Erstes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Spanisches Stichwort in **halbfetter Schrift**

Angabe der Wortart

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf Stilebene

Verweis auf die Verwendung in Lateinamerika

Angabe des Genus

Erklärende Zusätze in *Kursivschrift*

Objektangabe zum Verb in *Kursivschrift*

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Dreieck kennzeichnet Grundwortschatz

baldado [bal'daᵈo] gelähmt; *fig* (wie) zerschlagen
baldaquín [balda'kin] *m* Baldachin *m*
baldar [bal'dar] ⟨1a⟩ lähmen; *fig* schädigen; verletzen
balde ['balde] **I** *m bsd* MAR (Wasser-)Eimer *m*; **II** *adv* **de ~** umsonst, unentgeltlich; ***en ~*** vergeblich; ***estar de ~*** überflüssig sein; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ MAR *das Deck* scheuern
baldío [bal'dio] **I** *adj Land* unbebaut; brach(liegend); *fig* zwecklos; **II** *m* Brachland *n*
baldón [bal'dɔn] *m* Schimpf *m*, Schande *f*
baldo|sa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; **~sín** [-'sin] *m* Kachel *f*
baldragas [bal'dragas] F *m* Schwächling *m*
balear¹ [bale'ar] **I** *adj* balearisch; (***islas*** *f/pl*) ***Baleares*** *f/pl* Balearen *pl*; **II** *m*, *f* Baleare *m*, Balearin *f*; → *Info bei* ***Balearen***
ba|lear² [bale'ar] *Am* ⟨1a⟩ beschießen; erschießen; **~leo** [-'leo] *Am m* Schießerei *f*
balido [ba'liᵈo] *m* Blöken *n*; Meckern *n*
balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*
balísti|ca [ba'listika] *f* Ballistik *f*; **~co** [-'listiko] ballistisch
bali|za [ba'liθa] *f* MAR Bake *f*, Boje *f*; AVIA Leuchtfeuer *n*; **~zamiento** [-'mĭento] *m* Bebakung *f*; Befeuerung *f* (*a* AVIA); ***~ luminoso*** *Straße* Lichtanlage *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ bebaken; befeuern; *Piste usw* abstecken
▸ **balle|na** [ba'ʎena] *f* ZO Wal(fisch) *m*; *fig* Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; **~nato** [-'nato] *m* junger Wal *m*; **~nero** [-'nero] *m* Walfänger *m*; (***barco m***) **~** Walfangschiff *n*
balles|ta [ba'ʎesta] *f* Armbrust *f*; TEC (Blatt-)Feder *f*; **~tero** [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*
ballet [ba'lɛ] *m* Ballett *n*
balne|ario [balne'arĭo] *m* Bade-, Kurort *m*; **~oterapia** [-ote'rapĭa] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*
balom|pédico [balɔm'pediko] Fußball…; **~pié** [-'pĭe] *m* Fußball *m*
▸ **balón** [ba'lɔn] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; **~ *medicinal*** Medizinball *m*; *fig* ***echar balones fuera*** ausweichend antworten; ***recibir un ~ de oxígeno*** *fig* Auftrieb (*od* Aufwind) bekommen

⚠ **balón** ≠ **Ballon**

1. **el balón** = der Ball
2. der Ballon = **el globo**

1. **No pude parar el balón.**
Ich konnte den Ball nicht stoppen.
2. Wir sind eine Stunde lang im Ballon über die Stadt gefahren!
¡Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

balonazo [balo'naθo] *m* SPORT Schuss *m* (*mit e-m Ball*)
baloncestista [balɔnθes'tista] *m*, *f* Basketballspieler(in) *m(f)*
▸ **balon|cesto** [balɔn'θesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; **~mano** [-'mano] *m* Handball *m*; **~volea** [balɔmbo'lea] *m* Volleyball *m*
balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*
balsa ['balsa] *f* **1** Floß *n*; **2** Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; *fig* (***como***) ***una ~ de aceite*** ganz still und ruhig; wie e-e Oase der Stille
balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam…
bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (*a fig*)
balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; *Span* Bootsflüchtling *m* (*aus Kuba*)
báltico ['baltiko] **I** *adj* baltisch; (***mar*** *m*) ***Báltico*** *m* Ostsee *f*; **II** *m*, **-a** *f* Balte *m*, Baltin *f*
baluarte [ba'lŭarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (*a fig*); *fig a* Hochburg *f*
balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krempel *m*; *Am* Krach *m*; Durcheinander *n*
bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffitte *f*
bambo|lear(se) [bambole'ar(se)] ⟨1a⟩ schaukeln; schwanken; **~leo** [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*
bambolla [bam'boʎa] F *f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; *Am* Prahlerei *f*
bambú [bam'bu] *m* BOT Bambus *m*; Bambusrohr *n*
banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; **~idad** [-li'ðaᵈ] *f* Banalität *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ banalisieren

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in ***halbfetter Kursivschrift***

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Deutsche Übersetzungen in Grundschrift

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe länderspezifischer Bedeutungsunterschiede

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Angabe des Konjugationsschemas beim spanischen Verb in Spitzklammern (vgl. Anhänge)

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W Y Z

Langenscheidt Taschenwörterbuch
Spanisch

Langenscheidt
Diccionario de Bolsillo Español

Payfun
0160 3995981
Bruno 0175 838 6234
0531 388 4410

Langenscheidt

Diccionario de Bolsillo Español

Español – Alemán
Alemán – Español

Nueva edición completamente actualizada

Editado por la
Redacción Langenscheidt



Langenscheidt

Berlín · Múnich · Viena · Zúrich · Nueva York



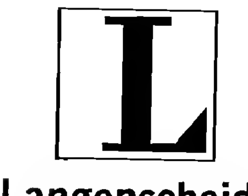
Langenscheidt

Taschenwörterbuch Spanisch

Spanisch – Deutsch
Deutsch – Spanisch

Völlige Neubearbeitung

Herausgegeben von der
Langenscheidt-Redaktion



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York

Redaktionsteam - Equipo de Redacción:

Teil Spanisch-Deutsch
Gisela Haberkamp de Antón

Teil Deutsch-Spanisch
Dr. Mª Teresa Fuentes Morán
Sabine Arcas

Projektleitung
Barbara Epple

Info-Fenster von Christiane Gerheuser
in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion

In der neuen deutschen Rechtschreibung

Ergänzende Hinweise, für die wir jederzeit dankbar sind, bitten wir zu richten an:
Langenscheidt Verlag, Postfach 40 11 20, 80711 München

Druck: Graph. Betriebe Langenscheidt, Berchtesgaden/Obb.
Printed in Germany · ISBN 3-468-11343-9

3. 4. 5. 6. | 06 05 04 03

Inhaltsverzeichnis
Índice

Vorwort

Mit dem vorliegenden ***Taschenwörterbuch Spanisch*** präsentiert Langenscheidt eine in inhaltlicher und formaler Hinsicht vollständige Neubearbeitung. Das deutsch-spanische Redaktionsteam hat sich bei der Arbeit an diesem Werk vor allem Aktualität, Übersichtlichkeit und optimale Benutzerfreundlichkeit zum Ziel gesetzt.

Im Mittelpunkt steht der heute allgemein gebräuchliche spanische und deutsche Wortschatz. Idiomatische Redewendungen und Umgangssprache gehören zum lebendigen Sprachgebrauch und werden jetzt noch ausführlicher behandelt. Süd- und mittelamerikanische Besonderheiten haben im Wörterbuch ebenso ihren Platz wie die relevanten Neuwortbildungen der letzten Jahre, z. B. *ciberespacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

Die Übersichtlichkeit des Wörterbuchtextes wird gewährleistet durch: blaue Hauptstichwörter, eine klare Unterscheidung der Informationen durch verschiedene Schriftarten, Gliederung der Bedeutungen (arabische Zahlen) und grammatische Gliederung (römische Zahlen).

Durch eine Vielzahl von erklärenden Hinweisen, durch Abkürzungen zu Sachgebiet und Stilebene und durch wertvolle Angaben zur Verwendung von Präposition und Kasus werden die Benutzer stets zur richtigen Übersetzung geführt.

Die Wörter und Wendungen des spanischen Grundwortschatzes sind durch schwarze Dreiecke ► hervorgehoben.

Abgerundet wird der Informationsgehalt dieses Standardwerks durch die blau unterlegten Info-Fenster zu Landeskunde, Wortfeldern und Grammatik.

LANGENSCHEIDT VERLAG

Prefacio

Con esta nueva Edición del ***Diccionario de Bolsillo Español***, la editorial Langenscheidt pone en sus manos una obra completamente actualizada en cuanto a los contenidos, forma y estructura. El equipo editorial, español y alemán, ha elaborado un diccionario moderno, claro y muy práctico.

El objetivo central de la nueva edición es el vocabulario español y alemán actual de uso corriente. Se ha prestado especial atención al lenguaje coloquial y a las frases hechas, locuciones y modismos, ya que son parte esencial de la lengua viva. El español de América está muy presente en esta obra, al igual que los neologismos más importantes registrados en los últimos años en ambas lenguas; entre ellos se encuentran, por ejemplo, *ciberespacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

El Diccionario de Bolsillo Español es una obra de estructura clara y de fácil manejo: las voces-guía que encabezan los artículos aparecen en azul, los distintos tipos de información se diferencian tipográficamente, los diferentes significados de una voz se ordenan frecuentemente con números arábigos y las distintas categorías gramaticales aparecen ordenadas mediante números romanos.

Gracias a la variedad de explicaciones sobre el uso de las palabras, como por ejemplo sobre el campo temático, o el registro, y a otras advertencias útiles, especialmente sobre el uso correcto de las preposiciones o los casos, el usuario encuentra fácilmente la información deseada.

Los vocablos que pertenecen al vocabulario básico del español se han marcado con un triángulo negro ►.

Completan este diccionario numerosos cuadros informativos, destacados del resto en color azul, con datos sobre cuestiones culturales, gramática o vocabulario relacionado, lo que hace de él una obra de consulta imprescindible.

LANGENSCHEIDT

Hinweise für die Benutzer
Indicaciones de uso

1. Die alphabetische Anordnung ist (mit Ausnahme einiger bei der männlichen Form abgehandelter Feminina) überall streng eingehalten. Die deutschen Umlaute ä, ö, ü sind hierbei den Buchstaben a, o, u gleichgestellt.

An alphabetischer Stelle stehen auch orthographische Varianten, Länder- und Eigennamen, Abkürzungen sowie die wichtigsten spanischen unregelmäßigen Verbformen.

1. El orden alfabético se respeta rigurosamente (salvo en ciertas formas femeninas tratadas con la voz masculina). Las vocales alemanas ä, ö, ü han sido tratadas como si fueran las vocales simples a, o, u.

Las variantes ortográficas, los nombres geográficos y los propios, así como las formas irregulares más importantes de los verbos españoles también aparecen ordenados alfabéticamente.

2. Rechtschreibung. Für die Schreibung der spanischen Wörter gelten die Normen der Real Academia Española, für die deutschen Wörter die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung von 1998.

2. Ortografía. Para las voces españolas han servido de base las normas ortográficas de la Real Academia Española; para las voces alemanas, las nuevas normas ortográficas de 1998.

3. Gleichberechtigte **Varianten** eines Worts werden mit Komma verbunden oder durch Einklammerung des fakultativen Teils dargestellt.

3. Las variantes de una palabra que son equivalentes aparecen separadas por comas o bien con la parte facultativa entre paréntesis.

'abnutzen, 'abnützen

Palm(en)herz *n*

aceite lubri(fi)cante

4. Die Lautschrift steht in eckigen Klammern jeweils direkt nach dem fett gedruckten Stichwort (→ auch S. 13-17).

4. La transcripción fonética entre paréntesis acompaña a cada voz-guía impresa en negrita (→ también p. 13-17).

jilguero [xil'gero] *m* ZO Stieglitz *m*, Distelfink *m*

Abgeleitete oder zusammengesetzte deutsche Wörter erhalten keine eigene Lautschrift. In diesem Fall steht das Betonungszeichen (') vor der betonten Silbe.

No se indica la transcripción fonética de las palabras alemanas derivadas o compuestas. Llevan en este caso una tilde (') delante de la sílaba tónica.

Kringel ['krɪŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ (...)

'kringeln *v/r* ***sich*** ~ *Haare* rizarse, enredarse; (...)

5. Die Info-Fenster stellen wichtige sprachliche und kulturelle Besonderheiten des Spanischen vor. Sie befinden sich in beiden Wörterbuchteilen gleich vor bzw. nach dem Stichwort, auf das sie sich beziehen. Sie beinhalten Hinweise zur Grammatik (*sein*, *Präposition*), Landeskunde (*tapas*, *franquismo*), zu Wortfeldern (*Körperteile*) oder zu Sprechanlässen (*Begrüßung*, *Abschied*).

Ein Verzeichnis der Info-Fenster befindet sich auf den Seiten 1391-1392.

5. Los cuadros informativos presentan aspectos importantes de la lengua y civilización española. Se hallan en las dos partes del diccionario inmediatamente delante o detrás de la voz-guía a la que se refieren. Contienen informaciones sobre gramática (*sein*, *Präposition*), civilización (*tapas*, *franquismo*), campos semánticos (*Körperteile*) y actos de habla (*Begrüßung*, *Abschied*).

Una lista alfabética de los cuadros informativos se encuentra en las páginas 1391-1392.

6. Lexikographische Zeichen

Abgeleitete und zusammengesetzte Wörter sind oft zu Gruppen vereinigt.

Der **senkrechte Strich** (|) im ersten Stichwort trennt den Teil ab, der allen folgenden Wörtern gemeinsam ist.

Die **Tilde** (~) vertritt entweder das erste Stichwort einer Gruppe oder den vor dem senkrechten Strich (|) stehenden Teil des Stichworts.

6. Signos lexicográficos

Las palabras derivadas y compuestas se presentan casi siempre en grupos.

La **raya** (|) separa la parte común de la primera voz-guía y de todas las demás voces del grupo.

La **tilde** (~) sustituye la primera voz-guía entera de un grupo o bien la parte de la primera voz-guía que precede a la raya (|).

ciclo ...; **~motor** (= ciclomotor)
jardine|ar ...; **~ra** (= jardinera)

Auch in Beispielen ersetzt die **Tilde** (~) das vorhergehende Stichwort:

También en los ejemplos, la **tilde** (~) sustituye la voz entera que precede:

'gabeln *v/r* ***sich*** ~ (= sich gabeln) bifurcarse

Wenn sich bei deutschen Wörtern der Anfangsbuchstabe ändert (groß in klein und umgekehrt), steht die **Kreistilde** ♀:

En las voces alemanas, el cambio de mayúscula a minúscula o viceversa se indica con el signo ♀:

'Reihen|folge *f* sucesión *f*; (*Ordnung*) orden *m*; **~haus** *n* chalet *m* adosado; **♀weise** (= reihenweise) *adv* en filas

Wörter von gleicher Schreibung, aber von verschiedener Abstammung oder

Las voces de igual ortografía, pero de etimología diferente y las pertenecientes

verschiedener Wortart sind mit Hochzahlen ([1], [2]) gekennzeichnet:

a distintas categorías gramaticales están marcadas con exponentes ([1], [2]):

Acht[1] *f* ⟨-; -en⟩ *Zahl* ocho *m*
Acht[2] *f* ⟨-⟩ HIST proscripción *f*
Acht[3] *f* **1** **~ *geben*** (***auf*** *+acus*)

7. Das Genus der Substantive beider Sprachen ist stets angegeben.

7. El género de los sustantivos de ambos idiomas se indica en todos los casos.

Im spanisch-deutschen Teil stehen andere Wortartangaben nur, wenn Ausgangs- und Zielsprache nicht übereinstimmen oder eine weitere grammatische Gliederung (mit **I**, **II** usw.) notwendig war.

En la parte español-alemán, las indicaciones gramaticales aparecen sólo cuando las dos lenguas no coinciden o cuando es necesaria una diferenciación gramatical (con **I**, **II**, etc.).

Im deutsch-spanischen Teil steht bei allen Stichwörtern eine Wortartangabe.

En la parte alemán-español a todas las voces les acompaña una indicación gramatical.

practi|cable [prakti'kaβle] machbar, durch-, ausführbar; *Weg* gangbar; befahrbar; **~cante** [-'kante] **I** *adj* ausübend; praktizierend; **II** *m* Praktikant *m*; MED *etwa* Arztgehilfe *m*

▸ **practicar** [prakti'kar] ⟨1g⟩ ausüben, betreiben; (...)

8. Die spanischen Femininformen werden bei regelmäßiger Bildung abgekürzt dargestellt:

8. Las formas femeninas españolas regulares están representadas de forma abreviada:

suizo **I** *adj* ... **II** *m*, **-a** *f* (= **suiza**)
extra|ordinario ... ***horas -as*** (= ***horas extraordinarias***)

Bei den spanischen Adjektiven ist nur die männliche Form verzeichnet, da sich die weibliche leicht bilden lässt.

Sólo aparece la forma masculina de los adjetivos españoles, pudiéndose derivar de ella sin dificultad la femenina.

español **I** *adj* spanisch (→ *f*: **española**)
klein [klaın] **I** *adj* **1** ... pequeño; F chico; ... minúsculo;
(→ *f*: pequeña, chica, minúscula)

9. Grammatische Hinweise

In spitzen Klammern stehen hilfreiche Hinweise auf die Konjugation der Verben bzw. auf die Deklination der deutschen Substantive (vgl. auch Anhang, S. 1387f).

Zahl und Buchstabe bei den spanischen Verben verweisen auf die Konjugationstabellen im Anhang (S. 1375ff).

9. Indicaciones gramaticales

Se incluyen, entre paréntesis agudos, indicaciones útiles sobre la conjugación de los verbos y la declinación de los sustantivos alemanes (véase también el anexo, página 1387f).

El número y la letra que van detrás de cada verbo español remiten a los paradigmas de conjugación en el anexo (p. 1375ff).

atraer [atra'ɛr] ⟨2p⟩ anziehen; anlocken; (...)
'anziehen ⟨*irr, sep*⟩ (...)
Salami [za'la:mi] *f* ⟨-; -(s)⟩ *etwa* salchichón *m*
'sprudeln *v/i* **1** ⟨*+indicación de dirección* sn⟩ (...)

10. Präpositionen und Kasus werden vor allem angegeben, wenn sich beide Sprachen hierin unterscheiden. Auch bei deutschen Präpositionen, denen verschiedene Kasus folgen können, ist der jeweilige Kasus angegeben:

10. El uso de las preposiciones y de los casos se indica siempre que hay diferencias entre las dos lenguas. También se indica qué caso rige una preposición alemana cuando ésta puede regir varios casos.

abstenerse (...) **~ *de*** sich enthalten (*gen*)
enamorarse (...) sich verlieben (***de*** in *acus*)
'klagen *v/i* **1** quejarse (***über*** *+acus* de); (*weh~*) lamentarse; **2** poner un pleito (***gegen*** a; ***wegen*** por)

11. Reflexive Verben. Die reflexive Form des spanischen Verbs wird stets angegeben, wenn sie eine abweichende Bedeutung im Deutschen hat, z. B.:

11. Verbos reflexivos. La forma reflexiva del verbo español se especifica cuando tiene un sentido diferente en alemán, p. ej.:

abrir ...; **III** *v/r* **~se** *Blume* aufblühen; *Tür* aufgehen; (...)

Die Grundbedeutung des spanischen Verbs in reflexiver Form wird nicht immer explizit angegeben.

El significado básico de un verbo español en la forma reflexiva no se indica siempre explícitamente.

abrirse (= *auch* sich öffnen)

12. Die Übersetzungen stehen in Normalschrift. Sinnverwandte Wörter sind durch Komma getrennt, verschiedene Bedeutungen durch Strichpunkt oder Nummerierung.

12. Las traducciones están en letra redonda. Los sinónimos se separan con coma, los significados distintos aparecen separados con punto y coma o por numeración arábiga.

Erläuternde Hinweise in kursiver Schrift erleichtern die Wahl der richtigen Übersetzung.

Las notas explicativas en letra cursiva facilitan la selección de la traducción más adecuada.

grün [gry:n] *adj* **1** verde (*a Salat, Tee, Obst*); *fig* (*unerfahren*) inexperto, verde; (...)

13. Sachgebiete sind, meistens abgekürzt, in verkleinerten Großbuchstaben angegeben.

13. Las especialidades o campos de aplicación suelen indicarse con abreviaturas en versalitas.

Falke ['falkə] *m* ZO, POL halcón *m*

'Zuspiel *n* SPORT pase *m*

14. Verweise von einem Stichwort auf die Hauptform sind am Verweispfeil erkennbar.

14. Las remisiones de una voz a la forma principal se indican con una flecha.

fue ['fŭe] → ***ir u ser***

Fön® → ***Föhn 1***

15. Verkleinerungs- und Vergrößerungsformen (*casita, casón, Häuschen, Häuslein* usw.) sowie Wortformen mit abwertender Bedeutung (z. B. spanische Wörter mit den Endungen *-aco, -astro, -ucho*) sind nur dann im Wörterbuch berücksichtigt, wenn sie sehr gebräuchlich sind oder sich ihre Bedeutung nicht direkt erschließen lässt, z. B.

15. Los diminutivos y los aumentativos (*casita, casón, Häuschen, Häuslein*, etc.), así como las voces de sentido peyorativo (p. ej. las palabras españolas con los sufijos *-aco, -astro, -ucho*) sólo han sido considerados en el diccionario, si son muy frecuentes o si tienen un sentido propio difícil de deducir del sentido original, p.ej.

casi|lla [ka'siʎa] *f* Hütte *f*; *Brettspiele* Feld *n*; Fach *n* (*e-s Möbels*); Ablagefach *n*; Kästchen *n* (*auf Formularen*) (...)

Zur Aussprache des Spanischen

Die Lautschrift orientiert sich an den Vorgaben der Association Phonétique Internationale.

Bei zwei- und mehrsilbigen Wörtern steht vor der betonten Silbe der Akzent (').

Zeichen	Aussprache	Beispiele
	A. Vokale	
a	kurzes helles *a* wie in *Abend*	mano ['mano] *Hand*
ɛ e	kurzes offenes *e* wie in *ändern* kurzes halb offenes *e* wie in *Reform*	llover [ʎo'ƀɛr] *regnen* peseta [pe'seta] *Pesete*
i ĭ	reines geschlossenes *i* wie in *hier* unbetonter Teil der Doppellaute [aĭ], [ɛĭ], [ɔĭ], [ĭɛ] usw. wie in *Saite, hebräisch, heute*	mina ['mina] *Bergwerk* baile ['baĭle] *Tanz* peine ['pɛĭne] *Kamm* boina ['bɔĭna] *Baskenmütze*
ɔ o	kurzes offenes *o* wie in *Wolle* kurzes halb offenes *o* wie in *kokett*	ojo ['ɔxo] *Auge* oficina [ofi'θina] *Büro*
u ŭ	reines geschlossenes *u* wie in *Huhn* unbetonter Teil der Doppellaute [ɛŭ], [ŭe] wie in *Jubiläum*	pluma ['pluma] *Feder* deuda ['deŭđa] *Schuld* bueno ['bŭeno] *gut*
	B. Konsonanten	
b ƀ	deutsches *b* wie in *Bad*, sehr weich *Siehe Hinweis S. 15* stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut *Siehe Hinweis S. 15*	basta ['basta] *genügt* cumbre ['kumbre] *Gipfel* escribir [eskri'ƀir] *schreiben*
d đ ᵈ ⁽ᵈ⁾	deutsches *d* wie in *dann*, sehr weich *Siehe Hinweis S. 15* stimmhafter Reibelaut, ähnlich dem englischen stimmhaften *th* in *other* *Siehe Hinweis S. 15* hochgestellt: derselbe Laut, jedoch sehr schwach bzw. in der Umgangssprache verstummt	donde ['donde] *wo* nada ['nađa] *nichts* tostado [tɔs'taᵈo] *geröstet* ciudad [θĭu'đa⁽ᵈ⁾] *Stadt*

Zeichen	Aussprache	Beispiele
f	deutsches *f* wie in *Fall*	favor [fa'ƀɔr] *Gunst*
g g	deutsches *g* wie in *Golf*, sehr weich stimmhafter Reibelaut, weiter hinten gesprochen als deutsches *g*	gusto ['gusto] *Geschmack* agua ['agŭa] *Wasser*
x	wie *ch* in *Dach*, *Macht*	giro ['xiro] *Wendung* jefe ['xefe] *Chef*
j	deutsches *j* wie in *jeder*, sehr weich	yema ['jema] *Eigelb*
k	deutsches *k* wie in *kalt*	casa ['kasa] *Haus*
l	deutsches *l* wie in *Lampe*	leche ['letʃe] *Milch*
ʎ	mouilliertes *l* ähnlich wie in *Familie*	capilla [ka'piʎa] *Kapelle*
m	deutsches *m* wie in *Magen*	miel ['mĭɛl] *Honig*
n	deutsches *n* wie in *nie*	naranja [na'raŋxa] *Orange*
ɲ	wie in *gn* in *Champagner*	España [es'paɲa] *Spanien*
ŋ	wie deutsches *n* vor *g* oder *k* in *Menge* oder *Anker*	tengo ['teŋgo] *ich habe* junco ['xuŋko] *Binse*
p	deutsches *p* wie in *Puppe*	papel [pa'pɛl] *Papier*
r rr	Zungen-*r* stark gerolltes Zungen-*r*	señor [se'ɲɔr] *Herr* roto ['rrɔto] *kaputt* jarra ['xarra] *Krug*
s z	scharfes *s* wie in *Messer* weiches *s* wie in *Sonne*	casa ['kasa] *Haus* mismo ['mizmo] *selbst*
t	deutsches *t* wie in *Tor*	nata ['nata] *Sahne*
θ	stimmloser Lispellaut wie in *th* in Englisch *thing*	cinco ['θiŋko] *fünf* zapato [θa'pato] *Schuh*
ð	stimmhafter Lispellaut wie *th* in Englisch *there*	juzgado [xuð'gaᵈo] *Gerichtshof*
tʃ	*t* mit deutschem *sch* wie in *Pritsche*	mucho ['mutʃo] *viel*

Hinweis:

Die Buchstaben **b** und **v** werden als stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut ƀ gesprochen, wenn sie sich im Satz- und im Wortinnern befinden, was in der Regel der Fall ist. Sie werden aber am Satzanfang und nach *m* und *n* wie ein deutsches **b** gesprochen:

babor = ba'ƀor, aber: *el babor* (Wortgefüge) = el ƀa'ƀor; *vivienda* = bi'ƀĭenda, aber: *la vivienda* (Wortgefüge) = la ƀi'ƀĭenda
viento = 'bĭento, und ebenso: *un viento* (Wortgefüge) = um 'bĭento

Das Gleiche gilt für **d**: es wird im Satz- und im Wortinneren als stimmhafter Reiblaut đ gesprochen, was in der Regel der Fall ist. Nur am Satzanfang und nach *l* und *n* wird es wie ein deutsches **d** gesprochen.

deuda = 'deŭđa, aber: *la deuda* (Wortgefüge) = la 'đeŭđa;
dedo = 'deđo, aber: *los dedos* (Wortgefüge) = los 'đeđos, jedoch auch *un dedo* (Wortgefüge) = un 'deđo.

Am Wortende ist đ kaum hörbar oder ganz verstummt: usted = [us'te⁽ᵈ⁾]

Das spanische Alphabet

A a	B b	C c	Ch ch	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a	be	θe	tʃe	de	e	'efe	xe	'atʃe	i	'xota	ka
L l	Ll ll	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q	R r		S s	T t
'ele	'eʎe	'eme	'ene	'eɲe	o	pe	ku	'ere *od* 'erre		'ese	te
	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z					
	u	'uƀe	'uƀe'đoƀle	'ekis	i'gřiega	'θeđa *od* 'θeta					

Beim Nachschlagen im spanisch-deutschen Wörterbuch ist darauf zu achten, dass im spanischen Alphabet **ñ** als eigener Buchstabe auf n folgt.

Hingegen gelten seit 1994 **ch** und **ll** nicht mehr als eigene Buchstaben und sind hier dementsprechend wie im Deutschen in c und l eingeordnet.

Pronunciación del alemán

A. Vocales

iː	más larga que la **i** en **salida**	Dieb, ihnen, mir
i	parecida a la **i** española	Diplom, Antiquität
ɪ	más breve y abierta que la **i** en **circo**	Kinn, List, binden
eː	más cerrada y larga que la **é** en **José**	Lehm, See, regnen
e	cerrada y breve como la **e** en **debido**	elegant, Reflex
ə	parecida a la **e** francesa en **autre**	Stille, Bezirk, rosten
ɛː	abierta y larga como la **è** francesa en **mère**	Mähne, Bär, quälen
ɛ	abierta y breve como la **e** en **perro**	messen, Kern, fällen
aː	más larga que la **a** en **madre**	Zahl, Paar, haben
a	más breve que la **a** en **barco**	zappeln, Ast, Dach
oː	más cerrada y larga que la **o** en **cola**	hohl, Moor, toben
o	cerrada y breve como la **o** en **costa**	monoton, Oase
ɔ	abierta y breve como la **o** en **gorda**	voll, Stock, Post
øː	más cerrada y larga que la **eu** francesa en **queue**	hören, Öfen, Goethe
ø	parecida a la **eu** francesa en **meuble**	möblieren, ökonomisch
œ	abierta y breve como la **eu** francesa en **neuf**	können, Götter, löschen
uː	más larga que la **u** en **nube**	Huhn, gut, du
u	parecida a la **u** en **nube**	Musik, Ruine
ʊ	breve como la **u** en **suspiro**	Mutter, Busch, Hund
yː	más larga que la **u** francesa en **cure**	rühmen, müde, Wüste
y	parecida a la **u** francesa en **sud**	amüsieren, Büro
ʏ	más breve y abierta que la **u** francesa	füllen, Hütte, Büchse

B. Diptongos

aɪ	como **ai** en **baile**	Mai, Eisen
aʊ	como **au** en **aula**	Aufbau, Baum
ɔʏ	como **oi** en **boina**	euch, läuten

C. Consonantes

p	como la **p** en **padre, mapa**	Panne, Sumpf, Lob[1]
t	como la **t** en **tía, pata**	Tinte, Platz, Geld[1]
k	como la **k** en **kilo** o la **c** en **coco**	Kino, Ochse, Weg[1]
b	como la **b** en **embargo**	Bach, blau, beben
d	como la **d** en **aldea**	Dame, Handy, Felder
g	como la **g** en **¡gracias!**	Gans, Sorge, gleich
f	como la **f** en **falta**	Fach, Harfe, Vogel
v	como la **v** en **uva**	was, Löwe, Vase
s	como la s sorda en **santo**	aus, lassen, Maß
z	como la s sonora en **Lisboa**	Saal, sausen, Felsen
ʃ	como la **sh** inglesa en **ship**	Busch, Stadt, spielen
ʒ [2]	como la **g** francesa en **génie**	Genie, Garage, Giro
l	como la **l** en **leche**	Land, Welt, füllen
r [3]	como la **r** francesa	Rabe, rühren, Schrank
m	como la **m** en **madre**	mit, Lampe, kommen
n	como la **n** en **noche**	Naht, Binse, Tanne
ŋ	como la **n** en **blanco, hongo**	bringen, Zeitung, Anker
h	aspiración, más suave que la **j** española	Hals, Uhu, aha
ç	sonido palatal y sordo que corresponde al sonido sonoro de la **y** en **yerro**	ich, mancher, wenig
x	como la **j** en **bajo**	Nacht, hoch, Rauch

D. Semivocal

j	como la **y** en **ayuda** o la **i** en **pierna**	Junge, jagen, Boje

E. Otros Signos

ʔ	indica la recursiva alemana («Knacklaut») como p. ej. en **Beʔamter, Koʔoperation**
ˈ	marca el acento prosódico y precede la sílaba acentuada
˜ [4]	indica la nasalisación (en palabras procedentes del francés como p. ej. **Bassin, Chanson**)

[1] Al principio de una sílaba tónica **p, t, k** se pronuncian con una ligera aspiración: [pʰ], [tʰ], [kʰ].
Las oclusivas **b, d, g** se transforman en sordas al final de una palabra. Se pronuncian respectivamente como [p], [t], [k]. Esto vale también para los grupos de consonantes del tipo **-bt-, -gd-, -gt-**:
ab [ap], **und** [ʊnt], **Tag** [taːk], **ablaufen** [aplaʊfən], **endgültig** [ˈɛntgʏltiç], **Jagd** [jaːkt], **gesagt** [gəˈzaːkt], **gibt** [giːpt].

[2] Sobre todo en palabras procedentes del francés. La pronunciación popular es [ʃ].

[3] La **r** alemana se suaviza mucho delante de una consonante y al final de palabra, hasta casi vocalizarse p. ej. en el sufijo **-er**:
für [fyːr], **stark** [ʃtark], **Lehrer** [ˈleːrər].

[4] Se oye también la pronunciación [aŋ], [ɛŋ], [ɔŋ]: **Balkon** [balˈkɔŋ], **Satin** [zaˈtɛŋ].

El alfabeto alemán

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
aː	beː	tseː	deː	eː	ɛf	geː	haː	iː	jɔt	kaː
L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	(ß)	T t	U u
ɛl	ɛm	ɛn	oː	peː	kuː	ɛr	ɛs	ɛs-ˈtsɛt	teː	uː
			V v	W w	X x	Y y	Z z			
			faʊ	veː	iks	ˈypsilɔn	tsɛt			

Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen

Abreviaturas y siglas utilizadas en el diccionario

=	gleich, *igual a*
〉	wird zu, *se convierte en*
→	siehe, *véase*
→ A	wird wie ein Adjektiv dekliniert, *se declina como el adjetivo*
▸	spanischer Grundwortschatz, *vocabulario básico español*
a	auch, *también*
Abk	Abkürzung, *abreviatura*
abr	*abreviatura*, Abkürzung
a/c	*alguna cosa*, etwas
acus	*acusativo*, Akkusativ
adj	Adjektiv, *adjetivo*
adjt	adjektivisch, *en uso adjetivo*
ADM	*administración*, Verwaltung
adv	Adverb, *adverbio*
advl	adverbial, *en uso adverbial*
AGR	*agricultura*, Landwirtschaft
alg	*alguien*, *alguno*, jemand
allg	allgemein, *general*
Am	*América*, *americanismo*, Amerika(nismus)
Am Centr	*América Central*, Mittelamerika
Am Mer	*América Meridional*, Südamerika
Am reg	*América regional*, in Amerika regional
ANAT	Anatomie, *Anatomía*
andal	andalusisch, *andaluz*
ARCH	Architektur, *arquitectura*
Arg	Argentinien, *Argentina*
art	Artikel, *artículo*
ASTR	Astronomie, *astronomía*
AUTO	*automovilismo*, Kfz-Wesen
AVIA	*aviación*, Flugwesen
BAHN	Eisenbahn, *ferrocarril*
BAU	Bauwesen, *construcción*
BIOL	Biologie, *biología*
BOT	Botanik, Pflanzenkunde, *botánica*
bsd	besonders, *especialmente*
bzw	beziehungsweise, *respectivamente*
CHEM	Chemie, *química*
cj	*conjunción*, Konjunktion
COM	*comercio*, Handel
comp	*comparativo*, Komparativ
dat	*dativo*, Dativ
desp	*despectivo*, abwertend
ECOL	*ecología*, Ökologie
ECON	*economía*, Wirtschaft
e-e	eine, *una*
ehem	ehemals, *antiguamente*
EL	Elektrotechnik, *electrotecnia*
e-m	einem, *a un(o)*
e-n	einen, *un(o)*
e-r	einer, *de (od a) una*
e-s	eines, *de un(o)*
etc	*etcétera*, und so weiter
etw	etwas, *alguna cosa*
f	Femininum, *femenino*
F	familiär, umgangssprachlich, *familiar*
fig	figürlich, *en sentido figurado*
FILM	Film, *filme*
FIN	Finanzwesen, *financería*
FOT	Fotografie, *fotografía*
f/pl	Femininum Plural, *femenino plural*
GASTR	Gastronomie, Kochkunst, *arte culinario*
geh	gehobener Stil, *estilo elevado*
gen	*genitivo*, Genitiv
GEOGR	Geografie, *geografía*
GEOL	Geologie, *geología*
GRAM	Grammatik, *gramática*
HIST	historisch, *histórico*
imp	Imperativ, *imperativo*
impf	Imperfekt, *imperfecto*
ind	Indikativ, *indicativo*
inf	Infinitiv, *infinitivo*
INFORM	Informatik, *informática*
insep	*inseparable*, untrennbar
int	Interjektion, *interjección*
interr	*interrogativo*, Fragepronomen
inv	*invariable*, unveränderlich
iron	ironisch, *irónico*
irr	*irregular*, unregelmäßig
JAGD	Jagdwesen, *caza*
j-d	jemand, *alguien*
j-m	jemandem, *a alguien (dat)*
j-n	jemanden, *(a) alguien (acus)*
j-s	jemandes, *de alguien (gen)*
JUR	*jurisprudencia*, Rechtswesen
KATH	katholisch, *católico*
Kinderspr	Kindersprache, *lenguaje infantil*
KINO	Kino, *cinema*
LING	Linguistik, Sprachwissenschaft, *lingüística*
lit	literarisch, *literario*
m	Maskulinum, *masculino*
MAL	Malerei, *pintura*
MAR	Marine, Schifffahrt, *navegación*, *marina*
MAT	Mathematik, *matemática*
m-e	meine, *mi*, *mis*
MED	Medizin, *medicina*
METEO	Meteorologie, *meteorología*
Mex	Mexiko, *México*
MIL	Militär, *milicia*
MIN	*minería*, Bergbau
MINER	Mineralogie, *mineralogía*
m-m	meinem, *a mi (dat)*
m-n	meinen, *(a) mi (acus)*, *a mis (dat)*
m/pl	Maskulinum Plural, *masculino plural*
m-r	meiner, *de (od a) mi*, *de mis*
m-s	meines, *de mi*
mst	meistens, *por lo común*
MUS	Musik, *música*
MYTH	Mythologie, *mitología*
n	Neutrum, *neutro*
neg!	wird oft als beleidigend empfunden, *está considerado como negativo*
nom	*nominativo*, Nominativ
nordd	norddeutsch, *del norte de Alemania*
n/pl	Neutrum Plural, *neutro plural*
NUCL	Nukleartechnik, *nuclear*
núm/c	*número cardinal*, Grundzahl
núm/o	*número ordinal*, Ordnungszahl
o, *od*	*o*, oder
OPTIK	Optik, *óptica*
örtl	örtlich, *relativo al lugar*
österr	österreichisch, *austríaco*
p.	*página*, Seite
P	populär, *popular*
p. ej.	*por ejemplo*, zum Beispiel
PHARM	Pharmazie, Arzneikunde, *farmacia*
PHIL	Philosophie, *filosofía*
PHYS	Physik, *física*
pl	Plural, *plural*
poet	poetisch, *poético*
POL	Politik, *política*
POST	Post, *correos*
p/p	*participio pasado*, Partizip Perfekt
p/prs	*participio presente*, Partizip Präsens
pr/dem	*pronombre demostrativo*, Demonstrativpronomen
pr/indef	*pronombre indefinido*, Indefinitpronomen
pron	Pronomen, *pronombre*
PROT	protestantisch, *protestante*
prp	Präposition, *preposición*
pr/pers	*pronombre personal*, Personalpronomen
pr/pos	*pronombre posesivo*, Possessivpronomen
pr/refl	*pronombre reflexivo*, Reflexivpronomen

pr/rel	*pronombre relativo*, Relativpronomen
PSYCH	Psychologie, *psicología*
RADIO	Radio, *radio*
refl	reflexiv, *reflexivo*
reg	Regionalismus, *regionalismo*
REL	Religion, *religión*
RPl	der Rio-de la-Plata-Staaten, *rioplatense*
S.	Seite, *página*
Sammelbez	Sammelbezeichnung, *conjunto*
scherzh	scherzhaft, *en broma*
schweiz	schweizerisch, *suizo*
s-e	seine, *su, sus*
sep	*separable*, trennbar
sg	Singular, *singular*
s-m	seinem, *a su (dat)*
sn	sein, *ser*
s-n	seinen, *(a) su (acus), a sus (dat)*
span	spanisch, *español*
Span	Spanien, *España*
s-r	seiner, *de su, de sus*
s-s	seines, *de su*
STIERK	Stierkampf, *tauromaquia*
su	Substantiv, substantivisch, *sustantivo, uso substantivado*
subj	*subjuntivo*, Konjunktiv
südd	süddeutsch, *del sur de Alemania*
sup	*superlativo*, Superlativ
TEC	Technik, *tecnología*
TEL	Telekommunikation, *telecomunicación*
THEA	Theater, *teatro*
TV	Fernsehen, *televisión*
TYPO	Typographie, *tipografía*
u	und, *y*
UNIV	Universität, *universitario*
usw	und so weiter, *etcétera*
v	von, vom, *de*
V	vulgär, *vulgar*
v/aux	*verbo auxiliario*, Hilfsverb
vgl	vergleiche, *compárese*
v/i	*verbo intransitivo*, intransitives Verb
v/imp	*verbo impersonal*, unpersönliches Verb
v/modal	*verbo modal*, Modalverb
v/r	*verbo reflexivo*, reflexives Verb
v/t	*verbo transitivo*, transitives Verb
wiss	wissenschaftlich, *científico*
ZAHNMED	Zahnmedizin, *odontología*
z. B.	zum Beispiel, *por ejemplo*
zeitl	zeitlich, *relativo al tiempo*
ZO	Zoologie, *zoología*
Zssg(n)	Zusammensetzung(en), *compuesto(s)*

A

A, a [a] *f* A, a *n*

▸ **a** [a] *prp* **1** *örtl* **a la mesa** am Tisch, bei Tisch; **a la puerta** an der Tür; **al lado de** neben (*dat*); **a la derecha** rechts; **a la entrada** am Eingang; **al sol** in der Sonne; **a treinta kilómetros de Barcelona** 30 Kilometer von Barcelona entfernt; **2** *Richtung* **al este** nach Osten; **a casa** nach Hause; **ir a la cama** (**al cine, a Correos, a la escuela, al médico**) ins *od* zu Bett (ins Kino, auf die Post, zur Schule, zum Arzt) gehen; **¡a comer!** zu Tisch!; **vamos a Francia** (**a París**) wir fahren nach Frankreich (nach Paris); **voy a casa de López** ich gehe zu L.; **3** *zeitl* **¿a qué hora?** um wie viel Uhr?, wann?; **a las tres** um drei (Uhr); **de once a doce** von elf bis zwölf; **estamos a quince de febrero** heute ist der fünfzehnte Februar; **a los treinta años** mit (*od* nach) dreißig Jahren; **a la llegada del tren** bei Ankunft des Zuges; **4** *Art u Weise* **a la española** auf spanische Art; **a mano** mit der Hand; **a pie** zu Fuß; **5** *Preis* **¿a cómo** (*od* **cuánto**) **está?** wie teuer ist das?, wie viel kostet das?; **a 10 euros el kilo** 10 Euro das Kilo; **6** *Dativobjekt* **dáselo a tu hermano** gib es deinem Bruder; **7** *Akkusativobjekt bei Personen od Personifizierung* **vi a mi padre** ich sah m-n Vater; **amamos a la patria** wir lieben das Vaterland; **8** *bei vielen Verben u Wendungen* **empezar a** anfangen zu; **jugar a las cartas** Karten spielen; **decidirse a** sich entschließen zu; **voy a comer** ich gehe essen; **a saberlo yo** wenn ich es gewusst hätte; **a decir verdad** offen gesagt, eigentlich; **9** *elliptisch* **¿a qué no lo sabes?** wetten, dass du es nicht weißt?; **a ver** zeig mal, lass mal sehen; **a ver lo que pasa** ich bin gespannt, was es gibt

(a) *abr* (*alias*) alias

AA.EE. *m/pl abr* (*Asuntos Exteriores*) Auswärtige Angelegenheiten *pl*

ababol [aƀa'ƀɔl] *m reg* BOT Klatschmohn *m*

aba|cería [aƀaθe'ria] *f bsd Am* Lebensmittelgeschäft *n*; **~cero** [-'θero] *m* Lebensmittelhändler *m*

abacial [aƀa'θi̯al] Abt…; Abtei…; **iglesia** *f* **~** Abteikirche *f*

ábaco ['aƀako] *m* Rechenbrett *n* (*mit Kugeln*); ARCH Kapitellplatte *f*

abad [a'ƀa$^{(d)}$] *m* Abt *m*

abadejo [aƀa'đɛxo] *m Fisch* Kabeljau *m*

aba|desa [aƀa'đesa] *f* Äbtissin *f*; **~día** [-'đia] *f* Abtei *f*

▸ **abajo** [a'ƀaxo] *adv* **1** *Richtung* herunter, hinunter, hinab; **2** *örtl* unten; (**hacia**) **~** nach unten, abwärts; **de diez pa-**

Die Präpositionen a und en

a

– Richtung, Ziel:

Voy a la universidad.	Ich gehe in die Universität.

– Uhrzeit:

a mediodía	mittags
a las cinco	um fünf Uhr

– Art und Weise:

Voy a pie.	Ich gehe zu Fuß.
Escribe a mano.	Er/Sie schreibt mit der Hand.

en

– Ortsangabe:

Estoy en Madrid.	Ich bin in Madrid.

– Zeitraum:

en agosto	im August
en verano	im Sommer

– Transportmittel:

Viaja en tren.	Er/Sie reist mit dem Zug.

ra ~ unter zehn; **el ~ firmante** der Unterzeichnete; **ir para ~** *fig* herunterkommen; **véase (más) ~** siehe (weiter) unten; **volver lo de ~ arriba** das Unterste zuoberst kehren; **¡~ los traidores!** nieder mit den Verrätern!

abalanzarse [aƀalan'θarse] ⟨1f⟩ sich stürzen (**sobre** auf *acus*); herfallen (**sobre** über *acus*)

abalaustrado [aƀalaŭs'traᵈo] **columna** *f* **-a** ARCH Balustersäule *f*

aba|lear [aƀale'ar] ⟨1a⟩ *Am* schießen auf (*acus*); **~leo** [-'leo] *Am m* Schießerei *f*

abali|zamiento [aƀaliθa'mĭento] *m* MAR, AVIA Befeuerung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ MAR, AVIA befeuern; bebaken

abalón [aƀa'lɔn] *m* ZO Seeohr *n*, Ohrschnecke *f*

abalorio [aƀa'lorĭo] *m* Glasperle *f*

abande|rado [aƀande'raᵈo] *m* Fahnenträger *m*; *fig* Vorkämpfer *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ ein *fremdes* Schiff unter heimischer Flagge registrieren; *fig* anführen

abandonado [aƀando'naᵈo] verlassen, einsam; verwahrlost, nachlässig; **tener ~ a/c** etw vernachlässigen

▸ **abandonar** [aƀando'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verlassen, im Stich lassen; aufgeben; *Tier, Kind* aussetzen; **II** *v/i* SPORT aufgeben; **~se** sich gehen lassen; **~ a** sich hingeben, sich überlassen (*dat*)

abandono [aƀan'dono] *m* Aufgabe *f*, Verzicht *m*; *a* JUR Verlassen *n*; Verwahrlosung *f*; Verlassenheit *f*; **~ de la casa** Vernachlässigung *f* des Haushalts; **~ del domicilio conyugal** JUR böswilliges Verlassen; **~ de la energía nuclear** Ausstieg *m* aus der Atomenergie; Verzicht *m* auf die Kernkraft; **~ de la víctima** Fahrerflucht *f*

aba|nicar(se) [aƀani'kar(se)] ⟨1g⟩ (sich) fächeln; **~nicazo** [-ni'kaθo] *m* Schlag *m* mit dem Fächer; **~nico** [-'niko] *m* Fächer *m*; *fig* Spektrum *n*, Palette *f*; **~ eléctrico** *Mex* Ventilator *m*; **en ~** fächerförmig; **abrir el ~** *Pfau* ein Rad schlagen; **un ~ de ofertas** e-e Fülle von Angeboten; **~niqueo** [-ni'keo] *m* Fächeln *n*

abara|tamiento [aƀarata'mĭento] *m* Verbilligung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verbilligen; **~tarse** billiger werden

abarca [a'ƀarka] *f* (grobe) Sandale *f*

abar|cable [aƀar'kaƀle] überschaubar; begreifbar; umfassbar; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ umfassen, umschließen, enthalten; *Am* hamstern; **~ con la vista** überblicken

abarloar [aƀarlo'ar] ⟨1a⟩ MAR längsseits anlegen

abarquillarse [aƀarki'ʎarse] ⟨1a⟩ sich wölben; *Holz* sich werfen

abarrancar [aƀarraŋ'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t Regen* auswaschen; **II** *v/i* auf Sand laufen, stranden

abarro|tado [aƀarrɔ'taᵈo] überfüllt; F gerammelt voll; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ vollstopfen; füllen; *Am Ware* hamstern; **~tarse** *Am* billiger (*od* unverkäuflich) werden; **~te** [-'rrɔte] *Am m mst* **~s** *pl* Lebensmittel *n/pl*; (**tienda** *f* **de**) **~s** *Am* Lebensmittelgeschäft *n*; **~tería** [-te'ria] *Am Centr f* Eisenwarenhandlung *f*; **~tero** [-'tero] *Am m* (Lebensmittel-)Händler *m*

abaste|cedor [aƀasteθe'đɔr] *m* Lieferant *m*; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ beliefern, versorgen; **~cerse** sich eindecken (**de** mit); **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Versorgung *f*, (Be-)Lieferung *f*

abasto [a'ƀasto] *m* Versorgung *f* (*bsd mit Lebensmitteln*); **mercado** *m* **de ~s** Markt(platz) *m*; **no dar ~** es nicht schaffen; nicht fertig werden (**con** mit)

abate [a'ƀate] *m* Abbé *m*; Abt *m*

abatí [aƀa'ti] *Rpl m* Mais *m*; (alkoholisches) Maisgetränk *n*

aba|tible [aƀa'tiƀle] Klapp ..., Kipp...; **asiento** *m* **~** Liegesitz *m*; **~tido** [-'tiđo] mutlos, niedergeschlagen; **~timiento** [-'mĭento] *m* Niedergeschlagenheit *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ niederreißen, -werfen, -schlagen; *Sitz usw* herunterklappen; AVIA abschießen; *fig* demütigen; entmutigen; MAR **~ las velas** die Segel streichen; **~tirse** mutlos werden, verzagen; AVIA abstürzen; sich stürzen (**sobre** auf *acus*); *fig* hereinbrechen (**sobre** über *acus*)

abdi|cación [aƀđika'θĭɔn] *f* Abdankung *f*; Verzicht *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ abdanken (**en** zugunsten von); **el rey abdicó en su hijo** der König dankte zugunsten s-s Sohnes ab; **~ de un derecho** ein Recht aufgeben

abdom|en [aƀ'đomen] *m* Unterleib *m*; Bauch *m*; **~inal** [-mi'nal] Bauch..., Unterleibs...; **cavidad** *f* **~** Bauchhöhle *f*; **~es** *m/pl* Bauchmuskeln *m/pl*; SPORT Übungen *f/pl* für die Bauchmuskeln; **hacer ~es** die Bauchmuskeln trainieren



abe|cé [aƀe'θe] *m* Alphabet *n*, Abc *n*; *fig* Anfangsgründe *m/pl*; **~cedario** [-θe'đarĭo] *m* Alphabet *n*

abedul [aƀe'đul] *m* Birke *f*

▸ **abe|ja** [a'ƀɛxa] *f* ZO Biene *f*; **~ maestra** *od* **reina** Bienenkönigin *f*, Weisel *m*; **~ obrera** Arbeitsbiene *f*; **~jar** [-'xar] *m* Bienenstock *m*, Bienenkorb *m*; **~jarrón** [-xa'rrɔn] *m* Hummel *f*; **~jaruco** [-xa'ruko] *m Vogel* Bienenfresser *m*; **~jón** [-'xɔn] *m* **1** Drohne *f*; **2** → **abejorro** *1*; **~jorro** [-'xɔrro] *m* **1** Hummel *f*; **2** Maikäfer *m*

aberra|ción [aƀɛrra'θĭɔn] *f* Abweichung *f*; Verirrung *f*; OPTIK, ASTR Aberration *f*; **~ cromática** OPTIK Farbabweichung *f*; **~nte** [aƀɛ'rrante] abwegig, irrig; **~r** [-'rrar] ⟨1a⟩ irren, abirren

abertura [aƀɛr'tura] *f* Öffnung *f*; Riss *m*; Spalt *m*; Schlitz *m*; *fig* Aufgeschlossenheit *f*

abertzale [aƀɛr'tsale] *m* baskischer Nationalist *m bzw* Extremist *m*

abeto [a'ƀeto] *m* Tanne *f*; **~ blanco** Silbertanne *f*, Edeltanne *f*; **~ rojo** Fichte *f*

abiertamiente [aƀĭɛrta'mente] *adv fig* offen; freimütig; deutlich

abierto [a'ƀĭɛrto] **I** *p/p* → **abrir**, **II** *adj* offen, geöffnet; frei; *fig* offenherzig; **~ a** aufgeschlossen für; **~ a mediodía** *Laden* durchgehend geöffnet

abigarrado [aƀiga'rraᵈo] buntscheckig; *fig* bunt

abisal [aƀi'sal] Tiefsee...; **fauna** *f* **~** Tiefseefauna *f*

Abisinia [aƀi'sinĭa] *f* Abessinien *n*

abisinio [aƀi'sinĭo] abessinisch

abis|mado [aƀiz'maᵈo] *fig* versunken (**en** in *acus*); **~ en sus pensamientos** gedankenverloren; **~mal** [-'mal] *fig* abgrundtief; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ in e-n Abgrund stürzen; *j-n* stürzen (**en** in *acus*); **~marse** *fig* sich versenken (**en** in *acus*); *Am* staunen, sich wundern; **~ en la lectura** sich in die Lektüre vertiefen; **~mo** [a'ƀizmo] *m* Abgrund *m*; Kluft *f* (*a fig*); **estar al borde del ~** am Rande des Abgrunds stehen (*a fig*); **hay un ~ entre nosotros** uns trennen Welten

abju|ración [aƀxura'θĭɔn] *f* Abschwören *n*; Widerruf *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* widerrufen; **II** *v/i* **~ de** abschwören

ablación [aƀla'θĭɔn] *f* MED (operative) Entfernung *f*, Ablation *f*

ablan|damiento [aƀlanda'mĭento] *m* Weichwerden *n*, Aufweichen *n*; *fig* Erweichen *n*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ weich machen, aufweichen, *a fig* erweichen; *fig* besänftigen, beschwichtigen; **~darse** weich werden (*a fig*); **~de** [a'ƀlande] *m Arg* AUTO Einfahren *n*

ablativo [aƀla'tiƀo] *m* GRAM Ablativ *m*

ablución [aƀlu'θĭɔn] *f bsd* REL Waschung *f*

ablusado [aƀlu'saᵈo] blusig

abne|gación [aƀnega'θĭɔn] *f* Selbstlosigkeit *f*, Entsagung *f*, Opferwilligkeit *f*; **~gado** [-'gaᵈo] opferbereit; selbstlos; **~garse** [-'garse] ⟨1h *u* 1k⟩ sich aufopfern (**por** für)

abo|bado [aƀo'ƀaᵈo] dumm; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ dumm machen, verdummen

abo|cado [aƀo'kaᵈo] *Wein* süffig; **verse ~ a a/c** sich vor etw gestellt sehen; **~ al fracaso** zum Scheitern verurteilt; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ gelangen (**a** zu); führen (**a** zu); **~ (a) una calle** in e-e Straße einbiegen; **~ (en) un puerto** in e-n Hafen einlaufen; **~carse** sich nähern; sich beugen (**a, sobre** über *acus*)

abocetar [aƀoθe'tar] ⟨1a⟩ skizzieren

abochor|nado [aƀotʃɔr'naᵈo] beschämt; **~nante** [-'nante] beschämend; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ erhitzen; *fig* beschämen; **~narse** schwül werden; *fig* sich schämen

abofetear [aƀofete'ar] ⟨1a⟩ ohrfeigen

aboga|cía [aƀoga'θia] *f* Anwaltschaft *f*; **~deras** [-'đeras] *Am f/pl* Kniffe *m/pl*, Spitzfindigkeiten *f/pl*

▸ **abogado** [aƀo'gaᵈo] *m*, ▸ **abogada** *f* (Rechts-)Anwalt *m*, (Rechts-)Anwältin *f*; *fig* Fürsprecher(in) *m(f)*; **~ del Estado** Rechtsvertreter(in) *m(f)* des Staates; **~ de oficio** Pflichtverteidiger(in) *m(f)*

abogar [aƀo'gar] ⟨1h⟩ *fig* sich einsetzen, eintreten, plädieren (**por** für)

abolengo [aƀo'leŋgo] *m* Abstammung *f*; **de rancio ~** aus altem Adel; alteingesessen

abo|lición [aƀoli'θiɔn] *f* Abschaffung *f*, Aufhebung *f*; **~lir** [-'lir] ⟨3a⟩ abschaffen, aufheben

abo|llado [aƀo'ʎaᵈo] ver-, zerbeult; **~lladura** [-ʎa'đura] *f* Beule *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ verbeulen

abolsarse [aƀɔl'sarse] ⟨1a⟩ sich bauschen

abomaso [aƀo'maso] *m* ZO Labmagen *m*

abom|bado [aƀɔm'baᵈo] gewölbt; *Am* benommen; F *Am* beschwipst; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ wölben, ausbauchen; **~barse** sich wölben; *Am* faulen; F *Am* sich beschwipsen

abomi|nable [aƀomi'naƀle] abscheulich; scheußlich, grässlich; **~nación** [-na'θiɔn] *f* Abscheu *m*; Gräuel *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (*a* **~ de**) verabscheuen

abo|nable [aƀo'naƀle] COM zahlbar; fällig; **~nado** [-'naᵈo] **I** *adj* abonniert; AGR gedüngt; *fig* **campo** *m* (*od* **terreno** *m*) **~** F gefundenes Fressen *n*; **estar ~ a** THEA ein Abonnement haben; *e-e Zeitung* beziehen; **II** *m* Abonnent *m*; TEL Teilnehmer *m*; AGR Düngung *f*

▸ **abo|nar** [aƀo'nar] ⟨1a⟩ **1** COM (be)zahlen; einzahlen; vergüten; **~ en cuenta** gutschreiben; **2** AGR düngen; **3** *fig* gutheißen; bestätigen; **~narse** ⟨1a⟩ **~ a** abonnieren (*acus*); **~ a la temporada de conciertos** ein Konzertabonnement nehmen

abono [a'ƀono] *m* **1** COM (Be-)Zahlung *f*; Vergütung *f*; **~ en cuenta** Gutschrift *f*; **2** Abonnement *n*; *Verkehr* Zeitkarte *f*; **~ semanal** (**mensual**) Wochen-(Monats-)karte *f*; **3** AGR Dünger *m*; **~ químico** Kunstdünger *m*

abor|dable [aƀɔr'đaƀle] *fig* zugänglich; **~daje** [-'đaxe] *m* MAR Entern *n*; **tomar al ~** entern; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ MAR entern, rammen; *fig j-n* ansprechen; *Thema*, *Frage* anschneiden, zur Sprache bringen; *Sache* in Angriff nehmen; *Problem usw* angehen

aborigen [aƀo'rixen] **I** *adj* einheimisch; **II** *m*, *f* Ureinwohner(in) *m(f)*

aborras|cado [aƀɔrras'kaᵈo] *Wetter* stürmisch; **~carse** [-'karse] ⟨1g⟩ *Wetter* stürmisch werden

aborre|cer [aƀɔrre'θɛr] ⟨2d⟩ verabscheuen, hassen; **~cible** [-'θiƀle] abscheulich, hassenswert; **~cido** [-'θiđo] verhasst; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Abneigung *f*; Abscheu *m*

aborregarse [aƀɔrre'garse] ⟨1h⟩ *Himmel* sich mit Schäfchenwolken überziehen; *fig* verdummen

abor|tado [aƀɔr'taᵈo] *fig* missglückt, gescheitert; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* MED abtreiben; *spontan* e-e Fehlgeburt haben; *Tier* verwerfen; *fig* misslingen, fehlschlagen; **II** *v/t* vereiteln, zum Scheitern bringen; **~tista** [-'tista] *m* Befürworter *m* der Abtreibung; **~tivo** [-'tiƀo] **I** *adj* Abtreibungs..., abtreibend; **clínica** *f* **-a** Abtreibungsklinik *f*; **píldora** *f* **-a** Abtreibungspille *f*; **II** *m* Abtreibungsmittel *n*; **~to** [a'ƀɔrto] *m* Fehlgeburt *f*; *fig* Ausgeburt *f*; F Schinken *m*; **~** (**provocado**) Abtreibung *f*

abota(r)|gado [aƀota(r)'gaᵈo] aufgedunsen; **~garse** [-'garse] ⟨1h⟩ anschwellen; *fig* abstumpfen

abotonar [aƀoto'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* zuknöpfen; **II** *v/i* BOT Knospen treiben

above|dado [aƀoƀe'đaᵈo] ARCH gewölbt; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ überwölben

abra ['aƀra] *f* Bucht *f*; Engpass *m*, Schlucht *f*; *Am* Lichtung *f*

abracada|bra [aƀraka'đaƀra] *m* Abrakadabra *n*; **~brante** verblüffend; verwirrend

Abrahán [aƀra'an] *m* Abraham *m*

abra|sador [aƀrasa'đɔr] brennend, sengend; glühend; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verbrennen; ausdörren; versengen; **II** *v/i* glühend heiß sein; *Sonne* stechen; **~sarse** verbrennen; *fig* sich verzehren (**de** vor); **~ de sed** (**calor**) vor Durst (Hitze) vergehen *od* F umkommen

abra|sión [aƀra'siɔn] *f* GEOL Abrasion *f*; TEC Abrieb *m*; MED Abschürfung *f*; **~sivo** [-'siƀo] *m* TEC Schleifmittel *n*; **~ líquido** Scheuermilch *f*

abra|zadera [aƀraθa'đera] *f* TEC Klammer *f*; Rohrschelle *f*, Muffe *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ umarmen; *a fig* umfassen; *Beruf* ergreifen; **~zarse** sich umarmen; **~ a alg** sich an j-n klammern

▸ **abrazo** [a'ƀraθo] *m* Umarmung *f*; **dar un ~** umarmen; **un** (**fuerte**) **~** *Briefschluss etwa* herzlichst

▸ **abre|botellas** [aƀrebo'teʎas] *m* Flaschenöffner *m*; **~cartas** [-'kartas] *m* Brieföffner *m*

ábrego ['aƀrego] *m* Südwestwind *m*

▸ **abrelatas** [aƀre'latas] *m* Dosen-, Büchsenöffner *m*

abre|vadero [aƀreƀa'đero] *m* Tränke *f*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ tränken

abre|viación [aƀreƀia'θiɔn] *f* Kürzung *f*; Kurzfassung *f*; **~viadamente** [-ƀiađa'mente] *adv* kurz gefasst; **~viador** [-ƀia'đɔr] ab-, verkürzend; zusammenfassend; **~viar** [-'ƀiar] ⟨1b⟩ (ab-, ver-) kürzen; **~viatura** [-ƀia'tura] *f* Abkürzung *f*

abridor [aƀri'đɔr] *m* Flaschenöffner *m*; Dosenöffner *m*

abri|gadero [aƀriga'đero] *m* windgeschützte Stelle *f*; Zufluchtsstätte *f*; **~gado** [-'gaᵈo] windstill; warm angezogen; **~gador** [-ga'đɔr] **I** *adj Kleidung* warm; **II** *m Mex* Hehler *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ schützen (**de** vor *dat*); warm halten *od* zudecken; *fig Hoffnung* hegen; **~garse** sich zudecken; sich warm anziehen

abrigo [a'ƀrigo] *m* Mantel *m*; *a fig* Schutz *m*; MIL Unterstand *m*; **~ de entretiempo** Übergangsmantel *m*; **~ de pieles** Pelzmantel *m*; **ropa** *f* **de ~** warme Wäsche (*od* Kleidung) *f*; **al ~ de** geschützt vor (*dat*); F **ser de ~** mit Vorsicht zu genießen sein

abril [a'ƀril] *m* April *m*; **~es** *pl* Jugendjahre *n/pl*; *poet* **de quince ~es** von fünfzehn Lenzen; **~eño** [-'leɲo] April...

abrillan|tador [aƀriʎanta'đɔr] *m* **1** Diamantenschleifer *m*; **2** Klarspülmittel *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ polieren, auf Hochglanz bringen; *Steine* schleifen

▸ **abrir** [a'ƀrir] ⟨3a; *p/p* **abierto**⟩ **I** *v/t* öffnen, aufmachen; *Buch* aufschlagen; *Hahn* aufdrehen; *Tunnel*, *Kanal* bauen; *Weg* anlegen; *Konto*, *Sitzung*, *Geschäft usw* eröffnen; *Untersuchung* einleiten; **~ el apetito** Appetit machen, den Appetit anregen; **~** (**un**) **camino** *fig* e-n Weg bahnen; **~ los ojos** staunen, große Augen machen; **~ nuevos mercados** neue Märkte erschließen; **~ paso** Platz machen; **~ al tráfico** *Straße* für den Verkehr freigeben; **II** *v/i* öffnen; *Laden usw* aufhaben, aufmachen; *Wetter* aufklaren; **~ a** *Fenster usw* gehen auf; **~ mal** *Tür* schlecht aufgehen; **a medio ~** halb geöffnet; **en un ~ y cerrar de ojos** im Nu; **III** *v/r* **~se** *Blume* aufblühen; *Tür* aufgehen; F abhauen; **~ a alg** j-m sein Herz ausschütten; **~ la cabeza** sich den Kopf aufschlagen

abrochar [aƀro'tʃar] ⟨1a⟩ zuknöpfen, zuhaken; *Mex* packen, festnehmen; **~se** AUTO, AVIA **~** (**el cinturón**) sich anschnallen

abro|gación [aƀroga'θiɔn] *f* Aufhebung *f*; Abschaffung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ aufheben, abschaffen, außer Kraft setzen

abrojo [a'ƀrɔxo] *m* BOT Sterndistel *f*

abroncar [aƀrɔŋ'kar] F ⟨1g⟩ auspfeifen; F anpfeifen

abrótano [a'ƀrotano] *m* BOT Eberraute *f*

abru|mado [aƀru'maᵈo] dunstig, neblig; **~mador** [-ma'đɔr] drückend; lästig; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ bedrücken, belasten; *fig* überschütten (**con, de** mit); **~ de** (*od* **con**) **trabajo** mit Arbeit überlasten; **~marse** neblig werden

abrupto [a'ƀrupto] steil; jäh; *Wesen* brüsk, abrupt

abrutado [aƀru'taᵈo] *fig* roh, verroht

absceso [aƀs'θeso] *m* MED Abszess *m*

abscisa [aƀs'θisa] *f* MAT Abszisse *f*

absenta [aƀ'senta] *f* Absinth *m*

absentis|mo [aƀsen'tizmo] *m* Absentismus *m*, Fernbleiben *n* von der Arbeit; **~ escolar** Fernbleiben *n* vom Unterricht; **~ta** [-'tista] *m* j-d, der häufig der Arbeit fernbleibt

ábside ['aƀsiđe] *m* ARCH Apsis *f*

absolu|ción [aƀsolu'θiɔn] *f* JUR Freispruch *m*; REL Lossprechung *f*; Absolution *f*; **dar la ~ a alg** REL j-m die Absolution erteilen; **~ por falta de pruebas** JUR Freispruch aus Mangel an Beweisen; **~tamente** [-ta'mente] *adv* absolut, durchaus; F *a* keineswegs; **~ nada** gar nichts; **es ~ necesario** es ist unbedingt nötig; **~tismo** [-'tizmo] *m* Absolutismus *m*

▸ **absolu|to** [aƀso'luto] absolut, unumschränkt, völlig; *fig* gebieterisch; ▸ **en absoluto** durchaus nicht, überhaupt nicht; **nada en absoluto** überhaupt nichts; **se negó en absoluto** er weigerte sich rundweg; **~torio** [-'torio] **sentencia** *f* **-a** JUR Freispruch *m*

absolver [aƀsɔl'ƀɛr] ⟨2h; *p/p* **absuelto**⟩ JUR freisprechen; REL lossprechen

absor|bente [aƀsɔr'ƀente] absorbierend; saugfähig; **ser muy ~** e-n ganz

in Anspruch nehmen; **~ber** [-'ƀɛr] ⟨2a⟩ aufsaugen, *a fig* absorbieren; *fig* ganz in Anspruch nehmen, fesseln; **~berse** sich vertiefen (**en** in *acus*); **~ción** [-'θĭɔn] *f* CHEM Absorption *f*; Aufsaugung *f*; *fig* Aufnahme *f*; Übernahme *f* (*e-r Firma*); **~to** [aƀ'sɔrto] versunken, vertieft (**en** in *acus*); **~ en sus pensamientos** in Gedanken versunken, gedankenverloren

abstemio [aƀs'temĭo] **I** *adj* abstinent; **II** *m* Abstinenzler *m*

abste|nción [aƀsten'θĭɔn] *f* Enthaltung *f*, Entsagung *f*, Verzicht *m*; POL Stimmenthaltung *f*; **~ncionismo** [-θĭo'nizmo] *m* Stimmenthaltung *f*, Wahlmüdigkeit *f*; **~ncionista** [-θĭo'nista] *m*, *f* Nichtwähler(in) *m(f)*; **~nerse** [-'nerse] ⟨2l⟩ **~ de** sich enthalten (*gen*); verzichten auf (*acus*); **~ (de votar)** sich der Stimme enthalten

absti|nencia [aƀsti'nenθĭa] *f* Enthaltsamkeit *f*, Abstinenz *f*; **síndrome** *m* **de ~** MED Entzugserscheinungen *f/pl*; **~nente** [-'nente] enthaltsam; abstinent

abstrac|ción [aƀstrag'θĭɔn] *f* Abstraktion *f*; **hacer ~ de** absehen von; außer Acht lassen; **~ hecha de** abgesehen von; **~to** [aƀs'trakto] abstrakt (*a* MAL)

abstra|er [aƀstra'ɛr] ⟨2p⟩ abstrahieren; **~erse** sich lösen (**de** von); sich versenken *od* vertiefen (**en** in *acus*); **~ído** [-'iđo] gedankenvoll, entrückt; geistesabwesend

abstruso [aƀs'truso] schwer verständlich; verworren, abstrus

absuelto [aƀ'sŭelto] **I** *p/p* → **absolver**; **II** *adj* JUR freigesprochen

absur|didad [aƀsurđi'đa⁽ᵈ⁾] *f* → **absurdo II**; **~do** [aƀ'surđo] **I** *adj* absurd; ungereimt; unsinnig; widersinnig; **II** *m* Ungereimtheit *f*; Sinnlosigkeit *f*; **teatro** *m* **del ~** absurdes Theater *n*

abubilla [aƀu'ƀiʎa] *f* ZO Wiedehopf *m*

abu|chear [aƀutʃe'ar] ⟨1a⟩ auspfeifen, -zischen, -buhen; **~cheo** [-'tʃeo] *m* Auspfeifen *n*, -zischen *n*, -buhen *n*; **~s** *pl* Buhrufe *m/pl*

▸ **abue|la** [a'ƀŭela] *f* Großmutter *f*; F alte Frau *f*; F **¡cuénteselo a su ~!** machen Sie das einem andern weis!; F **no tener ~, no necesitar ~** ganz schön eingebildet sein; **~lita** [-'lita] F *f* Oma *f*; **~lito** [-'lito] F *m* Opa *m*

▸ **abuelo** [a'ƀŭelo] *m* Großvater *m*; F alter Mann *m*; **~s** *pl* Großeltern *pl*

abulense [aƀu'lense] aus Avila

ab|ulia [a'ƀulĭa] *f* Willenlosigkeit *f*, Willensschwäche *f*; **~úlico** [a'ƀuliko] willensschwach

abul|tado [aƀul'taᵈo] sperrig, Platz raubend; umfangreich; *a fig* dick; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t fig* übertreiben, aufbauschen; **II** *v/i* viel Platz einnehmen; sperrig sein; auftragen

abun|damiento [aƀunda'mĭento] *m* **a** (*od* **para**) **mayor ~** noch dazu; zu allem Überfluss; **~dancia** [-'danθĭa] *f* Überfluss *m*; Fülle *f*; Reichtum *m*; **en ~** in Hülle und Fülle; **nadar en la ~** in Geld schwimmen; **~dante** [-'dante] reich (lich); reichhaltig; **~dantemente** [-dante'mente] *adv* reichlich; ausgiebig; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ reichlich vorhanden sein; **~ en** reich sein an (*dat*); **~ en su juicio** auf s-r Meinung beharren

¡abur! [a'ƀur] F leb wohl!

aburgue|sado [aƀurge'saᵈo] bürgerlich; *desp* spießig; **~samiento** [-sa'mĭento] *m desp* Verbürgerlichung *f*; **~sarse** [-'sarse] ⟨1a⟩ verbürgerlichen; *desp* verspießern

▸ **abu|rrido** [aƀu'rriđo] langweilig; *Person* gelangweilt; **~rrimiento** [-rri'mĭento] *m* Langeweile *f*; Überdruss *m*; **~rrir** [-'rrir] ⟨3a⟩ langweilen; belästigen

▸ **aburrirse** [aƀu'rrirse] ⟨3a⟩ sich langweilen (**con** bei); **~ como una ostra** sich zu Tode langweilen

abu|sar [aƀu'sar] ⟨1a⟩ zu weit gehen; **~ de a/c** etw missbrauchen; **~ de alg** j-n ausnützen; **~ (sexualmente) de** sich vergehen an (*dat*); missbrauchen; vergewaltigen; **~sivo** [-'siƀo] missbräuchlich; JUR widerrechtlich; **precio** *m* **~** Wucherpreis *m*; **~so** [a'ƀuso] *m* Missbrauch *m*; **~ de autoridad** Amts-, Ermessensmissbrauch *m*; **~ de confianza** Vertrauensbruch *m*; **~s deshonestos** unzüchtige Handlungen *f/pl*; **~ sexual** sexueller Missbrauch *m*; **estos precios son un ~** diese Preise sind unverschämt hoch; **~són** [-'sɔn] F *m* Nassauer *m*, Schmarotzer *m*

abyec|ción [aƀjɛg'θĭɔn] *f* Verworfenheit *f*; Niederträchtigkeit *f*; **~to** [aƀ'jɛkto] verworfen; niederträchtig, gemein



a/c *abr* **1** (*a cargo*) zulasten; **2** (*a cuenta*) auf Rechnung

a. C. *abr* (*antes de Cristo*) v. Chr. (*vor Christus*)

acá [a'ka] *adv* hier(her), hier(herum); **~ y allá** (*od* **acullá**) hier und dort; **de ~ para allá** hin und her; **¡ven ~!** komm her!

acabado [aka'ƀaᵈo] **I** *adj* fertig, vollendet; *Person* erledigt; **producto** *m* **~** Fertigware *f*; **II** *m* TEC (End-)Verarbeitung *f*; Finishing *n*

acaba|lladero [akaƀaʎa'đero] *m* Gestüt *n*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ ZO decken, beschälen

▸ **aca|bamiento** [akaƀa'mĭento] *m* Vollendung *f*; Abschluss *m*

▸ **acabar** [aka'ƀar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* beenden, abschließen, vollenden; fertig stellen, fertig machen; *Speise* aufessen; **II** *v/i* enden; *Vorstellung* aus sein; **acabar con alg** j-n erledigen, j-n fertig machen, j-n ruinieren; j-n töten; **acabar con a/c** mit etw fertig sein *bzw* werden; *fig* etw zunichte machen; mit etw Schluss machen; ▸ **acabar de hacer a/c** etw soeben getan haben; etw zu Ende machen; **acabar de escribir** zu Ende schreiben; **acabar en** enden, auslaufen in (*acus*); **acabar en punta** spitz zulaufen; **acabar bien** (**mal**) gut (schlecht) ausgehen; **acabar por comprender** endlich, schließlich verstehen; **no acabar de comprender** nicht verstehen können; **acabar diciendo** schließlich sagen; **(élla) va a acabar mal** es wird ein schlimmes Ende mit ihr nehmen; F **acabar (con sus huesos) en** landen in (*dat*); **es cosa de nunca acabar** das nimmt ja kein Ende; **la cosa no acaba aquí** das ist noch nicht alles; **¡acabáramos!** na also!; **¡acaba ya!** nun mach doch endlich!; hör schon auf!; **III** *v/r* **~se** zu Ende gehen; F alle sein; aufhören; **¡se acabó!** es ist aus!; Schluss damit!; **¡y se acabó!** und damit basta!

acabose [aka'ƀose] F *m* **¡es el ~!** das ist doch die Höhe!

acacia [a'kaθĭa] *f* BOT Akazie *f*; **falsa ~, ~ blanca** Robinie *f*

▸ **aca|demia** [aka'đemĭa] *f* Akademie *f*; Privatschule *f*; **~ de baile** Tanzschule *f*; **~ de idiomas** Sprachenschule *f*; **~ militar** Militärakademie *f*; **~démico** [-'đemiko] **I** *adj* akademisch; **II** *m* Mitglied *n* einer Akademie

La Real Academia Española

Die **Real Academia Española (RAE)** wurde 1713 gegründet und hat ihren Sitz in Madrid. Ähnlich der Académie Française in Paris, nach deren Vorbild sie geschaffen wurde, besteht ihre Aufgabe in der Pflege und Reinerhaltung der spanischen Sprache. Das von ihr herausgegebene Wörterbuch (**Diccionario de la Real Academia Española**) sowie die Grammatik (**Gramática de la Lengua Española**) sind für die spanische Sprache maßgebend.

acae|cer [akae'θɛr] ⟨2d⟩ geschehen, sich ereignen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*

acalenturarse [akalentu'rarse] *Am* ⟨1a⟩ Fieber bekommen

acallar [aka'ʎar] ⟨1a⟩ zum Schweigen bringen; beschwichtigen; zufrieden stellen; **~se** still sein; sich beruhigen

acalo|rado [akalo'raᵈo] erhitzt; *fig* hitzig, heftig; **~ramiento** [-ra'mĭento] *m* Erhitzung *f*; *fig* Aufwallung *f*; Erregung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ erhitzen; *fig* erregen; **~rarse** warm werden; *a fig* sich erhitzen; *fig* sich ereifern; **~ro** [-'loro] P *m* → **acaloramiento**

acampa|da [akam'pađa] *f* Zelten *n*; Lagern *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Zeltler *m*, Camper *m*

acampanado [akampa'naᵈo] glockenförmig; **falda** *f* **-a** Glockenrock *m*

▸ **acampar** [akam'par] ⟨1a⟩ zelten, campen; kampieren, lagern

acana|lado [akana'laᵈo] gerillt; *Säule* kanneliert; **~ladura** [-la'đura] *f* Rille *f*, Rinne *f*; Auskehlung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ auskehlen, riefeln

acanelado [akane'laᵈo] zimtfarben; Zimt…

acantilado [akanti'laᵈo] *m* Steilküste *f*

acanto [a'kanto] *m* BOT Bärenklau *m*; ARCH Akanthus *m*
acanto|namiento [akantona'mi̯ento] *m* MIL Einquartierung *f*; Quartier *n*, Unterkunft *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ MIL belegen, einquartieren; **~narse** Quartier beziehen
acapa|rador [akapara'đɔr] *m* Aufkäufer *m*; Schieber *m*; Hamsterer *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ aufkaufen; hamstern; *fig* (für sich) beanspruchen; *Aufmerksamkeit*, *Blicke* auf sich ziehen; *Macht* an sich reißen
acápite [a'kapite] *Am m* Absatz *m*
acarame|lado [akarame'lađo] mit Karamell überzogen; *fig* zuckersüß; F sehr verliebt; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ mit Karamell überziehen; **~larse** F sehr verliebt tun
acariciar [akari'θi̯ar] ⟨1b⟩ liebkosen; streicheln; ***~ una idea*** mit e-m Gedanken spielen; ***~ una esperanza*** e-e Hoffnung hegen
ácaro ['akaro] *m* Milbe *f*
aca|rrear [akarrɛ'ar] ⟨1a⟩ transportieren, befördern; *fig* verursachen, nach sich ziehen; **~rreo** [-'rrɛo] *m* Transport *m*, Beförderung *f*; Anlieferung *f*; *Kosten* Rollgeld *n*
acarto|nado [akarto'na^{d}o] steif; *Person* hager; **~narse** [-'narse] ⟨1a⟩ einschrumpfen; steif werden; F *fig Person* zusammenschrumpfen
acaserarse [akase'rarse] *Am* ⟨1a⟩ Kunde werden; *fig* ***~ con alg*** mit j-m vertraut werden
acaso [a'kaso] **I** *m* Zufall *m*; **II** *adv* vielleicht; ***al acaso*** aufs Geratewohl; ▸ ***por si acaso*** falls (etwa); für alle Fälle; ***si acaso*** allenfalls; ***¿acaso crees que…?*** glaubst du etwa, dass …?
aca|tamiento [akata'mi̯ento] *m* Befolgung *f*; Einhaltung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ anerkennen; *Regeln*, *Gesetz usw* befolgen, einhalten; *Am reg* wahrnehmen, bemerken
acata|rrado [akata'rra^{d}o] erkältet; **~rrarse** [-'rrarse] ⟨1a⟩ sich erkälten; F *Am* sich beschwipsen
acaudalado [akau̯đa'la^{d}o] reich, vermögend, wohlhabend
acaudillar [akau̯đi'ʎar] ⟨1a⟩ anführen, befehligen
acceder [agθe'đɛr] ⟨2a⟩ zustimmen; ***~ a*** Zugang haben zu; einwilligen in (*acus*); ***~ a un deseo*** einen Wunsch erfüllen; ***~ a un ruego*** e-r Bitte entsprechen
acce|sibilidad [agθesiƀili'đa$^{(d)}$] *f* Zugänglichkeit *f*; Erreichbarkeit *f*; **~sible** [-'siƀle] zugänglich; umgänglich; erreichbar; *Preis* erschwinglich; *Daten* abrufbar; **~sión** [-'si̯ɔn] *f bsd* POL Beitritt *m*
accésit [ag'θesit] *m* Nebenpreis *m*, Trostpreis *m* (*bei Wettbewerben*)
acceso [ag'θeso] *m* Zugang *m* (*a fig*); Zutritt *m*; *Verkehr* Zufahrt *f*, Zubringer *m*; INFORM Zugriff *m*; MED Anfall *m*; ***~ carnal*** Beischlaf *m*; ***de difícil (fácil) ~*** schwer (leicht) zugänglich; ***~ de fiebre*** Fieberanfall *m*; ***~ a Internet*** Internet-Zugang *m*; ***~ de rabia*** Wutanfall *m*; **~rio** [-'sori̯o] **I** *adj* nebensächlich, Neben…; **II** *m* Zubehörteil *n*; **~s** *pl* Zubehör *n*; Accessoires *n/pl*
acciden|tado [agθiđen'ta^{d}o] **I** *adj* verunglückt; *Gelände* hügelig, uneben; *Reise* ereignisreich; *Leben* bewegt; **II** *m* Verunglückte(r) *m*; **~tal** [-'tal] zufällig; unwesentlich; **~talidad** [-tali'đa$^{(d)}$] *f Verkehr* Unfallquote *f*; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ verunglücken
▸ **accidente** [agθi'đente] *m* Unfall *m*; Zufall *m*; *Gelände* Unebenheit *f*; MUS Vorzeichen *n*; ***~ aéreo*** Flugzeugunglück *n*; ***~ por alcance*** Auffahrunfall *m*; ***~ en cadena*** Massenkarambolage *f*; ***~ laboral*** (*od* ***de trabajo***) Arbeits-, Betriebsunfall *m*; ***~ de tráfico*** (*od* ***de circulación***) Verkehrsunfall *m*; ***sufrir un ~*** e-n Unfall haben
▸ **acción** [ag'θi̯ɔn] *f* Handlung *f* (*a* LIT, THEA); Tat *f*; Wirkung *f*; *bsd* POL Aktion *f*; MIL Gefecht *n*; JUR Klage *f*; COM Aktie *f*; ***~ civil*** JUR Zivilklage *f*; ***~ concertada*** konzertierte Aktion *f*; ***~ con derecho de voto*** Stimmrechtsaktie *f*; ***~ de gracias*** Danksagung *f*; Dankgottesdienst *m*; ***~ nominativa*** Namensaktie *f*; ***~ nueva*** junge Aktie *f*; ***~ popular*** JUR Nebenklage *f*; ***~ al portador*** Inhaberaktie *f*; ***~ preferente*** Vorzugsaktie *f*; ***~ sin voto*** Aktie *f* ohne Stimmrecht; ***entrar en ~*** losschlagen; in Aktion treten; ***poner en ~*** aktivieren, in Betrieb setzen
accio|namiento [agθi̯ona'mi̯ento] *m* TEC Antrieb *m*; Betätigung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ TEC antreiben, betätigen, in Gang setzen; ***~ a distancia*** fernsteuern, -zünden



accio|nariado [agθi̯ona'ri̯a^{d}o] *m* (Gesamtheit der) Aktionäre *m/pl*; **~narial** [-na'ri̯al] Aktien…; Aktionärs…; **~nista** [-'nista] *m,f* Aktionär(in) *m(f)*; ***~ mayoritario*** Mehrheitsaktionär *m*; ***~ principal*** Hauptaktionär *m*
acebo [a'θeƀo] *m* BOT Stechpalme *f*
acebuche [aθe'ƀutʃe] *m* BOT wilder Ölbaum *m*
ace|char [aθe'tʃar] ⟨1a⟩ auflauern (*dat*); (aus)spionieren; *Gefahr usw* lauern; *Gelegenheit* abwarten, abpassen; **~cho** [a'θetʃo] *m* Hinterhalt *m*; Auflauern *n*; JAGD Anstand *m*, Ansitz *m*; ***al ~*** auf der Lauer; ***estar de ~*** JAGD auf dem Anstand sein; ***ponerse al ~*** sich auf die Lauer legen, auflauern
acecinar [aθeθi'nar] ⟨1a⟩ *Fleisch* räuchern; pökeln; **~se** abmagern
ace|dera [aθe'đera] *f* BOT Sauerampfer *m*; ***~ menor*** → ***acederilla***; **~derilla** [-đe'riʎa] *f* kleiner Sauerampfer *m*, Feldampfer *m*; **~día** [-'đia] *f* Säure *f*; Sodbrennen *n*; ZO *Art* Scholle *f*
acéfalo [a'θefalo] kopflos; *fig* führerlos
aceitar [aθɛi̯'tar] ⟨1a⟩ ölen, schmieren
▸ **acei|te** [a'θɛi̯te] *m* Öl *n*; ***~ de germen de trigo*** Weizenkeimöl *n*; ***~ de girasol*** Sonnenblumenöl *n*; ***~ de hígado de bacalao*** Lebertran *m*; ***~ lubri(fi)cante*** Schmieröl *n*; ***~ mineral*** Mineralöl *n*; ***~ de oliva (virgen)*** (kaltgepresstes) Olivenöl *n*; ***~ pesado*** Schweröl *n*; ***~ solar*** Sonnenöl *n*; ***~ usado*** Altöl *n*; ***~ vegetal*** Pflanzenöl *n*; *fig* ***echar ~ al fuego*** Öl ins Feuer gießen; **~tera** [-'tera] *f* Ölkrug *m*; Ölkännchen *n*; **~tero** [-'tero] **I** *adj* Öl…; ***molino m ~*** Ölmühle *f*; **II** *m* Ölhändler *m*; **~toso** [-'toso] ölhaltig, ölig
▸ **aceitu|na** [aθɛi̯'tuna] *f* Olive *f*; ***~s rellenas*** gefüllte Oliven *f/pl*; **~nado** [-'na^{d}o] olivfarben; **~nero** [-'nero] *m* Olivenpflücker *m*; Olivenhändler *m*
acele|ración [aθelera'θi̯ɔn] *f* Beschleunigung *f*; **~rado** [-'ra^{d}o] rasch; flott; **~rador** [-ra'đɔr] **I** *adj* beschleunigend; **II** *m* AUTO Gaspedal *n*; ***~ de partículas*** PHYS Teilchenbeschleuniger *m*; ***pisar el ~*** Gas geben (*a fig*); ***pisar el ~ a fondo*** das Gaspedal durchtreten; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ beschleunigen; *fig a* vorantreiben; ***~ el paso*** den Schritt beschleunigen; schneller gehen; **~rón** [-'rɔn] *m* plötzliches Schnellerwerden *n*; plötzliche Beschleunigung *f*
acelga [a'θɛlga] *f mst* **~s** *pl* BOT Mangold *m*
acémila [a'θemila] *f* Saum-, Lasttier *n*; *fig* Dummkopf *m*, Esel *m*
acen|drado [aθen'dra^{d}o] rein; makellos; **~drar** [-'drar] ⟨1a⟩ *Metall u fig* läutern
▸ **acen|to** [a'θento] *m* Akzent *m*, Ton(fall) *m*; Betonung *f*; ***hablar sin ~*** akzentfrei sprechen; *fig* ***poner el ~ en*** den Akzent (*od* Nachdruck) legen auf (*acus*); **~tuación** [-tŭa'θi̯ɔn] *f* Betonung *f* (*a fig*), Akzentuierung *f*; **~tuado** [-'tŭa^{d}o] GRAM betont; mit Akzent; **~tuar** [-'tŭar] ⟨1e⟩ betonen, akzentuieren; *fig a* verstärken; hervorheben; **~tuarse** (stärker) hervortreten; sich verschärfen; zunehmen
aceña [a'θeɲa] *f* Wassermühle *f*
acepción [aθɛƀ'θi̯ɔn] *f* Bedeutung *f* (*e-s Wortes*); ***sin ~ de personas*** ohne Ansehen der Person
acepi|lladora [aθepiʎa'đora] *f* Hobelmaschine *f*; **~lladura** [-ʎa'đura] *f* Hobeln *n*; Hobelspäne *m/pl*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ (ab)hobeln; (aus)bürsten
acep|table [aθɛp'taƀle] annehmbar, akzeptabel; **~tación** [-ta'θi̯ɔn] *f* Annahme *f*; Anerkennung *f*; Billigung *f*; COM Akzept *n*; ***encontrar buena ~*** F gut ankommen; **~tador** [-ta'đɔr] *m*, **~tante** [-'tante] *m* COM Akzeptant *m*
▸ **aceptar** [aθɛp'tar] ⟨1a⟩ annehmen; billigen; *a* COM akzeptieren
acequia [a'θeki̯a] *f* Bewässerungsgraben *m*, -kanal *m*
▸ **acera** [a'θera] *f* Bürgersteig *m*, Gehsteig *m*; F *fig* ***ser de la otra ~*** (*od* ***de la ~ de enfrente***) F vom anderen Ufer sein
ace|rado [aθe'ra^{d}o] gestählt, stählern; *fig* schneidend, beißend, scharf; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ TEC verstählen; *fig* stählen
acerbo [a'θɛrƀo] herb; *fig* hart, streng
acerca [a'θɛrka] ***~ de*** betreffs (*gen*), über (*acus*); hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*)
acercamiento [aθɛrka'mi̯ento] *m* Nahen *n*; *a fig* Annäherung *f*
▸ **acercar** [aθɛr'kar] ⟨1g⟩ (näher) heranbringen; *a fig* näher bringen; reichen;

acércame el pan gib (*od* reich) mir das Brot
▸ **acercarse** [aθɛr'karse] ⟨1g⟩ sich nähern; *fig* sich näher kommen; F vorbeikommen; ***me acercaré a tu casa*** ich werde bei dir vorbeischauen
ace(re)ría [aθe(re)'ria] *f* Stahlwerk *n*
acerico [aθe'riko] *m* Nadelkissen *n*
▸ **acero** [a'θero] *m* Stahl *m*; ~ ***bruto*** Rohstahl *m*; ~ ***especial*** Edelstahl *m*; ~ ***fundido***, ~ ***colado*** Stahlguss *m*, Gussstahl *m*; ***tener nervios de*** ~ Nerven wie Drahtseile haben
acérrimo [a'θɛrrimo] *sup v* ***acre*** sehr scharf; *fig* erbittert; hartnäckig
acerrojar [aθerro'xar] ⟨1a⟩ *Tür* verriegeln
acer|tado [aθɛr'taᵈo] richtig; gelungen; geschickt, klug; *Bemerkung* treffend; ***estar*** ~ F richtig liegen; **~tante** [-'tante] *m,f* *Lotterie usw* Gewinner(in) *m(f)*
▸ **acer|tar** [aθɛr'tar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* erraten; *das Ziel* (*od das Richtige*) treffen (*a v/i*); **II** *v/i* richtig handeln; recht daran tun; ~ ***al blanco*** (*od* ***en la diana***) ins Schwarze treffen; ~ ***con*** finden (*acus*); ***no acierto a hacerlo*** es gelingt mir nicht, ich habe kein Glück damit; **~tijo** [-'tixo] *m* Rätsel *n*
acervo [a'θɛrƀo] *m* Haufen *m*; *fig* Erbgut *n*; ~ ***común*** Gemeingut *n*; ~ ***cultural*** Kulturgut *n*
acetato [aθe'tato] *m* essigsaures Salz *n*, Acetat *n*; ~ ***de alúmina*** essigsaure Tonerde *f*
acético [a'θetiko] Essig…
acetileno [aθeti'leno] *m* Acetylen *n*
acetilsalicílico [aθetilsali'θiliko] ***ácido m*** ~ Acetylsalizylsäure *f*
acetona [aθe'tona] *f* Aceton *n*
acha|cable [atʃa'kaƀle] zuzuschreiben(d); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ zuschreiben; schieben (**a** auf *acus*); ~ ***la culpa a alg*** j-m die Schuld zuschieben
achacoso [atʃa'koso] anfällig; kränklich; gebrechlich
achaflanar [atʃafla'nar] ⟨1a⟩ abschrägen, abkanten
achampa|nado [atʃampa'naᵈo], **~ñado** [-ɲaᵈo] champagnerartig
achantar [atʃan'tar] F ⟨1a⟩ einschüchtern; **~se** klein beigeben, F kuschen
achaparra|do [atʃapa'rraᵈo] *Person* untersetzt; *Pflanze* verkümmert; **~rse** ⟨1a⟩ verkümmern, verkrüppeln
achaque [a'tʃake] *m* Gebrechen *n*; Unpässlichkeit *f*; *fig* Vorwand *m*; **~s** ***de la edad*** Altersbeschwerden *f/pl*
acharo|lado [atʃaro'laᵈo] lackartig; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ → ***charolar***
acha|tado [atʃa'taᵈo] platt, abgeflacht; *Rpl* bedrückt, beklommen; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ abplatten, platt drücken; **~tarse** *Mex*, *Rpl* Angst bekommen
achatarrar [atʃata'rrar] ⟨1a⟩ verschrotten
achicar [atʃi'kar] ⟨1g⟩ verkleinern; *fig* einschüchtern; MAR auspumpen, lenzen; **~se** kleiner werden; F *fig* klein werden; klein beigeben
achicha|rradero [atʃitʃarra'đero] *m* F Brutkasten *m*; **~rrar** [-'rrar] ⟨1a⟩ (zu) stark braten; anbrennen lassen; *fig j-m* sehr zusetzen; **~rrarse** F *fig* schmoren, umkommen vor Hitze; **~rronar** [-rro'nar] *Am* ⟨1a⟩ (zer)drücken, (zer)quetschen
achicoria [atʃi'koria] *f* *Bot* Zichorie *f*
achi|nado [atʃi'naᵈo] chinesenähnlich, -haft; *Am* pöbelhaft; **~nero** [-'nero] *Am Centr m* Hausierer *m*
achique [a'tʃike] *m* MAR Auspumpen *n*, Lenzen *n*
achiquitarse [atʃiki'tarse] *Am* ⟨1a⟩ verzagen
¡achís! [a'tʃis] hatschi!
achisparse [atʃis'parse] F ⟨1a⟩ sich beschwipsen
achocharse [atʃo'tʃarse] ⟨1a⟩ kindisch werden; F vertrotteln
acholar [atʃo'lar] *Am Mer* ⟨1a⟩ beschämen; einschüchtern
achu|chado [atʃu'tʃaᵈo] F knapp bei Kasse; schwierig; **~char** [-'tʃar] F ⟨1a⟩ zerdrücken, zerquetschen; *j-n* an sich drücken; *fig* (auf)hetzen; **~chón** [-'tʃɔn] F *m* Stoß *m*; stürmische Umarmung *f*; Unpässlichkeit *f*
achula(pa)do [atʃula'paᵈo, -'laᵈo] F angeberisch, großspurig
achu|ra [a'tʃura] *Am f mst* **~s** *pl* Innereien *f/pl*; **~rar** [-'rar] *Am* ⟨1a⟩ *Tier* ausweiden; *Person* erstechen
aciago [a'θĭago] Unglück bringend, unheilvoll; ***día m*** ~ Unglückstag *m*
aciano [a'θĭano] *m* Kornblume *f*
acíbar [a'θiƀar] *m* BOT Aloe *f*; *fig* Bitternis *f*

acibarar [aθiƀa'rar] ⟨1a⟩ *fig* verbittern
acicalar [aθika'lar] ⟨1a⟩ herausputzen, schniegeln; **~se** sich herausputzen, sich fein machen
acica|te [aθi'kate] *m* Sporn *m*; *fig* Antrieb *m*, Ansporn *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ anspornen, antreiben
acidez [aθi'đeθ] *f* Säure *f*; Säuregehalt *m*; ~ ***de estómago*** Sodbrennen *n*
acidificar [aθiđifi'kar] ⟨1g⟩ säuern, mit Säure versetzen
▸ **ácido** ['aθiđo] **I** *adj* sauer; **II** *m* Säure *f*; F Acid *n* (LSD); ~ ***acético*** Essigsäure *f*; ~ ***ascórbico*** Askorbinsäure *f*; ~ ***butírico*** Buttersäure *f*; ~ ***carbónico*** Kohlensäure *f*; ~ ***clorhídrico*** Salzsäure *f*; ~ ***fólico*** Folsäure *f*; ~ ***fórmico*** Ameisensäure *f*; ~ ***gástrico*** Magensäure *f*; ~ ***graso (in)saturado*** (un)gesättigte Fettsäure *f*; ~ ***sulfúrico*** Schwefelsäure *f*; ~ ***úrico*** Harnsäure *f*
acidulante [aθiđu'lante] *m* Säuerungsmittel *n*
acídulo [a'θiđulo] säuerlich
acierto [a'θĭɛrto] *m* *Lotterie usw* Treffer *m*; *fig* Geschicklichkeit *f*; Erfolg *m*; ***con*** ~ geschickt, treffend
ácimo ['aθimo] *Brot* ungesäuert
acimut [aθi'mut] *m* ASTR Azimut *m*
acla|mación [aklama'θĭɔn] *f* Beifall *m*, Beifallsrufe *m/pl*; ***elegir por*** ~ durch Zuruf wählen; **~mado** ['maᵈo] gefeiert, bejubelt; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ *j-m* zujubeln; applaudieren
acla|ración [aklara'θĭɔn] *f* Aufklärung *f*, Erläuterung *f*; Aufhellung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (auf)klären; *Farbe* aufhellen; *Flüssigkeit* verdünnen; *Wald*, *Reihen* lichten; *Wäsche* spülen; *Worte* erläutern; **II** *v/i* *Wetter* aufklaren; *Tag* anbrechen; **~rarse** sich aufhellen; *fig* klar sehen; ~ ***la voz*** sich räuspern; ***no me aclaro*** F da blicke ich nicht durch; **~ratorio** (er)klärend
aclima|tación [aklimata'θĭɔn] *f* Akklimatisierung *f*, Eingewöhnung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ akklimatisieren; **~tarse** sich eingewöhnen, heimisch werden, sich akklimatisieren
acné [ak'ne] *m,f* MED Akne *f*
acobardar [akoƀar'đar] ⟨1a⟩ einschüchtern; **~se** verzagen, den Mut verlieren; ***no te acobardes*** hab keine Angst
aco|dado [ako'đaᵈo] gebogen, geknickt; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ AGR absenken, Senker stecken; **~darse** sich *auf den Ellbogen* stützen; sich aufstützen; **~do** [a'kođo] *m* AGR Ableger *m*, Senker *m*; Absenken *n*
aco|gedor [akɔxe'đor] gastlich, gemütlich; **~gencia** [-'xenθĭa] *Am Centr f* Aufnahme *f*, Annahme *f*; **~ger** [-'xɛr] ⟨2c⟩ aufnehmen; ~ ***con satisfacción*** begrüßen; gutheißen; **~gerse a alg** sich an j-n halten; bei j-m Schutz (*od* Hilfe) suchen; ~ ***a a/c*** sich auf etw berufen; *v etw* Gebrauch machen; ~ ***a sagrado*** sich an e-n geweihten Ort flüchten; **~gida** [-'xiđa] *f* Aufnahme *f*, Empfang *m*; ***casa f de*** ~ (***para mujeres maltratadas***) Frauenhaus; ***centro m de*** ~ Aufnahme-, Auffangzentrum *n*; ***una calurosa*** ~ ein herzlicher Empfang; ***tener buena*** ~ Beifall finden; gut ankommen (*beim Publikum*)
acogotar [akogo'tar] ⟨1a⟩ beim Genick packen; *fig* F kleinkriegen, unterkriegen
acojo|nado [akɔxo'naᵈo] V eingeschüchtert, verängstigt; feige; **~nante** [-'nante] F super; beeindruckend; **~nar** [-'nar] V ⟨1a⟩ einschüchtern; verblüffen; **~narse** F kalte Füße kriegen; P Schiss haben
acol|chado [akɔl'tʃaᵈo] *m* Polstern *n*; Polsterung *f*, Polster *n*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ polstern, steppen, wattieren; **~chonar** [-tʃo'nar] *Am* ⟨1a⟩ polstern
acólito [a'kolito] *m* Ministrant *m*; Messdiener *m*; *fig* Anhänger *m*
acollarar [akoʎa'rar] ⟨1a⟩ *Tiere* koppeln
acome|dido [akome'điđo] *Am* gefällig, dienstbeflissen; **~dirse** [-'đirse] *Am* ⟨3l⟩ gefällig sein; **~ter** [-'tɛr] ⟨2a⟩ **I** *v/t* angreifen; *fig* in Angriff nehmen, unternehmen; *Schlaf*, *Krankheit* befallen; **II** *v/i* losgehen (***contra*** auf *acus*); **~tida** [-'tiđa] *f* Angriff *m*; *fig* Anfall *m*; TEC (Licht-, Wasser-, Gas-)Anschluss *m*; **~timiento** [-ti'mĭento] *m* Angriff *m*; Inangriffnahme *f*; **~tividad** [-tiƀi'đaᵈ] *f* Angriffslust *f*, Streitlust *f*
acomo|dable [akomo'đaƀle] anpassungsfähig; **~dación** [-đa'θĭɔn] *f* Anpassung(sfähigkeit) *f*; Umbau *m*, -gestaltung *f*; **~dadizo** [-đa'điθo] anpas-

sungsfähig; fügsam; **~dado** [-'đa^d^o] wohlhabend; *Leben* bequem; auskömmlich; **~dador** [-đa'đɔr] *m* Logenschließer *m*; Platzanweiser *m*; **~damiento** [-đa'mĭento] *m* Anpassen *n*, Einrichten *n*; Vergleich *m*, Abkommen *n*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ anpassen; Platz anweisen; unterbringen; in Ordnung bringen; **~darse** sich anpassen (**a** *dat od* **a** an *acus*); sich schicken (**a** in *acus*); es sich bequem machen; **~daticio** [-đa'tiθĭo] sehr anpassungsfähig; *desp* opportunistisch; **~do** [ako'mođo] *m* Anstellung *f*; Unterkunft *f*; Auskommen *n*

acompa|ñamiento [akɔmpaɲa'mĭento] *m* Begleitung *f* (*a* MUS); GASTR Beilage *f*; **~ñante** [-'ɲante] *m* Begleiter *m*; Begleitperson *f*; AUTO Beifahrer; **~ (turístico)** Reiseleiter *m*

▸ **acompa|ñar** [akɔmpa'ɲar] ⟨1a⟩ begleiten (*a* MUS); *j-m* Gesellschaft leisten; *Papiere* beilegen; **~ño** [akɔm'paɲo] *Am Centr m* Zusammentreffen *n*

acompa|sado [akɔmpa'sa^d^o] nach dem Takt, rhythmisch; *fig* gemessen, langsam; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ gleichmäßig (*od* rhythmisch) gestalten; abzirkeln

acomple|jado [akɔmple'xa^d^o] voller Komplexe; **estar ~** Komplexe haben; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ *j-m* Komplexe geben; **~jarse** Komplexe bekommen

acondicio|nado [akɔndiθĭo'na^d^o] **aire** *m* **~** Klimaanlage *f*; **~nador** [-na'đɔr] *m* (Haar-)Spülung *f*, Pflegespülung *f*; **~ de aire** Klimaanlage *f*; **~namiento** [-na'mĭento] *m* Ein-. Herrichtung *f*; Gestaltung *f*; **~ de aire** Klimatisierung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ gestalten; herrichten; *Speisen* zubereiten. anrichten; TEC klimatisieren

aconfesional [akɔmfesĭo'nal] konfessionslos; **~idad** [-li'đa^(d)] *f* Konfessionslosigkeit *f*

acongojar [akɔŋgɔ'xar] ⟨1a⟩ bedrücken, bekümmern, beklemmen

acónito [a'konito] *m* BOT Eisenhut *m*

aconse|jable [akɔnse'xaƀle] ratsam; empfehlenswert; **~jado** [-'xa^d^o] **mal ~** schlecht beraten

▸ **aconsejar** [akɔnse'xar] ⟨1a⟩ empfehlen; *j-m* raten; *j-n* beraten; **~se** sich Rat holen (**de, con** bei)

▸ **acontecer** [akɔnte'θɛr] ⟨2d⟩ sich ereignen, vorkommen, geschehen

▸ **acontecimiento** [akɔnteθi'mĭento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*; Geschehnis *n*

aco|piar [ako'pĭar] ⟨1b⟩ anhäufen, ansammeln; **~pio** [a'kopĭo] *m* Anhäufung *f*; Vorrat *m*; **hacer ~ de** sammeln; **hacer ~ de valor** s-n Mut zusammennehmen

aco|plado [ako'pla^d^o] *Rpl m Wagen* Anhänger *m*; **~plamiento** [-pla'mĭento] *m* TEC Kopplung *f*; Kupplung *f*; *Raumfahrt* Ankopplung *f*, Andocken *n*; EL Schaltung *f*; **~ en serie** Reihen-, Serienschaltung *f*; **~plar** [-'plar] ⟨1a⟩ zusammenfügen; anpassen; (zusammen-) kuppeln; koppeln; *Raumschiff* ankoppeln; *Batterie* schalten; **~plarse** zusammenpassen; sich einfügen; F sich zusammentun; *Raumschiff* andocken (**a** an *acus*)

acoquinar [akoki'nar] F ⟨1a⟩ einschüchtern; **~se** F sich einschüchtern lassen

acora|zado [akora'θa^d^o] **I** *adj* gepanzert; Panzer...; **división** *f* **-a** Panzerdivision *f*; **II** *m* MAR Panzerkreuzer *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ panzern; **~zarse** *fig* sich wappnen (**contra** gegen)

acorazonado [akoraθo'na^d^o] herzförmig

acorcharse [akɔr'tʃarse] ⟨1a⟩ einschrumpfen; *Glied* taub werden; *Sinne* abstumpfen

acor|dado [akɔr'đa^d^o] beschlossen, vereinbart, ausgemacht; **lo ~** der Beschluss; die Vereinbarung; **~dar** [-'đar] ⟨1m⟩ beschließen; vereinbaren, ausmachen

▸ **acordarse** [a'kɔrđarse] ⟨1m⟩ sich erinnern (**de** an *acus*); **si mal no me acuerdo** wenn ich mich recht entsinne

acorde [a'kɔrđe] **I** *adj* übereinstimmend; **~ con** in Einklang mit; **estar ~ con** einig sein mit; **II** *m* MUS Akkord *m*; **entre** (*od* **a**) **los ~s de** unter (*od* zu) den Klängen (*gen*)

acor|deón [akɔrđe'ɔn] *m* Akkordeon *n*, Ziehharmonika *f*; **~deonista** [-đeo'nista] *m*, *f* Akkordeonspieler(in) *m(f)*

acordo|namiento [akɔrđona'mĭento] *m* Abriegelung *f*; Absperrung *f*; (Polizei-)Kordon *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **1** (ver)schnüren, zuschnüren; **2** abriegeln, absperren

acorra|lamiento [akɔrrala'mĭento] *m* Einpferchen *n*; *fig* Einkreisung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ *Vieh* einpferchen; *fig* in die Enge treiben; einkreisen

acortar [akɔr'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (ab-, ver-) kürzen; *Kleider* kürzer machen; **~ el paso** langsamer gehen; **II** *v/i u* **~se** kürzer werden

aco|sar [ako'sar] ⟨1a⟩ hetzen; *j-n* (be-) drängen; *j-m* zusetzen (**con preguntas** mit Fragen); **~sijar** [-si'xar] *Mex* ⟨1a⟩ verfolgen, hetzen; drängen; **~so** [a'koso] *m* Hetzjagd *f*; *fig* Belästigung *f*; **~ moral** Mobbing *n*; **~ sexual** sexuelle Belästigung *f*

acos|tado [akos'ta^d^o] liegend; **estar ~** liegen; im Bett sein; **~tar** [-'tar] ⟨1m⟩ ins (*od* zu) Bett bringen; MAR anlegen

▸ **acostarse** [akos'tarse] ⟨1m⟩ sich hinlegen; ins Bett gehen, schlafen gehen; *Am Centr, Mex* gebären; F **~ con alg** *sexuell* mit j-m schlafen; mit j-m ins Bett gehen; F **~ con las gallinas** mit den Hühnern zu Bett gehen

▸ **acostum|brado** [akɔstum'bra^d^o] gewohnt, gewöhnt; **estar ~ a a/c** an etw (*acus*) gewöhnt sein; **mal ~** verwöhnt; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* gewöhnen (**a** an *acus*); **II** *v/i* pflegen, gewohnt sein (**a** *inf*); **acostumbro a dar un paseo después de comer** für gewöhnlich gehe ich nach dem Essen spazieren

▸ **acostumbrarse** [akɔstum'brarse] ⟨1a⟩ sich gewöhnen (**a** an *acus*); **~ a a/c** sich (*dat*) etw angewöhnen

aco|tación [akota'θĭɔn] *f* **1** Randbemerkung *f*; THEA Bühnenanweisung *f*; **2** → **acotamiento**; **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Abgrenzung *f*; Vermarkung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **1** mit Randbemerkungen versehen; **2** *Gelände* abgrenzen; einfrieden, einhegen

ácrata ['akrata] **I** *adj* anarchistisch; **II** *m*, *f* Anarchist(in) *m(f)*

acre ['akre] scharf, herb; *fig* schroff, rau, unliebenswürdig

acre|centamiento [akreθenta'mĭento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*; **~centar** [-θen'tar] ⟨1k⟩ vermehren, steigern, verstärken; **~centarse** zunehmen, anwachsen; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ vermehren

acredi|tación [akređita'θĭɔn] *f* Akkreditierung *f*; *Dokument* Ausweis *m*; **~tado** [-'ta^d^o] geachtet, angesehen; bewährt; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ Ansehen verleihen (*dat*); verbürgen; glaubhaft machen; nachweisen; *Diplomaten* beglaubigen, akkreditieren (**cerca de** bei); **~ en cuenta** gutschreiben; **~tarse** sich bewähren; sich Ansehen erwerben; sich (*dat*) e-n Namen machen; sich ausweisen; **~tativo** [-ta'tiƀo] **documento** *m* **~** Ausweis *m*

acre|edor [akree'đɔr] **I** *adj* anspruchsberechtigt; *fig* würdig (*gen*); **II** *m* Gläubiger *m*; **junta** *f* **de ~es** Gläubigerversammlung *f*; **hacerse ~ de la confianza de alg** j-s Vertrauen gewinnen; **~encia** [-'enθĭa] *Am f* Gläubigerguthaben *n*

acribillar [akriƀi'ʎar] ⟨1a⟩ durchlöchern (**a balazos** mit Schüssen); *fig* bedrängen; F löchern (**a preguntas** mit Fragen)

acrílico [a'kriliko] **I** *adj* Acryl...; **ácido** *m* **~** Acrylsäure *f*; **II** *m* Acryl *n*

acrimonia [akri'monĭa] *f* Schärfe *f*; *fig* Bitterkeit *f*

acriso|lado [akriso'la^d^o] lauter, tadellos; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ *Metalle* läutern (*a fig*)

acrista|lamiento [akristala'mĭento] *m* Verglasung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ verglasen

acrítico [a'kritiko] unkritisch

acritud [akri'tu^(d)] *f* Schärfe *f* (*a fig*); herber Geschmack *m*

acrobacia [akro'ƀaθĭa] *f* Akrobatik *f*

acróbata [a'kroƀata] *m*, *f* Akrobat(in) *m(f)*

acrobático [akro'ƀatiko] akrobatisch; **vuelo** *m* **~** Kunstflug *m*

acrofobia [akro'foƀĭa] *f* Höhenangst *f*

acromático [akro'matiko] achromatisch; farblos

acrónico [a'kroniko] zeitlos

acrónimo [a'kronimo] *m* Akronym *n*

ácrono ['akrono] zeitlos

acta ['akta] *f* Urkunde *f*; *oft* **~s** *pl* Protokoll *n*; Verhandlungsbericht *m*; JUR Akt *m*, Akte *f*; **~ judicial** Gerichtsakte *f*; **~ de una sesión** Sitzungsbericht *m*, -protokoll *n*; **~ notarial** notarielle Urkunde *f*; **hacer constar en ~** aktenkundig machen, protokollieren, zu Protokoll geben; **levantar ~** beurkunden, zu Protokoll nehmen

actinia [ak'tinĭa] *f* ZO Seeanemone *f*

▸ **acti|tud** [akti'tu^(d)] *f* Stellung *f*, Hal-

tung *f*; *fig* Einstellung *f*, Benehmen *n*, Verhalten *n*; **~vación** [-ƀa'θĭɔn] *f* Aktivierung *f*; Belebung *f*; **~vamente** [-'mente] *adv* aktiv, tatkräftig; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ antreiben; beschleunigen; beleben; vorantreiben; aktivieren; *Bombe* zünden

▸ **acti|vidad** [aktiƀi'đa^(đ)] *f* Tätigkeit *f*, Aktivität *f*; Betätigung *f*; Lebhaftigkeit *f*; Betriebsamkeit *f*; **~ comercial** Handelsaktivität *f*; **~vista** [-'ƀista] *m*, *f* POL Aktivist(in) *m(f)*

▸ **activo** [ak'tiƀo] **I** *adj* aktiv (*a Person*); tätig (*a Vulkan*); tatkräftig; *Mittel* wirksam; **en ~** im Dienst stehend; **población** *f* **-a** erwerbstätige Bevölkerung *f*; GRAM **voz** *f* **-a** Aktiv *n*, Tätigkeitsform *f*; **II** *m* COM Aktiva *pl*

▸ **acto** ['akto] *m* Tat *f*, Handlung *f*; Feier(lichkeit) *f*, Festakt *m*; THEA Akt *m*, Aufzug *m*; **~ de clausura** Schlussfeier *f*; **~ inaugural** Eröffnungsfeier *f*; **~ jurídico** Rechtshandlung *f*; **~ oficial** Amtshandlung *f*; **~ punible** strafbare Handlung *f*; **~ reflejo** Reflexhandlung *f*; **~ sexual** Geschlechtsakt *m*; **~ violento** Gewaltakt *m*; **~ de voluntad** Willenserklärung *f*; **hacer ~ de presencia** erscheinen, auftauchen; **~ seguido** anschließend, gleich danach; **en el ~** auf der Stelle, unverzüglich; **en ~ de servicio** in Erfüllung s-r Pflicht

▸ **ac|tor** [ak'tɔr] *m* **1** THEA Schauspieler *m*; **~ de carácter** Charakterdarsteller *m*; **~ de cine** Filmschauspieler *m*; **~ secundario** (*od* **de reparto**) Nebendarsteller *m*; **2** JUR *m*, **~tora** [-'tora] *f* Kläger(in) *m(f)*; **~ civil** Nebenkläger *m*

▸ **actriz** [ak'triθ] *f* Schauspielerin *f*

actuación [aktŭa'θĭɔn] *f* Tätigkeit *f*; Wirken *n*, Handeln *n*; Vorgehen *n*; Amtsführung *f*; THEA *usw* Auftritt *m*; Spiel *n*; **actuaciones** *pl* JUR Prozessführung *f*

▸ **actual** [ak'tŭal] aktuell, gegenwärtig; **~idad** [-li'đa^(đ)] *f* Gegenwart *f*; Aktualität *f*; **de gran ~** hochaktuell; **en la ~** zurzeit, gegenwärtig; **~ización** [-liθa-'θĭɔn] *f* Aktualisierung *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen

▸ **actualmente** [ak'tŭal'mente] *adv* zurzeit

▸ **actuar** [ak'tŭar] ⟨1e⟩ wirken (*a* MED), handeln; tätig sein; THEA spielen, agieren, auftreten; **~ de** sich betätigen als; auftreten als; **~io** [-'tŭarĭo] *m* JUR Protokollführer *m*; **~ de seguros** Versicherungssachverständige(r) *m*

acuare|la [akŭa'rela] *f* Aquarell *n*; **~s** *pl* Wasserfarben *f/pl*; **~lista** [-'lista] *m*, *f* Aquarellmaler(in) *m(f)*

acuario [a'kŭarĭo] *m* Aquarium *n*

Acuario *m* ASTR Wassermann *m*

acuarte|lamiento [akŭartela'mĭento] *m* Kasernierung *f*; Einquartierung *f*; Quartier *n*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ einquartieren; kasernieren

acuático [a'kŭatiko] Wasser…; **deporte** *m* **~** Wassersport *m*

acuchillar [akutʃi'ʎar] ⟨1a⟩ niederstechen; *töten* erstechen; *Parkett* abziehen

acu|ciante [aku'θĭante] dringend, brennend; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ anstacheln; drängen

acuclillarse [akukli'ʎarse] ⟨1a⟩ sich hocken, sich kauern

acudir [aku'đir] ⟨3a⟩ herbeieilen, sich einfinden; sich begeben; **~ a** teilnehmen an (*dat*); **~ a alg** sich an j-n wenden; **~ al médico** e-n Arzt aufsuchen; **~ al trabajo** zur Arbeit gehen; **~ a las urnas** wählen

acueducto [akŭe'đukto] *m* Aquädukt *m*

▸ **acuerdo** [a'kŭerđo] *m* Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; Abkommen *n*; Vereinbarung *f*; Beschluss *m*; **acuerdo aduanero** Zollabkommen *n*; **acuerdo comercial** Handelsabkommen *n*; **acuerdo económico** Wirtschaftsabkommen *n*; **Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio** allgemeines Zoll- und Handelsabkommen (GATT); **acuerdo marco** Rahmenabkommen *n*; ▸ **estar de acuerdo con** einverstanden sein mit; **llegar a un acuerdo, ponerse de acuerdo** sich einigen (**con** mit); **tomar un acuerdo** e-n Beschluss fassen; **de común acuerdo** einmütig; **de acuerdo con** gemäß; **de acuerdo con su orden** auftragsgemäß; ▸ **¡de acuerdo!** einverstanden!

acuesto [a'kŭesto] → **acostar**

acúfenos [a'kufenos] *m/pl* MED Ohrgeräusche *n/pl*, Tinnitus *m*

acuicultura [akŭikul'tura] *f* Aquakultur *f*

acuífero [a'kŭifero] **I** *adj* wasserführend; **II** *m* wasserführende Schicht *f*

acullá [aku'ʎa] dort(hin); **acá y ~** hier und dort

acumu|lación [akumula'θĭɔn] *f* Anhäufung *f*, Ansammlung *f*; TEC Speicherung *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* EL Akku(mulator) *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ an-, aufhäufen; speichern; **~larse** sich ansammeln

acunar [aku'nar] ⟨1a⟩ *Kind* wiegen

acu|ñación [akuɲa'θĭɔn] *f* (Münz-)Prägung *f*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ *Münzen*, *Worte* prägen; TEC verkeilen

acuoso [a'kŭoso] wässerig; *Obst* saftig

acupun|tor [akupun'tɔr] *m* Akupunkteur *m*; **~tura** [-'tura] *f* Akupunktur *f*; **~turista** [-tu'rista] *m* → **acupuntor**

acurrucarse [akurru'karse] ⟨1g⟩ sich ducken; sich zusammenkauern

acusación [akusa'θĭɔn] *f* Beschuldigung *f*; JUR Anklage *f*; **~ particular** Privatklage *f*

▸ **acusado** [aku'sa^đo] **I** *adj fig* deutlich, klar, ausgeprägt; **II** *m*, ▸ **acusada** *f* Angeklagte(r *m*)*f*

acusador [akusa'đɔr] *m* Ankläger *m*; **~ privado** Privatkläger *m*

▸ **acusa|r** [aku'sar] ⟨1a⟩ JUR anklagen; beschuldigen; bezichtigen (**de** *gen*); *Defizit usw* aufweisen; **~ recibo** den Empfang bestätigen; **~tivo** [-'tiƀo] *m* GRAM Akkusativ *m*; **~torio** [-'torĭo] Anklage…, anklägerisch

acu|se [a'kuse] *m* **~ de recibo** Empfangsbestätigung *f*; **~sete** [-'sete] *Am Mer m*, **~sica** [-'sika] *m*, **~són** [-'sɔn] *m Schülerspr* Petze *f*, Petzer *m*

acústi|ca [a'kustika] *f* Akustik *f*; **~co** [a'kustiko] akustisch, Schall…; (Ge-)Hör…; **nervio** *m* **~** Hörnerv *m*

acutángulo [aku'taŋgulo] spitzwinklig

Substantive auf -ad

Substantive, die auf **-ad** enden, sind weiblich:

la ciudad	die Stadt
la edad	das Alter
la libertad	die Freiheit
la mitad	die Hälfte

adagio [a'đaxĭo] *m* Sprichwort *n*; Spruch *m*; MUS Adagio *n*

adalid [ađa'li^(đ)] *m* Anführer *m*; *fig* Vorkämpfer *m*

Adán [a'đan] *m* Adam *m*; ANAT **bocado** *m* (*od* **nuez** *f*) **de ~** Adamsapfel *m*; F **ir hecho un adán** abgerissen herumlaufen

adap|tabilidad [adaptaƀili'đa^(đ)] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; **~table** [-'taƀle] anpassungsfähig; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Anpassung *f*; LIT, MUS, THEA Bearbeitung *f*; **~ cinematográfica** (**televisiva**) Film-(Fernseh-)bearbeitung *f*; **~ escénica** Bühnenbearbeitung *f*; **~tado** [-ta'^đo] **~** (**a personas con movilidad reducida**) behindertengerecht; **~tador** [-ta-'đɔr] *m* Bearbeiter *m*; TEC Adapter *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ anpassen; bearbeiten; **~tarse** sich anpassen (**a** an *acus*)

adarme [a'đarme] *m* **un ~ de** ein bisschen; **ni un ~ de** keine Spur von

adecentar [ađeθen'tar] ⟨1a⟩ (ordentlich) herrichten, zurechtmachen; **~se** F sich fein machen

adecuación [ađekŭa'θĭɔn] *f* Anpassung *f*

▸ **ade|cuado** [ađe'kŭa^đo] angemessen, geeignet, passend; zweckmäßig; **~cuar(se)** [-'kŭar(se)] ⟨1d⟩ (sich) anpassen (**a** an *acus*)

adefesio [ađe'fesĭo] F *m* lächerlicher Aufzug *m*; *fig* Vogelscheuche *f*; **estar hecho un ~** die reinste Spottfigur sein

▸ **adelanta|do** [ađelan'ta^đo] vorgerückt; vor-, fortgeschritten; fortschrittlich; vorzeitig; **por ~** im Voraus; **estar muy ~** weit fortgeschritten sein; **ir ~** *Uhr* vorgehen; **pagar por ~** vorausbezahlen; **~miento** [-'mĭento] *m* Fortschritt *m*; AUTO Überholen *n*

▸ **adelantar** [ađelan'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* vorrücken, -schieben; *Geld* vorschießen, vorstrecken; *Uhr* vorstellen; AUTO überholen (*a fig j-n*); *Termin* vorverlegen; *Wahlen* vorziehen; *fig* vorausschicken; andeuten; vorwegnehmen; **II** *v/i* vorwärts kommen, vorankommen; Fortschritte machen; *Uhr* vorgehen; AUTO überholen; **III** *v/r* **~se** vorangehen; vorrücken; **~ a alg** j-n überholen (*a fig*); j-m zuvorkommen; **~ a su época** s-r Zeit voraus sein

▸ **adelante** [ađe'lante] voran, vorwärts; **¡~!** los!; vorwärts!; herein!; (**de ahora**

od **aquí**) **en ~** von jetzt an; **más ~** weiter vorn; weiter unten (*im Buch*); später; **un paso ~** *a fig* ein Schritt nach vorn; **llevar** (*od* **sacar**) **~** vorantreiben; durchsetzen; *Familie* durchbringen; **salir ~** *fig* vorwärts kommen, es zu etw bringen; **seguir ~** weitermachen

adelanto [aɗe'lanto] *m* Fortschritt *m*; COM Vorschuss *m*; **~s** *pl* Errungenschaften *f/pl*

adelfa [a'ɗelfa] *f* BOT Oleander *m*

adelga|zamiento [aɗelgaθa'mĭento] *m* Abmagern *n*; **cura** *f* **de ~** Abmagerungskur *f*; **dieta** *f* **de ~** Schlankheitsdiät *f*; **~zante** [-'θante] **I** *adj* schlank machend; **II** *m* F Schlankmacher *m*

▸ **adelgazar** [aɗelga'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* dünner (*od* schlank) machen; **II** *v/i* dünner (*od* schlank) werden; abmagern; abnehmen (*an Gewicht*)

ademán [aɗe'man] *m* Gebärde *f*; Geste *f*; **en ~ de** bereit zu; **hacer ~ de** so tun, als ob …; **ademanes** *pl* Manieren *f/pl*

▸ **además** [aɗe'mas] **I** *adv* außerdem, ferner, überdies; **II** *prp* **~ de** außer

ADENA [a'ɗena] *f abr* (*Asociación de la Defensa de la Naturaleza*) *span Naturschutzverband*

adenda [a'ɗenda] *f* Nachtrag *m*

adenoma [aɗe'noma] *m* MED Adenom *n*, Drüsengeschwulst *f*

adensar [aɗen'sar] ⟨1a⟩ verdichten; **~se** sich verdichten, dichter werden

adentrarse [aɗen'trarse] ⟨1a⟩ hineingehen; *a fig* eindringen (**en** in *acus*)

▸ **adentro** [a'ɗentro] hinein; nach innen; **¡~!** herein!; **mar ~** seewärts; **tierra ~** landeinwärts; **para sus ~s** innerlich; **decir para sus ~s** zu sich selbst sagen

adepto [a'ɗepto] *m fig* Anhänger *m*

adere|zar [aɗere'θar] ⟨1f⟩ herrichten, zurechtmachen; *Speisen* anrichten; *a fig* würzen; *Stoff* appretieren; **~zarse** sich zurechtmachen, F sich fein machen; **~zo** [aɗe'reθo] *m* **1** GASTR Zubereitung *f*; Würze *f*; **2** Schmuck *m*; Zubehör *n*; **~s** *pl* Gerätschaften *f/pl*

adeu|dado [aɗeŭ'ɗa^d^o] verschuldet; **~dar** [-'ɗar] ⟨1a⟩ schulden; in Rechnung stellen, berechnen; **~ en cuenta** *Konto* belasten; **~darse** Schulden machen, sich verschulden; **~do** [a'ɗeŭɗo] *m* Schuld *f*; **~ en cuenta** *Konto* Belastung *f*; Lastschrift *f*

adhe|rencia [aɗe'renθĭa] *f* Anhaften *n*; Anhängen *n*; MED Verwachsung *f*; **~** (**al suelo**) AUTO Bodenhaftung *f*; **~rente** [-'rente] (an)haftend, (an)klebend; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ **I** *v/i* kleben, haften; **II** *v/t* an-, aufkleben; **~rirse** sich anschließen (**a** an *acus*); *e-r Partei usw* beitreten; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Anschluss *m*, Beitritt *m*; PHYS Adhäsion *f*; **~sivo** [-'siƀo] **I** *adj* klebend, haftend, Kleb(e)…; **II** *m* Klebstoff *m*; Aufkleber *m*

adicción [aɗig'θĭɔn] *f* MED Sucht *f*; **~ a las drogas** Drogensucht *f*; Drogenabhängigkeit *f*

adi|ción [aɗi'θĭɔn] *f* Zusatz *m*; MAT Addieren *n*, Addition *f*; **~cional** [-θĭo'nal] zusätzlich, Zusatz…; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ hinzufügen

adic|tivo [aɗik'tiƀo] Sucht erzeugend, süchtig machend; **~to** [a'ɗikto] **I** *adj* ergeben, zugetan (**a** *dat*); MED süchtig; **~ a las drogas** drogensüchtig; **~ al trabajo** workaholic; **II** *m*, **-a** *f fig* Anhänger(in) *m(f)*; MED Süchtige(r *m*)*f*

adies|trador [aɗĭestra'ɗɔr] *m* Dompteur *m*; **~tramiento** [-'mĭento] *m* Abrichtung *f*; Dressur *f*; Anleitung *f*, Schulung *f*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ *Tier* abrichten; dressieren; *Pferd* zureiten; *Person* anleiten, anlernen, schulen; **~trarse** sich üben (**en** in *dat*)

adinerado [aɗine'ra^d^o] vermögend

▸ **adiós** [a'ɗĭɔs] **I** *int* **¡~!** auf Wiedersehen!; F *iron* so e-e Bescherung!, jetzt ist es aus!; **II** *m* Lebewohl *n*; Abschied *m*; **decir ~** sich verabschieden (**a** von)

adiposo [aɗi'poso] fetthaltig, Fett…; **tejido** *m* **~** Fettgewebe *n*

adi|tamento [aɗita'mento] *m* Zusatz *m*; Beilage *f*; **~tivo** [-'tiƀo] **I** *adj* zusätzlich; **II** *m* CHEM Zusatz(stoff) *m*

adivi|nación [aɗiƀina'θĭɔn] *f* Wahrsagung *f*; Erraten *n*; **~nanza** [-'nanθa] *f* Rätsel *n*

▸ **adivinar** [aɗiƀi'nar] ⟨1a⟩ vorhersehen, -sagen; wahrsagen; *Rätsel* lösen; (er)raten; **adivina quién ha venido** rat mal, wer gekommen ist

adivino [aɗi'ƀino] *m*, **-a** *f* Wahrsager(in) *m(f)*

▸ **adjetivo** [aɗxe'tiƀo] **I** *adj* adjektivisch; **II** *m* Eigenschaftswort *n*, Adjektiv *n*

adjudi|cación [aɗxuɗika'θĭɔn] *f* Zuteilung *f*; Zuerkennung *f*; *bei Auktionen*

Zuschlag *m*; **~ de una obra** Vergabe *f* e-s Baues; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ zuerkennen; zuteilen; zusprechen; zuschlagen; vergeben; **~carse** sich etw aneignen *od* anmaßen; *Sieg* erringen

adjun|tar [aɗxun'tar] ⟨1a⟩ beilegen, -fügen; **~to** [aɗ'xunto] **I** *adj* angefügt; bei-, inliegend; **~ le remitimos …** beiliegend senden wir Ihnen …; **II** *m* An-, Beilage *f*; (**profesor** *m*) **~** *etwa* Assistent *m*

adlátere [aɗ'latere] *m* Gehilfe *m*, *desp* Adlatus *m*

adminículo [aɗmi'nikulo] *m* Hilfsmittel *n*; Ding *n*; Gerät *n*

▸ **adminis|tración** [aɗministra'θĭɔn] *f* Verwaltung *f*; Geschäftsführung *f*; *e-s Medikaments* Verabreichung *f*; REL *e-s Sakraments* Spendung *f*; **~ de bienes** Vermögensverwaltung *f*; **~ de fincas** Hausverwaltung *f*; **~ de justicia** Rechtspflege *f*, Rechtsprechung *f*; **~ de lotería** Lotterieverkaufsstelle *f*; **~ municipal** Stadtverwaltung *f*; **~ pública** staatliche Behörden *f/pl*; **~trador** [-tra'ɗɔr] *m* Verwalter *m*; Geschäftsführer *m*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ verwalten; *Sakramente* spenden; *Arznei* verabreichen; F *Fußtritt usw* versetzen; **~ justicia** Recht sprechen; **~trativo** [-tra'tiƀo] **I** *adj* Verwaltungs…; **II** *m*, **-a** *f* Verwaltungsangestellte(r *m*)*f*

admi|rable [aɗmi'raƀle] bewundernswert; **~ración** [-ra'θĭɔn] *f* Bewunderung *f*, Staunen *n*; (**signo** *m* **de**) **~** Ausrufungszeichen *n*; **~rado** [-'ra^d^o] bewundert; erstaunt; **~rador** [-ra'ɗɔr] *m* Bewunderer *m*; Verehrer *m*

▸ **admirar** [aɗmi'rar] ⟨1a⟩ bewundern, bestaunen; **~se** sich wundern, staunen (**de** über *acus*)

admi|sible [aɗmi'siƀle] zulässig, statthaft; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Zulassung *f*; Annahme *f*, Aufnahme *f*; TEC **válvula** *f* **de ~** Einlassventil *n*

▸ **admitir** [aɗmi'tir] ⟨3a⟩ zulassen, gestatten; aufnehmen; annehmen; *Fehler* zugeben; **~ en pago** in Zahlung nehmen; **esto no admite duda** darüber besteht kein Zweifel

admoni|ción [aɗmoni'θĭɔn] *f* Ermahnung *f*; Verwarnung *f*; Verweis *m*; **~torio** [-'torĭo] Warn…, Mahn…

ADN [aɗe'ene] *m abr* (*ácido desoxirribonucleico*) BIOL DNA *f*; DNS *f* (*Desoxyribonukleinsäure*)

ado|bar [aɗo'ƀar] ⟨1a⟩ GASTR marinieren; pökeln; (in Essigbeize) einlegen, beizen; *Leder* gerben; **~be** [a'ɗoƀe] *m* Luftziegel *m*; **~bera** [-'ƀera] *Mex f* Käse *m* in Ziegelform; **~bo** [a'ɗoƀo] *m* GASTR Marinade *f*; Beize *f*; TEC Gerben *n* (*des Leders*)

adocenado [aɗoθe'na^d^o] alltäglich; Dutzend…

adoctrinar [aɗɔktri'nar] ⟨1a⟩ belehren, unterweisen; POL schulen

adolecer [aɗole'θɛr] ⟨2d⟩ kranken, leiden (**de** an *dat*)

adoles|cencia [aɗoles'θenθĭa] *f* Jugend *f*, Jünglingsalter *n*; **~cente** [-'θente] **I** *adj* halbwüchsig; Jugend…; **II** *m*, *f* Jugendliche(r *m*)*f*

▸ **adonde** [a'ɗɔnde] wohin; *interr* **¿adónde?** wohin?; **¿~ vas?** wo gehst du hin?; **~quiera** wo(hin) auch immer

adonis [a'ɗonis] *m* F Adonis *m*

adop|ción [aɗɔƀ'θĭɔn] *f* Annahme *f*; JUR Adoption *f*; **~tar** [aɗɔp'tar] ⟨1a⟩ annehmen; *Kind* adoptieren; *Maßnahme* ergreifen; *Entschluss* fassen; *Haltung* einnehmen; **~tivo** [-'tiƀo] Adoptiv…; Wahl…; **hijo** *m* **~** Adoptivkind *n*; **patria** *f* **-a** Wahlheimat *f*

ado|quín [aɗo'kin] *m* Pflasterstein *m*; **~quinado** [-ki'na^d^o] *m* Pflaster *n*; Pflastern *n*; **~quinar** [-ki'nar] ⟨1a⟩ pflastern

ado|rable [aɗo'raƀle] entzückend; **~ración** [-ra'θĭɔn] *f* Anbetung *f*; Verehrung *f*; **~rador** [-raɗɔr] *m* Verehrer *m*; **~ del sol** Sonnenanbeter *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ anbeten; verehren; vergöttern, abgöttisch lieben; sehr gerne mögen

adorme|cedor [aɗɔrmeθe'ɗɔr] einschläfernd; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ einschläfern; *Schmerz* stillen; *fig* beschwichtigen; **~cerse** einschlafen; *Glied a* taub werden; **~cido** [-'θiɗo] schläfrig; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Schläfrigkeit *f*; Einschlafen *n*

adormi|dera [aɗɔrmi'ɗera] *f* BOT (Schlaf-)Mohn *m*; **~lado** [-'la^d^o] schläfrig; **~larse** [-'larse] ⟨1a⟩ einnicken

ador|nar [aɗɔr'nar] ⟨1a⟩ (aus)schmücken, verzieren; **~narse** sich schmücken; **~ con plumas ajenas** sich mit fremden Federn schmücken; **~no**

[a'đɔrno] *m* Schmuck *m*; Verzierung *f*, Zierrat *m*; *fig* Zierde *f*
adosar [ađo'sar] ⟨1a⟩ anlehnen; anbauen
adqui|rente [ađki'rente] *m* Erwerber *m*; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ erwerben; anschaffen; *fig* erlangen; **~sición** [-si'θĭɔn] *f* Erwerb *m*, Erwerbung *f*, Anschaffung *f*; **~ de clientes** Kundenakquise *f*; ***hacer una buena*** **~** e-n guten Kauf machen; ***gastos*** ***m/pl*** ***de*** **~** Anschaffungskosten *pl*; **~sitivo** [-si'tiƀo] ***poder m*** **~**, ***capacidad f -a*** Kaufkraft *f*
adrede [a'đređe] *adv* absichtlich
adrenalina [ađrena'lina] *f* Adrenalin *n*; ***descarga f de*** **~** Adrenalinstoß *m*
Adriático [a'đrĭatiko] *m*, (***mar m***) **~** Adria *f*
adscri|bir [ađskri'ƀir] ⟨3a; *p/p* ***adscrito***⟩ zuschreiben; zuweisen; zuteilen; **~birse** *bsd* POL sich anschließen (***a*** an *acus*); **~pción** [-ƀ'θĭɔn] *f* Zuteilung *f*; Zuweisung *f*
▸ **adua|na** [a'đŭana] *f* Zoll *m*, Zollgebühr *f*; Zollamt *n*; ***derechos m/pl de*** **~** Zollgebühren *f/pl*; ***exento de*** **~** zollfrei; ***sujeto a*** **~** zollpflichtig; **~nero** [-'nero] **I** *adj* Zoll…; **II** *m* Zollbeamte(r) *m*
aducir [ađu'θir] ⟨3o⟩ anführen; *Beweise* beibringen, vorlegen
adueñarse [ađŭe'ɲarse] ⟨1a⟩ **~ *de*** sich bemächtigen (*gen*); Besitz ergreifen von
adujo [a'đuxo] → ***aducir***
adu|lación [ađula'θĭɔn] *f* Schmeichelei *f*, Lobhudelei *f*; **~lador** [-la'đɔr] **I** *adj* schmeichlerisch; **II** *m* Schmeichler *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ schmeicheln; *j-m* schöntun; **~lete** [-'lete] *Am Mer*, **~lón** [-'lɔn] **I** *adj* kriecherisch; **II** *m desp* Kriecher *m*, Speichellecker *m*
adulte|ración [ađultera'θĭɔn] *f* Fälschung *f*, Verfälschung *f*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* Fälscher *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ (ver)fälschen; **~rarse** *Lebensmittel* verderben; **~rino** [-'rino] ehebrecherisch; **~rio** [-'terĭo] *m* Ehebruch *m*; ***cometer*** **~** die Ehe brechen, Ehebruch begehen
adúltero [a'đultero] **I** *adj* ehebrecherisch; **II** *m*, **-a** *f* Ehebrecher(in) *m(f)*
adultez [ađul'teθ] *f* Erwachsenenalter *n*; *Am Centr* Männlichkeit *f*
▸ **adulto** [a'đulto] **I** *adj* erwachsen, ausgewachsen; *fig* voll entwickelt; ***edad f -a*** Erwachsenenalter *n*; **II** *m* Erwachsene(r) *m*
adusto [a'đusto] finster, mürrisch; düster; *Arg* unbeugsam
adve|nedizo [ađƀene'điθo] **I** *adj* fremd, zugereist; hergelaufen; **II** *m* Fremde(r) *m*; Emporkömmling *m*; **~nimiento** [-ni'mĭento] *m* Ankunft *f*; Machtergreifung *f*; Thronbesteigung *f*
adventicio [ađƀen'tiθĭo] zufällig auftretend; fremd; BOT Adventiv…
adventista [ađƀen'tista] *m*, *f* REL Adventist(in) *m(f)*
adverbial [ađƀer'ƀĭal] adverbial
▸ **adverbio** [ađ'ƀerƀĭo] *m* Adverb *n*, Umstandswort *n*
adver|sario [ađƀer'sarĭo] *m* Gegner *m*, Widersacher *m*; **~sativo** [-sa'tiƀo] GRAM adversativ; **~sidad** [-si'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unglück *n*; Missgeschick *n*; **~so** [ađ-'ƀerso] gegnerisch; widrig; feindlich; ungünstig; ***suerte f -a*** Missgeschick *n*
adver|tencia [ađƀer'tenθĭa] *f* Warnung *f*; Mahnung *f*; Hinweis *m*; *im Buch* Vorbemerkung *f*; **~tido** [-'tiđo] erfahren; sachkundig
▸ **advertir** [ađƀer'tir] ⟨3i⟩ bemerken; aufmerksam machen auf (*acus*); warnen (***de*** vor *dat*)
adviento [ađ'ƀĭento] *m* REL Advent *m*
advierto [ađ'ƀĭerto] → ***advertir***
adyacente [ađja'θente] anliegend, angrenzend
AEB [ae'ƀe] *f abr* (*Asociación Española de Banca Privada*) *Dachorganisation der span Privatbanken*
AECA [a'eka] *f abr* (*Asociación Española de Compañías Aéreas*) Verband *m* der span Luftfahrtgesellschaften
AENA [a'ena] *abr* (*Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea*) *Verwaltungsorganisation der span Flughäfen*
AENOR [ae'nɔr] *f abr* (*Asociación Española de Normalización y Certificación*) *Span Normenverband*
aeración [aera'θĭɔn] *f* Lüftung *f*; Durch-, Be-, Entlüftung *f*
▸ **aéreo** [a'ereo] Luft…; luftig; ***compañía f -a*** Luftfahrt-, Fluggesellschaft *f*; (***ferrocarril m***) **~** Schwebebahn *f*; ***navegación f -a*** Luftfahrt *f*
aerobic, aeróbic [ae'rɔƀik] *m* Aerobic *n*

aero|bio [ae'roƀĭo] BIOL **I** *adj* aerob; **II** *m* Aerobier *m*; **~bús** [aero'ƀus] *m* Airbus *m*; **~club** [-'kluƀ] *m* Flugsportverein *m*; **~deslizador** [-đesliθa'đɔr] *m* Luftkissenboot *n*, -fahrzeug *n*; **~dinámica** [-đi'namika] *f* Aerodynamik *f*; **~dinámico** [-đi'namiko] stromlinienförmig, aerodynamisch
aeródromo [ae'rođromo] *m* Flugplatz *m*
aero|espacial [aeroespa'θĭal] Luft- und Raumfahrt…; **~fagia** [-'faxĭa] *f* MED Luftschlucken *n*; **~faro** [-'faro] *m* AVIA Leuchtfeuer *n*; **~foto** [-'foto] *f* Luftbild *n*; **~grama** [-'grama] *m* Luftpostleichtbrief *m*; **~línea** [-'linea] *f* Fluglinie *f*; **~lito** [-'lito] *m* Meteorstein *m*; **~modelismo** [-mođe'lizmo] *m* Flugmodellbau *m*; **~modelo** [-mo'đelo] *m* Modellflugzeug *n*; **~moza** [-'moθa] *Am f* Stewardess *f*; **~náutica** [-'naŭtika] *f* Luftfahrt *f*; **~náutico** [-'naŭtiko] Luftfahrt…; ***industria f -a*** Luftfahrtindustrie *f*; ***ingeniero m*** **~** Luftfahrtingenieur *m*; **~naval** [-na'ƀal] MIL, MAR ***fuerzas f/pl*** **~*es*** Marineluftstreitkräfte *f/pl*; **~nave** [-'naƀe] *f* Luftschiff *n*; **~navegación** [-naƀega'θĭɔn] *f* Luftfahrt *f*; **~pirata** [-pi'rata] *m* Luftpirat *m*; **~plano** [-'plano] *m* Flugzeug *n*; **~portuario** [-pɔr'tŭarĭo] Flughafen…; **~postal** [-pɔs'tal] Luftpost…
▸ **aero|puerto** [aero'pŭerto] *m* Flughafen *m*; **~ *de salida*** Abflughafen *m*; **~sol** [-'sɔl] *m* Aerosol *n*; Spray *m*, *n*; **~stática** [-s'tatika] *f* PHYS Aerostatik *f*; **~stático** [-s'tatiko] PHYS aerostatisch; ***globo m*** **~** Luftballon *m*
aeróstato [ae'rɔstato] *m*, **aerostato** [aeros'tato] *m* Luftballon *m*; Luftschiff *n*
aero|taxi [aero'tagsi] *m* Lufttaxi *n*; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* Lufttherapie *f*; Luftkur *f*; **~transportado** [-transpɔr'taᵈo] MIL ***tropas f/pl -as*** Luftlandetruppen *f/pl*; **~trén** [-'tren] *m* Luftkissenzug *m*; **~vía** [-'ƀia] *f* Fluglinie *f*
afa|bilidad [afaƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Freundlichkeit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; **~ble** [a'faƀle] freundlich; liebenswürdig
afa|mado [afa'maᵈo] berühmt; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ berühmt machen
afán [a'fan] *m* (Be-)Streben *n*; Eifer *m*; Gier *f*, Sucht *f*; Mühe *f*; **~ *de aprender*** Bildungsdrang *m*; **~ *de lucro*** Gewinnsucht *f*; Geldgier *f*; **~ *de poder*** Machtgier *f*; **~ *de saber*** Wissensdurst *m*
afa|nar [afa'nar] ⟨1a⟩ quälen, plagen; F klauen, stibitzen; *Am Centr* Geld verdienen; **~narse** sich abmühen, F sich abrackern, schuften; **~noso** [-'noso] arbeitsam; strebsam; mühsam
afasia [a'fasĭa] *f* MED Aphasie *f*, Verlust *m* des Sprechvermögens
afe|amiento [afea'mĭento] *m* Verunstaltung *f*; **~s** Vorhaltungen *f/pl*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ verunstalten, entstellen; **~ *a/c a alg*** j-m etw vorwerfen *od* vorhalten
afección [afɛg'θĭɔn] *f* Zuneigung *f*; MED Leiden *n*
afec|tación [afɛkta'θĭɔn] *f* Affektiertheit *f*; Geziertheit *f*; Getue *n*; **~tado** [-'taᵈo] **I** *adj* betroffen (***por*** von); MED befallen (***de*** von); unnatürlich, geziert, gekünstelt, affektiert; **II** *m* Betroffene(r) *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ betreffen, angehen; vortäuschen; *fig* berühren, beeindrucken; MED befallen, angreifen; *Am* schädigen, verletzen; ***esto le afecta mucho*** das geht ihm sehr nahe
afec|tividad [afɛktiƀi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Affektivität *f*; Gefühlswelt *f*; **~tivo** [-'tiƀo] Gemüts…; Gefühls…; gefühlsbetont; **~to** [a'fɛkto] **I** *adj* geneigt, gewogen, ergeben (*dat*); *e-r Behörde* zugeteilt; **~ *de*** MED leidend an (*dat*), befallen von; **II** *m* Gemütsbewegung *f*; Affekt *m*; Zuneigung *f*, Gewogenheit *f*; ***tener*** **~ *a alg*** j-n gern haben; **~tuosidad** [-tŭosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Herzlichkeit *f*, Zärtlichkeit *f*; **~tuoso** [-'tŭoso] herzlich, zärtlich, liebevoll
afei|tada [afeĭ'tađa] *Am reg f*, **~tado** *m* Rasieren *n*, Rasur *f*; **~ *húmedo*** Nassrasur *f*; **~tadora** [-ta'đora] *f* Trockenrasierer *m*, (elektrischer) Rasierapparat *m*
▸ **afeitar** [afeĭ'tar] ⟨1a⟩ rasieren; *Stierhörner* abstumpfen
afeite [a'feĭte] *m* Schminke *f*
afelpado [afel'paᵈo] plüschartig
afemi|nación [afemina'θĭɔn] *f* Verweichlichung *f*; **~nado** [-'naᵈo] **I** *adj* weibisch; weichlich; **II** *m* Weichling *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ verweiblichen; *fig* verweichlichen
afe|rrado [afɛ'rraᵈo] halsstarrig; **~ *a*** verrannt in (*acus*); **~rramiento** [-rra-

'mĭento] *m* Hartnäckigkeit *f*; Verranntheit *f* (*in e-e Idee*); **~rrar** [-'rrar] ⟨1k⟩ anpacken, fest halten; **~rrarse** sich fest halten; *a fig* sich klammern (**a** an *acus*); *fig* beharren (**a** auf *dat*)

Afganistán [afganis'tan] *m* Afghanistan *n*

afgano [af'gano] **I** *adj* afghanisch; **II** *m*, **-a** Afghane *m*, Afghanin *f*

afian|zamiento [afĭanθa'mĭento] *m* Sicherung *f*; Abstützung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ befestigen; festmachen; (ab)stützen; JUR bürgen für; *fig* bestätigen, bekräftigen; **~zarse** sich festigen; sich stützen (***en*** auf *acus*)

afiche [a'fitʃe] *Am m* Plakat *n*

▸ **afición** [afi'θĭɔn] *f* Zuneigung *f*, Liebe *f*; Hang *m* (***por*** zu); Hobby *n*, Liebhaberei *f*, Steckenpferd *n*; *bsd* SPORT Fans *m/pl*, Anhänger *m/pl*; ***por ~*** als Hobby; ***tener ~ por a/c*** e-e Vorliebe für etw haben; ***tomar ~ a a/c*** e-e Vorliebe für etw entwickeln; sich für etw begeistern

aficio|nado [afiθĭo'naᵈo] **I** *adj* **~ a** zugetan, geneigt (*dat*); begeistert von; **II** *m* Liebhaber *m*, Amateur *m*; F Fan *m*; ***~ al deporte*** Sportfreund *m*; ***~ a la música*** Musikliebhaber *m*; ***de ~s*** Amateur..., Laien...; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *j-n* gewinnen (**a** für); **~narse** *v/r* **~ a a/c** sich für etw begeistern; sich (*dat*) etw angewöhnen; etw gern tun

afiebrarse [afĭe'bᵇrarse] *Am* ⟨1a⟩ Fieber bekommen

afijo [a'fixo] *m* GRAM Affix *n*

afila|cuchillos [afilaku'tʃiʎos] *m* Messerschärfer *m*; **~da** [-'lađa] *Am f* Schleifen *n*; **~do** [-'laᵈo] **I** *adj* scharf, spitz (*a fig Zunge*); **II** *m* Schliff *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* (Scheren-)Schleifer *m*; Streichriemen *m*; **~dora** [-'đora] *f* Schleifmaschine *f*; **~dura** [-'đura] *f* Schleifen *n*; **~lápices** [-'lapiθes] *m* Bleistiftspitzer *m*; **~miento** [-'mĭento] *m Gesicht, Nase* Spitzwerden *n*, Abmagern *n*

afilar [afi'lar] ⟨1a⟩ schärfen (*a fig*); schleifen; spitzen; F *Am* poussieren; **~se** *Gesicht usw* schmal *od* spitz werden

afi|liación [afilĭa'θĭɔn] *f* Beitritt *m* (***a*** zu); Mitgliedschaft *f* (***a*** bei); **~liado** [-'lĭaᵈo] *m* Mitglied *n*; **~ *a un sindicato*** Gewerkschaftsmitglied *n*; **~liar** [-'lĭar] ⟨1b⟩ aufnehmen (**a** in *acus*); **~liarse** eintreten (***a*** in *acus*); beitreten (***a*** *dat*)

afín [a'fin] angrenzend; verwandt (*a fig*)

afi|nación [afina'θĭɔn] *f* Verfeinerung *f*; MUS Stimmen *n*, Stimmung *f*; **~nador** [-na'đɔr] *m* MUS (Klavier-)Stimmer *m*; Stimmschlüssel *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verfeinern (*a fig*); MUS stimmen; *Metalle* läutern; **II** *v/i* rein (*od* sauber) spielen *od* singen; **~narse** feiner werden

afincarse [afiŋ'karse] ⟨1g⟩ ansässig werden; sich niederlassen (***en*** in *dat*)

afinidad [afini'đa⁽ᵈ⁾] *f* Ähnlichkeit *f*; (Wesens-)Verwandtschaft *f*; CHEM Affinität *f*; ***~ electiva*** Wahlverwandtschaft *f*

afirmación [afirma'θĭɔn] *f* Bejahung *f*; Versicherung *f*; Behauptung *f*; Bestätigung *f*

▸ **afirmar** [afir'mar] ⟨1a⟩ **1** befestigen, festmachen; **2** bejahen, behaupten, bestätigen; ***~ con la cabeza*** zustimmend nicken; **~se** sich durchsetzen

afirma|tiva [afirma'tiƀa] *f* Bejahung *f*; Zusage *f*; **~tivo** [-'tiƀo] bejahend; ***respuesta f -a*** Zusage *f*; ***en caso ~*** zutreffendenfalls; falls dies zutrifft

aflic|ción [aflig'θĭɔn] *f* Betrübnis *f*; Leid *n*, Kummer *m*; **~tivo** [aflik'tiƀo] betrübend; betrübt

afli|gido [afli'xiᵈo] bedrückt; bekümmert; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ betrüben; bedrücken; bekümmern; *Mex* schlagen, prügeln; **~girse** sich grämen

aflo|jamiento [aflɔxa'mĭento] *m* Lockerung *f*; Nachlassen *n*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* lockern, lösen; F *Geld* lockermachen; ***~ el paso*** langsamer gehen; **II** *v/i* erschlaffen, nachlassen; **~jarse** locker werden

aflo|ramiento [aflora'mĭento] Zutagetreten *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ zutage treten; zum Vorschein kommen

afluen|cia [a'flŭenθĭa] *f* Zufluss *m*, Zustrom *m*; *fig* Andrang *m*; ***horas f/pl de ~*** Stoßzeiten *f/pl*; **~te** [a'flŭente] **I** *adj* einmündend; **II** *m* Nebenfluss *m*

afluir [a'flŭir] ⟨3g⟩ einmünden; münden (**a** in *acus*); (herbei)strömen (*a fig*)

afonía [afo'nia] *f* Stimmlosigkeit *f*, Aphonie *f*; Heiserkeit *f*

afónico [a'foniko] stimmlos, ohne Stimme; stockheiser

afo|rado [afo'raᵈo] bevorrechtigt; **~rar** [-'rar] **1** ⟨1a⟩ taxieren; eichen; **2** ⟨1m⟩ Sonderrechte (*fueros*) verleihen

aforismo [afo'rizmo] *m* Sinnspruch *m*, Aphorismus *m*

aforo [a'foro] *m* Eichung *f*; Eichmaß *n*; Fassungsvermögen *n* (*e-s Raums*); ***el teatro tiene un ~ de mil personas*** das Theater fasst tausend Personen

▸ **afortu|nadamente** [afɔrtunađa'mente] *adv* glücklicherweise, zum Glück; **~nado** [-'naᵈo] glücklich; *Worte* treffend; (***hombre m***) **~** F Glückspilz *m*

afrance|sado [afranθe'saᵈo] französisch gesinnt; **~sarse** [-'sarse] ⟨1a⟩ französische Sitten und Gebräuche annehmen

afrecho [a'fretʃo] *Arg f* Kleie *f*

afren|ta [a'frenta] *f* Schimpf *m*, Schande *f*; Beschimpfung *f*, Beleidigung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ beschimpfen; beleidigen; **~tarse** sich schämen; **~toso** [-'toso] schimpflich, schändlich, ehrenrührig

África ['afrika] *f* Afrika *n*; ***~ del Sur*** Südafrika *n*

africano [afri'kano] **I** *adj* afrikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Afrikaner(in) *m(f)*

afrodi|síaco [afrođi'siako] *m*, **~siaco** [-'sĭako] *m* Aphrodisiakum *n*

afrontar [afrɔn'tar] ⟨1a⟩ gegenüberstellen; *fig* entgegensehen; trotzen (*dat*); die Stirn bieten (*dat*); *e-m Problem usw* gegenübertreten, sich stellen; ***~ un peligro*** e-r Gefahr ins Auge sehen

afrutado [afru'taᵈo] *Wein* fruchtig

aft|a ['afta] *f* MED Mundbläschen *n*, Aphthe *f*; **~oso** [af'toso] ***fiebre f -a*** Maul- und Klauenseuche *f*

▸ **afuera** [a'fŭera] draußen; hinaus; ***de afuera*** von draußen; von auswärts; ***¡afuera!*** hinaus!, raus!; ▸ ***afueras f/pl*** Umgebung *f*; Außenbezirke *m/pl*

agachadiza [agatʃa'điθa] *f* ZO Bekassine *f*

agachar [aga'tʃar] ⟨1a⟩ *Kopf usw* neigen, beugen; **~se** sich ducken; sich bücken; *Am Mer* nachgeben, klein beigeben

agalla [a'gaʎa] *f* ZO Kieme *f*; BOT Gallapfel *m*; F ***tener ~s*** Schneid haben; *Am* knauserig sein

ágape ['agape] *m* Festessen *n*; REL Liebesmahl *n*

aga|rrada [aga'rrađa] F *f* Wortwechsel *m*; F Krach *m*; **~rradera** [-rra'đera] *f*; **~rradero** [-rra'đero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; F *fig* gute Beziehungen *f/pl*; **~rrado** [-'rraᵈo] fest anhaftend; F *fig* knauserig, geizig; (***bailar***) **~** eng umschlungen (tanzen); **~rrador** [-rra'đɔr] *m* Griff *m*; Topflappen *m*

▸ **agarrar** [aga'rrar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (er)greifen, (an)packen; F *Krankheit usw* erwischen; *bsd Am* nehmen; **II** *v/i Pflanze* angehen, Wurzeln schlagen; *Autoreifen* haften; **~se** sich festhalten; sich anklammern; *beim Kochen* ansetzen, anbrennen; F ***¡agárrate!*** halt dich fest! (*a fig*)

aga|rre [a'garre] *m* AUTO Haftung *f* (*der Reifen*); **~rrón** [-'rrɔn] *Am m* Streit *m*, Zank *m*

agarrotar [agarrɔ'tar] ⟨1a⟩ fest zusammenbinden; knebeln; **~se** *Glieder* steif werden; TEC sich festfressen

aga|sajado [agasa'xaᵈo] *m* Geehrte(r) *m*, Gefeierte(r) *m*; **~sajar** [-'xar] ⟨1a⟩ bewirten, beschenken; *j-n* feiern; **~sajo** [-'saxo] *m* Bewirtung *f*; Geschenk *n*; (festlicher) Empfang *m*; Ehrung *f*

ágata ['agata] *f* MINER Achat *m*

Ágata [,agata] *f* Agathe *f*

aga|vanza [aga'ƀanθa] *f* BOT Hagebutte *f*; **~vanzo** [-'ƀanθo] *m* BOT Heckenrose *f*

agave [a'gaƀe] *f* BOT Agave *f*

agavi|lladora [agaƀiʎa'đora] *f* AGR Garbenbinder *m*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ AGR in Garben binden

agazaparse [agaθa'parse] ⟨1a⟩ sich ducken; sich verstecken

▸ **agencia** [a'xenθĭa] *f* Agentur *f*; Vertretung *f*; *Am* Leihhaus *n*; ***agencia de colocación*** Stellenvermittlung *f*; ***agencia de detectives*** Detektivbüro *n*, Detektei *f*; ***agencia de informes*** Auskunftei *f*; ***agencia inmobiliaria*** Maklerbüro *n*; ***agencia de marketing*** Marketingagentur *f*; ***agencia matrimonial*** Ehevermittlungsinstitut *n*; ***agencia de noticias*** Nachrichtenagentur *f*; ***agencia de prensa*** Presseagentur *f*; ***agencia de publicidad*** Werbeagentur *f*; ***agencia de transportes*** Spedition(sfirma) *f*; ▸ ***agencia de viajes*** Reisebüro *n*; ***Agencia f Tributaria*** *Span* Finanzamt *n*

agenciar [axen'θĭar] F ⟨1b⟩ beschaffen,

besorgen; ***agenciárselas*** F hinkriegen

▸ **agenda** [a'xenda] *f* Notizbuch *n*; Terminkalender *m*; *bsd Am* Tagesordnung *f*; ~ ***electrónica*** Notebook *n*; ***tener una ~ muy apretada*** e-n vollen Terminkalender haben

agente [a'xente] *m* Agent *m*, Vertreter *m*; CHEM Wirkstoff *m*, Agens *n*; ~ ***de aduanas*** Zollagent *m*; ~ ***de cambio y bolsa*** Börsenmakler *m*; ~ ***comercial*** Handelsvertreter *m*; ~ ***diplomático*** diplomatischer Vertreter *m*; ~ ***forestal*** Forstbeamter *m*; ~ ***marítimo*** Schiffsmakler *m*; ~ ***del orden*** Polizist *m*, *iron* Ordnungshüter *m*; ~ ***patógeno*** MED Krankheitserreger *m*; ~ ***de la propiedad industrial*** Patentanwalt *m*; ~ ***de la propiedad inmobiliaria*** (***API***) Immobilienmakler *m*, -händler *m*; Häuser-, Grundstücksmakler *m*; ~ (***de policía***) Polizist *m*; ~ ***provocador*** Lockspitzel *m*; ~ ***de publicidad*** Werbeagent *m*; ~ ***secreto*** Geheimagent *m*; ~ ***de seguridad*** Sicherheitsbeamte(r) *m*; ~ ***de seguros*** Versicherungsagent *m*; **~s *sociales*** POL Tarifpartner *m/pl*; ~ ***de tráfico*** Verkehrspolizist *m*; ~ ***de transportes*** Spediteur *m*; ~ ***de visita médica*** Pharmareferent *m*

agigantado [axigan'taᵈo] riesenhaft, riesig; ***a pasos ~s*** mit Riesenschritten

ágil ['axil] behänd, flink, beweglich

agili|dad [axili'đaᶦᵈ⁾] *f* Behändigkeit *f*, Gewandtheit *f*; Beweglichkeit *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ beschleunigen; erleichtern; vereinfachen; **~zarse** *Formalitäten usw* einfacher werden

agio ['axĭo] *m* COM Agio *n*, Aufgeld *n*; **~taje** [-'taxe] *m* Agiotage *f*, Börsenspekulation *f*; **~tista** [-'tista] *m* (Börsen-)Spekulant *m*

agi|tación [axita'θĭɔn] *f* heftige Bewegung *f*; Auf-, Erregung *f*; POL Unruhe *f*; Gärung *f*; **~tado** [-'taᵈo] aufgeregt, erregt; bewegt; stürmisch (*a Meer*); *Leben* hektisch; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Agitator *m*, Aufwiegler *m*

agitanado [axita'naᵈo] zigeunerhaft

▸ **agitar** [axi'tar] ⟨1a⟩ schwenken; schütteln; *fig* auf-, erregen; beunruhigen; ***agítese antes de usar(lo)*** vor Gebrauch schütteln; **~se** sich bewegen; zappeln; sich beunruhigen

aglome|ración [aglomera'θĭɔn] *f* Zusammenballung *f*; ~ (***de gente***) Menschenmenge *f*, Gedränge *n*; ~ ***urbana*** Ballungsraum *m*, -gebiet *n*; **~rado** [-'raᵈo] *m* Brikett *n*; ~ (***de madera***) Span-, Hartfaserplatte *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ anhäufen; **~rarse** sich zusammenballen; sich drängen

agluti|nante [agluti'nante] **I** *adj* Binde..., Klebe...; **II** *m* Bindemittel *n*; Klebstoff *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ verkleben; MED verklumpen, agglutinieren; *fig* verschmelzen

agnóstico [ag'nɔstiko] REL **I** *adj* agnostisch; **II** *m* Agnostiker *m*

ago|biado [ago'ƀĭaᵈo] gebeugt; *fig* überlastet; erschöpft; ~ ***de trabajo*** überarbeitet; **~biante** [-'ƀĭante] drückend, (be)lastend; **~biar** [-'ƀĭar] ⟨1b⟩ (be-, nieder)drücken; überlasten; ~ ***de trabajo*** mit Arbeit überhäufen; **~biarse** sich überarbeiten; bedrückt sein; **~bio** [a'goƀĭo] *m* Druck *m*; Last *f*; Überlastung *f*

agol|pamiento [agɔlpa'mĭento] *m* Auflauf *m*; Andrang *m*; **~parse** [-'parse] ⟨1a⟩ sich (dicht) drängen

agonía [ago'nia] *f* Todeskampf *m*, Agonie *f*; *fig* Untergang *m*

agónico [a'goniko] im Sterben liegen

agoni|zante [ago'ni'θante] **I** *adj* sterbend; **II** *m* Sterbende(r) *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ im Sterben liegen; *fig* zu Ende gehen; in den letzten Zügen liegen

ágora ['agora] *f* HIST Agora *f*

agorafobia [agora'foƀĭa] *f* MED Platzangst *f*

ago|rar [ago'rar] ⟨1n⟩ voraussagen, prophezeien; F unken; **~rero** [-'rero] **I** *adj* Unheil verkündend; ***ave f -a*** Unglücksvogel *m*; **II** *m* Zeichendeuter *m*; Wahrsager *m*; Schwarzseher *m*

agos|tadero [agɔsta'đero] *m* Sommerweide *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ausdörren, austrocknen; *fig* zunichte machen; **~tarse** verdorren; *fig* zunichte werden; **~tero** [-'tero] *m* Erntearbeiter *m*

▸ **agosto** [a'gɔsto] *m* August *m*; F ***hacer su ~*** sein Schäfchen ins Trockene bringen

ago|tado [ago'taᵈo] erschöpft, abgespannt; *Ware* ausverkauft; *Buch* vergriffen; ***agotadas las localidades*** THEA ausverkauft; **~tador** [-ta'đɔr] anstrengend; aufreibend; **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Erschöpfung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ erschöpfen; *Waren* ausverkaufen; *Vorräte* aufbrauchen; **~tarse** *Vorräte, Ware* ausgehen; *fig* sich abrackern; ***la primera edición se ha agotado*** die erste Auflage ist vergriffen

agracejo [agra'θexo] *m* BOT Berberitze *f*

agra|ciado [agra'θĭaᵈo] anmutig, zierlich; gut aussehend; begünstigt (*vom Glück*); ***salir ~*** *Los usw* gewinnen; ***número m ~*** Gewinnzahl *f*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ auszeichnen (***con*** mit); beschenken (***con*** mit); JUR begnadigen

▸ **agra|dable** [agra'đaƀle] angenehm; nett; ~ ***a la vista*** ein schöner Anblick; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ gefallen, behagen, zusagen

▸ **agrade|cer** [agrađe'θɛr] ⟨2d⟩ danken; ~ ***a/c a alg*** j-m für etw danken; ***se lo agradezco*** ich bin Ihnen dankbar dafür; ***se agradece*** *als Entgegnung* vielen Dank!; danke, gern; **~cido** [-'θiđo] dankbar, erkenntlich; ***le estaría muy ~ que*** (*subj*) ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn ...; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Dank *m*; Dankbarkeit *f*

agrado [a'graᵈo] *m* Anmut *f*, (Wohl-)Gefallen *n*; Belieben *n*; Freundlichkeit *f*; ***recibió la invitación con ~*** er hat sich über die Einladung sehr gefreut; ***ser del ~ de alg*** j-m zusagen

agran|damiento [agranda'mĭento] *m* Vergrößerung *f*, Erweiterung *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ vergrößern, erweitern; *fig* erhöhen; **~darse** größer werden

agrario [a'grarĭo] Agrar...; ***medida f -a*** Feldmaß *n*; ***política f -a*** Agrarpolitik *f*; ***reforma f -a*** Bodenreform *f*

agra|vación [agraƀa'θĭɔn] *f*, **~vamiento** [-ƀa'mĭento] *m* Erschwerung *f*; Verschärfung *f*; MED Verschlimmerung *f*; **~vante** [-'ƀante] **I** *adj* erschwerend; JUR strafverschärfend; **II** *m*, *f* (***circunstancia f***) ~ JUR erschwerender Umstand *m*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ erschweren; verschärfen; verschlimmern, schlimmer werden; **~varse** sich verschlimmern; sich verschärfen

agra|viar [agra'ƀĭar] ⟨1b⟩ beleidigen; *j-m* Unrecht tun; **~viarse** sich beleidigt fühlen (***por*** durch); ~ ***de a/c*** etw übel nehmen; **~vio** [a'graƀĭo] *m* Beleidigung *f*, (Ehren-)Kränkung *f*; JUR Beeinträchtigung *f*; **~vioso** [-'ƀĭoso] beleidigend; schimpflich

agraz [a'graθ] *m* unreife Traube *f*; saurer Wein *m*; *fig* Verdruss *m*; ***en ~*** vorzeitig, zu früh

agredir [agre'đir] ⟨3a; *ohne stammbetonte Formen*⟩ angreifen; überfallen

agre|gación [agrega'θĭɔn] *f* Hinzufügen *n*; PHYS ***estado m de ~*** Aggregatzustand *m*; **~gado** [-'gaᵈo] *m* POL Attaché *m*; *Am reg* Pächter *m*; ~ ***cultural*** Kulturattaché *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ hinzufügen; beigeben; *e-r Dienststelle* zuteilen; **~garse** sich anschließen (***a*** *dat od* an *acus*)

agremiarse [agre'mĭarse] ⟨1b⟩ sich in einer Innung (*od* e-m Verband) zusammenschließen

agre|sión [agre'sĭɔn] *f* Angriff *m*, Überfall *m*; **~sividad** [-siƀi'đaᶦᵈ⁾] *f* Angriffslust *f*; Aggressivität *f*; **~sivo** [-'siƀo] aggressiv; angriffslustig; **~sor** [-'sɔr] *m* Angreifer *m*; ~ ***sexual*** Sexual-, Triebtäter *m*

agreste [a'greste] ländlich; *Gelände* unwegsam; *fig* ungeschliffen, grob

agri|ado [a'grĭaᵈo] verbittert; **~ar** [a'grĭar] ⟨1b *od* 1c⟩ säuern; *fig* er-, verbittern; **~arse** sauer werden; *fig* sich ärgern

agrícola [a'grikola] landwirtschaftlich, Landwirtschafts..., Agrar...; ***país m ~*** Agrarland *n*

agricul|tor [agrikul'tɔr] *m* Landwirt *m*; **~tura** [-'tura] *f* Landwirtschaft *f*, Ackerbau *m*

agridulce [agri'đulθe] süßsauer (*a fig*)

agriera [a'grĭera] *Am f* Sodbrennen *n*

agrie|tado [agrĭe'taᵈo] rissig; *Lippen* aufgesprungen; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ Risse bekommen, rissig werden

agrifolio [agri'folĭo] *m* BOT Stechpalme *f*

agrimen|sor [agrimen'sɔr] *m* Feldmesser *m*, Geometer *m*; **~sura** [-'sura] *f* Feldmessung *f*, (Land-)Vermessung *f*

agringarse [agriŋ'garse] *Am* ⟨1h⟩ ausländische Sitten nachahmen

▸ **agrio** ['agrĭo] sauer; scharf; *Metall* spröde; *fig* mürrisch, unfreundlich; **~s** *pl* BOT Zitrusfrüchte *f/pl*

agro ['agro] *m* Land *n* (*im Gegensatz zur Stadt*)

agronomía [agrono'mia] *f* Landwirtschafts-, Agrarwissenschaft *f*, Agronomie *f*
agrónomo [a'gronomo] *m* Agrarwissenschaftler *m*, Agronom *m*; ***ingeniero m ~*** Diplomlandwirt *m*
agro|pecuario [agrope'kŭarĭo] auf Landwirtschaft und Viehzucht bezüglich; **~turismo** [-tu'rizmo] *m* Ferien *pl* auf dem Bauernhof
agru|pación [agrupa'θĭɔn] *f*, **~pamiento** [-pa'mĭento] *m* Gruppierung *f*; Gruppe(nbildung) *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ gruppieren; zusammenstellen; **~parse** sich zusammenschließen
▸**agua** ['agŭa] **1** *f* Wasser *n*; ***agua bendita*** Weihwasser *n*; ***agua blanda*** weiches Wasser *n*; ***agua de colonia*** kölnisch Wasser *n*, Kölnischwasser *n*; ***agua corriente*** fließendes Wasser *n*; ***agua dentífrica*** Mundwasser *n*; ***agua destilada*** destilliertes Wasser *n*; ***agua dulce*** Süßwasser *n*; ***agua dura*** hartes Wasser *n*; ***agua fuerte*** Scheidewasser *n*; ***agua del grifo*** Leitungswasser *n*; ***agua de manantial*** Quellwasser *n*; ***agua de mar*** Meerwasser *n*; ▸***agua mineral*** Mineralwasser *n*; ***agua oxigenada*** Wasserstoffsuperoxid *n*; ***agua pluvial*** Regenwasser *n*; ***agua potable*** Trinkwasser *n*; ***agua refrigerante*** Kühlwasser *n*; ***agua regia*** Königswasser *n*; ***agua salada*** Salzwasser *n*; ***agua de Seltz*** Selters(wasser) *n*; ***agua abajo*** stromabwärts; ***agua arriba*** stromaufwärts; ***claro como el agua*** sonnenklar; ***como agua de mayo*** hochwillkommen; ***esperar a/c como agua de mayo*** etw herbeisehnen; ***es agua pasada*** das ist Schnee von gestern; ***está con el agua al cuello*** *fig* das Wasser steht ihm bis zum Hals; ***ha corrido mucha agua*** viel Zeit ist vergangen; ***hacer agua*** MAR lecken; ***hacerse*** (*od* ***volverse***) ***agua de cerrajas*** (*od* ***borrajas***) *fig* zu Wasser (*od* Essig) werden; ***irse al agua*** *fig* ins Wasser fallen; ***llevar el agua a su molino*** auf s-n Vorteil bedacht sein; ***llevar agua al mar*** Eulen nach Athen tragen; ***parecerse como dos gotas de agua*** sich täuschend ähnlich sehen; ***pasado por agua*** verregnet; ***se me hace la boca agua*** das Wasser läuft mir im Munde zusammen; ***sin decir agua va*** mir nichts dir nichts; **2 aguas** *pl* Gewässer *n*; ***aguas bravas*** Wildwasser *n*; ***aguas freáticas*** (*od* ***subterráneas***) Grundwasser *n*; ***aguas jurisdiccionales*** Hoheitsgewässer *n/pl*; ***aguas mayores*** Stuhlgang *m*; ***aguas menores*** Urin *m*; ***aguas residuales*** Abwässer *n/pl*; ***aguas termales*** Thermalquelle *f*; Thermalbad *n*; ***cubrir aguas*** BAU Richtfest feiern; ***estar entre dos aguas*** *fig* zwischen zwei Stühlen sitzen; ***rompió aguas*** die Fruchtblase ist geplatzt; ***tomar las aguas*** e-e Badekur machen; ***las aguas vuelven a su cauce*** *fig* die Wogen glätten sich
aguacate [agŭa'kate] *m* BOT Avocado *f*
aguacero [agŭa'θero] *m* Platzregen *m*, Regenguss *m*; Wolkenbruch *m*
aguachento [agŭa'tʃento] *Am* wässerig (*a Frucht*); verwässert
aguachirle [agŭa'tʃirle] *f* Tresterwein *m*; F Gesöff *n*
aguada [a'gŭađa] *f* Wasserstelle *f*; MAR Wasservorrat *m*; MAL Wasserfarbe *f*; Gouache *f*; *Am* (Vieh-)Tränke *f*
agua|dero [agŭa'đero] *m* Tränke *f*; Flößstelle *f*; **~do** [a'gŭa^đo] wässerig; *fig* gestört; verdorben; **~dor** [-'đɔr] *m* Wasserträger *m*, Wasserverkäufer *m*; **~fiestas** [-'fĭestas] *m* Spielverderber *m*; **~fuerte** [-'fŭɛrte] *m* MAL Radierung *f*
aguai|tar [agŭaĭ'tar] ⟨1a⟩ belauern; *Am* warten; **~te** [a'gŭaĭte] *m* Lauern *n*; *Am* Warten *n*
agua|je [a'gŭaxe] *m* Kielwasser *n*; hoher Seegang *m*; Tränke *f*; Wasserstelle *f*; **~mala** [-'mala] *f* *bsd Am* Qualle *f*; **~manil** [-ma'nil] *m* Wasserkrug *m* und -becken *n* (*zum Händewaschen*); REL Aquamanile *n*; **~marina** [-ma'rina] *f* MINER Aquamarin *m*; **~miel** [-'mĭɛl] *f* Honigwasser *n*; Met *m*; *Am* Agavensaft *m*; **~nieve** [-'nĭeƀe] *f* Schneewasser *n*, -regen *m*; **~noso** [-'noso] wässerig; durchweicht
aguantable [agŭan'taƀle] erträglich
▸**aguantar** [agŭan'tar] ⟨1a⟩ halten; *fig* aushalten; ertragen; (er)dulden; abwarten; ***~ la respiración*** den Atem anhalten; ***no aguanto más*** ich halte es nicht länger aus; ***no le puedo ~*** ich kann ihn nicht ausstehen; **~se** sich zufrieden geben; sich beherrschen, an sich halten

aguante [a'gŭante] *m* Ausdauer *f*, Geduld *f*; ***tener mucho ~*** e-e Engelsgeduld haben; viel aushalten können
aguapié [agŭa'pĭe] *m* Tresterwein *m*
aguar [a'gŭar] ⟨1a⟩ verwässern; *Wein usw* pan(t)schen; *Am Centr Vieh* tränken; F *fig* ***~ la fiesta*** das Spiel (*od* den Spaß) verderben; **~se** F *fig* ins Wasser fallen
aguar|dadero [agŭarđa'đero] *m* → ***aguardo***; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* erwarten, warten auf (*acus*); **II** *v/i* (ab)warten
aguardiente [agŭar'đĭente] *m* Branntwein *m*, F Schnaps *m*; ***~ blanco*** Klare(r) *m*; ***~ de arroz*** Arrak *m*; ***~ de trigo*** Korn(branntwein) *m*
aguardo [a'gŭarđo] *m* JAGD Anstand *m*, Ansitz *m*
aguarrás [agŭa'rras] *m* Terpentin *n*
agua|tero [agŭa'tero] *Am m* Wasserträger *m*; **~tinta** [-'tinta] *f* MAL Tusch(e)zeichnung *f*; **~turma** [-'turma] *f* BOT Erdbirne *f*
agudeza [agu'đeθa] *f* Schärfe *f*; *fig* Scharfsinn *m*; ***~ visual*** Sehschärfe *f*
agudizar [agudi'θar] ⟨1f⟩ verschärfen; **~se** MED schlimmer werden; *Krise usw* sich zuspitzen
agudo [a'guđo] spitz; scharf; MED *u fig* akut; *Ton* hoch; *Farbe* grell, lebhaft; *Stimme* schrill; *Winkel* spitz; GRAM endbetont; *fig* scharfsinnig, geistreich; ***acento m ~*** Akut *m*
agüero [a'gŭero] *m* Vorbedeutung *f*, Omen *n*; ***de buen ~*** Glück bringend, Glück verheißend; ***de mal ~*** Unheil verkündend; ***pájaro m de mal ~*** Unglücksrabe *m*
aguerrido [agɛ'rriđo] kriegserfahren, kampferprobt; *fig* abgehärtet
agui|jada [agi'xađa] *f* (Ochsen-)Stachel *m*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ stacheln; *fig* anstacheln, anspornen; **~jón** [-'xɔn] *m* Stachel *m* (*a* ZO); *fig* Antrieb *m*, Ansporn *m*; **~jonear** [-xone'ar] ⟨1a⟩ stacheln; spornen; *fig* anspornen, anstacheln
▸**águila** ['agila] *f* Adler *m*; *fig Am Mer* Betrüger *m*, Gauner *m*; ***~ bicéfala*** HIST Doppeladler *m*; ***~ caudal, ~ real*** Steinadler *m*; ***~ imperial*** Kaiseradler *m*; ***~ perdicera*** (*od* ***perdiguera***) Habichtsadler *m*; ***~ pescadora*** Fischadler *m*; ***~ ratonera*** Mäusebussard *m*; ***mirada f de ~*** Adlerblick *m*, -auge *n*; ***ser un ~*** gerissen sein
agui|leña [agi'leɲa] *f* BOT Akelei *f*; **~leño** [-'leɲo] Adler...; ***nariz f -a*** Adlernase *f*; **~lera** [-'lera] *f* Adlerhorst *m*; **~lucho** [-'lutʃo] *m* Jungadler *m*; Zwergadler *m*
aguinaldo [agi'naldo] *m Span* Geldgeschenk *n* (*zu Weihnachten*)
agüi|sta [a'gŭista] *m*, *f* Bade-, Kurgast *m*; **~ta** [a'gŭita] *Am f* Kräutertee *m*
▸**aguja** [a'guxa] *f* **1** Nadel *f*; Uhrzeiger *m*; TEC Zeiger *m*; ***~ de coser*** Nähnadel *f*; ***~ de marear, ~ de bitácora*** MAR Steuerkompass *m*; ***~ de gancho*** Häkelnadel *f*; ***~ magnética*** Magnetnadel *f*; ***~ de mechar*** Spicknadel *f*; ***~ de hacer media*** (*od* ***punto***) Stricknadel *f*; ***~ de zurcir*** Stopfnadel *f*; ***buscar una ~ en un pajar*** *fig* e-e Stecknadel im Heu(haufen) suchen; **2** BAHN Weiche *f*; **3** (Turm-, Berg-)Spitze *f*; **4** GASTR Vorderrippenstück *n*; **5** ZO Hornhecht *m*; **6** BOT ***~ de pastor*** Venuskamm *m*
agujerear [aguxere'ar] ⟨1a⟩ durchlöchern; **~se** löcherig werden
▸**agujero** [agu'xero] *m* Loch *n*, Öffnung *f*; ***~ negro*** ASTR schwarzes Loch *n*; ***~ (en la capa) de ozono*** Ozonloch *n*; ***tapar ~s*** Löcher stopfen (*a fig*)
agujetas [agu'xetas] *f/pl* Muskelkater *m*
¡agur! [a'gur] → ***abur***
agusanarse [agusa'narse] ⟨1a⟩ wurmstichig werden
agustino [agus'tino] **I** *adj* augustinisch, Augustiner...; **II** *m* Augustiner(-mönch) *m*
agutí [agu'ti] *m* ZO Aguti *m*; ***~ dorado*** Goldhase *m*
aguzanieves [aguθa'nĭeƀes] *f* ZO Bachstelze *f*
aguzar [agu'θar] ⟨1f⟩ schleifen, spitzen; *fig* aufmuntern, anreizen; *Appetit* anregen; ***~ el ingenio*** den Geist anstrengen; ***~ el oído*** die Ohren spitzen
ah [a] *int* ah!; ach!; oh!; *Am reg* ***¿~?*** wie bitte?
aherrojar [aɛrrɔ'xar] ⟨1a⟩ fesseln, anketten; *fig* unterdrücken; knebeln
aherrumbrarse [aɛrrum'brarse] ⟨1a⟩ rosten, rostig werden
▸**ahí** [a'i] da, dort(hin); ***de ~ que*** daher kommt es, dass ...; deshalb, darum;

por* ~** dort(herum); ungefähr; ***por ~ voy darauf wollte ich hinaus; ***~ mismo*** genau da; F ***~ me las den todas*** das lässt mich kalt; F ***¡~ va!*** jetzt kommts!; sieh da!; ***irse por ~*** kurz weggehen

ahi|jado [ai'xa^{d}o] *m*, **-a** *f* Patenkind *n*; *fig* Schützling *m*; Adoptivkind *n*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ adoptieren

ahilarse [ai'larse] ⟨1a⟩ abmagern; *Gesicht* spitz werden

ahin|cado [aiŋ'ka^{d}o] eifrig, nachdrücklich; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ nachdrücklich bitten; **~carse** sich beeilen, F sich ranhalten; **~co** [a'iŋko] *m* Nachdruck *m*, Eifer *m*; ***con ~*** eifrig; ***poner ~ en*** Nachdruck legen auf, betonen

ahitar [ai'tar] ⟨1a⟩ überfüttern; *fig* Überdruss erregen; **~se** sich überessen; *fig* überdrüssig werden (***de*** *gen*)

ahíto [a'ito] **I** *adj* übersättigt; *fig* überdrüssig (***de*** *gen*); **II** *m* Magenüberladung *f*; Magenverstimmung *f*

aho|gado [ao'ga^{d}o] ertrunken; erstickt; *Raum* eng, dumpf; *Schrei* unterdrückt; ***~ en lágrimas*** tränenerstickt; in Tränen aufgelöst; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ ersticken (*a Feuer*); ertränken; erdrosseln; *fig* beklemmen; *Schrei usw* unterdrücken

▸ **ahogarse** [ao'garse] ⟨1h⟩ ersticken; ertrinken; sich ertränken; AUTO *Motor* absaufen; *fig* sich sehr ängstigen; F *fig* ***~ en un vaso de agua*** wegen e-r Kleinigkeit den Mut verlieren

ahogo [a'ogo] *m* Ersticken *n*; Atemnot *f*; *fig* Beklemmung *f*; Bedrängnis *f*; Notlage *f*

ahondar [aɔn'dar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* vertiefen (*a fig*); **II** *v/i a fig* (tief) eindringen (***en*** in *acus*); **~se** sich vertiefen (***en*** in *acus*)

▸ **ahora** [a'ɔra] jetzt, nun; soeben, gleich; ▸ ***ahora mismo*** sofort, gleich (jetzt); soeben, gerade; ***por ahora*** einstweilen, vorläufig; ***ahora pues*** nun aber; ***ahora bien*** also; nun gut; ***ahora más*** nun erst recht; ***ahora o nunca*** jetzt oder nie; ***ahora que*** aber; allerdings; ***¿y ahora qué?*** was jetzt?; ***desde ahora, de ahora en adelante*** von nun an; ***¡hasta ahora!*** bis gleich!

ahor|cado [aɔr'ka^{d}o] *m* Gehenkte(r) *m*; Erhängte(r) *m*; **~camiento** [-ka'mĭento] *m* Hängen *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ (auf)hängen; **~carse** sich erhängen

ahorita [aɔ'rita] F *Am* sofort, jetzt gleich

ahormar [aɔr'mar] ⟨1a⟩ anpassen; über den Leisten schlagen; F *fig j-m* den Kopf zurechtsetzen

ahorquillar [aɔrki'ʎar] ⟨1a⟩ *Ast* abstützen; **~se** sich gabeln

ahorrador [aɔrra'đɔr] **I** *adj* sparsam; **II** *m* Sparer *m*; ***pequeño ~*** Kleinsparer *m*

ahorra|r [aɔ'rrar] ⟨1a⟩ sparen, ersparen (*a fig*); sparsam umgehen mit; *fig* ***~ a/c a alg*** j-m etw ersparen; ***no ~ sacrificios*** kein Opfer scheuen; **~rse** *fig* sich *etw* ersparen; ***~ disgustos*** sich Ärger ersparen; **~tivo** [-'tiƀo] sparsam; knauserig, geizig

▸ **ahorro** [a'ɔrro] *m* Sparsamkeit *f*; Sparen *n*; Ersparnis *f*, Einsparung *f*; ***~ energético*** (*od* ***de energía***) Energieersparnis *f*, Energieeinsparung *f*; **~s** *pl* Ersparnisse *f/pl*; ***caja f de ~s*** Sparkasse *f*

ahoyar [ao'jar] ⟨1a⟩ aushöhlen

ahuchar [au'tʃar] ⟨1a⟩ in die Spardose tun

ahuecar [aŭe'kar] ⟨1g⟩ aushöhlen; (auf)lockern; *Kissen* aufschütteln; F ***~ el ala*** sich aus dem Staub machen; ***~ la voz*** mit (unnatürlich) tiefer Stimme sprechen; **~se** F sich aufblasen, großtun

ahulado [au'lađo] *Am Centr*, *Mex m* Wachstuch *n*

ahu|mada [au'mađa] *f* Rauchzeichen *n*; **~mado** [au'ma^{d}o] **I** *adj* geräuchert; rauchig; rauchfarben; ***cristal m ~*** Rauchglas *n*; **II** *m* Räuchern *n*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ räuchern; ausräuchern; **~marse** *Raum* sich mit Rauch füllen; *Speisen* Rauchgeschmack annehmen; vom Rauch schwarz werden

ahuyentar [aujen'tar] ⟨1a⟩ verjagen, verscheuchen (*a fig*); **~se** *Am* fliehen

ailanto [aĭ'lanto] *m* BOT Götterbaum *m*

air|ado [aĭ'ra^{d}o] zornig, aufgebracht; **~ar** [-'rar] ⟨1a⟩ erzürnen; **~arse** zornig werden, aufbrausen

air|bag ['ɛrbɛg] *m* AUTO Airbag *m*; ***~ lateral*** Seiten-Airbag *m*; **~bus** ['ɛrbus] *m* AVIA Airbus *m*

▸ **aire** ['aĭre] *m* **1** Luft *f*; Wind *m*; ***~ acondicionado*** Klimaanlage *f*; ***~ comprimido*** Druckluft *f*; ***~ viciado*** (*od* ***enrarecido***) schlechte Luft *f*; ***al ~ libre*** unter

freiem Himmel, im Freien; ***a su ~*** wie es ihm passt; ***cambiar de ~s*** e-e Luftveränderung vornehmen; ***corre mucho ~*** es zieht; F ***darse ~s*** angeben, sich aufblasen; sich aufspielen (***de*** als); ***dejar en el ~*** *fig Frage usw* offen lassen; ***estar en el ~*** *fig* in der Luft hängen; in der Schwebe sein; RADIO F auf Sendung sein; ***flotar en el ~*** *fig* in der Luft liegen; ***hablar al ~*** in den Wind reden; ***hace mucho ~*** es ist sehr windig; ***matarlas en el ~*** schlagfertig sein; ***tomar el ~*** frische Luft schöpfen; ***traer ~ fresco a a/c*** frischen Wind in etw bringen; F ***vivir del ~*** F von der Luft leben; **2** Gestalt *f*, Aussehen *n*; ***~ de familia*** Familienähnlichkeit *f*; **3** MÚS Melodie *f*; Lied *n*; ***~ popular*** Volksweise *f*

airear [aĭre'ar] ⟨1a⟩ lüften; *fig* an die Öffentlichkeit bringen; bekannt machen; **~se** an die Luft gehen

airón [aĭ'rɔn] *m* ZO Fisch-, Graureiher *m*; *fig* Federbusch *m*

airoso [aĭ'roso] anmutig, schmuck, fesch; ***salir ~ de a/c*** gut *bzw* glänzend bei etw abschneiden

ais|lacionismo [aĭzlaθĭo'nizmo] *m* POL Isolationismus *m*; **~lacionista** [-laθĭo'nista] **I** *adj* isolationistisch; **II** *m* Isolationist *m*; **~lado** [-'la^{d}o] abgesondert; vereinzelt; isoliert; ***caso m ~*** Einzelfall *m*; **~lador** [-la'đɔr] *m* Isolator *m*; **~lamiento** [-la'mĭento] Isolierung *f* (*a* TEC, EL); *fig a* Absonderung; Abgeschiedenheit *f*; ***~ acústico*** (***térmico***) Schall(Wärme-)dämmung *f*; **~lante** [-'lante] **I** *adj* Isolier…; **II** *m* Isolator *m*; Isoliermaterial *n*; ***~ acústico*** Schallschutz *m*; **~lar** ['lar] ⟨1a⟩ isolieren; *fig a* absondern; **~larse** sich absondern

¡ajá! [a'xa] *int* aha!

ajado [a'xa^{d}o] verblüht (*a fig*), welk; zerknittert; gealtert

ajamonarse [axamo'narse] F ⟨1a⟩ Fettpolster ansetzen, mollig werden

ajar [a'xar] ⟨1a⟩ zerknittern; abnutzen; **~se** sich abnutzen; faltig werden; *a fig* verblühen, welken

ajardi|namiento [axarđina'mĭento] *m* Begrünung *f*, Anlage *f* von Grünflächen; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ begrünen

ajedrea [axe'đrea] *f* BOT Bohnenkraut *n*

aje|drecista [axeđre'θista] *m*, *f* Schachspieler(in) *m(f)*; **~drez** [-'dreθ] *m* Schachspiel *n*, Schach *n*; **~drezado** [-đre'θa^{d}o] schachbrettartig

ajenjo [a'xeŋxo] *m* BOT Wermut *m*; *Getränk* Absinth *m*

ajeno [a'xeno] fremd; andern gehörig; ***~ a*** nicht gehörig zu; ***~ de*** frei von; fern von; ***lo ~*** fremdes Eigentum *n*; *fig* ***~ de inf*** weit davon entfernt (*etw zu tun*); ***ser ~ a a/c*** mit etw nichts zu tun haben; von etw nichts wissen

ajete [a'xete] *m* junger Knoblauch *m*

aje|trearse [axetre'arse] ⟨1a⟩ F sich plagen, sich schinden; sich abhetzen; **~treo** [-'treo] *m* Mühe *f*, Plackerei *f*; Hetze *f*

ají [a'xi] *Am m Art* Pfeffer *m od* Paprika *m*

aji|aceite [axĭa'θεĭte] *m* Soße *f* aus Knoblauch und Öl; **~aco** [a'xĭako] *Am Mer m Art Eintopf*; *Soße mit ají*; **~limoje** [-li'mɔxe] *m*, **~limójili** [-li'mɔxili] *m* scharfe Soße *f*; F *fig* Wirrwarr *m*; **~s** *pl* Drum und Dran *n*

ajillo [a'xiʎo] *m* ▸ ***al ajillo*** mit Knoblauch (gebraten)

▸ **ajo** ['axo] *m* BOT Knoblauch *m*; F ***estar*** (*od* ***andar***) ***en el ~*** s-e Hände im Spiel haben; Mitwisser sein; **~aceite** [-a-'θεĭte] *m* → ***ajiaceite***; **~arriero** [-a'rrĭe-ro] *m* GASTR *Gericht aus Stockfisch und Knoblauch*

ajonjolí [axɔŋxo'li] *m* BOT Sesam *m*

ajorca [a'xɔrka] *f* Armreif *m*; Fußring *m*

ajuar [a'xŭar] *m* Hausrat *m*; Aussteuer *f*

ajuntarse [axun'tarse] F ⟨1a⟩ in wilder Ehe leben

ajus|table [axus'taƀle] einstellbar; regulierbar; **~tado** [-'ta^{d}o] passend; eng, knapp; *Kleid* eng anliegend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* anpassen; einpassen; angleichen; *Maschine* einstellen, regulieren; TYPO justieren; *Preis* ausmachen; vereinbaren; *Konto* ausgleichen; ***~(le) las cuentas a alg*** *fig* mit j-m abrechnen; **II** *v/i* genau passen; **~tarse** passen; *fig* sich richten (***a*** nach); sich einigen; **~te** [a'xuste] *m* Anpassung *f*, Angleichung *f*, TEC Einstellung *f*; Montage *f*; *fig* Übereinkunft *f*; ***~ de cuentas*** Abrechnung *f* (*a fig*)

ajusti|ciamiento [axustiθĭa'mĭento] *m* Hinrichtung *f*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ hinrichten

al [al] → ***a el***

▸ **ala** ['ala] *f* Flügel *m* (*a* MIL, POL, AVIA); ~ ***de la nariz*** Nasenflügel *m*; ~ ***del sombrero*** Hutkrempe *f*; ~ ***delta*** Flugdrachen *n*; Drachenfliegen *n*; *fig* ***caérsele a alg las ~s*** den Mut verlieren; *fig* ***cortar las ~s a alg*** j-m die Flügel beschneiden; j-n kurz halten; ***dar ~s a alg*** j-n beflügeln; ***estar tocado del ~*** F plemplem sein

Alá [a'la] *m* Allah *m*

ala|banza [ala'banθa] *f* Lob *n*; Lobrede *f*; ***cantar las ~s de alg*** ein Loblied auf j-n singen; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ loben, rühmen; **~barse** sich rühmen (***de*** *gen*); prahlen (***de*** mit)

alabarda [ala'barda] *f* HIST Hellebarde *f*

alabastro [ala'bastro] *m* Alabaster *m*

alabearse [alabe'arse] ⟨1a⟩ *Holz* sich werfen

alacena [ala'θena] *f* Speiseschrank *m*

alacrán [ala'kran] *m* ZO Skorpion *m*

alacridad [alakri'da^(d)] *f* Munterkeit *f*

ala|da [a'lada] *f* Flügelschlag *m*; **~do** [a'la^do] ge-, beflügelt; beschwingt, schnell

alajú [ala'xu] *m Art* Lebkuchen *m*

alam|bicado [alambi'ka^do] gekünstelt; geziert; **~bicar** [-bi'kar] ⟨1g⟩ destillieren; *fig* ausklügeln; *Stil* überfeinern; **~bique** [-'bike] *m* Destillierkolben *m*

alam|brada [alam'brada] *f* Drahtgitter *n*; ~ ***de espino*** (*od* ***de púas***) Stacheldrahtverhau *m*; **~brado** [-'bra^do] *m* Drahtgeflecht *n*; Drahtzaun *m*; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ mit Draht einzäunen; **~bre** [a'lambre] *m* Draht *m*; ~ ***de espino*** (*od* ***de púas***) Stacheldraht *m*; **~brera** [-'brera] *f* Drahtgeflecht *n*; Drahtgitter *n*; Fliegenfenster *n*; **~brista** [-'brista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*

alameda [ala'meda] *f* Pappelbestand *m*; Allee *f*

álamo ['alamo] *m* BOT Pappel *f*; ~ ***blanco*** Silberpappel *f*; ~ ***negro*** Schwarzpappel *f*; ~ ***temblón*** Zitterpappel *f*, Espe *f*

alarde [a'larde] *m* Prahlerei *f*; Protzerei *f*; Zurschaustellung *f*; ***hacer ~ de*** prahlen, protzen, großtun mit; zur Schau tragen; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ prahlen, protzen (***de*** mit)

alar|gadera [alarga'dera] *f* TEC Ansatzstück *n*; Verlängerung *f*; **~gado** [-ga^do] länglich; **~gador** [-ga'dɔr] *m* Verlängerungsschnur *f*; **~gamiento** [-ga'mĭento] *m* Verlängerung *f*; Dehnung *f*; Streckung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ verlängern; erweitern; (aus)dehnen; *Kleid* länger machen; *Hand*, *Arm* ausstrecken; *Hals* recken; *Soße usw* strecken; *j-m etw* reichen; **~garse** länger werden; *fig* sich in die Länge ziehen

alarido [ala'rido] *m* Geschrei *n*; Schrei *m*; Geheul *n*; ***dar ~s*** schreien

▸ **alar|ma** [a'larma] *f* Alarm *m*; Notruf *m*; *fig* (starke) Beunruhigung *f*; ~ ***aérea*** Fliegeralarm *m*; ***falsa ~*** blinder Alarm *m*; ~ ***social*** Unruhe *f* in der Bevölkerung *f*; ***dispositivo de ~*** Alarmanlage *f*; ***grito m de ~*** Warnruf *m*; ***señal f de ~*** Alarmsignal *n*; ***dar la*** (***voz de***) ~ Alarm schlagen; ***hacer saltar la ~*** die Alarmanlage auslösen; **~mante** [-'mante] beunruhigend, alarmierend; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ alarmieren; *fig* beunruhigen, besorgt machen; **~marse** sich beunruhigen; **~mismo** [-'mizmo] *m* Panikmache *f*; **~mista** [-'mista] *m*, *f* Schwarzseher(in) *m(f)*

alauí [alaŭ'i] **I** *adj* alewitisch; **II** *m* Alewit *m*

alavés [ala'bes] aus der Provinz Álava

alazán [ala'θan] *m Pferd* Fuchs *m*

alazor [ala'θɔr] *m* BOT Saflor *m*, Färberdistel *f*

alba ['alba] *f* **1** Tagesanbruch *m*; Morgendämmerung *f*; ***al rayar el ~*** bei Tagesanbruch; ***levantarse con el ~*** (sehr) früh aufstehen; **2** KATH Chorhemd *n*, Albe *f*

albacea [alba'θea] *m* Testamentsvollstrecker *m*

albace|tense [albaθe'tense], **~teño** [-'teɲo] aus Albacete

albahaca [alba'aka] *f* BOT Basilikum *n*

alba|nés [alba'nes] **I** *adj* albanisch; **II** *m*, **-nesa** [-'nesa] *f* Albanier(in) *m(f)*

Albania [al'banĭa] *f* Albanien *n*

albano [al'bano] → ***albanés***

albañal [alba'ɲal] *m* Abzugsgraben *m*; Abwasserkanal *m*; Kloake *f*

albañil [alba'ɲil] *m* Maurer *m*; **~ería** [-le'ria] *f* Maurerhandwerk *n*, -arbeit *f*

albarán [alba'ran] *m* Lieferschein *m*; Laufzettel *m*

albar|da [al'barda] *f* Pack-, Saumsattel *m*; **~dear** [-de'ar] *Am* ⟨1a⟩ belästigen; **~dilla** [-'diʎa] *f* Schulsattel *m* für Fohlen; Schutzleder *n*, -polster *n*; Mauerabdeckung *f*

▸ **albarico|que** [albari'koke] *m* BOT Aprikose *f*; **~quero** [-'kero] *m* Aprikosenbaum *m*

albariza [alba'riθa] *f* Salzwasserlagune *f*

albatros [alba'trɔs] *m* ZO Albatros *m*

albayalde [alba'jalde] *m* Bleiweiß *n*

albedrío [albe'drio] *m* Willkür *f*; freies Ermessen *n*; ***libre ~*** freier Wille *m*; ***a su ~*** nach seinem Belieben (*od* Ermessen)

alberca [al'bɛrka] *f* (gemauerter) Wasserbehälter *m*, Zisterne *f*; *Mex* Schwimmbecken *n*

albérchigo [al'bɛrtʃigo] *m* BOT Herzpfirsich *m*; *reg* Aprikose *f*

albergar [albɛr'gar] ⟨1h⟩ beherbergen; aufnehmen; *fig* bergen; *Idee usw* hegen; **~se** einkehren; sich einlogieren

▸ **albergue** [al'bɛrge] *m* Herberge *f*; Obdach *n*; ~ ***de carreteras*** Rasthaus *n*; ~ ***juvenil*** Jugendherberge *f*; ***dar ~*** Obdach gewähren; aufnehmen

albino [al'bino] *m* Albino *m*

albis ['albis] ***quedarse en ~*** nichts begreifen; von nichts wissen

albo ['albo] *poet* weiß

al|bóndiga [al'bɔndiga] *f* (Fleisch-)Kloß *m*; *südd* Knödel *m*; *nordd* Klops *m*; **~bondiguilla** [albɔndi'giʎa] *f* Klößchen *n*

albor [al'bɔr] *m poet* Weiße *f*; Morgendämmerung *f*; *fig mst* **~es** *pl* Beginn *m*; Anbruch *m*; ***en los ~es de la vida*** in der Jugendzeit

albo|rada [albo'rada] *f* Tagesanbruch *m*; MUS Morgenständchen *n*, Morgenlied *n*; **~rear** [-re'ar] ⟨1a⟩ Tag werden, tagen

albornoz [albɔr'nɔθ] *m* Bademantel *m*; Burnus *m*

alboro|tadizo [albɔrota'diθo] leicht erregbar; unruhig; **~tado** [-'ta^do] aufgeregt; wirr; unbesonnen; **~tador** [-ta'dɔr] **I** *m* Aufwiegler *m*; Randalierer *m*; Ruhestörer *m*; **II** *adj* lärmend, randalierend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* empören; aufhetzen, aufwiegeln; durcheinander bringen; **II** *v/i* randalieren; *Kinder* toben; **~tarse** sich erregen; *Meer* stürmisch werden; **~to** [-'roto] *m* Lärm *m*; Krach *m*; Aufruhr *m*; (große) Unruhe *f*

alboro|zado [alboro'θa^do] vergnügt; freudig; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ (sehr) erfreuen; **~zarse** jubeln, jauchzen, sich sehr freuen; **~zo** [-'roθo] *m* Fröhlichkeit *f*, Jubel *m*

albricias [al'briθĭas] *f/pl* ***¡~!*** gute Nachricht!; wunderbar!

albufera [albu'fera] *f* Salzwasserlagune *f* (*bsd bei Valencia*)

álbum ['albun] *m* Album *n*; ~ ***de fotos*** Fotoalbum *n*; ~ ***de sellos*** Briefmarkenalbum *n*

albúmina [al'bumina] *f* Eiweißstoff *m*; Albumin *n*

albuminoso [albumi'noso] eiweißhaltig

albur [al'bur] *m* **1** ZO *Art* Weißfisch *m*; **2** Wagnis *n*; ***correr un ~*** sich e-m Risiko aussetzen; etw wagen

albura [al'bura] *f poet* Weiße *f*

alcachofa [alka'tʃofa] *f* **1** BOT Artischocke *f*; ***corazón m*** (***fondo m***) ***de ~*** Artischockenherz *n* (-boden *m*); **2** Brause *f* (*der Dusche usw*); **3** F Mikrofon *n*

alcahuete [alka'ŭete] *m*, **-a** *f* Kuppler(in) *m(f)*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verkuppeln; **II** *v/i* Kuppelei treiben; **~ría** [-'ria] *f* Kuppelei *f*

alcaide [al'kaĭde] *m* HIST Burgvogt *m*; Kerkermeister *m*

alcal|dable [alkal'dable] *m* Kandidat *m* für das Bürgermeisteramt; **~dada** [-'dada] *f* Übergriff *m*; Ermessensmissbrauch *m*

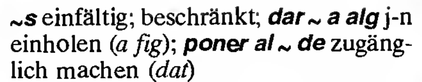
▸ **alcalde** [al'kalde] *m*, **alcaldesa** [alkal'desa] *f* Bürgermeister(in) *m(f)*; ~ ***de barrio*** Bezirksbürgermeister(in) *m(f)*

alcaldía [alkal'dia] *f* Bürgermeisteramt *n*

álcali ['alkali] *m* Alkali *n*

alca|lino [alka'lino] alkalisch; **~loide** [-'lɔĭde] *m* Alkaloid *n*

alcance [al'kanθe] *m* Einholen *n*, Erreichen *n*; Bereich *m*; Reichweite *f*; Tragweite *f*, Bedeutung *f*; Schussweite *f*; ***al ~ de*** erreichbar für; zugänglich (*dat*); ***al ~ de la mano*** in Reichweite; greifbar; ***al ~ de la vista*** in Sichtweite; ***al ~ de todos los bolsillos*** für jeden Geldbeutel erschwinglich; ***accidente m por ~*** AUTO Auffahrunfall *m*; ***un hombre de mucho ~*** ein bedeutender Mann; ***de largo ~*** weit reichend; ***de pocos***



~s einfältig; beschränkt; ***dar ~ a alg*** j-n einholen (*a fig*); ***poner al ~ de*** zugänglich machen (*dat*)
alcancía [alkan'θia] *f* Sparbüchse *f*; *Am* Opferstock *m*
alcan|for [alkam'fɔr] *m* Kampfer *m*; **~forar** [-fo'rar] ⟨1a⟩ kampfern; **~forero** [-fo'rero] *m* BOT Kampferbaum *m*
alcantari|lla [alkanta'riʎa] *f* Abwasserkanal *m*; Abzugsrinne *f*; Rinnstein *m*; Gully *m*, *n*; **~llado** [-'ʎaᵈo] *m* (städtische) Kanalisation *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ entwässern, kanalisieren
alcan|zable [alkan'θaƀle] erreichbar; zugänglich; **~zado** [-'θaᵈo] ***andar ~*** F knapp bei Kasse sein; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* einholen (*a fig*); erlangen; erreichen; F kriegen; *etw* reichen, geben; *Geschoss* treffen; *fig* verstehen, begreifen; ***~ la cifra de*** sich belaufen auf (*acus*); ***el dinero no alcanza*** das Geld reicht nicht; **II** *v/i* (aus)reichen, F langen; ***~ a oír*** (***ver***) hören (sehen) können; ***no se me alcanza ...*** ich begreife nicht ...
alca|parra [alka'parra] *f* BOT Kapernstaude *f*; Kaper *f*; **~parrón** [-pa'rrɔn] *m* längliche, große Kaper *f*; **~parrosa** [-pa'rrosa] *f* Vitriol *n*
alcaraván [alkara'ƀan] *m Vogel* Triel *m*
alcaravea [alkara'ƀea] *f* BOT (echter) Kümmel *m*
alcatraz [alka'traθ] *f* ZO Basstölpel *m*
alcaucil [alkau̯'θil] *m* BOT *reg u Am* Artischocke *f*
alcaudón [alkau̯'đɔn] *m Vogel* Würger *m*
alcayata [alka'jata] *f* Hakennagel *m*, Wandhaken *m*
alcazaba [alka'θaƀa] *f* maurische Festung *f*
alcázar [al'kaθar] *m* Burg *f*, Festung *f*; maurisches Schloss *n*
alcazuz [alka'θuθ] *m* BOT Süßholz *n*
alce ['alθe] *m* ZO Elch *m*
alción [al'θi̯ɔn] *m* ZO Eisvogel *m*
alcista [al'θista] **I** *adj Börse* steigend, Aufwärts...; ***tendencia f ~*** steigende Tendenz *f*; Aufwärtstrend *m*; **II** *m Börse* Haussier *m*
alcoba [al'koƀa] *f* Alkoven *m*; Schlafzimmer *n*
► **alcohol** [alko'ɔl] *m* Alkohol *m*; ***~ alcanforado*** Kampferspiritus *m*; ***~ de quemar*** Brennspiritus *m*; ***~ etílico*** Äthylalkohol *m*; ***~ metílico*** Methylalkohol *m*; ***bajo la influencia*** (*od* ***los efectos***) ***del ~*** unter Alkoholeinfluss

El Alcázar

Der Begriff **Alcázar** stammt aus dem Arabischen und ist die Bezeichnung für eine maurische Festung bzw. einen befestigten maurischen Palast. Unter der Herrschaft der Mauren in Spanien (→ *auch Info bei* **Maure**) entstanden zahlreiche **Alcázares**, von denen noch einige erhalten sind, z. B. in Toledo, Segovia und Sevilla.

alcoholemia [alkoo'lemi̯a] *f* Blutalkohol(gehalt) *m*; ***prueba*** *f* (*od* ***test*** *m*) ***de ~*** Alkoholtest *m*
► **alcohólico** [alko'oliko] **I** *adj* alkoholisch; trunksüchtig; **II** *m*, **-a** *f* Trinker (-in) *m(f)*, Alkoholiker(in) *m(f)*
alcoho|límetro [alkoo'limetro] *m* Alkoholmesser *m*; Alkoholtestgerät *n*; ***soplar en el ~*** F in die Tüte blasen; **~lismo** [-'lizmo] *m* Alkoholismus *m*; Trunksucht *f*; **~lizado** [-li'θaᵈo] trunksüchtig; betrunken; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ mit Alkohol versetzen; betrunken machen
alcor [al'kɔr] *m poet* Anhöhe *f*, Hügel *m*
alcor|noque [alkɔr'noke] *m* BOT Korkeiche *f*; (***pedazo m de***) ***~*** F Dussel *m*, Dummkopf *m*; **~que** [-'kɔrke] *m* Wassergrube *f* um e-n Baum herum
alco|tán [alko'tan] *m* ZO Baumfalke *m*; **~tana** [-'tana] *f* Maurerhammer *m*
alcurnia [al'kurni̯a] *f* Geschlecht *n*, Abstammung *f*; ***de noble ~*** aus adligem Geschlecht; von edler Abstammung
alcuza [al'kuθa] *f* Ölkännchen *n*
alda|ba [al'daƀa] *f* Türklopfer *m*; Mauerring *m*; Sicherheitsriegel *m*; F ***tener buenas ~s*** gute Beziehungen haben; **~billa** [-'ƀiʎa] *f* Schließhaken *m*, Riegel *m*; **~bón** [-'ƀɔn] *m* Türklopfer *m*; Griff *m* (*an Truhen*); **~bonazo** [-ƀo'naθo] *m* Schlag *m* mit dem Türklopfer; *fig* (ernste) Warnung *f*
aldea [al'dea] *f* Dorf *n*; ***~ global*** globales Dorf *n*; ***~ infantil*** Kinderdorf *n*; ***~ de vacaciones*** Feriendorf *n*; **~nismo** [-'nizmo] *m* bäuerliches Wesen *n*; *desp* bäuerliche Engstirnigkeit *f*; **~no** [alde'ano] **I** *adj* dörflich, ländlich; bäuerlich; **II** *m*, **-a** *f* Dorfbewohner(in) *m(f)*; *desp* Bauerntölpel *m*
aldehído [alde'iđo] *m* CHEM Aldehyd *n*
¡ale! ['ale] → ***hala***
ale|ación [alea'θi̯ɔn] *f* Legierung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* legieren; **II** *v/i* flattern
aleatorio [alea'tori̯o] vom Zufall abhängig; JUR aleatorisch
aleccio|nador [alɛgθi̯ona'dɔr] lehrreich; **~namiento** [-na'mi̯ento] *m* Unterweisung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (be)lehren; unterweisen, anleiten
aledaño [ale'đaɲo] **I** *adj* angrenzend, umliegend; *fig* nahe stehend; **II** *m* Anlieger *m*; **~s** *pl* Umgebung *f*
ale|gación [alega'θi̯ɔn] *f bsd* JUR Anführung *f*, Geltendmachung *f*; **~gador** [-ga'đɔr] *Am* streitsüchtig; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ anführen, vorbringen; sich berufen auf (*acus*); *Beweise* beibringen; *Am* streiten; **~gato** [-'gato] *m* JUR Schriftsatz *m*; Verteidigungsschrift *f*; *a fig* Plädoyer *n*; *Am* Streit *m*; Wortwechsel *m*
ale|goría [alego'ria] *f* Allegorie *f*; Sinnbild *n*; **~górico** [-'goriko] allegorisch, sinnbildlich
► **alegrar** [ale'grar] ⟨1a⟩ erfreuen, erheitern; beleben; verschönern; ***~ al toro*** STIERK den Stier reizen; ***¡alegra esa cara!*** mach ein freundliches Gesicht!
► **alegrarse** [ale'grarse] ⟨1a⟩ sich freuen (***de*** über *acus*); F sich beschwipsen; ***me alegro*** das freut mich; ***me alegro que hayas venido*** ich freue mich, dass du gekommen bist
► **alegre** [a'legre] fröhlich, lustig; froh; vergnügt; *Gemüt usw* heiter; *Farbe* lebhaft; *Raum* freundlich; F angeheitert
► **ale|gría** [ale'gria] *f* Freude *f*; Fröhlichkeit *f*; Frohsinn *m*; BOT Sesam *m*; ***~ de la casa*** BOT Fleißiges Lieschen *n*; ***~ de vivir*** Lebensfreude *f*; ***me has dado una gran ~*** du hast mir e-e große Freude gemacht; **~grón** [-'grɔn] *m* große Freude *f*, Riesenfreude *f*; ***llevarse un ~*** sich riesig freuen
ale|jado [alɛ'xaᵈo] (weit) entfernt; abgelegen; fern (***de*** von); **~jamiento** [-xa'mi̯ento] *m* Entfernung *f*; Fernhalten *n*; Zurückgezogenheit *f*; *fig* Distanz *f*; Entfremdung *f*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ entfernen; fern halten; *Tier*, *Gedanken* vertreiben
► **alejarse** [alɛ'xarse] ⟨1a⟩ sich entfernen (***de*** von); weggehen; ***¡no te alejes mucho!*** geh nicht zu weit weg!
ale|lado [ale'laᵈo] blöde, einfältig; verblüfft; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ verblüffen; verdummen; **~larse** verblöden
aleluya [ale'luja] **I** *m*, *f* Halleluja *n*; **II** *f* Heiligenbildchen *n*; Bilderbogen *m*; BOT Sauerklee *m*
► **alemán** [ale'man] **I** *adj* deutsch; **II** *m*, ► **alemana** [ale'mana] *f* Deutsche(r) *f(m)*; **III** *m* Deutsch *n*; ***alto alemán*** Hochdeutsch *n*; ***bajo alemán*** Niederdeutsch *n*, Plattdeutsch *n*
► **Alemania** [ale'mani̯a] *f* Deutschland *n*
alen|tado [alen'taᵈo] mutig; tapfer; *Am* genesen; **~tador** [-ta'đɔr] ermutigend; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* ermutigen; ermuntern; anfeuern; **II** *v/i* atmen; **~tarse** Mut fassen; *Am* genesen
aleonado [aleo'naᵈo] ***melena f -a*** Löwenmähne *f*
alerce [a'lɛrθe] *m* BOT Lärche *f*
aler|génico [alɛr'xeniko] **I** *adj* allergen; **II** *m* Allergen *n*; **~gia** [a'lɛrxia] *f* MED Allergie *f*
alérgico [a'lɛrxiko] MED **I** *adj* allergisch (**a** gegen) (*a fig*); **II** *m* Allergiker *m*
alergólogo [alɛr'gologo] *m* MED Allergologe *m*
ale|ro [a'lero] *m* Schutzdach *n*; Vordach *n*; SPORT Außen-, Flügelstürmer *m*; F *fig* ***estar en el ~*** in der Schwebe sein; ungelöst sein; **~rón** [ale'rɔn] *m* AVIA Querruder *n*; AUTO Spoiler *m*
aler|ta [a'lɛrta] **I** *adv* wachsam, aufmerksam; ***estar*** (***ojo***) ***~*** ein wachsames Auge haben; ***¡~!*** Achtung!, Vorsicht!; **II** *f* Alarm *m*; ***~ roja*** höchste Alarmstufe *f*; ***~ por vibración*** TEL Vibrationsalarm *m*; ***en estado de ~*** in Alarmbereitschaft; ***dar la ~*** Alarm schlagen; ***poner en ~*** alarmieren; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ alarmieren; warnen (***de*** vor)
alesna [a'lezna] *f* Pfriem *m*; Ahle *f*
ale|ta [a'leta] *f* ZO Flosse *f*, ARCH Brückenrampe *f*; ANAT Nasenflügel *m*; **~s** *pl* SPORT Schwimmflossen *f/pl*; **~tada** [-'tađa] *f* Flügelschlag *m*



aletargar [aletar'gar] ⟨1h⟩ schläfrig machen; einschläfern; **~se** schläfrig werden; erschlaffen
ale|tazo [ale'taθo] *m* Flügelschlag *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ mit den Flügeln schlagen; flattern; **~teo** [-'teo] *m* Flügelschlagen *n*; Flattern *n*
alevín [ale'ƀin] *m* ZO Fischbrut *f*; *fig bsd* SPORT Anfänger *m*
ale|vosía [aleƀo'sia] *f* JUR Hinterlist *f*, Heimtücke *f*; **con ~** → **alevoso**; **~voso** [-'ƀoso] hinterlistig, heimtückisch
alfa ['alfa] *f* Alpha *n*; **~ y omega** das Alpha und (das) Omega; das A und (das) O
alfa|bético [alfa'ƀetiko] alphabetisch; **por orden ~** in alphabetischer Reihenfolge; **~betización** [-ƀetiθa'θiɔn] *f* Alphabetisierung *f*; **~betizar** [-ƀeti'θar] ⟨1f⟩ alphabetisch ordnen; *Person* alphabetisieren; **~beto** [-'ƀeto] *m* Alphabet *n*
alfajor [alfa'xɔr] *m* *Art* Lebkuchen *m*
alfalfa [al'falfa] *f* BOT Luzerne *f*
alfanje [al'faŋxe] *m* Krummsäbel *m*
alfanumérico [alfanu'meriko] INFORM alphanumerisch
alfaque [al'fake] *m* Sandbank *f*
alfar [al'far] *m* Töpferwerkstatt *f*
alfa|rería [alfare'ria] *f* Töpferei *f*, Töpferware *f*; Töpferwerkstatt *f*; **~rero** [-'rero] *m* Töpfer *m*
alféizar [al'fεiθar] *m* Tür-, Fensterleibung *f*; Fensterbrett *n*
alfeñique [alfe'ɲike] *m* Zuckermandelstange *f*; *fig* schwächliche Person *f*
alférez [al'fereθ] *m* Leutnant *m*; HIST Fähnrich *m*; **~ de fragata** Leutnant *m* zur See; **~ de navío** Oberleutnant *m* zur See
alfil [al'fil] *m* SCHACH Läufer *m*
alfiler [alfi'lεr] *m* Stecknadel *f*; Anstecknadel *f*; Brosche *f*; **~ de corbata** Krawattennadel *f*; **~ de gancho** *Arg* Sicherheitsnadel *f*; **no caber un ~** überfüllt sein; F *fig* **de veinticinco ~es** in vollem Staat; geschniegelt (und gebügelt); **prendido con ~es** aufgesteckt; *fig* unzuverlässig
alfile|razo [alfile'raθo] *m* Nadelstich *m* (*a fig*); **~tero** [-'tero] *m* Nadelbüchse *f*
▸ **alfom|bra** [al'fɔmbra] *f* Teppich *m* (*a fig*); Läufer *m*; **~ de nudo** Knüpfteppich *m*; **~ persa** Perserteppich *m*; **~brado** [-'braᵈo] *m* Teppichbelag *m*; *Am* Teppichboden *m*, Auslegware *f*; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ mit Teppichen auslegen; **~brero** [-'brero] *m* Teppichwirker *m*; **~brilla** [-'briʎa] *f* **1** kleiner Teppich *m*; Bettvorleger *m*; **~ de baño** Badematte *f*; **~ de ratón** INFORM Mousepad *n*; **2** MED Röteln *f/pl*; **~brista** [-'brista] *m* Teppichhändler *m*
alfón|cigo [al'fɔnθigo] *m*, **~sigo** [-'fɔnsigo] *m* BOT Pistazie *f*
alforfón [alfɔr'fɔn] *m* BOT Buchweizen *m*
alforja [al'fɔrxa] *f mst* **~s** *pl* Reisesack *m*; Satteltasche *f*
alga ['alga] *f* BOT Alge *f*, Tang *m*; **~ marina** Seetang *m*
algalia [al'galia] *f* Zibet *m*
algarabía [algara'ƀia] *f* Gezeter *n*; Durcheinander *n*; Getöse *n*
algarada [alga'raɗa] *f* HIST Reitertrupp *m*; *fig* Trubel *m*; Wirrwarr *m*; Krawall *m*
algarro|ba [alga'rrɔƀa] *f* BOT Johannisbrot *n*; **~bo** [-'rrɔƀo] *m* Johannisbrotbaum *m*
algazara [alga'θara] *f* Freudengeschrei *n*; Getöse *n*, F Spektakel *m*
álgebra ['alxeƀra] *f* Algebra *f*
algebraico [alxe'ƀraĭko] algebraisch
álgido ['alxiɗo] eisig; **punto** *m* **~** Gefrierpunkt *m*; *fig* Höhepunkt *m*
▸ **algo** ['algo] etwas; ein bisschen, ein wenig; **~ así** so ungefähr; **por ~** aus gutem Grund; in bestimmter Absicht; **por ~ será** das wird schon s-n Grund haben; **esto sí que es ~** das lässt sich hören; **~ es ~** *od* **más vale ~ que nada** besser als nichts
▸ **algo|dón** [algo'ɗɔn] *m* BOT Baumwolle *f*, Watte *f*; **~ azucarado** Zuckerwatte *f*; **~ en rama** Rohbaumwolle *f*; **~ hidrófilo** Verbandswatte *f*; F *fig* **criado entre algodones** sehr verwöhnt (*od* verhätschelt); **~donar** [-ɗo'nar] ⟨1a⟩ mit Baumwolle füttern, wattieren; **~donero** [-ɗo'nero] **I** *adj* Baumwoll...; **II** *m* Baumwollstaude *f*; Baumwollpflanzer *m*
algo|rítmico [algo'ritmiko] algorithmisch; **~ritmo** [-'ritmo] *m* Algorithmus *m*
algua|cil [algŭa'θil] *m* Gerichts-, Amtsdiener *m*; **~cilillo** [-θi'liʎo] *m* STIERK Vorreiter *m* (*beim Einzug der* → **cuadrilla**)



▸ **alguien** ['algĭen] jemand; irgendwer; **en su empresa es ~** in s-r Firma ist er wer
▸ **algún** [al'gun] *vor su m/sg* → **alguno**; **~ día** e-s Tages
▸ **alguno** [al'guno], ▸ **alguna** [al'guna] **I** *pron* jemand; etwas; **II** *adj* manche(r); (irgend)eine(r); **algunos** *pl* einige; manche; ▸ **alguna vez** irgendeinmal; **de alguna manera** irgendwie; **en alguna parte** irgendwo; **alguno que otro** der e-e oder andere, einige, ein paar; **de modo alguno** keineswegs, keinesfalls
alha|ja [a'laxa] *f* Schmuckstück *n*; *a fig* Juwel *n*, Kleinod *n*; *fig* Prachtstück *n*; **¡buena ~!** *iron* ein sauberes Früchtchen!; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ ausstatten, schmücken; **~jera** [-'xera] *f*, **~jero** [-'xero] *Am* *m* Schmuckkästchen *n*
alharaca [ala'raka] *f* Gezeter *n*; Getue *n*; **sin ~s** ohne viel Wesens zu machen; ohne großes Aufheben
alhelí [ale'li] *m* BOT Levkoje *f*; **~ amarillo** BOT Goldlack *m*
alheña [a'leɲa] *f* BOT Liguster *m*, Rainweide *f*; *Pulver* Henna *f*
alhóndiga [a'lɔndiga] *f* öffentlicher Kornspeicher *m*; Getreidehalle *f*
alhucema [alu'θema] *f* BOT Lavendel *m*
aliado [a'lĭaᵈo] **I** *adj* verbündet; **II** *m*, **-a** *f* Verbündete(r *m*)*f*; **~s** *pl* POL Alliierte(*n*) *m/pl*
aliaga [a'lĭaga] *f* BOT Stechginster *m*
alianza [a'lĭanθa] *f* **1** Bündnis *n*; Bund *m*; POL Allianz *f*; **2** Trau-, Ehering *m*
aliar [a'lĭar] ⟨1c⟩ verbinden; **~se** sich verbünden; sich zusammentun; sich anschließen (**a** *dat od* **an** *acus*)
alias ['alĭas] **I** *adv* alias; genannt; **II** *m* Spitzname *m*; Deckname *m*
alicaído [alika'iɗo] flügellahm (*a fig*); *fig* kraftlos; mutlos
alicantino [alikan'tino] aus Alicante
alica|tado [alika'taᵈo] *m* Fliesenbelag *m*; Kachelung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ mit Fliesen auslegen; kacheln
alicates [ali'kates] *m/pl* Flachzange *f*; Drahtzange *f*; Kneifzange *f*; **~ universales** Kombizange *f*
aliciente [ali'θĭente] *m* Lockmittel *n*, Köder *m* (*a fig*); *fig* Anreiz *m*
alícuota [a'likŭota] proportional; MAT aliquot
alie|nación [alĭena'θĭɔn] *f* JUR Veräußerung *f*; **~ mental** Geistesgestörtheit *f*, -krankheit *f*; **~nado** [-'naᵈo] geistesgestört, -krank; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ JUR veräußern; **~nígena** [-'nixena] **I** *adj* außerirdisch; fremd; **II** *m* Außerirdische(r) *m*; Fremde(r) *m*
aliento [a'lĭento] *m* Atem *m*; Hauch *m*; *fig* Mut *m*; Kraft *f*; **de un ~** in e-m Zug; **hasta el último ~** bis zum letzten Atemzug; **mal ~** Mundgeruch *m*; **cobrar ~** Mut schöpfen; **cortar el ~** den Atem benehmen (*od* verschlagen); **perder el ~** außer Atem kommen; **que quita el ~** atemberaubend; **sin ~** atemlos; **tomar ~** Atem holen
alifafe [ali'fafe] F *m* Gebrechen *n*
aligátor [ali'gatɔr] *m* ZO Alligator *m*
aligerar [alixe'rar] ⟨1a⟩ leichter machen; erleichtern; *fig* lindern; mäßigen; **~ el paso** den Schritt beschleunigen; **~se** *v/r* **~ de ropa** sich leichter kleiden
aligustre [ali'gustre] *m* BOT Liguster *m*
alijar [ali'xar] ⟨1a⟩ MAR *Ladung* leichtern, löschen; Schmuggelware an Land bringen
alijo [a'lixo] *m* MAR Leichtern *n*, Löschen *n*; Schmuggelware *f*
alimaña [ali'maɲa] *f* JAGD kleines Raubzeug *n*; *fig* Ungeziefer *n*; *Person* Schurke *m*
alimen|tación [alimenta'θĭɔn] *f* Ernährung *f*; Kost *f*; Verpflegung *f*; Fütterung *f*; TEC Speisung *f*, Beschickung *f*; **~ de papel** INFORM Papierzuführung *f*; **~ a la red (a pilas)** EL Netz-(Batterie-)betrieb *m*; **~tador** [-ta'ɗɔr] **I** *adj* TEC Zufuhr..., Speise...; **II** *m* Zuleitung *f*; EL Speisekabel *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ernähren, beköstigen; *fig* *Hoffnung usw* nähren; *Hass, Feuer* schüren; TEC speisen, beschicken; **II** *v/i* nahrhaft sein; **~tarse** sich ernähren (**de** von); **~tario** [-'tarĭo], **~ticio** [-'tiθĭo] Nähr...; Nahrungs...; **industria -a** Nahrungsmittelindustrie *f*; **producto ~** Nahrungsmittel *n*
▸ **alimento** [ali'mento] *m* Nahrung *f* (*a fig*); Nahrungsmittel *n*; **~s** *pl* Lebensmittel *n/pl*; JUR Unterhalt *m*, Alimente *pl*; **~s básicos** Grundnahrungsmittel *n/pl*; **~s congelados** Tiefkühlkost *f*;



~s dietéticos (*od* **de régimen**) Diät-, Reformkost *f*; **~s infantiles** Kindernahrung *f*

alimoche [ali'mɔtʃe] *m* ZO Schmutzgeier *m*

alimón [ali'mɔn] **al ~** gemeinsam, mit vereinten Kräften

aline|ación [alinea'θĭɔn] *f* Ausrichtung *f*; SPORT Aufstellung *f* (*e-r Mannschaft*); **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ ausrichten; *Mannschaft* aufstellen; MIL **¡~!** Richt euch!; POL **países** *m/pl* **no alineados** blockfreie Länder *n/pl*; **~arse** sich in e-r Reihe aufstellen; *fig* sich *e-r Sache* anschließen

ali|ñar [ali'ɲar] ⟨1a⟩ schmücken; *Speisen* würzen; *Salat* anmachen; **~ñarse** sich zurechtmachen; **~ño** [a'liɲo] *m* Schmuck *m*, Verzierung *f*; GASTR Würze *f*; Dressing *n*

alioli [a'lĭoli] *m* GASTR → **ajiacelte**

alirón [ali'rɔn] *m* SPORT **cantar** (*od* **entonar**) **el ~** die Siegeshymne anstimmen; den Sieg davontragen

ali|sador [alisa'đɔr] *m* Polierer *m*, Schleifer *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ glätten; polieren; *das Haar* glatt streichen

alisios [a'lisĭos] *m/pl* (**vientos** *m/pl*) **~** Passat *m*, Passatwinde *m/pl*

aliso [a'liso] *m* BOT Erle *f*

alis|tamiento [alista'mĭento] *m* MIL Anwerbung *f*, Erfassung *f* (*von Wehrpflichtigen*); Musterung *f*; Aushebung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **1** MIL anwerben; ausheben; erfassen; mustern; **2** auflisten; **~tarse** MIL sich anwerben lassen; sich melden (**en la marina** *usw* für die Marine *usw*)

aliteración [alitera'θĭɔn] *f* Stabreim *m*, Alliteration *f*

ali|viadero [aliƀĭa'đero] *m* TEC Überlauf *m*; **~viar** [-'ƀĭar] ⟨1b⟩ erleichtern; entlasten; *Schmerz usw* lindern; F **le aliviaron (de) su cartera** man hat ihn um s-e Brieftasche erleichtert; **~viarse** sich erholen; **¡que se alivie!** gute Besserung!

alivio [a'liƀĭo] *m* Erleichterung *f*, Entlastung *f*; **~ de luto** Halbtrauer *f*; F **de ~** gehörig; gefährlich; **me he dado un golpe de ~** ich habe mich ganz gehörig gestoßen

aljaba [al'xaƀa] *f* Köcher *m*

aljama [al'xama] *f* HIST Mauren-, Judenviertel *n*

aljibe [al'xiƀe] *m* Zisterne *f*, Regenfass *n*; Wassertank *m*; MAR (**buque** *m*) **~** Tankschiff *n*

▸ **allá** [a'ʎa] dort, da; dorthin; *zeitl* damals; **~ por los años veinte** damals in den zwanziger Jahren; **~ abajo** dort unten; **~ arriba** dort oben; **más ~** weiter (weg); **más ~ de** jenseits von; **el más ~** Jenseits *n*; **muy ~** ganz weit weg; **por ~** dorthin; ungefähr dort; **tan ~** so weit; **¡~ voy!** (ich komme) gleich; **~ se las arregle** er mag sehen, wie er fertig wird; **¡~ va eso!** da kommts!, hier ist es!; **¿quién va ~?** wer da?; **~ él** (**ella**) das ist s-e (ihre) Sache

alla|namiento [aʎana'mĭento] *m* Ebnen *n*, Glätten *n*; Einebnen *n*; Beseitigung *f* (*von Hindernissen*); **~ de morada** JUR Hausfriedensbruch *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ ebnen, glätten; einebnen; planieren; *Hindernisse* beseitigen *od* überwinden; *Gebäude* abreißen; **~** (**una morada**) Hausfriedensbruch begehen; **~narse** sich unterwerfen (**a** *dat*), sich fügen (**a** in *acus*)

alle|gado [aʎe'ga^{d}o] **I** *adj* nächstgelegen; *fig* nahe (stehend); verwandt; **II** *m* Verwandte(r) *m*, Angehörige(r) *m*; *fig* Anhänger *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ sammeln; zusammentragen; **~garse** sich *e-r Idee usw* anschließen

allende [a'ʎende] jenseits; **~ las montañas** jenseits der Berge

Isabel Allende

Die chilenische Journalistin und Schriftstellerin Isabel Allende, geboren 1942, ist eine Nichte des ehemaligen chilenischen Präsidenten Salvador Allende, der bei dem Militärputsch von 1973 ums Leben kam. Sie ging 1975 ins Exil nach Venezuela und lebt seit 1989 in den USA. Mit ihrem ersten Roman, **La casa de los espíritus** (*Das Geisterhaus*), einer Familienchronik über vier Generationen, erlangte sie 1982 Weltruhm.

▸ **allí** [a'ʎi] da, dort(hin); damals; **~ mismo** genau dort; **de ~** daher; **hasta ~** bis dahin; **por ~** dort (herum); ungefähr; **¡~ está!** da ist er!

alma ['alma] *f* Seele *f* (*a* TEC *u fig*); *fig* Herz *n*, Gemüt *n*; Geist *m*; MUS Stimmstock *m*, Seele *f*; **~ de cántaro** Einfaltspinsel *m*; **~ de Dios** guter Kerl *m*, treue Seele *f*; **~ en pena** Seele *f* im Fegefeuer; *fig* arme Seele *f*; **¡~ mía!** mein Liebling!; **arrancarle a uno el ~** zutiefst verwunden; **se me cayó el ~ a los pies** F das Herz fiel mir in die Hose; **como ~ que lleva el diablo** mit Windeseile; F als ob der Teufel hinter ihm her wäre; **con el ~ en un hilo** mit Hangen und Bangen; F **con toda el ~** von ganzem Herzen; **destrozar** (*od* **partir**) **el ~** das Herz zerreißen; **me duele en el ~** es tut mir in der Seele weh; **llegar al ~** tief ergreifen; zu Herzen gehen; **no se ve un ~** man sieht keine Menschenseele; **romperle a uno el ~** F j-m das Genick brechen; **lo siento en el ~** ich bedaure es zutiefst; **tener el ~ bien puesta** das Herz auf dem rechten Fleck haben

▸ **almacén** [alma'θen] *m* Lager *n*; Lagerhaus *n*; Magazin *n*; *Am* Lebensmittelgeschäft *n*; **tener en almacén** auf Lager haben, vorrätig haben; ▸ **grandes almacenes** *pl* Kauf-, Warenhaus *n*

almace|naje [almaθe'naxe] *m* (Ein-)Lagerung *f*; Lagerhaltung *f*; Lagermiete *f*; (**derechos** *m/pl* **de**) **~** Lagergeld *n*; **~namiento** [-na'mĭento] *m* (Ein-)Lagerung *f*; Bevorratung *f*; *a* INFORM Speicherung *f*; **~ definitivo** Endlagerung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (ein)lagern; *a* INFORM (ab)speichern; *fig* anhäufen; **~ en disquete** auf Diskette (ab)speichern; **~nero** [-'nero] *m* Lageraufseher *m*, -verwalter *m*, Lagerist *m*; *Am* Lebensmittelhändler *m*; **~nista** [-'nista] *m* Lagerhalter *m*, -inhaber *m*; Grossist *m*

almáciga [al'maθiga] *f* **1** Mastix *m*; (Fenster-)Kitt *m*; **2** AGR Treib-, Mistbeet *n*

almadía [alma'đia] *f* Floß *n*; Flößholz *n*

almadraba [alma'đraƀa] *f* T(h)unfischerei *f*; T(h)unfischnetz *n*

almadreña [alma'đreɲa] *f* Holzschuh *m*

almagre [al'magre] *m* MINER, MAL Rötel *m*

almanaque [alma'nake] *m* Almanach *m*, Kalender *m*

almazara [alma'θara] *f* Ölmühle *f*

almeja [al'mɛxa] *f* ZO Venusmuschel *f*

almena [al'mena] *f* (Mauer-)Zinne *f*

almen|dra [al'mendra] *f* Mandel *f*; **~ amarga** Bittermandel *f*; **~ de cacao** Kakaobohne *f*; **~ garapiñada** gebrannte Mandel *f*; **~ mollar** Knack-, Krachmandel *f*; **~ salada** Salzmandel *f*; **~ tostada** geröstete Mandel *f*; **~drada** [-'drađa] *f* Mandelmilch *f*; **~drado** [-'dra^{d}o] **I** *adj* mandelförmig; **II** *m* Mandelgebäck *n*; Makrone *f*; **~dral** [-'dral] *m* Mandelbaumpflanzung *f*; **~drilla** [-'driʎa] *f* Schotter *m*; TEC Schlosserfeile *f*; **~dro** [al'mendro] *m* Mandelbaum *m*; **~druco** [-'druko] *m* grüne Mandel *f*

almeriense [alme'rĭense] aus Almeria

almez [al'meθ] *m* BOT Zürgelbaum *m*

almiar [al'mĭar] *m* AGR (Heu-)Miete *f*; Triste *f*; Dieme *f*; Feime *f*

almíbar [al'miƀar] *m* Sirup *m*; **melocotón** *m* **en ~** Pfirsichkompott *n*

almiba|rado [almiƀa'ra^{d}o] *fig* zuckersüß; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ *Früchte* in Sirup einmachen; *fig* versüßen

almi|dón [almi'đɔn] *m* Stärke *f*; Stärkemehl *n*; **~donado** [-đo'na^{d}o] *Wäsche* gestärkt; *fig* F geschniegelt; **~donar** [-đo'nar] ⟨1a⟩ *Wäsche* stärken

alminar [almi'nar] *m* Minarett *n*

almi|rantazgo [almiran'taθgo] *m* Admiralität *f*; Admiralsrang *m*; **~rante** [-'rante] *m* Admiral *m*

almirez [almi'reθ] *m* *Küchengerät* Mörser *m*

almiz|cle [al'miθkle] *m* ZO Moschus *m*; Bisam *m*; **~clera** [-'klera] *f* Bisamratte *f*; **~clero** [-'klero] *m* Moschustier *n*

almocafre [almo'kafre] *m* Jäthacke *f*

almogávar [almo'gaƀar] *m* HIST *Berufssoldat im Dienst der katalanisch-aragonesischen Krone*

▸ **almoha|da** [almo'ađa] *f* Kopfkissen *n*; Polster *n*; **~ neumática** Luftkissen *n*; F *fig* **consultar a/c con la ~** etw überschlafen; **~des** [-'ađes] *m/pl* HIST Almohaden *m/pl*; **~dilla** [-đi'ʎa] *f* kleines Kissen *n*; Sitzkissen *n*; Nähkissen *n*; **~ eléctrica** Heizkissen *n*; **~ (de tinta)** Stempelkissen *n*; **~dillado** [-điʎa^{d}o] gepolstert; **~dillar** [-đi'ʎar] ⟨1a⟩ polstern;

~dón [-'đɔn] m großes Kissen n; Sitz-, Keil-, Sofakissen n

almoha|za [almo'aθa] f Striegel m; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ striegeln

almoneda [almo'neđa] f Versteigerung f, Auktion f; Ausverkauf m

almorávides [almo'raƀiđes] m/pl HIST Almoraviden m/pl

almorranas [almɔ'rranas] f/pl MED Hämorrhoiden f/pl, Hämorriden f/pl

almorta [al'mɔrta] f BOT Platterbse f

almorzada [almɔr'θađa] Mex f ausgiebiges Frühstück n

▸ **almorzar** [almɔr'θar] ⟨1f u 1m⟩ reg (kräftig) frühstücken; offiziell u Am zu Mittag essen; **vengo almorzado** ich habe bereits gefrühstückt bzw gegessen

almuecín [almŭe'θin] m, **almuédano** [al'mŭeđano] m Muezzin m

▸ **almuerzo** [almu'ɛrθo] I → **almorzar**; II m zweites (od Gabel-)Frühstück n; offiziell u Am Mittagessen n; **~ de trabajo** Arbeitsessen n

alocado [alo'kaᵈo] I adj verrückt; unbesonnen; II m Wirrkopf m

alocución [aloku'θĭɔn] f (kurze) Ansprache f

aloe [a'loe], **áloe** ['aloe] m BOT Aloe f

▸ **alo|jamiento** [alɔxa'mĭento] m Unterkunft f; Unterbringung f; MIL Einquartierung f; Quartier n; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ 1 beherbergen; unterbringen; MIL einquartieren; 2 hineinstecken (**en** in acus); **~jarse** 1 absteigen (**en** in dat); Wohnung od Quartier beziehen; 2 stecken (bleiben) (**en** in dat); **la bala se alojó en el pulmón** die Kugel blieb in der Lunge stecken; **~jo** [a'lɔxo] Am m Unterkunft f

alondra [a'lɔndra] f zo Lerche f

alo|patía [alopa'tia] f MED Allopathie f; **~pático** [-'patiko] allopathisch

alopecia [alo'peθĭa] f MED Haarausfall m

alosa [a'losa] f Maifisch m, Alse f

alpaca [al'paka] f 1 zo Alpaka n; Alpakawolle f; 2 Alpaka n, Neusilber n

alparga|ta [alpar'gata] f Span Leinenschuh m mit Hanfsohle; Espadrille f; **~tería** [-te'ria] f Hanfschuhwerkstatt f bzw -laden m

alpende [al'pende] m Bauhütte f; Schuppen m

Alpes ['alpes] m/pl Alpen pl

alpestre [al'pestre] bsd BOT Alpen…

alpi|nismo [alpi'nizmo] m Bergsport m; Bergsteigen n; **~nista** [-'nista] m, f Bergsteiger(in) m(f); **~no** [-'pino] Alpen…, alpin; **club m ~** Alpenverein m

alpiste [al'piste] m Kanariengras n; Vogelfutter n; F fig **le gusta mucho el ~** er, sie ist ein Schluckspecht

alquería [alke'ria] f Bauernhof m; Bauernhaus n; Weiler m

alquilador [alkila'đɔr] m 1 Vermieter m; 2 Mieter m

▸ **alquilar** [alki'lar] ⟨1a⟩ 1 mieten; 2 vermieten; verleihen; **~se** zu vermieten sein; Person sich verdingen (**con** bei); **se alquila** zu vermieten

▸ **alquiler** [alki'lɛr] m Vermieten n; Miete f; Verleih m; Mietzins m; **de ~** Miet…; **~ de bicicletas** Fahrradverleih; **~ de coches** Autoverleih m, -vermietung f

alqui|mia [al'kimĭa] f Alchimie f, Alchemie f; **~mista** [-'mista] m Alchimist m, Alchemist m

alqui|trán [alki'tran] m Teer m; **~ vegetal** Holzteer m; **~tranado** [-tra'naᵈo] m Teerung f; Teerdecke f; **~tranar** [-tra'nar] ⟨1a⟩ teeren

▸ **alrededor** [alrređe'đɔr] I adv ringsherum; rund um; **alrededor de** etwa, ungefähr; II m ▸ **alrededores** m/pl Umgegend f, Umgebung f; **a mi alrededor** um mich herum

Alsacia [al'saθĭa] f Elsass n

alsaciano [alsa'θĭano] I adj elsässisch; II m, -a f Elsässer(in) m(f)

alta ['alta] f Anmeldung f; Meldezettel m; MED **~ (médica)** Gesundschreibung f; Entlassungsschein m; **dar de ~** anmelden; MED **dar el ~** gesundschreiben, (als gesund) entlassen; **darse de ~**, **causar ~**, **ser ~** (als Mitglied) eintreten; sich anmelden; **recibir el ~** (als gesund) entlassen werden

altamente ['alta'mente] adv höchst, äußerst, hochgradig; **~ calificado** hoch qualifiziert

alta|nería [altane'ria] f Hochmut m, Stolz m; Überheblichkeit f; **~nero** [-'nero] hochmütig, stolz, überheblich

altar [al'tar] m Altar m; **~ mayor** Hochaltar m; **elevar a los ~es** selig bzw heilig sprechen; **llevar** (od **conducir**) **al ~** zum Altar führen

▸ **altavoz** [alta'ƀɔθ] m Lautsprecher m

alte|rable [alte'raƀle] veränderlich, wandelbar; **~ración** [-ra'θĭɔn] f Veränderung f, Wechsel m; Störung f; Aufregung f; Ärger m; MUS Versetzungszeichen n; **~rado** [-'raᵈo] Person verstört, aufgeregt; **~ genéticamente** genetisch verändert; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ (ver)ändern; entstellen; verfälschen; Ruhe usw stören; Person verstören, aufregen; Lebensmittel verderben; **~ el orden público** die öffentliche Ordnung stören; **~rarse** sich ändern; sich aufregen, sich ärgern (**por** über acus); Lebensmittel verderben, schlecht werden

alter|cado [altɛr'kaᵈo] m Wortwechsel m; Auseinandersetzung f; Streit m; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ sich (herum)streiten

alter|nación [altɛrna'θĭɔn] f Abwechslung f, Wechsel m; **~nador** [-na'đɔr] m EL Wechselstromgenerator m; **~nancia** [-'nanθĭa] f → **alternación**; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ I v/t (ab)wechseln; **~ el trabajo con el descanso** abwechselnd arbeiten und ausruhen; II v/i (sich) abwechseln, sich ablösen; **~ con** mit j-m verkehren; in Bars usw Gäste zum Trinken animieren; **~narse** sich abwechseln; **~ al volante** sich beim Fahren abwechseln

alternativa [altɛrna'tiƀa] f Alternative f; **poner ante la ~** vor die Alternative stellen; STIERK **dar la ~** als Matador zulassen; STIERK **tomar la ~** die Würde e-s Matadors erhalten; **~mente** [-'mente] adv abwechselnd

▸ **alternativo** [altɛrna'tiƀo] 1 abwechselnd, alternierend; 2 alternativ, Alternativ…

alterne [al'tɛrne] F m Anmache f; **bar m de ~** Animierlokal n; **chica f de ~** Animierdame f

alterno [al'tɛrno] abwechselnd; EL **corriente f -a** Wechselstrom m; AGR **cultivo m ~** Wechselwirtschaft f; Fruchtwechsel m; **en días ~s** e-n Tag um den anderen; jeden zweiten Tag

alteza [al'teθa] f 1 Hoheit f; Würde f; 2 **Alteza** Titel Durchlaucht; **Alteza Real** Königliche Hoheit f

altibajo [alti'baxo] m FECHTEN Hochquart f; **~s** pl fig Auf und Ab n; Wechselfälle m/pl (des Schicksals)

altillo [al'tiʎo] m Anhöhe f; Schrankaufsatz m; Zwischenstock m; Am Mer Dachkammer f

altímetro [al'timetro] m Höhenmesser m

alti|planicie [altipla'niθĭe] f, **~plano** [-'plano] bsd Am m Hochfläche f, -ebene f

altísimo [al'tisimo] sup höchst; **el Altísimo** der Allerhöchste (Gott)

altisonante [altiso'nante] hochtönend, hochtrabend (a Stil)

altitud [alti'tuᵈ] f Höhe f (**sobre el nivel del mar** über dem Meeresspiegel)

altivez [alti'ƀeθ] f Stolz m, Hochmut m

altivo [al'tiƀo] stolz, hochmütig

▸ **alto¹** ['alto] I adj hoch (a fig); Person groß; GEOGR Ober…; **a -as horas de la noche** zu vorgerückter Stunde; **-a calidad** erstklassige Qualität f; **-a montaña** Hochgebirge n; **clase f -a** Oberschicht f; **notas f/pl -as** MUS hohe Töne m/pl; **en -a mar** auf hoher See; **en voz -a** laut; **el ~ Rin** der Oberrhein m; **el ~ Ebro** der Oberlauf des Ebro; II adv **en lo ~** oben; **hablar ~** laut sprechen; **llegar ~** es weit bringen; **pasar por ~** übergehen; hinwegsehen über; **poner más ~** TV, RADIO lauter stellen; **por todo lo ~** F ganz groß, glänzend; **volar ~** hoch fliegen; III m Höhe f; Anhöhe f; **los (pisos) ~s** die oberen Stockwerke n/pl; **~s y bajos de la vida** Wechselfälle m/pl des Lebens; **dos metros de ~** zwei Meter hoch; Person zwei Meter groß; **los ~s de Golán** GEOGR die Golanhöhen

alto² ['alto] m Halt m; Rast f; **dar el ~** stoppen, anhalten, zum Halten auffordern; **hacer (un) ~** Halt machen, rasten; **~ el fuego** Feuereinstellung f, Waffenruhe f; **¡~!** halt!; **¡~ ahí!** halt ein!, stopp!

altoparlante [altopar'lante] Am m Lautsprecher m

altorrelieve [altorrɛ'lĭeƀe] m Hochrelief n

altozano [alto'θano] m Anhöhe f; Am Platz m vor e-r Kirche

altramuz [altra'muθ] m BOT Lupine f

altru|ismo [altru'izmo] m Selbstlosigkeit f, Altruismus m; **~ista** [-'ista] I adj selbstlos; II m,f Altruist(in) m(f)

▸ **altura** [al'tura] f Höhe f (a MAT, ASTR,

MUS *u fig*); Gipfel *m*; (Körper-)Größe *f*; *fig* Erhabenheit *f*; AVIA ~ *de vuelo* Flughöhe *f*; *a estas ~s* so, wie die Dinge stehen; zu diesem Zeitpunkt; jetzt noch; *a la ~ de* auf der Höhe von; *estar a la ~ de a/c* e-r Sache gewachsen sein; *de diez metros de ~* 10 Meter hoch; *tomar ~* AVIA steigen

alubia [a'luƀĭa] *f* BOT (*bsd* weiße) Bohne *f*

aluci|nación [aluθina'θĭɔn] *f* Halluzination *f*, Sinnestäuschung *f*; **~nado** [-'na^{d}o] F hingerissen; verblüfft; *me quedé ~* ich war völlig weg; **~nante** [-'nante] F verblüffend; unglaublich; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* blenden, (die Sinne) täuschen; *fig* bannen, fesseln; hinreißen; verblüffen; **II** *v/i* halluzinieren; *fig* gebannt *od* hingerissen sein; **~ne** [-'θine] *m* F *de ~* toll, klasse, geil; **~nógeno** [-'noxeno] *m* Halluzinogen *n*

alud [a'lu$^{(d)}$] *m* Lawine *f* (*a fig*)

aludir [alu'đir] ⟨3a⟩ anspielen (*a* auf *acus*); erwähnen; *darse por aludido* sich angesprochen fühlen; auf sich beziehen; *no darse por aludido* sich nichts anmerken lassen; sich nicht betroffen fühlen

alum|brado [alum'bra^{d}o] **I** *adj* aufgeklärt; erleuchtet; F *fig* angeheitert; **II** *m* Beleuchtung *f*; *~ público* Straßenbeleuchtung *f*; **~bramiento** [-bra'mĭento] *m* Beleuchtung *f*; MED Entbindung *f*, Niederkunft *f*; *~ de aguas* Quellenerschließung *f*; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* er-, beleuchten, erhellen; *j-m* leuchten; *fig* aufklären; MED gebären; *~ aguas* Quellen erschließen; **II** *v/i* leuchten; MED entbinden, niederkommen; **~brarse** F sich beschwipsen

alumbre [a'lumbre] *m* CHEM Alaun *m*

alúmina [a'lumina] *f* CHEM Tonerde *f*; *acetato m de ~* essigsaure Tonerde *f*

aluminio [alu'minĭo] *m* Aluminium *n*; *papel m de ~* Alufolie *f*

alumnado [alum'na^{d}o] *m* Schülerschaft *f*

▸ **alumno** [a'lumno] *m*, ▸ **alumna** [a'lumna] *f* Schüler(in) *m(f)*; Zögling *m*

alunado [alu'na^{d}o] mondsüchtig

aluni|zaje [aluni'θaxe] *m* Mondlandung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ auf dem Mond landen

alu|sión [alu'sĭɔn] *f* Anspielung *f* (*a* auf *acus*); Erwähnung *f*; *en ~ a* in Anspielung auf (*acus*); *hacer ~ a* anspielen auf (*acus*); erwähnen; **~sivo** [-'siƀo] anspielend (*a* auf *acus*)

aluvión [alu'ƀĭɔn] *m* Wasserflut *f*, Anschwemmung *f*, GEOL Alluvium *n*, Schwemmland *n*; *fig* Schwall *m*; Schwemme *f*

alvéolo [al'ƀeolo] *m*, **alveolo** [alƀe'olo] *m* ANAT Alveole *f*; Zahnfach *n*; Lungenbläschen *n*; Bienenzelle *f*; TEC Zelle *f*

alverja [al'ƀɛrxa] *f* → *arveja*

alza ['alθa] *f* **1** Erhöhung *f*; Steigerung *f*; Anstieg *m*; *Börse* Hausse *f*; *~ de precios* Preisanstieg *m*, -auftrieb *m*; *en ~* steigend; *jugar al ~ Börse* auf Hausse spekulieren; *revisar al ~ Inflation usw* nach oben korrigieren; **2** Visier *n* (*an Feuerwaffen*); **~cuellos** [-'kŭeʎɔs] *m* Halsbinde *f* (*der Geistlichen*); Beffchen *n*; **~da** [al'θađa] *f Pferd* Widerristhöhe *f*; JUR Berufung *f*; Beschwerde *f*; **~do** [al'θa^{d}o] **I** *adj* **1** *durch Betrug* bankrott; *precio m ~* Pauschalpreis *m*; **2** *Am* unverschämt; eingebildet; **II** *m* ARCH (Höhen-)Aufriss *m*; TYPO Aufhängen *n* der Druckbogen; **~miento** [-'mĭento] *m* Emporheben *n*; MIL, POL Erhebung *f*, Aufstand *m*; *~ de bienes* JUR Beiseiteschaffen *n* pfändbarer Habe; **~paño** [-'paɲo] *m* Gardinenschnur *f*; **~prima** [-'prima] *f* TEC Hebebaum *m*; Brecheisen *n*

alzar [al'θar] ⟨1f⟩ heben; aufheben; hochhalten; emporheben; erheben (*a Stimme*); *Gebäude* errichten; *Preis* erhöhen; *Kragen* hochschlagen; *Karten* abheben; *~ velas* unter Segel gehen; *~ la vista* aufblicken, -schauen; *~ el vuelo* sich aufschwingen; F hoch hinauswollen; F abhauen; **~se** sich erheben (*a fig*); *~ en armas* MIL sich erheben; *~ con el dinero* mit der Kasse durchbrennen; *~ con el triunfo* den Sieg davontragen

alzo ['alθo] *Am Centr m* Diebstahl *m*

ama ['ama] *f* Herrin *f*; Gebieterin *f*; *ama de brazos Am* Kinderfrau *f*; ▸ *ama de casa* Hausfrau *f*; *ama de cría* Amme *f*; *ama de llaves* Wirtschafterin *f*, Haushälterin *f*

▸ **amabilidad** [amaƀili'đa$^{(d)}$] *f* Liebenswürdigkeit *f*; Freundlichkeit *f*; *tener

la ~ de* (*inf*) so freundlich sein zu (*inf*)

▸ **amable** [a'maƀle] liebenswürdig; freundlich; gütig (*con od para con alg* zu j-m); *¿sería tan ~ de ayudarme?* wären Sie so nett (*od* freundlich) mir zu helfen?; *muy ~, es Vd. muy ~* sehr liebenswürdig!

amachinarse [amatʃi'narse] *Am* ⟨1a⟩ in wilder Ehe leben

amado [a'ma^{d}o] *m*, **-a** *f* Geliebte(r *m*) *f*

amadrinar [amađri'nar] ⟨1a⟩ Patin werden (*od* sein) bei; die Patenschaft übernehmen bei (*Frau*)

amaes|trado [amaes'tra^{d}o] erfahren; gerieben; *Tiere* abgerichtet, dressiert; **~tramiento** [-tra'mĭento] *m* Unterweisung *f*, Abrichten *n* (*e-s Tieres*); Dressur *f*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ schulen, unterweisen; *Tier* abrichten, dressieren

ama|gar [ama'gar] ⟨1h⟩ *Unglück, Krankheit* drohen, bevorstehen; e-e drohende Gebärde machen; andeuten; **~go** [a'mago] *m* drohende Gebärde *f*; *a* MED Anflug *m*, Anzeichen *n*; *fig* Finte *f*

amainar [amaĭ'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* MAR *Segel* streichen, einholen; *fig* beschwichtigen; **II** *v/i Wind usw* sich legen, *a fig* nachlassen

amalga|ma [amal'gama] *f* Amalgam *n*; *fig* Gemisch *n*; Verquickung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ amalgamieren; *fig* verquicken; vermengen; **~marse** verschmelzen

amamantar [amaman'tar] ⟨1a⟩ *Kind* stillen, nähren; *Tier* säugen

amance|bado [amanθe'ƀa^{d}o] in wilder Ehe lebend; **~bamiento** [-ƀa'mĭento] *m* wilde Ehe *f*; **~barse** [-'ƀarse] ⟨1a⟩ in wilder Ehe leben

▸ **amane|cer** [amane'θɛr] **I** *v/i* ⟨2d⟩ tagen, Tag werden; *fig* aufwachen; **II** *m* Tagesanbruch *m*; *al ~* bei Tagesanbruch; **~cida** [-'θiđa] *f* Tagesanbruch *m*

amanera|do [amane'ra^{d}o] geziert; manieriert; affektiert; **~miento** [-'mĭento] *m* geziertes Wesen *n*; Affektiertheit *f*; **~rse** [-'rarse] ⟨1a⟩ sich zieren

amanita [ama'nita] *f* BOT Knollenblätterpilz *m*; *~ matamoscas* Fliegenpilz *m*

amanojar [amanɔ'xar] ⟨1a⟩ *Getreide, Blumen* binden

aman|sador [amansa'đɔr] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; *Am* Zureiter *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ zähmen, bändigen; *fig* besänftigen; **~sarse** zahm werden; sanft werden

amante [a'mante] **I** *adj* liebevoll; *~ de los animales* tierlieb; *~ de la paz* friedliebend; **II** *m, f* Liebhaber(in) *m(f)*; Geliebte(r *m*) *f*; *~ de la música* Musikliebhaber(in), -freund(in) *m(f)*; *~s pl* Liebespaar *n*

amanuense [ama'nŭense] *m* Schreiber *m*; Schreibkraft *f*

ama|ñar [ama'ɲar] ⟨1a⟩ geschickt ausführen; F deichseln; *Bilanz usw* fälschen, F frisieren; **~ñarse** sich geschickt anstellen; **~ño** [a'maɲo] *m* Anstelligkeit *f*; Geschick *n*, Geschicklichkeit *f*; *fig* Kniff *m*, Trick *m*

amapola [ama'pola] *f* BOT (Klatsch-)Mohn *m*

▸ **amar** [a'mar] ⟨1a⟩ lieben; *hacerse ~* sich beliebt machen

amaraje [ama'raxe] *m* AVIA Wasserlandung *f*, Wasserung *f*; *~ forzoso* (*od de emergencia*) Notwasserung *f*

amaranto [ama'ranto] *m* BOT Amarant *m*, Fuchsschwanz *m*

amarar [ama'rar] ⟨1a⟩ AVIA auf dem Wasser niedergehen, wassern

amarchantarse [amartʃan'tarse] *Am reg* ⟨1a⟩ Kunde werden

amar|gado [amar'ga^{d}o] *fig* verbittert; **~gamente** [-ga'mente] *adv fig* bitter; bitterlich; *llorar ~* bitterlich weinen; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/i* bitter sein *od* schmecken; **II** *v/t fig* verbittern; **~garse** sich grämen; sich ärgern; *~ la vida* sich das Leben schwer machen

▸ **amar|go** [a'margo] bitter (*a fig*); **~gor** [-'gɔr] *m*, **~gura** [-'gura] *f* Bitterkeit *f*; bitterer Geschmack *m*; *fig* Verbitterung *f*; Verdruss *m*

amari|cado [amari'ka^{d}o], **~conado** P [-ko'na^{d}o] weibisch; *fig* zimperlich

amarilis [ama'rilis] *f* BOT Amaryllis *f*

amari|llear [amariʎe'ar] ⟨1a⟩ gelb (*od* gelblich) sein; gelb werden, vergilben; **~llento** [-'ʎento] gelblich; vergilbt; **~llez** [-'ʎeθ] *f* Gelb *n*; gelbe Gesichtsfarbe *f*; **~llismo** [-'ʎizmo] *m* Sensationsmache *f*

▸ **amarillo** [ama'riʎo] gelb

amari|zaje [amari'θaxe] *m* → *amaraje*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ → *amarar*

ama|rra [a'marra] *f* MAR (Anker-,

Schiffs-, Halte-)Tau *n*; Trosse *f*; ***cortar*** (*od* ***romper***) ***las ~s*** *fig* die Beziehungen abbrechen; ***soltar*** (*od* ***largar***) ***las ~s*** die Haltetaue lösen; *fig* ***tener buenas ~s*** gute Beziehungen haben; **~radero** [-rra'đero] *m* MAR Anlegeplatz *m*; **~rraje** [-'rraxe] *m* MAR Ankergeld *n*; **~rrar** [-'rrar] ⟨1a⟩ befestigen; MAR vertäuen; **~rre** [a'marre] *m* MAR Liegeplatz *m*; Vertäuen *n*

amarte|lado [amarte'la(d)o] sehr verliebt; **~lamiento** [-la'mĭento] *m* (große) Verliebtheit *f*; **~larse** [-'larse] ⟨1a⟩ sich sehr verliebt zeigen

amartillar [amarti'ʎar] ⟨1a⟩ hämmern; *Waffe* spannen

amarti|zaje [amarti'θaxe] *m* Landung *f* auf dem Mars; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ auf dem Mars landen

amasa|dera [amasa'đera] *f* Backtrog *m*; **~dero** [-'đero] *m* Backstube *f*; **~dor** [-'đɔr] *Am m* Bäcker *m*; **~dora** [-'đora] *f* (Teig-)Knetmaschine *f*; **~dura** [-'đura] *f*, **~miento** [-'mĭento] *m* Kneten *n*

ama|sar [ama'sar] ⟨1a⟩ kneten; verkneten; *fig Vermögen usw* anhäufen; **~sijo** [-'sixo] *m* Teig *m*; Knetmasse *f*; *fig* Mischmasch *m*; F (dunkle) Machenschaften *f/pl*

amateur [ama'tɛr] **I** *adj* Amateur…; **II** *m* Amateur *m*

amatista [ama'tista] *f* MINER Amethyst *m*

amatorio [ama'torĭo] Liebes…; ***cuentos m/pl ~s*** Liebesgeschichten *f/pl*

amazacotado [amaθako'ta(d)o] plump; schwerfällig

ama|zona [ama'θona] *f* MYTH *u fig* Amazone- *f*;- *fig*- Reiterin- *f*;- **~zónico** ·[-'θoniko] GEOGR Amazonas…

ambages [am'baxes] *m/pl* ***sin ~*** unverhohlen, ohne Umschweife

ámbar ['ambar] **I** *m* Bernstein *m*; ***~ gris*** Amber *m*, Ambra *f*; *Verkehr* ***el semáforo está en ~*** die Ampel steht auf Gelb; **II** *adj* bernsteinfarben, -gelb

ambarino [amba'rino] Bernstein…, Amber…; bernsteingelb

Amberes [am'beres] *f* Antwerpen *n*

ambi|ción [ambi'θĭɔn] *f* Ehrgeiz *m*; **~ciones** *pl* Ambitionen *f/pl*; ***sin ~ciones*** anspruchslos; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ (eifrig) erstreben, sehnlich wünschen; **~cioso** [-'θĭoso] ehrgeizig; strebsam; *Plan* hochfliegend

ambi|dextro [ambi'deɣstro], **~diestro** [-'dĭestro] beidhändig

ambien|tación [ambĭenta'θĭɔn] *f* THEA, *Film* Milieugestaltung *f*; **~tado** [-'ta(d)o] ***estar ~ en*** *Film usw* spielen in (*dat*); **~tador** [-ta'đɔr] *m* Raumspray *m*; *Film* Filmarchitekt *m*; **~tal** [-'tal] Umwelt…; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Film, Roman usw* ein Milieu schaffen; in ein Milieu stellen; **~tarse** sich *an e-e neue Umwelt* gewöhnen; sich eingewöhnen

▸ **ambiente** [am'bĭente] **I** *adj* umgebend; ▸ ***medio m ambiente*** Umwelt *f*; ***temperatura f ambiente*** Raumtemperatur *f*; **II** *m* Umwelt *f*; Milieu *n*; Ambiente *n*; *fig* Stimmung *f*; Atmosphäre *f*; ***ambiente laboral*** (*od* ***de trabajo***) Betriebs-, Arbeitsklima *n*; ***crear ambiente*** Stimmung machen

ambigú [ambi'gu] *m* kaltes Büfett *n*; Theaterbüfett *n*

ambi|güedad [ambigŭe'đa(d)] *f* Zweideutigkeit *f*, Doppelsinn *m*; ***sin ~es*** unzweideutig, eindeutig; **~guo** [-'bigŭo] zweideutig, doppelsinnig; *Charakter* zwiespältig; GRAM doppelgeschlechtig

ámbito ['ambito] *m* Umkreis *m*; Bereich *m*; ***de ~ mundial*** weltweit

ambiva|lencia [ambiƀa'lenθĭa] *f* Ambivalenz *f*; **~lente** [-'lente] ambivalent

am|bladura [ambla'đura] *f* (***paso m de***) ~ Passgang *m*; **~blar** [-'blar] ⟨1a⟩ im Passgang gehen

ambo ['ambo] *Arg m* (Herren-)Anzug *m*

ambón [am'bɔn] *m* Seitenkanzel *f*, Ambo(n) *m*

ambos, -as ['ambɔs, -as] beide; ***~ a dos*** alle beide

ambrosía [ambro'sia] *f* MYTH Ambrosia *f*, *a fig* Götterspeise *f*

▸ **ambu|lancia** [ambu'lanθĭa] *f* Krankenwagen *m*; MIL Feldlazarett *n*; **~lante** [-'lante] wandernd; umherziehend; fahrend; ***copa f ~*** Wanderpokal *m*; ***vendedor m ~*** Hausierer *m*; Straßenverkäufer *m*; ***venta f ~*** Straßenverkauf *m*; **~latorio** [-la'torĭo] **I** *adj* MED ambulant; **II** *m* Ambulanz *f*

ame|ba [a'meƀa] *f* ZO Amöbe *f*; **~biano** [-'ƀĭano] Amöben…; ***disentería f -a*** MED Amöbenruhr *f*

amedrentar [ameđren'tar] ⟨1a⟩ einschüchtern; erschrecken; **~se** verzagen

amelga [a'mɛlga] *f* Ackerbeet *n*

amén [a'men] **I** *m* Amen *n*; ***en un decir ~*** im Nu; ***decir a todo ~*** zu allem Ja und Amen sagen; F ***llegar a los amenes*** erst gegen Ende (*z.B. e-r Vorstellung*) kommen; **II** *prp* ***~ de*** außer (*dat*)

▸ **amena|za** [ame'naθa] *f* Drohung *f*; ***~ de bomba*** Bombendrohung *f*; ***~ de ruina*** Einsturzgefahr *f*; **~zador** [-θa'đɔr], **~zante** [-'θante] drohend; bedrohlich

▸ **amenazar** [amena'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* bedrohen (*acus*); drohen (*dat*) (***con, de*** mit); ***~ de muerte*** *j-m* den Tod androhen; **II** *v/i* drohen; ***~ ruina*** baufällig sein; einzustürzen drohen; ***amenaza lluvia*** es sieht nach Regen aus; ***amenaza tempestad*** es droht ein Unwetter

amenguar [ameŋ'gŭar] ⟨1i⟩ beeinträchtigen; vermindern

ame|nidad [ameni'đa(d)] *f* Unterhaltsamkeit *f*; Lieblichkeit *f*; Anmut *f*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ verschönern; beleben; anregend gestalten; **~no** [a'meno] unterhaltsam; ansprechend; anregend; *Landschaft* lieblich

amento [a'mento] *m* BOT Kätzchen *n*

América [a'merika] *f* Amerika *n*; ***~ Central*** Mittelamerika *n*; ***~ Latina*** Lateinamerika *n*; ***~ del Norte*** Nordamerika *n*; ***~ del Sur*** Südamerika *n*; ***hacer las ~s*** nach Amerika gehen(, *um ein Vermögen zu machen*); in Amerika reich werden

ameri|cana [ameri'kana] *f* (Herren-)Jackett *n*, Sakko *m*; **~canismo** [-ka'nizmo] *m* Amerikanismus *m*; **~canista** [-ka'nista] *m* Amerikanist *m*, Amerikaforscher *m*; **~canizar** [-kani'θar] ⟨1f⟩ amerikanisieren; **~cano** [-'kano] **I** *adj* amerikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Amerikaner(in) *m(f)*

amerindio [ame'rindĭo] **I** *adj* indianisch; **II** *m*, *f* Indianer(in) *m(f)*

ameri|zaje [ameri'θaxe] *m* → ***amaraje***; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ → ***amarar***

ametra|lladora [ametraʎa'đora] *f* Maschinengewehr *n*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ unter Maschinengewehrfeuer nehmen

amianto [a'mĭanto] *m* MINER Asbest *m*

amiba [a'miba] *f* ZO → ***ameba***

▸ **amiga** [a'miga] *f* Freundin *f*, Geliebte *f*

amigable [ami'gaƀle] freundlich; freundschaftlich

amígdala [a'migđala] *f* ANAT Mandel *f*; ***~ faríngea*** Rachenmandel *f*

amigdalitis [amigđa'litis] *f* MED Mandelentzündung *f*

▸ **amigo** [a'migo] **I** *adj* freundschaftlich; befreundet; **II** *m* Freund *m*; Liebhaber *m*; ***~ de lo ajeno*** Dieb *m*; ***~ de la naturaleza*** Naturfreund *m*; ***hacerse ~s*** sich anfreunden; ***ser ~ de a/c*** etw lieben, gern haben (*od* tun); ***somos muy ~s*** wir sind sehr gut befreundet; ***no soy ~ de esquiar*** ich laufe nicht gern Ski

ami|gote [ami'gote] F *m desp* Kumpan *m*; **~guete** [-'gete] F *m* F Kumpel *m*, *südd* Spezi *m*; **~guismo** [-'gizmo] *m* Vetternwirtschaft *f*; Amigotum *n*; **~guito** [-'gito] *m* Freundchen *n*; *desp* Verehrer *m*

amiláceo [ami'laθeo] stärkehaltig

amilanar [amila'nar] ⟨1a⟩ einschüchtern; **~se** verzagen

ami|na [a'mina] *f* CHEM Amin *n*; **~noácido** [-no'aθido] *m* CHEM Aminosäure *f*

aminorar [amino'rar] ⟨1a⟩ vermindern; verringern; ***~ la marcha*** langsamer fahren

▸ **amistad** [amis'ta(d)] *f* Freundschaft *f*; Gunst *f*; Zuneigung *f*; ▸ ***amistades*** *pl* Freundes-, Bekanntenkreis *m*; ***hacer*** (*od* ***trabar***) ***amistad con alg*** sich mit j-m anfreunden; ***hacer las amistades*** sich versöhnen

amis|tar [amis'tar] ⟨1a⟩ anfreunden; versöhnen; **~tarse** sich anfreunden; sich aussöhnen; **~toso** [-'toso] freundschaftlich; gütlich; ***partido m ~*** SPORT Freundschaftsspiel *n*

amnesia [am'nesĭa] *f* MED Amnesie *f*, Gedächtnisschwund *m*

amniocentesis [amnioθen'tesis] *f* MED Fruchtwasseruntersuchung *f*

amniótico [am'nĭotiko] ***líquido m ~*** Fruchtwasser *n*; ***bolsa f -a*** Fruchtblase *f*

amnis|tía [amnis'tia] *f* Amnestie *f*; ***Amnistía f Internacional*** Amnesty International; **~tiar** [-'tĭar] ⟨1c⟩ amnestieren

amo ['amo] *m* Herr *m*; Eigentümer *m*; Dienstherr *m*; ***~ de casa*** Hausmann *m*; *fig* ***ser el ~*** (***del cotarro***) das Regiment (*od* das große Wort) führen

amoblado [amɔ'blaᵈo] *Am Mer* **I** *adj* möbliert; **II** *m* Mobiliar *n*
amodo|rramiento [amođɔrra'mĭento] *m* Schlaftrunkenheit *f*; Benommenheit *f*; **~rrarse** [-'rrarse] ⟨1a⟩ schläfrig werden
amohinar [amoi'nar] ⟨1a⟩ ärgern, verdrießen; **~se** ärgerlich werden
amojonar [amɔxo'nar] vermarken, abgrenzen; abstecken
amola|dor [amola'đɔr] *m* Schleifer *m*; **~dora** [-'đora] *f* Schleifmaschine *f*
amolar [amo'lar] ⟨1m⟩ schleifen; F *fig j-m* lästig fallen, F *j-n* nerven; ***¡no amueles!*** sag bloß!; **~se** sich beleidigt fühlen
amoldar [amɔl'dar] ⟨1a⟩ formen; modellieren; gestalten; **~se** sich anpassen (***a*** an *acus*)
amonarse [amo'narse] F ⟨1a⟩ F sich e-n ansäuseln
amones|tación [amonesta'θĭɔn] *f* Ermahnung *f*; *a* SPORT Verwarnung *f*; ***amonestaciones*** pl Heiratsaufgebot *n*; ***correr las ~ amonestaciones*** aufgeboten werden; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ermahnen; *a* SPORT verwarnen; *Brautpaar* aufbieten; **~tarse** aufgeboten werden
amo|niacal [amonĭa'kal] ammoniakhaltig; **~níaco** [-'niako] *m*, **~niaco** [-'nĭako] *m* Ammoniak *n*; **~nio** [a'monĭo] *m* Ammonium *n*
amontillado [amɔnti'ʎaᵈo] *m* sherryartiger Wein *m*
amonto|namiento [amɔntona'mĭento] *m* An-, Aufhäufung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ anhäufen; (auf)stapeln; **~narse** sich häufen; *Leute* sich drängen; P in wilder Ehe leben
▸ **amor** [a'mɔr] *m* Liebe *f*; ***~ mío*** mein Liebling; ***~ al prójimo*** Nächstenliebe *f*; ***~-odio*** *m* Hassliebe *f*; ***~ propio*** Selbstbewusstsein *n*, -wertgefühl *n*; Eigenliebe *f*; ***en ~ y compañía*** in Friede und Eintracht; ***al ~ de la lumbre*** am Feuer, am Kamin; ***por ~ a alg*** j-m zuliebe; ***por ~ al arte*** *fig* gratis; ***por ~ de Dios*** um Gottes willen; ***hacer el ~ con alg*** j-n (*sexuell*) lieben, mit j-m schlafen; ***hacer el ~ a alg*** j-m den Hof machen; ***~es*** *pl* Liebschaften *f/pl*; ***de*** (*od* ***con***) ***mil ~es*** herzlich gern
amoral [amo'ral] amoralisch
amoratado [amora'taᵈo] schwarzblau, dunkelviolett; ***~ de frío*** blau vor Kälte
amorcillo [amɔr'θiʎo] *m Kunst* Amorette *f*
amordazar [amɔrđa'θar] ⟨1f⟩ knebeln; *fig* mundtot machen
amorfo [a'mɔrfo] form-, gestaltlos, amorph
amo|río [amo'rio] *m* Liebelei *f*; **~roso** [-'roso] liebevoll, liebreich; Liebes…
amor|tajar [amɔrta'xar] ⟨1a⟩ ins Leichentuch hüllen; aufbahren; **~tecerse** [-te'θɛrse] ⟨2d⟩ ohnmächtig werden
amorti|guado [amɔrti'gŭaᵈo] erstorben, erloschen; gedämpft; **~guador** [-gŭa'đɔr] *m* Dämpfer *m*; AUTO Stoßdämpfer *m*; **~guar** [-'gŭar] ⟨1i⟩ abschwächen, dämpfen; **~guarse** sich abschwächen; nachlassen
amorti|zable [amɔrti'θable] tilgbar, amortisierbar; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Tilgung *f*, Abschreibung *f*; Amortisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ tilgen, abschreiben; amortisieren
amos|carse [amɔs'karse] F ⟨1g⟩, **~tazarse** [-ta'θarse] ⟨1f⟩ böse (*od* ärgerlich) werden; F einschnappen
amoti|nado [amoti'naᵈo] **I** *adj* meuternd; **II** *m* Meuterer *m*; **~nador** [-na'đɔr] **I** *adj* aufwieglerisch; **II** *m* Aufwiegler *m*; **~namiento** [-na'mĭento] *m* Meuterei *f*, Aufruhr *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ aufwiegeln; **~narse** meutern
amovible [amo'bible] absetzbar; widerruflich
amparar [ampa'rar] ⟨1a⟩ (be)schützen; **~se** sich schützen; Schutz suchen (***de*** vor *dat*); sich berufen (***en*** auf *acus*); ***~ con alg*** sich unter j-s Schutz stellen
amparo [am'paro] *m* Schutz *m*, Schirm *m*; Hilfe *f*; ***al ~ de*** unter dem Schutz von
am|perímetro [ampe'rimetro] *m* EL Amperemeter *n*; **~perio** [-'perĭo] *m* EL Ampere *n*
amplia|ble [am'plĭable] erweiterungsfähig; ausdehnbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Ausdehnung *f*; Erweiterung *f*; Ausbau *m*; Vergrößerung *f* (*a* FOT); ***~ de capital*** COM Kapitalerhöhung *f*; ***~ al este*** Osterweiterung *f*; **~dora** [-'đora] *f* FOT Vergrößerungsapparat *m*; **~mente** [-'mente] *adv* weit, weitaus; weitgehend; reichlich; ausführlich
ampliar [am'plĭar] ⟨1c⟩ ausdehnen; erweitern; ausbauen; vergrößern (*a* FOT); *Kapital* erhöhen; ***~ estudios*** sich weiterbilden
amplifi|cación [amplifika'θĭɔn] *f* Erweiterung *f*; *Ton* Verstärkung *f*; *fig* Ausweitung *f*; ***equipo m de ~*** Verstärkeranlage *f*; **~cador** [-ka'đɔr] *m* Verstärker *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ erweitern; ausdehnen; *Ton* verstärken; *fig* ausweiten
▸ **ampli|o** ['amplĭo] weit (*a Kleidung*); geräumig; *fig* weitgehend; weitläufig; weit reichend; ausgedehnt; umfassend; ausführlich; **~tud** [ampli'tuᵈ] *f* Ausdehnung *f*; Weite *f*; *fig* Ausführlichkeit *f*; PHYS Amplitude *f*, Schwingungsweite *f*; ***~ de miras*** Aufgeschlossenheit *f*; ***~ de surtido*** COM Sortimentsbreite *f*
ampolla [am'poʎa] *f* MED (Wasser-, Brand-)Blase *f*; *Gefäß* Ampulle *f*; Phiole *f*; *fig* ***levantar ~s*** Staub aufwirbeln; Ärger erregen; ***tener ~s en las manos*** Blasen an den Händen haben; **~rse** [-'ʎarse] ⟨1a⟩ Blasen bekommen; Blasen ziehen
ampolleta [ampo'ʎeta] Sanduhr *f*; *Arg, Chile f* Glühbirne *f*
ampu|losidad [ampulosi'đaᵈ] *f* Schwülstigkeit *f*; **~loso** [-'loso] schwülstig, hochtrabend
ampu|tación [amputa'θĭɔn] *f* MED Amputation *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ amputieren; *fig* beschneiden
amuchachado [amutʃa'tʃaᵈo] knabenhaft
▸ **amueblar** [amŭe'blar] ⟨1a⟩ möblieren, einrichten
amuermar [amŭɛr'mar] F ⟨1a⟩ (tödlich) langweilen, F anöden; schläfrig (*od* benommen) machen; **~se** sich zu Tode langweilen, F sich mopsen
amujerado [amuxe'raᵈo] weibisch
amuleto [amu'leto] *m* Amulett *n*
amuñecado [amuɲe'kaᵈo] puppenhaft
amurallar [amura'ʎar] ⟨1a⟩ mit Mauern umgeben
Ana ['ana] *f* Anna *f*
anabaptista [anabap'tista] *m* REL Wiedertäufer *m*
anabolizante [anaboli'θante] *m* MED Anabolikum *n*
anacarado [anaka'raᵈo] perlmuttfarben
anacardo [ana'karđo] *m* BOT Cashewnuss *f*
anaconda [ana'kɔnda] *f* ZO Anakonda *f*
anacoreta [anako'reta] *m* Einsiedler *m*, Anachoret *m*
ana|crónico [ana'kroniko] anachronistisch, unzeitgemäß; **~cronismo** [-kro-'nizmo] *m* Anachronismus *m*
anacrusa [ana'krusa] *f* MUS Auftakt *m*
ánade ['anađe] *m* ZO Ente *f*; ***~ real*** Stockente *f*; ***~ silbón*** Pfeifente *f*
ana|dear [anađe'ar] ⟨1a⟩ watscheln; **~dino** [-'đino] *m* Entchen *n*; **~dón** [-'đɔn] *m* Entenküken *n*
anaerobio [anae'robĭo] **I** *adj* anaerob; **II** *m* Anaerobier *m*
anagrama [ana'grama] *m* Anagramm *n*
anal [a'nal] anal, After…
anales [a'nales] *m/pl* Annalen *pl*, Jahrbuch *n*
analfa|betismo [analfabe'tizmo] *m* Analphabetismus *m*, Analphabetentum *n*; **~beto** [-'beto] **I** *adj* analphabetisch; **II** *m* Analphabet *m*
anal|gesia [anal'xesĭa] *f* MED Schmerzunempfindlichkeit *f*; **~gésico** [-'xesiko] **I** *adj* schmerzstillend; **II** *m* schmerzstillendes Mittel *n*, Schmerzmittel *n*, Analgetikum *n*
▸ **análisis** [a'nalisis] *m* Analyse *f*, Untersuchung *f*; Zergliederung *f*; ***~ del mercado*** Marktanalyse *f*; ***~ de sangre*** Blutuntersuchung *f*; ***~ de sistemas*** INFORM Systemanalyse *f*
ana|lista [ana'lista] *m* Analytiker *m*; *Börse* Analyst *m*; ***~ programador*** INFORM Systemanalytiker *m*; **~lítico** [-'litiko] analytisch; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ analysieren; untersuchen; zergliedern
analogía [analɔ'xia] *f* Ähnlichkeit *f*, Analogie *f*; Entsprechung *f*
analógico [ana'lɔxiko], **análogo** [a'nalogo] analog, ähnlich; entsprechend, übereinstimmend
ananá(s) [ana'na(s)] *Am m* BOT Ananas *f*
anaquel [ana'kɛl] *m* Schrank-, Regalbrett *n*; Fach *n*; Bord *n*
anaranjado [anaraŋ'xaᵈo] orange(nfarbig)
anar|co [a'narko] F *m*, **-a** *f* Anarchist(in) *m(f)*; **~quía** [-'kia] *f* Anarchie *f*
anárquico [a'narkiko] anarchisch
anar|quismo [anar'kizmo] *m* Anarchismus *m*; **~quista** [-'kista] **I** *adj* anarchistisch; **II** *m, f* Anarchist(in) *m(f)*

anatema [ana'tema] *m* Bannfluch *m*, (Kirchen-)Bann *m*; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ mit dem (Kirchen-)Bann belegen; *fig* verdammen

ana|tomía [anato'mia] *f* Anatomie *f*; *fig* Körper(bau) *m*; **~tómico** [-'tomiko] anatomisch; ***asiento m ~*** AUTO körpergerechter Sitz *m*; **~tomista** [-to'mista] *m* Anatom *m*; **~tomizar** [-tomi'θar] ⟨1f⟩ sezieren, zergliedern

anca ['aŋka] *f* Hinterbacke *f*; **~s** *pl* Kruppe *f* (*des Pferdes*); F Hintern *m*; **~s de rana** GASTR Froschschenkel *m/pl*; ***ir a las ~s*** hinten aufsitzen

ances|tral [anθes'tral] (von den Vorfahren) überliefert; alt(hergebracht); uralt; **~tro** [-'θestro] *bsd Am m* Vorfahr *m*

▸ **ancho** ['antʃo] **I** *adj* breit; weit; ***a sus -as*** nach Belieben; zwanglos; ***estar a sus -as*** sich wohl fühlen; ***ponerse muy ~*** mächtig stolz sein; ***me quedo tan ~*** das ist mir egal; das macht mir nichts aus; ***venir ~*** *Kleidung* zu weit sein; ***le viene ~ el cargo*** er ist s-m Amt nicht gewachsen; **II** *m* Breite *f*; ***~ de banda*** Bandbreite *f*; BAHN ***~ de vía*** Spurweite *f*; ***dos metros de ~*** zwei Meter breit

anchoa [an'tʃoa] *f* An(s)chovis *f*, Sardelle *f*

anchu|ra [an'tʃura] *f* Breite *f*, Weite *f*; *fig* Ungeniertheit *f*, Zwanglosigkeit *f*; ***~ de pecho*** Brustumfang *m*; **~roso** [-'roso] sehr weit *od* geräumig

ancia|nidad [anθĭani'đa(đ)] *f* (Greisen-)Alter *n*; Altersjahre *n/pl*; **~no** [an'θĭano] **I** *adj* alt, (hoch)betagt; **II** *m*, **-a** *f* Greis(in) *m(f)*; alter Mann *m*, alte Frau *f*

ancla ['aŋkla] *f* MAR Anker *m*; ***echar ~s*** Anker werfen; ***levar ~s*** die Anker lichten; **~dero** [-'đero] *m* Ankerplatz *m*; **~do** [-'klaᵈo] ***estar ~*** MAR vor Anker liegen; *fig* verankert sein (***en*** in *dat*)

anc|laje [aŋ'klaxe] *m* TEC Verankerung *f*; MAR Ankern *n*; Ankerplatz *m*; Ankergeld *n*; **~lar** [-'klar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* MAR, TEC verankern (*a fig*); **II** *v/i* ankern

áncora ['aŋkora] *f* Anker *m* (*bsd fig*, *a Uhr*); ***~ de salvación*** *fig* Rettungsanker *m*

anda|das [an'dađas] *f/pl* JAGD Fährten *f/pl*, Spuren *f/pl*; F *fig* ***volver a las ~*** in e-e schlechte Angewohnheit zurückfallen, F wieder sündigen; **~deras** [-'đeras] *f/pl* Laufgestell *n* (*für Kinder*); **~dero** [-'đero] *Weg* gut begehbar; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* leichtfüßig; gut zu Fuß; **II** *m* guter Fußgänger *m*; MED Gehgestell *n*; **~es** *pl* → ***andaderas***; **~dura** [-'đura] *f* Gang *m*; Gangart *f* (*des Pferdes*)

Andalucía [andalu'θia] *f* Andalusien *n*

andaluz [anda'luθ] **I** *adj* andalusisch; **II** *m*, **-a** *f* Andalusier(in) *m(f)*; **~ada** [-lu'θađa] *f* Übertreibung *f*, Aufschneiderei *f*

anda|miaje [anda'mĭaxe] *m*, **~mio** [an'damĭo] *m* (Bau-)Gerüst *n*; ***~ colgante*** Hängegerüst *n*

anda|na [an'dana] *f* **1** Reihe *f*, Flucht *f*; **2** MAR Breitseite *f*; F *fig* ***me llamo ~*** mein Name ist Hase; **~nada** [-'nađa] *f* **1** MAR *Salve* Breitseite *f* (*a fig*); ***soltar a alg la*** (*od* ***una***) ***~*** F *fig* e-e Breitseite gegen j-n abfeuern; **2** STIERK *gedeckter Platz in der Arena*

andante [an'dante] **I** *adj* wandernd; ***caballero m ~*** fahrender Ritter *m*; **II** *m* MUS Andante *n*

andanza [an'danθa] *f* Zufall *m*; Geschick *n*; ***buena ~*** Glück *n*; ***mala ~*** Unglück *n*; **~s** *pl* (Reise-)Abenteuer *n/pl*, Erlebnisse *n/pl*

▸ **andar** [an'dar] ⟨1q⟩ **I** *v/i* gehen; schreiten; fahren; sich befinden; *Maschine* laufen, funktionieren; *Uhr* gehen; ***~ alegre (triste)*** vergnügt (traurig) sein; ***~ bien (mal)*** sich wohl (unwohl) fühlen; *fig* gut (schlecht) laufen; ***~ bien (mal) de a/c*** etw gut (schlecht) können *od* beherrschen; ***~ a caballo*** reiten; ***~ a golpes, ~ a palos*** sich (herum)prügeln; ***~ a puñetazos*** sich mit Faustschlägen traktieren; ***~ a una*** sich einig sein; ***~ con a/c*** mit etw herumspielen, hantieren; ***~ con alg*** mit j-m verkehren; F mit j-m gehen; ***~ con cuidado*** vorsichtig zu Werke gehen; ***~ en a/c*** s-e Hand im Spiel haben; mit etw beschäftigt sein; ***~ en el cajón*** im Schubfach herumkramen *od* sich zu schaffen machen; ***~ en (od por) los 30 años*** etwa 30 Jahre alt sein; ***~ tras a/c*** hinter etw her sein; ***~ haciendo a/c*** dabei sein, etw zu tun; ▸ ***¡anda!*** aber geh!; na so was!; nanu!; los!; ***¡andando!*** also los!; ***andando el tiempo*** mit der Zeit; **II** *v/t* durchgehen, -wandern; *Weg* zurücklegen; **III** *v/r* ***~se con bromas*** Spaß machen; ***se le anda la cabeza*** es wird ihm schwindlig; F ***todo se andará*** es wird noch alles gut werden; es wird schon klappen; **IV** *m mst* ***~es*** *pl* Gang *m*, Gangart *f*; ***a todo ~*** in aller Eile; *fig* höchstens

anda|riego [anda'rĭego] **I** *adj* wanderlustig; gut zu Fuß; **II** *m* → ***andarín***; **~rín** [-'rin] *m* Läufer *m*, (guter) Fußgänger *m*; **~rivel** [-ri'bel] *m* Fährseil *n*

andarríos [anda'rrios] *m* ZO Bachstelze *f*

andas ['andas] *f/pl* Bahre *f*; Traggestell *n*; ***en ~ y en volandas*** im Fluge; ***llevar a alg en ~*** *fig* j-n mit Samthandschuhen anfassen

▸ **andén** [an'den] *m* Bahnsteig *m*; *Am* Gehweg *m*

Andes ['andes] *m/pl* Anden *pl*

Los Andes

Das den Westen Südamerikas durchziehende Gebirge der Anden (**Cordilleras de los Andes**, kurz: **Andes**) erstreckt sich über eine Länge von ca. 8000 km von Feuerland im äußersten Süden Argentiniens über Chile, Bolivien, Peru, Ecuador und Kolumbien bis hin zum Karibischen Meer. Im südlichen Teil bildet das Gebirge eine natürliche Grenze zwischen Chile und Argentinien. Der höchste Berg ist mit 6959 m der Aconcagua in Argentinien. Im nordamerikanischen Kontinent setzt sich das Faltengebirge bis nach Alaska fort.

andinis|mo [andi'nizmo] *Am m* Bergsport *m* (in den Anden); **~ta** [-'nista] *Am m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*

andino [an'dino] Anden…

andoba [an'doba] P *m* F *desp* Kerl *m*, Typ *m*

andorga [an'dɔrga] F *m* Wanst *m*; Bauch *m*; ***frotarse la ~*** F sich auf die faule Haut legen; ***llenarse la ~*** F sich den Wanst vollschlagen

Andorra [an'dorra] *f* Andorra *n*

andorrano [ando'rrano] **I** *adj* aus Andorra, andorranisch; **II** *m*, **-a** *f* Andorraner(in) *m(f)*

andra|jo [an'draxo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **~joso** [-'xoso] abgerissen, zerlumpt

andrógino [an'drɔxino] BIOL androgyn

andr|ología [androlo'xĭa] *f* MED Andrologie *f*; **~ólogo** [-'drologo] *m* Androloge *m*

andurriales [andu'rrĭales] *m/pl* abgelegene Gegend *f*

anea [a'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*

anécdota [a'nɛgđota] *f* Anekdote *f*

anecdótico [anɛg'đotiko] anekdotisch

ane|gadizo [anega'điθo] *Gelände* Überschwemmungen ausgesetzt; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ ertränken; überschwemmen; unter Wasser setzen; **~garse** ertrinken; überschwemmt werden; *fig* ***~ en llanto*** in Tränen zerfließen

anejo [a'nexo] **I** *adj* angefügt; zugehörig; beiliegend; **II** *m* Anbau *m*; Nebengebäude *n*; *im Brief* Anlage *f*

anélidos [a'nelidos] *m/pl* ZO Ringelwürmer *m/pl*

anemia [a'nemĭa] *f* MED Blutarmut *f*, Anämie *f*

anémico [a'nemiko] blutarm, anämisch

anemómetro [ane'mometro] *m* Windmesser *m*

anémona [a'nemona] *f* BOT Anemone *f*; ***~ de mar*** ZO Seeanemone *f*

▸ **anes|tesia** [anes'tesĭa] *f* MED Anästhesie *f*, Betäubung *f*; ***~ general*** Vollnarkose *f*; ***~ local*** örtliche Betäubung *f*, Lokalanästhesie *f*; **~tesiar** [-te'sĭar] ⟨1b⟩ unempfindlich machen, narkotisieren, betäuben, anästhesieren; **~tésico** [-'tesiko] *m* Anästhetikum *n*, Betäubungsmittel *n*; **~tesista** [-te'sista] *m*, *f* Narkosearzt *m*, -ärztin *f*, Anästhesist(in) *m(f)*

aneurisma [aneŭ'rizma] *m* MED Aneurysma *n*

ane|xar [anɛg'sar] ⟨1a⟩ **1** anfügen; beilegen; **2** → ***anexionar***; **~xión** [-'sĭɔn] *f* POL Einverleibung *f*; Annexion *f*; Angliederung *f*; **~xionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ POL annektieren, sich einverleiben; **~xionismo** [-sĭo'nizmo] *m* Annexionismus *m*, Annexionspolitik *f*; **~xo**

[a'nɛgso] → ***anejo***
anfeta [am'feta] F *f*, **~mina** [amfeta'mina] *f* MED Amphetamin *n*
anfibio [am'fibĭo] **I** *adj* amphibisch; ***vehículo m ~*** Amphibienfahrzeug *n*; **II** *m* ZO Amphibie *f*, **~s** *pl* ZO Lurche *m/pl*
anfiteatro [amfite'atro] *m* Amphitheater *n*; THEA Rang *m*
anfitr|ión [amfi'trĭɔn] *m* Gastgeber *m*; **~iona** [-'trĭona] *f* Gastgeberin *f*
ánfora ['amfora] *f* Amphora *f*, Amphore *f*; *Am reg* Wahlurne *f*
anfrac|tuosidad [amfraktŭosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Biegung *f*; Windung *f*; **~tuoso** [-'tŭoso] gewunden; uneben
angarillas [aŋga'riʎas] *f/pl* Trage *f* (*für Lasten*); Traggestell *n*
▸ **ángel** ['aŋxɛl] *m* Engel *m* (*a fig*); ***~ custodio*** (*od* ***de la guarda***) Schutzengel *m*; ***~ exterminador*** *Bibel* Würgengel *m*; ***~ salvador*** *fig* rettender Engel *m*; F ***tener ~*** Charme haben, charmant sein
angélica [aŋ'xelika] *f* BOT Engelwurz *f*
angelical [aŋxeli'kal] engelhaft, engelrein
angélico [aŋ'xeliko] REL engelhaft; himmlisch; ***salutación f -a*** REL Englischer Gruß *m*
ange|lito [aŋxe'lito] *m* Engelchen *n*; kleines Kind *n*; ***estar con los ~s*** nicht bei der Sache sein; **~lote** [-'lote] *m* dickes, ruhiges Kind *n*, F Dickerchen *n*; *Kunst* Putte *f*
ángelus ['aŋxelus] *m* Angelus-, Abendläuten *n*
angina [aŋ'xina] *f mst* **~s** *pl* MED Angina *f*, Mandelentzündung *f*; ***~ de pecho*** Angina *f* pectoris
angioma [an'xĭoma] *m* MED Blutschwamm *m*, Angiom *n*
angli|canismo [aŋglika'nizmo] *m* Anglikanismus *m*; **~cano** [-'kano] **I** *adj* anglikanisch; **II** *m* Anglikaner *m*; **~cismo** [-'θizmo] *m* englische Spracheigentümlichkeit *f*, Anglizismus *m*; **~sta** [aŋ'glista] *m*, *f* Anglist(in) *m(f)*
angloamericano [aŋgloameri'kano] **I** *adj* angloamerikanisch; **II** *m* Angloamerikaner *m*
angló|filo [aŋ'glofilo] englandfreundlich; **~fobo** [-'glofođo] englandfeindlich; **~fono** [-'glofono] anglophon, englischsprachig

anglo|parlante [aŋglopar'lante] Englisch sprechend; **~sajón** [-sa'xɔn] **I** *adj* angelsächsisch; **II** *m*, **-jona** [-'xona] *f* Angelsachse *m*, Angelsächsin *f*
angoleño [ango'leɲo] **I** *adj* angolanisch; **II** *m*, **-a** *f* Angolaner(in) *m(f)*
angora [an'gora] *f* Angorawolle *f*; ***gato m*** (***conejo** m*) ***de Angora*** Angorakatze *f* (-kaninchen *n*)
angos|tar [aŋgɔs'tar] ⟨1a⟩ verengen; **~to** [aŋ'gɔsto] eng, knapp; **~tura** [-'tura] *f* Enge *f*, Verengung *f*, Engpass *m*; Schlucht *f*
anguila [aŋ'gila] *f* ZO Aal *m*; ***~ ahumada*** Räucheraal *m*
angula [aŋ'gula] *f* ZO Jungaal *m*; GASTR Glasaal *m*
angular [aŋgu'lar] **I** *adj* eckig, wink(e)lig; Winkel…; ***piedra f ~*** Eckstein *m* (*a fig*); **II** *m* TEC Winkeleisen *n*; FOT ***gran ~*** Weitwinkelobjektiv *n*
▸ **ángulo** ['aŋgulo] *m* Ecke *f*; Winkel *m* (*a* MAT); *fig* Blickwinkel *m*; ***~ agudo*** (***obtuso, recto***) spitzer (stumpfer, rechter) Winkel *m*
anguloso [aŋgu'loso] wink(e)lig; eckig; *Gesicht* kantig
angus|tia [aŋ'gustĭa] *f* Angst *f*; Beklemmung *f*; Qual *f*; **~tiado** ['tĭa⁽ᵈ⁾o] ängstlich; angstvoll; stark beunruhigt; **~tiante** [-'tĭante] beängstigend; **~tiar** [-'tĭar] ⟨1b⟩ ängstigen, quälen; **~tiarse** sich ängstigen; **~tioso** [-'tĭoso] beängstigend; angstvoll; beklemmend
anhe|lante [ane'lante] sehnsüchtig; sich sehnend (***de*** nach *dat*); **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ ersehnen; begehren; erstreben; **~lo** [a'nelo] *m* Sehnen *n*, Sehnsucht *f*, Verlangen *n* (***de*** nach); **~loso** [ane'loso] sehnsüchtig; eifrig
anhídrido [a'niđriđo] *m* CHEM Anhydrid *n*; ***~ carbónico*** Kohlendioxid *n*; ***~ sulfuroso*** Schwefeldioxid *n*
ani|dación [aniđa'θĭɔn] *f* MED Einnistung *f*, Nidation *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ nisten (*a fig*)
anilina [ani'lina] *f* CHEM Anilin *n*
ani|lla [a'niʎa] *f* Gardinenring *m*; TEC Ring *m*; **~s** *pl* SPORT Ringe *m/pl*; **~llamiento** [-ʎa'mĭento] *m* ZO Beringung *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ ringeln; mit Ringen versehen; *Vögel* beringen
▸ **anillo** [a'niʎo] *m* Ring *m*; ***~ de boda*** Trauring *m*, Ehering *m*; ***~ pastoral*** Bischofsring *m*; ***~ del pescador*** Fischerring *m* (*des Papstes*); ***~ de sello*** Siegelring *m*; F ***como ~ al dedo*** wie angegossen; F ***venir como ~ al dedo*** wie gerufen kommen; F ***no se te caerán los ~s*** du wirst dir keinen Zacken aus der Krone brechen
ánima ['anima] *f* REL, TEC Seele *f*; ***~ bendita, ~ del purgatorio*** Seele *f* im Fegefeuer; ***~ en pena*** *fig* arme Seele *f*; ***las ~s*** Abendgeläut *n*
ani|mación [anima'θĭɔn] *f* Belebung *f*; Lebhaftigkeit *f*; lebhafter Verkehr *m*; bewegtes Treiben *n*, F Betrieb *m*; *Film* Animation *f*; ***había poca ~*** es war nicht viel los; **~mado** [-'ma⁽ᵈ⁾o] belebt; lebhaft, munter; angeregt; ***la fiesta estaba muy -a*** auf dem Fest ging es hoch her; **~mador** [-ma'đɔr] *m* Conférencier *m*; Ansager *m*; ***~ (turístico)*** Animateur *m*; **~madora** ['đora] *f* Ansagerin *f*; Animateurin *f*
animadversión [animađbɛr'sĭɔn] *f* Abneigung *f*; Feindschaft *f*
▸ **animal** [ani'mal] **I** *adj* tierisch; Tier…; ***reino m ~*** Tierreich *n*; **II** *m* Tier *n*; P *fig* brutaler Kerl *m*; ***¡~!*** P Blödmann!; ***~ de carga*** Lasttier *n*; ***~ de compañía*** Heimtier *n*; ***~ de costumbres*** *fig* Gewohnheitstier *n*; ***~ doméstico*** Haustier *n*; ***~ experimental, ~ de experimentación*** Versuchstier *n*; ***~ de presa*** Raubtier *n*; ***~ de trapo*** Stofftier *n*; → *Info bei* ***Tier***; **~ada** [-'lađa] F *f* dummer Streich *m*; Eselei *f*; Gemeinheit *f*; **~ejo** [-'lexo] *m* Tierchen *n*
▸ **animar** [ani'mar] ⟨1a⟩ beseelen, beleben; aufmuntern, animieren; ermutigen; ***~ el equipo*** SPORT die Mannschaft anfeuern; **~se** sich beleben; sich aufraffen, Mut fassen; Lust bekommen; ***¡anímate!*** raff dich auf!; Kopf hoch!; ***¿te animas?*** hast du Lust?; machst du mit?
anímico [a'nimiko] seelisch; ***estado m ~*** Seelenzustand *m*; Gemütsverfassung *f*
ánimo ['animo] *m* Seele *f*; Geist *m*; Gemüt *n*; Mut *m*; Lust *f*; Verlangen *n*; Absicht *f*; ***estado m de ~*** Gemütsverfassung *f*; ***presencia f de ~*** Geistesgegenwart *f*; ***cobrar ~*** Mut fassen; ***dar*** (*od* ***infundir***) ***~ a alg*** j-m Mut zusprechen, j-n aufmuntern; ***perder el ~*** den Mut verlieren; ***tener ~s de*** (*od* ***para***) Lust haben zu; ***con ~ de*** in der Absicht zu; ***¡~!*** Kopf hoch!, nur zu!
animo|sidad [animosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Abneigung *f*; Feindseligkeit *f*; Groll *m*; **~so** [-'moso] tatkräftig; mutig; beherzt, tapfer
ani|ñado [ani'ɲa⁽ᵈ⁾o] kindisch; kindlich; **~ñarse** [-'ɲarse] ⟨1a⟩ sich kindisch betragen
anión [a'nĭɔn] *m* Anion *n*
aniqui|lación [anikila'θĭɔn] *f*, **~lamiento** [-la'mĭento] *m* Vernichtung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ zerstören, vernichten; zunichte machen; **~larse** zunichte werden
anís [a'nis] *m* BOT Anis *m*; *Getränk* Anislikör *m*; ***~ estrellado*** BOT Sternanis *m*
ani|sado [ani'sa⁽ᵈ⁾o] *m* Anisschnaps *m*; **~sete** [-'sete] *m* Anislikör *m*
aniversario [anibɛr'sarĭo] *m* Jahrestag *m*; Geburtstag *m*; Jubiläum *n*; ***~ de boda*** Hochzeitstag *m*; ***~ de muerte*** Todestag *m*
ano ['ano] *m* ANAT After *m*; ***~ artificial*** (*od* ***contra natura***) künstlicher Darmausgang *m*
▸ **anoche** [a'notʃe] gestern Abend; ***antes de ~*** vorgestern Abend
▸ **anochecer** [anotʃe'θɛr] **I** *v/i* ⟨2d⟩ Nacht werden; zur Nachtzeit ankommen; **II** *m* Dunkelwerden *n*; Abenddämmerung *f*; ***al ~*** bei Einbruch der Nacht *od* Dunkelheit
anodino [ano'đino] harmlos; nichts sagend; unbedeutend
ánodo ['anođo] *m* EL Anode *f*
anomalía [anoma'lia] *f* Anomalie *f*, Regelwidrigkeit *f*
anómalo [a'nomalo] anomal, regelwidrig
anona|damiento [anonađa'mĭento] *m* Vernichtung *f*; Verblüffung *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ vernichten; niederschmettern; verblüffen; *fig* demütigen
anonimato [anoni'mato] *m* Anonymität *f*; ***guardar*** (*od* ***mantener***) ***el ~*** die Anonymität wahren; ***salir del ~*** bekannt werden
anónimo [a'nonimo] **I** *adj* namenlos, anonym; **II** *m* anonymer Brief *m*; *Person* Anonymus *m*
anorak [ano'rak] *m* Anorak *m*
ano|rexia [ano'regsĭa] *f* MED Appetit-

losigkeit f; Magersucht f, Anorexie f; ~réxico [-'regsiko] appetitlos; magersüchtig; ~rexígeno [-'sixeno] Appetitzügler m

anormal [anɔr'mal] abnorm; ano(r)mal; ~idad [-li'đa(d)] f Anomalie f; Abnormität f

ano|tación [anota'θĭɔn] f Anmerkung f, Notiz f; Randbemerkung f; Vermerk m; ~tado [-'ta(d)o] mit Anmerkungen versehen, angemerkt

▸**anotar** [ano'tar] ⟨1a⟩ mit Anmerkungen versehen; notieren, (sich dat etw) aufschreiben; ~se Erfolg, Sieg verbuchen

anovulatorio [anoƀula'torĭo] m MED Ovulationshemmer m

anquilo|sarse [aŋkilo'sarse] ⟨1a⟩ MED steif werden, sich versteifen; a fig verknöchern; fig stecken bleiben, nicht weiterkommen; ~sis [-'losis] f Gelenkversteifung f

ánsar ['ansar] m zo Gans f

ansa|rino [ansa'rino] m zo Gänschen n, Junggans f; ~rón [-'rɔn] m Gänseküken n

anseático [anse'atiko] hanseatisch; ciudades f/pl -as Hansestädte f/pl

an|sia ['ansĭa] f Begierde f; Sehnsucht f; Drang m; Angst f, Beklemmung f; ~ de poder Machthunger m; ~ de saber Wissbegierde f; ~s pl Übelkeit f; Brechreiz m; ~siar [-'sĭar] ⟨1b⟩ ersehnen, sehnlich(st) wünschen; ~siedad [-sĭe'đa(d)] f Angstzustand m; Seelenangst f; innere Unruhe f; ~sioso [-'sĭoso] sehnsüchtig; begierig; ~ de erpicht auf (acus); ~ de placer vergnügungssüchtig; estar ~ por sich sehnen nach

anta ['anta] f zo Elch m; Am Tapir m

anta|gónico [anta'goniko] antagonistisch; gegensätzlich; feindlich; ~gonismo [-go'nizmo] m Antagonismus m; Widerstreit m; ~gonista [-go'nista] m Gegner m, Widersacher m; Gegenspieler m; Antagonist m

antaño [an'taɲo] ehemals, einst, früher

antártico [an'tartiko] antarktisch; Océano m Glacial Antártico Südpolarmeer n, Südliches Eismeer n

Antártida [an'tartiđa] f Antarktis f

ante[1] ['ante] m 1 zo Elch m; Mex Tapir m; 2 Wildleder n; Veloursleder n

ante[2] ['ante] prp vor (dat); in Gegenwart (gen); angesichts (gen); ~ todo zunächst; vor allem

ante|anoche [antea'notʃe] vorgestern Abend; ~anteayer [-antea'jɛr] vorvorgestern

▸**anteayer** [antea'jɛr] vorgestern

antebrazo [ante'ƀraθo] m Unterarm m

antecámara [ante'kamara] f Vorzimmer n

antece|dente [anteθe'đente] I adj vorhergehend, vorig; II m Logik Vordersatz m; ~s pl Vorleben n; Vorgeschichte f; ~s penales Vorstrafen f/pl; estar en ~s im Bilde sein; poner en ~s ins Bild setzen; sin ~s beispiellos; sin ~s (penales) nicht vorbestraft; tener ~s vorbestraft sein; ~der [-'đɛr] ⟨2a⟩ vorhergehen; ~sor [-'sɔr] m Vorgänger m; Vorfahr m; ~es pl Vorfahren pl

anteda|ta [ante'đata] f Zurückdatierung f; ~tar [-'tar] ⟨1a⟩ (zu)rückdatieren

ante|dicho [ante'đitʃo] oben genannt, obig; ~diluviano [-đilu'ƀĭano] vorsintflutlich (a fig); ~fechar [-fe'tʃar] ⟨1a⟩ rückdatieren; ~guerra [-'gɛrra] f Vorkriegszeit f

antelación [antela'θĭɔn] f Vorwegnahme f; con ~ im Voraus; vorzeitig; con la debida ~ rechtzeitig; con la mayor ~ posible möglichst frühzeitig

antemano [ante'mano] de ~ im Voraus

antena [an'tena] f Antenne f; zo a Fühler m; ~ aérea Hochantenne f; ~ colectiva Gemeinschaftsantenne f; ~ exterior Außenantenne f; ~ interior Zimmerantenne f; ~ parabólica Parabolantenne f; estar en ~ TV, Radio auf Sendung sein

antenista [ante'nista] m Antennenbauer m

ante|ojeras [anteɔ'xeras] f/pl Scheuklappen f/pl; ~ojo [-'ɔxo] m Fernglas n; ~s pl bsd Am Brille f

antepasado [antepa'sa(d)o] I adj vorhergegangen; II ~s m/pl Ahnen m/pl, Vorfahren m/pl

ante|pecho [ante'petʃo] m Brüstung f; ~penúltimo [-pe'nultimo] vorvorletzt; ~poner [-po'nɛr] ⟨2r⟩ voranstellen; vorziehen (a fig); den Vorrang od Vorzug geben (a vor dat); ~portada [-pɔr'tađa] f TYPO Schmutz-, Vortitel m; ~proyecto [-pro'jɛkto] m Vorprojekt n, Vorentwurf m; ~puerto [-'pŭɛrto] m MAR Außen-, Vorhafen m

antera [an'tera] f BOT Staubbeutel m

▸**anterior** [ante'rĭɔr] vorhergehend, früher, vorig; Vorder...; ~idad [-ri'đa(d)] f Vorzeitigkeit f, Priorität f; con ~ vorher; früher, eher; con ~ a vor (dat); ~mente [-'mente] adv vorher; früher

▸**antes** ['antes] I prp ~ de vor; bevor; ~ de hora, ~ de tiempo vorzeitig; ~ de llegar el tren vor Ankunft des Zuges; II adv vorher; eher; früher; ~ bien vielmehr; de ~ ehemalig; cuanto ~, lo ~ posible so bald wie möglich; poco ~ kurz zuvor; el día ~ tags zuvor; ~ de nada als erstes; ~ que nada vor allem; III cj ~ (de) que subj bevor, ehe

antesala [ante'sala] f Vorsaal m; Vorzimmer n; hacer ~ im Vorzimmer warten, antichambrieren

anti|abortista [antiaƀɔr'tista] m Abtreibungsgegner m; ~adherente [-ađe'rente] antihaftbeschichtet; ~aéreo [-a'ereo] I adj Fliegerabwehr...; II m Flakgeschütz n; ~alcohólico [-alko'oliko] I adj alkoholfeindlich; II m Antialkoholiker m; ~alérgico [-a'lɛrxiko] antiallergisch; ~arrugas [-a'rrugas] Antifalten...; ~autoritario [-aŭtorĭ'tarĭo] antiautoritär; ~bala(s) [-'ƀala(s)] chaleco m ~ kugelsichere Weste f; cristal m ~ Panzerglas n; ~belicista [-ƀeli'θista] m Kriegsgegner m; ~biótico [-'ƀĭɔtiko] m Antibiotikum n; ~bloqueo [-blo'keo] sistema m ~ de frenos AUTO Antiblockiersystem n (ABS); ~canceroso [-kanθe'roso] Krebs verhütend; lucha f -a Krebsbekämpfung f; ~carro [-'karro] Panzerabwehr...; ~choque(s) [-'tʃɔke(s)] stoßfest; ~cíclico [-'θikliko] antizyklisch; ~ciclón [-θi'klɔn] m Wetter Hoch(druckgebiet) n

antici|pación [antiθipa'θĭɔn] f Vorausnahme f; Vorwegnahme f; con ~ im Voraus; ~padamente [-pađa'mente] adv vorher; im Voraus; ~pado [-'pađo] vorzeitig; Wahlen, Ruhestand vorgezogen; por ~ im Voraus; pago m ~ Voraus(be)zahlung f; ~par [-'par] ⟨1a⟩ verfrühen, voraus-, vorwegnehmen, vorausschicken; zuvorkommen (dat); Geld vorschießen, -strecken; Termin vorverlegen, früher ansetzen; ~parse sich früher einstellen; vorzeitig kommen; vorgreifen (a dat); zuvorkommen (a dat)

anticipo [anti'θipo] m Vorschuss m; Vorauszahlung f; fig Vorgeschmack m

anticlericalismo [antiklerika'lizmo] m Antiklerikalismus m

anticoncep|ción [antikɔnθeƀ'θĭɔn] f Empfängnisverhütung f; ~tivo [-'tiƀo] I adj empfängnisverhütend; II m (Empfängnis-)Verhütungsmittel n

anti|congelante [antikɔŋxe'lante] m Frostschutzmittel n; ~constitucional [-kɔnstituθĭo'nal] verfassungswidrig; ~contaminante [-kɔntami'nante] umweltfreundlich; ~corrosivo [-kɔrro'siƀo] m Rostschutzmittel n; ~cristo [-'kristo] m Antichrist m

anti|cuado [anti'kŭa(d)o] veraltet, überholt; altmodisch; ~cuario [-'kŭarĭo] m Antiquar m, Antiquitätenhändler m; ~cuarse [-'kŭarse] ⟨1d⟩ veralten

anti|cuerpo [anti'kŭɛrpo] m BIOL Antikörper m; ~deportivo [-depɔr'tiƀo] unsportlich; ~depresivo [-đepre'siƀo] m Antidepressivum n; ~deslizante [-đezli'θante] I adj rutschfest; II m Gleitschutz m; ~deslumbrante [-đezlum'brante] blendfrei; ~detonante [-đeto'nante] I adj klopffest; II m AUTO Antiklopfmittel n; ~disturbios [-đis'turƀĭos] policía f (od fuerzas f/pl) ~ Bereitschaftspolizei f; ~dopaje [-đo'paxe] m, ~doping [-'đopiŋ] m Antidoping n; control m ~ Dopingkontrolle f

antídoto [an'tiđoto] m Gegengift n; fig Gegenmittel n

anti|droga [anti'đroga] Anti-Drogen...; ~económico [-eko'nomiko] unwirtschaftlich; ~espasmódico [-espaz'mođiko] MED krampflösend; ~estético [-es'tetiko] unästhetisch

antifaz [anti'faθ] m Gesichtsmaske f; Larve f, Augenmaske f

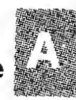
antifascista [antifas'θista] I adj antifaschistisch; II m,f Antifaschist(in) m(f)

antífona [an'tifona] f REL Wechselgesang m

antígeno [an'tixeno] m BIOL Antigen n

antigripal [antigri'pal] gegen Grippe, antigrippal

antigua|lla [anti'gŭaʎa] F f alte Klamotte f; ~s pl alter Kram m, Plunder m; ~mente ['mente] adv früher



antigubernamental [antigubernamen'tal] regierungsfeindlich
antigüedad [antigüe'đa(đ)] *f* Altertum *n*; Antike *f*; Dienstalter *n*; **~es** *pl* Antiquitäten *pl*
▸ **antiguo** [an'tiguo] alt; langjährig; antik; altmodisch, antiquiert; ehemalig; ***a la -a*** nach alter Weise; ***de ~*** von alters her; ***edad f -a*** Antike *f*
anti|héroe [anti'eroe] *m* Antiheld *m*; **~higiénico** [-i'xieniko] unhygienisch; **~incendios** [-in'θendios] ***sistema ~*** Feuerschutz *m*; **~inflacionista** [-imflaθio'nista] antiinflationär; ***lucha f ~*** Inflationsbekämpfung *f*; **~inflamatorio** [-imflama'torio] MED entzündungshemmend
antillano [anti'ʎano] von den Antillen; Antillen…
Antillas [an'tiʎas] *f/pl* Antillen *pl*
antílope [an'tilope] *m* ZO Antilope *f*
anti|materia [antima'teria] *f* Antimaterie *f*; **~militarista** [-milita'rista] antimilitaristisch; **~misil** [-'misil] Raketenabwehr…; **~monio** [-'monio] *m* CHEM Antimon *n*
anti|natural [antinatu'ral] widernatürlich; **~nuclear** [-nukle'ar] *m mst* **~es** *pl* Kernkraftgegner *m/pl*; **~oxidante** [-ɔgsi'đante] *m* Rostschutzmittel *n*; Antioxidans *n*
antipapa [anti'papa] *m* HIST Gegenpapst *m*
antipa|rasitario [antiparasi'tario] **I** *adj* ***lucha -a*** Schädlingsbekämpfung *f*; **II** *m* (***producto*** *m*) **~** Pflanzenschutzmittel *n*; **~rásito** [-'rasito] *Gerät* entstört
antiparras [anti'parras] F *f/pl* Brille *f*
antipatía [antipa'tia] *f* Antipathie *f*, Widerwille *m*, Abneigung *f*
▸ **anti|pático** [anti'patiko] unsympathisch; antipathisch; widerwärtig; **~patizar** [-pati'θar] *Am* ⟨1f⟩ Abneigung empfinden; **~pirético** [-pi'retiko] *m* MED fiebersenkendes Mittel *n*, Antipyretikum *n*
antípoda [an'tipođa] *m* Antipode *m*
antipútrido [anti'putriđo] Fäulnis verhütend
antiquísimo [anti'kisimo] uralt
anti|rreglamentario [antirreglamen'tario] vorschriftswidrig; verkehrswidrig; **~rrobo** [-'rrɔbo] *m* Diebstahlschutz *m*; AUTO Lenkradschloss *n*; **~ *codificado*** Antidiebstahlkodierung *f*; **~semita** [-se'mita] *m* Antisemit *m*; **~semítico** [-se'mitiko] antisemitisch; **~semitismo** [-semi'tizmo] *m* Antisemitismus *m*; **~séptico** [-'sɛptiko] **I** *adj* antiseptisch; keimtötend; **II** *m* Antiseptikum *n*; **~sida** [-'siđa] gegen Aids; ***vacuna f ~*** Aidsimpfstoff *m*; **~sísmico** [-'sismiko] erdbebensicher; **~social** [-so'θial] unsozial; **~tabaco** [-ta'bako] ***campaña f ~*** Antiraucherkampagne *f*; **~térmico** [-'tɛrmiko] *m* MED fiebersenkendes Mittel *n*; **~terrorista** [-terro'rista] Antiterror…; ***lucha f ~*** Terroristenbekämpfung *f*
antítesis [an'titesis] *f* Antithese *f*
antitético [anti'tetiko] gegensätzlich, antithetisch
antivirus [anti'birus] INFORM ***programa m ~*** Antivirusprogramm *n*
anto|jadizo [antɔxa'điθo] launenhaft; **~jarse** [-'xarse] ⟨1a⟩ ***se me antoja*** ich habe Lust zu …; es scheint mir; es kommt mir so vor, als ob …; ***se le antojó un viaje a París*** er hatte plötzlich Lust, nach Paris zu fahren; ***se me antoja que va a llover*** ich glaube, es wird bald regnen
antojo [an'tɔxo] *m* Gelüst *n*; Laune *f*; ***a su ~*** nach Gutdünken
antología [antolɔ'xia] *f* Anthologie *f*, Gedichtsammlung *f*; F *fig* **de ~** großartig
antónimo [an'tonimo] *m* Antonym *n*
antonomasia [antono'masia] *f* ***por ~*** schlechthin
antorcha [an'tɔrtʃa] *f* Fackel *f*
antracita [antra'θita] *f* MINER Anthrazit *m*
ántrax ['antrags] *m* MED Milzbrand *m*
antro ['antro] *m* Höhle *f*, Grotte *f*; *desp* Bruchbude *f*; Loch *n*
antro|pofagia [antropo'faxia] *f* Menschenfresserei *f*, Kannibalismus *m*; **~pófago** [-'pofago] *m* Menschenfresser *m*; **~pología** [-polɔ'xia] *f* Anthropologie *f*; **~pólogo** [-'pologo] *m*, **-a** *f* Anthropologe *m*, Anthropologin *f*; **~pomorfo** [-po'mɔrfo] menschenähnlich, anthropomorph
antruejo [an'truɛxo] *m reg* Karneval *m*, Fasching *m*
▸ **anual** [a'nual] jährlich; Jahres…; einjährig; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Jahresbetrag *m*; Jahresrate *f*; Jahreseinkommen *n*; **~mente** [-'mente] *adv* jährlich
anuario [a'nuario] *m* Jahrbuch *n*; Adressbuch *n*
anubarrado [anuba'rrađo] bewölkt
anublar [anu'blar] ⟨1a⟩ bewölken; *fig* verdunkeln; **~se** sich bewölken
anudar [anu'đar] ⟨1a⟩ verknoten; anknüpfen (*a fig*); anbinden; *Krawatte* binden; *fig* verbinden, vereinigen; ***anudado a mano*** *Teppich* handgeknüpft; **~se** *fig* sich verbinden; ***se le anudaba la garganta*** die Kehle war ihm wie zugeschnürt
anuencia [a'nuenθia] *f* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*
anulación [anula'θiɔn] *f* Aufhebung *f*; Nichtigkeitserklärung *f*; Annullierung *f*; Auflösung *f* (*e-s Vertrags*); Stornierung *f* (*e-r Bestellung*)
▸ **anular**[1] [anu'lar] ⟨1a⟩ aufheben, streichen, annullieren; rückgängig machen; für null und nichtig erklären; abbestellen; *Vertrag* auflösen; *Bestellung* stornieren; SPORT **~ *un gol*** ein Tor nicht anerkennen
anular[2] [anu'lar] ringförmig; (***dedo*** *m*) **~** Ringfinger *m*
anun|ciación [anunθia'θiɔn] *f* Anzeige *f*, Ankündigung *f*; REL ***Anunciación*** *f* Mariä Verkündigung *f*; **~ciador** [-θia'đɔr] anzeigend, ver-, ankündigend; ***columna f -a*** Anschlagsäule *f*, Litfaßsäule *f*; **~ciante** [-'θiante] *m Presse* Inserent *m*; Anzeigenkunde *m*; *Radio*, TV Auftraggeber *m* e-r Werbesendung
▸ **anunciar** [anun'θiar] ⟨1b⟩ anzeigen, bekannt machen, ankündigen; vorhersagen; (an)melden; inserieren; annoncieren; **~se** sich ankündigen; werben
▸ **anuncio** [a'nunθio] *m* Anzeige *f*, Annonce *f*; Bekanntmachung *f*, -gabe *f*; Meldung *f*; Ankündigung *f*; TV (Werbe-)Spot *m*; **~ *luminoso*** Leucht-, Lichtreklame *f*; **~*s clasificados*, ~ *por palabras*, *pequeños ~s*** Kleinanzeigen *f/pl*; ***sección f de ~s*** Anzeigenteil *m*
anverso [am'bɛrso] *m* Bildseite *f* (*e-r Münze*); Vorderseite *f*
anzuelo [an'θuelo] *m* Angelhaken *m*; *fig* Köder *m*; F *fig* ***picar*** (*od* ***caer***) ***en el ~***, ***morder*** (*od* ***tragar***) ***el ~*** darauf hereinfallen, anbeißen; ***echar el ~*** die Angel auswerfen (*a fig*)
añada [a'ɲađa] *f* Erntejahr *n*; *Wein* Jahrgang *m*
añadi|do [aɲa'điđo] **I** *adj* zusätzlich; **II** *m* Hinzugefügte(s) *n*; Zusatz *m*; **~dura** [-'đura] *f* Zusatz *m*; Zugabe *f*; ***por ~*** noch obendrein; darüber hinaus
▸ **añadir** [aɲa'đir] ⟨3a⟩ hinzufügen
añagaza [aɲa'gaθa] *f* Lockvogel *m*; *fig* Lockmittel *n*, Köder *m*; Trick *m*
añal [a'ɲal] **I** *adj* ZO jährig; **II** *m* Jährling *m*
añe|jarse [aɲɛ'xarse] ⟨1a⟩ ablagern; **~jo** [a'ɲɛxo] alt (*bsd Wein*); abgelagert; *fig* langjährig; überholt
añicos [a'ɲikos] *m/pl* Scherben *f/pl*, Splitter *m/pl*; ***estar hecho ~*** kaputt sein (*a fig*); ***hacer ~*** zerbrechen, F zerdeppern, kaputtmachen; ***hacerse ~*** in Stücke gehen; *fig* zunichte werden
añil [a'ɲil] *m* Indigo *m*
▸ **año** ['aɲo] *m* Jahr *n*; Jahrgang *m*; **~ *bisiesto*** Schaltjahr *n*; **~ *civil*** Kalenderjahr *n*; **~ *corriente*** laufende(s) Jahr *n*; **~ *eclesiástico*** (*od* ***litúrgico***) Kirchenjahr *n*; **~ *luz*** Lichtjahr *n*; F *fig* ***estar a ~s luz*** himmelweit entfernt sein; ▸ ***Año Nuevo*** Neujahr *n*; ***día m de Año Nuevo*** Neujahrstag *m*; **~ *sabático*** Sabbatjahr *n*; vorlesungsfreies Jahr (*e-s Professors*); einjähriger Forschungs- *od* Bildungsurlaub *m*; **~ *tras ~*** Jahr für Jahr; ***el ~ que viene*** nächstes Jahr; ***el ~ pasado*** letztes Jahr; F ***el ~ de la nan(it)a*** (*od* ***de la pera***) anno dazumal (*od* anno Tobak); ***a mis ~s*** in m-m Alter; ***de pocos ~s*** *Kind* klein; ***entrado*** (*od* ***metido***) ***en ~s*** betagt, bejahrt; ***cumplir ~s*** Geburtstag haben; ***cumplir diez ~s*** zehn Jahre (alt) werden; ***¿cuántos ~s tienes?*** wie alt bist du?; ***a los diez ~s*** mit zehn Jahren; ***los ~s veinte*** die Zwanzigerjahre; ***por ti no pasan los ~s*** du wirst überhaupt nicht älter; ***quitarse ~s*** sich für jünger ausgeben; ***¡por muchos ~s!*** m-e Glückwünsche!
añojo [a'ɲɔxo] *m* jähriges Rind *n od* Lamm *n*
año|ranza [aɲo'ranθa] *f* Sehnsucht *f*; wehmütige Erinnerung *f*; Heimweh *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ sich sehnen nach; nachtrauern (*dat*)
añoso [a'ɲoso] bejahrt, betagt, alt

añublo [a'ɲuƀlo] *m* AGR Getreidebrand *m*
ao|jar [aɔ'xar] ⟨1a⟩ durch den bösen Blick behexen; **~jo** [a'ɔxo] *m der* böse Blick
aorta [a'ɔrta] *f* ANAT Aorta *f*
aov|ado [ao'ƀaᵈo] eiförmig, oval; **~ar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ Eier legen
apabu|llante [apaƀu'ʎante] F *fig* erdrückend, umwerfend; **~llar** [-'ʎar] F ⟨1a⟩ *fig* erdrücken; sprachlos machen
apacen|tamiento [apaθenta'mĭento] *m* Weiden *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ *Vieh* weiden, auf die Weide führen, hüten; *fig* nähren, schüren
apache [a'patʃe] *m* Apache *m*
apaci|bilidad [apaθiƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Sanftmut *f*, Milde *f* (*a Wetter*); **~ble** [-'θible] mild, ruhig (*a Wetter*); sanft
apaci|guador [apaθigŭa'đɔr] beschwichtigend; **~guar** [-'gŭar] ⟨1i⟩ befrieden, Frieden stiften; *fig* beruhigen, besänftigen; **~guarse** sich beruhigen
apadrinar [apađri'nar] ⟨1a⟩ Pate sein bei; Trauzeuge sein bei; *fig* protegieren; fördern; die Patenschaft übernehmen
apa|gado [apa'gaᵈo] erloschen; *Licht*, *Radio*, TV aus; *Ton*, *Farbe* gedämpft; *Person* schwunglos, lustlos; **~gador** [-ga'đɔr] *m* Dämpfer *m* (*am Klavier*)
▸ **apa|gar** [apa'gar] ⟨1h⟩ (aus)löschen; *Licht*, *Radio*, TV ausmachen; *Farben* mildern; *Ton* dämpfen; *Durst* löschen *od* stillen; F ***apaga y vámonos*** jetzt reichts!; jetzt ist aber Schluss!; *iron* (na) dann gute Nacht!; **~garse** erlöschen; ausgehen; *Ton* verklingen; **~gón** [-'gɔn] *m* Stromausfall *m*, Blackout *m*; ***~ informativo*** Nachrichtensperre *f*
apaisado [apaĭ'saᵈo] *Bild*, *Buch* in Querformat
apalabrar [apala'ƀrar] ⟨1a⟩ absprechen; (mündlich) vereinbaren; **~se** sich verabreden
apalancar [apalaŋ'kar] ⟨1g⟩ hebeln; *Tür* mit Brechstange aufbrechen
apa|leamiento [apalea'mĭento] *m* Schlagen *n*, Durchprügeln *n*; **~lear** [-le'ar] ⟨1a⟩ (ver)prügeln; schlagen; *Teppich* klopfen; *Früchte vom Baum* schlagen; ***~ oro*** (*od* ***plata***) Geld scheffeln; F in Geld schwimmen; ***apaleado por la vida*** vom Leben gebeutelt; **~leo** [-'leo] *m* Herunterschlagen *n* (*v Früchten*) mit der Stange
apandillarse [apandi'ʎarse] ⟨1a⟩ sich zusammenrotten
apa|ñado [apa'ɲaᵈo] F anstellig; geschickt; fix; brauchbar; ***estar ~*** F aufgeschmissen sein; F in der Patsche sitzen; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ **1** flicken, ausbessern; **2** zurechtmachen; schön anziehen; **3** F stibitzen; **~ñarse** sich geschickt anstellen; ***apañárselas*** zurechtkommen, sich zu helfen wissen; **~ño** [a'paɲo] *m* Flicken *m*, *n*; Ausbesserung *f*; Geschick *n*; F *fig* (Liebes-)Verhältnis *n*; F *desp* Kungelei *f*, Mauschelei *f*
aparador [apara'đɔr] *m* Anrichte *f*, Büfett *n*, Sideboard *n*
▸ **apara|to** [apa'rato] *m* Apparat *m* (*a Telefon u Parteiapparat*); Gerät *n* (*a Turngerät*); Vorrichtung *f*; *fig* Prunk *m*, Gepränge *n*; ***~ adicional*** Zusatzgerät *n*; ***~ administrativo*** Verwaltungsapparat *m*; ***~ digestivo*** ANAT Verdauungsapparat *m*; ***~ respiratorio*** ANAT Atmungsorgane *n/pl*; TEL ***al ~*** am Apparat; **~tosidad** [-tosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Prunk *m*; Übertriebenheit *f*; spektakuläre(r) Charakter *m*; **~toso** [-'toso] prunkvoll; Aufsehen erregend, spektakulär; *desp* protzig
aparca|coches [aparka'kɔtʃes] *m in Luxushotels und -restaurants Angestellter, der die Autos der Gäste parkt und wieder vorfährt*; **~dero** [-'đero] *m* Parkplatz *m*
▸ **aparcamiento** [aparka'mĭento] *m* Parken *n*; Parkplatz *m*; ***~ subterráneo*** Tiefgarage *f*
▸ **aparcar** [apar'kar] ⟨1g⟩ parken; *fig* auf Eis legen; ***~ en batería*** (***en línea***) quer (längs) parken; ***~ en doble fila*** in zweiter Reihe parken
apar|cería [aparθe'ria] *f* AGR Halb-, Teilpacht *f*; **~cero** [-'θero] *m* Halb-, Teilpächter *m*; *Arg* Kunde *m*
apare|amiento [aparea'mĭento] *m* ZO Paarung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ paaren (*a* ZO); paarweise anordnen; **~arse** ZO sich paaren
▸ **apare|cer** [apare'θɛr] ⟨2d⟩ erscheinen, auftauchen; zum Vorschein kommen; auftreten; **~cerse** *j-m* erscheinen; sich zeigen; **~cido** [-'θiđo] *m* Gespenst *n*, Geist *m*



apare|jado [aparɛ'xaᵈo] zweckmäßig; passend; ***traer*** (*od* ***llevar***) **~** mit sich bringen; **~jador** [-xa'đɔr] *m* Baumeister *m*, -führer *m*; MAR Takelmeister *m*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ zubereiten, herrichten; rüsten; *Pferd* (an)schirren; MAR auftakeln; **~jo** [-'rɛxo] *m* **1** Herrichten *n*; **2** TEC Hebezeug *n*, Flaschenzug *m*; **3** Pferdegeschirr *n*; **4** MAR Takelage *f*; **~s** *pl* Geräte *n/pl*; Gerätschaften *f/pl*; ***~s de pesca*** Angel-, Fischereigeräte *n/pl*
aparen|tar [aparen'tar] ⟨1a⟩ vorspiegeln, vorgeben; **~** *inf* sich stellen, als ob; so tun, als ob; ***no aparenta la edad que tiene*** er sieht nicht so alt aus, wie er ist; **~te** [-'rente] scheinbar; anscheinend; sichtbar, augenscheinlich; *bsd Am* passend, zweckmäßig; ***muerte f ~*** Scheintod *m*; **~temente** [-te'mente] *adv* anscheinend; scheinbar
aparición [apari'θĭɔn] *f* Erscheinen *n*; Auftreten *n*; Erscheinung *f*, Vision *f*; Gespenst *n*; ***hacer su ~*** erscheinen; auftreten
▸ **apariencia** [apa'rĭenθĭa] *f* Schein *m*; Erscheinung *f*, Aussehen *n*; Anschein *m*; Wahrscheinlichkeit *f*; ***en ~*** anscheinend; vermutlich; **~s** *pl* (äußerer) Schein *m*; ***salvar*** (*od* ***guardar***) ***las ~s*** den Schein wahren; ***las ~s engañan*** der Schein trügt; ***según todas las ~s*** allem Anschein nach
aparta|dero [aparta'đero] *m* BAHN Abstell-, Ausweichgleis *n*; **~dizo** [-'điθo] **I** *adj* menschenscheu; **II** *m* Nebenraum *m*; Verschlag *m*; **~do** [apar'taᵈo] **I** *adj* entfernt, abgelegen; **II** *m* Hinterzimmer *n*; TYPO Absatz *m*; *fig* Rubrik *f*, Sparte *f*; STIERK Einstallung *f* der Kampfstiere; **~** (***de correos***) Post(schließ)fach *n*
▸ **aparta|mento** [aparta'mento] *m* Appartement *n*, Apartment *n*; Wohnung *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* **1** Entfernung *f*, Trennung *f*; Aussonderung *f*, Sortierung *f*; **2** *Am* → ***apartamento***
▸ **apartar** [apar'tar] ⟨1a⟩ entfernen; absondern; trennen; beiseite legen; *Geld*, *Ware* zurücklegen; *Blick usw* abwenden; ***~ de*** abbringen von; **~se** sich entfernen; sich zurückziehen (***de*** von); Platz machen; beiseite treten; ***~ del camino*** vom Weg abkommen; ***~ del tema*** vom Thema abweichen; ***no se aparta de mi lado*** er weicht mir nicht von der Seite; ***¡apártate!*** geh aus dem Weg!; mach Platz!
▸ **aparte** [a'parte] **I** *adv* beiseite; für sich; gesondert; **~** (***de***) außer; ***~ de ello*** außerdem; ***~ de que*** abgesehen davon, dass; ***hablar ~*** THEA beiseite sprechen; ***llevar a alg ~*** j-n zur Seite nehmen; ***~ de guapa, es inteligente*** sie ist nicht nur hübsch, sondern auch intelligent; **II** *m* THEA beiseite Gesprochene(s) *n*; TYPO Absatz *m*; ***punto y ~*** neuer Absatz
apart(h)otel [aparto'tɛl] *m* Aparthotel *n*
apasio|nado [apasĭo'naᵈo] leidenschaftlich; passioniert; begeistert (***con***, ***por*** von); **~namiento** [-na'mĭento] *m* leidenschaftliche Teilnahme *f*, Begeisterung *f*; **~nante** [-'nante] begeisternd; mitreißend; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ leidenschaftlich erregen; begeistern; **~narse** sich leidenschaftlich einsetzen (***por*** für); sich begeistern (***con***, ***por*** für)
apatía [apa'tia] *f* Teilnahmslosigkeit *f*; Apathie *f*, Gleichgültigkeit *f*
apático [a'patiko] teilnahmslos; apathisch; gleichgültig
apátrida [a'patriđa] staatenlos
Apdo. *abr* (*Apartado* [*de Correos*]) Postfach *n*
apeadero [apea'đero] *m* Absteigequartier *n*; BAHN Haltepunkt *m*
apear [ape'ar] ⟨1a⟩ *j-m v Pferd* helfen; *fig v e-r Meinung od Absicht* abbringen; ***~ a alg del cargo*** j-n ausbooten; **~se** ab-, aussteigen; *v Pferd* absitzen; *Am* absteigen (*in e-r Unterkunft*); F ***~ de a/c*** von etw abkommen
apechar [ape'tʃar] ⟨1a⟩ → ***apechugar***
apechugar [apetʃu'gar] ⟨1h⟩ ***~ con a/c*** etw auf sich nehmen; etw über sich ergehen lassen; sich mit etw abfinden
ape|drear [apeđre'ar] ⟨1a⟩ mit Steinen bewerfen, steinigen; *Fensterscheibe* einwerfen; **~drearse** *Ernte usw* verhageln; **~dreo** [-'đreo] *m* Steinigen *n*, Steinigung *f*
ape|gado [ape'gaᵈo] anhänglich, zugetan; ***~ al terruño*** mit der Scholle verwachsen; heimatverbunden; ***estar ~ a*** hängen an *dat*; **~garse** [-'garse] ⟨1h⟩

Zuneigung fassen (***a*** zu); **~ *a alg*** *od* ***a/c*** j-n *od* etw liebgewinnen; **~go** [a'pego] *m* Anhänglichkeit *f*, Zuneigung *f*

ape|lable [ape'laƀle] JUR anfechtbar; **~lación** [-la'θĭɔn] *f* JUR Berufung *f*; ***interponer ~*** Berufung einlegen; **~lante** [-'lante] *m* JUR Berufungskläger *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ appellieren (***a*** an *acus*); zurückgreifen (***a*** auf *acus*); Hilfe suchen (***a*** bei); JUR Berufung einlegen (***de, contra*** gegen)

apelativo [apela'tiƀo] **I** *adj* GRAM (***nombre m***) **~** Gattungsname *m*; **II** *m* Beiname *m*; *Am Centr* Familienname *m*; **~ *cariñoso*** Kosename *m*

apellidar [apeʎi'đar] ⟨1a⟩ nennen; **~se** heißen

▸ **apellido** [ape'ʎiđo] *m* Nachname *m*, Familienname *m*, Zuname *m*; → *Info bei* ***Familienname***

apelma|zado [apɛlma'θaᵈo] klumpig; F *Brot* klitschig; *Buch* schwer lesbar; *Wolle* verfilzt; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ zusammenpressen; **~zarse** sich zusammenballen; Klumpen bilden; *Wolle* verfilzen

apelotonar [apeloto'nar] ⟨1a⟩ zusammenballen; **~se** sich zusammendrängen

ape|nado [ape'naᵈo] betrübt, traurig; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ bekümmern, schmerzen; **~narse** traurig werden; sich grämen

▸ **apenas** [a'penas] kaum; ***falta ~ una hora*** es fehlt knapp e-e Stunde; ***la película ha comenzado hace ~ unos minutos*** der Film hat erst vor ein paar Minuten begonnen

apencar [apeŋ'kar] F ⟨1g⟩ → ***apechugar***

apéndice [a'pendiθe] *m* Anhang *m*; Nachtrag *m*; ANAT **~ *cecal, ~ vermiforme*** Wurmfortsatz *m* (*des Blinddarms*), F Blinddarm *m*

apendicitis [apendi'θitis] *f* MED Blinddarmentzündung *f*

Apeninos [ape'ninos] *m/pl* Apennin *m*, Apenninen *pl*

apercepción [apɛrθɛƀ'θĭɔn] *f* PHIL Apperzeption *f*; (bewusste) Wahrnehmung *f*

aperci|bimiento [apɛrθiƀi'mĭento] *m* Vorbereitung *f*; Warnung *f*; Mahnung *f*; Aufforderung *f*; **~bir** [-'ƀir] ⟨3a⟩ vorbereiten; mahnen; warnen (***de*** vor *dat*); verwarnen; **~birse** sich rüsten (***a*** zu); **~ *de*** sich versehen mit; **~ *de a/c*** etw merken, wahrnehmen

apergami|nado [apɛrgami'naᵈo] pergamentartig; *fig Haut* ledern, gegerbt; **~narse** [-'narse] ⟨1a⟩ zusammenschrumpfen

▸ **aperitivo** [aperi'tiƀo] **I** *adj* appetitanregend; **II** *m* Aperitif *m*; Appetithappen *m*

apero [a'pero] *m* Gerät *n*; *Am* Sattelzeug *n*; **~*s (de labranza)*** Ackergeräte *n/pl*; **~*s de trabajo*** Arbeitsgeräte *n/pl*

aperre|ado [apɛrre'aᵈo] mühsam; lästig; ***una vida -a*** *fig* ein Hundeleben; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ mit Hunden hetzen; *fig* quälen; bedrängen; **~arse** F sich abrackern, schuften

apertu|ra [apɛr'tura] *f* Eröffnung *f* (*a Schach*); *bsd* POL Öffnung *f*; **~ *de claros*** *Wetter* Aufheiterung *f*; **~ *de la quiebra*** Konkurseröffnung *f*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Politik *f* der Öffnung

apesadum|brado [apesađum'braᵈo] tieftraurig; sehr bedrückt; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ (tief) bekümmern; **~brarse** sich grämen

apes|tado [apes'taᵈo] verpestet; *fig* überfüllt (***de*** mit); **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verpesten; *fig* anekeln; **II** *v/i* stinken (***a*** nach); **~toso** [-'toso] stinkig; *fig* widerlich

apete|cer [apete'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* begehren; **II** *v/i* zusagen; Lust haben auf (*acus*); ***¿qué te apetece?*** worauf hast du Lust?; was möchtest du?; ***me apetece una cerveza*** ich habe Lust auf ein Bier; **~cible** [-'θiƀle] wünschens-, begehrenswert

apetencia [ape'tenθĭa] *f* Appetit *m*; Verlangen *n* (***de*** nach)

▸ **apeti|to** [ape'tito] *m* Appetit *m*; Esslust *f*; *fig* Trieb *m*, Begierde *f*; ***falta f de ~*** Appetitlosigkeit *f*; ***el ~ viene comiendo*** der Appetit kommt mit dem Essen; **~toso** [-'toso] appetitlich (*a fig*); lecker; einladend; schmackhaft

API ['api] *m abr* (*Agente de la Propiedad Inmobiliaria*) Häuser- und Grundstücksmakler *m*

apiadar [apĭa'đar] ⟨1a⟩ Mitleid erregen; **~se** sich erbarmen (***de*** *gen*), Mitleid haben (***de*** mit)

apical [api'kal] apikal

ápice ['apiθe] *m* Gipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Geringfügigkeit *f*; ***(no ceder) ni un ~*** nicht im Geringsten (nachgeben); ***no falta un ~*** kein Tüpfelchen fehlt

apícola [a'pikola] Imker…

apicul|tor [apikul'tɔr] *m* Bienenzüchter *m*, Imker *m*; **~tura** [-'tura] *f* Bienenzucht *f*, Imkerei *f*

api|lable [api'laƀle] stapelbar; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ (auf)schichten; stapeln; aufhäufen; **~larse** sich stapeln

apimplarse [apim'plarse] F ⟨1a⟩ F sich e-n ansäuseln

apiñ|ado [api'ɲaᵈo] dicht gedrängt; **~ar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ zusammendrängen; **~arse** sich (zusammen)drängen

apio ['apĭo] *m* BOT Sellerie *m*, *f*

apiolar [apĭo'lar] F ⟨1a⟩ umlegen, killen

apiparse [api'parse] F ⟨1a⟩ sich den Bauch vollschlagen

apiso|nadora [apisona'đora] *f* Dampf-, Straßenwalze *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ feststampfen, -walzen

aplacar [apla'kar] ⟨1g⟩ besänftigen; *Hunger, Durst* stillen; **~se** nachlassen, sich legen

apla|nadera [aplana'đera] *f* Pflasterramme *f*; **~nado** [-'naᵈo] platt, flach; **~namiento** [-na'mĭento] *m* (Ein-)Ebnen *n*, Planieren *n*; *fig* Niedergeschlagenheit *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (ein)ebnen, planieren; *fig* entkräften; entmutigen; **~ *las calles*** *Am fig* herumbummeln; **~narse** *fig* den Mut verlieren

aplas|tante [aplas'tante] *fig* erdrückend; ***con mayoría ~*** mit überwältigender Mehrheit; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ erdrücken; platt drücken; zerquetschen; zertreten; *Zigarette* ausdrücken; *fig* niederwerfen; F fertig machen, erledigen; zerschmettern

aplaudida [aplaŭ'điđa] *Am f* Beifall *m*

▸ **aplaudir** [aplaŭ'đir] ⟨3a⟩ **I** *v/i* Beifall klatschen, applaudieren (*dat*); **II** *v/t* gutheißen, billigen, begrüßen

aplauso [a'plaŭso] *m* Beifall *m*, Applaus *m*

apla|zable [apla'θaƀle] aufschiebbar; **~zada** [-'θađa] *Am f* Aufschub *m*; **~zamiento** [-θa'mĭento] *m* Vertagung *f*; Aufschub *m*, Verschiebung *f*; COM Stundung *f*; **~ *de pago*** Zahlungsaufschub *m*

aplazar [apla'θar] ⟨1f⟩ vertagen; auf-, verschieben; *Arg Prüfling* durchfallen lassen

apli|cable [apli'kaƀle] anwendbar; **~cación** [-ka'θĭɔn] *f* Anwendung *f*; Verwendung *f*; Auftragen *n* (*e-r Creme usw*); *fig* Fleiß *m*, Eifer *m*; INFORM Applikation *f* (*a auf Textilien*); ***tener muchas aplicaciones*** viele Verwendungsmöglichkeiten haben; **~cado** [-'kaᵈo] fleißig; *Wissenschaft* angewandt; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ an-, auflegen; auftragen; anwenden (***a*** auf *acus*); **~carse** fleißig sein; sich bemühen

aplique [a'plike] *m* Wandlampe *f*

aplo|mado [aplo'maᵈo] bleifarbig; *fig* ernst; umsichtig; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ loten; **~mo** [a'plomo] *m* Selbstsicherheit *f*, sichere(s) Auftreten *n*; Umsicht *f*

apnea [ap'nea] *f* MED Atemstillstand *m*; **~ *del sueño*** Schlafapnoe *f*

apocado [apo'kaᵈo] kleinmütig, kleinlaut; verzagt; schüchtern

Apocalipsis [apoka'lipsis] *m* Apokalypse *f*, Offenbarung *f* des Johannes

apocalíptico [apoka'liptiko] apokalyptisch; *fig* grauenhaft

apo|camiento [apoka'mĭento] *m* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ einschüchtern; herabsetzen; **~carse** verzagen; kleinlaut werden

apócrifo [a'pokrifo] nicht echt, nicht authentisch; *Bibel* apokryph

apo|dado [apo'đaᵈo] mit dem Spitz- *od* Beinamen; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ e-n Spitz- *od* Beinamen geben; **~darse** den Spitz- *od* Beinamen … haben

apode|rado [apođe'raᵈo] *m* Bevollmächtigte(r) *m*; COM Prokurist *m*; STIERK Impresario *m*; **~ramiento** [-ra'mĭento] *m* Bevollmächtigung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ bevollmächtigen; **~rarse** sich bemächtigen (***de*** *gen*); ***se apoderó de todo el dinero*** er brachte das ganze Geld an sich

apodíctico [apo'điktiko] unwiderleglich, apodiktisch

apodo [a'pođo] *m* Spitzname *m*; **~ *cariñoso*** Kosename *m*

apogeo [apɔ'xeo] *m* ASTR Erdferne *f*; *fig* Höhepunkt *m*; ***estar en su ~*** den Gipfel erreicht haben

apoli|llado [apoli'ʎaᵈo] von Motten zerfressen; *fig* verstaubt, angestaubt, ver-

mottet; **~llarse** [-'ʎarse] von Motten angefressen werden
apolíneo [apo'lineo] apollinisch; *fig* gut aussehend, *Mann* stattlich
apolítico [apo'litiko] unpolitisch, apolitisch
apolo [a'polo] *m fig* Apoll(o) *m*, schöner Mann *m*
apolo|gético [apolɔ'xetiko] verteidigend, apologetisch; **~gía** [-'xia] *f* Verteidigungsrede *f*, Lobrede *f*; **~gista** [-'xista] *m* Verteidiger *m*; Apologet *m*
apólogo [a'pologo] *m* (Lehr-)Fabel *f*
apoltronarse [apɔltro'narse] ⟨1a⟩ träge werden; es sich (*dat*) bequem machen; ***se apoltronó en el sofá*** er machte sich auf dem Sofa breit
apo|plejía [apople'xia] *f* MED Schlaganfall *m*; **~ *cerebral*** Gehirnschlag *m*; **~plético** [-'pletiko] apoplektisch, zu Schlaganfällen neigend
apoquinar [apoki'nar] F ⟨1a⟩ F blechen
aporcar [apɔr'kar] ⟨1f⟩ AGR (an)häufeln
aporre|ado [apɔrre'aᵈo] **I** *adj* F arm, elend, jämmerlich; **II** *m Mex*, *Cuba Art* Fleischgericht *n*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ hämmern; verprügeln; **~ *el piano*** auf dem Klavier herumhämmern; **~ *la puerta*** gegen die Tür hämmern
apor|tación [apɔrta'θiɔn] *f* Beitrag *m*; Anteil *m*; COM Einlage *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ beisteuern, beitragen; *Gründe usw* vorbringen; *Beweise* beibringen; **~ *al matrimonio*** JUR in die Ehe einbringen
aportillar [apɔrti'ʎar] ⟨1a⟩ eine Bresche schlagen in (*acus*); **~se** *Mauer* bersten, einfallen
aposen|tar [aposen'tar] ⟨1a⟩ beherbergen, einquartieren; **~tarse** Wohnung nehmen; sich niederlassen; **~to** [-'sento] *m* Zimmer *n*; Quartier *n*; Unterkunft *f*
aposición [aposi'θiɔn] *f* GRAM Apposition *f*, Beisatz *m*
apósito [a'posito] *m* Wundverband *m*
aposta [a'pɔsta] absichtlich; **~dero** [-'ᵭero] *m* Posten *m*; Wachstation *f*; Marinestation *f*; **~nte** [-'tante] *m* Wetter *m*
▸**apostar** [apɔs'tar] **1** ⟨1m⟩ wetten (um); **~ *por*** setzen auf (*acus*) (*a fig*); **~ *por un caballo*** auf ein Pferd setzen; **~ *fuerte*** hoch setzen (*a fig*); **~ *doble contra sencillo*** zwei zu eins wetten; ***¿qué apostamos?*** (um) was wollen wir wetten?; **2 ~(se)** ⟨1a⟩ *a* MIL (sich) aufstellen, (sich) postieren
apostasía [apɔsta'sia] *f* Abtrünnigkeit *f*, Abfall *m* vom Glauben
apóstata [a'pɔstata] *m* Abtrünnige(r) *m*, Apostat *m*
apostatar [apɔsta'tar] ⟨1a⟩ abtrünnig werden; *aus e-m Orden* austreten; **~ *de la fe*** vom Glauben abfallen
a posteriori [a pɔste'riori] nachträglich
apostil|la [apɔs'tiʎa] *f* Erläuterung *f*; Randbemerkung *f*; **~lar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ erläutern; mit Randbemerkungen versehen
apóstol [a'pɔstɔl] *m* Apostel *m*; *fig* **~ *de la paz*** Verfechter *m* des Friedens
apostolado [apɔsto'laᵈo] *m* Apostelamt *n*, Apostolat *n*; *fig* Sendung *f*
apostólico [apɔs'toliko] apostolisch; päpstlich
apostrofar [apɔstro'far] ⟨1a⟩ hart anfahren, anherrschen; GRAM apostrophieren
após|trofe [a'pɔstrofe] *m od f* Anrede *f*; *fig* Verweis *m*; **~trofo** [a'pɔstrofo] *m* GRAM Apostroph *m*
apostura [apɔs'tura] *f* gefälliges Aussehen *n*
apotegma [apo'tɛgma] *m* Denkspruch *m*, Sentenz *f*
apote|ósico [apote'osiko] grandios, enorm; **~osis** [-'osis] *f* Apotheose *f*; Vergöttlichung *f*, Huldigung *f*, *fig* Höhepunkt *m*
apoya|brazos [apoja'braθos] *m* Armstütze *f*; **~cabezas** [-ka'beθas] *m* Kopfstütze *f*
▸**apoya|r** [apo'jar] ⟨1a⟩ stützen; aufstützen; lehnen (***en*** an *acus*); *fig* unterstützen; **~ *un plan*** e-n Plan befürworten; **~rse** sich stützen (***en*** auf *acus*); sich (an)lehnen (***contra*** an *acus*); *fig* basieren, beruhen (***en*** auf *dat*); **~ *contra la pared*** sich an die Wand lehnen; **~tura** [-'tura] *f* MUS Vorschlag *m*
apoyo [a'pojo] *m* Stütze *f*, Lehne *f*, *fig* Hilfe *f*, Unterstützung *f*, Rückhalt *m*; ***en* ~ *de*** zur Unterstützung (*gen*); ***venir en* ~ *de alg*** j-m zu Hilfe kommen
aprecia|ble [apre'θiaᵬle] schätzbar, berechenbar; wahrnehmbar; *fig* beachtlich; **~ción** [-'θiɔn] *f* (Wert-, Ab-)

Schätzung *f*, Beurteilung *f*; *Währung* Aufwertung *f*; **~do** [-'θiaᵈo] angesehen, geachtet; **~r** [-'θiar] ⟨1b⟩ schätzen (*a fig*); anerkennen, würdigen; erkennen, sehen, wahrnehmen; *Währung* aufwerten; **~ *(en) mucho*** hoch schätzen; **~rse** *Währung* e-e Aufwertung erfahren; **~tivo** [-'tiᵬo] Schätz(ungs)…; Wert…; ***con mirada -a*** mit abschätzendem Blick
aprecio [a'preθio] *m* Hochschätzung *f*, (Hoch-)Achtung *f*; ***tener a alg en gran* ~, *tener un gran* ~ *por alg*** j-n sehr (*od* hoch) schätzen
aprehen|der [apreen'dɛr] ⟨2a⟩ fassen; festnehmen; ertappen; beschlagnahmen; *fig* erfassen; **~sión** [-'siɔn] *f* Ergreifung *f*, Festnahme *f*, Beschlagnahme *f*, -nahmung *f*
apre|miante [apre'miante] dringend; **~miar** [-'miar] ⟨1b⟩ **I** *v/t* (be)drängen; (gerichtlich) mahnen; **II** *v/i* dringlich (*od* eilig) sein; drängen; ***el tiempo apremia*** die Zeit drängt; **~mio** [a'premio] *m* Dringlichkeit *f*, Druck *m*; Zwang *m*; JUR Mahnung *f*; (Zahlungs-)Aufforderung *f*; **~ *de tiempo*** Zeitdruck *m*, -not *f*
▸**aprender** [apren'dɛr] ⟨2a⟩ lernen; **~ *a leer usw*** lesen *usw* lernen; **~ *a conducir*** Autofahren lernen; **~ *de la experiencia*** aus der Erfahrung lernen; **~ *de memoria*** auswendig lernen; ***se aprendió la lección*** er hat die Lektion gelernt
▸**aprendiz** [apren'diθ] *m*, ▸**aprendi|za** [apren'diθa] *f* Auszubildende(r *m*)*f*; Lehrling *m*, -mädchen *n*; ***estar de* ~** in der Lehre sein; **~aje** [-'θaxe] *m* Lehrzeit *f*, Lehre *f*; Lernen *n*; ***capacidad*** *f* ***de* ~** Lernfähigkeit *f*; ***contrato*** *m* ***de* ~** Lehrvertrag *m*; ***puesto*** *m* (*od* ***plaza*** *f*) ***de* ~** Lehrstelle *f*
apren|sión [apren'siɔn] *f* Besorgnis *f*, Angst *f*; falsche Vorstellung *f*, ***me da* ~** (*inf*) ich scheue mich (*inf*); ***son aprensiones tuyas*** das bildest du dir nur ein; **~sivo** [-'siᵬo] (über)ängstlich; furchtsam
apre|samiento [apresa'miento] *m* MAR Prise *f*, Kapern *n*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ ergreifen; fangen; gefangen nehmen; MAR kapern, aufbringen
apres|tar [apres'tar] ⟨1a⟩ vorbereiten; rüsten; *Stoff* appretieren; **~tarse** sich bereitmachen, sich anschicken (***a*** zu); sich vorbereiten (***a*** auf *acus*); **~to** [a'presto] *m* Vorbereitung *f*, Zurichten *n*; TEC Appretur *f*
apresu|rado [apresu'raᵈo] eilig; hastig; übereilt; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Eile *f*, Hast *f*, Beschleunigung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ (zur Eile) drängen; antreiben; beschleunigen; **~rarse** sich beeilen
apretado [apre'taᵈo] eng (*a Kleid*); knapp; dicht gedrängt; *Terminkalender usw* gedrängt; *Lage* bedrängt; F knauserig
▸**apretar** [apre'tar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* drücken (*a Knopf*, *Hand*); zusammendrücken, -pressen; *Schraube*, *Bremse* anziehen; *fig* Druck ausüben auf (*acus*); in die Enge treiben; (be)drängen; *j-m* (hart) zusetzen; **~ *los dientes*** die Zähne zusammenbeißen; **~ *el paso*** den Schritt beschleunigen; **~ *los puños*** die Fäuste ballen; **~ *contra el pecho*** an die Brust drücken; **II** *v/i* drücken (*a Hitze*, *Schuh*); eilig sein, drängen; stärker werden; **~ *a correr*** losrennen, davonlaufen; **~ *a llover*** stärker regnen; **~se** sich (zusammen)drängen; eng(er) werden; **~ *el cinturón*** *fig* den Gürtel enger schnallen
apretón [apre'tɔn] *m* Druck *m*; Drang *m*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; **~ *de manos*** Händedruck *m*
apretu|jar [apretu'xar] F ⟨1a⟩ **I** *v/t* (zusammen)drücken, quetschen; **II** *v/i* drängeln; **~jarse** sich dränge(l)n; **~jón** [-'xɔn] F *m* Drängeln *n*; **~ra** [-'tura] *f* Enge *f*, Gedränge *n*, *fig* Bedrängnis *f*, Not *f*
aprieto [a'prieto] *m* Bedrängnis *f*, Not *f*, Notlage *f*, F Klemme *f*, ***estar en un* ~** F in der Klemme sein; ***poner a alg en un* ~** j-n in Verlegenheit bringen
a priori [a 'priori] von vornherein
aprisa [a'prisa] schnell
apris|car [apris'kar] ⟨1g⟩ *Vieh* einpferchen; **~co** [a'prisko] *m* Schafhürde *f*, Pferch *m*
aprisionar [aprisio'nar] ⟨1a⟩ ins Gefängnis stecken, einsperren; *fig* einklemmen
apro|bación [aproᵬa'θiɔn] *f* Billigung *f*, Zustimmung *f*, Beifall *m*; Genehmi-

gung *f*; Verabschiedung *f* (*e-s Gesetzes*); **~bado** [-'ƀaᵈo] *Examen* bestanden; *Note* genügend

▸ **aproba|r** [apro'ƀar] ⟨1m⟩ billigen, gutheißen; zustimmen; genehmigen; *Gesetz* verabschieden; *Prüfung* bestehen; **~torio** [-'torĭo] beifällig; zustimmend

apron|tamiento [aprɔnta'mĭento] *m* Bereitstellung *f*; Beschaffung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ bereitstellen; beschaffen

apro|piación [apropĭa'θĭɔn] *f* Aneignung *f*; **~ indebida** JUR widerrechtliche Aneignung *f*; **~piado** [-'pĭaᵈo] geeignet, angemessen, passend; **~piar** [-'pĭar] ⟨1b⟩ anpassen; **~piarse** sich *etw* aneignen

aprove|chable [aproƀe'tʃaƀle] brauchbar; verwertbar; **~chado** [-'tʃaᵈo] **I** *adj Schüler* fleißig; *desp* berechnend; **II** *m* Profitjäger *m*; **~chamiento** [-tʃa'mĭento] *m* Nutzung *f*; Ausnutzung *f*; Nutzen *m*; TEC Verwertung *f*; **~ de residuos** Abfallverwertung *f*

▸ **aprovechar** [aproƀe'tʃar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* nutzen; ausnutzen; gebrauchen; **II** *v/i* nutzen, nützen; vorwärts kommen; ▸ **¡que aproveche!** guten Appetit!; **~se** *v/r* **~ de a/c** sich etw zunutze machen, etw ausnutzen

aprovisio|namiento [aprɔƀisĭona'mĭento] *m* Versorgung *f*; MIL Verpflegung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ versorgen; verproviantieren; **~narse** sich eindecken (**de** mit)

aproximación [aprɔgsima'θĭɔn] *f* Annäherung *f*; Trostpreis *m* (*in der span Lotterie*)

▸ **aproxi|madamente** [aprɔgsimaᵭa'mente] *adv* ungefähr, etwa; **~mado** [-'maᵈo] annähernd; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ nähern, näher bringen; näher (heran)rücken; **~marse** sich nähern, nahen; näher (heran)kommen; **~ a los setenta** auf die siebzig zugehen; **se aproxima el invierno** der Winter naht; **~ a la verdad** der Wahrheit nahe kommen; **~mativo** [-ma'tiƀo] annähernd

aptitud [apti'tu⁽ᵈ⁾] *f* Eignung *f*, Fähigkeit *f*; Begabung *f* (**para** für); Tauglichkeit *f*; **prueba *f* de ~** Eignungsprüfung *f*

apto ['apto] fähig, geschickt; tauglich (**a** MIL); **~ para menores, ~ para todos los públicos** *Film* jugendfrei

apuesta [a'pŭesta] *f* Wette *f*; Einsatz *m*

apuesto [a'pŭesto] **I** → **apostar**; **II** *adj* stattlich; schmuck; gut aussehend

apu|nado [apu'naᵈo] *Am Mer* an Höhenkrankheit leidend; **~narse** [-'narse] *Am Mer* ⟨1a⟩ die Höhenkrankheit bekommen

apunta|ción [apunta'θĭɔn] *f* Anmerkung *f*, Aufzeichnung *f*; MUS Notierung *f*; **~do** [-'taᵈo] spitz; **~dor** [-'ᵭɔr] *m*, **-a** *f* THEA Souffleur *m*, Souffleuse *f*; **~lamiento** [-la'mĭento] *m* BAU Abstützen *n*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ BAU (ab)stützen; verstreben; *fig* stützen, festigen; **~miento** [-'mĭento] *m* JUR Aktenauszug *m*

▸ **apuntar** [apun'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* notieren; anmerken; zeigen, (hin)deuten, hinweisen auf (*acus*); andeuten; skizzieren; *in e-e Liste* eintragen, -schreiben; anschreiben (*beim Händler*); *Waffe* richten auf (*acus*); THEA soufflieren; **~ con el dedo** mit dem Finger zeigen (*od* deuten) auf (*acus*); MIL **¡apunten!** legt an!; **II** *v/i* sich zeigen; *Bart* sprießen; MIL zielen; anlegen; **~ a que** darauf hindeuten, dass; **~ alto** *fig* hoch hinauswollen; **apunta el día** der Tag bricht an; **~se** sich (an)melden (**a** für, zu); *Wein* e-n Stich bekommen; *Erfolg* verbuchen; **~ la victoria** den Sieg erringen; **~ un tanto** e-n Treffer erzielen; **¡me apunto!** ich mach mit!

apunte [a'punte] *m* Anmerkung *f*; Notiz *f*; MAL Skizze *f*; THEA Stichwort *n* (*des Souffleurs*); **~s** *pl* Aufzeichnungen *f/pl*, Skript *n*; **tomar ~s** Notizen machen; mitschreiben; MAL skizzieren

apuntillar [apunti'ʎar] ⟨1a⟩ STIERK den Genickstoß geben; *fig* den Gnadenstoß geben

apuñalar [apuɲa'lar] ⟨1a⟩ erdolchen, erstechen; niederstechen

apu|rado [apu'raᵈo] leer, erschöpft; sorgfältig, genau; heikel, schwierig; *Am* eilig; **~ de dinero** knapp bei Kasse; **~ de tiempo** unter Zeitdruck; in Zeitnot; F **estoy ~** ich bin in Eile; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ aufbrauchen; *Glas usw* leeren, austrinken; *Geduld* erschöpfen; *fig* ausschöpfen; bedrücken; peinlich sein; *zur Eile* antreiben, drängen; **me apura llegar tarde** es ist mir peinlich zu spät zu kommen; **~rarse** sich grämen; sich etw zu Herzen nehmen; *bsd Am* sich

beeilen; **¡no te apures!** mach dir keine Sorgen!; *Am* es eilt nicht

apuro [a'puro] *m* Bedrängnis *f*; unangenehme Lage *f*; Verlegenheit *f*; Mittellosigkeit *f*; Not *f*; Kummer *m*; *Am* Eile *f*; **en caso de ~** im Notfall; **me da ~** es ist mir peinlich *od* unangenehm; **estar en un ~** F in der Klemme sitzen; **pasar ~s** Not leiden; **poner a alg en ~** j-n in Verlegenheit bringen; **sacar a alg de un ~** F j-m aus der Patsche helfen

aquaplaning [akŭa'planiŋ] *m* Aquaplaning *n*

aque|jado [akɛ'xaᵈo] **estar ~ de** MED leiden an (*dat*); befallen sein von; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ quälen; bedrängen; plagen; **le aqueja una rara enfermedad** er leidet an e-r seltenen Krankheit

▸ **aquel** [a'kɛl], ▸ **aquella** [a'keʎa], ▸ **aquello** [a'keʎo] jener, jene, jenes; der, die, das dort; der-, die-, dasjenige; **tener mucho aquel** viel Anmut haben

aquelarre [ake'larrɛ] *m* Hexensabbat *m* (*a fig*)

▸ **aquí** [a'ki] hier; hierher; jetzt; **de ~ que** daher (kommt es, dass); **de ~ en adelante** von nun an; **de ~ para allá** hin und her; **de ~ a ocho días** heute in acht Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~** hier(her); **he ~** hier ist (sind); **¡ven ~!** komm hierher!

aquiescen|cia [akĭes'θenθĭa] *f* Zustimmung *f*; **~te** [-'θente] zustimmend

aquietar [akĭe'tar] ⟨1a⟩ beruhigen; **~se** sich beruhigen

aquilatar [akila'tar] ⟨1a⟩ *Gold usw* auf s-e Reinheit prüfen; *fig* erproben, prüfen

aquilino [aki'lino] → **aguileño**

Aquisgrán [akiz'gran] *m* Aachen *n*

ara ['ara] *f* Altar *m*; **en ~s de** um … willen, wegen (*gen*)

árabe ['araƀe] **I** *adj* arabisch; **II** *m*, *f* Araber(in) *m*(*f*)

arabesco [ara'ƀesko] **I** *adj* arabisch; **II** *m* Arabeske *f*, Schnörkel *m*

Arabia Saudí [a'raƀĭa saŭ'ᵭi] *f* Saudi-Arabien *n*

arábi|co [a'raƀiko], **~go** [-'raƀigo] arabisch

arabista [ara'ƀista] *m*, *f* Arabist(in) *m* (*f*)

arable [a'raƀle] anbaufähig, ackerfähig; **suelo *m* ~** Ackerboden *m*

arácnidos [a'ragniᵭos] *m/pl* ZO Spinnentiere *n/pl*

ara|da [a'raᵭa] *f* Pflügen *n*; **~do** [a'raᵈo] *m* Pflug *m*; **~dor** [-'ᵭɔr] *m* Pflüger *m*; ZO **~ de la sarna** Krätzmilbe *f*

Aragón [ara'gɔn] *m* Aragonien *n*

aragonés [arago'nes] **I** *adj* aragonisch, aragonesisch; **II** *m*, **-esa** *f* Aragonier(in) *m*(*f*)

arameo [ara'meo] aramäisch

arancel [aran'θɛl] *m* Tarif *m*; Zoll(tarif) *m*; Preistabelle *f*; **~ario** [-'larĭo] Gebühren…; Zoll…

arándano [a'randano] *m* BOT Heidel-, Blaubeere *f*; **~ rojo** Preiselbeere *f*

arandela [aran'dela] *f* TEC Scheibe *f*, Lamelle *f*, Flansch *m*; Lochverstärker *m*

▸ **ara|ña** [a'raɲa] *f* ZO Spinne *f*; *Fisch* Drachenfisch *m*; *fig* Kronleuchter *m*, Lüster *m*; **~ de mar** ZO Meer-, Seespinne *f*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ kratzen; schrammen; *fig* zusammenkratzen; **~ñarse** sich (*dat*) zerkratzen; **~ñazo** [-'ɲaθo] *m* Kratzer *m*; Kratzwunde *f*; Schramme *f*; **~ñuela** [-'ɲŭela] *f*, **~ñuelo** [-'ɲŭelo] *m* ZO Spinnmilbe *f*

arar [a'rar] ⟨1a⟩ pflügen; ackern

arbi|traje [arƀi'traxe] *m* JUR Schiedsspruch *m*; Schiedsverfahren *n*; SPORT Schiedsrichteramt *n*; Schiedsrichtern *n*; COM Arbitrage *f*; **~tral** [-'tral] schiedsrichterlich; Schieds…; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ e-n Schiedsspruch fällen, schlichten; SPORT Schiedsrichter sein, schiedsrichtern; **~trariedad** [-trarĭe'ᵭa⁽ᵈ⁾] *f* Willkür *f*; Eigenmächtigkeit *f*; **~trario** [-'trarĭo] willkürlich; eigenmächtig; **~trio** [ar'ƀitrĭo] *m* freier Wille *m*; Gutdünken *n*; **~s *pl* (municipales)** Gemeindeabgaben *f/pl*; HIST Stadtzoll *m*

▸ **árbitro** ['arƀitro] *m* Schiedsrichter *m*; BOXEN Ringrichter *m*; *fig* **ser el ~ de a/c** tonangebend sein

▸ **árbol** ['arƀɔl] *m* Baum *m*; MAR Mast *m*; TEC Achse *f*, Welle *f*; **~ de la ciencia** Baum *m* der Erkenntnis; **~ genealógico** Stammbaum *m*; **~ de hoja caduca** (*od* **caducifolio**) Laubbaum *m*; **~ de levas** Nockenwelle *f*; **~ de Navidad** Weihnachtsbaum *m*; **~ de la vida** BOT Lebensbaum *m*; **los ~es le impiden ver el bosque** er sieht den Wald vor lauter Bäumen nicht

arbo|lado [arƀo'la^{d}o] **I** *adj* mit Bäumen bepflanzt; **II** *m* Baumbestand *m*; Allee *f*; **~ladura** [-la'đura] *f* MAR Bemastung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ MAR bemasten; **~leda** [-'leđa] *f* Baumpflanzung *f*, Waldstück *n*
arbóreo [ar'ƀoreo] Baum…
arbori|cultor [arƀorikul'tɔr] *m* Baumzüchter *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Baumzucht *f*; **~forme** [-'fɔrme] baumartig
arbotante [arƀo'tante] *m* ARCH Strebepfeiler *m*, -bogen *m*
▸ **arbusto** [ar'ƀusto] *m* Strauch *m*; Staude *f*; Busch *m*
arca ['arka] *f* Truhe *f*; Kasten *m*; **~s** *pl* Schatzkammer *f* (*a fig*); **~ de agua** Wasserturm *m*; **~ de la alianza** REL Bundeslade *f*; **~ (para caudales)** Safe *m*, Geldschrank *m*; **~ de Noé** Arche *f* Noah
arcabuz [arka'buθ] *m* HIST Arkebuse *f*
arcada [ar'kađa] *f* Arkade *f*; Säulen-, Bogengang *m*; Brückenbogen *m*; MED Brechreiz *m*; MUS Bogenstrich *m*
arca|ico [ar'kaĭko] altertümlich; veraltet; **~ísmo** [-'izmo] *m* veralteter Ausdruck *m*, Archaismus *m*
arcángel [ar'kaŋxel] *m* Erzengel *m*
arcano [ar'kano] **I** *adj* verborgen, geheim; **II** *m* Geheimmittel *n*, Geheimnis *n*
arce ['arθe] *m* BOT Ahorn *m*
arcediano [arθe'đĭano] *m* Erzdiakon *m*
arcén [ar'θen] *m* *Straße* Rand-, Seitenstreifen *m*, Bankette *f*
archi… [artʃi…] Erz…; **~conocido** [-kono'θiđo] sehr *bzw* überall bekannt; **~diácono** [-'dĭakono] *m* Erzdiakon *m*; **~diócesis** [-'đĭoθesis] *f* Erzbistum *n*; **~ducado** [-đu'ka^{d}o] *m* Erzherzogtum *n*; **~duque** [-'đuke] *m* Erzherzog *m*; **~episcopal** [-episko'pal] erzbischöflich; **~famoso** [-fa'moso] *iron* hochberühmt
archipiélago [artʃi'pĭelago] *m* Inselgruppe *f*, Archipel *m*
archisabido [artʃisa'ƀiđo] sattsam bekannt
archi|vador [artʃiƀa'đɔr] *m* Aktenschrank *m*; (Akten-)Ordner *m*; Kartothek *f*; Aktei *f*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ archivieren; *Akten* ablegen; aufbewahren; *fig* ad acta legen; **~vero** [-'ƀero] *m* Archivar *m*
▸ **archivo** [ar'tʃiƀo] *m* Archiv *n*; Ablage *f*; INFORM Datei *f*
arci|lla [ar'θiʎa] *f* MINER Ton *m*, Tonerde *f*; Lehm *m*; **~ esquistosa** Schieferton *m*; **~ refractaria** Schamotte *f*; **~lloso** [-'ʎoso] tonhaltig
arcipreste [arθi'preste] *m* Erzpriester *m*
▸ **arco** ['arko] *m* Bogen *m* (*a* ARCH, MUS, SPORT); **~ iris** Regenbogen *m*; **~ de medio punto** Rundbogen *m*; **~ ojival** Spitzbogen *m*; **~ peraltado** überhöhter Bogen *m*; **~ triunfal** (*od* **de triunfo**) Triumphbogen *m*; **~ voltaico** Lichtbogen *m*
arcón [ar'kɔn] *m* (große) Truhe *f*
arder [ar'đer] ⟨2a⟩ brennen; in Flammen stehen; *fig* **~ de** (*od* **en**) brennen vor; entbrennen in; **estar que arde** vor Wut kochen; **está la cosa que arde** gleich wirds was geben
ardid [ar'đi$^{(d)}$] *m* List *f*, Kunstgriff *m*; Kniff *m*, Trick *m*
ardiente [ar'đĭente] brennend, heiß; glühend; *fig* feurig
ardilla [ar'điʎa] *f* ZO Eichhörnchen *n*
ardite [ar'đite] *m alte Münze*; *fig* **no valer un ~** keinen (roten) Heller (*od* Deut) wert sein
ardor [ar'đɔr] *m* Glut *f*, Hitze *f*; Brennen *n*; *fig* Eifer *m*; **~ de estómago** Sodbrennen *n*; *fig* **en el ~ de la batalla** (*od* **disputa**) in der Hitze des Gefechts; **~oso** [arđo'roso] glühend; *fig* feurig; hitzig
arduo ['arđŭo] schwierig; mühselig
área ['area] *f* Fläche *f*; Gebiet *n* (*a fig*); *Maß* Ar *n*; **~ de castigo, ~ de penalty** SPORT Strafraum *m*; **~ de descanso** Rastplatz *m*; **~ de embarque** AVIA Abflugbereich *m*; **~ de influencia** Einflussbereich *m*; **~ metropolitana** Großstadtgebiet *n*; **~ de no fumar** Nichtraucherzone *f*; **~ operativa** *Polizei usw* Einsatzraum *m*; **~ de servicio** *Autobahn* Raststätte *f*; **~ tarifaria** Tarifzone *f*
▸ **are|na** [a'rena] *f* Sand *m*; Arena *f* (*a* STIERK); **~s movedizas** Treib-, Flugsand *m*; **bajar a la ~** zum Kampf antreten (*a fig*); **edificar sobre ~** *fig* auf Sand bauen; **~nal** [-'nal] *m* Sandfläche *f*; Sandgrube *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ mit Sand bestreuen; **~nero** [-'nero] *m* Sandbe-

hälter *m*; STIERK Sandstreuer *m*; BAHN Sandkasten *m* (*a für Kinder*)
aren|ga [a'reŋga] *f* Ansprache *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ eine Ansprache halten an (*acus*)
are|nilla [are'niʎa] *f* Streusand *m*; **~s** *pl* MED Grieß *m*; **~nisca** [-'niska] *f* MINER Sandstein *m*; **~nisco** [-'nisko] sandhaltig; **~noso** [-'noso] sandig
arenque [a'reŋke] *m* Hering *m*; **~ ahumado** Bückling *m*; **~ enrollado** Rollmops *m*; **~ fresco** grüner Hering *m*; **~ salado** Salzhering *m*
aréola [a'reola] *f*, **areola** [are'ola] *f* ANAT Warzenhof *m*; MED Hof *m* (*um e-e Wunde*)
arepa [a'repa] *f* *Art* Maisbrötchen *m*; Maiskuchen *m*
arete [a'rete] *m* Ohrring *m*
argamasa [arga'masa] *f* Mörtel *m*
Argel [ar'xel] *m* Algier *n*
Argelia [ar'xelĭa] *f* Algerien *n*
argelino [arxe'lino] **I** *adj* algerisch; **II** *m*, **-a** *f* Algerier(in) *m(f)*
argénteo [ar'xenteo] silbern; silbrig
argentífero [arxen'tifero] silberhaltig
Argentina [arxen'tina] *f* Argentinien *n*
argentino [arxen'tino] **I** *adj* **1** argentinisch; **2** silbrig; *Stimme* silberhell; **II** *m*, **-a** *f* Argentinier(in) *m(f)*
argolla [ar'goʎa] *f* Eisen-, Metallring *m*; *Am* Ehering *m*
argón [ar'gɔn] *m* CHEM Argon *n*
argot [ar'go, ar'gɔt] *m* Argot *m*, *n*; Jargon *m*
argucia [ar'guθĭa] *f* Arglist *f*, Spitzfindigkeit *f*
argüir [ar'gŭir] ⟨3g⟩ **I** *v/t* folgern; schließen (lassen) auf (*acus*); anführen; **II** *v/i* argumentieren
argumen|tación [argumenta'θĭɔn] *f* Beweisführung *f*; Begründung *f*; Argumentation *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ argumentieren; Schlüsse ziehen, folgern
▸ **argumento** [argu'mento] *m* Argument *n*; Schluss *m*; Beweisgrund *m*; Inhaltsangabe *f*; THEA, *Film* Handlung *f*; Thema *n*
aria ['arĭa] *f* Arie *f*
aridez [ari'đeθ] *f* Dürre *f*; *a fig* Trockenheit *f*
árido ['ariđo] dürr; trocken (*a fig*)
Aries ['arĭes] *m* ASTR Widder *m*
ariete [a'rĭete] *m* HIST Sturm-, Rammbock *m*; *Fußball* Mittelstürmer *m*

> Das spanische Wort **argumento** hat außer „Argument" auch noch die Übersetzung „Handlung" oder „Thema":
> **Me encantó el argumento de la película.**
> Die Handlung des Films hat mir sehr gut gefallen.

ario ['arĭo] **I** *adj* arisch; **II** *m* Arier *m*
arisco [a'risko] *Tier* störrisch; *Mensch* unliebenswürdig, widerborstig; schroff
arista [a'rista] *f* Kante *f* (*a* MAT); Grat *m*; (Gebirgs-)Kamm *m*; BOT Granne *f*
aris|tocracia [aristo'kraθĭa] *f* Aristokratie *f*; **~tócrata** [-'tokrata] *m*, *f* Aristokrat(in) *m(f)*; **~tocrático** [-to'kratiko] aristokratisch
aritméti|ca [ariđ'metika] *f* Arithmetik *f*; **~co** [-'metiko] arithmetisch
arle|quín [arle'kin] *m* Harlekin *m*; Hanswurst *m*; **~quinada** [-ki'na$^{(d)}$a] *f* Harlekinade *f*, dummer Streich *m*
▸ **arma** ['arma] *f* Waffe *f* (*a fig*); Waffen-, Truppengattung *f*; **~ blanca** blanke Waffe *f*; **~ contundente** Schlag-, Stoßwaffe *f*; **~ cortante** Hiebwaffe *f*; **~ de destrucción masiva** Massenvernichtungswaffe *f*; **~ de doble filo** (*od* **de dos filos**) *fig* zweischneidiges Schwert *n*; **~ de fuego** Schusswaffe *f*; **~s nucleares** Atom-, Kernwaffen *f/pl*; **~ punzante** Stichwaffe *f*; **~ de reglamento** Dienstwaffe *f*; **~s** *pl* Wappen *n*; **alzarse** (*od* **levantarse**) **en ~s** sich erheben, sich empören; **hacer sus primeras ~s** sich die ersten Sporen verdienen; **llamar a las ~s** zu den Waffen rufen; **pasar por las ~s** erschießen; **presentar ~s** das Gewehr präsentieren; **tomar las ~s** zu den Waffen greifen; **con ~s y bagajes** *fig* mit Sack und Pack; **de ~s tomar** *fig* mit Vorsicht zu genießen; **mujer** *f* **de ~s tomar** F *fig* Dragoner *m*
arma|da [ar'mađa] *f* Kriegsflotte *f*; Kriegsmarine *f*; **~día** [-'đia] *f* Floß *n*; **~dillo** [-'điʎo] *m* ZO Gürteltier *n*; **~do** [-'ma^{d}o] bewaffnet; *fig* gewappnet; ausgerüstet (**de** mit); **~dor** [-'đɔr] *m* MAR Reeder *m*; **~dura** [-'đura] *f* (Ritter-)

Rüstung *f*; TEC Gerüst *n*; Gestell *n*; Armatur *f*; Fassung *f*; MUS Vorzeichen *n/pl*; ~ ***de cama*** Bettstelle *f*; ~ (***de tejado***) Dachstuhl *m*; **~mentista** [-men'tista], **~mentístico** [-men'tistiko] Rüstungs...; ***industria f armamentista*** Rüstungsindustrie *f*; **~mento** [-'mento] *m* MIL Rüstung *f*; Bewaffnung *f*; MAR Bestückung *f*; Ausrüstung *f*

armar [ar'mar] ⟨1a⟩ MIL bewaffnen; aufrüsten; MAR bestücken; ausrüsten; TEC aufstellen; *Zelt* aufschlagen; F verursachen, anrichten; **~la** Streit anfangen; Krach schlagen; **~se** sich bewaffnen; sich rüsten (*a fig*); ***la que se va a armar*** F das wird was geben; ~ ***de paciencia*** sich mit Geduld wappnen; ~ ***de valor*** s-n Mut zusammennehmen; sich ein Herz fassen

► **arma|rio** [ar'marĭo] *m* Schrank *m*; ~ ***empotrado*** Einbauschrank *m*; ~ ***de luna*** Spiegelschrank *m*; ~ ***rinconero*** Eckschrank *m*; ~ ***ropero*** Kleider-, Wäscheschrank *m*; ~ ***zapatero*** Schuhschrank *m*; ***salir del ~*** F sich outen; **~toste** [-'tɔste] F *m* ungefüges Möbel *n*; F Ungetüm *n*; **~zón** [-'θɔn] *f* Gerüst *n*; Gestell *n*; Rahmen *m*

armella [ar'meʎa] *f* TEC Ringschraube *f*, Schraubhaken *m*

Armenia [ar'menĭa] *f* Armenien *n*

armenio [ar'menĭo] **I** *adj* armenisch; **II** *m*, **-a** *f* Armenier(in) *m(f)*

arme|ría [arme'ria] *f* Waffenhandlung *f*; Rüstkammer *f*; Zeughaus *n*; **~ro** [ar'mero] *m* Waffenschmied *m*; Waffenhändler *m*; Gewehrständer *m*

armiño [ar'miɲo] *m* ZO Hermelin *n*

armisticio [armis'tiθĭo] *m* Waffenstillstand *m*

armonía [armo'nia] *f* Harmonie *f* (*a fig*); Wohlklang *m*; *fig* Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*; MUS Harmonielehre *f*

armóni|ca [ar'monika] *f* Mundharmonika *f*; **~co** [-'moniko] **I** *adj* harmonisch; **II** *m* MUS Oberton *m*; Flageolettton *m*

armo|nio [ar'monĭo] *m* MUS Harmonium *n*; **~nioso** [-'nĭoso] harmonisch (*a fig*), wohlklingend; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* in Einklang bringen (*a fig*); angleichen; **II** *v/i* harmonieren; zusammenpassen

armuelle [ar'mŭeʎe] *m* BOT Melde *f*

arnés [ar'nes] *m* Harnisch *m*; ***arneses*** *pl* Pferdegeschirr *n*; Reitzeug *n*

árnica ['arnika] *f* BOT Arnika *f*; (***tintura f de***) ~ Arnikatinktur *f*

aro ['aro] *m* Ring *m*; (Spiel-)Reifen *m*; BOT Aronstab *m*; *Am* Ohrring *m*; ***entrar*** (*od* ***pasar***) ***por el ~*** klein beigeben, F zu Kreuze kriechen; ***hacer pasar por el ~*** *j-n* kleinkriegen

aro|ma [a'roma] *m* Aroma *n*, Wohlgeruch *m*, Duft *m*; **~materapia** [-mate'rapĭa] *f* Aromatherapie *f*; **~mático** [-'matiko] aromatisch; würzig; **~matizar** [-mati'θar] ⟨1f⟩ aromatisieren; würzen

arpa ['arpa] *f* Harfe *f*; ~ ***eólica*** Windharfe *f*

arpe|giar [arpɛ'xĭar] ⟨1b⟩ MUS arpeggieren; **~gio** [ar'pɛxĭo] *m* MUS Arpeggio *n*

arpía [ar'pia] *f* MYTH Harpyie *f*; F *fig* Xanthippe *f*, Drachen *m*

arpillera [arpi'ʎera] *f* Sackleinen *n*

arpista [ar'pista] *m*, *f* Harfenspieler(in) *m(f)*, Harfenist(in) *m(f)*

arpón [ar'pɔn] *m* Harpune *f*; TEC Krampe *f*

arpo|near [arpone'ar] ⟨1a⟩ harpunieren; **~nero** [-'nero] *m* Harpunenfischer *m*; Harpunier *m*

arque|ada [arke'aɗa] *f* MUS Bogenstrich *m*; **~ado** [-'aᵈo] gewölbt; gekrümmt; ***piernas*** *f/pl* **-as** O -Beine *n/pl*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ wölben; biegen; MAR *Schiff* vermessen; ~ ***las cejas*** die Augenbrauen hochziehen; ~ ***el lomo*** *Katze* e-n Buckel machen; **~arse** sich wölben; sich biegen

arqueo [ar'keo] *m* Wölben *n*; Wölbung *f*, Krümmung *f*; MAR (Schiffs-)Vermessung *f*; Tonnage *f*; ~ (***de caja***) COM Kassensturz *m*

arque|ología [arkeolɔ'xia] *f* Archäologie *f*; **~ológico** [-o'lɔxiko] archäologisch; **~ólogo** [-'ologo] *m*, **-a** *f* Archäologe *m*, Archäologin *f*; Altertumsforscher(in) *m(f)*

arque|ría [arke'ria] *f* ARCH Bogenwerk *n*; **~ro** [-'kero] *m* Bogenschütze *m*; *bsd Am* Torwart *m*

arqueta [ar'keta] *f* Schatulle *f*, Kästchen *n*

arquetipo [arke'tipo] *m* Urbild *n*, Archetyp(us) *m*

arquitec|to [arki'tɛkto] *m*, **-a** *f* Architekt(in) *m(f)*; *ehem* Baumeister *m*; **~tónico** [-'toniko] architektonisch; **~tura** [-'tura] *f* Architektur *f*, Baukunst *f*

arquitrabe [arki'traƀe] *m* ARCH Architrav *m*

arrabal [arra'ƀal] *m* Vorstadt *f*; *Am* Armenviertel *n*; **~ero** [-'lero] **I** *adj* vorstädtisch; *desp* ordinär; **II** *m* Vorstädter *m*; *desp* ordinärer Typ *m*

arraci|mado [arraθi'maᵈo] traubenförmig; *fig* dicht gedrängt; **~marse** [-'marse] ⟨1a⟩ sich (zusammen)drängen

arraclán [arra'klan] *m* BOT Faulbaum *m*

arrai|gado [arraĭ'gaᵈo] verwurzelt (*a fig*); *fig* eingewurzelt; ansässig; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ (ein)wurzeln, Wurzel(n) schlagen; **~garse** ansässig *od* heimisch werden; Fuß fassen

arraigo [a'rraĭgo] *m* Wurzelschlagen *n*; (Ein-)Wurzeln *n*; *fig* Verwurzelung *f*

arramblar [arram'blar] ⟨1a⟩ versanden; *fig* zusammenraffen; ~ ***con todo*** alles an sich reißen

arranca|da [arraŋ'kaɗa] *f* (plötzliches) Anfahren *n*; **~dero** [-'ɗero] *m* Start(-platz) *m*; **~do** [-'kaᵈo] heruntergekommen; schäbig; **~dora** [-'ɗora] *f* AGR Rodemaschine *f*

arrancar [arraŋ'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* ausreißen; entreißen; abreißen; *Zahn* ziehen; *Motor* anlassen; *Geheimnis* entlocken; abnötigen; ***le arrancaron el bolso*** die Handtasche wurde ihr entrissen; **II** *v/i* an-, ab-, losfahren; starten; *Motor* anspringen; *Maschine* anlaufen; *Stier* angreifen; *fig* ausgehen (***de*** von); ~ ***a*** *inf* anfangen zu *inf*; ~ ***a correr*** (plötzlich) loslaufen; **~se** plötzlich etw tun; ~ ***por sevillanas*** (plötzlich) anfangen, Sevillanas zu tanzen

arranchar [arran'tʃar] ⟨1a⟩ MAR nahe vorbeifahren an (*dat*); die Segel brassen; *Am* F entreißen

arranque [a'rraŋke] *m* Ausreißen *n*; Anfahren *n*; Start *m* (*a* INFORM); Anlaufen *n*; AUTO Anlasser *m*, Starter *m*; *fig* Entschlusskraft *f*; rascher Entschluss *m*; Anwandlung *f*; Anfall *m*; ~ ***automático*** Startautomatik *f*; ~ ***en frío*** Kaltstart *m*; ~ ***de pie*** *Motorrad* Kickstarter *m*; ***punto m de ~*** Ausgangspunkt *m*

arras ['arras] *f/pl* Handgeld *n*; Brautgeld *n*

arrasar [arra'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* einebnen; zerstören; dem Erdboden gleichmachen; *Festung* schleifen; **II** *v/i* F triumphieren; e-n Riesenerfolg haben; **~se** *v/r* ~ ***en lágrimas*** in Tränen zerfließen

arras|trado [arras'traᵈo] armselig, elend; ***vida f -a*** kümmerliches Leben *n*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* schleifen, schleppen, ziehen; mit sich (fort)reißen; *fig* mitreißen; nach sich ziehen; ~ ***los pies*** F schlurfen, latschen; **II** *v/i* schleifen; *Kartenspiel* (Trumpf) ausspielen; **~trarse** kriechen; robben; *fig* sich erniedrigen

arrastre [a'rrastre] *m* Fortschleppen *n*; STIERK Abschleppen *n* des toten Stiers; *Kartenspiel* (Trumpf-)Ausspielen *n*; ***estar para el ~*** schrottreif sein; *fig* zum alten Eisen gehören; völlig kaputt sein

arrayán [arra'jan] *m* BOT Myrte *f*

¡arre! ['arrɛ] hott!, hü!; los!

arre|ada [arrɛ'aɗa] *Am f* Treiben *n* (*von Vieh*); *Arg*, *Mex* Viehdiebstahl *m*; **~ador** [-'ɗɔr] *Am m* Peitsche *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Vieh u fig* antreiben; *Am Vieh* stehlen; F *Schlag* versetzen, verpassen; **II** *v/i* sich beeilen; F ***¡arrea!*** los!, schnell!, F dalli!; nanu!

arrebañar [arrɛƀa'ɲar] ⟨1a⟩ → ***rebañar***

arreba|tado [arrɛƀa'taᵈo] ungestüm, jäh, hastig; **~tador** [-ta'ɗɔr] hin-, mitreißend; entzückend; **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Ungestüm *n*; Entzücken *n*; Verzückung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ entreißen; rauben; *fig* mit-, hinreißen; entzücken; *Am Mer* anfahren; ***el ladrón le arrebató el bolso*** der Dieb entriss ihr die Handtasche; **~tarse** außer sich geraten; sich ereifern; aufbrausen; **~to** [arrɛ'ƀato] *m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; Anwandlung *f*; Verzückung *f*; ~ ***de cólera*** Jähzorn *m*; Wutanfall *m*

arrebol [arrɛ'ƀɔl] *m poet* Röte *f*; Morgen-, Abendrot *n*; **~ar** [-ƀo'lar] ⟨1a⟩ röten

arrebujar [arrɛƀu'xar] ⟨1a⟩ zerknittern; **~se** sich gut zudecken, F sich einmummeln

arrechucho [arrɛ'tʃutʃo] F *m* Anwandlung *f*, Koller *m*; plötzliche Übelkeit *f*

arreciar [arrɛ'θĭar] ⟨1b⟩ stärker werden; zunehmen; *Wind* auffrischen

arrecife [arrɛ'θife] *m* Riff *n*; ~ ***de coral*** Korallenriff *n*

arredrar [arrɛ'đrar] ⟨1a⟩ einschüchtern; erschrecken; **~se** zurückweichen; zurückscheuen; Angst bekommen

arreglado [arrɛ'glaᵈo] ordentlich; geregelt; ***siempre va muy -a*** sie ist immer sehr gepflegt; ***si empieza a llover estamos ~s*** wenn es anfängt zu regnen, sind wir aufgeschmissen

▸ **arreglar** [arrɛ'glar] ⟨1a⟩ regeln, richten; ordnen; in Ordnung bringen; aufräumen, herrichten; ausbessern, reparieren; arrangieren; MUS *a* einrichten, bearbeiten; *Rechnung* begleichen; ***~ cuentas*** abrechnen (*a fig*); ***¡ya te arreglaré yo!*** *drohend* dir werd ichs zeigen!

▸ **arreglarse** [arrɛ'glarse] ⟨1a⟩ sich herrichten, sich fertig machen, sich schön machen; sich arrangieren; ***~ con alg*** JUR sich mit j-m vergleichen; ***~ con a/c*** mit etw zurande kommen; ***el tiempo se arregla*** das Wetter wird besser; ***¡arréglate como puedas!*** sieh zu, wie du zurechtkommst!; ***¡todo se arreglará!*** es wird schon wieder (gut) werden!; ***arreglárselas*** zurechtkommen; sich zu helfen wissen

arreglista [arrɛ'glista] *m* MUS Arrangeur *m*

arreglo [a'rrɛglo] *m* Regelung *f*, Anordnung *f*; Herrichten *n*; Ausbesserung *f*, Reparatur *f*; Abmachung *f*; JUR Vergleich *m*; MUS Bearbeitung *f*, Einrichtung *f*, Arrangement *n*; F Liebschaft *f*; ***~ de cuentas*** Abrechnung *f*; ***con ~ a*** gemäß; ***no tienes ~*** dir ist nicht zu helfen; ***esto no tiene ~*** da ist nichts zu machen

arrejuntarse [arrexun'tarse] F ⟨1a⟩ in wilder Ehe leben

arrellanarse [arrɛʎa'narse] ⟨1a⟩ es sich bequem machen (*in e-m Sessel usw*)

arremangar [arrɛmaŋ'gar] ⟨1h⟩ *v/t u v/r* **~se** *Ärmel* hoch-, aufkrempeln; *Hose* umkrempeln; *Rock* schürzen; F *fig* sich aufraffen

arreme|ter [arrɛme'tɛr] ⟨2a⟩ angreifen (*a fig*), anfallen; ***~ contra a fig*** herfallen über (*acus*); **~tida** [-'tiđa] *f* MIL Angriff *m*, Überfall *m*

arremolinar [arrɛmoli'nar] ⟨1a⟩ aufwirbeln; **~se** *fig* sich zusammendrängen

arren|dable [arren'dable] verpachtbar, vermietbar; **~dador** [-da'đɔr] *m* Verpächter *m*; Vermieter *m*

arrendajo [arren'daxo] *m* ZO Eichelhäher *m*

arren|damiento [arrenda'mĭento] *m* Verpachtung *f*; Pacht *f*, Vermietung *f*; ***dar en ~*** verpachten; vermieten; ***tomar en ~*** pachten; mieten; **~dar** [-'dar] ⟨1k⟩ **1** verpachten; vermieten; **2** pachten; mieten; **~datario** [-da'tarĭo] *m* Pächter *m*; Mieter *m*

arreo [a'rrɛo] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; *Am* Treiben *n* (*von Vieh*); **~s** *pl* Zubehör *n*; (Pferde-)Geschirr *n*, Reitzeug *n*

arrepen|tido [arrɛpen'tiđo] reumütig; REL bußfertig; ***estar ~ de a/c*** etw bereuen; **~timiento** [-ti'mĭento] *m* Reue *f*; **~tirse** [-'tirse] ⟨3i⟩ Reue fühlen; ***~ de a/c*** etw bereuen

arres|tado [arres'taᵈo] verhaftet; F unerschrocken, schneidig; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verhaften; **~tarse** sich heranwagen (***a*** an *acus*); **~to** [a'rresto] *m* Verhaftung *f*; Haft *f*; Arrest *m*; **~s** *pl* Mut *m*, Schneid *m*; ***~ domiciliario*** Hausarrest *m*; ***orden m de ~*** Haftbefehl *m*

arriar [a'rrĭar] ⟨1c⟩ *Segel*, *Flagge* streichen *od* einholen; ***~ velas fig*** nachgeben, klein beigeben

arriate [a'rrĭate] *m* Rabatte *f*, Blumen-, Gartenbeet *n*

▸ **arriba** [a'rriba] oben; nach oben, hinauf; ***¡~!*** auf!; hoch!; ***¡~...!*** es lebe...!; ***~ de*** mehr als; ***de (od desde) ~*** von oben; ***los de ~*** die von oben; ***(hacia) ~*** aufwärts; ***de ~ abajo*** von oben bis unten; *fig* ganz und gar, völlig; ***de cincuenta (años) ~*** über fünfzig (Jahre); ***de mil euros (para) ~*** von tausend Euro an, ab tausend Euro; ***~ del todo*** ganz oben; ***más ~*** weiter oben; ***~ mencionado*** oben erwähnt; ***véase ~*** siehe oben; ***vete ~*** geh nach oben; ***la parte de ~*** der obere Teil; ***los pisos de ~*** die oberen, obersten Stockwerke; ***volver lo de ~ abajo*** das Oberste zuunterst kehren

arri|bada [arri'bađa] *f*, **~baje** [-'baxe] *m* MAR Einlaufen *n*; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ MAR einlaufen; *Am* ankommen; **~beño** [-'beɲo] *Am m* Hochländer *m*; **~bismo** [-'bizmo] *m* Strebertum *n*; Karrierismus *m*; **~bista** [-'bista] *m* Emporkömmling *m*, Parvenü *m*; Karrierist *m*

arriendo [a'rrĭendo] *m* → ***arrendamiento***

arriero [a'rrĭero] *m* Maultiertreiber *m*

arries|gado [arrĭez'gaᵈo] gefährlich, riskant; waghalsig; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ wagen, aufs Spiel setzen, riskieren; gefährden; **~garse** sich e-r Gefahr aussetzen; ***~ a a/c*** etw wagen, sich an etw (heran)wagen; **~go** [a'rrĭezgo] *Am m* Wagnis *m*

arri|madero [arrima'đero] *m* Lehne *f*; *a fig* Stütze *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ nähern; anlehnen; heranrücken; F *Schlag* versetzen; ***~ el hombro*** sich ins Zeug legen; tüchtig mithelfen; **~marse** sich anlehnen; sich nähern; nah herankommen; ***~ a alg*** sich j-m anschließen; bei j-m Schutz suchen; ***~ al sol que más calienta*** sein Mäntelchen nach dem Wind hängen

arrimo [a'rrimo] *m* Lehne *f*, Stütze *f*; *fig* Schutz *m*, Gunst *f*

arrinco|nado [arriŋko'naᵈo] abgelegen, verlassen; vergessen; **~namiento** [-na'mĭento] *m* Verdrängung *f*, Vernachlässigung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ in die Ecke stellen; *fig* in die Enge treiben; ver-, zurückdrängen; in den Hintergrund drängen; vernachlässigen; F zum alten Eisen werfen

arris|cado [arris'kaᵈo] felsig; *fig* beherzt, verwegen; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ wagen; *Am* (an)heben, hochklappen; **~carse** *Vieh* abstürzen; *fig* sich aufblasen, wichtig tun

arritmia [a'rriđmĭa] *f* MED Arrhythmie *f*; unregelmäßiger Herzschlag *m*

arrizar [arri'θar] ⟨1f⟩ MAR *Segel* reffen

arroba [a'rrɔba] *f span Gewicht u Hohlmaß, regional verschieden*; INFORM @-Zeichen *n*; F Klammeraffe *m*

arro|bador [arrɔba'đɔr] entzückend; **~bamiento** [-ba'mĭento] Verzückung *f*, Entzücken *n*; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ ent-, verzücken; **~barse** in Verzückung geraten; **~bo** [a'rrɔbo] *m* Verzückung *f*; ***con ~*** verzückt

arrocero [arrɔ'θero] **I** *adj* Reis...; ***molino m ~*** Reismühle *f*; **II** *m* Reisbauer *m*

▸ **arrodillarse** [arrɔđi'ʎarse] ⟨1a⟩ niederknien, sich hinknien

arro|gación [arrɔga'θĭɔn] *f* Aneignung *f*; ***~ de funciones*** Amtsanmaßung *f*; **~gancia** [-'ganθĭa] *f* Arroganz *f*, Überheblicheit *f*; Anmaßung *f*; Dünkel *m*; **~gante** [-'gante] arrogant, überheblich; anmaßend; dünkelhaft; forsch, schneidig; **~garse** [-'garse] ⟨1h⟩ sich *etw* anmaßen

arro|jadizo [arrɔxa'điθo] Wurf...; ***arma f -a*** Schleuderwaffe *f*; **~jado** [-'xaᵈo] mutig, kühn; forsch; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* werfen; wegwerfen; hinauswerfen; schleudern; *Licht* ausstrahlen; *Gewinn*, *Zinsen* abwerfen; *als Resultat* ergeben; **II** *v/i* sich erbrechen, P kotzen; **~jarse** sich stürzen (***a*** auf *od* in *acus*); ***~ de (od por) la ventana*** sich aus dem Fenster stürzen; **~jo** [a'rrɔxo] *m* Verwegenheit *f*, Schneid *m*

arro|llador [arrɔʎa'đɔr] überwältigend; F umwerfend; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ (auf-)rollen, aufwickeln; AUTO überfahren (*a fig*); MIL *u fig* überrollen; SPORT, POL (vernichtend) schlagen; *fig* sich hinwegsetzen über (*acus*)

arro|pado [arrɔ'paᵈo] *fig* unterstützt, begleitet (***por*** von); **~par** [-'par] ⟨1a⟩ zudecken; *fig* schützen; unterstützen; **~parse** sich (warm) zudecken

arrope [a'rrɔpe] *m* Mostsirup *m*

arrostrar [arrɔs'trar] ⟨1a⟩ die Stirn bieten, trotzen (*dat*)

arro|yarse [arrɔ'jarse] ⟨1a⟩ *Pflanzen* vom Rost befallen werden; **~yo** [a'rrɔjo] *m* Bach *m*; Rinnstein *m* (*der Straße*); *a fig* Gosse *f*; ***salir del ~*** *fig desp* aus der Gosse kommen

▸ **arroz** [a'rrɔθ] *m* Reis *m*; ***~ con leche*** Milchreis *m*; ***~ integral*** Vollreis *m*; ***~ largo*** Langkornreis *m*; **~al** [-'θal] *m* Reisfeld *n*

arru|ga [a'rruga] *f* Falte *f*; Runzel *f*; **~gado** [-'gaᵈo] runzlig; *fig* verknittert; zerknüllt; *Kleid* ver-, zerknautscht; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ runzeln; zerknüllen; zer-, verknittern; *Nase* rümpfen; ***~ el ceño (od la frente)*** die Stirn runzeln; **~garse** knittern; *fig* den Mut verlieren

arruinar [arrŭi'nar] ⟨1a⟩ ruinieren; zerstören, verderben; **~se** sich ruinieren; sich zugrunde richten

arru|llar [arru'ʎar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Kind* in den Schlaf wiegen *od* singen; *fig* einlullen; **II** *v/i Tauben u fig* girren, gurren; **~llo** [a'rruʎo] *m* Girren *n*, Gurren *n*

arrumaco [arru'mako] F *m mst* **~s** *pl* Geschmuse *n*; ***hacer ~s*** schmusen

arrumar [arru'mar] ⟨1a⟩ MAR (ver)stauen

arrumbar [arrum'bar] ⟨1a⟩ **II** *v/t* wegräumen; ausrangieren; **II** *v/i* MAR Kurs nehmen auf
arsenal [arse'nal] *m* Arsenal *n* (*a fig*); MAR Marinewerft *f*
arsénico [ar'seniko] *m* Arsen(ik) *n*
▸ **arte** ['arte] *m* (*pl f*) **1** Kunst *f*; Kunstfertigkeit *f*; Geschick *n*; List *f*; Kunstgriff *m*; **~s aplicadas** angewandte Kunst *f*; Kunstgewerbe *n*; **~ dramático** Schauspielkunst *f*; **~s plásticas** bildende Kunst *f*; **bellas ~s** schöne Künste *f/pl*; **malas ~s** Ränke *pl*, List und Tücke *f*; **el séptimo arte** die Filmkunst; (**como**) **por ~ de magia** wie durch ein Wunder; **no tener ~ ni parte** nichts zu tun haben mit etw; **2** *m/pl* **~s** (**de pesca**) Fischereigerät *n*
artefacto [arte'fakto] *m* Apparat *m*; Gerät *n*; **~ (explosivo)** Sprengkörper *m*
artejo [ar'tɛxo] *m* Fingerknöchel *m*
artemisa [arte'misa] *f* BOT Beifuß *m*
arteria [ar'terĭa] *f* Schlagader *f*, Arterie *f*; *fig* Hauptverkehrsstraße *f*
artería [arte'ria] *f* Hinterlist *f*, Schlauheit *f*
arte|rial [arte'rĭal] arteriell, Arterien...; **tensión** *f* **~** Blutdruck *m*; **~rio(e)sclerosis** [-rĭo(e)skle'rosis] *f* Arterienverkalkung *f*, Arteriosklerose *f*
artero [ar'tero] schlau, listig
artesa [ar'tesa] *f* Backtrog *m*; (Back-)Mulde *f*; **~nado** [-'naᵈo] *m* Handwerkerstand *m*; **~nal** [-'nal] handwerklich; Handwerks...; **~nía** [-'nia] *f* (Kunst-)Handwerk *n*; **~no** [-'sano] *m* (Kunst-)Handwerker *m*
artesiano [arte'sĭano] artesisch; **pozo** *m* **~** artesischer Brunnen *m*
artesonado [arteso'naᵈo] **I** *adj* getäfelt; **II** *m* Täfelung *f*; ARCH Kassettendecke *f*
ártico ['artiko] arktisch; nördlich, Nord...; **Océano** *m* **Glacial Ártico** Nordpolarmeer *n*, Nördliches Eismeer *n*
Ártico ['artiko] *m* Arktis *f*
articu|lación [artikula'θĭɔn] *f* ANAT, TEC Gelenk *n*; Gliederung *f*; Artikulation *f*; **~lado** [-'laᵈo] **I** *adj* gegliedert; Glieder...; *Sprache* artikuliert; **tren** *m* **~** Gliederzug *m*; **II ~s** *m/pl* ZO Gliedertiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] **I** *adj* ANAT Gelenk...; **II** *v/t* ⟨1a⟩ TEC durch Gelenke verbinden; *Worte* artikulieren, deutlich aussprechen; **~lista** [-'lista] *m,f* Artikelschreiber(in) *m(f)*
▸ **artículo** [ar'tikulo] *m* Artikel *m* (*a* GRAM, COM); JUR Paragraph *m*; **~ de consumo** Gebrauchsartikel *m*; **~s de escritorio** Bürobedarf *m*; **~ de fe** Glaubenssatz *m*; **~ de fondo** Leitartikel *m*; **~ de gran consumo** Massenartikel *m*; **~ de lujo** Luxusartikel *m*; **~ de marca** Markenartikel *m*; **~ de primera necesidad** Bedarfsartikel *m*
artífice [ar'tifiθe] *m* Künstler *m*; Kunsthandwerker *m*; *fig* Urheber *m*
▸ **artifi|cial** [artifi'θĭal] künstlich, Kunst...; *desp* gekünstelt; **~ciero** [-'θĭero] *m* Feuerwerker *m*; **~cio** [-'fiθĭo] *m* Kunstfertigkeit *f*; *fig* Kunstgriff *m*, F Kniff *m*; **~cioso** [-'θĭoso] unnatürlich; gekünstelt
arti|llar [arti'ʎar] ⟨1a⟩ MIL bestücken; **~llería** [-ʎe'ria] *f* Artillerie *f*; **~ antiaérea** Flak(artillerie) *f*; **~ ligera (pesada)** leichte (schwere) Artillerie *f*; **~llero** [-'ʎero] *m* Artillerist *m*, Kanonier *m*
artilugio [arti'luxĭo] *m* Apparat *m*; F Ding *n*; Machwerk *n*
artimaña [arti'maɲa] *f* JAGD Falle *f*; *fig* Kniff *m*, List *f*
▸ **artista** [ar'tista] *m*, *f* Künstler(in) *m(f)*; **~ de circo** Artist(in) *m(f)*
artístico [ar'tistiko] künstlerisch, Kunst...; *Zirkus* artistisch
artritis [ar'tritis] *f* MED Gelenkentzündung *f*, Arthritis *f*
artrópodos [ar'trɔpođos] *m/pl* ZO Gliederfüß(l)er *m/pl*
artroscopia [artrɔs'kopĭa] *f* MED Arthroskopie *f*
artrosis [ar'trosis] *f* MED Arthrose *f*
arúspice [a'ruspiθe] *m* HIST Haruspex *m*, Eingeweideschauer *m*; *fig* Wahrsager *m*
arveja [ar'ƀɛxa] *f* BOT Platterbse *f*, Wicke *f*; *Am* Erbse *f*
arzobis|pado [arθoƀis'paᵈo] *m* Erzbistum *n*; **~pal** [-'pal] erzbischöflich; **~po** [-'ƀispo] *m* Erzbischof *m*
arzón [ar'θɔn] *m* Sattelbogen *m*
as [as] *m* *Kartenspiel* Ass *n* (*a fig*); F *fig* Kanone *f*; **~ del volante** Rennfahrer *m*
asa ['asa] *f* Henkel *m*, Griff *m*
asadero [asa'đero] *m* F *fig* Brutkasten *m*
▸ **asa|do** [a'saᵈo] **I** *adj* gebraten; **II** *m* Braten *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Bratspieß *m*; Grill *m*; Grillrestaurant *n*; **~dura** [-'đura] *f* Innereien *pl*
asaetear [asaete'ar] ⟨1a⟩ mit Pfeilen beschießen; *fig* bombardieren (**a, con** mit); **~ a (od con) preguntas** mit Fragen bestürmen
asala|riado [asala'rĭaᵈo] *m* Lohn-, Gehaltsempfänger *m*; Arbeitnehmer *m*; **~riar** [-'rĭar] ⟨1b⟩ besolden
asal|tante [asal'tante] *m* Angreifer *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ angreifen; anfallen; überfallen; MIL stürmen; *fig* bestürmen; befallen; **le asaltó una duda** ein Zweifel befiel ihn plötzlich
asalto [a'salto] *m* Angriff *m*; Überfall *m*; MIL Sturm(angriff) *m*; BOXEN Runde *f*; FECHTEN Gang *m*, Ausfall *m*; **tomar por ~** im Sturm nehmen (*a fig*)
asamble|a [asam'blea] *f* Versammlung *f*; **~ general (plenaria)** General-(Voll-)versammlung *f*; **~ general anual** Jahreshauptversammlung *f* (*e-r AG*); **~ de trabajadores** Betriebsversammlung *f*; **~ísta** [-'ista] *m* Versammlungsteilnehmer *m*, -mitglied *n*
▸ **asar** [a'sar] ⟨1a⟩ braten; **~ a la parrilla** grillen; **~se** F *fig* vor Hitze umkommen
asaz [a'saθ] *poet* genügend; ziemlich; sehr
asbesto [az'ƀesto] *m* MINER Asbest *m*
ascalonia [aska'lonĭa] *f* BOT Schalotte *f*
ascen|dencia [asθen'denθĭa] *f* Ahnen *m/pl*; Vorfahren *m/pl*; Abstammung *f*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* (auf)steigend; **II** *m* ASTR Aszendent *m*; **~der** [-'dɛr] ⟨2g⟩ **I** *v/t im Amt* befördern; **II** *v/i* (hinauf)steigen; SPORT aufsteigen; *fig* befördert werden; **~ a** besteigen (*acus*), steigen auf (*acus*); *fig Betrag* sich belaufen auf (*acus*); **~diente** [-'đĭente] *m* Verwandte(r) *m* in aufsteigender Linie; *fig* Einfluss *m*; **~s** *pl* Ahnen *m/pl*, Vorfahren *m/pl*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Aufstieg *m*; Besteigung *f*; **~ al trono** Thronbesteigung *f*; **Ascensión** *f* REL (Christi) Himmelfahrt *f*; **~so** [as'θenso] *m* SPORT Aufstieg *m*; *fig* Beförderung *f*
▸ **ascensor** [asθen'sɔr] *m* Aufzug *m*, Fahrstuhl *m*, Lift *m*; **~ista** [-so'rista] *m* Liftboy *m*, Fahrstuhlführer *m*
asce|sis [as'θesis] *f* Askese *f*; **~ta** [-'θeta] *m, f* Asket(in) *m(f)*
ascético [as'θetiko] asketisch
ascetismo [asθe'tizmo] *m* Askese *f*
asco ['asko] *m* Ekel *m*, Widerwille *m*; **da ~** es ekelt e-n an; F **estar hecho un ~** wie ein Schwein aussehen; **hacer ~s** sich zieren; zimperlich sein; **no hacer ~s de** *etw* nicht verschmähen; **morirse de ~** sich zu Tode langweilen; **¡que ~!** pfui!; wie eklig!
ascua ['askŭa] *f* Glut *f*; F *fig* **arrimar el ~ a su sardina** auf s-n Vorteil bedacht sein; *fig* **estar en (od sobre) ~s** auf glühenden Kohlen sitzen; *fig* **tener a alg en (od sobre) ~s** j-n auf die Folter spannen
ase|ado [ase'aᵈo] sauber, reinlich; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ säubern; zurechtmachen; **~arse** sich fertig machen, sich zurechtmachen
ase|chanza [ase'tʃanθa] *f* Falle *f*; Hinterhalt *m*, Hinterlist *f*, **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ *j-m* nachstellen
ase|diar [ase'đĭar] ⟨1b⟩ belagern (*a fig*); *fig* bestürmen, bedrängen; **~dio** [a'seđĭo] *m* Belagerung *f*
asegura|do [asegu'raᵈo] **I** *adj* versichert; **II** *m* Versicherte(r) *m*, Versicherungsnehmer *m*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* Versicherungs...; **II** *m* Versicherer *m*, Versicherungsgeber *m*; **~dora** [-'đora] *f* Versicherungsgesellschaft *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* Sichern *n*; Sicherung *f*
▸ **asegurar** [asegu'rar] ⟨1a⟩ sichern, festmachen, befestigen; *a* COM versichern; zusichern; **~ contra incendios** gegen Feuer versichern; eine Brandversicherung abschließen; **te lo aseguro** das versichere ich dir; **~se** sich versichern (**contra** gegen); sich vergewissern
asemejarse [aseme'xarse] ⟨1a⟩ **~ a** ähnlich sehen, ähneln (*dat*)
asenso [a'senso] *m* Zustimmung *f*
asenta|deras [asenta'đeras] F *f/pl* Gesäß *n*; **~do** [-'taᵈo] gesetzt, vernünftig; gut fundiert; **~dor** [-'đɔr] *m* Zwischenhändler *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* (An-)Siedlung *f*
asentar [asen'tar] ⟨1k⟩ aufstellen; errichten; gründen; *j-n* ansiedeln; festsetzen; *Fundament* legen; *Schlag* versetzen; COM buchen; **~se** sich niederlassen (*a fig*); sich ansiedeln; *Flüssigkeit* sich setzen; *fig* sich e-n festen Platz schaffen

asen|timiento [asenti'mĭento] *m* Zustimmung *f*; Einwilligung *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ zustimmen (*a dat*); **~ (con la cabeza)** nicken
aseo [a'seo] *m* Sauberkeit *f*; **~ (personal)** Körperpflege *f*; **(cuarto** *m* **de) ~** Waschraum *m*; Toilette *f*
asepsia [a'sɛpsĭa] *f* Asepsis *f*, Keimfreiheit *f*
aséptico [a'sɛptiko] keimfrei, aseptisch
asequible [ase'kiƀle] erreichbar; zugänglich; *Preis* erschwinglich
aserción [asɛr'θĭɔn] *f* Behauptung *f*, Aussage *f*
aserra|da [asɛ'rrađa] *Am f* Sägen *n*; **~dero** [-'đero] *m* Sägeplatz *m*; Sägewerk *n*; **~dora** [-'đora] *f* Sägemaschine *f*; **~dura** [-'đura] *f* Sägen *n*; **~s** *pl* Sägespäne *m/pl*
ase|rrar [asɛrrar] ⟨1k⟩ (zer)sägen; **~rrín** [-'rrin] *m* Sägemehl *n*; **~rruchar** [-rru'tʃar] *Am* ⟨1a⟩ sägen
aserto [a'sɛrto] *m* → **aserción**
▸**asesi|nar** [asesi'nar] ⟨1a⟩ ermorden; umbringen; **~nato** [-'nato] *m* Mord *m*; **~ masivo** Massenmord *m*
▸**asesino** [ase'sino] **I** *adj* mörderisch; **II** *m*, ▸ **asesina** [ase'sina] *f* Mörder(in) *m(f)*; **asesino en masa** Massenmörder *m(f)*; **asesino en serie** Serienmörder *m*; **asesino a sueldo** gedungener Mörder *m*, Killer *m*
asesor [ase'sɔr] **I** *adj* beratend; **II** *m* Berater *m*; **~ de empresa(s)** Unternehmensberater *m*; **~ financiero** Finanzberater *m*; **~ fiscal** Steuerberater *m*; **~ de imagen** Imageberater *m*; **~ de inversiones** Anlageberater *m*; **~ jurídico** Syndikus *m*, Rechtsberater *m*; **~amiento** [-sora'mĭento] *m* Beratung *f*; **~ de empresas** Unternehmensberatung *f*; **~ar** [-'rar] ⟨1a⟩ *j-n* beraten; **~arse** sich Rat holen (**con** bei); sich beraten lassen (**de** über *acus*); **~ía** [-'ria] *f* Beratung *f*, Beratungsbüro *n*
asestar [ases'tar] ⟨1a⟩ *Schlag* versetzen; *Schuss* abgeben
aseve|ración [aseƀera'θĭɔn] *f* Behauptung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ versichern, behaupten
asexual [asɛg'sŭal] BIOL ungeschlechtlich, asexual, asexuell
asfal|tado [asfal'taᵈo] **I** *adj* asphaltiert; **II** *m* Asphaltierung *f*, Asphalt(belag) *m*; **~tadora** [-ta'đora] *f* Asphaltierungsmaschine *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ asphaltieren; **~to** [as'falto] *m* Asphalt *m*
asfi|xia [as'figsĭa] *f* Erstickung *f*; Ersticken *n*; **~xiante** [-'sĭante] erstickend; stickig; **~xiar** [-'sĭar] ⟨1b⟩ ersticken (*a fig*); **~xiarse** ersticken
▸**así** [a'si] **I** *adv* so; **~ ~**, *Am Mer* **~ no más** so so, mittelmäßig; **~ o asá** so oder so; **~ como ~** ohne weiteres; einfach so; **~ es** so ist es; stimmt; **~ y todo** trotzdem; immerhin; **¡ni tanto ~!** nicht im Geringsten!; **tan(to) es ~, que ...** das geht so weit, dass ...; **~ de grande** so groß; **soy ~** so bin ich nun mal; **¿~ que no vienes?** du kommst also nicht?; **II** *cj* **~ como** sowie; **~ es que** daher kommt es, dass; **~ pues** demnach, somit; **~ que** also; daher; so dass; **III** *adj* **una casa ~** solch ein Haus; **una cosa ~** so etwas
Asia ['asĭa] *f* Asien *n*; **~ Menor** Kleinasien *n*
asiático [a'sĭatiko] **I** *adj* asiatisch; **II** *m*, **-a** *f* Asiat(in) *m(f)*
asidero [asi'đero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *fig* Unterstützung *f*, *desp* Vorwand *m*; Handhabe *f*
asi|duidad [asiđŭi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Fleiß *m*, Emsigkeit *f*; Regelmäßigkeit *f*; **con ~** häufig, regelmäßig; **~duo** [a'siđŭo] emsig, eifrig; häufig, regelmäßig; **(cliente** *m***) ~** Stammgast *m*
▸**asiento** [a'sĭento] *m* Sitz *m*; Sitzgelegenheit *f*; Platz *m*; COM Buchung *f*, Posten *m*; **~ abatible** AUTO Liegesitz *m*; **~ del conductor (del acompañante)** Fahrer(Beifahrer-)sitz *m*; **~ delantero (trasero)** Vorder-(Rück-)sitz *m*; **~ eyectable** *od* **lanzable** *od* **catapulta** AVIA Schleudersitz *m*; **~ de ventanilla** Fensterplatz *m*; **tomar ~** Platz nehmen
asig|nación [asigna'θĭɔn] *f* Anweisung *f*, Zuweisung *f*, Zuteilung *f*; (Geld-)Bezüge *m/pl*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ zuweisen, anweisen; zuteilen; *Gehalt* festsetzen
▸**asignatura** [asigna'tura] *f* (Lehr-)Fach *n*; **~ optativa** *od* **facultativa** Wahlfach *n*; **~ obligatoria** Pflichtfach *n*; **~ pendiente** noch zu bestehendes Fach *n*; *fig* ungelöstes Problem *n*
asi|lado [asi'laᵈo] *m* POL Asylant *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ Asyl gewähren; **~larse** Asyl suchen; **~lo** [a'silo] *m* Asyl *n*; Heim *n*; **~ de ancianos** Altersheim *n*; **derecho** *m* **de ~** POL Asylrecht *n*; **solicitante** *m* **de ~** Asylbewerber *m*

asilvestrarse [asilƀes'trarse] ⟨1a⟩ *Tier, Pflanze* verwildern
asi|metría [asime'tria] *f* Asymmetrie *f*; **~métrico** asymmetrisch
asimi|lable [asimi'laƀle] assimilierbar; anpassbar; gleichzustellen(d); **~lación** [-la'θĭɔn] *f* Angleichung *f*, Assimilation *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ assimilieren, angleichen; gleichstellen; *fig* verarbeiten; aufnehmen; **~larse** sich angleichen (**a** *dat od* an *acus*)
asimismo [asi'mizmo] auch, ebenfalls, ebenso
asintomático [asinto'matiko] MED symptomlos
asir [a'sir] ⟨3a; *presente* **asgo, ases** *usw*⟩ (an)fassen; (er)greifen; packen (**a, de, por** an, bei *dat*); **~se** sich fest halten (**de** an *dat*)
asistemático [asiste'matiko] unsystematisch
asis|tencia [asis'tenθĭa] *f* Anwesenheit *f*; Teilnahme *f*; Beistand *m*, Hilfe *f*; Teilnehmerzahl *f*; Anwesenden *m/pl*; **~ a (los) ancianos** Altenhilfe *f*; **~ en carretera** AUTO Pannenhilfe *f*; **~ a clase** Schulbesuch *m*; **~ a domicilio** Hauspflege *f* (*v Alten, Kranken*); **~ judicial** Rechtshilfe *f*; **~ médica** ärztliche Betreuung *f od* Versorgung *f od* Hilfe *f*; **~ social** Sozialarbeit *f*; **~ técnica** Kundendienst *m*; **~ a las urnas** Wahlbeteiligung *f*; **récord** *m* **de ~** Besucherrekord *m*; **~tenta** [-'tenta] *f* Putz-, Zugehfrau *f*; **~ social** Sozialarbeiterin *f*; **~tente** [-'tente] *m, f* Assistent(in) *m(f)*; INFORM Assistent *m*; **~ social** Sozialarbeiter(in) *m(f)*; **~s** *pl* Anwesende *m/pl*, Teilnehmer *m/pl*
▸**asistir** [asis'tir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* pflegen, betreuen; unterstützen; *j-m* helfen; **II** *v/i* anwesend sein; teilnehmen (**a** an *dat*); **~ a clase** die Schule besuchen
asma ['azma] *f* Asthma *n*
asmático [az'matiko] **I** *adj* asthmatisch; **II** *m*, **-a** *f* Asthmatiker(in) *m(f)*
as|na ['azna] *f* Eselin *f*; **~nada** [-'nađa] *f* Eselei *f*; **~nal** [-'nal] Esel(s) ...
asno ['azno] *m* Esel *m* (*a fig*)
aso|ciación [asoθĭa'θĭɔn] *f* Vereinigung *f*, Verein *m*; Verband *m*; **~ de consumidores** Verbraucherverband *m*; **~ empresarial** Unternehmer-, Arbeitgeberverband *m*; **~ de ideas** Gedankenverbindung *f*; **~ de padres de alumnos** Elternausschuss *m*; **~ profesional** Berufsverband *m*; **~ de vecinos** *etwa* Bürgerinitiative *f*; **~ciado** [-'θĭaᵈo] *m* Gesellschafter *m*, Teilhaber *m*; **~cial** [-'θĭal] asozial; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ vereinigen, verbinden; beteiligen; *fig* assoziieren; **~ciarse** sich zusammenschließen *od* -tun; sich anschließen (**a** an *acus*)
aso|lador [asola'đɔr] verheerend, verwüstend; **~lamiento** [-la'mĭento] *m* Zerstörung *f*, Verwüstung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1m⟩ zerstören, verwüsten, verheeren; **~larse** verdorren; **~leada** [-le'ađa] *Am f* Sonnenstich *m*
asomar [aso'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* hinausstrecken; zeigen, sehen lassen; **II** *v/i* zum Vorschein kommen; erscheinen; F hervorgucken; **~se** sich zeigen; sich hinauslehnen; **~ a** (*od* **por**) **la ventana** zum Fenster hinaussehen; sich zum Fenster hinauslehnen; **¡no ~!** BAHN nicht hinauslehnen
asom|bradizo [asɔmbra'điθo] furchtsam, scheu; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ beschatten, verdunkeln; *fig* verwundern; in Erstaunen versetzen; **~brarse** sich wundern (**de** über *acus*); **~bro** [a'sɔmbro] *m* Erstaunen *n*, Staunen *n*; Verblüffung *f*; **no salir de su ~** aus dem Staunen nicht herauskommen; **~broso** [-'broso] erstaunlich; verblüffend
asomo [a'somo] *m* Anzeichen *n*; Andeutung *f*, Anflug *m*; **ni por ~** nicht die Spur, kein Gedanke daran
asonada [aso'nađa] *f* Aufstand *m*; Auflauf *m*, Zusammenrottung *f*
aso|nancia [aso'nanθĭa] *f* Assonanz *f*; **~nante** [-'nante] *Reim* assonierend
asorocharse [asɔro'tʃarse] *Am Mer* ⟨1a⟩ die Höhenkrankheit bekommen
as|pa ['aspa] *f* Haspel *f*; Windmühlenflügel *m*; *liegendes* Kreuz *n*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ haspeln; F **¡que me aspen si ...!** F ich fresse e-n Besen, wenn ...; **~paviento** [-pa'ƀĭento] *m mst* **~s** *pl* (aufgeregtes) Getue *n*; **hacer muchos ~s** viel Aufhebens (*od* Wind) machen
▸**aspecto** [as'pɛkto] *m* Anblick *m*; Aussehen *n*; *fig* Aspekt *m*; Gesichts-,

Blickpunkt *m*; ***tener ~ de*** aussehen wie; ***tener buen ~*** gut aussehen

aspereza [aspe'reθa] *f* Herbheit *f*; Rauheit *f*; *Gelände* Unebenheit *f*; *fig* Härte *f*, Strenge *f*; *fig* ***limar ~s*** Meinungsverschiedenheiten beseitigen

asperilla [aspe'riʎa] *f* BOT Waldmeister *m*

asperjar [asper'xar] ⟨1a⟩ REL mit Weihwasser besprengen

▸ **áspero** ['aspero] rau; *Gelände* uneben; *Geschmack* herb; *Wort* hart; *fig* spröde; schroff, barsch

asper|sión [asper'sĭɔn] *f* AGR Beregnung *f*; REL Aspersion *f*; **~sor** [-'sɔr] *m* Regner *m*; **~** (***para césped***) Rasensprenger *m*; **~ *circular*** Kreis-, Rundregner *m*; **~sorio** [-'sorĭo] *m* REL Weihwedel *m*

aspérula [as'perula] *f* BOT Waldmeister *m*

áspid ['aspi⁽ᵈ⁾] *m* ZO Natter *f*

aspillera [aspi'ʎera] *f* MIL Schießscharte *f*

aspi|ración [aspira'θĭɔn] *f* Einatmen *n*; Atemholen *n*; TEC An-, Einsaugen *n*; GRAM Aspiration *f*; *fig* Streben *n*; Hoffen *n*; Bestrebung *f*; **~rado** [-'raᵈo] ***sonido*** *m* **~** GRAM Hauchlaut *m*; **~rador** [-ra'đɔr] *m*, **~radora** [-ra'đora] *f* Staubsauger *m*; ***pasar la aspiradora*** Staub saugen; **~rante** [-'rante] **I** *adj* an-, einsaugend; Saug...; **II** *m*, *f* Bewerber(in) *m(f)*, Anwärter(in) *m(f)*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ einatmen; TEC an-, einsaugen; GRAM aspirieren; **~ *a*** anstreben (*acus*), streben nach, sich bewerben um

aspirina [aspi'rina] *f* Aspirin *n*

asque|ar [aske'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* anwidern, anekeln; **II** *v/i* Ekel empfinden; **~rosidad** [-rosi'đa⁽ᵈ⁾] F *f* Schweinerei *f*; **~roso** [-'roso] **I** *adj* ekelhaft, widerlich; **II** *m Person* Ekel *n*

asta ['asta] *f* Fahnenstange *f*; Lanze *f*; Schaft *m*; ZO Horn *n*; ***a media ~*** auf halbmast; ***dejar a alg en las ~s del toro*** j-n im Stich lassen; **~do** [as'taᵈo] **I** *adj* gehörnt; **II** *m* Stier *m*

ast|enia [as'tenĭa] *f* Kraftlosigkeit *f*, Schwäche *f*, Asthenie *f*; **~ *primaveral*** Frühjahrsmüdigkeit *f*; **~énico** [-'teniko] asthenisch, kraftlos, schwach

aster [as'tɛr] *m*, **áster** ['astɛr] *m* BOT Aster *f*

asterisco [aste'risko] *m* TYPO Sternchen *n*

astigmatismo [astigma'tizmo] *m* MED Astigmatismus *m*

astil [as'til] *m* Stiel *m*; Waagebalken *m*

asti|lla [as'tiʎa] *f* Splitter *m*, Span *m*; F *fig* **~s** *pl* Schmiergelder *n/pl*; ***hacer ~s*** zersplittern; *fig* kurz und klein schlagen; ***hacerse ~s*** (zer)splittern; ***sacar ~*** Nutzen ziehen (***de*** aus *dat*); **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ zersplittern; spalten; **~llarse** sich spalten; splittern; **~llero** [-'ʎero] *m* (Schiffs-)Werft *f*

astracán [astra'kan] *m* Persianer(mantel) *m*

astrágalo [as'tragalo] *m* ANAT Sprungbein *n*; ARCH Rundprofil *n*, Astragal *m*

astral [as'tral] Sternen..., Astral...

astrin|gente [astriŋ'xente] **I** *adj* zusammenziehend; **II** *m* MED Adstringens *n*; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ zusammenziehen

astro ['astro] *m* Gestirn *n*; Stern *m*; *fig* Star *m*; **~ *de la pantalla*** Filmstar *m*; **~ *rey*** Sonne *f*; **~física** [-'fisika] *f* Astrophysik *f*; **~físico** [-'fisiko] *m* Astrophysiker *m*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Astrologie *f*

astrólogo [as'trologo] *m*, **-a** *f* Astrologe *m*, Astrologin *f*

▸ **astro|nauta** [astro'naŭta] *m*, *f* Astronaut(in) *m(f)*, Raumfahrer(in) *m(f)*; **~náutica** [-'naŭtika] *f* Raumfahrt *f*; **~nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; **~nomía** [-no'mia] *f* Astronomie *f*; **~nómico** [-'nomiko] astronomisch (*a fig*)

astrónomo [as'tronomo] *m*, **-a** *f* Astronom(in) *m(f)*

astroso [as'troso] verlottert, schlampig; *fig* elend, schäbig

astucia [as'tuθĭa] *f* Schlauheit *f*; Verschlagenheit *f*; List *f*

asturiano [astu'rĭano] **I** *adj* asturisch; **II** *m*, **-a** *f* Asturier(in) *m(f)*

Asturias [as'turĭas] *f* Asturien *n*; ***Príncipe*** *m* ***de ~*** *Titel des span Kronprinzen*

astuto [as'tuto] schlau; verschlagen; (hinter)listig

asueto [a'sŭeto] *m* (***día*** *m* ***de***) **~** freier Tag *m*; Ferientag *m*; Ruhetag *m*; ***dar ~*** freigeben

asumir [asu'mir] ⟨3a⟩ übernehmen; auf sich nehmen; *fig* akzeptieren

asunción [asun'θĭɔn] *f* Übernahme *f*

Asunción [asun'θĭɔn] *f* Mariä Himmelfahrt *f*

▸ **asunto** [a'sunto] *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*, Thema *n*; MAL Motiv *n*; COM Geschäft *n*; Angelegenheit *f*, Sache *f*; F Liebschaft *f*; *Briefkopf* Betreff *m*; **~ *de Estado*** Staatsaffäre *f*, -aktion *f* (*a fig*); **~ *de faldas*** Weibergeschichte *f*; ***mal ~*** das ist schlecht (*od* schlimm)

asustadizo [asusta'điθo] schreckhaft

asustado [asus'taᵈo] erschrocken

▸ **asustar** [asus'tar] ⟨1a⟩ erschrecken; F Bange machen (*dat*); *a* GASTR abschrecken

▸ **asustarse** [asus'tarse] ⟨1a⟩ erschrecken; sich fürchten (***de, con*** vor *dat*); ***¡no te asustes!*** (hab) keine Angst!

atabal [ata'bal] *m* MUS (Kessel-)Pauke *f*

atacante [ata'kante] *m*, *f* Angreifer(in) *m(f)*

▸ **atacar** [ata'kar] ⟨1g⟩ angreifen (*a fig*); MED befallen; MUS anstimmen; *fig* in Angriff nehmen

ata|dijo [ata'đixo] *m* (unordentlich verschnürtes) Bündel *n*; **~do** [a'taᵈo] *m* Bündel *n*; Päckchen *n*; **~dura** [-'đura] *f* Binden *n*; *a fig* Bindung *f*, Band *n*

ata|jar [ata'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t j-m* den Weg abschneiden (*od* verlegen); *fig* eindämmen, hemmen; unterbrechen; **~ *el mal*** das Übel ausrotten; **II** *v/i* e-n Abkürzungsweg nehmen; den Weg abkürzen; **~jo** [a'taxo] *m* Abkürzung *f*, Abkürzungsweg *m*

atala|ya [ata'laja] **I** *f* Wach(t)turm *m*; Aussichtsturm *m*, -punkt *m*; **II** *m* Turmwärter *m*; **~yar** [-'jar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* erspähen; beobachten; **II** *v/i* Ausschau halten

atañer [ata'ɲɛr] ⟨2f; *nur 3. Person*⟩ betreffen, angehen; ***eso no me atañe*** das geht mich nichts an; ***por lo que atañe a*** was ... betrifft

ataque [a'take] *m* Angriff *m*; MED Anfall *m* (*a fig*); **~ *cardíaco*** (*od* ***al corazón***) Herzanfall *m*; **~ *de risa*** (***de tos***) Lach(Husten-)anfall *m*

▸ **atar** [a'tar] ⟨1a⟩ (an-, ver-, zu-, fest)binden; (zu-, ver)schnüren; *Hund* an die Leine nehmen; *fig* hemmen, hindern; **~ *corto a alg*** *fig* j-n kurz halten; **~ *de pies y manos*** an Händen und Füßen fesseln; ***los niños atan mucho*** die Kinder nehmen e-n sehr in Anspruch; ***loco de ~*** total verrückt; **~se** *fig* verlegen werden

atarazana [atara'θana] *f* MAR Werft *f*; Schiffszeughaus *n*

▸ **atardecer** [atarđe'θɛr] **I** *v/i* ⟨2d⟩ Abend werden; dämmern; **II** *m* Abenddämmerung *f*; ***al ~*** gegen Abend

atare|ado [atare'aᵈo] viel beschäftigt; **~arse** [-'arse] ⟨1a⟩ angestrengt arbeiten, sich abrackern, F schuften

atas|caburras [ataska'burras] *f/pl* GASTR *Gericht aus Stockfisch und Kartoffeln*; **~cadero** [-'đero] *m* schlammige Wegstelle *f*; *fig* Hindernis *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ ver-, zustopfen; *fig* hemmen; Schwierigkeiten machen; **~carse** sich verstopfen; *a fig* stecken bleiben, sich festfahren; ***se ha atascado el tubo*** das Rohr ist verstopft

▸ **atasco** [a'tasko] *m* Hindernis *n*; Verstopfung *f*; **~** (***circulatorio***) (Verkehrs-)Stau *m*; **~ *de papel*** INFORM Papierstau *m*

ataúd [ata'u⁽ᵈ⁾] *m* Sarg *m*

ata|viar [ata'bĭar] ⟨1c⟩ schmücken; zurechtmachen; **~viarse** sich fein machen; **~vío** [-'bio] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; Aufmachung *f*

atavismo [ata'bizmo] *m* Atavismus *m*

ateís|mo [ate'izmo] *m* Gottlosigkeit *f*, Atheismus *m*; **~ta** [-'ista] *m* → ***ateo***

atemorizar [atemori'θar] ⟨1f⟩ erschrecken; einschüchtern; **~se** Angst haben *od* bekommen (***de*** vor *dat*)

atemperar [atempe'rar] ⟨1a⟩ mäßigen; mildern; anpassen; **~se** sich richten (***a*** nach); sich anpassen (***a*** an *acus*)

Atenas [a'tenas] *f* Athen *n*

atenazar [atena'θar] ⟨1f⟩ (fest) packen; *fig* in die Zange nehmen; quälen, peinigen

▸ **atención** [aten'θĭɔn] *f* Aufmerksamkeit *f*; Höflichkeit *f*; Gefälligkeit *f*; (kleines) Geschenk *n*; **~ *a domicilio*** (*od* ***domiciliaria***) Hauspflege *f* (*v Alten, Kranken*); **~ *médica*** ärztliche Betreuung *f od* Versorgung *f*; ***falta f de ~*** Unaufmerksamkeit *f*; ***dar un toque de ~ a alg*** j-n zurechtweisen; ***llamar la ~*** auffallen; ***llamar la ~ de alg sobre a/c*** j-n auf etw aufmerksam machen; ***prestar ~*** aufmerksam sein, aufpassen (***a*** auf *acus*); ***a la ~ de*** *Brief* zu Händen von; ***en ~ a*** mit Rücksicht auf (*acus*); ***atenciones pl*** Verpflichtungen *f/pl*;

▸ ***¡atención!*** Achtung!; Vorsicht!
▸ **atender** [aten'dɛr] ⟨2g⟩ **I** *v/t* beachten; berücksichtigen; *Kranke usw* betreuen, sich kümmern (**a** um); behandeln; *Kunden* bedienen; *Anruf* entgegennehmen; *Verpflichtungen* nachkommen; *Wechsel* honorieren; ***¿le atienden ya?*** werden Sie schon bedient?; **II** *v/i* achten (**a** auf *acus*); zuhören; aufpassen; ***~ por …*** *Hund* auf den Namen … hören
ateneo [ate'neo] *m Span* Kulturverein *m*
atenerse [ate'nɛrse] ⟨2l⟩ sich halten (**a** an *acus*); ***saber a qué ~*** wissen, woran man ist; ***me atengo a lo dicho*** ich bleibe dabei
ateniense [ate'nĭense] **I** *adj* athenisch; **II** *m, f* Athener(in) *m(f)*
atentado [aten'taᵈo] *m* Anschlag *m*, Attentat *n*; ***~ con bomba*** Bombenanschlag *m*; ***~ terrorista*** Terroranschlag *m*
▸ **atentamente** [atenta'mente] *adv* aufmerksam; *Briefschluss* hochachtungsvoll
atentar [aten'tar] ⟨1k⟩ ***~ contra alg*** e-n Anschlag auf j-n verüben; ***~ contra a/c*** gegen etw verstoßen
▸ **atento** [a'tento] aufmerksam; höflich; ***estar ~ a a/c*** auf etw achten
atenu|ación [atenŭa'θĭɔn] *f* Abschwächung *f*, Milderung *f*; **~ante** [-'nŭante] **I** *adj* mildernd; JUR strafmildernd; **II** *m*, *f* (***circunstancia f***) **~** JUR mildernder Umstand *m*; **~ar** [-'nŭar] ⟨1e⟩ abschwächen, mildern; **~arse** schwächer werden; sich mildern
ateo [a'teo] **I** *adj* gottlos, atheistisch; **II** *m*, **-a** *f* Atheist(in) *m(f)*
aterciopelado [atɛrθĭope'laᵈo] samtartig; *a fig* samtig
ate|rido [ate'riᵈo] **~ (*de frío*)** vor Kälte erstarrt; **~rirse** [-'rirse] ⟨3a; *nur inf u participio*⟩ vor Kälte erstarren
atero(e)sclerosis [atero(e)skle'rosis] *f* MED Atherosklerose *f*
ate|rrador [atɛrra'ðɔr] schrecklich, erschreckend; **~rrar** [-'rrar] **1** ⟨1a⟩ erschrecken; *fig* niederschmettern; **2** ⟨1k⟩ zu Boden schlagen; mit Erde bedecken
aterrizaje [atɛrri'θaxe] *m* AVIA Landung *f*; ***~ forzoso*** (*od* ***de emergencia***) Notlandung *f*; ***~ instrumental*** Blindlandung *f*
▸ **aterrizar** [atɛrri'θar] ⟨1f⟩ landen (*a* F *fig*); niedergehen, aufsetzen
aterrorizar [atɛrrɔri'θar] ⟨1f⟩ in Schrecken versetzen, terrorisieren; **~se** sich erschrecken
atesorar [ateso'rar] ⟨1a⟩ *Geld, Schätze* anhäufen, (an)sammeln (*a fig*); horten; *Eigenschaften* in sich vereinigen
ates|tación [atesta'θĭɔn] *f* Zeugenaussage *f*; **~tado** [-'taᵈo] **I** *adj* gedrängt voll, F gerammelt voll; **II** *m* Zeugnis *n*; Attest *n*; Bescheinigung *f*; **~tar** [-'tar] **1** ⟨1k⟩ voll stopfen (**de** mit); **2** ⟨1a⟩ bezeugen; bescheinigen; **~tiguación** [-tigŭa'θĭɔn] *f* Bezeugung *f*; **~tiguar** [-ti'gŭar] ⟨1i⟩ bezeugen; *fig* zeugen von
ate|zado [ate'θaᵈo] sonnenverbrannt; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Haut* bräunen
atiborrar [atiƀɔ'rrar] ⟨1a⟩ voll stopfen, F voll pfropfen; **~se** sich voll stopfen (**de** mit); sich überessen (**de** an *dat*)
▸ **ático** ['atiko] *m* Dachgeschoss *n*; Dachwohnung *f*
atiesar [atĭe'sar] ⟨1a⟩ steifen, straffen, spannen
atil|dado [atil'daᵈo] herausgeputzt, herausstaffiert; adrett; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ herausputzen; **~darse** sich fein machen
ati|nado [ati'naᵈo] treffend, richtig; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ finden; treffen; (richtig) raten, erraten; ***~ en el blanco*** ins Schwarze treffen; ***no atiné con la solución*** ich fand die Lösung nicht
atiparse [ati'parse] ⟨1a⟩ sich voll essen
atípico [a'tipiko] atypisch, untypisch
atipl|ado [ati'plaᵈo] ***voz f -a*** Diskantstimme *f*; **~arse** [-'plarse] ⟨1a⟩ *Stimme* umkippen
atirantar [atiran'tar] ⟨1a⟩ straffen, spannen; **~se** *Lage usw* gespannt werden
atis|bar [atiz'ƀar] ⟨1a⟩ belauern; erspähen; **~barse** sich abzeichnen; **~bo** [a'tizƀo] *m* Anzeichen *n*; Spur *f*
ati|zador [atiθa'ðɔr] *m* Schür-, Feuerhaken *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Feuer, Hass* schüren; *Schläge* versetzen; ***¡atiza!*** nanu!, was du nicht sagst!; **~zarse** sich prügeln; F *fig* ***~ un trago*** e-n Schluck trinken
atlántico [at'lantiko] atlantisch
Atlántico [at'lantiko] *m* (***océano m***) **~** Atlantik *m*, Atlantische(r) Ozean *m*
atlas ['atlas] *m* Atlas *m*
▸ **atleta** [at'leta] *m, f* Athlet(in) *m(f)*
atlético [at'letiko] athletisch
atletismo [atle'tizmo] *m* Leichtathletik *f*
atmósfera [aď'mɔsfera] *f* Atmosphäre *f*; *fig a* Stimmung *f*
atmosférico [aďmɔs'feriko] atmosphärisch; ***presión f -a*** Luftdruck *m*
atoar [ato'ar] ⟨1a⟩ MAR *Schiff* schleppen, bugsieren
atocinado [atoθi'naᵈo] F feist, fett
atole [a'tole] *Am reg m Art* Maismehlgetränk *n*
atolla|dero [atoʎa'ðero] F *m* schlammige Stelle *f*; F *fig* Patsche *f*; ***estar en un ~*** in der Patsche sitzen; ***sacar a alg del ~*** j-m aus der Klemme helfen; **~rse** [-'ʎarse] ⟨1a⟩ sich festfahren (*a fig*); stecken bleiben
atolón [ato'lɔn] *m* Atoll *n*
atolon|drado [atolɔn'draᵈo] unbesonnen; unvernünftig; leichtsinnig; **~dramiento** [-dra'mĭento] *m* Unbesonnenheit *f*; Verwirrung *f*; **~drar** [-'drar] ⟨1a⟩ betäuben; verwirren; **~drarse** benommen werden; in Verwirrung geraten
▸ **atómico** [a'tomiko] atomar; Atom…
atomi|zación [atomiθa'θĭɔn] *f* Zerstäubung *f*; *fig* Auf-, Zersplitterung *f*; **~zador** [-θa'ðɔr] *m* Zerstäuber *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ zerstäuben; (ver)sprühen; *fig* auf-, zersplittern; atomisieren
átomo ['atomo] *m* Atom *n*; *fig* Spur *f*; ***ni un ~ de*** keine Spur von
atonal [ato'nal] MUS atonal
atonía [ato'nia] *f* MED Atonie *f*, Erschlaffung *f*; *fig* Lustlosigkeit *f*
atónico [a'toniko] atonisch, schlaff
atónito [a'tonito] verblüfft, verdutzt, sprachlos; ***me dejas ~*** du machst mich sprachlos
átono ['atono] GRAM unbetont
aton|tado [atɔn'taᵈo] benommen; blöd, dumm; **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Benommenheit *f*; Verdummung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ betäuben; verdummen; **~tarse** verwirrt werden; verdummen; **~tolinar** [-toli'nar] F ⟨1a⟩ → ***atontar***
atorar [ato'rar] ⟨1a⟩ *Leitung* verstopfen; **~se** *fig* stecken bleiben; *Am u reg* sich verschlucken
atormentar [atɔrmen'tar] ⟨1a⟩ foltern; *fig* quälen, peinigen; **~se** sich quälen
atorni|llador [atɔrniʎa'ðɔr] *m* Schraubenzieher *m*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ an-, fest-, zusammenschrauben; *fig* bedrängen; *Am reg* belästigen; quälen
atorrante [atɔ'rrante] *Am Mer m* Faulenzer; F Pennbruder *m*
atosigar [atosi'gar] ⟨1h⟩ drängen, hetzen, treiben; **~se** sich abhetzen, sich beunruhigen
atóxico [a'tɔgsiko] ungiftig
atraban|cado [atraƀaŋ'kaᵈo] *Mex* unbesonnen, kopflos; **~carse** [-'karse] ⟨1g⟩ F in der Klemme sein
atrabiliario [atraƀi'lĭarĭo] griesgrämig, mürrisch; reizbar
atraca|da [atra'kaða] *f* MAR Anlegen *n*; **~dero** [-'ðero] *m* MAR Anlegeplatz *m*, Pier *m*
▸ **atracador** [atraka'ðɔr] *m* (Straßen-)Räuber *m*
▸ **atracar** [atra'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* überfüttern; *j-n* anfallen, überfallen; MAR festmachen; *Am Schlag* versetzen; **II** *v/i* MAR anlegen; **~se** sich voll stopfen, sich den Magen überladen (**de** mit)
atracción [atrag'θĭɔn] *f* Anziehung(skraft) *f*; *fig* Attraktion *f*; Reiz *m*; Glanznummer *f*; ***~ universal*** Schwerkraft *f*, Erdanziehungskraft *f*; **~ (*de feria*)** Fahrgeschäft *n*; ***fuerza f de ~*** Anziehungskraft *f*; ***parque m de atracciones*** Vergnügungspark *m*, F Rummelplatz *m*
atra|co [a'trako] *m* Überfall *m*; ***~ a mano armada*** bewaffneter Raubüberfall *m*; **~cón** [-'kɔn] *m* Magenüberladung *f*; ***darse un ~ de*** sich den Magen überladen mit, sich überessen an (*dat*); ***me di un ~ de trabajar*** ich habe schwer geschuftet
▸ **atractivo** [atrak'tiƀo] **I** *adj* attraktiv, anziehend; charmant; ***fuerza f -a*** Anziehungskraft *f*; **II** *m* Anziehungskraft *f*, Reiz *m*, Charme *m*
atraer [atra'ɛr] ⟨2p⟩ anziehen; anlocken; *fig* für sich einnehmen; ***~ todas las miradas*** alle Blicke auf sich ziehen; **~se** für sich gewinnen; sich *etw* zuziehen; ***~ el odio de la gente*** sich bei den Leuten verhasst machen
atragantarse [atragan'tarse] ⟨1a⟩ sich verschlucken (***con*** an *dat*); *fig* stecken

bleiben; ***le tengo atragantado*** F den habe ich gefressen
atrajo [a'traxo] → ***atraer***
atramparse [atram'parse] ⟨1a⟩ in die Falle gehen; *Leitung* sich verstopfen; *Türschloss* zuschnappen; *fig* sich verrennen
atrancar [atraŋ'kar] ⟨1g⟩ verriegeln; verstopfen; **~se** sich verstopfen; *fig* stecken bleiben
atrapar [atra'par] ⟨1a⟩ fangen, F erwischen; F ergattern; F *fig* einwickeln
atraque [a'trake] *m* MAR Anlegen *n*; Anlegestelle *f*
▸ **atrás** [a'tras] hinten; zurück; vorher, früher; ***años ~*** vor Jahren; ***tiempo ~*** vor einiger Zeit; ***de od por ~*** von hinten; ***dejar ~*** hinter sich lassen (*a fig*); ***echar ~*** rückwärts gehen *od* fahren; (***hacia***) **~** rückwärts; nach hinten; ***quedar(se) ~*** zurückbleiben, nicht mitkommen (*a fig*); ***sentarse ~*** hinten sitzen; sich nach hinten setzen; ***venir de ~*** weit zurückliegen; ***volverse*** (*od* ***echarse***) **~** F *fig* e-n Rückzieher machen; ***¡~!*** zurück!; zurücktreten!
▸ **atra|sado** [atra'sa^d^o] zurückgeblieben; rückständig; ***ir ~, estar ~*** *Uhr* nachgehen; ***estar ~ en los pagos*** mit den Zahlungen im Rückstand sein; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verzögern; *Uhr* zurückstellen; *Termin* auf-, verschieben; **II** *v/i Uhr* nachgehen; **~sarse** sich verspäten; sich verzögern; **~so** [a'traso] *m* Verspätung *f*; Rückstand *m* (*e-r Zahlung*); Rückgang *m* (*a fig*); Rückständigkeit *f*; **~s** *pl* Außenstände *m/pl*; Rückstände *m/pl*
atrave|sado [atraƀe'sa^d^o] *Blick* leicht schielend; *fig* falsch, heimtückisch; F ***tener a alg ~*** j-n nicht ausstehen (F verknusen) können; **~sar** [-'sar] ⟨1k⟩ überqueren; durchqueren, -fahren; fahren über (*acus*); überschreiten; durchbohren; quer legen; *fig* durchmachen, erleben; ***~ nadando*** durchschwimmen; **~sarse** in die Quere kommen; sich einmischen; *Bissen, Worte* im Hals stecken bleiben; ***se me ha atravesado la física*** ich kann Physik nicht ausstehen
atrayente [atra'jente] anziehend, verlockend, attraktiv
▸ **atre|verse** [atre'ƀerse] ⟨2a⟩ wagen; sich trauen; sich erdreisten; ***~ a*** (*inf*) (es) wagen zu (*inf*); ***~ a a/c*** sich an etw (*acus*) heranwagen; ***~ con alg*** es mit j-m aufnehmen; ***¿cómo te atreves?*** was unterstehst du dich?; **~vido** [-'ƀiđo] verwegen, kühn; dreist; gewagt; **~vimiento** [-ƀi'mĭento] *m* Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*, Unverschämtheit *f*
atrez(z)o [a'tređso] *m* THEA Requisiten *n/pl*
atribu|ción [atriƀu'θĭɔn] *f* Zuteilung *f*, Zuweisung *f*; Befugnis *f*, Zuständigkeit *f*; **~ible** [-'iƀle] ***ser ~ a alg*** j-m zuzuschreiben sein; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ zuteilen, zuweisen; beimessen; zuerkennen; zuschreiben; unterstellen; **~irse** sich *etw* zuschreiben; für sich in Anspruch nehmen
atribular [atriƀu'lar] ⟨1a⟩ betrüben, bekümmern; **~se** sich Sorgen machen
atributo [atri'ƀuto] *m* Eigenschaft *f*; Kennzeichen *n*, Symbol *n*; *a* GRAM Attribut *n*
atril [a'tril] *m* (Lese-)Pult *n*; Notenständer *m*
atrincherar [atrintʃe'rar] ⟨1a⟩ verschanzen; befestigen; **~se** sich verschanzen (***tras, en*** hinter *dat*) (*a fig*)
atrio ['atrĭo] *m* Vorhalle *f*; Vorhof *m*; Atrium *n*
atrocidad [atroθi'đa^(d)^] *f* Scheußlichkeit *f*, Gräuel *m*; Gräueltat *f*; ***decir*** (***hacer***) **~es** die unglaublichsten Dinge sagen (tun); F *fig* ***una ~ de*** e-e Unmenge von
atrofia [a'trofĭa] *f* MED Atrophie *f*, Schwund *m*; **~do** [-'fĭa^d^o] verkümmert; **~rse** ['fĭarse] ⟨1b⟩ verkümmern (*a fig*); MED schrumpfen, atrophieren
atro|nado [atro'na^d^o] unbesonnen, kopflos; **~nador** [-na'đɔr] (ohren)betäubend, dröhnend; **~nar** [-'nar] ⟨1m⟩ mit Lärm erfüllen, (durch Lärm) betäuben
atropella|do [atrope'ʎa^d^o] übereilt, überstürzt; hastig; **~miento** [-'mĭento] *m* Überstürzung *f*
▸ **atropellar** [atrope'ʎar] ⟨1a⟩ über-, anfahren; umrennen; F anpöbeln; ***le atropelló un coche*** er wurde von e-m Auto angefahren; **~se** sich überstürzen
atropello [atro'peʎo] *m* Zusammenstoß *m*; Über-, Anfahren *n*; F Pöbelei *f*, Anpöbeln *n*
atropina [atro'pina] *f* MED Atropin *n*

atroz [a'trɔθ] grässlich, scheußlich; furchtbar; ***un éxito ~*** ein Riesenerfolg
ATS [ate'ese] *m,f abr* (*Ayudante Técnico Sanitario, -a*) *etwa* MTA *m,f* (*medizinisch-technischer Assistent, medizinisch-technische Assistentin*)
atuendo [a'tŭendo] *m* Kleidung *f*; Aufmachung *f*
atufar [atu'far] ⟨1a⟩ **I** *v/t* benommen machen; *fig* ärgern, erzürnen; **II** *v/i* schlecht riechen, stinken; **~se** benommen werden; *fig* böse werden
▸ **atún** [a'tun] *m* T(h)unfisch *m*
atunero [atu'nero] *m* T(h)unfischer *m*
aturdi|do [atur'điđo] verwirrt, benommen; verblüfft; **~miento** [-'mĭento] *m* Bestürzung *f*, Verwirrung *f*, Benommenheit *f*; **~r** [-'đir] ⟨3a⟩ betäuben; verblüffen; aus der Fassung bringen; **~rse** verwirrt werden; benommen werden
atur(r)ulla|do [atur(r)u'ʎa^d^o] verwirrt; **~r** [-'ʎar] ⟨1a⟩ verwirren, aus der Fassung bringen; **~rse** aus der Fassung geraten
atusar [atu'sar] ⟨1a⟩ *Haare* glatt kämmen, glatt streichen; **~se** sich herausputzen; F sich auftakeln
audacia [aŭ'đaθĭa] *f* Kühnheit *f*, Verwegenheit *f*
audaz [aŭ'đaθ] kühn, verwegen
audi|ble [aŭ'điƀle] hörbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Hören *n*, An-, Abhören *n*; Konzert *n*; Vorspiel(en) *n*, -singen *n*, -sprechen *n*; JUR ***~ (de testigos)*** (Zeugen-)Vernehmung *f*; MUS ***primera ~*** Erstaufführung *f*
audiencia [aŭ'đĭenθĭa] *f* Audienz *f*, Empfang *m*; JUR Gerichtshof *m*; *Radio* Zuhörer *m/pl*, Zuhörerschaft *f*; TV Zuschauer *m/pl*; (***índice m de***) **~** TV Einschaltquote *f*, Sehbeteiligung *f*; ***~ pontificia*** Papstaudienz *f*
audífono [aŭ'đifono] *m* Hörapparat *m*, -gerät *n*
audímetro [aŭ'đimetro] *m*, **audiómetro** [aŭ'đĭometro] *m* MED Audiometer *n*; TEC Audimeter *m*
audio|protesista [aŭđĭoprote'sista] *m* Hörgeräteakustiker *m*; **~visual** [-ƀi'sŭal] **I** *adj* audiovisuell; ***medios m/pl -es*** audiovisuelle Medien *pl*; **II** *m* (***sector m***) **~** Audiovision *f*
auditar [auđi'tar] ⟨1a⟩ e-e Rechnungsprüfung durchführen
auditivo [aŭđi'tiƀo] Gehör…, Hör…; ***conducto m ~*** Gehörgang *m*
audi|tor [aŭđi'tɔr] *m* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfer *m*; **~toría** [-to'ria] *f* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfung *f*; **~torio** [-'tori̯o] *m* **1** Zuhörerschaft *f*, Auditorium *n*, Publikum *n*; **2** Konzertsaal *m*
auge ['aŭxe] *m* Aufschwung *m*; Gipfel-, Höhepunkt *m*; ***estar en ~*** COM florieren
augu|rar [aŭgu'rar] ⟨1a⟩ prophezeien, voraussagen; **~rio** [-'gurĭo] *m* Vorzeichen *n*; Vorbedeutung *f*; ***un buen*** (***mal***) **~** ein gutes (schlechtes) Omen
augusto [aŭ'gusto] erhaben, edel, hehr
aula ['aŭla] *f* Hörsaal *m*; Klassenzimmer *n*; ***~ magna*** Audimax *n*
aulaga [aŭ'laga] *f* BOT Stechginster *m*
aul|lar [aŭ'ʎar] ⟨1e⟩ heulen; brüllen; **~ido** [-'ʎiđo] *m* Geheul *n*, Heulen *n*
aumentable [aŭmen'taƀle] vergrößerungs-, steigerungsfähig
▸ **aumenta|r** [aŭmen'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* vermehren; vergrößern (*a Optik*); *Preis, Kapital* erhöhen (***en*** um); steigern; verstärken; erweitern; **II** *v/i* zunehmen, wachsen; *Preise* steigen, sich erhöhen (***en*** um); **~tivo** [-'tiđo] *m* GRAM Augmentativ *n*; Vergrößerungsform *f*
aumento [aŭ'mento] *m* Vermehrung *f*; Vergrößerung *f* (*a Optik*); *Preis* Erhöhung *f*; Zunahme *f*, Steigerung *f*; *Temperatur* Anstieg *m*; ***~ de los impuestos*** Steuererhöhung *f*; ***~ salarial*** Lohnerhöhung *f*; ***ir en ~*** zunehmen; *fig* aufwärts gehen
aun [aŭn] sogar, selbst; ***~ así*** auch so noch; trotzdem; ***~ cuando*** wenn auch, selbst wenn, obwohl; ***ni ~*** nicht einmal
▸ **aún** ['aun] noch, immer noch ***~ no*** noch nicht
aunar [aŭ'nar] ⟨1a⟩ verbinden, vereinigen; ***~ esfuerzos*** gemeinsame Anstrengungen machen; ***~ ideas*** Vorstellungen unter e-n Hut bringen; **~se** sich zusammentun
▸ **aunque** ['aŭŋke] obwohl, obgleich, wenn auch
¡aúpa! [a'upa] *int* auf!, hoch!; F ***de ~*** toll, F prima; gewaltig, enorm; ***ser de ~*** mit Vorsicht zu genießen sein
au pair [o'pɛr] *f* (***chica f***) **~** Aupairmädchen *n*

aupar [aŭ'par] ⟨1e⟩ auf die Beine helfen; hochheben; *fig* hochbringen; **~se** sich erheben
aura ['aŭra] *f* **1** Lufthauch *m*, Lüftchen *n*; *fig* Aura *f*; **2** ZO Truthahngeier *m*
áureo ['aŭreo] *poet* golden, gülden
aureo|la [aŭre'ola] *f* Heiligenschein *m*, Nimbus *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ mit e-m Heiligenschein umgeben; *fig* verherrlichen
aurícula [aŭ'rikula] *f* ANAT (Herz-) Vorkammer *f*, Vorhof *m*
auricular [aŭriku'lar] **I** *adj* Ohren…; Gehör…; **II** *m* (Telefon-)Hörer *m*; **~es** *pl* Kopfhörer *m*; **coger (colgar) el ~** den Hörer abnehmen (auflegen)
aurífero [aŭ'rifero] goldhaltig
aurora [aŭ'rora] *f* Morgenröte *f*; **~ boreal** Nordlicht *n*; **~ polar** Polarlicht *n*
auscul|tación [aŭskulta'θĭɔn] *f* MED Abhorchen *n*, Auskultation *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ abhorchen, auskultieren
ausen|cia [aŭ'senθĭa] *f* Abwesenheit *f*; Fehlen *n*; Mangel *m* (**de** an *dat*); F **brillar por su ~** durch Abwesenheit glänzen; **en ~ de** in Abwesenheit von; bei Mangel an; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ sich entfernen; verreisen; **~te** [aŭ'sente] abwesend; *fig* geistesabwesend; zerstreut
auspi|ciar [aŭspi'θĭar] ⟨1b⟩ begünstigen, fördern; **~cio** [-'piθĭo] *m* Vorzeichen *n*, Vorbedeutung *f*; **~s** *pl* Schutz *m*; **bajo los ~s de** unter der Schirmherrschaft von
auste|ridad [aŭsteri'đa$^{(d)}$] *f* (Sitten-) Strenge *f*; Ernst *m*; Nüchternheit *f*; POL Sparsamkeit *f*; **programa m de ~** POL Sparprogramm *n*; **~ro** [aŭs'tero] streng; ernst; nüchtern; sparsam
austral [aŭs'tral] südlich, Süd…
Australia [aŭs'tralĭa] *f* Australien *n*
australiano [aŭstra'lĭano] **I** *adj* australisch; **II** *m*, **-a** *f* Australier(in) *m(f)*
Austria ['aŭstrĭa] *f* Österreich *n*
austríaco [aŭs'triako], **austriaco** [aŭs'trĭako] **I** *adj* österreichisch; **II** *m*, **-a** *f* Österreicher(in) *m(f)*
austro ['aŭstro] *m poet* Südwind *m*; **~húngaro** [-'uŋgaro] HIST österreichisch-ungarisch
autarquía [aŭtar'kia] *f* Autarkie *f*
autárquico [aŭ'tarkiko] autark
autenti|car [aŭtenti'kar] ⟨1g⟩ beglaubigen; **~cidad** [-θi'đa$^{(d)}$] *f* Echtheit *f*; Glaubwürdigkeit *f*
▸ **auténtico** [aŭ'tentiko] echt, authentisch
autentificar [aŭtentifi'kar] ⟨1g⟩ → **autenticar**
autillo [aŭ'tiʎo] *m* ZO Waldkauz *m*
au|tismo [aŭ'tizmo] *m* MED Autismus *m*; **~tista** [-'tista] **I** *adj* autistisch; **II** *m*, *f* Autist(in) *m(f)*
auto ['aŭto] *m* **1** JUR **~ (judicial)** (richterliche) Verfügung *f*; **~s** *pl* Prozess-, Gerichtsakten *f/pl*; **(dictar) ~ de detención** Haftbefehl *m* (erlassen); HIST **~ de fe** Autodafé *n*, Ketzergericht *n*, -verbrennung *f*; **~ de procesamiento** Eröffnungsbeschluss *m*; **lugar m de ~s** Tatort *m*; **constar en ~s** aktenkundig sein; *fig* **estar en ~s** im Bilde sein; **poner en ~s** aufklären, einweihen; **2** Auto *n*; **~ de choque** Autoskooter *m*; **3** THEA *Art* Mysterienspiel *n*; **~ sacramental** *religiöses Schauspiel*
auto… [aŭto…] *in Zssgn* Selbst…, Auto…
autoabaste|cerse [aŭtoaƀaste'θεrse] ⟨2d⟩ sich selbst versorgen; **~cimiento** [-'mĭento] *m* Selbstversorgung *f*
auto|adhesivo [aŭtoađe'siƀo] selbstklebend; **~afirmación** [-afirma'θĭɔn] *f* Selbstbestätigung *f*; **~ayuda** [-a'juđa] *f* Selbsthilfe *f*; **~banco** [-'ƀaŋko] *m* Autoschalter *m*; **~biografía** [-ƀiogra'fia] *f* Autobiografie, -biographie *f*; **~biográfico** [-ƀio'grafiko] autobiografisch; **~bombo** [-'ƀɔmbo] F *m* Eigenlob *n*; **~bronceador** [-ƀrɔnθea'đɔr] *m* Selbstbräuner *m*
▸ **autobús** [aŭto'ƀus] *m* (Stadt-)Autobus *m*; **~ escolar** Schulbus *m*; **~ interurbano** Überlandbus *m*; **~ de línea** Linienbus *m*
▸ **auto|car** [aŭto'kar] *m* Reisebus *m*; **~ caravana** [-kara'ƀana] *f* Wohnmobil *n*, Campingbus *m*; **~cine** [-'θine] *m* Autokino *n*; **~clave** [-'klaƀe] *m*, *f* Autoklav *m*; **~compadecerse** [-kɔmpađe'θεrse] ⟨2d⟩ sich selbst bemitleiden; **~complacencia** [-kɔmpla'θenθĭa] *f* Selbstgefälligkeit *f*; **~confianza** [-kɔm'fĭanθa] *f* Selbstvertrauen *n*; **~control** [-kɔn'trol] *m* Selbstkontrolle *f*; **~crítica** [-'kritika] *f* Selbstkritik *f*; **~cross** [-'krɔs] *m* Autocross *n*
autóctono [aŭ'tɔktono] **I** *adj* bodenständig; autochthon; **II** *m* Ureinwohner *m*

auto|defensa [-de'fensa] *f* Selbstverteidigung *f*; **~denominarse** [-đenomi'narse] ⟨1a⟩ sich selbst bezeichnen als; **~determinación** [-đetεrmina'θĭɔn] *f* Selbstbestimmung *f*; **~didacta** [-đi'đakta] *m*, *f* Autodidakt(in) *m(f)*; **~didáctico** [-đi'đaktiko] autodidaktisch; **~disciplina** [-đisθiplina] *f* Selbstdisziplin *f*; **~disparador** [-đispara'đɔr] *m* FOT Selbstauslöser *m*; **~dominio** [-đo'minĭo] *m* Selbstbeherrschung *f*
autódromo [aŭ'tođromo] *m* Autorennbahn *f*
auto|edición [-eđi'θĭɔn] *f* INFORM Desktop-Publishing *n*; **~engaño** [-eŋ'gaɲo] *m* Selbsttäuschung *f*; **~escuela** [-es'kŭela] *f* Fahrschule *f*; **profesor m de ~** Fahrlehrer *m*; **~estima** [-es'tima] *f* Selbstachtung *f*, Selbstwertgefühl *n*; **~estop** [-es'tɔp] *m* → **~stop**; **~expreso** [-es'preso] *m* BAHN Autoreisezug *m*
autofinan|ciación [aŭtofinanθĭa'θĭɔn] *f* Selbst-, Eigenfinanzierung *f*; **~ciarse** [-'θĭarse] ⟨1b⟩ sich selbst finanzieren, sich selbst tragen
auto|foco [aŭto'foko] *m* FOT Autofokus *m*; **~formato** [-fɔr'mato] *m* INFORM Autoformat *n*
autógeno [aŭ'tɔxeno] autogen; **soldadura f -a** autogenes Schweißen *n*
auto|gestión [aŭtoxes'tĭɔn] *f* COM Selbstverwaltung *f*; **~giro** [-'xiro] *m* AVIA Tragschrauber *m*; **~gobierno** [-go'ƀĭerno] *m* POL Selbstverwaltung *f*; **~gol** [-'gol] *m* Eigentor *n*
autó|grafo [aŭ'tografo] **I** *adj* eigenhändig (geschrieben); **II** *m* Autogramm *n*; Urschrift *f*, Originalhandschrift *f*
automación [aŭtoma'θĭɔn] *f* Automation *f*
autómata [aŭ'tomata] *m* Automat *m* (*a fig*)
auto|mático [aŭto'matiko] automatisch; mechanisch (*a fig*); **~matización** [-matiθa'θĭɔn] *f* Automatisierung *f*; **~matizar** [-mati'θar] ⟨1f⟩ automatisieren; **~medicación** [-međika'θĭɔn] *f* MED Selbstmedikation *f*; **~moción** [-mo'θĭɔn] *f* Kraftfahrzeugwesen *n*, -sektor *m*; **~motor** [-mo'tɔr] **I** *adj* selbstfahrend; mit eigenem Antrieb; **II** *m* Triebwagen *m*, Schienenbus *m*
▸ **automóvil** [aŭto'moƀil] *m* Kraftwagen *m*, -fahrzeug *n*, Auto *n*
automovilismo [aŭtomoƀi'lizmo] *m* Auto-, Kraftfahrsport *m*
▸ **automovi|lista** [aŭtomoƀi'lista] *m*, *f* Auto-, Kraftfahrer(in) *m(f)*; **~lístico** [-'listiko] Auto…, Kraftfahrzeug…
automutilación [aŭtomutila'θĭɔn] *f* Selbstverstümmelung *f*
auto|nomía [aŭtono'mia] *f* Autonomie *f*, Unabhängigkeit *f*; Selbstverwaltung *f*; *Span* POL autonome Region *f*; **~nómico** [-'nomiko] Autonomie …; **elecciones f/pl -as** *Span* Wahlen *f/pl* in den autonomen Regionen
autónomo [au'tonomo] unabhängig, selbstständig, autonom; **(trabajador m) ~** selbstständiger Arbeiter *m*
autopiloto [aŭtopi'loto] *m* AVIA Autopilot *m*
▸ **auto|pista** [aŭto'pista] *f* Autobahn *f*; **~ de la información** INFORM Datenautobahn *f*; Infobahn *f*; **~ de peaje** gebührenpflichtige Autobahn *f*; **~propulsión** [-propul'sĭɔn] *f* TEC Selbstantrieb *m*
autopsia [aŭ'tɔpsĭa] *f* MED Autopsie *f*, Obduktion *f*, Sektion *f*, Leichenöffnung *f*, -schau *f*
▸ **autor** [aŭ'tɔr] *m*, ▸ **autora** [aŭ'tora] *f* **1** Autor(in) *m(f)*, Verfasser(in) *m(f)*, Schriftsteller(in) *m(f)*; **~ teatral** Bühnenautor(in) *m(f)*; **2** JUR Täter(in) *m(f)*; Urheber(in) *m(f)*; Verursacher(in) *m(f)*; **~ del atentado** Attentäter(in) *m(f)*; **~ material** ausführender Täter *m*
autoría [aŭto'ria] *f* Täter-, Urheberschaft *f*
autori|dad [aŭtori'đa$^{(d)}$] *f* Autorität *f* (*a Person*); Ansehen *n*; (Amts-)Gewalt *f*; Macht(befugnis) *f*; Obrigkeit *f*, Behörde *f*; **hacer valer toda su ~** *fig* sein ganzes Gewicht in die Waagschale werfen; **~tario** [-'tarĭo] autoritär; selbstherrlich, herrisch; **~tarismo** [-ta'rizmo] *m* autoritäres System *n*
autori|zación [aŭtoriθa'θĭɔn] *f* Genehmigung *f*, Bevollmächtigung *f*, Ermächtigung *f*; Berechtigung *f*; Beglaubigung *f*; **~zado** [-'θa^{d}o] berechtigt, befugt, ermächtigt; *Quelle* glaubwürdig; **no ~** unbefugt; **~ a firmar** unterschriftsberechtigt; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ genehmi-

avisa|do [aƀi'sa^d^o] schlau, gewitzt; ***mal ~*** unklug; übel beraten; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Meldeanlage *f*; ***~ acústico de luces encendidas*** AUTO Lichtwarnsummer *m*; ***~ de movimientos*** Bewegungsmelder *m*; ***~ de incendios*** Feuermelder *m*
avisar [aƀi'sar] ⟨1a⟩ benachrichtigen; verständigen; Bescheid sagen; melden; ankündigen; warnen; *Am* inserieren; ***sin ~*** unangemeldet
aviso [a'ƀiso] *m* Benachrichtigung *f*, Nachricht *f*; Meldung *f*; Bekanntmachung *f*; Wink *m*; Warnung *f*; *Am* Inserat *n*; ***~ de abono*** COM Gutschriftsanzeige *f*; ***~ de llamada por vibración*** TEL Vibrationsalarm *m*; ***~ de recibo*** POST Rückschein *m*; ***estar sobre ~*** auf der Hut sein; ***hasta nuevo ~*** bis auf Widerruf; bis auf weiteres; ***poner a alg sobre ~*** j-n warnen; ***sin previo ~*** unangemeldet; ohne Vorankündigung; ***último ~*** AVIA letzter Aufruf *m*
▸ **avis|pa** [a'ƀispa] *f* ZO Wespe *f*; **~pado** [-'pa^d^o] aufgeweckt, schlau; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ antreiben; F *j-m* Beine machen; **~parse** munter werden; sich beunruhigen; **~pero** [-'pero] *m* Wespennest *n* (*a fig*); *fig* ***meterse en un ~*** in ein Wespennest stechen; **~pón** [-'pɔn] *m* ZO Hornisse *f*
avistar [aƀis'tar] ⟨1a⟩ (von weitem) erblicken, sichten
avitaminosis [aƀitami'nosis] *f* MED Vitaminmangelkrankheit *f*, Avitaminose *f*
avitua|llamiento [aƀitŭaʎa'mĭento] *m* Verpflegung *f*, Proviant *m*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ verpflegen, verproviantieren
avivar [aƀi'ƀar] ⟨1a⟩ *Feuer* anfachen; *fig* beleben, anfeuern, ermuntern; ***~ el paso*** schneller gehen; **~se** munter werden; sich beleben
avizor [aƀi'θɔr] ***estar ojo ~*** auf der Hut sein; **~ar** [-θo'rar] ⟨1a⟩ (aus)spähen, (be)lauern
avutarda [aƀu'tarđa] *f* ZO Trappe *f*
axial [a'ɣsĭal], **axil** [a'ɣsil] axial, Achsen…
axila [a'ɣsila] *f* Achsel(höhle) *f*; BOT Achsel *f*
axio|ma [a'ɣsĭoma] *m* Grundsatz *m*, Axiom *n*; **~mático** [-'matiko] unbestreitbar, axiomatisch
¡ay! [aĭ] ach!, oh!; au!; ***¡~ de mí!*** wehe mir!; **~es** *m/pl* Wehklagen *n*
aya ['aja] *f* Kinderfrau *f*; Erzieherin *f*
▸ **ayer** [a'jɛr] gestern; ***de ~*** gestrig; ***~ por la mañana*** gestern Morgen; ***parece que fue ~*** es scheint, als ob es erst gestern gewesen wäre
ayo ['ajo] *m* Hauslehrer *m*, Erzieher *m*
▸ **ayu|da** [a'juđa] **I** *f* Hilfe *f*; ***~ al desarrollo*** Entwicklungshilfe *f*; ***~ financiera*** Finanzhilfe *f*; ***con (la) ~ de*** mit Hilfe von; **II** *m* Gehilfe *m*; ***~ de cámara*** Kammerdiener *m*; **~dante** [-'đante] *m* Gehilfe *m*, Helfer *m*; Assistent *m*; MIL Adjutant *m*; ***~ de dirección*** THEA, *Film* Regieassistent *m*; ***~ m, f técnico sanitario, ATS*** *etwa* medizinisch-technische(r) Assistent(in) *m(f)*, MTA *m, f*
▸ **ayudar** [aju'đar] ⟨1a⟩ helfen; unterstützen; ***~ a misa*** REL ministrieren; ***¿le ayudo?*** kann ich Ihnen helfen?; ***le ayudó a ponerse el abrigo*** er half ihr in den Mantel; **~se** sich zu helfen wissen; sich *e-r Sache* bedienen; ***se ayudó de (od con) las manos*** er nahm die Hände zu Hilfe
ayu|nar [aju'nar] ⟨1a⟩ fasten; **~nas** [a'junas] ***en ~*** nüchtern; *fig* ***quedarse en ~*** leer ausgehen; nichts verstehen; **~no** [a'juno] **I** *adj* nüchtern; ***estar ~ de a/c*** von etw keine Ahnung haben **II** *m* Fasten *n*
▸ **ayuntamiento** [ajunta'mĭento] *m* Rathaus *n*; Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; ***~ (carnal)*** Beischlaf *m*
azabache [aθa'ƀatʃe] *m* MINER Gagat *m*, Jet(t) *m, n*, Pechkohle *f*; ***de ~*** pechschwarz, tiefschwarz
aza|da [a'θađa] *f* Hacke *f*; **~dilla** [-'điʎa] *f* Jäthacke *f*; **~dón** [-'đɔn] *m* (größere) Hacke *f*
▸ **azafa|ta** [aθa'fata] *f* Stewardess *f*; ***~ (de congresos)*** Hostess *f*; **~to** [-'fato] F *m* Steward *m*
azafrán [aθa'fran] *m* BOT Safran *m*
azahar [aθa'ar] *m* BOT Orangenblüte *f*
azalea [aθa'lea] *f* BOT Azalee *f*
azar [a'θar] *m* Zufall *m*; ***al ~*** aufs Geratewohl, auf gut Glück; ***por ~*** zufällig; **~ar** [-'rar] ⟨1a⟩ → ***azorar***; **~oso** [-'roso] gefahrvoll; unsicher, ungewiss; ***una vida -a*** ein wechselvolles Leben
Azerbai|ján [aθɛrƀaĭ'xan] *m*, **~yán** [-'jan] *m* Aserbaidschan *n*

ázimo ['aθimo] *Brot* ungesäuert
azo|gado [aθo'ga^d^o] *fig* unruhig; zappelig; ***temblar como un ~*** wie Espenlaub zittern; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ mit Quecksilber bestreichen; **~gue** [a'θoge] *m* Quecksilber *n* (*a fig*); F *fig* Zappelphilipp *m*, Quirl *m*
azor [a'θɔr] *m* ZO (Hühner-)Habicht *m*
azo|ramiento [aθora'mĭento] *m* Verwirrung *f*, Angst *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ erschrecken; ängstigen; verwirren; **~rarse** in Angst *od* Verwirrung geraten
Azores [a'θores] *m/pl* Azoren *pl*
azo|taina [aθo'taĭna] F *f* Tracht *f* Prügel; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ geißeln, auspeitschen; verprügeln; *fig* verwüsten, heimsuchen; **~te** [a'θote] *m* Peitsche *f*; *a fig* Geißel *f*; Hieb *m*; ***dar ~s*** verprügeln, F versohlen
azotea [aθo'tea] *f* Dachterrasse *f*, -garten *m*; F ***estar mal de la ~*** F spinnen
azteca [aθ'teka] **I** *adj* aztekisch; **II** *m, f* Azteke *m*, Aztekin *f*
▸ **azúcar** [a'θukar] *m* (*a f*) Zucker *m*; ***~ cande, ~ candi*** Kandiszucker *m*; ***~ de caña*** Rohrzucker *m*; ***~ glas, ~ lustre, ~ en polvo*** Puderzucker *m*; ***~ moreno*** brauner Zucker *m*; ***~ refinado*** Raffinade *f*; ***~ de remolacha*** Rübenzucker *m*; ***~ en terrones, ~ cortadillo*** Würfelzucker
azuca|rado [aθuka'ra^d^o] gezuckert, gesüßt; *fig* zuckersüß, süßlich; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ zuckern; *fig* versüßen; **~rera** [-'rera] *f* Zuckerfabrik *f*; Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rero** [-'rero] **I** *adj* Zucker…; **II** *m* Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rillo** [-'riʎo] *m* Stück *n* Zucker
azucena [aθu'θena] *f* BOT Lilie *f*
azu|frado [aθu'fra^d^o] **I** *adj* schweflig; **II** *m* AGR Schwefeln *n*; **~frador** [-fra'đɔr] *m* AGR Schwefler *m*; **~frar** [-'frar] schwefeln; **~fre** [a'θufre] *m* CHEM Schwefel *m*
▸ **azul** [a'θul] **I** *adj* blau; ***~ celeste*** himmelblau; ***~ claro*** hellblau; ***~ marino*** marineblau; ***~ nocturno, ~ noche*** nachtblau; ***~ turquesa*** türkisblau; **II** *m* Blau *n*
azu|lado [aθu'la^d^o] bläulich; **~lejo** [-'lɛxo] **I** *m* **1** Fliese *f*, Kachel *f*; **2** BOT Kornblume *f*; **3** ZO Blauracke *f*; **II** *adj Am* bläulich; **~lete** [-'lete] *m* Waschblau *n*
azulgrana [aθul'grana] **I** *adj* vom F.C. Barcelona; **II** *m/pl* ***los ~s*** die Spieler des F.C. Barcelona
azu|lino [aθu'lino] bläulich; **~lón** [-'lɔn] **I** *adj* leuchtend blau; **II** *m* ZO Stockente *f*
azum|brado [aθum'brađo] F beschwipst; **~bre** [a'θumbre] *m ehem Flüssigkeitsmaß (= 2,016 Liter)*
azur [a'θur] *Wappen* azurblau
azu|zador [aθuθa'đɔr] **I** *adj* aufwieglerisch; **II** *m* Hetzer *m*, Scharfmacher *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Hunde* hetzen; *fig* aufhetzen; anstacheln

B

B, b [be] *f* B, b *n*
baba ['baƀa] *f* Geifer *m*; Schleim *m*; Speichel *m*; F ***caérsele a alg la ~*** vernarrt sein (***con*** in *acus*); F ***tener mala ~*** boshaft sein
babear [baƀe'ar] ⟨1a⟩ geifern; sabbern
babel [ba'ƀɛl] *m, f* Wirrwarr *m*; Durcheinander *n*
babero [ba'ƀero] *m* (Kinder-)Lätzchen *n*
babi ['baƀi] *m* Kittel *m* (*für Kinder*)
Babia ['baƀĭa] *f* ***estar en ~*** geistesabwesend sein
bable ['baƀle] *m asturischer Dialekt*
babor [ba'ƀɔr] *m* MAR Backbord *n*
babo|sa [ba'ƀosa] *f* ZO Nacktschnecke *f*; **~sada** [-'sađa] *f Am Centr, Mex* Dummheit *f*, Unsinn *m*; **~so** [-'ƀoso] **I** *adj* geifernd; sabbernd; *Am desp* dämlich; **II** F *m* Rotznase *f*; F Grünschnabel *m*; *desp* Schleimer *m*
babucha [ba'ƀutʃa] *f* Pantoffel *m*, Babusche *f*
babuino [baƀu'ino] *m* ZO Pavian *m*
baca ['baka] *f* AUTO Dachgepäckträger *m*
bacaladilla [bakała'điʎa] *f Fisch* blauer Wittling *m*

bacalao [baka'lao] *m* Kabeljau *m*, Dorsch *m*; ~ (***seco***) Stockfisch *m*; F ***cortar el ~*** den Ton angeben
bacán [ba'kan] *Arg m* reicher Mann *m*; Boss *m*
bacanal [baka'nal] *f* wüstes Gelage *n*, Bacchanal *n*
bacante [ba'kante] *f* MYTH Bacchantin *f*
bacar(r)á [baka'r(r)a] *m Spiel* Bakkarat *n*
bache ['batʃe] *m* Schlagloch *n*; AVIA Luftloch *n*; *fig* Tiefpunkt *m*
bachicha [ba'tʃitʃa] **I** *m Rpl, Chile desp* Italiener *m*; **II** *f Mex* Zigarrenstummel *m*
bachiller [batʃi'ʎɛr] *m* Abiturient *m*
▸**bachillerato** [batʃiʎe'rato] *m* Abitur *n*, Reifeprüfung *f*; *Span etwa* Sekundarstufe II; ***estudiar*** (*od* ***hacer***) ***el ~*** aufs Gymnasium gehen
bacía [ba'θia] *f* (Barbier-)Becken *n*, Napf *m*
baci|lar [baθi'lar] Bazillen…; **~lo** [ba'θilo] *m* Bazillus *m*
bacín [ba'θin] *m ehem* Nachtgeschirr *n*
backup [be'kap] *m* INFORM Backup *n*
Baco ['bako] *m* MYTH Bacchus *m*
bacón [ba'kɔn, 'beĭkɔn] *m* (Frühstücks-)Speck *m*, Bacon *m*
bacter|ía [bak'teria] *f* Bakterie *f*; **~iano** [-'rĭano] bakteriell; **~icida** [-ri'θiđa] **I** *adj* Bakterien tötend; **II** *m* Bakterizid *n*; **~iología** [-rĭolɔ'xia] *f* Bakteriologie *f*; **~iológico** [-rĭo'lɔxiko] bakteriologisch; **~iólogo** [-'rĭologo] *m* Bakteriologe *m*
báculo ['bakulo] *m* Stab *m*; *fig* Stütze *f*; ~ (***pastoral***) Bischofsstab *m*
badajo [ba'đaxo] *m* Glockenschwengel *m*, Klöppel *m*
badajocense [bađaxo'θense] aus Badajoz
badana [ba'đana] *f* gegerbtes Schafleder *n*; F ***zurrar a alg la ~*** j-m das Fell gerben
badén [ba'đen] *m* Querrinne *f*
Baden-Wurtemberg ['bađem'burtemberg] *m* Baden-Württemberg *n*
badil [ba'đil] *m*, **~a** *f* Feuerschaufel *f*; Schüreisen *n*
bádminton ['bađmintɔn] *m* Badminton *n*
badulaque [bađu'lake] F *m* Dummkopf *m*; Stümper *m*
bafle ['bafle] *m* Lautsprecherbox *f*
bagaje [ba'gaxe] *m* Gepäck *n*; *fig* Rüstzeug *n*
bagatela [baga'tela] *f* Bagatelle *f*, Lappalie *f*
bagazo [ba'gaθo] *m* Pressrückstand *m*, Trester *m*
baguette [ba'get] *f* Baguette *f*, *n*, Stangenweißbrot *n*
¡bah! [ba] *int* ach was!; bah!, pah!
bahía [ba'ia] *f* Bai *f*, Bucht *f*
bai|lable [baĭ'laƀle] **I** *adj* tanzbar; ***música f ~*** Tanzmusik *f*; **II** *m* Tanzplatte *f*; **~lador** [-la'đɔr] **I** *adj* tanzlustig; **II** *m*, **-a** *f* Tänzer(in) *m(f)*; **~laor** [-la'ɔr] *m*, **-a** *f* Flamencotänzer(in) *m(f)*
▸**baila|r** [baĭ'lar] ⟨1a⟩ tanzen; *Möbel, Zahn* wackeln; ***~le a alg el agua*** sich lieb Kind bei j-m machen, j-m nach dem Munde reden; ***~ al son que le tocan*** sein Mäntelchen nach dem Wind hängen; ***~ con la más fea*** den Kürzeren ziehen; ***¡que me quiten lo bailado!*** was ich (an Schönem) gehabt habe, kann mir niemand nehmen; **~rín** [-'rin] **I** *adj* tanzlustig; **II** *m*, **~rina** *f* (Ballett-)Tänzer(in) *m(f)*
▸**bai|le** ['baĭle] *m* Tanz *m*; Ball *m*; ***~ de disfraces*** (*od* ***de máscaras***) Kostüm-, Maskenball *m*; ***~ de puntas*** Spitzentanz *m*; ***~ de salón*** Gesellschaftstanz *m*; ***~ de San Vito*** MED Veitstanz *m*; **~lón** [-'lɔn] F tanzlustig; **~longo** [-'lɔŋgo] *m* F Schwof *m*; **~lotear** [-lote'ar] ⟨1a⟩ (herum)hopsen; F schwofen; **~loteo** [-lo'teo] *m* Gehopse *n*
baja ['baxa] *f* Fallen *n*, Sinken *n* (*a Preise*); *Börse* Baisse *f*; *fig* Austritt *m*, Abmeldung *f*; Ausfall *m* (*e-r Person*); ~ (***por enfermedad***) Krankmeldung *f*; ***~ por maternidad*** Mutterschaftsurlaub *m*; ***dar de ~*** abmelden; entlassen; MED krankschreiben; ***darse de ~, causar ~*** austreten; ausscheiden; sich abmelden; sich beurlauben lassen; ***darse de ~*** (***por enfermedad***) sich krankmelden; ***estar de ~*** (***por enfermedad***) krankgeschrieben sein; ***jugar a la ~*** *Börse* auf Baisse spekulieren; ***~s pl*** MIL Verluste *m/pl*
bajá [ba'xa] *m* Pascha *m*
baja|da [ba'xađa] *f* Abstieg *m*; Fallen *n*, Sinken *n* (*a Preise*); Abhang *m*; Talfahrt *f*; ***~ de tipos*** Zinssenkung *f*; **~mar** [-'mar] *f* Ebbe *f*; Niedrigwasser *n*
bajante [ba'xante] *m* Abflussrohr *n*
▸**bajar** [ba'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* herunternehmen, -holen, -bringen, -lassen, -klappen; *Treppe* hinuntergehen; *Augen* niederschlagen; *Preise, Stimme, Kopf* senken; TV, *Radio* leiser stellen; INFORM herunterladen, downloaden; **II** *v/i* herunterkommen, -fahren, -führen; sinken; ab-, aussteigen; *fig* abnehmen; zurückgehen, fallen (*a Preise*); **III** *v/r* **~se** sich bücken; ab-, aussteigen; ***~ los pantalones*** die Hose(n) herunterlassen
bajel [ba'xɛl] *poet* Schiff *n*
bajeza [ba'xeθa] *f* Niedertracht *f*; Gemeinheit *f*
bajini(s) [ba'xini(s)] F ***por lo ~*** leise; heimlich
bajío [ba'xio] *m* Untiefe *f*, Sandbank *f*; *Am* (Überschwemmungen ausgesetztes) Tiefland *n*
bajista [ba'xista] **I** *adj* Baisse…; ***tendencia f ~*** fallende Tendenz *f*; Abwärtstrend *m*; **II** *m Börse* Baissier *m*; MUS Bassist *m*
▸**bajo** ['baxo] **I** *adj* niedrig; *Gestalt* klein; tief(liegend); untere(r); GEOGR Nieder…; *Stimme* leise; *Ton* tief; *fig* niedrig, niederträchtig, gemein; ***por lo ~*** in aller Stille; heimlich; unter der Hand; ***~ en gases de escape*** abgasarm; ***~ en sal*** salzarm; **II** *m* MUS Bass *m*; Bassist *m*; Bassstimme *f*; MAR Untiefe *f*; untere(r) Teil *m*; *am Kleid usw* Saum *m*; (***piso*** *m*) ~ Erdgeschoss *n*; **III** *adv* ***hablar ~*** leise sprechen; ***volar ~*** tief fliegen; **IV** *prp* unter; ***~ juramento*** unter Eid; ***~ palabra*** auf Ehrenwort
bajón [ba'xɔn] *m* Niedergang *m*; (plötzliches) Nachlassen *n*; *fig* Tief *n*; ***dar un ~*** nachlassen; ***tener un ~*** *Gesundheit* sich verschlechtern
bajoplato [baxo'plato] *m* Platzteller *m*
bajorrelieve [baxɔrrɛ'lĭeƀe] *m* Flachrelief *n*
bakalao [baka'lao] F *m etwa* Techno *n*, *m*
bala ['bala] **I** *f* Kugel *f*, Geschoss *n*; COM Ballen *m*; ***~ de fogueo*** Platzpatrone *f*; F ***como una ~*** blitzschnell; ***ni a ~*** *Am* auf keinen Fall; ***~ perdida*** verirrtes Geschoss *n*; **II** *m* F ***~ perdida*** verrückter Kerl *m*
bala|cear [balaθe'ar] *Am* ⟨1a⟩ schießen



auf (*acus*); beschießen; **~ceo** [-'θeo] *Am m*, **~cera** [-'θera] *Am f* Schießerei *f*
balada [ba'lađa] *f* Ballade *f*
baladí [bala'đi] belanglos, unbedeutend
baladro|nada [balađro'nađa] *f* Aufschneiderei *f*, Prahlerei *f*; **~near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ aufschneiden, prahlen
balan|ce [ba'lanθe] *m* COM Bilanz *f* (*a fig*); Abschluss *m*; ***hacer*** (***el***) ***~*** Bilanz ziehen (*a fig*), bilanzieren; **~cear** [-θe'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* wiegen, schaukeln; *fig* ausbalancieren; **II** *v/i* (*a v/r* **~se**) schaukeln; schwanken; MAR schlingern; **~ceo** [-'θeo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*; MAR Schlingern *n*
balancín [balan'θin] *m* TEC Schwingarm *m*, -hebel *m*; Balancierstange *f*; Gartenschaukel *f*; Wippe *f*; Schaukelstuhl *m*; Hollywoodschaukel *f*
balan|dra [ba'landra] *f* MAR Kutter *m*; **~dro** [-'landro] *m* MAR Jolle *f*
bálano ['balano] *m* ANAT Eichel *f*
▸**balanza** [ba'lanθa] *f* **1** *Außenhandel* Bilanz *f*; ***~ comercial*** Handelsbilanz *f*; ***~ de pagos*** Zahlungsbilanz *f*; **2** Waage *f*; ***~ de precisión*** Präzisionswaage *f*; ***~ para cartas*** Briefwaage *f*; ***~ romana*** Laufgewichtswaage *f*; ***inclinar la ~*** *fig* den Ausschlag geben
balar [ba'lar] ⟨1a⟩ *Schaf* blöken; *Ziege* meckern
balasto [ba'lasto] *m* Schotter *m*; Bettung *f*
Balatón [bala'tɔn] ***Lago*** *m* ~ Plattensee *m*
balaus|trada [balaŭs'trađa] *f* Balustrade *f*, Brüstung *f*; **~tre** [-'laŭstre] *m* Baluster *m*; Geländerpfosten *m*
balazo [ba'laθo] *m* Schuss *m*; Schusswunde *f*
balbu|cear [balƀuθe'ar] ⟨1a⟩ stammeln; stottern; lallen; **~ceo** [-'θeo] *m* Stammeln *n*, Stottern *n*; **~cir** [-'θir] ⟨3f; *nur inf u p/prs*⟩ → ***balbucear***
Balcanes [bal'kanes] *m/pl* Balkan *m*
balcánico [bal'kaniko] Balkan…, balkanisch
▸**bal|cón** [bal'kɔn] *m* Balkon *m*; *fig* Aussichtspunkt *m*; ***~ corrido*** → ***balconada***; **~conada** [-ko'nađa] Balkonreihe *f*; Galerie *f*
balda ['balda] *f* Schrank-, Regalbrett *n*, Fach *n*

baldado [bal'daᵈo] gelähmt; *fig* (wie) zerschlagen
baldaquín [balda'kin] *m* Baldachin *m*
baldar [bal'dar] ⟨1a⟩ lähmen; *fig* schädigen; verletzen
balde ['balde] **I** *m bsd* MAR (Wasser-)Eimer *m*; **II** *adv* **de ~** umsonst, unentgeltlich; **en ~** vergeblich; **estar de ~** überflüssig sein; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ MAR *das Deck* scheuern
baldío [bal'dio] **I** *adj Land* unbebaut; brach(liegend); *fig* zwecklos; **II** *m* Brachland *n*
baldón [bal'dɔn] *m* Schimpf *m*, Schande *f*
baldo|sa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; **~sín** [-'sin] *m* Kachel *f*
baldragas [bal'dragas] F *m* Schwächling *m*
balear¹ [bale'ar] **I** *adj* balearisch; (**islas** *f/pl*) **Baleares** *f/pl* Balearen *pl*; **II** *m*, *f* Baleare *m*, Balearin *f*; → *Info bei* **Baleares**
ba|lear² [bale'ar] *Am* ⟨1a⟩ beschießen; erschießen; **~leo** [-'leo] *Am m* Schießerei *f*
balido [ba'liđo] *m* Blöken *n*; Meckern *n*
balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*
balísti|ca [ba'listika] *f* Ballistik *f*; **~co** [-'listiko] ballistisch
bali|za [ba'liθa] *f* MAR Bake *f*, Boje *f*; AVIA Leuchtfeuer *n*; **~zamiento** [-'mĭento] *m* Bebakung *f*, Befeuerung *f* (*a* AVIA); **~ luminoso** *Straße* Lichtanlage *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ bebaken; befeuern; *Piste usw* abstecken
▸ **balle|na** [ba'ʎena] *f* ZO Wal(fisch) *m*; *fig* Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; **~nato** [-'nato] *m* junger Wal *m*; **~nero** [-'nero] *m* Walfänger *m*; (**barco** *m*) **~** Walfangschiff *n*
balles|ta [ba'ʎesta] *f* Armbrust *f*; TEC (Blatt-)Feder *f*; **~tero** [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*
ballet [ba'lɛ] *m* Ballett *n*
balne|ario [balne'arĭo] *m* Bade-, Kurort *m*; **~oterapia** [-ote'rapĭa] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*
balom|pédico [balɔm'pediko] Fußball...; **~pié** [-'pĭe] *m* Fußball *m*
▸ **balón** [ba'lɔn] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; **~ medicinal** Medizinball *m*; *fig* **echar balones fuera** ausweichend antworten; **recibir un ~ de oxígeno** *fig* Auftrieb (*od* Aufwind) bekommen

⚠ balón ≠ Ballon

1. **el balón** = der Ball
2. der Ballon = **el globo**

1. **No pude parar el balón.**
Ich konnte den Ball nicht stoppen.
2. Wir sind eine Stunde lang im Ballon über die Stadt gefahren!
¡Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

balonazo [balo'naθo] *m* SPORT Schuss *m* (*mit e-m Ball*)
baloncestista [balɔnθes'tista] *m*, *f* Basketballspieler(in) *m(f)*
▸ **balon|cesto** [balɔn'θesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; **~mano** [-'mano] *m* Handball *m*; **~volea** [balɔmbo'lea] *m* Volleyball *m*
balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*
balsa ['balsa] *f* **1** Floß *n*; **2** Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; *fig* (**como**) **una ~ de aceite** ganz still und ruhig; wie e-e Oase der Stille
balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...
bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (*a fig*)
balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; *Span* Bootsflüchtling *m* (*aus Kuba*)
báltico ['baltiko] **I** *adj* baltisch; (**mar** *m*) **Báltico** *m* Ostsee *f*; **II** *m*, **-a** *f* Balte *m*, Baltin *f*
baluarte [ba'lŭarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (*a fig*); *fig a* Hochburg *f*
balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krempel *m*; *Am* Krach *m*; Durcheinander *n*
bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffitte *f*
bambo|lear(se) [bambole'ar(se)] ⟨1a⟩ schaukeln, schwanken; **~leo** [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*
bambolla [bam'boʎa] F *f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; *Am* Prahlerei *f*
bambú [bam'bu] *m* BOT Bambus *m*; Bambusrohr *n*
banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Banalität *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ banalisieren

bana|na [ba'nana] *Am f* Banane *f*; **~nero** [-'nero] **I** *adj* Bananen...; **república** *f* **-a** *desp* Bananenrepublik *f*; **II** *m* → **banano**; **~no** [ba'nano] *m* BOT Bananenstaude *f*
banas|ta [ba'nasta] *f* (großer) Korb *m*; **~to** [-'nasto] *m* (runder) Korb *m*
banca ['baŋka] *f* **1** Schemel *m*; *Am* Sitz *m*; **2** COM Bankwesen *n*; *im Spiel* Bank *f*; **~ electrónica** Homebanking *n*; Electronic Banking *n*; **saltar la ~** *im Spiel* die Bank sprengen
bancal [baŋ'kal] *m* (Garten-)Beet *n*
banca|rio [baŋ'karĭo] Bank...; **~rrota** [-'rrɔta] *f* Bankrott *m*; **hacer ~** Bankrott machen
▸ **banco** ['baŋko] *m* **1** (Sitz-, Ruder-) Bank *f*; **~ de arena** Sandbank *f*; **~ de carpintero** Hobelbank *f*; **~ de hielo** Packeis *n*; **~ de niebla** Nebelbank *f*; **~ de peces** Fischschwarm *m*; **~ de pruebas** Prüfstand *m*; **~ (de trabajo)** Arbeitsbank *f*, Werkbank *f*; **2** MED **~ de genes** (**de órganos, de sangre, de semen**) Gen-, (Organ-, Blut-, Samen-) bank *f*; **3** COM Bank *f*; **~ en casa** Homebanking *n*; **Banco Central Europeo** Europäische Zentralbank *f*; **~ de crédito** Kreditbank *f*; **~ de datos** Datenbank *f*; **~ de depósitos** Depositenbank *f*; **~ de descuento** Diskontbank *f*; **~ emisor** Notenbank *f*; **Banco Europeo de Inversiones** Europäische Investitionsbank *f*; **Banco Mundial** Weltbank *f*; **~ vitalicio** Rentenbank *f*
banda ['banda] *f* Binde *f*; Streifen *m*; (Ordens-)Band *n*; Schärpe *f*; *Gruppe desp* Bande *f*; MUS (Blas-)Kapelle *f*; Band *f*; *Billard* Bande *f*; **~ de frecuencia** Frequenzband *n*; **~ magnética** INFORM Magnetband *n*; **~ de rodadura** Lauffläche *f* (*e-s Reifens*); **~ sonora** *Film* Tonstreifen *m*, Soundtrack *m*; Filmmusik *f*; **~ terrorista** Terroristenbande *f*, Terrororganisation *f*; **ancho** *m* **de ~** *Radio*, INFORM Bandbreite *f*; *fig* **cerrarse en** (*od* **a la**) **~** hart (F stur) bleiben; **~da** [-'dađa] *f Vögel* Schar *f*, Schwarm *m*; **a ~s** *fig* scharenweise
bandazo [ban'daθo] *m* MAR Krängung *f*; *fig* Schwenk *m*; **dar ~s** MAR krängen; *fig* torkeln
▸ **bandeja** [ban'dɛxa] *f* Tablett *n*; *Koffer* Einlegefach *n*; *im Schrank* Schubfach *n*; **~ portadocumentos** Ablagekorb *m*; **pasar la ~** den Teller herumgehen lassen (*zum Sammeln*); F *fig* **servir en ~ (de plata)** auf dem Silbertablett servieren
▸ **bandera** [ban'dera] *f* Fahne *f*, Flagge *f*; **~ azul** *Span* blaue Fahne *f* (*Kennzeichen für gute Strandqualität*); *fig* **a ~s desplegadas** mit fliegenden Fahnen; F **de ~** F toll, super; **lleno hasta la ~** brechend voll; **jurar (la) ~** MIL den Fahneneid leisten; **bajada** *f* **de ~** *Taxi* Grundpreis *m*
bandería [bande'ria] *f* Partei *f*; Clique *f*
banderi|lla [bande'riʎa] *f* STIERK Banderilla *f*; GASTR Spießchen *n*; **~llear** [-ʎe'ar] ⟨1a⟩ STIERK Banderillas setzen; **~llero** [-'ʎero] *m* Banderillero *m*
bande|rín [bande'rin] *m*, **~rola** [-'rola] *f* Fähnchen *n*, Wimpel *m*
bandido [ban'diđo] *m* Bandit *m*
bando ['bando] *m* **1** Partei *f*; Seite *f*; **2** Erlass *m*; (öffentliche) Bekanntmachung *f*
bando|lera [bando'lera] *f* MIL Schulterriemen *m*; Umhänge-, Schultertasche *f*; **en ~** umgehängt; **~lerismo** [-le'rizmo] *m* Räubertum *n*; Gangstertum *n*; **~lero** [-'lero] *m* (Straßen-)Räuber *m*, Bandit *m*
bandoneón [bandone'ɔn] *m* MUS Bandoneon *n*

El bandoneón

Das Bandoneon, im Jargon auch **fuelle** oder **fueye** (Blasebalg) genannt, gilt als das Hauptinstrument des Tango (→ *auch Info bei* **tango**). Das Harmonikainstrument stammt aus Deutschland und gelangte um 1870 mit europäischen Einwanderern nach Buenos Aires. Dort eroberte es die Tanzcafés und Bars.
Es ist nach seinem Erfinder, dem Krefelder Musiklehrer Heinrich Band, benannt.

bandurria [ban'durrĭa] *f* MUS Bandurria *f*

Banesto [ba'nɛsto] m abr (Banco Español de Crédito) span Bank
banjo ['baŋxo] m MUS Banjo n
banquero [baŋ'kero] m Bankier m, F Banker m; Spiel Bankhalter m
banque|ta [baŋ'keta] f Schemel m; Straße Seitenstreifen m; Am Bürgersteig m; ~ **trasera** AUTO Rücksitzbank f; **~te** [-'kete] m Bankett n, Festessen n; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ schlemmen
banquillo [baŋ'kiʎo] m Fußschemel m; JUR ~ (**de los acusados**) Anklagebank f; SPORT ~ (**de suplentes**) Reserve-, Ersatzbank f; **estar en el** ~ SPORT Reservespieler sein
banquisa [baŋ'kisa] f Eisfeld n
bañadera [baɲa'đera] Am Mer f Badewanne f
▸ **bañador** [baɲa'đɔr] m Badeanzug m; Badehose f
▸ **bañar** [ba'ɲar] ⟨1a⟩ baden; Meer bespülen; Sonne durchfluten; GASTR überziehen, tränken (**con, en** mit); **bañado en lágrimas** tränenüberströmt
▸ **bañarse** [ba'ɲarse] ⟨1a⟩ (sich) baden
▸ **bañe|ra** [ba'ɲera] f Badewanne f; ~ **de hidromasaje** Whirlpool m; **~ro** [ba'ɲero] m Bademeister m
bañista [ba'ɲista] m, f Badegast m, Kurgast m; Badende(r m) f
▸ **baño** ['baɲo] m Bad n; Badezimmer n; bsd Am a Toilette f; TEC, GASTR Überzug m, Glasur f; ~ **de asiento** Sitzbad n; ~ **de azúcar** Zuckerguss m; ~ **fijador** FOT Fixierbad n; ~ **María** GASTR Wasserbad n; ~ **de masas** (od **de multitudes**) fig Bad n in der Menge; ~ **de olas** Wellenbad n; ~ **de sangre** Blutbad n; ~ **de sol** Sonnenbad n; ~ **termal** Thermalbad n; ~ **de vapor** Dampfbad n; **~s** pl Heilbad n
baobab [bao'baƀ] m BOT Affenbrotbaum m
baptis|ta [bap'tista] m REL Baptist; **~terio** [-'terĭo] m Taufkapelle f; Taufbecken n; Baptisterium n
baque|ta [ba'keta] f Gerte f, Rute f; MUS Trommelstock, -schlegel m; **correr ~s** Spießruten laufen; **~tazo** [-'taθo] m Schlag m; Stockhieb m; **~teado** [-te'ađo] erprobt, erfahren; fig (schwer) geprüft; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ fig plagen
baquiano [ba'kĭano] Am I adj orts-, sachkundig; geschickt; II m Führer m (durch unwegsames Gelände)
báquico ['bakiko] bacchisch; bacchantisch; Trink…
▸ **bar** [bar] m Imbissstube f; Café n; im Hotel Bar f; ~ **americano** (Nacht-)Bar f; ~ **de copas** Cocktailbar f
barahúnda [bara'unda] f Lärm m, Tumult m, Wirrwarr m
bara|ja [ba'raxa] f Spiel n Karten, Kartenspiel n; fig **jugar con dos ~s** doppeltes Spiel treiben; fig **romper la** ~ die Verhandlungen bzw Beziehungen abbrechen; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ Karten mischen; fig erwägen, in Betracht ziehen; ins Spiel bringen
baran|da [ba'randa] f Geländer n; Billard Bande f; **~dilla** [-'diʎa] f Brüstung f; Geländer n
bara|ta [ba'rata] Mex f Ramschladen m; billiger Ausverkauf m; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ verschleudern, verramschen; **~tero** [-'tero] Am m Krämer m; **~tija** [-'tixa] f (wertlose) Kleinigkeit f; **~s** pl Ramsch m, Plunder m; **~tillero** [-ti'ʎero] m Trödler m; **~tillo** [-'tiʎo] m Trödelmarkt m, -laden m; Ramschware f
▸ **bara|to** [ba'rato] I adj billig; II m Verkauf m unter Preis; **~tura** [-'tura] f Billigkeit f
baraúnda [bara'unda] f → **barahúnda**
▸ **barba** ['barƀa] f Bart m; Kinn n; BOT Granne f; ~ **en punta** (od **de chivo**) Spitzbart m; **por** ~ pro Kopf, F pro Nase; **en las ~s de alg** j-m ins Gesicht; vor j-s Nase; **dejarse** (**la**) ~ sich e-n Bart wachsen lassen; **hacerse la** ~ sich rasieren (lassen); F fig **subirse a las ~s de alg** j-m über den Kopf wachsen; sich j-m gegenüber respektlos benehmen
barba|cana [barƀa'kana] f MIL Schießscharte f; **~coa** [-'koa] f (Garten-)Grill m; Grillparty f, -fest n, Barbecue n
barbado [bar'ƀa(đ)o] I adj bärtig; II m BOT Wurzelsteckling m; Wurzeltrieb m
barba|ridad [barƀari'đa(d)] f Barbarei f; Ungeheuerlichkeit f; **¡qué ~!** so ein Unsinn!; unglaublich!; F **una** ~ ungeheuer (viel); F **una ~ de** e-e Unmenge von; F **costar una** ~ ein Heidengeld kosten; **decir ~es** Unsinn reden; **~rie** [-'barĭe] f Barbarei f; Unkultur f; Grausamkeit f; **~rismo** [-'rizmo] m GRAM Sprachwidrigkeit f; Barbarismus m



bárbaro ['barƀaro] I adj barbarisch; grausam, wild; roh; F toll, enorm; II m Barbar m (a fig); F toller Kerl m; **¡qué ~!** unglaublich!; unerhört!; F **lo pasamos ~** wir haben uns toll amüsiert
barbe|char [barƀe'tʃar] ⟨1a⟩ AGR brachen; **~cho** [-'ƀetʃo] m Brachland n; Brache f; **estar en ~** brachliegen (a fig)
barbe|ría [barƀe'ria] f (einfaches) Herrenfriseurgeschäft n; ehem Barbierstube f; **~ro** [-'ƀero] m Herrenfriseur m; ehem Barbier m
barbián [bar'ƀĭan] F stattlich; forsch
barbi|cano [barƀi'kano] graubärtig; **~lampiño** [-lam'piɲo] I adj bartlos; dünnbärtig; II m Grünschnabel m
▸ **barbilla** [bar'ƀiʎa] f Kinn n; **doble ~** Doppelkinn n
barbitúrico [barƀi'turiko] I adj **ácido m ~** Barbitursäure f; II m Barbiturat n
barbo ['barƀo] m Fisch Barbe f
barbo|tar [barƀo'tar], **-tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ murmeln, brummeln
barbudo [bar'ƀuđo] bärtig
▸ **barca** ['barka] f Boot n; Barke f, Kahn m; Schiffschaukel f; ~ **de pesca** Fischerboot n; **dar un paseo en ~** Kahn fahren; e-e Bootsfahrt machen; **~da** [-'kađa] f Boots-, Kahnladung f; **~je** [-'kaxe] m Fährgeld n
barcarola [barka'rola] f MUS Barkarole f
barcaza [bar'kaθa] f MAR Barkasse f
barcelonés [barθelo'nes] aus Barcelona
▸ **barco** ['barko] m Schiff n; ~ **pesquero** Fischerboot n; ~ **salvador** Bergungsschiff n; ~ **de vela** Segelboot n; fig **estar en el mismo ~** im gleichen Boot sitzen
bardana [bar'đana] f BOT Klette f
bardo ['barđo] m LIT Barde m (a fig)
baremo [ba'remo] m Tarifliste f; Tarifordnung f; (Lohn-)Tabelle f; fig Bewertungsmaßstab m
bargueño [bar'geɲo] m kleine Kommode f (mit vielen Schubladen)
bario ['barĭo] m CHEM Barium n
barítono [ba'ritono] m MUS Bariton m
barloven|tear [barloƀente'ar] ⟨1a⟩ MAR kreuzen; **~to** [-'ƀento] m MAR Luv(seite) f, Windseite f
barman ['barman] m Barkeeper m, -mann m, -mixer m
barniz [bar'niθ] m Firnis m; Lack m; Glasur f; für Holz Beize f; **~ado** [-'θa(đ)o] m Firnissen n, Lackieren n; Lackierung f; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ firnissen; lackieren; glasieren; beizen
barómetro [ba'rometro] m Barometer n
ba|rón [ba'rɔn] m Baron m (a fig), Freiherr m; fig (Partei-)Boss m; **~ronesa** [-ro'nesa] f Baronin f, Freifrau f
barquero [bar'kero] m Bootsführer m; Fährmann m; (Fluss-)Schiffer m
barqui|lla [bar'kiʎa] f Ballonkorb m, Luftschiffgondel f; **~llero** [-'ʎero] m Waffeleisen n; **~llo** [bar'kiʎo] m Waffel f
barra ['barra] f **1** Stange f; Gold, Silber Barren m; Schokolade Riegel m, Tafel f; ~ **adhesiva** Klebestift m; ~ **de cortina** Gardinenstange f; ~ **de labios** Lippenstift m; ~ **de pan** Stange f Brot, Stangenbrot n; AUTO ~ **de protección lateral** Seiten-Aufprallschutz m; **2** JUR Gerichtsschranken f/pl; **sin pararse en ~s** fig rücksichtslos; **3** in e-m Lokal Theke f, Bar f; ~ **americana** (Nacht-)Bar f; **en la ~** an der Theke; ~ **libre** Getränke frei; **4** MUS Taktstrich m; **doble ~** Doppelstrich m; **5** SPORT **~s asimétricas** Stufenbarren m; ~ **de equilibrios** Schwebebalken m; ~ **fija** Reck n; **~s paralelas** Barren m; **6** INFORM ~ **de comandos** Befehlsleiste f; ~ **diagonal** Schrägstrich m; ~ **diagonal inversa** Backslash m; ~ **de herramientas** Toolleiste f; ~ **de menús** Menüleiste f
barrabasada [barraƀa'sađa] F f mutwilliger Streich m
barra|ca [ba'rraka] f Baracke f; Am Lager n, Schuppen m; ~ **de feria** Jahrmarktsbude f; ~ **de tiro** Schießbude f; **~cón** [barra'kɔn] m (große) Baracke f
barracuda [barra'kuđa] f Fisch Barrakuda m
barran|co [ba'rraŋko] m Schlucht f, Klamm f; **descenso m de ~s** → **barranquismo**; **~quismo** [-'kizmo] m SPORT Canyoning n
barre|dera [barre'đera] f Straßenkehrmaschine f; Teppichkehrer m; **~-regadera** Straßenkehr- und Sprengmaschine f; (**red f**) ~ Schleppnetz n; **~dora** [-'đora] f Kehrmaschine f; **~dura** [-'đura] f Kehren n, Fegen n; **~s** pl Kehricht m



barre|na [ba'rrena] *f* Bohrer *m*; ***entrar en ~*** AVIA (ab)trudeln; **~nado** [-'naᵈo] **I** *adj* F *fig* verdreht, verrückt; **II** *m* Bohren *n*, Bohrung *f*; **~nadora** [-na'đora] *f* Bohrmaschine *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (aus-, durch)bohren; *fig* vereiteln

barrendero [barren'dero] *m* Straßenkehrer *m*

barre|nero [barre'nero] *m* MIN Sprengmeister *m*; **~nillo** [-'niʎo] *m* ZO Borkenkäfer *m*; **~no** [-'rreno] *m* Sprengloch *n*; Bohrloch *n*; (großer) Bohrer *m*

barreño [ba'rreɲo] *m* (große) Schüssel *f*; Trog *m*; Kübel *m*

▸ **barrer** [ba'rrɛr] ⟨2a⟩ kehren, fegen; *fig* hinwegfegen; leer fegen; EL abtasten; *fig* ***~ a/c bajo la alfombra*** etw unter den Teppich kehren; *fig* ***~ hacia*** (*od* ***para***) ***dentro*** *od* ***para casa*** auf s-n Vorteil bedacht sein

barrera [ba'rrera] *f* Schranke *f* (*a* BAHN *u fig*); Schlagbaum *m*; Barriere *f*; SPORT Mauer *f*; STIERK erste Sitzreihe *f* in der Arena; *fig* Hindernis *n*; ***~ de luz*** Lichtschranke *f*; ***~ del sonido*** Schallmauer *f*; ***~s aduaneras*** (*od* ***arancelarias***) Zollschranken *f/pl*; ***~s comerciales*** Handelsschranken *f/pl*; ***sin ~s*** (***arquitectónicas***) barrierefrei

barretina [barre'tina] *f Art phrygische Mütze der Katalanen*

barriada [ba'rriađa] *f* Stadtviertel *n*; Stadtteil *m*

barrial [ba'rrial] *Am m* → ***barrizal***

barrica [ba'rrika] *f* Fass *n*; **~da** [-'kađa] *f* Barrikade *f*, Straßensperre *f*

barri|da [ba'rriđa] *Am f*, **~do** [-'rriđo] *m* Kehren *n*; Kehricht *m*; F ***servir lo mismo para un ~ que para un fregado*** Mädchen für alles sein; für alles gut sein

▸ **barri|ga** [ba'rriga] *f* Bauch *m*; ***echar ~*** e-n Bauch bekommen; F *fig* ***rascarse la ~*** auf der faulen Haut liegen; **~gón** [-'gɔn] F, **~gudo** [-'gudo] **I** *adj* dickbäuchig; **II** F *m* Dickwanst *m*

▸ **barril** [ba'rril] *m* Fass *n*, Tonne *f*; *Erdöl* Barrel *n*; **~a** [ba'rrila] *f* F ***dar la ~ a alg*** j-n nerven; **~ero** [-'lero] *m* Böttcher *m*, Fassbinder *m*; **~ete** [-'lete] *m* kleines Fass *n*; (Revolver-)Trommel *f*

▸ **barrio** ['barrio] *m* Stadtviertel *n*, -teil *m*; ***~ chino*** Rotlichtbezirk *m*, -viertel *n*; ***~ obrero*** Arbeiterviertel *n*; ***~ portuario*** Hafenviertel *n*; ***~ residencial*** Wohnviertel *n*; ***~s bajos*** Unterstadt *f*; Armenviertel *n*; F *fig* ***irse al otro ~*** F abkratzen; **~bajero** [-ƀa'xero] **I** *adj* Vorstadt…; *fig* ordinär; **II** *m* Vorstädter *m*

barritar [barri'tar] ⟨1a⟩ *Elefant* trompeten

barrizal [barri'θal] *m* Lehmboden *m*; Sumpf *m*, Schlamm *m*

▸ **barro** ['barro] *m* **1** Schlamm *m*; Lehm *m*; (Töpfer-)Ton *m*; ***de ~*** irden; **2** Pickel *m*, Pustel *f*

barro|co [ba'rrɔko] **I** *adj* barock; *fig* verstiegen, verschroben; **II** *m* Barock *m*, *n*; Barockstil *m*; **~quismo** [-'kizmo] *m* barocke Art *f*; *fig* Überladenheit *f*

barroso [ba'rrɔso] **1** schlammig; lehmig; **2** pickelig

barrote [ba'rrɔte] *m* (Eisen-)Stange *f*; F *fig* ***entre ~s*** hinter Gittern

barrun|tar [barrun'tar] ⟨1a⟩ ahnen, vermuten; **~to** [ba'rrunto] *m* Ahnung *f*, Vermutung *f*

bartola [bar'tola] F ***tumbarse a la ~*** sich auf die faule Haut legen

bártulos ['bartulos] *m/pl* Kram *m*, F Siebensachen *f/pl*; F ***liar los ~*** s-e Sachen packen

baru|llero [baru'ʎero] **I** *adj* wirr; **II** *m* Wirrkopf *m*; **~llo** [ba'ruʎo] *m* Wirrwarr *m*; Lärm *m*, Krach *m*

basa ['basa] *f* ARCH Säulenfuß *m*, Basis *f*; Sockel *m*

basal [ba'sal] basal; Grund…

basalto [ba'salto] *m* MINER Basalt *m*

basamento [basa'mento] *m* ARCH Basis *f*; Unterbau *m*

basar [ba'sar] ⟨1a⟩ gründen, stützen (***en*** auf *acus*); **~se** fußen, basieren, sich stützen, beruhen (***en*** auf *dat*)

basca ['baska] *f* Übelkeit *f*; Brechreiz *m*; P Bande *f*, Clique *f*

báscula ['baskula] *f* Waage *f*

bascu|lante [basku'lante] kippbar, Kipp…; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ wippen, schwingen; kippen

▸ **base** ['base] **I** *f* Grundlage *f*, Basis *f*; CHEM Base *f*; MAT Grundlinie *f*, -zahl *f*; MIL Stützpunkt *m*; ***~ aérea*** MIL Luftstützpunkt *m*; ***~ de cálculo*** Berechnungsgrundlage *f*; ***~ de datos*** INFORM Datenbank *f*; ***~ imponible*** Steuerbemessungsgrundlage *f*; ***~ de maquillaje*** Make-up-Unterlage *f*; ***~ naval*** MIL Marinestützpunkt *m*; ***~ de tarta*** GASTR Tortenboden *m*; ***~s*** *pl Wettbewerb usw* Teilnahmebedingungen *f/pl*; ***a ~ de*** aufgrund von; mittels; durch; F ***a ~ de bien*** großartig, ausgezeichnet; **II** *m Basketball* Aufbauspieler *m*

bási|camente [basika'mente] *adv* grundsätzlich; im Wesentlichen; **~co** ['basiko] Grund…; grundlegend; CHEM basisch

Basilea [basi'lea] *f* Basel *n*

basílica [ba'silika] *f* Basilika *f*

basilisco [basi'lisko] *m* MYTH Basilisk *m*; ZO Helmbasilisk *m*; F *fig* ***hecho un ~*** wutschnaubend

basket ['basket] *m* Basketball *m*

basta ['basta] *f* Steppnaht *f*, Heftnaht *f*

▸ **bas|tante** [bas'tante] **I** *adj* genügend, ausreichend; **II** *adv* genug; ziemlich; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ genügen, (aus)reichen, genug sein; ***~ y sobrar*** vollauf genügen; ***¡basta!*** das genügt!, genug (damit)!; Schluss!; **~tarse** *v/r* ***~ solo*** allein zurechtkommen

bastar|dilla [bastar'điʎa] *f* Kursivschrift *f*; **~do** [-'tarđo] **I** *adj* unecht; unehelich; *fig* gemein, schändlich; **II** *m* Bastard *m*

baste|dad [baste'đaᵈ] *f*, **~za** [-'teθa] *f* Grobheit *f*; Plumpheit *f*; Ungeschliffenheit *f*

bastidor [basti'đɔr] *m* Rahmen *m*; Stickrahmen *m*; Gestell *n*; AUTO Fahrgestell *n*; THEA **~es** *pl* Kulissen *f/pl*; ***entre ~es*** *a fig* hinter den Kulissen

bastilla [bas'tiʎa] *f* Saum *m*

bastimento [basti'mento] *m* **1** Proviant *m*; **2** Wasserfahrzeug *n*

bastión [bas'tiɔn] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (*a fig*); *fig a* Hochburg *f*

basto ['basto] **I** *adj* grob, roh; *fig* plump, ungeschliffen; **II** *m/pl* **~s** *Kartenspiel etwa* Kreuz *n*, Treff *n*; F *fig* ***pintar ~s*** *Lage, Sache* ernst (*od* bedenklich) werden; düster aussehen

▸ **bas|tón** [bas'tɔn] *m* Stock *m*; Stecken *m*; Stab *m*; Spazierstock *m*; ANAT Stäbchen *n* (*der Netzhaut*); ***~ de esquí*** Skistock *m*; ***empuñar el ~*** *fig* das Kommando übernehmen; *fig* ***meter bastones en las ruedas*** Sand ins Getriebe streuen; **~tonada** [-to'nađa] *f* Stockschläge *m/pl*; **~tonazo** [-to'naθo] *m* Stockhieb, -schlag *m*; **~toncillo** [-tɔn'θiʎo] *m* Stäbchen *n* (*a* ANAT); ***~ de algodón*** Wattestäbchen *n*

▸ **basu|ra** [ba'sura] *f* Müll *m*, Abfall *m*; *fig* Dreck *m*; ***~ doméstica*** Hausmüll *m*; ***~ orgánica*** Biomüll *m*; ***comida f ~*** Junk-food *n*; ***cubo m de (la) ~*** Mülleimer *m*; **~ral** [-'ral] *Am m* Müllhaufen *m*, -grube *f*; **~rero** [-'rero] *m* **1** Müllfahrer *m*, -mann *m*; **2** Müllhaufen *m*, -abladeplatz *m*, -deponie *f*; **~rita** [-'rita] F *Am f* Lappalie *f*

bata ['bata] *f* Haus-, Schlaf-, Morgenrock *m*; Kittel *m*; Hauskleid *n*; ***~ de cola*** Schleppenkleid *n* (*der Flamencotänzerinnen*)

bata|cazo [bata'kaθo] *m* Fall *m*, Sturz *m*; F Plumps *m*; F ***darse*** (*od* ***pegarse***) ***un ~*** lang hinschlagen; *a fig* auf die Nase fallen; **~hola** [-'ɔla] F *f* Krach *m*, Radau *m*

bata|lla [ba'taʎa] *f* Schlacht *f*; Kampf *m*; ***~ campal*** Feldschlacht *f*; *fig* Schlägerei *f*; ***~ de flores*** Blumenkorso *m*; F *fig* ***de ~*** *Kleidung* Alltags…; strapazierfähig; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ kämpfen; **~llita** [-'ʎita] F *f* Anekdote *f*; **~llón** [-'ʎɔn] *m* Bataillon *n*

batán [ba'tan] *m* TEC Walke *f*

batanear [batane'ar] ⟨1a⟩ *Tuch* walken; *fig* durchwalken

batasuno [bata'suno] *m Mitglied der baskischen Partei Herri Batasuna*

batata [ba'tata] *f* BOT Batate *f*, Süßkartoffel *f*

bate ['bate] *m Baseball* Schläger *m*, Schlagholz *n*

batea [ba'tea] *f* Tablett *n*; BAHN Plattformwagen *m*; MAR Prahm *m*; *Am* Waschtrog *m*

bate|ador [batea'đɔr] *m Baseball* Schläger *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ schlagen

▸ **bate|ría** [bate'ria] **I** *f* MIL, EL Batterie *f*; MUS Schlagzeug *n*; THEA Rampenlicht *n*; ***~ de cocina*** Topfset *m*; ***aparcar en ~*** AUTO quer parken; **II** *m* MUS → **~rista**; **~rista** [-'rista] *m* Schlagzeuger *m*

bati|borrillo [batiƀo'rriʎo] *m*, **~burrillo** [-ƀu'rriʎo] F *m* Mischmasch *m*

bati|da [ba'tiđa] *f* JAGD Treibjagd *f*; *Polizei* Razzia *f*; Suchaktion *f*; **~do** [ba'tiđo] **I** *adj Weg* ausgetreten; **II** *m* GASTR (Milch-)Mixgetränk *n*, Shake *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* JAGD Treiber *m*; *Küche* Schneebesen *m*; **~dora** [-'đora] *f*

B

Mixer *m*, Rührgerät *n*
batiente [ba'tïente] *m* Fenster-, Türflügel *m*
batín [ba'tin] *m* Hausrock *m*
batir [ba'tir] ⟨3a⟩ schlagen (*a fig*); *Rekord* brechen; *Gelände* absuchen, durchkämmen; *Münzen* prägen; **~se** kämpfen, sich schlagen; **~ en duelo** sich duellieren
batiscafo [batis'kafo] *m* Tiefseetauchgerät *n*
batista [ba'tista] *f* Batist *m*
Batuecas [ba'tŭekas] F **estar en las ~** nicht bei der Sache sein
baturro [ba'turro] *m* **I** *adj* aragonisch; *fig* dickköpfig; **II** aragonesischer Bauer *m*; Aragonier *m*
batuta [ba'tuta] *f* MUS Taktstock *m*; *fig* Dirigent *m*; **bajo la ~ de** MUS unter der Leitung von; F *fig* **llevar la ~** den Ton angeben
baúl [ba'ul] *m* großer Koffer *m*; Truhe *f*; *Am* AUTO Kofferraum *m*; **~ mundo** Schrankkoffer *m*; P **henchir** (*od* **llenar**) **el ~** P sich den Bauch vollschlagen; F *fig* **salir del ~ de los recuerdos** aus der Mottenkiste kommen
bauprés [baŭ'pres] *m* MAR Bugspriet *n*, *m*
bautismal [baŭtiz'mal] Tauf…
bauti|smo [baŭ'tizmo] *m* Taufe *f*; **~ de fuego** Feuertaufe *f*; **partida** *f* **de ~** Taufschein *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ taufen (*a fig*); F *Wein* pan(t)schen; **~zo** [-'tiθo] *m* Taufe *f*; Tauffeier *f*; **~ de la línea** Linien-, Äquatortaufe *f*
bauxita [baŭ'gsita] *f* MINER Bauxit *m*
bávaro ['baƀaro] **I** *adj* bay(e)risch; **II** *m*, **-a** *f* Bayer(in) *m(f)*
Baviera [ba'ƀïera] *f* Bayern *n*; **Alta ~** Oberbayern *n*; **Baja ~** Niederbayern *n*
baya ['baja] *f* Beere *f*
bayeta [ba'jeta] *f* Scheuertuch *n*, Putzlappen *m*
bayo ['bajo] **I** *adj Pferd* falb; **II** *m* Falbe(r) *m*
bayoneta [bajo'neta] *f* Bajonett *n*, Seitengewehr *n*
bayunco [ba'juŋko] *Am Centr* derb, grob
baza ['baθa] *f Kartenspiel* Stich *m*; *fig* Trumpf *m*; **jugar sus ~s** *fig* s-e Trümpfe ausspielen; **meter ~** sich ins Gespräch mischen, F s-n Senf dazugeben; **no dejar meter ~** niemanden zu Wort kommen lassen
bazar [ba'θar] *m* Basar *m*
bazo ['baθo] *m* ANAT Milz *f*
bazofia [ba'θofïa] *f* F Fraß *m*; *fig* Dreck *m*, Mist *m*
bazooka [ba'θoka], **bazuca** [baθu'ka] *f* MIL Panzerfaust *f*
BBVA *m abr* (*Banco Bilbao Vizcaya Argentaria*) *span Großbank*
BCE [beθe'e] *m abr* (*Banco Central Europeo*) EZB *f* (*Europäische Zentralbank*)
be [be] *f Buchstabe* B *n*
bea|ta [be'ata] *f desp* Betschwester *f*; **~tería** *f* [-te'ria] *f* Frömmelei *f*; **~tificación** [-tifika'θïɔn] *f* Seligsprechung *f*; **~tificar** [-tifi'kar] ⟨1g⟩ selig sprechen; **~tífico** [-'tifiko] friedlich, selig; **~titud** [-ti'tu⁽ᵈ⁾] *f* Glückseligkeit *f*; **~to** [be'ato] **I** *adj* selig; fromm; *desp* frömmlerisch; **II** *m* Selige(r) *m*; *desp* Betbruder *m*
▸ **bebé** [be'ƀe] *m* Baby *n*; **~-probeta** *m* Retortenbaby *n*
bebe|dero [beƀe'đero] **I** *adj* trinkbar; **II** *m* Tränke *f*, Trinknapf*v* *m*; **~dizo** [-'điθo] **I** *adj* trinkbar; **II** *m* Zauber-, Gift-, Liebestrank *m*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* trinkfreudig; **II** *m*, **-a** [-'đora] *f* Trinker(in) *m(f)*, Säufer(in) *m(f)*; **~ habitual** Gewohnheitstrinker *m*
▸ **beber** [be'ƀer] ⟨2a⟩ trinken; P saufen; **~ a** *od* **por** trinken *od* anstoßen auf (*acus*); **~ de la botella** aus der Flasche trinken; *fig* **~ en** sich inspirieren an (*dat*); schöpfen aus; **~ en un vaso** aus e-m Glas trinken; **~ las palabras de alg** *fig* an j-s Lippen hängen; **~ los vientos por alg** vernarrt sein in j-n; **~se** austrinken
bebestible [beƀes'tiƀle], **bebible** [be'ƀiƀle] trinkbar
▸ **bebi|da** [be'ƀiđa] *f* Getränk *n*; Trinken *n*; **~ energética** Energiedrink *m*; **~ refrescante** Erfrischungsgetränk *n*; **~do** [-'ƀiđo] angetrunken; betrunken; **~strajo** [-ƀis'traxo] F *m* Gesöff *n*
▸ **beca** ['beka] *f* Stipendium *n*; Freistelle *f*
beca|cina [beka'θina] *f* ZO Bekassine *f*, Sumpfschnepfe *f*; **~da** [be'kađa] *f* ZO (Wald-)Schnepfe *f*
be|cado [be'kaᵈo] *m* Stipendiat *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ ein Stipendium gewähren; **~cario** [-'karïo] *m* Stipendiat *m*

B

bece|rra [be'θɛrra] *f* Färse *f*, junge Kuh *f*; **~rrada** [-'rrađa] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; **~rrillo** [-'rriʎo] *m* Kalbsleder *n*; **~rro** [-'θɛrro] *m* Stierkalb *n*; Jungstier *m*; Kalbsleder *n*; **~ de oro** *Bibel* Goldenes Kalb *n*
bechamel [betʃa'mel] *f* GASTR Béchamelsoße *f*
becuadro [be'kŭađro] *m* MUS Auflösungszeichen *n*
bedel [be'đɛl] m Schuldiener *m*; Pedell *m*
beduino [be'đŭino] **I** *adj* beduinisch; **II** *m* Beduine *m*
be|fa ['befa] *f* Spott *m*, Hohn *m*; **hacer ~ de alg** s-n Spott mit j-m treiben; **~far** [-'far] ⟨1a⟩ verspotten, verhöhnen
befo ['befo] → **belfo**
begonia [be'gonïa] *f* BOT Begonie *f*
BEI [bee'i] *m abr* (*Banco Europeo de Inversiones*) EIB *f* (*Europäische Investitionsbank*)
beicon ['beĭkɔn] *m* Schinkenspeck *m*
beige [beis], **beis** [beis] beige
béisbol ['beisbɔl] *m* Baseball *m*
bejuco [bɛ'xuko] *m* BOT Liane *f*
Belcebú [bɛlθe'bu] *m* Beelzebub *m*
beldad [bel'da⁽ᵈ⁾] *f* Schönheit *f* (*a Person*)
belén [be'len] *m* Weihnachtskrippe *f*; *fig* Durcheinander *n*, Lärm *m*, Wirrwarr *m*
Belén [be'len] *m* Bethlehem *n*
beleño [be'leɲo] *m* BOT Bilsenkraut *n*
belesa [be'lesa] *f* BOT Bleiwurz *f*
belfo ['belfo] **I** *adj* dicklippig; **II** *m* dicke Unterlippe *f*; ZO Lefze *f*
belga ['bɛlga] **I** *adj* belgisch; **II** *m*, *f* Belgier(in) *m(f)*
Bélgica ['bɛlxika] *f* Belgien *n*
Belgrado [bɛl'građo] *m* Belgrad *n*
beli|cismo [beli'θizmo] *m* Kriegstreiberei *f*; **~cista** [-'θista] **I** *adj* kriegshetzerisch; **II** *m* Kriegshetzer *m*, Kriegstreiber *m*
bélico ['beliko] kriegerisch, Kriegs…
beli|cosidad [belikosi'đaᵈ] *f* Angriffs-, Kampflust *f*; **~coso** [-'koso] kriegerisch; *fig* streitsüchtig; **~gerancia** [-xe'ranθïa] *f* Kriegszustand *m*; **~gerante** [-xe'rante] Krieg führend
bellaco [be'ʎako] **I** *adj* schurkisch; **II** *m* Schurke *m*; *Arg* störrisches Pferd *n*
belladona [beʎa'đona] *f* Tollkirsche *f*
bellaquería [beʎake'ria] *f* Schurkenstreich *m*, Schurkerei *f*
▸ **belleza** [be'ʎeθa] *f* Schönheit *f* (*a Person*)
bellísimo [be'ʎisimo] wunderschön; **una -a persona** ein sehr netter Mensch
bello ['beʎo] schön
bellota [be'ʎota] *f* BOT Eichel *f*
bemba ['bemba] *Am* *f* dicklippiger Mund *m*
bemol [be'mɔl] *m* MUS Erniedrigungszeichen *n*, B *n*; **mi ~** Es *n*; F *fig* **tener ~es** äußerst schwierig sein; F es in sich haben
ben|ceno [ben'θeno] *m* CHEM Benzol *n*; **~cina** [-'θina] *f* CHEM Benzin *n*; *Am reg* (Auto-)Benzin *n*
▸ **ben|decir** [bende'θir] ⟨3p⟩ segnen (*a fig*); weihen; **~ la mesa** das Tischgebet sprechen; **~dición** [-di'θïɔn] *f* Segen *m* (*a fig*); Weihe *f*; **~ de la mesa** Tischgebet *n*; **~ nupcial** Trauung *f*; **con la ~ de** mit der Einwilligung (F dem Segen) von; *fig* **ser una ~** (**de Dios** *od* **del cielo**) ein wahrer Segen sein; **~digo** [-'điɡo], **~dijo** [-'dixo] → **bendecir**; **~dito** [-'dito] **I** *adj* gesegnet; heilig; geweiht; *fig* naiv; einfältig; glücklich; **II** *m* (gutmütiger) Trottel *m*; **dormir como un ~** selig schlafen; **~edícite** [bene'điθite] *m* Tischgebet *n*
benedictino [beneđik'tino] **I** *adj* Benediktiner …; **II** *m* Benediktiner *m* (*Mönch u Likör*)
benefactor [benefak'tɔr] → **bienhechor**
benefi|cencia [benefi'θenθïa] *f* Wohltätigkeit *f*, Wohlfahrtspflege *f*; **~ciado** [-'θïaᵈo] **I** *adj* begünstigt; **II** *m* Begünstigte(r) *m*; **~ciar** [-'θïar] ⟨1b⟩ zustatten *od* zugute kommen; Nutzen bringen; *Am Vieh* schlachten; **~ciarse** Nutzen ziehen (**de, con** aus); *Am* **~ a alg** j-n umbringen, erschießen; **~ciario** [-'θïarïo] *m* Begünstigte(r) *m*, Berechtigte(r) *m*; Nutznießer *m*
▸ **beneficio** [bene'fiθïo] *m* Wohltat *f*, Gewinn *m*, Nutzen *m*; *Am* Schlachten *n*; **en ~ de** zugunsten (*gen*); **realizar ~s** Gewinne abschöpfen; **realización** *f* (*od* **toma** *f*) **de ~s** Gewinnabschöpfung *f*; **~so** [-'θïoso] vorteilhaft, einträglich; wohltuend

benéfico [be'nefiko] wohltätig; wohltuend; günstig; ***función** f **-a*** Wohltätigkeits-, Benefizvorstellung *f*; ***institución** f **-a*** Hilfswerk *n*; ***para fines ~s*** zu Wohltätigkeitszwecken

Benemérita [bene'merita] *f Span* ***la ~*** die Guardia Civil

bene|mérito [bene'merito] verdienstvoll; **~plácito** [-'plaθito] *m* Genehmigung *f*; ***dar su ~*** sein Plazet geben; **~volencia** [-ƀo'lenθĭa] *f* Wohlwollen *n*; **~volente** [-ƀo'lente] → ***benévolo***

benévolo [be'neƀolo] wohlwollend, wohlgesinnt; mild

benga|la [beŋ'gala] *f* Leuchtrakete *f*; Wunderkerze *f*; (***luz** f **de***) ~ bengalisches Licht *n*; **~lí** [-'li] **I** *adj* bengalisch; **II** *m* Bengale *m*

benig|nidad [benigni'đa⁽ᵈ⁾] *f* Güte *f*, Milde *f*; MED Gutartigkeit *f*; **~no** [-'nigno] gütig; mild (*a Klima*); MED gutartig

benito [be'nito] *m* Benediktiner (-mönch) *m*

benjamín [beŋxa'min] *m fig* Benjamin *m*, (*a* **-mina** *f*) Nesthäkchen *n*

beo|dez [beo'đeθ] *f* Trunkenheit *f*; **~do** [be'ođo] **I** *adj* betrunken; **II** *m* Trinker *m*; Betrunkene(r) *m*

bequista [be'kista] *Am Centr, Cuba m*, *f* Stipendiat(in) *m(f)*

berberecho [bɛrƀe'retʃo] *m* ZO Herzmuschel *f*

BERD *m abr* (*Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo*) Europäische Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung

berbiquí [bɛrƀi'ki] *m* Drillbohrer *m*

ber|éber [be'reƀer], **~eber** [-'ƀer] **I** *adj* berberisch, Berber…; **II** *m* Berber *m*

beren|jena [bereŋ'xena] *f* BOT Aubergine *f*, Eierfrucht *f*; **~jenal** [-xe'nal] *m* Auberginenfeld *n*; F *fig* ***meterse en un ~*** sich in die Nesseln setzen

bergamota [bɛrga'mota] *f* BOT Bergamotte *f*

bergante [bɛr'gante] *m* Spitzbube *m*, Gauner *m*

bergantín [bɛrgan'tin] *m* MAR Brigg *f*

berilio [be'rilĭo] *m* CHEM Beryllium *n*

berilo [be'rilo] *m* MINER Beryll *m*

Berlín [bɛr'lin] *m* Berlin *n*

berli|na [bɛr'lina] *f* HIST Berline *f* (*Reisekutsche*); AUTO viertüriges Auto *n*; **~nés** [-'nes] **I** *adj* berlinerisch, Berliner; **II** *m*, **~nesa** [-'nesa] *f* Berliner(in) *m(f)*

berme|jo [bɛr'mɛxo] rötlich blond; (hoch)rot; **~llón** [-'ʎɔn] *m* Zinnober *m*; Zinnoberrot *n*

bermudas [bɛr'muđas] *m/pl*, *f/pl* Bermudashorts *pl*

Berna ['bɛrna] *f* Bern *n*

bernardo [bɛr'narđo] (***monje** m*) ~ Bernhardiner(mönch) *m*; (***perro** m **de***) ***San Bernardo*** Bernhardiner *m*

berr|ear [bɛrrɛ'ar] ⟨1a⟩ blöken; *fig* grölen; *Kind* plärren; **~ido** [bɛ'rriđo] *m* Blöken *n*; *fig* Gegröle *n*; Geplärr *n*

berrinche [bɛ'rrintʃe] F *m* Wutanfall *m*

berro ['bɛrro] *m* BOT (Brunnen-)Kresse *f*

berro|cal [bɛrrɔ'kal] *m* felsiges Gelände *n*; **~queño** [-'keɲo] graniten; felsig; *fig* steinhart

berrueco [be'rrŭeko] *m* Granitfelsen *m*

ber|za ['bɛrθa] *f* BOT Kohl *m*; **~zas** ['bɛrθas] F *m*, **~zotas** [-'θɔtas] F *m* Dummkopf *m*, F Niete *f*

besamanos [besa'manos] *m* Handkuss *m*

besamel(a) [besa'mel(a)] *f* GASTR → ***bechamel***

besana [be'sana] *f* AGR Richtfurche *f*

be|sar [be'sar] ⟨1a⟩ küssen; F *fig* ***~ el suelo*** hinfallen; *fig* ***llegar y ~ el santo*** etw auf Anhieb erreichen; **~sito** [-'sito] *m* Küsschen *n*; *Am Mer Art* süßes Brötchen *n*

▸ **beso** ['beso] *m* Kuss *m*; ***a prueba de ~*** kussecht; ***comerse a alg de ~s*** j-n abküssen

bes|tia ['bestĭa] *f* Tier *n*, Vieh *n*; F *fig* (*a m*) Bestie *f*, Biest *n*; Rohling *m*; ***~ de carga*** Lasttier *n*; F *fig* ***~ negra*** Hauptproblem *n*; Hauptfeind *m*; F ***a lo ~*** rücksichtslos; F ***ser** (**un**) ~* rücksichtslos sein; ein brutaler Kerl sein; ***trabajar como una ~*** wie wild arbeiten; **~tial** [-'tĭal] bestialisch, viehisch; F toll, prima; **~tialidad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* Bestialität *f*; Gemeinheit *f*; F Unmenge *f*; **~tiario** [-'tĭarĭo] *m* LIT Bestiarium *n*

best-séller [bes'selɛr] *m* Bestseller *m*

besugo [be'sugo] *m* ZO See-, Meerbrasse *f*; ***ojos** m/pl **de ~*** Glotzaugen *n/pl*; ***no seas ~*** F sei nicht blöd

besu|quear [besuke'ar] F ⟨1a⟩ abküssen, F abknutschen; **~queo** [-'keo] *m* Abküssen *n*, F Geknutsche *n*

betabloqueador [betaƀlɔkea'đɔr] *m* MED Betablocker *m*

betel [be'tɛl] *m* Betel(pfeffer) *m*

betún [be'tun] *m* Erdpech *n*, Teer *m*; Schuhcreme *f*

BEX *m abr* (*Banco Exterior de España*) *Span* Außenhandelsbank *f*

bianual [bia'nŭal] zweimal jährlich, halbjährlich

biat|leta [biat'leta] *m* Biathlet *m*; **~lón** [-'lɔn] *m* Biathlon *n*

biberón [biƀe'rɔn] *m* Babyflasche *f*; ***dar el ~*** (*e-m Säugling*) die Flasche geben

▸ **Biblia** ['biƀlĭa] *f* Bibel *f*

bíblico ['biƀliko] biblisch

bibli|obús [biƀlĭo'bus] *m* Fahrbücherei *f*; **~ófilo** [bi'ƀlĭofilo] *m* Bücherliebhaber *m*, Bibliophile(r) *m*; **~ografía** [-gra'fia] *f* Bibliographie *f*; Literaturverzeichnis *n*, Quellennachweis *m*; **~ográfico** [-'grafiko] bibliographisch; **~omanía** [-ma'nia] *f* Bücherleidenschaft *f*; **~ómano** [bi'ƀlĭomano] *m* Büchernarr *m*

▸ **biblio|teca** [biƀlĭo'teka] *f* Bibliothek *f*, Bücherei *f*; *Möbel* Bücherschrank *m*; ***~ presencial, ~ de consulta** (**directa**)* Präsenzbibliothek *f*; **~tecario** [-te'karĭo] *m*, **-a** Bibliothekar(in) *m(f)*; **~tecología** [-tekolɔxĭa] *f*; **~teconomía** [-tekono'mia] *f* Bibliothekswissenschaft *f*

biblista [bi'ƀlista] *m* Bibelforscher *m*

bicameralismo [bikamera'lizmo] *m* POL Zweikammersystem *n*

bicampeón [bikampe'ɔn] *m* SPORT zweifacher Meister *m*

bicarbonato [bikarƀo'nato] *m* Bikarbonat *n*; ***~ (sódico** od **de sosa)*** Natron *n*

bicéfalo [bi'θefalo] doppelköpfig; ***águila** f **-a*** Doppeladler *m*

bicentenario [biθente'narĭo] *m* Zweihundertjahrfeier *f*; zweihundertster Jahrestag *m*

bíceps ['biθɛƀs] *m* Bizeps *m*

bicha ['bitʃa] F *f* Schlange *f*; F ***mentar la ~*** den Teufel an die Wand malen; **~rraco** [-'rrako] F *m* Tier *n*, Viehzeug *n*; *fig* Biest *n*, Ekel *n*

bicherío [bitʃe'rio] *Am m* Ungeziefer *n*

bichero [bi'tʃero] *m* MAR Bootshaken *m*

bicho ['bitʃo] *m* Tier *n*; F Viech *n*; F *fig* ***mal ~*** Biest *n*; ***~ raro*** komischer Kauz *m*; ***~s** pl* Ungeziefer *n*, F Viecher *n/pl*, Viehzeug *n*; ***matar el ~*** *Am Mer* trinken, P saufen; F ***no hay ~ viviente*** es ist kein Mensch (F kein Aas) da

▸ **bicicleta** [biθi'kleta] *f*, F **bici** ['biθi] *f* Fahrrad *n*; ***ir** (od **montar**) **en ~*** Rad fahren, F radeln; ***~ de carreras*** Rennrad *n*; ***~ de ejercicio** (od **estática**)* Heimtrainer *m*; ***~ de montaña*** Mountainbike *n*; ***~ plegable*** Klapprad *n*

bicicross [biθi'krɔs] *m* Mountainbiking *n*, Geländefahren *n*

bicoca [bi'koka] F *f* günstiger Kauf *m*; gutes Geschäft *n*

bicolor [biko'lɔr] zweifarbig

bidé [bi'đe] *m*, **bidet** [bi'đe] *m* Bidet *n*

bidón [bi'đɔn] *m* Kanister *m*

biela ['bĭela] *f* TEC Pleuelstange *f*

bieldo ['bĭɛldo] *m* AGR Heu-, Strohgabel *f*

Bielorrusia [bĭɛlo'rrusĭa] *f* Weißrussland *n*

bielorruso [bĭɛlo'rruso] **I** *adj* weißrussisch; **II** *m* **-a** *f* Weißrusse *m*, -russin *f*

▸ **bien** [bĭen] **I** *m* **1** Gut *n*; Gute(s) *n*; Wohl *n*; Nutzen *m*; ***hombre** m **de ~*** Ehrenmann *m*; ***por tu ~*** zu deinem Besten; ***por encima del ~ y del mal*** jenseits von gut und böse; **2** **~es** *pl* Vermögen *n*; Besitz *m*; Güter *n/pl*; ***~es de capital*** Kapitalgüter *n/pl*; ***~es de consumo*** Konsum-, Verbrauchsgüter *n/pl*; ***~es de equipo** (od **de producción**)* Investitionsgüter *n/pl*; ***~es inmuebles, ~es raíces*** Immobilien *f/pl*, Liegenschaften *f/pl*; ***~es muebles*** bewegliches Vermögen *n*, Mobilien *pl*; **II** *adv* gut, wohl; recht; gern; sehr; ***más ~*** eher, vielmehr; ***~ que mal*** sowieso; ***la gente ~*** die „feinen" Leute; ***si ~, ~ que*** obgleich, wenn auch; ***no ~*** kaum, sobald; ***~ … (o) ~ …*** entweder … oder …; ***pues ~*** also gut; ***¡(está) ~!*** gut!, in Ordnung!; ***ya está ~!*** (ist) schon gut!; das reicht schon!; ***estar** (**a**) **~ con alg*** gut mit j-m stehen; ***estoy ~*** es geht mir gut; ***hacer bien en*** (*inf*) gut daran tun, zu (*inf*); ***tener a ~*** für richtig halten; ***~ está lo que ~ acaba*** Ende gut, alles gut; → *Info bei* ***gut***

bienal [bĭe'nal] **I** *adj* zweijährig; zweijährlich; **II** *f* Biennale *f*

bien|andante [bĭenan'dante] glücklich; **~andanza** [-'danθa] *f* Glück *n*; **~aventurado** [-aƀentu'ra⁽ᵈ⁾o] glücklich; REL selig; **~aventuranza** [-aƀentu'ranθa] *f*

Glück n; REL Seligkeit f; BIBEL Seligpreisung f; ~estar [-es'tar] m Wohlstand m; Wohlbefinden n; ~hablado [-a'ƀlađo] korrekt sprechend; ~hechor [-e'tʃɔr] I adj wohltätig; II m Wohltäter m; ~humorado [-umo'raᵈo] gut gelaunt; ~intencionado [-intenθĭo'naᵈo] wohlmeinend, wohlgesinnt; gut gemeint
bienio [bi'enĭo] m Zeitraum m von zwei Jahren, Biennium n
bien|mandado [bĭenman'daᵈo] gehorsam; ~querencia [-ke'renθĭa] f Wohlwollen n, Zuneigung f; ~quisto [-'kisto] beliebt, geschätzt
bienvenida [bĭembe'niđa] f Willkomm m, Willkommen n; Begrüßung f; dar la ~ a alg j-n willkommen heißen, j-n begrüßen
▸ **bien|venido** [bĭembe'niđo] willkommen; ~vivir [-bi'ƀir] ⟨3a⟩ sein gutes Auskommen haben
bies ['bĭes] m Schrägstreifen m; al ~ schräg; quer
bifásico [bi'fasiko] EL zweiphasig
bife ['bife] Rpl m Beefsteak n; P Ohrfeige f
bifocal [bifo'kal] bifokal
biftec [bif'tek] m Beefsteak n
bifurca|ción [bifurka'θĭɔn] f Gabelung f, Abzweigung f; ~do [-'kaᵈo] gabelförmig; ~rse [-'karse] ⟨1g⟩ abzweigen, sich gabeln, sich teilen
bigamia [bi'gamĭa] f Doppelehe f, Bigamie f
bígamo ['bigamo] I adj bigam; II m Bigamist m
bigardo [bi'garđo] F m Rumtreiber m; Faulpelz m
bígaro ['bigaro] m ZO Strandschnecke f
bigornia [bi'gɔrnĭa] f Spitzamboss m
▸ **bigo|te** [bi'gote] m Schnurrbart m; F fig de ~(s) F toll; enorm; F tener ~(s) hartnäckig od schwierig sein; ~tera [-'tera] f Bartbinde f; MAT Nullenzirkel m; ~tudo [-'tuđo] I adj schnurrbärtig; II m ZO Bartmeise f
bigudí [bigu'đi] m Lockenwickler m
bikini [bi'kini] m Bikini m
bilateral [bilate'ral] zweiseitig, doppelseitig, bilateral
bilbaíno [bilba'ino] aus Bilbao
biliar [bi'lĭar] ANAT Gallen…
bilin|güe [bi'liŋgŭe] zweisprachig; ~güismo [-'gŭizmo] m Zweisprachigkeit f
bilioso [bi'lĭoso] gallig; fig cholerisch; reizbar
bilis ['bilis] f Galle f; F fig tragar ~ s-n Ärger hinunterschlucken
billar [bi'ʎar] m Billard(spiel) n; ~ americano Poolbillard n; jugar al ~ Billard spielen
billetaje [biʎe'taxe] m (Gesamtheit f der) Eintrittskarten f/pl bzw Fahrscheine m/pl
▸ **billete** [bi'ʎete] m Fahrkarte f, -schein m; Eintrittskarte f; Briefchen n; billete (de banco) Banknote f, Geldschein m; billete (de lotería) Lotterielos n; billete de avión Flugschein m; billete combinado (od de correspondencia) Umsteigefahrschein m; billete de ida, billete sencillo einfache Fahrkarte f; ▸ billete de ida y vuelta Rückfahrkarte f; billete infantil Kinderfahrschein m; billete premiado Lotterie Gewinnlos n
bille|tera [bi'ʎe'tera] f, ~tero [-'tero] m Brieftasche f, Scheintasche f
billón [bi'ʎɔn] m Billion f
bi|mano [bi'mano] I adj zweihändig; II m Zweihänder m; ~mensual [-men'sŭal] vierzehntäglich, zweimal im Monat, alle zwei Wochen; ~mestral [-mes'tral] zweimonatlich; ~motor [-mo'tɔr] I adj zweimotorig; II m zweimotoriges Flugzeug n
bina|dora [bina'đora] f AGR Hackmaschine f; ~r [bi'nar] ⟨1a⟩ (um)hacken
binario [bi'narĭo] binär
bingarrote [biŋga'rrɔte] Mex m Agavenschnaps m
bingo ['biŋgo] m Bingo n
bin|ocular [binoku'lar] binokular, beidäugig; ~óculo [bi'nokulo] m Lorgnette f, Stielbrille f; Kneifer m
binomio [bi'nomĭo] m MAT Binom n
bio|activo [bĭoak'tiƀo] bioaktiv; ~degradable [-đegra'đable] biologisch abbaubar; ~dinámico [-di'namiko] biodynamisch; ~diversidad [-điƀersi'đaᵈ] f Artenvielfalt f; biologische Vielfalt f; ~física [-'fisika] f Biophysik f; ~gás [-'gas] m Biogas n; ~genético [-xe'netiko] biogenetisch
bio|grafía [bĭogra'fia] f Biographie f; ~gráfico [-'grafiko] biographisch
biógrafo ['bĭografo] m Biograph m



bio|logía [bĭolɔ'xia] f Biologie f; ~lógico [-'lɔxiko] biologisch
biólogo ['bĭologo] m, -a f Biologe m, Biologin f
biomasa [bĭo'masa] f Biomasse f
biombo ['bĭɔmbo] m spanische Wand f; Kamin-, Wandschirm m
biopsia ['bĭɔpsĭa] f MED Biopsie f
bio|química [bĭo'kimika] f Biochemie f; ~químico [-'kimiko] I adj biochemisch; II m Biochemiker m; ~rritmo [-'rritmo] m Biorhythmus m; ~sfera [bĭɔs'fera] f Biosphäre f; ~tecnología [-tɛgnolɔ'xĭa] f Biotechnologie f; ~topo [-'topo] m, biótopo ['bĭotopo] m Biotop m, n; ~ húmedo Feuchtbiotop m, n
biparti|dismo [biparti'đizmo] m POL Zweiparteiensystem n; ~to [-'tito] POL Zweier…, zweigeteilt
bípedo ['bipeđo] I adj zweifüßig; zweibeinig; II m Zweifüßer m
bi|plano [bi'plano] m AVIA Doppeldecker m; ~plaza [-'plaθa] I adj zweisitzig; II m Zweisitzer m; ~polar [-po'lar] zweipolig, bipolar
biquini [bi'kini] m Bikini m
BIRD m abr (Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo) Internationale Bank f für Wiederaufbau und Entwicklung
birlar [bir'lar] F ⟨1a⟩ klauen, wegschnappen
birlibirloque [birliƀir'loke] F m por arte de ~ wie durch Zauberei
Birmania [bir'manĭa] f Birma n, Burma n
birmano [bir'mano] I adj birmanisch; II m, -a f Birmane m, Birmanin f
birra ['birra] F f Bier n
birre|ta [bi'rreta] f ~ (cardenalicia) Kardinalshut m; ~te [-'rrete] m Birett n; Barett n
birria ['birrĭa] F f Plunder m; F Schmarren m, Mist m; está hecho una ~ F er sieht verboten aus
bis [bis] m MUS Zugabe f
▸ **bisabuelo** [bisa'ƀŭelo] m, ▸ **bisabuela** [bisa'ƀŭela] f Urgroßvater m, -mutter f
bisagra [bi'sagra] f Türangel f; Scharnier n
bisar [bi'sar] ⟨1a⟩ MUS ein Stück wiederholen
bisbi|sar [bisƀi'sar], ~sear [-se'ar] ⟨1a⟩ flüstern; murmeln
biscote [bis'kɔte] m Zwieback m
bisec|ción [bisɛg'θĭɔn] f MAT Halbierung f; ~triz [bisɛk'triθ] f MAT Winkelhalbierende f
bisel [bi'sɛl] m Schrägkante f; ~ado [bise'laᵈo] abgeschrägt; ~ar [-'lar] ⟨1a⟩ abschrägen
bi|semanal [bisema'nal] zweimal wöchentlich; ~sexual [-sɛg'sŭal] bisexuell; BIOL zweigeschlechtig; ~siesto [-'sĭesto] año m ~ Schaltjahr n; ~sílabo [-'silaƀo] zweisilbig
bismuto [biz'muto] m CHEM Wismut n
▸ **bisnieto** [biz'nĭeto] m, -a f Urenkel(in) m(f)
bisojo [bi'sɔxo] schielend
bisonte [bi'sɔnte] m ZO Bison m; ~ europeo Wisent m
bisoñé [biso'ɲe] m Toupet n, Haarteil n
bisoño [bi'soɲo] I adj neu, unerfahren; II m Neuling m; F Grünschnabel m
bisté [bis'te] m, ▸ **bistec** [bis'tɛk] m Beefsteak n; Steak n
bisturí [bistu'ri] m MED Skalpell n
bisutería [bisute'ria] f Modeschmuck m
bit [bit] m INFORM Bit n
bitácora [bi'takora] f MAR Kompasshaus n; cuaderno m de ~ Logbuch n
bíter ['bitɛr] m Aperitif Bitter m
bituminoso [bitumi'noso] teerhaltig
Bizancio [bi'θanθĭo] m Byzanz n
bizantino [biθan'tino] byzantinisch; fig discusiones -as Haarspaltereien f/pl
biza|rría [biθa'rria] f Mut m; Tapferkeit f, F Schneid m; ~rro [bi'θarro] mutig, tapfer, F schneidig
biz|car [biθ'kar] ⟨1g⟩ → bizquear, ~co ['biθko] schielend; ser ~ schielen
bizcocho [biθ'kotʃo] m 1 Zwieback m; Biskuit m, n; 2 Biskuitporzellan n
biznieto [biθ'nĭeto] m → bisnieto
bizque|ar [biθke'ar] F ⟨1a⟩ schielen; ~ra [-'kera] F f Schielen n
blanca ['blaŋka] f MUS halbe Note f; F fig no tener (od quedarse, estar sin) ~ F blank sein, F abgebrannt sein
Blancanieves [blaŋka'nĭeƀes] f Schneewittchen n
▸ **blanco** ['blaŋko] I adj weiß; hell; Gesicht bleich, blass; Papier leer; Waffe blank; en ~ leer, unbeschrieben; COM blanko, Blanko…; F fig no distinguir lo ~ de lo negro strohdumm sein; pa-

sar la noche en ~ eine schlaflose Nacht verbringen; ***pintar en ~ y negro*** *fig* schwarz-weiß malen; ***ponerse*** (*od* ***quedarse***) ~ erblassen; ***quedarse en ~*** das Nachsehen haben; e-n Blackout haben; **II** *m* Weiß *n*; *Person* Weiße(r) *m*; Ziel *n*; Zielscheibe *f* (*a fig*); ***~ de España*** Schlämmkreide *f*; ***~ de plomo*** Bleiweiß *n*; ***~ y negro*** *m* GASTR Eiskaffee *m*; ***dar en el ~*** ins Schwarze (*od* das Richtige) treffen; ***errar el ~*** das Ziel verfehlen; ***hacer ~*** treffen; ***ser el ~ de todas las miradas*** im Blickpunkt stehen

blan|cor [blaŋ'kɔr] *m*, **~cura** [-'kura] *f* Weiße *f*; **~cuzco** [-'kuθko] weißlich, schmutzig weiß

blandengue [blan'deŋge] **I** *adj* weich (-lich), schwach; **II** *m desp* Weichling *m*, F Waschlappen *m*

blandir [blan'dir] ⟨3a⟩ *Waffe usw* schwingen

blan|do ['blando] weich (*a Droge u fig*); sanft, mild; kraftlos; zart; schlapp; nachsichtig; ***ser un ~*** ein Schwächling sein; **~ducho** [-'dutʃo] weichlich; **~dura** [-'dura] *f* Weichheit *f*; Sanftheit *f*; Weichlichkeit *f*

blan|queante [blaŋke'ante] *m* Bleichmittel *n*; Weißmacher *m*; **~quear** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* weißen, tünchen; *Wäsche* bleichen; *Geld* waschen; GASTR blanchieren; **II** *v/i* weiß werden; weißlich schimmern; **~quecino** [-'θino] weißlich; **~queo** [-'keo] *m* Weißen *n*, Tünchen *n*; Bleichen *n*; ***~ de dinero*** Geldwäsche *f*; **~queta** [-'keta] *f* GASTR (Kalbs-)Frikassee *n*; **~quillo** [-'kiʎo] **I** *adj* ***trigo*** *m* ~ Weichweizen *m*; **II** *Mex m* (Hühner-)Ei *n*; **~quinegro** [-ki-'negro] schwarzweiß

blas|femar [blasfe'mar] ⟨1a⟩ lästern, fluchen; **~femia** [-'femĭa] *f* Blasphemie *f*, Gotteslästerung *f*; Fluch *m*; **~femo** [-'femo] **I** *adj* gotteslästerlich; **II** *m* Gotteslästerer *m*

bla|són [bla'sɔn] *m* Wappen *n*; Wappenschild *n*; Wappenkunde *f*; **~sonar** [-so-'nar] ⟨1a⟩ ~ ***de*** prahlen mit, sich aufspielen als (*nom*)

blazer ['bleĭsɛr] *m* Blazer *m*

bledo ['bleđo] *m* BOT Amarant *m*; F (***no***) ***me importa un ~*** F das ist mir völlig schnuppe

blenda ['blenda] *f* MINER (Zink-)Blende *f*

blenorragia [bleno'rraxĭa] *f* MED Tripper *m*

blin|dado [blin'daᵈo] **I** *adj* gepanzert, Panzer…; EL abgeschirmt; **II** *m* Panzer(wagen) *m*; **~daje** [-'daxe] *m* Panzer *m*; Panzerung *f*; EL Abschirmung *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ panzern; EL abschirmen

blíster ['blistɛr] *m Verpackung* Blister *m*

bloc [blɔk] *m* Block *m*; ***~ de cartas*** Brief-, Schreibblock *m*; ***~ de notas*** Notizblock *m*

blocao [blo'kao] *m* MIL befestigte Stellung *f*; Bunker *m*

blocar [blɔ'kar] ⟨1g⟩ SPORT (ab)blocken; *Ball* stoppen

blof [blɔf] *Am m* Bluff *m*; **~ear** [-fe'ar] *Am* ⟨1a⟩ bluffen

blon|da ['blɔnda] *f* Seidenspitze *f*; **~do** ['blɔndo] *poet* blond

blo|que ['bloke] *m* Block *m* (*a* POL); Klotz *m*; ~ (***de casas***) Häuserblock *m*; ***en ~*** in Bausch und Bogen, pauschal; **~quear** [-ke'ar] ⟨1a⟩ blockieren (*a fig*); sperren (*a* COM); **~queo** [-'keo] *m* Blockade *f*; Sperre *f*; Blockierung *f*; ***~ informativo*** Nachrichtensperre *f*

bluf(f) [bluf] *m* Bluff *m*

blu|sa ['blusa] *f* Bluse *f*; **~són** [-'sɔn] *m* lange Bluse *f*

BM *m abr* (*Banco Mundial*) Weltbank *f*

BNG [beene'xe] *m abr* (*Bloque Nacionalista Gallego*) *galicisches Parteienbündnis*

boa ['boa] *f* ZO Boa *f*

boatiné [boati'ne] *m* wattierter Morgenrock *m*

boato [bo'ato] *m* Prunk *m*, Pomp *m*

bob [bɔb] *m* → ***bobsleigh***

boba|da [bo'bađa] *f* Dummheit *f*; Albernheit *f*; **~licón** [-li'kɔn] **I** *adj* dumm; **II** *m* Dummkopf *m*, F Dussel *m*

bobe|ar [bobe'ar] ⟨1a⟩ sich albern benehmen; dummes Zeug reden; **~ría** [-'ria] *f* Dummheit *f*, Albernheit *f*

bóbilis ['bobilis] F ***de ~ ~*** ohne Mühe; umsonst

bobi|na [bo'bina] *f* Spule *f*; (Film-, Garn-)Rolle *f*; **~nado** [-'naᵈo] *m* EL Wicklung *f*; **~nar** [-'nar] (auf)spulen, wickeln

bobo ['bobo] **I** *adj* dumm, albern; einfältig; **II** *m* Narr *m*, Dummkopf *m*; ***pájaro*** *m* ~ Pinguin *m*

bobsleigh ['bɔbsleĭ] *m* Bob(sleigh) *m*; Bobfahren *n*

▸**boca** ['boka] *f* Mund *m*; P *u vom Tier* Maul *n*, Schnauze *f*; *fig* Mündung *f*; Öffnung *f*; Eingang *m*; ZO (Krebs-) Schere *f*; ***~ a ~*** (*od* ***~ a oreja***) *m* Mundpropaganda *f*; MED ***~ a ~*** *m* Mund-zu-Mund-Beatmung *f*; ***~ de incendios*** Feuerhydrant *m*; ***~ de metro*** U-Bahn-Eingang *m*; ***~ de riego*** Hydrant *m*; ***~ abajo*** auf dem Bauch; ***~ arriba*** auf dem Rücken; ***a ~ de jarro*** aus nächster Nähe; ***a pedir de ~*** ganz nach Wunsch; ***abrir*** (*od* ***hacer***) ~ Appetit machen, den Appetit anregen; ***andar*** (*od* ***ir*** *od* ***correr***) ***de ~ en ~*** von Mund zu Mund gehen; ***callar la ~*** den Mund halten; ***con la ~ chica*** halbherzig; ***dejar con la ~ abierta*** verblüffen; ***estar en ~ de todos*** in aller Munde sein; ***hablar por ~ de ganso*** (*od* ***de otro***) F nachplappern; ***se me hace la ~ agua*** das Wasser läuft mir im Munde zusammen; *fig* ***llenarse la ~*** den Mund voll nehmen; ***meterse en la ~ del lobo*** sich in die Höhle des Löwen wagen; ***no decir esta ~ es mía*** den Mund nicht aufmachen; ***partirle la ~ a alg*** P j-m in die Fresse hauen; ***poner a/c en ~ de alg*** j-m etw in den Mund legen; ***quedarse con la ~ abierta***, *Am Mer* ***abrir tamaña ~*** sprachlos sein; F baff sein; ***quitarle a alg la palabra de la ~*** j-m das Wort aus dem Mund nehmen; ***quitarse a/c de la ~*** sich etw vom Mund absparen; ***taparle la ~ a alg*** *fig* j-m das Maul stopfen

boca|calle [boka'kaʎe] *f* Straßeneinmündung *f*, -ecke *f*; Neben-, Seitenstraße *f*; **~dillería** [-điʎe'ria] *f auf „bocadillos" spezialisiertes Lokal*

▸**bocadillo** [boka'điʎo] *m* belegtes Brötchen *n*, Sandwich *n*; *Comic* Sprechblase *f*

bocado [bo'kaᵈo] *m* Bissen *m*, Mund *m* voll; Happen *m*; Imbiss *m*; ***~ de Adán*** ANAT Adamsapfel *m*; ~ (***del freno***) Gebiss *n* (*am Zaum*), Kandare *f*; ***no probar ~*** keinen Bissen anrühren

▸**boca|jarro** [boka'xarro] *m* ***a ~*** aus nächster Nähe; *fig* unvermutet; unverblümt; **~llave** [-'ʎabe] *f* Schlüsselloch *n*; **~manga** [-'maŋga] *f* Ärmelloch *n*; **~mina** [-'mina] *f* MIN Schacht-, Stolleneingang *m*; **~na** [bo'kana] *f* Hafeneinfahrt *f*; *Am reg* Flussmündung *f*; **~nada** [-'nađa] *f* Schluck *m*; Mund *m* voll; Rauch-, Windstoß *m*; Zug *m* (*beim Rauchen*); **~ta** [bo'kata] F *m* belegtes Brötchen *n*; **~za(s)** [-'kaθa(s)] F *m* Schwätzer *m*, Großmaul *n*

bocera [bo'θera] *f* **I** Speise- *bzw* Trinkrand um den Mund; **II** ***~s*** *m* Schwätzer *m*

boceto [bo'θeto] *m* Skizze *f*; Entwurf *m*

bocha ['botʃa] *f* Bocciakugel *f*; ***~s*** *pl* Bocciaspiel *n*

bochar [bo'tʃar] *Am* ⟨1a⟩ *bei der Prüfung* durchfallen lassen; *Mex* zurückweisen, kränken

boche ['botʃe] *Am m* Abfuhr *f*; Streit *m*

bochinche [bo'tʃintʃe] *m* Tumult *m*; Radau *m*; Durcheinander *n*; *Mex* lärmendes Vergnügen *n*

▸**bochorno** [bo'tʃɔrno] *m* Schwüle *f*; *fig* Scham(röte) *f*; Schande *f*; **~so** [-'noso] schwül; *fig* beschämend, peinlich

bocina [bo'θina] *f* Sprachrohr *n*, Schalltrichter *m*; MAR Nebelhorn *n*; AUTO Hupe *f*; ***tocar la ~*** hupen; **~zo** [-'naθo] *m* Hupsignal *n*

bocio ['boθĭo] *m* MED Kropf *m*

▸**boda** ['bođa] *f* Heirat *f*, Hochzeit *f*; ***~s de oro*** goldene Hochzeit *f*; ***~s de plata*** silberne Hochzeit *f*

▸**bode|ga** [bo'đega] *f* Weinkeller *m*; Kellerei *f*; Weinstube *f*; Weinhandlung *f*, Vorratskeller *m*; Lagerraum *m*; *Am reg* Lebensmittelladen *m*; MAR, AVIA ~ (***de carga***) Fracht-, Laderaum *m*; **~gón** [-'gɔn] *m* billiges Gasthaus *n*; Kneipe *f*; MAL Stillleben *n*; **~guero** [-'gero] *m* Kellermeister *m*

bodorrio [bo'đɔrrĭo] *m* Missheirat *f*; armselige Hochzeit *f*

bodrio ['bođrĭo] *m* Fraß *m*; *fig* Schund *m*; *Buch* Schinken *m*

body ['bɔđi] *m* Body(suit) *m*

BOE ['boe] *m abr* (*Boletín Oficial del Estado*) *span Amtsblatt*

bóer ['boɛr] **I** *adj* burisch; **II** *m* Bure *m*

bofe ['bofe] **I** *m mst* ***~s*** *pl* Lunge *f* (*v Tieren*); F ***echar los ~s*** sich abhetzen; sich gewaltig anstrengen; **II** *adj Am Centr* unangenehm, ekelhaft

bofe|tada [bofe'tađa] *f* Ohrfeige *f* (*a*

fig); **~tear** [-te'ar] *Am reg* ⟨1a⟩ ohrfeigen; **~tón** [-'tɔn] *m* kräftige Ohrfeige *f*
bofia ['bofia] F *f* Polente *f*
bo|ga ['boga] *f* Rudern *n*; *fig* ***estar en ~*** (in) Mode sein; beliebt sein; **~gador** [boga'đɔr] *m*, **-a** *f* Ruderer *m*, Ruderin *f*; **~gar** [bo'gar] ⟨1h⟩ rudern
bogavante [boga'ƀante] *m* Hummer *m*
bogotano [bogo'tano] aus Bogotá
Bohemia [bo'emĭa] *f* Böhmen *n*
bohe|mia [bo'emĭa] *f* **1** Böhmin *f*; **2** Boheme *f*; **~mio** [bo'emĭo] **I** *adj* böhmisch; ***vida f -a*** Bohemeleben *n*; **II** *m* Böhme *m*; Bohemien *m*
bohío [bo'io] *Am m* Rohr-, Schilfhütte *f*
boico|t [bɔĭ'kɔt] *m* Boykott *m*; **~tear** [-kote'ar] ⟨1a⟩ boykottieren; **~teo** [-'teo] *m* Boykott *m*
boina ['bɔĭna] *f* Baskenmütze *f*
boj [bɔx] *m* BOT Buchsbaum *m*
bojote [bo'xɔte] *Am reg m* Bündel *n*, Paket *n*; *fig* Krach *m*; Wirrwarr *m*
bol [bɔl] *m* henkellose Tasse *f*, Schale *f*
▸ **bola** ['bola] *f* Kugel *f*; Ball *m*; *Am* Bola *f*; *fig* Lüge *f*; Ente *f*; **~s** *pl* V Eier *n/pl*; ***~ de billar*** Billardkugel *f*; ***~ de fuego*** Feuerball *m*; ***~ del mundo*** Erdball *m*, -kugel *f*; ***~ de nieve*** Schneeball *m* (*a* BOT); F ***no dar pie con ~*** ständig danebenhauen; überhaupt nicht zurechtkommen; ***dejar rodar*** (*od* ***que ruede***) ***la ~*** die Dinge laufen lassen; V ***en ~s*** splitternackt; **~da** [-'lađa] *Am reg f* Glück *n*; Schwindel *m*, Betrug *m*
bolchevi|que [bɔltʃe'ƀike] **I** *adj* bolschewistisch; **II** *m* Bolschewist *m*; **~smo** [-'ƀizmo] *m* Bolschewismus *m*
bole|ada [bole'ađa] *Arg f* Treiben *n* des Viehs mit der Bola; **~adoras** [-a'đoras] *Am f/pl* Bola *f*; **~ar** [-'ar] *Am* ⟨1a⟩ mit der Bola jagen; *Mex Schuhe* putzen; **~arse** *Rpl* sich schämen
boleo [bo'leo] *m* Kugelwerfen *n*
bolera [bo'lera] *f* Kegelbahn *f*
bolero [bo'lero] *m* Bolero *m*; Bolerojäckchen *n*; F *fig* Schwindler *m*; *Mex* Schuhputzer *m*
bole|ta [bo'leta] *f* Passierschein *m*; Quartierzettel *m*; *Am* Stimmzettel *m*; *Chile*, *Rpl* Quittung *f*; F ***dar*** (***la***) ***~ a alg*** j-m den Laufpass geben; **~tería** [-te'ria] *Am f* Schalter *m*, Kartenausgabe *f*; **~tero** [-'tero] *Am m* Kartenverkäufer *m*
boletín [bole'tin] *m* Zettel *m*, Schein *m*; Bericht *m*; Bulletin *n*; ***~ informativo*** Mitteilungsblatt *n*; ***~ meteorológico*** Wetterbericht *m*; ***~ oficial*** Amtsblatt *n*; ***~ de pedido*** Bestellschein *m*
boleto [bo'leto] *m* **1** (Lotterie-)Los *n*; Tipp-, Totoschein *m*; *Am* Fahrkarte *f*; Eintrittskarte *f*; **2** BOT ***~*** (***comestible***) Steinpilz *m*
boli ['boli] F *m* F Kuli *m*
boliche [bo'litʃe] *m* kleine Bocciakugel *f*; Kegelspiel *n*; *Am* Kramladen *m*; Ausschank *m*; Kantine *f*
bólido ['bolido] *m* Meteor *m*, Bolid(e) *m*; *fig* Rennwagen *m*; F *fig* ***como un ~*** rasend (schnell)
▸ **bolígrafo** [bo'ligrafo] *m* Kugelschreiber *m*
bolillo [bo'liʎo] *m* Spitzenklöppel *m*; *Mex* Brötchen *n*; ***encaje m de ~s*** Klöppelspitze *f*
bolina [bo'lina] *f* MAR Senkblei *n*, Lot *n*; ***ir*** (*od* ***navegar***) ***de ~*** beim Winde segeln
bolívar [bo'liƀar] *m* Bolivar *m* (*venezolanische Münzeinheit*)

Simón Bolívar

Simón Bolívar (1783-1830) gilt als der bedeutendste Freiheitskämpfer gegen die spanische Kolonialmacht, und man verehrt ihn im Norden Südamerikas als Befreier (**Libertador**). Nachdem Kolumbien 1819 unter seiner Führung die Unabhängigkeit erlangt hatte wurde Bolívar Präsident der Republik Groß-Kolumbien, des heutigen Kolumbien und Venezuela. Das spätere Ecuador kam 1822 hinzu, 1823 erfolgte die Befreiung Perus. Ab 1825 war Bolívar dann erster Präsident des befreiten Oberperu, das sich nach ihm Bolivien (**Bolivia**) nannte.
Mit seiner Vision eines vereinigten Südamerika scheiterte Bolívar allerdings. 1830 trat er zurück.



Bolivia [bo'liƀĭa] *f* Bolivien *n*
boliviano [boli'ƀĭano] **I** *adj* bolivianisch; **II** *m*, **-a** *f* Bolivianer(in) *m(f)*
bollería [boʎe'ria] *f* Feinbäckerei *f*, feine Backwaren *f/pl*
bollo ['boʎo] *m* **1** Milchbrötchen *n*; (trockenes) Gebäckstück *n*; **2** Beule *f*; **3** F Durcheinander *n*
bolo ['bolo] **I** *m* **1** Kegel *m*; (***juego m de***) ***~s*** *m/pl* Kegelspiel *n*; ***jugar a los ~s*** kegeln; **2** F THEA Gastspiel *n*; ***hacer ~s*** Gastspiele geben; **II** *Am Centr*, *Mex adj* betrunken
Bolonia [bo'lonĭa] *f* Bologna *n*
▸ **bol|sa** ['bɔlsa] *f* Beutel *m*; Tasche *f*; Tragetasche *f*; Tüte *f*; Sack *m*; *Am reg* (Rock- *usw*)Tasche *f*; COM Börse *f*; ***~ de agua caliente*** Wärmflasche *f*; ***~ de aseo*** Kulturbeutel *m*; ***~ de*** (***la***) ***basura*** Mülltüte *f*; ***~ de la compra*** Einkaufstasche *f*; ***~ de deportes*** Sporttasche *f*; ***~ de estudios*** Stipendium *n*; ***~ nevera*** (*od* ***isotérmica***) Kühltasche *f*; ***~s bajo los ojos*** Tränensäcke *m/pl*; ***~ de pastor*** BOT Hirtentäschel *n*; ***~ de trabajo*** Arbeitsmarkt *m*; ***~ de valores*** Wertpapier-, Effektenbörse *f*; ***~ de viaje*** Reisetasche *f*; F ***aflojar la ~*** F Geld herausrücken; COM ***salir a ~*** an die Börse gehen; ***salida a ~*** Börsengang *m*, -einführung *f*; **~sero** [-'sero] *Mex m* Taschendieb *m*
▸ **bol|sillo** [bɔl'siʎo] *m* Tasche *f*; Geldbeutel *m*, Börse *f*; ***~ trasero*** Gesäßtasche *f*; ***de ~*** Taschen…; ***diccionario m de ~*** Taschenwörterbuch *n*; *fig* ***llenarse los ~s*** in die eigene Tasche wirtschaften; F *fig* ***meterse a alg en el ~*** j-n in die Tasche stecken; F ***rascarse el ~*** Geld locker machen; *fig* ***tener a alg*** (***a/c***) ***en el ~*** j-n (etw) in der Tasche haben; **~sín** [-'sin] *m* COM Vor-, Nachbörse *f*; **~sista** [-'sista] *m* Börsenspekulant *m*, Börsianer *m*
▸ **bol|so** ['bɔlso] *m* Handtasche *f*; ***~ de bandolera*** Schulter-, Umhängetasche *f*; **~són** [-'sɔn] *Am Mer m* Schulmappe *f*; *Arg*, *Peru* Handtasche *f*
▸ **bomba** ['bɔmba] *f* **1** Pumpe *f*; ***~ de aire*** Luftpumpe *f*; ***~ aspiradora*** Saugpumpe *f*; ***~ de calor*** Wärmepumpe *f*; ***~ de gasolina*** Benzinpumpe *f*; ***~ de incendios*** Feuerspritze *f*; ***~ de inyección*** Einspritzpumpe *f*; ***~ de presión*** Druckpumpe *f*; ***~ de vacío*** Vakuumpumpe *f*; **2** Bombe *f* (*a fig*); ***~ atómica*** Atombombe *f*; ***~ de cobalto*** Kobaltbombe *f*; ***~ explosiva*** Sprengbombe *f*; ***~ fétida*** Stinkbombe *f*; ***~ de fragmentación*** Splitterbombe *f*; ***~ helada*** GASTR Eisbombe *f*; ***~ de hidrógeno*** Wasserstoffbombe *f*; ***~ de humo*** Rauchbombe *f*; ***~ incendiaria*** Brandbombe *f*; ***~ lacrimógena*** Tränengasbombe *f*; ***~ de mano*** Handgranate *f*; ***~ de neutrones*** (*od* ***neutrónica***) Neutronenbombe *f*; ***~ de relojería*** Zeitbombe *f*; F ***caer como una ~*** *fig* wie e-e Bombe einschlagen; F ***pasarlo ~*** F sich toll amüsieren
bomba|cha [bɔm'batʃa] *Arg f* (Damen-)Schlüpfer *m*; **~cho** [-'batʃo] *m* ***pantalón m ~***, **~s** *pl* Pumphosen *f/pl*
bombar|dear [bɔmbarđe'ar] ⟨1a⟩ bombardieren (*a fig*); **~deo** [-'đeo] *m* Bombenangriff *m*, Bombardierung *f*; Bombardement *n* (*a fig*); **~dero** [-'đero] *m* Bombenflugzeug *n*, Bomber *m*
bombástico [bɔm'bastiko] bombastisch
bom|bazo [bɔm'baθo] *m* Bombenexplosion *f*; *fig* Sensationsnachricht *f*, F Knüller *m*; **~bear** [-be'ar] ⟨1a⟩ pumpen; *Ball* hochschießen; **~beo** [-'beo] *m* Pumpen *n*
▸ **bombero** [bɔm'bero] *m* Feuerwehrmann *m*; **~s** *pl* Feuerwehr *f*
▸ **bombi|lla** [bɔm'biʎa] *f* Glühbirne *f*; *Mex* Schöpflöffel *m*; *Rpl* Trinkröhrchen *n* für Mate; F ***encendérsele*** *od* ***iluminársele a alg la ~*** e-n Gedankenblitz haben; **~llo** [-'biʎo] *Am reg m* Glühbirne *f*
bombín [bɔm'bin] *m* **1** *Hut* Melone *f*; **2** Fahrradpumpe *f*
bombita [bɔm'bita] *Arg f* Glühbirne *f*
bombo ['bɔmbo] *m* MUS große Trommel *f*; Pauke *f*; *Person* Paukenschläger *m*, Pauker *m*; Lostrommel *f*; *fig* übertriebene Reklame *f*; F dicker Bauch *m* (*e-r Schwangeren*); F *fig* ***dar ~ a a/c*** etw herausstreichen; ***darse ~*** angeben; sich wichtig machen; F ***a ~ y platillo*** F mit großem Tamtam; F ***tengo la cabeza como un ~*** mir dröhnt der Kopf

B

▸ **bom|bón** [bɔm'bɔn] *m* Praline *f*; F *fig* hübsches Mädchen *n*; **~ helado** Eiskonfekt *n*; **~bona** [-'bona] *f* Korbflasche *f*; **~ de gas** Gasflasche *f*; **~bonera** [-bo'nera] *f* Pralinenschachtel *f*; **~bonería** [-bone'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*
bonachón [bona'tʃɔn] gutmütig
bonaerense [bonae'rense] aus Buenos Aires
bonan|cible [bonan'θiƀle] *Wetter* heiter, mild; *Meer* ruhig, *a fig* friedlich; **~za** [bo'nanθa] *f* Meeresstille *f*; ruhiges Wetter *n*; *fig* Wohlstand *m*
bondad [bɔn'da(đ)] *f* Güte *f*; **tenga la ~ de** (*inf*) seien Sie so freundlich und (*inf*); **~oso** [-'đoso] gütig
bonete [bo'nete] *m* Birett *n*, Mütze *f*; zo Netzmagen *m*; **~ría** [-'ria] *Mex f* Kurzwarengeschäft *n*; **~ro** [-'tero] *m* Mützenmacher *m*; BOT Pfaffenhütchen *n*, Spindelstrauch *m*
bongo ['bɔŋgo] *Am m* Lastkahn *m*
bongó [bɔŋ'go] *m* MUS Bongo *n*, Bongotrommel *f*
boniato [bo'ni̯ato] *m* BOT Süßkartoffel *f*, Batate *f*
bonifi|cación [bonifika'θi̯ɔn] *f* Vergütung *f*; Gutschrift *f*; SPORT Bonus *m*, Zeitgutschrift *f*; Punktvorteil *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ vergüten; gutschreiben
bonísimo [bo'nisimo] → **buenísimo**
▸ **bonito** [bo'nito] **I** *adj* hübsch; nett; **II** *m Fisch* Bonito *m*
bono ['bono] *m* Gutschein *m*; Bon *m*; Bonus *m*; **~ del Tesoro** Schatzanweisung *f*
bonsái [bɔn'sai] *m* Bonsai *m*
bonzo ['bɔnθo] *m* REL Bonze *m*
boñi|ga [bo'ɲiga] *f* Kuhmist *m*; **~go** [-'ɲigo] *m* Kuhfladen *m*
bookmark ['bukmark] *m* INFORM Bookmark *n*, Lesezeichen *n*
boom [bum] *m* Boom *m* (*a fig*)
boque|ada [boke'ađa] *f* Öffnen *n* des Mundes; **dar las últimas ~s** den letzten Atemzug tun; *a fig* in den letzten Zügen liegen; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ den Mund öffnen; nach Luft schnappen; *fig* im Sterben liegen; zu Ende gehen; **~ra** [bo'kera] *f* Luke *f*; Wasserauslass *m*; MED Faulecke, *reg* Griebe *f*; **~rón** [-'rɔn] *m* zo Sardelle *f*; **~te** [bo'kete] *m* enge Öffnung *f*; Bresche *f*

Boquerones fritos

Zutaten:
500 g frische Sardellen
Mehl
½ TL Salz
Olivenöl, Zitrone

Mehl und Salz vermischen. Kopf und Eingeweide der Sardellen entfernen. Die Fischchen waschen und in der Mehl-Salz-Mischung wenden. In heißem Fett schwimmend ausbacken. Mit Zitrone servieren.

boquiabierto [bokia'ƀi̯ɛrto] mit offenem Mund; *fig* sprachlos, F baff; **quedarse ~** sprachlos sein
boquilla [bo'kiʎa] *f* Mundstück *n* (*a* MUS); Zigarren-, Zigarettenspitze *f*; TEC Düse *f*; **de ~** *fig* nur zum Schein; unverbindlich; nur mit Worten
boqui|rroto [boki'rrɔto] schwatzhaft; **~rrubio** [-'rruƀi̯o] *m* Grünschnabel *m*
borato [bo'rato] *m* CHEM Borat *n*
bórax ['borags] *m* CHEM Borax *m*
borbo|llar [bɔrƀo'ʎar] ⟨1a⟩ sprudeln, Blasen werfen; **~lleo** [-'ʎeo] *m*, **~llón** [-'ʎɔn] *m* Sprudeln *n*; **a borbollones** → **a borbotones**
Borbones [bɔr'ƀones] *m/pl* Bourbonen *m/pl*
borbónico [bɔr'ƀoniko] bourbonisch
borbo|rigmo(s) [bɔrƀo'rigmo(s)] *m(pl)* Magenknurren *n*; **~tar** [-'tar], **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ sprudeln; **~teo** [-'teo] *m*, **~tón** [-'tɔn] *m* Sprudeln *n*; **a borbotones** sprudelnd; *fig* stoßweise; hastig; überstürzt
borceguí [bɔrθe'gi] *m* Halbstiefel *m*, Schnürschuh *m*
borda ['bɔrđa] *f* Hütte *f* (*in den Pyrenäen*); MAR Reling *f*; **echar** (*od* **tirar**) **por la ~** über Bord werfen (*a fig*); **fuera ~** → **fueraborda**
borda|do [bɔr'đa(đ)o] **I** *adj* ge-, bestickt; *fig* vollkommen, perfekt; **II** *m* Stickerei *f*; **~ a mano** Handstickerei *f*; **~dora** [-'đora] *f* Stickerin *f*; **~ (mecánica)**

Stickmaschine *f*; **~dura** [-'đura] *f* Stickerei *f*
bordar [bɔr'đar] ⟨1a⟩ sticken; besticken, *fig* wunderschön (*od* ausgezeichnet) machen
borde[1] ['bɔrđe] ungeschickt; tollpatschig
borde[2] ['bɔrđe] *m* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; **al ~ de** *a fig* am Rande (*gen*); **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ entlangfahren an; umfahren; *fig* säumen; grenzen an (*acus*)
bordelés [bɔrđe'les] aus Bordeaux
bordillo [bɔr'điʎo] *m* Randstein *m*, Bordstein *m*
bordo ['bɔrđo] *m* MAR, AVIA Bord *m*; ▸ **a bordo** an Bord; **ir** (*od* **subir**) **a bordo** an Bord gehen
bordón [bɔr'đɔn] *m* Pilgerstab *m*; LIT Kehrreim *m*; MUS Basssaite *f*
boreal [bore'al] nördlich
Borgoña [bɔr'gɔɲa] *f* Burgund *n*
borgo|ña [bɔr'gɔɲa] *m* Burgunder (-wein) *m*; **~ñés** [-'ɲes], **~ñón** [-'ɲɔn] **I** *adj* burgundisch; **II** *m* Burgunder *m*
bórico ['boriko] Bor…; **ácido *m* ~** Borsäure *f*
borla ['bɔrla] *f* Quaste *f*, Troddel *f*; Puderquaste *f*
borne ['bɔrne] *m* TEC, EL Klemme *f*
boro ['boro] *m* CHEM Bor *n*
borona [bo'rona] *f* Hirse *f*; Mais *m*; *reg* Maisbrot *n*; *Am* Brotkrümel *m*
borra ['bɔrra] *f* Füllhaar *n*, -wolle *f*; Wollstaub *m*; Flusen *f/pl*; Bodensatz *m*
borra|chera [bɔrra'tʃera] *f* Rausch *m* (*a fig*); **~ de poder** Machtrausch *m*; **~chería** [-tʃe'ria] *Mex*, *Rpl f* Schenke *f*; **~chín** [-'tʃin] F *m* Zechbruder *m*; **~cho** [bɔ'rratʃo] **I** *adj* betrunken, berauscht; *fig* trunken; GASTR mit Wein getränkt; **II** *m* Betrunkene(r) *m*; Trunkenbold *m*
borra|dor [bɔrra'đɔr] *m* Entwurf *m*, Konzept *n*; Schmierheft *n*; *Am* Radiergummi *m*; **~dura** [-'đura] *f* Streichung *f*
borraja [bɔ'rraxa] *f* BOT Borretsch *m*
borrajear [bɔrraxe'ar] ⟨1a⟩ kritzeln, Figuren malen
▸ **borrar** [bɔ'rrar] ⟨1a⟩ (durch)streichen; (aus)radieren; aus-, verwischen; *Tonband*, INFORM löschen; *a fig* auslöschen; **~se** (ver)schwinden; erlöschen; austreten (**de** aus)
borras|ca [bɔ'rraska] *f* Sturm *m*, Unwetter *n*; (Sturm-)Tief *n*; **~coso** [-'koso] stürmisch; *fig Leben* bewegt, wechselvoll
borrego [bɔ'rrɛgo] *m* zo einjähriges Schaf *n*; *fig* Schaf *n*, Dummkopf *m*; **~s** *pl* Schäfchenwolken *f/pl*
borri|ca [bɔ'rrika] *f* Eselin *f*; **~cada** [-'kađa] *f* Eselherde *f*; *fig* Dummheit *f*, Eselei *f*; **~co** [bɔ'rriko] *m* Esel *m* (*a fig*); TEC → **borriqueta**; **~quero** [-'kero] *m* Eseltreiber *m*; BOT **cardo *m* ~** Eselsdistel *f*; **~queta** [-'keta] *f*, **~quete** [-'kete] *m* TEC Sägebock *m*
borr|ón [bɔ'rrɔn] *m* Klecks *m*; Skizze *f*; *fig* Schandfleck *m*; **¡~ y cuenta nueva!** Schwamm drüber! **hacer ~ y cuenta nueva** *fig* e-n Strich unter etw ziehen; **~onear** [-ɔne'ar] ⟨1a⟩ kritzeln; schmieren; **~oso** [bɔ'rrɔso] verschwommen, undeutlich; *Foto* unscharf
bos|caje [bɔs'kaxe] *m* Gebüsch *n*, Gehölz *n*; **~coso** [-'koso] waldig
Bósforo ['bɔsforo] *m* Bosporus *m*
Bosnia ['bɔzni̯a] *f* Bosnien *n*; **~-Herzegovina** [-ɛrθego'ƀina] *f* Bosnien-Herzegowina *n*
bosnio ['bɔzni̯o] **I** *adj* bosnisch; **II** *m*, **-a** *f* Bosnier(in) *m(f)*
▸ **bosque** ['bɔske] *m* Wald *m*; **~ caducifolio** (*od* **frondoso**) Laubwald *m*; **~ de coníferas** Nadelwald *m*
bosque|jar [bɔske'xar] ⟨1a⟩ skizzieren; entwerfen; **~jo** [-'kɛxo] *m* Skizze *f*; Entwurf *m*; *fig* ungefähre Vorstellung *f*
bosqui|mán [bɔski'man] *m*, **~mano** [-'mano] *m* Buschmann *m*
bosta ['bɔsta] *f* Kuhfladen *m*; Pferdeäpfel *m/pl*
boste|zar [bɔste'θar] ⟨1f⟩ gähnen; **~zo** [-'teθo] *m* Gähnen *n*
▸ **bota** ['bota] *f* **1** Stiefel *m*; **~ de caña alta** Schaftstiefel *m*; **~ de esquiar** Skistiefel *m*; **~ de media caña** Halbstiefel *m*; **~ de montar** Reitstiefel *m*; **con las ~s puestas** gestiefelt und gespornt; **colgar las ~s** sich vom aktiven (Fußball-)Sport zurückziehen; **morir con las ~s puestas** *fig* in den Sielen sterben; *fig* **ponerse las ~s** zu Wohlstand kommen; s-n Schnitt machen; **2** Lederflasche *f* (*für Wein*); Weinfass *n*; **~do** [bo'ta(đ)o] **I** *Am reg adj* spottbillig; **II** *Am Mer m* Findelkind *n*
bota|dor [bota'đɔr] *m* MAR Bootshaken

B

m; **~dura** [-'đura] *f* MAR Stapellauf *m*; **~lón** [-'lɔn] *m* MAR Ausleger *m*, Baum *m*, Spiere *f*

botana [bo'tana] *f* Spundzapfen *m*; Flicken *m*; *Mex* kleine Vorspeise *f*

botáni|ca [bo'tanika] *f* Botanik *f*; **~co** [bo'taniko] **I** *adj* botanisch; **II** *m* Botaniker *m*

botar [bo'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* *Ball* aufprallen lassen; *j-n* hinauswerfen, entlassen; *Am* wegwerfen; MAR vom Stapel lassen; **II** *v/i* springen; *Ball* auf-, zurückprallen; F ***está que bota*** er tobt vor Wut

botarate [bota'rate] *m* unbesonnener Mensch *m*; *Am* Verschwender *m*

botavara [bota'ƀara] *f* MAR Giekbaum *m*

bote ['bote] *m* Stoß *m*; Sprung *m*, Satz *m*; *Behälter* Büchse *f*, Dose *f*; *Glücksspiel* Jackpot *m*; *im Lokal* Trinkgeldkasse *f*; MAR Boot *n*; *Mex* Gefängnis *n*; **~ *neumático*** Schlauchboot *n*; **~ *plegable*** Faltboot *n*; **~ *salvavidas*** Rettungsboot *n*; F *fig* ***chupar del ~*** F nassauern, schmarotzen; F ***darse el ~*** F abhauen; *fig* ***tener a alg en el ~*** j-n in der Tasche haben; F ***de ~ en ~*** gestopft voll; ***a ~ pronto*** → ***botepronto***

▸ **bote|lla** [bo'teʎa] *f* Flasche *f*; **~ *retornable*** Pfandflasche *f*, Mehrwegflasche *f*; **~ *no retornable, no recuperable*** Einwegflasche *f*; **~ *de vino*** Flasche *f* Wein; ***verde ~*** flaschengrün; **~llero** [-'ʎero] *m* Flaschenständer *m*; **~llín** [-'ʎin] *m* Fläschchen *n*

botepronto [bote'prɔnto] ***a ~*** unversehens, unüberlegt; auf Anhieb

boti|ca [bo'tika] F *f* Apotheke *f*; **~cario** [-'kaɾio] F *m* Apotheker *m*

boti|ja [bo'tixa] *f* (bauchiger) Krug *m*; **~jo** [-'tixo] *m* Wasser-, Trinkkrug *m* aus Ton

botín [bo'tin] *m* **1** Halbstiefel *m*; **2** (Diebes-, Kriegs-)Beute *f*

botiquín [boti'kin] *m* Haus-, Reiseapotheke *f*; Verbandskasten *m*

▸ **botón** [bo'tɔn] *m* Knopf *m* (*a* TEC); BOT Knospe *f*; **~ (*de llamada*)** Klingelknopf *m*; **~ *de mando*** Schaltknopf *m*; **~ *de muestra*** Muster *n*, Probe *f*; *fig* Beispiel *n*; Kostprobe *f*; **~ *de oro*** BOT Hahnenfuß *m*, Butterblume *f*; **~ *de presión*** Druckknopf *m*; *Arg* F ***al ~*** vergebens

boto|nadura [botona'đura] *f* Knopfgarnitur *f*; **~nes** [bo'tones] *m* Laufbursche *m*; *im Hotel* Boy *m*, Page *m*

botulismo [botu'lizmo] *m* MED Botulismus *m*, Fleischvergiftung *f*

boutique [bu'tik] *f* Boutique *f*

bóveda ['boƀeđa] *f* Gewölbe *n*; **~ *celeste*** Himmelszelt *n*; ANAT **~ *craneal*** Schädeldach *n*, -decke *f*

bóvidos ['boƀiđos] *m/pl* ZO Rinder *n/pl*

bovino [bo'ƀino] **I** *adj* Rind…, Rinder…; ***ganado m ~*** Rinder *n/pl*, Rindvieh *n*; **II** *m/pl* **~s** Rinder *n/pl*

box [bɔgs] *m im Stall u bei Autorennen* Box *f*

bo|xeador [bɔgsea'đɔr] *m* Boxer *m*; **~xear** [-gse'ar] ⟨1a⟩ boxen; **~xeo** [-g'seo] *m* Boxsport *m*, Boxen *n*

bóxer ['bɔgsɛr] *m Hund* Boxer *m*

boya ['boja] *f* Boje *f*; *am Netz* Schwimmer *m*; **~ *luminosa*** Leuchtboje *f*; **~ *de silbato*** Heulboje *f*

boyada [bo'jađa] *f* Ochsenherde *f*

boyante [bo'jante] *fig* erfolgreich, glücklich; *Geschäft* florierend

boye|ra [bo'jera] *f*, **~riza** [-'riθa] *f* Ochsenstall *m*; **~ro** [bo'jero] *m* Ochsenhirt *m*, -treiber *m*

bozal [bo'θal] *m* Maulkorb *m*; *beim Pferd* Halfterriemen

bozo ['boθo] *m* **1** Flaum-, Milchbart *m*; **2** Halfterriemen *m*

BPI [bepe'i] *m abr* (*Banco de Pagos Internacionales*) BIZ *f* (*Bank für Internationalen Zahlungsausgleich*)

brace|ar [braθe'ar] ⟨1a⟩ mit den Armen fuchteln, um sich schlagen; Schwimmzüge machen; **~ro** [-'θero] *m* Tagelöhner *m*; Ernte-, Landarbeiter *m*; ***de ~*** → ***bracete***; **~te** [-'θete] F ***de ~*** Arm in Arm

bracista [bra'θista] *m*, *f* Brustschwimmer(in) *m(f)*

braco ['brako] *m* (***perro m***) **~** Bracke *f*

bráctea ['braktea] *f* BOT Deckblatt *n*

bra|ga ['braga] *f mst* ▸ ***bragas*** *pl* Schlüpfer *m*, (Damen-)Unterhose *f*; F ***estar*** (*od* ***quedarse***) ***en ~s*** völlig pleite sein; **~gado** [-'gaᵈo] *fig* energisch; verwegen; **~gapañal** [-gapa'ɲal] *m* Windelhose *f*; **~gazas** [-'gaθas] F *m* Pantoffelheld *m*; Schwächling *m*; **~guero** [-'gero] *m* MED Bruchband *n*; **~gueta** [-'geta] *f* Hosenschlitz *m*, -latz *m*; **~guetazo** [-ge'taθo] P *m* Geldheirat *f*; ***dar*** (***un od el***) **~** e-e reiche Frau heiraten; **~guillas** [-'giʎas] F *m* Hosenmatz *m*; Knirps *m*

brahmán [bra'man] *m* Brahmane *m*

braille ['braʎe] *m* Blinden-, Brailleschrift *f*

brama ['brama] *f* Brunft(zeit) *f* (*bsd der Hirsche*)

bramante [bra'mante] *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*

bra|mar [bra'mar] ⟨1a⟩ *Tier, Mensch* brüllen; *Wind* heulen; *Meer* tosen; **~mido** [-'miđo] *m* Gebrüll *n*; Toben *n*, Tosen *n*

Brandeburgo [brande'burgo] *m* Brandenburg *n*

brandy ['brandi] *m* Weinbrand *m*

bran|quia ['braŋkĭa] *f* ZO Kieme *f*; **~quial** [-'kĭal] Kiemen …

braquial [bra'kĭal] Arm …, brachial

bra|sa ['brasa] *f* Kohlenglut *f*; glühende Kohlen *f/pl*; GASTR ▸ ***a la brasa*** auf dem Holzkohlengrill gebraten; **~sero** [-'sero] *m* Kohlenbecken *n*; *Mex* Herd *m*, Feuerstelle *f*

Brasil [bra'sil] *m* Brasilien *n*

brasileño [brasi'leɲo] **I** *adj* brasilianisch; **II** *m*, **-a** *f* Brasilianer(in) *m(f)*

bravata [bra'ƀata] *f* Prahlerei *f*, Großsprecherei *f*

brave|ar [braƀe'ar] ⟨1a⟩ prahlen; **~za** [bra'ƀeθa] *f* Wildheit *f*; Wut *f* (*der Elemente*)

bravío [bra'ƀio] *Tier* wild, ungebändigt; *Pflanze* wild (wachsend); *fig* ungehobelt, ungeschliffen

bravo ['braƀo] **I** *adj* tapfer, mutig; *Tier* wild; *Meer* stürmisch; *fig* wild, ungestüm; *Am* wütend; *int* **¡~!** bravo!; ***a*** (*od* ***por***) ***las -as*** rücksichtslos; **II** *m* Beifallsruf *m*, Bravo *n*

bravu|cón [braƀu'kɔn] **I** *adj* prahlerisch; **II** *m* Maulheld *m*, Prahlhans *m*; **~conada** [-ko'nađa] *f* Prahlerei *f*, Angeberei *f*; **~ra** [-'ƀura] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*, Verwegenheit *f*, Bravour *f*; *Tiere* Wildheit *f*

braza ['braθa] *f* **1** Klafter *m*, *n*; MAR Faden *m* (= *1,6718 m*); **2** Brustschwimmen *n*; **~da** [-'θađa] *f* Armbewegung *f*; Arm *m* voll; Schwimmstoß *m*, -zug *m*; **~do** [-'θaᵈo] *m* Arm *m* voll

brazal [bra'θal] *m* Armbinde *f*; **~ete** [-'lete] *m* Armband *n*; Armbinde *f*

▸ **brazo** ['braθo] *m* Arm *m*; Oberarm *m*; ZO Vorderbein *n*; Armlehne *f*; Waagebalken *m*; **~s** *pl* Arbeiter *m/pl*; **~ *armado*** *fig* bewaffneter Arm *m*; ***de tres ~s*** *Leuchter* dreiarmig; **~ *de gitano*** GASTR gefüllte Biskuitrolle *f*; **~ *de mar*** Meeresarm *m*; ***a ~ partido*** aus Leibeskräften; (***cogidos***) ***del ~*** Arm in Arm, untergehakt; ***con los ~s abiertos*** mit offenen Armen; ***cruzarse de ~s, quedarse con los ~s cruzados*** untätig zusehen; die Hände in den Schoß legen; ***dar su ~ a torcer*** klein beigeben; (***no***) ***dar su ~ a torcer*** (nicht) nachgeben; ***echarse en los ~s de alg*** sich j-m an den Hals werfen (*a fig*); F ***estar hecho un ~ de mar*** tipptopp angezogen sein; ***ser el ~ derecho de alg*** j-s rechte Hand sein

brazuelo [bra'θŭelo] *m* ZO Vorarm *m*

brea ['brea] *f* Teer *m*, Pech *n*

brear [bre'ar] F ⟨1a⟩ plagen, quälen; **~ *a alg a palos*** F j-n versohlen

brebaje [bre'ƀaxe] *m desp* Gesöff *n*

breca ['breka] *f Fisch* kleine Rotbrasse *f*

brecha ['bretʃa] *f* Bresche *f*; Mauerdurchbruch *m*; F *fig* ***abrir ~*** eine Bresche schlagen; ***estar*** (***siempre***) ***en la ~*** immer zur Verteidigung (*e-r Sache*) bereit sein; ***seguir en la ~*** unermüdlich tätig sein; F am Ball bleiben

brécol(es) ['brekol(es)] *m(pl)* Brokkoli *pl*, Spargelkohl *m*

bre|ga ['brega] *f* Kampf *m*; *fig* harte Arbeit *f*, Schufterei *f*; ***andar a la ~*** schuften, sich abrackern; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ kämpfen; *fig* hart arbeiten, sich abrackern, schuften

breñal [bre'ɲal] *m* felsiges, mit Gestrüpp bedecktes Gelände *n*

breque ['breke] *Am m* Bremse *f*; **~ar** [-'ar] *Am Centr* ⟨1a⟩ bremsen

bresca *f* (Honig-)Wabe *f*

Bretaña [bre'taɲa] *f* Bretagne *f*; ***Gran ~*** Großbritannien *n*

brete ['brete] *m* Fußeisen *n*; *fig* Verlegenheit *f*, F Klemme *f*; ***estar en un ~*** in der Klemme sitzen; ***poner en un ~*** in die Enge treiben

bre|tón [bre'tɔn] **I** *adj* bretonisch; **II** *m*, **-tona** [-'tona] *f* Bretone *m*, Bretonin *f*

breva ['breƀa] *f* BOT Frühfeige *f*; F *fig* ***no me caerá esta ~*** das Glück werde ich nicht haben

▸ **breve** ['breƀe] kurz; ***en ~*** bald, in Kür-

ze; ***ser ~*** sich kurz fassen; **~dad** [-'đa(d)] *f* Kürze *f*; ***a la mayor ~ posible*** baldmöglichst

breviario [bre'ƀiarĭo] *m* Brevier *n*; Abriss *m*, Kompendium *n*

bre|zal [bre'θal] *m* Heide *f*; **~zo** ['breθo] *m* BOT Heidekraut *n*, Erika *f*

bribón [bri'ƀɔn] **I** *adj* nichtsnutzig; **II** *m* Taugenichts *m*; Schuft *m*, Schurke *m*, Strolch *m*

bribo|nada [briƀo'nađa] *f* Gaunerei *f*; Schurkenstreich *m*; **~near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ herumlungern, -strolchen; **~nería** [-ne'ria] *f* Herumlungern *n*; Gaunerstreich *m*

brico|lador [brikola'đɔr] *m* Bastler *m*, Heimwerker *m*; **~laje** [-'laxe] *m* Basteln *n*, Heimwerken *n*

brida ['briđa] *f* Zaum *m*, Zügel *m*; TEC Flansch *m*; Lasche *f*; ***a toda ~*** in vollem Galopp

bridge [bridʒ] *m* Bridge *n*

bridón [bri'đɔn] *m* Trense *f*

brigada [bri'gađa] **I** *f* MIL Brigade *f*; (Arbeiter-)Trupp *m*; (Polizei-)Einheit *f*; **II** *m* MIL (Ober-)Feldwebel *m*

brillan|te [bri'ʎante] **I** *adj* glänzend (*a fig*), strahlend; *fig a* brillant; **II** *m* Brillant *m*; **~tez** [-'teθ] *f* Glanz *m*; *fig a* Brillanz *f*; **~tina** [-'tina] Brillantine *f*

▸ **brillar** [bri'ʎar] ⟨1a⟩ glänzen (*a fig*); funkeln, strahlen; *fig* brillieren

brillo ['briʎo] *m* Glanz *m* (*a fig*), Schein *m*; ***dar*** (*od* ***sacar***) ***~ a a/c*** etw polieren, blank putzen

brin|car [briŋ'kar] ⟨1g⟩ hüpfen, springen; **~co** ['briŋko] *m* Sprung *m*, Satz *m*, F Hopser *m*; ***dar*** (*od* ***pegar***) ***un ~*** e-n Satz machen; *fig* hochfahren; ***dar ~s*** hüpfen

brin|dar [brin'dar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* anbieten; *Gelegenheit* bieten; **II** *v/i* zutrinken; trinken, anstoßen, e-n Trinkspruch ausbringen (***por*** auf *acus*); STIERK *Stier* widmen; **~darse** sich anbieten *od* erbieten (***a*** zu *inf*); **~dis** ['brindis] *m* Trinkspruch *m*, Toast *m*; ***echar*** (*od* ***hacer***) ***un ~*** e-n Trinkspruch ausbringen

brío ['brio] *m* Schwung *m*, Elan *m*; Schneid *m*; F Schmiss *m*; *fig* Feuer *n*

brioche ['brĭotʃe] *m Gebäck* Brioche *f*

brioso ['brĭoso] schwungvoll, feurig; F schneidig, schmissig

briqueta [bri'keta] *f* Brikett *n*

brisa ['brisa] *f* MAR Brise *f*

brisca ['briska] *f Span beliebtes Kartenspiel*

brisera [bri'sera] *Am f* Sturmlaterne *f*; Windlicht *n*

británico [bri'taniko] **I** *adj* britisch; **II** *m*, **-a** *f* Brite *m*, Britin *f*

brizna ['briðna] *f* Fädchen *n*; Faser *f*; (Gras-, Stroh-)Halm *m*; ***una ~ de*** ein bisschen

broca ['broka] *f* TEC Bohreinsatz *m*; Schusterzwecke *f*; (Web-)Spule *f*

brocado [bro'ka^{d}o] *m* Brokat *m*

brocal [bro'kal] *m* Brunnenrand *m*

brocha ['brotʃa] *f* (großer) Malerpinsel *m*; ***~ de afeitar*** Rasierpinsel *m*; **~do** [-'tʃa^{d}o] (gold)durchwirkt; **~zo** [-'tʃaθo] *m* (grober) Pinselstrich *m*

broche ['brotʃe] *m* Brosche *f*; Schnalle *f*; Haken *m* und Öse *f*; *Am* Büro-, Heftklammer *f*; *fig* ***~ de oro*** Krönung *f*, krönender Abschluss *m*; **~ta** [-'tʃeta] *f* Bratspieß *m*

▸ **broma** ['broma] *f* Scherz *m*; Witz *m*, Ulk *m*; Spaß *m*; ***~ pesada*** (*od* ***de mal gusto***) übler Scherz *m*; ***~s aparte*** Spaß beiseite; ***en*** (*od* ***de***) ***~*** zum Spaß; ***entre ~s y veras*** halb im Scherz, halb im Ernst; ***estar de ~*** (nur) Spaß machen; ***no estoy para ~s*** mir ist nicht zum Lachen zumute; ***gastar ~s*** Spaß machen; ***tomar a/c a ~*** etw nicht ernst nehmen

broma|tología [bromatolo'xia] *f* Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaft *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaftler *m*

bro|mazo [bro'maθo] *m* übler Scherz *m*; **~mear** [-me'ar] ⟨1a⟩ scherzen, spaßen, Spaß machen; **~mista** [-'mista] **I** *adj* lustig, spaßig; **II** *m* Spaßvogel *m*

bro|mo ['bromo] *m* CHEM Brom *n*; **~muro** [-'muro] *m* CHEM Bromid *n*

bronca ['brɔŋka] F *f* Zänkerei *f*; F Klamauk *m*; Krach *m*; F Rüffel *m*; ***armar ~*** Krach schlagen; ***echar una ~ a alg*** j-n ausschimpfen; F j-m eins auf den Deckel geben; **~zo** [-'kaθo] F *m* Riesenkrach *m*; Mordskrawall *m*

bron|ce ['brɔnθe] *m* Bronze *f*; ***edad f de(l) ~*** Bronzezeit *f*; **~ceado** [-θe'a^{d}o] **I** *adj* bronzefarben; braun gebrannt, (sonnen)gebräunt; **II** *m* (Sonnen-)Bräune *f*; TEC Bronzieren *n*; ***centro m de ~*** Bräunungsstudio *n*; **~ceador** [-θea'đɔr] *m* Sonnencreme *f*, Sonnenschutzmittel *n*; **~cear** [-θe'ar] ⟨1a⟩ bräunen; TEC bronzieren; **~cearse** sich bräunen; braun werden; **~cíneo** [-'θineo] bronzen, ehern

bronco ['brɔŋko] roh, grob; *Stimme* rau, heiser; *Wesen* schroff, barsch

bronco|neumonía [brɔŋkoneŭmo'nia] *f* MED Bronchopneumonie *f*; **~scopia** [-s'kopĭa] *f* MED Bronchoskopie *f*

bronquedad [brɔŋke'đa(d)] *f* Rauheit *f*; Sprödigkeit *f*; Schroffheit *f*

bronqui|al [brɔŋ'kial] bronchial; **~os** ['brɔŋkĭos] *m/pl* Bronchien *f/pl*; **~tis** [-'kitis] *f* MED Bronchitis *f*

broquel [bro'kɛl] *m* kleiner Schild *m*; *fig* Schutz *m*, Schirm *m*

broqueta [bro'keta] *f* Bratspieß *m*

brotar [bro'tar] ⟨1a⟩ keimen; sprießen (*a Bart*); *Baum* ausschlagen; *Saat* aufgehen; *fig* (hervor)quellen; sich zeigen

brote ['brote] *m* Knospe *f*, Spross *m*; Trieb *m*; *fig* Anfang *m*, Keim *m*; MED gehäuftes Auftreten *n* (*e-r Krankheit*); ***~s de bambú*** (***de soja***) Bambus-(Soja-)sprossen *f/pl*

broza ['broθa] *f* dürres Laub *n*; Reisig *n*; Abfall *m*; Gestrüpp *n*; *fig* unnützes Zeug *n*; leeres Geschwätz *n*

bruces ['bruθes] ***de ~*** auf dem Bauch; ***caer de ~*** aufs Gesicht (F auf die Nase) fallen; ***darse de ~ con alg*** j-m unerwartet begegnen

bruja ['bruxa] *f* Hexe *f* (*a fig*); ***caza f de ~s*** *fig* Hexenjagd *f*

Brujas ['bruxas] *m* Brügge *n*

bru|jería [bruxe'ria] *f* Hexerei *f*, Zauberei *f*; **~jo** ['bruxo] **I** *adj* zauberisch; verführerisch; ***amor m ~*** Liebeszauber *m*; **II** *m* Hexenmeister *m*, Zauberer *m*

brújula ['bruxula] *f* Magnetnadel *f*; (Schiffs-)Kompass *m*; *fig* ***perder la ~*** die Orientierung verlieren

brujulear [bruxule'ar] ⟨1a⟩ *fig* ziellos herumlaufen; unstet sein

bru|ma ['bruma] *f* Dunst *m*; **~moso** [-'moso] dunstig

bru|ñido [bru'ɲiđo] *m* Politur *f*; Schliff *m*; Polieren *n*; **~ñir** [-'ɲir] ⟨3h⟩ glätten; polieren; *Am Centr* belästigen

brusco ['brusko] plötzlich, jäh; *fig* brüsk, barsch, schroff; ***descenso m ~ de la temperatura*** Temperatursturz *m*



Bruselas [bru'selas] *f* Brüssel *n*

brusquedad [bruske'đa(d)] *f* Barschheit *f*, Schroffheit *f*; ***con ~*** schroff

brut [brut] *Sekt* brut, sehr trocken

brutal [bru'tal] brutal; grob, roh; P toll; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Brutalität *f*; Rohheit *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ brutalisieren; grob (*od* roh) behandeln

bruto ['bruto] **I** *adj* dumm, unwissend; roh, grob(schlächtig); COM brutto, Brutto…; ***a lo ~*** brutal; mit roher Gewalt; TEC ***en ~*** Roh…, im Rohzustand; ***diamante m en ~*** Rohdiamant *m*; ***peso m ~*** Brutto-, Rohgewicht *n*; **II** *m* brutaler Kerl *m*, Rohling *m*

bruza ['bruθa] *f* Kardätsche *f*

BSCH *m abr* (*Banco Santander Central Hispano*) *span Großbank*

bu [bu] F *m* schwarzer Mann *m*, F Buhmann *m*

bu|ba ['buƀa] *f* MED Pustel *f*, Eiterbeule *f*; **~bón** [-'ƀɔn] *m* MED (Pest-)Beule *f*

bucal [bu'kal] Mund…; ***cavidad f ~*** Mundhöhle *f*

búcaro ['bukaro] *m* Blumenvase *f*

buceador [buθea'đɔr] *m* Taucher *m*

▸ **bucear** [buθe'ar] ⟨1a⟩ tauchen; *fig* sich vertiefen (***en*** in *acus*)

buceo [bu'θeo] *m* Tauchen *n*; ***~ deportivo*** Sporttauchen *n*

buche ['butʃe] *m* Kropf *m* (*der Vögel*); F Magen *m*; F *fig* ***guardar a/c en el ~*** etw für sich behalten

bucle ['bukle] *m* Locke *f*; *fig* Windung *f*; *a* INFORM Schleife *f*

bucóli|ca [bu'kolika] *f* Hirtendichtung *f*; **~co** [-'koliko] Hirten…, Schäfer…, bukolisch

Buda ['buđa] *m* Buddha *m*

budín [bu'đin] *m* Pudding *m*

budis|mo [bu'đizmo] *m* Buddhismus *m*; **~ta** [-'đista] **I** *adj* buddhistisch; **II** *m* Buddhist *m*

buen [bŭen] *Kurzform von* ***bueno*** *vor su m sg, z.B.* ***~ hombre*** guter Kerl *m*; ***~ tiempo*** schönes Wetter *n*

buenamente [bŭena'mente] *adv* mühelos; freiwillig

buenaventura [bŭenaƀen'tura] *f* Glück *n*; Wahrsagung *f*; ***decir la ~*** aus der Hand lesen, wahrsagen

buenazo [bŭe'naθo] **I** *adj* seelengut, kreuzbrav; **II** *m* ***ser un ~*** F e-e Seele von Mensch sein

buenísimo [büe'nisimo] *sup v* **bueno** sehr gut, ausgezeichnet

▸ **bueno** ['büeno] gut; tüchtig; gehörig; schön; gesund; *Kind* artig, brav; gutmütig; ***a la buena de Dios*** aufs Geratewohl, auf gut Glück; ***por las buenas*** im Guten; bereitwillig; ***por las buenas o por las malas*** im Guten oder im Bösen; ***de buenas a primeras*** mir nichts dir nichts, schlankweg; ***dar a/c por ~*** etw gutheißen; ***estar de buenas*** guter Laune sein; ***¡estaría ~!*** das wäre ja noch schöner!; ***ponerse ~*** (wieder) gesund werden; ***ahora viene lo ~*** jetzt kommt das Schönste; ***lo ~ es que …*** das Schönste ist …; ***ser -a gente*** ein guter Mensch sein; ***¡~!*** also gut, in Ordnung; ***¡eso es ~!*** *iron* das ist ja reizend!; ***¡esta sí que es buena!*** F das ist gut!; ***¡(muy) buenas!*** guten Tag!; ***lo ~, si breve, dos veces ~*** in der Kürze liegt die Würze; → *Info bei* ***gut***

buey [büeĭ] *m* zo Ochse *m*; ***~ de mar*** Taschenkrebs *m*

búfalo ['bufalo] *m* zo Büffel *m*

▸ **bufanda** [bu'fanda] *f* Halstuch *n*; Schal *m*; F *fig* Schmiergeld *n*

bufar [bu'far] ⟨1a⟩ schnauben (*vor Wut usw*); *Katze* fauchen; F ***está que bufa*** er ist außer sich vor Wut

bufé [bu'fe] *m* → ***buffet***

búfer ['bufɛr] *m* INFORM Puffer *m*

bufete [bu'fete] *m* Anwaltskanzlei *f*; ***abrir ~*** sich als Anwalt niederlassen

buffet [bu'fet] *m* GASTR Büfett *n*; ***~ de desayuno*** Frühstücksbüfett *n*; ***~ frío*** kaltes Büfett *n*

bufido [bu'fiđo] *m* Schnauben *n*; Fauchen *n*; *fig* Wutschnauben *n*

bufo ['bufo] **I** *adj* komisch, possenhaft; ***ópera*** *f* ***-a*** komische Oper; **II** *m* MUS Buffo *m*

bufón [bu'fɔn] **I** *adj* närrisch; **II** *m* Spaßmacher *m*; Hofnarr *m*

bufonada [bufo'nada] *f* Narrenstreich *m*; Posse *f*

buganvilla [bugam'biʎa] *f* BOT Bougainvillea *f*

bugle ['bugle] *m* MUS Bügelhorn *n*

buhardilla [buar'điʎa] *f* Dachluke *f*, Dachstube *f*, -kammer *f*, Mansarde *f*

búho ['buo] *m* zo Uhu *m*

buhonero [buo'nero] *m* Hausierer *m*

▸ **buitre** ['büitre] *m* zo Geier *m* (*a fig*); ***~ negro*** Mönchsgeier *m*

buitrón [büi'trɔn] *m* Fischreuse *f*; Fangnetz *n*, Kescher *m*, Käscher *m*

buje ['buxe] *m* Radnabe *f*

bujía [bu'xia] *f* Kerze *f*; AUTO Zündkerze *f*

bula ['bula] *f* (päpstliche) Bulle *f*; Ablass(brief) *m*; F *fig* ***tener ~*** ein Privileg genießen

bulbo ['bulƀo] *m* BOT (Blumen-)Zwiebel *f*; Knolle *f*; **~so** [-'ƀoso] knollig, Knollen …

buldog [bul'đɔg] *m* zo Buldogge *f*

bulevar [bule'ƀar] *m* Boulevard *m*

Bulgaria [bul'garĭa] *f* Bulgarien *n*

búlgaro ['bulgaro] **I** *adj* bulgarisch; **II** *m*, **-a** *f* Bulgare *m*, Bulgarin *f*

bulimia [bu'limĭa] *f* MED Heißhunger *m*, Bulimie *f*

bulla ['buʎa] *f* Lärm *m*, Krach *m*; (Menschen-)Auflauf *m*; ***meter*** (*od* ***armar***) ***~*** Radau (*od* Krach) machen; **~besa** [-'ƀesa] *f* GASTR Bouillabaisse *f*

bullan|ga [bu'ʎaŋga] *f* Tumult *m*; **~guero** [-'gero] *m* Unruhestifter *m*, F Radaubruder *m*

bulldog [bul'đɔg] *m* → ***buldog***

bullicio [bu'ʎiθĭo] *m* Getöse *n*; Unruhe *f*, Tumult *m*; Getümmel *n*; **~so** [-'θĭoso] lärmend, unruhig

bullir [bu'ʎir] ⟨3h⟩ sieden, kochen; sprudeln (*a fig*); (auf)wallen; *fig* wimmeln

bulo ['bulo] *m* Falschmeldung *f*, F Ente *f*

bulto ['bulto] *m* Gepäckstück *n*; Bündel *n*; Ballen *m*; (undeutliche) Gestalt *f*; MED Beule *f*, Schwellung *f*; *Am* Schulmappe *f*; BAHN **~s** *pl* Stückgut *n*; ***~s de mano*** Handgepäck *n*; ***a ~*** ungefähr, grob gesehen; pauschal; ***de ~*** wichtig; bedeutend; *Irrtum, Fehler* grob; ***en ~*** im Großen und Ganzen; F ***escurrir el ~*** F sich drücken; ***hacer ~*** viel Platz einnehmen

bumerán [bume'ran] *m* Bumerang *m* (*a fig*)

búnker ['buŋkɛr] *m* MIL Bunker *m*

buñuelo [bu'ɲüelo] *m span* Ölgebäck *n*; *Art* Krapfen *m*; ***~ de viento*** GASTR Windbeutel *m*

buque ['buke] *m* Schiff *n*; ***~ almirante***, ***~ insignia*** Flaggschiff *n*; ***~ de carga*** Frachter *m*; ***~ cisterna*** Tanker *m*, Tankschiff *n*; ***~ escuela*** Schulschiff *n*; ***~ frigorífico*** Kühlschiff *n*; ***~ de guerra*** Kriegsschiff *n*; ***~ mercante*** Handelsschiff *n*; ***~ nodriza*** (***de aviones***) (Flugzeug-)Mutterschiff *n*; ***~ de pasaje(ros)*** Passagierdampfer *m*; ***~ portacontenedores*** Containerschiff *n*; ***~ de vapor*** Dampfschiff *n*

buqué [bu'ke] *m* Bukett *n*, Blume *f* (*des Weins*)

burbu|ja [bur'ƀuxa] *f* (Wasser-, Luft-)Blase *f*; (Sekt-)Perle *f*; **~jear** [-xe'ar] ⟨1a⟩ Blasen werfen, sprudeln; *Sekt* perlen

burdégano [bur'đegano] *m* zo Maulesel *m*

burdel [bur'đɛl] *m* Bordell *n*

Burdeos [bur'đeɔs] *m* Bordeaux *n*

burdeos [bur'đeɔs] **I** *adj* bordeauxrot; **II** *m* (***vino*** *m* ***de***) ***~*** Bordeaux(wein) *m*

burdo ['burđo] grob; plump

bureo [bu'reo] *m* F ***irse de ~*** sich amüsieren; bummeln gehen

bureta [bu'reta] *f* Bürette *f*

burgalés [burga'les] aus Burgos

burgo ['burgo] *m* Weiler *m*; Marktflecken *m*

bur|gués [bur'ges] **I** *adj* bürgerlich; *desp* spießbürgerlich; **II** *m* Bürger *m*; *desp* Spießbürger *m*; Bourgeois *m*; **~guesía** [-ge'sia] *f* Bürgertum *n*; *desp* Bourgeoisie *f*; ***alta*** (***pequeña***) ***~*** Groß-(Klein-)bürgertum *n*

buril [bu'ril] *m* Stichel *m*; Graviernadel *f*; **~ar** [-'lar] ⟨1a⟩ stechen, gravieren

burla ['burla] *f* Spott *m*; Fopperei *f*; Scherz *m*, Spaß *m*; Täuschung *f*; ***hacer ~ de*** (*od* ***a***) sich lustig machen über (*acus*); F ***~ burlando*** unversehens; so nebenher; **~dero** [-'đero] *m* STIERK Schutzwand *f* für den Stierkämpfer; **~dor** [-'đɔr] *m* Verführer *m*

burlar [bur'lar] ⟨1a⟩ täuschen; hintergehen; F an der Nase herumführen; umgehen; vereiteln; **~se** sich lustig machen, spotten (***de*** über *acus*)

burlesco [bur'lesko] spaßhaft, burlesk

burlete [bur'lete] *m* Stoffleiste *f od* Filzstreifen *m* (*zum Abdichten von Fenstern und Türen*)

burlón [bur'lɔn] **I** *adj* spaßhaft; spöttisch; **II** *m* Spaßmacher *m*; Spötter *m*

buró [bu'ro] *m* Schreibtisch *m*, Sekretär *m*

bu|rocracia [buro'kraθĭa] *f* Bürokratie *f*; **~rócrata** [-'rokrata] *m* Bürokrat *m*

buro|crático [buro'kratiko] bürokratisch; **~cratizar** [-krati'θar] ⟨1f⟩ bürokratisieren

▸ **burra** ['burra] *f* zo Eselin *f*; F *fig* dumme Kuh *f* (*od* Pute *f*); **~da** [-'rrađa] *f fig* Eselei *f*, Dummheit *f*; F *fig* Unmenge *f*

▸ **burro** ['burro] *m* zo Esel *m* (*a fig*); TEC Sägebock *m*; ***~ de carga*** Packesel *m* (*a fig*); ***caer*** (*od* ***bajarse*** *od* ***apearse***) ***del ~*** s-n Irrtum einsehen; F ***no ver tres en un ~*** blind wie ein Maulwurf sein

bursátil [bur'satil] Börsen…

bus [bus] *m* Bus *m* (*a* INFORM)

busca ['buska] **I** *f* Suche *f*; ***en ~ de*** auf der Suche nach; **II** F *m* Piepser *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Sucher *m*; INFORM Suchmaschine *f*; ***~ de tesoros*** Schatzgräber *m*; **~personas** [-pɛr'sonas] *m* Personensuchgerät *n*; **~piés** [-'pĭes] *m Feuerwerk* Schwärmer *m*; **~pleitos** [-'plĕitos] F *m* Radaubruder *m*; *Am* Winkeladvokat *m*

▸ **buscar** [bus'kar] ⟨1g⟩ suchen; holen; ***ir*** *bzw* ***venir a ~*** abholen; ***buscárselas*** sich recht und schlecht durchschlagen; ***se lo ha buscado*** er hat es nicht anders gewollt

busca|rruidos [buska'rruĭđos] F *m* Streithahn *m*, Radaubruder *m*; **~vidas** [-'ƀiđas] *m* **1** Lebenskünstler *m*; **2** Schnüffler *m*; *Mex* Petzer *m*

bus|cón [bus'kɔn] *m* Dieb *m*, Gauner *m*; **~cona** [-'kona] *f* Straßendirne *f*

busilis [bu'silis] F *m* springende(r) Punkt *m*; ***ahí está el ~*** F da liegt der Hase im Pfeffer

búsqueda ['buskeđa] *f* Suche *f*; *polizeilich* Fahndung *f*; ***~ automática*** TV, *Radio* Suchlauf *m*; ***~ en el texto entero*** INFORM Volltextsuche *f*; ***motor*** *m* ***de ~*** INFORM Suchmaschine *f*; ***encontrarse en ~ y captura*** steckbrieflich gesucht werden

bustier [bus'tĭɛr] *m* Bustier *n*

busto ['busto] *m* Oberkörper *m*; Büste *f*, Brustbild *n*

buta|ca [bu'taka] *f* (Lehn-)Sessel *m*; THEA Parkettplatz *m*; **~cón** [buta'kɔn] *m* Klubsessel *m*

butano [bu'tano] *m* Butan(gas) *n*

butén [bu'ten] P ***de ~*** F super, dufte

butifarra [buti'farra] *f* katalanische Bratwurst *f*

butrón [bu'trɔn] m Mauerdurchbruch m (bei Einbrüchen)
buzo ['buθo] m 1 Taucher m; 2 Arbeits-, Schutzanzug m; Overall m
▸**buzón** [bu'θɔn] m Briefkasten m, Briefeinwurf m; ~ electrónico INFORM Mailbox f; ~ de voz INFORM Voicebox f
buzoneo [buθo'neo] m Mailing n
bypass [baĭ'pas] m Bypass m
byte [baĭt] m INFORM Byte n

C

C, c [θe] f C, c n
c/, C/ abr (calle) Str. (Straße)
cabal [ka'ƀal] völlig; richtig; genau; hombre m ~ ein ganzer Mann; no estar en sus ~es F nicht ganz bei Trost sein
cábala ['kaƀala] f REL Kabbala f; fig Kabale f, Intrige f; ~s pl Mutmaßungen f/pl
cabal|gada [kaƀal'gađa] f Reitertrupp m; Ritt m; ~gadura [-ga'đura] f Reit-, Lasttier n; ~gar [-'gar] ⟨1h⟩ reiten; ~gata [-'gata] f Kavalkade f; Umzug m
caballa [ka'ƀaʎa] f ZO Makrele f
caba|llada [kaƀa'ʎađa] Am f Gemeinheit f; ~llar [-'ʎar] Pferde…; carnicería f ~ Pferdemetzgerei f; cría f ~ Pferdezucht f
caballe|resco [kaƀaʎe'resko] ritterlich, Ritter…; ~rete [-'rete] m desp Fatzke m, Laffe m; ~ría [-'ria] f HIST Rittertum n; MIL Kavallerie f; ZO Reittier n; ~riza [-'riθa] f Pferdestall m; ~rizo [-'riθo] m Stallmeister m
caballero [kaƀa'ʎero] I adj reitend (en auf dat); II m Reiter m; HIST Ritter m; Ordensritter m; Edelmann m; fig Herr m; Kavalier m, Gentleman m; armar ~ HIST zum Ritter schlagen; pacto m entre ~s Gentleman's Agreement n; ~sidad [-si'đa(đ)] f Ritterlichkeit f; ~so [-'roso] ritterlich; edelmütig
caba|llete [kaƀa'ʎete] m MAL Staffelei f; TEC Gestell n, Bock m; ~llista [-'ʎista] m Pferdekenner m; guter Reiter m; ~llito [-'ʎito] m Pferdchen n; ~ del diablo ZO Libelle f; ~ de mar ZO Seepferdchen n; ~s pl Karussell n
▸**caballo** [ka'ƀaʎo] m Pferd n (a Turngerät); SCHACH a Springer m; Kartenspiel Dame f bzw Königin f; P Heroin n; Am Dummkopf m; ~ con arcos Turnen Seitpferd n; ~ balancín Schaukelpferd n; ~ de batalla HIST Schlachtross n; fig Lieblingsthema n; Hauptanliegen n; Steckenpferd n; Paradepferd n; ~ blanco Schimmel m; ~ de carreras Rennpferd n; ~ de montar Reitpferd n; ~ negro Rappe m; ~ de saltos Turnen Sprungpferd n; ~ de Troya MYTH u fig Trojanisches Pferd n; ~ de vapor (CV) Pferdestärke f (PS); a ~ zu Pferd; a ~ de im Zuge von; als Folge von; a ~ entre (in der Mitte) zwischen; a mata ~ überstürzt, Hals über Kopf; andar a ~ Rpl knapp (od teuer) sein; ir (od montar) a ~ reiten; a ~ regalado no le mires el diente e-m geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul
cabaña [ka'ƀaɲa] f Hütte f; (große) Viehherde f; Viehbestand m
cabaret [kaƀa're] m Nachtklub m; Kabarett n; ~ero [-'tero] m, -a f Kabarettist(in) m(f)
cabe|cear [kaƀeθe'ar] ⟨1a⟩ den Kopf schütteln; mit dem Kopf wackeln; mit dem Kopf nicken; einnicken; MAR stampfen; schaukeln; wackeln; Fußball köpfen; ~ceo [-'θeo] m Kopfschütteln n; (Kopf-)Nicken n; ~cera [-'θera] f Bett, Tisch Kopfende n; Fluss Oberlauf m; TYPO, INFORM Kopfleiste f, -zeile f; Titelvignette f; ~cero [-'θero] Bett Kopfende n; ~cilla [-'θiʎa] m Anführer m; Banden-, Rädelsführer m
cabe|llera [kaƀe'ʎera] f (Kopf-)Haar n; Mähne f; Skalp m; ~ de cometa Kometenschweif m; ~llo [ka'ƀeʎo] m (Kopf-)Haar n; ~ de ángel GASTR Kürbiskonfitüre f; Am Fadennudeln f/pl; ~lludo [-'ʎuđo] langhaarig, (dicht) behaart
▸**caber** [ka'ƀer] ⟨2m⟩ Platz haben, hineingehen, (hinein)passen; fassen, enthalten sein; zufallen, zuteil werden; möglich sein; no ~ en sí de alegría



(od de gozo) vor Freude außer sich sein; no cabe duda zweifellos; (no) cabe esperar… es ist (nicht) zu erwarten …; fig no me cabe en la cabeza das will mir nicht in den Kopf; cabe preguntar man muss sich fragen; si cabe wenn möglich, womöglich; aquí no cabe nadie más hier geht niemand mehr rein; todo cabe en él er ist zu allem fähig; ya no me cabe el vestido das Kleid passt mir nicht mehr
cabes|trillo [kaƀes'triʎo] m MED Armbinde f, Tragschlinge f; tener el brazo en ~ den Arm in der Schlinge tragen; ~tro [-'ƀestro] m Halfter m, n
▸**cabeza** [ka'ƀeθa] I f Kopf m, Haupt n (a fig); fig Geist m, Verstand m; Anfang m, Spitze f; ~ de ajo Knoblauchknolle f; F fig ~ cuadrada F Quadratschädel m; ~ de ganado Stück n Vieh; ~ lectora INFORM Lesekopf m; F ~ loca Wirrkopf m; ~ nuclear (od atómica) Atomsprengkopf m; ~ de partido Bezirkshauptstadt f; ~ de puente MIL Brückenkopf m; ~ de turco Sündenbock m, Prügelknabe m; ~ visible Repräsentant m (e-r Firma); a la ~, en ~ an der Spitze; con la ~ alta hoch erhobenen Hauptes (a fig); de ~ kopfüber; en ~ Am barhäuptig; por ~ pro Kopf; andar (od ir) de ~ nicht wissen, wo e-m der Kopf steht; calentarle la ~ a alg fig j-m den Kopf heiß machen; calentarse la ~ sich aufregen; esconder la ~ bajo el ala fig den Kopf in den Sand stecken; estar a la ~ in Führung liegen; estar mal (od no estar bien) de la ~ F nicht ganz bei Trost sein; írsele a uno la ~ schwindlig werden; levantar ~ Mut fassen; wieder hochkommen; wieder gesund werden; no levantar ~ fig nicht mehr hochkommen; llevar (od traer) a alg de ~ j-n verrückt machen; llevarse las manos a la ~ fig sich an den Kopf fassen; mantener la ~ fría fig e-n kühlen Kopf bewahren; meterse a/c en la ~ sich etw in den Kopf setzen; pasar a la ~ in Führung gehen; pasarle a alg por la ~ fig j-m durch den Kopf gehen; perder la ~ fig den Kopf verlieren; quitarse a/c de la ~ sich etw aus dem Kopf schlagen; romperse la ~ fig sich den Kopf zerbrechen; sentar la ~ Vernunft annehmen; subírsele a uno a la ~ fig in den Kopf steigen; tener mala ~ ein schlechtes Gedächtnis haben; ein Wirrkopf sein; se me viene a la ~ … es kommt mir in den Sinn …; II m Anführer m; ~ de familia Familienoberhaupt n; ~ de lista POL Listenführer m, Spitzenkandidat m; ~ rapada Skinhead m; → Info bei Kopf
cabe|zada [kaƀe'θađa] f Stoß m mit dem Kopf; Schlag m auf den Kopf; Kopfnicken n; echar una ~ ein Nickerchen machen; ~zal [-'θal] m Kopfkissen n; Kopfende n; TEC Abtastkopf m; ~zazo [-'θaθo] m Kopfstoß m; Fußball a Kopfball m; darse un ~ sich am Kopf stoßen; ~zo [ka'ƀeθo] m Hügel m; ~zón [-'θɔn] I adj dickköpfig; II m Dickkopf m; ~zonada [-θo'nađa] f, ~zonería [-θone'ria] f Dickköpfigkeit f; ~zota [-'θota], ~zudo [-'θuđo] I adj dickköpfig; II m Dickkopf m
cabida [ka'ƀiđa] f Fassungsvermögen n; Flächeninhalt m; dar ~ a aufnehmen; fig berücksichtigen; tener ~ en (hinein-)passen in (acus)
cabil|dada [kaƀil'dađa] f unsinniger Beschluss m (e-r öffentlichen Körperschaft); ~dear [-de'ar] ⟨1a⟩ intrigieren; ~do [ka'ƀildo] m REL Domkapitel n; POL Stadtrat m; Kapitel- od Stadtratssitzung f
▸**cabina** [ka'ƀina] f Kabine f; Zelle f; Umkleidekabine f; LKW Führerhaus n; cabina de ducha Duschkabine f; cabina del piloto AVIA Pilotenkanzel f, Cockpit n; ▸ cabina telefónica Telefonzelle f
cabizbajo [kaƀiđ'ƀaxo] niedergeschlagen, verzagt
▸**cable** ['kaƀle] m Kabel n; Tau n, Trosse f, Seil n; ~ de fibra óptica Glasfaserkabel n; ~ de remolque Abschleppseil n; F echar un ~ a alg j-m Hilfestellung leisten; F se le cruzaron los ~s F er ist durchgedreht; ~ado [-'ađo] m Verkabelung f; Kabelanschluss m; ~ar [-'ar] ⟨1a⟩ verkabeln; ~grafiar [-gra'fiar] ⟨1c⟩ kabeln; ~(grama) [-'grama] m Kabel(nachricht) f
cabo ['kaƀo] m Ende n (örtl u zeitl); Zipfel m; GEOGR Kap n; MAR Leine f, Tau n, Seil n; MIL Gefreite(r) m; al ~ de nach (Verlauf von); F de ~ a rabo von Anfang bis Ende, F von A bis Z;

atar ~s Rückschlüsse ziehen; sich ein Bild machen; F ***estar al ~ de la calle*** genau Bescheid wissen; ***llevar a ~*** vollbringen, durchführen; ***quedan muchos ~s sueltos*** vieles ist noch ungeklärt

Cabo ['kaƀo] *m* ***El ~*** *od* ***Ciudad*** *f* ***del ~*** Kapstadt; ***~ de (la) Buena Esperanza*** Kap *n* der Guten Hoffnung; ***~ de Hornos*** Kap *n* Hoorn; ***islas*** *f/pl* ***del ~ Verde*** Kapverden *pl*, Kapverdische Inseln *f/pl*

cabotaje [kaƀo'taxe] *m* Küstenschifffahrt *f*

▸ **cabra** ['kaƀra] *f* ZO Ziege *f*; ***~ montés*** spanischer Steinbock *m*; F ***estar como una ~*** verrückt sein, spinnen; ***la ~ siempre tira al monte*** die Katze lässt das Mausen nicht

cabracho [ka'ƀratʃo] *m Fisch* roter Drachenkopf *m*

cabrahígo [kaƀra'iɣo] *m* BOT Bocks-, Geißfeige *f*

cabrear [kaƀre'ar] P ⟨1a⟩ ärgern; ***estar cabreado*** (stink)sauer sein; ***~se*** sich ärgern, einschnappen

cabreo [ka'ƀreo] P *m* Ärger *m*; Wut *f*

cabre|rizo [kaƀre'riθo] *m*, **~ro** [ka'ƀrero] *m* Ziegenhirt *m*

cabrestante [kaƀres'tante] *m* TEC Winde *f*; MAR Ankerwinde *f*, Spill *n*

cabria ['kaƀria] *f* Hebezeug *n*, -bock *m*

cabrillear [kaƀriʎe'ar] ⟨1a⟩ MAR *Meer* sich kräuseln, kabbeln

cabrio ['kaƀrio] *m* Dachsparren *m*

cabrío [ka'ƀrio] Ziegen…; ***ganado*** *m* ***~*** Ziegen *f/pl*; ***macho*** *m* ***~*** Ziegenbock *m*

cabriola [ka'ƀriola] *f* Bock-, Luftsprung *m*; Kapriole *f*

ca|britilla [kaƀri'tiʎa] *f* Ziegen-, Schaf-, Glacéleder *n*; **~brito** [ka'ƀrito] *m* Zicklein *n*; **~bro** ['kaƀro] *Am m* Ziegenbock *m*; **~brón** [ka'ƀrɔn] *m* Ziegenbock *m*; *Am* Zuhälter *m*; V Schweinehund *m*; Scheißkerl *m*; **~bronada** [-ƀro'nađa] P *f* P Sauerei *f*, Hundsgemeinheit *f*; **~bruno** [-'ƀruno] Ziegen…

caca ['kaka] P *f* P Kacke *f*; *fig* F Mist *m*, P Scheiße *f*

caca|huate [kaka'ŭate] *Mex m*, **~huete** [-'ŭete] *m* Erdnuss *f*; **~lote** [-'lote] *Am Centr, Cuba, Mex m* Puffmais *m*

cacao [ka'kao] *m* Kakao *m*; Kakaobaum *m*; Kakaobohne *f*; *fig* Durcheinander *n*; *Am* ***no valer un ~*** wertlos sein; **~tal** [-'tal] *m* Kakaopflanzung *f*

caca|rear [kakare'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* gackern (*a fig*); **II** *v/t* preisen; F ausposaunen; ***el tan cacareado …*** der viel besprochene (*od* viel diskutierte) …; **~reo** [-'reo] *m* Gegacker *n*

cacatúa [kaka'tua] *f* ZO Kakadu *m*

cacereño [kaθe'reɲo] aus Cáceres

cacería [kaθe'ria] *f* Jagd *f*; Jagdausflug *m*

cacerola [kaθe'rola] *f* Kasserolle *f*, Schmortopf *m*, Stieltopf *m*

cacha ['katʃa] *f Messer* Heft *n*; **~s** *pl* F Hintern *m*, Pobacken *f/pl*; F ***estar metido hasta las ~s en a/c*** F bis zum Hals in etw stecken; F ***estar ~s, ser un ~s*** ein Muskelprotz sein

cachalote [katʃa'lote] *m* ZO Pottwal *m*

cachar [ka'tʃar] ⟨1a⟩ zerbrechen; *Am* F verulken; ergattern; erwischen

cacha|rrería [katʃarre'ria] *f* Töpferladen *m*, Töpferei *f*; Töpferware *f*; **~rrero** [-'rrero] *m* Töpfer *m*; **~rro** [ka'tʃarro] *m* (irdener) Topf *m*; F altes Stück *n*; F AUTO Klapperkasten *m*; **~s** *pl* Kram *m*

cacha|za [ka'tʃaθa] F *f* Langsamkeit *f*; Phlegma *n*; **~zudo** [-'θuđo] phlegmatisch, F pomadig

caché [ka'tʃe] *m* **1** → ***cachet***; **2** INFORM Cache-Speicher *m*

cachear [katʃe'ar] durchsuchen; F filzen

cache|mir [katʃe'mir] *m*, **~mira** [-'mira] *f* Kaschmir *m*

cacheo [ka'tʃeo] *m* Durchsuchung *f*, Leibesvisitation *f*, F Filzen *n*

cachería [katʃe'ria] *Am reg f* Trödelladen *m*; Kleinkram *m*

cachet [ka'tʃe] *m* Gage *f*

cache|tada [katʃe'tađa] *Am f* Ohrfeige *f*; **~te** [ka'tʃete] *m* Klaps *m*; Ohrfeige *f*; Pausbacke *f*; **~tear** [-te'ar] *Am* ⟨1a⟩ ohrfeigen; **~tudo** [-'tuđo] pausbäckig

cachimba [ka'tʃimba] *Am f* (Tabaks-)Pfeife *f*; *Arg* flacher Brunnen *m*

cachi|polla [katʃi'poʎa] *f* ZO Eintagsfliege *f*; **~porra** [-'pɔrra] *f* Knüppel *m*; Keule *f*; **~vache** [-'ƀatʃe] *m mst* **~s** *pl desp* Kram *m*; Krimskrams *m*, Gerümpel *n*, F Klamotten *f/pl*

cacho ['katʃo] *m* Stück *n*; Brocken *m*; *Am* Horn *n*; *Am Mer* Würfelbecher *m*; *Rpl* Bananenbüschel *n*



cachon|dearse [katʃɔnde'arse] P ⟨1a⟩ sich lustig machen (***de*** über *acus*); **~deo** [-'deo] P *m* Ulk *m*, Spaß *m*, Gaudi *f*; ***tomar a ~*** nicht ernst nehmen; **~dez** [-'deθ] *f* Geilheit *f*; **~do** [ka'tʃɔndo] ZO läufig; V *fig* scharf, geil; P witzig; ***poner ~*** V aufgeilen

▸ **cachorro** [ka'tʃɔrro] *m* ZO Junge(s) *n*; *Hund* Welpe *m*

cachupín [katʃu'pin] *m* → ***gachupín***

cacillo [ka'θiʎo] *m* Schöpflöffel *m*

caci|que [ka'θike] *m* Kazike *m*, Häuptling *m*; *fig* Ortsgewaltige(r) *m*; F Bonze *m*, F hohes Tier *n*; **~quismo** [-'kizmo] *m* Bonzentum *n*, Bonzokratie *f*

cacle ['kakle] *Mex m Art* Sandale *f*

caco ['kako] F *m* Dieb *m*

cacofonía [kakofo'nia] *f* Kakophonie *f*, Missklang *m*

cacto ['kakto] *m*, **cactus** ['kaktus] *m* BOT Kaktus *m*

cacumen [ka'kumen] F *m* Scharfsinn *m*, F Köpfchen *n*

▸ **cada** ['kađa] jeder, jede, jedes; ***cada cosa*** alles Mögliche; ▸ ***cada uno, cada cual*** (ein) jeder; ▸ ***cada vez*** jedes Mal; ▸ ***cada vez más*** immer mehr; ***cada tres días*** alle 3 Tage, jeden dritten Tag; ***uno de cada*** von jedem eins; ***uno de cada tres*** jeder Dritte

cadalso [ka'đalso] *m* Schafott *n*

▸ **cadáver** [ka'đaƀer] *m* Leiche *f*, Leichnam *m*; Kadaver *m*

cadavérico [kađa'ƀeriko] Leichen…; *fig* leichenblass

▸ **cadena** [ka'đena] *f* Kette *f* (*a fig*); TV Kanal *m*, Programm *n*; ***~ alimentaria*** BIOL Nahrungskette *f*; ***~ (antideslizante)*** AUTO Schneekette *f*; ***~ del frío*** Kühlkette *f*; ***~ hotelera*** Hotelkette *f*; ***~ humana*** Menschenkette *f*; ***~ de montaje*** Fließ-, Montageband *n*; ***~ de montañas*** Gebirgskette *f*; ***~ perpetua*** lebenslängliche Haftstrafe *f*; ***~ de producción*** TEC Fertigungsstraße *f*; ***~ de sonido*** (*od* ***de música***) Hi-Fi-Anlage *f*; ***~ de tiendas*** Ladenkette *f*

cadenci|a [ka'đenθia] *f* Rhythmus *m*, Takt *m*; MUS Kadenz *f*; **~oso** [-'θioso] harmonisch, rhythmisch

cadeneta [kađe'neta] *f* Kettenstich *m*; *Verzierung* Papierschlange *f*

cadera [ka'đera] *f* Hüfte *f*

cadetada [kađe'tađa] F *f* Dummejungenstreich *m*

cadete [ka'đete] *m* MIL Kadett *m*; *Rpl* Lehrling *m*; *Chile* Laufbursche *m*

cadí [ka'đi] *m* Kadi *m*

cadmio ['kađmio] *m* CHEM Kadmium *n*

caducar [kađu'kar] ⟨1g⟩ verfallen (*a fig*); ablaufen; ungültig werden; veralten; ***estar caducado*** abgelaufen, ungültig sein

caduceo [kađu'θeo] *m* MYTH Merkurstab *m*; Äskulapstab *m*

cadu|cidad [kađuθi'đa(đ)] *f* Hinfälligkeit *f*, *fig* Vergänglichkeit *f*; Verfall *m*; ***fecha f de ~*** Verfalls-, Haltbarkeitsdatum *n*; **~cifolio** [-θi'folio] BOT Laub abwerfend; ***bosque m ~*** Laubwald *m*; **~co** [ka'đuko] hinfällig; vergänglich; verfallen, ungültig

caedizo [kae'điθo] hinfällig, schwach

▸ **caer** [ka'ɛr] ⟨2o⟩ fallen; stürzen; ab-, aus-, um-, hin-, herunterfallen; *fig* zufallen, zuteil werden; *Tag* sich neigen; *fig* (ab)sinken, nachlassen; *Rpl* (unerwartet) eintreffen; ***al ~ la noche*** bei Anbruch der Nacht (*od* der Dunkelheit); ***~ bien (mal)*** *Kleidung* gut (schlecht) sitzen, stehen; *Person* (un-)sympathisch sein; *fig* (un)gelegen kommen; ***~ cerca (lejos)*** in der Nähe (weit weg) liegen; ***~ muy bajo*** *fig* tief sinken; ***dejar ~*** fallen lassen (*a Bemerkung*); F ***dejarse ~*** vorbeikommen, F aufkreuzen; ***estar al ~*** unmittelbar bevorstehen; ***~ enfermo*** krank werden; ***~ en*** *Fest usw* fallen auf; ***Navidad cae en domingo*** Weihnachten fällt auf Sonntag; ***~ sobre*** herfallen über (*acus*); ***¡ahora caigo!*** jetzt begreife ich!, jetzt hab ichs erfasst!; ***calga quien caiga*** *fig* ohne Rücksicht auf Verluste; ***¿por dónde cae este pueblo?*** wo liegt dieses Dorf?

▸ **caerse** [ka'ɛrse] ⟨2o⟩ stürzen; (hin-)fallen, umfallen; *Haare usw* ausfallen; ***~ de risa*** sich totlachen; ***~ de sueño*** vor Müdigkeit umfallen; ***~ de viejo*** sehr altersschwach sein; ***no tener dónde ~ muerto*** bettelarm sein

▸ **café** [ka'fe] *m* Kaffee *m*; Café *n*, Kaffeehaus *n*; ***~ cantante*** Konzertcafé *n*; ***~ cargado*** starker Kaffee *m*; ***~ con leche*** Milchkaffee *m*; ***~ descafeinado*** koffeinfreier Kaffee *m*; ***~ exprés*** Espresso

m; ~ ***Internet*** Internet-Café *n*; ~ ***irlandés*** Irish Coffee *m*; ~ ***solo*** schwarzer Kaffee *m*; ~ ***soluble*** Pulverkaffee *m*; ~ ***con terraza*** Straßencafé *n*; ~ ***tostado*** (*od* ***torrefacto***) Röstkaffee *m*; F *fig* ***de buen*** (***mal***) ~ gut (schlecht) gelaunt; → *Info bei* ***Kaffee***

cafeína [kafe'ina] *f* Koffein *n*

cafetal [kafe'tal] *m* Kaffeepflanzung *f*; **~ero** [-'lero] *m* Kaffeepflanzer *m*

cafetera [kafe'tera] *f* Kaffeekanne *f*; P AUTO alte Mühle *f*; ~ (***eléctrica***) Kaffeemaschine *f*; ~ ***exprés*** Espressomaschine *f*

▸ **cafe|tería** [kafete'ria] *f* Cafeteria *f*, Snackbar *f*; **~tero** [-'tero] **I** *adj* Kaffee…; F ***ser muy*** ~ ein starker Kaffeetrinker sein; **II** *m* Kaffeehändler *m*

cafeto [ka'feto] *m* Kaffeebaum *m*

cafre ['kafre] *m* Kaffer *m* (*a fig*)

caftán [kaf'tan] *m* Kaftan *m*

caga|da [ka'gađa] *f* Kothaufen *m*; P *fig* Dreck *m*, Scheiße *f*; **~do** [-'gaᵈo] **I** *adj* feig(e); P ***estar*** ~ ***de miedo*** P Schiss haben; **II** *m* Feigling *m*; **~fierro** [-'fiɛrro] *m* TEC Eisenschlacke *f*; **~jón** [-'xɔn] *m* Pferdeapfel *m*; **~lera** [-'lera] P *f* Dünnschiss *m*

cagar [ka'gar] P ⟨1h⟩ P kacken, V scheißen; F *fig* verpfuschen, versauen; ***¡ya la hemos cagado!*** F jetzt ist alles im Eimer!; **~se** P in die Hosen machen (*a fig*); ~ (***de miedo***) P Schiss haben; P ***me cago en diez*** (***en tu tía*** *usw*) P verdammt noch mal!; V verfluchte Scheiße!

cagarruta [kaga'rruta] *f* Schaf-, Ziegendreck *m*

cagón [ka'gɔn] F *m* Angsthase *m*

cagueta [ka'geta] F **I** *m* Angsthase *m*; **II** *f reg* Durchfall *m*; *fig* P Schiss *m*, Bammel *m*

caí [ka'i] → ***caer***

caída [ka'iđa] *f* Fall *m*, Sturz *m* (*a fig*); Absturz *m* (*a* INFORM); Faltenwurf *m* (*e-s Kleides*); *fig* Fallen *n*, Sinken *n*; Rückgang *m*; ***a la*** ~ ***del sol*** bei Sonnenuntergang; ***a la*** ~ ***de la tarde*** bei Einbruch der Dämmerung; ~ ***del gobierno*** Sturz *m* der Regierung; ~ ***libre*** freier Fall *m*; ~ ***del pelo*** Haarausfall *m*; ~ ***del sistema*** INFORM Systemabsturz *m*

caído [ka'iđo] **I** *adj* gefallen; herabhängend; ~ (***de ánimo***) mutlos, niedergeschlagen; **II** **~s** *m/pl* MIL Gefallene *m/pl*

caigo ['kaĭgo] → ***caer***

caimán [kaĭ'man] *m* ZO Kaiman *m*

Caín [ka'in] *m Bibel* Kain *m*; F *fig* ***pasar las de*** ~ Schweres durchmachen

Cairo ['kaĭro] *m* ***El*** ~ Kairo *n*

cairota [kaĭ'rota] aus Kairo

▸ **caja** ['kaxa] *f* Kiste *f*; Kasten *m*; Dose *f*; Schachtel *f*; Karton *m*; Sarg *m*; MUS Trommel *f*; COM Kasse *f*; ***caja acústica*** Lautsprecherbox *f*; ▸ ***caja de ahorros*** Sparkasse *f*; ***caja de cambios*** (***automática***) AUTO (Automatik-)Getriebe *n*; ***caja de cartón*** Pappschachtel *f*; ▸ ***caja de caudales*** Tresor *m*, Safe *m*; ***caja de colores*** Farbkasten *m*; ***caja de compases*** Reißzeug *n*; ***caja de construcciones*** Baukasten *m*; ***caja de la escalera*** Treppenhaus *n*; ▸ ***caja fuerte*** Tresor *m*, Safe *m*; ***caja de herramientas*** Werkzeugkasten *m*; ***caja de música*** Spieldose *f*; ~ ***negra*** AVIA Blackbox *f*, Flugschreiber *m*; ***caja nido*** Nistkasten *m*; ***caja de pinturas*** Malkasten *m*; ***caja plegable*** Faltkarton *m*; Faltbox *f*; ▸ ***caja postal de ahorros*** Postsparkasse *f*; ***caja de reclutamiento*** MIL Wehrersatzstelle *f*; ***caja registradora*** Registrierkasse *f*; ***caja de reloj*** Uhrgehäuse *n*; ***caja de resonancia*** Resonanzboden *m*; ***caja de seguridad*** Banksafe *m*, -schließfach *n*; F ***caja tonta*** F Glotze *f*; ***caja torácica*** Brustkorb *m*; ***caja de zapatos*** Schuhkarton *m*, -schachtel *f*; ***horario m de caja*** Kassenstunden *f/pl*; F ***echar a alg con cajas destempladas*** F j-n hochkantig hinauswerfen; ***entrar en caja*** MIL wehrpflichtig werden; ***hacer caja*** COM abrechnen, Kasse machen

caje|ro [ka'xero] *m*, **-a** *f* Kassierer(in) *m*(*f*); ▸ ***cajero automático*** Geldautomat *m*

caj|eta [ka'xeta] *Mex f* Süßigkeiten *f/pl*; **~etilla** [-e'tiʎa] *f* Päckchen *n* Tabak; Schachtel *f* Zigaretten; **~ista** [-'xista] *m* (Schrift-)Setzer *m*; **~ita** [-'xita] *f* Kästchen *n*; Kassette *f*; Schachtel *f*

▸ **cajón** [ka'xɔn] *m* Schublade *f*; große Kiste *f*; *Am* Sarg *m*; *Am reg* Engpass *m*, Schlucht *f*; *fig* ~ ***de sastre*** F Sammelsurium *n*; F ***ser de*** ~ sich von selbst verstehen



cal [kal] *f* Kalk *m*; ~ ***apagada*** Löschkalk *m*; ~ ***viva*** ungelöschter Kalk *m*; *fig* ***de*** ~ ***y canto*** felsenfest, dauerhaft; ***cerrado a*** ~ ***y canto*** verrammelt und verriegelt; F ***una de*** ~ ***y otra de arena*** immer schön im Wechsel

cala ['kala] *f* Sonde *f*; kleine Bucht *f*; MAR Kielraum *m*; Anschnitt *m* (*e-r Melone*); BOT Kalla *f*; **~bacín** [-ƀa'θin] *m* (*mst* **-cines** *pl*) BOT Zucchini *f*; **~baza** [-'ƀaθa] *f* Kürbis *m* (*a* F *fig Kopf*); *fig* Trottel *m*; F *fig* ***dar ~s*** *bei der Prüfung* durchfallen lassen; *fig* einen Korb geben; **~bazada** [-ƀa'θađa] *f* Schlag *m* auf den Kopf; **~bobos** [-'ƀoƀos] F *m* Niesel-, Sprühregen *m*; **~bozo** [-'ƀoθo] *m* Arrestzelle *f*, -lokal *n*; HIST Verlies *n*, Kerker *m*; **~brote** [-'ƀrote] *m* MAR Ankertau *n*; Trosse *f*

cala|da [ka'lađa] *f* Durchnässung *f*; Zug *m* (*beim Rauchen*); **~dero** [-'đero] *m* Fischgrund *m*, Fanggrund *m*; **~do** [ka'laᵈo] **I** *adj Stickerei* durchbrochen; *Person* durchnässt; ~ ***hasta los huesos*** bis auf die Haut nass; **II** *m* Hohlsaum *m*; MAR Tiefgang *m* (*e-s Schiffes*); AUTO Absaufen *n* (*des Motors*); *fig* ***de gran*** ~ tiefgehend

calafate [kala'fate] *m* MAR Kalfaterer *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ MAR kalfatern; abdichten

▸ **calamar** [kala'mar] *m* ZO Kalmar *m* (*Art Tintenfisch*)

calambre [ka'lambre] *m* MED (Muskel-, Waden-)Krampf *m*; EL (elektrischer) Schlag *m*, Stromschlag *m*

calambur [kalam'bur] *m* Kalauer *m*; Wortspiel *n*

calamidad [kalami'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unheil *n*; Katastrophe *f*; Not *f*; F *fig* Unglücksmensch *m*; F Niete *f*

cala|mina [kala'mina] *f* MINER Zinkspat *m*; **~mita** [-'mita] *f* MINER Magnetstein *m*

calamitoso [kalami'toso] katastrophal, verheerend; jämmerlich

cálamo ['kalamo] *m* BOT Kalmus *m*

calamón [kala'mɔn] *m* ZO Purpurhuhn *n*

calan|drar [kalan'drar] ⟨1a⟩ *Wäsche* mangeln; glätten; **~dria** [ka'landrĭa] *f* **1** TEC Kalander *m*; Mangel *f*; **2** ZO Kalanderlerche *f*

calaña [ka'laɲa] *f mst desp* Art *f*, Sorte *f*, Schlag *m*; ***de mala*** ~ von übler Sorte; ***de la misma*** ~ vom gleichen Schlag

calar¹ [ka'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* durchbohren, durchstoßen; durchnässen, durchtränken; MIL *Bajonett* aufpflanzen *bzw* fällen; *Melone* anschneiden; *fig j-n* durchschauen; **II** *v/i Wasser* eindringen (*a fig*); durchregnen; durchlässig sein; *Schiff* Tiefgang haben; *fig* ~ (***hondo***) (tiefen) Eindruck machen (***en*** auf *acus*); zu Herzen gehen; **III** *v/r* **~se** *Motor* abgewürgt werden, F absterben; *Hut* aufstülpen, tief ins Gesicht ziehen; *Person* durchnässt werden; ~ ***hasta los huesos*** bis auf die Haut nass werden

calar² [ka'lar] *m* Kalksteinbruch *m*

calavera [kala'ƀera] **I** *f* Totenkopf *m*; Schädel *m*; **II** F *m fig* Windhund *m*; **~da** [-'rađa] *f* toller Streich *m*; Eskapade *f*

cal|cáneo [kal'kaneo] *m* ANAT Fersenbein *n*; **~cañar** [-ka'ɲar] *m* Ferse *f*

calcar [kal'kar] ⟨1g⟩ durchpausen; *fig* (sklavisch) nachahmen, kopieren

calcáreo [kal'kareo] kalkartig, -haltig

calce ['kalθe] *m* Unterlage *f*, Keil *m*; Bremsklotz *m*

calceta [kal'θeta] *f* Strumpf *m*; Strickarbeit *f*; ***hacer*** ~ stricken

▸ **calcetín** [kalθe'tin] *m* Socke *f*; F *fig* Sparstrumpf *m*

cálcico ['kalθiko] kalziumhaltig, Kalzium…

calcifi|cación [kalθifika'θĭɔn] *f* Kalkablagerung *f*; MED Verkalkung *f*; **~carse** [-'karse] ⟨1g⟩ verkalken

calci|nado [kalθi'naᵈo] verbrannt, verkohlt; **~nación** [-na'θĭɔn] *f* Kalzinieren *n*; Brennen *n* (*von Kalk*); **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *Kalk* brennen; *fig* verbrennen, verkohlen; **~narse** verbrennen

calcio ['kalθĭo] *m* Kalzium *n*

calco ['kalko] *m* Pause *f*, Durchzeichnung *f*; *fig* Abklatsch *m*; **~grafía** [-gra'fia] *f* Kupferstechkunst *f*; **~manía** [-ma'nia] *f* Abziehbild *n*

calcula|ble [kalku'laƀle] berechenbar, kalkulierbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Berechnung *f*, Kalkulation *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj Person* berechnend; **II** *m* Rechner *m*; **~dora** [-'đora] *f* Rechenmaschine *f*; ~ ***de bolsillo*** Taschenrechner *m*; ~ ***electrónica*** Elektronenrechner *m*

calcula|r [kalku'lar] ⟨1a⟩ rechnen; aus-, be-, errechnen; *a fig* kalkulieren; *fig*

schätzen; **~torio** [-'tɔrio] kalkulatorisch, rechnerisch

cálculo ['kalkulo] *m* **1** Rechnen *n*; Rechnung *f*, Berechnung *f*, Kalkulation *f*; **~ *diferencial*** Differenzialrechnung *f*; **~ *de costes*** Kostenkalkulation *f*; **~ *integral*** Integralrechnung *f*; **~ *mental*** Kopfrechnen *n*; **~ *de probabilidades*** Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*; **2** MED **~ (*biliar, renal, vesicular*)** (Gallen-, Nieren-, Blasen-)Stein *m*

cal|das ['kaldas] *f/pl* Thermalquelle *f*, -bad *n*; **~dear** [-de'ar] ⟨1a⟩ erhitzen, erwärmen (*a fig*); *Stimmung usw* an-, aufheizen; **~dearse** sich aufwärmen; warm werden; *fig* sich erhitzen; **~deo** [-'deo] *m* Erhitzen *n*; Beheizung *f*

calde|ra [kal'dera] *f* Kessel *m*; Heizkessel *m*; *Arg* Kaffeekanne *f*; *Chile* Teekanne *f*; **~ (*de vapor*)** Dampfkessel *m*; **~rada** [-'rađa] *f* Kessel *m* voll; F *fig* Riesenmenge *f*; **~rero** [-'rero] *m* Kesselschmied *m*; **~reta** [-'reta] *f* GASTR Fischtopf *m*; Lammragout *n*; **~rilla** [-'riʎa] *f* **1** Weihwasserkessel *m*; **2** Kleingeld *n*; **~ro** [-'dero] *m* Kessel *m* (mit Henkel); **~rón** [-'rɔn] *m* großer Kessel *m*; MUS Fermate *f*

caldillo [kal'diʎo] *Mex m* Hackfleisch *n* in Brühe; *Chile* Fisch-, Muschelsuppe *f*

caldo ['kaldo] *m* Brühe *f*; **~ *de carne*** Fleischbrühe *f*, Bouillon *f*; **~ *de cultivo*** Nährboden *m* (*a fig*); F ***hacer el ~ gordo a alg*** j-n begünstigen; F ***poner a ~*** F *j-n* runterputzen; **~s** *pl* Weine *m/pl*; **~so** [-'doso] suppig; mit viel Brühe

calé [ka'le] *m* **1** *mst* **~s** *pl* F Moneten *pl*, P Zaster *m*, Kies *m*; **2** Zigeuner *m*

▸ **calefac|ción** [kalefag'θĭɔn] *f* Heizung *f*; **~ *por acumulación*** Speicherheizung *f*; **~ *central*** Zentralheizung *f*; **~ *individual*** Etagenheizung *f*; **~ *por aire caliente*** Warmluftheizung *f*; **~table** [-fak'tađle] (be)heizbar; **~tor** [-fak'tɔr] *m* **1** Heizgerät *n*; **2** Heizungsmonteur *m*

caleidoscopio [kaleĭđɔs'kopĭo] *m* Kaleidoskop *n*

calendario [kalen'darĭo] *m* Kalender *m*; Zeitplan *m*; **~ *escolar*** *Schule* Ferienplan *m*; **~ *de pared* (*de taco*)** Wand-(Abreiß-)kalender *m*; **~ *perpetuo*** immerwährender Kalender *m*

caléndula [ka'lendula] *f* BOT Ringelblume *f*

calenta|dor [kalenta'đɔr] *m* Heizgerät *n*; Kocher *m*; **~ *de agua*** Boiler *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Wärmen *n*, Erhitzen *n*; Erwärmung *f*; Beheizung *f*; SPORT Aufwärmen *n*; **~ *global* (*od terrestre*)** Erderwärmung *f*

▸ **calentar** [kalen'tar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* (er)wärmen; erhitzen; (be)heizen; *fig* anheizen, beleben; V aufgeilen; **II** *v/i* wärmen; SPORT sich aufwärmen; **~se** sich wärmen; *a* SPORT sich aufwärmen; *fig* sich erhitzen, sich ereifern

calen|tito [kalen'tito] F schön warm; neu, frisch; **~tón** [-'tɔn] *m* F ***darse un ~*** sich schnell ein wenig (auf)wärmen; **~tura** [-'tura] *f* Fieber *n*; ***estar con ~*** Fieber haben; **~turiento** [-tu'rĭento] fiebrig (*a fig*); fieberkrank; **~turón** [-tu'rɔn] *m* hohes Fieber *n*

cale|ra [ka'lera] *f* Kalkbruch *m*; Kalkofen *m*; **~ro** [-'lero] Kalk…

calesa [ka'lesa] *f* Kalesche *f*

caleta [ka'leta] *f* kleine Bucht *f*

caletre [ka'letre] F *m* F Grips *m*, Köpfchen *n*

cali|bración [kalibra'θĭɔn] *f* Kalibrierung *f*; Eichung *f*; **~brador** [-bra'đɔr] *m* TEC Schublehre *f*; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ kalibrieren; messen; eichen; *fig* einschätzen

calibre [ka'libre] *m* Kaliber *n* (*a fig*)

calicata [kali'kata] *f* MIN Mutung *f*, Schürfung *f*

▸ **calidad** [kali'đa⁽ᵈ⁾] *f* Qualität *f*; Beschaffenheit *f*; Eigenschaft *f*; Güte *f*; **~ *de vida*** Lebensqualität *f*; ***de* (*primera*) ~, *de gran* ~** erstklassig, hochwertig; ***de ~ inferior, de baja ~*** minderwertig; ***de ~ superior*** hochwertig; ***en ~ de*** als

▸ **cálido** ['kalido] *Farbe, Ton* warm; *Klima* heiß; *fig* warm, herzlich

calidoscopio [kaliđɔs'kopĭo] *m* Kaleidoskop *n*

calienta|piernas [kalĭenta'pĭernas] *m* Legwarmer *m*; **~piés** [-'pĭes] *m* Fußwärmer *m*; **~platos** [-'platɔs] *m* Tellerwärmer *m*

▸ **caliente** [ka'lĭente] heiß; *a fig* warm; *fig* hitzig, erregt; *sexuell* geil; ***en ~*** auf der Stelle

califa [ka'lifa] *m* Kalif *m*; **~to** [-'fato] *m* Kalifat *n*

califica|ble [kalifi'kable] qualifizierbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Qualifikation *f*; Be-



zeichnung *f*; Eignung *f*; *Schule* Bewertung *f*; Benotung *f*; ***escrito m de ~*** JUR Anklageschrift *f*; **~do** [-'kaᵈo] qualifiziert, befähigt, geeignet; **~r** [-'kar] ⟨1g⟩ beurteilen, bezeichnen (***de*** als); qualifizieren; benoten; bewerten; **~rse** *fig* sich ausweisen (***de*** als); **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* bezeichnend, kennzeichnend; **II** *m* Beiname *m*; Beiwort *n*

California [kali'fɔrnĭa] *f* Kalifornien *n*

cali|grafía [kaligra'fia] *f* Kalligraphie *f*, Schönschrift *f*; Handschrift *f*; **~gráfico** [-'grafiko] kalligraphisch; kunstvoll geschrieben

calígrafo [ka'ligrafo] *m* Kalligraph *m*; **(*perito m*) ~** Handschriftenexperte *m*

calima [ka'lima] *f* Dunst *m*

calimocho [kali'motʃo] *m* Rotwein *m* mit Cola

calina [ka'lina] *f* Dunst *m*

cáliz ['kaliθ] *m* Kelch *m* (*a fig*); BOT Blumenkelch *m*; *fig* ***beber* (*od apurar*) *el ~ amargo hasta el fondo*** den bitteren Kelch bis zur Neige leeren

cali|za [ka'liθa] *f* Kalkstein *m*; **~zo** [ka'liθo] kalkhaltig; Kalk…

calla|da [ka'ʎađa] *f* (Still-)Schweigen *n*; ***de ~*** heimlich; ***dar la ~ por respuesta*** nichts antworten; die Antwort schuldig bleiben; **~do** [-'ʎaᵈo] schweigsam, still

callar [ka'ʎar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verschweigen; **II** *v/i* schweigen, still sein; ***¡calla!*** sei still!; nicht möglich!, so etwas!

▸ **callarse** [ka'ʎarse] ⟨1a⟩ schweigen, den Mund halten; ***¡cállate!*** halt den Mund!

▸ **calle** ['kaʎe] *f* Straße *f*; SPORT Bahn *f*; ***calle comercial*** Einkaufs-, Geschäftsstraße *f*; ***calle de dirección única*** Einbahnstraße *f*; ***calle lateral*** Nebenstraße *f*; ***calle mayor, calle principal*** Hauptstraße *f*; ▸ ***calle peatonal*** Fußgängerzone *f*; ***calle de prioridad*** Vorfahrtstraße *f*; ***ropa f de calle*** Straßenkleidung *f*; ***abrir calle*** e-n Weg bahnen, Platz machen; ***echar a alg a la calle*** *fig* j-n auf die Straße setzen, j-n hinauswerfen; ***hacer la calle*** F auf den Strich gehen; F ***llevarse a alg de calle*** F j-n um den Finger wickeln; ***quedarse en la calle*** *fig* auf der Straße sitzen; ***traer* (*od llevar*) *a alg por la calle de la amargura*** j-m das Leben schwer machen

calle|ja [ka'ʎexa] *fv* Gässchen *n*; **~jear** [-xe'ar] ⟨1a⟩ durch die Straßen bummeln; **~jero** [-'xero] **I** *adj* Straßen…; **II** *m* Straßenverzeichnis *n*; **~jón** [-'xɔn] *m* Gasse *f*; **~ *sin salida*** Sackgasse *f* (*a fig*); **~juela** [-'xŭela] *f* Gässchen *n*

calli|cida [kaʎi'θiđa] *m* Hühneraugenpflaster *n*, -mittel *n*; **~sta** [ka'ʎista] *m*, *f* Fußpfleger(in) *m(f)*

callo ['kaʎo] *m* Schwiele *f*, Hornhaut *f*; Hühnerauge *n*; F *fig* hässliche Frau *f*; ***ser un ~*** potthässlich sein; F *fig* ***dar el ~*** sich abschuften; **~s** *pl* GASTR Kutteln *f/pl*, Kaldaunen *f/pl*; **~sidad** [-si'đa⁽ᵈ⁾] *f* Hornhaut *f*; **~so** [ka'ʎoso] schwielig

▸ **cal|ma** ['kalma] *f* Windstille *f*; *fig* Stille *f*, Ruhe *f*; Gelassenheit *f*; **~ *chicha*** völlige Windstille *f*, Flaute *f*; ***tomar(se) a/c con ~*** etw gelassen nehmen; ***la ~ que precede a la tormenta*** die Ruhe vor dem Sturm; ***¡~!*** immer mit der Ruhe!; **~mante** [-'mante] **I** *adj* beruhigend; **II** *m* MED Beruhigungs- *od* Schmerzmittel *n*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ beruhigen; *Schmerz* lindern; *Durst* stillen; **~marse** sich beruhigen; *Schmerz* nachlassen; *Wind a* abflauen; **~moso** [-'moso] ruhig, still; *Person desp* träge, phlegmatisch

caló [ka'lo] *m* Zigeunersprache *f*

▸ **calor** [ka'lɔr] *m* (P *u reg a f*) Wärme *f* (*a fig*); Hitze *f*; *fig* Eifer *m*; ***al ~ de*** *fig* im Schutz von; ***entrar en ~*** warm werden; ***hace* (*mucho*) ~** es ist (sehr) heiß; ***tengo ~*** mir ist warm (*od* heiß)

▸ **caloría** [kalo'ria] *f* Kalorie *f*; ***bajo od pobre en ~s*** kalorienarm; ***rico en ~s*** kalorienreich

calórico [ka'loriko] Kalorien…; Wärme…

calorí|fero [kalo'rifero] **I** *adj* Wärme erzeugend; **II** *m* Heizvorrichtung *f*, Heizgerät *n*; **~fico** [-'rifiko] Wärme erzeugend; Wärme…; **~fugo** [-'rifugo] nicht Wärme leitend; feuerfest; **~metro** [-'rimetro] *m* Wärmemesser *m*

calostro [ka'lɔstro] *m* BIOL Kolostrum *n*

calumni|a [ka'lumnĭa] *f* Verleumdung *f*; **~ador** [-nĭa'đɔr] **I** *adj* verleumderisch; **II** *m* Verleumder *m*; **~ar** [-'nĭar] ⟨1b⟩ verleumden; **~oso** [-'nĭoso] verleumderisch



▸ **caluroso** [kalu'roso] heiß; *fig* warm, herzlich; hitzig; ***una acogida -a*** ein herzlicher Empfang

cal|va ['kalƀa] *f* Glatze *f*; kahle (*od* lichte) Stelle *f*; Lichtung *f* (*im Wald*); **~vario** [-'ƀario] *m* Golgatha *n*; Kalvarienberg *m*; Kreuzweg *m*; *fig* Leidensweg *m*; **~vero** [-'ƀero] *m* Lichtung *f*; **~vicie** [-'ƀiθie] *f* Kahlheit *f*; Glatze *f*

▸ **calvo** ['kalƀo] **I** *adj* kahl(köpfig); *Gegend* kahl; ***estar ~*** e-e Glatze haben; F *fig* ***ni tanto ni tan ~*** man soll auch nicht übertreiben; **II** *m* Kahl-, Glatzkopf *m*

calza ['kalθa] *f* Strumpf *m*; TEC Keil *m*; **~s** *pl ehem* (Knie-)Hosen *f/pl*; Beinkleider *n/pl*

▸ **calzada** [kal'θađa] *f* Fahrbahn *f*; ***salirse de la ~*** von der Fahrbahn abkommen

▸ **calza|do** [kal'θađo] **I** *adj* beschuht; **II** *m* Schuhwerk *n*, Schuhe *m/pl*; **~dor** [-'đɔr] *m* Schuhlöffel *m*, -anzieher *m*; F ***entrar con ~*** sehr schwierig sein; gezwungen wirken

calzar [kal'θar] ⟨1f⟩ *Schuhe*, *Strümpfe usw* anziehen *od* tragen; TEC *durch e-n Stützkeil* sichern, verkeilen; ***¿qué número calza?*** welche Schuhgröße haben Sie?; **~se** sich Schuhe (*od* Strümpfe) anziehen

calzo ['kalθo] *m* Keil *m*; Bremsklotz *m*

calz|ón [kal'θɔn] *m* (kurze) Hose *f*, Kniehose *f*; **~onazos** [-o'naθos] F *m* Pantoffelheld *m*

▸ **calzoncillos** [kalθɔn'θiʎos] *m/pl* Unterhose *f*

▸ **cama** ['kama] *f* Bett *n*; Lager *n* (*für Tiere*); AGR Streu *f*; ***~ de agua*** Wasserbett *n*; ***~ de campaña*** Feldbett *n*; ***~ elástica*** Trampolin *n*; ***~ individual*** Einzelbett *n*; ***~ de matrimonio*** Ehebett *n*. Doppelbett *n*; ***~ nido*** Bettcouch *f*; ***~ plegable*** Klappbett *n*, Liege *f*; ***~ turca*** Diwan *m*, Schlafcouch *f*; ***estar en ~*** (krank) im Bett liegen; ***guardar ~*** das Bett hüten; ***hacer la ~*** das Bett machen; ***irse a la ~*** ins (*od* zu) Bett gehen, schlafen gehen

camachuelo [kama'tʃuelo] *m* ZO ***~ común*** Dompfaff *m*, Gimpel *m*

camada [ka'mađa] *f* ZO Wurf *m*; *fig desp* Bande *f*; ***de la misma ~*** vom gleichen Schlag

camafeo [kama'feo] *m* Kamee *f*

camale|ón [kamale'ɔn] *m* Chamäleon *n* (*a fig*); **~ónico** [-'oniko] chamäleonartig; wie ein Chamäleon

camama [ka'mama] F *f* Schwindel *m*, Lug und Trug *m*

cam|ándula [ka'mandula] *f* Schlauheit *f*, Gerissenheit *f*; **~andulero** [-'lero] **I** *adj* heuchlerisch; scheinheilig; **II** *m* Heuchler *m*

▸ **cámara** ['kamara] **I** *f* Kammer *f*; FOT, TV Kamera *f*; ***~ acorazada*** Stahlkammer *f* (*e-r Bank*); ***~ de aire*** (*od* ***neumática***) AUTO Schlauch *m*; ***~ alta*** POL Oberhaus *n*; ***~ baja*** POL Unterhaus *n*; ***~ de comercio*** (***e industria***) (Industrie- und) Handelskammer *f*; ***~ de diputados*** Abgeordnetenhaus *n*; ***~ (fotográfica)*** Fotoapparat *m*; ***~ frigorífica*** Kühlraum *m*; ***~ de gas*** Gaskammer *f*; ***~ oscura*** Dunkelkammer *f*; ***~ de televisión*** Fernsehkamera *f*; ***~ de vídeo*** Videokamera *f*; ***a ~ lenta*** in Zeitlupe; ***de ~*** Kammer...; ***música f de ~*** Kammermusik *f*; F ***chupar ~*** TV sich ins Bild (*od* in den Vordergrund) drängen; **II** *m*, *f* Kameramann *m*, -frau *f*

camara|da [kama'rađa] *m* Kamerad *m*; POL Genosse *m*; **~dería** [-đe'ria] *f* Kameradschaft *f*

▸ **camarera** [kama'rera] *f* Kellnerin *f*; *Hotel* Zimmermädchen *n*; MAR Stewardess *f*; HIST Kammerfrau *f*

▸ **cama|rero** [kama'rero] *m* Kellner *m*; MAR Steward *m*; HIST Kammerdiener *m*; **~rilla** [-'riʎa] *f* POL Kamarilla *f*; *fig* Clique *f*; **~rín** [-'rin] *m* Heiligennische *f*, -schrein *m*; Fahrstuhlkabine *f*

camarón [kama'rɔn] *m* ZO *Art* Garnele *f*

camaro|te [kama'rote] *m* MAR Kajüte *f*, Kabine *f*; **~tero** [-'tero] *Am reg m* Kabinensteward *m*

camastro [ka'mastro] *m* elendes Lager *n*; Pritsche *f*

cambalache [kamba'latʃe] F *m* Schacher *m*, F Kuhhandel *m*; *Arg* Trödlerladen *m*; **~ar** [-'ar] F ⟨1a⟩ (ver)schachern; **~ro** [-'tʃero] *m* Trödler *m*; Schacherer *m*

cambia|ble [kam'biaƀle] ver-, aus-, ein-, umtauschbar; wandelbar; **~dor** [-'đɔr] *m* Wickeltisch *m* (*für Säuglinge*); **~nte** [-'biante] wechselnd, wechselhaft



▸ **cambiar** [kam'biar] ⟨1b⟩ **I** *v/t* (ver-, aus-, ein-, um)tauschen (***por*** gegen); *Geld*, *Blicke* wechseln; (ver-, um-, ab-) ändern; verwandeln, umgestalten; **II** *v/i* sich (ver)ändern; wechseln; sich wandeln; *Wetter* umschlagen; ***~ de coche*** sich (*dat*) ein neues Auto kaufen; ***~ de domicilio*** umziehen; ***~ de lugar*** (*od* ***de sitio***) um-, verstellen; ***~ de marcha*** AUTO schalten; ***~ de opinión*** (*od* ***de parecer***) s-e Meinung ändern; ***~ de tren*** umsteigen

▸ **cambiarse** [kam'biarse] ⟨1b⟩ ***~ (de ropa)*** sich umziehen

cambia|rio [kam'biario] COM Wechsel...; **~zo** [-'biaθo] F ***dar el ~*** in betrügerischer Absicht vertauschen

▸ **cambio** ['kambio] *m* Tausch *m*; Aus-, Umtausch *m*; Wechsel *m*; COM Geldwechsel *m*; Wechselkurs *m*; Wechselgeld *n*, Kleingeld *n*; *fig* Abwechslung *f*, Veränderung *f*, Wandel *m*; ***libre ~*** COM Freihandel *m*; ***~ de aceite*** AUTO Ölwechsel *m*; ***~ de aires*** Luftveränderung *f*; ***~ climático*** Klimaveränderung *f*; ***~ del día*** Tageskurs *m*; ***~ de domicilio*** Wohnungswechsel *m*; ***~ de marchas*** AUTO Gangschaltung *f*; ***~ automático*** Automatikgetriebe *n*; ***~ de pareja*** Partnertausch *m*; ***~ de sentido*** *Verkehr* Wendemöglichkeit *f*; Verkehrskreuz *n*; ***~ de tendencia*** (*od* ***de signo***) Trendwende *f*; ***~ del tiempo*** Wetterumschlag *m*; ***~ de tren*** Zugwechsel *m*, Umsteigen *n*; ***~ de turno*** Schichtwechsel *m*; ***a ~ de*** gegen, für; ***al mejor ~*** zum besten Kurs; ***en ~*** hingegen; ***no se admiten ~s*** vom Umtausch ausgeschlossen; ***¡~!*** *Sprechfunk* over!; ***¿tiene ~?*** können Sie wechseln?

cambista [kam'bista] *m* Geldwechsler *m*

Camboya [kam'boja] *f* Kambodscha *n*

cambriano [kam'briano], **cámbrico** ['kambriko] GEOL **I** *adj* kambrisch; **II** *m* Kambrium *n*

camelar [kame'lar] F ⟨1a⟩ umschmeicheln, F einfangen, P einseifen; verführen

camelia [ka'melia] *f* BOT Kamelie *f*

came|lla [ka'meʎa] *f* ZO Kamelstute *f*; F Dealerin *f*; **~llero** [-'ʎero] *m* Kameltreiber *m*; **~llo** [ka'meʎo] *m* ZO Kamel *n*; F Dealer *m*

camelo [ka'melo] F *m* Schmeichelei *f*; Lüge *f*, F Ente *f*; Täuschung *f*; F ***dar el ~ a alg*** F j-n auf den Arm nehmen

camerino [kame'rino] *m* THEA (Künstler-)Garderobe *f*

camero [ka'mero] Bett...; ***cama f -a*** einschläf(r)iges Bett *n*; ***colchón m ~*** Bettmatratze *f*

camerógrafo [kame'rografo] *Am m* Kameramann *m*

Camerún [kame'run] *m* Kamerun *n*

cami|lla [ka'miʎa] *f* Tragbahre *f*; (***mesa f***) ***~*** runder Tisch *m* (*mit Kohlenbecken*); **~llero** [-'ʎero] *m* Krankenträger *m*; Sanitäter *m*

caminante [kami'nante] *m* Fußgänger *m*; Wanderer *m*

▸ **cami|nar** [kami'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* (zu Fuß) gehen; wandern; *Kind* laufen; **II** *v/t Strecke* zurücklegen, gehen; **~nata** [-'nata] *f* (weiter) Spaziergang *m*, Wanderung *f*; Fußmarsch *m*; **~nero** [-'nero] ***peón m ~*** Straßenarbeiter *m*, Straßenwärter *m*

▸ **camino** [ka'mino] *m* Weg *m* (*a fig*); INFORM Pfad *m*; ***~ de*** auf dem Wege nach; ***~ forestal*** Waldweg *m*; ***~ de herradura*** Saumpfad *m*; Reitweg *m*; ***~ rural*** Feldweg *m*; ***~ vecinal*** Gemeinde-, Feldweg *m*; ***a medio ~*** auf halbem Weg; ***de ~*** auf dem Weg(e), unterwegs; ***por el ~*** unterwegs; ***abrir ~*** *fig* Bahn brechen; ***abrirse ~*** sich e-n Weg bahnen; *fig* s-n Weg machen; sich durchsetzen; ***andar, ir por*** (*od* ***llevar***) ***buen*** (***mal***) ***~*** *fig* auf dem rechten (falschen) Weg(e) sein; ***estar en ~*** unterwegs sein; ***no es*** (***todo***) ***un ~ de rosas*** es sieht (alles) nicht gerade rosig aus; ***ponerse en ~*** sich auf den Weg machen; ***quedarse a medio*** (*od* ***a mitad de***) ***~*** *fig* auf halbem Weg stehen bleiben

▸ **camión** [ka'miɔn] *m* Last(kraft)wagen *m*, Lkw *m*; *Mex* Omnibus *m*; ***~ de la basura*** Müllwagen *m*; ***~ cisterna*** Tankwagen *m*; ***~ frigorífico*** Kühlwagen *m*; ***~ de mudanzas*** Möbelwagen *m*; ***~ pesado*** Schwerlaster *m*

camio|nero [kamio'nero] *m* Lastwagenfahrer *m*, Lkw-Fahrer *m*; Fernfahrer *m*; **~neta** [-'neta] *f* Kleintransporter *m*; ***~ (de reparto)*** Lieferwagen *m*

▸ **camisa** [ka'misa] *f* Hemd *n*; TEC Mantel *m*, Futter *n*; Umschlag *m*; ***~ de dor-***

mir Nachthemd *n*; ~ ***de fuerza*** Zwangsjacke *f*; ~ ***de vestir*** Oberhemd *n*; ***cambiar de ~*** *fig* s-e Ansicht ändern; POL die Partei wechseln; ***dejar a alg sin ~*** F *fig* j-n bis aufs Hemd ausziehen; F ***meterse en ~ de once varas*** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; sich übernehmen; F ***no le llega la ~ al cuerpo*** er hat schreckliche Angst

cami|sería [kamise'ria] *f* Herrenwäschegeschäft *n*; **~sero** [-'sero] *m* ***blusa f -a*** Hemdbluse *f*; (***vestido m***) ~ Hemdblusenkleid *n*

▸**cami|seta** [kami'seta] *f* Unterhemd *n*; T-Shirt *n*; SPORT Trikot *n*; **~sola** [-'sola] *f* Frackhemd *n*; kurzes Nachthemd *n*

▸**camisón** [kami'sɔn] *m* Nachthemd *n*

camomila [kamo'mila] *f* BOT Kamille *f*

camo|rra [ka'mɔrra] F *f* Streit *m*; Rauferei *f*; Schlägerei *f*; ***armar ~*** F Krakeel machen; Streit anfangen; ***buscar ~*** Streit suchen; **~rrista** [-'rrista] F *m* Radaubruder *m*, Raufbold *m*

camp [kamp] F altmodisch; ***música f ~*** Musik *f* von früher

campamento [kampa'mento] *m* (Feld-, Truppen-, Zelt-, Ferien-)Lager *n*; Lagerplatz *m*

▸**campa|na** [kam'pana] *f* Glocke *f*; ~ ***de buzo*** Taucherglocke *f*; ~ ***de chimenea*** Rauchfang *m*; ~ ***de cristal*** Glasglocke *f*, -sturz *m*; ~ ***extractora*** Dunstabzugshaube *f*; ***dar una vuelta de ~*** AUTO sich überschlagen; ***doblar las ~s*** die Totenglocke läuten; F ***echar las ~s al vuelo*** *fig* die Freudenglocken läuten; frohlocken; **~nada** [-'nađa] *f* Glockenschlag *m*; F Skandal *m*; ***dar la ~*** Skandal *od* (ärgerliches) Aufsehen erregen; **~nario** [-'nario] *m* Glockenturm *m*; ***política f de ~*** Kirchturmpolitik *f*; **~nazo** [-'naθo] *Am m* Glockenschlag *m*; **~near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ anhaltend läuten; **~neo** [-'neo] *m* Glockenläuten *n*; **~nero** [-'nero] *m* Glockengießer *m*; Glöckner *m*; **~niforme** [-ni'fɔrme] glockenförmig, glockig; **~nil** [-'nil] *m* Glockenturm *m*; **~nilla** [-'niʎa] *f* Glöckchen *n*, Klingel *f*, Schelle *f*; ANAT (Gaumen-)Zäpfchen *n*; BOT Glockenblume *f*; ***de (muchas) ~s*** hoch stehend, bedeutend

campa|nte [kam'pante] seelenruhig; unbekümmert; ***quedarse tan ~*** so tun, als ob nichts dabei wäre; ungerührt bleiben; F ***tan ~*** quietschvergnügt; **~nudo** [-'nuđo] *Stimme* dröhnend; schwülstig, hochtrabend

campánula [kam'panula] *f* BOT Glockenblume *f*

cam|paña [kam'paɲa] *f* Feld *n*, flaches Land *n*; MIL *u fig* Feldzug *m*; Kampagne *f*; AGR Ernte(zeit) *f*; ~ ***antitabaco*** Antiraucherkampagne *f*; ~ ***electoral*** Wahlkampf *m*; ~ ***publicitaria*** (*od* ***promocional***) Werbefeldzug *m*, Werbekampagne *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ *fig* sich hervortun; ~ ***a sus anchas*** tun, was man will; ~ ***por sus respetos*** eigenmächtig vorgehen; **~pear** [-pe'ar] ⟨1a⟩ hervor-, emporragen

campecha|nía [kampetʃa'nia] *f* Ungezwungenheit *f*; Jovialität *f*; **~no** [-'tʃano] ungezwungen; jovial; leutselig

▸**campeón** [kampe'ɔn] *m*, ▸**campeona** [kampe'ona] *f* SPORT Meister(in) *m(f)*, Sieger(in) *m(f)*; Champion *m*; *fig* Vorkämpfer(in) *m(f)*

campeonato [kampeo'nato] *m* Meisterschaft *f*; Meisterschaftskampf *m*; ~ ***mundial***, ~ ***del mundo*** Weltmeisterschaft *f*; F ***de ~*** großartig; gewaltig; F prima, toll

campe|ra [kam'pera] *Am f* Wetterjacke *f*; **~s** *pl Art* Halbstiefel *m/pl*; **~ro** [-'pero] Feld..., Land...; ***pollo m ~*** Freilandhuhn *n*

campesinado [kampesi'naᵈo] *m* Landbevölkerung *f*

▸**campesino** [kampe'sino] **I** *adj* bäuerlich; ländlich; **II** *m*, ▸**campesina** [kampe'sina] *f* Landbewohner(in) *m(f)*; Bauer *m*, Bäuerin *f*, Landmann *m*, -frau *f* (*pl* Landleute)

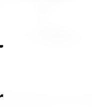
campestre [kam'pestre] ländlich; Feld..., Land...; BOT wild wachsend

▸**camping** ['kampiŋ] *m* Camping *n*, Zelten *n*; Zeltlager *n*; Zelt-, Campingplatz *m*; ***hacer ~*** zelten, campen

campiña [kam'piɲa] *f* Feld *n*; Gefilde *n*; Flur *f*

campista [kam'pista] *m* Zeltler *m*, Camper *m*

▸**campo** ['kampo] *m* Feld *n*, Acker *m*; Land *n* (*im Gegensatz zur Stadt*); MIL, POL Lager *n*; SPORT Platz *m*, Spielfeld *n*; *fig* Bereich *m*; Gebiet *n*; ~ ***de acción*** Wirkungs-, Betätigungsfeld *n*; ~ ***de acogida*** Auffanglager *n*; ~ ***de aplicación*** Anwendungsgebiet *n*; ~ ***de aviación*** Flugplatz *m*; ~ ***de batalla*** Schlachtfeld *n*; ~ ***de concentración*** Konzentrationslager *n*; ~ ***de deportes*** Sportplatz *m*; ~ ***para entradas*** INFORM Eingabefeld *n*; ~ ***magnético*** Magnetfeld *n*; ~ ***de opción*** INFORM Optionenfeld *n*; ~ ***de refugiados*** Flüchtlingslager *n*; ~ ***de tiro*** Schießplatz *m*; ~ ***visual*** MED Gesichtsfeld *n*; ***a ~ abierto*** auf freiem Feld; ***a ~ raso*** im Freien; (***a***) ~ ***traviesa*** (*od* ~ ***a través***) querfeldein; ***en el ~*** auf dem Land; ***en el ~ de la técnica*** auf technischem Gebiet; ***dejar el ~ libre*** *fig* das Feld räumen; ***ir al ~*** aufs Land fahren; ***tener ~ libre*** freie Bahn haben; **~santo** [-'santo] *m* Friedhof *m*



campus ['kampus] *m* ~ (***universitario***) Campus *m*, Universitätsgelände *n*

camu|flaje [kamu'flaxe] *m* Tarnung *f* (*a fig*); **~flar** [-'flar] ⟨1a⟩ tarnen; *fig* verbergen

can [kan] *m* Hund *m*

cana ['kana] *f* weißes Haar *n*; F ***echar una ~ al aire*** sich e-n vergnügten Tag machen, P auf die Pauke hauen; F ***peinar ~s*** alt sein

Canadá [kana'đa] *m* Kanada *n*

canadiense [kana'điense] **I** *adj* kanadisch; **II** *m*, *f* Kanadier(in) *m(f)*

▸**canal** [ka'nal] *m* **1** Kanal *m* (*a* TV, ANAT); ARCH Rille *f*; Hohlkehle *f*; **2** Schlachtkörper *m*; ***en ~*** *Schlachtvieh* ausgeweidet; ***abrir en ~*** aufschlitzen, in zwei Hälften teilen; **~ete** [-'lete] *m* Kanupaddel *n*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Kanalisation *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ kanalisieren (*a fig*)

canalla [ka'naʎa] **I** *f* Gesindel *n*, Pack *n*; **II** *m* Lump *m*, Schuft *m*, Kanaille *f*; **~da** [-'ʎađa] *f* Gemeinheit *f*, Schurkerei *f*

canallesco [kana'ʎesko] gemein, schuftig

cana|lón [kana'lɔn] *m* Dachrinne *f*; **~lones** [-'lones] *m/pl* GASTR → ***canelones***

canana [ka'nana] *f* Patronengurt *m*

canapé [kana'pe] *m* Sofa *n*, *a* GASTR Kanapee *n*

Canarias [ka'narias] *f/pl* (***Islas*** *f/pl*) ~ Kanarische Inseln *f/pl*, Kanaren *pl*; → *Info bei* ***kanarisch***

canario [ka'nario] **I** *adj* kanarisch; **II** *m* Kanarier *m*; ZO Kanarienvogel *m*

canas|ta [ka'nasta] *f* (Henkel-)Korb *m*; *Basketball* Korb *m*; **~tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*, -flechter *m*; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Körbchen *n*; Babyausstattung *f*; **~tillo** [-'tiʎo] *m* Körbchen *n*; **~to** [ka'nasto] *m* Tragkorb *m*

cáncamo ['kaŋkamo] *m* TEC Ösenschraube *f*

cance|l [kan'θɛl] *m* Windfang *m* (*vor Türen*); **~la** [-'θela] *f* Türgitter *n*

cance|lación [kanθela'θĭɔn] *f* Tilgung *f*; Löschung *f*, Streichung *f*, Annullierung *f*; **~ladora** [-la'đora] *f* ~ ***de billetes*** Fahrscheinentwerter *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ annullieren; streichen; löschen (*a Konto*); tilgen (*a Schuld*); *Auftrag* zurückziehen, rückgängig machen; stornieren; *Fahrschein* entwerten; *Verabredung usw* absagen; INFORM abbrechen

▸**cáncer** ['kanθɛr] *m* MED Krebs *m*; *fig* Krebsgeschwür *n*; ~ ***hepático*** Leberkrebs *m*; ~ ***de mama*** Brustkrebs *m*

Cáncer ['kanθɛr] *m* ASTR Krebs *m*

cancerbero [kanθɛr'bero] *m* MYTH Zerberus *m* (*a fig*); SPORT Torwart *m*

cance|rígeno [kanθe'rixeno] Krebs erregend; **~rología** [-rolo'xia] *f* MED Krebsforschung *f*; **~rólogo** [-'rologo] *m* Krebsforscher *m*; **~roso** [-'roso] **I** *adj* krebsartig; krebskrank; Krebs...; **II** *m* Krebskranke(r) *m*

canch|a ['kantʃa] *f* Spielplatz *m*, -feld *n*; Sportplatz *m*; ~ ***de tenis*** Tennisplatz *m*; ***¡~!*** *Rpl* Platz (da)!; ***abrir, hacer ~*** *Am reg* Platz machen; **~ear** [-tʃe'ar] *Am* ⟨1a⟩ sich herumtreiben, herumlungern

canciller [kanθi'ʎɛr] *m* Kanzler *m*; ~ ***federal*** Bundeskanzler *m*; **~ía** [-ʎe'ria] *f* (Staats-)Kanzlei *f*; Kanzleramt *n*

▸**canci|ón** [kan'θĭɔn] *f* Lied *n*; ~ ***de cuna*** Wiegenlied *n*; ~ ***de moda*** Schlager *m*; ~ ***popular*** Volkslied *n*; ~ (***de***) ***protesta*** Protestsong *m*; F ***esa*** (*od* ***eso***) ***es otra ~*** *fig* das steht auf e-m andern Blatt; ***siempre la misma ~*** F immer die alte Leier; **~onero** [-θĭo'nero] *m* Liederbuch *n*, -sammlung *f*

candado [kan'daᵈo] *m* Vorhängeschloss *n*

candeal [kande'al] ***trigo m ~*** Weichweizen *m*

candela [kan'dela] *f* Kerze *f*; Licht *n*; F

dar (od arrear) ~ verprügeln, F versohlen; ~bro [-'laƀro] m Kandelaber m, Armleuchter m

Candelaria [kande'laria] f REL Lichtmess f

candelero [kande'lero] m Leuchter m; Kerzenhalter m, -ständer m; *estar en (el) ~* fig hoch im Kurs stehen; im Rampenlicht stehen

candente [kan'dente] weiß bzw rot glühend; fig brennend, hochaktuell

candida|to [kandi'đato] m, ~ta [-'đata] f Kandidat(in) m(f), Bewerber(in) m(f); ~tura [-'tura] f Kandidatur f; Bewerbung f; *presentar su ~ para* sich bewerben um, kandidieren für

candidez [kandi'đeθ] f Arglosigkeit f, Treuherzigkeit f; Naivität f

cándido ['kandiđo] arglos; treuherzig; einfältig, naiv

candil [kan'dil] m Öllampe f; ~eja [-'lɛxa] f (Öl-)Lämpchen n, Funzel f; ~s pl THEA Rampenlicht n

candongo [kan'dɔŋgo] F I adj schmeichlerisch; arbeitsscheu; II m Drückeberger m

candor [kan'dɔr] m Unschuld f, Naivität f; Treuherzigkeit f; ~oso [-do'roso] arglos; naiv, unschuldig

canear [kane'ar] ⟨1a⟩ Haare grau werden, ergrauen

cane|la [ka'nela] I f Zimt m; *~ en rama* Zimtstange f; F fig *~ (fina)* etw sehr Feines; II adj *(color m) ~* zimtfarben; ~lo [-'nelo] I adj zimtfarben; II m Zimtbaum m; F *hacer el ~* sich hereinlegen lassen

cane|lón [kane'lɔn] m Eiszapfen m; Dachrinne f; ~lones [-'lones] m/pl GASTR Cannelloni pl

canesú [kane'su] m Leibchen n; Oberteil n

cangilón [kaŋxi'lɔn] m Schöpfeimer m; Becher m (e-s Schöpfrads)

cangre|ja [kaŋ'grɛxa] f MAR Gaffelsegel n; ~jo [-'grɛxo] m ZO Krebs m; *~ de mar* Strandkrabbe f; *~ de río* Flusskrebs m

canguelo [kaŋ'gelo] P m P Schiss m, Bammel m

canguro [kaŋ'guro] m 1 ZO Känguru n; 2 m, f F Babysitter(in) m(f)

can|íbal [ka'niƀal] I adj kannibalisch; II m Menschenfresser m, Kannibale m; ~ibalismo [-'lizmo] m Menschenfresserei f, Kannibalismus m

canica [ka'nika] f Murmel f, Knicker m

caniche [ka'nitʃe] m Pudel m

canicie [ka'niθie] f graues Haar n

can|ícula [ka'nikula] f Hundstage m/pl; Sommerhitze f; ~icular [-'lar] hochsommerlich

canijo [ka'nixo] F schwächlich, kränklich, F mickerig

canilla [ka'niʎa] f ANAT Röhrenknochen m; Schienbein n; Fasshahn m; Nähmaschine Spule f; Am Wasserhahn m

canillita [kani'ʎita] Arg m Zeitungsjunge m

canino [ka'nino] I adj Hunde…; *hambre f ~a* Heiß-, Bärenhunger m; II m *(diente m) ~* Eckzahn m

canje ['kaŋxe] m Austausch m; Auswechslung f; Umtausch m; Einlösung f; POL *~ de notas* Notenwechsel m; *~ de prisioneros* Gefangenenaustausch m; ~able [-'aƀle] aus-, umtauschbar; einlösbar; ~ar [-'ar] ⟨1a⟩ austauschen; auswechseln; umtauschen; einlösen

cano ['kano] Haare grau, weiß

canoa [ka'noa] f Kanu n

canódromo [ka'nođromo] m Hunderennbahn f

canon ['kanɔn] m Kanon m (a MUS), Regel f; JUR Abgabe f, Gebühr f; F fig *como mandan los cánones* wie es sich gehört

canoni|cal [kanoni'kal] kanonisch; F *vida f ~* gemächliches Leben n; ~cato [-'kato] m → *canonjía*

canóni|co [ka'noniko] kanonisch; *derecho m ~* Kirchenrecht n; ~go [ka'nonigo] m Domherr m, Kanonikus m, Kanoniker m; *(hierba f de) ~s* BOT Feldsalat m

canoni|sta [kano'nista] m Kirchenrechtsgelehrte(r) m; ~zación [-θa'θiɔn] f Heiligsprechung f; ~zar [-'θar] ⟨1f⟩ heilig sprechen

canonjía [kanɔŋ'xia] f Domherrenwürde f; Pfründe f (a fig)

canoro [ka'noro] wohlklingend, melodisch singend; *aves f/pl ~as* Singvögel m/pl

canoso [ka'noso] grau-, weißhaarig

canotier [kano'tje] m flacher Strohhut m, F Kreissäge f

▸ **can|sado** [kan'sa^{d}o] müde, matt; erschöpft, abgespannt; ermüdend, anstrengend; *vista f ~a* Alterssichtigkeit f; ~sancio [-'sanθio] m Müdigkeit f; Erschöpfung f; Überdruss m; ~sar [-'sar] ⟨1a⟩ ermüden, ermatten; anstrengen; langweilen



▸ **can|sarse** [kan'sarse] ⟨1a⟩ ermüden, müde werden; sich überanstrengen; sich langweilen; *~ de a/c* etw leid sein, etw satt haben; ~sino [-'sino] matt, müde; langsam

cantable [kan'taƀle] sangbar, singbar

Cantabria [kan'taƀria] f Kantabrien n

cantábrico [kan'taƀriko] kantabrisch; *(mar m) Cantábrico m* Kantabrisches Meer n

cantamañanas [kantama'ɲanas] F m F Windhund m; Fantast m

▸ **cantante** [kan'tante] m, f Sänger(in) m(f); *~ melódico, -a* Schlagersänger(in) m(f)

cantaor [kanta'ɔr] m, -a [-'ora] f Flamencosänger(in) m(f)

cantar [kan'tar] ⟨1a⟩ I v/i singen; Hahn krähen; Grille zirpen; F fig singen, auspacken; F stinken; II v/t besingen, rühmen, preisen; Lied singen; Spielkarte angeben; Lotterienummer (singend) ausrufen; F *estaba cantado* das war vorauszusehen; III m Lied n; F fig *ése es otro ~* das ist etw ganz anderes

cántara ['kantara] f Krug m, Kanne f

cantarelo [kanta'relo] m BOT Pfifferling m

cantárida [kan'tariđa] f ZO spanische Fliege f, Kantharide f

cantarín [kanta'rin] sangesfreudig

cántaro ['kantaro] m Krug m; Kanne f; F fig *alma f de ~* P Depp m; *llover a ~s* in Strömen regnen

cantata [kan'tata] f Kantate f

cantautor [kantaŭ'tɔr] m Liedermacher m

cante ['kante] m Gesang m (bsd andal); *~ flamenco* Flamencogesang m; *~ hondo (od jondo)* andal Volksweise; F fig *dar el ~* 1 Aufsehen erregen; 2 F auspacken, singen

cante|ra [kan'tera] f Steinbruch m; SPORT Nachwuchstalente n/pl; fig unerschöpfliche Quelle f; ~rano [-'rano] m Möbel Sekretär m, Schreibschrank m; ~ro [-'tero] m Steinmetz m; Brot Kanten m, Knust m

cántico ['kantiko] m Lobgesang m; Choral m, Kirchenlied n

▸ **cantidad** [kanti'đa$^{(d)}$] f Quantität f, Anzahl f, Menge f; Summe f, Betrag m; MAT Größe f; F *en ~* in Mengen, haufenweise; F *~ (de)* e-e Menge, sehr; *nos divertimos ~* wir haben uns sehr amüsiert; *es ~ de barato* das ist sehr billig

cantil [kan'til] m Steilklippe f; Felsenriff n

cantilena [kanti'lena] f Kantilene f; F fig *siempre la misma ~* immer die alte Leier

cantimplora [kantim'plora] f Feldflasche f

canti|na [kan'tina] f Kantine f; Mex (Dorf-)Kneipe f; ~nela [-'nela] f → *cantilena*; ~nera [-'nera] f HIST Marketenderin f; ~nero [-'nero] m Kantinenwirt m

canto^{1} ['kanto] m Singen n; Gesang m, Lied n; *~ coral* Chorgesang m; *~ del gallo* Krähen n

canto^{2} ['kanto] m 1 Kante f; Seite f; Ecke f, Rand m; (Messer-)Rücken m; *~ dorado* Buch Goldschnitt m; *de ~* hochkant; 2 Stein m; *~s rodados* Geröll n; F *darse con un ~ en los dientes* sich begnügen, sich zufrieden geben; F fig *por el ~ de un duro* um ein Haar

cantón [kan'tɔn] m Ecke f; POL Kanton m; MIL Quartier n

cantonera [kanto'nera] f Eckbeschlag m; Kantenschutz m

cantor [kan'tɔr] I adj Sing…; II m Sänger m; *maestro m ~* Meistersinger m; *niño m ~* Sängerknabe m; *pájaro m ~* Singvogel m; ~al [-to'ral] m REL Gesangbuch n

cantorral [kantɔ'rral] m steiniges Gelände n

cantueso [kan'tüeso] m BOT Schopflavendel m

canturrear [kanturre'ar] ⟨1a⟩ trällern, vor sich hin summen

cánula ['kanula] f MED Kanüle f

canu|tas [ka'nutas] F *las pasé ~* es ist mir schlecht ergangen; ich habe allerhand durchgemacht; ~tillo [-'tiʎo] m GASTR Gebäckröllchen n; ~to [-'nuto] m Röhrchen n; F Joint m

caña ['kaɲa] f Halm m; (Schilf-)Rohr n; (Stiefel-)Schaft m; ANAT Röhrenknochen m; kleines Glas n Bier; MUS Rohrblatt n; MAR (Ruder-)Pinne f; Am Zu-

ckerrohrschnaps *m*; ~ ***de azúcar*** Zuckerrohr *n*; ~ ***de pescar*** Angelrute *f*; F ***dar*** (*od* ***meter***) ~ ***a alg*** j-n verprügeln; F j-n hart rankriegen; ***dale*** ~**!** F immer feste drauf!; ~**da** [ka'ɲađa] *f* Engpass *m*; Hohlweg *m*; Trift-, Weideweg *m*; *Am reg* sumpfiges Tiefland *n*; ~**dilla** [-'diʎa] *f* ZO Stachelschnecke *f*; ~**mazo** [-'maθo] *m* Hanfleinwand *f*, Gitterleinen *n*, Stramin *m*

cáñamo ['kaɲamo] *m* Hanf *m*; Hanfleinwand *f*; *Am* Schnur *f*, Bindfaden *m*

caña|món [kaɲa'mɔn] *m* Hanfsamen *m*; ~**veral** [-ƀe'ral] *m* Röhricht *n*, Rohrdickicht *n*; Zuckerrohrfeld *n*; ~**zo** [ka'ɲaθo] *m* Stockhieb *m*; *Am* Zuckerrohrschnaps *m*

cañe|ría [kaɲe'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ ***de agua*** Wasserleitung *f*; ~**ro** [-'ɲero] *Am* Zuckerrohr…

cañí [ka'ɲi] **I** *adj* zigeunerisch, Zigeuner…; ***la España*** ~ spanische Folklore *f* (*für Touristen*); **II** *m*, *f* Zigeuner(in) *m(f)*

cañi|zal [kaɲi'θal] *m*, ~**zar** [-'θar] Röhricht *n*; ~**zo** [ka'ɲiθo] *m* Rohrgeflecht *n*

caño ['kaɲo] *m* Röhre *f*, Rohr *n*

cañón [ka'ɲɔn] **I** *m* Kanone *f*, Geschütz *n*; Lauf *m* (*e-r Waffe*); GEOGR Cañon *m*; ~ ***de agua*** Wasserwerfer *m*; ~ ***antiaéreo*** Flakgeschütz *n*; ~ ***de nieve*** Schneekanone *f*; **II** *adj* F toll, sagenhaft; ***lo pasamos*** ~ wir haben uns toll amüsiert

caño|nazo [kaɲo'naθo] *m* Kanonenschuss *m*, -donner *m*; F Bombennachricht *f*; ***lanzar un*** ~ *Fußball* e-n Bombenschuss abgeben; ~**near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ mit Geschützfeuer belegen; ~**neo** [-'neo] *m* Geschützfeuer *n*; ~**nera** [-'nera] *f* Schießscharte *f*, Geschützstand *m*; ~**nero** [-'nero] **I** *adj* ***lancha f -a*** → **II** *m* Kanonenboot *n*

cañuela [ka'ɲŭela] *f* BOT Wiesenschwingel *m*

caoba [ka'oƀa] **I** *adj* mahagonibraun; **II** *f* Mahagonibaum *m*; Mahagoni(holz) *n*

caolín [kao'lin] *m* MINER Kaolin *n* Porzellanerde *f*

ca|os ['kaɔs] *m* Chaos *n* (*a fig*); ~ ***circulatorio*** Verkehrschaos *n*; ~**ótico** [ka'otiko] chaotisch

CAP *m abr* (*Centro de Atención Primaria*) *Ambulanz der span Sozialversicherung*

capa ['kapa] *f* **1** Umhang *m*, Cape *n*; STIERK Capa *f*; **2** Schicht *f* (*a fig*), Lage *f*, Decke *f*; *Zigarre* Deckblatt *n*; ~ ***de nieve*** Schneedecke *f*; ~ ***de pintura*** Anstrich *m*; ~ ***social*** Gesellschaftsschicht *f*; *fig* ***bajo*** (*od* ***so***) ~ ***de*** unter dem Mantel (*gen*); ***andar*** (*od* ***ir***) ***de*** ~ ***caída*** niedergeschlagen *bzw* heruntergekommen sein, F schlecht dran sein; ***defender a*** ~ ***y espada*** hartnäckig verteidigen; ***hacer de su*** ~ ***un sayo*** nach eigenem Ermessen handeln

capacho [ka'patʃo] *m* Strohkorb *m* (*mit Henkeln*); Tragkorb *m*

▸ **capaci|dad** [kapaθi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Fassungsvermögen *n*; Raum *m*, Inhalt *m*; Fähigkeit *f*, Tüchtigkeit *f*, Talent *n*; *bsd* TEC Kapazität *f*; ~ ***de carga*** Ladefähigkeit *f*; ~ ***competitiva*** Wettbewerbsfähigkeit *f*; ~ ***de conducir*** Fahrtüchtigkeit *f*; ~ ***jurídica*** Rechtsfähigkeit *f*; ~ ***de memoria*** (*od* ***de almacenamiento***) INFORM Speicherkapazität *f*; ~ ***organizativa*** Organisationstalent *n*; ***medida f de*** ~ Raum-, Hohlmaß *n*; ~**tación** [-ta'θĭɔn] *f* Befähigung *f*; Eignung *f*; ***curso m de*** ~ Fortbildungskurs *m*; ~**tado** [-'taᵈo] befähigt (***para*** zu); berechtigt (***para*** zu); ~**tar** [-'tar] ⟨1a⟩ befähigen; berechtigen; ~**tarse** sich weiter-, fortbilden

ca|padura [kapa'đura] *f* Kastration *f*; ~**par** [-'par] ⟨1a⟩ kastrieren; verschneiden

caparazón [kapara'θɔn] *m* Satteldecke *f*; ZO Panzer *m*

caparrosa [kapa'rɔsa] *f* Vitriol *n*

capataz [kapa'taθ] *m* Werkmeister *m*; Aufseher *m*; Vorarbeiter *m*; BAU Polier *m*; MIN ~ ***de mina*** Steiger *m*

▸ **capaz** [ka'paθ] fähig (***de, para*** zu); befähigt, tüchtig; imstande; tauglich; ~ ***de conducir*** *Person* fahrtüchtig; ***ser*** ~ ***de todo*** zu allem fähig sein; JUR ~ ***de suceder*** (*od* ***heredar***) erbfähig

capazo [ka'paθo] *m* → ***capacho***

capcioso [kaƀ'θĭoso] verfänglich; ***pregunta f -a*** Fangfrage *f*

cape|a [ka'pea] *f* STIERK Amateurkampf *m* mit Jungstieren; ~**ar** [-'ar] ⟨1a⟩ *den Stier* mit der Capa reizen; F *fig* an der Nase herumführen; *mit Ausreden* hinhalten

cape|llán [kape'ʎan] *m* REL Kaplan *m*; Geistliche(r) *m*; ~**llanía** [-ʎa'nia] *f*



REL Kaplanstelle *f*

capelo [ka'pelo] *m* Kardinalshut *m*; Kardinalswürde *f*

capeo [ka'peo] *m* STIERK Reizen *n* des Stieres mit der Capa

Caperucita [kaperu'θita] *f* ~ ***Roja*** Rotkäppchen *n*

caperuza [kape'ruθa] *f* Kapuze *f*; Mütze *f*, *a* TEC Kappe *f*

capicúa [kapi'kua] *m*, *f* symmetrische Zahl *f* (*z.B. 5665*)

capilar [kapi'lar] Haar…; Kapillar…; (***vaso m***) ~ ANAT Kapillargefäß *n*; ~**idad** [-ri'đa⁽ᵈ⁾] *f* Kapillarität *f*

capilla [ka'piʎa] *f* Kapelle *f*; ~ ***ardiente*** (Raum *m* für die) feierliche Aufbahrung *f*; ***estar en*** ~ die Hinrichtung erwarten; *fig* vor etw Schwerwiegendem stehen

capi|rotada [kapiro'tađa] *f Am Mer ein Fleischgericht*; ~**rotazo** [-ro'taθo] F *m* Kopfnuss *f*; ~**rote** [-'rote] *m* hohe, spitze Mütze *f*; Doktormantel *m* mit Haube (*in den Fakultätsfarben*); F ***tonto de*** ~ P saudumm; ~**tación** [-ta'θĭɔn] *f* HIST Kopfsteuer *f*

▸ **capital** [kapi'tal] **I** *adj* hauptsächlich, wesentlich; Haupt…, Kapital…; **II** *f* Hauptstadt *f*; Großstadt *f*; *fig* Zentrum *n*; **III** *m* Kapital *n*; ~ ***ajeno*** Fremdkapital *n*; ~ ***circulante*** Umlaufvermögen *n*; ~ ***de explotación*** Betriebskapital *n*; ~ ***fijo,*** ~ ***inmovilizado*** Anlagekapital *n*; ~ ***inicial*** Startkapital *n*; ~ ***de inversión*** Investitionskapital *n*; ~ ***líquido*** verfügbares (*od* flüssiges) Kapital *n*; ~ **(*de*) *riesgo*** Risikokapital *n*; ~ ***social*** Grund-, Gesellschaftskapital *n*; ~**idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* hauptstädtischer Charakter *m*; ~**ino** [-'lino] **I** *adj* groß-, hauptstädtisch; **II** *m* Großstädter *m*; ~**ismo** [-'lizmo] *m* Kapitalismus *m*; ~**ista** [-'lista] **I** *adj* kapitalistisch; **II** *m* Kapitalist *m*; ~**izable** [-li'θaƀle] kapitalisierbar; ~**ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Kapitalisierung *f*, Kapitalisation *f*; ~**izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ kapitalisieren; *Zinsen* zum Kapital schlagen; *fig* Kapital schlagen aus

▸ **capi|tán** [kapi'tan] *m* MAR Kapitän *m*; MIL Hauptmann *m*; SPORT Mannschaftsführer *m*, -kapitän *m*; ~ ***de fragata*** Fregattenkapitän *m*; ~ ***general*** *Span* Generaloberst *m*; ~ ***de navío*** Kapitän *m* zur See; ~**tana** [-'tana] *f* MAR Flaggschiff *n*; ~**tanear** [-tane'ar] ⟨1a⟩ befehligen, anführen, leiten; ~**tanía** [-ta'nia] *f* Hauptmannsstelle *f*; Hafenbehörde *f*

capitel [kapi'tɛl] *m* ARCH Kapitell *n*

capitolio [kapi'tolĭo] *m* Kapitol *n*

capitoné [kapito'ne] *m* (gepolsterter) Möbelwagen *m*

capitoste [kapi'tɔste] F *m* F Bonze *m*; F Boss *m*

capitu|lación [kapitula'θĭɔn] *f* MIL Kapitulation *f*; JUR ***capitulaciones pl*** (***matrimoniales***) Ehevertrag *m*; ~**lar** [-'lar] **I** *adj* REL Kapitel…, Ordens…; ***sala f*** ~ Kapitelsaal *m*; **II** *v/i* ⟨1a⟩ kapitulieren (*a fig*); sich ergeben; JUR vereinbaren

capítulo [ka'pitulo] *m* Kapitel *n* (*a fig*); REL (Dom-)Kapitel *n*, Stift *n*; *fig* ***llamar a alg a*** ~ j-n zur Rechenschaft ziehen; F ***ser*** ~ ***aparte*** ein Kapitel für sich sein

capo ['kapo] *m* Maf(f)iaboss *m*; *fig* Boss *m*, Chef *m*

capó [ka'po] *m* AUTO Motor-, Kühlerhaube *f*

capón [ka'pɔn] **I** *adj* kastriert; **II** *m* Kapaun *m*; *Rpl* Hammel *m*

caporal [kapo'ral] *m* **1** Anführer *m*; **2** Viehaufseher *m*

capot [ka'po] *m* → ***capó***

capo|ta [ka'pota] *f* **1** AUTO Verdeck *n*; **2** Kapotthut *m*; ~**taje** [-'taxe] *m fig* Kopfstand *m*; ~**tar** [-'tar] ⟨1a⟩ AUTO, AVIA sich überschlagen

capote [ka'pote] *m* (loser) Mantel *m*; Umhang *m*; Militärmantel *m*; Stierkämpferumhang *m*; ***decir a/c para su*** ~ etw vor sich hin sagen; F *fig* ***echar un*** ~ ***a alg*** j-m Hilfestellung leisten; ~**ar** [-'ar] ⟨1a⟩ STIERK → ***capear***; ~**ra** [-'tera] *Am f* Kleiderbügel *m*

capricho [ka'pritʃo] *m* Laune *f*, Einfall *m*; Eigensinn *m*; Schrulle *f*; MUS Capriccio *n*; ***a*** ~ nach Belieben; nach Laune; ~**so** [-'tʃoso] launisch; kapriziös; eigensinnig

Capricornio [kapri'kɔrnĭo] *m* ASTR Steinbock *m*

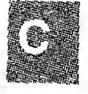
cápsula ['kaƀsula] *f* Kapsel *f* (*a* BOT, ANAT); Hülse *f*, Kronenkorken *m*; ~ ***articular*** ANAT Gelenkkapsel *f*; ~ ***espacial*** Raumkapsel *f*; ~ ***fulminante*** Zündhütchen *n*, Sprengkapsel *f*; ~ ***suprarrenal*** ANAT Nebenniere *f*

capsular [kaƀsu'lar] Kapsel…
cap|tación [kapta'θĭɔn] *f* Gewinnung *f*; Erfassung *f*; JUR Erschleichung *f*; **~ de aguas** Wassergewinnung *f*; **~ de clientes** Kundenfang *m*; **~ de herencias** Erbschleicherei *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ab-, auffangen; gewinnen; *desp* erschleichen; FOT einfangen; *Aufmerksamkeit* fesseln; *Quelle* fassen; *Sender* hereinbekommen; *Daten u fig* erfassen: wahrnehmen; **~tor** [-'tɔr] *m* Fänger *m*; Entführer *m*; **~tura** [-'tura] *f* Festnahme *f*; Fang *m* (*a Fischerei*); (Ein-)Fangen *n*; MAR Prise *f*; **tasa** *f* **de ~s** Fangquote *f*; **~turar** [-tu'rar] ⟨1a⟩ (ein)fangen; festnehmen; *Fische* fangen; MAR aufbringen, kapern
capu|cha [ka'putʃa] *f* Kapuze *f*; TEC Kappe *f*, Hülse *f*; **~china** [-'tʃina] *f* BOT Kapuzinerkresse *f*; **~chino** [-'tʃino] *m* **1** Kapuzinermönch *m*; **2** GASTR Cappuccino *m*; **~chón** [-'tʃɔn] *m* Kapuze *f*; TEC (Verschluss-)Kappe *f*
capullo [ka'puʎo] *m* ZO Kokon *m*; BOT Knospe *f*; P Naivling *m*; V Saukerl *m*
caquexia [ka'kegsĭa] *f* MED Kachexie *f*; Kräfteverfall *m*
caqui ['kaki] **I** *m* BOT Kaki(frucht) *f*; *Stoff* Khaki *m*; **II** *adj* khaki(farben)
▸ **cara** ['kara] *f* Gesicht *n*; Miene *f*; Vorderseite *f*; Bildseite *f* (*e-r Münze*); *fig* Aussehen *n*; F *fig* Unverschämtheit *f*, Stirn *f*; **~ a** im Hinblick auf (*acus*); in Richtung auf (*acus*); entgegen; **~ a ~** von Angesicht zu Angesicht; **el ~ a ~** Konfrontation *f*; **a ~ descubierta** unverhüllt; *fig* offen; **~ larga** *fig* langes Gesicht *n*; **~ de pocos amigos** finsteres Gesicht *n*; **de ~** gegenüber; von vorn; **de ~ a** im Hinblick auf (*acus*); angesichts; um … zu (*inf*); **de ~ al exterior** nach außen hin; **cruzar la ~ a alg** j-n ohrfeigen; **dar la ~** für s-e Handlung (*od* j-n) einstehen; zu etw stehen; **decir en** (*od* **a**) **la ~** ins Gesicht sagen; **echar en ~** vorwerfen; **hacer ~ a** entgegentreten, die Stirn bieten; sich stellen (*dat*); **la otra ~ de la moneda** *fig* die Kehrseite der Medaille; **plantar ~** sich widersetzen; **poner buena cara a mal tiempo** gute Miene zum bösen Spiel machen; **por su ~ bonita, por su linda ~** *fig* um s-r schönen Augen willen; **romper** (*od* **partir**) **la ~ a alg** P j-m in die Fresse hauen; **sacar la ~ por alg** j-n verteidigen; **salvar la ~** das Gesicht (*od* den Schein) wahren; **tener ~ de** aussehen wie; **tener ~** (**dura**) unverschämt sein; **tener buena** (**mala**) **~** gut (schlecht) aussehen (*a Sache*); **todo le sale de ~** alles glückt ihm; **¡nos veremos las ~s!** *drohend* wir sprechen uns noch!; **~ o cruz** Kopf oder Zahl (*beim Münzenwerfen*)
caraba [ka'raƀa] F *f* **¡es la ~!** F das ist das Letzte!
carabela [kara'ƀela] *f* MAR Karavelle *f*
carabi|na [kara'ƀina] *f* Karabiner *m*; F *fig* Anstandswauwau *m*; **~nero** [-'nero] *m* Grenzpolizist *m*; GASTR (rote) Riesengarnele *f*
cárabo ['karaƀo] *m* ZO Waldkauz *m*; Laufkäfer *m*
cara|col [kara'kɔl] *m* ZO, ANAT Schnecke *f*; Schneckenhaus *n*; *Haar* Locke *f*; **¡~es!** zum Kuckuck!; **~cola** [-'kola] *f* ZO Trompetenschnecke *f*; große Muschel *f*; GASTR *Gebäck* Schnecke *f*; **~colear** [-kole'ar] ⟨1a⟩ *Pferd* tänzeln
▸ **carácter** [ka'raktɛr] *m* Charakter *m*; Kennzeichen *n*, Merkmal *n*; Wesen *n*, Wesensart *f*; Eigenart *f*; Gepräge *n*; TYPO Schriftzeichen *n*, Letter *f*, Type *f*; INFORM Zeichen *n*; **~ especial** INFORM Sonderzeichen *n*; **caracteres** *m/pl* **de imprenta** Druckbuchstaben *m/pl*
caracte|rística [karakte'ristika] *f* Charakteristikum *n*, Kennzeichen *n*, Merkmal *n*; MAT Kennziffer *f*; **~rístico** [-'ristiko] **I** *adj* bezeichnend, charakteristisch (**de** für); **II** *m* THEA Charakterdarsteller *m*; **~rización** [-riθa'θĭɔn] *f* Charakterisierung *f*; THEA Kostümierung *f*; Rollengestaltung *f*; **~rizado** [-ri'θa^{d}o] vornehm; hervorragend; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ charakterisieren; kennzeichnen; auszeichnen; THEA treffend darstellen; **~rizarse** THEA sich *für e-e Rolle* zurechtmachen; **~ por** sich auszeichnen durch; **~rología** [-rolɔ'xia] *f* Charakterkunde *f*
caradura [kara'đura] F **I** *f* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*; **II** *m* unverschämter Kerl *m*
cara|jillo [kara'xiʎo] *m* Kaffee *m* mit e-m Schuss Kognak *od* Likör; **~jo** [ka'raxo] V *m* V Schwanz *m* (*Penis*);



V **¡~!** verdammt (noch mal)!; **irse al ~** F vor die Hunde gehen
¡caramba! [ka'ramba] verdammt (noch mal); na, so was!
carámbano [ka'rambano] *m* Eiszapfen *m*
carambola [karam'bola] *f* *Billard* Karambolage *f*; **por ~** auf Umwegen, F um die Ecke; zufällig
caramelizar [karameli'θar] ⟨1f⟩ karamellisieren; mit Karamell überziehen
▸ **caramelo** [kara'melo] *m* Karamell(-zucker) *m*; Bonbon *m*, *n*; **~ de palo** Lutscher *m*
caramillo [kara'miʎo] *m* MUS Rohrflöte *f*
carantoña [karan'toɲa] F *f* *mst* **~s** *pl* Schmeicheleien *f/pl*
carapacho [kara'patʃo] *m* ZO Rückenschild *m*
caraqueño [kara'keɲo] aus Caracas
carátula [ka'ratula] *f* Maske *f*; Plattencover *n*; *Autoradio* Bedienungsteil *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*
carava|na [kara'ƀana] *f* Karawane *f* (*a fig*); Autoschlange *f*; Wohnwagen(anhänger) *m*; *Mex* Komplimente *n/pl*; **~ning** [-'ƀaniŋ] *m* Reisen *n* im Wohnwagen, Caravaning *n*
¡caray! [ka'raĭ] F Donnerwetter!; verdammt!; sieh mal e-r an!
carbohidrato [karboi'đrato] *m* Kohlenhydrat *n*
▸ **carbón** [kar'ƀɔn] *m* Kohle *f*; **~ animal** Tierkohle *f*; **~ mineral** (*od* **de piedra**) Steinkohle *f*; **~ vegetal** (*od* **de leña**) Holzkohle *f*; **dibujo** *m* **al ~** Kohlezeichnung *f*
carbo|nato [karƀo'nato] *m* kohlensaures Salz *n*, Karbonat *n*; **~ncillo** [-ƀɔn'θiʎo] *m* Zeichenkohle *f*, Kohlestift *m*; **~nera** [-'nera] *f* Kohlenmeiler *m*; Kohlenkeller *m*; MAR Kohlenbunker *m*; **~nería** [-ne'ria] *f* Kohlenhandlung *f*; **~nero** [-'nero] **I** *m* Kohlenhändler *m*; ZO Kohlmeise *f*; **II** *adj* Kohlen…
carbónico [kar'ƀoniko] kohlensauer; *Getränk* kohlensäurehaltig
carbo|nífero [karƀo'nifero] **I** *adj* kohlehaltig; **II** *m* GEOL Karbon *n*; **~nilla** [-ni'ʎa] *f* Grus *m*; Kohlenstaub *m*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ verkohlen; CHEM karbonisieren; **~nizarse** verkohlen; **~no** [-'ƀono] *m* CHEM Kohlenstoff *m*
carbunco [kar'ƀuŋko] *m* MED Milzbrand *m*; Karbunkel *m*
carbúnculo [kar'ƀuŋkulo] *m* MINER Karfunkel *m*
carbu|ración [karƀura'θĭɔn] *f* Verkohlung *f*; AUTO Vergasung *f*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* AUTO Vergaser *m*; **~rante** [-'rante] *m* Treibstoff *m*, Kraftstoff *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verkohlen; vergasen; **II** *v/i* F funktionieren; **~ro** [-'ƀuro] *m* Karbid *n*
carca ['karka] P *m* **ser un ~** rückständig, stockkonservativ sein
carcaj [kar'kax] *m* Köcher *m*
carca|jada [karka'xađa] *f* (schallendes) Gelächter *n*; **estallar en ~s** in Lachen ausbrechen; **reír a ~s** aus vollem Halse (*od* schallend) lachen; **soltar la ~** laut loslachen; **~jear** [-xe'ar] ⟨1a⟩ laut herauslachen; **~jearse** sich lustig machen (**de** über *acus*)
carcamal [karka'mal] F *m* F alter Knacker *m*
carcasa [kar'kasa] *f* TEC Gerippe *n*, Gerüst *n*; Gehäuse *n*
cárcava ['karkaƀa] *f* Wasserloch *n*, -graben *m*
▸ **cárcel** ['karθɛl] *f* Gefängnis *n*; Kerker *m*; TEC (Schraub-)Zwinge *f*
carcelero [karθe'lero] **I** *adj* Gefängnis…; **II** *m* Gefängniswärter *m*, -aufseher *m*; HIST Kerkermeister *m*
carci|nógeno [karθi'nɔxeno] → **cancerígeno**; **~noma** [karθi'noma] *f* MED Karzinom *n*
carco|ma [kar'koma] *f* ZO Holzwurm *m*; Holzmehl *n*; **~mer** [-'mɛr] ⟨2a⟩ zerfressen; *fig* untergraben; **~merse** wurmstichig werden; *fig* verfallen; **~mido** wurmstichig; *fig* morsch
carcun|da [kar'kunda], **~dia** [-'kundĭa] F rückständig, stockkonservativ
carda ['karđa] *f* TEC Karde *f*
cardamomo [karđa'momo] *m* BOT Kardamom *m*, *n*
cardán [kar'đan] *m* TEC Kardan *m*; Kardangelenk *n*
cardar [kar'đar] ⟨1a⟩ *Wolle* kämmen, karden; *Tuch* aufrauhen; *Haar* toupieren
cardenal [karđe'nal] *m* **1** REL, ZO Kardinal *m*; **2** blauer Fleck *m*; **~ato** [-'lato] *m* Kardinalswürde *f*; **~icio** [-'liθĭo] Kardinals…

cardencha [kar'đentʃa] *f* BOT Karde *f*, Kardendistel *f*; TEC Karde *f*
cardenillo [karđe'niʎo] *m* Grünspan *m*
cárdeno ['karđeno] dunkelviolett
car|díaco [kar'điako], **~diaco** [-'điako] **I** *adj* Herz…; herzleidend, -krank; **II** *m* Herzkranke(r) *m*
cardias ['karđias] *m* ANAT Magenmund *m*, Kardia *f*
cárdigan ['karđigan] *m* Cardigan *m*
cardillo [kar'điʎo] *m* BOT Golddistel *f*
cardinal [karđi'nal] Haupt…, hauptsächlich; ***números*** *m/pl* **~es** Grund-, Kardinalzahlen *f/pl*; ***los cuatro puntos ~es*** die vier Himmelsrichtungen *f/pl*; ***virtudes*** *f/pl* **~es** Kardinal-, Haupttugenden *f/pl*
cardi|ocirujano [karđioθiru'xano] *m* Herzchirurg *m*; **~ograma** [-'grama] *m* MED Kardiogramm *n*; **~ología** [-lɔ'xia] *f* Kardiologie *f*, **~ólogo** [-'điɔlogo] *m* Herzspezialist *m*, Kardiologe *m*; **~ópata** [-'điopata] **I** *adj* herzkrank, -leidend; **II** *m* Herzkranke(r) *m*; **~opatía** [-opa'tia] *f* Herzleiden *n*; **~ovascular** [-oƀasku'lar] MED Herz- und Gefäß …, kardiovaskulär
cardo ['karđo] *m* BOT Distel *f*
cardumen [kar'đumen] *m* Fischschwarm *m*, -bank *f*
carear [kare'ar] JUR ⟨1a⟩ *Zeugen usw* gegenüberstellen; *fig* gegeneinander halten, miteinander vergleichen
carecer [kare'θɛr] ⟨2d⟩ **~ de** nicht haben; entbehren; Mangel haben an (*dat*); **~ de interés** uninteressant sein
care|na [ka'rena] *f* MAR Kiel *m*; Kielholen *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ MAR *Schiffsrumpf* ausbessern; überholen
caren|cia [ka'renθia] *f* Mangel *m* (**de** an *dat*); Fehlen *n*; Entbehrung *f*; ***período*** *m* **de ~** Warte-, Karenzzeit *f*; **~cial** [-'θial] Mangel…; ***enfermedad*** *f* **~** Mangelkrankheit *f*; **~te** [-'rente] **~ de** frei von; ohne
careo [ka'reo] *m* JUR Gegenüberstellung *f*, Konfrontation *f*
carestía [kares'tia] *f* Mangel *m*; Teuerung *f*; Verteuerung *f*; **~ de la vida** Anstieg *m* der Lebenshaltungskosten
careta [ka'reta] *f* Maske *f*, Larve *f*; **~ antigás** Gasmaske *f*; **~ protectora** Schutzmaske *f*; **quitarle a alg la ~** *fig* j-m die Maske vom Gesicht reißen; **quitarse la ~** *fig* die Maske fallen lassen
carey [ka'rɛi] *m* ZO Karettschildkröte *f*; Schildpatt *n*
▸ **carga** ['karga] *f* Last *f*, *fig a* Belastung *f*, Bürde *f*, Ladung *f* (*a* MIL, EL); EL Aufladen *n*; Fracht *f*; Frachtgut *n*; Beladung *f*; MIL Angriff *m*; **~ explosiva** Sprengladung *f*; **~ fiscal** (*od* **impositiva**) Steuerlast *f*; **~ de profundidad** MIL Wasserbombe *f*; **~s sociales** Soziallasten *f/pl*, -abgaben *f/pl*; **~ útil** Nutzlast *f*; **llevar la ~** die Last tragen (*a fig*); **ser una ~ para alg** j-m zur Last fallen; **volver a la ~** auf etw bestehen; nicht lockerlassen; **~dero** [-'đero] *m* Ladeplatz *m*; Ladebühne *f*; **~do** [-'gaᵈo] beladen, bepackt (**de** mit); F besoffen, blau; *Waffe* geladen; *Getränk* stark; *Wetter* schwül; *Luft* stickig; **~ de años** hochbetagt; **~ de espaldas** (*od* **de hombros**) mit krummem Rücken; **~dor** [-'đɔr] *m* Verlader *m*; *Waffe* Magazin *n*; EL Ladegerät *n*; **~ de muelle** MAR Dockarbeiter *m*, Schauermann *m*; **~mento** [-'mento] *m* Ladung *f*, Fracht *f*; **~nte** [-'gante] F lästig, aufdringlich
▸ **cargar** [kar'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* (auf-, be-, ver)laden; *a fig* belasten (**con** mit); *Schiff* befrachten; *Waffe* laden; EL aufladen; INFORM hochladen; *Pfeife* stopfen; *Feuerzeug usw* füllen; *Hochofen* beschicken; MIL angreifen; *Schuld* zuschieben; *fig* lästig sein; auf die Nerven gehen; **~ en cuenta** das Konto belasten; abbuchen; **~ la cámara** FOT e-n Film einlegen; **II** *v/i* lasten, liegen (**sobre** auf *dat*); **~ con a/c** etw tragen; *fig* etw übernehmen; **~ con la culpa** die Schuld auf sich nehmen; **~ contra alg** MIL, *Polizei* j-n angreifen; auf j-n losgehen; **III** *v/r* **~se** sich beladen, belasten (**de** mit); *Himmel* sich beziehen; P **~ a alg** j-n durchfallen lassen (*im Examen*); P j-n umlegen; F j-n fertig machen; **~ a/c** etw kaputtmachen
cargazón [karga'θɔn] *f* MED Kopfdruck *m*; Magendrücken *n*
cargo ['kargo] *m* Amt *n*; Stelle *f*; Posten *m*; JUR Anklage *f*; Anklagepunkt *m*; **alto ~** hohe Stellung *f* (*od* Persönlichkeit *f*); **~ de conciencia** Gewissensbisse *m/pl*; **~ en cuenta** COM Lastschrift *f*; **~ ministerial** Ministeramt *n*; **a ~ de** zu Lasten von; unter der Leitung von; **a su ~** COM zu Ihren Lasten; **con ~ a nosotros** auf unsere Kosten; **hacerse ~ de a/c** etw begreifen, verstehen; etw übernehmen; **tener a su ~**, **estar a ~ de** verantwortlich sein für; *etw* leiten; **tomar a su ~** übernehmen



carguero [kar'gero] *m* MAR Frachter *m*
cariacontecido [kariakɔnte'θiđo] betreten, betroffen; besorgt
caria|do [ka'riaᵈo] *Zahn* kariös, faul; **~rse** [ka'riarse] ⟨1b⟩ faulen; kariös werden
cariátide [ka'riatiđe] *f* ARCH Karyatide *f*
Caribe [ka'riƀe] *m* Karibik *f*
caribe [ka'riƀe], **~ño** [-'ƀeɲo] karibisch
caricato [kari'kato] *m* MUS Bassbuffo *m*; *fig* Spassmacher *m*
caricatu|ra [karika'tura] *f* Karikatur *f*, Zerrbild *n*; **~rista** [-'rista] *m* Karikaturist *m*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ karikieren
caricia [ka'riθia] *f* Liebkosung *f*; Zärtlichkeit *f*; **hacer ~s** streicheln
caridad [kari'đaᵈ] *f* Nächstenliebe *f*, Wohltätigkeit *f*, Almosen *n*
caries ['karies] *f* MED Zahnfäule *f*, Karies *f*
carilla [ka'riʎa] *f* *Papier* Seite *f*
carillón [kari'ʎɔn] *m* Glockenspiel *n*
Carintia [ka'rintia] *f* Kärnten *n*
cariñar [kari'ɲar] *Arg* ⟨1a⟩ Heimweh haben
▸ **cariño** [ka'riɲo] *m* Liebe *f*, Zuneigung *f*; **¡~!** Liebling!; **con ~** liebevoll; **tener ~ a alg** j-n gern haben; **tomar ~ a** lieb gewinnen
▸ **cariñoso** [kari'ɲoso] liebevoll; zärtlich
carioca [kari'oka] aus Rio de Janeiro
caris|ma [ka'rizma] *m* Charisma *n*, Ausstrahlung *f*; **~mático** [-'matiko] charismatisch
caritativo [karita'tiƀo] karitativ, mildtätig; barmherzig
cariz [ka'riθ] *m* Aussehen *n*; (Wetter-, Geschäfts-)Lage *f*; F **tomar mal ~** bedenklich (F mulmig) aussehen
carlinga [kar'linga] *f* AVIA Pilotenkanzel *f*, Cockpit *n*
Car|lomagno [karlo'magno] Karl der Große; **~los** ['karlɔs] *m* Karl *m*
carmelita [karme'lita] **I** *adj* Karmeliter…; **II** *m*, *f* REL Karmeliter(in) *m(f)*
carmen ['karmen] *m* **1** (**orden** *f* **del**) **Carmen** Karmeliterorden *m*; **2** Landhaus *n* (*in Granada*)

Carlos Quinto

Der in den Niederlanden aufgewachsene Habsburger war der Sohn Philipps I., genannt Philipp der Schöne (**Felipe el Hermoso**), und Johannas der Wahnsinnigen (**Juana la Loca**). Er wurde 1516 König von Spanien (**Carlos I**). 1519 erwarb der damals Neunzehnjährige die römisch-deutsche Kaiserwürde. Als Kaiser Karl V. (**Carlos Quinto**) war er 37 Jahre lang (1519-1556) Herrscher über „ein Reich, in dem die Sonne nicht untergeht". Während seiner Regierungszeit erlangte Spanien die Vormachtstellung in Europa und wurde zur bedeutenden Kolonialmacht, doch zahlreiche Kriege verschlangen den erworbenen Reichtum. 1556 dankte Karl V. ab und zog sich in das Kloster San Jerónimo de Yuste in der Extremadura zurück, wo er 1558 starb.

car|mesí [karme'si] karmesinrot; **~mín** [-'min] *m* Karmin(rot) *n*; (**barra** *f* **de**) **~** Lippenstift *m*
carminativo [karmina'tiƀo] *m* MED Mittel *n* gegen Blähungen, Karminativum *n*
car|nada [kar'nađa] *f* (Fleisch-)Köder *m*; *fig* Köder *m*; **~nal** [-'nal] fleischlich, sinnlich; *Verwandter* leiblich; **acto** *m* **~** Geschlechtsakt *m*; **primo** *m* **~** Vetter *m* ersten Grades
carnaval [karna'ƀal] *m* Karneval *m*, Fasching *m*; **~esco** [-'lesko] Karnevals…, Faschings…
carnaza [kar'naθa] *f* Fleischköder *m*; Aas *n*
▸ **carne** ['karne] *f* Fleisch *n* (*a fig*); **~ adobada** Pökelfleisch *n*; **~ ahumada** Rauchfleisch *n*; **~ de ave** Geflügelfleisch *n*; **~ de cañón** *fig* Kanonenfutter *n*; **~ congelada** Gefrierfleisch *n*;

~ en conserva (*od* **de lata**) Büchsenfleisch *n*; **~ estofada** Schmorfleisch *n*; **~ de gallina** *fig* Gänsehaut *f*; **~ de membrillo** Quittengelee *n*; **~ picada** Hackfleisch *n*; **~ de vacuno** Rindfleisch *n*; **(de) color ~** fleischfarben; **de ~ y hueso** aus Fleisch und Blut; **echar ~s** dick werden; **echar** (*od* **poner**) **toda la ~ en el asador** alle Hebel in Bewegung setzen; alles auf e-e Karte setzen; **herir en ~ viva** zutiefst verletzen; **ni ~ ni pescado** *fig* weder Fisch noch Fleisch; **sufrir en sus propias ~s** (*od* **en ~ propia**) *fig* am eigenen Leib erfahren; → *Info bei* **Fleisch**

carné [kar'ne] *m* → **carnet**

carnear [karne'ar] *Am* ⟨1a⟩ schlachten

carnero [kar'nero] *m* Hammel *m*; Schafbock *m*; Hammelfleisch *n*; *Arg* P Streikbrecher *m*

carnestolendas [karnesto'lendas] *f/pl* Faschings-, Karnevalszeit *f*

carnet [kar'ne] *m* Ausweis *m*; **~ de conducir** Führerschein *m*; **~ de identidad** Personalausweis *m*; **~ de socio** Mitgliedskarte *f*

▸ **carnicería** [karniθe'ria] *f* Metzgerei *f*, Fleischerei *f*; *fig* Blutbad *n*, Gemetzel *n*

▸ **carnicero** [karni'θero] **I** *m* Fleischer *m*, Metzger *m*; **II** *adj Tier* Fleisch fressend; reißend; *fig* blutrünstig; **(animal** *m***) ~** Raubtier *n*

cárnico ['karniko] Fleisch…; **industria** *f* **~a** Fleischverarbeitungsindustrie *f*

car|nívoro [kar'niƀoro] **I** *adj* Fleisch fressend; **II** *m* ZO Fleischfresser *m*; **~nosidad** [-nosi'đa(đ)] *f* MED Fleischwucherung *f*; **~noso** [-'noso] fleischig

▸ **caro** ['karo] teuer (*a fig*), kostspielig; *fig* lieb, wert; **costar ~** teuer zu stehen kommen (*a fig*)

carolingio [karo'liŋxĭo] HIST **I** *adj* karolingisch; **II** *m* Karolinger *m*

carota [ka'rota] F *m* → **caradura**

carótida [ka'rotiđa] *f* ANAT Halsschlagader *f*

carotina [karo'tina] *f* CHEM Karotin *n*

carozo [ka'roθo] *m* Maisrispe *f*; *Am Obst* Kern *m*, Stein *m*

carpa ['karpa] *f* **1** ZO Karpfen *m*; **2** (Zirkus-, Fest-)Zelt *n*; *Am* Zelt *n*; Jahrmarktsbude *f*, Stand *m*; **~ para fiestas** Partyzelt *n*

carpanta [kar'panta] F *f* Mordshunger *m*

Cárpatos ['karpatɔs] *m/pl* Karpaten *pl*

carpe ['karpe] *m* BOT Hain-, Hage-, Weißbuche *f*

carpelo [kar'pelo] *m* BOT Fruchtblatt *n*, Karpell *n*

▸ **carpe|ta** [kar'peta] *f* Schreib-, Kollegmappe *f*; Schreibunterlage *f*; Aktendeckel *m*; Schnellhefter *m*; INFORM Ordner *m*; **~ de anillas** Ringheft *n*, -buch *n*; **~ portadocumentos** Dokumentenmappe *f*; **~tazo** [-'taθo] F **dar ~ a a/c** etw ad acta legen

carpintería [karpinte'ria] *f* Schreinerwerkstatt *f*, Tischlerei *f*, Tischlerhandwerk *n*

▸ **carpintero** [karpin'tero] *m* Schreiner *m*, Zimmermann *m*; Tischler *m*

carpir [kar'pir] *Am* ⟨3a⟩ jäten

carpo ['karpo] *m* ANAT Handwurzel *f*

carraca [ka'rraka] *f* **1** Klapper *f*, Schnarre; F *fig* Klapper-, Rumpelkasten *m*; *Person* Wrack *n*; **2** ZO Blauracke *f*

carras|ca [ka'rraska] *f*, **~co** [-'rrasko] *m* BOT Steineiche *f*

carras|pear [karraspe'ar] ⟨1a⟩ heiser sein; sich räuspern; hüsteln; **~peo** [-'peo] *m* Räuspern *n*; Hüsteln *n*; **~pera** [-'pera] *f* Heiserkeit *f*, **~poso** [-'poso] *Stimme* heiser; krächzend

▸ **carre|ra** [ka'rrera] *f* Lauf *m*; Wettlauf *m*; Rennen *n*; Laufbahn *f*, Karriere *f*; Studium *n*; Laufmasche *f*; (Taxi-)Fahrt *f*; **~ de armamentos** (*od* **armamentista**) Wettrüsten *n*; **~ de caballos** Pferderennen *n*; **~ de coches** Autorennen *n*; **~ del émbolo** AUTO Kolbenhub *m*; **~ de fondo** Lang(strecken)lauf *m*; **~ de medio fondo** Mittelstreckenlauf *m*; **~ en pista** Bahnrennen *n*; **hombre** *m* **de ~** Akademiker *m*; **a la ~** in vollem Lauf; **dar ~ a alg** j-n studieren lassen; **hacer ~** Karriere machen; F **hacer la ~** F auf den Strich gehen; **tomar ~** Anlauf nehmen; **~rilla** [-'riʎa] *f* **tomar ~** Anlauf nehmen; F **decir a/c de ~** etw herunterleiern

carre|ta [ka'rreta] *f* Karren *m*; zweirädriger Wagen *m*; **~tada** [-'tađa] *f* Fuhre *f*, Wagenladung *f*; F **a ~s** haufenweise

▸ **carrete** [ka'rrete] *m* Spule *f*; FOT Film *m*; **~ de hilo** Garnrolle *f*

carretela [karre'tela] *f* leichte Kutsche *f*

▸ **carre|tera** [karre'tera] *f* (Land-)Straße *f*; **~ de salida** Ausfallstraße *f*; **~tería** [-te'ria] *f* Stellmacherei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Fuhrmann *m*; Stellmacher *m*; F *fig* **fumar como un ~** rauchen wie ein Schlot; **jurar** (*od* **blasfemar**) **como un ~** wie ein Bierkutscher fluchen; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Schubkarre *f*; **~ elevadora** Stapelkarren *m*; **~ elevadora de horquilla** Gabelstapler *m*; **~tón** [-'tɔn] *m* Handwagen *m*

carricoche [karri'kotʃe] F *m* AUTO *desp* Klapperkasten *m*, Karre *f*

carril [ka'rril] *m* Fahrspur *f*; BAHN Schiene *f*; **~ de adelantamiento** Überholspur *f*; **~-bici** Radweg *m*; **~-bus** Fahrspur *f* für Autobusse; **~ contrario** Gegenfahrbahn *f*; **~ de giro** Abbiegespur *f*; **de dos ~es** zweispurig

carri|llo [ka'rriʎo] *m* Backe *f*, Wange *f*; **comer a dos ~s** mit vollen Backen kauen; **~lludo** [-'ʎuđo] pausbäckig

carrito [ka'rrito] *m* Wägelchen *n*; **~ de (la) compra** Einkaufswagen *m*; **~ (para equipajes)** Kofferkuli *m*; **~ de té** (*od* **de servicio**) Teewagen *m*

carri|zal [karri'θal] *m* Röhricht *n*; **~zo** [ka'rriθo] *m* Schilf(rohr) *n*, Binse *f*, Ried(gras) *n*

carro ['karro] *m* Karren *m*, Karre *f*; *Am* Auto *n*; *Schreibmaschine* Wagen *m*; TEC Laufkatze *f*; **~ de asalto** (*od* **de combate**) Panzer(wagen) *m*; **~ de compra** Einkaufswagen *m*; **Carro** *m* **Mayor (Menor)** ASTR Großer (Kleiner) Wagen *m*; **~-patrulla** *Am m* Streifenwagen *m*; F **¡para el ~!** F hör schon auf!; reg dich ab!; **poner el ~ delante de los bueyes** *fig* das Pferd beim Schwanz aufzäumen; **subirse al ~ (en marcha)** *fig* Trittbrettfahrer sein; P **untar el ~** bestechen, F schmieren; **~cería** [-θe'ria] *f* AUTO Karosserie *f*; **~cero** [-'θero] *m* Karosserieschlosser *m*, -bauer *m*; Autospengler *m*; **~mato** *m* (schwerer) Karren *m*; Planwagen *m*

carro|ña [ka'rrɔɲa] *f* Aas *n*, Luder *n*; **~ñero** [karrɔ'ɲero] ZO **I** *adj* Aas fressend; **II** *m* Aasfresser *m*

carroza [ka'rrɔθa] **I** *f* Karosse *f*, Staatskutsche *f*; **II** *m*, *f* F alter Knacker; F alte Schachtel *f*; **III** *adj* alt; altmodisch

carruaje [ka'rrŭaxe] *m* Fuhrwerk *n*, Wagen *m*, Kutsche *f*



carrusel [karru'sel] *m* **1** Reitervorführung *f*; **2** Karussell *n*

▸ **carta** ['karta] *f* Brief *m*, Schreiben *n*; POL Charta *f*; Spielkarte *f*; GASTR Speisekarte *f*; **~ abierta** offener Brief *m*; **~ de agradecimiento** Dankschreiben *n*; **~ de ajuste** TV Testbild *n*; **~ blanca** Blankovollmacht *f*; *fig* Blankoscheck *m*; **~-bomba** *f* Briefbombe *f*; **~ certificada** (*Am reg* **registrada**) Einschreiben *n*; **~ comercial** Geschäftsbrief *m*; **~ de crédito** Kreditbrief *m*; **~ de despido** Kündigungsschreiben *n*; **~ al director** Leserbrief *m*, -zuschrift *f*; **Carta Magna** POL Grundgesetz *n*; Verfassung *f*; **~s marcadas** gezinkte Karten *f/pl*; **~ modelo** Musterbrief *m*; **~ monitoria** Mahnbrief *m*; **~ de naturaleza** Einbürgerungsurkunde *f*; **~ normalizada** POST Standardbrief *m*; **~ pastoral** Hirtenbrief *m*; **~ de pésame** Beileidsschreiben *n*; **~ de porte** Frachtbrief *m*; **~ de presentación, ~ de recomendación** Empfehlungsschreiben *n*; **~ de solicitud** Bewerbungsschreiben *n*; **~ urgente** Eilbrief *m*; **~ con valores (declarados)** Wertbrief *m*; **~ verde** Greencard *f*; **~ de vinos** Getränkekarte *f*; **a la ~** à la carte, nach der Karte; **dar ~ blanca a alg** j-m freie Hand lassen; **echar las ~s** die Karten legen; **honrado a ~ cabal** grundehrlich; **jugar a las ~s** Karten spielen; **jugar a ~s vistas** mit offenen Karten spielen (*a fig*); **jugarse todo a una ~** *fig* alles auf e-e Karte setzen; **no saber a qué ~ quedarse** unschlüssig sein; **poner las ~s boca arriba** *fig* die Karten auf den Tisch legen; **tomar ~ de naturaleza** sich einbürgern (*a fig*); **tomar ~s en el asunto** in etw eingreifen, sich in etw einmischen

carta|bón [karta'ƀɔn] *m* Winkelmaß *n*, Zeichendreieck *n*; **~pacio** [-'paθĭo] *m* Ranzen *m*; Mappe *f*

cartearse [karte'arse] ⟨1a⟩ in Briefwechsel stehen, sich (*dat*) schreiben

▸ **cartel** [kar'tɛl] *m* Plakat *n*; Aushang *m*; Anschlag *m*; **~ publicitario** Werbeplakat *n*, Reklametafel *f*; **de ~** berühmt, prominent; **estar** (*od* **llevar**) **en ~** auf dem Spielplan stehen; **tener buen ~** e-n guten Namen haben

cártel ['kartɛl] *m* COM Kartell *n*

carte|lera [karte'lera] *f* Anschlagbrett *n*;

Veranstaltungskalender *m* (*in der Zeitung*); ~ ***cinematográfica*** Kinoprogramm *n*; **~lero** [-'lero] *m* Plakatkleber *m*; **~lista** [-'lista] *m* Plakatmaler *m*
carteo [kar'teo] *m* Briefwechsel *m*
cárter ['karter] *m* TEC Gehäuse *n*; ~ ***(de aceite)*** AUTO Ölwanne *f*
▸ **carte|ra** [kar'tera] *f* **1** Brieftasche *f*; Schulmappe *f*; *Am reg* Damenhandtasche *f*; POL Ministeramt *n*, Portefeuille *n*; COM Bestand *m*; ~ ***de clientes*** Kundenstamm *m*; ~ ***de pedidos*** Auftragsbestand *m*; ~ ***(portadocumentos)*** Aktentasche *f*; ~ ***de valores*** *Bank* Wertpapierbestand *m*; Portefeuille *n*; **2** *cf* ***cartero***; **~ría** [-'ria] *f* Briefabfertigung *f*; **~rista** [-'rista] *m* Taschendieb *m*
▸ **cartero** [kar'tero] *m*, ▸ **cartera** [kar'tera] *f* Briefträger(in) *m(f)*
car|tilaginoso [kartilaxi'noso] ANAT Knorpel..., knorpelig; **~tílago** [-'tilago] *m* Knorpel *m*
cartilla [kar'tiʎa] *f* Fibel *f*; ~ ***de ahorros*** Sparbuch *n*; ~ ***de racionamiento*** Lebensmittelkarte *f*; ~ ***sanitaria*** *etwa* Krankenversicherungsschein *m*; F ***leerle a alg la*** ~ F j-m die Leviten lesen
cart|ografía [kartogra'fia] *f* Kartographie *f*; **~ografiar** [-gra'fiar] ⟨1c⟩ kartographieren; **~ógrafo** [-'tografo] *m* Kartenzeichner *m*, Kartograph *m*
carto|mancia [karto'manθia] *f* Kartenlegen *n*, -schlagen *n*; **~mántico** [-'mantiko] *m*, **-a** *f* Kartenleger(in) *m(f)*
cartón [kar'tɔn] *m* Pappe *f*; Karton *m*; Stange *f* (*Zigaretten*); *Am reg* Karikatur *f*; ~ ***alquitranado*** Dachpappe *f*; ~ ***ondulado*** Wellpappe *f*; ~ ***piedra*** Pappmaché *n*; ~ ***plegable*** Faltkarton *m*
carto|naje [karto'naxe] *m* Kartonage *f*; **~né** [-'ne] ***en*** ~ *Buch* kartoniert; **~nería** [-ne'ria] *f* Kartonagenfabrik *f*
cartu|chera [kartu'tʃera] *f* Patronentasche *f*, -gürtel *m*; F **~s** *pl* Hüftspeck *m*; **~cho** [-'tutʃo] *m* Patrone *f* (*a Füller usw*); FOT Kassette *f*; Geldrolle *f*; Tüte *f*; ~ ***con bala*** scharfe Patrone *f*; ~ ***de fogueo***, ~ ***sin bala*** Platzpatrone *f*; ~ ***de tinta*** Tintenpatrone *f*; *fig* ***quemar el último*** ~ sein letztes Pulver verschießen
cartu|ja [kar'tuxa] *f* Kartäuserorden *m*, -kloster *n*, Kartause *f*; **~jo** [-'tuxo] *m* Kartäuser(mönch) *m*; F *fig* ***vivir como un*** ~ sehr zurückgezogen leben
cartulina [kartu'lina] *f* dünner Karton *m*, feine Pappe *f*; Karte *f*
▸ **casa** ['kasa] *f* Haus *n*; Wohnung *f*; Heim *n*; Haushalt *m*; COM Firma *f*; (Herrscher-)Haus *n*; ~ ***adosada*** Reihenhaus *n*; ~ ***de campo*** Landhaus *n*; ~ ***de citas*** Stundenhotel *n*; ~ ***cuna*** Kinderkrippe *f*; ~ ***de empeño*** Pfand-, Leihhaus *n*; ~ ***de huéspedes*** Gästehaus *n*; Pension *f*; ~ ***de locos*** (*od* ***de orates***) Irrenhaus *n*; ~ ***matriz*** COM Stammhaus *n*; REL Mutterhaus *n*; ~ ***pareada*** Doppelhaus *n*; ~ ***de pisos*** (*od* ***de vecinos*** *od* ***de vecindad***) Mietshaus *n*; ~ ***prefabricada*** Fertighaus *n*; ~ ***pública***, ~ ***de putas*** Bordell *n*, F Puff *m*; ~ ***real*** Königshaus *n*; ~ ***de socorro*** Unfallstation *f*; ~ ***de ventas por catálogo*** Versandhaus *n*; ***a*** ~ nach Hause; F ***como una*** ~ riesengroß, F enorm; ***en*** ~ zu Hause; F ***para andar por*** ~ für den Hausgebrauch; F ***se me cae la*** ~ ***encima*** *fig* die Decke fällt mir auf den Kopf; *fig* ***comenzar*** (*od* ***empezar***) ***la*** ~ ***por el tejado*** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; *fig* ***echar*** (*od* ***tirar***) ***la*** ~ ***por la ventana*** das Geld zum Fenster hinauswerfen; ***jugar en*** ~ SPORT ein Heimspiel haben; ***jugar fuera de*** ~ SPORT ein Auswärtsspiel haben; ***llevar la*** ~ den Haushalt führen; ***ser muy de su*** ~ sehr häuslich sein; ***todo queda en*** ~ es bleibt alles in der Familie
casaca [ka'saka] *f* Kasack *m*; *ehem* Gehrock *m*
casación [kasa'θiɔn] *f* JUR Kassation *f*, Aufhebung *f* (*e-s Urteils*)
casadero [kasa'đero] heiratsfähig
▸ **casado** [ka'sado] verheiratet; ***recién*** ~ jungverheiratet; neu vermählt
casal [ka'sal] *m* Landhaus *n*; Stammhaus *n* (*e-r Familie*); *Am* Pärchen *n*
casamata [kasa'mata] *f* MIL Kasematte *f*
casa|mentero [kasamen'tero] *m* Heiratsvermittler *m*; **~miento** [-'miento] *m* Heirat *f*, Hochzeit *f*, Trauung *f*
casar [ka'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* **1** verheiraten; trauen; **2** JUR *Urteil* aufheben, kassieren; **II** *v/i* heiraten; *fig* harmonieren; ~ ***con*** passen zu
▸ **casarse** [ka'sarse] ⟨1a⟩ (sich ver)heiraten; *fig* ***no*** ~ ***con nadie*** sich nicht beeinflussen lassen



casca ['kaska] *f* Schale *f*, Hülse *f*; Traubenschale *f*; (Gerber-)Rinde *f*; **~bel** [-'bɛl] *m* Schelle *f*; Glöckchen *n*; F *fig* ***poner el*** ~ ***al gato*** der Katze die Schelle umhängen; **~belero** [-be'lero] unbekümmert; **~da** [-'kađa] *f* Kaskade *f* (*a fig*); Wasserfall *m*; *fig* Flut *f*, Schwall *m*; **~do** [-'kado] zerbrochen; gesprungen; *Stimme* brüchig; *Person* verbraucht; altersschwach; **~jo** [-'kaxo] *m* Geröll *n*; Scherben *f/pl*; F Klamotte *f*; *Person* Wrack *n*; F *fig* ***estar hecho un*** ~ alt und gebrechlich sein, nichts mehr taugen; **~nueces** [-'nueθes] *m* Nussknacker *m*
cascar [kas'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* (zer)knacken; zerbrechen; F verhauen, verprügeln; *Ei* aufschlagen; *Nuss* knacken; **II** *v/i* F schwatzen; (***a*** **~la**) (*sterben*) P abkratzen; **~se** zerbrechen, kaputtgehen
cáscara ['kaskara] *f* (Eier-, Obst-, Nuss-)Schale *f*
cascarón [kaska'rɔn] *m* (leere) Eierschale *f*; ~ ***de nuez*** *fig* MAR Nussschale *f*; ***salir del*** ~ ausschlüpfen
cascarrabias [kaska'rrabias] F *m* Brummbär *m*; F Meckerfritze *m*
▸ **casco** ['kasko] *m* Helm *m*; Scherbe *f*; MIL (Granat-)Splitter *m*; Schiffs-, Flugzeugrumpf *m*; (Zwiebel-)Schale *f*; ZO Huf *m*; (leere) Flasche *f*; **~s** *pl* Kopfhörer *m/pl*; ~ ***antiguo*** Altstadt *f*; **~s *azules*** MIL Blauhelme *m/pl*; ~ ***protector*** Schutzhelm *m*; ~ ***retornable*** Pfandflasche *f*; ~ ***urbano*** Innenstadt *f*; F ***ligero de*** **~s** leichtsinnig; ***calentarse*** (*od* ***romperse***) ***los*** **~s** *fig* sich den Kopf zerbrechen; F büffeln
cascote [kas'kote] *m* (Bau-)Schutt *m*
caseína [kase'ina] *f* Kasein *n*
case|río [kase'rio] *m* Weiler *m*; Gehöft *n*; Einödhof *m*; **~ro** [ka'sero] **I** *adj* Haus...; häuslich; gemütlich; *Essen* selbst-, hausgemacht; ***comida*** *f* **-a** Hausmannskost *f*; **II** *m* Hausherr *m*, Hauswirt *m*; Hausverwalter *m*; **~rón** [-'rɔn] *m* großes, altes Haus *n*; **~ta** [ka'seta] *f* Hütte *f*; Bude *f*; Messe-, Verkaufsstand *m*; ~ ***de baño*** Badekabine *f*; ~ ***de feria*** Jahrmarktsbude *f*; ~ ***de obras*** Bauhütte *f*; ~ ***de(l) perro*** Hundehütte *f*; ~ ***de tiro*** Schießbude *f*
▸ **casete** [ka'sete] *m*, *f* → ***cassette***
casetón [kase'tɔn] *m* ARCH Kassette *f*
▸ **casi** ['kasi] beinahe, fast
casi|lla [kasi'ʎa] *f* Hütte *f*; *Brettspiele* Feld *n*; Fach *n* (*e-s Möbels*); Ablagefach *n*; Kästchen *n* (*auf Formularen usw*); ~ ***postal*** *Am reg* Post(schließ)fach *n*; *fig* ***salirse*** (***sacar***) ***de sus*** **~s** aus dem Häuschen geraten (bringen); **~llero** [-'ʎero] *m* Schrank *m* mit Fächern
casino [ka'sino] *m* Kasino *n*; Klub *m*; Klubhaus *n*; ~ ***de juego*** Spielbank *f*, -kasino *n*
casis ['kasis] *f* BOT schwarze Johannisbeere *f*
▸ **caso** ['kaso] *m* Fall *m*; Vorfall *m*; Ereignis *n*; Umstand *m*; GRAM Kasus *m*, Fall *m*; ***caso aislado*** Einzelfall *m*; ***caso perdido*** *fig* hoffnungsloser Fall *m*; ▸ ***en caso de que*** (*subj*), ***caso de*** (*inf*) falls; ***en caso contrario*** andernfalls, sonst; ***en ese caso, en tal caso*** in diesem Fall; ***en ningún caso*** in keinem Fall, keinesfalls; ***en su caso*** an seiner Stelle; gegebenenfalls; ***en todo caso*** auf jeden Fall; ***en el mejor de los casos*** bestenfalls; ***en el peor de los casos*** schlimmstenfalls; ***en último caso*** notfalls; ***se da el caso que*** es kommt vor, dass; ***dado*** (*od* ***llegado***) ***el caso*** gegebenenfalls; ***dado el caso que, pongamos por caso que*** (*subj*) gesetzt den Fall, dass; ***el caso es que ...*** es ist so, dass ...; jedenfalls; ***hacer caso de a/c*** etw berücksichtigen *od* beachten; ▸ ***hacer caso a alg*** auf j-n hören; ***¡no le hagas caso!*** achte nicht auf ihn!; mach dir nichts daraus!; ***ponerse en el caso de alg*** sich in j-s Lage versetzen; F ***ser un caso*** ein Fall für sich sein; ***¡eres un caso!*** F du bist mir e-r (e-e)!; ***no venir*** (*od* ***hacer***) ***al caso*** nicht zur Sache gehören; ***¡vamos al caso!*** kommen wir zur Sache!
casorio [ka'sorio] *m* *desp* Missheirat *f*
cas|pa ['kaspa] *f* (Kopf-)Schuppen *f/pl*; **~pera** [-'pera] *f* Staubkamm *m*
Caspio ['kaspio] *m* (***mar*** *m*) ~ Kaspisches Meer *n*
caspiroleta [kaspiro'leta] *Am Mer f ein Erfrischungsgetränk*
¡cáspita! ['kaspita] F Donnerwetter!
casposo [kas'poso] schuppig; *fig* alt-

modisch, verstaubt; überholt

casquería [kaske'ria] *f* Innereien-, Kaldaunengeschäft *n*

cas|quete [kas'kete] *m* Kappe *f*, Mütze *f*; **~ polar** Polarkappe *f*, -zone *f*; **~quijo** [-'kixo] *m* Schotter *m*; Mörtelsand *m*; Kies *m*; **~quillo** [-'kiʎo] *m* (Patronen-)Hülse *f*; TEC Buchse *f*; Muffe *f*; EL Sockel *m*; *Am* Hufeisen *n*; **~quivano** [-ki'ƀano] F leichtsinnig, F windig; frivol

cassette [ka'sɛt(e)] **I** *m*, *f* (Tonband-)Kassette *f*; **~ de vídeo** Videokassette *f*; **~ virgen** unbespielte Kassette *f*, Leerkassette *f*; **II** *m* Kassettenrekorder *m*

casta ['kasta] *f* Kaste *f*; Geschlecht *n*; Abstammung *f*; **de ~** edel; reinrassig

casta|ña [kas'taɲa] *f* Kastanie *f*; F Ohrfeige *f*; **~ asada** geröstete Marone *f*; F *fig* **sacar las ~s del fuego** die Kastanien aus dem Feuer holen; F **a toda ~** volle Pulle; F **¡toma ~!** das hat gesessen!; **~ñazo** [-'ɲaθo] F *m* Fausthieb *m*; Ohrfeige *f*; **~ñera** [-'ɲera] *f* Kastanienverkäuferin *f*; **~ñeta** [-'ɲeta] *f* Fingerschnalzen *n*; Kastagnette *f*; **~ñetear** [-ɲete'ar] ⟨1a⟩ die Kastagnetten schlagen; mit den Zähnen klappern; **~ los dedos** mit den Fingern schnalzen

▸ **castaño** [kas'taɲo] **I** *adj* kastanienbraun; **II** *m* Kastanienbaum *m*; **~ de Indias** Rosskastanie *f*; F **pasar de ~ oscuro** über die Hutschnur gehen

castañuela [kasta'ɲŭela] *f* Kastagnette *f*; F **estar como unas ~s** quietschvergnügt sein

castella|na [kaste'ʎana] *f* Kastilierin *f*; HIST Burgherrin *f*; **~no** [-'ʎano] **I** *adj* kastilisch; spanisch; **II** *m* Kastilier *m*; Spanisch(e) *n*, spanische Sprache *f*; HIST Burg-, Schlossherr *m*; **~nohablante** [-noa'ƀlante] Spanisch sprechend, spanischsprachig

casti|cidad [kastiθi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Rassenreinheit *f*; Echtheit *f*; **~cismo** [-'θizmo] *m* Vorliebe *f* (*bzw* Eintreten *n*) für Reinheit der Sprache, Sitten *usw*; **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f* Keuschheit *f*

castigador [kastiga'đɔr] **I** *adj* strafend, züchtigend; **II** *m* F Frauenheld *m*, Herzensbrecher *m*

▸ **castigar** [kasti'gar] ⟨1h⟩ (be)strafen, züchtigen; heimsuchen; schaden, verderben; strapazieren; P den Kopf verdrehen; *Männer* aufreizen

castigo [kas'tigo] *m* Strafe *f*, Bestrafung *f*; Züchtigung *f*; *Schule* Strafarbeit *f*; **~ físico** körperliche Züchtigung *f*; Prügelstrafe *f*

Castilla [kas'tiʎa] *f* Kastilien *n*; **~ la Nueva** HIST Neukastilien *n*; **~ la Vieja** HIST Altkastilien *n*

castillete [kasti'ʎete] *m* MIN Förderturm *m*; **~ de sondeos** Bohrturm *m*

▸ **castillo** [kas'tiʎo] *m* Burg *f*; Schloss *n*; Kastell *n*; **~ de arena** Sandburg *f*; **~ de fuegos artificiales** Feuerwerk *n*; **~ de naipes** Kartenhaus *n* (*a fig*); MAR **~ de popa** Achterdeck *n*; **~ de proa** Vorschiff *n*; **hacer ~s en el aire** *fig* Luftschlösser bauen

casting ['kastiŋ] *m* THEA, *Film* Rollenbesetzung *f*, Casting *n*

castizo [kas'tiθo] echt, rein; urwüchsig; typisch

casto ['kasto] keusch, rein; ehrbar, sittsam

castor [kas'tɔr] *m* ZO Biber *m*; *Am* **aceite m de ~** Rizinusöl *n*

cas|tración [kastra'θĭɔn] *f* Kastration *f*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ kastrieren; *Bienenstock* ausnehmen; *fig* schwächen

castrense [kas'trense] Militär…; Feld…; Heeres…; **capellán m ~** Feldgeistliche(r) *m*

casual [ka'sŭal] zufällig

▸ **casual|idad** [ka'sŭali'đa⁽ᵈ⁾] *f* Zufall *m*; Zufälligkeit *f*; **da la ~ que** zufällig; **por** (*Am* **de**) **~** zufällig(erweise); **~mente** [-'mente] *adv* zufällig(erweise), durch Zufall

casuística [ka'sŭistika] *f* Kasuistik *f*

casulla [ka'suʎa] *f* Messgewand *n*, Kasel *f*

cata ['kata] *f* Versuchen *n*, Kosten *n*; **~ de vinos** Weinprobe *f*; **~clismo** [-'klizmo] *m* (Natur-)Katastrophe *f*; *fig* Katastrophe *f*; Umwälzung *f*; **~cumbas** [-'kumbas] *f/pl* Katakomben *f/pl*; **~dor** [-'đɔr] *m* Weinprüfer *m*; **~dura** [-'đura] *f* Aussehen *n*; **de mala ~** verdächtig aussehend; **~falco** [-'falko] *m* Katafalk *m*; **~faro** [-'faro] *m* AUTO Rückstrahler *m*

catalán [kata'lan] **I** *adj* katalanisch; **II** *m*, **-ana** *f* Katalane *m*, Katalanin *f*; **el ~** das Katalanische, die katalanische



Sprache *f*; → *Info bei* **Katalanisch**

cata|lejo [kata'lɛxo] *m* Fernrohr *n*; **~lepsia** [-'lɛƀsĭa] *f* MED Starrsucht *f*, Katalepsie *f*

▸ **catalizador** [kataliθa'đɔr] *m* Katalysator *m*; **~ de tres vías** AUTO Dreiwegekatalysator *m*

catalo|gación [kataloga'θĭɔn] *f* Katalogisierung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ katalogisieren; *fig* einstufen

catálogo [ka'talogo] *m* Katalog *m*, Verzeichnis *n*

Cataluña [kata'luɲa] *f* Katalonien *n*

cata|marán [katama'ran] *m* MAR Katamaran *m*; **~plasma** [-'plazma] *f* MED Umschlag *m*; F *fig* langweiliger Mensch *m*, F Nervensäge *f*; **~plines** [-'plines] P *m/pl* P Eier *n/pl* (*Hoden*)

¡cataplum! [kata'plum] plumps!, klatsch!

catapul|ta [kata'pulta] *f* Katapult *m*, *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ katapultieren (*a fig*)

catar [ka'tar] ⟨1a⟩ kosten, schmecken; probieren

catarata [kata'rata] *f* Wasserfall *m*; MED grauer Star *m*

cátaro ['kataro] *m* HIST Katharer *m*

cata|rral [kata'rral] katarr(h)alisch; **~rro** [ka'tarro] *m* Katarr(h) *m*; Erkältung *f*

catarsis [ka'tarsis] *f* Katharsis *f*

catas|tral [katas'tral] Kataster…; **~tro** [ka'tastro] *m* Kataster *m*, *n*

catástrofe [ka'tastrofe] *f* Katastrophe *f*; **~ ecológica** (*od* **ambiental**) Umweltkatastrophe *f*; **~ natural** Naturkatastrophe *f*

catastr|ófico [katas'trofiko] katastrophal; **~ofismo** [-'fizmo] *m* Katastrophenstimmung *f*; Schwarzseherei *f*; **~ofista** [-'fista] **I** *adj* schwarzseherisch; **II** *m* Schwarzseher *m*

cata|vino [kata'ƀino] *m* Stechheber *m*; **~vinos** [-'ƀinos] *m* Weinprüfer *m*

catchup ['katʃuƀ] *m* Ketschup *m*, *n*

cate ['kate] F *m* Durchfall *m* (*im Examen*); **~ar** [-'ar] F ⟨1a⟩ durchfallen lassen; *Am* MIN schürfen

cate|cismo [kate'θizmo] *m* Katechismus *m*; **~cúmeno** [-'kumeno] *m* Katechumene *m*

cátedra ['kateđra] *f* Katheder *n*; *fig* Lehrstuhl *m*, Professur *f*; **sentar** (*od* **poner**) **~** *desp* dozieren, von oben herab reden

▸ **catedral** [kate'đral] *f* Kathedrale *f*, Dom *m*, Münster *n*; F **como una ~** F riesig, enorm

catedrático [kate'đratiko] *m*, **-a** *f* Professor(in) *m(f)*, Hochschullehrer(in) *m(f)*; **~ de Instituto** *Span etwa* Studienrat *m*, -rätin *f*

▸ **cate|goría** [katego'ria] *f* Kategorie *f*; Art *f*, Klasse *f*; *fig* Rang *m*; **de ~** bedeutend, von Rang; **de ~ mundial** von Weltrang; **de primera ~** erstklassig; **de segunda ~** zweitklassig; **~górico** [-'goriko] kategorisch; bestimmt, entschieden; **~gorizar** [-gori'θar] ⟨1f⟩ kategorisieren, einordnen

catenaria [kate'narĭa] *f* EL Oberleitung *f*

cate|quesis [kate'kesis] *f* Katechese *f*; **~quista** [-'kista] *m* Religionslehrer *m*, Katechet *m*; **~quizar** [-ki'θar] ⟨1f⟩ Religionsunterricht erteilen, katechisieren

caterva [ka'tɛrƀa] *f desp* Haufen *m*; Rotte *f*

catéter [ka'tetɛr] *m* MED Katheter *m*

cateterizar [kateteri'θar] ⟨1f⟩ MED katheterisieren

cateto [ka'teto] *m* MAT Kathete *f*; P Tölpel *m*; Flegel *m*

catión [ka'tĭɔn] *m* PHYS Kation *n*

cátodo ['katođo] *m* Kathode *f*

catolicismo [katoli'θizmo] *m* Katholizismus *m*

▸ **católico** [ka'toliko] **I** *adj* katholisch; F *fig* **no estar muy ~** sich nicht recht wohl fühlen; **II** *m*, **-a** *f* Katholik(in) *m(f)*

▸ **catorce** [ka'tɔrθe] vierzehn

catre ['katre] *m* Feldbett *n*; Pritsche *f*

caucásico [kaŭkasiko] kaukasisch

Cáucaso ['kaŭkaso] *m* Kaukasus *m*

cauce ['kaŭθe] *m* Flussbett *n*; *fig* Bahn *f*, Weg *m*; **volver a su ~** *fig* wieder ins Geleise kommen

caucho ['kaŭtʃo] *m* Kautschuk *m*; Gummi *n*, *m*

caución [kaŭ'θĭɔn] *f* Kaution *f*; Sicherheitsleistung *f*

caudal¹ [kaŭ'đal] ZO Schwanz…

caudal² [kaŭ'đal] *m* Wassermenge *f* (*e-s Flusses*); *fig* Fülle *f*; Reichtum *m*; Vermögen *n*; **~oso** [-'loso] wasserreich; reich(lich); vermögend

caudi|llaje [kaŭđi'ʎaxe] *m*, **~llismo** [-'ʎizmo] *m* Führerschaft *f*, -tum *n*;

~llo [kaŭ'điʎo] *m* An-, Heerführer *m*; POL Führer *m*
▸ **causa** ['kaŭsa] *f* Ursache *f*; Grund *m*; JUR Rechtssache *f*, -fall *m*; Prozess *m*; Verfahren *n*; *fig* Sache *f*; ***causa civil*** Zivilprozess *m*; ***causa penal*** Strafsache *f*; ***causa perdida*** *fig* verlorene Sache *f*; ▸ ***a causa de*** wegen; ***por mí ~*** meinetwegen; ***abrir causa a alg*** j-m den Prozess machen; ***hacer causa común con*** gemeinsame Sache machen mit; **~habiente** [-a'ƀĭente] *m* JUR Rechtsnachfolger *m*
causa|l [kaŭ'sal] *adj* kausal, Kausal…, ursächlich; **~lidad** [-li'đa(đ)] *f* Kausalität *f*, Ursächlichkeit *f*; **~nte** [-'sante] **I** *adj* verursachend; **II** *m*, *f* Urheber(in) *m(f)*; JUR Erblasser(in) *m(f)*
▸ **causar** [kaŭ'sar] ⟨1a⟩ verursachen; hervorbringen, -rufen, veranlassen, bewirken; *Schaden* anrichten; *Freude* machen
causticidad [kaŭstiθi'đa(đ)] *f* Ätzkraft *f*; *fig* Bissigkeit *f*
cáustico ['kaŭstiko] **I** *adj* ätzend, kaustisch; *fig* beißend, bissig; **II** *m* Ätzmittel *n*
caute|la [kaŭ'tela] *f* Vorsicht *f*, Behutsamkeit *f*; ***con ~*** vorsichtig, behutsam; **~lar** [-'lar] vorbeugend; ***medida f ~*** Vorsichtsmaßnahme *f*; **~larmente** [-lar'mente] *adv* vorsichtshalber; **~loso** [-'loso] vorsichtig, behutsam
cauteri|o [kaŭ'terĭo] *m* MED Kauter *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ ausbrennen, kauterisieren
cauti|vador [kaŭtiƀa'đɔr] fesselnd; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ gefangen nehmen; *fig* fesseln, entzücken; **~verio** [-'ƀerĭo] *m*, **~vidad** [-ƀi'đa(đ)] *f* Gefangenschaft *f*; **~vo** [-'tiƀo] **I** *adj* gefangen; *fig* gefesselt (***de*** von); **II** *m* Gefangene(r) *m*
cauto ['kaŭto] vorsichtig; behutsam
cava ['kaƀa] **I** *f* **1** Hacken *n*; Umgraben *n*; **2** Weinkellerei *f*; **3** ANAT ***vena f ~*** Hohlvene *f*; **II** *m* Sekt *m*
cavar [ka'ƀar] ⟨1a⟩ hacken; (um)graben
caver|na [ka'ƀerna] *f* Höhle *f*, Grotte *f*; MED Kaverne *f*; **~nícola** [-'nikola] **I** *adj* in Höhlen lebend; **II** *m* Höhlenbewohner *m*; **~noso** [-'noso] höhlenreich; *Stimme* hohl; MED kavernös
caviar [ka'ƀĭar] *m* Kaviar *m*
cavidad [kaƀi'đa(đ)] *f* Höhlung *f*; Hohlraum *m*; Vertiefung *f*; ANAT Höhle *f*; ***~ abdominal*** Bauchhöhle *f*; ***~ torácica*** Brusthöhle *f*
cavi|lación [kaƀila'θĭɔn] *f* Grübelei *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ grübeln; **~losidad** [-losi'đa(đ)] *f* Voreingenommenheit *f*; Argwohn *m*; **~loso** [-'loso] grüblerisch; argwöhnisch
cayado [ka'ja(d)o] *m* Hirtenstab *m*; Krumm-, Bischofsstab *m*
cayo ['kajo] *m* (flache) Insel *f* (*in der Karibik*)
cayó [ka'jo] → ***caer***
caza ['kaθa] **I** *f* Jagd *f* (*a fig*); Jägerei *f*; Wild(bret) *n*; Jagdbeute *f*; ***~ mayor (menor)*** Hoch-(Nieder-)wild *n*; ***a la ~ de*** auf der Jagd nach; ***dar ~ a*** verfolgen; Jagd machen auf (*acus*); ***levantar la ~*** das Wild aufstöbern; *fig* etw (Geheimes) aufdecken; **II** *m* AVIA Jagdflugzeug *n*, Jäger *m*; ***~ de reacción*** Düsenjäger *m*; **~bombardero** [-ƀombar'đero] *m* Jagdbomber *m*; **~cerebros** [-θe'reƀros] *m* Headhunter *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* Jäger *m* (*a* MIL); AVIA Jagdflieger *m*; ***~ furtivo*** Wilddieb *m*, Wilderer *m*; ***~ de montaña*** MIL Gebirgsjäger *m*; **~dora** [-'đora] *f* **1** Jägerin *f*; **2** Windjacke *f*, Blouson *n*; **~dotes** [-'đotes] *m* Mitgiftjäger *m*; **~minas** [-'minas] *m* MAR Minensuchboot *n*
▸ **cazar** [ka'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* jagen; nachjagen (*dat*); F ergattern; ertappen; **II** *v/i* jagen; ***ir a ~*** auf die Jagd gehen
caza|rrecompensas [kaθarrekom'pensas] *m* Kopfgeldjäger *m*; **~submarinos** [-suƀma'rinos] *m* MIL U-Bootjäger *m*; **~talentos** [-ta'lentos] *m* Talentsucher; Headhunter *m*; **~tesoros** [-te'soros] *m* Schatzsucher *m*; **~torpedero** [-torpe'đero] *m* MIL Torpedobootjäger *m*
cazo ['kaθo] *m* Stieltopf *m*; Schöpflöffel *m*; **~leta** [-'leta] *f* kleine Kasserolle *f*; Pfeifenkopf *m*
cazón [ka'θɔn] *m* ZO Hunds-, Glatthai *m*
cazuela [ka'θŭela] *f* Tiegel *m*; Kasserolle *f*, (Ton-)Topf *m*
cazurro [ka'θurro] **I** *adj* wortkarg; ungesellig, verschlossen; tölpelhaft; **II** *m* Tölpel *m*; verschlossener Mensch *m*
c/c *abr* (*cuenta corriente*) Girokonto *n*
CC.AA. *f/pl abr* (*Comunidades Autónomas*) *autonome Regionen in Spanien*



CC.OO. *f/pl abr* (*Comisiones Obreras*) *span kommunistische Gewerkschaft*
▸ **CD** [θe'đe] *m abr* (*compact disc*) CD *f*
CDC [θeđe'θe] *f abr* (*Convergència Democràtica de Catalunya*) *katalanische Partei*
CE [θe'e] *abr* **1** *f* (*Comisión Europea*) Europäische Kommission *f*; **2** *m* (*Consejo de Europa*) Europarat *m*; **3** *f* HIST (*Comunidad Europea*) EG *f* (*Europäische Gemeinschaft*)
ce [θe] *f Name des Buchstabens* C *n*; F ***~ por be*** haarklein; F ***por ~ o por be*** so oder so
ceba ['θeƀa] *f* Mast *f*, Mastfutter *n*; **~da** [-'ƀađa] *f* Gerste *f*; **~dura** [-'đura] *f* Fütterung *f*, Mast *f*
cebar [θe'ƀar] ⟨1a⟩ *Tiere* mästen; füttern; TEC beschicken, speisen; *Angel* beködern; *fig* schüren, nähren; *Am Mate* anrichten; **~se** sich weiden (***en*** an *dat*); ***~ en alg*** sich (*od* s-e Wut) an j-m auslassen
cebellina [θeƀe'ʎina] *f* Zobel(pelz) *m*; (***marta f***) ***~*** ZO Zobel *m*
cebo ['θeƀo] *m* Mastfutter *n*; Köder *m* (*a fig*); MIL Zündsatz *m*
▸ **cebo|lla** [θe'ƀoʎa] *f* Zwiebel *f*; Blumenzwiebel *f*; **~lleta** [-'ʎeta] *f* Frühlingszwiebel *f*; junge Zwiebel *f*; **~llino** [-'ʎino] *m* Schnittlauch *m*; F ***¡vete a escardar ~s!*** scher dich zum Teufel!; **~llón** [-'ʎɔn] *m* süße Zwiebel *f*; *Rpl* eingefleischter Junggeselle *m*, Hagestolz *m*
cebón [θe'ƀɔn] **I** *adj* gemästet; Mast…; **II** *m* Masttier *n*
cebra ['θeƀra] *f* Zebra *n*; ***paso m (de) ~*** Zebrastreifen *m*; **~do** [-'ƀra(d)o] *Tier* gestreift
cebú [θe'ƀu] *m* ZO Zebu *m*, *n*
Ceca ['θeka] *f* ***ir de la ~ a la Meca*** von Pontius zu Pilatus laufen
cece|ar [θeθe'ar] ⟨1a⟩ lispeln; **~o** [-'θeo] *m* Lispeln *n*
cecina [θe'θina] *f* Dörrfleisch *n*
cedazo [θe'đaθo] *m* Sieb *n*
cedente [θe'đɛnte] *m* JUR Zedent *m*
ceder [θe'đɛr] ⟨2a⟩ **I** *v/t* abtreten; überlassen; ***~ el paso*** den Vortritt lassen; AUTO Vorfahrt gewähren; **II** *v/i* nachgeben; weichen; *Schmerz, Wind usw* nachlassen; ***no ~ a nadie en …*** niemandem nachstehen an (*dat*) *bzw* in (*dat*)
cederrón [θeđe'rrɔn] *m* CD-ROM *f*
cedro ['θeđro] *m* BOT Zeder *f*
cédula ['θeđula] *f* Zettel *m*, Schein *m*; Ausweis *m*; *Am* ***~ de identidad*** (*od* ***personal***) Personalausweis *m*; ***~ hipotecaria*** Pfandbrief *m*
cefa|lea [θefa'lea] *f* MED Kopfschmerzen *m/pl*; **~lópodos** [-'lopođos] *m/pl* ZO Kopffüßer *m/pl*; **~lorraquídeo** [-lorra'kiđeo] ANAT ***líquido m ~*** Gehirn-Rückenmarksflüssigkeit *f*
céfiro ['θefiro] *m poet* Zephyr *m*, Westwind *m*; sanfter Wind *m*
cega|dor [θega'đɔr] *Licht* blendend, grell; **~r** [θe'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ **I** *v/t* blenden; *fig* verblenden; *Loch* verstopfen; *Lücke* zumauern; *Graben* zuschütten; **II** *v/i* erblinden; **~rse** *fig* blind sein (***de*** vor *dat*); **~to** [-'gato] F (stark) kurzsichtig
cegue|dad [θege'đa(đ)] *f*, **~ra** [θe'gera] *f* Blindheit *f*, Erblindung *f*, *fig* Verblendung *f*; ***~ nocturna*** MED Nachtblindheit *f*
ceja ['θɛxa] *f* Augenbraue *f*; MUS Sattel *m*; Kapodaster *m*; F ***estar hasta las ~s de alg*** *od* ***a/c*** F von j-m *od* etw die Nase voll haben; ***estar entrampado hasta las ~s*** bis zum Hals (*od* bis über beide Ohren) in Schulden stecken; ***fruncir las ~s*** die Stirn runzeln; ***quemarse las ~s*** F büffeln; F ***tener entre ~ y ~*** (*e-e Sache*) im Auge haben; *Person* F nicht verknusen können
cejar [θɛ'xar] ⟨1a⟩ nachgeben; ***no ~ en*** nicht ablassen von; nicht aufhören zu; ***no ~*** F nicht lockerlassen
cejijunto [θɛxi'xunto] mit zusammengewachsenen Augenbrauen; *fig* finster blickend
cejilla [θɛ'xiʎa] *f* MUS Kapodaster *m*
cejudo [θɛ'xuđo] mit buschigen Augenbrauen
cela|da [θe'lađa] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Falle *f*, Fallstrick *m*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* wachsam; **II** *m* Aufseher *m*; (Gefängnis-)Wärter *m*; **~je** [θe'laxe] *m* Gewölk *n*; **~s** *m/pl* Schleierwolken *f/pl*
celar [θe'lar] ⟨1a⟩ **1** verbergen, verheimlichen; **2** wachen über (*acus*), überwachen
cel|da ['θɛlda] *f* (Kloster-, Gefängnis-) Zelle *f*; ***~ de castigo*** Strafzelle *f*; ***~ individual*** Einzelzelle *f*; **~dilla** [-'diʎa] *f*

1 Bienenzelle f; 2 Mauernische f

celebérrimo [θele'berrimo] (*sup v célebre*) hochberühmt

celebra|ción [θelebra'θi̯ɔn] f Feier f; Feiern n; Begehung f; **~nte** [-'brante] m REL Zelebrant m

▸ **celebrar** [θele'brar] ⟨1a⟩ feiern, feierlich begehen; veranstalten; *Sitzung* abhalten; *Messe* lesen, zelebrieren; *fig* rühmen, preisen; ***lo celebro mucho*** es freut mich sehr; **~se** stattfinden; gefeiert werden

célebre ['θelebre] berühmt (**por** für)

celebridad [θelebri'ða(ð)] f Berühmtheit f (*a Person*)

celemín [θele'min] m *ein Getreidemaß*; ***meter la luz bajo el ~*** sein Licht unter den Scheffel stellen

celentéreos [θelen'tereos] *m/pl* ZO Hohltiere *n/pl*

celeridad [θeleri'ða(ð)] f Schnelligkeit f

celes|ta [θe'lesta] f MUS Celesta f; **~te** [-'leste] himmlisch, Himmels...; (***azul***) **~** himmelblau; ***cuerpo*** m **~** Himmelskörper m; **~tial** [-'ti̯al] himmlisch (*a fig*); **~tina** [-'tina] f Kupplerin f

celibato [θeli'bato] m Ehelosigkeit f, Zölibat n, m

célibe ['θelibe] **I** *adj* unverheiratet, ledig; **II** m Junggeselle m

celidonia [θeli'doni̯a] f BOT Schöllkraut n

cellisca [θe'ʎiska] f Schneeregensturm m

celo ['θelo] m **1** Eifer m; Inbrunst f; ZO Brunst f, Brunft f; **~s** *pl* Eifersucht f; ***dar ~s*** eifersüchtig machen; ***tener ~s de*** eifersüchtig sein auf (*acus*); **2** Tesafilm m; **~fán** [-'fan] m Cellophan n; **~sía** [-'sia] f Gitterfenster n; Jalousie f

▸ **celoso** [θe'loso] eifrig; eifersüchtig (**de** auf *acus*); (ängstlich) bedacht (**de** auf *acus*)

celta ['θelta] **I** *adj* keltisch; **II** m, f Kelte m, Keltin f

celt|ibérico [θelti'beriko], **~íbero** [-'tibero] keltiberisch

céltico ['θeltiko] keltisch

célula ['θelula] f BIOL, POL Zelle f; **~ *fotoeléctrica*** Fotozelle f; **~ *germinal*** Keimzelle f; **~ *solar*** Sonnen-, Solarzelle f

celu|lar [θelu'lar] Zell..., Zellen...; **~litis** [-'litis] f MED Zellulitis f; **~loide** [-'lɔi̯ðe] m Zelluloid n; **~losa** [-'losa] f Zellulose f; Zellstoff m; ***sin ~*** *Papier* holzfrei

cementar [θemen'tar] ⟨1a⟩ *Metalle* härten; zementieren

▸ **cementerio** [θemen'teri̯o] m Friedhof m; **~ *de coches*** Autofriedhof m; **~ *nuclear*** Atommülldeponie f; Atommüllendlager n

▸ **cemento** [θe'mento] m Zement m; **~ *armado*** Stahl-, Eisenbeton m

▸ **cena** ['θena] f Abendessen n; ***la (Santa od Última) Cena*** das (heilige) Abendmahl

cenáculo [θe'nakulo] m REL Abendmahlssaal m; *fig* Zirkel m, Club m (*v Künstlern usw*)

cenada [θe'naða] *Mex* f Abendessen n

cenador [θena'ðɔr] m Laube f, Pavillon m

cena|gal [θena'gal] m Moor n; Morast m; *fig* schwierige Lage f; **~goso** [-'goso] morastig, sumpfig

▸ **cenar** [θe'nar] ⟨1a⟩ zu Abend essen

cenceño [θen'θeɲo] schlank

cence|rrada [θenθɛ'raða] f Katzenmusik f; Höllenlärm m; **~rrear** [-rrɛ'ar] ⟨1a⟩ klirren, klappern, knarren, quietschen; **~rro** [θen'θɛrro] m Vieh-, Kuhglocke f; F ***estar como un ~*** F bescheuert sein

cenefa [θe'nefa] f Saum m, Rand m; Borte f; Randverzierung f

▸ **cenicero** [θeni'θero] m Aschenbecher m

Cenicienta [θeni'θi̯enta] f Aschenbrödel n, -puttel n (*a fig*)

ceniciento [θeni'θi̯ento] aschgrau

cenit [θe'nit] m ASTR Zenit m (*a fig*); *fig* Gipfel m, Höhepunkt m; **~al** [-'tal] im Zenit stehend, Zenit...

ceni|za [θe'niθa] f Asche f; ***de color ~*** aschfarben, -grau; ***reducir a ~s*** in Schutt und Asche legen; **~zo** [-'niθo] **I** *adj* aschgrau; **II** m BOT weißer Gänsefuß m; F Pechvogel m; Unglücksbringer m

cenobio [θe'nobi̯o] m Kloster n

cenozoico [θeno'θoi̯ko] m GEOL Känozoikum n

cen|sar [θen'sar] ⟨1a⟩ *Bevölkerung* zählen; (zahlenmäßig) erfassen; **~so** ['θenso] m Zählung f; Volkszählung f; statistische Erhebung f; Pachtzins m; Abgabe f; **~ *electoral*** Wählerliste f; **~sor** [-'sɔr] m Zensor m; Kritiker m; **~ *jurado de cuentas*** Buch-, Rechnungsprüfer m; **~sual** [-'sŭal] zinsbar



censu|ra [θen'sura] f Zensur f; Tadel m; Kritik f; **~rable** [-'rable] tadelnswert; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ zensieren; kritisieren; tadeln

centauro [θen'tau̯ro] m MYTH Zentaur m

centavo [θen'tabo] m **1** Hundertstel n; **2** *Am Münze* Centavo m; *fig* Pfennig m

cente|lla [θen'teʎa] f Funke(n) m; Blitz m; **~lleante** [-ʎe'ante] funkelnd, glitzernd, sprühend; **~llear** [-ʎe'ar] ⟨1a⟩ funkeln, glitzern, flimmern, blitzen; **~lleo** [-'ʎeo] m Funkeln n, Glitzern n, Flimmern n, Blitzen n; MED Augenflimmern n

cente|na [θen'tena] f Hundert n; ***una ~ de*** etwa hundert; **~nar** [-'nar] m Hundert n; ***un ~ de*** etwa hundert; ***a centenares*** zu Hunderten; **~nario** [-'nari̯o] **I** *adj* hundertjährig; **II** m Hundertjahrfeier f; Hundertjährige(r) m

centeno [θen'teno] m BOT Roggen m

cent|esimal [θentesi'mal] MAT Zentesimal...; **~ésimo** [-'tesimo] **I** *adj* hundertste(r); **II** m, **-a** f Hundertstel n

centígrado [θen'tigraðo] hundertgradig; ***dos grados ~s*** zwei Grad Celsius

centi|gramo [θenti'gramo] m Zentigramm n; **~litro** [-'litro] m Zentiliter m, n

▸ **centímetro** [θen'timetro] m Zentimeter m, n; **~ *cuadrado (cúbico)*** Quadrat-(Kubik-)zentimeter m, n

céntimo ['θentimo] m Hundertste(r) m; *ehem span Münze* (= 1/100 *Peseta*); **~ *de euro*** Eurocent m; ***al ~*** auf Heller und Pfennig; ***estar sin un ~*** keinen Pfennig mehr haben

centinela [θenti'nela] **I** f Wache f; **II** m (Wacht-)Posten m (*Person*)

centol|la [θen'tɔʎa] f, **~o** [-'tɔʎo] m ZO See-, Meerspinne f (*ein Krebstier*)

centrado [θen'traðo] zentriert, mittig; konzentriert (**en** auf *acus*); *Person* ausgeglichen

▸ **central** [θen'tral] **I** *adj* zentral, Zentral...; *bsd* GEOGR Mittel...; **II** f Zentrale f, Hauptstelle f; Stammhaus n; ▸ ***central atómica*** Atomkraftwerk n; ***central de correos*** Hauptpost f; ***central eléctrica*** Kraft-, Elektrizitätswerk n; ***central eólica*** Windkraftwerk n; ***central hidroeléctrica*** Wasserkraftwerk n; ***central maremotriz*** Gezeitenkraftwerk n; ▸ ***central nuclear*** Kern-, Atomkraftwerk n; ***central telefónica*** Fernsprechamt n; ***central térmica*** Wärmekraftwerk n; **III** m *Fußball* Vorstopper m

centra|lismo [-'lizmo] m POL Zentralismus m; **~lita** [-'lita] f TEL Hausvermittlung f; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ zentralisieren

centrar [θen'trar] ⟨1a⟩ TEC zentrieren; auf die Mitte einstellen; SPORT *Ball* (zur Mitte) flanken; *fig* auf sich ziehen; **~ *la atención*** die Aufmerksamkeit richten (**en** auf *acus*); **~se** sich richten (**en** auf *acus*); sich konzentrieren (**en** auf *acus*)

▸ **céntrico** ['θentriko] Zentral..., Mittel...; zentral gelegen

centrifu|gación [θentrifuga'θi̯ɔn] f, **~gado** [-'gaðo] m Schleudern n; **~gadora** [-ga'ðora] f Zentrifuge f, Schleuder f (*a Wäsche*); **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ zentrifugieren, schleudern

centrí|fugo [θen'trifugo] zentrifugal; ***fuerza f -a*** Zentrifugal-, Fliehkraft f; **~peto** [-'tripeto] zentripetal; ***fuerza f -a*** Zentripetalkraft f

centrista [θen'trista] POL **I** *adj* Zentrums...; ***partido m ~*** Zentrumspartei f; **II** m Zentrumspolitiker m

▸ **centro** ['θentro] m Mitte f; Mittelpunkt m (*a fig*); Zentrum n (*a* POL); Stelle f; Verein m; ***centro de atención*** *fig* Blick-, Brennpunkt m; ***centro de atención primaria*** MED Ambulanz f (*der span Sozialversicherung*); ***centro de cálculo*** Rechenzentrum n; ▸ ***centro comercial*** Einkaufszentrum n; ***centro de día*** Tagesheim n (*für Senioren*); ***centro de estética*** Kosmetikstudio n; ***centro de gravedad*** Schwerpunkt m; ***centro hospitalario*** (*od* ***sanitario***) Krankenanstalt f; ***centro industrial*** Industriezentrum n; ***centro de investigación*** Forschungszentrum n; ***centro de mesa*** Tafelaufsatz m; ***centro de ocio*** Freizeitzentrum n; ***centro urbano*** Stadtzentrum n

centroafricano [θentroafri'kano] ***República f Centroafricana*** Zentralafrikanische Republik f

Centroamérica [θentroa'merika] *f* Mittelamerika *n*

centro|americano [θentroameri'kano] mittelamerikanisch; **~campista** [-kam'pista] *m* SPORT Mittelfeldspieler *m*

Centroeuropa [θentroeŭ'ropa] *f* Mitteleuropa *n*

centroeuropeo [θentroeŭro'peo] mitteleuropäisch

centuplicar [θentupli'kar] ⟨1g⟩ verhundertfachen

céntuplo ['θentuplo] **I** *adj* hundertfach; **II** *m* Hundertfache(s) *n*

centuria [θen'turĭa] *f* Jahrhundert *n*; HIST Zenturie *f*

ceñi|do [θe'ɲiđo] eng anliegend; straff; knapp; **~dor** [-'đɔr] *m* Gürtel *m*

ceñir [θe'ɲir] ⟨3l *u* 3h⟩ gürten; umschnallen; *fig* umgeben, umfassen; **~se** sich gürten; *fig* sich beschränken (**a** auf *acus*); sich halten (**a** an *acus*)

ceño ['θeɲo] *m* Stirnrunzeln *n*; finstere Miene *f*; ***fruncir el ~*** die Stirn runzeln

ceñudo [θe'ɲuđo] stirnrunzelnd; finster blickend; mürrisch

CEOE *f abr* (*Confederación Española de Organizaciones Empresariales*) Dachverband *m* der span Arbeitgeberorganisationen

cepa ['θepa] *f* Baumstrunk *m*; Reb-, Weinstock *m*; *fig* Stamm *m*, Ursprung *m*; ***de pura ~*** rein, echt, F waschecht

cepellón [θepe'ʎɔn] *m* AGR Wurzelballen *m*

cepi|lladora [θepiʎa'đora] *f* Hobelmaschine *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ bürsten; hobeln; **~llarse** F *Schüler* durchfallen lassen; P *Frau* F vernaschen; P (*töten*) P umlegen

▸ **cepillo** [θe'piʎo] *m* Bürste *f*; Hobel *m*; Schrubber *m*; ▸ ***cepillo de dientes*** Zahnbürste *f*; ***cepillo (para limosnas)*** Opferstock *m*; ***cepillo de uñas*** Nagelbürste *f*; ***con el pelo cortado a cepillo*** mit Bürsten(haar)schnitt

cepo ['θepo] *m* (Raubtier-)Falle *f*, Fangeisen *n*; AUTO Parkkralle *f*; *fig* Falle *f*; ***caer en el ~*** in die Falle gehen; **~rro** [-'pɔrro] *m* Rebknorren *m*; *fig* Tollpatsch *m*, Lümmel *m*; F ***dormir como un ~*** wie ein Murmeltier schlafen

CEPSA ['θeƀsa] *f abr* (*Compañía Española de Petróleos, Sociedad Anónima*) span Erdölgesellschaft *f*

cera ['θera] *f* Wachs *n*; ***~ depilatoria*** Enthaarungswachs *n*; ***~ (de los oídos)*** Ohrenschmalz *n*; ***~ (para pisos)*** Bohnerwachs *n*; ***museo m de ~*** Wachsfigurenkabinett *n*; F ***no hay más ~ que la que arde*** F mehr ist nicht drin; ***ser (como) una ~*** *fig* weich wie Wachs sein

cerámi|ca [θe'ramika] *f* Keramik *f*; **~co** [-ko] keramisch

ceramista [θera'mista] *m, f* Keramiker(in) *m(f)*

cerbatana [θɛrƀa'tana] *f* Blasrohr *n*

▸ **cerca**[1] ['θɛrka] *adv, prp* nahe; ***de ~*** aus der Nähe; ***~ de*** ungefähr, etwa; (nahe) bei; *fig* nahe dran; ***seguir de ~*** ein Auge haben auf; ***vivo muy ~, me coge muy ~*** ich wohne ganz in der Nähe

cerca[2] ['θɛrka] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; Gehege *n*

cer|cado [θɛr'kađo] *m* Umzäunung *f*, Einfriedigung *f*, Zaun *m*; Gehege *n*; eingefriedigtes Grundstück *n*; **~canía** [-ka'nia] *f* Nähe *f*; **~s** *pl* Umgebung *f*; ***tren m de ~s*** Nahverkehrszug *m*; **~cano** [-'kano] nahe; in der Nähe; *fig* nahe stehend; ***pariente m ~*** naher Verwandte(r); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ umgeben; einzäunen; MIL einschließen, umzingeln; *fig* umringen

cercenar [θɛrθe'nar] ⟨1a⟩ abschneiden; *fig Ausgaben, Rechte* beschneiden, beschränken

cerceta [θɛr'θeta] *f* ZO Krickente *f*

cerciorarse [θɛrθĭo'rarse] ⟨1a⟩ sich vergewissern (***de gen***)

cerco ['θɛrko] *m* Ring *m*, Kreis *m*; Reif(en) *m*; Fenster-, Türrahmen *m*; Zaun *m*, Umzäunung *f*, MIL Belagerung *f*; ASTR Hof *m* (***de la luna*** um den Mond); *Am* Hecke *f*; ***poner ~ a*** belagern

cerda ['θɛrđa] *f* Borste *f*, Rosshaar *n*; ZO Sau *f*; **~da** [-'đađa] *f fig* Schweinerei *f*, Gemeinheit *f*

Cerdeña [θɛr'đeɲa] *f* Sardinien *n*

▸ **cerdo** ['θɛrđo] *m* Schwein *n* (*a fig*); ***carne f de ~*** Schweinefleisch *n*; **~so** [-'đoso] borstig

▸ **cereal** [θere'al] **I** *adj* Getreide...; **II** *m mst* **~es** *pl* Getreide *n*, Korn *n*; GASTR Getreideflocken *f/pl*

cere|belo [θere'ƀelo] *m* ANAT Kleinhirn *n*; **~bral** [-'ƀral] Gehirn..., Hirn...; ***hombre m ~*** Verstandesmensch *m*;



MED ***muerte f ~*** Hirntod *m*

▸ **cerebro** [θe'reƀro] *m* Gehirn *n*, Hirn *n*; ANAT Großhirn *n*; *fig* Kopf *m*; Verstand *m*; ***~ electrónico*** Elektronen(ge)hirn *n*

ceremo|nia [θere'monĭa] *f* Feier(lichkeit) *f*, Zeremonie *f*; *fig* Förmlichkeit *f*; ***sin ~s*** ohne Umstände; **~nial** [-'nĭal] **I** *adj* feierlich; förmlich; **II** *m* Zeremoniell *n* (*a fig*); **~nioso** [-'nĭoso] förmlich, steif; übertrieben höflich

céreo ['θereo] wächsern; wachsbleich

cerería [θere'ria] *f* Wachszieherei *f*

▸ **cere|za** [θe'reθa] *f* Kirsche *f*; **~zo** [-'reθo] *m* Kirschbaum *m*

▸ **cerilla** [θe'riʎa] *f* Streich-, Zündholz *n*

cerner [θɛr'nɛr] ⟨2g⟩ sieben (*a fig*); **~se** *Vögel* schweben; *Raubvögel* rütteln; *fig* drohen, im Anzug sein; *Gewitter, Unheil* sich zusammenbrauen

cernícalo [θɛr'nikalo] *m* ZO Turmfalke *m*; F *fig* Esel *m*

▸ **cero** ['θero] *m* Null *f*; ***~ absoluto*** absoluter Nullpunkt *m*; ***bajo (sobre) ~*** unter (über) null (Grad); ***empezar (od partir) de ~*** *fig* bei Null anfangen; ***pelado al ~*** *Kopf* kahl geschoren; *fig* ***quedarse a ~*** auf dem Nullpunkt angelangt sein; F ***ser un ~ a la izquierda*** F e-e (völlige) Null (*od* Niete) sein; ***vencer por tres a ~*** mit drei zu null gewinnen

cerquita [θɛr'kita] F ganz nahe

cerrado [θɛ'rrađo] **I** *adj* geschlossen, zu; *Wald, Bart* dicht; *Kurve* scharf; *Nacht* finster, tiefschwarz; *Applaus* stürmisch; *fig* verschlossen, F zugeknöpft; schwer von Begriff; dickköpfig; ***oler a ~*** muffig riechen; **II** *m* Gehege *n*

▸ **cerradura** [θɛrra'đura] *f* (*Tür-*) Schloss *n*; ***~ de contacto*** AUTO Zündschloss *n*; ***~ de dirección*** AUTO Lenkradschloss *n*; ***~ de resorte*** Schnappschloss *n*; ***~ de seguridad*** Sicherheitsschloss *n*; ***ojo m de la ~*** Schlüsselloch *n*

cerraja [θɛ'rraxa] *f* BOT Gänsedistel *f*

cerra|jería [θɛrraxe'ria] *f* Schlosserei *f*; Schlosserarbeit *f*, -handwerk *n*; **~jero** [-'xero] *m* Schlosser *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Schließen *n*; Umschließung *f*

▸ **cerrar** [θɛ'rrar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* schließen (*a fig*), F zumachen; ab-, ver-, zuschließen; *Vertrag* (ab)schließen; *Buch usw* zuklappen; *Brief* zukleben; *Hahn usw* zudrehen; *Betrieb* stilllegen; *Bilanz* abschließen; *Weg* versperren; *Gelände* einzäunen; *Grenze usw* sperren; *fig* beschließen, beenden; ***~ de golpe*** *Tür* zuschlagen; ***~ con llave*** abschließen; ***~ al tráfico*** für den Verkehr sperren; **II** *v/i* *Tür usw* schließen, zugehen; *Frist* ablaufen; ***la puerta no cierra bien*** die Tür geht nicht richtig zu; ***al ~ el día*** bei Anbruch der Nacht; **III** *v/r* **~se** sich schließen; zugehen, zufallen; *Himmel* sich zuziehen; *fig* sich sperren, sich verschließen (**a** gegen); sich versteifen (**en** auf *accus*); ***~ de golpe*** zuschlagen

cerrazón [θɛrra'θɔn] *f* Wolkenwand *f*; Gewitterwolken *f/pl*; *Rpl* Nebel *m*; *fig* Borniertheit *f*

cerrero [θɛ'rrɛro] *Am* ungebildet, grob

cerril [θɛ'rril] *Tier* wild, ungezähmt; *fig* ungeschliffen; F ruppig; engstirnig; **~ismo** [-'lizmo] *m* Engstirnigkeit *f*

cerro ['θɛrro] *m* Hügel *m*; Anhöhe *f*; *Am* Berg *m*; F *fig* ***irse por los ~s de Úbeda*** dummes Zeug reden; **~jazo** [-'xaθo] *m* ***dar el ~ a a/c*** etw unvermittelt schließen *bzw* abbrechen; **~jo** [θɛ'rrɔxo] *m* Riegel *m*; ***echar el ~*** zuriegeln, verriegeln

certamen [θɛr'tamen] *m* Wettbewerb *m*, Wettstreit *m*; Leistungsschau *f*

cer|tero [θɛr'tero] treffend; treffsicher; zu verlässig; genau; **~teza** [-'teθa] *f* Gewissheit *f*, Bestimmtheit *f*; ***saber a/c con ~*** etw genau wissen; **~tidumbre** [-ti'đumbre] *f* Gewissheit *f*, Sicherheit *f*

certificación [θɛrtifika'θĭɔn] *f* Bescheinigung *f*; Beglaubigung *f*; Bestätigung *f*

▸ **certificado** [θɛrtifi'kađo] **I** *adj* POST eingeschrieben; **II** *m* Bescheinigung *f*, Nachweis *m*; Zeugnis *n*; Attest *n*; POST Einschreiben *n*; ***~ de aptitud*** Befähigungsnachweis *m*; ***~ de buena conducta*** Führungszeugnis *n*; ***~ de defunción*** Totenschein *m*; ***~ de estudios*** Studienbescheinigung *f*; ***~ médico*** ärztliches Attest *n*; ***~ de origen*** Ursprungszeugnis *n*

certificar [θɛrtifi'kar] ⟨1g⟩ bescheinigen; beglaubigen; versichern; beurkunden; POST einschreiben lassen

cerúleo [θe'ruleo] *poet* himmelblau

cerumen [θe'rumen] *m* Ohrenschmalz *n*

C

cerusa [θe'rusa] *f* Bleiweiß *n*
cerval [θɛr'ƀal] Hirsch…; ***miedo*** *m* **~** panische Angst *f*
cervato [θɛr'ƀato] *m* Hirschkalb *n*
cerve|cería [θɛrƀeθe'ria] *f* Bierlokal *n*, -stube *f*; **~cero** [-'θero] **I** *adj* Bier…; (***empresa*** *f*) **-a** Brauerei *f*; **II** *m* Bierbrauer *m*
▸ **cerveza** [θɛr'ƀeθa] *f* Bier *n*; **~ *de barril*** (*od* ***de presión***) Fassbier *n*; **~ *negra*** (***rubia***) dunkles (helles) Bier *n*; ***fábrica f de*** **~** Brauerei *f*
cervical [θɛrƀi'kal] Genick…, Nacken…; (***vértebras*** *f/pl*) **~es** Halswirbel *m/pl*
cérvidos ['θɛrƀiđos] *m/pl* ZO Hirsche *m/pl*
Cervino [θɛr'ƀino] *m* Matterhorn *n*
cerviz [θɛr'ƀiθ] *f* Genick *n*, Nacken *m*; ***doblar la*** **~** sich demütigen
CES *abr* **1** *f* (*Confederación Europea de Sindicatos*) Europäischer Gewerkschaftsverband *m*; **2** *m* (*Consejo Económico y Social*) Wirtschafts- und Sozialrat *m* (in Spanien)
cesa|ción [θesa'θĭɔn] *f* Aufhören *n*; Einstellung *f*, Stillstand *m*; **~nte** [θe'sante] **I** *adj* aufhörend; *aus dem Amt* ausscheidend; *Chile* arbeitslos; **II** *m* entlassener Beamter *m*; **~ntía** [-san'tia] *f* Entlassung *f* (*v Beamten*); Ausscheiden *n* (*aus dem Amt*); Wartegeld *n*; *Chile* Arbeitslosigkeit *f*
cesar [θe'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* aufhören (***de*** zu *inf*); **~ *en el negocio*** sein Geschäft aufgeben; **~ *en sus funciones*** aus dem Amt scheiden; ***sin*** **~** unaufhörlich; **II** *v/t Beamte* entlassen; MIL *Feuer* einstellen
César ['θesar] *m* Cäsar *m*
cesárea [θe'sarea] *f* MED Kaiserschnitt *m*
cese ['θese] *m* Aufhören *n*, Beendigung *f*; **~ *en el cargo*** Ausscheiden *n* aus dem Amt; **~ *de las hostilidades*** MIL Einstellung *f* der Feindseligkeiten; **~ *del negocio*** Geschäftsaufgabe *f*
CESID [θe'siđ] *m abr* (*Centro Superior de Información de la Defensa*) *span* Nachrichtendienst
cesio ['θesĭo] *m* CHEM Caesium *n*
cesi|ón [θe'sĭɔn] *f* Abtretung *f*, Überlassung *f*; **~onario** [-sĭo'narĭo] *m* Zessionar *m*; **~onista** [-sĭo'nista] *m* Zedent *m*

césped ['θespe^(đ)] *m* Rasen *m*; ***prohibido pisar el*** **~** Rasen betreten verboten
▸ **ces|ta** ['θesta] *f* Korb *m* (*a Basketball*); Schlagkorb *m* (*der Pelotaspieler*); **~ *de la compra*** *Statistik* Warenkorb *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Korbmacherei *f*; Korbwaren *f/pl*; Korbwarengeschäft *n*; **~tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*; Korbwarenhändler *m*; **~to** ['θesto] *m* (hoher) Korb *m*; ***tirar*** (*od* ***arrojar***) ***al*** **~ *de los papeles*** *a fig* in den Papierkorb werfen
cesura [θe'sura] *f* Zäsur *f*, Einschnitt *m* (*a fig*)
ceta ['θeta] *f* → ***zeta***
cetáceos [θe'taθeos] *m/pl* ZO Wale *m/pl*
cetona [θe'tona] *f* CHEM Keton *n*
cetre|ría [θetre'ria] *f* Falkenbeize *f*, Falknerei *f*; **~ro** [θe'trero] *m* Falkner *m*
cetrino [θe'trino] grüngelb; *fig* trübsinnig
cetro ['θetro] *m* Zepter *n*; ***empuñar el*** **~** die Macht ergreifen; die Regierung antreten
ceutí [θeŭ'ti] aus Ceuta
CFC *m/pl abr* (*Clorofluorocarbonados*) FCKW *pl* (*Fluorchlorkohlenwasserstoffe*)
CGPJ *m abr* (*Consejo General del Poder Judicial*) oberstes Organ des *span* Richterstandes
CGT [θexe'te] *f abr* (*Confederación General del Trabajo*) *span Gewerkschaft*
chabaca|nería [tʃaƀakane'ria] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Plattheit *f*; **~no** [-'kano] geschmacklos; platt
chabol|a [tʃa'ƀola] *f* Hütte *f*, Elendswohnung *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Verslumung *f*
chacal [tʃa'kal] *m* ZO Schakal *m*
chacarero [tʃaka'rero] *Am m* Bauer *m*; Besitzer *m od* Pächter *m* e-r → ***chacra***
chacha ['tʃatʃa] F *f* (Kinder-, Dienst-) Mädchen *n*
cháchara ['tʃatʃara] *f* Geschwätz *n*, Gerede *n*, F Gequassel *n*; **~s** *pl Mex* Krimskrams *m*, Plunder *m*
chachare|ar [tʃatʃare'ar] F ⟨1a⟩ schwatzen, F quatschen, quasseln; **~ro** [-'rero] *m* Schwätzer *m*; F Quatschkopf *m*
chachi ['tʃatʃi] F super, dufte; ***pasarlo*** **~** sich toll amüsieren
chacho ['tʃatʃo] F *m* Junge *m* (*Koseform*); *Kinderspr* großer Bruder *m*

chacine|ría [tʃaθine'ria] *f* Schweinemetzgerei *f*; **~ro** [-'nero] *m* Schweinemetzger *m*
chacolí [tʃako'li] *m leichter baskischer Wein*
chaco|ta [tʃa'kota] *f* Spaß *m*, F Jux *m*; ***hacer*** **~ *de*** sich lustig machen über (*acus*); ***tomarse a/c a*** **~** etw nicht ernst nehmen; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ Spaß machen; **~tero** [-'tero] lustig, spaßhaft
chacra ['tʃakra] *Am f* kleine Farm *f*
Chad ['tʃađ] *m* Tschad *m*
chafallar [tʃafa'ʎar] F ⟨1a⟩ verpfuschen
chafar [tʃa'far] ⟨1a⟩ zertreten; zerknittern; zerdrücken; zerquetschen; F *fig* kaputtmachen, fertig machen; **~rinón** [-rri'nɔn] *m* Klecks *m*; Fleck *m*; Kleckserei *f*
chaflán [tʃa'flan] *m* Schrägkante *f*; (abgeschrägte) Haus- *od* Straßenecke *f*
chaira ['tʃaĭra] *f* Schustermesser *n*; Wetzstahl *m*
chal [tʃal] *m* Schal *m*
chala|do [tʃa'la^(đ)o] F ***estar*** **~** verrückt sein; F spinnen; ***estar*** **~ *por*** F verknallt sein in (*acus*); **~dura** [-'đura] F *f* Verrücktheit *f*, Spinnerei *f*
chalán [tʃa'lan] *m* **I** *adj* gerissen; **II** *m* Pferdehändler *m*; Rosstäuscher *m*
chalana [tʃa'lana] *f* MAR Leichter *m*, Schute *f*
chala|near [tʃalane'ar] ⟨1a⟩ schachern; *Am Pferde* zureiten; *Am Tiere* bändigen; **~neo** [-'neo] *m* Schachern *n*; F Kuhhandel *m*; **~nería** [-ne'ria] *f* Gerissenheit *f*
chalarse [tʃa'larse] F ⟨1a⟩ F sich verknallen (***por*** in *acus*); F verrückt werden, durchdrehen
▸ **chalé** [tʃa'le] *m* → ***chalet***
chaleco [tʃa'leko] *m* Weste *f*; **~ *salvavidas*** Schwimmweste *f*
▸ **chalet** [tʃa'le] *m* Land-, Sommerhaus *n*; Villa *f*; Bungalow *m*; **~ *adosado*** Reihenhaus *n*; **~ *pareado*** Doppelhaus *n*
chalina [tʃa'lina] *f* feines Halstuch *n*; Halsbinde *f*
chalote [tʃa'lote] *m* BOT Schalotte *f*
chalupa [tʃa'lupa] *f* MAR Schaluppe *f*; *Mex Art* Maisfladen *m*
chama|ca *f* [tʃa'maka] *Am Centr, Mex f* Mädchen *n*; **~co** [-'mako] *m* Junge *m*
chamán [tʃa'man] *m* Schamane *m*

chamarile|ría [tʃamarile'ria] *f* Trödelladen *m*; **~ro** [-'lero] *m* Trödler *m*
chamba ['tʃamba] *f* **1** Zufallstreffer *m*; glücklicher Zufall *m*; ***estar de*** **~** F *fig* Schwein haben; **2** *Mex* Arbeit *f*
cham|belán [tʃambe'lan] *m* HIST Kammerherr *m*; **~bergo** [-'bɛrgo] *m* runder, breitkrempiger Schlapphut *m*; **~bón** [-'bɔn] F *m* F Glückspilz *m*; *Mex* Pfuscher *m*
chami|za [tʃa'miθa] *f* Schilf *n*; **~zo** [-'miθo] *m* schilfgedeckte Hütte *f*; P Spelunke *f*
cham|pán [tʃam'pan] *m*, **~paña** [-'paɲa] *m* Champagner *m*; F Sekt *m*; **~panera** [-pa'nera] *f* Sektkübel *m*, -kühler *m*
champiñón [tʃampi'ɲɔn] *m* BOT Champignon *m*
▸ **champú** [tʃam'pu] *m* Shampoo *n*; **~ *colorante*** Tönungsshampoo *n*
chamuchina [tʃamu'tʃina] *Am f* Pöbel *m*
chamullar [tʃamu'ʎar] P ⟨1a⟩ nuscheln; *Sprache* radebrechen
chamus|car [tʃamus'kar] ⟨1g⟩ an-, versengen; leicht rösten; *Mex* billig verkaufen, verschleudern; **~quina** [-'kina] *f* An-, Versengen *n*; Brandgeruch *m*; *fig* Balgerei *f*; ***oler a*** **~** brenzlig riechen; F *fig* brenzlig werden
chan|ce ['tʃanθe] *Am m* Chance *f*; **~cear** [-θe'ar] ⟨1a⟩ scherzen; **~cearse** sich lustig machen (***de*** über *acus*); **~cero** [-'θero] **I** *adj* scherzhaft; **II** *m* Spaßmacher *m*
cháncharras máncharras ['tʃantʃarras 'mantʃarras] F *f/pl* ***andar en*** **~** F mit faulen Ausreden kommen
chan|chería [tʃantʃe'ria] *Am Mer f* Schweinemetzgerei *f*; **~chi** ['tʃantʃi] F → ***chachi***; **~cho** ['tʃantʃo] *Am m* Schwein *n*
chanchu|llero [tʃantʃu'ʎero] F *m* Schwindler *m*; F Schieber *m*; **~llo** [-'tʃuʎo] F *m* Schwindel *m*; Schiebung *f*; F Kungelei *f*; ***hacer un*** **~** kungeln
chanc|la ['tʃaŋkla] *f* F Latsche *f*; **~leta** [-'kleta] *f* Pantoffel *m*, Hausschuh *m*; F Schlappen *m*; F *Am* neugeborenes Mädchen *n*; **~letear** [-klete'ar] in Hausschuhen gehen; *Am* latschen; **~lo** ['tʃaŋklo] *m* Überschuh *m*; Gummischuh *m*
chancro ['tʃaŋkro] *m* MED Schanker *m*

chándal ['tʃandal] *m* Trainings-, Jogginganzug *m*
chanfaina [tʃam'faĭna] *f* GASTR *Art Ragout aus Innereien*
chan|ga ['tʃaŋga] *Am f* Gelegenheitsarbeit *f*; **~gador** [-ga'đɔr] *Am m* Dienstmann *m*, Gepäckträger *m*; **~gadora** [-ga'đora] *Rpl f* Prostituierte *f*; **~gar** [-'gar] F ⟨1h⟩ kaputtmachen; **~go** ['tʃaŋgo] *Mex m* Junge *m*; kleiner Affe *m*
chan|gurro [tʃaŋ'gurro] *m* GASTR gekochte Meerspinne *f*; **~quetes** [-'ketes] *m/pl* GASTR *winzige in Öl ausgebackene Fischchen*
chanta|je [tʃan'taxe] *m* Erpressung *f*; ***hacer ~*** → **~jear**; **~jeable** [-xe'aƀle] erpressbar; **~jear** [-xe'ar] ⟨1a⟩ erpressen; **~jista** [-'xista] *m, f* Erpresser(in) *m(f)*
chantre ['tʃantre] *m* REL Kantor *m*
chanza ['tʃanθa] *f* Scherz *m*; Spaß *m*
¡chao! ['tʃao] tschüs!
cha|pa ['tʃapa] *f* Blech *n*; Beschlag *m*; Platte *f*; Blechmarke *f*; Kron(en)korken *m*; ***~ de identidad*** Erkennungsmarke *f*; ***~ (de madera)*** Furnier *n*; **~pado** [-'pa^{d}o] **I** *adj* furniert; beschlagen; ***~ a la antigua*** altmodisch, altfränkisch; ***~ en oro*** (aus) Golddublee; **II** *m* → ***chapeado***; **~palear** [-palear] ⟨1a⟩ → ***chapotear***; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ **1** → ***chapear***; **2** *Arg, Peru* fangen, packen
chapa|rra [tʃa'parra] *f* BOT Kermeseiche *f*, Zwergeiche *f*; **~rro** [-'parro] **I** *adj* pummelig; **II** *m* Eichengebüsch *n*; **~rrón** [-'rrɔn] *m* Regenguss *m*; *fig* F Abreibung *f*, Strafpredigt *f*; F ***aguantar el ~*** e-n Rüffel einstecken
chape|ado [tʃape'a^{d}o] *m* Furnier *n*; Plattierung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ beschlagen, plattieren; dublieren; furnieren
chape|ro [tʃa'pero] F *m* Strichjunge *m*, Stricher *m*; **~tón** [-'tɔn] *Am reg m* neu angekommener Europäer *m*
chapis|ta [tʃa'pista] *m* Blechschmied *m*; AUTO Autospengler *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Blechschmiede *f*; AUTO Karosseriewerkstatt *f*, Autospenglerei *f*
chapitel [tʃapi'tɛl] *m* ARCH Turmspitze *f*; Kapitell *n*
¡chapó! [tʃa'po] Hut ab!
chapotear [tʃapote'ar] ⟨1a⟩ plätschern, plantschen, planschen
chapuce|ar [tʃapuθe'ar] ⟨1a⟩ (ver)pfuschen; stümpern; **~ría** [-'ria] *f* Pfusch *m*, Pfuscherei *f*; Stümperei *f*; **~ro** [-'θero] **I** *adj* stümperhaft; **II** *m* Stümper *m*
chapulín [tʃapu'lin] *Am Centr, Mex m* Heuschrecke *f*
chapu|rrar [tʃapu'rrar], **~rrear** [-rrɛ'ar] ⟨1a⟩ radebrechen; **~za** [-'puθa] *f* Pfusch-, Flickarbeit *f*; Stümperei *f*; ***hacer ~s*** kleine Gelegenheitsarbeiten verrichten; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ ein-, untertauchen; **~zarse** kurz ins Wasser gehen; **~zón** [-'θɔn] *m* Kopfsprung *m*; Ein-, Untertauchen *n*; ***darse un ~*** baden gehen
chaqué [tʃa'ke] *m* Cut(away) *m*
chaqueño [tʃa'keɲo] aus dem Gran Chaco
► **chaque|ta** [tʃa'keta] *f* Jacke *f*, Jackett *n*; ***~ de punto*** Strickjacke *f*; ***cambio m de ~*** Gesinnungswechsel *m*; F ***cambiar de ~*** POL die Gesinnung (*od* Partei) wechseln; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ **1** POL die Gesinnung wechseln; umschwenken; **2** F *fig* kalte Füße bekommen; **~tero** [-'tero] F *m* POL Wendehals *m*; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Jäckchen *n*; Spenzer *m*; **~tón** [-'tɔn] *m* längere Jacke *f*
charada [tʃa'rađa] *f* Scharade *f*
charan|ga [tʃa'raŋga] *f* Blech-, Blasmusik(kapelle) *f*; **~go** [-'raŋgo] *Am reg m* kleine, fünfsaitige Gitarre *f*
char|ca ['tʃarka] *f* (*großer*) Tümpel *m*; **~co** ['tʃarko] *m* Pfütze *f*, Lache *f*; F ***pasar (od cruzar) el ~*** über den großen Teich fahren
charcu|tería [tʃarkute'ria] *f* (Schweine-)Metzgerei *f*; Wurstwaren *f/pl*; **~tero** [-'tero] *m* Schweinemetzger *m*
charla ['tʃarla] *f* Plauderei *f*; (kurzer) Vortrag *m*; Unterhaltung *f*; INFORM Chat *m*
► **charla|r** [tʃar'lar] F ⟨1a⟩ plaudern, schwatzen; **~tán** [-'tan] **I** *adj* schwatzhaft; **II** *m* Schwätzer *m*; Scharlatan *m*; Quacksalber *m*; **~tanería** [-tane'ria] *f* Geschwätzigkeit *f*; Quacksalberei *f*
charlestón [tʃarles'tɔn] *m* Charleston *m*
charlotada [tʃarlɔ'tađa] *f* grotesker Auftritt *m*; Clownerie *f*
charnela [tʃar'nela] *f* Scharnier *n*
charol [tʃa'rɔl] *m* Glanz-, Lackleder *n*; ***zapatos m/pl de ~*** Lackschuhe *m/pl*
char|que ['tʃarke] *m*, **~qui** ['tʃarki] *Am Mer m* Dörrfleisch *n*



charr|án [tʃa'rran] *m* Gauner *m*; **~anada** [-rra'nađa] *f* Gaunerei *f*
charrar [tʃa'rrar] F ⟨1a⟩ schwatzen; F tratschen
charretera [tʃarrɛ'tera] *f* MIL Achselstück *n*, Epaulette *f*
charro ['tʃarro] **I** *adj* salmantinisch; *desp* bäurisch; **II** *m* Bauer *m* (aus Salamanca); *Mex Reiter in typischer Tracht*
chárter ['tʃartɛr] Charter…; ***compañía f ~*** Chartergesellschaft *f*; ***vuelo m ~*** Charterflug *m*
¡chas! [tʃas] klatsch!, platsch!
chas|ca ['tʃaska] *f* Reisig *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ knacken; ***~ la lengua*** mit der Zunge schnalzen; **~carrillo** [-ka'rriʎo] *m* Anekdote *f*; Schnurre *f*; **~co** ['tʃasko] *m* Streich *m*; F Reinfall *m*; ***llevarse un ~*** enttäuscht werden; F (gehörig) reinfallen
chasis ['tʃasi(s)] *m* AUTO Fahrgestell *n*, Chassis *n*; FOT Kassette *f*
chas|quear [tʃaske'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* foppen; anführen; F reinlegen; an der Nase herumführen; *mit der Peitsche* knallen; *mit der Zunge od den Fingern* schnalzen; **II** *v/i* knacken; krachen; **~quido** [-'kiđo] *m* (Peitschen-) Knall *m*; Knarren *n*; Knacken *n*; Schnalzen *n*
chat [tʃat] *m* INFORM Chat *m*
chata ['tʃata] *f* F Stumpfnäschen *n*; *Kosewort* Kleine *f*; *Rpl* Pritschenwagen *m*; Schleppkahn *m*; **~rra** [-'tarra] *f* **1** Schlacke *f*; **2** Alteisen *n*, *a fig desp* Schrott *m*; **~rrería** [-rre'ria] *f* Schrotthandel *m*; **~rrero** [-'rrero] *m* Schrotthändler *m*
chatear [tʃate'ar] **1** F ⟨1a⟩ die Kneipen abklappern; **2** INFORM chatten
chato ['tʃato] **I** *adj* stumpf-, plattnasig; flach; *fig* dürftig; (mittel)mäßig; *Rpl* untersetzt; ***quedarse ~*** *Am reg* Pech haben; **II** *m* **1** niedriges Weinglas *n*; **2** Gläschen *n* Wein; **3** *Kosewort* Kleiner *m*
¡chau! [tʃaŭ] *Rpl* tschüs(s)!
chaucha ['tʃaŭtʃa] *Am Mer f* grüne Bohne *f*
cha|val [tʃa'ƀal] F *m* Junge *m*; **~vala** [-'ƀala] F *f* (junges) Mädchen *n*; **~vea** [-'ƀea] F *m* → ***chaval***
chaveta [tʃa'ƀeta] *f* Splint *m*; Bolzen *m*; F ***estar ~*** verrückt (P bekloppt) sein; F ***perder la ~*** den Verstand verlieren
chavo ['tʃaƀo] F *m* ***estar sin (od no tener) un ~*** keinen Pfennig (mehr) haben
¡che! [tʃe] *Valencia, Rpl* he!; hör mal!

Che Guevara

Ernesto Guevara Serna, genannt **Che Guevara** oder kurz **El Che**, wurde zur Symbolfigur der revolutionären Befreiungsbewegung in Lateinamerika.
Geboren 1928 in Argentinien, bereiste er bereits während seines Medizinstudiums viele andere Länder Lateinamerikas. Vor dem Hintergrund revolutionärer Umbrüche in Bolivien wandte er sich der Politik zu, setzte sich in Guatemala für soziale Reformen ein und ging später ins mexikanische Exil, wo er Fidel Castro kennen lernte.
Er schloss sich dem Aufstand Fidel Castros gegen das Batista-Regime auf Kuba an und war in den Sechzigerjahren maßgeblich an der revolutionären Umgestaltung Kubas beteiligt. 1965 verließ er Kuba, um die Befreiung Lateinamerikas in anderen Ländern voranzutreiben. 1967 wurde er in Bolivien gefasst und erschossen.

checar [tʃe'kar] *Mex* ⟨1g⟩ überprüfen
Chechenia [tʃe'tʃenĭa] *f* Tschetschenien *n*
checheno [tʃe'tʃeno] **I** *adj* tschetschenisch; **II** *m*, **-a** Tschetschene *m*, Tschetschenin *f*
checo ['tʃeko] **I** *adj* tschechisch; **II** *m*, **-a** *f* Tscheche *m*, Tschechin *f*; **~(e)slovaco** [-(e)zlo'ƀako] HIST **I** *adj* tschechoslowakisch; **II** *m*, **-a** *f* Tschechoslowake *m*, Tschechoslowakin *f*
chef ['tʃef] *m* Chefkoch *m*, Küchenchef *m*

cheli ['tʃeli] *m Madrider Argot*
chelín [tʃe'lin] *m* Schilling *m*
chelista [tʃe'lista] *m, f* Cellist(in) *m(f)*
chelo ['tʃelo] *m* MUS Cello *n*
che|pa ['tʃepa] F **I** *f* Buckel *m*; **II** *m* Bucklige(r) *m*; **~poso** [-'poso] **I** *adj* bucklig; **II** *m* Bucklige(r) *m*
▸ **cheque** ['tʃeke] *m* Scheck *m*; **~ abierto** Barscheck *m*; **~ en blanco** Blankoscheck *m*; *fig* Blankovollmacht *f*; **~ cruzado** gekreuzter Scheck *m*, Verrechnungsscheck *m*; **~ en descubierto** (*od* **sin fondos**) ungedeckter Scheck *m*; **~ al portador** Inhaberscheck *m*; **~ postal** Postscheck *m*; **~-regalo** Geschenkgutschein *m*; **~ de viaje** Reisescheck *m*; **cobrar un ~** einen Scheck einlösen; **~ar** [-'ar] *Am Centr* ⟨1a⟩ überprüfen
chequeo [tʃe'keo] *m* MED Generaluntersuchung *f*, Check-up *m, n*; Überprüfung *f*; AUTO Inspektion *f*; **~ oncológico** MED Krebsvorsorge(untersuchung) *f*
chequera [tʃe'kera] *Am f* Scheckheft *n*
Chequia ['tʃekĭa] *f* Tschechien *n*
cher|na ['tʃɛrna] *f*, **~ne** ['tʃɛrne] *m Fisch* Wrackbarsch *m*
chic ['tʃik] **I** *adj* schick; **II** *m* Schick *m*
▸ **chica** ['tʃika] *f* Mädchen *n*; Dienstmädchen *n*; **~ para todo** Alleinmädchen *n*; **~na** [-'kana] *Am f* Schikane *f*; **~near** [-ne'ar] *Am* ⟨1a⟩ schikanieren; **~no** [-'kano] *m in den USA lebender Nachkomme der Mexikaner*; **~rrón** [-'rrɔn] F *m* kräftiger Junge *m*
chicha ['tʃitʃa] *f* **1** *Am Mer* Maisbranntwein *m*; **2** *Kinderspr u* P Fleisch *n*; F **no ser ni ~ ni limonada** F weder Fisch noch Fleisch sein
chícharo ['tʃitʃaro] *m reg* Erbse *f*
chicha|rra [tʃi'tʃarra] *f* zo Zikade *f*; **~rrero** [-'rrero] F *m* glühende Hitze *f*, *fig* Backofen *m*; **~rro** [-'tʃarro] *m* → **jurel**; **~rrón** [-'rrɔn] *m* Speckgriebe *f*
chiche ['tʃitʃe] **I** *Am Mer m* Zierrat *m*; Spielzeug *n*; **II** *Mex f* Amme *f*; **III** *adj Am* hübsch; **~ra** [-'tʃera] *Am Centr f* Kittchen *n*; **~ría** [-'ria] *Am f* Chicha-Ausschank *m*; Schenke *f*
chichón [tʃi'tʃɔn] *m* Beule *f* (*am Kopf*)
▸ **chicle** ['tʃikle] *m* Kaugummi *m, n*
▸ **chico** ['tʃiko] **I** *adj* klein; F *fig* **dejar ~ a alg** *fig* j-n weit hinter sich lassen; j-n in den Schatten stellen; **II** *m* Kind *n*; Junge *m*; **peinado** *m* **a lo ~** Bubikopf *m*; **~lear** [-le'ar] F ⟨1a⟩ F Süßholz raspeln; **~ta** [-'kota] *f* dralles Mädchen *n*; **~te** [-'kote] *m* kräftiger Bursche *m*
chifa ['tʃifa] *Peru f* chinesisches Restaurant *n*
chifla ['tʃifla] *f* Pfeifen *n*; *Mex* schlechte Laune *f*; **~do** [-'flado] F **I** *adj* bescheuert; übergeschnappt; **~ por** F verknallt in (*acus*); **II** *m* Spinner *m*; **~dura** [-'ðura] F *f* Verrücktheit *f*; Marotte *f*, F Fimmel *m*
chiflar [tʃi'flar] ⟨1a⟩ pfeifen; F **me chifla ...** ich schwärme für ...; **~se** verrückt werden, überschnappen; **~ por** verrückt sein nach; versessen sein auf (*acus*)
chifón [tʃi'fɔn] *m Stoff* Chiffon *m*
chifonier [tʃifo'nĭe] *m* (hohe) Kommode *f*
chigre ['tʃigre] *m Asturien* Apfelweinausschank *m*
chii|smo [tʃi'izmo] *m* REL Schiismus *m*; **~ta** [tʃi'ita] **I** *adj* schiitisch; **II** *m, f* Schiit(in) *m(f)*
chile ['tʃile] *m* GASTR Chilepfeffer *m*, Chili *m*
Chile ['tʃile] *m* Chile *n*
chileno [tʃi'leno] **I** *adj* chilenisch; **II** *m*, **-a** *f* Chilene *m*, Chilenin *f*
chilindrón [tʃilin'drɔn] *m* GASTR *dicke Soße aus Tomaten und Paprikaschoten*
chill|ar [tʃi'ʎar] ⟨1a⟩ kreischen; schreien; quietschen; **~ería** [-ʎe'ria] *f* Gekreische *n*; Geschrei *n*; **~ido** [tʃi'ʎiðo] *m* gellender Schrei *m*; **~s** *pl* Kreischen *n*; **~ón** [-'ʎɔn] **I** *adj* kreischend; *Stimme* schrill; *Farbe* grell; **II** *m* Schreihals *m*
chil|mol(e) [tʃil'mol(e)] *Am Centr, Mex m* GASTR Chilisoße *f*; -gericht *n*; **~ote** [-'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
▸ **chimenea** [tʃime'nea] *f* Kamin *m*; Schornstein *m*; Schlot *m*
chimichurri [tʃimi'tʃurri] *Rpl m scharfe Fleischsoße*
chimpancé [tʃimpan'θe] *m* zo Schimpanse *m*
China ['tʃina] *f* China *n*
china[1] ['tʃina] *f* Chinesin *f*; *Am Mer* (indianisches) Dienstmädchen *n*; (eingeborene) Geliebte *f*; *Am Centr* Kindermädchen *n*; *Chile* leichtes Mädchen *n*
china[2] ['tʃina] *f* Steinchen *n*; (**porcelana f de**) **~** feines Porzellan *n*; *fig* **tocarle la ~ a alg** Pech haben; etw ausbaden müssen



chin|char [tʃin'tʃar] F ⟨1a⟩ ärgern, belästigen; **~charse** sich ärgern; **¡que se chinche!** das geschieht ihm (ihr) recht!; **~che** ['tʃintʃe] *f* (*a m*) zo Wanze *f*; **~cheta** [-'tʃeta] *f* Heft-, Reißzwecke *f*; **~chilla** [-'tʃiʎa] *f* zo Chinchilla *f, n*; Chinchillapelz *m*; **¡~chín!** [-'tʃin] *beim Anstoßen* prost!; **~chorrear** [-tʃɔrre'ar] F ⟨1a⟩ **I** *v/t* F nerven; **II** *v/i* F tratschen; **~chorrero** [-tʃɔ'rrɛro] aufdringlich; klatschsüchtig; **~chorro** [-'tʃɔrro] *m* kleines Ruderboot *n*; *Am reg* Hängematte *f*; **~choso** [-'tʃoso] F lästig, aufdringlich
chinela [tʃi'nela] *f* Pantoffel *m*; Hausschuh *m*
chinesco [tʃi'nesko] **I** *adj* chinesisch; **II** *m* MUS Schellenbaum *m*
chingar [tʃin'gar] F ⟨1h⟩ F *j-n* nerven; *etw* kaputtmachen; V ficken; **~se** kaputtgehen; sich besaufen; *Am* versagen
chino ['tʃino] **I** *adj* chinesisch; **II** *m* Chinese *m*; *Am* Mischling *m*; Farbige(r) *m*; Indianer *m*; *Am reg* Diener *m*; *desp od Kosewort* Junge *m*; **trabajo** *m* **de ~s** F Mordsarbeit *f*; **esto es ~ para mí**, (**esto**) **me suena a ~** das kommt mir spanisch vor; F **engañar a alg como a un ~** j-n gewaltig übers Ohr hauen
chip ['tʃip] *m* INFORM Chip *m*
chipén [tʃi'pen] F (**de**) **~** F toll; super
chipirón [tʃipi'rɔn] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*
Chipre ['tʃipre] *m* Zypern *n*
chipriota [tʃi'prĭota] **I** *adj* zypri(oti)sch; **II** *m, f* Zyprer(in) *m(f)*, Zypriot(in) *m(f)*
chiquero [tʃi'kero] *m* Schweinekoben *m*; STIERK Stierzwinger *m*
chiqui|lla [tʃi'kiʎa] *f* kleines Mädchen *n*; **~llada** [-'ʎaða] *f* Kinderei *f*; **~llería** [-ʎe'ria] *f* Haufen *m* (kleiner) Kinder, Kinderschar *f*; **~llo** *m* [-'kiʎo] kleines Kind *n*; kleiner Junge *m*; **~(rri)tín** [-(rri)'tin] winzig; **~to** [-'kito] klein; F **no andarse con** (*od* **en**) **-as** F nicht lange fackeln
chiri|bita [tʃiri'βita] *f* Funken *m*; F **echar ~s** Gift und Galle spucken; **los ojos me hacen ~s** es flimmert mir vor den Augen; **~bitil** [-βi'til] *m* Dachkammer *f*; elende Bude *f*; **~gota** [-'gota] *f* Scherz *m*, Ulk *m*
chirimbolo [tʃirim'bolo] F *m* F Ding(s) *n*; **~s** *pl* Krempel *m*; F Krimskrams *m*
chiri|mía [tʃiri'mia] *f* MUS Schalmei *f*; **~moya** [-'moja] *f* BOT Zuckerapfel *m*, Chirimoya *f*
chiringuito [tʃiriŋ'gito] *m* Trink-, Imbissbude *f* im Freien
chiripa [tʃi'ripa] *f Billard* Fuchs *m*; Glückstreffer *m*; *fig* Glück *n*, F Dusel *m*
chirivía [tʃiri'βia] *f* BOT Pastinake *f*
chir|la ['tʃirla] *f Art* Venusmuschel *f*; **~le** ['tʃirle] F fad(e); dünn(flüssig); **~lo** ['tʃirlo] *m* Schmiss *m*; Schmarre *f*
chirona [tʃi'rona] F *f* F Kittchen *n*, Knast *m*; **estar** (**meter**) **en ~** hinter Schloss und Riegel sitzen (bringen)
chirri|ar [tʃi'rrĭar] ⟨1c⟩ knarren; quietschen; *Grille* zirpen; *Vögel* (t)schilpen; **~do** [-'rriðo] *m* Knarren *n*; Quietschen *n*; Zirpen *n*; Tschilpen *n*
chirucas [tʃi'rukas] *f/pl leichte Halbstiefel aus Segeltuch mit Gummisohlen*
chirumen [tʃi'rumen] F *m* F Köpfchen *n*, Grips *m*
¡chis! [tʃis] pst!
chiscón [tʃis'kɔn] F *m* Bude *f*; *desp* Loch *n*
chisgarabís [tʃisgara'βis] F *m* F Luftikus *m*
chis|me ['tʃizme] F *m* Klatsch *m*; F Ding *n*; **~s** *pl* Sachen *f/pl*; Zeug *n*, Kram *m*; **~mear** [-me'ar] ⟨1a⟩ → **~morrear**; **~mografía** [-mogra'fia] F *f* Klatschsucht *f*; F Klatsch *m*, Tratsch *m*; **~morrear** [-mɔrre'ar] F ⟨1a⟩ F klatschen, tratschen; **~morreo** [-mɔ'rreo] F *m* Tratscherei *f*; **~mosa** [-'mosa] F *f* Klatschbase *f*, Tratsche *f*; **~moso** [-'moso] **I** *adj* klatschsüchtig; **II** F *m* Klatschmaul *n*
chis|pa ['tʃispa] **I** *f* Funke(n) *m*; *a fig* Spritzer *m*; *fig* Geist(esblitz) *m*; F Schwips *m*; **una ~ de ...** ein bisschen ...; F **echar ~s** vor Wut schäumen; **ni ~** keine Spur; **ser una ~** F helle sein; **II** *adj* F **estar ~** e-n Schwips haben; **~pazo** [-'paθo] *m* Funke(n) *m*; F Blitz *m*; *fig* Geistesblitz *m*; **~peante** [-pe'ante] Funken sprühend; *fig* Geist sprühend; **~pear** [-pe'ar] ⟨1a⟩ funkeln; *Regen* tröpfeln; **~porrotear** [-pɔrrɔ-

te'ar] ⟨1a⟩ Funken sprühen; prasseln; knistern; spritzen
chisquero [tʃis'kero] *m* Feuerzeug *n*
¡chist! [tʃist] pst!
chistar [tʃis'tar] ⟨1a⟩ ***sin ~*** ohne sich zu mucksen
▸ **chis|te** ['tʃiste] *m* Witz *m*; ***dar en el ~*** die Pointe erfassen; ***tener ~*** F *fig* ein Witz sein; **~tera** [-'tera] F *f* Zylinder *m*, P Angströhre *f*; **~torra** [-'tɔrra] *f* *Hartwurst aus Navarra*; **~toso** [-'toso] witzig
chita ['tʃita] *f* ANAT Sprungbein *n*; F ***a la ~ callando*** still und heimlich
¡chitón! [tʃi'tɔn] pst!, still!
chiva ['tʃiƀa] *f* zo Zicklein *n*; *Am* Spitzbart *m*; *Am Centr* Wolldecke; F ***estar como una ~*** F übergeschnappt sein
chiva|rse [tʃi'ƀarse] ⟨1a⟩ P petzen; ***~ de alg*** j-n verpetzen; **~tazo** [-'taθo] *m* P Petzerei *f*; ***dar el ~*** P (ver)petzen, verpfeifen; **~tear** [-te'ar] F ⟨1a⟩ P petzen; **~to** [tʃi'ƀato] *m* P Petzer *m*, Petze *f*
chivo ['tʃiƀo] *m* zo Zicklein *n*; *Am Centr* Hammel *m*; *fig* ***~ expiatorio*** Sündenbock *m*
chocante [tʃo'kante] anstößig, schockierend; sonderbar; *Arg, Chile* abstoßend, widerlich
▸ **chocar** [tʃo'kar] ⟨1g⟩ stoßen (***con*** an, auf *acus*; ***contra*** gegen); anstoßen (*a fig*); *Meinungen usw* aufeinander treffen; *fig* Anstoß erregen, schockieren; befremden; ***~ frontalmente*** frontal zusammenstoßen; F ***¡chócala!***; ***¡choca esos cinco!*** schlag ein!
chocarre|ría [tʃokarrɛ'ria] *f* derber Witz *m*; Derbheit *f*; **~ro** [-'rrɛro] derb; P saftig
chocha ['tʃotʃa] *f* zo **1** (Wald-)Schnepfe *f*; **2** *Fisch* Seeschnepfe *f*
cho|chear [tʃotʃe'ar] ⟨1a⟩ kindisch (*od* trottelig) werden; F spinnen; faseln; **~chera** [-'tʃera] *f*, **~chez** [-'tʃeθ] *f* Schwachköpfigkeit *f*; F Spinnerei *f*; **~chín** [-'tʃin] *m* zo Zaunkönig *m*; **~cho** ['tʃotʃo] **I** *adj* vertrottelt, F verkalkt; **II** *m* Schwachkopf *m*; V Fotze *f*
choclo ['tʃoklo] *Am Mer m* junger Maiskolben *m*
choco ['tʃoko] *m* zo *Art* Tintenfisch *m*
▸ **chocola|te** [tʃoko'late] *m* Schokolade *f* (*a Getränk*); P Haschisch *n*, *m*; F ***~ del loro*** Sparen *n* am falschen Ende; **~tería** [-te'ria] *f* Schokoladenfabrik *f*, -geschäft *n*; *Art* Frühstücksstube *f*; **~tero** [-'tero] *m* Schokoladenhändler *m*, -fabrikant *m*, F -liebhaber *m*; **~tina** [-'tina] *f* Schokoladentäfelchen *n*, -praline *f*
chófer ['tʃofɛr] *m*, **chofer** [tʃo'fɛr] *Am m* Chauffeur *m*; Fahrer *m*
chola ['tʃola] F *f*, **cholla** ['tʃoʎa] F *f* F (*Kopf*) Birne *f*, Kürbis *m*
chollo ['tʃoʎo] F *m* Gelegenheitskauf *m*, F Schnäppchen *n*
cholo ['tʃolo] *Am m* Mischling *m* zwischen Weißem und Indianerin
chom|ba ['tʃɔmba], **~pa** ['tʃɔmpa] *Am Mer f* Pullover *m*
chop [tʃɔp] *Am m* Schoppen *m* (*Bier*)
chopera [tʃo'pera] *f* Pappelhain *m*
chopito [tʃo'pito] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*
chopo ['tʃopo] *m* BOT Pappel *f*
▸ **choque** ['tʃoke] *m* Stoß *m*; Zusammenstoß *m* (*a fig*); Aufprall *m*; MED Schock *m*; ***~ en cadena*** (*od* ***multiple***) Massenkarambolage *f*; ***~ eléctrico*** Elektroschock *m*; ***~ frontal*** Frontalzusammenstoß *m*
chorar [tʃo'rar] P ⟨1a⟩ F klauen
chorbo ['tʃɔrƀo] P *m* Junge *m*; *desp* Typ *m*, Kerl *m*
chori|cear [tʃoriθe'ar] P ⟨1a⟩, **~zar** [-'θar] P ⟨1f⟩ F klauen
▸ **chorizo** [tʃo'riθo] *m* **1** *span Paprikawurst*; **2** P Taschendieb *m*

El chorizo

Die würzige Paprikawurst besteht in erster Linie aus Schweinefleisch und Schweinespeck mit viel Paprika. Ursprünglich kommt sie aus Kastilien. Sie schmeckt für sich allein ebenso gut wie als Zutat in einer **tortilla** oder in einem Eintopf. Es gibt sie auch als delikate **tapas**. Hierfür werden Chorizoscheiben in der Pfanne knusprig gebraten.

chorlito [tʃɔr'lito] *m* zo Regenpfeifer *m*; F *fig* ***cabeza*** *f* de ~ Wirrkopf *m*
chorra ['tʃɔrra] P *f* Glück *n*, F Dusel *m*; **~da** [-'rraða] P *f* Unsinn *m*, F Quatsch *m*; ***¡no digas ~s!*** red keinen Blödsinn!

chorr|eada [tʃɔrrɛ'aða] *f fig* Schuss *m*, Spritzer *m*; **~ear** [-'ar] ⟨1a⟩ rieseln; triefen; rinnen; *Am* P stehlen, klauen; **~eo** [-'rrɛo] *m* Geriesel *n*; **~era** [-'rrɛra] *f* **1** Rinne *f*; **2** (Spitzen-)Jabot *n*
chorro ['tʃɔrro] *m* Strahl *m*; Guss *m*; *fig* Schwall *m*, Strom *m*; *Am* Dieb *m*; *Am Centr* Wasserhahn *m*; ***~ de agua*** Wasserstrahl *m*; ***~ de voz*** gewaltige Stimme *f*; *fig* ***a ~s*** in Strömen; F ***como los ~s del oro*** blitzsauber
chota ['tʃota] *f* zo Zicklein *n*; F *fig* ***estar como una ~*** verrückt sein, F spinnen
cho|tearse [tʃote'arse] F ⟨1a⟩ sich lustig machen (***de*** über *acus*); **~teo** [tʃo'teo] F *m* Spaß *m*, Gaudi *f*
chotis ['tʃotis] *m Madrider Volkstanz*
choto ['tʃoto] *m* zo Zicklein *n*
chova ['tʃoƀa] *f* zo Alpenkrähe *f*, Alpendohle *f*
chovinis|mo [tʃoƀi'nizmo] *m* Chauvinismus *m*; **~ta** [-'nista] *m* Chauvinist *m*
choza ['tʃoθa] *f* Hütte *f*
christmas ['krismas] *m* Weihnachtskarte *f*, -glückwunsch *m*
▸ **chubas|co** [tʃu'ƀasko] *m* Platzregen *m*; (Regen-)Schauer *m*; ***~ de nieve*** Schneeschauer *m*; **~quero** [-'kero] *m* Wetter-, Regenmantel *m*; Regenhaut *f*
chuchería [tʃutʃe'ria] *f* (nette) Kleinigkeit *f*; Flitterkram *m*; Näscherei *f*
chucho ['tʃutʃo] **I** *Am Centr adj* verächtlich, armselig; **II** *m* Hund *m*, *desp* Köter *m*; *Am Mer* Wechselfieber *n*, Malaria *f*; Schüttelfrost *m*
chucrut [tʃu'krut] *m* GASTR Sauerkraut *n*
chufa ['tʃufa] *f* BOT Erdmandel *f*
chufla ['tʃufla] *f* Witz *m*; Spaß *m*; ***estar de ~*** Spaß machen
chu|lada [tʃu'laða] *f* Angabe *f*, Angeberei *f*; **~lapo** [-'lapo] *m* → ***chulo***; **~lear** [-le'ar] ⟨1a⟩ angeben; **~learse** sich aufspielen; ***~ de*** sich lustig machen über (*acus*); **~lería** [-le'ria] *f* Angeberei *f*; **~lesco** [-'lesko] dreist; angeberisch
▸ **chuleta** [tʃu'leta] *f* GASTR Kotelett *n*; P Ohrfeige *f*; *Schülersprache* Spickzettel *m*
chulo ['tʃulo] **I** *adj* dreist, vorlaut; kess; frech, unverschämt; F nett, hübsch; ***ponerse ~*** frech werden; **II** *m* Flegel *m*; Angeber *m*; F Zuhälter *m*
chum|bera [tʃum'bera] *f* BOT Feigenkaktus *m*; **~bo** ['tʃumbo] *m* (***higo*** *m*) ~ Kaktusfeige *f*
chun|ga ['tʃuŋga] F *f* Neckerei *f*, Scherz *m*; ***tomar a ~*** nicht ernst nehmen; **~go** ['tʃuŋgo] F mies; *Person* F angeschlagen; **~guearse** [-ge'arse] F ⟨1a⟩ scherzen, sich necken; **~gón** [-'gɔn] F *m* Witzbold *m*
chupa ['tʃupa] *f* Jacke *f*; *Am* Rausch *m*; F ***poner a alg como ~ de dómine*** j-n abkanzeln; **~da** [-'paða] *f* Zug *m* (*beim Rauchen*); ***dar una ~*** e-n Zug tun; **~do** [-'paᵈo] abgezehrt; ausgemergelt; F kinderleicht; *Am* betrunken
chupar [tʃu'par] ⟨1a⟩ lutschen; saugen; *an der Zigarre* ziehen; aus-, einsaugen; ***~ rueda*** *Radsport* im Windschatten fahren; **~se** F abmagern; F *fig* ***~ los dedos*** sich die Finger nach etw lecken; ***estar para ~ los dedos*** *Essen* köstlich sein; F ***no ~ el dedo*** F nicht auf den Kopf gefallen sein
chupa|rrueda(s) [tʃupa'rrŭeđa(s)] *m* Windschattenfahrer *m*; **~sangre** [-'saŋgre] F *m fig* Blutsauger *m*; **~tintas** [-'tintas] F *m* F Federfuchser *m*
chupete [tʃu'pete] *m* Schnuller *m*; F ***ser de ~*** F toll (P dufte) sein; **~ar** [-te'ar] ⟨1a⟩ lutschen; saugen
chupi ['tʃupi] F super, dufte, klasse
chupito [tʃu'pito] F *m* Schlückchen *n* (Alkohol); Schnäpschen *n*
chu|pón [tʃu'pɔn] **I** *adj* saugend; **II** *m* BOT Wassertrieb *m*; *fig* Schmarotzer *m*; *Am* Babyflasche *f*; Schnuller *m*; **~póptero** [-'pɔptero] F *m* F Nassauer *m*
churrasco [tʃu'rrasko] *m* Steak *n* (*vom Rost od Grill*)
churre ['tʃurrɛ] F *f* abtropfendes Fett *n*; **~ría** [-'ria] *f* Verkaufsstand *m* für → ***churros***; **~te** [-'rɛte] F *m* Schmutzfleck *m*
churrigue|resco [tʃurrige'resko] *Span* barock; *fig* überladen; **~rismo** [-'rizmo] *m* spanischer Barockstil *m*
churro ['tʃurro] **I** *adj* grobwollig; **II** *m Span in Öl ausgebackenes Spritzgebäck*; → *Info-Fenster S. 168*
churruscarse [tʃurrus'karse] ⟨1g⟩ anbrennen (*beim Rösten od Braten*)
churumbel [tʃurum'bel] *m Zigeunersprache* Kind *n*
chusco ['tʃusko] **I** *adj* drollig, witzig;

C

Churros

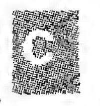
Churros sind Kringel aus Spritzgebäck, die in heißem Öl ausgebacken werden. An Straßenständen (**churrerías**) isst man sie frisch aus der Tüte, im Café auch zusammen mit heißer, dickflüssiger Schokolade, in die man sie genüsslich eintaucht (**churros con chocolate**).

II *m* **1** Witzbold *m*; **2** Brötchen *n*, Semmel *f*
chusma ['tʃuzma] *f*, **~je** [-'maxe] *Rpl m* Gesindel *n*, Pöbel *m*
chut [tʃut] *m Fußball* Schuss *m*; **~ar** [-'tar] ⟨1a⟩ schießen, F kicken; F ***esto va que chuta*** F das geht wie geschmiert; **~arse** F fixen
chute ['tʃute] F *m Drogen* F Schuss *m*
chuzo ['tʃuθo] *m* Spieß *m*; *Chile* Spitzhaue *f*; *Cuba* Reitpeitsche *f*; F ***caer ~s de punta*** F Bindfäden regnen
Cía *f abr* (*Compañía*) Gesellschaft *f*, Co. (*Compagnie*) *f*
cian|hídrico [θĭa'niđriko] ***ácido*** *m* **~** Blausäure *f*; **~uro** [-'nuro] *m* Zyanid *n*; **~** (***de potasio***) Zyankali *n*
ciar [θi'ar] ⟨1a⟩ MAR rückwärts rudern
ciáti|ca ['θĭatika] *f* MED Ischias *m*, *n*; **~co** ['θĭatiko] Hüft…; (***nervio*** *m*) **~** Hüftnerv *m*
ciber|café [θiberka'fe] *m* Internet-Café *n*; **~espacio** [-es'paθĭo] *m* Cyberspace *m*; **~nauta** [-'naŭta] *m*, *f* Internetsurfer(in) *m*(*f*); **~nética** [-'netika] *f* Kybernetik *f*; **~nético** [-'netiko] kybernetisch
cicate|ar [θikate'ar] ⟨1a⟩ knausern; **~ría** [-'ria] *f* Knauserei *f*; **~ro** [-'tero] **I** *adj* knauserig; **II** *m* Knauser *m*
cicatriz [θika'triθ] *f* Narbe *f* (*a fig*); **~ación** [-θa'θĭɔn] *f* Vernarbung *f*; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ vernarben lassen; *fig* heilen; **~arse** vernarben
cicerone [θiθe'rone] *m* Fremdenführer *m*, Cicerone *m*
ciclamen [θi'klamen] *m* BOT Alpenveilchen *n*
cíclico ['θikliko] zyklisch
▸ **ciclismo** [θi'klizmo] *m* Radsport *m*
▸ **ciclista** [θi'klista] **I** *adj* Rad…; ***carrera*** *f* **~** Radrennen *n*; **II** *m*, *f* Radfahrer(in) *m*(*f*); Radsportler(in) *m*(*f*)
ciclo ['θiklo] *m* Zyklus *m*; Kreis(lauf) *m*; **~ *de conferencias*** Vortragsreihe *f*; **~cross** [-'krɔs] *m* SPORT Querfeldein-Radrennen *n*, Radcross *n*; **~motor** [-mo'tɔr] *m* Moped *n*
ciclón [θi'klɔn] *m* Zyklon *m*, Wirbelsturm *m*
cíclope ['θiklope] *m* MYTH Zyklop *m*
ciclópeo [θi'klopeo] zyklopisch, riesenhaft
ciclo|trón [θiklo'trɔn] *m* Zyklotron *n*; **~turismo** [-tu'rizmo] *m* Radwandern *n*, Fahrradtourismus *m*; **~turista** [-tu'rista] *m* Radwanderer *m*, Fahrradtourist *m*
cicuta [θi'kuta] *f* BOT Schierling *m*

El Cid

El Cid (von arab. sayyid = Herr) ist der Beiname des spanischen Nationalhelden Rodrigo (Ruy) Díaz de Vivar (gestorben 1099), auch **el Campeador** (tapferer Krieger) genannt.
Die Gestalt des Cid wurde im ***Cantar de Mío Cid*** (auch ***Poema de Mío Cid***) verewigt. Dieser erste poetische Text in kastilischer Sprache entstand um 1140.
Die Gestalt des Cid wird als tapferer kastilischer Held und treuer Vasall idealisiert, jedoch bleibt der ***Cantar de Mío Cid*** den historischen Vorgaben weitgehend treu.

cidra ['θiđra] *f* BOT Zedratzitrone *f*
▸ **ciego** ['θĭego] **I** *adj* blind (*a fig*); geblendet; **~ *de ira*** blind vor Wut, blindwütig; ***quedar***(***se***) **~** erblinden; ***a ciegas*** blindlings; **II** *m*, **-a** *f* Blinde(r) *m*, Blinde *f*; ANAT (***intestino*** *m*) **~** Blinddarm *m*; ***¡eso lo ve un ~!*** das sieht doch ein Blinder!
cielito [θĭe'lito] *Rpl m ein Volkstanz*
▸ **cielo** ['θĭelo] *m* Himmel *m*; *fig* Paradies *n*; **~ *raso*** (flache) Zimmerdecke



f, Zwischendecke *f*; ***a ~ abierto*** unter freiem Himmel; MIN über Tage; *fig **estar en el séptimo ~*** im siebten Himmel sein; ***llovido*** (*od* ***caído***) ***del ~*** wie gerufen (kommen); F (***re***)***mover ~ y tierra*** Himmel und Hölle in Bewegung setzen; F ***ser un ~*** F ein Schatz sein; F ***ver el ~ abierto*** den Himmel voller Geigen sehen; ***¡~s!, ¡~ santo!*** ach du lieber Himmel!
ciempiés [θĭem'pĭes] *m* ZO Tausendfüß(l)er *m*
▸ **cien** [θĭen] **I** *Kurzform v* → ***ciento***; **~ *por ~*** F *fig* hundertprozentig; F ***poner a alg a ~*** j-n ärgern, reizen; V aufgeilen; **II** *Rpl m* WC *n*
ciénaga ['θĭenaga] *f* Sumpf *m*; Morast *m*
▸ **ciencia** ['θĭenθĭa] *f* Wissenschaft *f*; **~ *de la comunicación*** Kommunikationswissenschaft *f*; **~*s económicas*** Wirtschaftswissenschaften *flpl*; **~ *ficción*** Sciencefiction *f*; **~*s pl*** (***naturales***) Naturwissenschaften *flpl*; ***a ~ cierta*** mit aller Bestimmtheit; ***ser un pozo de ~*** F ein gelehrtes Haus sein
cieno ['θĭeno] *m* Schlamm *m*, Schlick *m*
▸ **cien|tífico** [θĭen'tifiko] **I** *adj* wissenschaftlich; **II** *m*, **-a** *f* Wissenschaftler(in) *m*(*f*); **~tista** [-'tista] *Am reg m* Wissenschaftler *m*
▸ **ciento** ['θĭento] **I** *Zahlwort* (*vor su* ***cien***) hundert; ***ciento por ciento*** F *fig* hundertprozentig; ▸ ***por ciento*** Prozent *n*; ***el cinco por ciento*** fünf Prozent; ***al tanto por ciento*** prozentual; F ***ciento y la madre*** e-e Unmenge; **II** *m* Hundert *n*; ***cientos de*** Hunderte von; ***a cientos*** zu Hunderten
ciernes ['θĭernes] ***en ~*** *fig* zukünftig, angehend; ***estar en ~*** am Anfang stehen
cierre ['θĭerre] *m* Schließen *n*; Schloss *n*, Verschluss *m*; **~ *adhesivo*** Klettverschluss *m*; **~ *de la bolsa*** Börsenschluss *m*; **~ *centralizado*** AUTO Zentralverriegelung *f*; ***al ~ de la edición*** bei Redaktionsschluss *m*; **~ *de las emisiones*** Sendeschluss *m*; **~ *metálico*** Metallrollladen *m*; **~ *patronal*** Lock-out *n*, Aussperrung *f*; **~ *relámpago*** *Am* Reißverschluss *m*
ciertamente [θĭerta'mente] *adv* gewiss; bestimmt; sicherlich
▸ **cierto** ['θĭerto] gewiss; sicher; wahr; richtig; ***es ~*** das stimmt; ***por ~*** übrigens; ***estar en lo ~*** Recht haben; ***lo ~ es que …*** eins steht fest …; jedenfalls …
cier|va ['θĭerβa] *f* ZO Hirschkuh *f*, Hindin *f*; **~vo** ['θĭerβo] *m* ZO Hirsch *m*; **~ *volante*** ZO Hirschkäfer *m*
cierzo ['θĭerθo] *m* Nordwind *m*
▸ **cifra** ['θifra] *f* Ziffer *f*, Zahl *f*; Summe *f*; Chiffre *f*; **~ *de negocio***(***s***) (*od* ***de ventas***) Umsatz *m*; ***en ~*** → **~*do***; **~do** [-'frado] verschlüsselt, chiffriert; MUS ***bajo*** *m* **~** bezifferter Bass *m*
cifrar [θi'frar] ⟨1a⟩ beziffern; verschlüsseln, chiffrieren; **~ *su esperanza en*** s-e Hoffnung setzen auf (*acus*); **~se** sich belaufen (**en** auf *acus*)
cigala [θi'gala] *f* ZO Kaisergranat *m*, Kronenhummer *m*
cigarra [θi'garra] *f* ZO Zikade *f*, Baumgrille *f*
cigarral [θiga'rral] *m* Landhaus *n* (*in der Provinz Toledo*)
cigarre|ra [θiga'rrera] *f* Zigarettenetui *n*; Zigarettenarbeiterin *f*, -verkäuferin *f*; **~ría** [-'ria] *Am f* Tabakladen *m*
▸ **cigarrillo** [θiga'rriʎo] *m* Zigarette *f*
cigarro [θi'garro] *m* Zigarre *f*; F Zigarette *f*
cigoñal [θigo'ɲal] *m* Brunnenschwengel *m*; Ziehbrunnen *m*
cigüe|ña [θi'gŭeɲa] *f* ZO Storch *m*; **~ñal** [-'ɲal] *m* AUTO Kurbelwelle *f*; **~ñuela** [-'ɲŭela] *f* ZO Stelzenläufer *m*
cilantro [θi'lantro] *m* BOT Koriander *m*
cilicio [θi'liθĭo] *m* Büßerhemd *n*
cilindrada [θilin'drađa] *f* AUTO Hubraum *m*
cilíndrico [θi'lindriko] zylindrisch
cilindro [θi'lindro] *m* Zylinder *m*; Walze *f*, Rolle *f*
cilio ['θilĭo] *m* BIOL Wimper *f*, Zilie *f*
cima ['θima] *f* Gipfel *m* (*a fig*); Wipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Höhepunkt *m*; ***dar ~ a*** glücklich zu Ende führen
cimarrón [θima'rrɔn] **I** *adj Tier*, *Pflanze* wild, verwildert; *Arg* ***mate*** *m* **~** ungesüßter Mate *m*; **II** *m* Mustang *m*
címbalo ['θimbalo] *m* MUS Zimbel *f*
cimbor(**r**)**io** [θim'bɔr(r)ĭo] *m* ARCH Kuppelgewölbe *n*
cim|bra ['θimbra] *f* Bogenwölbung *f*, -gerüst *n*; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩, **~brear** [-bre'ar] ⟨1a⟩ schwingen; vibrieren las-

sen; **~breante** [-bre'ante] biegsam; geschmeidig; **~br(e)arse** sich wiegen; sich biegen

cimen|tación [θimenta'θi̯ɔn] *f* Fundamentierung *f*; Fundament *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ die Grundmauern (*od* das Fundament) legen; *fig* den Grundstein legen zu, (be)gründen

cimero [θi'mero] oberst, höchst; *fig* hervorragend

cimiento [θi'mi̯ento] *m mst* **~s** *pl* Grundmauer *f*; Fundament *n* (*a fig*)

cimitarra [θimi'tarra] *f* Krummsäbel *m*

cinabrio [θi'naƀri̯o] *m* Zinnober *m*

cinc [θiŋk] *m* Zink *n*

cincel [θin'θɛl] *m* Meißel *m*; Grabstichel *m*; **~ado** [-θe'laᵈo] *m* Ziselierung *f*; **~ador** [-la'đɔr] *m* Ziseleur *m*; **~ar** [-'lar] ⟨1a⟩ meißeln; stechen; ziselieren

cin|cha ['θintʃa] *f* Sattelgurt *m*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ den Gurt anlegen; **~cho** ['θintʃo] *m* Gurt *m*; (Metall-)Reifen *m*

▸ **cinco** ['θiŋko] **I** fünf; **II** *m* Fünf *f*; ***no tener ni ~*** keinen Pfennig haben

▸ **cincuen|ta** [θiŋ'kŭenta] fünfzig; **~tena** [-'tena] *f* etwa fünfzig; **~tenario** [-te'nari̯o] *m* Fünfzigjahrfeier *f*; **~tón** [-'tɔn] *m* Fünfzig(jährig)er *m*

▸ **cine** ['θine] *m* Kino *n*, Lichtspieltheater *n*; Filmkunst *f*; ***~ de barrio*** Vorstadtkino *n*; ***~ club*** Filmklub *m*; ***~ de estreno*** Erstaufführungstheater *n*; ***~ mudo*** Stummfilm *m*; ***~ de reestreno*** Nachspielkino *n*; ***~ sonoro*** Tonfilm *m*; F *fig* ***de ~*** traumhaft; ***llevar al ~*** verfilmen; **~asta** [-'asta] *m* Filmschaffende(r) *m*, Filmemacher *m*

cinéfilo [θi'nefilo] *m* Film-, Kinofreund *m*

cinegéti|ca [θine'xetika] *f* Jägerei *f*; Jagdkunst *f*; **~co** [-'xetiko] Jagd…

cinema [θi'nema] *m* Kino *n*; **~scope** [-s'kope] *m* Cinemaskope *n*; **~teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*; **~tografía** [-togra'fia] *f* Filmkunst *f*; **~tográfico** [-to'grafiko] Film…; **~tógrafo** [-'tografo] *m* Kinematograph *m*, F Kintopp *m*

cinerario [θine'rari̯o] Aschen…; ***urna f ~a*** Graburne *f*

cinéti|ca [θi'netika] *f* Kinetik *f*, Bewegungslehre *f*; **~co** [-'netiko] kinetisch, Bewegungs…

cíngaro ['θiŋgaro] **I** *adj* Zigeuner…; **II** *m*, **-a** *f* Zigeuner(in) *m(f)*

cínico ['θiniko] **I** *adj* zynisch; **II** *m* Zyniker *m*

cinismo [θi'nizmo] *m* Zynismus *m*

cin|ta ['θinta] *f* Band *n*; Streifen *m*; Schleife *f*; Filmstreifen *m*, Film *m*; BOT Grünlilie *f*; ***~ adhesiva*** Klebestreifen *m*, -band *n*; ***~ aislante*** Isolierband *n*; ***~ de audio*** Tonband *n*; ***~ correctora*** Korrekturband *n*; ***~ de llegada*** SPORT Zielband *n*; ***~ magnética*** Magnetband *n*; ***~ (mecanográfica)*** Farbband *n*; ***~ métrica*** Bandmaß *n*, Messband *n*; ***~ sin fin*** Endlosband *n*; ***~ transportadora*** Transportband *n*; ***~ de vídeo*** Videoband *n*, -kassette *f*; **~tería** [-te'ria] *f* Bandwaren *f/pl*; **~to** ['θinto] *m* Gürtel *m*, Gurt *m*

▸ **cintura** [θin'tura] *f* Taille *f*; ***~ de avispa*** Wespentaille *f*; ***marcar ~*** die Taille betonen; F *fig* ***meter en ~*** zur Vernunft bringen

▸ **cinturón** [θintu'rɔn] *m* Gürtel *m*; Gurt *m*; MIL Koppel *n*; ***cinturón de castidad*** HIST Keuschheitsgürtel *m*; ***cinturón (de ronda)*** Ringstraße *f*; ▸ ***cinturón de seguridad*** Sicherheitsgurt *m*; ***cinturón de tres puntos (de anclaje)*** AUTO Dreipunktgurt *m*; *fig* ***apretarse el cinturón*** den Gürtel enger schnallen; ***llevar el cinturón (abrochado)*** angeschnallt sein; ***ponerse el cinturón*** sich anschnallen

cíper ['θiper] *Mex m* Reißverschluss *m*

ciprés [θi'pres] *m* BOT Zypresse *f*

circense [θir'θense] Zirkus…

circo ['θirko] *m* Zirkus *m* (*a fig*)

circón [θir'kɔn] *m* MINER Zirkon *m*

circuito [θir'kŭito] *m* Umkreis *m*; Kreislauf *m*; Rundfahrt *f*, -reise *f*; SPORT Rennstrecke *f*; Rundkurs *m*; EL Strom-, Schaltkreis *m*; ***~ cerrado*** interne Fernsehanlage *f*; EL geschlossener Stromkreis *m*; ***corto ~*** EL Kurzschluss *m*

▸ **circu|lación** [θirkula'θi̯ɔn] *f* Kreislauf *m*; Umlauf *m*; Verkehr *m*; ***~ giratoria*** Kreisverkehr *m*; ***libre ~*** POL Freizügigkeit *f*; freier Personenverkehr *m*; ***~ monetaria*** Geldumlauf *m*; ***~ sanguínea*** Blutkreislauf *m*; ***~ urbana*** Stadtverkehr *m*; ***fuera de ~*** *Geld* außer Kurs; ***poner en ~*** in Umlauf bringen; ***retirar de la ~*** aus dem Verkehr ziehen; **~lante** [-'lante] umlaufend, in Umlauf; **~lar** [-'lar] **I** *adj* kreisförmig; **II** *f* Rundschreiben *n*; **III** *v/i* ⟨1a⟩ fahren, verkehren; (umher)gehen; zirkulieren, kursieren, in Umlauf sein; kreisen; ***¡circulen!*** weitergehen!; **~latorio** [-la'tori̯o] Kreis…; Kreislauf… (*a* MED); Verkehrs…; ***aparato m ~*** ANAT Kreislaufsystem *n*; ***movimiento m ~*** Kreisbewegung *f*; ***trastornos m/pl ~s*** MED Kreislaufstörungen *f/pl*

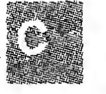
▸ **círculo** ['θirkulo] *m* Kreis *m* (*a fig*); Klub *m*, Zirkel *m*; ***~ polar*** Polarkreis *m*; ***~ vicioso*** Teufelskreis *m*, Circulus *m* vitiosus; ***en ~s artísticos*** in Künstlerkreisen

circunci|dar [θirkunθi'đar] ⟨1a⟩ beschneiden; **~sión** [-'si̯ɔn] *f* Beschneidung *f*; **~so** [-'θiso] beschnitten

circun|dante [θirkun'dante] umgebend, umliegend; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ umgeben; einfassen; **~ferencia** [θirkumfe'renθi̯a] *f* Umfang *m*, Umkreis *m*; **~loquio** [θirkun'lɔki̯o] *m* Weitschweifigkeit *f*; Umschweife *pl*; **~navegación** [-naƀega'θi̯ɔn] *f* Umseg(e)lung *f*, Umschiffung *f*; **~navegar** [-naƀe'gar] ⟨1h⟩ umsegeln, umschiffen; **~scribir** [-skri'ƀir] ⟨3a⟩ eingrenzen; MAT umschreiben; *fig* beschränken (***a*** auf *acus*); **~scripción** [-skriƀ'θi̯ɔn] *f* Eingrenzung *f*; POL Verwaltungsbezirk *m*; **~scrito** [-s'krito] umgrenzt; **~specciόn** [-spɛg'θi̯ɔn] *f* Umsicht *f*, Vorsicht *f*, Bedacht *m*; **~specto** [-s'pɛkto] umsichtig, bedachtsam; zurückhaltend

circunstan|cia [θirkuns'tanθi̯a] *f* Umstand *m*; Lage *f*; ***de ~s*** den Umständen entsprechend, angemessen; Gelegenheits…; ***dadas las ~s*** unter den gegebenen Umständen; ***en estas ~s*** unter diesen Umständen; **~ciado** [-'θi̯aᵈo] umständlich, ausführlich; **~cial** [-'θi̯al] den Umständen gemäß; durch die Umstände bedingt; GRAM ***complemento m ~*** Adverbial-, Umstandsbestimmung *f*; **~te** [-'tante] **I** *adj* umgebend; herumstehend; anwesend; **II ~s** *m/pl* Anwesende(n) *m/pl*

circun|valación [θirkumbala'θi̯ɔn] *f* Umwallung *f*; ***vía f (od carretera f) de ~*** Ring-, Umgehungsstraße *f*; **~valar** [-ba'lar] ⟨1a⟩ umgeben; umringen; **~volución** [-bolu'θi̯ɔn] *f* Umdrehung *f*; *a* ANAT Windung *f*



cirílico [θi'riliko] kyrillisch

cirio ['θiri̯o] *m* (Altar-)Kerze *f*; F ***armar (od montar) un ~*** Krawall machen

cirro ['θirro] *m* BOT Ranke *f*; **~s** *pl* Zirrus-, Federwolken *f/pl*

cirrosis [θi'rrosis] *f* MED Zirrhose *f*; ***~ hepática*** Leberzirrhose *f*

▸ **ciruel|a** [θi'rŭela] *f* Pflaume *f*; ***~ amarilla*** Mirabelle *f*; ***~ claudia*** Reineclaude *f*, Reneklode *f*; ***~ pasa*** Backpflaume *f*; **~o** [-'rŭelo] *m* Pflaumenbaum *m*

cirugía [θiru'xia] *f* Chirurgie *f*; ***~ estética*** Schönheitschirurgie *f*; ***~ plástica (od reparadora)*** plastische Chirurgie *f*

▸ **cirujano** [θiru'xano] *m*, ▸ **cirujana** [θiru'xana] *f* Chirurg(in) *m(f)*

CIS *m abr* (*Centro de Investigaciones Sociológicos*) Zentrum *n* für soziologische Forschungen

ciscar [θis'kar] ⟨1g⟩ beschmutzen, besudeln; **~se** V scheißen (***en a/c*** auf etw)

cisco ['θisko] *m* Kohlenstaub *m*; F Krach *m*, Lärm *m*, Streit *m*; ***armar ~*** Streit anfangen; F ***hacer ~*** kaputtmachen (*a fig*)

Cisjordania [θisxɔr'đani̯a] *f* Westjordanland *n*

cisma ['θizma] *m* REL Schisma *n*; *fig* Spaltung *f*

cisne ['θizne] *m* ZO Schwan *m*; ***canto m del ~*** Schwanengesang *m* (*a fig*); ***(jersey m de) cuello m ~*** Rollkragen(pullover) *m*

Cister ['θistɛr] *m* Zisterzienserorden *m*

cisterciense [θister'θi̯ense] **I** *adj* Zisterzienser…; **II** *m* Zisterzienser *m*

cisterna [θis'tɛrna] *f* Zisterne *f*; *WC* Spülkasten *m*

cístico ['θistiko] ANAT ***conducto m ~*** Gallenblasengang *m*

cistitis [θis'titis] *f* MED Blasenentzündung *f*, Zystitis *f*

cisura [θi'sura] *f* Schnitt *m*; feiner Riss *m*

▸ **cita** ['θita] *f* Verabredung *f*; Termin *m*; Rendezvous *n*; Zitat *n*; ***~ previa*** Voranmeldung *f*; ***concertar una ~*** e-n Termin vereinbaren; ***darse ~*** sich treffen, zusammentreffen, -kommen; **~ción** [-'θi̯ɔn] *f* JUR (Vor-)Ladung *f*

citar [θi'tar] ⟨1a⟩ *j-n* bestellen; zitieren, anführen, erwähnen; JUR (vor)laden; STIERK *Stier* locken, reizen; **~se** sich verabreden

cítara ['θitara] *f* MUS Zither *f*

citarista [θita'rista] *m, f* Zitherspieler(in) *m(f)*

citiso [θi'tiso] *m* BOT Goldregen *m*

citología [θitolo'xia] *f* BIOL Zytologie *f*

cítrico ['θitriko] **I** *adj* **ácido** *m* ~ Zitronensäure *f*; **II** **~s** *m/pl* Zitrusfrüchte *f/pl*

citricultura [θitrikul'tura] *f* Anbau *m* von Zitrusfrüchten

CiU *f abr* (*Convergència i Unió*) *katalanisches Parteienbündnis*

▸ **ciudad** [θi̯u'đa(đ)] *f* Stadt *f*; **~ dormitorio** Schlafstadt *f*; **~-Estado** Stadtstaat *m*; **gran ~** Großstadt *f*; **~ jardín** Gartenstadt *f*; **~ universitaria** Universitätsstadt *f*, -viertel *n*; **Ciudad del Cabo** Kapstadt *n*; **la Ciudad Condal** Barcelona; **la Ciudad Eterna** die Ewige Stadt, Rom; **~anía** [-đa'nia] *f* Bürgertum *n*; Bürgerrecht *n*; Staatsangehörigkeit *f*

▸ **ciudadano** [θi̯uđa'đano] **I** *adj* städtisch; staatsbürgerlich; **II** *m*, ▸ **ciudadana** *f* Städter(in) *m(f)*; (Staats-)Bürger(in) *m(f)*; **ciudadano de honor, ciudadano honorario** Ehrenbürger *m*; **ciudadano del mundo** Weltbürger *m*; **ciudadano de a pie** Normalbürger *m*

ciudadela [θi̯uđa'đela] *f* Zitadelle *f*

civeta [θi'ƀeta] *f* ZO Zibetkatze *f*

cívico ['θiƀiko] bürgerlich, Bürger…; **deber** *m* **~** Bürgerpflicht *f*; **derechos** *m/pl* **~s** bürgerliche Ehrenrechte *n/pl*

civil [θi'ƀil] **I** *adj* bürgerlich, zivil, Zivil…; gesittet, höflich; **casarse por lo ~** standesamtlich heiraten; **II** *m* Zivilist *m*; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Höflichkeit *f*; Bildung *f*; **~ista** [-'lista] *m* JUR Zivilrechtler *m*; **~ización** [-liθa'θi̯ɔn] *f* Zivilisation *f*, Kultur *f*, Bildung *f*; **~izado** [-li'θađo] gesittet; zivilisiert; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ zivilisieren, *zur Kultur* erziehen; *Sitten* verfeinern; **~izarse** zivilisiert werden; Kultur annehmen

civismo [θi'ƀizmo] *m* Bürgersinn *m*; staatsbürgerliche Gesinnung *f*

cizalla [θi'θaʎa] *f* Blechschere *f*

ciza|ña [θi'θaɲa] *f* BOT Taumellolch *m*; **sembrar** (*od* **meter**) **~** Zwietracht säen; **~ñero** [-'ɲero] F *m* Streithahn *m*

clamar [kla'mar] ⟨1a⟩ schreien, verlangen (**por** nach); bitten, flehen; **~ al cielo** *fig* zum Himmel schreien

clamor [kla'mɔr] *m* Geschrei *n*; Klage *f*; Jammer-, Protestgeschrei *n*; **~ear** [-more'ar] ⟨1a⟩ jammern, schreien; **~oso** [-'roso] laut(stark); *Erfolg usw* überwältigend

clan [klan] *m* Klan *m*; Sippe *f* (*a fig*)

clandesti|nidad [klandestini'đa(đ)] *f* Heimlichkeit *f*; Verborgenheit *f*; POL Untergrund *m*; **~no** [-'tino] verstohlen, heimlich; Geheim…, Schwarz…; POL Untergrund…; **movimiento** *m* **~** Untergrundbewegung *f*

cla|que [klak] *f* THEA Claque *f*; **~qué** [kla'ke] *m* Stepp(tanz) *m*; **bailar ~** steppen; **~queta** [-'keta] *f Film* Klappe *f*

clara ['klara] *f* **1** Eiweiß *n*; **2** kahle Stelle *f* (*im Haar*); **3** F Alsterwasser *n*, *südd* Radlermaß *f*; **~boya** [-'ƀoja] *f* Oberlicht *n*; Dachluke *f*; **~mente** [-'mente] *adv* klar und deutlich

clarear [klare'ar] **I** *v/t* erhellen, aufhellen; **II** *v/i* tagen, hell werden; *Himmel* aufklaren; **al ~ el día** bei Tagesanbruch; **~se** dünn (*od* fadenscheinig) werden; *fig* sich verraten

clarete [kla'rete] *m* Rosé(wein) *m*

clari|dad [klari'đa(đ)] *f* Helle *f*, Helligkeit *f*, Licht *n*; *fig* Klarheit *f*; **~ficación** [-fika'θi̯ɔn] *f* Klärung *f* (*a fig*); **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ klären (*a fig*), läutern

clarín [kla'rin] *m* Signalhorn *n*; Fanfare *f*; MIL Hornist *m*

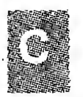
clarinazo [klari'naθo] *m* Horn- *bzw* Trompetensignal *n*; *fig* Warnsignal *n*

clarine|te [klari'nete] *m* **1** Klarinette *f*; **2** → **~tista**; **~tista** [-'tista] *m, f* Klarinettist(in) *m(f)*

clarisa [kla'risa] *f* REL Klarissin *f*

clarivi|dencia [klariƀi'đenθi̯a] *f* Hellsehen *n*; *fig* Scharfblick *m*; **~dente** [-'đente] **I** *adj* hellseherisch; *fig* scharfsichtig, weit blickend; **II** *m, f* Hellseher(in) *m(f)*

▸ **claro** ['klaro] **I** *adj* hell (*a Farbe, Stimme*); klar; rein; *Haar usw* dünn; *Suppe usw* dünnflüssig; *Himmel* heiter; *fig* klar, deutlich; **¡~!** natürlich!, klar!; **~ está** das versteht sich; **a las ~as** unverhohlen; **dejar ~** klar zum Ausdruck bringen; klarstellen; **hablar ~** offen reden; **pasar la noche en ~** e-e schlaflose Nacht verbringen; **poner en ~** klarstellen; **quedar ~** sich (klar) herausstellen; feststehen; **tener a/c ~** sich über etw im



Klaren sein; **II** *m* Helle *f*, Licht *n*; lichte Stelle *f*; Lücke *f*; **~ (del bosque)** Lichtung *f*; **~ de luna** Mondschein *m*; **~s** *pl Wetter* Aufheiterungen *f/pl*

claroscuro [klarɔs'kuro] *m* Helldunkel *n*; **~s** *pl fig* Licht- und Schattenseiten *f/pl*

▸ **clase** ['klase] *f* Klasse *f* (*a* BIOL); Art *f*; Sorte *f*; (Gesellschafts-)Schicht *f*, Stand *m*; *Schule* Klasse *f*, Klassenzimmer *n*; Hörsaal *m*; Unterricht *m*, Schul-, Unterrichtsstunde *f*; Vorlesung *f*; **~s altas (bajas)** Ober-(Unter-)schicht *f*; **~ media** Mittelschicht *f*, -stand *m*; **~ obrera** Arbeiterklasse *f*; **~ particular** Privatunterricht *m*, -stunde *f*; **~s pasivas** Versorgungsempfänger *m/pl*; **~ turista** AVIA Touristenklasse *f*; **dar ~(s)** Unterricht geben; **de ninguna ~** keinerlei; **tener ~** Unterricht haben; *fig* Stil (*od* Format) haben; **una mujer con ~** e-e Frau von Format

clasicismo [klasi'θizmo] *m* Klassizismus *m*; Klassik *f*

▸ **clásico** ['klasiko] **I** *adj* klassisch (*a fig*); **II** *m* Klassiker *m*

clasifica|ble [klasifi'kaƀle] klassifizierbar; **~ción** [-'θi̯ɔn] *f* Einteilung *f*, Sortierung *f*; Klassifizierung *f*; SPORT Qualifikation *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* (Akten-)Ordner *m*; **~dora** [-'đora] *f* Sortiermaschine *f*; **~r** [-'kar] ⟨1g⟩ einordnen; klassifizieren; sortieren; **~rse** SPORT sich qualifizieren; **~ tercero** Dritter werden

clasis|mo [kla'sizmo] *m* Klassenbewusstsein *n*; **~ta** [-'sista] Klassen…; **sociedad** *f* **~** Klassengesellschaft *f*

claudia ['klaŭđi̯a] *f* BOT Reineclaude *f*, Reneklode *f*

claudi|cación [klaŭđika'θi̯ɔn] *f* Nachgeben *n*; Wanken *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ nachgeben, wanken, F umfallen

claustral [klaŭs'tral] klösterlich, Kloster…

claustro ['klaŭstro] *m* ARCH Kreuzgang *m*; *fig* Kloster *n*; **~ de profesores** Lehrkörper *m*; **~fobia** [-'foƀi̯a] *f* Klaustrophobie *f*

cláusula ['klaŭsula] *f* Klausel *f*, Bestimmung *f*; **~ penal** (Vertrags-)Strafklausel *f*

clausu|ra [klaŭ'sura] *f* REL Klausur *f*; *fig* Schließung *f*; (Ab-)Schluss *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ *Lokal usw* schließen; *Tagung usw* (feierlich) schließen

cla|vado [kla'ƀađo] (an)genagelt; F pünktlich; F haargenau; F *fig* **dejar a alg ~** j-n verblüffen; **ser ~ a alg** j-m sehr ähnlich sehen; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ (zu-, an)nageln; befestigen; *Nagel* einschlagen; *Pfahl usw* einrammen; hineinstechen, -stoßen; *Blick* heften (**en** auf *acus*); F *fig* F neppen, ausnehmen; **~varse** *Splitter usw* eindringen

clave ['klaƀe] **I** *f fig* Schlüssel *m*; Code *m*; ARCH Schlussstein *m*; MUS Notenschlüssel *m*; **~ de fa** Bassschlüssel *m*; **~ de sol** Violinschlüssel *m*; **en ~** verschlüsselt; **novela** *f* **en ~** Schlüsselroman *m*; **II** *adj fig nachgestellt* Schlüssel…; **figura** *f* **~** Schlüsselfigur *f*; **puesto** *m* **~** Schlüsselposition *f*; **III** *m* MUS Cembalo *n*

clave|cín [klaƀe'θin] *m* Cembalo *n*; **~cinista** [-θi'nista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*

clave|l [kla'ƀɛl] *m* BOT Nelke *f*; **~llina** [-ƀe'ʎina] *f* BOT Bartnelke *f*

clavetear [klaƀete'ar] ⟨1a⟩ beschlagen; an-, vernageln

clavi|cembalista [klaƀiθɛmba'lista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*; **~cémbalo** [-'θɛmbalo] *m* Cembalo *n*; **~cordio** [-'kɔrđi̯o] *m* Klavichord *n*

clavícula [kla'ƀikula] *f* ANAT Schlüsselbein *n*

clavi|ja [kla'ƀixa] *f* Stift *m*, Bolzen *m*; Pflock *m*, Zapfen *m*; MUS Wirbel *m*; EL Stecker *m*; F *fig* **apretar a alg las ~s** j-n unter Druck setzen; **~jero** [-'xero] *m* MUS Wirbelkasten *m*

clavillo [kla'ƀiʎo] *m* Gewürznelke *f*

▸ **clavo** ['klaƀo] *m* Nagel *m*; GASTR Gewürznelke *f*; *Am* Ladenhüter *m*; **como un ~** genau, pünktlich; **agarrarse a un ~ ardiendo** *fig* sich an e-n Strohhalm klammern; *fig* **dar en el ~** den Nagel auf den Kopf treffen; **remachar el ~** sich in e-n Irrtum verrennen

claxon ['klagsɔn] *m* AUTO Hupe *f*; **tocar el ~** hupen

clemátide [kle'matiđe] *f* BOT Klematis *f*

clemen|cia [kle'menθi̯a] *f* Milde *f*, Güte *f*; Gnade *f*; **~te** [-'mente] mild, gütig

clementina [klemen'tina] *f* BOT Klementine *f*

clep|sidra [kleƀ'siđra] *f* Wasseruhr *f*; **~tómano** [-'tɔmano] **I** *adj* kleptoma-

nisch; **II** *m*, **-a** *f* Kleptomane *m*, Kleptomanin *f*
clerecía [klere'θia] *f* Geistlichkeit *f*, Klerus *m*
clerical [kleri'kal] geistlich, klerikal; **~ismo** [-'lizmo] *m* Klerikalismus *m*
clérigo ['klerigo] *m* Kleriker *m*; Geistliche(r) *m*; **~ secular** Weltgeistliche(r) *m*, Laienpriester *m*
clero ['klero] *m* Klerus *m*, Geistlichkeit *f*
CLH *f abr* (*Compañía Logística de Hidrocarburos*) *span Erdölvertriebsgesellschaft*
clic [klik] **I** *int* **¡~!** klick!; **hacer ~** klicken; **hacer ~ sobre** INFORM anklicken; **II** *m* Klick *m*, Klicken *n*; **doble ~** INFORM Doppelklick *m*; **hacer doble ~** doppelklicken
clicar [kli'kar] ⟨1g⟩ INFORM (an)klicken
cliché [kli'tʃe] *m* Klischee *n* (*a fig*)
▸ **clien|te** ['kliente] *m*, *f* (*a* **~ta** *f*) Kunde *m*, Kundin *f*, JUR Mandant(in) *m(f)*, Klient(in) *m(f)*; **~ fijo** Stammkunde *m*; **~ habitual** Stammgast *m*; **~tela** [-'tela] *f* Kundschaft *f*, Kundenkreis *m*; **~ fija** Stammkundschaft *f*
▸ **clima** ['klima] *m* Klima *n* (*a fig*); **~ laboral** Arbeitsklima *n*; **~terio** [-'terio] *m* MED Klimakterium *n*, Wechseljahre *n/pl*
climático [kli'matiko] klimatisch, Klima…
climati|zación [klimatiθa'θĭɔn] *f* Klimatisierung *f*; **~zado** [-'θaᵈo] klimatisiert, mit Klimaanlage; **~zador** [-θa'đɔr] *m* Klimaanlage *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ klimatisieren
climatología [klimatolo'xĭa] *f* Klimatologie *f*, Klimakunde *f*
clímax ['klimags] *m* Klimax *f*, *fig* Höhepunkt *m*
▸ **clíni|ca** ['klinika] *f* Klinik *f*; **~ abortiva** Abtreibungsklinik *f*; **~ dental** Zahnklinik *f*; Zahnarztpraxis *f*; **~ ginecológica** Frauenklinik *f*; **~ veterinaria** Tierklinik *f*; **~co** ['kliniko] **I** *adj* klinisch; **II** *m* Kliniker *m*
clip [klip] *m* Klipp *m*; Ohrklipp *m*; Büroklammer *f*
cli|sar [kli'sar] ⟨1a⟩ klischieren; **~sé** [kli'se] *m* Klischee *n*
clítoris ['klitoris] *m* ANAT Klitoris *f*
cloaca [klo'aka] *f* Kloake *f* (*a* zo)
clon [klɔn] *m* BIOL Klon *m*
clo|nación [klona'θĭɔn] *f* BIOL Klonen *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ klonen
clónico ['kloniko] BIOL geklont
cloquear [kloke'ar] ⟨1a⟩ *Henne* glucken
clorar [klo'rar] ⟨1a⟩ chloren, chlorieren
cloro ['kloro] *m* CHEM Chlor *n*; **sin ~** chlorfrei; **~fila** [-'fila] *f* Blattgrün *n*, Chlorophyll *n*; **~fluorocarbono** [-fluorokar'ƀono] *m* Fluorchlorkohlenwasserstoff *m* (*FCKW*); **~formizar** [-fɔrmi'θar] ⟨1f⟩ chloroformieren; **~formo** [-'fɔrmo] *m* CHEM Chloroform *n*; **~sis** [klo'rosis] *f* Bleichsucht *f*
cloruro [klo'ruro] *m* CHEM Chlorid *n*; **~ de polivinilo** Polyvinylchlorid *n* (PVC); **~ sódico** (*od* **de sodio**) Natriumchlorid *n*
clóset ['kloset] *Am m* Wandschrank *m*; Einbauschrank *m*
▸ **club** [kluƀ] *m* Klub *m*; Verein *m*; **~ deportivo** Sportverein *m*; **~ náutico** Jachtklub *m*; **~ nocturno** Nachtlokal *n*
clueca ['klŭeka] *f* Glucke *f*
CNT [θeene'te] *f abr* (*Confederación Nacional de Trabajo*) *span Gewerkschaft*
coac|ción [koag'θĭɔn] *f* Zwang *m*; JUR Nötigung *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ zwingen; nötigen; **~tivo** [koak'tiƀo] Zwangs…
coad|jutor [koađxu'tɔr] *m* REL Koadjutor *m*, Hilfsgeistliche(r) *m*; **~yuvante** [-ju'ƀante] mitwirkend; unterstützend; **~yuvar** [-ju'ƀar] ⟨1a⟩ mithelfen, unterstützen, beitragen (**a** zu)
coagu|lación [koagula'θĭɔn] *f* Gerinnung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ zum Gerinnen bringen; **~larse** gerinnen
coágulo [ko'agulo] *m* Gerinnsel *n*
coala [ko'ala] *m* ZO → **koala**
coali|ción [koali'θĭɔn] *f* Bündnis *n*, Koalition *f*; **~garse** [-'garse] ⟨1h⟩ sich verbünden; POL *a* koalieren, koalisieren
coar|tación [koarta'θĭɔn] *f* Einschränkung *f*; Zwang *m*; **~tada** [-'tađa] *f* JUR Alibi *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ einschränken; einengen; zwingen
coasegurar [koasegu'rar] ⟨1a⟩ mitversichern
coautor [koaŭ'tɔr] *m* Mitverfasser *m*, Mitautor *m*; JUR Mittäter *m*
coba ['koba] F *f* Schmeichelei *f*, F Schmus *m*; **dar ~ a alg** F j-m Honig um den Bart schmieren, j-m schöntun



cobalto [ko'ƀalto] *m* Kobalt *n*
▸ **cobar|de** [ko'ƀarđe] **I** *adj* feige; **II** *m* Feigling *m*; **~día** [-'đia] *f* Feigheit *f*
coba|ya [ko'ƀaja] *f*, **~yo** [-'ƀajo] *m* ZO Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchskaninchen *n*
cober|tera [koƀɛr'tera] *f* Deckel *m*; **~tizo** [-'tiθo] *m* Schuppen *m*; Vor-, Schutzdach *n*; **~tor** [-'tɔr] *m* Bettdecke *f*; **~tura** [-'tura] *f* Be-, Abdeckung *f*; COM, MIL Deckung *f*; *Presse* Berichterstattung *f*; **~ de aguas** BAU Richtfest *n*; **~ de área** Flächendeckung *f*; **chocolate** *m* **de ~** Kuvertüre *f*
cobi|ja [ko'ƀixa] *f* Firstziegel *m*; *Am* Bettzeug *n*, Bettdecke *f*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ be-, zudecken; beherbergen; schützen (**de** vor *dat*); **~jarse** Zuflucht suchen, unterschlüpfen, sich unterstellen; **~jo** [-'ƀixo] *m* Unterschlupf *m*, Zuflucht *f*
cobista [ko'ƀista] F *m* Schmeichler *m*; *desp* Speichellecker *m*
Coblenza [ko'ƀlenθa] *f* Koblenz *n*
cobra ['koƀra] *f* ZO Kobra *f*
cobra|ble [ko'ƀraƀle] *Geld* einziehbar; **~dor** [-'đɔr] *m* Kassierer *m*; *Bus usw* Schaffner *m*; **~nza** [ko'ƀranθa] *f* Erhebung *f*, Eintreibung *f*; Inkasso *n*
▸ **cobrar** [ko'ƀrar] ⟨1a⟩ kassieren, einziehen; *Scheck* einlösen; *Steuern, Schulden* eintreiben; *Gehalt* beziehen, verdienen; *Preis* verlangen, berechnen; JAGD *Wild* erlegen; *Prügel* beziehen; *fig* erlangen; **~ víctimas** Opfer fordern; **~se** einbehalten; *Beträge* eingehen
▸ **cobr|e** ['koƀre] *m* Kupfer *n*; **~izo** [ko'ƀriθo] kupferhaltig; kupferfarben
cobro ['koƀro] *m* Kassieren *n*, Inkasso *n*; *Scheck* Einlösung *f*; *Gebühren* Erhebung *f*; *Schuld, Steuer* Einziehung *f*; **~s pendientes** Außenstände *pl*; **a ~ revertido** zu Lasten des Empfängers; **presentar al ~** zum Inkasso vorlegen
coca ['koka] *f* BOT Kokastrauch *m*; Koka *f*; F Kokain *n*; F *fig* Kopf *m*; Kopfnuss *f*; **de ~** *Méx* umsonst, gratis; **~cho** [-'katʃo] *Am Mer m* Kopfnuss *f*; **~da** [-'ađa] *Am f Süßigkeit aus Kokosnuss*
coca|ína [koka'ina] *f* Kokain *n*; **~inómano** [-i'nomano] **I** *adj* kokainsüchtig; **II** *m* Kokainsüchtige(r) *m*
cocción [kɔg'θĭɔn] *f* Kochen *n*; Abkochen *n*; Sud *m*
cóccix ['kɔgθis] *m* ANAT Steißbein *n*
cocear [koθe'ar] ⟨1a⟩ *Pferd* ausschlagen
▸ **cocer** [ko'θɛr] ⟨2b *u* 2h⟩ **I** *v/t* kochen; backen; *Ziegel, Ton* brennen; **II** *v/i* kochen; **a medio ~** halb gar; **sin ~** ungekocht, roh; **~se** *fig vor Hitze* braten; F ausgeheckt werden
coces ['koθes] → **coz**
cocham|bre [ko'tʃambre] *m*, *f* Schmutz *m*, Unrat *m*; F Dreck *m*; **~broso** [-'ƀroso] F dreckig, schmierig
▸ **coche** ['kotʃe] *m* Auto *n*; *a* BAHN Wagen *m*; **coche de alquiler** Miet, Leihwagen *m*; **coche bomba** Autobombe *f*; **coche (de caballos)** Kutsche *f*; ▸ **coche cama** Schlafwagen *m*; **coche de carreras** Rennwagen *m*; **coche celular** Gefängniswagen *m*; **coche de choque** Autoskooter *m*; **coche comedor** *Am* Speisewagen *m*; **coche deportivo** Sportwagen *m*; **coche directo** BAHN Kurswagen *m*; **coche de época** Oldtimer *m*; **coche fúnebre** Leichenwagen *m*; **coche de línea** Linien-, Überlandbus *m*; **coche oficial** Dienstwagen *m*; **coche (radio-)patrulla** (Funk-)Streifenwagen *m*; **coche restaurante** Speisewagen *m*; **coche salón** Salonwagen *m*; **coche usado** (*od* **de ocasión**) Gebrauchtwagen *m*; → *Info bei* **Auto**; **~cito** [-'θito] *m* **~ (de niño)** Kinderwagen *m*; **~ de muñecas** Puppenwagen *m*; **~-litera** [-li'tera] *m* Liegewagen *m*
coche|ra [ko'tʃera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **~s de tranvía** Straßenbahndepot *n*; **~ro** [-ro] **I** *m* Kutscher *m*; **II** *adj* **puerta** *f* **-a** Torweg *m*, Einfahrt *f*
cochifrito [kotʃi'frito] *m* GASTR *gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein*
cochi|na [ko'tʃina] *f* Sau *f* (*a* P *fig*); **~nada** [-'nađa] F *f*, **~nería** [-ne'ria] F *f* Schweinerei *f*; P Sauerei *f*; **~nilla** [-'niʎa] *f* ZO Assel *f*; Schildlaus *f*; **~ de (la) humedad** Kellerassel *f*; **~nillo** [-'niʎo] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **~no** [ko'tʃino] **I** *adj* schweinisch; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* F *fig*); **~quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a fig*); **~tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* P Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochura [ko'tʃura] *f* Kochen *n*, Backen *n*; TEC Brennen *n*
cocido [ko'θiđo] **I** *adj* gekocht; gebacken; **II** *m span Eintopf*

El cocido

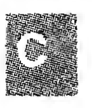
Der **cocido**, ein Eintopfgericht, war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen aus Kastilien. Der typische **cocido madrileño** aus Madrid ist ein Eintopfgericht und besteht im Wesentlichen aus Kichererbsen (**garbanzos**), Fleisch, Huhn, Paprikawurst (**chorizo**, → *auch Info bei **chorizo***), Blutwurst (**morcilla**) und Weißkohl (**repollo**). Als Vorspeise isst man die Brühe, in der die Zutaten über Stunden gekocht wurden, dann folgen die restlichen Bestandteile als Hauptgericht.

cociente [ko'θĭente] *m* MAT Quotient *m*; ~ ***intelectual*** Intelligenzquotient *m*
cocimiento [koθi'mĭento] *m* Abkochen *n*; Absud *m*
▸ **cocina** [ko'θina] *f* Küche *f* (*a fig*); Herd *m*; ~ ***eléctrica*** Elektroherd *m*; ~ ***de gas*** Gasherd *m*; ***la ~ francesa*** die französische Küche
▸ **cocinar** [koθi'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* kochen, zubereiten; F *fig* aushecken; **II** *v/i* kochen
▸ **cocinero** [koθi'nero] *m*, ▸ **cocinera** [koθi'nera] *f* Koch *m*, Köchin *f*
cocinilla [koθi'niʎa] *f* (Spiritus-)Kocher *m*
coclearia [kokle'aria] *f* BOT Löffelkraut *n*
coco ['koko] *m* BOT Kokosnuss *f*; BIOL Kokke *f*; *Textil* Kokosfaser *f*; F Kopf *m*, P Birne *f*; *Kindersp*r böser (*od* schwarzer) Mann *m*; F ***comer el ~ a alg*** j-m den Kopf vernebeln; F ***comerse el ~*** sich das Hirn zermartern; F ***estar hasta el ~*** die Nase voll haben
cococha [ko'kotʃa] *f* GASTR Fischbäckchen *n* (*von Seehecht und Kabeljau*)
cocodrilo [koko'đrilo] *m* Krokodil *n*; ***lágrimas flpl de ~*** *fig* Krokodilstränen *flpl*
coco|liche [koko'litʃe] *Arg m* Kauderwelsch *n* (*bsd das Spanisch der italienischen Einwanderer*); **~rota** [-'rota] F *f* F Birne *f*, Schädel *m*; **~tazo** [-'taθo] *m* Kopfnuss *f*; **~tero** [-'tero] *m* BOT Kokospalme *f*
cóctel ['kɔktɛl] *m* Cocktail *m* (*a Empfang*); ~ ***de gambas*** Krabbencocktail *m*; ~ ***molotov*** Molotowcocktail *m*; ***vestido m de ~*** Cocktailkleid *n*
coctele|ra [kɔkte'lera] *f* Mixbecher *m*; **~ría** [-'ria] *f* Cocktailbar *f*
coda ['kođa] *f* MUS Koda *f*
codaste [ko'đaste] *m* MAR Achtersteven *m*
codazo [ko'đaθo] *m* Stoß *m* mit dem Ellbogen; Rippenstoß *m*
codear [kođe'ar] ⟨1a⟩ *mit den Ellbogen* stoßen; **~se** verkehren (***con alg*** mit j-m)
codeína [kođe'ina] *f* Kodein *n*
codera [ko'đera] *f* Flicken *m* auf dem Ellbogen
codeso [ko'đeso] *m* BOT Goldregen *m*
códice ['kođiθe] *m* HIST Kodex *m*
codici|a [ko'điθĭa] *f* Habsucht *f*, Geldgier *f*; **~able** [-'θĭaƀle] begehrenswert; **~ar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ begehren; sehnlich wünschen; **~lo** [-'θilo] *m* Kodizill *n*, Testamentszusatz *m*; **~oso** [-'θĭoso] habsüchtig, -gierig; (be)gierig
codifi|cación [kođifika'θĭɔn] *f* Kodierung *f*, Verschlüsselung *f*; JUR Kodifizierung *f*; **~cado** [-'kađo] TV verschlüsselt; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ kodieren, verschlüsseln; JUR kodifizieren
▸ **código** ['kođigo] *m* Kode *m*, Code *m*; JUR Gesetzbuch *n*; ***código bancario*** Bankleitzahl *f*; ***código de barras*** COM Balken-, Strichkode *m*; ***código de la circulación*** Straßenverkehrsordnung *f*; ***código civil*** Bürgerliches Gesetzbuch *n*; ***código de honor*** Ehrenkodex *m*; ***código penal*** Strafgesetzbuch; ▸ ***código postal*** Postleitzahl *f*
codillo [ko'điʎo] *m* TEC Knie *n*; ZO Vorarm *m*; GASTR Haxe *f*
▸ **codo** ['kođo] *m* ANAT Ell(en)bogen *m*; TEC Knie(stück) *n*; ~ ***de tenista*** MED Tennisarm *m*; ~ ***con ~*** Seite an Seite (*a fig*); *fig* auf Tuchfühlung; F ***hablar por los ~s*** zu viel reden, schwatzen, F quatschen; F ***romperse los ~s*** büffeln



codorniz [kođɔr'niθ] *f* ZO Wachtel *f*
COE [koe] *m abr* (*Comité Olímpico Español*) Span Olympisches Komitee *n*
coeducación [koeđuka'θĭɔn] *f* Gemeinschaftserziehung *f*
coeficiente [koefi'θĭente] *m* Koeffizient *m*
coer|cer [koɛr'θɛr] ⟨2b⟩ zwingen, nötigen; *fig* ein-, beschränken; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Zwang *m*, Nötigung *f*; *fig* Ein-, Beschränkung *f*; **~citivo** [-θi'tiƀo] Zwangs…
coetáneo [koe'taneo] **I** *adj* gleichaltrig; zeitgenössisch; **II** *m* Alters-, Zeitgenosse *m*
coexis|tencia [koɛgsis'tenθĭa] *f* Koexistenz *f*, Nebeneinanderbestehen *n*; **~tente** [-'tente] koexistent; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ gleichzeitig (*od* nebeneinander) bestehen, koexistieren
cofa ['kofa] *f* MAR Mastkorb *m*
cofia ['kofĭa] *f* Haube *f*
cofra|de [ko'frađe] *m* Mitglied *n* e-r → ***cofradía***; **~día** [-'đia] *f* Laienbruderschaft *f*; Zunft *f*
cofre ['kofre] *m* Truhe *f*, Kasten *m*; Kästchen *n*, Schatulle *f*
cofundador [kofunda'đɔr] *m* Mitbegründer *m*
cogedor [kɔxe'đɔr] *m* (Kohlen-, Müll-) Schaufel *f*, Kehrschaufel *f*
▸ **coger** [kɔ'xɛr] ⟨2c⟩ **I** *v/t* nehmen; wegnehmen; (er)greifen, packen; festhalten; (an)fassen; antreffen; erreichen; einholen; fangen, F erwischen, schnappen; bekommen, F kriegen; *Obst* pflücken, ernten; *Nachricht* aufnehmen; *Raum* einnehmen; *Weg* einschlagen; *Arbeit* annehmen; *Sender* hereinbekommen, F -kriegen; *Krankheit* sich holen; STIERK auf die Hörner nehmen; *fig* erfassen, begreifen; V *Am reg* vögeln; ~ ***el tren*** (***el bus***) den Zug (den Bus) nehmen; **II** *v/i Pflanze* Wurzel schlagen; Platz haben; hineinpassen
cogestión [koxes'tĭɔn] *f* Mitbestimmung *f*
cogida [kɔ'xiđa] *f* Obsternte *f*; STIERK Verletzung *f* (*durch den Stier*)
cogni|ción [kɔgni'θĭɔn] *f* PHIL Kognition *f*, Erkenntnis *f*; **~tivo** [-'tiƀo] kognitiv
cogollo [ko'goʎo] *m* Salatherz *n*; Kohlkopf *m*; *fig* Kern *m*
cogorza [ko'gɔrθa] F *f* Rausch *m*
cogo|tazo [kogo'taθo] *m* Schlag *m* in den Nacken; **~te** [ko'gote] *m* Nacken *m*; Hinterkopf *m*; F ***estar hasta el ~ de a/c*** F die Nase von etw voll haben; **~tudo** [-'tuđo] **I** *adj* stiernackig; **II** *Am reg m* (ungebildeter) Neureicher *m*
cogu|jada [kogu'xađa] *f* ZO Haubenlerche *f*; **~jón** [-'xɔn] *m* Zipfel *m* (*e-s Kissens, Sackes usw*)
cogulla [ko'guʎa] *f* Mönchskutte *f*
cohabi|tación [koaƀita'θĭɔn] *f* Zusammenleben *n*, -wohnen *n*; Beischlaf *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ zusammenleben (*a ehelich*); den Beischlaf vollziehen
cohe|char [koe'tʃar] ⟨1a⟩ bestechen; **~cho** [ko'etʃo] *m* Bestechung *f*
coheredero [koere'đero] *m* Miterbe *m*
cohe|rencia [koe'renθĭa] *f* Zusammenhang *m*, -halt *m*, Kohärenz *f*; **~rente** [-'rente] zusammenhängend, kohärent; konsequent; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Kohäsion *f*; Zusammenhalt *m*; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ zusammenhalten
▸ **cohete** [ko'ete] *m* Rakete *f*; ~ ***de freno*** Bremsrakete *f*; ~ ***portador*** Trägerrakete *f*; ~ ***propulsor*** Antriebsrakete *f*; **~ro** [-'tero] *m* Feuerwerker *m*
cohi|bición [koiƀi'θĭɔn] *f* Einschränkung *f*, Hemmung *f*, Befangenheit *f*; **~bido** [-'ƀiđo] befangen, gehemmt; **~bir** [-'ƀir] ⟨3a⟩ hemmen; einschüchtern; **~birse** sich gehemmt fühlen
cohombro [ko'ɔmbro] *m* BOT (große) Gurke *f*; ~ ***de mar*** ZO Seegurke *f*, -walze *f*
cohonestar [koones'tar] ⟨1a⟩ beschönigen, bemänteln
COI [koi] *m abr* (*Comité Olímpico Internacional*) IOK *n* (*Internationales Olympisches Komitee*)
coima ['koĭma] *Am reg f* Schmiergeld *n*
coinci|dencia [koinθi'đenθĭa] *f* Zusammentreffen *n*, -fallen *n*; Übereinstimmung *f*, Überschneidung *f*; Zufall *m*; **~dente** [-'đente] zusammenfallend; übereinstimmend; **~dir** [-'đir] ⟨3a⟩ zusammentreffen, -fallen; übereinstimmen; sich überschneiden
coito ['koĭto] *m* Beischlaf *m*, Koitus *m*
coje|ar [kɔxe'ar] ⟨1a⟩ hinken, humpeln; lahmen; *Tisch usw* wackeln; **~ra** [-'xera] *f* Hinken *n*; Lahmen *n*

▸ **cojín** [kɔ'xin] *m* Kissen *n*; ~ ***de aire*** Luftkissen *n*
cojinete [kɔxi'nete] *m* TEC Lager *n*; ~ ***de bolas*** Kugellager *n*
cojo ['kɔxo] **1** → **coger**; **2** *adj* hinkend; lahm; *Möbel* wack(e)lig; ***a la pata coja*** auf e-m Bein (hüpfend)
co|jón [kɔ'xɔn] V *m* Hoden *m*, Ei *n*; V ***¡cojones!*** P verdammt noch mal!; V ***estar hasta los cojones*** P die Schnauze voll haben; V ***tener cojones*** P Schneid haben; **~jonudo** [-xo'nuđo] P toll, dufte
▸ **col** [kɔl] *f* Kohl *m*, *südd* Kraut *n*; ~ ***blanca*** Weißkohl *m*; **~es de Bruselas** Rosenkohl *m*; ~ ***de Milán*** Wirsing *m*; ***entre ~ y ~, lechuga*** Abwechslung muss sein
cola^1 ['kola] *f* Leim *m*
▸ **cola^2** ['kola] *f* Schwanz *m*, Schweif *m* (*a Komet*); Schleppe *f* (*am Kleid*); AVIA Heck *n*; *fig* (Menschen-, Auto-)Schlange *f*; ~ ***de caballo*** *Frisur* Pferdeschwanz *m*; BOT Schachtelhalm *m*; ~ ***de zorra*** BOT Fuchsschwanz *m*; ***hacer ~*** Schlange stehen, sich anstellen; *fig* ***morderse la ~*** sich in den Schwanz beißen; ***traer ~*** Folgen haben; ***a la ~*** am Schluss, hinten
cola^3 ['kola] *f* BOT Kolabaum *m*; (***nuez f de***) ~ Kolanuss *f*
colabo|ración [kolaβora'θĭɔn] *f* Mitarbeit *f*, Zusammenarbeit *f*, Mitwirkung *f*; **~racionista** [-raθĭo'nista] *m* POL Kollaborateur *m*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* Mitarbeiter *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ mitarbeiten, zusammenarbeiten; mitwirken; POL kollaborieren
colación [kola'θĭɔn] *f* Imbiss *m*, leichtes Essen *n*; ***traer*** (*od* ***sacar***) ***a ~*** zur Sprache bringen
cola|da [ko'lađa] *f* Wäsche *f*; TEC (Hochofen-)Abstich *m*; GEOGR Engpass *m*; ***hacer la ~*** waschen; **~dero** [-'đero] *m* Sieb *n*; Engpass *m*; Durchlass *m*; **~do** [ko'la^{d}o] F ***estar ~ por alg*** F in j-n verknallt sein; **~dor** [-'đɔr] *m* Sieb *n*, Durchschlag *m*; **~dura** [-'đura] *f* Sieben *n*; F Blamage *f*, Reinfall *m*
colágeno [ko'laxeno] *m* BIOL Kollagen *n*
colap|sar [kolaβ'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Verkehr usw* zum Erliegen bringen, zusammenbrechen lassen, lahm legen; **II** *v/i u v/r* **~sarse** zusammenbrechen (*a fig*); zum Erliegen kommen; **~so** [ko'laβso] *m* MED Kollaps *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*
colar [ko'lar] ⟨1m⟩ **I** *v/t* (durch)sieben; filtern; F *j-m etw* andrehen; *j-m etw* weismachen; ein-, durchschmuggeln; **II** *v/i* durch-, einsickern; F *fig* an-, durchkommen; **III** *v/r* **~se** sich einschleichen; sich einschmuggeln; sich vordränge(l)n; F sich blamieren; F ***~ por alg*** sich in j-n verknallen
colateral [kolate'ral] **I** *adj* Seiten…; Neben…; **II** *m* Verwandte(r) *m* in der Nebenlinie
colcha ['kɔltʃa] *f* (Bett-)Überdecke *f*, Tagesdecke *f*
▸ **colch|ón** [kɔl'tʃon] *m* Matratze *f*; Unterbett *n*; *fig* Polster *n*; ~ ***de muelles*** Sprungfedermatratze *f*; ~ ***neumático*** Luftmatratze *f*; **~onería** [-ne'ria] *f* Matratzengeschäft *n*; **~oneta** [-'neta] *f* Polster *n*; Luftmatratze *f*; SPORT Matte *f*
cole ['kole] F *m* Schule *f*
colear [kole'ar] ⟨1a⟩ mit dem Schwanz wedeln; *fig* noch anhalten, (an)dauern
colecci|ón [kolɛg'θĭɔn] *f* Sammlung *f*; Auswahl *f*; COM Kollektion *f*; **~onable** [-θĭo'naβle] zum Sammeln
▸ **coleccio|nar** [kolɛgθĭo'nar] ⟨1a⟩ sammeln; **~nista** [-'nista] *m* Sammler *m*
colec|ta [ko'lɛkta] *f* (Geld-)Sammlung *f*, Kollekte *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Geld* sammeln; **~tivero** [-ti'βero] *Arg m* Busfahrer *m*
colectivi|dad [kolɛgtiβi'đa$^{(d)}$] *f* Gemeinschaft *f*; Gesamtheit *f*; Kollektiv *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ kollektivieren
▸ **colectivo** [kolɛg'tiβo] **I** *adj* gemeinsam; Sammel…; kollektiv; ***billete m ~*** Sammelfahrschein *m*; ***trabajo m ~*** Gemeinschaftsarbeit *f*; **II** *m* Kollektiv *n*, (Berufs-)Gruppe *f*; *Am* Kleinbus *m*
colector [kolɛg'tɔr] *m* TEC, EL Sammler *m*, Kollektor *m*; Sammelkanal *m*; ~ ***solar*** Sonnenkollektor *m*
▸ **cole|ga** [ko'lega] *m*, *f* Kollege *m*, Kollegin *f*; F Kumpel *m*, Freund *m*; **~giado** [-'xĭa^{d}o] **I** *adj* e-r (Berufs-)Kammer angehörend (*Ärzte usw*); **II** *m* Angehöriger *m* e-r (Berufs-)Kammer; SPORT Schiedsrichter *m*; **~gial** [-'xĭal] **I** *adj* kollegial; ***iglesia f ~*** Stiftskirche *f*; **II**



m Schüler *m*; Oberschüler *m*; **~giala** [-'xĭala] *f* Schülerin *f*; Oberschülerin *f*; **~giarse** [-'xĭarse] ⟨1b⟩ sich zu e-r (Berufs-)Kammer zusammenschließen; e-r (Berufs-)Kammer beitreten; **~giata** [-'xĭata] *f* Stiftskirche *f*
▸ **colegio** [ko'lɛxĭo] *m* Schule *f*, Kollegium *n*, Gremium *n*; ~ ***de abogados*** Anwaltskammer *f*; ~ ***electoral*** Wählerschaft *f*; Wahllokal *n*; ~ ***de internos*** Internat *n*; ~ ***mayor*** Studentenheim *n*; ~ ***de médicos*** Ärztekammer *f*; ~ (***profesional***) (Berufs-)Kammer *f*
colegir [kolɛ'xir] ⟨3l *u* 3c⟩ folgern, schließen (***de, por*** aus)
colegui [ko'legi] *m Jugendsprache* F Kumpel *m*
coleóptero [kole'ɔptero] *m* ZO Käfer *m*
cólera ['kolera] **I** *f* Zorn *m*, Wut *f*; ***montar en ~*** in Wut geraten; **II** *m* MED Cholera *f*
colérico [ko'leriko] **1** cholerisch; aufbrausend, jähzornig; **2** cholerakrank
▸ **colesterol** [koleste'rɔl] *m* Cholesterin *n*
cole|ta [ko'leta] *f* Zopf *m* (*a des Stierkämpfers*); *fig* ***cortarse la ~*** den Beruf aufgeben (*bsd Stierkämpfer*); **~tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* mit dem Schwanz; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Nachschrift *f*, Zusatz *m*; **~to** [ko'leto] *m* Wams *n*; *fig* ***decir para su ~*** für sich (*od* bei sich) sagen; F ***echarse a/c al ~*** F sich einen hinter die Binde gießen
colga|dero [kɔlga'đero] *m* Haken *m*; Kleiderhaken *m*; **~do** [kɔl'ga^{d}o] hängend; F ***dejar ~ a alg*** j-n versetzen; F j-n hängen lassen; ***estar*** (*od* ***quedarse***) ~ unter Drogen stehen, F high sein; F ***estar ~ por alg*** in j-n verknallt sein; ***estar ~ de las palabras de alg*** an j-s Lippen hängen; **~dor** [-'đɔr] *m* Kleiderbügel *m*; *Am* Kleiderschrank *m*; ~ ***autoadhesivo*** Klebehaken *m*; **~dura** [-'đura] *f* Wandbehang *m*; **~s** *pl* Vorhänge *m/pl*; **~jo** [kɔl'gaxo] *m* (*Haut-, Tuch-*)Fetzen *m*; ~ (***de frutas***) *zum Trocknen* aufgehängte Früchte *f/pl*; **~nte** [-'gante] **I** *adj* hängend; **II** *m Schmuck* Anhänger *m*
▸ **colgar** [kɔl'gar] ⟨1h *u* 1m⟩ **I** *v/t* (an-, auf-, um)hängen; TEL *Hörer* auflegen; F *j-n* er-, aufhängen; *fig* anhängen, zuschieben; F *im Examen* durchfallen lassen; ~ ***los estudios*** das Studium an den Nagel hängen; ***¡no cuelgue!*** TEL bleiben Sie am Apparat!; **II** *v/i* (herab-, heraus)hängen; *Rock usw* zipfeln; **III** *v/r* **~se** sich erhängen; F drogenabhängig werden; F INFORM abstürzen
colibacilo [koliβa'θilo] *m* Kolibakterie *f*
colibrí [koli'βri] *m* ZO Kolibri *m*
cólico ['koliko] *m* MED Kolik *f*; ~ ***gástrico*** Magenkolik *f*; ~ ***hepático*** Gallenkolik *f*; ~ ***nefrítico*** Nierenkolik *f*
▸ **coliflor** [koli'flɔr] *f* Blumenkohl *m*
coligarse [koli'garse] ⟨1h⟩ sich verbünden; POL *a* koalieren
colilla [ko'liʎa] *f* (Zigaretten-)Stummel *m*; F Kippe *f*
colín [ko'lin] F *m* MUS Stutzflügel *m*
▸ **colina** [ko'lina] *f* Hügel *m*, Anhöhe *f*
colinabo [koli'naβo] *m* Kohlrabi *m*
colin|dante [kolin'dante] **I** *adj* angrenzend, benachbart; **II** *m* Anrainer *m*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ (an)grenzen (***con*** an *acus*)
colirio [ko'lirĭo] *m* MED Augentropfen *m/pl*
coliseo [koli'seo] *m* HIST Kolosseum *n*; *fig* Theater *n*
coli|sión [koli'sĭɔn] *f* Zusammenstoß *m*; *fig a* Kollision *f*; ~ ***frontal*** Frontalzusammenstoß *m*; ~ ***múltiple*** (*od* ***en cadena***) Massenkarambolage *f*; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ zusammenstoßen; kollidieren; ~ ***frontalmente*** frontal zusammenstoßen; ~ ***por alcance*** auffahren
colista [ko'lista] *m* SPORT Tabellenletzte(r) *m*
colitis [ko'litis] *f* MED Kolitis *f*, Dickdarmentzündung *f*
colla ['koʎa] *Am m* (Hochland-)Indianer *m*; *Arg* Mestize *m*; **~do** [-'ʎa^{d}o] *m* Hügel *m*, Anhöhe *f*
collage [ko'laʃ] *m Kunst* Collage *f*
▸ **collar** [ko'ʎar] *m* Halsband *n* (*a für Hunde*); Halskette *f*, Kollier *m*; **~ín** [-'rin] *m* MED Halskrawatte *f*, -krause *f*
collera [ko'ʎera] *f* Kum(me)t *n*; **~s** *Am reg pl* Manschettenknöpfe *m/pl*
col|mado [kɔl'ma^{d}o] **I** *adj* (rand)voll; beladen; reichlich; *Maß* gehäuft; ***una cucharada -a*** ein gehäufter Esslöffel voll; **II** *m reg* Lebensmittelgeschäft *n*; *andal* Weinschenke *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ (bis zum Rand) füllen; (an)füllen (***de*** mit); *Erwartungen* erfüllen; *fig*

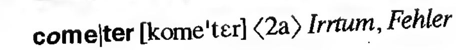
überhäufen, überschütten (**de** mit)
colme|na [kɔl'mena] *f* Bienenkorb *m*, -stock *m*; **~nar** [-'nar] *m* Bienenhaus *n*, -stand *m*; **~nero** [-'nero] *m* Imker *m*; **~nilla** [-'niʎa] *f* BOT Morchel *f*
colmillo [kɔl'miʎo] *m* ANAT Eckzahn *m*; ZO Stoß-, Reißzahn *m*, Hauer *m*; F ***enseñar los ~s*** *fig* die Zähne zeigen; F ***escupir por el ~*** F große Töne spucken
colmo ['kɔlmo] *m* Übermaß *n*; *fig* Gipfel *m*, Höhe *f*; F *fig* ***¡es el ~!*** das ist doch die Höhe!; ***para ~*** und noch dazu; ***para ~ de desgracias*** (*od* ***de males***) um das Unglück voll zu machen
colocación [koloka'θĭɔn] *f* Anbringen *n*; Aufstellung *f*; Stellung *f*; Anordnung *f*; (Geld-)Anlage *f*; COM Absatz *m*; (*Posten*) Stelle *f*, Anstellung *f*
▸ **colo|car** [kolo'kar] ⟨1g⟩ (an-, auf)stellen; legen; einordnen; anbringen; unterbringen; *j-n* anstellen; *Geld* anlegen; *Ware* absetzen; **~carse** sich aufstellen; e-e Anstellung finden; COM Absatz finden; SPORT sich platzieren; F sich betrinken; Drogen nehmen; **~cón** [-'kɔn] F *m* (Drogen-)Rausch *m*, Trip *m*
colo|fón [kolo'fɔn] *m fig* Abschluss *m*; Höhepunkt *m*; ***como ~*** zum Abschluss, abschließend; **~fonia** [-'fonĭa] *f* Kolophonium *n*, Geigenharz *n*
coloide [ko'lɔĭđe] *m* CHEM Kolloid *n*
Colombia [ko'lɔmbĭa] *f* Kolumbien *n*
colombiano [kolɔm'bĭano] **I** *adj* kolumbianisch; **II** *m*, **-a** *f* Kolumbianer(in) *m(f)*
colom|bicultor [kolɔmbikul'tɔr] *m* Taubenzüchter *m*; **~bicultura** [-bikul'tura] *f* Taubenzucht *f*; **~bofilia** [-bo'filĭa] *f* (Brief-)Taubenzucht *f*; **~bófilo** [-'bofilo] *m* (Brief-)Taubenzüchter *m*
colon ['kolɔn] *m* ANAT Grimmdarm *m*
Colón [ko'lɔn] *m* Kolumbus *m*; *fig* ***el huevo de ~*** das Ei des Kolumbus; → *Info bei* ***Kolumbus***
Colonia [ko'lonĭa] *f* Köln *n*
▸ **colonia** [ko'lonĭa] *f* **1** Kolonie *f*; Siedlung *f*; ***~ veraniega*** Ferienkolonie *f*; **2** Kölnischwasser *n*
colonial [kolo'nĭal] kolonial, Kolonial...; ***estilo m ~*** Kolonialstil *m*; **~ismo** [-lizmo] *m* Kolonialismus *m*; **~ista** [-'lista] *m* Kolonialist *m*
coloni|zación [koloniθa'θĭɔn] *f* Besiedlung *f*, Kolonisation *f*; **~zador** [-θa'đɔr] *m* Kolonisator *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ besiedeln, kolonisieren
colono [ko'lono] *m* (An-)Siedler *m*; Kolonist *m*; AGR (Pacht-)Bauer *m*
colo|quial [kolo'kĭal] umgangssprachlich; **~quio** [ko'lokĭo] *m* Gespräch *n*, Kolloquium *n*
▸ **color** [ko'lɔr] *m* Farbe *f*; *fig a* Färbung *f*, Farbton *m*, Tönung *f*; ***~ local*** Lokalkolorit *n*; ***de ~*** farbig (*a Person*); bunt; ***so ~ de*** unter dem Vorwand; ***subido de ~*** *Witz usw* pikant; ***mudar*** (*od* ***cambiar***) ***de ~*** *fig* die Farbe wechseln; ***sacarle a alg los ~es*** j-n zum Erröten bringen; ***salirle a alg los ~es*** erröten, rot werden; ***se puso de mil ~es*** das Blut schoss ihm ins Gesicht; ***tomar ~*** sich färben; → *Info bei* ***Farbe***; **~ación** [-ra'θĭɔn] *f* Färbung *f*, Farbgebung *f*
▸ **colo|rado** [kolo'rađo] farbig; rot; ***ponerse ~*** rot werden; **~rante** [-'rante] *m* Farbstoff *m*; Färbemittel *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ färben; **~ratura** [-ra'tura] *f* MUS Koloratur *f*
colorear [kolore'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* färben; ausmalen, kolorieren; *fig* beschönigen; ***libro m para ~*** Malbuch *n*; **II** *v/i*, *v/r* **~se** sich rot färben, rot werden
colo|rete [kolo'rete] *m* Schminke *f*, Rouge *n*; **~rido** [-'riđo] *m* Farbe *f*, Färbung *f*; Kolorit *n*, Farbgebung *f*; **~rín** [-'rin] *m* ZO Distelfink *m*, Stieglitz *m*; *fig* (*mst* ***colorines*** *pl*) schreiende Farben *f/pl*
colorterapia [kolɔrte'rapĭa] *f* Farblichttherapie *f*
colo|sal [kolo'sal] riesig, kolossal; **~so** [ko'loso] *m* Koloss *m* (*a fig*)
cólquico ['kɔlkiko] *m* BOT Herbstzeitlose *f*
columbrar [kolum'brar] ⟨1a⟩ undeutlich sehen; in der Ferne ausmachen; *fig* ahnen, vermuten
colum|na [ko'lumna] *f* ARCH Säule *f*; TYPO Spalte *f*, Kolumne *f*; MIL *u Zahlen* Kolonne *f*; ***~ de anuncios*** Litfaßsäule *f*; ***~ de dirección*** AUTO Lenksäule *f*; ***~ triunfal*** Siegessäule *f*; ***~ vertebral*** ANAT Wirbelsäule *f*; **~nata** [-'nata] *f* Kolonnade *f*, Säulenreihe *f*; **~nista** [-'nista] *m* *Zeitung* Kolumnist *n*
colum|piar(se) [kolum'pĭar(se)] ⟨1b⟩ schaukeln; **~pio** [ko'lumpĭo] *m* Schaukel *f*



colutorio [kolu'torĭo] *m* MED Gurgelwasser *n*; ***~ bucal*** Mundwasser *n*
colza ['kɔlθa] *f* BOT Raps *m*
▸ **coma** ['koma] **I** *f* GRAM Komma *n*; **II** *m* MED Koma *n*
coma|dre [ko'mađre] *f* Klatschbase *f*; LIT Gevatterin *f*; **~drear** [-đre'ar] F ⟨1a⟩ klatschen, tratschen; **~dreja** [-'đrɛxa] *f* ZO Wiesel *n*; *Arg* Beutelratte *f*, Opossum *n*; **~dreo** [-'đreo] *m* Klatsch *m*, Gerede *n*; **~drona** [-'đrona] *f* Hebamme *f*
coman|dancia [koman'danθĭa] *f* Kommandantur *f*; Majorsrang *m*; **~dante** [-'dante] *m* Kommandant *m*; MIL Major *m*; AVIA Kapitän *m*; ***~ en jefe*** Oberkommandierende(r) *m*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ kommandieren, befehligen; **~ditario** [-di'tarĭo] COM **I** *adj* Kommandit...; **II** *m* stiller Teilhaber *m*, Kommanditist *m*; **~do** [ko'mando] *m* Kommando *n* (*a Gruppe*); INFORM Befehl *m*
comar|ca [ko'marka] *f* Landstrich *m*; Gegend *f*; (Land-)Kreis *m*; **~cal** [-'kal] Kreis...; Lokal...; **~cano** [-'kano] umliegend
com|ba ['kɔmba] *f* Biegung *f*, Krümmung *f*, Durchhang *m*; Springseil *n*; ***jugar*** (*od* ***saltar***) ***a la ~*** seilspringen; F ***no perder ~*** sich nichts entgehen lassen; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ biegen, krümmen; **~barse** *Holz* sich werfen; durchhängen
comba|te [kɔm'bate] *m* Kampf *m*; Gefecht *n*; ***fuera de ~*** außer Gefecht (*a fig*); **~tiente** [-'tĭente] *m* Kämpfer *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ **I** *v/i* kämpfen; **II** *v/t* bekämpfen; **~tividad** [-tiƀi'đa(d)] *f* Kampflust *f*, -geist *m*; Kampfkraft *f*; **~tivo** [-'tiƀo] kampflustig; ***espíritu m ~*** Kampfgeist *m*
▸ **combi|nación** [kɔmbina'θĭɔn] *f* Kombination *f*, Zusammenstellung *f*; *a* CHEM, *Verkehr* Verbindung *f*; *Kleidung* Unterrock *m*; ***~ numérica*** Zahlenkombination *f*; **~nada** [-'nađa] *f* SPORT ***~ alpina*** (***nórdica***) alpine (nordische) Kombination *f*; **~nado** [-'nađo] *m* GASTR Cocktail *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* zusammenstellen, kombinieren; verbinden; **II** *v/i* passen (***con*** zu); SPORT kombinieren; **~narse** sich verbinden, sich zusammentun; **~natorio** [-na'torĭo] kombinatorisch; ***capacidad f -a*** Kombinationsgabe *f*
combo ['kɔmbo] verbogen; krumm; durchhängend
combustibilidad [kɔmbustiƀili'đa(d)] *f* Brennbarkeit *f*
▸ **combus|tible** [kɔmbus'tiƀle] **I** *adj* brennbar; **II** *m* Kraftstoff *m*; Brennstoff *m*; ***~ fósil*** fossiler Brennstoff *m*; **~tión** [-'tĭɔn] *f* Verbrennung *f*; ***~ latente*** Schwelen *n*
comecocos [kome'kokos] F *m* Schwindel *m*, F Schmu *m*; INFORM Jump-and-Run-Spiel *n*
comedero [kome'đero] **I** *adj* essbar; **II** *m* Futter-, Fressnapf *m*; Futtertrog *m*
▸ **comedia** [ko'međĭa] *f* Komödie *f* (*a fig*), Lustspiel *n*; Schauspiel *n*; ***~ de capa y espada*** Mantel- und Degenstück *n* (*span Theater des 17. Jh.*); ***~ de costumbres*** Sitten-, Gesellschaftsstück *n*; ***~ de enredo*** Intrigenstück *n*; ***~ musical*** Musical *n*; ***hacer ~*** *fig* Komödie (*od* nur Theater) spielen; **~nte** [-'đĭante] *m*, **~nta** [-'đĭanta] *f* Schauspieler(in) *m(f)*, Komödiant(in) *m(f)* (*a fig*)
comedi|do [kome'điđo] höflich; bescheiden; zurückhaltend; **~miento** [-'mĭento] *m* Höflichkeit *f*; Anstand *m*; Zurückhaltung *f*
comediógrafo [kome'đĭɔgrafo] *m* Komödiendichter *m*; Bühnenautor *m*
comedirse [kome'đirse] ⟨3l⟩ sich mäßigen, sich zurückhalten
comedón [kome'đɔn] *m* MED Mitesser *m*
▸ **comedor** [kome'đɔr] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* Esszimmer *n*, Speisesaal *m*; Mittagstisch *m*; Kantine *f*; ***~ universitario*** Mensa *f*
comején [komɛ'xen] *Am m* Termite *f*; F *Am* Rotznase *f*
comen|dador [komenda'đɔr] *m* HIST Komtur *m*; **~sal** [-'sal] *m* (Tisch-)Gast *m*, Tischgenosse *m*
comentador [komenta'đɔr] *m* Kommentator *m*
▸ **comentar** [komen'tar] ⟨1a⟩ kommentieren; besprechen; *Buch a* rezensieren
▸ **comenta|rio** [komen'tarĭo] *m* Kommentar *m*; **~s** *pl* Bemerkungen *f/pl*; *desp* Gerede *n*; ***~ de texto*** Textanalyse *f*; ***¡sin ~s!*** kein Kommentar!; **~rista** [-'rista] *m* TV, *Radio* Kommentator *m*
▸ **comenzar** [komen'θar] ⟨1f *u* 1k⟩ **I** *v/t* *etw* anfangen; *Brot usw* anschneiden;

II *v/i* anfangen, beginnen (**a** zu)
▸ **comer** [ko'mɛr] ⟨2a⟩ **I** *v/t* essen; *Tier* fressen; *Rost, Säure* zerfressen; *Brettspiel* wegnehmen, schlagen; *Farbe* ausbleichen; *fig* verzehren; **II** *v/i* essen; zu Mittag essen; ***tener qué ~*** sein Auskommen haben; F ***sin ~lo ni beberlo*** ohne eigenes Zutun, ohne zu wissen, wie; **III** *v/r* **~se** aufessen; *a fig* verschlingen; aufbrauchen; *Wort* verschlucken; *fig* sich verzehren; *fig* **~** *a/c* etw übersehen; etw überspringen; ***~ de envidia*** vor Neid vergehen
comerciable [komɛr'θĭaɓle] (ver)käuflich; handelsfähig
▸ **comercial** [komɛr'θĭal] **I** *adj* kaufmännisch, Handels…, Geschäfts…; **II** *m, f* Handelsvertreter(in) *m(f)*; Außendienstmitarbeiter(in) *m(f)*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Vermarktung *f*; **~izar** [-li-'θar] ⟨1f⟩ vermarkten; kommerzialisieren
▸ **comer|ciante** [komɛr'θĭante] *m, f* Kaufmann *m*, -frau *f*, Geschäftsmann *m*, -frau *f*, Händler(in) *m(f)*; ***~ al por mayor*** Großhändler *m*; ***~ al por menor*** Einzelhändler *m*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ handeln, Handel treiben (***con*** *od* ***en*** mit); Umgang haben, verkehren (***con*** mit)
▸ **comercio** [ko'mɛrθĭo] *m* Handel *m*; Geschäft *n*, Laden *m*; *fig* Umgang *m*, Verkehr *m*; ***~ al por mayor*** (*od* ***mayorista***) Großhandel *m*; ***~ al por menor*** (*od* ***al detalle*** *od* ***minorista***) Einzelhandel *m*; ***~ electrónico*** INFORM E-Commerce *m*; ***~ exterior*** Außenhandel *m*; ***~ interior*** Binnenhandel *m*; ***~ intermediario*** Zwischenhandel *m*; ***libre ~*** Freihandel *m*; ***pequeño ~*** Kleinhandel *m*; ***~ de ultramar*** Überseehandel *m*
comestible [komes'tiɓle] **I** *adj* essbar; **II** **~s** *m/pl* Esswaren *f/pl*, Lebensmittel *pl*; ***~s finos*** Feinkost *f*; ***tienda f de ~s*** Lebensmittelgeschäft *n*
cometa [ko'meta] **I** *m* Komet *m*; **II** *f* (Papier-)Drachen *m*

El cometa ist auf Deutsch der „Komet", la cometa ist dagegen der „Papierdrachen".


come|ter [kome'tɛr] ⟨2a⟩ *Irrtum, Fehler* begehen; *Verbrechen a* verüben; **~tido** [-'tiđo] *m* Auftrag *m*; Aufgabe *f*; Pflicht *f*
comezón [kome'θɔn] *f* Jucken *n*, Juckreiz *m*; *fig* Gelüst *n*; Unruhe *f*
comible [ko'miɓle] F genießbar
cómic ['komik] *m* Comic *m*
comicastro [komi'kastro] *m* Schmierenkomödiant *m*
comicidad [komiθi'đa(đ)] *f* Komik *f*
comicios [ko'miθĭɔs] *m/pl* Wahlen *f/pl*
cómico ['komiko] **I** *adj* komisch; lustig, spaßhaft; **II** *m*, **-a** *f* Komiker(in) *m(f)*; Schauspieler(in) *m(f)*; ***~ de la legua*** Wanderschauspieler *m*
▸ **comi|da** [ko'miđa] *f* Essen *n*; Mahlzeit *f*; Speise *f*; Nahrung *f*, Kost *f*; Mittagessen *n*; ***~ basura*** Junk-Food *n*; ***~ casera*** Hausmannskost *f*; ***~ a domicilio*** Essen *n* auf Rädern; ***~ de negocios*** (*od* ***de trabajo***) Arbeitsessen *n*; ***~ rápida*** Fastfood *n*; → *Info bei* **Mahlzeit**; **~dilla** [-'điʎa] *f* Hauptthema *n*; Stadtgespräch *n*; **~do** [ko'miđo] satt; ***llegar ~*** nach dem Essen kommen (*Besuch*)
▸ **comienzo** [ko'mĭenθo] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; ***al ~, en un ~*** am Anfang, anfangs; ***a ~s de junio*** Anfang Juni; ***desde el*** (*od* ***un***) ***~*** von Anfang an
comillas [ko'miʎas] *f/pl* Anführungszeichen *n/pl*; ***poner entre ~*** in Anführungszeichen setzen
comi|lón [komi'lɔn] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* Vielfraß *m*, Schlemmer *m*; **~lona** [-'lona] F *f* Schlemmermahl *n*; Gelage *n*; P Fresserei *f*
cominero [komi'nero] F *m* Kleinigkeitskrämer *m*
comino [ko'mino] *m* BOT Kümmel *m*; F ***me importa un ~*** das ist mir egal (F schnuppe); F ***no vale un ~*** das ist keinen Pfifferling wert
▸ **comisa|ría** [komisa'ria] *f* Kommissariat *n*; ▸ ***comisaría (de policía)*** Polizeirevier *n*; **~riado** [-'rĭađo] *m* POL Kommissariat *n*; **~rio** [-'sarĭo] *m* Kommissar *m*; Beauftragte(r) *m*; ***~ europeo*** europäischer Kommissar *m*; ***~ de policía*** Polizeikommissar *m*
comisi|ón [komi'sĭɔn] *f* Kommission *f*, Ausschuss *m*; Auftrag *m*; COM Provision *f*, Vergütung *f*; JUR Begehung *f* (*e-r Tat*); ***a ~*** auf Provisionsbasis; ***en ~*** in Kommission; ***Comisión f Europea*** Europäische Kommission *f*; ***~ parlamentaria*** Parlamentsausschuss *m*; **~onado** [-sĭo'nađo] **I** *adj* beauftragt; **II** *m* Beauftragte(r) *m*, Vertreter *m*, Bevollmächtigte(r) *m*; **~onar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ beauftragen; **~onista** [-sĭo'nista] *m* Kommissionär *m*; ***~ (en nombre ajeno)*** Handelsvertreter *m*

comiso [ko'miso] *m* → ***decomiso***
comistrajo [komis'traxo] *m desp* Fraß *m*
comisura [komi'sura] *f* ANAT ***~ de los labios*** Mundwinkel *m*
comi|té [komi'te] *m* Ausschuss *m*, Komitee *n*; ***~ de empresa*** Betriebsrat *m*; **~tente** [-'tente] *m* Auftraggeber *m*, Kommittent *m*; **~tiva** [-'tiɓa] *f* Begleitung *f*, Gefolge *n*; Zug *m*; ***~ fúnebre*** Trauerzug *m*
▸ **como** ['komo] **I** *adv* wie; (*in der Eigenschaft*) als; ungefähr, etwa; (***así***) ***como*** sowie; so wie; ***como amigo*** als Freund; ***hace como una hora*** vor etwa e-r Stunde; **II** *cj* da, weil; wenn (nur); wofern; ▸ ***como si, como que*** als ob; ***como si fuera tonto*** als ob er blöd wäre; ***como está de viaje, no lo veremos*** da er verreist ist, werden wir ihn nicht sehen; ***como no seas puntual …*** wenn du nicht pünktlich bist …; ***como quiera*** → ***comoquiera***
▸ **cómo** *pron interr* wie(?); wieso(?), warum(?); ***¡~ …!*** wie (sehr) …!; ***¿~ (dice)?*** wie (bitte)?; ***¡~ no!*** natürlich!, selbstverständlich!; ***¿~ que no?*** wieso nicht?; ***¿a ~?*** wie viel?, wie teuer?; ***¡y ~!*** F und wie!
cómoda ['komođa] *f* Kommode *f*
comodidad [komođi'đa(đ)] *f* Bequemlichkeit *f*; **~es** *pl* Komfort *m*
comodín [komo'đin] *m Kartenspiel* Joker *m*; INFORM Wildcard *f*; *fig* Mädchen *n* für alles; (übliche) Ausrede *f*
▸ **cómodo** ['komođo] bequem (*a* F *Person*); praktisch; behaglich; ***¡póngase ~!*** machen Sie es sich bequem!
como|dón [komo'đɔn] F *Person* bequem, faul; **~doro** [-'đoro] *m* MAR Kommodore *m*; **~quiera** [-'kĭera] **I** *adv* wie auch immer; **II** *cj* ***~ que*** da
compac|idad [kɔmpaθi'đa(đ)] *f* Kompaktheit *f*; Dichte *f*; **~tar** [-pak'tar] ⟨1a⟩ verdichten; **~to** [-'pakto] **I** *adj* kompakt; dicht; fest; **II** *m* **1** Compact Disc *f*, CD *f*; **2** CD-Player *m*, CD-Spieler *m*
compadecer [kɔmpađe'θɛr] ⟨2d⟩ bemitleiden, bedauern; **~se** Mitleid haben (***de alg*** mit j-m)
compa|dre [kɔm'pađre] *m* Gevatter *m*; Pate *m*; F Freund *m*, Kumpan *m*; **~drear** [-đre'ar] ⟨1a⟩ befreundet sein; *Arg* F sich aufspielen; **~dreo** [-'đreo] *m desp* Kumpanei *f*; **~drito** [-'đrito] *Arg m* Angeber *m*
compagi|nable [kɔmpaxi'naɓle] vereinbar (***con*** mit); **~nación** [-na'θĭɔn] *f* TYPO Umbruch *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ TYPO umbrechen; *fig* ***~ con*** vereinbaren mit, in Einklang bringen mit; **~narse** im Einklang stehen (***con*** mit); passen (***con*** zu)
compañerismo [kɔmpaɲe'rizmo] *m* Kameradschaftlichkeit *f*; Kollegialität *f*
▸ **compañero** [kɔmpa'ɲero] *m*, ▸ **compañera** [kɔmpa'ɲera] *f* Genosse *m*, Genossin *f*; Kollege *m*, Kollegin *f*; Kamerad(in) *m(f)*; Mitarbeiter(in) *m(f)*; ***~ de clase*** Mitschüler(in) *m(f)*, Klassenkamerad(in) *m(f)*; ***~ de fatigas*** Leidensgenosse *m*, -genossin *f*; ***~ de mesa*** Tischherr *m*, Tischdame *f*; ***~ (sentimental)*** Lebensgefährte *m*, -gefährtin *f*; ***~ de trabajo*** Arbeitskollege *m*, -kollegin *f*; ***~ de viaje*** Mitreisende(r) *f(m)*, Reisegefährte *m*, -gefährtin *f*
▸ **compañía** [kɔmpa'ɲia] *f* COM Gesellschaft *f* (*a fig*); Begleitung *f*; MIL Kompanie *f*; THEA Truppe *f*; ***~ aérea*** Fluggesellschaft *f*; ***~ fantasma*** Scheinfirma *f*, -gesellschaft *f*; ***~-madre*** COM Muttergesellschaft *f*; ***malas ~s*** schlechte Gesellschaft *f*; ***~ de navegación, ~ naviera*** Schifffahrtsgesellschaft *f*, Reederei *f*; ***~ de seguros*** Versicherungsgesellschaft *f*; ***en ~ de*** in Begleitung von; ***hacer ~ a alg*** j-m Gesellschaft leisten
comparable [kɔmpa'raɓle] vergleichbar (***con*** *od* ***a*** mit)
▸ **compa|ración** [kɔmpara'θĭɔn] *f* Vergleich *m*; ***en ~ con*** im Vergleich zu; ***no tener (ni punto de) ~ con*** nicht zu vergleichen sein mit; **~rado** [-'rađo] vergleichend; ***~ con*** im Vergleich zu
▸ **compara|r** [kɔmpa'rar] ⟨1a⟩ vergleichen; **~tivo** [-'tiɓo] **I** *adj* vergleichend; **II** *m* GRAM Komparativ *m*

compare|cencia [kɔmpare'θenθĭa] *f* JUR Erscheinen *n* (*vor Gericht*); **no ~** Nichterscheinen *n*; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ *vor Gericht* erscheinen; F *fig* auftauchen; **~ciente** [-'θĭente] *m* JUR Erscheinende(r) *m*, Erschienene(r) *m*

compar|sa [kɔm'parsa] **I** *f* Kostüm-, Maskengruppe *f*; THEA Komparserie *f*, Statisterie *f*; **II** *m*, *f* THEA Statist(in) *m(f)*, Komparse *m*, Komparsin *f*; *fig* Randfigur *f*; **~sería** [-se'ria] *f* THEA Komparserie *f*, Statisterie *f*

comparti|mentar [kɔmpartimen'tar] ⟨1a⟩ abteilen; *in Fächer usw* einteilen; **~mento** [-'mento], **~miento** [-'mĭento] *m* Abteilung *f*, Fach *n*; BAHN Abteil *n*

▸ **compartir** [kɔmpar'tir] ⟨3a⟩ aufteilen; **~ con** teilen mit

compás [kɔm'pas] *m* MAT Zirkel *m*; MUS Takt *m*; MAR Kompass *m*; **~ de espera** MUS ganztaktige Pause *f*; *fig* Pause *f*, Wartezeit *f*; **~ de punta seca** MAT Stechzirkel *m*; **al ~** nach dem Takt; **llevar el ~** MUS den Takt halten; *fig* den Ton angeben; **perder el ~** aus dem Takt kommen

compa|sión [kɔmpa'sĭɔn] *f* Mitleid *n*, Mitgefühl *n*; **sin ~** erbarmungslos; **~sivo** [-'siƀo] mitleidig, mitfühlend

compati|bilidad [kɔmpatiƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Vereinbarkeit *f*, Kompatibilität *f*; **~bilizar** [-ƀili'θar] ⟨1f⟩ vereinbaren, unter e-n Hut bringen; **~ble** [-'tiƀle] vereinbar; kompatibel (*a* INFORM); **~ con el medio ambiente** umweltverträglich

compatriota [kɔmpa'trĭota] *m*, *f* Landsmann *m*, -männin *f*

compeler [kɔmpe'lɛr] ⟨2a⟩ zwingen, nötigen (**a** zu)

compen|diar [kɔmpen'dĭar] ⟨1b⟩ zusammenfassen; kürzen; **~dio** [kɔm'pendĭo] *m* Auszug *m*; Abriss *m*; Leitfaden *m*; **~dioso** [-'dĭoso] gedrängt, summarisch

compenetra|ción [kɔmpenetra'θĭɔn] *f* Übereinstimmung *f*; Harmonie *f*; (gegenseitige) Durchdringung *f*; **~do** [-'traᵈo] aufeinander eingestellt; **~rse** [-'trarse] ⟨1a⟩ ineinander aufgehen; sich gut verstehen; harmonieren

compen|sación [kɔmpensa'θĭɔn] *f* Ausgleich *m*; Entschädigung *f*; Abfindung *f*; COM Verrechnung *f*; MED, JUR Kompensation *f*; **~sador** [-'đɔr] ausgleichend; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ ausgleichen; entschädigen (**de, por** für); kompensieren; *fig* aufwiegen

▸ **compe|tencia** [kɔmpe'tenθĭa] *f* **1** Wettbewerb *m*, Konkurrenz *f*; **2** Zuständigkeit *f*, Befugnis *f*; **3** Fähigkeit *f*, Kompetenz *f*; Sachkenntnis *f*; **~ desleal** unlauterer Wettbewerb *m*; **hacer la ~ a alg** (*od* **a/c**) mit j-m (*od* etw) konkurrieren; **esto no es de mi ~** dafür bin ich nicht zuständig; **~tente** [-'tente] zuständig; fähig, kompetent; **~ter** [-'tɛr] ⟨2a⟩ obliegen, zukommen

Das spanische Wort **competencia** hat auch die Bedeutung „Konkurrenz".

Tuvieron que cerrar el negocio debido a la enorme competencia en ese sector.
Sie mussten ihr Geschäft aufgrund der großen Konkurrenz in dieser Branche schließen.

▸ **compe|tición** [kɔmpeti'θĭɔn] *f* Wettstreit *m*, -bewerb *m*; Konkurrenzkampf *m*; SPORT Wettkampf *m*; **~tidor** [-ti'đɔr] **I** *adj* konkurrierend; **II** *m* Konkurrent *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3l⟩ wetteifern; konkurrieren (**con** mit); *an e-m Wettkampf* teilnehmen; **~titividad** [-titiƀi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Konkurrenz-, Wettbewerbsfähigkeit *f*; **~titivo** [-ti'tiƀo] konkurrenz-, wettbewerbsfähig

compi|lación [kɔmpila'θĭɔn] *f* Sammelwerk *n*; Zusammentragen *n*, Kompilation *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* INFORM Compiler *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ zusammenstellen, -tragen, kompilieren

compin|charse [kɔmpin'tʃarse] F ⟨1a⟩ gemeinsame Sache machen; **~che** [-'pintʃe] F *m* Kumpan *m*; *desp* Spießgeselle *m*; **~chería** [-tʃe'ria] *f* Kumpanei *f*

compi|te [kɔm'pite], **~to** [-'pito] → **competir**

compla|cencia [kɔmpla'θenθĭa] *f* Wohlgefallen *n*; Gefälligkeit *f*, Nachsicht *f*; **~cer** [-'θɛr] ⟨2x⟩ gefällig sein; gefallen; befriedigen, zufrieden stellen; **~cerse** Gefallen finden (**en** an *dat*); **~cido** [-'θiđo] zufrieden; **~ciente** [-'θĭente] gefällig, zuvorkommend; nachsichtig



comple|jidad [kɔmplɛxi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Kompliziertheit *f*; Vielschichtigkeit *f*; **~jo** [-'plɛxo] **I** *adj* kompliziert, verwickelt; komplex; **II** *m* Komplex *m* (*a* PSYCH); **~ industrial** Industrieanlage *f*, -komplex *m*; **~ de inferioridad** Minderwertigkeitskomplex *m*; **~ turístico** touristische Anlage *f*

complemen|tar [kɔmplɛmen'tar] ⟨1a⟩ ergänzen, vervollständigen; **~tario** [-'tarĭo] ergänzend; **ángulo** *m* **~** MAT Komplementwinkel *m*; **color** *m* **~** Komplementärfarbe *f*; **~to** [-'mento] *m* Ergänzung *f*; GRAM Objekt *n*; **~s de moda** Modezubehör *n*, Accessoires *n/pl*

▸ **comple|tamente** [kɔmplɛta'mente] *adv* völlig, gänzlich; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ vervollständigen, ergänzen; *Studium usw* abschließen

▸ **completo** [kɔm'pleto] vollständig, völlig; ganz; komplett; *Wagen*, *Hotel* voll, besetzt; THEA ausverkauft; **al completo** komplett, vollzählig; ▸ **por completo** völlig

complexión [kɔmplɛg'sĭɔn] *f* Körperbau *m*, Konstitution *f*

complicación [kɔmplika'θĭɔn] *f* Komplikation *f* (*a* MED); Verwicklung *f*

▸ **complicado** [kɔmpli'kaᵈo] kompliziert, verwickelt; schwierig

complicar [kɔmpli'kar] ⟨1g⟩ komplizieren, erschweren; **~ a alg en a/c** j-n in etw verwickeln; **~se** sich komplizieren; **~ la vida** sich das Leben schwer machen

cómplice ['kɔmpliθe] *m*, *f* Komplize *m*, Komplizin *f*; Helfershelfer(in) *m(f)*

complicidad [kɔmpliθi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Mitschuld *f*, Beihilfe *f*; Mittäterschaft *f*

complot [kɔm'plɔt] *m* Komplott *n*; **~ar** [-'tar] ⟨1a⟩ ein Komplott schmieden

complutense [kɔmplu'tense] aus Alcalá de Henares

compo|nedor [kɔmpone'đɔr] *m* Vermittler *m*; TYPO Winkelhaken *m*; **amigable ~** JUR Schlichter *m*; **~nenda** [-'nenda] *f* Kompromiss *m*; F Kuhhandel *m*; **~nente** [-'nente] *m* Bestandteil *m*, Komponente *f*; Mitglied *n*, Angehörige(r) *m*; **~s de automóviles** Autozubehör *n*; **~ner** [-'nɛr] ⟨2r⟩ zusammenstellen, -setzen; bilden; verfassen; reparieren; herrichten; TYPO (ab)setzen; MUS komponieren (*a v/i*); **~nerse** bestehen (**de** aus); F **componérselas** sich zu helfen wissen, e-n Ausweg finden

▸ **compor|tamiento** [kɔmpɔrta'mĭento] *m* Betragen *n*, Verhalten *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ mit sich bringen

▸ **comportarse** [kɔmpɔrtarse] ⟨1a⟩ sich betragen, sich benehmen, sich verhalten

composición [kɔmposi'θĭɔn] *f* Zusammensetzung *f*; LIT Dichtung *f*; MUS Komposition *f*; TYPO Satz *m*; *Schule* Aufsatz *m*

▸ **compositor** [kɔmposi'tɔr] *m*, ▸ **compositora** [kɔmposi'tora] *f* Komponist(in) *m(f)*

compost [kɔm'pɔst] *m* Kompost *m*

compostaje [kɔmpɔs'taxe] *m* Kompostierung *f*

compostelano [kɔmpɔste'lano] aus Santiago de Compostela

compostura [kɔmpɔs'tura] *f* Ausbesserung *f*, Aufarbeitung *f*, Herrichten *n*; *fig* Anstand *m*; Haltung *f*

compo|ta [kɔm'pota] *f* Kompott *n*; **~tera** [-'tera] *f* Kompottschale *f*

▸ **compra** ['kɔmpra] *f* Kauf *m*; Ein-, Ankauf *m*; **~ a plazos** Ratenkauf *m*; **ir a la ~, hacer la ~** einkaufen gehen; **ir de ~s** e-n Einkaufsbummel machen; **~dor** [-'đɔr] *m*, **~dora** [-dora] *f* Käufer(in) *m(f)*

▸ **compra|r** [kɔm'prar] ⟨1a⟩ kaufen; einkaufen; **~venta** [-'ƀenta] *f* An- und Verkauf *m*; **contrato** *m* **de ~** Kaufvertrag *m*

▸ **compren|der** [kɔmpren'dɛr] ⟨2a⟩ umfassen, einschließen; begreifen, verstehen; **hacerse ~** sich verständlich machen; **~ mal** missverstehen; **~sible** [-'siƀle] begreiflich, verständlich; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Verständnis *n*; Verstehen *n*; **~sivo** [-'siƀo] verständnisvoll

compre|sa [kɔm'presa] *f* Kompresse *f*; **~ (higiénica)** Monats-, Damenbinde *f*; **~sible** [-'siƀle] zusammendrückbar; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Kompression *f*, Verdichtung *f*; INFORM Komprimierung *f*; **~sor** [-'sɔr] *m* Kompressor *m*, Verdichter *m*

compri|mido [kɔmpri'miđo] *m* MED Tablette *f*; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ zusam-

C

menpressen, -drücken; TEC, INFORM komprimieren; *fig* unterdrücken

comproba|ble [kɔmpro'ƀaƀle] feststellbar; nachprüfbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Bestätigung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Nachweis *m*; Feststellung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Prüfgerät *n*; **~nte** [-'ƀante] I *adj* beweiskräftig; II *m* Beleg *m*

▸ **comprobar** [kɔmpro'ƀar] ⟨1m⟩ bestätigen; nachweisen; feststellen; nachüberprüfen, kontrollieren

comprome|tedor [kɔmprometeˈđɔr] kompromittierend; heikel; **~ter** [-'tɛr] ⟨2a⟩ kompromittieren; bloßstellen, blamieren; gefährden; verpflichten; **~terse** sich verpflichten (**a** zu); sich engagieren; sich verloben; **~tido** [-'tiđo] heikel; schwierig; engagiert; ***estar ~*** schon etwas vorhaben, schon e-e Verabredung haben

compromi|sario [kɔmpromi'sarĭo] *m* Wahlmann *m*; **~so** [-'miso] *m* Kompromiss *m*; Verpflichtung *f*, Verabredung *f*; Verlegenheit *f*; ~ (***matrimonial***) Verlobung *f*; ~ ***verbal*** mündliche Vereinbarung *f*; ***sin ~*** COM unverbindlich; F *Person* noch frei, noch zu haben

compuerta [kɔm'pŭerta] *f* Schleusentor *n*

compuesto [kɔm'pŭesto] I *adj* zusammengesetzt (*a* GRAM); *Person* fertig, bereit; ***palabra f -a*** GRAM Kompositum *n*; ***estar ~ de*** bestehen aus; II *m* Zusammensetzung *f*; CHEM Verbindung *f*; GRAM Kompositum *n*

compul|sa [kɔm'pulsa] *f* Beglaubigung *f*; Vergleichung *f* (*v Urkunden*); **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ beglaubigen; *Urkunden* vergleichen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Zwang *m*; PSYCH Zwangshandlung *f*; **~sivo** [-'siƀo] Zwangs…; PSYCH zwanghaft

compun|ción [kɔmpun'θĭɔn] *f* Zerknirschung *f*; Reue *f*; **~gido** [-puŋ'xiđo] zerknirscht; reuig; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ bedrücken; mit Reue erfüllen; **~girse** zerknirscht sein

compu|table [kɔmpu'taƀle] an-, berechenbar; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Berechnung *f*; Anrechnung *f*; **~tador** [-ta'đɔr] *m*; **~tadora** [-ta'đora] *f* Computer *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ aus-, an-, berechnen; **~tarizar** [-tari'θar], **~terizar** [-teri'θar] ⟨1f⟩ computerisieren

cómputo ['kɔmputo] *m* Berechnung *f*

comul|gante [komul'gante] *m* REL Kommunikant *m*; **~gar** [-'gar] KATH kommunizieren, die Kommunion (PROT das Abendmahl) empfangen; *fig* ~ ***con alg*** mit j-m übereinstimmen (***en a/c*** in etw); F *fig* ~ ***con ruedas de molino*** alles glauben (F schlucken)

▸ **común** [ko'mun] I *adj* gemeinsam; gemeinschaftlich; gewöhnlich; alltäglich; ***en ~*** gemeinsam; gemeinschaftlich; ***por lo ~*** gewöhnlich; ***poco ~*** ungewöhnlich; ***tener en ~*** gemeinsam haben; II *m* Gemeinwesen *n*; ***el ~ de las gentes*** die meisten Leute; (***Cámara f de***) ***los Comunes*** das (britische) Unterhaus

comu|na [ko'muna] *f* Kommune *f*, Wohngemeinschaft *f*; *Am* Gemeinde *f*; **~nal** [-'nal] Gemeinde…; ***elecciones f/pl ~es*** Kommunalwahlen *f/pl*

comuni|cable [komuni'kaƀle] mitteilbar; **~cación** [-ka'θĭɔn] *f* Kommunikation *f*; Verbindung *f* (*a* TEL *u fig*); Mitteilung *f*; Kurzreferat *n*; TEL Gespräch *n*; ***comunicaciones pl*** Verkehrswesen *n*, -wege *m/pl*; ***estar en ~ con alg*** mit j-m in Verbindung stehen; **~cado** [-'ka^{d}o] I *adj* ***bien ~*** verkehrsgünstig (gelegen); II *m* Verlautbarung *f*, Bekanntmachung *f*; POL Kommuniqué *n*; **~cante** [-'kante] *m* Einsender *m* (*v Zuschriften*); TEL Anrufer *m*

▸ **comuni|car** [komuni'kar] ⟨1g⟩ I *v/t* mitteilen; verbinden; II *v/i* in Verbindung stehen; TEL ***comunica, está comunicando*** besetzt!; **~carse** sich verständigen; *Feuer usw* übergreifen (*a* auf *acus*); **~cativo** [-ka'tiƀo] mitteilsam, gesprächig; **~cología** [-kolo'xia] *f* Kommunikationswissenschaft *f*

▸ **comunidad** [komuni'đa$^{(d)}$] *f* Gemeinschaft *f*; ~ ***autónoma*** *Span* autonome Region *f*; JUR ~ ***de bienes*** Gütergemeinschaft *f*; ~ ***sucesoria*** (*od* ***hereditaria***) Erbengemeinschaft *f*

comunión [komu'nĭɔn] *f* Gemeinschaft *f*; Verbundenheit *f*; KATH Kommunion *f*, PROT Abendmahl *n*; ***primera ~*** Erstkommunion *f*

comunis|mo [komu'nizmo] *m* Kommunismus *m*; **~ta** [-'nista] I *adj* kommunistisch; II *m*, *f* Kommunist(in) *m(f)*

comunitario [komuni'tarĭo] POL der EU, EU-…

Las Comunidades Autónomas

Spanien gliedert sich in 17 autonome Regionen (**Comunidades Autónomas**, abgekürzt: **CC.AA.**; im Singular **CA**) mit eigenen Regierungen und Parlamenten:

Andalucía	Andalusien
Aragón	Aragonien
Asturias	Asturien
Baleares	Balearen
Cantabria	Kantabrien
Castilla-La Mancha	Kastilien-La Mancha
Castilla y León	Kastilien-León
Cataluña	Katalonien
Extremadura	Estremadura
Galicia	Galicien
Islas Canarias	Kanaren
Madrid	Madrid
Murcia	Murcia
Navarra	Navarra
País Vasco/Euskadi	Baskenland
La Rioja	Rioja
Valencia	Valencia

Hinzu kommen noch die zu Spanien gehörenden Territorien in Nordafrika **Ceuta** und **Melilla**.

comúnmente [ko'mun'mente] *adv* im allgemeinen; (für) gewöhnlich

▸ **con** [kɔn] mit; (***para***) ~ ***alg*** zu j-m, j-m gegenüber; ***estar ~ alg*** bei j-m sein; ~ ***este calor*** bei dieser Hitze; ~ ***eso*** damit; daher; ~ ***todo eso*** trotz alledem; ~ ***tal que subj*** vorausgesetzt, dass; ***¡~ lo que he hecho por él!*** und was ich alles für ihn getan habe!; ~ ***lo mucho que sabe*** obwohl er so viel weiß; ~ ***hacer eso*** wenn du das tust; ***ser amable ~ alg*** freundlich zu j-m sein

conato [ko'nato] *m* JUR Versuch *m*; Absicht *f*; ~ ***de incendio*** versuchte Brandstiftung *f*

concate|nación [kɔŋkatena'θĭɔn] *f* Verkettung *f* (*a fig*); **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ verketten; **~narse** *fig* eng miteinander verbunden sein

concavidad [kɔŋkaƀi'đa$^{(d)}$] *f* Höhlung *f*

cóncavo ['kɔŋkaƀo] konkav; hohl

conce|bible [kɔnθe'ƀiƀle] fassbar, verständlich; **~bir** [-'ƀir] ⟨3l⟩ (sich) ausdenken; begreifen; *Plan* fassen; *Hoffnung* schöpfen; *Kind* empfangen (*a v/i*); **~der** [-'dɛr] ⟨2a⟩ gewähren, zubilligen, zugestehen; zugeben; *Preis* verleihen; *Wort* erteilen; *Bedeutung* beimessen

conce|jal [kɔnθɛ'xal] *m* Stadtverordnete(r) *m*; Stadtrat *m* (*Person*); **~jalía** [-xa'lia] *f* Stadtratsamt *n*; **~jo** [-'θɛxo] *m* Stadtrat *m* (*Gremium*)

concen|tración [kɔnθentra'θĭɔn] *f* Konzentration *f*; Konzentrierung *f*, Zusammenziehung *f*; ~ ***de masas*** Massenkundgebung *f*; AGR ~ ***parcelaria*** Flurbereinigung *f*; **~trado** [-'tra^{d}o] *m* Konzentrat *n*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ konzentrieren; zusammenziehen; **~trarse** sich sammeln; sich konzentrieren (***en*** auf *acus*)

concéntrico [kɔn'θentriko] konzentrisch

concep|ción [kɔnθɛƀ'θĭɔn] *f* BIOL Empfängnis *f*; *fig* Auffassung *f*, Vorstellung *f*; REL ***la Inmaculada Concepción*** die Unbefleckte Empfängnis; **~to** [-'θɛpto] *m* Begriff *m*, Idee *f*; Auffassung *f*, Meinung *f*; ***bajo ningún ~*** unter keinen Umständen; ***bajo todos los ~s*** unter allen Umständen; ***en ~ de*** als; ***por todos los ~s*** in jeder Hinsicht; ***tener un alto ~ de alg*** e-e hohe Meinung von j-m haben; **~tual** [-'tŭal] begrifflich, konzeptuell; **~tuar** [-'tŭar] ⟨1e⟩ ~ ***de*** erachten als, halten für; **~tuoso** [-'tŭoso] gesucht geistreich

concer|niente [kɔnθɛr'nĭente] ~ ***a*** betreffend (*acus*); ***en lo ~ a*** was … angeht; **~nir** [-'nir] ⟨3i⟩ betreffen, angehen; ***en lo que concierne a*** was … angeht

concer|tación [kɔnθɛrta'θĭɔn] *f* POL Vereinbarung *f*, Absprache *f*; **~tante** [-'tante] MUS konzertant; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ I *v/t Geschäft, Kauf* abschließen; *fig* in Einklang bringen; vereinbaren, abmachen; II *v/i* übereinstimmen; **~tarse** sich einigen; übereinkommen; **~tino** [-'tino] *m* MUS Konzertmeister

C

m, erste(r) Geiger m; **~tista** [-'tista] m, f MUS Konzertgeiger(in) m(f), -pianist(in) m(f), -sänger(in) m(f) usw

conce|sión [kɔnθe'sĭɔn] f Bewilligung f, Gewährung f; Konzession f, Lizenz f; Verleihung f (e-s Preises); **hacer concesiones** Zugeständnisse machen; **~sionario** [-sĭo'narĭo] m Konzessionär m; **~ (oficial)** Vertragshändler m

concha ['kɔntʃa] f Muschel(schale) f; ZO Schild m, Schale f; Schildpatt n; THEA Souffleurkasten m; **~ (de caracol)** Schneckenhaus n; fig **meterse en su ~** menschenscheu sein

conchabar [kɔntʃa'ƀar] Am ⟨1a⟩ in Dienst nehmen, anstellen; **~se** F sich verschwören

▸ **concien|cia** [kɔn'θĭenθĭa] f Gewissen n; Bewusstsein n; **~ ecológica** Umweltbewusstsein n; **a ~** gewissenhaft; **en ~** mit gutem Gewissen; **tener la ~ limpia** ein reines Gewissen haben; **tener buena (mala) ~** ein gutes (schlechtes) Gewissen haben; **tener (tomar) ~ de a/c** sich e-r Sache bewusst sein (werden); **~ciación** [-θĭa'θĭɔn] f Bewusstwerdung f, Bewusstseinsbildung f; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ **~ a alg de a/c** j-m etw bewusst machen; **~ciarse de a/c** sich e-r Sache bewusst werden; **~zudo** [-'θuđo] gewissenhaft

▸ **concierto** [kɔn'θĭerto] m MUS Konzert n; fig Ordnung f; Übereinkunft f, Übereinstimmung f; **sin orden ni ~** ungeordnet, wirr

conci|liable [kɔnθi'lĭaƀle] vereinbar; **~liábulo** [-'lĭaƀulo] m geheime Zusammenkunft f; Verschwörung f; **~liación** [-lĭa'θĭɔn] f Versöhnung f; JUR Schlichtung f; **~liador** [-lĭa'đɔr] versöhnlich, vermittelnd; **~liar** [-'lĭar] ⟨1b⟩ aus-, versöhnen; in Einklang bringen; **~ el sueño** einschlafen; **~liarse** sich versöhnen; für sich gewinnen; **~lio** [-'θilĭo] m Konzil n

conci|sión [kɔnθi'sĭɔn] f Gedrängtheit f; Kürze f; Knappheit f; **~so** [-'θiso] gedrängt; kurz (gefasst); knapp

concitar [kɔnθi'tar] ⟨1a⟩ aufwiegeln, aufhetzen; **~se** auf sich ziehen; sich (dat) zuziehen

conciudadano [kɔnθĭuđa'đano] m Mitbürger m; Landsmann m

cónclave ['kɔŋklaƀe] m, **conclave** [kɔŋ'klaƀe] m Konklave n

concluir [kɔŋklu'ir] ⟨3g⟩ I v/t (ab)schließen (a Vertrag), beenden, vollenden; folgern; II v/i enden; III v/r **~se** enden, zu Ende gehen

▸ **conclu|sión** [kɔŋklu'sĭɔn] f Vollendung f, Abschluss m; Schluss m, Schlussfolgerung f; **en ~** schließlich; kurz und gut; **llegar a la ~ de que …** zu dem Schluss kommen, dass …; **~so** [-'kluso] abgeschlossen, beendet; **~yente** [-'jente] überzeugend; Beweis schlagend

concomerse [kɔŋko'merse] ⟨2a⟩ fig sich verzehren

concomitan|cia [kɔŋkomi'tanθĭa] f Zusammenwirken n; Begleiterscheinung f; **~te** [-'tante] Begleit…; **circunstancias f/pl ~s** Begleitumstände m/pl

concor|dancia [kɔŋkɔr'đanθĭa] f Übereinstimmung f, Konkordanz f; **~dar** [-'đar] ⟨1m⟩ I v/t in Einklang bringen; II v/i übereinstimmen (**con** mit); **~dato** [-'đato] m Konkordat n; **~de** [-'kɔrđe] einstimmig; einmütig; **estar ~(s)** übereinstimmen (**en** in dat); **~dia** [-'kɔrđĭa] f Eintracht f; Übereinstimmung f

concre|ción [kɔŋkre'θĭɔn] f GEOL Konkretion f; MED Konkrement n; **~tamente** [-ta'mente] adv konkret; genau; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ konkretisieren; kurz zusammenfassen; **~tarse** konkret werden; Gestalt annehmen; **~ a** sich beschränken auf (acus); **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ konkretisieren; **~to** [kɔŋ'kreto] I adj konkret; **en ~** kurz (gefasst); konkret; **nada en ~** nichts Bestimmtes; II Am m Beton m

concubina [kɔŋku'ƀina] f Konkubine f; **~to** [-ƀi'nato] m wilde Ehe f, Konkubinat n

conculcar [kɔŋkul'kar] ⟨1g⟩ Gesetz usw übertreten, missachten

concupiscen|cia [kɔŋkupis'θenθĭa] f Genusssucht f; Lüsternheit f; **~te** [-'θente] genusssüchtig; lüstern

concurr|encia [kɔŋku'rrenθĭa] f Zulauf m; Publikum n; Menschenmenge f; fig Zusammentreffen n; COM u Am Wettbewerb m, Konkurrenz f; **~ente** [-'rrente] I adj zusammenwirkend; II m Teilnehmer m, Besucher m; **~ido** [-'rriđo] stark besucht, beliebt; **~ir** [-'rrir] ⟨3a⟩ zusammenkommen (a fig); sich versammeln; **~ a** teilnehmen an (dat), mitwirken bei



concur|sante [kɔŋkur'sante] m, f Bewerber(in) m(f); (Wettbewerbs-)Teilnehmer(in) m, (f); **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ sich an e-m Wettbewerb beteiligen; **~so** [-'kurso] m Wettbewerb m; Preisausschreiben n; Quiz n; Mitwirkung f; fig Zusammentreffen n; COM Ausschreibung f; **~ de acreedores** JUR Gläubigerversammlung f; **~-oposición** Auswahlprüfung f; **sacar a ~** Stelle usw ausschreiben

con|dado [kɔn'da(d)o] m Grafschaft f; **~dal** [-'dal] gräflich; **~de** ['kɔnde] m Graf m

condeco|ración [kɔndekora'θĭɔn] f Auszeichnung f; Ehren-, Ordenszeichen n, Orden m; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ mit e-m Orden usw auszeichnen

condena [kɔn'dena] f JUR Verurteilung f; Strafe f; **~ condicional** Strafaussetzung f zur Bewährung; **~ble** [-'naƀle] verwerflich; **~ción** [-'θĭɔn] f Verurteilung f; REL Verdammnis f; **~do** [-'na(d)o] I adj verurteilt; REL verdammt (a F fig); ruchlos; **~ a muerte** zum Tode verurteilt; II m Verurteilte(r) m; Verdammte(r) m; F fig **como un ~** wie wahnsinnig

▸ **condena|r** [kɔnde'nar] ⟨1a⟩ verurteilen (**a** zu); fig **a** verwerfen; REL verdammen; Tür usw zumauern; **~rse** REL verdammt werden; **~torio** [-'torĭo] Straf…

conden|sación [kɔndensa'θĭɔn] f Kondensation f; **~sador** [-sa'đɔr] m Kondensator m; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ kondensieren, verdichten; eindicken; fig zusammenfassen, straffen; **~sarse** sich verdichten; kondensieren

condesa [kɔn'desa] f Gräfin f

condescen|dencia [kɔndesθen'denθĭa] f Herablassung f; Nachgiebigkeit f; Gefälligkeit f; **~der** [-'dɛr] ⟨2g⟩ sich herablassen (**a** zu); einwilligen (**a** in acus); **~ con alg** j-m nachgeben; **~ en hacer a/c** auf etw eingehen; **~diente** [-'dĭente] herablassend; nachgiebig

▸ **condi|ción** [kɔndi'θĭɔn] f Bedingung f; Zustand m; Beschaffenheit f; Rang m, Stand m; Herkunft f; **~ física** bsd SPORT Kondition f; **~ previa** Voraussetzung f; **a ~ de que** (subj) unter der Bedingung, dass; **estar en condiciones** in Form sein; **estar en buenas (malas) condiciones** in gutem (schlechtem) Zustand sein; **estar en condiciones de** in der Lage sein zu; **sin condiciones** bedingungslos; **~cional** [-θĭo'nal] I adj bedingend; bedingt; GRAM konditional, Bedingungs…; II m GRAM Konditional m; **~cionante** [-θĭo'nante] I adj bedingend; II m Bedingung f; Voraussetzung f; **~cionar** [-'nar] ⟨1a⟩ bedingen; abhängig machen von

cóndilo ['kɔndilo] m ANAT Gelenkkopf m

condimen|tar [kɔndimen'tar] ⟨1a⟩ würzen; **~to** [-'mento] m Gewürz n; → Info bei **Gewürze**

condiscípulo [kɔndis'θipulo] m Mitschüler m

condo|lencia [kɔndo'lenθĭa] f Anteilnahme f; Beileid n; **~lerse** [-'lɛrse] ⟨2h⟩ Mitleid haben (**de** mit)

condominio [kɔndo'minĭo] m JUR Mitbesitz m

condón [kɔn'dɔn] m Kondom n

condo|nación [kɔndona'θĭɔn] f Straferlass m; Schuldenerlass m; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ Strafe, Schuld erlassen

cóndor ['kɔndɔr] m ZO Kondor m

conducción [kɔndug'θĭɔn] f Überführung f (e-r Leiche); Transport m; AUTO Lenkung f; TEC Leitung f; **~ de agua** Wasserleitung f

▸ **conducir** [kɔndu'θir] ⟨3o⟩ führen (**a** zu, nach), leiten; Fahrzeug lenken, fahren; MUS bsd Am dirigieren; TV, Radio Programm moderieren; **esto no conduce a nada** das führt zu nichts; **~se** sich benehmen, sich aufführen

conduc|ta [kɔn'dukta] f Führung f; Betragen n, Benehmen n; Verhalten n; **~tibilidad** [-tiƀili'đa(d)] f PHYS Leitfähigkeit f; **~tible** [-'tiƀle] leitfähig; **~to** [-'dukto] m Röhre f, Leitung f; ANAT Gang m, Kanal m; **~ biliar** Gallengang m; **por ~ de** durch Vermittlung von

▸ **conductor** [kɔnduk'tɔr] I adj leitend; II m, ▸ **conductora** [kɔnduk'tora] f Führer(in) m(f); Fahrer(in) m(f); Am Schaffner(in) m(f); TV, Radio Moderator(in) m(f); **~ de orquesta** Am reg Dirigent(in) m(f); III m PHYS Leiter m

condujo [kɔn'duxo] → **conducir**

condumio [kɔn'dumĭo] F m Essen n, F Futter n

conectador [konɛkta'đɔr] *m* EL Schalter *m*

▸ **conectar** [konɛk'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verbinden; EL an-, einschalten; anschließen; **~ *a tierra*** erden; **II** *v/i* (*u v/r* **~se**) Verbindung aufnehmen (***con*** mit); sich in Verbindung setzen (***con*** mit); **III** *v/r* **~se** INFORM sich einloggen

cone|jera [kone'xera] *f* Kaninchenbau *m*, -stall *m*; **~jillo** [-'xiʎo] *m* **~ *de Indias*** ZO Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchskaninchen *n*; **~jo** [ko'nɛxo] *m* Kaninchen *n*

cone|xión [konɛg'sĭɔn] *f* Verbindung *f*; Verknüpfung *f*; Zusammenhang *m*; EL Schaltung *f*; Anschluss *m*; **~ *a Internet*** Internet-Anschluss *m*; **~ *a la red*** EL Netzanschluss *m*; **~ *telefónica*** Telefonanschluss *m*; **~xionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ verbinden, verknüpfen; **~xo** [ko'nɛgso] verbunden, verknüpft

confabula|ción [komfaƀula'θĭɔn] *f* Verschwörung *f*; **~rse** [-'larse] ⟨1a⟩ sich verschwören

confec|ción [komfɛg'θĭɔn] *f* Anfertigung *f*, Herstellung *f*; *Kleidung* Konfektion *f*; ***de ~*** von der Stange; ***ropa f de ~*** Konfektionskleidung *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ anfertigen; herstellen; *Plan* aufstellen; **~cionista** [-θĭo'nista] *m* Konfektionär *m*

confedera|ción [komfeđera'θĭɔn] *f* Bündnis *n*, Bund *m*; Verband *m*; **~rse** [-'rarse] ⟨1a⟩ sich verbünden

▸ **conferen|cia** [komfe'renθĭa] *f* Konferenz *f*; Besprechung *f*; Vortrag *m*; TEL Ferngespräch *n*; **~ *de cobro revertido*** TEL R-Gespräch *n*; **~ *de prensa*** Pressekonferenz *f*; **~ciante** [-'θĭante] *m* Vortragende(r) *m*, Redner *m*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ verhandeln, konferieren; Gespräche führen; **~cista** [-'θista] *Am reg* → **~ciante**

> Das spanische Wort **conferencia** wird auch oft im Sinne von „Vortrag" verwendet:
> **La mayoría de las conferencias del último congreso me parecieron muy interesantes.**
> Die meisten Vorträge auf dem letzten Kongress fand ich sehr interessant.

conferir [komfe'rir] ⟨3i⟩ verleihen, erteilen

▸ **confe|sar** [komfe'sar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* bekennen; gestehen, zugeben; REL beichten; **II** *v/i* die Beichte abnehmen; JUR gestehen, geständig sein; **~sarse** beichten; **~sión** [-'sĭɔn] *f* JUR Geständnis *n*; REL Beichte *f*, Bekenntnis *n*, Konfession *f*; **~ *auricular*** Ohrenbeichte *f*; **~sional** [-sĭo'nal] konfessionell, Konfessions…; **~s(i)onario** [-s(ĭ)o'narĭo] *m* Beichtstuhl *m*; **~so** [kom'feso] JUR geständig; **~sor** [-'sɔr] *m* REL Beichtvater *m*

confeti [kom'feti] *m* Konfetti *n*

confia|bilidad [komfiaƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f bsd* TEC Zuverlässigkeit *f*; **~ble** [-'fĭaƀle] zuverlässig; **~do** [-'fĭaᵈo] vertrauensvoll, -selig; zuversichtlich

▸ **confianza** [kom'fianθa] *f* Vertrauen *n*; Zuversicht *f*; **~ *en sí mismo*** Selbstvertrauen *n*; ***de ~*** zuverlässig; vertrauenswürdig; ***en ~*** vertraulich; ***tomarse demasiadas ~s*** sich zu viel (Freiheiten) herausnehmen

▸ **confiar** [kom'fiar] ⟨1c⟩ **I** *v/t* anvertrauen (***a/c a alg*** j-m etw); **II** *v/i* vertrauen (***en*** auf *acus*); sich verlassen (***en*** auf *acus*); **~se** *v/r* **~ *a alg*** sich j-m anvertrauen

confiden|cia [komfi'đenθĭa] *f* Vertraulichkeit *f*, vertrauliche Mitteilung *f*; **~cial** [-'θĭal] vertraulich; **~cialidad** [-θĭali'đa⁽ᵈ⁾] *f* Vertraulichkeit *f*; **~te** [-'đente] *m* Vertraute(r) *m*; (Polizei-) Spitzel *m*, V-Mann *m*

configu|ración [komfigura'θĭɔn] *f* Gestalt(ung) *f*, Bildung *f*, Konfiguration *f* (*a* INFORM); **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ bilden, gestalten; INFORM konfigurieren; **~rarse** sich herausbilden

confín [kom'fin] *m poet* Grenze *f*

confi|namiento [komfina'mĭento] *m* Zwangsaufenthalt *m*; Verbannung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verbannen; einsperren; **II** *v/i* (an)grenzen (***con*** an *acus*); **~narse** sich abschließen, sich zurückziehen

confirmación [komfirma'θĭɔn] *f* Bestätigung *f*; Zusage *f*; KATH Firmung *f*; PROT Einsegnung *f*, Konfirmation *f*

▸ **confirma|r** [komfir'mar] ⟨1a⟩ bestätigen; KATH firmen; PROT konfirmieren, einsegnen; **~rse** sich bestätigen; **~tivo** [-'tiƀo], **~torio** [-'torĭo] bestätigend

confis|cación [komfiska'θĭɔn] *f* Einziehung *f*, Beschlagnahme *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ konfiszieren, einziehen, beschlagnahmen

confi|tar [komfi'tar] ⟨1a⟩ überzuckern; kandieren; *mit Zucker* einkochen; **~te** [-'fite] *m* Zuckerwerk *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*; **~tero** [-'tero] *m* Süßwarenhändler *m*; Konditor *m*; **~tura** [-'tura] *f* Konfitüre *f*, Marmelade *f*

conflagración [komflagra'θĭɔn] *f fig* Brand *m*; Krieg *m*; **~ *mundial*** Weltkrieg *m*

conflic|tividad [komfliktiƀi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Konfliktsituationen *fpl*; **~tivo** [-'tiƀo] konfliktreich, -geladen, Konflikt…; **~to** [kom'flikto] *m* Konflikt *m*

conflu|encia [kom'flŭenθĭa] *f* Zusammenfluss *m*; **~ente** [-'flŭente] zusammenfließend; **~ir** [-flu'ir] ⟨3g⟩ zusammenfließen; *a fig* zusammenströmen

confor|mación [komfɔrma'θĭɔn] *f* Gestaltung *f*, Gestalt *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ formen, bilden, gestalten; in Übereinstimmung bringen; **~marse** sich anpassen (***a*** an *acus*); sich einverstanden erklären (***con*** mit); sich abfinden *od* begnügen (***con*** mit); **~me** [kom'fɔrme] **I** *adj* übereinstimmend; **¡~!** einverstanden!; ***estar ~ con*** einverstanden sein mit; ***ser ~ a*** entsprechen (*dat*); **II** *prp* **~ *a*** gemäß, entsprechend (*dat*); **III** *cj* sobald; in dem Maße, wie; **~midad** [-mi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Übereinstimmung *f*; Zustimmung *f*; ***de*** (*od* ***en***) **~ *con*** gemäß; **~mismo** [-'mizmo] *m* Konformismus *m*; **~mista** [-'mista] **I** *adj* konformistisch; **II** *m* Konformist *m*

confort [kom'fɔr] *m* Komfort *m*; Bequemlichkeit *f*; **~abilidad** [-taƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Bequemlichkeit *f*

▸ **confor|table** [komfɔr'taƀle] bequem, gemütlich, komfortabel; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Stärkung *f*; Tröstung *f*; **~tante** [-'tante] **I** *adj* stärkend; tröstlich; **II** *m* Stärkungsmittel *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ stärken; trösten; *seelisch* aufrichten

confraterni|dad [komfraterni'đa⁽ᵈ⁾] *f* brüderliche Gesinnung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ sich verbrüdern



confron|tación [komfrɔnta'θĭɔn] *f* Gegenüberstellung *f*; Konfrontation *f*; Vergleich *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ gegenüberstellen; vergleichen

confundido [komfun'diđo] verworren; *Person* verwirrt

▸ **confundir** [komfun'dir] ⟨3a⟩ verwechseln; durcheinander bringen, verwirren; **~se** in Verwirrung geraten; sich irren (***de*** in *dat*); *fig* sich vermischen; **~ *entre la gente*** sich unter die Leute mischen

confusión [komfu'sĭɔn] *f* Verwirrung *f*; Verwechslung *f*; Durcheinander *n*

confuso [kom'fuso] verworren, konfus; *Person* verwirrt, verlegen

conge|lación [kɔŋxela'θĭɔn] *f* Gefrieren *n*; *a fig* Einfrieren *n*; MED Erfrierung *f*; **~ *de precios*** (***de salarios***) Preis-(Lohn-)stopp *m*; **~lado** [-'laᵈo] tiefgekühlt; (***alimentos*** *m/pl*) **~s** Tiefkühlkost *f*

▸ **congelador** [kɔŋxela'đɔr] *m* Gefrier-, Tiefkühlfach *n*; Gefriertruhe *f*

▸ **congelar** [kɔŋxe'lar] ⟨1a⟩ einfrieren (*a fig*); tiefkühlen; **~se** gefrieren; erfrieren

congénere [kɔŋ'xenere] **I** *adj* gleichartig; **II** *m* Artgenosse *m*

con|genial [kɔŋxe'nĭal] geistesverwandt; **~geniar** [-xe'nĭar] ⟨1b⟩ zusammenpassen, harmonieren; **~génito** [-'xenito] angeboren

conges|tión [kɔŋxes'tĭɔn] *f* MED Stauung *f*; Blutandrang *m*; **~ *del tráfico*** Verkehrsstau *m*; **~tionar** [-tĭo'nar] ⟨1a⟩ *fig* verstopfen; **~tionarse** MED Blutandrang haben

conglome|rado [kɔŋglome'raᵈo] *m* GEOL Konglomerat *n* (*a fig*); **~rarse** [-'rarse] ⟨1a⟩ sich zusammenballen

Congo ['kɔŋgo] *m* Kongo *m*

congoja [kɔŋ'gɔxa] *f* Kummer *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*

congo|leño [kɔŋgo'leɲo], **~lés** [-'les] **I** *adj* kongolesisch; **II** *m*, **-a** *f*, **-lesa** *f* Kongolese *m*, Kongolesin *f*

congraciarse [kɔŋgra'θĭarse] ⟨1b⟩ sich beliebt machen (***con*** bei)

congratu|lación [kɔŋgratula'θĭɔn] *f* Glückwunsch *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ beglückwünschen; **~larse *de*** (*od* ***por***) ***a/c*** sich über etw freuen; etw begrüßen

congre|gación [kɔŋgrega'θĭɔn] *f* Ver-

sammlung *f*; REL Kongregation *f*; **~gar(se)** [-'gar(se)] ⟨1h⟩ (sich) versammeln; **~sal** [-'sal] *Am m*, **~sista** [-'sista] *m* Kongress-, Tagungsteilnehmer *m*; **~so** [-'greso] *m* Kongress *m*; Tagung *f*; POL **~ de los diputados** Abgeordnetenhaus *n*, -kammer *f*

congrio ['kɔŋgrĭo] *m* ZO Meeraal *m*

congru|encia [kɔŋ'grŭenθĭa] *f* Übereinstimmung *f*; MAT Kongruenz *f*; **~ente** [-'grŭente], **~o** ['kɔŋgrŭo] angemessen, passend; MAT kongruent

cónico ['koniko] kegelförmig, konisch; **sección** *f* **-a** Kegelschnitt *m*

conífera [ko'nifera] *f* BOT Nadelbaum *m*; **~s** *pl* Nadelhölzer *n/pl*

conjetu|ra [kɔŋxe'tura] *f* Vermutung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ vermuten, mutmaßen

conju|gación [kɔŋxuga'θĭɔn] *f* GRAM Konjugation *f*; *fig* Vereinigung *f*, Verbindung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ konjugieren; *fig* vereinigen, verbinden

conjun|ción [kɔŋxun'θĭɔn] *f* Verbindung *f*; GRAM Konjunktion *f*; **~tado** [-'tado] *Kleidung* aufeinander abgestimmt; **~tamente** [-ta'mente] *adv* zusammen; gemeinsam; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ aufeinander abstimmen; **~tarse** sich verbinden; **~tiva** [-'tiƀa] *f* ANAT Bindehaut *f*; **~tivitis** [-ti'ƀitis] *f* MED Bindehautentzündung *f*; **~tivo** [-'tiƀo] Binde...; **~to** [kɔŋ'xunto] **I** *adj* verbunden; gemeinsam; **II** *m* Ganze(s) *n*; Gesamtheit *f*; Einheit *f*; Komplex *m*; Gruppe *f*; MUS, *Mode* Ensemble *n*; **en ~** im Ganzen (gesehen)

conju|ra [kɔŋ'xura], **~ración** [-'θĭɔn] *f* Verschwörung *f*; **~rado** [-'rado] *m* Verschwörer *m*, Verschworene(r) *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ *Geister usw* beschwören, bannen; **~rarse** sich verschwören; **~ro** [-'xuro] *m* Beschwörung *f*; Zauberformel *f*

conllevar [kɔnʎe'ƀar] ⟨1a⟩ ertragen; *fig* mit sich bringen

conmemora|ción [kɔnmemora'θĭɔn] *f* Gedenken *n*; Gedächtnis *n*; Gedenkfeier *f*; **en ~ de** zur Erinnerung an (*acus*); **~r** [-'rar] ⟨1a⟩ gedenken, (feierlich) begehen; **~tivo** [-'tiƀo] Gedenk..., Gedächtnis...; **monumento** *m* **~** Mahnmal *n*

▸ **conmigo** [kɔn'migo] mit mir, bei mir

conmina|ción [kɔnmina'θĭɔn] *f* (An-)Drohung *f*; JUR Aufforderung *f*; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ *mit Strafe* bedrohen; JUR auffordern; **~torio** [-'torĭo] Droh..., Mahn...

conminuta [kɔnmi'nuta] MED **fractura** *f* **~** Splitterbruch *m*

conmiseración [kɔnmisera'θĭɔn] *f* Erbarmen *n*, Mitleid *n*

conmo|ción [kɔnmo'θĭɔn] *f* Erschütterung *f* (*a fig*); **~ cerebral** Gehirnerschütterung *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ erschüttern; **~vedor** [-ƀe'đɔr] erschütternd; rührend, ergreifend; **~ver** [-'ƀer] ⟨2h⟩ erschüttern; rühren, ergreifen; **~verse** gerührt werden; erschüttert (*od* ergriffen) sein

conmuta|ble [kɔnmu'taƀle] vertauschbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Tausch *m*; JUR (Straf-)Umwandlung *f*; EL (Um-)Schaltung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* EL (Um-)Schalter *m*; *Am* Telefonzentrale *f*; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ tauschen; *Strafe* umwandeln; EL umschalten

connatural [kɔnnatu'ral] naturgemäß; **ser ~ a alg** j-m angeboren sein

connivencia [kɔnni'ƀenθĭa] *f* Nachsicht *f*; JUR Konnivenz *f*; **en ~ con** im Einverständnis mit

conno|tación [kɔnnota'θĭɔn] *f* Konnotation *f*, Nebenbedeutung *f*; Unterton *m*; *fig* Beigeschmack *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ (dazu) bedeuten; suggerieren

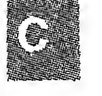
cono ['kono] *m* Kegel *m*; BOT, ANAT (*der Netzhaut*) Zapfen *m*; *Verkehr* Leit-, Warnkegel *m*; GASTR Eistüte *f*; **~ truncado** MAT Kegelstumpf *m*

conocedor [konoθe'đɔr] **I** *adj* kundig; **II** *m* Kenner *m*

▸ **conocer** [kono'θɛr] ⟨2d⟩ kennen; kennen lernen; erkennen (**por** an *dat*); wissen; JUR **~ de** befinden über; **dar a ~** bekannt geben; **darse a ~** sich zu erkennen geben; **~se** sich kennen (lernen); **se conoce que** man sieht (*od* merkt), dass

▸ **conocido** [kono'θiđo] **I** *adj* bekannt; **II** *m*, ▸ **conocida** [kono'θiđa] *f* Bekannte(r *m*) *f*

▸ **conocimiento** [konoθi'mĭento] *m* Kenntnis *f*; Erkenntnis *f*; Einsicht *f*; Bekanntschaft *f*; MED Bewusstsein *n*; COM Konnossement *n*, Seefrachtbrief *m*; **con ~ de causa** mit Sachkenntnis; **para su ~** zur Kenntnisnahme; **perder**



el ~ das Bewusstsein verlieren; **poner en ~ de** in Kenntnis setzen von; **recobrar el ~** wieder zu sich kommen; **sin ~** bewusstlos; **~s** *pl* Kenntnisse *f/pl*, Wissen *n*; **~s generales** Allgemeinwissen *n*

conque ['kɔŋke] also; nun

conquense [kɔŋ'kense] aus Cuenca

conquista [kɔŋ'kista] *f* Eroberung *f* (*a fig*); Errungenschaft *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* Eroberungs...; **II** *m* Eroberer *m*; *fig* Frauenheld *m*; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ erobern (*a fig*)

consabido [kɔnsa'ƀiđo] bewusst; bereits genannt; sattsam bekannt

consagra|ción [kɔnsagra'θĭɔn] *f* REL Weihe *f*, Einweihung *f*; *Messe* Konsekration *f*; Wandlung *f*; Widmung *f*; Bestätigung *f*; **~do** [-'grado] *fig Künstler usw* allgemein anerkannt; **~r** [-'grar] ⟨1a⟩ REL weihen, einsegnen; konsekrieren; *fig* widmen; bestätigen; **~rse** sich bestätigen; s-n Ruf festigen; sich widmen (**a** *dat*)

consan|guíneo [kɔnsaŋ'gineo] blutsverwandt; **~guinidad** [-gini'đa(d)] *f* Blutsverwandtschaft *f*

cons|ciencia [kɔns'θĭenθĭa] *f* → **conciencia**; **~ciente** [-'θĭente] bewusst (**de** *gen*); *fig* vernünftig; MED bei Bewusstsein; **ser ~ de a/c** e-r Sache bewusst sein

conscrip|ción [kɔnskriƀ'θĭɔn] *Am f* MIL Aushebung *f*; **~to** [kɔns'kripto] *Am m* Rekrut *m*

consecución [kɔnseku'θĭɔn] *f* Erlangung *f*, Erreichung *f*

▸ **consecuen|cia** [kɔnse'kŭenθĭa] *f* Folge *f*, Konsequenz *f*; **a ~ de** als Folge von, infolge (*gen*); **en ~** folglich; **pagar las ~s** die Folgen tragen; **sacar las ~s** die Konsequenzen ziehen; **~te** [-'kŭente] konsequent; folgerichtig; **~temente** [-te'mente] *adv* folglich; entsprechend

consecutivo [kɔnseku'tiƀo] aufeinander folgend; GRAM konsekutiv; **tres horas -as** drei Stunden hintereinander

conseguido [kɔnse'giđo] gelungen; **he ~** (*inf*) es ist mir gelungen zu (*inf*)

▸ **conseguir** [kɔnse'gir] ⟨3l *u* 3d⟩ erlangen; erreichen; bekommen

conse|ja [kɔn'sɛxa] *f* Legende *f*; Fabel *f*; *desp* (Ammen-)Märchen *n*; **~jería** [-xe'ria] *f Span* Ministerium *n* (*e-r autonomen Region*); **~jero** [-'xero] *m* Berater *m*; Ratgeber *m*; *Person* Rat *m*; *Span* Minister *m* (*e-r autonomen Region*); **~ matrimonial** Eheberater *m*

▸ **consejo** [kɔn'sɛxo] *m* Rat(schlag) *m*; *Gremium* Rat *m*; **~ de administración** Verwaltungsrat *m* (*e-r span AG*); **~ de guerra** Militärgericht *n*; Standgericht *n*; **~ de ministros** Ministerrat *m*; **~ de vigilancia** Aufsichtsrat *m* (*e-r deutschen AG*); **Consejo** *m* **Europeo** Europäischer Rat *m*; **Consejo de Seguridad** Sicherheitsrat *m* (*der UNO*)

consen|so [kɔn'senso] *m* Konsens *m*; Zustimmung *f*, Einigung *f*; **llegar a un ~** sich einigen; **~suar** [-'sŭar] ⟨1d⟩ absprechen, abstimmen; sich einigen über; **~tido** [-'tiđo] geduldet; *fig* verwöhnt, launisch; **marido ~** wissentlich betrogener Ehemann *m*; **~timiento** [-ti'mĭento] *m* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ **I** *v/t* gestatten, erlauben, zulassen, dulden; **II** *v/i* **~ en a/c** in etw einwilligen

conserje [kɔn'sɛrxe] *m, f* Pförtner(in) *m(f)*; Portier *m*; Hausmeister(in) *m(f)*; **~ría** [-'ria] *f* Pförtnerloge *f*

conserva [kɔn'sɛrƀa] *f* Konserve *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Aufbewahrung *f*, Konservierung *f*; *fig* Erhaltung *f*; **~ de las especies** BIOL Arterhaltung *f*; **~cionista** [-θĭo'nista] *m, f* Naturschützer(in) *m(f)*; **~do** [-'ƀado] **bien ~** *Person* gut erhalten; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* konservativ; **II** *m Museum* Konservator *m*, Kustos *m*; POL Konservative(r) *m*; **~durismo** [-đu'rizmo] *m* Konservati(vi)smus *m*; **~nte** [-'ƀante] *m* Konservierungsmittel *n*

▸ **conserva|r** [kɔnsɛr'ƀar] ⟨1a⟩ erhalten, (auf)bewahren; einmachen, konservieren; **~rse** erhalten bleiben; sich (gut) halten; **~torio** [-'torĭo] *m* Konservatorium *n*

conservero [kɔnsɛr'ƀero] **I** *adj* Konserven...; **industria** *f* **-a** Konservenindustrie *f*; **II** *m* Konservenfabrikant *m*

considera|ble [kɔnsiđe'raƀle] beträchtlich, erheblich; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Betrachtung *f*; Erwägung *f*, Überlegung *f*; Rücksicht(nahme) *f*; (Hoch-)Achtung *f*; **de ~** erheblich; **en ~ a** in Anbetracht (*gen*); **tener** (*od* **tomar**) **en ~** in Erwägung ziehen; berücksichtigen; **falta** *f*

C

de ~ Rücksichtslosigkeit *f*; **~do** [-'raᵈo] angesehen; rücksichtsvoll; überlegt; **~ndos** [-'randos] *m/pl* JUR Urteilsbegründung *f*

considerar [kɔnsiđe'rar] ⟨1a⟩ bedenken, erwägen; der Ansicht sein; halten für; berücksichtigen; achten; **~se** sich halten für

▸ **consig|na** [kɔn'signa] *f* Losung *f*; Weisung *f*; BAHN Gepäckaufbewahrung *f*; BAHN **~ automática** Schließfach *n*; **~nación** [-na'θĭɔn] *f* COM Konsignation *f*; Anweisung *f*; JUR Hinterlegung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ konsignieren; anweisen; JUR hinterlegen; *Gepäck* zur Aufbewahrung geben; **~natario** [-na'tarĭo] *m* Konsignatar *m*; (Waren-)Empfänger *m*

▸ **consigo** [kɔn'sigo] **I** *pron* mit sich, bei sich; **II** → ***conseguir***

consiguiente [kɔnsi'gĭente] entsprechend; **por ~** folglich, daher

consis|tencia [kɔnsis'tenθĭa] *f* Dauerhaftigkeit *f*; Konsistenz *f*; Festigkeit *f*; **~tente** [-'tente] fest, haltbar; dauerhaft; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ bestehen (**en**, *Am* **de** aus *od* in *dat*); beruhen (**en**, *Am* **de** auf *dat*)

consisto|rial [kɔnsisto'rĭal] Konsistorial...; **casa** *f* **~** Rathaus *n*; Gemeindeamt *n*; **~rio** [-'torĭo] *m* REL Konsistorium *n*; *reg* Gemeinderat *m*

consocio *m* [kɔn'soθĭo] Mitinhaber *m*; Mitteilhaber *m*

consola [kɔn'sola] *f* Konsole *f* (*a* INFORM); **~ de mezclas** Mischpult *n*

consola|ción [kɔnsola'θĭɔn] *f* Trost *m*; Tröstung *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* tröstlich; **II** *m* Tröster *m*; **~r** [-'lar] ⟨1m⟩ trösten; **~rse** sich trösten; hinwegkommen (**de** über *acus*)

consoli|dación [kɔnsoliđa'θĭɔn] *f* Sicherung *f*, Festigung *f*; Konsolidierung *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ festigen, sichern; konsolidieren; **~darse** sich festigen

consomé [kɔnso'me] *m* GASTR Fleisch-, Kraftbrühe *f*, Bouillon *f*

conso|nancia [kɔnso'nanθĭa] *f* Konsonanz *f*; Ein-, Zusammenklang *m*; **en ~ con** in Übereinstimmung mit; **~nante** [-'nante] **I** *adj* zusammenstimmend; reimend; **II** *f* Konsonant *m*

consor|cio [kɔn'sɔrθĭo] *m* Konsortium *n*; Konzern *m*; **~te** [-'sɔrte] *m*, *f* Ehegatte *m*, -gattin *f*; ***príncipe*** *m* **~** Prinzgemahl *m*

conspicuo [kɔns'pikŭo] hervorragend; berühmt, auffallend

conspi|ración [kɔnspira'θĭɔn] *f* Verschwörung *f*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* Verschwörer *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ sich verschwören, konspirieren

constancia [kɔns'tanθĭa] *f* Standhaftigkeit *f*, Beharrlichkeit *f*; Beständigkeit *f*, Ausdauer *f*; ***dejar* ~ *de*** bestätigen; zum Ausdruck bringen; ***tengo* ~ *de que...*** ich bin sicher, dass...; ich weiß, dass...

▸ **constante** [kɔns'tante] **I** *adj* standhaft, beharrlich; (be)ständig; konstant; **II** *f* MAT Konstante *f*; **~s vitales** MED Vitalfunktionen *f/pl*; **~mente** [-'mente] *adv* ständig

Constanza [kɔns'tanθa] *f* Konstanz *n*; ***Lago* m *de* ~** Bodensee *m*

▸ **constar** [kɔns'tar] ⟨1a⟩ gewiss sein, feststehen; bestehen (**de** aus); verzeichnet (*od* aufgeführt) sein (**en** in *dat*); ***me consta*** ich weiß sicher; ***hacer* ~** feststellen, konstatieren; ***¡para que conste!*** damit du es (nur) weißt!

consta|tación [kɔnstata'θĭɔn] *f* Feststellung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ feststellen

constelación [kɔnstela'θĭɔn] *f* ASTR Sternbild *n*; *a fig* Konstellation *f*

conster|nación [kɔnsterna'θĭɔn] *f* Bestürzung *f*; **~nado** [-'naᵈo] bestürzt, konsterniert; fassungslos; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ bestürzen

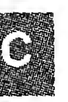
constipa|do [kɔnsti'paᵈo] **I** *adj* erkältet; **II** *m* Erkältung *f*, Schnupfen *m*; **~rse** [-'parse] ⟨1a⟩ sich e-n Schnupfen holen; sich erkälten

constitu|ción [kɔnstitu'θĭɔn] *f* Zusammensetzung *f*, Bildung *f*, Einsetzung *f*; *e-r Person* Konstitution *f*; POL Verfassung *f*; **~cional** [-θĭo'nal] verfassungsmäßig; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ bilden; gründen; errichten; *zum Erben usw* einsetzen; **~irse** sich konstituieren; auftreten (**en** als); **~tivo** [-'tiƀo] wesentlich, Haupt...; **~yente** [-'jente] POL verfassunggebend

constreñir [kɔnstre'ɲir] ⟨3h *u* 3l⟩ zwingen (**a** zu); be-, einschränken; ein-, beengen; **~se** sich beschränken (**a** auf *acus*)

constricción [kɔnstrig'θĭɔn] *f* Zusammenziehung *f*; *a* MED Einschnürung *f*

construc|ción [kɔnstrug'θĭɔn] *f* Bau *m*; Bauen *n*; Bauwesen *n*; *a* MAT Konstruktion *f*; GRAM **~ (*de la frase*)** Satzbau *m*; **~ *naval*** Schiff(s)bau *m*; **~tivo** [-k'tiƀo] konstruktiv; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* Bau...; (***empresa f***) **-*a*** Baufirma *f*, -unternehmen *n*; **II** *m* Bauunternehmer *m*; Erbauer *m*; Konstrukteur *m*



▸ **construir** [kɔnstru'ir] ⟨3g⟩ bauen, errichten, konstruieren

consuegro [kɔn'sŭegro] *m*, **-a** *f* Mit-, Gegenschwiegervater *m*, -mutter *f*

consuelo [kɔn'sŭelo] *m* Trost *m*

consuetudinario [kɔnsŭetuđi'narĭo] ***derecho* m ~** Gewohnheitsrecht *n*

cónsul ['kɔnsul] *m*, *f* Konsul(in) *m(f)*; **~ *general*** Generalkonsul *m*; **~ *honorario*** Wahl-, Honorarkonsul *m*

▸ **consu|lado** [kɔnsu'laᵈo] *m* Konsulat *n*; **~lar** [-'lar] konsularisch; Konsulats...

▸ **consul|ta** [kɔn'sulta] *f* Befragung *f*; Abfrage *f* (*v Daten*); Beratung *f*; MED Sprechstunde *f*; Praxis *f*; ***pasar* ~** Sprechstunde haben (*od* halten); **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ konsultieren; befragen, um Rat fragen, zurate ziehen; **~ *el diccionario*** im Wörterbuch nachschlagen; **~tivo** [-'tiƀo] beratend; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* beratend; ***empresa f* -*a*** Consultingfirma *f*; **II** *m* Berater *m*; **~toría** [-to'ria] *f* Beratung *f*; Beratungsunternehmen *n*; Consultingfirma *f*; **~torio** [-'torĭo] *m* Beratungsstelle *f*; **~ (*médico*)** MED Sprechzimmer *n*; (Arzt-)Praxis *f*

consu|mación [kɔnsuma'θĭɔn] *f* Vollendung *f*; JUR Vollziehung *f*; **~mado** [-'maᵈo] vollendet (*a fig*); **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ vollenden; vollbringen; *Ehe* vollziehen; *Verbrechen* begehen; *Opfer* bringen; **~mición** [-mi'θĭɔn] *f* GASTR Verzehr *m*; Zeche *f*; **~mido** [-'miđo] mager; abgehärmt

▸ **consumidor** [kɔnsumi'đɔr] *m*, ▸ **consumidora** [kɔnsumi'đora] *f* COM Verbraucher(in) *m(f)*; GASTR Gast *m*; **~ *final*** Endverbraucher(in) *m(f)*

▸ **consu|mir** [kɔnsu'mir] ⟨3a⟩ verbrauchen; verzehren; konsumieren; *fig* quälen; ***a* ~ *preferentemente antes de ...*** COM mindestens haltbar bis ...; **~mirse** sich verzehren; sich aufreiben; sich abhärmen; **~mismo** [-'mizmo] *m* Konsumdenken *n*, -zwang *m*; **~mista** [-'mista] konsumorientiert

▸ **consumo** [kɔn'sumo] *m* Verbrauch *m*, Konsum *m*; ***de* ~ *reducido*** sparsam im Verbrauch; ***artículo* m *de gran* ~** Massenbedarfsartikel *m*

consunción [kɔnsun'θĭɔn] *f* MED Auszehrung *f*

consustancial [kɔnsustan'θĭal] wesenseigen, wesensgemäß

contabili|dad [kɔntaƀili'đaᵈ⁾] *f* Buchhaltung *f*, -führung *f*; Rechnungswesen *n*; **~ *por partida doble*** (***simple***) doppelte (einfache) Buchführung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ (ver)buchen

contable [kɔn'taƀle] **I** *adj* zählbar; buchhalterisch; **II** *m* Buchhalter *m*

contactar [kɔntak'tar] ⟨1a⟩ Kontakt (*od* Verbindung) aufnehmen (**con** mit), *j-n* kontaktieren

▸ **contacto** [kɔn'takto] *m* Kontakt *m* (*a* EL); Verbindung *f*; Berührung *f*; Fühlung(nahme) *f*; Kontaktperson *f*; ***ponerse en* ~** sich in Verbindung setzen (**con** mit)

conta|do [kɔn'taᵈo] gezählt; selten; wenig; ***al* ~** bar; ***-as veces*** selten; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Zähler *m*; Rechnungsführer *m*; **~ *público*** *Am* Wirtschaftsprüfer *m*; **~duría** [-đu'ria] *f* Rechnungsamt *n*

conta|giar [kɔnta'xĭar] ⟨1b⟩ MED anstecken (*a fig*); übertragen (*a fig*); **~giarse** sich anstecken; **~gio** [-'taxĭo] *m* Ansteckung *f*

▸ **contagioso** [kɔnta'xĭoso] ansteckend

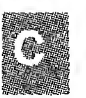
▸ **contami|nación** [kɔntamina'θĭɔn] *f* Verunreinigung *f*; Verschmutzung *f*; Verseuchung *f*; **~ *acústica*** Lärmbelästigung *f*; **~ *ambiental*** (***atmosférica***) Umwelt-(Luft-)verschmutzung *f*; **~ *radiactiva*** radioaktive Verseuchung *f*; ***de baja* ~** schadstoffarm; *Motor* abgasarm; **~nante** [-'nante] **I** *adj* umweltschädlich, -belastend; ansteckend; ***no* ~** umweltfreundlich; **II** *m* Schadstoff *m*

▸ **contaminar** [kɔntami'nar] ⟨1a⟩ verseuchen; verschmutzen; *a fig* anstecken; **~se** verseucht werden; sich anstecken (lassen)

contante [kɔn'tante] ***pagar en dinero* ~ *y sonante*** in klingender Münze zahlen

▸ **contar** [kɔn'tar] ⟨1m⟩ **I** *v/t* zählen; aus-, berechnen; erzählen; **II** *v/i* zählen; rechnen; **~ *con fig*** rechnen mit; verfügen über (*acus*); **~ *con alg od a/c*** auf j-n

od etw zählen; mit j-m od etw rechnen; **¿qué (me) cuentas?** wie gehts?; was gibt's Neues?; **¡a quién se lo vas a ~!, ¡me lo vas a ~ a mí!** wem sagst du das!
contem|plación [kɔntɛmpla'θĭɔn] *f* Betrachtung *f*, Anschauung *f*; **sin contemplaciones** rücksichtslos; **~plar** [-'plar] ⟨1a⟩ **1** betrachten; anschauen; **2** erwägen; vorsehen; berücksichtigen; **~plativo** [-pla'tiƀo] beschaulich
contemporáneo [kɔntɛmpo'raneo] **I** *adj* zeitgenössisch; **II** *m* Zeitgenosse *m*
contempori|zación [kɔntɛmporiθa'θĭɔn] *f* Anpassungsfähigkeit *f*, kluge Rücksichtnahme *f*; **~zador** [-'θađɔr] nachgiebig; anpassungsfähig; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ Nachsicht üben; **~ con alg** auf j-n eingehen; sich j-m anpassen
conten|ción [kɔnten'θĭɔn] *f* Mäßigung *f*, Beherrschung *f*; **~cioso** [-'θĭoso] strittig; JUR Streit...; **(asunto m) ~** JUR Streit *m*, Streitsache *f*; **~der** [-'dɛr] ⟨2g⟩ kämpfen, streiten (**por** um); **~diente** [-'điente] *m* Gegner *m*
▸ **contenedor** [kɔntene'đɔr] *m* Container *m*; **~ de basura** Müllcontainer *m*; **~ de basura orgánica** Biotonne *f*; **~ de vidrio (reciclable)** (Alt-)Glascontainer *m*
▸ **contener** [kɔnte'nɛr] ⟨2l⟩ enthalten; zurückhalten; **~se** sich beherrschen; an sich (*acus*) halten
▸ **contenido** [kɔnte'niđo] *m* Inhalt *m*; *fig* Gehalt *m*
conten|tadizo [kɔntenta'điθo] genügsam; **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Befriedigung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ befriedigen; zufrieden stellen; **~tarse** sich zufrieden geben, sich begnügen (**con** mit)
▸ **contento** [kɔn'tento] **I** *adj* zufrieden; vergnügt, froh; F **y tan ~s** und damit waren alle zufrieden; F alles in Butter; **II** *m* Zufriedenheit *f*
conteo [kɔn'teo] *m* Berechnung *f*, Zählung *f*, Auszählung *f*
contertulio [kɔntɛr'tulĭo] *m* Teilnehmer *m* an e-r → **tertulia**
contes|ta [kɔn'testa] *Am f* Antwort *f*; **~table** [-'taƀle] strittig; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Antwort *f*, Beantwortung *f*; **en ~ a su carta** in Beantwortung Ihres Schreibens
contestador [kɔntɛsta'đɔr] *m* ▸ **contestador (automático)** TEL Anrufbeantworter *m*
▸ **contes|tar** [kɔntɛs'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* beantworten; erwidern; **II** *v/i* antworten (**a** auf *acus*); *j-m* widersprechen; **~tatario** [-ta'tarĭo] **I** *adj* aufsässig; Protest...; **II** *m* Protestler *m*; **~tón** [-'tɔn] F schnippisch
contex|to [kɔn'testo] *m* Kontext *m*, Zusammenhang *m*; **fuera de ~** aus dem Zusammenhang gerissen; **sacar de ~** aus dem Zusammenhang reißen; **~tura** [-'tura] *f* Gefüge *n*; Textur *f*
contienda [kɔn'tĭenda] *f* Streit *m*, Kampf *m*; Krieg *m*; SPORT Spiel *n*
▸ **contigo** [kɔn'tigo] mit dir, bei dir
conti|güidad [kɔntigŭi'đa(đ)] *f* Nachbarschaft *f*, Aneinandergrenzen *n*; **~guo** [kɔn'tigŭo] anstoßend, angrenzend; benachbart; Neben...
continen|cia [kɔnti'nenθĭa] *f* Enthaltsamkeit *f*; **~tal** [-'tal] kontinental; **clima m ~** Kontinentalklima *n*
▸ **continente** [kɔnti'nente] **I** *adj* enthaltsam; keusch; **II** *m* **1** Kontinent *m*, Erdteil *m*, Festland *n*; **2** Behälter *m*
contingen|cia [kɔntiŋ'xenθĭa] *f* Möglichkeit *f*; PHIL Kontingenz *f*; **~tación** [-'taθĭɔn] *f* Kontingentierung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ kontingentieren; **~te** [-'xente] **I** *adj* zufällig; möglich; **II** *m* Kontingent *n*
continuación [kɔntinŭa'θĭɔn] *f* Fortsetzung *f*, Fortführung *f*; **a ~** dann, darauf; anschließend
▸ **conti|nuar** [kɔntinu'ar] ⟨1e⟩ **I** *v/t* fortsetzen, weiterführen; **II** *v/i* weitermachen; andauern; bleiben; **~ haciendo algo** etw weiterhin tun; **continua nevando** es schneit immer noch; **continuará** Fortsetzung folgt; **~nuidad** [-nŭi'đa(đ)] *f* Stetigkeit *f*, Kontinuität *f*, Fortdauer *f*, -bestand *m*; **sin solución de ~** ohne Unterbrechung; *fig* nahtlos; **~nuo** [kɔn'tinŭo] unablässig; ununterbrochen; dauernd; **de ~** fortwährend; **(bajo m) ~** MUS Continuo *m*
conto|nearse [kɔntone'arse] ⟨1a⟩ sich in den Hüften wiegen; **~neo** [-'neo] *m* wiegender Gang *m*
contor|no [kɔn'tɔrno] *m* Umriss *m*; Kontur *f*; **~s pl** Umgebung *f*, Umgegend *f*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* **a** MED Verrenkung *f*; **~sionarse** [-'sĭo'narse] ⟨1a⟩ sich verrenken, Verrenkungen machen; **~sionista** [-sĭo'nista] *m* Schlangenmensch *m*

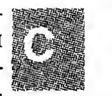


▸ **contra** ['kɔntra] **I** *prp* gegen; wider; **II** *adv* **en contra** dagegen; ▸ **en contra de** gegen; entgegen; **III** *f* FECHTEN Konter(hieb) *m*; BOXEN Konter(schlag) *m*; *fig* **llevar (od hacer) la contra** widersprechen; **~ataque** [-'take] *m* Gegenangriff *m*; **~bajista** [-ƀa'xista] *m* MUS Kontrabassist *m*; **~bajo** [-'ƀaxo] *m* **1** Kontrabass *m*; **2** Kontrabassist *m*; **~bandista** [-ƀan'dista] *m* Schmuggler *m*; **~bando** [-'ƀando] *m* Schmuggel *m*, Schmuggelware *f*; **hacer ~** schmuggeln; **pasar de ~** durchschmuggeln; **~carro(s)** [-'karros] MIL Panzerabwehr...
contracción [kɔntrag'θĭɔn] *f* Zusammenziehung *f*; MED Kontraktion *f*; Wehe *f*; *fig* Rückgang *m*
contracep|ción [kɔntraθɛƀ'θĭɔn] *f* Empfängnisverhütung *f*; **~tivo** [-θɛp'tiƀo] **I** *adj* empfängnisverhütend; **II** *m* Verhütungsmittel *n*
contra|chap(e)ado [kɔntratʃa'pa(đ)o, -pe'a(đ)o] furniert; **madera f -a** Sperrholz *n*; **~corriente** [-kɔ'rrĭente] *f* Gegenströmung *f*; **a ~** *fig* gegen den Strom
contráctil [kɔn'traktil] zusammenziehbar
contrac|tual [kɔntrak'tŭal] vertraglich, Vertrags...; **~tura** [-'tura] *f* MED Kontraktur *f*
contra|cultura [kɔntrakul'tura] *f* Gegenkultur *f*; **~decir(se)** [-đe'θir(se)] ⟨3p⟩ (sich) widersprechen; im Widerspruch stehen zu; **~dicción** [-đig'θĭɔn] *f* Widerspruch *m*; **en ~ con** im Widerspruch zu; **~dictorio** [-đik'torĭo] widersprechend; widersprüchlich; **~dirección** [-đirɛg'θĭɔn] *f* **ir en ~** gegen die Fahrtrichtung fahren
contraer [kɔntra'ɛr] ⟨2p⟩ zusammenziehen; verkürzen; *Krankheit* sich zuziehen; *Verpflichtungen* eingehen; *Schulden* machen; *Ehe* schließen; **~se** sich zusammenziehen; schrumpfen
contra|espionaje [kontraespĭo'naxe] *m* Spionageabwehr *f*; **~fagot** [-fa'gɔt] *m* MUS Kontrafagott *n*; **~fuerte** [-'fŭerte] *m* TEC Widerlager *n*; ARCH Strebebogen *m*; *Schuh* Hinterkappe *f*; **~s pl** Vorgebirge *n*; **~hacer** [-a'θɛr] ⟨2s⟩ nachmachen, (ver)fälschen; **~hecho** [-'etʃo] verwachsen, bucklig; **~indicación** [-indika'θĭɔn] *f* MED Gegenanzeige *f*; **~indicado** [-indi'ka(đ)o] MED kontraindiziert; **a** *fig* nicht angezeigt, nicht anzuraten
contralto [kɔn'tralto] MUS **I** *m* Alt *m*, Altstimme *f*; **II** *f* Altistin *f*
contra|luz [kɔntra'luθ] *m,f* Gegenlicht *n*; FOT Gegenlichtaufnahme *f*; **a ~** bei Gegenlicht; **~maestre** [-ma'estre] *m* Werkmeister *m*; MAR Obermaat *m*; **~manifestación** [-manifesta'θĭɔn] *f* Gegendemonstration *f*; **~mano** [-'mano] **a ~** in Gegenrichtung; *fig* gegen den Strich; **~medida** [-me'điđa] *f* Gegenmaßnahme *f*; **~ofensiva** [-ofen'siƀa] *f* MIL Gegenoffensive *f*; **~oferta** [-o'fɛrta] *f* Gegenangebot *n*; **~orden** [-'ɔrđen] *f* Gegenbefehl *m*; *fig* Widerruf *m*; **~partida** [-par'tiđa] *f* COM Gegenposten *m*; **en ~** *fig* als Gegenleistung; **~pelo** [-'pelo] **a ~** gegen den Strich; *fig* widerwillig; **~pesar** [-pe'sar] ⟨1a⟩ aufwiegen; *fig* ausgleichen; **~peso** [-'peso] *m* Gegengewicht *n* (**a** *fig*); **~pie** [-'pĭe] **a ~** *fig* in e-m ungünstigen Moment; **~poner** [-po'nɛr] ⟨2r⟩ entgegenstellen; vergleichen; **~ponerse** sich widersetzen; im Gegensatz stehen (**a** zu); **~portada** [-pɔrtađa] *f* *Buch usw* Rückseite *f* (*des Umschlags*); **~posición** [-posi'θĭɔn] *f* Gegenüberstellung *f*, **en ~ a** im Gegensatz zu; **~prestación** [-presta'θĭɔn] *f* Gegenleistung *f*; **~producente** [-prođu'θente] kontraproduktiv, das Gegenteil bewirkend; unzweckmäßig; nachteilig; **~programación** [-programa'θĭɔn] *f* TV Alternativprogramm *n*; **~proposición** [-proposi'θĭɔn] *f*, **~propuesta** [-pro'pŭesta] *f* Gegenvorschlag *m*; **~prueba** [-'prŭeƀa] *f* Gegenprobe *f*; **~punto** [-'punto] *m* MUS Kontrapunkt *m*
contra|riado [kɔntra'rĭa(đ)o] verärgert; **~riamente** [-'trarĭamente] *adv* entgegen; dagegen, hingegen; **~ a** im Gegensatz zu; **~riar** [-'rĭar] ⟨1c⟩ sich entgegenstellen (*dat*); behindern; *Plan* durchkreuzen; ärgern; **~riedad** [-rĭe'đa(đ)] *f* Unannehmlichkeit *f*, Ärger *m*
▸ **contrario** [kɔn'trarĭo] **I** *adj* entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; **al ~, por el ~** im Gegenteil; **de lo ~, en**

C

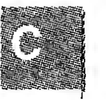
caso ~ andernfalls, sonst; ***todo lo ~*** ganz im Gegenteil; ***llevar la -a*** widersprechen; **II** *m* Gegner *m*
Contrarreforma [kɔntrarrɛ'fɔrma] *f* HIST Gegenreformation *f*
contra|rrelòj [kɔntrarrɛ'lɔx] *f* SPORT Zeitfahren *n*; **~rrestar** [-rrɛs'tar] ⟨1a⟩ entgegenwirken (*dat*); wettmachen; ausgleichen; **~rrevolución** [-rrɛƀolu'θĭɔn] *f* Gegenrevolution *f*; **~sentido** [-sen'tiđo] *m* Widersinn *m*, Widerspruch *m*; **~seña** [-'seɲa] *f* Losung *f*, Kennwort *n*; Kontrollschein *m*, -marke *f*; INFORM Passwort *n*
contras|tar [kɔntras'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* prüfen; TEC eichen; **II** *v/i* im Gegensatz (*od* Widerspruch) stehen (**con** zu); abstechen (**con** von); **~te** [kɔn'traste] *m* Gegensatz *m*, Kontrast *m*; ***en ~ con*** im Gegensatz zu; (***sustancia** f od **medio** m **de***) **~** MED Kontrastmittel *n*
contrata [kɔn'trata] *f* (Arbeits-, Werk-)Vertrag *m*; THEA Engagement *n*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Vertragsabschluss *m*; Vergabe *f* (*v Bauarbeiten usw*); An-, Einstellung *f* (*v Personal*); COM Abschlüsse *m/pl*; **~ *bursátil*** Börsenhandel *m*; **~nte** [-'tante] *m* Vertragspartner *m*; **~ *del seguro*** Versicherungsnehmer *m*
▸ **contratar** [kɔntra'tar] ⟨1a⟩ (vertraglich) abmachen, abschließen; *Personal* einstellen; *Künstler* engagieren
contratenor [kɔntrate'nɔr] *m* MUS Kontratenor *m*
contratiempo [kɔntra'tĭempo] *m* widriger Umstand *m*; Missgeschick *n*; Unannehmlichkeit *f*; Rückschlag *m*; ***a ~*** MUS gegen den Takt
contratista [kɔntra'tista] *m* **~ (*de obras*)** Bauunternehmer *m*
▸ **contrato** [kɔn'trato] *m* Vertrag *m*; **~ *de alquiler*** Mietvertrag *m*; **~ *generacional*** Generationenvertrag *m*; **~ *laboral*** Arbeitsvertrag *m*; **~ *de obra*** Werkvertrag *m*; **~ *temporal*** Zeitvertrag *m*
contra|valor [kɔntraƀa'lɔr] *m* Gegenwert *m*; **~vención** [-ƀen'θĭɔn] *f* Übertretung *f*; Zuwiderhandlung *f*; Verstoß *m*; **~veneno** [-ƀe'neno] *m* Gegengift *n*; **~venir** [-ƀe'nir] ⟨3s⟩ **~ *a*** zuwiderhandeln (*dat*); verstoßen gegen; **~ventana** [-ƀen'tana] *f* Fensterladen *m*; **~ventor** [-ƀen'tɔr] *m* JUR Zuwiderhandelnde(r) *m*; Übertreter *m*

contrayentes [kɔntra'jentes] *m/pl* Eheschließende *pl*
contribu|ción [kɔntriƀu'θĭɔn] *f* Beitrag *m*; Steuer *f*; Abgabe *f*; **~ *social*** Sozialabgabe *f*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ beitragen, beisteuern (***a*** zu); mitwirken; **~tivo** [-'tiƀo] steuerpflichtig; Steuer…; **~yente** [-'jente] *m* Steuerzahler *m*
contrición [kɔntri'θĭɔn] *f* Zerknirschung *f*; Reue *f*
contrincante [kɔntriŋ'kante] *m* Mitbewerber *m*; Gegenspieler *m*; Konkurrent *m*
contri|star [kɔntris'tar] ⟨1a⟩ betrüben; **~to** [-'trito] zerknirscht; reumütig
▸ **control** [kɔn'trɔl] *m* Kontrolle *f*; Überwachung *f*; TEC Steuerung *f*; **~ *aéreo*** Flugsicherung *f*; **~ *de calidad*** Qualitätskontrolle *f*; **~ *de divisas*** Devisenbewirtschaftung *f*; **~ *fronterizo*** Grenzkontrolle *f*; **~ *de identidad*** Ausweiskontrolle *f*; **~ *remoto*** Fernsteuerung *f*; **~ *de seguridad*** Sicherheitskontrolle *f*; ***perder el ~*** die Kontrolle verlieren (*a fig*); ***tenerlo todo bajo ~*** alles unter Kontrolle (*od* im Griff) haben; **~able** [-'laƀle] kontrollierbar; **~ador** [-la'đɔr] *m* Kontrolleur *m*; INFORM Treiber *m*; **~ *aéreo*** Fluglotse *m*
▸ **controlar** [kontro'lar] ⟨1a⟩ kontrollieren, überwachen; **~se** sich beherrschen
controver|sia [kɔntro'ƀersĭa] *f* Auseinandersetzung *f*; Kontroverse *f*; **~tible** [-'tiƀle] bestreitbar; **~tido** [-'tiđo] umstritten; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ streiten über; diskutieren
contubernio [kɔntu'ƀɛrnĭo] *m* **1** Verschwörung *f*; **2** wilde Ehe *f*, P Onkelehe *f*
contu|macia [kɔntu'maθĭa] *f* Hartnäckigkeit *f*; JUR Nichterscheinen *n* vor Gericht; ***por ~*** in Abwesenheit; **~maz** [-'maθ] hartnäckig
contun|dencia [kɔntun'denθĭa] *f* Entschiedenheit *f*; Schlagkraft *f* (*a e-s Beweises*); ***con ~*** entschieden, kategorisch; **~dente** [-'dente] überzeugend; *a Beweis* schlagend; **~dir** [-'dir] ⟨3a⟩ (zer)quetschen
contur|bación [kɔnturƀa'θĭɔn] *f* (innere) Unruhe *f*; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ beunruhigen; verstören; verwirren; **~barse** verwirrt *od* verstört werden
contu|sión [kɔntu'sĭɔn] *f* MED Quetschung *f*; Prellung *f*; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ quetschen; prellen; **~so** [kɔn'tuso] gequetscht; ***herida f -a*** Quetschwunde *f*
convale|cencia [kɔmbale'θenθĭa] *f* Genesung *f*; Rekonvaleszenz *f*; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ genesen, sich erholen (***de*** von); **~ciente** [-'θĭente] *m* Rekonvaleszent *m*, Genesende(r) *m*
convali|dación [kɔmbaliđa'θĭɔn] *f* Bestätigung *f*; Anerkennung *f* (*v Zeugnissen usw*); **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ bestätigen; anerkennen
convecino [kɔmbe'θino] **I** *adj* benachbart; **II** *m* Mitbürger *m*; Nachbar *m*; Mitbewohner *m*
▸ **conven|cer** [kɔmben'θɛr] ⟨2b⟩ überzeugen; überreden; **~cerse** sich überzeugen (***de*** von); **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Überzeugung *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Abkommen *n*; Konvention *f*; Kongress *m*; **~cional** [-θĭo'nal] vertragsmäßig; herkömmlich, konventionell
conveniencia [kɔmbe'nĭenθĭa] *f* Zweckmäßigkeit *f*; Nutzen *m*, Vorteil *m*; Bequemlichkeit *f*; ***matrimonio m de ~*** Vernunftehe *f*
▸ **conveniente** [kɔmbe'nĭente] zweckmäßig; passend; angebracht; nützlich
convenio [kɔm'benĭo] *m* Übereinkunft *f*; Abkommen *n*, Vereinbarung *f*; **~ *colectivo*** Tarifvertrag *m*
▸ **convenir** [kɔmbe'nir] ⟨3s⟩ **I** *v/t* vereinbaren, verabreden; **II** *v/i* zusagen, passen; angebracht sein; **~ *en*** etw ab-, ausmachen; übereinstimmen in (*dat*); ***a ~*** nach Vereinbarung; ***conviene*** es schickt sich, es gehört sich; es ist ratsam; **~se** sich einigen (***en*** über *acus*)
conventillo [kɔmben'tiʎo] *Am m* Mietskaserne *f*



conven|to [kɔm'bento] *m* Kloster *n*; **~tual** [-'tŭal] klösterlich, Kloster…
conver|gencia [kɔmbɛr'xenθĭa] *f* Konvergenz *f*; Zusammenlaufen *n*, -treffen *n*; *fig* Übereinstimmung *f*; **~gente** [-'xente] zusammenlaufend; konvergent; *fig* übereinstimmend; **~ger** [-'xɛr] ⟨2c⟩, **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ konvergieren, zusammenlaufen
▸ **conver|sación** [kɔmbɛrsa'θĭɔn] *f* Unterhaltung *f*, Gespräch *n*; **~ *telefónica*** Telefongespräch *n*; **~sador** [-sa'đɔr] **I** *adj* gesprächig; **II** *m* Plauderer *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ sich unterhalten
conver|sión [kɔmbɛr'sĭɔn] *f* Um-, Verwandlung *f*; REL Bekehrung *f*; COM Umrechnung *f*, Umstellung *f*; *Währung* Umtausch *m*; ***tipo m de ~*** Umrechnungskurs *m*; **~so** [kɔm'bɛrso] *m* REL Konvertit *m*; **~sor** [-'sɔr] *m* → ***convertidor***; **~tibilidad** [-tiƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Konvertierbarkeit *f*; **~tible** [-'tiƀle] **I** *adj* umwandelbar; COM konvertierbar; **II** *Am m* Kabriolett *n*; **~tidor** [-ti'đɔr] *m* TEC Konverter *m*; Umwandler *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ um-, verwandeln; COM konvertieren; REL bekehren
▸ **convertirse** [kɔmbɛr'tirse] ⟨3i⟩ sich verwandeln (***en*** in *acus*); werden (***en*** zu); REL übertreten, konvertieren
conve|xidad [kɔmbɛgsi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Konvexität *f*; Wölbung *f*; **~xo** [kɔm'bɛgso] konvex; gewölbt
convic|ción [kɔmbig'θĭɔn] *f* Überzeugung *f*; **~to** [kɔm'bikto] JUR überführt
convi|dado [kɔmbi'đaᵈo] *m* Gast *m*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ einladen (***a*** zu)
convincente [kɔmbin'θente] überzeugend, triftig
convi|te [kɔm'bite] *m* Einladung *f*; Gastmahl *n*; **~vencia** [-bi'ƀenθĭa] *f* Zusammenleben *n*; **~vir** [-bi'ƀir] ⟨3a⟩ zusammenleben
convo|cación [kɔmboka'θĭɔn] *f* Einberufung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ einberufen; zusammenrufen; aufrufen zu; *Wettbewerb usw* ausschreiben; **~ *elecciones*** zu Wahlen aufrufen; **~catoria** [-ka'torĭa] *f* Einberufung *f*; Ausschreibung *f*; **~ *electoral*** Wahlaufruf *m*
convoy [kɔm'bɔĭ] *m* Geleitzug *m*; Geleitschutz *m*; Konvoi *m*, Kolonne *f*; BAHN Zug *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ geleiten, Geleitschutz geben
convul|sión [kɔmbul'sĭɔn] *f* Zuckung *f*, Konvulsion *f*; Krampf *m*; *fig* Erschütterung *f*; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ Krämpfe verursachen; *fig* erschüttern; **~sivo** [-'siƀo] krampfartig, -haft; **~so** [kɔm'bulso] verkrampft; Krampf…
conyugal [konju'gal] ehelich, Ehe…
cónyuge ['kɔnjuxe] *m, f* Ehegatte *m*, -gattin *f*; Ehemann *m*, -frau *f*; **~s** *pl* Eheleute *pl*
coña ['kɔɲa] V *f* Spaß *m*, F Jux *m*; F Mist *m*; ***de ~*** aus Jux

▸ **coñac** [kɔ'ɲak] *m* Kognak *m*
coñazo [kɔ'ɲaθo] V *m* Sauerei *f*; *Person* Saukerl *m*; Nervensäge *f*; ***dar el ~*** F auf den Wecker gehen
coño ['kɔɲo] V *m* Fotze *f*; ***¡~!*** V Scheiße!, P verflucht!; ***¡qué ~ …!*** was zum Teufel …; ***en el quinto ~*** V am Arsch der Welt
coope|ración [koopera'θĭɔn] *f* Mitwirkung *f*, Mitarbeit *f*, Zusammenarbeit *f*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* Mitarbeiter *m*; **~rante** [-'rante] *m* Entwicklungshelfer *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ mitarbeiten; mithelfen
cooperati|va [koopera'tiƀa] *f* Genossenschaft *f*; ***~ de consumo*** Konsumgenossenschaft *f*, -verein *m*; **~vista** [-'ƀista] *m* Genossenschaft(l)er *m*; **~vo** [-'tiƀo] Genossenschafts…
coor|denada [koɔrđe'nađa] *f* MAT Koordinate *f*; **~dinación** [-đina'θĭɔn] *f* Koordination *f*; **~dinador** [-đina'đɔr] **I** *adj* koordinierend; **II** *m* Koordinator *m*; **~dinar** [-đi'nar] ⟨1a⟩ koordinieren
▸ **copa** ['kopa] *f* Pokal *m* (*a* SPORT); (Stiel-)Glas *n*; (Baum-)Krone *f*; *Büstenhalter* Körbchen *n*; ***~ balón*** Kognakschwenker *m*; ***~ de helado*** Eisbecher *m*; ***una ~ de vino*** ein Glas Wein; ***~s*** *pl Karten etwa* Herz *n*; ***as de ~s*** Herzass *n*; ***beber unas ~s de más*** F e-n über den Durst trinken; ***ir de ~s*** etw trinken gehen; ***levantar la ~*** das Glas (auf j-s Wohl) erheben; ***tomarse una ~*** etw trinken
copago [ko'pago] *m* Selbstbeteiligung *f* (*bei Versicherungen usw*)
copar [ko'par] ⟨1a⟩ MIL einkesseln; *bei Wahlen alle Stimmen* (SPORT *alle Titel usw*) gewinnen; für sich in Anspruch nehmen
copar|ticipación [kopartiθipa'θĭɔn] *f* Mitbeteiligung *f*; **~tícipe** [-'tiθipe] *m* Mitteilhaber *m*, -inhaber *m*
COPE ['kope] *f abr* (*Cadena de Ondas Populares Españolas*) *kirchliche span Rundfunkgesellschaft*
copear [kope'ar] F ⟨1a⟩ zechen, trinken
Copenhague [kope'nage] *f* Kopenhagen *n*
cope|o [ko'peo] F *m* Zechen *n*, Trinken *n*; ***ir de ~*** etw trinken gehen; e-e Runde durch die Kneipen machen; **~ro** [-'pero] *m*, **-a** *f Am* Kellner(in) *m(f)*
cope|te [ko'pete] *m* Haarschopf *m*; F ***de alto ~*** gewichtig, bedeutend; F ***tener mucho ~*** F die Nase hoch tragen; **~tudo** [-'tuđo] hochnäsig
▸ **copia** ['kopĭa] *f* Kopie *f*, Abschrift *f*, Duplikat *n* (*a e-s Schlüssels*); INFORM Ausdruck *m*; FOT Abzug *m*; ***~ pirata*** Raubkopie *f*; ***~ de seguridad*** INFORM Sicherheitskopie *f*; **~dora** [-'đora] *f* Kopierer *m*, Kopiergerät *n*
▸ **copiar** [ko'pĭar] ⟨1b⟩ abschreiben (*a Schüler*); kopieren; nachahmen; *Schlüssel* nachmachen
copiloto [kopi'loto] *m* Kopilot *m*; AUTO Beifahrer *m*
copio|sidad [kopĭosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Reichhaltigkeit *f*; **~so** [ko'pĭoso] reichlich, zahlreich
copis|ta [ko'pista] *m* Kopist *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Copy-Shop *m*
co|pla ['kopla] *f* Strophe *f*, Lied *n*; **~plero** [-'plero] *m* Bänkelsänger *m*
copo ['kopo] *m* Flocke *f*; ***~ de avena*** Haferflocke *f*; ***~ de nieve*** Schneeflocke *f*
copón [ko'pɔn] *m* REL Hostiengefäß *n*
copra ['kopra] *f* Kopra *f*
copro|ducción [koprođug'θĭɔn] *f* Koproduktion *f*; **~ductor** [-đuk'tɔr] *m Film* Koproduzent *m*; **~piedad** [-pĭe'đa⁽ᵈ⁾] *f* Miteigentum *n*; **~pietario** [-pie'tarĭo] *m* Miteigentümer *m*
cópula ['kopula] *f* BIOL Begattung *f*; GRAM Kopula *f*
copula|ción [kopula'θĭɔn] *f* Kopulation *f*; **~r** [-'lar] ⟨1a⟩ sich begatten, kopulieren; GRAM verbinden; **~tivo** [-'tiƀo] GRAM kopulativ, verbindend
coque ['koke] *m* Koks *m*; **~facción** [-fag'θĭɔn] *f* Verkokung *f*
coque|tear [kokete'ar] ⟨1a⟩ kokettieren; **~teo** [-'teo] *m* Kokettieren *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Koketterie *f*; **~to** [ko'keto] kokett; nett, hübsch; **~tón** [-'tɔn] nett, hübsch
coquina [ko'kina] *f e-e Muschelart*
coracero [kora'θero] *m* HIST Kürassier *m*
cora|je [ko'raxe] *m* Mut *m*; Wut *f*; **~jina** [-'xina] F *f* Wutanfall *m*; **~judo** [-'xuđo] jähzornig; mutig, beherzt
coral [ko'ral] **I** *adj* korallenrot; MUS Chor…; **II** *m* **1** ZO Koralle *f*, **2** MUS Choral *m*; **III** *f* MUS Chor *m*
Corán [ko'ran] *m* Koran *m*



coraza [ko'raθa] *f* Panzer *m* (*a* ZO *u fig*)
▸ **cora|zón** [kora'θɔn] *m* Herz *n*; BOT (Salat- *usw*)Herz *n*; Kerngehäuse *n*; ***a ~ abierto*** MED *Operation* am offenen Herzen; ***de buen ~*** gutherzig; ***de (todo) ~*** von (ganzem) Herzen, herzlich; ***ser todo ~*** herzensgut sein; ***se me encoge el ~*** das Herz wird mir schwer; ***con el ~ encogido*** beklommen; ***se me parte*** (*od* ***rompe***) ***el ~*** es bricht mir das Herz; ***tener un ~ de oro*** herzensgut sein; ***no tener ~*** kein Herz (im Leibe) haben; herzlos sein; ***¡(mi) ~!, ¡~ (mío)!*** mein Herz!, mein Schatz!; ***tener el ~ en la mano*** das Herz auf der Zunge tragen; **~zonada** [-θo'nađa] *f* schneller Entschluss *m*; Ahnung *f*; **~zoncillo** [-θɔn'θiʎo] *m* BOT Johanniskraut *n*
▸ **corba|ta** [kɔr'ƀata] *f* Krawatte *f*; **~tero** [-'tero] *m* Krawattenhalter *m*; **~tín** [-'tin] *m* (Hals-)Schleife *f*, F Fliege *f*
corbeta [kɔr'ƀeta] *f* MAR Korvette *f*
Córcega ['kɔrθega] *f* Korsika *n*
corcel [kɔr'θɛl] *m* LIT Ross *n*, Pferd *n*
corche|a [kɔr'tʃea] *f* MUS Achtelnote *f*; **~ro** [-'tʃero] Kork…; **~ta** [-'tʃeta] *f* Öse *f*; **~te** [-'tʃete] *m* Haken *m* mit Öse; **~s** *pl* TYPO eckige Klammern *f/pl*
corcho ['kɔrtʃo] *m* Kork *m*; Korken *m*, Pfropfen *m*
¡córcholis! ['kɔrtʃolis] F Donnerwetter!
corcova [kɔr'koƀa] *f* Höcker *m*; Buckel *m*; **~do** [-'ƀa⁽ᵈ⁾o] höckerig; bucklig
corda|da [kɔr'đađa] *f* Seilschaft *f*; **~je** [-'đaxe] *m* MAR Tauwerk *n*; *Tennisschläger* Bespannung *f*
cordal [kɔr'đal] *m* MUS Saitenhalter *m*
cordel [kɔr'đɛl] *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*; ***a ~*** schnurgerade; **~ería** [-đele'ria] *f* Seilerei *f*; **~ero** [-'lero] *m* Seiler *m*
cordera [kɔr'đera] *f* Schaflamm *n*
cordero [kɔr'đero] *m* Lamm *n* (*a fig*); (***carne f de***) **~** Lammfleisch *n*; (***piel f de***) **~** Lammfell *n*; REL ***Cordero de Dios*** Lamm *n* Gottes
cordial [kɔr'đĭal] **I** *adj* herzlich; **II** *m* Stärkungsmittel *n*; **~idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* Herzlichkeit *f*; **~mente** [-'mente] *adv Briefschluss* herzlichst; mit herzlichen Grüßen
cordillera [kɔrđi'ʎera] *f* Gebirgskette *f*
cordobés [kɔrđo'ƀes] aus Córdoba
cordón [kɔr'đɔn] *m* Schnur *f*; Schnürriemen *m*, -senkel *m*; ***~ (policial)*** Absperrung *f*, Kordon *m*, Sperrkette *f*; ***~ sanitario*** Sperr-, Sicherheitsgürtel *m*; ***~ umbilical*** ANAT Nabelschnur *f*
cordura [kɔr'đura] *f* Verstand *m*; Vernunft *f*; Besonnenheit *f*
Corea [ko'rea] *f* Korea *n*; ***~ del Norte*** (***del Sur***) Nord-(Süd-)korea *n*
coreano [kore'ano] **I** *adj* koreanisch; **II** *m*, **-a** *f* Koreaner(in) *m(f)*
corear [kore'ar] ⟨1a⟩ mitsingen; *fig* begeistert zustimmen
core|ografía [koreogra'fia] *f* Choreographie *f*; **~ográfico** [-o'grafiko] choreographisch; **~ógrafo** [-'ografo] *m* Choreograph *m*
coriáceo [ko'rĭaθeo] ledern
coriandro [ko'rĭandro] *m* BOT Koriander *m*
corifeo [kori'feo] *m fig* Anführer *m*; Wortführer *m*
corindón [korin'dɔn] *m* MINER Korund *m*
corintio [ko'rintĭo] **I** *adj* korinthisch (*a* ARCH); **II** *m* Korinther *m*
Corinto [ko'rinto] *m* Korinth *n*
corista [ko'rista] **I** *m*, *f* Chorsänger(in) *m(f)*; **II** *f* Revuegirl *n*
cormorán [kɔrmo'ran] *m* Kormoran *m*
corna|da [kɔr'nađa] *f* Hornstoß *m*; STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß; **~menta** [-'menta] *f* Gehörn *n*; Geweih *n*; **~musa** [-'musa] *f* MUS Dudelsack *m*
córnea ['kɔrnea] *f Auge* Hornhaut *f*
cornear [kɔrne'ar] ⟨1a⟩ mit den Hörnern stoßen
corne|ja [kɔr'nɛxa] *f* ZO Krähe *f*; ***~ negra*** Rabenkrähe *f*; **~jo** [-'nɛxo] *m* BOT Kornelkirschbaum *m*
córneo ['kɔrneo] Horn…; hornartig
córner ['kɔrnɛr] *m Fußball* Eckball *m*, -stoß *m*
corne|ta [kɔr'neta] **I** *f* MIL (Signal-)Horn *n*; **II** *m* Hornist *m*; **~tín** [-'tin] *m* Kornett *n*, Piston *n*; Kornettist *m*; **~zuelo** [-'θŭelo] *m* **~** (***del centeno***) BOT Mutterkorn *n*
cornisa [kɔr'nisa] *f* ARCH Kranzgesims *n*
corno ['kɔrno] *m* MUS **~ *inglés*** Englischhorn *n*
cor|nucopia [kɔrnu'kopĭa] *f* Füllhorn *n*; **~nudo** [-'nuđo] **I** *adj* gehörnt (*a fig*); **II** *m* betrogene(r) Ehemann *m*, Hahnrei *m*; **~núpeto** [-'nupeto] *m*, **-a** *m* F Stier *m*

C

▸ **coro** ['koro] *m* MUS Chor *m*; ARCH Empore *f*; ***a ~*** im Chor; einstimmig; ***hacer ~ con alg*** j-m beipflichten
coroides [ko'rɔiđes] *f* ANAT Aderhaut *f*
corola [ko'rola] *f* BOT Blumenkrone *f*
corolario [koro'lario] *m* PHIL Korollarium *n*; Folge *f*
corona [ko'rona] *f* Krone *f* (*a Münze*); Kranz *m*; Heiligenschein *m*; ANAT Zahnkrone *f*; ASTR Hof *m*; ***~ de espinas*** Dornenkrone *f*; ***~ fúnebre*** (*od* ***mortuoria***) Toten-, Grabkranz *m*; **~ción** [-'θiɔn] *f* Krönung *f* (*a fig*); **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ krönen (*a fig*); bekränzen; vollenden; ***coronado por el éxito*** erfolggekrönt; **~rio** [-'nario] MED Herzkranz…, Koronar…
coronel [koro'nɛl] *m* MIL Oberst *m*
coronilla [koro'niʎa] *f* Haarwirbel *m*; Tonsur *f*; F ***estar hasta la ~*** es satt haben, F die Nase voll haben
corotos [ko'rotos] *Am m/pl* Siebensachen *f/pl*; Krempel *m*
corpachón [kɔrpa'tʃɔn] *m* großer, plumper Leib *m*
corpiño [kɔr'piɲo] *m* Mieder *n*, Leibchen *n*
corpo|ración [kɔrpora'θiɔn] *f* Körperschaft *f*; Zunft *f*, Innung *f*, Gilde *f*; **~ral** [-'ral] **I** *adj* körperlich, Körper…; **II** *m* KATH Messtuch *n*, Korporale *n*; **~rativo** [-ra'tiβo] korporativ; körperschaftlich
corpóreo [kɔr'poreo] leiblich; körperlich
corpu|lencia [kɔrpu'lenθia] *f* Korpulenz *f*, Beleibtheit *f*; **~lento** [-'lento] korpulent, beleibt
Corpus ['kɔrpus] *m* ***~ (Christi)*** Fronleichnam *m*; Fronleichnamsfest *n*
corpúsculo [kɔr'puskulo] *m* Körperchen *n*; Teilchen *n*
corral [kɔ'ṙal] *m* Hühner-, Geflügelhof *m*; Auslauf *m* (*für Tiere*)
correa [kɔ'ṙɛa] *f* Riemen *m*, Gurt *m*; Gürtel *m*; Uhrarmband *n*; TEC ***~ de transmisión*** Treibriemen *m*; ***~ (del ventilador)*** AUTO Keilriemen *m*; F ***tener mucha ~*** *fig* ein dickes Fell haben; ausdauernd sein; **~je** [-'axe] *m* Riemenwerk *n*; MIL Koppelzeug *n*
correc|ción [kɔṙɛg'θiɔn] *f* Verbesserung *f*; Berichtigung *f*; Korrektur *f* (*a* TYPO); *fig* Korrektheit *f*, Anstand *m*; **~cional** [-θio'nal] **I** *adj* Besserungs…; **II** *m* Besserungsanstalt *f*, Erziehungsheim *n*; **~tivo** [-k'tiβo] **I** *adj* mildernd; korrigierend; **II** *m* Korrektiv *n*
▸ **correc|to** [kɔ'ṙɛkto] richtig; fehlerfrei; korrekt; ***políticamente ~*** politisch korrekt; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* korrigierend; **II** *m* TYPO Korrektor *m*
corre|dera [kɔṙɛ'đera] *f* TEC Schieber *m*; Gleitbahn *f*; ***de ~*** Schiebe…; **~dizo** [-'điθo] Schiebe…; ***puerta f -a*** Schiebetür *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* schnell, leichtfüßig; **II** *m* SPORT Läufer *m*; Rennfahrer *m*; COM Vertreter *m*; Makler *m*; ARCH Korridor *m*, Flur *m*; ***~ aéreo*** Luftkorridor *m*, -schneise *f*; ***~ de apuestas*** Buchmacher *m*; ***~ de bolsa*** Börsenmakler *m*; ***~ de fondo*** Langstreckenläufer *m*; ***~ de medio fondo*** Mittelstreckenläufer *m*; **~duría** [-đu'ria] *f* Maklerbüro *n*; Maklergebühr *f*
corregi|ble [kɔṙɛ'xiβle] (ver)besserungsfähig; korrigierbar; **~dor** [-'đɔr] *m* HIST Landvogt *m*
▸ **corregir** [kɔṙɛ'xir] ⟨3c *u* 3l⟩ verbessern, berichtigen; *a* TYPO korrigieren; **~se** sich bessern
correhuela [kɔṙɛ'ŭela] BOT Ackerwinde *f*
correla|ción [kɔṙɛla'θiɔn] *f* Wechselwirkung *f*, -beziehung *f*; Korrelation *f*; **~tivo** [-'tiβo] wechselseitig
correligionario [kɔṙɛlixio'nario] *m* Glaubens-, Gesinnungsgenosse *m*
corremundos [kɔṙɛ'mundos] F *m* Globetrotter *m*
corren|tada [kɔṙɛn'tađa] *Am f* starke Strömung *f*; **~toso** [-'toso] *Am Strom* reißend
▸ **correo** [kɔ'ṙɛo] *m* **1** Post *f*; ***Correos*** *pl* Postamt *n*; ***correo aéreo*** Luftpost *f*; ▸ ***correo electrónico*** E-Mail *f*; ***correo neumático*** Rohrpost *f*; ***correo de voz*** INFORM Voicemail *f*; ***estafeta f*** (*od* ***oficina f***) ***de correos*** Postamt *n*; ***lista f de correos*** postlagernd; ***por correo*** mit der Post; ***por correo aparte*** (*od* ***separado***) mit getrennter Post; ***a vuelta de correo*** postwendend; ***echar al correo*** *Brief* einwerfen; ***enviar por correo electrónico*** mailen, als Mail senden, per E-Mail schicken; ***llevar al correo*** auf die Post bringen; **2** Bote *m*; Kurier *m*

correoso [kɔṙɛ'oso] zäh (*a Fleisch u fig Person*); dehnbar
▸ **correr** [kɔ'ṙɛr] ⟨2a⟩ **I** *v/i* laufen; eilen; rennen; schnell fahren *od* gehen; *Weg* verlaufen; *Zeit* vergehen; *Fluss*, *Blut* fließen; *Wind* wehen; *Gerücht* umgehen; *fig* ***~ con a/c*** für etw aufkommen; ***~ a cargo de alg*** zu j-s Lasten gehen; ***~ con los gastos*** die Kosten tragen; ***a todo ~*** in aller Eile; **II** *v/t Möbel* (ver-)rücken; *Riegel* vorschieben; *Vorhang* zuziehen; *Wild* hetzen; *fig* verlegen machen; ***~ la misma suerte*** das gleiche Schicksal erleiden; ***dejar ~*** *fig* laufen lassen; ***hacer ~*** *fig* in Umlauf setzen, verbreiten; **III** *v/r* **~se** *Farbe usw* auslaufen; (beiseite) rücken (*od* rutschen); V kommen, e-n Orgasmus haben
correría [kɔṙɛ'ria] *f mst* **~s** *pl* Streifzug *m*; Raubzug *m*
▸ **correspon|dencia** [kɔṙɛspɔn'denθia] *f* Brief-, Schriftwechsel *m*, Korrespondenz *f*; Post *f*; *fig* Entsprechung *f*; BAHN Anschluss *m*; **~der** [-'dɛr] ⟨2a⟩ entsprechen (***a*** *dat*); passen (***a*** zu); erwidern; zustehen, zukommen; angehen; **~derse** sich entsprechen; in Verbindung stehen; Briefe wechseln; **~diente** [-'diente] entsprechend; zugehörig; ***miembro m ~*** korrespondierendes Mitglied *n* (*e-r Akademie*); **~sable** [-'saβle] mitverantwortlich; **~sal** [-'sal] *m* Geschäftsfreund *m*, -partner *m*; Korrespondent *m*; Berichterstatter *m*; ***~ de guerra*** Kriegsberichterstatter *m*; **~salía** [-sa'lia] *f* Korrespondentenstelle *f*
corre|taje [kɔṙɛ'taxe] *m* Maklergebühr *f*, Vermittlungsgebühr *f*, Courtage *f*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ herumlaufen; *Kinder* herumtollen
correveidile [kɔṙɛβei'đile] F *m*, *f* Klatschmaul *n*
corri|da [kɔ'ṙiđa] *f* Lauf *m*; ***~ (de toros)*** Stierkampf *m*; ***de ~*** *fig* fließend; → *Info bei* ***Stierkampf***; **~do** [kɔ'ṙiđo] reichlich; *fig* beschämt, verlegen; F gewandt; durchtrieben; *Am* fortlaufend, ununterbrochen; ***de ~*** *fig* fließend
▸ **corriente** [kɔ'ṙiente] **I** *adj Wasser* fließend; *Jahr usw* laufend; *fig* alltäglich, üblich, gewöhnlich; normal; F ***~ y moliente*** ganz gewöhnlich, F stinknormal; **II** *f* Strom *m* (*a fig u* EL); *fig* Strömung *f*; ***~ de agua*** Wasserlauf *m*; ***~ de aire*** Luftzug *m*; EL ***~ alterna*** (***continua***) Wechsel-(Gleich-)strom *m*; ***dejarse llevar por la ~*** *fig* mit dem Strom schwimmen; ***ir*** (*od* ***nadar***) ***contra*** (***la***) ***~*** *fig* gegen den Strom schwimmen; ***llevar*** (*od* ***seguir***) ***a alg la ~*** j-m nach dem Mund reden; ***Corriente f del Golfo*** Golfstrom *m*; **III** *m* laufende(r) Monat *m*; ***estar*** (***tener***) ***al ~*** auf dem Laufenden sein (halten); ***poner al ~ de a/c*** über etw (*acus*) unterrichten; **~mente** [-'mente] *adv* (für) gewöhnlich
corrillo [kɔ'ṙiʎo] *m* Gruppe *f*, Kreis *m* (*sich unterhaltender Personen*)
corrimiento [kɔṙi'miento] *m* Verschiebung *f*; ***~ de tierras*** Erdrutsch *m*
corro ['kɔṙo] *m* Kreis *m* (*von Personen*); *Spiel* Ringelreihen *m*, Reigen *m*; *Börse* Wertpapiergruppe *f*; ***hacer ~*** e-n Kreis bilden; ***hacer ~ aparte*** sich absondern (*Gruppe v Personen*)
corrobo|ración [kɔṙɔβora'θiɔn] *f* Bekräftigung *f*; Bestätigung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ bekräftigen, bestätigen, erhärten
corroer [kɔṙɔ'ɛr] ⟨2za⟩ zernagen, an-, zerfressen; *fig* nagen an (*dat*); **~se** korrodieren; *fig* sich verzehren (***de*** vor *dat*)
corromper [kɔṙɔm'pɛr] ⟨2a⟩ verderben; *fig* bestechen; verführen; **~se** verderben; verfaulen, verwesen; *sittlich* verkommen
corrompido [kɔṙɔm'piđo] → ***corrupto***
corro|sión [kɔṙɔ'siɔn] *f* Korrosion *f*; **~sivo** [-'siβo] **I** *adj* ätzend (*a fig*); **II** *m* Ätzmittel *n*; Beize *f*
corrup|ción [kɔṙuβ'θiɔn] *f* Verwesung *f*, Fäulnis *f*, Zersetzung *f*; *fig* Bestechung *f*; Korruption *f*; (Sitten-)Verderbnis *f*; Verfall *m*; ***~ de menores*** Verführung *f* Minderjähriger; **~tela** [kɔṙup'tela] *f* Korruption *f*, Missbrauch *m*; **~tibilidad** [-tiβili'đa^(đ)] *f* Verderblichkeit *f*; Bestechlichkeit *f*; **~tible** [-'tiβle] verderblich; bestechlich; **~to** [kɔ'ṙupto] verdorben; korrupt; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* verderblich; sittenverderbend; **II** *m* Verderber *m*; Verführer *m*
corsario [kɔr'sario] *m* Seeräuber *m*, Freibeuter *m*, Korsar *m*
cor|sé [kɔr'se] *m* Korsett *n*; **~setería** [-sete'ria] *f* Miederwaren *f/pl*; Miederwarengeschäft *n*
corso ['kɔrso] **I** *adj* korsisch; **II** *m*, **-a** *f*…

Korse *m*, Korsin *f*; **III** *m* HIST Kaperei *f*

corta ['kɔrta] *f* Holzfällen *n*; Abholzen *n*; **~alambres** [-a'lambres] *m* Drahtschere *f*; **~bordes** [-'bɔrđes] *m* Rasentrimmer *m*; **~césped** [-'θespe$^{(d)}$] *m* Rasenmäher *m*; **~cigarros** [-θi'garros] *m* → **~puros**; **~circuitos** [-θir'küitos] *m* EL Sicherung *f*; **~cristales** [-kris'tales] *m* Glasschneider *m*; **~da** [-'tađa] *Am f* Schnitt *m*; Schnittwunde *f*; **~dillo** [-'điʎo] *m* **1** kleines Weinglas *n*; **2** Stück *n* Zucker; **~do** [-'ta^{đ}o] **I** *adj Milch* geronnen; *Stil* knapp; *Person* verlegen; schüchtern; ***quedarse ~ vor*** *Verlegenheit* stecken bleiben; **II** *m* Kaffee *m* mit etw Milch; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* schneidend, Schneide…; **II** *m Gerät* Schneider *m*; Cutter *m*; *Person* Zuschneider *m*; **~dora** [-'đora] *f* Schneidemaschine *f*; **~dura** [-'đura] *f* Schnitt *m*; Schnittwunde *f*; **~fiambres** [-'fiambres] *m* Aufschnittmaschine *f*; **~frío** [-'frio] *m* Kalt-, Hartmeißel *m*; **~fuego(s)** [-'füego(s)] *m* Feuerschutzstreifen *m*; (***muro*** *m*) **~** Brandmauer *f*; ***puerta*** *f* **~** Feuerschutztür *f*; **~nte** [-'tante] schneidend (*a fig*); **~papeles** [-pa'peles] *m* Papiermesser *n*; Brieföffner *m*; **~pisa** [-'pisa] *f* Vorbehalt *m*; Hindernis *n*; ***poner ~s*** Einschränkungen machen; *fig* Steine in den Weg legen; **~plumas** [-'plumas] *m* Federmesser *n*, Taschenmesser *n*; **~puros** [-'puros] *m* Zigarrenabschneider *m*

▸ **cortar** [kɔr'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* schneiden; ab-, aus-, be-, durch-, zerschneiden; *Weg* abschneiden; *Stoff* zuschneiden; *Text* kürzen; *Verbindung* abbrechen; TEL *Leitung* unterbrechen; *Gas, Strom, Straße* (ab)sperren; *Wasser a* abstellen; *Baum* fällen; *Holz* hacken; *Karten* abheben; ***~ la respiración*** *fig* den Atem verschlagen; ***~ al tráfico*** für den Verkehr sperren; **II** *v/i* schneiden; ***~ con alg*** mit j-m Schluss machen; **III** *v/r* **~se** sich schneiden; *Milch usw* gerinnen; *Haut* aufspringen; *fig* verlegen werden, sich genieren; stecken bleiben; ***~ el pelo*** sich die Haare schneiden lassen; TEL ***la línea se ha cortado*** die Leitung ist unterbrochen worden

corta|setos [kɔrta'setos] *m* Heckenschere *f*; **~úñas** [-'uɲas] *m* Nagelzange *f*; **~vidrios** [-'biđrios] *m* Glasschneider *m*; **~vientos** [-'bientos] *m* Windschutz *m*

corte^{1} ['kɔrte] *m* Schnitt *m*; Einschnitt *m* (*a fig*); MED Schnittwunde *f*; Schneide *f* (*e-s Messers usw*); (*Strom - usw*) Sperre *f*; Zuschnitt *m* (*a fig*); *Stoff* Coupon *m*, Kupon *m*; V ***~ de mangas*** *etwa* Stinkefinger *m*; ***~ de pelo*** Haarschnitt *m*; ***~ publicitario*** TV Unterbrechung *f* durch Werbespots, Werbeunterbrechung *f*; ***~ de tráfico*** Straßen-, Verkehrssperre *f*; F ***dar ~*** peinlich sein

corte^{2} ['kɔrte] *f* (Königs-)Hof *m*; Gefolge *n*; Hofstaat *m*; *Am* Gerichtshof *m*; *fig* ***hacer la ~ a alg*** j-m den Hof machen; ***las Cortes*** das spanische Parlament

Las Cortes

Las Cortes waren früher die Volksvertretung, heute sind sie das spanische Parlament. Dieses besteht aus zwei Kammern: der Abgeordnetenkammer (**Congreso de los Diputados**), die für die Gesetzgebung und Kontrolle der Regierung zuständig ist, und dem Senat (**Senado**), der Vertretung der Gebietskörperschaften, d.h. der Länder und Gemeinden.

Die **Cortes Generales**, in denen beide Kammern zusammenkommen, treten zur Proklamierung eines neuen Königs zusammen.

corte|dad [kɔrte'đa$^{(d)}$] *f* Kürze *f*; *fig* Beschränktheit *f*; Befangenheit *f*; ***~ de miras*** Engstirnigkeit *f*; **~jar** [-tɛ'xar] ⟨1a⟩ *j-m* den Hof machen; **~jo** [kɔr'tɛxo] *m* Zug *m*, Gefolge *n*; ***~ fúnebre*** Trauerzug *m*

cortés [kɔr'tes] höflich

corte|sana [kɔrte'sana] *f* Kurtisane *f*; **~sano** [-'sano] **I** *adj* höfisch, Hof…; **II** *m* Höfling *m*; **~sía** [-'sia] *f* Höflichkeit *f*; *kleines Geschenk* Aufmerksamkeit *f*; ***de ~*** Höflichkeits…

corte|za [kɔr'teθa] *f* Rinde *f*; *Brot* Kruste *f*; *Obst* Schale *f*; ***~ cerebral*** ANAT Hirnrinde *f*; ***~ terrestre*** Erdrinde *f*, -kruste *f*



cortijo [kɔr'tixo] *m andal* Landgut *n*

▸ **cortina** [kɔr'tina] *f* Gardine *f*; Vorhang *m*; ***~ de baño*** Duschvorhang *m*; ***~ de niebla*** Nebelwand *f*; **~je** [-'naxe] *m* Gardinen und Vorhänge *pl*

cortisona [kɔrti'sona] *f* MED Kortison *n*

▸ **corto** ['kɔrto] kurz; knapp; *Kleid* (zu) kurz; *fig* beschränkt; schüchtern; ***~ de vista*** kurzsichtig; ***a la -a o a la larga*** über kurz oder lang; ***de -a edad*** *Kind* klein; ***ir de ~*** in kurzem Kleid (F in kurz) gehen; ***ni ~ ni perezoso*** mir nichts, dir nichts; kurzerhand; ***quedarse ~*** *etw* zu knapp berechnen (*od* bemessen); *etw* nicht ganz schaffen; hinter den Erwartungen zurückbleiben; ***no quedarse ~*** keine Antwort schuldig bleiben; **~circuito** [-θir'küito] *m* EL Kurzschluss *m*; **~(metraje)** [-me'traxe] *m* Kurzfilm *m*

coruñés [koru'ɲes] aus La Coruña

corva ['kɔrba] *f* Kniekehle *f*

corvejón [kɔrbe'xɔn] *m* ZO Sprunggelenk *n*

corvina [kɔr'bina] *f* ZO Adlerfisch *m*

corvo ['kɔrbo] krumm; gebogen

cor|za ['kɔrθa] *f* ZO Rehgeiß *f*, Ricke *f*; **~zo** ['kɔrθo] *m* ZO Reh *n*; Rehbock *m*

▸ **cosa** ['kosa] *f* Sache *f*, Ding *n*; ***~ de*** etwa, ungefähr; ***alguna ~*** irgendetwas; ***~ fina*** etw ganz Feines; vom Feinsten; ***como quien no quiere la ~*** (wie) beiläufig; als ob nichts dabei wäre; ***como si tal ~*** als ob nichts geschehen wäre; ***entre otras ~s*** unter anderem; ***eso es otra ~*** das ist etw anderes; ***decir a alg cuatro ~s*** j-m die Meinung sagen; ***hace ~ de un año*** vor etwa e-m Jahr; ***lo que son las ~s*** was es nicht alles gibt; ***no … gran ~*** nicht viel; ***no es gran ~*** das ist nichts Besonderes; ***no hay tal ~*** das stimmt nicht; ***poca ~*** wenig; unbedeutend; ***¡qué ~!*** (nein,) so was!; ***¡~ rara!*** seltsam!; merkwürdig!; ***¿sabes una ~?*** weißt du was?; ***son ~s que pasan*** so was kommt eben vor; ***son ~s de Juan*** das ist echt Juan; ***¡~s de España!*** *iron* typisch spanisch!

cosaco [ko'sako] *m* Kosak *m*

cosco|ja [kɔs'kɔxa] *f* BOT Kermeseiche *f*; **~rrón** [-'rrɔn] *m* Schlag *m* auf den Kopf

▸ **cose|cha** [ko'setʃa] *f* Ernte *f*; *fig* Ausbeute *f*; ***de propia ~*** aus eigener Ernte; F *fig* ***no ser de su ~*** nicht auf s-m Mist gewachsen sein; **~chadora** [-'đora] *f* Erntemaschine *f*; Mähdrescher *m*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ ernten (*a fig*); **~chero** [-'tʃero] *m* Pflanzer *m*; ***~ de vino*** Winzer *m*

cosedora [kose'đora] *f* Heftmaschine *f*

coseno [ko'seno] *m* MAT Kosinus *m*

▸ **coser** [ko'sɛr] ⟨2a⟩ nähen; annähen; zunähen; TYPO heften; ***~ a tiros*** mit Schüssen durchlöchern; F ***ser ~ y cantar*** kinderleicht sein

cosido [ko'siđo] *m* Nähen *n*; Heften *n*; Naht *f*; ***~ a mano*** handgenäht

cosméti|ca [kɔz'metika] *f* Kosmetik *f*, Schönheitspflege *f*; **~co** [-'metiko] **I** *adj* kosmetisch; **II** *m* Kosmetikum *n*; Schönheitsmittel *n*

cósmico ['kɔzmiko] kosmisch

cosmo|logía [kɔzmolɔ'xia] *f* Kosmologie *f*; **~nauta** [-'naŭta] *m* Kosmonaut *m*; **~nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; **~polita** [-po'lita] *m* Weltbürger *m*; **~politismo** [-poli'tizmo] *m* Weltbürgertum *n*

cosmos ['kɔzmɔs] *m* Kosmos *m*

cosmovisión [kɔzmobi'sĭɔn] *f bsd Am* Weltanschauung *f*

coso ['kɔso] *m* STIERK Arena *f*; *reg* Hauptstraße *f*

cosquill|as [kɔs'kiʎas] *f/pl* Kitzeln *n*; ***buscarle las ~ a alg*** j-n provozieren; j-n reizen; ***hacer ~*** kitzeln; *fig* reizen; ***tener ~*** kitz(e)lig sein; **~ear** [-ʎe'ar] ⟨1a⟩ kitzeln; **~eo** [-'ʎeo] *m* Kitzeln *n*; Kitzel *m*; **~oso** [-'ʎoso] kitz(e)lig; *fig* empfindlich

▸ **costa** ['kɔsta] *f* **1** Kosten *pl*; **~s** *pl* Gerichtskosten *pl*; ***~s procesales*** Prozesskosten *pl*; ***a ~ de*** auf Kosten von; mittels; durch; ***a toda ~*** um jeden Preis; **2** Küste *f*; ***Costa Azul*** Côte d'Azur *f*; ***Costa de Marfil*** Elfenbeinküste *f*; → *Info bei* ***Küste***

costado [kɔs'ta^{đ}o] *m* Seite *f*; Flanke *f*; *Schiff* Breitseite *f*; ***por los cuatro ~s*** *fig* rundherum, Vollblut…

costal [kɔs'tal] **I** *adj* ANAT Rippen…; **II** *m* Mehl-, Getreidesack *m*

▸ **costar** [kɔs'tar] ⟨1m⟩ kosten; *fig* schwer fallen; ***~ caro*** teuer sein; *fig* teuer zu stehen kommen; ***cueste lo que cueste*** um jeden Preis

C

Costa Rica ['kɔsta'rrika] *f* Costa Rica *n*, Kostarica *n*
costarricense [kɔstarri'θense] **I** *adj* costa-ricanisch; **II** *m, f* Costa-Ricaner (-in) *m(f)*
coste ['kɔste] *m* Kosten *pl*; Preis *m*; **~s salariales** Lohnkosten *pl*; **~ de la vida** Lebenshaltungskosten *pl*; **abaratar ~s** Kosten senken; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* bezahlen; finanzieren; die Kosten tragen für; **II** *v/i* MAR an der Küste entlangfahren
cos|teño [kɔs'teɲo], **~tero** [-'tero] Küsten…
costilla [kɔs'tiʎa] ANAT *f* Rippe *f*; GASTR Rippchen *n*; F Ehefrau *f*, bessere Hälfte *f*; F **medirle a alg las ~s** j-n verprügeln
costillar [kɔsti'ʎar] *m* GASTR Rippenstück *n*, Karree *n*; MAR Spanten *n/pl*
costo ['kɔsto] *m* Kosten *pl*; **~s fijos** feste Kosten *pl*; **~so** [kɔs'toso] kostspielig; teuer; *fig* mühsam
cos|tra ['kɔstra] *f* Kruste *f*; MED Schorf *m*; **~troso** [-'troso] krustig; schorfig
▸ **costum|bre** [kɔs'tumbre] *f* (An-)Gewohnheit *f*; Sitte *f*; Brauch *m*; **mala ~** Unsitte *f*; **de ~** gewöhnlich, üblich; **de ~s** Gewohnheits…; LIT Sitten…; **persona *f* de ~s** Gewohnheitsmensch *m*; **novela *f* de ~s** LIT Sittenroman *m*; **como de ~** wie üblich, wie immer; **tengo la ~ de madrugar** ich stehe für gewöhnlich früh auf; ich pflege früh aufzustehen; **~brismo** [-'brizmo] *m* LIT Sitten-, Milieuschilderung *f*
costu|ra [kɔs'tura] *f* Naht *f*; Nähen *n*; Näharbeit *f*; **alta ~** Haute Couture *f*; **sin ~** nahtlos; **~rar** [-'rar], **~rear** [-re'ar] *Am* ⟨1a⟩ nähen; **~rera** [-'rera] *f* Näherin *f*, Schneiderin *f*; **~rero** [-'rero] *m* Nähkasten *m*
cota ['kota] *f* **1** HIST Panzerhemd *n*; **2** Höhe(nzahl) *f* (*auf Landkarten*); **~ de la nieve** Schneegrenze *f*
cotangente [kotaŋ'xente] *f* MAT Kotangens *m*
cotarro [ko'tarro] F *m* **animar el ~** F Leben in die Bude bringen
cote|jar [kotɛ'xar] ⟨1a⟩ vergleichen; gegenüberstellen; **~jo** [ko'tɛxo] *m* Vergleich *m*; Gegenüberstellung *f*
coti|dianidad [kotiđiani'đa⁽ᵈ⁾] *f* Alltäglichkeit *f*; **~diano** [-'điano] täglich; alltäglich; **vida *f* -a** Alltag *m*
cotiledón [kotile'đɔn] *m* BOT Keimblatt *n*
coti|lla [ko'tiʎa] F *f* Klatschbase *f*; **~llear** [-ʎe'ar] F ⟨1a⟩ klatschen, tratschen
coti|zable [koti'θable] notierbar; **~ en bolsa** börsenfähig; **~zación** [-θa'θiɔn] *f* Notierung *f*; Kurs *m*; Beitragszahlung *f*; **~ bursátil** Börsenkurs *m*, -notierung *f*; **~ social** Sozialbeitrag *m*; **~zado** [-'θa⁽ᵈ⁾o] *fig* hoch im Kurs stehend; sehr gefragt; **~zante** [-'θante] *m* Beitragszahler *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* *Börse* notieren; **II** *v/i* Beitrag zahlen; **~ (en bolsa)** (an der Börse) notiert werden; **~zarse** notiert werden; *fig* hoch im Kurs stehen
coto ['koto] *m* **1** eingezäuntes Grundstück *n*; **~ de caza** Jagdrevier *n*; Jagdgehege *n*; **poner ~ a** *fig* Einhalt gebieten; **2** *Am Mer* MED Kropf *m*
cotorr|a [ko'tɔrra] *f* ZO kleiner Papagei *m*; Sittich *m*; F Schwatzbase *f*; **~ear** [-rre'ar] F ⟨1a⟩ schwatzen, klatschen; **~eo** [-'rrɛo] F *m* Geschwätz *n*; Klatscherei *f*
coturno [ko'turno] *m* HIST Kothurn *m*; *fig* **de alto ~** hoch stehend; vornehm
covacha [ko'batʃa] *f* kleine Höhle *f*; ärmliche Wohnung *f*, *desp* Loch *n*
coxal [kɔg'sal] ANAT Hüft…; **hueso *m* ~** Hüftknochen *m*
coxis ['kɔgsis] *m* ANAT Steißbein *n*
coyote [ko'jote] *m* ZO Kojote *m*, Präriewolf *m*
coyuntu|ra [kojun'tura] *f* COM Konjunktur *f*; *fig* günstige Gelegenheit *f*; Lage *f*; **~ral** [-'ral] konjunkturell, konjunkturbedingt
coz [kɔθ] *f* Ausschlagen *n* (*v Reittieren*); *fig* Grobheit *f*; **dar coces** ausschlagen
CP *m abr* (*Código Postal*) PLZ *f* (*Postleitzahl*)
crac [krak] *m* Börsenkrach *m*, Crash *m*
crack [krak] *m* SPORT, *Droge* Crack *m*
craneal [krane'al] ANAT Schädel…
cráneo ['kraneo] *m* ANAT Schädel *m*; F *fig* **ir** (*od* **andar**) **de ~** weder aus noch ein wissen
crápula ['krapula] **I** *f* Ausschweifung *f*; Völlerei *f*; **II** *m* Wüstling *m*
crapuloso [krapu'loso] liederlich; verbummelt; **vida *f* -a** Luderleben *n*
craso ['kraso] dick, fett; *Irrtum usw* krass; grob; **planta *f* -a** BOT Sukkulente *f*
cráter ['kratɛr] *m* Krater *m*
crea|ción [krea'θiɔn] *f* Schöpfung *f* (*a* REL); Erschaffung *f*; Schaffung *f*; Gründung *f*; Werk *n*; *bsd Mode* Kreation *f*; **~ de empleo** Schaffung *f* von Arbeitsplätzen; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* schöpferisch; **II** *m* Schöpfer *m*; Urheber *m*; (Be-)Gründer *m*; **~r** [kre'ar] ⟨1a⟩ (er)schaffen; kreieren; errichten, gründen; **~tividad** [-tibi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Kreativität *f*; **~tivo** [-'tibo] kreativ
▸ **crecer** [kre'θɛr] ⟨2d⟩ wachsen; *Fluss* anschwellen; *fig* anwachsen, steigen, zunehmen; **~se** *fig* an Sicherheit gewinnen; über sich hinauswachsen
creces ['kreθes] *f/pl* **con ~** reichlich; bei weitem
cre|cida [-'θiđa] *f* Hochwasser *n*; **~cido** [-'θiđo] erwachsen; groß; ansehnlich; **~ciente** [-'θiente] **I** *adj* steigend, wachsend; *Mond* zunehmend; **II** *f* Steigen *n* der Flut; **~ (lunar)** Mondsichel *f*; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Wachstum *n* (*a fig*); Zunahme *f*; Zuwachs *m*; **~ cero** Nullwachstum *n*; **~ demográfico** Bevölkerungswachstum *n*, -zunahme *f*; **tasa *f* de ~** Wachstumsrate *f*
credencial [kređen'θial] *f* Ernennungsurkunde *f*; **(cartas *f/pl*) ~es** Beglaubigungsschreiben *n*; Akkreditiv *n*
credi|bilidad [kređibili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Glaubwürdigkeit *f*; **~ticio** [-'tiθio] Kredit…
▸ **crédito** ['kređito] *m* COM Kredit *m*; (Schuld-)Forderung *f*; *fig* Ansehen *n*, Ruf *m*; **~ bancario** Bankkredit *m*; **~ documentario** Dokumentenakkreditiv *n*; **a ~** auf Kredit; **digno de ~** kreditwürdig; *fig* glaubwürdig; **dar ~ a alg** j-m Glauben schenken; **no dar ~ a sus oídos (ojos)** s-n Ohren (Augen) nicht trauen
credo ['kređo] *m* REL, POL Kredo *n*, Glaubensbekenntnis *n*; *fig* **en un ~** im Nu
credulidad [kređuli'đa⁽ᵈ⁾] *f* Leichtgläubigkeit *f*
crédulo ['kređulo] leichtgläubig
creencia [kre'enθia] *f* Glaube *m*
▸ **creer** [kre'ɛr] ⟨2e⟩ glauben (**en** an *acus*); halten für; **~ en Dios** an Gott glauben; F **eso no te lo crees ni tú** das glaubst du wohl selbst nicht; **hacer ~ a/c a alg** j-m etw weismachen; **¡quién iba a creerlo!** wer hätte das gedacht!; **¡ya lo creo!** das will ich meinen!; und ob!; **~se** sich etw einbilden; sich halten für
creí|ble [kre'ible] glaubhaft; **~do** [-'iđo] **I** *p/p* → **creer**, **¡qué te has ~!** was fällt dir ein!; **II** *adj* eingebildet; eitel
▸ **crema** ['krema] **I** *f* Sahne *f*, Rahm *m*; Creme *f* (*a fig der Gesellschaft*), Krem *m, f*; GASTR Cremesuppe *f*; GRAM Trema *n*; **~ dental** Zahnpasta *f*, -creme *f*; **~ solar** Sonnencreme *f*; **II** *adj* (**de color**) **~** cremefarben

Crema catalana

Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus gebranntem Zucker.

Zutaten:
1 l Milch
8 Eigelb
10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)
Schale einer Zitrone
1 bis 3 Esslöffel Speisestärke
Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke, bis keine Klümpchen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rühren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt, nimmt man einen Schöpflöffel davon und gießt ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. Anschließend kalt stellen.
Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen,

verstreut den restlichen Zucker darauf und brennt ihn mit dem Brenneisen (**el hierro**), das es eigens dafür gibt, vorsichtig goldbraun. Das Eisen wird zuvor in der Flamme des Gasherdes fast glühend gemacht. Man kann den Zucker auch im Grill bräunen. Dann müssen die Schälchen allerdings feuerfest sein.

cremación [krema'θĭɔn] *f* Verbrennung *f*; Feuerbestattung *f*
▸ **cremallera** [krema'ʎera] **I** *f* Reißverschluss *m*; TEC Zahnstange *f*; **II** *m* (***tren** m od **ferrocarril** m **de***) ~ Zahnradbahn *f*
crema|tístico [krema'tistiko] finanziell, Geld...; **~torio** [-'torĭo] **I** *adj* ***horno** m* ~ Verbrennungsofen *m*; **II** *m* Krematorium *n*
cremoso [kre'moso] cremig, kremig
crencha ['krentʃa] *f* Scheitel *m*
crep [krep] *m Stoff* Krepp *m*
crepe ['krepe] *f* GASTR Crêpe *f*
crepé [kre'pe] *m Stoff* Krepp *m*; Kreppgummi *m, n*
crepi|tación [krepita'θĭɔn] *f* Prasseln *n*, Knistern *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ prasseln, knistern
crepuscular [krepusku'lar] dämmerig; Dämmer...
crepúsculo [kre'puskulo] *m* Dämmerung *f*; *fig* Niedergang *m*; ~ ***matutino*** (***vespertino***) Morgen-(Abend-)dämmerung *f*
cresa ['kresa] *f* ZO Made *f*
creso ['kreso] *m fig* Krösus *m*
cres|po ['krespo] kraus; **~pón** [-'pɔn] *m* Krepp *m*; ~ ***negro*** (*od* ***de luto***) Trauerflor *m*
cresta ['kresta] *f* (*Hahnen-, Gebirgs-, Wellen-*)Kamm *m*; ***estar en la ~ de la ola*** *fig* sehr populär sein; ganz oben angelangt sein
creta ['kreta] *f* GEOL Kreide *f*
Creta ['kreta] *f* Kreta *n*
cretáceo [kre'taθeo] **I** *adj* Kreide...; **II** *m*, **cretácico** [kre'taθiko] *m* GEOL Kreidezeit *f*
cretense [kre'tense] **I** *adj* kretisch; **II** *m, f* Kreter(in) *m(f)*
cretino [kre'tino] **I** *adj* dumm, blöd(e); **II** *m* Idiot *m*; MED Kretin *m*
cretona [kre'tona] *f Stoff* Kretonne *m, f*, Cretonne *m, f*
creyente [kre'jente] **I** *adj* gläubig; **II** *m* REL Gläubige(r) *m*
creyó [kre'jo] → ***creer***
cría ['kria] *f* ZO Zucht *f*; Brut *f*; Junge(s) *n*; ~ ***de animales en gran escala*** Massentierhaltung *f*
cria|da [kri'ađa] *f* Dienstmädchen *n*; **~dero** [-'đero] *m* Zucht *f*, Züchterei *f*; Tierfarm *f*; MIN Erzgang *m*; **~dilla** [-'điʎa] *f* GASTR (Gericht *n* aus) Hoden *m*; ~ ***de tierra*** BOT Trüffel *f*; **~do** [kri'aᵈo] **I** *adj* ***bien*** (***mal***) ~ gut (schlecht) erzogen; **II** *m* Diener *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Züchter *m*; **~nza** [-'anθa] *f* Stillen *n*; Aufzucht *f*
▸ **criar** [kri'ar] ⟨1c⟩ züchten; säugen; *Kind* stillen; aufziehen; *fig* erzeugen; **~se** aufwachsen
criatura [krĭa'tura] *f* Kreatur *f*, Geschöpf *n*; F kleines Kind *n*
criba ['kriƀa] *f* Sieb *n*; **~do** [-'ƀaᵈo] *m* Sieben *n*; **~r** [-'ƀar] ⟨1a⟩ sieben; *fig* aussieben
cric [krik] *m* TEC Winde *f*, AUTO Wagenheber *m*
Crimea [kri'mea] *f* Krim *f*
▸ **crimen** ['krimen] *m* Verbrechen *n*; ~ ***sexual*** Sexual-, Sittlichkeitsverbrechen *n*
▸ **criminal** [krimi'nal] **I** *adj* verbrecherisch, *a fig* kriminell; **II** *m* Verbrecher *m*; Kriminelle(r) *m*; ~ ***de guerra*** Kriegsverbrecher *m*; **~idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* Kriminalität *f*; ~ ***informática*** Computerkriminalität *f*; **~ista** [-'lista] *m* Kriminalist *m*; Strafrechtler *m*
criminología [kriminolo'xia] *f* Kriminologie *f*
crin [krin] *f* (Mähnen-, Schwanz-)Haar *n*; **~es** *pl* Mähne *f*; ~ (***de caballo***) Rosshaar *n*; ~ ***vegetal*** Seegras *n*
crío ['krio] *m*, **-a** *f* Säugling *m*; F Kind *n*
criollo [kri'oʎo] **I** *adj* kreolisch; **II** *m*, **-a** *f* Kreole *m*, Kreolin *f*
crioterapia [kriote'rapĭa] *f* MED Kryo-, Kältetherapie *f*
cripta ['kripta] *f* Gruft *f*, Krypta *f*
críptico ['kriptiko] kryptisch
cripto|grafía [kriptogra'fia] *f* Geheimschrift *f*; **~grama** [-'grama] *m* Kryptogramm *n*



críquet ['kriket] *m* Kricket *n*
crisálida [kri'saliđa] *f* ZO Puppe *f*
crisantemo [krisan'temo] *m* BOT Chrysantheme *f*
▸ **crisis** ['krisis] *f* Krise *f*; ~ ***nerviosa*** Nervenzusammenbruch *m*
crisma ['krizma] **I** *m, f* REL Salböl *n*; **II** *f* F Kopf *m*, P Birne *f*; F ***romper la ~ a alg*** j-m den Schädel einschlagen
crisol [kri'sɔl] *m* Schmelztiegel *m* (*a fig*); *fig* Prüfstein *m*
cris|pación [krispa'θĭɔn] *f* Verkrampfung *f*, *fig* Gespanntheit *f*; **~pado** [-'paᵈo] *a fig* verkrampft; gereizt; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ verkrampfen; F *fig* auf die Nerven gehen; aufbringen; **~parse** sich verkrampfen; nervös *bzw* gereizt werden
▸ **cristal** [kris'tal] *m* Kristall *n*; Glas *n*; Fensterscheibe *f*; MINER Kristall *m*; ~ ***líquido*** Flüssigkristall *m*; ~ ***opalino*** Milchglas *n*; MINER ~ ***de roca*** Bergkristall *m*; **~era** [-'lera] *f* Glasschrank *m*; Glastür *f*; großes Fenster *n*; **~ería** [-le'ria] *f* Glaswaren *f/pl*; Gläser *n/pl*; **~ero** [-'lero] *m* Glaser *m*; **~ino** [-'lino] **I** *adj* kristallin; *fig* kristallklar; **II** *m* ANAT Linse *f*; **~izar(se)** [-li'θar(se)] ⟨1f⟩ kristallisieren; *fig* sich herauskristallisieren, sich konkretisieren
cristia|nar [kristĭa'nar] F ⟨1a⟩ taufen; ***traje** m **de** ~* Taufkleid *n*; **~ndad** [-n-'da⁽ᵈ⁾] *f* Christenheit *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Christentum *n*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ christianisieren
▸ **cristiano** [kris'tĭano] **I** *adj* christlich; F ***hablar en ~*** sich klar ausdrücken; spanisch sprechen; **II** *m*, ▸ **cristiana** [kris'tĭana] *f* Christ(in) *m(f)*
cristo ['kristo] *m* Kruzifix *n*; F ***todo ~*** jeder(mann)
Cristo ['kristo] *m* Christus *m*; F ***donde ~ dio las tres voces*** wo sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen
criterio [kri'terĭo] *m* Kriterium *n*; Gesichtspunkt *m*; Urteil(svermögen) *n*; Meinung *f*
▸ **crítica** ['kritika] *f* Kritik *f*
criticable [kriti'kaƀle] kritisierbar
▸ **critica|r** [kriti'kar] ⟨1g⟩ kritisieren; monieren; **~stro** [-'kastro] F *m* Kritikaster *m*
crítico ['kritiko] **I** *adj* kritisch; **II** *m* Kritiker *m*
criticón [kriti'kɔn] **I** *adj* überkritisch; **II** *m* Nörgler *m*, F Meckerer *m*
Croacia [kro'aθĭa] *f* Kroatien *n*
croar [kro'ar] ⟨1a⟩ quaken
croata [kro'ata] **I** *adj* kroatisch; **II** *m, f* Kroate *m*, Kroatin *f*
crocan|te [kro'kante] **I** *adj* knusprig; **II** *m*, **~ti** *m* Krokant *m*
cro|ché [kro'tʃe] *m*, **~chet** [-'tʃe] *m* Häkelarbeit *f*
crol ['krol] *m Schwimmen* Kraulen *n*; ***nadar a ~*** kraulen
cromar [kro'mar] ⟨1a⟩ verchromen
cromático [kro'matiko] chromatisch
crómico ['kromiko] Chrom...; ***ácido** m ~* Chromsäure *f*
cromo ['kromo] *m* **1** CHEM Chrom *n*; **2** Sammelbildchen *n*
cromo|soma [kromo'soma] *m* BIOL Chromosom *n*; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* MED Farblichttherapie *f*
cróni|ca ['kronika] *f* Chronik *f*; Bericht *m*; **~co** ['kroniko] chronisch (*a* MED)
cronificarse [kronifi'karse] ⟨1g⟩ MED chronisch werden
cro|nista [kro'nista] *m* Chronist *m*; Berichterstatter *m*; **~noescalada** [-noeska'lađa] *f Radsport* Bergzeitfahren *n*; **~nología** [-nolɔ'xia] *f* Chronologie *f*; **~nológico** [-no'lɔxiko] chronologisch; **~nometrador** [-metra'đɔr] *m* SPORT Zeitnehmer *m*; **~nometrar** [-'trar] ⟨1a⟩ SPORT die Zeit nehmen, stoppen; **~nómetro** [-'nometro] *m* Stoppuhr *f*
cróquet ['kroket] *m* Krocket *n*
croqueta [kro'keta] *f* GASTR Krokette *f*
croquis ['krokis] *m* Skizze *f*, Kroki *n*
cross ['krɔs] *m* Geländelauf *m*, Cross *m*, Crosscountry *n*
crótalo ['krotalo] *m* ZO Klapperschlange *f*
crotorar [kroto'rar] ⟨1a⟩ *Storch* klappern
cruasán [krŭa'san] *m* Croissant *n*
▸ **cruce** ['kruθe] *m* Kreuzung *f* (*a* BIOL); **~rista** [-'rista] *m* Teilnehmer *m* an e-r Kreuzfahrt; **~ro** [-'θero] *m* MAR Kreuzfahrt *f*; MIL Kreuzer *m*; ARCH Vierung *f*; **~ta** [-'θeta] *f* Kreuzstich *m*
crucial [kru'θĭal] *fig* entscheidend
crucíferas [kru'θiferas] *f/pl* BOT Kreuzblütler *m/pl*

crucifi|car [kruθifi'kar] ⟨1g⟩ kreuzigen; **~jo** [kruθi'fixo] *m* Kruzifix *n*; **~xión** [-fig'θĭɔn] *f* Kreuzigung *f*

crucigrama [kruθi'grama] *m* Kreuzworträtsel *n*

crudeza [kru'đeθa] *f* Rohheit *f*; Strenge *f*; Härte *f*; Brutalität *f* **con toda ~** unverblümt

▸ **crudo** ['kruđo] **I** *adj* roh, ungekocht; *fig* grob, derb; *a Klima* rau, hart; F **tenerlo ~** es schwer mit etw haben; **II** *m* Rohöl *n*

▸ **cruel** [kru'ɛl] grausam; **~dad** [-'da⁽ᵈ⁾] *f* Grausamkeit *f*

cruento [kru'ento] blutig

cru|jido [kru'xiđo] *m* Knistern *n*; Knirschen *n*; Knarren *n*; **~jiente** [-'xĭente] GASTR knusprig, kross; **~jir** [-'xir] ⟨3a⟩ knistern; knirschen; knarren

crup [krup] *m* MED Krupp *m*

crupier [kru'pĭe] *m* Croupier *m*

crustáceos [krus'taθeos] *m/pl* ZO Krusten-, Krebstiere *n/pl*

▸ **cruz** [kruθ] *f* Kreuz *n* (*a fig*); *Münze* Schriftseite *f*; ZO Widerrist *m*; Bug *m*; **~ de San Andrés** Andreaskreuz *n*; **~ gamada** Hakenkreuz *n*; **Cruz Roja** Rotes Kreuz *n*; **de la ~ a la fecha** von Anfang bis Ende; **en ~** kreuzweise; kreuzförmig; über Kreuz; **cargar con su ~** *fig* sein Kreuz auf sich nehmen; F **hacerse cruces** sprachlos sein

cruza ['kruθa] *Am f* Kreuzung *f* (*a* BIOL); **~da** [-'θađa] *f* HIST Kreuzzug *m* (*a fig*); **~do** [-'θaᵈo] **I** *adj* gekreuzt; *Anzug* zweireihig; **II** *m* HIST Kreuzfahrer *m*, -ritter *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* → **cruce**

▸ **cruzar** [kru'θar] ⟨1f⟩ kreuzen (*a* BIOL *u* MAR); *Straße usw* überqueren; *Arme* verschränken; *Beine* übereinander schlagen; *Briefe* wechseln; **~se** sich kreuzen; sich überschneiden; **~ de brazos** untätig zuschauen; **~ con alg** j-m begegnen

CSIC [θe'sik] *m abr* (*Consejo Superior de Investigaciones Científicas*) oberster *span* Forschungsrat

CSIF [θe'sif] *f abr* (*Confederación Sindical Independiente de Funcionarios*) *span* Beamtengewerkschaft

cta. *abr* (*cuenta*) Rechnung; Kto. (*Konto*)

cuaderna [kŭa'đɛrna] *f* MAR Spant *n*

▸ **cuaderno** [kŭa'đɛrno] *m* Heft *n*

cuadra ['kŭađra] *f* (Pferde-)Stall *m*; Rennstall *m*; *Am* Häuserreihe *f*, -zeile *f*; *Am reg* Häuserblock *m*

▸ **cuadra|do** [kŭa'đraᵈo] **I** *adj* quadratisch, Quadrat…; F viereckig; *Person* vierschrötig; F **cabeza *f* -a** F Dickschädel *m*; **II** *m* Quadrat *n*; F Viereck *n*; **elevar al ~** MAT ins Quadrat erheben; **~genario** [-xe'narĭo] vierzigjährig; **~gésimo** [-'xesimo] **I** *adj* vierzigste(r); **II** *m* Vierzigstel *n*; **~ngular** [-đraŋgu'lar] viereckig; **~nte** [-'đrante] *m* MAT, ASTR Quadrant *m*; Sonnenuhr *f*; rechteckiges Kissen *n*

cuadra|r [kŭa'đrar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* MAT ins Quadrat erheben; **II** *v/i* passen; übereinstimmen; *Rechnung* aufgehen, stimmen; **~rse** MIL strammstehen; **~tura** [-'tura] *f* Quadratur *f* (**del círculo** des Kreises)

cuadrícula [kŭa'đrikula] *f* Raster *m*, Liniennetz *n*; Planquadrat *n*

cuadri|culado [kŭađriku'laᵈo] *Papier* kariert; **~cular** [-ku'lar] ⟨1a⟩ karieren; **~enal** [-e'nal] vierjährig; **~ga** [-'đriga] *f* Viergespann *n*, Quadriga *f*; **~látero** [-'latero] **I** *adj* viereckig, -seitig; **II** *m* Viereck *n*; *Boxen* Ring *m*; **~lla** [-'đriʎa] *f* Gruppe *f*, Trupp *m*; STIERK Mannschaft *f* e-s Toreros

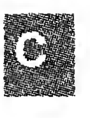
▸ **cuadro** ['kŭađro] *m* Quadrat *n*, Karo *n*; Tabelle *f*, Tafel *f*; MAL Bild *n* (*a* THEA *u fig*), Gemälde *n*; AGR Beet *n*; *Fahrrad* Rahmen *m*; POL, MIL Kader *m*; Stab *m*; **cuadro de actores** THEA Ensemble *n*; **cuadro clínico** MED Krankheitsbild *n*; **cuadro de diálogo** INFORM Dialogfenster *n*; **cuadro de distribución** EL Schalttafel *f*; **cuadro de mandos** (*od* **de instrumentos**) AUTO Armaturenbrett *n*; **cuadro sinóptico** Übersichtstabelle *f*; ▸ **de** (*od* **a**) **cuadros** kariert; **estar** (*od* **quedarse**) **en cuadro** allein dastehen *od* übrig bleiben

cuadrúpedo [kŭa'đrupeđo] **I** *adj* vierfüßig; **II** *m* Vierfüßer *m*

cuádru|ple ['kŭađruple], **~plo** ['kŭađruplo] **I** *adj* vierfach; **II** *m* Vierfache(s) *n*

cuadruplicar [kŭađrupli'kar] ⟨1g⟩ vervierfachen

cua|jada [kŭa'xađa] *f* Dickmilch *f*; **~jado** [-'xaᵈo] geronnen; *fig* dicht besetzt *od* übersät (**de** mit); **~jaleche** [-xa'letʃe] *m* BOT Labkraut *n*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* zum Gerinnen bringen; verdicken; überhäufen (**de** mit); **II** *v/i* fest werden; *Schnee* liegen bleiben; *fig* F klappen, hinhauen; **III** *m* ZO Labmagen *m*; **~jarse** gerinnen; *fig* sich füllen (**de** mit); **~jo** ['kŭaxo] *m* Lab *n*; **de ~** mit Stumpf und Stiel



▸ **cual** [kŭal] **I** *pron rel* **el, la, lo ~** der, die, das; welche(r, s); **a ~ más** um die Wette; **por lo ~** weswegen; **II** *adv* wie, so wie; **tal ~** so, wie (es ist)

▸ **cuál** [kŭal] *interr* welche(r, -s)?; wer?; **¿~ de vosotros …?** wer von euch …?; **¿~ no sería mi decepción …?** wie groß war m-e Enttäuschung …; **~ más, ~ menos** der e-e mehr, der andere weniger

▸ **cuali|dad** [kŭali'đa⁽ᵈ⁾] *f* Eigenschaft *f*, Qualität *f*; Fähigkeit *f*; **~ficación** [-fika'θĭɔn] *f* Qualifikation *f*; Befähigung *f*; **~ficado** [-fi'kaᵈo] (**altamente**) **~** hoch qualifiziert; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ qualifizieren; **~tativo** [-ta'tiƀo] qualitativ

▸ **cualquier** [kŭal'kĭɛr] irgendein; **~ día** irgendwann; **~ cosa** irgendwas; **de ~ modo** irgendwie; **en ~ caso** jedenfalls, auf jeden Fall

▸ **cualquiera** [kŭal'kĭera] irgendein; irgendjemand; jeder(mann); **¡así ~!** so ist das kein Kunststück!; **~ diría …** man könnte fast meinen …; **~ que sea** (*od* **fuera**) wer *bzw* was immer es sei; **un ~** ein x-Beliebiger; **¡~ lo comprende!** das soll e-r begreifen!

cuan [kŭan] wie (sehr)

▸ **cuando** ['kŭando] **I** *cj* wenn; als; **II** *prp* während; (damals) als; **III** *adv* **de ~ en ~** von Zeit zu Zeit; **~ más, ~ mucho** höchstens; **~ menos** wenigstens, mindestens; **~ quiera** jederzeit

▸ **cuándo** ['kŭando] *interr* wann?; **¿para ~?** bis wann?

cuantía [kŭan'tia] *f* Summe *f*, Betrag *m*; Menge *f*, *fig* Bedeutung *f*

cuántico ['kŭantiko] PHYS **mecánica *f* -a** Quantenmechanik *f*; **teoría *f* -a** Quantentheorie *f*

cuan|tificar [kŭantifi'kar] ⟨1g⟩ quantifizieren; **~tioso** [-'tĭoso] zahlreich, reichlich; *fig* erheblich, beträchtlich; **~titativo** [-tita'tiƀo] quantitativ

cuanto[1] ['kŭanto] alles, was; so viel wie; **~ antes** möglichst bald; **~ antes, mejor** je eher, desto besser; **en ~** sobald, sowie; **en ~ a** was … betrifft; **~ más que** umso mehr als; **~ más …** (**tanto**) **más …** je mehr …, desto mehr …; **por ~** da, weil; **unos ~s** einige; (**todos**) **~s** alle, die

cuanto[2] ['kŭanto] *m* PHYS Quant *n*; **teoría *f* de los ~s** Quantentheorie *f*

▸ **cuánto** ['kŭanto] *interr* wie viel(e)?; **¿a ~?** wie teuer?; **¿a ~s estamos?** den Wievielten haben wir heute?; **¿~ tiempo?** wie lange?; **¡~ me alegro!** wie ich mich freue!; **¡~ lo siento!** das tut mir sehr leid

cuáquero ['kŭakero] *m* Quäker *m*

▸ **cuaren|ta** [kŭa'renta] vierzig; F **cantar las ~ a alg** *fig* j-m den Kopf waschen; **~tena** [-'tena] *f* Quarantäne *f*; **una ~** (etwa) vierzig; **~tón** [-'tɔn] *m* Vierziger *m*, Vierzigjähriger *m*

cuares|ma [kŭa'rezma] *f* Fastenzeit *f*; **~mal** [-'mal] Fasten…

cuarta ['kŭarta] *f* MUS Quart(e) *f*; FECHTEN Quart *f*

cuartear [kŭarte'ar] ⟨1a⟩ vierteln, vierteilen; spalten; zerlegen; **~se** Risse bekommen

cuartel [kŭar'tɛl] *m* Kaserne *f*; **~ general** Hauptquartier *n*; **lucha *f* sin ~** erbarmungsloser Kampf *m*; **no dar ~** keinen Pardon geben; **~azo** [-te'laθo] *Am m* (Militär-)Putsch *m*; **~ero** [-'lero] Kasernen…

cuar|teo [kŭar'teo] *m* Spalt *m*, Riss *m*, Sprung *m*; **~terón** [-te'rɔn] *m* Viertelpfund *n*; *Am* Doppelmischling *m*; **~teto** [-'teto] *m* MUS Quartett *n*; **~ de cuerda** Streichquartett *n*; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Quartblatt *n*; Zettel *m*; *Pferd* Fessel *f*

▸ **cuarto** ['kŭarto] **I** vierte(r); *bei Aufzählungen* viertens; **II** *m* Viertel *n*; Zimmer *n*; Mondviertel *n*; **~ de baño** Badezimmer *n*; **~ creciente** (**menguante**) erstes (letztes) Mondviertel *n*; **~ de estar** Wohnzimmer *n*; **~s de final** SPORT Viertelfinale *n*; **~ de hora** Viertelstunde *f*; **~ de kilo** halbes Pfund *n*; F **de tres al ~** minderwertig, nichts wert; **las diez y ~** Viertel nach zehn; **las tres menos ~** Viertel vor drei; **tres ~s** *Mode* dreiviertellang; F **echar su ~ a espadas** F s-n Senf dazugeben; **~s** *pl* P Zaster *m*, Moneten *pl*; **estar sin un ~** ohne e-n Pfennig dastehen

cuartucho [kŭar'tutʃo] *m desp* Bude *f*, F Loch *n*

cuarzo ['kŭarθo] *m* MINER Quarz *m*

cuaternario [kŭater'narĭo] **I** *adj* vierteilig; **II** *m* GEOL Quartär *n*

cuatrero [kŭa'trero] *m* Viehdieb *m*

cuatrienal [kŭatrĭe'nal] vierjährig; vierjährlich; **plan** *m* ~ Vierjahresplan *m*

cuatri|llizos [kŭatri'ʎiθos] *m/pl* Vierlinge *m/pl*; **~mestral** [-mes'tral] viermonatlich; viermonatig; **~motor** [-mo'tɔr] *m* AVIA viermotoriges Flugzeug *n*; **~partito** [-par'tito] *bsd* POL Vierer…

▸ **cuatro** ['kŭatro] vier; **a las ~** um vier (Uhr); **~ letras** (**palabras**) ein paar Zeilen (Worte)

▸ **cuatrocientos** [kŭatro'θĭentos] vierhundert

cuba ['kuƀa] *f* Fass *n*; Kübel *m*; F **estar como una ~** F besoffen sein

Cuba ['kuƀa] *f* Kuba *n*

cubalibre [kuƀa'liƀre] *m* GASTR Coca-Cola *f* mit Rum *od* Gin

cubano [ku'ƀano] **I** *adj* kubanisch; **II** *m*, **-a** *f* Kubaner(in) *m(f)*

cubata [ku'ƀata] F *m* → **cubalibre**

cubero [ku'ƀero] *m* Küfer *m*, Böttcher *m*; **a ojo de buen ~** nach Augenmaß

cuberte|ría [kuƀerte'ria] *f* Besteck *n*; **~ro** [-'tero] *m* Besteckkasten *m*

cubeta [ku'ƀeta] *f* Zuber *m*; Wanne *f*, Schale *f*

cubi|caje [kuƀi'kaxe] *m* AUTO Hubraum *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ MAT in die dritte Potenz erheben; das Volumen berechnen

cúbico ['kuƀiko] kubisch, würfelförmig; MAT Kubik…

cubículo [ku'ƀikulo] *m* Kammer *f*, Kabine *f*; Box *f*

cubierta [ku'ƀĭerta] *f* Hülle *f*, Umschlag *m*, Deckel *m*; Plattencover *n*; AUTO (Reifen-)Decke *f*, Mantel *m*; MAR Deck *n*; ARCH Dach *n*

▸ **cubierto** [ku'ƀĭerto] **I** *p/p* → **cubrir**; **II** *adj* bedeckt (*a Himmel*); überdacht; COM *Scheck* gedeckt; **III** *m* Besteck *n*; Gedeck *n*; *fig* Obdach *n*; **a ~ de** geschützt vor (*dat*); **ponerse a ~** sich unterstellen

cubil [ku'ƀil] *m* Lager *n*, Bau *m* (*v Tieren*); *fig* Unterschlupf *m*; **~ete** [-'lete] *m* Würfelbecher *m*; *Büro* Köcher *m*

cubis|mo [ku'ƀizmo] *m* Kubismus *m*; **~ta** [-'ƀista] **I** *adj* kubistisch; **II** *m* Kubist *m*

cubi|tera [kuƀi'tera] *f* Eiswürfelbehälter *m*; **~to** [-'ƀito] *m* **~ de caldo** Suppen-, Brühwürfel *m*; **~ de hielo** Eiswürfel *m*

cúbito ['kuƀito] *m* ANAT Elle *f*

▸ **cubo** ['kuƀo] *m* **1** MAT Würfel *m*; Kubikzahl *f*; **2** Eimer *m*, Kübel *m*; (Rad-)Nabe *f*; **~ de** (**la**) **basura** Mülleimer *m*; **~ de hielo** Eiskübel *m*; **~ de pedal** Treteimer *m*

cubre|cama [kuƀre'kama] *m* Tagesdecke *f*; **~objetos** [-oƀ'xetos] *m* Deckglas *n*

▸ **cubrir** [ku'ƀrir] ⟨3a⟩ ab-, be-, zudecken; *Sicht* verdecken; *Stelle* besetzen; *Strecke* zurücklegen; *Kosten, Dach u fig j-n* decken; ZO decken, bespringen; *Journalist* berichten über; *fig* **~ de** überhäufen mit; **~se** sich bedecken; sich schützen (**de** vor *dat*); den Hut aufsetzen; *Himmel* sich beziehen

cucamonas [kuka'monas] F *f/pl* Geschmuse *n*; Schmeicheleien *f/pl*

cucaña [ku'kaɲa] *f* Kletterstange *f*

cucaracha [kuka'ratʃa] *f* ZO Schabe *f*, Kakerlak *m*

▸ **cuchara** [ku'tʃara] *f* (Ess-)Löffel *m*; TEC Greifer *m* (*am Bagger usw*); *Am* (Maurer-)Kelle *f*; F **meter** (**su**) **~** s-n Senf dazugeben; **~da** [-'raða] *f* Esslöffel *m* voll; **~dita** [-'ðita] *f* Teelöffel *m* voll

▸ **cucha|rilla** [kutʃa'riʎa] *f* Tee-, Kaffeelöffel *m*; **~rón** [-'rɔn] *m* Schöpflöffel *m*; Suppenkelle *f*

cuchich|ear [kutʃitʃe'ar] ⟨1a⟩ flüstern, tuscheln; **~eo** [-'tʃeo] *m* Getuschel *n*, Flüstern *n*

cuchi|lla [ku'tʃiʎa] *f* (großes) Messer *n*; Klinge *f*, Schneide *f*; Rasierklinge *f*; *Schlittschuh* Kufe *f*; **~llada** [-'ʎaða] *f* Messerstich *m*; Schnitt *m*; **~llería** [-ʎe'ria] *f* Stahlwaren *f/pl*; Messerhandlung *f*; **~llero** [-'ʎero] *m* Messerschmied *m*

▸ **cuchillo** [ku'tʃiʎo] *m* Messer *n*; **~ de monte** Hirschfänger *m*; **pasar a ~** über die Klinge springen lassen

cuchi|panda [kutʃi'panda] F *f* Gelage *n*; **~tril** [-'tril] *m desp* Bude *f*, Loch *n*

cuchufleta [kutʃu'fleta] F *f* Witz *m*, Jux *m*

cuclillas [ku'kliʎas] **en ~** hockend



cuclillo [ku'kliʎo] *m* ZO Kuckuck *m*

cuco ['kuko] **I** *m* ZO Kuckuck *m*; *fig* Schlauberger *m*; **reloj** *m* **de ~** Kuckucksuhr *f*; **II** *adj* **1** schlau, gerissen; **2** hübsch, nett

cucurucho [kuku'rutʃo] *m* (Papier-)Tüte *f*; Eistüte *f*; Büßermütze *f* (*bei Prozessionen*)

cuece ['kŭeθe] → **cocer**

cuelgo ['kŭelgo] → **colgar**

cuelgue ['kŭelge] F *m* (Drogen-)Trip *m*

▸ **cuello** ['kŭeʎo] *m* ANAT Hals *m*; Kragen *m*; (Flaschen-)Hals *m*; **~ postizo** loser Kragen *m*; **~ de botella** *a fig* Engpass *m*; **~ uterino** ANAT Gebärmutterhals *m*; **estar metido hasta el ~ en a/c** *fig* bis zum Hals in etw stecken

cuelo ['kuelo] → **colar**

cuenca ['kŭeŋka] *f* GEOGR Becken *n*; Flussgebiet *n*; **~ hidrográfica** Wassereinzugsgebiet *n*; **~ minera** Bergbaugebiet *n*; Kohlenrevier *n*; ANAT **~ del ojo** Augenhöhle *f*

▸ **cuenco** ['kŭeŋko] *m* Napf *m*; Höhlung *f*; **el ~ de la mano** die hohle Hand

▸ **cuenta** ['kŭenta] Rechnung *f*; Konto *n*; Rechenschaft *f*; Perle *f* (*e-r Kette*); **cuenta de ahorro**(**s**) Sparkonto *n*; **cuenta atrás** Countdown *m*; **cuenta bancaria** Bankkonto *n*; **cuenta bloqueada** Sperrkonto *n*; **cuenta corriente** Girokonto *n*, laufendes Konto *n*; **cuenta de gastos** Spesenrechnung *f*; **cuenta de pérdidas y ganancias** Gewinn- und Verlustrechnung *f*; **cuentas pendientes** unbezahlte Rechnungen *f/pl*; **cuenta de resultados** Erfolgsrechnung *f*; **a cuenta** a conto; als Anzahlung; **a fin de cuentas** letzten Endes, letztlich; **en resumidas cuentas** kurz und gut; alles in allem; **más de la cuenta** übermäßig; zu viel; **por cuenta de** auf Rechnung von; **por cuenta ajena** (**propia**) auf fremde (eigene) Rechnung; **por su propia cuenta** auf eigene Faust; **por su cuenta y riesgo** auf Ihre Rechnung und Gefahr; **caer en la cuenta** begreifen, dahinter kommen; **correr de** (*od* **por**) **cuenta de alg** auf j-s Rechnung (*od* zu j-s Lasten) gehen; **dar cuenta** Rechenschaft ablegen (**de** über *acus*); **dar** (**buena**) **cuenta de** etw aufessen, F vertilgen; sich gütlich tun an (*dat*); ▸ **darse cuenta de a/c** etw (be)merken; sich über etw klar werden; **echar cuentas** abrechnen; **entrar en cuenta** in Betracht kommen; **hacer cuenta** überschlagen, überlegen; **pagar a cuenta** anzahlen; *fig* **pasar la cuenta a alg** *fig* j-m die Rechnung präsentieren; **pedir cuentas a alg** Rechenschaft von j-m fordern; **perder la cuenta** den Überblick verlieren; **poner en cuenta** auf die Rechnung setzen; **salir a cuenta** *fig* sich bezahlt machen; sich lohnen; **tener** (*od* **tomar**) **en cuenta** in Betracht ziehen, berücksichtigen; **tener una cuenta pendiente con alg** F ein Hühnchen mit j-m zu rupfen haben; **tomar por su cuenta** auf sich nehmen

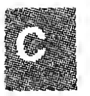
cuenta|gotas [kŭenta'gotas] *m* Tropfenzähler *m*; F *fig* **a** (*od* **con**) **~** tröpfchenweise; **~kilómetros** [-ki'lometros] *m* Kilometerzähler *m*; **~rrevoluciones** [-rreƀolu'θĭones] *m* Drehzahlmesser *m*

cuentista [kŭen'tista] *m* Erzähler *m* (*a* LIT); Märchenerzähler *m*; F Prahlhans *m*; Klatschmaul *n*

▸ **cuento** ['kŭento] **I** → **contar**; **II** *m* Erzählung *f*; Geschichte *f*; **~** (**de hadas**) Märchen *n*; F **~** (**chino**) *fig* Märchen *n*; Lüge *f*; **~ de la lechera** *fig* Milchmädchenrechnung *f*; **~ de nunca acabar** *fig* e-e endlose Geschichte; **~ de viejas** Ammenmärchen *n*; **eso no viene a ~** das hat nichts damit zu tun; **ir con el ~ a alg** j-m etw (brühwarm) erzählen; **ser un ~** nicht wahr sein; **tener mucho ~** übertreiben; angeben; **traer a ~** zur Sprache bringen; **venir a ~** zur rechten Zeit (*od* gelegen) kommen; F **vivir del ~** ein Drohnenleben führen; **~s** *pl* Gerede *n*; Klatsch *m*

cuerda ['kŭerða] *f* Seil *n*; Schnur *f*; Strick *m*; MUS Saite *f*; Streicher *m/pl*; MAT Sehne *f*; *Uhr* Feder *f*; **~ floja** Seiltänzerdraht *m*, Drahtseil *n*; **~** (**para tender la ropa**) Wäscheleine *f*; **~ de trepar** Kletterseil *n*; **~ de tripa** MUS Darmsaite *f*; **de la misma ~** vom gleichen Schlag; **bajo ~** heimlich; F *fig* **andar** (*od* **bailar**) **en la ~ floja** F e-n Eiertanz aufführen; **dar ~** *Uhr usw* aufziehen; **dar ~ a alg** j-n animieren; **estar en su ~** *Am* in s-m Element sein; **poner a alg contra las ~s** j-n in die Enge treiben; **tener ~** *Uhr* aufgezogen sein; *fig*

etw vertragen *od* aushalten können; **~s** *pl* **vocales** ANAT Stimmbänder *n/pl*
cuerdo ['kŭerđo] klug, vernünftig
cuerna ['kŭerna] *f* Geweih *n*
▸ **cuerno** ['kŭerno] *m* Horn *n* (*a* MUS); **~ de la abundancia** Füllhorn *n*; F **¡un ~!** F von wegen!, denkste!; F **irse al ~** zum Teufel gehen; F *fig* baden gehen; **poner ~s** F Hörner aufsetzen; F **poner a alg en** (*od* **por**) **los ~s de la luna** j-n über den grünen Klee loben; F **romperse los ~s** sich abschinden; F **¡vete al ~!** scher dich zum Teufel!
▸ **cuero** ['kŭero] *m* Leder *n*; Haut *f*; *Am* Peitsche *f*; **~ cabelludo** Kopfhaut *f*; F **en ~s** splitternackt; F *fig* **dejar a alg en ~s** j-n bis aufs Hemd ausziehen
▸ **cuerpo** ['kŭerpo] *m* Körper *m*; Leib *m*; Leichnam *m*; Körperschaft *f*; Haupt(bestand)teil *m*; Oberteil *n* (*e-s Kleides*); *bsd* MIL Korps *n*; **~ a ~** Mann gegen Mann; **~ de baile** Ballettkorps *n*; **~ de bomberos** Feuerwehr *f*; **~ celeste** Himmelskörper *m*; **~ del delito** JUR Beweisstück *n*, Corpus Delicti *n*; **~ diplomático** diplomatische(s) Korps *n*; **~ docente** Lehrkörper *m*; **~ de ejército** Armeekorps *n*; **~ extraño** MED Fremdkörper *m*; **a ~** ohne Mantel; **a ~ de rey** fürstlich; **de ~ entero** *fig* Vollblut...; **en ~ y alma** mit Leib und Seele; **retrato** *m* **de medio ~** Brustbild *n*; **estar de ~ presente** *Leichnam* aufgebahrt sein; **hacer del ~** Stuhlgang haben; **me lo pide el ~** ich habe Lust dazu *bzw* darauf; mir ist danach; **tomar** (*od* **cobrar**) **~** Gestalt annehmen; → *Info bei* **Körperteil**
• ● **cuervo** ['kŭerƀo] *m* ZO Rabe *m*
cuesco ['kŭesko] F *m* P Furz *m*
cuesta ['kŭesta] *f* Abhang *m*; Anhöhe *f*; Steigung *f*; Gefälle *n*; **~ abajo** bergab; **~ arriba** bergauf; **a ~s** auf dem Rücken; **hacérsele a alg ~ arriba** j-m schwer fallen; j-m gegen den Strich gehen; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Sammlung *f* (*für wohltätige Zwecke*)
cuestión [kŭes'tĭɔn] *f* Frage *f*, Problem *n*; Sache *f*; Auseinandersetzung *f*; **~ de dinero** Geldfrage *f*; **en ~** fraglich; betreffend; **en ~ de dinero** in Gelddingen; **la ~ es que** es geht darum, dass ...
cuestio|nable [kŭestĭo'naƀle] strittig, zweifelhaft; **~nado** [-'na^{d}o] umstritten; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ infrage stellen; **~nario** [-'narĭo] *m* Fragebogen *m*
▸ **cueva** ['kŭeƀa] *f* Höhle *f*; **~ de ladrones** *fig* Räuberhöhle *f*
cuévano ['kŭeƀano] *m* Kiepe *f*; Tragkorb *m*
cuezo ['kŭeθo] → **cocer**
▸ **cuida|do** [kŭi'đa^{d}o] *m* Sorge *f*; Sorgfalt *f*; Vorsicht *f*; Pflege *f*, Betreuung *f*; **de ~** gefährlich; mit Vorsicht zu genießen; **enfermo de ~** schwer krank; **sin ~** unbesorgt; **¡~!** Achtung!, Vorsicht!; **andar con ~** auf der Hut sein; vorsichtig sein; **eso me tiene sin ~** das lässt mich kalt; **¡no hay ~!** keine Sorge!; **¡pierda Vd. ~!** seien Sie unbesorgt!; **tener ~** aufpassen, Acht geben; **~dor** [-'đɔr] *m* Pfleger *m*; **~ de ancianos** (**de animales**) Alten-(Tier-)pfleger *m*; **~dora** [-'đora] *f* Pflegerin *f*; *Mex* Kindermädchen *n*; **~ familiar** *etwa* Tagesmutter *f*; **~doso** [-'đoso] sorgfältig
▸ **cuidar** [kŭi'đar] ⟨1a⟩ pflegen; betreuen, versorgen; **~ de** sorgen für; **~se** sich pflegen; sich schonen; **~ de** sich kümmern um; sich hüten vor (*dat*) *bzw* zu (*inf*)
cuita ['kŭita] *f* Sorge *f*; Kummer *m*; Leiden *n*; **~do** [-'ta^{d}o] traurig; bekümmert
culantro [ku'lantro] *m* → **cilantro**
culata [ku'lata] *f* Gewehrkolben *m*; AUTO Zylinderkopf *m*; *Pferd* Kruppe *f*; **~zo** [-'taθo] *m* Kolbenstoß *m*; Rückstoß *m*
cule|bra [ku'leƀra] *f* ZO Schlange *f*; **~brear** [-ƀre'ar] ⟨1a⟩ sich schlängeln; **~brilla** [-'ƀriʎa] *f* F MED Gürtelrose *f*; **~brón** [-'ƀrɔn] *m* TV Seifenoper *f*
culera [ku'lera] *f* Flicken *m* auf dem Hosenboden
culinario [kuli'narĭo] kulinarisch; Küchen..., Koch...; **arte** *m* **~** Kochkunst *f*
culmi|nación [kulmina'θĭɔn] *f* Höhepunkt *m*; Gipfel *m*; **~nante** [-'nante] **punto** *m* **~** Höhepunkt *m*; Gipfel *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* gipfeln, den Höhepunkt erreichen; **II** *v/t* vollenden; gut zu Ende führen
culo ['kulo] *m* F Hintern *m*, V Arsch *m*; *fig* Boden *m* (*e-r Flasche*); **caer(se) de ~** auf den Hintern fallen; F *fig* baff sein; F **dejar a alg con el ~ al aire** F j-n in der Patsche sitzen lassen; *fig* **en el ~ del mundo** am Ende (V am Arsch) der



Welt; **ir de ~** F *fig* am Stock gehen; V **lamer el ~ a alg** j-m in den Arsch kriechen; F **ser ~ de mal asiento** kein Sitzfleisch haben
▸ **culpa** ['kulpa] *f* Schuld *f*; Verschulden *n*; **por ~ de** wegen (*gen*); **echar la ~ de a/c a alg** j-m die Schuld an etw geben; **tener la ~ de** schuld sein an (*dat*); **~bilidad** [-ƀili'đa(d)] *f* Schuld *f*; **sentimiento** *m* **de ~** Schuldgefühl *n*; **~bilizar** [-ƀili'θar] ⟨1f⟩ beschuldigen; die Schuld zuschieben
▸ **cul|pable** [kul'paƀle] **I** *adj* schuldig; **declarar ~** für schuldig erklären; **ser ~ de a/c** die Schuld an etw haben; **II** *m*, *f* Schuldige(r *m*) *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ beschuldigen (**de** *gen*)
cultera|nismo [kultera'nizmo] *m* schwülstiger Stil *m*; **~no** [-'rano] geziert, schwülstig
cultismo [kul'tizmo] *m* gehobener Ausdruck *m*
cultiva|ble [kulti'ƀaƀle] bebaubar; anbaufähig; **~dor** [-'đɔr] *m* Züchter *m*; *fig* Pfleger *m*; AGR *Maschine* Kultivator *m*, Grubber *m*
▸ **culti|var** [kulti'ƀar] ⟨1a⟩ anbauen, bebauen; züchten; *fig* kultivieren; pflegen; **~vo** [-'tiƀo] *m* Anbau *m*; Bebauung *f*; Zucht *f*; BIOL, MED Kultur *f*; *fig* Pflege *f*
culto ['kulto] **I** *adj* gebildet; kultiviert; *Sprache usw* gehoben; **II** *m* Kult *m* (*a fig*); Verehrung *f*; Gottesdienst *m*; **~ a** (*od* **de**) **la personalidad** Personenkult *m*; **rendir ~ a** Kult treiben mit
▸ **cultura** [kul'tura] *f* Kultur *f*; Bildung *f*; **~ general** Allgemeinbildung *f*
▸ **cultural** [kultu'ral] kulturell
cultu|rismo [kultu'rizmo] *m* Bodybuilding *n*; **~rista** [-'rista] *m*, *f* Bodybuilder(in) *m*(*f*); **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ Kultur vermitteln; zivilisieren; **~rizarse** sich bilden
cumbre ['kumbre] *f* Gipfel *m* (*a fig*); POL Gipfeltreffen *n*; **~ de la economía mundial** Weltwirtschaftsgipfel *m*
▸ **cumpleaños** [kumple'aɲos] *m* Geburtstag *m*; → *Info bei* **Geburtstag**
cumpli|do [kum'pliđo] **I** *adj* vollkommen; vollendet; höflich, aufmerksam; **tener 50 años ~s** das 50. Lebensjahr vollendet haben; **II** *m* Kompliment *n*; Höflichkeit *f*; **por ~** aus Anstand, aus Höflichkeit; **sin ~s** ohne Umstände; **~dor** [-'đɔr] gewissenhaft, pflichtbewusst; zuverlässig; **~mentar** [-men'tar] ⟨1k⟩ begrüßen; beglückwünschen; *Befehl usw* ausführen; **~mentero** [-men'tero] übertrieben höflich; **~miento** [-'mĭento] *m* Erfüllung *f*; Ausführung *f*; Vollziehung *f*, Vollstreckung *f*; **por ~** der Form halber; **~s** *m/pl* Komplimente *n/pl*; *Am* Glückwünsche *m/pl*
▸ **cumplir** [kum'plir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* erfüllen; *Befehl usw* ausführen; *Versprechen* halten, einlösen; *Dienstzeit* ableisten; *Strafe* verbüßen, absitzen; **~ diez años** zehn Jahre (alt) werden; **II** *v/i Frist* ablaufen; **~ con su deber** s-e Pflicht tun; **por ~** aus Höflichkeit; anstandshalber; **~se** in Erfüllung gehen
cúmulo ['kumulo] *m* Haufen *m*; Menge *f*; Haufenwolke *f*
cuna ['kuna] *f* Wiege *f* (*a fig*); Kinderbett *n*; *fig* Abstammung *f*
cundir [kun'dir] ⟨3a⟩ sich ausbreiten; sich verbreiten; *fig* ergiebig sein; **me cunde el trabajo** ich komme mit der Arbeit gut voran
cuneiforme [kunei'fɔrme] keilförmig; **escritura** *f* **~** Keilschrift *f*
cuneta [ku'neta] *f* Straßengraben *m*; F *fig* **dejar a alg en la ~** j-n überrunden; F j-n in der Patsche sitzen lassen
cunicul|tor [kunikul'tɔr] *m* Kaninchenzüchter *m*; **~tura** [-'tura] *f* Kaninchenzucht *f*
cuña ['kuɲa] *f* Keil *m*; MED Bettschüssel *f*; *fig* gute Beziehungen *f/pl*; **~ anticiclónica** *Wetter* Hochdruckkeil *m*; **~ publicitaria** Werbespot *m*; F **meter ~** dazwischentreten; e-n Keil treiben zwischen
▸ **cuñada** [ku'ɲađa] *f* Schwägerin *f*
▸ **cuñado** [ku'ɲa^{d}o] *m* Schwager *m*
cuño ['kuɲo] *m* (Münz-)Stempel *m*; Prägung *f*; **de nuevo ~** neu (geprägt)
cuota ['kŭota] *f* Quote *f*, Anteil *m*; (Mitglieds-)Beitrag *m*; **~ de abono** TEL Anschlussgebühr *f*; **~ de errores** Fehlerquote *f*; **~ de mercado** COM Marktanteil *m*; **~ de pantalla** TV Einschaltquote *f*; Sehbeteiligung *f*; **~ patronal** (*od* **empresarial**) Arbeitgeberanteil *m*
cupé [ku'pe] *m* AUTO Coupé *n*
cup|lé [ku'ple] *m* Couplet *n*; **~letista** [-ple'tista] *f* Coupletsängerin *f*

C

cupo ['kupo] **I** → ***caber***; **II** *m* Quote *f*; Kontingent *n*; Anteil *m*
cupón [ku'pɔn] *m* Kupon *m*, Abschnitt *m*; Zinsschein *m*
cúprico ['kupriko] Kupfer…
cuprífero [ku'prifero] kupferhaltig
cúpula ['kupula] *f* Kuppel *f*; *bsd* POL (*Partei- usw*) Spitze *f*; **~ *directiva*** Führungsspitze *f*
cuquería [kuke'ria] F *f* Verschmitztheit *f*; Schlauheit *f*
▸ **cura** ['kura] **I** *m* Geistliche(r) *m*; Pfarrer *m*; **II** *f* Kur *f*; Heilung *f*; **~ *de almas*** Seelsorge *f*; *fig* **~ *de caballo*** F Rosskur *f*; **~ *de reposo*** Liegekur *f*; **~ *termal*** Badekur *f*; **~ *de urgencia*** erste Hilfe *f*; ***tener* ~** heilbar sein; **~ble** [ku'raƀle] heilbar; **~ción** [-'θiɔn] *f*, **~da** [ku'rađa] *Am f* Heilung *f*; **~do** [ku'ra^d^o] geheilt; *fig* **~ *de espanto*** abgebrüht, abgehärtet; **~dor** [-'đɔr] *m* JUR Pfleger *m*; **~duría** [-đu'ria] *f* JUR Pflegschaft *f*
curan|derismo [kurande'rizmo] *m* Kurpfuscherei *f*; **~dero** [-'dero] *m* Kurpfuscher *m*; Quacksalber *m*
▸ **curar** [ku'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* **1** MED behandeln; heilen, F kurieren (*a fig* ***de*** von); *Wunde* versorgen; **2** *Fleisch* einsalzen, räuchern; *Häute* gerben; **II** *v/i* heilen, genesen
▸ **curarse** [ku'rarse] ⟨1a⟩ genesen, gesund werden; heilen; F **~ *en salud*** vorbeugen, vorbauen
curare [ku'rare] *m* Pfeilgift *n*, Curare *n*
cura|tela [kura'tela] *f* JUR Pflegschaft *f*; **~tivo** [-'tiƀo] heilend; Heil…; ***poder m* ~** Heilkraft *f*; **~to** [ku'rato] *m* Pfarrei *f*; Pfarramt *n*
curda ['kurđa] F *f* Rausch *m*
curdo ['kurđo] **I** *adj* kurdisch; **II** *m*, **-a** *f* Kurde *m*, Kurdin *f*
curia ['kuria] *f* KATH, HIST Kurie *f*
curiosamente [kuriosa'mente] *adv* seltsamer-, merkwürdigerweise
curiosear [kuriose'ar] ⟨1a⟩ F sich umgucken; F herumschnüffeln
▸ **curiosidad** [kuriosi'đa^(d)^] *f* Neugier(de) *f*; Wissbegier *f*; Sehenswürdigkeit *f*; Kuriosität *f*; *fig* Sorgfalt *f*; Reinlichkeit *f*
▸ **curioso** [ku'rioso] **I** *adj* neugierig; wissbegierig; merkwürdig, sonderbar; sorgfältig; reinlich; **II** *m* Neugierige(r) *m*
cu|rrante [ku'rrante] P *m* Arbeiter *m*; **~rrar** [-'rrar] P ⟨1a⟩ arbeiten, F malochen; **~rre** ['kurre] P *m* Arbeit *f*, F Maloche *f*; **~rrelar** [-rre'lar] P ⟨1a⟩ → ***currar***
currícu|lo [ku'rrikulo] *m* Lehr-, Studienplan *m*; **~lum vitae** [ku'rrikulum ƀitɛ] *m* Lebenslauf *m*
curro ['kurro] P *m* → ***curre***
curry ['kurri] *m* GASTR Curry *m*, *n*
cur|sado [kur'sa^d^o] bewandert; geübt; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ *Fach, Wissenschaft* studieren; *Gesuch amtlich* weiterleiten; *Telegramm* aufgeben
cursi ['kursi] **I** *adj* F kitschig, geschmacklos; *Person* affektiert, F affig; **II** *m* F (Lack-)Affe *m*; **~lada** [-'lađa] *f*, **~lería** [-le'ria] *f* Kitsch *m*; Getue *n*
cursi|llista [kursi'ʎista] *m*, *f* Kursteilnehmer(in) *m(f)*; **~llo** [-'siʎo] *m* Kurs *m*, Lehrgang *m*
cursi|va [kur'siƀa] *f* Kursivschrift *f*; **~vo** [-'siƀo] kursiv
▸ **curso** ['kurso] *m* Lauf *m*; Verlauf *m*; Gang *m*; Kurs(us) *m*, Lehrgang *m*; Studienjahr *n*; **~ *acelerado*** Schnellkurs *m*; **~ *a distancia*, ~ *por correspondencia*** Fernkurs *m*; **~ *escolar*** Schuljahr *n*; **~ *intensivo*** Intensivkurs *m*; ***en el* ~ *de*** im Laufe (*gen*); ***moneda f de* ~ *legal*** gesetzliches Zahlungsmittel *n*; ***dar* ~ *a*** *amtlich* weiterleiten; ***pasar de* ~** *Schule* versetzt werden; ***perder el* ~** nicht versetzt werden; ***repetir* ~** die Klasse wiederholen
cursor [kur'sɔr] *m* TEC Schieber *m*, Läufer *m*; INFORM Cursor *m*
curti|do [kur'tiđo] **I** *adj* abgehärtet; gebräunt; gegerbt; *fig* erfahren, bewandert; **II** *m* Gerben *n*; **~s** *pl* gegerbte Häute *f/pl*; **~dor** [-'đɔr] *m* Gerber *m*; **~duría** [-đu'ria] *f* Gerberei *f*
cur|tiente [kur'tiente] *m* Gerbstoff *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ gerben (*a Haut*); *fig* abhärten; **~tirse** *Haut* braun werden; *fig* sich abhärten
▸ **cur|va** ['kurƀa] *f* Kurve *f*; **~var(se)** [-'ƀar(se)] ⟨1a⟩ (sich) krümmen, (sich) biegen; **~vatura** [-ƀa'tura] *f* Krümmung *f*; Biegung *f*; **~vilíneo** [-ƀi'lineo] krummlinig; **~vo** ['kurƀo] gebogen, krumm
cuscurro [kus'kurro] *m* Brotkanten *m*
cuscús [kus'kus] *m* GASTR Kuskus *m*, *n*

D

cúspide ['kuspiđe] *f* Spitze *f*; Gipfel *m* (*a fig*); *fig* Höhepunkt *m*
custo|dia [kus'tođia] *f* Aufbewahrung *f*; Obhut *f*; Verwahrung *f* (*a Wertpapiere*); (Polizei-)Gewahrsam *m*; JUR Sorgerecht *n*; REL Monstranz *f*; ***bajo la* ~ *de alg*** unter j-s Obhut; ***derechos m/pl de* ~** BANK Depotgebühren *f/pl*; **~diar** [-'điar] ⟨1b⟩ bewachen, hüten; (auf)bewahren; **~dio** [-'tođio] *m* Wächter *m*; Kustos *m*
cususa [ku'susa] *Am Centr f* Zuckerrohrschnaps *m*
cutáneo [ku'taneo] Haut…
cúter ['kutɛr] *m* MAR Kutter *m*
cutis ['kutis] *m* (Gesichts-)Haut *f*
cu|tre ['kutre] F mies; schäbig; F knauserig; **~trez** [-'treθ] F *f* Schäbigkeit *f*
▸ **cuyo, -a** ['kujo, -ja] dessen, deren
CV *m abr* (*Caballo de Vapor*) PS *f* (*Pferdestärke*)

D

D, d [de] *f* D, d *n*
D. *abr* (*Don*) Herr (*vor dem Vornamen*)
Da. *abr* (*Doña*) Frau (*vor dem Vornamen*)
dable ['daƀle] möglich; durchführbar
dabu|te(n) [da'ƀute(n)], **~ti** [-'ƀuti] F super, geil
dacti|lar [dakti'lar] Finger…; **~lografía** [-logra'fia] *f* → ***mecanografía***; **~loscopia** [-lɔs'kopia] *f* Fingerabdruckverfahren *n*, Daktyloskopie *f*
dadá [da'đa] *m*, **dadaísmo** [dađa'izmo] *m Kunst* Dadaismus *m*
dádiva ['dađiƀa] *f* Gabe *f*; Geschenk *n*; Spende *f*
dadivo|sidad [dađiƀosi'đa^(d)^] *f* Freigebigkeit *f*; **~so** [-'ƀoso] freigebig
dado[1] ['da^d^o] *m* Würfel *m*; ***jugar a*** (*od* ***echar***) ***los* ~s** würfeln
dado[2] ['da^d^o] **I** *p/p* → ***dar***; **II** *adj* gegeben; vergönnt; ***ser* ~ *a e-r Sache*** ergeben, verfallen sein; **III** *prp* angesichts (*gen*), in Anbetracht (*gen*); **IV** *cj* **~ *que*** da, weil; gesetzt den Fall, dass
dador [da'đɔr] *m* JUR, COM Geber *m*; Überbringer *m*
daga ['daga] *f* Dolch *m*
dalia ['dalia] *f* BOT Dahlie *f*
dallar [da'ʎar] ⟨1a⟩ *Gras* mähen
dálmata ['dalmata] *m Hund* Dalmatiner *m*
dal|toniano [dalto'niano], **~tónico** [-'toniko] farbenblind; **~tonismo** [-'nizmo] *m* Farbenblindheit *f*
dama ['dama] *f* Dame *f* (*a* SCHACH); **~ *de compañía*** Gesellschafterin *f*; **~ *de honor*** Hofdame *f*; Brautjungfer *f*; POL ***primera* ~** First Lady *f*; (***juego m de***) **~s** *pl* Damespiel *n*; **~juana** [-'xuana] *f* Korbflasche *f*; Glasballon *m*

Salvador Dalí

Der exzentrische katalanische Maler und Grafiker **Salvador Dalí** (1904-1989) fiel bereits sehr früh durch sein außergewöhnliches Zeichentalent auf. Während seiner Studienzeit an der Madrider Kunsthochschule schloss er Freundschaft mit dem Dichter **Federico García Lorca** und dem Filmregisseur **Luis Buñuel**, mit dem er später surrealistische Filme drehte. 1929 schloss sich Dalí der Surrealistengruppe um André Breton in Paris an. Schon zu Lebzeiten feierte der Künstler weltweit Erfolge. Seine surrealistisch irrationalen, von der Psychoanalyse beeinflussten Bilder stellen Traum- und Assoziationswelten, häufig mit sexuellen Inhalten, dar. In seiner Geburtsstadt **Figueres** in Katalonien zeigt ein großes Dalí-Museum seine Werke.

Damasco [da'masko] *m* Damaskus *n*
damas|co [da'masko] *m* Damast *m*; *Am* Aprikose *f*; **~quinado** [-ki'na^d^o] *m* Tauschieren *n*, Tauschierarbeit *f*

damero [da'mero] *m* Damebrett *n*
damisela [dami'sela] *f iron* Dämchen *n*
damnifi|cado [damnifi'kaᵈo] **I** *adj* geschädigt; **II** *m* Geschädigte(r) *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ schädigen
dandi ['dandi] *m* Dandy *m*
da|nés [da'nes] **I** *adj* dänisch; **II** *m*, **~nesa** [-'nesa] *f* Däne *m*, Dänin *f*
dantesco [dan'tesko] *fig* dantesk, schauerlich
Danubio [da'nuƀĭo] *m* Donau *f*
danza ['danθa] *f* Tanz *m*; **~ sobre hielo** Eistanz *m*; **~ macabra** Totentanz *m*; **~ del vientre** Bauchtanz *m*; **estar en ~** *fig* aktuell sein; F **meter a alg en la ~** j-n in etw verwickeln; **~nte** [-'θante] *m* Tänzer *m*; **~r** [-'θar] ⟨1f⟩ tanzen; **~rín** [-'rin] *m*, **~rina** [-'rina] *f* Tänzer(in) *m(f)*
dañ|ado [da'ɲaᵈo] beschädigt; verdorben, schlecht; **~ar** [da'ɲar] ⟨1a⟩ schaden (*dat*); (be)schädigen; verderben; **~arse** Schaden leiden; beschädigt werden; **~ino** [da'ɲino] schädlich
▸ **daño** ['daɲo] *m* Schaden *m*; Verletzung *f*; **daños ecológicos** (*od* **ambientales**) Umweltschäden *m/pl*; **daño material** (**personal**) Sach-(Personen-)schaden *m*; ▸ **hacer daño** schaden, Schaden zufügen (*od* anrichten); wehtun; ▸ **hacerse daño** sich verletzen, sich wehtun; **daños y perjuicios** *m/pl* Schadenersatz *m*
dañoso [da'ɲoso] schädlich
▸ **dar** [dar] ⟨1r⟩ **I** *v/t* geben; reichen; her-, abgeben; (ver)schenken; *Befehl* erteilen; *Früchte* tragen; *Grüße* bestellen; ausrichten; *Freude usw* machen, bereiten; *Nutzen* abwerfen; *Schlag* versetzen; *Film* zeigen; *Sprung* machen; *Licht* anmachen; *Vortrag* halten; *Wert* beimessen; **~ (las cartas)** *beim Spiel* geben; **dan las tres** es schlägt drei (Uhr); **no ~ (ni) una** F *fig* immer danebenhauen; F **¡dale (que dale)!** schon wieder!; immer dieselbe Leier; **dale que te pego** F auf Teufel komm raus; **II** *v/i* **~ a** *Fenster usw* gehen auf (*acus*); **~ con alg** auf j-n stoßen, j-n (zufällig) treffen; **~ con a/c** etw finden; **no ~ con el nombre** nicht auf den Namen kommen; **~ contra a/c** gegen etw stoßen; **~ de beber (de comer)** zu trinken (essen) geben; **~ de sí** hergeben; (ein-)bringen; *Stoff* sich dehnen, sich weiten; **~ en** (*inf*) darauf verfallen zu (*inf*); **~ en la cara** *Sonne* ins Gesicht scheinen; **~ para** ausreichen für; **~ para mucho** *Thema usw* ergiebig sein; **no da para más** zu mehr reicht es nicht; **~ por muerto** für tot halten; F **~le a alg por ahí** F den Fimmel haben zu (*inf*); **~ que hablar** Anlass zu Gerede geben; von sich reden machen; **~ que hacer** Arbeit machen; **~ que pensar** zu denken geben; **¡qué más da!** was liegt schon daran!; **III** *v/r* **~se** vorkommen; **~ a** sich hingeben, sich ergeben, sich widmen (*dat*); **~ bien** gut gedeihen; **esto se me da bien** das liegt mir; F **dársela a alg** F j-n übers Ohr hauen; F **dárselas de** sich aufspielen als
dardo ['darđo] *m* Wurfspieß *m*; *fig* bissige Bemerkung *f*, Spitze *f*
dares y tomares ['dares i to'mares] F *m/pl* **andar en ~** sich herumstreiten
dársena ['darsena] *f* Hafenbecken *n*; Dock *n*
datación [data'θĭɔn] *f* Datierung *f*
datar [da'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* datieren; **II** *v/i* **~ de** zurückgehen auf (*acus*), stammen aus
dátil ['datil] *m* BOT Dattel *f*; **~ de mar** Meerdattel *f*
datilera [dati'lera] *f* (**palmera** *f*) **~** Dattelpalme *f*
dativo [da'tiƀo] *m* GRAM Dativ *m*
dato ['dato] *m* Angabe *f*; ▸ **datos** *pl* Daten *n/pl*; **datos personales** Personalien *pl*, Angaben *f/pl* zur Person
d. C. *abr* (**después de Cristo**) n. Chr. (*nach Christus*)
▸ **de** [de] *prp* von; aus; **1** *Herkunft* **~ Berlín** aus Berlin; **2** *Besitz* von *od gen*; **el coche ~ mi amigo** das Auto m-s Freundes (*od* von m-m Freund); **3** *Material* aus; **~ oro** aus Gold; **4** *Inhalt* **un vaso ~ agua** ein Glas Wasser; **5** *nähere Bestimmung* **~ 20 años** zwanzigjährig; **la ciudad ~ Barcelona** die Stadt Barcelona; **6** *Ursache* **~ miedo** aus Furcht; **7** *Zeit* **~ noche** bei Nacht, nachts; **~ día** tagsüber; **8** *Eigenschaft* **~ niño** als Kind; **trabajar ~ albañil** als Maurer arbeiten; **9** *als cj* wenn, falls; **~ saber esto** wenn ich das gewusst hätte
dé [de] → **dar**
deambular [deambu'lar] ⟨1a⟩ wandeln; schlendern

Die Vorsilbe de(s)-

Die Vorsilbe **de-** oder **des-** drückt häufig eine Verneinung oder einen Gegensatz aus.

Einige Beispiele:

aconsejar raten	**desaconsejar** abraten
agradable angenehm	**desagradable** unangenehm
confianza *f* Vertrauen	**desconfianza** *f* Misstrauen
formar gestalten, formen	**deformar** verformen, deformieren
hacer machen, tun	**deshacer** zunichte machen, zerstören
obedecer gehorchen	**desobedecer** nicht gehorchen
orden *m* Ordnung, Anordnung	**desorden** *m* Unordnung

deán [de'an] *m* REL Dechant *m*
debacle [de'ƀakle] *f* Debakel *n*
▸ **debajo** [de'ƀaxo] **I** *adv* unten; unterhalb; **II** *prp* ▸ (**por**) **debajo de** unter
deba|te [de'ƀate] *m* Debatte *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* debattieren über (*acus*), besprechen, erörtern; **II** *v/i* verhandeln, debattieren; **~tirse** kämpfen; sich sträuben; **~ entre la vida y la muerte** zwischen Tod und Leben schweben
debe ['deƀe] *m* COM Soll *n*, Debet *n*
▸ **deber** [de'ƀɛr] **I** *m* Pflicht *f*; ▸ **deberes** *m/pl* Hausaufgaben *f/pl*; **II** *v/t* ⟨2a⟩ schulden; schuldig sein; *fig* verdanken; **III** *v/i* sollen, müssen; **~ de** (eigentlich) sollen, müssen; **no ~** nicht dürfen; **debe de hacer frío** es muss kalt sein; **debería haberme callado** ich hätte besser geschwiegen; **IV** *v/r* **~se** sich gehören, sich schicken; **~ a** zurückzuführen sein auf (*acus*); zu verdanken sein (*dat*)
debi|damente [deƀiđa'mente] *adv* ordnungsgemäß
▸ **debido** [de'ƀiđo] gebührend; angemessen; **como es debido** wie es sich gehört; ▸ **debido a** wegen; dank; **ser debido a** e-e Folge sein von; zurückzuführen sein auf (*acus*); **a (od en) su debido tiempo** rechtzeitig; zur rechten Zeit
▸ **débil** ['deƀil] schwach
debili|dad [deƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Schwäche *f* (*a fig* **por** für); **~ mental** Schwachsinn *m*; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f*, **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* (Ab-)Schwächung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ schwächen; **~tarse** schwach werden; sich abschwächen
debitar [deƀi'tar] ⟨1a⟩ COM **~ en cuenta** das Konto belasten
débito ['deƀito] *m* COM Schuld *f*; Soll *n*
debut [de'ƀu(t)] *m* Debüt *n*; **~ante** [-'tante] *m, f* Anfänger(in) *m(f)*; Debütant(in) *m(f)*; **~ar** [-'tar] ⟨1a⟩ debütieren, sein Debüt geben
década ['dekađa] *f* Dekade *f*; Jahrzehnt *n*
deca|dencia [deka'đenθĭa] *f* Verfall *m*, Niedergang *m*; Dekadenz *f*; **~dente** [-'đente] im Verfall begriffen; dekadent; **~er** [-'ɛr] ⟨2o⟩ in Verfall geraten; abnehmen; nachlassen; *fig* herunterkommen; **~ído** [-'iđo] kraftlos, matt; *fig* mutlos; niedergeschlagen; **~imiento** [dekaĭ'mĭento] *m* Verfall *m*; *fig* Niedergeschlagenheit *f*
decálogo [de'kalogo] *m* REL *die* Zehn Gebote *n/pl*
deca|nato [deka'nato] *m* Dekanat *n*; **~no** [de'kano] *m* Dekan *m*, Älteste(r) *m*; *Diplomat* Doyen *m*
decantar [dekan'tar] ⟨1a⟩ CHEM klären, abgießen, dekantieren; **~se** *fig* **~ por** hinneigen zu; sich entscheiden für
decapitar [dekapi'tar] ⟨1a⟩ enthaupten
decat|leta [deka'tleta] *m* SPORT Zehnkämpfer *m*; **~lón** [-'tlɔn] *m* SPORT Zehnkampf *m*
decele|ración [deθelera'θĭɔn] *f* Verlangsamung *f*; **~rar** [-'rar] verlangsamen
dece|na [de'θena] *f* zehn Stück; MAT Zehner *m*; **una ~ de** etwa zehn; **~nal** [-'nal] zehnjährlich
decencia [de'θenθĭa] *f* Anstand *m*
decenio [de'θenĭo] *m* Jahrzehnt *n*
decente [de'θente] anständig; schick-

lich; dezent; *Preis* angemessen
decepci|ón [deθεƀ'θĭɔn] *f* Enttäuschung *f*; **~onante** [-o'nante] enttäuschend
▸ **decepcionar** [deθεƀθĭo'nar] ⟨1a⟩ enttäuschen
deceso [de'θeso] *m* Tod *m*, Ableben *n*
dechado [de'tʃa^{d}o] *m fig* Muster *n*, Vorbild *n*; Ausbund *m* (**de** an, von)
decibel(io) [deθi'ƀel(ĭo)] *m* PHYS Dezibel *n*
decidido [deθi'điđo] entschieden; entschlossen (**a** zu); energisch
▸ **decidir** [deθi'đir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* entscheiden; beschließen; bestimmen; veranlassen; **II** *v/i* entscheiden (**sobre** über *acus*)
▸ **decidirse** [deθi'đirse] ⟨3a⟩ sich entscheiden; sich entschließen (**a** zu)
decidor [deθi'đɔr] gesprächig
deci|gramo [deθi'gramo] *m* Dezigramm *n*; **~litro** [-'litro] *m* Deziliter *m*, *n*
décima ['deθima] *f* Zehntel *n*; LIT, MUS Dezime *f*; **tener ~s** leichtes Fieber haben
decimal [deθi'mal] Dezimal...; **número** *m* **~** Dezimalzahl *f*; **sistema** *m* **~** Dezimalsystem *n*
decímetro [de'θimetro] *m* Dezimeter *m*, *n*
▸ **décimo** ['deθimo] **I** *adj* zehnt; **II** *m* Zehntel *n*; *Lotterie* Zehntellos *n*
decimonónico [deθimo'noniko] des 19. Jahrhunderts; *fig* altmodisch, veraltet
▸ **decir** [de'θir] **I** ⟨3p⟩ sagen; besagen; nennen; **querer decir** bedeuten; **decir bien (mal) con a/c** gut (schlecht) zu etw passen; **decir entre** (*od* **para**) **sí** zu sich selbst (*od* vor sich hin) sagen; **decir misa** Messe lesen; **decir que sí (no)** Ja (Nein) sagen; **cualquiera diría que ...** man könnte fast meinen, dass ...; **como quien dice** sozusagen; **dar que decir** Anlass zu Gerede geben; **diga lo que diga** er mag sagen, was er will; was er auch sagen mag; **¡dímelo a mí!** wem sagst du das!; ▸ **es decir** das heißt; **es mucho decir** das ist zu viel gesagt; **ni que decir tiene que** es versteht sich von selbst, dass; **no es rico, que digamos** er ist nicht gerade reich; **¡no me diga!** was Sie nicht sagen!; **por así decirlo** sozusagen; **¿qué me dices de ...?** was sagst du zu ...?; **que ya es decir** das will was heißen; **¿qué quieres que te diga?** was soll ich da schon sagen?; **¡quién lo diría!** wer hätte das gedacht!; **se dice** (*od* **dicen**) **que** man sagt, es heißt, dass; **usted dirá** bestimmen Sie, bitte!, Sie haben das Wort!; **y que lo digas** das kann man wohl sagen; **ya decía yo que** ich dachte mir doch gleich, dass; **ya es decir** F das will was heißen; **digo** ich wollte sagen, ich meine vielmehr; TEL **¡diga!, ¡dígame!** hallo!, ja, bitte!; **II** *m* Gerede *n*; **es un decir** das sagt man so; das ist so e-e Redensart
▸ **deci|sión** [deθi'sĭɔn] *f* Entscheidung *f*; Entschluss *m*; Beschluss *m*; *fig* Entschlossenheit *f*; **tomar una ~** e-e Entscheidung treffen; e-n Beschluss fassen; **~sivo** [-'siƀo] entscheidend, ausschlaggebend
declama|ción [deklama'θĭɔn] *f* Deklamieren *n*; Vortrag *m*; Vortragskunst *f*; **~r** [-'mar] ⟨1a⟩ vortragen; deklamieren; **~torio** [-'torĭo] hochtönend, deklamatorisch
declara|ción [deklara'θĭɔn] *f* Erklärung *f*; Äußerung *f*; JUR Aussage *f*; **~ de aduana** Zollerklärung *f*; **~ de impuestos** Steuererklärung *f*; **~ jurada** eidesstattliche Erklärung *f*; **~ obligatoria** MED Anzeigepflicht *f*; **~ de quiebra** Konkurseröffnung *f*; **~ de (la) renta** *Span* Einkommensteuererklärung *f*; **~ testimonial** Zeugenaussage *f*; **hacer una ~** e-e Erklärung abgeben; **prestar ~** JUR aussagen; **tomar ~** JUR vernehmen, verhören; **~do** [-'ra^{d}o] erklärt (*a fig*); **~nte** [-'rante] *m* JUR Aussagende(r) *m*
▸ **declarar** [dekla'rar] ⟨1a⟩ erklären, äußern; JUR aussagen; *Steuer, Zoll* angeben, deklarieren; **~ culpable** für schuldig erklären, schuldig sprechen; **~se** sich erklären (**por** für); e-e Liebeserklärung machen; *Feuer usw* ausbrechen; **~ inocente** sich für unschuldig erklären
declina|ble [dekli'naƀle] deklinierbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* GRAM, ASTR Deklination *f*, *fig* Verfall *m*; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ablehnen; GRAM deklinieren; **II** *v/i* sich neigen, zur Neige gehen (*a Tag usw*); zu Ende gehen; abnehmen, nachlassen; ASTR abweichen; **~torio** [-'torĭo] ablehnend

declive [de'kliƀe] *m* Abhang *m*; Neigung *f*; Gefälle *n*; *fig* Verfall *m*; Niedergang *m*; Abstieg *m*; **en ~** abschüssig; **ir en ~** verfallen; *fig* bergab gehen
decocción [dekɔg'θĭɔn] *f* Abkochen *n*; Absud *m*
decodifi|cación [dekođifika'θĭɔn] *f* Dekodierung *f*; **~cador** [-ka'đɔr] *m* Decoder *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ dekodieren, entschlüsseln
deco|laje [deko'laxe] *Am m* AVIA Start *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1m⟩ starten
decolo|rante [dekolo'rante] *m* Bleichmittel *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ entfärben; **~rarse** die Farbe verlieren; ausbleichen
decomi|sar [dekomi'sar] ⟨1a⟩ (gerichtlich) einziehen, beschlagnahmen; sicherstellen; **~so** [deko'miso] *m* Beschlagnahme *f*, Einziehung *f*; Sicherstellung *f*
▸ **decoración** [dekora'θĭɔn] *f* Ausschmückung *f*; Ausstattung *f*; Dekoration *f*; THEA → **decorado**
deco|rado [deko'ra^{d}o] *m* Bühnenbild *n*, -ausstattung *f*; **~s** *pl Film* Bauten *m/pl*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* Dekorateur *m*; THEA Bühnenbildner *m*; **~ (de interiores)** Innenarchitekt *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ (aus)schmücken; dekorieren; **~rativo** [-ra'tiƀo] dekorativ
decoro [de'koro] *m* Anstand *m*; Würde *f*; Schicklichkeit *f*; **guardar el ~** das Dekorum (*od* den Anstand) wahren; **~so** [-'roso] anständig; ehrbar; sittsam
decre|cer [dekre'θεr] ⟨2d⟩ abnehmen, sinken, zurückgehen; **~ciente** [-'θĭente] abnehmend; degressiv; *Diphthong* fallend; **~mento** [-'mento] *m* Abnahme *f*
decr|épito [de'krepito] hinfällig, gebrechlich, altersschwach; verfallen; **~epitud** [-epi'tu$^{(d)}$] *f* Altersschwäche *f*, *fig* Verfall *m*
decre|tar [dekre'tar] ⟨1a⟩ an-, verordnen; verfügen; **~ sanciones económicas** Wirtschaftssanktionen verhängen; **~to** [de'kreto] *m* Dekret *n*; Verordnung *f*; Verfügung *f*; Erlass *m*; **~ reglamentario** Durchführungsverordnung *f*; **~-ley** *m* Gesetzesverordnung *f*
decúbito [de'kuƀito] *m* Lage *f*, Liegen *n*; **~ prono** Bauchlage *f*; **~ supino** Rückenlage *f*
decu|plar [deku'plar] ⟨1a⟩, **-plicar** [-pli'kar] ⟨1g⟩ verzehnfachen
décuplo ['dekuplo] zehnfach, -fältig
decurso [de'kurso] *m* Verlauf *m* (*der Zeit*)



dedada [de'đađa] *f* Prise *f*
dedal [de'đal] *m* Fingerhut *m*; **~era** [-'lera] *f* BOT Fingerhut *m*
dédalo ['deđalo] *m* Labyrinth *n*
dedi|cación [deđika'θĭɔn] *f* Widmung *f*; *fig* Hingabe *f*, Eifer *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ widmen, zueignen; weihen
▸ **dedica|rse** [deđi'karse] ⟨1g⟩ sich widmen (**a** *dat*); sich beschäftigen (**a** mit); **¿a qué se dedica Ud.?** was machen Sie beruflich?; **~toria** [-'torĭa] *f* Widmung *f*
dedil [de'đil] *m* Fingerling *m*
dedillo [de'điʎo] *m* F **saber a/c al ~** etw wie am Schnürchen hersagen können; etw aus dem Effeff können
▸ **dedo** ['deđo] *m* **1** Finger *m*; *fig* Fingerbreit *m*; **~ anular** Ringfinger *m*; **~ del corazón** Mittelfinger *m*; **~ gordo** große Zehe *f*; **~ índice** Zeigefinger *m*; **~ meñique** kleine(r) Finger *m*; **~ pulgar** Daumen *m*; **a ~** willkürlich (*ernennen*); **a dos ~s** ganz nahe; F *fig* **cogerse** (*od* **pillarse**) **los ~s** F *fig* sich in den Finger schneiden; **hacer ~s** Fingerübungen machen; F *fig* **no mover (ni) un ~** keinen Finger rühren; F **no tener dos ~s de frente** kein Kirchenlicht sein; **poderse contar a/c con los ~s de la mano** sich etw an den Fingern abzählen können; **2** ▸ **dedo (del pie)** Zeh *m*, Zehe *f*
dedu|cción [deđug'θĭɔn] *f* Ableitung *f*; Folgerung *f*; COM Abzug *m*; Preisabschlag *m*; **~ hecha de** nach Abzug von; **~cible** [-'θiƀle] abzugsfähig; **~cir** [-'θir] ⟨3o⟩ ableiten; folgern; COM abziehen; *v der Steuer* absetzen
defe|cación [defeka'θĭɔn] *f* Darmentleerung *f*; Stuhlgang *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t Darm* entleeren; **II** *v/i* Stuhlgang haben
defec|ción [defεg'θĭɔn] *f* Abfall *m* (*v e-r Partei usw*); **~tivo** [defεk'tiƀo] unvollständig; GRAM *a* defektiv
▸ **defec|to** [de'fεkto] *m* Fehler *m*; Fehlen *n*; Mangel *m*; **~ de fabricación**

Fabrikationsfehler *m*; **~ *de forma*** JUR Formfehler *m*; **~ *oculto*** verborgener Mangel *m*; ***en ~ de*** in Ermangelung (*gen*); ***en su ~*** falls nicht vorhanden; **~tuoso** [-'tŭoso] fehlerhaft; schadhaft

▸ **defender** [defen'dɛr] ⟨2g⟩ verteidigen; schützen; **~se** sich verteidigen; *fig* zurechtkommen; sich durchsetzen; **~ *de*** sich schützen vor; F ***irse defendiendo*** sich (so) durchschlagen

defendible [defen'diƀle] vertretbar

defenes|tración [defenestra'θĭɔn] *f* Fenstersturz *m* (*a fig*); **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ aus dem Fenster stürzen; F *fig* absägen

▸ **defen|sa** [de'fensa] **I** *f* Verteidigung *f* (*a* SPORT, JUR); Abwehr *f*; Schutz *m*; ZO Stoßzahn *m*; *Am* AUTO Stoßstange *f*; **~ *antimiantiaérea*** MIL Flugabwehr *f*; **~ *antimisiles*** Raketenabwehr *f*; ***legítima ~*** Notwehr *f*; **~ *personal*** SPORT Selbstverteidigung *f*; **~s *pl*** MED Abwehrkräfte *f/pl*; ***salir en ~ de alg*** j-n verteidigen; j-n in Schutz nehmen; **II** *m* SPORT Verteidiger *m*, Abwehrspieler *m*; **~ *central*** Vorstopper *m*; **~siva** [-'siƀa] *f* Defensive *f*, Verteidigung *f*; ***a la ~*** in der Defensive; ***jugar a la ~*** SPORT defensiv spielen; **~sivo** [-'siƀo] verteidigend; Verteidigungs…, Defensiv…; **~sor** [-'sɔr] *m* Verteidiger *m* (*a* JUR); **~ *de la naturaleza*** Naturschützer *m*; **~ *de oficio*** JUR Pflichtverteidiger *m*; **~ *del pueblo*** *Span etwa* Ombudsmann *m*; **~ *del soldado*** *Span etwa* Wehrbeauftragte(r) *m*

defe|rencia [defe'renθĭa] *f* Achtung *f*, Ehrerbietung *f*; ***por ~ a*** aus Achtung vor (*dat*); **~rente** [-'rente] ehrerbietig; zuvorkommend; ANAT ***conducto*** *m* **~** Samenleiter *m*

deficien|cia [defi'θĭenθĭa] *f* Mangel *m*; Fehlerhaftigkeit *f*; **~ *mental*** Geistesschwäche *f*; ***con ~ auditiva*** (ge)hörgeschädigt; **~te** [-'θĭente] mangelhaft; fehlerhaft; **~ *mental*** geistig behindert; **~ *visual*** sehbehindert

déficit ['defiθit] *m* Fehlbetrag *m*, Defizit *n*

deficitario [defiθi'tarĭo] defizitär

defini|ble [defi'niƀle] definierbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Definition *f*, (Begriffs-)Bestimmung *f*; TV, *Optik* Auflösung *f*; ***de alta ~*** TV hochauflösend; **~do** [-'niđo] bestimmt (*a* GRAM); klar, deutlich; **~r** [-'nir] ⟨3a⟩ bestimmen; definieren; **~rse** Stellung nehmen; sich entscheiden

▸ **definitivo** [defini'tiƀo] definitiv; entscheidend; endgültig; ***en -a*** letzten Endes, letztlich

defla|ción [defla'θĭɔn] *f* COM Deflation *f*; **~cionario** [-θĭo'nario] deflationär, deflatorisch

defla|gración [deflagra'θĭɔn] *f* CHEM (schnelle) Verbrennung *f*; Verpuffung *f*, Explosion *f*; **~grar** [-'grar] ⟨1a⟩ verbrennen; verpuffen

defo|liación [defolĭa'θĭɔn] *f* Entlaubung *f*; **~liar** [-'lĭar] ⟨1b⟩ entlauben

defores|tación [deforesta'θĭɔn] *f* Abholzung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ abholzen

defor|mable [defɔr'maƀle] verformbar; **~mación** [-ma'θĭɔn] *f* Verformung *f*; Entstellung *f*; Verzerrung *f*; Missbildung *f*; ***zona f de ~ (programada)*** AUTO Knautschzone *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ verformen; deformieren; entstellen; **~me** [de'fɔrme] unförmig; entstellt; **~midad** [-mi'đa(đ)] *f* Missgestalt *f*

defrauda|ción [defraŭđa'θĭɔn] *f* Veruntreuung *f*; Unterschlagung *f*; Hinterziehung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Betrüger *m*; **~ *fiscal*** Steuerhinterzieher *m*; **~r** [-'đar] ⟨1a⟩ hinterziehen; veruntreuen; unterschlagen; betrügen; *fig* enttäuschen

defunción [defun'θĭɔn] *f* Tod(esfall) *m*; ***certificado m de ~*** Totenschein *m*

degene|ración [dɛxenera'θĭɔn] *f* Degeneration *f*, Entartung *f*; **~rado** [-'raᵈo] **I** *adj Person* verkommen; **II** *m* F verkommenes Subjekt *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ entarten, degenerieren; **~ *en*** ausarten in (*acus*)

deglu|ción [deglu'θĭɔn] *f* (Hinunter-)Schlucken *n*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ (hinunter)schlucken

degoll|ación [degoʎa'θĭɔn] *f* Enthauptung *f*; **~ar** [-'ʎar] ⟨1n⟩ köpfen; niedermetzeln; F *fig* verhunzen; **~ina** [-'ʎina] *f* Gemetzel *n*

degra|dación [degrađa'θĭɔn] *f* Degradierung *f*, Erniedrigung *f*, Entwürdigung *f*; *fig* Verschlechterung *f*, Verfall *m*; MAL Abtönung *f*; **~dante** [-'đante] erniedrigend; entwürdigend; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ degradieren; erniedrigen; MAL abtönen; **~darse** sich verschlechtern; verkommen; herunterkommen



degüello [de'gŭeʎo] *m* Köpfen *n*; Gemetzel *n*

degus|tación [degusta'θĭɔn] *f* Kosten *n*; Kostprobe *f*; **~ *de vino*** Weinprobe *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ kosten, probieren

dehesa [de'esa] *f* (Vieh-)Weide *f*, Koppel *f*

dei|dad [deĭ'đa(đ)] *f* Gottheit *f*; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ vergöttlichen; *fig* vergöttern

deja|ción [dɛxa'θĭɔn] *f* JUR Überlassung *f*, Abtretung *f*; **~dez** [-'đeθ] *f* Nachlässigkeit *f*; Schlamperei *f*; **~do** [dɛ'xaᵈo] nachlässig; schlampig

▸ **dejar** [dɛ'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* lassen; zulassen; erlauben; überlassen; aus-, weglassen; ver-, zurücklassen; im Stich lassen; stehen *od* liegen lassen; *Rest* übrig lassen; *Nachricht*, *Erbe* hinterlassen; *Studium*, *Stelle* aufgeben; *Gewinn* einbringen, abwerfen; ***dejar bien a alg*** j-m Ehre machen; ***dejar para mañana*** auf morgen verschieben; ***¡deja!*** lass nur!; ***dejémoslo aquí*** (*od* ***ahí***) lassen wir es dabei bewenden; **II** *v/i* ▸ ***dejar de*** (*inf*) aufhören zu (*inf*); ***dejar de fumar*** das Rauchen aufgeben; ***dejar que*** (*subj*) erlauben; ***dejar (mucho) que desear*** (viel) zu wünschen übrig lassen; ***no dejar de*** (*inf*) nicht versäumen (*od* unterlassen) zu (*inf*); nicht vergessen zu (*inf*); nicht aufhören zu (*inf*); ***no poder dejar de*** (*inf*) nicht umhin können zu (*inf*); **III** *v/r* **dejarse** sich gehen lassen; sich vernachlässigen; *etw* vergessen, stehen *od* liegen lassen; **~ *de a/c*** etw (unter)lassen; **~ *llevar*** sich hinreißen lassen; **~ *sentir*** spürbar werden, sich bemerkbar machen; **~ *ver*** sich zeigen, sich sehen lassen

deje ['dɛxe] *m* Tonfall *m*; Akzent *m*

dejo ['dɛxo] *m* Tonfall *m*; Nachgeschmack *m* (*a fig*); *fig* Anflug *m*

del [dɛl] *Kontraktion v* ***de u el***

delación [dela'θĭɔn] *f* Anzeige *f*; Denunziation *f*

delantal [delan'tal] *m* Schürze *f*

▸ **delan|te** [de'lante] vorn(e); voran; davor; ***de*** (*od* ***por***) **~** von vorn; **~ *de*** vor (*dat*), in Gegenwart von; ***¡pase usted ~!*** gehen Sie voran!; ***lo tengo ~*** ich habe es vor mir liegen; ich habe es vor Augen; ***vaya por ~ …*** es sei vorausgeschickt …; **~tera** [-'tera] *f* Vorderteil *n*, *m*; Vorsprung *m*; SPORT Sturm *m*; ***llevar la ~ a*** e-n Vorsprung haben vor (*dat*); ***tomar la ~ a alg*** j-m zuvorkommen; j-n überholen; j-n übertreffen; **~tero** [-'tero] **I** *adj* vorder, Vorder…; **II** *m* Vorderteil *n*,*m*; SPORT Stürmer *m*; **~ *centro*** Mittelstürmer *m*

dela|tar [dela'tar] ⟨1a⟩ anzeigen, denunzieren; *fig* verraten; **~tarse** sich verraten; **~tor** [-'tɔr] *m* Denunziant *m*

delco ['dɛlko] *m* AUTO (Zünd-)Verteiler *m*

dele ['dele] *m* TYPO Deleatur *n*

delectación [delɛkta'θĭɔn] *f* Ergötzen *n*

dele|gación [delega'θĭɔn] *f* Abordnung *f*, Delegation *f*; **~ *de Hacienda*** Finanzamt *n*; ***por ~*** in Vertretung; im Auftrag (***de*** von); **~gado** [-'gaᵈo] **I** *adj* abgeordnet; **II** *m* Abgeordnete(r) *m*, Beauftragte(r) *m*; Delegierte(r) *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ abordnen, delegieren, entsenden; *Vollmacht usw* übertragen (***en*** auf *acus*)

delei|table [deleĭ'taƀle] ergötzlich, wonnig; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ergötzen; erfreuen, beglücken; **~tarse** sich ergötzen, s-e Freude haben (***en, con*** an *dat*); **~te** [de'lɛĭte] *m* Ergötzen *n*; Wonne *f*; Genuss *m*; **~toso** [-'toso] köstlich; herrlich

deletéreo [dele'tereo] schädlich; (lebens)gefährlich; verderblich

▸ **deletrear** [deletre'ar] ⟨1a⟩ buchstabieren

deleznable [deleđ'naƀle] zerbrechlich, bröckelig; *fig* abscheulich

delfín [dɛl'fin] *m* ZO Delphin *m*; HIST *u fig* Dauphin *m*

delgadez [dɛlga'đeθ] *f* Dünne *f*, Feinheit *f*, Schlankheit *f*

▸ **delga|do** [dɛl'gaᵈo] dünn; schlank; fein; **~ducho** [-'đutʃo] F spindeldürr

delibe|ración [deliƀera'θĭɔn] *f* Beratung *f*; Überlegung *f*; **~rado** [-'raᵈo] absichtlich, vorsätzlich; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* besprechen; erwägen, überlegen; **II** *v/i* beraten (***sobre*** über *acus*)

delicadeza [delika'đeθa] *f* Zartheit *f*; Schwäche *f*; *fig* Zartgefühl *n*; Takt *m*; ***tener la ~ de*** so liebenswürdig sein zu

▸ **delicado** [deli'kaᵈo] zart, fein; zerbrechlich; *fig* feinfühlig; kränklich, schwächlich; heikel; *Essen* delikat, le-

cker; *Person* empfindlich; eigen
delici|a [de'liθĭa] *f* Vergnügen *n*; Entzücken *n*; Wonne *f*; ***hacer las ~s de alg*** j-n entzücken; **~oso** [-'θĭoso] köstlich; entzückend
delictivo [delik'tiƀo] strafbar; ***acto m*** (*od* ***hecho m***) **~** strafbare Handlung *f*, Straftat *f*
delimitar [delimi'tar] ⟨1a⟩ abgrenzen, begrenzen
▸ **delin|cuencia** [deliŋ'küenθĭa] *f* Kriminalität *f*; ***~ de cuello blanco*** Weiße-Kragen-Kriminalität *f*; ***~ informática*** Computerkriminalität *f*; ***~ juvenil*** Jugendkriminalität *f*; **~cuente** [-'küente] *m* Verbrecher *m*; Straftäter *m*; ***~ ambiental*** Umweltsünder *m*; ***~ habitual*** Gewohnheitsverbrecher *m*; ***~ sexual*** Sexual-, Triebtäter *m*, Sittlichkeitsverbrecher *m*
deline|ador [delinea'đor] *m* *Kosmetik* Eyeliner *m*; ***~ de labios*** (Lippen-)Konturenstift *m*; **~ante** [-'ante] *m* technischer Zeichner *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ zeichnen; *a fig* umreißen; **~arse** sich abzeichnen
delinquir [deliŋ'kir] ⟨3e⟩ straffällig werden; e-e Straftat begehen
deli|rante [deli'rante] wahnsinnig; irreredend; *Beifall* rasend, stürmisch; *Idee* wahnwitzig; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ irrereden; *a fig* fantasieren; **~rio** [de'lirĭo] *m* MED Delirium *n*; Wahn *m*; *fig* Raserei *f*; ***~ de grandeza*** Größenwahn *m*; ***con ~*** *fig* rasend, wie wahnsinnig
▸ **delito** [de'lito] *m* Vergehen *n*, Delikt *n*; Straftat *f*; ***~ ecológico*** Umweltvergehen *n*; ***~ fiscal*** Steuervergehen *n*; ***~ informático*** Computerdelikt *n*; ***~ de sangre*** Bluttat *f*; ***~ sexual*** Sexual-, Sittlichkeitsdelikt *n*
delta ['delta] *m* GEOGR Delta *n*
demacra|do [dema'kra^{d}o] abgemagert, ausgezehrt; **~rse** [-'krarse] ⟨1a⟩ abmagern
dema|gogia [dema'gɔxĭa] *f* Demagogie *f*; **~gógico** [-'gɔxiko] demagogisch; **~gogo** [-'gogo] *m* Demagoge *m*
▸ **deman|da** [de'manda] *f* Forderung *f*; Anfrage *f*; COM Nachfrage *f* (***de*** nach); JUR Klage *f*; ***alta ~*** COM große Nachfrage *f*; ***~ civil*** JUR Zivilklage *f*; ***~ de divorcio*** JUR Scheidungsklage *f*; ***~ de empleo*** Stellengesuch; ***a ~*** auf Anfrage; auf Abruf; ***en ~ de*** auf der Suche nach; ***presentar*** (*od* ***interponer***) ***una ~ contra alg*** JUR e-e Klage gegen j-n einreichen; ***tener mucha*** (***poca***) **~** COM stark (wenig) gefragt sein; **~dado** [-'da^{d}o] *m* JUR Beklagte(r) *m*; **~dante** [-'dante] *m*, *f* JUR Kläger(in) *m(f)*; ***~ de trabajo***, ***~ de empleo*** Arbeitssuchende(r *m*) *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ (er)bitten; fordern; JUR verklagen, belangen (***por*** wegen)
demar|cación [demarka'θĭɔn] *f* Abgrenzung *f*; Bezirk *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ abgrenzen; abstecken
demás [de'mas] übrig; ander; ***lo ~*** das Übrige; ***los ~*** die anderen; die Übrigen; ***por ~*** vergebens; ***por lo ~*** im Übrigen; ***y ~*** und so weiter
demasía [dema'sia] *f* Übermaß *n*; ***en ~*** im Übermaß, übermäßig, zu viel
▸ **demasiado** [dema'sĭa^{d}o] *adj u adv* zu viel; (all)zu, zu sehr; ***¡esto es ~!*** *fig* das geht zu weit!
demen|cia [de'menθĭa] *f* MED Schwachsinn *m*; Wahnsinn *m*; ***~ senil*** Altersschwachsinn *m*; **~cial** [-'θĭal] *fig* wahnsinnig, irre (*a fig*); **~te** [-'mente] **I** *adj* geistesgestört; wahnsinnig; **II** *m* Geistesgestörte(r) *m*; Wahnsinnige(r) *m*
▸ **democracia** [demo'kraθĭa] *f* Demokratie *f*; ***~ cristiana*** Christdemokratie *f*
demócrata [de'mokrata] **I** *adj* demokratisch; **II** *m*, *f* Demokrat(in) *m(f)*
demo|crático [demo'kratiko] demokratisch; **~cratizar** [-krati'θar] ⟨1f⟩ demokratisieren; **~cristiano** [-kris'tĭano] **I** *adj* christlich-demokratisch; **II** *m* Christdemokrat *m*; **~grafía** [-gra'fia] *f* Demographie *f*, Bevölkerungslehre *f*; **~gráfico** [-'grafiko] Bevölkerungs…, demographisch
demo|ledor [demole'đor] zerstörend; vernichtend; **~ler** [-'ler] ⟨2h⟩ zerstören; *Gebäude* abbrechen; abreißen; **~lición** [-li'θĭɔn] *f* Zerstörung *f*, Abbruch *m*
demo|niaco [demo'niako], **~níaco** [-'niako] dämonisch, teuflisch; **~nio** [de'monĭo] *m* Teufel *m*; Dämon *m* (*a fig*); ***¡~s!*** zum Teufel!; ***al ~ con …*** zum Teufel mit …; ***como un ~*** fuchsteufelswild; F (***oler, saber***) ***a ~s*** scheußlich (riechen, schmecken); ***tener el ~ en el cuerpo*** den Teufel im Leib haben; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ verteufeln, dämonisieren

D

demora [de'mora] *f* Verzögerung *f*; COM Verzug *m*; ***sin ~*** unverzüglich; **~r** [-'rar] ⟨1a⟩ verzögern; auf-, verschieben; **~rse** sich aufhalten (lassen)
demoscópico [demɔs'kopiko] ***instituto m ~*** Meinungsforschungsinstitut *n*
demostra|ble [demɔs'traƀle] nachweisbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Vorführung *f*, Demonstration *f*; Beweis *m*; Nachweis *m*; Darlegung *f*; Bekundung *f*
▸ **demostra|r** [demɔs'trar] ⟨1m⟩ beweisen; zeigen, vorführen, demonstrieren; darlegen; bekunden; **~tivo** [-'tiƀo] beweisend; demonstrativ (*a* GRAM); ***pronombre m ~*** Demonstrativpronomen *n*
demudar [demu'đar] ⟨1a⟩ verfärben; entstellen; verzerren; *fig* aus der Fassung bringen; **~se** sich verfärben; aus der Fassung geraten
dene|gación [denega'θĭɔn] *f* Verweigerung *f*; Ablehnung *f*; Abweisung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ verweigern, abschlagen, ablehnen; abweisen
dengue ['deŋge] *m* **1** Ziererei *f*; F Mätzchen *n*; ***hacer ~s*** sich zieren; **2** MED Denguefieber *n*
deni|gración [denigra'θĭɔn] *f* Herabsetzung *f*; Verunglimpfung *f*; **~grante** [-'grante] herabsetzend; schändlich; beleidigend; **~grar** [-'grar] ⟨1a⟩ anschwärzen; schlecht machen, herabsetzen; beleidigen
denodado [deno'đa^{d}o] mutig, kühn; tatkräftig
denomi|nación [denomina'θĭɔn] *f* Bezeichnung *f*; Benennung *f*; Name *m*; ***~ de origen*** Ursprungsbezeichnung *f*; **~nador** [-na'đor] *m* MAT Nenner *m*; ***~ común*** gemeinsamer Nenner *m* (*a fig*); **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (be)nennen; **~narse** heißen
denostar [denɔs'tar] ⟨1m⟩ (be)schimpfen; schmähen; beleidigen
deno|tación [denota'θĭɔn] *f* Bezeichnung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ (an)zeigen; hindeuten auf (*acus*); bezeichnen
den|sidad [densi'đa$^{(d)}$] *f* Dichte *f*; ***~ de población*** Bevölkerungsdichte *f*; **~sificar** [-sifi'kar] ⟨1g⟩ verdichten; **~sitometría** [-sitome'tria] *f* ***~ ósea*** MED Knochendichtemessung *f*; **~so** ['denso] dicht; *Menge* dicht gedrängt; *fig* gedrängt
den|tado [den'ta^{d}o] gezahnt, gezähnt; gezackt; ***rueda f -a*** Zahnrad *n*; **~tadura** [-ta'đura] *f* ANAT Gebiss *n*; ***~ postiza*** (künstliches) Gebiss *n*; **~tal** [-'tal] Zahn…, *a* GRAM dental; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ TEC (ver)zahnen; **~tellada** [-te'ʎađa] *f* Biss *m*; Bisswunde *f*; ***a ~s*** mit den Zähnen; **~tellado** [-te'ʎa^{d}o] gezahnt, gezähnt; gezackt; **~tera** [-'tera] *f* unangenehmes Gefühl *n* an den Zähnen; F *fig* Neid *m*; **~tición** [-ti'θĭɔn] *f* Zahnen *n*; ***estar con la ~*** zahnen; **~tífrico** [-'tifriko] **I** *adj* ***agua f -a*** Mundwasser *n*; ***pasta f -a*** Zahnpasta *f*; **II** *m* Zahnpasta *f*, -creme *f*; **~tina** [-'tina] *f* ANAT Zahnbein *n*, Dentin *n*
▸ **dentista** [den'tista] *m*, *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*
dentón [den'tɔn] *m* ZO Zahnbrassen *m*
▸ **dentro** ['dentro] **I** *adv* darin; drinnen; F drin; ***de dentro*** von innen; ***por dentro*** innen; *fig* im Herzen; **II** *prp* ▸ ***dentro de*** in (*dat u acus*), innerhalb (*gen*); binnen (*gen*)
denuedo [de'nŭeđo] *m* Mut *m*; Kühnheit *f*; Tatkraft *f*, Schwung *m*
denuesto [de'nŭesto] *m* Schimpf *m*; Beleidigung *f*; Schimpfwort *n*
denun|cia [de'nunθĭa] *f* Anzeige *f*; *Vertrag* Kündigung *f*; ***poner una ~*** Anzeige erstatten; **~ciante** [-'θĭante] *m* Denunziant *m*, Anzeigeerstatter *m*
▸ **denunciar** [denun'θĭar] ⟨1b⟩ anzeigen, melden; denunzieren; ankündigen; verraten; *fig* anprangern; *Vertrag* kündigen
deonto|logía [deɔntolo'xia] *f* Berufsethos *n*; Deontologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] ***código m ~*** (beruflicher) Ehrenkodex *m*
deparar [depa'rar] ⟨1a⟩ bescheren; bieten
▸ **departamento** [departa'mento] *m* Abteilung *f*; BAHN Abteil *n*; *Universität* Fachbereich *m*; *Am reg* Appartement *n*, Wohnung *f*; ***~ de comercio exterior*** Außenhandelsabteilung *f*; ***~ de contabilidad*** Buchhaltung *f*; ***~ de ventas*** Vertriebsabteilung *f*
departir [depar'tir] ⟨3a⟩ plaudern
depaupe|ración [depaŭpera'θĭɔn] *f* Verarmung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ arm machen; MED schwächen; **~rarse** verarmen; verelenden

D

dependencia [depen'denθĭa] *f* Abhängigkeit *f*; ARCH Nebengebäude *n*; COM Zweigstelle *f*, Niederlassung *f*
▸ **depender** [depen'dεr] ⟨2a⟩ abhängen, abhängig sein (**de** von); **¡(eso) depende!** das kommt darauf an!; je nachdem!
▸ **dependienta** [depen'dĭenta] *f* Angestellte *f*; Verkäuferin *f*
▸ **dependiente** [depen'dĭente] **I** *adj* abhängig (**de** von); **II** *m* Angestellte(r) *m*; Verkäufer *m*
depi|lación [depila'θĭɔn] *f* Enthaarung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ enthaaren; **~latorio** [-la'torĭo] **I** *adj* Enthaarungs…; **crema** *f* **-a** Enthaarungscreme *f*; **II** *m* Enthaarungsmittel *n*
deplo|rable [deplo'raƀle] bedauerlich; kläglich; jämmerlich; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ beklagen, bedauern
deponer [depo'nεr] ⟨2r⟩ **I** *v/t* niederhinterlegen; *des Amtes* entheben, absetzen; **II** *v/i* JUR aussagen
depor|tación [depɔrta'θĭɔn] *f* Deportation *f*, Verschleppung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ deportieren, verschleppen
▸ **depor|te** [de'pɔrte] *m* Sport *m*; **~ de (alta) competición** (Hoch-)Leistungssport *m*; **~ de alto riesgo** Extremsport *m*; **~ de aventura** Abenteuersport *m*; **~ blanco** Skisport *m*; **~ de invierno** Wintersport *m*; **~ náutico** (*od* **acuático**) Wassersport *m*; **~ en pista cubierta** Hallensport *m*; **hacer ~** Sport treiben
▸ **deporti|sta** [depɔr'tista] **I** *adj* sportlich; **II** *m, f* Sportler(in) *m(f)*; **~ náutico** Wassersportler *m*; **~vidad** [-ƀi'đa(d)] *f* Sportlichkeit *f*; **~vo** [-'tiƀo] sportlich; Sport…
deposi|ción [deposi'θĭɔn] *f* Niederlegung *f*; Amtsenthebung *f*; JUR Aussage *f*; MED Stuhl(gang) *m*; **~tante** [-'tante] *m* COM Einzahler *m*; JUR Hinterleger *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ deponieren, hinterlegen; abstellen, (nieder)legen; *Geld* einlegen, -zahlen; *Vertrauen* setzen (**en** in *acus*); **~tarse** CHEM sich absetzen; **~tario** [-'tarĭo] *m* COM Depositar *m*, Verwahrer *m*
▸ **depósito** [de'posito] *m* Depot *n*; Lager *n*; Hinterlegung *f*; *Geld* Einlage *f*; (Flaschen-)Pfand *n*; *a* AUTO Tank *m*; CHEM Bodensatz *m*; **~ de cadáveres** Leichenschauhaus *n*; **tomar en ~** COM *Ware* auf Lager nehmen

depra|vación [depraƀa'θĭɔn] *f* Verderbnis *f*; Sittenverfall *m*; **~vado** [-'ƀa(d)o] verkommen, verworfen; verdorben; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ verderben
depre ['depre] F **I** *adj* deprimiert, F down; **II** *f* Depression *f*
depre|cación [depreka'θĭɔn] *f* inständige Bitte *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ inständig bitten
depre|ciación [depreθĭa'θĭɔn] *f* (Geld-)Entwertung *f*; Wertminderung *f*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ abwerten; **~ciarse** an Wert verlieren
depre|dación [depređa'θĭɔn] *f* (Aus-)Plünderung *f*, Verwüstung *f*; **~dador** [-đa'đɔr] **I** *adj* räuberisch; **II** *m* Raubtier *n*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ plündern; räubern
depre|sión [depre'sĭɔn] *f* MED, COM Depression *f*; GEOGR Senke *f*, Senkung *f*; **~ atmosférica** Tief(druckgebiet) *n*; **~ coyuntural** Konjunkturtief *n*; **~sivo** [-'siƀo] depressiv
depri|mente [depri'mente] deprimierend; **~mido** [-'miđo] deprimiert, niedergeschlagen; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ deprimieren; **~mirse** deprimiert werden
▸ **deprisa** [de'prisa] eilig; schnell; **~ y corriendo** schleunigst; in Windeseile
depura|ción [depura'θĭɔn] *f* Reinigung *f*; POL Säuberung *f*; **~dora** [-'đora] *f* (**planta** *f*) **~** (**de aguas residuales**) Kläranlage *f*; **~r** [-'rar] ⟨1a⟩ reinigen, läutern; *Wasser* klären; POL säubern
derbi ['dεrƀi] *m*, **derby** ['dεrbi] *m* Derby *n*; *Fußball* Lokalderby *n*
▸ **derecha** [de'retʃa] *f* rechte Hand *f*; POL **la derecha** die Rechte; ▸ **a la derecha** rechts; nach rechts; **a derechas** wie es sich gehört, ordentlich; **de derechas** POL rechtsorientiert; **llevar la derecha** rechts gehen (*od* fahren); **~mente** [-'mente] *adv* geradewegs; stracks
dere|chazo [dere'tʃaθo] *m Boxen* Rechte *f*; **~chista** [-'tʃista] POL **I** *adj* rechtsorientiert, Rechts…; **II** *m* Rechte(r) *m*
▸ **derecho** [de'retʃo] **I** *adj* recht(e, s); gerade; *a fig* aufrecht; *Am Centr* glücklich, erfolgreich; **poner ~** aufrichten; gerade stellen; **tenerse ~** gerade stehen; **II** *adv* gerade(aus); geradewegs; **siga ~** gehen Sie immer geradeaus; **va-**



mos ~ a casa wir gehen direkt nach Hause; **III** *m* **1** Recht *n*; Rechtsanspruch *m*; **~ administrativo** Verwaltungsrecht *n*; **~ de asilo** Asylrecht *n*; **~ de autor** Urheberrecht *n*; **~s de autor** Tantiemen *f/pl*; **~ civil** Zivilrecht *n*; **~s fundamentales** Grundrechte *n/pl*; **~s humanos** Menschenrechte *n/pl*; **~ internacional** Völkerrecht *n*; **~ del más fuerte** Faustrecht *n*; **~ penal** Strafrecht *n*; **~ procesal** Prozessrecht *n*; **~ de la propiedad industrial** Patentrecht *n*; **~ de la propiedad intelectual** Urheberrecht *n*; **~ de voto** Stimmrecht *n*; **con ~ a** berechtigt zu; **de ~** de jure; **dar ~ a** berechtigen zu; **estar en su ~** im Recht sein; **estudiar ~** Jura studieren; **¡no hay ~!** das ist doch unerhört!; **tener ~ a** Anspruch haben auf (*acus*); **tener el ~ de** das Recht haben zu; **de pleno ~** mit vollem Recht; voll berechtigt; **2 ~s** *pl* Steuer *f*; Gebühr(en) *f(pl)*; **~s de aduana** Zoll *m*, Zollgebühren *f/pl*; **~s de almacenaje** Lagergebühr *f*; **~s de inscripción** Einschreibe-, Anmeldungsgebühr *f*; **~s protectores** Schutzzölle *m/pl*; **~s del timbre** Stempelsteuer *f*; **3** *Stoff usw* rechte Seite *f*
derechura [dere'tʃura] *f* Richtigkeit *f*; *Am Centr, Peru* Glück *n*; **en ~** geradewegs; schnurstracks
deriva [de'riƀa] *f* MAR Abtrift *f*; **ir a la ~** abgetrieben werden; *fig* dahintreiben; **~brisas** [-'ƀrisas] *m* AUTO Ausstellfenster *n*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Ableitung *f*, Abzweigung *f* (*a* EL); Nebenschluss *m*; **~do** [-'ƀa(d)o] *m* Nebenprodukt *n*; CHEM Derivat *n*; GRAM abgeleitetes Wort *n*
derivar [deri'ƀar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ableiten; abzweigen (*a* EL); *fig* lenken (**hacia** auf *acus*); **II** *v/i* hervorgehen (**de** aus); MAR abtreiben; *fig* ausarten (**en** in *acus*, zu); **~se** sich ableiten, herrühren (**de** von)
derma|titis [dεrma'titis] *f* MED Dermatitis *f*, Hautentzündung *f*; **~tología** [-tolo'xia] *f* Dermatologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m*, **-a** *f* Hautarzt *m*, -ärztin *f*
dérmico ['dεrmiko] Haut…
dermis ['dεrmis] *f* ANAT Lederhaut *f*
dermo|farmacia [dεrmofar'maθĭa] *f* Apothekenkosmetik *f*; **~patía** [-pa'tia] *f* MED Hautkrankheit *f*

dero|gación [deroga'θĭɔn] *f* Aufhebung *f*, Abschaffung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ aufheben, abschaffen
derra|ma [dε'rrama] *f* Umlage *f*; **~mamiento** [-ma'mĭento] *m* Vergießen *n*; Verschütten *n*; **~ de sangre** Blutvergießen *n*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ vergießen, verschütten; *Kosten* umlegen; **~marse** ausfließen; auslaufen; sich ergießen; **~me** [dε'rrame] *m* Auslaufen *n*; MED **~ cerebral** Gehirnblutung *f*
derrapar [dεrra'par] ⟨1a⟩ AUTO ins Schleudern geraten
derredor [dεrre'đɔr] *m* Umkreis *m*; **en** (*od* **al**) **~** um … herum, ringsherum
derrengar [dεrreŋ'gar] ⟨1h⟩ verrenken; **~se** sich verrenken; *fig* sich abrackern
derre|timiento [dεrreti'mĭento] *m* Schmelzen *n*; *fig* Inbrunst *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3l⟩ schmelzen; zergehen lassen
▸ **derretirse** [dεrre'tirse] ⟨3l⟩ schmelzen; zergehen; *fig* vergehen (**de** vor *dat*); **~ por alg** in j-n sehr verliebt sein
derri|bar [dεrri'ƀar] ⟨1a⟩ *Gebäude* abbrechen, abreißen; *j-n* umreißen, zu Boden werfen; *Tür* einschlagen; *Flugzeug* abschießen; POL stürzen; **~bo** [dε'rriƀo] *m* Abbruch *m*; Niederreißen *n*; Bauschutt *m*; AVIA Abschuss *m*
derro|camiento [dεrrɔka'mĭento] *m* Herabstürzen *n*, Absturz *m*; *fig* Zerstörung *f*; POL Sturz *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ (herab)stürzen; zerstören; POL stürzen
derro|chador [dεrrɔtʃa'đɔr] **I** *adj* verschwenderisch; **II** *m* Verschwender *m*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ verschwenden, vergeuden; *fig* strotzen vor (*dat*); **~che** [dε'rrɔtʃe] *m* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; Überfülle *f*
▸ **derro|ta** [dε'rrɔta] *f* Niederlage *f*; MAR Kurs *m*; **~ electoral** Wahlniederlage *f*; **sufrir una ~** e-e Niederlage erleiden; **~tado** [-'ta(d)o] *fig* zerlumpt; heruntergekommen; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ schlagen, besiegen; *fig* ruinieren; **~tero** [-'tero] *m* MAR Fahrtrichtung *f*, Kurs *m*; *fig* Weg *m*, Bahn *f*; **ir por otros ~s** *fig* andere Wege gehen; **~tismo** [-'tizmo] *m* Defätismus *m*; **~tista** [-'tista] *m* Defätist *m*
derrubio [dε'rruƀĭo] *m* GEOL Auswaschung *f*; (Boden-)Abtragung *f*
derruir [dεrru'ir] ⟨3g⟩ *Gebäude* ab-, niederreißen; **~se** einstürzen
derrum|bamiento [dεrrumba'mĭento]

m Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ herabstürzen; ab-, niederreißen; **~barse** einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **~be** [dɛ'rrumbe] *m* Einsturz *m*
derviche [dɛr'bitʃe] *m* Derwisch *m*
desabaste|cer [desaƀaste'θɛr] ⟨2d⟩ unterversorgen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Unterversorgung *f*
desabollar [desaƀo'ʎar] ⟨1a⟩ ausbeulen
desaborido [desaƀo'riđo] **I** *adj* geschmacklos, *a* F *fig* fade; **II** *m* Langweiler *m*
desabotonar [desaƀoto'nar] ⟨1a⟩ aufknöpfen
desabri|do [desa'ƀriđo] fade; *Wetter* unfreundlich; *fig* barsch; unwirsch; **~gado** [-'gaᵈo] ungeschützt; **~garse** [-'garse] ⟨1h⟩ sich *den Mantel usw* ausziehen; sich leichter anziehen; **~miento** [-'mĭento] *m* Fadheit *f*; *fig* Unfreundlichkeit *f*; Barschheit *f*
desabrochar [desaƀro'tʃar] ⟨1a⟩ aufhaken, aufknöpfen, aufmachen; **~ *el cinturón*** AVIA sich abschnallen
desaca|tar [desaka'tar] ⟨1a⟩ respektlos behandeln; nicht achten; *a Gesetz* missachten; **~to** [-'kato] *m* Respektlosigkeit *f*; Missachtung *f*; JUR Beamtenbeleidigung *f*
desacele|ración [desaθelera'θĭɔn] *f* Verlangsamung *f* (*a fig*); **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ verlangsamen; AUTO langsamer fahren; **~rarse** sich verlangsamen; langsamer werden
desa|certado [desaθɛr'taᵈo] falsch; irrig; unangebracht; **~certar** [-θɛr'tar] ⟨1k⟩ sich irren; **~cierto** [-'θĭerto] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; Missgriff *m*
desacomple|jado [desakɔmple'xaᵈo] frei von Komplexen; ungeniert; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ *j-m* die Komplexe nehmen; **~jarse** s-e Komplexe verlieren
desaconse|jable [desakɔnse'xaƀle] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; **~jado** [-'xaᵈo] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; *fig* unbesonnen; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ abraten
desacoplar [desako'plar] ⟨1a⟩ ab-, auskuppeln; abschalten
desacostum|brado [desakɔstum'braᵈo] ungewohnt, ungewöhnlich; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ **~ *a alg de a/c*** j-m etw abgewöhnen; **~brarse** sich *etw* abgewöhnen; *etw* nicht mehr gewöhnt sein
desacredi|tado [desakređi'taᵈo] verrufen; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ in Verruf bringen; **~tarse** in Verruf kommen
desacti|vación [desaktiƀa'θĭɔn] *f* Entschärfung *f* (*v Bomben usw*); **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ *Bombe usw* entschärfen
desacuerdo [desa'kŭerđo] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; ***estar en ~ con*** nicht einverstanden sein mit
desafecto [desa'fɛkto] **I** *adj* abgeneigt; **II** *m* Abneigung *f*, Übelwollen *n*
desa|fiador [desafĭa'đɔr], **~fiante** [-'fĭante] **I** herausfordernd; **II** *m* Herausforderer *m*; **~fiar** [-'fĭar] ⟨1c⟩ herausfordern; trotzen (*dat*)
desafi|nado [desafi'naᵈo] MUS verstimmt, unrein; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ MUS unrein spielen (*od* singen); verstimmt sein; F *fig* aus der Rolle fallen
desafío [desa'fio] *m* Herausforderung *f*
desafora|do [desafo'raᵈo] gewaltig; unbändig; maßlos; **~rse** [-'rarse] ⟨1a⟩ ausfallend werden
desafortu|nadamente [desafɔrtunađa'mente] *adv* leider; unglücklicherweise; **~nado** [-'naᵈo] unglücklich; unselig; ungeschickt
desafuero [desa'fŭero] *m* Frevel *m*
desagra|dable [desagra'đaƀle] unangenehm; peinlich; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ missfallen; **~decer** [-đe'θɛr] ⟨2d⟩ undankbar sein für; **~decido** [-đe'θiđo] undankbar; **~decimiento** [-đeθi'mĭento] *m* Undankbarkeit *f*; **~do** [-'graᵈo] *m* Missfallen *n*; Unannehmlichkeit *f*; **~viar** [-'ƀĭar] ⟨1b⟩ Genugtuung geben; entschädigen; *Schaden* ersetzen; **~vio** [-'graƀĭo] *m* Genugtuung *f*; Wiedergutmachung *f*
desa|guadero [desagŭa'đero] *m* Abzugskanal *m*; **~guar** [-'gŭar] ⟨1i⟩ **I** *v/t* entwässern; trockenlegen; **II** *v/i Fluss* münden (***en*** in *acus*); **~güe** [de'sagŭe] *m* Abfluss *m*; Entwässerung *f*
desaguisado [desagi'saᵈo] *m* Durcheinander *n*; Unsinn *m*; Unfug *m*
desaho|gado [desao'gaᵈo] bequem; geräumig; wohlhabend; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ *e-m Gefühl* freien Lauf lassen; auslassen (***en*** an *dat*); **~garse** *fig* sich aussprechen; F sich Luft machen; **~go** [-'ogo] *m* Erleichterung *f*; Zwanglosigkeit *f*
desahu|ciar [desau'θĭar] ⟨1b⟩ zur Räumung zwingen; *e-n Kranken* aufgeben; **~cio** [-'uθĭo] *m* Zwangsräumung *f*; ***demanda f de ~*** JUR Räumungsklage *f*
desai|rado [desaĭ'raᵈo] ungewandt; linkisch; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ herabsetzen; kränken; zurückweisen; geringschätzig behandeln; **~re** [de'saĭre] *m* Kränkung *f*; ***hacer un ~*** kränken
desajus|tar [desaxus'tar] ⟨1a⟩ in Unordnung bringen, durcheinander bringen; TEC verstellen; **~tarse** TEC sich verstellen; sich lockern; **~te** [-'xuste] *m* Unordnung *f*; TEC Fehleinstellung *f*
desala|ción [desala'θĭɔn] *f* Entsalzung *f*; **~dora** [-'đora] *f* Entsalzungsanlage *f*
desalar [desa'lar] ⟨1a⟩ entsalzen
desa|lentador [desalenta'đɔr] entmutigend; **~lentar** [-'tar] ⟨1k⟩ entmutigen; **~lentarse** den Mut verlieren; **~liento** [-'lĭento] *m* Mutlosigkeit *f*
desalini|zación [desaliniθa'θĭɔn] *f* (Meerwasser-)Entsalzung *f*; **~zador** [-θa'đɔr] ***planta f ~a*** Entsalzungsanlage *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Meerwasser* entsalzen
desa|liñado [desali'ɲaᵈo] nachlässig; ungepflegt; F schlampig; **~liño** [-'liɲo] *m* Nachlässigkeit *f*; F Schlamperei *f*
desalmado [desal'maᵈo] **I** *adj* herzlos, grausam; **II** *m* Bösewicht *m*; Schurke *m*
desalo|jamiento [desalɔxa'mĭento] *m* Vertreibung *f*; Räumung *f*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* vertreiben; räumen; **II** *v/i* ausziehen; **~jo** [-'lɔxo] *m* Räumung *f*
desalqui|lado [desalki'laᵈo] frei; leer stehend; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ *Wohnung* aufgeben; **~larse** frei werden
desamartillar [desamarti'ʎar] ⟨1a⟩ *Waffe* entspannen
desamor [desa'mɔr] *m* Lieblosigkeit *f*, Abneigung *f*
desampa|rado [desampa'raᵈo] hilf-, schutzlos, verlassen; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ schutzlos lassen; verlassen; **~ro** [-'paro] *m* Hilf-, Schutzlosigkeit *f*
desamueblado [desamŭe'ƀlaᵈo] unmöbliert
desandar [desan'dar] ⟨1q⟩ **~ *el camino*** den Weg zurückgehen; **~ *lo andado*** *fig* wieder von vorn anfangen
desangelado [desaŋxe'la⁽ᵈ⁾o] reizlos; unschön; *Raum* ungemütlich
desangrar [desaŋ'grar] ⟨1a⟩ ausbluten lassen; *fig* ausbeuten; **~se** verbluten
des|animado [desani'maᵈo] mutlos; lustlos; schwunglos; **~animar** [-ani'mar] ⟨1a⟩ entmutigen; **~animarse** den Mut verlieren; **~ánimo** [de'sanimo] *m* Mutlosigkeit *f*
desanudar [desanu'đar] ⟨1a⟩ aufknoten; *fig* entwirren
desapacible [desapa'θiƀle] unangenehm; barsch; *Wetter* unfreundlich
▸ **desapa|recer** [desapare'θɛr] ⟨2d⟩ verschwinden; **~recido** [-re'θiđo] **I** *adj* verschwunden; vermisst; **II** *m* Vermisste(r) *m*; Verschollene(r) *m*; **~rición** [-ri'θĭɔn] *f* Verschwinden *n*
desapasionado [desapasĭo'naᵈo] leidenschaftslos, kühl; gelassen
desa|pegarse [desape'garse] ⟨1a⟩ *fig* sich lösen (***de alg*** von j-m); **~pego** [-'pego] *m* Abneigung *f*; Desinteresse *n*
desapercibido [desapɛrθi'ƀiđo] unvorbereitet; unbemerkt; ***coger ~*** unvorbereitet treffen; ***pasar ~*** unbeachtet bleiben
desaplica|ción [desaplika'θĭɔn] *f* Nachlässigkeit *f*; Trägheit *f*; **~do** [-'kaᵈo] nachlässig; träge
desapoderar [desapođe'rar] ⟨1a⟩ *j-m* die Vollmacht entziehen; **~ *a alg de a/c*** j-m etw entziehen
desapren|sión [desapren'sĭɔn] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; **~sivo** [-'siƀo] rücksichtslos
desapro|bación [desaproƀa'θĭɔn] *f* Missbilligung *f*; **~bar** [-'ƀar] ⟨1m⟩ missbilligen; ablehnen
desaprove|chado [desaproƀe'tʃaᵈo] ungenutzt; **~chamiento** [-tʃa'mĭento] *m* Nichtausnutzung *f*; Versäumnis *n*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ nicht nutzen; *Gelegenheit* versäumen, verpassen
desarbolar [desarƀo'lar] ⟨1a⟩ MAR entmasten; *fig bsd* SPORT haushoch schlagen
desar|mante [desar'mante] *fig* entwaffnend; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ MIL entwaffnen (*a fig*); abrüsten; TEC auseinander nehmen, demontieren; MAR abtakeln; **~me** [de'sarme] *m* Entwaffnung *f*, Abrüstung *f*
desarrai|gar [desarraĭ'gar] ⟨1h⟩ ent-

wurzeln (*a fig*); *fig* ausrotten; **~go** [-'rraĭgo] *m* Entwurzelung *f*; *fig* Ausrottung *f*

desarre|glado [desarrɛ'gla^{d}o] unordentlich; F schlampig; **~glar** [-'glar] ⟨1a⟩ in Unordnung bringen; stören; **~glo** [-'rrɛglo] *m* Unordnung *f*; Störung *f*

desarrollar [desarrɔ'ʎar] ⟨1a⟩ entrollen; abwickeln; *fig* entwickeln; entfalten; **~se** sich entwickeln; sich abspielen

▸ **desarrollo** [desa'rrɔʎo] *m* Entwicklung *f*; Entfaltung *f*; Ablauf *m*; ***ayuda f al ~*** Entwicklungshilfe *f*

desarrugar [desarru'gar] ⟨1h⟩ glätten; **~se** *Kleidung* sich aushängen

desarticular [desartiku'lar] ⟨1a⟩ ausrenken; auseinander nehmen; *Verbrecherbande* zerschlagen

desa|seado [desase'a^{d}o] ungepflegt, F schlampig; **~seo** [-'seo] *m* Ungepflegtheit *f*, F Schlampigkeit *f*

desasir [desa'sir] ⟨3a; *presente* → ***asir***⟩ loslassen; **~se** sich losmachen; sich lösen (***de*** von); **~ *de*** entsagen (*dat*)

desasistir [desasis'tir] ⟨3a⟩ im Stich lassen

desasnar [desaz'nar] F ⟨1a⟩ *j-m* Bildung (*od* Schliff) beibringen

desaso|segar [desasose'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ beunruhigen; **~segarse** unruhig werden; **~siego** [-'sĭego] *m* Unruhe *f*, Ruhelosigkeit *f*

desas|trado [desas'tra^{d}o] zerlumpt; schmutzig; **~tre** [de'sastre] *m* Katastrophe *f* (*a* F *fig*); Desaster *n*; Unglück *n*; **~ *naecológico*** Umweltkatastrophe *f*; **~ *natural*** Naturkatastrophe *f*; F *fig* ***ser un ~*** unmöglich sein; **~troso** [-'troso] katastrophal; verheerend

desatar [desa'tar] ⟨1a⟩ losbinden; aufschnüren; lösen (*a fig Zunge*); *fig* auslösen, entfesseln; **~se** sich lösen, aufgelösen, entfesseln; *Sturm usw* losbrechen; sich entfesseln; *fig Person* auftauen; **~ *en insultos*** ausfallend werden

desatascar [desatas'kar] ⟨1g⟩ *Rohr usw* frei machen; *fig* wieder in Gang bringen

desaten|ción [desaten'θĭɔn] *f* Unaufmerksamkeit *f*, Unhöflichkeit *f*; **~der** [-'dɛr] ⟨2g⟩ nicht beachten; sich nicht kümmern um; vernachlässigen; **~to** [-'tento] unaufmerksam; unhöflich

desati|nado [desati'na^{d}o] sinnlos; unsinnig; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ Unsinn reden *bzw* machen; **~no** [-'tino] *m* Torheit *f*; Fehlgriff *m*

desatorni|llador [desatɔrniʎa'đɔr] *bsd Am m* Schraubenzieher *m*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ ab-, losschrauben

desatrancar [desatraŋ'kar] ⟨1g⟩ aufriegeln; *Rohr* durchspülen

desautori|zado [desaŭtori'θa^{d}o] unbefugt; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ in Abrede stellen; desavouieren; abwerten; verbieten

desave|nencia [desaƀe'nenθĭa] *f* Uneinigkeit *f*, Streit *m*; **~nido** [-'niđo] uneinig; entzweit; **~nir(se)** [-'nir(se)] ⟨3s⟩ (sich) entzweien

desaventajado [desaƀenta'xa^{d}o] benachteiligt; nachteilig

▸ **desayunar(se)** [desaju'nar(se)] ⟨1a⟩ frühstücken; **~ *(con) leche*** Milch zum Frühstück trinken; **~*se de a/c*** etw erfahren

▸ **desayuno** [desa'juno] *m* Frühstück *n*

desa|zón [desa'θɔn] *f* Unbehagen *n*; Unruhe *f*, Sorge *f*, Juckreiz *m*; **~zonado** [-θo'na^{d}o] unbehaglich; schlecht aufgelegt; **~zonar** [-θo'nar] ⟨1a⟩ verstimmen; Sorgen machen; **~zonarse** sich unbehaglich fühlen

desbancar [dezƀaŋ'kar] ⟨1g⟩ *die Bank* sprengen; *fig j-n* verdrängen

desbanda|da [dezƀan'dađa] *f* wilde Flucht *f*; ***a la ~*** in wilder Flucht; **~rse** [-'darse] ⟨1a⟩ auseinander stieben

desbara|juste [dezƀara'xuste] *m* Wirrwarr *m*; **~tado** [-'ta^{d}o] wirr, unordentlich; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ in Unordnung bringen; zerstören; *Geld* durchbringen; *Pläne* vereiteln, zunichte machen; **~tarse** *Pläne* sich zerschlagen

desbarran|camiento [dezbarraŋka'mĭento] *Am m* Absturz *m*; **~car** [-'kar] *Am* ⟨1g⟩ *j-n* verdrängen; **~carse** *Am* abstürzen

desbarrar [dezƀa'rrar] ⟨1a⟩ Unsinn reden; unüberlegt handeln

desbastar [dezƀas'tar] ⟨1a⟩ grob bearbeiten; abhobeln; F *fig* (den ersten) Schliff beibringen

desblo|quear [dezbloke'ar] ⟨1a⟩ frei machen; *Sperre* aufheben; *Konto* freigeben; **~queo** [-'keo] *m* Freigabe *f*, Aufhebung *f* der Blockade

desboca|do [dezƀo'ka^{d}o] *Pferd* scheu geworden; *a fig* zügellos; **~rse** [-'karse] ⟨1g⟩ *Pferd* durchgehen, scheuen



desbor|damiento [dezbɔrđa'mĭento] *m* Überflutung *f* INFORM Überlauf *m*; *fig* Flut *f*, Woge *f*; **~dante** [-'đante] überquellend, -schäumend; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* überfluten; *fig* übersteigen; *j-m* über den Kopf wachsen; *j-n* überfordern; **II** *v/i* überlaufen, *a fig* überquellen (**de** von); **~darse** *Fluss* über die Ufer treten; *fig* ausufern

desbravar [desƀra'ƀar] ⟨1a⟩ *bsd Pferd* zureiten; zähmen; *fig a* zügeln; **~se** zahm werden

desbrozar [dezƀro'θar] ⟨1f⟩ von Gestrüpp befreien

desburocratizar [dezƀurokrati'θar] ⟨1f⟩ entbürokratisieren

descabalgar [deskaƀal'gar] ⟨1h⟩ vom Pferd absteigen, absitzen; *fig j-n* ausbooten

descabe|llado [deskaƀe'ʎa^{d}o] *fig* unsinnig; abwegig; verworren; ***idea f -a*** F Schnapsidee *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ STIERK durch Genickstoß töten; **~llo** [-'ƀeʎo] *m* Genickstoß *m*; **~zado** [-'θa^{d}o] kopflos (*a fig*); **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ köpfen, enthaupten; F **~ *un sueño*** ein Nickerchen machen

descacharrante [deskatʃa'rrante] F zum Schießen, umwerfend komisch

descafeinado [deskafeĭ'na^{d}o] koffeinfrei, entkoffeiniert; *fig* gehaltlos; fade; verwässert

descala|brar [deskala'ƀrar] ⟨1a⟩ übel zurichten; schwer schädigen; **~bro** [-'laƀro] *m* (schwerer) Schaden *m*; (vernichtende) Niederlage *f*, Missgeschick *n*; Schlappe *f*

descalcifi|cador [deskalθifika'đɔr] *m* Entkalker *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ entkalken

descalifi|cación [deskalifika'θĭɔn] *f a* SPORT Disqualifizierung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ disqualifizieren

descal|zar(se) [deskal'θar(se)] ⟨1f⟩ (sich) die Schuhe ausziehen; **~zo** [-'kalθo] **I** *adj* barfuß; **II** *m Mönch* Barfüßer *m*

descamar [deska'mar] ⟨1a⟩ *Fisch* abschuppen; **~se** *Haut* sich abschuppen

descambiar [deskam'bĭar] F ⟨1b⟩ *Ware* umtauschen

descami|nado [deskami'na^{d}o] abwegig; irrig; ***andar ~*** sich irren; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ irreführen; **~narse** sich verirren

descamisado [deskami'sa^{d}o] ohne Hemd; *fig* bettelarm

descampado [deskam'pa^{d}o] *m* freies Feld *n*; offenes Gelände *n*

descansado [deskan'sa^{d}o] ausgeruht; bequem; geruhsam

▸ **descan|sar** [-'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* (aus)ruhen; rasten; schlafen; sich erholen; ***¡que (usted) descanse!*** schlafen Sie gut!; **II** *v/t* stützen (***en, sobre*** auf *acus*); MIL ***¡descansen armas!*** Gewehr ab!; **~sillo** [-'siʎo] *m* Treppenabsatz *m*

▸ **descanso** [des'kanso] *m* Rast *f*; Ruhe *f*, Erholung *f*; THEA Pause *f*; SPORT Halbzeit *f*; TEC Stütze *f*, Unterlage *f*; ***sin ~*** unermüdlich; ***tomarse un ~*** e-e Ruhepause einlegen

descapitalización [deskapitaliθa'θĭɔn] *f* Kapitalverlust *m*, -abwanderung *f*

descapotable [deskapo'taƀle] *m* AUTO Kabriolett *n*

descara|do [deska'ra^{d}o] unverschämt; **~rse** [-'rarse] ⟨1a⟩ unverschämt werden

descarga [des'karga] *f* Entladung *f* (*a* EL); Ab-, Ausladen *n*; MAR Löschen *n*; MIL Salve *f*; JUR Entlastung *f*; INFORM Herunterladen *n*, Downloaden *n*; **~ *eléctrica*** elektrischer Schlag *m*; **~dero** [-'dero] *m* Abladeplatz *m*; MAR Löschplatz *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Ablader *m*; **~ *de muelle*** MAR Schauermann *m*

descar|gar [deskar'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* ab-, ausladen; MAR löschen; *Waffe*, EL entladen; *Waffe a* abfeuern; *Schlag* versetzen; JUR *u fig* entlasten; JUR *a* freisprechen (**de** von); INFORM herunterladen, downloaden; *Wut usw* auslassen (***en, sobre*** an *dat*); *Schuld*, *Verantwortung* abwälzen (***sobre*** auf *acus*); **II** *v/i Gewitter usw* sich entladen; *Fluss* münden (**en** in *acus*); **III** *v/r* **~garse** EL sich entladen; *Waffe* losgehen; *fig* sich abreagieren; **~ *de la culpa*** die Schuld abwälzen; **~go** [des'kargo] *m* Entlastung *f* (*a* JUR); **~gue** [des'karge] *m* Abladen *n*; MAR Löschen *n*

descarnado [deskar'na^{d}o] abgemagert; *fig* scharf, bissig; roh

descaro [des'karo] *m* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*

desca|rriado [deska'rrĭa^{d}o] verirrt; **~rriar** [-'rrĭar] ⟨1c⟩ irreführen; **~rriarse** sich verirren, sich verlaufen; *fig* auf die schiefe Bahn geraten
descarri|lamiento [deskarrila'mĭento] *m* BAHN Entgleisung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ entgleisen
descartar [deskar'tar] ⟨1a⟩ beiseite lassen; ausschließen; **~se** *Karten* ablegen
descasarse [deska'sarse] ⟨1a⟩ sich scheiden lassen
descasca|rar [deskaska'rar] ⟨1a⟩ (ab-)schälen; enthülsen; entrinden; **~rillar** [-ri'ʎar] ⟨1a⟩ enthülsen; *Ei* (ab)pellen; **~rillarse** abbröckeln
descastado [deskas'ta^{d}o] aus der Art geschlagen; *Kind* ungeraten
descatalogar [deskatalo'gar] ⟨1h⟩ *Buch* aus dem Katalog nehmen; nicht mehr auflegen
descen|dencia [desθen'denθĭa] *f* Nachkommenschaft *f*; Abstammung *f*; **~dente** [-'dente] absteigend; fallend; **~der** [-'dɛr] ⟨2g⟩ **I** *v/i* herab-, hinuntersteigen; heruntergehen; ab-, aussteigen; *fig* fallen, sinken, abnehmen; **~ de** abstammen von; **II** *v/t* herunternehmen, -holen, -tragen; *Treppe usw* herunter-, hinuntergehen; **~diente** [-'dĭente] **I** *adj* abstammend; absteigend; **II** *m* Nachkomme *m*; **~dimiento** [-di'mĭento] *m* Herabsteigen *n*; REL Kreuzabnahme *f*; **~so** [des'θenso] *m* Heruntersteigen *n*; Abstieg *m* (*a* SPORT); *Preise usw* Fallen *n*, Rückgang *m*; AVIA Heruntergehen *n*; *Ski* Abfahrtslauf *m*
descen|tralización [desθentraliθa'θĭɔn] *f* Dezentralisierung *f*; **~tralizar** [-trali'θar] ⟨1f⟩ dezentralisieren; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ verschieben, verstellen; *fig* aus dem Gleichgewicht bringen; **~trarse** sich verschieben; *fig* aus dem Gleichgewicht kommen
descerebrado [desθere'ƀra^{d}o] hirnlos; F *fig* hirnrissig
descerrajar [desθerra'xar] ⟨1a⟩ *Schuss* abfeuern, abgeben; *Tür* aufbrechen
descifrar [desθi'frar] ⟨1a⟩ entziffern; entschlüsseln, dechiffrieren; *fig* enträtseln
desclasifi|cación [desklasifika'θĭɔn] *f* Freigabe *f* (*v Geheimpapieren*); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ freigeben
desclavar [deskla'ƀar] ⟨1a⟩ losnageln
desco|cado [desko'ka^{d}o] vorlaut; dreist; **~carse** [-'karse] ⟨1g⟩ frech werden; **~co** [des'koko] F *m* Frechheit *f*, Dreistigkeit *f*
descodifica|ción [deskođifika'θĭɔn] *f* → ***decodificación***; **~dor** [-'đɔr] *m* → ***decodificador***
descolgar [deskɔl'gar] ⟨1h *u* 1m⟩ (her)abnehmen; herablassen; *Telefonhörer* abnehmen; *Verfolger* abhängen; **~se** sich herablassen; herabsteigen, -stürzen; abspringen; F **~ *(por un sitio)*** F aufkreuzen
desco|llante [desko'ʎante] hervorragend; glänzend; **~llar** [-'ʎar] ⟨1m⟩ hervorragen; **~ *sobre*** überragen; **~llarse** sich hervortun
desconi|zación
descoloni|zación [deskoloniθa'θĭɔn] *f* Entkolonisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ entkolonisieren
descolo|rar [deskolo'rar] ⟨1a⟩ entfärben; ausbleichen; **~rarse** *Farbe* verblassen; **~rido** [-'riđo] blass, farblos; verschossen, ausgebleicht
descombrar [deskɔm'brar] ⟨1a⟩ → ***desescombrar***
descomedi|do [deskome'điđo] übermäßig; unhöflich; **~miento** [-'mĭento] *m* Unhöflichkeit *f*; **~rse** [-'điɾse] ⟨3l⟩ sich ungebührlich betragen
descompa|ginar [deskɔmpaxi'nar] ⟨1a⟩ durcheinander bringen; **~sado** [-'sa^{d}o] übermäßig
descompen|sado [deskɔmpen'sa^{d}o] unausgeglichen; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ aus dem Gleichgewicht bringen; **~sarse** aus dem Gleichgewicht kommen
descompo|ner [deskɔmpo'nɛr] ⟨2r⟩ zerlegen; zergliedern; zersetzen (*a* CHEM); in Unordnung bringen; *fig* aus der Fassung bringen; **~nerse** sich zersetzen; verfaulen, verderben; *Leiche* verwesen; *fig* die Fassung verlieren; **~sición** [-si'θĭɔn] *f* Zersetzung *f*; Verwesung *f*; Zerlegung *f*; MED Durchfall *m*; ***en avanzado estado de ~*** *Leiche* stark verwest; **~stura** [-pɔs'tura] *f* Zerlegung *f*; *fig* Ungepflegtheit *f*; Unhöflichkeit *f*
descom|presión [deskɔmpre'sĭɔn] *f* Dekompression *f*; Druckabfall *m*; **~primir** [-pri'mir] ⟨3a⟩ dekomprimieren
descompuesto [deskɔm'pŭesto] ent-



zwei, kaputt; verfault, verdorben; *Person* unwohl; *fig* verstört, aufgelöst; *Gesicht* verzerrt; *Am* angeheitert
descomunal [deskomu'nal] ungeheuer, riesig
desconcentra|do [deskɔnθen'tra^{d}o] unkonzentriert; *Wirtschaft* entflechtet; **~r** [-'trar] ⟨1a⟩ entflechten; **~rse** die Konzentration verlieren
desconcer|tado [deskɔnθɛr'ta^{d}o] verwirrt; ratlos; bestürzt; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ verwirren; bestürzen, verblüffen; verunsichern; **~tarse** die Fassung verlieren
descon|charse [deskɔn'tʃarse] ⟨1a⟩ abbröckeln, abblättern; **~chón** [-'tʃɔn] *m* abgebröckelte *od* abgeblätterte Stelle *f*
desconcierto [deskɔn'θĭerto] *m* Verwirrung *f*; Durcheinander *n*; Ratlosigkeit *f*; Verunsicherung *f*
▸ **desconectar** [deskonɛk'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* EL ab-, ausschalten; abstellen; **II** *v/i* abschalten; **~se** *fig* sich lösen (**de** von)
desconexión [deskonɛg'sĭɔn] *f* Ab-, Ausschaltung *f*; Abstellung *f*
descon|fiado [deskɔm'fĭa^{d}o] misstrauisch, argwöhnisch; **~fianza** [-'fĭanθa] *f* Misstrauen *n*, Argwohn *m*; **~fiar** [-'fĭar] ⟨1c⟩ **~ de** misstrauen (*dat*); zweifeln an (*dat*)
desconge|lación [deskɔŋxela'θĭɔn] *f* Auf-, Abtauen *n*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ auf-, abtauen; *Preise* freigeben; **~larse** auftauen
desconges|tión [deskɔŋxes'tĭɔn] *f* Entlastung *f* (*bsd Verkehr*); **~tionar** [-tĭo'nar] ⟨1a⟩ MED abschwellen lassen; *Verkehr* entlasten
desconocer [deskono'θɛr] ⟨2d⟩ nicht kennen; nicht wissen; nicht wieder erkennen; verkennen; verleugnen
▸ **desconocido** [deskono'θiđo] **I** *adj* unbekannt; nicht wieder zu erkennen; **II** *m*, ▸ **desconocida** *f* [deskono'θiđa] Unbekannte(r) *f*(*m*)
desconocimiento [deskonoθi'mĭento] *m* Unkenntnis *f*, Undankbarkeit *f*
desconside|ración [deskɔnsiđera'θĭɔn] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; **~rado** [-'ra^{d}o] unüberlegt; rücksichtslos
descon|solación [deskɔnsola'θĭɔn] *f* → ***desconsuelo***; **~solado** [-so'la^{d}o] trostlos; untröstlich; **~solador** [-sola'đɔr] hoffnungslos; **~solar** [-so'lar] ⟨1m⟩ tief betrüben; **~suelo** [-'sŭelo] *m* Trostlosigkeit *f*; (tiefe) Betrübnis *f*
descon|table [deskɔn'taƀle] abzugsfähig; diskontfähig; **~tado** [-'ta^{d}o] ***dar por ~*** als sicher annehmen; für selbstverständlich halten; ***por ~*** selbstverständlich
descontami|nación [deskɔntamina'θĭɔn] *f* Entseuchung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ entseuchen
descontar [deskɔn'tar] ⟨1m⟩ abziehen, abrechnen; COM skontieren; *Wechsel* diskontieren; *fig* abstreichen
desconten|tadizo [deskɔntenta'điθo] schwer zufrieden zu stellen; missvergnügt; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ unzufrieden machen; missfallen; **~to** [-'tento] **I** *adj* unzufrieden; **II** *m* Unzufriedenheit *f*
descontrol [deskɔn'trɔl] *m* mangelnde Kontrolle *f*; Unbeherrschtheit *f*; **~ado** [-tro'la^{d}o] unbeherrscht; **~arse** [-'larse] ⟨1a⟩ außer Kontrolle geraten; *fig* die Beherrschung verlieren
desconvocar [deskɔmbo'kar] ⟨1g⟩ absagen, F abblasen
descoordinación [deskoɔrdina'θĭɔn] *f* mangelnde Koordination *f*
descorazo|namiento [deskoraθona'mĭento] *m* Verzagtheit *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ entmutigen; **~narse** den Mut verlieren, verzagen
descor|chador [deskɔrtʃa'đɔr] *m* Korkenzieher *m*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ *Flasche* entkorken; *Korkeiche* schälen; **~che** [-'kɔrtʃe] *m* Entkorken *n*; Abschälen *n* (*der Korkeiche*)
descorrer [deskɔ'rrɛr] ⟨2a⟩ *Vorhang* aufziehen; *Riegel* zurückschieben
descor|tés [deskɔr'tes] unhöflich; **~tesía** [-te'sia] *f* Unhöflichkeit *f*
descortezar [deskɔrte'θar] ⟨1f⟩ *Baum* entrinden, schälen
desco|ser [desko'sɛr] ⟨2a⟩ *Naht* auftrennen; **~serse** *Naht* aufgehen; **~sido** [-'siđo] **I** *adj* aufgetrennt; *fig* schwatzhaft; **II** *m* aufgetrennte Naht *f*; F ***como un ~*** F wie ein Wilder; F ***hablar como un ~*** F wie ein Wasserfall reden
descoyun|tamiento [deskojunta'mĭento] *m* Verrenkung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ aus-, verrenken, *fig* ermüden, F kaputtmachen
descrédito [des'kređito] *m* Misskredit

m; Verruf m; ***caer en ~*** in Verruf geraten

descre|ído [deskre'iđo] ungläubig (a REL); **~imiento** [-krei'mĭento] m Unglaube m

descremar [deskre'mar] ⟨1a⟩ *Milch* entrahmen

▸ **describir** [deskri'ƀir] ⟨3a; p/p ***descrito***⟩ beschreiben (a MAT); schildern

▸ **descrip|ción** [deskriƀ'θĭɔn] f Beschreibung f; Schilderung f; **~tivo** [-p-'tiƀo] beschreibend, deskriptiv; darstellend; **~tor** [-p'tɔr] m INFORM Deskriptor m

descua|jaringarse [deskŭaxariŋ'garse], **~jeringarse** [-xeriŋ'garse] F ⟨1h⟩ F aus dem Leim gehen; *fig* vor Müdigkeit umfallen; **~ (de risa)** sich kaputtlachen

descuartizar [deskŭarti'θar] ⟨1f⟩ zerteilen; zerstückeln; *Tierkörper* zerlegen; HIST vierteilen

descubier|ta [desku'ƀĭerta] f MIL Erkundung f; **~to** [-'ƀĭerto] **I** adj unbedeckt; offen; barhäuptig; **(en) ~** *Scheck* ungedeckt; *Konto* überzogen; **al ~** im Freien; ***dejar en ~*** *Konto* überziehen; ***poner al ~*** freilegen; *fig* aufdecken, enthüllen; **II** m COM ungedeckte Schuld f; **~ (en cuenta)** Kontoüberziehung f

descubridor [deskuƀri'đɔr] m Entdecker m

▸ **descubrimiento** [deskuƀri'mĭento] m Entdeckung f

▸ **descubrir** [desku'ƀrir] ⟨3a; p/p ***descubierto***⟩ aufdecken (a *fig*); entdecken, finden; *Denkmal* enthüllen; **~se** den Hut abnehmen

▸ **descuento** [des'kŭento] m Abzug m; Skonto m, n; Diskont m; Rabatt m, Preisnachlass m; SPORT Nachspielzeit f

descuerar [deskŭe'rar] *Am* ⟨1a⟩ (ab-)häuten; *fig* verleumden

descui|dado [deskŭi'đađo] nachlässig; fahrlässig; unachtsam; *Kleidung* salopp; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ **I** v/t vernachlässigen; **II** v/i ***¡descuida!*** sei unbesorgt!; **~darse** nachlässig sein; unvorsichtig sein; nicht Acht geben, nicht aufpassen; **~dero** [-'đero] m Gelegenheits-, Taschendieb m; **~do** [-'kŭiđo] m Nachlässigkeit f, Fahrlässigkeit f; Unachtsamkeit f; ***en un ~*** *Am reg* unerwartet; ***por ~*** aus Versehen, versehentlich

▸ **desde** ['dezđe] **I** prp **1** *zeitl* seit, von ... an; ***desde entonces*** seitdem; ▸ ***desde hace ...*** seit ...; ***desde hace mucho (poco)*** seit langem (kurzem); ***desde hace tres días*** seit drei Tagen; ***desde mañana*** ab morgen; ***desde ... hasta ...*** von ... bis ...; **2** *örtl* aus, von, von ... aus; ***desde arriba (abajo)*** von oben (unten); ***te veo desde aquí*** ich sehe dich von hier aus; **II** adv ***desde luego*** selbstverständlich, natürlich; ***desde ya*** *Rpl* (ab) sofort; **III** cj ***desde que*** seit (-dem)

desdecir [dezđe'θir] ⟨3p⟩ **~ *de*** widersprechen (dat), im Widerspruch stehen zu; **~se *de a/c*** etw widerrufen; etw zurücknehmen

desdén [dez'đen] m Verachtung f; Geringschätzung f

desdentado [dezđen'tađo] zahnlos

desde|ñable [dezđe'ɲaƀle] verächtlich; verachtenswert; ***nada ~*** nicht zu verachten; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ gering schätzen; verachten; verschmähen; **~ñoso** [-'ɲoso] geringschätzig, verächtlich

desdibu|jado [dezđiƀu'xađo] verzeichnet; unscharf; entstellt; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ undeutlich machen; **~jarse** verschwimmen

desdicha [dez'đitʃa] f Unglück n; **~do** [-'tʃađo] **I** adj unglücklich; **II** m armer Teufel m; F Pechvogel m

desdo|blamiento [dezđoƀla'mĭento] m Entfaltung f; Teilung f; PSYCH Spaltung f; ***~ de la personalidad*** PSYCH Persönlichkeitsspaltung f; **~blar** [-'ƀlar] ⟨1a⟩ entfalten, ausbreiten; teilen; spalten; **~blarse** sich spalten

desdo|rar [dezđo'rar] ⟨1a⟩ *fig* verunehren; schänden; **~ro** [-'đoro] m Unehre f; Schande f

desdramatizar [dezđramati'θar] ⟨1f⟩ herunterspielen, entdramatisieren

desea|ble [dese'aƀle] wünschenswert, erwünscht; **~do** [-'ađo] erwünscht; ersehnt; ***niño ~*** Wunschkind n; ***no ~*** unerwünscht

▸ **desear** [dese'ar] ⟨1a⟩ wünschen; verlangen, begehren; mögen; ***¿desea algo más?*** haben Sie sonst noch e-n Wunsch?

dese|cación [deseka'θĭɔn] f Trockenlegung f; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ (aus)trocknen; trockenlegen; **~carse** austrocknen



dese|chable [dese'tʃaƀle] Wegwerf...; Einweg...; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ wegwerfen; *fig* verwerfen; ausschlagen; von sich weisen; *alte Kleider* ablegen; **~chos** [de'setʃos] m/pl Abfall m; Ausschuss m; ***~ espaciales*** Weltraummüll m; ***~ nucleares*** Atommüll m; ***~ reciclables*** Wertstoffe m/pl; ***~ tóxicos*** Giftmüll m

desemba|laje [desemba'laxe] m Auspacken n; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ auspacken

desemba|razado [desembara'θađo] ungehemmt; zwanglos; **~razar** [-ra'θar] ⟨1f⟩ befreien; frei machen, räumen (**de** von); **~razarse *de*** sich *e-r Sache* entledigen; sich frei machen von; *etw od j-n* loswerden; **~razo** [-'raθo] m Ungezwungenheit f; Zwanglosigkeit f; *Am* Entbindung f, Niederkunft f

desembar|cadero [desembarka'đero] m MAR Landungsplatz m, -brücke f; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ **I** v/t *Personen* auschecken; ausschiffen; *Waren* ausladen, löschen; **II** v/i landen, an Land gehen; **~co** [-'barko] m Ausschiffung f; Landung f; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ *Beschlagnahmtes* freigeben; **~go** [-'bargo] m Freigabe f; **~que** [-'barke] m MAR Ausladen n, Löschen n

desembarrancar [desembarraŋ'kar] ⟨1g⟩ *Schiff* (wieder) flottmachen

desembo|cadura [desemboka'đura] f Mündung f; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ a *fig* münden (**en** in acus); *fig* führen (**en** zu)

desembol|sar [desembɔl'sar] ⟨1a⟩ *Geld* ausgeben, zahlen; *Kapital* einzahlen; **~so** [-'bɔlso] m Ausgabe f; Zahlung f; Einzahlung f

desembozar [desembo'θar] ⟨1f⟩ enthüllen

desembra|gar [desembra'gar] ⟨1h⟩ AUTO auskuppeln; TEC ausrücken; **~gue** [-'brage] m Auskuppeln n; Ausrücken n

desembrollar [desembro'ʎar] ⟨1a⟩ entwirren

desembuchar [desembu'tʃar] ⟨1a⟩ *fig* ausplaudern; F auspacken F ***¡desembucha!*** schieß los!

deseme|jante [deseme'xante] ⟨1a⟩ unähnlich, ungleich; unterschiedlich; **~janza** [-'xanθa] f Unähnlichkeit f; Ungleichheit f; Unterschiedlichkeit f

desempacar [desempa'kar] ⟨1g⟩ auspacken

desempa|charse [desempa'tʃarse] ⟨1a⟩ aus sich herausgehen, F auftauen; **~cho** [-'patʃo] m Zwanglosigkeit f; Dreistigkeit f

desempa|pelar [desempape'lar] ⟨1a⟩ aus dem Papier wickeln; *Tapeten* herunterreißen; **~quetar** [-ke'tar] ⟨1a⟩ auspacken; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ SPORT ein unentschieden gebliebenes Spiel entscheiden; POL bei Stimmengleichheit entscheiden; **~te** [-'pate] m POL Stichentscheid m; SPORT Stichkampf m; ***(partido** m **de) ~*** Entscheidungsspiel n

desempe|ñar [desempe'ɲar] ⟨1a⟩ *Pfand* auslösen; *Pflicht* erfüllen; *Auftrag* erledigen, ausführen; *Amt* ausüben, versehen; ***~ un papel*** THEA u *fig* e-e Rolle spielen; **~ño** [-'peɲo] m Einlösen n; Auslösung f, Ausübung f (*e-s Amtes*); Erfüllung f (*e-r Pflicht*)

desempleado [desemple'ađo] **I** adj arbeitslos; **II** m Arbeitslose(r) m

▸ **desempleo** [desem'pleo] m Arbeitslosigkeit f; ***~ de larga duración*** Langzeitarbeitslosigkeit f; ***~ masivo*** Massenarbeitslosigkeit f

desempolvar [desempɔl'ƀar] ⟨1a⟩ abstauben; *fig* auffrischen

desenamorarse [desenamo'rarse] ⟨1a⟩ aufhören zu lieben; nicht mehr lieben

desencade|namiento [deseŋkađena'mĭento] m Entfesselung f; **~nante** [-'nante] **I** adj auslösend; **II** m *fig* Auslöser m; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ losketten; entfesseln; *fig* auslösen; **~narse** aus-, losbrechen, wüten

desencajar [deseŋka'xar] ⟨1a⟩ aus der Fassung (*od* aus den Fugen) reißen; *Gesicht* verzerren; **~se** aus den Fugen gehen; *Gesicht* sich verzerren

desencallar [deseŋka'ʎar] ⟨1a⟩ MAR *ein gestrandetes Schiff* flottmachen

desencan|tar [deseŋkan'tar] ⟨1a⟩ entzaubern; *fig* enttäuschen; ernüchtern; **~to** [-'kanto] m Entzauberung f; *fig* Enttäuschung f; Ernüchterung f

desenchufar [desentʃu'far] ⟨1a⟩ EL den Stecker herausziehen, abstellen, ausschalten

desencolarse [deseŋko'larse] ⟨1a⟩ aus dem Leim gehen

desencriptar [deseŋkriƀ'tar] ⟨1a⟩ IN-

FORM dekodieren, entschlüsseln
desencuentro [deseŋ'kŭentro] *m fig* Auseinandergehen *n*; Auseinanderentwicklung *f*
desenfa|dado [desemfa'đa^{d}o] ungezwungen, ungehemmt; heiter; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ beschwichtigen; **~darse** sich abregen; **~do** [-'fa^{d}o] *m* Ungezwungenheit *f*, Heiterkeit *f*, Frohsinn *m*; Freimut *m*
desenfo|cado [desemfo'ka^{d}o] FOT unscharf (eingestellt); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ FOT unscharf einstellen; *fig* falsch betrachten; nicht richtig erfassen; entstellen
desenfre|nado [desemfre'na^{d}o] zügellos, hemmungslos; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *Pferd* abzäumen; **~narse** *Pferd* durchgehen; *fig* zügellos leben; jeden Halt verlieren; *Unwetter* losbrechen; **~no** [-'freno] *m* Zügellosigkeit *f*; Ungestüm *n*
desenfundar [desemfun'dar] ⟨1a⟩ aus der Hülle nehmen; *Waffe* ziehen
desengan|chado [deseŋgan'tʃa^{d}o] F clean; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ loshaken; *Pferde* ausspannen; *Wagen* abhängen; **~charse** *a fig* sich lösen, sich losmachen (**de** von); F clean werden; **~che** [-'gantʃe] *m* Loshaken *n*; Abhängen *n*
desenga|ñar [deseŋga'ɲar] ⟨1a⟩ enttäuschen; ernüchtern; *j-m* die Augen öffnen; **~ñarse** e-e Enttäuschung erleben; s-n Irrtum einsehen; **¡desengáñate!** mach dir nichts vor!; **~ño** [-'gaɲo] *m* Enttäuschung *f*, Ernüchterung *f*
desengrasar [deseŋgra'sar] ⟨1a⟩ entfetten
desenla|ce [desen'laθe] *m* Lösung *f*, Ausgang *m* (*e-s Dramas usw*); **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ losbinden; *fig* lösen; **~zarse** *Drama usw* ausgehen
desenmarañar [desenmara'ɲar] ⟨1a⟩ entwirren; *fig* aufklären
desenmascarar [desenmaska'rar] ⟨1a⟩ *j-n* demaskieren, *j-m* die Maske vom Gesicht reißen; *fig a j-n* entlarven, enttarnen
desenre|dar [desenrrɛ'đar] ⟨1a⟩ entwirren; **fácil de ~** *Haar* leicht zu kämmen, gut frisierbar; **~darse** *aus e-r Schwierigkeit usw* herauskommen; **~do** [-'rređo] *m* Entwirrung *f*
desenrollar [desenrrɔ'ʎar] ⟨1a⟩ abwickeln; entrollen
desenroscar [desenrrɔs'kar] ⟨1g⟩ ab-, aufschrauben
desensillar [desensi'ʎar] ⟨1a⟩ *Pferd* absatteln
desenten|derse [desenten'dɛrse] ⟨2g⟩ nichts wissen wollen (**de** von); sich fernhalten (**de** von); **~dido** [-'diđo] F **hacerse el ~** sich unwissend (*od* dumm) stellen
desente|rramiento [desentɛrra'mĭento] *m* Ausgraben *n*; **~rrar** [-'rrar] ⟨1k⟩ ausgraben (*a fig*); der Vergessenheit entreißen
desento|nar [desento'nar] ⟨1a⟩ MUS unrein klingen; *fig* nicht passen (**con** zu); störend wirken; **~narse** *fig* sich im Ton vergreifen; **~no** [-'tono] *m* Misston *m* (*a fig*)
desentrañar [desentra'ɲar] ⟨1a⟩ *fig* ergründen, erforschen
desentre|nado [desentre'na^{d}o] aus der Übung (gekommen); **~namiento** [-na'mĭento] *m*, **~no** [-'treno] *m* mangelndes Training *n*, mangelnde Übung *f*
desentumecer [desentume'θɛr] ⟨2d⟩ *Glieder* lockern, bewegen; **~se** sich lockern; (wieder) beweglich werden; **~ las piernas** sich die Beine vertreten
desenvainar [desembaĭ'nar] ⟨1a⟩ *Schwert* aus der Scheide ziehen, zücken; F herausrücken mit
desenvol|tura [desembɔl'tura] *f* Ungezwungenheit *f*, Zwanglosigkeit *f*, Unbefangenheit *f*; **~ver** [-'ƀɛr] ⟨2h; *p/p* **desenvuelto**⟩ auf-, auswickeln, auspacken; *fig* entwickeln, entfalten; **~verse** *fig* sich entwickeln; sich entfalten; sich bewegen; zurechtkommen; **~vimiento** [-ƀi'mĭento] *m* Entwicklung *f*, Entfaltung *f*
desenvuelto [desem'bŭelto] ungezwungen; zwanglos; unbefangen; keck
▸**deseo** [de'seo] *m* Wunsch *m*; Verlangen *n*; Drang *m*; **~so** [-'oso] **~ de** begierig nach; von dem Wunsch beseelt zu (*inf*)
desequili|brado [desekili'ƀra^{d}o] unausgeglichen (*a fig*); *Person* halb verrückt; **~ mental** geistesgestört; **~brar** [-'ƀrar] ⟨1a⟩ aus dem Gleichgewicht bringen (*a fig*); **~brarse** aus dem Gleichgewicht kommen (*a fig*); **~brio** [-'liƀrio] *m* Ungleichgewicht *n*; Unaus-



geglichenheit *f*; **~ mental** Geistesstörung *f*; **~ Norte-Sur** Nord-Süd-Gefälle *n*
deser|ción [desɛr'θĭɔn] *f* MIL Fahnenflucht *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ MIL desertieren, fahnenflüchtig werden; überlaufen; *fig* abtrünnig werden
desértico [de'sɛrtiko] wüstenartig, Wüsten…; öde
deserti|zación [desɛrtiθa'θĭɔn] *f* Ausbreitung *f* der Wüste; Versteppung *f*, Verödung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ zur Wüste machen; **~zarse** zur Wüste werden; veröden
desertor [desɛr'tɔr] *m* MIL Fahnenflüchtige(r) *m*, Deserteur *m*; *fig* Abtrünnige(r) *m*
desescom|brar [deseskɔm'brar] ⟨1a⟩ Schutt beseitigen; **~bro** [-'kɔmbro] *m* Schuttbeseitigung *f*; Aufräumungsarbeiten *f/pl*
desesperación [desespera'θĭɔn] *f* Verzweiflung *f*; **ser una ~** zum Verzweifeln sein
▸**desesperado** [desespe'ra^{d}o] hoffnungslos; verzweifelt; **a la -a** verzweifelt; als letzter Ausweg
desesperan|te [desespe'rante] entmutigend; zum Verzweifeln; **~zador** [-θa'đɔr] entmutigend; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ die Hoffnung nehmen; mutlos machen; **~zarse** die Hoffnung verlieren; mutlos werden
desespe|rar [desespe'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* zur Verzweiflung bringen; **II** *v/i* verzweifeln (**de** an *dat*); **~rarse** verzweifeln; alle Hoffnung aufgeben; **~ro** [-'pero] *m* Verzweiflung *f*
desestabilizar [desestaƀili'θar] ⟨1f⟩ ins Wanken bringen; POL destabilisieren
desesti|mación [desestima'θĭɔn] *f* Verachtung *f*; Geringschätzung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ verachten; gering schätzen; *Klage* abweisen; *Gesuch* ablehnen
desestructu|rado [desestruktu'ra^{d}o] *fig Familie usw* zerrüttet
desfachatez [desfatʃa'teθ] *f* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*
desfal|car [desfal'kar] ⟨1g⟩ *Gelder* hinterziehen; unterschlagen; **~co** [-'falko] *m* Unterschlagung *f*
desfalle|cer [desfaʎe'θɛr] ⟨2d⟩ schwach werden, ermatten; in Ohnmacht fallen; *Kräfte* nachlassen; *Stimme usw* versagen; *fig* mutlos werden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Ohnmacht *f*, Schwäche *f*, Schwächeanfall *m*; Nachlassen *n*
desfa|sado [desfa'sa^{d}o] *fig* gestört; überholt; veraltet; **~sarse** [-'sarse] ⟨1a⟩ abweichen; nicht Schritt halten mit; sich verschieben; **~se** [-'fase] *m* TEC Phasenverschiebung *f*; *fig* Verschiebung *f*; Missverhältnis *n*
desfavo|rable [desfaƀo'raƀle] ungünstig; unvorteilhaft; nachteilig; **~recer** [-re'θɛr] ⟨2d⟩ benachteiligen; *Kleidung usw* nicht gut stehen, unvorteilhaft sein
desfigu|ración [desfigura'θĭɔn] *f* Entstellung *f*; Verzerrung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ entstellen (*a fig*); verzerren; unkenntlich machen; verunstalten
desfi|ladero [desfila'đero] *m* Hohlweg *m*, Engpass *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ vorbeiziehen, defilieren; vorbeimarschieren; **~le** [-'file] *m* Parade *f*, Vorbeimarsch *m*; **~ de modelos** *od* **de moda(s)** Mode(n)schau *f*
desflo|ración [desflora'θĭɔn] *f* Verblühen *n*; Entjungferung *f*, Defloration *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ entjungfern, deflorieren; *Thema* oberflächlich behandeln, streifen; **~recer** [-re'θɛr] ⟨2d⟩ verblühen
desfogar [desfo'gar] ⟨1h⟩ *Zorn usw* auslassen (**con, en** an *dat*); **~se** *fig* sich Luft machen; sich abreagieren
desfoliación [desfolĭa'θĭɔn] *f* → **defoliación**
desfondar [desfɔn'dar] ⟨1a⟩ *e-m Fass usw* den Boden einschlagen; *Schiff* in den Grund bohren; AGR rigolen; *fig bsd* SPORT schwächen; den Schwung nehmen; **~se** den Schwung verlieren; **no ~** sich nicht unterkriegen lassen
desforestación [desforesta'θĭɔn] *f* → **deforestación**
desgaire [dez'gaĭre] *m* Nachlässigkeit *f*; Nonchalance *f*; **al ~** (betont) (nach)lässig
desgajar [dezga'xar] ⟨1a⟩ *Ast* losreißen (*a fig*); ab-, ausreißen; **~se** sich losreißen; abbrechen
desgalichado [dezgali'tʃa^{d}o] F ungepflegt, F schlampig
desgana [dez'gana] *f* Appetitlosigkeit *f*; *fig* Unlust *f*; **con ~** ungern, widerwillig; **~do** [-'na^{d}o] appetitlos; unlustig;



~rse [-'narse] ⟨1a⟩ die Lust (*od* den Appetit) verlieren

desgañitarse [dezgaɲi'tarse] F ⟨1a⟩ sich heiser schreien

desgarbado [dezgar'ƀaᵈo] anmutlos, ungraziös; F schlaksig

desga|rrado [dezga'rraᵈo] zerrissen; *fig* frech, schamlos; **~rrador** [-rra'đɔr] herzzerreißend; **~rrar** [-'rrar] ⟨1a⟩ zerreißen (*a fig*); **~rrarse** (zer)reißen; ***se me desgarra el corazón*** es zerreißt mir das Herz; **~rro** [-'garro] *m bsd* MED Riss *m*; *fig* Frechheit *f*; Prahlerei *f*; *Am* (Schleim-)Auswurf *m*; **~rrón** [-'rrɔn] *m* Riss *m*; Fetzen *m*

desgas|tado [dezgas'taᵈo] abgenutzt, verschlissen; abgetragen; *Reifen* abgefahren; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ abnutzen, verschleißen; *fig* aufreiben, zermürben; **~tarse** sich abnutzen, verschleißen; *fig* sich aufreiben; **~te** [-'gaste] *m* Abnutzung *f*, Verschleiß *m*; ***guerra f de ~*** Zermürbungskrieg *m*

desglo|sar [dezglo'sar] ⟨1a⟩ *Kosten usw* aufschlüsseln; aufgliedern; **~se** [-'glose] *m* Aufschlüsselung *f*, Aufgliederung *f*

desgo|bernar [dezgoƀɛr'nar] ⟨1k⟩ schlecht führen *bzw* regieren; drauflos-wirtschaften; **~bierno** [-'ƀĭɛrno] *m* Misswirtschaft *f*

▸ **desgracia** [dez'graθĭa] *f* Unglück *n*; Unheil *n*; Unfall *m*; Missgeschick *n*; ***por ~*** leider; ***caer en ~*** in Ungnade fallen; ***~s personales*** Personenschaden *m*; ***las ~s nunca vienen solas*** ein Unglück kommt selten allein

▸ **desgra|ciadamente** [dezgraθĭađa'mente] *adv* unglücklicherweise, leider; **~ciado** [-'θĭaᵈo] **I** *adj* unglücklich; unglückselig; **II** *m* Unglücksmensch *m*, F -rabe *m*; armer Teufel *m*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ ruinieren; *j-n* übel zurichten; **~ciarse** verunglücken; *fig* missglücken, scheitern

desgranar [dezgra'nar] ⟨1a⟩ auskörnen; abbeeren; *fig* aufzählen; hersagen

desgrapadora [dezgrapa'đora] *f Büro* Klammernentferner *m*

desgra|vable [dezgra'ƀaƀle] abzugsfähig; *v der Steuer* absetzbar; **~vación** [-ƀa'θĭɔn] *f* Entlastung *f*; ***~ (fiscal)*** Steuernachlass *m*, -abzug *m*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* von der Steuer befreien *bzw* absetzen; **II** *v/i* von der Steuer absetzbar sein

desgre|ñado [dezgre'ɲaᵈo] mit zerzausten Haaren; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ zerzausen

desgua|ce [dez'gŭaθe] *m* MAR Abwracken *n*; *Auto* Verschrotten *n*; ***estar para (el) ~*** schrottreif sein; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ abwracken; verschrotten; ausschlachten

deshabi|tado [desaƀi'taᵈo] unbewohnt; **~tar** [-'tar] verlassen, entvölkern; **~tuación** [-tua'θĭɔn] *f* Abgewöhnung *f*; Entwöhnung *f*; **~tuar** [-tu'ar] ⟨1e⟩ entwöhnen; ***~ a alg de a/c*** j-m etw abgewöhnen; **~tuarse** sich *etw* abgewöhnen; ***~ de fumar*** sich das Rauchen abgewöhnen

deshacer [desa'θɛr] ⟨2s⟩ auseinander nehmen; zerteilen, zerlegen; abbauen; aufmachen; (auf)lösen; zerstören; *Koffer* auspacken; *Weg* zurückgehen; *Naht* auftrennen; *Bett* abdecken; *Fett* zerlassen; *Tablette* zergehen lassen; *Vereinbarung* rückgängig machen; *Pläne* zunichte machen; **~se** auseinander gehen, F kaputtgehen; *Naht usw* aufgehen; sich auflösen (*a fig*); *Eis* schmelzen; *fig* sich zerschlagen; ***~ de a/c*** sich e-r Sache entledigen, etw loswerden; sich freimachen von; *Waren* abstoßen; ***~ de alg*** sich j-n vom Hals schaffen; ***~ en*** *fig* sich ergehen in; ***~ en elogios*** überschwänglich loben; ***~ en insultos*** ausfallend werden; ***~ por alg*** F *fig* sich für j-n zerreißen

desharrapado [desarra'paᵈo] zerlumpt

deshecho [de'setʃo] **I** *p/p* → ***deshacer***, **II** *adj* F kaputt (*a fig*); *fig* aufgelöst; erledigt; F ***estoy ~*** ich bin total fertig

deshelar [dese'lar] ⟨1k⟩ auf-, abtauen; **~se** (auf)tauen; *Schnee* schmelzen

desherbar [desɛr'ƀar] ⟨1k⟩ *Unkraut* jäten

desheredar [desere'đar] ⟨1a⟩ enterben

deshice [de'siθe] → ***deshacer***

deshidra|tación [desiđrata'θĭɔn] *f* Wasserentzug *m*, -verlust *m*; Feuchtigkeitsverlust *m*; Austrocknung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ Wasser entziehen; austrocknen; *der Haut* Feuchtigkeit entziehen; **~tarse** *Körper* Flüssigkeit verlieren; austrocknen

deshielo [de'sĭelo] *m* Auftauen *n*; Tauwetter *n* (*a fig*); Schneeschmelze *f*

deshilachar [desila'tʃar] ⟨1a⟩ ausfasern, -zupfen; **~se** ausfransen

deshilar [desi'lar] ⟨1a⟩ auszupfen; **~se** ausfransen

deshilvanado [desilƀa'naᵈo] *fig* unzusammenhängend; ungereimt

deshin|chado [desin'tʃaᵈo] *Reifen* platt; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ die Luft herauslassen; *Ballon* entleeren; **~charse** die Luft verlieren; MED abschwellen; *fig* kleinlaut werden

deshojar [desɔ'xar] ⟨1a⟩ ab-, entblättern; **~se** die Blätter verlieren

desholli|nador [desoʎina'đɔr] *m* Schornsteinfeger *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *Schornstein* fegen

desho|nestidad [desonesti'đaᵈ] *f* Unredlichkeit *f*; Unschicklichkeit *f*; Unsittlichkeit *f*; Unkeuschheit *f*; Unzucht *f*; **~nesto** [-'nesto] unredlich; unkeusch; unschicklich; unsittlich; unzüchtig

deshonor [deso'nɔr] *m* Unehre *f*; Entehrung *f*, Schmach *f*

deshon|ra [de'sɔnrra] *f* Schande *f*, Schmach *f*; **~rar** [-'rrar] ⟨1a⟩ entehren; schänden; Schande machen (*dat*); **~roso** [-'rrɔso] entehrend; schändlich; schmachvoll

deshora [de'sora] *f* ***a ~*** zur Unzeit, ungelegen

deshue|sador [desŭesa'đɔr] *m* Entsteiner *m*; Entkerner *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ *Obst* entsteinen, entkernen; *Fleisch* entbeinen

deshumanizar [desumani'θar] ⟨1f⟩ entmenschlichen

deshumidifica|ción [desumiđifika'θĭɔn] *f* (Luft-)Entfeuchtung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* (Luft-)Entfeuchter *m*

desi|dia [de'siđĭa] *f* Nachlässigkeit *f*; Trägheit *f*; **~dioso** [-'đĭoso] träge; nachlässig

▸ **desierto** [de'sĭɛrto] **I** *adj* wüst; verlassen; (wie) ausgestorben, (menschen-)leer, öde; ***declarar ~*** *e-n Preis* nicht vergeben; **II** *m* Wüste *f*; *fig* Einöde *f*; *fig* ***predicar*** (*od* ***clamar***) ***en el ~*** tauben Ohren predigen

desig|nación [designa'θĭɔn] *f* Bezeichnung *f*; Bestimmung *f*; Ernennung *f*; Aufstellung *f* (*v Kandidaten*); **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ bezeichnen; bestimmen; ernennen; *Kandidaten* aufstellen; **~nio** [de'signĭo] *m* Vorhaben *n*; Vorsatz *m*

desigual [desi'gŭal] ungleich(mäßig); verschieden; uneben; **~ar** [-'lar] ⟨1a⟩ ungleich machen; **~dad** [-'daᵈ] *f* Ungleichheit *f*; Ungleichmäßigkeit *f*; Unebenheit *f*

desilu|sión [desilu'sĭɔn] *f* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*; ***llevarse una ~*** enttäuscht werden; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ enttäuschen; ernüchtern; **~sionarse** e-e Enttäuschung erleben; enttäuscht sein *bzw* werden

desinencia [desi'nenθĭa] *f* GRAM Endung *f*

desinfec|ción [desimfɛg'θĭɔn] *f* Desinfektion *f*; **~tante** [-fɛk'tante] *m* Desinfektionsmittel *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ desinfizieren

desin|flado [desim'flaᵈo] *Reifen* platt; **~flar** [-'flar] ⟨1a⟩ *Ballon* entleeren; die Luft herauslassen; **~flarse** Luft verlieren; *fig* die Lust (*od* den Schwung) verlieren; an Bedeutung verlieren

desinfor|mación [desimfɔrma'θĭɔn] *f* Desinformation *f*; Uninformiertheit *f*; **~mado** [-'maᵈo] uninformiert, nicht informiert

desinhi|bición [desiniƀi'θĭɔn] *f* Enthemmung *f*; **~bido** [-'ƀiđo] ungehemmt; zwanglos; **~bir** [-'ƀir] ⟨3a⟩ enthemmen

desinsectación [desinsɛkta'θĭɔn] *f* Insektenvertilgung *f*

desinstalar [desinsta'lar] ⟨1a⟩ INFORM deinstallieren

desinte|gración [desintegra'θĭɔn] *f* Zerfall *m* (*a* PHYS); Zersetzung *f*; (*a* CHEM); Auflösung *f*; **~grar** [-'grar] ⟨1a⟩ auflösen; PHYS spalten; **~grarse** sich auflösen; zerfallen

desinte|rés [desinte'res] *m* **1** Interesselosigkeit *f*, Desinteresse *n*; **2** Selbstlosigkeit *f*, Uneigennützigkeit *f*; **~resado** [-re'saᵈo] uninteressiert; uneigennützig, selbstlos; **~resarse** [-re'sarse] ⟨1a⟩ das Interesse verlieren (***de*** an *dat*); sich nicht (mehr) interessieren (***de*** für)

desintoxi|cación [desintɔgsika'θĭɔn] *f* Entgiftung *f*; Entschlackung *f*; ***cura f de ~*** Entziehungskur *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ entgiften; entschlacken; **~carse**

den Körper entgiften

desis|timiento [desisti'mi̯ento] *m* Verzicht *m*; Verzichtleistung *f*; JUR Rücktritt *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ **~ de** Abstand nehmen von; verzichten auf (*acus*); absehen von; JUR *Klage* zurücknehmen; **no ~ de** (*inf*) nicht ablassen zu (*inf*); **hacer ~ a alg de a/c** j-n von etw abbringen

deslastrar [dezlas'trar] ⟨1a⟩ MAR, AVIA Ballast abwerfen

deslava|do [dezla'ƀa^{d}o] verwaschen; **~zado** [-'θa^{d}o] *Stoff usw* dünn; *fig* fade; verworren, unzusammenhängend

desleal [dezle'al] treulos; unredlich; unfair; *Wettbewerb* unlauter; **~tad** [-'ta$^{(d)}$] *f* Treulosigkeit *f*, Untreue *f*

desle|galizar [dezlegali'θar] ⟨1f⟩ für illegal erklären; **~gitimar** [-xiti'mar] ⟨1a⟩ die Rechtmäßigkeit absprechen

desleír [dezle'ir] ⟨3m⟩ auflösen; **~se** sich auflösen; zergehen

deslengua|do [dezleŋ'gŭa^{d}o] **I** *adj* unverschämt; **II** *m* Lästermaul *n*; **~rse** [-'gŭarse] ⟨1i⟩ e-e lose Zunge haben

desli|ar [dezli'ar] ⟨1c⟩ aufbinden, -schnüren; **~arse** aufgehen; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ auf-, losbinden; trennen (**de** von); *fig* entbinden (**de** von); **~garse** aufgehen; *fig* sich lösen, sich lossagen (**de** von)

deslin|dar [dezlin'dar] ⟨1a⟩ abgrenzen (*a fig*); **~de** [-'linde] *m* Abgrenzung *f*

desliz [dez'liθ] *m* Ausgleiten *n*, -rutschen *n*; *fig* Fehltritt *m*; Versehen *n*; F Ausrutscher *m*; **~ verbal** Versprecher *m*; **~adero** [-liθa'đero] *m* Rutschbahn *f*; **~adizo** [-liθa'điθo] glitschig, glatt; **~amiento** [-θa'mi̯ento] *m* Gleiten *n*; Abgleiten *n*; **~ de tierras** Erdrutsch *m*; **~ante** [-'θante] rutschig; Gleit...; Schiebe...; **puerta** *f* **~** Schiebetür *f*; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* schieben; gleiten lassen (**por** über *acus*); *Wort* fallen lassen; hinwerfen; heimlich zustecken; **~ a/c por debajo de la puerta** etw unter der Tür durchschieben; **II** *v/i* (dahin-)gleiten (**sobre** über *acus*); **~arse** (dahin)gleiten, abgleiten; (herunter)rutschen; schlüpfen (**por** durch); sich wegschleichen; *Fehler* sich einschleichen; F *fig* entgleisen; **~ sobre el hielo** über das Eis gleiten; **se me ha deslizado un error** mir ist ein Fehler unterlaufen

deslocali|zación [dezlokaliθa'θi̯ɔn] *f* Auslagerung *f* (*v Industrien*); **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ auslagern

deslomarse [dezlo'marse] ⟨1a⟩ sich abrackern

deslu|cido [dezlu'θiđo] reiz-, glanzlos; schäbig, unansehnlich; **~cimiento** [-θi'mi̯ento] *m* Mattheit *f*; Unscheinbarkeit *f*; **~cir** [-'θir] ⟨3f⟩ den Glanz nehmen; *fig* den guten Eindruck verderben; beeinträchtigen; **~cirse** sich abnutzen; stumpf werden; den Glanz verlieren; *fig* den Reiz verlieren

deslumbra|dor [dezlumbra'đɔr] blendend; glänzend; **~miento** [-'mi̯ento] *m* Blendung *f*; Verblendung *f*; **~nte** [-'brante] blendend (*a fig*); glänzend; **~r** [-'brar] ⟨1a⟩ blenden (*a fig*); *fig* verblenden; **~rse** *fig* sich blenden lassen; geblendet sein *od* werden

deslus|trado [dezlus'tra^{d}o] glanzlos; *Kleidung* abgewetzt, abgetragen; *Farbe* verblichen; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ den Glanz nehmen; *Kleidung* abtragen

desmadejado [dezmađe'xa^{d}o] *Person* schlapp, schlaff

desma|drado [dezma'đra^{d}o] F hemmungslos; **~drarse** [-'đrarse] F ⟨1a⟩ aus der Rolle fallen; über die Stränge schlagen; ausarten; **~dre** [-'mađre] F *m* Durcheinander *n*; Trubel *m*, Wirbel *m*

desmán [dez'man] *m* Ausschreitung *f*, Übergriff *m*

desmanchar [dezman'tʃar] ⟨1a⟩ *bsd Am* Flecken entfernen

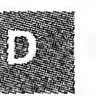
desmanda|do [dezman'da^{d}o] ungehorsam, ungezogen; **~rse** [-'darse] ⟨1a⟩ ungehorsam (*od* aufsässig) sein; zu weit gehen; aus der Rolle fallen; *Tier* scheuen

desmano [dez'mano] **a ~** abgelegen, isoliert

desmante|lamiento [dezmantela'mi̯ento] *m* Demontage *f*; Abbau *m*; Zerschlagung *f* (*e-r Organisation*); **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ demontieren; abbauen; *Festung* schleifen; *Schiff* abtakeln; *Organisation* zerschlagen

desmaña [dez'maɲa] *f* Ungeschicklichkeit *f*; **~do** [-'ɲa^{d}o] linkisch; ungeschickt

desmaquilla|je [dezmaki'ʎaxe] *m* Abschminken *n*; **~dor** [-'đɔr] **discos** *m/pl* **-es** Abschminkpads *n/pl*; **leche** *f* **-a** Reinigungsmilch *f*; **~nte** [-'ʎante] *m* Make-up-Entferner *m*; **~rse** [-'ʎarse] ⟨1a⟩ sich abschminken



desmarcarse [dezmar'karse] ⟨1g⟩ SPORT sich freilaufen; *fig* sich distanzieren (**de** von)

desma|yado [dezma'ja^{d}o] schwach; ohnmächtig; matt (*a Farbe*); **~yar** [-'jar] ⟨1a⟩ erlahmen; verzagen

▸ **desma|yarse** [dezma'jarse] ⟨1a⟩ ohnmächtig werden; **~yo** [-'majo] *m* Ohnmacht *f*; Schwäche *f*; Mutlosigkeit *f*; **sin ~** unermüdlich

desmedi|do [dezme'điđo] über-, unmäßig, maßlos, ungeheuer; **~rse** [-'đirse] ⟨3l⟩ das Maß überschreiten, zu weit gehen

desme|drado [dezme'đra^{d}o] kümmerlich, verkümmert; abgezehrt; **~drar(se)** [-'đrar(se)] ⟨1a⟩ *fig* herunterkommen; verkümmern; zurückgehen; verfallen; **~dro** [-'međro] *m fig* Rückgang *m*; Verfall *m*

desmejorar [dezmɛxo'rar] ⟨1a⟩ verschlechtern; beeinträchtigen; *Krankheit usw j-n* mitnehmen; j-m zusetzen; **~se** sich verschlechtern; sich verschlimmern

desmelenar [dezmele'nar] ⟨1a⟩ zerzausen; **~se** F *fig* über die Stränge schlagen

desmembra|ción [dezmembra'θi̯ɔn] *f*, **~miento** [-'mi̯ento] *m* Zerstückelung *f*

▸ **desmembrar** [dezmem'brar] ⟨1k⟩ zerstückeln; (ab)trennen; aufteilen; **~se** zerfallen; sich abspalten

desmemoria|do [dezmemo'ri̯a^{d}o] vergesslich; **~rse** [-'ri̯arse] ⟨1b⟩ das Gedächtnis verlieren

desmen|tido [dezmen'tiđo] *m* Dementi *n*; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ dementieren; abstreiten; *j-m* widersprechen; *j-n* Lügen strafen; *etw* widerlegen

desmenuzar [dezmenu'θar] ⟨1f⟩ zerkleinern, zerstückeln; *fig* genau untersuchen; unter die Lupe nehmen; **~se** zerbröckeln

desmere|cedor [dezmereθe'đɔr] unwürdig; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* nicht verdienen; *e-r Sache* nicht würdig sein; **II** *v/i* an Wert verlieren; **~ de** abfallen gegen; **no ~ de** nicht nachstehen (*dat*)

desmesu|ra [dezme'sura] *f* Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra^{d}o] unmäßig; maßlos; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ übertreiben; **~rarse** zu weit gehen

desmi|gajar [dezmiga'xar] ⟨1a⟩ zerbröckeln, zerkrümeln; **~gajarse** (zer-)bröckeln, krümeln; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ zerbröckeln, zerkrümeln

desmilitari|zación [dezmilitariθa'θi̯ɔn] *f* Entmilitarisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ entmilitarisieren

desminar [dezmi'nar] ⟨1a⟩ MIL entminen

desmirriado [dezmi'rri̯a^{d}o] F → **esmirriado**

desmitificar [dezmitifi'kar] ⟨1g⟩ entmythologisieren, entmythisieren

desmo|char [dezmo'tʃar] ⟨1a⟩ stutzen; AGR kappen, köpfen; *fig* verstümmeln; **~che** [-'motʃe] *m* Stutzen *n*; AGR Kappen *n*, Köpfen *n*

desmon|table [dezmɔn'taƀle] zerlegbar, abnehmbar; **~taje** [-'taxe] *m* Demontage *f*, Abbau *m*

▸ **desmontar** [dezmɔn'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* demontieren, ab-, ausbauen; auseinander nehmen; *Wald* abholzen; **~se** auseinander gehen; **~ del caballo** vom Pferd absteigen; **II** *v/i* absitzen, absteigen

desmonte [dez'mɔnte] *m* Abholzen *n*; **~ completo** Kahlschlag *m*

desmorali|zación [dezmoraliθa'θi̯ɔn] *f* Demoralisierung *f*; Entmutigung *f*; **~zador** [-θa'đɔr], **~zante** [-'θante] entmutigend; demoralisierend; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ demoralisieren; entmutigen; (sittlich) verderben; **~zarse** den Mut verlieren

desmoro|namiento [dezmorona'mi̯ento] *m* Einsturz *m*; *a fig* Ver-, Zerfall *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ zerbröckeln; zersetzen; *fig* zusammenbrechen lassen; **~narse** einstürzen; abbröckeln; *a fig* ver-, zerfallen; *Person* zusammenbrechen

desmotivar [dezmoti'ƀar] ⟨1a⟩ demotivieren

desmovilizar [dezmoƀili'θar] ⟨1f⟩ MIL demobilisieren

desnacionalizar [deznaθi̯onali'θar] ⟨1f⟩ reprivatisieren, entnationalisieren

desna|tadora [deznata'đora] *f* Milchzentrifuge *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Milch* entrahmen

desnaturali|zación [deznaturaliθa'θi̯ɔn] *f* Ausbürgerung *f*; CHEM Denatu-

rierung *f*; *fig* Entstellung *f*; **~zado** [-'θaᵈo] entartet; CHEM denaturiert; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ ausbürgern; CHEM vergällen, denaturieren; *fig* entstellen; **~zarse** entarten

desnivel [dezni'ƀɛl] *m* Höhenunterschied *m*, *a fig* Gefälle *n*; *fig* Niveauunterschied *m*; Ungleichheit *f*; **~ar** [-'lar] ⟨1a⟩ uneben (*od* ungleich) machen; **~arse** *fig* aus dem Gleichgewicht kommen

desnorta|do [deznɔr'taᵈo] desorientiert; **~rse** [-'tarse] ⟨1a⟩ die Orientierung verlieren (*a fig*)

desnucar(se) [deznu'kar(se)] ⟨1g⟩ (sich) das Genick brechen

desnuclearizado [deznukleari'θaᵈo] atomwaffenfrei

desnudar [deznu'đar] ⟨1a⟩ ausziehen; *fig* entblößen

▸ **desnu|darse** [deznu'đarse] ⟨1a⟩ sich ausziehen; **~dez** [-'đeθ] *f* Nacktheit *f*, Blöße *f*; *fig* Kahlheit *f*; **~dismo** [-'đizmo] *m* → **nudismo**

desnudo [dez'nuđo] **I** *adj* nackt, bloß; *fig* kahl; **II** *m* MAL Akt *m*; **al ~** nackt; **la verdad al ~** die nackte Wahrheit; **poner al ~** bloßlegen

desnutri|ción [deznutri'θi̯ɔn] *f* Unterernährung *f*; **~do** [-'triđo] unterernährt

desobe|decer [desoƀeđe'θɛr] ⟨2d⟩ nicht gehorchen; *bsd* MIL den Gehorsam verweigern; **~diencia** [-'đi̯enθi̯a] *f* Ungehorsam *m*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~diente** [-'đi̯ente] ungehorsam

desobstruir [desɔƀstru'ir] ⟨3g⟩ frei machen; *Poren* öffnen

desocupa|ción [desokupa'θi̯ɔn] *f* Untätigkeit *f*; Arbeitslosigkeit *f*; Räumung *f*; **~do** [-'paᵈo] unbeschäftigt; arbeitslos; *Wohnung* leer, frei, unbewohnt; **~r** [-'par] ⟨1a⟩ (aus)räumen, (aus)leeren; frei machen; **~rse** *Wohnung* frei werden; *Person* freihaben

desodorante [desođo'rante] **I** *adj* geruchtilgend; **barra** *f* **~** Deostift *m*; **II** *m* Deo(dorant) *n*; **~ de bola** Deorollstift *m*

desoír [deso'ir] ⟨3q⟩ überhören; nicht hören auf; kein Gehör schenken

desojarse [desɔ'xarse] ⟨1a⟩ sich die Augen aussehen (**por** nach); sich die Augen verderben

desola|ción [desola'θi̯ɔn] *f* Verwüstung *f*, Verheerung *f*; *fig* Trostlosigkeit *f*; **~do** [-'laᵈo] *fig* tief betrübt; untröstlich; **~dor** [-'đɔr] verheerend; trostlos; **~r** [-'lar] ⟨1m⟩ verheeren, verwüsten; *fig* tief betrüben; **~rse** untröstlich sein

desolla|dero [desoʎa'đero] *m* Abdeckerei *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Abdecker *m*; *fig* Halsabschneider *m*; **~r** [-'ʎar] ⟨1m⟩ (ab)häuten; schinden; *fig* prellen, neppen; F **~ a alg vivo** *fig* j-m das Fell über die Ohren ziehen; F *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

desorbi|tado [desɔrƀi'taᵈo] *fig* maßlos; übertrieben; **ojos** *m/pl* **~s** weit aufgerissene Augen *n/pl*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *fig* (stark) übertreiben; **~ los ojos** die Augen aufreißen; **~tarse** *Preise usw* außer Kontrolle geraten

▸ **desorden** [de'sɔrđen] *m* Unordnung *f*; Durcheinander *n*; **~ público** JUR grober Unfug *m*; **desórdenes** *pl* Unruhen *f/pl*; **~ado** [-'naᵈo] unordentlich; durcheinander; *fig* zügellos

▸ **desordenar** [de'sɔrđe'nar] ⟨1a⟩ in Unordnung bringen, durcheinander bringen; **~se** durcheinander geraten

desorgani|zación [desɔrganiθa'θi̯ɔn] *f* Desorganisation *f*, Durcheinander *n*; **~zado** [-'θaᵈo] schlecht organisiert; chaotisch; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ durcheinander bringen; **~zarse** durcheinander geraten

desorien|tación [desori̯enta'θi̯ɔn] *f* Irreführung *f*; Verwirrung *f*; **~tador** [-ta'đɔr] irreführend; verwirrend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ irreleiten, -führen; verwirren; **~tarse** die Orientierung verlieren; sich verirren; verwirrt werden

deso|var [deso'ƀar] ⟨1a⟩ ZO laichen; **~ve** [de'soƀe] *m* Laichen *n*

desoxidar [desɔgsi'đar] ⟨1a⟩ desoxydieren; entrosten

despabi|lado [despaƀi'laᵈo] munter; *fig* aufgeweckt; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ aufmuntern; munter machen; F klauen; **¡despabila!** beeil dich!; **~larse** munter werden; *fig* sich rühren

despachar [despa'tʃar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* abfertigen; erledigen; (ab)senden; *j-n* entlassen, hinauswerfen; *Ware* absetzen, verkaufen; *Kunden* bedienen; F umbringen; **II** *v/i* amtieren; sich besprechen (**con** mit); sich beeilen; **~se** sich entledigen (**de** *gen*); **~ a su gusto** freiheraus sprechen; sich keinen Zwang auferlegen



▸ **despacho** [des'patʃo] *m* Abfertigung *f*; Ausfertigung *f*; Sendung *f*, Versand *m*; Erledigung *f*; Arbeitszimmer *n*; Büro *n*; Verkauf *m*; Verkaufsstelle *f*; Mitteilung *f*; HIST Depesche *f*; *diplomatische* Note *f*; **~ de aduana** Zollamt *n*; **~ de bebidas** Getränkeausschank *m*; **~ de billetes** Fahrkartenschalter *m*; **~ de equipajes** Gepäckabfertigung *f*

despachurrar [despatʃu'rrar] F ⟨1a⟩ zerquetschen; platt drücken; *fig* F breittreten

▸ **despa|cio** [des'paθi̯o] *adv* langsam, sachte; P *u Am* leise; **¡~!** immer mit der Ruhe!; **~cioso** [-'θi̯oso] gemächlich, behäbig; **~cito** [-'θito] F *adv* schön langsam, ganz sachte

despampanante [despampa'nante] F Aufsehen erregend; toll

despanzurrar [despanθu'rrar] F (den Bauch) aufschlitzen

despa|rejado [despare'xaᵈo] *Socke usw* einzeln, ohne Gegenstück; nicht zusammen passend; **~rejo** [-'rexo] ungleich

desparpajo [despar'paxo] *m* Zungenfertigkeit *f*; Forschheit *f*; Ungezwungenheit *f*; **con mucho ~** ganz ungeniert

desparra|mado [desparra'maᵈo] weit verstreut, ausgedehnt; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ ver-, zerstreuen; verschütten; *fig* verschwenden; **~marse** sich ausbreiten; *fig* sich verzetteln

despatarra|do [despata'rraᵈo] mit gespreizten Beinen; **quedarse ~** alle viere von sich strecken; *fig* verdutzt sein; **~nte** [-'rrante] verblüffend; **~rse** [-'rrarse] F ⟨1a⟩ die Beine spreizen

despavorido [despaƀo'riđo] entsetzt

despe|chado [despe'tʃaᵈo] erbittert; verärgert; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ erbosen; ärgern, F wurmen; **~cho** [-'petʃo] *m* Erbitterung *f*; Groll *m*; **a ~ de** trotz (*gen*), ungeachtet (*gen*); zum Trotz; **~chugado** [-tʃu'gaᵈo] F mit entblößter Brust; tief ausgeschnitten

despectivo [despek'tiƀo] verächtlich; von oben herab

despedazar [despeđa'θar] ⟨1f⟩ zerreißen, zerfetzen, zerstückeln; F *fig* verreißen; **~se** zerreißen; kaputtgehen

▸ **despedida** [despe'điđa] *f* Abschied *m*; Verabschiedung *f*; *im Brief* Schlussformel *f*; **~ de soltero** *etwa* Polterabend *m*; **carta** *f* (**función** *f*) **de ~** Abschiedsbrief *m* (-vorstellung *f*); → *Info bei* **Abschied**

▸ **despedir** [despe'đir] ⟨3l⟩ verabschieden; herausschleudern; *Reiter* abwerfen; *Angestellte* entlassen; kündigen; *Duft* ausströmen; **salir despedido del coche** aus dem Auto herausgeschleudert werden

▸ **despedirse** [despe'đirse] ⟨3l⟩ Abschied nehmen, sich verabschieden; **~ a la francesa** F sich auf Französisch empfehlen; *fig* **~ de a/c** etw abschreiben

despega|ble [despe'gaƀle] ablösbar; **~do** [-'gaᵈo] *fig* barsch, schroff

▸ **despegar** [despe'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* ab-, loslösen; losmachen; **II** *v/i* AVIA starten; *fig* Aufschwung nehmen; **listo para ~** startklar, -bereit; **III** *v/r* **~se** *fig* sich lösen, sich abkehren (**de** von)

despego [des'pego] *m* → **desapego**

despegue [des'pege] *m* AVIA Start *m*; *fig* Aufschwung *m*

despei|nado [despei̯'naᵈo] mit zerzausten Haaren; ungekämmt; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *Haare* zerzausen; die Frisur durcheinander bringen; **~narse** *Frisur* in Unordnung geraten; F *fig* **sin ~** mühelos

despe|jado [despe'xaᵈo] frei, geräumt; *Himmel* wolkenlos, heiter; *Stirn* hoch; *Kopf* klar; *fig* munter; aufgeweckt; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ frei machen, räumen; (auf-)klären; *Person* munter machen; SPORT abwehren; **~jarse** *Himmel* sich aufheitern, *a fig* sich aufklären; *fig* munter werden; **~ la cabeza** frische Luft schöpfen; **~je** [-'pexe] *m* SPORT Abwehr *f*; Abwehrschuss *m*; Befreiungsschlag *m*; **~jo** [-'pexo] *m* Räumung *f*; *fig* Ungezwungenheit *f*

despellejar [despeʎɛ'xar] ⟨1a⟩ abhäuten, abziehen; *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

despelotarse [despelo'tarse] F ⟨1a⟩ sich ausziehen; sich totlachen

despenali|zación [despenaliθa'θi̯ɔn] *f* Entkriminalisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ entkriminalisieren, für straffrei erklären

despensa [des'pensa] *f* Speisekammer *f*, Vorratsschrank *m*; Vorrat *m*
despe|ñadero [despeɲa'đero] *m* steiler Abhang *m*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ herab-, hinabstürzen; **~ñarse** sich hinabstürzen; abstürzen; **~ño** [des'peɲo] *m* (Ab-)Sturz *m*
despepitar [despepi'tar] ⟨1a⟩ entkernen; **~se** sich heiser schreien; F **~ por** sich reißen um
desperdi|ciar [desperđi'θïar] ⟨1b⟩ verschwenden, vergeuden; *Gelegenheit* verpassen, versäumen; **~cio** [-'điθïo] *m* Verschwendung *f*; **~s** *pl* Abfall *m*; **~s biológicos** Biomüll *m*; **~s industriales** Industriemüll *m*; *fig* **no tener ~** sehr nützlich *bzw* unentbehrlich sein; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ zer-, verstreuen; **~garse** sich zerstreuen
desperezarse [despere'θarse] ⟨1f⟩ sich strecken, sich recken, F sich rekeln
desperfecto [desper'fekto] *m* Schaden *m*; Beschädigung *f*, Mangel *m*; Fehler *m*
▸ **despertador** [desperta'đor] *m* Wecker *m*
▸ **despertar** [desper'tar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* wecken; aufwecken; *Erinnerungen* wachrufen; *Appetit* anregen; *Verdacht* (er-)wecken; *fig* munter machen; **II** *v/i* aufwachen (*a fig*), wach werden; **III** *m* Erwachen *n*
despertarse [desper'tarse] ⟨1k⟩ aufwachen, wach werden
despiadado [despïa'đaᵈo] unbarmherzig, erbarmungslos
despido [des'piđo] **I** → **despedir**; **II** *m* Entlassung *f*; Kündigung *f*; **~ colectivo** (*od* **masivo**) Massenentlassung *f*
despiece [des'pïeθe] *m* Zerlegen *n* (*v Tierkörpern*)
▸ **despierto** [des'pïerto] **I** → **despertar**; **II** *adj* wach; munter; *fig* aufgeweckt; **soñar ~** mit offenen Augen träumen
despiezar [despïe'θar] ⟨1f⟩ *Tierkörper* zerlegen
despilfa|rrador [despilfarra'đor] **I** *adj* verschwenderisch; **II** *m* Verschwender *m*; **~rrar** [-'rrar] ⟨1a⟩ verschwenden, vergeuden; **~rro** [-'farro] *m* Verschwendung *f*, Vergeudung *f*
despintar [despin'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Farbe* abwaschen; *fig* entstellen; **II** *v/i* **~ de** aus der Art schlagen; **~se** *Farbe* verschießen, verblassen; **no se me ha despintado** ich erinnere mich genau
despiojar [despïo'xar] ⟨1a⟩ entlausen
despis|tado [despis'taᵈo] **I** *adj* unaufmerksam, zerstreut; **II** *m* F Schussel *m*; F *fig* zerstreuter Professor *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ irreführen; ablenken; *Verfolger* abschütteln; **~tarse** vom Weg abkommen; sich verirren; durcheinander kommen; **~te** [-'piste] *m* Zerstreutheit *f*; Unaufmerksamkeit *f*; Verwirrung *f*
desplan|tar [desplan'tar] ⟨1a⟩ *Pflanze* ausreißen; **~te** [-'plante] *m fig* Frechheit *f*, arrogante Geste *f*; **dar un ~ a alg** F j-n abblitzen lassen
despla|zado [despla'θaᵈo] **I** *adj fig* deplatziert, fehl am Platz; **II** *m* Vertriebene(r) *m*; **~zamiento** [-θa'mïento] *m* Verschiebung *f*; Verlagerung *f*; Fortbewegung *f*; Vertreibung *f*; Reise *f*, Fahrt *f*; MAR (Wasser-)Verdrängung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ verschieben; vertreiben; verdrängen (*a* MAR); **~zarse** sich verschieben, sich verlagern; sich fortbewegen; sich begeben; fahren, reisen
desple|gable [desple'gaƀle] **I** *adj* ausfaltbar; ausklappbar; **II** *m* Faltblatt *n*, -prospekt *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ entfalten (*a fig*); ausbreiten; aufklappen; *Raketen* aufstellen, stationieren; *fig* aufbieten; **~garse** sich entfalten; MIL ausschwärmen
despliegue [des'plïege] *m* Entfaltung *f* (*a fig*); MIL Aufmarsch *m*; Aufstellung *f*; *fig* Aufwand *m*; **con gran ~ de** mit großem Aufgebot an (*dat*)
desplo|marse [desplo'marse] ⟨1a⟩ zu Boden sinken; einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **~me** [-'plome] *m* Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **riesgo m de ~** Einsturzgefahr *f*
desplumar [desplu'mar] ⟨1a⟩ rupfen (*a fig*); *fig j-n* ausnehmen, F abzocken
despobla|ción [despoƀla'θïon] *f* Entvölkerung *f*; **~do** [-'ƀlaᵈo] **I** *adj* unbewohnt, menschenleer; **II** *m* unbewohnter Ort *m*; **~r** [-'ƀlar] ⟨1m⟩ entvölkern; entblößen (**de** von); **~rse** sich entvölkern; menschenleer werden; veröden
despo|jar [despo'xar] ⟨1a⟩ wegnehmen; berauben (**de** *gen*); **~jarse de** *etw* weggeben; *Kleidungsstück* ausziehen, ablegen; **~jo** [-'poxo] *m* Beraubung *f*; Beute *f*; **~s** *pl* Schlachtabfälle *m/pl*; Überbleibsel *n/pl*; BAU Abbruchsteine *m/pl*; **~s mortales** sterbliche Überreste *m/pl* (*od* Hülle *f*)
desportillar [desporti'ʎar] ⟨1a⟩ *Porzellan usw* anschlagen, abstoßen
desposa|da [despo'sađa] *f* Braut *f*; Neuvermählte *f*; **~do** [-'saᵈo] **I** *adj* neu vermählt; **II** *m* Bräutigam *m*; **~dos** [-'sađos] *m/pl* Brautpaar *n*; **~r** [-'sar] ⟨1a⟩ trauen; **~rse** sich verloben; die Ehe eingehen
despose|er [despose'er] ⟨2e⟩ enteignen; **~ de** *j-m etw* entziehen; **~erse** verzichten (**de** auf *acus*); *etw* aufgeben; **~ídos** [-'iđos] *m/pl* Arme(n) *m/pl*, Besitzlose(n) *m/pl*
desposorios [despo'sorïos] *m/pl* Verlobung *f*; Eheschließung *f*
déspota ['despota] *m* Despot *m*
des|pótico [des'potiko] despotisch; **~potismo** [-po'tizmo] *m* Despotismus *m*; Gewaltherrschaft *f*
despotricar [despotri'kar] F ⟨1g⟩ lospoltern, wettern; **~ contra** herziehen, F meckern über (*acus*)
despre|ciable [despre'θïaƀle] verächtlich; geringfügig; **nada ~** nicht zu verachten(d); erheblich; **~ciar** [-'θïar] ⟨1b⟩ verachten; verschmähen; ablehnen, ausschlagen; **~ciativo** [-θïa'tiƀo] verächtlich; **~cio** [-'preθïo] *m* Verachtung *f*
despren|der [despren'der] ⟨2a⟩ ab-, losmachen; (ab)lösen; (ab)trennen; **~derse** sich lösen, abfallen; CHEM, PHYS frei werden; **~ de** *fig* sich trennen von, *etw* abgeben; *fig* sich ergeben aus, zu entnehmen sein aus; **~dido** [-'diđo] uneigennützig; freigebig; **~dimiento** [-di'mïento] *m* Losmachen *n*; Freiwerden *n* (*v Energie usw*); Uneigennützigkeit *f*; **~ de retina** MED Netzhautablösung *f*; **~ de tierras** Erdrutsch *m*
despreocupa|ción [despreokupa'θïon] *f* Sorglosigkeit *f*; Unbekümmertheit *f*; **~do** [-'paᵈo] sorglos; unbekümmert; **~rse** [-'parse] ⟨1a⟩ sich keine Sorgen machen; sich nicht kümmern (**de** um)
despresti|giar [desprestí'xïar] ⟨1b⟩ herabsetzen; um sein Ansehen bringen; **~giarse** sein Ansehen verlieren; **~gio** [-'tixïo] *m* Herabsetzung *f*; Prestigeverlust *m*
despresurización [despresuriθa'θïon] *f* AVIA Druckabfall *m*
desprevenido [despreƀe'niđo] unvorbereitet; ahnungslos; **coger** (*od* **pillar**) **~** überraschen, -rumpeln
despropor|ción [despropor'θïon] *f* Missverhältnis *n*; **~cionado** [-θïo'naᵈo] unverhältnismäßig, un-, disproportioniert



despropósito [despro'posito] *m* Ungereimtheit *f*; Unsinn *m*
desprote|cción [desprotek'θïon] *f* Schutzlosigkeit *f*; **~gido** [-'xiᵈo] schutzlos
despro|veer [desproƀe'er] ⟨2e⟩ **~ a alg de a/c** j-m etw entziehen; **~visto** [-'ƀisto] **~ de** ohne; **estar ~ de** *etw* entbehren; *etw* nicht haben
▸ **después** [des'pües] **I** *adv* nachher, später; danach, darauf, dann; **II** *prp* **~ de** nach; **~ de todo** letzten Endes; **III** *cj* **~ (de) que** nachdem
despun|tar [despun'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* die Spitze abbrechen; **II** *v/i* knospen, sprießen; sich zeigen, sichtbar werden; *Tag* anbrechen; *fig* hervorragen; sich hervortun; **al ~ el día** bei Tagesanbruch; **~tarse** abbrechen; **~te** [-'punte] *Am m* Reisig *n*
desqui|ciado [deski'θïaᵈo] *fig* verrückt, irre; zerrüttet; **~ciamiento** [-θïa'mïento] *m fig* Zerrüttung *f*; **~ciar** [-'θïar] ⟨1b⟩ *Tür* aus den Angeln heben; *fig* zerrütten; aus der Fassung bringen; verunsichern; **~ciarse** aus den Angeln gehen; *fig* den Halt verlieren
desqui|tar [deski'tar] ⟨1a⟩ abziehen, abrechnen; entschädigen; **~tarse** sich schadlos halten (**de** für); sich rächen *od* revanchieren (**de** für); **~te** [-'kite] *m* Genugtuung *f*, Vergeltung *f*, Revanche *f*; **tomar el ~** F sich revanchieren
desratización [dezrratiθa'θïon] *f* Rattenvertilgung *f*
desregulación [desrregula'θïon] *f* Deregulierung *f*
desrielar [dezrrïe'lar] *Am reg* ⟨1a⟩ entgleisen
desrizar [desri'θar] ⟨1f⟩ *Haar* entkräuseln; **~se** *Haar* glatt werden, sich glätten
destaca|ble [desta'kaƀle] bemerkenswert; bedeutsam; **~do** [-'kaᵈo] führend, hervorragend; bedeutend; **~mento**

[-'mento] *m* MIL Sonderkommando *n*; (Polizei-)Einheit *f*; Abteilung *f*; **~r** [-'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* hervorheben, betonen; MIL abkommandieren; **II** *v/i u* **~rse** sich abheben, hervortreten; *fig* sich auszeichnen (*por* durch); sich hervortun

desta|jero [desta'xero] *m*, **~jista** [-'xista] *m* Akkordarbeiter *m*; **~jo** [-'taxo] *m* Akkordarbeit *f*; ***a ~*** im Akkord

desta|par [desta'par] ⟨1a⟩ aufmachen; aufdecken (*a fig*); öffnen; **~parse** sich offenbaren; sich aufdecken (*im Bett*); F sich ausziehen; *fig* sein wahres Gesicht zeigen; **~pe** [-'tape] *m* Ausziehen *n*; *fig* Bloßstellung *f*; **~ponar** [-po'nar] ⟨1a⟩ entkorken

destartalado [destarta'laᵈo] verwahrlost; *Haus* verfallen, baufällig; *Fahrzeug* klapp(e)rig

deste|llar [deste'ʎar] ⟨1a⟩ aufblitzen; funkeln; blinken; **~llo** [-'teʎo] *m* Aufleuchten *n*, -blitzen *n*; *fig* Funke(n) *m*

destem|plado [destem'plaᵈo] unmäßig; unbeherrscht; unfreundlich (*a Wetter*); unharmonisch; MUS verstimmt; **~planza** [-'planθa] *f* Unmäßigkeit *f*; Heftigkeit *f*; Unpässlichkeit *f*; **~plar** [-'plar] ⟨1a⟩ stören; MUS verstimmen; **~plarse** ungleichmäßig werden; *fig* das Maß verlieren; aufbrausen; **~ple** [-'temple] *m* leichte Unpässlichkeit *f*; *a* MUS Verstimmung *f*

desteñir [deste'ɲir] ⟨3h *u* 3l⟩ **I** *v/t* entfärben; verfärben; ausbleichen; **II** *v/i u v/r* **~se** die Farbe verlieren, verschießen; *Farbe* verblassen; auslaufen

desterni|llante [desterni'ʎante] F zum Schießen, zum Kugeln; **~llarse** [-'ʎarse] F ⟨1a⟩ **~ (*de risa*)** F sich krank- (*od* kaputt)lachen

desterrar [deste'rrar] ⟨1k⟩ verbannen (*a fig*); verscheuchen, vertreiben

deste|tar [deste'tar] ⟨1a⟩ *Kind* entwöhnen, abstillen; *Tier* absetzen; **~te** [-'tete] *m* Entwöhnen *n*; Abstillen *n*; Absetzen *n*

destiempo [des'tiempo] ***a ~*** zur Unzeit; ungelegen

destierro [đes'tierro] *m* Verbannung *f*

desti|lación [destila'θiɔn] *f* Destillation *f*; **~lador** [la'đɔr] *m* Destillateur *m*; Brenner *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ destillieren; brennen; *fig* absondern; **~lería** [-le'ria] *f* Brennerei *f*

desti|nación [destina'θiɔn] *f* Bestimmung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ bestimmen (***a, para*** für); *Schreiben* richten (**a** an *acus*); zuweisen; *j-n dienstlich* versetzen; berufen (**a** an *acus*; nach)

▸ **destinatario** [destina'tario] *m*, ▸ **destinataria** [destina'taria] *f* Empfänger(in) *m(f)*, Adressat(in) *m(f)*

▸ **destino** [des'tino] *m* Schicksal *n*; Bestimmung *f*, Bestimmungsort *m*; Ziel *n*; *Zug* ***con ~ a ...*** nach ...

destitu|ción [destitu'θiɔn] *f* Absetzung *f*; Amtsenthebung *f*; **~ible** [-'iƀle] absetzbar; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ absetzen; ***~ del cargo*** des Amtes entheben

destornillado [destɔrni'ʎaᵈo] F bescheuert; unbesonnen

▸ **destorni|llador** [destɔrniʎa'đɔr] *m* **1** Schraubenzieher *m*; **2** *Getränk* Wodka *m* mit Orangensaft; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ ab-, auf-, losschrauben

destral [des'tral] *m* Handbeil *n*

destreza [des'treθa] *f* Geschicklichkeit *f*, Gewandtheit *f*

destripa|r [destri'par] ⟨1a⟩ ausweiden, ausnehmen; *fig* aufschlitzen; auseinander nehmen; *beim Erzählen* die Pointe verderben; **~terrones** [-tɛ'rrones] *m desp* Bauer *m*

destro|namiento [destrona'miento] *m* Entthronung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ entthronen (*a fig*)

destro|zar [destro'θar] ⟨1f⟩ zerstören; zerschlagen; zerreißen; F kaputtmachen (*a fig*); F *fig* fertig machen; **~zarse** kaputtgehen; *Person* sich kaputtmachen; **~zo** [-'troθo] *m* Zerstörung *f*; Verwüstung *f*; **~s** *pl* Schaden *m*

destruc|ción [destrug'θiɔn] *f* Zerstörung *f*, Vernichtung *f*; **~tivo** [-k'tiƀo] zerstörend, destruktiv; **~tor** [-k'tɔr] **I** *adj* zerstörend; **II** *m* Zerstörer *m* (*a* MAR); **~tora** [-k'tora] *f* ***~ de documentos*** Aktenvernichter *m*; Reißwolf *m*

▸ **destruir** [destru'ir] ⟨3g⟩ zerstören, vernichten; *fig* zugrunde richten

desuello [de'sueʎo] *m* Schinden *n*; F *fig* Wucher *m*; F Nepp *m*

desulfurar [desulfu'rar] ⟨1a⟩ CHEM entschwefeln

desu|nido [desu'niᵈo] uneinig; entzweit; *Ehe* zerrüttet; **~nión** [-'niɔn] *f* Trennung *f*, Uneinigkeit *f*; **~nir** [-'nir] ⟨3a⟩ trennen; entzweien

desu|sado [desu'saᵈo] ungebräuchlich; veraltet; **~sarse** [-'sarse] ⟨1a⟩ außer Gebrauch kommen; **~so** [de'suso] *m* Nichtgebrauch *m*; ***caer en ~*** außer Gebrauch kommen, veralten

desvaído [dezƀa'iđo] *Farbe* blass, verblasst; *Gestalt* verschwommen; *fig* schwach; vage

desvainar [dezƀai'nar] ⟨1a⟩ *Bohnen usw* enthülsen

desva|lido [dezƀa'liđo] hilflos; schutzlos; verlassen; **~lijador** [-lixa'đɔr] *m* Plünderer *m*, Räuber *m*; ***~ de cajas fuertes*** Geldschrankknacker *m*; ***~ de coches*** Automarder *m*; **~lijar** [-li'xar] ⟨1a⟩ ausplündern, ausrauben; **~limiento** [-li'miento] *m* Schutz-, Hilflosigkeit *f*

desvalori|zación [dezƀaloriθa'θiɔn] *f* Entwertung *f*, Abwertung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ entwerten, abwerten

desván [dez'ƀan] *m* Dachboden *m*; Bodenkammer *f*

desvane|cer [dezƀane'θɛr] ⟨2d⟩ verwischen; zerstreuen (*a fig*); *fig* zunichte machen; **~cerse** verdunsten, verfliegen; sich auflösen; verschwinden; *fig* verblassen; MED ohnmächtig werden; ***~ en el aire*** sich in Luft auflösen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verblassen *n*; Verflüchtigung *f*; Auflösung *f*; Verschwinden *n*; MED Bewusstlosigkeit *f*

desvarar [dezƀa'rar] ⟨1a⟩ MAR flottmachen

desva|riar [dezƀa'riar] ⟨1c⟩ irrereden; *im Fieber* fantasieren; **~río** [-'rio] *m* Wahnsinn *m*, -witz *m*; **~s** *pl* irre Reden *f/pl*; (Fieber-)Fantasien *f/pl*

desve|lado [dezƀe'laᵈo] schlaflos; (hell)wach; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ **1** wach halten; nicht schlafen lassen; **2** enthüllen, aufdecken; **~larse** nicht schlafen können; *fig* sehr besorgt (*od* bemüht) sein (***por*** um); **~lo** [-'ƀelo] *m* Schlaflosigkeit *f*; (Für-)Sorge *f*

desvenci|jado [dezƀenθi'xaᵈo] wackelig; ausgeleiert; **~jarse** [-'xarse] ⟨1a⟩ aus den Fugen (*od* dem Leim) gehen

desven|taja [dezƀen'taxa] *f* Nachteil *m*; ***~ competitiva*** Wettbewerbsnachteil *m*; **~tajoso** [-ta'xoso] nachteilig; unvorteilhaft; **~tura** [-'tura] *f* Unglück *n*; **~turado** [-tu'raᵈo] **I** *adj* unglücklich; **II** *m* Unglückliche(r) *m*

desver|gonzado [dezƀɛrgɔn'θaᵈo] schamlos; unverschämt, frech; **~gonzarse** [-gɔn'θarse] ⟨1f *u* 1n⟩ sich unverschämt benehmen; unverschämt sein (***con*** zu); **~güenza** [-'güenθa] *f* Unverschämtheit *f*; Schamlosigkeit *f*

desvestir(se) [dezƀes'tir(se)] ⟨3l⟩ (sich) entkleiden, (sich) ausziehen

des|viación [dezƀia'θiɔn] *f* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; MED Verkrümmung *f*; *Verkehr* Umleitung *f*; **~viacionista** [-ƀiaθio'nista] POL **I** *adj* abtrünnig; **II** *m* Abweichler *m*; **~viar** [-'ƀiar] ⟨1c⟩ ablenken; ableiten; umleiten (*a Verkehr*); *Gelder* abzweigen; *fig* abbringen (***de*** von); **~viarse** abweichen (***de*** von)

desvincular(se) [dezƀiŋku'lar(se)] ⟨1a⟩ *fig* (sich) lösen, (sich) losmachen (***de*** von)

desvío [dez'ƀio] *m* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; Umleitung *f*; Abzweigung *f*

desvirgar [dezƀir'gar] ⟨1h⟩ deflorieren, entjungfern

desvirtuar [dezƀirtu'ar] ⟨1e⟩ *fig* entkräften; widerlegen; **~se** an Kraft verlieren

desvivirse [dezƀi'ƀirse] ⟨3a⟩ sich verzehren (***por*** nach); erpicht sein (***por*** auf *acus*); ***~ por alg*** alles für j-n tun; F *fig* sich für j-n zerreißen

deta|llado [deta'ʎaᵈo] ausführlich, detailliert; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ ausführlich beschreiben; einzeln aufführen, detaillieren; COM im Einzelhandel verkaufen

▸ **detall|e** [de'taʎe] *m* Einzelheit *f*; Detail *n*; MAL (Bild-)Ausschnitt *m*; *fig* Aufmerksamkeit *f*, nette Geste *f*; ***al ~*** ganz genau; COM im Detail; ***en*** (*od* ***con***) **~** ausführlich, im Einzelnen; ***con todo lujo de ~s*** in allen Einzelheiten; ***entrar en ~s*** ins Detail gehen; **~ista** [-'ʎista] *m* COM Einzelhändler *m*

detec|ción [detɛg'θiɔn] *f* Auffinden *n*, Aufspüren *n*; ***~ precoz*** MED Früherkennung *f*; **~table** [-'taƀle] erkennbar; **~tar** [-tɛk'tar] ⟨1a⟩ auffinden, entdecken

detective [detɛk'tiƀe] *m* Detektiv *m*; ***~ privado*** Privatdetektiv *m*

detector [detɛk'tɔr] *m* Detektor *m*; ***~ de humos*** Rauchmelder *m*; ***~ de mentiras*** Lügendetektor *m*; ***~ de metales*** Metalldetektor *m*; ***~ de minas*** Minen-

suchgerät n; ~ **de movimientos** Bewegungsmelder m

detención [deten'θĭɔn] f Festnahme f; Verhaftung f; Haft f; An-, Auf-, Zurückhalten n; Verzögerung f; Stillstand m; ~ **ilegal** Freiheitsberaubung f; ~ **preventiva** Untersuchungshaft f; **orden** f **de** ~ Haftbefehl m

▸ **detener** [dete'nɛr] ⟨2l⟩ verhaften, festnehmen; anhalten, stoppen; aufhalten; ~**se** verweilen; sich aufhalten; (an-)halten; stehen bleiben

deteni|damente [deteniđa'mente] adv gründlich, eingehend; **leer a/c** ~ etw aufmerksam (durch)lesen; ~**do** [-'niđo] I adj eingehend, gründlich; **llevar** ~ Verbrecher abführen; II m Häftling m, Verhaftete(r) m; ~**miento** [-'mĭento] m Ausführlichkeit f; **con** ~ ausführlich, eingehend

deten|tación [detenta'θĭɔn] f unrechtmäßiger Besitz m; Vorenthaltung f; ~**tador** [-ta'đɔr] unrechtmäßiger Besitzer m; ~**tar** [-'tar] ⟨1a⟩ zu Unrecht einbehalten bzw besitzen; vorenthalten

detergente [detɛr'xente] I adj reinigend; **poder** m ~ Reinigungskraft f; II m Reinigungs-, Wasch-, Putz-, Spülmittel n

deterio|rado [deterĭo'ra^{đ}o] beschädigt; schadhaft; verdorben; ~**rar** [-'rar] ⟨1a⟩ beschädigen; verderben; ~**rarse** verderben, schlecht werden; sich verschlechtern; ~**ro** [-'rĭoro] m Beschädigung f; Schaden m; Verderben n; Verschlechterung f

determina|ble [determi'naƀle] bestimmbar; ~**ción** [-'θĭɔn] f Bestimmung f; Entschluss m; Entschlossenheit f

▸ **determi|nado** [determi'na^{đ}o] entschlossen; bestimmt (a GRAM); ~**nante** [-'nante] I adj bestimmend; entscheidend; **palabra** f ~ GRAM Bestimmungswort n; II f MAT Determinante f; ~**nar** [-'nar] ⟨1a⟩ bestimmen; beschließen; festsetzen, -legen; feststellen; ~ **a alg a hacer a/c** j-n zu etw bewegen (od veranlassen); ~**narse** sich entschließen (**a** zu); sich entscheiden (**por** für); ~**nativo** [-na'tiƀo] bestimmend

detes|table [detes'taƀle] abscheulich; ~**tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verabscheuen; hassen; nicht ausstehen können

deto|nación [detona'θĭɔn] f Knall m; Detonation f; ~**nador** [-na'đɔr] m Sprengkapsel f; Zünder m; ~**nante** [-'nante] I adj explosiv; Spreng...; II m Zündsatz m; fig Auslöser m; ~**nar** [-'nar] ⟨1a⟩ I v/t zünden; II v/i knallen; detonieren

detrac|ción [detrag'θĭɔn] f Verleumdung f; ~**tor** [detrak'tɔr] I adj verleumderisch; II m Verleumder m

detraer [detra'ɛr] ⟨2p⟩ abziehen; fig verleumden

▸ **detrás** [de'tras] I adv hinten; dahinter; hinterher; zurück; **por detrás** von hinten; fig hinterrücks; **el que está detrás** der Hintermann; II prp ▸ **detrás de** hinter (dat u acus); **uno detrás de otro** hintereinander; **estar detrás de a/c** fig hinter etw stehen; **ir** (od **andar**) **detrás de a/c** hinter etw her sein

detri|mento [detri'mento] m Schaden m; Nachteil m; **en** ~ **de** auf Kosten von; zum Schaden von; **ir en** ~ **de a/c** schaden (dat); etw (acus) beeinträchtigen; ~**to** [de'trito] m, ~**tus** [-'tritus] m Trümmer pl; Abfall m; fig Ausschuss m

detuvo [de'tuƀo] → **detener**

▸ **deu|da** ['deŭđa] f Schuld f; ~ **externa** Auslandsschuld f; ~ **pública** Staatsschuld f; **cargado de** ~**s** hoch verschuldet; **estar en** ~ **con alg** fig in j-s Schuld stehen; **libre de** ~**s** schuldenfrei; ~**do** ['deŭđo] m Verwandte(r) m; ~**dor** [-'đɔr] I adj schuldend; schuldig; II m Schuldner m

deva|luación [deƀalŭa'θĭɔn] f Abwertung f; ~**luar** [-'lŭar] ⟨1e⟩ abwerten

deva|nadera [deƀana'đera] f Haspel f; Garnwinde f; ~**nar** [-'nar] ⟨1a⟩ abhaspeln; ab-, aufspulen; ~**narse** F ~ **los sesos** sich den Kopf zerbrechen; ~**neo** [-'neo] m Liebelei f; Zeitvertreib m

devas|tación [deƀasta'θĭɔn] f Verwüstung f; ~**tador** [-ta'đɔr] verheerend; ~**tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verwüsten, verheeren

deven|gar [deƀeŋ'gar] ⟨1h⟩ einbringen; Zinsen abwerfen; ~**go** [de'ƀeŋgo] m **con** ~ **de interés** (od **intereses**) verzinslich

devenir [deƀe'nir] I ⟨3s⟩ v/i werden (**en** zu dat); II m PHIL das Werden

devo|ción [deƀo'θĭɔn] f REL Andacht f; Frömmigkeit f; a fig Verehrung f; Ergebenheit f; Zuneigung f; **con** ~ andächtig; **hacer a/c con** ~ etw mit Hingabe tun; ~**cionario** [-θĭo'narĭo] m Gebetbuch n



devolución [deƀolu'θĭɔn] f Rückgabe f; Rückerstattung f

▸ **devolver** [deƀɔl'ƀɛr] ⟨2h; p/p **devuelto**⟩ zurückgeben, -zahlen; fig vergelten; Besuch, Gruß usw erwidern; F Speisen aus-, erbrechen; ~ **el cambio** das Wechselgeld herausgeben; **devuélvase al remitente** Brief zurück an Absender; ~**se** Am zurückkommen, -kehren

devoniano [deƀo'nĭano], **devónico** [de'ƀoniko] I adj GEOL devonisch; II m GEOL Devon n

devo|rador [deƀora'đɔr] gefräßig; fig verzehrend; ~**rar** [-'rar] ⟨1a⟩ verschlingen (a fig Buch); (auf)fressen; fig verzehren; fig ~ **a alg con los ojos** j-n mit den Augen (od Blicken) verschlingen; **el fuego devoró el bosque** das Feuer vernichtete den Wald; **le devora la envidia** der Neid frisst an ihm

devoto [de'ƀoto] I adj andächtig; fromm; fig ergeben, zugetan (dat); II m Andächtige(r) m; fig Verehrer m, Anhänger m

deyección [dejɛg'θĭɔn] f Stuhlgang m; **deyecciones** pl Auswurf m (e-s Vulkans); Ausscheidungen f/pl; Kot m

DGT f abr (Dirección General de Tráfico) etwa Hauptabteilung f für Verkehr

di [di] → **dar, decir**

▸ **día** ['dia] m Tag m; **día de clase** Schultag m; **día de los (fieles) difuntos** Allerseelen n; ▸ **día festivo** Festtag m, Feiertag m; ▸ **día hábil**, ▸ **día laborable** Werktag m; **día de la madre** Muttertag m; **día y noche** Tag und Nacht; andauernd; **día de puertas abiertas** Tag m der offenen Tür; **día del santo** Namenstag m; **al día** auf dem Laufenden; **al día siguiente** am nächsten Tag; **estar al día** auf dem Laufenden sein; **poner al día** auf den neuesten Stand bringen; **a los pocos días** wenige Tage später; **algún día, un día** e-s Tages; **de día** tagsüber; **del día** vom Tage; ganz frisch; **de día en día** von Tag zu Tag; **de un día a** (od **para**) **otro** von e-m Tag auf den anderen; von heute auf morgen; **el día a día** das tägliche Einerlei; **el día de mañana** in (der) Zukunft; **mañana será otro día** morgen ist auch noch ein Tag; **el mejor día** e-s schönen Tages; **el día menos pensado** ehe man sichs versieht, ganz unerwartet; **el otro día** neulich; **en su día** zu gegebener Zeit; **hace mal día** es ist schlechtes Wetter; **hacerse de día** Tag werden; hell werden; **hoy (en) día** heutzutage; **de hoy en ocho días** heute in acht Tagen; **tiene sus días contados** s-e Tage sind gezählt; **todo el santo día** den lieben langen Tag; **todos los días** täglich, jeden Tag; **día tras día** Tag für Tag; **un día es un día** einmal ist keinmal; **un día sí y otro no**, Am **día por medio** e-n Tag um den anderen, jeden zweiten Tag; **un día sí y otro también** dauernd, ständig; **un día de estos, uno de estos días** dieser Tage; **ya es de día** es ist schon hell (od Tag); ▸ **¡buenos días!** guten Tag!; guten Morgen!; **¡hasta otro día!** bis bald!

dia|betes [dĭa'ƀetes] f Diabetes m, Zuckerkrankheit f; ~**bético** [-'ƀetiko] I adj zuckerkrank, diabetisch; II m Diabetiker m, Zuckerkranke(r) m

dia|bla ['dĭaƀla] F f, ~**blesa** [-'ƀlesa] F f Teufelin f; Teufelsweib n; ~**blillo** [-'ƀliʎo] F m Teufelchen n; Range f

▸ **diabl|o** ['dĭaƀlo] m Teufel m; fig Teufelskerl m; **¡al** ~ **con ...!** zum Teufel mit ...!; **como el** (od **un**) ~ wie ein Irrer; wie der Teufel; teuflisch, höllisch; **de mil** ~**s, de (todos) los** ~**s** verteufelt; **el** ~ **anda suelto** der Teufel ist los; **un pobre** ~ fig ein armer Teufel (od Schlucker); **¡qué** ~**s!** zum Teufel!; **llevarse el** ~ zum Teufel gehen; **mandar al** ~ zum Teufel schicken; **tener el** ~ **en el cuerpo** den Teufel im Leib haben; **tener un pacto con el** ~ mit dem Teufel im Bunde stehen; **¡vete al** ~**!** scher dich zum Teufel!; ~**ura** [-'ƀlura] f Teufelei f; übler Streich m

diabólico [dĭa'ƀoliko] teuflisch; verteufelt

diaco|nato [dĭako'nato] m Diakonat n; ~**nisa** [-'nisa] f Diakonissin f

diácono ['dĭakono] m Diakon m

diadema [dĭa'đema] f Diadem n

diafanidad [dĭafani'đa$^{(đ)}$] f Durchsichtigkeit f

diáfano ['dĭafano] durchsichtig; klar

diafragma [dĭa'fragma] m ANAT Zwerchfell n; TEC Membran f; FOT

Blende *f*; MED Pessar *n*

diag|nosis [dĭag'nosis] *f* Diagnostik *f*; Diagnose *f*; **~nosticar** [-nɔsti'kar] ⟨1g⟩ diagnostizieren; **~nóstico** [-'nɔstiko] **I** *adj* diagnostisch; **II** *m* Diagnose *f*; ***~ erróneo*** (*od* ***equivocado***) Fehldiagnose *f*; ***~ precoz*** Frühdiagnose *f*

diagonal [dĭago'nal] **I** *adj* diagonal; ***en ~*** quer, schräg (laufend); **II** *f* Diagonale *f*

diagrama [dĭa'grama] *m* Diagramm *n*; ***~ de barras*** Säulendiagramm *n*; ***~ de flujo*** Flussdiagramm *n*

dial [dĭal] *m* TEL Wählscheibe *f*; *Radio* Skala *f*

dia|lectal [dĭalɛk'tal] mundartlich; **~léctica** [-'lɛktika] *f* Dialektik *f*; **~léctico** [-'lɛktiko] dialektisch; **~lecto** [-'lɛkto] *m* Mundart *f*, Dialekt *m*

diálisis ['dĭalisis] *f* MED Dialyse *f*; Blutwäsche *f*

dialogar [dĭalo'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* dialogisieren; in Gesprächsform abfassen; **II** *v/i* ein Gespräch führen

▸ **diálogo** ['dĭalogo] *m* Dialog *m*, (Zwie-)Gespräch *n*; ***es un ~ de sordos*** sie reden aneinander vorbei

▸ **diaman|te** [dĭa'mante] *m* Diamant *m*; ***~ (en) bruto*** Rohdiamant *m*, ungeschliffener Diamant (*a fig Person*); ***bodas f/pl de ~*** diamantene Hochzeit *f*; **~tino** [-'tino] diamanten; *fig* unerschütterlich, ehern; **~tista** [-'tista] *m* Diamantenschleifer *m*, -händler *m*

diametral [dĭame'tral] diametral; **~mente** [-'mente] *adv* ***~ opuesto*** grundverschieden; genau entgegengesetzt

diámetro ['dĭametro] *m* Durchmesser *m*

diana ['dĭana] *f* Zielscheibe *f* (*a fig*); *fig* Volltreffer *m*; (***toque** m **de***) MIL Wecken *n*, Weckruf *m*; ***hacer*** (*od* ***dar en la***) ***~*** ins Schwarze treffen (*a fig*)

¡diantre! ['dĭantre] F zum Teufel!

diapasón [dĭapa'sɔn] *m* Stimmgabel *f*; *Streichinstrumente* Griffbrett *n*; ***~ normal*** Kammerton *m*

▸ **diapositiva** [dĭaposi'tiƀa] *f* FOT Dia (-positiv) *n*

diarero [dĭa'rero] *Arg m* Zeitungsverkäufer *m*

▸ **diari|o** ['dĭarĭo] **I** *adj* täglich; **II** *m* Tagebuch *n*; (Tages-)Zeitung *f*; ***a ~*** täglich; ***de ~*** Alltags…; **~smo** [-'rizmo] *Am m* Journalismus *m*

▸ **diarrea** [dĭa'rrɛa] *f* MED Durchfall *m*, Diarrhö(e) *f*

diarucho [dĭa'rutʃo] *Am* F *m* Käseblatt *n*

diástole ['dĭastole] *f* Diastole *f*

diatriba [dĭa'triƀa] *f* Schmähschrift *f*, Diatribe *f*

dibu|jante [diƀu'xante] *m* Zeichner *m*

▸ **dibujar** [diƀu'xar] ⟨1a⟩ zeichnen; **~se** *fig* sich abzeichnen

▸ **dibujo** [di'ƀuxo] *m* Zeichnen *n*; Zeichnung *f*; (Gewebe-)Muster *n*, Dessin *n*; ***con ~(s)*** *Stoff* gemustert; ***~ industrial*** (*od* ***técnico***) technisches Zeichnen *n*; ***~ lineal*** lineares Zeichnen *n*; ***~s pl animados*** (Zeichen-)Trickfilm *m*

dicción [dig'θĭɔn] *f* Ausdrucksweise *f*; Diktion *f*

▸ **diccionario** [digθĭo'narĭo] *m* Wörterbuch *n*; Lexikon *n*

dice ['diθe] → ***decir***

díceres ['diθeres] *Am m/pl* Gerüchte *n/pl*, Gerede *n*

dicha ['ditʃa] *f* Glück *n*; **~rachero** [-ra'tʃero] **I** *adj* witzig; **II** *m* Witzbold *m*; **~racho** [-'ratʃo] *m* Zote *f*

dicho ['ditʃo] **I** *p/p v* ***decir***; **II** *adj* besagt, genannt; ***~ y hecho*** gesagt, getan; ***~ (sea) de paso*** nebenbei bemerkt; ***está ~, lo ~*** es bleibt dabei; ***mejor ~*** besser gesagt; **III** *m* Ausdruck *m*; Ausspruch *m*; Redensart *f*; Witzwort *n*; ***es un ~*** man sagt das so; ***del ~ al hecho hay gran trecho*** Versprechen und Halten ist zweierlei; **~so** [di'tʃoso] glücklich; F verflixt

▸ **diciembre** [di'θĭembre] *m* Dezember *m*

diciendo [di'θĭendo] → ***decir***

▸ **dicta|do** [dik'ta^{d}o] *m* Diktat *n*; ***al ~*** nach Diktat; **~dor** [-'đɔr] *m* Diktator *m*

▸ **dictadura** [dikta'đura] *f* Diktatur *f*

dictáfono [dik'tafono] *m* Diktiergerät *n*, Diktafon *n*

dicta|men [dik'tamen] *m* Meinung *f*; Urteil *n*; Gutachten *n*; ***~ médico*** (*od* ***facultativo***) ärztliches Gutachten *n*; ***emitir un ~*** → ***dictaminar***; **~minar** [-mi'nar] ⟨1a⟩ ein Gutachten abgeben; ***~ sobre a/c*** etw begutachten

dicta|r [dik'tar] ⟨1a⟩ diktieren (*a fig*); *Gesetze* erlassen; *Vortrag* halten; ***~ sentencia*** JUR das Urteil fällen; **~torial**

[-to'rĭal] diktatorisch

dicterio [dik'terĭo] *m* Schmähung *f*

didácti|ca [di'đaktika] *f* Didaktik *f*; **~co** [-'đaktiko] didaktisch; ***material** m **~*** Lehrmittel *n/pl*; ***método** m **~*** Lehrmethode *f*

▸ **diecinueve** [dĭeθi'nŭeƀe] neunzehn

▸ **dieciocho** [dĭeθi'otʃo] achtzehn

▸ **dieciséis** [dĭeθi'sɛĭs] sechzehn

▸ **diecisiete** [dĭeθi'sĭete] siebzehn

diencéfalo [dien'θefalo] *m* ANAT Zwischenhirn *n*

▸ **diente** ['dĭente] *m* Zahn *m*; TEC Zacken *m*; Zinke *f*; ***~ de ajo*** Knoblauchzehe *f*; ***~ de leche*** Milchzahn *m*; ***~ de león*** BOT Löwenzahn *m*; (***armado***) ***hasta los ~s*** bis an die Zähne (bewaffnet); ***dar ~ con ~*** mit den Zähnen klappern; ***echar los ~s*** zahnen; ***enseñar los ~s** fig* die Zähne zeigen; ***hablar entre ~s*** in den Bart brummen; murmeln; ***poner los ~s largos a alg*** j-m den Mund wäss(e)rig machen; ***tener buen ~*** ein guter Esser sein

diéresis ['dĭeresis] *f* GRAM Trema *n*

diesel ['dĭesel] *m* Dieselmotor *m*

dies|tra ['dĭestra] *f* rechte Hand *f*; **~tro** ['dĭestro] **I** *adj* rechte(r, -s); rechtshändig; *fig* geschickt; ***a ~ y siniestro*** aufs Geratewohl, F drauflos; **II** *m* Rechtshänder *m*; STIERK Torero *m*

▸ **dieta** ['dĭeta] *f* Ernährungsweise *f*; MED Diät *f*; POL Landtag *m*; ***~ disociativa*** MED Trennkost *f*; ***estar a ~*** Diät halten; ***poner a ~*** auf Diät setzen; ***~s** pl* Tagegelder *n/pl*; Diäten *f/pl*; Spesen *pl*; **~rio** [dĭe'tarĭo] *m* Merk-, Notizbuch *n*

dietéti|ca [dĭe'tetika] *f* Diätetik *f*; ***tienda f de ~*** Reformhaus *n*; **~co** [-'tetiko] **I** *adj* diätetisch, Diät…; **II** *m* → ***dietista***

dietista [dĭe'tista] *m, f* Diätspezialist(in) *m(f)*; Diätassistent(in) *m(f)*

diez [dĭeθ] zehn; **~mar** [dĭeð'mar] ⟨1a⟩ dezimieren (*a fig*)

difama|ción [difama'θĭɔn] *f* Verleumdung *f*, üble Nachrede *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* verleumderisch; **II** *m* Verleumder *m*; **~r** [-'mar] ⟨1a⟩ verleumden, diffamieren, in Verruf bringen; **~torio** [-'torĭo] verleumderisch, diffamierend

▸ **diferen|cia** [dife'renθĭa] *f* Unterschied *m*; Verschiedenheit *f*; *a* MAT Differenz *f*; ***~s** pl fig Streit* Differenzen *pl*; ***a ~ de*** zum Unterschied von; im Unterschied zu; ***con ~** fig* mit Abstand; ***una ~ como del día a la noche*** ein Unterschied wie Tag und Nacht; **~ciable** [-'θĭaƀle] unterscheidbar; differenzierbar; **~cial** [-'θĭal] **I** *m* AUTO Differenzial(getriebe) *n*; **II** *adj* Differenzial…; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ unterscheiden, differenzieren; **~ciarse** sich unterscheiden (***de*** von); sich auszeichnen (***por*** durch)



▸ **dife|rente** [dife'rente] verschieden; anders; **~rido** [-'riđo] TV ***en ~*** in e-r Aufzeichnung; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ **I** *v/t* aufschieben; verzögern; **II** *v/i* verschieden sein; differieren, abweichen (***de*** von)

▸ **difícil** [di'fiθil] schwer, schwierig; ***~ de decir*** schwer zu sagen; ***es ~ que venga*** er wird wohl kaum kommen; ***ponerlo ~ a alg*** es j-m schwer machen; **~mente** [-'mente] *adv* schwerlich; kaum

▸ **dificul|tad** [difikul'ta$^{(d)}$] *f* Schwierigkeit *f*; ***sin ~*** ohne weiteres; ***poner ~es*** Schwierigkeiten machen; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ erschweren; behindern; **~toso** [-'toso] schwierig; mühsam

difracción [difrag'θĭɔn] *f* PHYS Diffraktion *f*, Beugung *f*

difteria [dif'terĭa] *f* MED Diphterie *f*

difuminar(se) [difumi'nar(se)] ⟨1a⟩ MAL *u fig* (sich) verwischen

difundir [difun'dir] ⟨3a⟩ verbreiten; bekannt geben; *Radio* senden, übertragen; **~se** sich ausbreiten; bekannt werden

difunto [di'funto] **I** *adj* tot, verstorben; **II** *m* Verstorbene(r) *m*

difu|sión [difu'sĭɔn] *f* Verbreitung *f*; *fig* Weitschweifigkeit *f*; **~so** [di'fuso] weit(läufig); verschwommen; *Licht* diffus; *fig* weitschweifig

dige|rible [dixe'riƀle] verdaulich; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ verdauen (*a fig*); F ***no poder ~ a alg*** j-n nicht ausstehen können; **~stibilidad** [-stiƀili'đa$^{(d)}$] *f* Verdaulichkeit *f*; **~stible** [-s'tiƀle] verdaulich; **~stión** [-'tĭɔn] *f* Verdauung *f*; **~stivo** [-s'tiƀo] Verdauungs…; verdauungsfördernd; ***aparato** m **~*** Verdauungsapparat *m*

digi|tación [dixita'θĭɔn] *f* MUS Fingersatz *m*; **~tal** [-'tal] **I** *adj* Finger…; digital, Digital…; **II** *f* BOT Fingerhut *m*; **~talizar** [-tali'θar] ⟨1f⟩ INFORM digitalisieren

dígito ['dixito] *m* einstellige Zahl *f*; INFORM Ziffer *f*; ***de dos ~s*** zweistellig
dig|narse [dig'narse] ⟨1a⟩ sich herablassen, geruhen zu (*inf*); **~natario** [-na'tarĭo] *m* Würdenträger *m*; **~nidad** [-ni'đa(d)] *f* Würde *f*; Anstand *m*; Ehrenamt *n*; **~nificar** [-nifi'kar] ⟨1g⟩ Würde verleihen; **~no** ['digno] würdig; angemessen; ***~ de confianza*** vertrauenswürdig; ***~ de mención*** erwähnenswert
digo ['digo] → ***decir***
digresión [digre'sĭɔn] *f* Abschweifung *f*
dije ['dixe] **I** → ***decir***; **II** *m Schmuck* Anhänger *m*
dijo ['dixo] → ***decir***
dilación [dila'θĭɔn] *f* Verzögerung *f*, Aufschub *m*; ***sin ~*** unverzüglich; ***sin más dilaciones*** ohne weiteren Verzug
dilapi|dación [dilapiđa'θĭɔn] *f* Verschwendung *f*, Vergeudung *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ verschwenden; vergeuden; *Erbe, Vermögen* durchbringen
dila|table [dila'taƀle] dehnbar; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Dehnung *f*, Erweiterung *f*; **~tado** [-'ta(d)o] ausgedehnt; weit; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ (aus)dehnen; erweitern (*a* MED); *fig* verzögern, hinausziehen; **~torio** [-'torĭo] Verzögerungs...; hinhaltend; JUR aufschiebend; ***táctica f -a*** Hinhaltetaktik *f*
dilema [di'lema] *m* Dilemma *n*
diletan|te [dile'tante] *m* Dilettant *m*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Dilettantismus *m*
diligen|cia [dili'xenθĭa] *f* Fleiß *m*, Eifer *m*; Sorgfalt *f*; HIST Postkutsche *f*; **~s** *pl* Schritte *m/pl*, Maßnahmen *f/pl*; JUR Ermittlungen *f/pl*; ***abrir ~s contra alg*** JUR gegen j-n ermitteln; ***hacer ~s*** Schritte unternehmen; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ betreiben; **~te** [-'xente] fleißig; flink; sorgfältig
diluci|dación [diluθiđa'θĭɔn] *f* Aufklärung *f*, Erläuterung *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ aufklären; erläutern
dilu|ción [dilu'θĭɔn] *f* Verdünnung *f*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ (auf)lösen; verdünnen; *fig* verwässern; ***sin ~*** unverdünnt; **~irse** sich auflösen; *fig* verschwimmen
dilu|viar [dilu'ƀĭar] ⟨1b⟩ in Strömen regnen, gießen; **~vio** [di'luƀĭo] *m* Sintflut *f* (*a fig*); *fig* Flut *f*
diluyente [dilu'jente] *m* Verdünnungsmittel *n*
dimanar [dima'nar] ⟨1a⟩ abstammen, herrühren (***de*** von)
dimensión [dimen'sĭɔn] *f* Ausdehnung *f*; Dimension *f*; *fig* Ausmaß *n*; ***dimensiones pl*** Abmessungen *f/pl*; ***de gran des dimensiones*** großen Ausmaßes
dimes y diretes ['dimes i đi'retes] F *m/pl* Hin und Her *n*; Gerede *n*; ***andar en ~*** sich herumstreiten
diminu|tivo [diminu'tiƀo] **I** *adj* GRAM diminutiv, verkleinernd; **II** *m* GRAM Verkleinerungsform *f*, Diminutiv *n*; **~to** [-'nuto] winzig
dimi|sión [dimi'sĭɔn] *f* Rücktritt *m*; Austritt *m*; ***presentar su ~*** s-n Abschied (*od* Rücktritt) einreichen; **~sionario** [-sĭo'narĭo] zurücktretend; zurückgetreten; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ zurücktreten; sein Amt niederlegen; abdanken
dimos ['dimɔs] → ***dar***
Dinamarca [dina'marka] *f* Dänemark *n*
dinámi|ca [di'namika] *f* Dynamik *f*; ***~ de grupo*** Gruppendynamik *f*; **~co** [-'namiko] dynamisch; *fig* schwungvoll; energiegeladen
dinamismo [dina'mizmo] *m* Dynamik *f*, Schwung *m*; PHIL Dynamismus *m*
dinami|ta [dina'mita] *f* Dynamit *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ (in die Luft) sprengen; **~tero** [-'tero] *m* Sprengmeister *m*; Sprengstoffattentäter *m*
dinamizar [dinami'θar] ⟨1f⟩ dynamisieren; Schwung bringen in (*acus*)
dínamo ['dinamo] *f*, **dinamo** [di'namo] *f* Dynamo *m*; Lichtmaschine *f*
dinamómetro [dina'mometro] *m* Kraftmesser *m*, Dynamometer *n*
dinastía [dinas'tia] *f* Dynastie *f*, Herrscherfamilie *f*, -haus *n*
dinástico [di'nastiko] dynastisch
dine|ral [dine'ral] F *m* Heidengeld *n*; **~rario** [-'rarĭo] geldlich, Geld...
▸ **dinero** [di'nero] *m* Geld *n*; ***~ (en) efectivo, ~ en metálico*** Bargeld *n*; ***~ metálico*** Hartgeld *n*; ***~ negro*** Schwarzgeld *n*; ***~ de plástico*** Plastikgeld *n*; ***~ suelto*** Kleingeld *n*; ***andar*** (*od* ***estar***) ***mal de ~*** knapp bei Kasse sein; ***el ~ no hace la felicidad*** Geld macht nicht glücklich
dingolondangos [diŋgolon'daŋgos] F *m/pl* Schmeicheleien *f/pl*; Zärtlichkeiten *f/pl*
dinosaurio [dino'saŭrĭo] *m* Dinosaurier *m*

dintel [din'tɛl] *m* Oberschwelle *f*; Tür-, Fenstersturz *m*
diñarla [di'ɲarla] P ⟨1a⟩ F abkratzen, P krepieren
dio [dĭo] → ***dar***
diócesis ['dĭoθesis] *f* Diözese *f*
diodo ['dĭođo] *m* Diode *f*
dioni|síaco [dĭoni'siako], **~siaco** [-'sĭako] MYTH *u fig* dionysisch
dioptría [dĭɔp'tria] *f* OPTIK Dioptrie *f*
▸ **Dios** [dĭɔs] *m* Gott *m*; ***a la buena de ~*** aufs Geratewohl; F ***armar la de ~ (es Cristo)*** e-n Mordskrach machen; ***como ~ manda*** wie es sich gehört; ***costar ~ y ayuda*** alle Kraft kosten; ***¡~ mío!*** mein Gott!; ***~ mediante*** so Gott will; ***¡~ nos libre!*** Gott bewahre (*od* behüte)!; ***¡por ~!*** um Gottes willen!; ***sabe ~*** weiß Gott; ***si ~ quiere*** so Gott will; ***¡válgame ~!*** um Gottes willen!; ***¡vaya con ~!*** leben Sie wohl!; ***vivir como ~*** wie Gott in Frankreich leben
dios [dĭɔs] *m heidnischer* Gott *m*, Götze *m*; *fig* Abgott *m*
diosa ['dĭosa] *f* Göttin *f*
dióxido [di'ɔgsiđo] *m* Dioxyd *n*; ***~ de azufre*** Schwefeldioxyd *n*; ***~ de carbono*** Kohlendioxyd *n*
dioxina [diɔg'sina] *f* CHEM Dioxin *n*
diplo|ma [di'ploma] *m* Diplom *n*; **~macia** [-'maθĭa] *f* Diplomatie *f* (*a fig*); **~mado** [-'ma(d)o] **I** *adj* diplomiert; Diplom...; **II** *m* Inhaber *m* e-s Diploms; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ diplomieren; **~marse** e-e akademische Ausbildung abschließen; e-n Titel, ein Diplom erhalten *bzw* erwerben; **~mática** [-'matika] *f* Diplomatik *f*, Urkundenlehre *f*; **~mático** [-'matiko] **I** *adj* diplomatisch (*a fig*); **II** *m* Diplomat *m*; **~matura** [-ma'tura] *f* Diplomabschluss *m*; Diplomstudiengang *m*
dip|somanía [dipsoma'nia] *f* MED Trunksucht *f*; **~sómano** [-'somano] **I** *adj* trunksüchtig; **II** *m* Trinker *m*
díptico ['diptiko] *m* Faltblatt *n*; MAL Diptychon *n*
diptongo [dip'tɔŋgo] *m* GRAM Diphthong *m*
dipu|tación [diputa'θĭɔn] *f* Abordnung *f*; ***~ provincial*** *Span Art* Kreistag *m*; **~tado** [-'ta(d)o] *m* Abgeordnete(r) *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ abordnen; ***~ para*** bestimmen für
dique ['dike] *m* Damm *m*; Deich *m*; Dock *n*; ***~ de contención*** Staudamm *m*; ***~ flotante*** Schwimmdock *n*; ***~ seco*** Trockendock *n*
dirá [di'ra], **diré** [di're] → ***decir***
▸ **dirección** [dirɛg'θĭɔn] *f* Leitung *f*, Führung *f*; Direktion *f*; Richtung *f*; AUTO Lenkung *f*; Steuerung *f*; POST Anschrift *f*, Adresse *f*; ***~ (artística)*** THEA, *Film* Regie *f*; ***~ asistida*** AUTO Servolenkung *f*; ***~ contraria*** Gegenrichtung *f*; ***~ escénica*** THEA Regie *f*; ***~ de marcha*** Fahrtrichtung *f*; ***~ obligatoria*** vorgeschriebene Fahrtrichtung *f*; ***~ opuesta*** Gegenrichtung *f*; ***bajo la ~ de*** unter der Leitung von; ***con ~ a*** (***Madrid***) *Zug* nach (Madrid); ***en ~ a*** in Richtung auf; ***en ~ sur*** nach Süden
directa [di'rɛkta] *f* AUTO direkter *bzw* vierter Gang *m*
▸ **directamente** [dirɛkta'mente] direkt, unmittelbar
direc|tiva [dirɛk'tiƀa] *f* Vorstand *m*; **~s** *pl* Direktiven *f/pl*, Richtlinien *f/pl*; **~tivo** [-'tiƀo] **I** *adj* leitend; **II** *m* Manager *m*; Führungskraft *f*; Vorstandsmitglied *n*; ***alto ~*** Topmanager *m*
▸ **directo** [di'rɛkto] **I** *adj* direkt; gerade; unmittelbar; *Zug* durchgehend; (***tren m***) ***directo*** Schnellzug *m*; ***ir directo al asunto*** gleich zur Sache kommen; ▸ ***(re)transmitir en directo*** TV, *Radio* live (*od* direkt) übertragen; **II** *m Boxen* Gerade *f*
▸ **direc|tor** [dirɛk'tɔr] **I** *adj* leitend; **II** *m*, ▸ **directora** [dirɛk'tora] *f* Direktor(in) *m(f)*; Leiter(in) *m(f)*; ***director administrativo*** geschäftsführender Direktor *m*; ***director de cine*** Filmregisseur *m*; ***director comercial*** kaufmännischer Direktor *m*; ***director de escena*** THEA Regisseur *m*; ***director de escuela*** Schulleiter *m*; ***director espiritual*** Beichtvater *m*; ***director general*** Generaldirektor *m*; ***director invitado*** MUS Gastdirigent *m*; ▸ ***director de orquesta*** Dirigent *m*; ***director de venta*** Vertriebsleiter *m*; → *Info-Fenster S. 254*
direc|torio [dirɛk'torĭo] *m* Direktorium *n*; Leitung *f*; Adressbuch *n*; INFORM Verzeichnis *n*; **~triz** [-'triθ] *f* Richtlinie *f*, Direktive *f*
diri|gente [diri'xente] *m* Leiter *m*, Führer *m*; führende Persönlichkeit *f*;

Das spanische Wort **director** wird auf Deutsch nicht immer nur durch „Direktor" wiedergegeben:

el director de cine	der Filmregisseur
el director de escuela	der Schulleiter, der Direktor
el director espiritual	der Beichtvater
el director de orquesta	der Dirigent
el director de ventas	der Vertriebsleiter

~gible [-'xiƀle] **I** *adj* lenkbar; **II** *m* Luftschiff *n*
▸ **dirigir** [diri'xir] ⟨3c⟩ richten (**a** an, auf *acus*); lenken; leiten, führen; *Brief* adressieren (**a** an *acus*); MUS dirigieren; THEA, *Film* Regie führen
diri|girse [diri'xirse] ⟨3c⟩ sich richten, sich wenden (**a** an *acus*); sich begeben (**a** nach); zugehen, -fahren (**a**, ***hacia*** auf *acus*); **~gismo** [-'xizmo] *m* Planwirtschaft *f*
dirimir [diri'mir] ⟨3a⟩ *Streit* schlichten, beilegen; *Konflikt* austragen
discante [dis'kante] *m* MUS Diskant *m*
discapaci|dad [diskapaθi'đa(đ)] *f* (Körper-)Behinderung *f*; **~tado** [-'tađo] **I** *adj* behindert; **~ *auditivo*** hörbehindert; **II** *m* Behinderte(r) *m*
discar [dis'kar] *Am* ⟨1g⟩ TEL wählen
discer|nimiento [disθerni'mĭento] *m* Unterscheidung *f*; Urteilskraft *f*; **~nir** [-'nir] ⟨3i⟩ unterscheiden; erkennen
discipli|na [disθi'plina] *f* Disziplin *f* (*a* SPORT); Zucht *f*; (Lehr-)Fach *n*; Fachrichtung *f*; *ehem* (Buß-)Geißel *f*; **~ *de voto*** POL Fraktionszwang *m*; **~nado** [-'nađo] diszipliniert; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ in Zucht halten; disziplinieren; geißeln; **~nario** [-'narĭo] disziplinarisch, Disziplinar…
discípulo [dis'θipulo] *m* Schüler *m*; REL *u fig* Jünger *m*; Anhänger *m*
▸ **disco** ['disko] **I** *m* Scheibe *f*; Schallplatte *f*; SPORT Diskus *m*; TEL Wählscheibe *f*; Verkehrsampel *f*; ***disco de algodón*** *Kosmetik* Pad *n*, Watteblättchen *n*; ▸ ***disco compacto*** Compact Disc *f*, CD *f*; ▸ ***disco duro*** (*Am* ***rígido***) INFORM Festplatte *f*; ***disco intervertebral*** ANAT Bandscheibe *f*; ***disco magnético*** INFORM Magnetplatte *f*; F *fig* ***cambiar de disco*** e-e andere Platte auflegen; **II** *f* F Disko *f*
discóbolo [dis'koƀolo] *m* HIST *u poet* Diskuswerfer *m*
disco|grafía [diskogra'fia] *f* Diskographie *f*, Schallplattenverzeichnis *n*; **~gráfica** [-'grafika] *f* Schallplattenfirma *f*; **~gráfico** [-'grafiko] (Schall-)Platten…; ***industria f -a*** Schallplattenindustrie *f*
díscolo ['diskolo] widerspenstig
disconforme [diskɔm'fɔrme] nicht einverstanden; nicht passend
discontinuo [diskɔn'tinŭo] unterbrochen; ***línea f -a*** gestrichelte Linie *f*
discor|dancia [diskɔr'đanθĭa] *f* (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; Unstimmigkeit *f*; Missklang *m*; **~dante** [-'đante] abweichend; unharmonisch; ***nota f ~ a fig*** Misston *m*; **~dar** [-'đar] ⟨1m⟩ abweichen; nicht übereinstimmen; **~de** [-'kɔrđe] uneinig; **~dia** [-'kɔrđĭa] *f* Zwietracht *f*, Uneinigkeit *f*
▸ **discoteca** [disko'teka] *f* Schallplattensammlung *f*; Diskothek *f* (*a Lokal*), F Disko *f*
discre|ción [diskre'θĭɔn] *f* Diskretion *f*, Verschwiegenheit *f*; Takt *m*; ***a ~*** nach Belieben; **~cional** [-θĭo'nal] beliebig; ***parada f ~*** Bedarfshaltestelle *f*; ***servicio m ~*** *Bus* Sonderfahrt *f*
discre|pancia [diskre'panθĭa] *f* Unterschied *m*, Diskrepanz *f*; (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; **~pante** [-'pante] nicht übereinstimmend; abweichend; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ sich unterscheiden, abweichen (**de** von); anderer Meinung sein
discreto [dis'kreto] diskret; zurückhaltend; verschwiegen; (mittel)mäßig; klug
discrimi|nación [diskrimina'θĭɔn] *f* Diskriminierung *f*; ***~ de la tercera edad*** Altersdiskriminierung *f*; **~nante** [-'nante] → ***~natorio***; **~nar** [-'nar]



⟨1a⟩ unterscheiden; diskriminieren; **~natorio** [-na'torĭo] diskriminierend
▸ **discul|pa** [dis'kulpa] *f* Entschuldigung *f*; Ausrede *f*; ***pedir ~s a alg*** j-n um Entschuldigung bitten; **~pable** [-'paƀle] entschuldbar; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ entschuldigen
▸ **disculparse** [diskul'parse] ⟨1a⟩ sich entschuldigen (***con alg de*** *od* ***por a/c*** bei j-m für etw); → *Info bei* ***Entschuldigung***
discurrir [disku'rrir] ⟨3a⟩ verlaufen; *Fluss* fließen; *Zeit* verstreichen; *fig* (vernünftig) denken; ***~ sobre a/c*** nachdenken über (*acus*); etw erörtern, abhandeln
discursivo [diskur'siƀo] nachdenklich; weitschweifig; PHIL diskursiv
▸ **discurso** [dis'kurso] *m* Rede *f*; Abhandlung *f*; Überlegung *f*; Verlauf *m*; ***~ electoral*** Wahlrede *f*; ***~ inaugural*** Antrittsrede *f*
▸ **discu|sión** [disku'sĭɔn] *f* Diskussion *f*; Besprechung *f*; Erörterung *f*; Auseinandersetzung *f*, Streit *m*; ***sin ~*** ohne Zweifel, unumstritten; **~tible** [-'tiƀle] bestreitbar, strittig; fraglich; **~tido** [-'tiđo] umstritten
▸ **discutir** [disku'tir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* diskutieren; besprechen; erörtern; bestreiten, infrage stellen; **II** *v/i* verhandeln (***sobre*** über *acus*); diskutieren; sich streiten (***sobre, de*** über *acus*)
dise|cación [diseka'θĭɔn] *f* Ausstopfen (*v Tieren*); Trocknen *f* (*v Pflanzen*); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ ANAT sezieren; *Tiere* ausstopfen; *Pflanzen* trocknen
disec|ción [diseg'θĭɔn] *f* ANAT Sezierung *f*; Sektion *f*; *fig* Zergliederung *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ sezieren; *fig* zergliedern; **~tor** [disek'tɔr] *m* Sezierer *m*; Präparator *m*
disemi|nación [disemina'θĭɔn] *f* Ausstreuung *f*; *fig* Verbreitung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ aus-, ver-, zerstreuen; *fig* verbreiten; **~narse** sich verbreiten
disen|sión [disen'sĭɔn] *f*, **~so** [di'senso] *m* Uneinigkeit *f*; Zwist *m*
disentería [disente'ria] *f* MED Ruhr *f*; ***~ amebiana*** Amöbenruhr *f*
disen|timiento [disenti'mĭento] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ anderer Meinung sein (**de** als); nicht einig sein; ***disiento de tu opinión*** ich bin nicht deiner Meinung
dise|ñador [diseɲa'đɔr] *m* Designer *m*; ***~ publicitario*** Werbegrafiker *m*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ zeichnen, entwerfen; **~ño** [di'seɲo] *m* Entwurf *m*; Zeichnung *f*; Design *n*; ***~ gráfico*** Grafikdesign *n*; ***~ industrial*** Industriedesign *n*; ***~ de producto*** Produktdesign *n*, -gestaltung *f*; ***~ publicitario*** Werbegrafik *f*
diser|tación [diserta'θĭɔn] *f* (wissenschaftliche) Abhandlung *f*; Vortrag *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ***~ sobre a/c*** etw abhandeln; e-n Vortrag halten über (*acus*)
disfraz [dis'fraθ] *m* Verkleidung *f*; (Masken-)Kostüm *n*; *fig* Tarnung *f*; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ verkleiden, maskieren; *fig* tarnen; verschleiern; **~arse** sich verkleiden (**de** als)
▸ **disfru|tar** [disfru'tar] ⟨1a⟩ sich vergnügen; ***~ (de) a/c*** etw genießen; sich erfreuen (*gen*); **~te** [dis'frute] *m* Genuss *m*; Nutzung *f*; JUR Nutznießung *f*
disfunción [disfun'θĭɔn] *f* MED Funktionsstörung *f*
disgre|gación [dizgrega'θĭɔn] *f* Zerfall *m*; Zersetzung *f*; Auflösung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ zersetzen; auflösen; trennen; **~garse** zerfallen; sich auflösen
▸ **disgus|tado** [dizgus'tađo] verärgert, ärgerlich; verstimmt; ***estar ~ con alg*** auf j-n böse sein; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ nicht gefallen, missfallen; ärgern; verstimmen; **~tarse** sich ärgern; ***~ con alg*** sich mit j-m überwerfen; **~to** [diz'gusto] *m* Ärger *m*; Verdruss *m*; Unannehmlichkeit *f*; ***a ~*** mit Widerwillen; ***llevarse un ~*** enttäuscht werden; sich ärgern; ***sentirse a ~*** sich unbehaglich fühlen; ***tener un ~*** Ärger haben; ***tener un ~ con alg*** mit j-m aneinander geraten
disi|dencia [disi'đenθĭa] *f* Abfall *m*; Spaltung *f*; **~dente** [-'đente] **I** *adj* abtrünnig; **II** *m* Abtrünnige(r) *m*, Dissident *m*
disimu|lación [disimula'θĭɔn] *f* Verstellung *f*; **~lado** [-'lađo] heimlich, verstohlen; hinterhältig; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verbergen, verheimlichen; vertuschen; **II** *v/i* sich verstellen; sich nichts anmerken lassen; **~lo** [disi'mulo] *m* Verstellung *f*; ***con ~*** verstohlen; unauffällig
disipa|ción [disipa'θĭɔn] *f* **1** Auflösung *f*; **2** Verschwendung *f*; Ausschweifung

f; **~do** [disi'pa^{d}o] verschwenderisch; ausschweifend; **~dor** [-'đɔr] I adj verschwenderisch; II m Verschwender m; **~r** [-'par] ⟨1a⟩ auflösen; verschwenden, vergeuden; *Zweifel usw* zerstreuen; **~rse** verschwinden; *Nebel usw* sich auflösen

diskette [dis'kete] m → **disquete**

dislate [diz'late] m Unsinn m

dis|lexia [diz'legsĭa] f Legasthenie f; **~léxico** [-'legsiko] I adj legasthenisch; II m Legastheniker m

dislo|cación [dizloka'θĭɔn] f MED Aus-, Verrenkung f; fig Verzerrung f; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ aus-, verrenken; auskugeln; fig verzerren; **~carse** sich aus-, verrenken; sich auskugeln

disminu|ción [dizminu'θĭɔn] f Verminderung f; Abnahme f; Rückgang m; **~ física** Körperbehinderung f; **~ido** [-'iđo] I vermindert; behindert; II m **~ (físico)** (Körper-)Behinderte(r) m; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ I v/t verringern, vermindern; verkleinern; II v/i abnehmen; nachlassen; zurückgehen

disnea [diz'nea] f MED Kurzatmigkeit f; Atemnot f

diso|ciación [disoθĭa'θĭɔn] f Trennung f; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ trennen, absondern; **~ciarse** zerfallen; a fig sich trennen (**de** von)

disolu|ble [diso'luƀle] löslich; auflösbar; **~ción** [-'θĭɔn] f Auflösung f; CHEM Lösung f; fig Ausschweifung f; sittliche Zerrüttung f; **~to** [-'luto] ausschweifend, zügellos

disol|vente [disɔl'ƀente] m Lösemittel n, Lösungsmittel n; **~ver(se)** [-'ƀɛr(se)] ⟨1h; p/p **disuelto**⟩ (sich) auflösen (a fig)

diso|nancia [diso'nanθĭa] f Missklang m (a fig); Dissonanz f; **~nar** [-'nar] ⟨1m⟩ misstönen; fig störend wirken

dispar [dis'par] ungleich

dispa|rada [dispa'rađa] Am f Auseinanderstieben n, Flucht f; **a la ~** fluchtartig, Hals über Kopf; **~radero** [-ra'đero] m *Waffe* Abzug m; F fig **poner a alg en el ~** fig j-n hochbringen; **~rado** [-'ra^{d}o] **salir ~** davonrennen; **~rador** [-ra'đɔr] m Drücker m, Abzug m; FOT Auslöser m; **~ automático** FOT Selbstauslöser m

▸ **disparar** [dispa'rar] ⟨1a⟩ I v/t abschießen; abfeuern; *Schuss* abgeben; FOT schießen, knipsen; *Preise usw* in die Höhe treiben; II v/i schießen (a *Fußball*); abdrücken; **~ al aire** e-n Warnschuss abgeben; **~se** davonrennen; *Schuss* losgehen; fig stark zunehmen; *Preise* in die Höhe schnellen

dispara|tado [dispara'ta^{d}o] unsinnig; F fig irrsinnig; ungeheuer; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ Unsinn reden; Torheiten begehen; **~te** [-'rate] m Dummheit f; Unsinn m; Torheit f; **¡qué ~!** was für ein Unsinn!; F **un ~** irrsinnig viel (groß usw); **costar un ~** wahnsinnig viel kosten

disparidad [dispari'đa$^{(d)}$] f Ungleichheit f; COM Gefälle n

▸ **disparo** [dis'paro] m Schuss m (a *Fußball*); **~ al aire** Warnschuss m; **~ en la nuca** Genickschuss m

dispendio [dis'pendĭo] m Verschwendung f; **~so** [-'dĭoso] verschwenderisch; kostspielig

dispen|sa [dis'pensa] f Dispens m, Erlass m; **~sable** [-'saƀle] erlässlich; entschuldbar; **~sador** [-sa'đɔr] m *Behälter* Spender m; **~ de jabón** Seifenspender m; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ befreien, entbinden, dispensieren (**de** von); entschuldigen; *Beifall usw* spenden; *Hilfe usw* gewähren; zuteil werden lassen; **~sario** [-'sarĭo] m MED Poliklinik f; Ambulanz f

dispepsia [dis'pepsĭa] f MED Verdauungsstörung f

disper|sar [disper'sar] ⟨1a⟩ zerstreuen (a fig); *Kräfte usw* verzetteln; **~sarse** sich zerstreuen; sich verzetteln; **~sión** [-'sĭɔn] f Zerstreuung f; **~so** [-'perso] zerstreut; MIL versprengt

display [dis'pleĭ] m Display n, Anzeige f

displicen|cia [displi'θenθĭa] f Unfreundlichkeit f; **~te** [-'θente] unfreundlich; missgelaunt; mürrisch

dispo|ner [dispo'nɛr] ⟨2r⟩ I v/t anordnen, verfügen; herrichten; II v/i verfügen (**de** über acus); III v/r **~nerse** sich anschicken, im Begriff sein (**a** zu); **~nibilidad** [-niƀili'đa$^{(d)}$] f Verfügbarkeit f; COM **~es** pl Bestand m

▸ **disponible** [dispo'niƀle] verfügbar; *Gelder* flüssig; *Ware* vorrätig

disposi|ción [disposi'θĭɔn] f Anordnung f; Verfügung f; Aufteilung f; **~ (de ánimo)** Stimmung f; **~ legal** gesetzliche Bestimmung f; **~ a** Bereitschaft zu; **~ para** Veranlagung für; **de libre ~** zur freien Verfügung; **estar en ~ de** in der Lage sein zu; **estar a (la) ~ de alg** j-m zur Verfügung stehen; **pasar a ~ judicial** dem Gericht überstellt werden; **poner a ~** zur Verfügung stellen; **~tivo** [-'tiƀo] m Vorrichtung f; Gerät n

▸ **dispuesto** [dis'pŭesto] I p/p v **disponer**; II adj fertig; bereit (**a** zu); fähig; begabt; **bien ~** wohlgesinnt, gut gesonnen; **mal ~** übel gesinnt (od gesonnen)

disputa [dis'puta] f Disput m; Streit m; SPORT Austragung f; **sin ~** unbestreitbar; **~ble** [-'taƀle] strittig, disputabel; **~do** [-'ta^{d}o] umstritten; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ I v/t bestreiten; *Spiel usw* austragen; kämpfen um; II v/i disputieren, streiten (**sobre** über acus); III v/r **~rse a/c** sich um etw streiten; sich etw streitig machen; sich um etw reißen

disquería [diske'ria] Am f Schallplattengeschäft n

▸ **disque|te** [dis'kete] m INFORM Diskette f; **~ de arranque** Startdiskette f; **~ de seguridad** Sicherungs-, Sicherheitsdiskette f; **~tera** [-'tera] f Diskettenlaufwerk n

▸ **distan|cia** [dis'tanθĭa] f Entfernung f; Abstand m; Unterschied m; a fig Distanz f; **~ focal** OPTIK Brennweite f; **~ de frenado** AUTO Bremsweg m; **~ de seguridad** AUTO Sicherheitsabstand m; **a ~** in der Ferne; von fern; **acortar ~s** a fig aufholen; **guardar (las) ~s** fig Distanz wahren; **~ciamiento** [-'mĭento] m Distanzierung f; Entfremdung f; LIT Verfremdung f; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ entfernen; bsd SPORT hinter sich lassen, F abhängen; **~ciarse** sich distanzieren (**de** von); **~te** [-'tante] entfernt; fig kühl, distanziert

distar [dis'tar] ⟨1a⟩ entfernt sein; verschieden sein (**de** von); **~ mucho de** (inf) weit davon entfernt sein zu (inf)

disten|der [disten'dɛr] ⟨2g⟩ dehnen; MED zerren; fig entspannen; **~dido** [-'điđo] a fig locker, entspannt; **~sible** [-'siƀle] dehnbar; **~sión** [-'sĭɔn] f Dehnung f; MED Zerrung f; fig Entspannung f; **~ muscular** MED Muskelzerrung f

distin|ción [distin'θĭɔn] f Unterscheidung f; Klarheit f; Auszeichnung f; Vornehmheit f; **a ~ de** im Unterschied zu; zum Unterschied von; **sin ~** ohne Unterschied; **sin ~ de persona** ohne Ansehen der Person; **hacer una ~ entre** unterscheiden zwischen; **~go** [dis'tiŋgo] m (feine) Unterscheidung f; **~guible** [-'giƀle] unterscheidbar; erkennbar; **~guido** [-'giđo] vornehm, distinguiert; angesehen; **~guir** [-'gir] ⟨3d⟩ unterscheiden (**de** von); auseinander halten; auszeichnen; erkennen; **~guirse** sich auszeichnen; sich hervortun; sichtbar werden; **~tivo** [-'tiƀo] I adj unterscheidend; II m Kennzeichen n; Abzeichen n; MIL Rangabzeichen n



▸ **distinto** [dis'tinto] unterschiedlich; verschieden; deutlich; **ser ~ de** anders sein als

distor|sión [distɔr'sĭɔn] f Verzerrung f; MED Verstauchung f; **~sionar** [-'sĭo'nar] ⟨1a⟩ verzerren; MED verstauchen

distracción [distrag'θĭɔn] f Unachtsamkeit f, Zerstreutheit f, Zerstreuung f, Ablenkung f; **por ~** aus Versehen

▸ **distra|er** [distra'ɛr] ⟨2p⟩ zerstreuen; ablenken; unterhalten; F klauen; **~erse** sich unterhalten, sich vergnügen; sich ablenken (lassen); unaufmerksam sein; **~ído** [-'iđo] zerstreut; unaufmerksam; unterhaltsam

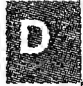
distribu|ción [distriƀu'θĭɔn] f Aus-, Verteilung f; Versorgung f; TEC Steuerung f; COM Vertrieb m; *Film* Verleih m; **~ exclusiva** COM Alleinvertrieb m; **~idor** [-i'đɔr] m COM Vertreter m; Auslieferer m; Filmverleiher m; EL Verteiler m; **~ automático** (Waren-)Automat m; **~idora** [-i'đora] f Filmverleih m; **(sociedad f) ~** Vertriebsgesellschaft f; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ aus-, ver-, ein-, zuteilen; *Gewinn* ausschütten; *Waren* vertreiben; **~ en grupos** in Gruppen einteilen; **~irse** sich verteilen; **~tivo** [-'tiƀo] verteilend, distributiv

distrito [dis'trito] m Bezirk m, Distrikt m; **~ electoral** Wahlbezirk m; **~ postal** Zustellbezirk m

distur|bar [distuʀ'ƀar] ⟨1a⟩ stören; **~bio** [-'turƀĭo] m Störung f, Unruhe f

disua|dir [disŭa'đir] ⟨3a⟩ umstimmen; POL abschrecken; **~ a alg de a/c** j-m von etw abraten; j-n von etw abbringen; j-m etw ausreden; **~sión** [-'sĭɔn]

f Abraten n; POL Abschreckung f; ~sivo [-'siƀo], ~sorio [-'sorĭo] Überredungs…; POL Abschreckungs…
disuelto [di'sŭelto] → **disolver**
disyun|ción [disjun'θĭɔn] f Trennung f; ~tiva [-'tiƀa] f Alternative f; ~tivo [-'tiƀo] GRAM disjunktiv
DIU ['diu] m abr (*Dispositivo Intrauterino*) Spirale f (*zur Empfängnisverhütung*)
diurético [dĭu'retiko] harntreibend, diuretisch
diurno ['dĭurno] täglich, Tages…; **luz f -a** Tageslicht n
diva ['diƀa] f Diva f; **caprichos m/pl de ~** Starallüren f/pl
diva|gación [diƀaga'θĭɔn] f Abschweifung f; ~gar [-'gar] ⟨1h⟩ abschweifen; umherirren
diván [di'ƀan] m Diwan m
diver|gencia [diƀer'xenθĭa] f Abweichung f, Divergenz f; Meinungsverschiedenheit f; ~gente [-'xente] abweichend; auseinander laufend; **lente f ~** *Optik* Zerstreuungslinse f; ~gir [-'xir] ⟨3c⟩ abweichen, divergieren; verschiedener Meinung sein
diversi|dad [diƀersi'đaᵈ] f Verschiedenheit f, Verschiedenartigkeit f; Vielfalt f, Mannigfaltigkeit f; **~ de especies** Artenvielfalt f; ~ficar [-fi'kar] ⟨1g⟩ vielseitig(er) od abwechslungsreich(er) gestalten; *Angebot usw* breit(er) fächern
▸ **diversión** [diƀer'sĭɔn] f Zeitvertreib m; Ablenkung f; Abwechslung f; Vergnügen n
diverso [di'ƀerso] verschieden(artig); ~s pl mehrere, verschiedene, diverse
▸ **diver|tido** [diƀer'tiđo] lustig; unterhaltend; ~timiento [-ti'mĭento] m Vergnügen n; ~tir [-'tir] ⟨3i⟩ unterhalten, vergnügen, zerstreuen; ablenken
▸ **divertirse** [diƀer'tirse] ⟨3i⟩ sich gut unterhalten; sich amüsieren; ▸ **¡que te diviertas!** viel Vergnügen!
dividendo [diƀi'đendo] m Dividende f; MAT Dividend m
▸ **dividir** [diƀi'đir] ⟨3a⟩ teilen (**por, entre** durch); MAT a dividieren; fig entzweien; ~se sich teilen, sich gliedern (**en** in acus)
divieso [di'ƀieso] m MED Furunkel m, n
divi|namente [diƀina'mente] F adv fig wunderbar, großartig; ~nidad [-ni'đaᵈ] f Göttlichkeit f; Gottheit f; ~nizar [-ni'θar] ⟨1f⟩ vergöttlichen; fig vergöttern; ~no [di'ƀino] göttlich; fig himmlisch; F **hablar de lo ~ y lo humano** über Gott und die Welt reden
divisa [di'ƀisa] f Devise f, Motto n; Kennzeichen n; Wahlspruch m; Wappenspruch m; COM ~s pl Devisen pl
divisar [diƀi'sar] ⟨1a⟩ erspähen, erblicken, *in der Ferne* ausmachen
divi|sibilidad [diƀisiƀili'đaᵈ] f Teilbarkeit f; ~sible [-'siƀle] teilbar; ~sión [-'sĭɔn] f Teilung f; Abteilung f; Trennungsstrich m; MAT, MIL Division f; SPORT Liga f; **~ acorazada** MIL Panzerdivision f; **hubo ~ de opiniones** die Meinungen waren geteilt; ~sor [-'sɔr] m MAT Teiler m, Divisor m; ~soria [-'sorĭa] f; **~ de aguas** Wasserscheide f; ~sorio [-'sorĭo] teilend, Teilungs…, Trennungs…; **línea f -a** Trennungslinie f
divo ['diƀo] m Opern-, Bühnenstar m
divor|ciado [diƀɔr'θĭaᵈo] geschieden; ~ciar [-'θĭar] ⟨1b⟩ trennen; *Ehe* scheiden; ~ciarse sich scheiden lassen; ~cio [di'ƀɔrθĭo] m Scheidung f; fig Trennung f; ~cista [-'θista] m (**abogado m) ~** Scheidungsanwalt m
divul|gación [diƀulga'θĭɔn] f Bekanntmachung f, Verbreitung f; ~gar [-'gar] ⟨1h⟩ bekannt machen, verbreiten; ~garse bekannt werden; ~gativo [-ga'tiƀo] populärwissenschaftlich
Dn. abr (*Don*) Herr (*vor dem Vornamen*)
DNI [deene'i] m abr (*Documento Nacional de Identidad*) span Personalausweis
D.O. f abr (*Denominación de Origen*) Herkunftsbezeichnung f
do [do] m MUS C n; **~ de pecho** hohes C n; **~ sostenido** Cis n
dobla|dillo [doƀla'điʎo] m (Kleider-)Saum m; ~do [do'ƀlaᵈo] verdoppelt; *Film* synchronisiert; ~dor [-'đɔr] m *Film* Synchronsprecher m; ~dura [-'đura] f Falte f; ~je [do'ƀlaxe] m *Film* Synchronisation f; **actor m (actriz f) de ~** Synchronsprecher(in) m(f)
▸ **doblar** [do'ƀlar] ⟨1a⟩ I v/t verdoppeln; biegen, beugen; falten; *Film* synchronisieren; *Schauspieler* doubeln; MAR umschiffen; **~ la esquina** um die Ecke biegen; **me dobla la edad** er (sie) ist dop-



pelt so alt wie ich; II v/i **~ a la derecha** rechts abbiegen; **~ a muerto** die Totenglocke läuten; III v/r ~se sich biegen; sich verdoppeln; fig sich fügen
▸ **doble** ['doƀle] I adj doppelt, Doppel…; fig doppelzüngig; II m *das* Doppelte n; Doppelgänger m; *Film* Double n; *Tennis* Doppel n; *Domino* Pasch m; **~ de luces** *Film* Lichtdouble n; ~gar [-'gar] ⟨1h⟩ biegen; fig gefügig machen; ~garse sich biegen; fig nachgeben; ~te [do'ƀlete] m Dublette f; SPORT Doppelsieg m, -erfolg m
doblez [do'ƀleθ] I m Falte f; II f fig Falschheit f
▸ **doce** ['doθe] zwölf
▸ **docena** [do'θena] f Dutzend n; **a ~s** dutzendweise
docen|cia [do'θenθĭa] f Lehrtätigkeit f; ~te [-'θente] I adj lehrend, unterrichtend, Lehr…; **centro m ~** Lehranstalt f; Schule f; **cuerpo m ~** Lehrerschaft f, Lehrkörper m; II m,f Unterrichtende(r) f(m); Lehrer(in) m(f); Dozent(in) m(f)
dócil ['doθil] gelehrig; folgsam, fügsam, gefügig; *Metall* geschmeidig
docilidad [doθili'đaᵈ] f Gelehrigkeit f; Fügsamkeit f, Geschmeidigkeit f
docto ['dɔkto] gelehrt
▸ **doctor** [dɔk'tɔr] m Doktor m; F Arzt m; **~ de la iglesia** Kirchenlehrer m; **~ honoris causa** Ehrendoktor m
▸ **docto|ra** [-'tora] f Ärztin f; ~rado [-'raᵈo] m Doktorwürde f, -titel m; Promotion f; ~ral [-'ral] Doktor…; desp gelehrt; schulmeisterlich; ~rando [-'rando] m Doktorand m; ~rarse [-'rarse] ⟨1a⟩ s-n Doktor machen, promovieren
doctrina [dɔk'trina] f Doktrin f; Lehre f; ~rio [-'narĭo] I adj doktrinär; II m Doktrinär m; F Prinzipienreiter m
documen|tación [dokumenta'θĭɔn] f Dokumentation f; Unterlagen f/pl; (Ausweis-)Papiere n/pl; ~tado [-'taᵈo] belegt; beurkundet; *Person* gut unterrichtet; ~tal [-'tal] I adj urkundlich, dokumentarisch; II m Kulturfilm m; ~talista [-ta'lista] m Dokumentar m; *Film* Dokumentarist m; ~tar [-'tar] ⟨1a⟩ dokumentieren; beurkunden, (urkundlich) belegen; ~tarse sich Unterlagen beschaffen; sich informieren
▸ **documento** [doku'mento] m Dokument n; Urkunde f; **~ adjunto** INFORM Anlage f, Attachment n; *Span* **~ nacional de identidad** Personalausweis m
docuserie [doku'serĭe] f TV Dokumentarserie f
dodecafo|nía [dođekafo'nia] f, ~nismo [-'nizmo] m Zwölftonmusik f, -system n
dogal [do'gal] m (Hals-)Strick m; Schlinge f
dog|ma ['dɔgma] m Dogma n; ~mático [-'matiko] I adj dogmatisch; II m Dogmatiker m; ~matizar [-mati'θar] ⟨1f⟩ dogmatisieren; in schulmeisterlichem Ton reden
dogo ['dogo] m zo Dogge f
dólar ['dolar] m Dollar m
dolencia [do'lenθĭa] f Krankheit f; Leiden n
▸ **doler** [do'lɛr] ⟨2h⟩ wehtun, schmerzen; fig Leid tun; **le duele la tripa** er hat Bauchschmerzen; fig **ahí le duele** da liegt der Hase im Pfeffer; ~se bedauern; klagen (**de** über *acus*)
doli|do [do'liđo] fig gekränkt; ~ente [-'lĭente] I adj leidend; krank; leidtragend; II m Leidtragende(r) m, Trauernde(r) m
dolmen ['dɔlmen] m Dolmen m
dolo ['dolo] m JUR Vorsatz m; Arglist f
▸ **dolor** [do'lɔr] m Schmerz m; fig a Leid n; **~ de cabeza** Kopfschmerzen m/pl (a fig); **dar ~es de cabeza a alg** fig j-m Kopfschmerzen bereiten; **~es pl del parto** Wehen f/pl
dolo|rido [dolo'riđo] schmerzhaft, schmerzend; fig traurig; ~rosa [-'rosa] F f Rechnung f; ~roso [-'roso] schmerzhaft; fig schmerzlich; kläglich; beklagenswert
doloso [do'loso] JUR vorsätzlich; arglistig
doma ['doma] f Zähmung f; ~dor [-'đɔr] m Tierbändiger m, Dompteur m; ~r [do'mar] ⟨1a⟩ a fig zähmen, bezwingen, bändigen
domeñar [dome'ɲar] ⟨1a⟩ bezwingen, unterwerfen
domesti|cable [domesti'kaƀle] zähmbar; ~car [-'kar] ⟨1g⟩ zähmen
doméstico [do'mestiko] I adj häuslich, Haus…; II m Hausdiener m; Dienstbote m; → *Info bei* **Haushaltsgerät**
domici|liación [domiθilĭa'θĭɔn] f *Bank*

Einzugsermächtigung *f*, Abbuchungsauftrag *m*; **~liado** [-ˈlĭa^{d}o] wohnhaft (**en** in *dat*); **~liar** [-ˈlĭar] ⟨1b⟩ ansiedeln; *Bank* die Einzugsermächtigung erteilen; abbuchen lassen; *Wechsel* domizilieren; **~liario** [-ˈlĭarĭo] ortsansässig; Haus…; Heim…

▸ **domicilio** [domiˈθilĭo] *m* Wohnung *f*, Wohnort *m*, Wohnsitz *m*; **~ social** COM Sitz *m* (*e-r Firma*); **sin ~ fijo** ohne festen Wohnsitz

domina|ción [dominaˈθĭɔn] *f* Beherrschung *f*; Herrschaft *f*; **~dor** [-ˈđɔr] herrisch; **~ncia** [-ˈnanθĭa] *f* BIOL Dominanz *f*; **~nte** [-ˈnante] **I** *adj* (vor)herrschend, dominierend; *Person* herrschsüchtig; **II** *f* MUS Dominante *f*

▸ **dominar** [domiˈnar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* beherrschen; überragen; **II** *v/i* herrschen; vorherrschen, dominieren; **~se** sich beherrschen

domingas [doˈmiŋgas] V *f/pl* Titten *f/pl*

▸ **domin|go** [doˈmiŋgo] *m* Sonntag *m*; **~ de Ramos** Palmsonntag *m*; **~ de Resurrección** Ostersonntag *m*; **~guero** [-ˈgero] **I** *adj* sonntäglich, Sonntags…; **II** *m* F Sonntagsfahrer *m*

domini|cal [dominiˈkal] **I** *adj* sonntäglich, Sonntags…; **suplemento** *m* **~** Sonntagsbeilage *f*; **II** *m* Sonntagsblatt *n*; Sonntagsbeilage *f*; **~cano** [-ˈkano] **I** *adj* GEOGR dominikanisch; **II** *m*, **-a** *f* GEOGR Dominikaner(in) *m(f)*; **~co** [-ˈniko] *m Mönch* Dominikaner *m*

dominio [doˈminĭo] *m* Herrschaft *f*; Gebiet *n*; INFORM Domain *f*, Domäne *f*; *fig* Beherrschung *f*; **~ de sí mismo** Selbstbeherrschung *f*; **ser del ~ público** allgemein bekannt sein

dominó [domiˈno] *m* Domino(spiel) *n*; *Maske* Domino *m*

domótica [doˈmotika] *f* Haushaltsautomatisierung *f*

don[1] [dɔn] *m* Gabe *f*, Begabung *f*; **~ de lenguas** Sprachbegabung *f*; **~ de gentes** Gewandtheit *f* im Umgang mit Menschen

▸ **don**[2] [dɔn] *m* Don (*Titel vor männlichen Vornamen*); Herr *m*

dona|ción [donaˈθĭɔn] *f* Schenkung *f* (*a* JUR); Stiftung *f*; MED **~ de sangre** (**de órganos**) Blut-(Organ-)spende *f*; **~dor** [-ˈđɔr] *m* Spender *m*, Stifter *m*

donaire [doˈnaĭre] *m* Anmut *f*; gewandtes Auftreten *n*; Witzwort *n*

dona|nte [doˈnante] *m* Stifter *m*; Schenker *m*; **~ de sangre** Blutspender *m*; **~r** [-ˈnar] ⟨1a⟩ schenken; stiften; *Blut, Organ* spenden; **~tario** [-ˈtarĭo] *m* Beschenkte(r) *m*; **~tivo** [-ˈtiƀo] *m* Gabe *f*, Spende *f*

don|cel [dɔnˈθɛl] *m* HIST Edelknabe *m*, Junker *m*; Knappe *m*; **~cella** [-ˈθeʎa] *f* Jungfrau *f*; Mädchen *n*; Zofe *f*

▸ **donde** [ˈdɔnde] wo; *bsd Am* bei; **de ~** woher, von wo; **en ~** wo; **hacia** (*od* **para**) **~** wohin; P *u Am* **fui ~ el médico** ich war beim Arzt

▸ **dónde** [ˈdɔnde] *interr* wo?; **¿de ~?** woher?, von wo?; **¿hacia ~?** wohin?

dondequiera [dɔndeˈkĭera] wo auch immer

dondiego [dɔnˈdĭego] *m* BOT **~** (**de noche**) Wunderblume *f*

donjuán [dɔnˈxŭan] *m fig* Don Juan *m*

donoso [doˈnoso] anmutig

donostiarra [donɔsˈtĭarra] aus San Sebastian

donosura [donoˈsura] *f* Anmut *f*

▸ **doña** [ˈdoɲa] *f* Frau *f* (*Titel vor weiblichen Vornamen*)

do|paje [doˈpaxe] *m*, **~ping** [ˈdopiŋ] *m* Doping *n*; **~par(se)** [-ˈpar(se)] ⟨1a⟩ (sich) dopen

doquier(a) [doˈkĭer(a)] *poet* wo immer; **por ~** überall

do|rada [doˈrađa] *f* ZO Goldbrasse *f*; **~rado** [-ˈra^{d}o] **I** *adj* golden, Gold…; vergoldet; **II** *m* Vergoldung *f*; **~rar** [-ˈrar] ⟨1a⟩ vergolden; GASTR anbräunen, leicht anbraten; *fig* beschönigen

dórico [ˈdoriko] ARCH dorisch

dorífora [doˈrifora] *f* ZO Kartoffelkäfer *m*

▸ **dormi|do** [dɔrˈmiđo] eingeschlafen; verschlafen; **estar ~** schlafen; **quedarse ~** einschlafen; **~lón** [-miˈlɔn] F *m* Langschläfer *m*, F Schlafmütze *f*

▸ **dormir** [dɔrˈmir] ⟨3k⟩ **I** *v/i* schlafen; **~ con alg** mit j-m schlafen; **dejar ~ a/c** *fig* etw ruhen lassen; **II** *v/t* einschläfern; MED betäuben

▸ **dormi|rse** [dɔrˈmirse] ⟨3k⟩ einschlafen; **se me durmió la pierna** mein Bein ist eingeschlafen; **~tar** [-miˈtar] ⟨1a⟩ im Halbschlaf liegen, F dösen

▸ **dormitorio** [dɔrmiˈtorĭo] *m* Schlafzimmer *n*



dor|sal [dɔrˈsal] **I** *adj* Rücken…; **II** *m* SPORT Start-, Rückennummer *f*; **~so** [ˈdɔrso] *m* Rücken *m*; Rückseite *f*; **~ de la mano** Handrücken *m*; **al ~** umseitig

▸ **dos** [dɔs] zwei; **de ~ en ~** zu zweien, zu zweit; **los ~** beide; **cada ~ por tres** dauernd, ständig; F **en un ~ por tres** im Nu

▸ **doscientos** [dɔsˈθĭentos] zweihundert

dosel [doˈsɛl] *m* Thronhimmel *m*; Betthimmel *m*; **cama** *f* **con ~** Himmelbett *n*

dosifi|cación [dosifikaˈθĭɔn] *f* Dosierung *f*; **~cador** [-kaˈđɔr] *m* Dosierspender *m*; **~ de jabón** Seifenspender *m*; **~car** [-ˈkar] ⟨1g⟩ dosieren (*a fig*)

dosis [ˈdosis] *f* Dosis *f*, Gabe *f*; **~ de choque** MED Stoß *m* (*z.B. Penizillinstoß*); **~ letal** Letaldosis *f*, tödliche Dosis *f*; **una buena ~** ein gut Teil

do|tación [dotaˈθĭɔn] *f* Ausstattung *f*; Stiftung *f*; MAR Mannschaft *f*; **~ policial** Polizeieinheit *f*; **~tado** [-ˈta^{d}o] begabt (**para** für); **~ para las lenguas** sprachbegabt; **~tal** [-ˈtal] **bienes** *m/pl* **~es** Heiratsgut *n*, Mitgift *f*, Aussteuer *f*; **~tar** [-ˈtar] ⟨1a⟩ ausstatten, -rüsten, versehen (**de** mit); stiften; *Preis* dotieren (**con** mit); *Braut* aussteuern

dote [ˈdote] **I** *m*, *f* Mitgift *f*; Aussteuer *f*; **II ~s** *f/pl* Gabe *f*, Begabung *f*

dovela [doˈƀela] *f* ARCH Keilstein *m*

doy [dɔĭ] → **dar**

Dr. *abr* (*Doctor*) Dr. (*Doktor*)

Dra. *abr* (*Doctora*) Dr. (*Doktor, bei Frauen*)

dracma [ˈdragma] *f Münze* Drachme *f*

draconiano [drakoˈnĭano] *a fig* drakonisch; **medidas** *f/pl* **-as** drakonische Maßnahmen *f/pl*

DRAE [ˈdrae] *m abr* (*Diccionario de la Real Academia Española*) Wörterbuch *n* der span Sprachakademie

draga [ˈdraga] *f* (Nass-)Bagger *m*; **~do** [-ˈga^{d}o] *m* (Aus-)Baggern *n*; **~minas** [-ˈminas] *m* Minensuchboot *n*, -räumboot *n*

dragar [draˈgar] ⟨1h⟩ (aus)baggern

drago [ˈdrago] *m* BOT Drachenbaum *m*

dragón [draˈgɔn] *m* Drache *m*; MIL Dragoner *m*

drama [ˈdrama] *m* Drama *n* (*a fig*); **hacer un ~ de a/c** *fig* ein Drama aus etw machen

dramático [draˈmatiko] **I** *adj* dramatisch; **arte** *m* **~** Schauspielkunst *f*; **escritor** *m* **~** Dramatiker *m*; **II** *m* Dramatiker *m*

drama|tismo [dramaˈtizmo] *m* Dramatik *f* (*a fig*); **~tizar** [-tiˈθar] ⟨1f⟩ dramatisieren (*a fig*); **~turgia** [-ˈturxĭa] *f* Dramaturgie *f*; **~turgo** [-ˈturgo] *m* Dramatiker *m*; Dramaturg *m*

dramón [draˈmɔn] *m desp* Schauerdrama *n*

drape|ado [drapeˈa^{d}o] *m* Drapierung *f*; **~ar** [-ˈar] ⟨1a⟩ drapieren

drástico [ˈdrastiko] drastisch

dren [dren] *m* Drän *m*

dre|naje [dreˈnaxe] *m* Entwässerung *f*; Dränage *f* (*a* MED); **~ linfático** Lymphdränage *f*; **~nar** [-ˈnar] ⟨1a⟩ entwässern; dränen, dränieren

Dresde [ˈdresđe] *m* Dresden *n*

drib|lar [driˈƀlar] ⟨1a⟩ SPORT dribbeln; **~ling** [ˈdriƀlin] *m* Dribbeln *n*, Dribbling *n*

dril [dril] *m* Drillich *m*

driza [ˈdriθa] *f* MAR Leine *f*; Hisstau *n*

▸ **droga** [ˈdroga] *f* Droge *f*; Rauschgift *n*; **~ blanda** (**dura**) weiche (harte) Droge *f*; **~ de diseño** Designerdroge *f*; **~dicción** [-digˈθĭɔn] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; **~dicto** [-ˈđikto] **I** *adj* drogen-, rauschgiftsüchtig; **II** *m*, **-a** *f* Drogen-, Rauschgiftsüchtige(r *m*) *f*; **~rse** [-ˈgarse] ⟨1h⟩ Drogen nehmen; **~ta** [-ˈgata] F *m* Junkie *m*

drogódepen|dencia [drogodepenˈdenθĭa] *f* Drogenabhängigkeit *f*; **~diente** [-ˈdĭente] **I** *adj* drogenabhängig; **II** *m*, *f* Drogenabhängige(r *m*) *f*

▸ **drogue|ría** [drogeˈria] *f* Drogerie *f*; **~ro** [-ˈgero] *m* Drogist *m*

dromedario [dromeˈđarĭo] *m* ZO Dromedar *n*

drupa [ˈdrupa] *f* BOT Steinfrucht *f*

dubitativo [duƀitaˈtiƀo] zweifelnd, unschlüssig; GRAM dubitativ

ducado [duˈka^{d}o] *m* Herzogtum *n*; *Münze* Dukaten *m*

ducal [duˈkal] herzoglich

▸ **ducha** [ˈdutʃa] *f* Dusche *f*; **~ de agua fría** *a fig* kalte Dusche *f*; **~ bucal** Munddusche *f*

▸ **duchar(se)** [duˈtʃar(se)] ⟨1a⟩ (sich) duschen

ducho [ˈdutʃo] erfahren; bewandert

dúctil ['duktil] dehnbar; geschmeidig; *Person* gefügig

ductilidad [duktili'đa(đ)] *f* Dehnbarkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*

▸ **duda** ['duđa] *f* Zweifel *m*; ▸ ***sin duda*** ohne Frage; zweifellos; ***estar fuera de (toda) duda*** außer Zweifel stehen; ***no cabe la menor duda*** es besteht nicht der geringste Zweifel; ***poner en duda*** in Zweifel ziehen; infrage stellen; ***salir de dudas*** Gewissheit erlangen; sich Gewissheit verschaffen

▸ **dud|ar** [du'đar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* bezweifeln; ***¡no lo dudes!*** da kannst du sicher sein!; **II** *v/i* zweifeln (***de*** an *dat*); unschlüssig sein; **~ *de alg*** an j-m zweifeln; j-n verdächtigen; ***no ~ en*** nicht zögern zu; **~oso** [-'đoso] zweifelhaft; verdächtig; fragwürdig; *Person* unschlüssig

duela ['dŭela] *f* Fassdaube *f*

duele ['dŭele] → ***doler***

due|lista [dŭe'lista] *m* Duellant *m*; **~lo** ['dŭelo] *m* **1** Trauer *f*; Trauergefolge *n*, -zug *m*; **2** *a fig* Duell *n*, Zweikampf *m*; ***batirse en ~*** sich duellieren

duende ['dŭende] *m* Kobold *m*; F **~ *de (la) imprenta*** Druckfehlerteufel *m*; ***hay ~s*** es spukt; ***tener ~*** Anmut *od* Charme haben

▸ **dueño** ['dŭeɲo] *m*, ▸ **dueña** ['dŭeɲa] *f* Eigentümer(in) *m(f)*; Wirt(in) *m(f)*; Herr(in) *m(f)*; ***es Vd. muy dueño*** es steht Ihnen ganz frei; ***hacerse dueño de la situación*** Herr der Lage sein; ***no ser dueño de sí mismo*** nicht mehr Herr seiner selbst sein; ***no ser dueño de sus actos*** nicht zurechnungsfähig sein

duermevela [dŭɛrme'ƀela] F *m,f* Halbschlaf *m*

duermo ['dŭɛrmo] → ***dormir***

dueto ['dŭeto] *m* MUS Duett *n*

▸ **dul|ce** ['dulθe] **I** *adj* süß; *fig a* lieblich; weich; sanft; **II** *m* Süßigkeit *f*; Süßspeise *f*; **~*s*** *pl* Süßwaren *f/pl*; **~cería** [-θe'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*; **~cificar** [-θifi'kar] ⟨1g⟩ süßen; *fig* versüßen; mildern; **~cinea** [-θi'nea] F *f* Herzensdame *f*; **~zaina** [-'θaĭna] *f* MUS *Art* Schalmei *f*; **~zón** [-'θɔn] süßlich (*a fig*); **~zor** [-'θɔr] *m*, **~zura** [-'θura] *f a fig* Süße *f*, Lieblichkeit *f*; Sanftmut *f*

dumping ['dampiŋ] *m* Dumping *n*

duna ['duna] *f* Düne *f*; **~ *móvil*** (*od* ***movediza***) Wanderdüne *f*

Dunkerque [duŋ'kɛrke] *m* Dünkirchen *n*

dúo ['duo] *m* MUS Duett *n*; Duo *n*

duo|décimo [dŭo'đeθimo] zwölfte(r); **~deno** [-'đeno] *m* ANAT Zwölffingerdarm *m*

dúplex ['duplɛks] *m* Maison(n)ette (-wohnung) *f*

dupli|cación [duplika'θĭɔn] *f* Verdoppelung *f*; **~cado** [-'ka(đ)o] **I** *adj* (ver)doppelt; ***por ~*** in zweifacher Ausfertigung; **II** *m* Duplikat *n*, Zweitschrift *f*; **~car(se)** [-'kar(se)] ⟨1g⟩ (sich) verdoppeln; **~cidad** [-θi'đa(đ)] *f* Duplizität *f*; *fig* Doppelzüngigkeit *f*

duplo ['duplo] **I** *adj* doppelt; **II** *m das* Doppelte

duque ['duke] *m* Herzog *m*; ***gran ~*** Großherzog *m*; ***los ~s*** *pl* das Herzogspaar; **~sa** [du'kesa] *f* Herzogin *f*

dura|bilidad [duraƀili'đa(đ)] *f* Dauerhaftigkeit *f*; Haltbarkeit *f*; **~ble** [du'raƀle] dauerhaft; haltbar

▸ **dura|ción** [dura'θĭɔn] *f* Dauer *f*; ***de larga ~*** *Güter* langlebig; **~dero** [-'đero] dauerhaft; langlebig

▸ **durante** [du'rante] während; **~ *un año*** ein Jahr lang

▸ **durar** [du'rar] ⟨1a⟩ dauern; andauern; (an)halten; sich halten

durazno [du'raðno] *m* BOT Herzpfirsich *m*; *Am jede Art* Pfirsich *m*

dureza [du'reθa] *f* Härte *f* (*a fig*); Verhärtung *f*; Hartherzigkeit *f*

durmiente [dur'mĭente] **I** *adj* schlafend; **II 1** *m, f* Schlafende(r *m*) *f*; ***la Bella Durmiente*** Dornröschen *n*; **2** *m* Tragbalken *m*; Schwelle *f*; *Am* (Eisenbahn-)Schwelle *f*

▸ **duro** ['duro] **I** *adj* hart (*a Droge*); *Klima* rau; *Fleisch u fig* zäh; *fig* schwierig; widerstandsfähig; **~ *de corazón*** hartherzig; **~ *de oído*** schwerhörig; F ***ser ~ de pelar*** e-e harte Nuss sein; **II** *adv* tüchtig; P fest(e); **III** *m früher* Duro *m* (= *5 Peseten*)

dux [dugs] *m* HIST Doge *m*

E



E, e [e] *f* E, e *n*

e [e] und (*statt* ***y*** *vor* ***i*** *od* ***hi***)

E *abr* (*Este*) O (*Ost, Osten*)

¡ea! ['ea] nun!, auf!, los!

EAU *m/pl abr* (*Emiratos Arabes Unidos*) VAE *pl* (*Vereinigte Arabische Emirate*)

ebanis|ta [eƀa'nista] *m* Kunst-, Möbeltischler *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Kunst-, Möbeltischlerei *f*

ébano ['eƀano] *m* Ebenholz *n*

ebriedad [eƀrĭe'đa(đ)] *f* Trunkenheit *f*; Rausch *m* (*a fig*)

ebrio ['eƀrĭo] betrunken; *fig* berauscht, trunken (***de*** vor *dat*)

ebullición [eƀuʎi'θĭɔn] *f* Aufkochen *n*, Sieden *n*; ***punto m de ~*** Siedepunkt *m*

ebúrneo [e'ƀurneo] elfenbeinern

eccema [eg'θema] *m* MED → ***eczema***

echa|do [e'tʃa(đ)o] liegend; ***estar ~*** liegen; *Am Centr, Mex* es bequem haben; e-n gut bezahlten Posten haben; F **~ *para (a)delante*** mutig; unternehmungslustig; **~dora** [-'đora] *f* **~ *de cartas*** Kartenlegerin *f*

▸ **echar** [e'tʃar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* werfen; wegwerfen, -schütten; vertreiben; hinauswerfen; entlassen, F feuern; *Getränk* eingießen, einschenken; *Brief* einwerfen; *Netz* auswerfen; *Knospen* treiben; *Wurzeln* schlagen; *Fett* ansetzen; *Zähne* bekommen; *Riegel* vorschieben; *Rauch, Fluch usw* ausstoßen; *Rede* halten; *Schuld* zuschieben; *Alter* zuschreiben; *Spiel, Partie* spielen; *Karten* legen; *Film usw* geben; *Strafe* F aufbrummen; **~ *abajo*** *Gebäude* abreißen; *fig* zunichte machen; ***¿cuántos años me echas?*** für wie alt hältst du mich?; **II** *v/i* **~ *a*** (*inf*) anfangen zu (*inf*); **~ *a correr*** anfangen zu laufen, losrennen; **~ *por la derecha*** nach rechts gehen *bzw* fahren; **III** *v/r* **~*se*** sich hinlegen; sich stürzen (***sobre*** auf *acus*); **~ *detrás de alg*** j-n verfolgen; **~ *a llorar*** zu weinen anfangen; **~ *una novia*** sich e-e Freundin zulegen; ***echárselas de*** sich aufspielen als

echarpe [e'tʃarpe] *m* (langer) Schal *m*

eclesiástico [ekle'sĭastiko] **I** *adj* kirchlich, Kirchen…; **II** *m* Geistliche(r) *m*

eclip|sar [ekliƀ'sar] ⟨1a⟩ ASTR verfinstern; *fig* in den Schatten stellen; ausstechen; **~*sarse*** ASTR sich verfinstern; *fig* verblassen; (ver)schwinden; F sich verdrücken; **~*se*** [e'kliƀse] *m* ASTR Finsternis *f*; *fig* Verblassen *n*, Nachlassen *n*; Verschwinden *n*; **~ *de luna*** *od* ***lunar*** (***de sol*** *od* ***solar***) Mond-(Sonnen-)finsternis *f*

eclo|sión [eklo'sĭɔn] *f* ZO Ausschlüpfen *n*; *fig* Entfaltung *f*, Werden *n*; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ ZO ausschlüpfen; *fig* sich entfalten

eco ['eko] *m* Echo *n*, Widerhall *m* (*a fig*); ***hacerse ~ de a/c*** über etw berichten; etw aufgreifen; ***tener ~*** Widerhall (*od* Anklang) finden; **~grafía** [-gra'fia] *f* MED Sonographie *f*, Ultraschalluntersuchung *f*

▸ **ecología** [ekolo'xia] *f* Ökologie *f*

▸ **eco|lógico** [eko'lɔxiko] ökologisch; Umwelt…; umweltfreundlich; **~logismo** [-lo'xizmo] *m* Umwelt(schutz)bewegung *f*

▸ **ecologista** [ekolo'xista] *m* Umweltschützer *m*

ecólogo [e'kologo] *m* Ökologe *m*

economato [ekono'mato] *m* Verwalterstelle *f*; Einkaufszentrum *n* (*für Offiziere usw*)

▸ **economía** [ekono'mia] *f* Wirtschaft *f*; *fig* Sparsamkeit *f*; Ersparnis *f*; **~ *doméstica*** Hauswirtschaft *f*; **~ *(social) de mercado*** (soziale) Marktwirtschaft *f*; **~ *planificada*** Planwirtschaft *f*; **~ *política*** Volkswirtschaft(slehre) *f*; **~ *sumergida*** Schattenwirtschaft *f*; ***hacer ~s*** sparen

▸ **económico** [eko'nomiko] wirtschaftlich, Wirtschafts…; *fig* billig; sparsam

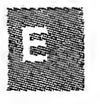
economi|sta [ekono'mista] *m* Volkswirt(schaftler) *m*; Wirtschaftswissenschaftler *m*; Wirtschaftsexperte *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ (ein)sparen; sparsam umgehen mit; **~ *esfuerzos*** mit s-n Kräften haushalten

ecónomo [e'konomo] *m* Verwalter *m*; REL (Pfarr-)Verweser *m*

eco|sistema [ekosis'tema] *m* Ökosystem *n*; **~tasa** [-'tasa] *f* Ökosteuer *f*; **~test** [-'test] *m* Ökotest *m*; **~tienda** [-'tĭenda] *f* Öko-, Bioladen *m*; **~turismo** [-tu'rizmo] *m* Ökotourismus *m*
ectoplasma [ekto'plazma] *m* BIOL Ektoplasma *n*; *Parapsychologie* Teleplasma *m*
ecuación [ekŭa'θĭɔn] *f* MAT Gleichung *f*
ecuador [ekŭa'đor] *m* Äquator *m*; ***paso m del ~*** *fig* Äquatortaufe *f*
Ecuador [ekŭa'đor] *m* Ecuador *n*
ecualizador [ekŭaliθa'đɔr] *m* TEC Equalizer *m*
ecuánime [e'kŭanime] gelassen, gleichmütig; unparteiisch
ecua|nimidad [ekŭanimi'đa(d)] *f* Unparteilichkeit *f*, Gleichmut *m*; **~torial** [-to'rĭal] Äquatorial…; **~toriano** [-to'rĭano] **I** *adj* ecuadorianisch; **II** *m*, **-a** *f* Ecuadorianer(in) *m(f)*
ecuestre [e'kŭestre] Reiter…; ***estatua f ~*** Reiterstandbild *n*
ecu|ménico [eku'meniko] ökumenisch; **~menismo** [-me'nizmo] *m* REL Ökumenismus *m*; Ökumene *f*
eczema [ɛg'θema] *m* MED Ekzem *n*
▸ **edad** [e'đa(d)] *f* Alter *n*; Zeitalter *n*; ***Edad Media*** Mittelalter *n*; ***la ~ dorada*** (*od* ***de oro***) *fig* das goldene Zeitalter; ***~ de piedra*** Steinzeit *f*; ***la tercera ~*** das Alter; der Lebensabend; die Senioren; ***~ de jubilación*** Rentenalter *n*; ***~ del pavo*** Flegeljahre *n/pl*; ***a la ~ de*** im Alter von; ***a mi ~*** in m-m Alter; ***de corta ~*** *Kind* klein; ***de mediana ~*** mittleren Alters; ***en ~ escolar*** schulpflichtig; ***en ~ penal*** strafmündig; ***una señora de ~*** e-e ältere Dame; ***¿qué ~ tienes?*** wie alt bist du?
edecán [eđekan] *m* MIL Adjudant *m*
edema [e'đema] *m* MED Ödem *n*
edén [e'đen] *m* Paradies *n*, Eden *n*
edénico [e'đeniko] paradiesisch
▸ **edición** [eđi'θĭɔn] *f* Ausgabe *f*; Auflage *f*; ***~ de bolsillo*** Taschenausgabe *f*; ***~ pirata*** Raubdruck *m*
edicto [e'đikto] *m* Verordnung *f*; Erlass *m*; HIST Edikt *n*
edifi|cable [eđifi'kaƀle] bebaubar; ***zona f ~*** Baugelände *n*; **~cación** [-ka'θĭɔn] *f* Erbauung *f* (*a fig*); Bau *m*; **~cante** [-'kante] erbaulich; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ erbauen (*a fig*)
▸ **edificio** [eđi'fiθĭo] *m* Gebäude *n*, Bau *m*; ***~ de viviendas*** (*od* ***de pisos***) Wohnhaus *n*
edil [e'đil] *m* Stadtrat *m* (*Person*)
Edimburgo [eđim'burgo] *m* Edinburg *n*
Edipo [e'đipo] *m* Ödipus *m*; ***complejo m de ~*** Ödipuskomplex *m*
edi|tar [eđi'tar] ⟨1a⟩ *Buch* herausgeben, -bringen; **~tor** [-'tɔr] *m* Herausgeber *m*; Verleger *m*; INFORM Editor *m*
▸ **editorial** [eđito'rĭal] **I** *adj* Verlags…, verlegerisch; **II** *m* Leitartikel *m*; **III** *f* Verlag *m*; Verlagshaus *n*; **~ista** [-'lista] *m* Leitartikler *m*
edredón [eđre'đɔn] *m* Federbett *n*; Daunendecke *f*
▸ **educación** [eđuka'θĭɔn] *f* Erziehung *f*, Bildung *f*; (gutes) Benehmen *n*; ***~ de adultos*** Erwachsenenbildung *f*; ***~ cívica*** Gemeinschaftskunde *f*; ***~ especial*** Sonderschulwesen *n*; ***~ física*** Leibeserziehung *f*; Sport(unterricht) *m*; ***~ preescolar*** Vorschulerziehung *f*; ***~ primaria*** Grundschulwesen *n*; ***~ secundaria*** Sekundarschulwesen *n*; ***~ sexual*** Sexualkunde *f*; ***~ viaria*** Verkehrserziehung *f*; ***con mucha ~*** sehr höflich; ***no tener ~*** kein Benehmen haben
▸ **edu|cado** [eđu'ka(d)o] gebildet; höflich; ***(bien) ~*** gut erzogen; ***mal ~*** schlecht erzogen, unerzogen; **~cador** [-ka'đɔr] *m* Erzieher *m*; **~cando** [-'kando] *m* Zögling *m*; Schüler *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ erziehen; bilden; schulen; **~cativo** [-ka'tiƀo] Lehr…, Erziehungs…; ***política f -a*** Bildungspolitik *f*; ***sistema m ~*** Erziehungssystem *n*; Bildungswesen *n*
edulco|rante [eđulko'rante] *m* Süßstoff *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ (ver)süßen; *fig* mildern
EEB *f abr* (*Encefalopatía Espongiforme Bovina*) BSE *n* (*bovine spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahnsinn*)
EEE *m abr* (*Espacio Económico Europeo*) EWR *m* (*Europäischer Wirtschaftsraum*)
EE.UU. *m/pl abr* (*Estados Unidos*) USA *pl* (*United States of America*); Vereinigte Staaten *pl*
efebo [e'feƀo] *m* Ephebe *m*, Jüngling *m*
efec|tismo [efɛk'tizmo] *m* Effekthascherei *f*; **~tista** [-'tista] auf Effekt bedacht

▸ **efecti|vamente** [efɛktiƀa'mente] *adv* tatsächlich, in der Tat; wirklich; **~vidad** [-ƀi'đa(d)] *f* Wirksamkeit *f*; Wirklichkeit *f*; ***tener ~*** wirksam werden
efectivo [-'tiƀo] **I** *adj* wirklich, tatsächlich; wirksam; ***hacer efectivo*** in die Tat umsetzen; *Zahlung* leisten; *Scheck* einlösen; **II** *m* Bestand *m*; MIL (Truppen-)Stärke *f*; ▸ ***en efectivo*** (in) bar
efecto [e'fɛkto] *m* Wirkung *f*; Effekt *m*; Eindruck *m*; ***~s especiales*** *Film* Trickaufnahmen *f/pl*; ***~ invernadero*** Treibhauseffekt *m*; ***~s personales*** persönliche Sachen *f/pl*; ***~ a largo plazo*** Langzeitwirkung *f*; ***con ~ retroactivo*** rückwirkend; ***~ secundario*** Nebenwirkung *f*; ***al ~*** zu dem Zweck; ***en ~*** in der Tat; ***dejar sin ~*** ungültig machen; ***hacer*** (*od* ***surtir***) ***~*** wirken; ***hacer buen*** (***mal***) ***~*** e-n guten (schlechten) Eindruck machen; ***llevar a ~*** zustande bringen; **~s** *pl* Sachen *f/pl*; COM Effekten *pl*, Wertpapiere *n/pl*
efectuar [efek'tŭar] ⟨1e⟩ aus-, durchführen; vollziehen; COM tätigen; **~se** zustande kommen, stattfinden; erfolgen
efeméride [efe'meriđe] *f* (denkwürdiges) Ereignis *n* *bzw* Datum *n*
efervescen|cia [efɛrƀes'θenθĭa] *f* Aufbrausen *n*; *fig* Erregung *f*; Gärung *f*; **~te** [-'θente] aufbrausend, Brause…; *fig* brodelnd; ***tableta f ~*** Brausetablette *f*
efi|cacia [efi'kaθĭa] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Effizienz *f*; **~caz** [-'kaθ] wirksam; wirkungsvoll; leistungsfähig; **~ciencia** [-'θĭenθĭa] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Tüchtigkeit *f*; Effizienz *f*; **~ciente** [-'θĭente] wirksam; *Person* fähig, tüchtig
efigie [e'fixĭe] *f* Bildnis *n*
efíme|ra [e'fimera] *f* ZO Eintagsfliege *f*; **~ro** [e'fimero] kurzlebig; vergänglich
eflores|cencia [eflores'θenθĭa] *f* MINER Auswitterung *f*, Effloreszenz *f*; **~cente** [-'θente] auswitternd
efluvio [e'fluƀĭo] *m* Ausdünstung *f*; *fig* Fluidum *n*; *poet* Duft *m*
efu|sión [efu'sĭɔn] *f* Erguss (*a fig*); Innigkeit *f*; ***con ~*** überschwänglich; **~sivo** [-'siƀo] überströmend, überschwänglich; herzlich, innig
Egeo [ɛ'xeo] *m* (***mar m***) **~** Ägäis *f*, Ägäisches Meer *n*

égida ['ɛxiđa] *f* ***bajo la ~ de*** unter der Schirmherrschaft (*od* der Ägide) von
egipcio [ɛ'xiƀθĭo] **I** *adj* ägyptisch; **II** *m*, **-a** *f* Ägypter(in) *m(f)*
Egipto [ɛ'xipto] *m* Ägypten *n*
égloga ['egloga] *f* LIT Ekloge *f*
ego ['ego] *m* Ego *n*, Ich *n*; **~céntrico** [-'θentriko] egozentrisch; **~ísmo** [-'izmo] *m* Selbstsucht *f*, Egoismus *m*



▸ **ego|ísta** [ego'ista] **I** *adj* selbstsüchtig, egoistisch; **II** *m*, *f* Egoist(in) *m(f)*; **~latría** [-la'tria] *f* Selbstverherrlichung *f*
egregio [e'grɛxĭo] bedeutend, berühmt; erlaucht
egre|sar [egre'sar] *Am* ⟨1a⟩ s-e (Schul- *bzw* Hochschul-)Ausbildung abschließen; **~so** [e'greso] *Am* *m* Schul- *bzw* Studienabschluss *m*
¡eh! [e] he!; ***¿~?*** was?; wie?; ***es bonito, ¿~?*** das ist hübsch, nicht (wahr)?
eje ['ɛxe] *m* Achse *f*; TEC Welle *f*; *fig* Angelpunkt *m*; ***partir a alg por el ~*** j-n kaputtmachen
ejecu|ción [ɛxeku'θĭɔn] *f* Ausführung *f*; Vollziehung *f*; JUR Vollstreckung *f*; Hinrichtung *f*; MUS Spiel *n*, Vortrag *m*; ***~ forzosa*** JUR Zwangsvollstreckung *f*; ***poner en ~*** ausführen; **~tante** [-'tante] *m* MUS Ausführende(r) *m*; vortragender Künstler *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ausführen; vollziehen; JUR vollstrecken; pfänden; hinrichten; MUS vortragen, spielen
▸ **ejecu|tivo** [ɛxeku'tiƀo] **I** *adj* ausübend; JUR Vollstreckungs…, vollstreckbar; ***(poder m) ~*** POL ausübende Gewalt *f*, Exekutive *f*; ***agente ~*** Gerichtsvollzieher *m*; Vollzugsbeamte(r) *m*; **II** *m* Manager *m*, Führungskraft *f*; ***alto ~*** Topmanager *m*; **~tor** [-'tɔr] *m* Vollzieher *m*, Vollstrecker *m*; ***~ (de la justicia)*** Scharfrichter *m*; **~toria** [-to'rĭa] *f* Vollstreckungsbefehl *m*; **~torio** [-'torĭo] vollstreckbar; rechtskräftig
ejemplar [ɛxem'plar] **I** *adj* beispielhaft, musterhaft, vorbildlich; *Strafe* exemplarisch; **II** *m* Exemplar *n*; Muster *n*; ***~ gratuito*** Freiexemplar *n*; **~idad** [-ri'đa(d)] *f* Vorbildlichkeit *f*, Beispielhaftigkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ ein Beispiel geben; als Beispiel dienen
ejemplificar [ɛxemplifi'kar] ⟨1g⟩ durch Beispiele belegen
▸ **ejemplo** [ɛ'xemplo] *m* Beispiel *n*; Vor-

bild *n*; **a ~ de** nach dem Vorbild (*gen*); **dar (buen) ~** mit gutem Beispiel vorangehen; **poner por ~** als Beispiel anführen; **por ~** zum Beispiel; **predicar con el ~** mit gutem Beispiel vorangehen; **sin ~** beispiellos; **tomar ~ de** sich ein Beispiel nehmen an (*dat*)

ejercer [ɛxɛr'θɛr] ⟨2b⟩ **I** *v/t* ausüben; *Amt* bekleiden; betreiben; **II** *v/i Arzt* praktizieren; **~ de** tätig sein als

▸ **ejerci|cio** [ɛxɛr'θiθi̯o] *m* Übung *f*; Ausübung *f* (*e-s Berufs*); Turnübung *f*; COM Geschäfts-, Rechnungsjahr *n*; **en ~** amtierend; *Arzt* praktizierend; **hacer ~** sich Bewegung machen; MIL **~s** *pl* Exerzieren *n*; REL **~s espirituales** Exerzitien *pl*; **~tado** [-'taᵈo] geübt, bewandert (**en** in *dat*); **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ (aus)üben, betreiben; schulen; trainieren, F drillen; **~tarse** sich üben (**en** in *dat*)

▸ **ejército** [ɛ'xɛrθito] *m* Heer *n* (*a fig*); Armee *f*; **~ de(l) aire** Luftwaffe *f*; **~ profesional** Berufsheer *n*

ejote [ɛ'xote] *Am Centr, Mex m* grüne Bohne *f*

▸ **el** [ɛl] **I** *art* der; **II** ▸ **el que** *pr/rel* der

▸ **él** [ɛl] *pron* er; **esto es para ~** das ist für ihn

elabo|ración [elaƀora'θi̯ɔn] *f* Ausarbeitung *f*; Herstellung *f*; Erzeugung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ ausarbeiten; anfertigen, herstellen, erzeugen

elasticidad [elastiθi'đaᵈ⁽ᵈ⁾] *f* Elastizität *f*

▸ **elástico** [e'lastiko] **I** *adj* elastisch; dehnbar (*a fig*); **II** *m* Gummi(band) *n*

Elba ['elƀa] *m* Elbe *f*

eléboro [e'leƀoro] *m* BOT Nieswurz *f*

▸ **elec|ción** [elɛɣ'θi̯ɔn] *f* Wahl *f*; Auswahl *f*; **elecciones europeas** Europawahlen *f/pl*; **elecciones generales** allgemeine Wahlen *f/pl*; **elecciones legislativas (municipales)** Parlaments- (Gemeinde-, Kommunal-)wahlen *f/pl*; **elecciones presidenciales** Präsidentenwahl *f*; **~cionario** [-θi̯o'nari̯o] *Am*, **~tivo** [elɛk'tiƀo] Wahl…; **~to** [e'lɛkto] gewählt; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* wahlberechtigt; **II** *m* Wähler *m*; HIST Kurfürst *m*; **~torado** [-to'raᵈo] *m* Wählerschaft *f*; HIST Kurfürstentum *n*; **~toral** [-to'ral] Wahl…

▸ **electrici|dad** [elɛktriθi'đaᵈ⁽ᵈ⁾] *f* Elektrizität *f*

▸ **electricista** [elɛktri'θista] *m* Elektriker *m*

eléctrico [e'lɛktriko] elektrisch

electri|ficación [elɛktrifika'θi̯ɔn] *f* Elektrifizierung *f*; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ elektrifizieren; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ elektrisieren (*a fig*)

electro|cardiograma [elɛktrokarđi̯o'ɣrama] *m* Elektrokardiogramm *n*, EKG *n*; **~ de esfuerzo** Belastungs-EKG *n*; **~choque** [-'tʃoke] *m* MED Elektroschock *m*; **~cución** [-ku'θi̯ɔn] *f* Hinrichtung *f* durch den elektrischen Stuhl; Tötung *f* durch Stromschlag; **~cutar** [-ku'tar] ⟨1a⟩ durch elektrischen Strom hinrichten *od* töten; **~cutarse** durch e-n (Strom-)Schlag getötet werden; **~do** [-'trođo] *m* Elektrode *f*; **~doméstico** [-đo'mestiko] *m* Elektrogerät *n*, elektrisches Haushaltsgerät *n*; **~encefalograma** [-enθefalo'ɣrama] *m* Elektroenzephalogramm *n*, EEG *n*; **~imán** [-i'man] *m* Elektromagnet *m*

elec|trólisis [elɛk'trolisis] *f* Elektrolyse *f*; **~trón** [-'tron] *m* Elektron *n*; **~trónica** [-'tronika] *f* Elektronik *f*; **~ de consumo** Unterhaltungselektronik *f*

▸ **electrónico** [elɛk'troniko] elektronisch

electro|shock [elɛktro'ʃɔk] *m* → **~choque**; **~tecnia** [-'tɛkni̯a] *f* Elektrotechnik *f*; **~técnico** [-'tɛkniko] elektrotechnisch; **~terapia** [-te'rapia] *f* MED Elektrotherapie *f*

▸ **elefante** [ele'fante] *m* ZO Elefant *m*; **~ marino** See-Elefant *m*; *fig* **como un ~ en una cacharrería** wie ein Elefant im Porzellanladen

elegancia [ele'ɣanθi̯a] *f* Eleganz *f*

▸ **elegan|te** [ele'ɣante] elegant; **~toso** [-'toso] F *u Am* elegant; F piekfein

ele|gía [elɛ'xia] *f* Elegie *f*, Klagelied *n*; **~gíaco** [-'xiako] elegisch

ele|gible [elɛ'xiƀle] wählbar; **~gir** [-'xir] ⟨3c *u* 3l⟩ wählen; auswählen, aussuchen; **a ~** nach Wahl

elemental [elemen'tal] elementar, Elementar…; Grund…

▸ **elemento** [ele'mento] *m* Element *n*; Bestandteil *m*; Baustein *m*; **~ esencial** Hauptbestandteil *m*; *fig* **estar en su ~** in s-m Element sein; **~s** *pl* Grundbegriffe *m/pl*

elenco [e'leŋko] *m* Katalog *m*; Liste *f*; THEA Ensemble *n*; Besetzung *f*

elepé [ele'pe] *m* Langspielplatte *f*, LP *f*

eleva|ción [eleƀa'θi̯ɔn] *f* Erhebung *f*; Erhöhung *f*, Anhebung *f* (*a der Preise*); GEOGR (Boden-)Erhebung *f*, Anhöhe *f*; **~do** [-'ƀaᵈo] hoch (*a Preis*); erhöht; *fig* erhaben; *Stil usw* gehoben; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Elevator *m*, Hebewerk *n*; AUTO Hebebühne *f*; *Am reg* Lift *m*; **~lunas** [-'lunas] *m* AUTO Fensterheber *m*

elevar [ele'ƀar] ⟨1a⟩ (empor)heben; erheben; *Preise usw* anheben, erhöhen; MAT **~ al cuadrado** ins Quadrat erheben; **~se** sich erheben; **~ a** sich belaufen auf (*acus*)

elfo ['elfo] *m* MYTH Elf *m*, Elfe *f*

elimi|nación [elimina'θi̯ɔn] *f* Beseitigung *f*, Ausscheidung *f*, Entfernung *f*; **~ de desechos** (*od* **residuos**) Abfallbeseitigung *f*; Entsorgung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ beseitigen; ausmerzen; ausscheiden (*a* MED); eliminieren; ausschließen; entfernen; INFORM löschen; **~natoria** [-na'tori̯a] *f* SPORT Ausscheidungskampf *m*; Vorrunde *f*; **~natorio** [-na'tori̯o] Ausscheidungs…

elipse [e'liƀse] *f* Ellipse *f*

elíptico [e'liptiko] elliptisch

élite ['elite] *f*, **elite** [e'lite] *f* Elite *f*

elitista [eli'tista] elitär

elixir [elig'sir] *m* Elixier *n*; **~ bucal** (*od* **dentífrico**) Mundwasser *n*

▸ **ella** ['eʎa] *pron* sie; *dat* ihr; **con ~** mit ihr; **~s** *f/pl* sie *pl*; *dat* ihnen

▸ **ello** ['eʎo] *pron* es; **con ~** damit; **de ~** davon; darüber; **para ~** dafür, dazu; **por ~** darum; **estar en ~** schon dabei sein; **~s** *m/pl* sie *pl*; *dat* ihnen

elo|cuencia [elo'kŭenθi̯a] *f* Beredsamkeit *f*; **~cuente** [-'kŭente] beredt; *fig* viel sagend

elo|giable [elɔ'xi̯aƀle] lobenswert; **~giar** [-'xi̯ar] ⟨1b⟩ loben, rühmen; preisen; **~gio** [e'lɔxi̯o] *m* Lob *n*; Lobrede *f*; **~gioso** [-'xi̯oso] lobend, anerkennend

elote [e'lote] *Am Centr, Mex m* grüner Maiskolben *m*

elu|cidar [eluθi'đar] ⟨1a⟩ auf-, erklären; **~cubrar** [-ku'ƀrar] ⟨1a⟩ → **lucubrar**; **~dir** [-'đir] ⟨3a⟩ umgehen, vermeiden, ausweichen (*dat*)

▸ **e-mail** ['imel] *m* E-Mail *f*

ema|nación [emana'θi̯ɔn] *f* Ausströmen *n*; Ausdünstung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ ent-, ausströmen; *fig* ausgehen, herrühren (**de** von)

emanci|pación [emanθipa'θi̯ɔn] *f* Befreiung *f*, Emanzipation *f*; JUR Mündigsprechung *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ emanzipieren; JUR mündig sprechen; *Sklaven* freilassen; **~parse** sich emanzipieren; sich unabhängig (*od* selbstständig) machen

emascular [emasku'lar] ⟨1a⟩ entmannen, kastrieren

embadurnar [embađur'nar] ⟨1a⟩ be-, ver-, überschmieren

▸ **embaja|da** [emba'xađa] *f* Botschaft *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Botschafter *m*

emba|lador [embala'đɔr] *m* Packer *m*; **~laje** [-'laxe] *m* Verpackung *f*; → *Info bei* **Verpackung**; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ ein-, verpacken; **~larse** AUTO auf Touren kommen (*a fig*); lossausen

embaldo|sado [embaldo'saᵈo] *m* Fliesenboden *m*, -belag *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ mit Fliesen belegen, fliesen

embalsamar [embalsa'mar] ⟨1a⟩ einbalsamieren; *fig* mit Wohlgeruch erfüllen, parfümieren

embal|sar [embal'sar] ⟨1a⟩ *Wasser* stauen; **~se** [em'balse] *m* Stausee *m*, -becken *n*

embara|zada [embara'θađa] **I** *adj* schwanger; **II** *f* Schwangere *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ hindern, hemmen; *Frau* schwängern; **~zarse** verlegen werden; **~zo** [-'raθo] *m* Schwangerschaft *f*; *fig* Hindernis *n*; Hemmung *f*; Verlegenheit *f*; **interrupción *f* del ~** Schwangerschaftsunterbrechung *f*; **~zoso** [-'θoso] hinderlich; peinlich

embar|cación [embarka'θi̯ɔn] *f* Wasserfahrzeug *n*; Schiff *n*; Boot *n*; **~cadero** [-ka'đero] *m* Ladeplatz *m*; Landungsbrücke *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* einschiffen; verladen; *fig* hineinziehen (**en** in *acus*); **II** *v/i* an Bord gehen; einchecken; AVIA einsteigen; **~carse** sich einschiffen, an Bord gehen; *fig* sich einlassen (**en** auf *acus*); **~co** [em'barko] *m* Einschiffung *f*

embargar [embar'ɣar] ⟨1h⟩ beschlagnahmen; pfänden; *fig* in Beschlag nehmen

embargo [em'barɣo] *m* Beschlagnahme *f*, Embargo *n*; JUR Pfändung *f*; ▸ **sin**

embargo jedoch; trotzdem
▸ **embarque** [em'barke] *m* Einschiffung *f*, Verschiffung *f*; AVIA Einsteigen *n*; ***puerta f de ~*** AVIA Flugsteig *m*; ***zona f de ~*** AVIA Abflugbereich *m*
embarrancar(se) [embarraŋ'kar(se)] ⟨1g⟩ MAR stranden; stecken bleiben (*a fig*)
embarrar [emba'rrar] ⟨1a⟩ *mit Schlamm* beschmutzen; *Am Centr, Mex* in e-e schmutzige Sache verwickeln; **~se** sich beschmutzen
embarullar [embaru'ʎar] ⟨1a⟩ durcheinander bringen; verwirren; **~se** durcheinander geraten
embas|tar [embas'tar] ⟨1a⟩ heften, reihen; **~te** [em'baste] *m* Heftnaht *f*
embate [em'bate] *m* Anprall *m*; **~ (de las olas)** Brandung *f*
embau|cador [embaŭka'đɔr] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ betrügen
embaular [embaŭ'lar] ⟨1a⟩ *in e-n Koffer* packen; *fig* (hinein)stopfen; *Essen* verschlingen
embe|becer [embeƀe'θɛr] ⟨2d⟩ entzücken; **~becerse** in Verzückung geraten; **~ber** [-'ƀɛr] ⟨2a⟩ auf-, einsaugen; tränken; **~berse** *a fig* sich voll saugen (**de** mit); *fig* sich versenken, sich vertiefen (**en** in *acus*)
embele|car [embele'kar] ⟨1g⟩ betrügen; **~co** [-'leko] *m* Schwindel *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ begeistern, entzücken; **~sarse** sich begeistern (**en, con** an *dat*, für); **~so** [-'leso] *m* Entzücken *n*; Verzückung *f*
embelle|cer [embeʎe'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* verschönern; **II** *v/i u* **~cerse** schöner werden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Verschönerung *f*
embes|tida [embes'tiđa] *f* Angriff *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3l⟩ anfallen; angreifen (*a Stier*); ***~ contra*** anrennen *bzw* fahren gegen
embetunar [embetu'nar] ⟨1a⟩ teeren; *Schuhe* eincremen
emblandecer [emblande'θɛr] ⟨2d⟩ erweichen
emblanquecer [emblaŋke'θɛr] ⟨2d⟩ weißen, tünchen; **~se** *Haare* weiß werden
emble|ma [em'blema] *m* Emblem *n*, Sinnbild *n*, Wahrzeichen *n*; **~mático** [-'matiko] emblematisch; sinnbildlich
embo|bar [embo'ƀar] ⟨1a⟩ verblüffen, erstaunen; **~barse** erstaunt sein; gebannt sein; **~becer** [-ƀe'θɛr] ⟨2d⟩ verdummen
embo|cado [embo'kaᵈo] *Wein* süffig; **~cadura** [-ka'đura] *f* Mündung *f*, *Hafen- usw* Einfahrt *f*; Gebiss *n* (*des Zaums*); MUS Mundstück *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ in den Mund stecken; hineinfahren, -gehen; MUS ansetzen; *Golf* einlochen
embodegar [embođe'gar] ⟨1h⟩ einkellern
embolarse [embo'larse] *Am Centr, Mex* ⟨1a⟩ sich betrinken
embolia [em'bolĭa] *f* MED Embolie *f*; ***~ pulmonar*** Lungenembolie *f*
émbolo ['embolo] *m* TEC Kolben *m*; MED Embolus *m*, Pfropf *m*
embolsar(se) [embɔl'sar(se)] ⟨1a⟩ einpacken; *Geld* einnehmen; einstecken
emboquillado [embɔki'ʎaᵈo] **I** *adj Zigarette* mit Mundstück *bzw* Filter; **II** *m* Mundstück *n bzw* Filter *m* (*e-r Zigarette*)
emborrachar [embɔrra'tʃar] ⟨1a⟩ betrunken machen; *a fig* berauschen; GASTR mit Wein (*od* Likör) tränken; **~se** sich betrinken
emborrascarse [embɔrras'karse] ⟨1g⟩ *Wetter* stürmisch werden
emborronar [embɔrro'nar] ⟨1a⟩ be-, verschmieren; beklecksen
embosca|da [embɔs'kađa] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Falle *f*; **~rse** [-'karse] ⟨1g⟩ sich in e-n Hinterhalt legen
embotar [embo'tar] ⟨1a⟩ abstumpfen (*a fig*); **~se** stumpf werden; *a fig* abstumpfen
embote|lladora [emboteʎa'đora] *f* Abfüllmaschine *f*; **~llamiento** [-ʎa'mĭento] *m* Abfüllen *n* (in Flaschen); *fig* Verkehrsstockung *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ auf Flaschen ziehen, abfüllen; *Verkehr* stauen, behindern
embo|zar [embo'θar] ⟨1f⟩ verhüllen; *fig* bemänteln; *reg* verstopfen; **~zo** [em'bɔθo] *m* Überschlag *m* (*e-r Bettdecke*); ***sin ~*** freimütig
embra|gar [embra'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* AUTO einkuppeln; **II** *v/i* AUTO kuppeln; **~gue** [em'brage] *m* Kupplung *f*
embrave|cer [embraƀe'θɛr] ⟨2d⟩ in



Wut bringen; **~cerse** wütend werden; *Meer* stürmisch werden; **~cido** [-'θiđo] wütend; *Meer* stürmisch
embrear [embre'ar] ⟨1a⟩ teeren
embria|gador [embrĭaga'đɔr] berauschend (*a fig*); **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ berauschen (*a fig*); **~garse** sich betrinken; **~guez** [-'geθ] *f* Trunkenheit *f*, Rausch *m* (*a fig*); ***en estado de ~*** betrunken
embridar [embri'đar] ⟨1a⟩ *Pferd* (auf-)zäumen; *fig* im Zaum halten
embrión [em'brĭɔn] *m* Embryo *m*; *fig* Keim *m*
embrionario [embrĭo'narĭo] Embryonal..., embryonal; ***en estado ~*** *fig* im Anfangsstadium, im Keim
embro|llar [embro'ʎar] ⟨1a⟩ verwirren, verwickeln; **~llarse** sich verwickeln; ***la situación se embrolla cada vez más*** die Lage wird immer verzwickter; **~llo** [em'broʎo] *m* Verwirrung *f*, Wirrwarr *m*, Durcheinander *n*; F Klemme *f*
embromar [embro'mar] ⟨1a⟩ necken, F verulken; *Am* belästigen; schädigen; *Am reg* die Zeit stehlen
embru|jar [embru'xar] ⟨1a⟩ be-, verhexen; *fig a* bezaubern; **~jo** [em'bruxo] *m* Zauber *m*
embrute|cer(se) [embrute'θɛr(se)] ⟨2d⟩ verrohen; abstumpfen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Verrohung *f*, Abstumpfung *f*
embu|chado [embu'tʃaᵈo] *m* GASTR *Art* Presssack *m*, -kopf *m*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ *Wurst* stopfen; *fig* gierig (ver-)schlingen
embudo [em'buđo] *m* Trichter *m*
embuste [em'buste] *m* Schwindel *m*; Lüge *f*; **~ro** [-'tero] **I** *adj* lügnerisch; verlogen; **II** *m* Lügner *m*; Betrüger *m*; Schwindler *m*
▸ **embu|tido** [embu'tiđo] *m* Wurst *f*; TEC Einlegearbeit *f*; **~s** *pl* Wurstwaren *f/pl*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ *Wurst* stopfen; *fig* füllen; hineinstopfen; **~tirse** *Essen* verschlingen; sich zwängen (**en** in *ein Kleid usw*)
▸ **emer|gencia** [emɛr'xenθĭa] *f* Auftauchen *n*; Notfall *m*; ***estado m de ~*** Notstand *m*; **~gente** [-'xente] auftauchend; *fig Schaden usw* auftretend, entstehend; ***país m ~*** Schwellenland *n*; **~ger** [-'xɛr] ⟨2c⟩ auftauchen (*a fig*); hervorragen
emeritense [emeri'tense] aus Mérida
emérito [e'merito] emeritiert
emersión [emɛr'sĭɔn] *f* Auftauchen *n*
emético [e'metiko] *m* MED Brechmittel *n*
emi|gración [emigra'θĭɔn] *f* Auswanderung *f*, Emigration *f*; **~grante** [-'grante] *m* Auswanderer *m*, Emigrant *m*; **~grar** [-'grar] ⟨1a⟩ auswandern, emigrieren
eminen|cia [emi'nenθĭa] *f* (bedeutende) Persönlichkeit *f*; Größe *f*; GEOGR Anhöhe *f*; *Titel* Eminenz *f*; ***~ gris*** *fig* graue Eminenz *f*; **~te** [-'nente] hervorragend, eminent
emir ['emir] *m* Emir *m*; **~ato** [-'rato] *m* Emirat *n*
emi|sario [emi'sarĭo] *m* **1** Sendbote *m*; Abgesandte(r) *m*; **2** Abflusskanal *m*, -rohr *n*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* COM Emission *f*, Ausgabe *f*; *Radio*, TV Sendung *f*; PHYS Ausstrahlung *f*, Abgabe *f*; ***~ contaminante*** Schadstoffausstoß *m*; ***de baja ~ contaminante*** schadstoffarm; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* Sende...; **II** *m* Sendegerät *n*, Sender *m*; **~sora** [-'sora] *f* Sendestation *f*, Sender *m*; ***~ pirata*** Piratensender *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ *Banknoten, Aktien usw* ausgeben; *Stimme, Urteil* abgeben; *Laute* von sich geben, ausstoßen; *Radio*, TV senden; PHYS ausstrahlen
emo|ción [emo'θĭɔn] *f* Gefühl *n*; Gefühlsregung *f*; (Gemüts-)Bewegung *f*; Ergriffenheit *f*; Rührung *f*; Auf-, Erregung *f*; **~cionado** [-θĭo'naᵈo] ergriffen, gerührt; aufgeregt; **~cional** [-θĭo'nal] Gefühls..., emotional
▸ **emocio|nante** [emoθĭo'nante] ergreifend, rührend; aufregend; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ rühren, ergreifen, bewegen; aufregen; **~narse** gerührt *od* ergriffen sein; sich aufregen
emoliente [emo'lĭente] aufweichend
emolumentos [emolu'mentos] *m/pl* Einkünfte *pl*; Bezüge *m/pl*
emoticón [emoti'kɔn] *m* INFORM Emoticon *n*
emotivo [emo'tiƀo] Gefühls...; gefühlsbetont; bewegend
empa|car [empa'kar] ⟨1g⟩ ein-, verpacken; **~carse** *Am Tier* bocken; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ *den Magen* überladen; **~charse** sich überessen (**de** an *dat*); *fig* verlegen werden; **~cho** [em'patʃo] *m* verdorbener Magen *m*; *fig* Befan-

genheit *f*; ***no tener ~ en*** (*inf*) keine Hemmungen haben, sich nicht genieren zu (*inf*)

empadro|namiento [empađrona'mĭento] *m* Anmeldung *f* (*beim Einwohnermeldeamt*); **~nar(se)** [-'nar(se)] ⟨1a⟩ (sich) (an)melden

empala|gar [empala'gar] ⟨1h⟩ *j-m* widerlich sein; *fig j-m* lästig *od* zuwider sein; **~go** [-'lago] *m* Überdruss *m*, Ekel *m*; **~goso** [-'goso] widerlich süß; *fig* lästig; zudringlich

empalizada [empali'θađa] *f* Pfahlwerk *n*; Zaun *m*; Palisade *f*

empal|mar [empal'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verbinden, zusammenfügen; anschließen; **II** *v/i Zug* Anschluss haben (***con*** an *acus*); **~me** [em'palme] *m* Verbindung *f*, Zusammenfügung *f*, Anschluss *m*; BAHN Knotenpunkt *m*

empa|nada [empa'nađa] *f* Pastete *f*; **~nadilla** [-na'điʎa] *f* Pastetchen *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ panieren

empantanar [empanta'nar] ⟨1a⟩ in e-n Sumpf verwandeln; *fig* stoppen; **~se** versumpfen; *fig* ins Stocken geraten; sich festfahren

empañar [empa'ɲar] ⟨1a⟩ trüben (*a fig*); **~se** *Glas* (sich) beschlagen, anlaufen; *Augen* feucht werden

empapar [empa'par] ⟨1a⟩ durchnässen, -weichen; tränken; aufsaugen; **~se** durchnässt werden; *a fig* sich voll saugen (***de*** mit)

empape|lado [empape'laᵈo] *m* Tapezieren *n*; **~lador** [-la'đɔr] *m* Tapezierer *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ tapezieren; in Papier einwickeln

empaque [em'pake] *m* **1** Verpackung *f*; Aufmachung *f*; **2** (vornehmes) Äußeres *n*; (gespreizte) Würde *f*; *Am* Frechheit *f*; ***de mucho ~*** sehr vornehm; **~tado** [-'taᵈo] *m* Ver-, Einpacken *n*; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Packer *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ver-, einpacken; *Personen* zusammenpferchen

empare|dado [empare'đaᵈo] *m* Sandwich *n*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ einmauern

emparejar [emparɛ'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* paaren; angleichen; *Tür*, *Fenster* anlehnen; ausrichten; **II** *v/i* gleich(artig) sein; **~se** sich zusammentun; ein Paar *bzw* Paare bilden; ***~ con alg*** j-n einholen

emparen|tado [emparen'taᵈo] verwandt, verschwägert; ***estar bien ~*** einflussreiche Verwandte haben; in e-e gute Familie eingeheiratet haben; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ sich verschwägern

empa|rrado [empa'rraᵈo] *m* (Wein-)Laube *f*; **~rrillado** [-rri'ʎaᵈo] *m* TEC Rost *m*, Gitter(werk) *n*

empas|tador [empasta'đɔr] *Am reg m* Buchbinder *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verkleben, verkitten; *Zahn* füllen, plombieren; *Buch* kartonieren; MAL impastieren; **~te** [em'paste] *m* MED Füllung *f*, (Zahn-)Plombe *f*; MAL Impasto *n*

empa|tar [empa'tar] ⟨1a⟩ unentschieden enden; den Ausgleich erzielen; **~te** [em'pate] *m* Unentschieden *n*; Gleichstand *m*; POL Stimmengleichheit *f*; ***gol m de ~*** *Fußball* Ausgleichstor *n*; ***terminar en ~*** unentschieden enden (*od* ausgehen)

empavesar [empaƀe'sar] ⟨1a⟩ *Schiff* beflaggen

empecatado [empeka'taᵈo] störrisch; eigensinnig; bösartig

empeci|nado [empeθi'naᵈo] hartnäckig; zäh; **~narse** [-'narse] sich versteifen, hartnäckig bestehen (***en*** auf *dat*)

empedernido [empeđɛr'niđo] hartherzig; eingefleischt, unverbesserlich; ***fumador m ~*** Kettenraucher *m*; ***solterón m ~*** eingefleischter Junggeselle *m*

empe|drado [empe'đraᵈo] *m* (Straßen-)Pflaster *n*; **~drar** [-'đrar] ⟨1k⟩ pflastern; *fig* spicken (***de*** mit)

empeine [em'peĭne] *m Fuß* Rist *m*, Spann *m*; *Schuh* Oberleder *n*

empellón [empe'ʎɔn] *m* (heftiger) Stoß *m*, Puff *m*; ***a empellones*** stoßweise; mit Gewalt

empelotarse [empelo'tarse] F ⟨1a⟩ sich ausziehen; *Cuba*, *Mex* sich verlieben

empe|ñado [empe'ɲaᵈo] verschuldet; hartnäckig; *Streit usw* heftig; ***estar ~ en*** darauf bestehen zu (*inf*); **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ verpfänden, versetzen; *fig* einsetzen; **~ñarse** Schulden machen; *fig* bestehen (***en*** auf *dat*); sich einlassen (***en*** in *acus*); **~ñero** [-'ɲero] *Mex m* Pfandleiher *m*; **~ño** [em'peɲo] *m* Verpfändung *f*; *fig* Bestreben *n*; Beharrlichkeit *f*; Unternehmen *n*; *Mex* Pfandhaus *n*; ***casa f de ~s*** Pfandhaus *n*; ***con ~*** eifrig, beharrlich; **~ñoso** [-'ɲoso] *bsd Am* fleißig, eifrig

empeo|ramiento [empeora'mĭento] *m* Verschlechterung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verschlechtern, verschlimmern; **II** *v/i u v/r* **~rarse** sich verschlimmern, schlechter werden

empequeñecer [empekeɲe'θɛr] ⟨2d⟩ verkleinern; *fig* herabsetzen; **~se** *fig* klein(laut) werden

empera|dor [empera'đɔr] *m* **1** Kaiser *m*; **2** ZO Schwertfisch *m*; **~triz** [-'triθ] *f* Kaiserin *f*

empe|rejilarse [emperɛxi'larse] F ⟨1a⟩, **~rifollarse** [-rifo'ʎarse] F ⟨1a⟩ sich fein machen, F sich auftakeln

empero [em'pero] LIT indes, hingegen

emperra|miento [empɛrra'mĭento] F *m* Halsstarrigkeit *f*; **~rse** [-'rrarse] F ⟨1a⟩ sich versteifen (***en*** auf *acus*)

▸ **empezar** [empe'θar] ⟨1f *u* 1k⟩ *v/t u v/i* anfangen, beginnen; ***~ a*** anfangen zu (*inf*); ***~ por hacer a/c*** etw zuerst tun; ***para ~*** zunächst einmal; als erstes; ***empezando por …*** angefangen bei …; F ***ya empezamos*** es geht schon wieder los

empiezo [em'pĭeθo] *Am reg m* Beginn *m*, Anfang *m*

empi|nado [empi'naᵈo] hoch; steil; *fig* hoch stehend; hochmütig; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ steil aufrichten; hochheben; *fig* F ***~ el codo*** F gern e-n heben; **~narse** sich auf die Zehenspitzen stellen; *Pferd* sich aufbäumen

empingorota|do [empiŋgoro'taᵈo] hochnäsig, hochgestochen; **~rse** [-'tarse] überheblich sein

empipar [empi'par] ⟨1a⟩ *Argot* einlochen; **~se** *Am* sich überessen; sich voll stopfen

empírico [em'piriko] empirisch, erfahrungsgemäß

empitonar [empito'nar] ⟨1a⟩ STIERK auf die Hörner nehmen

emplas|tar [emplas'tar] ⟨1a⟩ ein Pflaster auflegen; **~te** [em'plaste] *m* Spachtelmasse *f*; **~tecer** [-te'θɛr] ⟨2d⟩ spachteln; **~to** [em'plasto] *m* MED Pflaster *n*; *fig* Flickwerk *n*

empla|zamiento [emplaθa'mĭento] *m* Standort *m*; Lage *f*; Aufstellung *f*; JUR Vorladung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ aufstellen, platzieren; *fig j-n* bestellen; auffordern; JUR vorladen

▸ **empleada** [emple'ađa] *f* Angestellte *f*; ***~ de(l) hogar*** Hausangestellte *f*

▸ **emplea|do** [emple'aᵈo] **I** *adj* angestellt; ***dar a/c por bien ~*** etw nicht bereuen; F ***le está bien ~*** das geschieht ihm recht; **II** *m* Angestellte(r) *m*; ***~ a tiempo parcial*** Teilzeitbeschäftigte(r) *m*; **~dor** [-'đɔr] *m bsd Am* Arbeitgeber *m*

emplear [-'ar] ⟨1a⟩ anwenden; verwenden; *Zeit* aufwenden; *Person* anstellen, beschäftigen; **~se** sich beschäftigen (***en*** mit); ***~ como*** e-e Arbeit annehmen als

▸ **empleo** [em'pleo] *m* Verwendung *f*; Anwendung *f*; Gebrauch *m*; Aufwand *m*; Stelle *f*, Anstellung *f*; ***modo m de ~*** Gebrauchsanweisung *f*; ***plan m de ~*** Arbeitsbeschaffungsprogramm *n*; ***pleno ~*** Vollbeschäftigung *f*; ***crear ~*** Arbeitsplätze schaffen

emplomar [emplo'mar] ⟨1a⟩ verbleien; *Am Mer Zahn* plombieren

empobre|cer [empoƀre'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* arm machen; **II** *v/i u* **~cerse** verarmen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Verarmung *f*

empo|llar [empo'ʎar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ausbrüten; **II** *v/i* brüten; F pauken, büffeln; **~llón** [-'ʎɔn] F *m* Streber *m*

empolvar [empɔl'ƀar] ⟨1a⟩ mit Staub bedecken, bestauben; *Gesicht* pudern; **~se** verstauben; staubig werden; sich pudern

emponzo|ñamiento [empɔnθoɲa'mĭento] *m* Vergiftung *f*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ vergiften (*a fig*)

emporcar [empɔr'kar] ⟨1g⟩ beschmutzen; P versauen

emporio [em'porĭo] *m* Handelszentrum *n*; *Am* Kaufhaus *n*

emporrarse [empɔ'rrarse] F ⟨1a⟩ F haschen, kiffen

empo|trado [empo'traᵈo] eingebaut, Einbau…; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ einbauen, einlassen; **~trarse** sich verkeilen

empren|dedor [emprende'đɔr] **I** *adj* unternehmend, unternehmungslustig; ***espíritu m ~*** Unternehmungsgeist *m*; **II** *m* Unternehmer *m*; **~der** [-'dɛr] ⟨2a⟩ unternehmen; in Angriff nehmen; F ***~la con alg*** sich mit j-m anlegen; ***~la a golpes con alg*** e-e Prügelei mit j-m anfangen; ***~la a tiros*** e-e Schießerei anfangen

empreñar [empre'ɲar] ⟨1a⟩ → ***preñar***

▸ **empresa** [em'presa] *f* Unternehmen

n; Betrieb m; Firma f; fig Vorhaben n, Unternehmung f; ~ **fantasma** Schein-, Briefkastenfirma f; **gran ~** Großbetrieb m, -unternehmen n; **mediana (pequeña) ~** Mittel-(Klein-)betrieb m; **~ de seguridad y vigilancia** Wach- und Sicherheitsunternehmen n; **~ de servicios** Dienstleistungsunternehmen n; **~ de trabajo temporal** Zeitarbeitsvermittlung f, Personal Leasing n; **~riado** [-'rĭa^{d}o] m Unternehmertum n, -schaft f; **~rial** [-'rĭal] Unternehmens…; Betriebs…; (**ciencias** fpl) **~es** Betriebswirtschaft(slehre) f; **~rio** [-'sarĭo] m Unternehmer m; Arbeitgeber m; THEA Impresario m

empréstito [em'prestito] m Anleihe f

▸ **empu|jar** [empu'xar] ⟨1a⟩ schieben; drücken; stoßen; fig (an)treiben; **¡~!** an Türen drücken!; **~je** [em'puxe] m Stoß m; Druck m; Wucht f; fig Schwung m; Auftrieb m; **~jón** [-'xɔn] m heftiger Stoß m; F Schubs m; fig Anstoß m, Ruck m; **a empujones** stoßweise; fig mit Unterbrechungen; **dar un ~ a alg** j-n stoßen; fig j-m Auftrieb geben

empu|ñadura [empuɲa'đura] f Griff m; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ (er)greifen, packen, fassen

emú [e'mu] m zo Emu m

emu|lación [emula'θĭɔn] f Nacheiferung f; Wetteifer m; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ nacheifern (dat); wetteifern mit

émulo ['emulo] m Nacheiferer m; Rivale m

emul|sión [emul'sĭɔn] f Emulsion f; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ emulgieren

▸ **en** [en] in; an; auf; bei; mit; **~ alemán** auf Deutsch; **~ la calle** auf der Straße; **~ el cielo** im bzw am Himmel; **~ coche (tren)** mit dem Auto (Zug); **~ la cuenta** auf dem Konto; **~ un mes** in e-m Monat; **~ la mesa** auf dem Tisch; **~ junio** im Juni; **rico ~** reich an; **aumentar en un 10%** um 10% erhöhen bzw zunehmen; **sentarse en la silla** sich auf den Stuhl setzen

enagua(s) [e'nagŭa(s)] f(pl) (Frauen-) Unterrock m

enajena|ble [enaxe'naƀle] veräußerlich; **~ción** [-'θĭɔn] f Veräußerung f; fig Verzückung f; **~ mental** geistige Umnachtung f, Geistesgestörtheit f; **~do** [-'na^{d}o] geistesgestört; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ veräußern; fig verzücken; entfremden; um den Verstand bringen; **~ a alg a/c** j-n um etw bringen; **~rse** den Verstand verlieren; sich etw verscherzen

enaltecer [enalte'θɛr] ⟨2d⟩ preisen, verherrlichen; Würde verleihen

enamoradizo [enamora'điθo] leicht entflammt

▸ **enamora|do** [enamo'ra^{d}o] verliebt (**de** in acus); **~miento** [-'mĭento] m Verliebtheit f

enamorar [enamo'rar] ⟨1a⟩ verliebt machen; fig begeistern

▸ **enamo|rarse** [enamo'rarse] ⟨1a⟩ sich verlieben (**de** in acus) (a fig); **~ri(s)carse** [-ri(s)'karse] ⟨1g⟩ eine Liebelei anfangen; F Feuer fangen

ena|nismo [ena'nizmo] m MED Zwergwuchs m; **~no** [e'nano] I adj zwergenhaft; Zwerg…; II m Zwerg m; F Kleine(r) m; F fig **como un ~** wie ein Irrer

enarbolar [enarƀo'lar] ⟨1a⟩ Fahne hissen; Waffe schwingen; hoch halten

enarcar [enar'kar] ⟨1g⟩ Fässer bereifen; rundbiegen; **~ las cejas** die Augenbrauen hochziehen; **~se** Katze e-n Buckel machen

enardecer [enarđe'θɛr] ⟨2d⟩ fig entflammen, entzünden; schüren; **~se** sich entflammen; sich erhitzen

enarenar [enare'nar] ⟨1a⟩ mit Sand bestreuen; **~se** versanden; MAR auf Sand laufen, stranden

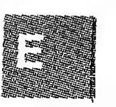
encabe|zado [eŋkaƀe'θa^{d}o] m INFORM Kopfleiste f, -zeile f; **~zamiento** [-θa'mĭento] m Eingangsformel f; Briefkopf m; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ anführen (a fig Liste); überschreiben; einleiten

encabritarse [eŋkaƀri'tarse] ⟨1a⟩ Pferd sich aufbäumen (a fig); fig wütend werden

encabronar [eŋkaƀro'nar] V ⟨1a⟩ wütend machen; **~se** F stinksauer werden

encade|nación [eŋkađena'θĭɔn] f, **~namiento** [-na'mĭento] m Anketten n; fig Verkettung f; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ anketten; a fig fesseln; fig verketten; **~narse** sich anketten; fig ineinander greifen

enca|jadura [eŋkaxa'đura] f Einfügung f; Einpassen n; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ I v/t einfügen; einpassen; Schlag versetzen, F verpassen; SPORT Tor, Niederlage einstecken, kassieren; Ware, Falschgeld



andrehen; fig etw verkraften; II v/i ineinander passen; passen (**con** zu); übereinstimmen (**con** mit); **~jarse** sich etw anziehen; Brille aufsetzen; Hut sich aufstülpen; sich hineinzwängen; **~je** [eŋ'kaxe] m Einfügen n, -passen n; COM Kassenbestand m; Textil Spitze f; **~jera** [-'xera] f Spitzenklöpplerin f

encajonar [eŋkaxo'nar] ⟨1a⟩ in Kisten packen; fig hineinzwängen; zusammenpferchen

enca|lado [eŋka'la^{d}o] m Tünchen n, Weißen n; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ tünchen, weißen; kalken

enca|lladura [eŋkaʎa'đura] f MAR Strandung f; **~llar(se)** [-'ʎar(se)] ⟨1a⟩ MAR stranden; auflaufen; fig (sich) festfahren, stocken

encalle|cer [eŋkaʎe'θɛr] ⟨2d⟩ schwielig werden; fig verhärten; **~cido** [-'θiđo] schwielig; fig abgehärtet

encalma|do [eŋkal'ma^{d}o] windstill; fig flau; **~rse** [-'marse] ⟨1a⟩ Wind sich legen, abflauen; Wetter sich beruhigen

enca|mado [eŋka'ma^{d}o] bettlägerig; **~marse** [-'marse] ⟨1a⟩ sich (krank) ins Bett legen; AGR Getreide sich legen

encaminar [eŋkami'nar] ⟨1a⟩ den Weg zeigen; fig j-n (hin)leiten, (hin)lenken; **~se** sich begeben, sich aufmachen (**a** nach); zugehen (**a** auf acus)

encanallarse [eŋkana'ʎarse] ⟨1a⟩ verlottern, verkommen

encandilar [eŋkandi'lar] ⟨1a⟩ blenden (a fig); bezaubern, hinreißen; **~se** fig (auf)leuchten; glänzen

encanecer(se) [eŋkane'θɛr(se)] ⟨2d⟩ Haare grau werden; ergrauen

encanijarse [eŋkani'xarse] ⟨1a⟩ abmagern; verkümmern

▸ **encanta|do** [eŋkan'ta^{d}o] ver-, bezaubert; verwunschen; **~ de** entzückt über, begeistert von; **¡~ (de conocerle)!** sehr erfreut! (beim Vorstellen); **~dor** [-'đɔr] I adj bezaubernd, entzückend, reizend; II m Zauberer m; **~ de serpientes** Schlangenbeschwörer m; **~miento** [-'mĭento] m Zauber m (a fig); Entzücken n; Bezauberung f

▸ **encantar** [eŋkan'tar] ⟨1a⟩ verzaubern; fig bezaubern; entzücken; begeistern; **me encanta tu vestido** dein Kleid gefällt mir sehr; **me encanta el turrón** ich esse sehr gern Turrón

encanto [eŋ'kanto] m Zauber m; fig a Charme m; Reiz m; Entzücken n; **como por ~** wie durch Zauberhand; **ser un ~** reizend od wunderbar sein; **¡~!** Liebling!

encañonar [eŋkaɲo'nar] ⟨1a⟩ zielen (od anlegen) auf (acus)

encapotarse [eŋkapo'tarse] ⟨1a⟩ Himmel sich bedecken, sich beziehen

encapricharse [eŋkapri'tʃarse] ⟨1a⟩ sich vernarren (**de, con** in acus); versessen sein (**de, con** auf acus)

encapuchado [eŋkapu'tʃa^{d}o] I adj vermummt; II m Vermummte(r) m; Kapuzenträger m (bei Prozessionen)

encarado [eŋka'ra^{d}o] **bien ~** hübsch; **mal ~** hässlich

encaramar [eŋkara'mar] ⟨1a⟩ hinauf-, emporheben; **~se** (hinauf)klettern (**a, en, sobre** auf acus)

enca|ramiento [eŋkara'mĭento] m Gegenüberstellung f; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ gegenüberstellen; die Stirn bieten; ins Auge sehen; entgegensehen; Problem usw angehen; Waffe anlegen (**a** auf acus); in Anschlag bringen; **~rarse con alg** j-m gegenübertreten; **~ con a/c** e-m Problem usw ins Auge sehen

encarce|lación [eŋkarθela'θĭɔn] f, **~lamiento** [-la'mĭento] m Inhaftierung f; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ einsperren, ins Gefängnis werfen; inhaftieren

encare|cer [eŋkare'θɛr] ⟨2d⟩ I v/t verteuern; fig sehr loben; inständig bitten; II v/i u **~cerse** teurer werden; sich verteuern; **~cidamente** [-θiđa'mente] adv inständig; eindringlich; **~cimiento** [-θi'mĭento] m Verteuerung f; fig Nachdruck m; **con ~** eindringlich

encargado [eŋkar'ga^{d}o] I adj beauftragt; II m Beauftragte(r) m; Geschäftsführer m; Sachbearbeiter m; **~ de curso** Lehrbeauftragte(r) m; **~ de negocios** Geschäftsträger m

▸ **encargar** [eŋkar'gar] ⟨1h⟩ auftragen; beauftragen (**a/c a alg** j-n mit etw); bestellen; **~se** sich kümmern (**de** um); **~ de a/c** etw übernehmen

encargo [eŋ'kargo] m Auftrag m; Bestellung f; **por ~** auf Bestellung; **por ~ de** im Auftrag von

encariñarse [eŋkari'ɲarse] ⟨1a⟩ **~ con alg** od **a/c** j-n od etw lieb gewinnen

encar|nación [eŋkarna'θĭɔn] f REL

Mensch-, Fleischwerdung *f*; *fig* Verkörperung *f*, Inkarnation *f*; **~nado** [-'naᵈo] (hoch)rot; fleischfarben; ***uña*** *f* **-a** eingewachsener Nagel *m*; ***ponerse*** **~** erröten, rot werden; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verkörpern (*a* THEA); **II** *v/i Wunde* heilen; **~narse** REL Fleisch (*od* Mensch) werden; *Nagel* einwachsen; **~necer** [-ne'θer] ⟨2d⟩ dick werden

encarni|zado [eŋkarni'θaᵈo] *fig* erbittert; **~zamiento** [-θa'mi̯ento] *m* Erbitterung *f*; Verbissenheit *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ erbittern; **~zarse** s-e Wut auslassen (***en, con*** an *dat*)

encaro [eŋ'karo] *m Waffe* Anschlag *m*

encarrilar [eŋkarri'lar] ⟨1a⟩ *fig* in die Wege leiten; in Gang bringen; ins (rechte) Gleis (*od* auf die richtige Bahn) bringen; **~se** ins rechte Gleis (*od* auf die richtige Bahn) kommen

encartonar [eŋkarto'nar] ⟨1a⟩ kartonieren

encasillar [eŋkasi'ʎar] ⟨1a⟩ in Felder (*od* Fächer) einteilen; *fig* einordnen; *Person* festlegen (*z.B. Schauspieler auf bestimmte Rollen*)

encas|quetar [eŋkaske'tar] ⟨1a⟩ *Hut usw* aufstülpen; *Schlag* versetzen; *fig* einhämmern; **~ *a/c a alg*** j-m etw aufhalsen; **~quillarse** [-ki'ʎarse] ⟨1a⟩ sich verklemmen; *a fig* stecken bleiben; *Waffe* Ladehemmung haben

encastillarse [eŋkasti'ʎarse] ⟨1a⟩ *fig* sich verbohren (***en*** in *acus*)

encausar [eŋkau̯'sar] ⟨1a⟩ gerichtlich belangen; Anklage erheben gegen

encáustica [eŋ'kau̯stika] *f*, **encausto** [eŋ'kau̯sto] *m* MAL Enkaustik *f*

encau|zamiento [eŋkau̯θa'mi̯ento] *m* Flussregulierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Fluss* regulieren; kanalisieren (*a fig*); eindämmen; *fig* (in e-e bestimmte Richtung) lenken

encefálico [enθe'faliko] Gehirn…

encéfalo [en'θefalo] *m* Gehirn *n*

encefalopatía [enθefalopa'tia] *f* MED **~ *espongiforme bovina*** (***EEB***) Rinderwahn(sinn) *m*, BSE *n*

encenagarse [enθena'garse] ⟨1h⟩ versumpfen; *fig a* verkommen

▸ **encendedor** [enθende'ᵭɔr] *m* Anzünder *m*; Feuerzeug *n*

▸ **encen|der** [enθen'dɛr] ⟨2g⟩ anzünden; *Feuer, Licht, Radio, Heizung usw* anmachen; *fig* entflammen, entfachen; **~derse** sich entzünden; *Licht usw* angehen; *fig* erröten, rot werden; **~dido** [-'diᵭo] **I** *adj* an-, eingeschaltet; *Licht* an; brennend; hochrot; *fig* hitzig; **II** *m* AUTO Zündung *f*

ence|rado [enθe'raᵈo] *m* Wachsen *n*; Wachstuch *n*; Wand-, Schultafel *f*; **~radora** [-ra'ᵭora] *f* Bohnermaschine *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ bohnern; wachsen (*a Ski*)

ence|rradero [enθerra'ᵭero] *m* Pferch *m*; (Stier-)Zwinger *m*; **~rrar** [-'rrar] ⟨1k⟩ einschließen (*a fig*); einsperren; *fig* enthalten; **~rrarse** sich verschließen; sich zurückziehen; **~rrona** [-'rrɔna] *f fig* Zwickmühle *f*, Zwangslage *f*, Falle *f*

ences|tador [enθesta'ᵭɔr] *m Basketball* Korbjäger *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Basketball* in den Korb treffen

encha|pado [entʃa'paᵈo] *m* Furnier *n*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ furnieren

enchar|cado [entʃar'kaᵈo] mit Pfützen bedeckt; sumpfig; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ unter Wasser setzen; **~carse** versumpfen

enchicharse [entʃi'tʃarse] *Am* ⟨1a⟩ sich mit → ***chicha*** betrinken; *Am Centr* böse werden

enchi|lada [entʃi'laᵭa] *Mex f* GASTR gefüllter Maisfladen *m*; **~larse** [-'larse] *Am Centr* ⟨1a⟩ wütend werden; **~loso** [-'loso] *Am Centr, Mex* scharf, pikant

enchironar [entʃiro'nar] P ⟨1a⟩ F einlochen, einbuchten

enchufado [entʃu'faᵈo] F *m* jemand, der gute Beziehungen hat

▸ **enchufar** [entʃu'far] ⟨1a⟩ EL anschließen; einschalten; TEC ineinander stecken; verbinden; F *fig* ein Pöstchen verschaffen

enchu|fe [en'tʃufe] *m* **1** EL Anschluss *m*; Stecker *m*; (***caja*** *f* ***de***) **~** Steckdose *f*; **2** F *fig* gute Beziehungen *f/pl*; F Pöstchen *n*; **~fismo** [-'fizmo] *m* Vetternwirtschaft *f*; gute Beziehungen *f/pl*; **~fista** [-'fista] F *m* Pöstchenjäger *m*

encía(s) [en'θia(s)] *f(pl)* Zahnfleisch *n*

enciclo|pedia [enθiklo'peᵭia] *f* Enzyklopädie *f*; *fig* ***ser una ~ viviente*** ein wandelndes Lexikon sein; **~pédico** [-'peᵭiko] enzyklopädisch

encierro [en'θi̯erro] *m* Einschließen *n*, Einsperren *n*; Haft *f*; STIERK Eintreiben *n* der Stiere; *fig* Zurückgezogenheit *f*

El encierro

Encierro ist das Eintreiben der Kampfstiere, die durch die Straßen zur Stierkampfarena (**plaza de toros**) getrieben werden. Die berühmtesten **encierros** finden während der **Fiestas de San Fermín** in Pamplona statt. Eine Woche lang werden dort täglich früh am Morgen die sechs Stiere durch die Stadt getrieben, die am selben Abend den Stierkampf bestreiten. Der abgelegte Parcours beträgt etwa 800 m und dauert in der Regel nur wenige Minuten. Es ist nicht ungefährlich, vor den etwa 600 kg schweren Stieren herzulaufen, besonders wenn sich auch Tausende unerfahrener Läufer in das Abenteuer stürzen. Nicht selten kommt es zu schweren Unfällen.

▸ **encima** [en'θima] **I** *adv* oben; darauf; auf; über; obendrein; ***por ~*** darüber; hinüber; *fig* obenhin, oberflächlich; ***por ~ de*** über (*dat*); über … hinweg (*acus*); ***echarse ~ de alg*** über j-n herfallen; ***echarse a/c ~*** etw auf sich nehmen; ***la noche se nos echó ~*** die Nacht überraschte uns; ***estar ~*** (kurz) bevorstehen; in Sicht sein; ***llevar ~*** bei sich haben; ***ponerse a/c ~*** sich etw überziehen; **II** *prp* ▸ ***encima de*** auf, über; ***estar por encima de*** *j-m* überlegen sein; über *etw* (*dat*) stehen; ***por encima de todo*** vor allem

encimera [enθi'mera] *f* Kochfeld *n*; Schrankaufsatz *m*

enci|na [en'θina] *f* BOT Steineiche *f*; **~nar** [-'nar] *m* Steineichenwald *m*

encinta [en'θinta] schwanger; **~do** [-'taᵈo] *m* Bordsteinkante *f*

enclaustrar [eŋklau̯s'trar] ⟨1a⟩ in ein Kloster stecken; *fig* verbergen

encla|var [eŋkla'ƀar] ⟨1a⟩ vernageln; einfügen; einschließen; **~ve** [eŋ'klaƀe] *m* Enklave *f*; **~vijar** [-ƀi'xar] ⟨1a⟩ anbolzen; einstöpseln; ineinander stecken

enclenque [eŋ'kleŋke] schwächlich

enco|frado [eŋko'fraᵈo] *m* Verschalung *f*; **~frar** [-'frar] ⟨1a⟩ verschalen

enco|ger [eŋkɔ'xɛr] ⟨2c⟩ **I** *v/t Glied* ein-, anziehen; verkürzen; *fig* einschüchtern; **II** *v/i Stoff* einlaufen; *a fig* (ein-)schrumpfen; **~gerse** sich zusammenziehen; *Stoff* einlaufen; *fig* kleinlaut werden; **~ *de hombros*** *fig* mit den Achseln zucken; **~gido** [-'xiᵭo] *fig* verlegen, schüchtern; **~gimiento** [-xi'mi̯ento] *m* Einlaufen *n* (*v Stoffen*); *fig* Schüchternheit *f*, Befangenheit *f*; **~ *de hombros*** *fig* Achselzucken *n*

enco|lado [eŋko'laᵈo] **I** *adj Am* geckenhaft; **II** *m* Leimen *n*; Klärung *f* (*des Weins*); **~ladura** [-la'ᵭura] *f* Leimen *n*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ leimen

encolerizar [eŋkoleri'θar] ⟨1f⟩ erzürnen; **~se** zornig werden

encomendar [eŋkomen'dar] ⟨1k⟩ beauftragen; anvertrauen; **~ *a/c a alg*** j-n mit etw betrauen *od* beauftragen; **~se *a alg*** sich j-m anvertrauen

enco|miable [eŋko'mi̯aƀle] lobenswert; **~miar** [-'mi̯ar] ⟨1b⟩ loben, preisen; **~miástico** [-'mi̯astiko] lobrednerisch; Lob…; **~mienda** [-'mi̯enda] *f* Auftrag *m*; Empfehlung *f*; HIST Komturwürde *f*, Komturkreuz *n*; *Am* Postpaket *n*; **~mio** [eŋ'komi̯o] *m* Lob *n*; Lobrede *f*

enco|nado [eŋko'naᵈo] erbittert; verbissen; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ verschlimmern; erzürnen; erbittern; **~narse** sich verschlimmern; *Wunde* sich entzünden; *fig* sich verschärfen; **~no** [eŋ'kono] *m* Groll *m*; Erbitterung *f*

encon|tradizo [eŋkɔntra'ᵭiθo] ***hacerse el ~*** so tun, als begegne man j-m zufällig; **~trado** [-'traᵈo] entgegengesetzt

▸ **encontrar** [eŋkɔn'trar] ⟨1m⟩ treffen; begegnen; finden

▸ **encontrarse** [eŋkɔn'trarse] ⟨1m⟩ sich treffen; sich begegnen; zusammentreffen; sich befinden; **~ *con a/c*** etw vorfinden; auf etw stoßen; ***me encuentro bien*** es geht mir gut

encontronazo [eŋkontro'naθo] *m* Zusammenstoß *m* (*a fig*)
encopetado [eŋkope'taᵈo] vornehm; *desp* hochgestochen
encorajinarse [eŋkoraxi'narse] ⟨1a⟩ wütend werden
encorbatado [eŋkɔrƀa'taᵈo] mit Krawatte
encordar [eŋkɔr'đar] ⟨1m⟩ *Instrument* besaiten; *Schläger* bespannen; **~se** *Bergsteiger* sich anseilen
encor|nadura [eŋkɔrna'đura] *f* Gehörn *n*; **~nar** [-'nar] F ⟨1m⟩ *fig j-m* Hörner aufsetzen
encorralar [eŋkɔrra'lar] ⟨1a⟩ *Vieh* einpferchen
encorsetar [eŋkɔrse'tar] ⟨1a⟩ ein Korsett anlegen; *fig* einengen
encor|vado [eŋkɔr'ƀaᵈo] krumm; gebeugt; **~vadura** [-ƀa'đura] *f*, **~vamiento** [-ƀa'mĭento] *m* Krümmung *f*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ krümmen
encres|pado [eŋkres'paᵈo] kraus; *Wellen* schäumend; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ kräuseln; *fig* erregen; **~parse** *Meer* schäumen; *Haar* sich kräuseln; *Fell* sich sträuben; *fig* aufbrausen
encrip|tado [eŋkriƀ'taᵈo] *m* INFORM Verschlüsselung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verschlüsseln
encrucijada [eŋkruθi'xađa] *f* Kreuzweg *m*, Kreuzung *f*; *fig* Scheideweg *m*; **estar en una ~** am Scheideweg stehen
encuader|nación [eŋkŭađɛrna'θĭɔn] *f* Einbinden *n*; Einband *m*; Buchbinderei *f*; **~ en piel** Leder(ein)band *m*; **~ en tela** Leinen(ein)band *m*; **~nador** [-na'đɔr] *m* Buchbinder *m*; **~nadora** [-na'đora] *f* Bindemaschine *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (ein)binden
encua|drar [eŋkŭa'đrar] ⟨1a⟩ einrahmen; einpassen, einfügen; **~dre** [eŋ-'kŭađre] *m* *Film*, FOT Bildausschnitt *m*
encuartelar [eŋ'kŭartelar] *Am* ⟨1a⟩ kasernieren
encu|bierta [eŋku'ƀĭɛrta] *f* Hehlerei *f*; **~bierto** [-'ƀĭɛrto] **I** *p/p* → **encubrir**, **II** *adj* versteckt, verblümt; **~bridor** [-ƀri'đɔr] *m* Hehler *m*; **~brimiento** [-ƀri'mĭento] *m* Verheimlichung *f*; Hehlerei *f*; Begünstigung *f*; **~brir** [-'ƀrir] ⟨3a; *p/p* **encubierto**⟩ verbergen; (ver)hehlen; *j-n* decken
▸ **encuentro** [eŋ'kŭentro] *m* Treffen *n* (*a* POL, MIL); Begegnung *f* (*a* SPORT); Zusammenstoß *m*; **salir** (*od* **ir**) **al ~ de alg** j-m entgegengehen; *fig* sich j-m entgegenstellen
encuerar [eŋkŭe'rar] ⟨1a⟩ *bsd Am* (nackt) ausziehen; **~se** sich ausziehen
encuesta [eŋ'kŭesta] *f* Umfrage *f*; Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; **~ demoscópica** (*od* **de opinión**) Meinungsumfrage *f*; **hacer** (*od* **realizar**) **una ~** e-e Umfrage durchführen; **~do** [-'taᵈo] *m* Befragte(r) *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Meinungsforscher *m*; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ e-e Umfrage veranstalten; befragen
encumbra|do [eŋkum'braᵈo] hoch (gestellt); hervorragend; **~miento** [-bra-'mĭento] *m* Erhöhung *f*; *fig* Aufstieg *m*; **~r** [-'brar] ⟨1a⟩ erhöhen; loben, rühmen; **~rse** emporragen; *fig* aufsteigen, emporkommen; sich wichtig machen
encur|tidos [eŋkur'tiđos] *m/pl* Essiggemüse *n*, Mixed Pickles *pl*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ *in Essig* einlegen
ende ['ende] **por ~** deswegen; folglich
ende|ble [en'deƀle] schwächlich, kraftlos; *a fig* schwach; **~blez** [-'ƀleθ] *f* Schwächlichkeit *f*, *a fig* Schwäche *f*
endemia [en'demĭa] *f* MED Endemie *f*
endémico [en'demiko] MED, BIOL endemisch (*a fig*)
endemoniado [endemo'nĭaᵈo] **I** *adj* (vom Teufel) besessen; teuflisch; F verflixt, verteufelt; **II** *m* Besessene(r) *m*
endenante(s) [ende'nante(s)] *Am* vor kurzem
enden|tar [enden'tar] ⟨1k⟩ verzahnen; ineinander greifen; **~tecer** [-te'θɛr] ⟨2d⟩ *Kind* zahnen
enderezar [endere'θar] ⟨1f⟩ gerade richten, aufrichten; *fig* in Ordnung bringen; **~se** sich aufrichten; *fig* sich richten (**a, hacia** auf *acus*)
ENDESA [en'desa] *f abr* (*Empresa Nacional de Electricidad, Sociedad Anónima*) *span Elektrizitätsgesellschaft*
endeuda|do [endeŭ'đaᵈo] verschuldet; **~miento** [-'mĭento] *m* Verschuldung *f*; **~rse** [-'đarse] ⟨1a⟩ sich verschulden, Schulden machen
endiablado [endĭa'ƀlaᵈo] *fig* verteufelt, verflixt, teuflisch
endibia [en'diƀĭa] *f* BOT Chicorée *m, f*
endilgar [endil'gar] F ⟨1h⟩ *fig* anhängen, F aufhalsen; *Schlag* verpassen
endiñar [endi'ɲar] F ⟨1a⟩ *Schlag usw* verpassen; F aufhalsen
endiosa|miento [endĭosa'mĭento] *m fig* (Selbst-)Vergötterung *f*; **~r** [-'sar] ⟨1a⟩ vergöttern; **~rse** sich über alles erhaben fühlen
endo|cardio [endo'karđĭo] *m* ANAT Endokard *n*, Herzinnenhaut *f*; **~crino** [-'krino] *Drüse* endokrin; **~crinología** [-krinolɔ'xia] *f* Endokrinologie *f*
endominga|do [endomiŋ'gaᵈo] im Sonntagsstaat; **~rse** [-'garse] ⟨1h⟩ sich fein machen
endo|sable [endo'saƀle] COM indossierbar; **~sante** [-'sante] *m* COM Indossant *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ COM indossieren; F *fig* aufbürden, aufhalsen; **~satario** [-sa'tarĭo] *m* COM Indossatar *m*
endosco|pia [endos'kopĭa] *f* MED Endoskopie *f*; **~pio** [-'kopĭo] *m* Endoskop *n*
endoso [en'doso] *m* COM Indossament *n*
endri|na [en'drina] *f* BOT Schlehe *f*; **~no** [-'drino] **I** *adj* blauschwarz; **II** *m* Schlehdorn *m*
endulzar [endul'θar] ⟨1f⟩ süßen; *fig* versüßen; mildern
endure|cer [endure'θɛr] ⟨2d⟩ härten; *fig* verhärten; abhärten; *Bedingungen usw* verschärfen; **~cerse** hart werden (*a fig*); sich abhärten; **~cimiento** [-θi-'mĭento] *m* Abhärtung *f*; Verhärtung *f*
enea [e'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*
ene|brina [ene'ƀrina] *f* BOT Wacholderbeere *f*; **~bro** [e'neƀro] *m* Wacholder *m*
eneldo [e'nɛldo] *m* BOT Dill *m*
enema [e'nema] *m* MED Einlauf *m*; Klistier *n*
▸ **enemiga** [ene'miga] *f* Feindin *f*; Feindschaft *f*
▸ **enemi|go** [ene'migo] **I** *adj* feindlich; **II** *m* Feind *m*; **ser ~ de** *fig* gegen etw sein; **~stad** [-s'taᵈ] *f* Feindschaft *f*; **~star(se)** [-'tar(se)] (sich) verfeinden
energético [enɛr'xetiko] Energie…
▸ **energía** [enɛr'xia] *f* Energie *f*; *fig a* Tatkraft *f*; **~ alternativa** Alternativenergie *f*; **~ eólica** Windenergie *f*; **~ nuclear** Kernenergie *f*; **~ renovable** erneuerbare Energie *f*; **~ solar** Sonnenenergie *f*; **~ térmica** Wärmeenergie *f*; **con ~** tatkräftig; energisch; **sin ~** kraftlos

enérgico [e'nɛrxiko] energisch; tatkräftig; *Mittel* wirksam
energúmeno [enɛr'gumeno] *m* Rasende(r) *m*, Besessene(r) *m*; **como un ~** *fig* wie ein Irrer, wie verrückt
▸ **enero** [e'nero] *m* Januar *m*
ener|vación [enɛrƀa'θĭɔn] *f*, **~vamiento** [-ƀa'mĭento] *m* Entkräftung *f*; Schwächung *f*; **~vante** [-'ƀante] entnervend; nervenaufreibend; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ entnerven; schwächen; *fig* nervös machen; auf die Nerven gehen; **~varse** nervös werden; sich aufregen
enésimo [e'nesimo] **por -a vez** F zum x-ten Male
enfadadizo [emfađa'điθo] reizbar
▸ **enfa|dado** [emfa'đaᵈo] ärgerlich, verärgert; **estar ~ con alg** böse auf j-n sein, j-m böse sein; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ ärgern; **~darse** sich ärgern; böse werden (**con alg** auf j-n); **~do** [em'faᵈo] *m* Ärger *m*; Unwille *m*; **~doso** [-'đoso] ärgerlich; lästig
enfangar [emfaŋ'gar] ⟨1h⟩ beschmutzen; **~se** *fig* sich in schmutzige Geschäfte einlassen; (sittlich) verkommen
énfasis ['emfasis] *m* Nachdruck *m*; Emphase *f*; **poner ~** Nachdruck legen (**en** auf *acus*)
en|fático [em'fatiko] emphatisch; nachdrücklich; **~fatizar** [-fati'θar] ⟨1f⟩ betonen, hervorheben; Nachdruck legen auf
enfermar [emfɛr'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* krank machen (*a fig*); **II** *v/i* erkranken, krank werden
▸ **enfermedad** [emferme'đa⁽ᵈ⁾] *f* Krankheit *f*; **~ infecciosa** Infektionskrankheit *f*; **~ mental** (**profesional**) Geistes-(Berufs-)Krankheit *f*; **~ del sueño** Schlafkrankheit *f*; **~ tropical** Tropenkrankheit *f*; **~ de las vacas locas** Rinderwahn(sinn) *m*
▸ **enferme|ra** [emfɛr'mera] *f* Krankenschwester *f*; Arzthelferin *f*; **~ jefe** Oberschwester *f*; **~ría** [-'ria] *f* Krankenstation *f*, -zimmer *n*
▸ **enfer|mero** [emfɛr'mero] *m* Krankenpfleger *m*; **~mizo** [-'miθo] kränklich; *fig* krankhaft
▸ **enfer|mo** [em'fɛrmo] **I** *adj* krank; **gravemente ~** schwer krank; **~ mental** geisteskrank; **ponerse ~** krank werden; **II** *m*, **-a** *f* Kranke(r) *m*, Kranke *f*; Pa-

tient(in) *m(f)*; ~ ***mental*** Geisteskranke(r) *m*; ~ ***terminal*** Kranke(r) *m* im Endstadium; **~moso** [-'moso] *Am reg* kränklich
enfervorizar(se) [emferƀori'θar(se)] ⟨1f⟩ (sich) begeistern
enfiestarse [emfĭes'tarse] *Am* ⟨1a⟩ feiern, sich amüsieren
enfilar [emfi'lar] ⟨1a⟩ aufreihen, aneinander reihen; *Weg* einschlagen; einfahren in (*acus*); **~se** sich einreihen; AUTO sich einordnen
enfisema [emfi'sema] *m* MED Emphysem *n*; ~ ***pulmonar*** Lungenemphysem *n*
enfiteu|sis [emfi'teŭsis] *f* Erbpacht *f*; **~ta** [-'teŭta] *m* Erbpächter *m*
enflaque|cer [emflake'θer] ⟨2d⟩ **I** *v/t* schwächen; **II** *v/i* abmagern; *fig* erlahmen, erschlaffen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Schwäche *f*; Abmagerung *f*
enfo|car [emfo'kar] ⟨1g⟩ FOT einstellen; *Problem usw* angehen; beleuchten; **~que** [em'foke] *m* FOT Einstellung *f*; *fig a* (Frage-, Problem-)Stellung *f*; Betrachtungsweise *f*
enfoscar [emfɔs'kar] ⟨1g⟩ *Wand* verputzen
enfrascarse [emfras'karse] ⟨1g⟩ sich versenken, sich vertiefen (***en*** in *acus*)
enfrenar [emfre'nar] ⟨1a⟩ *Pferd* aufzäumen; *fig* zügeln
enfren|tamiento [emfrenta'mĭento] *m* Auseinandersetzung *f*; SPORT Begegnung *f*; ~ ***verbal*** Wortgeplänkel *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ gegenüberstellen, konfrontieren; **~tarse** sich gegenüberstehen; sich auseinander setzen (***con*** mit); ~ ***con alg*** j-m gegenübertreten, die Stirn bieten
▸ **enfrente** [em'frente] ▸ ***enfrente (de)*** gegenüber; ***la casa de enfrente*** das Haus gegenüber; ***estar enfrente del cine*** dem Kino gegenüberliegen; *fig* ***tener a alg enfrente*** j-n gegen sich haben
enfri|amiento [emfrĭa'mĭento] *m* Abkühlung *f* (*a fig*); Erkältung *f*; **~ar** [-'frĭar] ⟨1c⟩ kühlen; *a fig* abkühlen; **~arse** sich abkühlen; kalt werden; *fig a* erkalten; MED sich erkälten
enfundar [emfun'dar] ⟨1a⟩ in e-n Überzug (*od* e-e Hülle) stecken; **~se** schlüpfen (***en*** in *ein Kleid usw*)
enfurecer [emfure'θer] ⟨2d⟩ wütend machen; **~se** wütend werden
enfurruñarse [emfurru'ɲarse] F ⟨1a⟩ F maulen; *bsd Kind* bockig sein
engalanar [eŋgala'nar] ⟨1a⟩ schmücken; **~se** sich schmücken; F sich schönmachen
engallarse [eŋga'ʎarse] ⟨1a⟩ *fig* den Kopf hoch tragen; sich in die Brust werfen
engan|char [eŋgan'tʃar] ⟨1a⟩ ein-, an-, festhaken; anhängen; (an)koppeln; *Pferde* anspannen; MIL anwerben; STIERK aufspießen; *fig j-n* bereden; einfangen; **~charse** sich festhaken; hängen bleiben; MIL sich anwerben lassen; F süchtig werden; F ~ ***a la droga*** drogensüchtig werden; **~che** [eŋ'gantʃe] *m* Festhaken *n*; Ankoppeln *n*; BAHN Kupplung *f*; MIL Anwerbung *f*; *Pferde* Gespann *n*
engaña|bobos [eŋgaɲa'ƀoƀos] F *m* Betrüger *m*, Bauernfänger *m*; **~dizo** [-'điθo] leicht zu betrügen; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*
▸ **enga|ñar** [eŋga'ɲar] ⟨1a⟩ betrügen; täuschen; hintergehen; überlisten; ~ ***el hambre*** den ärgsten Hunger stillen; **~ñarse** sich täuschen; sich irren; sich etw vormachen; **~ñifa** [-'ɲifa] F *f* Schwindel *m*; **~ño** [eŋ'gaɲo] *m* Betrug *m*; Täuschung *f*; ***llamarse a ~*** sich betrogen fühlen; ***no te llames a ~*** mach dir nichts vor; **~ñoso** [-'ɲoso] (be)trügerisch; irreführend
engar|ce [eŋ'garθe] *m* Auffädeln *n*; *Edelstein* Fassung *f*; *fig* Verkettung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ auffädeln; aufreihen; *Edelstein* (ein)fassen; *fig* verketten
engas|tar [eŋgas'tar] ⟨1a⟩ *Edelstein* (ein)fassen; **~te** [eŋ'gaste] *m* Fassung *f*
engatusar [eŋgatu'sar] F ⟨1a⟩ umschmeicheln; F einwickeln, bezirzen
engen|drar [eŋxen'drar] ⟨1a⟩ zeugen; *fig* erzeugen, hervorbringen; **~dro** [eŋ'xendro] *m* Ausgeburt *f*, Missgeburt *f*
englobar [eŋglo'ƀar] ⟨1a⟩ einbegreifen; einschließen, umfassen
engolado [eŋgo'laᵈo] *Stimme* kehlig; *Stil* schwülstig; *fig* eingebildet
engolfarse [eŋgɔl'farse] ⟨1a⟩ sich vertiefen (***en*** in *acus*)
engolosinar [eŋgolosi'nar] ⟨1a⟩ anlo-

cken; **~se** Geschmack finden (***con*** an *dat*); vernarrt sein (***con*** in *acus*)
engomar [eŋgo'mar] ⟨1a⟩ gummieren; *Haar* pomadisieren
engorda [eŋ'gɔrđa] *Chile, Mex f* Mast *f*; Mastvieh *n*
▸ **engor|dar** [eŋgɔr'đar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* mästen; **II** *v/i* zunehmen; dick werden; dick machen; **~de** [eŋ'gɔrđe] *m* Mast *f*; ***ganado m de ~*** Mastvieh *n*
engo|rrar [eŋgɔ'rrar] *Am reg* ⟨1a⟩ belästigen, langweilen; **~rro** [eŋ'gɔrro] *m* Belästigung *f*; Unannehmlichkeit *f*; **~rroso** [-'rrɔso] lästig; mühselig; umständlich
engra|naje [eŋgra'naxe] *m* TEC Verzahnung *f*; Getriebe *n*; *a fig* Räderwerk *n*; *fig* Ineinandergreifen *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verzahnen; verbinden; **II** *v/i* ineinander greifen (*a fig*)
engrande|cer [eŋgrande'θer] ⟨2d⟩ vergrößern; *fig* erhöhen; verherrlichen; **~cerse** sich vergrößern; sich erhöhen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Vergrößerung *f*; *fig* Erhöhung *f*; Verherrlichung *f*
engra|sador [eŋgrasa'đɔr] *m* Schmierbüchse *f*; **~sadora** [-sa'đora] *f* Schmierkanne *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ einfetten, ölen; (ab)schmieren; **~se** [eŋ'grase] *m* Einfetten *n*; (Ab-)Schmieren *n*
engre|ído [eŋgre'iđo] eingebildet; **~imiento** [-i'mĭento] *m* Dünkel *m*; Einbildung *f*; **~írse** [-'irse] ⟨3m⟩ angeben (***con*** mit); sich etw einbilden (***con*** auf *acus*)
engrosar [eŋgro'sar] ⟨1m⟩ **I** *v/t* verdicken; vermehren; vergrößern; **II** *v/i u v/r* **~se** dick(er) werden; zunehmen; sich vergrößern
engru|dar [eŋgru'đar] ⟨1a⟩ kleistern; **~do** [eŋ'gruđo] *m* Kleister *m*
enguan|tado [eŋgŭan'taᵈo] behandschuht; **~tarse** [eŋgŭan'tarse] ⟨1a⟩ Handschuhe anziehen
enguatar [eŋgŭa'tar] ⟨1a⟩ wattieren
engullir [eŋgu'ʎir] ⟨3h⟩ verschlingen
enharinar [enari'nar] ⟨1a⟩ mit Mehl bestreuen; in Mehl wenden
enhebrar [ene'ƀrar] ⟨1a⟩ ein-, auffädeln; aneinander reihen
enhiesto [e'nĭesto] emporgerichtet; steil aufragend
enhilar [eni'lar] ⟨1a⟩ → ***enhebrar***
enhora|buena [enora'ƀŭena] *f* Glückwunsch *m*; ***dar la ~*** beglückwünschen; ***¡~!*** ich gratuliere!; ***estar de ~*** Glück haben; sich gratulieren können; **~mala** [-'mala] ***¡~!*** zum Teufel!; ***estar de ~*** Pech haben
enig|ma [e'nigma] *m* Rätsel *n*; **~mático** [-'matiko] rätselhaft
enjabonar [eŋxaƀo'nar] ⟨1a⟩ einseifen; F *fig j-m* schmeicheln, *j-m* Honig ums Maul schmieren
enjaezar [eŋxae'θar] ⟨1f⟩ *Pferd* anschirren
enjalbegar [eŋxalƀe'gar] ⟨1h⟩ weißen; tünchen
enjam|brar [eŋxam'brar] ⟨1a⟩ **I** *v/i Bienen* schwärmen; **II** *v/t schwärmende Bienen* einfangen; **~brazón** [-bra'θɔn] *f* Schwärmen *n*; **~bre** [eŋ'xambre] *m* Bienenschwarm *m*; *fig* Schwarm *m*
enjarciar [eŋxar'θĭar] ⟨1b⟩ MAR auftakeln
enjaular [eŋxaŭ'lar] ⟨1a⟩ in e-n Käfig sperren; *fig* einsperren; F einlochen
enjoyar [eŋxo'jar] ⟨1a⟩ mit Juwelen schmücken; *fig* verschönern
enjua|gar [eŋxŭa'gar] ⟨1h⟩ (ab-, aus-)spülen; den Mund ausspülen; **~garse** sich den Mund ausspülen; **~gue** [eŋ'xŭage] *m* Spülen *n*; F *fig* krumme Sache *f*; ~ ***(bucal)*** Mundwasser *n*
enju|gamanos [eŋxuga'manos] *Am m* Handtuch *n*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ (ab-)trocknen; abwischen; *Schuld* tilgen
enjui|ciamiento [eŋxŭiθĭa'mĭento] *m* Einleitung *f* des Gerichtsverfahrens; Prozess *m*; ***ley f de ~ civil (penal)*** Zivil-(Straf-)prozessordnung *f*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ JUR das Verfahren eröffnen; *j-m* den Prozess machen; *fig* beurteilen
enjundia [eŋ'xundĭa] *f fig* Gehalt *m*, innerer Wert *m*
enjuto [eŋ'xuto] trocken; mager, dürr; ***a pie ~*** trockenen Fußes
enlace [en'laθe] *m* Verbindung *f*; CHEM Bindung *f*; INFORM Link *n*; Verknüpfung *f*; BAHN Anschluss *m*; *Verkehr* Anschlussstelle *f*; *Person* Verbindungsmann *m*; MIL Melder *m*; ~ ***ferroviario*** Bahnanschluss *m*; ~ ***matrimonial*** Vermählung *f*, Eheschließung *f*
enladri|llado [enlađri'ʎaᵈo] *m* Backsteinbelag *m*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ mit

Backsteinen pflastern

enlatar [enla'tar] ⟨1a⟩ eindosen; ***música f enlatada*** Musik *f* aus der Konserve

enlazar [enla'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* festbinden; verbinden, verknüpfen; *Am* mit dem Lasso (ein)fangen; **II** *v/i* (sich) anschließen (***con*** an *acus*); BAHN Anschluss haben (***con*** an *acus*); **~se** sich verbinden

enlentecer [enlente'θɛr] ⟨2d⟩ verlangsamen; **~se** langsamer werden, sich verlangsamen

enlo|dar [enlo'đar] ⟨1a⟩, **~dazar** [-đa'θar] ⟨1f⟩ beschmutzen (*a fig*)

enloque|cer [enloke'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* verrückt machen; ***me enloquece el chocolate*** ich bin versessen auf Schokolade; **II** *v/i* den Verstand verlieren; verrückt werden; F durchdrehen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Verrücktheit *f*

enlo|sado [enlo'sa^{d}o] *m* Fliesen-, Plattenbelag *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ mit Fliesen (*od* Steinplatten) belegen; **~zado** [-'θa^{d}o] *Am* emailliert, Email(le)...

enlu|cido [enlu'θiđo] *m* (Gips-)Verputz *m*; Bewurf *m*; **~cir** [-'θir] ⟨3f⟩ blank putzen; weißen; gipsen

enlu|tado [enlu'ta^{d}o] in Trauer(kleidung); *Papier* mit Trauerrand; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ mit Trauer erfüllen; *fig* verdüstern; betrüben; **~tarse** Trauer anlegen

enmaderar [enmađe'rar] ⟨1a⟩ mit Holz verkleiden; täfeln

enmadra|do [enma'đra^{d}o] ***niño m ~*** Muttersöhnchen *n*; **~rse** [-'đrarse] ⟨1a⟩ e-e starke Mutterbindung haben

enmarañar [enmara'ɲar] ⟨1a⟩ verwirren, verwickeln; *Haar* verfilzen; **~se** sich verwirren

enmar|cación [enmarka'θĭɔn] *f* (Ein-)Rahmen *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ ein-, umrahmen; *Bild* rahmen; *fig* einfügen; in e-n Rahmen stellen; **~carse** *fig* sich in e-n Rahmen fügen

enmasca|ramiento [enmaskara'mĭen,-to] *m* Maskierung *f*; *fig* Tarnung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ maskieren; *fig* tarnen

enmasillar [enmasi'ʎar] ⟨1a⟩ verkitten

enmendar [enmen'dar] ⟨1k⟩ (ver)bessern; *Schaden* wieder gutmachen; *Gesetz usw* abändern; novellieren; **~se** sich bessern

enmienda [en'mĭenda] *f* Verbesserung *f*; Entschädigung *f*; POL Abänderung *f*, Novellierung *f*; Abänderungsantrag *m*

enmohecer(se) [enmoe'θɛr(se)] ⟨2d⟩ (ver)schimmeln; vermodern; rosten; *fig* einrosten

enmoque|tado [enmoke'ta^{d}o] *m* Teppichboden *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ mit Teppichboden auslegen

enmudecer [enmuđe'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* zum Schweigen bringen; verstummen lassen; **II** *v/i* verstummen; schweigen

ennegrecer [ennegre'θɛr] ⟨2d⟩ schwärzen; *fig* verdunkeln; **~se** schwarz werden; *fig* sich verfinstern

ennoblecer [ennoƀle'θɛr] ⟨2d⟩ veredeln; adeln (*a fig*)

eno|jadizo [enɔxa'điθo] reizbar; jähzornig; **~jado** [-'xa^{d}o] ärgerlich; böse; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ erzürnen; ärgern; **~jarse** sich ärgern (***de*** über *acus*); **~jo** [e'nɔxo] *m* Zorn *m*; Ärger *m*; ***con ~*** verärgert; unwillig; **~jón** [-'xɔn] *Am reg* reizbar; jähzornig; **~joso** [-'xoso] ärgerlich; unangenehm

enología [enolɔ'xia] *f* Wein(bau)kunde *f*, Önologie *f*

enorgullecer [enɔrguʎe'θɛr] ⟨2d⟩ stolz machen; **~se** stolz sein (***de*** auf *acus*)

▸ **enor|me** [e'nɔrme] riesig, ungeheuer, enorm; **~midad** [-mi'đa$^{(d)}$] *f* (enormes) Ausmaß *n*; *fig* Ungeheuerlichkeit *f*; F *fig* ***me costó una ~*** das hat mich ein Heidengeld *bzw* große Mühe gekostet

enquiciar [eŋki'θĭar] ⟨1b⟩ *Tür* einhängen

enquistarse [eŋkis'tarse] ⟨1a⟩ sich einkapseln; MED e-e Zyste bilden

enrabiar [enrra'ƀĭar] ⟨1b⟩ wütend machen; **~se** wütend werden

enrai|zado [enrraĭ'θa^{d}o] verwurzelt (*a fig*); **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ Wurzeln schlagen (*a fig*)

enramada [enrra'mađa] *f* Laubwerk *n*; Laube *f*

enranciarse [enrran'θĭarse] ⟨1b⟩ ranzig werden

enrare|cer [enrrare'θɛr] ⟨2d⟩ *Luft usw* verdünnen; *fig Klima usw* verschlechtern; **~cerse** dünn werden; *fig* selten(er) werden; sich verschlechtern; **~cido** [-'θiđo] *Luft* verbraucht; dünn; *fig Beziehungen* getrübt, gespannt

enre|dadera [enrređa'đera] *f* BOT Schlingpflanze *f*; **~dador** [-đa'đɔr] *m*

Ränkeschmied *m*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verwickeln (***en*** in *acus*); verwirren, durcheinander bringen; umgarnen; aufhalten; **II** *v/i* Unfug treiben; hetzen; **~darse** sich verfangen (***en*** in *dat*); sich verwickeln, sich verstricken (***en*** in *acus*); sich verheddern; F ***~ con alg*** sich mit j-m einlassen; **~do** [en'rređo] *m* Verwicklung *f*; Verwirrung *f*; Intrige *f*; missliche Lage *f*; Unfug *m*; F Techtelmechtel *n*; **~doso** [-'đoso] verwickelt, verworren

enre|jado [enrrɛ'xa^{d}o] *m* Gitter(werk) *n*; Geflecht *n*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ vergittern

enrevesado [enrreƀe'sa^{d}o] verzwickt, verworren

Enrique [en'rrike] *m* Heinrich *m*

enrique|cer [enrrike'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* bereichern; reich machen; CHEM anreichern; **II** *v/i* reich werden; **~cerse** reich werden; sich bereichern; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Bereicherung *f*; CHEM Anreicherung *f*

enrocar [enrrɔ'kar] ⟨1g⟩ SCHACH rochieren

enrojecer [enrrɔxe'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* röten; rot färben; **II** *v/i u* **~se** erröten, rot werden

enrolar [enrrɔ'lar] ⟨1a⟩ MAR anheuern; MIL anwerben; **~se** MAR anheuern; MIL sich anwerben lassen; ***~ en*** *e-r Partei usw* beitreten

enrollar [enrrɔ'ʎar] ⟨1a⟩ (ein)rollen, aufrollen; F bequatschen; F *fig* ***dejarse ~*** sich einwickeln lassen; F ***me enrolla ...*** F ich steh auf ... (*acus*); **~se** sich ein-, zusammenrollen; sich wickeln (***a, en, alrededor de*** um); F *fig* kein Ende finden (*beim Reden usw*); ***~ con alg*** sich mit j-m einlassen

enronquecer [enrrɔŋke'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* heiser machen; **II** *v/i* heiser werden

enroque [en'rrɔke] *m* SCHACH Rochade *f*

enroscar [enrrɔs'kar] ⟨1g⟩ zusammenrollen; ein-, festschrauben; **~se** sich zusammenrollen; sich winden (***a, en, alrededor de*** um)

enrostrar [enrrɔs'trar] *Am* ⟨1a⟩ vorwerfen, ins Gesicht sagen

ensacar [ensa'kar] ⟨1g⟩ einsacken

ensaimada [ensaĭ'mađa] *f span* Blätterteiggebäck *n*

▸ **ensala|da** [ensa'lađa] *f* Salat *m*; *fig* Durcheinander *n*; ▸ ***ensalada de frutas*** Obstsalat *m*; **~dera** [-'đera] *f* Salatschüssel *f*; **~dilla** [-'điʎa] *f* ~ (***rusa***) russischer Salat *m*



ensalivar [ensali'ƀar] ⟨1a⟩ einspeicheln

ensal|mar [ensal'mar] ⟨1a⟩ *Knochen* einrenken; *Kranke* gesundbeten; **~mo** [en'salmo] *m* Besprechen *n* (*e-r Krankheit*); Beschwörung(sformel) *f*; (***como***) ***por ~*** wie durch Zauber(hand)

ensal|zamiento [ensalθa'mĭento] *m* (Lobes-)Erhebung *f*; Verherrlichung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ loben; preisen; verherrlichen

ensam|blador [ensambla'đɔr] *m* INFORM Assembler *m*; **~bladura** [-bla'đura] *f* TEC Verbindung *f*; Verzapfung *f*; Verfugung *f*; **~blaje** [-'blaxe] *m* Zusammenbau *m*; Montage *f*; **~blar** [-'blar] ⟨1a⟩ zusammenbauen, -fügen; fugen; montieren

ensan|chamiento [ensantʃa'mĭento] *m* Erweiterung *f*; Verbreiterung *f*; Ausdehnung *f*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ erweitern, weiter machen; verbreitern; ausdehnen; ausweiten; **~charse** sich (aus-)dehnen; *fig* sich groß dünken; **~che** [en'santʃe] *m* Erweiterung *f*; Stadterweiterung *f*; Neustadt *f*

ensangren|tado [ensaŋgren'ta^{d}o] blutbefleckt, -überströmt; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ mit Blut beflecken

ensaña|miento [ensaɲa'mĭento] *m* Erbitterung *f*; Verbissenheit *f*; **~rse** [-'ɲarse] ⟨1a⟩ ***~ con*** (***od en***) ***alg*** s-e Wut an j-m auslassen; grausam zu j-m sein

ensartar [ensar'tar] ⟨1a⟩ *Perlen* aufreihen, -fädeln; *Nadel* einfädeln; aufspießen; *Am reg j-n* hereinlegen; **~se** *Am reg* hereinfallen

ensa|yar [ensa'jar] ⟨1a⟩ versuchen; (aus)probieren; THEA, MUS proben; üben; TEC testen; **~yista** [-'jista] *m* LIT Essayist *m*; **~yo** [en'sajo] *m* Versuch *m* (*a* CHEM); Test *m*; THEA, MUS Probe *f*; LIT Essay *m*; ***~ general*** Generalprobe *f*

▸ **enseguida** [ense'giđa] sofort

ensenada [ense'nađa] *f* Bucht *f*

enseña [en'seɲa] *f* Fahne *f*; Feldzeichen *n*

▸ **enseñanza** [ense'ɲanθa] *f* Lehre *f*; Unterricht *m*; Unterrichtswesen *n*; Schul-, Bildungswesen *n*; ***~ a distancia***

Fernunterricht *m*; ~ ***primaria*** Grundschulwesen *n*; ~ ***secundaria***, ~ ***media*** Sekundarschulwesen *n*; ~ ***superior***, ~ ***universitaria*** Hochschulwesen *n*; ***dedicarse a la*** ~ im Lehrberuf tätig sein; ***sacar una*** ~ ***de a/c*** e-e Lehre aus etw ziehen

▸ **enseñar** [ense'ɲar] ⟨1a⟩ lehren, unterrichten; zeigen; ~ ***a/c a alg*** j-m etw zeigen; j-m etw beibringen; ~ ***alemán*** Deutschunterricht geben; ~ ***a leer a alg*** j-m das Lesen beibringen; j-n lesen lehren; ~ ***en una escuela*** an e-r Schule unterrichten

enseñorearse [enseɲore'arse] ⟨1a⟩ ~ ***de a/c*** sich e-r Sache bemächtigen

enseres [en'seres] *m/pl* Geräte *n/pl*; Sachen *f/pl*

ensi|laje [ensi'laxe] *m* Einsilieren *n*; Silofutter *n*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ (ein)silieren

ensillar [ensi'ʎar] ⟨1a⟩ satteln

ensimis|mado [ensimiz'maᵈo] in Gedanken versunken; gedankenverloren; **~marse** [-'marse] ⟨1a⟩ in Gedanken versunken sein; *Am* eingebildet sein

ensoberbecerse [ensoƀerƀe'θerse] ⟨2d⟩ hochmütig werden; *Wogen* hochgehen; *Meer* toben

ensobrar [enso'brar] ⟨1a⟩ kuvertieren

ensombrecer [ensɔmbre'θɛr] ⟨2d⟩ verdüstern, überschatten (*a fig*); **~se** sich verdüstern (*a fig*)

enso|ñado [ensɔ'ɲaᵈo] träumerisch; träumend; **~ñar** [-'ɲar] (er)träumen; schwärmen

ensorde|cedor [ensɔrđeθe'đɔr] *Lärm* (ohren)betäubend; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* betäuben; dämpfen; **II** *v/i* taub werden

ensorti|jado [ensɔrti'xaᵈo] *Haar* kraus; geringelt; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ kräuseln; ringeln; **~jarse** sich kräuseln; sich ringeln

ensu|ciamiento [ensuθĭa'mĭento] *m* Verschmutzung *f*, Verunreinigung *f*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ beschmutzen, schmutzig machen; *a fig* beflecken

▸ **ensuciarse** [ensu'θĭarse] ⟨1b⟩ sich schmutzig machen; P in die Hose (*od* ins Bett) machen

ensueño [en'sŭeɲo] *m* Traum *m*; Träumerei *f*, Illusion *f*; ***de*** ~ *fig* traumhaft

enta|blado [enta'ƀlaᵈo] *m* Täfelung *f*, Bretterboden *m*; Podium *n*; **~blar** [-'ƀlar] ⟨1a⟩ dielen; täfeln; *Prozess* einleiten; *Gespräch* beginnen; *Beziehungen* aufnehmen, anknüpfen

entablillar [entaƀli'ʎar] ⟨1a⟩ MED schienen

enta|llado [enta'ʎaᵈo] auf Taille gearbeitet, tailliert; **~lladura** [-ʎa'đura] *f* Einschnitt *m*; Kerbe *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* einkerben, einschneiden; schnitzen; *Kleid* auf Taille arbeiten; **II** *v/i u v/r* **~llarse** in der Taille anliegen

entari|mado [entari'maᵈo] *m* Täfelung *f*, Parkett *n*, Parkettboden *m*; Podium *n*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ täfeln; dielen

ente ['ente] *m* PHIL Wesen *n*; POL Körperschaft *f*; F Sonderling *m*

enteco [en'teko] kränklich, schwächlich

entejar [ente'xar] *Am* ⟨1a⟩ mit Ziegeln decken

entende|deras [entende'đeras] F *f/pl* ***tener malas*** ~ schwer von Begriff sein; **~dor** [-'đɔr] *m* Kenner *m*

▸ **entender** [enten'dɛr] ⟨2g⟩ begreifen, verstehen; meinen, glauben; annehmen; ***a mi*** ~ m-r Meinung nach; m-s Erachtens; ***dar a*** ~ zu verstehen geben; ***entendemos que sería mejor …*** wir würden es für besser halten …; ***hacerse*** ~ sich verständlich machen; ~ ***de*** etw verstehen von; ~ ***en*** sich verstehen auf (*acus*); JUR zuständig sein für; ~ ***mal*** schlecht verstehen; missverstehen; ***no entiendo el alemán*** ich verstehe kein Deutsch; ***para ~nos, para que me entiendas*** um es deutlich zu sagen; ***si entiendo bien*** wenn ich recht verstehe; ***ya me entiendes*** du weißt schon; ~ ***por*** verstehen unter (*dat*)

▸ **entenderse** [enten'dɛrse] ⟨2g⟩ sich verständigen; sich verstehen; F ein Verhältnis haben; ***yo me entiendo*** ich weiß, was ich sage

entendi|do [enten'điđo] **I** *adj* sachverständig; beschlagen; ***¡~!*** einverstanden!; ***¿~?*** verstanden?; ***tengo ~ que*** ich habe gehört, dass …; **II** *m* Kenner *m*; ~ ***(en la materia)*** Insider *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Begriffsvermögen *n*; Verstand *m*; Verständnis *n*; Einsicht *f*

entenebrecer(se) [entenebre'θɛr(se)] ⟨2d⟩ (sich) verfinstern

ente|rado [ente'raᵈo] bewandert, erfahren; ***estar*** ~ Bescheid wissen, im Bilde sein (***de*** über *acus*); ***no darse por*** ~ den Unwissenden spielen; **~ramente** [-ra'mente] *adv* ganz; gänzlich, völlig; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ unterrichten, benachrichtigen; informieren (***de*** über *acus*)

enterarse [ente'rarse] ⟨1a⟩ ▸ ***enterarse de*** sich informieren über (*acus*); Kenntnis erhalten von; *etw* erfahren; F ***¡para que te enteres!*** damit du es (nur) weißt; F ***¡se va a enterar!*** *drohend* der kann was erleben!

entereza [ente'reθa] *f* Vollständigkeit *f*; *fig* (Charakter-)Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*

ent|érico [en'teriko] Darm…; **~eritis** [-'ritis] *f* MED Darmkatarr(h) *m*, Enteritis *f*

enterizo [ente'riθo] aus e-m Stück

enterne|cer [entɛrne'θɛr] ⟨2d⟩ *fig* rühren; **~cerse** gerührt werden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Rührung *f*

▸ **entero** [en'tero] **I** *adj* ganz, völlig; unversehrt; *fig* standhaft, fest; gefasst; ***por*** ~ gänzlich; voll(ständig); ***años*** *m/pl* (***días*** *m/pl*) **~s** jahre-(tage-)lang; ***número*** *m* ~ ganze Zahl *f*; **II** *m* ganze Zahl *f*; *Bank, Börse* Punkt *m*; ~ ***postal*** POST Ganzsache *f*

enterra|dor [entɛrra'đɔr] *m* Totengräber *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*

▸ **enterrar** [ente'rrar] ⟨1k⟩ begraben (*a fig*); ver-, eingraben; *fig* ~ ***a todos*** alle überleben; **~se** *fig* ~ ***(en vida)*** sich (lebendig) begraben

enti|bación [entiƀa'θĭɔn] *f* Abstützung *f*; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ abstützen, versteifen

entibiar(se) [enti'ƀĭar(se)] ⟨1b⟩ (sich) abkühlen (*a fig*)

entidad [enti'đa⁽ᵈ⁾] *f* Wesen *n*; PHIL Wesenheit *f*; Verein *m*, Körperschaft *f*; Unternehmen *n*, Firma *f*; ~ ***bancaria*** Bank *f*

▸ **entierro** [en'tĭɛrro] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*; Leichenzug *m*

entlo. *abr* (*entresuelo*) Hochparterre *n*

entol|dado [entɔl'daᵈo] *m* Sonnendach *n*; Tanz-, Fest-, Bierzelt *n*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ mit e-m Sonnendach versehen; **~darse** *Himmel* sich bewölken

ento|mología [entomolɔ'xia] *f* Insektenkunde *f*, Entomologie *f*; **~mólogo** [-'mologo] *m* Entomologe *m*



entona|ción [entona'θĭɔn] *f* Intonation *f*, Tonfall *m*; *Farbe* Abtönung *f*; **~do** [-'naᵈo] hoch stehend; *desp* anmaßend, F großspurig; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* intonieren, anstimmen; *Farben* abtönen; **II** *v/i* harmonieren (***con*** mit), passen (***con*** zu); **~rse** in Stimmung kommen; sich wichtig machen

▸ **entonces** [en'tɔnθes] damals; dann, da; ***desde*** ~ seitdem; ***hasta*** ~ bis dahin; ***por*** (*od* ***en***) ***aquel*** ~ damals; ***¡pues ~ …!*** ja dann …!; ***¿y ~ qué?*** und was dann?; also was nun?

entonte|cer [entɔnte'θɛr] ⟨2d⟩ verdummen; **~cerse** verdummen; verblöden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Verdummung *f*

entorchado [entɔr'tʃaᵈo] *m* Gold-, Silberfaden *m*; Gold- (*od* Silber-)stickerei *f*

entor|nar [entɔr'nar] ⟨1a⟩ *Tür* anlehnen; *Augen* halb schließen; **~no** [en'tɔrno] *m* Umgebung *f* (*a* INFORM); Umwelt *f*; Milieu *n*; Umfeld *n*

entorpe|cer [entɔrpe'θɛr] ⟨2d⟩ behindern; erschweren; hemmen; **~cerse** *Person* schwerfällig *od* unbeholfen werden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Hemmung *f*; Behinderung *f*

▸ **entrada** [en'trađa] *f* Eingang *m*; Eintritt *m*; Einfahrt *f*; Einmarsch *m*, -zug *m*; Eintrittskarte *f*; COM Eingang *m*; Anzahlung *f*; Einnahme *f*; GASTR Vorspeise *f*; MUS Einsatz *m*; THEA, *Wörterbuch* Stichwort *n*; INFORM Eingabe *f*; ~ ***del año*** Jahresanfang *m*; ~ ***de artistas*** THEA Bühneneingang *m*; ~ ***a la autopista*** Autobahnauffahrt *f*; ~ ***en escena*** Auftritt *m*; ~ ***en vigor*** Inkrafttreten *n*; ~ ***libre*** Eintritt frei; ***se prohíbe la*** ~ Zutritt verboten; ***de*** ~ zunächst, als erstes; ***hacer su*** ~ s-n Einzug halten; **~s** *pl* F Geheimratsecken *f/pl*

entramado [entra'maᵈo] *m* ARCH Fachwerk *n*; *fig* Gefüge *n*

entrambos [en'trambos] LIT (alle) beide

entrampar [entram'par] ⟨1a⟩ in e-e Falle locken; *fig* überlisten; **~se** sich in Schulden stürzen

entrante [en'trante] **I** *adj Woche, Monat* kommend; **II** *m* Einbuchtung *f*; GASTR Vorspeise *f*

entra|ña [en'traɲa] *f mst* **~s** *pl* Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; Gemüt *n*; ***no***

tener ~s kein Herz (im Leibe) haben; sin ~s herzlos; **~ñable** [-'ɲable] innig; herzlich; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ bergen; einschließen; mit sich bringen; **~ñarse** eindringen (en in *acus*)

▸ **entrar** [en'trar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* eintreten (en in *acus*); hineingehen, -fahren, -kommen; einziehen, einmarschieren; eindringen; einsteigen (por durch); *Zug* einfahren; *Schiff* einlaufen; INFORM sich einloggen; MUS einsetzen; *Geld* eingehen; ¡entre! herein!; ~ (a trabajar) a las ocho um 8 Uhr anfangen (zu arbeiten); ~ en (hinein)passen in (*acus*); *e-m Verein usw* beitreten; einbegriffen sein in (*dat*); gehören zu; ~ en los 40 años in die Vierziger kommen; ¿cuántos plátanos entran en un kilo? wie viele Bananen kommen auf ein Kilo?; el pantalón no me entra ich passe nicht in die Hose hinein; la llave no entra der Schlüssel passt nicht; este tipo no me entra dieser Typ liegt mir nicht; me entró miedo mir wurde angst; me entra sueño ich werde müde; F no ~ ni salir en a/c sich aus etw heraushalten; no me entra (en la cabeza) das begreife ich nicht; das will mir nicht in den Kopf; **II** *v/t* hineinbringen, -fahren, -stecken; INFORM eingeben

▸ **entre** ['entre] zwischen; unter; ~ ellos untereinander; ~ nosotros unter uns; ~ todos alle gemeinsam, mit vereinten Kräften; ~ las dos y las tres zwischen zwei und drei (Uhr); ~ tres zu dreien, zu dritt; te cuento ~ mis amigos ich zähle dich zu m-n Freunden; ocho ~ cuatro son dos acht (geteilt) durch vier sind zwei; **~abierto** [-a'ƀierto] *Tür* halb offen; angelehnt; **~abrir** [-a'ƀrir] ⟨3a; *p/p* -abierto⟩ halb öffnen; **~acto** [-'akto] *m* THEA Zwischenakt *m*; Pause *f*; **~cano** [-'kano] *Haar* graumeliert; **~cejo** [-'θɛxo] *m* Raum *m* zwischen den Augenbrauen; Stirnrunzeln *n*; **~cerrar** [-θe'rrar] ⟨1k⟩ *Augen* halb schließen; *Tür* anlehnen; **~chocar** [-tʃo'kar] ⟨1g⟩ aneinander stoßen; **~comillar** [-komi'ʎar] ⟨1a⟩ in Anführungszeichen setzen

entrecor|tado [entrekɔr'taᵈo] stoßweise; *Sprache* abgehackt, stockend; con la voz -a (por lágrimas) mit (tränen-)erstickter Stimme; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ stockend sprechen

entre|cot [entre'kɔt] *m* GASTR Entrecote *n*; **~cubierta** [-ku'ƀierta] *f* MAR Zwischendeck *n*; **~dicho** [-'đitʃo] *m* Verbot *n*; Kirchenbann *m*; Interdikt *n*; estar en ~ in Acht und Bann stehen; *fig* in Verruf sein; poner en ~ in Zweifel ziehen; **~dós** [-'đɔs] *m* (Spitzen-)Einsatz *m*

entrega [en'trega] *f* Übergabe *f*; Überreichung *f*; Ausgabe *f*; Ablieferung *f*; COM Lieferung *f*; *fig* Hingabe *f*; ~ a domicilio Zustellung *f* ins Haus; ~ de equipajes Gepäckausgabe *f*; ~ inmediata sofortige Lieferung *f*; a la ~ COM bei Lieferung; contra ~ gegen Aushändigung; hacer ~ de abliefern; überreichen

▸ **entregar** [entre'gar] ⟨1h⟩ (ab-, aus)liefern; aushändigen, ab-, übergeben; überreichen; *Waffen* strecken; **~se** sich ergeben; sich hingeben; *Verbrecher* sich stellen; ~ a sich widmen (*dat*); *e-m Laster usw* verfallen

entre|lazar [entrela'θar] ⟨1f⟩ verflechten; *Hände* verschränken; **~lazarse** sich verflechten; *fig* ineinandergreifen; **~línea** [-'linea] *f* TYPO Zeilenabstand *m*; **~medias** [-'međias] inzwischen; dazwischen

▸ **entremés** [entre'mes] *m* THEA Zwischenspiel *n*; entremeses *pl* GASTR Vorspeisen *f/pl*

entreme|ter [entreme'tɛr] ⟨2a⟩ einschieben; **~terse** sich einmischen (en in *acus*); **~tido** [-'tiđo] auf-, zudringlich; vorlaut

entremezclar [entremeθ'klar] ⟨1a⟩ ver-, untermischen; **~se** sich vermischen

entrena|dor [entrena'đɔr] *m* Trainer *m*; **~miento** [-'miento] *m* Training *n*; Ausbildung *f*; ~ autógeno PSYCH autogenes Training *n*

▸ **entrenar(se)** [entre'nar(se)] ⟨1a⟩ üben, trainieren

entre|oír [entreo'ir] ⟨3q⟩ undeutlich hören; **~paño** [-'paɲo] *m* Türfüllung *f*; ARCH Säulenweite *f*; **~pierna** [-'pierna] *f* Hosenzwickel *m*; **~puente** [-'puente] *m* MAR Zwischendeck *n*; **~sacar** [-sa'kar] ⟨1g⟩ aus-, heraussuchen; auslesen; herausgreifen; *Wald* lichten, ausholzen; **~sijo** [-'sixo] *m* ANAT Gekröse *n*; *fig mst* ~s *pl* Innere(s) *n*; geheime(n) Winkel *m/pl*; tener muchos ~s s-e Haken (F Mucken) haben; **~suelo** [-'sŭelo] *m* Zwischenstock *m*; Hochparterre *n*

entretanto [entre'tanto] unterdessen; inzwischen

entre|techo [entre'tetʃo] *Arg, Chile m* Dachboden *m*; **~tejer** [-tɛ'xɛr] ⟨2a⟩ ein-, verweben; *fig* einflechten, -streuen; **~tela** [-'tela] *f* Steifleinen *n*; Zwischenfutter *n*; ~s *pl fig* Innerste(s) *n* (des Herzens)

entrete|ner [entrete'nɛr] ⟨2l⟩ auf-, hinhalten; unterhalten; ablenken, zerstreuen; instand halten; **~nerse** sich unterhalten, sich vergnügen, sich amüsieren; aufgehalten werden; ~ en (*od* con) sich die Zeit vertreiben mit; **~nida** [-'niđa] *f* (ausgehaltene) Geliebte *f*

▸ **entreteni|do** [entrete'niđo] unterhaltsam, vergnüglich; **~miento** [-'miento] *m* Unterhaltung *f*; Zeitvertreib *m*; Instandhaltung *f*

entre|tiempo [entre'tiempo] *m* Übergangszeit *f*; de ~ *Kleidung* Übergangs…; **~ver** [-'ƀɛr] ⟨2v⟩ undeutlich sehen; *fig* ahnen; durchschauen; **~verado** [-ƀe'raᵈo] *Speck* durchwachsen; **~verar** [-ƀe'rar] ⟨1a⟩ ver-, untermengen; **~vero** [-'ƀero] *Am m* Wirrwarr *m*; **~vía** [-'ƀia] *f* Schienenabstand *m*

▸ **entrevis|ta** [entre'ƀista] *f* Zusammenkunft *f*; Besprechung *f*; Interview *n*; ~ personal (*od* de trabajo) Vorstellungsgespräch *n*; **~tador** [-'dɔr] *m* Interviewer *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ interviewen; ausfragen; **~tarse** zusammenkommen, sich treffen

entristecer [entriste'θɛr] ⟨2d⟩ traurig machen; **~se** traurig werden

entrome|ter(se) [entrome'ter(se)] ⟨2a⟩ → entremeter(se); **~tido** [-'tiđo] **I** *adj* neugierig; indiskret; **II** *m* Schnüffler *m*; F Naseweis *m*

entromparse [entrɔm'parse] F ⟨1a⟩ F sich beschwipsen

entroncar [entrɔŋ'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* in Verbindung bringen (con mit); **II** *v/i* verwandt (*od* verschwägert) sein; in Verbindung stehen (con mit); *Verkehr* Anschluss haben (con an *acus*)

entroni|zación [entroniθa'θiɔn] *f* Inthronisation *f*, Thronerhebung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ auf den Thron erheben; *fig* in den Himmel heben

entronque [en'trɔŋke] *m* Verwandtschaft *f*, Verschwägerung *f*; *Verkehr* Verbindung *f*, Anschluss *m*

entubar [entu'ƀar] ⟨1a⟩ MED intubieren

entuerto [en'tŭerto] *m* Unrecht *n*; Ungerechtigkeit *f*, Beleidigung *f*; F deshacer el ~ das Unrecht wieder gutmachen

entume|cerse [entume'θɛrse] ⟨2d⟩ starr werden, erstarren; *Glied* einschlafen; **~cido** [-'θiᵈo] *Glied* taub, erstarrt; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Taubheit *f*, Gefühllosigkeit *f* (*e-s Gliedes*)

entur|biamiento [enturƀia'miento] *m* Trübung *f*; **~biar** [-'ƀiar] ⟨1b⟩ trüben (*a fig*)

▸ **entusias|mado** [entusiaz'maᵈo] begeistert; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ begeistern; **~marse** sich begeistern (por, con für)

▸ **entusi|asmo** [entu'siazmo] *m* Begeisterung *f*; **~asta** [-'siasta] **I** *adj* begeistert; **II** *m* Enthusiast *m*; begeisterter Anhänger *m*; **~ástico** [-'siastiko] enthusiastisch; schwärmerisch

enume|ración [enumera'θiɔn] *f* Aufzählung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ aufzählen

enun|ciación [enunθia'θiɔn] *f* Äußerung *f*; **~ciado** [-'θiaᵈo] *m* Äußerung *f*, Darlegung *f*, Wortlaut *m*; GRAM Aussage *f*; **~ciar** [-'θiar] ⟨1b⟩ äußern; darlegen

enuresis [enu'resis] *f* MED Bettnässen *n*

envainar [embai'nar] ⟨1a⟩ *Schwert* einstecken

envalentonar [embalento'nar] ⟨1a⟩ ermutigen; **~se** sich als Held aufspielen; großtun

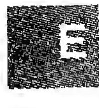
envane|cer [embane'θɛr] ⟨2d⟩ stolz machen; **~cerse** stolz sein, sich etw einbilden (de, con, por auf *acus*); **~cimiento** [-θi'miento] *m* Eitelkeit *f*, Stolz *m*

envara|do [emba'raᵈo] steif (*a fig*), starr; **~rse** [-'rarse] ⟨1a⟩ steif (*od* starr) werden; *fig* eingebildet werden

enva|sador [embasa'đɔr] *m* Packer *m*; Abfüller *m*; **~sadora** [-sa'đora] *f* Abfüllmaschine *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ ab-, einfüllen; ab-, verpacken; **~se** [em'base] *m* (Ab-)Füllen *n*; Gefäß *n*; Verpackung *f*; ~ ahorro Sparpackung *f*; ~ original Originalverpackung *f*; ~ re-

tornable Mehrwegverpackung *f*; ~ **no retornable** (*od* **perdido**) Einwegverpackung *f*

enveje|cer [embexe'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* alt machen; **II** *v/i u* **~cerse** alt werden, altern; veralten; **~cido** [-'θiđo] gealtert; *fig* veraltet; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Altern *n*, Altwerden *n*; Überalterung *f* (*der Bevölkerung*)



envene|namiento [embenena'mĭento] *m* Vergiftung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ vergiften (*a fig*)

envergadura [emberga'đura] *f* MAR Segelbreite *f*; AVIA, ZO Spannweite *f*; *fig* Tragweite *f*; Ausmaß *n*; **de gran** (*od* **mucha**) ~ von großem Ausmaß

enverjado [embɛr'xa^{d}o] *m* Gitterwerk *n*

envés [em'bes] *m* Rückseite *f*

enviado [em'bĭa^{d}o] *m* Bote *m*; Abgesandte(r) *m*; ~ **especial** Sonderberichterstatter *m*; ~ **extraordinario** *Diplomat* Sonderbotschafter *m*

▸ **enviar** [em'bĭar] ⟨1c⟩ (ab-, ver)senden, schicken

enviciar [embi'θĭar] ⟨1b⟩ *sittlich* verderben; **~se** *sittlich* verkommen; ~ **en** (*od* **con**) *e-m Laster usw* verfallen

envidar [embi'đar] ⟨1a⟩ *Kartenspiel* bieten; reizen

▸ **envi|dia** [em'biđĭa] *f* Neid *m*; **dar ~** beneidenswert sein; **tener ~ de** neidisch sein auf (*acus*); **tener ~ a alg de** (*od* **por**) **a/c** j-n um etw (*acus*) beneiden; **~diable** [-'đĭaƀle] beneidenswert; **~diar** [-'đĭar] ⟨1b⟩ beneiden; ~ **a/c** auf etw (*acus*) neidisch sein; ~ **a/c a alg** (*od* **a alg por a/c**) j-n um etw (*acus*) beneiden; **no tener nada que ~ a alg** j-m nicht nachstehen; **~dioso** [-'đĭoso] neidisch

envigado [embi'ga^{d}o] *m* Gebälk *n*

envile|cer [embile'θɛr] ⟨2d⟩ herabwürdigen, erniedrigen; abwerten; **~cerse** sich erniedrigen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Erniedrigung *f*; Abwertung *f*

envío [em'bio] *m* Sendung *f*; Versand *m*; ~ **contra reembolso** Nachnahmesendung *f*; ~ **masivo** Postwurfsendung *f*; ~ **rehusado** Annahme verweigert; **gastos** *m/pl* **de ~** Versandkosten *pl*

envite [em'bite] *m* *Kartenspiel* Bieten *n*; Reizen *n*; *fig* Stoß *m*; **al primer ~** von Anfang an; auf Anhieb

enviudar [embĭu'đar] ⟨1a⟩ verwitwen

envol|torio [embɔl'torĭo] *m* Bündel *n*; Verpackung *f*; Umverpackung *f*; **~tura** [-'tura] *f* Hülle *f* (*a fig*); Verpackung *f*; TEC Mantel *m*; **~vente** [-'ƀente] ein-, umhüllend; *Kleidung* weit

▸ **envolver** [embɔl'ƀɛr] ⟨2h⟩ (ein)wickeln, einpacken; (ein)hüllen (**en, con** in *acus*); MIL umfassen; *fig* verwickeln, hineinziehen (**en** in *acus*); **~se** sich hüllen (**con** in *acus*); *fig* sich einlassen (**en** auf *acus*)

envuelto [em'bŭɛlto] *p/p* → **envolver**

enye|sado [enje'sa^{d}o] *m* (Ein-)Gipsen *n*; Gipsverband *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ (ein)gipsen

enzarzar(se) [enθar'θar(se)] ⟨1f⟩ (sich) verwickeln, (sich) verstricken (**en** in *acus*)

enzima [en'θima] *f, m* CHEM Enzym *n*

eñe ['eɲe] *f* Ñ *n*

eoceno [eo'θeno] *m* GEOL Eozän *n*

eólico [e'oliko] Wind...; äolisch

EPA *f abr* (*Encuesta de Población Activa*) *Umfrage über den Beschäftigungsstand der Bevölkerung*

epa|tante [epa'tante] verblüffend; blendend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verblüffen

E.P.D. *abr* (*en paz descanse*) er (*od* sie) möge in Frieden ruhen

épi|ca ['epika] *f* Epik *f*, epische Dichtung *f*; **~co** ['epiko] **I** *adj* episch; *fig* gewaltig; **II** *m* Epiker *m*

epicúreo [epi'kureo] **I** *adj* epikureisch; **II** *m* Epikureer *m*

▸ **epi|demia** [epi'đemĭa] *f* Epidemie *f*, Seuche *f*; **~démico** [-'đemiko] epidemisch

epidermis [epi'đɛrmis] *f* Oberhaut *f*, Epidermis *f*

epidural [epiđu'ral] ANAT epidural; **anestesia** *f* ~ MED Epidural-, Rückenmarksanästhesie *f*

Epifanía [epifa'nia] *f* Dreikönigsfest *n*

epiglotis [epi'glɔtis] *f* ANAT Kehldeckel *m*

epígrafe [e'pigrafe] *m* Über-, Auf-, Inschrift *f*; Motto *n*

epigra|ma [epi'grama] *m* Epigramm *n*, Sinn-, Spottgedicht *n*; **~mático** [-'matiko] epigrammatisch; kurz; treffend, geistreich

epi|lepsia [epi'lɛƀsĭa] *f* MED Epilepsie *f*; **~léptico** [-'lɛptiko] **I** *adj* epileptisch; **II** *m* Epileptiker *m*

epilogar [epilo'gar] ⟨1h⟩ das Nachwort schreiben zu

epílogo [e'pilogo] *m* Epilog *m*, Nachwort *n*; *fig* Nachspiel *n*

episco|pado [episko'pa^{d}o] *m* Bischofswürde *f*, -amt *n*, Episkopat *n, m*; **~pal** [-'pal] bischöflich; **Conferencia** *f* **Episcopal** Bischofskonferenz *f*; **sede** *f* ~ Bischofssitz *m*

epi|sódico [epi'sođiko] episodisch, nebensächlich; vorübergehend; **~sodio** [-'sođĭo] *m* Episode *f*; Nebenhandlung *f*

epistaxis [epis'tagsis] *f* MED Nasenbluten *n*

epístola [e'pistola] *f* REL Epistel *f*; *Bibel*, LIT Brief *m*

epistolar [episto'lar] brieflich, Brief...; **~io** [-'larĭo] *m* Briefsammlung *f*; Epistelbuch *n*

epitafio [epi'tafĭo] *m* Grab(in)schrift *f*

epitelio [epi'telĭo] *m* ANAT Epithel *n*

epíteto [e'piteto] *m* Beiwort *n*

epizootia [epiθo'otĭa] *f* Viehseuche *f*

▸ **época** ['epoka] *f* Zeitraum *m*, Zeit *f*; Zeitalter *n*, Epoche *f*; **en aquella ~** zu jener Zeit; damals; **hacer ~** Epoche machen; **que hace ~** Epoche machend

epopeya [epo'peja] *f* Epos *n*, Heldengedicht *n*

equidad [eki'da$^{(d)}$] *f* Gerechtigkeit *f*; Billigkeit *f*

equi|distante [ekiđis'tante] gleich weit entfernt; **~distar** [-đis'tar] ⟨1a⟩ gleich weit entfernt sein (**de** von); **~látero** [-'latero] MAT gleichseitig

equili|brado [ekili'ƀra^{d}o] ausgeglichen; **~brar** [-'ƀrar] ⟨1a⟩ ins Gleichgewicht bringen; ausgleichen; AUTO auswuchten; **~brarse** ins Gleichgewicht kommen; sich ausgleichen; **~brio** [-'liƀrĭo] *m* Gleichgewicht *n*; *fig a* Ausgewogenheit *f*, Ausgeglichenheit *f*; ~ **ecológico** ökologisches Gleichgewicht *n*; **mantener** (**perder**) **el ~** das Gleichgewicht halten (verlieren); **falta** *f* **de ~** *fig* Unausgeglichenheit *f*; **~brista** [-'ƀrista] *m, f* Seiltänzer(in) *m(f)*

equino [e'kino] Pferde...

equinoccio [eki'nɔgθĭo] *m* Tagundnachtgleiche *f*

equinodermos [ekino'đɛrmos] *m/pl* ZO Stachelhäuter *m/pl*

▸ **equi|paje** [eki'paxe] *m* Gepäck *n*; ~ **de mano** Handgepäck *n*; **~pamiento** [-pa'mĭento] *m* Ausstattung *f* (*a* AUTO); Ausrüstung *f*; ~ **base** AUTO Grundausstattung *f*; ~ **de serie** AUTO Serienausstattung *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ ausrüsten, ausstatten, versehen (**de, con** mit)

equipa|rable [ekipa'raƀle] vergleichbar; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ gleichstellen, -setzen; vergleichen (**a, con** mit)

▸ **equipo** [e'kipo] *m* Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*; *a* SPORT Team *n*, Mannschaft *f*; TEC Anlage *f*, Gerät *n*; **equipo de esquiar** Skiausrüstung *f*; ▸ **equipo estéreo** (*od* **de música, de sonido**) Stereoanlage *f*; **equipo de alta fidelidad** Hi-Fi-Anlage *f*; **equipo investigador** Forscherteam *n*; **equipo local** (**visitante**) SPORT Heim-(Gast-)mannschaft *f*; **equipo de novia** Brautausstattung *f*; F *fig* **caerse con todo el equipo** auf der ganzen Linie versagen

equis ['ekis] *f* *Name des Buchstabens* X; **a ~ euros** zu soundso viel Euro; **el señor ~** Herr Soundso

equita|ción [ekita'θĭon] *f* Reiten *n*; Reitsport *m*; **escuela** *f* **de ~** Reitschule *f*; **~tivo** [-'tiƀo] gerecht

equiva|lencia [ekiƀa'lenθĭa] *f* Gleichwertigkeit *f*; Äquivalenz *f*; Gegenwert *m*; Entsprechung *f*; **~lente** [-'lente] **I** *adj* gleichwertig; **II** *m* Gegenwert *m*, Äquivalent *n*; **~ler** [-'lɛr] ⟨2q⟩ gleich (-wertig) sein; gleichkommen, entsprechen (**a** *dat*)

equivocación [ekiƀoka'θĭɔn] *f* Irrtum *m*; Verwechslung *f*; Missverständnis *n*; **por ~** aus Versehen

▸ **equivo|cado** [ekiƀo'ka^{d}o] irrtümlich; falsch; verfehlt; **estar ~** sich irren; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verwechseln; *Weg usw* verfehlen; *j-n* durcheinander bringen; **~carse** sich irren; ~ **de** *etw* verwechseln; ~ **de camino** sich verlaufen; **si no me equivoco ...** wenn ich mich nicht irre ...; wenn mich nicht alles täuscht ...

equívoco [e'kiƀoko] **I** *adj* doppelsinnig; zweideutig; verdächtig; **II** *m* Doppelsinn *m*; Zweideutigkeit *f*; Verwechslung *f*

era ['era] **I** → **ser**; **II** *f* **1** Ära *f*, Zeitalter *n*; **2** AGR Tenne *f*

erario [e'rarĭo] *m* Fiskus *m*; ~ (**público**) Staatskasse *f*

ERC *f abr* (*Esquerra Republicana de Catalunya*) *katalanische Linkspartei*
erec|ción [erɛg'θĭɔn] *f* Errichtung *f*; MED Erektion *f*; **~to** [e'rɛkto] aufrecht, aufgerichtet
eremita [ere'mita] *m* Einsiedler *m*
eres ['eres] → ***ser***
ergo|nomía [ɛrgono'mia] *f* Ergonomie *f*; **~nómico** [-'nomiko] ergonomisch
erguido [ɛr'giđo] aufrecht; aufgerichtet
erguir [ɛr'gir] ⟨3n⟩ aufrichten; (er)heben; **~se** sich aufrichten; sich erheben; *fig* sich aufblasen
erial [e'rĭal] **I** *adj* brach(liegend); **II** *m* Ödland *n*; Brachfeld *n*
erigir [eri'xir] ⟨3c⟩ auf-, errichten; **~ (en)** *j-n* erheben, ernennen zu; **~se** sich erklären, *desp* sich aufwerfen (***en*** zu)
erina [e'rina] *f* MED Hakenpinzette *f*
erisipela [erisi'pela] *f* MED Rotlauf *m*; (Wund-)Rose *f*
eritema [eri'tema] *m* MED Erythem *n*, Hautrötung *f*
eriza|do [eri'θaᵈo] borstig; stachelig; *fig* starrend (***de*** vor *dat*), F gespickt (***de*** mit); **~r(se)** [-'θar(se)] ⟨1f⟩ *Haare*, *Fell* (sich) sträuben
erizo [e'riθo] *m* ZO Igel *m*; *fig* Kratzbürste *f*; **~ *de mar*** ZO Seeigel *m*
ermi|ta [ɛr'mita] *f* Einsiedelei *f*; **~taño** [-'taɲo] *m* Einsiedler *m*; ZO Einsiedlerkrebs *m*
Ernesto [ɛr'nesto] *m* Ernst *m*
erogación [eroga'θĭɔn] *Arg*, *Mex f* Zahlung *f*
erógeno [e'rɔxeno] erogen
ero|sión [ero'sĭɔn] *f* MED Hautabschürfung *f*; GEOL Erosion *f*; *fig* Abnutzung *f*; Schwund *m*; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ GEOL auswaschen, erodieren; *Haut* abschürfen; *fig* abschwächen; **~sionarse** *fig* sich abnutzen
eróti|ca [e'rotika] *f* Erotik *f*; **~co** [e'rotiko] erotisch
erotismo [ero'tizmo] *m* Erotik *f*
errabundo [ɛrra'ƀundo] umherirrend
erradi|cación [ɛrrađika'θĭɔn] *f* Ausrottung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ ausrotten
erra|do [ɛ'rraᵈo] irrig; unrichtig; ***ir*** (*od* ***andar***) **~** im Irrtum sein; **~nte** [ɛ'rrante] umherirrend, -schweifend
errar [ɛ'rrar] ⟨1l⟩ **I** *v/t* verfehlen; **~ *el cálculo*** sich verrechnen; **~ *el golpe*** danebenhauen; **~ *el tiro*** vorbeischießen; **II** *v/i* (sich) irren; umherirren
errata [ɛ'rrata] *f* Druckfehler *m*
errático [ɛ'rratiko] umherschweifend, unstet; wandernd
erre ['ɛrrɛ] *f Name des Buchstabens* R; F **~ *que* ~** hartnäckig, immer wieder
erró|neamente [ɛ'rrɔnea'mente] *adv* irrtümlich, fälschlich; **~neo** [ɛ'rrɔneo] irrig; falsch; Fehl…
▸ **error** [ɛ'rrɔr] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; **~ *de cálculo*** Rechenfehler *m*; **~ *humano*** menschliches Versagen *n*; **~ *judicial*** Justizirrtum *m*; **~ *médico*** ärztlicher Kunstfehler *m*; **~ *de sistema*** INFORM Systemfehler *m*; **~ *tipográfico*** Druckfehler *m*; **~ *de transmisión*** INFORM Übertragungsfehler *m*; ***caer en un ~*** e-m Irrtum verfallen; ***estar en un ~*** im Irrtum sein; sich irren; ***por ~*** irrtümlich; versehentlich; ***sería un ~ …*** es wäre falsch …
eruc|tar [eruk'tar] ⟨1a⟩ aufstoßen, F rülpsen; **~to** [e'rukto] *m* Aufstoßen *n*, F Rülpser *m*
erudi|ción [eruđi'θĭɔn] *f* Gelehrsamkeit *f*; Belesenheit *f*; **~to** [-'đito] **I** *adj* gelehrt; **II** *m* Gelehrte(r) *m*
erup|ción [eruƀ'θĭɔn] *f* GEOL Eruption *f*, Ausbruch *m*; **~ *cutánea*** MED Hautausschlag *m*; **~ *volcánica*** Vulkanausbruch *m*; ***entrar en ~*** *Vulkan* ausbrechen; ***estar en ~*** *Vulkan* tätig (*od* aktiv) sein; **~tivo** [erup'tiƀo] GEOL eruptiv; MED Ausschlag verursachend
es [es] → ***ser***
▸ **esa** ['esa] → ***ese***
esbel|tez [ezƀel'teθ] *f* Schlankheit *f*; **~to** [ez'ƀɛlto] schlank
esbirro [ez'ƀirro] *m* Häscher *m*, Scherge *m*
esbo|zar [ezƀo'θar] ⟨1f⟩ skizzieren; *fig* andeuten; **~zo** [ez'ƀoθo] *m* Skizze *f*; *fig* Anflug *m* (***de una sonrisa*** e-s Lächelns)
escabe|char [eskaƀe'tʃar] ⟨1a⟩ GASTR marinieren; F *fig* abmurksen; **~che** [-'ƀetʃe] *m* GASTR Marinade *f*, Beize *f*; ***en ~*** mariniert; **~china** [-'tʃina] F *f* Massaker *n*; F *fig* ***hacer una ~*** *bei e-r Prüfung* viele durchfallen lassen
escabel [eska'ƀɛl] *m* Schemel *m*
escabro|sidad [eskaƀrosi'đaᵈ] *f* (Gelände-)Unebenheit *f*; *fig* Schlüpfrigkeit *f*; **~so** [-'ƀroso] uneben, holprig; *fig* heikel; anstößig, schlüpfrig
escabullirse [eskaƀu'ʎirse] ⟨3h⟩ entgleiten, entschlüpfen; *fig* entwischen; F sich drücken
esca|char [eska'tʃar] F ⟨1a⟩, **~charrar** [-tʃa'rrar] F ⟨1a⟩ zerbrechen, kaputtmachen; *fig* verderben; **~charse, ~charrarse** kaputtgehen; *fig* misslingen
escafandra [eska'fandra] *f* Taucheranzug *m*; **~ (*espacial*)** Raumanzug *m*
▸ **escala** [es'kala] *f* Skala *f*; Maßstab *m*; MUS Tonleiter *f*; AVIA Zwischenlandung *f*; Leiter *f*; **~ *de cuerda*** Strickleiter *f*; **~ *móvil*** (***de salarios***) gleitende (Lohn-)Skala *f*; **~ *de valores*** Wertskala *f*; ***a ~*** maßstabgetreu; ***a ~ mundial*** weltweit; ***en*** (*od* ***a***) ***gran ~*** in großem Maßstab (*od* Umfang); ***hacer ~ (en)*** *e-n Hafen* anlaufen; AVIA zwischenlanden; ***hacer ~s*** MUS Tonleitern üben; **~da** [-'lađa] *f* Ersteigen *n*; Aufstieg *m*; Klettertour *f*; POL Eskalation *f*; COM (schnelles) Ansteigen *n* (*der Preise usw*); **~ *libre*** SPORT Freiklettern *n*, Freeclimbing *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Bergsteiger *m*; Fassadenkletterer *m*; *Radsport* Bergfahrer *m*; **~fón** [-'fɔn] *m* Besoldungsgruppe *f*; Rang-, Beförderungsliste *f*
escalar [eska'lar] ⟨1a⟩ *Berg* erklettern, besteigen; *Dieb* einbrechen, einsteigen in (*acus*); *fig* aufsteigen zu; **~ *un alto puesto*** sich zu e-m hohen Posten hocharbeiten
escalatorres [eskala'tɔrres] *m* Fassadenkletterer *m*
Escalda [es'kalđa] *m* Schelde *f*
escalda|do [eskal'daᵈo] *fig* gewitzigt; abgebrüht; **~r** [-'dar] ⟨1a⟩ verbrühen; GASTR abbrühen; **~rse** sich verbrennen, -brühen; sich wund reiben
escaleno [eska'leno] *Dreieck* ungleichseitig
▸ **escale|ra** [eska'lera] *f* Treppe *f*; **~ (*de mano*)** Leiter *f*; **~ *de caracol*** Wendeltreppe *f*; **~ *doble*** (*od* ***de tijera***) Stehleiter *f*; **~ *de emergencia*** Nottreppe *f*; **~ *de incendios*** Feuerleiter *f*; **~ *mecánica*** Rolltreppe *f*; **~ *telescópica*** (*od* ***extensible***) Ausziehleiter *f*; **~rilla** [-'riʎa] *f* Trittleiter *f*; AVIA Gangway *f*
escalfar [eskal'far] ⟨1a⟩ GASTR pochieren
escalinata [eskali'nata] *f* Freitreppe *f*

escalo|friante [eskalo'frĭante] schaurig; **~frío** [-'frio] *m* MED Fieberschauer *m*, Schüttelfrost *m*; *fig* Schauder *m*
▸ **escalón** [eska'lɔn] *m* Stufe *f* (*a fig*); (Leiter-)Sprosse *f*; *fig* Grad *m*, Rang *m*
escalo|nado [eskalo'naᵈo] stufenförmig; gestaffelt; **~namiento** [-na'mĭento] *m* Abstufung *f*; Staffelung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ abstufen; staffeln
esca|lonia [eska'lonĭa] *f*, **~loña** [-'lɔɲa] *f* BOT Schalotte *f*
escalo|pa [eska'lopa] *f*, **~pe** [-'lope] *m* GASTR Schnitzel *n*
escalpelo [eskal'pelo] *m* Seziermesser *n*; Skalpell *n*
esca|ma [es'kama] *f a* ZO Schuppe *f*; *fig* Argwohn *m*; **~mado** [-'maᵈo] schuppig; *fig* misstrauisch; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ *Fisch* schuppen; *fig* misstrauisch (*od* argwöhnisch) machen; **~marse** misstrauisch (*od* stutzig) werden
escamondar [eskamɔn'dar] ⟨1a⟩ *Bäume* ausästen
escamoso [eska'moso] schuppig
escamo|teador [eskamotea'đɔr] Trickdieb *m*; Taschenspieler *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ wegzaubern; verschwinden lassen; F klauen; unterschlagen; **~teo** [-'teo] *m* Taschenspielertrick *m*; Trickdiebstahl *m*
escam|pada [eskam'pađa] *f Wetter* Aufklaren *n*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ aufhören zu regnen; aufklaren
escan|ciador [eskanθĭa'đɔr] *m* Mundschenk *m*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ kredenzen, aus-, einschenken
escandalizar [eskandali'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* Anstoß erregen bei, schockieren; empören; **II** *v/i* lärmen, Radau machen; **~se** sich entrüsten (***de*** über *acus*); Anstoß nehmen (***de*** an *dat*)
escandallo [eskan'daʎo] *m* Preis-, Kostentaxierung *f*
escándalo [es'kandalo] *m* Skandal *m*; Ärgernis *n*; Krach *m*, Lärm *m*; ***armar un ~*** Krach schlagen; e-e Szene machen
escandaloso [eskanda'loso] skandalös; schockierend; empörend
Escandinavia [eskandi'naƀĭa] *f* Skandinavien *n*
escandinavo [eskandi'naƀo] **I** *adj* skandinavisch; **II** *m*, **-a** *f* Skandinavier(in) *m(f)*

escanear [eskane'ar] ⟨1a⟩ (ein)scannen
escáner [es'kanɛr] *m* MED, INFORM Scanner *m*; **~ *en color*** Farbscanner *m*
escanografía [eskanogra'fia] *f* MED Computertomographie *f*
escaño [es'kaɲo] *m* Bank *f* (mit Lehne); POL (Parlaments-)Sitz *m*
escapada [eska'pađa] *f* Entwischen *n*, Ausreißen *n*; Eskapade *f*; SPORT Ausreißversuch *m*; *fig* Spritztour *f*, Abstecher *m*
▸ **escapar(se)** [eska'par(se)] ⟨1a⟩ entkommen, entwischen; ausreißen; sich davonmachen; entrinnen; davonkommen; *fig* entgehen; *Gas usw* entweichen; *Wort* entschlüpfen, F herausrutschen; ***dejar ~ a/c*** sich etw entgehen lassen; ***~se de casa*** von zu Hause weglaufen; ***se me ha escapado el tren*** ich habe den Zug verpasst; ***no se te escapa nada*** dir entgeht nichts
escapara|te [eskapa'rate] *m* Schaufenster *n*; *Am* Kleiderschrank *m*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Schaufensterdekoration *f*, -gestaltung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Schaufensterdekorateur *m*
escapatoria [eskapa'toria] *f* Ausflucht *f*, Ausweg *m*; F *fig* Hintertür *f*
esca|pe [es'kape] *m* Entweichen *n*; Ausströmen *n* (*v Gas usw*); TEC undichte Stelle *f*; AUTO Auspuff *m*; *fig* Ausweg *m*; ***a ~*** eilig; **~pista** [-'pista] *m* Entfesselungskünstler *m*
escápula [es'kapula] *f* ANAT Schulterblatt *n*
escapu|lar [eskapu'lar] ANAT Schulter...; ***cintura f ~*** Schultergürtel *m*; **~lario** [-'lario] *m* REL Skapulier *m*
escaque [es'kake] *m* (Schach-)Feld *n*; **~arse** [-'arse] F ⟨1a⟩ sich drücken
escara [es'kara] *f* MED Schorf *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* Käfer *m*; ***~ de la patata*** Kartoffelkäfer *m*; **~mujo** [-'muxo] *m* BOT Hagebutte *f*; **~muza** [-'muθa] *f* MIL Scharmützel *n*; *fig* Geplänkel *n*; **~pela** [-'pela] *f* Kokarde *f*
escar|badientes [eskarba'diente s] *m bsd Am* Zahnstocher *m*; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ scharren, wühlen, stochern (***en*** in *dat*); *fig* (herum)schnüffeln (***en*** in *dat*)
escarceo [eskar'θeo] *m Pferd* Tänzeln *n*; ***~ amoroso*** Liebelei *f*; **~s** *pl* Umschweife *pl*
escar|cha [es'kartʃa] *f* (Rau-)Reif *m*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ GASTR kandieren
escar|da [es'karđa] *f* AGR (kleine) Jäthacke *f*, Jäten *n*; **~dadera** [-da'đera] *f* Jäthacke *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ jäten; **~dillo** [-'điʎo] *m* Jäthacke *f*
escarla|ta [eskar'lata] **I** *adj* scharlachrot; **II** *f* Scharlachfarbe *f*; **~tina** [-'tina] *f* MED Scharlach *m*
escar|mentado [eskarmen'taᵈo] gewitzigt; abgeschreckt; **~mentar** [-'tar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* hart bestrafen; e-n Denkzettel geben; **II** *v/i* aus Erfahrung lernen; ***~ en cabeza ajena*** durch fremden Schaden klug werden; **~miento** [-'miento] *m* abschreckendes Beispiel *n*; Lehre *f*; Denkzettel *m*; ***hacer un ~*** ein Exempel statuieren; **~necer** [-ne'θɛr] ⟨2d⟩ verspotten; **~nio** [es'karnio] *m* Spott *m*
escarola [eska'rola] *f* BOT Endivie *f*, Endiviensalat *m*
escarpa [es'karpa] *f* Abhang *m*; Böschung *f*; **~do** [-'paᵈo] abschüssig, steil; **~dura** [-'đura] *f* Abhang *m*; **~r** [-'par] ⟨1a⟩ abböschen; abraspeln
escarpia [es'karpia] *f* Hakennagel *m*; Wandhaken *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC (Rohr-)Schelle *f*
escarpín [eskar'pin] *m* leichter Schuh *m*; Tanzschuh *m*
esca|samente [eskasa'mente] *adv* knapp, kaum; **~sear** [-se'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* selten werden; knapp sein; mangeln an; **II** *v/t* seltener werden lassen; knausern mit; **~sez** [-'seθ] *f* Knappheit *f*; Mangel *m*; ***~ de dinero*** Geldmangel *m*; **~so** [es'kaso] knapp; selten; spärlich; gering; ***andar ~ de dinero*** knapp bei Kasse sein; ***un kilo ~*** knapp ein Kilo
escatimar [eskati'mar] ⟨1a⟩ schmälern; sparen mit; ***~ a/c a alg*** j-m etw vorenthalten; ***no ~ esfuerzos*** keine Anstrengungen scheuen
escayo|la [eska'jola] *f* Stuck *m*; MED Gips(verband) *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ MED eingipsen; ***llevar el pie escayolado*** den Fuß in Gips haben; **~lista** [-'lista] *m* Stuckateur *m*
▸ **escena** [es'θena] *f* Bühne *f*; *a fig* Szene *f*, Auftritt *m*; ***desaparecer de la ~*** *fig* abtreten; von der Bildfläche verschwinden; ***entrar en ~, salir a ~*** auftreten (*a fig*); ***hacer una ~*** *fig* e-e Szene

machen; ***llevar a la ~*** *Stück* auf die Bühne bringen; ***poner en ~*** inszenieren; F *fig* ***robarle a alg la ~*** THEA j-n an die Wand spielen; *fig* j-m die Schau stehlen
▸ **escenario** [esθe'nario] *m* Bühne *f*; Bühnenbild *n*; Szenerie *f*; *fig* Schauplatz *m*
escénico [es'θeniko] szenisch, Bühnen...
escenifi|cación [esθenifika'θiɔn] *f* Inszenierung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ inszenieren; für die Bühne bearbeiten
escen|ografía [esθenogra'fia] *f* Bühnenbild *n*; Ausstattung *f*; **~ógrafo** [-'nografo] *m* Bühnenbildner *m*
escepticismo [esθepti'θizmo] *m* Skepsis *f*, Skeptizismus *m*
escéptico [es'θɛptiko] **I** *adj* skeptisch; **II** *m* Skeptiker *m*
esci|ndible [esθin'dible] spaltbar; **~ndir(se)** [-'dir(se)] ⟨3a⟩ (sich) spalten; **~sión** [-'siɔn] *f* Bruch *m*, Spaltung *f*
esclare|cer [esklare'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* erleuchten, erhellen; *fig* klären; *Verbrechen* aufklären; **II** *v/i* hell werden, tagen; **~cido** [-'θiđo] ausgezeichnet; berühmt; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Aufklärung *f*
escla|va [es'klaba] *f* **1** Sklavin *f*; **2** (glatter) Armreif *m*; **~vina** [-'bina] *f* Pilgermantel *m*; Pelerine *f*; **~vitud** [-bi'tuᵈ] *f* Sklaverei *f*; *fig* Knechtschaft *f*; **~vizar** [-bi'θar] ⟨1f⟩ versklaven; *fig* unterjochen; **~vo** [es'klabo] **I** *adj* versklavt; sklavisch; **II** *m* Sklave *m* (*a fig*)
escle|rosis [eskle'rosis] *f* MED Sklerose *f*, Verödung *f* (*v Krampfadern*); ***~ arterial*** Arterienverkalkung *f*; ***~ múltiple*** multiple Sklerose *f*; **~rótica** [-'rotika] *f* ANAT Lederhaut *f* (*des Auges*)
esclusa [es'klusa] *f* Schleuse *f*
▸ **esco|ba** [es'koba] *f* Besen *m*; BOT Besenginster *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* BOT Traubenkamm *m*; **~bazo** [-'baθo] *m* F ***echar a alg a ~s od a ~ limpio*** j-n hochkantig rauswerfen; **~bén** [-'ben] *m* MAR Klüse *f*; **~bero** [-'bero] *m* Besenbinder *m*, -händler *m*; Besenschrank *m*; **~billa** [-'biʎa] *f* Klobürste *f*; EL Bürste *f*; AUTO Wischerblatt *n*; **~billón** [-bi'ʎɔn] *m* Schrubber *m*; **~bón** [-'bɔn] *m* grober Besen *m*
escocer [esko'θɛr] ⟨2b *u* 2h⟩ brennen; *fig* ärgern; **~se** sich wund reiben; *fig* sich ärgern
esco|cés [esko'θes] **I** *adj* schottisch; ***falda f escocesa*** Schottenrock *m*; ***tela f escocesa*** Schotten(stoff) *m*; **II** *m*, **-cesa** *f* Schotte *m*, Schottin *f*
escocia [es'koθia] *f* ARCH Hohlkehle *f*
Escocia [es'koθia] *f* Schottland *n*
esco|da [es'kođa] *f* Spitzhammer *m*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ Steine behauen
escofina [esko'fina] *f* Raspel *f*
▸ **esco|ger** [eskɔ'xɛr] ⟨2c⟩ (aus)wählen; aussuchen; **~gido** [-'xiđo] (aus)erlesen; auserwählt
escola|nía [eskola'nia] *f* Knabenchor *m*; **~no** [-'lano] *m* Chorknabe *m*; **~pio** [-'lapio] *m* KATH Piarist *m*
escolar [esko'lar] **I** *adj* Schul...; **II** *m*, *f* Schüler(in) *m(f)*
escolari|dad [eskolari'đaᵈ] *f* Schulbildung *f*; Schulzeit *f*; ***libro m de ~*** Zeugnisheft *n*; **~zación** [-θa'θiɔn] *f* Einschulung *f*; ***~ obligatoria*** Schulpflicht *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ einschulen
escolásti|ca [esko'lastika] *f* Scholastik *f*; **~co** [-'lastiko] **I** *adj* scholastisch; **II** *m* Scholastiker *m*
escoliosis [esko'liosis] *f* MED Skoliose *f*, (seitliche) Wirbelsäulenverkrümmung *f*
esco|llera [esko'ʎera] *f* Wellenbrecher *m*; **~llo** [es'koʎo] *m* Klippe *f* (*a fig*)
esco|lta [es'kɔlta] *f* Eskorte *f*, Begleitung *f*; Geleitschutz *m*; ***barco m de ~*** Geleitboot *n*; **II** *m* Begleitperson *f*; **~ltar** [-'tar] ⟨1a⟩ eskortieren; begleiten; geleiten
escom|brar [eskɔm'brar] ⟨1a⟩ *Schutt* wegräumen; *fig* säubern; **~brera** [-'brera] *f* Schutthalde *f*, -abladeplatz *m*; **~bros** [es'kɔmbros] *m/pl* (Bau-)Schutt *m*; Trümmer *pl*; MIN Abraum *m*
▸ **esconder** [eskɔn'dɛr] ⟨2a⟩ verstecken; verbergen; verheimlichen
▸ **escon|derse** [eskɔn'dɛrse] ⟨2a⟩ sich verstecken; **~didas** [-'điđas] **I** *f/pl Am Mer* Versteckspiel *n*; **II** *adv* ***a ~*** im Geheimen, heimlich; ***a ~ de alg*** ohne j-s Wissen; **~dite** [-'dite] *m* Versteck *n*; Versteckspiel *n*; ***jugar al ~*** Versteck(en) spielen; **~drijo** [-'drixo] *m* Versteck *n*; Schlupfwinkel *m*
escope|ta [esko'peta] *f* Flinte *f*; ***~ de aire comprimido*** Luftgewehr *n*; ***~ de ca-***



za Jagdgewehr *n*, -flinte *f*; **~ *de postas*** Schrotflinte *f*; **~tado** [-'taᵈo] F schnell, rasch; **~tazo** [-'taθo] *m* Flintenschuss *m*; **~teo** [-'teo] *m* Schießerei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Büchsenmacher *m*
esco|plear [eskople'ar] ⟨1a⟩ ausmeißeln; **~plo** [es'koplo] *m* (Holz-)Meißel *m*; Stemmeisen *n*
esco|ra [es'kora] *f* MAR Krängung *f*, Schlagseite *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ krängen, Schlagseite haben
escorbuto [eskɔr'ƀuto] *m* MED Skorbut *m*
esco|ria [es'koȓia] *f* Schlacke *f*; *fig desp* Abschaum *m*; **~rial** [-'ȓial] *m* Schlackenhalde *f*

El Escorial

Der Klosterpalast **El Escorial** (eigentlich **San Lorenzo de El Escorial**) liegt am Rande des Guadarrama-Gebirges, ca. 50 km nordwestlich von Madrid und ist ideal für einen Tagesausflug. Er wurde zwischen 1572 und 1584 von Philipp II. errichtet.
Der monumentale Renaissancebau aus dem bläulich-grauen Granit des Guadarrama-Massivs wirkt asketisch und streng. Im Zentrum der Anlage steht die Klosterkirche, in deren unmittelbarer Nähe liegen die königlichen Wohnräume. Der Palast umfasst insgesamt 400 Räume und 16 Innenhöfe, die wertvolle Kunstschätze und eine sehenswerte Bibliothek beherbergen. In der Königsgruft ruhen viele spanische Monarchen und Monarchinnen.

Escor|pio [es'kɔrpio] *m*, **~pión** [-'piɔn] *m* ASTR Skorpion *m*
escorpión [eskɔr'piɔn] *m* ZO Skorpion *m*
escorrentía [eskɔrren'tia] *f* Wasserabfluss *m*
escor|zar [eskɔr'θar] ⟨1f⟩ MAL perspektivisch verkürzen; **~zo** [es'kɔrθo] *m* MAL perspektivische Verkürzung *f*; **~zonera** [-θo'nera] *f* BOT Schwarzwurzel *f*
esco|ta [es'kota] *f* MAR Schot(e) *f*, Segelleine *f*; **~tado** [-'taᵈo] *Kleid* ausgeschnitten, dekolletiert; ***muy* ~** tief ausgeschnitten *od* dekolletiert; mit tiefem Dekolleté; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Kleid* ausschneiden; *Kosten* umlegen; **II** *v/i* s-n Anteil zahlen; **~te** [es'kote] *m* **1** Ausschnitt *m*; Dekolleté *n*; **~ *en pico*** spitzer Ausschnitt *m*, V-Ausschnitt *m*; **2** Anteil *m*, Umlage *f*; ***a* ~** anteilmäßig, durch Umlage
escoti|lla [esko'tiʎa] *f* MAR (Schiffs-)Luke *f*; **~llón** [-'ʎɔn] *m* Falltür *f*; THEA Versenkung *f*; F *fig* ***aparecer por (el)* ~** plötzlich auftauchen; ***desaparecer por (el)* ~** spurlos verschwinden
escozor [esko'θɔr] *m* Brennen *n*; *fig* Groll *m*
escri|ba [es'kriƀa] *m Bibel* Schriftgelehrte(r) *m*; **~banía** [-ƀa'nia] *f* Schreibtischgarnitur *f*; **~bano** [-'ƀano] *m* **1** Schreiber *m*; HIST (Amts-)Schreiber *m*; **2** ZO Ammer *f*; **~ *cerillo*** Goldammer *f*; **~biente** [-'ƀiente] *m* Schreiber *m*
▸**escribir** [eskri'ƀir] ⟨3a; *p/p* ***escrito***⟩ schreiben; verfassen; **~ *a mano*** mit der Hand schreiben; **~ *a máquina*** mit der Maschine schreiben; **~se** sich (*dat*) schreiben, korrespondieren; ***¿cómo se escribe esto?*** wie schreibt sich das?, wie wird das geschrieben?
escrito [es'krito] **I** *p/p v* ***escribir***; **II** *adj* geschrieben; schriftlich; **~ *a mano*** handschriftlich; **~ *a máquina*** maschinegeschrieben; **III** *m* Schreiben *n*; Schriftstück *n*; ***por* ~** schriftlich; ***estaba* ~** es hat so sein sollen
▸**escritor** [eskri'tɔr] *m*, ▸**escritora** [eskri'tora] *f* Schriftsteller(in) *m(f)*
▸**escritorio** [eskri'toȓio] *m* Büro *n*; Geschäftszimmer *n*; Schreibtisch *m*; INFORM Arbeitsfläche *f*; ***artículos m/pl de* ~** Büroartikel *m/pl*; Schreibwaren *f/pl*; ***juego m de* ~** Schreibtischgarnitur *f*
escritu|ra [eskri'tura] *f* Schrift *f*; Schreiben *n*; (Hand-)Schrift *f*; JUR Urkunde *f*; **~ *invertida* (*od en espejo*)** Spiegelschrift *f*; **~ *pública*** notarielle Urkunde *f*; ***Sagrada Escritura*** Heilige Schrift *f*; **~ración** [-ra'θiɔn] *f* JUR (notarielle) Beurkundung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ urkundlich beglaubigen, beurkunden
escroto [es'kroto] *m* ANAT Hodensack *m*
escrúpulo [es'krupulo] *m* Skrupel *m*; Bedenken *n*; Gewissenhaftigkeit; ***con* ~** gewissenhaft; ***sin* ~s** gewissenlos, skrupellos
escrupulo|sidad [eskrupulosi'ƌaᵈ] *f* Gewissenhaftigkeit *f*; **~so** [-'loso] gewissenhaft; peinlich genau
escru|tador [eskruta'ƌɔr] **I** *adj* forschend; **II** *m* Stimm(en)zähler *m* (*bei Wahlen*); **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Stimmen* zählen; *fig* (genau) untersuchen; mustern; **~tinio** [-'tiȓio] *m* Wahlgang *m*; Stimmenauszählung *f*; *fig* Untersuchung *f*
escua|dra [es'kŭaƌra] *f* Winkelmaß *n*; Zeichendreieck *n*; *a* MIL Trupp *m*; MAR Geschwader *n*; **~ *de hierro*** Winkeleisen *n*; ***a* ~** rechtwinklig; **~drar** [-'ƌrar] ⟨1a⟩ rechtwinklig behauen, zuschneiden; **~drilla** [-'ƌriʎa] *f* Trupp *m*; MAR Flottille *f*; AVIA Staffel *f*; **~drón** [-'ƌrɔn] *m* MIL Schwadron *f*; AVIA Geschwader *n*
escu|alidez [eskŭali'ƌeθ] *f* Schwäche *f*; Abmagerung *f*; Verwahrlosung *f*; **~álido** [es'kŭaliƌo] schwach; abgemagert; verwahrlost; kümmerlich
escualo [es'kŭalo] *m* ZO Hai(fisch) *m*
escucha [es'kutʃa] **I** *m* Horcher *m*, Lauscher *m*; MIL Horchposten *m*; **II** *f* (Ab-)Hören *n*; **~s *telefónicas*** Abhören *n* von Telefongesprächen; Telefonüberwachung *f*; ***estar a la* ~** lauschen; aufmerksam zuhören
▸**escuchar** [esku'tʃar] ⟨1a⟩ horchen; hören; *etw* anhören; *j-m* zuhören; hören auf (*acus*); **~se** sich gern reden hören
escuchimizado [eskutʃimi'θaᵈo] F mickerig, mickrig
escu|dar [esku'ƌar] ⟨1a⟩ (be)schützen; **~darse** Deckung nehmen; *fig* sich verschanzen (***en*** hinter *dat*); **~dería** [-ƌe'ria] *f* SPORT Rennstall *m*; **~dero** [-'ƌero] *m* HIST Schildknappe *m*; **~dilla** [-'ƌiʎa] *f* (Suppen-)Napf *m*; **~do** [es'kuƌo] *m* Schild *m*; **~ (*de armas*)** Wappen *n*; Wappenschild *m*, *n*
escudriñar [eskuƌri'ɲar] ⟨1a⟩ erforschen; untersuchen; absuchen; nachprüfen
▸**escuela** [es'kŭela] *f* Schule *f*; **~ *de arte dramático*** Schauspielschule *f*; **~ *de Bellas Artes*** Kunstakademie *f*; **~ *de comercio*** Handelsschule *f*; **~ *de educación especial*** Sonderschule *f*; **~ *de hostelería*** Hotelfachschule *f*; **~ *de idiomas*** Sprachenschule *f*; **~ *de música*** Musikschule *f*; **~ *náutica*** Segelschule *f*; **~ *primaria*** Grundschule *f*; **~ *profesional*** Berufsschule *f*; **~ *rural*** Landschule *f*; **~ *superior*** Hochschule *f*; **~ *técnica superior*** *Span etwa* technische Fachhochschule *f*; **~ *universitaria*** *Span etw* Fachhochschule *f*; *fig* ***de la vieja* ~** der alten Schule; *fig* ***hacer*** (*od* ***crear***) **~** Schule machen
escue|lante [eskŭe'lante] *Am reg m*, *f* Schüler(in) *m(f)*; **~lero** [-'lero] *Am reg m* **1** F Schulmeister *m*; **2** Schüler *m*
escueto [es'kŭeto] schlicht; einfach; schmucklos; nüchtern; *Stil* knapp, kurz
escul|pir [eskul'pir] ⟨3a⟩ meißeln; behauen; schnitzen; **~tismo** [-'tizmo] *m* Pfadfinderbewegung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Pfadfinder *m*
▸**escultor** [eskul'tɔr] *m*, ▸ **escultora** [eskul'tora] *f* Bildhauer(in) *m(f)*
▸**escultu|ra** [eskul'tura] *f* Bildhauerkunst *f*; Skulptur *f*, Plastik *f*; **~ral** [-'ral] Bildhauer…, bildhauerisch; *fig* bildschön
escupi|dera [eskupi'ƌera] *f* Spucknapf *m*; F *Am reg* Nachttopf *m*; **~r** [-'pir] ⟨3a⟩ **I** *v/i* spucken; **II** *v/t* (aus)spucken, speien; **~ *fuego*** *Vulkan* Feuer speien; **~ *a alg a*** (*od* ***en***) ***la cara*** *fig* j-m ins Gesicht spucken; j-n verhöhnen; **~ña** [-'piɲa] *f* ZO *Art* Venusmuschel *f*; **~tajo** [-pi'taxo] F *m* Spucke *f*
escurre|platos [eskurrɛ'platos] *m* Abtropfständer *m* (*für Geschirr*); **~vasos** [-'ƀasos] *m* Trockengestell *n* (*für Gläser*)
escurri|dizo [eskurri'ƌiθo] schlüpfrig, glatt; **~do** [-'rriƌo] schmächtig; **~ *de caderas*** schmalhüftig; **~ (*de carnes*)** mager; **~dor** [-'ƌɔr] *m* Trockenständer *m*; Durchschlag *m*; **~r** [-'rrir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* abtropfen lassen; *Wäsche* auswringen; *Schwamm* ausdrücken; *Kartoffeln usw* abgießen; **II** *v/i* abtropfen, -laufen; **~rse** ausrutschen (*a fig*); abrutschen;

entgleiten; entwischen
escusado [esku'sado] → ***excusado***
esdrúju|la [ez'đruxula] *f* auf der drittletzten Silbe betontes Wort *n* (*z.B.* ***teléfono***); **~lo** [ez'đruxulo] auf der drittletzten Silbe betont
ese [ese] *f* S, s *n*; ***ir haciendo ~s*** torkeln
▸ **ese,** ▸ **esa,** ▸ **eso, esos, esas** ['ese, 'esa, 'eso, 'esos, 'esas] (*allein stehend* ***ése, ésa, eso, ésos, ésas***) diese(r, s); ***aun con eso*** trotzdem; ***en ésa*** dort, in Ihrer Stadt; ***en eso*** inzwischen; ***eso mismo*** genau das; ***eso es*** ganz richtig; das stimmt; ***eso sí*** das allerdings; ***a eso de (las dos)*** gegen (zwei Uhr); ***por eso*** darum, deswegen; ***no por eso*** nichtsdestoweniger; ***¿y eso?*** wieso?; ***y eso que*** und das, obwohl; ***ni por ésas*** auf gar keinen Fall; ***no soy de ésos*** ich bin nicht so einer
esen|cia [e'senθĭa] *f* Wesen *n*, Sein *n*; Wesentliche(s) *n*; *a* CHEM Essenz *f*; ***en ~*** im Wesentlichen; **~cial** [-'θĭal] wesentlich; unerlässlich; Haupt…; CHEM *Öl* ätherisch; ***lo ~ es que …*** die Hauptsache ist, dass …; **~cialmente** [-θĭal'mente] *adv* im Wesentlichen
esfera [es'fera] *f* Kugel *f*; *Uhr* Zifferblatt *n*; *fig* Sphäre *f*, Bereich *m*; ***~ de actividad*** Wirkungskreis *m*; *fig* ***las altas ~s*** die höheren Kreise
esférico [es'feriko] **I** *adj* kugelförmig; **II** F *m* Fußball *m*
esfinge [es'fiŋxe] *f* Sphinx *f*
esfínter [es'finter] *m* ANAT Schließmuskel *m*
esfor|zado [esfɔr'θado] tapfer, mutig; **~zar** [-'θar] ⟨1f *u* 1m⟩ (ver)stärken; ermutigen; **~zarse** sich anstrengen; sich bemühen ***(en, por, para*** zu *inf*)
▸ **esfuerzo** [es'fŭerθo] *m* Anstrengung *f*; Bemühung *f*; Mühe *f*; TEC Beanspruchung *f*; ***hacer un ~*** sich anstrengen; ***sin ~*** mühelos
esfu|mar [esfu'mar] ⟨1a⟩ MAL verwischen; **~marse** verschwinden, F sich in Luft auflösen; F *fig* sich verdrücken, verduften; **~mino** [-'mino] *m* MAL Wischer *m*
esgrafiado [ezgra'fĭado] *m* MAL Sgraffito *n*
esgri|ma [ez'grima] *f* Fechtkunst *f*; Fechten *n*; ***~ de espada (florete, sable)*** Degen-(Florett-, Säbel-)fechten *n*; **~midor** [-mi'đɔr] *m* Fechter *m*; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ *Waffe* schwingen; *fig Argumente* vorbringen; **~mista** [-'mista] *m, f* SPORT Fechter(in) *m(f)*
esguín [ez'gin] *m* ZO Junglachs *m*
esguince [ez'ginθe] *m* ausweichende Bewegung *f*; MED Verstauchung *f*; Zerrung *f*
esla|bón [ezla'bɔn] *m* (Ketten-)Glied *n*; *fig* Bindeglied *n*; **~bonar** [-bo'nar] ⟨1a⟩ verketten; verknüpfen
eslalon [ez'lalɔn] *m* → ***slalom***
eslavo [ez'labo] **I** *adj* slawisch; **II** *m*, **-a** *f* Slawe *m*, Slawin *f*
eslogan [ez'logan] *m* Slogan *m*
eslora [ez'lora] *f* MAR Kiel-, Schiffslänge *f*
eslovaco [ezlo'bako] **I** *adj* slowakisch; **II** *m*, **-a** *f* Slowake *m*, Slowakin *f*
Eslovaquia [ezlo'bakĭa] *f* Slowakei *f*
Eslovenia [ezlo'benĭa] *f* Slowenien *n*
esloveno [ezlo'beno] **I** *adj* slowenisch; **II** *m*, **-a** *f* Slowene *m*, Slowenin *f*
esmal|tado [ezmal'tado] *m* Emaillierung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ emaillieren; schmücken; **~te** [ez'malte] *m* Email *n*, Emaille *f*; ***~ dental*** Zahnschmelz *m*; ***~ de uñas*** Nagellack *m*
esme|rado [ezme'rado] sorgfältig; sorgsam; gewissenhaft; **~ralda** [-'ralda] *f* Smaragd *m*; **~rarse** [-'rarse] ⟨1a⟩ sich große Mühe geben
esmeril [ezme'ril] *m* Schmirgel *m*; **~ado** [-'la(d)o] **I** *adj* geschliffen; ***cristal*** *m* ***~*** FOT Mattscheibe *f*; **II** *m* Schmirgeln *n*; (Ab-)Schleifen *n*; **~ar** [-'lar] ⟨1a⟩ schmirgeln; (ab)schleifen
esmero [ez'mero] *m* Sorgfalt *f*, Gewissenhaftigkeit *f*; ***con ~*** sorgfältig
esmirriado [ezmi'rrĭa(d)o] ausgemergelt; F mick(e)rig
esmoquin [ez'mokin] *m* Smoking *m*
esnifar [ezni'far] F ⟨1a⟩ *Drogen* schnupfen, F schnüffeln, sniffen
esnob [ez'nɔb] **I** *adj* snobistisch; versnobt; **II** *m* Snob *m*; **~ismo** [ezno'bizmo] *m* Snobismus *m*
eso ['eso] → ***ese***
ESO ['eso] *f abr* (*Educación Secundaria Obligatoria*) *etwa* Sekundarstufe *f*
esófago [e'sofago] *m* ANAT Speiseröhre *f*
esotérico [eso'teriko] esoterisch
esoterismo [esote'rizmo] *m* Esoterik *f*

espabi|lado [espabi'lado] F aufgeweckt; F helle; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* munter machen; in Schwung bringen; F klauen; **II** *v/i* schnell machen, sich beeilen; ***¡espabila!*** beeil dich!; nun mach schon!; **~larse** munter werden; sich rühren; F sich zu helfen wissen
espa|ciador [espaθĭa'đɔr] *Schreibmaschine* Leertaste *f*; **~cial** [-'θĭal] räumlich; (Welt-)Raum…; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1a⟩ auseinander rücken *od* ziehen; TYPO sperren; *Zeilen* durchschießen; *fig* seltener werden lassen; **~ciarse** seltener werden
▸ **espacio** [es'paθĭo] *m* Raum *m*; Zeitraum *m*; Platz *m*; Abstand *m*; Zwischenraum *m*; TV Sendung *f*; ***~ aéreo*** Luftraum *m*; ***Espacio Económico Europeo*** Europäischer Wirtschaftsraum *m*; ***~ en blanco*** INFORM Leerzeichen *n*; ***~ informativo*** TV Nachrichtensendung *f*; ***~ natural*** Naturschutzgebiet *n*; ***~s verdes*** Grünflächen *f/pl*; ***~ vital*** Lebensraum *m*; ***en el ~ de tres meses*** innerhalb von drei Monaten; ***por ~ de una hora*** e-e Stunde lang; **~sidad** [-si'đa(d)] *f* Geräumigkeit *f*; **~so** [-'θĭoso] weit; geräumig; langsam
espada [es'pađa] **I** *f* Degen *m*; Schwert *n*; **~s** *pl Kartenspiel etwa* Pik *n*; ***~ de Damocles*** *fig* Damoklesschwert *n*; *fig* ***estar entre la ~ y la pared*** in der Klemme sein; *fig* ***poner entre la ~ y la pared*** in die Enge treiben; **II** *m* STIERK Matador *m*; **~chín** [-'tʃin] *m* tüchtiger Fechter *m*; Haudegen *m*
espa|daña [espa'đaɲa] *f* BOT Rohrkolben *m*; **~dín** [-'đin] *m* Zierdegen *m*; *Fisch* Sprotte *f*
espagueti [espa'geti] *m mst* **~s** *pl* Spaghetti *pl*
▸ **espal|da** [es'palda] *f* Rücken *m*; Rück-, Kehrseite *f*; GASTR Schulter *f*; SPORT Rückenschwimmen *n*; ***a ~s de*** hinter *j-s* Rücken; ***ancho de ~s*** breitschult(e)rig; ***de ~s a*** mit dem Rücken zu *od* nach; ***por la ~*** von hinten; *fig* hinterrücks; ***caer(se) de ~s*** auf den Rücken fallen (*a fig*); ***cubrirse las ~s*** *fig* sich den Rücken decken; ***dar la ~ a alg*** j-m den Rücken kehren (*a fig*); ***echarse a/c a la(s) ~(s)*** sich um etw nicht mehr kümmern; ***echarse a/c sobre las ~s*** *fig* sich etw auf den Buckel laden; ***tener muchos años sobre las ~s*** viele Jahre auf dem Buckel haben; ***tener buenas ~s*** (***od las ~s anchas***) *fig* e-n breiten Rücken haben; F ein dickes Fell haben; ***tener las ~s cubiertas*** (***od guardadas***) gute Rückendeckung haben; ***volver la(s) ~(s) a alg*** *fig* j-m die kalte Schulter zeigen; **~dar** [-'dar] *m* Rückenlehne *f*; AGR Spalier *n*; **~darazo** [-da'raθo] *m* HIST Ritterschlag *m*; ***dar el ~ a alg*** *fig* j-n anerkennen; **~dera** [-'dera] *f* AGR Spalier *n*; **~s** *pl* *Turnen* Sprossenwand *f*; **~dilla** [-'diʎa] *f* ANAT Schulterblatt *n*; ZO Bug *m*



espan|tadizo [espanta'điθo] schreckhaft; scheu; **~tajo** [-'taxo] *m* Vogelscheuche *f* (*a fig*); *fig* Schreckgespenst *n*; **~tapájaros** [-ta'paxaros] *m* Vogelscheuche *f* (*a fig*); **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ erschrecken; Angst machen; verscheuchen; **~tarse** erschrecken; *Pferd* scheuen; **~to** [es'panto] *m* Schrecken *m*; Entsetzen *n*; *fig* Scheußlichkeit *f*; *Am* Gespenst *n*; F *fig* ***de ~*** riesig; fürchterlich; F ***estar curado de ~(s)*** sich über nichts mehr wundern; abgebrüht sein; ***¡qué ~!*** wie schrecklich!; **~toso** [-'toso] schrecklich; scheußlich; entsetzlich
▸ **España** [es'paɲa] *f* Spanien *n*
▸ **español** [espa'ɲɔl] **I** *adj* spanisch; **II** *m*, ▸ **española** [espa'ɲola] *f* Spanier(in) *m(f)*; → *Info bei* ***spanisch***
españo|lada [espaɲo'lađa] *f desp* verzerrtes Spanienbild *n*; das typisch Spanische; **~lismo** [-'lizmo] *m* Spaniertum *n*; spanische(s) Wesen *n*
espara|drapo [espara'đrapo] *m* Heftpflaster *n*; **~ván** [-'ban] *m* ZO Sperber *m*
espar|ceta [espar'θeta] *f* BOT Esparsette *f*; ***~ de España*** Süßklee *m*; **~cilla** [-'θiʎa] *f* BOT Spörgel *m*, Spergel *m*
espar|cimiento [esparθi'mĭento] *m* Aus-, Verstreuen *n*; *fig* Zerstreuung *f*; Vergnügen *n*; **~cir** [-'θir] ⟨3b⟩ ver-, ausstreuen; verbreiten; **~cirse** sich ausbreiten; sich verbreiten; sich vergnügen, sich zerstreuen
espárrago [es'parrago] *m* BOT Spargel *m*; TEC Zeltstange *f*; ***~ triguero*** wilder Spargel *m*; F ***¡vete a freír ~s!*** scher dich zum Teufel!
esparranca|do [esparraŋ'kado] breit-

beinig; **~rse** [-'karse] ⟨1a⟩ die Beine spreizen
Esparta [es'parta] *f* HIST Sparta *n*
espar|tano [espar'tano] spartanisch (*a fig*); **~to** [es'parto] *m* BOT Espartogras *n*
espas|mo [es'pazmo] *m* Krampf *m*; **~módico** [-'movđiko] krampfartig
espatarrarse [espata'rrarse] ⟨1a⟩ → ***despatarrarse***
espato [es'pato] *m* MINER Spat *m*
espátula [es'patula] *f* Spachtel *m*; MED Spatel *m*
▸**especia** [es'peθĭa] *f* Gewürz *n*; → *Info bei* ***Gewürze***
▸**especial** [espe'θĭal] besondere(r, s), speziell; Sonder…; ***en ~*** insbesondere, vor allem; ***nada en ~*** nichts Besonderes
▸**especialidad** [espeθĭali'đa[d]] *f* Spezialität *f*; Besonderheit *f*; Spezial-, Fachgebiet *n*
▸**especiali|sta** [espeθĭa'lista] *m* Spezialist *m*, Fachmann *m*; MED Facharzt *m*; *Film* Stuntman *m*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Spezialisierung *f*; **~zarse** [-'θarse] ⟨1f⟩ sich spezialisieren (***en*** auf *acus*, *dat*)
▸**especialmente** [espeθĭal'mente] *adv* besonders, vor allem
▸**especie** [es'peθĭe] *f* **1** Art *f* (*a* BIOL); Sorte *f*; ***una ~ de*** e-e Art (von); **2** Gerücht *n*; F Ente *f*; ***en ~*** in Naturalien; **~ro** [-'θĭero] *m* Gewürzhändler *m*; Gewürzschränkchen *n*, -ständer *m*
espe|cificación [espeθifika'θĭɔn] *f* genaue Angabe *f od* Aufführung *f*; **~cificar** [-θifi'kar] ⟨1g⟩ genau angeben, im Einzelnen auf-, anführen, spezifizieren; **~cífico** [-'θifiko] **I** *adj* spezifisch **II** *m* MED Spezifikum *n*
espécimen [es'peθimen] *m* Muster *n*, Probe *f*; Exemplar *n*
espectacular [espεktaku'lar] Aufsehen erregend, spektakulär; **~idad** [-ri'đa[d]] *f* spektakuläre(r) Charakter *m*; Pomp *m*
▸**espectáculo** [espεk'takulo] *m* Schauspiel *n* (*a fig*); Darbietung *f*, Vorstellung *f*; *fig* Anblick *m*; ***dar el ~*** (unliebsames) Aufsehen erregen; ***dar un triste ~*** e-n traurigen Anblick bieten
▸**espectador** [espεkta'đɔr] *m*; ▸**espectadora** *f* Zuschauer(in) *m(f)*
espec|tral [espεk'tral] PHYS Spektral…; ***análisis m*** (***color m***) **~** Spektralanalyse *f* (-farbe *f*); **~tro** [es'pεktro] *m* Gespenst *n* (*a fig*), Geist *m*; PHYS Spektrum *n*; ***un amplio ~*** *fig* ein breites Spektrum; ***el ~ de la guerra*** das Gespenst des Krieges
especu|lación [espekula'θĭɔn] *f* Spekulation *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* Spekulant *m*; **~lar** [-'lar] **I** *v/i* ⟨1a⟩ nachsinnen über (*acus*); *a* COM spekulieren; **II** *adj* Spiegel…; ***imagen f ~*** Spiegelbild *n*; **~lativo** [-la'tiƀo] spekulativ; theoretisch
espéculo [es'pekulo] *m* MED Spiegel *m*, Spekulum *n*
espejismo [espε'xizmo] *m* Luftspiegelung *f*, Fata Morgana *f*; (Selbst-)Täuschung *f*
▸**espejo** [es'pεxo] *m* Spiegel *m* (*a fig*); ***~ deformante*** Zerr-, Vexierspiegel *m*; (***limpio***) ***como un ~*** spiegelblank; (***liso***) ***como un ~*** spiegelglatt
espele|ología [espeleolo'xia] *f* Höhlenforschung *f*, Speläologie *f*; **~ólogo** [-'ologo] *m* Höhlenforscher *m*
espelta [es'pεlta] *f* BOT Spelz *m*
espeluz|nante [espeluđ'nante] haarsträubend; grauenhaft; **~nar(se)** [-'nar(se)] ⟨1a⟩ (sich) entsetzen
espera [es'pera] *f* Warten *n*; Wartezeit *f*; Erwartung *f*; Geduld *f*; JAGD Anstand *m*; ***en ~ de*** in Erwartung (*gen*); ***estar a la ~ de a/c*** auf etw warten; ***no tener ~*** keinen Aufschub dulden
▸**esperanza** [espe'ranθa] *f* Hoffnung *f*; ***~ de vida*** Lebenserwartung *f*; ***estar en estado de*** (***buena***) ***~*** guter Hoffnung sein; **~dor** [-'đɔr] viel versprechend, verheißungsvoll
▸**esperar** [espe'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* erwarten; erhoffen; warten auf (*acus*); ***~ un hijo*** ein Kind erwarten; (***así***) ***lo espero*** das will ich hoffen; F ***de aquí te espero*** F toll; riesig; **II** *v/i* warten; hoffen; ***es de ~ que …*** es ist zu erwarten (*od* zu hoffen), dass …; ***espero que no*** das will ich nicht hoffen; ich hoffe nicht; ***hacer ~*** warten lassen; ***hacerse ~*** auf sich warten lassen; ***puedes ~ sentado*** da kannst du lange warten
esperma [es'pεrma] *m*, *f* BIOL Samen *m*, Sperma *n*; ***~ de ballena*** Walrat *m*, *n*; **~tozoide** [-to'θoĭđe] *m*, **~tozoo** [-to'θoo] *m* BIOL Samenfaden *m*, -zelle *f*, Spermatozoon *n*



esperpento [espεr'pento] *m fig* Vogelscheuche *f*
espe|sante [espe'sante] *m* Verdickungsmittel *n*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ ein-, verdicken; verdichten; **~sarse** dick(er) werden; sich verdichten
▸**espe|so** [es'peso] dick; dickflüssig; dicht; **~sor** [-'sɔr] *m* Dicke *f*; Stärke *f*; **~sura** [-'sura] *f* Dichte *f*; Dickicht *n*
espe|tar [espe'tar] ⟨1a⟩ aufspießen; F *fig* an den Kopf werfen; **~tón** [-'tɔn] *m* Bratspieß *m*
espía [es'pia] *m*, *f* Spion(in) *m(f)*
espiar [es'pĭ'ar] ⟨1c⟩ **I** *v/t* ausspionieren, bespitzeln; **II** *v/i* spionieren
espicharla [espi'tʃarla] P ⟨1a⟩ P krepieren, abkratzen
espiga [es'piga] *f* Ähre *f*; TEC Pflock *m*; Zapfen *m*, Stift *m*; ***dibujo m de ~*** Fischgrätenmuster *n*; **~do** [-'ga[d]o] *fig* (hoch) aufgeschossen, hoch gewachsen; **~dora** [-'đora] *f* Ährenleserin *f*; **~r** [-'gar] ⟨1h⟩ Ähren lesen; *fig Daten usw* zusammentragen; **~rse** ins Kraut schießen; *Person* in die Höhe schießen
espigón [espi'gɔn] *m* MAR Wellenbrecher *m*; Mole *f*
▸**espina** [es'pina] *f* Dorn *m*; Stachel *m*; (Holz-)Splitter *m*; (Fisch-)Gräte *f*; ***~ dorsal*** Rückgrat *n*; F ***dar mala ~*** verdächtig vorkommen; F ***sacarse la ~*** sich revanchieren
espi|naca [espi'naka] *f* BOT *mst* **~s** *pl* Spinat *m*; **~nal** [-'nal] Rückgrat…, spinal; **~nar** [-'nar] *m* Dorngebüsch *n*; **~nazo** [-'naθo] *m* Rückgrat *n*; F ***doblar el ~*** *fig* zu Kreuze kriechen; **~neta** [-'neta] *f* MUS Spinett *n*
espingarda [espiŋ'garđa] *f* F *fig* Bohnenstange *f*
espi|nilla [espi'niʎa] *f* ANAT Schienbein *n*; MED Pickel *m*, Mitesser *m*; **~nillera** [-ni'ʎera] *f* Schienbeinschutz *m*; **~no** [es'pino] *m* BOT ***~ albar*** (*od* ***blanco***) Weißdorn *m*; **~noso** [-'noso] dornig; *fig* schwierig, heikel
espionaje [espĭo'naxe] *m* Spionage *f*; ***~ industrial*** Werkspionage *f*; ***servicio m de ~*** Nachrichtendienst *m*
Espira [es'pira] *f* Speyer *n*
espi|ra [es'pira] *f* Spirale *f*; (Spiral-)Windung *f*; **~ración** [-ra'θĭɔn] *f* Ausatmen *n*, Ausatmung *f*; **~ral** [-'ral] **I** *adj* spiralförmig, Spiral…; **II** *f* Spirale *f* (*a fig*); ***~ precios-salarios*** Lohn-Preis-Spirale *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* aushauchen, -strömen; **II** *v/i* ausatmen
espiri|tismo [espiri'tizmo] *m* Spiritismus *m*; **~tista** [-'tista] **I** *adj* spiritistisch; **II** *m* Spiritist *m*; **~toso** [-'toso] → ***espirituoso***
espíritu [es'piritu] *m* Geist *m*; ***~ aventurero*** Abenteuerlust *f*; ***~ de contradicción*** Widerspruchsgeist *m*; ***el Espíritu Santo*** REL der Heilige Geist; ***pobre de ~*** *desp* kleinmütig; ***~ de vino*** Weingeist *m*, Spiritus *m*
espiri|tual [espiri'tŭal] geistig; REL geistlich; **~tualidad** [-tŭali'đa[d]] *f* Geistigkeit *f*; **~tualizar** [-tŭali'θar] ⟨1f⟩ vergeistigen; **~tuoso** [-'tŭoso] ***bebidas f/pl -as*** Spirituosen *pl*
espita [es'pita] *f* Fass-, Zapfhahn *m*
esplendidez [esplendi'đeθ] *f* Pracht *f*, Glanz *m*; Freigebigkeit *f*
espléndido [es'plendiđo] prächtig; wunderbar; glänzend; freigebig
esplendor [esplen'dɔr] *m* Glanz *m*; Pracht *f*; **~oso** [-do'roso] strahlend; prächtig
esplénico [es'pleniko] ANAT Milz…
espliego [es'plĭego] *m* BOT Lavendel *m*
espo|lear [espole'ar] ⟨1a⟩ *e-m Pferd* die Sporen geben; *a fig* anspornen; **~leta** [-'leta] *f* Zünder *m*; **~lón** [-'lɔn] *m* ZO, TEC Sporn *m*; ARCH Widerlager *n*; MED ***~*** (***calcáneo***) (Fersen-)Sporn *m*
espolvorear [espɔlƀore'ar] ⟨1a⟩ bestäuben, bestreuen
espon|ja [es'pɔŋxa] *f* Schwamm *m*; F ***beber como una ~*** saufen wie ein Loch; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ aufschwemmen; auflockern; **~jarse** *Teig* aufgehen; F *fig* sich aufblähen; *fig* aufblühen; **~joso** [-'xoso] schwammig; porös; locker
esponsales [espɔn'sales] *m/pl* Verlobung *f*
espónsor [es'pɔnsɔr] *m* Sponsor *m*
esponsorizar [espɔnsori'θar] ⟨1f⟩ sponsern
espon|táneamente [espɔn'taneamente] *adv* spontan; von selbst; **~taneidad** [-tanĕĭ'đa[d]] *f* Spontaneität *f*, Natürlichkeit *f*; **~táneo** [-'taneo] spontan; natürlich; BOT wild wachsend
espora [es'pora] *f* BOT Spore *f*
esporádico [espo'rađiko] vereinzelt, sporadisch

► **espo|sa** [es'posa] *f* Gemahlin *f*, Gattin *f*, Ehefrau *f*; **~s** *f/pl* Handschellen *f/pl*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ Handschellen anlegen
► **esposo** [es'poso] *m* Gemahl *m*, Gatte *m*, Ehemann *m*; **~s** *pl* Eheleute *pl*
esprint [es'print] *m* → **sprint**
espue|la [es'pŭela] *f* Sporn *m*; *fig* Ansporn *m*; **~ de caballero** BOT Rittersporn *m*; **~lar** [-'lar], **~lear** [-le'ar] *Am* ⟨1a⟩ anspornen
espuerta [es'pŭerta] *f* Kiepe *f*; Henkelkorb *m*; **a ~s** haufenweise
espulgar [espul'gar] ⟨1h⟩ flöhen; *fig* genau prüfen
espuma [es'puma] *f* Schaum *m*; Schaumstoff *m*; **~ de afeitar** Rasierschaum *m*; **~ de mar** Meerschaum *m*; **~ moldeadora** Schaumfestiger *m*; **crecer** (*od* **subir**) **como la ~** rapide zunehmen (*od* anwachsen); **~dera** [-'đera] *f* Schaumlöffel *m*; **~jear** [-xe'ar] ⟨1a⟩ schäumen
espu|mar [espu'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* abschäumen; **II** *v/i* schäumen; **~marajo** [-ma'raxo] *m* Geifer *m*; **~milla** [-'miʎa] *Am Centr f* GASTR *Art* Baiser *n*; **~millón** [-mi'ʎɔn] *m* Lametta *n*; **~moso** [-'moso] schaumig, Schaum…; **vino m ~** Schaumwein *m*
espurio [es'purĭo] unehelich; *fig* unecht; **hijo m ~** Bastard *m*
espu|tar [espu'tar] ⟨1a⟩ (aus)spucken; **~to** [es'puto] *m* MED Auswurf *m*, Sputum *n*
esqueje [es'kexe] *m* AGR Steckling *m*
esquela [es'kela] *f gedruckte* Anzeige *f*; **~ mortuoria** (*od* **de defunción**) Todesanzeige *f*
esque|lético [eske'letiko] Skelett…; *fig* spindeldürr; **~leto** [-'leto] *m* Skelett *n*; *fig* Gerippe *n*; Gerüst *n*; *Am reg* Vordruck *m*; **~ (arquitectónico)** Rohbau *m*; F *fig* **mover** (*od* **menear**) **el ~** F das Tanzbein schwingen; **ser un ~, estar en el ~** zum Skelett abgemagert sein
esque|ma [es'kema] *m* Schema *n*; **en ~** schematisch; **~mático** [-'matiko] schematisch
► **esquí** [es'ki] *m* Ski *m*, Schi *m*; Skisport *m*; Skifahren *n*, -laufen *n*; **~ de fondo** Skilanglauf *m*, Langlaufski *m*; **~ náutico** (*od* **acuático**) Wasserski *m*
esquiador [eskĭa'đɔr] *m*, **-a** *f* Skiläufer(in) *m(f)*; **~ de fondo** Langläufer(in) *m(f)*
► **esquiar** [es'kĭar] ⟨1a⟩ Ski laufen, Ski fahren
esquife [es'kife] *m* MAR Beiboot *n*; Skiff *n*
esqui|la [es'kila] *f* **1** Kuh-, Viehglocke *f*; **2** Schafschur *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* Schafscherer *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ *Schafe* scheren; **~leo** [-'leo] *m* Schafschur *f*
esquilmar [eskil'mar] ⟨1a⟩ *Boden* auslaugen; *fig* aussaugen, ausbeuten
esquimal [eski'mal] *m* Eskimo *m*
► **esquina** [es'kina] *f* Ecke *f*; **~do** [-'na^{d}o] eckig; *fig* barsch; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t fig* links liegen lassen; **II** *v/i* e-e Ecke bilden; **~rse** sich verfeinden; **~zo** [-'naθo] *m Arg, Chile* Ständchen *n*; F *fig* **dar ~** F *j-n* versetzen *n*; *Verfolger* abhängen
esquirla [es'kirla] *f* (Knochen-, Glas-) Splitter *m*
esquirol [eski'rɔl] *m* Streikbrecher *m*
esquisto [es'kisto] *m* Schiefer *m*; **~so** [-'toso] schieferhaltig, -artig
esquite [es'kite] *Am Centr, Mex m* Puffmais *m*, Popkorn *n*
esqui|var [eski'bar] ⟨1a⟩ vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); **~vez** [-'beθ] *f* Scheu *f*, Sprödigkeit *f*; **~vo** [es'kibo] spröde; scheu; abweisend
esquizo|frenia [eskiθo'frenĭa] *f* Schizophrenie *f*; **~frénico** [-'freniko] schizophren
► **esta** [-'esta] → **este**^{2}
está [es'ta] → **estar**
estabili|dad [estabili'đa$^{(d)}$] *f* Beständigkeit *f*; Festigkeit *f*; Stabilität *f*; **~ de precios** Preisstabilität *f*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Stabilisierung *f*; **~zador** [-θa'đɔr] *m* TEC, MAR Stabilisator *m*; **~es** *pl* AVIA Leitwerk *n*; **~zante** [-'θante] *m* CHEM Stabilisator *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ stabilisieren, festigen; **~zarse** sich stabilisieren, sich festigen; *Wetter* beständig(er) werden
estable [es'table] beständig (*a Wetter*); fest, stabil; **~cer** [-'θer] ⟨2d⟩ (be)gründen; errichten; einsetzen; festlegen, -setzen; *Beziehung* aufnehmen; *Verbindung* herstellen; *Regeln, Rekord* aufstellen; **~cerse** sich niederlassen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Gründung *f*, Errichtung *f*, Aufstellung *f*, Festsetzung *f*;



Niederlassung *f*; Geschäft *n*
establo [es'tablo] *m* Stall *m*
estabu|lación [estabula'θĭɔn] *f* Stallhaltung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ *Tiere* einstallen
estaca [es'taka] *f* Pfahl *m*, Stock *m*, Pflock *m*; AGR Steckling *m*; **~da** [-'kađa] *f* Pfahlwerk *n*; Verhau *m*, *n*; Gatter *n*; F *fig* **dejar en la ~** im Stich lassen; **~r** [-'kar] ⟨1g⟩ *Tier* anpflocken; *Weg* abstecken; **~rse** steif werden
► **esta|ción** [esta'θĭɔn] *f* Jahreszeit *f*; Bahnhof *m*; Station *f*; **~ de autobuses** Busbahnhof *m*; **~ base** TEL Basisstation *f*; **~ central** Hauptbahnhof *m*; **~ climática** Luftkurort *m*; **~ espacial** (*od* **orbital**) Raumstation *f*; **~ de esquí** Skiort *m*, -gebiet *n*; **~ de invierno** (*od* **invernal**) Wintersportplatz *m*; **~ de las lluvias** Regenzeit *f*; **~ meteorológica** Wetterwarte *f*; **~ de metro** U-Bahn-Station *f*; **~ de servicio** (Groß-)Tankstelle *f*; **~ termal** Kur-, Badeort *m*; **~ de trabajo** INFORM Arbeitsplatz *m*, Workstation *f*
estacio|nal [estaθĭo'nal] jahreszeitlich; saisonbedingt, Saison…; **~nalidad** [-nali'đa$^{(d)}$] *f* Saisonabhängigkeit *f*; **~namiento** [-na'mĭento] *m* AUTO Parken *n*; **~ en batería** (**en línea**) Quer- (Längs-)parken *n*; **~ indebido** Falschparken; **~ prohibido** Parkverbot *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ AUTO abstellen, parken; MIL stationieren; **~nario** [-'narĭo] stationär; gleichbleibend; **~narse** stehen bleiben; stocken
esta|da [es'tađa] *Am f* Aufenthalt *m*; **~día** [-'đia] *f* Aufenthalt *m*; MAR Liegetage *m/pl*; Liegegeld *n*
► **esta|dio** [es'tađĭo] *m* Stadium *n*; SPORT Stadion *n*; **~dista** [-'đista] *m* Staatsmann *m*; **~dística** [-'đistika] *f* Statistik *f*; **~dístico** [-'đistiko] **I** *adj* statistisch; **II** *m* Statistiker *m*
► **estado** [es'ta^{d}o] *m* Stand *m*; Zustand *m*; Lage *f*; **~ de alarma** (*od* **de alerta**) Alarmzustand *m*; **~ civil** Familien-, Personenstand *m*; **~ de la cuenta** Kontostand *m*; **~ de emergencia** Notstand *m*; **~ de excepción** Ausnahmezustand *m*; **~ de guerra** Kriegszustand *m*; **~ de salud** Gesundheitszustand *m*; **~ de sitio** Belagerungszustand *m*; **en buen** (**mal**) **~** in gutem (schlechtem) Zustand; **estar en ~** (**interesante**) in anderen Umständen sein
► **Estado** [es'ta^{d}o] *m* Staat *m*; **~ del bienestar** Sozial-, Wohlfahrtsstaat *m*; **~ de derecho** Rechtsstaat *m*; **~ federal** (*od* **federado**) Bundesstaat *m*; **~ Mayor** (**General**) MIL (General-) Stab *m*; **~ miembro** Mitgliedsstaat *m*; **~s Unidos** (**de América**) Vereinigte Staaten *m/pl* (von Amerika), USA *f*
estadounidense [estađouni'đense] **I** *adj* aus den USA, (US-)amerikanisch; **II** *m*, *f* (US-)Amerikaner(in) *m(f)*
► **estafa** [es'tafa] *f* Betrug *m*; Schwindel *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; Hochstapler *m*; **~r** [-'far] ⟨1a⟩ betrügen; begaunern; prellen; *Geld* veruntreuen
estafeta [esta'feta] *f* HIST Stafette *f*; **~ de correos** Postamt *n*
estala|ctita [estalak'tita] *f* Stalaktit *m*; **~gmita** [-g'mita] *f* Stalagmit *m*
estall|ar [esta'ʎar] ⟨1a⟩ knallen; platzen; explodieren; *Krieg usw* ausbrechen; **~ en lágrimas** in Tränen ausbrechen; **~ido** [-'ʎiđo] *m* Knall *m*; Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*
estambre [es'tambre] *m* Kammgarn *n*; BOT Staubgefäß *n*
Estambul [estam'bul] *m* Istanbul *n*
estamento [esta'mento] *m* Stand *m*; **~ (social)** (Gesellschafts-)Schicht *f*
estam|pa [es'tampa] *f* Bild *n*; Druck *m*; Abdruck *m*; *fig* Gepräge *n*; Aussehen *n*; **de buena ~** gut aussehend; **dar a la ~** in Druck geben; **ser la viva ~ de alg** j-s Ebenbild sein; **~pación** [-pa'θĭɔn] *f* Prägen *n*; Stanzen *n*; (Be-)Drucken *n*; **~pado** [-'pa^{d}o] **I** *m* (Be-)Drucken *n*; Druck *m*; Aufdruck *m*; **II** *adj Stoff* bedruckt; gemustert; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ drucken; abdrucken; ein-, auf-, bedrucken; *fig* aufdrücken; TEC prägen, pressen, stanzen; *Unterschrift* setzen (**en** unter *acus*); **~parse** prallen (**en, contra** gegen); **~pía** [-'pia] *f* **de ~** auf Knall und Fall; urplötzlich; **salir de ~** lossausen; **~pido** [-'piđo] *m* Knall *m*; Krachen *n*; **~pilla** [-'piʎa] *f* Stempel *m*; *Am* Briefmarke *f*; **~pillar** [-pi'ʎar] ⟨1a⟩ (ab)stempeln
estan|cado [estaŋ'ka^{d}o] stagnierend; *Gewässer* stehend; *fig* festgefahren; **~camiento** [-ka'mĭento] *m* Stauung *f*

(a MED); Hemmung f; Stockung f; Stagnation f; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ *Wasser* stauen; *fig* zum Stocken bringen; COM monopolisieren; **~carse** sich stauen; stocken, stagnieren; **~cia** [es'tanθĭa] f Aufenthalt m; Zimmer n; *Rpl* Viehzüchterei f, Viehgroßfarm f; **~ciero** [-'θĭero] *Rpl* m Großfarmer m; Viehzüchter m

▸ **estanco** [es'taŋko] I *adj* dicht, undurchlässig; wasserdicht; II m Monopol n; *Span* Tabakladen m

estándar [es'tandar] I *adj* Standard…; II m Standard m; Norm f

estandari|zación [estandariθa'θĭɔn] f Standardisierung f; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ standardisieren

estandarte [estan'darte] m Standarte f

▸ **estan|que** [es'taŋke] m Teich m; **~quero** [-'kero] m *Span* Tabakhändler m

estante [es'tante] Regal(brett) n; Schrank-, Bücherbrett n; Bord n

▸ **estantería** [estante'ria] f Regal n

esta|ñar [esta'ɲar] ⟨1a⟩ verzinnen; **~ño** [es'taɲo] m Zinn n; **hoja f de ~** Stanniol n

estaquilla [esta'kiʎa] f Pflock m; Holznagel m

▸ **estar** [es'tar] ⟨1p⟩ sein; sich befinden; anwesend sein, da sein; *Kleidung* stehen, passen, sitzen; **~ haciendo a/c** gerade etw tun; **estoy leyendo** ich lese gerade; **estamos a 3 de enero** wir haben den 3. Januar; **el kilo está a dos euros** das Kilo kostet zwei Euro; **mi padre no está** mein Vater ist nicht da; **el vestido te está bien** das Kleid steht dir gut; **~ con a/c** mit etw beschäftigt sein; **~ con alg** bei j-m sein *bzw* wohnen; **ahora estoy con Vd.** jetzt stehe ich zu Ihrer Verfügung; **estoy bien (mal)** es geht mir gut (schlecht); **~ (a) bien (mal) con alg** sich mit j-m gut (schlecht) (ver)stehen; **~ de** arbeiten (*od* tätig sein) als; **está de camarero** er arbeitet als Kellner; **estar del corazón** es am Herzen haben; **~ de tres meses** im dritten Monat (schwanger) sein; **~ en a/c** über etw Bescheid wissen; gerade dabei sein (, etw zu tun); **~ en que** überzeugt sein, dass …, der Meinung sein, dass …; **~ en sí** bei Sinnen sein; **~ para a/c** zu etw aufgelegt sein; **~ para hacer a/c** im Begriff sein, etw zu tun; **~ por a/c** für etw sein; **~ por alg** für j-n sein; zu j-m halten; **~ por hacer** noch zu tun sein; **~ sin a/c** etw nicht haben; **~ sobre alg** *od* **a/c** (eifrig) hinter j-m *od* etw her sein; **¡ahí está!** da haben wirs!; **¿cómo está Vd.?** wie geht es Ihnen?; **¿dónde estábamos?** wo waren wir stehen geblieben?; **estoy mejor** es geht mir besser; **¿estamos?** verstanden?; einverstanden?; **¡ya estoy!** ich bin schon fertig!; **¡ya está!** schon erledigt!; **~se** bleiben, verweilen; **~ muriendo** im Sterben liegen; **~ quieto** sich still verhalten; → *Info bei* **sein**

estatal [esta'tal] staatlich

estáti|ca [es'tatika] f Statik f; **~co** [-'tatiko] statisch

▸ **estatua** [es'tatŭa] f Statue f, Standbild n; **~ de sal** *a fig* Salzsäule f; **~ria** [-'tŭarĭa] f Bildhauerkunst f; **~rio** [-'tŭarĭo] statuarisch, statuenhaft

estatu|illa [esta'tŭiʎa] f Statuette f; **~ir** [-'tŭir] ⟨3g⟩ festsetzen; verordnen; **~ra** [-'tura] f Körpergröße f, Statur f; **de baja ~** klein(wüchsig); **de mediana ~** mittelgroß

estatus [es'tatus] m Status m

estatu|tario [estatu'tarĭo] satzungsgemäß; **~to** [-'tuto] m Statut n; **~s** *pl* Satzung f

▸ **este**[1] ['este] m Osten m; **al ~ de** östlich von, im Osten von

▸ **este**[2], ▸ **esta**, ▸ **esto**, **estos**, **estas** ['este, 'esta, 'esto, 'estos, 'estas] (*allein stehend* **éste, ésta(s), éstos**) dieser (hier), diese, dieses, diese; **en ésta** am hiesigen Ort, hier; **en esto** darin; inzwischen; **esto es** nämlich; das heißt; **por esto** deshalb, deswegen; **a todas estas** währenddessen; **a todo esto** übrigens; **hablar de esto y aquello** über dies und jenes sprechen

estearina [estea'rina] f Stearin n

este|la [es'tela] f 1 MAR Kielwasser n; AVIA Kondensstreifen m; *fig* Spur f; 2 Grabsäule f, Stele f; **~lar** [-'lar] Stern(en)…; *fig* **figura f ~** Star m; *fig* **momento m ~** Sternstunde f

estenotipia [esteno'tipĭa] f Maschinenkurzschrift f

estentóreo [esten'toreo] **voz f -a** Stentorstimme f

estepa [es'tepa] f 1 Steppe f; 2 BOT Zistrose f; **~rio** [-'parĭo] Steppen…

éster ['estɛr] m CHEM Ester m

estera [es'tera] f (Fuß-)Matte f

esterco|lar [estɛrko'lar] ⟨1a⟩ düngen; **~lero** [-'lero] m Mist-, Dunghaufen m

estéreo [es'tereo] I *adj* Stereo…; II m 1 Stereo n; 2 *Holzmaß* Ster m

estereo|fónico [estereo'foniko] stereophon, Stereo…; **disco m ~** Stereoplatte f; **~fonía** [-fo'nia] f Stereophonie f; **~scopio** [-s'kopĭo] m Stereoskop n; **~tipado** [-ti'pa[d]o] stereotyp (*a fig*); **~tipar** [-ti'par] ⟨1a⟩ stereotypieren; **~tipia** [-'tipĭa] f Stereotypie f; **~tipo** [-'tipo] m Stereotyp n

estéril [es'teril] unfruchtbar; MED steril, keimfrei; *fig* unergiebig

esterili|dad [esterili'đa[(d)]] f Unfruchtbarkeit f; MED Sterilität f; **~zación** [-θa'θĭɔn] f Sterilisierung f (*a* MED); **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ sterilisieren; unfruchtbar *bzw* keimfrei machen

esterilla [este'riʎa] f (kleine) Matte f

esterlina [estɛr'lina] **libra f ~** Pfund n Sterling

esternón [estɛr'nɔn] m Brustbein n

estero [es'tero] m breite Flussmündung f; *Rpl* Sumpfniederung f

estertor [estɛr'tɔr] m Röcheln n

esteta [es'teta] m Ästhet m

estética [es'tetika] f Ästhetik f; **centro m de ~** Kosmetikstudio n, -salon m

esteticista [esteti'θista] f Kosmetikerin f

estético [es'tetiko] ästhetisch

estetoscopio [estetɔs'kopĭo] m MED Höhrrohr n, Stethoskop n

esteva [es'teƀa] f AGR Pflugsterz m; **~do** [-'ƀa[d]o] o-beinig

estiaje [es'tĭaxe] m niedrigste(r) Wasserstand m; Niedrigwasser n

esti|ba [es'tiƀa] f MAR Stauen n, Trimmen n; **~bador** [-ƀa'đɔr] m MAR Stauer m; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ MAR (ver)stauen, trimmen

estiércol [es'tĭɛrkɔl] m Dung m, Mist m

estigma [es'tigma] m Stigma n (*a fig*); Wundmal n; BOT Narbe f; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ stigmatisieren; *fig* brandmarken

estilar [esti'lar] ⟨1a⟩ pflegen zu; **~se** üblich sein, Mode sein

estilete [esti'lete] m Stilett n

esti|lista [esti'lista] m, f Stilist(in) m(f); Hair-Stylist(in) m(f); **~lístico** [-'listiko] stilistisch; **~lizado** [-li'θa[d]o] *fig* schlank; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ stilisieren

▸ **estilo** [es'tilo] m Stil m; (Schreib-)Griffel m; BOT Griffel m; **~ directo (indirecto)** GRAM direkte (indirekte) Rede f; **~ libre** SPORT Freistil m; Freistilschwimmen n; **al ~ de** im Stil (*od* nach Art) von; **por el ~** dergleichen; so ähnlich; **~gráfica** [-'grafika] **(pluma f) ~** Füllfederhalter m, F Füller m

estima [es'tima] f (Wert-, Hoch-)Schätzung f; (Hoch-)Achtung f, Ansehen n; **tener a alg en alta** (*od* **gran** *od* **mucha**) **~** j-n hoch schätzen; **~ble** [-'maƀle] schätzbar; achtenswert; beachtlich; **~ción** [-'θĭɔn] f (Ab-)Schätzung f; Bewertung f; (Hoch-)Achtung f

estimar [esti'mar] ⟨1a⟩ I *v/t* (ab)schätzen, taxieren; achten, schätzen; **~ en** schätzen, veranschlagen auf (*acus*); **~ (en) poco** gering schätzen; **~ conveniente** (*inf*) es für angebracht halten zu (*inf*); II *v/i* meinen, der Ansicht sein; **~se** etw auf sich halten; geschätzt werden

estimativo [estima'tiƀo] geschätzt; annähernd

estimu|lante [estimu'lante] I *adj* anregend; **~ del apetito** appetitanregend; II m Reiz-, Anregungs-, Aufputschmittel n, Stimulans n; *fig* Anreiz m; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ (an)reizen; anspornen; anregen

estímulo [es'timulo] m Reiz m (*a* MED); Anreiz m, Antrieb m, Ansporn m

estío [es'tio] m LIT Sommer m

estipendio [esti'pendĭo] m Bezahlung f, Lohn m; KATH (Mess-) Stipendium n

estipu|lación [estipula'θĭɔn] f (Vertrags-)Bestimmung f, Abmachung f; JUR Klausel f; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ festsetzen; abmachen, vereinbaren

esti|rado [esti'ra[d]o] I *adj* hoch aufgeschossen; *fig* hochnäsig; II m Lifting n; **hacerse un ~** sich liften lassen; **~ramiento** [-ra'mĭento] m Dehnung f, Streckung f (*a* MED); **~ facial** Facelifting n; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ ziehen; dehnen; strecken, recken; glatt ziehen *bzw* streichen; F **~ la pata** P abkratzen; **~ las piernas** die Beine ausstrecken; *fig* sich die Beine vertreten; **~rarse** sich

dehnen; sich strecken; sich recken; *fig* sich in die Länge ziehen
Estiria [es'tiria] *f* Steiermark *f*
estirón [esti'rɔn] *m* Ruck *m*; F ***dar un ~*** e-n Schuss (in die Höhe) tun
estirpe [es'tirpe] *f* Stamm *m*; Sippe *f*; Geschlecht *n*; Herkunft *f*
estival [esti'ƀal] sommerlich, Sommer…; ***época*** *f* **~** Sommerzeit *f*
▸ **esto** ['esto] → ***este***[2]
estocada [esto'kađa] *f* Degenstich *m*
Estocolmo [esto'kɔlmo] *m* Stockholm *n*
estofa [es'tofa] *f desp* Sorte *f*, Art *f*; ***de baja ~*** niedrig, gemein; **~do** [-'fa^{d}o] I *adj* GASTR geschmort; II *m* GASTR Schmorgericht *n*; **~r** [-'far] ⟨1a⟩ GASTR schmoren; dünsten
estoi|cismo [estoĭ'θizmo] *m* Stoizismus *m*; **~co** [es'toĭko] I *adj* stoisch; gelassen; II *m* Stoiker *m*
estola [es'tola] *f* Stola *f*
estólido [es'toliđo] dumm, einfältig
estolón [esto'lɔn] *m* BOT Ausläufer *m*
estomacal [estoma'kal] I *adj* Magen…; magenstärkend; II *m* Magenbitter *m*
estoma|gante [estoma'gante] F ärgerlich; unerträglich; **~gar** [-'gar] F ⟨1h⟩ auf die Nerven gehen
▸ **estómago** [es'tomago] *m* Magen *m*; ***enfermo del ~*** magenkrank; *fig* ***tener ~*** viel vertragen können; F *fig* ***tengo el ~ en los talones*** der Magen hängt mir bis in die Kniekehlen
estomatología [estomatolo'xia] *f* MED Stomatologie *f*
Estonia [es'tonĭa] *f* Estland *n*
esto|niano [esto'nĭano], **~nio** [es'tonĭo] I *adj* estnisch, estländisch; II *m*, **-a** *f* Estländer(in) *m(f)*, Este *m*, Estin *f*
estopa [es'topa] *f* Werg *n*; Putzwolle *f*
estoque [es'toke] *m* Stoßdegen *m*
estor [es'tɔr] *m Vorhang* Store *m*
estor|bar [estɔr'ƀar] ⟨1a⟩ I *v/t* stören; (be)hindern; II *v/i* stören; hinderlich sein; **~bo** [es'tɔrƀo] *m* Störung *f*; Hindernis *n*; Behinderung *f*
estornino [estɔr'nino] *m* ZO Star *m*
estornu|dar [estɔrnu'đar] ⟨1a⟩ niesen; **~do** [-'nuđo] *m* Niesen *n*
estos ['estos] → ***este***[2]
estoy [es'tɔĭ] → ***estar***
estr|ábico [es'traƀiko] schielend; **~abismo** [estra'ƀizmo] *m* MED Schielen *n*
estrado [es'tra^{d}o] *m* Estrade *f*; Podium *n*; JUR **~ *de testigos*** Zeugenstand *m*
estrafalario [estrafa'larĭo] extravagant; ausgefallen; verschroben; *Kleidung* salopp
estragar [estra'gar] ⟨1h⟩ verheeren; verwüsten; zerstören; verderben
estrago [es'trago] *m* Verwüstung *f*; schwerer Schaden *m*; ***causar*** (*od* ***hacer***) **~s** Unheil (*od* Verwüstungen) anrichten
estragón [estra'gɔn] *m* BOT Estragon *m*
estrambótico [estram'botiko] F extravagant; verschroben
estramonio [estra'monĭo] *m* BOT Stechapfel *m*
estrangu|lación [estraŋgula'θĭɔn] *f* Erwürgen *n*, Erdrosselung *f*; MED Ab-, Einklemmung *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* Würger *m*; TEC **~ (*de aire*)** Choke *m*; **~lamiento** [-la'mĭento] *m* Verengung *f*; COM Engpass *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ erdrosseln, erwürgen; verengen; TEC drosseln; MED *Ader* abbinden, abklemmen; **~larse** sich verengen
estraper|lista [estraper'lista] F *m* Schwarzhändler *m*, F Schieber *m*; **~lo** [-'perlo] F *m* Schwarzhandel *m*; ***de ~*** hintenherum, schwarz
Estrasburgo [estras'ƀurgo] *m* Straßburg *n*
estra|tagema [estrata'xema] *f* Kriegslist *f*; *fig* List *f*; **~tega** [-'tega] *m* Stratege *m*; **~tegia** [-'tɛxĭa] *f* Strategie *f*; **~tégico** [-'tɛxiko] strategisch
estratificación [estratifika'θĭɔn] *f* GEOL Schichtung *f*
estrato [es'trato] *m* GEOL *u fig* Schicht *f*; Stratus-, Schichtwolke *f*; **~ *social*** Gesellschaftsschicht *f*; **~sfera** [-tɔs'fera] *f* Stratosphäre *f*
estraza [es'traθa] *f* Stoffabfall *m*; Lumpen *m*; ***papel m de ~*** Packpapier *n*
estre|chamiento [estretʃa'mĭento] *m* Verengung *f*, Einengung *f*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ verengen; *Kleid* enger machen; *Beziehung* enger gestalten; *Hand* drücken; **~ *entre los brazos*** in die Arme schließen; **~charse** eng zusammenrücken; enger werden, sich verengen; *fig* sich einschränken; **~chez** [-'tʃeθ] *f* Enge *f*, *fig* Bedrängnis *f*, Not *f*; **~ *de miras*** Engstirnigkeit *f*; ***pasar estrecheces*** Geldsorgen haben

▸ **estre|cho** [es'tretʃo] I *adj* eng (*a fig*), schmal; knapp; beschränkt; peinlich genau; streng; **~ *de miras*** engstirnig, borniert; ***estar*** (*od* ***ir***) **~s** beengt sein, wenig Platz haben; F ***pasarlas ~s*** in e-r Notlage sein; ***el vestido me queda ~*** das Kleid ist mir zu eng; II *m* Meerenge *f*; **~ *de Gibraltar*** Straße *f* von Gibraltar; **~chura** [-'tʃura] *f* Enge *f*; *fig* Notlage *f*
estregar [estre'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ (ab)reiben, scheuern; **~se** sich reiben
▸ **estrella** [es'treʎa] *f* Stern *m*; *fig* Star *m*; **~ *de cine*** Filmstar *m*; **~ *fija*** Fixstern *m*; **~ *fugaz*** Sternschnuppe *f*; **~ *de mar*** ZO Seestern *m*; **~ *de Navidad*** BOT Weihnachtsstern *m*; **~ *de las nieves*** BOT Edelweiß *n*; **~ *polar*** Polarstern *m*; ***nació con buena ~*** er ist unter e-m günstigen Stern geboren; ***tener buena*** (***mala***) **~** Glück (Pech) haben; F ***ver las ~s*** F *fig* Sterne sehen; ***hotel m de tres ~s*** Dreisternehotel *n*; **~do** [-'ʎa^{d}o] sternförmig; *poet* gestirnt; ***cielo m ~*** Sternenhimmel *m*, -zelt *n*; **~mar** [-'mar] *f* ZO Seestern *m*
estre|llar [estre'ʎar] ⟨1a⟩ zerschmettern; zertrümmern; **~llarse** zerschellen; AVIA *a* abstürzen; in Stücke gehen; *fig* scheitern; **~ *contra*** fahren gegen; **~llato** [-'ʎato] *m* Startum *n*; **~llón** [-'ʎɔn] *Am reg m* (Zusammen-)Stoß *m*
estreme|cedor [estremeθe'đɔr] erschütternd; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ erschüttern; erschauern lassen; **~cerse** zittern, schaudern; zusammenfahren; erschüttert sein *bzw* werden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Zittern *n*, Schauder *m*
estre|nar [estre'nar] ⟨1a⟩ zum ersten Mal gebrauchen *bzw* anziehen; einweihen; THEA erst-, uraufführen; **~narse** *Amt usw* antreten; THEA debütieren, *a fig* sein Debüt geben; **~no** [es'treno] *m* Einweihung *f*; Debüt *n*; THEA Erstaufführung *f*, Premiere *f*; **~ *absoluto*** (*od* ***riguroso***) Uraufführung *f*; **~ *mundial*** Welturaufführung *f*
estre|ñimiento [estreɲi'mĭento] *m* MED Verstopfung *f*; **~ñir** [-'ɲir] ⟨3h *u* 3l⟩ MED (ver)stopfen, zu Verstopfung führen
estrépito [es'trepito] *m* Getöse *n*, Lärm *m*
estrepitoso [estrepi'toso] lärmend, geräuschvoll; ***éxito m ~*** Riesenerfolg *m*; ***risa f -a*** schallendes Gelächter *n*
estrepto|coco [estrɛpto'koko] *m* MED Streptokokkus *m*; **~micina** [-mi'θina] *f* Streptomycin *n*
▸ **estrés** [es'tres] *m* Stress *m*
estre|sado [estre'sa^{d}o] gestresst; **~sante** [-'sante] stressig; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ stressen
estr|ía [es'tria] *f* Rille *f*, Streifen *m*; **~iado** [-'trĭa^{d}o] gerillt; gestreift; *Muskel* quer gestreift; **~iar** [-'trĭar] ⟨1c⟩ riefeln; riffeln
estri|bación [estriƀa'θĭɔn] *f* (Gebirgs-)Ausläufer *m*; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ **~ *en*** sich stützen auf (*acus*); beruhen auf (*dat*); **~billo** [-'ƀiʎo] *m* Kehrreim *m*, Refrain *m*; *fig* Lieblingswort *n bzw* -satz *m*; **~bo** [es'triƀo] *m* Steigbügel *m* (*a* ANAT); Trittbrett *n*; *fig* ***estar con un pie en el ~*** reisefertig *bzw* beim Weggehen sein; *fig* ***perder los ~s*** die Beherrschung verlieren; **~bor** [-'ƀɔr] *m* MAR Steuerbord *n*
estricnina [estrig'nina] *f* Strychnin *n*
estric|tez [estrik'teθ] *Am Mer f* Strenge *f*; **~to** [es'trikto] streng; strikt; genau
estriden|cia [estri'đenθĭa] *f* Schrillheit *f*; **~te** [-'đente] schrill; gellend, durchdringend; *Farbe* grell
estro ['estro] *m poet* göttliche(r) Funke *m*, Eingebung *f*; ZO Brunst *f*
estrofa [es'trofa] *f* Strophe *f*
estrógeno [es'troxeno] *m* Östrogen *n*
estroncio [es'trɔnθĭo] *m* Strontium *n*
estropajo [estro'paxo] *m* Topfkratzer *m*; *Am reg* Putzlappen *m*; **~so** [-'xoso] zerlumpt; abgerissen; *Haar* struppig; *Fleisch* zäh
estropeado [estrope'a^{d}o] zerstört; verdorben; F kaputt
▸ **estropear** [estrope'ar] ⟨1a⟩ beschädigen; zerschlagen; F kaputtmachen; ruinieren; verpfuschen; verderben; **~se** verderben; F kaputtgehen; *Plan usw* scheitern; **~ *la vista*** sich die Augen verderben
estropicio [estro'piθĭo] *m* (Scherben-)Geklirr *n*; Spektakel *m*; Schaden *m*
estructu|ra [estruk'tura] *f* Struktur *f*; (Auf-)Bau *m*; Gefüge *n*; Gliederung *f*; BAU Rohbau *m*; **~ración** [-ra'θĭɔn] *f* Strukturierung *f*; Gestaltung *f*; Gliederung *f*; **~ral** [-'ral] strukturell, Struktur…; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ strukturieren;

E

aufbauen; gestalten; **~rarse** sich gliedern (**en** in *acus*)
estruendo [es'trŭendo] *m* Krachen *n*, Getöse *n*; *fig* Prunk *m*; **~so** [-'doso] lärmend; tosend
estrujar [estru'xar] ⟨1a⟩ aus-, zerdrücken; zerknittern; auspressen; zerquetschen; F *fig* aussaugen; **~se** sich drängen, sich quetschen
estuario [es'tŭarĭo] *m* (breite) Flussmündung *f*, Trichtermündung *f*
estu|cado [estu'ka^{d}o] *m* Stuckarbeit *f*, Stuckatur *f*; **~cador** [-ka'đor] *m* Stuckateur *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ stuckieren
estuche [es'tutʃe] *m* Futteral *n*, Etui *n*; Kästchen *n*; **~ *de violín*** Geigenkasten *m*
estuco [es'tuko] *m* Stuck *m*
estudia|do [estu'đĭa^{d}o] *fig* einstudiert, gekünstelt; **~ntado** [-n'ta^{d}o] *m* Studentenschaft *f*
▸ **estudian|te** [estu'đĭante] *m*, *f* Student(in) *m(f)*, Schüler(in) *m(f)*; **~til** [-'til] studentisch, Studenten...; **~tina** [-'tina] *f* Studenten(musik)kapelle *f*
▸ **estudiar** [estu'đĭar] ⟨1b⟩ **I** *v/t* einstudieren; lernen; einüben; untersuchen; durcharbeiten; **II** *v/i* studieren; lernen; MUS üben
▸ **estudio** [es'tuđĭo] *m* Studium *n*; Studie *f*; Atelier *n*; *a Film*, TV Studio *n*; (Einzimmer-)Appartement *n*; MUS Etüde *f*; **~ *a distancia*** Fernstudium *n*; **~ *del mercado*** Marktforschung *f*; **~*s (universitarios)*** (Hochschul-)Studium *n*; ***sin ~s*** ohne (akademische) Ausbildung *f*; ***tener ~s*** studiert haben; **~so** [-'đĭoso] lernbegierig, fleißig
▸ **estufa** [es'tufa] *f* Ofen *m*; F *fig* Schwitzkasten *m*; **~ *eléctrica*** elektrischer Heizofen *m*
estul|ticia [estul'tiθĭa] *f* Dummheit *f*; **~to** [es'tulto] töricht, dumm
estupa [es'tupa] F *m* Drogenfahnder *m*
estupe|facción [estupefag'θĭɔn] *f* (großes) Erstaunen *n*, Verblüffung *f*; Bestürzung *f*; **~faciente** [-fa'θĭente] *m* Rauschgift *n*; **~facto** [-'fakto] höchst erstaunt, verblüfft, sprachlos; bestürzt; ***dejar ~*** verblüffen; sprachlos machen
▸ **estupendo** [estu'pendo] fabelhaft, großartig; F prima, toll, super
estupidez [estupi'đeθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*
estúpido [es'tupiđo] **I** *adj* dumm, blöde; stupid(e), stumpfsinnig; **II** *m* Dummkopf *m*, F Blödmann *m*
estupor [estu'pɔr] *m* MED Benommenheit *f*; *fig* Verblüffung *f*; maßloses Erstaunen *n*
esturión [estu'rĭɔn] *m* ZO Stör *m*
estu|ve [es'tuƀe], **~vo** [es'tuƀo] → ***estar***
esvástica [ez'ƀastika] *f* Hakenkreuz *n*
ETA ['eta] *abr* (*Euskadi Ta Askatasuna*) Baskenland und Freiheit (*baskische Terrororganisation*)
etano [e'tano] *m* CHEM Äthan *n*
etapa [e'tapa] *f* Etappe *f* (*a* SPORT); *fig* Phase *f*, Stufe *f*; ***por ~s*** schritt-, stufenweise; ***quemar ~s*** Zwischenstufen überspringen
etarra [e'tarra] *m Mitglied der baskischen Terrororganisation* ETA
ETB *abr* (*Euskal Telebista*) baskisches Fernsehen *n*
etcétera [ɛt'θetera] und so weiter, et cetera (*Abk* usw, etc); ***y un largo ~*** und vieles andere mehr
éter ['etɛr] *m* Äther *m*
etéreo [e'tereo] ätherisch (*a fig*)
eterni|dad [etɛrni'đa$^{(d)}$] *f* Ewigkeit *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ verewigen; *fig* endlos hinziehen; **~zarse** *fig* e-e Ewigkeit dauern *bzw* brauchen
▸ **eterno** [e'tɛrno] ewig; *fig a* endlos
éti|ca ['etika] *f* Ethik *f*; **~ *profesional*** Berufsethos *n*; **~co** ['etiko] ethisch
etílico [e'tiliko] Äthyl...; ***intoxicación f -a*** Alkoholvergiftung *f*
etilismo [eti'lizmo] *m* Alkoholismus *m*; Alkoholvergiftung *f*
etimo|logía [etimolɔ'xia] *f* Etymologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] etymologisch
etíope [e'tiope] **I** *adj* äthiopisch; **II** *m*, *f* Äthiopier(in) *m (f)*
Etiopía [etĭo'pia] *f* Äthiopien *n*
etiqueta [eti'keta] *f* **1** Etikette *f*; ***traje m de ~*** Gesellschaftsanzug *m*; ***ir*** (*od* ***vestir***) ***de ~*** elegant angezogen sein; **2** Etikett *n*; (Preis-)Schild *n*; **~ *adhesiva*** Klebeetikett *n*; **~do** [-'ta^{d}o] *m* Etikettierung *f*, Auszeichnen *n* (*v Waren*); **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ etikettieren; *Ware* auszeichnen
etmoides [et'moĭdes] *m* ANAT Siebbein *n*
etnia ['etnĭa] *f* Ethnie *f*
étnico ['ɛtniko] ethnisch, Volks...

E

ETA

Die **ETA** ist eine Untergrundorganisation, die für einen unabhängigen baskischen Staat mit sozialistischer Gesellschaftsordnung kämpft. Am 31.7.1959 schlossen sich unterschiedliche Gruppierungen zur ETA zusammen. In ihren Anfängen genoss die ETA die Sympathien vieler Spanier, weil sie sich gegen die Franco-Diktatur auflehnte. Schon bald entschied sich die ETA für den Weg des bewaffneten Kampfes. Das Franco-Regime antwortete mit brutalen Repressionen.
Die Terroraktionen der ETA-Mitglieder (**etarras**) nahmen immer mehr an Brutalität zu. Als politische Stütze diente der ETA die 1978 gegründete linksextremistische Partei **HB** (**Herri Batasuna** = Einiges Volk).
Erste Erfolge im Kampf gegen den ETA-Terror erzielten die spanische und französische Polizei in den Achtzigerjahren. Ende der Achtzigerjahre kam es zu ersten Gesprächen mit Regierungsvertretern. In den Neunzigerjahren ebbte die Welle der Gewalt vorübergehend ab, es wurden jedoch weiterhin Terroranschläge verübt. Die von der ETA im September 1998 bekannt gegebene Waffenruhe (**tregua**) wurde nur vierzehn Monate später wieder aufgekündigt, und der Terror eskalierte erneut.

etnología [ɛtnolɔ'xia] *f* Völkerkunde *f*, Ethnologie *f*
etología [etolɔ'xia] *f* Verhaltensforschung *f*, Ethologie *f*
etrusco [e'trusko] **I** *adj* etruskisch; **II** *m* Etrusker *m*
ETS *f abr* (*Escuela Técnica Superior*) *etwa* technische Fachhochschule *f*
ETT *f abr* (*Empresa de Trabajo Temporal*) Zeitarbeitsvermittlung *f*, Personal Leasing *n*
eucalipto [eŭka'lipto] *m* BOT Eukalyptus *m*
eucaristía [eŭkaris'tia] *f* REL Abendmahl *n*, Eucharistie *f*
eufe|mismo [eŭfe'mizmo] *m* Euphemismus *m*, Beschönigung *f*; **~místico** [-'mistiko] euphemistisch
eufonía [eŭfo'nia] *f* Wohlklang *m*
euforia [eŭ'forĭa] *f* Euphorie *f*
eufórico [eŭ'foriko] euphorisch
eunuco [eŭ'nuko] *m* Eunuch *m*
Eurasia [eŭ'rasĭa] *f* Eurasien *n*
▸ **euro** ['eŭro] *m Währung* Euro *m*; **~cheque** [-'tʃeke] *m* Euroscheck *m*; **~comisario** [-kɔmi'sarĭo] *m* Mitglied *n* der Europäischen Kommission
Euro|copa [eŭro'kopa] *f* SPORT Europapokal *m*; **~cuerpo** [-'kŭerpo] *m* MIL Eurokorps *n*
euro|diputado [eŭrodipu'ta^{d}o] *m* Europaabgeordnete(r) *m*; **~dólar** [-'dɔlar] *m* Eurodollar *m*; **~escéptico** [-es'θɛptiko] *m* Euroskeptiker *m*; **~mercado** [-mɛr'ka^{d}o] *m* Euromarkt *m*
Europa [eŭ'ropa] *f* Europa *n*
euro|parlamentario [eŭroparlamen'tarĭo] *m* Europaparlamentarier *m*; **~peísmo** [-pe'izmo] *m* Europabewegung *f*; **~peísta** [-pe'ista] *m* Befürworter *m* des Europagedankens; **~peo** [-'peo] **I** *adj* europäisch; **II** *m*, **-a** *f* Europäer(in) *m(f)*; **~pesimismo** [-pesi'mizmo] *m* Europessimismus *m*; **~túnel** [-'tunɛl] *m* Eurotunnel *m*; **~zona** [-'θona] *f* Euroland *n*, Eurozone *f*, Euro-Raum *m*
Euskadi [eŭs'kađi] *m* Baskenland *n*
euskera [eŭs'kera] **I** *adj* baskisch; **II** *m* baskische Sprache *f*
eutanasia [eŭta'nasĭa] *f* Euthanasie *f*, Sterbehilfe *f*
eva|cuación [eƀakŭa'θĭɔn] *f* Evakuierung *f*, Räumung *f*, Entleerung *f*; Stuhlgang *m*; **~cuar** [-'kŭar] ⟨1d⟩ evakuieren; räumen; **~ *el vientre*** den Darm entleeren
evadir [eƀa'đir] ⟨3a⟩ vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); **~se** entfliehen; *Gefangene* ausbrechen

eva|luable [eƀa'lŭaƀle] abschätzbar; **~luación** [-lŭa'θĭɔn] *f* Schätzung *f*; Bewertung *f*; *Schule* Benotung *f*; **~luar** [-'lŭar] ⟨1e⟩ (ab)schätzen; bewerten; benoten
evanescente [eƀanes'θente] verblassend; verschwimmend
evan|gélico [eƀaŋ'xeliko] evangelisch; **~gelio** [-'xelĭo] *m* Evangelium *n*; **~gelista** [-xe'lista] *m* Evangelist *m*; **~gelizar** [-xeli'θar] ⟨1f⟩ das Evangelium predigen
evapo|ración [eƀapora'θĭɔn] *f* Verdampfung *f*; Verdunstung *f*; **~rarse** [-'rarse] ⟨1a⟩ verdampfen, verfliegen, verdunsten; F *fig* verduften, abhauen
evasi|ón [eƀa'sĭɔn] *f* Flucht *f*, Ausbruch *m*; *fig* Ablenkung *f*; **~ de capitales** Kapitalflucht *f*; **~ fiscal** Steuerflucht *f*; **literatura** *f* **de ~** Unterhaltungsliteratur *f*; **~va** [-'siƀa] *f* Ausrede *f*, Ausflucht *f*; **~vo** [-'siƀo] ausweichend
evento [e'ƀento] *m* Ereignis *n*
eventual [eƀen'tŭal] eventuell, etwaig, möglich; gelegentlich; **trabajo** *m* **~** Gelegenheitsarbeit *f*; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Möglichkeit *f*, Eventualität *f*; **~mente** [-'mente] *adv* eventuell; unter Umständen
eviden|cia [eƀi'đenθĭa] *f* Offenkundigkeit *f*, Offensichtlichkeit *f*; Eindeutigkeit *f*; **poner en ~** darlegen; deutlich machen; *desp* bloßstellen, blamieren; lächerlich machen; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ deutlich machen; offen legen; **~ciarse** deutlich werden
▸ **evidente** [eƀi'đente] offensichtlich, offenkundig; klar; **ser ~** einleuchten
evitable [eƀi'taƀle] vermeidbar
▸ **evitar** [eƀi'tar] ⟨1a⟩ vermeiden; verhindern; *j-m etw* ersparen; ausweichen; *j-m* aus dem Weg gehen
evo|cación [eƀoka'θĭɔn] *f* (Geister-)Beschwörung *f*; Anrufung *f*; Erinnerung *f* (**de** an *acus*); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ anrufen; *Geister* beschwören; *Vergangenheit* heraufbeschwören; *Erinnerungen* wachrufen
evolu|ción [eƀolu'θĭɔn] *f* Entwicklung *f*; *a* MED Verlauf *m*; BIOL Evolution *f*; **evoluciones** *pl* (Tanz-)Schritte *m/pl*, Figuren *f/pl*; MIL (Truppen-)Bewegungen *f/pl*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ sich (weiter)entwickeln; sich bewegen; MED *Krankheit* verlaufen; MIL aufmarschieren; **~cionismo** [-θĭo'nizmo] *m* BIOL Evolutionstheorie *f*; **~tivo** [-'tiƀo] Entwicklungs…
ex [ɛks] **I** *vor su* Ex…, ehemalig; **mi ~ marido** mein Exmann, F mein Ex; **II** F *m*, *f* Ex *m*, *f*
exabrupto [ɛgsa'ƀrupto] *m* scharfe Bemerkung *f*; unbedachte Äußerung *f*
exacción [ɛgsag'θĭɔn] *f* Eintreibung *f*, Beitreibung *f* (*v Steuern usw*)
exacerbar [ɛgsaθɛr'ƀar] ⟨1a⟩ erbittern; verschlimmern; steigern; **~se** sich verschlimmern; sich steigern
▸ **exac|tamente** [ɛgsakta'mente] *adv* genau; **¡~!** stimmt (genau)!; **más ~** genau gesagt; **~titud** [-ti'tu(đ)] *f* Genauigkeit *f*, Exaktheit *f*; Richtigkeit *f*
▸ **exacto** [ɛg'sakto] genau, exakt; richtig; **¡~!** genau!; stimmt!
exage|ración [ɛgsaxera'θĭɔn] *f* Übertreibung *f*; **~rado** [-'ra(đ)o] übertrieben; *Preise* überhöht; **¡eres un ~!** du übertreibst mal wieder!
▸ **exagerar** [ɛgsaxe'rar] ⟨1a⟩ übertreiben; aufbauschen
exal|tación [ɛgsalta'θĭɔn] *f* Verherrlichung *f*; Begeisterung *f*; Überspanntheit *f*; Schwärmerei *f*; **~tado** [-'ta(đ)o] überschwänglich; überspannt, exaltiert; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ preisen, verherrlichen; begeistern; **~tarse** in Begeisterung geraten; schwärmen (**por** für *acus*)
▸ **examen** [ɛg'samen] *m* Examen *n*, Prüfung *f*; Untersuchung *f* (*a* MED); **~ de conducir** Fahrprüfung *f*; **~ de ingreso** Aufnahmeprüfung *f*
exami|nador [ɛgsamina'đɔr] *m* Prüfer *m*; **~nando** [-'nando] *m* Prüfling *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ prüfen; untersuchen (*a* MED); **~narse** e-e Prüfung machen (*od* ablegen) (**de** in *dat*)
exangüe [ɛg'saŋgŭe] blutlos; *fig* kraftlos
exánime [ɛg'sanime] leblos, entseelt
exantema [egsan'tema] *m* MED Hautausschlag *m*, Exanthem *n*
exaspe|ración [ɛgsaspera'θĭɔn] *f* Erbitterung *f*; **~rante** [-'rante] erbitternd; zum Verzweifeln; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ aufbringen; erbittern; zur Verzweiflung bringen; **~rarse** außer sich geraten
excarce|lación [eskarθela'θĭɔn] *f* Entlassung *f* aus dem Gefängnis (*od* der Haft); **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ aus dem Gefängnis (*od* der Haft) entlassen

exca|vación [eskaƀa'θĭɔn] *f* Ausgrabung *f*; Ausbaggerung *f*; **~vadora** [-ƀa'đora] *f* Bagger *m*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ ausgraben; ausbaggern
exce|dencia [esθe'đenθĭa] *f* Wartestand *m*; Wartegeld *n*; Beurlaubung *f*; **~dentario** [-đen'tarĭo] überschüssig, Überschuss…; **~dente** [-'đente] **I** *adj* überzählig; überschüssig; **II** *m* Überschuss *m*; Mehrbetrag *m*; **~der** [-'đɛr] ⟨2a⟩ übersteigen, überschreiten; übertreffen; hinausgehen über; **~derse** sich übernehmen; das Maß überschreiten; zu weit gehen
excelencia [esθe'lenθĭa] *f* Vortrefflichkeit *f*; **Excelencia** *Titel* Exzellenz *f*; **por ~** im wahrsten Sinne des Wortes; schlechthin
▸ **excelen|te** [esθe'lente] vortrefflich; ausgezeichnet; hervorragend; **~tísimo** [-'tisimo] *Titel* **el ~ señor presidente …** Seine Exzellenz Herr Präsident …
excel|situd [esθɛlsi'tu(đ)] *f* Erhabenheit *f*; **~so** [es'θɛlso] hoch, erhaben; ausgezeichnet
ex|centricidad [esθentriθi'đa(đ)] *f* Überspanntheit *f*; Exzentrizität *f*; **~céntrico** [-'θentriko] überspannt; exzentrisch
▸ **excepción** [esθɛƀ'θĭɔn] *f* Ausnahme *f*; **a ~ de** mit Ausnahme von; **de ~** außergewöhnlich; **por ~** ausnahmsweise; **sin ~** ausnahmslos
excepcional [esθɛƀθĭo'nal] außerordentlich; außergewöhnlich; Ausnahme…; **en casos ~es** in Ausnahmefällen; **~mente** [-'mente] *adv* ausnahmsweise
▸ **excep|to** [es'θɛpto] außer, ausgenommen; **~tuar** [-tu'ar] ⟨1e⟩ ausnehmen
exce|sivo [esθe'siƀo] übermäßig; übertrieben; ungemein; Über…; *Preis usw* überhöht; **~so** [es'θeso] *m* Übermaß *n*; Überschuss *m*; Ausschreitung *f*; Ausschweifung *f*, Exzess *m*; **~ de equipaje** Übergepäck *n*; **~ de peso** Übergewicht *n*; **~ de velocidad** Geschwindigkeitsüberschreitung *f*; überhöhte Geschwindigkeit *f*; **en** (*od* **con**) **~** übermäßig; **con ~ de personal** überbesetzt
excipiente [esθi'pĭente] *m* MED Grundmasse *f*, Vehikel *n*
exci|table [esθi'taƀle] reizbar; erregbar; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Erregung *f*, Aufregung *f*; Anregung *f*; Reiz *m*; **~tado** [-'ta(đ)o] erregt, aufgeregt; **~tante** [-'tante] **I** *adj* an-, erregend; **II** *m* Anregungs-, Reizmittel *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ auf-, an-, erregen; aufstacheln; reizen; **~tarse** sich aufregen
excla|mación [esklama'θĭɔn] *f* Ausruf *m*; GRAM Ausrufezeichen *n*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ (aus)rufen
exclu|ir [esklu'ir] ⟨3g⟩ ausschließen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Ausschluss *m*; Ausschließung *f*; **con ~ de** unter Ausschluss von; **~siva** [-'siƀa] *f* Exklusivrecht *n*; COM Alleinverkauf *m*, -vertretung *f*; *Presse* Exklusivbericht *m*; **~sivamente** [-siƀa'mente] *adv* ausschließlich; **~sive** [-'siƀe] ausschließlich, mit Ausschluss von, nicht eingeschlossen, exklusive; **~sividad** [-siƀi'đa(đ)] *f* Exklusivität *f*, Ausschließlichkeit *f*; **~sivo** [-'siƀo] ausschließlich; Allein…; **derecho** *m* **~ de venta** Alleinverkaufsrecht *n*
Excmo. *abr* (*Excelentísimo*) *Anrede für hochgestellte Persönlichkeiten*
excombatiente [eskɔmba'tĭente] *m* Kriegsveteran *m*
excomu|lgar [eskomul'gar] ⟨1h⟩ REL exkommunizieren; **~nión** [-'nĭɔn] *f* Exkommunizierung *f*
excori|ación [eskorĭa'θĭɔn] *f* Hautabschürfung *f*; **~ar** [-'rĭar] ⟨1a⟩ ab-, aufschürfen; wund scheuern
excrecencia [eskre'θenθĭa] *f* Auswuchs *m*; Wucherung *f*
excre|mento [eskre'mento] *m mst* **~s** *pl* Exkrement(e) *n*(*/pl*), Ausscheidung (-en) *f*(*/pl*), Kot *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ausscheiden; absondern; **~tor(io)** [-'tɔr(ĭo)] ANAT Ausscheidungs…
excul|pación [eskulpa'θĭɔn] *f* Entschuldigung *f*; Rechtfertigung *f*; JUR Entlastung *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ entschuldigen; rechtfertigen; JUR entlasten, freisprechen (**de** von); **~parse** sich entschuldigen; sich rechtfertigen
▸ **excur|sión** [eskur'sĭɔn] *f* Ausflug *m*; **~ (a pie)** Wanderung *f*; **~sionista** [-sĭo'nista] *m* Ausflügler *m*; Wanderer *m*
▸ **excu|sa** [es'kusa] *f* Entschuldigung *f*; Rechtfertigung *f*; Ausflucht *f*, Ausrede

f; **~sable** [-'saƀle] entschuldbar; **~sado** [-'sa^{d}o] **I** *adj* überflüssig; unnötig; geheim; **II** *m* Toilette *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ entschuldigen; rechtfertigen; **~ a alg de a/c** j-m etw ersparen (*od* erlassen); **excuso decirte…** ich brauche dir nicht zu sagen …; **~sarse** sich entschuldigen (**de** für)

execra|ble [ɛgse'kraƀle] abscheulich; gräulich; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Abscheu *m*; Verwünschung *f*; **~r** [-'krar] ⟨1a⟩ verabscheuen

exégesis [ɛg'sɛxesis] *f Bibel* Auslegung *f*, Exegese *f*

exen|ción [ɛgsen'θĭɔn] *f* Befreiung *f*; Freistellung *f*; **~ fiscal** Steuerfreiheit *f*; **~to** [ɛg'sento] frei, befreit (**de** von); **~ de derechos** zollfrei; **~ de franqueo** portofrei; **~ de impuestos** steuerfrei

exequias [ɛg'sekĭas] *f/pl* Begräbnisfeierlichkeiten *f/pl*

exfo|liación [esfolĭa'θĭɔn] *f* MIN Abblättern *n*; *Kosmetik* Peeling *n*, Schälkur *f*; **~liar** [-'lĭar] ⟨1b⟩ abblättern; **~liarse** *Haut* sich abschuppen

exha|lación [ɛgsala'θĭɔn] *f* Ausdünstung *f*; Blitz *m*; *fig* **como una ~** im Nu; blitzschnell; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ ausdünsten; *Duft* ausströmen; *Seufzer* ausstoßen

exhaus|tivo [ɛgsaŭs'tiƀo] erschöpfend; vollständig; **~to** [ɛg'saŭsto] erschöpft

exhibi|ción [ɛgsiƀi'θĭɔn] *f* Ausstellung *f*; Vorführung *f*, Schau *f*; *desp* Zurschaustellung *f*; **~cionismo** [-θĭo'nizmo] *m* Exhibitionismus *m*; **~cionista** [-θĭo'nista] *m* Exhibitionist *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* **~ cinematográfico** Filmvorführer *m*; **~r** [-'ƀir] ⟨3a⟩ *Urkunde* vorweisen; vorlegen; *Waren* auslegen, ausstellen; zur Schau stellen (*a fig*); vorführen (*a Film*); **~rse** sich zeigen, sich zur Schau stellen; *Film* gezeigt werden

exhor|tación [ɛgsɔrta'θĭɔn] *f* Ermahnung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ermahnen; auffordern (**a** zu)

exhu|mación [ɛgsuma'θĭɔn] *f* Exhumierung *f*, Ausgrabung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ *Leiche* exhumieren, ausgraben

exi|gencia [ɛgsi'xenθĭa] *f* Forderung *f*; Anforderung *f*; Erfordernis *n*; Anspruch *m*; Bedarf *m*; **~gente** [-'xente] anspruchsvoll; **~gible** [-'xiƀle] JUR einklagbar; eintreibbar

▸ **exigir** [ɛgsi'xir] ⟨3c⟩ (er)fordern; verlangen

exi|güidad [ɛgsigŭi'đa$^{(d)}$] *f* Geringfügigkeit *f*; **~guo** [ɛg'sigŭo] kärglich; winzig; geringfügig

exilar [ɛgsi'lar] ⟨1a⟩ → **exiliar**

exi|liado [ɛgsi'lĭa^{d}o] **I** *adj* im Exil lebend; Exil…; **II** *m* Verbannte(r) *m*; **~liar** [-'lĭar] ⟨1a⟩ ins Exil schicken, verbannen; **~liarse** ins Exil gehen; **~lio** [ɛg'silĭo] *m* Exil *n*, Verbannung *f*

exi|mente [ɛgsi'mente] JUR schuldausschließend; (**circunstancia** *f*) **~** JUR schuldausschließender Umstand *m*; **~mio** [ɛg'simĭo] erhaben; berühmt; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ befreien (**de** von)

existen|cia [ɛgsis'tenθĭa] *f* Dasein *n*; Existenz *f*; **~s** *pl* COM Bestände *m/pl*, Vorräte *m/pl*; **en ~** vorrätig; **hasta que se agoten las ~s** solange der Vorrat reicht; **~cial** [-'θĭal] existenziell; **~cialismo** [-θĭa'lizmo] *m* Existenzialismus *m*; **~cialista** [-θĭa'lista] **I** *adj* existenzialistisch; **II** *m* Existenzialist *m*

existente [ɛgsis'tente] bestehend; vorhanden; COM vorrätig

▸ **existir** [ɛgsis'tir] ⟨3a⟩ existieren, bestehen, da sein, geben; leben; vorhanden sein

exitazo [ɛgsi'taθo] F *m* Riesen-, Bombenerfolg *m*

▸ **éxito** ['ɛgsito] *m* Erfolg *m*; **~ (musical)** Hit *m*; **~ de taquilla** Kassenerfolg *m*, -schlager *m*; **~ de venta** Verkaufsschlager *m*, F Renner *m*; **con ~** erfolgreich; **sin ~** erfolglos

exitoso [ɛgsi'toso] erfolgreich

éxodo ['ɛgsođo] *m* Auszug *m*, Exodus *m*; Abwanderung *f*; **~ rural** Landflucht *f*

exone|ración [ɛgsonera'θĭɔn] *f* Entlastung *f*; Befreiung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ entlasten; befreien (**de** von); **~ del cargo** des Amtes entheben

exorbitan|cia [ɛgsɔrƀi'tanθĭa] *f* Übermaß *n*; **~te** [-'tante] übermäßig; übertrieben; *Preis* überhöht

exorci|smo [ɛgsɔr'θizmo] *m* Teufelsaustreibung *f*, Exorzismus *m*; **~sta** [-'θista] *m* Exorzist *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Geister, Teufel* beschwören, austreiben

exordio [ɛg'sɔrđĭo] *m* LIT Einleitung *f*

exótico [ɛg'sotiko] exotisch, fremdartig

exotismo [ɛgso'tizmo] *m* Exotik *f*

expan|dir [espan'dir] ⟨3a⟩ ausdehnen; *fig* verbreiten; **~dirse** sich ausdehnen; sich ausbreiten; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Ausdehnung *f*, Ausweitung *f*, POL, COM Expansion *f*; *fig* Mitteilsamkeit *f*; Ablenkung *f*; **~ económica** Wirtschaftswachstum *n*; **en ~** *Firma* expandierend; **estar en ~** expandieren; **~sionarse** [-sĭo'narse] ⟨1a⟩ sich ausdehnen; COM expandieren; *fig* sich aussprechen; sein Herz ausschütten; sich amüsieren; **~sivo** [-'siƀo] ausdehnend, expansiv; *fig* mitteilsam

expa|triación [espatrĭa'θĭɔn] *f* Ausweisung *f*, Auswanderung *f*; **~triar** [-'trĭar] ⟨1b⟩ des Landes verweisen; **~triarse** außer Landes gehen, auswandern

expecta|ción [espɛkta'θĭɔn] *f* Erwartung *f*; Abwarten *n*; **causar mucha ~** großes Interesse wecken; **~nte** [-'tante] abwartend; erwartungsvoll; **~tiva** [-'tiƀa] *f* (sichere) Erwartung *f*, Aussicht *f*; **~ de vida** Lebenserwartung *f*; **estar a la ~** sich abwartend verhalten; *etw* erwarten; **responder a las ~s** den Erwartungen entsprechen

expecto|ración [espɛktora'θĭɔn] *f* MED (Schleim-)Auswurf *m*; **~rante** [-'rante] **I** *adj* schleimlösend; **II** *m* schleimlösendes Mittel *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ *Schleim* auswerfen, aushusten

expedi|ción [espeđi'θĭɔn] *f* Expedition *f*, Forschungsreise *f*; COM Versand *m*, Beförderung *f*, Ausstellung *f* (*v Dokumenten*); **~ (militar)** Feldzug *m*; **~cionario** [-θĭo'narĭo] **I** *adj* Expeditions…; **II** *m* Expeditionsteilnehmer *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Absender *m*; Aussteller *m* (*v Dokumenten*)

expedien|tar [espeđĭen'tar] ⟨1a⟩ **~ a alg** gegen j-n ein Verfahren einleiten; **~te** [-'đĭente] *m* Akte *f*; JUR Verfahren *n*; Rechtssache *f*; **~ disciplinario** Disziplinarverfahren *n*; **~ personal** Personalakte *f*; **~ profesional** beruflicher Werdegang *m*; **abrir** (*od* **incoar**) (**un**) **~** ein Verfahren einleiten (**a** gegen); **cubrir el ~** nur das Nötigste tun; F sich kein Bein ausreißen; **instruir un ~** alles Nötige veranlassen; sich alle Unterlagen beschaffen

expedi|r [espe'đir] ⟨3l⟩ ab-, versenden, verschicken; *Dokument* ausstellen, ausfertigen; **~tar** [-'tar] *Am* ⟨1a⟩ (schnell) erledigen; **~tivo** [-'tiƀo] findig, F fix; **~to** [-'đito] flink, rasch; *Weg* frei

expeler [espe'lɛr] ⟨2a⟩ *Rauch usw* ausstoßen; auswerfen (*a* MED)



expen|dedora [espende'đora] *f* **~ automática** (Waren-)Automat *m*; **~ de bebidas** Getränkeautomat *m*; **~ de billetes** Fahrkartenautomat *m*; **~ de tabaco** Zigarettenautomat *m*; **~deduría** [-dedu'ria] *f* Vertrieb *m*; **~ de tabacos** Tabakladen *m*; **~der** [-'dɛr] ⟨2a⟩ ausgeben; vertreiben; verkaufen; **~dio** [es'pendĭo] *Am m* Tabak- und Getränkeverkauf *m*

expensas [es'pensas] *f/pl* Kosten *pl*; **a ~ de** auf Kosten (*gen*)

▸ **experiencia** [espe'rĭenθĭa] *f* Erfahrung *f*; Probe *f*; Versuch *m*; **por ~** aus Erfahrung; **sin ~** unerfahren

experimen|tación [esperimenta'θĭɔn] *f* Experimentieren *n*; **~tado** [-'ta^{d}o] erfahren; erprobt; **no ~** unerfahren; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Experimentator *m*; **~tal** [-'tal] experimentell, Versuchs…; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* erproben; erleiden; erfahren; erleben; empfinden; **II** *v/i* experimentieren; **~to** [-'mento] *m* Versuch *m*; Experiment *n*

▸ **experto** [es'pɛrto] **I** *adj* sachkundig, erfahren; **II** *m*, ▸ **experta** [es'pɛrta] *f* Fachmann *m*, -frau *f*, Sachverständige(r) *f(m)*, Experte *m*, Expertin *f*

expiación [espĭa'θĭɔn] *f* Sühne *f*; Ab-, Verbüßen *n*

expia|r [es'pĭar] ⟨1c⟩ sühnen; *Strafe* abbüßen; **~torio** [-'torĭo] Sühne…

expi|ración [espira'θĭɔn] *f* Ablauf *m* (*e-r Frist*); Erlöschen *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ sterben; enden; *Frist* ablaufen

expla|nación [esplana'θĭɔn] *f* Nivellierung *f*; Einebnung *f*; *fig* Erläuterung *f*; **~nada** [-'nađa] *f* freies Gelände *n*; Vorplatz *m*; Esplanade *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ nivellieren; einebnen; *fig* erklären

explayar [espla'jar] ⟨1a⟩ ausdehnen; **~se** sich ausdehnen; sich ausbreiten; *fig* sich verbreiten, sich auslassen (**sobre, en** über *acus*); sich aussprechen

explicable [espli'kaƀle] erklärlich

▸ **explicación** [esplika'θĭɔn] *f* Erklä-

rung *f*; ***dar explicaciones*** sich rechtfertigen; ***pedir explicaciones a alg*** j-n zur Rede stellen
▸ **explica|r** [espli'kar] ⟨1g⟩ erklären; erläutern; Vorlesungen halten, lesen über (*acus*); **~rse** sich ausdrücken; ~ ***a/c*** sich etw erklären können, etw begreifen; ***no me lo explico*** das ist mir unbegreiflich; ***¿me explico?*** ist das klar?; **~tivo** [-'tiƀo] erläuternd
explícito [es'pliθito] ausdrücklich; eindeutig; explizit
explora|ción [esplora'θĭɔn] *f* Erforschung *f*; MED Untersuchung *f*; MIL Erkundung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Forscher *m*; Pfadfinder *m*; MIL Kundschafter *m*; Aufklärer *m*; **~r** [-'rar] ⟨1a⟩ erforschen; MED untersuchen; MIL erkunden, auskundschaften; **~torio** [-'torĭo] Forschungs…; MED Untersuchungs…
▸ **explosi|ón** [esplo'sĭɔn] *f* Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*; ~ ***demográfica*** Bevölkerungsexplosion *f*; ~ ***de ira*** Zorn(es)ausbruch *m*; ~ ***nuclear*** Kernexplosion *f*; ***hacer*** ~ explodieren; **~onar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* sprengen; **II** *v/i* explodieren; **~vo** [-'siƀo] **I** *adj* explosiv, Spreng…; **II** *m* Sprengkörper *m*, -stoff *m*
explota|ble [esplo'taƀle] nutzbar; MIN abbaufähig; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Nutzung *f*, Ausbeutung *f* (*a fig*); MIN Abbau *m*; *bsd* AGR Betrieb *m*; ~ ***abusiva*** MIN Raubbau *m*; ~ ***a cielo abierto*** MIN Tagebau *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Nutzer *m*; *desp* Ausbeuter *m*
▸ **explotar** [esplo'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* nutzen; abbauen; *a fig* ausbeuten; betreiben, bewirtschaften; *fig* ausnutzen; **II** *v/i* explodieren (*a fig*)
expo|liación [espolĭa'θĭɔn] *f* Beraubung *f*; **~liar** [-'lĭar] ⟨1b⟩ berauben (***de a/c*** e-r Sache); ausrauben; ausplündern; **~lio** [es'polĭo] *m* Ausplünderung *f*
expo|nente [espo'nente] *m* MAT *u fig* Exponent *m*; **~ner** [-'nɛr] ⟨2r⟩ darlegen; ausstellen; *der Sonne usw* aussetzen; *fig* aufs Spiel setzen; gefährden; FOT belichten; **~nerse** sich *e-r Gefahr, der Sonne usw* aussetzen
▸ **exporta|ción** [espɔrta'θĭɔn] *f* Ausfuhr *f*, Export *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Exporteur *m*
▸ **exportar** [espɔr'tar] ⟨1a⟩ ausführen, exportieren
▸ **exposición** [esposi'θĭɔn] *f* Ausstellung *f*; *fig* Darlegung *f*, Darstellung *f*; FOT Belichtung(szeit) *f*; ~ ***itinerante*** Wanderausstellung *f*; ~ ***universal*** Weltausstellung *f*
exposímetro [espo'simetro] *m* FOT Belichtungsmesser *m*
expósito [es'posito] *m* Findelkind *n*
expositor [esposi'tɔr] *m* Aussteller *m*
exprés [es'pres] *m* (***café*** *m*) ~ Espresso *m*; (***tren*** *m*) ~ Schnellzug *m*
expresamente [espresa'mente] *adv* ausdrücklich; extra; absichtlich
▸ **expresar** [espre'sar] ⟨1a⟩ ausdrücken, zum Ausdruck bringen; äußern; **~se** sich ausdrücken; sich äußern
▸ **expre|sión** [espre'sĭɔn] *f* Ausdruck *m*; **~sionismo** [-sĭo'nizmo] *m* Expressionismus *m*; **~sionista** [-sĭo'nista] **I** *adj* expressionistisch; **II** *m* Expressionist *m*; **~sivo** [-'siƀo] ausdrucksvoll; herzlich
▸ **expreso** [es'preso] **I** *adj* ausdrücklich; **II** *m* (***tren*** *m*) ~ Schnellzug *m*; ***por*** ~ als Eilgut; durch Eilboten
expri|midor [esprimi'đɔr] *m* Frucht-, Zitronenpresse *f*; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ auspressen (*a fig*)
ex profeso [espro'feso] absichtlich; eigens
expro|piación [espropĭa'θĭɔn] *f* Enteignung *f*; ~ ***forzosa*** Zwangsenteignung *f*; **~piar** [-'pĭar] ⟨1b⟩ enteignen
expuesto [es'pŭesto] **I** *p/p v* ***exponer***; **II** *adj* gefährdet; gefährlich
expugnar [espug'nar] ⟨1a⟩ erstürmen
expul|sado [espul'saᵈo] *m* Vertriebene(r) *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ vertreiben; ausstoßen; POL ausweisen, abschieben; SPORT vom Platz stellen; ~ ***del colegio*** von der Schule verweisen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Vertreibung *f*; Ausstoßung *f*; POL Ausweisung *f*, Abschiebung *f*; SPORT Platzverweis *m*; **~sor** [-'sɔr] *m* TEC Auswerfer *m*
expur|gación [espurga'θĭɔn] *f fig* Reinigung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ *fig* reinigen
expuso [es'puso] → ***exponer***
exquisi|tez [eskisi'teθ] *f* Vorzüglichkeit *f*; **~to** [-'sito] erlesen, vortrefflich, exquisit; *Essen* köstlich
extasiar [esta'sĭar] ⟨1c⟩ verzücken; hinreißen; **~se** in Verzückung geraten
éxtasis ['estasis] *m* Verzückung *f*, Ekstase *f*; *Droge* Ecstasy *f*

extático [es'tatiko] verzückt, ekstatisch
extemporáneo [estempo'raneo] unzeitgemäß; unpassend, unangebracht
exten|der [esten'dɛr] ⟨2g⟩ ausbreiten; ausdehnen; erweitern; verteilen; *Arm* ausstrecken; *Butter* streichen; *Pass, Scheck* ausstellen; *Urkunde* ausfertigen; **~derse** sich erstrecken; sich ausdehnen; sich aus-, verbreiten; *fig* sich *über ein Thema usw* verbreiten; **~dido** [-'điđo] weit (verbreitet); ausgedehnt; **~samente** [-sa'mente] *adv* ausführlich; weitläufig; **~sible** [-'siƀle] *Tisch usw* ausziehbar; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Ausdehnung *f*, Umfang *m*; Streckung *f*; TEL Nebenstelle *f*; Durchwahl *f*; ***en toda la ~ de la palabra*** im weitesten Sinne des Wortes; ***por*** ~ im weiteren Sinne; **~sivo** [-'siƀo] ausdehnend; extensiv; ***cultivo*** *m* ~ AGR Extensivkultur *f*; ***hacer*** ~ ***a*** ausdehnen auf (*acus*); *Grüße, Dank* auch richten (*od* weitergeben) an (*acus*); **~so** [es'tenso] weit; ausgedehnt; ***por*** ~ ausführlich; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* Streck…; **II** *m* SPORT Expander *m*
exte|nuación [estenŭa'θĭɔn] *f* Entkräftung *f*; Erschöpfung *f*; **~nuante** [-'nŭante] erschöpfend, aufreibend; **~nuar** [-'nŭar] ⟨1e⟩ entkräften; erschöpfen
▸ **exterior** [este'rĭɔr] **I** *adj* äußerlich, äußere(r), Außen…; ***deudas*** *f/pl* **~es** Auslandsschulden *f/pl*; ***política*** *f* ~ Außenpolitik *f*; **II** *m* Äußere(s) *n*; Aussehen *n*; Ausland *n*; **~es** *pl Film* Außenaufnahmen *f/pl*; **~idad** [-ri'đaᵈ] *f* Äußerlichkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ äußern, zum Ausdruck bringen; **~mente** [-'mente] *adv* äußerlich; nach außen hin
extermi|nación [estɛrmina'θĭɔn] *f* → ***exterminio***; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ ausrotten; vernichten; **~nio** [-'minĭo] *m* Ausrottung *f*; Vernichtung *f*; ***campo*** *m* ***de*** ~ Vernichtungslager *n*
externali|zación [estɛrnaliθa'θĭɔn] *f* Outsourcing *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ outsourcen
externo [es'tɛrno] **I** *adj* äußerlich, Außen…; **II** *m* Externe(r) *m*
extin|ción [estin'θĭɔn] *f* Löschen *n*; COM Löschung *f*, Tilgung *f*; Auslaufen *n* (*e-s Vertrags*); BIOL Aussterben *n*; ***en vías*** (*od* ***en peligro***) ***de*** ~ vom Aussterben bedroht; **~guidor** [estiŋgi'đɔr] *Am m* ~ (***de incendios***) Feuerlöscher *m*; **~guir** [-'gir] ⟨3d⟩ (aus)löschen; *Schuld* tilgen; **~guirse** erlöschen (*a fig*); *Vertrag* auslaufen; BIOL aussterben; **~to** [es'tinto] **I** *adj Vulkan* erloschen; **II** *m* Verstorbene(r) *m*; **~tor** [-'tɔr] *m* ~ (***de incendios***) Feuerlöscher *m*



extir|pación [estirpa'θĭɔn] *f* Ausrottung *f*; MED Entfernung *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ ausrotten; MED entfernen
extor|sión [estɔr'sĭɔn] *f* Erpressung *f*; **~sionar** [-sio'nar] ⟨1a⟩ erpressen; **~sionista** [-sio'nista] *m* Erpresser *m*
extra ['ɛgstra] **I** *adj* Extra…; Sonder…; ***horas*** *f/pl* ~ Überstunden *f/pl*; **II** *m* Zulage *f*; *Film* Statist *m*; AUTO *usw* Extra *n*; *Zeitung* Extraausgabe *f*
extracción [estrag'θĭɔn] *f* Herausziehen *n*; Ziehen *n* (*e-s Zahns*); *Lotterie* Ziehung *f*; MIN Förderung *f*; Gewinnung *f*; *fig* Herkunft *f*; ~ ***de sangre*** Blutentnahme *f*; ***de baja*** ~ von niederer Herkunft
extra|comunitario [estrakɔmuni'tarĭo] außerhalb der EU; nicht der EU angehörig; **~conyugal** [-kɔnju'gal] außerehelich
extrac|tar [estrak'tar] ⟨1a⟩ resümieren; Auszüge *aus etw* machen; **~to** [es'trakto] *m* Auszug *m*; Extrakt *m*; ~ ***de carne*** GASTR Fleischextrakt *m*; ~ ***de cuenta*** Kontoauszug *m*; **~tor** [-'tɔr] *m* ~ ***de humos*** Rauchabzug *m*
extradi|ción [estrađi'θĭɔn] *f* JUR Auslieferung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ausliefern
extraer [estra'ɛr] ⟨2p⟩ herausziehen, -nehmen; *Zahn* ziehen; MIN gewinnen, fördern
extra|escolar [estraesko'lar] außerschulisch; **~fino** [-'fino] extrafein, hochfein
extraíble [estra'iƀle] herausnehmbar
extra|judicial [estraxuđi'θĭal] außergerichtlich; **~limitarse** [-limi'tarse] ⟨1a⟩ *fig* zu weit gehen; **~marital** [-mari'tal], **~matrimonial** [-matrimo'nĭal] außerehelich; **~muros** [-'muros] außerhalb der Stadt
extranje|ría [estraŋxe'ria] *f* Ausländertum *n*; ***ley*** *f* ***de*** ~ Ausländergesetz *n*; ***oficina*** *f* ***de*** ~ Ausländeramt *n*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Fremdwort *n*
▸ **extranjero** [estraŋ'xero] **I** *adj* auslän-

disch, Auslands…; **II** *m*, **-a** Ausländer(in) *m(f)*; **III** *m* Ausland *n*

extranjis [es'traŋxis] F ***de ~*** heimlich

extra|ñamiento [estraɲa'mĭento] *m* Befremden *n*; Verwunderung *f*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ befremden; (ver)wundern, erstaunen; *bsd Am* vermissen; ***no es de ~ …*** es ist nicht verwunderlich …; ***no me extrañaría*** das sollte mich nicht wundern; **~ñarse** sich wundern, erstaunt sein (***de*** über *acus*); **~ñeza** [-'ɲeθa] *f* Befremden *n*; Erstaunen *n*, Verwunderung *f*

▸ **extraño** [es'traɲo] **I** *adj* fremd; sonderbar, seltsam; ***ser ~ a*** nichts zu tun haben mit; **II** *m*, **-a** Fremde(r) *f(m)*

extraoficial [estraofi'θĭal] außeramtlich; inoffiziell; *Börse* nachbörslich

▸ **extra|ordinario** [estraorđi'narĭo] **I** *adj* außergewöhnlich; außerordentlich; Sonder…; ; ***horas fpl -as*** Überstunden *fpl*; **II** *m* Extrablatt *n*, Sonderausgabe *f*; **~parlamentario** [-parlamen'tarĭo] außerparlamentarisch; **~polable** [-po'lable] extrapolierbar; *fig* übertragbar; **~polación** [-pola'θĭɔn] *f* Extrapolation *f*; *fig* Übertragung *f*; (***cálculos*** *m/pl* ***por***) ~ Hochrechnung *f*; **~polar** [-po'lar] ⟨1a⟩ extrapolieren; *fig* übertragen; **~rradio** [-'rrađĭo] *m* Außenbezirk *m*; Stadtrand *m*; **~sensorial** [-senso'rĭal] übersinnlich; **~terrestre** [-tɛ'rrestre] außerirdisch; **~vagancia** [-ƀa'ganθĭa] *f* Extravaganz *f*; Überspanntheit *f*; **~vagante** [-ƀa'gante] **I** *adj* extravagant; überspannt; **II** *m* extravagante Person *f*; komischer Kauz *m*; **~vertido** [-ƀer'tiđo] → ***extrovertido***; **~viado** [-'ƀĭađo] *Ort* abgelegen; *Hund* entlaufen; **~viar** [-'ƀĭar] ⟨1c⟩ irreführen; *Gegenstand* verlegen; **~viarse** sich verirren; sich verlaufen; abhanden kommen; verloren gehen; *Hund* entlaufen; *fig* auf Abwege geraten; **~vío** [-'ƀio] *m* Irregehen *n*; Abhandenkommen *n*, Verlust *m*

extremado [estre'mađo] übertrieben, übermäßig, extrem

Extremadura [estrema'đura] *f* Estremadura *f*

extre|mar [estre'mar] ⟨1a⟩ auf die Spitze treiben; übertreiben; verschärfen; **~marse** sich große Mühe geben (***en*** bei, zu); **~maunción** [-maun'θĭɔn] *f* REL letzte Ölung *f*; **~meño** [-'meɲo] aus Estremadura; **~midad** [-mi'đađ] *f* Spitze *f*; Ende *n*; **~es** *pl* Gliedmaßen *pl*; **~mismo** [-'mizmo] POL Extremismus *m*; **~mista** [-'mista] **I** *adj* extremistisch; **II** *m* POL Radikale(r) *m*; Extremist *m*

▸ **extremo** [es'tremo] **I** *adj* äußerst; letzt; extrem; ***la -a derecha (izquierda)*** POL die extreme Rechte (Linke); **II** *m* (äußerstes) Ende *n*; Extrem *n*; SPORT Außenstürmer *m*; ***~ derecha (izquierda)*** Rechts-(Links-)außen *m*; ***en ~*** außerordentlich; übermäßig; ***en último ~*** F wenn alle Stricke reißen; ***ir (od pasar) de un ~ a otro*** von e-m Extrem ins andere fallen; ***los ~s se tocan*** Gegensätze ziehen sich an; **~so** [-'moso] übermäßig; übereifrig; übertrieben

extrínseco [es'trinseko] äußerlich

extrovertido [estroƀer'tiđo] extra-, extrovertiert

exuberan|cia [ɛgsuƀe'ranθĭa] *f* Überfülle *f*; Üppigkeit *f*; **~te** [-'rante] üppig; strotzend (***de*** vor)

exu|dación [ɛgsuđa'θĭɔn] *f* Ausschwitzen *n*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ ausschwitzen

exul|tación [ɛgsulta'θĭɔn] *f* Frohlocken *n*, Jubel *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ frohlocken, jubeln

exvoto [es'ƀoto] *m* Weihgeschenk *n*; Votivbild *n*

eyacu|lación [ejakula'θĭɔn] *f* Samenerguss *m*, Ejakulation *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ ejakulieren

eyec|ción [ejɛg'θĭɔn] *f* Herausschleudern *n*; TEC Ausstoß *m*; **~tar** ['ejɛk'tar] ⟨1a⟩ herausschleudern; ausstoßen

F



F, f ['efe] *f* F, f *n*

fa [fa] *m* MUS F *n*; ***~ sostenido*** Fis *n*

fabada [fa'ƀađa] *f* GASTR *Gericht aus weißen Bohnen (Asturien)*

▸ **fábrica** ['faƀrika] *f* Fabrik *f*; Mauerwerk *n*; ***~ de sueños*** *fig* Traumfabrik *f*; ***de ~*** gemauert; ***en ~*** COM ab Werk

fabri|cación [faƀrika'θĭɔn] *f* Fabrikation *f*, Herstellung *f*, Anfertigung *f*; ***~ a gran escala*** Massenfabrikation *f*, -herstellung *f*; ***~ en serie*** Serienherstellung *f*; **~cante** [-'kante] *m* Fabrikant *m*, Hersteller *m*

▸ **fabricar** [faƀri'kar] ⟨1g⟩ herstellen, anfertigen, fabrizieren; *Bier* brauen

fabril [fa'ƀril] Fabrik…

fábula ['faƀula] *f* Fabel *f*; *fig* Märchen *n*; F ***de ~*** fabel-, sagenhaft

fabu|lador [faƀula'đɔr] *m* Fabeldichter *m*; *fig* Fabulierer *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ fabulieren; fabeln; **~lista** [-'lista] *m* Fabeldichter *m*; **~loso** [-'loso] fabelhaft, sagenhaft; ***animal m ~*** Fabeltier *n*

faca ['faka] *f* (krummes) Messer *n*

facci|ón [fag'θĭɔn] *f* Rotte *f*; Bande *f*; POL (Partei-)Gruppe *f*; ***facciones*** *pl* Gesichtszüge *m/pl*; **~oso** [-'θĭoso] **I** *adj* aufrührerisch; **II** *m* Aufrührer *m*

faceta [fa'θeta] *f* Facette *f*; *fig* Aspekt *m*, Seite *f*

facha ['fatʃa] **I** *f* Aussehen *n*; P Visage *f*; **II** *m desp* Faschist *m*

▸ **fachada** [fa'tʃađa] *f* Vorderseite *f*; *a fig* Fassade *f*

fachen|da [fa'tʃenda] F *f* Eitelkeit *f*; Prahlerei *f*; **~dear** [-đe'ar] F ⟨1a⟩ prahlen; protzen; **~doso** [-'doso] F **I** *adj* prahlerisch; **II** *m* F Prahlhans *m*

facial [fa'θĭal] Gesichts…

▸ **fácil** ['faθil] leicht, einfach; *fig* leichtfertig; ***dinero m ~*** leicht zu verdienendes Geld *n*; ***mujer f ~*** leichtes Mädchen *n*; ***~ de entender*** leicht zu verstehen; ***~ de manejar*** handlich; ***~ de usar*** benutzerfreundlich; ***es ~ que*** es ist leicht möglich, dass …; ***eso se dice ~*** das ist leicht gesagt; ***ponerlo ~ a alg*** es j-m leicht machen; ***sería lo más ~*** das wäre das Einfachste

▸ **facili|dad** [faθili'đađ] *f* Leichtigkeit *f*; Mühelosigkeit *f*; Begabung *f*; ***~ de manejo (od de uso)*** Benutzerfreundlichkeit *f*; ***~ de palabra*** Wortgewandtheit *f*; ***~es pl*** Erleichterungen *f/pl*; ***~es de pago*** Zahlungserleichterungen *f/pl*; ***tener ~ para los idiomas*** sprachbegabt sein; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Beschaffung *f*; Bereitstellung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ erleichtern; ermöglichen; be-, verschaffen; bereitstellen

fácilmente [faθil'mente] *adv* leicht; mühelos

facilón [faθi'lɔn] F allzu leicht; bequem

facineroso [faθine'roso] **I** *adj* ruchlos; **II** *m* Bösewicht *m*, Verbrecher *m*

facistol [faθis'tɔl] *m* Chorpult *n*

facsímil(e) [fag'simil(e)] *m* Faksimile *n*

facti|ble [fak'tiƀle] machbar, möglich; **~cio** [-'tiθĭo] künstlich, gekünstelt

fáctico ['faktiko] faktisch, tatsächlich

factor [fak'tɔr] *m* Faktor *m*; ***~ de protección*** Schutzfaktor *m*; ***~ Rhesus*** Rhesusfaktor *m*; ***~ de riesgo*** Risikofaktor *m*

factoría [fakto'ria] *f* Handelsniederlassung *f*; Fabrik *f*; Werk *n*

factoring ['faktorin] *m* COM Factoring *n*

factótum [fak'totun] *m* Faktotum *n*, F Mädchen *n* für alles

▸ **factura** [fak'tura] *f* Rechnung *f*; *bsd* MAL Ausführung *f*; ***pasar (la) ~*** die Rechnung vorlegen; *fig j-m* die Rechnung präsentieren; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Berechnung *f*, Fakturierung *f*; COM Umsatz *m*; (Gepäck-)Aufgabe *f*, Abfertigung *f*; AVIA *a* Einchecken *n*; **~r** [-'rar] ⟨1a⟩ berechnen; in Rechnung stellen; COM umsetzen; *Gepäck* aufgeben; AVIA einchecken

facul|tad [fakul'tađ] *f* Fähigkeit *f*; Befugnis *f*; *Universität* Fakultät *f*; **~es** *pl* Talent *n*, Begabung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ermächtigen; berechtigen; **~tativo** [-ta'tiƀo] **I** *adj* fakultativ; freiwillig, wahlfrei; MED ärztlich; **II** *m* Arzt *m*

facun|dia [fa'kundĭa] *f* Redegewandtheit *f*; Redseligkeit *f*; **~do** [fa'kundo]

La Falange

Die **Falange Española** wurde 1933 von José Antonio Primo de Rivera gegründet. Das Parteiprogramm von 1934 war von Faschismus und Nationalsozialismus geprägt. Ziel war die Bildung eines totalitären Führerstaates und der Zusammenschluss aller Arbeiter in staatlichen Zwangssyndikaten. Das Programm beinhaltete auch einige sozial fortschrittliche, antikapitalistische Ziele, die jedoch später aufgegeben wurden.
Im Februar 1936 verbot die republikanische Regierung die Partei, die sich zu Beginn des Bürgerkriegs (Juli 1936) dem Militäraufstand General Francos anschloss. (→ *auch Info bei* ***franquismo, Bürgerkrieg***)
1937 erzwang Franco den Zusammenschluss der **Falange** mit allen auf seiner Seite stehenden Parteien und ernannte sich zu deren Führer. Während der Franco-Diktatur war sie die einzige zugelassene Partei.
Nach Francos Tod schwand der Einfluss der Partei. Sie wurde 1977 vom spanischen Ministerrat aufgelöst.

redegewandt; redselig
faena [fa'ena] *f* Arbeit *f*; ***~s agrícolas*** Land-, Feldarbeit *f*; ***~s de la casa*** Hausarbeit *f*; ***hacer una ~ a alg*** j-m übel mitspielen; ***mujer f de ~s*** Putzfrau *f*; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ arbeiten; fischen, auf Fang gehen; *Chile, Rpl Vieh* schlachten
fagot [fa'gɔt] **I** *m* MUS Fagott *n*; **II** *m, f* → ***fagotista***; **~ista** [-go'tista] *m, f* Fagottist(in) *m(f)*
faisán [faĭ'san] *m* ZO Fasan *m*
faja ['faxa] *f* Mieder *n*, Hüfthalter *m*; Leibbinde *f*; Schärpe *f*; POST Streif-, Kreuzband *n*; *Buch* Bauchbinde *f*; **~dor** [-'đɔr] **F I** *adj* raufluistig; **II** *m* Raufbold *m*; **~r** [-'xar] ⟨1a⟩ *mit Binden umwickeln*; *Kind* wickeln; **~rse** sich schlagen, sich balgen
fajín [fa'xin] *m* Schärpe *f*
fajina [fa'xina] *f* Reisigbündel *n*; Faschine *f*
fajo ['faxo] *m* Bündel *n*
falacia [fa'laθĭa] *f* Trug *m*; Betrug *m*
falange [fa'laŋxe] *f* ANAT Fingerglied *n*; Fingerknochen *m*; MIL Phalanx *f* (*a fig*)
falaz [fa'laθ] (be)trügerisch
falciforme [falθi'forme] sichelförmig
▸ **fal|da** ['falda] *f* Rock *m*; (Rock-)Schoß *m*; Berghang *m*; GASTR Bauchfleisch *n*; ***~ plisada, ~ pantalón*** Hosenrock *m*; ***~ plisada*** Plisseerock *m*; ***~ recta*** enger Rock *m*; *fig* ***ser ~ tableada*** Faltenrock *m*; *fig* ***ser muy aficionado a las ~s*** ein Frauenheld sein; ***un asunto de ~s*** e-e Weibergeschichte; **~dero** [-'dero] **F** (***hombre m***) ~ Schürzenjäger *m*; ***perro m ~*** Schoßhund *m*; **~dón** [-'đɔn] *m* (Rock-, Frack-)Schoß *m*
falena [fa'lena] *f* ZO Nachtfalter *m*
falencia [fa'lenθĭa] *Am f* Bankrott *m*
fali|bilidad [falibili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Fehlbarkeit *f*; **~ble** [fa'lible] fehlbar
fálico ['faliko] phallisch; ***símbolo m ~*** Phallussymbol *n*
falla ['faʎa] *f* (Material-)Fehler *m*; (Lade-)Hemmung *f*; GEOL Bruch *m*, Verwerfung *f*; *Am* Versagen *n*; **~s** *pl Volksfest in Valencia am 19. März*

Las Fallas de Valencia

Eines der berühmtesten spanischen Feste wird am 19. März in Valencia zu Ehren des heiligen Joseph (**San José**), des Schutzheiligen der Zimmerleute (**carpinteros**), gefeiert: die **Fallas de Valencia**. Sie gehen auf eine uralte Tradition zurück. An ihrem Feiertag entzündeten die Zimmerleute ein großes Feuer aus Hobelspänen, Holzresten und den Ständern, an denen im Winter die Arbeitslampen hingen. Später drapierte man Lumpen um diese Ständer und verlieh ihnen so ein menschliches Aussehen. Heute werden in Spezialwerkstätten die berühmten **ninots**, riesige Pappmaché-Figuren, die humorvoll oder grotesk-satirisch aktuelle Themen aufgreifen, gefertigt. Sie werden als **fallas** an den Straßenkreuzungen aufgestellt und unter dem Höllenlärm von Tausenden Feuerwerkskörpern um Mitternacht verbrannt. Nur eine **falla** bleibt verschont: Die vom Publikum als schönste Figur gekürte findet ihren Platz im Falla-Museum in Valencia.

fallar [fa'ʎar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* JUR *durch Urteil* entscheiden; *Preis* vergeben; *Karten* mit Trumpf stechen; **II** *v/i* versagen; fehlschlagen, misslingen; JUR das Urteil fällen; ***~ a alg*** j-m im Stich lassen; j-n enttäuschen
falleba [fa'ʎeba] *f* Tür-, Fensterriegel *m*
falle|cer [faʎe'θɛr] ⟨2d⟩ sterben; **~cido** [-'θiđo] *m* Verstorbene(r) *m*; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Tod *m*; Hin-, Verscheiden *n*
fallero [fa'ʎero] **I** *adj* auf die → ***fallas*** bezüglich; **II** *m Teilnehmer an den* → ***fallas***
fallido [fa'ʎiđo] fehlgeschlagen, misslungen; COM bankrott
fallo ['faʎo] *m* Fehler *m*; JUR Urteil *n*; TEC, MED Versagen *n*; ***~ cardiaco*** Herzversagen *n*; ***~ humano*** menschliches Versagen *n*; ***~ del sistema*** INFORM Systemfehler *m*
falo ['falo] *m* Phallus *m*; **~cracia** [-'kraθĭa] *f* Männerherrschaft *f*
falsamente [falsa'mente] *adv* fälschlich
falsario [fal'sarĭo] *m* Fälscher *m*; Schwindler *m*
false|ador [falsea'đɔr] *m* **I** *adj* verfälschend; **II** *m* (Ver-)Fälscher *m*; **~amiento** [-a'mĭento] *m* (Ver)Fälschung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ (ver)fälschen; **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f* Falschheit *f*; Unwahrheit *f*; Fälschung *f*; ***~ en documentos*** Urkundenfälschung *f*
falsete [fal'sete] *m* MUS Falsett *n*, Falsettstimme *f*
falsía [fal'sia] *f* Falschheit *f*; Heimtücke *f*
falsifi|cación [falsifika'θĭɔn] *f* Fälschung *f*; Verfälschung *f*; ***~ de documentos*** Urkundenfälschung *f*; **~cador** [-ka'đɔr] *m* Fälscher *m*; ***~ de moneda*** Falschmünzer *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ fälschen; verfälschen
falsilla [fal'siʎa] *f* Linienblatt *n*
▸ **falso** ['falso] falsch (*a fig*); verkehrt; unwahr; unaufrichtig; unecht; ***moneda f -a, billetes m/pl ~s*** Falschgeld *n*; ***en ~*** falsch; nur zum Schein; ***declarar en ~*** e-e Falschaussage machen
▸ **falta** ['falta] *f* Fehler *m*; Mangel *m* (***de*** an *dat*); Fehlen *n*, Fernbleiben *n*, Abwesenheit *f*; JUR Verfehlung *f*; SPORT Foul *n*; ***falta de agua*** Wassermangel *m*; ***doble falta*** Doppelfehler *m*; ***falta de medios*** Mittellosigkeit *f*; ***a*** (*od* ***por***) ***falta de*** mangels (*gen*), in Ermangelung von; ***por falta de capital*** JUR mangels Masse; ***por falta de tiempo*** aus Zeitmangel; ***sin falta*** ganz bestimmt; unfehlbar; ***sin faltas*** fehlerfrei; ***buena falta le hace*** das kann er gut gebrauchen; ***coger*** (*od* ***pillar***) ***a alg en falta*** j-n bei e-m Fehler ertappen; ***echar en falta*** vermissen; ▸ ***hacer falta*** nötig sein; ***ni falta que hace*** das ist auch absolut nicht nötig; ***no me hace falta*** ich brauche es nicht; ***lanzer una falta*** SPORT e-n Freistoß ausführen; ***pitar falta*** SPORT Freistoß pfeifen
▸ **faltar** [fal'tar] ⟨1a⟩ fehlen; ausbleiben; abwesend sein; *fig* versagen; ***~ a*** verstoßen gegen; *etw* nicht einhalten; ***~ a alg*** j-n beleidigen; ***~ a clase*** den Unterricht versäumen; ***~ a su palabra*** sein Wort nicht halten; ***falta poco*** es fehlt nicht mehr viel; es dauert nicht mehr lange; ***falta poco para las diez*** es ist fast zehn (Uhr); ***faltó poco para que me cayera*** beinahe wäre ich gefallen; ***¡lo que faltaba!*** das hat gerade noch gefehlt!; auch das noch!; ***¡no faltaba*** (*od* ***faltaría***) ***más!*** das fehlte gerade noch!; das wäre ja noch schöner!; *als Zustimmung* aber selbstverständlich!; ***y por si faltaba algo …*** und nicht genug damit …

fal|to ['falto] mangelhaft; bedürftig; **~ de** mangelnd an (*dat*); ohne; **~ de recursos** (*od* **de medios**) mittellos; **~tón** [-'tɔn] F unzuverlässig

faltriquera [faltri'kera] *f* (Rock-)Tasche *f*

falúa [fa'lua] *f* MAR Hafenbarkasse *f*

falucho [fa'lutʃo] *m* MAR Feluke *f*

▸ **fama** ['fama] *f* Ruf *m*; Ruhm *m*; **de ~ mundial** weltberühmt; **tener mala ~** e-n schlechten Ruf haben

famélico [fa'meliko] ausgehungert

▸ **familia** [fa'milĭa] *f* Familie *f*; **~ numerosa** kinderreiche Familie *f*; **de buena ~** aus gutem Hause; **en ~** im Familienkreis; **ser de la ~** zur Familie gehören; **tener ~** Kinder haben

▸ **familiar** [fami'lĭar] **I** *adj* vertraut, bekannt, familiär; Familien…; **envase m ~** COM Familienpackung *f*; **lenguaje m ~** Umgangssprache *f*; **ser** (*od* **resultar**) **~** *j-m* bekannt vorkommen; **II** *m* Familienangehörige(r) *m*; Verwandte(r) *m*; **~idad** [-ri'đa(d)] *f* Vertrautheit *f*, Vertraulichkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ vertraut machen (**con** mit); **~izarse** sich vertraut machen (**con** mit); sich gewöhnen (**con** an *acus*); sich einarbeiten (**con** in *acus*)

▸ **famoso** [fa'moso] **I** *adj* berühmt; *desp* berüchtigt; **II** *m Person* Berühmtheit *f*; **los ~s** die berühmten Leute

⚠ famoso ≠ famos

1. **famoso**	=	berühmt
2. famos	=	**estupendo, maravilloso**

1. **Es muy difícil llegar a ser famoso como escritor.**
Es ist sehr schwer, als Schriftsteller berühmt zu werden.
2. Das Konzert war einfach famos:
ein wahrer Genuss!
Fue un concierto estupendo: ¡un verdadero placer!

fan [fan] *m*, *f* Fan *m*

fanal [fa'nal] *m* Schiffslaterne *f*; Leuchtfeuer *n*; Lampenglocke *f*

fanático [fa'natiko] **I** *adj* fanatisch; **II** *m* Fanatiker *m*; Fan *m*

fanati|smo [fana'tizmo] *m* Fanatismus *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ fanatisieren

fandango [fan'daŋgo] *m* Fandango *m* (*spanischer Tanz*)

faneca [fa'nekə] *f Fisch* Franzosendorsch *m*

fanega [fa'nega] *f Getreidemaß* (*55,5 Liter*) *u Flächenmaß* (*64,6 Ar*)

fanfarr|ia [fam'farrĭa] *f* MUS Fanfarenzug *m*; Fanfare *f*; F Angeberei *f*; **~ón** [-'rrɔn] **I** *adj* prahlerisch; **II** *m* Aufschneider *m*, Angeber *m*; **~onada** [-rrɔ'nađa] *f* Aufschneiderei *f*; **~onear** [-rrɔne'ar] ⟨1a⟩ aufschneiden, angeben; **~onería** [-rrɔne'ria] *f* Aufschneiderei *f*, Prahlerei *f*

fango ['faŋgo] *m* Morast *m*, Schlamm *m*; *fig* Dreck *m*; **arrastrar por el ~** *fig* in den Dreck (*od* durch den Schmutz) ziehen; **cubrir de ~** *fig* mit Dreck bewerfen; **aplicación f de ~** MED Fangopackung *f*; **~so** [-'goso] schlammig, morastig; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* Fangotherapie *f*

fanta|sear [fantase'ar] ⟨1a⟩ fantasieren; **~sía** [-'sia] *f* Fantasie *f* (*a* MUS); Einbildungskraft *f*; **de ~** Fantasie…; Mode…; **~sioso** [-'sĭoso] fantasievoll; F eingebildet

▸ **fantasma** [fan'tazma] *m* Trugbild *n*; Phantom *n*; Gespenst *n*; F Angeber *m*; **~goría** [-go'ria] *f* Phantasmagorie *f*; Blendwerk *n*; **~górico** [-'goriko] phantasmagorisch

fantas|mal [fantaz'mal] gespenstisch; **~món** [-'mɔn] F **I** *adj* eingebildet; **II** *m* Angeber *m*

▸ **fantástico** [fan'tastiko] fantastisch (*a* F *fig*); Fantasie…

fantoche [fan'totʃe] *m* Marionette *f*; Hampelmann *m* (*a fig*)

faquir [fa'kir] *m* Fakir *m*

fanzine ['fanθin] *m* Fan-Magazin *n*

faralá [fara'la] *m* (*pl* **faralaes**) Falbel *f*; Rüsche *f*; **traje m de faralaes** Rüschenkleid *n* (*der Flamencotänzerinnen*)

farándula [fa'randula] *f* Komödiantentum *n*; Wanderbühne *f*; **el mundo de la ~** das Showbusiness

fara|ón [fara'ɔn] *m* HIST Pharao *m*; **~ónico** [-'oniko] pharaonisch; *fig* grandios, prunkvoll

fardar [far'đar] F ⟨1a⟩ angeben, F Eindruck schinden

fardo ['farđo] *m* Ballen *m*; Last *f*

farero [fa'rero] *m* Leuchtturmwärter *m*

fárfara ['farfara] *f* BOT Huflattich *m*

farfu|llar [farfu'ʎar] F ⟨1a⟩ stammeln; nuscheln; F (ver)pfuschen; **~llero** [-'ʎero] F *m* Stammler *m*; Pfuscher *m*

farináceo [fari'naθeo] mehl(halt)ig

farin|ge [fa'riŋxe] *f* ANAT Rachen *m*; **~gitis** [-'xitis] *f* MED Rachenentzündung *f*, Pharyngitis *f*

fariña [fa'riɲa] *Am Mer f* Maniokmehl *n*

fario [fa'rĭo] *m* **mal ~** F Pech *n*

fari|saico [fari'saĭko] pharisäisch; *fig* heuchlerisch; **~seo** [-'seo] *m* Pharisäer *m*; *fig* Heuchler *m*

▸ **farma|céutico** [farma'θeŭtiko] **I** *adj* pharmazeutisch; **industria f -a** Pharmaindustrie *f*; **II** *m*, ▸ **farmacéutica** [farma'θeŭtika] *f* Apotheker(in) *m(f)*

▸ **farmacia** [far'maθĭa] *f* Apotheke *f*; *Studium* Pharmazie *f*; **~ de guardia** dienstbereite Apotheke *f*

fármaco ['farmako] *m* Arzneimittel *n*

farma|cología [farmakolɔ'xia] *f* Pharmakologie *f*; **~cólogo** [-'kologo] *m* Pharmakologe *m*

faro ['faro] *m* Leuchtturm *m*; AUTO Scheinwerfer *m*; **~ antiniebla** Nebelscheinwerfer *m*; **~ antiniebla trasero** Nebelschlussleuchte *f*; **~ halógeno** Halogenscheinwerfer *m*

faro|l [fa'rɔl] *m* Laterne *f*; Straßenlaterne *f*; F Bluff *m*; F **tirarse un ~** bluffen; **~la** [-'rola] *f* Straßenlaterne *f*; **~lear** [-le'ar] F ⟨1a⟩ wichtig tun, F angeben; bluffen; **~leo** [-'leo] F *m* Angeberei *f*; **~lero** [-'lero] *m* Laternenanzünder *m*; F Angeber *m*; **~lillo** [-'liʎo] *m* Lampion *m*; BOT Glockenblume *f*; F *fig* **ser el ~ rojo** das Schlusslicht bilden

farra ['farra] F *f* **irse de ~** F e-n draufmachen

fárrago ['farrago] *m* Wust *m*

farragoso [farra'goso] wirr, verworren

farrear [farrɛ'ar] *Am* ⟨1a⟩ ausgiebig feiern; F blaumachen

farruco [fa'rruko] F draufgängerisch

farsa ['farsa] *f* THEA Posse *f*, Schwank *m*; *fig* Farce *f*; **~nte** [far'sante] *m fig* Komödiant *m*; Schwindler *m*

fas [fas] **por ~ o por nefas** aus dem e-n oder andern Grunde

FAS *f/pl abr* (*Fuerzas Armadas*) Streitkräfte *f/pl*

fascículo [fas'θikulo] *m* TYPO Heft *n*, Lieferung *f*, Faszikel *m*

fasci|nación [fasθina'θĭɔn] *f* Faszination *f*, Zauber *m*; **~nador** [-na'đɔr], **~nante** [-'nante] faszinierend, fesselnd; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ faszinieren, bezaubern

fascis|mo [fas'θizmo] *m* Faschismus *m*; **~ta** [-'θista] **I** *adj* faschistisch; **II** *m* Faschist *m*

fase ['fase] *f* Phase *f*; Stufe *f*

fasti|diar [fasti'đĭar] ⟨1b⟩ ärgern; F anöden; lästig sein; F **¡no (me) fastidies!** was du nicht sagst!; F **¿no te fastidia?** hast du Töne?; F **estoy fastidiado** ich fühle mich mies; **~diarse** sich ärgern; sich langweilen; **~dio** [fas'tiđĭo] *m* Überdruss *m*; Ärger *m*; Langeweile *f*; **¡qué ~!** wie unangenehm!; wie lästig!; **~dioso** [-'đĭoso] lästig; ärgerlich

fasto ['fasto] **I** *adj* günstig; glücklich; **II** *m* Prunk *m*, Pracht *f*

fastuo|sidad [fastŭosi'đa(d)] *f* Prunk *m*, Pracht *f*; **~so** [-'tŭoso] prunkvoll; F protzig

fatal [fa'tal] verhängnisvoll; unselig; tödlich; F verheerend, miserabel; F **lo he pasado ~** es ist mir dreckig ergangen; F **me siento ~** ich fühle mich ganz mies; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Verhängnis *n*; Schicksal *n*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Fatalismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* fatalistisch; **II** *m* Fatalist *m*

fatídico [fa'tiđiko] Unheil verkündend; unselig, unheilvoll

fati|ga [fa'tiga] *f* Mühe *f*; Beschwerde *f*; Strapaze *f*; Ermüdung *f*; Müdigkeit *f*; **~ de(l) material** TEC Materialermüdung *f*; **~gable** [-'gaƀle] ermüdbar; **~gado** [-'gado] müde; abgespannt; **~gante** [-'gante] ermüdend; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ ermüden; anstrengen; belästigen; **~garse** müde werden, ermüden; **~goso** [-'goso] ermüdend; beschwerlich; anstrengend

fatuidad [fatŭi'đa(d)] *f* Eingebildetheit *f*, Überheblichkeit *f*

fatuo ['fatŭo] **I** *adj* eingebildet; aufgeblasen; **II** *m* Geck *m*

fauces ['faŭθes] *f/pl* ZO Schlund *m*

fauna ['faŭna] *f* Tierwelt *f*, Fauna *f*

fauno ['faŭno] *m* MYTH Faun *m*

fausto ['faŭsto] I *adj* Glück bringend; freudig; II *m* Pracht *f*, Pomp *m*

fautor [faŭ'tɔr] *m* Anstifter *m*, F Drahtzieher *m*

favor [fa'ƀɔr] *m* Gunst *f*; Gefälligkeit *f*; Gefallen *m*; ▸ **a favor de**, ▸ **en favor de** zugunsten von; **a mi favor** zu m-n Gunsten; **estar a favor de** für *j-n od etw* sein; ▸ **por favor** bitte; **hacer un favor** e-n Gefallen tun; **hacer el favor de** so freundlich sein zu; **pedir un favor a alg** j-n um e-n Gefallen bitten

favo|rable [faƀo'raƀle] günstig; **~recedor** [-reθe'đɔr] vorteilhaft; **~recer** [-re'θɛr] ⟨2d⟩ begünstigen, fördern; *Kleidung* gut stehen; *Bild* schmeicheln; **~ritismo** [-ri'tizmo] *m* Günstlingswirtschaft *f*

▸ **favorito** [faƀo'rito] I *adj* bevorzugt; Lieblings…; **plato** *m* **~** Leibgericht *n*; II *m* Günstling *m*; Favorit *m*

▸ **fax** [faks] *m* Fax *n*; **enviar un ~** faxen, ein Fax schicken

faxear [fakse'ar] ⟨1a⟩ faxen

faz [faθ] *f* Antlitz *n*, Gesicht *n*; Oberfläche *f*, Vorderseite *f*

▸ **fe** [fe] *f* REL Glaube *m* (**en** an); Vertrauen *n* (**en** in *acus*, zu); JUR Urkunde *f*; **~ de erratas** Druckfehlerverzeichnis *n*; **buena ~** Ehrlichkeit *f*; **de buena ~** gutgläubig; gut gemeint, mit guter Absicht; **mala ~** Unredlichkeit *f*, Böswilligkeit *f*; **de mala ~** böswillig, mit böser Absicht; **a ~ mía** mein Wort darauf; **dar ~ de** beglaubigen, beurkunden; bezeugen; zeugen von; **tener ~ en** Vertrauen haben zu; **la ~ mueve montañas** der Glaube versetzt Berge

fealdad [feal'đa$^{(d)}$] *f* Hässlichkeit *f*

▸ **febrero** [fe'ƀrero] *m* Februar *m*

febrí|cula [fe'ƀrikula] *f* leichtes Fieber *n*; **~fugo** [fe'ƀrifugo] I *adj* Fieber senkend; II *m* Fiebermittel *n*

febril [fe'ƀril] fieberhaft (*a fig*); fiebrig

fecal [fe'kal] **materias** *f/pl* **~es** Fäkalien *pl*; Kot *m*

▸ **fecha** ['fetʃa] *f* Datum *n*; **~ de caducidad** Verfallsdatum *n*; **~ de nacimiento** Geburtsdatum *n*; **en estas ~s** in diesen Tagen; **hasta la ~** bis heute, bis jetzt; **sin ~** undatiert; → *Info bei* **Datum**; **~ble** [-'tʃaƀle] datierbar; **~dor** [-'đɔr] *m* Datumsstempel *m*; *Chile, Mex* Poststempel *m*

fechar [fe'tʃar] ⟨1a⟩ datieren; **fechado el** … mit Datum vom …

fechoría [fetʃo'ria] *f* Missetat *f*

fécula ['fekula] *f* Stärke *f*; Stärkemehl *n*

fecun|dación [fekunda'θĭɔn] *f* Befruchtung *f*; **~ artificial** (*od* **asistida**) künstliche Befruchtung *f*; **~ in vitro** MED In-vitro-Fertilisation *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ befruchten; **~didad** [-di'đa$^{(d)}$] *f* Fruchtbarkeit *f*; **~dizar** [-di'θar] ⟨1f⟩ fruchtbar machen; **~do** [fe'kundo] fruchtbar (*a fig*)

FEDER *m abr* (*Fondo Europeo de Desarrollo Regional*) Europäischer Regionalentwicklungsfonds *m*

fede|ración [feđera'θĭɔn] *f* Föderation *f*; Bund *m*; Verband *m*; **Federación Europea de Bolsas** Europäischer Börsenverein *m*; **~ral** [-'ral] Bundes…, bundesstaatlich; **~ralismo** [-ra'lizmo] *m* Föderalismus *m*; **~rar(se)** [-'rar(se)] ⟨1a⟩ (sich) verbünden; (sich) zu e-m Bund zusammenschließen; **~rativo** [-ra'tiƀo] föderativ; Bundes…

Federico [feđe'riko] *m* Friedrich *m*

féferes ['feferes] *Am reg m/pl* Krimskrams *m*, Plunder *m*

fehaciente [fea'θĭente] glaubhaft, glaubwürdig; beweiskräftig

felación [fela'θĭɔn] *f* Fellatio *f*

feldespato [fɛldes'pato] *m* MINER Feldspat *m*

felici|dad [feliθi'đa$^{(d)}$] *f* Glück *n*; ▸ **¡(muchas) felicidades!** herzliche Glückwünsche!; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Glückwunsch *m*; Glückwunschkarte *f*; Gratulation *f*

▸ **felicitar** [feliθi'tar] ⟨1a⟩ beglückwünschen; gratulieren (**por** zu)

feli|grés [feli'gres] *m* REL Gemeindemitglied *n*; **~gresía** [-gre'sia] *f* Gemeinde *f*

felino [fe'lino] Katzen…; *a fig* katzenhaft

Felipe [fe'lipe] *m* Philipp *m*

▸ **feliz** [fe'liθ] glücklich; **¡~ Año Nuevo!** ein gutes neues Jahr!

felonía [felo'nia] *f* Treulosigkeit *f*; Treubruch *m*; Gemeinheit *f*

fel|pa ['fɛlpa] *f* Plüsch *m*; F *fig* Tracht *f* Prügel; F Rüffel *m*; **~pudo** [-'puđo] I *adj* plüschartig; II *m* Fußmatte *f*

femenil [feme'nil] weiblich

▸ **femenino** [feme'nino] I *adj* weiblich, feminin; Frauen…; II *m* GRAM Femininum *n*; **el eterno ~** das Ewigweibliche

fémina ['femina] F *f* Frau *f*

femi|n(e)idad [femin(e)i'đa$^{(d)}$] *f* Weiblichkeit *f*; Fraulichkeit *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Frauenbewegung *f*, Feminismus *m*; **~nista** [-'nista] *f* Feministin *f*, Frauenrechtlerin *f*

FEMP *f abr* (*Federación Española de Municipios y Provincias*) *Span* Verband *m* der Gemeinden und Provinzen

fémur ['femur] *m* ANAT Oberschenkelknochen *m*; **fractura** *f* **del cuello del ~** MED Schenkelhalsbruch *m*

fene|cer [fene'θɛr] ⟨2d⟩ sterben; *fig* enden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Ableben *n*; *fig* Beendigung *f*

fenicio [fe'niθĭo] I *adj* phönizisch; II *m* Phönizier *m*

fénico ['feniko] **ácido** *m* **~** CHEM Karbolsäure *f*

fénix ['feniks] *m* MYTH Phönix *m*

fenol [fe'nɔl] *m* CHEM Phenol *n*, Karbol *n*; Karbolsäure *f*

fenomenal [fenome'nal] F phänomenal; wunderbar, großartig

fenómeno [fe'nomeno] I *m* Phänomen *n* (*a fig*); Erscheinung *f*; II F *adj u adv* F toll, prima, super

fenotipo [feno'tipo] *m* BIOL Phänotyp(us) *m*, Erscheinungsbild *n*

▸ **feo** ['feo] I *adj* hässlich; schändlich; unangenehm; *fig* **la(s) cosa(s) se pone(n) fea(s)** die Sache sieht schlecht aus; II *m* Kränkung *f*; F **hacer un ~ a alg** j-n kränken; j-n vor den Kopf stoßen

feote [fe'ote] F mordshässlich

feracidad [feraθi'đa$^{(d)}$] *f* Fruchtbarkeit *f* (*des Bodens*)

feraz [fe'raθ] *Boden* fruchtbar

féretro ['feretro] *m* Sarg *m*

feria ['ferĭa] *f* Jahrmarkt *m*, Kirmes *f*; (Volks-)Fest *n*; COM Messe *f*; *Mex* Klein-, Wechselgeld *n*; **~ monográfica** Fachmesse *f*; **~ de muestras** Mustermesse *f*; **~do** [-'rĭa^{d}o] **día** *m* **~** Feiertag *m*; **~l** [-'rĭal] I *adj* Jahrmarkts…; Messe…; **recinto** *m* **~** Messegelände *n*; II *m* Jahrmarktsplatz *m*; **~nte** [-'rĭante] *m* Messebesucher *m*; Schausteller *m*; **~r** [-'rĭar] ⟨1b⟩ auf dem Markt handeln (*od* kaufen)

fermen|tación [fɛrmenta'θĭɔn] *f* Gärung *f*; **~tar** [-tar] ⟨1a⟩ gären; fermentieren; *Teig* aufgehen; **~to** [-'mento] *m* Ferment *n*; Gärstoff *m*

Fernando [fɛr'nando] *m* Ferdinand *m*

ferocidad [feroθi'đa$^{(d)}$] *f* Wildheit *f*; Grausamkeit *f*

feroz [fe'rɔθ] wild; grausam; F gewaltig

férreo ['fɛrreo] eisern (*a fig*)

ferre|ría [fɛrre'ria] *f* Eisenhütte *f*; **~tería** [-te'ria] *f* Eisenwaren *f/pl*; Eisenwarenhandlung *f*; **~tero** [-'tero] *m* Eisenwarenhändler *m*

▸ **ferro|carril** [fɛrrɔka'rril] *m* Eisenbahn *f*; **~carrilero** [-karri'lero] *Am reg m* Eisenbahner *m*; **~viario** [-'ƀĭarĭo] I *adj* Eisenbahn…; II *m* Eisenbahner *m*

ferruginoso [fɛrruxi'noso] eisenhaltig

ferry ['fɛrri] *m* (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*

fértil ['fɛrtil] fruchtbar (*a fig*); **en edad ~**

La Feria de Abril

Nur etwa zwei Wochen nach der **Semana Santa** (→ *auch Info bei* **Ostern**) findet im April in Sevilla die berühmte **Feria de Abril** statt, gewissermaßen das weltliche Gegenstück zur Karwoche. Sie geht auf einen Viehmarkt zurück, den Königin Isabel II. Mitte des 19. Jahrhunderts ins Leben rief. Im Laufe der Zeit wurde die **Feria** (Messe, Markt) immer mehr zu einem fröhlichen Volksfest. Es dauert sechs Tage, und hierfür wird eigens eine ganze Zeltstadt mit Hunderten bunt geschmückter Zelte (**casetas**) errichtet. Vormittags gibt es prächtige Umzüge mit Kutschen und edlen Pferden, die auf ihren Rücken schmucke Reiter mit einer hübschen Begleiterin im traditionellen Rüschenkleid (**traje de flamenca**) durch die Stadt tragen. Bis spät in die Nacht wird in den **casetas** getrunken, gegessen und **sevillana** getanzt.

Frau im gebärfähigen Alter
fertili|dad [fɛrtili'đa^(d)] *f* Fruchtbarkeit *f*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* AGR Düngung *f*; **~ in vitro** MED In-vitro-Fertilisation *f*; **~zante** [-'θante] *m* Düngemittel *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ AGR düngen
férula ['ferula] *f* Stock *m*, Rute *f*; MED Schiene *f*; *fig* **estar bajo la ~ de alg** unter j-s Fuchtel stehen
fer|viente [fɛr'ƀĭente] inbrünstig; *fig* heiß, glühend; **~vor** [-'ƀɔr] *m* Inbrunst *f*; Feuereifer *m*; **~voroso** [-ƀo'roso] inbrünstig; eifrig; begeistert
fes|tejar [fɛste'xar] ⟨1a⟩ feiern; festlich bewirten; *j-m* den Hof machen; *Mex* verprügeln; **~tejo** [-'tɛxo] *m* Fest *n*; Festlichkeit *f*; **~tín** [-'tin] *m* Festmahl *n*, Bankett *n*; **~tival** [-ti'ƀal] *m* Festival *n*; Festspiele *n/pl*; **~ cinematográfico** Filmfestspiele *n/pl*; **~ de música** Musikfestspiele *n/pl*; **~tividad** [-tiƀi'đa^(d)] *f* Festlichkeit *f*; Festtag *m*; **~tivo** [-'tiƀo] festlich; Fest…; fröhlich; scherzhaft; **~tón** [-'tɔn] *m* Feston *n*; Borte *f*; **~tonear** [-tone'ar] ⟨1a⟩ festonieren
fetal [fe'tal] Fötus…, fetal
fetén [fe'ten] **I** *adj* F echt; ehrlich; F dufte, F toll; **II** F *f* Wahrheit *f*; **es la pura ~** das ist die reine Wahrheit
fetich|e [fe'titʃe] *m* Fetisch *m*; **~ismo** [-'tʃizmo] *m* Fetischismus *m*; **~ista** [-'tʃista] **I** *adj* fetischistisch; **II** *m* Fetischist *m*
fetidez [feti'đeθ] *f* Gestank *m*
fétido ['fetiđo] stinkend
feto ['feto] *m* Fötus *m*, Fetus *m*
feúcho [fe'utʃo] F hässlich
feuda|l [feŭ'đal] feudal, Lehns…; **señor** *m* **~** Lehnsherr *m*; **~lismo** [-'lizmo] *m* Lehnswesen *n*, Feudalismus *m*, Feudalsystem *n*; **~tario** [-'tarĭo] *m* Lehnsmann *m*
feudo ['feŭđo] *m* Lehnsgut *n*; Lehen *n*; SPORT (eigenes) Spielfeld *n*; POL Hochburg *f*
FEVE *m/pl abr* (*Ferrocarriles Españoles de Vía Estrecha*) *staatliche Schmalspur-Eisenbahngesellschaft*
fez [feθ] *m* Fes *m*
FF.AA. *f/pl abr* (*Fuerzas Armadas*) Streitkräfte *f/pl*
FF.CC. *m/pl abr* (*Ferrocarriles*) Eisenbahn(en) *f(pl)*
fia|bilidad [fĭaƀili'đ^d] *f* Zuverlässigkeit *f*; **~ble** ['fĭaƀle] zuverlässig; **~do** ['fĭa^do] geborgt; **al ~** auf Kredit, F auf Pump; **~dor** [-'đɔr] *m* **1** Bürge *m*; **salir ~ de alg** für j-n bürgen; **2** TEC Sicherheitsverschluss *m*; Riegel *m*
fiambre ['fĭambre] *m* **1** Aufschnitt *m*; **2** P Leiche *f*; **~ra** [-'brera] *f* **1** Picknickdose *f*; **2** P Leichenwagen *m*; **~ría** [-'ria] *Am f* Feinkostgeschäft *n*
fianza ['fĭanθa] *f* Bürgschaft *f*; Kaution *f*; Sicherheit(sleistung) *f*; **bajo ~** gegen Kaution
fiar ['fĭar] ⟨1c⟩ **I** *v/t* bürgen für; COM auf Kredit verkaufen, anschreiben; **II** *v/i* vertrauen (**en** auf *acus*); **es de ~** *Person* er ist zuverlässig; man kann ihm trauen; **III** *v/r* ▸ **fiarse de alg** j-m vertrauen; sich auf j-n verlassen
fiasco ['fĭasko] *m* Fiasko *n*
fibra ['fiƀra] *f* Faser *f*; *in der Nahrung* Ballaststoffe *m/pl*; **~ muscular** (**nerviosa**) ANAT Muskel-(Nerven-)faser *f*; **~ sintética** Kunstfaser *f*; **~ de vidrio**, TEL **~ óptica** Glasfaser *f*
fibrilación [fiƀrila'θĭɔn] *f* MED Flimmern *n*; **~ auricular** (**ventricular**) Vorhof(Kammer-)flimmern *n*
fibro|cemento [fiƀroθe'mento] *m* BAU Asbestzement *m*; **~so** [fi'ƀroso] faserig; MED fibrös
ficción [fig'θĭɔn] *f* Fiktion *f*, Erfindung *f*, Erdichtung *f*, Verstellung *f*
fich|a ['fitʃa] *f* Spielmarke *f*, Jeton *m*; *Domino usw* Stein *m*; TEL Münze *f*; Karteikarte *f*; Steckkarte *f*; **~aje** [-'tʃaxe] *m* SPORT Verpflichtung *f* (*e-s Spielers*); **~ar** [-'tʃar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* registrieren, erfassen; kartieren; SPORT *e-n Spieler* verpflichten, unter Vertrag nehmen; **la policía le tiene fichado** er ist bei der Polizei registriert; **II** *v/i* SPORT e-n Vertrag abschließen (**por** bei); *Arbeiter* stempeln (*an der Stechuhr*); **~ero** [-'tʃero] *m* Kartei-, Zettelkasten *m*; Kartei *f*; INFORM Datei *f*; **~ adjunto** INFORM Anlage *f*, Attachment *n*
ficticio [fik'tiθĭo] erdacht, erfunden, fiktiv; fingiert
ficus ['fikus] *m* BOT Gummibaum *m*
fidedigno [fiđe'điɡno] glaubwürdig
fideicomi|sario [fiđeikomi'sarĭo] *m* Treuhänder *m*; **~so** [-'miso] *m* Fideikommiss *n*; Treuhänderschaft *f*
fideli|dad [fiđeli'đa^(d)] *f* Treue *f*; Genau-

igkeit *f*; **alta ~** Hi-Fi *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Kunden usw* (bei der Stange) halten
fideo [fi'đeo] *m* (*bsd* Faden-)Nudel *f*; F *fig* Bohnenstange *f*
fiduciario [fiđu'θĭarĭo] **I** *adj* Treuhand…; **circulación** *f* **-a** Notenumlauf *m*; **sociedad** *f* **-a** Treuhandgesellschaft *f*; **II** *m* Treuhänder *m*
▸ **fiebre** ['fĭeƀre] *f* Fieber *n*; **~ aftosa** Maul- und Klauenseuche *f*; **~ amarilla** Gelbfieber *n*; **~ del heno** Heuschnupfen *m*; **~ del oro** Goldrausch *m*
▸ **fiel** ['fĭel] **I** *adj* treu; getreu; zuverlässig; gläubig; **II** *m* Zünglein *n* (*an der Waage*); Zeiger *m*; REL Gläubige(r) *m*
fielato [fĭe'lato] *m* HIST Stadtzollamt *n*
fieltro ['fĭɛltro] *m* Filz *m*; (**sombrero** *m* **de**) **~** Filzhut *m*
fie|ra ['fĭera] *f* Raubtier *n*; *a fig* Bestie *f*; **hecho una ~** fuchsteufelswild; **~reza** [-'reθa] *f* Wildheit *f*, Grausamkeit *f*; **~ro** ['fĭero] wild, grausam
fierro ['fĭɛrro] *m Am* Brandeisen *n*; F *Mex* Kleingeld *n*
▸ **fiesta** ['fĭesta] *f* Fest *n*; Feiertag *m*; **~ de guardar** (*od* **de precepto**) REL gebotener Feiertag *m*; **~ mayor** Patronatsfest *n*, Kirchweih *f*; **~ nacional** Nationalfeiertag *m*; *Span a* Stierkampf *m*; **estar de ~** gut aufgelegt, guter Dinge sein; **hacer ~** feiern, nicht arbeiten; schulfrei haben; **no estar para ~s** nicht gut aufgelegt sein; **¡se acabó la ~!** Schluss damit!; **¡felices ~s!** frohes Fest!; frohe Weihnachten!; → *Info bei* **Feiertag**
fifí [fi'fi] *Am reg m* Playboy *m*
figón [fi'gɔn] *m* einfaches Esslokal *n*
figonero [figo'nero] *m* Wirt *m*
▸ **figu|ra** [fi'gura] *f* Figur *f*, Gestalt *f*; Bild *n*; Gesicht *n*; **~ paterna** Vaterfigur *f*; **~ración** [-'θĭɔn] *f* Darstellung *f*; Gestaltung *f*; (bloße) Einbildung *f*; *Kino* Statisterie *f*; **~rado** [-'ra^do] figürlich; (sinn)bildlich; **sentido** *m* **~** übertragene Bedeutung *f*; **~rante** [-'rante] *m*, **~ranta** *f* Statist(in) *m(f)*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* darstellen; bilden; vorgeben; **II** *v/i* vorkommen, erscheinen; auftreten (**como, de** als); *auf e-r Liste usw* aufgeführt sein, stehen; **~rarse** sich denken; sich *etw* vorstellen; **¡figúrate!** stell dir (nur) vor!; **~rativo** [-ra'tiƀo] bildlich; figürlich; *Kunst* gegenständlich
figu|rilla [figu'riʎa] *f* Figürchen *n*; Statuette *f*; **~rín** [-'rin] *m* Modezeichnung *f*; Modepuppe *f*; THEA Figurine *f*; *Person* Modegeck *m*; **~rón** [-'rɔn] F *m* Aufschneider *m*, Angeber *m*
fija|ción [fixa'θĭɔn] *f* Befestigung *f*; Festsetzung *f*, -legung *f*; *Ski* Bindung *f*; FOT Fixierung *f*; **~do** [-'xa^do] *m* FOT Fixieren *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Haarfestiger *m*; FOT Fixiermittel *n*, -bad *n*; MAL Fixativ *n*; **~pelo** [-'pelo] *m* Haarfestiger *m*

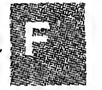


fijar [fi'xar] ⟨1a⟩ befestigen, festmachen; *fig* festlegen, -setzen; FOT, MAL fixieren; *Plakat* anschlagen; *Aufmerksamkeit* richten (**en** auf *acus*)
▸ **fijarse** [fi'xarse] ⟨1a⟩ Acht geben; aufpassen; ▸ **fijarse en** bemerken; achten auf (*acus*); ▸ **¡fíjate!** nein, so was!; stell dir (nur) vor!; **¡fíjate bien!** pass gut auf!; hör gut zu!
fijativo [fixa'tiƀo] *m* MAL Fixativ *n*
fijeza [fi'xeθa] *f* Festigkeit *f*; Sicherheit *f*
fijo ['fixo] **I** *adj* fest; fest angestellt; **de ~** sicher, bestimmt; **idea** *f* **-a** fixe Idee *f*; **mirar ~** anstarren, fixieren; **II** *m* Fixum *n*
▸ **fila** ['fila] *f* Reihe *f*; MIL Glied *n*; **de primera** (**segunda**) **~** erst-(zweit-)rangig; **en ~** in Reih und Glied; **en ~ india** im Gänsemarsch; **en primera ~** *a fig* im Vordergrund; **cerrar ~s** *fig* zusammenstehen, -halten; MIL **llamar a ~s** einberufen, einziehen; MIL **romper ~s** wegtreten
filamento [fila'mento] *m* Faden *m*; Faser *f*; EL Glühfaden *m*; BOT Staubfaden *m*; **~so** [-'toso] faserig; fadenförmig
filantropía [filantro'pia] *f* Menschenliebe *f*, Philantropie *f*
filántropo [fi'lantropo] *m* Menschenfreund *m*, Philanthrop *m*
filar|monía [filarmo'nia] *f* Philharmonie *f*; **~mónica** [-'monika] *f* philharmonisches Orchester *n*; *Mex* Akkordeon *n*; **~mónico** [-'moniko] philharmonisch; **orquesta** *f* **-a** philharmonisches Orchester *n*
fila|telia [fila'telĭa] *f* Briefmarkensammeln *n*, Philatelie *f*; **~télico** [-'teliko] *m*, **~telista** [-te'lista] *m* Briefmarkensammler *m*
▸ **filete** [fi'lete] *m* ARCH Leiste *f*; TEC Gewinde *n*; GASTR Scheibe *f* Fleisch;

(Fisch-)Filet *n*; TYPO Zierlinie *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ einsäumen; GASTR filetieren
filfa ['filfa] *f* Flunkerei *f*; Betrug *m*; Plunder *m*
fili|ación [filĭa'θĭɔn] *f* Abstammung *f*, Herkunft *f*; POL Mitgliedschaft *f*; Zugehörigkeit *f*; Personalien *pl*; **~al** [fi'lĭal] **I** *adj* Kindes…; ***amor m ~*** Kindesliebe *f*; **II** *f* COM Tochtergesellschaft *f*; Filiale *f*
fili|bustero [filibus'tero] *m* HIST Freibeuter *m*; **~forme** [-'fɔrme] fadenförmig; **~grana** [-'grana] *f* Filigran *n*, Filigranarbeit *f*; Wasserzeichen *n* (*im Papier*); F *fig* ***hacer ~s*** Wunderwerke vollbringen
filípica [fi'lipika] *f* Philippika *f*, Strafrede *f*
Filipinas [fili'pinas] *flpl* Philippinen *pl*
filipino [fili'pino] **I** *adj* philippinisch; **II** *m*, **-a** *f* Filipino *m*, Filipina *f*, Philippiner(in) *m(f)*
filisteo [filis'teo] *m* Philister *m*
film [film] *m* Film *m*; **~ación** [-ma'θĭɔn] *f* Verfilmung *f*; Filmen *n*; **~adora** [-ma'đora] *f* Filmkamera *f*; **~ar** [-'mar] ⟨1a⟩ (ver)filmen
filme ['filme] *m* Film *m*
fílmico ['filmiko] Film…
filmo|grafía [filmogra'fia] *f* Filmverzeichnis *n*; **~teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*
filo ['filo] *m* Schneide *f*; Schärfe *f*; ***al ~ de*** (genau) um; ***al ~ del mediodía*** gegen Mittag; *fig* ***arma f de dos ~s*** (*od* ***de doble ~***) zweischneidiges Schwert *n*; ***estar en el ~ de la navaja*** auf des Messers Schneide stehen; ***sacar ~*** schärfen
filo|dendro [filo'đendro] *m* BOT Philodendron *m*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Philologie *f*; ***~ clásica*** Altphilologie *f*; ***~ germánica*** Germanistik *f*; ***~ hispánica*** Hispanistik *f*; ***~ románica*** Romanistik *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] philologisch
filólogo [fi'lɔlogo] *m*, **-a** *f* Philologe *m*, Philologin *f*
filón [fi'lɔn] *m* Erzader *f*; Flöz *n*; *fig* Goldgrube *f*
filoso [fi'loso] *bsd Am* scharf
filoso|fal [filoso'fal] ***piedra f ~*** Stein *m* der Weisen; **~far** [-'far] ⟨1a⟩ philosophieren; **~fía** [-'fia] *f* Philosophie *f*
filosófico [filo'sofiko] philosophisch
filósofo [fi'losofo] *m*, **-a** *f* Philosoph(in) *m(f)*

filoxera [filɔg'sera] *f* ZO Reblaus *f*
fil|tración [filtra'θĭɔn] *f* Filtrieren *n*, Filtern *n*; Ein-, Durchsickern *n* (*a fig*); **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ filtrieren, filtern; *a fig* durchsickern lassen; **~trarse** durchsickern (*a fig*), einsickern; **~tro** ['filtro] *m* Filter *m*; ***~ (mágico)*** Liebes-, Zaubertrank *m*; ***~ solar*** Sonnen-, Lichtschutzfilter *m*
fimosis [fi'mosis] *f* MED Phimose *f*
▸ **fin** [fin] *m* Ende *n*; (Ab-)Schluss *m*; Ziel *n*; Zweck *m*; Absicht *f*; ▸ ***fin de semana*** Wochenende *n*; ***fin de siglo*** Jahrhundertwende *f*; ***a fin de*** (*inf*) um zu (*inf*); ***a fin*** (*od* ***con el fin***) ***de que*** damit; ***a fines de mayo*** Ende Mai; ▸ ***al fin***, ▸ ***por fin*** endlich; schließlich; ***al fin y al cabo*** letzten Endes; ***en fin*** kurz und gut; kurzum; ***sin fin*** endlos; unendlich; ***dar fin a*** vollenden, abschließen; ***poner fin a*** ein Ende setzen (*dat*); ***tocar a su fin*** zu Ende gehen; ***el fin justifica los medios*** der Zweck heiligt die Mittel
finado [fi'na^d^o] *m* Verstorbene(r) *m*
▸ **final** [fi'nal] **I** *adj* Schluss…, End…; **II** *m* Ende *n*, Schluss *m*; MUS Finale *n*; ***al ~*** am Ende, zum Schluss, schließlich; ***a ~es de mayo*** Ende Mai; **III** *f* SPORT Endspiel *n*, Finale *n*; Schlussrunde *f*; **~idad** [-li'đa^(d)^] *f* Zweck *m*; **~ista** [-'lista] *m* Endspielteilnehmer *m*, Finalist *m*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* beenden, beendigen, abschließen; **II** *v/i* zu Ende gehen; ablaufen; **~mente** [-'mente] *adv* endlich; schließlich
finan|ciación [finanθĭa'θĭɔn] *f* Finanzierung *f*; ***~ ajena*** Fremdfinanzierung *f*; **~ciamiento** [-θĭa'mĭento] *m* Finanzierung *f*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ finanzieren; **~ciero** [-'θĭero] **I** *adj* Finanz…; finanziell; (***sociedad*** *f*) **-a** Finanz(ierungs)gesellschaft *f*; **II** *m* Finanzmann *m*, Finanzier *m*; **~cista** [-'θista] *Am m* → ***financiero***; **~zas** [fi'nanθas] *flpl* Finanzen *flpl*; Finanzwesen *n*
finar [fi'nar] ⟨1a⟩ sterben
▸ **finca** ['fiŋka] *f* Grundstück *n*; ***~ rústica*** Landgut *n*; Bauernhof *m*; ***~ urbana*** Wohnhaus *n*
fin|és [fi'nes] **I** *adj* finnisch; **II** *m*, **-esa** *f* Finne *m*, Finnin *f*
fineza [fi'neθa] *f* Feinheit *f*; Zartgefühl

n; *fig* Aufmerksamkeit *f*
fin|gido [fiŋ'xido] verstellt, falsch; fingiert; **~gidor** [-xi'đor] *m* Heuchler *m*; Simulant *m*; **~gimiento** [-xi'mĭento] *m* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ vortäuschen, vorgeben; ***~ hacer*** (so) tun, als ob; ***fingió dormir*** er tat, als ob er schliefe; **~girse** (***enfermo, dormido***) sich (krank, schlafend) stellen
finiqui|tar [finiki'tar] ⟨1a⟩ COM saldieren; liquidieren; *fig* abschließen; **~to** [-'kito] *m* COM Schlussabrechnung *f*
finisecular [finiseku'lar] der Jahrhundertwende
finito [fi'nito] begrenzt
finlandés [finlan'des] → ***finés***
Finlandia [fin'landĭa] *f* Finnland *n*
▸ **fino** ['fino] **I** *adj* fein; dünn; zart; erlesen; höflich; **II** *m* trockener Sherry *m*
finolis [fi'nolis] F **I** *adj* geziert; **II** *m* Geck *m*
finta ['finta] *f* Finte *f* (*a fig*)
finura [fi'nura] *f* Feinheit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; Zartgefühl *n*
▸ **firma** ['firma] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; COM Firma *f*; ***recoger ~s*** Unterschriften sammeln; **~mento** [-'mento] *m* Firmament *n*; **~nte** [-'mante] *m* Unterzeichner *m*
▸ **firmar** [fir'mar] ⟨1a⟩ unterzeichnen, -schreiben
firme ['firme] **I** *adj* fest; standhaft; sicher; *Urteil* rechtskräftig; ***de ~*** tüchtig, (ganz) gehörig; COM ***en ~*** fest, verbindlich; MIL ***¡ ~s!*** stillgestanden!; F *fig* ***poner ~ a alg*** j-n strammstehen lassen; ***trabajar ~*** fest arbeiten; **II** *m* Straßendecke *f*; **~za** [-'meθa] *f* Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*
fiscal [fis'kal] **I** *adj* Steuer…, steuerlich; ***sistema m ~*** Steuersystem *n*; **II** *m*, *f* Staatsanwalt *m*, -anwältin *f*; ***~ general del Estado*** Generalstaatsanwalt *m*, -anwältin *f*; **~ía** [-'lia] *f* Staatsanwaltschaft *f*; **~idad** [-li'đa^(d)^] *f* Steuerwesen *n*, -system *n*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Überwachung *f*; Überprüfung *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ überwachen, kontrollieren; steuerlich prüfen
fisco ['fisko] *m* Fiskus *m*; Staatskasse *f*
fiscorno [fis'kɔrno] *m* MUS *Art* Bügelhorn *n*
fis|gar [fiz'gar] ⟨1h⟩ ***~ (en)*** herum-



schnüffeln in (*dat*); **~gón** [-'gɔn] *m* Schnüffler *m*; **~gonear** [-gone'ar] ⟨1a⟩ → ***fisgar***; **~goneo** [-go'neo] *m* Schnüffelei *f*
fisible [fi'sible] PHYS spaltbar
▸ **física** ['fisika] *f* Physik *f*; ***~ nuclear*** Kernphysik *f*
▸ **físico** ['fisiko] **I** *adj* physikalisch; physisch, körperlich; **II** *m* **1** Physiker *m*; **2** Aussehen *n*
fisio|logía [fisĭolɔ'xia] *f* Physiologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] physiologisch
fisiólogo [fi'sĭologo] *m* Physiologe *m*
fisión [fi'sĭɔn] *f* Spaltung *f*; ***~ nuclear*** Kernspaltung *f*
fisionomía [fisĭono'mia] *f* → ***fisonomía***
fisiotera|peuta [fisĭotera'peŭta] *m*, *f* Physiotherapeut(in) *m(f)*; Heilgymnast(in) *m (f)*; **~pia** [-'rapĭa] *f* Physiotherapie *f*, Heilgymnastik *f*
fisonomía [fisono'mia] *f* Physiognomie *f*; Gesichtsausdruck *m*
fístula ['fistula] *f* MED Fistel *f*
fisura [fi'sura] *f* Spalt *m*; Riss *m* (*a fig*), Fissur *f* (*a* MED); *fig* ***sin ~*** nahtlos
fito… [fito] *in Zssgn* Pflanzen…, Phyto…
fitófago [fi'tofago] Pflanzen fressend
fitoterapia [fitote'rapĭa] *f* Pflanzenheilkunde *f*, Phytotherapie *f*
FIV *f abr* (*Fecundación in vitro*) IVF *f* (*In-vitro-Fertilisation*)
flac(c)idez [fla(g)θi'đeθ] *f* Schlaffheit *f*
flác(c)ido ['fla(g)θiđo] *bsd Haut* schlaff, welk
fla|co ['flako] **I** *adj* schwach (*a fig*); mager; ***~ de memoria*** vergesslich; **II** *m* schwache Seite *f*; Schwäche *f*; **~cuchento** [-ku'tʃento] *Am*, **~cucho** [-'kutʃo] etw zu mager
flage|lación [flaxela'θĭɔn] *f* Geißelung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ geißeln (*a fig*), auspeitschen; **~lo** [fla'xelo] *m* Geißel *f* (*a fig*)
flagrante [fla'grante] offenkundig, flagrant; ***en ~*** auf frischer Tat, in flagranti
flamante [fla'mante] (funkel)nagelneu; glänzend
flambear [flambe'ar] ⟨1a⟩ GASTR flambieren
flamear [flame'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* flammen; lodern; *Fahne* flattern; **II** *v/t* GASTR flambieren
flamenco [fla'meŋko] **I** *adj* **1** flandrisch,

flämisch; **2** MUS Flamenco…; **3** F forsch; dreist; F ***está muy -a para su edad*** sie ist für ihr Alter noch sehr rüstig (*od* gut in Form); ***ponerse ~*** frech werden; **II** *m*, **-a** *f* Flame *m*, Flämin *f*; **III** *m* MUS Flamenco *m*; ZO Flamingo *m*
flamígero [fla'mixero] flammensprühend; ***gótico*** *m* **~** Spätgotik *f*
flámula ['flamula] *f* Wimpel *m*
▸ **flan** [flan] *m* Karamellpudding *m*; F *fig* ***estar hecho un ~*** sehr aufgeregt sein
flanco ['flaŋko] *m* Seite *f*, Flanke *f*
Flandes ['flandes] *m* Flandern *n*
flane|ra [fla'nera] *f*, **~ro** [-'nero] *m* Puddingform *f*
flanquear [flaŋke'ar] ⟨1a⟩ flankieren
flaque|ar [flake'ar] ⟨1a⟩ wanken; nachgeben; schwach werden; **~za** [-'keθa] *f* Magerkeit *f*, *fig* Schwäche *f*
flash [flas] *m* FOT Blitzlicht *n*; **~ *electrónico*** Elektronenblitz *m*; **~-back** [-'bɛk] *m* Rückblende *f*
flato ['flato] *m* Blähung *f*
flatulen|cia [flatu'lenθĭa] *f* MED Blähsucht *f*; **~to** [-'lento] blähend
flau|ta ['flaŭta] *f* Flöte *f*; **~ *dulce*** Blockflöte *f*; **~ *de Pan*** Pan(s)flöte *f*; **~ *travesera*** Querflöte *f*; **~tín** [-'tin] *m* Pikkoloflöte *f*; **~tista** [-'tista] *m*, *f* Flötist(in) *m(f)*; ***el ~ de Hamelin*** der Rattenfänger von Hameln
flebitis [fle'bitis] *f* MED Venenentzündung *f*, Phlebitis *f*
▸ **flech|a** ['fletʃa] *f* Pfeil *m*; ARCH (Turm-)Spitze *f*; ***como una ~*** pfeilschnell; **~ar** [-'tʃar] ⟨1a⟩ *Bogen* spannen; *fig j-n* entflammen; **~azo** [-'tʃaθo] *m* Pfeilschuss *m*; F Liebe *f* auf den ersten Blick; **~ero** [-'tʃero] *m* Pfeilschütze *m*
fleco ['fleko] *m* Franse *f*, Stirnlocke *f*; **~s** *pl* F *fig* letzte Details *n/pl*
fleje ['flɛxe] *m* Fassreifen *m*; Bandeisen *n*
flem|a ['flema] *f* Schleim *m*; *fig* Phlegma *n*, Trägheit *f*; **~ático** [-'matiko] phlegmatisch, schwerfällig, träge
flemón [fle'mɔn] *m* MED Phlegmone *f*, Zahngeschwür *n*
flequillo [fle'kiʎo] *m* *Frisur* Pony *m*
fleta|dor [fleta'đɔr] *m* Befrachter *m*; Charterer *m*; **~mento** [-'mento] *m* Befrachtung *f*, Frachtvertrag *m*; Charter(ung) *f*

Flan al caramelo oder flan clásico

Der **flan** ist eine typische Nachspeise in ganz Spanien. Es ist ein Pudding aus Eiern und Milch mit einer Karamellschicht obenauf.

Zutaten für den Karamell:
1/8 l Wasser
1 Becher Zucker
Zutaten für den Pudding:
1/4 l Milch
3 Eier, 3 Eigelb
3 EL Zucker

Für den Karamell Zucker und Wasser in einem Topf bei schwacher Hitze verrühren, bis sich der Zucker aufgelöst hat. Köcheln lassen, bis der Zucker goldbraun ist. Dann den Karamell in kleine, eingefettete Backformen gießen.
Milch in einem Topf erhitzen. Kurz vor dem Kochen von der Flamme nehmen und abkühlen lassen. Eier, Eigelb und Zucker verquirlen, nach und nach die Milch hinzufügen. Durch ein Sieb in die kleinen Backformen gießen. Im Wasserbad 45 Minuten lang erhitzen, bis die Mischung fest geworden ist. Anschließend die Formen aus dem Wasser nehmen, abkühlen lassen und über Nacht kalt stellen. Vor dem Servieren stürzen.

fletán [fle'tan] *m* ZO Heilbutt *m*
fletar [fle'tar] ⟨1a⟩ chartern; befrachten
flete ['flete] *m* Fracht *f*, Charterung *f*, Frachtgebühr *f*
flexibili|dad [flɛgsibili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Biegsamkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*; Flexibilität *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ flexibilisieren, flexibel gestalten

flexible [flɛg'sible] **I** *adj* biegsam; geschmeidig; flexibel; **II** *m* EL Leitungsdraht *m*, Schnur *f*
flexi|ón [flɛg'sĭɔn] *f* Biegung *f*; Beugung *f*; GRAM Flexion *f*; *Turnen* Beuge *f*; **~ *de rodillas*** Kniebeuge *f*; **~ *en el suelo*** Liegestütz *m*; **~onar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ biegen; *a Turnen* (an)beugen
flexo ['flɛgso] *m* Schlauchlampe *f*
flexor [flɛg'sɔr] (***músculo*** *m*) **~** Beugemuskel *m*, Flexor *m*
fli|pado [fli'paᵈo] F ausgeflippt; F high; **~par** [-'par] F ⟨1a⟩ **I** *v/t* F antörnen; **II** *v/i* **~ *con alg od a/c*** F von etw *od* j-m ganz hin (*od* weg) sein; **~parse** F ausflippen; P Drogen nehmen
flirt [flirt] *m* Flirt *m*; **~ear** [-te'ar] ⟨1a⟩ flirten; **~eo** [-'teo] *m* Flirten *n*
floje|ar [flɔxe'ar] ⟨1a⟩ schwach werden; nachlassen; **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f*, **~ra** [-'xera] F *f* Kraftlosigkeit *f*, Schwäche *f*; Schlappheit *f*, Flauheit *f*
flojo ['flɔxo] schwach (*a fig*); schlaff; locker; schlapp; flau; *Getränk* dünn; *Rpl* feige; V ***me la trae -a*** F das interessiert mich nicht die Bohne
▸ **flor** [flɔr] *f* Blume *f*; *a fig* Blüte *f*; **~*es cortadas*** Schnittblumen *f/pl*; **~ *de nieve*** BOT Edelweiß *n*; **~ *de Pascua*** BOT Weihnachtsstern *m*; ***la ~ y nata*** (***de la sociedad***) die Creme (der Gesellschaft); ***a ~ de*** auf gleicher Höhe mit; dicht über (*dat*); ***de ~es*** geblümt; ***en ~*** blühend; ***echar ~es*** Blüten treiben; *fig* Komplimente machen
flora ['flora] *f* Pflanzenwelt *f*; Flora *f*; **~ *intestinal*** MED Darmflora *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Blüte(zeit) *f*; **~l** [-'ral] Blumen…; Blüten…
flore|ado [flore'aᵈo] *Stoff* geblümt; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ mit Blumen schmücken; *Am reg* blühen; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ blühen; *fig a* florieren, gedeihen; **~cerse** (an)schimmeln; **~ciente** [-'θĭente] blühend (*a fig*); florierend; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Blühen *n*; Gedeihen *n*; Florieren *n*
Florencia [flo'renθĭa] *f* Florenz *n*
florentino [floren'tino] **I** *adj* florentinisch; **II** *m*, **-a** *f* Florentiner(in) *m(f)*
flo|reo [flo'reo] *m* Floskeln *f/pl*; **~rero** [-'rero] *m* Blumenvase *f*; **~rescencia** [-res'θenθĭa] *f* Blütezeit *f*; **~resta** [-'resta] *f* Hag *m*, Hain *m*
flore|te [flo'rete] *m* Florett *n*; **~tista** [-'tista] *m* Florettfechter *m*
floricul|tor [florikul'tɔr] *m* Blumenzüchter *m*; **~tura** [-'tura] *f* Blumenzucht *f*
flori|do [flo'riđo] blühend (*a fig*); *Stil* blumig; auserlesen; ***lo más ~*** die Elite; **~legio** [-'lɛxĭo] *m* LIT Blütenlese *f*
florín [flo'rin] *m* Gulden *m*
floripondio [flori'pɔndĭo] *m desp* kitschiger (Blumen-)Schmuck *m*
floris|ta [flo'rista] *m*, *f* Blumenhändler(in) *m(f)*; **~tería** [-te'ria] *f* Blumengeschäft *n*
florituras [flori'turas] *f/pl* MUS Fiorituren *f/pl*; *fig* Schnörkel *m/pl*; ***no andarse con ~s*** sich nicht zieren
florón [flo'rɔn] *m* ARCH Rosette *f*
flota ['flota] *f* Flotte *f*; **~ *aérea*** Luftflotte *f*; **~ *de guerra*** Kriegsflotte *f*; **~ *mercante*** Handelsflotte *f*; **~ *pesquera*** Fischfangflotte *f*; **~ *petrolera*** Tankerflotte *f*; **~ble** [-'table] schwimmfähig; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Schwimmen *n*; Flößen *n*; Floating *n* (*e-r Währung*); ***línea f de ~*** Wasserlinie *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Schwimmer *m*; Schwimmgürtel *m*, -ring *m*; **~nte** [-'tante] schwimmend; schwebend; *fig* fluktuierend
flotar [flo'tar] ⟨1a⟩ schwimmen, treiben; *in der Luft* schweben; *Währung* floaten
flote ['flote] MAR ***a ~*** flott; ***mantenerse a ~ fig*** sich über Wasser halten; ***poner*** (***od sacar***) ***a ~*** (wieder) flottmachen (*a fig*); ***salir a ~ Schiff*** los-, freikommen; *fig* wieder auf die Beine kommen
flotilla [flo'tiʎa] *f* MAR Flottille *f*
fluctu|ación [fluktua'θĭɔn] *f* Schwankung *f*; Schwanken *n*; ***fluctuaciones coyunturales*** Konjunkturschwankungen *f/pl*; **~ante** [-'ante] schwankend; unschlüssig; **~ar** [-'ar] ⟨1e⟩ schwanken; fluktuieren
flu|idez [flŭi'đeθ] *f* Flüssigkeit *f* (*a fig*); **~ido** [flu'iđo] **I** *adj* flüssig, fließend (*a fig*); **II** *m* (elektrischer) Strom *m*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ fließen
flujo ['fluxo] *m* Fluss *m*, Fließen *n*; MED Ausfluss *m*; *fig* Strom *m*; **~ *de caja*** Cashflow *m*; **~ *de información*** Informationsfluss *m*
flúor ['fluɔr] *m* Fluor *n*
fluorar [fluo'rar] ⟨1a⟩ fluorieren
fluorescen|cia [fluores'θenθĭa] *f* Fluo-

reszenz *f*; **~te** [-'θente] **I** *adj* fluoreszierend; **II** *m* Leuchtröhre *f*

flu|vial [flu'ƀial] Fluss...; **~viómetro** [-'ƀiometro] *m* Pegel *m*, Wasserstandsanzeiger *m*; **~yente** [-'jente] fließend

FM *f abr* (*Frecuencia Modulada*) UKW *f* (*Ultrakurzwelle*)

FMI *m abr* (*Fondo Monetario Internacional*) IWF *m* (*Internationaler Währungsfonds*)

fobia ['foƀia] *f* MED Phobie *f*; *fig* Widerwille *m*

foca ['foka] *f* ZO Robbe *f*, Seehund *m*; **~ monje** Mönchsrobbe *f*

focal [fo'kal] fokal; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ fokussieren; *fig* konzentrieren

focha ['fotʃa] *f* ZO Blässhuhn *n*

foco ['foko] *m* Brennpunkt *m* (*a fig*); THEA, TV Scheinwerfer *m*; MED *u fig* Herd *m*; *Am reg* Glühbirne *f*; **~ infeccioso** Infektionsherd *m*

fofo ['fofo] schwammig; F schwabbelig

fogata [fo'gata] *f* (offenes) Feuer *n*; Lagerfeuer *n*

fogón [fo'gɔn] *m* (Küchen-)Herd *m*; TEC Feuerung *f*; *Am* Lagerfeuer *n*

fogo|nazo [fogo'naθo] *m* Feuerblitz *m*; *Waffe* Mündungsfeuer *n*; **~nero** [-'nero] *m* Heizer *m*; **~sidad** [-si'đa(d)] *f* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; **~so** [fo'goso] heftig; ungestüm; feurig; hitzig

foguear [foge'ar] ⟨1a⟩ MIL an das Feuer gewöhnen; *fig* abhärten; **~se** sich abhärten

foie-gras [fua'gras] *m* Leberpastete *f*

foja ['fɔxa] *f* ZO Blässhuhn *n*

folclore [fɔl'klore] *m* → **folklore**

foli|ación [folia'θiɔn] *f* BOT Belaubung *f*; **~ar** [-'liar] **I** *adj* BOT Blatt...; **II** *v/t* ⟨1b⟩ TYPO foliieren

fólico ['foliko] **ácido** *m* **~** Folsäure *f*

folículo [fo'likulo] *m* ANAT Follikel *m*

folio ['folio] *m* Großformat *n*; Folio *n*

folk|lore [fɔl'klore] *m* Folklore *f*; **~lórico** [-'kloriko] folkloristisch; Volks...

follaje [fo'ʎaxe] *m* Laub(werk) *n*

follar [fo'ʎar] V ⟨1a⟩ V ficken, vögeln

folle|tín [foʎe'tin] *m* Feuilleton *n*; *desp* Schundroman *m*; TV Seifenoper *f*; **~tinista** [-ti'nista] *m* Feuilletonist *m*; **~to** [fo'ʎeto] *m* Broschüre *f*; **~ informativo** Informationsblatt *n*

follisca [fo'ʎiska] *Am reg f* Streit *m*, Zank *m*

follón [fo'ʎɔn] F *m* Krach *m*; F Wirbel *m*; Durcheinander *n*; **armar (un) ~** Krach schlagen; F Wirbel machen

follonero [foʎo'nero] F *m* Radaubruder *m*, -macher *m*

fomen|tar [fomen'tar] ⟨1a⟩ fördern, begünstigen; *desp* schüren; **~to** [fo'mento] *m* Förderung *f*; Belebung *f*

fonda ['fɔnda] *f* Gasthaus *n*, -hof *m*

fonde|adero [fɔndea'đero] *m* MAR Ankerplatz *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ ankern, vor Anker gehen; **~arse** *Am reg* reich werden

fondeo [fɔn'deo] *m* MAR Ankern *n*

fon|dero [fɔn'dero] *Am m* Gastwirt *m*; **~dillos** [-'diʎos] *m/pl* Hosenboden *m*; **~dista** [-'dista] *m* **1** Gastwirt *m*; **2** SPORT Langstreckenläufer *m*; *Ski* Langläufer *m*

fondo ['fɔndo] *m* Grund *m*; Boden *m*; (Tal-)Sohle *f*; MAL, FOT Hintergrund *m*; *Museum usw* Bestand *m*; *fig* Grundlage *f*; Gehalt *m*; Kern *m*; COM Fonds *m*; **~s** *pl* Gelder *n/pl*, Geldmittel *n/pl*; **~ de inversión** Investmentfonds *m*; **~ marino** Meeresboden *m*, -grund *m*; **~ musical** Musikuntermalung *f*; **~ del ojo** ANAT Augenhintergrund *m*; **~s públicos** öffentliche Gelder *n/pl*; **~s reservados** Reptilienfonds *m*; **doble ~** doppelter Boden *m*; **los bajos ~s** die Unterwelt; **medio ~** SPORT Mittelstrecke *f*; **a ~** gründlich; **a ~ perdido** verloren; **al ~ (de)** hinten; **en el ~** im Grunde (genommen); **sin ~s** *Scheck* ungedeckt; **emplearse a ~** sein Bestes geben; **estar en ~s** bei Kasse sein; **ir al ~ de a/c** e-r Sache auf den Grund gehen; **tener buen ~** *Person* e-n guten Kern haben; **tocar ~** den Grund berühren; *fig* den Tiefpunkt erreichen

fondón [fɔn'dɔn] F rundlich

fonema [fo'nema] *m* Phonem *n*

fonéti|ca [fo'netika] *f* Phonetik *f*; Lautlehre *f*; **~co** [-'netiko] phonetisch

fonia|tra [fo'niatra] *m* Phoniater *m*; **~tría** [fonia'tria] *f* MED Phoniatrie *f*

fono|absorbente [fonoaƀsɔr'ƀente] schallschluckend; **~captor** [-kap'tɔr] *m* Tonabnehmer *m*

fonómetro [fo'nometro] *m* Schallmessgerät *n*; Lautstärkemesser *m*

fontanería [fɔntane'ria] *f* Klempnerei *f*

▸ **fontanero** [fɔnta'nero] *m* Klempner

m; Installateur *m*; POL F Kanalarbeiter *m*

▸ **footing** ['futin] *m* Jogging *n*; **hacer ~** joggen

foque ['foke] *m* MAR Klüver *m*

forajido [fora'xiđo] *m* Straßenräuber *m*; Strolch *m*; Bandit *m*

foral [fo'ral] auf die → **fueros** bezüglich; sonderrechtlich

foráneo [fo'raneo] fremd

forastero [foras'tero] **I** *adj* fremd; auswärtig; ausländisch; **II** *m* Fremde(r) *m*; Auswärtige(r) *m*; Ausländer *m*

force|jear [fɔrθexe'ar] ⟨1a⟩ ringen, kämpfen; sich abmühen; **~jeo** [-'xeo] *m* Ringen *n*; F Gerangel *n*

fórceps ['fɔrθeƀs] *m* Geburtszange *f*

forense [fo'rense] **I** *adj* gerichtlich, Gerichts...; **II** *m* Gerichtsarzt *m*, -mediziner *m*

fores|tación [foresta'θiɔn] *bsd Am f* Aufforstung *f*; **~tal** [-'tal] Forst..., Wald...; **~tar** [-'tar] *Am* ⟨1a⟩ aufforsten

forfait [fɔr'fe] *m* Pauschale *f*; **viaje** *m* **a ~** Pauschalreise *f*

forja ['fɔrxa] *f* Schmiede *f*; Schmieden *n*; **~do** [-'xa(đ)o] *m* Schmieden *n*; BAU Fachwerk *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Schmied *m*; *fig a* Urheber *m*; Anstifter *m*; **~r** [-'xar] ⟨1a⟩ schmieden (*a fig*); ersinnen; gestalten; **~rse** ausgebildet werden; **~ ilusiones** sich Illusionen machen

▸ **forma** ['fɔrma] *f* Form *f* (*a* SPORT); Gestalt *f*; Art *f*, Weise *f*; **formas** *pl* (Umgangs-)Formen *f/pl*; **de forma que** sodass; **de alguna forma, en cierta forma** gewissermaßen; in gewisser Hinsicht; **de cualquier forma** irgendwie; jedenfalls; **de ninguna forma** auf keinen Fall; **de todas formas** jedenfalls; **en forma de** in Form von; ...förmig; **en debida forma** ordnungsgemäß; **dar forma a** Form geben, gestalten; ▸ **estar en forma** in Form sein; **guardar las formas** die Form wahren; **mantenerse en forma** in Form (*od* fit) bleiben; **no hay forma de** (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*)

▸ **formación** [fɔrma'θiɔn] *f* Gestaltung *f*, Bildung *f*, Ausbildung *f*, Schulung *f*; GEOL Formation *f*; SPORT, MIL Aufstellung *f*; **~ de adultos** Erwachsenenbildung *f*; **~ continua(da)** Fort-, Weiterbildung *f*; **~ profesional** Berufsausbildung *f*; **alumno** *m* **de ~ profesional** Berufsschüler *m*; **~ universitaria** Universitäts-, Hochschulbildung *f*



▸ **formal** [fɔr'mal] formal; *fig* förmlich, formell; *Kind* artig; solide; seriös; zuverlässig; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Förmlichkeit *f*; Formalität *f*; Seriosität *f*; Zuverlässigkeit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Formalismus *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ formalisieren; formell machen; offiziell gestalten; **~izarse** formell werden

▸ **formar** [fɔr'mar] ⟨1a⟩ formen, bilden, gestalten; ausbilden; **~se** sich bilden, entstehen; ausgebildet werden; sich formieren, sich aufstellen; MIL antreten

forma|tear [fɔrmate'ar] ⟨1a⟩ INFORM formatieren; **~teo** [-'teo] *m* INFORM Formatierung *f*; **~tivo** [-'tiƀo] bildend; Ausbildungs...; erzieherisch; **~to** [-'mato] *m* Format *n*; **~ de caracteres (de impresión)** INFORM Zeichen-(Druck-)format *n*; **~ vertical** Hochformat *n*; **en gran (pequeño) ~** in Groß-(Klein-)format

formidable [fɔrmi'đaƀle] furchtbar; großartig; F riesig, toll

formol [fɔr'mɔl] *m* CHEM Formol *n*

formón [fɔr'mɔn] *m* Stemmeisen *n*; (Stech-)Beitel *m*

fórmula ['fɔrmula] *f* MAT, CHEM Formel *f* (*a fig*); **~ de cortesía** Höflichkeitsformel *f*, -floskel *f*; **~ magistral** *Apotheke* Magistralformel *f*; **por pura ~** der Form halber

formu|lación [fɔrmula'θiɔn] *f* Formulierung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ formulieren; aufsetzen; *Wunsch usw* äußern; *Beschwerden usw* vorbringen

▸ **formulario** [fɔrmu'lario] **I** *adj* formell; **II** *m* Formular *n*

forni|cación [fɔrnika'θiɔn] *f* Unzucht *f*, Hurerei *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ Unzucht treiben, huren

fornido [fɔr'niđo] stark, stämmig

fornitura [fɔrni'tura] *f mst* **~s** *pl* (Näh-)Zutaten *f/pl*; MIL Koppelzeug *n*

foro ['foro] *m* HIST *u fig* Forum *n*; THEA Hintergrund *m*; JUR Gerichtssaal *m*; **irse (od desaparecer) por el ~** unbemerkt verschwinden

forofo [fo'rofo] F *m* F Fan *m*

forra|do [fɔ'rra(đ)o] gefüttert (**de** mit); *fig* **~ (de dinero)** reich, F betucht; **~je** [-'rraxe] *m* (Vieh-) Futter *n*; **~jero** [-'xero]

Futter…; ***planta*** *f* ***-a*** Futterpflanze *f*; **~r** [-'rrar] ⟨1a⟩ *Kleid* füttern; TEC ausschlagen; *Buch* einschlagen; F verprügeln; **~rse** F Geld wie Heu verdienen; F sich den Bauch voll schlagen

forro ['fɔrro] *m* *Stoff* Futter *n*; (Buch-)Umschlag *m*; Überzug *m*, Hülle *f*; F ***ni por el ~*** nicht im Geringsten; V ***pasarse a/c por el ~*** F auf etw pfeifen; V auf etw scheißen

fortachón [fɔrta'tʃɔn] F **I** *adj* kräftig, stämmig; **II** *m* starke(r) Mann *m*

fortale|cedor [fɔrtaleθe'đɔr] stärkend, kräftigend; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ stärken; kräftigen; *fig* bestärken; ermutigen; **~cerse** stärker werden; sich kräftigen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Stärkung *f*; Erstarkung *f*; **~za** [-'leθa] *f* Kraft *f*; (Seelen-)Stärke *f*; MIL Festung *f*

fortifi|cación [fɔrtifika'θĭɔn] *f* Stärkung *f*; MIL Befestigung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ stärken; MIL befestigen

fortín [fɔr'tin] *m* MIL Schanze *f*; kleines Fort *n*

fortísimo [fɔr'tisimo] *sup v* → ***fuerte***

fortuito [fɔr'tŭito] zufällig

fortuna [fɔr'tuna] *f* Schicksal *n*; Glück *n*; Vermögen *n*; ***por ~*** glücklicherweise, zum Glück; ***hacer ~*** sein Glück machen; ***probar ~*** sein Glück versuchen

forúnculo [fo'ruŋkulo] *m* MED Furunkel *m*, *n*

for|zado [fɔr'θa^{d}o] gezwungen; erzwungen; Zwangs…; **~zar** [-'θar] ⟨1f *u* 1m⟩ zwingen (***a*** zu); *Tür* aufbrechen; *sexuell* vergewaltigen; *fig* forcieren, erzwingen; ***~ la voz*** die Stimme überanstrengen *od* forcieren; **~zarse** sich zwingen; **~zosamente** [-θosa'mente] *adv* notgedrungen; zwangsläufig; **~zoso** [-'θoso] (zwingend) notwendig; unumgänglich; Not…, Zwangs…; **~zudo** [-'θuđo] sehr stark, kräftig

fosa ['fɔsa] *f* Grube *f*; Grab *n*; GEOL Graben *m*; ***~ común*** Massengrab *n*; ***~s pl nasales*** ANAT Nasenhöhlen *f/pl*

fosfato [fɔs'fato] *m* Phosphat *n*; ***sin ~s*** phosphatfrei

fosfo|recer [fɔsfore'θɛr] ⟨2d⟩ phosphoreszieren; **~rescencia** [-res'θenθĭa] *f* Phosphoreszenz *f*; **~rescente** [-res'θente] phosphoreszierend

fosfórico [fɔs'foriko] ***ácido m ~*** Phosphorsäure *f*

fósforo ['fɔsforo] *m* **1** Phosphor *m*; **2** Streichholz *n*

fósil ['fɔsil] **I** *adj* versteinert, fossil; **II** *m* Fossil *n* (*a fig*), Versteinerung *f*

fosilizarse [fɔsili'θarse] ⟨1f⟩ fossilisieren, versteinern; *fig* erstarren; verknöchern

foso ['fɔso] *m* Grube *f*; Graben *m*; THEA Versenkung *f*; MUS Orchestergraben *m*; ***~ de salto*** SPORT Sprunggrube *f*

▸ **foto** ['foto] *f* Foto *n*; ***~ fija*** *Film* Standbild *n*, -foto *n*; ▸ ***sacar ~s*** Fotos machen

foto|composición [fotokɔmposi'θĭɔn] *f* TYPO Foto-, Lichtsatz *m*; **~copia** [-'kopĭa] *f* Fotokopie *f*; **~copiadora** [-kopĭa'đora] *f* Fotokopiergerät *n*; **~copiar** [-ko'pĭar] ⟨1a⟩ fotokopieren; ***~ en ambas caras*** doppelseitig kopieren; **~fija** [-'fixa] **I** *f* Standbild *n*, -foto *n*; **II** *m* Standfotograf *m*; **~fobia** [-'fobĭa] *f* Lichtscheu *f*; **~genia** [-'xenĭa] *f* Fotogenität *f*; **~génico** [-'xeniko] fotogen; **~grabado** [-gra'ba^{d}o] *m* TYPO Fotogravüre *f*

▸ **fotografía** [fotogra'fia] *f* Fotografie *f*; Lichtbild *n*; Aufnahme *f*; ***~ aérea*** Luftbild *n*; ***~ en blanco y negro*** Schwarzweißaufnahme *f*; ***~ en color*** Farbfotografie *f*

▸ **foto|grafiar** [fotogra'fĭar] ⟨1c⟩ fotografieren; **~gráfico** [-'grafiko] fotografisch

fotó|grafo [fo'tografo] *m*, **-a** Fotograf(-in) *m(f)*; ***~ de prensa*** Pressefotograf *m*; **~metro** [-'tometro] *m* Belichtungsmesser *m*

foto|montaje [fotomɔn'taxe] *m* Fotomontage *f*; **~periodismo** [-perĭo'đizmo] *m* Bildjournalismus *m*; **~periodista** [-perĭo'đista] *m*, *f* Bildjournalist(in) *m(f)*; **~sensible** [-sen'sible] lichtempfindlich; **~síntesis** [-'sintesis] *f* BIOL Fotosynthese *f*; **~teca** [-'teka] *f* Bildarchiv *m*, Fotothek *f*; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* MED Lichttherapie *f*

FP *f abr* (*Formación Profesional*) Berufsausbildung *f*

frac [frak] *m* Frack *m*

fraca|sado [fraka'sa^{d}o] *m Person* Versager *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ versagen; scheitern; misslingen; THEA durchfallen

▸ **fracaso** [fra'kaso] *m* Versagen *n*; Scheitern *n*; Misslingen *n*; Misserfolg *m*; Fehlschlag *m*; ***~ escolar*** Schulversagen *n*; ***ser un ~*** *Person* ein Versager sein

fracci|ón [frag'θĭɔn] *f* Brechen *n*; Bruchstück *n*; Bruchteil *m*; MAT Bruch *m*; **~onamiento** [-θĭona'mĭento] *m* Aufteilung *f*; Zerlegung *f*; Spaltung *f*; Auf-, Zersplitterung *f*; **~onar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ auf-, zerteilen; spalten; zerlegen; aufsplittern; **~onarse** sich aufspalten (***en*** in *acus*); **~onario** [-θĭo'narĭo] Bruch…; ***número m ~*** Bruchzahl *f*

fractu|ra [frak'tura] *f* MED Bruch *m*; ***~ craneal*** Schädelbruch *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ auf-, zerbrechen; MED brechen; **~rarse** (zer)brechen; ***~ una pierna*** sich ein Bein brechen

fragan|cia [fra'ganθĭa] *f* Duft *m*, Wohlgeruch *m*; **~te** [-'gante] wohlriechend

fragata [fra'gata] *f* MAR Fregatte *f*

▸ **frágil** ['fraxil] gebrechlich; zerbrechlich; schwach; zart

fragilidad [fraxili'đa$^{(d)}$] *f* Gebrechlichkeit *f*; Zerbrechlichkeit *f*; Schwäche *f*; Zartheit *f*

fragmen|tación [fragmenta'θĭɔn] *f* Zersplitterung *f*; Zerstückelung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ zersplittern; zerstückeln; **~tarse** zersplittern; **~tario** [-'tarĭo] fragmentarisch, bruchstückhaft; **~to** [frag'mento] *m* Fragment *n*, Bruchstück *n*; Splitter *m*

fragor [fra'gɔr] *m* Geprassel *n*; Klirren *n*; Krachen *n*; Getöse *n*; **~oso** [-'roso] prasselnd; klirrend; *Wasser* tosend

frago|sidad [fragosi'đa$^{(d)}$] *f* Unwegsamkeit *f*; Wildnis *f*; **~so** [-'gɔso] unwegsam; holp(e)rig

fragua ['fragŭa] *f* Schmiede *f*; **~r** [-'gŭar] ⟨1i⟩ **I** *v/t* schmieden (*a fig*); *fig* aushecken; **II** *v/i* *Zement* binden; **~rse** *fig* sich festigen; Gestalt annehmen

fraile ['fraĭle] *m* Mönch *m*

frambue|sa [fram'bŭesa] *f* Himbeere *f*; **~so** [-'bŭeso] *m* Himbeerstrauch *m*

francachela [fraŋka'tʃela] F *f* Gelage *n*, Schlemmerei *f*

francamente [fraŋka'mente] *adv* offen (gesagt); freiheraus; eindeutig; ***~ bueno*** wirklich gut

fran|cés [fran'θes] **I** *adj* französisch; **II** *m*, **-cesa** [-'θesa] *f* Franzose *m*, Französin *f*; F ***despedirse a la francesa*** sich auf französisch empfehlen

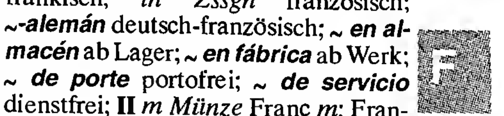
franchute [fran'tʃute] F *m desp* Franzose *m*, F Franzmann *m*

Francia ['franθĭa] *f* Frankreich *n*

franciscano [franθis'kano] **I** *adj* REL franziskanisch; **II** *m* Franziskaner *m*

Francisco [fran'θisko] *m* Franz *m*

francma|són [fraŋkma'son], **~sonería** [-sone'ria] *f* → ***masón, masonería***



franco ['fraŋko] **I** *adj* frei; Frei…; *fig* freimütig; offen(herzig); HIST, GEOGR fränkisch; *in Zssgn* französisch; ***~-alemán*** deutsch-französisch; ***~ en almacén*** ab Lager; ***~ en fábrica*** ab Werk; ***~ de porte*** portofrei; ***~ de servicio*** dienstfrei; **II** *m* *Münze* Franc *m*; Franken *m*; HIST, GEOGR Franke *m*

francó|filo [fraŋ'kofilo] franzosenfreundlich, frankophil; **~fobo** [-'kofobo] franzosenfeindlich; **~fono** [-'kofono] französischsprachig, frankophon

Franconia [fraŋ'konĭa] *f* Franken *n*

francotirador [fraŋkotira'đɔr] *m* Freischärler *m*; Heckenschütze *m*

franela [fra'nela] *f* Flanell *m*

franja ['fraŋxa] *f* Franse *f*; Streifen *m*; ***~ horaria*** TV Sendezeit *f*

fran|queable [fraŋke'able] passierbar; **~queadora** [-kea'đora] *f* Frankiermaschine *f*; **~quear** [-ke'ar] ⟨1a⟩ freigeben; öffnen; überqueren, -schreiten; *Brief* frankieren; ***a ~ en destino*** POST Porto zahlt der Empfänger; ***sin ~*** unfrankiert; **~quearse** sein Herz ausschütten; **~queo** [-'keo] *m* Frankieren *n*; Porto *n*; ***sin gastos de ~*** portofrei; ohne Portokosten; **~queza** [-'keθa] *f* Freimütigkeit *f*; Offenheit *f*; ***con toda ~*** ganz offen; unumwunden

franquicia [fraŋ'kiθĭa] *f* (Abgaben-, Zoll-)Freiheit *f*; *Versicherung* Selbstbeteiligung *f*, -behalt *m*; COM Franchise *n*, Franchising *n*; ***~ de equipaje*** Freigepäck *n*; ***~ postal*** Portofreiheit *f*; **~do** [-'θĭa^{d}o] *m* Franchisenehmer *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Franchisegeber *m*

franquismo [fraŋ'kizmo] *m* HIST Franco-Regime *n*; → *Info-Fenster S. 330*

frasco ['frasko] *m* Flakon *n*, *m*, Fläschchen *n*

▸ **frase** ['frase] *f* Satz *m*; Phrase *f* (*a* MUS); Ausspruch *m*; ***~ hecha*** Redewendung *f*, Redensart *f*

fraseo [fra'seo] *m* MUS Phrasierung *f*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Phraseologie *f*

La dictadura franquista (1939-1975)

Bereits während des Bürgerkriegs (1936-1939) (→ *auch Info bei* **Bürgerkrieg**) hatte General Francisco Franco y Bahamonde (1892-1975) mit der Errichtung einer faschistischen Diktatur, gestützt auf die Armee, die Einheitspartei der **Falange** (→ *auch Info bei* **Falange**) und die katholische Kirche, begonnen. Er wurde 1936 zum Oberbefehlshaber (**Generalísimo**) der Aufständischen und zum Staatschef (**Jefe de Estado**) des nationalen Spaniens ernannt. Er selbst nannte sich **Caudillo** (Führer). Andere Parteien wurden verboten, ebenso freie Gewerkschaften. Alle demokratischen Strukturen wurden unterdrückt: Abschaffung der Parlamentswahlen, strenge Zensur der Massenmedien, Unterdrückung regionaler Autonomien, Verbot der Regionalsprachen.

Die erste Phase der Franco-Ära, unmittelbar nach dem Ende des Bürgerkriegs, zeichnete sich durch massive Repressionen aus. Hunderttausende fielen ihnen durch Hinrichtung oder Gefängnisstrafe zum Opfer oder gingen ins Exil. Außenpolitisch und wirtschaftlich war Spanien isoliert.

In den Fünfziger- und Sechzigerjahren vollzog sich eine Lockerung der außenpolitischen Isolation. Es erfolgten geringfügige Reformen. Streiks und Studentenunruhen erzwangen allmähliche Kursänderungen. Die Regionen, insbesondere das Baskenland und Katalonien, widersetzten sich immer vehementer ihrer Unterdrückung durch die Zentralgewalt. Auch die Kirche begann sich vom Regime zu distanzieren.

Mit dem Tod Francos am 20. November 1975 endete die Diktatur. Zwei Tage später wurde Juan Carlos I., den Franco als seinen Nachfolger ernannt hatte, als König von Spanien vereidigt. Er führte Spanien zurück in die Demokratie (→ *auch Info bei* **transición**).

frater|nal [frater'nal] brüderlich; **~nidad** [-ni'đa⁽ᵈ⁾] *f* Brüderlichkeit *f*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ sich verbrüdern; POL fraternisieren

fratrici|da [fratri'θiđa] *m* Brudermörder *m*; **~dio** [-'θiđĭo] *m* Brudermord *m*

fraude ['fraŭđe] *m* Betrug *m*; **~ *electoral*** Wahlbetrug *m*; **~ *fiscal*** Steuerhinterziehung *f*, -betrug *m*

fraudulen|cia [fraŭđu'lenθia] *f* Betrug *m*; **~to** [-'lento] betrügerisch

fray [fraĭ] *m* REL Bruder *m* (*Abk v* ***fraile***; *vor Vornamen von Geistlichen bestimmter Orden*)

frazada [fra'θađa] *Am reg f* Wolldecke *f*, Bettdecke *f*

freático [fre'atiko] ***aguas*** *f/pl* **-as** Grundwasser *n*; ***capa*** *f* **-a** Grundwasserspiegel *m*

frecuen|cia [fre'kŭenθĭa] *f* Häufigkeit *f*; EL Frequenz *f*; ***frecuencia modulada*** *Rundfunk* Ultrakurzwelle *f* (UKW); ▸ ***con frecuencia*** häufig, oft; **~tación** [-ta'θĭon] *f* häufiger Besuch *m*; Verkehr *m*; **~tado** [-'taᵈo] belebt; viel besucht; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ häufig besuchen; verkehren mit *bzw* in (*dat*)

▸ **frecuente** [fre'kŭente] häufig

frega|dero [frega'đero] *m* Spülbecken *n*; **~do** [-'gaᵈo] **I** *m* Scheuern *n*; Spülen *n*, Abwaschen *n*; F *fig* ***meterse en un (buen)* ~** F sich etw (Schönes) einbrocken; **II** *adj Am reg* aufdringlich; ärgerlich; **~platos** [-'platos] *m* → ***friegaplatos***

▸ **fregar** [fre'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ scheuern; wischen; (ab)reiben; abwaschen, spülen; *Am* belästigen; **~suelos** [-'sŭelos] → ***friegasuelos***

fregona [fre'gona] *f* **1** *desp* Putz-, Scheuerfrau *f*; **2** Wischmopp *m*

frei|dora [freĭ'đora] *f* Fritteuse *f*; **~dura** [-'đura] *f* Braten *n*; Frittieren *n*; **~duría** [-đu'ria] *f* (Fisch-)Braterei *f*

▸ **freír** [fre'ir] ⟨3m; *p/p* ***frito***⟩ braten; frittieren

fréjol ['frɛxɔl] *m reg* Bohne *f*

fre|nada [fre'nađa] *f*, **~nado** [-'nađo] *m* Bremsen *n*

▸ **frena|r** [fre'nar] ⟨1a⟩ bremsen (*a fig*); **~ *en seco*** scharf bremsen; **~rse** *fig* sich bremsen; sich zügeln; **~zo** [-'naθo] *m* plötzliche(s) Bremsen *n*

fren|esí [frene'si] *m* Raserei *f*; **~ético** [-'netiko] rasend, frenetisch (*a fig*)

▸ **freno** ['freno] *m* Bremse *f*; *Pferd* Trense *f*; **~ *de alarma*** (*od* ***de emergencia***) Notbremse *f*; **~ *de contrapedal*** Rücktrittbremse *f*; **~ *de disco*** Scheibenbremse *f*; **~ *de mano*** Handbremse *f*; **~ *de tambor*** Trommelbremse *f*; *fig* ***poner* ~ *a*** *e-r Sache* Einhalt gebieten

▸ **frente** ['frente] **I** *f* Stirn *f*; *fig* ***con la* ~ *alta*** (*od* ***erguida***) erhobenen Hauptes; ***lo lleva escrito en la* ~** *fig* es steht ihm auf der Stirn geschrieben; **II** *m* Vorderseite *f*; MIL Front *f*; **~ *frío*** Kalt(luft)-front *f*; **~ *a* ~** *fig* von Angesicht zu Angesicht; Auge in Auge; ***de* ~** von vorn; nach vorn; ***estar al* ~ *de*** an der Spitze stehen; ***hacer* ~ *a*** die Stirn bieten; *e-r Pflicht usw* nachkommen; ***ponerse al* ~** sich an die Spitze stellen; die Leitung übernehmen; **III** *prp* ▸ ***frente a*** gegenüber

▸ **fresa** ['fresa] *f* **1** BOT Erdbeere *f*; **2** TEC Fräse *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Fräser *m*; **~dora** [-'đora] *f* Fräsmaschine *f*

fresal [fre'sal] *m* Erdbeerpflanzung *f*

fresar [fre'sar] ⟨1a⟩ fräsen

fresca ['freska] *f* Morgen-, Abendkühle *f*; F ***soltar una* ~ *a alg*** j-m die Meinung sagen; **~chón** [-'tʃɔn] F frisch und gesund; F drall; **~les** [-'kales] F *m* Frechdachs *m*

▸ **fresco** ['fresko] **I** *adj* frisch; kühl; *Nachricht* neu; *Kleidung* leicht; *Person* frech; ***conservar en lugar* ~** kühl aufbewahren; ***hace* ~** es ist kühl; F ***quedarse tan* ~** sich nicht erschüttern lassen; **II** *m* Frische *f*, Kühle *f*; F Frechdachs *m*; MAL Freske *f*, Fresko *n*; *Am reg* Erfrischungsgetränk *n*; ***tomar el* ~** frische Luft schöpfen; F ***me trae al* ~** F das lässt mich kalt; F das ist mir schnuppe

fres|cor [fres'kɔr] *m* Kühle *f*; **~cura** [-'kura] *f* Kühle *f*; *fig* Frechheit *f*

fresno ['frezno] *m* BOT Esche *f*

fresón [fre'sɔn] *m* Gartenerdbeere *f*

fresque|ra [fres'kera] *f* Fliegenschrank *m*; Kühlkasten *m*; **~ría** [-'ria] *Am reg f* Erfrischungshalle *f*, -stand *m*

freza ['freθa] *f* ZO Laich *m*; Laichzeit *f*; **~r** [-'θar] ⟨1f⟩ laichen



friable [fri'aƀle] bröck(e)lig; brüchig; mürbe

frialdad [frial'da⁽ᵈ⁾] *f* Kälte *f* (*a fig*)

Friburgo [fri'ƀurgo] *m* Freiburg *n*

fricasé [frika'se] *m* Frikassee *n*

fricativo [frika'tiƀo] LING **I** *adj* frikativ, Reibe…; **II** *m* Reibelaut *m*, Frikativ *m*

fricci|ón [frig'θĭɔn] *f* Ab-, Einreibung *f*; TEC Friktion *f*, Reibung *f*; *fig* Reiberei *f*; **~onar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ ab-, einreiben; frottieren

friega ['frĭega] *f* Einreiben *n*, Einreibung *f*; *Am reg* Belästigung *f*; **~platos** [-'platos] *m* Geschirrspüler *m*; *Person* Tellerwäscher *m*; **~suelos** [-'sŭelos] *m* (Boden-)Putzmittel *n*; *Gerät* Bodenwischer *m*

frigidez [frixi'đeθ] *f* Kälte *f* (*bsd fig*); MED Frigidität *f*

frígido ['frixiđo] MED frigid(e)

▸ **frigo|rífico** [frigo'rifiko] **I** *adj* Kühl…; **II** *m* Kühlschrank *m*; *Am* Gefrierfleischfabrik *f*; **~rista** [-'rista] *m* Kältetechniker *m*

fríjol ['frixɔl] *m*, **frijol** [fri'xɔl] *m reg* Bohne *f*

▸ **frío** ['frio] **I** *adj* kalt (*a fig*); *fig* frostig; ***esto me deja* ~** *fig* das lässt mich kalt; ***quedarse* ~** sprachlos sein; **II** *m* Kälte *f*; **~ *polar*** polare Kaltluft *f*; ***coger* ~** sich erkälten; ***hace* ~** es ist kalt; ***tengo* ~** ich friere, mir ist kalt

frio|lento [frĭo'lento] *bsd Am* verfroren; **~lera** [-'lera] *f iron* Kleinigkeit *f*; **~lero** [-'lero] verfroren

frisar [fri'sar] ⟨1a⟩ *Tuch* (auf)rauen; *fig* **~ *en los setenta*** nahe an den Siebzigern sein

Frisia ['frisĭa] *f* Friesland *n*

friso ['friso] *m* ARCH Fries *m*

frisón [fri'sɔn] I *adj* friesisch; II *m*, **-ona** [-'sona] *f* Friese *m*, Friesin *f*
fri|tada [fri'tađa] *f* Gebackene(s) *n*; Frittüre *f*; **~tanga** [-'taŋga] *f* Frittüre *f*; *desp* Gebratene(s) *n*; **~tar** [-'tar] *Am reg* ⟨1a⟩ braten
frito ['frito] I *p/p* → ***freír***, II *adj* gebraten; in Öl ausgebacken; F ***estar ~*** F aufgeschmissen sein; F ***quedarse ~*** 1 einschlafen; 2 F abkratzen; F ***traer*** (*od* ***tener***) ***~ a alg*** j-m auf die Nerven fallen; II *m* Gebratene(s) *n*
fritura [fri'tura] *f* Frittüre *f*; Gebratene(s) *n*
frivoli|dad [friƀoli'đa⁽ᵈ⁾] *f* Nichtigkeit *f*; Leichtfertigkeit *f*, Frivolität *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ I *v/t etw* leicht nehmen; nicht ernst nehmen; II *v/i* über nichtige Dinge reden; **~zarse** leichtfertig werden; *Sache* unbedeutend werden
frívolo ['friƀolo] nichtig; leichtfertig, frivol
fron|da ['frɔnda] *f* Laub(werk) *n*; (Farn-)Wedel *m*; **~dosidad** [-dosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* dichte Belaubung *f*; **~doso** [-'doso] dicht belaubt
frontal [frɔn'tal] Stirn…; frontal, Frontal…; (***hueso*** *m*) ~ Stirnbein *n*
▸ **fronte|ra** [frɔn'tera] *f* Grenze *f* (*a fig*); **~rizo** [-'riθo] angrenzend, Grenz…; ***paso*** *m* ~ Grenzübergang *m*
frontis ['frɔntis] *m* Giebelseite *f*, Front(seite) *f*; **~picio** [-'piθio] *m* Frontispiz *n*, Vorderseite *f*; TYPO Titelblatt *n*
frontón [frɔn'tɔn] *m* ARCH Giebeldreieck *n*, -feld *n*; SPORT Pelotaspielhalle *f bzw* -platz *m*
frota|ción [frota'θiɔn] *f*, **~miento** [-'miento] *m* Reibung *f*; Reiben *n*; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ reiben; abreiben; frottieren; **~rse** sich reiben; ***~ las manos*** sich die Hände reiben (*a fig*)
frotis ['frotis] *m* MED Abstrich *m*
fruc|tífero [fruk'tifero] fruchtbringend; *fig* fruchtbar; **~tificación** [-tifika'θiɔn] *f* BOT Fruchtbildung *f*; **~tificar** [-tifi'kar] ⟨1a⟩ Früchte tragen (*a fig*); **~tosa** [-'tosa] *f* Fruchtzucker *m*, Fruktose *f*, Fructose *f*; **~tuoso** [-'tŭoso] *fig* einträglich; fruchtbar
frugal [fru'gal] einfach, frugal; *Person* genügsam; **~idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* Einfachheit *f*, Frugalität *f*; Genügsamkeit *f*

fruición [frui'θiɔn] *f* Genuss *m*; Vergnügen *n*; Wonne *f*; ***con ~*** genüsslich
frun|ce [-frunθe] *m* Falte *f*; Runzel *f*; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Falten *n*; Kräuseln *n*; (Stirn-)Runzeln *n*; **~cir** [-'θir] ⟨3b⟩ runzeln; *Stoff* fälteln; *Lippen* kräuseln; ***~ el ceño*** (*od* ***el entrecejo*** *od* ***la frente***) die Stirn runzeln
fruslería [fruzle'ria] *f* Lappalie *f*; Firlefanz *m*
frus|tración [frustra'θiɔn] *f* Frustration *f*, F Frust *m*; Scheitern *n*; **~trante** [-'trante] frustrierend; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ vereiteln; zum Scheitern bringen; *j-n* frustrieren; **~trarse** scheitern, sich zerschlagen
▸ **fru|ta** ['fruta] *f* Obst *n*; Frucht *f*; ***~ del tiempo*** Obst *n* der Saison; frisches Obst *n*; **~tal** [-'tal] I *adj* Obst…; II *m* Obstbaum *m*; → *Info bei* ***Obst***
▸ **frute|ría** [frute'ria] *f* Obstgeschäft *n*; **~ro** [-'tero] I *adj* Obst…; II *m* 1 Obstschale *f*; 2 Obsthändler *m*
frutícola [fru'tikola] Obst(bau)…
fruti|cultor [frutikul'tɔr] *m* Obstbauer *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Obstbau *m*; **~lla** [-'tiʎa] *Am Mer f* Erdbeere *f*
▸ **fruto** ['fruto] *m* Frucht *f* (*a fig*); *fig* Nutzen *m*; Gewinn *m*; ▸ ***frutos del mar*** Meeresfrüchte *f/pl*; ▸ ***frutos secos*** Trockenfrüchte *f/pl* (*Nüsse, Mandeln usw*); ***dar fruto(s)*** Früchte tragen (*a fig*)
fu [fu] F ***ni ~ ni fa*** weder Fisch noch Fleisch
fuagrás [fŭa'gras] *m* Leberpastete *f*
fucsia ['fugsĭa] I *f* BOT Fuchsie *f*; II *adj Farbe* pink
fue ['fŭe] → ***ir u ser***
▸ **fuego** ['fŭego] *m* Feuer *n* (*a fig*); Brand *m*; ***~s artificiales*** Feuerwerk *n*; ***~ cruzado*** Kreuzfeuer *n*; ***~ fatuo*** Irrlicht *n*; ***~ de Santelmo*** Elmsfeuer *n*; ***estar entre dos ~s*** *fig* zwischen zwei Feuer geraten sein; ***jugar con ~*** *fig* mit dem Feuer spielen; ***pegar*** (*od* ***prender***) ***~ a*** in Brand stecken; ***poner*** (*od* ***al ~*** *Essen* aufsetzen; ***romper*** (*od* ***abrir***) ***el ~*** das Feuer eröffnen (*a fig*); GASTR ***a ~ lento*** (***vivo***) auf kleiner (großer) Flamme; bei schwacher (starker) Hitze
fuel(-oil) [fŭel(ɔĭl)] *m* Gas-, Heizöl *n*

fuelle ['fŭeʎe] *m* Blasebalg *m*; (Orgel-)Balg *m*; *an Taschen usw* Dehnfalte *f*; FOT Balgen *m*; F *fig* Puste *f*; ***perdió ~*** ihm ging die Puste aus
▸ **fuente** ['fŭente] *f* Quelle *f* (*a fig*); Springbrunnen *m*; Schüssel *f*; INFORM Schriftart *f*
▸ **fuera** ['fŭera] I → ***ir u ser***, II *adv* außen; draußen; außerhalb; auswärts; heraus, F raus; ***de fuera*** von außen; *Person* nicht von hier; ***por fuera*** von außen; ***¡fuera!*** raus!; ***¡fuera de aquí!*** weg da!; ***¡fuera con esto!*** weg damit!; III *prp* ▸ ***fuera de*** außerhalb; *fig* außer, ausgenommen; ***fuera de eso*** außerdem; ***estar fuera de sí*** außer sich sein
fueraborda [fŭera'ƀɔrđa] *m* Außenbordmotor *m*; *Boot* Außenborder *m*
fuero ['fŭero] *m* Vorrecht *n*; Sonderrecht *n*; *fig* ***en el ~ interno*** im Innern
▸ **fuerte** ['fŭɛrte] I *adj* stark; kräftig; hart (*a Währung*); *Stimme* laut; *Wein* schwer; *Essen* reichhaltig; nahrhaft; ***estoy ~ en idiomas*** Sprachen sind m-e Stärke; ***hacerse ~*** sich verschanzen; *fig* sich versteifen (***en*** auf *acus*); ***el hombre ~*** *bsd* POL der starke Mann; F ***¡qué ~!, ¡esto es muy ~!*** das ist stark *od* ein starkes Stück!; II *adv* laut; kräftig; ***hablar ~*** laut sprechen; ***jugar ~*** hoch spielen; III *m* starke Seite *f*, Stärke *f*; MIL Fort *n*
▸ **fuerza** ['fŭɛrθa] *f* Kraft *f*; Gewalt *f*; Macht *f*; Stärke *f*; EL Strom *m*; ***~s aéreas*** Luftstreitkräfte *f/pl*; ***~s armadas*** Streitkräfte *f/pl*; ***~ bruta*** rohe Gewalt *f*; ***la ~ de la costumbre*** die Macht der Gewohnheit; ***~ explosiva*** Sprengkraft *f*; ***~ expresiva*** Ausdruckskraft *f*; ***~ física*** Körperkraft *f*; ***~ de gravedad*** Schwerkraft *f*; ***~ mayor*** höhere Gewalt *f*; ***~s navales*** Seestreitkräfte *f/pl*; ***~ pública, ~s de orden público*** Polizei *f*; ***~ de reacción rápida*** schnelle Eingreiftruppe *f*; ***~s de seguridad*** Sicherheitsorgane *n/pl*; ***~ del viento*** Windstärke *f*; ***~ de voluntad*** Willenskraft *f*; ***a ~ de …*** durch viel(es) …; mit viel …; ***a la*** (*od* ***por***) ***~*** mit Gewalt; notgedrungen; ***cobrar ~*** *fig* Gestalt annehmen; ***~ es reconocer …*** man muss anerkennen …; ***hacer ~*** sich anstrengen; kräftig drücken, zufassen *usw*; ***hacer ~ a alg*** *fig* j-n unter Druck setzen; ***sacar ~s de flaqueza*** sich aufraffen
fuese ['fŭese] → ***ir u ser***
fuet [fŭet] *m katalanische Hartwurst*
fuete ['fŭete] *Am m* Peitsche *f*
fuga ['fuga] *f* Flucht *f*; MUS Fuge *f*; TEC undichte Stelle *f*; Leck *n*; ***~ de capitales*** Kapitalflucht *f*; ***~ de cerebros*** Brain-Drain *m*, Abwanderung *f* von Wissenschaftlern; ***~ hacia adelante*** *fig* Flucht *f* nach vorn; ***~ masiva*** Massenflucht *f*; ***darse a la ~*** die Flucht ergreifen; *nach e-m Unfall* Fahrerflucht begehen; ***hay una ~ de gas*** es strömt Gas aus; **~cidad** [-θi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Flüchtigkeit *f*; *fig a* Vergänglichkeit *f*; **~rse** [fu'garse] ⟨1h⟩ fliehen; *Gefangene a* ausbrechen
fugaz [fu'gaθ] *fig* flüchtig; vergänglich
fugitivo [fuxi'tiƀo] I *adj* flüchtig; *fig* vergänglich; II *m* Flüchtling *m*; Ausbrecher *m*
fui [fŭi], **fuimos** ['fŭimɔs] → ***ir u ser***
ful [ful] P falsch, unecht; F mies
fula|na [fu'lana] F *f* P Nutte *f*; **~no** [-'lano] *m* Herr Soundso; *desp* Typ *m*, Kerl *m*
fular [fu'lar] *m* Foulard *m*
fulero [fu'lero] stümperhaft; falsch
ful|gente [ful'xente] glänzend; leuchtend; **~gor** [-'gɔr] *m* Schimmer *m*; Glanz *m*; **~gurante** [-gu'rante] glänzend (*a fig*); F *fig* rasant; *Schmerz* stechend; **~gurar** [-gu'rar] ⟨1a⟩ glänzen; (auf)leuchten; funkeln
fulle|ría [fuʎe'ria] *f* Mogelei *f*, Mogeln *n* (*beim Spiel*); Gaunerei *f*; ***hacer ~s*** mogeln; betrügen; **~ro** [-'ʎero] *m* Falschspieler *m*; Gauner *m*
fulmi|nante [fulmi'nante] I *adj* blitzartig; fulminant; drohend; Knall…; Zünd…; ***mirada f ~*** flammender Blick *m*; II *m* Zündhütchen *n*, -blättchen *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *Blitze* schleudern; durch Blitzschlag töten; *fig* niederschmettern; *Gegner* vernichtend schlagen
fuma|da [fu'mađa] *f* Zug *m* (*beim Rauchen*); **~dero** [-'đero] *m* Rauchzimmer *n*; ***~ de opio*** Opiumhöhle *f*
▸ **fumador** [fuma'đɔr] I *adj* rauchend; II *m*, ▸ **fumadora** [fuma'đora] *f* Raucher(in) *m*(*f*); ***no fumador*** Nichtraucher *m*
▸ **fuma|r** [fu'mar] ⟨1a⟩ rauchen; ***~ en pi-***

F

pa Pfeife rauchen; **~rse** F schwänzen, sich *etw* schenken; F *Geld* verjubeln; **~rada** [-'rađa] *f* Rauchwolke *f*
fumi|gación [fumiga'θiɔn] *f* Ausräuchern *n*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ (aus)räuchern
fumista [fu'mista] *m* Ofensetzer *m*
funámbulo [fu'nambulo] *m* Seiltänzer *m*
▸ **función** [fun'θiɔn] *f* Funktion *f*; Amt *n*; Aufgabe *f*; THEA, *Kino* Vorstellung *f*; **~ especial** Sondervorstellung *f*; **~ matinal** Matinee *f*; **en ~ de** in Abhängigkeit von; je nach; **en ~ de sus aptitudes** entsprechend seinen (ihren) Fähigkeiten; **en funciones** amtierend; stellvertretend; **entrar en ~** tätig werden; ein Amt antreten
funcional [funθio'nal] funktionell; Funktions…; Zweck…, zweckmäßig; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Zweckmäßigkeit *f*; Funktionsfähigkeit *f*
▸ **funcionamiento** [funθiona'miento] *m* Funktionieren *n*; Lauf *m*, Gang *m* (*e-r Maschine*); Betrieb *m*; **en (perfecto) estado de ~** betriebssicher; betriebsfähig
▸ **funcionar** [funθio'nar] ⟨1a⟩ funktionieren; gehen, arbeiten, in Betrieb sein; **no funciona** außer Betrieb; **~iado** [-'ria(d)o] *m* Beamtenschaft *f*
▸ **funcionario** [funθionario] *m*, ▸ **funcionaria** [funθionaria] *f* Beamte(r) *m*, Beamtin *f*
funcionari|zación [funθionariθa'θiɔn] *f* Verbeamtung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ verbeamten
funda ['funda] *f* Hülle *f*; Überzug *m*; Futteral *n*; Bezug *m*; MED (Zahn-)Krone *f*; **~ nórdica** Bettbezug *m*; **~ portadocumentos** Prospekthülle *f*; **~ transparente** Klarsichthülle *f*
funda|ción [funda'θiɔn] *f* Gründung *f*; Stiftung *f*; **~cional** [-θio'nal] Gründungs…; **acto** *m* (**miembro** *m*) **~** Gründungsfeier *f* (-mitglied *n*); **~do** [-'da(d)o] (wohl) begründet, fundiert; **~dor** [-'đɔr] *m* Gründer *m*; Stifter *m*
fundamen|tal [fundamen'tal] grundlegend, fundamental; Grund…; Haupt…; **~talismo** [-ta'lizmo] *m* Fundamentalismus *m*; **~talista** [-ta'lista] **I** *adj* fundamentalistisch; **II** *m* Fundamentalist *m*; **~talmente** [-tal'mente] *adv* im Wesentlichen; grundsätzlich; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ fundamentieren, den Grund legen zu; *fig* **a** begründen; **~tarse** sich stützen, basieren (**en, sobre** auf *acus*); **~to** [-'mento] *m* Grundlage *f*; Grund *m*, Begründung *f*; ARCH *mst* **~s** *pl* Fundament *n*; **~s** *pl* Grundkenntnisse *f/pl*; **carecer de ~** unbegründet sein
fundar [fun'dar] ⟨1a⟩ gründen; stiften; *a fig* stützen (**en** auf *acus*); **~se** ruhen (**en** auf *dat*); *fig* beruhen (**en** auf *dat*); sich stützen (**en** auf *acus*)
fun|dible [fun'dible] schmelzbar; **~dición** [-di'θiɔn] *f* Gießen *n*; Gießerei *f*; Guss *m*; Gusseisen *n*; **~dido** [-'dido] *m* Gießen *n*; *Film*, TV Überblendung *f*; **~ en negro** Ausblendung *f*; **~didor** [-di'dɔr] *m* Gießer *m*; **~dir** [-'dir] ⟨3a⟩ schmelzen; gießen; *fig* verschmelzen; *Film*, TV überblenden; **~dirse** schmelzen; EL durchbrennen; *fig* sich zusammenschließen; *Am* sich ruinieren
fundo ['fundo] *m* Grundstück *n*
fúnebre ['funebre] Leichen…; Grab…; Trauer…; *fig* traurig; düster
funera|l [fune'ral] **I** *adj* Begräbnis…; **II** *m* Trauerfeier *f*; Trauergottesdienst *m*; **~la** [-'rala] MIL **a la ~** mit gesenkten Waffen; F **ojo** *m* **a la ~** blaues Auge *n*; **~ria** [-'raria] *f* Beerdigungs-, Bestattungsinstitut *n*; **~rio** [-'rario] Begräbnis…; Grab…; **empresa** *f* **-a** Bestattungsinstitut *n*
funesto [fu'nesto] unheilvoll; verhängnisvoll
fungible [fuŋ'xible] JUR vertretbar, fungibel
fungicida [fuŋxi'θiđa] **I** *adj* pilztötend; **II** *m* Fungizid *n*
fúngico [-fuŋxiko] Pilz…
funicular [funiku'lar] *m* Drahtseilbahn *f*
furcia ['furθia] P *f* Nutte *f*
furgón [fur'gɔn] *m* *größerer* Lieferwagen *m*, Transporter *m*; BAHN **~ (de equipajes)** Gepäckwagen *m*; F *fig* **ser** (*od* **estar en**) **el ~ de cola** das Schlusslicht sein
▸ **furgoneta** [furgo'neta] *f* Lieferwagen *m*; Kleintransporter *m*
furi|a ['furia] *f* Wut *f*, Raserei *f*; *Person* Furie *f* (*a* MYTH); **hecho una ~** fuchsteufelswild; **~bundo** [furi'bundo] wütend, zornig, wutentbrannt; **~oso** [fu'rioso] wütend; rasend; tobend

furor [fu'rɔr] *m* Raserei *f*; Wut *f*; *fig* Begeisterung *f*; **~ uterino** Mannstollheit *f*; **hacer ~** Furore machen
furtivo [fur'tibo] heimlich, verstohlen
furúnculo [fu'ruŋkulo] *m* MED Furunkel *m*, *n*
fusa ['fusa] *f* MUS Zweiunddreißigstelnote *f*
fuselaje [fuse'laxe] *m* AVIA Rumpf *m*
fusible [fu'sible] **I** *adj* schmelzbar; **II** *m* EL Sicherung *f*
fusiforme [fusi'fɔrme] spindelförmig
fusil [fu'sil] *m* Gewehr *n*; **~ ametrallador** leichtes Maschinengewehr *n*; **~ de asalto** Sturmgewehr *n*; **~ automático** Selbstladegewehr *n*, -lader *m*; **~ de repetición** Repetiergewehr *n*, Mehrlader *m*; **~amiento** [-la'miento] *m* Erschießung *f*; **~ar** [-'lar] ⟨1a⟩ erschießen; F *fig* plagiieren, abschreiben, F abkupfern; **~ero** [-'lero] *m* MIL Infanterist *m*; HIST Füsilier *m*
fusi|ón [fu'siɔn] *f* Schmelzen *n*; *fig* Verschmelzung *f*; COM Zusammenschluss *m*, Fusion *f*; **~ nuclear** Kernfusion *f*; **~onar** [-sio'nar] ⟨1a⟩ schmelzen; *fig* zusammenschließen; **~onarse** verschmelzen; COM fusionieren, sich zusammenschließen
fusta ['fusta] *f* Peitsche *f*
fuste ['fuste] *m* ARCH (Säulen-)Schaft *m*; *fig* Gehalt *m*, Kern *m*; *fig* **de ~** wichtig, bedeutend
fustigar [fusti'gar] ⟨1h⟩ peitschen; *fig* geißeln
futbito [fut'bito] *m* *Art* Hallenfußball *m*
▸ **fútbol** ['futbɔl] *m* Fußballspiel *n*, Fußball *m*; **~ americano** (American) Football *m*; **~ sala** Hallenfußball *m*
futbo|lín [futbo'lin] *m* Tischfußball *m*; **~lista** [-'lista] *m* Fußballspieler *m*; **~lístico** [-'listiko] Fußball…
futesa [fu'tesa] *f* Lappalie *f*
fútil ['futil] nichtig; belanglos; nichts sagend
futilidad [futili'đa(d)] *f* Nichtigkeit *f*; Belanglosigkeit *f*
futón [fu'tɔn] *m* Futon *m*
futre ['futre] *Am Mer m* Geck *m*, Stutzer *m*
futu|ra [fu'tura] *f* F Zukünftige *f*; **~rible** [-'rible] **I** *adj* möglich; eventuell; **II** *m* Anwärter *m*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Futurismus *m*
▸ **futuro** [fu'turo] **I** *adj* (zu)künftig; **II** *m* Zukunft *f*; GRAM *a* Futur *n*; F Zukünftige(r) *m*; **en el ~** in Zukunft, künftig; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Futurologie *f*, Zukunftsforschung *f*
futurólogo [futu'rologo] *m* Futurologe *m*, Zukunftsforscher *m*

G

G, g [xe] *f* G, *g n*
gabacho [ga'batʃo] F *m* F *desp* Franzose *m*, Franzmann *m*
gabán [ga'ban] *m* Überzieher *m*, Mantel *m*
▸ **gabardina** [gabar'dina] *f* *Stoff* Gabardine *m*, *f*; Popeline-, Regenmantel *m*; Trenchcoat *m*
gabarra [ga'barra] *f* MAR Last-, Frachtkahn *m*; Leichter *m*
gabela [gabela] *f* Abgabe *f*
gabinete [gabi'nete] *m* Kabinett *n* (*a* POL); Arbeitszimmer *n*; **~ de crisis** POL Krisenstab *m*; **~ en la sombra** POL Schattenkabinett *n*
Gabón [gabɔn] *m* Gabun *n*
gacela [ga'θela] *f* ZO Gazelle *f*
gace|ta [ga'θeta] *f* Zeitung *f*; F Klatschmaul *n*; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Vermischtes *n*, Kurznachrichten *f/pl*
gacha ['gatʃa] *f* *mst* **~s** *pl* (Mehl-, Milch-)Brei *m*
gachí [ga'tʃi] P *f* Mädchen *n*, F Puppe *f*
gacho ['gatʃo] gesenkt; (herab)hängend; **orejas** *f/pl* **-as** Schlappohren *n/pl*; **con la cabeza -a** mit gesenktem Kopf; **con las orejas -as** *fig* mit hängendem Kopf
gachó [ga'tʃo] P *m* F Typ *m*, Kerl *m*
gachupín [gatʃu'pin] *Mex m desp* Spanier *m*
gacilla [ga'θiʎa] *Am Centr f* Sicherheitsnadel *f*
gaditano [gađi'tano] aus Cádiz

gaélico [ga'eliko] gälisch
gafa ['gafa] *f* **1** *sg* Klammer *f*, Krampe *f*; **2** ▸ ***gafas*** *pl* Brille *f*; ***gafas de buceo*** Taucherbrille *f*; ***gafas de concha*** Hornbrille *f*; ***gafas de alta graduación*** starke Brille *f*; ***gafas de lectura*** Lesebrille *f*; ***gafas de sol*** Sonnenbrille *f*; ***llevar gafas*** e-e Brille tragen
ga|fado [ga'faᵈo] vom Pech verfolgt; **~far** [-'far] F ⟨1a⟩ Unglück bringen
gafe ['gafe] F *m* Unglücksbringer *m*; Spielverderber *m*
gafotas [ga'fɔtas] F *m*, *f fig* Brillenschlange *f*
gag [gag] *m* Gag *m*
gagá [ga'ga] F vertrottelt
gai|ta ['gaĭta] *f* MUS Dudelsack *m*; *Art* Schalmei *f*; ***estar de ~*** vergnügt sein; F ***templar ~s*** Frieden stiften; Rücksicht nehmen; **~tero** [-'tero] *m* Dudelsackpfeifer *m*, -spieler *m*
gajes ['gaxes] *m/pl* Nebeneinnahmen *f/pl*; ***~ del oficio*** *iron* Freuden *f/pl* des Berufs
gajo ['gaxo] *m* Büschel *n*; Zweig *m*; Schnitz *m* (*e-r Apfelsine usw*)
GAL [gal] *m/pl abr* (*Grupos Antiterroristas de Liberación*) Antiterroristische Befreiungsgruppen *f/pl*
gala ['gala] *f* Festkleidung *f*, *a Fest* Gala *f*; (***función f de***) ***~*** Galavorstellung *f*; ***hacer de ~*** in Gala; Gala…, Fest…; ***hacer ~ de*** zur Schau stellen; renommieren mit; ***tener a ~*** sich *e-r Sache* rühmen; ***vestirse de ~*** sich festlich anziehen; Gala tragen; **~s** *pl* Festschmuck *m*, -kleidung *f*
galaicoportugués [galaikopɔrtuges] galicisch-portugiesisch
galán [ga'lan] *m* Galan *m*; Verehrer *m*; THEA jugendlicher Liebhaber *m*; ***~ de noche*** *Möbel* stummer Diener *m*
galano [ga'lano] gut gekleidet; *a fig* elegant; gefällig
galan|te [ga'lante] galant; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ umwerben; den Hof machen (*dat*); **~teo** [-'teo] *m* Liebeswerben *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Galanterie *f*, Höflichkeit *f*; Kompliment *n*; **~tina** [-'tina] *f* GASTR Sülze *f*
galanura [gala'nura] *f* Eleganz *f*; Anmut *f*
galápago [ga'lapago] *m* ZO Süßwasserschildkröte *f*; F *fig* ***tener más conchas que un ~*** mit allen Wassern gewaschen sein
galar|dón [galar'đɔn] *m* Auszeichnung *f*, Preis *m*; **~donado** [-do'naᵈo] **I** *adj* ausgezeichnet; **II** *m* Preisträger *m*; **~donar** [-đo'nar] ⟨1a⟩ auszeichnen
galaxia [ga'lagsĭa] *f* Milchstraße *f*
galbana [gal'ƀana] F *f* Faulheit *f*
galena [ga'lena] *f* MINER Bleiglanz *m*
galeno [ga'leno] F *m* Arzt *m*
gale|ón [gale'ɔn] *m* HIST Galeone *f*; **~ote** [-'ɔte] *m* Galeerensträfling *m*
galera [ga'lera] *f* HIST Galeere *f*; ZO Heuschreckenkrebs *m*; **~da** [-'rađa] *f* TYPO Korrekturfahne *f*; Fahnenabzug *m*
gale|ría [gale'ria] *f* Galerie *f*, Gang *m*; Veranda *f*; MIN Stollen *m*; ***~ de arte*** Kunstgalerie *f*; ***~s comerciales*** Einkaufs-, Ladenpassage *f*; *fig* ***para la ~, de cara a la ~*** für die breite Masse; für das Publikum; **~rista** [-'rista] *m*, *f*, Galerist(in) *m(f)*
galerna [ga'lɛrna] *f* steifer Nordwestwind *m* (*an der span Nordküste*)
Gales ['gales] *m* (***País m de***) ***~*** Wales *n*
galés [ga'les] **I** *adj* walisisch; **II** *m* Waliser *m*
gal|ga ['galga] *f* Windhündin *f*; TEC Lehre *f*, Kaliber *n*; **~go** ['galgo] *m* Windhund *m*
Galia ['galĭa] *f* HIST Gallien *n*
gálibo ['galiƀo] *m* Lademaß *n*, -profil *n*; MAR Mall *n*; ***luces f/pl de ~*** AUTO Begrenzungsleuchten *f/pl*
Galicia [ga'liθĭa] *f Span* Galicien *n*; *in Polen* Galizien *n*
galicismo [gali'θizmo] *m* Gallizismus *m*
galimatías [galima'tias] *m* Kauderwelsch *n*; Wirrwarr *m*
galladura [gaʎa'đura] *f* Hahnentritt *m*
gallar|dear [gaʎarđe'ar] ⟨1a⟩ F Schneid zeigen; **~dete** [-'đete] *m* Wimpel *m*; **~día** [-'đia] *f* Stattlichkeit *f*, Kühnheit *f*, Mut *m*; F Schneid *m*; **~do** [ga'ʎarđo] schmuck; stattlich; kühn; F schneidig
gallear [gaʎe'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Hahn* treten; **II** *v/i* sich aufspielen; F angeben
gallego [ga'ʎego] **I** *adj* galicisch; **II** *m*, **-a** *f* Galicier(in) *m(f)*; → *Info bei* ***Galicien***
gallera [ga'ʎera] *Am f* Hahnenkampfplatz *m*
galleta [ga'ʎeta] *f* Keks *m*, *n*; (Schiffs-)Zwieback *m*; F Ohrfeige *f*
▸ **galli|na** [ga'ʎina] **I** *f* Huhn *n*, Henne *f*; ***~ ciega*** *Spiel* Blindekuh *f*; ***~ de Guinea*** Perlhuhn *n*; ***matar la ~ de los huevos de oro*** das Huhn, das goldene Eier legt, schlachten; **II** *m* F Memme *f*, Feigling *m*; **~naza** [-'naθa] *f* Hühnermist *m*; **~nero** [-'nero] *m* Hühnerstall *m*; THEA Olymp *m*; **~to** [ga'ʎito] *m iron* Held *m* des Tages; Musterknabe *m*
▸ **gallo** ['gaʎo] *m* Hahn *m*; *Fisch* Flügelbutt *m*; MUS F Kickser *m*; ***~ de pelea*** Kampfhahn *m*; ***alzar*** (*od* ***levantar***) ***el ~*** *fig* große Töne spucken; sich aufspielen; ***otro ~ le cantar(í)a si …*** es wäre ganz anders gekommen, wenn …; F ***soltar un ~*** mit der Stimme umkippen; F kicksen; F ***en menos que canta un ~*** im Nu
galo ['galo] **I** *adj* HIST gallisch; *fig* französisch; **II** *m* Gallier *m*; *fig* Franzose *m*
galón [ga'lɔn] *m* Tresse *f*; Litze *f*; *Maß* Gallone *f*
galo|pada [galo'pađa] *f* Galopprennen *n*; **~pante** [-'pante] galoppierend (*a fig*); **~par** [-'par] ⟨1a⟩ galoppieren; **~pe** [ga'lope] *m* Galopp *m*; ***a(l) ~*** im Galopp; ***a ~ tendido*** in gestrecktem Galopp; *fig* in aller Eile; **~pín** [-'pin] *m* Gassenjunge *m*; Schlingel *m*
galpón [gal'pɔn] *Am Mer m* großer Schuppen *m*
galucha [ga'lutʃa] *Am reg f* Galopp *m*
galva|nizar [galƀani'θar] ⟨1f⟩ galvanisieren; **~noplastia** [-no'plastĭa] *f* Galvanoplastik *f*
gama ['gama] *f* ZO Damtier *n*; MUS Tonleiter *f*; *fig* Palette *f*, Skala *f*; → *Info bei* ***Tonleiter***
▸ **gamba** ['gamba] *f* ZO Garnele *f*, Krevette *f*; GASTR *a* Krabbe *f*
gambe|rrada [gambɛ'rrađa] *f* Halbstarkenstreich *m*; **~rrear** [-rre'ar] ⟨1a⟩ sich rowdyhaft benehmen; randalieren; **~rrismo** [-'rrizmo] *m* Rowdytum *n*; **~rro** [-'bɛrro] *m* Halbstarke(r) *m*; Rowdy *m*
gambito [gam'bito] *m Schach* Gambit *n*
gameto [ga'meto] *m* BIOL Gamet *m*
gamo ['gamo] *m* ZO Damhirsch *m*
gamonal [gamo'nal] *Am reg m desp* Bonze *m*
gamuza [ga'muθa] *f* ZO Gämse *f*; BOT Semmelstoppelpilz *m*; *fig* Wildleder *n*; Fensterleder *n*
gana ['gana] *f* Verlangen *n*, Wunsch *m*; Lust *f*; **~(s)** (***de comer***) Appetit *m*; ***de buena ~*** gern; ***de mala ~*** ungern; ***hace lo que le da la ~*** er tut, was ihm passt; ***no me da la*** (***real***) ***~*** ich habe (eben) keine Lust; ich will (einfach) nicht; ***quedarse con las ~s*** leer ausgehen; ▸ (***no***) ***tener ganas de*** (*inf*) (keine) Lust haben zu (*inf*)
gana|dería [ganađe'ria] *f* Viehzucht *f*; Viehbestand *m*; **~dero** [-'đero] **I** *adj* Vieh…; **II** *m* Viehzüchter *m*; **~do** [ga'naᵈo] *m* Vieh *n*; ***~ mayor*** Großvieh *n*; ***~ menor*** Kleinvieh *n*
ganador [gana'đɔr] **I** *adj* siegreich; **II** *m* Gewinner *m*; Sieger *m*
ganan|cia [ga'nanθĭa] *f* Gewinn *m*; Ertrag *m*; **~cial** [-'θĭal] Gewinn…; ***bienes m/pl ~es*** in der Ehe erworbene Güter *n/pl*; JUR ***sociedad f de ~es*** Errungenschafts-, Zugewinngemeinschaft *f*; **~cioso** [-'θĭoso] Gewinn bringend; einträglich
ganapán [gana'pan] *m* Gelegenheitsarbeiter *m*; Grobian *m*
▸ **ganar** [ga'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* gewinnen; *Geld* verdienen (*a fig*); erreichen; ***~ a alg*** j-n besiegen; ***~ a alg en a/c*** j-n übertreffen an (*dat*); ***le he ganado diez euros*** ich habe ihm zehn Euro abgewonnen; ***~ la puerta*** (***la orilla***) die Tür (das Ufer) erreichen; ***salir ganando con a/c*** Nutzen von etw haben; **II** *v/i* gewinnen (***en*** an *dat*); ***~ por dos a uno*** zwei zu eins gewinnen; **III** *v/r* ***~se ~ a alg*** j-n für sich gewinnen; ***te has ganado unas vacaciones*** du hast Ferien verdient
ganchillo [gan'tʃiʎo] *m* Häkelnadel *f*; Häkelarbeit *f*; ***hacer ~*** häkeln
gancho ['gantʃo] *m* Haken *m* (*a Boxen*); F *fig* Lockvogel *m*; *Am* Haarnadel *f*; *Arg* Hilfe *f*, Schutz *m*; ***hacer ~*** *Arg* helfen; F ***tener ~*** attraktiv sein (*bsd Frau*); F Pep haben
ganchudo [gan'tʃuđo] hakenförmig; ***nariz f -a*** Hakennase *f*
gandu|l [gan'dul] F **I** *adj* faul; **II** *m* Faulenzer *m*; **~la** [-'dula] *f* Liegestuhl *m*; **~lear** [-le'ar] ⟨1a⟩ bummeln, faulenzen; **~lería** [-le'ria] *f* Bummelei *f*, Faulenzerei *f*
ganga ['gaŋga] *f* MIN taubes Gestein *n*, Ganggestein *n*; ZO Flughuhn *n*; *fig* Ge-

legenheitskauf *m*; gutes Geschäft *n*, F Schnäppchen *n*; *Mex* Spott *m*
ganglio ['gaŋglio] *m* ANAT Ganglion *n*; **~ nervioso linfático** Lymphknoten *m*; **~ nervioso** Nervenknoten *m*; **~nar** [-'nar] Ganglien…
gangoso [gaŋ'goso] näselnd
gangre|na [gaŋ'grena] *f* MED Brand *m*; *fig* Krebsschaden *m*; **~narse** [-'narse] ⟨1a⟩ brandig werden; **~noso** [-'noso] brandig
gángster ['ganster] *m* Gangster *m*
gangste|ril [ganste'ril] Gangster…; **banda** *f* **~** Gangsterbande *f*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Gangstertum *n*
gan|guear [gaŋge'ar] ⟨1a⟩ näseln; **~gueo** [-'geo] *m* Näseln *n*
ganoso [ga'noso] begierig (**de** nach); **~ de poder** machtgierig; **estar ~ de a/c** etw (herbei)wünschen
gan|sada [gan'sada] F *f* Albernheit *f*; **~so** ['ganso] *m* Gänserich *m*; Gans *f*
Gante ['gante] *m* Gent *n*
ganzúa [gan'θua] *f* Dietrich *m*, Nachschlüssel *m*
gañán [ga'ɲan] *m* Knecht *m*; *fig* Rüpel *m*
ga|ñido [ga'ɲido] *m* Heulen *n*, Winseln *n*, Jaulen *n*; Krächzen *n*; Keuchen *n*; **~ñir** [-'ɲir] ⟨3h⟩ *Tier* heulen, winseln, jaulen; krächzen; *Person* keuchen
gañote [ga'ɲote] F *m* Gurgel *f*, Kehle *f*
garaba|tear [garabate'ar] ⟨1a⟩ kritzeln; **~teo** [-'teo] *m* Kritzeln *n*, Gekritzel *n*; **~to** [-'bato] *m* Haken *m*; **~s** *pl* Gekritzel *n*
▸ **garaje** [ga'raxe] *m* Garage *f*; **~ (de reparaciones)** Autowerkstatt *f*; **~ subterráneo** Tiefgarage *f*
garambaina [garam'baina] *f* Flitterkram *m*; Nippes *pl*; F **~s** *pl* Unsinn *m*
garante [ga'rante] *m* Bürge *m*, Garant *m*; **salir ~** Bürgschaft leisten (**de** für)
▸ **garan|tía** [garan'tia] *f* Garantie *f*, Gewähr *f*; Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*; **~ por defectos** Mängelhaftung *f*; **sin ~** ohne Gewähr; **~tizador** [-tiθa'dɔr] *m* Bürge *m*; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ garantieren; gewährleisten; verbürgen
garañón [gara'ɲɔn] *m* Eselhengst *m*; *Am* Hengst *m*
garapi|ña [gara'piɲa] *Cuba*, *Mex* *f* Ananasgetränk *n*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ GASTR kandieren

garatusa [gara'tusa] F *f* Schmeichelei *f*
▸ **garbanzo** [gar'banθo] *m* BOT Kichererbse *f*; F *fig* **el ~ negro** das schwarze Schaf
garbeo [gar'beo] *m* Spaziergang *m*; **darse un ~** spazieren gehen; F e-n Bummel machen
garbo ['garbo] *m* Anmut *f*; Grazie *f*; Eleganz *f*; **~so** [-'boso] anmutig; graziös; elegant
gar|ceta [gar'θeta] *f* ZO Seidenreiher *m*; **~cilla** [-'θiʎa] *f* **~ (bueyera)** Kuhreiher *m*; **~denia** [-'denia] *f* BOT Gardenie *f*; **~duña** [-'duɲa] *f* ZO Haus-, Steinmarder *m*

García Lorca

Federico García Lorca, geboren 1898 in der Provinz Granada und zu Beginn des Spanischen Bürgerkriegs im August 1936 von Franco-Anhängern erschossen, gilt als einer der wichtigsten spanischen Lyriker und Dramatiker der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Bereits zu Lebzeiten feierte er Erfolge, und sein früher, tragischer Tod steigerte seinen Ruhm noch erheblich.

Lorca war mit den führenden Schriftstellern und Künstlern seiner Zeit (Rafael Alberti, Salvador Dalí, Manuel de Falla, Pablo Neruda u. a.) befreundet und gehörte der 27er Generation (**La generación del 27**) an.

garete [ga'rete] **ir(se) al ~** MAR (ab)treiben; *fig* dahintreiben; sich treiben lassen; F schief gehen
gar|fa ['garfa] *f* Kralle *f*, Klaue *f*; **~fio** ['garfio] *m* Haken *m*; Steigeisen *n*
garga|jear [gargaxe'ar] ⟨1a⟩ ausspucken; **~jo** [-'gaxo] *m* (zäher) Schleim *m*, Auswurf *m*
gargan|ta [gar'ganta] *f* Kehle *f*; Hals *m*; Fußrist *m*; GEOGR Engpass *m*, Schlucht *f*; **me duele la ~** ich habe Halsschmerzen; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Halsband *n*

Gabriel García Márquez

Der kolumbianische Schriftsteller **Gabriel García Márquez** (geb. 1928) gilt als eine der Hauptfiguren der lateinamerikanischen Boom-Literatur in den Sechzigerjahren. Der Journalist und Schriftsteller schrieb für verschiedene Tageszeitungen und war als Korrespondent in Rom und New York tätig, bevor er 1967 mit seinem Roman *Hundert Jahre Einsamkeit* (**Cien años de soledad**) Weltruhm erlangte. Dieses Werk ist wohl der meistgelesene moderne lateinamerikanische Roman (Gesamtauflage über 350 Mio.). Die Familienchronik zeichnet sich durch eine unüberschaubare Fülle an Ereignissen und Personen aus, märchenhaft Fantastisches verschmilzt mit Geschichtlichem, Alltägliches mit Groteskem. 1982 erhielt García Márquez den Nobelpreis für Literatur.

gárgaras ['gargaras] *f/pl* Gurgeln *n*; **hacer ~** gurgeln; F **mandar a hacer ~** zum Teufel schicken
gargari|smo [garga'rizmo] *m* Gurgeln *n*; Gurgelwasser *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ gurgeln
gárgola ['gargola] *f* Wasserspeier *m*
garguero [gar'gero] *m* Kehle *f*, Gurgel *f*
gari|ta [ga'rita] *f* Schilderhaus *n*; Pförtnerloge *f*; BAHN Bahnwärterhaus *n*; **~to** [-'rito] *m* Spielhölle *f*
garlito [gar'lito] *m* (Fisch-)Reuse *f*; *fig* Falle *f*; F **caer en el ~** in die Falle gehen
garlopa [gar'lopa] *f* Schlichthobel *m*
garra ['garra] *f* Klaue *f*; Kralle *f*; F Pfote *f*; **~s** *pl* *Am* Lumpen *n/pl*; Fetzen *m/pl*; **con ~** *fig* packend; **caer en las ~s de alg** *fig* in j-s Klauen (*od* Fänge) geraten; F **tener ~** F Pep (*od* Pfiff) haben
garra|fa [ga'rrafa] *f* Karaffe *f*; Korbflasche *f*; **~fal** [-'fal] *Irrtum usw* riesig, ungeheuerlich; **guinda** *f* **~** BOT Herzkirsche *f*; **~fón** [-'fɔn] *m* Glasballon *m*
garrapa|ta [garra'pata] *f* ZO Zecke *f*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ kritzeln; **~to** [-'pato] *m* *mst* **~s** *pl* Gekritzel *n*
garrapiñar [garrapi'ɲar] ⟨1a⟩ → **garapiñar**
garrido [ga'rrido] fesch, schick
garro|cha [ga'rrotʃa] *f* Spieß *m* (*mit Widerhaken*); Pike *f*; STIERK Lanze *f* (*der Picadores*); **~tazo** [-'taθo] *m* Knüppelhieb *m*; **~te** [ga'rrote] *m* Knüppel *m*, Stock *m*; **~ (vil)** Würgeisen *n*
garrucha [ga'rrutʃa] *f* Blockrolle *f* (*des Flaschenzugs*); Flaschenzug *m*
garrulería [garrule'ria] *f* Geschwätz *n*

gárrulo ['garrulo] *Vögel* zwitschernd; *Bach* murmelnd; *fig* geschwätzig
gar|úa [ga'rua] *Am* *f* Sprühregen *m*; **~uar** [-'rŭar] *Am* ⟨1e⟩ nieseln
garza ['garθa] *f* ZO Reiher *m*; **~ real** Fisch-, Graureiher *m*
garzo ['garθo] bläulich; graublau
▸ **gas** [gas] *m* Gas *n*; **gas asfixiante** (*od* **tóxico**) Giftgas *n*; **gas ciudad** Stadtgas *n*; ▸ **gas de escape** Auspuffgas *n*; **gas hilarante** Lachgas *n*; **gas invernadero** Treibhausgas *n*; **gas irritante** Reizgas *n*; **gas lacrimógeno** Tränengas *n*; **gas mostaza** Senfgas *n*; **gas natural** Erdgas *n*; **gas nervioso** Nervengas *n*; **gas noble** Edelgas *n*; **gas propelente** Treibgas *n*; **gases** *pl* MED Blähungen *f/pl*; **gases residuales** Abgase *n/pl*; **a medio gas** *fig* mit halber Kraft; halbherzig; **a todo gas** mit Vollgas; F *fig* mit Volldampf; ▸ **con (sin) gas** *Mineralwasser* mit (ohne) Kohlensäure; **perder gas** *fig* an Kraft (*od* Schwung) verlieren
gasa ['gasa] *f* Gaze *f*; Verbandsmull *m*
gas|ear [gase'ar] ⟨1a⟩ vergasen; *e-m Getränk* Kohlensäure zusetzen; **~eiforme** [-eĭ'fɔrme] gasförmig
▸ **gaseo|sa** [gase'osa] *f* Sprudel *m*, Brause(limonade) *f*; **~so** [-'oso] gashaltig; gasförmig
gasfite|ría [gasfite'ria] *Am* *f* Klempnerei *f*; **~ro** [-'tero] *Am* *m* Klempner *m*; Installateur *m*
gasifi|cación [gasifika'θiɔn] *f* CHEM Vergasung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ CHEM vergasen

gasoducto [gaso'đukto] *m* Fern-, Erdgasleitung *f*
gasógeno [ga'soxeno] *m* Gasgenerator *m*
▸ **gasoil** [ga'sɔil] *m*, ▸ **gasóleo** [ga'soleo] *m* Diesel(öl) *n*; ~ **(para) calefacción** Heizöl *n*
▸ **gasolina** [gaso'lina] *f* Benzin *n*; ~ **normal** Normalbenzin *n*; ~ **con (sin) plomo** verbleites (bleifreies) Benzin; ~ **súper** Super(benzin) *n*; **echar** ~ tanken
▸ **gasoline|ra** [gasoli'nera] *f* Tankstelle *f*; MAR Motorboot *n*; **~ro** [-'nero] *m* Tankwart *m*
gasómetro [ga'sometro] *m* Gasuhr *f*; Gasbehälter *m*
gasta|do [gas'tađo] abgenutzt, verbraucht; abgegriffen; *Reifen* abgefahren; *Kleidung* abgetragen; F abgedroschen; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* verschwenderisch; **II** *m* MIL Schanzer *m*; Pionier *m*
▸ **gastar** [gas'tar] ⟨1a⟩ ausgeben; verbrauchen; vergeuden, verschwenden; abnutzen; *Energie usw* aufwenden; *Brille usw* tragen; **~se** sich abnutzen; verschleißen; *Person* sich aufreiben
gasterópodos [gaste'ropođos] *m/pl* zo Gastropoden *m/pl*
▸ **gasto** ['gasto] *m* Ausgabe *f*; Kosten *pl*; Unkosten *pl*; Verbrauch *m*; **~s** *pl* Auslagen *f/pl*; Spesen *f/pl*; **~s de producción** Herstellungskosten *pl*; **~s de viaje, ~s por desplazamiento** Reisespesen *pl*; **cubrir ~s** die Kosten decken; kostendeckend sein; **libre de ~s** spesenfrei; **meterse en ~s** sich in Unkosten stürzen; **pagar los ~s** für die Kosten aufkommen; **~so** [-'toso] verschwenderisch
gástrico ['gastriko] gastrisch; Magen…; **jugo** *m* ~ Magensaft *m*; **mucosa** *f* **-a** Magenschleimhaut *f*
gastritis [gas'tritis] *f* MED Magenschleimhautentzündung *f*, Gastritis *f*
gastro|enteritis [gastroente'ritis] *f* MED Magen-Darm-Entzündung *f*; **~intestinal** [-intesti'nal] Magen-Darm-…
gas|tronomía [gastrono'mia] *f* Gastronomie *f*; **~tronómico** [-tro'nomiko] gastronomisch; **~trónomo** [-'tronomo] *m* Gastronom *m*; Feinschmecker *m*
▸ **gata** ['gata] *f* Katze *f*; F Madriderin *f*; *Mex* Dienstmädchen *n*; **a ~s** auf allen vieren
gatear [gate'ar] ⟨1a⟩ krabbeln (*a Kind*); klettern
gatillo [ga'tiʎo] *m* Abzug *m* (*am Gewehr*); MED Zahnzange *f*; **apretar el ~** abdrücken
▸ **gato** ['gato] *m* Katze *f*; Kater *m*; TEC Hebe-, Schraubenwinde *f*; Schraubzwinge *f*; AUTO Wagenheber *m*; F Madrider *m*; *Mex* Diener *m*; **el ~ con botas** der gestiefelte Kater; ~ **montés** zo Wildkatze *f*; F **(aquí) hay ~ encerrado** da stimmt etw nicht; da ist etw faul; F **dar ~ por liebre** F übers Ohr hauen; **lavarse a lo ~** *fig* Katzenwäsche machen; **llevar(se) el ~ al agua** *fig* den Vogel abschießen; F *fig* **cuatro ~s** nur ein paar Mann; F *fig* **para el ~** für die Katz; ~ **escaldado del agua fría huye** gebranntes Kind scheut das Feuer; **de noche todos los ~s son pardos** bei Nacht sind alle Katzen grau
gatuno [ga'tuno] katzenartig, Katzen…
gatuña [ga'tuɲa] *f* BOT Hauhechel *m*
gatuperio [gatu'perio] F *m* F Mischmasch *m*; F Intrige *f*, Klüngel *m*
gaucho ['gaŭtʃo] **I** *m* Gaucho *m*; **II** *adj* gauchomäßig; Gaucho…

Los gauchos

Der **gaucho** ist die Symbolfigur des unabhängigen Lebens. Frei von Zwängen durchstreift er die Einsamkeit der uruguayischen und argentinischen Pampa, seine unverzichtbaren Attribute sind Pferd, Gitarre, Poncho, breitkrempiger Hut, Halstuch, Mategefäß und die typischen Wurfkugeln (**bolas**) an Riemen (**boleadoras**) zum Einfangen des Viehs.
Der Name Gaucho geht auf das Ketschua-Wort **huachu** (Waise, Landstreicher) zurück. Im 17. Jahrhundert vermischten sich Nachfahren der Konquistadoren mit der Indiobevölkerung und lebten von herrenlosen Viehherden. Diese, Rinder, Schafe und Pferde, waren erst von den spanischen Eroberern nach Amerika gebracht worden, wo sie sich schnell vermehrten.
Anfang des 19. Jahrhunderts änderte sich das Leben der Gauchos radikal. Das Land wurde aufgeteilt, es entstanden Farmen (**estancias**), und die meisten Gauchos wurden Viehhirten.

G

gaveta [ga'beta] *f* Schublade *f*, -fach *n*
gavia ['gabia] *f* Entwässerungsgraben *m*; MAR Marssegel *n*; Mastkorb *m*
gavilán [gabi'lan] *m* zo Sperber *m*
gavilla [ga'biʎa] *f* AGR Garbe *f*; *fig* Gesindel *n*, Bande *f*
gaviota [ga'biota] *f* Möwe *f*; ~ **argéntea** Silbermöwe *f*; ~ **reidora** Lachmöwe *f*
gay [gaĭ, geĭ] **I** *adj* gay, F schwul; **II** *m* Gay *m*, F Homo *m*, Schwule(r) *m*
gayuba [ga'juba] *f* BOT Bärentraube *f*
gayumbos [ga'jumbos] F *m/pl* Unterhose *f*
gaza|pera [gaθa'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; **~po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*
gazmo|ñería [gađmoɲe'ria] *f* Scheinheiligkeit *f*; Heuchelei *f*; **~ño** [-'moɲo] **I** *adj* scheinheilig; heuchlerisch; **II** *m* Heuchler *m*
gaznápiro [gaθ'napiro] **I** *adj* einfältig, dumm; **II** *m* Einfaltspinsel *m*, Dummkopf *m*
gaznate [gađ'nate] *m* Kehle *f*
gazpacho [gaθ'patʃo] *m* *kalte Gemüsesuppe*

El gazpacho

Der **gazpacho** ist eine südspanische Spezialität maurischen Ursprungs. Es handelt sich dabei um eine kalte Gemüsesuppe aus passierten Tomaten, Gurken, Paprikaschoten, Zwiebeln, Brot und Olivenöl. Sie wird mit Wasser verdünnt und mit Salz, Pfeffer und Knoblauch gewürzt.

gazuza [ga'θuθa] F *f* Heißhunger *m*
géiser ['xeĭser] *m* Geysir *m*, Geiser *m*
gel [xel] *m* Gel *n*; ~ **de baño** Badegel *n*
gelati|na [xela'tina] *f* Gelatine *f*; Sülze *f*; **~nizar(se)** [-ni'θar(se)] ⟨1f⟩ gelieren; gelatinieren; **~noso** [-'noso] gallertartig
gélido ['xelido] eisig (*a fig*), eiskalt
gelificar(se) [xelifi'kar(se)] ⟨1g⟩ gelieren
gema ['xema] *f* Gemme *f*; Edelstein *m*; BOT Knospe *f*
gemebundo [xeme'bundo] seufzend; klagend

G

Antonio Gaudí

Der katalanische Architekt **Antonio** (katalan.: **Antoni**) **Gaudí i Cornet** (1852-1926) ist neben Lluís Domènech und Josep Puig der herausragendste Vertreter des Modernismus (**modernismo**), einer spanischen Sonderform des Jugendstils.
Gaudí entwickelte eine sehr originelle Form des Jugendstils. Die Fassaden seiner Bauwerke ähneln Skulpturen, charakteristisch sind Pflanzenornamentik, Keramikmosaiken und Buntglasfenster.
Sein Hauptwerk, die Kathedrale **Sagrada Familia** in Barcelona, wurde nie vollendet. Geplant waren drei Fassaden mit je vier Türmen sowie ein zusätzlicher, alles überragender Turm.
Weitere Bauten Gaudís in Barcelona sind der **Palais Güell** (katalan.: **Palau Güell**) mit Park (**Parque Güell**) und die **Casa Milà**, die beide von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt wurden.

▸ **gemelo** [xe'melo] I *adj* Zwillings…; **hermano** *m* ~ Zwillingsbruder *m*; II *m/pl* **~s**, *f/pl* **-as** (eineiige) Zwillinge *m/pl*; III *m/pl* Fernglas *n*; Opernglas *n*; Manschettenknöpfe *m/pl*
gemido [xe'miđo] *m* Wimmern *n*; Ächzen *n*; Stöhnen *n*
Géminis ['xeminis] *m* ASTR Zwillinge *pl*
gemir [xe'mir] ⟨3l⟩ ächzen; wimmern; stöhnen
gemología [xemolo'xia] *f* Gemmologie *f*
gen [xen] *m* BIOL Gen *n*
genciana [xen'θĭana] *f* BOT Enzian *m*
gendarme [xen'darme] *m* Gendarm *m*; **~ría** [-'ria] *f* Gendarmerie *f*
genea|logía [xenealɔ'xia] *f* Genealogie *f*; Ahnenforschung *f*; Abstammung *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] **árbol** *m* ~ Stammbaum *m*; **tabla** *f* **-a** Ahnentafel *f*
genera|ción [xenera'θĭɔn] *f* Generation *f*; Erzeugung *f*; BIOL Zeugung *f*; **~cional** Generations…; **cambio** *m* (*od* **relevo** *m*) ~ Generationswechsel *m*; **conflicto** *m* ~ Generationskonflikt *m*; **~dor** [-'đɔr] I *adj* erzeugend; II *m* Erzeuger *m*; EL Generator *m*
▸ **general** [xene'ral] I *adj* allgemein; General…; ▸ **en general, por lo general** im Allgemeinen, generell; II *m* General *m*; **~ato** [-'lato] *m* Generalsrang *m*; Generalität *f*; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Allgemeinheit *f*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Verallgemeinerung *f*; (allgemeine) Verbreitung *f*; **~izador** [-liθa'đɔr] verallgemeinernd; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ verallgemeinern; **~izarse** allgemein werden, sich allgemein verbreiten
▸ **generalmente** [xeneral'mente] *adv* im Allgemeinen; meist(ens)
genera|r [xene'rar] ⟨1a⟩ *fig* erzeugen; schaffen; hervorrufen; **~tivo** [-'tiƀo] Zeugungs…; generativ (*a* GRAM); **~triz** [-'triθ] *f* MAT Mantellinie *f*
genérico [xe'neriko] I *adj* allgemein; Gattungs…; **nombre** *m* ~ GRAM, BIOL Gattungsname *m*; II *m/pl* **~s** 1 *Film* Vorspann *m*; **~s de fin** Nachspann *m*; 2 *Medikamente* Generika *n/pl*
▸ **género** ['xenero] *m* Gattung *f* (*a* LIT, BIOL); Geschlecht *n*; GRAM *a* Genus *n*; *fig* Art *f*; Sorte *f*; COM Ware *f*; Stoff *m*; ~ **humano** Menschengeschlecht *n*; **~s de punto** Strick-, Wirkwaren *f/pl*; **pintura** *f* (**cuadro** *m*) **de** ~ MAL Genremalerei *f* (-bild *n*)
generosidad [xenerosi'đa(d)] *f* Großzügigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; Großmut *f*
generoso [xene'roso] großzügig; freigebig; großmütig; **vino** *m* ~ Dessertwein *m*
genésico [xe'nesiko] Geschlechts…; Zeugungs…; **instinto** *m* ~ Geschlechtstrieb *m*
génesis ['xenesis] *f* Entstehung *f*
Génesis *m Bibel* Schöpfungsgeschichte *f*
gené|tica [xe'netika] *f* Genetik *f*; **~ticamente** [-tika'mente] *adv* ~ **alterado** (*od* **manipulado** *od* **modificado**) genmanipuliert, gentechnisch verändert; **~tico** [-'netiko] genetisch
genetista [xene'tista] *m* Genetiker *m*
genial [xe'nĭal] genial; F *fig* toll; **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Genialität *f*; Geniestreich *m*
génico ['xeniko] BIOL Gen…; **terapia** *f* **-a** Gentherapie *f*
geniecillo [xenĭe'θiʎo] *m* Kobold *m*
genio ['xenĭo] *m* Geistes-, Gemütsart *f*; Temperament *n*; Wesen *n*; Geist *m*; Genie *n*; **de buen** ~ gutmütig; **de mal** ~ jähzornig; **tener mal** (*od* **mucho**) ~ aufbrausend sein
genital [xeni'tal] I *adj* Geschlechts…, genital; **órgano** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*; II *m/pl* **~es** Genitalien *n/pl*, Geschlechtsteile *n/pl*
genitivo [xeni'tiƀo] *m* GRAM Genitiv *m*
genocidio [xeno'θiđĭo] *m* Völkermord *m*
genoma [xe'noma] *m* BIOL Genom *n*
Génova ['xenoƀa] *f* Genua *n*
genovés [xeno'ƀes] I *adj* genuesisch, aus Genua; II *m* Genuese(r) *m*
▸ **gente** ['xente] *f* Leute *pl*; **la ~ bien, la ~ guapa** die Schickeria; **la ~ mayor** die alten Leute, die Alten; ~ **de bien** rechtschaffene (*od* anständige) Leute *pl*; ~ **menuda** Kinder *n/pl*; **mi** ~ m-e Familie; **ser buena** ~ ein guter Mensch sein; **~cilla** [-'θiʎa] *f* Gesindel *n*
gentil [xen'til] hübsch; nett; liebenswürdig; **~eza** [-'leθa] *f* Anmut *f*; Liebenswürdigkeit *f*; Aufmerksamkeit *f* (*a Geschenk*); **~hombre** [-'lɔmbre] *m* Edelmann *m*; **~icio** [-'liθĭo] *m* Volks- *bzw*

Ortszugehörigkeitsname *m*; **~mente** [-'mente] *adv* netter-, freundlicherweise
gen|tío [xen'tio] *m* Menschenmenge *f*; Gedränge *n*; **~tuza** [-'tuθa] *f* Gesindel *n*, Pack *n*
genuflexión [xenuflɛg'sĭɔn] *f* Kniefall *m*, -beuge *f*
genuino [xe'nŭino] echt, unverfälscht
GEO ['xeo] *m abr* (*Grupo Especial de Operaciones*) *Sondereinsatztruppe der span Polizei*
geo|desia [xeo'đesĭa] *f* Geodäsie *f*, Vermessungskunde *f*; **~desta** [-'đesta] *m* Geodät *m*; **~física** [-'fisika] *f* Geophysik *f*
▸ **geo|grafía** [xeogra'fia] *f* Geographie *f*, Erdkunde *f*; **en toda la ~ española** in ganz Spanien; **~gráfico** [-'grafiko] geographisch
geógrafo [xe'ografo] *m* Geograph *m*
geo|logía [xeolɔ'xia] *f* Geologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] geologisch
geólogo [xe'ɔlogo] *m* Geologe *m*
geo|metría [xeome'tria] *f* Geometrie *f*; **~métrico** [-'metriko] geometrisch; **~política** [-po'litika] *f* Geopolitik *f*
Georgia [xe'ɔrxĭa] *f* Georgien *n*
geotérmico [xeo'tɛrmiko] geothermisch
geranio [xe'ranĭo] *m* BOT Geranie *f*
gerbera [xɛr'ƀera] *f* BOT Gerbera *f*
gerencia [xe'renθĭa] *f* Geschäftsführung *f*; Leitung *f*
▸ **gerente** [xe'rente] *m* Geschäftsführer *m*; Leiter *m*; Disponent *m*
geri|atra [xe'rĭatra] *m* MED Geriater *m*; **~atría** [-rĭa'tria] *f* Geriatrie *f*, Altersheilkunde *f*; **auxiliar** *m*, *f* **de** ~ Altenpfleger(in) *m(f)*; **~átrico** [-'rĭatriko] geriatrisch; **centro** *m* ~ Altenpflegeheim *n*
gerifalte [xeri'falte] *m* ZO Gerfalke *m*; *fig* F Boss *m*, F Bonze *m*
germanía [xɛrma'nia] *f* Rotwelsch *n*; Gaunersprache *f*
germánico [xɛr'maniko] I *adj* germanisch; *fig* deutsch; II *m*, **-a** *f* Germane *m*, Germanin *f*; Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*
germa|nista [xɛrma'nista] *m*, *f* Germanist(in) *m(f)*; **~nística** [-'nistika] *f* Germanistik *f*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ germanisieren; eindeutschen; **~no** [xɛr'mano] I *adj* germanisch; *fig* deutsch; II *m*, **-a** *f* Germane *m*, Germanin *f*; *fig* Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*; **~nófilo** [-'nofilo] deutschfreundlich; **~nófobo** [-'nofoƀo] deutschfeindlich
germen ['xɛrmen] *m* Keim *m* (*a fig*); **gérmenes de soja** (**de trigo**) Soja- (Weizen-)keime *m/pl*
germi|cida [xɛrmi'θiđa] I *adj* Keim tötend; II *m* keimtötendes Mittel *n*; **~nación** [-na'θĭɔn] *f* Keimen *n*, Keimung *f*; **~nal** [-'nal] Keim…; **célula** *f* ~ Keimzelle *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ keimen; *fig* sich entwickeln; **~nativo** [-na'tiƀo] Keim…; **poder** *m* ~ Keimkraft *f*
geron|tocracia [xerɔnto'kraθĭa] *f* POL Gerontokratie *f*; **~tología** [-lo'xia] *f* Gerontologie *f*, Altersforschung *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Gerontologe *m*
gerundense [xerun'dense] aus Gerona
gerundio [xe'rundĭo] *m* GRAM Gerundium *n*
gesta ['xesta] *f* Heldentat *f*; **cantar** *m* **de** ~ LIT Heldenepos *n*
ges|tación [xesta'θĭɔn] *f* Schwangerschaft *f*; ZO Trächtigkeit *f*, *fig* Entstehung *f*; Entstehungsprozess *m*; **en** ~ *fig* im Werden; **en avanzado estado de** ~ hochschwanger; **~tante** [-'tante] I *adj* schwanger; *Tier* trächtig; II *f* Schwangere *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ hervorbringen; **~tarse** entstehen; sich entwickeln; **~tatorio** [-ta'torĭo] **silla** *f* **-a** Tragsessel *m*
gesticu|lación [xestikula'θĭɔn] *f* Gestikulieren *n*; Gebärdenspiel *n*; Gestik *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ gestikulieren
gesti|ón [xes'tĭɔn] *f* Betreibung *f* (*e-r Sache*); (Geschäfts-, Amts-)Führung *f*; Verwaltung *f*; Leitung *f*; Maßnahme *f*; ~ **de empresa** (*od* **empresarial**) Unternehmensführung *f*; ~ **de patrimonios** Vermögensverwaltung *f*; ~ **de personal** (*od* **de recursos humanos**) Personalführung *f*; ~ **de residuos** Abfallwirtschaft *f*; Entsorgung *f*; ~ **de sistemas** INFORM Systemadministration *f*; **mala** ~ Misswirtschaft *f*; **hacer gestiones** Schritte unternehmen; **~onar** [-tĭo'nar] ⟨1a⟩ betreiben; in die Wege leiten; besorgen; verwalten; *Abfall* entsorgen
gesto ['xesto] *m* Miene *f*; Gebärde *f*; *fig* Geste *f*; **hacer ~s** Fratzen schneiden;

torcer el ~ das Gesicht verziehen
gestor [xes'tɔr] I *adj* geschäftsführend; II *m* Geschäftsführer *m*; Inhaber *m* e-r → ***gestoría***; ***~ de redes*** INFORM Netzwerkadministrator *m*; **~ía** [-to'ria] *f* *Span* Agentur *f* zur Erledigung amtlicher Formalitäten
gestual [xes'tŭal] Gebärden…; ***lenguaje m ~*** Gebärdensprache *f*
giba ['xiƀa] *f* Höcker *m*, Buckel *m*
gibar [xi'ƀar] F ⟨1a⟩ ärgern; belästigen; ***¿no te giba?*** F hast du Töne?; **~se** sich ärgern
gibón [xi'ƀɔn] *m* ZO Gibbon *m*
giboso [xi'ƀoso] buck(e)lig
gibraltareño [xiƀralta'reɲo] aus Gibraltar
gigabyte ['xigabaĭt] *m* Gigabyte *n*
gigan|te [xi'gante] I *adj* riesig; II *m* Riese *m*; MYTH Gigant *m* (*a fig*); **~tesco** [-'tesko] riesenhaft, gigantisch; **~tismo** [-'tizmo] *m* MED Riesenwuchs *m*, Gigantismus *m*
gigoló [xigo'lo] *m* Gigolo *m*
gilí [xi'li] F blöd; ***no seas ~*** sei kein Idiot!
gilipo|llas [xili'poʎas] V *m* F Blödmann *m*, F Flasche *f*; **~llez** [-'ʎeθ] V *f* F Quatsch *m*, Blödsinn *m*
gilipuertas [xili'pŭertas] F *m* → ***gilipollas***
gimiente [xi'mĭente], **gimió** [xi'mĭo] → ***gemir***
▸ **gimnasia** [xim'nasĭa] *f* Turnen *n*, Gymnastik *f*; ***~ con aparatos*** Geräteturnen *n*; ***~ artística*** Kunstturnen *n*; ***~ correctiva*** Ausgleichsgymnastik *f*; ***~ preparto*** Schwangerschaftsgymnastik *f*; ***~ rítmica*** rhythmische Sportgymnastik *f*; ***~ sueca*** Freiübungen *f/pl*; ***hacer ~*** turnen
▸ **gim|nasio** [xim'nasĭo] *m* Turnhalle *f*; Fitnesscenter *n*; **~nasta** [-'nasta] *m*, *f* Turner(in) *m(f)*; **~nástico** [-'nastiko] Turn…; gymnastisch
gimo ['ximo] → ***gemir***; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ winseln; wimmern; **~teo** [-'teo] *m* Gewimmer *n*; Gewinsel *n*
gincana [xiŋ'kana] *f* Gymkhana *n*
ginebra [xi'neƀra] *f* Wacholderbranntwein *m*, Gin *m*
Ginebra [xi'neƀra] *f* Genf *n*
ginebrino [xine'ƀrino] I *adj* genferisch, Genfer; II *m*, **-a** *f* Genfer(in) *m(f)*

gine|cología [xinekolɔ'xia] *f* Gynäkologie *f*, Frauenheilkunde *f*; **~cológico** [-'lɔxiko] gynäkologisch; **~cólogo** [-'kɔlogo] *m*, **-a** *f* Frauenarzt *m*, -ärztin *f*, Gynäkologe *m*, Gynäkologin *f*
gineta [xi'neta] *f* → ***jineta***
gingivitis [xiŋxi'ƀitis] *f* MED Zahnfleischentzündung *f*
gira ['xira] *f* Rundreise *f*; THEA Tournee *f*
gira|do [xi'raᵈo] *m* COM Bezogene(r) *m*, Trassat *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Aussteller *m*, Trassant *m*
giralda [xi'ralda] *f* Wetterfahne *f* (*in Tier- od Menschengestalt*)
▸ **girar** [xi'rar] ⟨1a⟩ I *v/i* sich drehen; kreisen; *Auto* abbiegen (***a la derecha, izquierda*** nach rechts, links); *Gespräch* sich drehen (***sobre, en torno a*** um); II *v/t* (um)drehen; *Geld* überweisen; *Wechsel* ausstellen
gira|sol [xira'sɔl] *m* BOT Sonnenblume *f*; **~torio** [-'torĭo] kreisend, Kreis…; Dreh…
giro ['xiro] *m* Drehung *f*, *a fig* Wendung *f*; Redewendung *f*; COM Überweisung *f*; ***~ a la derecha (izquierda)*** *Verkehr* Rechts-(Links-)abbiegen *n*; POL Rechts-(Links-)ruck *m*; ***~ postal*** Postanweisung *f*; *fig* ***tomar otro ~*** e-e andere Wendung nehmen
gitano [xi'tano] I *adj* zigeunerhaft; Zigeuner…; II *m*, **-a** *f a fig* Zigeuner(in) *m(f)*
gla|ciación [glaθĭa'θĭɔn] *f* GEOL Eiszeit *f*; Vereisung *f*; **~cial** [-'θĭal] eiskalt, eisig (*a fig*); ***período m*** (*od* ***época f***) ***~*** Eiszeit *f*; **~ciar** [-'θĭar] *m* Gletscher *m*; ***lago m ~*** Gletschersee *m*
gladiador [glađĭa'đɔr] *m* HIST Gladiator *m*
gladíolo [gla'đĭolo] *m*, **gladiolo** [gla'đĭolo] *m* BOT Gladiole *f*
gla|moroso [glamo'roso] glänzend; betörend; **~mour** [-'mur] *m* Glamour *m*, *n*; **~mouroso** [-mu'roso] → ***glamoroso***
glande ['glande] *m* ANAT Eichel *f*
glándula ['glandula] *f* ANAT Drüse *f*
glandular [glandu'lar] Drüsen…
glasé [gla'se] *m* *Stoff* Glanztaft *m*
glasear [glase'ar] ⟨1a⟩ GASTR glasieren; *Papier* satinieren
glauco ['glaŭko] hellgrün; **~ma** [-'koma] *m* MED grüner Star *m*, Glaukom *n*

gleba ['gleƀa] *f* (Erd-)Scholle *f*
glicerina [gliθe'rina] *f* Glyzerin *n*
glicin(i)a [gli'θin(ĭ)a] *f* BOT Glyzin(i)e *f*
global [glo'ƀal] Pauschal…, Gesamt…, global; **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Gesamtheit *f*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Globalisierung *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ globalisieren
globo ['gloƀo] *m* Kugel *f*; Luftballon *m*; *Lampe* Kugelleuchte *f*; ***~ (aerostático)*** Ballon *m*; ***~ cautivo*** Fesselballon *m*; ***~ celeste*** Himmelskugel *f*; ***~ ocular*** ANAT Augapfel *m*; ***~ sonda*** Versuchsballon *m* (*a fig*); ***~ terráqueo*** *od* ***terrestre*** Erdball *m*; Globus *m*; ***en ~*** im Ganzen; in Bausch und Bogen
glo|boso [glo'ƀoso], **~bular** [-ƀu'lar] kugelförmig
glóbulo ['gloƀulo] *m* Kügelchen *n*; ***~ sanguíneo*** ANAT Blutkörperchen *n*
glori|a ['glorĭa] I *f* Ruhm *m*; Herrlichkeit *f*; Seligkeit *f*; Wonne *f*; ***cubrirse de ~*** *iron* sich mit Ruhm bekleckern; ***dar ~*** herrlich sein; e-e Freude sein; F ***estar en la ~*** überglücklich sein; F ***saber a ~*** köstlich schmecken; II *m* REL Gloria *n*; **~ado** [-'rĭaᵈo] *Am m Art Punsch*; **~arse** [-'rĭarse] ⟨1c⟩ sich rühmen; **~eta** [-'rĭeta] *f* Gartenlaube *f*; kleiner Platz *m*, Rondell *n*; **~ficación** [-fika'θĭɔn] *f* Verherrlichung *f*; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ verherrlichen; rühmen; **~oso** [-'rĭoso] glorreich, ruhmreich; herrlich
glosa ['glosa] *f* Glosse *f*; ***~ marginal*** Randbemerkung *f*; **~r** [-'sar] ⟨1a⟩ glossieren; kommentieren; **~rio** [-'sarĭo] *m* Glossar *n*
glosopeda [gloso'peđa] *f* MED Maul- und Klauenseuche *f*
glotis ['glotis] *f* ANAT Glottis *f*, Stimmritze *f*
glo|tón [glo'tɔn] I *adj* gefräßig; II *m* F Vielfraß *m* (*a* ZO), P Fresssack *m*; **~tonear** [-tone'ar] ⟨1a⟩ gierig essen; schlingen; **~tonería** [-tone'ria] *f* Gefräßigkeit *f*
glucemia [glu'θemĭa] Blutzucker(gehalt) *m*
glúcidos ['gluθiđos] *m/pl* CHEM Kohle(n)hydrate *n/pl*
glucosa [glu'kosa] *f* Traubenzucker *m*, Glukose *f*
gluten ['gluten] *m* CHEM Kleber *m*, Gluten *n*

glúteo ['gluteo] I *adj* Gesäß…; II *m* Gesäßmuskel *m*
glutinoso [gluti'noso] klebrig
gnomo ['gnomo] *m* Kobold *m*, Gnom *m*
gober|nabilidad [goƀernaƀili'đaᵈ] *f* Regierbarkeit *f*; **~nable** [-'naƀle] regierbar; **~nación** [-na'θĭɔn] *f* Regieren *n*; HIST Statthalterschaft *f*; **~nador** [-na'đɔr] I *adj* regierend; II *m* Statthalter *m*; Gouverneur *m*; **~nalle** [-'naʎe] *m* MAR Steuer *n*; **~nanta** [-'nanta] *f* Beschließerin *f* (*e-s Hotels*); **~nante** [-'nante] I *adj* regierend; II *m* ***los ~s*** die Regierenden; **~nar** [-'nar] ⟨1k⟩ regieren; lenken; leiten; beherrschen; MAR steuern
▸ **gobierno** [go'ƀĭerno] *m* Regierung *f*; *fig* Führung *f*; MAR Steuerung *f*; ***~ de la casa*** Haushaltung *f*; ***~ en la sombra*** POL Schattenregierung *f*
gobio ['goƀĭo] *m* *Fisch* Gründling *m*
goce ['goθe] *m* Genuss *m*; Vergnügen *n*; Lust *f*
godo ['gođo] I *adj* gotisch; II *m* Gote *m*; *Am desp* Spanier *m*
gofre ['gofre] *m* GASTR Waffel *f*
gogó [go'go] *f* (***chica f***) ***~*** Go-go-Girl *n*
▸ **gol** [gol] *m* SPORT Tor *n*, Treffer *m*; ***marcar*** (*od* ***meter***) ***un ~*** ein Tor schießen; F *fig* ***meter un ~ a alg*** j-n hereinlegen
gola ['gola] *f* Kehle *f*; HIST Halskrause *f*
golazo [go'laθo] *m* Traumtor *n*
gole|ada [gole'ađa] *f* SPORT F *fig* Schützenfest *n*; Kantersieg *m*; **~ador** [-a'đɔr] *m* SPORT Torjäger *m*, -schütze *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ Tore schießen; *den Gegner* haushoch schlagen
goleta [go'leta] *f* MAR Schoner *m*
golf [gɔlf] *m* SPORT Golf *n*; ***campo m de ~*** Golfplatz *m*
gol|fa ['gɔlfa] P *f* F Nutte *f*; **~fante** [-'fante] F *m* → ***golfo 1***; **~fear** [-fe'ar] ⟨1a⟩ sich herumtreiben; **~fillo** [-'fiʎo] *m* Straßenjunge *m*; **~fista** [-'fista] *m*, *f* Golfspieler(in) *m(f)*, Golfer(in) *m(f)*
golfo ['gɔlfo] *m* **1** GEOGR Golf *m*, Meerbusen *m*; **2** Strolch *m*; F Ganove *m*; Straßenjunge *m*
gollería [goʎe'ria] *f* Leckerbissen *m*
gollete [go'ʎete] *m* Kehle *f*; Flaschenhals *m*
golondri|na [golɔn'drina] *f* ZO Schwalbe *f*; ***nido m de ~*** GASTR Schwalbennest

n; **una ~ no hace verano** e-e Schwalbe macht noch keinen Sommer; **~no** [-'drino] *m* MED Achseldrüsengeschwulst *f*

golo|sina [golo'sina] *f* Naschsucht *f*; Leckerbissen *m*; **~s** *pl* Süßigkeiten *f/pl*; **~so** [go'loso] **I** *adj* naschhaft; *fig* gierig (**de** nach); **II** *m*, **-a** *f* Leckermaul *n*

golpazo [gɔl'paθo] *m* heftiger Schlag *m*

▸ **golpe** ['gɔlpe] *m* Schlag *m* (*a fig*); Stoß *m*; Hieb *m*; Streich *m*, Coup *m*; **~ de arco** MUS Bogenstrich *m*; **~ bajo** *Boxen* Tiefschlag *m*; **~ de calor** Hitzschlag *m*; **~ de efecto** Knalleffekt *m*; **~ de Estado** Staatsstreich *m*; Putsch *m*; **~ de fortuna** (*od* **de suerte**) Glücksfall *m*; **~ franco** SPORT Freistoß *m*; **~ de gracia** Gnadenstoß *m*; **~ de mar** Sturzsee *f*, Brecher *m*; **~ militar** Militärputsch *m*; **~ de tos** Hustenanfall *m*; **~ de viento** Windstoß *m*; **~ de vista** Blick *m*; **de ~** auf einmal, auf e-n Schlag; auf Anhieb; **de ~ y porrazo** plötzlich, kurzerhand; **un duro ~** *fig* ein harter Schlag; **dar un ~** e-n Schlag versetzen; P ein Ding drehen; F **no dar ~** faulenzen, F keinen Schlag tun

▸ **gol|pear** [gɔlpe'ar] ⟨1a⟩ schlagen; klopfen; *fig* heimsuchen; **~pearse** [-pe'arse] sich stoßen (**en** an *dat*); **se golpeó la cabeza** er hat sich am Kopf gestoßen; **~peo** [-'peo] *m* Schlagen *n*; Klopfen *n*; **~petear** [-pete'ar] hämmern, klopfen

golpis|mo [gɔl'pizmo] *m* Putschismus *m*; **~ta** [-'pista] **I** *adj* Putsch...; **II** *m* Putschist *m*

▸ **goma** ['goma] *f* Gummi *n*, *m*; Gummiband *n*; F Präservativ *n*, Gummi *m*; *Am Centr fig* Kater *m*; **~ (de borrar)** Radiergummi *m*; **~ elástica** Kautschuk *m*; **~ espuma** Schaumgummi *m*, *n*; **~ de mascar** Kaugummi *m*, *n*

gomina [go'mina] *f* Haarpomade *f*

gomo|rresina [gomo'rresina] *f* Gummiharz *n*; **~so** [go'moso] **I** *adj* gummiartig; Gummi...; **II** *m* F Geck *m*

gónada ['gonađa] *f* BIOL Keimdrüse *f*

góndola ['gɔndola] *f* Gondel *f*

gondolero [gɔndo'lero] *m* Gondoliere *m*

gong [gɔŋ] *m* Gong *m*

goniómetro [go'nĭometro] *m* Winkelmesser *m*

gono|cocia [gono'kɔθĭa] *f* MED, **~rrea** [-'rrɛa] *f* MED Gonorrhö(e) *f*, Tripper *m*

gor|dezuelo [gɔrđe'θŭelo] dicklich, füllig; **~dinflón** [gɔrđim'flɔn] F dick (und fett); F pummelig, mollig

▸ **gordo** ['gɔrđo] **I** *adj* dick; fett; *fig* schwer; F **me cae ~** ich kann ihn nicht leiden; F **estar sin -a** F blank sein; F **¡esta sí que es -a!** das ist ein starkes Stück!; F **no veo ni -a** ich sehe überhaupt nichts; F **se va a armar la -a** das wird e-n Mordskrach geben; **II** *m* Fett *n*; *Person* Dicke(r) *m*; *fig* große(s) Los *n*, Hauptgewinn *m*; **me ha caído** (*od* **tocado**) **el ~** ich habe das große Los gewonnen (*fig* gezogen)

gordolobo [gɔrđo'loƀo] *m* BOT Königskerze *f*

gordura [gɔr'đura] *f* Fett *n*; Korpulenz *f*; *Arg* Sahne *f*

gorgojo [gɔr'gɔxo] *m* ZO Kornwurm *m*

gorgo|ritear [gɔrgorite'ar] F ⟨1a⟩ trillern; trällern; **~rito** [-'rito] *m* Triller *m*; **~tear** [-te'ar] gluckern; brodeln; **~teo** [-'teo] *m* Gluckern *n*; Brodeln *n*

gorguera [gɔr'gera] *f* Halskrause *f*

gorigori [gori'gori] F *m* Trauer-, Grabgesang *m*; F **armar el ~** Krawall machen; Krach schlagen

gorila [go'rila] *m* ZO Gorilla *m* (*a* F *fig*)

gor|jear [gɔrxe'ar] ⟨1a⟩ trillern; *Vögel* zwitschern; **~jeo** [-'xeo] *m* Trillern *n*; Zwitschern *n*

gorra ['gɔrra] *f* Mütze *f*; Kappe *f*; **~ de plato** Tellermütze *f*; **~ de visera** Schirmmütze *f*; F **de ~** auf Kosten anderer; gratis; F **vivir de ~** schmarotzen

gorrear [gɔrre'ar] F ⟨1a⟩ schmarotzen, F schnorren

gorri|nada [gɔrri'nađa] *f fig* Schweinerei *f*; **~nera** [-'nera] *f* Schweinestall *m*; **~nería** [-ne'ria] *f fig* Schweinerei *f*; **~no** [gɔ'rrino] *m* Spanferkel *n*; *fig* Schwein *n*, Ferkel *n*

gorrión [gɔ'rrĭɔn] *m* Sperling *m*, Spatz *m*

▸ **gorro** ['gɔrro] *m* Mütze *f*; F *fig* **estar hasta el ~ de a/c** F die Nase von etw voll haben

gorrón [gɔ'rrɔn] *m fig* Schmarotzer *m*; F Schnorrer *m*

gorrone|ar [gɔrrone'ar] ⟨1a⟩ schmarotzen, nassauern, F schnorren; **~ría** [-'ria] *f* Schmarotzen *n*, F Schnorrerei *f*

Goya

Francisco de Goya y Lucientes (1746-1828) wird als einer der bedeutendsten Maler an der Schwelle zur Moderne betrachtet. Auf heitere Genreszenen zu Beginn seiner Laufbahn folgten zunehmend gesellschaftskritische und düstere Bilder. Die umfangreichste Goya-Sammlung ist im **Museo del Prado** in Madrid zu sehen.
Zu seinen berühmtesten Gemälden zählen **La maja desnuda** (*Die nackte Maja*) und **La maja vestida** (*Die bekleidete Maja*) – Porträts der Herzogin von Alba, mit der Goya ein Liebesverhältnis hatte.
Die schonungslosen, geradezu karikaturistischen Porträts der Königsfamilie, die Goya, seit 1789 Hofmaler Karls IV., um 1800 fertigte, bilden einen Höhepunkt seines Schaffens. Von der Inquisition als Liberaler verfolgt, zog er sich in sein Landhaus in der Nähe von Madrid zurück. 1824 ging Goya ins Exil nach Bordeaux, wo er 82-jährig starb.



gota ['gota] *f* Tropfen *m*; MED Gicht *f*; **~ fría** *Meteorologie* Kaltlufttropfen *m*; **~ a ~** tropfenweise; **~ a ~** *m* MED F Tropf *m*; **una ~ de** ein bisschen; F **ni ~** kein bisschen; F **no ver ni ~** überhaupt nichts sehen; **la ~ que colma** (*od* **hace rebosar**) **el vaso** der Tropfen, der das Fass zum Überlaufen bringt; *fig* **una ~ en el mar** ein Tropfen auf den heißen Stein; **parecerse como dos ~s de agua** sich gleichen wie ein Ei dem anderen

go|tear [gote'ar] ⟨1a⟩ tröpfeln (*a fig*); tropfen; **~teo** [-'teo] *m* Tröpfeln *n*; Tropfen *n*; **~tera** [-'tera] *f* undichte Stelle *f* (*im Dach*); **~tero** [-'tero] *m* MED Tropf *m*; *Am* Tropfenzähler *m*

gótico ['gotiko] **I** *adj* gotisch; (**letra** *f*) **-a** TYPO Fraktur *f*; **II** *m* Gotik *f*

Gotinga [go'tiŋga] *f* Göttingen *n*

gotoso [go'toso] **I** *adj* MED gichtisch; gichtkrank; **II** *m* Gichtkranke(r) *m*

gouache ['gŭaʃ] *m* MAL Gouache *f*; Guasch(malerei) *f*

go|zada [go'θađa] F *f* Wonne *f*; großes Vergnügen *n*; Hochgenuss *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ genießen; sich erfreuen (**de** *gen*); **~la** Freude haben an; es genießen

gozne ['gɔðne] *m* (Tür-)Angel *f*; Scharnier *n*

gozo ['gɔθo] *m* Freude *f*; Vergnügen *n*; F **el ~ en el pozo** es ist alles aus (F Essig); **no caber en sí de ~** vor Freude außer sich sein; **~so** [-'θoso] fröhlich; freudig

graba|ción [graƀa'θĭɔn] *f Ton*, *Bild* Aufnahme *f*; Aufzeichnung *f*; **~ discográfica** Schallplattenaufnahme *f*; **~do** [-'ƀađo] *m* Gravierkunst *f*; Illustration *f*, Abbildung *f*, Bild *n*, Druck *m*; *Kunst* Grafik *f*; Stich *m*; **~ en cobre** Kupferstich *m*; **~ en madera** Holzschnitt *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Bild-, Kupferstecher *m*; Graveur *m*; **~ de cinta** *Am* Tonbandgerät *n*; **~dora** [-'đora] *f* Aufnahmegerät *n*

▸ **grabar** [gra'ƀar] ⟨1a⟩ (ein)gravieren, (ein)schneiden, (ein)ritzen; stechen; *Platte*, *Video usw* aufnehmen, aufzeichnen; INFORM speichern; **~ en disco** (**en vídeo**) auf Platte (Video) aufnehmen; *fig* **~ en la memoria** ins Gedächtnis einprägen

gracejo [gra'θɛxo] *m* Anmut *f*; Witz *m*; Schlagfertigkeit *f*

gracia ['graθĭa] *f* Grazie *f* (*a* MYTH); Anmut *f*; Witz *m*; Gunst *f*; *a* REL Gnade *f*; Begnadigung *f*; **caer en gracia** gefallen; **dar las gracias a alg** sich bei j-m bedanken; **en estado de gracia** *a fig* im Stand der Gnade; **hacer gracia** gefallen; freuen; **tiene gracia que** *iron* es ist ein Witz, dass; **eso no tiene la menor gracia** das ist überhaupt nicht witzig; **¡qué gracia!** *iron* das ist ja reizend!; ▸ **¡gracias!** danke!; ▸ **¡muchas gracias!** vielen Dank!; ▸ **gracias a** dank (*gen*); **¡gracias a Dios!** Gott sei Dank!; **¡y gracias!** F und damit hat sichs

grácil ['graθil] zierlich, grazil

gracilidad [graθili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Zierlichkeit *f*, Grazilität *f*

▸ **gracioso** [gra'θĭoso] **I** *adj* graziös; anmutig; witzig; drollig; ***¡muy ~!*** *iron* sehr witzig!; **II** *m* Spaßmacher *m*, Witzbold *m*; THEA Narr *m*

grada ['građa] *f* (Treppen-)Stufe *f*; THEA, *Stadion* Sitz-, Rangreihe *f*; AGR Egge *f*; **~s** *pl* Ränge *m/pl*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Abstufung *f*; **~r** [gra'đar] ⟨1a⟩ AGR eggen

grade|ría [građe'ria] *f* → ***graderío 1***; **~río** [-'rio] *m* **1** Stufenreihen *f/pl*; Ränge *m/pl*; **2** Publikum *n* (*auf den Rängen*)

▸ **grado** ['građo] *m* Grad *m*; Rang *m*; *fig* Stufe *f*; ***~ de doctor*** Doktorgrad *m*; ***de buen ~*** gern, gutwillig; ***de mal ~*** ungern, widerwillig; ***en alto ~*** in hohem Maße; ***de primer ~*** ersten Grades (*a Verbrennungen*)

gra|duable [gra'đŭaƀle] ein-, verstellbar; graduierbar; **~duación** [-đŭa'θĭɔn] *f* Gradeinteilung *f*; Graduierung *f*; TEC Einstellung *f*; MIL Dienstgrad *m*; *Wein usw* Alkoholgehalt *m*; ***de alta ~*** hochprozentig; ***~ de gafas*** OPTIK Brillenbestimmung *f*; **~duado** [-'đŭaᵈo] **I** *adj* abgestuft; graduiert; Grad…, Mess…; **II** *m* Graduierte(r) *m*; ***~ escolar*** *Span* Hauptschulabgänger *m*; ***~ (universitario)*** Hochschulabsolvent *m*; **~dual** [-'đŭal] graduell, stufenweise; allmählich; **~duar** [-'đŭar] ⟨1e⟩ abstufen; einstellen, graduieren; ***~ las gafas*** (*od* ***la vista***) e-e Brille bestimmen; **~duarse** e-n akademischen Titel erwerben

graffiti [gra'fiti] *m/pl* → ***grafitos***

grafía [gra'fia] *f* Schreibweise *f*, Schreibung *f*

gráfi|ca ['grafika] *f* → ***gráfico* II**; **~co** ['grafiko] **I** *adj* grafisch; *fig* anschaulich; ***artes*** *f/pl* ***-as*** grafisches Gewerbe *n*; **II** *m* grafische Darstellung *f*, Schaubild *n*; Diagramm *n*

grafi|smo [gra'fizmo] *m* Schreibweise *f*, grafisches Zeichnen *n*; **~sta** [-'fista] *m*, *f* Grafiker(in) *m(f)*; **~tero** [-'tero] *m* Graffitisprayer *m*; **~to** [-'fito] *m* MINER Graphit *m*; **~s** *pl* Graffiti *m/pl*, Wandkritzeleien *f/pl*

gra|fología [grafolɔ'xia] *f* Grafologie *f*; **~fólogo** [-'fologo] *m* Grafologe *m*

gragea [gra'xea] *f* Dragée *n*

gra|jilla [gra'xiʎa] *f* ZO Dohle *f*; **~jo** ['graxo] *m* ZO Saatkrähe *f*

grama ['grama] *f* BOT Quecke *f*

▸ **gra|mática** [gra'matika] *f* Grammatik *f*; ***~ parda*** Mutterwitz *m*; Bauernschläue *f*; **~matical** [-mati'kal] grammati(kali)sch; **~mático** [-'matiko] *m* Grammatiker *m*

gramíneas [gra'mineas] *f/pl* BOT Gräser *n/pl*

▸ **gramo** ['gramo] *m* Gramm *n*

gramófono [gra'mofono] *m* Grammophon *n*

gran [gran] *Kurzform v* ***grande*** *vor su*

grana ['grana] **I** *adj* scharlachrot; **II** *f* Scharlach *m*, Scharlachfarbe *f*

grana|da [gra'nađa] *f* BOT Granatapfel *m*; MIL Granate *f*; ***~ de carga hueca*** Hohlladungsgeschoss *n*; ***~ de mano*** Handgranate *f*; **~dero** [-'đero] *m* MIL, HIST Grenadier *m*; **~dilla** [-'điʎa] *f* BOT Passionsblume *f*, -frucht *f*; **~dino** [-'đino] aus Granada; **~do** [gra'naᵈo] **I** *adj* körnig; *fig* reif, erfahren; ***lo más ~*** *fig* die Creme (der Gesellschaft); **II** *m* BOT Granat(apfel)baum *m*

granar [gra'nar] ⟨1a⟩ Körner ansetzen

granate [gra'nate] **I** *m* MINER Granat *m*; **II** *adj* granatfarben

granazón [grana'θɔn] *f* Körner-, Samenbildung *f*

grancanario [graŋka'narĭo] von der Insel Gran Canaria

▸ **grande** ['grande] **I** *adj* groß; Groß…; erwachsen; bedeutend; ***a lo ~*** in großem Stil; ***pasarlo en ~*** sich großartig amüsieren; ***vivir a lo ~*** auf großem Fuß leben; ***el vestido me está*** (*od* ***me viene***) ***~*** das Kleid ist mir zu groß; ***el cargo le viene ~*** er ist dem Amt nicht gewachsen; **II** *m* Große(r) *m*; ***~ (de España)*** (spanischer) Grande *m*; ***~s y pequeños*** Groß und Klein; **~za** [-'deθa] *f fig* Größe *f*; *Span* Würde *f* e-s Granden; ***~ de alma*** Seelengröße *f*; ***darse aires de ~*** sich wichtig machen

grandilocuen|cia [grandilo'kŭenθĭa] *f* geschwollene Ausdrucksweise *f*; **~te** [-'kŭente] *Stil* geschwollen, hochtrabend

grandio|sidad [grandĭosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Großartigkeit *f*; **~so** [-'dĭoso] großartig; herrlich; grandios

grandullón [grandu'ʎɔn] F **I** *adj* hoch aufgeschossen; **II** *m* F langer Lulatsch *m*

granel [gra'nɛl] ***a ~*** COM unverpackt, lose; *fig* haufenweise

granero [gra'nero] *m* Kornkammer *f* (*a fig*); Getreidespeicher *m*

granítico [gra'nitiko] Granit…; granitartig

granito [gra'nito] *m* Granit *m*

grani|zada [grani'θađa] *f* Hagelschauer *m*; **~zado** [-'θaᵈo] *m* Eisgetränk *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ hageln; **~zo** [-'niθo] *m* Hagel *m*

gran|ja ['graŋxa] *f* Farm *f*, Bauernhof *m*; Milchladen *m*; Milchbar *f*; ***~ avícola*** Geflügelfarm *f*; ***~ marina*** Fischzuchtanstalt *f*; **~jearse** [-xe'arse] ⟨1a⟩ erwerben; für sich gewinnen; ***~ la amistad de alg*** sich j-s Freundschaft erwerben; **~jero** [-'xero] *m* Farmer *m*, Landwirt *m*

grano ['grano] *m* Korn *n*; Samenkorn *n*; (Kaffee-)Bohne *f*; MED Pickel *m*; ***~ de uva*** Weinbeere *f*; **~s** *pl* Getreide *n*; *fig* ***aportar su ~*** (*od* ***granito***) ***de arena*** sein Scherflein beisteuern; *fig* ***ir al ~*** zur Sache kommen; ***separar*** (*od* ***apartar***) ***el ~ de la paja*** die Spreu vom Weizen trennen; **~so** [-'noso] körnig

granuja [gra'nuxa] *m* Gauner *m*; Lump *m*; **~da** [-'xađa] *f* Schurkerei *f*

granu|lación [granula'θĭɔn] *f* Granulierung *f*, Körnung *f*; **~lado** [-'laᵈo] **I** *adj* körnig, gekörnt, granuliert; **II** *m* Granulat *n*; **~lar** [-'lar] **I** *v/t* ⟨1a⟩ körnen; granulieren; **II** *adj* körnig; **~loma** [-'loma] *m* MED Granulom *n*

granzas ['granθas] *f/pl* Spreu *f*

grapa ['grapa] *f* Klammer *f*, Heftklammer *f*; Krampe *f*; **~dora** [-'đora] *f* Heftmaschine *f*; **~r** [-'par] ⟨1a⟩ heften

GRAPO ['grapo] *m/pl abr* (*Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre*) *span Terrororganisation*

▸ **gra|sa** ['grasa] *f* Fett *n*; (Wagen-)Schmiere *f*; ***~ animal*** tierisches Fett *n*; ***~ vegetal*** Pflanzenfett *n*; ***bajo en ~*** fettarm; **~siento** [-'sĭento] fettig; schmierig; **~so** ['graso] fett; **~soso** [-'soso] fettig

gratén [gra'ten] GASTR ***al ~*** überbacken, gratiniert

gratifi|cación [gratifika'θĭɔn] *f* Gratifikation *f*, Sondervergütung *f*; Belohnung *f*; **~cante** [-'kante] erfreulich; angenehm; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ belohnen; vergüten; erfreuen

gratinar [grati'nar] ⟨1a⟩ GASTR gratinieren, überbacken

gratis ['gratis] unentgeltlich, gratis

gratitud [grati'tu⁽ᵈ⁾] *f* Dankbarkeit *f*

grato ['grato] angenehm

gratuidad [gratŭi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unentgeltlichkeit *f*; *fig* Grundlosigkeit *f*, Unbegründetheit *f*; ***~ de la enseñanza*** Schulgeldfreiheit *f*

▸ **gratuito** [gra'tŭito] unentgeltlich, kostenlos; *fig* grundlos, unbegründet; willkürlich; ***no ser ~*** *fig* nicht von ungefähr kommen

grava ['graƀa] *f* Kies *m*; Schotter *m*

gra|vable [gra'ƀaƀle] besteuerbar; **~vamen** [-'ƀamen] *m* Besteuerung *f*, Last *f*, Belastung *f*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ belasten; besteuern

▸ **grave** ['graƀe] schwer; ernst; wichtig; *Ton* tief; ***acento*** *m* ***~*** Gravis *m*; ***estar ~*** schwer krank sein; **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f* Schwere *f*; Ernst *m*; Wichtigkeit *f*; PHYS Schwerkraft *f*; ***herido de ~*** schwer verletzt; **~mente** [-'mente] *adv* ernst; ***~ enfermo*** schwer krank

gravera [gra'ƀera] *f* Kiesgrube *f*

gravidez [graƀi'đeθ] *f* Schwangerschaft *f*, Gravidität *f*

grávido ['graƀiđo] schwanger, gravid

gravilla [gra'ƀiʎa] *f* Kies *m*; Rollsplitt *m*

gravi|tación [graƀita'θĭɔn] *f* Gravitation *f*; Anziehungs-, Schwerkraft *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ PHYS gravitieren; *fig* ruhen, lasten (***sobre*** auf *dat*); ***~ alrededor de*** (*od* ***en torno a***) kreisen um; **~tatorio** [-ta'torĭo] Gravitations…

gravoso [gra'ƀoso] kostspielig; *fig* drückend, beschwerlich

graz|nar [građ'nar] ⟨1a⟩ *Rabe* krächzen; *Gans* schnattern; **~nido** [-'niđo] *m* Krächzen *n*; Schnattern *n*

greca ['greka] *f* Mäander *m*, -band *n*

Grecia ['greθĭa] *f* Griechenland *n*

greco… ['greko] *in Zssgn* griechisch-; **~rromano** [-rro'mano] griechisch-römisch (*a Ringen*)

gre|da ['gređa] *f* Kreide *f*, Schlämmkreide *f*; **~dal** [-'đal] *m* Kreidegrube *f*; **~doso** [-'đoso] kreidig

grega|rio [gre'garĭo] Herden…; ***instin-***

to *m* ~ → ***gregarismo***; **~rismo** [-'rizmo] *m* Herdentrieb *m*
gregoriano [grego'rĭano] gregorianisch; ***canto*** *m* ~ gregorianischer Gesang *m*
grelos ['grelɔs] GASTR *m/pl* zarte Rübenblätter *n/pl*
gremial [gre'mĭal] Innungs…
gremio ['gremĭo] *m* Innung *f*; HIST *u fig* Zunft *f*; Verband *m*
greña ['greɲa] *f mst* **~s** *pl* zerzaustes Haar *n*; F ***andar a la*** ~ sich in den Haaren liegen, sich raufen
greñudo [gre'ɲuđo] zerzaust
gres [gres] *m* Steingut *n*
gresca ['greska] *f* Lärm *m*; Tumult *m*; Streit *m*; ***armar*** ~ Krach schlagen
grévol ['greƀɔl] *m* ZO Haselhuhn *n*
grey [grɛĭ] *f fig* Herde *f*; REL Gemeinde *f*
grial [grĭal] *m* Gral *m*
griego ['grĭego] **I** *adj* griechisch; **II** *m*, **-a** *f* Grieche *m*, Griechin *f*
grieta ['grĭeta] *f* Spalte *f*; Spalt *m*; Sprung *m*; Riss *m*; (*a in der Haut*)
grifa ['grifa] *f* Marihuana *n*, Haschisch *n*, *m*
grifería [grife'ria] *f* Armaturen *f/pl*
▸ **grifo** ['grifo] **I** *adj Mex* rauschgiftsüchtig; betrunken; **II** *m* Wasserhahn *m*; MYTH Greif *m*; *Peru* Tankstelle *f*
grifón [gri'fɔn] *m Hund* Pinscher *m*
gri|llado [gri'ʎađo] F bekloppt, bescheuert; **~llarse** [-'ʎarse] F ⟨1a⟩ überschnappen
grillete [gri'ʎete] *m* Fußeisen *n*, -fessel *f*
grillo ['griʎo] *m* ZO Grille *f*; **~s** *pl* Fußfesseln *f/pl*; **~talpa** [-'talpa] *m* ZO Maulwurfsgrille *f*
grima ['grima] *f* Grausen *n*; Abscheu *m*; Ärger *m*; ***dar*** ~ ärgern; auf die Nerven gehen
grímpola ['grimpola] *f* Wimpel *m*
gringo ['griŋgo] *Am m desp* Ausländer *m*, *bsd* Yankee *m*
gripa|l [gri'pal] MED Grippe…, grippal; **~rse** [-'parse] ⟨1a⟩ TEC sich festfressen
gri|pe ['gripe] *f* Grippe *f*; ~ ***intestinal*** Darmgrippe *f*; **~poso** [-'poso] **I** *adj* grippekrank; **II** *m* Grippekranke(r) *m*
▸ **gris** [gris] **I** *adj* grau (*a fig*); ~ ***perla*** perlgrau; **II** *m* Grau *n*; **~áceo** [-'saθeo] gräulich
Grisones [gri'sones] *m/pl* Graubünden *n*

grisú [gri'su] *m* Grubengas *n*; ***explosión*** *f* ***de*** ~ schlagende Wetter *n/pl*
▸ **gri|tar** [gri'tar] ⟨1a⟩ schreien; rufen; **~tería** [-te'ria] *f*, **~terío** [-te'rio] *m* Geschrei *n*
grito ['grito] *m* Schrei *m*; Ruf *m*; ***a*** ~ ***pelado*** mit lautem Geschrei; lauthals; *fig* ***el último*** ~ der letzte Schrei; ***dar*** **~s** schreien; F ***pedir a/c a*** **~s** etw dringend nötig haben; *fig* nach etw schreien; F ***poner el*** ~ ***en el cielo*** sich (künstlich) aufregen
gritón [gri'tɔn] *m* Schreihals *m*
groenlandés [groenlan'des] **I** *adj* grönländisch; **II** *m*, **-esa** *f* Grönländer(in) *m(f)*
Groenlandia [groen'landĭa] *f* Grönland *n*
grogui ['grogi] groggy
grosella [gro'seʎa] *f* Johannisbeere *f*; ~ ***espinosa*** Stachelbeere *f*
gro|sería [grose'ria] *f* Grobheit *f*; Flegelei *f*; Plumpheit *f*; **~sero** [-'sero] **I** *adj* grob; flegelhaft; plump; **II** *m* Flegel *m*, Rüpel *m*
grosor [gro'sɔr] *m* Dicke *f*, Stärke *f*
grotesco [gro'tesko] grotesk
grúa ['grua] *f* Kran *m*; AUTO Abschleppwagen *m*; ~ ***flotante*** Schwimmkran *m*
gruesa ['grŭesa] *f* Gros *n* (*zwölf Dutzend*)
▸ **grueso** ['grŭeso] **I** *adj* dick; grob; ***mar*** *f* **-a** schwere See *f*; **II** *m* Dicke *f*, Stärke *f*, *a* MIL Gros *n*
gruista [gru'ista] *m* Kranführer *m*
grulla ['gruʎa] *f* ZO Kranich *m*
grumete [gru'mete] *m* Schiffsjunge *m*
grumo ['grumo] *m* Klumpen *m*; **~so** [gru'moso] klumpig
gru|ñido [gru'ɲiđo] *m Schwein* Grunzen *n*; *Bär* Brummen *n*; *Hund* Knurren *n*; **~ñir** [-'ɲir] ⟨3h⟩ grunzen; brummen; knurren; *fig* murren; **~ñón** [-'ɲɔn] **I** *adj* brummig; **II** *m* F Brummbär *m*
grupa ['grupa] *f* ZO Kruppe *f*, Kreuz; ***volver*** **~s** e-e Kehrtwendung machen; *fig* kehrtmachen; den Rücken kehren
▸ **grupo** ['grupo] *m* Gruppe *f*; ~ ***electrógeno*** Stromaggregat *n*; ~ ***parlamentario*** POL Fraktion *f*; ~ ***de presión*** POL Interessengruppe *f*; Lobby *f*; ~ ***sanguíneo*** Blutgruppe *f*; ***en*** **~s** gruppenweise
grupúsculo [gru'puskulo] *m bsd* POL Splittergruppe *f*

gruta ['gruta] *f* Grotte *f*; Höhle *f*
guacamayo [gŭaka'majo] *m Vogel* Ara *m*
guacamol(e) [gŭaka'mol(e)] *Am Centr, Cuba, Mex m* Avocadosalat *m*

Guacamole

Diese mexikanische Avocado-Creme eignet sich hervorragend als Dip zu Tortilla-Chips.
Zutaten:
1 große Fleischtomate
2 Chilischoten
1 kleine Zwiebel
2 Knoblauchzehen
2 reife Avocados
Saft einer Zitrone
frischer Koriander
2 EL Olivenöl
Salz, Pfeffer
Die Tomate häuten und in kleine Würfel schneiden. Die Chilischoten entkernen und sehr klein schneiden. Die Zwiebel und den Koriander fein hacken. Die Avocados schälen, den Kern herauslösen, das Fruchtfleisch mit einer Gabel zerdrücken und mit dem Zitronensaft vermischen. Alle Zutaten verrühren. Mit Salz und Pfeffer würzen.

guache ['gŭaʃ] *m* → ***gouache***
guacho ['gŭatʃo] *Am Mer* verwaist; hilflos, verlassen
guada|ña [gŭa'đaɲa] *f* Sense *f*; **~ñadora** [-ɲa'đora] *f* Mähmaschine *f*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ mähen; **~ñero** [-'ɲero] *m* Mäher *m*, Schnitter *m*; **~ño** [-'đaɲo] *Cuba, Mex m* kleines Boot *n*
guagua ['gŭagŭa] *Am reg, kanarische Inseln f* Bus *m*; *Am Mer* Baby *n*
guajolote [gŭaxo'lote] *Mex m* Truthahn *m*
gual|do ['gŭaldo] goldgelb; **~drapa** [-'drapa] *f* Schabracke *f*
guanábana [gŭa'naƀana] *f* BOT Sauerapfel *m*

guanaco [gŭa'nako] **I** *adj Am* dumm, einfältig; **II** *m* ZO Guanako *m*
guano ['gŭano] *m* Guano *m*
guanta|da [gŭan'tađa] *f*, **~zo** [-'taθo] *m* Ohrfeige *f*
▸ **guan|te** ['gŭante] *m* Handschuh *m*; *fig* ***arrojar el*** ~ ***a alg*** j-n herausfordern; F ***como un*** ~ sanft, fügsam; *Kleidung usw* wie angegossen; ***echar el*** ~ ***a alg*** j-n verhaften; ***recoger el*** ~ die Herausforderung annehmen; ***tratar a alg con*** ~ ***de seda*** *fig* j-n mit Samthandschuhen anfassen; **~tera** [-'tera] *f* AUTO Handschuhfach *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Handschuhgeschäft *n*
guape|ras [gŭa'peras] F *m* Beau *m*, Schönling *m*; **~río** [-'rio] *m* Schickeria *f*; **~tón** [-'tɔn] F sehr hübsch; fesch; **~za** [-'peθa] *f* hübsches Aussehen *n*; F Schneid *m*
gua|po ['gŭapo] **I** *adj* hübsch; schick; *Am reg* tapfer; **II** *m* hübscher Junge *m*; *desp* Angeber *m*; **~pura** [-'pura] *f* Schönheit *f*
guarapo [gŭa'rapo] *Am m* Zuckerrohrsaft *m*; Zuckerrohrschnaps *m*
guarda ['gŭarđa] **I** *m* Wächter *m*, Wärter *m*, Aufseher *m*; ~ ***de campo*** (*od* ***rural***) Feldhüter *m*; ~ ***forestal*** Förster *m*; ~ ***jurado*** amtlich bestellter Wächter *m*; **II** *f* Wache *f*, Aufsicht *f*; TYPO Vorsatz *m*, Vorsatzblatt *n*; ***derecho*** *m* ***de*** ~ JUR Sorgerecht *n*; **~barrera** [-ƀa'rrɛra] *m* BAHN Schrankenwärter *m*; **~barros** [-'ƀarrɔs] *m* AUTO Kotflügel *m*; Schutzblech *n*; **~bosque(s)** [-'ƀɔske(s)] *m* Waldhüter *m*; Förster *m*; **~cadena** [-ka'đena] *m* Kettenschutz *m* (*am Fahrrad*); **~coches** [-'kɔtʃes] *m* Parkwächter *m*; **~costas** [-'kɔstas] *m* MAR Küstenwachschiff *n*; **~espaldas** [-es'paldas] *m* Leibwächter *m*; **~fango** [-'faŋgo] *Am m* AUTO Kotflügel *m*; Schutzblech *n*; **~frenos** [-'frenos] *m* BAHN Bremser *m*; **~gujas** [-'guxas] *m* BAHN Weichensteller *m*; **~meta** [-'meta] *m* SPORT Torwart *m*; **~muebles** [-'mŭeƀles] *m* Möbellager *n*; **~polvo** [-'pɔlƀo] *m* Staubmantel *m*; (Arbeits-)Kittel *m*; (Möbel-)Überzug *m*
▸ **guardar** [gŭar'đar] ⟨1a⟩ aufbewahren, aufheben, verwahren; behalten; bewahren; bewachen; (be)schützen (***de*** vor); hüten; *Wort* halten; INFORM ab-

speichern; ~ **cama** das Bett hüten; ~ **silencio** schweigen; **~se** sich hüten, sich in Acht nehmen (**de** vor); **me guardaré muy mucho** ich werde mich schwer hüten
guarda|rraíl [gŭarđarra'il] *m* Leitplanke *f*; **~rropa** [-'rrɔpa] **I** *m* Garderobe *f* (*a Kleider*); **II** *f* Garderobenfrau *f*; **~rropía** [-rrɔ'pia] *f* Garderobe *f*; THEA Kleider- und Requisitenkammer *f*; **de ~** Schein…; **~vía** [-'bia] *m* BAHN Streckenwärter *m*
guardería [gŭarđe'ria] *f* ~ (**infantil**) Kinderhort *m*, -krippe *f*
▸ **guardia** ['gŭarđia] **I** *f* Wache *f*; Garde *f*; BOXEN Deckung *f*; FECHTEN Auslage *f*; **~ civil** *Span etwa* Landpolizei *f*; **~ de corps** Leibwache *f*; **~ suiza** Schweizergarde *f* (*des Papstes*); **~ urbana** Stadtpolizei *f*; **de ~** Dienst tuend, vom Dienst; *fig* **de la vieja ~** von der alten Garde; *fig* **bajar la ~** unvorsichtig sein; *fig* **no bajar la ~** auf der Hut sein; **estar de ~** *Arzt, Apotheke* Nacht- *bzw* Bereitschaftsdienst haben; MIL Wache stehen; *fig* **estar en ~** auf der Hut sein; **poner en ~** warnen; **II** *m* Polizist *m*, Schutzmann *m*; MIL Posten *m*; **~ civil** *Span* Landpolizist *m*; **~ marina** Seekadett *m*; **~ urbano** Stadtpolizist *m*
guardián [gŭar'đian] *m* Wächter *m*; Wärter *m*; Aufseher *m*; *fig* Hüter *m*; **perro *m* ~** Wachhund *m*
guardilla [gŭar'điʎa] *f* Dachstube *f*
guarecer [gŭare'θɛr] ⟨2d⟩ bewahren, schützen (**de** vor); **~se** Schutz suchen (**de** vor)
guarida [gŭa'riđa] *f* Höhle *f*; Bau *m* (*e-s Tieres*); *fig* Schlupfwinkel *m*
guarismo [gŭa'rizmo] *m* Ziffer *f*
guarnecer [gŭarne'θɛr] ⟨2d⟩ garnieren (*a* GASTR); verzieren; *Kleid* besetzen; versehen, versorgen (**de** mit)
guarni|ción [gŭarni'θĭɔn] *f* Besatz *m*; Verzierung *f*; MIL Garnison *f*; Besatzung *f*; GASTR Beilage *f*; **con ~** GASTR garniert; **guarniciones** *pl* (Pferde-)Geschirr *n*; **~cionería** [-θĭone'ria] *f* Sattlerei *f*; **~cionero** [-θĭo'nero] *m* Sattler *m*
guaro ['gŭaro] *Am Centr m* Zuckerrohrschnaps *m*
gua|rra ['gŭarra] *f* Sau *f* (*a fig*); **~rrada** [-'rrađa] F *f* → **guarrería**; **~rrear** [-rre'ar] F ⟨1a⟩ verdrecken; **~rrería** [-rre'ria] F *f* Schweinerei *f*; **~rro** ['gŭarro] **I** F *adj* dreckig; **II** *m* Schwein *n* (*a fig*)
gua|sa ['gŭasa] F *f* Scherz *m*; **de ~** im Scherz; F **tener mucha ~** ein Spaßvogel sein; **~sada** [-'sađa] *Rpl f* Grobheit *f*; **~searse** [-se'arse] ⟨1a⟩ witzeln, sich lustig machen (**de** über *acus*); **~so** ['gŭaso] **I** *adj Am Mer* grob, bäurisch; ungebildet; **II** *m Chile* Bauer *m*; **~són** [-'sɔn] **I** *adj* spaßig; **II** *m* Witzbold *m*; Spaßvogel *m*
gua|ta ['gŭata] *f* Watte *f*; Wattierung *f*; *Chile, Peru* Bauch *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ wattieren
guatemalteco [gŭatemal'teko] **I** *adj* guatemaltekisch; **II** *m*, **-a** *f* Guatemalteke *m*, Guatemaltekin *f*
guateque [gŭa'teke] *m* Party *f*
guatuso [gŭa'tuso] *Am Centr* blond
guau [gŭau] **¡~!, ¡~!** wau, wau
guay ['gŭaĭ] F cool, geil, super, klasse
guaya|ba [gŭa'jaba] *f* BOT Guajave *f*; *Am reg* Lüge *f*, Schwindel *m*; **~bera** [-'bera] *f* Buschhemd *n*; **~bo** [-'jabo] *m* BOT Guajavebaum *m*
guayaco [gŭa'jako] *m* BOT Guajakbaum *m*; Guajakholz *n*
guberna|mental [gubernamen'tal], **~tivo** [-tibo] Regierungs…
gubia ['gubia] *f* Hohlmeißel *m*
gudari [gu'đari] *m* baskischer Soldat *m*
guedeja [ge'đexa] *f* Haarsträhne *f*; (Löwen-)Mähne *f*
guepardo [ge'parđo] *m* ZO Gepard *m*
güero ['gŭero] *Mex* blond
▸ **guerr|a** ['gɛrra] *f* Krieg *m*; **~ aérea** Luftkrieg *m*; **~ civil** Bürgerkrieg *m*; **~ fría** kalter Krieg *m*; **~ mundial** Weltkrieg *m*; **~ naval** Seekrieg *m*; **~ de nervios** Nervenkrieg *m*; **~ de precios** Preiskampf *m*; **~ relámpago** Blitzkrieg *m*; **~ de sucesión** HIST Erbfolgekrieg *m*; F **dar ~ a alg** j-m Ärger (*od* Mühe) machen; → *Info bei* **Bürgerkrieg**; **~ear** [gɛrrɛ'ar] ⟨1a⟩ Krieg führen; kämpfen; **~era** [gɛ'rrɛra] *f* Waffenrock *m*, Uniformjacke *f*; **~ero** [-'rrɛro] **I** *adj* kriegerisch; **II** *m* Krieger *m*
guerri|lla [gɛ'rriʎa] *f* Partisanengruppe *f*, Guerilla *f*; Guerillakrieg *m*; **~ urbana** Stadtguerilla *f*; **~llero** [-'ʎero] *m* Freischärler *m*; Guerillakämpfer *m*
gueto ['geto] *m* G(h)etto *n*

▸ **guía** ['gia] **I** *m* (Fremden-)Führer *m*; **guía escolar** (**de tráfico**) Schülerlotse *m*; **guía de montaña** Bergführer *m*; **guía turístico** Reiseleiter *m*; **II** *f* Richtschnur *f*; Leitfaden *m*; *Buch* Führer *m*; Reiseführer *m*; *Fahrrad* Lenkstange *f*; Lenker *m*; **guía comercial** Adressbuch *n*; **guía de ferrocarriles** Kursbuch *n*, Fahrplan *m*; ▸ **guía telefónica** Telefonbuch *n*
▸ **guiar** [gi'ar] ⟨1c⟩ führen; leiten; *Wagen u fig* lenken; **~se** sich leiten lassen (**por** von); sich richten (**por** nach)
guija ['gixa] *f*, **~rro** [gi'xarro] *m* Kieselstein *m*
guijo ['gixo] *m* Kies *m*; Schotter *m*
guillarse [gi'ʎarse] F ⟨1a⟩ verrückt werden, F durchdrehen; F abhauen
Guillermo [gi'ʎɛrmo] *m* Wilhelm *m*
guilloti|na [giʎo'tina] *f* Guillotine *f*, Fallbeil *n*; Papierschneidemaschine *f*; **ventana *f* de ~** Schiebefenster *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ köpfen, guillotinieren; *Papier* schneiden
guinche ['gintʃe], **güinche** ['gŭintʃe] *Am m* Kran *m*
guin|da ['ginda] *f* Sauerkirsche *f*; Belegkirsche *f*; *fig* Krönung *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ MAR aufwinden; F *fig* klauen; **~dilla** [-'diʎa] *f* BOT scharfe Pfefferschote *f*; Peperoni *f*; **~do** ['gindo] *m* BOT Sauerkirschbaum *m*
Guinea [gi'nea] *f* Guinea *n*; **~ Ecuatorial** Äquatorialguinea *n*
gui|ñada [gi'ɲađa] *f* (Zu-)Blinzeln *n*; MAR Gieren *n*; **~ñapo** [-'ɲapo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **estar hecho un ~** heruntergekommen sein; F **poner a alg como un ~** F j-n runterputzen; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ blinzeln; zwinkern; MAR gieren; **~ los ojos** mit den Augen zwinkern
guiño ['giɲo] *m* Zwinkern *n*, Blinzeln *n*; *fig* Wink *m*; Anspielung *f*; **hacer un ~ a alg** j-m zuzwinkern
guiñol [gi'ɲɔl] *m* Kasperletheater *n*; **muñeco *m* de ~** Kasperlepuppe *f*
guión [gi'ɔn] *m* Standarte *f*; Kirchenfahne *f*; GRAM Binde-, Gedanken-, Trennungsstrich *m*; *Film* Drehbuch *n*; TV Skript *n*
guionista [gĭo'nista] *m*, *f* Drehbuchautor(in) *m*(*f*); TV Skriptautor(in) *m*(*f*)
guipar [gi'par] F ⟨1a⟩ erblicken, sehen; *fig* durchschauen
guiri ['giri] P *m* Ausländer *m*; Tourist *m*
guirigay [giri'gaĭ] F *m* Kauderwelsch *n*; Geschrei *n*; Durcheinander *n*
guirnalda [gir'nalda] *f* Girlande *f*
guisa ['gisa] *f* **a ~ de** als; **de esta ~** auf diese Weise; **de tal ~** derart
guisado [gi'sađo] *m* GASTR Schmorgericht *n*
▸ **guisante** [gi'sante] *m* Erbse *f*
guisar [gi'sar] ⟨1a⟩ kochen; schmoren; *fig* F aushecken; *fig* **ellos se lo guisan y ellos se lo comen** wer sich die Suppe eingebrockt hat, soll sie auch auslöffeln
guiso ['giso] *m* GASTR Gericht *n*; **~te** [gi'sote] *m* F Fraß *m*
güisqui ['gŭiski] *m* Whisky *m*
guita ['gita] *f* Faden *m*, Schnur *f*; P Zaster *m*, Moneten *pl*
▸ **guitarr|a** [gi'tarra] *f* Gitarre *f*; **~ista** [-'rrista] *m*, *f* Gitarrist(in) *m*(*f*)
gula ['gula] *f* Völlerei *f*; Gefräßigkeit *f*
gulusmear [guluzme'ar] ⟨1a⟩ naschen
guripa [gu'ripa] F *m* Soldat *m*, Landser *m*; Polizist *m*, F Bulle *m*; F Typ *m*, Kerl *m*
gurú [gu'ru] *m* Guru *m*
gusa ['gusa] F *f* F Kohldampf *m*
gusa|nillo [gusa'niʎo] *m* Würmchen *n*; F *fig* heftiges Verlangen *n*; starker Wunsch *m*; F **matar el ~** e-n Schnaps auf nüchternen Magen trinken; den gröbsten Hunger stillen; **~no** [gu'sano] *m* Wurm *m*; **~ de luz** Glühwürmchen *n*; **~ de seda** Seidenraupe *f*
▸ **gus|tar** [gus'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* probieren, kosten; **II** *v/i* gefallen; mögen; gern haben; *Essen* schmecken; **~ de hacer a/c** etw gern tun; **me gustaría** (*inf*) ich würde (*od* möchte) gern (*inf*); **cuando guste** wann Sie wollen; **¿Vd. gusta?** darf ich Ihnen (davon) anbieten?; **~tativo** [-ta'tibo] Geschmacks…; **~tazo** [-'taθo] *m* Riesenfreude *f*; **~tillo** [-'tiʎo] *m* Nach-, Beigeschmack *m*; → *Info-Fenster S. 354*
▸ **gusto** ['gusto] *m* Geschmack *m*; Geschmackssinn *m*; Vergnügen *n*; Gefallen *n* (**por** an *dat*); **a gusto** gern; nach Belieben; ▸ **con mucho gusto** sehr gern; **de buen gusto** geschmackvoll; **de mal gusto** *fig* geschmacklos; **coger** (*od* **tomar**) (**el**) **gusto a** Gefallen (*od*

Me gusta ...

Einige Verben werden im Spanischen gern unpersönlich verwendet:

gustar	gefallen, gerne tun
parecer	scheinen
tratar(se)	sich handeln um
Me gusta ir a la playa.	Ich gehe gerne an den Strand.
Se trata de encontrar una solución.	Es geht darum, eine Lösung zu finden.

Geschmack) finden an (*dat*); ***dar gusto a alg*** j-m den Gefallen tun; ***da gusto*** (*inf*) es macht Freude zu (*inf*); ▸ ***mucho*** (*od* ***tanto***) ***gusto*** (es) freut mich (*beim Vorstellen*); ***sentirse*** (*od* ***estar***) ***a gusto*** sich wohl fühlen; ***tener el gusto de*** (*inf*) das Vergnügen haben zu (*inf*); ***sobre gustos no hay nada escrito*** über Geschmack lässt sich nicht streiten

gusto|samente [gustosa'mente] *adv* gern, mit Vergnügen; **~so** [-'toso] schmackhaft; *fig* bereitwillig, gern

gutapercha [guta'pertʃa] *f* Guttapercha *f*

gutural [gutu'ral] **I** *adj* kehlig; guttural; **II** *f* LING Kehllaut *m*

gym-jazz [jim-jas] *m* Jazzgymnastik *f*

gymkhana [xiŋ'kana] *f* SPORT Gimkhana *n*

H

H

H, h ['atʃe] *f* H, h *n*

ha [a] → ***haber***

haba ['aƀa] *f* dicke Bohne *f*; Sau-, Puffbohne *f*; ***son ~s contadas*** das ist ein ganz klarer Fall; ***en todas partes se cuecen ~s*** überall wird mit Wasser gekocht

Habana [a'ƀana] *f* ***La ~*** Havanna *n*

haba|nera [aba'nera] *f* Habanera *f* (*Tanz u Lied*); **~nero** [-'nero] aus Havanna; **~no** [a'ƀano] **I** *adj* aus Havanna; **II** *m* Havanna(zigarre) *f*

▸ **haber** [a'ƀer] **I** *Hilfsverb* ⟨2k⟩ haben, sein; ***lo he oído*** ich habe es gehört; ***ha venido*** er ist gekommen; ***~ de*** (*inf*) müssen, sollen; ***no ~ de*** (*inf*) nicht sollen; nicht dürfen; ***de ~lo sabido*** wenn ich das gewusst hätte; LIT ***años ha*** vor Jahren; ***mucho ha que*** es ist schon lange her, dass; **II** *v/imp* geschehen; stattfinden; geben; ***había mucha gente*** es waren viele Leute da; ▸ ***hay*** es gibt; es ist, es sind (da); ***donde los (las) haya*** überaus, ungemein; ***¿qué hay?*** was gibts?; wie gehts?; ▸ ***hay que*** (*inf*) man muss (*inf*); ***no hay que*** (*inf*) man darf nicht (*inf*); man braucht nicht zu; ***esto es de lo que no hay*** man sollte es nicht für möglich halten; ***no hay de qué*** nichts zu danken; keine Ursache; ***no hay más que*** (*inf*) man braucht nur zu (*inf*); ***ya no hay más*** das ist alles; mehr gibt es nicht; ***no hay como*** es geht nichts über (*acus*); ***hoy no hay clase*** heute ist kein Unterricht; **III** *v/r* **~se** ***habérselas con alg*** es mit j-m zu tun bekommen; **IV** *m* Haben *n*; Guthaben *n*; **~es** *pl* Einkünfte *f/pl*; Vermögen *n*

habichuela [abi'tʃũela] *f* Bohne *f*

▸ **hábil** ['aƀil] geschickt, gewandt; fähig; ***día m ~*** Arbeits-, Werktag *m*

▸ **habili|dad** [aƀili'đa^(d)] *f* Geschicklichkeit *f*, Fähigkeit *f*; **~doso** [-'đoso] befähigt, geschickt; **~tación** [-ta'θĩɔn] *f* Befähigung *f*, Berechtigung *f*, Ermächtigung *f*; *e-s Gebäudes usw* Her-, Einrichtung *f*, Umgestaltung *f*; **~tado** [-'ta^do] **I** *adj* berechtigt; befähigt (***para*** zu); **II** *m* Bevollmächtigte(r) *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ befähigen, berechtigen; ermächtigen, bevollmächtigen; *Gebäude* ein-, herrichten; *Gelder usw* bereitstellen

habita|bilidad [aƀitaƀili'đa^(d)] *f* Bewohnbarkeit *f*; **~ble** [-'taƀle] bewohnbar

▸ **habi|tación** [aƀita'θĩɔn] *f* Zimmer *n*; Schlafzimmer *n*; ▸ ***habitación doble*** (***individual***) Doppel-(Einzel-)zimmer *n*; **~táculo** [-'takulo] *m* Raum *m*; AUTO Innenraum *m*, Fahrgastzelle *f*

▸ **habi|tante** [aƀi'tante] *m,f* Bewohner(in) *m(f)*; Einwohner(in) *m(f)*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* bewohnen; **II** *v/i* wohnen, leben (***en*** in *dat*)

hábitat ['aƀita^(d)] *m* BIOL Habitat *n*

hábito ['aƀito] *m* Gewohnheit *f*; REL Ordenskleid *n*; ***colgar*** (*od* ***ahorcar***) ***los ~s*** *fig* den Beruf an den Nagel hängen; ***crear ~*** süchtig machen; ***tomar el ~*** (*od* ***los ~s***) REL ins Kloster gehen

habi|tuación [aƀitũa'θĩɔn] *f* Gewöhnung *f*; **~tual** [-'tũal] gewöhnlich; gewohnt; üblich; Gewohnheits...; **~tualmente** [-tũal'mente] *adv* für gewöhnlich, in der Regel; **~tuar(se)** [-'tũar(se)] ⟨1e⟩ (sich) gewöhnen (***a*** an *acus*)

habla ['aƀla] *f* Sprache *f*, Sprechweise *f*; Mundart *f*; ***¡al ~!*** TEL (selbst) am Apparat!; ***de ~ alemana*** deutschsprachig; ***ponerse al ~ con alg*** sich mit j-m in Verbindung setzen; ***quedarse sin ~*** *fig* sprachlos sein; **~da** [a'ƀlađa] *Am f* Sprechen *n*; Gerede *n*; **~s** *pl* Aufschneiderei *f*; **~do** [a'ƀlađo] ***bien ~*** sich gewählt ausdrückend; ***mal ~*** unflätig redend; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* gesprächig; geschwätzig; *Mex* prahlerisch; **II** *m* Schwätzer *m*; F Plappermaul *n*; **~duría** [-đu'ria] *f* Geschwätz *n*; **~s** *pl* Klatsch *m*, Gerede *n*

▸ **hablar** [a'ƀlar] ⟨1a⟩ sprechen, reden; ***~ alto*** (***bajo***) laut (leise) sprechen; ***~ claro*** deutlich sprechen; *fig* deutlich werden; ***~ de*** sprechen von, über (*acus*); *Buch usw* handeln von; ***~ por ~*** ins Blaue hinein reden; ***¡ni ~!*** kommt nicht infrage!; ***hacer ~ a alg*** j-n zum Reden bringen; ***no se hable más*** (***del asunto***) reden wir nicht mehr darüber; ***por no ~ de ...*** ganz zu schweigen von ...; ***~ por sí solo*** *fig* für sich sprechen; ***¡mira quién habla!*** das musst du gerade sagen!; **~se** sich sprechen; ***no ~*** nicht (mehr) miteinander sprechen

hablilla [a'ƀliʎa] *f* Gerede *n*; Gerücht *n*; (leeres) Geschwätz *n*

hablista [a'ƀlista] *m* gewandter Redner *m*

habón [a'ƀɔn] *m* MED Quaddel *f*

hace|dero [aθe'đero] möglich, machbar; **~dor** [-'đɔr] *m* Schöpfer *m*

hacen|dado [aθen'da^do] **I** *adj* begütert; **II** *m* Gutsbesitzer *m*; Großfarmer *m*; **~dero** [-'dero] *Am m* Farmer *m*; **~doso** [-'doso] arbeitsam; fleißig; tüchtig; haushälterisch

▸ **hacer** [a'θer] ⟨2s⟩ machen, tun; herstellen; veranlassen; *Haus* bauen; *Kuchen* backen; *Rolle* spielen; *Schaden* anrichten; *Frage* stellen; *Koffer* packen; *Film usw* bringen, geben; F ***¿hace?*** einverstanden?, o. k.?; ***harás un buen marido*** du wirst e-n guten Ehemann abgeben; ***esta botella hace un litro*** in diese Flasche geht ein Liter; ***~ bien*** richtig handeln; es richtig machen; gut daran tun; ***~ bien a alg*** j-m gut tun; ***~ mal*** falsch handeln; es falsch machen; ***me hace mal*** es tut mir weh; ***~ venir*** kommen lassen; ***tener que ~*** zu tun haben; ***dejame ~ a mí*** lass mich nur machen; ***~ de*** arbeiten *bzw* fungieren als; *Sache* dienen als; ***~ de malo*** THEA den Bösewicht spielen; ***~ como que*** (*od* ***como si***) so tun, als ob (*subj*); ***~ que*** (*subj*) bewirken, veranlassen, dass; ***hace calor*** (***frío***) es ist warm (kalt); ▸ ***hace tres días*** vor drei Tagen; ▸ ***desde hace un año*** seit e-m Jahr; ***no ~ más que*** (*inf*) nichts anderes tun als; ***no hay nada que ~*** da ist nichts zu machen; ***hoy hago veinte años*** heute werde ich zwanzig (Jahre); ***por lo que hace ...*** was ... angeht; ***¡qué le vamos a ~!*** was will man da machen!; **~se** werden; ***~ viejo*** *usw* alt *usw* werden; ***~ de noche*** Nacht werden; ***se hace tarde*** es wird spät; ***se hace lo que se puede*** man tut was man kann; ***¡esto no se hace*** das tut man nicht; ***~ el sordo*** (***tonto***) sich taub (dumm) stellen; ***~ un traje*** sich e-n Anzug machen lassen; ***~ a a/c*** sich an etw (*acus*) gewöhnen; ***~ con a/c*** sich etw verschaffen *bzw* aneignen; *Preis usw* erringen; gewinnen; ***¿qué se hizo de aquello?*** was ist daraus geworden?

hacha ['atʃa] *f* **1** Fackel *f*; **2** Axt *f*; Beil *n*;

H

(des)enterrar el ~ de guerra *fig* das Kriegsbeil be-(aus)graben; F *fig* ser un ~ ein Ass sein; **~zo** [a'tʃaθo] *m* Axthieb *m*
hache ['atʃe] *f* Name des Buchstabens H; *por ~ o por be* aus dem e-n oder andern Grund
hachero [a'tʃero] *m* 1 Fackelständer *m*; 2 Holzfäller *m*
hachís [a'tʃis] *m* Haschisch *n*, *m*
hachón [a'tʃɔn] *m* Pechfackel *f*
▸ **hacia** ['aθĭa] 1 *örtl* gegen; nach; auf … zu; *~ adelante* vorwärts; nach vorn(e); *~ aquí* hierher; *~ atrás* rückwärts; 2 *zeitl* *~ las cuatro* gegen vier Uhr; *~ la tarde* gegen Abend
hacienda [a'θĭenda] *f* 1 Landgut *n*; Farm *f*; 2 Vermögen *n*; Besitz *m*; *~ pública* Finanzwesen *n*; Staatsfinanzen *pl*
hacina [a'θina] *f* AGR Hocke *f*, Puppe *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* An-, Aufhäufung *f* (*a fig*); Gedränge *n*; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ aufschichten; aufhäufen; *fig* zusammenpferchen; **~rse** sich (zusammen)drängen
hacker ['xakɛr] *m* INFORM Hacker *m*
hada ['ađa] *f* Fee *f*
hado ['ađo] *m* Schicksal *n*; Los *n*
haga ['aga] → *hacer*
hagiografía [axĭogra'fia] *f* Hagiographie *f*
hago ['ago] → *hacer*
Haití [ai'ti] *m* Haiti *n*
haitiano [ai'tĭano] I *adj* hait(ian)isch; II *m*, -*a f* Haitianer(in) *m(f)*
¡hala! ['ala] auf!, los!
hala|gador [alaga'đɔr] schmeichelhaft; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ schmeicheln (*dat*); **~go** [a'lago] *m* Schmeichelei *f*; **~güeño** [-'gŭeɲo] schmeichelhaft; viel versprechend
halar [a'lar] ⟨1a⟩ MAR einholen, treideln; *Am* ziehen
hal|cón [al'kɔn] *m* ZO Falke *m* (*a* POL); *~ peregrino* Wanderfalke *m*; **~conero** [-ko'nero] *m* Falkner *m*
¡hale! ['ale] → *hala*
halibut [ali'but] *m* ZO Heilbutt *m*
hálito ['alito] *m* Hauch *m*; Atem *m*
halitosis [ali'tosis] *f* MED Mundgeruch *m*
hall [xɔl] *m* (Hotel-)Halle *f*, Eingangshalle *f*
hallar [a'ʎar] ⟨1a⟩ finden; (an)treffen; entdecken; **~se** sich befinden, sein
hallazgo [a'ʎaθgo] *m* Fund *m*; Entdeckung *f*
halo ['alo] *m* ASTR Hof *m*, Halo *m*; PHYS Lichthof *m*; *fig* Nimbus *m*
halógeno [a'lɔxeno] *m* CHEM Halogen *n*
halte|ra [al'tera] I *f* SPORT Hantel *f*; II *m* → *halterófilo*; **~rofilia** [-ro'filĭa] *f* SPORT Gewichtheben *n*; **~rófilo** [-'rofilo] *m* Gewichtheber *m*
hama|ca [a'maka] *f* Hängematte *f*; Liegestuhl *m*; *Am* Schaukel *f*, Schaukelstuhl *m*; **~car** [-'kar] *Am* ⟨1g⟩, **~quear** [-ke'ar] *Am* ⟨1a⟩ schaukeln, wiegen
▸ **ham|bre** ['ambre] *f* Hunger *m* (*a fig*); *~ canina* Heißhunger *m*; *morir(se) de ~* verhungern; *fig* ausgehungert sein; *pasar ~* hungern; *ser un muerto de ~* ein Hungerleider sein; *tener ~* Hunger haben; hungrig sein; **~brear** ⟨1a⟩ hungern lassen; aushungern; **~briento** [-'brĭento] hungrig; *fig* begierig (*de* nach); **~brón** [-'brɔn] I *adj* ausgehungert; unersättlich; II *m* Nimmersatt *m*; **~bruna** [-'bruna] *f* Hungersnot *f*; *Am* Heißhunger *m*
Hamburgo [am'burgo] *m* Hamburg *n*
hamburgués [ambur'ges] I hamburgisch; II *m* -*esa f* Hamburger(in) *m(f)*
hamburgue|sa [ambur'gesa] *f* GASTR Frikadelle *f*, Hamburger *m*; **~sería** [-se'ria] *f* Hamburgerlokal *n*
ham|pa ['ampa] *f* Unterwelt *f*; Gaunertum *n*; (*gente f del*) *~* Gesindel *n*; **~pón** [-'pɔn] *m* Großmaul *n*; Strolch *m*; Ganove *m*
hámster ['xamstɛr] *m* ZO Hamster *m*
handicap ['xandikap] *m* SPORT *u fig* Handikap *m*
hangar [aŋ'gar] *m* (Flugzeug-)Halle *f*, Hangar *m*
han|sa ['xansa] *f* HIST Hanse *f*; **~seático** [-se'atiko] hanseatisch, Hanse…; *ciudad f -a* Hansestadt *f*
hara|gán [ara'gan] *m* Faulenzer *m*; **~ganear** [-gane'ar] ⟨1a⟩ faulenzen; herumlungern; **~ganería** [-gane'ria] *f* Faulheit *f*; Müßiggang *m*; **~piento** [-'pĭento] zerlumpt; **~po** [a'rapo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*
hara|kiri [ara'kiri] *m*, **~quiri** [-'kiri] *m* Harakiri *n*
▸ **hardware** ['xar(đ)bɛr] *m* INFORM Hardware *f*

haré [a're] → *hacer*
harén [a'ren] *m* Harem *m*
▸ **hari|na** [a'rina] *f* Mehl *n*; *~ integral* Vollkornmehl *n*; *~ de trigo* Weizenmehl *m*; F *fig eso es ~ de otro costal* das steht auf e-m anderen Blatt; F *estar metido en ~* voll in etw drinstecken; **~nero** [-'nero] Mehl…; **~noso** [-'noso] mehlig
harmonía [armo'nia] *f* → *armonía*
harnero [ar'nero] *m* Sieb *n*
harta|r [ar'tar] ⟨1a⟩ (über)sättigen; *fig* F anöden; **~rse** sich satt essen (*de* an *dat*); *fig ~ de a/c* etw satt haben; *~ de dormir* nach Herzenslust schlafen; **~zgo** [-'taθgo] *m* Übersättigung *f*, *fig* Überdruss *m*; *darse un ~* sich den Magen überladen; sich überessen (*de* an *dat*)
har|to ['arto] I *adj* (über)satt; *fig* überdrüssig; ▸ *estar harto de a/c* etw satt haben, etw leid sein; II *adv* ziemlich; allzu; sattsam; **~tón** [-'tɔn] I *adj Am reg* gefräßig; II F *m* → *hartazgo*; **~tura** [-'tura] *f* Übersättigung *f*; *fig* Überfülle *f*; Übermaß *n*
has [as] → *haber*
▸ **hasta** ['asta] I *prp* bis; bis zu; *~ ahora* bisher, bis jetzt; *¿~ cuándo?* bis wann?; wie lange?; *~ que* bis (dass); *no se levanta ~ las diez* er steht nicht vor zehn Uhr auf; II *adv* sogar, selbst; *~ un niño podría hacerlo* sogar ein Kind könnte das
hastial [as'tĭal] *m* ARCH Giebel *m*
hastiar [as'tĭar] ⟨1c⟩ langweilen; anekeln; **~se** *de a/c* etw satt haben; etw leid werden; e-r Sache überdrüssig werden
hastío [as'tio] *m* Langeweile *f*; Ekel *m*; Überdruss *m*; Widerwille(n) *m*
hatajo [a'taxo] *m* kleine Herde *f*; *fig* Haufen *m*
hato ['ato] *m* kleine Herde *f*; (Kleider-)Bündel *n*; *fig* Haufen *m*; *Am* Viehzuchtbetrieb *m*
▸ **hay** [aĭ] → *haber*
Haya ['aja] *f* *La ~* Den Haag *n*
haya ['aja] I → *haber*; II *f* BOT Buche *f*
hayuco [a'juko] *m* Buchecker *f*
haz [aθ] I *m* Garbe *f*; Bund *n*; (*Reisig-, Strahlen- usw*) Bündel *n*; II *f* Vorderseite *f*; III *imp* → *hacer*
haza|ña [a'θaɲa] *f* Großtat *f*; Heldentat *f*; **~ñoso** [-'ɲoso] heldenhaft



hazmerreír [aθmerrɛ'ir] F *m* Witzfigur *f*; *fig* Gespött *n*
HB *abr* (*Herri Batasuna*) Einiges Volk *n* (*baskische Partei*)
he [e] I → *haber*; II *adv ~ aquí* hier ist; *~me aquí* hier bin ich
hebdomadario [ɛbđoma'đarĭo] I *adj* wöchentlich; II *m* Wochen(zeit)schrift *f*, Wochenblatt *n*
hebilla [e'biʎa] *f* Schnalle *f*; Spange *f*; Schließe *f*
hebra ['ebra] *f* Faden *m*; Faser *f*; F *pegar la ~* ein Gespräch anknüpfen
hebraico [e'braĭko] hebräisch
hebreo [e'breo] I *adj* hebräisch; II *m*, -*a f* Hebräer(in) *m(f)*
hebroso [e'broso] faserig

hay

Diese unpersönliche Form ist auf Spanisch sehr gebräuchlich.

hay es gibt, es ist, es sind (da)	**¿Que hay?** Was gibts?; Wie gehts?
hay que … man muss …	**no hay que …** man darf nicht …
¡no hay de qué!	Nichts zu danken!, Keine Ursache!
¿Hay un bar por aquí?	Gibt es hier in der Nähe eine Bar?
Hoy no hay clase	Heute ist kein Unterricht.
Había mucha gente en la fiesta.	Auf der Party waren viele Leute.
¿Habrá una tormenta?	Wird es ein Gewitter geben?

In allen übrigen Zeiten und im **subjuntivo** wird die entsprechende Verbform der 3. Person Singular von **haber** (haben) verwendet: **había** (es gab), **habrá** (es wird geben) usw.

hecatombe [eka'tombe] *f* Hekatombe *f*; *fig* Blutbad *n*
heces ['eθes] *flpl* → **hez**
hechi|cera [etʃi'θera] *f* Hexe *f*, Zauberin *f*; **~ría** [-θe'ria] *f* Zauberei *f*; **~cero** [-'θero] **I** *adj* bezaubernd; **II** *m* Hexenmeister *m*, Zauberer *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ verzaubern, verhexen; *fig* bezaubern; **~zo** [e'tʃiθo] *m* Zauber *m* (*a fig*), Bann *m*; ***romper el ~*** den Bann brechen
▸ **hecho** ['etʃo] **I** *p/p* → ***hacer***; gemacht, getan; **~ *a mano*** handgemacht; ***¡~!*** abgemacht!; einverstanden!; ***¡bien ~!*** recht so!, gut so!; ***muy ~*** *Steak* gut durchgebraten; ***estar ~ ...*** aussehen wie ...; **~ *para*** (wie) geschaffen für; **II** *adj* vollendet, fertig; ***un hombre ~*** ein ganzer Mann; ***un traje ~ y derecho*** ein Anzug von der Stange; ***a lo ~, pecho*** geschehen ist geschehen; **III** *m* Tat *f*; Tatsache *f*; Umstand *m*; JUR **~s** *pl* Tatbestand *m*; **~ *consumado*** vollendete Tatsache *f*; **~ *delictivo*** Straftat *f*; ***de ~*** tatsächlich; eigentlich; de facto; ***el ~ es que*** es ist so, dass ...; Tatsache ist, dass ...
hechura [e'tʃura] *f* Anfertigung *f*; Schnitt *m*; Machart *f*; Macherlohn *m*; *fig* Äußere(s) *n*; *fig* Geschöpf *n*; Kreatur *f*
hec|tárea [ek'tarea] *f* Hektar *n*, *m*; **~tolitro** [ekto'litro] *m* Hektoliter *m*, *n*; **~tómetro** [-'tometro] *m* Hektometer *m*, *n*
he|der [e'dɛr] ⟨2g⟩ stinken (*a fig*); **~diondo** [-'dĭondo] stinkig; ekelhaft
hedonis|mo [edo'nizmo] *m* Hedonismus *m*; **~ta** [-'nista] **I** *adj* hedonistisch; **II** *m* Hedonist *m*
hedor [e'dɔr] *m* Gestank *m*
hegemonía [exemo'nia] *f* Vorherrschaft *f*, Hegemonie *f*
▸ **hela|da** [e'lađa] *f* Frost *m*; **~dera** [-'đera] *Rpl f* Kühlschrank *m*; **~dería** [-đe'ria] *f* Eisdiele *f*, -café *n*
▸ **hela|do** [e'la^d^o] **I** *adj* gefroren; eisig; eiskalt (*a fig*); F *fig* ***quedarse ~*** erstarren; verblüfft sein; **II** *m* (Speise-)Eis *n*; **~dora** [-'đora] *f* Eismaschine *f*
helar [e'lar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* gefrieren lassen; *fig* erstarren lassen; **II** *v/i* frieren; **~se** er-, gefrieren; *See usw* zufrieren; *Straße* vereisen; *fig* erstarren

helecho [e'letʃo] *m* BOT Farn *m*
he|lénico [e'leniko] hellenisch; griechisch; **~lenista** [-le'nista] *m* Hellenist *m*; Gräzist *m*; **~leno** [-'leno] **I** *adj* hellenisch; griechisch; **II** *m* Hellene *m*; Grieche *m*
helero [e'lero] *m* Firn-, Gletschereis *n*
hélice ['eliθe] *f* (Schiffs-)Schraube *f*; AVIA Propeller *m*
helicoidal [elikoĭ'đal] TEC Schnecken...; Schrauben...; Spiral..., spiralig
heli|cóptero [eli'kɔptero] *m* Hubschrauber *m*; **~ *de rescate*** Rettungshubschrauber *m*; **~esquí** [-es'ki] *m* Heliskiing *n*
helio ['elĭo] *m* CHEM Helium *n*; **~grabado** *m* TYPO Heliogravüre *f*; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* Heliotherapie *f*
helipuerto [eli'pŭerto] *m* Hubschrauberlandeplatz *m*, Heliport *m*
helvético [el'betiko] **I** *adj* helvetisch, schweizerisch; **II** *m*, **-a** *f* Schweizer(in) *m*(*f*)
hematoma [ema'toma] *m* MED Bluterguss *m*, Hämatom *n*
▸ **hembra** ['embra] *f* ZO Weibchen *n*; F Weib *n*, Frau *f*; TEC Öse *f*
hembrilla [em'briʎa] *f* TEC Ösenschraube *f*
hemeroteca [emero'teka] *f* Zeitungsarchiv *n*
hemi|ciclo [emi'θiklo] *m* Halbkreis *m*; Halbrund *n*; halbkreisförmiger Saal *m*; **~plejía** [-plɛ'xia] *f*, **~plejia** [-'plɛxĭa] *f* MED halbseitige Lähmung *f*, Hemiplegie *f*; **~pléjico** [-'plɛxiko] **I** *adj* halbseitig gelähmt; **II** *m* Hemiplegiker *m*
hemis|férico [emis'feriko] hemisphärisch; **~ferio** [-'ferĭo] *m* Halbkugel *f*, Hemisphäre *f* (*a* ANAT)
hemo|diálisis [emo'dĭalisis] *f* MED Blutwäsche *f*; **~filia** [-'filĭa] *f* MED Bluterkrankheit *f*; **~fílico** [-'filiko] *m* Bluter *m*; **~globina** [-glo'bina] *f* Hämoglobin *n*, Blutfarbstoff *m*; **~rragia** [-'rraxĭa] *f* Blutung *f*; **~ *nasal*** Nasenbluten *n*; **~rroide** [-'rrɔĭđe] *f* Hämorride *f*; **~stático** [-s'tatiko] blutstillend
henal [e'nal] *m* Heuboden *m*
henchir [en'tʃir] ⟨3l *u* 3h⟩ (an-, auf)füllen; ausstopfen; aufblasen; **~se** sich voll stopfen (***de*** mit)
hen|der [en'dɛr] ⟨2g⟩ spalten; zerteilen; **~derse** sich spalten; **~didura** [-di'đura] *f* Spalt *m*; Schlitz *m*; Riss *m*; **~dir** [-'dir] ⟨3i⟩ → ***hender***

henificar [enifi'kar] ⟨1g⟩ AGR heuen, Heu machen
henil [e'nil] *m* Heuboden *m*
heno ['eno] *m* Heu *n*
hep|ático [e'patiko] Leber...; **~atitis** [epa'titis] *f* MED Leberentzündung *f*, Hepatitis *f*
heptágono [eb'tagono] *m* Siebeneck *n*
heptatlón [ebta'tlɔn] *m* SPORT Siebenkampf *m*
herál|dica [e'raldika] *f* Wappenkunde *f*; **~dico** [-'raldiko] heraldisch
heraldo [e'raldo] *m* Herold *m*; *fig* Vorbote *m*
herbáceo [ɛr'baθeo] krautig, krautartig; Gras...
herba|je [ɛr'baxe] *m* Futtergräser *n/pl*; Weide *f*; **~rio** [-'barĭo] *m* Herbarium *n*; **~zal** [-'θal] *m* Grünland *n*
herbicida [ɛrbi'θiđa] *m* Unkrautbekämpfungsmittel *n*, Herbizid *n*
herbívoro [ɛr'biboro] **I** *adj* Pflanzen fressend; **II** *m* Pflanzenfresser *m*
herbo|lario [ɛrbo'larĭo] *m* **1** Kräutersammler *m*; **2** Kräuterladen *m*; **~rista** [-'rista] *m* → ***herbolario*** *1*; **~ristería** [-riste'ria] *f* Kräuterladen *m*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ Kräuter sammeln; botanisieren; **~so** [ɛr'boso] grasbewachsen; grasig
hercio ['ɛrθĭo] *m* PHYS Hertz *n*
hercúleo [ɛr'kuleo] herkulisch (*a fig*)
here|dable [ere'đable] vererbbar; **~dad** [-'đa^(d)] *f* Grundstück *n*; Landgut *n*
▸ **here|dar** [ere'đar] ⟨1a⟩ erben (***de*** von); **~dero** [-'đero] *m*, **-a** *f a fig* Erbe *m*, Erbin *f*; **~ *del trono*** Thronerbe *m*; **~ditario** [-đi'tarĭo] erblich; vererbbar; Erb...; ***enfermedad f -a*** Erbkrankheit *f*
here|je [e'rɛxe] *m* Ketzer *m*; **~jía** [-'xia] *f* Ketzerei *f*; Irrlehre *f*
herencia [e'renθĭa] *f* Erbschaft *f*; Erbe *n*; Nachlass *m*; BIOL Vererbung *f*
herético [e'retiko] ketzerisch
▸ **heri|da** [e'riđa] *f* Wunde *f*; Verletzung *f*; *fig* Kränkung *f*; ***sufrir ~s de gravedad*** schwer verletzt werden; **~do** [e'riđo] **I** *adj* verletzt (*a fig*), verwundet; **II** *m* Verwundete(r) *m*; Verletzte(r) *m*; **~ *grave*** (***leve***) Schwer-(Leicht-)verletzte(r) *m*

herir [e'rir] ⟨3i⟩ verwunden; verletzen; *fig a* kränken
hermafrodita [ɛrmafro'đita] **I** *adj* zwittrig; **II** *m* Zwitter *m*, Hermaphrodit *m*
▸ **hermana** [ɛr'mana] *f* Schwester *f* (*a* REL); **~do** [-'na^d^o] ***ciudad f -a*** Partnerstadt *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* Verbrüderung *f*; Verbindung *f*; **~ *de ciudades*** Städtepartnerschaft *f*
herman|ar [ɛrma'nar] ⟨1a⟩ verbrüdern; vereinen, verbinden; **~arse** sich verbrüdern; **~astro** [-'nastro] *m*, **~astra** [-'nastra] *f* Stiefbruder *m*, -schwester *f*; **~dad** [-n'da^(d)] *f* Bruderschaft *f* (*a* REL); Brüderlichkeit *f*
▸ **hermano** [ɛr'mano] *m* Bruder *m* (*a* REL); **~s** *pl* Geschwister *pl*; COM Gebrüder *pl*
hermético [ɛr'metiko] hermetisch; undurchlässig; luft- *bzw* wasserdicht; *fig* undurchdringlich; verschlossen; ***con cierre ~*** hermetisch verschlossen
herme|tismo [ɛrme'tizmo] *m* Verschlossenheit *f*; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ hermetisch verschließen
hermo|sear [ɛrmose'ar] ⟨1a⟩ verschönern; **~so** [ɛr'moso] schön; **~sura** [-'sura] *f* Schönheit *f*
hernia ['ɛrnĭa] *f* MED Bruch *m*; **~ *discal*** Bandscheibenvorfall *m*; **~ *estrangulada*** eingeklemmter Bruch *m*; **~ *inguinal*** Leistenbruch *m*; **~ *umbilical*** Nabelbruch *m*; **~do** [-'nĭa^d^o] bruchleidend; **~rse** [-'nĭarse] ⟨1b⟩ sich e-n Bruch zuziehen (F heben); F ***no ~*** sich kein Bein ausreißen
Herodes [e'rođes] *m* ***ir de ~ a Pilatos*** von Pontius zu Pilatus laufen
▸ **héroe** ['eroe] *m* Held *m*
heroi|cidad [erɔĭθi'đa^(d)] *f* Heldenhaftigkeit *f*; Heldentat *f*; **~co** [e'rɔĭko] heldenhaft, heroisch
▸ **heroína**[1] [ero'ina] *f* Heldin *f*
▸ **hero|ína**[2] [ero'ina] *f* CHEM Heroin *n*; **~inómano** [-i'nomano] **I** *adj* heroinsüchtig; **II** *m*, **-a** *f* Heroinsüchtige(r) *f*(*m*)
heroísmo [ero'izmo] *m* Heldenmut *m*, -tum *n*
herpes ['ɛrpes] *m* MED Herpes *m*; **~ *zóster*** Gürtelrose *f*
herpetología [ɛrpetolo'xia] *f* ZO Herpetologie *f*
herra|dor [ɛrra'đɔr] *m* Hufschmied *m*;

H

H

~dura [-'đura] *f* Hufeisen *n*; **camino** *m* **de ~** Saumpfad *m*; Reitweg *m*; **curva** *f* **en ~** Haarnadelkurve *f*; **~je** [ɛ'rraxe] *m* Eisenbeschlag *m*

▸ **herramienta** [ɛrra'mĭenta] *f* Werkzeug *n*

herrar [ɛ'rrar] ⟨1k⟩ *Pferd* beschlagen; *Tier* mit Brandzeichen versehen

herre|ría [ɛrre'ria] *f* Schmiede *f*; **~rillo** [-'riʎo] *m* ZO Blaumeise *f*; **~ro** [ɛ'rrero] *m* Schmied *m*

herrum|brarse [ɛrrum'brarse] ⟨1a⟩ rosten; **~bre** [ɛ'rrumbre] *f* Rost *m*; **~broso** [-'broso] rostig

hertz(io) ['ɛrts(ĭo)] *m* PHYS Hertz *n*

hervi|dero [ɛrƀi'đero] *m* Sieden *n*; Brodeln *n*; *fig* Gewimmel *n*, Gewühl *n*; **esto es un ~** F *fig* hier geht es zu wie im Taubenschlag **~do** [-'ƀiđo] *m Am Mer* Eintopf *m*; *reg* Eintopf *m* aus grünen Bohnen und Kartoffeln; **~dor** [-'đɔr] *m* Kocher *m*; Wasserkessel *m*

▸ **her|vir** [ɛr'ƀir] ⟨3i⟩ **I** *v/t* (auf)kochen (lassen); auskochen; **II** *v/i* sieden, kochen; *fig* wimmeln; **~vor** [ɛr'ƀɔr] *m* Sieden *n*, Kochen *n*; *fig* Ungestüm *n*; **dar un ~** aufkochen lassen

Hesse ['xese] *f* Hessen *n*

hetera [e'tera] *f* HIST Hetäre *f*

hetero|doxo [etero'đɔgso] heterodox, andersgläubig; **~geneidad** [-xeneĭ'đa^(d)] *f* Heterogenität *f* **~géneo** [-ro'xeneo] heterogen, ungleichartig; **~sexual** [-seg'sŭal] heterosexuell

hexágono [ɛg'sagono] *m* Sechseck *n*

hez [eθ] *f* Bodensatz *m*; *fig* Abschaum *m*; **heces** *flpl* Fäkalien *pl*, Kot *m*; *fig* **hasta las heces** bis zur Neige

hiber|nación [iƀerna'θĭɔn] *f* Winterschlaf *m*; Überwinterung *f*; MED Hibernation *f*; **~nal** [-'nal] winterlich, Winter…; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ Winterschlaf halten

hibisco [i'ƀisko] *m* BOT Hibiskus *m*

hibridar [iƀri'đar] ⟨1a⟩ BIOL hybridisieren, bastardieren

híbrido ['iƀriđo] **I** *adj* hybrid; Bastard…; **II** *m* Bastard *m*, Hybride *f*

hice ['iθe] → **hacer**

hicimos [i'θimos] → **hacer**

hidalgo [i'đalgo] *m ehem* Edelmann *m*; Junker *m*

hidra|tante [iđra'tante] Feuchtigkeit spendend; **crema** *f* **~** Feuchtigkeitscreme *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ CHEM mit Wasser verbinden, hydratisieren; *der Haut* Feuchtigkeit zuführen; **~to** [i'đrato] *m* Hydrat *n*; **~ de carbono** Kohle(n)hydrat *n*

hidráuli|ca [i'đraŭlika] *f* Hydraulik *f*; **~co** [i'đraŭliko] hydraulisch

hídrico [-iđriko] Wasser…; **reservas** *flpl* **-as** Wasserreserven *flpl*, -vorräte *mlpl*

hidro|ala [iđro'ala] *m* Tragflügelboot *n*; **~avión** [-a'ƀĭɔn] *m* Wasserflugzeug *n*; **~carburo** [-kar'ƀuro] *m* Kohlenwasserstoff *m*; **~cefalia** [-θe'falĭa] *f* MED Wasserkopf *m*; **~cultivo** [-kul'tiƀo] *m* BOT Hydrokultur *f*; **~fobia** [-'foƀĭa] *f* Wasserscheu *f*; MED Tollwut *f*; **~foil** [-'fɔĭl] *m* → **hidroala**

hidrógeno [i'đrɔxeno] *m* Wasserstoff *m*

hidro|grafía [iđrogra'fia] *f* Gewässerkunde *f*, Hydrographie *f*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Hydrologie *f*; **~pesía** [-pe'sia] *f* MED Wassersucht *f*, Hydropsie *f*; **~plano** [-'plano] *m* **1** Wasserflugzeug *n*; **2** Gleitboot *n*; **~sfera** [-s'fera] *f* Hydrosphäre *f*, **~soluble** [-so'luƀle] wasserlöslich; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* Hydrotherapie *f*, Wasserheilkunde *f*

hidróxido [i'đrogsiđo] *m* CHEM Hydroxid *n*

hiedra ['jeđra] *f* BOT Efeu *m*

hiel [jɛl] *f* Galle *f*; *fig* Bitterkeit *f*

hiela ['jela] → **helar**

▸ **hielo** ['jelo] *m* Eis *n*; Frost *m*; *fig* Kälte *f*; **~s flotantes** Treibeis *n*; **~ seco** Trockeneis *n*; **romper el ~** *fig* das Eis brechen

hiena ['jena] *f* ZO Hyäne *f* (*a fig*)

hierático [je'ratiko] *fig* ernst, feierlich

▸ **hierba** ['jɛrƀa] *f* Gras *n*; Kraut *n*; F *Droge* Gras *n*; **mala ~** Unkraut *n*; **~ medicinal** Heilkraut *n*; **~ de San Juan** BOT Johanniskraut *n*; **mala ~ nunca muere** Unkraut vergeht nicht; *fig* **sentir** (*od* **ver**) **crecer la ~** das Gras wachsen hören; **~buena** [-'ƀŭena] *f* BOT Minze *f*; **~luisa** [-'lŭisa] *f* BOT Zitronenkraut *n*

hiere ['jere] → **herir**

▸ **hierro** ['jɛrro] *m* Eisen *n*; Brandeisen *n*; *fig* Waffe *f*; **~s** *pl* Fesseln *flpl*; **de ~** eisern (*a fig*); **~ colado** (*od* **fundido**) Gusseisen *n*; **~ forjado** Schmiedeeisen *n*; **quitar ~ a alc** *fig* e-r Sache die Spitze nehmen; *etw* herunterspielen

hierve ['jɛrƀe] → **hervir**

higa ['iga] *f* P **me importa una ~** F das ist mir schnuppe

higadillo [iga'điʎo] *m* (Geflügel-)Leber *f*

hígado ['iga^d^o] *m* Leber *f*; *fig* **ser un ~** *Am Centr*, *Mex* lästig, aufdringlich sein; **tener ~s** mutig sein; Schneid haben

higi|ene [i'xĭene] *f* Hygiene *f*, Gesundheitspflege *f*; **~ bucal** (**corporal**) Mund-(Körper-)Pflege *f*; **~énico** [i'xĭeniko] hygienisch; **~enista** [ixĭe'nista] *m*, *f* Hygieniker(in) *m(f)*; **~ dental** Dentalhygieniker(in) *m(f)*; **~enizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ sanieren

higo ['igo] *m* BOT Feige *f*; F **de ~s a brevas** sehr selten; F **me importa un ~** das ist mir schnuppe

higrómetro [i'grometro] *m* Hygrometer *n*, Feuchtigkeitsmesser *m*

higuera [i'gera] *f* BOT Feigenbaum *m*; *fig* **estar en la ~** geistesabwesend sein

▸ **hija** ['ixa] *f* Tochter *f*; **~stra** [i'xastra] *f* Stieftochter *f*; **~stro** [i'xastro] *m* Stiefsohn *m*

▸ **hijo** ['ixo] *m* Sohn *m*; **~s** *pl* Kinder *n/pl*; F **~ de mamá** Muttersöhnchen *n*; **~ de papá** verwöhnter Sohn *m* aus reichem Hause; **~ político** Schwiegersohn *m*; **~ predilecto** Ehrenbürger *m*; P **~ de puta** P Hurensohn *m*, P Sauker| *m*; **~ único** Einzelkind *n*; **cada** (*od* **cualquier** *od* **todo**) **~ de vecino** jeder x-Beliebige; jedermann

hila|cha [i'latʃa] *f* Faser *f*, Fussel *f*; **~chos** [i'latʃos] *Mex mlpl* Lumpen *mlpl*; **~da** [i'lađa] *f* Schicht *f*, Lage *f*; Reihe *f*; **~do** [i'la^d^o] *m* Gespinst *n*; Spinnen *n*; **~s** *mlpl* Spinnstoffwaren *flpl*; **~dor** [-'đɔr] *m* Spinner *m*; **~dora** [-'đora] *f* Spinnmaschine *f*

hilande|ría [ilande'ria] *f* Spinnerei *f*; **~ro** [-'dero] *m*, **-a** *f* Spinner(in) *m(f)*

hilar [i'lar] ⟨1a⟩ spinnen; *fig* **~ delgado** (*od* **fino**) es sehr genau nehmen

hila|rante [ila'rante] sehr lustig; zum Lachen; **~ridad** [-ri'đa^(d)] *f* Heiterkeit *f*

hilatura [ila'tura] *f* Spinnen *n*; Spinnerei *f*

hilera [i'lera] *f* Reihe *f*

▸ **hilo** ['ilo] *m* Faden *m*; Garn *n*; Schnur *f*; Draht *m*; dünner Strahl *m*; *fig* **con un ~ de voz** mit dünner Stimme; **de ~** Leinen…; **sin ~s** TEL drahtlos; **~ conductor** Leitungsdraht *m*; *fig* rote(r) Faden *m*; **~ de coser** Nähgarn *n*; **~ musical** Musikberieselung *f*; **colgar** (*od* **pender**) **de un ~** *fig* an e-m (seidenen) Faden hängen; **mover los ~s** *fig* die Fäden in der Hand halten; **perder el ~** *fig* den Faden verlieren

hilván [il'ƀan] *m* Heftnaht *f*

hilvanar [ilƀa'nar] ⟨1a⟩ heften; *fig* verbinden, verknüpfen; **no podía ~ una frase** er brachte keinen zusammenhängenden Satz heraus

himen ['imen] *m* ANAT Hymen *n*

himno ['imno] *m* Hymne *f*; **~ nacional** Nationalhymne *f*

hincapié [iŋka'pĭe] **hacer ~** Nachdruck legen (**en** auf *acus*)

hincar [iŋ'kar] ⟨1g⟩ *Nagel usw* einschlagen; F **~ el diente** hineinbeißen; einhauen (*beim Essen*); *fig* an etw herangehen; sich hermachen über (*acus*); **~se de rodillas** (*od* **de hinojos**) niederknien

hincha ['intʃa] **I** *f* Abneigung *f*; F **tener ~ a alg** j-n nicht riechen können; **II** *m*, *f* Fan *m*; **~ble** [-'tʃaƀle] aufblasbar; **~da** [-'tʃađa] *f* Fans *mlpl*; **~do** [-'tʃa^d^o] geschwollen (*a Stil*); *a fig* aufgeblasen; **~r** [-'tʃar] ⟨1a⟩ aufblasen, -pumpen; *fig* aufbauschen; **~rse** anschwellen (*a* MED); (auf)quellen; *fig* sich aufblähen, sich aufblasen; sich voll stopfen (**de** mit); **~zón** [-'θɔn] *f* Schwellung *f* (*a* MED); Quellen *n*; *fig* Aufgeblasenheit *f*, *Stil* Schwulst *m*

hin|dú [in'du] **I** *adj* hinduistisch; indisch; **II** *m* Hindu *m*; Inder *m*; **~duismo** [-du'izmo] *m* Hinduismus *m*

hiniesta [i'nĭesta] *f* BOT Ginster *m*

hinojo [i'nɔxo] *m* BOT Fenchel *m*; **de ~s** kniend

hipar [i'par] ⟨1a⟩ den Schlucken haben

híper ['ipɛr] F *m* → **hipermercado**

hiperacti|vidad [ipɛraktiƀi'đa^(d)] *f* Überaktivität *f*; **~vo** [-'tiƀo] überaktiv, hyperaktiv

hipérbo|la [i'pɛrƀola] *f* MAT Hyperbel *f*; **~le** [i'pɛrƀole] *f Rhetorik* Hyperbel *f*; Übertreibung *f*

hiper|crítico [ipɛr'kritiko] hyper-, überkritisch; **~enlace** [-en'laθe] *m* INFORM → **~vínculo**; **~función** [fun'θĭɔn] *f* MED Überfunktion *f*

hipérico [i'periko] *m* Johanniskraut *n*

hiper|mercado [ipermer'kaᵈo] *m* Verbrauchermarkt *m*; großer Supermarkt *m*; **~métrope** [-'metrope] MED weit-, übersichtig; **~metropía** [-metro'pia] *f* MED Weit-, Übersichtigkeit *f*; **~sensibilidad** [-sensiƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Überempfindlichkeit *f*; **~sensible** [-sen'siƀle] überempfindlich; **~tensión** [-ten'sĭɔn] *f* MED Bluthochdruck *m*; **~tenso** [-'tenso] mit zu hohem Blutdruck; **~texto** [-testo] *m* INFORM Hypertext *m*; **~vínculo** [-'ƀiŋkulo] *m* INFORM Hyperlink *n*

hípi|ca ['ipika] *f* Reitsport *m*; **~co** ['ipiko] Pferde…; Reit…; ***concurso*** *m* **~** Reit-und-Fahrturnier *n*

hipismo [i'pizmo] *m* Pferde-, Reitsport *m*

hip|nosis [iƀ'nosis] *f* Hypnose *f*; **~nótico** [-'notiko] **I** *adj* hypnotisch; **II** *m* Schlafmittel *n*; **~notizador** [-notiθa'đɔr] *m* Hypnotiseur *m*; **~notizar** [-noti'θar] ⟨1f⟩ hypnotisieren

hipo ['ipo] *m* Schlucken *m*, Schluckauf *m*; F ***quitar el ~*** *j-m* die Sprache verschlagen; **~acusia** [-a'kusia] *f* MED Schwerhörigkeit *f*; **~calórico** [-ka'loriko] kalorienarm; **~campo** [-'kampo] *m* ZO Seepferdchen *n*; **~condría** [-kɔn'dria] *f* MED Hypochondrie *f*; **~condríaco**, **~condriaco** [-kɔn'driako], [-kɔn'driako] **I** *adj* hypochondrisch; **II** *m* Hypochonder *m*; **~crático** [-'kratiko] hippokratisch; ***juramento*** *m* **~** hippokratische(r) Eid *m*; **~cresía** [-kre'sia] *f* Heuchelei *f*; Scheinheiligkeit *f*

hipócrita [i'pokrita] **I** *adj* heuchlerisch; scheinheilig; **II** *m*, *f* Heuchler(in) *m(f)*

hipodérmico [ipo'đermiko] MED subkutan

hipó|dromo [i'pođromo] *m* (Pferde-) Rennbahn *f*; **~fisis** [i'pofisis] *f* ANAT Hirnanhangdrüse *f*, Hypophyse *f*

hipopótamo [ipo'potamo] *m* ZO Fluss-, Nilpferd *n*

hipoteca [ipo'teka] *f* Hypothek *f*; **~r** [-'kar] ⟨1g⟩ mit e-r Hypothek belasten; *fig* belasten; gefährden; **~rio** [-'kario] hypothekarisch, Hypotheken…

hipotensión [ipoten'sĭɔn] *f* MED zu niedriger Blutdruck *m*

hipotenusa [ipote'nusa] *f* MAT Hypotenuse *f*

hipotermia [ipo'tɛrmĭa] *f* MED Unterkühlung *f*

hipótesis [i'potesis] *f* Hypothese *f*, Annahme *f*

hipotético [ipo'tetiko] hypothetisch

hiriente [i'rĭente] *bsd fig* verletzend

hirsuto [ir'suto] struppig, borstig; *fig* widerborstig

hirviente [ir'ƀĭente] siedend; kochend

hisopo [i'sopo] *m* KATH Weihwedel *m*

his|palense [ispa'lense] aus Sevilla; **~pánico** [is'paniko] hispanisch; spanisch; **~panidad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f* Spaniertum *n*; Hispanität *f*; **~panista** [-'nista] *m*, *f* Hispanist(in) *m(f)*; **~panística** [-pa'nistika] *f* Hispanistik *f*; **~panizar** [-'θar] ⟨1f⟩ hispanisieren

hispa|no [is'pano] spanisch; **~…** *in Zssgn* hispano-, spanisch-; **~noamericano** [-noameri'kano] hispanoamerikanisch; **~nófilo** [-'nofilo] spanienfreundlich; **~nohablante** [-a'ƀlante] spanischsprachig

his|teria [is'teria] *f* Hysterie *f*; **~térico** [-'teriko] **I** *adj* hysterisch; **II** *m* Hysteriker *m*; **~terismo** [-te'rizmo] *m* Hysterie *f*

histología [istolɔ'xia] *f* MED Gewebelehre *f*, Histologie *f*

▸ **historia** [is'toria] *f* Geschichte *f* (*a fig*); ***~ clínica*** MED Krankengeschichte *f*; ***~ contemporánea*** Zeitgeschichte *f*; ***~ universal*** Weltgeschichte *f*; **~s** *pl* Klatsch *m*; Ausreden *f/pl*; F ***déjate de ~s*** mach doch keine Geschichten!; ***pasar a la ~*** in die Geschichte eingehen; **~dor** [-'đɔr] *m* Historiker *m*; ***~ del arte*** Kunsthistoriker *m*

his|torial [isto'rĭal] *m* Personalakte *f*; Werdegang *m*; ***~ delictivo*** Strafregister *n*; ***~ médico*** (*od* ***clínico***) Krankengeschichte *f*; ***~ profesional*** berufliche(r) Werdegang *m*; **~toriar** [-to'rĭar] ⟨1b⟩ erzählen, darstellen; **~tórico** [-'toriko] geschichtlich, historisch; **~torieta** [-to'rĭeta] *f* Kurzgeschichte *f*; Comic *m*; **~toriografía** [-torĭogra'fia] *f* Geschichtsschreibung *f*; **~toriógrafo** [-to'rĭɔgrafo] *m* Geschichtsschreiber *m*

histrión [is'trĭɔn] *m* LIT Histrione *m*, Schauspieler *m*; **~ico** [-'trĭoniko] schauspielerisch; *desp* theatralisch

hito ['ito] *m* Grenzstein *m*; *a fig* Mark-, Meilenstein *m*; ***dar en el ~*** den Nagel auf den Kopf treffen; ***marcar (un) ~*** e-n Markstein bilden; ***mirar de ~ en ~*** scharf ansehen; anstarren

hizo ['iθo] → ***hacer***

Hnos *abr* (*hermanos*) Gebrüder

hocico [o'θiko] *m* Schnauze *f*; Rüssel *m*; P **~s** *pl* Maul *n*; F ***dar*** (*od* ***caer***) ***de ~s*** auf die Nase fallen; ***estar de ~s*** F maulen

hockey ['xɔke(ĭ)] *m* Hockey *n*; ***~ sobre hielo*** Eishockey *n*; ***~ sobre hierba*** Feldhockey *n*; ***~ sobre patines*** Roll-(schuh)hockey *n*

hogaño [o'gaɲo] LIT in diesem Jahr

▸ **hogar** [o'gar] *m* Herd *m*; Feuerstelle *f*; *fig* Heim *n*; Haushalt *m*; ***~ unipersonal*** Einpersonen-, Singlehaushalt *m*; **~eño** [-'rɛɲo] häuslich; Haus…

hogaza [o'gaθa] *f* Laib *m* Brot

hoguera [o'gera] *f* Scheiterhaufen *m*; Lagerfeuer *n*

▸ **hoja** ['ɔxa] *f* Blatt *n* (*a* BOT); Bogen *m* (*Papier*); Folie *f*; *Messer- usw* Klinge *f*; *Tür-, Fenster-* Flügel *m*; ***~ de afeitar*** Rasierklinge *f*; ***~ de cálculo*** INFORM Tabellenkalkulation *f*; ***~ de lata*** Blech *n*; ***~ de pedido*** Bestellschein *m*; ***~ de servicios*** Personalakte *f*

hojala|ta [ɔxa'lata] *f* Blech *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Klempnerei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Klempner *m*

hojaldre [ɔ'xaldre] *m* GASTR Blätterteig *m*

hojarasca [ɔxa'raska] *f* dürres Laub *n*; *fig* leeres Geschwätz *n*

hojear [ɔxe'ar] ⟨1a⟩ durchblättern

hojuela [ɔ'xŭela] *f* Blättchen *n*

▸ **¡hola!** ['ola] hallo!; F servus!

Holanda [o'landa] *f* Holland *n*

holan|dés [olan'des] **I** *adj* holländisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Holländer(in) *m(f)*

holding ['xɔldiŋ] *m* Holding(gesellschaft) *f*

holga|do [ɔl'gaᵈo] *Kleidung* weit, bequem; geräumig; *fig* sorgenfrei, behaglich; **~nza** [ɔl'ganθa] *f* Müßiggang *m*; Muße *f*; Ruhepause *f*; **~r** [ɔl'gar] ⟨1h *u* 1m⟩ **1** müßig sein; nichts tun; **2** unnötig sein; sich erübrigen; ***huelga decir*** es erübrigt sich zu sagen; **~zán** [ɔlga'θan] *m* Faulenzer *m*; **~zanear** [-θane'ar] ⟨1a⟩ faulenzen; **~zanería** [-θane'ria] *f* Faulenzerei *f*

holgura [ɔl'gura] *f* Weite *f*, Geräumigkeit *f*; Spielraum *m*; ***vivir con ~*** sein gutes Auskommen haben; bequem leben

hollar [o'ʎar] ⟨1m⟩ betreten; zer-, niedertreten; *fig* mit Füßen treten

hollejo [o'ʎexo] *m Trauben- usw* Schale *f*

hollín [o'ʎin] *m* Ruß *m*

holocausto [olo'kaŭsto] *m* REL Brandopfer *n*; *fig* Holocaust *m*

holoceno [olo'θeno] *m* GEOL Holozän *n*

hológrafo [o'lografo] → ***ológrafo***

holograma [olo'grama] *m* Hologramm *n*

hombrada [ɔm'brađa] *f* mutige Tat *f*, Heldentat *f*

▸ **hombre** ['ɔmbre] *m* Mann *m*; Mensch *m*; ***~ de acción*** Mann *m* der Tat, Tatmensch *m*; ***~-anuncio*** Sandwichmann *m*; ***~ de bien*** rechtschaffener Mann *m*; ***~ de la calle*** *fig der* kleine Mann; Normalverbraucher *m*; ***~ de Estado*** Staatsmann *m*; ***~ hecho a sí mismo*** Selfmademan *m*; ***~ de letras*** Literat *m*; ***~ medio*** Durchschnittsmensch *m*; ***~ de negocios*** Geschäftsmann *m*; ***~ de paja*** *fig* Strohmann *m*; ***~ rana*** Froschmann *m*; ***~ del saco*** *Kinderspr* Buhmann *m*; ***buen ~*** gutmütiger Kerl *m*; ***pobre ~*** armer Kerl *m*; ***¡~ al agua!*** Mann über Bord!; ***¡~!*** Mensch!; (mein lieber) Mann!; ***como un solo ~*** *fig* wie ein Mann; geschlossen; ***de ~ a ~*** *fig* von Mann zu Mann; ganz offen

hombre|ar [ɔmbre'ar] ⟨1a⟩ den (starken) Mann spielen; **~ra** [-'brera] *f* Schulterpolster *n*; Träger *m*; MIL Achselstück *n*; Schulterklappe *f*

hombría [ɔm'bria] *f* Mannhaftigkeit *f*; ***~ de bien*** Rechtschaffenheit *f*

▸ **hombro** ['ɔmbro] *m* Schulter *f*; ***encogerse de ~s*** die Achseln zucken; ***mirar por encima del ~*** *fig* über die Schulter ansehen

hombruno [ɔm'bruno] männlich; ***mujer f -a*** Mannweib *n*

homenaje [ome'naxe] *m* Ehrerbietung *f*, Ehrung *f*; ***en ~ de alg*** j-m zu Ehren; ***rendir ~ a alg*** j-n ehren; **~ado** [-'aᵈo] *m* Jubilar *m*; Gefeierte(r) *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ ehren

homeópata [ome'opata] *m*, *f* Homöopath(in) *m(f)*

homeo|patía [omeopa'tia] *f* Homöopa-

thie *f*; **~pático** [-'patiko] homöopathisch

homérico [o'meriko] homerisch; ***risa f -a*** homerisches Gelächter *n*

homici|da [omi'θiđa] **I** *adj* Mord…; ***arma f ~*** Mordwaffe *f*; **II** *m* Totschläger *m*; **~dio** [-'θiđĭo] *m* Totschlag *m*; ***~ imprudente*** JUR fahrlässige Tötung *f*

homilía [omi'lia] *f* KATH Predigt *f*

homo ['omo] F homo(sexuell)

homófono [o'mofono] homophon

homo|geneizar [omoxeneĭ'θar] ⟨1f⟩ homogenisieren; **~géneo** [-'xeneo] gleichartig, homogen

homolo|gación [omologa'θĭon] *f* Anerkennung *f*; Bestätigung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ (amtlich) anerkennen (*a Rekord*); bestätigen

homólogo [o'mologo] **I** *adj* homolog; entsprechend; **II** *m* Amtskollege *m*

homónimo [o'monimo] **I** *adj* gleich lautend, homonym; **II** *m* Namensvetter *m*; GRAM Homonym *n*

▸ **homosexual** [omoseg'sŭal] **I** *adj* homosexuell; **II** *m* Homosexuelle(r) *m*; **~idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* Homosexualität *f*; ***hacer pública la ~ de alg*** j-n outen

honda ['ɔnda] *f* Schleuder *f*

hondo ['ɔndo] **I** *adj* tief; **II** *m* Tiefe *f*; **~donada** [-do'nađa] *f* Niederung *f*; Mulde *f*; **~dura** [-'dura] *f* Tiefe *f*; *fig* ***meterse en ~s*** klug daherreden

Honduras [ɔn'duras] *m* Honduras *n*

hondureño [ɔndu'reɲo] **I** *adj* honduranisch; **II** *m*, **-a** *f* Honduraner(in) *m(f)*

hones|tidad [onesti'đa⁽ᵈ⁾] *f* Ehrlichkeit *f*; Anständigkeit *f*; **~to** [o'nesto] ehrlich; ehrbar; anständig

hongo ['ɔŋgo] *m* Pilz *m*; *Hut* F Melone *f*; F *fig* ***brotar como ~s*** wie Pilze aus dem Boden schießen

▸ **honor** [o'nɔr] *m* Ehre *f*; ***~es pl*** Ehrung *f*; Ehrenbezeigung *f*; ***en ~ a*** zu Ehren (*gen*); ***en ~ a la verdad*** um ehrlich zu sein; ***hacer ~ a*** Ehre machen (*dat*); ***hacer los ~es de la casa*** den Gastgeber spielen; die Honneurs machen; ***es un ~ para mí*** es ist mir e-e Ehre; **~abilidad** [-rabili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Ehrenhaftigkeit *f*; Ehrbarkeit *f*; **~able** [ono'rable] ehrenwert; ehrbar; rühmlich; **~ario** [-'rarĭo] **I** *adj* Ehren…; **II** *m/pl* **~s** Honorar *n*; **~ífico** [-'rifiko] ehrenvoll; Ehren…, ehrenamtlich

honra ['ɔnrra] *f* Ehre *f*; Ehrgefühl *n*; Ansehen *n*; ***¡a mucha ~!*** allerdings (und ich bin stolz darauf)!; ***~s fúnebres*** Trauerfeier *f*; ***tener a (mucha) ~*** es sich zur Ehre anrechnen; **~dez** [-'đeθ] *f* Ehrlichkeit *f*; Ehrbarkeit *f*; Rechtschaffenheit *f*; Anständigkeit *f*; **~do** [ɔn'rraᵈo] ehrlich; rechtschaffen; redlich; anständig

honrar [ɔn'rrar] ⟨1a⟩ ehren; beehren; ***~se de*** es als e-e Ehre ansehen

hon|rilla [ɔn'rriʎa] *f* ***por la negra ~*** aus falschem Ehrgefühl; **~roso** [ɔn'rrɔso] ehrenvoll

▸ **hora** ['ora] *f* Stunde *f*; Zeit *f*; Uhrzeit *f*; ***~ de cierre*** Polizeistunde *f*; Ladenschlusszeit *f*; ***~s extra(ordinarias)*** Überstunden *f/pl*; ***~ feliz*** Happy Hour *f* (*im Lokal*); ***~ lectiva*** Unterrichtsstunde *f*; ***~ de llegada (salida)*** Ankunfts- (Abfahrts-)zeit *f*; ***~ local*** Ortszeit *f*; ***~s de máxima audiencia*** TV Hauptsendezeit *f*; ***~ y media*** anderthalb Stunden; ***~s muertas*** Mußestunden *f/pl*; ***~s de oficina*** Bürostunden *f/pl*; ***~ punta*** Stoßzeit *f*, Hauptverkehrszeit *f*; ***a la ~*** pünktlich; ***a la ~ de …*** *fig* wenn es darum geht …; ***a altas ~s de la noche*** spät in der Nacht; ***a primera (última) ~ de la tarde*** am frühen (späten) Nachmittag; ***a todas ~s*** dauernd, ständig; ***a última ~*** im letzten Augenblick; ***ya es ~ de, ya va siendo ~ de*** es ist schon (an der) Zeit zu; ***comer entre ~s*** zwischendurch essen; ***dar la ~*** *Uhr* schlagen; ***le ha llegado (od tocado) su ~*** s-e Stunde hat geschlagen; ***pedir ~*** sich e-n Termin geben lassen; sich anmelden (*beim Arzt usw*); ***poner en ~*** *Uhr* stellen; ***¿tiene ~?*** haben Sie genaue Uhrzeit?; sind Sie angemeldet?; ***¿qué ~ es?*** wie viel Uhr (*od* wie spät) ist es?; → *Info bei* ***Uhrzeit***

horadar [ora'đar] ⟨1a⟩ durchbohren; lochen; durchlöchern

▸ **horario** [o'rarĭo] **I** *adj* stündlich; Stunden…; **II** *m* Stunden-, Zeitplan *m*; *Uhr* Stundenzeiger *m*; ***~ de apertura, ~ de atención al público*** Öffnungszeiten *f/pl*; ***~ comercial*** Geschäftszeit *f*; ***(con) ~ continuado*** durchgehend geöffnet; ***~ de emisión*** Sendezeit *f*; ***~ flexible*** gleitende Arbeitszeit *f*, Gleitzeit *f*; ***~ de trabajo (od laboral)*** Arbeitszeit

f; ***~ (de trenes)*** BAHN Fahrplan *m*; ***~ de visitas*** Besuchszeit *f*; ***~ de vuelos*** AVIA Flugplan *m*

horca ['ɔrka] *f* Galgen *m*; AGR Heu-, Mistgabel *f*; **~jadas** [-'xađas] ***a ~*** rittlings

horcha|ta [ɔr'tʃata] *f* Erdmandelmilch *f*; **~tería** [-te'ria] *f* Erfrischungshalle *f*

horco ['ɔrko] *m* MYTH → **orco**

horda ['ɔrđa] *f* Horde *f*, Schar *f*

horizon|tal [oriθɔn'tal] **I** *adj* horizontal, waagerecht; **II** *f* Horizontale *f*; **~te** [-'θɔnte] *m* Horizont *m*

horma ['ɔrma] *f* Form *f*; Schuhspanner *m*; Leisten *m*

hormiga [ɔr'miga] *f* Ameise *f*; ***~ blanca*** Termite *f*

▸ **hormi|gón** [ɔrmi'gɔn] *m* Beton *m*; ***~ armado*** Stahlbeton *m*; ***~ pretensado*** Spannbeton *m*; **~gonera** [-go'nera] *f* Betonmischmaschine *f*

hormi|guear [ɔrmige'ar] ⟨1a⟩ kribbeln; jucken; wimmeln; **~gueo** [-'geo] *m* Kribbeln *n*; Jucken *n*; Gewimmel *n*; **~guero** [-'gero] *m* Ameisenhaufen *m*; *fig* Gewimmel *n*

hormo|na [ɔr'mona] *f* Hormon *n*; **~nal** [-'nal] hormonal, hormonell

hor|nacina [ɔrna'θina] *f* Mauernische *f*; **~nada** [-'nađa] *f* Backofen *m* voll; *a fig* Schub *m*; **~near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ backen; im Ofen braten; **~nilla** [-'niʎa] *f* Herd-, Ofenloch *n*; **~nillo** [-'niʎo] *m* Kocher *m*; Kochplatte *f*; ***~ de gas*** Gaskocher *m*

▸ **horno** ['ɔrno] *m* Backofen *m*; TEC Ofen *m*; ***alto ~*** Hochofen *m*; F ***no está el ~ para bollos*** jetzt ist da nichts zu machen; das ist jetzt nicht der geeignete Moment; ***recién sacado (od salido) del ~*** frisch gebacken (*a fig*), ofenfrisch

horóscopo [o'rɔskopo] *m* Horoskop *n*

hor|queta [ɔr'keta] *f* Gabelstütze *f*; *Am reg* (Weg-)Gabelung *f*; **~quilla** [-'kiʎa] *f* AGR Gabel *f*, Forke *f*; Haarnadel *f*

horrar [ɔ'rrar] *Am* ⟨1a⟩ sparen

horrendo [ɔ'rrendo] grausig; scheußlich; horrend

hórreo ['ɔrreo] *m* Kornboden *m*

▸ **horri|ble** [ɔ'rrible] schrecklich; fürchterlich; **~pilante** [-pi'lante] haarsträubend; grauenhaft; scheußlich; **~pilar** [-pi'lar] ⟨1a⟩ entsetzen; *j-m* die Haare sträuben; **~pilarse** (er)schaudern

horror [ɔ'rrɔr] *m* Entsetzen *n*; Grauen *n*; Schauder *m*; Abscheu *m*, Horror *m* (*a* vor); ***tener ~ a*** verabscheuen; e-n Horror haben vor; ***me da ~ pensar en …*** mir graust bei dem Gedanken an … (*acus*); F ***me gusta ~es*** F das finde ich prima; ***¡qué ~!*** wie schrecklich!; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ entsetzen; **~izarse** sich entsetzen; sich grau(s)en; **~oso** [-'roso] entsetzlich; furchtbar

hor|taliza [ɔrta'liθa] *f* Gemüse *n*; **~telano** [-te'lano] *m* Gemüsegärtner *m*; **~tense** [-'tense] Garten…; **~tensia** [-'tensĭa] *f* BOT Hortensie *f*

horte|ra [ɔr'tera] **I** *adj* vulgär; geschmacklos; **II** *m* Banause *m*; **~rada** [-'rađa] *f* Geschmacklosigkeit *f*; **~ril** [-'ril] → ***hortera* I**; **~rismo** [-'rizmo] *m* → ***horterada***

hortícola [ɔr'tikola] Gartenbau…

horticul|tor [ɔrtikul'tɔr] *m* Gärtner *m*; **~tura** [-'tura] *f* Gartenbau *m*

hortofru|tícola [ɔrtofru'tikola] Gartenbau…; **~ticultura** [-tikul'tura] *f* Obst- und Gemüsebau *m*

hosco ['ɔsko] finster, düster; *Person* mürrisch; abweisend

hospe|daje [ɔspe'đaxe] *m* Beherbergung *f*; Herberge *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ beherbergen; unterbringen; *als Gast* aufnehmen; **~darse** Wohnung nehmen; logieren; unterkommen; absteigen (***en*** in *dat*); **~dería** [-đe'ria] *f* Herberge *f*; Gastzimmer *n* (*in Klöstern*); **~dero** [-'đero] *m* Wirt *m*

hospicio [ɔs'piθĭo] *m ehem* Armenhaus *n*; Hospiz *n*

▸ **hospital** [ɔspi'tal] *m* Krankenhaus *n*; ***~ militar*** Lazarett *n*; ***~ de sangre*** Feldlazarett *n*; **~ario** [-'larĭo] **1** gastfreundlich, gastlich; **2** Krankenhaus…; **~idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* Gastfreundschaft *f*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Einweisung *f* in ein Krankenhaus; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ in ein Krankenhaus einweisen

hosquedad [ɔske'đa⁽ᵈ⁾] *f* Düsterheit *f*, -keit *f*; ***con ~*** mürrisch

hostal [ɔs'tal] *m* Gasthof *m*, -haus *n*; Hotel *n*

hoste|lería [ɔstele'ria] *f* Hotel- und Gaststättengewerbe *n*; **~lero** [-'lero] **I** *adj* Gaststätten…; **II** *m* Gastwirt *m*; **~ría** [-'ria] *f* Gasthaus *n*

hostia ['ɔstĭa] *f* REL Hostie *f*; Oblate *f*; P *fig* Schlag *m*; Ohrfeige *f*; V **¡~(s)!** verdammt!; V **a toda ~** rasend schnell; mit voller Lautstärke; V **dar una ~ a alg** F j-m e-e runterhauen; **darse una ~** sich stoßen; V **es la ~** das ist das Letzte (F ein Hammer)

hosti|gamiento [ɔstiga'mĭento] *m* Belästigung *f*; **~ psicológico** Mobbing *n*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ belästigen; bedrängen; reizen; mobben

hostil [ɔs'til] feindlich; feindselig; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Feindseligkeit *f*; **romper las -es** MIL die Feindseligkeiten eröffnen; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ befeinden; Schaden zufügen (*dat*)

▸ **hotel** [o'tel] *m* Hotel *n*; **~ería** [otele'ria] *f* Hotelgewerbe *n*; **~ero** [-'lero] **I** *adj* Hotel…; **industria *f* -a** Hotelgewerbe *n*; **II** *m* Hotelbesitzer *m*, Hotelier *m*

▸ **hoy** [ɔĭ] heute; jetzt; **de hoy** heutig; **de hoy en adelante** von heute an; **de hoy a (*od* para) mañana** von heute auf morgen; **por hoy** für heute; **hoy por hoy** vorläufig; einstweilen; ▸ **hoy (en) día** heutzutage; **hoy mismo** noch heute; F **¡que es para hoy!** nun mach schon!

ho|ya ['oja] *f* Grube *f*; Mulde *f*; *Am Mer* Flussbecken *n*; **~yo** ['ojo] *m* Grube *f*; Loch *n* (*a Golf*); Grab *n*; **estar con un pie en el ~** *fig* mit e-m Bein im Grab stehen; **~yuelo** [o'jŭelo] *m* Grübchen *n* (*in der Wange*)

hoz [ɔθ] *f* **1** Sichel *f*; **2** Talenge *f*; Engpass *m*; Klamm *f*; F **de ~ y coz** voll und ganz; *desp* rücksichtslos

hozar [o'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/i in der Erde* wühlen; **II** *v/t* aufwühlen

hubo ['uƀo] → **haber**

hucha ['utʃa] *f* Sparbüchse *f*, -dose *f*; Sammelbüchse *f*

hueco ['ŭeko] **I** *adj* hohl, leer (*a fig*); locker; *fig* eingebildet; *Stil* schwülstig; **II** *m* Lücke *f* (*a fig*); Parklücke *f*; Hohlraum *m*; (Treppen-, Fahrstuhl-)Schacht *m*; (Fenster-)Nische *f*; **~ en el mercado** Marktlücke *f*; **~color** [-ko'lɔr] *m* TYPO Farbtiefdruck *m*; **~grabado** [-gra'ƀa(d)o] *m* TYPO Tiefdruck *m*

huele ['ŭele] → **oler**

▸ **huelga** ['ŭɛlga] **I** *f* Streik *m*; **~ de advertencia** Warnstreik *m*; **~ de brazos caídos** Sitzstreik *m*; **~ de celo** Bummelstreik *m*; **~ general** Generalstreik *m*; **~ de hambre** Hungerstreik *m*; **declararse en ~**, **ir a la ~** in den Streik treten; **hacer ~**, **estar en ~** streiken; **II** → **holgar**

huel|guista [ŭɛl'gista] *m* Streikende(r) *m*; **~guístico** [-'gistiko] Streik…

huella ['ŭeʎa] *f* Spur *f*; Fährte *f*; Fuß(s)tapfe *f*; **~s digitales** (*od* **dactilares**) Fingerabdrücke *m/pl*; **seguir las ~s de alg** in j-s Fuß(s)tapfen treten

huelo ['ŭelo] → **oler**

huérfano ['ŭɛrfano] **I** *adj* verwaist; **quedarse ~** verwaisen; **II** *m*, **-a** *f* Waise *f*, Waisenkind *n*

huero ['ŭero] *fig* leer; inhaltslos; *Am reg* faul (*bsd Ei*); **huevo *m* ~** Windei *n*

huerta ['ŭɛrta] *f* Obst- und Gemüseland *n*; *Span* bewässertes Gartenland *n*; **~no** [-'tano] *m* Gemüsebauer *m*; Besitzer *m* e-r → **huerta**

▸ **huerto** ['ŭɛrto] *m* Obst- und Gemüsegarten *m*; **~ familiar** Klein-, Schrebergarten *m*; F *fig* **llevar a alg al ~** F j-n rumkriegen

hue|sear [ŭese'ar] *Am Centr* ⟨1a⟩ betteln; **~sillo** [-'siʎo] *Am Mer m* Dörrpfirsich *m*

▸ **hueso** ['ŭeso] *m* Knochen *m*; (Obst-)Stein *m*, Kern *m*; *fig* schwere Arbeit *f od* Aufgabe *f*; F strenger Lehrer *m*; **~ duro de roer** *fig* harte Nuss *f*; **dar (*od* pinchar) en ~** *fig* auf Granit beißen; **dar con sus ~s en la cárcel** im Gefängnis landen; **no dejar ~ sano a alg** kein gutes Haar an j-m lassen; F **estar (*od* quedarse) en los ~s** nur Haut und Knochen sein; **moler (*od* romper) los ~s a alg** j-n zusammenschlagen; **~so** [ŭe'soso] knochig; knöchern

huésped ['ŭespe(d)] *m* **1** Gast *m*; **2** Gastgeber *m*; BIOL Wirt *m*; F *fig* **no contar con la -a** die Rechnung ohne den Wirt machen

hueste ['ŭeste] *f* LIT Heerschar *f*; **~s** *pl fig* Anhänger *m/pl*, F Mannen *m/pl*

huesudo [ŭe'suđo] (stark)knochig

hue|va ['ŭeƀa] *f* Rogen *m*; **~vada** [-'ƀađa] V *f* Dummheit *f*; **~vera** [-'ƀera] *f* Eierbecher *m*; **~vería** [-ƀe'ria] *f* Eierhandlung *f*; **~vero** [-'ƀero] *m* Eierhändler *m*

▸ **huevo** ['ŭeƀo] *m* **1** Ei *n*; **~ duro** hart gekochtes Ei *n*; **~ pasado por agua** weiches Ei *n*; **~ frito** Spiegelei *n*; **~s revueltos** Rühreier *n/pl*; **2** V **~s** *pl Hoden* Eier *n/pl*; **costar un ~** sündhaft teuer sein; **estar hasta los ~s** die Schnauze voll haben; **me importa un ~** das ist mir scheißegal; **¡y un ~!** denkste

hui|da [u'iđa] *f* Flucht *f*; **~ del conductor (en caso de accidente)** Fahrerflucht *f*; **~dizo** [uĭ'điθo] flüchtig; scheu; **~do** ['u'iđo] **I** *adj* entflohen; flüchtig; **II** *m* Flüchtige(r) *m*

▸ **huir** [u'ir] ⟨3g⟩ **I** *v/t* fliehen; (ver)meiden; aus dem Wege gehen (*dat*); **II** *v/i* fliehen, flüchten (**de** vor); entfliehen; *Zeit* verfliegen

hu|lado [u'la(d)o] *Am Centr, Mex m* Wachstuch *n*; **~le** ['ule] *m* Wachstuch *n*; *Am Centr, Mex* Kautschuk *m*; F **habrá ~** es wird Krach geben

hulla ['uʎa] *f* Steinkohle *f*; **~ blanca** weiße Kohle *f* (*Elektrizität*)

hullero [u'ʎero] Steinkohlen…; **cuenca *f* -a** (Stein-)Kohlenrevier *n*, -becken *n*

huma|namente [umana'mente] *adj* menschlich; human; **hacer lo ~ posible** das Menschenmögliche tun; **~nidad** [-ni'đa(d)] *f* Menschlichkeit *f*; Menschheit *f*; **~es** *pl* Humanwissenschaft *f*; humanistische Bildung *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Humanismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* Humanist *m*; **~nístico** [-'nistiko] humanistisch; **~nitario** [-ni'tarĭo] humanitär, menschenfreundlich; **~nización** [-niθa'θĭɔn] *f* Humanisierung *f*; Vermenschlichung *f*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ humanisieren; zivilisieren; **~nizarse** menschlich(er) *od* human(er) werden

▸ **humano** [u'mano] **I** *adj* menschlich; human; **II** *m/pl* **~s** Menschen *m/pl*

huma|reda [uma'ređa] *f* Rauchwolke *f*; **~zo** [u'maθo] *m* Qualm *m*

humear [ume'ar] ⟨1a⟩ rauchen; dampfen

humectar [umɛk'tar] ⟨1a⟩ befeuchten, benetzen

▸ **hume|dad** [ume'đa(d)] *f* Feuchtigkeit *f*; **~ atmosférica (*od* del aire)** Luftfeuchtigkeit *f*; **~dal** [-'đal] *m* Feuchtgebiet *n*; **~decer** [-đe'θɛr] ⟨2d⟩ an-, befeuchten; **~decerse** feucht werden (*a fig Augen*)

▸ **húmedo** ['umeđo] feucht

humeral [ume'ral] **I** *adj* Oberarm…; **II** *m* KATH Humerale *n*, Schultertuch *n*

húmero ['umero] *m* ANAT Oberarmknochen *m*, Humerus *m*

humidifi|cador [umiđifika'đɔr] *m* **~ (de aire)** Luftbefeuchter *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ befeuchten

humil|dad [umil'da(d)] *f* Demut *f*; Bescheidenheit *f*; **~de** [u'milde] demütig; bescheiden; niedrig; **gente *f* ~** einfache Leute *pl*

humi|llación [umiʎa'θĭɔn] *f* Demütigung *f*; Erniedrigung *f*; **~llante** [-'ʎante] demütigend; kränkend; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ demütigen; erniedrigen; **~llarse** sich demütigen

humita [u'mita] *Am Mer f ein Maisgericht*



▸ **humo** ['umo] *m* Rauch *m*; **~s** *pl fig* Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; **a ~ de pajas** leichtfertig; F **bajarle los ~s a alg** j-n demütigen, j-n F ducken; **echar ~** rauchen; dampfen; qualmen; **hablar a ~ de pajas** etw so dahinsagen; F *fig* **me echa ~ la cabeza** mir raucht der Kopf; **se le han subido los ~s (a la cabeza)** er ist hochnäsig geworden; **tener muchos ~s** eingebildet sein

▸ **humor** [u'mɔr] *m* Laune *f*; Humor *m*; BIOL Körperflüssigkeit *f*, Humor *m*; **~ acuoso** MED Kammerwasser *n*; **~ vítreo** MED Glaskörper *m*; **estar de buen (mal) ~** guter (schlechter) Laune sein; **estar de ~ para** aufgelegt sein zu; **tener un ~ de perros** F e-e Stinklaune haben; **~ada** [umo'rađa] *f* witziger Einfall *m*; **~ado** [-'ra(d)o] **bien (mal) ~** gut (schlecht) gelaunt; **~ismo** [-'rizmo] *m* Humor *m*; **~ista** [-'rista] *m* Humorist *m*; **~ístico** [-'ristiko] humoristisch

humoso [u'moso] rauchig

humus ['umus] *m* Humus *m*

hundi|do [un'điđo] *fig* eingefallen; *Augen* tief liegend; *Person* erledigt; **~miento** [-'mĭento] *m* MAR Versenkung *f*; *a fig* Untergang *m*; Einsturz *m*; (Preis-)Einbruch *m*; *fig* Zusammenbruch *m*

hundir [un'dir] ⟨3a⟩ *Schiff* versenken; *etw* stecken, tauchen (**en** in *acus*); *fig* zerstören; vernichten; ruinieren

▸ **hundirse** [un'dirse] ⟨3a⟩ *Schiff* (ver-)sinken, untergehen; *Boden usw* sich senken; einsinken; *Haus* einstürzen; *fig* zusammenbrechen

húngaro ['uŋgaro] **I** *adj* ungarisch; **II** *m*, **-a** *f* Ungar(in) *m(f)*
Hungría [uŋ'gria] *f* Ungarn *n*
huno ['uno] **I** *adj* HIST hunnisch; **II** *m* Hunne *m*
▸ **hura|cán** [ura'kan] *m* Orkan *m*; **~canado** [-ka'naᵈo] orkanartig
huraño [u'raɲo] mürrisch; menschenscheu; ungesellig
hur|gar [ur'gar] ⟨1h⟩ stochern, wühlen (*en* in *dat*); *fig* schnüffeln (*en* in *dat*); *~se la nariz* in der Nase bohren; **~gón** [ur'gɔn] *m* Schüreisen *n*
hur|ón [u'rɔn] *m* ZO Frettchen *n*; *fig* Schnüffler *m*; ungeselliger Mensch *m*; **~onear** [urone'ar] ⟨1a⟩ *fig* herumschnüffeln; F spionieren
hur|tadillas [urta'điʎas] *a ~* verstohlen; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ stehlen; verbergen; *~ el cuerpo* ausweichen; **~tarse** sich drücken; F kneifen; *~ a* sich entziehen (*dat*); **~to** ['urto] *m* Diebstahl *m*; Diebesgut *n*
húsar ['usar] *m* MIL Husar *m*
husillo [u'siʎo] *m* Pressschraube *f*
hus|mear [uzme'ar] ⟨1a⟩ wittern; F herumschnüffeln (*en* in *dat*); **~meo** [uz'meo] *m* Wittern *n*; *fig* Schnüffelei *f*
huso ['uso] *m* Spindel *f*; *~ horario* ASTR Zeitzone *f*
¡huy! [ŭi] au!; oje!
huyo ['ujo] → *huir*

I

I, i [i] *f* I, i *n*; *i griega* Ypsilon *n*
iba ['iƀa] → *ir*
ibérico [i'ƀeriko] iberisch
ibero [i'ƀero] *m*, **íbero** ['iƀero] **I** *adj* iberisch; **II** *m* Iberer *m*
Iberoamérica [iƀeroa'merika] *f* Iberoamerika *n*
iberoamericano [iƀeroameri'kano] **I** *adj* iberoamerikanisch; **II** *m* Iberoamerikaner *n*
IBI *m abr* (*Impuesto sobre Bienes Inmuebles*) Immobilien- *bzw* Grundsteuer *f*
ibicenco [iƀi'θeŋko] aus Ibiza
ibis ['iƀis] *m* ZO Ibis *m*
iceberg [iθe'ƀɛr] *m* Eisberg *m*; *la punta del ~ fig* die Spitze des Eisbergs; *lechuga f ~* Eis(berg)salat *m*
ICEX *m abr* (*Instituto Español de Comercio Exterior*) Span Außenhandelsinstitut *n*
ICO *m abr* (*Instituto de Crédito Oficial*) Öffentliche Kreditanstalt *f*
icono [i'kono] *m* Ikone *f*; INFORM Symbol *n*, Icon *n*
ictericia [ikte'riθĭa] *f* MED Gelbsucht *f*
ictio... ['iktĭo] *in Zssgn* Fisch...; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Fischkunde *f*; Ichthyologie *f*
ictus ['iktus] *m* MED Iktus *m*; *~ apoplético* Schlaganfall *m*
I + D *abr* (*Investigación y Desarrollo*) Forschung *f* und Entwicklung *f*
▸ **ida** ['iđa] *f* Hinweg *m*; Hinfahrt *f*; ▸ *ida y vuelta* Hin- und Rückfahrt *f*; *idas pl y venidas* Hin- und Herlaufen *n*
▸ **idea** [i'đea] *f* Idee *f*; Gedanke *m*; Vorstellung *f*; Begriff *m*; Einfall *m*; *una gran ~* e-e großartige Idee; *dar (una) ~ de a/c* e-n Begriff von etw geben; *hacerse a la ~ de* sich an den Gedanken gewöhnen zu; *no tener (ni) ~* keine Ahnung haben
▸ **ideal** [iđe'al] **I** *adj* ideal; ideell; **II** *m* Ideal *n*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Idealismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* idealistisch; **II** *m* Idealist *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ idealisieren
idear [iđe'ar] ⟨1a⟩ ersinnen; sich (*dat*) ausdenken; **~io** [-'arĭo] *m* Gedankenwelt *f*, Gedankengut *n*
ídem ['iđen] desgleichen, ebenso
idéntico [i'đentiko] identisch; *es ~ a su padre* er ist genau wie sein Vater
▸ **identidad** [iđenti'đaᵈ] *f* Identität *f*; Übereinstimmung *f*; Personalien *pl*
identifi|cable [iđentifi'kaƀle] identifizierbar; **~cación** [-ka'θĭɔn] *f* Identifizierung *f*; INFORM Kennung; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ identifizieren; **~carse** sich ausweisen; *~ con* sich identifizieren mit
ide|ología [iđeolɔ'xia] *f* Ideologie *f*; Weltanschauung *f*; **~ológico** [-o'lɔxiko] ideologisch; **~ologizar** [-olɔxi'θar] ⟨1f⟩

ideologisieren; **~ólogo** [-'ologo] *m* Ideologe *m*
idílico [i'điliko] idyllisch
idilio [i'điljo] *m* Idyll *n*; *fig* Romanze *f*
▸ **idio|ma** [i'đĭoma] *m* Sprache *f*; **~mático** [-'matiko] idiomatisch; **~sincrasia** [-siŋ'krasĭa] *f* Wesensart *f*; Eigentümlichkeit *f*; MED Idiosynkrasie *f*
▸ **idio|ta** [i'đĭota] **I** *adj* blöd(sinnig); idiotisch; **II** *m* Idiot *m* (*a* MED); **~tez** [-'teθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*; *a* MED Idiotie *f*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Spracheigentümlichkeit *f*; MED Idiotie *f*; **~tizar(se)** [-ti'θar(se)] ⟨1f⟩ verblöden
ido ['iđo] **I** *p/p* → *ir*; **II** *adj* verrückt; *Am reg* betrunken
idólatra [i'đolatra] **I** *adj* Götzen...; *fig* abgöttisch (verehrend); **II** *m* Götzendiener *m*; *fig* abgöttischer Verehrer *m*
idola|trar [iđola'trar] ⟨1a⟩ abgöttisch verehren; vergöttern; **~tría** [-'tria] *f* Götzendienst *m*; Vergötterung *f*
idolizar [iđoli'θar] ⟨1f⟩ zum Idol machen
ídolo ['iđolo] *m* Götze *m*; Götzenbild *n*; *fig* Abgott *m*; Idol *n*
idoneidad [iđonei'đaᵈ] *f* Tauglichkeit *f*; Eignung *f*; Fähigkeit *f*
idóneo [i'đoneo] tauglich; geeignet; fähig
idus ['iđus] *m/pl* HIST Iden *pl*
IES *m abr* (*Instituto de Educación Secundaria*) *etwa* Oberschule *f*, Gymnasium *n*
▸ **iglesia** [i'glesĭa] *f* Kirche *f*; *casarse por la ~* sich kirchlich trauen lassen
iglú [i'glu] *m* Iglu *m*, *n*
ignaro [ig'naro] unwissend
ígneo ['igneo] Feuer..., feurig; *rocas f/pl -as* Eruptivgestein *n*
ignición [igni'θĭɔn] *f* Glühen *n*; Verbrennung *f*; *Motor* Zündung *f*
ignífugo [ig'nifugo] feuerfest
ignomi|nia [igno'minĭa] *f* Schmach *f*, Schande *f*; **~nioso** [-'nĭoso] schmachvoll, schändlich
igno|rancia [igno'ranθĭa] *f* Unwissenheit *f*; Unkenntnis *f*; Ignoranz *f*; **~rante** [-'rante] **I** *adj* unwissend; **II** *m* Ignorant *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ nicht wissen *od* kennen; ignorieren; *no ~* sehr wohl wissen
ignoto [ig'noto] unbekannt
▸ **igual** [i'gŭal] **I** *adj* gleich; gleich bleibend, gleichförmig, -mäßig; *Gelände* eben; *fig* gleichgültig; (*al*) *~ que* genauso wie; *es ~ a su padre* er ist genau wie sein Vater; *me da* (*od es*) *~* das ist mir egal (*od* gleich); *sin ~* unvergleichlich; *no tener ~* nicht seinesgleichen haben; *~ vengo mañana* vielleicht komme ich morgen; **II** *m* Gleichgestellte(r) *m*; Ebenbürtige(r) *m*; MAT Gleichheitszeichen *n*; *tratar de ~ a ~* wie seinesgleichen behandeln

⚠ **ignorar ≠ ignorieren**		
ignorar	=	nicht wissen, nicht kennen
ignorieren	=	**no hacer caso de**

igua|lación [igŭala'θĭɔn] *f* Gleichsetzung *f*; Anpassung *f*; Ausgleich *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* gleichmachen, -stellen; an-, ausgleichen; *Weg* ebnen; **II** *v/i* gleichen; gleichkommen; SPORT unentschieden spielen; den Ausgleich erzielen; **~larse** sich (an)gleichen
igual|dad [igŭal'daᵈ] *f* Gleichheit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Ebenheit *f*; *~ de derechos* Gleichberechtigung *f*; *~ de oportunidades* Chancengleichheit *f*; *en pie de ~* gleichberechtigt; *tratar a pie de ~* wie seinesgleichen behandeln
▸ **igualmente** [igŭal'mente] *adv* gleichfalls, ebenfalls
iguana [i'gŭana] *f* ZO Leguan *m*
ijada [i'xađa] *f*, **ijar** [i'xar] *m* ANAT Weiche *f*
ilación [ila'θĭɔn] *f* (Schluss-)Folgerung *f*; (Gedanken-)Verbindung *f*
▸ **ilegal** [ile'gal] ungesetzlich, gesetzwidrig, illegal; **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Illegalität *f*, Gesetzwidrigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ für ungesetzlich erklären
ilegible [ilɛ'xiƀle] unleserlich
ilegiti|mar [ilexifi'mar] ⟨1a⟩ für unrechtmäßig erklären; **~midad** [-mi'đaᵈ] *f* Unrechtmäßigkeit *f*; Unehelichkeit *f*
ilegítimo [ilɛ'xitimo] unrechtmäßig; ungesetzlich; unecht; *Kind* unehelich
íleo ['ileo] *m* MED Darmverschluss *m*
íleon ['ileɔn] *m* ANAT Krummdarm *m*
ilerdense [ilɛr'đense] aus Lérida
ileso [i'leso] unverletzt
iletrado [ile'traᵈo] ungebildet
ilicitano [iliθi'tano] aus Elche

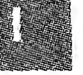
ilícito [i'liθito] unerlaubt, unstatthaft, unzulässig
ilimitado [ilimi'ta^{d}o] unbeschränkt, unbegrenzt
Ilmo. *abr* (*Ilustrísimo*) *Anrede vor bestimmten Titeln*
ilocalizable [ilokali'θaƀle] unauffindbar
ilógico [i'lɔxiko] unlogisch
ilota [i'lota] *m* HIST Helot *m*
ilote [i'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
ilumi|nación [ilumina'θĭɔn] *f* Beleuchtung *f* (*a* THEA, FILM); Illumination *f*; *a fig* Erleuchtung *f*; **~nado** [-'na^{d}o] **I** *adj* beleuchtet; *Gebäude* angestrahlt; **II** *m* REL Erleuchtete(r) *m*; **~nador** [-na'đɔr] *m* THEA, FILM Beleuchter *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ beleuchten; illuminieren; anstrahlen; *a fig* erleuchten
▸ **ilu|sión** [ilu'sĭɔn] *f* Illusion *f*, Täuschung *f*; Wahn *m*; (Vor-)Freude *f*; ***hacerse ilusiones*** sich Illusionen machen; ***me hace mucha ~*** ich freue mich sehr darauf; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ (falsche) Hoffnungen machen
▸ **ilusio|narse** [ilusĭo'narse] ⟨1a⟩ sich Illusionen machen; sich freuen (***con*** auf *bzw* über *acus*); **~nismo** [-'nizmo] *m* Zauberkunst *f*; PHIL Illusionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* Zauberkünstler *m*
iluso [i'luso] **I** *adj* leichtgläubig; naiv; **II** *m* Schwärmer *m*; **~rio** [-'sorĭo] trügerisch; illusorisch
ilus|tración [ilustra'θĭɔn] *f* Abbildung *f*; Illustration *f*; *fig* Bildung *f*; ***la Ilustración*** HIST die Aufklärung *f*; **~trado** [-'tra^{d}o] gebildet; illustriert, bebildert; **~trador** [-tra'đɔr] **I** *adj* illustrierend; lehrreich; **II** *m* Illustrator *m*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ illustrieren; bebildern; *fig* erläutern; bilden; aufklären; **~trarse** sich bilden; **~trativo** [-tra'tiƀo] anschaulich; erklärend; **~tre** [i'lustre] berühmt; erlaucht
▸ **imagen** [i'maxen] *f* Bild *n*, Bildnis *n*; REL Heiligenbild *n*, -statue *f*; ***~ de archivo*** Archivbild *n*; ***~ (pública)*** Image *n*; ***la viva ~ de*** das Ebenbild (*gen*)
imaginable [imaxi'naƀle] denkbar, vorstellbar
▸ **imagi|nación** [imaxina'θĭɔn] *f* Einbildung(skraft) *f*; Fantasie *f*; ***pasar por la ~*** in den Sinn kommen; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ (sich) ausdenken; ersinnen
▸ **imaginarse** [imaxi'narse] ⟨1a⟩ sich *etw* vorstellen; sich *etw* einbilden; annehmen, vermuten; ***¡imagínate!*** denk dir nur!, stell dir bloß vor!; ***me lo imagino*** das kann ich mir denken
imagina|rio [imaxi'narĭo] eingebildet; erdacht, erfunden; imaginär; **~tiva** [-'tiƀa] *f* Einbildungskraft *f*; **~tivo** [-'tiƀo] einfallsreich, fantasievoll, erfinderisch
imán [i'man] *m* Magnet *m*
iman(t)ar [ima'nar, iman'tar] ⟨1a⟩ magnetisieren; magnetisch machen
imba|tibilidad [imbatiƀili'đa$^{(d)}$] *f* Unschlagbarkeit *f*; **~tible** [-'tiƀle] unschlagbar; **~tido** [-'tiđo] ungeschlagen, unbesiegt
imbécil [im'beθil] **I** *adj* schwachsinnig (*a* MED); blöd(sinnig); **II** *m* Dummkopf *m*, F Blödmann *m*; MED Schwachsinnige(r) *m*
imbecilidad [imbeθili'đa$^{(d)}$] *f* Schwachsinn *m* (*a* MED); Blödsinn *m*
imberbe [im'bɛrƀe] bartlos; F *fig* grün
imborrable [imbɔ'rraƀle] unauslöschlich; untilgbar
imbricar [imbri'kar] ⟨1g⟩ dachziegel- *od* schuppenförmig anordnen; **~se** sich überlappen; *fig* ineinander greifen
imbu|ido [imbu'iđo] durchdrungen (***de*** von); **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ *fig* einflößen; erfüllen (***de*** mit)
IME *m abr* (*Instituto Monetario Europeo*) EWI *n* (*Europäisches Währungsinstitut*)
imita|ble [imi'taƀle] nachahmbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Nachahmung *f*, Imitation *f*; ***a ~ de*** nach dem Vorbild von; ***de ~*** unecht, imitiert; **~dor** [-'đɔr] *m* Nachahmer *m*; Imitator *m*
▸ **imitar** [imi'tar] ⟨1a⟩ nachahmen, nachmachen, imitieren
impacien|cia [impa'θĭenθĭa] *f* Ungeduld *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ungeduldig machen; **~tarse** die Geduld verlieren, ungeduldig werden; **~te** [-'θĭente] ungeduldig; begierig (***por*** auf *acus*)
impac|tante [impak'tante] (sehr) eindrucksvoll; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ auf-, einschlagen; aufprallen; *fig* stark beeindrucken; **~to** [im'pakto] *m* Ein-, Aufschlag *m*; Einschuss *m*; Aufprall *m*; *fig* starker Eindruck *m*; (Aus-)Wirkung *f*; ***~ ecológico*** *od* ***(medio)ambiental*** Umweltbelastung *f*; ***estudio m de ~ ambiental*** Umweltverträglichkeitsstudie *f*
impa|gable [impa'gaƀle] unbezahlbar (*a fig*); **~gado** [-'ga^{d}o] **I** *adj* unbezahlt; **II** *m* unbezahlte Rechnung *f*; **~go** [im'pago] *m* Nichtbezahlung *f*
impala [im'pala] *m* ZO Impala *f*
impalpable [impal'paƀle] unfühlbar; nicht greifbar
impar [im'par] ungleich; *Zahl* ungerade; *Organe* unpaarig; **~able** [-'raƀle] unaufhaltsam; **~cial** [-'θĭal] unparteiisch; unvoreingenommen; **~cialidad** [-θĭali'đa$^{(d)}$] *f* Unparteilichkeit *f*, Unvoreingenommenheit *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ *Unterricht, Segen* erteilen
impasi|bilidad [impasiƀili'đa$^{(d)}$] *f* Gleichmut *m*; Gelassenheit *f*; **~ble** [-'siƀle] gleichmütig; unerschütterlich; gelassen
impavidez [impaƀi'đeθ] *f* Unerschrockenheit *f*; *Am reg* Frechheit *f*
impávido [im'paƀiđo] unerschrocken; *Am reg* frech
impecable [impe'kaƀle] tadellos; einwandfrei
impedi|do [impe'điđo] gelähmt; körperbehindert; **~menta** [-'menta] *f* MIL Tross *m*; **~mento** [-'mento] *m* Hindernis *n*; Hemmung *f*; JUR Ehehindernis *n*
▸ **impedir** [impe'đir] ⟨3l⟩ (be-, ver)hindern; hemmen
impeler [impe'lɛr] ⟨2a⟩ (an)treiben
impenetrable [impene'traƀle] undurchdringlich; *fig* unerforschlich; TEC undurchlässig
impenitente [impeni'tente] unverbesserlich; REL unbußfertig; verstockt
impensa|ble [impen'saƀle] undenkbar; unvorstellbar; **~do** [-'sa^{d}o] unerwartet, unvermutet
impepinable [impepi'naƀle] F bombensicher
impe|rante [impe'rante] (vor)herrschend; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ herrschen; vorherrschen; **~rativo** [-ra'tiƀo] **I** *adj* gebieterisch; zwingend; **II** *m* GRAM Imperativ *m*; *fig* Gebot *n*
imper|ceptible [impɛrθɛp'tiƀle] unmerklich; nicht wahrnehmbar; **~dible** [-'điƀle] **I** *adj* unverlierbar; **II** *m* Sicherheitsnadel *f*; **~donable** [-đo'naƀle] unverzeihlich
imperecedero [impereθe'đero] unvergänglich
imperfec|ción [impɛrfɛg'θĭɔn] *f* Unvollkommenheit *f*; **~to** [-'fɛkto] **I** *adj* unvollkommen; **II** *m* GRAM Imperfekt *n*
imperial [impe'rĭal] kaiserlich; **~ismo** [-'lizmo] *m* Imperialismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* imperialistisch; **II** *m* Imperialist *m*
impericia [impe'riθĭa] *f* Unerfahrenheit *f*
imperio [im'perĭo] *m* Kaiserreich *n*; Herrschaft *f*; Reich *n*, Imperium *n*; **~so** [-'rĭoso] gebieterisch; dringend
impermea|bilidad [impɛrmeaƀili'đa$^{(d)}$] *f* Undurchlässigkeit *f*; **~bilizar** [-ƀili'θar] ⟨1f⟩ imprägnieren; abdichten; **~ble** [-'aƀle] **I** *adj* undurchlässig; (wasser)dicht; **II** *m* Regenmantel *m*
imper|sonal [impɛrso'nal] unpersönlich; **~térrito** [-'tɛrrito] unerschrocken; unerschütterlich
impertinen|cia [impɛrti'nenθĭa] *f* Ungehörigkeit *f*; Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; **~te** [-'nente] **I** *adj* ungehörig; unpassend; unverschämt, frech; **II** *m/pl ehem* **~s** Lorgnette *f*



imperturbable [impɛrtur'ƀaƀle] unerschütterlich
ímpetu ['impetu] *m* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; Schwung *m*
impetuo|sidad [impetŭosi'đa$^{(d)}$] *f* Ungestüm *n*; **~so** [-'tŭoso] heftig; ungestüm; stürmisch
impiedad [impĭe'ƀa$^{(d)}$] *f* Gottlosigkeit *f*; Unbarmherzigkeit *f*; Herzlosigkeit *f*
impío [im'pio] gottlos; herzlos; unbarmherzig
implacable [impla'kaƀle] unversöhnlich, unerbittlich
implan|tación [implanta'θĭɔn] *f* Einführung *f*; MED Einpflanzung *f*, Implantation *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ MED implantieren, einpflanzen; *Neues* einführen; **~tarse** sich einbürgern; **~te** [im'plante] *m* MED Implantat *n*; ***~ dental*** Zahnimplantat *n*
implemen|tación [implementa'θĭɔn] INFORM Implementierung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ implementieren; **~tos** [-'mentos] *m/pl* Instrumentarium *n*; Werkzeug *n*
impli|cación [implika'θĭɔn] *f* Verwicklung *f*; Einbeziehung *f*; **~car** [-'kar]

⟨1g⟩ verwickeln, hineinziehen (*en* in *acus*); mit sich bringen; bedeuten; **eso no implica que** damit ist nicht gesagt, dass; **~carse** sich verwickeln, sich hineinziehen lassen (*en* in *acus*)
implícito [im'pliθito] mit einbegriffen; stillschweigend; implizit
implorar [implo'rar] ⟨1a⟩ anflehen; flehen um
impoluto [impo'luto] makellos
imponderable [impɔnde'raƀle] **I** *adj* unwägbar; **II** *m/pl* **~s** Imponderabilien *pl*
impo|nente [impo'nente] **I** *adj* imposant; eindrucksvoll; **II** *m Bank* Einleger *m*; **~ner** [-'nɛr] ⟨2r⟩ **I** *v/t* auferlegen; aufdrängen, -zwingen; durchsetzen; *Hände* auflegen; *Namen* geben; *Respekt* gebieten; *Steuern* erheben; *Geld* einlegen; **II** *v/i* Eindruck machen, imponieren; **~nerse** sich aufdrängen; sich durchsetzen; sich behaupten; **~nible** [-'niƀle] besteuerbar; steuerpflichtig; **base f ~** Steuerbemessungsgrundlage *f*
impopular [impopu'lar] unbeliebt; unpopulär; **~idad** [-ri'đa$^{(d)}$] *f* Unbeliebtheit *f*
▸ **importa|ción** [impɔrta'θĭɔn] *f* Einfuhr *f*, Import *m*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* Einfuhr...; **II** *m* Importeur *m*
▸ **importancia** [impɔr'tanθĭa] *f* Wichtigkeit *f*, Bedeutung *f*; **dar ~ a** Wert legen auf (*acus*); **darse ~** sich wichtig machen; **quitar** (*od* **restar**) **~ a a/c** etw herunterspielen; **sin ~** unwichtig; **no tiene ~** das macht nichts
▸ **importante** [impɔr'tante] wichtig, bedeutend
▸ **importar** [impɔr'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* wichtig sein, bedeuten; **importa que** es ist wichtig, dass; **no importa** das macht nichts; **eso a ti no te importa** das geht dich nichts an; **¿qué importa?** was ist daran gelegen?; **¿te importaría que pase por tu casa?** würde es dir etw ausmachen, wenn ich bei dir vorbeikäme?; **II** *v/t Waren* einführen, importieren; *Summe* betragen
importe [im'pɔrte] *m* Betrag *m*
importu|nar [impɔrtu'nar] ⟨1a⟩ belästigen; **~no** [-'tuno] lästig; ungelegen
imposibili|dad [imposiƀili'đa$^{(d)}$] *f* Unmöglichkeit *f*; **~tado** [-'ta^{d}o] behindert; gelähmt; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ unmöglich (*od* unfähig) machen; verhindern
▸ **imposible** [impo'siƀle] unmöglich (*a fig*); **hacer lo ~** alles Menschenmögliche tun
imposi|ción [imposi'θĭɔn] *f* Auferlegung *f*; Besteuerung *f*; (Bank-)Einlage *f*; **~ de manos** Handauflegung *f*; **doble ~** Doppelbesteuerung *f*; **~tivo** [-'tiƀo] Steuer...; **tipo m ~** Steuersatz *m*; **~tor** [-'tɔr] *m Bank* Einleger *m*
impostado [impɔs'ta^{d}o] gekünstelt
impostergable [impɔster'gaƀle] unaufschiebbar
impos|tor [impɔs'tɔr] *m* Betrüger *m*; Hochstapler *m*; **~tura** [-'tura] *f* Betrug *m*
impotable [impo'taƀle] nicht trinkbar
impoten|cia [impo'tenθĭa] *f* Unvermögen *n*; Machtlosigkeit *f*; Ohnmacht *f*; MED Impotenz *f*; **~te** [-'tente] machtlos; MED impotent
impracticable [imprakti'kaƀle] undurchführbar; *Weg* unbefahrbar
impre|cación [impreka'θĭɔn] *f* Verwünschung *f*, Fluch *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verwünschen, verfluchen
impreci|sión [impreθi'sĭɔn] *f* Ungenauigkeit *f*; **~so** [-'θiso] ungenau
impredecible [impređe'θiƀle] nicht vorhersagbar
impreg|nación [impregna'θĭɔn] *f* Imprägnierung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ imprägnieren; durchtränken; *fig* erfüllen, durchdringen (**de** mit); **~narse** sich voll saugen (**de** mit)
impremeditado [impremeđi'ta^{d}o] unüberlegt; unbedacht
imprenta [im'prenta] *f* (Buch-)Druckerei *f*; Druck *m*; **dar a la ~** in Druck geben; **listo para la ~** druckreif
impres|cindible [impresθin'diƀle] unentbehrlich; unumgänglich; unerlässlich; **~criptible** [-kriƀ'tiƀle] JUR unverjährbar
impresentable [impresen'taƀle] nicht vorzeigbar
▸ **impre|sión** [impre'sĭɔn] *f* Abdruck *m*; TYPO Druck *m*; INFORM Ausdruck *m*; *fig* Eindruck *m*; **~ en color** Farbdruck *m*; INFORM Farbausdruck *m*; **causar** (**buena**) **~** (e-n guten) Eindruck machen; **~sionable** [-sĭo'naƀle] leicht zu beeindrucken; empfindsam; TYPO druckbar; INFORM ausdruckbar

▸ **impresionante** [impresĭo'nante] beeindruckend, eindrucksvoll
▸ **impresio|nar** [impresĭo'nar] ⟨1a⟩ beeindrucken; FOT belichten; *Platte* bespielen; **~narse** beeindruckt sein; **~nismo** [-'nizmo] *m* Impressionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* MAL Impressionist *m*
impre|so [im'preso] **I** *p/p* → **imprimir**; **II** *m* POST Drucksache *f*; Formular *n*; **~sor** [-'sɔr] *m* (Buch-)Drucker *m*
▸ **impresora** [impre'sora] *f* INFORM Drucker *m*; **~ en color** Farbdrucker *m*; **~ de inyección de tinta** Tintenstrahldrucker *m*; **~ láser** Laserdrucker *m*; **~ matricial** Matrixdrucker *m*
imprevi|sible [impreƀi'siƀle] unvorhersehbar; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Mangel *m* an Voraussicht; Unvorsichtigkeit *f*; **~sor** [-'sɔr] unvorsichtig; **~sto** [-'ƀisto] **I** *adj* unvorhergesehen; **II** *m* unerwartetes Ereignis *n*; unvorhergesehene Ausgaben *f/pl*
impri|mación [imprima'θĭɔn] *f* MAL Grundierung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ MAL grundieren
▸ **imprimir** [impri'mir] ⟨3a⟩ drucken; abdrucken; INFORM ausdrucken; *fig* einprägen
improba|bilidad [improƀaƀili'đa$^{(d)}$] *f* Unwahrscheinlichkeit *f*; **~ble** [-'ƀaƀle] unwahrscheinlich
ímprobo ['improƀo] unredlich; *Arbeit* mühselig
improce|dencia [improθe'đenθĭa] *f* Unzulässigkeit *f*; **~dente** [-'đente] unzulässig; unangebracht; unpassend; ungehörig
improduc|tividad [improđuktiƀiđa$^{(d)}$] *f* Unproduktivität *f*; Unergiebigkeit *f*; **~tivo** [-'tiƀo] unergiebig; unproduktiv
impronta [im'prɔnta] *f* Abdruck *m*; Abguss *m*; *fig* Gepräge *n*
impronunciable [impronun'θĭaƀle] unaussprechbar
impro|perio [impro'perĭo] *m* Beschimpfung *f*, Schmähung *f*; **~piedad** [-pĭe'đa$^{(d)}$] *f* Ungeeignetheit *f*; Unschicklichkeit *f*; **~pio** [im'propĭo] ungeeignet; unschicklich, unpassend
improrrogable [imprɔrro'gaƀle] nicht verlängerbar; unaufschiebbar
improvi|sación [improƀisa'θĭɔn] *f* Improvisation *f*; **~sado** [-'sa^{d}o] improvisiert, behelfsmäßig; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ improvisieren; **~so** [-'ƀiso] **de ~** unvermutet; plötzlich
impruden|cia [impru'đenθĭa] *f* Unvorsichtigkeit *f*; Unklugheit *f*; JUR **~ (temeraria)** (grobe) Fahrlässigkeit *f*; **~te** [-'đente] unvorsichtig; unklug; unvernünftig; JUR fahrlässig
impudicia [impu'điθĭa] *f* Schamlosigkeit *f*
impúdico [im'puđiko] schamlos, unzüchtig, unkeusch
impudor [impu'đɔr] *m* Schamlosigkeit *f*
▸ **impuesto** [im'pŭesto] **I** *p/p* → **imponer**; **II** *m* Steuer *f*; **~ eclesiástico** Kirchensteuer *f*; **~ ecológico** Ökosteuer *f*; **~ sobre bienes inmuebles** *Span* Grundsteuer *f*; **~ sobre el patrimonio** Vermögen(s)steuer *f*; **~ sobre la renta** Einkommen(s)steuer *f*; **~ sobre las rentas del capital** Kapitalertragssteuer *f*; **~ sobre los salarios** Lohnsteuer *f*; **~ sobre sociedades** Körperschaft(s)steuer *f*; **~ sobre sucesiones** Erbschaft(s)steuer *f*; **~ sobre el valor añadido** Mehrwertsteuer *f*



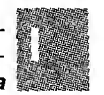
impug|nable [impug'naƀle] anfechtbar; **~nación** [-na'θĭɔn] *f* Anfechtung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ anfechten; bestreiten
impul|sar [impul'sar] ⟨1a⟩ (an)treiben (*a fig*); *fig* vorantreiben; fördern; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Antrieb *m*; **~sivo** [-'siƀo] impulsiv; **~so** [im'pulso] *m* Stoß *m*; Antrieb *m* (*a fig*); Schwung *m*; *fig* Anstoß *m*, Anreiz *m*, Impuls *m*; **tomar ~** Anlauf nehmen; Schwung holen; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* antreibend; **II** *m* Anstifter *m*; Förderer *m*
impu|ne [im'pune] straflos, straffrei; unbestraft; **~nidad** [-ni'đa$^{(d)}$] *f* Straflosigkeit *f*, -freiheit *f*
impuntual [impun'tŭal] unpünktlich; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Unpünktlichkeit *f*
impu|reza [impu'reθa] *f* Unreinheit *f*; **~s** *pl* Verschmutzung *f*; **~ro** [im'puro] unrein; verschmutzt; unzüchtig
impu|table [impu'taƀle] zuzuschreiben(d); **~tación** [-'θĭɔn] *f* Beschuldigung *f*, Bezichtigung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Schuld* zuschreiben, beimessen; zur Last legen; COM verbuchen; JUR anrechnen
imputrescible [imputres'θiƀle] unverweslich; nicht verfaulbar
IMSERSO [im'sɛrso] *m abr* (*Instituto de*

Migraciones y Servicios Sociales) Institut *n* für Migrationen und soziale Dienstleistungen
inabarcable [inaƀar'kaƀle] unermesslich
inabordable [inaƀɔr'đaƀle] unzugänglich; *Person* unnahbar
inacaba|ble [inaka'ƀaƀle] endlos; **~do** [-'ƀado] unvollendet
inaccesi|bilidad [inagθesiƀili'đa(d)] *f* Unzugänglichkeit *f*; **~ble** [-'siƀle] unzugänglich (*a fig*); unerreichbar; *Person* unnahbar
inacción [inag'θĭɔn] *f* Untätigkeit *f*
inaceptable [inaθɛp'taƀle] unannehmbar
inacti|var [inakti'ƀar] ⟨1a⟩ inaktivieren; **~vidad** [-ƀi'đa(d)] *f* Untätigkeit *f*; **~vo** [-'tiƀo] untätig
inadapta|ción [inađapta'θĭɔn] *f* Unangepasstheit *f*; **~do** [-'tado] nicht angepasst, unangepasst; *Kind* verhaltensgestört
inadecua|ción [inađekŭa'θĭɔn] *f* Unangemessenheit *f*; **~do** [-'kŭado] unangemessen; ungeeignet
inadmi|sibilidad [inađmisiƀili'đa(d)] *f* Unzulässigkeit *f*; **~sible** [-'siƀle] unzulässig
inadver|tencia [inađƀɛr'tenθĭa] *f* Unachtsamkeit *f*; **~tido** [-'tiđo] unachtsam; unbemerkt; ***pasar ~*** übersehen (*od* nicht bemerkt) werden
INAEM *m abr* (*Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música*) Staatliches Institut *n* für Bühnenkunst und Musik
inagotable [inago'taƀle] unerschöpflich
inaguantable [inagŭan'taƀle] unerträglich
inalámbrico [ina'lambriko] EL drahtlos; TEL schnurlos
inalcanzable [inalkan'θaƀle] unerreichbar
inalienable [inalĭe'naƀle] unveräußerlich
inaltera|ble [inalte'raƀle] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~do** [-'rado] unverändert
inamovible [inamo'ƀiƀle] unabsetzbar; *fig* unverrückbar
ina|ne [i'nane] leer, gehaltlos; **~nición** [-ni'θĭɔn] *f* Entkräftung *f*
inanimado [inani'mado] leblos
inapelable [inape'laƀle] JUR unanfechtbar; *fig a* endgültig; unwiderruflich
inapeten|cia [inape'tenθĭa] *f* Appetitlosigkeit *f*; **~te** [-'tente] appetitlos
inaplazable [inapla'θaƀle] unaufschiebbar
inaplicable [inapli'kaƀle] unanwendbar
inapreciable [inapre'θĭaƀle] unschätzbar; kaum merklich; geringfügig
inaprensible [inapren'siƀle] nicht greifbar
inapropiado [inapro'pĭado] ungeeignet
inaprovechado [inaproƀe'tʃado] ungenutzt
inap|titud [inapti'tu(d)] *f* Unfähigkeit *f*; Untauglichkeit *f*; **~to** [-'apto] unfähig; untauglich
inarrugable [inarru'gaƀle] knitterfrei
inasequible [inase'kiƀle] unerreichbar; *Preis* unerschwinglich
inasistencia [inasis'tenθĭa] *f* Fernbleiben *n*; ***~ a clase*** Fernbleiben *n* vom Unterricht
inastillable [inasti'ʎaƀle] *Glas* splitterfrei
inatacable [inata'kaƀle] unangreifbar
inatención [inaten'θĭɔn] *f* Unaufmerksamkeit *f*
inaudi|ble [inaŭ'điƀle] unhörbar; **~to** [-'đito] unerhört; noch nicht da gewesen
inaugu|ración [inaŭgura'θĭɔn] *f* Einweihung *f*; Eröffnung *f*; **~ral** [-'ral] Einweihungs…; Eröffnungs…; Antritts…; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ einweihen; eröffnen
inca ['iŋka] *m* HIST Inka *m*; *Peru Münze* (*20 soles*)

Los incas

Berühmtestes Zeugnis der Inka-Kultur ist die Ruinenstadt **Machu Picchu**, nordwestlich von **Cuzco**, in Peru. Sie wurde von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt.
Das im Hochland von Peru gelegene, hoch entwickelte Reich mit der Hauptstadt Cuzco erreichte im 16. Jahrhundert seine größte Ausdehnung, über das heutige Peru und Bolivien bis nach Nordchile und Ecuador. 1572 wurde der letzte Inka-Herrscher getötet. Die Inkas verfügten über ein gut ausgebautes Straßennetz und bewässerte Terrassenanlagen für den Ackerbau. Ihre monumentalen Bauten errichteten sie aus exakt behauenen Steinblöcken ohne Mörtel. Die Inkas kannten keine Schrift. Statt dessen verwendeten sie Knotenschnüre, **Quipu** genannt.

incalculable [iŋkalku'laƀle] unschätzbar; unermesslich; unübersehbar
incalificable [iŋkalifi'kaƀle] unqualifizierbar; unbeschreiblich; schmählich
incandescen|cia [iŋkandes'θenθĭa] *f* Glühen *n*; Weißglut *f*; **~te** [-'θente] (weiß) glühend
incansable [iŋkan'saƀle] unermüdlich
inca|pacidad [iŋkapaθi'đa(d)] *f* Unfähigkeit *f*; ***~ laboral*** Arbeitsunfähigkeit *f*; ***~ mental*** geistige Behinderung *f*; **~pacitación** [-paθita'θĭɔn] *f* JUR Entmündigung *f*; **~pacitado** [-paθi'tado] unfähig (***para*** zu); behindert; JUR entmündigt; ***~ para el trabajo*** arbeitsunfähig; **~pacitar** [-paθi'tar] ⟨1a⟩ unfähig machen; JUR entmündigen; **~paz** [-'paθ] unfähig (***de*** zu)
incau|tación [iŋkaŭta'θĭɔn] *f* Sicherstellung *f*; Beschlagnahme *f*; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ ***~ de*** beschlagnahmen; **~to** [iŋ'kaŭto] unbedacht; unvorsichtig
incendia|r [inθen'dĭar] ⟨1b⟩ anzünden, in Brand stecken; **~rse** sich entzünden; in Brand geraten; **~rio** [-'dĭarĭo] **I** *adj* Brand…; *fig* aufrührerisch; Hetz…; **II** *m* Brandstifter *m*
▸ **incendio** [in'θendĭo] *m* Feuer *n*, Feuersbrunst *f*; Brand *m*; ***~ forestal*** Waldbrand *m*; ***~ provocado*** Brandstiftung *f*
incensa|r [-'sar] ⟨1k⟩ *a fig* beweihräuchern; **~rio** [-'sarĭo] *m* Weihrauchkessel *m*, -fass *n*
incenti|vación [inθentiƀa'θĭɔn] *f* Förderung *f*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ fördern, anregen; e-n Anreiz schaffen für; **~vo** [-'tiƀo] *m* Anreiz *m*, Ansporn *m*; Leistungsprämie *f*
incertidumbre [inθɛrti'đumbre] *f* Ungewissheit *f*
incesante [inθe'sante] unablässig
inces|to [in'θesto] *m* Blutschande *f*, Inzest *m*; **~tuoso** [-'tŭoso] blutschänderisch, inzestuös
inciden|cia [inθi'đenθĭa] *f* Auswirkung *f*; Zwischenfall *m*; MAT, PHYS Einfall *m*; MED Auftreten *n*; **~tal** [-'tal] nebensächlich, beiläufig; **~te** [-'đente] **I** *adj* PHYS *Strahl* einfallend; *fig* Zwischen…, Neben…; **II** *m* Zwischenfall *m*; Vorfall *m*
incidir [inθi'đir] ⟨3a⟩ ***~ en*** *in e-n Fehler usw* verfallen; *fig* sich auswirken auf (*acus*)
incienso [in'θĭenso] *m* Weihrauch *m*; *fig* Beweihräucherung *f*
incierto [in'θĭɛrto] ungewiss; unsicher



incine|ración [inθinera'θĭɔn] *f* Einäscherung *f*; ***~ de basuras*** Müllverbrennung *f*; **~rador** [-ra'đɔr] (***planta*** *f*) ***-a de basuras*** (*od* ***residuos***) Müllverbrennungsanlage *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ verbrennen; *Leiche* einäschern
incipiente [inθi'pĭente] beginnend; angehend
inci|sión [inθi'sĭɔn] *f* Schnitt *m*, Einschnitt *m* (*a* MED); **~sivo** [-'siƀo] schneidend; *fig a* bissig; (***diente*** *m*) ~ Schneidezahn *m*; **~so** [in'θiso] **I** *adj* ***herida*** *f* ***-a*** Schnittwunde *f*; **II** *m* Abschnitt *m*; Einschub *m*
inci|tación [inθita'θĭɔn] *f* Anstiftung *f*; Aufhetzung *f*; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Anstifter *m*; **~tante** [-'tante] aufreizend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ antreiben; aufhetzen; aufreizen
incivil [inθi'ƀil], **~izado** [-li'θado] unhöflich; ungesittet
inclasificable [iŋklasifi'kaƀle] nicht klassifizierbar
inclemen|cia [iŋkle'menθĭa] *f* Unbarmherzigkeit *f*; *a Wetter* Unfreundlichkeit *f*, Rauheit *f*; **~te** [-'mente] unbarmherzig; *Wetter* unfreundlich; rau
incli|nación [iŋklina'θĭɔn] *f* Verneigung *f*, Verbeugung *f*; *a fig* Neigung *f*, Zuneigung *f*; *Waage* Ausschlag *m*; ***tener ~ a*** neigen zu; **~nado** [-'nado] gebeugt; *a fig* geneigt (***a*** zu); *Fläche usw a* schräg; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ neigen, beugen; *fig*

bewegen, veranlassen (**a** zu); **~narse** sich (ver)beugen; **~ a** *fig* neigen zu

ínclito ['iŋklito] berühmt

inclu|ir [iŋklu'ir] ⟨3g⟩ einschließen; beinhalten; umfassen; beilegen, beifügen; *in e-e Liste usw* aufnehmen; **~sa** [iŋ'klusa] *f* Findelhaus *n*; **~sero** [-'sero] *m ehem* Findelkind *n*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Einschluss *m*; Einbeziehung *f*, Aufnahme *f*; **~sive** [-'siƀe] einschließlich, inklusive

▸ **incluso** [iŋ'kluso] **1** sogar, selbst; **2** einschließlich, inklusive

incoar [iŋko'ar] ⟨1a⟩ JUR *Verfahren* einleiten; *Prozess* anstrengen

incobrable [iŋko'ƀraƀle] *Schuld usw* nicht eintreibbar

incógni|ta [iŋ'kɔgnita] *f* MAT *u fig* Unbekannte *f*; **~to** [iŋ'kɔgnito] unbekannt; **de ~** inkognito

incoheren|cia [iŋkoe'renθĭa] *f* Zusammenhanglosigkeit *f*; **~te** [-'rente] unzusammenhängend; zusammenhanglos; wirr

incoloro [iŋko'loro] farblos (*a fig*)

incólume [iŋ'kolume] unversehrt, heil

incombustible [iŋkombus'tiƀle] unverbrennbar; feuerfest; *fig* unverwüstlich

incomible [iŋko'miƀle] ungenießbar

incomo|dar [iŋkomo'dar] ⟨1a⟩ belästigen; stören; unangenehm berühren; **~darse** sich ärgern (**con, por** über *acus*); **~didad** [-đi'đa$^{(d)}$] *f* Unbequemlichkeit *f*; Unbehagen *n*; **~do** [-'mođo] *m* Unbequemlichkeit *f*

incómodo [iŋ'komođo] unbequem; unbehaglich; unangenehm, lästig

incompa|rable [iŋkompa'raƀle] unvergleichlich; **~recencia** [-re'θenθĭa] *f* JUR Nichterscheinen *n*; **~tibilidad** [-tiƀili'đa$^{(d)}$] *f* Unverträglichkeit *f*, Unvereinbarkeit *f*; **~tible** [-'tiƀle] unverträglich, unvereinbar; INFORM inkompatibel

incompeten|cia [iŋkompe'tenθĭa] *f* Unzuständigkeit *f*; Unfähigkeit *f*, Inkompetenz *f*; **~te** [-'tente] unzuständig; inkompetent; unfähig

incompleto [iŋkɔm'pleto] unvollständig; lückenhaft; unfertig

incompren|dido [iŋkompren'diđo] unverstanden; verkannt; **~sible** [-'siƀle] unverständlich, unbegreiflich; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Verständnislosigkeit *f*; **~sivo** [-'siƀo] verständnislos

incomuni|cación [iŋkomunika'θĭɔn] *f* Absonderung *f*; JUR Einzelhaft *f*; *fig* Kontaktlosigkeit *f*; **~cado** [-'ka^{d}o] *v der Außenwelt* abgeschnitten; JUR in Einzelhaft; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ absondern, isolieren; JUR in Einzelhaft setzen

incon|cebible [iŋkɔnθe'ƀiƀle] unfassbar, unbegreiflich; unvorstellbar; **~ciliable** [-θi'lĭaƀle] unversöhnlich; unvereinbar; **~cluso** [-'kluso] unvollendet

inconcre|ción [iŋkɔŋkre'θĭɔn] *f* Ungenauigkeit *f*; **~to** [-'kreto] ungenau; vage

incondicional [iŋkɔndiθĭo'nal] **I** *adj* bedingungslos; unbedingt; uneingeschränkt; **II** *m* bedingungsloser Anhänger *m*

inconexo [iŋko'nɛgso] unzusammenhängend

inconfe|sable [iŋkɔmfe'saƀle] nicht einzugestehen(d); unaussprechlich; **~sado** [-'sa^{d}o] nicht eingestanden; **~so** [-'feso] JUR nicht geständig

inconfor|me [iŋkɔm'fɔrme] nicht einverstanden; **~mismo** [-'mizmo] *m* Nonkonformismus *m*; **~mista** [-'mista] *m* Nonkonformist *m*

inconfundible [iŋkɔmfun'diƀle] unverwechselbar

incongruen|cia [iŋkɔŋ'grŭenθĭa] *f* Unstimmigkeit *f*, Missverhältnis *n*; Zusammenhanglosigkeit *f*; **~te** [-'grŭente] unpassend; zusammenhanglos

incon|mensurable [iŋkɔnmensu'raƀle] unermesslich; **~movible** [-mo'ƀiƀle] unerschütterlich; **~quistable** [iŋkɔŋkis'taƀle] uneinnehmbar

inconscien|cia [iŋkɔns'θĭenθĭa] *f* MED Bewusstlosigkeit *f*; *fig* Leichtfertigkeit *f*; **~te** [-'θĭente] **I** *adj* unbewußt; MED bewusstlos; *fig* leichtfertig **II** *m* PSYCH **el ~** das Unbewusste

inconsecuen|cia [iŋkɔnse'kŭenθĭa] *f* Inkonsequenz *f*; **~te** [-'kŭente] inkonsequent; widersprüchlich

inconsidera|ción [iŋkɔnsiđera'θĭɔn] *f* Unbesonnenheit *f*; Rücksichtslosigkeit *f*; **~do** [-'ra^{d}o] unbedacht; rücksichtslos

inconsisten|cia [iŋkɔnsis'tenθĭa] *f* Unbeständigkeit *f*; Haltlosigkeit *f*; **~te** [-'tente] unbeständig; haltlos

inconsolable [iŋkɔnso'laƀle] untröstlich

inconstan|cia [iŋkɔns'tanθĭa] *f* Unbeständigkeit *f*; Wankelmut *m*; **~te** [-'tante] unbeständig; wankelmütig

inconstitucional [iŋkɔnstituθĭo'nal] verfassungswidrig; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Verfassungswidrigkeit *f*

incon|table [iŋkɔn'taƀle] unzählbar; **~tenible** [-te'niƀle] unbezähmbar; unaufhaltsam; **~testable** [-tes'taƀle] unstreitig, unbestreitbar; unumstößlich; **~testado** [-tes'ta^{d}o] **1** unbeantwortet; **2** unbestritten

incontinen|cia [iŋkɔnti'nenθĭa] *f* Hemmungslosigkeit *f*; **~ nocturna** Bettnässen *n*; **~ urinaria** MED Inkontinenz *f*; **~te** [-'nente] hemmungslos; MED an Inkontinenz leidend

incontrastable [iŋkɔntras'taƀle] unwiderlegbar; unumstößlich

incontro|lable [iŋkɔntro'laƀle] unkontrollierbar; **~lado** [-'la^{d}o] **I** *adj* unkontrolliert; hemmungslos; **II** *m* Gewalttätige(r) *m*; **~vertible** [-ƀɛr'tiƀle] unbestreitbar

inconvenien|cia [iŋkɔmbe'nĭenθĭa] *f* Unschicklichkeit *f*, Unannehmlichkeit *f*; **~te** [-'nĭente] **I** *adj* unschicklich; unpassend, unangebracht; **II** *m* Nachteil *m*; Hindernis *n*; **no tengo ~** ich habe nichts dagegen

incor|diar [iŋkɔr'đĭar] ⟨1b⟩ belästigen; ärgern; stören; **~dio** [iŋ'kɔrđĭo] *m* Ärger *m*; F Schererei *f*

incorpo|ración [iŋkɔrpora'θĭɔn] *f* Eingliederung *f*, Einverleibung *f*; Aufnahme *f* (*in e-e Gruppe*); **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ eingliedern; einverleiben; einfügen; aufnehmen; *Person* aufrichten; GASTR beigeben, untermengen; **~rarse** sich aufrichten; sich anschließen (**a** an *acus*); *Amt* antreten

incorpóreo [iŋkɔr'poreo] unkörperlich

incorrec|ción [iŋkɔrrɛg'θĭɔn] *f* Unrichtigkeit *f*; Unhöflichkeit *f*; **~to** [iŋkɔ'rrɛkto] unrichtig, falsch; *fig* unhöflich

incorregible [iŋkɔrrɛ'xiƀle] unverbesserlich

incorrup|tible [iŋkɔrrup'tiƀle] unverderblich; *fig* unbestechlich; **~to** [iŋkɔ'rrupto] unverdorben; unbescholten

incredibilidad [iŋkređiƀili'đa$^{(d)}$] *f* Unglaubwürdigkeit *f*

incredulidad [iŋkređuli'đa$^{(d)}$] *f* Ungläubigkeit *f*; Unglaube(n) *m*

incrédulo [iŋ'kređulo] ungläubig

▸ **increíble** [iŋkre'iƀle] unglaublich

incremen|tar [iŋkremen'tar] ⟨1a⟩ vergrößern; steigern, erhöhen; **~tarse** zunehmen, (an)steigen; **~to** [iŋkre'mento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*

incre|pación [iŋkrepa'θĭɔn] *f* Zurechtweisung *f*; Beschimpfung *f*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ schelten; rügen; zurechtweisen; beschimpfen

incrimi|nación [iŋkrimina'θĭɔn] *f* Beschuldigung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ beschuldigen

incruento [iŋ'krŭento] unblutig

incrus|tación [iŋkrusta'θĭɔn] *f* Einlegearbeit *f*, Inkrustation *f*; TEC Kesselstein *m*; Verkrustung *f*; MED Inlay *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ einlegen; **~tarse** verkrusten; sich festsetzen; **~ en la memoria** sich tief ins Gedächtnis einprägen

incu|bación [iŋkuƀa'θĭɔn] *f* Ausbrütung *f*; Brut(zeit) *f*; MED (**periodo** *m* **de**) **~** Inkubationszeit *f*; **~bador** [-ƀa'đɔr] *m* BIOL Brutapparat *m*, -kasten *m*; **~badora** [-ƀa'đora] *f* MED Brutkasten *m*; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ (aus)brüten (*a fig*); **~barse** ausgebrütet werden; *fig* sich entwickeln

incuestionable [iŋkŭestĭo'naƀle] unbestreitbar; fraglos

inculcar [iŋkul'kar] ⟨1g⟩ beibringen, einschärfen; F eintrichtern

incul|pación [iŋkulpa'θĭɔn] *f* Beschuldigung *f*; **~pado** [-'pa^{d}o] *m* Beschuldigte(r) *m*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ beschuldigen

incul|to [iŋ'kulto] AGR unbebaut; *fig* unkultiviert; ungebildet; **~tura** [-'tura] *f* Unkultur *f*; Unbildung *f*

incum|bencia [iŋkum'benθĭa] *f* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; **no es (asunto) de mi ~** das ist nicht m-e Sache; **~bir** [-'bir] ⟨3a⟩ obliegen (*dat*); **~plimiento** [-pli'mĭento] *m* Nichterfüllung *f*; Nichteinhaltung *f*; **~ contractual** Vertragsbruch *m*; **~plir** [-'plir] ⟨3a⟩ nicht erfüllen; *Versprechen* nicht halten; *Frist* nicht einhalten

incunable [iŋku'naƀle] *m* TYPO Inkunabel *f*; Wiegendruck *m*

incurable [iŋku'raƀle] unheilbar

incuria [iŋ'kurĭa] *f* Sorglosigkeit *f*; Nachlässigkeit *f*

incur|rir [iŋku'rrir] ⟨3a⟩ verfallen, geraten (**en** in *acus*); **~ en una falta** e-n Feh-

ler begehen; **~sión** [iŋkur'sĭɔn] *f* MIL Einfall *m*; Streifzug *m*; *fig* Abstecher *m*

inda|gación [indaga'θĭɔn] *f* Nachforschung *f*; JUR Ermittlung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ nachforschen; untersuchen; ermitteln

indebido [inde'ƀiđo] ungebührlich; ungerechtfertigt; unrechtmäßig

indecen|cia [inde'θenθĭa] *f* Unanständigkeit *f*; Unschicklichkeit *f*; Anstößigkeit *f*; **~te** [-'θente] unanständig; unschicklich; anstößig

indecible [inde'θiƀle] unsagbar, unsäglich, unaussprechlich

indeci|sión [indeθi'sĭɔn] *f* Unentschlossenheit *f*; **~so** [-'θiso] unentschlossen, unschlüssig; unentschieden; unbestimmt

indecoroso [indeko'roso] unanständig; unpassend

indefectible [indefɛk'tiƀle] unausbleiblich; unfehlbar

indefen|dible [indefen'diƀle] unhaltbar (*a fig*); **~sión** [-'sĭɔn] *f* Wehrlosigkeit *f*; **~so** [inde'fenso] wehrlos

indefini|ble [indefi'niƀle] unbestimmbar, undefinierbar; **~damente** [-đa'mente] *adv* auf unbestimmte Zeit; **~do** [-'niđo] unbestimmt (*a* GRAM); unbegrenzt; **contrato** *m* **~** unbefristeter Vertrag *m*

indeformable [indefɔr'maƀle] formbeständig, formtreu

indeleble [inde'leƀle] unauslöschlich

indelica|deza [indelika'deθa] *f* Taktlosigkeit *f*; **~do** [-'ka^{d}o] taktlos

indem|ne [in'demne] schadlos; heil; unverletzt; **salir ~** heil davonkommen; **~nidad** [-ni'đa$^{(d)}$] *f* POL Indemnität *f*; **~nización** [-niθa'θĭɔn] *f* Entschädigung *f*; Schadenersatz *m*; Abfindung *f*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ entschädigen (**de** für); abfinden

indemostrable [indemɔs'traƀle] unbeweisbar

independen|cia [indepen'denθĭa] *f* Unabhängigkeit *f*; Selbstständigkeit *f*; **con ~ de** unabhängig von; **~tismo** [-'tizmo] *m* POL Unabhängigkeitsbewegung *f*; **~tista** [-'tista] **I** *adj* Unabhängigkeits...; Freiheits...; **movimiento** *m* **~** Unabhängigkeitsbewegung *f*; **II** *m* Anhänger *m* der Unabhängigkeitsbewegung; Freiheitskämpfer *m*

▸ **independiente** [indepen'dĭente] unabhängig; selbstständig; **~mente** [-'mente] *adv* **~ de** unabhängig von

independizarse [independi'θarse] ⟨1f⟩ sich unabhängig (*od* selbstständig) machen

indes|cifrable [indesθi'fraƀle] nicht zu entziffern, unleserlich; **~criptible** [-krip'tiƀle] unbeschreiblich

indesea|ble [indese'aƀle] **I** *adj* unerwünscht; **II** *m* unerwünschtes Element *n*; **~do** [-'a^{d}o] unerwünscht

indesmallable [indesma'ʎaƀle] maschenfest

indestructible [indestruk'tiƀle] unzerstörbar

indetectable [indetek'taƀle] nicht erkennbar; nicht zu entdecken

indetermina|ble [indetɛrmi'naƀle] unbestimmbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Unschlüssigkeit *f*; Unbestimmtheit *f*; **~do** [-'na^{d}o] unbestimmt

inde|xación [indegsa'θĭɔn] *f* Indexierung *f*; **~xar** [-g'sar] ⟨1a⟩ indexieren

India ['indĭa] *f* (**la**) **~** Indien *n*

india|da [in'đĭađa] *Am f* Indianergruppe *f*; Indianervolk *n*; **~no** [-'dĭano] *m* in Amerika reich gewordener Spanier

indica|ción [indika'θĭɔn] *f* Anweisung *f*; Anzeige *f*; Angabe *f*; Hinweis *m*; Vermerk *m*, Anmerkung *f*; MED Indikation *f*; **~do** [-'ka^{d}o] zweckmäßig; geeignet; MED indiziert; **~dor** [-'đɔr] *m* Anzeiger *m*; Zeiger *m*; **~ (de camino)** Wegweiser *m*; **~ de dirección** AUTO Fahrtrichtungsanzeiger *m*; **~ de duración de llamada** TEL Gesprächsdaueranzeige *f*

▸ **indica|r** [indi'kar] ⟨1g⟩ (an-)zeigen; angeben; hinweisen auf (*acus*); MED indizieren; **~tivo** [-ka'tiƀo] **I** *adj* anzeigend; hinweisend; **II** *m* Hinweis *m*; Hinweisschild *n*; TEL (Länder-)Kennzahl *f*, Vorwahl *f*; GRAM Indikativ *m*

índice ['indiθe] *m* Anzeichen *n*; Inhaltsverzeichnis *n*; Register *n*; Katalog *m*; COM, REL Index *m*; TEC Zeiger *m*; (**dedo** *m*) **~** Zeigefinger *m*; **~ bursátil** Börsenindex *m*; **~ de paro** Arbeitslosenquote *f*

indi|ciario [indi'θĭarĭo] JUR Indizien...; **prueba -a** Indizienbeweis *m*; **~cio** [in'diθĭo] *m* Anzeichen *n*; *bsd* JUR Indiz *n*

índico ['indiko] indisch; **océano** *m* **Índico** Indischer Ozean *n*

indiferen|cia [indife'renθĭa] *f* Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'rente] gleichgültig; teilnahmslos

indígena [in'dixena] **I** *adj* eingeboren; einheimisch; **II** *m*, *f* Eingeborene(r *m*) *f*, Einheimische(r *m*) *f*

indigen|cia [indi'xenθĭa] *f* Armut *f*, Bedürftigkeit *f*; **~te** [-'xente] **I** *adj* arm, bedürftig; **II** *m* Arme(r) *m*, Bedürftige(r) *m*

indigerible [indixe'riƀle] unverdaulich

indiges|tarse [indixes'tarse] ⟨1a⟩ sich den Magen verderben; schwer im Magen liegen (*a fig*); **~tible** [-'tiƀle] → **indigesto**

▸ **indiges|tión** [indixes'tĭɔn] *f* verdorbene(r) Magen *m*; Verdauungsstörung *f*; **~to** [-'xesto] unverdaulich; schwer verdaulich

indig|nación [indigna'θĭɔn] *f* Entrüstung *f*; Empörung *f*; **~nado** [-'na^{d}o] entrüstet; empört; **~nante** [-'nate] empörend; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ empören, aufbringen; **~narse** sich entrüsten; **~nidad** [-ni'đa$^{(d)}$] *f* Unwürdigkeit *f*; Schändlichkeit *f*; **~no** [in'digno] unwürdig (**de** *gen*); schändlich, niederträchtig

índigo ['indigo] Indigo *m*, *n*; **azul ~** indigoblau

indio ['indĭo] **I** *adj* indisch; indianisch; **II** *m*, **-a** *f* Inder(in) *m(f)*; Indianer(in) *m(f)*; F **hacer el ~** sich albern benehmen

indirec|ta [indi'rɛkta] *f* Anspielung *f*; Seitenhieb *m*; **~to** [-'rɛkto] indirekt

indisciplina [indisθi'plina] *f* Disziplinlosigkeit *f*; **~do** [-'na^{d}o] disziplinlos; undiszipliniert

indiscernible [indisθɛr'niƀle] nicht unterscheidbar; nicht erkennbar

indiscre|ción [indiskre'θĭɔn] *f* Indiskretion *f*; Taktlosigkeit *f*; **~to** [-'kreto] taktlos; indiskret

indiscriminado [indiskrimi'na^{d}o] unterschiedslos; wahllos; undifferenziert

indiscu|tible [indisku'tiƀle] indiskutabel; unbestreitbar; **~tido** [-'tiđo] unbestritten

indisociable [indiso'θĭaƀle] untrennbar

indisoluble [indiso'luƀle] unauflöslich

indispensable [indispen'saƀle] unerlässlich; unentbehrlich; unbedingt nötig

indisponer [indispo'nɛr] ⟨2r⟩ krank machen; *Essen* nicht bekommen; *fig* verstimmen; verärgern; **~se** krank (*od* unpässlich) werden; **~ con alg** sich mit j-m entzweien

indis|ponible [indispo'niƀle] nicht verfügbar, indisponibel; unabkömmlich; **~posición** [-posi'θĭɔn] *f* Unwohlsein *n*; Unpässlichkeit *f*; **~puesto** [-'pŭesto] unwohl, unpässlich, indisponiert; **~putable** [-pu'taƀle] unbestreitbar

indistin|tamente [indistinta'mente] *adv* ohne Unterschied; unterschiedslos; **~to** [-'tinto] undeutlich; gleich

indivi|dual [indiƀi'đŭal] individuell; einzeln, Einzel...; **~dualidad** [-đŭali'đa$^{(d)}$] *f* Eigenart *f*; Persönlichkeit *f*; **~dualismo** [-đŭa'lizmo] *m* Individualismus *m*; **~dualista** [-đŭa'lista] **I** *adj* individualistisch; **II** *m* Individualist *m*; **~dualizar** [-đŭali'θar] ⟨1a⟩ individualisieren; individuell gestalten; einzeln behandeln; **~duo** [indi'ƀiđŭo] *m* Individuum *n* (*a desp*); Einzelwesen *n*; Person *f*



indivi|sible [indiƀi'siƀle] unteilbar; **~so** [indi'ƀiso] ungeteilt

indócil [in'dɔθil] ungehorsam, unfolgsam

indocumentado [indokumen'ta^{d}o] **1** ohne Ausweispapiere; **2** *fig* unwissend

índole ['indole] *f* Beschaffenheit *f*; Naturell *n*; Charakter *m*; Art *f*, Wesen *n*; **de esta ~** derartig; **de toda ~** jeder Art

indolen|cia [indo'lenθĭa] *f* Trägheit *f*; Lässigkeit *f*; Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'lente] träge; lässig; teilnahmslos, gleichgültig

indoloro [indo'loro] schmerzlos

indomable [indo'maƀle] un(be)zähmbar; unbezwingbar; unbeugsam; widerspenstig

indómito [in'domito] unbändig; ungezähmt

Indonesia [indo'nesĭa] *f* Indonesien *n*

indonesio [indo'nesĭo] **I** *adj* indonesisch; **II** *m*, **-a** *f* Indonesier(in) *m(f)*

indu|cción [indug'θĭɔn] *f* Anstiftung *f*; Verleitung *f*; EL, PHIL Induktion *f*; **~cido** [-'θiđo] *m* EL Anker *m*; Rotor *m*, Läufer *m*; **~cir** [-'θir] ⟨3o⟩ verleiten (**a** zu); folgern (**de** aus); EL induzieren

induc|tivo [induk'tiƀo] EL, PHIL induktiv; **~tor** [-'tɔr] *m* EL Induktor *m*

indudable [indu'đaƀle] unzweifelhaft
indulgen|cia [indul'xenθĭa] *f* Nachsicht *f*; Milde *f*; REL Ablass *m*; **~te** [-'xente] nachsichtig; milde
indul|tar [indul'tar] ⟨1a⟩ begnadigen; **~to** [in'dulto] *m* Begnadigung *f*; Straferlass *m*
indumentaria [indumen'tarĭa] *f* Kleidung *f*; Trachtenkunde *f*
▸ **industria** [in'dustrĭa] *f* Industrie *f*; Gewerbe *n*; *fig* Betriebsamkeit *f*; Geschicklichkeit *f*; Fleiß *m*; **~ automovilística** Automobilindustrie *f*; **~ auxiliar** Zulieferindustrie *f*; **~ básica** Grundstoffindustrie *f*; **~ clave** Schlüsselindustrie *f*; **~ electrónica** Elektroindustrie *f*; **~ del futuro** Zukunftsindustrie *f*; **~ ligera (pesada)** Leicht(Schwer-)industrie *f*; **~ transformadora** (*od* **de transformación**) verarbeitende Industrie *f*; **~ turística** Fremdenverkehrsgewerbe *n*; Tourismusindustrie *f*
▸ **industrial** [indus'trĭal] **I** *adj* industriell, Industrie…; Gewerbe…; F **cantidad *f* ~** Riesenmenge *f*; **II** *m* Industrielle(r) *m*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Industrialisierung *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ industrialisieren
industrioso [indus'trĭoso] fleißig; emsig; betriebsam; geschickt
INE *m abr* (*Instituto Nacional de Estadística*) Staatliches Institut *n* für Statistik
inédito [i'neđito] *Buch* (noch) unveröffentlicht; *fig* neu(artig); noch unbekannt
ineducado [ineđu'kaᵈo] unerzogen; ungezogen
INEF ['inef] *m abr* (*Instituto Nacional de Educación Física*) *etwa* Sporthochschule *f*
ine|fable [ine'faƀle] unaussprechlich; unsäglich; **~fectivo** [-fɛk'tiƀo] unwirksam; fruchtlos; nutzlos
inefi|cacia [inefi'kaθĭa] *f* Unwirksamkeit *f*, Wirkungslosigkeit; Unfähigkeit *f*; **~caz** [-'kaθ] unwirksam, wirkungslos; *Person* unfähig, untüchtig
ineficien|cia [inefi'θĭenθĭa] *f* → **ineficacia**; **~te** [-'θĭente] → **ineficaz**
inele|gante [inele'gante] unelegant; **~gible** [-'xiƀle] nicht wählbar
inelu|ctable [ineluk'taƀle] unvermeidlich; unabwendbar; **~dible** [-'điƀle] unumgänglich

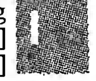
INEM ['inem] *m abr* (*Instituto Nacional de Empleo*) Staatliches Arbeitsbeschaffungsinstitut *n* (*entspricht der Bundesanstalt für Arbeit*)
inenarrable [inena'rraƀle] unaussprechlich; unbeschreiblich
inen|cogible [ineŋkɔ'xiƀle] *Stoff* nicht einlaufend; **~contrable** [-kɔn'traƀle] unauffindbar
inep|cia [i'nɛpθĭa] *f*, **~titud** [-ti'tuᵈ] *f* Unfähigkeit *f*; **~to** [i'nɛpto] **I** *adj* unfähig; untüchtig; **II** *m* F Niete *f*
inequívoco [ine'kiƀoko] unzweideutig, eindeutig
inercia [i'nɛrθĭa] *f* Trägheit *f* (*a* PHYS); Untätigkeit *f*
inerme [i'nɛrme] unbewaffnet; *fig* wehrlos
inerte [i'nɛrte] reglos; leblos; träge (*a* PHYS)
inervar [inɛr'ƀar] ⟨1a⟩ ANAT innervieren
inescrutable [ineskru'taƀle] unerforschlich, unergründlich
inespecífico [inespe'θifiko] *bsd* MED unspezifisch
inesperado [inespe'raᵈo] unerwartet; unverhofft
inesta|bilidad [inestaƀili'đaᵈ] *f* Unbeständigkeit *f*, Labilität *f*; Instabilität *f*; **~ble** [-'taƀle] unbeständig; unstet; labil
inestimable [inesti'maƀle] unschätzbar
inevitable [ineƀi'taƀle] unvermeidlich; unausbleiblich
inexac|titud [inɛgsakti'tuᵈ] *f* Ungenauigkeit *f*, Unrichtigkeit *f*; **~to** [-'sakto] ungenau; unrichtig, falsch
inexcusable [inesku'saƀle] unentschuldbar, unverzeihlich; unumgänglich
inexisten|cia [inɛgsis'tenθĭa] *f* Nichtvorhandensein *n*, Inexistenz *f*; Fehlen *n*; **~te** [-'tente] nicht bestehend, nicht vorhanden, inexistent
inexorable [inɛgso'raƀle] unerbittlich
inexper|iencia [inespe'rĭenθĭa] *f* Unerfahrenheit *f*; **~to** [-'pɛrto] unerfahren
inex|plicable [inespli'kaƀle] unerklärlich, unbegreiflich; **~plorado** [-plo'raᵈo] unerforscht
inexpre|sable [inespre'saƀle] unaussprechlich, unsagbar; **~sividad** [-siƀi'đaᵈ] *f* Ausdruckslosigkeit *f*; **~sivo** [-'siƀo] ausdruckslos
inex|pugnable [inespug'naƀle] unein-

nehmbar; **~tinguible** [-tiŋ'giƀle] unauslöschlich; **~tirpable** [-tir'paƀle] unausrottbar (*a fig*); **~tricable** [-tri'kaƀle] unentwirrbar; undurchdringlich
infali|bilidad [imfaliƀili'đaᵈ] *f* Unfehlbarkeit *f* (*a* REL); **~ble** [-'liƀle] unfehlbar (*a* REL); untrüglich
infalsificable [imfalsifi'kaƀle] fälschungssicher; unverfälschbar
infa|mación [imfama'θĭɔn] *f* Verleumdung *f*; Entehrung *f*; **~mante** [-'mante] entehrend; schändlich; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ entehren; verleumden; schänden; **~matorio** [-ma'torĭo] entehrend; ehrenrührig; **~me** [im'fame] schmählich, schändlich, gemein, infam; **~mia** [-'famĭa] *f* Schändlichkeit *f*, Gemeinheit *f*, Infamie *f*
infan|cia [im'fanθĭa] *f* Kindheit *f*; **~ta** [-'fanta] *f* Infantin *f* (*span Königstochter*); **~te** [-'fante] *m* Infant *m* (*span Königssohn*); Kind *n*; MIL Infanterist *m*; **~tería** [-te'ria] *f* MIL Infanterie *f*; **~ticida** [-ti'θiđa] *m*, *f* Kindesmörder(in) *m(f)*; **~ticidio** [-ti'θiđĭo] *m* Kindesmord *m*; **~til** [-'til] kindlich; Kinder…; *desp* kindisch, infantil
infarto [im'farto] *m* MED Infarkt *m*; **~ de miocardio** Herzinfarkt *m*; F *fig* **de ~** atemberaubend; **una alegría de ~** e-e Riesenfreude
infa|tigable [imfati'gaƀle] unermüdlich; **~tuado** [-'tŭaᵈo] eingebildet; selbstgefällig
infausto [im'faŭsto] unglücklich
▸ **infec|ción** [imfɛg'θĭɔn] *f* MED Infektion *f*; Ansteckung *f*; **~ viral** Virusinfektion *f*; **~cioso** [-'θĭoso] ansteckend; Infektions…; **~tar** [-fɛk'tar] ⟨1a⟩ anstecken, infizieren; **~tarse** sich anstecken; *Wunde usw* sich entzünden; **~to** [-'fɛkto] ekelhaft; stinkig
infecun|didad [imfekundi'đaᵈ] *f* Unfruchtbarkeit *f*; **~do** [-'kundo] unfruchtbar; *fig* fruchtlos, unergiebig
infe|licidad [imfeliθi'đaᵈ] *f* Unglück *n*; **~liz** [-'liθ] **I** *adj* unglücklich; arm; *fig* unselig; arglos; **II** *m* F armer Teufel *m*
▸ **inferior** [imfe'rĭɔr] **I** *adj* untere(r, -s); niedere(r, -s); Unter…; *fig* unterlegen; minderwertig; *comp* niedriger; geringer (**a** als); **II** *m* Untergebene(r) *m*; **~idad** [-rĭori'đaᵈ] *f* Unterlegenheit *f*; Minderwertigkeit *f*

inferir [imfe'rir] ⟨3i⟩ folgern, schließen (**de** aus); *Schaden usw* zufügen
infernal [imfɛr'nal] höllisch; Höllen…; **calor *m* ~** F Bruthitze *f*; **piedra *f* ~** CHEM Höllenstein *m*; **ruido *m* ~** Höllenlärm *m*
infértil [im'fɛrtil] unfruchtbar (*a fig*)
infertilidad [imfɛrtili'đaᵈ] *f* Unfruchtbarkeit *f*
infes|tación [imfɛsta'θĭɔn] *f* Verseuchung *f*; Befall *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ befallen; verseuchen; heimsuchen; *fig* überschwemmen
inficionar [imfiθĭo'nar] ⟨1a⟩ anstecken; verseuchen; *fig* verderben
infidelidad [imfiđeli'đaᵈ] *f* Untreue *f*; Seitensprung *m*
infiel [im'fĭel] **I** *adj* untreu; REL ungläubig; **II** *m* Ungläubige(r) *m*
infiernillo [imfĭer'niʎo] *m* (Gas-, Spiritus-)Kocher *m*

▸ **infierno** [im'fĭɛrno] *m* Hölle *f* (*a fig*); MYTH Unterwelt *f*; F *fig* **vivir en el quinto ~** ganz weit draußen wohnen
infil|tración [imfiltra'θĭɔn] *f* Einsickern *n*; POL Einschleusung *f*; Unterwanderung *f*; MED Infiltration *f*; **aguas *f/pl* de ~** Sickerwasser *n*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ infiltrieren; POL einschleusen; **~trarse** einsickern; eindringen; **~ en** POL unterwandern
ínfimo ['imfimo] unterst, niedrigst; äußerst gering; winzig
infini|dad [imfini'đaᵈ] *f* Unendlichkeit *f*; *fig* Unmenge *f*; **~tesimal** [-tesi'mal] unendlich klein; **cálculo *m* ~** Infinitesimalrechnung *f*; **~tivo** [-'tiƀo] *m* GRAM Infinitiv *m*; **~to** [-'nito] **I** *adj* unendlich, endlos; grenzenlos; zahllos; **II** *m das* Unendliche; **~tud** [-'tuᵈ] *f* Unendlichkeit *f*
inflable [im'flaƀle] aufblasbar
infla|ción [imfla'θĭɔn] *f* Aufblasen *n*; COM Inflation *f*; **tasa *f* de ~** Inflationsrate *f*; **~cionista** [-θĭo'nista] inflationär; **~do** [-'flaᵈo] *m* Aufblasen *n*; Aufpumpen *n*
inflama|ble [imfla'maƀle] (leicht) entzündbar; feuergefährlich; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Entzündung *f* (*a* MED); **~r** [-'mar] ⟨1a⟩ entzünden; *a fig* entflammen; **~rse** *a* MED sich entzünden; **~torio** [-'torĭo] MED entzündlich
inflar [im'flar] ⟨1a⟩ aufblasen; aufpum-

pen; *fig* aufbauschen; **~se** sich blähen; F *fig* sich aufblasen
inflexi|bilidad [imflɛgsiƀili'đa(d)] *f* Inflexibilität *f*; *fig* Unnachgiebigkeit *f*; **~ble** [-'siƀle] unbiegsam; *fig* unbeugsam; unnachgiebig; unerbittlich; **~ón** [-'sĭɔn] *f* Biegung *f*; Beugung *f*; Tonfall *m*; MAT *u fig* **punto** *m* **de ~** Wendepunkt *m*; **~ de la tendencia** Trendwende *f*
infligir [imfli'xir] ⟨3c⟩ *Strafe usw* auferlegen; *Schaden* zufügen; *Niederlage* bereiten
inflorescencia [imflorɛs'θenθĭa] *f* BOT Blütenstand *m*
▸ **influen|cia** [imflu'enθĭa] *f* Einfluss *m* (**en** auf *acus*); **tener ~s** gute Beziehungen haben; **~ciable** [-'θĭaƀle] beeinflussbar; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ beeinflussen
▸ **influ|ir** [imflu'ir] ⟨3g⟩ **~ en** (*od* **sobre**) beeinflussen; Einfluss haben auf (*acus*); einwirken auf (*acus*); **~jo** [im'fluxo] *m* Einfluss *m*; **~yente** [-'jente] einflussreich
infolio [im'folĭo] *m* TYPO Folioband *m*, Foliant *m*
▸ **informa|ción** [imfɔrma'θĭɔn] *f* Auskunft *f*, Information *f*, Nachricht *f*, Meldung *f*, *Büro* Auskunftsstelle *f*; **~ genética** BIOL genetische Information *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Informant *m*; Reporter *m*
informal [imfɔr'mal] zwanglos; *Person* unzuverlässig; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Zwanglosigkeit *f*, Unzuverlässigkeit *f*
informante [imfɔr'mante] *m* Informant *m*; Gewährsmann *m*
▸ **informar** [imfɔr'mar] ⟨1a⟩ informieren, unterrichten (**de, sobre** über *acus*)
▸ **informarse** [imfɔr'marse] ⟨1a⟩ sich erkundigen (**de** nach), sich informieren
▸ **informáti|ca** [imfɔr'matika] *f* Informatik *f*; **~co** [-'matiko] **I** *adj* EDV…; Computer…; **II** *m* Informatiker *m*
informati|vo [imfɔrma'tiƀo] **I** *adj* informativ, Informations…; **folleto** *m* **~** Informationsblatt *n*; **II** *m* TV, RADIO Nachrichtensendung *f*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Umstellung *f* auf Computer (*od* EDV); **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ auf Computer (*od* EDV) umstellen; computerisieren
informe [im'fɔrme] **I** *adj* formlos; unförmig; ungestalt; **II** *m* Bericht *m*; Auskunft *f*; **~ anual** Jahresbericht *m*; **~ médico** ärztliches Gutachten *n*; **~s** *pl* Referenzen *f/pl*
infortu|nado [imfɔrtu'na(d)o] unglücklich; unglückselig; **~nio** [-'tunio] *m* Unglück *n*
infrac|ción [imfrag'θĭɔn] *f* JUR Verstoß *m*; **~tor** [imfrak'tɔr] **I** *adj* zuwiderhandelnd; **II** *m* Zuwiderhandelnde(r) *m*; Rechtsbrecher *m*
infraestructura [imfraestruk'tura] *f* Unterbau *m*; Infrastruktur *f*
infraganti [imfra'ganti] auf frischer Tat, in flagranti
infrahumano [imfrau'mano] menschenunwürdig
infranqueable [imfraŋke'aƀle] unpassierbar; *fig* unüberwindlich
infra|rrojo [imfra'rrɔxɔ] infrarot; **~seguro** [-se'guro] *m* Unterversicherung *f*; **~utilización** [-utiliθa'θĭɔn] *f* Nichtauslastung *f*; ungenügende Auslastung *f*; **~utilizado** [-utili'θa(d)o] nicht ausgelastet; unterbelegt; **~valoración** [-ƀalora'θĭɔn] *f* Unterbewertung *f*, -schätzung *f*; **~valorar** [-ƀalo'rar] unterbewerten, -schätzen
infrecuen|cia [imfre'kŭenθĭa] *f* Seltenheit *f*; **~te** [-'kŭente] selten
infringir [imfriŋ'xir] ⟨3c⟩ JUR verstoßen gegen; übertreten
infructuo|sidad [imfruktŭosi'đa(d)] *f* Nutzlosigkeit *f*; **~so** [-'tŭoso] nutzlos; zwecklos
ínfulas ['imfulas] *f/pl fig* Anmaßung *f*; Einbildung *f*; **tener** (*od* **darse**) **~ de** sich aufspielen als
infumable [imfu'maƀle] *fig* ungenießbar; unmöglich
infun|dado [imfun'da(d)o] unbegründet; **~dio** [im'fundĭo] *m* Gerücht *n*; Lüge *f*; **~dir** [-'dir] ⟨3a⟩ einflößen; **~ sospechas** Verdacht erregen
infusión [imfu'sĭɔn] *f* Aufguss *m*; (Kräuter-)Tee *m*; MED Infusion *f*
ingeniar [iŋxe'nĭar] ⟨1b⟩ ersinnen, ausdenken; **ingeniárselas para** (*inf*) es schaffen zu (*inf*)
▸ **ingeniera** [iŋxe'nĭera] *f* Ingenieurin *f*; → **ingeniero**
ingenie|ría [iŋxenĭe'ria] *f* Ingenieurwissenschaft *f*; **~ genética** Gentechnik *f*
▸ **ingeniero** [iŋxe'nĭero] *m* Ingenieur *m*; **~ aeronaútico** Luftfahrtingenieur *m*;

~ agrónomo Diplomlandwirt *m*; **~ de minas** Bergingenieur *m*; **~ de montes** Forstwirt *m*; **~ naval** Schiffbauingenieur *m*; **~ de redes** Netzwerkingenieur *m*; **~ de sonido** Toningenieur *m*, -meister *m*; **~ técnico** *etwa* Maschinenbauingenieur *m*
ingenio [iŋ'xenĭo] *m* Geist *m*; Genie *n*; Erfindungsgabe *f*; Witz *m*; Scharfsinn *m*; TEC Apparatur *f*; Vorrichtung *f*; *Am* Zuckerfabrik *f*; **golpe** *m* **de ~** Geniestreich *m*; **~sidad** [-si'đa(d)] *f* Scharfsinn *m*; Erfindergeist *m*; Einfallsreichtum *m*; **~so** [-'nĭoso] sinnreich; erfinderisch; findig; geistreich
ingente [iŋ'xente] gewaltig, riesig
inge|nuidad [iŋxenŭi'đa(d)] *f* Naivität *f*; Treuherzigkeit *f*; Arglosigkeit *f*; **~nuo** [iŋ'xenŭo] naiv; treuherzig; arglos
inge|rir [iŋxe'rir] ⟨3i⟩ zu sich nehmen; MED einnehmen; **~stión** [-xes'tĭɔn] *f* (Nahrungs-)Aufnahme *f*; Einnahme *f*
Inglaterra [iŋgla'tɛrra] *f* England *n*
ingle ['iŋgle] *f* ANAT Leiste *f*
in|glés [iŋ'gles] **I** *adj* englisch; **II** *m*, **~glesa** [iŋ'glesa] *f* Engländer(in) *m(f)*
ingobernable [iŋgoƀer'naƀle] unregierbar; *fig* unlenkbar
ingra|titud [iŋgrati'tu(d)] *f* Undankbarkeit *f*; **~to** [iŋ'grato] undankbar; *fig* **a** unangenehm
ingravidez [iŋgraƀi'đeθ] *f* Schwerelosigkeit *f*
ingrávido [iŋ'graƀiđo] schwerelos; leicht
▸ **ingrediente** [iŋgre'đĭente] *m* Bestandteil *m*; Zutat *f*
▸ **ingre|sar** [iŋgre'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* eintreten; *ins Krankenhaus* eingeliefert werden; *Gelder* eingehen, hereinkommen; **II** *v/t Geld* einzahlen; *ins Krankenhaus* einliefern; **~so** [iŋ'greso] *m* Eintritt *m*; Einlieferung *f*; Aufnahme *f*; COM Eingang *m*; Einnahme *f*; *Bank* Einzahlung *f*; (**examen** *m* **de**) **~** Aufnahmeprüfung *f*; **~s** *pl* Einkommen *n*, Einkünfte *pl*; **~s fiscales** (*od* **impositivos**) Steueraufkommen *n*
inguinal [iŋgi'nal] ANAT Leisten…
inhábil [i'naƀil] unfähig; untauglich; ungeschickt; **día** *m* **~** Feiertag *m*
inhabili|dad [inaƀili'đa(d)] *f* Unfähigkeit *f*; Ungeschicklichkeit *f*, Untauglichkeit *f*; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* JUR Unfähigkeitserklärung *f*; **~ profesional** Berufsverbot *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ unfähig machen; für unfähig erklären
inhabita|ble [inaƀi'taƀle] unbewohnbar; **~do** [-'ta(d)o] unbewohnt
inhabitual [inaƀi'tŭal] ungewohnt
inhala|ción [inala'θĭɔn] *f* Inhalation *f*, Einatmung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Inhalationsapparat *m*; **~r** [-'lar] ⟨1a⟩ inhalieren, einatmen
inhallable [ina'ʎaƀle] unauffindbar
inherente [ine'rente] innewohnend; anhaftend; (eng) verknüpft mit
inhibi|ción [iniƀi'θĭɔn] *f* Hemmung *f*; JUR Ablehnung *f* (*e-s Richters*); **~r** [-'ƀir] ⟨3a⟩ hemmen; untersagen; **~rse** sich heraushalten (**de** aus); **~torio** [-'torĭo] hemmend; JUR Untersagungs…
inhospitalario [inɔspita'larĭo], **inhóspito** [i'nɔspito] ungastlich; unwirtlich

inhu|mación [inuma'θĭɔn] *f* Beerdigung *f*, Beisetzung *f*; **~manidad** [-mani'đa(d)] *f* Unmenschlichkeit *f*; **~mano** [-'mano] unmenschlich; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ beerdigen, bestatten, beisetzen
ini|ciación [iniθĭa'θĭɔn] *f* Einweihung *f*; Einführung *f*; Beginn *m*; **~ciador** [-θĭa'đɔr] **I** *adj* einführend; bahnbrechend; **II** *m* Bahnbrecher *m*; **~cial** [-'θĭal] **I** *adj* anfänglich, Anfangs…; **II** *f* Anfangsbuchstabe *m*; **~cializar** [-θĭali'θar] ⟨1f⟩ INFORM booten; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ beginnen, anfangen; einleiten; einweihen, einführen; anbahnen; **~ciarse** beginnen; **~ en** sich vertraut machen mit; **~ciativa** [-θĭa'tiƀa] *f* Initiative *f*; Anregung *f*, Anstoß *m*; Unternehmungsgeist *m*; **tomar la ~** die Initiative ergreifen; **~cio** [i'niθĭo] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; **~ en caliente** INFORM Warmstart *m*; **estar todavía en los ~s** noch in den Anfängen stecken
inicuo [i'nikŭo] ungerecht
inidentificable [iniđentifi'kaƀle] nicht identifizierbar; nicht erkennbar
iniguala|ble [inigŭa'laƀle] unvergleichlich; **~do** [-'la(d)o] unerreicht
ini|maginable [inimaxi'naƀle] unvorstellbar; **~mitable** [-mi'taƀle] unnachahmlich
inin|flamable [inimfla'maƀle] nicht entzündbar; feuerfest; **~teligente** [-teli'xente] unintelligent; **~teligible** [-te-

li'xiƀle] unverständlich; **~terrumpido** [-tɛrrum'piđo] ununterbrochen
iniquidad [iniki'đa^(d)] *f* Unbilligkeit *f*; Ungerechtigkeit *f*
inje|rencia [iŋxe'renθĭa] *f* Einmischung *f*; **~rirse** [-'rirse] ⟨3i⟩ sich einmischen (*en* in *acus*)
injer|tar [iŋxɛr'tar] ⟨1a⟩ AGR pfropfen; okulieren; MED übertragen, ein-, verpflanzen; **~to** [iŋ'xɛrto] *m* AGR Pfropfreis *n*; Pfropfen *n*; Okulieren *n*; MED Übertragung *f*; Transplantat *n*
inju|ria [iŋ'xurĭa] *f* Beleidigung *f*; Beschimpfung *f*; **~riar** [-'rĭar] ⟨1b⟩ beleidigen; beschimpfen; **~rioso** [-'rĭoso] beleidigend
injus|ticia [iŋxus'tiθĭa] *f* Ungerechtigkeit *f*; Unrecht *n*; **~tificado** [-tifi'ka^(d)o] ungerechtfertigt, unberechtigt; **~to** [iŋ'xusto] ungerecht
INM *m abr* (*Instituto Nacional de Meteorología*) Staatliches Institut *n* für Meteorologie
inmaculado [inmaku'la^(d)o] unbefleckt (*a* REL); makellos
inmadu|rez [inmađu'reθ] *f* Unreife *f* (*a fig*); **~ro** [-'đuro] unreif (*a fig*)
inmanente [inma'nente] innewohnend, immanent
inmar|cesible [inmarθe'siƀle], **~chitable** [-tʃi'taƀle] unverwelklich; *fig* unvergänglich
inmaterial [inmate'rĭal] PHIL unstofflich; unkörperlich; immateriell
inmediaciones [inmeđĭa'θĭones] *flpl* (nächste) Umgebung *f*
▸ **inmedia|tamente** [inmeđĭata'mente] *adv* sofort; **~to** [-'đĭato] unmittelbar; nächstgelegen; unverzüglich; sofortig; ***de ~*** sofort
inmejorable [inmɛxo'raƀle] unübertrefflich; vorzüglich
inmemo|rable [inmemo'raƀle], **~rial** [-'rĭal] uralt; *Zeit* unvordenklich; ***desde tiempos inmemoriales*** seit Menschengedenken
inmen|sidad [inmensi'đa^(d)] *f* Unermesslichkeit *f*; *fig* ungeheure Menge *f*; **~so** [in'menso] unermesslich; immens; riesig
inmerecido [inmere'θiđo] unverdient
inmer|sión [inmɛr'sĭɔn] *f* Eintauchen *n*; **~so** [-'mɛrso] eingetaucht; *fig* versunken (*en* in *acus*)

▸ **inmigración** [inmigra'θĭɔn] *f* Einwanderung *f*
▸ **inmigrante** [inmi'grante] *m,f* Einwanderer(in) *m(f)*; Immigrant(in) *m(f)*
inmigra|r [inmi'grar] ⟨1a⟩ einwandern; **~torio** [-'torĭo] Einwanderungs…
inminen|cia [inmi'nenθĭa] *f* nahes Bevorstehen *n*; **~te** [-'nente] nahe bevorstehend; *Gefahr usw* drohend
inmiscuirse [inmisku'irse] ⟨3g⟩ sich einmischen (*en* in *acus*)
inmisericorde [inmiseri'kɔrđe] unbarmherzig; erbarmungslos
inmobilia|ria [inmoƀi'lĭarĭa] *f* Immobiliengesellschaft *f*, -firma *f*; **~rio** [-'lĭarĭo] Grundstücks…, Immobilien…
inmode|ración [inmođera'θĭɔn] *f* Unmäßigkeit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra^(d)o] unmäßig; maßlos
inmodes|tia [inmo'đestĭa] *f* Unbescheidenheit *f*; **~to** [-'đesto] unbescheiden
inmo|lación [inmola'θĭɔn] *f* Opferung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ opfern; **~larse** sich (auf)opfern
inmoral [inmo'ral] unmoralisch; unsittlich; **~idad** [-li'đa^(d)] *f* Unsittlichkeit *f*; Unmoral *f*
inmortal [inmɔr'tal] unsterblich; **~idad** [-li'đa^(d)] *f* Unsterblichkeit *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ unsterblich machen; verewigen
inmotivado [inmoti'ƀa^(d)o] grundlos, unmotiviert
inmóvil [in'moƀil] unbeweglich; bewegungslos
inmovili|dad [inmoƀili'đa^(d)] *f* Unbeweglichkeit *f*; Bewegungslosigkeit *f*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Festlegung *f*; *Geld* (feste) Anlage *f*; MED Ruhigstellung *f*; **~zador** [-θa'đɔr] *m* AUTO ~ ***antirrobo*** Wegfahrsperre *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ stilllegen, immobilisieren; *fig* einfrieren; fixieren; *Geld* fest anlegen; MED ruhig stellen
inmueble [in'mŭeƀle] **I** *adj* JUR unbeweglich; **II** *m* Immobilie *f*; Grundstück *n*; Gebäude *n*
inmun|dicia [inmun'diθĭa] *f* Schmutz *m*; Unrat *m*; **~do** [in'mundo] schmutzig; unrein
inmu|ne [in'mune] immun (*a* gegen); **~nidad** [-ni'đa^(d)] *f* MED, POL Immunität *f*; **~nitario** [-ni'tarĭo] Immun…; ***sistema*** *m* ~ Immunsystem *n*; **~nizar** [-ni-

'θar] ⟨1f⟩ immunisieren
inmuno|deficiencia [inmunodefi'θĭenθĭa] *f* Immunschwäche *f*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Immunologie *f*; **~terapia** [-te'rapia] *f* Immun(o)therapie *f*
inmuta|ble [inmu'taƀle] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~rse** [-'tarse] ⟨1a⟩ ***no ~*** sich nicht erschüttern lassen; gelassen bleiben
innato [in'nato] angeboren
innecesario [inneθe'sarĭo] unnötig
innegable [inne'gaƀle] unleugbar
innoble [in'noƀle] *fig* niedrig, gemein
innocuo [in'nokŭo] → ***inocuo***
inno|vación [innoƀa'θĭɔn] *f* Neuerung *f*; Neuheit *f*; Innovation *f*; **~vador** [-ƀa'đɔr] **I** *adj* neuartig; bahnbrechend; innovativ; **II** *m* Neuerer *m*; **~var** [-'ƀar] ⟨1m⟩ erneuern; Neuerungen einführen; Neues bringen
in|numerable [innume'raƀle] unzählig, zahllos; **~obediente** [inoƀe'đĭente] ungehorsam
inobservancia [inɔbsɛr'ƀanθĭa] *f* Nichtbefolgung *f*, Nichteinhaltung *f*
inocen|cia [ino'θenθĭa] *f* Unschuld *f*; Harmlosigkeit *f*; **~tada** [-'tađa] *f* Scherz *m* (*am 28. Dezember, dem Aprilscherz vergleichbar*)
▸ **inocente** [ino'θente] unschuldig; harmlos; naiv
inocuidad [inokŭi'đa^(d)] *f* Unschädlichkeit *f*
inocular [inoku'lar] ⟨1a⟩ einimpfen (*a fig*)
inocuo [i'nokŭo] unschädlich

in|odoro [ino'đoro] **I** *adj* geruchlos; **II** *m* WC *n*; **~ofensivo** [inofen'siƀo] harmlos; unschädlich; **~oficioso** [inofi'θĭoso] *Am* unwirksam, nutzlos
inolvidable [inɔlƀi'đaƀle] unvergesslich
inope|rable [inope'raƀle] MED inoperabel, nicht operierbar; **~rante** [-'rante], **~rativo** [-ra'tiƀo] unwirksam; wirkungslos
inopia [i'nopĭa] *f* Dürftigkeit *f*; F ***estar en la ~*** zerstreut sein
inopinado [inopi'na^(d)o] unerwartet
inoportu|nidad [inopɔrtuni'đa^(d)] *f* Ungelegenheit *f*; ungelegene Zeit *f*; **~no** [-'tuno] ungelegen; unpassend; unangebracht
inorgánico [inɔr'ganiko] unorganisch; CHEM anorganisch
inoxidable [inɔgsi'đaƀle] rostfrei, nicht rostend
input ['imput] *m* INFORM Input *m*, *n*
inquebrantable [iŋkeƀran'taƀle] unzerbrechlich; *fig* unverbrüchlich
inquie|tante [iŋkĭe'tante] beunruhigend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ beunruhigen; **~tarse** sich Sorgen machen; **~to** [iŋ'kĭeto] unruhig; ruhelos; beunruhigt, besorgt; **~tud** [-'tu^(d)] *f* Unruhe *f*; Beunruhigung *f*
inquilino [iŋki'lino] *m* Mieter *m*
inquina [iŋ'kina] *f* Abneigung *f*; ***tener ~ a alg*** j-n nicht leiden können
inquirir [iŋki'rir] ⟨3i⟩ forschen, fragen nach
inquisi|ción [iŋkisi'θĭɔn] *f* Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; ***Inquisición***

La inquisición

Die Inquisition (lat. Untersuchung), eine Institution der katholischen Kirche, befasste sich mit Fragen der Glaubensabweichung und der Verfolgung von Ketzern.
Ihren grausamen Höhepunkt erreichte die Inquisition in Spanien. Dort wurde 1478 das Amt des Großinquisitors geschaffen, und Papst Sixtus IV. gestand den Königen Isabella von Kastilien und Ferdinand von Aragonien (→ *auch Info bei* ***rey***) die Einführung einer staatlich kontrollierten Inquisition zu. Berüchtigt war u.a. der unerbittliche Großinquisitor **Tomás de Torquemada**.
Die Urteile reichten von Kirchenstrafen über Kerkerhaft und Vermögensentzug bis zum Tod auf dem Scheiterhaufen.
Erst 1834 wurde die Inquisition in Spanien endgültig abgeschafft.

HIST Inquisition *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* forschend; **II** *m* HIST Inquisitor *m*; **~tivo** [-'tiƀo], **~torio** [-'torĭo] forschend

inri ['inri] *m* ***para más ~*** um das Unglück (*od* den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss

insacia|bilidad [insaθĭaƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unersättlichkeit *f*; **~ble** [-'θĭaƀle] unersättlich

insalivar [insali'ƀar] ⟨1a⟩ einspeicheln

insalu|bre [insa'luƀre] ungesund; gesundheitsschädlich; **~bridad** [-ƀri'đa⁽ᵈ⁾] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*

INSALUD [in'salu⁽ᵈ⁾] *m abr* (*Instituto Nacional de la Salud*) *oberste span Gesundheitsbehörde*

insalvable [insal'ƀaƀle] *Hindernis* unüberwindlich

insa|nia [in'sanĭa] *f* Wahnsinn *m*; **~no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig

insatis|facción [insatisfag'θĭɔn] *f* Unzufriedenheit *f*; **~factorio** [-fak'torĭo] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **~fecho** [-'fetʃo] unzufrieden

inscribir [inskri'ƀir] ⟨3a; *p/p* ***inscrito***⟩ einschreiben, eintragen; anmelden

▸ **inscri|birse** [inskri'ƀirse] ⟨3a; *p/p* ***inscrito***⟩ sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **~pción** [-ƀ'θĭɔn] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*

insec|ticida [insɛkti'θiđa] *m* Insektizid *n*; **~tívoro** [-'tiƀoro] **I** *adj* Insekten fressend; **II** *m* Insektenfresser *m*

▸ **insecto** [in'sɛkto] *m* Insekt *n*

insegu|ridad [inseguri'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unsicherheit *f*; **~ro** [-'guro] unsicher

insemi|nación [insemina'θĭɔn] *f* **~** (***artificial***) (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ besamen

insensa|tez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **~to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig

insensi|bilidad [insensiƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **~bilizar** [-ƀili'θar] ⟨1f⟩ unempfindlich machen (*a fig*); **~bilizarse** unempfindlich *bzw* gefühllos werden; **~ble** [-'siƀle] unempfindlich (***a*** gegen); gefühllos; **~blemente** [-ƀle'mente] *adv* unmerklich

inseparable [insepa'raƀle] untrennbar; unzertrennlich

insepulto [inse'pulto] unbestattet

inser|ción [insɛr'θĭɔn] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ einschalten; einfügen; *Anzeige* aufgeben

inservible [insɛr'ƀiƀle] unbrauchbar

insidi|a [in'siđĭa] *f* Hinterlist *f*, Heimtücke *f*; **~oso** [-'đĭoso] hinterlistig; heimtückisch

insig|ne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **~nia** [in'signĭa] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **~s** *pl* Insignien *f/pl*

insignifican|cia [insignifi'kanθĭa] *f* Geringfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **~te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend

insince|ridad [insinθeri'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **~ro** [-'θero] unaufrichtig

insinu|ación [insinua'θĭɔn] *f* Anspielung *f*, Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **~ante** [-'ante] einschmeichelnd; verführerisch; **~ar** [-'ar] ⟨1e⟩ andeuten; zu verstehen geben; **~arse** sich abzeichnen; *fig* sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen

insipidez [insipi'đeθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schalheit *f* (*a fig*)

insípido [in'sipiđo] fade, schal, geschmacklos (*a fig*)

insis|tencia [insis'tenθĭa] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **~tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich

▸ **insistir** [insis'tir] ⟨3a⟩ dringen, beharren, bestehen (***en*** auf *dat*)

insobornable [insoƀɔr'naƀle] unbestechlich

insociable [inso'θĭaƀle] ungesellig

insolación [insola'θĭɔn] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*

insolen|cia [inso'lenθĭa] *f* Unverschämtheit *f*; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ unverschämt werden; **~te** [-'lente] unverschämt, frech

insolidario [insoli'đarĭo] unsolidarisch

insólito [in'solito] ungewöhnlich

insoluble [inso'luƀle] unlöslich; *fig* unlösbar

insolven|cia [insɔl'ƀenθĭa] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; **~te** [-'ƀente] zahlungsunfähig, insolvent

insom|ne [in'sɔmne] schlaflos; **~nio** [-'sɔmnĭo] *m* Schlaflosigkeit *f*; ***noche f de ~*** schlaflose Nacht *f*

insondable [insɔn'daƀle] unergründlich

insono|rización [insonoriθa'θĭɔn] *f* Schalldämmung *f*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ schalldicht machen; **~ro** [-'noro] schalldicht

insoportable [insopɔr'taƀle] unerträglich; unausstehlich

insoslayable [insɔsla'jaƀle] unvermeidbar; unumgänglich

insospe|chable [insɔspe'tʃaƀle] unvorhersehbar; **~chado** [-'tʃa⁽ᵈ⁾o] unvermutet

insostenible [insɔste'niƀle] unhaltbar

inspec|ción [inspɛg'θĭɔn] *f* Be(auf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*; Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; **~ *fiscal*** Steuerprüfung *f*; JUR ***~ ocular*** Augenschein *m*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **~tor** [inspɛk'tɔr] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*

inspi|ración [inspira'θĭɔn] *f* Einatmung *f*; *fig* Inspiration *f*, Eingebung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ einatmen; *fig* einflößen, eingeben; inspirieren; **~rarse** sich inspirieren lassen (***en*** von)

instala|ción [instala'θĭɔn] *f* Ein-, Errichtung *f*, Installation *f*, Aufstellung *f*; Anlage *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Installateur *m*

▸ **instalar** [insta'lar] ⟨1a⟩ einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **~se** sich niederlassen; sich einrichten

instan|cia [ins'tanθĭa] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; ***a ~s de*** auf Betreiben von; ***en última ~*** F wenn alle Stricke reißen; **~tánea** [-'tanea] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **~táneo** [-'taneo] augenblicklich, sofortig; **~te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; ***al ~*** sofort; ***a cada ~*** andauernd, ständig; ***en un ~*** im Nu

instar [ins'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* dringend bitten, drängen; **II** *v/i* dringend sein

instau|ración [instaŭra'θĭɔn] *f* Errichtung *f*; Begründung *f*; Einführung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ errichten; begründen; einführen

insti|gación [instiga'θĭɔn] *f* Anstiftung *f*; **~gador** [-ga'đɔr] *m* Anstifter *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ anstiften (***a*** zu)

instilar [insti'lar] ⟨1a⟩ MED einträufeln

instin|tivo [instin'tiƀo] instinktiv; unwillkürlich; **~to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; ***~ de conservación*** Selbsterhaltungstrieb *m*; ***~ sexual*** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*

institu|ción [institu'θĭɔn] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **~cional** [-θĭo'nal] institutionell; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ ein-, errichten; gründen; einsetzen

▸ **institu|to** [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; ***~ de belleza*** Kosmetiksalon *m*; ***~ de educación secundaria*** höhere Schule *f*; Gymnasium *n*; ***Instituto Monetario Europeo*** (***IME***) Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **~triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*; Gouvernante *f*



instru|cción [instrug'θĭɔn] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*, Ausbildung *f* (*a* MIL); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; ***instrucciones pl*** Anweisung *f*; Vorschrift *f*; ***instrucciones de*** (*od* ***para el***) ***uso*** Gebrauchsanweisung *f*; **~ctivo** [-truk'tiƀo] belehrend; lehrreich; **~ctor** [-'tɔr] **I** *adj* JUR ***juez m ~*** Untersuchungsrichter *m*; **II** *m* MIL Ausbilder *m*; **~ido** [-'iđo] gebildet; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; *Prozess* einleiten; **~irse** sich bilden

instrumen|tación [instrumenta'θĭɔn] *f* MUS Instrumentierung *f*; **~tal** [-'tal] **I** *adj* Instrumental…; ***música f ~*** Instrumentalmusik *f*; **II** *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *n/pl* (*a* MED); **~talizar** [-tali'θar] ⟨1a⟩ instrumentalisieren; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ MUS instrumentieren; **~tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*

▸ **instrumento** [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; ***~ de arco*** (***de cuerda, de percusión, de viento***) Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*

insubordina|ción [insuƀɔrđina'θĭɔn] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~do** [-'na⁽ᵈ⁾o] widersetzlich; ungehorsam; **~rse** [-'narse] ⟨1a⟩ den Gehorsam verweigern

insuficien|cia [insufi'θĭenθĭa] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; ***~ cardiaca*** Herzinsuffizienz *f*; **~te** [-'θĭente] unzulänglich; *a Note* ungenügend

insuflar [insu'flar] ⟨1a⟩ MED einblasen; *fig* einflößen

insufrible [insu'friƀle] unerträglich

insular [insu'lar] Insel…

insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*

insul|sez [insul'seθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*; **~so** [in'sulso] geschmacklos, fade; abgeschmackt

insul|tada [insul'tađa] *Am f* Beleidigung *f*; **~tante** [-'tante] beleidigend

▸**insultar** [insul'tar] ⟨1a⟩ beleidigen

▸**insulto** [in'sulto] *m* Beleidigung *f*

insumergible [insumɛr'xiƀle] MAR unsinkbar

insumiso [insu'miso] **I** *adj* aufsässig, widerspenstig; **II** *m Span* Wehr- und Ersatzdienstverweigerer *m*

insuperable [insupe'raƀle] unüberwindlich; *fig* unübertrefflich

insurgente [insur'xente] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Aufständische(r) *m*

insurrec|ción [insurrɛg'θĭɔn] *f* Aufstand *m*; Erhebung *f*; **~cionarse** [-θĭo'narse] ⟨1a⟩ sich erheben; **~to** [-'rrɛkto] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Aufrührer *m*, Aufständische(r) *m*

insustancial [insustan'θĭal] gehaltlos; unbedeutend

insustituible [insustitu'iƀle] unersetzlich

intachable [inta'tʃaƀle] tadellos; einwandfrei

intacto [in'takto] unberührt; unversehrt; intakt; heil

intangible [intaŋ'xiƀle] unantastbar

integración [integra'θĭɔn] *f* Integration *f*; Eingliederung *f*; (***sistema** m **de***) **~ *tarifaria*** *Verkehr etwa* Verbundsystem *n*

▸**integra|l** [inte'gral] **I** *adj* vollständig; integral; *Getreide* Vollkorn …; ***cálculo** m* **~** Integralrechnung *f*; **II** *f* MAT Integral *n*; MUS Gesamtaufnahme *f*, -ausgabe *f*; **~nte** [-'grante] **I** *adj* wesentlich; integrierend; **II** *m, f* Mitglied *n*

integrar [inte'grar] ⟨1a⟩ ausmachen, bilden; eingliedern; POL, MAT integrieren; **~se** sich eingliedern, sich integrieren

integri|dad [-gri'đa(d)] *f* Vollständigkeit *f*; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtschaffenheit *f*; Integrität *f*; **~smo** [-'grizmo] *m* Fundamentalismus *m*; **~sta** [-'grista] *m* Fundamentalist *m*

íntegro ['integro] vollständig; ganz; *fig* redlich, rechtschaffen, integer

intelec|to [inte'lɛkto] *m* Intellekt *m*; **~tual** [-'tŭal] **I** *adj* intellektuell; geistig, Geistes…; **II** *m, f* Intellektuelle(r *m*) *f*

▸**inteligencia** [inteli'xenθĭa] *f* Intelligenz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständnis *n*; Einvernehmen *n*; **~ *artificial*** künstliche Intelligenz *f*; ***servicio** m **de*** **~** POL Geheimdienst *m*, Nachrichtendienst *m*

▸**inteligente** [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, gescheit

inteligible [inteli'xiƀle] verständlich

intempe|rancia [intempe'ranθĭa] *f* Unbeherrschtheit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~rante** [-'rante] unmäßig; unbeherrscht; **~rie** [-'perĭe] *f* Unbilden *pl* der Witterung; ***a la*** **~** unter freiem Himmel; ***a prueba de*** **~** wetterfest; **~stivo** [-s'tiƀo] ungelegen, unpassend

intemporal [intempo'ral] zeitlos; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Zeitlosigkeit *f*

▸**intenci|ón** [inten'θĭɔn] *f* Absicht *f*; Vorsatz *m*; Zweck *m*; ***con*** (***sin***) **~** (un-)absichtlich; ***con buena*** (***mala***) **~** in guter (böser) Absicht; ***doble*** (*od* ***segunda***) **~** Hintergedanke *m*; ***tener la*** **~ *de*** beabsichtigen zu; **~onado** [-θĭo'na(d)o], **~onal** [-θĭo'nal] vorsätzlich; absichtlich; **~onalidad** [-onali'đa(d)] *f* Absichtlichkeit *f*; Vorbedacht *m*

intenden|cia [inten'denθĭa] *f* Verwaltung *f*; MIL Intendantur *f*; **~te** [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*

intensi|dad [intensi'đa(d)] *f* Intensität *f*; *a* TEC Kraft *f*, Stärke *f*; **~ *del sonido*** Lautstärke *f*; **~ficación** [-fika'θĭɔn] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ verstärken; intensivieren; **~ficarse** sich verstärken; zunehmen; **~vo** [-'siƀo] intensiv, Intensiv…

intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark

▸**inten|tar** [inten'tar] ⟨1a⟩ versuchen; vorhaben, beabsichtigen; **~to** [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; **~tona** [-'tona] *f* **~** (***golpista***) POL Putschversuch *m*

interac|ción [interag'θĭɔn] *f* Wechselwirkung *f*; Interaktion *f*; **~tividad** [-tiƀi'đa(d)] *f* Interaktivität *f*; **~tivo** [-ak'tiƀo] interaktiv

interbancario [intɛrbaŋ'karĭo] Interbank…; zwischen Banken

intercalar [intɛrka'lar] **I** *adj* eingeschaltet, eingeschoben; **II** *v/t* ⟨1a⟩ einschalten, einschieben, einfügen

intercam|biable [intɛrkam'bĭaƀle] austauschbar; **~biador** [-bĭa'đɔr] *m* Verkehrsknotenpunkt *m*; **~ *de calor*** TEC Wärmeaustauscher *m*; **~biar** [-'bĭar] ⟨1a⟩ austauschen

▸**intercambio** [intɛr'kambĭo] *m* Austausch *m*; **~ *de datos*** (***de opiniones***) Daten- (Meinungs-)austausch *m*

interceder [intɛrθe'đɛr] ⟨2a⟩ sich einsetzen, sich verwenden (***por*** für)

intercep|ción [intɛrθɛƀ'θĭɔn] *f*, **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ unterbrechen; abstoppen; *Brief usw* abfangen; TEL abhören; **~tor** [-'tɔr] MIL Abfangjäger *m*

interce|sión [intɛrθe'sĭɔn] *f* Vermittlung *f*, Fürsprache *f*; **~sor** [-'sɔr] *m* Fürsprecher *m*; Vermittler *m*

intercomuni|cador [intɛrkɔmunika'đɔr] *m* Gegensprechanlage *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ miteinander verbinden

inter|conexión [intɛrkɔneg'sĭɔn] *f* Verbund *m*; EL Verbundschaltung *f*; **~continental** [-kɔntinen'tal] interkontinental; **~costal** [-kɔs'tal] ANAT Zwischenrippen…

interdepen|dencia [intɛrdepen'denθĭa] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Verflechtung *f*; **~diente** [-'dĭente] voneinander abhängig

interdicción [intɛrđig'θĭɔn] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*

interdisciplinar(io) [intɛrdisθipli'nar(ĭo)] interdisziplinär

▸**interés** [inte'res] *m* Interesse *n*; Anteilnahme *f*; Eigennutz *m*; COM Zins (-en) *m(pl)*; **~ *compuesto*** Zinseszins *m*; ***a*** **~** verzinslich; ***sin*** **~** unverzinslich; ***intereses*** *pl* Zinsen *m/pl*

interesado [intere'sa(d)o] **I** *adj* interessiert (***en*** an *dat*); beteiligt; *desp* gewinnsüchtig; selbstsüchtig; **II** *m* Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*

▸**interesante** [intere'sante] interessant; ***hacerse el*** **~** sich wichtig machen

▸**interesar** [intere'sar] ⟨1a⟩ interessieren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidenschaft ziehen

▸**interesarse** [intere'sarse] ⟨1a⟩ sich interessieren (***por*** für); Anteil nehmen (***por*** an *dat*)

interestatal [interesta'tal] zwischenstaatlich

inter|face [intɛr'faθ] *m*, **~faz** [-'faθ] *m* INFORM Schnittstelle *f*, Interface *n*

interfecto [intɛr'fekto] **I** *adj* ermordet; **II** *m* Ermordete(r) *m*; F Besagte(r) *m*

interfe|rencia [intɛrfe'renθĭa] *f* EL Interferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmischung *f*; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen

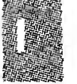
interfono [intɛr'fono] *m* (Gegen-)Sprechanlage *f*

interglaciar [intɛrgla'θĭar] GEOL ***período** m* **~** Zwischeneiszeit *f*

intergubernamental [intɛrguƀɛrnamen'tal] zwischenstaatlich

ínterin ['interin] *m* Zwischenzeit *f*; ***en el*** **~** inzwischen

interi|na [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; **~nidad** [-ni'đa(d)] *f* Vorläufigkeit *f*, Interimsregelung *f*; **~no** [-'rino] **I** *adj* stellvertretend; einstweilig; Interims…; **II** *m* Stellvertreter *m*



▸**interior** [inte'rĭɔr] **I** *adj* innere(r, -s); Innen…; Binnen…; Inlands…; ***vida** f* **~** Innenleben *n*; **II** *m das* Innere; Inland *n*; SPORT Innenstürmer *m*; **~ *izquierda*** Halblinke(r) *m*; **~es** *pl Film* Innenaufnahmen *f/pl*; **~idades** [-rĭori'đađes] *f/pl* private Angelegenheiten *f/pl*; Intimsphäre *f*; **~ismo** [-'rizmo] *m* Innenausstattung *f*, -architektur *f*; **~ista** [-'rista] *m, f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raumausstatter(in) *m(f)*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ verinnerlichen; **~mente** [-'mente] *adv* innen; innerlich

interjección [intɛrxɛg'θĭɔn] *f* GRAM Interjektion *f*

inter|línea [intɛr'linea] *f* Zeilenabstand *m*; TYPO Durchschuss *m*; **~lineal** [-line'al] zwischen den Zeilen

interlocutor [intɛrloku'tɔr] *m* Gesprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; **~es *sociales*** Sozial-, Tarifpartner *m/pl*

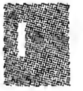
interludio [intɛr'luđĭo] *m* Zwischenspiel *n* (*a fig*)

interme|diar [intɛrme'đĭar] ⟨1b⟩ vermitteln; **~diario** [-'đĭarĭo] **I** *adj* Zwischen…, Mittel…; **II** *m* Vermittler *m*; COM Zwischenhändler *m*; **~dio** [-'međĭo] **I** *adj* dazwischenliegend; Zwischen…; **II** *m* Zwischenzeit *f*; THEA, MUS Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; THEA *a* Pause *f*

interminable [intɛrmi'naƀle] endlos

HIST Inquisition *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* forschend; **II** *m* HIST Inquisitor *m*; **~tivo** [-'tiƀo], **~torio** [-'torĭo] forschend
inri ['inri] *m* ***para más ~*** um das Unglück (*od* den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss
insacia|bilidad [insaθĭaƀili'đa(đ)] *f* Unersättlichkeit *f*; **~ble** [-'θĭaƀle] unersättlich
insalivar [insali'ƀar] ⟨1a⟩ einspeicheln
insalu|bre [insa'luƀre] ungesund; gesundheitsschädlich; **~bridad** [-ƀri'đa(đ)] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'salu(đ)] *m abr* (*Instituto Nacional de la Salud*) *oberste span Gesundheitsbehörde*
insalvable [insal'ƀaƀle] *Hindernis* unüberwindlich
insa|nia [in'sanĭa] *f* Wahnsinn *m*; **~no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatis|facción [insatisfag'θĭɔn] *f* Unzufriedenheit *f*; **~factorio** [-fak'torĭo] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **~fecho** [-'fetʃo] unzufrieden
inscribir [inskri'ƀir] ⟨3a; *p/p* ***inscrito***⟩ einschreiben, eintragen; anmelden
▸ **inscri|birse** [inskri'ƀirse] ⟨3a; *p/p* ***inscrito***⟩ sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **~pción** [-ƀ'θĭɔn] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*
insec|ticida [insɛkti'θiđa] *m* Insektizid *n*; **~tívoro** [-'tiƀoro] **I** *adj* Insekten fressend; **II** *m* Insektenfresser *m*
▸ **insecto** [in'sɛkto] *m* Insekt *n*
insegu|ridad [inseguri'đa(đ)] *f* Unsicherheit *f*; **~ro** [-'guro] unsicher
insemi|nación [insemina'θĭɔn] *f* **~ (*artificial*)** (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ besamen
insensa|tez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **~to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensi|bilidad [insensiƀili'đa(đ)] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **~bilizar** [-ƀili'θar] ⟨1f⟩ unempfindlich machen (*a fig*); **~bilizarse** unempfindlich *bzw* gefühllos werden; **~ble** [-'siƀle] gefühllos; unempfindlich (***a*** gegen); **~blemente** [-ƀle'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'raƀle] untrennbar; unzertrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet
inser|ción [insɛr'θĭɔn] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ einschalten; einfügen; *Anzeige* aufgeben
inservible [insɛr'ƀiƀle] unbrauchbar
insidi|a [in'siđĭa] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **~oso** [-'đĭoso] hinterlistig; heimtückisch
insig|ne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **~nia** [in'signĭa] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **~s** *pl* Insignien *f/pl*
insignifican|cia [insignifi'kanθĭa] *f* Geringfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **~te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend
insince|ridad [insinθeri'đa(đ)] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **~ro** [-'θero] unaufrichtig
insinu|ación [insinua'θĭɔn] *f* Anspielung *f*, Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **~ante** [-'ante] einschmeichelnd; verführerisch; **~ar** [-'ar] ⟨1e⟩ andeuten; zu verstehen geben; **~arse** sich abzeichnen; *fig* sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'đeθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schalheit *f* (*a fig*)
insípido [in'sipiđo] fade, schal, geschmacklos (*a fig*)
insis|tencia [insis'tenθĭa] *f*, Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **~tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
▸ **insistir** [insis'tir] ⟨3a⟩ dringen, beharren, bestehen (***en*** auf *dat*)
insobornable [insoƀɔr'naƀle] unbestechlich
insociable [inso'θĭaƀle] ungesellig
insolación [insola'θĭɔn] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*
insolen|cia [inso'lenθĭa] *f* Unverschämtheit *f*; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ unverschämt werden; **~te** [-'lente] unverschämt, frech
insolidario [insoli'đarĭo] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luƀle] unlöslich; *fig* unlösbar
insolven|cia [insɔl'ƀenθĭa] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; **~te** [-'ƀente] zahlungsunfähig, insolvent
insom|ne [in'sɔmne] schlaflos; **~nio** [-'sɔmnĭo] *m* Schlaflosigkeit *f*; ***noche f de ~*** schlaflose Nacht *f*
insondable [insɔn'daƀle] unergründlich

insono|rización [insonoriθa'θĭɔn] *f* Schalldämmung *f*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ schalldicht machen; **~ro** [-'noro] schalldicht
insoportable [insopɔr'taƀle] unerträglich; unausstehlich
insoslayable [insɔsla'jaƀle] unvermeidbar; unumgänglich
insospe|chable [insɔspe'tʃaƀle] unvorhersehbar; **~chado** [-'tʃa(đ)o] unvermutet
insostenible [insɔste'niƀle] unhaltbar
inspec|ción [inspɛg'θĭɔn] *f* Be(auf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*; Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; ***~ fiscal*** Steuerprüfung *f*; JUR ***~ ocular*** Augenschein *m*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **~tor** [inspɛk'tɔr] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspi|ración [inspira'θĭɔn] *f* Einatmung *f*, *fig* Inspiration *f*, Eingebung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ einatmen; *fig* einflößen, eingeben; inspirieren; **~rarse** sich inspirieren lassen (***en*** von)
instala|ción [instala'θĭɔn] *f* Ein-, Errichtung *f*, Installation *f*, Aufstellung *f*, Anlage *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Installateur *m*
▸ **instalar** [insta'lar] ⟨1a⟩ einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **~se** sich niederlassen; sich einrichten
instan|cia [ins'tanθĭa] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; ***a ~s de*** auf Betreiben von; ***en última ~*** F wenn alle Stricke reißen; **~tánea** [-'tanea] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **~táneo** [-'taneo] augenblicklich, sofortig; **~te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; ***al ~*** sofort; ***a cada ~*** andauernd, ständig; ***en un ~*** im Nu
instar [ins'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* dringend bitten, drängen; **II** *v/i* dringend sein
instau|ración [instaŭra'θĭɔn] *f* Errichtung *f*; Begründung *f*; Einführung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ errichten; begründen; einführen
insti|gación [instiga'θĭɔn] *f* Anstiftung *f*; **~gador** [-ga'đɔr] *m* Anstifter *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ anstiften (***a*** zu)
instilar [insti'lar] ⟨1a⟩ MED einträufeln
instin|tivo [instin'tiƀo] instinktiv; unwillkürlich; **~to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; ***~ de conservación*** Selbsterhaltungstrieb *m*; ***~ sexual*** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institu|ción [institu'θĭɔn] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **~cional** [-θĭo'nal] institutionell; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ ein-, errichten; gründen; einsetzen
▸ **institu|to** [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; ***~ de belleza*** Kosmetiksalon *m*; ***~ de educación secundaria*** höhere Schule *f*; Gymnasium *n*; ***Instituto Monetario Europeo*** (***IME***) Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **~triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*; Gouvernante *f*



instru|cción [instrug'θĭɔn] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a* MIL); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; ***instrucciones*** *pl* Anweisung *f*; Vorschrift *f*; ***instrucciones de*** (*od* ***para el***) ***uso*** Gebrauchsanweisung *f*; **~ctivo** [-truk'tiƀo] belehrend; lehrreich; **~ctor** [-'tɔr] **I** *adj* JUR ***juez*** *m* **~** Untersuchungsrichter *m*; **II** *m* MIL Ausbilder *m*; **~ido** [-'iđo] gebildet; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; *Prozess* einleiten; **~irse** sich bilden
instrumen|tación [instrumenta'θĭɔn] *f* MUS Instrumentierung *f*; **~tal** [-'tal] **I** *adj* Instrumental…; ***música f ~*** Instrumentalmusik *f*; **II** *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *n/pl* (*a* MED); **~talizar** [-tali'θar] ⟨1a⟩ instrumentalisieren; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ MUS instrumentieren; **~tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*
▸ **instrumento** [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; ***~ de arco*** (***de cuerda, de percusión, de viento***) Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordina|ción [insuƀɔrđina'θĭɔn] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~do** [-'na(đ)o] widersetzlich; ungehorsam; **~rse** [-'narse] ⟨1a⟩ den Gehorsam verweigern
insuficien|cia [insufi'θĭenθĭa] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; ***~ cardiaca*** Herzinsuffizienz *f*; **~te** [-'θĭente] unzulänglich; *a Note* ungenügend
insuflar [insu'flar] ⟨1a⟩ MED einblasen; *fig* einflößen

insufrible [insu'friƀle] unerträglich
insular [insu'lar] Insel…
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insul|sez [insul'seθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*; **~so** [in'sulso] geschmacklos, fade; abgeschmackt
insul|tada [insul'tađa] *Am f* Beleidigung *f*; **~tante** [-'tante] beleidigend
▸ **insultar** [insul'tar] ⟨1a⟩ beleidigen
▸ **insulto** [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xiƀle] MAR unsinkbar
insumiso [insu'miso] **I** *adj* aufsässig, widerspenstig; **II** *m Span* Wehr- und Ersatzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'raƀle] unüberwindlich; *fig* unübertrefflich
insurgente [insur'xente] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Aufständische(r) *m*
insurrec|ción [insurreɣ'θĭɔn] *f* Aufstand *m*, Erhebung *f*; **~cionarse** [-θĭo'narse] ⟨1a⟩ sich erheben; **~to** [-'rrɛkto] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Aufrührer *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'θĭal] gehaltlos; unbedeutend
insustituible [insustitu'iƀle] unersetzlich
intachable [inta'tʃaƀle] tadellos; einwandfrei
intacto [in'takto] unberührt; unversehrt; intakt; heil
intangible [intaŋ'xiƀle] unantastbar
integración [integra'θĭɔn] *f* Integration *f*, Eingliederung *f*; **(*sistema m de*) ~ *tarifaria*** *Verkehr etwa* Verbundsystem *n*
▸ **integra|l** [inte'gral] **I** *adj* vollständig; integral; *Getreide* Vollkorn …; ***cálculo m ~*** Integralrechnung *f*; **II** *f* MAT Integral *n*; MUS Gesamtaufnahme *f*, -ausgabe *f*; **~nte** [-'grante] **I** *adj* wesentlich; integrierend; **II** *m*, *f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] ⟨1a⟩ ausmachen, bilden; eingliedern; POL, MAT integrieren; **~se** sich eingliedern, sich integrieren
integri|dad [-gri'đa(đ)] *f* Vollständigkeit *f*; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtschaffenheit *f*; Integrität *f*; **~smo** [-'grizmo] *m* Fundamentalismus *m*; **~sta** [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
íntegro ['integro] vollständig; ganz; *fig* redlich, rechtschaffen, integer

intelec|to [inte'lɛkto] *m* Intellekt *m*; **~tual** [-'tŭal] **I** *adj* intellektuell; geistig, Geistes…; **II** *m*, *f* Intellektuelle(r *m*) *f*
▸ **inteligencia** [inteli'xenθĭa] *f* Intelligenz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständnis *n*; Einvernehmen *n*; **~ *artificial*** künstliche Intelligenz *f*; ***servicio m de ~*** POL Geheimdienst *m*, Nachrichtendienst *m*
▸ **inteligente** [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, gescheit
inteligible [inteli'xiƀle] verständlich
intempe|rancia [intempe'ranθĭa] *f* Unbeherrschtheit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~rante** [-'rante] unmäßig; unbeherrscht; **~rie** [-'perĭe] *f* Unbilden *pl* der Witterung; ***a la ~*** unter freiem Himmel; ***a prueba de ~*** wetterfest; **~stivo** [-s'tiƀo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Zeitlosigkeit *f*
▸ **intenci|ón** [inten'θĭɔn] *f* Absicht *f*, Vorsatz *m*; Zweck *m*; ***con (sin) ~*** (un-) absichtlich; ***con buena (mala) ~*** in guter (böser) Absicht; ***doble*** (*od* ***segunda***) **~** Hintergedanke *m*; ***tener la ~ de*** beabsichtigen zu; **~onado** [-θĭo'na(đ)o], **~onal** [-θĭo'nal] vorsätzlich; absichtlich; **~onalidad** [-onali'đa(đ)] *f* Absichtlichkeit *f*; Vorbedacht *m*
intenden|cia [inten'denθĭa] *f* Verwaltung *f*; MIL Intendantur *f*; **~te** [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*
intensi|dad [intensi'đa(đ)] *f* Intensität *f*, *a* TEC Kraft *f*; Stärke *f*; **~ *del sonido*** Lautstärke *f*; **~ficación** [-fika'θĭɔn] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ verstärken; intensivieren; **~ficarse** sich verstärken; zunehmen; **~vo** [-'siƀo] intensiv, Intensiv…
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
▸ **inten|tar** [inten'tar] ⟨1a⟩ versuchen; vorhaben, beabsichtigen; **~to** [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; **~tona** [-'tona] *f* **~ (*golpista*)** POL Putschversuch *m*
interac|ción [interaɣ'θĭɔn] *f* Wechselwirkung *f*; Interaktion *f*; **~tividad** [-tiƀi'đa(đ)] *f* Interaktivität *f*; **~tivo** [-ak'tiƀo] interaktiv
interbancario [intɛrbaŋ'karĭo] Interbank…; zwischen Banken
intercalar [intɛrka'lar] **I** *adj* eingeschaltet, eingeschoben; **II** *v/t* ⟨1a⟩ einschalten, einschieben, einfügen

intercam|biable [intɛrkam'bĭaƀle] austauschbar; **~biador** [-bĭa'đɔr] *m* Verkehrsknotenpunkt *m*; **~ *de calor*** TEC Wärmeaustauscher *m*; **~biar** [-'bĭar] ⟨1a⟩ austauschen
▸ **intercambio** [intɛr'kambĭo] *m* Austausch *m*; **~ *de datos (de opiniones)*** Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [intɛrθe'đɛr] ⟨2a⟩ sich einsetzen, sich verwenden (***por*** für)
intercep|ción [intɛrθɛƀ'θĭɔn] *f*, **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ unterbrechen; abstoppen; *Brief usw* abfangen; TEL abhören; **~tor** [-'tɔr] MIL Abfangjäger *m*
interce|sión [intɛrθe'sĭɔn] *f* Vermittlung *f*; Fürsprache *f*; **~sor** [-'sɔr] *m* Fürsprecher *m*; Vermittler *m*
intercomuni|cador [intɛrkɔmunika'đɔr] *m* Gegensprechanlage *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ miteinander verbinden
inter|conexión [intɛrkɔneɣ'sĭɔn] *f* Verbund *m*; EL Verbundschaltung *f*; **~continental** [-kɔntinen'tal] interkontinental; **~costal** [-kɔs'tal] ANAT Zwischenrippen…
interdepen|dencia [intɛrdepen'denθĭa] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Verflechtung *f*; **~diente** [-'dĭente] voneinander abhängig
interdicción [intɛrđiɣ'θĭɔn] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*
interdisciplinar(io) [intɛrdisθipli'nar(ĭo)] interdisziplinär
▸ **interés** [inte'res] *m* Interesse *n*; Anteilnahme *f*; Eigennutz *m*; COM Zins (-en) *m(pl)*; **~ *compuesto*** Zinseszins *m*; ***a ~*** verzinslich; ***sin ~*** unverzinslich; ***intereses pl*** Zinsen *m/pl*
interesado [intere'sa(đ)o] **I** *adj* interessiert (***en*** an *dat*); beteiligt; *desp* gewinnsüchtig; selbstsüchtig; **II** *m* Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*
▸ **interesante** [intere'sante] interessant; ***hacerse el ~*** sich wichtig machen
▸ **interesar** [intere'sar] ⟨1a⟩ interessieren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidenschaft ziehen
▸ **interesarse** [intere'sarse] ⟨1a⟩ sich interessieren (***por*** für); Anteil nehmen (***por*** an *dat*)
interestatal [intɛresta'tal] zwischenstaatlich

inter|face [intɛr'faθ] *m*, **~faz** [-'faθ] *m* INFORM Schnittstelle *f*, Interface *n*
interfecto [intɛr'fekto] **I** *adj* ermordet; **II** *m* Ermordete(r) *m*; F Besagte(r) *m*
interfe|rencia [intɛrfe'renθĭa] *f* EL Interferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmischung *f*; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [intɛr'fono] *m* (Gegen-) Sprechanlage *f*
interglaciar [intɛrgla'θĭar] GEOL ***período m ~*** Zwischeneiszeit *f*
intergubernamental [intɛrguƀerna-men'tal] zwischenstaatlich
ínterin ['interin] *m* Zwischenzeit *f*; ***en el ~*** inzwischen
interi|na [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; **~nidad** [-ni'đa(đ)] *f* Vorläufigkeit *f*, Interimsregelung *f*; **~no** [-'rino] **I** *adj* stellvertretend; einstweilig; Interims…; **II** *m* Stellvertreter *m*
▸ **interior** [inte'rĭɔr] **I** *adj* innere(r, -s); Innen…; Binnen…; Inlands…; ***vida f ~*** Innenleben *n*; **II** *m das* Innere; Inland *n*; SPORT Innenstürmer *m*; **~ *izquierda*** Halblinke(r) *m*; **~*es pl*** *Film* Innenaufnahmen *f/pl*; **~idades** [-rĭori'đađes] *f/pl* private Angelegenheiten *f/pl*; Intimsphäre *f*; **~ismo** [-'rizmo] *m* Innenausstattung *f*, -architektur *f*; **~ista** [-'rista] *m*, *f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raumausstatter(in) *m(f)*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ verinnerlichen; **~mente** [-'mente] *adv* innen; innerlich
interjección [intɛrxeɣ'θĭɔn] *f* GRAM Interjektion *f*
inter|línea [intɛr'linea] *f* Zeilenabstand *m*; TYPO Durchschuss *m*; **~lineal** [-line'al] zwischen den Zeilen
interlocutor [intɛrloku'tɔr] *m* Gesprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; **~*es sociales*** Sozial-, Tarifpartner *m/pl*
interludio [intɛr'luđĭo] *m* Zwischenspiel *n* (*a fig*)
interme|diar [intɛrme'đĭar] ⟨1b⟩ vermitteln; **~diario** [-'đĭarĭo] **I** *adj* Zwischen…, Mittel…; **II** *m* Vermittler *m*; COM Zwischenhändler *m*; **~dio** [-'međĭo] **I** *adj* dazwischenliegend; Zwischen…; **II** *m* Zwischenzeit *f*; THEA, MUS Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; THEA *a* Pause *f*
interminable [intɛrmi'naƀle] endlos

intermitente [intɛrmi'tente] **I** *adj* zeitweilig aussetzend, intermittierend; **II** *m* Blinklicht *n*; AUTO Blinker *m*

▸ **internacional** [intɛrnaθio'nal] **I** *adj* international; **II** *m* SPORT Internationale(r) *m*; **III *Internacional*** *f* POL Internationale *f* (*a Hymne*); **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ internationalisieren

inter|nado [intɛr'naᵈo] *m* Internat *n*; Internierte(r) *m*; **~namiento** [-na'mi̯ento] *m* POL Internierung *f*, MED Einweisung *f* (*in e-e Klinik*); **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ internieren; *in e-e Klinik* einweisen; **~narse** *a fig* eindringen (**en** in *acus*)

internauta [intɛr'nau̯ta] *m,f* INFORM Internet-Surfer(in) *m(f)*

▸ **Internet** [intɛr'net] (*ohne art*) Internet *n*; ***navegar por*** **~** im Internet surfen; → *Info bei dt* ***Internet***

inter|nista [intɛr'nista] *m, f* MED Internist(in) *m(f)*; **~no** [in'tɛrno] **I** *adj* innere(r, -s); innerlich; intern; **II** *m* Internatsschüler *m*; Gefängnisinsasse *m*; MED *etwa* Assistenzarzt *m*

inter|pelación [intɛrpela'θi̯ɔn] *f* POL Anfrage *f*, Interpellation *f*; **~pelar** [-pe'lar] ⟨1a⟩ anfragen, interpellieren; **~personal** [-pɛrso'nal] zwischenmenschlich; **~planetario** [-plane'tari̯o] interplanetarisch; Weltraum…; **~polar** [-po'lar] ⟨1a⟩ interpolieren; einschalten, einfügen

interpo|ner [intɛrpo'nɛr] ⟨2r⟩ einschieben; dazwischenstellen, -legen, -setzen; JUR *Berufung* einlegen; **~nerse** dazwischentreten; sich *j-m* in den Weg stellen; **~sición** [-si'θi̯ɔn] *f* Einschiebung *f*, Eingreifen *n*; JUR Einlegung *f*

interpretación [intɛrpreta'θi̯ɔn] *f* Interpretation *f* (*a* MUS); Auslegung *f*, Deutung *f*, Dolmetschen *n*; MUS Wiedergabe *f*; THEA Spiel *n*, Darstellung *f*

▸ **interpreta|r** [intɛrpre'tar] ⟨1a⟩ interpretieren (*a* MUS); deuten, auslegen; dolmetschen; THEA darstellen, spielen; MUS wiedergeben; **~tivo** [-'tiƀo] darstellerisch

▸ **intérprete** [in'tɛrprete] *m, f* Dolmetscher(in) *m(f)*; Interpret(in) *m(f)* (*a* MUS); THEA Darsteller(in) *m(f)*

interpuesto [intɛr'pu̯esto] → ***interponer***

interrela|ción [intɛrrela'θi̯ɔn] *f* Wechselbeziehung *f*; **~cionar** [-θi̯o'nar] ⟨1a⟩ in Beziehung setzen; **~cionarse** zusammenhängen

interro|gación [intɛrrɔga'θi̯ɔn] *f* Frage *f*; (***signo m de***) **~** Fragezeichen *n*; **~gador** [-ga'đɔr] **I** *adj* fragend; verhörend; **II** *m* Fragesteller *m*; **~gante** [-'gante] **I** *adj* fragend; **II** *m, f fig* Frage *f*, Fragezeichen *n*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ aus-, befragen; JUR vernehmen; verhören; **~gativo** [-ga'tiƀo] fragend; GRAM Frage…, Interrogativ…; → *Info bei* ***Fragepronomen***; **~gatorio** [-ga'tori̯o] *m* JUR Verhör *n*; Vernehmung *f*

▸ **interru|mpir** [intɛrrum'pir] ⟨3a⟩ unterbrechen; abbrechen; **~pción** [-ƀ'θi̯ɔn] *f* Unterbrechung *f*; Störung *f*; Abbruch *m*; ***sin*** **~** ununterbrochen

▸ **interruptor** [intɛrrup'tɔr] *m* EL Schalter *m*

inter|sección [intɛrsɛg'θi̯ɔn] *f* MAT Schnittpunkt *m*; *Verkehr* Kreuzung *f*; **~sticio** [-s'tiθi̯o] *m* Zwischenraum *m*; Spalte *f*, Lücke *f*

▸ **inter|urbano** [intɛrur'ƀano] TEL Fern…; **~valo** [-'ƀalo] *m* Zwischenzeit *f*; Zwischenraum *m*; Abstand *m*; MUS Intervall *n*; ***a*** **~*s*** in Abständen; von Zeit zu Zeit

interven|ción [intɛrƀen'θi̯ɔn] *f* Eingreifen *n*; Dazwischentreten *n*; Vermittlung *f*; Beschlagnahme *f*; POL Intervention *f*; MED Eingriff *m*; **~ir** [-ƀe'nir] ⟨3s⟩ **I** *v/i* eingreifen, einschreiten; intervenieren; vermitteln; mitwirken; *desp* sich einmischen (**en** in *acus*); **II** *v/t* beschlagnahmen; kontrollieren; TEL abhören; MED operieren; **~tor** [-ƀen'tɔr] *m* Kontrolleur *m*; Inspektor *m*

interviú [intɛr'ƀiu] *f* Interview *n*

intestado [intes'taᵈo] JUR ohne Testament (zu hinterlassen)

intesti|nal [intesti'nal] Darm…; **~no** [-'tino] **I** *adj* innere(r, -s); intern; **II** *m* Darm *m*; **~ *delgado*** Dünndarm *m*; **~ *grueso*** Dickdarm *m*; **~*s*** *pl* Eingeweide *n/pl*

inti|mación [intima'θi̯ɔn] *f* Aufforderung *f*, Mahnung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* auffordern (**a** zu); **II** *v/i* (enge) Freundschaft schließen (**con** mit)

intimi|dación [intimiđa'θi̯ɔn] *f* Einschüchterung *f*; **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f* Intimität *f*; Intim-, Privatsphäre *f*; Vertrautheit *f*; ***en la*** **~** im engsten Kreis; **~dar**

[-'đar] ⟨1a⟩ einschüchtern; **~datorio** [-đa'tori̯o] einschüchternd

íntimo ['intimo] intim; innerst; eng, innig; vertraut; ***somos*** **~*s*** (***amigos***) wir sind eng befreundet

intitular [intitu'lar] ⟨1a⟩ betiteln

intocable [into'kaƀle] unberührbar; unantastbar

intolera|ble [intole'raƀle] unerträglich; unausstehlich; **~ncia** [-'ranθi̯a] *f* Unduldsamkeit *f*, Intoleranz *f*; MED Unverträglichkeit *f*; **~nte** [-'rante] unduldsam, intolerant

intoxi|cación [intɔgsika'θi̯ɔn] *f* Vergiftung *f*; **~ *alimenticia*** (***por humo***) Lebensmittel-(Rauch-)Vergiftung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ vergiften

intra|comunitario [intrakɔmuni'tari̯o] POL innerhalb der EU; **~dós** [-'dos] *m* ARCH Laibung *f*, Leibung *f*; **~ducible** [-đu'θiƀle] unübersetzbar; **~gable** [-'gaƀle] *a fig* ungenießbar; **~muscular** [-musku'lar] MED intramuskulär

intranqui|lidad [intraŋkili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Unruhe *f*; **~lizador** [-liθa'đɔr], **~lizante** beunruhigend; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ beunruhigen; **~lo** [-'kilo] unruhig; ängstlich; besorgt

intransferible [intransfe'riƀle] nicht übertragbar

intransi|gencia [intransi'xenθi̯a] *f* Unnachgiebigkeit *f*; Unversöhnlichkeit *f*; **~gente** [-'xente] unnachgiebig; unversöhnlich; **~table** [-'taƀle] unwegsam; nicht befahrbar (*od* passierbar); **~tivo** [-'tiƀo] GRAM intransitiv

intransmisible [intransmi'siƀle] nicht übertragbar

intrascen|dencia [intrasθen'denθi̯a] *f* Unwichtigkeit *f*; **~dente** [-'dente] unwichtig, unwesentlich

intra|table [intra'taƀle] unzugänglich; abweisend; *fig* ungenießbar; MED unbehandelbar; **~venoso** [-ƀe'noso] MED intravenös

intr|epidez [intrepi'đeθ] *f* Unerschrockenheit *f*; Verwegenheit *f*; **~épido** [in'trepiđo] unerschrocken, verwegen

intri|ga [in'triga] *f* Intrige *f*; Verwicklung *f*; **~gado** [-'gaᵈo] neugierig, gespannt; **~gante** [-'gante] **I** *adj* intrigant; ränkevoll; **II** *m* Intrigant *m*, Ränkeschmied *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* beunruhigen, keine Ruhe lassen; neugierig machen; **II** *v/i* intrigieren

intrin|cado [intriŋ'kaᵈo] verwickelt; verworren; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verwickeln; verwirren; komplizieren

intríngulis [in'triŋgulis] F *m* geheime Absicht *f*; F des Pudels Kern *m*; F Haken *m*

intrínseco [in'trinseko] inner(lich); wesentlich, eigentlich

▸ **introdu|cción** [introđug'θi̯ɔn] *f* Einführung *f*; Einleitung *f*; MUS Vorspiel *n*; INFORM Eingabe *f*; **~cir** [-'θir] ⟨3o⟩ einführen; hineinstecken; INFORM eingeben; **~cirse** eindringen; **~ctor** [-k'tɔr], **~ctorio** [-k'tori̯o] einführend; einleitend

introito [in'trɔi̯to] *m* KATH Introitus *m*

intro|misión [intromi'si̯ɔn] *f* Einmischung *f*; **~specćión** [-spɛg'θi̯ɔn] *f* Selbstbeobachtung *f*, Introspektion *f*; **~vertido** [-bɛr'tiᵈo] introvertiert

intru|sión [intru'si̯ɔn] *f* unberechtigtes Eindringen *n*; **~sismo** [-'sizmo] *m* **~ (*profesional*)** unbefugte Berufsausübung *f*; **~so** [in'truso] *m* Eindringling *m*; Störenfried *m*

intu|bación [intuƀa'θi̯ɔn] *f* MED Intubation *f*; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ intubieren

intu|ición [intu̯i'θi̯ɔn] *f* Intuition *f*; Einfühlungsvermögen *n*; **~ir** [intu'ir] ⟨3g⟩ intuitiv erkennen (*od* erfassen); (er)ahnen; **~itivo** [intu̯i'tiƀo] intuitiv

▸ **inun|dación** [inunda'θi̯ɔn] *f* Überschwemmung *f*; Hochwasser *n*; **~dadizo** [-da'điθo] *Am* Überschwemmungen ausgesetzt; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ überschwemmen, überfluten (*a fig*)

inu|sitado [inusi'taᵈo], **~sual** [-'su̯al] ungebräuchlich; ungewöhnlich

▸ **inútil** [i'nutil] **I** *adj* unnütz, nutzlos; unbrauchbar; zwecklos; vergeblich; MIL untauglich; **II** *m* Taugenichts *m*

inutili|dad [inutili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Nutz-, Zwecklosigkeit *f*, Unbrauchbarkeit *f*; *a* MIL Untauglichkeit *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ unbrauchbar (*od* wertlos) machen; *Wertzeichen* entwerten

inútilmente [inutil'mente] *adv* umsonst, vergebens

invadir [imba'đir] ⟨3a⟩ überfallen; einfallen, eindringen in (*acus*); überfluten (*a fig*); *Schädlinge usw* befallen; *Gefühl* überkommen; **~ *el carril contrario*** auf die Gegenfahrbahn geraten

invali|dar [imbali'đar] ⟨1a⟩ ungültig machen; für ungültig erklären; arbeitsunfähig machen; **~dez** [-'đeθ] *f* Ungültigkeit *f*, Invalidität *f*, Arbeitsunfähigkeit *f*; **~ permanente** Dauerinvalidität *f*; **pension f de ~** Invalidenrente *f*

inválido [im'baliđo] **I** *adj* invalide, arbeitsunfähig; ungültig; **II** *m* Invalide *m*; **~ de guerra** Kriegsversehrte(r) *m*

inva|riabilidad [imbaŕiaƀili'đa(đ)] *f* Unveränderlichkeit *f*; **~riable** [-'ŕiaƀle] unveränderlich

inva|sión [imba'sĭɔn] *f* Invasion *f* (*a* MIL); Einfall *m*; Eindringen *n*, Befall *m*; **~sivo** [-'siƀo] MED invasiv; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* eindringend; **II** *m* Eindringling *m*; Angreifer *m*

invectiva [imbɛk'tiƀa] *f* Schmähung *f*, Beschimpfung *f*

inven|cible [imben'θiƀle] unbesiegbar; *fig* unüberwindlich; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Erfindung *f*

invendible [imben'diƀle] unverkäuflich

▸ **inven|tar** [imben'tar] ⟨1a⟩ erfinden; ersinnen, erdichten; **~tariar** [-ta'ŕiar] ⟨1b⟩ den Bestand aufnehmen von; Inventur machen; **~tario** [-'taŕio] *m* Inventur *f*, Bestandsaufnahme *f*; Inventar *n*; **~tiva** [-'tiƀa] *f* Erfindungsgabe *f*; **~tivo** [-'tiƀo] erfinderisch

▸ **inven|to** [im'bento] *m* Erfindung *f*; **~tor** [-'tɔr] *m* Erfinder *m*

inver|náculo [imber'nakulo] *m* Treib-, Gewächshaus *n*; **~nada** [-'nađa] *f* Winter(s)zeit *f*; Überwintern *n*; *Rpl* Winterweide *f*

▸ **inver|nadero** [-na'đero] *m* Treibhaus *n*; **efecto m ~** Treibhauseffekt *m*; **gas m ~** Treibhausgas *n*; **~nal** [-'nal] winterlich; **~nar** [-'nar] ⟨1k⟩ überwintern

invero|símil [imbero'simil] unwahrscheinlich; **~similitud** [-simili'tu(đ)] *f* Unwahrscheinlichkeit *f*

inver|sión [imber'sĭɔn] *f* Umkehrung *f*; COM (Geld-)Anlage *f*, Investition *f*; **~sionista** [-sĭo'nista] COM Anleger *m*, Investor *m*; **~so** [im'berso] umgekehrt; entgegengesetzt; **a la -a** umgekehrt; **~sor** [-'sɔr] *m* EL Umschalter *m*; COM Anleger *m*, Investor *m*

invertebrado [inberte'ƀra(đ)o] ZO wirbellos; *fig* ohne Rückgrat

inver|tido [imber'tiđo] **I** *adj* entgegengesetzt, umgekehrt; homosexuell; **II** *m* Homosexuelle(r) *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ umkehren, umdrehen; *Geld* anlegen, investieren; *Zeit* aufwenden, brauchen (**en** für); INFORM invertieren

investidura [imbesti'đura] *f* Belehnung *f*; REL, POL Investitur *f*

▸ **investiga|ción** [imbestiga'θĭɔn] *f* Forschung *f*; Untersuchung *f*; JUR *a* Ermittlung *f*; **~ básica** Grundlagenforschung *f*; **~ genética** Genforschung *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* forschend; Forschungs…; **II** *m* Forscher *m*; Ermittler *m*; **~ privado** Privatdetektiv *m*

▸ **investigar** [-'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* (er)forschen; untersuchen; ermitteln; **II** *v/i* forschen

investir [imbes'tir] ⟨3l⟩ auszeichnen (**de** mit); *Würde usw* verleihen

inveterado [imbete'ra(đ)o] eingewurzelt; eingefleischt

invia|bilidad [imbĭaƀili'đa(đ)] *f* Undurchführbarkeit *f*; **~ble** [-'ƀle] undurchführbar

invicto [im'bikto] unbesiegt

invi|dencia [imbi'đenθĭa] *f* Blindheit *f*; **~dente** [-'đente] **I** *adj* blind; **II** *m*, Blinde(r *m*) *f*

▸ **invierno** [im'bĭerno] *m* Winter *m*

invio|labilidad [imbĭolaƀili'đa(đ)] *f* Unverletzlichkeit *f*; **~lable** [-'laƀle] unverletzlich

invi|sibilidad [imbisiƀili'đa(đ)] *f* Unsichtbarkeit *f*; **~sible** [-'siƀle] unsichtbar

▸ **invitación** [imbita'θĭɔn] *f* Einladung *f*; Aufforderung *f*

▸ **invitado** [imbi'ta(đ)o] *m* Gast *m*

▸ **invitar** [imbi'tar] ⟨1a⟩ einladen; auffordern (**a** zu)

invo|cación [imboka'θĭɔn] *f* Anrufung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ anrufen; JUR sich berufen auf (*acus*), geltend machen

involu|ción [imbolu'θĭɔn] *f* Rückbildung *f*, Involution *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ sich zurückbilden

involucrar [imbolu'krar] ⟨1a⟩ verwickeln, hineinziehen (**en** in *acus*)

involuntario [imbolun'taŕio] unfreiwillig; unabsichtlich

involutivo [imbolu'tiƀo] rückschrittlich

invulne|rabilidad [imbulneraƀili'đa(đ)] *f* Unverwundbarkeit *f*, Unverletzlichkeit *f*; **~rable** [-'raƀle] unverwundbar; unverletzlich

Substantive auf -ión

Substantive, die auf **-ión** enden, sind weiblich:

la canción	das Lied	**la construcción**	der Bau
la pasión	die Leidenschaft	**la reunión**	die Versammlung
Ausnahme:	**el camión**	der Lastwagen	

▸ **inyec|ción** [injɛg'θĭɔn] *f* MED Injektion *f*, Spritze *f*; *a* AUTO Einspritzung *f*; **motor m de ~** Einspritzmotor *m*; **~table** [injɛk'taƀle] **I** *adj* injizierbar; **II** *m* MED Ampulle *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ einspritzen (*a* TEC), injizieren; *fig Mut usw* einflößen; **~tor** [-'tɔr] *m* AUTO Einspritzdüse *f*

ion [ĭɔn] *m*, **ión** [ĭɔn] *m* Ion *n*; **~izar** [ĭoni'θar] ⟨1f⟩ ionisieren

ionosfera [ĭonos'fera] *f* Ionosphäre *f*

IPC [ipe'θe] *m abr* (*Indice de Precios al Consumo*) Index *m* der Verbraucherpreise

▸ **ir** [ir] ⟨3t⟩ gehen; fahren; reisen; *Weg* führen (**a** nach); *Kleidung* stehen, passen; **ir y venir** kommen und gehen; hin- und hergehen; ▸ **ir a** (*inf*) sich anschicken zu; im Begriff sein zu; **voy a comer** ich gehe jetzt essen; **ir en coche** (**en tren**) mit dem Auto (dem Zug) fahren; **ir en avión** fliegen; **ir a más** zunehmen; **ir para viejo** alt werden; **ir por** (F **a por**) **a/c** etw holen; (**ya**) **voy comprendiendo** ich komme langsam dahinter; **ya va anocheciendo** es wird allmählich dunkel; **ya va para dos años** es ist schon zwei Jahre her; **va para abogado** er wird Rechtsanwalt; **ella no me va** sie liegt mir nicht; **el clima no me va** das Klima bekommt mir nicht; **ir bien** (**mal**) *Gerät usw* gut (schlecht) funktionieren; *Uhr* richtig (falsch) gehen; **voy bien** es geht mir gut; **a eso voy** darauf will ich hinaus; **eso va por ti** das geht auf dich, das gilt dir; **no me va ni me viene** das lässt mich kalt; **¿de qué va (el libro)?** wovon handelt (das Buch)?; **va mucho en eso** es hängt viel davon ab; **¿cuánto va?** was gilt die Wette?; **van mil euros** ich wette tausend Euros; **¡qué va!** ach was!, Unsinn!; **¿quién va?** wer da?; **¡(ya) voy!** ich komme (schon); **¡vamos!** gehen wir!, vorwärts!; **¡vaya!** na so was!; sieh mal (einer) an!; **¡vaya una sorpresa!** *iron* e-e schöne (*od* nette) Überraschung!; **¡vaya (una) pregunta!** was für e-e Frage!; **el no va más** das Höchste; das Nonplusultra *n*; → **irse**

ira ['ira] *f* Zorn *m*; Wut *f*; **~cundia** [-'kundĭa] *f* Jähzorn *m*; **~cundo** [-'kundo] jähzornig

Irak [i'rak] *m* Irak *m*

Irán [i'ran] *m* Iran *m*



iraní [ira'ni] **I** *adj* iranisch; **II** *m*, *f* Iraner(in) *m*(*f*)

iraquí [ira'ki] **I** *adj* irakisch; **II** *m*, *f* Iraker(in) *m*(*f*)

irascible [iras'θiƀle] jähzornig

irguiendo [ir'gĭendo] → **erguir**

iridio [i'riđĭo] *m* Iridium *n*

iridiscente [iriđis'θente] irisierend

iridología [iriđolo'xia] *f* Iridologie *f*, Iris-, Augendiagnose *f*

iris ['iris] *m* ANAT Iris *f*, Regenbogenhaut *f*; **arco m ~** Regenbogen *m*; **~ar** [-'sar] ⟨1a⟩ schillern; irisieren

Irlanda [ir'landa] *f* Irland *n*; **~ del Norte** Nordirland *n*

irlan|dés [irlan'des] **I** *adj* irisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Ire *m*, Irin *f*

ironía [iro'nia] *f* Ironie *f*

irónico [i'roniko] ironisch, spöttisch

ironi|sta [iro'nista] *m* Ironiker *m*, Spötter *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/i* ironisch bemerken; **II** *v/t* ironisieren

IRPF *m abr* (*Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas*) *die span Einkommenssteuer*

irracional [irraθĭo'nal] vernunftwidrig, *a* MAT irrational; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Vernunftwidrigkeit *f*

irra|diación [irrađĭa'θĭɔn] *f* Strahlung *f*; Aus-, Bestrahlung *f*; **~diar** [-'đĭar] ⟨1b⟩ ausstrahlen (*a fig*); *a* MED bestrahlen

irrayable [irra'jaƀle] kratzfest

irrazonable [irraθo'naƀle] unvernünftig

irreal [irrɛ'al] unwirklich, irreal; **~idad** [-li'đa(đ)] Unwirklichkeit *f*, Irrealität *f*;

~izable [-li'θaƀle] unausführbar, nicht zu verwirklichen(d)

irre|batible [irɛƀa'tiƀle] unwiderleglich; **~conciliable** [-kɔnθi'liaƀle] unversöhnlich; **~conocible** [-kono'θiƀle] unerkennbar; nicht wieder zu erkennen; **~cuperable** [-kupe'raƀle] unwiederbringlich; **~cusable** [-ku'saƀle] unabweislich; **~ductible** [-đuk'tiƀle] unbeugsam; **~flexivo** [-flɛg'siƀo] unüberlegt; **~frenable** [-fre'naƀle] zügellos; unaufhaltsam; **~futable** [-fu'taƀle] unwiderleglich; unumstößlich

irregular [irɛgu'lar] unregelmäßig; ungeregelt; regelwidrig; irregulär; **~idad** [-lari'đa(đ)] *f* Unregelmäßigkeit *f*; Regelwidrigkeit *f*

irre|levante [irɛle'ƀante] irrelevant, unerheblich, belanglos; **~ligioso** [-li'xĭoso] ungläubig; religionswidrig; **~mediable** [-me'điaƀle] unabänderlich; *fig* unheilbar; *Verlust* unersetzlich; **~misible** [-mi'siƀle] unverzeihlich; **~nunciable** [-nun'θĭaƀle] unverzichtbar; **~parable** [-pa'raƀle] nicht wieder gutzumachen(d); unersetzlich; **~petible** [-pe'tiƀle] einzigartig, einmalig; **~primible** [-pri'miƀle] ununterdrückbar; **~prochable** [-pro'tʃaƀle] tadellos, einwandfrei; **~producible** [-prođu'θiƀle] nicht wiederholbar; **~sistible** [-sis'tiƀle] unwiderstehlich; **~soluble** [-so'luƀle] unlösbar; **~solución** [-solu'θĭɔn] *f* Unentschlossenheit *f*; **~soluto** [-so'luto] unentschlossen; **~spetuoso** [-spe'tŭoso] respektlos; **~spirable** [-spi'raƀle] erstickend; stickig

irrespon|sabilidad [irrɛspɔnsaƀili'đa(đ)] *f* Unverantwortlichkeit *f*; Verantwortungslosigkeit *f*; **~sable** [-'saƀle] unverantwortlich; verantwortungslos; unzurechnungsfähig

irre|suelto [irre'sŭelto] ungelöst; **~verencia** [-ƀe'renθĭa] *f* Respektlosigkeit *f*; **~verente** [-ƀe'rente] unehrerbietig, respektlos; **~versible** [-ƀɛr'siƀle] nicht umkehrbar; nicht rückgängig zu machen(d); irreversibel; **~vocable** [-ƀo'kaƀle] unwiderruflich

irri|gación [irriga'θĭɔn] *f* AGR Bewässerung *f*; MED Spülung *f*; ~ **(sanguínea)** Durchblutung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ MED spülen; durchbluten; AGR bewässern

irrisorio [irri'sorĭo] lächerlich, lachhaft; ***precio*** *m* ~ Spottpreis *m*

irrita|bilidad [irritaƀili'đa(đ)] *f* Reizbarkeit *f*; **~ble** [-'taƀle] reizbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Reizung *f* (*a* MED); Gereiztheit *f*; **~nte** [-'tante] irritierend; erregend; ärgerlich; Reiz...; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ reizen (*a* MED); auf-, erregen; irritieren; (ver)ärgern; **~rse** gereizt werden; in Zorn geraten; böse werden; sich ärgern

irrompible [irrɔm'piƀle] unzerbrechlich; *fig* unverbrüchlich

irru|mpir [irrum'pir] ⟨3a⟩ eindringen, einbrechen, einfallen; **~pción** [-ƀ'θĭɔn] *f* Eindringen *n*, Einfall *m*, Einbruch *m*; ***hacer*** ~ eindringen (***en*** in *acus*)

▸ **irse** ['irse] ⟨3t⟩ weggehen; sterben; entgleiten; *dem Gedächtnis usw* entfallen; *Fleck* herausgehen; *Flüssigkeit* auslaufen; ~ ***para allá*** e-n Bummel machen; ▸ ***me voy a dormir*** ich gehe schlafen; ***¡vete!*** hau ab!; ***¡vámonos!*** los!, gehn wir!

▸ **isla** ['izla] *f* Insel *f* (*a fig*)

islam [iz'lam] *m* Islam *m*

islámico [iz'lamiko] islamisch

islami|smo [izla'mizmo] *m* Islam(ismus) *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ islamisieren

islan|dés [izlan'des] **I** *adj* isländisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Isländer(in) *m(f)*

Islandia [iz'landĭa] *f* Island *n*

isleño [iz'leɲo] **I** *adj* Insel...; **II** *m* Inselbewohner *m*

isleta [iz'leta] kleine Insel *f*; Verkehrsinsel *f*

islote [iz'lote] *m* (Felsen-)Eiland *n*

iso|bara [iso'ƀara] *f* Isobare *f*; **~terma** [-'tɛrma] *f* Isotherme *f*; **~térmico** [-'tɛrmiko], **~termo** isotherm; ***camión*** *m* ~ Kühlwagen *m*

isósceles [i'sɔsθeles] MAT gleichschenklig

isótopo [i'sotopo] *m* Isotop *n*

isquemia [iz'kemĭa] *f* MED Ischämie *f*

isquion ['izkĭɔn] *m* ANAT Sitzbein *m*

Israel [izra'el] *m* Israel *n*

israe|lí [izrae'li] **I** *adj* israelisch; **II** *m, f* Israeli *m, f*; **~lita** [-'lita] **I** *adj* israelitisch; **II** *m, f* Israelit(in) *m(f)*

istmo ['istmo] *m* Landenge *f*, Isthmus *m*

Italia [i'talĭa] *f* Italien *n*

italiano [ita'lĭano] **I** *adj* italienisch;

Substantive auf -ista

Substantive mit der Endung **-ista** (meist Berufsbezeichnungen) können männlich oder weiblich sein:

el/la artista	der Künstler/die Künstlerin
el/la dentista	der Zahnarzt/die Zahnärztin
el/la periodista	der Journalist/die Journalistin
el/la turista	der Tourist/die Touristin

II *m*, **-a** *f* Italiener(in) *m(f)*

itálico [i'taliko] HIST italisch; TYPO (***letra*** *f*) **-a** Kursivschrift *f*

ite|rar [ite'rar] ⟨1a⟩ wiederholen; **~rativo** [-ra'tiƀo] wiederholend

itine|rante [itine'rante] Wander...; **~rario** [-'rarĭo] *m* Reiseplan *m*; (Reise-)Route *f*; Wanderweg *m*; Strecke *f*; ~ ***natural*** (*od* ***pedagógico***) Naturlehrpfad *m*

ITV *f abr* (*Inspección Técnica de Vehículos*) *der span TÜV*

IU *f abr* (*Izquierda Unida*) Vereinigte Linke *f* (*kommunistisches Parteienbündnis*)

IVA ['iƀa] *m abr* (*Impuesto sobre el Valor Añadido*) Mwst. (*Mehrwertsteuer*)

izada [i'θađa] *f* Hissen *n* (***de la bandera*** der Fahne)

izar [i'θar] ⟨1f⟩ *Flagge* hissen; *Segel* setzen

izquier|da [iθ'kĭɛrđa] *f* linke Hand *f*; POL *die* Linke; ▸ ***a*** (*od* ***por***) ***la izquierda*** links; **~dista** [-'đista] **I** *adj* POL linksgerichtet; **II** *m* Linke(r) *m*

▸ **izquierdo** [iθ'kĭɛrđo] linke(r, -s)



J

J, j ['xota] *f* J, j *n*

ja [xa] **¡~, ~!** haha!

jaba|lí [xaƀa'li] *m* ZO Wildschwein *n*; Keiler *m*; **~lina** [-'lina] *f* **1** ZO Wildsau *f*, Bache *f*; **2** SPORT Speer *m*; ***lanzamiento*** *m* ***de*** ~ Speerwerfen *n*; **~linista** [-li'nista] *m, f* SPORT Speerwerfer(in) *m(f)*; **~to** [xa'ƀato] *m* ZO Frischling *m*; F *fig* Draufgänger *m*

jábega ['xaƀega] *f* großes Schleppnetz *n*

▸ **jabón** [xa'ƀɔn] *m* Seife *f*; F *Arg, Mex* Schrecken *m*, Angst *f*; ~ ***de afeitar*** Rasierseife *f*; ~ ***blando*** (*od* ***verde***) Schmierseife *f*; ~ ***de sastre*** Schneiderkreide *f*; ~ ***de tocador*** Toilettenseife *f*; ***dar*** ~ einseifen; *fig* ***dar*** ~ ***a alg*** j-m schmeicheln, F j-m um den Bart gehen

jabon|ado [xaƀo'nađo] *m* Einseifen *n*; **~adura** [-na'đura] *f* Einseifen *n*; Seifenschaum *m*; **~ar** [-'nar] ⟨1a⟩ einseifen; **~cillo** [-ƀɔn'θiʎo] *m* Schneiderkreide *f*; **~era** [-'nera] *f* Seifenschale *f*; **~ería** [-ne'ria] *f* Seifenfabrik *f*, *ehem* -siederei *f*; **~ero** [-'nero] *m* Seifenhändler *m*, *ehem* -sieder *m*; **~oso** [-'noso] seifig, Seifen...

jaca ['xaka] *f* **1** Kleinpferd *n*; **2** Stute *f*

jacarandá [xakaran'da] *m* BOT Jakarandabaum *m*; Palisanderholz *n*

jaca|randoso [xakaran'doso] F lustig; **~rero** [-'rero] F *m* Bruder *m* Lustig

jacinto [xa'θinto] *m* BOT Hyazinthe *f*; MINER Hyazinth *m*

jaco ['xako] *m* Klepper *m*

jacta|ncia [xak'tanθĭa] *f* Prahlerei *f*, Großsprecherei *f*; **~ncioso** [-'θĭoso] **I** *adj* prahlerisch, großsprecherisch; **II** *m* Angeber *m*; **~rse** [-'tarse] ⟨1a⟩ prahlen (***de*** mit)

jaculatoria [xakula'torĭa] *f* Stoßgebet *n*

jacuzzi® [xa'kuθi] *m* Whirlpool® *m*

jade ['xađe] *m* MINER Jade *m, f*

ja|dear [xađe'ar] ⟨1a⟩ keuchen; **~deo** [-'đeo] *m* Keuchen *n*

jaez [xa'eθ] *m* Pferdegeschirr *n*; *fig* Art *f*; *desp* ***del mismo*** ~ vom gleichen Schlag

jaguar [xa'gŭar] *m* ZO Jaguar *m*

Jaime ['xaĭme] *m* Jakob *m*
jalar [xa'lar] P ⟨1a⟩ F mampfen; F abhauen; **~se** *Am* sich beschwipsen
jalbe|gar [xalƀe'gar] ⟨1h⟩ tünchen, weißen; **~gue** [xal'ƀege] *m* Kalktünche *f*
jalea [xa'lea] *f* Gelee *n*, *m*; ***~ real*** Gelee *n* royale
jal|ear [xale'ar] ⟨1a⟩ *durch Händeklatschen und Zurufe* anfeuern; *Hunde* hetzen; **~eo** [-'leo] *m* Krach *m*, F Rummel *m*; Lärm *m*; Durcheinander *n*; ***armar ~*** F Radau machen
jalón [xa'lɔn] *m* Richtpfahl *m*; Messstange *f*; *fig* Markstein *m*; *Am* Ruck *m*; *Am reg* Strecke *f*; Tagesreise *f*
jalonar [xalo'nar] ⟨1a⟩ abstecken; *fig* säumen
Jamaica [xa'maĭka] *f* Jamaika *n*
jamaicano [xamaĭ'kano] **I** *adj* jamaikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Jamaikaner(in) *m(f)*
jamar [xa'mar] F ⟨1a⟩ essen, F verdrücken
▸ **jamás** [xa'mas] nie(mals); je(mals); ***nunca ~*** nie und nimmer; ***para siempre ~*** auf ewig; ***¿has visto ~ una cosa así?*** hast du je(mals) so etw gesehen?
jamba ['xamba] *f* Tür-, Fensterpfosten; **~je** [-'baxe] *m* Tür-, Fensterrahmen *m*
jamelgo [xa'mɛlgo] *m* Schindmähre *f*
▸ **jamón** [xa'mɔn] *m* Schinken *m*; ***~ cocido, ~ (en) dulce, ~ (de) York*** gekochter Schinken *m*; ***~ serrano*** roher Schinken *m*; F ***¡y un ~!*** kommt nicht infrage!; F denkste!

> **Jamón serrano**
>
> **Jamón serrano** heißt in Spanien ein ausgezeichneter luftgetrockneter Bergschinken vom Schwein. Eine besondere Spezialität ist der **jamón de pata negra** vom iberischen Schwein (**cerdo ibérico**). Es ist bräunlich gefärbt und hat schwarze Füße (**pata negra** = schwarzer Fuß). Die Tiere werden mit Eicheln (**bellotas**) gefüttert, was diesem Schinken eine besondere Geschmacksnote verleiht. Berühmt ist auch der **jamón de Jabugo** aus der Provinz Huelva.

jamona [xa'mona] F *f* rundliche Frau *f*
jangada [xaŋ'gađa] *Am Mer f* Floß *n*
Japón [xa'pɔn] *m* Japan *n*
japon|és [xapo'nes] **I** *adj* japanisch; **II** *m*, **~esa** [-'nesa] *f* Japaner(in) *m(f)*
japuta [xa'puta] *f Fisch* Bläuel *m*
jaque ['xake] *m* Schach *n* (*beim Schachspiel*); ***~ mate*** schachmatt; ***dar ~*** Schach bieten; ***poner en ~*** matt setzen; *fig* ***tener en ~*** in Schach halten; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ *j-m* Schach bieten
jaqueca [xa'keka] *f* MED Migräne *f*
jara ['xara] *f* BOT Zistrose *f*
jarabe [xa'raƀe] *m* Sirup *m*; *Mex ein Volkstanz*; F *fig* ***dar a alg ~ de palo*** j-m e-e Tracht Prügel geben
jaran|a [xa'rana] F *f* Remmidemmi *n*; Rummel *m*, Krach *m*, Radau *m*; Streit *m*, Zank *m*; **~ear** [-ne'ar] F ⟨1a⟩ Krach (*od* Radau) machen; P ein Fass aufmachen; **~ero** [-'nero] immer lustig *bzw* zum Vergnügen aufgelegt
jarcia ['xarθĭa] *f mst* ***~s pl*** MAR Takelwerk *n*
▸ **jardín** [xar'đin] *m* Garten *m*; ***~ botánico (zoológico)*** botanischer (zoologischer) Garten *m*; ***~ de infancia*** Kindergarten *m*
jardine|ar [xarđine'ar] ⟨1a⟩ gärtnern; **~ra** [-'nera] *f* Gärtnerin *f*; Blumenkasten *m*; offener Straßenbahnwagen *m*; ***a la ~*** GASTR nach Gärtnerinart; **~ría** [-'ria] *f* Gärtnerei *f*; Gartenarbeit *f*; **~ro** [-'nero] *m* Gärtner *m*
▸ **jarra** ['xarra] *f* Krug *m*; ***en ~s*** die Arme in die Seiten gestemmt
jarrear [xarre'ar] F ⟨1a⟩ (in Strömen) gießen
jarrete [xa'rrɛte] *m* Kniekehle *f*; zo Sprunggelenk *n*; **~ra** [-'tera] *f* Strumpfband *n*; ***Orden m de la Jarretera*** Hosenbandorden *m*
jarr|o ['xarrɔ] *m* Krug *m*, Kanne *f*; *fig* ***un ~ de agua fría*** e-e kalte Dusche; ***echarle a alg un ~ de agua fría*** j-m e-n Dämpfer aufsetzen; F ***llueve a ~s*** es gießt, es schüttet; **~ón** [-'rrɔn] *m* große Blumenvase *f*
jaspe ['xaspe] *m* MINER Jaspis *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ marmorieren
jauja ['xaŭxa] *f* Schlaraffenland *n*
jaula ['xaŭla] *f* Käfig *m*; Vogelbauer *n*; MIN Förderkorb *m*; COM Lattenkiste *f*
jauría [xaŭ'ria] *f* Meute *f*; Koppel *f*

jayán [xa'jan] *m* grober Kerl *m*; P Rabauke *m*; Riese *m*
jazmín [xađ'min] *m* BOT Jasmin *m*
jazz [jas] *m* Jazz *m*; **~ero** [-'sero], **~ista** [-'sista] *m*, **~man** ['jasman] *m* Jazzmusiker *m*
▸ **jefa** ['xefa] *f* Chefin *f*; **~tura** [-'tura] *f* Leitung *f*; Behörde *f*; ***~ del Estado*** Amt *n* des Staatschefs; ***~ de policía*** Polizeipräsidium *n*; **~zo** [xe'faθo] F *m* F Boss *m*
▸ **jefe** ['xefe] *m* Chef *m*; Leiter *m*; ***~ de cocina*** Küchenchef *m*, Chefkoch *m*; ***~ de departamento*** (*od* ***de sección***) Abteilungsleiter *m*; ***~ de estación*** Stations-, Bahnhofsvorsteher *m*; ***~ de Estado*** Staatsoberhaupt *n*, -chef *m*; ***~ de gobierno*** Regierungschef *m*; ***~ indio*** Indianerhäuptling *m*; ***~ de(l) partido*** Parteichef *m*, Parteiführer *m*; ***~ de producto*** Produktmanager *m*; ***~ de taller*** Werkmeister *m*; ***~ de tren*** BAHN Zugführer *m*; ***~ de tribu*** Häuptling *m*; ***~ de ventas*** Verkaufsleiter *m*
jengibre [xeŋ'xiƀre] *m* BOT Ingwer *m*
jeque ['xeke] *m* Scheich *m*
jerar|ca [xe'rarka] *m* hoher Würdenträger *m*; *desp* Bonze *m*; **~quía** [-'kia] *f* Hierarchie *f*; Rangordnung *f*; Rang *m*
jerárquico [xe'rarkiko] hierarchisch
jerarquizar [xerarki'θar] ⟨1f⟩ hierarchisieren
jeremiquear [xeremike'ar] *Am* ⟨1a⟩ jammern, klagen
jerez [xe'reθ] *m* Sherry *m*

> **El jerez — Der Sherry**
>
> Der berühmte Aperitif ist nach der andalusischen Stadt **Jerez de la Frontera** benannt, aus deren Umgebung er stammt. Er wird aus Trauben unterschiedlicher Rebsorten und – worin die Besonderheit liegt – unterschiedlicher Jahrgänge hergestellt. Die Jerez-Sorten unterscheiden sich nach Geschmacksrichtungen:
> **Amontillado**: bernsteinfarben, medium oder halbtrocken (***semiseco***);
> **Oloroso**: dunkel, ziemlich schwer und trocken (***seco***) oder süß (***dulce***) zu haben;
> **Fino**: hellgelb, frisch und leicht, sollte gekühlt getrunken werden;
> **Manzanilla**: der spritzigste Sherry wurde schon in der Oper „Carmen" besungen.

jerezano [xere'θano] aus Jerez de la Frontera
jerga ['xɛrga] *f* Jargon *m*; Kauderwelsch *n*; ***~ del hampa*** Gaunersprache *f*
jergón [xɛr'gɔn] *m* Strohsack *m*
jeri|beque [xeri'beke] *m* Grimasse *f*; ***hacer ~s*** Grimassen schneiden; **~gonza** [-'gɔnθa] *f* Kauderwelsch *n*; Gaunersprache *f*
jerin|ga [xe'riŋga] *f* Spritze *f* (*a* MED); Klistierspritze *f*; *Am reg* Belästigung *f*; **~gar** [-'gar] F ⟨1h⟩ belästigen; ärgern; **~garse** sich langweilen; **~guilla** [-'giʎa] *f* MED (Injektions-)Spritze *f*; ***~ desechable*** (*od* ***de un solo uso***) Einweg-, Einmalspritze *f*
jeroglífico [xero'glifiko] *m* Hieroglyphe *f*; *fig* Bilderrätsel *n*
▸ **jersey** [xɛr'se(ĭ)] *m* Pullover *m*
Jerusalén [xerusa'len] *f* Jerusalem *n*
Jesucristo [xesu'kristo] *m* Jesus Christus *m*
jesu|ita [xesu'ita] **I** *adj* Jesuiten...; **II** *m* Jesuit *m*; **~ítico** [-'itiko] jesuitisch
Jesús [xe'sus] *m* Jesus *m*; ***Compañía f de ~*** Gesellschaft *f* Jesu, Jesuitenorden *m*; ***¡~!*** Gesundheit! (*beim Niesen*)
jet [jet] **I** *m* AVIA Jet *m*; **II** *f*, ***~ set*** *f* Jetset *m*
jeta ['xeta] F *f* dicke Lippe *f*; P Maul *n*, P Schnauze *f*; P Fratze *f*, Visage *f*; ***poner ~*** den Mund verziehen
ji [xi] ***¡~, ~!*** hihi!
jibia ['xiƀĭa] *f* zo Tintenfisch *m*
jíca|ra ['xikara] *f* Schokoladentässchen *n*; *Am* Trinkgefäß *n* aus der Frucht des Kürbisbaums; *Mex* Glatzkopf *m*; **~ro** ['xikaro] *Am m* BOT Kürbisbaum *m*
jien(n)ense [xĭe'nense] aus Jaén
jilguero [xil'gero] *m* zo Stieglitz *m*, Distelfink *m*
jilote [xi'lote] *Am Centr*, *Mex m* grüner Maiskolben *m*

jine|ta [xi'neta] *f* zo Ginsterkatze *f*; **~te** [-'nete] *m* Reiter *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ reiten; *Am* zureiten

jingle ['jiŋgel] *m* TV Jingle *m*

jipijapa [xipi'xapa] *f* Panamahut *m*

jira ['xira] *f* Landpartie *f*; Picknick *n*

jirafa [xi'rafa] *f* zo Giraffe *f*; F FILM, TV *a* (Mikrophon-)Galgen *m*

jirón [xi'rɔn] *m* Fetzen *m*; ***jirones m/pl de niebla*** Nebelfetzen *m/pl*

J.J.O.O. *m/pl* (*Juegos Olímpicos*) Olympische Spiele *n/pl*

¡jo! [xo] F Mensch!

Joaquín [xoa'kin] *m* Joachim *m*

Job [xɔƀ] *m* Hiob *m*

jockey ['jɔkeĭ] *m* Jockei *m*, Jockey *m*

joco|sidad [xokosi'đa(d)] *f* Spaß *m*; Lustigkeit *f*; **~so** [xo'koso] spaßig; lustig

jocun|didad [xokundi'đa(d)] *f* Fröhlichkeit *f*; **~do** [-'kundo] fröhlich; heiter

joder [xo'đɛr] V ⟨2a⟩ **I** *v/i* koitieren, V ficken, bumsen; **II** *v/t j-n* ärgern; F *j-m etw* vermasseln; **¡~!** verdammt noch mal!; ***¡no me jodas!, ¡no te jode!*** das gibts doch nicht!; ***¡que se joda!*** zum Teufel mit ihm!

jodido [xo'điđo] V beschissen; ***estar ~*** F aufgeschmissen sein

jodienda [xo'điĕnda] V *f* Fick *m*; *fig* Scheiße *f*

jofaina [xo'faĭna] *f* Waschbecken *n*

jolgorio [xɔl'gorĭo] F *m* Rummel *m*

¡jolín! [xo'lin], **¡jolines!** [-'lines] F verflixt noch mal!

jónico ['xoniko] ionisch (*a* ARCH); ***mar Jónico*** Ionisches Meer *n*

Jordania [xɔr'đanĭa] *f* Jordanien *n*

jordano [xɔr'đano] **I** *adj* jordanisch; **II** *m*, **-a** *f* Jordanier(in) *m(f)*

Jorge ['xɔrxe] *m* Georg *m*

jornada [xɔr'nađa] *f* Tag *m*; Arbeitszeit *f*; Tagung *f*; Tagereise *f*; ***~ flexible*** Gleittag *m*; ***~ intensiva*** durchgehende Arbeitszeit *f*; ***~ (laboral)*** Arbeitstag *m*; ***~ de puertas abiertas*** Tag *m* der offenen Tür; ***~ reducida*** Kurzarbeit *f*

jornal [xɔr'nal] *m* Tagelohn *m*; **~ero** [-'lero] *m* Tagelöhner *m*

joro|ba [xo'roƀa] *f* Buckel *m*; Höcker *m*; *fig* Belästigung *f*; **~bado** [-'ƀa(d)o] **I** *adj* buck(e)lig; F *fig* ***estar ~*** schlecht dran sein; aufgeschmissen sein; **II** *m* Bucklige(r) *m*; **~bar** [-'ƀar] F ⟨1a⟩ belästigen, F nerven; versauen; **~barse** sich ärgern

jorongo [xɔ'rɔŋgo] *Mex m Art* Poncho *m*

José [xo'se] *m* Josef *m*, Joseph *m*

jota ['xota] *f* **1** *Name des Buchstabens J*; F ***no saber (od entender) ni ~*** keine Ahnung haben; F ***no ver ni ~*** nichts sehen können; **2** Jota *f* (*span Volkstanz*)

▸ **joven** ['xoƀen] **I** *adj* jung; **II** *m*, *f* junger Mann *m*; junges Mädchen *n*; ***los jóvenes*** die jungen Leute *pl*

jovial [xo'ƀĭal] heiter; jovial; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Heiterkeit *f*, Jovialität *f*

▸ **joya** ['xoja] *f* Juwel *n* (*a fig*), Kleinod *n*; **~s** *pl* Schmuck *m*, Schmucksachen *f/pl*; ***~ de la corona*** Kronjuwel *n*

joye|l [xo'jɛl] *m* kleines Schmuckstück *n*; **~ría** [xoje'ria] *f* Juwelierladen *m*; **~ro** [xo'jero] *m* **1** Juwelier *m*; **2** Schmuckkasten *m*

Juan [xŭan] *m* Johann, Hans; ***~ Español*** der Durchschnittsspanier; ***~ Lanas*** Schwächling *m*; F Waschlappen *m*

juanete [xŭa'nete] *m* MED Hallux *m* valgus; MAR Bram-, Toppsegel *n*

jubilación [xuƀila'θĭɔn] *f* (Versetzung *f* in den) Ruhestand *m*; Pensionierung *f*; *Geld* Pension *f*, Ruhegehalt *n*; Rente *f*; ***~ anticipada*** Vorruhestand *m*; ***~ forzosa*** Zwangspensionierung *f*

▸ **jubilado** [xuƀi'lađo] **I** *adj* im Ruhestand; pensioniert; **II** *m*, ▸ **jubilada** [xuƀi'lađa] *f* Rentner(in) *m(f)*; Ruheständler(in) *m(f)*; Pensionär(in) *m(f)*; ***jubilado anticipado*** Frührentner *m*

jubilar [xuƀi'lar] ⟨1a⟩ in den Ruhestand versetzen; pensionieren; **~se** in Pension (*od* Rente) gehen; sich zur Ruhe setzen; *Am Centr Schule* schwänzen

jubileo [xuƀi'leo] *m* KATH Jubeljahr *n*; Jubiläum *n*

júbilo ['xuƀilo] *m* Jubel *m*; Freude *f*

jubiloso [xuƀi'loso] jubelnd; freudig

jubón [xu'ƀɔn] *m* Wams *n*

juda|ico [xu'đaĭko] jüdisch; **~ísmo** [-'izmo] *m* Judentum *n*, Judaismus *m*

judería [xuđe'ria] *f* Judenviertel *n*

▸ **judía** [xu'đia] *f* **1** Jüdin *f*; **2** BOT Bohne *f*

judi|catura [xuđika'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*; Gerichtsbarkeit *f*; **~cial** [-'θĭal] richterlich; gerichtlich; Gerichts…; ***por vía ~*** auf dem Rechtsweg(e)

▸ **judío** [xu'đio] **I** *adj* jüdisch; **II** *m* Jude *m*

judo ['xuđo, 'juđo] *m* SPORT Judo *n*; **~ka** [-'đoka] *m* Judosportler *m*, Judoka *m*

▸ **juego** ['xŭego] **I** → ***jugar***; **II** *m* Spiel *n* (*a fig*); Satz *m*, Garnitur *f*; TEC Spielraum *m*; ***~ de aguas*** Wasserspiele *n/pl*; ***~ de azar*** Glücksspiel *n*; ***~ de café*** Kaffeeservice *n*; ***~ de cama*** Garnitur *f* Bettwäsche; ***~ de caracteres*** INFORM Zeichensatz *m*; ***~ electrónico*** Computerspiel *n*; ***~s florales*** Dichterwettbewerb *m*; ***~ de manos*** Taschenspielertrick *m*; ***~ de mesa (od de sociedad)*** Gesellschaftsspiel *n*; ***~ de niños*** *fig* Kinderspiel *n*; ***~ de palabras*** Wortspiel *n*; ***entrar en ~*** in Aktion treten; ***estar en ~*** auf dem Spiel stehen; ***fuera de ~*** SPORT abseits; ***hacer ~*** zusammenpassen; passen (***con*** zu); ***hacer el ~ a alg*** j-m in die Hände arbeiten; ***no dejar entrar en ~*** *fig* F nicht zum Zuge kommen lassen; ***poner en ~*** einsetzen, aufbieten; aufs Spiel setzen

juer|ga ['xŭɛrga] *f* feuchtfröhliches Vergnügen *n*; F Rummel *m*; ***correrse una ~*** F e-n draufmachen; ***irse de ~*** bummeln gehen; F e-n draufmachen; ***ser una ~*** e-e Gaudi sein; **~guista** [-'gista] *m* F Nachtschwärmer *m*, Bummler *m*

▸ **jueves** ['xŭeƀes] *m* Donnerstag *m*; ***Jueves Santo*** Gründonnerstag *m*; F ***no es cosa del otro ~*** das ist nichts Besonderes (*od* F Welterschütterndes)

▸ **juez** ['xŭeθ] *m*, *f* Richter(in) *m(f)*; ***~ de instrucción (od instructor)*** Ermittlungs-, Untersuchungsrichter *m*; ***~ de línea (od de banda)*** SPORT Schiedsrichterassistent *m*; Linienrichter *m*; ***~ de menores*** Jugendrichter *m*; ***~ de paz*** Friedensrichter *m*; ***~ de silla*** *Tennis* Schiedsrichter *m*

▸ **jueza** ['xŭeθa] *f* Richterin *f*

jugada [xu'gađa] *f Spiel* Zug *m*; *fig* ***(mala) ~*** übler Streich *m*; ***hacerle una mala ~ a alg*** j-m übel mitspielen; ***~ individual (od personal)*** SPORT Alleingang *m*

▸ **jugador** [xu'ga'đɔr] *m*, **jugadora** [xu'ga'đora] *f* Spieler(in) *m(f)*; ***~ internacional*** Nationalspieler(in) *m(f)*; ***~ profesional*** Berufsspieler(in) *m(f)*, F Profi *m*; ***~ titular*** Stammspieler(in) *m(f)*

▸ **jugar** [xu'gar] ⟨1o⟩ **I** *v/t Partie*, *Spiel* spielen; *Karte* ausspielen; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; **II** *v/i* spielen; scherzen; ***~ al fútbol*** Fußball spielen; ***~ a la bolsa*** an der Börse spekulieren; ***~ con fuego*** *fig* mit dem Feuer spielen; ***~ limpio (sucio)*** fair (unfair) spielen; **III** *v/r* **~se** einsetzen, wetten; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; *fig* ***~ el todo por el todo*** alles auf e-e Karte setzen; ***~ la vida*** sein Leben riskieren; ***jugársela a alg*** j-m übel mitspielen; ***¿qué te juegas?*** wollen wir wetten?

jugarreta [xuga'rreta] *f* übler Streich *m*; Schabernack *m*

juglar [xu'glar] *m* HIST Gaukler *m*; Spielmann *m*

jugo ['xugo] *m* Saft *m*; Brühe *f*; *fig* Gehalt *m*, Substanz *f*; ***en su ~*** GASTR im eigenen Saft; *fig* ***sacar ~ a a/c*** etw ausnützen, aus etw Nutzen ziehen; ***sacar el ~ a alg*** j-n ausbeuten; **~so** [xu'goso] saftig; *fig* gehaltvoll



▸ **jugue|te** [xu'gete] *m* Spielzeug *n* (*a fig*); ***~s bélicos*** Kriegsspielzeug *n*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ spielen (*a fig*); schäkern; tändeln; **~tería** [-te'ria] *f* Spielwarenhandlung *f*; **~tón** [-'tɔn] spielerisch; verspielt

▸ **juicio** ['xŭiθĭo] *m* Urteilskraft *f*; Verstand *m*; Urteil *n*; Meinung *f*; JUR Verhandlung *f*; Verfahren *n*; Prozess *m*; ***el ~ final*** REL das Jüngste Gericht; ***~ oral*** JUR mündliche Verhandlung *f*; Hauptverhandlung *f*; ***a mi ~*** m-s Erachtens; m-r Meinung nach; ***estar en su ~*** bei Verstand sein; ***perder el ~*** den Verstand verlieren; **~so** [-'θĭoso] vernünftig; klug; verständig

julepe [xu'lepe] *m ein Kartenspiel*; F *fig* Plackerei *f*; *Am* Angst *f*; Schrecken *m*; F ***dar (un) ~ a alg*** j-m e-e Tracht Prügel verabreichen

julia ['xulĭa] *f Fisch* Meerjunker *m*, Pfauenfisch *m*; **~na** [-'lĭana] GASTR ***cortar en ~*** in feine Streifen schneiden

▸ **julio** ['xulĭo] *m* **1** Juli *m*; **2** PHYS Joule *n*

jumento [xu'mento] *m* zo Esel *m* (*a fig*)

jun|cal [xuŋ'kal] **I** *adj* BOT Binsen…; *fig* graziös; **II** *m* BOT Binsengebüsch *n*; **~cia** ['xunθĭa] *f* BOT Zypergras *n*; **~co** ['xuŋko] *m* BOT Binse *f*; MAR Dschunke *f*

jungla ['xuŋgla] *f* Dschungel *m*

▸ **junio** ['xunĭo] *m* Juni *m*
júnior ['xunĭɔr] **I** *adj* Junior(en)… (*a* SPORT); **II** *m* Junior *m*
junta ['xunta] *f* Versammlung *f*; Kommission *f*; Rat *m*; Sitzung *f*; TEC Fuge *f*, Dichtung *f*; **~ de accionistas** Aktionärsversammlung *f*; **~ directiva** Vorstand *m*; **~ general** General-, Hauptversammlung *f*; **~ militar** Militärjunta *f*; **~mente** [-'mente] *adv* zusammen
juntar [xun'tar] ⟨1a⟩ versammeln; verbinden; zusammenfügen, -stellen, -bringen; *Hände* falten; *Geld* aufbringen; **~se** zusammenkommen; sich anschließen; sich zusammentun
▸ **junto** ['xunto] **I** *adj* zusammen, gemeinsam; bei-, nebeneinander; verbunden; vereint; nahe; *Hände* gefaltet; **todo junto** (alles) zusammen; **II** *prp* ▸ **junto a** (nahe) bei; neben; **junto con** zusammen mit
juntura [xun'tura] *f* TEC Gelenk *n*; Fuge *f*; Verbindung *f*
jupa ['xupa] *Am Centr f* Kürbis *m*; F *fig* Kopf *m*
jura ['xura] *f* Eid *m*; Treueid *m*; **~ de la bandera** Fahneneid *m*; **~ del cargo** Amtseid *m*; **~do** [-'ra^do] **I** *adj* geschworen; be-, vereidigt; **II** *m* Geschworene(r) *m*; Jury *f*, Preisgericht *n*; JUR Schwurgericht *n*; **~mentar** [-men'tar] ⟨1a⟩ vereidigen; **~mentarse** sich eidlich verpflichten; **~mento** [-'mento] *m* Eid *m*; Schwur *m*; Fluch *m*; **~ falso** Meineid *m*; **bajo ~** eidlich, unter Eid; **tomar ~ a alg** j-n vereidigen
jurar [xu'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* schwören; beschwören; **~ la bandera** (**el cargo**) den Fahnen- (Amts-)eid leisten; **te lo juro** ich schwöre es dir; **II** *v/i* fluchen; **~ en falso** e-n Meineid schwören; **jurársela(s) a alg** j-m Rache schwören
jurásico [xu'rasiko] **I** *adj* GEOL Jura…; **período** *m* **~** Jura *m*; **II** *m* GEOL Jura *m*
jurel [xu'rɛl] *m Fisch* Stöcker *m*, Bastardmakrele *f*
jurídico [xu'riđiko] juristisch, rechtlich, Rechts…
juris|consulto [xuriskɔn'sulto] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*; **~dicción** [-zđig'θĭɔn] *f* Gerichtsbarkeit *f*; Gerichtsbezirk *m*; Rechtsprechung *f*; **~perito** [-pe'rito] *m* Rechtskundige(r) *m*; **~prudencia** [-spru'đenθĭa] *f* Jurisprudenz *f*, Rechtswissenschaft *f*; **~ta** [xu'rista] *m*, *f* Jurist(in) *m(f)*
justa ['xusta] *f* HIST Tjost *f*, *m*; Turnier *n*; *fig* Wettstreit *m*; **~mente** [-'mente] *adv* genau; gerade, eben
justeza [xus'teθa] *f* Genauigkeit *f*; Richtigkeit *f*
▸ **justi|cia** [xus'tiθĭa] *f* Gerechtigkeit *f*; Justiz *f*; **de ~** von Rechts wegen; **hacer ~ a alg** j-m gerecht werden; j-m Gerechtigkeit widerfahren lassen; **ser de ~** recht und billig sein; **tomarse la ~ por su mano** sich selbst sein Recht verschaffen; Selbstjustiz üben; **sentido** *m* **de la ~** Gerechtigkeitssinn *m*; **~ciero** [-'θĭero] streng rechtlich; gerechtigkeitsliebend
justifi|cable [xustifi'kaƀle] zu rechtfertigen(d); vertretbar; **~cación** [-ka'θĭɔn] *f* Rechtfertigung *f*; **~cado** [-'ka^do] gerechtfertigt; berechtigt; **~cante** [-'kante] *m* Beleg *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ rechtfertigen; belegen; TYPO justieren; **~carse** sich rechtfertigen; **~cativo** [-ka'tiƀo] rechtfertigend; Beweis…; Beleg…; **documento** *m* **~** Beleg *m*
justi|preciar [xustipre'θĭar] ⟨1b⟩ abschätzen, bewerten; **~precio** [-'preθĭo] *m* Bewertung *f*; Taxierung *f*
▸ **justo** ['xusto] **I** *adj* gerecht; richtig; genau; eng; knapp; **lo ~** das unbedingt Notwendige; **este vestido me está muy ~** dieses Kleid ist sehr eng; **II** *adv* genau; gerade; **~ a tiempo** gerade noch rechtzeitig; **~ después** gleich danach; **¡~!** stimmt!; **III** *m* Gerechte(r) *m*
juvenil [xuƀe'nil] jugendlich, Jugend…
▸ **juventud** [xuƀen'tu^(d)] *f* Jugend *f*
juz|gado [xuđ'ga^do] *m* (unteres) Gericht *n*; Gerichtsbezirk *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ JUR richten, aburteilen; *fig* beurteilen; halten für; **a ~ por** dem (der) … nach zu urteilen; **~ bien** (**mal**) richtig (falsch) beurteilen *od* einschätzen; **~ a alg capaz de hacer a/c** j-n für fähig halten, etw zu tun

K

K, k [ka] *f* K, k *n*
kafkiano [kaf'kĭano] kafkaesk
kantiano [kan'tĭano] PHIL kantisch
karaoke [kara'oke] *m* Karaoke *n*
kárate ['karate] *m*, **karate** [ka'rate] *m* SPORT Karate *n*
karateca [kara'teka] *m* Karatekämpfer *m*, Karateka *m*
kart [kart] *m* Gokart *m*; **~ing** ['kartiŋ] *m* Gokartfahren *n*, Karting *n*
kayak ['kajak] *m* Kajak *m*; **~ing** [-'kiŋ] *m* Kajakfahren *n*
kéfir ['kefir] *m* Kefir *m*
kenia|no [ke'nĭano], **~ta** [-'nĭata] **I** *adj* kenianisch; **II** *m*, **-a** *f* Kenianer(in) *m(f)*
kermes ['kɛrmes] *f*, **kermés** [kɛr'mes] *m* Kirmes *f*
keroseno [kero'seno] *m* Kerosin *n*
kib(b)utz ['kiƀuts] *m* Kibbuz *m*
kikos ['kikɔs] *m/pl* geröstete Maiskörner *n/pl*
kilim ['kilim] *m Teppich* Kelim *m*
▸ **kilo** ['kilo] *m* Kilo *n*; F *früher* e-e Million Peseten; **~byte** [-'ƀaĭt, -'ƀite] *m* INFORM Kilobyte *n*; **~caloría** [-kalo'ria] *f* Kilokalorie *f*; **~ciclo** [-'θiklo] *m* EL Kilohertz *n*
▸ **kilo|gramo** [kilo'gramo] *m* Kilogramm *n*; **~metraje** [-me'traxe] *m* Kilometerstand *m*; Kilometerleistung *f*; Kilometergeld *n*; **~métrico** ['-metriko] Kilometer…
▸ **kilómetro** [ki'lometro] *m* Kilometer *m*; **~ cuadrado** (**cúbico**) Quadrat-(Kubik-)kilometer *m*
kilotón [kilo'tɔn] *m* Kilotonne *f*
kilovatio [kilo'ƀatĭo] *m* Kilowatt *n*; **~ hora** Kilowattstunde *f*
kinesiterapia [kinesite'rapia] *f* Bewegungstherapie *f*
kiosco ['kĭɔsko] *m* Kiosk *m*
kit [kit] *m* Bau-, Bastelsatz *m*; Set *n*; **~ de manos libres** TEL Freisprechset *n*
kiwi ['kiƀi] *m* **1** ZO Kiwi *m*; **2** BOT Kiwi *f*
koala [ko'ala] *m* ZO Koala(bär) *m*
Kremlin ['kremlin] *m* Kreml *m*
kurdo ['kurđo] → **curdo**
kuwaití [kuƀaĭ'ti] **I** *adj* kuwaitisch; **II** *m*, *f* Kuwaiter(in) *m(f)*

L

L, l ['ele] *f* L, l *n*
▸ **la** [la] **I** *art* die; **II** *pron* sie; **III** ▸ **la que** *pr/rel* die; **IV** *m* MUS A *n*; **~ bemol** As *n*
labe|ríntico [laƀe'rintiko] labyrinthisch; *fig* verworren; **~rinto** [-'rinto] *m* Labyrinth *n* (*a fig*), Irrgarten *m*
labia ['laƀĭa] *f* Zungenfertigkeit *f*; **tener mucha ~** ein gutes Mundwerk haben; **~das** [la'ƀĭađas] *f/pl* BOT Lippenblütler *m/pl*
labial [la'ƀĭal] Lippen…, labial
lábil ['laƀil] labil, schwankend
labilidad [laƀili'đa^(d)] *f* Labilität *f*
▸ **labio** ['laƀĭo] *m* Lippe *f*; MED (Wund-)Rand *m*; **~ inferior** (**superior**) Unter-(Ober-)lippe *f*; **~s** (**vulvares**) ANAT Schamlippen *f/pl*; **morderse los ~s** *fig* sich auf die Lippen beißen; **no despegar los ~s** *fig* den Mund nicht auftun
labor [la'ƀɔr] *f* Arbeit *f*; (weibliche) Handarbeit *f*; **~es** (**agrícolas**) AGR Feldarbeit *f*; **~ de la casa** (*od* **del hogar**) Hausarbeit *f*; **~ de punto** Strickarbeit *f*, Strickerei *f*; **hacer ~(es)** handarbeiten; F **no estar por la ~** für etw nicht zu haben sein
laborable [laƀo'raƀle] AGR bestellbar; kultivierbar; **día** *m* **~** Werktag *m*
▸ **labo|ral** [laƀo'ral] Arbeits…; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ AGR → **labrar**; **~ralista** [-ra'lista] *m* (**abogado** *m*) **~** Arbeitsrechtler *m*; **~ratorio** [-ra'torĭo] *m* Labor(atorium) *n*; **~rear** [-re'ar] ⟨1a⟩ MIN schürfen, abbauen; AGR → **labrar**; **~reo** [-'reo] *m* MIN Abbau *m*; AGR Feld-

bestellung *f*; **~riosidad** [-rĭosi'đa$^{(d)}$] *f* Fleiß *m*, Arbeitsamkeit *f*; **~rioso** [-'rĭoso] arbeitsam, fleißig; mühsam; langwierig; **~rista** [-'rista] **I** *adj* ***partido m ~*** Labour Party *f*; **II** *m* Mitglied *n* der Labour Party (*England*)

labra ['laƀra] *f* TEC Bearbeitung *f*; **~do** [la'ƀra^{d}o] **I** *adj* TEC bearbeitet; **II** *m* → ***labra***; **~dor** [-'đɔr] *m* Landmann *m*, Bauer *m*; *Mex* Holzfäller *m*; **~dora** [-'đora] *f* Bäuerin *f*; **~ntío** [laƀran'tio] **I** *adj* angebaut; anbaufähig; **II** *m* Ackerland *n*; **~nza** [la'ƀranθa] *f* Ackerbau *m*; Feldarbeit *f*; ***casa f de ~*** Bauernhaus *n*, -hof *m*

labrar [la'ƀrar] ⟨1a⟩ bearbeiten; *Feld* bestellen; ackern, pflügen; *Steine* behauen; *Stoff* besticken; *Mex Bäume* fällen; *fig* herbeiführen, bewirken

labrie|ga [la'ƀriega] *f* Bäuerin *f*; **~go** [-'ƀriego] *m* Bauer *m*

laca ['laka] *f* Lack *m*; Haarspray *m*; ***~ de uñas*** Nagellack *m*; **~do** [-'ka^{d}o] *m* Lackieren *n*; **~r** [-'kar] ⟨1g⟩ lackieren

lacayo [la'kajo] *m* Lakai *m* (*a fig*)

lacear [laθe'ar] ⟨1a⟩ JAGD mit der Schlinge fangen; *Rpl* mit dem Lasso schlagen

lace|rante [laθe'rante] *Schmerz* reißend; *Schrei* gellend; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ verletzen (*a fig*); quetschen; zerreißen

lacero [la'θero] *m* Lassowerfer *m*; Schlingenleger *m*

▸ **lacio** ['laθĭo] welk; schlaff; *Haar* glatt

lacón [la'kɔn] *m* GASTR luftgetrocknete Haxe *f*

lacónico [la'koniko] lakonisch; *Stil* gedrängt, knapp; *Person* wortkarg

laconismo [lako'nizmo] *m* Lakonismus *m*; Wortkargheit *f*

lacra ['lakra] *f* Gebrechen *n*; Defekt *m*; Übel *n*; *Am reg* Wundschorf *m*; *Am Mer* Wunde *f*

lacrar [la'krar] ⟨1a⟩ **1** versiegeln; **2** schädigen, beeinträchtigen

lacre ['lakre] *m* Siegellack *m*

lacri|mal [lakri'mal] **I** *adj* Tränen…; ***glándula f ~*** Tränendrüse *f*; **II** *m* → ***lagrimal***; **~mógeno** [-'mɔxeno] tränenerregend; *fig* rührselig; **~moso** [-'moso] tränend; zu Tränen rührend; weinerlich

lac|tancia [lak'tanθĭa] *f* Säugezeit *f*; Stillperiode *f*; Stillen *n*; **~tante** [-'tante] **I** *adj* stillend; **II** *m* Säugling *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ stillen, nähren

lác|teo ['lakteo] milchig; Milch…; ***vía f ~a*** Milchstraße *f*; ***(productos m/pl) ~s*** Milchprodukte *n/pl*; **~tico** ['laktiko] Milch(säure)…; ***ácido m ~*** Milchsäure *f*

lactosa [lak'tosa] *f* Milchzucker *m*, Laktose *f*

lacustre [la'kustre] See…; ***construcciones f/pl ~s*** Pfahlbauten *m/pl*

lade|ado [lađe'a^{d}o] schief; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ zur Seite neigen; verkanten; *fig* beiseite lassen; aus dem Weg gehen

ladera [la'đera] *f* Bergabhang *m*

ladilla [la'điʎa] *f* Filzlaus *f*

ladino [la'đino] **I** *adj* schlau; pfiffig; verschmitzt; **II** *m Am Centr*, *Mex* Mestize *m*

▸ **lado** ['la^{d}o] *m* Seite *f*; ***lado a lado*** Seite an Seite, nebeneinander; ***al lado*** nebenan, daneben; ▸ ***al lado de*** neben; ***al otro lado de*** jenseits; ***de lado*** seitlich, von der Seite; ***por un lado …, por otro lado …*** einerseits …, andererseits; ***por todos lados*** von allen Seiten; überall; ***por el lado de mi padre*** väterlicherseits; ***andar de un lado para otro*** hin und her gehen; ***cada uno va por su lado*** jeder geht s-r Wege; ***dar a alg de lado*** j-n links liegen lassen; ***dejar a un lado*** beiseite lassen; ***estar al*** (*od* ***del***) ***lado de alg*** auf j-s Seite stehen; ***hacerse a un lado*** zur Seite treten; ***mirar a alg de (medio) lado*** *fig* j-n schief ansehen; ***mirar a otro lado*** wegsehen; ***ponerse del lado de alg*** sich auf j-s Seite stellen; für j-n Partei ergreifen

▸ **ladrar** [la'đrar] ⟨1a⟩ bellen

ladrido [la'điđo] *m* Gebell *n*

ladri|llado [lađri'ʎa^{d}o] *m* Ziegelpflaster *n*; **~llar** [-'ʎar] *m* Ziegelei *f*; **~llero** [-'ʎero] *m* Ziegelbrenner *m*

▸ **ladrillo** [la'đriʎo] *m* Ziegel-, Backstein *m*; F *fig Buch usw* Schinken *m*

▸ **ladrón** [la'đrɔn] *m* Dieb *m*; Räuber *m*; Gauner *m*; EL F Mehrfachstecker *m*

▸ **ladrona** [la'đrona] *f* Diebin *f*; Räuberin *f*; Gaunerin *f*

ladronzuelo [lađrɔn'θŭelo] *m* Spitzbube *m*; Schlingel *m*

lagar [la'gar] *m* (Wein-)Kelter *f*

lagar|ta [la'garta] *f* ZO Eidechse *f*; F *fig* Luder *n*; **~tija** [-'tixa] *f* Mauereidechse *f*; **~to** [la'garto] *m* Echse *f*; Eidechse *f*; *fig* Schlauberger *m*, F Filou *m*; ***¡~, ~!*** unberufen!

▸ **lago** ['lago] *m* See *m*; ***~ de Constanza*** Bodensee *m*; ***~ de los Cuatro Cantones*** Vierwaldstätter See *m*; ***~ Lemán*** Genfer See *m*; ***~ Mayor*** Lago *m* Maggiore

▸ **lágrima** ['lagrima] *f* Träne *f*; ***llorar a ~ viva*** heiße Tränen vergießen; ***mover a ~s*** zu Tränen rühren

lagri|mal [lagri'mal] *m* ANAT Tränensack *m*; **~mear** [-me'ar] ⟨1a⟩ MED tränen; **~meo** [-'meo] *m* Tränen *n*; **~moso** [-'moso] tränend; verweint; weinerlich

laguna [la'guna] *f* Lagune *f*; *fig* Lücke *f*

laico ['laĭko] **I** *adj* Laien…; weltlich; **II** *m* Laie *m*

laja ['laxa] *f* glatter Stein *m*

lama ['lama] **I** *f* Schlamm *m*; **II** *m* REL Lama *m*

lamé [la'me] *m* Lamé *m*

lameculos [lame'kulos] V *m* P Speichellecker *m*, V Arschkriecher *m*

lamen|table [lamen'taƀle] kläglich; jämmerlich; bedauerlich; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Gejammer *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ beklagen, bejammern; bedauern; ***lo lamento*** es tut mir Leid; **~tarse** sich beklagen (***de, por*** über *acus*); **~to** [la'mento] *m* Wehklagen *n*; **~toso** [-'toso] kläglich, jämmerlich

lamer [la'mɛr] ⟨2a⟩ (ab)lecken

lametear [lamete'ar] ⟨1a⟩ ablecken, F abschlecken

lamido [la'miđo] *fig* geschniegelt, F (wie) geleckt

lámina ['lamina] *f* (dünne) Platte *f*; Blech *n*; Blatt *n*; Folie *f*; Lamelle *f*; Abbildung *f*; Tafel *f* (*in Büchern*)

lami|nación [lamina'θĭɔn] *f* Walzen *n*; **~nado** [-'na^{d}o] **I** *adj* gewalzt; **II** *m* Walzen *n*; **~nadora** [-na'đora] *f* Walzwerk *n*; **~nar** [-'nar] **I** *adj* blätt(e)rig; laminar; **II** *v/t* ⟨1a⟩ (aus)walzen; platt drücken (*a fig*); **~nero** [-'nero] naschhaft

▸ **lámpara** ['lampara] *f* Lampe *f*; Leuchte *f*; Röhre *f*; F Ölfleck *m* (*im Kleid*); ***~ de cabecera*** Nachttischlampe *f*; ***~ colgante*** Hängelampe *f*; ***~ halógena*** Halogenlampe *f*; ***~ de minero*** Grubenlampe *f*; ***~ de pared*** Wandlampe *f*; ***~ de pie*** Stehlampe *f*; ***~ de (sobre)mesa*** Tischlampe *f*; ***~ solar*** Höhensonne *f*; ***~ de techo*** Deckenlampe *f*

lampa|rilla [lampa'riʎa] *f* Lämpchen *n*; Nacht-, Windlicht *n*; **~rón** [-'rɔn] *m* großer Fettfleck *m* (*im Kleid*)

lampazo [lam'paθo] *m* BOT Klette *f*

lampiño [lam'piɲo] bartlos; haarlos, unbehaart

lampis|ta [lam'pista] *m reg* (Elektro-) Installateur *m*; **~tería** [-te'ria] *f reg* Installationsgeschäft *n*

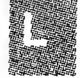
lamprea [lam'prea] *f Fisch* Neunauge *n*

▸ **lana** ['lana] **I** *f* Wolle *f*; P *Mex* Geld *n*; ***pura ~ virgen*** reine Schurwolle *f*; **II** *m Am Centr* Mann *m* aus dem Volk; Schwindler *m*

lanar [la'nar] ***ganado m ~*** Schafe *n/pl*

lance ['lanθe] *m* Vorfall *m*; gefährliche (*od* kritische) Situation *f*; Streit *m*; ***~ de fortuna*** Glücksfall *m*; ***~ de honor*** Duell *n*; ***de ~*** aus zweiter Hand; *Buch* antiquarisch; **~ro** [-'θero] *m* HIST Lanzenreiter *m*; **~ta** [-'θeta] *f* MED Lanzette *f*

lancha ['lantʃa] *f* **1** Boot *n*; ***~ motora*** Motorboot *n*; ***~ neumática*** Schlauchboot *n*; ***~ rápida*** Schnellboot *n*; **2** flacher Stein *m*



lancinante [lanθi'nante] *Schmerz* stechend

landa ['landa] *f* Heide *f*; Heideland *n*

landó [lan'do] *m* HIST Landauer *m*

lane|ría [lane'ria] *f* Wollwaren *f/pl*; Wollwarengeschäft *n*; **~ro** [la'nero] **I** *adj* Woll…; **II** *m* Wollwarenhändler *m*

langos|ta [laŋ'gɔsta] *f* **1** Languste *f*; **2** (Wander-)Heuschrecke *f*; **~tino** [-'tino] *m Art* Garnele *f*

langui|decer [laŋgiđe'θɛr] ⟨2d⟩ schmachten; dahinsiechen; verkümmern; **~dez** [-'đeθ] *f* Schlaffheit *f*; Mattigkeit *f*; COM Flaute *f*

lánguido ['laŋgiđo] schlaff; matt; kraft-, mutlos

lanilla [la'niʎa] *f* feiner Wollstoff *m*

lanolina [lano'lina] *f* Lanolin *n*, Wollfett *n*

lanoso [la'noso] wollig, flaumig

lanudo [la'nuđo] wollig

lanza ['lanθa] *f* Lanze *f*; Deichsel *f*; *fig* ***romper una ~ por alg*** für j-n e-e Lanze brechen; **~cohetes** [-ko'etes] *m* Raketenwerfer *m*; **~dera** [-'đera] *f* Weberschiffchen *n*; ***~ espacial*** Raumfähre *f*; ***servicio m de ~*** Pendelverkehr *m*;

~do [-'θa^{d}o] *fig* wagemutig; entschlossen; **~dor** [-'đɔr] *m* Werfer *m*; **~ de disco (de jabalina, de martillo)** Diskus-(Speer-, Hammer-)werfer *m*; **~ de peso** Kugelstoßer *m*; **~granadas** [-gra'nađas] *m* Granatwerfer *m*; **~llamas** [-'ʎamas] *m* Flammenwerfer *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Werfen *n*; MIL Abschuss *m*, -wurf *m*; (Raketen-)Start *m*; COM Lancierung *f*, Einführung *f*; **~ de disco (de jabalina, de martillo)** Diskus-(Speer-, Hammer-)werfen *n*; **~ de peso** Kugelstoßen *n*; **~minas** [-'minas] *m* Minenwerfer *m*; **~misiles** [-mi'siles] *m* Raketenwerfer *m*

▸ **lanzar** [lan'θar] ⟨1f⟩ werfen, schleudern; *Bombe* abwerfen; *Rakete* starten; SPORT *Kugel* stoßen; *Blick* zuwerfen; *Schrei* ausstoßen; *Mode usw* lancieren, einführen; *Ware* auf den Markt bringen; **~se** sich stürzen (**sobre, en** auf, in *acus*); **~ a hacer a/c** es wagen, etw zu tun; **~ al agua** ins Wasser springen

lanzaroteño [lanθaro'teɲo] aus Lanzarote

lanzatorpedos [lanθatɔr'pеđos] *m* (**tubo** *m*) **~** Torpedoausstoßrohr *n*

laña ['laɲa] *f* Metallklammer *f*

lapa ['lapa] *f* ZO Napfschnecke *f*; BOT Klettenlabkraut *n*; F *fig* Klette *f*; **bomba** *f* **~** Haftbombe *f*; F *fig* **pegarse como una ~ a alg** sich wie e-e Klette an j-n hängen

lapice|ra [lapi'θera] *Rpl, Chile f* Federhalter *m*; **~ fuente** *Am* Füllhalter *m*; **~ro** [-'θero] *m* Bleistifthalter *m*; Bleistift *m*; *Arg, Peru* Füllhalter *m*

lápida ['lapiđa] *f* Steintafel *f*; **~ conmemorativa** Gedenkstein *m*, -tafel *f*; **~ (funeraria)** Grabstein *m*, -platte *f*

lapi|dación [lapiđa'θĭɔn] *f* Steinigung *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ steinigen; **~dario** [-'đarĭo] **I** *adj* lapidar, kurz und bündig; **II** *m* Edelsteinschleifer *m*

lapislázuli [lapis'laθuli] *m* MINER Lapislazuli *m*, Lasurstein *m*

▸ **lápiz** ['lapiθ] *m* Bleistift *m*; **~ adhesivo** Klebestift *m*; **~ de cejas** Augenbrauenstift *m*; **~ de cera** Wachsmalstift *m*; **~ de color** Farb-, Buntstift *m*; **~ fluorescente** Leuchtstift *m*; **~ labial** (*od* **de labios**) Lippenstift *m*

lapón [la'pɔn] **I** *adj* lappländisch; **II** *m*, **-ona** [-'pona] Lappe *m*, Lappin *f*, Lappländer(in) *m(f)*

Laponia [la'ponĭa] *f* Lappland *n*

lap|so ['laƀso] *m* **1 ~ (de tiempo)** Zeitraum *m*; **2** → **~sus**; **~sus** ['laƀsus] *m* Lapsus *m*; Versehen *n*; **~ linguae** Lapsus Linguae *m*; Versprecher *m*; **tener un ~** sich versprechen

laque|ado [lake'a^{d}o] *m* Lackieren *n*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ lackieren

lar [lar] *m* Herd *m*; *fig* Heim *n*, Heimstätte *f*; **~es** *pl* MYTH Laren *m/pl*

larga ['larga] *f* **a la ~** auf die Dauer; **dar ~s a a/c** etw in die Länge ziehen; auf die lange Bank schieben; **~mente** [-'mente] *adv* lange; reichlich; ausgiebig

largar [lar'gar] ⟨1h⟩ losmachen, -lassen; F *etw* ausplappern; *j-n* rauswerfen; *Rede usw* vom Stapel lassen; *Hieb usw* versetzen; **~se** F abhauen; **¡lárgate!** hau ab!

▸ **largo** ['largo] **I** *adj* lang; *fig* reichlich; ausführlich; **~ y tendido** lang und breit; **a lo ~** der Länge nach; **a lo ~ de** entlang; im Laufe von; **a lo ~ de muchos años** viele Jahre lang; **¡~ (de aquí)!** weg da!; raus!; **cayó cuan ~ era** er fiel der Länge nach hin; **ir** (*od* **vestir**) **de ~** ein langes Kleid tragen; **ir para ~** sich in die Länge ziehen; **pasar de ~** vorbeigehen, -fahren; *fig* unbeachtet lassen; **poner de ~** *Mädchen* in die Gesellschaft einführen; **tener sesenta años ~s** weit über sechzig sein; **II** *m* Länge *f*; **tener tres metros de ~** drei Meter lang sein; **~metraje** [-me'traxe] *m* Spielfilm *m*

larguero [lar'gero] *m* Holm *m*; Längsträger *m*; SPORT (Quer-)Latte *f*

largueza [lar'geθa] *f* Freigebigkeit *f*, Großzügigkeit *f*

larguirucho [largi'rutʃo] F lang und dünn, F schlaksig

largura [lar'gura] *f* Länge *f*

larin|ge [la'riŋxe] *f* ANAT Kehlkopf *m*; **~gitis** [-'xitis] *f* MED Kehlkopfentzündung *f*

larva ['larƀa] *f* ZO Larve *f*; **~do** [-'ƀa^{d}o] verkappt, versteckt

▸ **las** [las] **I** *art f/pl* die *pl*; **II** *pron* sie

lasaña [la'saɲa] *f* GASTR Lasagne *pl*

lasca ['laska] *f* Steinsplitter *m*

lasci|via [las'θiƀĭa] *f* Geilheit *f*, Lüsternheit *f*; **~vo** [-'θiƀo] geil; schlüpfrig; lüstern

láser ['lasɛr] *m* Laser *m*; **rayo** *m* **~** Laserstrahl *m*

laserterapia [lasɛrte'rapĭa] *f* Lasertherapie *f*

lasitud [lasi'tu$^{(d)}$] *f* Mattigkeit *f*; Schlaffheit *f*

laso ['laso] matt; schlaff

lástima ['lastima] *f* Mitleid *n*; Bedauern *n*; **dar ~** Leid tun; **es una ~** es ist ein Jammer; es ist schade; **estar hecho una ~** erbärmlich (*od* jämmerlich) aussehen; **¡qué ~!** wie schade!

lasti|mar [lasti'mar] ⟨1a⟩ verletzen (*a fig*); wehtun; **~marse** sich verletzen; sich wehtun; **~mero** [-'mero] klagend; kläglich; **~moso** [-'moso] bedauernswert; erbärmlich

las|tra ['lastra] *f* Steinplatte *f*; **~trar** [las'trar] ⟨1a⟩ MAR mit Ballast beladen; *fig* belasten; behindern; **~tre** ['lastre] *m* Ballast *m* (*a fig*); Schotter *m*; **soltar ~** Ballast abwerfen

▸ **lata** ['lata] *f* Blech *n*; Dose *f*, Büchse *f*; Konservendose *f*; F *fig* **dar la ~** F anöden, F auf den Wecker fallen; **¡qué ~!** wie lästig!; **es una ~** das ist stinklangweilig; **~zo** [-'taθo] F *m* **dar el ~** nerven; **ser un ~** lästig *bzw* stinklangweilig sein

laten|cia [la'tenθĭa] *f* Latenz *f*; Latenzzeit *f*; **~te** [-'tente] latent; verborgen

lateral [late'ral] **I** *adj* seitlich; Seiten…; **II** *m* SPORT Außenverteidiger *m*

late|ría [late'ria] *Am f* Klempnerei *f*, Spenglerei *f*; **~ro** [la'tero] *Am m* Klempner *m*, Spengler *m*

látex ['latɛgs] *m* BOT, CHEM Latex *m*

latido [la'tiđo] *m* Klopfen *n*, Schlagen *n* (*des Herzens*); **~ cardiaco** Herzschlag *m*

latifun|dio [lati'fundĭo] *m* Großgrundbesitz *m*; **~dista** [-'dista] *m* Großgrundbesitzer *m*

latigazo [lati'gaθo] *m* Peitschenhieb *m*; F *fig* Schluck *m* (*Alkohol*)

látigo ['latigo] *m* Peitsche *f*

latiguillo [lati'giʎo] *m* Lieblingsredensart *f*, -redewendung *f*; Füllwort *n*

latín [la'tin] *m* Latein *n*; **bajo ~** Spätlatein *n*; **~ vulgar** Vulgärlatein *n*; F **saber (mucho) ~** gerissen sein

lati|najo [lati'naxo] F *m* lateinischer Brocken *m*; Küchenlatein *n*; **~nidad** [-ni'đa$^{(d)}$] *f* Latinität *f*; **~no** [la'tino] lateinisch

Latinoamérica [latinoa'merika] *f* Lateinamerika *n*; → *Info bei* **Lateinamerika**

latinoamericano [latinoameri'kano] **I** *adj* lateinamerikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Lateinamerikaner(in) *m(f)*

latir [la'tir] ⟨3a⟩ *Herz, Puls* schlagen; klopfen, pochen

latitud [lati'tu$^{(d)}$] *f* Breite *f* (*a* GEOGR); **grado** *m* **de ~** Breitengrad *m*

lato ['lato] breit; weit; **en sentido ~** im weiteren Sinne

latón [la'tɔn] *m* Messing *n*

latoso [la'tɔso] F lästig; langweilig

latrocinio [latro'θinĭo] *m* Diebstahl *m*; Raub *m*

laucha ['laŭtʃa] *Am Mer f* Maus *f*

laúd [la'u$^{(d)}$] *m* MUS Laute *f*

lauda|ble [laŭ'đable] lobenswert; **~torio** [-'torĭo] Lob…

laudista [laŭ'đista] *m, f* Lautenspieler(in) *m(f)*, Lautenist(in) *m(f)*

laudo ['laŭđo] *m* JUR Schiedsspruch *m*



laure|ado [laŭre'a^{d}o] preisgekrönt; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ mit Lorbeer bekränzen; (mit e-m Preis) auszeichnen

laurel [laŭ'rɛl] *m* BOT Lorbeer *m*; Lorbeerbaum *m*; **dormirse en** (*od* **sobre**) **los ~es** sich auf s-n Lorbeeren ausruhen

lauroceraso [laŭroθe'raso] *m* BOT Kirschlorbeer *m*

Lausana [laŭ'sana] *f* Lausanne *n*

lava ['laƀa] *f* Lava *f*

lavable [la'ƀable] waschbar, -echt

▸ **lava|bo** [la'ƀaƀo] *m* Waschbecken *n*; Waschraum *m*; Toilette *f*; **~coches** [-'kɔtʃes] *m* Wagenwäscher *m*; **~da** [-'ƀađa] *Am f* Waschen *n*; **~dero** [-'đero] *m* Waschplatz *m*; Waschküche *f*; **~do** [-'ƀa^{d}o] *m* Waschen *n*; **~ de cerebro** Gehirnwäsche *f*; **~ gástrico** (*od* **de estómago**) MED Magenspülung *f*; **~ en seco** chemische Reinigung *f*; **de fácil ~** pflegeleicht

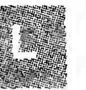
▸ **lava|dora** [laƀa'đora] *f* Waschmaschine *f*; **~dura** [-'đura] *f* Wäsche *f*; Waschen *n*; **~s** *pl* Spülwasser *n*; **~faros** [-'faros] *m* AUTO Scheinwerferwaschanlage *f*; **~limpialuneta** [-limpĭalu'neta] *m* AUTO **~ trasera** Heckscheibenwaschanlage *f*; **~manos** [-'manos] *m* Handwaschbecken *n*; *Am a* Waschschüssel *f*

lavanda [la'ƀanda] *f* BOT Lavendel *m*

lavandera [laƀan'dera] *f* Wäscherin *f*
▸ **lavandería** [laƀande'ria] *f* Wäscherei *f*
lavándula [la'ƀandula] *f* BOT → **lavanda**
lava|parabrisas [laƀapara'ƀrisas] *m* AUTO Scheibenwaschanlage *f*; **~platos** [-'platos] *m* **1** Tellerwäscher *m*; **2** → **lavavajillas**; **3** *Am* Spülbecken *n*
▸ **lavar** [la'ƀar] ⟨1a⟩ waschen; **~ los platos** spülen, abwaschen; **~ en seco** chemisch reinigen
▸ **lavarse** [la'ƀarse] ⟨1a⟩ sich waschen; **~ los dientes** sich die Zähne putzen; **~ las manos** *fig* s-e Hände in Unschuld waschen
lava|rropas [laƀa'rropas] *Am reg m* Waschmaschine *f*; **~tiva** [-'tiƀa] *f* MED Klistier *n*; Einlauf *m*; **~torio** [-'torio] *m* REL Fußwaschung *f*; *Am* Waschbecken *n*
▸ **lavavajillas** [laƀaƀa'xiʎas] *m* Geschirrspülmaschine *f*, -spüler *m*; Geschirrspülmittel *n*; **apto para ~** spülmaschinenfest
lavazas [la'ƀaθas] *f/pl* Spülwasser *n*
lavo|tear(se) [laƀote'ar(se)] F ⟨1a⟩ (sich) flüchtig waschen; **~teo** [-'teo] F *m* F Katzenwäsche *f*
la|xante [lag'sante] **I** *adj* MED abführend; **II** *m* Abführmittel *n*; **~xar** [-'sar] ⟨1a⟩ lockern; MED abführen; **~xativo** [-sa'tiƀo] MED abführend
laxitud [lagsi'tu$^{(d)}$] *f* Schlaffheit *f*, Laxheit *f*
laxo ['lagso] schlaff; *Sitten* locker, lax
laya ['laja] *f* **1** Gattung *f*, Art *f*, Beschaffenheit *f*; **de la misma ~** vom gleichen Schlag; **2** Spaten *m*
la|zada [la'θaða] *f* Schleife *f*; Schlinge *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ mit der Schlinge fangen
lazareto [laθa'reto] *m* Quarantänestation *f*
lazarillo [laθa'riʎo] *m* Blindenführer *m*; **perro** *m* **~** Blindenhund *m*
lazo ['laθo] *m* Schleife *f*; Lasso *n*; Schlinge *f*; **(corbata** *f* **de) ~** Fliege *f*; **~s** *pl fig* Bindung *f*, Bande *n/pl*; **caer en el ~** *fig* in die Falle (*od* auf den Leim) gehen; **tender un ~ a alg** j-m e-e Falle stellen
▸ **le** [le] *pron* **1** *dat* ihm; ihr; Ihnen; **2** *acus* ihn; Sie
leal [le'al] treu; loyal; fair; **~tad** [-'ta$^{(d)}$] *f* Treue *f*; Loyalität *f*
leasing ['lisin] *m* Leasing *n*

lebrada [le'ƀraða] *f* GASTR *Art* Hasenpfeffer *m*
lebrel [le'ƀrel] *m* Windhund *m*
▸ **lección** [leg'θiɔn] *f* Lektion *f*; (Unterrichts-)Stunde *f*; Lehre *f*; **~ inaugural** Antrittsvorlesung *f*; **~ magistral** Vorlesung *f*; *fig* **dar una ~ a alg** j-m e-e Lektion erteilen; **esto le servirá de ~** das wird ihm e-e Lehre sein
lecha ['letʃa] *f* Laich(beutel) *m*; **~s** *pl* (Fisch-)Milch *f*; **~da** [le'tʃaða] *f* **~ (de cal)** Kalkmilch *f*
lech|al [le'tʃal] **I** *adj Tier* saugend, Saug…; **II** *m* Saug-, Milchlamm *n*; **~ar** [-'tʃar] *Am reg* ⟨1a⟩ melken; **~azo** [-'tʃaθo] *m* Sauglamm *n*
▸ **leche** ['letʃe] *f* Milch *f*; **~ condensada** Kondensmilch *f*; **~ descremada** (*od* **desnatada**) Magermilch *f*, entrahmte Milch *f*; **~ desmaquillante** (*od* **limpiadora**) Reinigungsmilch *f*; **~ entera** Vollmilch *f*; **~ en polvo** Trockenmilch *f*, Milchpulver *n*; **~ semidescremada** (*od* **semidesnatada**) fettarme Milch *f*; V **es la ~** P das ist e-e Sauerei; V **estar de mala ~** P e-e Saulaune haben; V **tener mala ~** P ein Saukerl sein; **~cillas** [-'θiʎas] *f/pl* Kalbsmilch *f*; Bries *n*; **~ra** [le'tʃera] *f* Milchfrau *f*; Milchkanne *f*; **el cuento** (*od* **las cuentas**) **de la ~** *fig* Milchmädchenrechnung *f*; **~ría** [-'ria] *f* Milchgeschäft *n*; Molkerei *f*; **~ro** [le'tʃero] **I** *adj* Milch…; **II** *m* Milchmann *m*; **~trezna** [-'treθna] *f* BOT Wolfsmilch *f*
lechigada [letʃi'gaða] *f* ZO Wurf *m*
lecho ['letʃo] *m* Bett *n*; Flussbett *n*; Lager *n*; Lage *f*, Schicht *f*; **~ de muerte** Sterbe-, Totenbett *n*; *fig* **estar en un ~ de rosas** auf Rosen gebettet sein
lechón [le'tʃɔn] *m* Spanferkel *n*
lechoso [le'tʃoso] milchig
▸ **lechu|ga** [le'tʃuga] *f* BOT Kopfsalat *m*; **~ iceberg** Eisbergsalat *m*; F **ser más fresco que una ~** ein Frechdachs sein; **~guino** [-'gino] *m* Geck *m*; F Laffe *m*, Fatzke *m*
lechuza [le'tʃuθa] *f* ZO (Schleier-)Eule *f*; *Cuba, Mex* Dirne *f*
lecitina [leθi'tina] *f* BIOL Lezithin *n*
lectivo [lek'tiƀo] **día** *m* **~** Schul-, Unterrichts-, Vorlesungstag *m*; **día** *m* **no ~** schul-, unterrichtsfreier Tag *m*; **hora** *f* **-a** Schul-, Unterrichtsstunde *f*

▸ **lector** [lek'tɔr] *m*, ▸ **lectora** [lek'tora] *f* Leser(in) *m(f)*; Vorleser(in) *m(f)*; Lektor(in) *m(f)*; **lector (de) CD-ROM** CD-ROM-Laufwerk *n*
lectorado [lekto'ra$^{(d)}$o] *m* Lektorat *n*
▸ **lectura** [lek'tura] *f* Lesen *n*; Vorlesen *n*; Lektüre *f*; TEC Ablesen *n* (*e-s Zählers usw*); *fig* Lesart *f*; **dar ~ a a/c** etw vor-, verlesen; *fig* **tener varias ~s** verschiedene Deutungen zulassen
▸ **leer** [le'er] ⟨2e⟩ lesen; *Zähler usw* ablesen; **~ (en voz alta)** vorlesen; **~ música** Noten lesen
lega ['lega] *f* REL Laienschwester *f*
lega|ción [lega'θiɔn] *f* Gesandtschaft *f*; Legation *f*; **~do** [le'ga$^{(d)}$o] *m* **1** (päpstlicher) Legat *m*; **2** JUR Legat *n*; Vermächtnis *n*
legajo [le'gaxo] *m* Aktenbündel *n*
▸ **legal** [le'gal] gesetzmäßig; gesetzlich; legal; rechtlich; **por vía ~** auf gesetzlichem Weg; **~idad** [-li'ða$^{(d)}$] *f* Gesetzlichkeit *f*, Legalität *f*; Rechtmäßigkeit *f*; **~ización** [-liθa'θiɔn] *f* Beglaubigung *f*; Legalisierung *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ beglaubigen; legalisieren
légamo ['legamo] *m* Schlamm *m*
legamoso [lega'moso] schlammig
lega|ña [le'gaɲa] *f* Augenbutter *f*; **~ñoso** [-'ɲoso] triefäugig
lega|r [le'gar] ⟨1h⟩ JUR vermachen; *a fig* hinterlassen; **~tario** [-'tario] *m* JUR Vermächtnisnehmer *m*, Legatar *m*
legendario [lexen'dario] sagenhaft, legendär
legi|bilidad [lexiƀili'ða$^{(d)}$] *f* Lesbarkeit *f*, Leserlichkeit *f*; **~ble** [le'xiƀle] lesbar, leserlich
legi|ón [le'xiɔn] *f* Legion *f* (*a fig*); **Legión Extranjera** Fremdenlegion *f*; **Legión de Honor** Ehrenlegion *f*; **~onario** [-o'nario] *m* Legionär *m*; **enfermedad** *f* **del ~** → **legionella**; **~onella** [-o'nela] *f* MED Legionärskrankheit *f*
legisla|ción [lexizla'θiɔn] *f* Gesetzgebung *f*; **~dor** [-'ðɔr] **I** *adj* gesetzgeberisch; **II** *m* Gesetzgeber *m*; **~r** [-'lar] ⟨1a⟩ Gesetze erlassen; **~tivo** [-'tiƀo] gesetzgebend; **(poder** *m***) ~** gesetzgebende Gewalt *f*, Legislative *f*; **~tura** [-'tura] *f* Legislaturperiode *f*
legista [le'xista] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*
legítima [le'xitima] *f* JUR Pflichtteil *m*, *n*
legiti|mación [lexitima'θiɔn] *f* Rechtmäßigkeitserklärung *f*; Legitimierung *f*, Legitimation *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ für rechtmäßig (*Kind* für ehelich) erklären; legitimieren; **~marse** sich ausweisen; **~midad** [-mi'ða$^{(d)}$] *f* Gesetzmäßigkeit *f*, Rechtmäßigkeit *f*; Legitimität *f*; Ehelichkeit *f*
legítimo [le'xitimo] rechtmäßig, legitim; berechtigt; ehelich; echt
lego ['lego] **I** *adj* weltlich; *fig* unwissend; **II** *m* Laienbruder *m*; *a fig* Laie *m*; **ser ~ en la materia** nichts von der Sache verstehen
legr|ado [le'gra$^{(d)}$o] *m* MED Ausschabung *f*; **~ar** [-'grar] ⟨1a⟩ ausschaben
legua ['legŭa] *f* Meile *f*; **a la ~** von weitem
leguleyo [legu'lejo] *m desp* Winkeladvokat *m*
legu|mbre [le'gumbre] *f* BOT Hülsenfrucht *f*; Gemüse *n*; → *Info bei* **Gemüse**; **~minosas** [-mi'nosas] *f/pl* BOT Hülsenfrüchtler *m/pl*
leí|da [le'iða] *f* Lesen *n*; **~do** [le'iðo] gelesen; *Person* belesen



leja|nía [lexa'nia] *f* Entfernung *f*; Ferne *f*; **~no** [le'xano] entfernt, fern
lejía [le'xia] *f* (Bleich-)Lauge *f*
▸ **lejos** ['lexos] fern; weit (weg); weit entfernt; **a lo ~** in der Ferne; **de(sde) ~** von weitem; *fig* **estar (muy) ~ de** (*inf*) weit davon entfernt sein zu; **ir demasiado ~** zu weit gehen (*a fig*); **llegar ~** *fig* es weit bringen; **nada más ~ de mi intención** das habe ich nicht im Entferntesten beabsichtigt; nichts liegt mir ferner (**que** als); **sin ir más ~** so zum Beispiel
lele ['lele] *Am Centr*, **lelo** ['lelo] dumm, blöd; albern
lema ['lema] *m* Motto *n*; Devise *f*, Wahlspruch *m*; GRAM Lemma *n*
lencería [lenθe'ria] *f* Weißwaren *f/pl*; (Damen-)Unterwäsche *f*; Wäschegeschäft *n*
▸ **lengua** ['leŋgŭa] *f* Zunge *f*; Sprache *f*; **~ afilada** (*od* **de doble filo**) *fig* spitze Zunge *f*; **~ de gato** GASTR Löffelbiskuit *m*; *Schokolade* Katzenzunge *f*; **~ glaciar** Gletscherzunge *f*; **~ materna** Muttersprache *f*; **~ de signos** Zeichensprache *f*; **~ de tierra** GEOGR Landzunge *f*; **~ vehicular** Verkehrssprache *f*; **con la ~ fuera** *fig* mit hängender Zunge; **mala ~**

fig böse Zunge f; F **darle a la ~** quasseln; **irse de la ~** sich verplappern; **morderse la ~** fig sich auf die Zunge beißen; **no morderse la ~** fig kein Blatt vor den Mund nehmen; **sacar la ~ a alg** j-m die Zunge herausstrecken; **lo tengo en la punta de la ~** es liegt mir auf der Zunge; **tirar a alg de la ~** F fig j-m die Würmer aus der Nase ziehen

▸ **lenguado** [leŋ'gŭaᵈo] m Fisch Seezunge f

▸ **lengua|je** [leŋ'gŭaxe] m Sprache f; Ausdrucksweise f; **~ de programación** INFORM Programmiersprache f; **~ de signos** Zeichensprache f; **~raz** [-'raθ] I adj geschwätzig; scharfzüngig; II m böse Zunge f

lengüe|ta [leŋ'gŭeta] I f TEC Zunge f (a MUS, Waage, am Schuh); ~ (**de caña**) MUS Rohrblatt n; **doble ~** Doppelrohrblatt n; II adj Am Mer schwatzhaft; **~tazo** [-'taθo] m Lecken n; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ lecken; Am schwatzen

leni|dad [leni'đa⁽ᵈ⁾] f Milde f, Nachsicht f; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ lindern, mildern; **~tivo** [-'tiƀo] m Linderungsmittel n

lenocinio [leno'θinĭo] m Kuppelei f; **casa f de ~** Bordell n

lente ['lente] I f OPTIK Linse f; **~ de aumento** Lupe f; **~s de contacto** Kontaktlinsen f/pl; II m/pl **~s** Brille f

▸ **lent|eja** [len'texa] f BOT Linse f; **~ejuela** [-e'xŭela] f Paillette f; **~icular** [-iku'lar] linsenförmig

lentificar [lentifi'kar] ⟨1g⟩ verlangsamen

▸ **lentillas** [len'tiʎas] f/pl Kontaktlinsen f/pl

lentisco [len'tisko] m BOT Mastixbaum m

len|titud [lenti'tu⁽ᵈ⁾] f Langsamkeit f; **~to** ['lento] langsam

leña ['leɲa] f Brennholz n; F fig Prügel pl; F fig **dar ~ a alg** j-m einheizen; **echar ~ al fuego** fig Öl ins Feuer gießen; **~dor** [-'đɔr] m Holzfäller m; **~zo** [-'ɲaθo] F m Schlag m; **darse un ~** sich stoßen

¡leñe! ['leɲe] P verdammt noch mal!

leñe|ra [le'ɲera] f Holzschuppen m; **~ro** [-'ɲero] m Holzhändler m

leño ['leɲo] m Holzscheit n; Klotz m; (Holz-)Kloben m; F fig Dummkopf m; F fig **dormir como un ~** wie ein Klotz (od Stein) schlafen; **~so** [le'ɲoso] holzig

Leo ['leo] m ASTR Löwe m

▸ **león** [le'ɔn] m ZO Löwe m; Am Puma m; **~ marino** Seelöwe m

▸ **leo|na** [le'ona] f Löwin f; **~nado** [-'naᵈo] falb; **~nera** [-'nera] f Löwenzwinger m; F fig Rumpelkammer f; Am reg Arrestlokal n; **~nés** [-'nes] aus León; **~nino** [-'nino] Löwen…; **~pardo** [-'parđo] m ZO Leopard m; **~tardos** [-'tarđos] m/pl Strumpfhose f (bsd aus Wolle)

Lepe ['lepe] F **saber más que ~** (, **Lepijo y su hijo**) sehr beschlagen sein

lépero ['lepero] Am Centr, Mex unanständig, ordinär

lepidópteros [lepi'đɔpteros] m/pl ZO Schmetterlinge m/pl

lepisma [le'pizma] m ZO Silberfischchen n

leporino [lepo'rino] Hasen…; **labio m ~** MED Hasenscharte f

lepra ['lepra] f MED Aussatz m, Lepra f

lepro|sería [leprose'ria] f Leprastation f, Leprosorium n; **~so** [le'proso] I adj aussätzig; II m Aussätzige(r) m, Leprakranke(r) m

ler|dera [lɛr'đera] Am Centr f Faulheit f, Trägheit f; **~do** ['lɛrđo] schwerfällig; plump

leridano [leri'dano] aus Lérida

▸ **les** [les] pron pl 1 dat ihnen; Ihnen; 2 acus sie; Sie

lesbia|na [lez'ƀĭana] f Lesbierin f; **~no** [-'ƀĭano] lesbisch

lésbico ['lesbiko] lesbisch

▸ **lesi|ón** [le'sĭɔn] f Verletzung f; Schädigung f; **~onar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ verletzen; schädigen; schaden; **~onarse** sich verletzen; **~vo** [le'siƀo] verletzend; schädlich

leso ['leso] verletzt; **delito m de lesa majestad** Majestätsbeleidigung f

letal [le'tal] tödlich, letal

letanía [leta'nia] f Litanei f (a desp)

letárgico [le'tarxiko] schlafsüchtig; lethargisch (a fig)

letargo [le'targo] m Schlafsucht f; Lethargie f; **~ (invernal)** ZO Winterschlaf m

let|ón [le'tɔn] I adj lettisch; II m, **-ona** [-'tona] f Lette m, Lettin f

Letonia [le'tonĭa] f Lettland n

▸ **letra** ['letra] f 1 Buchstabe m; Schrift f; Handschrift f; TYPO Letter f, Type f; MUS Text m; COM ~ (**de cambio**) Wechsel m; **~ aceptada** Wechselakzept n; **~ a la vista** Sichtwechsel m; **~ de imprenta** Druckbuchstabe m; **~s de molde** Druckbuchstaben m/pl; **la ~ pequeña** (od **menuda**) fig das Kleingedruckte; **a** (od **al pie de**) **la ~** buchstäblich, (wort)wörtlich; **en ~(s)** Zahlen ausgeschrieben; **tener buena** (**mala**) **~** e-e schöne (schlechte) Handschrift haben; 2 **~s** pl Geisteswissenschaften f/pl; **bellas ~s** schöngeistige Literatur f; Belletristik f; **primeras ~s** Grundkenntnisse f/pl; F **poner dos** (od **cuatro**) **~s** ein paar Zeilen schreiben; F **tener ~s** gebildet sein

letrado [le'traᵈo] I adj gelehrt; gebildet; II m Rechtsgelehrte(r) m; Rechtsanwalt m

letrero [le'trero] m Aufschrift f; Schild n; Etikett n

letrina [le'trina] f Latrine f

letrista [le'trista] m MUS Textdichter m, Texter m

leucemia [leŭ'θemĭa] f MED Leukämie f

leucocito [leŭko'θito] m ANAT Leukozyt m

leva ['leƀa] f MAR Lichten n der Anker; Ausfahrt f; MIL Aushebung f; TEC Nocken m; Am Centr Trick m, Schwindel m; **~dura** [-'đura] f Hefe f; Sauerteig m; **~ de cerveza** Bierhefe f; **~ en polvo** Backpulver n

levanta|dor [leƀanta'đɔr] m SPORT **~ de pesas** Gewichtheber m; **~miento** [-'mĭento] m Heben n; Erhebung f, Aufstand m; Erhöhung f; Aufhebung f (e-s Verbots usw); **~ de un cadáver** etwa Leichenschau f; **~ de pesas** Gewichtheben n; **~ (topográfico)** Vermessung f

▸ **levantar** [leƀan'tar] ⟨1a⟩ heben; an-, auf-, erheben; hochheben; auf-, errichten; (auf)bauen; Belagerung, Strafe, Sitzung usw aufheben; Truppen ausheben; Staub aufwirbeln; Vorhang aufziehen; Akte anlegen; Tisch abdecken; Massen aufwiegeln; Lager, Zelt abbrechen; **~ los ojos** aufblicken; **~ la voz** die Stimme erheben; **~ la voz a alg** j-n anschreien; **~ el vuelo** davonfliegen

▸ **levantarse** [leƀan'tarse] ⟨1a⟩ sich erheben (a fig), aufstehen; Sonne, Vorhang aufgehen; Wind aufkommen

levan|te [le'ƀante] m Osten m; Ostwind m; **el Levante** die span Ostküste; **~tino** [-'tino] morgenländisch; levantinisch; von der span Ostküste; **~tisco** [-'tisko] aufsässig

levar [le'ƀar] ⟨1a⟩ **~ anclas** die Anker lichten

leve ['leƀe] leicht; gering(fügig); **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] f Leichtigkeit f

levístico [le'ƀistiko] m BOT Liebstöckel m, n

levi|ta [le'ƀita] f Gehrock m; **~tación** [-ta'θĭɔn] f Levitation f; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ schweben

lexema [leg'sema] m Lexem n

lexi|cal [legsi'kal] lexikalisch; **~calizar** [-kali'θar] ⟨1f⟩ lexikalisieren

léxico ['legsiko] m Lexikon n; Wortschatz m

▸ **ley** [lɛĭ] f Gesetz n; Gold, Silber Feingehalt m; **~ de cierre de comercios** Ladenschlussgesetz n; **~ del embudo** einseitige Anwendung f bzw Auslegung f des Gesetzes; **~ fundamental** Grundgesetz n; **~ marcial** Standrecht n; **~ del más fuerte** Recht n des Stärkeren, Faustrecht n; **~ seca** Prohibition f; **~ de la selva** Gesetz n des Dschungels; **~ del talión** Gesetz n der Vergeltung; **con todas las de la ~** ordnungsgemäß; wie es sich gehört; **ser de ~** recht und billig sein; **una ~ no escrita** ein ungeschriebenes Gesetz; **oro m** (**plata f**) **de ~** Feingold n (-silber n)

leyen|da [le'jenda] f Legende f; Sage f; Beschriftung f; Zeichenerklärung f; **~do** [-'jendo] → **leer**

leyó [le'jo] → **leer**

lezna ['leđna] f (Schuster-)Ahle f

lía ['lia] f **~s del vino** Weinhefe f

liana ['lĭana] f BOT Liane f

liar ['lĭar] ⟨1c⟩ binden; einwickeln; Zigarette drehen; fig verwickeln, komplizieren; j-n verwirren; **~se** durcheinander kommen; sich einlassen (**con** mit); **~ a golpes** sich prügeln

libación [liƀa'θĭɔn] f REL Trankopfer n

liban|és [liƀa'nes] I adj libanesisch; II m, **-esa** [-'nesa] f Libanese m, Libanesin f

Líbano ['liƀano] m Libanon m

libar [li'ƀar] 〈1a〉 saugen; schlürfen, nippen an (*dat*)
libe|lista [liƀe'lista] *m* Pamphletist *m*; **~lo** [li'ƀelo] *m* Schmähschrift *f*, Pamphlet *n*
libélula [li'ƀelula] *f* ZO Libelle *f*
libe|ración [liƀera'θĭɔn] *f* Befreiung *f*; Freilassung *f*; **~ral** [-'ral] **I** *adj* freigebig; *Künste, Beruf* frei; *a* POL liberal; **II** *m* Liberale(r) *m*; **~ralidad** [-rali'đa(d)] *f* Liberalität *f*; Freigebigkeit *f*; **~ralismo** [-ra'lizmo] *m* Liberalismus *m*; **~ralización** [-raliθa'θĭɔn] *f* Liberalisierung *f*; **~ralizar** [-rali'θar] 〈1f〉 liberalisieren; *Preise* freigeben; **~rar** [-'rar] 〈1a〉 befreien; freilassen; **~rarse** *fig* sich freimachen (**de** von)
líbero ['liƀero] *m Fußball* Libero *m*
libérrimo [li'ƀɛrrimo] *sup v* **libre**
▸ **liber|tad** [liƀɛr'ta(d)] *f* Freiheit *f*; Befreiung *f*; **~ condicional** JUR bedingte Freilassung *f*; **con toda ~** ganz offen; **dejar en ~** freilassen; **tomarse la ~ de** (*inf*) sich die Freiheit nehmen (*od* sich erlauben) zu (*inf*); **tomarse ~es** sich Freiheiten herausnehmen (*od* erlauben); **~tador** [-ta'đɔr] *m* Befreier *m*; **~tar** [-'tar] 〈1a〉 befreien; **~tario** [-'tarĭo] **I** *adj* anarchistisch; **II** *m* Anarchist *m*; **~tinaje** [-ti'naxe] *m* Zügellosigkeit *f*; Liederlichkeit *f*; Ausschweifung *f*; **~tino** [-'tino] **I** *adj* ausschweifend; zügellos; **II** *m* Wüstling *m*; **~to** [li'ƀɛrto] *m* HIST Freigelassene(r) *m*
Libia ['liƀĭa] *f* Libyen *n*
libi|dinoso [liƀiđi'noso] lüstern, wollüstig; **~do** [li'ƀiđo] *f* Libido *f*
libio ['liƀĭo] **I** *adj* libysch; **II** *m*, **-a** Libyer(in) *m(f)*
libra ['liƀra] *f* Pfund *n* (*400 Gramm*); **~ esterlina** Pfund *n* Sterling
Libra ['liƀra] *f* ASTR Waage *f*
libraco [li'ƀrako] *m desp* Schmöker *m*
libra|do [li'ƀra(d)o] **I** *p/p* **salir bien** (**mal**) **~** gut (schlecht) wegkommen; **II** *m* COM Bezogene(r) *m*, Trassat *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Aussteller *m* (*e-s Wechsels*), Trassant *m*; **~miento** [-'mĭento] *m*, **~nza** [-'ƀranθa] *f* Zahlungsanweisung *f*; *Wechsel* Ausstellung *f*
librar [li'ƀrar] 〈1a〉 **I** *v/t* befreien; retten (**de** vor *dat*); *Scheck, Wechsel* ausstellen; *Schlacht* liefern; **II** *v/i* freihaben; **~se** sich befreien (**de** von); F **de buena nos hemos librado** da haben wir noch einmal Glück gehabt
▸ **libre** ['liƀre] frei (**de** von); ungebunden; freimütig; **~ de derechos** abgabenfrei; **~ de impuestos** steuerfrei; **eres ~ de** (*inf*) es steht dir frei zu (*inf*); **trabajar por ~** freiberuflich arbeiten
librea [li'ƀrea] *f* Livree *f*
libre|cambio [liƀre'kambĭo] *m* Freihandel *m*; **~pensador** [-pensa'đɔr] *m* Freidenker *m*
▸ **libre|ría** [liƀre'ria] *f* Buchhandlung *f*; Bücherei *f*; Bücherregal *n*, -schrank *m*; Buchhandel *m*; **~ de lance** (*od* **de viejo**) Antiquariat *n*; **~ro** [li'ƀrero] *m* Buchhändler *m*; *Am* Bücherregal *n*; **~ de lance** (*od* **de viejo**) Antiquar *m*; **~ta** [-'ƀreta] *f* Notizbuch *n*; **~ de ahorros** Sparbuch *n*; **~tista** [-'tista] *m* Librettist *m*; **~to** [-'ƀreto] *m* Libretto *n*, Textbuch *n*
▸ **libro** ['liƀro] *m* Buch *n*; **~ de bolsillo** Taschenbuch *n*; **~ de cabecera** Bettlektüre *f*; **~ de caja** COM Kassenbuch *n*; **~ de cocina** Kochbuch *n*; **~ de cuentos** Märchenbuch *n*; **~ diario** *Buchhaltung* Journal *n*; **~ electrónico** e-book *n*; **~ de escolaridad** Zeugnisheft *n*; **~ de familia** Familienbuch *n*; **~ mayor** COM Hauptbuch *n*; **~ de pedidos** Auftragsbuch *n*; **~ de reclamaciones** Beschwerdebuch *n*; **~ de texto** Lehr-, Schulbuch *n*; **colgar los ~s** das Studium aufgeben; **hablar como un ~** wie ein Buch reden
licencia [li'θenθĭa] *f* Erlaubnis *f*, Genehmigung *f*; Lizenz *f*; MIL Urlaub *m*; **~** (**absoluta**) MIL Entlassung *f*; **~ de armas** Waffenschein *m*; **~ de caza** Jagdschein *m*; **~ de obras** Baugenehmigung *f*; **~ de pesca** Angelschein *m*; **~ poética** dichterische Freiheit *f*; **tomarse demasiadas ~s** sich zu viel herausnehmen; **~do** [-'θĭa(d)o] *m* Lizentiat *m*; Akademiker *m*, der sein Staatsexamen abgelegt hat; MIL Entlassene(r) *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* MIL Entlassung *f*; **~r** [-'θĭar] 〈1b〉 MIL entlassen; **~rse** sein Staatsexamen ablegen; **~tura** [-'tura] *f etwa* Staatsexamen *n*
licencioso [liθen'θĭoso] ausschweifend; liederlich
liceo [li'θeo] *m* Lyzeum *n*; *Am reg* (staatliche) Schule *f*, Gymnasium *n*

lici|tación [liθita'θĭɔn] *f* Ausschreibung *f*; *Auktion* Bieten *n*; *bsd Am* Versteigerung *f*; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Bieter *m*; *Am* Versteigerer *m*; **~tar** [-'tar] 〈1a〉 *Auktion* bieten; ausschreiben; *Am* versteigern
lícito ['liθito] erlaubt, zulässig
licitud [liθi'tu(d)] *f* Zulässigkeit *f*
licopodio [liko'pođĭo] *m* BOT Bärlapp *m*
▸ **licor** [li'kɔr] *m* Likör *m*; **~era** [liko'rera] *f* Likörständer *m*; -karaffe *f*; **~ería** [-re'ria] *f* Likörhandlung *f*; **~ista** [-'rista] *m* Likörhändler *m*, -fabrikant *m*
licua|ción [likŭa'θĭɔn] *f* Verflüssigung *f*; **~dora** [-'đora] *f* Entsafter *m*; **~r** [-'kŭar] 〈1d〉 verflüssigen
licuefacción [likŭefag'θĭɔn] *f* Verflüssigung *f*
lid [liđ] *f* LIT Kampf *m*, Streit *m*
líder ['liđɛr] **I** *m* Führer *m*; SPORT Tabellenführer *m*; COM Marktführer *m*; **II** *adj nachgestellt* führend
lide|rar [liđe'rar] 〈1a〉 (an)führen, leiten; **~rato** [-'rato], **~razgo** [-'rađgo] *m* Führung *f*, Führungsrolle *f*
lidia ['liđĭa] *f* Kampf *m*; Stierkampf *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Kämpfer *m*; Stierkämpfer *m*; **~r** [li'đĭar] 〈1b〉 kämpfen; **~ un toro** mit e-m Stier kämpfen
liebre ['lĭeƀre] *f* ZO Hase *m*; **levantar la ~** *fig* den Stein ins Rollen bringen
Lieja ['lĭɛxa] *f* Lüttich *n*
liendre ['lĭendre] *f* ZO Nisse *f*
lienzo ['lĭenθo] *m* Leinwand *f*, Leinen *n*; Gemälde *n*
lifting ['liftin] *m* **~ facial** Gesichtsstraffung *f*, Facelifting *n*; **hacerse un ~** sich liften lassen
liga ['liga] *f* Band *f*; Bund *m*, Bündnis *n*; Strumpfband *n*; Sockenhalter *m*; POL, SPORT Liga *f*; **~do** [-'ga(d)o] **I** *adj* verbunden (**a** mit); **II** *m* MUS Legato *n*; **~dura** [-'đura] *f* Verbinden *n*; MED Abbinden *n*; *fig* Fessel *f*, Band *n*; **~ de trompas** MED Tubenligatur *f*; **~mento** [-'mento] *m* ANAT Band *n*
liga|r [li'gar] 〈1h〉 **I** *v/t* binden (*a* MUS); verbinden; GASTR *Suppe usw* legieren; **II** *v/i* anbändeln (**con** mit); F *Mädchen* anmachen, aufreißen; **~rse** sich binden (**a** an *acus*); **~zón** [-'θɔn] *f* Verbindung *f*
ligereza [lixe'reθa] *f* Leichtigkeit *f*; Behändigkeit *f*; *desp* Leichtsinn *m*, Leichtfertigkeit *f*
▸ **ligero** [li'xero] **I** *adj* leicht (*an Gewicht u fig*); flink; leichtsinnig, -fertig; **~ de ropa** leicht bekleidet; **a la -a** obenhin; leichthin; leichtfertig; **tomar a/c a la -a** etw auf die leichte Schulter nehmen; **II** *adv Am* schnell, rasch
lignificarse [lignifi'karse] 〈1g〉 BOT verholzen
lignito [lig'nito] *m* Braunkohle *f*
li|gón [li'gɔn] F *m* F Anmacher *m*, Anbändler *m*; **~gue** ['lige] F *m* (Liebes-)Verhältnis *n*, F Techtelmechtel *n*; *Person* Freund(in) *m(f)*; **~guero** [li'guero] *m* Strumpfhalter *m*
lija ['lixa] *f* ZO Katzenhai *m*; **papel** *m* **de ~** Schmirgelpapier *n*; **~dora** [-'đora] *f* TEC Schleifmaschine *f*; **~r** [-'xar] 〈1a〉 (ab)schmirgeln; (ab)schleifen
lila ['lila] **I** *adj* lila; **II** *f* BOT Flieder *m*; **III** *m Farbe* Lila *n*; F *fig* Trottel *m*, F Depp *m*
lima ['lima] *f* BOT Limette *f*, Limone *f*; TEC Feile *f*; **~ de uñas** Nagelfeile *f*; F *fig* **comer como una ~** wie ein Scheunendrescher essen; **~co** [-'mako] *m* ZO → **limaza**; **~dura** [-'đura] *f* Feilen *n*; **~s** *pl* Feilspäne *pl*; **~r** [li'mar] 〈1a〉 feilen; ausfeilen (*a fig*); *fig Unterschiede usw* ausgleichen; **~za** [-'maθa] *f* ZO Nacktschnecke *f*
limbo ['limbo] *m* Rand *m*; REL Limbus *m*, Vorhölle *f*; F **estar en el ~** geistesabwesend sein
limi|tación [limita'θĭɔn] *f* Begrenzung *f*; Beschränkung *f*; **~tado** [-'ta(d)o] beschränkt; knapp; begrenzt; **~tar** [-'tar] 〈1a〉 **I** *v/t* begrenzen; be-, einschränken; **II** *v/i* grenzen (**con** an *acus*); **~tarse** sich beschränken (**a** auf *acus*)
▸ **límite** ['limite] **I** *m* Grenze *f* (*a fig*); COM Limit *n*; **~ de velocidad** Tempolimit *n*; **sin ~s** grenzenlos; **II** *adj* Grenz…; **caso** *m* **~** Grenzfall *m*
limítrofe [li'mitrofe] angrenzend; **país** *m* **~** Nachbarland *n*; Anrainerstaat *m*
limnología [limnolɔ'xia] *f* Seenkunde *f*, Limnologie *f*
limo ['limo] *m* Schlamm *m*
▸ **limón** [li'mɔn] **I** *m* Zitrone *f*; **II** *adj* zitronengelb
limo|nada [limo'nađa] *f* (Zitronen-)Limonade *f*; **~nero** [-'nero] *m* Zitronenbaum *m*
limos|na [li'mɔzna] *f* Almosen *n*; **~near**

[-ne'ar] ⟨1a⟩ um Almosen bitten; **~nero** [-'nero] **I** *adj* wohltätig; **II** *m* Almosengeber *m*; *Am* Bettler *m*

limoso [li'moso] schlammig

limpia|barros [limpĭa'ƀarros] *m* Schuhabstreifer *m*; **~botas** [-'ƀotas] *m* Schuhputzer *m*; *Am* Schmeichler *m*; **~botellas** [-ƀo'teʎas] *m* Flaschenbürste *f*; **~cristales** [-kris'tales] *m* **1** Fensterputzer *m*; **2** Fensterputzmittel *n*; **~da** [-'pĭađa] *Am f* Reinigen *n*, Putzen *n*; **~dor** [-'đɔr] **I** reinigend, Reinigungs…; **II** *m* Reiniger *m*, Reinigungs-, Putzmittel *n*; **~dora** [-'đora] *f* Reinigungsgerät *n*; **~hogar** [-o'gar] *m* Putzmittel *n*; **~luneta** [-lu'neta] *m* **~ trasero** AUTO Heckscheibenwischer *m*; **~manos** [-'manos] *Am reg m* Handtuch *n*; **~mente** [-'mente] *adv* sauber; *fig* ohne weiteres; glattweg; **~metales** [-me'tales] *m* Metallputzmittel *n*; **~muebles** [-'mŭeƀles] *m* Möbelpolitur *f*; **~parabrisas** [-para'ƀrisas] *m* AUTO Scheibenwischer *m*; **~ trasero** Heckscheibenwischer *m*

▸ **limpiar** [lim'pĭar] ⟨1b⟩ reinigen, säubern, sauber machen, putzen; ab-, wegwischen; F klauen; *Arg* F umbringen, umlegen; **~ en seco** chemisch reinigen; **~se** sich reinigen; *Nase, Zähne* sich *dat* putzen

limpia|suelos [limpĭa'sŭelos] *m* Bodenputzmittel *n*; **~uñas** [-'uɲas] *m* Nagelreiniger *m*

límpido ['limpiđo] *poet* lauter; hell, klar (*a Himmel*)

▸ **limpieza** [lim'pĭeθa] *f* Reinheit *f*, Reinlichkeit *f*, Sauberkeit *f*, Putzen *n*, Reinigen *n*; **~ de cutis** Gesichtsreinigung *f*; **~ étnica** ethnische Säuberung *f*; **~ general** Großreinemachen *n*, Hausputz *m*; **~ pública** Straßenreinigung *f*; **~ en seco** chemische Reinigung *f*; **hacer la ~** sauber machen

▸ **limpio** ['limpĭo] rein; sauber; *fig* ehrlich; *Spiel* fair; **(en) ~** netto; **pasar a ~, poner en ~** ins Reine schreiben; F **quedar(se) ~** F blank sein; **sacar en ~** *fig* klären

limusina [limu'sina] *f* Limousine *f*

lina|je [li'naxe] *m* Abstammung *f*, Geschlecht *n*; Gattung *f*; **~judo** [-'xuđo] altadelig; aristokratisch

linaza [li'naθa] *f* BOT Leinsamen *m*; **aceite *m* de ~** Leinöl *n*

lince ['linθe] *m* ZO Luchs *m* (*a fig*); **~ ibérico** Pardelluchs *m*; **ojos** *m/pl* (*od* **vista** *f*) **de ~** *fig* Luchsaugen *n/pl*; **ser un ~** schlau wie ein Fuchs sein

lin|chamiento [lintʃa'mĭento] *m* Lynchjustiz *f*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ lynchen

lin|dante [lin'dante] angrenzend; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ angrenzen (**con** an *acus*); **~de** ['linde] *f*, *m* Grenze *f*; Saum *m*; **~dero** [-'dero] **I** *adj* Grenz…; **II** *m* Grenze *f*, Grenzweg *m*

lin|deza [lin'deθa] *f* Zierlichkeit *f*; Nettigkeit *f*; **~s** *pl iron* Grobheiten *f/pl*; **~do** ['lindo] hübsch; nett; *Am* schön; **de lo ~** gehörig, tüchtig

▸ **línea** ['linea] *f* Linie *f*, Reihe *f*, Zeile *f*; TEL Leitung *f*; **~ aérea** Fluglinie *f*; **~ de alta tensión** EL Hochspannungsleitung *f*; **~ directa** Luftlinie *f*; **~ divisoria** Trennungslinie *f*; **~ eléctrica** Stromleitung *f*; **~ erótica** Sextelefon *n*; **~ férrea** Bahnlinie *f*; **~ de llegada (salida)** SPORT Ziel-(Start-)linie *f*; **~ marítima** Schifffahrtslinie *f*; **~ media** *Fußball* Mittellinie *f*; **~ de meta** *Fußball* Torlinie *f*; **~ de productos** COM Produktlinie *f*; **de primera ~** erstklassig; **en toda la ~** auf der ganzen Linie; **entre ~s** *fig* zwischen den Zeilen; **escribir** (*od* **poner**) **unas** (*od* **dos** *od* **cuatro**) **~s** ein paar Zeilen schreiben; **no hay ~** TEL die Leitung ist belegt; **la ~ se ha cortado** TEL die Leitung wurde unterbrochen

lineal [line'al] linear

lin|fa ['limfa] *f* Lymphe *f*; **~fático** [-'fatiko] Lymph…

linfo|cito [limfo'θito] *m* ANAT Lymphozyt *m*; **~ma** [-'foma] *m* MED Lymphom *n*

lingotazo [liŋgo'taθo] F *m* Schluck *m* (*Alkohol*)

lingote [liŋ'gote] *m* (Metall-)Barren *m*; **~ de oro** Goldbarren *m*

lingual [liŋ'gŭal] Zungen…

lingüi|sta [liŋ'gŭista] *m* Linguist *m*, Sprachforscher *m*; **~ística** [-'gŭistika] *f* Linguistik *f*, Sprachwissenschaft *f*; **~ístico** [-'gŭistiko] sprachlich, linguistisch

linier [li'nĭɛr] *m* SPORT Linienrichter *m*

linimento [lini'mento] *m* MED Einreibemittel *n*

lino ['lino] *m* Leinen *n*; BOT Flachs *m*; **~grabado** [-gra'ƀađo] *m* Linolschnitt *m*

linóleo [li'noleo] *m* Linoleum *n*

lino|tipia [lino'tipĭa] *f* TYPO Linotype-Setzmaschine *f*; **~tipista** [-ti'pista] *m* TYPO Maschinensetzer *m*

linterna [lin'tɛrna] *f* Laterne *f*; **~ (de bolsillo)** Taschenlampe *f*; **~ mágica** Laterna magica *f*; **~ sorda** Blendlaterne *f*

▸ **lío** ['lio] *m* Bündel *n*; *fig* Durcheinander *n*; **~ (amoroso)** Verhältnis *n*; **armar un ~** ein Durcheinander anrichten; **estar hecho un ~** durcheinander sein; **hacerse un ~** durcheinander kommen; **meterse en ~s** in Schwierigkeiten geraten

liofili|zación [liofiliθa'θĭɔn] *f* Gefriertrocknung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ gefriertrocknen

lioso ['lĭoso] verworren, wirr; *Person* intrigant

lipo|ma [li'poma] *m* MED Fettgeschwulst *f*, Lipom *n*; **~soluble** [-so'luƀle] fettlöslich; **~succión** [-sug'θĭɔn] *f* MED Fettabsaugung *f*, Liposuktion *f*; **~timia** [-'timĭa] *f* MED Ohnmachtsanfall *m*

liquen ['liken] *m* BOT Flechte *f*

liqui|dación [likiđa'θĭɔn] *f* COM Abrechnung *f*; Liquidation *f*; Ausverkauf *m*; **~ de fin de temporada** Saisonschlussverkauf *m*; **~ forzosa** Zwangsliquidierung *f*, -aufgabe *f*; **~ de negocio** Geschäftsaufgabe *f*; **~ total** Räumungsverkauf *m*; **~dador** [-đa'đɔr] *m* Liquidator *m*; Konkursverwalter *m*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ abrechnen; *Rechnung, Schuld* begleichen; liquidieren (*a* F *töten*); *Geschäft* auflösen; *Ware* ausverkaufen; TEC verflüssigen; **~dez** [-'đeθ] *f* Flüssigkeit *f*; COM Liquidität *f*

▸ **líquido** ['likiđo] **I** *adj* flüssig; COM Netto…, Rein…; liquid; **II** *m* Flüssigkeit *f*

lira ['lira] *f* MUS Leier *f*, Lyra *f*; *Münze* Lira *f*

líri|ca ['lirika] *f* Lyrik *f*; **~co** ['liriko] **I** *adj* lyrisch; Opern…; **II** *m* Lyriker *m*

lirio ['lirĭo] *m* BOT Schwertlilie *f*; **~ de los valles** Maiglöckchen *n*

lirismo [li'rizmo] *m* Lyrik *f*

lirón [li'rɔn] *m* ZO Siebenschläfer *m*; F *fig* **dormir como un ~** wie ein Murmeltier schlafen

lisa ['lisa] *f* *Fisch* Meeräsche

Lisboa [liz'ƀoa] *f* Lissabon *n*

lisboeta [lizƀo'eta] aus Lissabon

lisérgico [li'sɛrxiko] **ácido *m* ~** Lysergsäure *f*

lisi|ado [li'sĭađo] **I** *adj* gebrechlich; verkrüppelt; **II** *m* Krüppel *m*; **~ar** [-'sĭar] ⟨1b⟩ verletzen; zum Krüppel machen

▸ **liso** ['liso] eben; glatt; schlicht; einfarbig, uni; SPORT **cien metros ~s** Hundertmeterlauf *m*; **lisa y llanamente** schlicht und einfach

lison|ja [li'sɔŋxa] *f* Schmeichelei *f*; **~jear** [-xe'ar] ⟨1a⟩ *j-m* schmeicheln; **~jero** [-'xero] **I** *adj* (ein)schmeichelnd; schmeichelhaft; **II** *m* Schmeichler *m*

▸ **lista** ['lista] *f* Liste *f*, Verzeichnis *n*; Streifen *m*; **~ de boda** Geschenkliste (*e-s Brautpaars*); **~ civil** Zivilliste *f*; **~ de correos** postlagernd; **~ de espera** Warteliste *f*; **estar en ~ de espera** auf der Warteliste stehen; **~ de platos** Speisekarte *f*; **~ de precios** Preisliste *f*; **pasar ~** aufrufen; **~do** [lis'tađo] **I** *adj* gestreift; **II** *m* Liste *f*; Auflistung *f*; INFORM Ausdruck *m*

listar [lis'tar] ⟨1a⟩ auflisten



listeza [lis'teθa] *f* **1** Gewandtheit *f*; Flinkheit *f*; **2** Scharfsinn *m*; Schlauheit *f*

listillo [lis'tiʎo] F **I** *adj* clever, schlau; **II** *m* F Schlauberger *m*, -meier *m*

listín [lis'tin] *m* Telefonbuch *n*

▸ **listo** ['listo] **1** fertig, bereit; **2** klug, schlau; F *fig* **estar ~** aufgeschmissen sein; **pasarse de ~** allzu schlau sein wollen; F **ser más ~ que el hambre** F es faustdick hinter den Ohren haben

listón [lis'tɔn] *m* Leiste *f*, *a* SPORT Latte *f*; **poner el ~ muy alto** *fig* die Ansprüche sehr hoch schrauben; hohe Maßstäbe setzen

lisura [li'sura] *f* Glätte *f*

litera [li'tera] *f* Sänfte *f*, Stock-, Etagenbett *n*; MAR Koje *f*, BAHN Liegewagen (-platz) *m*

literal [lite'ral] buchstäblich, wörtlich

litera|rio [lite'rarĭo] literarisch; **~to** [-'rato] *m* Literat *m*, Schriftsteller *m*

▸ **literatura** [litera'tura] *f* Literatur *f*

liti|gante [liti'gante] **I** *adj* JUR streitend; prozessführend; **II** *m* Prozesspartei *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ prozessieren; streiten; **~gio** [li'tixĭo] *m* (Rechts-)Streit *m*, Prozess *m*; **~gioso** [-'xĭoso] strittig

litio ['litĭo] *m* CHEM Lithium *n*

litografía [litogra'fia] *f* Lithographie *f*, Steindruck *m*

litoral [lito'ral] **I** *adj* Küsten…; **II** *m* Küstengebiet *n*, -streifen *m*

lito|tricia [lito'triθĭa] *f*, **~tripsia** [-'triƀsĭa] *f* MED Lithotripsie *f*, Steinzertrümmerung *f*; **~tri(p)tor** [-'tri(p)tor] *m* MED Lithoklast *m*, -triptor *m*

▸ **litro** ['litro] *m* Liter *m*, *n*; **~na** [-'trona] F *f* Literflasche *f* Bier

Lituania [li'tŭanĭa] *f* Litauen *n*

lituano [li'tŭano] **I** *adj* litauisch; **II** *m*, **-a** *f* Litauer(in) *m(f)*

lit|urgia [li'turxĭa] *f* Liturgie *f*; **~úrgico** [-'turxiko] liturgisch

livia|ndad [liƀĭan'da$^{(d)}$] *f* Leichtigkeit *f*; *fig* Leichtfertigkeit *f*; **~no** [li'ƀĭano] leicht; *fig* leichtfertig

lividez [liƀi'đeθ] *f* Blässe *f*

lívido ['liƀiđo] dunkelviolett, schwarzblau; (toten)bleich; blass

living ['liƀiŋ] *m* Wohnzimmer *n*

liza ['liθa] *f* HIST Kampf-, Turnierplatz *m*; ***entrar en ~*** *fig* in die Schranken treten; zum Kampf antreten

llaga ['ʎaga] *f* (offene) Wunde *f*; *fig* Wunde *f*; ***poner el dedo en la ~*** *fig* den wunden Punkt berühren; **~r** [-'gar] ⟨1h⟩ verwunden; **~rse** sich wund liegen

llama ['ʎama] *f* **1** Flamme *f*; **~ *piloto*** Stichflamme *f* (*an Gasöfen*); **2** ZO Lama *n*

▸ **llama|da** [ʎa'mađa] *f* Ruf *m*; TEL Anruf *m*; Aufruf *m*; Zuruf *m*; MIL Appell *m*; **~ *al orden*** Ordnungsruf *m*; **~ *urbana*** (***interurbana***) TEL Orts-(Fern-)gespräch *n*; ***hacer una ~*** anrufen; AVIA ***¡última ~!*** letzter Aufruf!; **~do** [-'ma^{d}o] **I** *adj* gerufen; berufen (***a*** zu); sogenannt; **II** *Am m* → ***llamada***; **~dor** [-'đɔr] *m* Türklopfer *m*; Klingelknopf *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Aufruf *m*; Appell *m*; **~ *a filas*** MIL Einberufung *f*; **~ *al orden*** Ordnungsruf *m*; ***hacer un ~*** appellieren (***a*** an *acus*)

▸ **llamar** [ʎa'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* rufen; nennen; aufrufen; TEL anrufen; **II** *v/i* klingeln, läuten; klopfen; ***llaman*** es hat geklopft *bzw* geklingelt

▸ **llamarse** [ʎa'marse] ⟨1a⟩ heißen; ***¿cómo te llamas?*** wie heißt du?

llama|rada [ʎama'rađa] *f* Flackerfeuer *n*; Aufflackern *n*; Schamröte *f*; F Strohfeuer *n*; **~tivo** [-'tiƀo] auffällig; *Farbe* grell

llamear [ʎame'ar] ⟨1a⟩ flackern; lodern

llamón [ʎa'mɔn] *Mex* feige

llana ['ʎana] *f* (Maurer-)Kelle *f*

llane|ro [ʎa'nero] *m* Bewohner *m* des Tieflandes; **~za** [-'neθa] *f* Aufrichtigkeit *f*, Einfachheit *f*, Schlichtheit *f*

llanito [ʎa'nito] F *m* Einwohner *m* Gibraltars

▸ **llano** ['ʎano] **I** *adj* eben; flach; *fig* einfach, schlicht; **II** *m* Ebene *f*, Flachland *n*

llanta ['ʎanta] *f* Felge *f*; *Am* Reifen *m*; **~ *de aleación*** Leichtmetallfelge *f*

llantén [ʎan'ten] *m* BOT Wegerich *m*

llanto ['ʎanto] *m* Weinen *n*; **~s** *pl* Wehklagen *n*

llanura [ʎa'nura] *f* Ebene *f*

▸ **llave** ['ʎaƀe] *f* Schlüssel *m*; Schraubenschlüssel *m*; MUS Klappe *f*; (Wasser-, Gas-)Hahn *m*; *Ringen* Griff *m*; **~ *de contacto*** AUTO Zündschlüssel *m*; **~ *falsa*** Nachschlüssel *m*; **~ *inglesa*** TEC Franzose *m*; **~ *maestra*** Hauptschlüssel *m*; **~ *de paso*** TEC Haupthahn *m*; **~ *en mano*** *Wohnung* schlüsselfertig; ***bajo ~*** unter Verschluss; ***cerrar con ~***, ***echar la ~*** ab-, zuschließen; **~ro** [-'ƀero] *m* Schlüsselring *m*, -brett *n*

llavín [ʎa'ƀin] *m* kleiner flacher Schlüssel *m*

▸ **llegada** [ʎe'gađa] *f* Ankunft *f*; SPORT Ziel *n*

▸ **llegar** [ʎe'gar] ⟨1h⟩ ankommen, eintreffen; gelangen; kommen; reichen (***a***, ***hasta*** bis); heranreichen (***a*** an *acus*); sich belaufen (***a*** auf *acus*); **~ *a a/c*** zu etw kommen; es zu etw bringen; **~ *a*** (*inf*) es schaffen, es erreichen zu (*inf*); **~ *a comprender*** dahinterkommen; **~ *a presidente*** es bis zum Präsidenten bringen; **~ *a saber*** (durch Zufall) erfahren; **~ *a ser*** werden; **~ *a viejo*** alt werden; ***estar al ~*** j-n Moment kommen; ***¡hasta ahí podíamos ~!*** so weit kommts noch!; **~se** sich nähern; gehen (***a*** zu)

llenadora [ʎena'đora] *f* Abfüllmaschine *f*, -anlage *f*

▸ **llenar** [ʎe'nar] ⟨1a⟩ füllen (***de*** mit); *Formular* ausfüllen; überhäufen (***de*** mit); *fig* erfüllen; **~se** sich füllen; F sich voll stopfen (***de*** mit)

llenazo [ʎe'naθo] F *m* volles Haus *n*; voller Saal *m*

▸ **lleno** ['ʎeno] **I** *adj* voll (***de*** von); ***de ~*** völlig; F ***estar ~*** satt sein; ***meterse de ~ en a/c*** ganz in etw aufgehen; **II** *m* Fülle *f*; THEA volles Haus *n*; ***hubo un ~ total*** das Theater war restlos ausverkauft

llevadero [ʎeƀa'đero] erträglich; tragbar

▸ **llevar** [ʎe'ƀar] ⟨1a⟩ bringen; tragen; führen; mitnehmen; mitbringen; *Kleid* tragen, anhaben; *Geld* bei sich haben, dabeihaben; *Auto* fahren; *Bücher*, *Haushalt* führen; *fig* ertragen; **~ *consigo*** bei sich haben; mit sich bringen; **~ *las de perder*** den Kürzeren ziehen; ***me lleva dos años*** (***diez centímetros***) er ist zwei Jahre älter (zehn Zentimeter größer) als ich; ***ya llevo ocho días aquí*** ich bin schon seit acht Tagen hier; ***¿qué me lleva por ello?*** wie viel verlangen Sie dafür?

▸ **llevarse** [ʎe'ƀarse] ⟨1a⟩ nehmen (*a beim Kauf*); mitnehmen; wegreißen; *Preis* gewinnen; Mode sein, F in sein; ▸ ***llevarse bien*** (***mal***) sich gut (schlecht) vertragen (*od* verstehen)

▸ **llorar** [ʎo'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* weinen; F **~ *a moco tendido*** Rotz und Wasser heulen; **II** *v/t* beklagen; beweinen

llorera [ʎo'rera] *f* Geheule *n*, F Geflenne *n*

llori|ca [ʎo'rika] F *m*, *f* F Heulsuse *f*; **~quear** [-ke'ar] ⟨1a⟩ wimmern; winseln

llo|ro ['ʎoro] *m* Weinen *n*; **~rón** [-'rɔn] **I** *adj* weinerlich; **II** *m*, **-ona** *f* F Heulsuse *f*; **~roso** [-'roso] weinend; verweint

llove|dera [ʎoƀe'đera] *Am reg f*, **~dero** [-'đero] *Am reg m* Dauerregen *m*; **~dizo** [-'điθo] Regen…

▸ **llo|ver** [ʎo'ƀɛr] ⟨2h⟩ regnen; F *fig* **~ *sobre mojado*** Schlag auf Schlag kommen; ***como quien oye ~*** ohne hinzuhören; völlig uninteressiert; ***nunca llueve a gusto de todos*** man kann es nicht allen recht machen; **~vizna** [-'ƀiðna] *f* Sprüh-, Nieselregen *m*; **~viznar** [-ƀið'nar] ⟨1a⟩ nieseln

llueve ['ʎŭeƀe] → ***llover***

▸ **lluvia** ['ʎuƀĭa] *f* Regen *m* (*a fig*); *Am Mer reg* Dusche *f*; **~ *ácida*** saurer Regen *m*; **~ *de estrellas*** Sternschnuppen *fpl*; *fig* Starparade *f*; **~ *monzónica*** Monsunregen *m*; **~ *de oro*** BOT Goldregen *m*

▸ **lluvioso** [ʎu'ƀĭoso] regnerisch

▸ **lo** [lo] **I** *art* das; **~ *bueno*** das Gute; **II** *pron* es; ihn; **~ *que*** (das) was

loa ['loa] *f* Lob *n*; **~ble** [-'aƀle] löblich

loar [lo'ar] ⟨1a⟩ loben

▸ **lo|ba** ['loƀa] *f* Wölfin *f*; **~bato** [-'ƀato] *m*, **~bezno** [-'ƀeðno] *m* junger Wolf *m*

▸ **lobo** ['loƀo] *m* Wolf *m*; **~ *marino*** Seehund *m*; **~ *de mar*** *fig* alter Seebär *m*

lóbrego ['loƀrego] düster, finster; *fig* traurig, elend

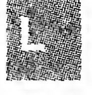
lobreguez [loƀre'geθ] *f* Dunkelheit *f*, Finsternis *f*

lobulado [loƀu'la^{d}o] lappig

lóbulo ['loƀulo] *m* BOT, ANAT Lappen *m*; **~ *de la oreja*** Ohrläppchen *n*

loca|ción [loka'θĭɔn] *f* JUR Verpachtung *f*, Vermietung *f*; **~dor** [-'đɔr] *Am Mer m* Vermieter *m*

▸ **local** [lo'kal] **I** *adj* örtlich, Orts…; **II** *m* Lokal *n*; Raum *m*; **~ *electoral*** Wahllokal *n*; **~ *nocturno*** Nachtlokal *n*



locali|dad [lokali'đa$^{(d)}$] *f* Örtlichkeit *f*; Ort *m*, Ortschaft *f*; THEA Eintrittskarte *f*; **~ *de pie*** Stehplatz *m*; **~zable** [-'θaƀle] lokalisierbar; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Lokalisierung *f*; Auffinden *n*; Ortsbestimmung *f*; Ortung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ lokalisieren; finden; orten; *Brand* eindämmen

locatario [loka'tarĭo] *m* Mieter *m*

locatis [lo'katis] F bescheuert, bekloppt

loción [lo'θĭɔn] *f* Lotion *f*; **~ *capilar*** Haarwasser *n*; **~ *corporal*** Körperlotion *f*; **~ *facial*** Gesichtswasser *n*; **~ *hidratante*** Feuchtigkeitslotion *f*

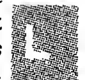
▸ **loco** ['loko] **I** *adj* verrückt; wahnsinnig; toll; ***a lo ~*** überstürzt; wie verrückt; **~ *de atar*** (*od* ***de remate***) völlig verrückt; ***cada ~ con su tema*** jedem Tierchen sein Pläsierchen; ***estar ~ por alg*** verrückt nach j-m sein; ***estar ~ de alegría*** sich wahnsinnig freuen; ***hacer el ~*** verrückt spielen; F ***es para volverse ~*** es ist zum Verrücktwerden; **II** *m* Verrückte(r) *m*; Irre(r) *m*

loco|moción [lokomo'θĭɔn] *f* Fortbewegung *f*; **~motor** [-mo'tɔr] Bewegungs…; ***aparato m ~*** ANAT Bewegungsapparat *m*; **~motora** [-mo'tora] *f* Lokomotive *f*

locro ['lokro] *Am Mer m regional un-*

terschiedliches Maisgericht
locu|acidad [lokŭaθi'đa$^{(d)}$] *f* Geschwätzigkeit *f*; Redseligkeit *f*; **~az** [lo'kŭaθ] geschwätzig; redselig
locu|ción [loku'θĭɔn] *f* Redewendung *f*, Redensart *f*; **~ra** [lo'kura] *f* Verrücktheit *f*; Irrsinn *m*; Wahnsinn *m*; F ***de ~*** traumhaft, sagenhaft; **~tor** [-'tɔr] *m* Radio, TV Ansager *m*, Sprecher *m*; **~torio** [-'torĭo] *m* Sprechzimmer *n*; TEL Sprechzelle *f*
lodazal [lođa'θal] *m* Morast *m*
lodo ['lođo] *m* Schlamm *m*; Schmutz *m*; ***~s residuales*** (*od* ***de depuración***) Klärschlamm *m*, *fig* ***arrastrar por el ~*** durch den Schmutz ziehen; *fig* ***cubrir de ~*** mit Dreck bewerfen; **~so** [lo'đoso] schlammig
logaritmo [loga'riđmo] *m* Logarithmus *m*
logia ['lɔxĭa] *f* **1** ARCH Loggia *f*; **2** ***~ (masónica)*** (Freimaurer-)Loge *f*
lógica ['lɔxika] *f* Logik *f*
▸ **lógico** ['lɔxiko] logisch; *fig* natürlich
logísti|ca [lo'xistika] *f* Logistik *f*; **~co** [-'xistiko] logistisch
logo ['logo] *m* → ***logotipo***; **~peda** [-'peđa] *m*, *f* Logopäde *m*, -pädin *f*; **~pedia** [-'peđĭa] *f* Logopädie *f*; **~tipo** [-'tipo] *m* COM Logo *n*
logrado [lo'gra^{d}o] (gut) gelungen
▸ **lograr** [lo'grar] ⟨1a⟩ erreichen, erlangen; es schaffen; **~se** gelingen, geraten
logrero [lo'grero] *m* Wucherer *m*; F Schieber *m*; *Am reg* Schmarotzer *m*
logro ['logro] *m* Gewinn *m*; Gelingen *n*, Erfolg *m*; Errungenschaft *f*
LOGSE ['lɔgse] *f abr* (*Ley de Ordenación General del Sistema Educativo*) *Schulreformgesetz*
Loira ['lɔĭra] *m* Loire *f*
loma ['loma] *f* Hügel *m*
lombarda [lɔm'barđa] *f* BOT Rotkohl *m*
Lombardía [lɔmbar'điа] *f* Lombardei *f*
lombriguera [lɔmbri'gera] *f* BOT Rainfarn *m*
lombriz [lɔm'briθ] *f* Wurm *m*; ***~ blanca*** Madenwurm *m*; ***~ intestinal*** Spulwurm *m*; ***~ (de tierra)*** Regenwurm *m*
lomo ['lomo] *m* Lende *f* (*a* GASTR); ZO Rücken *m*; Buch-, Messerrücken *m*
lona ['lona] *f* Segeltuch *n*; Zeltplane *f*
loncha ['lɔntʃa] *f* GASTR Scheibe *f*
lonche ['lɔntʃe] *Am reg m* (leichtes) Mittagessen *n*; **~ría** [-'ria] *Am reg f* Snackbar *f*
londinense [lɔndi'nense] **I** *adj* Londoner; **II** *m*, *f* Londoner(in) *m(f)*
Londres ['lɔndres] *m* London *n*
loneta [lo'neta] *f* feines Segeltuch *n*
longanimidad [lɔŋganimi'đa$^{(d)}$] *f* Langmut *f*
longaniza [lɔŋga'niθa] *f Art* Hartwurst *f*
longe|vidad [lɔŋxeƀi'đa$^{(d)}$] *f* Langlebigkeit *f*; **~vo** [lɔŋ'xeƀo] langlebig
longitud [lɔŋxi'tu$^{(d)}$] *f* Länge *f*; ***~ de onda*** PHYS Wellenlänge *f*; ***tener dos metros de ~*** zwei Meter lang sein; **~inal** [-đi'nal] Längen..., Längs...
longui(s) ['lɔŋgi(s)] F *m* ***hacerse el ~*** sich dumm stellen; sich nichts anmerken lassen
lonja ['lɔŋxa] *f* **1** → ***loncha***; **2** COM (Waren-)Börse *f*
lontananza [lɔnta'nanθa] *f* Ferne *f*
loor [lo'ɔr] *m* LIT, REL Lob *n*
loque|ar [loke'ar] ⟨1a⟩ Unsinn machen; verrückt spielen; **~ra** [lo'kera] *Am f* Wahnsinn *m*; **~ro** [-'kero] *m* Irrenwärter *m*
Lorena [lo'rena] *f* Lothringen *n*
loro ['loro] *m* Papagei *m*; P *fig* ***estar al ~*** aufpassen; F wissen, wo es langgeht
▸ **los** [los] *m/pl* **I** *art* die; **II** *pron acus* sie
losa ['losa] *f* Steinplatte *f*; *fig* schwere Last *f*; ***~ (funeraria)*** Grabplatte *f*
loseta [lo'seta] *f* Fliese *f*; Kachel *f*
lote ['lote] *m* Anteil *m*; COM Posten *m*, Partie *f*; *Am reg* Parzelle *f*; V ***darse el ~*** knutschen
lote|ría [lote'ria] *f* Lotterie *f*; Lotto *n*; ***caerle*** (*od* ***tocarle***) ***a alg la ~*** in der Lotterie gewinnen; *fig* Glück haben; **~ro** [lo'tero] *m* Lotterieeinnehmer *m*; Losverkäufer *m*
loto ['loto] **I** *m* BOT Lotus *m*; Lotosblüte *f*; **II** *f* Lotto *n*
Lovaina [lo'ƀaĭna] *f* Löwen *n*
loza ['loθa] *f* Steingut *n*; Tonwaren *f/pl*; ***de ~*** irden
loza|nía [loθa'nia] *f* üppige(r) Wuchs *m*; Üppigkeit *f*; *fig* Frische *f*; **~no** [lo'θano] üppig; kraftstrotzend; *Person* jung und frisch
LRU *m abr* (*Ley de Reforma Universitaria*) Gesetz *n* zur Universitätsreform
lubina [lu'ƀina] *f* ZO Wolfsbarsch *m*, Seebarsch *m*

lubricidad [luƀriθi'đa$^{(d)}$] *f* Schlüpfrigkeit *f*
lúbrico ['luƀriko] schlüpfrig (*a fig*)
lubri(fi)|cación [luƀri(fi)ka'θĭɔn] *f* (Ab-)Schmieren *n*; **~cante** [-'kante] **I** *adj* Schmier...; **II** *m* Schmieröl *n*, -mittel *n*; Gleitmittel *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ (ab)schmieren
lucense [lu'θense] aus Lugo
lucerna [lu'θɛrna] *f* → ***lucernario***
Lucerna [lu'θɛrna] *f* Luzern *n*
lucernario [luθɛr'narĭo] *m* Dachluke *f*; Oberlicht *n*
lucero [lu'θero] *m* ***~ matutino*** (*od* ***del alba***) Morgenstern *m*; ***~ vespertino*** (*od* ***de la tarde***) Abendstern *m*
luces ['luθes] → ***luz***
▸ **lucha** ['lutʃa] *f* Kampf *m*; SPORT Ringen *n*, Ringkampf *m*; *fig* Bekämpfung *f*; ***~ laboral*** Arbeitskampf *m*; ***~ libre*** Freistilringen *n*; ***~ por el poder*** Machtkampf *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Ringer *m*; Kämpfer *m*
▸ **luchar** [lu'tʃar] ⟨1a⟩ kämpfen (***por*** um); ringen
luci|dez [luθi'đeθ] *f* Klarheit *f*; Deutlichkeit *f*; **~do** [lu'θiđo] glänzend, glanzvoll
lúcido ['luθiđo] licht; klar (im Kopf), bei klarem Verstand
luciente [lu'θĭente] strahlend, leuchtend
luciérnaga [lu'θĭɛrnaga] *f* ZO Glühwürmchen *n*, Leuchtkäfer *m*
lucimiento [luθi'mĭento] *m* Glanz *m*; Pracht *f*
lucio ['luθĭo] *m* ZO Hecht *m*
lución [lu'θĭɔn] *m* ZO Blindschleiche *f*
lucioperca [luθĭo'pɛrka] *f* ZO Zander *m*
lucir [lu'θir] ⟨3f⟩ **I** *v/i* leuchten; *a fig* glänzen; *fig* zur Geltung kommen; sich bezahlt machen; **II** *v/t* zur Schau stellen; *Kleidung*, *Schmuck* tragen; **~se** sich hervortun; prunken mit; glänzend abschneiden; *iron* sich blamieren
lucra|rse [lu'krarse] ⟨1a⟩ Nutzen ziehen (***de*** aus *dat*); profitieren (***de*** von); **~tivo** [-'tiƀo] einträglich; Gewinn bringend, lukrativ
lucro ['lukro] *m* Gewinn *m*; Nutzen *m*; ***ánimo m de ~*** Gewinnstreben *n*; ***sin ánimo de ~*** gemeinnützig
luctuoso [luk'tŭoso] traurig
lucubrar [luku'ƀrar] ⟨1a⟩ angestrengt nachdenken; spintisieren; ***~ sobre*** Überlegungen anstellen über (*acus*)
lúdico ['luđiko] Spiel...; spielerisch
ludópata [lu'đopata] *m*, *f* Spielsüchtige(r *m*) *f*
ludo|patía [luđopa'tia] *f* krankhafte Spielsucht *f*; **~teca** [-'teka] *f* Spiel(i)othek *f*
▸ **luego** ['lŭego] **I** *adv* danach; nachher; später; dann; *Am reg* ab und zu; ***desde luego*** selbstverständlich; ▸ ***hasta luego*** bis nachher; **II** *cj* also, demnach; ***luego de*** nach; nachdem; ***luego que*** sobald, sowie
▸ **lugar** [lu'gar] *m* Ort *m*; Platz *m*; Stelle *f*; ***lugar de autos*** (*od* ***de los hechos***) JUR Tatort *m*; ***lugar común*** Gemeinplatz *m*; ***lugar de destino*** Bestimmungsort *m*; ▸ ***en lugar de*** statt; anstelle von; ***en primer lugar*** erstens, an erster Stelle; ***fuera de lugar*** unangebracht, fehl am Platz; (***yo***) ***en tu lugar*** (ich) an deiner Stelle; ***dar lugar a*** Anlass geben zu; ***no hay lugar*** es besteht kein Anlass; ***ponte en mi lugar*** versetz dich in m-e Lage; ***sin lugar a dudas*** ohne jeden Zweifel; ▸ ***tener lugar*** stattfinden



lugareño [luga'reɲo] **I** *adj* dörflich, Dorf...; **II** *m* Dorfbewohner *m*
lugarteniente [lugarte'nĭente] *m* Stellvertreter *m*
luge ['luxe] *f* SPORT Rodel(schlitten) *m*; Rennrodeln *n*
lúgubre ['luguƀre] düster; trübselig
lugués [lu'ges] aus Lugo
Luis ['lŭis] *m* Ludwig *m*
lujo ['luxo] *m* Luxus *m*; ***de ~*** Luxus...; ***permitirse el ~ de ...*** es sich leisten zu ...; **~so** [lu'xoso] luxuriös
lujuri|a [lu'xurĭa] *f* Unzucht *f*, Geilheit *f*; Üppigkeit *f*; **~ante** [-'rĭante] üppig wuchernd; **~oso** [-'rĭoso] **I** *adj* unzüchtig, geil; lüstern; **II** *m* Lüstling *m*
lum|bago [lum'bago] *m*, **~balgia** [-'balxĭa] *f* MED Hexenschuss *m*; **~bar** [-'bar] Lenden..., lumbal; ***vértebra f ~*** Lendenwirbel *m*
lumbre ['lumbre] *f* (Holz-, Kohlen-)Feuer *n*; Herd *m*; Herdfeuer *n*; Licht *n*; *fig* Glanz *m*; **~ra** [-'brera] *f* Dachluke *f*; Oberlicht *n*; Leuchte *f* (*a fig*)
luminaria [lumi'narĭa] *f* REL Altarlicht *n*; *fig* Leuchte *f*; **~s** *pl* Illumination *f*,

Festbeleuchtung f
luminiscencia [luminis'θenθĭa] f PHYS Lumineszenz f
lumino|sidad [luminosi'đa(d)] f Helligkeit f, Leuchtkraft f; **~so** [-'noso] glänzend (a fig); leuchtend; Licht...; **~tecnia** [-'tɛgnĭa] f Licht-, Beleuchtungstechnik f; **~técnico** [-'tɛgniko] I adj licht-, beleuchtungstechnisch; II m Licht-, Beleuchtungstechniker m
▸ **luna** ['luna] f Mond m; Spiegelglas n; Schrankspiegel m; Schaufensterscheibe f; **~ de miel** Flitterwochen f/pl; **~ llena (nueva)** Voll-(Neu-)mond m; **media ~** Halbmond m; GASTR Hörnchen n; **a la luz de la ~** im Mondschein; F **estar en la ~** nicht bei der Sache sein; F **pedir la ~** Unmögliches verlangen; F **quedarse a la ~ de Valencia** das Nachsehen haben; F in die Röhre gucken
lunar [lu'nar] I adj Mond...; II m Muttermal n; fig Schönheitsfehler m; Tupfen m (im Stoff); **de ~es** Stoff getupft, gepunktet
lunático [lu'natiko] launisch
▸ **lunes** ['lunes] m Montag m; **~ de Pascua** Ostermontag m
luneta [lu'neta] f AUTO **~ trasera (térmica)** (beheizbare) Heckscheibe f
lunfardo [lum'farđo] Arg m (argentinische) Gaunersprache f; Gauner m
lúnula ['lunula] f ANAT (Nagel-)Möndchen n
lupa ['lupa] f Lupe f; fig **mirar a/c con ~** etw unter die Lupe nehmen
lupanar [lupa'nar] m Bordell n
lúpulo ['lupulo] m BOT Hopfen m
luso ['luso] I adj portugiesisch; II m, **-a** f Portugiese m, Portugiesin f
lus|trabotas [lustra'ƀotas] Am reg m, **~trador** [-tra'đɔr] Am reg m Schuhputzer m; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ blank putzen; polieren; Stiefel wichsen; **~tre** ['lustre] m Glanz m; Politur f; **dar ~** fig Glanz verleihen; **sacar ~** polieren; **~tro** ['lustro] m Lustrum n, Jahrfünft n; **~troso** [-'troso] glänzend; fig robust
Lutero [lu'tero] m Luther m
luthier [lu'tĭe] m Geigenbauer m
luto ['luto] m Trauer f; Trauerkleidung f; **medio ~** Halbtrauer f; **~ nacional (od oficial)** Staatstrauer f; **estar de ~ por alg** um j-n trauern; **llevar (od ir de) ~** Trauer tragen
lu|xación [lugsa'θĭɔn] f MED Verrenkung f; **~xar** [ž'sar] ⟨1a⟩ ver-, ausrenken
Luxemburgo [lugsem'burgo] m Luxemburg n
luxembur|gués [lugsembur'ges] I adj luxemburgisch; II m, **~guesa** [-'gesa] f Luxemburger(in) m(f)
▸ **luz** [luθ] f Licht n; TEC lichte Weite f; **~ antiniebla trasera** AUTO Nebelschlussleuchte f; **~ de carretera (od larga)** AUTO Fernlicht n; **~ de cruce (od corta)** AUTO Abblendlicht n; **~ intermitente** AUTO Blinklicht n; **~ intermitente de alarma** AUTO Warnblinkanlage f, -leuchte f; **~ de marcha atrás** AUTO Rückfahrscheinwerfer m; **~ de parada** AUTO Stopplicht n; **~ verde** a fig grünes Licht n; **a la ~ del día** bei Tageslicht; **arrojar ~ sobre a/c** fig Licht in etw bringen; **dar la ~** Licht machen; **dar a ~** gebären, zur Welt bringen; **sacar a la ~** ans Licht bringen; Buch veröffentlichen; **salir a la ~** ans Licht kommen; Buch erscheinen; **ver la ~** Buch erscheinen; **luces pl de emergencia** Notbeleuchtung f; **luces pl de tráfico** Verkehrsampel(n) f(pl); **a todas luces** in jeder Hinsicht; **entre dos luces** im Zwielicht; in der Dämmerung; **de pocas luces** geistig beschränkt, F unterbelichtet

M

M, m ['eme] f M, m n
maca ['maka] f Druckstelle f (am Obst); fig (leichter) Fehler m, Makel m
macabro [ma'kaƀro] makaber; schaurig
macaco [ma'kako] I m zo Makak m; II adj Am hässlich
maca|na [ma'kana] Am f Schlagstock m, Keule f; F Unfug m; **~near** [-ne'ar] Am ⟨1a⟩ Unfug treiben; **~nero** [-'nero] Am F m Aufschneider m, Angeber m;

~nudo [-'nuđo] Am F prima, toll
macarra [ma'karra] P m Zuhälter m
macarr|ones [maka'rrɔnes] m/pl Makkaroni pl; **~ónico** [-'rrɔniko] F **latín m ~** Küchenlatein n
macedonia [maθe'đonĭa] f **~ (de frutas)** Obstsalat m; **~ de verduras** Mischgemüse n
Macedonia [maθe'đonĭa] f Mazedonien n, Makedonien n
macerar [maθe'rar] ⟨1a⟩ ein-, aufweichen; CHEM mazerieren; GASTR einlegen
mace|ta [ma'θeta] f **1** Blumentopf m; **2** TEC Fäustel m; **~tero** [-'tero] m Blumenständer m; Am reg Blumentopf m
macha|car [matʃa'kar] ⟨1g⟩ I v/t zerstoßen; zerquetschen; zermalmen; fig kaputtmachen, fertig machen; fig F einpauken; II v/i lästig, aufdringlich sein; F **~ sobre** herumreiten auf (dat); **~cón** [-'kɔn] hartnäckig; aufdringlich; **~conería** [-kɔne'ria] f Aufdringlichkeit f; Hartnäckigkeit f; **~martillo** [-mar'tiʎo] **a ~** felsenfest; **~quear** [-ke'ar] ⟨1a⟩ Am → **machacar**
machete [ma'tʃete] m Weidmesser n; Buschmesser n, Machete f
machihem|brado [matʃiem'brađo] m TEC Verzapfung f; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ TEC verzapfen
machis|mo [ma'tʃizmo] m Männlichkeitskult m; Machismo m; **~ta** [-'tʃista] I adj chauvinistisch; Macho...; II m F Macho m, F Chauvi m
▸ **macho** ['matʃo] I m zo männliches Tier n, Männchen n; Maultier n; TEC Schmiedehammer m; F fig Mann m, desp Macho m; II adj kräftig; F tapfer; (betont) männlich; Am grob
machón [ma'tʃɔn] m ARCH Widerlager n
macho|ta [ma'tʃɔta] f Mannweib n; **~te** [-'tʃɔte] F I adj sehr männlich; II m echter Mann m, ganzer Kerl m
macilento [maθi'lento] abgezehrt, bleich; verhärmt
macillo [ma'θiʎo] m Hammer m (am Klavier)
macis ['maθis] m Muskatblüte f
macizo [ma'θiθo] I adj massiv; massig; wuchtig; Person stämmig; II m GEOGR Massiv n; **~ de flores** Blumenbeet n
macro ['makro] m INFORM Makro n; **~biótico** [-'ƀiotiko] makrobiotisch; **~economía** [-ekono'mia] f Makroökonomie f; **~económico** [-eko'nomiko] makroökonomisch
mácula ['makula] f fig Fleck m; Makel m; **sin ~** makellos
maculatura [makula'tura] f TYPO Makulatur f
macuto [ma'kuto] m Ranzen m, Tornister m
Madagascar [mađagas'kar] m Madagaskar n
mada|lena [mađa'lena] f → **magdalena**; **~leno** [-'leno] n Argot Geheimpolizist m
madeja [ma'đɛxa] f Strähne f, Strang m
▸ **made|ra** [ma'đera] f Holz n; P fig Polente f; MUS **la ~** das Holz; fig **tener ~ de** das Zeug haben zu; **tocar ~** auf Holz klopfen; **~raje** [-'raxe] m, **~ramen** [-'ramen] m Gebälk n, Balkenwerk n; **~rería** [-re'ria] f Holzlager n; **~rero** [-'rero] I adj Holz...; II m Holzhändler m; **~ro** [-'đero] m Stück Holz n, Langholz n; P fig Bulle m, Polyp m
madra|stra [ma'đrastra] f Stiefmutter f; desp Rabenmutter f; **~za** [-'đraθa] f herzensgute Mutter f
▸ **madre** ['mađre] f Mutter f; **~ alquilada, ~ de alquiler** Leihmutter f; **~ de día** Tagesmutter f; **~ patria** Mutterland n; **~ política** Schwiegermutter f; **~ sola** allein erziehende Mutter f; F **sacar a alg de ~** j-n auf die Palme bringen; **salirse de ~** Fluss über die Ufer treten; fig über die Stränge schlagen; F fig **ahí está la ~ del cordero** da liegt der Hase im Pfeffer; **¡~ mía!** mein Gott!; V **de puta ~** F geil; **~perla** [-'pɛrla] f Perlmutt n, Perlmutter f; **~selva** [-'sɛlƀa] f BOT Geißblatt n

Las Madres de la Plaza de Mayo

Bis heute trifft man die **Madres de la Plaza de Mayo**, die Mütter der Verschwundenen (**Desaparecidos**) Donnerstag nachmittags in der argentinischen Hauptstadt Buenos Aires auf der **Plaza de Mayo** gegenüber der **Casa Rosa-**

da, dem Präsidentenpalast, an. Dort fordern sie seit den Tagen der Militärdiktatur (1976-1983) Aufklärung über ihre verschwundenen Männer und Kinder sowie die Bestrafung der Schuldigen. Mit ihren berühmten weißen Kopftüchern und den hochgehaltenen Tafeln von Bildern der Angehörigen, die dem Terrorregime zum Opfer fielen, erregten sie weltweites Aufsehen.

madriguera [mađri'gera] *f* (Kaninchen-)Bau *m*; *fig* Räuberhöhle *f*; Schlupfwinkel *m*
madrileño [mađri'leɲo] **I** *adj* aus Madrid; **II** *m*, **-a** *f* Madrider(in) *m(f)*
madrina [ma'đrina] *f* Taufpatin *f*, Patentante *f*; Trauzeugin *f*; *fig* Gönnerin *f*, Beschützerin *f*
madroño [ma'đroɲo] *m* BOT Erdbeerbaum *m*



▸ **madru|gada** [mađru'gađa] *f* Morgenfrühe *f*; ***de ~*** sehr früh; ***a las dos de la ~*** um zwei Uhr nachts; **~gador** [-'gađɔr] **I** *adj* ***ser ~*** früh aufstehen; **II** *m* Frühaufsteher *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ früh aufstehen; ***a quien madruga, Dios le ayuda*** Morgenstund hat Gold im Mund
madu|ración [mađura'θĭɔn] *f* Reifung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* reifen lassen, zur Reife bringen; *fig* reiflich überlegen; **II** *v/i* reifen; **~rez** [-'reθ] *f* Reife *f* (*a fig*)
▸ **maduro** [ma'đuro] reif (*a fig*)
▸ **maes|tra** [ma'estra] *f* (Grundschul-)Lehrerin *f*; Meisterin *f*; BAU Richtscheit *n*; ***~ de preescolar*** Kindergärtnerin *f*; **~tre** [ma'estre] *m* Ordensmeister *m*; ***gran ~*** Großmeister *m* (*a Freimaurer*); **~tría** [-'tria] *f* Meisterschaft *f*; Meisterwürde *f*; ***con ~*** meisterhaft
▸ **maestro** [ma'estro] **I** *adj* meisterhaft; Meister...; **II** *m* Meister *m*; Handwerksmeister *m*; (Grundschul-)Lehrer *m*; MUS Maestro *m*; ***~ de capilla*** MUS Kapellmeister *m*; ***~ de ceremonias*** Zeremonienmeister *m*; ***~ de obras*** Bauleiter *m*; ***~ rural*** Dorfschullehrer *m*
ma|fia ['mafĭa] *f* Mafia *f* (*a fig*); **~fioso** [-'fĭoso] **I** *adj* Mafia...; **II** *m* Mafioso *m*
magazine [maga'sin] *m* Magazin *n*
magdalena [magđa'lena] *f* GASTR Madeleine *f* (*kleines Biskuitgebäck*); F *fig* ***llorar como una ~*** wie ein Schlosshund heulen
magenta [ma'xenta] *m Farbe* Anilinrot *n*, Magenta *n*
▸ **magia** ['maxĭa] *f* Zauberei *f*; Magie *f*; *a fig* Zauber *m*; ***~ negra*** schwarze Magie *f*
mágico ['maxiko] zauberhaft; magisch; Zauber...
magín [ma'xin] F *m* F Köpfchen *n*, Grips *m*
magis|terio [maxis'terĭo] *m* Lehramt *n*; Lehrerschaft *f*; **~trado** [-'tradᵒo] *m höherer* Justizbeamte(r) *m*, Richter *m*; **~tral** [-'tral] meisterhaft, meisterlich; Meister...; *desp* schulmeisterlich; **~tratura** [-tra'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*
magma ['magma] *m* GEOL Magma *n*
mag|nanimidad [magnanimi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Edelmut *m*; Seelengröße *f*; **~nánimo** [-'nanimo] großmütig, edelmütig
magnate [mag'nate] *m* Magnat *m*
magne|sia [mag'nesĭa] *f* Magnesia *f*; **~sio** [-'nesĭo] *m* Magnesium *n*
magnético [mag'netiko] magnetisch
magneti|smo [magne'tizmo] *m* Magnetismus *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ magnetisieren; *fig* in s-n Bann ziehen, begeistern
magne|to [mag'neto] *m* AUTO Magnet(-zünder) *m*; **~tofón** [-to'fɔn] *m*, **~tófono** [-'tofono] *m* Tonbandgerät *n*; **~toscopio** [-tos'kopĭo] *m* Videorekorder *m*; **~toterapia** [-tote'rapĭa] *f* Magnetfeldtherapie *f*
mag|nicidio [-ni'θiđĭo] *m* Königs- *bzw* Präsidentenmord *m*; **~nificar** [-nifi'kar] ⟨1g⟩ verherrlichen; *fig* hochspielen; **~nificencia** [-nifi'θenθĭa] *f* Pracht *f*, Pomp *m*; Großartigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; **~nificente** [-nifi'θente], **~nífico** [-'nifiko] großartig; herrlich; prächtig; **~nitud** [-ni'tu⁽ᵈ⁾] *f* Größe *f* (*a* MAT); Stärke *f* (*e-s Erdbebens*); *fig* Größenordnung *f*; Ausmaß *n*
magno ['magno] *fig* groß
magno|lia [mag'nolĭa] *f*, **~lio** [-'nolĭo] *m* BOT Magnolie *f*
mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; ***los Reyes Magos*** die Heiligen Drei

Könige; ***los Magos de Oriente*** die Weisen aus dem Morgenland
magrear [magre'ar] V ⟨1a⟩ F befummeln, betatschen
Magreb [ma'greƀ] *m* Maghreb *m*
magrebí [magre'ƀi] aus dem Maghreb, maghrebinisch
magreo [ma'greo] V *m* F Befummeln *n*, Betatschen *n*
magro ['magro] **I** *adj* mager; **II** *m* mageres Schweinefleisch *n*
magu|lladura [maguʎa'đura] *f* Quetschung *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ (zer)quetschen; zerdrücken; **~llón** [-'ʎɔn] *Am m* Quetschung *f*
Maguncia [ma'gunθĭa] *f* Mainz *n*
maharajá [maara'xa] *m* Maharadscha *m*
mahometano [maome'tano] **I** *adj* mohammedanisch; **II** *m*, **-a** *f* Mohammedaner(in) *m(f)*
mahonesa [mao'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*
mailing ['meĭlin] *m* Mailing *n*
maillot [ma'jo, ma'jɔt] *m* SPORT Trikot *n*; Badeanzug *m*
maitines [maĭ'tines] *m/pl* Frühmette *f*
maître ['metre] *m* Oberkellner *m*
▸ **maíz** [ma'iθ] *m* Mais *m*
maizal [maĭ'θal] *m* Maisfeld *n*
majada [ma'xađa] *f* Schafhürde *f*; Pferch *m*; *Am Mer* Schafherde *f*
majade|rear [maxađere'ar] *Am* ⟨1a⟩ belästigen; **~ría** [-'ria] *f* Albernheit *f*; dummes Geschwätz *n*; **~ro** [-'đero] **I** *adj* albern; dumm; **II** *m* F Trottel *m*, Depp *m*
maj|ar [ma'xar] ⟨1a⟩ zerstoßen, zerstampfen; **~ara** [-'xara], **~areta** [-a'reta] F verrückt, blöd, bescheuert
majes|tad [maxes'ta⁽ᵈ⁾] *f* Majestät *f*; **~tuosidad** [-tŭosi'đa⁽ᵈ⁾] *f fig* Majestät *f*; Erhabenheit *f*; **~tuoso** [-'tŭoso] majestätisch; würdevoll
majeza [ma'xesa] *f* Großtuerei *f*
majo ['maxo] **I** *adj* hübsch, fesch; nett, sympathisch; **II** *m*, **-a** *f* netter Junge *m*, nettes Mädchen *n*
majorero [maxo'rero] aus Fuerteventura
majuelo [ma'xŭelo] *m* junger Weinberg *m*; BOT Weißdorn *m*
▸ **mal** [mal] **I** *adj* ⟨vor *su m sg*⟩ → ***malo***; **II** *adv* schlecht; übel; ***~ que bien*** recht und schlecht; ***¡menos ~!*** Gott sei Dank!; zum Glück!; ***¡no está ~!*** nicht übel!, nicht schlecht!; ***estar a ~ con alg*** mit j-m verfeindet (*od* verkracht) sein; ***hablar ~ de alg*** schlecht über j-n reden; ***hacer ~*** falsch *bzw* schlecht handeln; ***ir de ~ en peor*** immer schlimmer werden; ***poner ~ a alg*** j-n schlecht machen; ***ponerse ~*** krank werden; ***ponerse a ~ con alg*** sich mit j-m verkrachen; ***tomar a ~*** übel nehmen; **III** *m* Übel *n*; Schaden *m*; MED Leiden *n*; Krankheit *f*; ***~ de altura*** Höhenkrankheit *f*; ***~ de amores*** Liebeskummer *m*; ***~ de mar*** Seekrankheit *f*; ***~ de ojo*** böser Blick *m*; ***el ~ menor*** das kleinere Übel; ***no hay ~ que por bien no venga*** es hat alles sein Gutes
malabar [mala'ƀar] ***juegos ~es*** (Jongleur-)Kunststücke *n/pl*; ***hacer juegos ~es*** jonglieren; **~ismo** [-'rizmo] *m* Jonglieren *n*, Jonglierkunst *f*; **~ista** [-'rista] *m* Jongleur *m*
mal|aconsejado [malakɔnse'xadᵒo] schlecht beraten; **~acostumbrado** [-akɔstum'bradᵒo] verwöhnt
malacrianza [mala'krĭanθa] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*
malagueño [mala'geɲo] aus Malaga
malandanza [malan'danθa] *f* Unglück *n*
malaria [ma'larĭa] *f* MED Malaria *f*
Malasia [ma'lasĭa] *f* Malaysia *n*
malasio [ma'lasĭo] **I** *adj* malaysisch; **II** *m*, **-a** *f* Malaysier(in) *m(f)*
malasombra [mala'sombra] F **I** *adj* gemein; **II** *m* gemeiner Kerl *m*
malaventura [malaƀen'tura] *f* Unglück *n*; **~do** [-'radᵒo] unglücklich
malayo [ma'lajo] **I** *adj* malaiisch; **II** *m*, **-a** *f* Malaie *m*, Malaiin *f*
mal|baratar [malƀara'tar] ⟨1a⟩ verschwenden; verschleudern; **~carado** [-ka'radᵒo] verdächtig *bzw* übel aussehend; abstoßend; mürrisch; **~casado** [-ka'sadᵒo] unglücklich verheiratet; **~comido** [-ko'miđo] schlecht ernährt; **~contento** [-kɔn'tento] unzufrieden; **~criadez** [-krĭa'đeθ] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*; **~criado** [-'krĭadᵒo] ungezogen, unartig; verzogen; **~criar** [-'krĭ'ar] ⟨1c⟩ schlecht erziehen, verziehen
maldad [mal'da⁽ᵈ⁾] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldecir [malde'θir] ⟨3p⟩ **I** *v/i* lästern, fluchen (***de*** über *acus*); **II** *v/t* verfluchen
maldi|ciente [maldi'θĭente] **I** *adj* lästerlich, verleumderisch; **II** *m* Lästerer *m*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Fluch *m*
maldispuesto [maldis'pŭesto] schlecht gelaunt, unlustig
maldito [mal'dito] verflucht, verdammt; F ***¡-a sea!*** verdammt noch mal!
male|able [male'aƀle] geschmeidig; hämmerbar, schmiedbar; **~ante** [-'ante] *m* Bösewicht *m*, Übeltäter *m*; Gauner *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ verderben (*a fig*); **~arse** schlecht werden; verderben; *fig* verkommen
malecón [male'kɔn] *m* Damm *m*, Deich *m*; Kai *m*; Mole *f*
maledicencia [maleđi'θenθĭa] *f* Verleumdung *f*, üble Nachrede *f*
▸ **maledu|cado** [maleđu'kaᵈo] ungezogen; unhöflich; verzogen; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ schlecht erziehen, verziehen
maleficio [male'fiθĭo] *m* Unheil *n*; Schaden *m*; Verwünschung *f*
maléfico [ma'lefiko] schädlich; unheilvoll, verderblich
malencarado [maleŋka'raᵈo] → ***malcarado***
malenten|der [malenten'dɛr] ⟨2g⟩ falsch verstehen; missverstehen; **~dido** [-'điđo] *m* Missverständnis *n*
maléolo [ma'leolo] *m* ANAT (Fuß-)Knöchel *m*
malestar [males'tar] *m* Unwohlsein *n*, Unbehagen *n*
▸ **male|ta** [ma'leta] **I** *f* Koffer *m*; *Am* Kleiderbündel *n*; ***hacer la ~*** den Koffer packen; F sein Bündel schnüren; **II** *m* F Tölpel *m*; **~tero** [-'tero] *m* Gepäckträger *m*; AUTO Kofferraum *m*; **~tilla** [-'tiʎa] *m* angehender Stierkämpfer *m*; **~tín** [-'tin] *m* Handkoffer *m*; Aktenkoffer *m*; **~ *ejecutivo*** *Am* Aktenkoffer *m*
malevolencia [maleƀo'lenθĭa] *f* Böswilligkeit *f*
malévolo [ma'leƀolo] böswillig
maleza [ma'leθa] *f* Unkraut *n*; Gestrüpp *n*
malformación [malfɔrma'θĭɔn] *f* MED Missbildung *f*
malgache [mal'gatʃe] **I** *adj* aus Madagaskar, madagassisch; **II** *m*, *f* Madagasse *m*, Madagassin *f*
mal|gastar [malgas'tar] ⟨1a⟩ verschwenden; **~genioso** [-xe'nĭoso] *Mex* jähzornig; **~hablado** [-a'ƀlaᵈo] frech, unverschämt; unflätig redend; **~hadado** [-a'đaᵈo] unglücklich; **~hechor** [-e'tʃɔr] *m* Übeltäter *m*; Verbrecher *m*; **~herir** [-e'rir] ⟨3i⟩ schwer verwunden *od* verletzen; **~humorado** [-umo'raᵈo] schlecht gelaunt
mali|cia [ma'liθĭa] *f* Bosheit *f*; Tücke *f*; Bösartigkeit *f*; Verschmitztheit *f*; Arglist *f*; F ***tener mucha ~*** es faustdick hinter den Ohren haben; **~ciar(se)** [-'θĭar (-se)] ⟨1b⟩ argwöhnen; **~cioso** [-'θĭoso] boshaft; tückisch; verschmitzt
malig|nidad [maligni'đaᵈ⁽ᵈ⁾] *f* Bösartigkeit *f*; **~no** [-'ligno] böse; bösartig (*a* MED)
malintencionado [malintenθĭo'naᵈo] übel gesinnt; heimtückisch
malinterpretar [malinterpre'tar] ⟨1a⟩ falsch auslegen *bzw* verstehen; missverstehen
malísimo [ma'lisimo] *adj* ⟨*sup v* ***malo***⟩ sehr schlecht; miserabel
malla ['maʎa] *f* Masche *f*; Netz *n*; Trikot *n*; Leggings *pl*; *Am reg* Badeanzug *m*; **~s** *pl* SPORT (Tor-)Netz *n*; **~ *metálica*** Maschendraht *m*
Mallorca [ma'ʎɔrka] *f* Mallorca *n*
mallor|quín [maʎɔr'kin] **I** *adj* mallorquinisch; **II** *m*, **-quina** [-'kina] *f* Mallorquiner(in) *m(f)*
malmandado [malman'daᵈo] ungehorsam
malmirado [malmi'raᵈo] unbeliebt
malnacido [malna'θiđo] **I** *adj* gemein; schurkisch; **II** *m* Schurke *m*
malnu|trición [malnutri'θĭɔn] *f* Unterernährung *f*; falsche Ernährung *f*; **~trido** [-'triđo] unterernährt
▸ **malo** ['malo] **I** *adj* schlecht; schlimm; böse; krank; *Kind* unartig; ***por*** (***las***) ***-as o por*** (***las***) ***buenas*** gutwillig oder mit Gewalt; ***por las -as*** mit Gewalt; ***andar*** (*od* ***estar***) ***a -as con alg*** mit j-m auf gespanntem Fuß stehen; ***estar de -as*** schlechte Laune haben; ***lo ~ es que*** das Schlimme ist, dass; ***ponerse ~*** krank werden; **II** *m* Böse(wicht) *m*
malo|grado [malo'graᵈo] zu früh verstorben; unglücklich; misslungen; **~grar** [-'grar] ⟨1a⟩ verderben, F verpfuschen; **~grarse** misslingen; scheitern, fehlschlagen; zu früh sterben; **~gro** [ma'logro] *m* Misserfolg *m*
mal|oliente [malo'lĭente] übel riechend, stinkend; **~parado** [-pa'raᵈo] übel zugerichtet; ***quedar*** (*od* ***salir***) **~** schlecht wegkommen; **~parido** [-pa'riđo] F → ***malnacido***; **~pensado** [-pen'saᵈo] ***ser ~*** immer gleich das Schlechtere annehmen (*od* denken)
malque|rencia [malke'renθĭa] *f* Übelwollen *n*; Abneigung *f*; **~rer** [-'rɛr] ⟨2u⟩ *j-m* übel wollen
malquis|tar [malkis'tar] ⟨1a⟩ entzweien; **~tarse** sich verfeinden; **~to** [-'kisto] verfeindet; verhasst
mal|sano [mal'sano] ungesund; krankhaft; **~sonante** [-so'nante] *Wort* anstößig; unanständig
malta ['malta] *f* Malz *n*; Malzkaffee *m*
Malta ['malta] *f* Malta *n*
maltear [malte'ar] ⟨1a⟩ mälzen
maltés [mal'tes] **I** *adj* aus Malta, maltesisch; **II** *m*, **-esa** *f* Malteser(in) *m(f)*
maltosa [mal'tosa] *f* Malzzucker *m*, Maltose *f*
maltra|tamiento [maltrata'mĭento] *m* Misshandlung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ misshandeln; schlecht behandeln; *Tiere* quälen; **~to** [-'trato] *m* Misshandlung *f*
maltrecho [mal'tretʃo] übel zugerichtet; stark mitgenommen, strapaziert
malucho [ma'lutʃo] F unpässlich; kränklich
malva ['malƀa] **I** *f* BOT Malve *f*; F ***estar criando ~s*** tot sein; *fig* ***ser*** (***como***) ***una ~*** lammfromm sein; **II** *adj* malvenfarbig
malvado [mal'ƀaᵈo] **I** *adj* böse; verrucht; **II** *m* Bösewicht *m*
malvasía [malƀa'sia] **I** *f* Malvasier (-wein) *m*; **II** *m* ZO Ruderente *f*
malvavisco [malƀa'ƀisko] *m* BOT Eibisch *m*
malvender [malƀen'dɛr] ⟨2a⟩ verschleudern
malver|sación [malƀɛrsa'θĭɔn] *f* **~** (***de fondos***) Veruntreuung *f*, Unterschlagung *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ veruntreuen; unterschlagen
Malvinas [mal'ƀinas] *f/pl* Falklandinseln *f/pl*
malvís [mal'ƀis] *m* ZO Singdrossel *f*
malvivir [malƀi'ƀir] (mehr) schlecht (als recht) leben; dahinvegetieren
mamá [ma'ma] F *f* Mama *f*, Mutti *f*
mama ['mama] *f* (weibliche) Brust *f*; **~da** [-'mađa] Trinken *n* (*an der Brust*); *Am* F *f* müheloser Gewinn *m*; **~dera** [-'đera] *Am f* Babyflasche *f*; **~r** [-'mar] ⟨1a⟩ saugen; ***dar de ~*** *Kind* nähren, stillen; **~rse** F sich betrinken; **~rio** [-'marĭo] Brust...; ***glándula f -a*** Brust-, Milchdrüse *f*
mamarra|chada [mamarra'tʃađa] F *f* Pfuscherei *f*; Sudelei *f*; **~cho** [-'rratʃo] *m* Sudelei *f*; F Schmarren *m*; Kitsch *m*; *Person* F Flasche *f*, Witzfigur *f*
mameluco [mame'luko] *m* HIST Mameluck *m*; *fig* Tölpel *m*; *Am* Overall *m*
mamíferos [ma'miferos] *m/pl* ZO Säugetiere *n/pl*
mamila [ma'mila] *f* ANAT Brustwarze *f*; *Mex* Babyflasche *f*
mamografía [mamogra'fia] *f* MED Mammographie *f*
mamón [ma'mɔn] **I** *adj* saugend; **II** *m* Säugling *m*; BOT Wassertrieb *m*; F *fig* Knilch
mamotreto [mamo'treto] F *m Buch* F Schinken *m*, Wälzer *m*; ungefüges Möbel *n*, F Ungetüm *n*
mampa|ra [mam'para] *f* Wandschirm *m*; spanische Wand *f*; Trennwand *f*, -scheibe *f*; **~** (***de baño***) Dusch-, Badewannenaufsatz *m*; **~ro** [-'paro] *m* MAR Schott *n*
mamporro [mam'pɔrro] F *m* Schlag *m*; Stoß *m*; F Puff *m*, Knuff *m*; ***darse un ~ contra a/c*** sich an etw stoßen
mampostería [mampɔste'ria] *f* Mauerwerk *n*
mamut [ma'mut] *m* ZO Mammut *n*
maná [ma'na] *m Bibel u fig* Manna *n*
manada [ma'nađa] *f Vieh* Herde *f*; *Wild* Rudel *n*; *fig* Schar *f*; F ***a ~s*** haufenweise
ma|nantial [manan'tĭal] *m* Quelle *f* (*a fig*); **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ quellen; fließen; sprudeln; *a fig* entströmen
manatí [mana'ti] *m* ZO Seekuh *f*
manaza [ma'naθa] *f* große Hand *f*, F Pranke *f*; ***ser un ~s*** ungeschickt sein; F zwei linke Hände haben
mance|ba [man'θeƀa] *f* Konkubine *f*; **~bía** [-'ƀia] *f* Bordell *n*; **~bo** [-'θeƀo] *m* Jüngling *m*; (Apotheken-) Gehilfe *m*
mancera [man'θera] *f* Pflugsterz *m*
Mancha ['mantʃa] *f* ***la ~*** (*span Region*);

Canal m de la ~ Ärmelkanal *m*
▸ **man|cha** ['mantʃa] *f* Fleck *m*; *fig* Schandfleck *m*; ***sin ~*** makellos; **~chado** [-'tʃaᵈo] schmutzig; fleckig; gefleckt; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ beflecken (*a fig*); beschmutzen; schmutzig machen; **~charse** sich schmutzig machen
manchego [-'tʃego] **I** *adj* aus der Mancha; **II** *m* (Schafs-)Käse *m* aus der Mancha

Queso manchego

Der wohl bekannteste spanische Käse kommt aus der **Mancha**, einer Landschaft auf der Hochebene (**la meseta**) Neukastiliens. Zu seiner Herstellung wird nur Milch von echten Mancha-Schafen (**ovejas**) verwendet. **Manchego** gibt es in unterschiedlichen Reifegraden. Bei einem auf traditionelle Art hergestellten **manchego curado** bester Qualität beträgt die Reifung über 12 Monate, ein **manchego semicurado** muss immerhin mindestens 60 Tage reifen.

Manchuria [man'tʃuria] *f* Mandschurei *f*
manci|lla [man'θiʎa] *f* (Schand-)Fleck *m*, Makel *m*; ***sin ~*** makellos; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ *fig* beflecken
manco ['maŋko] einarmig; einhändig; F *fig* ***no quedarse ~*** nicht zurückstehen; ***no ser ~*** nicht ungeschickt sein
mancomu|nar [maŋkomu'nar] ⟨1a⟩ vereinen; **~narse** sich zusammentun; **~nidad** [-ni'ðaᵈ] *f* Gemeinschaft *f*; Zweckverband *m*
man|cornas [maŋ'kɔrnas] *Am reg f/pl* Manschettenknöpfe *m/pl*; **~cuernas** [-'kuɛrnas] *f/pl* SPORT Hanteln *f/pl*; *Am Centr* Manschettenknöpfe *m/pl*
manda ['manda] *f* JUR Vermächtnis *n*, Legat *n*; **~dero** [-'ðero] *m* Botengänger *m*; **~do** [-'daᵈo] *m* Auftrag *m*; Befehl *m*; *Person* Befehlsempfänger *m*; **~más** [-'mas] F *m* Chef *m*, F Boss *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Befehl *m*; Gebot *n* (*a* REL); ***los Diez Mandamientos*** REL die Zehn Gebote
mandanga [man'daŋga] F *f* Trägheit *f*; P Marihuana *n*, F Gras *n*; ***~s*** *pl* Getue *n*; Unsinn *m*
mandante [man'dante] *m* Auftraggeber *m*; JUR Mandant *m*
▸ **mandar** [man'dar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* befehlen; senden, (zu)schicken; MIL befehligen, (an)führen; *Am* geben; *Schlag* versetzen; ***~ a distancia*** fernsteuern, fernbedienen; ***~ hacer*** machen lassen; **II** *v/i* befehlen, gebieten; ***¿mande (usted)?*** wie bitte?
mandarín [manda'rin] **I** *m* HIST Mandarin *m*; **II** *adj Am* herrisch
▸ **mandarina** [manda'rina] *f* BOT Mandarine *f*
manda|tario [manda'tarĭo] *m* Beauftragte(r) *m*; Bevollmächtigte(r) *m*; Regierende(r); ***primer ~*** Staatsschef *m*; **~to** [-'dato] *m* Befehl *m*; Auftrag *m*; POL Mandat *n*
man|díbula [man'diβula] *f* ANAT Kinnlade *f*; Kiefer *m*; *Boxen* ***gancho m a la ~*** Kinnhaken *m*; F ***reír(se) a ~ batiente*** sich schieflachen; **~dibular** [-diβu'lar] Kiefer…
mandil [man'dil] *m* Schürze *f*, Schurz *m*
mandioca [man'dĭoka] *f* BOT Maniokpflanze *f*, -mehl *n*, Tapioka *f*
mando ['mando] *m* Herrschaft *f*; MIL Kommando *n*, Befehl *m*, Befehlsgewalt *f*; TEC Steuerung *f*; Schaltung *f*; Bedienungshebel *m*, -knopf *m*; *Person* Befehlshaber *m*; ***alto ~*** Oberkommando *n*; ***~ a distancia*** Fernsteuerung *f*; TV Fernbedienung *f*; ***~ global*** Globalsteuerung *f*; ***cuadro m*** (*od* ***tablero m***) ***de ~s*** AUTO, AVIA Armaturenbrett *n*, Instrumentenbrett *n*, -tafel *f*; ***estar al ~ de*** den Befehl (*od* das Kommando) haben über (*acus*)
mandolina [mando'lina] *f* MUS Mandoline *f*
mandón [man'dɔn] **I** *adj* herrisch, herrschsüchtig; **II** *m* herrschsüchtige Person *f*
mandrágora [man'dragora] *f* BOT Alraun *m*, Alraune *f*
mandril [man'dril] *m* **1** ZO Mandrill *m*; **2** TEC Richtdorn *m*; (Bohr-)Futter *n*
mandu|ca [man'duka] F *f* Essen *n*; **~car** [-'kar] F ⟨1g⟩ essen; **~catoria** [-ka'torĭa] F *f* Essen *n*

manecilla [mane'θiʎa] *f* (Uhr-)Zeiger *m*; kleiner Griff *m od* Hebel *m*
mane|jabilidad [manɛxaβili'ðaᵈ] *f* Handlichkeit *f*; Wendigkeit *f*; **~jable** [-'xaβle] handlich; geschmeidig; wendig
▸ **manejar** [manɛ'xar] ⟨1a⟩ handhaben; *Maschine usw* bedienen, betätigen; *Geschäft usw* führen, leiten; *a fig* umzugehen wissen mit; *Am Auto* fahren; **~se** zurechtkommen; F ***manejárselas*** sich zu helfen wissen
manejo [ma'nɛxo] *m* Handhabung *f*; Bedienung *f*; INFORM Steuerung *f*; ***~s*** *pl* Ränke *pl*, Machenschaften *f/pl*; ***de fácil ~*** benutzerfreundlich
▸ **manera** [ma'nera] *f* **1** Art *f*, Weise *f*; ***manera de ser*** Wesen *n*; ***maneras*** *pl* Benehmen *n*; Manieren *f/pl*; ***a manera de*** als; wie; ***a la manera de*** nach Art (*gen*); ***a mi manera*** auf m-e Art, auf m-e Weise; **2** ***de alguna manera*** irgendwie; in gewisser Weise; ▸ ***de cualquier manera*** irgendwie; jedenfalls; ***de mala manera*** gemein; übel; unhöflich; ***de la misma manera que*** ebenso wie; ▸ ***de ninguna manera*** auf keinen Fall; ▸ ***de otra manera*** anders; andernfalls; ***de todas maneras*** jedenfalls, immerhin; **3** ***en gran manera*** in hohem Maße, außerordentlich; ***sobre manera*** überaus; über die Maßen; ***no hay manera de*** (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*); **4** ▸ ***de manera que*** so dass; ***hacer de manera que*** es so einrichten, dass; ***de tal manera que*** derart, dass
▸ **manga** ['maŋga] *f* Ärmel *m*; MAR (Schiffs-)Breite *f*; SPORT Runde *f*, Durchgang *m*; TEC Schlauch *m*; ***~ de agua*** Wasserhose *f*; ***~ pastelera*** GASTR Teigspritze *f*; ***~ de riego*** (Garten-)Schlauch *m*; ***~ de viento*** Windhose *f*; Windsack *m*; ***de ~ corta (larga)*** kurz-(lang)ärmelig; ***en ~s de camisa*** in Hemdsärmeln; ***sin ~s*** ärmellos; ***hacer ~s y capirotes*** die Dinge übers Knie brechen; ***ir ~ por hombro*** drunter und drüber gehen; ***sacarse a/c de la ~ fig*** etw aus der Luft greifen; ***sacarse un as de la ~ fig*** e-n Trumpf ausspielen; ***tener*** (*od* ***ser de***) ***~ ancha*** allzu weitherzig sein; ***traer a/c en la ~*** F etw in petto haben
manganeso [maŋga'neso] *m* Mangan *n*
man|gante [maŋ'gante] P *m* Gauner *m*; **~gar** [-'gar] P ⟨1h⟩ klauen
man|glar [maŋ'glar] *m* BOT Mangrove *f*; **~gle** [-'gle] *m* BOT Mangroven-, Manglebaum *m*
mango ['maŋgo] *m* **1** Stiel *m*; Griff *m*; (Messer-)Heft *n*; MUS (Geigen-)Hals *m*; **2** BOT Mangobaum *m*; *Frucht* Mango *f*
mango|neador [maŋgonea'ðɔr] F **I** *adj* aufdringlich; herrschsüchtig; **II** *m* F Boss *m*; **~near** [-ne'ar] F ⟨1a⟩ **I** *v/t j-n* manipulieren; **II** *v/i* sich einmischen, F mitmischen; **~neo** [-'neo] F *m* Einmischung *f*
mangosta [maŋ'gɔsta] *f* **1** BOT Mangostane *f*; **2** ZO Manguste *f*
mangue|ra [maŋ'gera] *f* (Wasser-)Schlauch *m*; **~ro** [-'gero] *m* Ärmelbrett *n*
mangui ['mangi] P *m* Kerl *m*; Dieb *m*
manguito [maŋ'gito] *m* Muff *m*; Ärmelschoner *m*; TEC Muffe *f*, Manschette *f*; ***~s*** *pl* Schwimmflossen *f/pl*
mani ['mani] F *f* F Demo *f*
maní [ma'ni] *bsd Am m* Erdnuss *f*
man|ía [ma'nia] *f* Manie *f*; Wahn *m*; *fig* Marotte *f*; F Fimmel *m*; ***~ persecutoria*** Verfolgungswahn *m*; ***tener ~ a alg*** j-n nicht leiden können; **~íaco** [-'niako], **~iaco** [-'nĭako] **I** *adj* MED manisch; **II** *m* Verrückte(r) *m*; ***~ sexual*** Sexbesessene(r) *m*; **~iacodepresivo** [-nĭakodepre'siβo] MED manisch-depressiv
maniatar [manĭa'tar] ⟨1a⟩ an den Händen fesseln; *fig j-m* die Hände binden
mani|ático [ma'nĭatiko] **I** *adj* schrullig; F pingelig; verrückt; **II** *m* Verrückte(r) *m*; **~comio** [mani'komĭo] *m* Irrenhaus *n*
manicorto [mani'kɔrto] knauserig
manicu|ra [mani'kura] *f* Maniküre *f* (*a Person*), Handpflege *f*; ***hacer la ~*** maniküren; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ maniküren; **~ro** [-'kuro] *m* Handpfleger *m*
manido [ma'niðo] *fig* abgegriffen
manieris|mo [manĭe'rizmo] *m Kunst* Manierismus *m*; **~ta** [-'rista] **I** *adj* manieristisch; **II** *m* Manierist *m*
▸ **manifes|tación** [manifesta'θĭɔn] *f* Erklärung *f*; Äußerung *f*; Kundgebung *f*; Demonstration *f*; ***~ multitudinaria*** Massendemonstration *f*, -kundgebung *f*; **~tante** [-'tante] *m* Demonstrant *m*;

~tar [-'tar] ⟨1k⟩ bekunden; zeigen; äußern, erklären; ~tarse sich äußern; POL demonstrieren

manifiesto [mani'fĭesto] I *adj* offenbar, offensichtlich; deutlich; ***poner de ~*** bekunden; offenbaren; II *m* Manifest *n*

manija [ma'nixa] *f* Griff *m*

mani|lla [ma'niʎa] *f* Uhrzeiger *m*; Griff *m*; Hebel *m*; **~llar** [-'ʎar] *m* *Fahrrad* Lenkstange *f*

manio|bra [ma'nĭoƀra] *f* Manöver *n* (*a* MIL, TEC *u fig*); Handhabung *f*; Kunstgriff *m*; ***~s pl*** Machenschaften *f/pl*, Schliche *m/pl*; ***hacer ~s*** BAHN rangieren; **~brabilidad** [-ƀraƀilida(d)] *f* Manövrierfähigkeit *f*; Wendigkeit *f*; Lenkbarkeit *f*; **~brable** [-'ƀraƀle] manövrierfähig; wendig; lenkbar; **~brar** [-'ƀrar] ⟨1a⟩ manövrieren; manipulieren; BAHN rangieren; *fig* Ränke schmieden

manipu|lable [manipu'laƀle] manipulierbar; **~lación** [-la'θĭɔn] *f* Manipulation *f* (*a fig*); Handhabung *f*; Behandlung *f*; ***~ genética*** Genmanipulation *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ manipulieren; handhaben; sich zu schaffen machen an (*dat*), F (herum)hantieren an (*dat*)

maniquí [mani'ki] I *m* Schaufenster-, Schneiderpuppe *f*; II *m, f* Mannequin *n*

manirroto [mani'rrɔto] I *adj* verschwenderisch; II *m* Verschwender *m*

manisero [mani'sero] *Am Mer m* Erdnussverkäufer *m*

mani|ta [ma'nita] *f* Händchen *n*; ***hacer ~s*** Händchen halten; ***ser un ~s*** geschickte Hände haben; **~to** [-'nito] *Mex m* Freund *m*, Brüderchen *n*

manivela [mani'ƀela] *f* Kurbel *f*

manjar [maŋ'xar] *m* Speise *f*

▸ **mano** ['mano] *f* Hand *f*; ZO Vorderfuß *m*, -pfote *f*; Vorhand *f* (*im Spiel*); Stößel *m* (*e-s Mörsers*); ***~ de obra*** Arbeitskräfte *f/pl*; ***~ de pintura*** Anstrich *m*; ***~ de santo*** Wundermittel *n*; ***¡~s arriba!*** Hände hoch!; ***~ a ~*** Hand in Hand; ***~ sobre ~*** untätig, müßig; ***a ~ armada*** mit Waffengewalt; ***a cuatro ~s*** MUS vierhändig; ***a ~ derecha (izquierda)*** rechts (links), rechter (linker) Hand; ***a ~s llenas*** *fig* mit vollen Händen; ***alzar*** (*od* ***levantar***) ***la ~ contra*** (*od* ***a***) ***alg*** die Hand gegen j-n erheben; ***andar cogidos de la mano*** Hand in Hand gehen; ***atar las ~s a alg*** *fig* j-m die Hände binden; ***bajo ~*** unter der Hand, heimlich; ***cargar la ~*** übertreiben; ***con ~ dura*** (*od* ***de hierro***) *fig* mit eiserner Hand; ***con las ~s vacías*** *fig* mit leeren Händen, erfolglos; ***dar la última ~ a a/c*** letzte Hand an etw (an)legen; ***de ~ a ~*** von Hand zu Hand; ***de primera ~*** aus erster Hand; ***de segunda ~*** aus zweiter Hand, gebraucht; ***dejado de la ~ de Dios*** *fig* von Gott verlassen; *Ort* gottverlassen; ***lo dejo en sus ~s*** das überlasse ich Ihnen; ***echar ~ de*** *fig* greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); ***echar una ~ a alg*** j-m helfen; ***en*** (***propia***) ***~*** persönlich zu übergeben; ***estar a ~(s)*** *Am reg* quitt sein; ***estar en buenas ~s*** in guten Händen sein; gut aufgehoben sein; ***hecho a ~*** handgemacht; ***llegar*** (*od* ***venir***) ***a las ~s*** handgemein werden; ***llevarse las ~s a la cabeza*** *fig* sich an den Kopf fassen; ***meter ~*** eingreifen; ***meter ~ a alg*** F j-n betatschen; ***pedir la ~ de alg*** um j-s Hand anhalten; ***poner la ~ en el fuego*** *fig* die Hand ins Feuer legen; ***poner ~s a la obra*** Hand ans Werk legen; ***se le fue la ~*** *fig* die Hand rutschte ihm aus; ***ser la ~ derecha de alg*** *fig* j-s rechte Hand sein; ***tender la ~ a alg*** *fig* j-m unter die Arme greifen; ***tener a ~*** zur Hand haben; ***tener buena*** (***mala***) ***~*** e-e glückliche (unglückliche) Hand haben; e-e gute (schlechte) Handschrift haben; ***tener mucha ~ izquierda*** sehr geschickt vorgehen; ***traer entre ~s*** *etw* vorhaben, planen; *desp etw* aushecken; ***dispositivo m ~s libres*** TEL Freisprechanlage *f*

manojo [ma'nɔxo] *m* Hand *f* voll; Bündel *n*; Bund *n*; ***~ de llaves*** Schlüsselbund *m, n*; ***~ de nervios*** *fig* Nervenbündel *n*

manómetro [ma'nometro] *m* Manometer *n*, Druckmesser *m*

manopla [ma'nopla] *f* Fausthandschuh *m*; ***~ de baño*** Waschhandschuh *m*

mano|seado [manose'a(d)o] abgegriffen; **~sear** [-se'ar] ⟨1a⟩ betasten; F befummeln; **~tada** [-'tađa] *f*, **~tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* mit der Hand; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ mit den Händen fuchteln; gestikulieren; *Arg, Mex* stehlen, stibitzen

mansalva [man'salƀa] ***a ~*** ohne Risiko, ohne eigene Gefahr; F *fig* in Mengen, massenhaft

mansarda [man'sarđa] *f* Mansarde *f*

mansedumbre [manse'đumbre] *f* Sanftmut *f*

mansión [man'sĭɔn] *f* (herrschaftliche) Villa *f*

manso ['manso] I *adj* sanft; mild; *Tier* zahm; *Wasser* still; II *m* Leithammel *m*; Leittier *n*

▸ **manta** ['manta] *f* Decke *f*; F Tracht *f* Prügel; ***~ eléctrica*** Heizdecke *f*; ***a ~*** F *fig* im Überfluss, in Hülle und Fülle; F *fig* ***liarse la ~ a la cabeza*** kurzen Prozess machen; F ***ser un ~*** e-e Null sein; *fig* ***tirar de la ~*** etw (Geheimes) aufdecken

mante|ca [man'teka] *f* Schmalz *n*; *reg u Rpl* Butter *f*; ***~ de cacao*** Kakaobutter *f*; ***~ de cerdo*** Schweineschmalz *n*; **~cado** [-'ka(d)o] *m* Vanilleeis *n*; *Art* Schmalzgebäck *n*; **~coso** [-'koso] fett(-haltig); butterartig

▸ **mantel** [man'tɛl] *m* Tischtuch *n*, -decke *f*; ***~ individual*** Platzdeckchen *n*, Set *n*; **~ería** [-le'ria] *f* Tischwäsche *f*

mantención [manten'θĭɔn] *Am reg f* → ***mantenimiento***

▸ **mantener** [mante'nɛr] ⟨2l⟩ halten; er-, unter-, behalten; aufrechterhalten; behaupten; **~se** sich halten; bleiben; sich behaupten; leben (***de*** von)

▸ **mantenimiento** [manteni'mĭento] *m* Erhaltung *f*; Aufrechterhaltung *f*; Unterhalt *m*; TEC Pflege *f*, Wartung *f*; Instandhaltung *f*; ***gastos m/pl de ~*** Wartungskosten *pl*

manteque|ra [mante'kera] *f* Butterdose *f*; Butterfass *n*; **~ría** [-'ria] *f* Feinkostgeschäft *n*

▸ **mantequi|lla** [mante'kiʎa] *f* Butter *f*; **~llera** [-ʎera] *Am f* Butterdose *f*

mantilla [man'tiʎa] *f* Mantille *f*; Einschlagtuch *n* (*für Säuglinge*); F *fig* ***estar en ~s*** noch in den Kinderschuhen stecken

mantillo [man'tiʎo] *m* Humuserde *f*

mantis ['mantis] *f* ZO ***~ (religiosa)*** Gottesanbeterin *f*

man|to ['manto] *m* Mantel *m*, Umhang *m*; *fig* Schicht *f*; Deckmantel *m*; ***bajo el ~ de*** unter dem Schutz von; **~tón** [-'tɔn] *m* Schultertuch *n*; ***~ de Manila*** großer bestickter Schal *m* (*mit Fransen*)

mantuvo [man'tuƀo] → ***mantener***

manual [ma'nŭal] I *adj* Hand…; II *m* Handbuch *n*; Lehrbuch *n*; **~idades** [-li'đađes] *f/pl Fach* Handarbeit *f*; Werken *n*

manubrio [ma'nuƀrĭo] *m* Kurbel *f*; *Am reg.* Lenkrad *n*

manufactu|ra [manufak'tura] *f* Manufaktur *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ fabrizieren, herstellen, (ver)fertigen

manumi|sión [manumi'sĭɔn] *f* HIST Freilassung *f* (*von Sklaven*); **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ *Sklaven* freilassen

manuscrito [manus'krito] I *adj* handschriftlich; II *m* Handschrift *f*, Manuskript *n*

manutención [manuten'θĭɔn] *f* Unterhalt *m*; Verpflegung *f*

▸ **manza|na** [man'θana] *f* BOT Apfel *m*; ARCH Häuserblock *m*; ***~ asada*** Bratapfel *m*; ***~ de la discordia*** *fig* Zankapfel *m*; *Am* ***~ (de Adán)*** ANAT Adamsapfel *m*; **~nilla** [-'niʎa] *f* Kamille *f*; Kamillentee *m*; Manzanillawein *m*; **~no** [-'θano] *m* Apfelbaum *m*

maña ['maɲa] *f* Geschicklichkeit *f*; Schlauheit *f*; List *f*; ***~s pl*** schlechte Angewohnheit(en) *f(pl)*; ***darse ~*** sich geschickt anstellen

▸ **maña|na** [ma'ɲana] I *f* Morgen *m*; Vormittag *m*; ***por la mañana*** am Morgen, morgens; vormittags; ***mañana por la mañana*** morgen früh; ***de la mañana a la noche*** von früh bis spät; ***esta mañana*** heute Morgen; ***muy de mañana*** sehr früh; II *adv* morgen; ▸ ***pasado mañana*** übermorgen; ***mañana será otro día*** morgen ist auch noch ein Tag; ***no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy*** was du heute kannst besorgen, verschiebe nicht auf morgen; III *m* Morgen *n*, Zukunft *f*

maña|nero [maɲa'nero] I *adj* früh aufstehend; Morgen…; II *m* Frühaufsteher *m*; **~nita** [-'nita] *f* Bettjäckchen *n*

mañero [ma'ɲero] *Am Tier* störrisch; *Rpl* geschickt

maño ['maɲo] F I *adj* aragonisch; II *m*, **-a** *f* Aragonier(in) *m(f)*; **~so** [ma'ɲoso] geschickt; *Am reg* trotzig, schmollend

▸ **mapa** ['mapa] *m* Landkarte *f*; ***~ de carreteras*** Straßen-, Autokarte *f*; ***~ mudo*** stumme Karte *f*; ***~ náutica*** Seekarte *f*; ***~ del tiempo*** Wetterkarte *f*; F ***borrar***

(*od* ***eliminar***) ***del ~*** verschwinden lassen; F umlegen; F ***desaparecer del ~*** verschwinden

⚠ mapa ≠ Mappe

1. **el mapa** = die Landkarte
2. die Mappe = **la carpeta**

1. **¿No tienes un mapa de la región?**
Hast du keine Landkarte der Gegend?
2. Ich habe eine Mappe mit allen Unterlagen vorbereitet.
He preparado una carpeta con todos los documentos.

mapache [ma'patʃe] *m* ZO Waschbär *m*
mapamundi [mapa'mundi] *m* Weltkarte *f*; F *fig* Hintern *m*
maque|ta [ma'keta] *f* ARCH, TEC (verkleinertes) Modell *n*; TYPO Lay-out *n*; Blindband *m*; **~tista** [-'tista] *m* TYPO Layouter *m*
maquiavélico [makĭa'ƀeliko] machiavellistisch (*a fig*)
maqui|llador [makiʎa'đɔr] *m* THEA Maskenbildner *m*; **~llaje** [-'ʎaxe] *m* Schminken *n*; Make-up *n*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ schminken; F *fig* kaschieren; *Bilanz usw* frisieren
▸ **maquillarse** [maki'ʎarse] ⟨1a⟩ sich schminken
▸ **máquina** ['makina] *f* Maschine *f*; BAHN Lokomotive *f*; ***~ de afeitar*** Rasierapparat *m*; ***~ de coser*** Nähmaschine *f*; ***~ de escribir*** (***portátil***) (Reise-) Schreibmaschine *f*; ***~ expendedora de bebidas*** (***billetes, tabaco***) Getränke-(Fahrschein-, Zigaretten-)automat *m*; ***~ fotográfica*** Fotoapparat *m*; ***~ herramienta*** Werkzeugmaschine *f*; ***~ recreativa*** Spielautomat *m*; ***~ de vapor*** Dampfmaschine *f*; ***a ~*** maschinell; ***a toda ~*** MAR mit voller Kraft; *a* F *fig* mit Volldampf; mit voller Lautstärke
maqui|nación [makina'θĭɔn] *f* Intrige *f*; **~ciones** *pl* Machenschaften *f/pl*; **~nador** [-na'đɔr] *m* Ränkeschmied *m*; **~nal** [-'nal] *fig* mechanisch; unwillkürlich; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ ersinnen, F aushecken; **~naria** [-'narĭa] *f* Maschinenpark *m*; Maschinerie *f*; **~nilla** [-'niʎa] *f* Rasierapparat *m*; ***~ eléctrica*** Trockenrasierer *m*; **~nista** [-'nista] *m* Mechaniker *m*; Maschinenführer *m*; BAHN Lokomotivführer *m*
▸ **mar** [mar] **I** *m* GEOGR Meer *n*, See *f*; ***~ interior*** Binnenmeer *n*; ***~ Muerto*** (***Negro, Rojo***) Totes (Schwarzes, Rotes) Meer *n*; ***~ del Norte*** Nordsee *f*; ***los ~es del Sur*** die Südsee; **II** *f* MAR Meer *n*, See *f*; ***~ de fondo*** Dünung *f*; ***a ~es*** in Strömen, reichlich; ***en alta ~*** auf hoher See; F *fig* ***la ~ de*** e-e Unmenge (von); ***la ~ de bien*** wunderbar; ***hacerse a la ~*** in See stechen
marabunta [mara'bunta] F *f* Ameisenplage *f*; *fig* Heer *n*; ***~ turística*** Touristeninvasion *f*
maraca [ma'raka] *f* Rumbakugel *f*
maracuyá [maraku'ja] *m* BOT Passionsfrucht *f*, Maracuja *f*
marajá [mara'xa] *m* Maharadscha *m*
mara|ña [ma'raɲa] *f* Gestrüpp *n*, Dickicht *n*; *fig* Verwicklung *f*; Wirrwarr *m*; **~ñero** [-'ɲero] *m* Ränkeschmied *m*
marasmo [ma'razmo] *m* Marasmus *m*; *fig* Verfall *m*, Niedergang *m*; Flaute *f*
mara|tón [mara'tɔn] *m* Marathon(lauf) *m*; *fig* Marathon *n*; ***sesión f ~*** Marathonsitzung *f*; **~toniano** [-to'nĭano] **I** *adj* Marathon…; **II** *m*, **-a** *f* Marathonläufer(in) *m(f)*
maravi|lla [mara'ƀiʎa] *f* Wunder *n*; BOT Ringelblume *f*; ***a*** (*od* ***de***) ***~*** wunderbar; ***a las mil ~s*** herrlich; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ verwundern; in Staunen versetzen; **~llarse** sich wundern, staunen (***de*** über *acus*)
▸ **maravilloso** [maraƀi'ʎoso] wunderbar
marbellí [marbe'ʎi] aus Marbella
marbete [mar'ƀete] *m* Aufklebezettel *m*
▸ **marca** ['marka] *f* Marke *f*; Merkzeichen *n*; HIST (Grenz-)Mark *f*; SPORT Rekord *m*; COM Warenzeichen *n*; MED Narbe *f*; ***~ de agua*** Wasserzeichen *n*; ***~ de calidad*** Gütezeichen *n*; ***~ de fábrica*** Fabrikmarke *f*; ***~ de fuego*** Brandzeichen *n*; ***~ registrada*** eingetragenes Warenzeichen *n*; ***de ~*** Marken…; ***de ~ mayor*** erstklassig; *a fig* ersten Ranges; ***batir*** (*od* ***superar***) ***una ~*** e-n Rekord brechen; ***mejor ~*** SPORT Bestzeit *f*; ***la segunda mejor ~*** die zweitbeste Zeit; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Markierung *f*; **~do** [-'kađo] deutlich; ausgeprägt; **~dor** [-'đɔr] *m* SPORT Ergebnistafel *f*; *Stift* Marker *m*; ***~ fluorescente*** Leuchtmarker *m*; **~je** [-'kaxe] *m* SPORT Deckung *f*; **~pasos** [-'pasos] *m* MED Herzschrittmacher *m*
▸ **marcar** [mar'kar] ⟨1g⟩ kennzeichnen; bezeichnen; markieren; *Karten* zinken; *Vieh* brandmarken; *Haare* einlegen; *Takt* schlagen; TEL wählen; *Tor* schießen; *Spieler* decken; *fig* prägen; **~se** ausführen; ***~ unos pasos de baile*** ein paar Tanzschritte machen
▸ **marcha** ['martʃa] *f* Marsch *m* (*a* MUS); Abreise *f*; Weggang *m*; AUTO *u fig* Gang *m*; Verlauf *m*; *fig* F Betrieb *m*; ***~ (atlética)*** SPORT Gehen *n*; ***~ atrás*** AUTO Rückwärtsgang *m*; ***~ fúnebre*** Trauermarsch *m*; ***~ a pie*** Fußmarsch *m*; ***~ silenciosa*** Schweigemarsch *m*; ***a ~s forzadas*** *fig* im Eiltempo; ***a toda ~*** mit voller Geschwindigkeit; mit Vollgas (*a fig*); ***sobre la ~*** nebenbei; ad hoc; ***dar ~ atrás*** AUTO rückwärts fahren; *fig* e-n Rückzieher machen; ***estar en ~*** im Gange sein; F ***ir de ~*** e-n draufmachen; ***poner en ~*** in Gang setzen; ***ponerse en ~*** aufbrechen, losgehen; ***saltarse del tren en ~*** aus dem fahrenden Zug springen; F ***tener mucha ~*** viel Schwung (*od* F Pep) haben; ***aquí hay mucha ~*** hier geht es hoch her; **~dor** [-'đɔr] *m* SPORT Geher *m*
marchamo [mar'tʃamo] *m* Zollplombe *f*; *fig* Markenzeichen *n*; Gepräge *n*
marchan|taje [martʃan'taxe] *Am reg m* Kundschaft *f*; **~te** [-'tʃante] *m* Kunsthändler *m*; *Am reg, andal* Kunde *m*; **~tía** [-'tia] *Am reg f* Kundschaft *f*
marchar [mar'tʃar] ⟨1a⟩ marschieren; gehen (*a fig*); TEC funktionieren; ***marchó sin dejar señas*** POST unbekannt verzogen
▸ **marcharse** [mar'tʃarse] ⟨1a⟩ (fort-, weg)gehen; abreisen
marchi|tamiento [martʃita'mĭento] *m* Welken *n*; **~tarse** [-'tarse] ⟨1a⟩ (ver-) welken; **~to** [mar'tʃito] welk, verwelkt
marchoso [mar'tʃoso] F schwungvoll; flott; unternehmungslustig
mar|cial [mar'θĭal] martialisch, kriegerisch; ***artes f/pl ~es*** Kampfsport *m*; **~ciano** [-'θĭano] **I** *adj* Mars…; **II** *m* Marsmensch *m*
▸ **marco** ['marko] *m* **1** Rahmen *m* (*a fig*); Einfassung *f*; ***ley f ~*** Rahmengesetz *n*; **2** *ehem Münze* Mark *f*
mare|a [ma'rea] *f* Ebbe und Flut *f*; Gezeiten *pl*; *fig* Flut *f*; ***~ alta*** Flut *f*; ***~ baja*** Ebbe *f*; ***~ negra*** Ölpest *f*; ***~ viva*** Springflut *f*; **~ado** [-'ađo] schwindlig, schwindelig; seekrank; ***estoy ~*** mir ist schlecht; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ seekrank *od* schwind(e)lig machen; F auf die Nerven gehen
▸ **marearse** [mare'arse] ⟨1a⟩ seekrank *od* schwind(e)lig werden; ***me mareo*** mir wird schlecht
mare|jada [mare'xađa] *f* hoher Seegang *m*; **~jadilla** [-xa'điʎa] *f* leichter Seegang *m*; **~magno** [-'magno] *m*, **~mágnum** [-'magnun] *m* Durcheinander *n*, Wirrwarr *m*; **~moto** [-'moto] *m* Seebeben *n*
marengo [ma'reŋgo] dunkelgrau
mareo [ma'reo] *m* Seekrankheit *f*; Schwindel *m*; Übelkeit *f*
marfi|l [mar'fil] *m* Elfenbein *n*; ANAT Zahnbein *n*; (***de color***) ***~*** elfenbeinfarben; **~leño** [-'leɲo] **1** elfenbeinern; **2** von der Elfenbeinküste

marga ['marga] *f* Mergel *m*
margarina [marga'rina] *f* Margarine *f*
margarita [marga'rita] *f* BOT Margerite *f*; Gänseblümchen *n*; TEC Typenrad *n*; ***deshojar la ~*** das Gänseblümchen entblättern; *fig* ***echar ~s a los puercos*** Perlen vor die Säue werfen
margen ['marxen] **I** *m*, *f* Rand *m*; Ufer *n*; **II** *m* COM Spanne *f*, Marge *f*; *fig* Spielraum *m*; ***~ comercial*** Handelsspanne *f*; ***~ de beneficios*** Gewinnspanne *f*; ***~ de error*** (zulässige) Fehlerspanne *f*; Fehlergrenze *f*; ***mantenerse al ~*** sich heraushalten
margi|nación [marxina'θĭɔn] *f* Marginalisierung *f*, Ausgrenzung *f*; **~nado** [-'nađo] *m* ***~s pl*** (***sociales***) (soziale) Randgruppen *f/pl*; **~nador** [-na'đɔr] *m* *Schreibmaschine* Randsteller *m*; **~nal** [-'nal] Rand…; marginal; nebensächlich; ***nota f ~*** Randbemerkung; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ ausgrenzen; übergehen; ins soziale Abseits *od* an den Rand drängen, marginalisieren

margoso [mar'goso] mergelhaltig

maría [ma'ria] *f* **1** → ***maruja***; **2** P Gras *n* (*Marihuana*); **3** *leicht zu bestehendes Fach*

mariachi [ma'r̆iatʃi] *Mex m* Volksmusik *f*; Musikgruppe *f*

mariano [ma'r̆iano] REL Marien...

marica [ma'rika] P *m* Schwule(r) *m*, P warmer Bruder *m*

Maricastaña [marikas'taɲa] F ***en tiempos de ~*** anno dazumal

mari|cón [mari'kɔn] P *m* → ***marica***; **~conada** [-ko'nađa] P *f* P Hundsgemeinheit *f*; **~conera** [-ko'nera] F *f* Handgelenktasche *f*; **~daje** [-'đaxe] *m* Heirat *f*; *fig* Verbindung *f*

▸ **marido** [ma'riđo] *m* Ehemann *m*, Gatte *m*; ***mi ~*** mein Mann

marihuana [mari'xŭana] *f* Marihuana *n*

mari|macho [mari'matʃo] F *m* Mannweib *n*; **~mandona** [-man'dona] F *f* F Dragoner *m*

marimba [ma'rimba] *f* MUS Marimba *f*; *Rpl* Tracht *f* Prügel

marimorena [marimo'rena] F *f* ***armar la ~*** Krawall machen

mari|na [ma'rina] *f* Marine *f*; MAL Seestück *n*; ***~ mercante*** Handelsmarine *f*; **~nada** [-'nađa] *f* GASTR Marinade *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ GASTR marinieren; **~nera** [-'nera] *f* Matrosenbluse *f*; **~nería** [-ne'ria] *f* Seeleute *pl*; Schiffsvolk *n*

▸ **marinero** [mari'nero] **I** *adj* seemännisch; See...; Marine...; *Schiff* seetüchtig; GASTR ***a la -a*** mit pikanter Soße; **II** *m* Matrose *m*, Seemann *m*

marino [ma'rino] **I** *adj* See..., Schiffer...; Meer(es)...; **II** *m* Seemann *m*

marione|ta [mar̆io'neta] *f* Marionette *f* (*a fig*); **~s** *pl* Marionettentheater *n*; *fig* ***gobierno*** *m* **~** Marionettenregierung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Puppenspieler *m*

▸ **maripo|sa** [mari'posa] *f* Schmetterling *m*; (***estilo*** *m*) **~** *Schwimmen* Schmetterlingsstil *m*; F ***a otra cosa, ~*** und Schluss damit; **~sear** [-se'ar] ⟨1a⟩ (herum)flattern; *fig* flatterhaft sein; **~són** [-'sɔn] F *m* Schwule(r) *m*; Don Juan *m*

mariquita [mari'kita] **I** *f* Marienkäfer *m*; *Am* Kletterpapagei *m*; **II** F *m* weibischer Mann *m*; Schwule(r) *m*

marisabidilla [marisaƀi'điʎa] F *f* F Blaustrumpf *m*

maris|cada [maris'kađa] *f* GASTR Gericht *n* aus Meeresfrüchten; **~cal** [-'kal] *m* Marschall *m*; ***~ de campo*** (General-)Feldmarschall *m*

▸ **maris|co** [ma'risko] *m* mst **~s** *pl* Meeresfrüchte *f/pl*; → *Info bei* ***Meeresfrüchte***; **~ma** [ma'rizma] *f* Marschland *n*, sumpfiges Küstenland *n*; **~quería** [-ke'ria] *f auf Meeresfrüchte spezialisiertes Geschäft bzw Restaurant*

marital [mari'tal] ehelich, Ehe...; ***hacer vida ~*** eheähnlich zusammenleben

marítimo [ma'ritimo] Meer..., See...; ***clima*** *m* **~** Seeklima *n*

marmi|ta [mar'mita] *f* Kochkessel *m*, -topf *m*; **~tón** [-'tɔn] *m* Küchenjunge *m*

mármol ['marmɔl] *m* Marmor *m*

marmo|lería [marmole'ria] *f* Marmorarbeit *f*; Marmorschleiferei *f*; **~lista** [-'lista] *m* Marmorschleifer *m*

marmóreo [mar'moreo] marmorn

marmota [mar'mota] *f* ZO Murmeltier *n*; F *fig* Schlafmütze *f*

maro|ma [ma'roma] *f* Seil *n*; Trosse *f*; ***hacer ~s*** *Am* wetterwendisch sein; **~mero** [-'mero] *Am m* Seiltänzer *m*; F *fig* Opportunist *m*; **~mo** [-'romo] F *m* Typ *m*, Kerl *m*

mar|qués [mar'kes] *m* Marquis *m*; **~quesa** [-'kesa] *f* Marquise *f*

marquesina [marke'sina] *f* Schutz-, Regendach *n*; Markise *f*

marquetería [markete'ria] *f* eingelegte (Holz-)Arbeit *f*; Intarsie *f*

marra|na [ma'rrana] *f* Sau *f* (*a fig*); **~nada** [-'nađa] F *f* Schweinerei *f*; **~no** [ma'rrano] **I** *adj* schweinisch; schmutzig; **II** *m* Schwein *n* (*a fig*)

marrar [ma'rrar] ⟨1a⟩ verfehlen; *fig* fehlgehen

marras ['marras] ***de ~*** der (die, das) bewusste *od* besagte

▸ **marrón** [ma'rrɔn] **I** *adj* braun; **II** P *m* (Gefängnis-)Strafe *f*; *fig* dunkler Punkt *m*; ***comerse un ~*** e-e Strafe absitzen; *fig* in den sauren Apfel beißen; ***meterse en un ~*** im Dreck sitzen

marro|quí [marrɔ'ki] **I** *adj* marokkanisch; **II** *m*, *f* Marokkaner(in) *m(f)*; **~quinería** [-kine'ria] *f* Lederwaren *f/pl*; Lederwarenindustrie *f*

marrubio [ma'rruƀio] *m* BOT **~** (***blanco***) Andorn *m*

Marruecos [ma'rrŭekos] *m* Marokko *n*

marru|llería [marruʎe'ria] *f* Gerissenheit *f*; **~llero** [-'ʎero] **I** *adj* schlau, gerissen; **II** *m* Schlaumeier *m*

Marsella [mar'seʎa] *f* Marseille *n*

marsellés [marse'ʎes] aus Marseille

marsopa [mar'sopa] *f* ZO kleiner Tümmler *m*

marsupiales [marsu'pĭales] *m/pl* ZO Beuteltiere *n/pl*

marta ['marta] *f* ZO Marder *m*

Marte ['marte] *m* ASTR, MYTH Mars *m*

▸ **martes** ['martes] *m* Dienstag *m*

marti|llar [marti'ʎar] ⟨1a⟩ hämmern; **~llazo** [-'ʎaθo] *m* Hammerschlag *m*; **~llear** [-ʎe'ar] ⟨1a⟩ hämmern; **~lleo** [-'ʎeo] *m* Gehämmer *n*; **~llero** [-'ʎero] *Am Mer m* Versteigerer *m*

▸ **martillo** [mar'tiʎo] *m* Hammer *m* (*a* ANAT); ***~ neumático*** Presslufthammer *m*; ***~ pilón*** Rammbär *m*; ***dedo*** *m* ***en ~*** MED Hammerzeh *m*

martín [mar'tin] *m* ***~ pescador*** ZO Eisvogel *m*

martinete [marti'nete] *m* ZO Nachtreiher *m*; MUS (Klavier-)Hammer *m*; TEC Maschinen-, Pochhammer *m*; Ramme *f*

martingala [martiŋ'gala] F *f* Trick *m*

mártir ['martir] *m*, *f* Märtyrer(in) *m(f)*

marti|rio [mar'tir̆io] *m* Märtyrertod *m*; Martyrium *n*, Marter *f* (*a fig*); **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ martern, quälen

maruca [ma'ruka] *f Fisch* Leng *m*

maruja [ma'ruxa] F *f* (biedere) Hausfrau *f*; *desp* Nurhausfrau *f*

marzo ['marθo] *m* März *m*

▸ **mas** [mas] *cj* aber, jedoch; sondern

▸ **más** [mas] **I** *adv* mehr; MAT plus; ▸ ***más bien*** eher, vielmehr; ***más y más*** mehr und mehr, immer mehr; ***más que, más de lo que*** mehr als; ***más de*** *bei Zahlen* mehr als, über; ***de lo más*** äußerst; überaus; ***no más que*** nicht mehr als, nur; ▸ ***más o menos*** mehr oder weniger; ***poco más o menos*** ungefähr, etwa; ***¿qué más?*** was noch?; ***¡qué vestido más bonito!*** was für ein hübsches Kleid!; ***a lo más*** höchstens; ***a cual más*** um die Wette; ***a más y mejor*** tüchtig, gehörig; ***como el que más*** wie jeder andere; ***el que más y el que menos*** der e-e mehr der andere weniger; ***ni más ni menos*** genau; *Am* ***no más*** *Flickwort* doch, mal; ***por más que*** wie sehr auch; ***sin más*** ohne weiteres; ***sin más ni más*** mir nichts, dir nichts; ***tanto más cuanto que*** umso mehr als; ***estar de más*** überflüssig sein; ***esto me gusta más*** das gefällt mir besser; ***me gustaría más ...*** es wäre mir lieber ...; ***ir a más*** zunehmen; sich verstärken; **II 1** *comp* ***más grande*** größer; ***más lejos*** weiter (entfernt); **2** *sup* ***el*** (***la, lo***) ***más grande*** der (die, das) größte; ***lo más pronto posible*** so bald wie möglich; **III** *m* MAT Plus-zeichen *n*; ***tener sus más y sus menos*** s-e Vor- und Nachteile haben

masa ['masa] *f* Masse *f*; GASTR Teig *m*; BAU Mörtel *m*; ***~ monetaria*** Geldmenge *f*, -volumen *n*; ***~ de la quiebra*** Konkursmasse *f*; ***~ salarial*** Lohn- und Gehaltsaufkommen *n*; ***en ~*** massenhaft, -weise; ***de ~s*** Massen...; *fig* ***coger a alg con las manos en la ~*** j-n auf frischer Tat ertappen

masa|crar [masa'krar] ⟨1a⟩ niedermetzeln, massakrieren; **~cre** [ma'sakre] *f* Massaker *n*

masa|je [ma'saxe] *m* Massage *f*; ***dar un ~, dar ~(s)*** massieren; **~jear** [-xe'ar] ⟨1a⟩ massieren; **~jista** [-'xista] *m*, *f* Masseur(in) *m(f)*

mascar [mas'kar] ⟨1g⟩ kauen; *Am Tabak* kauen; **~se** *fig* spürbar sein; ***~ en el ambiente*** in der Luft liegen

máscara ['maskara] *f* Maske *f* (*a fig*); Larve *f*; *Kosmetik* Wimperntusche *f*; ***~ antigás*** Gasmaske *f*; ***quitar la ~ a alg*** *fig* j-m die Maske vom Gesicht reißen; ***quitarse la ~*** *fig* die Maske fallen lassen

masca|rada [maska'rađa] *f* Maskerade *f*; **~rilla** [-'riʎa] *f* Halbmaske *f*; Totenmaske *f*; *Kosmetik* Gesichtsmaske *f*; **~rón** [-'rɔn] *m* ***~ de proa*** MAR Galionsfigur *f*

mascota [mas'kota] *f* Maskottchen *n*

masculini|dad [maskulini'đa⁽ᵈ⁾] *f* Männlichkeit *f*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Vermännlichung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ vermännlichen

▸ **masculino** [masku'lino] **I** *adj* männlich; *a* GRAM maskulin; **II** *m* GRAM Maskulinum *n*

mascullar [masku'ʎar] ⟨1a⟩ murmeln

masía [ma'sia] *f typisch katalanischer Bauernhof m*

masifi|cación [masifika'θĭɔn] *f* Vermassung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ vermassen
masilla [ma'siʎa] *f* (Glaser-)Kitt *m*
masita [ma'sita] *Am f* Teegebäck *n*
masivo [ma'siƀo] massiv, Massen…
masoca [ma'soka] F *m* Masochist *m*
mas|ón [ma'sɔn] *m* Freimaurer *m*; **~onería** [-sone'ria] *f* Freimaurerei *f*; **~ónico** [-'soniko] Freimaurer…
masoquista [maso'kista] **I** *adj* masochistisch; **II** *m* Masochist *m*
masticación [mastika'θĭɔn] *f* Kauen *n*
mastica|r [masti'kar] ⟨1g⟩ kauen; **~torio** [-'torĭo] Kau…; ***superficie f -a*** Kaufläche *f*
mástil ['mastil] *m* MAR Mast *m*; Fahnenmast *m*; MUS (Geigen-)Hals *m*
mastín [mas'tin] *m* großer Haus- *od* Hirtenhund *m*
mastitis [mas'titis] *f* MED Brustdrüsenentzündung *f*, Mastitis *f*
masto|donte [masto'đɔnte] *m fig* Koloss *m*; Ungetüm *n*; **~dóntico** [-'đɔntiko] riesig, gigantisch
mastuerzo [mas'tŭɛrθo] *m* BOT (Garten-)Kresse *f*; *fig* Dummkopf *m*
mastur|bación [masturƀa'θĭɔn] *f* Masturbation *f*; **~barse** [-'ƀarse] ⟨1a⟩ masturbieren, onanieren



mata ['mata] *f* Strauch *m*, Busch *m*; Staude *f*; ***~ de pelo*** Haarschopf *m*
mata|caballo [mataka'ƀaʎo] F ***a ~*** überstürzt; in aller Eile; **~chín** [-'tʃin] *m* Raufbold *m*; **~dero** [-'đero] *m* Schlachthof *m*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* tödlich; **II** *m* Mörder *m*; STIERK Matador *m*; **~gigantes** [-xi'gantes] F *m* SPORT Favoritenschreck *m*; **~lahúga** [-la'uga] *f*, **~lahúva** [-la'uƀa] *f* Anis *m*; **~moscas** [-'mɔskas] *m* Fliegenklatsche *f*; ***papel m ~*** Fliegenfänger *m*
matan|cero [matan'θero] *Am reg m* Metzger *m*, Fleischer *m*; **~za** [ma'tanθa] *f* Töten *n*; Schlachten *n*; *fig* Gemetzel *n*; *Am Centr* Metzgerei *f*, Fleischerei *f*
▸**matar** [ma'tar] ⟨1a⟩ töten; umbringen; totschlagen (*a fig Zeit*); *Vieh* schlachten; *Durst*, *Kalk* löschen; *Hunger* stillen; *Briefmarke* entwerten; *Karte* stechen; ***~ a tiros*** erschießen; F *fig* ***estar a ~ con alg*** j-m Spinnefeind sein; F ***ser ~las callando*** hinterhältig sein; ***ser un mátalas callando*** ein Schleicher (*od* Leisetreter) sein; **~se** ums Leben kommen; sich umbringen (*a fig* ***por*** für); ***~ trabajando*** sich abrackern, sich totarbeiten
mata|rife [mata'rife] *m* Schlächter *m*; **~rratas** [-'rratas] *m* Rattengift *n*; **~sanos** [-'sanos] F *m iron* Arzt *m*, Quacksalber *m*; **~sellar** [-se'ʎar] ⟨1a⟩ *Briefmarke* (ab)stempeln; **~sellos** [-'seʎos] *m* Poststempel *m*; ***~ especial*** Sonderstempel *m*; **~suegras** [-'sŭegras] *m* Jux-, Luftrüssel *m*
mate ['mate] **I** *adj* matt, glanzlos; **II** *m* **1** *Schach* Matt *n*; **2** Mate(tee) *m*; **~ar** [-'ar] *Am Mer* ⟨1a⟩ Mate trinken

Mate

Yerba mate, auch **hierba mate** (Matetee), ist das Nationalgetränk der Paraguayer (**paraguayos**), Uruguayer (**uruguayos**) und Argentinier (**argentinos**). Getrunken wird es mit einem metallenen Strohhalm (**bombilla**) aus dem typischen Mategefäß, z. B. ein ziselierter Silberbehälter oder ein kleiner ausgehöhlter Kürbis. Die bitteren grünen Blätter einer Stechpalmenart werden mit heißem Wasser übergossen. Es ist üblich, das Mategefäß in der Runde kreisen zu lassen, wobei jeder das Gefäß leert, heißes Wasser nachfüllt und es anschließend weiterreicht.

▸**matemáti|cas** [mate'matikas] *f/pl* Mathematik *f*; **~co** [-'matiko] **I** *adj* mathematisch; **II** *m* Mathematiker *m*
materia [ma'terĭa] *f* Materie *f*, Stoff *m*; Thema *n*, Gegenstand *m*; (Schul-)Fach *n*; ***~ gris*** ANAT graue Substanz *f*; F *fig* Grips *m*; ***~ prima*** Rohstoff *m*; ***~ reciclable*** Wertstoff *m*; ***en ~ de*** auf dem Gebiet; hinsichtlich; ***entrar en ~*** zur Sache kommen
▸**material** [mate'rĭal] **I** *adj* materiell; stofflich; sachlich; **II** *m* Material *n*; Stoff *m*; ***~ didáctico*** (*od* ***escolar***) Lehrmittel *n/pl*; ***~ usado*** Altmaterial *n*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Materialismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* materialistisch; **II** *m* Materialist *m*; *Mex* Lkw-Fahrer *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ materialisieren; verwirklichen; **~izarse** sich verwirklichen; Gestalt annehmen; **~mente** [-'mente] *adv* wirklich; tatsächlich; ***~ imposible*** völlig unmöglich

mater|nal [matɛr'nal] mütterlich; Mutter…; **~nidad** [-ni'đa$^{(d)}$] *f* Mutterschaft *f*; (***casa f de***) **~** Entbindungsklinik *f*; **~no** [ma'tɛrno] mütterlich; Mutter…; ***por parte -a*** mütterlicherseits
matero [ma'tero] *Am m* Matetrinker *m*
matinal [mati'nal] **I** *adj* morgendlich, Morgen…; **II** *f* Matinee *f*
matiz [ma'tiθ] *m* Farbton *m*; *fig* Nuance *f*; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ schattieren, abtönen; *fig* nuancieren
matón [ma'tɔn] **I** *m* Raufbold *m*; Schläger(typ) *m*; Leibwächter *m*; ***~ a sueldo*** gedungener Killer *m*; **II** *adj Mex* roh, brutal
matorral [matɔ'rral] *m* Gebüsch *n*; Gestrüpp *n*
matraca [ma'traka] *f* Knarre *f*, Klapper *f*
matraz [ma'traθ] *m* Glaskolben *m*; Phiole *f*
matriarcado [matrĭar'ka^{d}o] *m* Matriarchat *n*
matrici|da [matri'θiđa] *m* Muttermörder *m*; **~dio** [-'θiđĭo] *m* Muttermord *m*
matrícula [ma'trikula] *f* Matrikel *f*; Register *n*; MIL Stammrolle *f*; AUTO (polizeiliches) Kennzeichen *n*; *Schule* Einschreibung *f*; *Universität* Immatrikulation *f*; Einschreibegebühr *f*
matricu|lación [matrikula'θĭɔn] *f* Anmeldung *f*; AUTO Zulassung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ immatrikulieren, einschreiben; AUTO zulassen; **~larse** sich anmelden, sich einschreiben; sich immatrikulieren; AUTO zugelassen werden
matrimo|nial [matrimo'nĭal] ehelich, Ehe…; **~niar** [-'nĭar] ⟨1b⟩ heiraten
▸**matrimonio** [matri'monĭo] *m* Heirat *f*; Ehe *f*; Ehepaar *n*; ***~ civil*** (***religioso od canónico***) standesamtliche (kirchliche) Trauung *f*; ***pedir en ~*** e-n Heiratsantrag machen
matritense [matri'tense] aus Madrid
matriz [ma'triθ] *f* ANAT Gebärmutter *f*; TYPO Matrize *f*; ***casa f ~*** Stammhaus *n*
matrona [ma'trona] *f* Matrone *f*; Hebamme *f*
matute [ma'tute] *m* Schmuggel *m*; Schmuggelware *f*; ***de ~*** heimlich; ***colar de ~*** ein-, durchschmuggeln; **~ro** [-'tero] *m* Schmuggler *m*
matutino [matu'tino] Morgen…; früh; (***periódico m***) **~** Morgenzeitung *f*
maula ['maŭla] *f* **I** *m* Faulpelz *m*; Taugenichts *m*; Betrüger *m*; **II** *f* Betrug *m*; Ramsch *m*
mau|llar [maŭ'ʎar] ⟨1a⟩ miauen; **~llido** [-'ʎiđo] *m* Miauen *n*
Mauritania [maŭri'tanĭa] *f* Mauretanien *n*
mauritano [maŭri'tano] **I** *adj* mauretanisch; **II** *m*, **-a** *f* Mauretanier(in) *m(f)*
mausoleo [maŭso'leo] *m* Mausoleum *n*
maxilar [magsi'lar] ANAT **I** *adj* Kiefer…; **II** *m* Kiefer(knochen) *m*; ***~ superior*** (***inferior***) Ober-(Unter-)kiefer *m*
máxi|ma ['magsima] *f* Grundsatz *m*, Maxime *f*; *Wetter* Höchsttemperatur *f*, -wert *m*; **~me** ['magsime] hauptsächlich; vor allem; ***~ cuando*** umso mehr als
maximizar [magsimi'θar] ⟨1f⟩ maximieren
▸**máxi|mo** ['magsimo] **I** *adj* größte(r); Maximal…, Höchst…; ***como ~*** höchstens; **II** *m* → ***máximum***; **~mum** ['magsimun] *m* Maximum; *das* Äußerste, *das* Höchste
maya ['maja] *f* BOT Gänseblümchen *n*, Maßliebchen *n*
mayar [ma'jar] ⟨1a⟩ miauen
mayestático [majes'tatiko] majestätisch
▸**mayo** ['majo] *m* Mai *m*
mayólica [ma'jolika] *f* Majolika *f*
mayonesa [majo'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*
▸**mayor** [ma'jɔr] **I** *adj* **1** *comp* größer; älter; erwachsen; Haupt…; Ober…; Hoch…; Höchst…; ***~ de edad*** volljährig; mündig; MUS ***tono m*** (*od* ***modo m***) **~** Dur *n*, Durtonart *f*; ***do ~*** C-Dur; COM ***al por ~*** en gros; ***~ que*** größer *bzw* älter als; ***ser*** (***muy***) **~** (sehr) alt sein; ***ir*** (*od* ***pasar***) ***a -es*** sich verschlimmern; **2** *sup* ***el ~*** der größte; der älteste; ***la ~ parte*** die meisten; das meiste; **II** *m* Erwachsene(r) *m*; MIL Major *m*; **~es** *pl*

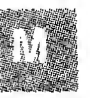
Vorfahren *m/pl*; ***los ~es*** die Alten, die alten Leute
mayor|al [majo'ral] *m* AGR Vorarbeiter *m*; **~azgo** [-'rađgo] *m* Majorat *n*; **~domo** [majɔr'đomo] *m* Haushofmeister *m*; Gutsverwalter *m*; Butler *m*; **~eo** [majo'reo] *Mex m* Großhandel *m*
▸ **mayoría** [majo'ria] *f* Mehrheit *f*; ***~ absoluta*** absolute Mehrheit *f*; ***~ de edad*** Volljährigkeit *f*; Mündigkeit *f*; ***~ simple*** (*od* ***relativa***) einfache Mehrheit *f*; ***~ de votos*** Stimmenmehrheit *f*; ***la ~ (de)*** die meisten (von); ***en la ~ de los casos, la ~ de las veces*** meistens
mayori|sta [majo'rista] *m* Großhändler *m*; **~tariamente** [-taria'mente] *adv* überwiegend, hauptsächlich; **~tario** [-'tario] Mehrheits…
mayormente [majɔr'mente] *adv* besonders; zumal; vor allem
▸ **mayúscu|la** [ma'juskula] *f* Großbuchstabe *m*; **~lo** [-'juskulo] riesig, enorm
maza ['maθa] *f* Keule *f*; **~cote** [-'kɔte] *m* F Pamps *m*, Papp *m*; **~morra** [-'mɔrra] *Am f* Maisbrei *m*; *Am fig* Durcheinander *n*
mazapán [maθa'pan] *m* Marzipan *n*
mazazo [ma'θaθo] *m* Keulenschlag *m*; *fig* schwerer Schlag *m*
mazmorra [mađ'mɔrra] *f* (unterirdischer) Kerker *m*, Verlies *n*
mazo ['maθo] *m* Holzhammer *m*; Stampfer *m*; Stößel *m* (*des Mörsers*); Stapel *m* (*Karten usw*)
mazorca [ma'θɔrka] *f* Maiskolben *m*
▸ **me** [me] mir; mich
mea|da [me'ađa] P *f* P Pissen *n*; Pisse *f*; ***echar una ~*** P pinkeln; **~dero** [-'đero] P *m* P Pissoir *n*
meandro [me'andro] *m* Flussbiegung *f*, *a Kunst* Mäander *m*
meapilas [mea'pilas] *m*, *f desp* Betbruder *m*, -schwester *f*
mear [me'ar] P ⟨1a⟩ P pissen, pinkeln; **~se** P in die Hose pinkeln; ***~ de risa*** sich kaputtlachen
meato [me'ato] *m* ANAT Gang *m*; ***~ auditivo*** Gehörgang *m*
meca ['meka] *f fig* Mekka *n*
Meca ['meka] *f* ***La ~*** Mekka *n*
¡mecachis! [me'katʃis] F na so was!
mecánica [me'kanika] *f* Mechanik *f*; ***~ de precisión*** Feinmechanik *f*
▸ **mecánico** [me'kaniko] **I** *adj* mechanisch (*a fig*), maschinell; **II** *m* Mechaniker *m*; ***~ de automóviles*** Automechaniker *m*, -schlosser *m*; ***~ dentista*** Zahntechniker *m*
mecani|smo [meka'nizmo] *m* Mechanismus *m*; Vorrichtung *f*; **~zación** [-θa'θiɔn] *f* Mechanisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ mechanisieren
mecano [me'kano] *m* Metallbaukasten *m*
meca|nógrafa [meka'nografa] *f* Schreibkraft *f*; Maschinenschreiberin *f*; **~nografía** [-nogra'fia] *f* Maschinenschreiben *n*; **~nografiar** [-nogra'fiar] ⟨1c⟩ mit der Maschine schreiben; **~noterapia** [-note'rapia] *f* Mechanotherapie *f*
mecedora [meθe'đora] *f* Schaukelstuhl *m*
mece|nas [me'θenas] *m* Mäzen *m*; **~nazgo** [-'nađgo] *m* Mäzenatentum *n*
mecer [me'θɛr] ⟨2b⟩ wiegen; schaukeln; **~se** sich wiegen; schaukeln
mecha ['metʃa] *f* Docht *m*; Lunte *f*; Zündschnur *f*; Haarsträhne *f*; *Am reg* Spaß *m*, Scherz *m*; *Mex* Angst *f*; ***a toda ~*** blitzschnell; F ***aguantar ~*** geduldig ertragen; ***hacerse ~s*** sich Strähnchen machen lassen
mechar [me'tʃar] ⟨1a⟩ GASTR spicken
mechera [me'tʃera] F *f* Ladendiebin *f*; (***aguja f***) ***~*** Spicknadel *f*
▸ **mechero** [me'tʃero] *m* Brenner *m*; Feuerzeug *n*; F Ladendieb *m*
mechón [me'tʃɔn] *m* Haarbüschel *n*
meconio [me'konio] *m* Kindspech *n*
▸ **meda|lla** [me'đaʎa] *f* Medaille *f*; ***~ de oro (plata, bronce)*** Gold- (Silber-, Bronze-)medaille *f*; **~llero** [-'ʎero] *m* Medaillenspiegel *m*; **~llista** [-'ʎista] *m*, *f* Medaillengewinner(in) *m*(*f*); **~llón** [-'ʎɔn] *m* Medaillon *n*
médano ['mеđano] *m* Düne *f*
▸ **media** ['međia] **I** *f* **1** Strumpf *m*; ***~ corta*** Kniestrumpf *m*; ***~ de rejilla*** Netzstrumpf *m*; **2** Durchschnitt *m*; MAT Mittel *n*; SPORT Mittellinie *f*; **II** *m/pl* Medien *pl*; **~ción** [-'θiɔn] *f* Vermittlung *f*; Schlichtung *f*; ***por ~ de*** durch Vermittlung von; **~do** [me'đia(đ)o] halb (voll); ***a ~s de junio*** Mitte Juni; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* vermittelnd; **II** *m* Vermittler *m*; **~na** [me'điana] *f* MAT Seitenhalbierende *f*; *Autobahn* Mittelstreifen *m*; **~nería** [-ne'ria] *f* Brandmauer *f*; **~nero** [-'nero] **I** *adj* dazwischenliegend; Zwischen…; **II** *m* Vermittler *m*; **~nía** [-'nia] *f* Mittelmaß *n*; Mittelmäßigkeit *f*; **~no** [-'điano] mittelmäßig; mittelgroß; ***de ~a edad*** mittleren Alters

▸ **medianoche** [međia'notʃe] *f* Mitternacht *f*; GASTR *Art* Milchbrötchen *n*
me|diante [me'điante] mittels; ***Dios ~*** so Gott will; **~diar** [-'điar] ⟨1b⟩ vermitteln; sich einsetzen (***por*** für); dazwischenliegen, -kommen; *Zeit* halb verflossen sein; verstreichen; ***sin ~ palabras*** ohne ein Wort zu sagen
medi|ateca [međia'teka] *f* Mediothek *f*; **~ático** [-'điatiko] Medien…; **~atizar** [-ati'θar] ⟨1f⟩ entscheidend beeinflussen; **~atriz** [-a'triθ] *f* MAT Mittelsenkrechte *f*
medible [me'điƀle] messbar
medicación [međika'θiɔn] *f* Medikation *f*
▸ **medicamento** [međika'mento] *m* Medikament *n*, Arznei *f*; ***~s genéricos*** Generika *n/pl*; **~so** [-'toso] medikamentös
medi|car [međi'kar] ⟨1g⟩ medikamentös behandeln; **~carse** Medikamente nehmen; **~castro** [-'kastro] *m* Quacksalber *m*
▸ **medici|na** [međi'θina] *f* Medizin *f*; Arznei *f*; ***~ convencional*** Schulmedizin *f*; ***~ deportiva*** Sportmedizin *f*; ***~ general*** Allgemeinmedizin *f*; ***~ legal*** (*od* ***forense***) Gerichtsmedizin *f*; ***~ de la reproducción*** Reproduktionsmedizin *f*; **~nal** [-'nal] Medizinal…, Heil…
medición [međi'θiɔn] *f* (Ver-)Messung *f*
▸ **médico** ['međiko] **I** *adj* ärztlich; **II** *m*, *f* (*a* ▸ ***médica***) Arzt *m*, Ärztin *f*; ***~ de cabecera*** Hausarzt *m*; ***~ de empresa*** Betriebsarzt *m*; ***~ forense*** Gerichtsarzt *m*, -mediziner *m*; ***~ de guardia*** Dienst habender Arzt *m*; ***~ jefe*** Chefarzt *m*; ***~ de medicina general*** praktischer Arzt *m*, Allgemeinarzt *m*; ***~ rural*** Landarzt *m*; ***~ de urgencia*** Notarzt *m*
▸ **medi|da** [me'điđa] *f* Maß *n*; Maßnahme *f*; ***a ~*** nach Maß; ***a ~ de*** gemäß; ***a ~ que*** je nachdem; in dem Maße wie; ***hecho a ~*** maßgeschneidert; ***en mayor ~*** in stärkerem Maße; ***tomar la(s) ~(s)*** Maß nehmen; ***tomar ~s*** Maßnahmen ergreifen; **~dor** [-'đɔr] *m* Messer *m*, Messgerät *n*; *Am Mer* (Gas-, Wasser-, Strom-)Zähler *m*
medie|val [međie'ƀal] mittelalterlich; **~valista** [-ƀa'lista] *m* Mediävist *m*; **~vo** [me'đieƀo] *m* Mittelalter *n*
▸ **medio** ['međio] **I** *adj* halb; Mittel…; durchschnittlich, Durchschnitts…; ***las tres y media*** halb vier (*Uhr*); ***a medio camino*** auf halbem Weg; **II** *m* Mitte *f*; Mittel *n*; Umwelt *f*, Milieu *n*; *Fußball* Mittelfeldspieler *m*; ▸ ***medio ambiente*** Umwelt *f*; ***por medio de*** mittels; ***medios pl*** (Geld-)Mittel *n/pl*; Kreise *m/pl*; ***medios artísticos*** (***gubernamentales***) Künstler-(Regierungs-)kreise *m/pl*; ▸ ***medios de comunicación*** (*od* ***de información***) Medien *pl*; ***medios de comunicación de masas*** Massenmedien *n/pl*; ▸ ***medios de transporte*** (***público***) (öffentliche) Verkehrsmittel *n/pl*; **III** *adv* halb; ***a medias*** zur Hälfte; halb und halb; ***a medio hacer*** halb fertig; ***de medio a medio*** völlig, ganz und gar; ***día m por medio*** *Am* jeden zweiten Tag; ▸ ***en medio de*** inmitten (*gen*); mitten auf (*od* in); ***ir a medias*** halbpart machen; ***quitar de en medio*** aus dem Weg räumen; ***quitarse de en medio*** aus dem Weg gehen
medio|ambiental [međioambien'tal] Umwelt…; **~campista** [-kam'pista] *m* SPORT Mittelfeldspieler *m*
medio|cre [me'điokre] mittelmäßig; **~cridad** [-kri'đa(đ)] *f* Mittelmäßigkeit *f*
▸ **mediodía** [međio'đia] *m* Mittag *m*; Süden *m*; ***a ~*** mittags
medioevo [međio'eƀo] *m* → ***medievo***
mediofondista [međiofɔn'dista] *m* SPORT Mittelstreckenläufer *m*
▸ **medir** [me'đir] ⟨3l⟩ messen; ab-, ausmessen; *fig* abwägen; ***~ sus palabras*** *fig* s-e Worte auf die Goldwaage legen; **~se** sich mäßigen
medi|tabundo [međita'ƀundo] nachdenklich; **~tación** [-ta'θiɔn] *f* Nachsinnen *n*; Meditation *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ nachdenken über (*acus*); meditieren; **~tativo** [-ta'tiƀo] besinnlich
mediterráneo [međitɛ'rraneo] Mittelmeer…, mediterran
Mediterráneo [međitɛ'rraneo] *m* (***mar m***) ***~*** Mittelmeer *n*
médium ['međiun] *m*, *f* Medium *n*
medrar [me'đrar] ⟨1a⟩ wachsen; gedei-

hen; vorwärts kommen
medroso [me'đroso] furchtsam, ängstlich
médula ['međula] *f* Mark *n*; *fig* Kern *m*; **~ espinal** Rückenmark *n*; **~ ósea** Knochenmark *n*
medular [među'lar] Rückenmark(s)…
medusa [me'đusa] *f* ZO Qualle *f*
mefítico [me'fitiko] übel riechend; giftig
mega|byte [mega'baĭt] *m* Megabyte *n*; **~ciclo** [-'θiklo] *m* Megahertz *n*; **~fonía** [-fo'nia] *f* Verstärkeranlage *f*
megáfono [me'gafono] *m* Sprachrohr *n*, Megaphon *n*
mega|lomanía [megaloma'nia] *f* Größenwahn *m*; **~lómano** [-'lomano] größenwahnsinnig; **~tón** [-'tɔn] *m* Megatonne *f*
mejicano [mexi'kano] → **mexicano**
Méjico ['mexiko] *m* → **México**
▸**mejilla** [mɛ'xiʎa] *f* Wange *f*, Backe *f*
▸**mejillón** [mɛxi'ʎɔn] *m* ZO Miesmuschel *f*
▸**mejor** [mɛ'xɔr] besser; ▸ **a lo mejor** womöglich; vielleicht; **el, la, lo mejor** der, die, das Beste; **lo mejor posible** so gut wie möglich; **tanto mejor, mejor que mejor** umso besser; **dar lo mejor de sí mismo** sein Bestes geben; **está mejor** es geht ihm (ihr) besser; **ir a mejor** besser werden; sich verbessern; **mejor para ti** umso besser für dich
mejora [mɛ'xora] *f*, Verbesserung *f*; **~ble** [-'rable] verbesserungsfähig; **~miento** [-'mĭento] *m* Verbesserung *f*; **~ de calidad** Qualitätssteigerung *f*
mejorana [mɛxo'rana] *f* BOT Majoran *m*
▸**mejo|rar** [mɛxo'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (ver-)bessern; **II** *v/i* sich (ver)bessern; besser werden; **¡que se mejore!** gute Besserung!; **~ría** [-'ria] *f* Besserung *f* (*a* MED)
mejunje [mɛ'xuŋxe] *m desp* Gebräu *n*
melan|colía [melaŋko'lia] *f* Melancholie *f*, Schwermut *f*, Trübsinn *m*; **~cólico** [-'koliko] schwermütig; trübsinnig; melancholisch
mela|nina [mela'nina] *f* BIOL Melanin *n*; **~noma** [-'noma] *m* MED Melanom *n*
melaza [me'laθa] *f* Melasse *f*
mele|na [me'lena] *f* Mähne *f*; **media ~** halblange Haare *n/pl*; **~nudo** [-'nuđo] **I** *adj* langhaarig; **II** *m* Gammler *m*
melifluo [me'liflŭo] *fig* honigsüß

melillense [meli'ʎense] aus Melilla
melin|dre [me'lindre] *m mst* **~s** *pl* Ziererei *f*, Zimperlichkeit *f*; **andar(se) con** (*od* **hacer**) **~s** sich zieren, F sich anstellen; **~droso** [-'droso] zimperlich; geziert
melisa [me'lisa] *f* BOT Melisse *f*
mella ['meʎa] *f* Scharte *f*; Zahnlücke *f*; **hacer ~** Eindruck machen (**en** auf *acus*); **~do** [-'ʎa(d)o] schartig; **~r** [-'ʎar] ⟨1a⟩ schartig machen; *fig* mindern
mellizo [me'ʎiθo] **I** *adj* Zwillings…; **II** *m*, **-a** *f* Zwilling *m*
▸**meloco|tón** [meloko'tɔn] *m* Pfirsich *m*; **~tonero** [-to'nero] *m* Pfirsichbaum *m*
▸**melodía** [melo'đia] *f* Melodie *f*
melódico [me'lođiko] melodisch
melodioso [melo'đĭoso] melodiös
melodra|ma [melo'đrama] *m* Melodram(a) *n*, Rührstück *n*; **~mático** [-'matiko] melodramatisch
melómano [me'lomano] *m* Musikliebhaber *m*, -freund *m*
▸**melón** [me'lɔn] *m* BOT Melone *f*; F *fig* *Kopf* Birne *f*, Dummkopf *m*
meloncillo [melɔn'θiʎo] *m* ZO Manguste *f*
meloso [me'loso] honigsüß; süßlich; F schmalzig
membrana [mem'brana] *f* Membran(e) *f*, Häutchen *n*
membrete [mem'brete] *m* Briefkopf *m*
membrillo [mem'briʎo] *m* BOT Quitte *f*; Quittenbaum *m*; *Argot* Spitzel *m*
membrudo [mem'bruđo] stämmig
memela [me'mela] *Mex f* dicker Maisfladen *m*
memez [me'meθ] *f* Dummheit *f*
memo ['memo] **I** *adj* dumm; blöd(e); **II** *m* Dummkopf *m*
memo|rable [memo'rable] denkwürdig; **~rándum** [-'randun] *m* Memorandum *n*; Denkschrift *f*
▸**memori|a** [me'morĭa] *f* Gedächtnis *n*; Erinnerung *f*, Andenken *n*; Denkschrift *f*; Jahresbericht *m*; INFORM Speicher *m*; **memoria de trabajo** INFORM Arbeitsspeicher *m*; ▸ **de memoria** auswendig; **hacer memoria** nachdenken; **si no me falla la memoria** wenn ich mich recht erinnere; **traer a la memoria** ins Gedächtnis rufen; **venir a la memoria** einfallen; **memorias** *pl* Memoi-

ren *pl*; **~al** [-'rĭal] *m* Bittschrift *f*, Eingabe *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ auswendig lernen; INFORM speichern
mena ['mena] *f* MIN Erz *n*
menaje [me'naxe] *m* Hausrat *m*
mención [men'θĭɔn] *f* Erwähnung *f*; **hacer ~ de** erwähnen
▸**mencionar** [menθĭo'nar] ⟨1a⟩ erwähnen
mendaz [men'daθ] verlogen
mendi|cante [mendi'kante] **I** *adj* Bettel…; **II** *m* Bettler *m*; Bettelmönch *m*; **~cidad** [-θi'đa(d)] *f* Bettelei *f*, Bettelunwesen *n*
▸**mendiga** [men'diga] *f* Bettlerin *f*
mendigar [mendi'gar] ⟨1h⟩ (er)betteln; betteln um
▸**mendigo** [men'digo] *m* Bettler *m*
mendrugo [men'drugo] *m* Stück *n* trockenes Brot
menear [mene'ar] ⟨1a⟩ schwenken; schütteln; **~ la cabeza** den Kopf schütteln; **~ la cola** mit dem Schwanz wedeln; **~se** wackeln; *fig* sich rühren; sich sputen
meneo [me'neo] *m* Schwenken *n*; Schütteln *n*; F **dar un ~ a alg** *fig* j-m den Kopf waschen
menester [menes'tɛr] *m* Notwendigkeit *f*; **ser ~** nötig sein; **~es** *pl* Beschäftigungen *f/pl*; F Geräte *n/pl*; **~oso** [-te'roso] bedürftig; Not leidend
menestra [me'nestra] *f* Gemüseeintopf *m*
mengano [meŋ'gano] → **fulano**
men|gua ['meŋgŭa] *f* Abnehmen *n*; Mangel *m*; Einbuße *f*; **en ~ de** zum Schaden (*gen*); **~guado** [-'gŭa(d)o] dürftig; schäbig; blöd; **~guante** [-'gŭante] abnehmend (*a Mond*); **~guar** [-'gŭar] ⟨1i⟩ **I** *v/i* abnehmen (*a beim Stricken*); zurückgehen; **II** *v/t* schmälern, beeinträchtigen; verringern
menin|ge [me'niŋxe] *f* ANAT Hirnhaut *f*; **~gitis** [-'xitis] *f* MED Hirnhautentzündung *f*, Meningitis *f*
menisco [me'nisko] *m* ANAT Meniskus *m*
meno|pausia [meno'paŭsĭa] *f* Wechseljahre *n/pl*; **~páusico** [-'paŭsiko] in den Wechseljahren
▸**menor** [me'nɔr] **I** *adj* **1** *comp* kleiner, geringer; jünger; **~ de edad** minderjährig; unmündig; MUS **tono** *m* (*od* **modo** *m*) **~** Moll *n*, Molltonart *f*; **mi ~** e-Moll; **2** *sup* **el ~** der geringste, der kleinste; der jüngste; COM **al por ~** en détail, im Einzelverkauf; **no tengo la ~ idea** ich habe nicht die geringste (*od* leiseste) Ahnung; **II** *m*, *f* Minderjährige(r) *f(m)*
menorquín [menɔr'kin] aus Menorca, menorquinisch
▸**menos** ['menos] **I** *adv* weniger; außer; abzüglich; MAT minus; **lo menos** das wenigste, das Mindeste; **a menos que** falls nicht; es sei denn(,dass); ▸ **al menos**, ▸ **por lo menos** wenigstens, mindestens; **de menos** zu wenig; ▸ **echar de menos** vermissen; **eso es lo de menos** das ist das allerwenigste; darauf kommt es nicht an; **ir a menos** weniger werden, zurückgehen; **ni mucho menos** ganz und gar nicht; **no es para menos** das ist wohl nicht mehr als recht und billig; **todos menos yo** alle außer mir; **son las dos menos diez** es ist zehn vor zwei; **tener a alg en menos** wenig von j-m halten; **II** *m* MAT Minuszeichen *n*; **~cabar** [-ka'bar] ⟨1a⟩ vermindern; beeinträchtigen; **~cabo** [-'kabo] *m* Verminderung *f*, Schaden *m*



menospre|ciable [-pre'θĭable] verachtenswert; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ gering schätzen; verachten; **~cio** [-'preθĭo] *m* Geringschätzung *f*, Verachtung *f*
mensáfono [men'safono] *m* Cityruf *m*
▸**mensaje** [men'saxe] *m* Botschaft *f*; Meldung *f* (*a* INFORM); Durchsage *f*; **~ publicitario** Werbespot *m*; **~ría** [-'ria] *f* Boten-, Paketdienst *m*; **~ro** [-'xero] *m* Bote *m*
menstru|ación [menstrŭa'θĭɔn] *f* Menstruation *f*, Regel *f*, Periode *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1e⟩ menstruieren, die Regel haben
▸**mensual** [men'sŭal] monatlich; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Monatsgeld *n*, -lohn *m*, -gehalt *n*, -rate *f*
ménsula ['mensula] *f* ARCH Kragstein *m*, Konsole *f*
mensu|rable [mensu'rable] messbar; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ messen
menta ['menta] *f* BOT Minze *f*; Pfefferminze *f*; *Getränk* Pfefferminztee *m*
mental [men'tal] geistig; Geistes…; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Denkweise *f*, Menta-

lität f; ~izar [-li'θar] ⟨1f⟩ mit e-m Gedanken vertraut machen, j-m etw klarmachen; ~izarse sich auf etw einstellen; sich etw klarmachen; ~mente [-'mente] adv im Geist; im Kopf; in Gedanken

mentar [men'tar] ⟨1k⟩ erwähnen

▸ **mente** ['mente] f Geist m; Sinn m; Verstand m; no se me va de la ~ es geht mir nicht aus dem Kopf; ~cato [-'kato] I adj blöd(e), dumm; II m Schwachkopf m; F Blödmann m

mentidero [menti'đero] m Klatschecke f; Zeitung Klatschspalte f

▸ **mentir** [men'tir] ⟨3i⟩ lügen

▸ **menti|ra** [men'tira] f Lüge f; ¡parece ~! unglaublich!; ~rijillas [-ri'xiʎas] F de ~ zum Schein; nicht echt; ~roso [-'roso] I adj verlogen; II m Lügner m

mentís [men'tis] m Dementi n; dar un ~ dementieren

mentol [men'tɔl] m Menthol n

mentón [men'tɔn] m Kinn n; doble ~ Doppelkinn n

mentor [men'tɔr] m Mentor m

▸ **menú** [me'nu] m Menü n (a INFORM); Speisekarte f; ~ desplegable INFORM Pull-down-Menü n

menu|dear [menuđe'ar] ⟨1a⟩ I v/t oft wiederholen; häufig tun; II v/i oft vorkommen; sich häufen; Am reg en détail verkaufen; ~dencia [-'đenθia] f Kleinigkeit f; ~s pl Kleinkram m; Schweineinnereien f/pl; Mex Geflügelinnereien f/pl; ~deo [-'đeo] m häufige Wiederholung f; häufiges Vorkommen n; Am reg Einzelverkauf m; ~dillos [-'điʎos] m/pl (Geflügel-)Innereien f/pl

menudo [me'nuđo] I adj klein; winzig; fig geringfügig; Regen fein; F iron schön, toll; ¡menudo lío! ein schönes Durcheinander!; ▸ a menudo oft; II m Am reg Kleingeld n; menudos m/pl Geflügelklein n; Innereien f/pl

meñique [me'ɲike] m kleiner Finger m

meollo [me'oʎo] m Mark n; fig Kern m; Gehalt m

meón [me'ɔn] F m Bettnässer m; Pinkler m

mequetrefe [meke'trefe] F m Trottel m; Laffe m

meramente [mera'mente] adv bloß; nur

merca|chifle [mεrka'tʃifle] m desp Krämer m; fig Krämerseele f; ~dear [-đe'ar] ⟨1a⟩ handeln; ~deo [-'đeo] m Handel m; ~der [-'đεr] m Händler m; ~dería [-đe'ria] bsd Am f Ware f; ~dillo [-'điʎo] m Floh-, Trödelmarkt m

▸ **mercado** [mεr'kaᵈo] m Markt m; Marktplatz m; ~ gris COM grauer Markt m; ~ interior Binnenmarkt m; ~ laboral Arbeitsmarkt m; ~ negro Schwarzmarkt m, schwarzer Markt m; Mercado Único Europeo Europäischer Binnenmarkt m; ~ de valores Wertpapiermarkt m; abrir nuevos ~s neue Märkte erschließen; ~logía [-lɔ'xia] f Marktforschung f; ~tecnia [-'tegnia] f Marketing n

mercan|cía [mεrkan'θia] f Ware f; (tren de) ~s m Güterzug m; ~te [mεr'kante] Handels…; (buque m) ~ Handelsschiff n; ~til [-'til] kaufmännisch; Handels…; derecho m ~ Handelsrecht n

merced [mεr'θeᵈ] f Gnade f; Gunst (-bezeigung) f; estar a ~ de alg j-m ausgeliefert sein; ~ a dank (dat)

mercenario [mεrθe'nario] I adj Söldner…; II m Söldner m

mercería [mεrθe'ria] f Kurzwaren f/pl; Kurzwarengeschäft n

Mercosur [mεrko'sur] m Mercosur m

Mercosur

Mercosur ist die Abkürzung für **Mercado Común del Cono Sur** (Gemeinsamer Markt des südlichen Lateinamerikas). Der 1991 gegründeten und seit Ende 1994 international rechtsfähigen regionalen Wirtschaftsorganisation mit Sitz in Montevideo gehören die Länder Argentinien, Brasilien, Paraguay und Uruguay an. Der **Mercosur** ist der größte Markt Lateinamerikas und steht nach der EU und der NAFTA weltweit an dritter Stelle.

mercu|rial [mεrku'rial] adj Quecksilber…; ~rio [-'rio] m Quecksilber n

Mercurio [mεr'kurio] m MYTH, ASTR Merkur m

merecedor [mereθe'đɔr] verdienstlich; würdig; ~ de confianza vertrauenswürdig; hacerse (od ser) ~ de a/c fig etw verdienen

▸ **mere|cer** [mere'θεr] ⟨2d⟩ I v/t verdienen; lohnen; no se lo merece das hat er nicht verdient; (no) ~ la pena sich (nicht) lohnen; II v/i sich verdient machen (de um); en edad de ~ im heiratsfähigen Alter; ~cido [-'θiđo] I adj verdient; bien ~ lo tiene das geschieht ihm ganz recht; II m verdiente Strafe f; ~cimiento [-θi'miento] m Verdienst n

meren|dar [meren'dar] ⟨1k⟩ vespern; ~darse fig verschlingen; einverleiben; haushoch besiegen; ~dero [-'dero] m Ausflugs-, Gartenlokal n

merengue [me'reŋge] m GASTR Baiser n

meretriz [mere'triθ] f Dirne f

meri|diano [meri'điano] I adj Mittags…; II m Meridian m, Längenkreis m; ~dional [-đio'nal] I adj südlich, Süd…; II m, f Südländer(in) m(f)

▸ **merienda** [me'rienda] f kleiner Imbiss m am Nachmittag; Vesperbrot n; im Freien Picknick n; F ~ de negros tolles Durcheinander n

merino [me'rino] I adj Merino…; lana f (oveja f) -a Merinowolle f (-schaf n); II m Merinoschaf n

mérito ['merito] m Verdienst n; de ~ verdienstvoll; hacer ~s diensteifrig sein

meritorio [meri'torio] I adj verdienstvoll; II m Volontär m; Praktikant m

▸ **mer|luza** [mεr'luθa] f Fisch Seehecht m; F fig Schwips m; ~luzo [-'luθo] F m F Blödmann m

mer|ma ['mεrma] f Verringerung f, Abnahme f; Schwund m; ~mar [-'mar] ⟨1a⟩ I v/t verringern, schmälern; II v/i abnehmen

▸ **mermelada** [mεrme'lađa] f Marmelade f

mero ['mero] I adj rein; bloß; II m Fisch Zackenbarsch m

merodear [merođe'ar] ⟨1a⟩ sich herumtreiben; herumlungern

▸ **mes** [mes] m Monat m; al ~ im Monat, pro Monat; en el ~ de mayo im Monat Mai

▸ **mesa** ['mesa] f Tisch m; Tafel(runde) f; POL Präsidium n; GEOGR Tafelland n, Hochebene f; ~ auxiliar Beistelltisch m; ~ de centro Couchtisch m; ~ electoral Wahlausschuss m; ~ extensible Ausziehtisch m; ~ de negociaciones Verhandlungstisch m; ~ redonda runder Tisch (a fig); Gesprächsrunde f; poner (quitar) la ~ den Tisch decken (abdecken); alzar (od levantar) la ~ die Tafel aufheben; sentarse a la ~ sich zu Tisch setzen

mesada [me'sađa] f Monatsgehalt n, -geld n

mesana [me'sana] f MAR Besan m; Besansegel n

mesar(se) [me'sar(se)] ⟨1a⟩ ~ los cabellos sich die Haare raufen

mescalina [meska'lina] f Meskalin n

mescolanza [mesko'lanθa] f → mezcolanza

mesenterio [mesen'terio] m ANAT Gekröse n

mesero [me'sero] Mex m, -a f Kellner(in) m(f)

▸ **meseta** [me'seta] f Hochebene f

mesías [me'sias] m Messias m

mesi|lla [me'siʎa] f, ~ta [-'sita] f Tischchen n; ~ de noche Nachttisch m

mesón [me'sɔn] m Gaststätte f; (typisches) Restaurant n



mesonero [meso'nero] m Gastwirt m

mesozoico [meso'θoiko] m GEOL Mesozoikum m

mestizo [mes'tiθo] m Mestize m, Mischling m

mesu|ra [me'sura] f Gemessenheit f; Mäßigung f; Maß n; ~rado [-'raᵈo] gemäßigt; gemessen; gesetzt; ~rar(se) [-'rar(se)] ⟨1a⟩ (sich) mäßigen

meta ['meta] I f Ziel n (a fig); Fußball Tor n; fijarse una ~ sich ein Ziel setzen; II m Torwart m; ~bolismo [-bo'lizmo] m Stoffwechsel m; ~ basal Grundumsatz m; ~bolizar [-boli'θar] ⟨1f⟩ umsetzen; ~carpo [-'karpo] m ANAT Mittelhand f; ~dona [-'đona] f Methadon n; ~física [-'fisika] f Metaphysik f

metáfora [me'tafora] f Metapher f

metafórico [meta'foriko] metaphorisch

▸ **metal** [me'tal] m Metall n; MUS Blech n; ~ no férrico Nichteisenmetall n; ~ pesado Schwermetall n; ~ precioso (od noble) Edelmetall n

metálico [me'taliko] I adj metallen, Metall…; a fig metallisch; II m Hartgeld n; en ~ bar

metal|ífero [meta'lifero] metallhaltig;

~izado [-li'θaᵈo] metallic; ***pintura** f **-a*** AUTO Metalliclackierung *f*; **~urgia** [-'lurxĭa] *f* Hüttenkunde *f*, Metallurgie *f*; **~úrgico** [-'lurxiko] **I** *adj* Metall...; Hütten...; ***industria** f **-a*** Metallindustrie *f*, Metall verarbeitende Industrie; **II** *m* Metallarbeiter *m*
metamorfo|sear [metamɔrfose'ar] ⟨1a⟩ um-, verwandeln; **~searse** sich verwandeln; **~sis** [-'sis] *f* Ver-, Umwandlung *f*, Metamorphose *f*
metano [me'tano] *m* Methan *n*
metástasis [me'tastasis] *f* MED Metastase *f*
metedura [mete'đura] *f* F **~ *de pata*** Blamage *f*
meteórico [mete'oriko] meteorisch; *fig* kometenhaft
meteorismo [meteo'rizmo] *m* MED Blähsucht *f*
meteo|rito [meteo'rito] *m* Meteorit *m*; **~ro** [mete'oro] *m* Meteor *m*; **~rología** [-rolɔ'xia] *f* Meteorologie *f*, Wetterkunde *f*; **~rológico** [-ro'lɔxiko] Wetter...; ***mapa** m* (***parte** m*) **~** Wetterkarte *f* (-bericht *m*); **~rólogo** [-'rologo] *m* Meteorologe *m*
metepatas [mete'patas] F *m*, *f* Tollpatsch *m*
▸**meter** [me'tɛr] ⟨2a⟩ (hinein)bringen, (-)legen, (-)stecken, (-)tun; verwickeln (***en*** in *acus*); *Geld* einzahlen; F *Ohrfeige usw* verpassen; AUTO *Gang* einlegen; *Tor* schießen; ***a todo*** **~** in aller Eile; mit voller Kraft; **~se** sich begeben; (hinein)geraten; sich (hin)eindrängen; sich einmischen (***en*** in *acus*); sich einlassen (***en*** auf *acus*); sich stürzen (***en*** in *acus*); **~ *a hacer a/c*** sich anschicken etw zu tun; ***se metió a bailar*** er fing an zu tanzen; **~ *con alg*** mit j-m Streit anfangen; F sich mit j-m anlegen; **~ *monja usw*** Nonne *usw* werden; **~ *donde no le llaman*** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; ***¿dónde se ha metido?*** wo steckt er?; ***no saber dónde*** **~** (vor Scham) in den Boden sinken
meticulo|sidad [metikulosi'đaᵈ] *f* Gewissenhaftigkeit *f*, *desp* Pedanterie *f*; **~so** [-'loso] gewissenhaft; peinlich genau; *desp* pedantisch
metida [me'tiđa] *f* **~ *de pata*** F Fauxpas *m*; Blamage *f*

metido [me'tiđo] *Am* zudringlich; **~ *en años*** hochbetagt; **~ *en carnes*** wohlbeleibt; F gut gepolstert; **~ *en sí*** in sich gekehrt; ***estar muy*** **~ *en a/c*** sehr in e-r Sache drinstecken
metódico [me'tođiko] methodisch, planmäßig
metodista [meto'đista] **I** *adj* REL methodistisch; **II** *m*, *f* Methodist(in) *m(f)*
▸**método** ['metođo] *m* Methode *f*
metomentodo [metomen'tođo] F *m* Schnüffler *m*
metopa [me'topa] *f* ARCH Metope *f*
metraje [me'traxe] *m* Meterzahl *f*; Länge *f* (*e-s Films*)
metra|lla [me'traʎa] *f* Splitter *m(/pl)*; HIST Schrapnell *n*; F *fig* Krimskrams *m*; **~lleta** [-'ʎeta] *f* Maschinenpistole *f*
métri|ca ['metrika] *f* Metrik *f*; **~co** ['metriko] metrisch
▸**metro** ['metro] *m* **1** Meter *m*, *n*; **~ *cuadrado*** (***cúbico***) Quadrat- (Kubik-)meter *m*, *n*; **~** (***plegable***) Zollstock *m*; **2** Versmaß *n*, Metrum *n*; **3** U-Bahn *f*
metrónomo [me'tronomo] *m* MUS Metronom *n*
metrópoli [me'tropoli] *f* Hauptstadt *f*, Metropole *f*
metropolitano [metropoli'tano] **I** *adj* **1** hauptstädtisch; **2** erzbischöflich; **II** *m* → ***metro* 3**
mexicano [mexi'kano] **I** *adj* mexikanisch; **II** *m*, **-a** Mexikaner(in) *m(f)*
México ['mexiko] *m* Mexiko *n*
mezcal [meθ'kal] *Mex m* Agavenschnaps *m*
mezcla ['meθkla] *f* Mischung *f*; BAU Mörtel *m*; **~ble** [-'klaƀle] (ver)mischbar; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* Misch...; ***vaso** m* **~** Mischbecher *m*; **II** *m Film*, *TV* **~** (***de sonido***) Mixer *m*, Tonmischer *m*
▸**mezclar** [meθ'klar] ⟨1a⟩ (ver)mischen; *Wein* verschneiden; *fig j-n* hineinziehen (***en*** in *acus*); **~se** sich (ver)mischen; **~ *en a/c*** sich in etw einmischen
mezcolanza [-ko'lanθa] F *f* Mischmasch *m*
mez|quinar [meθki'nar] *Am* ⟨1a⟩ knausern; **~quindad** [-kin'daᵈ] *f* Kleinlichkeit *f*, Knauserei *f*; **~quino** [-'kino] armselig; knauserig; schäbig; kleinlich
▸**mezquita** [meθ'kita] *f* Moschee *f*
mi [mi] *m* MUS E *n*; **~ *bemol*** Es *n*

▸**mi, mis** [mi, mis] *pron* mein, meine
▸**mí** [mi] *pron* (*nach prp*) mir; mich; F ***y a*** **~ *qué*** das ist mir schnuppe
▸**mía** ['mia] → ***mío***
miaja ['mĭaxa] *f* Krümchen *n*; F *fig* ***una*** **~** ein klein wenig
mialgia ['mĭalxĭa] *f* MED Muskelschmerz *m*
miasma ['mĭasma] *m* (giftige) Ausdünstung *f*
mica ['mika] *f* MINER Glimmer *m*
micción [mig'θĭɔn] *f* Harnen *n*, Urinieren *n*
michelines [mitʃe'lines] F *m/pl* Fettwülste *m/pl* (*am Bauch*)
michino [mi'tʃino] F *m* Katze *f*, F Mieze *f*
mico ['miko] *m* ZO *langschwänziger* Affe *m*; F ***hacer el*** **~** sich blöd benehmen; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Pilzkunde *f*, Mykologie *f*; **~sis** [-'kosis] *f* MED Pilzerkrankung *f*, Mykose *f*
micro ['mikro] F *m* Mikrofon *n*; **~bio** [-'kroƀĭo] *m* Mikrobe *f*; **~bús** [-'ƀus] *m* Kleinbus *m*; **~chip** [-'tʃip] *m* Mikrochip *m*; **~cirugía** [-θiru'xia] *f* MED Mikrochirurgie *f*; **~clima** [-'klima] *m* Mikro-, Kleinklima *n*; **~espía** [-es'pia] F *m fig* Wanze *f*; **~ficha** [-'fitʃa] *f* Mikrofiche *m*, *n*; **~film(e)** [-'film(e)] *m* Mikrofilm *m*; **~filmar** [-fil'mar] ⟨1a⟩ auf Mikrofilm aufnehmen
micrófono [mi'krofono] *m* Mikrofon *n*; **~ *direccional*** Richtmikrofon *n*; **~ *oculto*** Abhörgerät *n*
micro|ondas [mikro'ɔndas] *m* Mikrowellenherd *m*; **~ordenador** [-ɔrđena'đɔr] *m* Mikrocomputer *m*; **~procesador** [-proθesa'đɔr] *m* Mikroprozessor *m*
micros|cópico [mikrɔs'kopiko] mikroskopisch; *fig* winzig klein; **~copio** [-'kopĭo] *m* Mikroskop *n*; **~ *electrónico*** Elektronenmikroskop *n*
microsurco [mikro'surko] *m* Langspielplatte *f*
mide ['miđe] → ***medir***
mieditis [mĭe'đitis] F *f* F Bammel *m*
▸**miedo** ['mĭeđo] *m* Angst *f*, Furcht *f* (***a*** vor *dat*); **~ *escénico*** Lampenfieber *n*; **~ *a volar*** Angst *f* vorm Fliegen, Flugangst *f*; ***dar*** **~** Angst machen; Furcht erregen; ***meter*** **~** Angst einjagen; ***por*** **~ *a*** aus Angst vor; F ***de*** **~** toll, prima; **~so** [mĭe'đoso] furchtsam, ängstlich
▸**miel** [mĭɛl] *f* Honig *m*; **~ *de flores*** Blütenhonig *m*; F ***quedarse con la*** **~ *en los labios*** das Nachsehen haben; ***ser*** **~ *sobre hojuelas*** des Guten fast zu viel sein
mielga ['mĭɛlga] *f* **1** ZO Dornhai *m*; **2** BOT Luzerne *f*
▸**miembro** ['mĭembro] *m* Glied *n*; Mitglied *n*; **~** (***viril***) ANAT Penis *m*; ***Estado** m* (***país** m*) **~** Mitgliedsstaat *m* (-land *n*); **~s** *pl* ANAT Gliedmaßen *f/pl*, Glieder *n/pl*
miente ['mĭente] → ***mentir***
mientes ['mĭentes] *f/pl* ***parar*** **~ *en*** achten, Acht geben auf (*acus*); ***sin parar*** **~ *en*** ohne zu bedenken, dass; ***pasar por las*** **~** durch den Kopf gehen
▸**mientras** ['mĭentras] **I** *cj zeitl* während; solange; ***mientras que*** *Gegensatz* während; **II** *adv* ▸ ***mientras*** (***tanto***) unterdessen, inzwischen
▸**miércoles** ['mĭɛrkoles] *m* Mittwoch *m*; **~ *de ceniza*** Aschermittwoch *m*
mierda ['mĭɛrđa] V **I** *f* P Scheiße *f* (*a fig*); ***a la*** **~ *con ...*** zum Teufel mit...; ***irse a la*** **~** V im Arsch sein; ***¡vete a la*** **~*!*** scher dich zum Teufel!; ***me importa una*** **~** V das ist mir scheißegal; **II** *m* Scheißkerl *m*
mies [mĭes] *f* reifes Getreide *n*; Ernte (-zeit) *f*
miga ['miga] *f* Brotkrume *f*; Krümel *m*; *fig* Gehalt *m*; F ***de mucha*** **~** bedeutend; ***hacer*** **~*s*** kaputtmachen; F ***hacer buenas*** (***malas***) **~*s*** gut (schlecht) miteinander auskommen; F *fig* ***tener*** **~** F es in sich haben; **~ja** [-'gaxa] *f* Brotkrümel *m*; Stückchen *n*; **~s** *pl* (Speise-) Reste *m/pl*
migra|ción [migra'θĭɔn] *f* (Völker-) Wanderung *f*; Vogelzug *m*; **~ña** [mi'graɲa] *f* MED Migräne *f*; **~torio** [-'torĭo] Wander...; ***ave** f **-a*** Zugvogel *m*
Miguel [mi'gɛl] *m* Michael *m*
mijo ['mixo] *m* BOT Hirse *f*
▸**mil** [mil] **I** *adj* tausend; **II** *m* Tausend *n*; ***a*** **~*es*** zu Tausenden
milagro [mi'lagro] *m* Wunder *n*; ***de*** **~** wie durch ein Wunder; ***hacer*** **~*s*** Wunder wirken *od* tun; **~so** [-'groso] wunderbar; wundertätig
milamores [mila'mores] *f* BOT Spornblume *f*

M

M

Milán [mi'lan] *m* Mailand *n*
milano [mi'lano] *m* ZO Milan *m*
mil|diu ['milđĭu] *m*, **~diú** [-'đĭu] *m* BOT falscher Mehltau *m*
milenario [mile'narĭo] **I** *adj* tausendjährig; **II** *m* Jahrtausendfeier *f*, Tausendjahrfeier *f*
milengrana [milen'grana] *f* BOT Bruchkraut *n*
milenio [mi'lenĭo] *m* Jahrtausend *n*, Millennium *n*; ***fin m de ~*** Jahrtausendwende *f*
milenrama [milen'rrama] *f* BOT Schafgarbe *f*
milésimo [mi'lesimo] tausendste(r)
milhojas [mil'ɔxas] *m* GASTR Blätterteiggebäck *n*
mili ['mili] F *f* Wehrdienst *m*
milibar [mili'ƀar] *m* Millibar *n*
milicia [mi'liθĭa] *f* Bürgerwehr *f*, Miliz *f*; **~no** [-'θĭano] *m* Milizsoldat *m*
milico [mi'liko] *Am Mer m desp* Soldat *m*
mili|gramo [mili'gramo] *m* Milligramm *n*; **~litro** [-'litro] *m* Milliliter *m*
milímetro [mi'limetro] *m* Millimeter *m*, *n*
mili|tancia [mili'tanθĭa] *f* Militanz *f*, Aktivismus *m*; **~tante** [-'tante] **I** *adj* militant, kämpferisch; politisch aktiv; **II** *m* Aktivist *m*; (militantes) Mitglied *n*
▸ **militar** [mili'tar] **I** *adj* militärisch; Militär…; Kriegs…; **II** *m* Soldat *m*; Militär *m*; **III** *v/i* ⟨1a⟩ MIL dienen; POL aktiv sein; *in e-r Partei* Mitglied sein; *fig* sich einsetzen (***por*** für); **~ista** [-'rista] **I** *adj* militaristisch; **II** *m* Militarist *m*
milla ['miʎa] *f* Meile *f*; ***~ marina*** (*od* ***náutica***) Seemeile *f* (*1852 m*)
millar [mi'ʎar] *m* Tausend *n*; ***~es de*** Tausende von; **~do** [-'ʎarđo] *m* Milliarde *f*
▸ **millón** [mi'ʎɔn] *m* Million *f*; ***mil millones*** e-e Milliarde; ***máquina f del ~*** Flipper *m*; ***jugar al ~*** flippern
millonario [miʎo'narĭo] **I** *adj* millionenschwer; millionenfach; **II** *m* Millionär *m*
milpa ['milpa] *Am Centr, Mex f* Maisfeld *n*, -pflanzung *f*
milpies [mil'pĭes] *m* ZO Tausendfüß(l)er *m*
mimar [mi'mar] ⟨1a⟩ verwöhnen; verhätscheln
mimbre ['mimbre] *m* BOT Korbweide *f*, Weidenrute *f*; ***muebles m/pl de ~*** Korbmöbel *n/pl*; **~ra** [-'brera] *f* BOT Korbweide *f*
mime|ografiar [mimeogra'fĭar] *Am* ⟨1c⟩ vervielfältigen; **~ógrafo** [-'ografo] *Am m* Vervielfältigungsapparat *m*
mimeti|smo [mime'tizmo] *m* Mimikry *f*, *fig* Nachahmung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ nachahmen
mimi|ca ['mimika] *f* Mimik *f*; **~co** ['mimiko] mimisch
mimo ['mimo] *m* Liebkosung *f*; Verhätschelung *f*; THEA Pantomime *m*; ***con ~*** *a fig* liebevoll; **~sa** [mi'mosa] *f* BOT Mimose *f*; **~so** [mi'moso] zärtlich; verhätschelt
mina ['mina] *f* MIN Bergwerk *n*; *a* MIL Mine *f*; (*Bleistift- usw*) Mine *f*; *fig* Fundgrube *f*; P *Am Mer* Geliebte *f*; Dirne *f*; ***~ antipersonal*** Tretmine *f*, Antipersonenmine *f*; ***~ terrestre*** Landmine *f*; **~do** [-'naᵈo] *m* Verminen *n*
minar [mi'nar] ⟨1a⟩ verminen; *a fig* unterminieren; *fig* untergraben
minarete [mina'rete] *m* Minarett *n*
mineral [mine'ral] **I** *adj* Mineral…; **II** *m* Mineral *n*, Erz *n*; **~lzar** [-li'θar] ⟨1f⟩ mineralisieren; **~ogia** [-lɔ'xia] *f* Mineralogie *f*, Gesteinskunde *f*
mine|ría [mine'ria] *f* MIN Bergbau *m*; **~ro** [mi'nero] **I** *adj* Bergbau…; **II** *m* Bergmann *m*, Knappe *m*, F Kumpel *m*
mingitorio [miŋxi'torĭo] *m* Pissoir *n*
miniatu|ra [minĭa'tura] *f* Miniatur *f*; **~rista** [-'rista] *m* Miniatur(en)maler *m*
mini|falda [mini'falda] *f* Minirock *m*; **~golf** [-'gɔlf] *m* Minigolf *n*
mínima ['minima] *f* Tiefsttemperatur *f*, -wert *m*
minimizar [minimi'θar] ⟨1f⟩ bagatellisieren, herunterspielen, minimieren
▸ **míni|mo** ['minimo] **I** *adj* kleinste(r, -s) Mindest…; minimal; ***como ~*** mindestens; zumindest; ***no me interesa lo más ~*** das interessiert mich nicht im Geringsten; **II** *m* → ***minimum***; **~mum** ['minimun] *m* Minimum *n*; ***~ vital*** Existenzminimum *n*
minino [mi'nino] F *m* Katze *f*
minio ['minĭo] *m* Mennige *f*
miniserie [mini'serĭe] *f* TV Mehrteiler *m*
ministerial [ministe'rĭal] ministeriell; Ministerial…

▸ **ministerio** [minis'terĭo] *m* Ministerium *n*; ***~ de Asuntos Exteriores***, *Am* ***de Relaciones Exteriores*** Außenministerium *n*; Auswärtiges Amt *n*; ***~ de Hacienda*** Finanzministerium *n*; ***~ del Interior*** Innenministerium *n*; ***~ público*** (*od* ***fiscal***) JUR Staatsanwaltschaft *f*
▸ **ministro** [mi'nistro] *m*, ▸ **ministra** [mi'nistra] *f* Minister(in) *m(f)*; ***ministro plenipotenciario*** Gesandte(r) *m*; ***primer ministro*** Ministerpräsident *m*; Premierminister *m*; ***ministro sin cartera*** Minister *m* ohne Geschäftsbereich
minivestido [miniƀes'tiđo] *m* Minikleid *n*
minorar [mino'rar] ⟨1a⟩ vermindern
▸ **mino|ría** [mino'ria] *f* Minderheit *f*; Minorität *f*; ***~ de edad*** → ***minoridad***; **~ridad** [-ri'đa⁽ᵈ⁾] *f* Minderjährigkeit *f*; **~rista** [-'rista] *m* Einzelhändler *m*; **~ritario** [-ri'tarĭo] Minderheits…
mintió [min'tĭo] → ***mentir***
minu|cia [mi'nuθĭa] *f* Kleinigkeit *f*; **~ciosidad** [-θĭosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Kleinlichkeit *f*; (peinliche) Genauigkeit *f*; **~cioso** [-'θĭoso] eingehend, (peinlich) genau, minuziös
minué [minu'e] *m*, **minueto** [mi'nŭeto] *m*; MUS Menuett *n*
▸ **minúscu|la** [mi'nuskula] *f* Kleinbuchstabe *m*; **~lo** [-'nuskulo] winzig
minus|valía [minuzƀa'lia] *f* Wertverlust *m*; MED Behinderung *f*; **~válido** [-'ƀaliđo] **I** *adj* behindert; **II** *m* ~ (***físico***) (Körper-)Behinderte(r) *m*; **~valorar** [-ƀalo'rar] ⟨1a⟩ unterbewerten; unterschätzen
minu|ta [mi'nuta] *f* Gebühren-, Honorarrechnung *f*; GASTR Speisekarte *f*; Menü *n*; **~tero** [-'tero] *m* Minutenzeiger *m*; (Zeit-)Schaltuhr *f*
▸ **minuto** [mi'nuto] *m* Minute *f*
▸ **mío**, ▸ **mía** ['mio, 'mia] mein, meine; ***una amiga mía*** eine Freundin von mir; ***no es lo mío*** das liegt mir nicht; ***los míos*** meine Familie
miocardio [mĭo'karđĭo] *m* ANAT Herzmuskel *m*
mioma ['mĭoma] *m* MED Myom *n*
mio|pe ['mĭope] **I** *adj* kurzsichtig; **II** *m* Kurzsichtige(r) *m*; **~pía** [mĭo'pia] *f* Kurzsichtigkeit *f*
miosotis [mĭo'sotis] *m*, *f* BOT Vergissmeinnicht *n*
MIR [mir] *m abr* (*Médico Interno Residente*) Arzt *m* in der Facharztausbildung
mira ['mira] *f* Korn *n* (*am Gewehr*); Visier *n*; *fig* Zweck *m*; Absicht *f*; ***~ telescópica*** Zielfernrohr *n*; ***con ~s a*** im Hinblick auf; ***estar en el punto de ~*** im Blickpunkt stehen
mira|da [mi'rađa] *f* Blick *m*; ***echar una ~*** e-n Blick werfen (***a*** auf *acus*); ***estar en el centro de las ~s*** im Blickpunkt stehen; **~do** [-'raᵈo] überlegt; umsichtig; ***bien ~*** gern gesehen; *fig* genau genommen; **~dor** [-'đɔr] *m* Aussichtspunkt *m*; ARCH Erker *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Umsicht *f*; Rücksicht(nahme) *f*; ***sin ~s*** rücksichtslos
▸ **mirar** [mi'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ansehen, anschauen, anblicken; betrachten; *fig* bedenken; achten auf; ***no ~ el precio*** nicht auf den Preis sehen; ***mira bien lo que haces*** bedenke gut, was du tust; **II** *v/i* sehen, schauen; hin-, nach-, zusehen; ***~ a*** abzielen auf (*acus*); ***~ al norte*** *Fenster usw* nach Norden liegen; ***~ como*** betrachten als; ***~ por*** sorgen für; sich kümmern um; bedacht sein auf (*acus*); ***~ por la ventana*** zum Fenster hinaussehen; ***¡mira!*** sieh mal!; ***¡mira por dónde!*** sieh mal (e-r) an!; ***mirándolo bien*** genau genommen; **III** *v/r* **~se** sich ansehen; ***~ en el espejo*** sich im Spiegel betrachten; ***si bien se mira*** genau genommen; eigentlich
mirilla [mi'riʎa] *f* Guckloch *n* (*in Türen*), F Spion *m*
mirlo ['mirlo] *m* ZO Amsel *f*; *fig* ***un ~ blanco*** ein weißer Rabe
mirón [mi'rɔn] **I** *adj* gaffend; neugierig; **II** *m* Gaffer *m*; Zaungast *m*; Voyeur *m*, F Spanner *m*
mirra ['mirra] *f* BOT Myrrhe *f*
mirto ['mirto] *m* BOT Myrte *f*
▸ **misa** ['misa] *f* KATH Messe *f*; ***~ de difuntos*** Seelenmesse *f*; ***~ del gallo*** Christmette *f*; ***~ mayor*** Hochamt *n*; ***~ negra*** schwarze Messe *f*; ***~ rezada*** stille Messe *f*; ***ayudar a ~*** ministrieren; F *fig* ***ir a ~*** genau befolgen; haargenau stimmen; F ***no saber de la ~ la media*** gar nichts wissen
misal [mi'sal] *m* Messbuch *n*



misántropo [mi'santropo] *m* Menschenfeind *m*, Misanthrop *m*
misceláInea [misθe'lanea] *f* Vermischte(s) *n*; Mischung *f*; **~neo** [-'laneo] vermischt; gemischt
mise|rable [mise'raƀle] **I** *adj* elend; knauserig; schäbig; **II** *m* gemeiner Kerl *m*; Schuft *m*; Geizhals *m*; **~ria** [mi'seria] *f* Elend *n*; Misere *f*; Knauserei *f*; *fig* (schäbige) Kleinigkeit *f*; Hungerlohn *m*
misericor|dia [miseri'korđia] *f* Barmherzigkeit *f*; Erbarmen *n*; **~dioso** [-'đioso] barmherzig
mísero ['misero] elend; unglücklich; erbärmlich
misil [mi'sil] *m* Rakete *f*; Flugkörper *m*; **~ *antimisil*** Antiraketenrakete *f*; **~ *antitanque*** Panzerabwehrrakete *f*; **~ *de corto* (*largo*, *medio*) *alcance*** Kurz- (Lang-, Mittel-)streckenrakete *f*; **~ *de crucero*** Marschflugkörper *m*; **~ *tierra-aire*** Boden-Luft-Rakete *f*
misi|ón [mi'siɔn] *f* Mission *f*; *fig a* Sendung *f*, Auftrag *m*; **~onar** [-o'nar] ⟨1a⟩ missionieren; **~onero** [-sio'nero] *m* Missionar *m*; **~va** [mi'siƀa] *f* Sendschreiben *n*; *fig* Brief *m*
mismamente [mizma'mente] *adv* genau; gerade
▸ **mismo** ['mizmo] **I** *adj* gleich; ▸ ***el mismo*** (▸ ***la misma***) derselbe (dieselbe); ▸ ***lo mismo*** dasselbe, das Gleiche; ***lo mismo ... mismo que*** ebenso wie; ***lo mismo ... que ...*** sowohl … als auch …; ***yo mismo*** ich selbst; ***da lo mismo*** das ist egal; ***el mismo rey*** sogar der König; der König selbst; **II** *adv* gerade, eben; noch; ***ahora mismo*** genau da; ***ahí mismo*** gleich jetzt; ***aquí mismo*** gleich hier; ***hoy mismo*** noch heute
misógino [mi'sɔxino] *m* Frauenfeind *m*
misterio [mis'terio] *m* Geheimnis *n*; Mysterium *n*
misterioso [miste'rioso] geheimnisvoll
místi|ca ['mistika] *f* Mystik *f*; **~co** ['mistiko] **I** *adj* mystisch; **II** *m* Mystiker *m*
mistifi|cación [mistifika'θiɔn] *f* Irreführung *f*; Täuschung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ irreführen; täuschen; verfälschen
▸ **mitad** [mi'ta^(d)] *f* Hälfte *f*; Mitte *f*; ***a ~*** zur Hälfte; ***a ~ del camino*** auf halbem Weg; ***a ~ de precio*** zum halben Preis; ***en ~ de*** mitten in (*dat*); ***~ y ~*** halb und halb; halbpart
mítico ['mitiko] mythisch
mitificar [mitifi'kar] ⟨1f⟩ zum Mythos machen; glorifizieren
mitigar [miti'gar] ⟨1h⟩ mildern; lindern; beschwichtigen; **~se** nachlassen; sich beruhigen
mitin ['mitin] *m* POL Meeting *n*
mito ['mito] *m* Mythos *m*, Mythus *m*; Legende *f*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Mythologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] mythologisch
mitón [mi'tɔn] *m* fingerloser Handschuh *m*
mitra ['mitra] *f* Mitra *f*, Bischofsmütze *f*
mix|to ['misto] **I** *adj* gemischt; **II** *m* F Zündholz *n*; **~tura** [-'tura] *f* Mixtur *f*; Mischung *f*
mízcalo ['miθkalo] *m* → ***níscalo***
moaré [moa're] *m* *Stoff* Moiré *m*, *n*
mobiliario [moƀi'liario] **I** *adj* Mobiliar…; ***crédito m ~*** Mobiliarkredit *m*; **II** *m* Mobiliar *n*; **~ *urbano*** Stadtmöblierung *f*
moblaje [mo'ƀlaxe] *m* Mobiliar *n*; Hausrat *m*
moca [-moka] *m* → ***moka***
mocasín [moka'sin] *m* Mokassin *m*; Slipper *m*
moce|dad [moθe'đa^(d)] *f* Jugend *f*; Jugendzeit *f*; **~tón** [-'tɔn] *m* strammer Bursche *m*; **~tona** [-'tona] *f* dralles Mädchen *n*
mocha ['motʃa] F *f* Kopf *m*, F Birne *f*; **~les** [-'tʃales] F bekloppt, bescheuert
mochi|la [mo'tʃila] *f* Rucksack *m*; **~lero** [-'lero] *m* Rucksacktourist *m*
mocho ['motʃo] **I** *adj* stumpf; *Baum* gestutzt; *Tier* ohne Hörner; **II** *m* Wischmopp *m*
mochuelo [mo'tʃuelo] *m* ZO (Stein-)Kauz *m*; TYPO Leiche *f*; F ***cargar con el ~*** etw ausbaden müssen
moción [mo'θiɔn] *f* Bewegung *f*; POL Antrag *m*; **~ *de censura*** Misstrauensantrag *m*
moco ['moko] *m* Nasenschleim *m*; P Rotz *m*; F ***no es ~ de pavo*** F das ist nicht von Pappe; das ist kein Pappenstiel; **~so** [-'koso] **I** *adj* rotzig; **II** *m* *fig* Rotznase *f*, Grünschnabel *m*
▸ **moda** ['mođa] *f* Mode *f*; **~ *de diseño*** Designermode *f*; **~ *femenina* (*masculina*)** Damen- (Herren-)mode *f*; ***de ~*** modern; ***estar de ~*** (in) Mode sein; ***estar fuera* (*od pasado*) *de ~*** aus der Mode sein; ***pasarse de ~*** aus der Mode kommen; veralten; ***vestirse a la ~*** sich modisch kleiden
modal [mo'đal] **I** *adj* GRAM Modal…, modal; **II** *m/pl* ▸ ***modales*** Manieren *f/pl*; Benehmen *n*; ***buenos modales*** gute Umgangsformen *f/pl.*; **~idad** [-li'đa^(d)] *f* Modalität *f*; Art *f* (und Weise *f*)
mod|elar [mođe'lar] ⟨1a⟩ formen; modellieren; **~élico** [-'đeliko] vorbildlich; modellhaft; **~elismo** [-đe'lizmo] *m* Modellbau *m*
▸ **modelo** [mo'đelo] **I** *m* Modell *n*; Muster *n*; *fig* Vorbild *n*; **~ *fin de colección*** Auslaufmodell *n*; **II** *m*, *f* *Person* Modell *n*, Model *n*; Mannequin *n*
módem ['mođen] *m* INFORM Modem *m*, *n*
mode|ración [mođera'θiɔn] *f* Mäßigung *f*; **~rado** [-'ra^(d)o] gemäßigt; mäßig; **~rador** [-ra'đɔr] **I** *adj* mäßigend; **II** *m* TV Moderator *m*; Diskussionsleiter *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ mäßigen; TV moderieren; **~rarse** sich mäßigen
moderni|dad [mođerni'đa^(d)] *f* Modernität *f*; **~smo** [-'nizmo] *m* Modernismus *m*; ARCH Jugendstil *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ modernisieren
▸ **moderno** [mo'đerno] modern; modisch; ***edad f -a*** Neuzeit *f*
modes|tia [mo'đestia] *f* Bescheidenheit *f*; **~to** [-'đesto] bescheiden
módico ['mođiko] mäßig, gering
modifi|cación [mođifika'θiɔn] *f* (Ab-, Ver-)Änderung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ (ab-, ver)ändern; **~carse** sich verändern
modismo [mo'đizmo] *m* Redewendung *f*
▸ **modis|ta** [mo'đista] **I** *f* Modistin *f*; Damenschneiderin *f*; **II** *m* → ***modisto***
▸ **modisto** [mo'đisto] *m* Modeschöpfer *m*, -macher *m*
▸ **modo** ['mođo] *m* Art *f*, Weise *f*; Modus *m* (*a* GRAM); MUS Tonart *f*; ***modo de ser*** Wesensart *f*; ***modos pl*** Manieren *f/pl*; ***a modo de*** (in der Art) wie; als; ***a mi modo de ver*** m-s Erachtens; ***de modo que*** sodass; also; ***de cualquier modo*** irgendwie; ***de este modo*** auf diese Weise; ***de malos modos*** ungehörig; ungebührlich; ***de ningún modo*** auf keinen Fall; ***de otro modo*** sonst; ***dicho de otro modo*** anders ausgedrückt; ***de tal modo*** derart; so; ▸ ***de todos modos*** auf alle Fälle; ***en cierto modo*** gewissermaßen
modo|rra [mo'đɔrra] *f* Schläfrigkeit *f*; **~rro** [-'đɔrro] schläfrig; benommen
modoso [mo'đoso] gesittet, artig
modu|lación [mođula'θiɔn] *f* Modulation *f* (*a* MUS); **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* modulieren (*a* MUS); **II** *adj* modular
módulo ['mođulo] *m* MAT, PHYS Modul *m*; TEC, INFORM Modul *n*; *Möbel* Element *n*; (An-)Bauteil *n*; *Unterricht* Lerneinheit *f*
mofa ['mofa] *f* Spott *m*; ***hacer ~ de*** verspotten; **~rse** [-'farse] ⟨1a⟩ sich lustig machen (***de*** über *acus*)
mofeta [mo'feta] *f* ZO Stinktier *n*
mofle|tes [mo'fletes] *m/pl* Pausbacken *f/pl*; **~tudo** [-'tuđo] pausbackig, -bäckig
mogol [mo'gol] → ***mongol***
mogollón [mogo'ʎɔn] F *m* Durcheinander *n*; F Wirbel *m*; Haufen *m*; ***de ~*** umsonst, gratis
mogrebí [mogre'bi] → ***magrebí***
mohí|n [mo'in] *f* Grimasse *f*; Schmollmund *m*; ***hacer mohines*** schmollen; **~no** [-'ino] verdrossen; missmutig
moho ['moo] *m* Schimmel *m*; Hausschwamm *m*; Rost *m*; Moder *m*; ***criar ~*** schimmeln; **~searse** [-se'arse] *Am* ⟨1a⟩ (ver)schimmeln; **~so** [mo'oso] schimmelig; mod(e)rig
Moisés [mɔi'ses] *m* Mose(s) *m*
moisés [mɔi'ses] *m* Babytragetasche *f*
▸ **moja|do** [mɔ'xa^(d)o] nass; feucht; **~dor** [-'đɔr] *m* (Finger-, Marken-)Anfeuchter *m*
mojama [mɔ'xama] *f* getrockneter T(h)unfisch *m*
▸ **mojar** [mɔ'xar] ⟨1a⟩ an-, befeuchten; nass machen; *Brot* eintunken; F *Ereignis* begießen
▸ **mojarse** [mɔ'xarse] ⟨1a⟩ nass werden, *fig* sich engagieren; ein Risiko eingehen
moje ['mɔxe] *m*, **~te** [mɔ'xete] F *m* Soße *f*; F ***hacer ~*** eintunken
moji|ganga [mɔxi'gaŋga] *f* Mummenschanz *m*; Posse *f* (*a fig*); **~gatería** [-gate'ria] *f* Scheinheiligkeit *f*, Bigotterie *f*; **~gato** [-'gato] **I** *adj* scheinhei-

lig, bigott; II *m* Frömmler *m*

mojo ['mɔxo] *m reg* Soße *f*

mojón [mɔ'xɔn] *m* Grenz-, Markstein *m*

moka ['moka] *m* Mokka *m*

molar¹ [mo'lar] Mühl…; (**diente** *m*) ~ Backenzahn *m*

molar² [mo'lar] P ⟨2h⟩ gefallen; angeben; **me mola …** F ich stehe auf … (*acus*); **no ~** *fig* nicht funktionieren

Moldava [mɔl'đaƀa] *m Fluss* Moldau *f*

Moldavia [mɔl'đaƀĭa] *f* Moldawien *n*

moldavo [mɔl'đaƀo] I *adj* moldawisch; II *m*, -a *f* Moldawier(in) *m(f)*

molde ['mɔlde] *m* Form *f*, Guss-, Kuchenform *f*; Modell *n*; ~ **desmontable** *Küche* Springform *f*; *fig* **romper ~s** bahnbrechend sein; **~able** [-'aƀle] formbar; **~ado** [-'ađo] *m Frisur* Formwelle *f*; **~ador** [-a'đɔr] *m* Lockenstab *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ formen (*a fig*); (ab-)gießen; modellieren

Moldova [mɔl'doƀa] *f* **República** *f* ~ Republik *f* Moldau

moldura [mɔl'dura] *f* ARCH (Profil-, Zier-)Leiste *f*

mole ['mole] I *f* Masse *f*; massige Gestalt *f*; II *m Mex ein Fleischgericht*

molécula [mo'lekula] *f* Molekül *n*

molecular [moleku'lar] molekular, Molekular…

mo|ledor [mole'đɔr] lästig; ermüdend; **~ler** [-'lɛr] ⟨2h⟩ mahlen; zerreiben; *fig* zermürben, rädern; belästigen; ~ **a palos** verprügeln

▸ **moles|tar** [moles'tar] ⟨1a⟩ belästigen; stören; ärgern; **~tarse** sich bemühen; F einschnappen; ~ (**en**) sich Umstände machen; **~tia** [mo'lestĭa] *f* Belästigung *f*, Mühe *f*; Unbequemlichkeit *f*; **~s** *pl* MED Beschwerden *f/pl*; **~to** [-'lesto] lästig; störend; unbequem; ärgerlich; unangenehm; **~toso** [-'toso] *Am* lästig

molibdeno [moliƀ'đeno] *m* CHEM Molybdän *n*

molicie [mo'liθĭe] *f* Weichheit *f*, Verweichlichung *f*

moli|do [mo'liđo] gemahlen; *fig* F gerädert; **~enda** [-'lĭenda] *f* Mahlen *n*; Vermahlung *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* Mahlen *n*; *fig* Strapaze *f*; **~nería** [-ne'ria] *f* Mühlenindustrie *f*, Müllerei *f*; **~nero** [-'nero] I *adj* Mühlen…; **industria** *f* **-a** Mühlenindustrie *f*; II *m* Müller *m*; **~nete** [-'nete] *m* kleiner Ventilator *m*; *Spielzeug* Windmühle *f*, -rad *n*; Drehkreuz *n*; **~nillo** [-'niʎo] *m* Handmühle *f*; ~ **de café** Kaffeemühle *f*; **~no** [mo'lino] *m* Mühle *f*; ~ **de viento** Windmühle *f*

mollar [mo'ʎar] *Obst* weich; **carne** *f* ~ mageres Fleisch *n* (*ohne Knochen*)

molleja [mo'ʎɛxa] *f* Kaumagen *m* (*der Vögel*); **~s** *pl* GASTR Bries(chen) *n*

mollera [mo'ʎera] *f* Schädeldach *n*; F *fig* Grips *m*; F **cerrado de ~** schwer von Begriff; F **duro de ~** starrköpfig, stur

molón [mo'lɔn] F super, klasse

molturar [mɔltu'rar] ⟨1a⟩ mahlen

Molucas [mo'lukas] (**islas** *f/pl*) ~ Molukken *pl*

molusco [mo'lusko] *m* ZO Weichtier *n*

momentáneo [momen'taneo] augenblicklich, momentan

▸ **momento** [mo'mento] *m* Augenblick *m*, Moment *m*; (**a**) **cada ~** ständig; **al ~** sofort; **de un ~ a otro** jeden Augenblick; **hasta el ~** bis jetzt; **por el ~, de ~** zurzeit; im Moment; **por ~s** zusehends; **atravesar un mal ~, pasar por un ~ difícil** e-e schwierige Zeit durchmachen; **desde un primer ~** von Anfang an; **estar en su mejor ~** in Hochform sein; **no es el ~** das ist nicht der geeignete Moment

momi|a ['momĭa] *f* Mumie *f*; **~ficar** [momifi'kar] ⟨1g⟩ mumifizieren

momio ['momĭo] F *m* Glücksfall *m*; günstiger Kauf *m*

momo ['momo] *m* Grimasse *f*, Fratze *f*

▸ **mona** ['mona] *f* ZO Äffin *f*; F Rausch *m*; ~ **de Pascua** Osterkuchen *m*; **dormir la ~** s-n Rausch ausschlafen

mona|cal [mona'kal] mönchisch, Mönchs…; **~cato** [-'kato] *m* Mönchstum *n*

Mónaco ['monako] *m* Monaco *n*

mona|da [mo'nađa] *f* Kinderei *f*; Drolligkeit *f*; hübsche(s) Mädchen *n*; *etw* Reizendes *n*; **¡qué ~!** wie niedlich!; **~guillo** [-'giʎo] *m* KATH Ministrant *m*, Messdiener *m*

monar|ca [mo'narka] *m* Monarch *m*; **~quía** [-'kia] *f* Monarchie *f*

monárquico [mo'narkiko] I *adj* monarchi(sti)sch; II *m* Monarchist *m*

▸ **mon|asterio** [monas'terĭo] *m* Kloster *n*; **~ástico** [mo'nastiko] Mönchs…; Kloster…

monda ['mɔnda] *f* Schälen *n*; Putzen *n*; Schale *f*; P **¡es la ~!** das ist das Letzte!; **~dientes** [-'đĭentes] *m* Zahnstocher *m*; **~dura** [-'đura] *f* Säubern *n*; Schälen *n*; **~s** *pl* Abfälle *m/pl*; (Obst-, Kartoffel- *usw*) Schalen *f/pl*

mondar [mɔn'dar] ⟨1a⟩ schälen; aus-, enthülsen; putzen; reinigen; **~se** (**de risa**) sich totlachen

mondo ['mɔndo] sauber; rein; ~ **y lirondo** *fig* ungeschminkt

mondongo [mɔn'dɔŋgo] *m* Eingeweide *n/pl*; Wurstfüllung *f*

▸ **moneda** [mo'neđa] *f* Münze *f*, Geldstück *n*; Währung *f*; ~ **extranjera** Devisen *f/pl*; ~ **falsa** Falschgeld *n*; ~ **única** Einheitswährung *f*; **casa** *f* **de la ~** Münzamt *n*, -anstalt *f*; **pagar con** (*od* **en**) **la misma ~** *fig* mit gleicher Münze heimzahlen; **ser ~ corriente** gang und gäbe sein; üblich sein

▸ **monedero** [mone'đero] *m* Portmonee *n*, Geldbörse *f*; ~ **electrónico** Paycard *f*; ~ **falso** Falschmünzer *m*

monegasco [mone'gasko] I *adj* monegassisch; II *m*, **-a** *f* Monegasse *m*, Monegassin *f*

monería [mone'ria] *f* lustiger (Kinder-) Streich *m*; Kinderei *f*, Spielerei *f*

monetario [mone'tarĭo] I *adj* Münz…; Geld…; Währungs…; **sistema** *m* ~ Währungssystem *n*; **unidad** *f* **-a** Währungseinheit *f*; II *m* Münzsammlung *f*

mongol [mɔŋ'gol] I *adj* mongolisch; II *m*, *f* Mongole *m*, Mongolin *f*

Mongolia [mɔŋ'golĭa] *f* Mongolei *f*

mongólico [mɔŋ'goliko] mongolisch; MED mongoloid, mit Down-Syndrom

monicaco [moni'kako] F *m* Kleine(r) *m*; *desp* Hampelmann *m*

monigote [moni'gote] F *m* Witz-, Spottfigur *f*; *a fig* Hampelmann *m*; ~ **de nieve** Schneemann *m*

monises [mo'nises] F *m/pl* F Moneten *pl*; Zaster *m*

▸ **monitor** [moni'tɔr] *m* **1** (Sport-, Ski-, Tennis- *usw*) Lehrer *m*; *in Ferienlagern usw* Betreuer *m*; **2** TV, INFORM Monitor *m*; **~io** [-'torĭo] erinnernd; Mahn…

▸ **mon|ja** ['mɔŋxa] *f* Nonne *f*; *Mex Art* süßes Brot *n*; **~je** ['mɔŋxe] *m* Mönch *m*; **~jil** [-'xil] Nonnen…

▸ **mono** ['mono] I *m* **1** ZO Affe *m*; **2** Overall *m*; Arbeitsanzug *m*; **3** F Entzugserscheinungen *f/pl*, F Turkey *m*; F **estar de ~s** schmollen; **pintar ~s** Männchen malen; **ser el último ~** e-e Null sein; **tratar como al último ~** wie den letzten Dreck behandeln; II *adj* hübsch; niedlich; nett

monocolor [monoko'lɔr] einfarbig; **gobierno** *m* ~ Einparteienregierung *f*

monóculo [mo'nokulo] *m* Monokel *n*

monocultivo [monokul'tiƀo] *m* AGR Monokultur *f*

mon|ogamia [mono'gamĭa] *f* Einehe *f*, Monogamie *f*; **~ógamo** [-'nogamo] monogam

mono|grama [mono'grama] *m* Monogramm *n*; **~lingüe** [-'liŋgŭe] einsprachig

monólogo [mo'nologo] *m* Monolog *m*

mono|mando [mono'mando] *m* TEC Mischbatterie *f*; **~motor** [-mo'tɔr] I *adj* einmotorig; II *m* einmotoriges Flugzeug *n*; **~parental** [-paren'tal] **familia** *f* ~ Einelternfamilie *f*; **~partidismo** [-parti'đizmo] *m* POL Einparteiensystem *n*; **~patín** [-pa'tin] *m* Skateboard *n*; **~plano** [-'plano] *m* AVIA Eindecker *m*; **~plaza** [-'plaθa] *m* Einsitzer *m*



monopoli|o [mono'polĭo] *m* Monopol *n*; **~zar** [-li'θar] ⟨1f⟩ monopolisieren; *fig* für sich allein beanspruchen; in Beschlag nehmen

mono|rraíl [monorra'il] *m* Einschienenbahn *f*; **~sabio** [-'saƀĭo] *m* STIERK Stierkampfgehilfe *m*; **~sílabo** [-'silaƀo] einsilbig; **~teísmo** [-te'izmo] *m* Monotheismus *m*; **~tonía** [-to'nia] *f* Eintönigkeit *f*, Monotonie *f*

monótono [mo'notono] eintönig

monovolumen [monoƀo'lumen] *m* AUTO Großraumlimousine *f*

monóxido [mo'nɔgsiđo] *m* Monoxyd *n*; ~ **de carbono** Kohlenmonoxyd *n*

monseñor [mɔnse'ɲɔr] *m* KATH Monsignore *m*

monsergas [mɔn'sɛrgas] F *f/pl* F Gewäsch *n*; faule Ausreden *f/pl*

monstruo ['mɔnstrŭo] I *m* Ungeheuer *n*; Monstrum *n*; Monster *n*; Missgeburt *f*; Scheusal *n*; ~ **sagrado** Kultfigur *f*; II *adj* Monster…, Riesen…; **~sidad** [-si'đa(đ)] *f* Ungeheuerlichkeit *f*; Scheußlichkeit *f*; **~so** [-'trŭoso] ungeheuer(lich); scheußlich; missgestaltet; monströs; riesig

monta ['mɔnta] *f* Wichtigkeit *f*; ***de poca ~*** unbedeutend; **~cargas** [-'kargas] *m* Lastenaufzug *m*; **~da** [-'tađa] *Am Centr, Mex f* berittene Polizei *f*; **~do** [-'taᵈo] beritten; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Monteur *m*; *Film* Schnittmeister *m*, Cutter *m*
montaje [mɔn'taxe] *m* Montage *f*, Aufstellung *f*, Einbau *m*; THEA Inszenierung *f*; *Film* Schnitt *m*; F *fig* Show *f*, abgekartete Sache *f*; ***~ fotográfico*** Fotomontage *f*
montane|ra [mɔnta'nera] *f* ZO Eichelmast *f*; **~ro** [-'nero] *m* Waldhüter *m*
montante [mɔn'tante] *m* Pfosten *m*; COM (Gesamt-)Betrag *m*; Endsumme *f*
▸ **monta|ña** [mɔn'taɲa] *f* Gebirge *n*; Berg *m*; ***~ rusa*** Achterbahn *f*; ***hacer una ~ de a/c*** aus e-r Mücke e-n Elefanten machen; ***tener ~s de trabajo*** e-n Haufen Arbeit haben; **~ñero** [-'ɲero] *m* Bergsteiger *m*; **~ñés** [-'ɲes] **I** *adj* Berg…; Gebirgs…; aus Santander; **II** *m* Bergbewohner *m*; **~ñismo** [-'ɲizmo] *m* Bergsteigen *n*, Bergsport *m*; **~ñoso** [-'ɲoso] bergig; gebirgig
montaplatos [mɔnta'platos] *m* Speisenaufzug *m*



▸ **montar** [mɔn'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* TEC montieren; aufstellen; zusammenbauen, -setzen; *Geschäft usw* aufbauen, aufziehen; *Haus* einrichten; THEA *Stück* inszenieren; *Film* cutten; *Sahne, Eiweiß* schlagen; *Pferd* reiten; ***montar la guardia*** Posten stehen; auf Wache ziehen; ***tanto monta*** das kommt auf dasselbe hinaus; **II** *v/i* ▸ ***montar (a caballo)*** reiten; ▸ ***montar (en bicicleta)*** Rad fahren; ***montar en*** (ein)steigen in (*acus*); ***montar a*** betragen, sich belaufen auf (*acus*); **III** *v/r* **~se** (ein)steigen (***en*** in *acus*); F ***montárselo*** zurechtkommen; sein Leben organisieren
montaraz [mɔnta'raθ] wild; *fig* grob, ungehobelt
▸ **monte** ['mɔnte] *m* Berg *m*; Wald *m*; ***~ alto*** Hochwald *m*; ***~ bajo*** Buschwald *m*; ***~ de piedad*** Leih-, Pfandhaus *n*; Versatzamt *n*; ***Montes pl Metálicos*** Erzgebirge *n*; ***echarse*** (*od* ***tirarse***) ***al ~ fig*** sich absetzen; **~pío** [-'pio] *m Span* berufsgenossenschaftliche Kasse *f*; *Am* Leihamt *n*; **~ra** [-'tera] *f* Stierkämpfermütze *f*; ***ponerse a/c*** (*od* ***el mundo***) ***por ~*** F auf etw pfeifen; sich über etw hinwegsetzen; tun, was man will; **~ría** [-'ria] *f* Hochjagd *f*; Drückjagd *f*; **~ro** [-'tero] *m* Jäger *m*
montés [mɔn'tes] *Tier* wild
montículo [mɔn'tikulo] *m* Hügel *m*
monto ['mɔnto] *m* Gesamtbetrag *m*
▸ **montón** [mɔn'tɔn] *m* Haufen *m* (*a fig*); ***a montones*** haufenweise; ***ser del ~*** nichts Besonderes sein; F ***me gusta un ~*** das gefällt mir enorm
mon|tonero [mɔnto'nero] *Am m* Guerillero *m*; **~tuoso** [-'tŭoso] bergig; **~tura** [-'tura] *f* Reittier *n*; Reitzeug *n*; *Brille* Gestell *n*; *Schmuck* Fassung *f*
monumental [monumen'tal] monumental; gewaltig; großartig
▸ **monumento** [monu'mento] *m* Denkmal *n*, Monument *n*; ***~ funerario*** Grabmal *n*; ***declarar ~ nacional*** unter Denkmalschutz stellen; F *fig* ***ser un ~*** bildschön sein
monzón [mɔn'θɔn] *m* Monsun *m*
moña ['moɲa] *f* (Zier-)Schleife *f*; F *fig* Rausch *m*
moño ['moɲo] *m* Haarknoten *m*; Schleife *f*; F ***estar hasta el ~*** die Nase voll haben; F ***ponerse ~s*** sich aufspielen
mopa ['mopa] *f* Mopp *m*
moquear [moke'ar] ⟨1a⟩ *Nase* laufen; ***moqueando*** mit laufender Nase
▸ **moqueta** [mo'keta] *f* Teppichboden *m*
moquillo [mo'kiʎo] *m* MED Hundestaupe *f*; Pips *m* (*der Hühner*)
mor [mɔr] ***por ~ de*** zuliebe; wegen
mora ['mora] *f* **1** BOT Maulbeere *f*; Brombeere *f*; **2** Maurin *f*
mora|da [mo'rađa] *f* Wohnung *f*, Aufenthalt *m*; ***la última ~*** die letzte Ruhestätte; **~do** ['raᵈo] dunkelviolett; F ***las pasé -as*** es ist mir übel ergangen; F ***ponerse ~ de*** sich voll stopfen mit; **~dor** [-'đɔr] *m* Bewohner *m*
moral [mo'ral] **I** *adj* moralisch; sittlich; **II** *f* Moral *f* (*a fig*); Sittenlehre *f*; ***estar bajo de ~*** niedergeschlagen sein; ***levantar la ~*** ermutigen; **III** *m* BOT Maulbeerbaum *m*; **~eja** [-'lɛxa] *f* Moral *f* (*e-r Fabel*); **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Sittlichkeit *f*, Moral *f*; **~ina** [-'lina] *f* Moralin *n*; **~ista** [-'lista] *m* Moralist *m*, Sittenlehrer *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ moralisieren; Moral predigen

morapio [mo'rapĭo] F *m* Rotwein *m*
morar [mo'rar] ⟨1a⟩ wohnen; leben
moratón [mora'tɔn] F *m* → ***moretón***
morato|ria [mora'torĭa] *f* Aufschub *m*; Stundung *f*; Moratorium *n*; **~rio** [-'torĭo] Verzugs…; ***Intereses m/pl ~s*** Verzugszinsen *m/pl*
Moravia [mo'rabĭa] *f* Mähren *n*
moravo [mo'rabo] **I** *adj* mährisch; **II** *m*, **-a** *f* Mähre *m*, Mährin *f*
mórbido ['mɔrbiđo] krankhaft; morbid; weich; zart
morbilidad [mɔrbili'đaᵈ] *f* Morbidität *f*, Krankheitsstand *m*; Erkrankungsziffer *f*
morbo ['mɔrbo] *m das* Morbide; Reiz *m* des Morbiden; **~sidad** [-si'đaᵈ] *f* Kränklichkeit *f*; Krankhaftigkeit *f*; **~so** [-'boso] krankhaft (*a fig*)
morcilla [mɔr'θiʎa] *f* Blutwurst *f*; THEA Extempore *n*; F *fig* ***¡que te den ~!*** P du kannst mich mal!
mor|dacidad [mɔrđaθi'đaᵈ] *f* Bissigkeit *f*; (beißende) Schärfe *f*; **~daz** [-'đaθ] beißend, bissig; **~daza** [-'đaθa] *f* Knebel *m*; TEC Backe *f*; **~dedor** [-đe'đɔr] **I** *adj* beißend; bissig; **II** *m* Beißring *m* (*für Säuglinge*); **~dedura** [-đe'đura] *f* Biss *m*; **~dente** [-'đente] *m* MUS Mordent *m*
▸ **mor|der** [mɔr'đɛr] ⟨2h⟩ beißen; ätzen; F *fig* ***está que muerde*** er tobt vor Wut; **~dida** [-'điđa] *f* Biss *m*; F Schmiergeld *n*; **~diente** [-'điente] *m* Ätzmittel *n*; Beize *f*; **~disco** [-'đisko] *m* Biss *m*; Bissen *m*; **~disquear** [-điske'ar] ⟨1a⟩ knabbern
morena [mo'rena] *f Fisch* Muräne *f*
▸ **moreno** [mo'reno] **I** *adj* dunkelbraun; dunkelhaarig, -häutig; braun (gebrannt); **II** *m* Bräune *f*
morera [mo'rera] *f* BOT (weißer) Maulbeerbaum *m*
morería [more'ria] *f* HIST Maurenviertel *n*; Maurenland *n*
moretón [more'tɔn] F *m* blauer Fleck *m*
morfema [mɔr'fema] *m* Morphem *n*
morfi|na [mɔr'fina] *f* Morphium *n*; **~nómano** [-'nomano] **I** *adj* morphiumsüchtig; **II** *m* Morphinist *m*
morfología [mɔrfolɔ'xia] *f* Formenlehre *f*; Morphologie *f*
morgue ['mɔrge] *f* Leichenschauhaus *n*
moribundo [mori'bundo] **I** *adj* sterbend; **II** *m* Sterbende(r) *m*
morige|rado [morixe'raᵈo] wohlerzogen; sittsam; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ mäßigen
morilla [mo'riʎa] *f Pilz* Morchel *f*
▸ **morir** [mo'rir] ⟨3k; *p/p* ***muerto***⟩ sterben (***de*** an *dat*); umkommen; *Pflanze* eingehen; *fig* verlöschen; ***~ de hambre*** verhungern
▸ **morirse** [mo'rirse] ⟨3k; *p/p* ***muerto***⟩ sterben; absterben; ***~ de fig*** vergehen vor; ***~ de hambre*** verhungern; ***~ de risa*** sich totlachen; ***~ de sed*** verdursten; ***~ por fig*** sich verzehren nach; darauf brennen zu
morisco [mo'risko] **I** *adj* maurisch; **II** *m* HIST Moriske *m*
mormón [mɔr'mɔn] *m* Mormone *m*
moro ['moro] **I** *adj* maurisch; **II** *m* Maure *m*; F ***hay ~s en la costa*** es ist Gefahr im Verzug, F es liegt was in der Luft; → *Info bei* ***Maure***
morocho [mo'rotʃo] *Am* dunkelhäutig
moron|do [mo'rɔndo] kahl; **~ga** [-'rɔŋga] *Am Centr, Mex f* Wurst *f*
moro|sidad [morosi'đaᵈ] *f* Saumseligkeit *f*, Langsamkeit *f*; COM Säumigkeit *f*; **~so** [-'roso] **I** *adj* saumselig; COM säumig; **II** *m* säumiger Zahler *m*
morral [mɔ'rral] *m* Futtersack *m*; Jagdtasche *f*; Brotbeutel *m*
morralla [mɔ'rraʎa] *f* kleine Fische *m/pl*; *fig* Gesindel *n*; Plunder *m*; *Mex* Kleingeld *n*
morrear(se) [mɔrre'ar(se)] V ⟨1a⟩ knutschen, sich abknutschen
morrena [mo'rrena] *f* GEOL Moräne *f*
morriña [mɔ'rriɲa] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*
morro ['mɔrro] *m* ZO Schnauze *f*, Maul *n* (*a fig*); F **~s** *pl* (wulstige) Lippen *f/pl*; ***beber a ~*** aus der Flasche trinken; F ***caer(se) de ~s*** auf die Schnauze fallen; ***estar de ~(s)*** schmollen; F ***tener ~*** unverschämt sein; **~cotudo** [-ko'tuđo] F toll; gewaltig; *Am reg* F betucht
morrongo [mɔ'rrɔŋgo] *Mex m* Diener *m*
morsa ['mɔrsa] *f* ZO Walross *n*
mortaja [mɔr'taxa] *f* Leichentuch *n*; *Am* Zigarettenpapier *n*
mor|tal [mɔr'tal] **I** *adj* sterblich; tödlich; Tod…; **II** *m* Sterbliche(r) *m*; **~talidad** [-tali'đaᵈ] *f* Sterblichkeit *f*; (***tasa f de***) ***~*** Sterblichkeitsrate *f*; ***~ infantil*** Kin-

dersterblichkeit *f*; **~tandad** [-tan'da(ᵈ)] *f* Massensterben *n*
mortecino [mɔrte'θino] *Farbe* blass; *Licht* fahl
mortero [mɔr'tero] *m* Mörser *m* (*a* MIL); BAU Mörtel *m*
mortífero [mɔr'tifero] tödlich
mortifi|cación [mɔrtifika'θĭɔn] *f* Abtötung *f*; Kasteiung *f*; Demütigung *f*; **~cante** [-'kante] kränkend; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ abtöten; kasteien; demütigen; kränken; quälen; **~carse** sich kasteien; sich kränken; *Mex* sich schämen
mortual [mɔr'tŭal] *Am Centr, Mex m* Erbschaft *f*
mortuorio [mɔr'tŭorĭo] Leichen…, Sterbe…; Toten…; ***casa*** *f* ***-a*** Trauerhaus *n*
morueco [mo'rŭeko] *m* ZO Widder *m*
moruno [mo'runo] maurisch
Mosa ['mosa] *m* Maas *f*
mosaico [mo'saĭko] *m* Mosaik *n*
▸ **mosca** ['mɔska] *f* Fliege *f*; F Geld *n*, Moneten *pl*; ***~ azul, ~ de la carne*** ZO Schmeißfliege *f*; F ***~ muerta*** F stilles Wasser *n*; ***caer*** (*od* ***morir***) ***como ~s*** *fig* wie die Fliegen umfallen (*od* sterben); F ***estar ~*** F eingeschnappt sein; ***no ser capaz de matar una ~*** keiner Fliege etw zuleide tun (können); F ***papar ~s*** Maulaffen feilhalten; F ***soltar*** (*od* ***aflojar***) ***la ~*** F den Zaster rausrücken; F ***tener*** (*od* ***estar con***) ***la ~ detrás de la oreja*** misstrauisch sein; F ***por si las ~s*** für alle Fälle; F ***¿qué ~ te ha picado?*** was ist denn in dich gefahren?
moscada [mɔs'kađa] ***nuez*** *f* ***~*** Muskatnuss *f*
moscar|da [mɔs'karđa] *f* Schmeißfliege *f*; **~dón** [-'dɔn] *m* große Schmeißfliege *f*; F *fig* aufdringlicher Mensch *m*
moscatel [mɔska'tɛl] *m* Muskateller (-wein) *m*; (***uva*** *f*) ***~*** Muskatellertraube *f*
moscón [mɔs'kɔn] *m* → ***moscardón***
moscovita [mɔsko'ƀita] **I** *adj* moskauisch; **II** *m, f* Moskauer(in) *m(f)*
Moscú [mɔs'ku] *m* Moskau *n*
Mosela [mo'sela] *m* Mosel *f*
mosque|ado [mɔske'a(ᵈ)o] getüpfelt; F eingeschnappt; misstrauisch; **~ar** [-'ar] F ⟨1a⟩ misstrauisch machen; **~arse** misstrauisch werden; F einschnappen
mosque|tero [mɔske'tero] *m* HIST Musketier *m*; *Am Mer reg* Zaungast *m*; **~tón** [-'tɔn] *m* Karabiner *m*; Karabinerhaken *m*
mosqui|ta [mɔs'kita] *f* F ***~ muerta*** F stilles Wasser *n*; **~tera** [-'tera] *f*, **~tero** [-'tero] *m* Moskitonetz *n*
▸ **mosquito** [mɔs'kito] *m* (Stech-)Mücke *f*; Moskito *m*
mosta|cera [mɔsta'θera] *f*, **~cero** [-'θero] *m* Senftopf *m*; **~cho** [-'tatʃo] *m* Schnurr-, Schnauzbart *m*; **~jo** [-'taxo] *m* BOT Mehlbeerbaum *m*; **~za** [-'taθa] *f* Senf *m*
mosto ['mɔsto] *m* Most *m*
mostrador [mɔstra'đɔr] *m* Ladentisch *m*, Theke *f*; Schanktisch *m*; ***~ de facturación*** AVIA Abfertigungsschalter *m*
▸ **mostrar** [mɔs'trar] ⟨1m⟩ zeigen; vorzeigen; **~se** sich zeigen, sich erweisen als
mostrenco [mɔs'treŋko] herrenlos, heimatlos; *fig* schwerfällig
mota ['mota] *f* Knötchen *n*; Fäserchen *n*; Fussel *f*; Noppe *f*; *im Auge* Fremdkörper *m*
mote ['mote] *m* Spitzname *m*; *Am Mer* gekochter Mais *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ tüpfeln; sprenkeln; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ e-n Spitz- *bzw* Beinamen geben; ***~ de*** *desp* bezeichnen als
motel [mo'tɛl] *m* Motel *n*
motero [mo'tero] F *m* Motoradfahrer *m*
motete [mo'tete] *m* MUS Motette *f*
motilidad [motili'đa(ᵈ)] *f* Bewegungsfähigkeit *f*, Motilität *f*
motín [mo'tin] *m* Aufstand *m*, Meuterei *f*
moti|vación [motiƀa'θĭɔn] *f* Begründung *f*; Motivierung *f*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ verursachen; veranlassen; motivieren; begründen
▸ **motivo** [mo'tiƀo] *m* Motiv *n* (*a* MUS, KUNST); Grund *m*; Anlass *m*; ***con ~ de*** aus Anlass, anlässlich; ***por ~s de salud*** aus Gesundheitsgründen; ***sin ~*** grundlos; unbegründet
▸ **moto** ['moto] F *f* Motorrad *n*; ***~ acuática*** (*od* ***de agua***) Wassermotorrad *n*; F *fig* ***ir*** (*od* ***estar***) ***como una ~*** nicht zu bremsen sein
▸ **motoci|cleta** [motoθi'kleta] *f* Motorrad *n*; **~clismo** [-'klizmo] *m* Motorradsport *m*; **~clista** [-'klista] *m, f* Mo-

torradfahrer(in) *m(f)*
moto|cross [moto'krɔs] *m* Motocross *n*; **~náutica** [-'naŭtika] *f* Motorbootsport *m*; **~nave** [-'naƀe] *f* Motorschiff *n*
▸ **motor** [mo'tɔr] **I** *adj* ANAT motorisch; TEC Antriebs…; **II** *m* Motor *m* (*a fig*); ***~ de dos (cuatro) tiempos*** Zwei-(Vier-)taktmotor *m*; ***~ de búsqueda*** INFORM Suchmaschine *f*; ***~ eléctrico*** Elektromotor *m*; ***~ de explosión*** Explosions-, Verbrennungsmotor *m*; ***~ marino*** Schiffsmotor *m*
motora [mo'tora] *f* Motorboot *n*
motori|smo [moto'rizmo] *m* Motorsport *m*; **~sta** [-'rista] *m* Motorradfahrer *m*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Motorisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ motorisieren
moto|sierra [moto'sĭɛrra] *f* Motorsäge *f*; **~velero** [-ƀe'lero] *m* Motorsegler *m*
motriz [mo'triθ] Trieb…; Antriebs…; ***fuerza*** *f* ***~*** Triebkraft *f*
movedizo [moƀe'điθo] beweglich; *fig* unbeständig; wankelmütig
▸ **mover** [mo'ƀɛr] ⟨2h⟩ bewegen; antreiben; *Schach* ziehen; *fig* veranlassen; anregen
▸ **moverse** [mo'ƀɛrse] ⟨2h⟩ sich bewegen; *a fig* sich rühren, sich regen

La movida

Der Begriff der **movida** (**mover** = bewegen) bezeichnet die Aufbruchstimmung im Madrid der späten Siebziger- und der Achtzigerjahre und steht für alles Neue, Avantgardistische in den Bereichen bildende Kunst, Film, Musik und Mode, für pulsierendes Leben und ausgelassenes nächtliches Treiben. Nach dem Ende der Franco-Diktatur mit all ihren jahrzehntelang andauernden Restriktionen herrschte ein enormer Nachholbedarf, und Madrid erlebte eine Art Kulturrevolution. Tabus wurden gesprengt, auch die sexuelle Revolution wurde nachträglich vollzogen.

movi|ble [mo'ƀiƀle] beweglich; *fig* wankelmütig; **~da** [-'ƀiđa] F *f* lebhaftes Treiben *n*; Betrieb *m*; **~do** [-'ƀiđo] bewegt (*a fig*); lebhaft; *Foto* verwackelt
▸ **móvil** ['moƀil] **I** *adj* beweglich; **II** *m* **1** Motiv *n*, (Beweg-)Grund *m*; **2** TEL Handy *n*; **3** Mobile *n*
movili|dad [moƀili'đa(ᵈ)] *f* Beweglichkeit *f*; ***con*** (*od* ***de***) ***~ reducida*** gehbehindert; ***adaptado para personas de ~ reducida*** behindertengerecht; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* MIL Mobilmachung *f*, *a fig* Mobilisierung *f*; Einsatz *m*; Flüssigmachung *f* (*von Geldern*); **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ mobil machen, *a fig* mobilisieren; *Geld* flüssig machen; **~zarse** aktiv werden
▸ **movimiento** [moƀi'mĭento] *m* Bewegung *f*; *fig* Betrieb *m*; COM Umsatz *m*; Umschlag *m*; MUS Satz *m*
moza ['moθa] *f* Mädchen *n*; Magd *f*; F ***buena ~*** strammes Mädchen *n*
mozalbete [moθal'ƀete] *m* junger Bursche *m*
mozambiqueño [moθambi'keɲo] *m* aus Mozambique
mozárabe [mo'θaraƀe] HIST **I** *adj* mozarabisch; **II** *m* Mozaraber *m*

Mozárabes – Mudéjares

Die unter maurischer Herrschaft lebenden Christen wurden als Mozaraber (**mozárabes**) bezeichnet. Der nach ihnen benannte Stil (**estilo mozárabe**) verbindet Maurisches und Frühromanisches. Mudejaren (**mudéjares**) hießen die in den rückeroberten Gebieten unter christlicher Herrschaft lebenden Mauren.
Der Mudejarstil (**estilo mudéjar**) vereint maurische und gotische Stilelemente. Er zeigt sich z.B. in der Verwendung hufeisenförmiger Bogen (**herraduras**), der Schrift als Wandverzierung oder der Keramikfliesen (**azulejos**).

mozo ['moθo] **I** *adj* jung; unverheiratet, ledig; ***años ~s*** Jugendjahre *n/pl*; **II** *m*

junger Mann *m*; Bursche *m*; Junggeselle *m*; Kellner *m*; Diener *m*; Gepäckträger *m*; MIL erfasster Wehrpflichtige(r) *m*; **~ de cuerda** Dienstmann *m*; **buen ~** stattlicher Bursche *m*

mu [mu] muh; F **no decir ni ~** keinen Pieps von sich geben

muaré [mua're] *m* → **moaré**

muca|ma [mu'kama] *Arg, Chile f* Dienstmädchen *n*; **~mo** [-'kamo] *Am reg m* Diener *m*

mucha|cha [mu'tʃatʃa] *f* Mädchen *n*; Dienstmädchen *n*; **~chada** [-'tʃađa] *f* Kinderei *f*; Kinderschar *f*; *Arg* die jungen Leute *pl*; **~chería** [-tʃe'ria] *f* Kinderei *f*; **~cho** [mu'tʃatʃo] *m* Junge *m*; Bursche *m*

muchedumbre [mutʃe'đumbre] *f* (Menschen-)Menge *f*

▸ **mucho** ['mutʃo] **I** *adj* viel; **II** *adv* sehr; viel; lange; oft; **como ~** höchstens; **dar para ~, dar ~ de sí** sehr ergiebig sein; viel hergeben; **(ni) con ~** bei weitem (nicht); **ni ~ menos** durchaus nicht, auf keinen Fall; **por ~ que** (*subj*) sosehr (*od* wie sehr) auch; **hace ~ que no te veo** ich habe dich lange nicht gesehen; **nos vemos ~** wir sehen uns oft; **tener a alg en ~** viel von j-m halten

muco|sa [mu'kosa] *f* ANAT Schleimhaut *f*; **~ gástrica** Magenschleimhaut *f*; **~sidad** [-si'đa(đ)] *f* Schleim *m*; **~so** [-'koso] schleimig, Schleim…

muda ['muđa] *f* Wechseln *n*; Wechsel *m*; Wäsche *f* zum Wechseln; Garnitur *f*; ZO Mauser *f*; Stimmbruch *m*; **~ble** [-'đable] veränderlich

▸ **mudanza** [mu'đanθa] *f* Veränderung *f*; Wandel *m*; Umzug *m*, Wohnungswechsel *m*

mudar [mu'đar] ⟨1a⟩ ändern; wechseln; ZO sich mausern

▸ **mudarse** [mu'đarse] ⟨1a⟩ sich umziehen; **~ (de casa)** umziehen; **~ de ropa** die Wäsche wechseln

mudéjar [mu'đɛxar] *m* Mudejar *m*; **estilo** *m* **~** Mudejarstil *m*

mudez [mu'đeθ] *f* Stummheit *f*

▸ **mudo** ['muđo] stumm

▸ **mue|ble** ['mŭeble] **I** *adj* JUR beweglich; **II** *m* Möbel *n*; **~ auxiliar** Kleinmöbel *n*; **~-bar** Hausbar *f*; **~-cama** Schrankbett *n*; **~s por elementos** (*od* **modulares**) Anbaumöbel *n/pl*; **~s de época** (*od* **de estilo**) Stilmöbel *n/pl*; **~ metálicos** Stahlrohrmöbel *n/pl*; **~s tapizados** Polstermöbel *n/pl*; **~blería** [-ble'ria] *f* Möbelwerkstatt *f*, -geschäft *n*; **~blista** [-'blista] *m* Möbelhersteller *m*, -händler *m*

mueca ['mŭeka] *f* Grimasse *f*; **hacer ~s** Grimassen schneiden

muecín [mŭe'θin] *m* REL Muezzin *m*

▸ **muela** ['mŭela] *f* Mühlstein *m*; Schleifstein *m*; ANAT Backenzahn *m*; **~ del juicio** Weisheitszahn *m*; **dolor** *m* **de ~s** Zahnschmerzen *m/pl*

muelle ['mŭeʎe] **I** *adj* weich; weichlich; behaglich; **II** *m* TEC Sprungfeder *f*; MAR Mole *f*; Hafendamm *m*; Kai *m*; **~ de carga** Verladekai *m*; **~ de descarga** Löschkai *m*

muérdago ['mŭɛrđago] *m* BOT Mistel *f*

muerde ['mŭɛrđe] → **morder**

muere ['mŭere] → **morir**

muermo ['mŭɛrmo] *m* MED Rotz *m* (*der Pferde*); F *fig* Langeweile *f*; *Person* Langweiler *m*

▸ **muerte** ['mŭɛrte] *f* Tod *m*; Sterben *n*; *fig* Untergang *m*; **~ de los bosques** Waldsterben *n*; **~ cerebral** Hirntod *m*; **~ súbita** *Tennis* Tiebreak *m, n*; **a ~** auf Leben und Tod; **de ~** tödlich; **de mala ~** elend, erbärmlich; **pueblo** *m* **de mala ~** F Kaff *n*; **dar ~ a alg** j-n töten; **odiar a ~** auf den Tod hassen

▸ **muerto** ['mŭɛrto] **I** *p/p v* **morir**, **II** *adj* tot; gestorben; **~ de hambre** halb verhungert; **~ de sueño** todmüde, hundemüde; *fig* **más ~ que vivo** mehr tot als lebendig; **no tener dónde caerse ~** arm wie e-e Kirchenmaus sein; **III** *m*, **-a** *f* Tote(r) *m*, Tote *f*; Verstorbene(r) *m*, Verstorbene *f*; **~ de hambre** *desp* Hungerleider *m*; *fig* **cargar(le)** (*od* **colgarle**) **a alg el ~** j-m den schwarzen Peter zuschieben; **hacer el ~** den toten Mann machen (*beim Schwimmen*)

muesca ['mŭeska] *f* Kerbe *f*

muestra ['mŭestra] **I** *f* (Waren-)Probe *f*; Muster *n*; **como ~, un botón** hier ein Beispiel; *fig* Anzeichen *n*; Beweis *m*; **~ gratuita** Gratisprobe *f*; **~ sin valor** COM Muster *n* ohne Wert; **II** → **mostrar**; **~rio** [-'trarĭo] *m* Musterbuch *n*, -kollektion *f*

muestreo [mŭes'treo] *m* *Statistik* Stichprobenerhebung *f*

mueve ['mŭebe] → **mover**

muflón [mu'flɔn] *m* ZO Mufflon *m*

mu|gido [mu'xiđo] *m* *Rinder* Muhen *n*, Brüllen *n*; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ muhen, brüllen

mugr|e ['mugre] *f* Schmutz *m*; **~iento** [-'grĭento] schmierig; schmutzig; F schmuddelig

mugrón [mu'grɔn] *m* AGR Absenker *m*, Ableger *m* (*bsd Reben*)

muguete [mu'gete] *m* BOT Maiglöckchen *n*

mui ['mŭi] P *f* Zunge *f*; **irse de la ~** F auspacken, ausplaudern

▸ **mujer** [mu'xɛr] *f* Frau *f*; **~ de (la) limpieza** (*od* **de faenas**) Putz-, Zugehfrau *f*; **~ de la vida** (*od* **de mala vida**) Dirne *f*

muje|riego [muxe'rĭego] *m* Frauenheld *m*; Schürzenjäger *m*; **montar a -as** im Damensitz reiten; **~ril** [-'ril] weiblich; Frauen…; **~río** [-'rio] F *m* Frauen *f/pl*; *desp* Weibsleute *pl*; **~rona** [-'rona] *f* Mannweib *n*

mujerzuela [muxɛr'θŭela] *f* F Flittchen *n*

mújol ['muxɔl] *m* *Fisch* Meeräsche *f*

mula ['mula] *f* Mauleselin *f*; Maultier *n*; *Mex* Ladenhüter *m*; *Rpl* Betrug *m*; **~dar** [-'đar] *m* Mist-, Abfallhaufen *m*

mular [mu'lar] Maultier…

mulato [mu'lato] *m*, **-a** *f* Mulatte *m*, Mulattin *f*

mule|ro [mu'lero] *m* Maultiertreiber *m*; **~ta** [-'leta] *f* Krücke *f*; STIERK Muleta *f* (*rotes Tuch des Matadors*); **~tilla** [-'tiʎa] *f* Lieblingsredensart *f*; Floskel *f*; **~tón** [-'tɔn] *m* Molton *m*

mulillas [mu'liʎas] *f/pl* STIERK Maultiergespann *n*

mu|llido [mu'ʎiđo] weich, locker; **~llir** [-'ʎir] ⟨3h⟩ (auf)lockern; aufschütteln

mulo ['mulo] *m* Maulesel *m*, -tier *n*

▸ **multa** ['multa] *f* Geldstrafe *f*; Strafzettel *m*; **poner una ~** → **multar**

multar [mul'tar] ⟨1a⟩ mit e-r Geldstrafe belegen

multi|cine [multi'θine] *m* Kinocenter *n*; **~clavija** [-kla'bixa] *f* EL Mehrfachstecker *m*; **~color** [-ko'lɔr] vielfarbig; bunt; **~copiar** [-ko'pĭar] ⟨1b⟩ vervielfältigen; **~copista** [-ko'pista] *f* Vervielfältigungsgerät *n*; **~cultural** [-kultu'ral] multikulturell; **~disciplinar(io)** [-đisθipli'nar(ĭo)] multidisziplinär; **~étnico** [-'etniko] Vielvölker…; **~facético** [-fa'θetiko] vielseitig; **~funcional** [-funθĭo'nal] multifunktional; **~lateral** [-late'ral] *bsd* POL multilateral; **~lingüe** [-'liŋgŭe] mehrsprachig; **~media** [-'međĭa] **I** *adj* Multimedia…, multimedial; **II** *m* Multimedia *n*; **~mediático** [-me'đĭatiko] Multimedia…, multimedial; **~millonario** [-miʎo'narĭo] *m* Multimillionär *m*; **~nacional** [-naθĭo'nal] **I** *adj* multinational; **II** *f* multinationales Unternehmen *n*, F Multi *m*; **~partidismo** [-parti'đizmo] POL Mehrparteiensystem *n*; **~partidista** [-parti'đista] Mehrparteien…

múltiple ['multiple] vielfältig; viel-, mehrfach; **de ~ uso** Mehrzweck…

multiplica|ción [multiplika'θĭɔn] *f* Multiplikation *f* (*a* MAT); Vermehrung (*a* BIOL); TEC Übersetzung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* MAT Multiplikator *m*; **~ndo** [-'kando] *m* MAT Multiplikand *m*

▸ **multipli|car** [multipli'kar] ⟨1g⟩ vervielfachen; vermehren; MAT multiplizieren, malnehmen (**por** mit *dat*); **~carse** sich häufen; zunehmen; BIOL sich vermehren; **~cidad** [-θi'đa(đ)] *f* Vielfalt *f*

múltiplo ['multiplo] *m* MAT Vielfache(s) *n*

multi|propiedad [multipropĭe'đa(đ)] *f* Miteigentum *n* (*an e-r Ferienwohnung usw*); **~rracial** [-rra'θĭal] gemischtrassig

multitud [multi'tu(đ)] *f* Menge *f*; **~inario** [-đi'narĭo] Massen…

multiuso [multi'uso] Mehrzweck…

mun|danal [munda'nal], **~dano** [-'dano] weltlich, Welt…; mondän

mundial [mun'dĭal] **I** *adj* Welt…; **II** *m* SPORT Weltmeisterschaft *f*; **~ de fútbol** Fußballweltmeisterschaft *f*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* weltweite Ausdehnung *f*; Globalisierung *f*; **~mente** [-'mente] *adv* weltweit

mundillo [mun'diʎo] *m* **1** *fig* Welt *f*, Kreise *m/pl*; **2** Klöppelkissen *n*; **3** BOT Schneeball *m*

▸ **mundo** ['mundo] *m* Welt *f*; Menschheit *f*; **el Nuevo Mundo** die Neue Welt; **el Tercer Mundo** die Dritte Welt; **el otro ~** das Jenseits; **el ~ al revés** *fig* e-e verkehrte Welt; **medio ~** *fig* die halbe Welt; **nada del otro ~** nichts Beson-

deres; ***desde que el ~ es ~*** seit die Welt besteht; ***por nada del ~*** nicht um alles in der Welt; ***todo el ~*** jedermann, alle (Welt); ***correr*** (*od* ***ver***) ~ sich in der Welt umsehen; ***se le hundió el ~, se le vino*** (*od* ***cayó***) ***el ~ encima*** die Welt brach für ihn zusammen; ***tener*** (***mucho***) ~ welterfahren sein; ***traer*** (F ***echar***) ***al ~*** *ein Kind* zur Welt bringen; ***venir al ~*** auf die Welt kommen; **~logía** [-lo'xia] *f* Lebenserfahrung *f*, -art *f*

Múnich ['munik] *m* München *n*

muni|ción [muni'θĭɔn] *f* Munition *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ mit Munition versorgen; verproviantieren

munici|pal [muniθi'pal] städtisch; Stadt…, Gemeinde…; **~palidad** [-pali'đa$^{(d)}$] *f* Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; **~pio** [muni'θipĭo] *m* Gemeinde *f*

munificencia [munifi'θenθĭa] *f* Freigebigkeit *f*; Großzügigkeit *f*

muni|qués [muni'kes] **I** *adj* münchnerisch; **II** *m*, **-quesa** [-'kesa] *f* Münch(e)ner(in) *m(f)*

▸ **muñe|ca** [mu'ɲeka] *f* **1** ANAT Handgelenk *n*; **2** Puppe *f*; **~co** [-'ɲeko] *m* Puppe *f*; *a fig* Hampelmann *m*; ***~ de nieve*** Schneemann *m*; **~quera** [-'kera] *f* Handgelenkschützer *m*

mu|ñidor [muɲi'đɔr] *m* F Macher *m*; **~ñir** [mu'ɲir] ⟨3h⟩ zustande bringen, F managen

muñón [mu'ɲɔn] *m* MED Stumpf *m*

mu|ral [mu'ral] **I** *adj* Mauer…; Wand…; **II** *m* Wandbild *n*; **~ralla** [-'raʎa] *f* Stadtmauer *f*

murciélago [mur'θĭelago] *m* ZO Fledermaus *f*

murga ['murga] F *f* schlechte Musikkapelle *f*; *fig* Plage *f*; ***dar la ~ a alg*** F j-n nerven

murió [mu'rĭo] → ***morir***

murmu|llo [mur'muʎo] *m* Gemurmel *n*; Säuseln *n*; **~ración** [-ra'θĭɔn] *f* Gerede *n*; Klatscherei *f*; **~rador** [-ra'dɔr] *m* Lästerzunge *f*, F Klatschmaul *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ murmeln; murren; rauschen; säuseln; lästern, F klatschen

▸ **muro** ['muro] *m* Mauer *f*; Wand *f*; ***~ del sonido*** Schallmauer *f*

mu|rria ['murrĭa] F *f* Trübsinn *m*; Niedergeschlagenheit *f*; **~rrio** ['murrĭo] F trübsinnig; niedergeschlagen

mus [mus] *m ein Kartenspiel*

musa ['musa] *f* Muse *f* (*a fig*)

musaraña [musa'raɲa] *f* ZO Spitzmaus *f*; ***mirar a*** (*od* ***pensar en***) ***las ~s*** geistesabwesend sein

muscu|lación [muskula'θĭɔn] *f* Muskeltraining *n*; **~lar** [-'lar] Muskel…; **~latura** [-la'tura] *f* Muskulatur *f*

▸ **músculo** ['muskulo] *m* Muskel *m*

musculoso [musku'loso] muskulös

muselina [muse'lina] *f* Musselin *m*

museal [muse'al] Museums…, museal

▸ **museo** [mu'seo] *m* Museum *n*; ***~ al aire libre*** Freilichtmuseum *n*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Museumskunde *f*; Museologie *f*

musgo ['muzgo] *m* BOT Moos *n*; **~so** [-'goso] moosig

▸ **música** ['musika] *f* Musik *f*; Noten *f/pl*; ***~ de cámara*** Kammermusik *f*; ***~ celestial*** *fig* schöne Worte *n/pl*; leere Versprechungen *f/pl*; ***~ de fondo*** Hintergrund-, Untermalungsmusik *f*; ***~ ligera*** leichte Musik *f*, Unterhaltungsmusik *f*; ***hacer ~*** musizieren; ***ir con la ~ a otra parte*** *fig* anderswo sein Glück versuchen; ***leer ~*** Noten lesen; ***poner en ~, poner ~ a*** vertonen

musical [musi'kal] **I** *adj* musikalisch, Musik…; **II** *m* Musical *n*; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Musikalität *f*

musicar [musi'kar] ⟨1g⟩ vertonen

musica|sete [musika'sete] *m, f*, **~ssette** [-'set] *m, f* Musikkassette *f*

music-hall [musi'kɔl] *m* Varietee(theater) *n*

▸ **músico** ['musiko] **I** *adj* musikalisch, Musik…; **II** *m* Musiker *m*

musi|cología [musikolɔ'xia] *f* Musikwissenschaft *f*; **~cólogo** [-'kɔlogo] *m* Musikwissenschaftler *m*; **~coterapia** [-kote'rapĭa] *f* Musiktherapie *f*; **~quero** [-'kero] *m* Notenregal *n*, -schrank *m*; **~quilla** [-'kiʎa] *f desp* Gedudel *n*

musitar [musi'tar] ⟨1a⟩ murmeln; flüstern

▸ **muslo** ['muzlo] *m* ANAT Oberschenkel *m*; GASTR Schenkel *m*; Keule *f*

mus|tiarse [mus'tĭarse] ⟨1b⟩ (ver)welken; **~tio** ['mustĭo] welk; *fig* bedrückt, traurig; *Mex* scheinheilig

musulmán [musul'man] **I** *adj* muslimisch, moslemisch; **II** *m* Muslim *m*, Moslem *m*

mutación [muta'θĭɔn] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; THEA Szenenwechsel *m*; BIOL Mutation *f*

mutar [mu'tar] ⟨1a⟩ BIOL mutieren

muti|lación [mutila'θĭɔn] *f* Verstümmelung *f* (*a fig*); **~lado** [-'la^{d}o] *m* Krüppel *m*; ***~ de guerra*** Kriegsbeschädigte(r) *m*, -versehrte(r) *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ verstümmeln (*a fig*)

mutis ['mutis] *m* THEA Abgang *m*; ***hacer ~*** abgehen; ***hacer ~ por el foro*** *fig* von der Bühne abtreten; (diskret) verschwinden

mutismo [mu'tizmo] *m* Stummheit *f*; Schweigsamkeit *f*; Schweigen *n*

mutualidad [mutŭali'đa$^{(d)}$] *f* Gegenseitigkeit *f*; Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit

mutuo ['mutŭo] gegenseitig

▸ **muy** [mŭi] sehr

N

N, n ['ene] *f* N, n *n*

naba [naƀa] *f* BOT Kohl-, Steckrübe *f*

nab|ina [na'ƀina] *f* Rübsamen *m*, Rübsen *m*; **~iza** [-'ƀiθa] *f* zartes Rübenblatt *n*; Rübchen *n*

nabo ['naƀo] *m* weiße Rübe *f*; *Arg* Raps *m*

nácar ['nakar] *m* Perlmutt *n*, Perlmutter *f*, *n*

nacarado [naka'ra^{d}o] perlmutterfarben, -artig, perlmuttern

nacatamal [nakata'mal] *Am Centr, Mex m* gefüllte Maispastete *f*

▸ **nacer** [na'θɛr] ⟨2d⟩ geboren werden; *Tag* anbrechen; *Gestirn* aufgehen; *Pflanze* sprießen; *Fluss u fig* entspringen; *fig* entstehen, hervorgehen (***de*** aus)

naci|do [na'θiđo] geboren; gebürtig; F *fig* ***mal ~*** gemein; schurkisch; F ***haber ~ de pie(s)*** ein Glückskind sein; ***no haber ~ ayer*** nicht von gestern sein; **~ente** [-'θĭente] entstehend; *Gestirn* aufgehend; werdend

▸ **nacimiento** [naθi'mĭento] *m* Geburt *f*; *fig* Herkunft *f*; Anfang *m*; Quelle *f* (*e-s Flusses*); Weihnachtskrippe *f*; ***de ~*** von Geburt an; ***lugar m de ~*** Geburtsort *m*

▸ **nación** [na'θĭɔn] *f* Nation *f*; Volk *n*

▸ **nacional** [naθĭo'nal] national; inländisch; einheimisch; staatlich; National…; Volks…; Landes…

▸ **nacionali|dad** [naθĭonali'đa$^{(d)}$] *f* Nationalität *f*; Staatsangehörigkeit *f*, -bürgerschaft *f*; ***doble ~*** doppelte Staatsangehörigkeit *f*; **~smo** [-'lizmo] *m* Nationalismus *m*; **~sta** [-'lista] **I** *adj* nationalistisch; **II** *m* Nationalist *m*; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Einbürgerung *f*; COM Verstaatlichung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ einbürgern; COM verstaatlichen

naco ['nako] *Am reg m* Kautabak *m*

▸ **nada** ['nađa] **I** *pron, adv* nichts; gar nicht, überhaupt nicht; ***¡~ de eso!*** kommt nicht infrage!; F ***¡ahí es ~!*** da schau her!; immerhin!; ***antes de ~*** zuerst (einmal); ***¡casi ~!*** so etwas!; erstaunlich!; ***~ más*** weiter nichts; ***~ menos*** (***que***) sogar; ***como si ~*** als ob nichts (dabei) wäre; ***¡de ~!*** bitte (sehr)!, keine Ursache!; ***~ de ~*** überhaupt nichts; ***más que ~*** vor allem; ***~ más llegar*** kaum war er angekommen; gleich nach der Ankunft; ***no es ~*** das ist nicht schlimm; ***no estoy ~ contento*** ich bin überhaupt nicht zufrieden; ***para ~*** für nichts und wieder nichts; vergeblich; ***no lo entiendes para ~*** das verstehst du überhaupt nicht; ***¡pues ~!*** also gut!, kurz und gut; **II** *f* Nichts *n*



nadador [nađa'đɔr] *m* Schwimmer *m*; ***~ de fondo*** Langstreckenschwimmer *m*; ***no ~*** Nichtschwimmer *m*

▸ **nadar** [na'đar] ⟨1a⟩ schwimmen; ***~ en dinero*** *fig* in Geld schwimmen; *fig* ***~ y guardar la ropa*** kein Risiko eingehen

nadería [nađe'ria] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; Nichtigkeit *f*

▸ **nadie** ['nađĭe] niemand; ***un don ~*** F eine Niete, ein Niemand

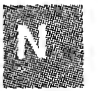
nado ['na^{d}o] *m* ***a ~*** schwimmend; ***atravesar a ~*** durchschwimmen

nafta ['nafta] *f* Naphtha *n*; *Arg* Benzin *n*; **~lina** [-'lina] *f* Naphthalin *n*

naif [na'if] *Kunst* naiv

nailon ['nailɔn] *m* Nylon® *n*

naipe ['naĭpe] *m* Spielkarte *f*
naja ['naxa] *f* P ***salir de ~*** → **~rse**; **~rse** [-'xarse] P ⟨1a⟩ F abhauen, verduften
nal|ga ['nalga] *f* Gesäß-, Hinterbacke *f*; **~s** *pl* Gesäß *n*, F Hintern *m*; **~gudo** [-'guđo] mit dickem Hintern
namibio [na'mibĭo] **I** *adj* namibisch; **II** *m*, **-a** *f* Namibier(in) *m(f)*
nana ['nana] *f* Wiegenlied *n*; *Am reg* Kindermädchen *n*; Amme *f*; *Chile*, *Rpl* F Wehweh *n*
¡nanay! [na'naĭ] F kommt nicht infrage (F in die Tüte)
napa ['napa] *f* Nappa(leder) *n*
napias ['napĭas] F *f/pl* Nase *f*, F Gurke *f*, Zinken *m*
Nápoles ['napoles] *m* Neapel *n*
napolitano [napoli'tano] **I** *adj* neapolitanisch; **II** *m*, **-a** *f* Neapolitaner(in) *m(f)*
▸ **naran|ja** [na'raŋxa] **I** *f* Apfelsine *f*, Orange *f*; F ***media ~*** F bessere Hälfte *f*; **II** *adj* orange, orange(n)farben; **~jada** [-'xađa] *f* Orangeade *f*; **~jado** [-'xa^đo] orange(n)farben; **~jal** [-'xal] *m* Orangenhain *m*; **~jero** [-'xero] *m* Orangenpflanzer *m*, -händler *m*; **~jo** [na'raŋxo] *m* Orangenbaum *m*
narci|sismo [narθi'sizmo] *m* Narzissmus *m*; **~sista** [-'sista] narzistisch; **~so** [-'θiso] *m* BOT Narzisse *f*; *fig* Narziss *m*
narco ['narko] F *m* → ***narcotraficante***; **~sala** [-'sala] *f* Fixerstube *f*
narcosis [nar'kosis] *f* Narkose *f*
narcótico [nar'kotiko] **I** *adj* narkotisch, betäubend; **II** *m* Narkotikum *n*, Betäubungsmittel *n*
narco|tizar [narkoti'θar] ⟨1f⟩ betäuben; **~traficante** [-trafi'kante] *m* Drogenhändler *m*; **~tráfico** [-'trafiko] *m* Drogen-, Rauschgifthandel *m*
nardo ['narđo] *m* BOT Narde *f*
narguile [nar'gile] *m* Wasserpfeife *f*, Nargileh *f*, *n*
nari|gón [nari'gɔn], **~gudo** [-'guđo] mit großer Nase
▸ **nariz** [na'riθ] *f* Nase *f*; F ***¡narices!*** F hat sich was!, von wegen!; ***darse*** (*od* ***caerse***) ***de narices*** auf die Nase fallen; F ***estar hasta las narices*** F die Nase voll haben; F ***se le hinchan las narices*** F er geht auf die Palme; ***meter las narices en a/c*** s-e Nase in etw stecken; F ***pasar*** (*od* ***restregar***) ***por las narices*** F *fig* unter die Nase reiben; F ***quedarse con un palmo de narices*** F in die Röhre gucken; ***no ver más allá de sus narices*** *fig* nicht weiter als s-e Nase sehen
nari|zón [nari'θɔn] F *m* große Nase *f*, F Zinken *m*; **~zotas** [-'θotas] F *m* Person *f* mit großer Nase
narra|ción [narra'θĭɔn] *f* Erzählung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Erzähler *m*; **~r** [na'rrar] ⟨1a⟩ erzählen; **~tiva** [-'tiƀa] *f* Erzählkunst *f*; **~tivo** [-'tiƀo] erzählend
narval [nar'ƀal] *m* ZO Narwal *m*
nasa ['nasa] *f* (Fisch-)Reuse *f*
nasal [na'sal] **I** *adj* Nasen…; nasal; (***hueso*** *m*) ~ ANAT Nasenbein; **II** *f* GRAM Nasal(laut) *m*
nasofaríngeo [nasofa'riŋxeo] ANAT Nasen-Rachen…
▸ **nata** ['nata] *f* Sahne *f*, Rahm *m*; ~ ***montada*** Schlagsahne *f*
natación [nata'θĭɔn] *f* Schwimmen *n*; ~ ***sincronizada*** Synchronschwimmen *n*
natal [na'tal] heimatlich, Heimat…; Geburts…; ***casa*** *f* ~ Geburtshaus *n*; ***ciudad*** *f* ~ Geburts-, Heimatstadt *f*; **~icio** [-'liθĭo] Geburtstags…; **II** *m* Geburtstag *m*; **~idad** [-li'đa^(d)] *f* Geburtenziffer *f*; ***de alta*** (***baja***) ~ geburtenstark (-schwach); ***control*** *m* ***de*** ~ Geburtenregelung *f*, -kontrolle *f*
natatorio [nata'torio] Schwimm…
natillas [na'tiʎas] *f/pl* Cremespeise *f*
Natividad [natiƀi'đa^(d)] *f* Weihnachten *n*; Christi Geburt *f*
nativo [na'tiƀo] **I** *adj* gebürtig (***de*** aus); Heimat…; einheimisch; eingeboren; angeboren; muttersprachlich; *Metall* gediegen; **II** *m* Eingeborene(r) *m*; Einheimische(r) *m*
nato ['nato] *fig* geboren; ***un poeta*** ~ ein geborener Dichter
▸ **natural** [natu'ral] **I** *adj* natürlich; Natur…; naturrein; *Kind* unehelich; MUS *Note* ohne Vorzeichen; ***ser ~ de*** stammen aus; ***es ~*** es ist verständlich; **II** *m* Naturell *n*; Einwohner *m*; Eingeborene(r) *m*; ***al ~*** nach der Natur; GASTR nature; im eigenen Saft
▸ **natura|leza** [natura'leθa] *f* Natur *f*; *fig* Art *f*; Wesen *n*; MAL ~ ***muerta*** Stillleben *n*; **~lidad** [-li'đa^(d)] *f* Natürlichkeit *f*; ***con toda*** ~ ganz natürlich; wie selbstverständlich; **~lismo** [-'lizmo] *m* Naturalismus *m*; **~lista** [-'lista] *m* Naturalist *m*; Naturforscher *m*; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ naturalisieren, *a fig* einbürgern; heimisch machen; **~lizarse** sich einbürgern; eingebürgert werden
▸ **naturalmente** [natural'mente] *adv* natürlich, selbstverständlich
natur|ismo [natu'rizmo] *m* Naturismus *m*; **~ista** [-'rista] **I** *adj* naturistisch; ***medicina*** *f* ~ Naturheilkunde *f*; **II** *m* Naturist *m*; (***médico*** *m*) ~ Naturarzt *m*, Naturheilpraktiker *m*; **~ópata** [-'ropata] *m* Naturarzt *m*; **~opatía** [-ropa'tia] *f* Naturheilkunde *f*, Naturheilverfahren *n*
naufra|gar [naŭfra'gar] ⟨1h⟩ Schiffbruch erleiden; *fig* scheitern; **~gio** [naŭ'fraxĭo] *m* Schiffbruch *m*
náufrago ['naŭfrago] **I** *adj* schiffbrüchig; **II** *m* Schiffbrüchige(r) *m*
náusea ['naŭsea] *f mst* **~s** *pl* Übelkeit *f*; Ekel *m*; ***dar ~s*** anekeln; ***tengo ~s*** mir ist übel
nauseabundo [naŭsea'ƀundo] Übelkeit (*od* Ekel) erregend; ekelhaft
náuti|ca ['naŭtika] *f* Nautik *f*, Wassersport *m*; **~co** ['naŭtiko] nautisch; Schifffahrts…
nava|ja [na'ƀaxa] *f* Taschenmesser *n*; GASTR Schwertmuschel *f*; ~ ***de afeitar*** Rasiermesser *n*; **~jada** [-'xađa] *f*, **~jazo** [-'xaθo] *m* Messerstich *m*; **~jero** [-'xero] *m* Messerstecher *m*
naval [na'ƀal] See…; Schiffs…; ***base*** *f* ~ MIL Flotten-, Marinestützpunkt *m*; ***construcción*** *f* ~ Schiff(s)bau *m*
navarro [na'ƀarro] aus Navarra, navarresisch
nave ['naƀe] *f* Schiff *n* (*a* ARCH); ~ (***industrial***) Fabrik-, Werkhalle *f*; ~ ***espacial*** Raumschiff *n*; *fig* ***quemar las ~s*** alle Brücken hinter sich abbrechen; **~gabilidad** [-gaƀili'đa^(d)] *f* Schiffbarkeit *f*; **~gable** [-'gaƀle] schiffbar; **~gación** [-ga'θĭɔn] *f* Schifffahrt *f*; Navigation *f*; ~ ***aérea*** (***espacial***) Luft(Raum-)fahrt *f*; ~ ***de altura*** Hochseeschifffahrt *f*; **~gador** [-ga'đɔr] **I** *adj* seefahrend; **II** *m* Seefahrer *m*; INFORM Browser *m*; **~gante** [-'gante] **I** *adj* seefahrend; Seefahrer…; **II** *m* Seefahrer *f*; INFORM ~ (***por Internet***) (Internet-)Surfer *m*
▸ **navegar** [naƀe'gar] ⟨1h⟩ MAR (zur See) fahren; segeln; INFORM ▸ ***navegar por la red*** (*od* ***por Internet***) im Internet surfen
▸ **Navidad** [naƀi'đa^(d)] *f* Weihnachten *n*, Weihnacht *f*; ***¡feliz ~!*** fröhliche Weihnachten!
navideño [naƀi'đeɲo] weihnachtlich, Weihnachts…
naviero [na'ƀĭero] **I** *adj* Schifffahrts…; **II** *m* Reeder *m*
navío [na'ƀio] *m* *großes* Schiff *n*
náyade ['najađe] *f* MYTH Najade *f*, Quellnymphe *f*
nazi ['naθi] **I** *adj* Nazi…, nazistisch; **II** *m* Nazi *m*; **~smo** [-'θizmo] *m* Nazismus *m*
NE *abr* (*Nordeste*) NO (*Nordosten*)
neblí [ne'ƀli] *m* Jagd-, Beizfalke *m*
nebli|na [ne'ƀlina] *f* Dunst *m*; Bodennebel *m*; **~noso** [-'noso] dunstig; diesig
nebulo|sa [neƀu'losa] *f* ASTR Nebel *m*; **~sidad** [-si'đa^(d)] *f* Nebelhaftigkeit *f*; Verschwommenheit *f*; **~so** [-'loso] neb(e)lig; dunstig; *fig* nebelhaft, nebulös
necedad [neθe'đa^(d)] *f* Dummheit *f*
necesariamente [neθesarĭa'mente] *adv* zwangsläufig; notgedrungen; ***no*** ~ nicht unbedingt
▸ **necesario** [neθe'sarĭo] notwendig, nötig; erforderlich
neceser [neθe'sɛr] *m* Necessaire *n*; ~ ***de viaje*** Reisenecessaire *n*



▸ **necesi|dad** [neθesi'đa^(d)] *f* Notwendigkeit *f*; Not *f*; Bedarf *m*, Bedürfnis *n*; ***de primera*** ~ lebensnotwendig; ***en caso de*** ~ im Notfall; ***por*** ~ notgedrungen; ***hacer de la ~ virtud*** aus der Not e-e Tugend machen; ***hacer sus -es*** s-e Notdurft (F sein Geschäft) verrichten; ***pasar ~es*** Not leiden; **~tado** [-'ta^đo] **I** *adj* (hilfs)bedürftig; Not leidend; ***estar ~ de a/c*** etw benötigen, etw brauchen; **II** *m* Bedürftige(r) *m*
▸ **necesitar** [neθesi'tar] ⟨1a⟩ benötigen; bedürfen (*gen*), brauchen; müssen; ***necesito hablarte*** ich muss dich sprechen
necio ['neθĭo] **I** *adj* dumm, blöd; **II** *m* Dummkopf *m*
nécora ['nekora] *f* ZO, GASTR Ruderkrabbe *f*
necro|logía [nekrolɔ'xia] *f* Nachruf *m*; **~lógica** [-'lɔxika] *f* Todesanzeige *f*; Nachruf *m*; **~lógico** [-'lɔxiko] Nachruf…; Todes…
necrópolis [ne'kropolis] *f* HIST Toten-

stadt f, Nekropole f; Gräberfeld n

necro|sarse [nekro'sarse] ⟨1a⟩ MED *Gewebe* absterben; **~sis** [-'sis] f MED Nekrose f

néctar ['nɛktar] m BOT, MYTH Nektar m

nectarina [nɛkta'rina] f BOT Nektarine f

neerlan|dés [neɛrlan'des] I adj niederländisch; II m, **~desa** [-'desa] f Niederländer(in) m(f)

nefando [ne'fando] schändlich

nefasto [ne'fasto] unheilvoll

nefr|ítico [ne'fritiko] Nieren...; **~itis** [-'fritis] f Nierenentzündung f

nega|ción [nega'θĭɔn] f Verneinung f; Verweigerung f, Ablehnung f; a GRAM Negation f; → *Info bei* **Verneinung**; **~do** [ne'ga^{d}o] unfähig; unbrauchbar

▸ **negar** [ne'gar] ⟨1h u 1k⟩ verneinen; (ab-, ver)leugnen; abschlagen; verweigern; ablehnen; verbieten

▸ **nega|rse** [ne'garse] ⟨1h u 1k⟩ sich weigern (**a** zu); **~tiva** [-'tiƀa] f Weigerung f; abschlägige Antwort f, Absage f; **~tivo** [-'tiƀo] I adj negativ; verneinend; **dar ~** *Resultat* negativ ausfallen; II m FOT Negativ n

negligen|cia [negli'xenθĭa] f Nachlässigkeit f; JUR Fahrlässigkeit f; **~te** [-'xente] nachlässig; JUR fahrlässig

negocia|ble [nego'θĭaƀle] umsetzbar; verkäuflich; marktgängig, -fähig; *Wechsel* begebbar; **~ en bolsa** börsengängig, -fähig; **~ción** [-'θĭɔn] f Verhandlung f; Begebung f (*e-s Wechsels*); **~ colectiva** Tarifrunde f, -verhandlung f; **~do** [-'θĭa^{d}o] m Amt n; Geschäftsstelle f; Referat n; **~dor** [-'đɔr] I adj Verhandlungs...; II m Unterhändler m; **~nte** [-'θĭante] m Geschäftsmann m; Händler m

negociar [nego'θĭar] ⟨1b⟩ handeln, Handel treiben; verhandeln über (*acus*); aus-, unterhandeln; *Wechsel* begeben

▸ **negocio** [ne'goθĭo] m Geschäft n; Handel m; Laden m

negra ['negra] f 1 Negerin f; *Am* Liebling m; 2 MUS Viertelnote f; F **tener la ~** Pech haben

negrero [ne'grero] m Sklavenhändler m; *fig* Leuteschinder m

negri|lla [ne'griʎa] f, **~ta** [-'grita] f TYPO (halb)fette Schrift f

▸ **negro** ['negro] I adj schwarz; *fig a* düster, trübe; **~ sobre blanco** schwarz auf weiß; F **poner ~ a alg** F j-n auf die Palme bringen; F **verse ~ para** größte Mühe haben zu; F **las he pasado -as** es ist mir übel ergangen; II m Neger m, Schwarze(r) m; *fig* Ghostwriter m; *Am* Liebling m; F **trabajar como un ~** sich abschuften

negru|ra [ne'grura] f Schwärze f; **~zco** [-'gruθko] schwärzlich

negui|lla [ne'giʎa] f, **~llón** [-'ʎɔn] m BOT 1 Schwarzkümmel m; 2 Kornrade f

nematodo [nema'tođo] m ZO Fadenwurm m, Nematode m

ne|na ['nena] f kleines Mädchen n; **~ne** ['nene] F m kleines Kind n

nenúfar [ne'nufar] m BOT Seerose f

neo... [neo] *in Zssgn* Neu...; Neo...

neofas|cismo [neofas'θizmo] m Neofaschismus m; **~cista** [-'θista] I adj neofaschistisch; II m Neofaschist m

neófito [ne'ofito] m REL Neophyt m, Neubekehrte(r) m; *fig* Neuling m

neolítico [neo'litiko] m GEOL Neolithikum n, Jungsteinzeit f

neologismo [neolɔ'xizmo] m Neuwort n, Neologismus m

neón [ne'ɔn] m Neon n

neonazi [neo'naθi] I adj neonazistisch; II m Neonazi m, -nazist m; **~smo** [-'θizmo] m Neonazismus m

neoyorquino [neojɔr'kino] I adj New-Yorker; II m, **-a** f New-Yorker(in) m(f)

neozelan|dés [neoθelan'des] I adj neuseeländisch; II m, **~desa** [-'desa] f Neuseeländer(in) m(f)

neozoico [neo'θoĭko] m GEOL Neozoikum n

nepalés [nepa'les] I adj nepalisch, nepalesisch; II m Nepaler m, Nepalese m

nepotismo [nepo'tizmo] m Vetternwirtschaft f, Nepotismus m

nerva|dura [nɛrƀa'đura] f, **~tura** [-'tura] f BOT Aderung f; ARCH Rippen f/pl

▸ **nervio** [nɛr'ƀĭo] m ANAT Nerv m; BOT, ARCH Rippe f; Sehne f (*am Fleisch*); *fig* Kraft f; **crispar los ~s, poner los ~s de punta** auf die Nerven gehen; **perder los ~s** *fig* die Nerven verlieren; **tener ~s** nervös sein; Lampenfieber haben; **tener ~s de acero** Nerven wie Drahtseile haben; **~sidad** [-si'đa$^{(d)}$] f, **~sismo** [-'sizmo] m Nervosität f

▸ **nervioso** [nɛr'ƀĭoso] ANAT Nerven...; *fig* nervös; nervig; **ponerse ~** nervös werden

nervudo [nɛr'ƀuđo] sehnig

netiqueta [neti'keta] f INFORM Netikette f

neto ['neto] rein; COM netto, Netto...

▸ **neumático** [neŭ'matiko] I adj pneumatisch; Luft...; II m AUTO Reifen m; **~ sin cámara** schlauchloser Reifen m

neumonía [neŭmo'nia] f MED Lungenentzündung f

neu|ra ['neŭra] F I adj neurasthenisch; hysterisch; II f Neurasthenie f; F Manie f; **~ral** [neŭ'ral] neural, Nerven...; **~ralgia** ['ralxĭa] f Nervenschmerz m, Neuralgie f; **~rálgico** [-'ralxiko] neuralgisch; **punto m ~ a fig** neuralgischer Punkt m; **~rastenia** [-ras'tenĭa] f Neurasthenie f, Nervenschwäche f; **~ritis** [-'ritis] f MED Nervenentzündung f, Neuritis f; **~rocirugía** [-roθiru'xia] f Neuro-, Nervenchirurgie f; **~rología** [-rolɔ'xia] f Neurologie f; **~rólogo** [-'rɔlogo] m Nervenarzt m, Neurologe m; **~rona** [-'rona] f Neuron n, Nervenzelle f; **~ropatía** [-ropa'tia] f Nervenleiden n; **~rosis** [-'rosis] f Neurose f; **~ obsesiva** Zwangsneurose f; **~rótico** [-'rotiko] neurotisch

neutral [neŭ'tral] neutral; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] f Neutralität f; **~ismo** [-'lizmo] m Neutralismus m; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ neutralisieren

neutro ['neŭtro] I adj neutral; GRAM sächlich; II m GRAM Neutrum n

neutrón [neŭ'trɔn] m Neutron n

neva|da [ne'ƀađa] f Schneefall m; **~do** [-'ƀa^{d}o] verschneit; schneebedeckt; *fig* schneeweiß

▸ **neva|r** [ne'ƀar] ⟨1k⟩ schneien; **~sca** [-'ƀaska] f Schneesturm m, -gestöber n; **~zón** [-'θɔn] *Arg, Chile* f Schneesturm m

▸ **neve|ra** [ne'ƀera] f Kühlschrank m; *fig* Eiskeller m; **~ portátil** Kühltasche f, -box f; **~ría** [-'ria] *Mex* f Eisdiele f

nevis|ca [ne'ƀiska] f leichter Schneefall m; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ leicht schneien

nexo ['nɛgso] m Verbindung f, Verknüpfung f; Zusammenhang m

▸ **ni** [ni] auch nicht; ▸ **ni ... ni** weder ... noch; **ni (siquiera)** nicht einmal; **ni que** selbst wenn, wenn auch

Nicaragua [nika'ragua] f Nicaragua n

nicaragüense [nikara'gŭense] I adj nicaraguanisch; II m, f Nicaraguaner(in) m(f)

nicho ['nitʃo] m Nische f; **~ ecológico** BIOL ökologische Nische f; **~ del mercado** Marktlücke f

nicotina [niko'tina] f Nikotin n; **bajo en ~** nikotinarm

ni|dada [ni'đađa] f Gelege n; Brut f; **~dal** [-'đal] m Legenest n

nidificar [niđifi'kar] ⟨1g⟩ nisten

▸ **nido** ['niđo] m Nest n (*a fig*)

niebla ['nĭeƀla] f Nebel m

niego ['nĭego] → **negar**

▸ **nieto** ['nĭeto] m, ▸ **nieta** ['nĭeta] f Enkel(in) m(f); **nietos pl** Enkelkinder n/pl

nieva ['nĭeƀa] → **nevar**

▸ **nieve** ['nĭeƀe] f Schnee m; *Argot* Koks m (*Kokain*); *Mex* (Speise-)Eis n; **~ acumulada** Schneewehe f; **~ fresca** Neuschnee m; **~s perpetuas** ewiger Schnee m; **~ polvo** Pulverschnee m

NIF [nif] m abr (*Número de Identificación Fiscal*) Steuernummer f; Steuerliche Identifikationsnummer f

nigromancia [nigro'manθĭa] f schwarze Kunst f, schwarze Magie f

nigua ['nigŭa] f ZO Sandfloh m

nihilis|mo [nii'lizmo] m Nihilismus m; **~ta** [-'lista] I adj nihilistisch; II m, f Nihilist(in) m(f)



Nilo ['nilo] m Nil m

nilón [ni'lɔn] m Nylon n

nimbo ['nimbo] m Heiligenschein m; Nimbus m; ASTR Hof m

ni|miedad [nimĭe'đa$^{(d)}$] f Kleinigkeit f; **~mio** ['nimĭo] unbedeutend, unwichtig

ninfa ['nimfa] f Nymphe f (*a* ZO)

▸ **ningún** [niŋ'gun] *vor su m/sg* kein

ningunear [niŋgune'ar] ⟨1a⟩ ignorieren; verachten

▸ **ninguno** [niŋ'guno], ▸ **ninguna** [niŋ'guna] kein, keine; niemand

▸ **niña** ['niɲa] f Kind n, Mädchen n; *in Andalusien, Am* „gnädiges Fräulein" n; F **~ bien** höhere Tochter f; **~ del ojo** ANAT Pupille f; *fig* Augapfel m; **guardar como la ~ de sus ojos** *fig* wie s-n Augapfel hüten; **~da** [-'ɲađa] f Kinderei f; **~to** [-'ɲato] *desp* eingebildeter Laffe m

niñe|ra [-'ɲera] f Kindermädchen n; **~ría** [-ɲe'ria] f Kinderei f; *fig* Kleinigkeit f

niñero [ni'ɲero] kinderlieb
▸ **niñez** [ni'ɲeθ] *f* Kindheit *f*
▸ **niño** ['niɲo] **I** *adj* kindlich; **II** *m* Kind *n*; (kleiner) Junge *m*; *Am* „gnädiger Herr" *m*, „junger Herr" *m*; **~ de pecho** Säugling *m*; **~ probeta** Retortenbaby *n*; **~s envueltos** *Am* Fleischrouladen *f/pl*; F **como ~ con zapatos nuevos** überglücklich; **¡no seas ~!** sei kein Kind!, sei nicht kindisch

El Niño

El Niño (niño = Kind, hier ist das Christkind gemeint) bezeichnet eine Klimaerscheinung vor den Küsten Perus und Ecuadors im tropischen Pazifik, die im Abstand von einigen Jahren meist um die Weihnachtszeit auftritt und von globaler Tragweite sein kann. Durch veränderte Luftdruckverhältnisse über dem Pazifik kommt es zu Warmwasserströmungen, die eine Erhöhung der Wassertemperatur um bis zu 12°C und eine Störung der biologischen Nahrungskette bewirken können. Die Folgen sind u. a. heftige Regenfälle und Überschwemmungen an den Küsten. Die Auswirkungen können bis nach Kalifornien reichen und auch Brasilien oder die Karibik in Mitleidenschaft ziehen. In Südostasien und Australien hingegen werden durch das El-Niño-Phänomen extreme Dürren hervorgerufen.

nip|ón [ni'pɔn] **I** *adj* japanisch; **II** *m*, **-ona** *f* [-'pona] Japaner(in) *m(f)*
níquel ['nikel] *m* Nickel *n*
niquelar [nike'lar] ⟨1a⟩ vernickeln
níscalo ['niskalo] *m* *Pilz* echter Reizker *m*
níspero ['nispero] *m* BOT Mispel *f*
nitidez [niti'đeθ] *f* Klarheit *f*, Reinheit *f*; FOT Schärfe *f*
nítido ['nitiđo] klar, rein; FOT scharf

nitrato [ni'trato] *m* Nitrat *n*; **~ de Chile** Chilesalpeter *m*
nítrico ['nitriko] salpetersauer; **ácido** *m* **~** Salpetersäure *f*
nitro ['nitro] *m* Salpeter *m*
nitrógeno [ni'trɔxeno] *m* Stickstoff *m*
nitro|glicerina [nitrogliθe'rina] *f* Nitroglyzerin *n*; **~so** [ni'troso] salpetrig
▸ **nivel** [ni'bel] *m* Niveau *n* (*a fig*); TEC Wasserwaage *f*; *fig* Ebene *f*; Stand *m*; **a ~** waagerecht; auf gleicher Höhe; **a ~ mundial** weltweit; **a ~ nacional** auf nationaler Ebene; **~ del aceite** AUTO Ölstand *m*; **~ del agua** Wasserstand *m*, -spiegel *m*; **~ freático** Grundwasserspiegel *m*; **~ del mar** Meeresspiegel *m*, -höhe *f*; **~ sonoro** (*od* **de ruido**) Lärm-, Geräuschpegel *m*; **~ de vida** Lebensstandard *m*
nivela|ción [nibela'θiɔn] *f* Nivellierung *f*; **~dor** [-'đɔr] nivellierend; gleichmacherisch; **~dora** [-'đora] *f* TEC Planierraupe *f*
nivelar [nibe'lar] ⟨1a⟩ nivellieren (*a fig*); (ein)ebnen; planieren; *fig* ausgleichen
níveo ['nibeo] *poet* schneeweiß; schneeig
Niza ['niθa] *f* Nizza *n*
▸ **no** [no] **1** nein; nicht; **no bien** kaum, sobald; **no del todo** nicht ganz; **no ya** nicht nur; **ya no** nicht mehr; **no más** *Am* nur; **no más que** nur (noch); ▸ **no ... nada** nichts; **no por eso** nichtsdestoweniger; **así no más** *Am* soso, mittelmäßig; **¿a que no?** etwa nicht?; wetten, dass nicht!; **de no** *Arg, Chile* andernfalls, sonst; **¿no?** *nachgestellt* nicht wahr?; **2** *in Zssgn* Nicht...; **no fumador** Nichtraucher *m*
NO *abr* (*Noroeste*) NW (*Nordwesten*)
n° *abr* (*número*) Nr. (*Nummer*)
nobiliario [nobi'liario] **I** *adj* ad(e)lig; Adels...; **II** *m* Adelsbuch *n*
noble ['noble] **I** *adj* ad(e)lig; *fig* edel (-mütig); nobel; **gas** *m* (**madera** *f*) **~** Edelgas *n* (-holz *n*); **II** *m* Ad(e)lige(r) *m*; **~za** [no'bleθa] *f* Adel *m*, Adelsstand *m*; *fig* Vornehmheit *f*; Edelmut *m*
▸ **noche** ['notʃe] *f* Nacht *f*; Abend *m*; *fig* Dunkelheit *f*; **de noche, por la noche** nachts; **de la noche a la mañana** von heute auf morgen; **hacer noche** übernachten (**en** in *dat*); **hacerse de noche** Abend werden; **muy de noche, muy**

entrada la noche tief in der Nacht; **noche toledana** schlaflose Nacht *f*; ▸ **¡buenas noches!** guten Abend!; gute Nacht!
▸ **Nochebuena** [notʃe'buena] *f* Heiligabend *m*, Heiliger Abend *m*
noche|cita [notʃe'θita] *Am f* Abenddämmerung *f*; **~ro** [no'tʃero] *Am m* Nachtwächter *m*
▸ **Nochevieja** [notʃe'biexa] *f* Silvester *n*, Silvesterabend *m*
noción [no'θiɔn] *f* Begriff *m*; Idee *f*; **nociones** *pl* Grundkenntnisse *f/pl*
noci|vidad [noθibi'đa(đ)] *f* Schädlichkeit *f*; **~vo** [no'θibo] schädlich
noctámbulo [nɔk'tambulo] *m* F Nachtschwärmer *m*, -eule *f*
nocturno [nɔk'turno] **I** *adj* nächtlich, Nacht...; **II** *m* MUS Nachtmusik *f*, Notturno *n*, Nocturne *n*
nodriza [no'driθa] *f* Amme *f*
nódulo ['nođulo] *m* Knötchen *n* (*a* MED)
Noé [no'e] *m* Noah *m*
no|gal [no'gal] *m*, **~guera** [-'gera] *f* Nussbaum *m*
nómada ['nomađa] **I** *adj* nomadisch, Nomaden...; **II** *m, f* Nomade *m*, Nomadin *f*
nombra|día [nɔmbra'đia] *f* Ruf *m*; **~do** [-'bra(đ)o] berühmt; namhaft; **~miento** [-'miento] *m* Ernennung *f*
▸ **nombrar** [nɔm'brar] ⟨1a⟩ (er)nennen; benennen
▸ **nombre** ['nɔmbre] *m* Name *m*; Vorname *m*; *fig* Ruf *m*; GRAM Substantiv *n*, Nomen *n*; **~ artístico** Künstlername *m*; **~ de familia** Familienname *m*; **~ de guerra** Deckname *m*; **~ de pila** Tauf-, Vorname *m*; **~ propio** Eigenname *m*; **~ de soltera** Mädchenname *m*; **de ~** dem Namen nach; **llamar las cosas por su ~** die Dinge beim Namen nennen; *fig* **no tener ~** unerhört sein
nomen|clátor [nomeŋ'klatɔr] *m* Namenverzeichnis *n*; **~clatura** [-kla'tura] *f* Nomenklatur *f*
nomeolvides [nomeɔl'biđes] *f* BOT Vergissmeinnicht *n*
nómina ['nomina] *f* Liste *f*; Namenverzeichnis *n*; Gehaltsliste *f*; Lohn-, Gehaltsabrechnung *f*; Gehalt *n*
nomi|nación [nomina'θiɔn] *f* Benennung *f*; Nominierung *f*; **~nal** [-'nal] namentlich; Nominal...; Nenn...; **~nal-mente** [-nal'mente] *adv* namentlich; dem Namen nach; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ benennen; nominieren; **~nativo** [-na'tibo] **I** *adj* namentlich; Namen(s)...; **II** *m* GRAM Nominativ *m*
non [nɔn] **I** *adj* ungerade; **II** *m* ungerade Zahl *f*; F **decir que ~es** nein sagen
nona ['nona] *f* None *f*; **~da** [no'nađa] *f* Nichtigkeit *f*; Lappalie *f*; **~genario** [-xe'nario] neunzigjährig; **~gésimo** [-'xesimo] neunzigste(r, -s)
nonato [no'nato] ungeboren
nono ['nono] neunte(r, -s)
nopal [no'pal] *m* BOT Feigenkaktus *m*
noquear [nɔke'ar] ⟨1a⟩ *Boxen* k.o. schlagen
noray [no'rai] *m* MAR Poller *m*
norcoreano [nɔrkore'ano] **I** *adj* nordkoreanisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordkoreaner(in) *m(f)*
nor(d)este [nɔr'(đ)este] *m* Nordost *m*; Nordostwind *m*
nórdico ['nɔrđiko] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordländer(in) *m(f)*
noria ['noria] *f* Schöpfrad *n*; *Kirmes* Riesenrad *n*
norirlan|dés [nɔrirlan'des] **I** *adj* nordirisch; **II** *m*, **-desa** *f* Nordire *m*, -irin *f*
norma ['nɔrma] *f* Regel *f*; Norm *f*; Richtschnur *f*
▸ **normal** [nɔr'mal] normal

normali|dad [nɔrmali'đa(đ)] *f* Normalität *f*; **volver a la ~** sich normalisieren; **~zación** [-θa'θiɔn] *f* Normalisierung *f*; TEC Normung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ normalisieren; TEC normen; **~zarse** sich normalisieren
▸ **normalmente** [nɔrmal'mente] *adv* normalerweise; für gewöhnlich
Normandía [nɔrman'dia] *f* Normandie *f*
normando [nɔr'mando] **I** *adj* normannisch; **II** *m* Normanne *m*
norma|tiva [nɔrma'tiba] *f* Vorschrift *f*, Regeln *f/pl*; **~tivo** [-'tibo] normativ; maßgebend
nor|nordeste [nɔrnɔr'đeste] *m* Nordnordost *m*; **~noroeste** [nɔrnoro'este] *m* Nordnordwest *m*; **~occidental** [-ɔgθiđen'tal] nordwestlich; **~oeste** [noro'este] *m* Nordwest *m*; Nordwestwind *m*; **~oriental** [nɔrorien'tal] nordöstlich
▸ **norte** ['nɔrte] *m* Norden *m*; Nordwind *m*; *fig* Leitstern *m*; Orientierung *f*; Ziel *n*; **al ~ de** nördlich von; im Norden von;

perder el ~ die Orientierung verlieren

norteamericano [nɔrteameri'kano] **I** *adj* nordamerikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordamerikaner(in) *m(f)*

norteño [nɔr'teɲo] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordländer(in) *m(f)*

Noruega [no'rŭega] *f* Norwegen *n*

noruego [no'rŭego] **I** *adj* norwegisch; **II** *m*, **-a** *f* Norweger(in) *m(f)*

▸ **nos** [nɔs] uns

▸ **nosotros** [no'sotros] wir; *nach prp* uns; ***esto queda entre*** ~ das bleibt unter uns

nost|algia [nɔs'talxĭa] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*; Nostalgie *f*; **~álgico** [-'talxiko] sehnsüchtig; wehmütig; nostalgisch

▸ **nota** ['nota] *f* Notiz *f*, Anmerkung *f*, Rechnung *f*; MUS *u fig* Note *f*; *Schule a* Zensur *f*; **~s** *pl* Aufzeichnungen *f/pl*; ~ ***adhesiva*** Haftzettel *m*, -notiz *f*; ~ ***a pie de página*** Fußnote *f*; ~ ***discordante*** störendes Element *n*; ~ ***de entrega*** Lieferschein *m*; ~ ***de pedido*** Bestellschein *m*; ~ ***marginal*** Randbemerkung *f*; F ***dar la*** ~ unangenehm auffallen; ***sacar buenas (malas)*** **~s** gute (schlechte) Noten bekommen; ***tomar (buena)*** ~ ***de a/c*** etw zur Kenntnis nehmen; sich etw merken; sich etw notieren; ***tomar*** **~s** sich Notizen machen

nota|bilidad [notaƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Ansehen *n*; wichtige Persönlichkeit *f*, Berühmtheit *f*; **~ble** [no'taƀle] **I** *adj* bemerkenswert; beachtlich; beträchtlich; **II** *m* *Note* gut; **~s** *pl* Honoratioren *pl*, Prominenz *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Notation *f*, MUS *a* Notenschrift *f*; Notierung *f*

▸ **notar** [no'tar] ⟨1a⟩ (be)merken; wahrnehmen; ***hacer*** ~ ***a/c a alg*** j-n auf etw (*acus*) hinweisen; ***hacerse*** ~ sich bemerkbar machen; auffallen; ***no se te nota*** man merkt es dir nicht an

nota|ría [nota'ria] *f* Notariat(sbüro) *n*; **~riado** [-'rĭa⁽ᵈ⁾o] **I** *adj* notariell beglaubigt; **II** *m* Notariat *n*; **~rial** [-'rĭal] notariell; **~rio** [no'tarĭo] *m* Notar *m*

notebook ['notbuk] *m* Notebook *n*

▸ **noti|cia** [no'tiθĭa] *f* Nachricht *f*; Kenntnis *f*; ***tener*** ~ ***de a/c*** Kenntnis von etw haben; ***no tengo*** **~s** ***de él*** ich habe nichts von ihm gehört; **~ciario** [-'θĭarĭo] *m* *Radio*, TV Nachrichten *f/pl*; **~ción** [-'θĭɔn] F *m* F Knüller *m*

notifi|cación [notifika'θĭɔn] *f* *amtliche* Benachrichtigung *f*; Bescheid *m*; JUR Zustellung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ mitteilen; JUR zustellen

noto|riedad [notorĭe'đa⁽ᵈ⁾] *f* Offenkundigkeit *f*; Berühmtheit *f*; **~rio** [no'torĭo] (öffentlich) bekannt, offenkundig

nova|tada [noƀa'tađa] *f* Streich *m*, der e-m Neuling gespielt wird; **~to** [no'ƀato] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* Neuling *m*

▸ **novecientos** [noƀe'θĭentos] neunhundert

▸ **nove|dad** [noƀe'đa⁽ᵈ⁾] *f* Neuheit *f*; Neuigkeit *f*, Neuerscheinung *f*; ***no hay*** ~ es gibt nichts Neues; ***sin*** ~ wohlbehalten; nichts Neues; alles beim Alten; **~doso** [-'đoso] *bsd Am* neu(artig)

novel [no'ƀel] **I** *adj* neu, angehend; **II** *m* Neuling *m*; Anfänger *m*

▸ **nove|la** [no'ƀela] *f* Roman *m*; ~ ***en clave*** Schlüsselroman *m*; ~ ***corta*** Novelle *f*; ~ ***negra*** Schauer-, Gruselroman *m*; ~ ***policíaca*** Kriminalroman *m*; ~ ***por entregas*** Fortsetzungsroman *m*; ~ ***rosa*** Kitschroman *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* in Romanform bringen; **II** *v/i* Romane schreiben; **~lería** [-le'ria] *f* Fantasterei *f*; (Roman-)Lesewut *f*; **~lero** [-'lero] **I** *adj* (roman)lesewütig; **II** *m* Fantast *m*; **~lesco** [-'lesko] romanhaft; fantastisch; romantisch; **~lista** [-'lista] *m* Romanschriftsteller *m*, Romancier *m*; **~lística** [-'listika] *f* Romanliteratur *f*; **~lón** [-'lɔn] *m* Schauer-, Schundroman *m*

novena [no'ƀena] *f* KATH Novene *f*

▸ **noveno** [no'ƀeno] **I** *adj* neunte(r, -s); neuntel; **II** *m* Neuntel *n*

▸ **noventa** [no'ƀenta] neunzig

▸ **novia** ['noƀĭa] *f* Braut *f*, Verlobte *f*; (feste) Freundin *f*; **~zgo** [no'ƀĭaðgo] *m* Brautstand *m*; Braut-, Verlobungszeit *f*

novi|ciado [noƀi'θĭa⁽ᵈ⁾o] *m* Noviziat *n*; **~cio** [no'ƀiθĭo] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* REL Novize *m*; *fig* Neuling *m*

▸ **noviembre** [no'ƀĭembre] *m* November *m*

novi|lla [no'ƀiʎa] *f* ZO Färse *f*; **~llada** [-'ʎađa] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; **~llero** [-'ʎero] *m* Stierkämpfer *m* bei e-r → ***novillada***; **~llo** [-'ƀiʎo] *m* Jungstier *m*; F ***hacer*** **~s** die Schule schwänzen

novilunio [noƀi'lunĭo] *m* Neumond *m*

▸ **novio** ['noƀĭo] *m* Bräutigam *m*; F Freund *m*; ***los*** **~s** das Brautpaar; F ***quedarse compuesta y sin*** ~ F in die Röhre gucken

novísimo [no'ƀisimo] **I** *adj* brandneu; **II** ***los*** **~s** *m/pl* REL die vier letzten Dinge *n/pl*

nubarrón [nuƀa'rrɔn] *m* große dunkle Wolke *f*, Gewitterwolke *f*

▸ **nube** ['nuƀe] *f* Wolke *f*; *fig* Schwarm *m*; ~ ***tóxica*** Giftwolke *f*, ***estar en las*** **~s** geistesabwesend sein; ***estar por las*** **~s** unerschwinglich sein; F ***poner en las*** **~s** *fig* in den Himmel heben

núbil ['nuƀil] heiratsfähig

nubilidad [nuƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Heiratsfähigkeit *f*, heiratsfähiges Alter *n*

▸ **nubla|do** [nu'ƀla⁽ᵈ⁾o] **I** *adj* bewölkt; **II** *m* Gewölk *n*; **~rse** [-'ƀlarse] ⟨1a⟩ sich bewölken; *fig* sich trüben

nubo|sidad [nuƀosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Bewölkung *f*; **~so** [nu'ƀoso] wolkig, bewölkt

nuca ['nuka] *f* Nacken *m*; Genick *n*

▸ **nuclear** [nukle'ar] Kern..., nuklear

núcleo ['nukleo] *m* Kern *m* (*a fig*); ~ ***(celular)*** BIOL Zellkern *m*

nudillo [nu'điʎo] *m* (Finger-)Knöchel *m*

nudis|mo [nu'điẓmo] *m* Freikörperkultur *f*, FKK *f*, Nudismus *m*; **~ta** [-'đista] *m* Nudist *m*, F FKK-ler *m*; ***playa*** *f* ~ FKK-Strand *m*

nudo ['nuđo] *m* Knoten *m* (*a* MAR); BOT Astknoten *m*; *fig* Band *n*; ~ ***de comunicaciones*** Verkehrsknotenpunkt *m*; ~ ***corredizo*** Schlinge *f*; ~ ***ferroviario*** Eisenbahnknotenpunkt *m*; ~ ***gordiano*** gordischer Knoten *m*; ~ ***marinero*** Seemannsknoten; ***se me hace un*** ~ ***en la garganta*** F ich habe e-n Kloß im Hals; mir ist die Kehle wie zugeschnürt

nudoso [nu'đoso] knotig; *Holz* knorrig

▸ **nuera** ['nŭera] *f* Schwiegertochter *f*

▸ **nuestro** ['nŭestro] unser; ***es*** ~ das gehört uns

nueva ['nŭeƀa] *f* Neuigkeit *f*, Nachricht *f*; **~mente** [-'mente] *adv* von neuem, nochmals

Nueva Guinea ['nŭeƀa gi'nea] *f* Neuguinea *n*

Nueva York ['nŭeƀa'jɔrk] *f* New York *n*

Nueva Zelanda ['nŭeƀa θe'landa] *f* Neuseeland *n*

▸ **nueve** ['nŭeƀe] neun

▸ **nuevo** ['nŭeƀo] **I** *adj* neu; ▸ ***de nuevo*** von neuem, nochmals; *fig* ***sentirse como nuevo*** sich wie neugeboren fühlen; ***¿ qué hay de nuevo?*** was gibts Neues?; **II** *m*, **-a** *f* Neue(r) *f(m)*

▸ **nuez** ['nŭeθ] *f* Walnuss *f*, ANAT Adamsapfel *m*; ~ ***del Brasil*** Paranuss *f*; ~ ***de coco*** Kokosnuss *f*, ~ ***vómica*** BOT Brechnuss *f*

nueza ['nŭeθa] *f* BOT Zaunrübe *f*

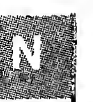
nulidad [nuli'đa⁽ᵈ⁾] *f* Nichtigkeit *f*; Ungültigkeit *f*; *fig* Null *f*, F Niete *f*

nulo ['nulo] nichtig; gleich null; ungültig; *Person* unfähig; ***salida*** *f* **-a** SPORT Fehlstart *m*

nume|ración [numera'θĭɔn] *f* Nummerierung *f*; Zählen *n*; Bezifferung *f*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* MAT Zähler *m*; **~ral** [-'ral] **I** *adj* Zahl...; **II** *m* GRAM Zahlwort *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ nummerieren; zählen; beziffern; **~rario** [-'rarĭo] **I** *adj* Zähl..., Zahl...; *Mitglied*, *Professor* ordentlich; **II** *m* Bargeld *n*

numérico [nu'meriko] numerisch, zahlenmäßig, der Zahl nach; Zahlen...

▸ **número** ['numero] *m* Zahl *f*, Nummer *f*; ~ ***de la casa*** Hausnummer *f*; ~ ***complementario*** *Lotto* Zusatzzahl *f*; ~ ***de identificación fiscal*** → ***NIF***; ~ ***personal (od secreto)*** *Bank* Geheimnummer *f*; ~ ***premiado*** Gewinnzahl *f*; ~ ***primo*** Primzahl *f*; ***de*** ~ ordentlich, etatmäßig; ***en*** **~s** ***redondos*** abgerundet; ***estar en*** **~s** ***rojos*** *fig* in den roten Zahlen sein; rote Zahlen schreiben; ***hacer*** **~s** durchrechnen; F ***montar un*** ~ F e-e Show abziehen; ***ser el*** ~ ***uno*** der Beste sein; ***sin*** ~ unzählig; ***un gran*** ~ ***de*** e-e große Anzahl von



numeroso [nume'roso] zahlreich

numismáti|ca [numiz'matika] *f* Münzkunde *f*, Numismatik *f*; **~co** [-'matiko] **I** *adj* Münz(en)...; ***colección*** *f* **-a** Münz(en)sammlung *f*; **II** *m* Numismatiker *m*, Münzensammler *m*

▸ **nunca** ['nuŋka] nie, niemals; ~ ***jamás*** nie und nimmer; ~ ***más*** nie mehr; nie wieder; ***ahora más que*** ~ jetzt erst recht; ***más que*** ~ mehr denn je

nun|ciatura [nunθĭa'tura] *f* Nuntiatur *f*; **~cio** ['nunθĭo] *m* Nuntius *m*; *fig* Vorbote *m*

nup|cial [nuƀ'θĭal] Hochzeits...;

Braut…; **~cialidad** [-θĭali'đa$^{(d)}$] *f* Zahl *f* der Eheschließungen; **~cias** ['nuƀθĭas] *f/pl* Hochzeit *f*; ***en segundas ~*** in zweiter Ehe
Nuremberg [nurem'bɛrg] *f* Nürnberg *n*
nutria ['nutrĭa] *f* ZO Fischotter *m*
nutri|ción [nutri'θĭɔn] *f* Ernährung *f*; **~cional** [-θĭo'nal] Ernährungs…; ***valor m ~*** Nährwert *m*; **~cionista** [-θĭo'nista] *m, f* Ernährungswissenschaftler(in) *m(f)*; **~do** [nu'triđo] *fig* zahlreich; **~ente** [-'trĭente] *m* Nährstoff *m*; **~m(i)ento** [-'m(ĭ)ento] *m* Nahrung *f*; Nahrungsmittel *n*; **~r** [nu'trir] ⟨3a⟩ ernähren; *a fig* nähren; **~rse** sich ernähren (**de** von); *fig* leben (**de** von); **~tivo** [-'tiƀo] nahrhaft
nylon ['naĭlɔn] *m* Nylon *n*

Ñ

Ñ, ñ ['eɲe] *f das spanische* ñ
ñame ['ɲame] *m* BOT Jamswurzel *f*
ñan|dú [ɲan'du] *m* ZO Nandu *m*; **~dutí** [-du'ti] *Rpl m* feines Spitzengewebe *n*
ña|ña ['ɲaɲa] *Am reg f* große Schwester *f*; Amme *f*; Kindermädchen *n*; **~ño** ['ɲaɲo] *Am reg m* Bruder *m*; guter Freund *m*
ñapa ['ɲapa] *Am reg f* Zugabe *f*
ña|ta ['ɲata] *Am f mst* **~s** *pl* Nase *f*; **~to** ['ɲato] *Am* stumpfnasig
ñeque ['ɲeke] *Am m* Kraft *f*; Mut *m*; ***ser de ~, tener mucho ~*** mutig sein; stark sein
ño|ñería [ɲoɲe'ria] *f*, **~ñez** [ɲo'ɲeθ] *f* Albernheit *f*; Gefasel *n*; **~ño** ['ɲoɲo] **I** *adj* albern; zimperlich; **II** *m* Tölpel *m*
ñoqui ['ɲoki] *m mst* **~s** *pl* GASTR Gnocchi *pl*
ñora ['ɲora] *reg f* kleine scharfe Pfefferschote *f*
ñu [ɲu] *m* ZO Gnu *n*

O

O, o [o] *f* O, o *n*
O *abr* (*Oeste*) W (*Westen*)
▸ **o** [o] oder; ***~ … ~*** entweder … oder; ***~ bien*** oder auch; ***~ sea*** das heißt
oasis [o'asis] *m* Oase *f* (*a fig*); ***~ fiscal*** Steueroase *f*
obce|cación [ɔƀθeka'θĭɔn] *f* Verblendung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verblenden; **~carse** verblendet sein
▸ **obe|decer** [oƀeđe'θɛr] ⟨2d⟩ gehorchen (*dat*); befolgen; ***~ a*** *fig* zurückzuführen sein auf (*acus*); ***hacerse ~*** sich Gehorsam verschaffen; **~diencia** [-'đĭenθĭa] *f* Gehorsam *m*; Folgsamkeit *f*; **~diente** [-'đĭente] gehorsam; folgsam
obelisco [oƀe'lisko] *m* Obelisk *m*
obertura [oƀɛr'tura] *f* MUS Ouvertüre *f*
obe|sidad [oƀesi'đa$^{(d)}$] *f* Fettleibigkeit *f*; **~so** [o'ƀeso] fettleibig
óbice ['oƀiθe] *m* Hindernis *n*; ***esto no es ~ para que …*** (*subj*) das hindert nicht daran zu (*inf*)
obis|pado [oƀis'pa^{d}o] *m* Bistum *n*; **~pal** [-'pal] Bischofs…; **~po** [o'ƀispo] *m* Bischof *m*; ***~ auxiliar*** Weihbischof *m*
óbito ['oƀito] *m* Tod *m*, Hingang *m*
obituario [oƀi'tŭarĭo] *m* Sterbebuch *n*; Todesanzeigen *f/pl* (*in der Zeitung*)
obje|ción [ɔƀxe'θĭɔn] *f* Einwand *m*; Einspruch *m*; ***~ de conciencia*** Wehrdienstverweigerung *f*; **~table** [-'taƀle] anfechtbar; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ einwenden; den Wehrdienst verweigern; **~tivar** [-ti'ƀar] ⟨1a⟩ objektivieren; **~tividad** [-tiƀi'đa$^{(d)}$] *f* Sachlichkeit *f*
▸ **objetivo** [ɔƀxe'tiƀo] **I** *adj* objektiv, sachlich; **II** *m* Ziel *n*; Zweck *m*; OPTIK Objektiv *n*
▸ **objeto** [ɔƀ'xeto] *m* Objekt *n*; Ding *n*; Gegenstand *m*; Zweck *m*; ***~ hallado*** Fundgegenstand *m*, -sache *f*; ***~s de regalo*** Geschenkartikel *m/pl*; ***con (el) ~ de*** um zu
objetor [ɔƀxe'tɔr] *m* ***~ (de conciencia)*** Wehrdienstverweigerer *m* (aus Gewissensgründen)

oblea [o'ƀlea] *f* Oblate *f*
oblicuo [o'ƀlikŭo] schräg; schief
▸ **obli|gación** [oƀliga'θĭɔn] *f* Pflicht *f*; Verpflichtung *f*; COM Schuldverschreibung *f*, Obligation *f*; Verbindlichkeit *f*; ***~ convertible*** Wandelschuldverschreibung *f*; ***sin ~*** unverbindlich; COM ohne Obligo; **~gado** [-'ga^{d}o] (zu Dank) verpflichtet, verbunden; notwendig; MUS obligat
▸ **obliga|r** [oƀli'gar] ⟨1h⟩ zwingen (**a** zu); verpflichten; *Rpl* zum Trinken einladen; **~rse** sich verpflichten (**a** zu); **~toriedad** [-torĭe'đa$^{(d)}$] *f* Pflicht *f*; Zwang *m*; Verbindlichkeit *f*
▸ **obligatorio** [oƀliga'torĭo] obligatorisch, verbindlich, bindend; Zwangs…; Pflicht…
obliterar [ɔƀlite'rar] ⟨1a⟩ MED verstopfen; verschließen
oblongo [ɔ'ƀlɔŋgo] länglich
obnubi|lación [ɔƀnuƀila'θĭɔn] *f* Benommenheit *f*; Verblendung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ *fig* benebeln, trüben
obo|e [o'ƀoe] *m* MUS Oboe *f*; *Person* → ***oboísta***; **~ísta** [oƀo'ista] *m, f* Oboist(in) *m(f)*
óbolo ['oƀolo] *m* Obolus *m*, Scherflein *n*
▸ **obra** ['oƀra] *f* Werk *n*; Arbeit *f*; Bau *m*; **~s** *pl* Bauten *m/pl*; Bauarbeiten *f/pl*; Umbau *m*; Baustelle *f*; ***~ de arte*** Kunstwerk *n*; ***~s completas*** gesammelte Werke *n/pl*; ***~ de consulta*** Nachschlagewerk *n*; ***~ maestra*** Meisterwerk *n*; ***~s públicas*** öffentliche (Bau-)Arbeiten *f/pl*; ***~ de referencia*** Standardwerk *n*; ***~ de teatro*** Bühnenwerk *n*, Theaterstück *n*; ***de ~*** tätlich; BAU gemauert; ***por ~ de*** dank (*gen, dat*); ***hacer*** (*od* ***estar de***) ***~s*** um-, ausbauen; ***poner por*** (*Am reg* ***en***) ***~*** in die Tat umsetzen, ausführen; ***¡manos a la ~!*** ran an die Arbeit!; **~dor** [-'đɔr] *m* Werkstatt *f*; Arbeitsraum *m*; Backstube *f*; **~je** [o'ƀraxe] *m* Verarbeitung *f*, Anfertigung *f*; *Mex* Schweinemetzgerei *f*
obrar [o'ƀrar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (be)wirken; **II** *v/i* wirken; handeln; vorgehen; COM ***su carta obra en mi poder*** ich erhielt Ihr Schreiben
obrero [o'ƀrero] **I** *adj* Arbeits…; Arbeiter…; **II** *m* Arbeiter *m*; ***~ de la construcción*** Bauarbeiter *m*; ***~ especializado*** Facharbeiter *m*; ***~ portuario*** Hafenarbeiter *m*
obsce|nidad [ɔƀsθeni'đa$^{(d)}$] *f* Unanständigkeit *f*, Obszönität *f*; Zote *f*; **~no** [ɔƀs'θeno] unanständig; obszön
obscu… [ɔƀsku…] → ***oscu…***
obse|quiar [ɔƀse'kĭar] ⟨1b⟩ gastlich aufnehmen; bewirten; beschenken; ehren; **~quio** [ɔƀ'sekĭo] *m* Aufmerksamkeit *f*; Geschenk *n*; ***en ~ de*** (*od* ***a***) ***alg*** j-m zu Ehren; **~quioso** [-'kĭoso] aufmerksam; zuvorkommend
observa|ción [ɔƀsɛrƀa'θĭɔn] *f* Beobachtung *f*; Bemerkung *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* beobachtend; forschend; ***ser muy ~*** ein guter Beobachter sein; **II** *m* Beobachter *m*; **~ncia** [-'ƀanθĭa] *f* Befolgung *f*; Beachtung *f*; Einhaltung *f*
▸ **observa|r** [ɔƀsɛr'ƀar] ⟨1a⟩ beobachten; bemerken; *Regel usw* befolgen; beachten; *Frist* einhalten; **~torio** [-'torĭo] *m* Observatorium *n*; ***~ (astronómico)*** Sternwarte *f*; ***~ meteorológico*** Wetterwarte *f*
obse|sión [ɔƀse'sĭɔn] *f* Besessenheit *f*; fixe Idee *f*; PSYCH Obsession *f*, Zwangsvorstellung *f*; **~sionado** [-sĭo'na^{d}o] besessen (**de** von); **~sionante** quälend; **~sionar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ *fig* ständig verfolgen, nicht loslassen; **~sionarse** besessen sein (**con** von); **~sivo** [-'siƀo] Zwangs…, zwanghaft; **~so** [ɔƀ'seso] **I** *adj* besessen; **II** *m* Besessene(r) *m*



obsoleto [ɔƀso'leto] veraltet
obs|taculizar [ɔƀstakuli'θar] ⟨1f⟩ behindern; **~táculo** [ɔƀs'takulo] *m* Hindernis *n*; ***carrera f de ~s*** Hindernisrennen *n*; ***poner ~s*** Hindernisse in den Weg legen; **~tante** [-'tante] ***no ~*** trotzdem; jedoch; trotz; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *fig* hinderlich sein, entgegenstehen
obste|tra [ɔƀs'tetra] *m, f* MED Geburtshelfer(in) *m(f)*; **~tricia** [-'triθĭa] *f* Geburtshilfe *f*
obstina|ción [ɔƀstina'θĭɔn] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; **~do** [ɔƀsti'na^{d}o] hartnäckig; eigensinnig; **~rse** [-'narse] ⟨1a⟩ sich versteifen (**en** auf *acus*); ***~ en hacer a/c*** darauf bestehen etw zu tun
obstru|cción [ɔƀstrug'θĭɔn] *f* Verstopfung *f*; Hemmnis *n*; Behinderung *f*;

POL Obstruktion *f*; ~ ***de la justicia*** Behinderung *f* der Justiz; **~ccionismo** [-gθĭo'nizmo] *m* POL Obstruktionspolitik *f*; Verschleppungstaktik *f*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ verstopfen; versperren; blockieren; **~irse** sich verstopfen

obte|nción [ɔbten'θĭɔn] *f* Erlangung *f*; *a* CHEM Gewinnung *f*; **~ner** [-'nɛr] ⟨2l⟩ erlangen; erreichen; bekommen; erhalten; *a* CHEM gewinnen; **~nible** [-'niƀle] erhältlich; erreichbar

obtu|ración [ɔƀtura'θĭɔn] *f* TEC Verstopfung *f*; (Ab-)Dichtung *f*; MED Füllung *f* (*v Zähnen*); **~rador** [-ra'đɔr] *m* FOT Verschluss *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ verstopfen; (ab)dichten; *Zähne* füllen

obtu|sángulo [ɔƀtu'saŋgulo] MAT stumpfwinklig; **~so** [ɔƀ'tuso] *Winkel* stumpf; *fig* schwer von Begriff

obtuvo [ɔƀ'tuƀo] → ***obtener***

obús [o'ƀus] *m* MIL Granate *f*; Haubitze *f*

obvi|able [ɔƀ'ƀĭaƀle] vermeidbar; **~ar** [-'ƀĭar] ⟨1c⟩ vermeiden, umgehen; beseitigen; vorbeugen; **~edad** [-e'đa(đ)] *f* Offensichtlichkeit *f*

obvio ['ɔƀƀĭo] einleuchtend; offensichtlich; ***es ~*** es liegt auf der Hand

oca ['oka] *f* Gans *f*

ocarina [oka'rina] *f* MUS Okarina *f*

▸ **ocasión** [oka'sĭɔn] *f* Gelegenheit *f*; Anlass *m*; COM Gelegenheitskauf *m*; ***con ~ de*** anlässlich (*gen*); ***de ~*** Gelegenheits...; Gebraucht...; aus zweiter Hand; ***en ocasiones*** gelegentlich; ***la ~ hace al ladrón*** Gelegenheit macht Diebe; ***la ~ la pintan calva*** man muss die Gelegenheit beim Schopf packen

ocasio|nal [okasĭo'nal] gelegentlich; Gelegenheits...; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ veranlassen; verursachen; bewirken

ocaso [o'kaso] *m* ASTR *u fig* Untergang *m*; Sonnenuntergang *m*; ***~ de los dioses*** Götterdämmerung *f*

▸ **occiden|tal** [ɔgθiđen'tal] westlich, West...; abendländisch; **~te** [ɔgθi'đente] *m* Westen *m*; Abendland *n*

occi|pital [ɔgθipi'tal] ANAT Hinterhaupt(s)...; **~pucio** [-'puθĭo] *m* Hinterhaupt *n*, -kopf *m*

occiso [ɔg'θiso] JUR ermordet

OCDE [oθeđe'e] *f abr* (*Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico*) OECD *f* (*Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung*)

Oceanía [oθea'nia] *f* Ozeanien *f*

oceánico [oθe'aniko] ozeanisch

▸ **océano** [o'θeano] *m* Ozean *m*

oceanografía [oθeanogra'fia] *f* Ozeanographie *f*, Meereskunde *f*

ocelote [oθe'lote] *m* ZO Ozelot *m*

▸ **ochen|ta** [o'tʃenta] achtzig; **~tón** [-'tɔn] F achtzigjährig

▸ **ocho** ['otʃo] **I** *adj* acht; ***dentro de ~ días*** in acht Tagen; **II** *m* Acht *f*

▸ **ochocientos** [otʃo'θĭentos] achthundert

ocio ['oθĭo] *m* Muße *f*, Müßiggang *m*; Freizeit *f*; ***industria f del ~*** Freizeitindustrie *f*; **~sear** [-se'ar] *Am Mer* ⟨1a⟩ faulenzen; **~sidad** [-si'đa(đ)] *f* Müßiggang *m*; **~so** [o'θĭoso] müßig; untätig; unnütz

oclu|ir [oklu'ir] ⟨3g⟩ MED verschließen; **~sión** [-'sĭɔn] MED, GRAM Verschluss *m*; ***~ intestinal*** Darmverschluss *m*; **~sivo** [-'siƀo] Verschluss...; (***consonante f***) ***~a*** GRAM Verschlusslaut *m*, Okklusiv *m*

ocre ['okre] **I** *adj* ocker(farben); **II** *m* Ocker *m*, *n*

octagonal [ɔktago'nal] achteckig

octágono [ɔk'tagono] *m* Achteck *n*

octa|naje [ɔkta'naxe] *m* Oktanzahl *f*; **~no** [ɔk'tano] *m* Oktan *n*

octa|va [ɔk'taƀa] *f* MUS Oktave *f*; LIT achtzeilige Strophe *f*; **~villa** [-'ƀiʎa] *f* Handzettel *m*, Flugblatt *n*

▸ **octavo** [ɔk'taƀo] **I** *adj* achte(r, -s); **II** *m* Achtel *n*; TYPO Oktav(format) *n*; ***~s de final*** SPORT Achtelfinale *n*

octeto [ɔk'teto] *m* MUS Oktett *n*; INFORM Byte *n*

octo|genario [ɔktoxe'narĭo] **I** *adj* achtzigjährig; **II** *m* Achtzigjährige(r) *m*; **~gésimo** [-'xesimo] achtzigste(r, -s); **~gonal** [-go'nal] → ***octagonal***

octógono [ɔk'togono] *m* → ***octágono***

▸ **octubre** [ɔk'tuƀre] *m* Oktober *m*

OCU *f abr* (*Organización de Consumidores y Usuarios*) Verbraucherschutzorganisation *f*

ocu|lar [oku'lar] **I** *adj* Augen...; **II** *m* Okular *n*; **~lista** [-'lista] *m*, *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*

ocul|tación [okulta'θĭɔn] *f*, **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Verbergung *f*, Verheimlichung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verbergen; verheimlichen; verschweigen; verhehlen; **~tarse** sich verbergen; **~tismo** [-'tizmo] *m* Okkultismus *m*; **~to** [o'kulto] geheim; verborgen; ***ciencias f/pl -as*** Geheimwissenschaften *f/pl*

▸ **ocupa|ción** [okupa'θĭɔn] *f* Besetzung *f* (*a* MIL); Belegung *f*; Beschäftigung *f*; MIL Besatzung *f*; ***~ hotelera*** Hotelbelegung *f*; **~cional** [-θĭo'nal] Beschäftigungs...; ***terapia f ~*** Beschäftigungstherapie *f*

▸ **ocu|pado** [oku'pa(đ)o] beschäftigt; besetzt (*a* TEL); **~pante** [-'pante] **I** *adj* MIL Besatzungs...; **II** *m* Bewohner *m*; AUTO Insasse *m*, Fahrgast *m*; MIL Besatzer *m*

▸ **ocupar** [oku'par] ⟨1a⟩ besetzen (*a* MIL); beschäftigen; *Raum* einnehmen; *Platz usw* belegen; *Zeit* ausfüllen; *Amt* bekleiden; *Haus* bewohnen; **~se** sich beschäftigen, sich befassen (***de*** mit); sich kümmern (***de*** um)

ocurr|encia [oku'rrenθĭa] Einfall *m*; Idee *f*; **~ente** [-'rrente] einfallsreich; witzig

▸ **ocurrir** [oku'rrir] ⟨3a⟩ sich ereignen, geschehen; vorkommen; ***¿qué ocurre?*** was ist los?; ***¿qué te ocurre?*** was ist los mit dir?; was hast du?; ***se me ocurrió...*** mir fiel ein ...; mir kam die Idee ...

oda ['ođa] *f* Ode *f*

▸ **odiar** [o'đĭar] ⟨1b⟩ hassen

▸ **odio** ['ođĭo] *m* Hass *m*; **~sidad** [-si'đa(đ)] *f* Gehässigkeit *f*; Verhasstsein *n*; *Am reg* Belästigung *f*; **~so** [o'đĭoso] gehässig; verhasst; *Am reg* lästig, aufdringlich

odisea [ođi'sea] *f* Odyssee *f* (*a fig*); Irrfahrt *f*

odómetro [o'đometro] *m* Schrittzähler *m*

odont|ología [ođontolɔ'xia] *f* Zahnmedizin *f*; **~ólogo** [-'tologo] *m*, **-a** *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*

odo|rante [ođo'rante], **~rífero** [-'rifero] wohlriechend, duftend

odre ['ođre] *m* Weinschlauch *m*

OEA *f abr* (*Organización de Estados Americanos*) OAS *f* (*Organisation Amerikanischer Staaten*)

▸ **oeste** [o'este] *m* Westen *m*; ***al ~ de*** westlich von

▸ **ofender** [ofen'dɛr] ⟨2a⟩ beleidigen, verletzen, kränken; **~se** beleidigt (*od* gekränkt) sein

ofen|sa [o'fensa] *f* Beleidigung *f*; Kränkung *f*; **~siva** [-'siƀa] *f* Offensive *f*; Angriff *m*; **~sivo** [-'siƀo] angriffslustig; Angriffs..., Offensiv...; beleidigend; kränkend; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* beleidigend; **II** *m* Beleidiger *m*

oferente [ofe'rente] *m* Anbieter *m*, Offerent *m*

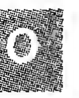
▸ **ofer|ta** [o'fɛrta] *f* Angebot *n*; ***~ de empleo*** Stellenangebot *n*; ***~ especial*** Sonderangebot; ***tener en ~*** im Angebot haben; **~tante** [-'tante] *m* Anbieter *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ COM anbieten

offset ['ɔfsɛt] *m* TYPO Offsetdruck *m*

▸ **oficia|l** [ofi'θĭal] **I** *adj* offiziell, amtlich; dienstlich; **II** *m* MIL Offizier *m*; (Handwerks-)Geselle *m*; (Amts-)Gehilfe *m*; **~la** [-'θĭala] *f* Gesellin *f*; Gehilfin *f*; **~lidad** [-li'đa(đ)] *f* offizieller Charakter *m*; MIL Offizierskorps *n*; **~lista** [-'lista] *Am reg* regierungstreu; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ offiziell anerkennen; e-n offiziellen Anstrich geben; amtlich bestätigen; **~nte** [ofi'θĭante] *m* KATH Zelebrant *m*

oficiar [ofi'θĭar] ⟨1b⟩ **I** *v/i* amtieren, fungieren (***de*** als); **II** *v/t* KATH zelebrieren

▸ **ofici|na** [ofi'θina] *f* Büro *n*; Amt *n*; ▸ ***oficina de correos*** Postamt *n*; ▸ ***oficina de empleo*** Arbeitsamt *n*; ***Oficina Europea de Patentes*** Europäisches Patentamt *n*; ***oficina de objetos perdidos*** Fundbüro *n*; ▸ ***oficina de turismo*** Verkehrsamt *n*, -verein *m*; Touristeninformation *f*



ofici|nal [ofiθi'nal] Arznei..., Heil...; ***planta f ~*** Arznei-, Heilpflanze *f*; **~nesco** [-'nesko] *desp* bürokratisch; Amts...; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Büroangestellte(r *m*) *f*

▸ **oficio** [o'fiθĭo] *m* Beruf *m*; Handwerk *n*; Gewerbe *n*; Amt *n*; ***~ de difuntos*** Seelenmesse *f*; ***~ divino*** Gottesdienst *m*; ***Santo Oficio*** HIST Inquisition *f*; ***de ~*** amtlich, von Amts wegen; F ***sin ~ ni beneficio*** ohne Beruf; **~sidad** [-si'đa(đ)] *f* halbamtlicher Charakter *m*; *fig* Dienstfertigkeit *f*; Beflissenheit *f*; **~so** [ofi'θĭoso] halbamtlich, offiziös; *fig* dienstfertig; geschäftig

ofidios [o'fiđĭos] *m/pl* ZO Schlangen *f/pl*

ofimática [ofi'matika] *f* INFORM Bürokommunikation *f*

▸ **ofre|cer** [ofre'θɛr] ⟨2d⟩ anbieten; bieten; darbieten; **~cerse** sich anbieten; ***¿qué se le ofrece?*** Sie wünschen?; womit kann ich dienen?; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Anerbieten *n*; Angebot *n*

ofren|da [o'frenda] *f* Opfergabe *f*, Spende *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ opfern; spenden

oftal|mología [ɔftalmolɔ'xia] *f* Augenheilkunde *f*; **~mólogo** [-'mɔlogo] *m*, **-a** *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*

ofus|cación [ofuska'θĭɔn] *f*, **~camiento** [-ka'mĭento] *m* Verdunkelung *f*; *fig* Verblendung *f*; Geistesverwirrung *f*; Trübung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verdunkeln; *fig* verblenden; trüben; verwirren

ogro ['ogro] *m* Menschenfresser *m*; *fig* Scheusal *n*

ohmio ['omĭo] *m* EL Ohm *n*

oíble [o'iƀle] hörbar

OID *f abr* (*Oficina de Información Diplomática*) Diplomatisches Informationsbüro *n*

oída [o'iđa] *f* ***de ~s*** vom Hörensagen

oídio [o'iđĭo] *m* AGR (echter) Mehltau *m*

▸ **oído** [o'iđo] *m* Gehör *n*, Gehörsinn *m*; (inneres) Ohr *n*; ***~ medio*** ANAT Mittelohr *n*; ***de ~*** *bsd* MUS nach dem Gehör; ***dolor*** *m* ***de ~*** Ohrenschmerzen; ***dar*** (*od* ***prestar***) ***~s*** Gehör schenken; ***entrarle por un ~ y salirle por el otro*** zum e-n Ohr hinein und zum andern hinausgehen; ***hacer ~s sordos*** sich taub stellen; ***llegar a ~s de alg*** j-m zu Ohren kommen; ***pegarse al ~*** MUS ins Ohr gehen; ***ser todo ~s*** ganz Ohr sein; ***me suenan los ~s*** mir klingen die Ohren; ***tener el ~ fino*** hellhörig sein

oigo ['ɔĭgo] → ***oír***

▸ **oír** [o'ir] ⟨3q⟩ hören; an-, zuhören; hören auf; JUR vernehmen; ***hacerse ~*** sich Gehör verschaffen; ***¡oiga!*** hören Sie mal!; TEL hallo!; ***¡oye!*** hör mal!; ***ahora lo oigo*** das ist mir neu

OIT [oi'te] *f abr* (*Organización Internacional del Trabajo*) IAO *f* (*Internationale Arbeitsorganisation*)

ojal [ɔ'xal] *m* Knopfloch *n*

ojalá [ɔxa'la] **I** *int* ***¡~!*** wenn nur …!; hoffentlich!; ***~ venga*** hoffentlich kommt er; ***¡~ tuvieras razón!*** wenn du doch Recht hättest!; **II** *cj Arg* obwohl

oje|ada [ɔxe'ađa] *f* (schneller) Blick *m*; ***echar una ~*** e-n Blick werfen (***a, sobre*** auf *acus*); **~ador** [-a'đɔr] *m* JAGD Treiber *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **1** ansehen, durchsehen; **2** JAGD treiben; aufstöbern

ojeo [ɔ'xeo] *m* Stöberjagd *f*, Treibjagd *f*

ojer|as [ɔ'xeras] *f/pl* Ringe *m/pl* um die Augen; **~iza** [-'riθa] *f* ***tener ~ a alg*** j-n nicht leiden können; **~oso** [-'roso] mit Ringen um die Augen

ojete [ɔ'xete] *m* Öse *f*, Schnürloch *n*; F *fig* After *m*

ojinegro [ɔxi'negro] schwarzäugig

oji|va [ɔ'xiƀa] *f* ARCH Spitzbogen *m*; MIL ***~ (nuclear)*** (Atom-)Sprengkopf *m*; **~val** [-'ƀal] ARCH spitzbogig, Spitzbogen…; ***estilo*** *m* ***~*** Ogivalstil *m*

▸ **ojo** ['ɔxo] *m* ANAT Auge *n*; TEC Öhr *n*; Loch *n*; ***¡~!*** Achtung!, Vorsicht!; ***~ de la aguja*** Nadelöhr *n*; ***~ de buey*** MAR Bullauge *n*; ***~ de la cerradura*** Schlüsselloch *n*; F ***~ del culo*** P Arschloch *n*; ***~ de gallo*** *fig* Hühnerauge *n*; ***a ~*** nach Augenmaß; nach Gutdünken; ***a ~s vistas*** zusehends; ***en un abrir y cerrar de ~s*** im Nu; im Handumdrehen; ***abrir ~s como platos*** *fig* große Augen machen; ***abrir los ~s a alg*** *fig* j-m die Augen öffnen; ***andar con ~*** (*od* ***con cien ~s***) auf der Hut sein; ***cerrar los ~s ante a/c*** *fig* die Augen vor etw verschließen; ***comer(se) a alg con los ~s*** *fig* j-n mit den Augen verschlingen; ***con mis propios ~s*** mit eigenen Augen; F ***costar un ~ de la cara*** ein Heidengeld kosten; ***echar el ~ a a/c*** *od* ***alg*** ein Auge auf etw *od* j-n werfen; ***mirar con otros ~s*** *fig* mit anderen Augen sehen; ***no pegar ~*** kein Auge zutun; ***no quitar ~ de*** kein Auge wenden von; nicht aus den Augen lassen; ***no tener ~s en la cara*** *fig* keine Augen im Kopf haben; ***se le iban los ~s*** *fig* er sah sich die Augen aus dem Kopf; ***tener (mucho) ~ para a/c*** e-n (guten) Blick für etw haben; ***tener ~ clínico*** ein guter Diagnostiker (*fig* Beobachter) sein; ***ver con buenos (malos) ~s*** *a fig* gern (ungern) sehen; ***~ por ~ y diente por diente*** Auge um Auge, Zahn um Zahn; ***~s que no ven, corazón que no siente*** aus den Augen, aus dem Sinn

ojota [ɔ'xota] *Am Mer f* Bauernsandale *f*

okupa [o'kupa] F *m* Hausbesetzer *m*;

~ción [-'θĭɔn] F *f* Hausbesetzung *f*

▸ **ola** ['ola] *f* Welle *f*, Woge *f* (*a fig*); ***~ de calor*** (***de frío, de gripe***) Hitze-(Kälte-, Grippe-)welle *f*

¡olé! [o'le], **¡ole!** ['ole] bravo!; gut gemacht!

oleada [ole'ađa] *f fig* Welle *f*; Menge *f*

oleaginoso [oleaxi'noso] ölig, Öl…

oleaje [ole'axe] *m* Wellengang *m*

oleicultura [oleĭkul'tura] *f* AGR Öl(frucht)bau *m*; Ölbaumzucht *f*

óleo ['oleo] *m* Öl *n*; MAL Ölgemälde *n*; ***al ~*** in Öl (gemalt); ***los santos ~s*** KATH die letzte Ölung *f*

oleo|ducto [oleo'đukto] *m* Ölleitung *f*, Pipeline *f*; **~so** [-'oso] ölig

▸ **oler** [o'lɛr] ⟨2i⟩ **I** *v/i a fig* riechen (***a*** nach); **II** *v/t* wittern, riechen

olfa|tear [ɔlfate'ar] ⟨1a⟩ beriechen, beschnüffeln; *a fig* wittern; schnüffeln; **~tivo** [-'tiƀo] Geruchs…

▸ **olfato** [ɔl'fato] *m* Geruchssinn *m*; *fig* Gespür *n*; ***tener ~ para a/c*** F e-n Riecher für etw haben; **~rio** [-'torio] Geruchs…, Riech…

oligo|ceno [oligo'θeno] *m* GEOL Oligozän *n*; **~polio** [-'polĭo] *m* COM Oligopol *n*

olim|píada [olim'piađa] *f*, **~piada** [-'pĭađa] *f* Olympiade *f*

olímpico [o'limpiko] olympisch (*a fig*), Olympia…; ***juegos*** *m/pl* ***~s*** Olympische Spiele *n/pl*; ***villa*** *f* ***-a*** olympisches Dorf *n*

olimpo [o'limpo] *m* Olymp *m* (*a* THEA)

olis|car [olis'kar] ⟨1g⟩, **~quear** [-ke'ar] ⟨1a⟩ beschnüffeln, beschnuppern; *a fig* wittern

▸ **oli|va** [o'liƀa] *f* BOT Olive *f*; **~váceo** [-'ƀaθeo] olivenfarben; **~var** [-'ƀar] *m* Olivenhain *m*; **~varero** [-ƀa'rero] Oliven…; **~vicultor** [-ƀikul'tɔr] *m* Olivenanbauer *m*; **~vicultura** [-ƀikul'tura] *f* Olivenanbau *m*

▸ **olivo** [o'liƀo] *m* Öl-, Olivenbaum *m*

▸ **olla** ['oʎa] *f* Topf *m*, Kochtopf *m*; F *fig* ***~ de grillos*** heilloses Durcheinander *n*; ***~ podrida*** GASTR *span Eintopfgericht n*; ***~ a presión*** (*od* ***exprés***) Schnellkochtopf *m*

ollares [o'ʎares] *m/pl Pferd* Nüstern *f/pl*

olmo ['ɔlmo] *m* BOT Ulme *f*, Rüster *f*

ológrafo [o'lografo] ***testamento*** *m* ***~*** eigenhändig geschriebenes Testament *n*

▸ **olor** [o'lɔr] *m* Geruch *m*; ***en ~ de multitud(es)*** von der Menge umjubelt; ***en ~ de santidad*** im Ruf der Heiligkeit; **~oso** [olo'roso] wohlriechend, duftend

OLP [oele'pe] *f abr* (*Organización para la Liberación de Palestina*) PLO *f* (*Palästinensische Befreiungsorganisation*)

olvidadizo [ɔlƀiđa'điθo] vergesslich

▸ **olvidar** [ɔlƀi'đar] ⟨1a⟩ vergessen; verlernen; **~se** ▸ ***olvidarse de a/c*** etw vergessen

olvido [ɔl'ƀiđo] *m* Vergessenheit *f*, Vergesslichkeit *f*; ***caer en (el) ~*** in Vergessenheit geraten

ombli|go [ɔm'bligo] *m* ANAT Nabel *m*; *fig* ***el ~ del mundo*** der Nabel der Welt; F ***encogérsele a alg el ~*** es mit der Angst kriegen; den Mut verlieren; ***mirarse el ~*** Nabelschau betreiben; **~guismo** [-'gizmo] *m* Nabelschau *f*

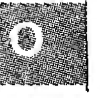
OMC [oeme'θe] *f abr* (*Organización Mundial de Comercio*) WTO *f* (*Welthandelsorganisation*)

ominoso [omi'noso] verhängnisvoll; abscheulich; ominös

omi|sión [omi'sĭɔn] *f* Unterlassung *f*; Auslassung *f*; **~so** [o'miso] ***hacer caso ~ de a/c*** etw nicht beachten, etw übergehen; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ auslassen; unterlassen; übergehen

ómnibus ['ɔmnibus] *m* Omnibus *m*

omnímodo [ɔm'nimođo] unumschränkt



omni|potencia [ɔmnipo'tenθĭa] *f* Allmacht *f*; **~potente** [-po'tente] allmächtig; **~presencia** [-pre'senθĭa] *f* Allgegenwart *f*; **~presente** [-pre'sente] allgegenwärtig; **~sciencia** [-s'θĭenθĭa] *f* Allwissenheit *f*; **~sciente** [-s'θĭente] allwissend

omnívoro [ɔm'niƀoro] **I** *adj* alles fressend; **II** *m* Allesfresser *m*

omóplato [o'moplato] *m*, **omoplato** [omo'plato] *m* ANAT Schulterblatt *n*

OMS [oeme'ese] *f abr* (*Organización Mundial de la Salud*) WHO *f* (*Weltgesundheitsorganisation*)

OMT [oeme'te] *f abr* (*Organización Mundial del Turismo*) Weltorganisation *f* für den Fremdenverkehr

onanismo [ona'nizmo] *m* Onanie *f*

▸ **once** ['ɔnθe] **I** elf; **II** *m a* SPORT Elf *f*

ONCE ['ɔnθe] *f abr* (*Organización Nacional de Ciegos de España*) spanische

Substantive auf -ón

Substantive, die auf **-ón** enden, sind – im Gegensatz zu den Substantiven auf **-ión** – in der Regel männlich:

el león	der Löwe	**el montón**	der Haufen
el ratón	die Maus	**el dragón**	der Drache
el tacón	der (Schuh-)Absatz	**el rincón**	der Winkel

Blindenorganisation *f*

once|avo ['ɔnθe'abo] **I** *adj* elfte(r); **II** *m* Elftel *n*; **~no** [-'θeno] elfte(r)

on|cología [ɔŋkolɔ'xia] *f* MED Onkologie *f*; **~cólogo** [ɔŋ'kɔlogo] *m* Onkologe *m*

onda ['ɔnda] *f* Welle *f*, Woge *f*; **~ corta** (**larga, media, ultracorta**) Kurz(Lang, Mittel-, Ultrakurz-)welle *f*; **~ expansiva** Druckwelle *f*; **~ sonora** Schallwelle *f*; F **captar** (*od* **coger**) **la ~** etw mitbekommen, F etw kapieren; F **estar en la ~** F in sein

ondear [ɔnde'ar] ⟨1a⟩ wogen; *Fahne* flattern, wehen

ondu|lación [ɔndula'θĭɔn] *f* Wellenbewegung *f*; *Haar* Ondulierung *f*; **~lado** [-'laᵈo] gewellt; *Haar a* onduliert; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* wogen; flattern; **II** *v/t Haar* wellen, ondulieren; **~latorio** [-la'torĭo] Wellen…; wellenförmig; **movimiento** *m* **~** Wellenbewegung *f*

oneroso [one'roso] kostspielig; beschwerlich; lästig

ONG [oene'xe] *f abr* (*Organización No Gubernamental*) NGO *f*, NRO *f* (*Nichtregierungsorganisation*)

ónice ['oniθe] *m* MINER Onyx *m*

onicofagia [oniko'faxĭa] *f* Nägelkauen *n*

onírico [o'niriko] Traum…; traumhaft

onomás|tica [ono'mastika] *f* Namenskunde *f*; Namenstag *m*; **~tico** [-'tiko] Namens…

onomato|peya [onomato'peja] *f* Lautmalerei *f*; **~péyico** [-'pejiko] lautmalerisch

ONU ['onu] *f abr* (*Organización de las Naciones Unidas*) UNO *f* (*Organisation der Vereinten Nationen*)

onubense [onu'bense] aus Huelva

onza ['ɔnθa] *f Gewicht u* zo Unze *f*

opa ['opa] *f* (*Oferta Pública de Adquisición*) Übernahmeangebot *n*; **lanzar una ~** (**hostil**) ein (feindliches) Übernahmeangebot machen

opa|car [opa'kar] ⟨1g⟩ trüben; *fig* verdunkeln; **~cidad** [-θi'đaᵈ] *f* Undurchsichtigkeit *f*; Lichtundurchlässigkeit *f*; **~co** [o'pako] undurchsichtig; (licht)undurchlässig; *Licht, Farbe* matt; *Stimme* belegt

ópalo ['opalo] *m* MINER Opal *m*

opci|ón [ɔb'θĭɔn] *f* Wahl *f*; Anrecht *n* (**a** auf *acus*); Option *f*; **~ de compra** (**venta**) Kauf- (Verkaufs-)option *f*; **~onal** [-θĭo'nal] wahlweise, -frei; optional

OPEP ['opeb] *f abr* (*Organización de Países Exportadores de Petróleo*) OPEC *f* (*Organisation Erdöl exportierender Länder*)

ópera ['opera] *f* Oper *f*, Opernhaus *n*; **~ bufa, ~ cómica** komische Oper *f*; **~ prima** Erstlingswerk *n*

operable [ope'rable] MED operierbar, operabel

▸ **opera|ción** [opera'θĭɔn] *f* Operation *f* (*a* MED, MIL); Aktion *f*; TEC Arbeitsgang *m*; Vorgang *m*; COM Geschäft *n*; **~ de futuro** Termingeschäft *n*; MAT **las cuatro operaciones** die vier Grundrechenarten *f/pl*; **~dor** [-'đɔr] *m* MED Operateur *m*; FILM Kameramann *m*; *Kino* Vorführer *m*; INFORM Operator *m*; **~ de radio** Funker *m*; **~ turístico** Reiseveranstalter *m*; **~dora** [-'đora] *f* Telefonistin *f*

▸ **operar** [ope'rar] ⟨1a⟩ operieren (*a* MED, MIL); *fig* handeln; bewirken; **~se** MED sich operieren lassen; *fig* sich vollziehen

opera|rio [ope'rarĭo] *m* Arbeiter *m*; **~tividad** [-tibi'đaᵈ] *f* Wirksamkeit *f*; Einsatzbereitschaft *f*; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* wirksam; MIL einsatzbereit, -fähig; ▸ **sistema** *m* **operativo** INFORM Betriebssystem *n*; **II** *m bsd Am* POL, MIL Operation *f*; (Polizei-)Einsatz *m*; **~torio** [-'torĭo] MED Operations…, operativ

ope|reta [ope'reta] *f* MUS Operette *f*; **~rístico** [-'ristiko] Opern…

opiáceo [opi'aθeo] *m* Opiat *n*

opinable [opi'nable] diskutierbar, diskutabel

▸ **opinar** [opi'nar] ⟨1a⟩ meinen, der Meinung sein; **~ de** halten von

▸ **opinión** [opi'nĭɔn] *f* Meinung *f*; **la ~ pública** die öffentliche Meinung; **en mi ~** m-r Meinung nach; **tener buena** (**mala**) **~ de alg** e-e gute (schlechte) Meinung von j-m haben

opio ['opĭo] *m* Opium *n*

opíparo [o'piparo] *Mahl* üppig

oploteca [ɔplo'teka] *f* Waffensammlung *f*

opo|nente [opo'nente] *m* Gegner *m*, Opponent *m*; **~ner** [-'nɛr] ⟨2r⟩ entgegensetzen, -stellen; einwenden; *Widerstand* leisten; **~nerse** sich widersetzen; **~ a a/c** gegen etw sein

oporto [o'pɔrto] *m* Portwein *m*

▸ **oportu|nidad** [opɔrtuni'đaᵈ] *f* (günstige) Gelegenheit *f*; Chance *f*; Zweckmäßigkeit *f*; **~es** *pl* COM Sonderangebote *n/pl*; **~ de gol** SPORT Torchance *f*; **~nista** [-'nista] **I** *adj* opportunistisch; **II** *m* Opportunist *m*; **~no** [opɔr'tuno] gelegen; angebracht; zweckmäßig; günstig

▸ **oposi|ción** [oposi'θĭɔn] *f* Widerspruch *m*; Widerstand *m*; Gegensatz *m*; Gegenüberstellung *f*; POL Opposition *f*; ▸ **oposiciones** *pl Span* Auswahlprüfung *f* (*für Staatsstellen*); **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ an e-r Auswahlprüfung teilnehmen; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* oppositionell; **II** *m* Bewerber *m* bei → **oposiciones**

opre|sión [opre'sĭɔn] *f* Unterdrückung *f*; Beklemmung *f*; **~sivo** [-'sibo] be-, unterdrückend; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* (unter)drückend; **II** *m* Unterdrücker *m*

oprimir [opri'mir] ⟨3a⟩ (be-, unter-) drücken

oprobio [o'probĭo] *m* Schande *f*; Schimpf *m*; **~so** [-'bĭoso] schmachvoll

opta|r [ɔp'tar] ⟨1a⟩ wählen; optieren; sich entscheiden (**por** für); **~ a** anstreben; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* wahlfrei, Wahl…; **asignatura** *f* **-a** Wahlfach *n*; **II** *m* GRAM Optativ *m*

ópti|ca ['ɔptika] *f* Optik *f*; *fig a* Blickwinkel *m*; Sicht *f*; **~co** ['ɔptiko] **I** *adj* optisch; **nervio** *m* **~** Sehnerv *m*; **II** *m* Optiker *m*

opti|mar [ɔpti'mar] ⟨1a⟩ → **optimizar**; **~mismo** [-'mizmo] *m* Optimismus *m*

▸ **optimista** [ɔpti'mista] **I** *adj* optimistisch; **II** *m*, *f* Optimist(in) *m(f)*

optimi|zación [ɔptimiθa'θĭɔn] *f* Optimierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ optimieren

óptimo ['ɔptimo] **I** *adj* optimal, bestmöglich; **II** *m* Optimum *n*

optometría [ɔptome'tria] *f* Optometrie *f*, Sehkraftbestimmung *f*

▸ **opuesto** [o'pŭesto] **I** *p/p* → **oponer**; **II** *adj* entgegengesetzt; gegenüberliegend; Gegen…

opugnar [opug'nar] ⟨1a⟩ *bsd fig* bekämpfen; *Festung usw* bestürmen

opulen|cia [opu'lenθĭa] *f* großer Reichtum *m*; Überfluss *m*; Üppigkeit *f*; **~to** [-'lento] sehr reich; üppig

opúsculo [o'puskulo] *m* Bändchen *n*; Broschüre *f*; Schrift *f*

opuso [o'puso] → **oponer**

OPV *f abr* (*Oferta Pública de Venta*) Öffentliches Veräußerungsangebot *n* (von Aktien)



oquedad [oke'đaᵈ] *f* Höhlung *f*, Loch *n*; *fig* Hohlheit *f*

ora ['ora] **~ … ~** bald … bald

▸ **oración** [ora'θĭɔn] *f* Gebet *n*; GRAM Satz *m*; **~ principal** (**subordinada**) Haupt(Neben-)satz *m*

oráculo [o'rakulo] *m* Orakel *n*

orador [ora'đɔr] *m* Redner *m*

▸ **oral** [o'ral] mündlich; MED oral

orangután [oraŋgu'tan] *m* zo Orang-Utan *m*

Substantive auf -or

Substantive, die auf **-or** enden, sind in der Regel männlich:

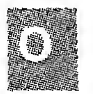
el señor	der Herr	**el amor**	die Liebe
el sabor	der Geschmack	**el ascensor**	der Fahrstuhl, der Lift

orar [o'rar] ⟨1a⟩ beten
orate [o'rate] *m* Verrückte(r) *m*; F Spinner *m*
orato|ria [ora'torĭa] *f* Redekunst *f*; **~rio** [-'torĭo] **I** *adj* rednerisch; **II** *m* Hauskapelle *f*; MUS Oratorium *n*
orbe ['ɔrƀe] *m* Kreis *m*; Welt *f*
órbita ['ɔrƀita] *f* ANAT Augenhöhle *f*; ASTR Bahn *f*; Umlaufbahn *f*; *fig* Einflussbereich *m*; ***colocar*** (*od* ***poner***) ***en ~*** in die Umlaufbahn bringen
orbi|tal [ɔrƀi'tal] orbital; Umlauf…; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ umkreisen; ***~ en torno a*** kreisen um
orca ['ɔrka] *m* ZO Schwertwal *m*
orco ['ɔrko] *m* MYTH Orkus *m*
órdago ['ɔrđago] *m* F ***de ~*** F toll, enorm; ***lanzar un ~*** herausfordern; ***ser de ~*** F e-e Wucht sein
▸**orden** ['ɔrđen] **I** *m* Ordnung *f* (*a* BIOL); Reihenfolge *f*; ARCH Säulenordnung *f*; ***~ del día*** Tagesordnung *f*; ***de primer ~*** erstklassig; ***de todo ~*** jeder Art; ***en ~*** in Ordnung; ordentlich; aufgeräumt; ***por ~ alfabético*** in alphabetischer Reihenfolge; ***por ~ de altura*** der Größe nach; ***poner ~*** Ordnung schaffen; ***llamar al ~*** zur Ordnung rufen; ***poner en*** Ordnung bringen in (*acus*); ***poner en ~*** in Ordnung bringen; aufräumen; ***sin ~ ni concierto*** wirr durcheinander; planlos; **II** *f* Befehl *m*; Auftrag *m*; COM Bestellung *f*; Order *f*; REL, HIST Orden *m*; ***~ de caballería*** HIST Ritterorden *m*; ***~ de pago*** Zahlungsanweisung *f*; ***~ de registro*** JUR Durchsuchungsbefehl *m*; REL ***órdenes f/pl mayores*** (***menores***) höhere (niedere) Weihen *f/pl*; ***¡a la ~!*** zu Befehl!; ***hasta nueva ~*** bis auf weiteres; ***por ~ de*** im Auftrag von
ordena|ción [ɔrđena'θĭɔn] *f* Anordnung *f*; REL Priesterweihe *f*; ***~ territorial*** Raumplanung *f*; **~da** [-'nađa] MAT Ordinate *f*; **~do** [-'na^{d}o] ordentlich
▸**ordenador** [ɔrđena'đɔr] *m* Rechner *m*, Computer *m*; ***ordenador de a bordo*** AUTO Bordcomputer *m*; ***ordenador doméstico*** Heimcomputer *m*; ***ordenador de mano*** Palmtop *m*; ▸ ***ordenador personal*** Personalcomputer *m*, PC *m*; ***ordenador portátil*** Laptop *m*; ***asistido por ordenador*** computergestützt; → *Info bei* ***Computer***
ordena|miento [ɔrđena'mĭento] *m* Ordnung *f*; Anordnung *f*; **~nza** [-'nanθa] **I** *f* Anordnung *f*; Verordnung *f*; Dienstordnung *f*; ***de ~*** vorschriftsmäßig; **II** *m* Amtsbote *m*; MIL Ordonnanz *f*; (Offiziers-)Bursche *m*
▸**ordenar** [ɔrđe'nar] ⟨1a⟩ ordnen; aufräumen; anordnen; befehlen; verfügen; *Priester* weihen; **~se** REL die Weihen empfangen
orde|ñador [ɔrđeɲa'đor] *m* Melker *m*; **~ñadora** [-ɲa'đora] *f* Melkmaschine *f*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ melken
ordinal [ɔrđi'nal] Ordnungs…; (***número m***) ***~*** Ordnungszahl *f*
ordina|riez [ɔrđina'rĭeθ] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Ungeschliffenheit *f*; Grobheit *f*; **~rio** [-'narĭo] gewöhnlich; ordinär; grob, gemein; alltäglich; ***de ~*** (für) gewöhnlich
orear [ore'ar] ⟨1a⟩ (aus)lüften; **~se** frische Luft schöpfen
orégano [o'regano] *m* BOT Oregano *m*, Dost *m*, wilder Majoran *m*; ***no todo el monte es ~*** es ist alles nicht so einfach
▸**ore|ja** [o'rɛxa] *f* Ohr *n*; ***~ de mar*** ZO Seeohr *n*; ***~s de soplillo*** (*od* ***despegadas***) abstehende Ohren *n/pl*; Segelohren *n/pl*; ***aguzar las ~s***, *Am* ***parar la ~*** die Ohren spitzen; ***asomar*** (*od* ***enseñar*** *od* ***descubrir***) ***la ~*** sich von s-r wahren Seite zeigen; ***bajar*** (*od* ***agachar***) ***las ~s*** *fig* klein beigeben; ***calentarle a alg las ~s*** *fig* j-m die Ohren lang ziehen; ***de ~ a ~*** *fig* von e-m Ohr zum andern; ***hasta las ~s*** *fig* bis über beide Ohren; ***ver las ~s al lobo*** in großer Gefahr schweben; **~jera** [-'xera] *f* Ohrenklappe *f*, -schützer *m*; **~jón** [-'xɔn] *m* GASTR getrockneter Aprikosen- oder Pfirsichschnitz *m*; **~judo** [-'xuđo] langohrig
orensano [oren'sano] aus Orense
oreo [o'reo] *m* (Aus-)Lüften *n*
orfan|ato [ɔrfa'nato] *m* Waisenhaus *n*; **~dad** [-'da$^{(d)}$] *f* Verwaisung *f*; (***pensión f de***) ***~*** Waisenrente *f*
orfebre [ɔr'feƀre] *m* Goldschmied *m*; **~ría** [-'ria] *f* Goldschmiedearbeit *f*, -kunst *f*
orfelinato [ɔrfeli'nato] *m bsd Am* Waisenhaus *n*
Orfeo [ɔr'feo] *m* Orpheus *m*
orfeón [ɔrfe'ɔn] *m* Gesangverein *m*, Chor *m*
organdí [ɔrgan'di] *m Stoff* Organdy *m*
organero [ɔrga'nero] *m* Orgelbauer *m*
orgánico [ɔr'ganiko] organisch
organigrama [ɔrgani'grama] *m* Organisationsplan *m*, -schema *n*, Organigramm *n*
organi|llero [ɔrgani'ʎero] *m* Drehorgelspieler *m*, Leierkastenmann *m*; **~llo** [-'niʎo] *m* Drehorgel *f*, Leierkasten *m*
organismo [ɔrga'nizmo] *m* Organismus *m* (*a fig*)
organista [ɔrga'nista] *m*, *f* Orgelspieler(in) *m(f)*, Organist(in) *m(f)*
▸**organiza|ción** [ɔrganiθa'θĭɔn] *f* Organisation *f*; Veranstaltung *f*; Aufbau *m*; Gliederung *f*; **~do** [-'θa^{d}o] organisiert; *a Person* ordentlich; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* Organisations…; organisatorisch; veranstaltend; **II** *m* Organisator *m*; Veranstalter *m*; ***~ de despacho*** Büro-, Schreibtischbutler *m*
▸**organiza|r** [ɔrgani'θar] ⟨1f⟩ organisieren; veranstalten; aufbauen; gliedern; **~rse** sich organisieren; sich zusammenschließen (***en*** zu); **~tivo** [-'tiƀo] organisatorisch; ***capacidad f -a*** Organisationstalent *n*
órgano ['ɔrgano] *m* MUS Orgel *f*; ANAT *u fig* Organ *n*
organza [ɔr'ganθa] *f Stoff* Organza *m*
orgasmo [ɔr'gazmo] *m* Orgasmus *m*
org|ía [ɔr'xia] *f* Orgie *f*; **~iástico** [ɔr'xĭastiko] orgiastisch; zügellos
orgullo [ɔr'guʎo] *m* Stolz *m*; Hochmut *m*
▸**orgulloso** [ɔrgu'ʎoso] stolz (***de*** auf *acus*); hochmütig
orienta|ble [orĭen'taƀle] verstellbar; schwenkbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Orientierung *f*; Richtung *f*; Ausrichtung *f*; ***~ profesional*** Berufsberatung *f*; **~dor** [-'đɔr] orientierend; richtungweisend
▸**oriental** [orĭen'tal] östlich, Ost…; orientalisch
orienta|r [orĭen'tar] ⟨1a⟩ orientieren; beraten; einstellen; ausrichten (***a, hacia*** auf *acus*); **~rse** sich orientieren; sich zurechtfinden; **~tivo** [-'tiƀo] → ***orientador***
▸**oriente** [o'rĭente] *m* Osten *m*; Orient *m*; ***Oriente Medio*** Mittlerer Osten *m*; ***Extremo*** (*od* ***Lejano***) ***Oriente*** Fernost, Ferner Osten *m*; ***Oriente Próximo, Cercano Oriente*** Nahost, Naher Osten *m*
orificio [ori'fiθĭo] *m* Öffnung *f*, Loch *n*; ***~ de entrada*** *Geschoss* Einschuss *m*, -öffnung *f*
origen [o'rixen] *m* Ursprung *m*; Abstammung *f*, Herkunft *f*; Ursache *f*; ***dar ~ a*** verursachen; führen zu; ***ser de ~*** … aus … stammen; ***tener su ~ en*** herrühren von; zurückgehen auf (*acus*)
▸**original** [orixi'nal] **I** *adj* ursprünglich; original; Ur…; Original…; *fig* originell; **II** *m* Original *n* (*a fig*); Urtext *m*; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Ursprünglichkeit *f*; Originalität *f*
originar [orixi'nar] ⟨1a⟩ veranlassen; verursachen; **~se** entstehen
originario [orixi'narĭo] ursprünglich; gebürtig, stammend (***de*** aus)
▸**ori|lla** [o'riʎa] *f* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; **~s** *pl Arg, Mex* Stadtrand *m*; Vorstadt *f*; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ *Stoff* säumen; *Schwierigkeiten usw* vermeiden; umgehen; **~llero** [-'ʎero] *Am reg* vorstädtisch; vulgär, ordinär
orín [o'rin] *m* Rost *m*
ori|na [o'rina] *f* Urin *m*; **~nal** [-'nal] *m* Nachttopf *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ urinieren, harnen; **~narse** F sich bepinkeln
oriundo [o'rĭundo] stammend, gebürtig (***de*** aus)
or|la ['ɔrla] *f* Borte *f*; Bordüre *f*; Rand *m*; Randverzierung *f*; ***~ negra*** Trauerrand *m*; **~lar** [ɔr'lar] ⟨1a⟩ (ein)fassen; säumen

ornamen|tación [ɔrnamenta'θĭɔn] *f* Ausschmückung *f*, Verzierung *f*; **~tal** [-'tal] Schmuck…, Zier…; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ schmücken; verzieren; **~to** [ɔrna'mento] *m* Verzierung *f*, Schmuck *m*; Ornament *n*; **~s** *pl* KATH Ornat *m*
orna|r [ɔr'nar] ⟨1a⟩ (ver)zieren; schmücken; **~to** [-'nato] *m* Schmuck *m*, Verzierung *f*
orni|tología [ɔrnitolɔ'xia] *f* Vogelkunde *f*; **~tólogo** [-'tɔlogo] *m* Ornithologe *m*
▸**oro** ['oro] *m* Gold *n*; ***~ blanco*** Weißgold *n*; ***~ fino*** Feingold *n*; ***~ negro*** Erdöl *n*; ***de ~*** golden, Gold…; ***guardar como ~ en paño*** wie s-n Augapfel hüten; ***hacerse de ~*** sich e-e goldene Nase verdienen; ***no es ~ todo lo que reluce*** es ist nicht alles Gold, was glänzt; ***prometer el ~ y el moro*** goldene Berge (*od* das Blaue vom Himmel) versprechen;

~s *pl Kartenspiel etwa* Karo *n*; Schellen *f/pl*
orondo [o'rɔndo] dick, rundlich; *fig* aufgeblasen; eingebildet
oronja [o'rɔŋxa] *f* BOT Kaiserling *m*, Kaiserpilz *m*; ***falsa ~*** Fliegenpilz *m*
oropel [oro'pɛl] *m* Flittergold *n*; *fig* Tand *m*
oropéndola [oro'pendola] *f* ZO Goldamsel *f*, Pirol *m*
orozuz [oro'θuθ] *m* BOT Süßholz *n*
▸ **orques|ta** [ɔr'kesta] *f* Orchester *n*; ***~ de cámara (sinfónica)*** Kammer-(Symphonie-)orchester *n*; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Orchestrierung *f*; **~tal** [-'tal] Orchester…; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ orchestrieren; *fig* inszenieren, anzetteln
orquídea [ɔr'kiđea] *f* BOT Orchidee *f*
ortega [ɔr'tega] *f* ZO Sandflughuhn *n*
ortiga [ɔr'tiga] *f* BOT Brennnessel *f*
orto ['ɔrto] *m* ASTR Aufgang *m*
orto|doncia [ɔrto'đɔnθĭa] *f* MED Kieferorthopädie *f*; Zahnregulierung *f*; **~doncista** [-đɔn'θista] *m*, *f* Kieferorthopäde *m*, -pädin *f*; **~doxia** [-'đɔgsĭa] *f* Orthodoxie *f*; **~doxo** [-'đɔgso] orthodox
▸ **orto|grafía** [ɔrtogra'fia] *f* Rechtschreibung *f*, Orthographie *f*; **~gráfico** [-'grafiko] orthographisch; ***falta f -a*** Rechtschreibfehler *m*; **~pedia** [-'peđĭa] *f* Orthopädie *f*; **~pédico** [-'peđiko] I *adj* orthopädisch; II *m* → ***~pedista***; **~pedista** [-pe'đista] *m*, *f* Orthopäde *m*, -pädin *f*
oruga [o'ruga] *f* ZO Raupe *f*; TEC Raupenkette *f*
orujo [o'ruxo] *m* **1** Trester *m/pl*; **2** Tresterschnaps *m*
orza ['ɔrθa] *f* Steintopf *m*; MAR (Kiel-)Schwert *n*
orzar [ɔr'θar] ⟨1f⟩ MAR (an)luven
orzuelo [ɔr'θŭelo] *m* MED Gerstenkorn *n*
▸ **os** [ɔs] *pron* euch
osa ['osa] *f* ZO Bärin *f*; ASTR ***Osa f Mayor (Menor)*** Großer (Kleiner) Bär *m*
osa|día [osa'đia] *f* Kühnheit *f*, Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*; **~do** [o'sa^{d}o] kühn; verwegen
osamenta [osa'menta] *f* Gebeine *n/pl*; Skelett *n*
osar [o'sar] ⟨1a⟩ wagen
osario [o'sarĭo] *m* Beinhaus *n*, Ossarium *n*
OSCE ['ɔsθe] *f abr* (*Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa*) OSZE *f* (*Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa*)
oscense [ɔs'θense] aus Huesca
osci|lación [ɔsθila'θĭɔn] *f* Schwingung *f*, Schwankung *f*; ***~ de la coyuntura*** Konjunkturschwankung *f*; **~lante** [-'lante] schwingend, Schwing…; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ schwingen; schwanken; **~latorio** [-la'torĭo] schwingend
ósculo ['ɔskulo] *m poet* Kuss *m*
oscurantismo [oskuran'tizmo] *m* Obskurantismus *m*
oscure|cer [ɔskure'θɛr] ⟨2d⟩ I *v/t* verdunkeln; *fig* verschleiern; II *v/i* dunkel werden; ***al ~*** in der Abenddämmerung; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Verdunkelung *f*, Verfinsterung *f*
▸ **oscuridad** [ɔskuri'đa$^{(d)}$] *f* Dunkelheit *f*, Finsternis *f*; *fig* Dunkel *n*; Unklarheit *f*
▸ **oscuro** [ɔs'kuro] dunkel (*a fig*); *fig* obskur; unklar; unbekannt; ***a -as*** im Dunkeln (*a fig*)
óseo ['oseo] knochig; Knochen…
osera [o'sera] *f* Bärenhöhle *f*
osezno [o'seθno] *m* Bärenjunge(s) *n*
osificarse [osifi'karse] ⟨1g⟩ verknöchern (*a fig*)
oso ['oso] *m* Bär *m*; ***~ blanco*** (*od* ***polar***) Eisbär *m*; ***~ hormiguero*** Ameisenbär *m*; ***~ pardo*** Braunbär *m*; ***~ de peluche*** Teddy(bär) *m*; F ***hacer el ~*** Blödsinn machen *od* reden
oste ['ɔste] F ***sin decir ~ ni moste*** ohne ein Wort zu sagen
osten|sible [ɔsten'siƀle] offensichtlich; deutlich; **~sivo** [-'siƀo] auffallend; ostentativ; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Zurschaustellung *f*, Prahlerei *f*; ***hacer ~ de*** sich brüsten mit; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ zur Schau stellen; aufweisen, zeigen; *Amt, Titel* innehaben; **~toso** [-'toso] auffallend; prunkvoll, F protzig
osteo… [ɔsteo] Knochen…; **~porosis** [-po'rosis] *f* MED Osteoporose *f*
ostra ['ɔstra] *f* ZO Auster *f*; F ***¡~s!*** F Mensch (Meier)!; **~cismo** [-'θizmo] *m* HIST Scherbengericht *n*; *fig* Verfemung *f*
ostrero [ɔs'trero] I *adj* Austern…; II *m*

Austernhändler *m*; Austernbank *f*
ostricultura [ɔstrikul'tura] *f* Austernzucht *f*
ostrogodo [ɔstro'gođo] I *adj* ostgotisch; II *m* Ostgote *m*
OTAN ['otan] *f abr* (*Organización del Tratado del Atlántico Norte*) NATO *f* (*Nordatlantikpakt-Organisation*)
otario [o'tarĭo] *m* ZO Ohrenrobbe *f*
otear [ote'ar] ⟨1a⟩ Ausschau halten; absuchen; (aus)spähen
otero [o'tero] *m* Anhöhe *f*, Hügel *m*
OTI ['oti] *f abr* (*Organización de Televisiones Iberoamericanas*) Organisation *f* der Iberoamerikanischen Fernsehanstalten
ótico ['otiko] Ohr(en)…
otitis [o'titis] *f* MED Ohrenentzündung *f*; ***~ media*** Mittelohrentzündung *f*
otólogo [o'tologo] *m* Ohrenarzt *m*
otomano [oto'mano] türkisch; HIST osmanisch
otoñal [oto'ɲal] herbstlich; *Person* ältlich
▸ **otoño** [o'toɲo] *m* Herbst *m*
otor|gamiento [otɔrga'mĭento] *m* Ausfertigung *f*, Bewilligung *f*, Erteilung *f*; Gewährung *f*; **~gante** [-'gante] *m* Aussteller *m* (*e-s Dokuments*); **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ bewilligen; ausfertigen; erteilen; gewähren
otorrino [otɔ'rrino] F *m*, **~laringólogo** [-lariŋ'gɔlogo] *m* MED Hals-Nasen-Ohren-Arzt *m*, HNO-Arzt *m*
▸ **otro** ['otro] andere(r, -s); ein anderer; ein zweiter; noch ein; ***el ~ día*** neulich; ***al ~ día*** am nächsten Tag; ***entre ~s*** unter anderem; ***ser muy ~*** ganz anders sein; ***¡hasta -a!*** bis bald!
otro|ra [o'trora] früher; **~sí** [-'si] JUR ferner
ova|ción [oƀa'θĭɔn] *f* Beifall *m*, Ovation *f*; ***~ cerrada*** Beifallssturm *m*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ Beifall spenden, *j-m* zujubeln, *j-n* feiern
oval [o'ƀal], **~ado** [-'la^{d}o] oval
óvalo ['oƀalo] *m* Oval *n*
ovario [o'ƀarĭo] *m* ANAT Eierstock *m*; BOT Fruchtknoten *m*
▸ **ove|ja** [o'ƀexa] *f* Schaf *n*; *fig* ***~ negra*** schwarzes Schaf *n*; **~jero** [-'xero] I *adj* Schäfer…; II *m* Schäfer *m*; **~juno** [-'xuno] Schaf…
overo [o'ƀero] I *adj Pferd* falb; II *m* Falbe *m*
overol [oƀe'rɔl] *Am m* Overall *m*
ovetense [oƀe'tense] aus Oviedo
oviducto [oƀi'đukto] *m* ANAT Eileiter *m*
ovillar [oƀi'ʎar] ⟨1a⟩ *zu e-m Knäuel* aufwickeln; **~se** sich zusammenrollen
ovillo [o'ƀiʎo] *m* Knäuel *n*; ***hacerse un ~*** sich zusammenkauern; *fig* sich verhaspeln
ovino [o'ƀino] I *adj* Schaf…; ***ganado m ~*** Schafe *n/pl*; II *m/pl* **~s** Schafe *n/pl*
ovíparo [o'ƀiparo] Eier legend
ovni ['ɔƀni] *m* (*objeto volante no identificado*) Ufo *n*
ovoide [o'ƀoiđe] eiförmig, ovoid
ovulación [oƀula'θĭɔn] *f* Ovulation *f*, Eisprung *m*
óvulo ['oƀulo] *m* BIOL Eizelle *f*
oxálico [ɔg'saliko] ***ácido m ~*** Oxalsäure *f*
oxi|dable [ɔgsi'đaƀle] oxydierbar, oxidierbar; (leicht) rostend; **~dación** [-đa'θĭɔn] *f* Oxydation *f*, Oxidation *f*; Rosten *n*; **~dado** [-'đa^{d}o] rostig; verrostet; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ oxydieren, oxidieren; **~darse** (ver)rosten
óxido ['ɔgsiđo] *m* Oxyd *n*, Oxid *n*
oxige|nado [ɔgsixe'na^{d}o] wasserstoffblond; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ mit Sauerstoff anreichern; *fig* frischen Wind *in etw* bringen; **~narse** F *fig* frische Luft tanken



oxígeno [ɔg'sixeno] *m* Sauerstoff *m*
oxigenoterapia [ɔgsixenote'rapĭa] *f* Sauerstofftherapie *f*
oxiuro [ɔgsi'uro] *m* ZO Madenwurm *m*
oxte ['ɔgste] → ***oste***
oye ['oje], **~ndo** [o'jendo] → ***oír***
oyente [o'jente] *m*, *f* Hörer(in) *m(f)*; Gasthörer(in) *m(f)*; ***~ clandestino*** Schwarzhörer *m*
oyó [o'jo] → ***oír***
ozono [o'θono] *m* Ozon *n*; ▸ ***capa f de ozono*** Ozonschicht *f*; ***agujero m (en la capa) de ozono*** Ozonloch *n*; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* Ozontherapie *f*

P

P, p [pe] *f* P, p *n*
p. *abr* (*página*) S. (*Seite*)
p.a. *abr* (*por autorización*) i. A. (*im Auftrag*)
pabellón [paƀe'ʎɔn] *m* Pavillon *m*; Rundzelt *n*; Bett-, Thronhimmel *m*; Gartenhaus *n*; Messehalle *f*; MAR Flagge *f*; MUS Schallbecher *m*; ANAT **~ de la oreja** (*od* **auricular**) Ohrmuschel *f*
pábilo ['paƀilo], **pabilo** ['pa'ƀilo] *m* Docht *m*
Pablo ['paƀlo] *m* Paul *m*
pábulo ['paƀulo] *m fig* **dar ~ a** Anlass geben zu
PAC *f abr* (*Política Agraria Común*) Gemeinsame Agrarpolitik *f* (der EU)
paca ['paka] *f* Ballen *m*; Bündel *n*
pacana [pa'kana] *f* BOT Pekannuss *f*
pacato [pa'kato] friedfertig; still; prüde; furchtsam
pacense [pa'θense] aus Badajoz
pacer [pa'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* abweiden, abgrasen; **II** *v/i* weiden
pachá [pa'tʃa] *m* Pascha *m* (*a fig*); **vivir como un ~** wie Gott in Frankreich leben
pachanguero [patʃaŋ'gero] F **música** *f* **-a** Bumsmusik *f*
pacharán [patʃa'ran] *m* Schlehenlikör *m*
pachocha [pa'tʃotʃa] *Am f* Trägheit *f*
pachón [pa'tʃɔn] *m* ZO Dachshund *m*; F Tolpatsch *m*
pachorra [pa'tʃɔrra] F *f* Trägheit *f*; F Pomadigkeit *f*
pachucho [pa'tʃutʃo] welk; *Obst* überreif; *Person* nicht ganz auf der Höhe, F angeschlagen
pachulí [patʃu'li] *m* BOT Patschulipflanze *f*; *Parfüm* Patschuli *n*
▸**paciencia** [pa'θĭenθĭa] *f* Geduld *f*; **~ y barajar** F *fig* abwarten und Tee trinken; **se me acaba la ~** m-e Geduld ist am Ende
▸**pacien|te** [pa'θĭente] **I** *adj* geduldig; **II** *m*, *f* Patient(in) *m(f)*; **~zudo** [-'θuđo] ungemein geduldig
pacifi|cación [paθifika'θĭɔn] *f* Befriedung *f*; **~ del tráfico** Verkehrsberuhigung *f*; **~cador** [-ka'đɔr] **I** *adj* Frieden stiftend; **II** *m* Friedensstifter *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ befrieden; besänftigen; *Verkehr* beruhigen; **~carse** sich beruhigen
pacífico [pa'θifiko] **I** *adj* friedfertig; friedlich; **II** *m* (*océano m*) **Pacífico** Pazifik *m*, Pazifischer (*od* Stiller) Ozean *m*
pacifis|mo [paθi'fizmo] *m* Pazifismus *m*; **~ta** [-'fista] **I** *adj* pazifistisch; **II** *m*, *f* Pazifist(in) *m(f)*
pack [pak] *m* COM Packung *f*
pacoti|lla [pako'tiʎa] *f* Schund *m*; MAR Freigepäck *n*; **de ~** minderwertig; **~llero** [-'ʎero] *Am reg m* Hausierer *m*
pac|tar [pak'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* vereinbaren; **II** *v/i* paktieren; **~to** ['pakto] *m* Vertrag *m*; Pakt *m*; **~ de no agresión** Nichtangriffspakt *m*
paddle(-tenis) ['pađel(-'tenis)] *m* SPORT *Art Tennis*
pade|cer [pađe'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/t* erleiden, erdulden; leiden an (*dat*); **II** *v/i* leiden; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Leiden *n*
pádel ['pađel] *m* → **paddle**
padra|stro [pa'đrastro] *m* **1** Stiefvater *m*; *fig* Rabenvater *m*; **2** Niednagel *m*; **~zo** [-'đraθo] *m* herzensguter Vater *m*
▸**padre** ['pađre] *m* Vater *m*; REL Pater *m*; **~ espiritual** Beichtvater *m*; **~ de familia** Familienvater *m*; **Padre Santo** Heiliger Vater *m*, Papst *m*; F **de ~ y muy señor mío** gehörig, ordentlich; ▸ **los padres** *pl* die Eltern *pl*; **~nuestro** [-'nŭestro] *m* Vaterunser *n*
padrillo [pa'đriʎo] *Rpl m* Zuchthengst *m*
padri|nazgo [pađri'naðgo] *m* Patenschaft *f*; **~no** [pa'đrino] *m* Taufpate *m*; Patenonkel *m*; Brautführer *m*; Trauzeuge *m*; *Duell* Sekundant *m*; *fig* Gönner *m*; Beschützer *m*; *fig* **tener buenos ~s** gute Beziehungen haben
padrón [pa'đrɔn] *m* Einwohnerverzeichnis *n*
pae|lla [pa'eʎa] *f* GASTR Paella *f* (*valencianisches Reisgericht*); **~llera** [-'ʎera] *f* Paellapfanne *f*

La paella

Die **paella** kommt aus der Gegend rund um Valencia, wo Reis angebaut wird. Sie war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen, bei dem der Reis die Hauptzutat war und man dazugab, was gerade in der Küche vorhanden war. Heute gibt es die Paella fast überall in Spanien. Sie wird in einer flachen Pfanne mit zwei Griffen, der **paellera**, zubereitet. Klassische Paella-Varianten sind die **paella marinera** (Reis mit Fisch und Meeresfrüchten) und die **paella de pollo** (Reis mit Geflügel). In die Paella gehören auch Gemüse und Safran, der ihr die goldgelbe Farbe gibt.

¡paf! [paf] paff!; bums!
paga ['paga] *f* Zahlung *f*, Löhnung *f*; Lohn *m*; Taschengeld *n*; MIL Sold *m*; *fig* Belohnung *f*; **como ~ y señal** als Anzahlung; **~ble** [-'gaƀle], **~dero** [-'đero] zahlbar; **~do** [pa'gaᵈo] *fig* **~ de sí mismo** selbstgefällig; eingebildet; **~dor** [-'đɔr] *m* Zahler *m*; **~duría** [-đu'ria] *f* Zahlstelle *f*
págalo ['pagalo] *m* ZO Raubmöwe *f*
paga|na [pa'gana] *f* Heidin *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Heidentum *n*; **~no** [pa'gano] **I** *adj* heidnisch; **II** *m* Heide *m*; F Zahler *m*; *fig* **ser el ~** die Zeche zahlen (müssen)
▸**pagar** [pa'gar] ⟨1h⟩ zahlen; be-, auszahlen; *fig* büßen; vergelten; heimzahlen; **¡me las pagarás!** das sollst du mir büßen!; **~ al contado** (in) bar bezahlen; **~ a cuenta** anzahlen; **~ a plazos** in Raten zahlen, abzahlen; **~se** angeben (**de** mit)
pagaré [paga're] *m* Schuldschein *m*
pagel [pa'xɛl] *m* ZO kleine Rotbrasse *f*
▸**página** ['paxina] *f* Seite *f*; **~ web** Webseite *f*, Homepage *f*; **~s amarillas** TEL gelbe Seiten *f/pl*; **de ~ entera** ganzseitig; **pasar ~** umblättern; *fig* das Kapitel abschließen
pagi|nación [paxina'θĭɔn] *f* TYPO Paginierung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ TYPO paginieren
▸**pago** ['pago] *m* **1** (Be-, Aus-)Zahlung *f*; *fig* Vergeltung *f*; **~ anticipado** Vorauszahlung *f*; **~ al contado** (*od* **en efectivo**) Barzahlung *f*; **~ a cuenta** Akontozahlung *f*; **~ a plazos** Ratenzahlung *f*; **~ suplementario** Nachzahlung *f*; **~ por visión** TV pay per view; **en ~ de** zum Lohn für; **2** Weingut *n*; Dorf *n*; **por estos ~s** hier zu Lande
pagoda [pa'gođa] *f* Pagode *f*
paila ['paĭla] *f* Metallbecken *n*; *Am* Bratpfanne *f*
pairo ['paĭro] *m* **estar al ~** MAR beiliegen; *fig* sich abwartend verhalten; F **me trae al ~** das kann mir gestohlen bleiben
▸**país** [pa'is] *m* Land *n*; Heimat *f*; **del ~** einheimisch; **~ comunitario** EU-Land *n*; **~ productor** Erzeugerland *n*; **~ en (vías de) desarrollo** Entwicklungsland *n*; **Países Bajos** *m/pl* Niederlande *n/pl*
▸**paisa|je** [paĭ'saxe] *m* Landschaft *f*; **~jista** [-'xista] *m* Landschaftsmaler *m*; Landschaftsgärtner *m*; **arquitecto** *m* **~** Gartenarchitekt *m*; **~jístico** [-'xistiko] Landschafts...; **~no** [-'sano] *m* Zivilist *m*; Landsmann *m*; Bauer *m*, Landmann *m*; **de ~** in Zivil
paja ['paxa] *f* Stroh *n*; Trink-, Strohhalm *m*; F **por un quítame allá esas ~s** wegen e-r Kleinigkeit; V **hacerse una ~** onanieren, V wichsen
pajar [pa'xar] *m* Scheune *f*; Schober *m*
pájara ['paxara] *f desp* gerissenes Weibsbild *n*; *fig* Schwächeanfall *m* (*e-s Sportlers*)
pajare|ra [paxa'rera] *f* Vogelhaus *n*; **~ría** [-'ria] *f* Vogel-, Tierhandlung *f*; **~ro** [-'rero] **I** *adj* F lustig, munter; **II** *m* Vogelzüchter *m*; Vogelhändler *m*
pajarita [paxa'rita] *f* Papierfigur *f*; *Krawatte* Fliege *f*
▸**pájaro** ['paxaro] *m* Vogel *m*; *fig* Schlaukopf *m*; **~ bobo** Pinguin *m*; **~ carpintero** Specht *m*; **~ (de cuenta)** *desp* schräger Vogel *m*; **~ mosca** Kolibri *m*; **más vale ~ en mano que ciento volando** ein Spatz in der Hand ist besser als e-e Taube auf dem Dach; F *fig* **matar dos ~s de un tiro** zwei Fliegen mit e-r Klappe schlagen
pajarraco [paxa'rrako] *m* hässlicher Vogel *m*; *fig* durchtriebener Bursche *m*



paje ['paxe] *m* Edelknabe *m*, Page *m*
pajel [pa'xɛl] *m* → ***pagel***
pajita [pa'xita] *f* Strohhalm *m*
pajizo [pa'xiθo] strohfarben; Stroh…
pajo|lero [paxo'lero] F verflixt; **~so** [-'xoso] strohig
Pakistán [pakis'tan] *m* Pakistan *n*
pakistaní [pakista'ni] → ***paquistaní***
pala ['pala] *f* Schaufel *f*; SPORT Schläger *m*; Ruderblatt *n*; TEC (Schrauben-)Flügel *m*; ***~ mecánica*** Löffelbagger *m*
▸ **pala|bra** [pa'laƀra] *f* Wort *n*; *fig* Versprechen *n*; ***buenas ~s*** leere Worte *n/pl* (*od* Versprechungen *f/pl*); ***medias ~s*** Andeutungen *f/pl*; ***~ de honor*** Ehrenwort *n*; ***de ~*** mündlich; ***bajo ~*** auf Ehrenwort; ***de pocas ~s*** wortkarg; ***en pocas ~s*** mit wenigen Worten; ***en una ~*** mit e-m Wort; ***~ por ~*** Wort für Wort; ***coger*** (*od* ***tomar***) ***a alg la ~*** j-n beim Wort nehmen; ***dejar a alg con la ~ en la boca*** *fig* j-n stehen lassen; j-n nicht ausreden lassen; ***quitar a alg la ~ de la boca*** *fig* j-m das Wort aus dem Mund nehmen; ***tomar la ~*** das Wort ergreifen; ***~s mayores*** Schimpfworte *n/pl*; etw Wichtiges *n*; **~brería** [-ƀre'ria] *f*, **~brerío** [-ƀre'rio] *Am m* leeres Gerede *n*; **~brero** [-'ƀrero] schwatzhaft; **~brota** [-'ƀrota] *f* derber Ausdruck *m*; Schimpfwort *n*
pala|cete [pala'θete] *m* Schlösschen *n*; **~ciego** [-'θiego] **I** *adj* höfisch; **II** *m* Höfling *m*
▸ **palacio** [pa'laθio] *m* Palast *m*; Schloss *n*; ***~ de deportes*** (***de justicia***) Sport-(Justiz-)palast *m*; ***~ real*** Königsschloss *n*
pala|da [pa'lađa] *f* Schaufel *f* voll; Ruderschlag *m*; **~dar** [-'đar] *m* ANAT Gaumen *m*; *fig* Geschmack *m*; ***tener un ~ fino, tener buen ~*** *fig* e-n feinen Gaumen haben, ein Feinschmecker sein; **~dear** [-đe'ar] ⟨1a⟩ schmecken; kosten; *fig* genießen; **~dial** [-'đial] Gaumen…; **~dín** [-'đin] *m* Kämpe *m*; Paladin *m*; Vorkämpfer *m*; **~dino** [-'đino] offenkundig; deutlich
pala|fito [pala'fito] *m* HIST Pfahlbau *m*; **~frén** [-'fren] *m* *Pferd* Zelter *m*; **~frenero** [-fre'nero] *m* Reitknecht *m*
palanca [pa'laŋka] *f* Hebel *m*; *Schwimmen* Sprungbrett *n*; ***~ de cambios*** AUTO Schalthebel *m*
palanga|na [palaŋ'gana] *f* Waschschüssel *f*; *Am reg* Angeber *m*; **~near** [-ne'ar] *Am* ⟨1a⟩ angeben, großtun; **~nero** [-'nero] *m* Waschständer *m*
palangre [pa'laŋgre] *m* Legangel *f*
palan|quear [palaŋke'ar] ⟨1a⟩ e-n Hebel ansetzen; mit e-r Brechstange heben; **~queta** [-'keta] *f* Brecheisen *n*, -stange *f*
palatal [pala'tal] Gaumen…
Palatinado [palati'naᵈo] *m* Pfalz *f*
palatino [pala'tino] **1** ANAT Gaumen…; **2** Palast…, Hof…; Pfalz…, pfälzisch
palco ['palko] *m* THEA Loge *f*; ***~ de platea*** Parterreloge *f*
palenque [pa'leŋke] *m* Einzäunung *f*; Turnier-, Festplatz *m*; *Am reg* Pfahl *m*, Pfosten *m*
palentino [palen'tino] aus Palencia
paleo|cristiano [paleokris'tiano] frühchristlich; **~lítico** [-'litiko] *m* Altsteinzeit *f*, Paläolithikum *n*
paleontología [paleɔntolɔ'xia] *f* Paläontologie *f*
Palestina [pales'tina] *f* Palästina *n*
palestino [pales'tino] **I** *adj* palästinensisch; **II** *m*, **-a** *f* Palästinenser(in) *m(f)*
palestra [pa'lestra] *f* Kampfplatz *m* (*a fig*); ***salir*** (*od* ***saltar***) ***a la ~*** *fig* auf den Plan treten
palet [pa'lɛt] *m* TEC Palette *f*
pale|ta [pa'leta] **I** *f* MAL Palette *f*; (Maurer-)Kelle *f*; TEC Schaufel *f*; **II** *m reg* Maurer *m*; **~tada** [-'tađa] *f* Kelle *f* voll; ***a ~s*** *fig* haufenweise; **~tilla** [-'tiʎa] *f* ANAT Schulterblatt *n*; GASTR Schulter *f*; **~tización** [-tiθa'θiɔn] *f* Palettierung *f*; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ TEC palettieren; **~to** [pa'leto] *m* Tölpel *m*; F Trampel *m*; **~tón** [-'tɔn] *m* Schlüsselbart *m*
palia|r [pa'liar] ⟨1b⟩ lindern; mildern; abschwächen; *Mängel* beheben; **~tivo** [-'tiƀo] **I** *adj* lindernd; **II** *m* Linderungsmittel *n*, Palliativ(um) *n*
pali|decer [palide'θɛr] ⟨2d⟩ erbleichen, erblassen, blass werden; *fig* verblassen; **~dez** [-'deθ] *f* Blässe *f*
▸ **pálido** ['paliđo] bleich, blass
pali|llero [pali'ʎero] *m* Zahnstocherbehälter *m*; **~llo** [pa'liʎo] *m* Zahnstocher *m*; MUS Trommelstock *m*, -schlegel *m*; **~s** *pl* Essstäbchen *n/pl*
palíndromo [pa'lindromo] Palindrom *n*

palinodia [pali'nođia] *f* ***cantar la ~*** etw öffentlich widerrufen *od* zurücknehmen
palio ['palio] *m* Baldachin *m*; KATH Pallium *n*
palique [pa'like] F *m* Plauderei *f*; ***estar de ~*** plaudern, schwatzen
palisandro [pali'sandro] *m* Palisanderholz *n*
paliza [pa'liθa] **I** *f* Tracht *f* Prügel; *fig* harte Arbeit *f*; ***dar la ~ a alg*** F j-m auf den Wecker gehen; **II** *m* F Nervensäge *f*; **~da** [-'θađa] *f* Palisade *f*
palma ['palma] *f* BOT Palme *f*; Palm(en)-zweig *m*; ANAT Handteller *m*, -fläche *f*; ***batir ~s*** in die Hände klatschen; applaudieren; ***conocer como la ~ de su mano*** *fig* wie s-e Westentasche kennen; *fig* ***llevarse la ~*** den Sieg erringen; *fig* den Vogel abschießen; **~s** *pl* Händeklatschen *n*; **~da** [-'mađa] *f* Schlag *m* mit der flachen Hand; **~s** *pl* Händeklatschen *n*; ***dar ~s*** in die Hände klatschen
palmar [pal'mar] **I** *adj* Palm(en)…; Hand…; **II** *v/i* P **~la** P abkratzen; **III** *m* Palmenwald *m*
palma|rés [palma'res] *m* Siegerliste *f*; **~rio** [pal'mario] offenkundig, -sichtlich; **~toria** [-'toria] *f* Handleuchter *m*
palmear [palme'ar] ⟨1a⟩ (Beifall) klatschen
palmense [pal'mense] aus Las Palmas de Gran Canaria
palme|ra [pal'mera] *f* BOT Palme *f*; *Gebäck* Schweinsohr *n*; ***~ enana*** BOT Zwergpalme *f*; **~ral** [-'ral] *m* Palmenhain *m*, -wald *m*; **~sano** [-'sano] aus Palma de Mallorca; **~ta** [-'meta] *f* Klatsche *f*; (Zucht-)Rute *f*
palmípedas [pal'mipeđas] *f/pl* ZO Schwimmvögel *m/pl*
palmito [pal'mito] *m* BOT Zwergpalme *f*; GASTR Palm(en)herz *n*; F *fig* hübsches Gesichtchen *n*; schlanke Figur *f*
palmo ['palmo] *m* Spanne *f*, Handbreit *f*; ***~ a ~*** schrittweise, langsam; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ klatschen; ***~*** (***las espaldas***) auf die Schulter klopfen
palo ['palo] *m* Stock *m*; Stab *m*; Stiel *m*; Holz *n*; MAR Mast *m*; SPORT Pfosten *m*; *Kartenspiel* Farbe *f*; *a fig* Schlag *m*; **~s** *pl* Stockhiebe *m/pl*; Prügel *pl*; ***~ dulce*** Süßholz *n*; ***~ de golf*** Golfschläger *m*; ***~ mayor*** MAR Großmast *m*; ***~ santo*** → ***palosanto***; ***el ~ y la zanahoria*** *fig* Zuckerbrot *n* und Peitsche; ***a medio ~*** *Am reg* halbfertig; ***a ~ seco*** MAR mit gerefften Segeln; *fig* ohne Umstände; auf nüchternen Magen; ***andar a ~s*** sich herumprügeln; ***dar ~s de ciego*** blindlings um sich schlagen; unüberlegt handeln; ***dar*** (***de***) ***~s a alg*** j-n verprügeln; ***poner ~s a las ruedas*** *fig* Sand ins Getriebe streuen; ***que cada ~ aguante su vela*** jeder muss für s-e Taten einstehen; ***ser un ~*** *Am reg* hervorragend (*od* erstklassig) sein; ***de tal ~ tal astilla*** der Apfel fällt nicht weit vom Stamm
▸ **palo|ma** [pa'loma] *f* Taube *f*; ***~ mensajera*** Brieftaube *f*; ***~ de la paz*** Friedenstaube *f*; **~mar** [-'mar] *m* Taubenhaus *n*, -schlag *m*; **~meta** [-'meta] *f* ZO *Fisch* Bläuel *m*; **~milla** [-'miʎa] *f* (Korn-)Motte *f*; TEC Flügelschraube *f*; *Am Centr*, *Mex* Gesindel *n*; **~mina** [-'mina] *f* Taubenmist *m*; **~mino** [-'mino] *m* ZO junge Taube *f*; **~mitas** [-'mitas] *f/pl* ***~*** (***de maíz***) Popcorn *n*, Puffmais *m*; **~mo** [pa'lomo] *m* ZO Täuberich *m*; **~santo** [-'santo] *m* BOT Kakifrucht *f*
palote [pa'lote] *m* kurzer Stock *m*; **~s** *pl* F Gekritzel *n*
pal|pable [pal'paƀle] tastbar, greifbar; fühlbar; *fig* deutlich; **~pación** [-pa'θiɔn] *f* MED Abtasten *n*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ be-, abtasten, befühlen; spüren; *fig* mit Händen greifen
palpebral [palpe'ƀral] ANAT Lid…
palpi|tación [palpita'θiɔn] *f* Herzklopfen *n*; Zuckung *f*; **~tante** [-'tante] schlagend, klopfend; *fig Frage, Interesse* brennend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Herz* schlagen, klopfen; zucken; *fig* (mit)schwingen
pálpito ['palpito] *m* Vorahnung *f*; ***me da el ~ que…*** ich ahne, dass…; F mir schwant, dass…
pal|ta ['palta] *Am Mer f* BOT Avocado *f*; **~to** ['palto] *Am Mer m* Avocadobaum *m*
palúdico [pa'luđiko] Sumpf…; ***fiebre f -a*** Sumpffieber *n*
paludismo [palu'đizmo] *m* MED Malaria *f*
palurdo [pa'lurđo] **I** *adj* tölpelhaft; plump; **II** *m* Tölpel *m*

P

P

palustre [pa'lustre] I *adj* Sumpf...; II *m* Maurerkelle *f*

pamela [pa'mela] *f* Florentiner Hut *m*

pamema [pa'mema] F *f* Unsinn *m*; Läpperei *f*; F ***¡déjate de ~s!*** hab dich nicht so!, stell dich nicht so an!

pampa ['pampa] I *f* GEOGR Pampa *f*; ***a la ~*** *Am reg* unter freiem Himmel; II *m* Pampaindianer *m*

pámpano ['pampano] *m* Weinranke *f*

pampe|ar [pampe'ar] *Am Mer* ⟨1a⟩ die Pampa durchstreifen; **~ro** [pam'pero] I *adj* Pampa...; II *m* Pampabewohner *m*; *kalter* Pampawind *m*

pamplina [pam'plina] *f* BOT Vogelmiere *f*; *fig* Unsinn *m*; ***~s*** *pl* Flausen *f/pl*; F Quatsch *m*; ***¡no me vengas con ~s!*** F das ist doch alles Quatsch!

pamplo|nés [pamplo'nes], **~nica** [-'nika] aus Pamplona

▸ **pan** [pan] *m* Brot *n*; ***~ de azúcar*** Zuckerhut *m*; ***~ crujiente*** Knäckebrot *n*; ***~ de especias*** Lebkuchen *m*; ***~ francés*** *Am* Brötchen *n*; ***~ integral*** Vollkornbrot *n*; ***~ de molde*** Kastenbrot *n*; ***~ de munición*** Kommissbrot *n*; ***~ rallado*** Paniermehl *n*, *südd* Semmelbrösel *m/pl*; ***~ tostado*** Toastbrot *n*; ***con su ~ se lo coma*** er soll sehen, wie er damit fertig wird; ***llamar al ~, ~ y al vino, vino*** die Dinge beim Namen nennen; ***más bueno que el ~*** herzensgut; ***ser ~ comido*** kinderleicht sein

Pan con tomate

Pan con tomate ist eine katalanische Spezialität: Geröstete Bauernbrotscheiben, die mit frischer Tomate, Olivenöl und Knoblauch eingerieben werden.

pana ['pana] *f* Kord(samt) *m*

panacea [pana'θea] *f* Allheilmittel *n*

▸ **panade|ra** [pana'đera] *f* Bäckerin *f*; **~ría** [-'ria] *f* Bäckerei *f*

▸ **panadero** [pana'đero] *m* Bäcker *m*

panadizo [pana'điθo] *m* MED Nagelbettentzündung *f*

panal [pa'nal] *m* (Honig-)Wabe *f*

Panamá [pana'ma] *m* Panama *n*

pana|má [pana'ma] *m* Panamahut *m*; **~meño** [-'meɲo] I *adj* panamaisch; II *m*, **-a** *f* Panamaer(in) *m(f)*

pancarta [paŋ'karta] *f* Plakat *n*; Transparent *n*, Spruchband *n*

panceta [pan'θeta] *f* durchwachsener Speck *m*

pancho ['pantʃo] F (seelen)ruhig; ***quedarse tan ~*** sich nicht aus der Ruhe bringen lassen

páncreas ['paŋkreas] *m* ANAT Bauchspeicheldrüse *f*, Pankreas *m*

panda ['panda] I *m* ZO Panda *m*; II *f* → ***pandilla***

pandemia [pan'demĭa] *f* MED Pandemie *f*

pande|reta [pande'reta] *f*, **~ro** [pan'dero] *m* Tamburin *n*

pandilla [pan'diʎa] *f* Bande *f*, Clique *f*

▸ **panecillo** [pane'θiʎo] *m* Brötchen *n*, *südd* Semmel *f*

panegírico [panɛ'xiriko] I *adj* Lob...; rühmend; II *m* Lobrede *f*

panel [pa'nɛl] *m* Paneel *n*; (Tür-)Füllung *f*; Plakat *n*; Tafel *f*; *Statistik* Panel *n*; ***~ solar*** Sonnenkollektor *m*

panela [pa'nela] *Am reg f* Rohzucker *m*

panera [pa'nera] *f* Brotkorb *m*, -kasten *m*

pánfilo ['pamfilo] schwerfällig; träge; F lahm; F blöd; naiv

panfleto [pam'fleto] *m* Pamphlet *n*

pangolín [paŋgo'lin] *m* ZO Schuppentier *n*

paniaguado [panĭa'gŭado] *m* Günstling *m*, Protegé *m*

pánico ['paniko] I *adj* panisch; ***miedo m ~*** panische Angst *f*; ***terror m ~*** panischer Schrecken *m*; II *m* Panik *f*; ***me entró ~*** ich bekam panische Angst; ***sembrar el ~*** Panik verbreiten; ***tener ~ a alc*** panische Angst vor etw haben

panícula [pa'nikula] *f* BOT Rispe *f*

panifi|cadora [panifika'đora] *f* Brotfabrik *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ Brot backen

panizo [pa'niθo] *m* BOT Kolbenhirse *f*; *reg* Mais *m*

pano|cha [pa'notʃa] *f*, **~ja** [pa'nɔxa] *f* Maiskolben *m*

panoli [pa'noli] I *adj* P dumm, blöd; II F *m* Einfaltspinsel *m*

panoplia [pa'noplĭa] *f* Waffensammlung *f*; (volle) Ritterrüstung *f*; *fig* Arsenal *n*

pano|rama [pano'rama] *m* Panorama *n*; Rundblick *m*; *fig* Überblick *m*; **~rámica** [-'ramika] *f* Überblick *m*; *Kino* Schwenk *m*; **~rámico** [-'ramiko] Panorama...; Aussichts...; ***vista f*** (*od* ***visión f***) ***-a*** Rundblick *m*; *a fig* Überblick *m*; Gesamtschau *f*

panqueque [paŋ'keke] *Am m* Pfannkuchen *m*

pantagruélico [pantagru'eliko] *Essen* üppig

pantalán [panta'lan] *m* MAR kleine Mole *f*, Landungssteg *m*

▸ **pantalla** [pan'taʎa] *f* (Lampen- *usw*) Schirm *m*; TEL Display *n*; TV, INFORM Bildschirm *m*; *Kino* Leinwand *f*; *fig* Deckmantel *m*; ***~ antirruido*** (*od* ***acústica***) Lärmschutzwand *f*; ***~ de cristal líquido*** Flüssigkristall- (*od* LCD-)anzeige *f*; ***~ gráfica*** TEL Grafik-Display *n*; ***la gran ~*** F das Kino; ***~ panorámica*** Breitwand *f*; ***pequeña ~*** *fig* Fernsehen *n*; ***~ plana*** TV Flachbildschirm *m*; ***~ táctil*** INFORM Touchscreen *m*; ***llevar a la ~*** verfilmen

▸ **pantalón** [panta'lɔn] *m* Hose *f*; ***~ ciclista*** Radlerhose *f*; ***~ fuseau*** Steghose *f*; ***~ rodillero*** Kniehose *f*; ***llevar los pantalones*** F *fig* die Hosen anhaben

panta|nal [panta'nal] *m* Sumpfland *n*; **~no** [pan'tano] *m* Sumpf *m*; Stausee *m*; ***gas m de los ~s*** Sumpfgas *n*; **~noso** [-'noso] sumpfig

panteísmo [pante'izmo] *m* Pantheismus *m*

panteón [pante'ɔn] *m* Pantheon *n*

pantera [pan'tera] *f* ZO Panther *m*

pantógrafo [pan'tografo] *m* Pantograph *m*, Storchschnabel *m*

pantomi|ma [panto'mima] *f* Pantomime *f*; **~mo** [-'mimo] *m* Pantomime *m*

pantorrilla [pantɔ'rriʎa] *f* ANAT Wade *f*

pantuf|la [pan'tufla] *f*, **~lo** [-'tuflo] *m* Pantoffel *m*

▸ **panty** ['panti] *m* Strumpfhose *f*

pan|za ['panθa] *f* Bauch *m*, Wanst *m*; ZO Pansen *m*; **~zudo** [-'θuđo] dickbäuchig

pañal [pa'ɲal] *m* Windel *f*; *fig* ***estar aún en ~es*** noch in den Kinderschuhen stecken

pañe|ría [paɲe'riə] *f* Tuchhandlung *f*; Tuchhandel *m*; **~ro** [pa'ɲero] *m* Tuchhändler *m*

paño ['paɲo] *m* Tuch *n*; Stoff *m*; *fig* Beschlag *m* (*an Spiegeln usw*); ***~ de cocina*** Küchen-, Geschirrtuch *n*; ***~ de lágrimas*** hilfreiche Seele *f*; F *fig* ***conocer el ~*** F den Rummel kennen; ***~s calientes*** (*Am* ***tibios***) *fig* Beschwichtigungsversuche *m/pl*; Notlösung *f*, -behelf *m*; ***en ~s menores*** in der Unterwäsche; **~leta** [-'leta] *f* dreieckiges (Schulter-)Tuch *n*

pañol [pa'ɲɔl] *m* MAR Kammer *f*

▸ **pañuelo** [pa'ɲŭelo] *m* Taschentuch *n*; ***~ (de cabeza)*** Kopftuch *n*; ***~ (de cuello)*** Halstuch *n*; F *fig* ***el mundo es un ~*** die Welt ist ein Dorf

▸ **papa** ['papa] I *m* Papst *m*; II *f* *Am* Kartoffel *f*; ***~s pl*** Brei *m*

papá [pa'pa] F *m* Papa *m*; ***~s pl*** Eltern *pl*; ***~ Noel*** Weihnachtsmann *m*

papada [pa'pađa] *f* Doppelkinn *n*; ZO Wamme *f*

papado [pa'pado] *m* Papsttum *n*

papagayo [papa'gajo] *m* ZO Papagei *m*

papal [pa'pal] I *adj* päpstlich; II *m* *Am* Kartoffelfeld *n*

papa|lina [papa'lina] *f* Ohrenmütze *f*; **~moscas** [-'mɔskas] *m* ZO Fliegenschnäpper *m*; F *fig* Trottel *m*; **~móvil** [-'mɔƀil] *m* Papstmobil *n*; **~natas** [-'natas] F *m* Trottel *m*

paparrucha [papa'rrutʃa] F *f*, **~da** [-'tʃađa] *f* Falschmeldung *f*, F Ente *f*; wertloses Zeug *n*; dummes Gerede *n*

papaya [pa'paja] *f* BOT Papaya *f*

papear [pape'ar] F ⟨1a⟩ essen, F spachteln, futtern

▸ **papel** [pa'pɛl] *m* Papier *n*; Zettel *m*; THEA Rolle *f* (*a fig*); ***~ de aluminio*** Alufolie *f*; ***~ de barba*** Büttenpapier *n*; ***~ de calco, ~ cebolla*** Durchschlagpapier *n*, Pauspapier *n*; ***~ carbón*** Kohlepapier *n*; ***~ de cartas*** Briefpapier *n*; ***~ de cocina*** Küchenpapier *n*; ***~ continuo*** Endlospapier *n*; ***~ cuché*** Hochglanzpapier *n*; ***~ de embalar*** Packpapier *n*; ***~ fax*** Faxpapier *n*; ***~ de fumar*** Zigarettenpapier *n*; ***~ higiénico*** Toilettenpapier *n*; ***~ moneda*** Papiergeld *n*; ***~ de música*** (*od* ***pautado***) Notenpapier *n*; ***~ parafinado*** Wachspapier *n*; ***~ pintado*** Tapete *f*; ***~ de plata*** Silberpapier *n*; ***~ prensa*** Zeitungspapier *n*; ***~ principal*** (*od* ***de protagonista***) Hauptrolle *f*; ***~ rayado*** Linienpapier *n*; ***~ reciclado*** Recycling-, Umweltpapier *n*; ***~ (de) regalo*** Geschenkpapier *n*; ***~ satinado*** Glanzpapier *n*; ***~ secante*** Löschpapier *n*; ~



secundario Nebenrolle *f*; ~ ***térmico*** Thermopapier *n*; ~ ***usado*** Altpapier *n*; *fig* ***hacer buen*** (***mal***) ~ e-e gute (schlechte) Figur machen; *fig* ***perder los ~es*** die Kontrolle verlieren; ***ser ~ mojado*** *fig* nur ein Fetzen Papier sein; nichts wert sein

pape|la [pa'pela] F *f* Ausweis *m*; **~lada** [-'lađa] *Am f* Farce *f*; **~lear** [-le'ar] ⟨1a⟩ Papiere durchsehen; **~leo** [-'leo] *m* Papierkram *m*, -krieg *m*

▸ **papele|ra** [pape'lera] *f* Papierkorb *m*; Papierfabrik *f*; **~ría** [-'ria] *f* Papier-, Schreibwarengeschäft *n*; **~río** [-'rio] *Am m* Papierkram *m*; **~ro** [-'lero] **I** *adj* Papier…; **II** *m* Schreibwarenhändler *m*; *Mex* Zeitungsverkäufer *m*

pape|leta [pape'leta] *f* Zettel *m*; Schein *m*; *fig* schwierige Aufgabe *f*; ~ ***de votación*** Stimm-, Wahlzettel *m*; **~lina** [-'lina] *f* (Drogen-)Briefchen *n*; **~lón** [-'lɔn] *m fig* lächerliche Rolle *f*; *Am Mer* Rohzuckerhut *m*; **~lote** [-'lote] *m*, **~lucho** [-'lutʃo] F *m* Wisch *m*

papera [pa'pera] *f* MED Kropf *m*; **~s** *pl* Mumps *m*, Ziegenpeter *m*

papilla [pa'piʎa] *f* Brei *m*; F ***hacer ~ a alg*** F j-n fertig machen

papiloma [papi'loma] *m* MED Papillom *n*

papiro [pa'piro] *m* Papyrus *m*; **~flexia** [-'flegsĭa] *f* Papierfaltkunst *f*

papista [pa'pista] papistisch; ***ser más ~ que el papa*** päpstlicher als der Papst sein

papo ['papo] *m* Wamme *f*; ZO Kropf *m* (*der Vögel*); F MED Kropf *m*

pápula ['papula] *f* MED Papel *f*

paquebote [pake'ƀote] *m* MAR Passagierdampfer *m*

▸ **paquete** [pa'kete] *m* Paket *n* (*a fig*); Päckchen *n*; Packung *f*; Bündel *n*; F *Motorrad* Beifahrer, Sozius *m*; ~ ***accionarial*** (*od* ***de acciones***) Aktienpaket *n*; ~ ***bomba*** Paketbombe *f*; POST ***pequeño*** ~ Päckchen *n*; ~ ***turístico*** Pauschalangebot *n*; **~ría** [-'ria] *f* Paketversand *m*; (privater) Paketdienst *m*

paquidermo [paki'đermo] *m* ZO Dickhäuter *m*

Paquistán [pakis'tan] *m* Pakistan *n*

paquista|ní [pakista'ni], **~no** [-'tano] **I** *adj* pakistanisch; **II** *m*, *f* Pakistaner(in) *m*(*f*)

▸ **par** [par] **I** *adj Zahl* gerade; gleich; *Organ* paarig; ***a la ~*** gleichzeitig; COM al pari; ***a la ~ que*** zugleich; ***de ~ en ~*** sperrangelweit (offen); ***sin ~*** unvergleichlich; **II** *m* Paar *n*; ***a ~es*** paarweise; ***un ~ de*** zwei; ein paar; ***un ~ de zapatos*** ein Paar Schuhe

▸ **para** ['para] *prp* **1** *örtl* nach; ***salir ~*** abreisen nach; **2** *zeitl* für; bis; zu; ***¿~ cuándo?*** bis wann?; ~ ***Pascua*** zu Ostern; ~ ***siempre*** für immer; **3** *Zweck, Bestimmung* für, um, zu; ~ (*inf*) um zu (*inf*); ~ ***con*** gegen, zu; ~ ***conmigo*** zu mir; ~ ***eso*** dafür, dazu; ~ ***que*** (*subj*) damit; ***¿~ qué?*** wozu?; ~ ***sí*** für sich; ~ ***su edad*** für sein Alter; ***estar ~*** (*inf*) im Begriff sein zu (*inf*)

parabién [para'ƀien] *m* Glückwunsch *m*

parábola [pa'raƀola] *f* Gleichnis *n*; *a* MAT Parabel *f*

para|bólico [para'ƀoliko] gleichnishaft; TEC Parabol…; ***antena f -a*** Parabolantenne *f*; **~brisas** [-'ƀrisas] *m* AUTO Windschutzscheibe *f*; **~caídas** [-ka'iđas] *m* Fallschirm *m*; ***lanzarse*** (*od* ***saltar***) ***en ~*** mit dem Fallschirm abspringen; **~caidismo** [-kaĭ'đizmo] *m* Fallschirmspringen *n*; **~caidista** [-kai'đista] *m* Fallschirmspringer *m*; MIL Fallschirmjäger *m*; **~choques** [-'tʃokes] *m* AUTO Stoßstange *f*

▸ **para|da** [pa'rađa] *f* **1** Stillstand *m*; Anhalten *n*; **2** Aufenthalt *m*; **3** Haltestelle *f*; ~ ***de taxis*** Taxistand *m*; **4** MIL, SPORT, FECHTEN Parade *f*; ~ ***nupcial*** ZO Balz *f*; **~dero** [-'đero] *m* Verbleib *m*; Aufenthaltsort *m*; *fig* Ende *n*; *Am reg* Haltestelle *f*; ***está en ~ desconocido*** sein Aufenthaltsort ist unbekannt

paradig|ma [paara'đigma] *m* Paradigma *n*, Musterbeispiel *n*; **~mático** [-'matiko] paradigmatisch, beispielhaft

paradi|síaco [parađi'siako], **~siaco** [-'sĭako] paradiesisch

▸ **parado** [pa'ra^đo] **I** *adj* stillstehend; untätig; arbeitslos; *Am* aufrecht; stehend; ***mal ~*** übel zugerichtet; ***dejar ~ a alg*** j-n verblüffen; ***quedarse ~*** stehen bleiben; F *fig* platt sein; ***salir bien*** (***mal***) ~ gut (schlecht) bei etw wegkommen; **II** *m* Arbeitslose(r) *m*; ~ ***de larga duración*** Langzeitarbeitslose(r) *m*

para|doja [para'đɔxa] *f* Paradox(on) *n*,

Paradoxie *f*, Widersinnigkeit *f*; **~dójico** [-'đɔxiko] widersinnig, paradox

parador [para'đɔr] *m Span* staatliches Hotel *n*

> **Parador Nacional**
>
> Das Wort **parador** kommt von **parar** (halten, verweilen). Und bei den Paradores handelt es sich um komfortable Hotels unter staatlicher Aufsicht, in denen man wirklich gerne verweilt. Oft sind es als Hotels umgebaute historische Gebäude, Schlösser, Paläste oder Klöster mit modernstem Komfort. Sie befinden sich an historisch bedeutenden Orten oder an landschaftlich besonders reizvollen Stellen, und sie servieren in ihren Restaurants landschaftstypische Spezialitäten. Der erste Parador wurde 1928 eröffnet.

para|estatal [paraesta'tal] halbstaatlich; **~farmacia** [-far'maθĭa] *f* Drogeriemarkt *m*; **~fernal** [-fɛr'nal] ***bienes m/pl ~es*** JUR Vorbehalts-, Sondergüter *n/pl* (*der Ehefrau*); **~fernalia** [-fɛr'nalĭa] F *f* Gepränge *n*; *das* Drum und Dran; **~fina** [-'fina] *f* Paraffin *n*; **~frasear** [-frase'ar] ⟨1a⟩ umschreiben

paráfrasis [pa'rafrasis] *f* Umschreibung *f*, Paraphrase *f*

paragolpes [para'gɔlpes] *m* → ***parachoques***

parágrafo [pa'ragrafo] *m* → ***párrafo***

▸ **paraguas** [pa'ragŭas] *m* Regenschirm *m*; *fig* Schirm *m*, Schutz *m*; ***bajo el ~ de*** *fig* unter dem Schutz (*gen*)

Paraguay [para'gŭaĭ] *m* Paraguay *n*

para|guaya [para'gŭaja] *f* BOT *pfirsichähnliche Frucht f*; **~guayo** [-'gŭajo] **I** *adj* paraguayisch; **II** *m*, **-a** *f* Paraguayer(in) *m*(*f*)

paragüero [para'gŭero] *m* Schirmständer *m*

paraíso [para'iso] *m* Paradies *n*; THEA F Olymp *m*; ~ ***fiscal*** Steuerparadies *n*

paraje [pa'raxe] *m* Gegend *f*

parale|la [para'lela] *f* MAT Parallele *f*; **~s** *pl* SPORT Barren *m*; **~s asimétricas** Stufenbarren *m*; **~lismo** [-'lizmo] *m* Parallelismus *m*, Parallelität *f*; ***establecer un ~*** e-n Vergleich ziehen (***entre*** zwischen); **~lo** [-'lelo] **I** *adj* parallel; vergleichbar; parallel laufend; **II** *m* Vergleich *m*, Parallele *f*; GEOGR Breitengrad *m*, -kreis *m*; ***no admitir ~*** keinen Vergleich zulassen; **~logramo** [-lo'gramo] *m* Parallelogramm *n*

paralímpico [para'limpiko] → ***parolímpico***

parálisis [pa'ralisis] *f* Lähmung *f*; ~ ***infantil*** Kinderlähmung *f*

paralítico [para'litiko] **I** *adj* gelähmt; **II** *m* Gelähmte(r) *m*

parali|zación [paraliθa'θĭɔn] *f* Lähmung *f* (*a fig*); Stockung *f*; Stilllegung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ lähmen; *fig a* lahm legen; stilllegen; **~zarse** *fig* stehen bleiben; stocken; zum Erliegen kommen

paramento [para'mento] *m* Schmuck *m*; **~s** *pl* REL Paramente *n/pl*

parámetro [pa'rametro] *m* Parameter *m*

paramilitar [paramili'tar] paramilitärisch

páramo ['paramo] *m* Ödland *n*

paran|gón [paraŋ'gɔn] *m* Vergleich *m*; ***sin ~*** ohnegleichen; unvergleichlich; **~gonable** [-go'naƀle] vergleichbar; **~gonar** [-go'nar] ⟨1a⟩ vergleichen

paraninfo [para'nimfo] *m Universität* Aula *f*

paranoico [para'nɔĭko] **I** *adj* MED paranoisch; **II** *m* Paranoiker *m*

paranormal [paranɔr'mal] paranormal, übersinnlich

parapen|te [para'pente] *m* Paragliding *n*, Gleitschirmfliegen *n*; **~tista** [-'tista] *m*, *f* Paraglider(in) *m*(*f*), Gleitschirmflieger(in) *m*(*f*)

parape|tarse [parape'tarse] ⟨1a⟩ sich verschanzen (*a fig*); **~to** [para'peto] *m* Brustwehr *f*; Brüstung *f*

parapléjico [para'plexiko] **I** *adj* MED querschnitt(s)gelähmt; **II** *m* Querschnitt(s)gelähmte(r) *m*

parapsicología [parapsikolɔ'xia] *f* Parapsychologie *f*

▸ **parar** [pa'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* anhalten, stoppen; *Arbeit* einstellen; *Maschine* abstellen, abschalten; *Fabrik* stilllegen; *Ball* halten; *Schlag* abwehren, parie-

P

P

ren; *Am Haus* errichten; **II** *v/i* halten; aufhören (**de** zu); *im Hotel* absteigen; **¿cómo va a ~ todo eso?** wie soll das noch enden?; **¿dónde quieres ir a ~?** worauf willst du hinaus?; **ir a ~ a** abzielen, hinauswollen auf (*acus*); *irgendwo* hingeraten, F *irgendwo* landen; **no sé dónde para** ich weiß nicht, wo er steckt; **no ~ de** nicht aufhören zu; **sin ~** unaufhörlich

▸ **pararse** [pa'rarse] ⟨1a⟩ halten; aufhören; stehen bleiben; stocken; *Am* aufstehen; **~ en** sich aufhalten mit

pararrayos [para'rrajos] *m* Blitzableiter *m*

parasitario [parasi'tarĭo] parasitär, schmarotzerhaft

parásito [pa'rasito] *m* Schmarotzer *m* (*a fig*), Parasit *m*; **~s** *pl Radio* Störgeräusche *n/pl*

parasol [para'sɔl] *m* Sonnenschirm *m*; AUTO, FOT Sonnenblende *f*

paratiroides [parati'rɔĭđes] *f* (**glándula** *f*) **~** ANAT Nebenschilddrüse *f*

parca ['parka] *f* MYTH Parze *f*; *poet* Tod *m*

parce|la [par'θela] *f* Parzelle *f*; **~lación** [-la'θĭɔn] *f* Parzellierung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ parzellieren

parchar [par'tʃar] *Am* ⟨1a⟩ flicken

parche ['partʃe] *m* Flicken *m*; MED Pflaster *n*; Augenklappe *f*; MUS Trommelfell *n*; *fig* Notbehelf *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ e-n Flicken aufsetzen; flicken

parchís [par'tʃis] *m Spiel Art* Mensch-ärgere-dich-nicht *n*

parcial [par'θĭal] teilweise, Teil…; parteiisch; **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Parteilichkeit *f*

parco ['parko] spärlich; karg; mäßig; **~ en palabras** wortkarg

pardela [par'đela] *f* ZO Sturmvogel *m*

¡pardiez! [par'đĭeθ] Donnerwetter!

pardillo [par'điʎo] **I** *adj* tölpelhaft; **II** *m* **1** Tölpel *m*; **2** ZO Hänfling *m*

par|do ['pardo] **I** *adj* braun; *Am* dunkelhäutig; **II** *m Am* Mulatte *m*; **~dusco** [-'đusko] bräunlich

parear [pare'ar] ⟨1a⟩ paaren; paarweise zusammentun; STIERK *Stier* mit Banderillas reizen

▸ **parecer** [pare'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/i* scheinen; aussehen wie; **a lo que parece** anscheinend; **me parece que** ich meine, dass; **me parece bien** das finde ich gut (*od* richtig); **si a usted le parece** wenn es Ihnen recht ist; **¿qué te parece?** was meinst du dazu?; **¿qué te parece …?** wie gefällt dir …?; **parece que va a llover** es sieht nach Regen aus; **II** *m* Meinung *f*, Aussehen *n*; **al ~** anscheinend; **de buen ~** gut aussehend; **dar su ~** s-e Meinung sagen

▸ **parecerse** [pare'θɛrse] ⟨2d⟩ sich ähneln, (sich) ähnlich sein; **~ a alg** j-m ähnlich sein, j-m ähneln

▸ **parecido** [pare'θiđo] **I** *adj* ähnlich; **bien ~** gut aussehend; **mal ~** hässlich; **II** *m* Ähnlichkeit *f*; **tener un gran ~** sich sehr ähnlich sehen

▸ **pared** [pa're⁽ᵈ⁾] *f* Wand *f*; Mauer *f*; **~ maestra** tragende Wand *f*; **las ~es oyen** die Wände haben Ohren; **hacer la ~** *Fußball* e-n Doppelpass spielen; **poner a alg contra la ~** *fig* j-n in die Enge treiben; *fig* **subirse por las -es** die Wände hochgehen

paredón [pare'đɔn] *m* (dicke) Mauer *f*; **llevar** (*od* **mandar**) **al ~** *fig* an die Wand stellen

▸ **pare|ja** [pa'rɛxa] *f* Paar *n*; Gegenstück *n*; (Tanz- *usw*) Partner *m*; *fig* **correr** (*od* **ir**) **~(s) con** Hand in Hand gehen mit; **hacer buena ~** gut zusammenpassen; **relación f de ~** Zweierbeziehung *f*; **~jita** [-'xita] *f* Pärchen *n*; **~jo** [pa'rɛxo] gleich(mäßig); ähnlich

paren|tal [paren'tal] BIOL Eltern…; JUR elterlich; **~tela** [-'tela] *f* Verwandtschaft *f*; **~tesco** [-'tesko] *m* Verwandtschaft *f*; Verwandtschaftsverhältnis *n*

paréntesis [pa'rentesis] *m* Klammer *f*; *fig* Unterbrechung *f*, Pause *f*; **entre ~** in Klammern; *fig* nebenbei bemerkt

pareo [pa'reo] *m* **1** Paaren *n*; Zusammenfügen *n*; **2** Pareo *m*

pargo ['pargo] *m* ZO Rotbrasse *f*

paria ['parĭa] *m* Paria *m* (*a fig*)

pari|da [pa'riđa] P *f* Dummheit *f*; Schnapsidee *f*; **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f* Gleichheit *f*; COM Parität *f*

parienta [pa'rĭenta] F *f* Ehefrau *f*

pariente [pa'rĭente] **I** *adj* verwandt; **II** *m, f* Verwandte(r *m*) *f*

parie|tal [parĭetal] ANAT (**hueso** *m*) **~** Scheitelbein *n*; **~taria** [-'tarĭa] *f* BOT Glaskraut *n*

parihuela [pari'ŭela] *f mst* **~s** *pl* Trage *f*; Tragbahre *f*

paripé [pari'pe] F *m* Verstellung *f*; F Theater *n*; **hacer el ~** e-e Show abziehen

parir [pa'rir] ⟨3a⟩ gebären; ZO werfen; F *fig* **poner a alg a ~** j-n runtermachen

París [pa'ris] *m* Paris *n*

pari|siense [pari'sĭense], **~sino** [-'sino] **I** *adj* aus Paris; **II** *m*, **-a** *f* Pariser(in) *m(f)*

pari|tario [pari'tarĭo] paritätisch; **~torio** [-'torĭo] *m* MED Kreißsaal *m*

parka ['parka] *f* Parka *m*

parking ['parkiŋ] *m* Parkplatz *m*, -haus *n*

parlamenta|r [parlamen'tar] ⟨1a⟩ ver-, unterhandeln; **~rio** [-'tarĭo] **I** *adj* parlamentarisch; **II** *m* Parlamentarier *m*; Unterhändler *m*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Parlamentarismus *m*

▸ **parlamento** [parla'mento] *m* Parlament *n*; *fig* Ansprache *f*; **Parlamento Europeo** Europaparlament *n*

par|lanchín [parlan'tʃin] **I** *adj* schwatzhaft; **II** *m* Schwätzer *m*; **~lante** [-'lante] **I** *adj* sprechend; **II** *m Am* Lautsprecher *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ plappern; schwatzen; **~lero** [-'lero] schwatzhaft; **~lotear** [-lote'ar] F ⟨1a⟩ plappern

parmesano [parme'sano] **I** *adj* aus Parma; **II** *m* GASTR Parmesan(käse) *m*

parné [par'ne] P *m* P Zaster *m*, Kies *m*

paro ['paro] *m* **1** Stillstand *m*; **~ cardíaco** (*od* **cardiaco**) MED Herzstillstand *m*; **~ respiratorio** MED Atemstillstand *m*; **2 ~** (**forzoso**) Arbeitslosigkeit *f*; **~ juvenil** Jugendarbeitslosigkeit *f*; **~** (**laboral**) Streik *m*; Arbeitsniederlegung *f*; **cobrar el ~** Arbeitslosengeld beziehen; F stempeln gehen; **estar en** (**el**) **~** arbeitslos sein; **3** ZO Meise *f*

paro|dia [pa'rođĭa] *f* Parodie *f*; **~diar** [-'đĭar] ⟨1b⟩ parodieren

parolímpico [paro'limpiko] **juegos** *m/pl* **~s** Parolympics *pl*, Behindertenolympiade *f*

parón [pa'rɔn] *m* plötzlicher Stopp *m*

parótida [pa'rotiđa] *f* ANAT Ohrspeicheldrüse *f*

paroxismo [parɔg'sizmo] *m* Paroxysmus *m*, heftiger Anfall *m* (MED *u fig*)

parpa|dear [parpađe'ar] ⟨1a⟩ blinzeln; *Licht* blinken; flimmern; **~deo** [-'đeo] *m* Blinzeln *n*; Flimmern *n*

párpado ['parpaᵈo] *m* Augenlid *n*

▸ **parque** ['parke] *m* Park *m*; *für Kinder* Laufstall *m*, -gitter *n*; **~ acuático** Bade-, Wasserpark *m*, Freizeit-, Erlebnisbad *n*; **~ de atracciones** Vergnügungspark *m*; **~ eólico** Windpark *m*; **~ infantil** Kinderspielplatz *m*; **~ móvil** Fuhr-, Fahrzeugpark *m*; **~ nacional** Nationalpark *m*; **~ natural** Naturschutzpark *m*; **~ de ocio** Freizeitpark *m*; **~ tecnológico** Technologiepark *m*; **~ temático** Themenpark *m*

parqué [par'ke] *m* Parkett *n*; **~ flotante** schwimmendes Parkett *n*

parque|adero [parkea'đero] *Am m* Parkplatz *m*; **~ar** [-'ar] *Am* ⟨1a⟩ parken

parquedad [parke'đa⁽ᵈ⁾] *f* Sparsamkeit *f*, Genügsamkeit *f*

parquet [par'kɛt] *m* → **parqué**

parquímetro [par'kimetro] *m* Parkuhr *f*

parra ['parra] *f* Weinspalier *n*; Kletterrebe *f*; **hoja f de ~** *fig* Feigenblatt *n*; F **subirse a la ~** auf die Palme gehen; sich wichtig machen

párrafo ['parrafo] *m* Paragraph *m*; Abschnitt *m*; Absatz *m*; F *fig* **echar un ~** ein Schwätzchen halten

parral [pa'rral] *m* Weinlaube *f*; Weinspalier *n*

parranda [pa'rranda] F *f* **andar** (*od* **irse**) **de ~** bummeln gehen

parrici|da [parri'θiđa] *m* Vater-, Verwandtenmörder *m*; **~dio** [-'θiđĭo] *m* Vater-, Verwandtenmord *m*

parrilla [pa'rriʎa] *f* Grill *m*; Rost *m*; Grillrestaurant *n*; **a la ~** gegrillt; **~ de salida** *Autorennen* Startposition *f*, -aufstellung *f*; **~da** [-'ʎađa] *f* GASTR Grillplatte *f*, -gericht *n*



párroco ['parrɔko] *m* Pfarrer *m*

parro|quia [pa'rrɔkĭa] *f* Pfarrkirche *f*; Pfarrei *f*; COM Kundschaft *f*; **~quial** [-'kĭal] Pfarr…; **iglesia f ~** Pfarrkirche *f*; **~quiano** [-'kĭano] *m* Gemeindemitglied *n*, Pfarrkind *n*; COM (Stamm-) Kunde *m*

parsimo|nia [parsi'monĭa] *f* Sparsamkeit *f*, Umsicht *f*; **~nioso** [-'nĭoso] sparsam; bedächtig

▸ **parte** ['parte] **I** *m* Bericht *m*; **parte médico** ärztliches Bulletin *n*; **parte meteorológico** Wetterbericht *m*; **parte de nieve** Schneebericht *m*; **dar parte** Bericht erstatten; **dar parte a alg** j-n benachrichtigen; **II** *f* Teil *m*; Anteil *m*;

fig Seite *f*; JUR *a* Partei *f*; THEA Part *m* (*a* MUS), Rolle *f*; **partes** *pl* Geschlechtsteile *n/pl*; **parte contraria** JUR Gegenpartei *f*; **parte contratante** Vertragspartner *m*; **parte integrante** Bestandteil *m*; **parte del león** Löwenanteil *m*; **a alguna parte** irgendwohin; **a otra parte** anderswo(hin); **de parte a parte** durch und durch; **de parte de** seitens, von; im Auftrag von; **de** (*od* **por**) **mi parte** meinerseits, was mich betrifft; **(des)de un tiempo a esta parte** seit einiger Zeit; ▸ **en parte** zum Teil, teilweise; **en cualquier parte** irgendwo; **en gran parte** größtenteils, zum großen Teil; **en ninguna parte** nirgends; **en otra parte** anderswo; **en** (*od* **por**) **todas partes** überall; **la mayor parte de** die meisten; **por parte de madre** (**padre**) mütterlicher- (väterlicher-)seits; **por la mayor parte** größtenteils; ▸ **por otra parte** andererseits; ▸ **por una parte … por otra** einerseits … andererseits; **estar de parte de alg** auf j-s Seite stehen; **formar parte de** gehören zu, angehören; **ir por partes** der Reihe nach gehen; **llevar la mejor** (**peor**) **parte** am besten (schlechtesten) abschneiden; **no llevar** (*od* **conducir**) **a ninguna parte** *fig* zu nichts führen; **poner a/c de su parte** etw beisteuern; mithelfen; **ponerse de parte de alg** sich auf j-s Seite stellen; **tener parte en a/c** an etw beteiligt sein; **tomar parte en** teilnehmen an (*dat*)

partera [par'tera] *f* Hebamme *f*

parterre [par'tɛrre] *m* Blumenbeet *n*



parti|ble [par'tiƀle] teilbar; **~ción** [-'θi̯ɔn] *f* Teilung *f*, Aufteilung *f*

partici|pación [partiθipa'θi̯ɔn] *f* Teilnahme *f*, Beteiligung *f*; Mitteilung *f*; Anzeige *f*; COM Anteil *m*; **~pante** [-'pante] *m, f* Teilnehmer(in) *m(f)*

▸ **participar** [partiθi'par] ⟨1a⟩ **I** *v/t* mitteilen; **II** *v/i* teilnehmen, beteiligt sein (**en** an *dat*)

partícipe [par'tiθipe] **I** *adj* beteiligt (**de** an *dat*); **II** *m* Beteiligte(r) *m*; **hacer ~ de** teilnehmen lassen an (*dat*); beteiligen an (*dat*)

▸ **participio** [parti'θipi̯o] *m* GRAM Partizip *n*

partícula [par'tikula] *f* Teilchen *n*, Partikel *f*

▸ **particular** [partiku'lar] **I** *adj* besonders; eigentümlich; eigenartig; persönlich; Privat…; **caso** *m* **~** Sonderfall *m*; **en ~** im Besonderen, insbesondere; **II** *m* Privatperson *f*; Angelegenheit *f*; **sin otro ~** nichts weiter; **sobre el ~** darüber; hierzu; **~idad** [-ri'đađ(đ)] *f* Besonderheit *f*, Eigentümlichkeit *f*; Eigenheit *f*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* erläutern; genau angeben; **II** *v/i* ins Detail gehen; persönlich werden; **~izarse** sich auszeichnen; **~mente** [-'mente] *adv* vor allem; insbesondere

parti|da [par'tiđa] *f* Abreise *f*; Abfahrt *f*; *Spiel* Partie *f*; COM Posten *m*; **~ de bautismo** (**de defunción**) Tauf-(Toten-)schein *m*; **~ de campo** (**de caza**) Land-(Jagd-)partie *f*; **~ de matrimonio** (**de nacimiento**) Heirats-(Geburts-)urkunde *f*; **mala ~** übler Streich *m*; **tener la ~ ganada** *fig* gewonnenes Spiel haben; **~dario** [-'đari̯o] **I** *adj* parteiisch; **II** *m* Parteigänger *m*; Anhänger *m*; **ser ~ de** dafür sein, dass; **~dismo** [-'đizmo] *m* Parteilichkeit *f*; **~dista** [-'đista] parteilich, Partei…; parteiisch

▸ **partido** [par'tiđo] *m* POL Partei *f*; *Heirat, Spiel* Partie *f*; SPORT Spiel *n*; **~ en casa** Heimspiel *n*; **~ ecologista** POL Ökopartei *f*; **~ de ida** (**vuelta**) Hin-(Rück-)spiel *n*; **~ internacional** Länderspiel *n*; **~ judicial** Amts-, Gerichtsbezirk *m*; **~ popular** POL Volkspartei *f*; **sacar ~ de** Nutzen ziehen aus; **tomar ~** e-n Entschluss fassen; Partei ergreifen

▸ **partir** [par'tir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* teilen; spalten; zerbrechen; aufschlagen; *Nuss* knacken; *Holz* hacken; *Brot* (auf)schneiden; **partir en dos** (*od* **por la mitad**) halbieren; **II** *v/i* abreisen, -fahren; losfahren; aufbrechen; **partir de** *fig* ausgehen von; ▸ **a partir de hoy** von heute an; **a partir de las tres** ab drei Uhr; **III** *v/r* **~se** zerbrechen; **~ la cabeza** sich den Kopf aufschlagen; F **~ (de risa)** sich kaputtlachen

partisano [parti'sano] *m* Partisan *m*

parti|tivo [parti'tiƀo] teilbar; Teilungs…; **~tura** [-'tura] *f* MUS Partitur *f*

parto ['parto] *m* Geburt *f*, Entbindung *f*; **sala** *f* **de ~s** Kreißsaal *m*; **estar de ~** in den Wehen liegen

parturienta [partu'ri̯enta] *f* Gebärende *f*, Wöchnerin *f*

parva ['parƀa] *f* AGR Dreschgut *n*

par|vedad [parƀe'đađ(đ)] *f* Winzigkeit *f*, Wenigkeit *f*; **~vo** ['parƀo] winzig; gering; klein

parvulario [parƀu'lari̯o] *m* Kindergarten *m*; Vorschule *f*

párvulo ['parƀulo] **I** *adj* klein; **II** *m* Kleinkind *n*

pasa ['pasa] *f* Rosine *f*; **~ de Corinto** Korinthe *f*

pasable [pa'saƀle] leidlich, passabel

pasacalle [pasa'kaʎe] *m* volkstümlicher Marsch *m*; Umzug *m* mit Musik

pasa|da [pa'sađa] *f* Vorbei-, Vorübergehen *n*; Durchgang *m*; Heftstich *m*; F Wucht *f*; **de ~** beiläufig; **mala ~** übler Streich *m*; Gemeinheit *f*; **dar una ~ a a/c** etw überarbeiten *od* durchgehen; **jugar una mala ~ a alg** j-m übel mitspielen; F **¡qué ~!** was es nicht alles gibt!; **este coche es una ~** F dieses Auto ist e-e Wucht; **~dera** [-'đera] *f* Steg *m*; **~dero** [-'đero] erträglich; vorübergehend; **~dizo** [-'điθo] *m* enger Gang *m*; Durchgang *m*

▸ **pasado** [pa'sa(đ)o] **I** *adj* vergangen; *Obst usw* überreif; verdorben; *Essen* verkocht, übergar; **~ (de moda)** überholt, veraltet; **el lunes ~** letzten Montag; **II** *m* Vergangenheit *f*

pasador [pasa'đɔr] *m* Riegel *m*; Schieber *m*; (Haar-)Spange *f*; *Küche* Sieb *n*, Durchschlag *m*

▸ **pasaje** [pa'saxe] *m* Passage *f* (*a* LIT, MUS); Durchgang *m*; Durchfahrt *f*; Überfahrt *f*; Stelle *f* (*im Buch*); MAR, AVIA Passagiere *m/pl*

▸ **pasajero** [pasa'xero] **I** *adj* vorübergehend; vergänglich; **II** *m*, ▸ **pasajera** [pasa'xera] *f* Reisende(r) *f(m)*; Fahr-, Fluggast *m*, Passagier(in) *m(f)*; *Am* Hotelgast *m*

pasamane|ría [pasamane'ria] *f* Posamenterie *f*; **~ro** [-'nero] *m* Posamentier(er) *m*

pasa|mano(s) [pasa'mano(s)] *m* Geländer *n*; Treppengeländer *n*; **~montañas** [-mɔn'taɲas] *m* Kopfschützer *m*; Klappmütze *f*

pasante [pa'sante] *m* Praktikant *m*; JUR *etwa* Referendar *m*

pasaplatos [pasa'platos] *m* Durchreiche *f*

▸ **pasaporte** [pasa'pɔrte] *m* (Reise-)Pass *m*; **dar (el) ~ a alg** *fig* j-m den Laufpass geben; j-n umbringen

pasapurés [pasapu'res] *m* Püreepresse *f*, Passiergerät *n*

▸ **pasar** [pa'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* überschreiten, passieren; über-, durchqueren; *Fähre* übersetzen; AUTO überholen; *fig* übertreffen; (über)geben, -bringen, -mitteln; weitergeben, reichen; GASTR (durch)passieren; (durch)sieben; filtern; (durch)schmuggeln; durchbohren, -stechen; *Ball* zuspielen, abgeben; *Film* vorführen, zeigen; *Seite* umblättern; *Geschäft* übertragen; *Schweres* durchmachen; *Krankheit usw* überstehen; *Faden* einfädeln; *Zeit* verbringen; *Prüfung* ablegen; bestehen; **~ la mano por** mit der Hand fahren über (*acus*); **~ a máquina** abtippen; **~lo bien** es sich gut gehen lassen; sich gut amüsieren; **¡que lo pases bien!, ¡a pasarlo bien!** viel Vergnügen! alles Gute! **le paso al Sr. X.** ich verbinde Sie mit Herrn X.; **II** *v/i* vorbei- (*od* vorüber)gehen, -fahren, -kommen, -ziehen; *Zeit* vergehen; *im Spiel* passen (*a fig*); geschehen, passieren; F los sein; **~ a** übergehen zu; befördert werden zu; **~ de** hinausgehen über (*acus*), übersteigen; F pfeifen auf (*acus*); **~(se) de moda** aus der Mode kommen, veralten; **~ de los 60 (años)** über 60 (Jahre alt) sein; **~ de todo** F null Bock haben; **~ por** gehen, fahren, kommen, führen durch; *Fluss* fließen durch; *fig* gelten als; **~ por a/c** etw erdulden, etw mit-, durchmachen; **dejar ~** durchlassen; *fig Fehler usw* durchgehen lassen; **hacerse ~ por** sich ausgeben als; **poder ~ sin a/c** etw entbehren können, auskommen ohne; **puede ~** das geht (gerade noch); **pasaré por tu casa** ich werde bei dir vorbeikommen; **¡pase (usted)!** herein!; **¿qué pasa?** was ist los?; **¿qué ha pasado?** was ist passiert?; **¿qué te pasa?** was hast du?; **pase lo que pase** was auch (immer) geschehen mag; **vamos pasando** es geht uns leidlich; **ya ha pasado lo peor** das Schlimmste ist vorbei; **III** *v/r* **~se** übergehen, -treten; *zum Feind* überlaufen; *fig* zu weit gehen; *Essen* ver-, zerkochen; *Lebensmittel* verderben, schlecht werden; **se me ha pasado…** ich habe vergessen…

pasarela [pasa'rela] *f* Steg *m*; Laufsteg *m*; MAR Landungssteg *m*, Gangway *f*; ~ ***telescópica*** AVIA Fahrgastbrücke *f*

pasatiempo [pasa'tĭempo] *m* Zeitvertreib *m*

▸ **Pas|cua** ['paskŭa] *f* **1** ~ (***de Resurrección,*** ~ ***florida***) Ostern *n od pl*; F ***de*** ~***s a Ramos*** selten, ab und zu; ***¡felices*** ~***s!*** frohe Ostern!; frohe Weihnachten!; F ***estar como unas pascuas*** quietschvergnügt sein; F ***hacer la pascua a alg*** j-n ärgern, j-n schikanieren; F ***¡y santas pascuas!*** F und damit hat sichs; **2** Passahfest *n*

pascual [pas'kŭal] österlich, Oster…; ***cordero m*** ~ Osterlamm *n*

pase ['pase] *m* Passierschein *m*; Freikarte *f*; Freifahrschein *m*; *Kino* (Film-)Vorführung *f*, STIERK Vorbeischießenlassen *n* des Stiers; *Fußball usw* Pass *m*; (Ball-)Abgabe *f*, Zuspiel(en) *n*; ~ ***de modelos*** Mode(n)schau *f*

paseante [pase'ante] *m* Spaziergänger *m*; Passant *m*

▸ **pasear** [pase'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* spazieren führen; herumreichen, -zeigen; **II** *v/i*, *v/r* ~**(se)** spazieren gehen

paseíllo [-'iʎo] *m* STIERK Einzug *m* der Stierkämpfer

▸ **paseo** [pa'seo] *m* Spaziergang *m*, -fahrt *f*, -ritt *m*; Promenade *f*; ~ ***marítimo*** Strand-, Uferpromenade *f*; ***dar un*** ~ e-n Spaziergang machen; F ***mandar a*** ~ vor die Tür setzen; schroff abweisen

pasiflora [pasi'flora] *f* BOT Passionsblume *f*

▸ **pasillo** [pa'siʎo] *m* Korridor *m*, Flur *m*, Gang *m*; ~ ***aéreo*** Luftkorridor *m*, Flugschneise *f*; ~ ***rodante*** Fahrsteig *m* (*auf Flughäfen usw*)

pasión [pa'sĭɔn] *f* Leidenschaft *f*; *a* REL Passion *f*

pasio|nal [pasĭo'nal] leidenschaftlich, aus Leidenschaft; ~**naria** [-'narĭa] *f* BOT Passionsblume *f*

pasi|vidad [pasiƀi'đa(d)] *f* Passivität *f*; Untätigkeit *f*; ~**vo** [pa'siƀo] **I** *adj* passiv; untätig; Ruhestands…; GRAM ***voz f pasiva*** Passiv *n*; **II** *m* COM Passiva *pl*; Soll *n*

pasma ['pazma] P **I** *f* F Polente *f*; **II** *m* F Bulle *m*

pas|mado [paz'maᵈo] **I** *adj* verdutzt, F verdattert; blöd; **II** *m* Tölpel *m*; ~**mar** [-'mar] ⟨1a⟩ verblüffen; ~**marse** erstarren, starr sein (*vor Staunen*); (er)staunen; ~**marote** [-ma'rote] F *m* F Trottel *m*; Gaffer *m*; ~**mo** ['pazmo] *m* Verblüffung *f*; Erstaunen *n*; ~**moso** [-'mɔso] erstaunlich; verblüffend

▸ **paso¹** ['paso] *m* Schritt *m* (*a fig*); (Fuß-)Spur *f*; Gang *m*, Gangart *f*; Durchgang *m*; Durchmarsch *m*, -reise *f*, -fahrt *f*, -zug *m*; Über-, Zugang *m*; (Berg-)Pass *m*; GEOGR Straße *f*; Meerenge *f*; (Vogel-)Zug *m*; REL *bei Prozessionen getragenes* Heiligenbild *n od* Gruppe *f* aus der Passionsgeschichte; TEL Gebühreneinheit *f*; ***paso acompasado*** Gleichschritt *m*; ***paso a dos*** Pas de deux *m*; ***paso elevado*** Überführung *f*; ***paso ligero*** Laufschritt *m*; ***paso a nivel*** schienengleicher Bahnübergang *m*; ***paso a nivel sin barrera*** unbeschrankter Bahnübergang *m*; ***paso de la oca*** Stechschritt *m*; ▸ ***paso de peatones*** Fußgängerüberweg *m*; ***paso subterráneo*** Unterführung *f*; ***paso a paso*** Schritt für Schritt; ***a cada paso*** auf Schritt und Tritt; ***a dos pasos*** *fig* ganz in der Nähe; ***a este paso*** bei diesem Tempo; *fig* auf diese Weise; ***al paso que*** in dem Maße wie; ***de paso*** beiläufig, nebenbei; ***dicho sea de paso*** nebenbei gesagt; ***mal paso*** Fehltritt *m* (*a fig*); ***¡paso!*** Platz (da)!; ***abrirse paso*** sich e-n Weg bahnen; *fig* sich durchsetzen; s-n Weg machen; ***ceder el paso*** den Vortritt lassen; ***ceda el paso*** *Verkehr* Vorfahrt beachten; ***cerrar el paso*** den Weg versperren; ***dar un mal paso*** (*od* ***un paso en falso***) mit dem Fuß umknicken; *fig* e-n Fehltritt tun; ***estar de paso*** auf der Durchreise sein; ***llevar el paso*** MIL Schritt halten; ***marcar el paso*** MIL auf der Stelle treten; ***prohibido el paso*** Durchgang verboten; ***salir al paso a alg*** j-m entgegengehen; *fig* j-m entgegentreten; F ***salir del paso*** sich aus der Affäre ziehen; ***seguir los pasos a alg*** j-n beschatten; j-n verfolgen; ***seguir los pasos de alg*** j-m nacheifern; in j-s Fuß(s)tapfen treten; ***volver sobre sus pasos*** umkehren; *a fig* kehrtmachen

paso² ['paso] getrocknet, Dörr…

pasodoble [paso'đoƀle] *m* Paso doble *m*

pasota [pa'sota] *m* F Null-Bock-Typ *m*; Aussteiger *m*

pasquín [pas'kin] *m* Schmähschrift *f*

▸ **pasta** ['pasta] *f* Paste *f*; GASTR Teig *m*; Plätzchen *n*; Gebäckstück *n*; Teigwaren *f/pl*, Nudeln *f/pl*; P Zaster *m*, Kohlen *f/pl*; ***pasta dental, pasta de dientes*** Zahnpasta *f*; ***pasta quebrada*** Mürbeteig *m*; ***pastas de té*** Teegebäck *n*; *fig* ***de buena pasta*** gutmütig; ***de la misma pasta*** *fig* vom selben Schlag; ***estar hecho de otra pasta*** aus anderem Holz geschnitzt sein; F ***una pasta*** (***gansa***) ein Haufen Geld; P ***soltar la pasta*** den Zaster rausrücken; *fig* ***tener*** (***la***) ***pasta para*** das Zeug haben zu

pastar [pas'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* auf die Weide führen; **II** *v/i* weiden

▸ **pastel** [pas'tɛl] *m* GASTR Kuchen *m*; Pastete *f*; MAL Pastell *n*; Pastellstift *m*; (***pintura f al***) ~ Pastellmalerei *f*; F ***descubrirse el*** ~ ans Licht kommen, F auffliegen; ~**ería** [pastele'ria] *f* Konditorei *f*, Feinbäckerei *f*; Backwaren *f/pl*; ~**ero** [-'lero] *m* Konditor *m*, Feinbäcker *m*; ~**ista** [-'lista] *m* MAL Pastellmaler *m*

paste(u)ri|zación [paste(ŭ)riθa'θĭɔn] *f* Pasteurisation *f*, Pasteurisierung *f*; ~**zar** [-'θar] ⟨1f⟩ pasteurisieren

pastiche [pas'titʃe] *m* *Kunst*, LIT Nachahmung *f*

▸ **pasti|lla** [pas'tiʎa] *f* Pastille *f*, Tablette *f*; Tafel *f* (*Schokolade*); Stück *n* (*Seife*); F ***a toda*** ~ rasend schnell; ~**llero** [-'ʎero] *m* Pillendöschen *n*

pastinaca [pasti'naka] *f* BOT Pastinake *f*

pastizal [pasti'θal] *m* Weide *f*

pasto ['pasto] *m* (Vieh-)Weide *f*; (Grün-)Futter *n*; *fig* Nahrung *f*; ***a*** ~ im Überfluss; ***a todo*** ~ nach Herzenslust; ***dar*** ~ ***a*** *fig* Nahrung geben; ***ser*** ~ ***de las llamas*** ein Raub der Flammen werden

pastón [pas'tɔn] F *m* Heidengeld *n*; ***gastarse un*** ~ e-n Haufen Geld ausgeben

pastor [pas'tɔr] *m* Hirt(e) *m*; Schäfer *m*; REL Pastor *m*; ~ ***de almas*** Seelsorger *m*; ***perro m*** ~ Schäferhund *m*; ~ ***alemán*** deutscher Schäferhund *m*

pasto|ral [pasto'ral] **I** *adj* Hirten…; **II** *f* Hirtengedicht *n*; REL Hirtenbrief *m*; ~**rear** [-re'ar] ⟨1a⟩ *Vieh* hüten; auf die Weide führen; ~**reo** [-'reo] *m* Weidegang *m*, Weiden *n*; ~**ril** [-'ril] Hirten…

pastoso [pas'toso] teigig; F pappig; *Zunge* belegt; *Stimme* volltönend

Patagonia

Der südlichste Teil Südamerikas, das Gebiet südlich des Río Colorado bis zur Magellanstraße, die Feuerland vom Festland trennt, heißt Patagonien. Der (chilenische) Westen ist gebirgig, der (argentinische) Osten besteht zumeist aus tief gelegenem Steppenland.

In Patagonien herrscht ein raues, sehr windiges Klima; die Landschaft ist karg und sehr dünn besiedelt. Neben Steinkohle-, Erdöl- und Erdgasförderung sowie der Gewinnung von Elektrizität durch Wasserkraft wird in der endlosen Weite der patagonischen Steppe vor allem Schafzucht betrieben.

Gegen Süden bieten über hundert Gletscher zusammen mit einer wilden Seenlandschaft ein faszinierendes Naturschauspiel.



▸ **pata** ['pata] *f* **1** Pfote *f*, Tatze *f*, Pranke *f*; F Bein *n* (*a v Möbeln*); ~ ***de gallo*** Krähenfüßchen *n*; *Stoff* Hahnentrittmuster *n*; ~ ***de palo*** Holzbein *n*; ***a cuatro*** ~***s*** auf allen vieren; ~***s arriba*** alles durcheinander, drunter und drüber; ***a la*** ~ ***coja*** auf e-m Bein; ***a la*** ~ (***la***) ***llana*** schlicht, ungezwungen; F ***meter la*** ~ sich blamieren; ***poner todo*** ~***s arriba*** *fig* alles auf den Kopf stellen; F ***tener mala*** ~ Pech haben; **2** ZO Entenweibchen *n*; ~**ca** [-'taka] *f* BOT Topinambur *f*; ~**da** [-'tađa] *f* Fußtritt *m*; F ***a*** ~***s*** in Hülle und Fülle; ***dar la*** ~ ***a alg*** *fig* j-n auf die Straße setzen; ***echar a alg a*** ~***s*** j-n hochkantig rauswerfen; ***tratar a alg a*** ~***s*** F j-n wie den letzten Dreck behandeln; ~**lear** [-le'ar] ⟨1a⟩ stram-

peln; trampeln; **~leo** [-'leo] *m* Strampeln *n*; Trampeln *n*; ***derecho m al ~*** Recht *n* zu protestieren; **~leta** [-'leta] F *f* hysterischer Anfall *m*; Wutanfall *m*

patán [pa'tan] *m desp* Bauer *m*; Grobian *m*

▸ **patata** [pa'tata] *f* Kartoffel *f*; ***~ caliente*** F *fig* heißes Eisen *n*; ***~s fritas*** Pommes (frites) *pl*, F Fritten *f/pl*; Kartoffelchips *pl*; F *fig* ***no saber ni ~*** keine Ahnung haben

patatús [pata'tus] F *m* leichte Ohnmacht *f*; ***me da un ~*** F mich trifft der Schlag

paté [pa'te] *m* (Leber-)Pastete *f*

patear [pate'ar] F ⟨1a⟩ **I** *v/t* mit Füßen treten; zertrampeln; ablaufen, F abklappern; **II** *v/i* trampeln; sich die Beine ablaufen; *Am Pferd* ausschlagen

patena [pa'tena] *f* Hostienteller *m*; *fig* ***limpio como una ~*** blitzsauber

paten|tar [paten'tar] ⟨1a⟩ patentieren; **~te** [pa'tente] **I** *adj* offen(kundig); klar; **II** *f* Patent *n*; ***~ de corso*** HIST Kaperbrief *m*; *fig* Freibrief *m*; ***oficina f de ~s*** Patentamt *n*; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ offen darlegen; beweisen, bekunden

pateo [pa'teo] *m* Trampeln *n*; Stampfen *n*

patera [pa'tera] *f* kleines flaches Boot *n*

pater|nal [pater'nal] väterlich; Vater…; **~nalismo** [na'lizmo] *m* Bevormundung *f*, Paternalismus *m*; **~nidad** [-ni'đa$^{(d)}$] *f* Vaterschaft *f*; *fig* Urheberschaft *f*; ***prueba f de ~*** Vaterschaftsbestimmung *f*; **~no** [pa'terno] väterlich; Vater…; väterlicherseits



pat|ético [pa'tetiko] pathetisch; ergreifend; **~etismo** [-te'tizmo] *m* Pathos *n*

patibulario [patiƀu'larĭo] Galgen…; ***cara f -a*** Galgen-, Verbrechergesicht *n*

patíbulo [pa'tiƀulo] *m* Galgen *m*; Schafott *n*

pati|cojo [pati'kɔxo] lahm; hinkend; **~difuso** [-đi'fuso] F verblüfft; verdattert

patilla [pa'tiʎa] *f* (Taschen-)Klappe *f*, Patte *f*; (Brillen-)Bügel *m*; **~s** *pl* Backenbart *m*, F Koteletten *pl*

patín [pa'tin] *m* Schlittschuh *m*; ***~ (acuático)*** Tretboot *n*; ***~ (de ruedas)*** Rollschuh *m*; ***~ (de ruedas) en línea*** Inliner *m*, Rollerskate *m*; ***~ a vela*** Katamaran *m*

pátina ['patina] *f* Patina *f*

pati|nador [patina'đɔr] *m* Schlittschuh-, Rollschuhläufer *m*; **~naje** [-'naxe] *m* ***~ sobre hielo*** Schlittschuhlaufen *n*, Eislauf *m*; ***~ sobre ruedas*** Rollschuhlaufen *n*; ***~ artístico (sobre hielo)*** Eiskunstlauf *m*; ***~ artístico (sobre ruedas)*** Rollkunstlauf *m*; ***~ de velocidad sobre hielo*** Eisschnelllauf *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **1** ***~ sobre hielo*** Eis *od* Schlittschuh laufen; ***~ (sobre ruedas)*** Rollschuh laufen; **2** rutschen; AUTO schleudern; *fig* e-n Schnitzer machen; **~nazo** [-'naθo] *m* Rutschen *n*, Schleudern *n*; F *fig* Ausrutscher *m*; **~nete** [-'nete] *m* (Kinder-)Roller *m*

▸ **patio** ['patĭo] *m* (Innen-)Hof *m*; ***~ de butacas*** THEA Parterre *n*, Parkett *n*; ***~ de luces*** Lichthof *m*, -schacht *m*; ***~ de recreo*** Schulhof *m*; ***~ trasero*** Hinterhof *m*

pati|ta [pa'tita] *f* Füßchen *n*; F ***poner de ~s en la calle*** hinauswerfen; F vor die Tür setzen; **~tieso** [-'tĭeso] steif(beinig); F *fig* verblüfft; sprachlos; **~tuerto** [-'tŭerto] krummbeinig; o-beinig; **~zambo** [-'θambo] x-beinig

▸ **pato** ['pato] *m* ZO Ente *f*; ***~ cuchara*** Löffelente *f*; ***~ real*** Stockente *f*; F ***pagar el ~*** etw ausbaden müssen; **~chada** [-'tʃađa] *f* Albernheit *f*

patógeno [pa'tɔxeno] krankheitserregend, pathogen

patojo [pa'tɔxo] **I** *adj* krummbeinig; **II** *Am Centr m* Gassenjunge *m*

pato|logía [patolɔ'xia] *f* Pathologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] krankhaft, pathologisch

patólogo [pa'tologo] *m* Pathologe *m*

patoso [pa'toso] ungeschickt; plump

patraña [pa'traɲa] *f* Lüge(ngeschichte) *f*, Schwindel *m*

▸ **patria** ['patrĭa] *f* Vaterland *n*; Heimat *f*; F ***~ chica*** (engere) Heimat *f*

patriar|ca [pa'trĭarka] *m* Patriarch *m*; **~cal** [-'kal] patriarchalisch (*a fig*)

patricio [pa'triθĭo] **I** *adj* patrizisch; **II** *m* Patrizier *m*

patrimo|nial [patrimo'nĭal] Erb…, Vermögens…; **~nio** [-'monĭo] *m* Erbe *n*; Vermögen *n*; ***~ artístico*** Kunstschätze *m/pl* (*e-s Landes*); ***~ cultural*** Kulturerbe *n*; Kulturgut *n*; ***~ hereditario*** BIOL Erbgut *n*; ***~ de la humanidad*** Kulturerbe *n* der Menschheit

patrio ['patrĭo] vaterländisch; Heimat…; **~ta** [pa'trĭota] *m*, *f* Patriot(in) *m(f)*; **~tería** [-te'ria] *f* Hurrapatriotismus *m*; Chauvinismus *m*; **~tero** [-'tero] *m* Hurrapatriot *m*; Chauvinist *m*

patriótico [pa'trĭotiko] patriotisch; vaterländisch (gesinnt)

patriotismo [patrĭo'tizmo] *m* Patriotismus *m*, Vaterlandsliebe *f*

patroci|nador [patroθina'đɔr] *m* Sponsor *m*; Förderer *m*; Schirmherr *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ fördern; sponsern; **~nio** [-'θinĭo] *m* Schutz *m*; Schirmherrschaft *f*, Förderung *f*; Sponsoring *n*

patrón [pa'trɔn] *m* Beschützer *m*; REL Schutzheilige(r) *m*, -patron *m*; *bsd Am* Arbeitgeber *m*, Chef *m*; Hauswirt *m*; Vorlage *f*; Schnittmuster *n*; Schablone *f*; MAR Schiffsführer *m*; AGR Pfropfunterlage *f*; ***~ oro*** Goldstandard *m*; *fig* ***cortado por el mismo ~*** aus demselben Holz geschnitzt

patro|na [pa'trona] *f* Beschützerin *f*; REL Schutzheilige *f*, -patronin *f*; Hauswirtin *f*; Arbeitgeberin *f*; **~naje** [-'naxe] *m Textil* Zuschneiden *n*; **~nal** [-'nal] **I** *adj* Arbeitgeber…; ***fiesta f ~*** Patronatsfest *n*; **II** *f* Arbeitgeberverband *m*; **~nato** [-'nato] *m* Patronat *n*; Stiftung *f*; Arbeitgeberschaft *f*; **~nazgo** [-'naθgo] *m* Patronat *n*; **~near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ MAR *ein Schiff* führen; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Zuschneider(in) *m(f)*; **~no** [pa'trono] *m* Schutzherr *m*; Patronatsherr *m*; Schutzheilige(r) *m*; Arbeitgeber *m*

patru|lla [pa'truʎa] *f* Patrouille *f*; Streife *f*; ***estar de ~*** auf Streife sein; **~llar** [-'ʎar] ⟨1a⟩ patrouillieren; auf Streife gehen; **~llera** [-'ʎera] *f*, **~llero** [-'ʎero] *m* MAR Patrouillenboot *n*

patucos [pa'tukos] *m/pl* Babyschühchen *n/pl*; Bettschuhe *m/pl*

paulatino [paŭla'tino] bedächtig; allmählich

paup|erismo [paŭpe'rizmo] *m* Massenelend *n*; **~erización** [-periθa'θĭɔn] *f* Verarmung *f*; Verelendung *f*; **~érrimo** [-'perrimo] *sup v* ***pobre*** sehr arm

▸ **pausa** ['paŭsa] *f* Pause *f* (*a* MUS); *fig* Ruhe *f*, Langsamkeit *f*; **~do** [-'sa^{d}o] ruhig; langsam; abgemessen

pauta ['paŭta] *f* Lineal *n*; Linienblatt *n*; *fig* Regel *f*, Norm *f*; Vorbild *n*; ***marcar la ~*** als Richtschnur dienen; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ lin(i)ieren; *fig* regeln; bestimmen

pava ['paƀa] *f* ZO Truthenne *f*, Pute *f*; F *fig* dumme Pute *f*; F ***pelar la ~*** F Süßholz raspeln; turteln; **~da** [-'ƀađa] F *f* Blödsinn *m*; Albernheit *f*

pavesa [pa'ƀesa] *f* Fünkchen *n*; Flugasche *f*

pavimen|tar [paƀimen'tar] ⟨1a⟩ pflastern; *Boden* belegen; **~to** [-'mento] *m* Bodenbelag *m*; (Straßen-)Pflaster *n*

pavi|pollo [paƀi'poʎo] *m* junger Puter *m*; **~soso** [-'sɔso] *Person* reizlos; fade; **~tonto** [-'tɔnto] P saudumm

▸ **pavo** ['paƀo] **I** *m* ZO Truthahn *m*, Puter *m*; F *fig* Dummkopf *m*; ***~ real*** Pfau *m* F *fig* ***se le subió el ~*** er wurde puterrot; **II** *adj Am* dumm, albern

pavón [pa'ƀɔn] *m Schmetterling* Pfauenauge *n*; TEC Brünierung *f*

pavo|nar [paƀo'nar] ⟨1a⟩ TEC brünieren; **~nearse** [-ne'arse] ⟨1a⟩ sich brüsten (***de*** mit); F sich aufplustern

pavor [pa'ƀɔr] *m* Schreck *m*, Entsetzen *n*; **~oso** [paƀo'roso] schrecklich, entsetzlich

paya|da [pa'jađa] *Rpl f* Gauchogesang *m*; **~dor** [-'đɔr] *Rpl m* Gauchosänger *m*; **~sada** [-'sađa] *f* Clownerie *f*; **~sear** [-se'ar] ⟨1a⟩ herumalbern; den Clown spielen; **~so** [pa'jaso] *m* Clown *m*; Hanswurst *m*

payés [pa'jes] *m* Bauer *m* (*aus Katalonien od von den Balearen*)

payo ['pajo] **I** *adj* bäurisch; tölpelhaft; **II** *m* Nichtzigeuner *m* (*aus der Sicht der Zigeuner*)

▸ **paz** [paθ] *f* Friede(n) *m*; Ruhe *f*; ***amante de la ~*** friedliebend; ***dejar en ~*** in Ruhe lassen; ***hacer las paces*** sich versöhnen; ***quedar en ~*** quitt sein; F ***¡y en ~!*** und damit Schluss!; und basta!; **~guato** [-'gŭato] **I** *adj* einfältig; **II** *m* Simpel *m*

PC [pe'θe] *m abr* (*Partido Comunista*) KP *f* (*Kommunistische Partei*)

PCE [peθe'e] *m abr* (*Partido Comunista de España*) Kommunistische Partei *f* Spaniens

P.D. *f abr* (*Posdata*) PS *n* (*Postskriptum, Nachschrift*)

pe [pe] F ***de ~ a pa*** von A bis Z

▸ **peaje** [pe'axe] *m* Autobahngebühr *f*;

Brücken-, Wegegeld *n*; *österr* Maut *f*; Mautstelle *f*
peana [pe'ana] *f* Sockel *m*
▸ **peatón** [pea'tɔn] *m*, ▸ **peatona** [pea'tona] *f* Fußgänger(in) *m(f)*
peatonal [peato'nal] Fußgänger…; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ *Straße* zur Fußgängerzone machen
pebete [pe'bete] *m* Räucherkerze *f*; *Rpl* Junge *m*; **~ro** [-'tero] *m* Räucherpfanne *f*; Schale *f* mit dem olympischen Feuer
peca ['peka] *f* Sommersprosse *f*
▸ **peca|do** [pe'ka^{d}o] *m* Sünde *f*; **~ *capital*** (*od* ***mortal***) Todsünde *f*; **~ *original*** Erbsünde *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* sündig; **II** *m* Sünder *m*; **~minoso** [-mi'noso] sündhaft, sündig
pecar [pe'kar] ⟨1g⟩ sündigen; fehlen; **~ *de a/c*** etw in übertriebenem Maße tun *od* sein; **~ *por severo*** übermäßig streng sein
pécari ['pekari] *m*, **pecarí** [peka'ri] *m* ZO Pekari *n*, Nabelschwein *n*
pececillo [peθe'θiʎo] *m* ZO **~ *de plata*** Silberfischchen *n*
pecera [pe'θera] *f* Goldfischglas *n*
pechar [pe'tʃar] ⟨1a⟩ **~ *con a/c*** etw auf sich nehmen; **~ *con las consecuencias*** die Folgen tragen
pec(h)blenda [peg'blenda] *f* MINER Pechblende *f*
peche|ra [pe'tʃera] *f* Hemdbrust *f*; (Blusen-)Einsatz *m*; F (großer) Busen *m*; **~ro** [-'tʃero] *m* Brustlatz *m*



▸ **pecho** ['petʃo] *m* Busen *m*; Brust *f*; ***a* ~ *descubierto*** waffen-, wehrlos; ***de* ~*s planos*** flachbusig, -brüstig; ***dar el* ~** *Säugling* stillen; ***descubrir*** (*od* ***abrir***) ***su* ~** sein Herz ausschütten; ***echarse*** (*od* ***meterse***) ***a/c entre* ~ *y espalda*** F etw verdrücken (*od* vertilgen); ***partirse el* ~** sich ein Bein ausreißen (***por*** für); ***tosacar* ~** *fig* sich in die Brust werfen; ***tomar a/c a* ~** sich etw zu Herzen nehmen
▸ **pechu|ga** [pe'tʃuga] *f* GASTR Brustfleisch *n* (*des Geflügels*); F Busen *m*; *Am reg* Mut *m*; Unverschämtheit *f*; **~gona** [-'gona] vollbusig
pecina [pe'θina] *m* Schlamm *m*
pecio ['peθĭo] *m* MAR Wrack(teil) *n*
pecíolo [pe'θiolo], **peciolo** [pe'θĭolo] *m* BOT Blattstiel *m*
pécora ['pekora] F *f* ***mala* ~** F Miststück *n*; F Giftnudel *f*

pecoso [pe'koso] sommersprossig
pectina [pɛk'tina] *f* Pektin *n*
pectoral [pɛkto'ral] **I** *adj* ANAT Brust…; **II** *m* ANAT Brustmuskel *m*; KATH Brustkreuz *n*
pecuario [pe'kŭarĭo] Vieh…
peculiar [peku'lĭar] eigen(tümlich); besondere(r, -s); **~idad** [-ri'đa$^{(d)}$] *f* Eigentümlichkeit *f*; Besonderheit *f*
peculio [pe'kulĭo] *m* Geld *n*; Vermögen *n*
pecunia [pe'kunĭa] F *f* Geld *n*; **~rio** [-'nĭarĭo] Geld…, pekuniär
peda|gogía [peđagɔ'xia] *f* Pädagogik *f*, Erziehungswissenschaft *f*; **~gógico** [-'gɔxiko] pädagogisch; **~gogo** [-'gogo] *m*, **-a** *f* Pädagoge *m*, Pädagogin *f*
pedal [pe'đal] *m* Pedal *n*; **~ *de(l) freno*** Bremspedal *n*; **~ *del acelerador*** Gaspedal *n*; **~ear** [-le'ar] ⟨1a⟩ in die Pedale treten; radeln; **~eo** [-'leo] *m* Radeln *n*
ped|áneo [pe'đaneo] Dorf…; **~anía** [-đa'nia] *f* Unterbezirk *m*; Ortsteil *m*
pedante [pe'đante] **I** *adj* pedantisch; **II** *m* Pedant *m*; **~ría** [-'ria] *f* Pedanterie *f*; **~sco** [-'tesko] pedantisch
▸ **pedazo** [pe'đaθo] *m* Stück *n*; F **~ *de animal*** (*od* ***de bruto***) F dummes Stück *n*; P Rindvieh *n*; ***a* ~*s*** stückweise; ***caerse a* ~*s*** zu Bruch gehen; *fig* total kaputt sein; ***hacer* ~*s*** F kaputtmachen; ***hecho* ~*s*** F kaputt (*a fig*); ***ser un* ~ *de pan*** sehr gutmütig sein
pederas|ta [peđe'rasta] *m* Päderast *m*; Kinderschänder *m*; **~tia** [-'rastĭa] *f* Päderastie *f*
pedernal [peđɛr'nal] *m* Feuerstein *m*
pedes|tal [peđes'tal] *m* Sockel *m*; Piedestal *n*; *fig* ***poner*** (*od* ***tener***) ***a alg en*** (*od* ***sobre***) ***un* ~** j-n in den Himmel heben; j-n verehren; **~tre** [pe'đestre] zu Fuß (gehend); Fuß…; ***carrera f* ~** Wettgehen *n*
pedia|tra [pe'đĭatra] *m*, *f* Kinderarzt *m*, -ärztin *f*; **~tría** [-'tria] *f* Kinderheilkunde *f*
pedículo [pe'đikulo] *m* BOT Stiel *m*
pedicu|ra [peđi'kura] *f* Fußpflege *f*; Fußpflegerin *f*; **~ro** [-'kuro] *m* Fußpfleger *m*
▸ **pedido** [pe'điđo] *m* Auftrag *m*, Bestellung *f*; ***a* ~ *de*** im Auftrag von; ***según* ~** auftragsgemäß; ***hacer un* ~** e-e Bestellung aufgeben; ***hacer un* ~ *su-***

plementario nachbestellen
pedi|grí [peđi'gri] *m* Stammbaum *m* (*v Tieren*), Pedigree *m*; **~güeño** [-'gŭeɲo] **I** *adj* bettelnd; zudringlich; **II** *m* Bettler *m*; **~luvio** [-'lubĭo] *m* Fußbad *n*
▸ **pedir** [pe'đir] ⟨3l⟩ bitten (um), erbitten; fordern; verlangen; bestellen; **~ *a/c a alg*** j-n um etw bitten; **~ (*limosna*)** betteln; ***te lo pido*** ich bitte dich darum
pedo ['peđo] V *m* P Furz *m*; *Am reg* Rausch *m*; ***al* ~** *Rpl* umsonst; ***echar*** (***soltar*** *od* ***tirarse***) ***un* ~** P furzen; F e-n fahren lassen; **~rrear** [-rre'ar] V ⟨1a⟩ P furzen
pedrada [pe'đrađa] *f* Steinwurf *m*
pedre|a [pe'đrea] *f* Steinigung *f*; Hagelschlag *m*; F *Lotterie* Nebengewinne *m/pl*; **~gal** [-'gal] *m* steiniges Gelände *n*; Steinwüste *f*; **~goso** [-'goso] steinig; **~ra** [pe'đrera] *f* Steinbruch *m*; **~ría** [-'ria] *f* Edelsteine *m/pl*; **~ro** [pe'đrero] *m* Steinmetz *m*
pedrisco [pe'đrisko] *m* Steinhagel *m*; Hagel(schlag) *m*
Pedro ['peđro] *m* Peter *m*; F *fig* ***como* ~ *por su casa*** ganz ungeniert
pedrusco [pe'đrusko] *m* unbehauener Stein *m*; Stein-, Felsblock *m*
pedunculado [peđuŋku'la^{d}o] gestielt; ***ojo m* ~** ZO Stielauge *n*
pedúnculo [pe'đuŋkulo] *m* BOT Blütenstiel *m*; ANAT Stiel *m*
peer(se) [pe'ɛr(se)] V ⟨2e⟩ P furzen
pega ['pega] *f fig* Schwierigkeit *f*; F ***de* ~** falsch, Pseudo…; ***poner* ~*s*** Schwierigkeiten machen; etw auszusetzen haben; ***tener una* ~** e-n Haken haben; **~dizo** [-'điθo] klebrig; *fig* aufdringlich; *Melodie* eingängig; **~do** [pe'ga^{d}o] **~ *a*** ganz dicht an (*dat*); F ***dejar* ~** *fig* sprachlos machen; F ***estar* ~** keine Ahnung haben; ***estar* ~ *a a*** *fig* kleben, hängen an (*dat*); **~joso** [-'xoso] klebrig; ansteckend; *fig* aufdringlich; **~mento** [-'mento] *m* Klebstoff *m*; **~ *universal*** Alleskleber *m*; **~pega** [-'pega] *Am f* Leim *m*
▸ **pegar** [pe'gar] ⟨1h⟩ **I** *v/t* (an-, auf)kleben; leimen; anheften; festmachen; annähen; MED anstecken; *Schlag* versetzen; *j-n* schlagen, (ver)hauen, verprügeln; *Schrei* ausstoßen; *Sprung* machen; *Schuss* abgeben; **II** *v/i* haften, kleben; stoßen (***en, contra*** gegen); *fig* passen (***con*** zu); *Sonne* brennen;

III *v/r* **~se** sich prügeln, sich schlagen; festkleben; hängen bleiben (*a fig*); haften; *Essen* ansetzen, anbrennen; **~ *a alg*** *fig* sich an j-n hängen; **~ *un tiro*** sich erschießen; F ***pegársela a alg*** j-n betrügen, hereinlegen
pegatina [pega'tina] *f* Aufkleber *m*
pego ['pego] F *m* ***dar el* ~** (vor)täuschen; *j-n* hereinlegen
pegote [pe'gote] *m* Pechpflaster *n*; *fig* aufdringliche Person *f*; Schmarotzer *m*; überflüssiger Zusatz *m*; Flickwerk *n*; **~ar** [-'ar] F ⟨1a⟩ schmarotzen
pegujón [pegu'xɔn] *m* Knäuel *m*, *n*
peinada [peĭ'nađa] *f* Kämmen *n*; ***darse una* ~** sich mit dem Kamm durch die Haare fahren
▸ **peina|do** [peĭ'na^{d}o] *m* Frisur *f*; Haartracht *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Frisiermantel *m*; Toilettentisch *m*; **~dura** [-'đura] *f* Kämmen *n*; **~*s pl*** ausgekämmtes Haar *n*
peinar [peĭ'nar] ⟨1a⟩ kämmen, frisieren; *fig Gelände* durchkämmen
▸ **peinarse** [peĭ'narse] ⟨1a⟩ sich kämmen, sich frisieren
▸ **peine** ['peĭne] *m* Kamm *m*; F ***¡te vas a enterar de lo que vale un* ~!** du wirst noch was erleben!; **~ta** [-'neta] *f* Einsteckkamm *m*
p.ej. *abr* (*por ejemplo*) z. B. (*zum Beispiel*)
pejerrey [pexe'rrɛĭ] *m* ZO Ährenfisch *m*
pejiguera [pexi'gera] F *f* lästige Sache *f*, Unannehmlichkeit *f*
pékari ['pekari] *m* → ***pécari***
Pekín [pe'kin] *m* Peking *n*
pela ['pela] F *f früher* Pesete *f*; *Am reg* Tracht *f* Prügel; **~dero** [-'đero] *Am m* Ödland *n*; **~dilla** [-'điʎa] *f* Zuckermandel *f*; Kiesel *m*; **~do** [pe'la^{d}o] **I** *adj* geschält; gepellt; kahl; geschoren; F blank; **II** F *m* armer Teufel *m*; **~dura** [-'đura] *f* Schälen *n*; **~*s pl*** (Obst-)Schalen *f/pl*
pelagatos [pela'gatos] F *m* armer Schlucker *m*
pelaje [pe'laxe] *m* ZO Fell *n*; *fig* Aussehen *n*; Herkunft *f*; Art *f*
pelambre [pe'lambre] *m* Behaarung *f*; Mähne *f*; **~ra** [-'brera] *f* Mähne *f*; F Wuschelkopf *m*
pelanas [pe'lanas] F *m* F Niete *f*, Flasche *f*

pelandusca [pelan'duska] F *f* Nutte *f*

pelapatatas [pelapa'tatas] *m* Kartoffelschälmesser *n*, Kartoffelschäler *m*

pelar [pe'lar] ⟨1a⟩ *Obst usw* schälen; *Haare* (ab)scheren; *Geflügel u fig j-n* rupfen; *Am* verleumden; ***hace un frío que pela*** F es ist saukalt; **~se** die Haare verlieren; *Haut* sich schälen; *Am reg* hereinfallen; *Mex* fliehen; sterben; F ***pelárselas por a/c*** hinter etw her sein; verrückt nach etw sein

pelargonio [pelar'gonĭo] *m* BOT Pelargonie *f*

pelazón [pela'θɔn] *Am Centr f* Armut *f*, Elend *n*

peldaño [pɛl'daɲo] *m* (Treppen-)Stufe *f*; (Leiter-)Sprosse *f*

▸ **pelea** [pe'lea] *f* Kampf *m*; Streit *m*; Handgemenge *n*; Rauferei *f*

pelear [pele'ar] ⟨1a⟩ kämpfen (***por*** um); streiten; raufen

▸ **pelearse** [pele'arse] ⟨1a⟩ sich streiten, sich zanken; sich zerstreiten

pelechar [pele'tʃar] ⟨1a⟩ ZO Haare (*od* Federn) bekommen

pelele [pe'lele] *m* **1** Strohpuppe *f*; F *fig* Hampelmann *m*; Trottel *m*; **2** Strampelhose *f*

peleón [pele'ɔn] streitsüchtig; rauflustig; ***vino*** *m* **~** billiger, minderwertiger Wein *m*

pelete|ría [pelete'ria] *f* Pelzhandel *m*; Pelz-, Rauchwaren *f/pl*; Pelzgeschäft *n*; **~ro** [-'tero] *m* Kürschner *m*; Pelzhändler *m*

peli ['peli] F *f* Film *m*

peli|agudo [pelĭa'guđo] *fig* heikel, schwierig, haarig; **~cano** [peli'kano] grauhaarig

pelícano [pe'likano] *m* ZO Pelikan *m*

pelicorto [peli'kɔrto] kurzhaarig

▸ **película** [pe'likula] *f* **1** Häutchen *n*; **2** Film *m*; **~ *de acción*** Actionfilm *m*; **~ *didáctica*** Lehrfilm *m*; **~ *en blanco y negro*** Schwarzweißfilm *m*; **~ *en color*** Farbfilm *m*; **~ *muda*** Stummfilm *m*; **~ *del Oeste*** Wildwestfilm *m*; **~ *policíaca*** Kriminalfilm *m*; **~ *publicitaria*** Werbefilm *m*; **~ *sonora*** Tonfilm *m*; **~ *de terror*** Horrorfilm *m*; F ***de* ~** traumhaft

peliculón [peliku'lɔn] F *m* **1** sehr guter Film *m*; **2** Kitschfilm *m*; F Schinken *m*

peligrar [peli'grar] ⟨1a⟩ in Gefahr sein; ***hacer* ~** gefährden

▸ **peligro** [pe'ligro] *m* Gefahr *f*; **~ *de incendio*** Feuergefahr *f*; **~ *de muerte*** Lebensgefahr *f*; ***correr* ~** Gefahr laufen; ***fuera de* ~** außer (Lebens-)Gefahr; ***poner en* ~** gefährden, in Gefahr bringen; ***sin* ~** ungefährlich; ***su vida no corre* ~** es besteht keine Lebensgefahr; **~so** [-'groso] gefährlich

pelilargo [peli'largo] langhaarig

pelillo [pe'liʎo] *m* Härchen *n*; *fig* kleines Ärgernis *n*; F ***echar* ~*s a la mar*** sich wieder vertragen; **~*s a la mar!*** F Schwamm drüber!

pelín [pe'lin] F ***un* ~** ein bisschen, ein klein wenig; ***por un* ~** beinahe, um ein Haar

pelinegro [peli'negro] schwarzhaarig

▸ **peli|rrojo** [peli'rrɔxo] rothaarig; **~rrubio** [-'rruƀĭo] blond

pella ['peʎa] *f* Klumpen *m*; Kügelchen *n*

pelle|ja [pe'ʎɛxa] *f* Fell *n*; Tierhaut *f*; **~jería** [-xe'ria] *f* Gerberei *f*; Fellwaren *f/pl*; **~jero** [-'xero] *m* Fellhändler *m*; Gerber *m*; **~jo** [pe'ʎɛxo] *m* Fell *n*; Haut *f*; Weinschlauch *m*; *fig* Trunkenbold *m*; ***dejarse el* ~ *en a/c fig*** sich aufreiben bei etw; F ***estar en el* ~ *de alg*** in j-s Haut stecken; F ***jugarse el* ~** Kopf und Kragen riskieren; F ***no caber en su* ~** platzen (*vor Stolz usw*); ***salvar el* ~** s-e Haut retten; mit heiler Haut davonkommen

pelliz|car [peʎiθ'kar] ⟨1g⟩ kneifen, zwicken; **~co** [pe'ʎiθko] *m* Kneifen *n*; Bissen *m*; Prise *f* (*Salz usw*); F ***un buen* ~** ein nettes Sümmchen

pelma ['pelma], **~zo** [-'maθo] F **I** *adj* aufdringlich, lästig; **II** *m* dickfelliger *od* aufdringlicher Mensch *m*

▸ **pelo** ['pelo] *m* Haar *n*; ZO Fell *n*; ***a* ~** ohne Kopfbedeckung; ohne Sattel (reiten); F ***al* ~** sehr gelegen; wie gerufen; *fig* ***con* ~*s y señales*** mit allem Drum und Dran; haargenau, -klein; ***de medio* ~** *fig* halbseiden, nicht ganz echt; ***hombre*** *m* ***de* ~ *en pecho*** Draufgänger *m*; ***(ni) un* ~** überhaupt nicht; in keiner Weise; ***por un* ~** um ein Haar; ***por los* ~*s*** gerade noch; F ***estar hasta (la punta de) los* ~*s*** etw satt sein; ***no cortarse (ni) un* ~** keine Hemmungen haben; kein Blatt vor den Mund nehmen; ***no se le ve el* ~** er lässt sich nicht mehr sehen; ***no tener (un)* ~ *de tonto*** F *fig* nicht auf den Kopf gefallen sein; ***no tener* ~*s en la lengua*** F *fig* kein Blatt vor den Mund nehmen; nicht auf den Mund gefallen sein; ***no tocar un* ~ *(de la ropa) a alg*** j-m kein Haar krümmen; ***los* ~*s se me ponen de punta*** *fig* die Haare stehen mir zu Berge; da sträuben sich mir die Haare; F *fig* ***soltarse el* ~** aus sich herausgehen; ***tirar de los* ~*s*** an den Haaren ziehen; ***tirarse de los* ~*s*** *fig* sich die Haare raufen; ***tocarle el* ~ *a alg*** *fig* j-m zu nahe treten; F ***tomar el* ~ *a alg*** F j-n auf den Arm nehmen; ***traído por los* ~*s*** *fig* an den Haaren herbeigezogen

pelón [pe'lɔn] **I** *adj* kahl; **II** *m* Kahlkopf *m*; *fig* armer Schlucker *m*

▸ **pelo|ta** [pe'lota] **I** *f* Ball *m*; **~ *medicinal*** Medizinball *m*; **~ *vasca*** Pelota *f* (*baskisches Ballspiel*); V **~*s pl*** Eier *n/pl*; F ***en* ~*(s)*** splitternackt; P ***dejar a alg en* ~*s*** j-n ausplündern; ***devolver la* ~ *fig*** mit gleicher Münze heimzahlen; F ***hacer la* ~ *a alg*** j-m um den Bart gehen; *fig* ***la* ~ *está (od queda) en el tejado*** es ist noch nichts entschieden; **II** F *m* Speichellecker *m*; **~tari** [-'tari] *m* Pelotaspieler *m*; **~tazo** [-'taθo] *m* Wurf *m*, Schuss *m* (mit dem Ball); F *fig* ***pegar el* ~** schnell zu Geld kommen; das große Geld machen; **~tera** [-'tera] F *f* Streit *m*; **~tilla** [-'tiʎa] *f* F ***hacer la* ~ *a alg*** j-m um den Bart gehen; **~tillero** [-ti'ʎero] F *m* Streber *m*; Schmeichler *m*; **~tón** [-'tɔn] *m* MIL Zug *m*; Trupp *m*; Haufen *m*; *Radsport* Feld *n*; **~ *de ejecución (od de fusilamiento)*** Erschießungskommando *n*

peluca [pe'luka] *f* Perücke *f*

peluche [pe'lutʃe] *m* Plüsch *m*; Plüsch-, Kuscheltier *n*; ***oso*** *m* ***de* ~** Teddybär *m*

peludo [pe'luđo] (stark) behaart

peluquearse [peluke'arse] *Am* ⟨1a⟩ sich die Haare schneiden lassen

▸ **peluquera** [pelu'kera] *f* Friseuse *f*, Friseurin *f*

▸ **peluquería** [peluke'ria] *f* Friseursalon *m*; **~ *de caballeros (de señoras)*** Herren-(Damen-)salon *m*; **~ *canina*** Hundesalon *m*

▸ **peluquero** [pelu'kero] *m* Friseur *m*

peluquín [pelu'kin] *m* Haarteil *n*; Toupet *n*

pelusa [pe'lusa] *f* Flaum *m*; Fusseln *f/pl*; F Neid *m* (*unter Kindern*)

pelviano [pɛl'ƀĭano], **pélvico** ['pɛlƀiko] ANAT Becken…

pelvis ['pɛlƀis] *f* ANAT Becken *n*; **~ *renal*** Nierenbecken *n*

▸ **pena** ['pena] *f* Strafe *f*; Kummer *m*, Leid *n*; Mühe *f*; **~ *capital (od de muerte)*** Todesstrafe *f*; **~ *correccional*** Zuchthausstrafe *f*; **~ *privativa de libertad*** Freiheitsstrafe *f*; ***(no) vale (od merece) la* ~** es lohnt sich (nicht); ***da* ~** es tut e-m Leid; ***es una* ~** es ist schade; ***so* ~** bei Strafe; ***so* ~ *de*** es sei denn, dass; ***¡qué* ~!** wie schade!; ***a duras* ~*s*** mit Mühe und Not; ***con más* ~ *que gloria*** mehr schlecht als recht; ***sin* ~ *ni gloria*** mittelmäßig; sang- und klanglos

penacho [pe'natʃo] *m* Feder-, Helmbusch *m*; (Rauch-)Wolke *f*

penado [pe'naᵈo] **I** *adj* bestraft; **II** *m* Sträfling *m*

penal [pe'nal] **I** *adj* Straf…; **II** *m* Strafanstalt *f*; **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Strafe *f*; *fig* Mühsal *f*; **~ista** [-'lista] *m* Strafrechtler *m*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Bestrafung *f*; SPORT Strafpunkt *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ bestrafen; SPORT mit e-m Strafpunkt belegen

penalty [pe'nalti] *m* SPORT Strafstoß *m*, Elfmeter *m*; F ***casarse de* ~** heiraten müssen

penar [pe'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (be)strafen; **II** *v/i* leiden; e-e Strafe absitzen

pen|ca ['peŋka] *f* BOT Rippe *f*; fleischiges Blatt *n*; *Am* F Schwips *m*, Rausch *m*; **~co** ['peŋko] *m* Schindmähre *f*; F *fig* Taugenichts *m*



pendejo [pen'dexo] F *m* Feigling *m*; F Blödmann *m*

penden|cia [pen'denθĭa] *f* Zank *m*; Streit *m*; **~ciero** [-'θĭero] streitsüchtig; rauflustig

pender [pen'dɛr] ⟨2a⟩ hängen; *fig* schweben (***sobre*** über *dat*)

▸ **pendiente** [-'dĭente] **I** *adj* hängend; *fig* in der Schwebe; unerledigt; *Zahlung* ausstehend; JUR schwebend, anhängig; **~ *de solución*** ungelöst; ***estar* ~** *Rechnung* offen stehen; ***estar* ~ *de*** aufpassen auf (*acus*); *etw* abwarten; **II** *m* Ohrring *m*; **III** *f* Abhang *m*; Steigung *f*; Gefälle *n*

péndola ['pendola] *f* (Uhr-)Pendel *n*; ***reloj*** *m* ***de* ~** Pendeluhr *f*

pen|dón [pen'dɔn] *m* Standarte *f*; Banner *n*; **~dona** [-'dona] F *f* F Flittchen *n*; **~dular** [-du'lar] Pendel…; ***movimiento** m* **~** Pendelbewegung *f*
péndulo ['pendulo] *m* Pendel *n*
pene ['pene] *m* ANAT Penis *m*
pene|trable [pene'traƀle] durchdringbar; *fig* leicht zu durchschauen; **~tración** [-tra'θĭɔn] *f* Eindringen *n*; Durchdringung *f*; *fig* Scharfsinn *m*; **~trante** [-'trante] durchdringend; *Wunde* tief; *Geruch* penetrant; *Kälte* schneidend; *Stimme* schrill; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* durchdringen; eindringen in (*acus*); *fig* begreifen; ergründen; durchschauen; **II** *v/i* eindringen (***en*** in *acus*); **~ *rápidamente*** *Creme* schnell (in die Haut) einziehen
peneuvista [peneŭ'ƀista] **I** *adj* auf den PNV (*baskische Nationalpartei*) bezüglich; **II** *m* Mitglied *n* des PNV
penicilina [peniθi'lina] *f* Penicillin *n*
▸ **pen|ínsula** [pe'ninsula] *f* Halbinsel *f*; **~ *Ibérica*** Pyrenäenhalbinsel *f*, Iberische Halbinsel *f*; **~insular** [-ninsu'lar] Halbinsel…
penique [pe'nike] *m* Penny *m*; F ***ni un ~*** keinen Heller
peniten|cia [peni'tenθĭa] *f* Buße *f*; **~ciado** [-'θĭaᵈo] *Am m* Strafgefangene(r) *m*; **~cial** [-'θĭal] Buß…; **~ciaría** [-θĭa'ria] *f* Strafanstalt *f*; Zuchthaus *n*; **~ciario** [-'θĭarĭo] Straf…; ***centro m ~*** Strafanstalt *f*; **~te** [-'tente] **I** *adj* reuig; **II** *m* Büßer *m*; Beichtkind *n*
peno|samente [penosa'mente] *adv* mühsam; **~so** [-so] schmerzlich; beschwerlich, mühsam; kläglich
pensa|ble [pen'saƀle] denkbar; **~do** [-'saᵈo] bedacht; überlegt; ***lo tengo bien ~*** ich habe es mir gut überlegt; **~dor** [-'đɔr] *m* Denker *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Gedanke *m*; Denken *n*; Vorhaben *n*; BOT Stiefmütterchen *n*
▸ **pensar** [pen'sar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* denken; aus-, überdenken; (zu tun) gedenken; vorhaben; ***pienso hacerlo*** ich habe vor (*od* ich gedenke), es zu tun; ***¡ni ~lo!*** ich denke nicht daran!, kein Gedanke!; ***no quiero ni ~lo*** nicht auszudenken!; ***(me) lo pensaré*** ich werde es mir (noch mal) überlegen; ***no (me) lo pensaría dos veces*** das würde ich mir nicht zweimal sagen lassen; ***pensándolo bien*** wenn ich es mir recht überlege; **II** *v/i* denken (***en*** an *acus*); nachdenken; meinen; ***¿en qué piensas?*** woran denkst du?; ***dar que ~*** zu denken geben; ***~ bien (mal) de alg*** eine gute (schlechte) Meinung von j-m haben; ***sin ~*** gedankenlos; unvermutet
pensativo [pensa'tiƀo] gedankenvoll; nachdenklich
▸ **pensión** [pen'sĭɔn] *f* Rente *f*; Pension *f*; *Hotel* Pension *f*, Fremdenheim *n*; *Am reg* Traurigkeit *f*; ***pensión alimenticia*** Unterhaltsrente *f*; ***pensión asistencial*** *Span etwa* Sozialhilfe *f*; ▸ ***pensión completa*** Vollpension *f*; ▸ ***media pensión*** Halbpension *f*; ***pensión de vejez*** Altersrente *f*
pensio|nado [pensĭo'naᵈo] *m* Pensionär *m*; Pensionat *n*; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Rentner(in) *m(f)*; Internatsschüler(in) *m(f)*; Pensionsgast *m*; **~ *anticipado*** Frührentner(in) *m(f)*
pen|tágono [pen'tagono] *m* Fünfeck *n*; **~tagrama** [-ta'grama] *m* MUS Linien-, Notensystem *n*; **~tatleta** [-ta'tleta] *m* SPORT Fünfkämpfer *m*; **~tatlón** [-ta'tlɔn] *m* SPORT Fünfkampf *m*
Pentecostés [pentekos'tes] *m* Pfingsten *n*
penúltimo [pe'nultimo] vorletzte(r, -s)
penum|bra [pe'numbra] *f* Halbschatten *m*; Halbdunkel *n*; **~broso** [-'ƀroso] halbdunkel; *fig* düster
penuria [pe'nurĭa] *f* Mangel *m*, Not *f* (***de*** an *dat*); ***sufrir ~s*** Not leiden
peña ['peɲa] *f* **1** Fels *m*; **2** Freundeskreis *m*; Stammtischrunde *f*, Fanklub *m*; **~ *quinielística*** Tippgemeinschaft *f*
peñasco [pe'ɲasko] *m* Felsblock *m*; **~so** [-'koso] felsig
peñazo [pe'ɲaθo] F *m* F Nervensäge *f*, Langweiler *m*
peñón [pe'ɲɔn] *m* Felskuppe *f*
peón [pe'ɔn] *m* ungelernter Arbeiter *m*; Hilfsarbeiter *m*; Handlanger *m*; *Spielzeug* Kreisel *m*; *Schach* Bauer *m*; *Am* Landarbeiter *m*; **~ *caminero*** Straßenwärter *m*
peonada [peo'nađa] *f* Arbeitstag *m* e-s → ***peón***
peonía [peo'nia] *f* BOT Päonie *f*, Pfingstrose *f*
peonza [pe'ɔnθa] *f* *Spielzeug* Kreisel *m*

▸ **peor** [pe'ɔr] *comp v* ***mal*** schlechter; schlimmer; ***lo ~*** das Schlimmste; ***de mal en ~*** immer schlimmer; ***~ que ~, tanto ~*** desto (*od* umso) schlimmer; ***haber pasado lo ~*** *fig* über den Berg sein; ***ir a ~*** schlechter (*od* schlimmer) werden; sich verschlechtern; sich verschlimmern
pepa ['pepa] *Am f* (Obst-)Kern *m*
pepero [pe'pero] *Span* **I** *adj* auf die Volkspartei (PP) bezüglich; **II** *m* Mitglied *n* des PP
pepi|nillo [pepi'niʎo] *m* Essiggurke *f*; **~no** [pe'pino] *m* Gurke *f*; **~ *de mar*** ZO Seegurke *f*; F ***me importa un ~*** F das ist mir schnuppe
pepita [pe'pita] *f* (Obst-)Kern *m*; Goldkorn *n*; MED Pips *m*
pepito [pe'pito] *m* mit Fleisch gefülltes Brötchen
pepitoria [pepi'torĭa] *f* GASTR Geflügelfrikassee *n*
pepsina [peƀ'sina] *f* Pepsin *n*
peque ['peke] F *m* Kind *n*, Kleine(r) *m*; **~ñez** [-'ɲeθ] *f* Kleinheit *f*; Kleinigkeit *f*, Geringfügigkeit *f*, Lappalie *f*; Kleinlichkeit *f*
▸ **pequeño** [pe'keɲo] **I** *adj* klein; gering; ***desde ~*** von klein auf; ***en ~*** im Kleinen; **II** *m*, **-a** *f* Kleine(r) *m*, Kleine *f*; Kind *n*; **~burgués** [-ƀur'ges] **I** *adj* klein-, spießbürgerlich; **II** *m* Klein-, Spießbürger *m*
Pequín [pe'kin] *m* Peking *m*
pequinés [peki'nes] **I** *adj* aus Peking; **II** *m* ZO Pekinese *m*
▸ **pera** ['pera] *f* BOT Birne *f*; ***pedir ~s al olmo*** Unmögliches verlangen; F ***poner a alg las ~s a(l) cuarto*** F *fig* j-m den Kopf waschen; ***ser la ~*** F *fig* das Letzte (*od* der Gipfel) sein
peral [pe'ral] *m* Birnbaum *m*
peral|tar [peral'tar] ⟨1a⟩ ARCH überhöhen; **~te** [pe'ralte] *m* Überhöhung *f*
perca ['pɛrka] *f* *Fisch* Barsch *m*
percal [pɛr'kal] *m* *Stoff* Perkal *m*
percance [pɛr'kanθe] *m* Zwischenfall *m*; Missgeschick *n*
percatarse [pɛrka'tarse] ⟨1a⟩ **~ *de a/c*** etw bemerken, wahrnehmen
percebe [pɛr'θeƀe] *m* ZO Entenmuschel *f*
percep|ción [pɛrθeƀ'θĭɔn] *f* Wahrnehmung *f*; Erhebung *f* (*v Steuern*); Bezug *m* (*e-r Summe*); **~tible** [-θɛp'tiƀle] wahrnehmbar; fassbar; spürbar; vernehmlich; *Geld* einziehbar; **~tivo** [-'tiƀo] Wahrnehmungs…; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* Empfangs…; Einzugs…; **II** *m* Bezieher *m*; Empfänger (*v Geldern*)
per|cha ['pɛrtʃa] *f* Kleiderbügel *m*, -haken *m*; Stange *f*; F *fig* ***tener buena ~*** gut gebaut sein; **~chero** [-'tʃero] *m* Garderoben-, Kleiderständer *m*
percibir [pɛrθi'ƀir] ⟨3a⟩ wahrnehmen; bemerken; erfassen; *Geld* einnehmen; *Gehalt* beziehen; *Steuern* erheben
percu|sión [pɛrku'sĭɔn] *f* Stoß *m*, Schlag *m*; MED Abklopfen *n*, Perkussion *f*; MUS Schlaginstrumente *n/pl*; Percussion *f*; **~sionista** [-sĭo'nista] *m* MUS Schlagzeuger *m*; **~sor** [-'sɔr] *m* Schlagbolzen *m*; **~táneo** [-'taneo] MED perkutan; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ MED abklopfen, perkutieren; **~tor** [-'tɔr] *m* → ***percusor***
perdedor [pɛrđe'đɔr] *m* Verlierer *m*; ***ser buen (mal) ~*** ein guter (schlechter) Verlierer sein
▸ **perder** [pɛr'đɛr] ⟨2g⟩ verlieren (*a fig*); *Zeit* vergeuden; *Gelegenheit usw* versäumen; *Zug usw* verpassen; *fig* zugrunde richten; verderben; ***echar a ~*** ruinieren; zunichte machen; ***echarse a ~*** *Lebensmittel* verderben; ***no tener nada que ~*** nichts zu verlieren haben
▸ **perderse** [pɛr'đɛrse] ⟨2g⟩ verloren gehen; sich verirren, sich verlaufen; *fig* zugrunde gehen; verderben; **~ *a/c*** sich etw entgehen lassen, etw verpassen; ***llevar las de ~, salir perdiendo*** den Kürzeren ziehen; ***no se te ha perdido nada aquí*** *fig* hier hast du nichts verloren; ***no te lo pierdas*** lass dir das nicht entgehen; ***¡piérdete!*** verschwinde!



perdición [pɛrđi'θĭɔn] *f* Verderben *n*
▸ **pérdida** ['pɛrđiđa] *f* Verlust *m*; Schaden *m*; **~ *de tiempo*** Zeitverschwendung *f*, -verlust *m*; ***no tener ~*** nicht zu verfehlen sein
perdidamente [pɛrđiđa'mente] *adv* ***estar ~ enamorado*** bis über beide Ohren verliebt sein
perdido [pɛr'điđo] **I** *adj* verloren; verdorben; verirrt; liederlich; ***loco ~*** total verrückt; ***estar ~*** F geliefert sein; F ***ponerse ~*** sich ganz schmutzig machen; **II** *m* Taugenichts *m*; liederlicher Mensch *m*

perdi|gón [pɛrđi'gɔn] *m* zo junges Rebhuhn *n*; **perdigones** *pl* Schrot *m, n*; **~gonada** [-go'nađa] *f* Schrotschuss *m*, -ladung *f*; **~guero** [-'gero] (**perro** *m*) ~ Hühnerhund *m*

perdiz [pɛr'điθ] *f* zo Rebhuhn *n*; **~ blanca** (*od* **nival**) Schneehuhn *n*; **~ roja** Rothuhn *n*; *fig* **marear la ~** etw unnötig hinziehen; Hinhaltetaktik anwenden

▸ **perdón** [pɛr'đɔn] *m* Begnadigung *f*; Gnade *f*; Verzeihung *f*; Vergebung *f*; **con ~** mit Verlaub; gestatten Sie; **pedir ~** um Verzeihung bitten; **¡~!** Verzeihung!, Entschuldigung!; **¿~?** wie bitte?

perdonable [pɛrđo'naƀle] verzeihlich

▸ **perdona|r** [pɛrđo'nar] ⟨1a⟩ verzeihen; vergeben; entschuldigen; begnadigen; *Schuld usw* erlassen; *Leben* schenken; **no ~ medio** kein Mittel (*od* nichts) unversucht lassen; **no ~ ocasión** keine Gelegenheit versäumen; **¡perdone (usted)!** Verzeihung!; entschuldigen Sie!; **~vidas** [-'ƀiđas] F *m* Maulheld *m*, Prahler *m*

perdu|rable [pɛrđu'raƀle] dauerhaft; ewig; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ (an)dauern, anhalten; bestehen bleiben

pere|cedero [pereθe'đero] vergänglich; *Lebensmittel* (leicht) verderblich; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ umkommen, sterben; *fig* zugrunde gehen; **~ ahogado** ertrinken; ersticken; **~cerse** *fig* sich umbringen (**por** für)

peregri|nación [peregrina'θĭɔn] *f* Wallfahrt *f*, Pilgerfahrt *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ pilgern; **~no** [-'grino] **I** *adj* fremd; Wander…; seltsam; **II** *m* Pilger *m*

▸ **perejil** [pɛrɛ'xil] *m* BOT Petersilie *f*

peren|dengue [peren'deŋge] *m* Tand *m*; **~s** *pl* Klimbim *m*; **la cosa tiene ~s** die Sache ist kompliziert; **~gano** [pereŋ'gano] *m* (Herr) Soundso

perenn|e [pe'renne] fortdauernd; ständig; ewig; BOT immergrün; **~idad** [-ni'đa(đ)] *f* Fortdauer *f*, -bestand *m*; **~ifolio** [-ni'folĭo] BOT nicht laubabwerfend

perento|riedad [perentorĭe'đa(đ)] *f* Dringlichkeit *f*, Endgültigkeit *f*; **~rio** [-'torĭo] dringlich; endgültig

pere|za [pe'reθa] *f* Faulheit *f*; Trägheit *f*; **me da ~** ich kann mich nicht aufraffen; **~zoso** [-'θoso] **I** *adj* faul; träge; schwerfällig; **II** *m* Faulenzer *m*, F Faulpelz *m*; zo Faultier *n*

perfección [pɛrfɛg'θĭɔn] *f* Vollendung *f*, Vollkommenheit *f*; **a la ~** vollkommen, perfekt

perfeccio|namiento [pɛrfɛgθĭona'mĭento] *m* Vervollkommnung *f*; **~** (**profesional**) (berufliche) Fort-, Weiterbildung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ vervollkommnen; verbessern; **~nista** [-'nista] **I** *adj* perfektionistisch; **II** *m* Perfektionist *m*

▸ **perfec|tamente** [pɛrfɛkta'mente] *adv* **lo vi ~** ich habe es ganz genau gesehen; **te comprendo ~** ich verstehe dich vollkommen; **¡~!** einverstanden!; in Ordnung!; **~tible** [-'tiƀle] verbesserungsfähig

▸ **perfecto** [pɛr'fɛkto] **I** *adj* vollkommen, perfekt; vorzüglich; **II** *m* GRAM Perfekt *n*

perfidia [pɛr'fiđĭa] *f* Treulosigkeit *f*; Niedertracht *f*; (Heim-)Tücke *f*

pérfido ['pɛrfiđo] treulos; perfid(e); (heim)tückisch; niederträchtig

perfil [pɛr'fil] *m* Profil *n* (*a* TEC *u fig*); Umriss *m*; *fig* Erscheinungsbild *n*; Anforderungsprofil *n*; **de ~** im Profil; (**no**) **dar el ~** (nicht) die notwendigen Voraussetzungen mitbringen; **~ado** [-'lađo] profiliert; *Gesicht* scharf geschnitten; **~ador** [-la'đɔr] *m* **~ de labios** Lippenkonturenstift *m*; **~ de ojos** Eyeliner *m*

perfilar [pɛrfi'lar] ⟨1a⟩ profilieren; umreißen; skizzieren; **~se** sich abzeichnen

perfo|ración [pɛrfora'θĭɔn] *f* Bohren *n*; Bohrloch *n*; Durchstechen *n*; *a* MED Perforation *f*, Durchbruch *m*; **~rador** [-ra'đɔr] *m* Locher *m*; Lochzange *f*; **~radora** [-ra'đora] Bohrmaschine *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ (durch)bohren; durchstechen; lochen; perforieren; *Kugel* durchschlagen

perfu|mador [pɛrfuma'đɔr] *m* Parfümzerstäuber *m*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ parfümieren; durchduften; **~me** [pɛr'fume] *m* Duft *m*; Parfüm *n*; **~mería** [-me'ria] *f* Parfümerie *f*, Parfümeriewaren *fpl*; **~mista** [-'mista] *m* Parfümeur *m*; Parfümhändler *m*

pergamino [pɛrga'mino] *m* Pergament *n*; **papel** *m* (**de**) **~** Pergamentpapier *n*

pergenio [pɛr'xenĭo] *Am m* Bengel *m*, Lausbub *m*

perge|ñar [pɛrxe'ɲar] F ⟨1a⟩ entwerfen; zustande bringen; **~ño** [pɛr'xeɲo] F *m* Aufmachung *f*, Aussehen *n*

pérgola ['pɛrgola] *f* Laubengang *m*, Pergola *f*

pericardio [peri'karđĭo] *m* ANAT Herzbeutel *m*

peri|cia [pe'riθĭa] *f* Erfahrung *f*; Sachkenntnis *f*; **~cial** [-'θĭal] fachkundig, sachverständig; **informe** *m* (*od* **dictamen** *m*) **~** Sachverständigengutachten *n*

periclitar [perikli'tar] ⟨1a⟩ nachlassen, abnehmen; in Gefahr sein

perico [pe'riko] *m* *Art* Papagei *m*; **~te** [-'kote] *Am Mer m* zo Feldratte *f*

peri|feria [peri'ferĭa] *f* Peripherie *f*; Stadtrand *m*; **~férico** [-'feriko] **I** *adj* peripher; Rand…; **II** *m* INFORM Peripheriegerät *n*

perifollo [peri'foʎo] *m* BOT Kerbel *m*; **~s** *pl* F *fig* Tand *m*, Flitter *m*

perífrasis [pe'rifrasis] *f* Umschreibung *f*, Periphrase *f*

perifrástico [peri'frastiko] umschreibend, periphrastisch

perilla [pe'riʎa] *f* Spitzbart *m*; F **de ~(s)** höchst erwünscht; sehr gelegen

perillán [peri'ʎan] *m* gerissener Gauner *m*; Schlingel *m*

perímetro [pe'rimetro] *m* Umfang *m*; Umkreis *m*

peri|natal [perina'tal] MED perinatal; **~né** [-'ne] *m*, **~neo** [-'neo] *m* ANAT Damm *m*

periodicidad [perĭođiθi'đa(đ)] *f* Periodizität *f*, Regelmäßigeit *f*; **con ~** regelmäßig

▸ **periódico** [pe'rĭođiko] **I** *adj* periodisch; regelmäßig; **II** *m* Zeitung *f*

perio|dismo [perĭo'đizmo] *m* Journalismus *m*; Journalistik *f*; **~dista** [-'đista] *m, f* Journalist(in) *m(f)*; **~ deportivo** Sportjournalist *m*; **~dístico** [-'đistiko] journalistisch; Zeitungs…

▸ **período** [pe'riođo] *m*, ▸ **periodo** [pe'rĭođo] *m* Periode *f* (*a* MED); Zeitraum *m*; Zeit *f*

periostio [pe'rĭostĭo] *m* ANAT Knochenhaut *f*

peri|pecia [peri'peθĭa] *f* Wechsel-, Zwischenfall *m*; Schicksalswendung *f*; **~plo** [pe'riplo] *m* Seereise *f*; (Rund-)Reise *f*; HIST Umschiffung *f*, Umseglung *f*; **~puesto** [-'pŭesto] F geschniegelt und gebügelt, aufgedonnert; **~quete** [-'kete] F **en un ~** im Nu, im Handumdrehen; **~quito** [-'kito] *m* zo Wellensittich *m*

peris|copio [peris'kopĭo] *m* Sehrohr *n*, Periskop *n*; **~tilo** [-'tilo] *m* ARCH Säulengang *m*

peri|taje [peri'taxe] *m* Gutachten *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ begutachten; ein Gutachten abgeben; **~to** [pe'rito] **I** *adj* erfahren; sachkundig; **II** *m* Sachverständige(r) *m*; Fachmann *m*; Gutachter *m*

perito|neo [perito'neo] *m* ANAT Bauchfell *n*; **~nitis** [-'nitis] *f* MED Bauchfellentzündung *f*

perju|dicar [pɛrxuđi'kar] ⟨1g⟩ schaden, schädigen; benachteiligen; **~dicial** [-đi'θĭal] schädlich; nachteilig; **~ para la salud** gesundheitsschädlich; **~icio** [-'xŭiθĭo] *m* Schaden *m*; Nachteil *m*; **sin ~ de** unbeschadet (*gen*)

perju|rar [pɛrxu'rar] ⟨1a⟩ e-n Meineid schwören; **~rio** [-'xurĭo] *m* Meineid *m*; Eidbruch *m*; **~ro** [-'xuro] meineidig; eidbrüchig

▸ **perla** ['pɛrla] *f* Perle *f* (*a fig*); **~ cultivada** Zuchtperle *f*; F *fig* **de ~s** ausgezeichnet; **venir de ~s** wie gerufen kommen

perlé [pɛr'le] *m* Perlgarn *n*

permane|cer [pɛrmane'θɛr] ⟨2d⟩ bleiben; verharren; an-, fortdauern; **~ncia** [-'nenθĭa] *f* Fortdauer *f*; Verweilen *n*; Aufenthalt *m*; **~nte** [-'nente] **I** *adj* bleibend; dauernd, ständig, permanent; Dauer…; **II** *f* Dauerwelle *f*



permea|bilidad [pɛrmeaƀili'đa(đ)] *f* Durchlässigkeit *f*; **~ble** [-'aƀle] durchlässig; **~ al agua** (**a la luz**) wasser-(licht-)durchlässig

permisi|ble [pɛrmi'siƀle] zulässig, statthaft; **~vidad** [-ƀi'đa(đ)] *f* Permissivität *f*; Freizügigkeit *f*; **~vo** [-'siƀo] permissiv; freizügig

▸ **permiso** [pɛr'miso] *m* Erlaubnis *f*; Genehmigung *f*; Bewilligung *f*; *bsd* MIL Urlaub *m*; **permiso de circulación** AUTO Kraftfahrzeugschein *m*; **permiso de conducir** Führerschein *m*; ▸ **permiso de maternidad** Mutterschaftsurlaub *m*; ▸ **permiso de residencia** Aufenthaltsgenehmigung *f*; **permiso de trabajo** Arbeitserlaubnis *f*; **con permiso** gestatten Sie; **dar permiso** erlau-

ben; MIL ***estar con*** (*od* ***de***) ***permiso*** auf Urlaub sein

▸ **permitir** [pɛrmi'tir] ⟨3a⟩ erlauben, gestatten; genehmigen; zulassen, ermöglichen; **~se** sich erlauben

permuta [pɛr'muta] *f* Tausch *m*; Wohnungs-, Stellentausch *m*; **~ble** [-'taƀle] vertauschbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Tausch *m*; Auswechslung *f*; MAT Permutation *f*; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ (ver)tauschen; umstellen

pernear [pɛrne'ar] ⟨1a⟩ strampeln; herumlaufen

pernera [pɛr'nera] *f* Hosenbein *n*

pernicioso [pɛrni'θĭoso] schädlich; verderblich; MED bösartig; ***~ para la salud*** gesundheitsschädlich

pernil [pɛr'nil] *m* **1** GASTR Keule *f*, Schlegel *m*; **2** *reg* Hosenbein *n*

pernio ['pɛrnĭo] *m* (Fenster-, Tür-)Angel *f*

perno ['pɛrno] *m* Bolzen *m*, Zapfen *m*

pernoc|tación [pɛrnɔkta'θĭɔn] *f* Übernachtung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ übernachten

▸ **pero** ['pero] **I** *cj* aber; jedoch; **II** *m* Einwand *m*, Aber *n*; ***no hay ~ que valga*** da gibt es kein Aber; ***no tiene ~*** es ist nichts daran auszusetzen; ***poner ~s*** etw einzuwenden haben

perogrullada [perogru'ʎađa] F *f* Binsenwahrheit *f*

perol [pe'rɔl] *m* Schmortopf *m*

peroné [pero'ne] *m* ANAT Wadenbein *n*

pero|ración [perora'θĭɔn] *f* Rede *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ e-e Rede halten; inständig bitten; F salbadern; **~rata** [-'rata] *f* langweilige Rede *f*; F Geschwafel *n*



perpendicular [pɛrpendiku'lar] **I** *adj* lot-, senkrecht; **II** *f* Lot *n*, Lotrechte *f*, Senkrechte *f*

perpe|tración [pɛrpetra'θĭɔn] *f* Verübung *f* (*e-s Verbrechens*); **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ *Verbrechen* begehen, verüben

perpetua [pɛr'petŭa] *f* BOT Strohblume *f*

perpe|tuación [pɛrpetŭa'θĭɔn] *f* Fortdauer *f*; Verlängerung *f*; ***~ de la especie*** BIOL Arterhaltung *f*; **~tuar** [-'tŭar] ⟨1e⟩ verewigen; bewahren; *Art* erhalten; **~tuarse** fortbestehen; sich halten; **~tuidad** [-tŭi'đa$^{(d)}$] *f* Fortdauer *f*; ***a ~*** lebenslänglich; auf Lebenszeit; **~tuo** [-'petŭo] (an)dauernd, fortwährend; ständig; *fig* ewig, unaufhörlich

perple|jidad [pɛrplɛxi'đa$^{(d)}$] *f* Verlegenheit *f*; Bestürzung *f*, Verblüffung *f*; **~jo** [-'plɛxo] verlegen; verwirrt; betreten; bestürzt, perplex

▸ **perra** ['pɛrra] *f* Hündin *f*; **~s** *pl* F Geld *n*, F Zaster *m*; **~da** [pɛ'rrađa] *f* F *fig* Hundsgemeinheit *f*

perre|ra [pɛ'rrɛra] *f* Hundehütte *f*, -zwinger *m*; **~ría** [-rre'ria] F *f* → ***perrada***; **~ro** [pɛ'rrɛro] *m* Hundewärter *m*; Hundefänger *m*

perrito [pɛ'rrito] *m* ***~ caliente*** → ***perro caliente***

▸ **perro** ['pɛrro] *m* Hund *m*; ***~ de aguas*** (*od* ***de lanas***) Pudel *m*; ***~ caliente*** GASTR Hot Dog *m*; ***~ de caza*** Jagdhund *m*; ***~ guía*** Blindenhund *m*; ***~ lobo*** Wolfshund *m*; ***~ de muestra*** Vorstehhund *m*; ***~ de pelea*** Kampfhund *m*; ***~ de Terranova*** Neufundländer *m*; ***~ viejo*** F *fig* alter Hase *m*; F *fig* ***a otro ~ con ese hueso*** das können Sie e-m andern weismachen; F *fig* ***atar los ~s con longanizas*** im Überfluss (*od* im Schlaraffenland) leben; ***como el ~ y el gato*** *fig* wie Hund und Katze; F *fig* ***hinchar el ~*** übertreiben; aufbauschen; ***tiempo*** *m* ***de ~s*** F Hunde-, P Sauwetter *n*; ***~ que ladra no muerde*** Hunde, die bellen, beißen nicht

perruno [pɛ'rruno] hündisch; Hunde…

persa ['pɛrsa] **I** *adj* persisch; **II** *m*, *f* Perser(in) *m*(*f*)

perse|cución [pɛrseku'θĭɔn] *f* Verfolgung *f*; **~guidor** [-gi'đɔr] *m* Verfolger *m*

▸ **perseguir** [pɛrse'gir] ⟨3l *u* 3d⟩ verfolgen; *fig Ziel usw* anstreben

perseve|rancia [pɛrseƀe'ranθĭa] *f* Beharrlichkeit *f*; Ausdauer *f*; **~rante** [-'rante] beharrlich; ausdauernd; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ ausharren; beharren (***en*** auf *dat*)

Persia ['pɛrsĭa] *f* Persien *n*

persiana [pɛr'sĭana] *f* Jalousie *f*; ***~ (enrollable)*** Rollladen *m*

pérsico ['pɛrsiko] persisch

persignarse [pɛrsig'narse] ⟨1a⟩ sich bekreuzigen

persigo [pɛr'sigo] → ***perseguir***

persis|tencia [pɛrsis'tenθĭa] *f* Ausdauer *f*; Andauern *n*; Fortbestand *m*; **~tente** [-'tente] andauernd, anhaltend; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ andauern, anhalten

▸ **persona** [pɛr'sona] *f* Person *f*; ***buena (mala) ~*** guter (schlechter) Mensch *m*; ***~ (humana)*** Mensch *m*; ***~ mayor*** Erwachsene(r) *m*; ***en ~*** persönlich; **~je** [-'naxe] *m* (hohe) Persönlichkeit *f*; THEA, LIT Person *f*

▸ **personal** [pɛrso'nal] **I** *adj* persönlich; **II** *m* Personal *n*; Belegschaft *f*; P Leute *pl*; ***~ de a bordo*** AVIA Bordpersonal; ***~ docente*** Lehrkräfte *f/pl*; ***~ de tierra*** AVIA Bodenpersonal *n*; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Persönlichkeit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Personenkult *m*; Ichbezogenheit *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* personifizieren; e-e persönliche Note geben; **II** *v/i* persönlich werden

personarse [pɛrso'narse] ⟨1a⟩ (persönlich) erscheinen; sich melden

personifi|cación [pɛrsonifika'θĭɔn] *f* Personifizierung *f*, Verkörperung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ personifizieren, verkörpern

perspectiva [pɛrspɛk'tiƀa] *f* Perspektive *f*; *fig* Aussicht *f*; ***tener en ~*** in Aussicht haben

perspi|cacia [pɛrspi'kaθĭa] *f* Scharfblick *m*, -sinn *m*; **~caz** [-'kaθ] scharfsinnig, -sichtig; **~cuo** [pɛrs'pikŭo] klar, deutlich

persua|dir [pɛrsŭa'đir] ⟨3a⟩ überreden; überzeugen; **~dirse** sich überzeugen (***de*** von); **~sión** [-'sĭɔn] *f* Überredung *f*; Überzeugung *f*; **~siva** [-'siƀa] *f* Überredungsgabe *f*; **~sivo** [-'siƀo] überzeugend

▸ **pertene|cer** [pɛrtene'θɛr] ⟨2d⟩ gehören (***a*** *dat od* zu); ***~ a*** angehören; **~ciente** [-'θĭente] zugehörig (***a*** zu); **~ncia** [-'nenθĭa] *f* Zugehörigkeit *f*; **~s** *pl* Eigentum *n*; Zubehör *n*

pérti|ga ['pɛrtiga] *f* Stange *f*; ***salto*** *m* ***con ~*** Stabhochsprung *m*; **~go** ['pɛrtigo] *m* Deichsel *f*

pertiguista [pɛrti'gista] *m* SPORT Stabhochspringer *m*

perti|nacia [pɛrti'naθĭa] *f* Hartnäckigkeit *f*; **~naz** [-'naθ] hartnäckig; anhaltend

pertinen|cia [pɛrti'nenθĭa] *f* Sachdienlichkeit *f*; Angebrachtheit *f*; **~te** [-'nente] zur Sache gehörig; sachgemäß, -dienlich; einschlägig; (zu)treffend; angebracht

pertre|char [pɛrtre'tʃar] ⟨1a⟩ ausrüsten; herrichten; **~charse** sich versehen, sich versorgen (***con, de*** mit); **~chos** [-'tretʃos] *m/pl* Geräte *n/pl*; Ausrüstung *f*

pertur|bación [pɛrturƀa'θĭɔn] *f* Störung *f*; Unruhe *f*; ***~ mental*** Geistesgestörtheit *f*; **~bado** [-'ƀa^{d}o] **I** *adj* ***~ (mental)*** geistesgestört; **II** *m* ***~ (mental)*** Geistesgestörte(r) *m*; **~bador** [-ƀa'đɔr] **I** *adj* verwirrend; störend; **II** *m* Ruhestörer *m*; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ stören; beunruhigen; verwirren

Perú [pe'ru] *m* Peru *n*

peruano [peru'ano] **I** *adj* peruanisch; **II** *m*, **-a** *f* Peruaner(in) *m*(*f*)

perver|sidad [pɛrƀɛrsi'đa$^{(d)}$] *f* Verderbtheit *f*, Perversität *f*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Verderbnis *f*; Entartung *f*; Perversion *f*; Verfall *m* (*der Sitten*); **~so** [-'ƀɛrso] pervers, verderbt; entartet; abartig; **~tido** [-'tiđo] **I** *adj* pervers; **II** *m* Perverse(r) *m*; **~timiento** [-ti'mĭento] *m* Verführung *f*; Verderbtheit *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ verderben; verführen; pervertieren; **~tirse** (sittlich) verkommen

pervi|vencia [pɛrƀi'ƀenθĭa] *f* Fortbestand *m*; **~vir** [-'ƀir] ⟨3a⟩ weiter bestehen, fortbestehen

pesa ['pesa] *f* Gewicht *n* (*a der Uhr*); Gewichtstein *m*; SPORT Hantel *f*; *Am reg* Metzgerei *f*; ***hacer ~s*** SPORT Krafttraining machen; **~bebés** [-ƀe'ƀes] *m* Säuglingswaage *f*; **~cartas** [-'kartas] *m* Briefwaage *f*; **~damente** [-đa'mente] *adv* schwerfällig; **~dez** [-'đeθ] *f* Schwere *f*; *fig* Schwerfälligkeit *f*; Plumpheit *f*; Beschwerlichkeit *f*; **~dilla** [-'điʎa] *f* Albdruck *m*, -traum *m*

▸ **pesa|do** [pe'sa^{d}o] schwer (*a fig*); schwerfällig; lästig; aufdringlich; langweilig; *Wetter* schwül; drückend; **~dumbre** [-'đumbre] *f* Kummer *m*

pesaje [pe'saxe] *m* Wiegen *n*

pésame ['pesame] *m* Beileid *n*; ***dar el ~*** sein Beileid aussprechen

▸ **pesar** [pe'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* wiegen; ab-, auswiegen; *fig* abwägen; **II** *v/i* wiegen; schwer sein; *fig* Gewicht haben; lasten (***sobre*** auf *dat*); Leid tun; reuen; ***mal que le pese*** ob er will oder nicht; ***mal que me pese*** so Leid es mir tut; **III** *m* Leid *n*; Kummer *m*; Bedauern *n*; ▸ ***a pesar de*** trotz; ***a pesar de eso***

trotzdem; **a pesar de que** obwohl; **a pesar de todo** trotz allem; **a pesar mío** zu m-m Bedauern
pesario [pe'sarĭo] *m* MED Pessar *n*
pesaroso [pesa'roso] betrübt; reuig
PESC [pesk] *f abr* (*Política Exterior y de Seguridad Común*) GASP *f* (*Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik*)
pesca ['peska] *f* Fischfang *m*; Fischerei *f*; (gefangene) Fische *m/pl*, Fang *m*; **~ de altura** Hochseefischerei *f*; **~ de arrastre** Schleppnetzfischerei *f*; **~ de bajura** (*od* **costera**) Küstenfischerei *f*; **~ submarina** Unterwasserjagd *f*; F *fig* **y toda la ~** F und der ganze Klimbim
▸ **pesca|dería** [peskađe'ria] *f* Fischgeschäft *n*; **~dero** [-'đero] *m* Fischhändler *m*; **~dilla** [-'điʎa] *f* Fisch junger Seehecht *m*
▸ **pescado** [pes'kaᵈo] *m* GASTR Fisch *m*
▸ **pescador** [-'đɔr] *m* Fischer *m*; *Chile*, *Rpl* Fischhändler *m*; **~ de caña** Angler *m*; **~ de perlas** Perlenfischer *m*
pescante [pes'kante] *m* Kutschbock *m*; MAR Davit *m*
▸ **pescar** [pes'kar] ⟨1g⟩ fischen; F erwischen; aufschnappen; *Krankheit* sich holen; **~** (**con caña**) angeln; *fig* **~ en río revuelto** im Trüben fischen
pes|cozón [pesko'θɔn] *m* Schlag *m* ins Genick; **~cuezo** [-'küeθo] *m* Genick *n*; Nacken *m*; Hals *m*
pese ['pese] **~ a** trotz; **~ a ello** trotzdem; **~ a que** obwohl
pesebre [pe'seƀre] *m* Krippe *f*; Weihnachtskrippe *f*

pesero [pe'sero] *Am reg m* Metzger *m*; *Mex* Sammeltaxi *n*
▸ **pese|ta** [pe'seta] *f ehem* Pesete *f*; F *fig* **cambiar la ~** sich übergeben; **~tero** [-'tero] geizig, F knickerig; raffgierig
pesimismo [pesi'mizmo] *m* Pessimismus *m*
▸ **pesimista** [pesi'mista] **I** *adj* pessimistisch; **II** *m*, *f* Pessimist(in) *m*(*f*), Schwarzseher(in) *m*(*f*)
pésimo ['pesimo] *sup v* **malo** sehr schlecht, F miserabel
▸ **peso** ['peso] *m* Gewicht *n* (*a fig*); Schwere *f*; Last *f*; Waage *f*; *Währung* Peso *m*; **~ específico** spezifisches Gewicht *n*; **~ gallo** *Boxen* Bantamgewicht *n*; **~ mosca** *Boxen* Fliegengewicht *n*; **~ pesado** *Boxen* Schwergewicht *n*; *fig* hohes Tier *n*; **~ pluma** Federgewicht *n*; **~ semipesado** Halbschwergewicht *n*; **al ~** nach Gewicht; **de ~** (ge)wichtig; *fig* schwerwiegend; **caer**(**se**) **de** (*od* **por**) **su** (**propio**) **~** selbstverständlich sein; **ganar** (**perder**) **~** zu- (ab)nehmen; **perder ~** *fig* an Bedeutung verlieren; **se me quitó un ~ de encima** es fiel mir ein Stein vom Herzen; → *Info bei* **Gewicht**
pespunte [pes'punte] *m Näherei* Steppen *n*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ steppen
pesque|ra [pes'kera] *f* **1** Fischgrund *m*; **2** Wehr *n*; **~ría** [-'ria] *f* Fischerei *f*; Fischgrund *m*; **~ro** [-'kero] **I** *adj* Fischer…; **II** *m* Fischdampfer *m*
pesquis ['peskis] F *m* F Grips *m*
pesquisa [pes'kisa] *f* Untersuchung *f*; Nachforschung *f*; Recherche *f*; Ermittlung *f*; **hacer ~s** Nachforschungen anstellen; recherchieren
pesta|ña [pes'taɲa] *f* Wimper *f*; *am Kleid* Biese *f*; F **quemarse las ~s** F büffeln; **~ñear** [-ɲe'ar] ⟨1a⟩ blinzeln; **sin ~** ohne mit der Wimper zu zucken; **~ñeo** [-'ɲeo] *m* Blinzeln *n*
peste ['peste] *f* MED Pest *f*; *fig* Gestank *m*; **~ bubónica** Beulenpest *f*; **~ porcina** Schweinepest *f*; **echar ~s** schimpfen, wettern
pesticida [pesti'θiđa] *m* Schädlingsbekämpfungsmittel *n*, Pestizid *n*
pestífero [pes'tifero] → **pestilente**
pesti|lencia [pesti'lenθĭa] *f* Gestank *m*, Pestilenz *f*; **~lente** [-'lente] verpestend, stinkend
pestillo [pes'tiʎo] *m* Riegel *m*
petaca [pe'taka] *f* Zigarrenetui *n*; Tabaksbeutel *m*; Taschenflasche *f*, F Flachmann *m*; *Am* Reisekoffer *m*, -korb *m*; *Am Centr* Buckel *m*
pétalo ['petalo] *m* BOT Blütenblatt *n*
petanca [pe'taŋka] *f Art* Bocciaspiel *n*
petar [pe'tar] F ⟨1a⟩ gefallen, Lust haben (zu); **~dear** [-đe'ar] ⟨1a⟩ knattern; **~do** [pe'tarđo] *m* Feuerwerkskörper *m*; Knallfrosch *m*, -körper *m*; Böller *m*; F *fig* Schmarren *m*; *Person* Niete *f*; **ser un ~** stinklangweilig (*Person* potthässlich) sein
petate [pe'tate] *m* (Kleider-)Bündel *n*; Seesack *m*; *bsd Am* Taugenichts *m*; F **liar el ~** *fig* sein Bündel schnüren; sterben, F abkratzen

petenera [pete'nera] *f andal Volkslied*; F *fig* **salir**(**se**) **por ~s** aus der Rolle fallen
petici|ón [peti'θĭɔn] *f* Bitte *f*; Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Anliegen *n*; **a ~ de** auf Ersuchen (*od* Wunsch) von; **hacer la ~ de mano** um die Hand e-s Mädchens anhalten; **~onario** [-θĭo'narĭo] *m* Bittsteller *m*
peti|grís [peti'gris] *m* ZO *u Pelz* Feh *n*; **~metre** [-'metre] *m* Geck *m*, F Fatzke *m*; **~rrojo** [-'rrɔxo] *m* ZO Rotkehlchen *n*; **~so** [pe'tiso] *Am* **I** *adj* klein; **II** *m* kleines Pferd *n*, Pony *n*; **~torio** [-'torĭo] Bitt…; **mesa** *f* **-a** Sammeltisch *m* (*bei Kollekten*)
peto ['peto] *m* Brustlatz *m*; HIST Brustpanzer *m*; ZO Bauchpanzer *m*; (**pantalón** *m* **de**) **~** Latzhose *f*
petral [pe'tral] *m* Brustriemen *m*
petrel [pe'trel] *m* ZO Sturmschwalbe *f*
pétreo ['petreo] Stein…, steinern; steinhart
petrifi|cación [petrifika'θĭɔn] *f* Versteinerung *f*; **~carse** [-'karse] ⟨1g⟩ versteinern (*a fig*); *fig* erstarren
petrodólar [petro'dɔlar] *m* Petrodollar *m*
▸ **petróleo** [pe'troleo] *m* Erdöl *n*; Petroleum *n*
petro|lero [petro'lero] **I** *adj* Erdöl…; **compañía** *f* **-a** Erdölgesellschaft *f*; **flota** *f* **-a** Tankerflotte *f*; **II** *m* MAR (Öl-)Tanker *m*; **~lífero** [-'lifero] erdölhaltig, Erdöl…; **~química** [-'kimika] *f* Petrochemie *f*
petulan|cia [petu'lanθĭa] *f* Anmaßung *f*; Eitelkeit *f*; **~te** [-'lante] eitel; anmaßend; dreist
petunia [pe'tunĭa] *f* BOT Petunie *f*
peyorativo [pejora'tiƀo] pejorativ, abwertend
▸ **pez** [peθ] **I** *m* ZO Fisch *m*; **~ de colores** Zierfisch *m*; **~ espada** Schwertfisch *m*; **~ globo** Kugelfisch *m*; **~ de San Pedro** Petersfisch *m*, Heringskönig *m*; **~ volador** Flugfisch *m*; F **un ~ gordo** F ein hohes Tier; **como** (**el**) **~ en el agua** wie ein Fisch im Wasser; **estar ~ en a/c** F von etw keine Ahnung haben; *fig* **me río yo de los peces de colores** darauf pfeife ich; **II** *f* Pech *n*
pezón [pe'θɔn] *m* ANAT Brustwarze *f*; ZO Zitze *f*; BOT Stiel *m*
pezuña [pe'θuɲa] *f* ZO Klaue *f*
PHN *m abr* (*Plan Hidrológico Nacional*) staatlicher Wasserwirtschaftsplan *m*
piadoso [pĭa'đoso] fromm; mild(tätig); barmherzig; mitleidig
piafar [pĭa'far] ⟨1a⟩ *Pferd* tänzeln
pianista [pĭa'nista] *m*, *f* Pianist(in) *m*(*f*), Klavierspieler(in) *m*(*f*)
▸ **piano** ['pĭano] *m* Klavier *n*; Piano *n*; **~ de cola** Flügel *m*; **~ de media cola** Stutzflügel *m*; F **tocar el ~** Klavier spielen; *Am reg* F klauen
piar ['pĭar] ⟨1c⟩ piep(s)en
piara ['pĭara] *f* Schweineherde *f*
PIB *m abr* (*Producto Interior Bruto*) BIP *n* (*Bruttoinlandsprodukt*)
pibe ['piƀe] *Rpl* F *m* Kleine(r) *m*; Junge *m*; F Bubi *m*
pica ['pika] *f* Pike *f*; Spieß *m*; Lanze *f*; Spitzhacke *f*, Pickel *m*; *Kartenspiel* Pik *n*; *fig* **poner una ~ en Flandes** ein schweres Stück Arbeit verrichten; e-e große Tat vollbringen; **~cho** [-'katʃo] *m* Bergspitze *f*; **~da** [-'kađa] *f* Insektenstich *m*; Schnabelhieb *m*; *Am* Urwaldweg *m*; **~dero** [-'đero] *m* Reitbahn *f*; Reitschule *f*; Tattersall *m*; **~dillo** [-'điʎo] *m* GASTR Haschee *n*; F *fig* **hacer ~ a alg** aus j-m Hackfleisch machen; **~do** [pi'kaᵈo] **I** *adj* gehackt, zerkleinert; *Obst* angefault; wurmstichig; *Zahn* faul, kariös; *Meer* kabbelig; *Mex* angeheitert; *fig* pikiert; **II** *m* AVIA Sturzflug *m*; **caer en ~** *fig Preis usw* rapide fallen, stark zurückgehen; **~dor** [-'đɔr] *m* Zureiter *m*; STIERK Pikador *m*; MIN Hauer *m*; **~dora** ['đora] *f Küche* Zerkleinerer *m*; **~** (**de carne**) Fleischwolf *m*; **~dura** [-'đura] *f* Insektenstich *m*; *Tabak* Grobschnitt *m*; MED Karies *f*; **~flor** [-'flɔr] *m* ZO Kolibri *m*; *fig Am* Don Juan *m*; **~joso** [-'xoso] reizbar, empfindlich, leicht pikiert
▸ **picante** [pi'kante] **I** *adj* GASTR scharf, *a fig* pikant; prickelnd; anzüglich; **II** *m Am Mer* scharf gewürztes Gericht; **~ría** [-'ria] *Am reg f* Garküche *f*
pica|pedrero [pikape'đrero] *m* Steinhauer *m*, -metz *m*; **~pica** [-'pika] *f* (**polvos** *m/pl* **de**) **~** Juckpulver *n*; **~pleitos** [-'plɛitos] F *m* Winkeladvokat *m*; **~porte** [-'pɔrte] *m* Türklinke *f*, -klopfer *m*, -drücker *m*
▸ **picar** [pi'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* stechen; beißen; *Vogel* picken; *Pferd* (an)spornen;

Fleisch usw hacken; klein schneiden; Fahrschein lochen; STIERK den Stier mit der Pike stechen; Stein behauen; MUS Note staccato spielen; fig Neugier usw erregen, reizen; II v/i brennen; jucken; stechen (a Sonne); Essen scharf sein; knabbern; Fisch anbeißen (a fig); an die Tür klopfen (a Motor); F **~ muy alto** hoch hinauswollen; III v/r **~se** Wein e-n Stich bekommen; Obst, Zahn schlecht werden; anfangen zu faulen; Meer unruhig werden; F Droge fixen; F fig einschnappen; Am reg F sich einen ansäuseln

picardía [pikar'ðia] f Gerissenheit f; Pfiffigkeit f; Schelmenstreich m

picaresco [pika'resko] spitzbübisch, schelmisch, pikaresk; **novela f ~a** Schelmenroman m

pícaro ['pikaro] I adj spitzbübisch; durchtrieben; schlau; II m Schelm m (a LIT), Schlingel m, F Lausbub m

pica|rón [pika'rɔn] Mex, Chile, Peru m Art Krapfen m; **~toste** [-'tɔste] m kleine geröstete Brotschnitte f; **~za** [pi'kaθa] f ZO Elster f; **~zón** [-'θɔn] f Jucken n; fig Verdruss m; Unbehagen n

picea [pi'θea] f BOT Fichte f, Rottanne f

picha ['pitʃa] V f Penis m, V Schwanz m

pichi ['pitʃi] m Trägerrock m; **~cato** [-'kato] Am reg m Knauser m; **~chi** [pi'tʃitʃi] m SPORT Torschützenkönig m

pichincha [pi'tʃintʃa] Am f Glückskauf m

pichón [pi'tʃɔn] m junge Taube f, Am junger Vogel m

Picio ['piθio] F **más feo que ~** hässlich wie die Nacht, F potthässlich

picnic ['piknik] m Picknick n

pícnico ['pikniko] I adj pyknisch; II m Pykniker m

▸ **pico** ['piko] m Schnabel m (a F fig); Tülle f (e-r Kanne); Spitze f; Zipfel m; Spitzhacke f; Berggipfel m; ZO Specht m; **~ de oro** glänzender Redner m; **~ picapinos** ZO Buntspecht m; **mil euros y ~** etw über 1000 Euro; **a las tres y ~** kurz nach drei (Uhr); **cerrar el ~** F den Schnabel halten; F **irse de ~s pardos** fremdgehen; F e-n draufmachen; **(no) abrir el ~** den Mund (nicht) aufmachen; **tener buen ~** F ein flottes Mundwerk haben

picor [pi'kɔr] m Jucken n; Brennen n

picota [pi'kota] f Schandpfahl m; Pranger m; BOT Art Herzkirsche f (ohne Stiel); fig **poner en la ~** an den Pranger stellen, anprangern; **~da** [-'taða] f, **~zo** [-'taθo] m Schnabelhieb m

picotear [pikote'ar] ⟨1a⟩ picken; knabbern; F schwatzen

pic|tograma [pikto'grama] m Piktogramm n; **~tórico** [-'toriko] malerisch; Mal…

picudo [pi'kuðo] spitz; F fig geschwätzig

pido ['piðo] → **pedir**

▸ **pie** [pĭe] m Fuß m; Pfote f; Untersatz m, Ständer m, Gestell n; Bildunterschrift f; LIT Versfuß m; **pie de atleta** MED Fußpilz m; **pie (de la cama)** Fußende n; **pie equino** Pferde-, Klumpfuß m; **pie de imprenta** TYPO Impressum n; **pie de página** TYPO Fußzeile f; **pie plano** Platt-, Senkfuß m; **pie valgo** Knickfuß m; ▸ **a pie** zu Fuß; **a pies juntillas** mit beiden Füßen zugleich; fig felsenfest; **al pie de** am Fuße (gen); am Ende, am Schluss; unten; **con buen (mal) pie** (un)glücklich; (nicht) erfolgreich; fig **con los pies** ohne Verstand; **con pies de plomo** vorsichtig; behutsam; **con un pie en el hoyo** mit e-m Fuß im Grabe; **de pie** stehend; **de pies a cabeza** von Kopf bis Fuß; **en pie de guerra** auf Kriegsfuß; F fig **buscar tres (od cinco) pies al gato** Haarspaltereien treiben; immer ein Haar in der Suppe finden; **caer de pies** auf die Füße fallen (a fig); **dar el pie** THEA das Stichwort geben; **dar pie para (od a)** Anlass geben zu; **echar pie a tierra** ab-, aussteigen; **empezar con buen pie** e-n guten Anfang machen; ▸ **estar de pie** stehen; **estar al pie del cañón** fig Gewehr bei Fuß stehen; einsatzbereit sein; **hacer pie** Fuß fassen; stehen können (im Wasser); **no dar pie con bola** F immer danebenhauen; **levantarse con el pie izquierdo** fig mit dem linken Bein zuerst aufstehen; **no tener (ni) pies ni cabeza** weder Hand noch Fuß haben; **no tenerse en (od de) pie** fig sich nicht mehr auf den Beinen halten können; **parar los pies a alg** j-m Einhalt gebieten; **perder pie** keinen Grund mehr haben (im Wasser); a fig den Boden unter den Füßen verlieren; **poner en pie** fig auf die Beine stellen; F **poner pies en**

polvorosa sich aus dem Staub machen; **ponerse de (od en) pie** aufstehen; **saber de qué pie cojea** j-s Schwächen kennen; **sacar los pies de las alforjas (od del plato od del tiesto)** aus sich herausgehen; s-e Scheu verlieren; **salir por pies** wegrennen, abhauen; **seguir en pie** weiter bestehen, bestehen bleiben; fig **tener los pies en la tierra** mit beiden Beinen auf der Erde (od im Leben) stehen

piedad [pĭe'ða(d)] f Frömmigkeit f; Mitleid n; Erbarmen n

▸ **piedra** ['pĭeðra] f Stein m (a MED); Hagel m; **~ angular** Eckstein m (a fig); **~ de escándalo** Stein m des Anstoßes; **~ filosofal** Stein m der Weisen; **~ fundamental** Grundstein m (a fig); **~ preciosa** Edelstein m; **~ semipreciosa** Halbedelstein m; **~ de toque** Prüfstein m (a fig); fig **no dejar ~ sobre ~** keinen Stein auf dem andern lassen; F **pasar por la ~** F Frau vernaschen; **poner (od colocar) la primera ~** den Grundstein legen; F **quedarse de ~** sprachlos (F baff) sein; F fig **tirar ~s a su propio tejado** sich ins eigene Fleisch schneiden; **tirar la ~ y esconder la mano** nicht zu s-r Tat stehen

▸ **piel** [pĭel] f Haut f; Leder n; Fell n; Pelz m; BOT Schale f; **~ de naranja** Orangenschale f; fig Orangenhaut f; **~ roja** Rothaut f (Indianer); fig **la ~ de toro** die Iberische Halbinsel; Spanien n; **abrigo m de ~(es)** Pelzmantel m; F fig **dejarse la ~** sich gewaltig anstrengen; sich aufreiben; **jugarse la ~** Kopf und Kragen riskieren; **meterse en (od dentro de) la ~ de alg** sich in j-n (hinein)versetzen; **salvar la ~** fig s-e Haut retten; mit heiler Haut davonkommen

piélago ['pĭelago] m poet Meer n

pienso[1] ['pĭenso] → **pensar**; **ni por ~** nicht im Traum

pienso[2] ['pĭenso] m (trockenes) Viehfutter n

piercing ['piɛrθiŋ] m Piercing n

pierdo ['pĭerðo] → **perder**

▸ **pierna** ['pĭerna] f Bein n; GASTR Keule f; **~ ortopédica** Beinprothese f; **~ de palo** Holzbein n; **dormir a ~ suelta** sorglos schlafen; **salir por ~s** F die Beine unter den Arm (od in die Hand) nehmen; F **ser un ~s** e-e Niete sein

▸ **pieza** ['pĭeθa] f Stück n (a THEA, MUS); Teil n; Zimmer n; Geldstück n; Spiel Stein m, Figur f; MIL Geschütz n; ▸ **pieza de recambio (od de repuesto)** Ersatzteil n; **de dos (tres) piezas** zwei-(drei-)teilig; F **quedarse de una pieza** sprachlos sein

pífano ['pifano] m MUS Querpfeife f

pifia ['pifĭa] f Billard Fehlstoß m; fig Schnitzer m; Fauxpas m; Chile, Peru, Rpl Spott m

pifiar [pi'fĭar] ⟨1b⟩ F fig e-n Bock schießen

pigmen|tación [pigmenta'θĭɔn] f Pigmentierung f; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ pigmentieren; **~to** [-'mento] m Pigment n

pigmeo [pig'meo] m Pygmäe m

pigno|ración [pignora'θĭɔn] f Verpfändung f; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ verpfänden

pija ['pixa] V f F Schwanz m; **~da** [-'xaða] F f Unsinn m; F Quatsch m

▸ **pijama** [pi'xama] m (Am f) Pyjama m, Schlafanzug m

pijo ['pixo] F m 1 F feiner Pinkel m; 2 V Schwanz m; **~tero** [-'tero] F lästig; lumpig

▸ **pila** ['pila] f 1 EL Batterie f; **~ botón** EL Knopfzelle f; **~ seca** Trockenelement n; F fig **cargar (las) ~s** neue Kräfte sammeln; F Energie tanken; F **se le acaban (od agotan) las ~s** er ist am Ende (s-r Kräfte); 2 (Spül-)Becken n; **~ bautismal** Taufbecken n; 3 fig Haufen m (a fig); Stoß m, Stapel m; 4 Brückenpfeiler m

pilar [pi'lar] m Pfeiler m; Säule f; fig Stütze f

pilastra [pi'lastra] f Wandpfeiler m, Pilaster m



▸ **píldora** ['pildora] f Pille f (a fig); **~ (anticonceptiva)** (Antibaby-)Pille f; **dorar la ~** fig die Pille versüßen; F **tragarse la ~** fig auf den Leim gehen

pileta [pi'leta] f kleines Becken n; Am reg Schwimmbassin n

pilla|da [pi'ʎaða] f Schurkenstreich m; **~je** [-'ʎaxe] m Plünderung f; Raub m; **~r** [-'ʎar] ⟨1a⟩ plündern; rauben; Finger usw einklemmen; F erwischen; **me pilla de camino** das liegt auf m-m Weg; **me pilla muy cerca** das liegt ganz in m-r Nähe; **~ de sorpresa** überraschen; **~stre** [-'ʎastre] F m Gauner m; Schlingel m

pi|llería [piʎe'ria] *f* Gesindel *n*; Schurkenstreich *m*; **~llín** [pi'ʎin] F *m* Schlingel *m*; **~llo** ['piʎo] **I** *adj* schlau; listig; durchtrieben; **II** *m* Spitzbube *m*; Schlingel *m*; Gauner *m*; **~lluelo** [-'ʎŭelo] *m* Schlingel *m*; F Lausbub *m*
pilón [pi'lɔn] *m* Brunnenbecken *n*; Zuckerhut *m*; *Waage* Laufgewicht *n*; ARCH Pylon *m*; *Mex* Trinkgeld *n*; ***de ~*** *Mex* obendrein
pilonga [pi'lɔŋga] *f* (***castaña f***) ~ Dörrkastanie *f*
píloro ['piloro] *m* ANAT (Magen-)Pförtner *m*, Pylorus *m*
pilo|sidad [pilosi'đa(d)] *f* Behaarung *f*; **~so** [-'loso] behaart; Haar…
pilo|taje [pilo'taxe] *m* MAR, AVIA Steuern *n*; Lotsengeld *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ AUTO, AVIA, MAR steuern, lenken
pilote [pi'lote] *m* Rammpfahl *m*
▸ **piloto** [pi'loto] *m* Pilot *m*; MAR Steuermann *m*; EL Warn-, Kontrolllampe *f*; *Gas* Stichflamme *f*; *nachgestellt* Pilot…, Muster…, Versuchs…; ***proyecto m ~*** Pilotprojekt *n*; ***~ automático*** AVIA Autopilot *m*; ***~ (de carreras)*** AUTO Rennfahrer *m*; ***~ de pruebas*** Testpilot *m*
piltra ['piltra] F *f* Bett *n*; ***estar en la ~*** F in der Falle liegen
piltrafa [pil'trafa] *f fig Person* Wrack *n*; **~s** *pl* Fleischabfall *m*
pimen|tero [pimen'tero] *m* BOT Pfefferstrauch *m*; Pfefferstreuer *m*; **~tón** [-'tɔn] *m Gewürz* Paprika *m*
▸ **pimienta** [pi'mĭenta] *f* Pfeffer *m*
▸ **pimiento** [pi'mĭento] *m* Paprikaschote *f*; ***~ morrón*** Tomatenpaprika *m*; F ***me importa un ~*** das ist mir piepegal
pimpante [pim'pante] F forsch; schick (angezogen); flott
pimplar [pim'plar] F ⟨1a⟩ F picheln; **~se** F sich e-n ansäuseln
pimpollo [pim'poʎo] *m* BOT Schössling *m*; Knospe *f*; F *fig* hübscher Junge *m*
pimpón [pim'pɔn] *m* → ***ping-pong***
pinabete [pina'bete] *m* BOT Weiß-, Edeltanne *f*
pinacoteca [pinako'teka] *f* Gemäldegalerie *f*, Pinakothek *f*
pináculo [pi'nakulo] *m* ARCH Giebel *m*; Zinne *f*; *fig* Gipfel *m*
pinar [pi'nar] *m* Kiefernwald *m*; Pinienwald *m*
pincel [pin'θɛl] *m* Pinsel *m*; F *fig* ***ir como un ~*** tipptopp angezogen sein; **~ada** [-θe'lađa] *f* Pinselstrich *m*; *fig* ***dar la(s) última(s) ~(s)*** den letzten Schliff geben
pin|chadiscos [pintʃa'diskos] F *m* Discjockey *m*; **~char** [pin'tʃar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* stechen; MED e-e Spritze geben; TEL anzapfen; *Platte* auflegen; F *fig* anstacheln; ärgern; **II** *v/i* stechen; AUTO e-n Platten haben; *fig* versagen; F ***no ~ ni cortar*** nichts zu melden haben; **~charse** sich stechen; F fixen; **~chazo** [-'tʃaθo] *m* Stich *m*; Stichwunde *f*; AUTO Reifenpanne *f*; *fig* Stichelei *f*; **~che** ['pintʃe] *m* Küchenjunge *m*; **~chito** [-'tʃito] *m* GASTR Spießchen *n*; Snack *m*; **~cho** ['pintʃo] *m* Stachel *m*; Dorn *m*; Spieß *m*
pindonga [pin'dɔŋga] F *f* Herumtreiberin *f*
pineal [pine'al] ANAT ***glándula f ~*** Zirbeldrüse *f*
pineda [pi'neđa] *f* → ***pinar***
pin|gajo [piŋ'gaxo] F *m* Fetzen *m*; ***estar hecho un ~*** heruntergekommen sein; **~gajoso** [-ga'xoso] zerlumpt; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ (herunter)hängen; tropfen; **~go** ['piŋgo] F *m* Fetzen *m*; F ***poner a alg como un ~*** j-n abkanzeln
ping-pong [piŋ'pɔŋ] *m* Tischtennis *n*
pingüe ['piŋgŭe] *fig* ergiebig, einträglich
pingüino [piŋ'gŭino] *m* ZO Pinguin *m*
pinitos [pi'nitos] *m/pl* die ersten Schritte *m/pl* (*e-s Kindes*); *fig* erste Versuche *m/pl*
▸ **pino** ['pino] **I** *m* BOT Kiefer *f*; ***~ (piñonero)*** Pinie *f*; *fig* ***hacer el ~*** Handstand machen; F ***vivir en el quinto ~*** am Ende der Welt wohnen; **II** *adj* steil; **~cha** [pi'notʃa] *f* Pinien-, Kiefernnadel *f*; *Rpl* Maiskolben *m*
pinol(e) [pi'nol(e)] *Am Centr, Mex m* geröstetes Maismehl *n*
pinrel [pin'rɛl] F *m mst* **~es** *pl* Füße *n/pl*, F Quanten *pl*
pinta ['pinta] **I** *f* Flecken *m*, Tupfen *m*; *fig* Aussehen *n*; ***tener ~ de*** aussehen wie; ***tener buena ~*** gut aussehen; **II** *m* F Gauner *m*; **~da** [-'tađa] *f* **1** ZO Perlhuhn *n*; **2** Wandschmiererei *f*; **~do** [-'ta(d)o] bunt (gescheckt); F ***que ni ~*** ausgezeichnet; wie gerufen; ***me***

está que ni ~ das passt mir wie angegossen; ***no poder ver a alg ni ~*** j-n nicht ausstehen können; **~labios** [-'labĭos] *m* Lippenstift *m*; **~monas** [-'monas] F *m* schlechter Maler *m*, Kleckser *m*
▸ **pintar** [pin'tar] ⟨1a⟩ malen; (an)streichen; *fig* schildern; ***~ de rojo*** rot anmalen *bzw* anstreichen; F ***no ~ nada*** nichts zu sagen (F zu melden) haben; ***¿qué pintas tu aquí?*** was hast du hier zu suchen?; **~se** sich schminken, F sich anmalen
pintarra|j(e)ar [pintarraxe'ar, -'xar] F ⟨1a⟩ sudeln, klecksen; **~jo** [-'rraxo] F *m* Sudelei *f*, Kleckserei *f*
pintarroja [pinta'rrɔxa] *f* ZO Katzenhai *m*
pintiparado [pintipa'ra(d)o] sehr gelegen *od* passend; genau richtig
▸ **pintor** [pin'tɔr] *m*, ▸ **pintora** [pin'tora] *f* Maler(in) *m(f)*; ***~ de brocha gorda*** Anstreicher(in) *m(f)*
pintoresco [pinto'resko] malerisch, pittoresk
▸ **pintu|ra** [pin'tura] *f* Malerei *f*, Gemälde *n*, Bild *n*; Anstrich *m*; (Maler-)Farbe *f*; Beschreibung *f*; ***~ al agua (al dedo)*** Wasser-(Finger-)farbe; ***~ sobre seda*** Seidenmalerei *f*; F *fig* ***no poder ver a alg ni en ~*** j-n nicht ausstehen können; **~rería** [-re'ria] *Rpl f* Farbengeschäft *n*; **~rero** [-'rero] **I** *adj* eingebildet; eitel; **II** *m* Stutzer *m*, Geck *m*
pinza ['pinθa] *f* (Wäsche-)Klammer *f*; Abnäher *m*; ZO Schere *f*; **~s** *pl* Zange *f*, Pinzette *f*; ***pantalón m de ~s*** Bundfaltenhose *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* MED Einklemmung *f*
pinzar [pin'θar] ⟨1f⟩ zupfen (*a* MUS); abklemmen; MED einklemmen
pinzón [pin'θɔn] *m* ZO Fink *m*
piña ['piɲa] *f* **1** Tannen-, Kiefern-, Pinienzapfen *m*; **2** ***~ (tropical od de América)*** Ananas *f*; **3** *fig* Clique *f*; ***formar una ~*** eng zusammenhalten
piñón [pi'ɲɔn] *m* BOT Pinienkern *m*; TEC kleines Zahnrad *n*, Ritzel *n*; F ***estar a partir un ~ con alg*** sich mit j-m sehr gut verstehen
pío[1] ['pio] **I** *adj* fromm; **II** *m* Piepen *n*, Gepiep(s)e *n*; F ***no decir ni ~*** keinen Piep sagen
pío[2] ['pio] **I** *adj* scheckig; **II** *m* (***caballo*** *m*) ~ Schecke *m*
piojo ['pĭɔxo] *m* ZO Laus *f*; **~so** [-'xoso] verlaust; *fig* lausig; schäbig
pio|la ['pĭola] *f bsd Am* Strick *m*, Schnur *f*; **~let** [-'le] *m* Eispickel *m*; **~lín** [-'lin] *Arg m* Bindfaden *m*, Schnur *f*
pionero [pĭo'nero] **I** *adj* Pionier…; bahnbrechend; **II** *m* Pionier *m*; *fig a* Bahnbrecher *m*
▸ **pipa** ['pipa] *f* (Tabaks-)Pfeife *f*; (Wein-) Fass *n*; BOT Kern *m*; P Pistole *f*; **~s** *pl* (geröstete) Sonnenblumenkerne *m/pl*; F *fig* ***pasarlo ~*** sich gut amüsieren
pipeta [pi'peta] *f* Pipette *f*
pipí [pi'pi] F *m* F Pipi *n*; ***hacer ~*** P pinkeln, F Pipi machen
pipiolo [pi'pĭolo] F *m* F Grünschnabel *m*; *Am Centr, Mex* Kind *n*; **~s** *pl Am Centr* (Klein-)Geld *n*
pipirigallo [pipiri'gaʎo] *m* BOT Esparsette *f*
pique ['pike] *m* Groll *m*; ***echar a ~*** MAR versenken; *fig* zugrunde richten; ***irse a ~*** untergehen; *fig* zugrunde gehen; scheitern
piqué [pi'ke] *m Stoff* Pikee *m*
pique|ra [pi'kera] *f* Spundloch *n*; *Gießerei* Abstich *m*; *Mex* Spelunke *f*; **~ta** [-'keta] *f* Spitzhacke *f*, Pickel *m*; **~te** [-'kete] *m* Pfahl *m*; (Zelt-)Hering *m*; MIL Trupp *m*; POL Streikposten *m*
pira ['pira] *f* Scheiterhaufen *m*; F *fig* ***salir de ~*** F abhauen; losbrausen
pirado [pi'ra(d)o] **I** *adj* F bekloppt, F bescheuert; **II** *m* Verrückte(r) *m*

pira|gua [pi'ragŭa] *f* Kanu *n*; Paddelboot *n*; **~güero** [-'gŭero] *m* Paddler *m*; **~güismo** [-'gŭizmo] *m* Kanusport *m*; ***~ en aguas bravas*** Wildwasserfahren *n*; **~güista** [-'gŭista] *m* SPORT Kanufahrer *m*, Kanute *m*
piramidal [pirami'đal] pyramidenförmig
pirámide [pi'ramiđe] *f* Pyramide *f*; ***~ de edades*** Alterspyramide *f*
piraña [pi'raɲa] *f* ZO Piranha *m*
pirarse [pi'rarse] F ⟨1a⟩, *a* ***pirárselas*** F abhauen, verduften
pira|ta [pi'rata] **I** *adj* Piraten…; Raub…; **II** *m* Seeräuber *m*, Pirat *m*; ***~ aéreo*** Luftpirat *m*, Flugzeugentführer *m*; ***~ informático*** Hacker *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ der Piraterie nachgehen; *fig* Raubkopien anfertigen (*a* INFORM);

~tería [-te'ria] *f* Seeräuberei *f*, *a fig* Piraterie *f*
pirenaico [pire'naĭko] pyrenäisch, Pyrenäen…
Pirineos [piri'neos] *m/pl* Pyrenäen *pl*
piripi [pi'ripi] F beschwipst, angesäuselt
pirita [pi'rita] *f* MINER Schwefelkies *m*, Pyrit *m*
piro ['piro] P *m* **darse el ~** F abhauen, verduften
pirograbado [pirogra'ƀa^{d}o] *m* Brandmalerei *f*
pirómano [pi'romano] *m* Pyromane *m*
piro|pear [pirope'ar] ⟨1a⟩ *e-r Frau* Komplimente machen; **~po** [pi'ropo] *m* Schmeichelei *f*, Kompliment *n*
pirosis [pi'rosis] *f* MED Sodbrennen *n*
piro|tecnia [piro'tɛgnĭa] *f* Pyrotechnik *f*, Feuerwerkerei *f*; **~técnico** [-'tɛgniko] **I** *adj* pyrotechnisch; **II** *m* Feuerwerker *m*
pirrarse [pi'rrarse] F ⟨1a⟩ **~ por** schwärmen für; verrückt sein nach
pírrico ['pirriko] **victoria** *f* **-a** Pyrrhussieg *m*
pirueta [pi'rŭeta] *f* Pirouette *f*
pirulí [piru'li] *m* Lutscher *m*
pis ['pis] F *m* Pipi *n*; **hacer ~** P pinkeln, F Pipi machen
pisa|da [pi'sađa] *f* Tritt *m*; Fußspur *f*; Fuß(s)tapfe *f*; **seguir las ~s de alg** *fig* in j-s Fuß(s)tapfen treten; **~papeles** [-pa'peles] *m* Briefbeschwerer *m*
pisar [pi'sar] ⟨1a⟩ treten (auf *acus*); betreten; (fest)stampfen; F wegschnappen; **~ firme** (*od* **fuerte**) selbstbewusst auftreten; **piso fuerte en latín** Latein ist m-e Stärke; **me has pisado** du bist mir auf den Fuß getreten
pisaverde [pisa'ƀerđe] F *m* Geck *m*, Stutzer *m*
piscícola [pisθikola] Fischzucht…
pisci|cultura [pisθikul'tura] *f* Fischzucht *f*; **~factoría** [-fakto'ria] *f* Fischzuchtanstalt *f*
▸ **piscina** [pis'θina] *f* Schwimmbecken *n*, -bad *n*; Badeanstalt *f*; **~ cubierta** Hallenbad *n*; **~ descubierta** Freibad *n*; **~ de olas** Wellenbad *n*; **~ termal** Thermalschwimmbad *n*
Piscis ['pisθis] *m* ASTR Fische *m/pl*
pisco ['pisko] *Chile, Peru m Art* Branntwein *m*; **~labis** [-'laƀis] F *m* Imbiss *m*; *Am* Aperitif *m*

▸ **piso** ['piso] *m* (Fuß-)Boden *m*; Stock *m*, Stockwerk *n*; Wohnung *f*; (Straßen-)Decke *f*; (Schuh-)Sohle *f*; **~ alto** Obergeschoss *n*; **~ bajo** Erdgeschoss *n*; **~ a estrenar** Neubauwohnung *f*; **~ franco** konspirative Wohnung *f*; **~ principal** erster Stock *m*; **de tres ~s** dreistöckig
pisón [pi'sɔn] *m* TEC Pflaster-, Handramme *f*
piso|tear [pisote'ar] ⟨1a⟩ zertreten; *fig* mit Füßen treten; **~tón** [-'tɔn] *m* Tritt *m* auf den Fuß
pis|pajo [pis'paxo] *m* **1** Fetzen *m*; **2** Winzling *m*; **~par** [-'par] F ⟨1a⟩ klauen
pista ['pista] *f* Spur *f*, Fährte *f*; SPORT Piste *f*, (Renn-)Bahn *f*; *fig* Hinweis *m*, Tipp *m*; **~ de aterrizaje** AVIA Landebahn *f*; **~ de baile** Tanzfläche *f*; **~ de circo** Manege *f*; **~ cubierta** Hallenbahn *f*; **en ~ cubierta** Hallen…; **~ de despegue** AVIA Startbahn *f*; **~ de esquí** Skipiste *f*; **~ de fondo** Loipe *f*; **~ forestal** Waldweg *m*; **~ de hielo** Eisbahn *f*; **~ (de rodadura)** AVIA Rollbahn *f*, -feld *n*; **~ de tenis** Tennisplatz *m*; **dar una ~** e-n Tipp geben; **estar sobre la buena ~** auf der richtigen Spur sein; **seguir la ~ a alg** j-m nachspüren; j-m auf der Spur sein
pistacho [pis'tatʃo] *m* BOT Pistazie *f*
pistilo [pis'tilo] *m* BOT Stempel *m*
pisto ['pisto] *m ein Gemüsegericht*; *Am Centr, Mex* Geld *n*; *Mex* Schluck *m* Schnaps; **darse ~** sich wichtig machen
pisto|la [pis'tola] *f* Pistole *f*; **~ ametralladora** Maschinenpistole *f*; **~ de fogueo** Schreckschusspistole *f*; **~ pulverizadora** Spritzpistole *f*; **~ rápida** Schnellfeuerpistole *f*; **~lera** [-'lera] *f* Pistolentasche *f*; **~lero** [-'lero] *m* Pistolenschütze *m*; Bandit *m*; **~letazo** [-le'taθo] *m* Pistolenschuss *m*; **~ de salida** SPORT Startschuss *m* (*a fig*)
pistón [pis'tɔn] *m* Kolben *m*; Zündhütchen *n*; MUS Ventil *n*
pita ['pita] *f* BOT Agave *f*; Pitahanf *m*; *Am* Schnur *f*, Faden *m*; **~da** [-'tađa] *f* Pfiff *m*; *desp* Pfeifkonzert *n*; F Zug *m* (*beim Rauchen*)
pitanza [pi'tanθa] *f* Armenspeisung *f*; F Essen *n*; Alltagskost *f*
pita|r [pi'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* pfeifen; F funktionieren, F klappen; *Am* rauchen; **salir pitando** F abhauen; **II** *v/t* auspfeifen; **~ el final** SPORT abpfeifen; **~zo** [-'taθo] *m* Hupen *n*; *Am* Pfiff *m*

pitear [pite'ar] *Am* ⟨1a⟩ pfeifen
pitido [pi'tiđo] *m* Pfiff *m*; **~ final** SPORT Ab-, Schlusspfiff *m*; **~ inicial** Anpfiff *m*
piti|llera [piti'ʎera] *f* Zigarettenetui *n*; **~llo** [pi'tiʎo] *m* Zigarette *f*; **(pantalón** *m* **de) ~** Leggings *pl*; Röhrenhose *f*
pito ['pito] *m* (Triller-)Pfeife *f*; Hupe *f*; F *fig* Pimmel *m*; F **me importa un ~** F das ist mir schnuppe; **por ~s o por flautas** aus dem e-n oder andern Grund
pitón [pi'tɔn] *m* **1** Geweihknospe *f*; Hornspitze *f* (*des Stiers*); **2** Tülle *f*; **3** ZO Pythonschlange *f*
pitonisa [pito'nisa] *f* Wahrsagerin *f*
pito|rrearse [pitɔrre'arse] F ⟨1a⟩ sich lustig machen, spotten (**de** über *acus*); **~rreo** [-'rreo] F *m* Verspottung *f*; **tomar a ~** F auf den Arm nehmen
pitorro [pi'tɔrro] *m* Tülle *f*
pitote [pi'tɔte] F *m* Durcheinander *n*; Tumult *m*
pituita [pi'tŭita] *f* MED Schleim *m*; **~rio** [-'tarĭo] ANAT **glándula** *f* **-a** Hypophyse *f*; **(membrana** *f***) -a** Nasenschleimhaut *f*
pívot ['piƀɔt] *m Basketball* Center *m*
pivo|tante [piƀo'tante] **raíz** *f* **~** BOT Pfahlwurzel *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ sich drehen; **~te** [pi'ƀote] *m* TEC Zapfen *m*; Drehachse *f*; *fig* Dreh-, Angelpunkt *m*
píxel ['pigsel] *m* Pixel *n*
piyama [pi'jama] *Am reg m, f* Pyjama *m*, Schlafanzug *m*
▸ **piza|rra** [pi'θarra] *f* Schiefer *m*; (Schiefer-)Tafel *f*, Wandtafel *f*; **~rral** [-'rral] *m* Schieferbruch *m*; **~rrín** [-'rrin] *m* Griffel *m*; **~rroso** [-'rrɔso] schief(e)rig; schieferfarben
pizca ['piθka] *f* Bisschen *n*; GASTR Prise *f*; *Mex* Maisernte *f*; **ni ~ (de)** keine Spur (von); **una ~** ein bisschen
pizpireta [piθpi'reta] *Frau* lebhaft und geistreich
placa ['plaka] *f* Platte *f*; Plakette *f*; Schild *n*; **~ conmemorativa** Gedenktafel *f*; **~ dental** MED Plaque *f*, Zahnbelag *m*; **~s de hielo** Glatteis *n*; **~ de identificación** Erkennungsmarke *f*; **~ de matrícula** AUTO Nummernschild *n*
placebo [pla'θeƀo] *m* MED Placebo *n*
pláceme ['plaθeme] *m* Glückwunsch *m*

placen|ta [pla'θenta] *f* MED Plazenta *f*, Mutterkuchen *m*; **~tero** [-'tero] behaglich, gemütlich; angenehm; **~tino** [-'tino] aus Plasencia
▸ **placer** [pla'θɛr] **I** *v/i* ⟨2x⟩ gefallen; **II** *m* Lust *f*, Vergnügen *n*; Freude *f*; *Am* Perlenfischerei *f*; **a ~** nach Belieben; **es un ~ para mí** es ist mir ein Vergnügen
plácet ['plaθet] *m* Zustimmung *f*, Plazet *n*; *Diplomat* Agrément *n*
placidez [plaθi'đeθ] *f* Ruhe *f*; Beschaulichkeit *f*; Friedlichkeit *f*
plácido ['plaθiđo] ruhig; angenehm; gemütlich
plaf! [plaf] paff!; bums!
plafón [pla'fɔn] *m* Deckenlampe *f*
pla|ga ['plaga] *f* Plage *f* (*a fig*); AGR Schädling *m*; *fig* Unmenge *f*; **~gado** [-'ga^{d}o] verseucht; **~ de** wimmelnd von; **estar ~ de** voll sein von; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ heimsuchen; verseuchen; voll stopfen (**de** mit); **~garse** sich füllen (**de** mit)
pla|giar [pla'xĭar] ⟨1b⟩ plagiieren, abschreiben; *Am* entführen, kidnappen; **~giario** [-'xĭarĭo] *m* Plagiator *m*; **~gio** ['plaxĭo] *m* Plagiat *n*; *Am* Entführung *f*
plaguicida [plagi'θiđa] *m* Pflanzenschutzmittel *n*
▸ **plan** [plan] *m* Plan *m*; Entwurf *m*; **~ de emergencia** Notstandsplan *m*; **~ de empleo** Arbeitsbeschaffungsplan *m*; **~ de estudios** Studien-, Lehrplan *m*; **~ hidrológico** Wasserwirtschaftsplan *m*; F **a todo ~** ganz groß; **en ~ de** als; **estar en ~ de** im Begriff sein zu; F **esto no es ~** so geht das nicht; F das haut nicht hin; F **tener un ~** ein Liebesabenteuer haben
plana ['plana] *f* (Blatt-)Seite *f*; **~ mayor** MIL *u fig* Stab *m*; **primera ~** Titelseite *f*; **a toda ~** ganzseitig; **enmendar la ~ a alg** j-n korrigieren
▸ **plancha** ['plantʃa] *f* (Metall-)Platte *f*; TYPO Druckplatte *f*; Blech *n*; Bügeleisen *n*; F Reinfall *m*, Blamage *f*; **a la ~** GASTR auf e-r heißen Metallplatte gebraten; F **meter** (*od* **tirarse**) **una ~** sich blamieren; **no precisa ~** bügelfrei; **~do** [-'tʃa^{d}o] **I** *adj* F spiegelglatt; *Person* geschniegelt; F *Frau* flachbusig; F **quedarse ~** platt sein; **II** *m* Bügeln *n*; Bügelwäsche *f*; **~dora** [-'đora] *f* Büglerin *f*;



~ ***eléctrica*** Heimbügler *m*; **~mangas** [-'maŋgas] *m* Ärmelbrett *n*

▸ **plan|char** [plan'tʃar] ⟨1a⟩ bügeln, plätten; *Mex j-n* versetzen; *Am reg* sich blamieren; **~chazo** [-'tʃaθo] F *m* Blamage *f*; F Bauchklatscher *m*; **~cheta** [-'tʃeta] *f* Messtisch *m*

plancton ['plaŋktɔn] *m* BIOL Plankton *n*

planea|dor [planea'đɔr] *m* Segelflugzeug *n*; **~dora** [-'đora] *f* MAR Gleitboot *n*; **~miento** [-'mĭento] *m* Planung *f*

▸ **pla|near** [plane'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* planen; **II** *v/i* AVIA gleiten, schweben; **~neo** [-'neo] *m* Gleitflug *m*

▸ **planeta** [pla'neta] *m* Planet *m*; **~rio** [-'tarĭo] **I** *adj* Planeten…; **II** *m* Planetarium *n*

planicie [pla'niθĭe] *f* Ebene *f*

planifi|cación [planifika'θĭɔn] *f* Planung *f*; ~ ***familiar*** Familienplanung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ planen

planisferio [planis'ferĭo] *m* Erdkarte *f*; ~ ***celeste*** Sternkarte *f*

▸ **plano** ['plano] **I** *adj* flach; eben; platt; ***de*** ~ geradeheraus; glattweg; **II** *m* Fläche *f*; Ebene *f*; Grundriss *m*; (Bau-, Stadt-)Plan *m*; *Film* Einstellung *f*; ~ ***inclinado*** schiefe Ebene *f*; ***primer*** ~ Vordergrund *m*; FOT Nahaufnahme *f*; ***segundo*** ~ Hintergrund *m* (*a fig*); ***estar en el primer*** ~ ***de la actualidad*** hochaktuell sein; ***pasar*** (***relegar***) ***a un segundo*** ~ *fig* in den Hintergrund treten (drängen); F *fig* ***robarle los ~s a alg*** j-m die Show stehlen

▸ **planta** ['planta] *f* **1** BOT Pflanze *f*; ~ ***de adorno*** (*od* ***ornamental***) Zierpflanze *f*; ~ ***de interior*** Zimmerpflanze *f*; ~ ***medicinal*** Heilpflanze *f*; **2** MAT Fußpunkt *m*; ARCH Stockwerk *n*; Grundriss *m*; ▸ ***planta baja*** Erdgeschoss *n*; **3** ~ (***del pie***) Fußsohle; **4** TEC Anlage *f*; ~ ***recicladora*** Wiederaufbereitungsanlage *f*; ***edificio*** *m* ***de nueva*** ~ Neubau *m*; **5** *fig* ***de buena*** ~ gut aussehend; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Pflanzung *f*; Plantage *f*; **~do** [-'taᵈo] ***bien*** ~ mit guter Figur; gut aussehend; ***dejar a alg*** ~ j-n sitzen lassen; j-n versetzen; **~dor** [-'đɔr] *m* Pflanzer *m*; AGR Pflanzholz *n*

▸ **plantar** [plan'tar] ⟨1a⟩ pflanzen; bepflanzen (***de*** mit); *Zelt usw* aufschlagen; aufstellen; *Pfahl* einschlagen; *Schlag* versetzen; F *fig* sitzen lassen; versetzen; *fig* ~ ***en la calle*** auf die Straße setzen; **~se** auftauchen; F sich aufpflanzen; sich widersetzen; *beim Spiel* passen

plante ['plante] *m* Protestaktion *f*; *fig* Abfuhr *f*; **~amiento** [-a'mĭento] *m* Aufwerfen *n* (*e-r Frage usw*); (Frage-, Problem-)Stellung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ entwerfen; ins Auge fassen; anregen; *Frage, Problem* aufwerfen, stellen; angehen; **~arse** ***a/c*** daran denken etw zu tun; etw in Erwägung ziehen

plantel [plan'tɛl] *m* Baum-, Pflanzschule *f*; *fig* Bildungsstätte *f*; Gruppe *f*; *Am Mer* Zuchtvieh *n*

plantificar [plantifi'kar] F ⟨1g⟩ *Schlag usw* versetzen; **~se** auftauchen

plantilla [plan'tiʎa] *f* Brandsohle *f*; Einlegesohle *f*; TEC Schablone *f*; *Personal* Belegschaft *f*; SPORT (Spieler-)Kader *m*; ~ ***ortopédica*** Einlage *f*; ***de*** ~ planmäßig, mit Planstelle; ***reducción*** *f* ***de*** ~ Personalabbau *m*

plan|tío [plan'tio] *m* Pflanzung *f*; **~tón** [-'tɔn] *m* AGR Setzling *m*; F *fig* ***dar*** (***un***) ~ ***a alg*** j-n versetzen; ***tener a alg de*** ~ j-n warten lassen

plañi|dera [plaɲi'đera] *f* Klageweib *n*; **~dero** [-'đero] weinerlich; kläglich; **~r** [-'ɲir] ⟨3h⟩ jammern

plaqueta [pla'keta] *f* ANAT ~ (***sanguínea***) Blutplättchen *n*

plasen|ciano [plasen'θĭano], **~tino** [-'tino] aus Plasencia

plas|ma ['plazma] *m* Plasma *n*; **~mación** [-ma'θĭɔn] *f* Gestaltung *f*; Ausdruck *m*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ formen, gestalten; zum Ausdruck bringen; **~marse** Gestalt annehmen; zum Ausdruck kommen (***en*** in *dat*)

plasta ['plasta] **I** *f* weiche Masse *f*; **II** F *m* F Langweiler *m*; F Nervensäge *f*

plástica ['plastika] *f* Plastik *f*

plasticidad [plastiθi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Bildhaftigkeit *f*; Plastizität *f*

▸ **plástico** ['plastiko] **I** *adj* Plastik…; plastisch; *fig a* anschaulich; **II** *m* Kunststoff *m*, Plastik *n*; Plastiksprengstoff *m*

plasti|ficante [plastifi'kante] *m* TEC, CHEM Weichmacher *m*; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ plastifizieren; mit Kunststoff beschichten; *in Folie* einschweißen; **~lina** [-'lina] *f* Plastilin *n*, Knetmasse *f*, F Knete *f*

▸ **plata** ['plata] *f* Silber *n*; *Am* Geld *n*; ***hablando en*** ~ klar und deutlich gesagt

plataforma [plata'fɔrma] *f* Plattform *f* (*a* POL); POL *a* Wahl-, Parteiprogramm *n*; ~ ***cívica*** (*od* ***ciudadana***) *etwa* Bürgerinitiative *f*; ~ ***continental*** GEOL Festland-, Kontinentalsockel *m*; ~ ***elevadora*** TEC Hebebühne *f*; ~ ***giratoria*** BAHN Drehscheibe *f*; ~ ***negociadora*** Verhandlungsbasis *f*; ~ ***petrolera*** Bohrinsel *f*

platal [pla'tal] *Am m* Heidengeld *n*

▸ **plátano** ['platano] *m* BOT **1** Platane *f*; **2** Bananenstaude *f*; Banane *f*

platea [pla'tea] *f* THEA Parterre *n*; Parkett *n*

plate|ado [plate'aᵈo] silberfarben; *Haar* silbergrau; versilbert; *Mex* wohlhabend; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ versilbern

platense [pla'tense] aus den Rio-de-la-Plata-Staaten

plate|resco [plate'resko] (***estilo*** *m*) ~ ARCH Plateresk *n*, Platereskstil *m*; **~ría** [-'ria] *f* Silberschmiede *f*; F Silberzeug *n*; Juweliergeschäft *n*; **~ro** [pla'tero] *m* Silberschmied *m*; Juwelier *m*

plática ['platika] *f* Unterhaltung *f*; REL Ansprache *f*

platicar [plati'kar] ⟨1g⟩ plaudern; sich unterhalten

platija [pla'tixa] *f* *Fisch* Flunder *f*

platillo [pla'tiʎo] *m* Untertasse *f*; Waagschale *f*; ~ ***volante*** (*Am* ***volador***) fliegende Untertasse *f*; **~s** *pl* MUS Becken *n*

plati|na [pla'tina] *f* *Mikroskop* Objekttisch *m*; TEC Platine *f*; ~ (***a cassettes***) Kassettendeck *n*; **~no** [-'tino] *m* Platin *n*; **~s** *pl* AUTO Unterbrecherkontakte *m/pl*

▸ **plato** ['plato] *m* Teller *m*; Waagschale *f*; GASTR Gericht *n*, Gang *m*; ~ ***combinado*** GASTR gemischter Teller *m*; ~ ***del día*** Tagesgericht *n*; ~ ***fuerte*** Hauptgericht *n*; *fig* Hauptsache *f*, Höhepunkt *m*; ~ ***llano*** flacher Teller *m*; ~ ***de postre*** Dessertteller *m*; ~ ***preparado*** (*od* ***precocinado***) Fertiggericht *n*; ~ ***sopero*** (*od* ***hondo***) Suppenteller *m*; F *fig* ***pagar los ~s rotos*** etw ausbaden müssen; F *fig* ***parece no haber roto un*** ~ (***en su vida***) er (sie) sieht aus, als könnte er (sie) kein Wässerchen trüben

plató [pla'to] *m* Filmkulisse *f*; *im weiteren Sinn* Film-, Fernsehstudio *n*

platónico [pla'toniko] platonisch

platudo [pla'tuđo] *Am* reich

plausible [plaŭ'sible] löblich; plausibel; einleuchtend; stichhaltig

▸ **play|a** ['plaja] *f* Strand *m*; Seebad *n*; ~ ***de estacionamiento*** *Am reg* Parkplatz *m*; **~eras** [-'jeras] *f/pl* Strandschuhe *m/pl*; **~ero** [-'jero] Strand…; ***vestido*** *m* ~ Strandkleid *n*

playo ['plajo] *Rpl* flach

▸ **plaza** ['plaθa] *f* Platz *m*; Marktplatz *m*; Stelle *f*; Ort *m*; ~ ***de aparcamiento*** (*od* ***de parking***) AUTO Stellplatz *m*; ~ ***mayor*** Hauptplatz *m* (*e-s Ortes*); ~ ***sentada*** Sitzplatz *m*; ~ ***de toros*** Stierkampfarena *f*; ***de dos ~s*** zweisitzig

La Plaza Mayor

Der Hauptplatz einer Stadt oder eines Ortes heißt in Spanien **Plaza Mayor**. Als öffentlicher Versammlungsort, Festplatz und Treffpunkt spielt er nach wie vor eine zentrale Rolle.

Die im 18. Jahrhundert errichtete Plaza Mayor von Salamanca gilt als einer der schönsten Stadtplätze Spaniens. Der viereckige Platz im Stil des spanischen Hochbarock ist von dreistöckigen Fassaden über Arkadengängen umschlossen.

Auch die Madrider **Plaza Mayor** ist ein geschlossener, rechteckiger Stadtplatz. Nach Brüsseler Vorbild wurde sie im 17. Jahrhundert an der Stelle eines bereits seit dem 12. Jahrhundert existierenden Marktplatzes geschaffen.

▸ **plazo** ['plaθo] *f* Frist *f*; Rate *f*; ~ ***de entrega*** Lieferfrist *f*; ~ ***de pago*** Zahlungsfrist *f*; ~ ***de vencimiento*** Laufzeit *f*; ***a corto*** (***largo, medio***) ~ kurz- (lang-, mittel-)fristig; ***a ~s*** auf Abzahlung, in Raten; ***en el*** ~ ***de tres meses*** innerhalb von drei Monaten; ***conceder un*** ~

stunden; e-e Frist gewähren; ***meter su dinero a ~ fijo*** sein Geld fest anlegen
pla|zoleta [plaθo'leta] *f*, **~zuela** [-'θŭela] *f* kleiner Platz *m*
pleamar [plea'mar] *f* Flut *f*
plebe ['pleƀe] *f* Plebs *m*; Pöbel *m*; **~yo** [-'ƀejo] **I** *adj* plebejisch; **II** *m* Plebejer *m*
plebiscito [pleƀis'θito] *m* Volksabstimmung *f*, -entscheid *m*, Plebiszit *n*
plectro ['plɛktro] *m* MUS Plektron *n*, Plektrum *n*
plega|ble [ple'gaƀle] faltbar; (zusammen)klappbar, Klapp…; **~dera** [-'đera] *f* Falzbein *n*; **~do** [ple'ga(d)o] *m* Falzen *n*; **~dora** [-'đora] *f* TYPO Falzmaschine *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* GEOL Faltenbildung *f*, Auffaltung *f*
plegar [ple'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ falzen; zusammenfalten, -legen, -klappen; **~se** nachgeben, sich fügen
plegaria [ple'garĭa] *f* (Bitt-)Gebet *n*
pleistoceno [plɛĭsto'θeno] *m* GEOL Pleistozän *n*
plei|tear [plɛĭte'ar] ⟨1a⟩ prozessieren; e-n Prozess führen; **~tesía** [-te'sia] *f* Huldigung *f*, Reverenz *f*; **~tista** [-'tista] *m* Querulant *m*; **~to** ['plɛĭto] *m* Prozess *m*, Rechtsstreit *m*; *fig* Streit *m*; ***poner (un) ~ a*** e-n Prozess anstrengen gegen
plenamente [plena'mente] *adv* völlig; voll und ganz
plenario [ple'narĭo] **I** *adj* Plenar…, Voll…; ***sesión f -a*** Plenarsitzung *f*; **II** *m* Plenum *n*, Vollversammlung *f*; JUR Hauptverfahren *n*
pleni|lunio [pleni'lunĭo] *m* Vollmond *m*; **~potenciario** [-poten'θĭarĭo] **I** *adj* bevollmächtigt; **II** *m* Bevollmächtigte(r) *m*; **~tud** [-'tu(d)] *f* Fülle *f*, Vollkraft *f*
pleno ['pleno] **I** *adj* voll; ***~ empleo m*** Vollbeschäftigung *f*; ***a ~ sol*** in der prallen Sonne; ***en ~*** vollzählig; ***en ~ día*** am helllichten Tag; ***en ~ invierno*** mitten im Winter; **II** *m* Vollversammlung *f*, Plenum *n*; *fig* Volltreffer *m*; ***salón m de ~s*** Plenarsaal *m*; ***acertar un ~, hacer ~*** alles richtig haben
pleonasmo [pleo'nazmo] *m* Pleonasmus *m*
pletina [ple'tina] *f* TEC Platine *f*; ***~ (a cassettes)*** Kassettendeck *n*
plétora ['pletora] *f* Vollblütigkeit *f*; Überfülle *f*

pletórico [ple'toriko] übervoll; strotzend (***de*** von); *fig* hochgestimmt
pleu|ra ['pleŭra] *f* ANAT Brustfell *n*; **~resía** [-re'sia] *f*, **~ritis** [-'ritis] *f* MED Rippenfell-, Brustfellentzündung *f*
pléyade ['plejađe] *f* Gruppe *f* (*v Künstlern usw*)
plica ['plika] *f* versiegelter Umschlag *m*
pliego ['plĭego] **I** → ***plegar***; **II** *m* Bogen *m* (*Papier*); ***~ de cargos*** JUR Belastungsmaterial *n*; ***~ de condiciones*** COM Vergabebedingungen *f/pl*; Leistungsverzeichnis *n*; Ausschreibungsunterlagen *f/pl*
pliegue ['plĭege] *m* Falte *f*; Kniff *m*; ***~ inguinal*** ANAT Leistenbeuge *f*
plim [plim] F ***a mí, ~*** das ist mir piepegal
plinto ['plinto] *m* ARCH Plinthe *f*; *Turnen* Kasten *m*
plioceno [plĭo'θeno] *m* GEOL Pliozän *n*
plisar [pli'sar] ⟨1a⟩ plissieren
plis-plas [plis'plas] F ***en un ~*** im Handumdrehen
plom|ada [plo'mađa] *f* Lot *n*; Senkblei *n*; **~ería** [-me'ria] *Am reg f* Klempnerei *f*; **~ero** [-'mero] *m* Bleiarbeiter *m*; *Am reg* Klempner *m*; **~izo** [-'miθo] bleiern; bleifarben, -grau; *fig* schwerfällig; langweilig
▸ **plomo** ['plomo] *m* Blei *n*; Bleigewicht *n*; Bleikugel *f*; Plombe *f*; EL Sicherung *f*; F *fig* lästige (*od* aufdringliche) Person *f*; ***a ~*** lotrecht; ***sin ~*** bleifrei, unverbleit
▸ **pluma** ['pluma] *f* Feder *f*; Schreibfeder *f*; *fig* Stil *m*; Schriftsteller *m*; ***~ (estilográfica)*** Füllfederhalter *m*, F Füller *m*; ***a vuela ~*** schnell *bzw* flüssig (*schreiben*); **~da** [-'mađa] *f* Federstrich *m*; **~do** [-'ma(d)o] gefiedert; **~je** [-'maxe] *m* Gefieder *n*; Federbusch *m*; **~zo** [-'maθo] *m* ***de un ~*** mit e-m Federstrich (*a fig*)
plumbago [plum'bago] *m* BOT Bleiwurz *f*
plúmbeo ['plumbeo] bleiern; *fig* langweilig; schwerfällig
plu|mero [plu'mero] *m* Federwisch *m*; Staubwedel *m*; Federbusch *m*; Federkasten *m*; *Am reg* Federhalter *m*; F *fig* ***vérsele el ~ a alg*** j-s Absicht durchschauen; **~mier** [-'mĭɛr] *m* Federmappe *f*, -kasten *m*; **~mífero** [-'mifero] *m* Daunenjacke *f*; F *desp* Schreiberling *m*; **~milla** [-'miʎa] *f* Feder *f*; Tuschfeder *f*; **~mín** [-'min] *m* Feder *f* (*e-s Füllers*);

~món [-'mɔn] *m* Flaumfeder *f*; Daune *f*
▸ **plural** [plu'ral] **I** *adj* pluralisch, Plural…; **II** *m* GRAM Mehrzahl *f*, Plural *m*; **~idad** [-li'đa(d)] *f* Mehrheit *f*; Vielzahl *f*; Vielfalt *f*; ***~ de votos*** Stimmenmehrheit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* POL Pluralismus *m*
pluri|anual [pluria'nŭal] mehrjährig; **~disciplinar(io)** [-disθipli'nar(ĭo)] multidisziplinär; **~empleo** [-em'pleo] *m* gleichzeitige Ausübung *f* mehrerer Berufe, Mehrfachbeschäftigung *f*; **~lingüe** [-'liŋgŭe] mehrsprachig; **~lingüismo** [-liŋgŭizmo] *m* Mehrsprachigkeit *f*; **~partidismo** [-parti'đizmo] *m* POL Mehrparteiensystem *n*
plus [plus] *m* (Gehalts-)Zulage *f*; Zuschlag *m*; ***~ de antigüedad*** Dienstalterszulage *f*; **~marca** [pluz'marka] *f* SPORT Rekord *m*; **~marquista** [-mar'kista] *m* Rekordhalter *m*, -inhaber *m*; **~valía** [-ƀa'lia] *f* Mehrwert *m*; Wertzuwachs *m*
plutonio [plu'tonĭo] *m* CHEM Plutonium *n*
plu|vial [plu'ƀĭal] **I** *adj* Regen…; REL ***capa f ~*** → **II** *m* Pluviale *n*; **~viómetro** [-'ƀiometro] *m* Regenmesser *m*, Pluviometer *n*; **~viosidad** [-ƀiosi'đa(d)] *f* Niederschlagsmenge *f*
PM *f abr* (*Policía Militar*) MP *f* (*Militärpolizei*)
PNB *m abr* (*Producto Nacional Bruto*) BSP *n* (*Bruttosozialprodukt*)
PNV [peene'uƀe] *m abr* (*Partido Nacionalista Vasco*) Baskische Nationalpartei *f*
p.o. *abr* (*por orden*) i.A. (*im Auftrag*)
pobla|cho [po'ƀlatʃo] *m desp* Kaff *n*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Bevölkerung *f*, Ortschaft *f*; ***~ activa*** erwerbstätige Bevölkerung *f*; **~do** [po'ƀla(d)o] **I** *adj* bevölkert; besiedelt; (dicht) bewohnt; *fig* dicht; buschig; **II** *m* Ort *m*, Ortschaft *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* (Be-)Siedler *m*; Bewohner *m*
poblar [po'ƀlar] ⟨1m⟩ bevölkern; besiedeln; bepflanzen (***de*** mit); ***~ (un monte)*** aufforsten; **~se** sich bevölkern; *fig* sich füllen (***de*** mit)
▸ **pobre** ['poƀre] **I** *adj* arm; ärmlich; armselig; *fig* dürftig; ***~ en*** (*od* ***de***) arm an (*dat*); ***~ hombre*** armer Teufel *m*; ***¡~ de mí!*** ich Arme(r)!; **II** *m* Arme(r) *m*; Bettler *m*; **~te** [-'ƀrete] **I** *adj fig* arm; unglücklich; **II** *m* armer Schlucker *m*; **~tón** [-'tɔn] **I** *adj* armselig; **II** *m* armer Schlucker *m*
▸ **pobreza** [po'ƀreθa] *f* Armut *f*
pocero [po'θero] *m* Brunnenbauer *m*
pocho ['pɔtʃo] *Obst* faul; *Person* angeschlagen; nicht ganz auf der Höhe
pocilga [po'θilga] *f* Schweinestall *m* (*a fig*)
pócima ['poθima] *f* Arzneitrank *m*; *desp* Gebräu *n*; ***~ mágica*** Zaubertrank *m*
poción [po'θĭɔn] *f* Arzneitrank *m*
▸ **poco** ['poko] **I** *adj* wenig; gering; ▸ ***un poco (de)*** ein bisschen; etwas; ***unos pocos*** ein paar; **II** *adv* wenig; ▸ ***poco a poco*** allmählich, nach und nach; ***a poco*** kurz darauf; ***dentro de poco*** bald, in Kürze; ***desde hace poco*** seit kurzem; ***hace poco*** vor kurzem; ***por poco*** beinahe, fast; ***por si fuera poco*** und obendrein; ***tener a alg en poco*** wenig von j-m halten
poda ['pođa] *f* AGR Baumschnitt *m*, Beschneiden *n*; **~dera** [-'đera] *f* AGR Garten-, Rebmesser *n*; Baumschere *f*
podar [po'đar] ⟨1a⟩ AGR beschneiden
podenco [po'đeŋko] *m span Jagdhundrasse*
▸ **poder** [po'đɛr] ⟨2t⟩ **I** *v/t* können; vermögen; dürfen; **II** *v/i* ***~ a alg*** gegen j-n ankommen; j-m überlegen sein; ***a más no ~*** in höchstem Maße; aus Leibeskräften, F was das Zeug hält; ***a ~ ser*** nach Möglichkeit; ***hasta más no ~*** bis zum Äußersten; ***no ~ con alg*** (*od* ***a/c***) mit j-m (*od* etw) nicht fertig werden; j-n (*od* etw) nicht ausstehen können; ***no ~ más*** nicht mehr können; ***no ~ menos de*** nicht umhinkönnen zu; ***puede ser*** vielleicht; ***puede ser que*** (*subj*) es ist möglich, dass; ***¡no puede ser!*** das kann doch nicht (wahr) sein!; ***¿se puede?*** darf man eintreten?; **III** *m* Macht *f*; POL Gewalt *f*; Kraft *f*; Können *n*; Fähigkeit *f*; Vollmacht *f*; ***~ adquisitivo*** Kaufkraft *f*; ***~ judicial*** richterliche Gewalt *f*; ***los ~es públicos*** die Behörden; (***plenos***) ***~es*** *pl* Vollmacht *f*; COM ***por ~*** per procura; **~dante** [-'đante] *m* JUR Vollmachtgeber *m*; **~habiente** [-a'ƀĭente] *m* JUR Bevollmächtigte(r) *m*



pode|río [pođe'rio] *m* Macht *f*; Besitz

m; Reichtum *m*; **~roso** [-'roso] **I** *adj* mächtig; einflussreich; stark; **II** *m* Mächtige(r) *m*
podío ['pođio] *m* Podium *n*
podó|logo [po'đologo] *m* MED Facharzt *m* für Fußleiden; **~metro** [-'đometro] *m* Schrittzähler *m*
podr|edumbre [pođre'đumbre] *f* Fäulnis *f*; **~ido** [-'đriđo] faul; verfault; verdorben; F vergammelt; *fig* verkommen; F **~ de dinero** stinkreich; **~ir** [-'đrir] → **pudrir**
▸ **poema** [po'ema] *m* Dichtung *f*, Gedicht *n*; **~ épico** Epos *n*; **~ sinfónico** MUS symphonische Dichtung *f*; **~rio** [-'mario] *m* Gedichtsammlung *f*
▸ **poesía** [poe'sia] *f* Gedicht *n*; Dichtkunst *f*, Poesie *f*
▸ **poeta** [po'eta] *m*, *f* Dichter(in) *m(f)*; **~stro** [-'tastro] *m desp* Reimschmied *m*, Dichterling *m*
poéti|ca [po'etika] *f* Dichtkunst *f*; Poetik *f*; **~co** [-'etiko] poetisch, dichterisch
▸ **poeti|sa** [poe'tisa] *f* Dichterin *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* dichterisch ausschmücken, poetisieren; **II** *v/i* dichten
póker ['pokɛr] *m* → **póquer**
polaco [po'lako] **I** *adj* polnisch; **II** *m*, **-a** *f* Pole *m*, Polin *f*
polaina [po'laina] *f* Gamasche *f*
polar [po'lar] Polar…; Pol…; **~idad** [-ri'đa(đ)] *f* Polarität *f*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ polarisieren; *fig Aufmerksamkeit, Interesse usw* lenken auf; **~izarse** *fig* sich konzentrieren (**en** auf *acus*)
polca ['pɔlka] *f* Polka *f*
polea [po'lea] *f* TEC Rolle *f*; Riemenscheibe *f*; Laufrad *n*
polémi|ca [po'lemika] *f* Polemik *f*; **~co** [-'lemiko] polemisch
polemi|sta [pole'mista] *m*, *f* Polemiker(in) *m(f)*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ polemisieren
polen ['polen] *m* BOT Pollen *m*, Blütenstaub *m*
poleo [po'leo] *m* BOT Poleiminze *f*
polera [po'lera] *Am reg f* Rollkragenpullover *m*; T-Shirt *n*
poli ['poli] F **I** *m* F Polyp *m*; **II** *f* F Polente *f*
▸ **poli|cía** [poli'θia] **I** *f* Polizei *f*; **~ judicial** Kriminalpolizei *f*; **~ montada** berittene Polizei *f*; **II** *m*, *f* Polizist(in) *m(f)*; **~cíaco** [-'θiako], **~ciaco** [-'θiako] Polizei…; Kriminal…; **~cial** [-'θial] Polizei…
poli|clínica [poli'klinika] *f* MED Poliklinik *f*; **~cromía** [-kro'mia] *f* Viel-, Mehrfarbigkeit *f*, Polychromie *f*; **~cromo** [-'kromo], **polícromo** [po'likromo] viel-, mehrfarbig, bunt; **~deportivo** [-depɔr'tiƀo] *m* Sportanlage *f*; **~edro** [po'lieđro] *m* MAT Vielflächner *m*, Polyeder *n*; **~éster** [po'liestɛr] *m* Polyester *m*; **~facético** [-fa'θetiko] vielseitig; **~fásico** [-'fasiko] EL mehrphasig; **~fonía** [-fo'nia] *f* MUS Polyphonie *f*, Mehrstimmigkeit *f*; **~fónico** [-'foniko] polyphon, mehrstimmig; **~gamia** [-'gamia] *f* Polygamie *f*; Vielweiberei *f*
polí|gamo [po'ligamo] polygam; **~glota** [-glota] **I** *adj* polyglott, mehr-, vielsprachig; **II** *m*, *f* Polyglotte(r *m*) *f*; **~gloto** [-gloto] → **políglota**; **~gono** [-gono] *m* MAT Vieleck *n*; **~ industrial** Industrie-, Gewerbegebiet *n*; **~ residencial** Wohnsiedlung *f*, -block *m*; **~ de tiro** Schießplatz *m*
polilla [po'liʎa] *f* ZO Motte *f*
Polinesia [poli'nesia] *f* Polynesien *n*
polinesio [poli'nesio] **I** *adj* polynesisch; **II** *m*, **-a** *f* Polynesier(in) *m(f)*
polini|zación [poliniθa'θiɔn] *f* BOT Bestäubung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ bestäuben
polinosis [poli'nosis] *f* MED Pollenallergie *f*
polio ['polio] F *f*, **~mielitis** [-mie'litis] *f* MED Kinderlähmung *f*, Polio(myelitis) *f*
pólipo ['polipo] *m* MED, ZO Polyp *m*
polisemia [poli'semia] *f* Polysemie *f*
poli(s)pasto [poli(s)'pasto] *m* TEC Flaschenzug *m*
polista [po'lista] *m* SPORT Polospieler *m*
politécnico [poli'tɛgniko] polytechnisch; **universidad *f* -a** technische Universität *f*
▸ **política** [po'litika] *f* Politik *f*; **~ ambiental** Umweltpolitik *f*
▸ **político** [po'litiko] **I** *adj* **1** politisch; **2** Schwieger…; **padre** *m* **~** Schwiegervater *m*; **II** *m* Politiker *m*
politi|quear [politike'ar] ⟨1a⟩ *desp* politisieren; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ politisieren
poli|tología [politolo'xia] *f* Politologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Politologe *m*
polivalente [poliƀa'lente] CHEM polyvalent, mehrwertig; *fig* vielseitig

póliza ['poliθa] *f* Stempel-, Steuermarke *f*; **~ (de seguro)** (Versicherungs-)Police *f*
poli|zón [poli'θɔn] *m* blinder Passagier *m*; Schwarzfahrer *m*; **~zonte** [-'θɔnte] F *m* F Polyp *m*, Bulle *m*
polla ['poʎa] *f* ZO junge Henne *f*; F junges Mädchen *n*; V Schwanz *m*; **~ de agua** ZO Teichhuhn *n*; **~da** [po'ʎađa] *f* Brut *f* (*junger Vögel*)
polle|ra [po'ʎera] *f* Hühnerhof *m*; *Am Mer* (Frauen-)Rock *m*; **~ría** [-'ria] *f* Geflügelhandlung *f*; **~ro** [po'ʎero] *m* Geflügelhändler *m*
pollino [po'ʎino] *m* ZO (junger) Esel *m*; F Dummkopf *m*
pollito [po'ʎito] *m* Küken *n*; junges Hähnchen *n*
▸ **pollo** ['poʎo] *m* ZO junges Huhn *n*; GASTR Hähnchen *n*; (Vogel-)Junge(s) *n*; F junger Mann *m*; **~ asado** GASTR Brathähnchen *n*; F **~ pera** Geck *m*
polluelo [po'ʎuelo] *m* ZO Küken *n*
▸ **polo** ['polo] *m* GEOGR, EL Pol *m*; SPORT Polo(spiel) *n*; GASTR Eis *n* am Stiel; *Kleidungsstück* Polohemd *n*; **~ Norte** (**Sur**) Nord-(Süd-)pol *m*; **los ~s opuestos se atraen** Gegensätze ziehen sich an
pololo [po'lolo] *m* Pumphose *f*; Babyhöschen *n*
polonesa [polo'nesa] *f* Polonaise *f*
Polonia [po'lonia] *f* Polen *n*
pol|trón [pɔl'trɔn] faul; **~trona** [-'trona] *f* Lehnstuhl *m*; **~tronería** [-trone'ria] *f* Trägheit *f*, Faulheit *f*
polu|ción [polu'θiɔn] *f* Verschmutzung *f*; MED Pollution *f*, Samenerguss *m*; **~ ambiental** Umweltverschmutzung *f*; **~ atmosférica** Luftverschmutzung *f*; **~cionar** [-θio'nar] ⟨1a⟩ verschmutzen, verunreinigen
pol|vareda [pɔlƀa'ređa] *f* Staubwolke *f*; **levantar una ~** Staub aufwirbeln (*a fig*); **~vera** [-'ƀera] *f* Puderdose *f*
▸ **polvo** ['pɔlƀo] *m* Staub *m*; Pulver *n*; **~s** *pl* Puder *m*; V **echar un ~** V e-e Nummer schieben; F **estar hecho ~** F total fertig sein; F **hacer ~** F *j-n* fertig machen; *etw* kaputtmachen; F **hacer morder el ~ a alg** *fig* j-n auf die Matte legen; j-n umlegen; **limpiar** (*od* **quitar**) **el ~** Staub wischen; abstauben; F **morder el ~** F e-e Schlappe erleiden; **sacudir el ~ a alg** j-n verprügeln
pólvora ['pɔlƀora] *f* Schießpulver *n*; *fig* **gastar la ~ en salvas** sein Pulver umsonst verschießen; **no ha inventado** (*od* **descubierto**) **la ~** er hat das Pulver nicht erfunden
polvo|riento [pɔlƀo'riento] staubig; **~rín** [-'rin] *m* Pulvermagazin *n*; *fig* Pulverfass *n*; **~rón** [-'rɔn] *m* GASTR Staubgebäck *n*; **~roso** [-'roso] staubig
pomada [po'mađa] *f* Salbe *f*; Pomade *f*
pomelo [po'melo] *m* BOT Grapefruit *f*
Pomerania [pome'rania] *f* Pommern *n*
pómez ['pomeθ] *f* (**piedra** *f*) **~** Bimsstein *m*
pomo ['pomo] *m* (Tür- *usw*) Knauf *m*, Griff *m*; Degenknauf *m*; Riechfläschchen *n*; BOT Kernfrucht *f*
pom|pa ['pɔmpa] *f* Pracht *f*; Pomp *m*; Gepränge *n*; Prunk *m*; Wasserblase *f*; **~ de jabón** Seifenblase *f*; **~s fúnebres** Bestattungs-, Beerdigungsinstitut *n*; **~pis** ['pɔmpis] F *m* F Po(po) *m*; **~poso** [-'poso] pompös, pomphaft; prunkvoll; *Stil usw* hochtrabend
pómulo ['pomulo] *m* ANAT Backenknochen *m*
pon [pɔn] → **poner**
ponche ['pɔntʃe] *m* Punsch *m*; **~ra** [-'tʃera] *f* Bowlenschale *f*
poncho ['pɔntʃo] *m* Poncho *m*; *fig* **pisarse el ~** *Am Mer* sich blamieren
ponde|ración [pɔndera'θiɔn] *f* Abwägen *n*; Einschätzung *f*; Anpreisung *f*; *fig* Ausgewogenheit *f*; Ausgeglichenheit *f*; *Statistik* Gewichtung *f*; **~rado** [-'ra(đ)o] überlegt; ausgewogen; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ abwägen; rühmen; (an-)preisen; *Statistik* gewichten; **~rativo** [-ra'tiƀo] lobend, Lobes…



pone|dero [pone'đero] *m* Brut-, Legenest *n*; **~dora** [-'đora] *f* (**gallina** *f*) **~** Leghenne *f*
ponen|cia [po'nenθia] *f* Referat *n*; Berichterstattung *f*; Ausschuss *m*; Arbeitsgruppe *f*; **~te** [-'nente] *m* Referent *m*; Berichterstatter *m*
▸ **poner** [po'nɛr] ⟨2r⟩ setzen; stellen; legen; F hintun; AUTO *Gang* einlegen; *Telegramm, Anzeige* aufgeben; *Briefmarke usw* aufkleben; *Radio*, TV anmachen; *Kino*, THEA bringen, spielen; TEL verbinden (**con** mit); *Platte* auflegen; *Eier* legen; *Namen* geben; *Gesicht*

machen; *Tisch* decken; *Kleidung* anziehen; *Geld* (ein)zahlen; *beim Spiel* setzen; *Geschäft* eröffnen; *Wohnung* einrichten; MED *Spritze* geben; *Ring* anstecken; *Ordnung* schaffen; *Sorgfalt, Fleiß* aufwenden; *Bedingung* stellen; ~ *mit adj* machen, *z.B.* ~ **furioso** (**nervioso**) wütend (nervös) machen; **pongamos que** (*subj*) nehmen wir an, dass; **¿qué pone el periódico?** was steht in der Zeitung?

▸ **ponerse** [po'nɛrse] ⟨2r⟩ *Kleidung* anziehen; *Hut, Brille* aufsetzen; *Schmuck* anlegen; *Sonne usw* untergehen; ~ *mit adj* werden, *z.B.* ~ **pálido** (**enfermo**) blass (krank) werden; ~ **a** anfangen zu; **al ~ el sol** bei Sonnenuntergang *m*; ~ **bien** (wieder) gesund werden; ~ **al teléfono** ans Telefon gehen; ~ **de luto** Trauer(kleidung) anlegen; ~ **de verano** sich sommerlich kleiden; **¡no te pongas así!** hab dich nicht so!

poney ['poni] *m* → **poni**

pon|ga ['pɔŋga], **~go** ['pɔŋgo] → **poner**

poni ['poni] *m* ZO Pony *n*

poniente [po'nĭente] *m* Westen *m*; Westwind *m*

pontevedrés [pɔnteƀe'đres] aus Pontevedra

pontifi|cado [pɔntifi'kaᵈo] *m* Pontifikat *n*; **~cal** [-'kal] päpstlich; bischöflich; **misa** *f* ~ Pontifikalamt *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ REL ein Pontifikalamt halten; *fig* dozieren

pontífice [pɔn'tifiθe] *m* Bischof *m*, Erzbischof *m*; **sumo ~** Papst *m*

pontificio [pɔnti'fiθĭo] päpstlich

pontón [pɔn'tɔn] *m* Ponton *m*; Steg *m*

ponzo|ña [pɔn'θoɲa] *f* Gift *n*; **~ñoso** [-'ɲoso] giftig

pop [pɔp] **I** *adj* Pop…; **música** *f* ~ Popmusik *f*; **II** *m* Pop *m*

popa ['popa] *f* MAR Heck *n*

popel|ín [pope'lin] *m*, **~lina** [-'lina] *f* *Stoff* Popelin *m*

popula|chería [populatʃe'ria] *f* Beliebtheit *f* beim Pöbel; Gunst *f* der Straße; **~chero** [-'tʃero] Pöbel…, Straßen…; **~cho** [-'latʃo] *m* Pöbel *m*

popular [popu'lar] **I** *adj* populär, volkstümlich; beliebt; Volks…; **II** *m/pl* **~es** POL Mitglieder *n/pl* der Volkspartei (PP); **~idad** [-ri'đaᵈ] *f* Popularität *f*, Volkstümlichkeit *f*, Beliebtheit *f*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ volkstümlich (*od* populär) machen, popularisieren; allgemein verbreiten; **~izarse** volkstümlich (*od* populär) werden; Gemeingut werden

populis|mo [popu'lizmo] *m* Populismus *m*; **~ta** [-'lista] *m* Populist *m*

populoso [popu'loso] volkreich; stark bevölkert

popurrí [popu'rri] *m* MUS *u fig* Potpourri *n*

poquedad [poke'đaᵈ] *f* Wenigkeit *f*, Knappheit *f*, *fig* Zaghaftigkeit *f*

póquer ['poker] *m* Poker *n*; **cara** *f* **de ~** Pokerface *n*; **jugar al ~** pokern

poquito [po'kito] **un ~** ein bisschen

▸ **por** [pɔr] **1** *Grund* durch; wegen; *Passiv* von, durch; ~ (*inf*) um zu; **vino ~ verme** er kam, um mich zu sehen; **~ cabeza** pro Kopf; **~ correo** mit der Post; **~ hora** pro Stunde; **~ la mañana** morgens; **~ lo cual, ~ lo que** weswegen; **~ mí** meinetwegen; von mir aus; **~ miedo a** aus Angst vor; **~ un año** für ein Jahr; **~ mil euros** für tausend Euro; **~ enero** im Januar; **~ Navidad** zu Weihnachten; **~ Toledo** über *bzw* durch Toledo; **estar ~ pagar** noch zu bezahlen sein; **lo hace ~ mí** er tut es mir zuliebe; **tomar ~ esposa** zur Frau nehmen; **~ difícil que sea** so schwierig es auch sein mag; **dos ~ dos** zwei mal zwei; **2** *interr* ▸ **¿por qué?** warum?, weshalb?

Wendungen mit por

por si acaso	falls
por ejemplo	zum Beispiel
por fin	endlich
por orden	der Reihe nach
por supuesto	selbstverständlich
por lo visto	anscheinend
¿por qué?	warum?
por lo tanto	deshalb
por eso	deshalb
por fuera	draußen
por dentro	drinnen
por avión	mit dem Flugzeug
por correo	mit der Post

P

porcelana [pɔrθe'lana] *f* Porzellan *n*

porcen|taje [pɔrθen'taxe] *m* Prozentsatz *m*; **~tual** [-'tŭal] prozentual

porche ['pɔrtʃe] *m* überdachter Vorraum *m*; Vorhalle *f*; Veranda *f*

porcicul|tor [pɔrθikul'tɔr] *m* Schweinezüchter *m*; **~tura** [-'tura] *f* Schweinezucht *f*

porcino [pɔr'θino] Schweine…; **ganado** *m* ~ Schweine *n/pl*

porción [pɔr'θĭɔn] *f* Portion *f*; Teil *m*

pordiose|ar [pɔrđĭose'ar] ⟨1a⟩ betteln; **~ro** [-'sero] *m* Bettler *m*

por|fía [pɔr'fia] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; Wettstreit *m*; **a ~** um die Wette; **~fiado** [-'fiaᵈo] hartnäckig; rechthaberisch; trotzig; **~fiar** [-'fĭar] ⟨1c⟩ beharren, (hartnäckig) bestehen (**en** auf *dat*); trotzen; streiten

pórfido ['pɔrfiđo] *m* MINER Porphyr *m*

pormenor [pɔrme'nɔr] *m* Einzelheit *f*; **~izar** [-nori'θar] ⟨1f⟩ genau beschreiben (*od* aufzählen), detaillieren

porno ['pɔrno] **I** *adj* Porno…; **II** *m* Porno *m*; **~grafía** [-gra'fia] *f* Pornographie *f*; **~gráfico** [-'grafiko] pornographisch

poro ['poro] *m* Pore *f*; **~sidad** [-si'đaᵈ] *f* Porosität *f*; **~so** [po'roso] porös

poroto [po'roto] *Am Mer* *m* Bohne *f*

▸ **porque** ['pɔrke] weil, da; **~ sí** darum; nur so, ohne besonderen Grund

▸ **porqué** [pɔr'ke] *m* Grund *m*, Warum *n*

porque|ría [pɔrke'ria] *f* Schweinerei *f*; F Dreck *m* (*a fig*); **~riza** [-'riθa] *f* Schweinestall *m*; **~rizo** [-'riθo], **~ro** [-'kero] *m* Schweinehirt *m*

porra ['pɔrra] *f* Keule *f*; Schlagstock *m*; (Gummi-)Knüppel *m*; F **¡vete a la ~!** scher dich zum Teufel!; **~da** [pɔ'rrađa] F *f* **una ~ de** e-e Menge, ein Haufen (von); **a ~s** haufenweise; **~zo** [pɔ'rraθo] *m* Keulenschlag *m*; Schlag *m* mit e-m Knüppel; Stoß *m*; **darse** (*od* **pegarse**) **un ~** sich stoßen

porreta [pɔ'rreta] *f* F **en ~(s)** splitternackt

porrillo [pɔ'rriʎo] F **a ~** in Hülle und Fülle

porro ['pɔrro] F *m* Joint *m*

porrón [pɔ'rrɔn] *m* *Trinkgefäß aus Glas mit langer Tülle*

porta|aviones [pɔrtaa'ƀĭones] *m* Flugzeugträger *m*; **~bebés** [-ƀe'ƀes] *m* Tragetasche *f* für Babys; **~bicicletas** [-biθi'kletas] *m* AUTO Fahrradträger *m*; **~contenedores** [-kɔntene'đores] *m* MAR Containerschiff *m*; **~da** [-'tađa] *f* ARCH Portal *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Träger *m* (*a* MED); COM Inhaber *m*; Überbringer *m*; **~ de gérmenes** MED Keimträger *m*; **~equipajes** [-eki'paxes] *m* Gepäckablage *f*; AUTO Gepäckträger *m*; BAHN Gepäcknetz *n*; **~esquís** [-es'kis] *m* AUTO Skiträger *m*; **~estandarte** [-estan'darte] *m* Fahnenträger *m*; **~firmas** [-'firmas] *m* Unterschriftenmappe *f*; **~folio(s)** [-'folĭo(s)] *m* Aktentasche *f*, -koffer *m*; **~fotos** [-'fotos] *m* Fotorahmen *m*; **~helicópteros** [-eli'kɔpteros] *m* MAR Hubschrauberträger *m*

portal [pɔr'tal] *m* Portal *n* (*a* INFORM); Torweg *m*; Hauseingang *m*

porta|lámparas [pɔrta'lamparas] *m* EL Lampensockel *m*, Fassung *f*; **~ligas** [-'ligas] *Arg, Chile* *m* Strumpfhalter *m*; **~lón** [-'lɔn] *m* großes Tor *n*; MAR Fallreeptür *f*; **~maletas** [-ma'letas] *m* AUTO Kofferraum *m*; **~minas** [-'minas] *m* Druck-, Drehbleistift *m*; **~monedas** [-mo'neđas] *m* Geldbörse *f*, Portmonee *n*

portante [pɔr'tante] *m* Passgang *m* (*des Pferdes*); F *fig* **tomar** (*od* **coger**) **el ~** F abhauen, sich davonmachen

porta|objeto(s) [pɔrtaɔƀ'xeto(s)] *m* *Mikroskop* Objektträger *m*; **~plumas** [-'plumas] *m* Federhalter *m*; **~rretrato(s)** [-rre'trato(s)] *m* Fotorahmen *m*; **~rrollos** [-'rrɔʎos] *m* Toilettenpapierhalter *m*; (Klebeband-)Abroller *m*



▸ **portarse** [pɔr'tarse] ⟨1a⟩ sich betragen, sich benehmen

▸ **portátil** [pɔr'tatil] tragbar; Reise…, Hand…

porta|trajes [pɔrta'traxes] *m* Kleidersack *m*; **~velas** [-'ƀelas] *m* Kerzenhalter *m*; **~voz** [-'ƀɔθ] *m* Wortführer *m* (*a fig*); Sprecher *m*; **~ del gobierno** Regierungssprecher *m*

portazo [pɔr'taθo] *m* Zuschlagen *n* e-r Tür; **dar un ~** die Tür heftig zuschlagen (F zuknallen); *fig* e-e Abfuhr erteilen

porte ['pɔrte] *m* POST Porto *n*; Fracht *f*; *fig* Auftreten *n*; Haltung *f*; Erscheinung *f*; **a ~ debido** unfrei; **a ~ pagado** portofrei; **de este ~** dieser Art, derartig; **~ador** [-a'đɔr] *m* (Last-)Träger *m*;

~ar [-'ar] ⟨1a⟩ (fort)bringen; tragen; befördern

portento [pɔr'tento] *m* Wunder *n*; **~so** [-'toso] wunderbar

porteño [pɔr'teɲo] aus Buenos Aires

porte|ría [porte'ria] *f* Pförtnerloge *f*; SPORT Tor *n*; **~ro** [pɔr'tero] *m* Pförtner *m*, Portier *m*; Hausmeister *m*; SPORT Torwart *m*; **~ automático** automatischer Türöffner *m* (mit Sprechanlage); **~zuela** [-'θŭela] *f* Tür *f* (*an Fahrzeugen*)

pórtico ['pɔrtiko] *m* Säulengang *m*

porti|lla [pɔr'tiʎa] *f* Durchschlupf *m*; MAR Bullauge *n*; **~llo** [-'tiʎo] *m* Maueröffnung *f*, kleine Tür *f*; Engpass *m*; ausgebrochene Ecke *f* (*am Geschirr*)

por|tón [pɔr'tɔn] *m* großes Eingangstor *n*; Hoftor *n*; **~ trasero** AUTO Heckklappe *f*; **~tor** [-'tɔr] *m* *Artistik* Untermann *m*

portorriqueño [pɔrtɔrri'keɲo] **I** *adj* puertoricanisch; **II** *m*, **-a** *f* Puertoricaner(in) *m*

portuario [pɔr'tŭarĭo] **I** *adj* Hafen…; **II** *m* Hafenarbeiter *m*

Portugal [pɔrtu'gal] *m* Portugal *n*

portu|gués [pɔrtu'ges] **I** *adj* portugiesisch; **II** *m*, **~guesa** [-'gesa] *f* Portugiese *m*, Portugiesin *f*

porvenir [pɔrƀe'nir] *m* Zukunft *f*

pos [pɔs] **en ~ de alg** (*od* **a/c**) hinter j-m (*od* etw) her; **ir en ~ de alg** hinter j-m hergehen; j-m nachgehen; **ir en ~ de a/c** hinter etw her sein

posa|da [po'sađa] *f* Gasthaus *n*; Herberge *f*; *Am Centr*, *Mex* (vorweihnachtliches) Volksfest *n*; **~deras** [-'đeras] F *f/pl* Gesäß *n*, F Hintern *m*; **~dero** [-'đero] *m* Gastwirt *m*

posar [po'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* *Last* abstellen; *Hand* legen (**sobre** auf *acus*); *Blick* ruhen lassen (**sobre, en** auf *dat*); **II** *v/i* Modell stehen, posieren; **III** *v/r* **~se** *Flüssigkeit*, *Vögel* sich setzen; AVIA aufsetzen

posavasos [posa'ƀasos] *m* Untersetzer *m* (*für Gläser*)

posdata [pɔz'đata] *f* Nachschrift *f*, Postskriptum *n*

pose ['pose] *f* Pose *f*; Affektiertheit *f*

pose|edor [posee'đɔr] *m* Besitzer *m*, Inhaber *m*; **~er** [-'ɛr] ⟨2e⟩ besitzen; *Sprache* beherrschen; **~ído** [-'iđo] **I** *adj* besessen (**por, de** von); **II** *m* Besessene(r) *m*; **como un ~** *fig* wie ein Besessener; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Besitz *m*; **estar en ~ de** im Besitz sein von; **tomar ~ de** Besitz ergreifen von; *Amt* antreten; **~sionarse** [-sĭo'narse] ⟨1a⟩ Besitz ergreifen (**de** von); **~sivo** [-'siƀo] GRAM besitzanzeigend, Possessiv…; *fig Person* besitzergreifend; → *Info bei* **Possessivpronomen**; **~so** [po'seso] **I** *adj* besessen; **II** *m* Besessene(r) *m*

posguerra [pɔz'gɛrra] *f* Nachkriegszeit *f*

▸ **posibili|dad** [posiƀili'đa(đ)] *f* Möglichkeit *f*; **~es** *pl* Aussichten *f/pl*; Fähigkeiten *f/pl*; **vivir por encima de sus ~es** über s-e Verhältnisse leben; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ ermöglichen

▸ **posible** [po'siƀle] **I** *adj* möglich; **en lo ~** soweit wie möglich; nach Möglichkeit; **es muy ~ que...** es ist sehr gut möglich, dass…; **hacer ~** ermöglichen; **hacer (todo) lo ~** sein Möglichstes tun; **¿será ~?** F ist denn das die Möglichkeit?; **II** *m/pl* **~s** (Geld-)Mittel *n/pl*; **con ~s** bemittelt, F (gut) betucht

▸ **posiblemente** [posiƀle'mente] *adv* möglicherweise; vielleicht

▸ **posici|ón** [posi'θĭɔn] *f* Stellung *f* (*a* MIL); *a fig* Position *f*; Lage *f*; Haltung *f*; **~ de espera** Stand-by *n*; **de ~** hoch gestellt; von Rang; **en buena ~** (wirtschaftlich) gut situiert; **tomar ~** Stellung nehmen (*od* beziehen); **~onar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ *a* COM positionieren; **~onarse** Stellung beziehen

positivo [posi'tiƀo] **I** *adj* positiv; **dar ~** *Resultat* positiv ausfallen; **II** *m* FOT Positiv *n*

posmoder|nidad [pɔzmođɛrni'đa(đ)] *f* Postmoderne *f*; **~no** [-'đɛrno] postmodern

poso ['poso] *m* Bodensatz *m*; **~ de café** Kaffeesatz *m*

posología [posolo'xia] *f* MED Dosierung *f*

posoperatorio [posopera'torĭo] MED postoperativ

posponer [pɔspo'nɛr] ⟨2r⟩ hintansetzen, nachstellen; auf-, verschieben

posta ['pɔsta] *f* **1** HIST Post *f*; **2** JAGD (Reh-)Posten *m*; (grober) Schrot *m*; **a ~** absichtlich

postal [pɔs'tal] **I** *adj* Post…; **II** *f* ▸ **(tarjeta** *f*) **postal** Postkarte *f*

poste ['pɔste] *m* Pfosten *m*; Pfeiler *m*; Mast *m*; SPORT Torpfosten *m*; **~ kilométrico** Kilometerstein *m*; **~ telegráfico** Telegrafenmast *m*; F *fig* **oler el ~** Lunte riechen

póster ['pɔstɛr] *m* Poster *n*, *m*

postergar [pɔstɛr'gar] ⟨1h⟩ zurückstellen, -setzen; übergehen

poste|ridad [pɔsteri'đa(đ)] *f* Nachkommenschaft *f*; Nachwelt *f*; **pasar a la ~** in die Nachwelt eingehen; **~rior** [-'rĭɔr] spätere(r, -s); hintere(r, -s); Hinter…; **~rioridad** [-rĭori'đa(đ)] *f* spätere Zeit *f*; **con ~** nachträglich; **~riormente** [-rĭor'mente] *adv* nachträglich; später; im Nachhinein

postigo [pɔs'tigo] *m* Fensterladen *m*; Hintertür *f*; Pförtchen *n*

postín [pɔs'tin] *m* Wichtigtuerei *f*; **de ~** großspurig; F piekfein; **darse ~** sich aufspielen, sich wichtig machen

posti|near [postine'ar] F ⟨1a⟩ angeben; sich wichtig machen; **~nero** F **I** *adj* angeberisch; **II** *m* Angeber *m*; Wichtigtuer *m*

postizo [pɔs'tiθo] **I** *adj* falsch; künstlich; **II** *m* Haarteil *n*; Toupet *n*

postor [pɔs'tɔr] *m* Bieter *m*; **mayor** (*od* **mejor**) **~** Meistbietende(r) *m*; **al mejor ~** meistbietend

pos|tración [pɔstra'θĭɔn] *f* Kniefall *m*; *fig* Hinfälligkeit *f*; Niedergeschlagenheit *f*

postrar [pɔs'trar] ⟨1a⟩ niederwerfen; schwächen, entkräften; **~se** niederknien; sich niederwerfen

▸ **postre** ['pɔstre] *m* Nachtisch *m*; **~ de músico** Studentenfutter *n*; **a la ~** zu guter Letzt; **llegar a los ~s** zu spät kommen

postr|er(o) [pɔs'trɛr, -'trero] letzte(r, -s); **~imerías** [-ime'rias] *f/pl* die letzten Lebensjahre *n/pl*; REL *die* vier letzten Dinge *n/pl*; **en las ~ de** gegen Ende (*gen*)

postu|lado [pɔstu'la(đ)o] *m* Postulat *n*; Forderung *f*; **~lante** [-'lante] *m* Bewerber *m*; Sammler *m* (*v Geldspenden*); **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ *Geld* sammeln; nachsuchen um

póstumo ['pɔstumo] post(h)um; *Kind* nachgeboren; *Werk* nachgelassen

postura [pɔs'tura] *f* Stellung *f*; Haltung *f*; Lage *f*; *Auktion* Gebot *n*, Angebot *n*; *beim Spiel* Einsatz *m*; ZO Gelege *n*; *fig* Einstellung *f*

pota|bilizadora [potaƀiliθa'đora] *f* **(planta** *f*) **~ de agua** Trinkwasseraufbereitungsanlage *f*; **~bilizar** [-ƀili'θar] ⟨1f⟩ trinkbar machen; *Wasser* aufbereiten; **~ble** [-'taƀle] trinkbar; F *fig* annehmbar

potaje [po'taxe] *m* Eintopf *m*; dicke Suppe *f*; *fig* Mischmasch *m*

pota|sa [po'tasa] *f* Pottasche *f*; Kali *n*; **~sio** [po'tasĭo] *m* Kalium *n*

pote ['pote] *m* Topf *m*; **~ gallego** *galicisches Eintopfgericht*; F *fig* **darse ~** sich wichtig machen

▸ **poten|cia** [po'tenθĭa] *f* Macht *f*; Kraft *f*; TEC Stärke *f*; Leistung *f*; MAT, BIOL Potenz *f*; **~ de salida** *Ton* Ausgangsleistung *f*; **en ~** potenziell; **gran ~** Großmacht *f*; **~ nuclear** Atommacht *f*; **elevar a ~** MAT potenzieren, in die Potenz erheben; **~cial** [-'θĭal] **I** *adj* möglich; potenziell; **II** *m* Potenzial *n*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ potenzieren; stärken; *fig* ausbauen

potentado [poten'ta(đ)o] *m* Potentat *m*

▸ **potente** [po'tente] stark; mächtig; leistungsstark; *sexuell* potent

potestad [potes'ta(đ)] *f* Gewalt *f*; Befugnis *f*; **patria ~** elterliche Gewalt *f*

potingue [po'tiŋge] F *m* Arznei *f*; *desp* Gesöff *n*; F *desp* Schönheitsmittelchen *n*

potito [po'tito] *m* (Baby-)Gläschen *n*

Potosí [poto'si] *m fig* **valer un ~** unbezahlbar sein

potra ['potra] *f* ZO Stutfohlen *n*; F **tener ~** P Schwein haben

potr|anca [po'traŋka] *f* ZO Stutfohlen *n*; **~anco** [-'traŋko] *m* ZO Fohlen *n*; **~ero** [-'trero] *m* Fohlenweide *f*; *Am* Koppel *f*; **~illo** [-'triʎo] *m* ZO junges Fohlen *n*

potro ['potro] *m* ZO Fohlen *n*; *Turnen* Bock *m*; HIST Folterbank *f*

poyo ['pojo] *m* Steinbank *f*

pozal [po'θal] *m* Schöpfeimer *m*

pozo ['poθo] *m* Brunnen *m*; MIN Schacht *m*; Bohrloch *n*; *Rpl* Schlagloch *n*; **~ negro** Senkgrube *f*; *fig* **un ~ sin fondo** ein Fass ohne Boden; *fig* **salir del ~** F sich hochrappeln

pozol(e) [po'θɔl, po'θole] *m* *Mex* *ein Mais- und Fleischgericht*; *Am Centr* *ein Maisgetränk*

p.p. *abr (por poder)* p.p., p.pa. *(per procura)*

PP [pe'pe] *m abr (Partido Popular)* Volkspartei *f (spanische Rechtspartei)*

PPE [pepe'e] *m abr (Partido Popular Europeo)* EVP *f (Europäische Volkspartei)*

▸ **práctica** ['praktika] *f* Übung *f*, Ausübung *f*; Praktik *f*; Brauch *m*; Praxis *f*; ***en la ~*** in der Praxis; ***llevar a la ~, poner en ~*** verwirklichen, in die Praxis (*od* Tat) umsetzen; ***perder la ~*** aus der Übung kommen; ***tener ~ en a/c*** Übung in etw haben; **~s** *pl* Praktikum *n*; ***hacer ~s*** ein Praktikum machen

practi|cable [prakti'kable] machbar, durch-, ausführbar; *Weg* gangbar; befahrbar; **~cante** [-'kante] **I** *adj* ausübend; praktizierend; **II** *m* Praktikant *m*; MED *etwa* Arztgehilfe *m*

▸ **practicar** [prakti'kar] ⟨1g⟩ ausüben, betreiben; durch-, ausführen; üben (*a v/i*); praktizieren; *Sport* treiben

▸ **práctico** ['praktiko] **I** *adj* praktisch; **II** *m* Praktiker *m*; MAR Lotse *m*

prade|ra [pra'đera] *f* Wiese *f*; Prärie *f*; **~ría** [-'ria] *f* Wiesengrund *m*

▸ **prado** ['pra^d^o] *m* Wiese *f*; Anger *m*

El Prado

Das Prado-Museum (**Museo del Prado**, erbaut 1785) sollte ursprünglich ein naturwissenschaftliches Museum beherbergen. Seit Beginn des 19. Jahrhunderts diente es jedoch als Gemäldegalerie. Es enthält den größten Teil der von den spanischen Königen seit Karl V. gesammelten Gemälde und Skulpturen und gilt heute als eine der reichsten Gemäldesammlungen der Welt. Neben berühmten Werken flämischer, deutscher und italienischer Meister vermittelt das Prado-Museum einen ausgezeichneten Überblick über die Geschichte der spanischen Malerei (→ *auch Info bei* ***Goya, siglo***).

Praga ['praga] *f* Prag *n*

prag|mático [prag'matiko] **I** *adj* pragmatisch; **II** *m* Pragmatiker *m*; **~matista** [-ma'tista] *m* Pragmatist *m*

pral. *abr (principal)* erster Stock

pra|tense [pra'tense] Wiesen…; **~ticultura** [-tikul'tura] *f* AGR Wiesenbau *m*

praxis ['pragsis] *f* PHIL Praxis *f*

preacuerdo [prea'kŭerđo] *m* vorläufige Abmachung *f od* Vereinbarung *f*

prealerta [prea'lɛrta] *f* Vorwarnung *f*

preámbulo [pre'ambulo] *m* Präambel *f*, Vorrede *f*, Einleitung *f*; ***sin ~s*** ohne Umschweife

preaviso [prea'biso] *m* Voranmeldung *f*; ***sin ~*** ohne Vorankündigung

prebenda [pre'benda] *f* Pfründe *f* (*a fig*); **~do** [-'da^d^o] *m* Pfründner *m*

preboste [pre'bɔste] *m* REL Propst *m*; *fig* Oberste(r) *m*, F Boss *m*

precalen|tamiento [prekalenta'mĭento] *m* SPORT Aufwärmen *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ vorwärmen; **~tarse** SPORT sich aufwärmen

preca|riedad [prekarĭe'đa^(d)] *f* Unsicherheit *f*; prekäre Situation *f*; **~rio** [-'karĭo] unsicher, prekär; heikel, misslich; ***en ~*** notdürftig, behelfsmäßig

precau|ción [prekaŭ'θĭɔn] *f* Vorsicht *f*; Vorsorge *f*; ***por ~*** vorsorglich; ***tomar precauciones*** Vorsichtsmaßnahmen (*od* Vorkehrungen) treffen; **~torio** [-'torĭo] Vorsichts…, Vorbeugungs…

preca|ver [preka'bɛr] ⟨2a⟩ vorbeugen (*dat*); verhüten; **~verse** sich schützen (***de, contra*** gegen); **~vido** [-'biđo] vorsichtig, behutsam

prece|dencia [preθe'đenθĭa] *f* Vorrang *m*; Vortritt *m*; **~dente** [-'đente] **I** *adj* vorhergehend; **II** *m* Präzedenzfall *m*; ***sentar un ~*** e-n Präzedenzfall schaffen; ***sin ~s*** noch nie da gewesen; beispiellos; **~der** [-'đɛr] ⟨2a⟩ vorher-, vorangehen, vorausgehen (*dat*); den Vorrang haben vor

precep|tista [preθɛp'tista] *m* Lehrmeister *m*; **~tiva** [-'tiba] *f* Regeln *f/pl*; Vorschriften *f/pl*; **~tivo** [-'tibo] vorgeschrieben; ***ser ~*** Vorschrift sein; **~to** [-'θɛpto] *m* Vorschrift *f*; Gebot *n*; ***de ~*** *Feiertag* geboten; **~tor** [-'tɔr] *m* Hauslehrer *m*; Erzieher *m*; **~tuar** [-'tŭar] ⟨1e⟩ vorschreiben

preces ['preθes] *f/pl* Gebet *n*

preci|ado [pre'θĭa^d^o] geschätzt; wertvoll; **~arse** [-'θĭarse] ⟨1b⟩ sich rühmen (*gen*), sich brüsten (***de*** mit); etw auf sich halten

precin|tar [preθin'tar] ⟨1a⟩ versiegeln; plombieren; **~to** [-'θinto] *m* Banderole *f*; Verschluss *m*; (Zoll-)Plombe *f*

▸ **precio** ['preθĭo] *m* Preis *m*; ***~ al consumidor*** Verbraucherpreis *m*; ***~ al contado*** Bar(zahlungs)preis *m*; ***~ al por mayor*** Großhandelspreis *m*; ***~ de coste*** Selbstkostenpreis *m*; ***~ fijo*** Festpreis *m*; ***~ final*** Endpreis *m*; ***~ de lanzamiento*** Einführungspreis *m*; ***~ de orientación*** Richtpreis *m*; ***~ por unidad*** Stückpreis *m*; ***~ de venta*** Verkaufspreis *m*; ***~ de venta al público*** Ladenpreis *m*; ***a bajo ~*** billig; ***a buen ~*** preiswert; ***al ~ de*** zum Preis von; für; ***a mitad de ~*** zum halben Preis; ***a ~ de oro*** sehr teuer; ***estar bien de ~*** preisgünstig sein; *fig* ***no tener ~*** unbezahlbar sein

preciosidad [preθĭosi'đa^(d)] *f* Kostbarkeit *f*; F hübsches Mädchen *n*

▸ **precio|so** [pre'θĭoso] kostbar, wertvoll; *fig* reizend; wunderschön; **~sura** [-'sura] *Am f* Schönheit *f*; F hübsches Mädchen *n*

precipi|cio [preθi'piθĭo] *m* Abgrund *m*; ***estar al borde del ~*** *fig* am Rande des Abgrunds stehen; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Übereilung *f*; ***precipitaciones*** Niederschläge *m/pl*; **~tado** [-'ta^d^o] **I** *adj* übereilt, hastig, überstürzt; **II** *m* CHEM Niederschlag *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ hinab-, hinunterstürzen; übereilen, überstürzen; beschleunigen; CHEM ausfällen; **~tarse** sich (hinab)stürzen; *fig* übereilt handeln; sich überstürzen

preci|samente [preθisa'mente] *adv* genau; gerade, ausgerechnet; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ brauchen, benötigen; genau angeben, präzisieren; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Genauigkeit *f*; Präzision *f*; ***de ~*** Präzisions…

preciso [pre'θiso] nötig, notwendig; genau; deutlich; bestimmt; präzis(e); ***es ~ hacerlo*** es muss getan werden

precitado [preθi'ta^d^o] oben erwähnt

preclaro [pre'klaro] berühmt

precocidad [prekoθi'đa^(d)] *f* Frühreife *f*; Vorzeitigkeit *f*

precocinado [prekoθi'na^d^o] vorgekocht; ***plato*** *m* ***~*** Fertiggericht *n*

preconcebido [prekɔnθe'biđo] vorbedacht; ***idea*** *f* ***-a*** vorgefasste Meinung *f*

preconizar [prekoni'θar] ⟨1f⟩ befürworten; empfehlen, anraten

precontrato [prekɔn'trato] *m* Vorvertrag *m*

precoz [pre'kɔθ] frühreif; Früh…

precursor [prekur'sɔr] **I** *adj* voraus-, vorangehend; bahnbrechend; **II** *m* Vorläufer *m*, Vorbote *m*

preda|dor [pređa'đɔr] **I** *adj* zo räuberisch, Raub…; **II** *m* Räuber *m*, Raubtier *n*; **~torio** [-'torĭo] räuberisch; Raub…

prede|cesor [pređeθe'sɔr] *m* Vorgänger *m*; **~cible** [-'θible] vorher-, voraussagbar; **~cir** [-'θir] ⟨3p⟩ vorher-, voraussagen

predesti|nación [predestina'θĭɔn] *f* Vorherbestimmung *f*; REL Prädestination *f*; **~nado** [-'na^d^o] prädestiniert, wie geschaffen (***a, para*** für); **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ vorherbestimmen

predeterminar [predetɛrmi'nar] ⟨1a⟩ vorherbestimmen

prédica ['pređika] *f* Predigt *f*

predi|cación [pređika'θĭɔn] *f* Predigen *n*; Predigt *f*; **~cado** [-'ka^d^o] *m* GRAM Prädikat *n*; **~cador** [-ka'đɔr] *m* Prediger *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ predigen (*a fig*); F ausposaunen; ***~ con el ejemplo*** mit gutem Beispiel vorangehen; **~cativo** [-ka'tibo] GRAM prädikativ

predicción [pređig'θĭɔn] *f* Vorhersage *f*; ***~ meteorológica*** Wettervorhersage *f*

predilec|ción [pređilɛg'θĭɔn] *f* Vorliebe *f*; **~to** [-'lɛkto] Lieblings…; bevorzugt

predio ['pređĭo] *m* Grundstück *n*

predis|poner [pređispo'nɛr] ⟨2r⟩ prädisponieren; anfällig (*od* empfänglich) machen (*a* MED); **~ponerse** sich einstellen (***a*** auf *acus*); **~posición** [-posi'θĭɔn] *f* Anlage *f*; Veranlagung *f*; MED Anfälligkeit *f*, Prädisposition *f*; **~puesto** [-'pŭesto] (vor)eingenommen (***contra*** gegen); MED anfällig (***a*** für); ***ser ~ a*** neigen zu

predomi|nante [pređomi'nante] vorherrschend; überwiegend; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ vorherrschen; überwiegen; **~nio** [-'minĭo] *m* Vorherrschaft *f*; Überlegenheit *f*; Überwiegen *n*

preelectoral [preelɛkto'ral] vor den Wahlen; Wahlkampf…

P

P

preeminen|cia [preemi'nenθĭa] *f* Vorrang *m*; Überlegenheit *f*; **~te** [-'nente] heraus-, hervorragend
preescolar [preesko'lar] Vorschul…; vorschulisch; ***educación*** *f* **~** Vorschulerziehung *f*
preexis|tencia [preegsis'tenθĭa] *f* Präexistenz *f*, Vorherdasein *n*; **~tente** [-'tente] vorher bestehend; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ vorher dasein *od* bestehen
prefabricado [prefaƀri'ka^{d}o] I *adj* vorgefertigt; ***casa*** *f* **-a** Fertighaus *n*; II *m* Fertigteil *n*; Fertigbau *m*
prefacio [pre'faθĭo] *m* Vorrede *f*, Vorwort *n*
prefec|to [pre'fekto] *m* Präfekt *m*; **~tura** [-'tura] *f* Präfektur *f*
preferen|cia [prefe'renθĭa] *f* Vorzug *m*; Vorliebe *f* (**por** für); **~ de paso** *Verkehr* Vorfahrt *f*, Vorfahrtsrecht *n*; **de ~** vorzugsweise; **~te** [-'rente] bevorrechtigt, bevorzugt; Vorzugs…; **~temente** [-te'mente] *adv* vorzugsweise; mit Vorliebe
preferible [prefe'riƀle] vorzuziehen; **es ~ …** es ist besser…; **~mente** [-'mente] *adv* am liebsten; am besten
preferido [-'riđo] Lieblings…
▸ **preferir** [prefe'rir] ⟨3i⟩ vorziehen; ***prefiero hacerlo solo*** ich mache es lieber allein
prefijar [prefi'xar] ⟨1a⟩ vorherbestimmen; im Voraus festlegen
▸ **prefijo** [pre'fixo] *m* GRAM Vorsilbe *f*, Präfix *n*; TEL Vorwahl(nummer) *f*
prefranqueado [prefraŋke'a^{d}o] POST vorfrankiert
pre|gón [pre'gɔn] *m* öffentliches Ausrufen *n*; Fest-, Eröffnungsrede *f*; **~gonar** [-go'nar] ⟨1a⟩ öffentlich ausrufen; *fig* ausposaunen; **~gonero** [-go'nero] *m* öffentlicher Ausrufer *m*
▸ **pregunta** [pre'gunta] *f* Frage *f*; ***hacer una ~*** e-e Frage stellen
▸ **pregun|tar** [pregun'tar] ⟨1a⟩ fragen (**por** nach); **~tarse** sich fragen; **~tón** [-'tɔn] I *adj* ständig Fragen stellend; II *m* lästiger Frager *m*
prehis|toria [preis'torĭa] *f* Vorgeschichte *f*; **~tórico** [-'toriko] vorgeschichtlich, prähistorisch
prejubila|ción [prexuƀila'θĭɔn] *f* Vorruhestand *m*; **~do** [-'lađo] *m* Frührentner *m*

pre|juicio [pre'xŭiθĭo] *m* Vorurteil *n*; **~juzgar** [-xuđ'gar] ⟨1h⟩ vorschnell urteilen über (*acus*)
prela|ción [prela'θĭɔn] *f* Vorzug *m*, Vorrang *m*; **~do** [-'la^{d}o] *m* REL Prälat *m*; **~tura** [-'tura] *f* Prälatur *f*
prelavado [prela'ƀa^{d}o] *m* Vorwäsche *f*
preliminar [prelimi'nar] I *adj* einleitend; Vor…; II *m/pl* **~es** Vorverhandlungen *f/pl*; Präliminarien *pl*
prelu|diar [prelu'đĭar] ⟨1b⟩ MUS präludieren; *fig* einleiten; **~dio** [-'luđĭo] *m* MUS Vorspiel *n* (*a fig*), Präludium *n*; *fig* Einleitung *f*
premamá [prema'ma] **de ~** Umstands…
prematrimonial [prematrimo'nĭal] vorehelich
prematuro [prema'turo] I *adj* frühreif; verfrüht; vorzeitig; II *m* Frühgeburt *f*
premedi|tación [premeđita'θĭɔn] *f* Vorbedacht *m*; JUR Vorsatz *m*; **con ~** vorsätzlich; **~tado** [-'ta^{d}o] vorsätzlich; wohl überlegt; geplant; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ vorher überlegen; JUR vorsätzlich planen
pre|miado [pre'mĭa^{d}o] I *adj* preisgekrönt; II *m* Preisträger *m*; **~miar** [-'mĭar] ⟨1b⟩ belohnen; mit e-m Preis auszeichnen, prämi(i)eren
▸ **premio** ['premĭo] *m* Belohnung *f*; Prämie *f*, Preis *m*; *Lotterie* Gewinn *m*; **~ de consolación** Trostpreis *m*; **~ gordo** Hauptgewinn *m*
premioso [pre'mĭoso] beengt, eng; *fig* unbeholfen; steif
premisa [pre'misa] *f* Prämisse *f*; Vorbedingung *f*
premoni|ción [premoni'θĭɔn] *f* Vorgefühl *n*, -ahnung *f*; **~torio** [-'torĭo] warnend, Warn…
premura [pre'mura] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; **~ de tiempo** Zeitdruck *m*
prenatal [prena'tal] vorgeburtlich; ***vestido*** *m* **~** Umstandskleid *n*
prenavideño [prenaƀi'đeɲo] vorweihnachtlich
prenda ['prenda] *f* Pfand *n*; Kleidungsstück *n*; *fig* Unterpfand *n*; **~s** *pl fig* Geistesgaben *f/pl*, Anlagen *f/pl*; **~s deportivas** Sportkleidung *f*; ***juego*** *m* **de ~s** Pfänderspiel *n*; ***no dolerle ~s a alg*** etw offen zugeben; ***no me duelen ~s de*** (*inf*) es macht mir nicht aus zu (*inf*); F ***no soltar ~*** sehr verschwiegen

sein; sich ausschweigen (***sobre*** über *acus*)
prendar [pren'dar] ⟨1a⟩ pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)
pren|dedero [prende'đero] *m* Spange *f*; Haarband *n*; **~dedor** [-de'đɔr] *m* Brosche *f*; **~der** [pren'der] ⟨2a; *p/p* ***a preso***⟩ I *v/t* (an)packen; verhaften; ergreifen; befestigen, anstecken; *Feuer, Licht* anzünden; *Aufmerksamkeit usw* fesseln; II *v/i* Wurzel fassen; Feuer fangen, (an)brennen; *fig* Anklang finden; **~dería** [-de'ria] *f* Trödelladen *m*; *Am reg* Leihhaus *n*; **~dero** [-'dero] *m* Trödler *m*, Krämer *m*; **~dimiento** [-di'mĭento] *m* Verhaftung *f*, Festnahme *f*
▸ **pren|sa** ['prensa] *f* Presse *f* (*a* TEC); **~ amarilla** (*od* **sensacionalista**) Sensationspresse *f*; **~ especializada** Fachpresse *f*; **~ rosa** (*od* **del corazón**) Boulevard-, Regenbogenpresse *f*; **~ diaria** Tagespresse *f*; **en ~** im Druck; ***dar a la ~*** in Druck geben; ***tener buena (mala) ~*** e-e gute (schlechte) Presse haben (*a fig*); **~sado** [-'sa^{d}o] *m* Pressen *n*; Keltern *n*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ pressen; keltern; **~sil** [-'sil] ZO Greif…; ***cola f ~*** Greifschwanz *m*
pre|ñada [pre'ɲađa] schwanger; ZO trächtig; **~ñado** [-'ɲa^{d}o] *fig* voll (**de** von); **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ schwängern; **~ñez** [-'ɲeθ] *f* Schwangerschaft *f*; ZO Trächtigkeit *f*
preocupación [preokupa'θĭɔn] *f* Besorgnis *f*, Sorge *f*
▸ **preocu|pado** [preoku'pa^{d}o] besorgt; beunruhigt; **~pante** [-'pante] Besorgnis erregend; beunruhigend; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ (stark) beschäftigen; Sorgen machen; beunruhigen
▸ **preocuparse** [preoku'parse] ⟨1a⟩ sich kümmern (**de** um); sich sorgen, sich Sorgen machen (**por** um); ***¡no se preocupe!*** seien Sie unbesorgt!
preparación [prepara'θĭɔn] *f* Vorbereitung *f*; Zubereitung *f*; TEC Aufbereitung *f*; CHEM Präparat *n*
▸ **prepara|do** [prepa'ra^{d}o] I *adj* fertig; bereit; ***¡~s, listos, ya!*** auf die Plätze, fertig, los!; II *m* Präparat *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* SPORT Trainer *m*
▸ **preparar** [prepa'rar] ⟨1a⟩ vorbereiten; (zu)bereiten; herrichten; präparieren; TEC aufbereiten

▸ **prepara|rse** [prepa'rarse] ⟨1a⟩ sich vorbereiten, sich gefasst machen (**a, para** auf *acus*); **~tivos** [-'tiƀos] *m/pl* Vorbereitungen *f/pl*; **~torio** [-'torĭo] vorbereitend; Vor(bereitungs)…; (***curso*** *m*) **~** Vorbereitungskurs *m*
preponde|rancia [prepɔnde'ranθĭa] *f* Übergewicht *n*; Vorherrschen *n*; **~rante** [-'rante] über-, vorwiegend; entscheidend; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ überwiegen; vorherrschen
preposición [preposi'θĭɔn] *f* GRAM Präposition *f*; → *Info bei* ***Präposition***
prepoten|cia [prepo'tenθĭa] *f* Vorherrschen *n*; Übermacht *f*, Anmaßung *f*; **~te** [-'tente] vorherrschend; übermächtig; anmaßend
prepucio [pre'puθĭo] *m* ANAT Vorhaut *f*
prerrogativa [prerrɔga'tiƀa] *f* Vorrecht *n*
▸ **presa** ['presa] *f* **1** Beute *f* (*a fig*); Fang *m*; **de ~** ZO Raub…; ***hacer ~*** fangen, greifen; ***ser ~ del pánico*** von Panik ergriffen werden; **2** Gefangene *f*; **3** Stauwehr *n*; Talsperre *f*; **4** MAR Prise *f*; **5** *Ringen, Judo* Griff *m*; **6** *Am reg* Stück *n* Fleisch
presa|giar [presa'xĭar] ⟨1b⟩ vorhersagen; voraussehen; ahnen lassen; ***no hacer ~ nada bueno*** nichts Gutes bedeuten; **~gio** [-'saxĭo] *m* Vorbedeutung *f*, Vorzeichen *n*; Ahnung *f*
presbicia [prez'ƀiθĭa] *f* MED Alters-, Weitsichtigkeit *f*
présbita ['prezƀita] alters-, weitsichtig
pres|biterio [prezƀi'terĭo] *m* Altarraum *m*; Presbyterium *n*; **~bítero** [-'ƀitero] *m* Priester *m*; Presbyter *m*



prescin|dible [presθin'diƀle] entbehrlich; **~dir** [-'dir] ⟨3a⟩ **~ de** absehen von; verzichten auf (*acus*); ***no poder ~ de a/c*** nicht ohne etw auskommen können; auf etw angewiesen sein
prescri|bir [preskri'ƀir] ⟨3a; *p/p* ***prescrito***⟩ I *v/t* vorschreiben; MED verschreiben, verordnen; II *v/i* JUR verjähren; **~pción** [-kriƀ'θĭɔn] *f* Vorschrift *f*; JUR Verjährung *f*; **~ médica** ärztliche Verordnung *f*; **~ptible** [-krip'tiƀle] JUR verjährbar; **~to** [-'krito] vorgeschrieben; JUR verjährt
presen|cia [pre'senθĭa] *f* Gegenwart *f*; Anwesenheit *f*; Aussehen *n*; **~ de áni-**

mo Geistesgegenwart *f*; ***de buena ~*** gut aussehend; ***en ~ de*** in Gegenwart (*od* im Beisein) von; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ beiwohnen; zugegen (*od* dabei) sein; Zeuge sein von; **~table** [-'taƀle] annehmbar; vorzeigbar; ***ser ~*** sich sehen lassen können; **~tación** [-ta'θĭɔn] *f* Vorstellung *f*; Vorlegung *f*, Vorlage *f* (*e-s Dokuments*); Einreichung *f* (*e-s Gesuchs*); COM Präsentation *f*; Aufmachung *f*; **~tador** [-ta'đɔr] *m* TV Ansager *m*; Showmaster *m*; Moderator *m*

▸ **presentar** [presen'tar] ⟨1a⟩ *Person* vorstellen; *Ware* präsentieren; *Papiere* vorlegen; *Besonderheit* aufweisen; *Gelegenheit* bieten; *Gesuch* einreichen; TV *Sendung* moderieren; **~se** sich vorstellen; erscheinen; sich melden; sich zeigen; *Gelegenheit* sich bieten; *bei Wahlen* kandidieren; *fig* vorkommen; auftreten

▸ **presente** [pre'sente] **I** *adj* gegenwärtig; anwesend; *amtlich* vorliegend; ***en el caso ~*** im vorliegenden Fall; ***estar ~*** anwesend (*od* dabei) sein; ***hacer ~*** vergegenwärtigen; vor Augen halten; ***tener ~*** daran denken; vor Augen haben; ***¡~!*** hier!; ***los ~s*** *pl* die Anwesenden *m/pl*; ***mejorando lo ~*** Anwesende ausgenommen; ***por la ~*** *im Brief* hiermit; **II** *m* **1** Gegenwart *f*; GRAM Präsens *n*; **2** Geschenk *n*

presen|timiento [presenti'mĭento] *m* Vorgefühl *n*, Ahnung *f*; ***tengo el ~ que...*** ich habe das Gefühl, dass...; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ (voraus)ahnen

preser|vación [presɛrƀa'θĭɔn] *f* Bewahrung *f*; Schutz *m*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ bewahren, (be)schützen (***de*** vor); **~vativo** [-ƀa'tiƀo] **I** *adj* schützend; **II** *m* Schutzmittel *n*; Präservativ *n*

presiden|cia [presi'đenθĭa] *f* Präsidentschaft *f*; Vorsitz *m*; Präsidium *n*; ***bajo la ~ de*** unter dem Vorsitz von; **~ciable** [-'θĭaƀle] *m* Präsidentschaftskandidat *m*; **~cial** [-'θĭal] präsidial, Präsidenten...

▸ **presidente** [presi'đente] *m*, ▸ **presidenta** [-'đenta] *f* Vorsitzende(r *m*)*f*, Präsident(in) *m*(*f*); ***~ de honor*** (***od honorífico***) Ehrenpräsident(in) *m*(*f*)

presi|diario [presi'đĭarĭo] *m* Sträfling *m*, Zuchthäusler *m*; **~dio** [-'siđĭo] *m* Zuchthaus *n*; **~dir** [-'đir] ⟨3a⟩ den Vorsitz führen bei; vorstehen (*dat*); präsidieren

presilla [pre'siʎa] *f* Schlaufe *f*

▸ **presi|ón** [pre'sĭɔn] *f* Druck *m*; ***~ arterial*** Blutdruck *m*; ***~ fiscal*** Steuerdruck *m*; ***hacer ~ sobre*** Druck ausüben auf *m*; **~onar** [-sĭo'nar] ⟨1a⟩ drücken; (*acus*); Druck ausüben (***sobre*** auf *acus*); *fig* unter Druck setzen

▸ **preso** ['preso] **I** *p/p* → ***prender***; **II** *m* Gefangene(r) *m*, Häftling *m*; ***~ preventivo*** Untersuchungshäftling *m*; ***coger*** (***od hacer***) ***~*** gefangen nehmen

prestación [presta'θĭɔn] *f* Leistung *f*; ***~ por desempleo*** Arbeitslosengeld *n*; ***~ por hijo*** Kindergeld *n*; ***~ de servicios*** Dienstleistung *f*; ***~ social*** Sozialleistung *f*; ***~ social sustitutoria*** *Span* MIL Ersatzdienst *m*

presta|do [pres'tađo] geliehen; ***dar prestado a/c a alg*** j-m etw leihen; ▸ ***pedir prestado a/c***, ▸ ***tomar prestado a/c*** sich (*dat*) etw ausleihen; ***de prestado*** leihweise; **~dor** [-'đɔr] *m* Verleiher *m*; **~mista** [-'mista] *m* Geldleiher *m*; Darlehensgeber *m*

▸ **préstamo** ['prestamo] *m* Darlehen *n*; Leihgabe *f*; GRAM Lehnwort *n*; ***~ a la gruesa*** MAR Bodmerei *f*; ***pedir un ~ sobre a/c*** ein Darlehen auf etw aufnehmen

prestancia [pres'tanθĭa] *f* Vornehmheit *f*, stattliches Aussehen *n*; Vorzüglichkeit *f*; ***tener ~*** vornehm *bzw* stattlich aussehen

▸ **presta|r** [pres'tar] ⟨1a⟩ (aus-, ver)leihen; *Hilfe*, *Eid* leisten; *Aufmerksamkeit* schenken; *Am reg* entleihen, ausborgen; **~rse** sich anbieten, sich hergeben (***a*** zu); sich eignen (***a*** für); **~tario** [-'tarĭo] *m* Darlehensnehmer *m*

presteza [pres'teθa] *f* Schnelligkeit *f*

prestidigita|ción [prestiđixita'θĭɔn] *f* Zauber-, Taschenspielerkunst *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Zauberer *m*, Taschenspieler *m*

presti|giar [presti'xĭar] ⟨1b⟩ Ansehen (*od* Prestige) verleihen; ***~ con su presencia*** durch s-e Anwesenheit beehren; **~gio** [-'tixĭo] *m* Ansehen *n*, Prestige *n*; ***de ~*** angesehen; ***de ~ mundial*** von Weltruf; **~gioso** [-'xĭoso] angesehen

presto ['presto] geschwind, schnell; bereit

presu|mible [presu'miƀle] vermutlich; mutmaßlich; ***es ~ que...*** es ist anzunehmen, dass...; **~mido** [-'miđo] **I** *adj* eingebildet; **II** *m* Wichtigtuer *m*; Angeber *m*; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* annehmen; vermuten; **II** *v/i* sich etw einbilden (***de*** auf *acus*); angeben (***de*** mit)

presun|ción [presun'θĭɔn] *f* Vermutung *f*, Mutmaßung *f*; Dünkel *m*, Einbildung *f*; **~to** [-'sunto] vermeintlich; angeblich; mutmaßlich; **~tuosidad** [-tŭosi'đađ] *f* Einbildung *f*; Überheblichkeit *f*; **~tuoso** [-'tŭoso] eingebildet; überheblich

presu|poner [presupo'nɛr] ⟨2r⟩ voraussetzen; **~puestar** [-pŭes'tar] ⟨1a⟩ e-n Kostenvoranschlag machen; *Kosten* veranschlagen; POL im Haushalt (*od* Budget) ansetzen, etatisieren; **~puestario** [-pŭes'tarĭo] Haushalts..., Budget...; **~puesto** [-'pŭesto] *m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*; Kosten(vor)anschlag *m*; POL Haushalt *m*, Budget *n*

presu|ra [pre'sura] *f* Eile *f*; **~rizado** [-ri'θađo] AVIA ***cabina f -a*** Druckkabine *f*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ AVIA auf Normaldruck halten; **~roso** [-'roso] eilig, schnell

pretal [pre'tal] *m* Brustriemen *m*

pretemporada [pretempo'rađa] *f* Vorsaison *f*

preten|cioso [preten'θĭoso] anmaßend; eingebildet; anspruchsvoll; **~der** [-'dɛr] ⟨2a⟩ fordern, beanspruchen; Anspruch erheben auf (*acus*); er-, anstreben; sich bewerben um; vorhaben; *um e-e Frau* werben; vorgeben; behaupten; **~diente** [-'dĭente] *m* Bewerber *m*; Freier *m*; Prätendent *m*; ***~ al trono*** (***od a la corona***) Thronanwärter *m*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Anspruch *m*; Forderung *f*, Bestreben *n*; *Am* Dünkel *m*, Einbildung *f*; ***con*** (***sin***) ***pretensiones*** anspruchsvoll (-los); **~sioso** [-'sĭoso] → ***pretencioso***; **~sor** [-'sɔr] *m* ***~ (de cinturón)*** AUTO Gurtstraffer *m*

pre|terir [prete'rir] ⟨3i; *ohne presente*⟩ übergehen; **~térito** [-'terito] **I** *adj* vergangen; **II** *m* GRAM Präteritum *n*; *fig* Vergangenheit *f*

pretex|tar [pretes'tar] ⟨1a⟩ vorgeben; vorschützen; **~to** [-'testo] *m* Vorwand *m*; Ausrede *f*; ***con*** (***el***) ***~***, ***a ~ de*** unter dem Vorwand

pretil [pre'til] *m* Geländer *n*; Brüstung *f*

pretina [pre'tina] *f* Gurt *m*; Hosenbund *m*

preva|lecer [preƀale'θɛr] ⟨2d⟩ sich durchsetzen; sich behaupten; überwiegen; vorherrschen; den Ausschlag geben; **~leciente** [-le'θĭente] vorherrschend; **~lerse** [-'lɛrse] ⟨2q⟩ ***~ de a/c*** etw ausnutzen; sich e-r Sache bedienen

prevari|cación [preƀarika'θĭɔn] *f* Amts-, Pflichtverletzung *f*; JUR Rechtsbeugung *f*; **~cador** [-ka'đɔr] *m* pflichtvergessene(r) Beamte(r) *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ s-e Amtspflicht verletzen; pflichtwidrig handeln; JUR das Recht beugen

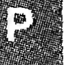
preve|nción [preƀen'θĭɔn] *f* Vorkehrung *f*; *a* MED Vorbeugung *f*, Verhütung *f*, Vorsorge *f*; *fig* Vorurteil *n*, Voreingenommenheit *f*; JUR Untersuchungshaft *f*; ***tomar prevenciones*** Vorkehrungen treffen; **~nido** [-'niđo] vorsichtig; vorbereitet; **~nir** [-'nir] ⟨3s⟩ vorbereiten; *a* MED verhüten, vorbeugen; warnen; aufmerksam machen; ***~ en favor de*** (***contra***) ***alg*** für (gegen) j-n einnehmen; ***más vale ~ que curar*** vorbeugen ist besser als heilen; **~nirse** sich schützen (***de*** gegen, vor *dat*); sich vorbereiten

preventivo [preƀen'tiƀo] vorbeugend; präventiv; Schutz...; ***medicina f -a*** Präventivmedizin *f*

prever [pre'ƀɛr] ⟨2v⟩ vorher-, voraussehen

previamente [preƀĭa'mente] *adv* vorher

previo ['preƀĭo] vorhergehend, vorig; ***~ pago de*** gegen Zahlung von



previ|sible [preƀi'siƀle] voraussehbar; voraussichtlich; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Voraussicht *f*, Vorsorge *f*; ***previsiones*** *pl* Erwartungen *f/pl*; Aussichten *f/pl*; ***~ del tiempo*** Wettervorhersage *f*; ***contra toda ~*** wider alles Erwarten; **~sor** [-'sɔr] vorausschauend; vorsorglich; vorsichtig; **~sto** [-'ƀisto] **I** *p/p* → ***prever***; **II** *adj* vor(aus)gesehen; ***tener ~*** vorsehen, vorhaben

prieto ['prĭeto] eng; knapp; fest; fast schwarz; *Am* dunkel

▸ **prima** ['prima] *f* Kusine *f*, Base *f*; COM Prämie *f*; ***~ hermana*** Kusine *f* ersten Grades; **~cía** [-'θia] *f* Vorrang *m*; Primat *m*, *n*; **~da** [-'mađa] F *f* Dummheit *f*; **~do** [-'mađo] *m* REL Primas *m*

primar [pri'mar] ⟨1a⟩ I *v/i* vorherrschen, überwiegen; den Vorrang haben (**sobre** vor *dat*); II *v/t* belohnen; prämi(i)eren

prima|rio [pri'marĭo] primär, Primär…; Grund…; Anfangs…; (**elecciones** *f/pl*) **-as** POL Vorwahlen *f/pl*; **~te** [-'mate] *m* ZO Primat *m*

▸ **primave|ra** [prima'ƀera] *f* Frühling *m*; BOT Primel *f*, Schlüsselblume *f*; **~ral** [-'ral] Frühlings…; frühlingshaft

▸ **primer** [pri'mɛr] *vor su sg m* → **primero**

▸ **prime|ra** [pri'mera] *f* BAHN erste Klasse *f*; AUTO erster Gang *m*; **poner la ~** AUTO den ersten Gang einlegen; **a la ~** auf Anhieb; **a las ~s de cambio** bei der ersten Gelegenheit; unerwartet; **de ~** erstklassig, F prima; F **me viene de ~** das kommt mir wie gerufen; **~riza** [-'riθa] *f* Erstgebärende *f*; **~rizo** [-'riθo] I *adj* Erstlings…; II *m* Neuling *m*; Anfänger *m*

▸ **primero** [pri'mero] I *adj* erste(r, -s); **a ~s de enero** Anfang Januar; **el ~ de mayo** der erste Mai; am ersten Mai; **lo ~** die Hauptsache; das Wichtigste; II *adv* zuerst; eher, lieber (**que** als); *in Aufzählungen* erstens; III *m* Erste(r) *m*; **el ~ de la clase** der Klassenbeste

primi|cia [pri'miθĭa] *f* BOT Frühobst *n*; Erstlingsfrucht *f*; **~s** *pl* Anfänge *m/pl*; **~ (informativa)** Exklusivmeldung *f*; **~tivismo** [-ti'ƀizmo] *m* Primitivität *f*; **~tivo** [-'tiƀo] ursprünglich; primitiv

▸ **primo** ['primo] *m* Vetter *m*, Cousin *m*; F *fig* Einfaltspinsel *m*; **~ hermano** Vetter *m* ersten Grades; F **hacer el ~** sich hereinlegen lassen; **~génito** [-'xenito] I *adj* erstgeboren; II *m* Erstgeborene(r) *m*; **~genitura** [-xeni'tura] *f* Erstgeburt *f*; (**derecho** *m* **de**) **~** Erstgeburtsrecht *n*

primor [pri'mɔr] *m* Geschicklichkeit *f*; Meisterwerk *n*; **con ~** sorgfältig; **ser un ~** reizend, entzückend sein; **~dial** [-'đĭal] grundlegend; wesentlich; **~oso** [-mo'roso] vorzüglich; vortrefflich; geschickt; sorgfältig

prímula ['primula] *f* BOT Primel *f*

▸ **prin|cesa** [prin'θesa] *f* Fürstin *f*; Prinzessin *f*; **~cipado** [-θi'pa^{d}o] *m* Fürstentum *n*

▸ **principal** [prinθi'pal] I *adj* Haupt…; hauptsächlich; **lo ~** die Hauptsache *f*; II *m* erster Stock *m*

▸ **príncipe** ['prinθipe] *m* Fürst *m*; Prinz *m*; **~ azul** *fig* Märchenprinz *m*; **~ elector** HIST Kurfürst *m*; **~ heredero** Erb-, Kronprinz *m*; **~ de Gales** *Stoff* Glencheck *m*

principesco [prinθi'pesko] fürstlich, Fürsten…

princi|piante [prinθi'pĭante] *m* Anfänger *m*; **~piar** [-'pĭar] ⟨1b⟩ anfangen; beginnen

▸ **principio** [prin'θipĭo] *m* Anfang *m*; Grundsatz *m*, Prinzip *n*; Bestandteil *m*; **principio activo** Wirkstoff *m*; **al principio, en un principio** anfangs; **a principios de** (am) Anfang (*gen*); **a principios de junio** Anfang Juni; **desde un principio** von Anfang an; **el principio del fin** der Anfang vom Ende; ▸ **en principio** grundsätzlich, prinzipiell, im Prinzip; **por principio** aus Prinzip

prin|gar [priŋ'gar] ⟨1h⟩ I *v/t* in Fett tauchen; (mit Fett) beschmieren; *fig j-n* hineinziehen (**en** in *acus*); P **~la** F abkratzen; II *v/i* F sich abrackern; **~ por a/c** für etw gerade stehen; **~garse** sich beschmieren; F *fig* (unerlaubten) Vorteil ziehen (**en** aus); sich einlassen (**en** auf *acus*); **~goso** [-'goso] fettig; schmierig; **~gue** ['priŋge] *m, f* (Braten-)Fett *n*; *fig* Schmiere *f*

prión [pri'ɔn] *m* Prion *n*

prior [prĭɔr] *m* Prior *m*

priori|dad [prĭori'đa$^{(d)}$] *f* Vorrang *m*; Priorität *f*; **~ (de paso)** AUTO Vorfahrt *f*; **~tario** [-'tarĭo] vorrangig; vordringlich; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ den Vorzug geben; Prioritäten setzen

▸ **prisa** ['prisa] *f* Eile *f*; **a toda ~** in aller Eile; **de prisa** eilig; ▸ **correr prisa** eilig (*od* dringend) sein; ▸ **darse prisa** sich beeilen; **meter prisa a alg** j-n (zur Eile) drängen; ▸ **tener prisa** es eilig haben

▸ **prisi|ón** [pri'sĭɔn] *f* Gefängnis *n*; Haft *f*; **~ de alta seguridad** Hochsicherheitsgefängnis *n*; **~ celular, ~ incomunicada** Einzelhaft *f*; **~ preventiva** Untersuchungshaft *f*; **~onero** [-sĭo'nero] *m* Gefangene(r) *m*; **~ de guerra** Kriegsgefangene(r) *m*; **caer ~** in Gefangenschaft geraten

pris|ma ['prizma] *m* Prisma *n*; **~máticos** [-'matikos] *m/pl* Feldstecher *m*; Fernglas *n*

prístino ['pristino] ursprünglich

priva ['priƀa] *f Argot* Alkohol *m*; **dar a la ~** saufen

priva|cidad [priƀaθi'đa$^{(d)}$] *f* Privat-, Intimsphäre *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Beraubung *f*; Entziehung *f*; Entzug *m*; Vorenthaltung *f*; **privaciones** *pl* Entbehrung(en) *f(pl)*

▸ **privado** [pri'ƀa^{d}o] I *adj* privat, Privat…; **en ~** privat; vertraulich; unter vier Augen; II *m* Günstling *m*; Vertraute(r) *m*

privanza [pri'ƀanθa] *f* Gunst *f*; vertraulicher Umgang *m*

priva|r [pri'ƀar] ⟨1a⟩ I *v/t* **~ a alg de a/c** j-m etw entziehen *bzw* vorenthalten; j-n e-r Sache berauben; II *v/i* beliebt sein; in Mode sein; gefallen; III *v/r* **~rse de a/c** sich etw versagen; auf etw verzichten; **~tivo** [-'tiƀo] entziehend; ausschließlich

privati|zación [priƀatiθa'θĭɔn] *f* Privatisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ privatisieren

privile|giado [priƀilɛ'xĭa^{d}o] I *adj* privilegiert, bevorzugt; *fig* außergewöhnlich; II *m* Privilegierte(r) *m*; **~giar** [-'xĭar] ⟨1b⟩ bevorzugen; privilegieren, bevorrechtigen; **~gio** [-'lɛxĭo] *m* Vorrecht *n*, Privileg *n*; Vorzug *m*; **~ fiscal** Steuervergünstigung *f*

pro [pro] I *prp* für; **en ~ de** zum Nutzen von, zugunsten von; II *m* **el ~ y el contra** das Für und Wider; **hombre** *m* **de ~** rechtschaffener *bzw* tüchtiger Mann *m*

proa ['proa] *f* MAR Bug *m*; **poner ~ a** Kurs nehmen auf (*acus*)

probabilidad [proƀaƀili'đa$^{(d)}$] *f* Wahrscheinlichkeit *f*; *fig* Aussicht *f*

probable [pro'ƀaƀle] wahrscheinlich

probablemente [proƀaƀle'mente] *adv* wahrscheinlich

pro|bado [pro'ƀađo] erprobt; bewährt; **~bador** [-ƀa'đɔr] *m* Anproberaum *m*; TEC Prüfgerät *n*; **~banza** [-'ƀanθa] *f* JUR Beweismaterial *n*

▸ **probar** [pro'ƀar] ⟨1m⟩ I *v/t* erproben, (aus)probieren; versuchen; prüfen, testen; beweisen; *Essen* probieren, kosten; *Kleid* anprobieren; *j-n* auf die Probe stellen; II *v/i* versuchen (**a** zu *inf*); **~ bien (mal)** gut (schlecht) bekommen

▸ **probarse** [pro'ƀarse] ⟨1m⟩ *Kleid usw* anprobieren

probatorio [proƀa'torĭo] Beweis…

probeta [pro'ƀeta] *f* Reagenzglas *n*

probidad [proƀi'đa$^{(d)}$] *f* Rechtschaffenheit *f*; Redlichkeit *f*

▸ **proble|ma** [pro'ƀlema] *m* Problem *n*; MAT Aufgabe *f*; **no hay ~** kein Problem; **sin ~** problemlos; reibungslos; **~mática** [-'matika] *f* Problematik *f*; **~mático** [-'matiko] problematisch; fraglich, fragwürdig; **~matizar** [-mati'θar] ⟨1f⟩ in Frage stellen; **~matizarse** zum Problem werden

probo ['proƀo] rechtschaffen; redlich

pro|cacidad [prokaθi'đa$^{(d)}$] *f* Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; Unflätigkeit *f*; **~caz** [-'kaθ] unverschämt, frech; unflätig, ordinär

proce|dencia [proθe'đenθĭa] *f* Herkunft *f*; Ursprung *m*; **~dente** [-'đente] stammend, kommend (**de** aus); *fig* angebracht; berechtigt; **el tren ~ de Madrid** der Zug aus Madrid; **~der** [-'đɛr] I *v/i* ⟨2a⟩ kommen, stammen (**de** aus); herrühren (**de** von); vorgehen (**contra** gegen), verfahren, handeln; **~ a** dazu übergehen (*od* schreiten) zu; **~ contra alg** JUR gerichtlich gegen j-n vorgehen; j-n gerichtlich belangen; **procede** es gehört sich; es ist angebracht; II *m* Verhalten *n*; Verfahren *n*, Vorgehen *n*; **~dimiento** [-đi'mĭento] *m* Verfahren *n* (*a* JUR, TEC); Vorgehen *n*; Methode *f*; **defecto** *m* **de ~** JUR Verfahrensmangel *m*; **~ de quiebra** JUR Konkursverfahren *n*

proceloso [proθe'loso] stürmisch

prócer ['proθɛr] *m* hoch gestellte Persönlichkeit *f*; Magnat *m*

proce|sado [proθe'sa^{d}o] *m* Angeklagte(r) *m*; **~sador** [-sa'đɔr] *m* INFORM Prozessor *m*; **~ de textos** Textverarbeitungssystem *n*; **~sal** [-'sal] JUR Prozess…; **derecho** *m* **~** Prozess-, Verfahrensrecht *n*; **~samiento** [-sa'mĭento] *m* JUR Gerichtsverfahren *n*; gerichtliche Verfolgung *f*; TEC Verarbeitung *f*; **~ de datos** INFORM Datenverarbeitung *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ JUR gerichtlich verfolgen; *j-m* den Prozess machen; prozessieren (**a** gegen); TEC, INFORM *Daten usw* verarbeiten; **~sión** [-'sĭɔn] *f* REL Prozession *f* (*a fig*); *fig* **la ~ va por den-**

P

tro im Innern sieht es ganz anders aus; **~sionaria** [-sĭo'narĭa] *f* zo Prozessionsspinner *m*; **~so** [-'θeso] *m* Prozess *m* (*a* JUR); Verfahren *n*; ~ ***de datos*** (***de textos***) INFORM Daten-(Text-)verarbeitung *f*; ~ ***de paz*** Friedensprozess *m*

procla|ma [pro'klama] *f* Aufruf *m*; öffentliche Bekanntmachung *f*; Aufgebot *n* (*der Brautleute*); **~mación** [-ma'θĭɔn] *f* Proklamation *f*, Ausrufung *f*; Verkündigung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ ausrufen, verkünd(ig)en, proklamieren; *fig* offenbaren; **~marse** sich erklären zu; SPORT ~ ***campeón del mundo*** Weltmeister werden; ~ ***vencedor*** siegen

proclive [pro'kliƀe] neigend (*a* zu); ***ser ~ a*** neigen zu

procre|ación [prokrea'θĭɔn] *f* Fortpflanzung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ zeugen; sich fortpflanzen

proc|tología [prɔktolɔ'xia] *f* MED Proktologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Proktologe *m*

procu|rador [prokura'đɔr] *m* JUR Prozessbevollmächtigte(r) *m*, *nicht plädierender* Anwalt *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ besorgen, be-, verschaffen; bereiten; ~ *inf* versuchen zu; **~rarse** sich *etw* verschaffen

prodi|galidad [prođigali'đa$^{(d)}$] *f* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ verschwenden; ~ ***a/c a alg*** j-n mit etw überschütten; **~garse** sich in Szene setzen; ***no se prodiga por aquí*** er lässt sich nicht gerade oft hier sehen



prodigio [pro'đixĭo] *m* Wunder *n*; ***niño m ~*** Wunderkind *n*; **~so** [-'xĭoso] wunderbar

pródigo ['prođigo] **I** *adj* verschwenderisch; großzügig; ***el hijo ~*** der verlorene Sohn; **II** *m* Verschwender *m*

▸**producción** [prođug'θĭɔn] *f* Herstellung *f*, Erzeugung *f*, Produktion *f*; ~ ***en masa*** Massenproduktion *f*; ~ ***en serie*** Serienherstellung *f*

▸**producir** [prođu'θir] ⟨3o⟩ erzeugen, herstellen, produzieren; verursachen, hervorrufen; *Beweise* beibringen; *Früchte* tragen; *Gewinn* bringen; **~se** sich ereignen, geschehen; vorkommen, eintreten; *Person* sich produzieren; sich aufführen

produc|tividad [prođuktiƀi'đa$^{(d)}$] *f* Produktivität *f*; **~tivo** [-'tiƀo] produktiv; ergiebig, einträglich

▸**producto** [pro'đukto] *m* Produkt *n*; Erzeugnis *n*; Ertrag *m*; ~ ***acabado*** (*od* ***manufacturado***) Fertigerzeugnis *n*; ***~s de belleza*** Schönheitsmittel *n/pl*; Kosmetika *n/pl*; ***~s capilares*** Haarpflegemittel *n/pl*; ~ ***interior bruto*** Bruttoinlandsprodukt *n*; ~ ***nacional bruto*** Bruttosozialprodukt *n*; ~ ***neto*** Reinertrag *m*; ~ ***semiacabado*** Halbfabrikat *n*

pro|ductor [pro'đuk'tɔr] **I** *adj* erzeugend; **II** *m* Erzeuger *m*; Hersteller *m*; Produzent *m* (*a* FILM); **~dujo** [-'đuxo], **~duzco** [-'đuθko] → ***producir***

proemio [pro'emĭo] *m* Vorrede *f*, Vorwort *n*

proeza [pro'eθa] *f* Heldentat *f*; Großtat *f*, große Leistung *f*

profa|nación [profana'θĭɔn] *f* Entweihung *f*, Schändung *f*; **~nador** [-na'đɔr] **I** *adj* entweihend; **II** *m* Schänder *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ entweihen; schänden; profanieren; **~no** [-'fano] **I** *adj* profan; weltlich; *fig* laienhaft; **II** *m* Laie *m*, Nichtfachmann *m*

profe ['profe] F *m* Lehrer *m*

profe|cía [profe'θia] *f* Prophezeiung *f*; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ *Laut* hervorbringen; *Schrei usw* ausstoßen; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Beruf* ausüben; REL sich bekennen zu; *fig* äußern, bekunden; **II** *v/i* das Ordensgelübde ablegen

▸**profesión** [profe'sĭɔn] *f* Beruf *m*; REL Ablegung *f* der Ordensgelübde, Profess *f*; ~ ***de fe*** Glaubensbekenntnis *n*; ~ ***liberal*** freier Beruf *m*; ***la ~ más antigua del mundo*** das älteste Gewerbe der Welt

▸**profesional** [profesĭo'nal] **I** *adj* berufsmäßig, beruflich, Berufs...; Fach...; **II** *m* Fachmann *m*; SPORT Berufsspieler *m*, F Profi *m*; ~ ***liberal*** Freiberufler *m*; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Professionalität *f*

profeso [pro'feso] *m* REL Profess *m*

▸**profesor** [profe'sɔr] *m* Lehrer *m*; ~ ***de educación especial*** Sonderschullehrer *m*; MUS ~ (***de orquesta***) Orchestermusiker *m*; ~ ***particular*** Privatlehrer *m*; ~ ***universitario*** (Universitäts-)Dozent *m*

▸**profesora** [profe'sora] *f* Lehrerin *f*; ~ ***de educación infantil*** Kindergärtnerin *f*; → ***profesor***

profeso|rado [profeso'ra^{d}o] *m* Lehramt *n*; Lehrerschaft *f*, Lehrkörper *m*; **~ral** [-'ral] professoral, lehrhaft

profeta [pro'feta] *m* Prophet *m*; ***nadie es ~ en su tierra*** der Prophet gilt nichts in s-m Vaterland

profético [pro'fetiko] prophetisch

profeti|sa [profe'tisa] *f* Prophetin *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ prophezeien

profi|láctico [profi'laktiko] **I** *adj* MED vorbeugend, prophylaktisch; **II** *m* Präservativ *n*; **~laxis** [-'lagsis] *f* Vorbeugung *f*, Prophylaxe *f*

prófugo ['profugo] **I** *adj* flüchtig; **II** *m* JUR Flüchtige(r) *m*; MIL Fahnenflüchtige(r) *m*

profundi|dad [profundi'đa$^{(d)}$] *f* Tiefe *f*; ***tener dos metros de ~*** zwei Meter tief sein; ***en ~*** *fig* tief gehend; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ vertiefen; *fig* ~ (***en***) ergründen; *e-r Sache* auf den Grund gehen

▸**profundo** [pro'fundo] tief; *fig* tiefsinnig; tief greifend

profu|sión [profu'sĭɔn] *f* Verschwendung *f*; Übermaß *n*; Überfluss *m*; ***con gran ~ de*** mit e-r Fülle von; **~so** [-'fuso] verschwenderisch; reichlich; übermäßig

progeni|e [prɔ'xenĭe] *f* Geschlecht *n*; Sippe *f*; Nachkommenschaft *f*; **~tor** [-ni'tɔr] *m* Vorfahr *m*; Erzeuger *m*; ***~es pl*** Eltern *pl*

▸**progra|ma** [pro'grama] *m* Programm *n* (*a* INFORM, TV); Vorlesungsverzeichnis *n*; ~ ***de estudios*** Lehrplan *m*; ~ ***gestor*** INFORM Treiber *m*; ~ ***de mano*** Programmheft *n*, -zettel *m*; **~mable** [-'maƀle] programmierbar; **~mación** [-ma'θĭɔn] *f* Programmierung *f*; Programmgestaltung *f*; **~mador** [-ma'đɔr] *m* Programmierer *m*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ programmieren (*a* INFORM); planen

progre ['progre] F → ***progresista***; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ Fortschritte machen; fortschreiten; sich entwickeln; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Progression *f*, Fortschreiten *n*; MAT Reihe *f*; **~sista** [-'sista] **I** *adj* fortschrittlich; *desp* progressistisch; **II** *m*, *f* Fortschrittler(in) *m(f)*, Progressist(in) *m(f)*; **~sivamente** [-siƀa'mente] *adv* zunehmend; nach und nach; stufenweise; **~sivo** [-'siƀo] progressiv, fortschreitend

▸**progreso** [pro'greso] *m* Fortschritt *m*

prohibición [proiƀi'θĭɔn] *f* Verbot *n*; HIST Prohibition *f*

▸**prohibi|r** [proi'ƀir] ⟨3a⟩ verbieten; ▸ ***¡prohibido fumar!*** Rauchen verboten!; **~tivo** [-'tiƀo] verbietend, prohibitiv; *Preise* unerschwinglich

prohijar [proi'xar] ⟨1a⟩ an Kindes Statt annehmen, adoptieren

prohombre [pro'ɔmbre] *m* Prominente(r) *m*

prójimo ['proximo] *m* Nächste(r) *m*, Mitmensch *m*

prolapso [pro'laƀso] *m* MED Vorfall *m*

prole ['prole] *f* Nachkommenschaft *f*; Kinder *n/pl*; **~gómeno** [-'gomeno] *m* *mst* ***~s pl*** Vorrede *f*, Vorwort *n*; **~ta** [-'leta] F *m* Prolet *m*; **~tariado** [-ta'rĭa^{d}o] *m* Proletariat *n*; **~tario** [-'tarĭo] **I** *adj* proletarisch; **II** *m* Proletarier *m*; **~tarizar** [-tari'θar] ⟨1f⟩ proletarisieren

prolife|ración [prolifera'θĭɔn] *f* Vermehrung *f*; MED Wucherung *f*; *fig* rasche (*od* starke) Zunahme *f*; Häufung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ sich vermehren; wuchern; *fig* rasch (*od* stark) zunehmen; um sich greifen; sich häufen

prolífico [pro'lifiko] fruchtbar (*a fig*)

proli|jidad [prolixi'đa$^{(d)}$] *f* Weitschweifigkeit *f*; **~jo** [-'lixo] weitschweifig; umständlich

prologar [prolo'gar] ⟨1h⟩ das Vorwort schreiben zu

prólogo ['prologo] *m* Vorwort *n*, Prolog *m*

prolon|gación [prolɔnga'θĭɔn] *f* Verlängerung *f*; ~ ***del plazo*** Fristverlängerung *f*, Nachfrist *f*; **~gado** [-'ga^{d}o] ausgedehnt, lang(e dauernd); **~gador** [-ga'đɔr] *m* EL Verlängerungsschnur *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ verlängern (*a zeitl*); ausdehnen; in die Länge ziehen; **~garse** sich in die Länge ziehen, sich hinziehen

prome|diar [prome'đĭar] ⟨1b⟩ **I** *v/t* halbieren; den Durchschnitt ermitteln; **II** *v/i* vermitteln; ***promediaba el año*** Mitte des Jahres; **~dio** [-'međĭo] *m* Durchschnitt *m*; ***como*** (*od* ***en***) ~ durchschnittlich

▸**prome|sa** [pro'mesa] *f* Versprechen *n*;

fig Verheißung; REL Gelübde *n*; ~ ***electoral*** Wahlversprechen *n*; **~tedor** [-te'đɔr] viel versprechend; verheißungsvoll

▸ **prometer** [prome'tɛr] ⟨2a⟩ versprechen; verheißen; REL geloben; **~se** sich verloben; ~ ***a/c*** etw erwarten; F ***prometérselas (muy) felices*** sich viel von etw versprechen; sich große Hoffnungen machen

prome|tida [prome'tiđa] *f* Verlobte *f*; Braut *f*; **~tido** [-'tiđo] **I** *adj* versprochen; verlobt; **II** *m* Verlobte(r) *m*; Bräutigam *m*

prominen|cia [promi'nenθĭa] *f* (Boden-)Erhebung *f*; Anhöhe *f*; **~te** [-'nente] hervorragend, vorspringend, vorstehend; *fig* prominent

promis|cuidad [promiskŭi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Promiskuität *f*, **~cuo** [-'miskŭo] (durcheinander) gemischt; *sexuell* promiskuitiv

promisión [promi'sĭɔn] *f* *Bibel* ***la tierra de*** ~ das Gelobte Land

promoci|ón [promo'θĭɔn] *f* Beförderung *f*, (abgehender) Jahrgang *m* (*an Universitäten usw*); *Schule* Versetzung *f*, *fig* Förderung *f*, COM Werbeaktion *f*, Promotion *f*; SPORT *a* Aufstieg *m*; ~ ***de ventas*** Absatz-, Verkaufsförderung *f*; ***en*** ~ COM zum Aktionspreis; im Angebot; **~onal** [-θĭo'nal] absatz-, verkaufsfördernd; ***con fines ~es*** zu Werbezwecken; **~onar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ befördern; COM *Absatz* fördern; *Produkt* bekannt machen, werben für

P

⚠ promoción ≠ Promotion

1. **la promoción** =
a) die Beförderung, der Aufstieg
b) das (Sonder-)Angebot
c) der Jahrgang
2. die Promotion = **el doctorado**

promontorio [promɔn'torĭo] *m* Vorgebirge *n*

promo|tor [promo'tɔr] **I** *adj* antreibend; fördernd; ~ ***de ventas*** absatz-, verkaufsfördernd; **II** *m* Förderer *m*; Anstifter *m*; Veranstalter *m*; COM Promotor *m*; ~ ***inmobiliario*** Bauträger *m*; ~ ***de ventas*** Salespromoter *m*;

~ver [-'bɛr] ⟨2h⟩ befördern; fördern; verursachen

promul|gación [promulga'θĭɔn] *f* Verkündung *f*, *fig* Verbreitung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ *Gesetz* verkünden; *fig* verbreiten

pronombre [pro'nɔmbre] *m* GRAM Fürwort *n*, Pronomen *n*

pronominal [pronomi'nal] GRAM pronominal; ***verbo*** *m* ~ reflexives Verb *n*

pro|nosticar [pronɔsti'kar] ⟨1g⟩ voraus-, vorhersagen; **~nóstico** [-'nɔstiko] *m* Voraus-, Vorhersage *f*; *a* MED Prognose *f*; ▸ ***pronóstico del tiempo*** Wettervorhersage *f*, ***herida f de pronóstico reservado*** erhebliche Verletzung *f*

prontitud [prɔnti'tu⁽ᵈ⁾] *f* Schnelligkeit *f*; Promptheit *f*

▸ **pronto** ['prɔnto] **I** *adj* schnell, rasch; prompt; baldig; bereit, fertig; ***al pronto*** im ersten Augenblick; ▸ ***de pronto*** plötzlich, auf einmal; ***por lo*** (*od* ***de***) ***pronto*** einstweilen, vorläufig; **II** *adv* bald; früh; ***eso se dice pronto*** das ist leicht gesagt; ***lo más pronto posible*** so schnell wie möglich; ***más pronto o más tarde*** früher oder später; ▸ ***tan pronto como*** sobald, sowie; ▸ ***¡hasta pronto!*** bis bald!; **III** *m* Anwandlung *f*, F Rappel *m*

prontuario [prɔn'tŭarĭo] *m* Handbuch *n*, Nachschlagewerk *n*

▸ **pronuncia|ción** [pronunθĭa'θĭɔn] *f* Aussprache *f*; JUR Urteilsverlesung *f*; **~do** [-'θĭa⁽ᵈ⁾o] ausgesprochen; *fig* ausgeprägt; markant; **~miento** [-'mĭento] *m* (Militär-)Revolte *f*, Erhebung *f*; JUR Urteilsverkündung *f*

▸ **pronunciar** [pronun'θĭar] ⟨1b⟩ aussprechen; *Rede* halten; *Urteil* fällen, verkünden; **~se** sich äußern; MIL sich erheben, sich auflehnen

propaga|ción [propaga'θĭɔn] *f* Ver-, Ausbreitung *f*, Fortpflanzung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Verbreiter *m*

▸ **propagan|da** [propa'ganda] *f* Propaganda *f*; Werbung *f*, Reklame *f*; **~dista** [-'dista] *m* Propagandist *m*; Werber *m*

propagar(se) [pro'gar(se)] ⟨1h⟩ (sich) fortpflanzen; (sich) vermehren; (sich) verbreiten

propa|lar [propa'lar] ⟨1a⟩ verbreiten, bekannt machen, F ausposaunen; **~no**

[-'pano] *m* Propan(gas) *n*; **~sarse** [-'sarse] ⟨1a⟩ zu weit gehen

propen|der [propen'dɛr] ⟨2a⟩ neigen (***a*** zu); **~sión** [-'sĭɔn] *f* Neigung *f*, Hang *m* (***a*** zu); MED Anfälligkeit *f* (***a*** für); **~so** [-'penso] neigend, geneigt (***a*** zu); ***ser ~ a*** neigen zu; anfällig sein für

propiamente [propĭa'mente] *adv* eigentlich; genau; ~ ***dicho*** genau gesagt; eigentlich

propi|ciar [propi'θĭar] ⟨1b⟩ besänftigen; begünstigen, fördern; **~ciatorio** [-θĭa'torĭo] versöhnend; Sühn(e)...; ***víctima f -a*** Sühneopfer *n*; *fig* Opferlamm *n*; **~cio** [-'piθĭo] gnädig; günstig; ***ser ~ a*** geneigt sein zu

▸ **propiedad** [propĭe'đa⁽ᵈ⁾] *f* Eigentum *n*; (Grund-, Haus-)Besitz *m*; Eigenschaft *f*; ~ ***horizontal*** Wohnungseigentum *n*; ~ ***industrial*** gewerbliches Eigentum *n*; Patentwesen *n*; ~ ***intelectual*** geistiges Eigentum *n*; Urheberrecht *n*; ~ ***pública*** Gemeingut *n*; ***ser ~ de alg*** j-m gehören

▸ **propietario** [propĭe'tarĭo] *m*, ▸ **propietaria** [propĭe'tarĭa] *f* Eigentümer(in) *m(f)*; (Haus-, Grund-)Besitzer(in) *m(f)*; ***ser ~ de*** besitzen

▸ **propi|na** [pro'pina] *f* Trinkgeld *n*; MUS Zugabe *f*; ***de ~*** obendrein; als Zugabe (*a* MUS); → *Info bei* ***Trinkgeld***; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *Schlag usw* versetzen, verpassen; ~ ***una paliza*** verprügeln, F verhauen

propincuo [pro'piŋkŭo] nahe

▸ **propio** ['propĭo] eigen; selbst; Eigen...; typisch, bezeichnend (***de*** für); geeignet (***para*** für); ***el ~ rey*** der König selbst; sogar der König; ***al ~ tiempo*** zur gleichen Zeit; gleichzeitig; ***hacer lo ~*** dasselbe tun

▸ **proponer** [propo'nɛr] ⟨2r⟩ vorschlagen; vorbringen; *Aufgabe* stellen; ***el hombre propone y Dios dispone*** der Mensch denkt, Gott lenkt; **~se** sich vornehmen, vorhaben; beabsichtigen

propor|ción [propɔr'θĭɔn] *f* Verhältnis *n*; Proportion *f*, Ausmaß *n*; ***en ~ a*** im Verhältnis zu; **~cionado** [-θĭo'na⁽ᵈ⁾o] angemessen; ***bien ~*** gut proportioniert (*a Körper*); **~cional** [-θĭo'nal] verhältnismäßig; proportional; anteilig; **~cionalmente** [-θĭonal'mente] *adv* anteil(s)mäßig; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ anpassen; *fig* verschaffen, besorgen; bewirken, verursachen

proposición [proposi'θĭɔn] *f* Vorschlag *m*; Antrag *m*; GRAM Satz *m*; ~ ***de matrimonio*** Heiratsantrag *m*

propósito [pro'posito] *m* Absicht *f*; Zweck *m*; Vorsatz *m*; ***a propósito*** gelegen; geeignet; übrigens, apropos; ***a*** (*od* ***de***) ***propósito*** absichtlich; ▸ ***a propósito de*** über (*acus*), bezüglich (*gen*); ***fuera de propósito*** ungelegen; unangebracht; ***venir muy a propósito*** sehr gelegen kommen

▸ **propues|ta** [pro'pŭesta] *f* Vorschlag *m*; Antrag *m*; Angebot *n*; ***a ~ de*** auf Vorschlag von; **~to** [-'pŭesto] *p/p* → ***proponer***

propugnar [propug'nar] ⟨1a⟩ verteidigen, verfechten, eintreten für

propul|sar [propul'sar] ⟨1a⟩ TEC antreiben; *fig* fördern; **~sión** [-'sĭɔn] *f* TEC Antrieb *m*; ~ ***a chorro*** (*od* ***por reacción***) Düsenantrieb *m*; ~ ***integral*** Allradantrieb *m*; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* Treib..., Antriebs...; **II** *m* Triebwerk *n*; *fig* Förderer *m*

prorra|ta [prɔ'rrata] *f* Anteil *m*; ***a ~*** anteilig, anteilmäßig; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ anteilmäßig verteilen; **~teo** [-'teo] *m* anteilmäßige Auf-, Verteilung *f*

prórroga ['prɔrrɔga] *f* *zeitl* Verlängerung *f* (*a* SPORT); Aufschub *m*; Stundung *f*; Vertagung *f*

prorro|gable [prɔrrɔ'gaƀle] verlängerbar; aufschiebbar; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ *zeitl* verlängern; aufschieben; stunden; vertagen

prorrumpir [prɔrrum'pir] ⟨3a⟩ *fig* ausbrechen (***en*** in *acus*)

prosa ['prosa] *f* Prosa *f*; **~ico** [-'saĭko] prosaisch (*a fig*); **~pia** [-'sapĭa] *f* Herkunft *f*; (adelige) Abstammung *f*

proscenio [prɔs'θenĭo] *m* THEA Proszenium *n*

proscri|bir [prɔskri'ƀir] ⟨3a⟩ ächten; verbannen; verbieten; **~pción** [-ƀ'θĭɔn] *f* Ächtung *f*; Verbannung *f*; Verbot *n*; **~to** [-'krito] **I** *p/p* → ***proscribir***, **II** *m* Geächtete(r) *m*

prose|cución [proseku'θĭɔn] *f* Fortsetzung *f*; Verfolgung *f* (*e-r Absicht*); **~guir** [-'gir] ⟨3d *u* 3l⟩ **I** *v/t* fortsetzen, fortfahren mit; beibehalten; *Absicht* verfolgen; **II** *v/i* weitermachen; ~ ***con a/c***

P

etw weiterführen, etw fortsetzen
proselitismo [proseli'tizmo] *m* Bekehrungseifer *m*
prosélito [pro'selito] *m* Bekehrte(r) *m*, Jünger *m*
prosista [pro'sista] *m*, *f* Prosaschriftsteller(in) *m(f)*, Prosaist(in) *m(f)*
prosopopeya [prosopo'peja] *f* (hohles) Pathos *n*
prospec|ción [prɔspɛg'θĭɔn] *f* MIN Prospektion *f*, Schürfung *f*; **~ de mercado** Marktsondierung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ schürfen; *fig* erforschen; **~tiva** [-'tiƀa] *f* Zukunftsforschung *f*; **~tivo** [-'tiƀo] vorausschauend; zukunftsorientiert; Forschungs…; **~to** [-'pɛkto] *m* Prospekt *m*; Beipackzettel *m*
prospe|rar [prospe'rar] ⟨1a⟩ gedeihen, florieren; Erfolg haben; **~ridad** [-ri'đa⁽ᵈ⁾] *f* Gedeihen *n*; Glück *n*; Wohlstand *m*; *fig* Blüte *f*; **~ económica** Wirtschaftsaufschwung *m*
próspero ['prɔspero] blühend, erfolgreich, florierend; glücklich; **¡~ año nuevo!** frohes neues Jahr!
próstata ['prɔstata] *f* ANAT Prostata *f*, Vorsteherdrüse *f*
prosternarse [prɔstɛr'narse] ⟨1a⟩ → **postrarse**
prostíbulo [prɔs'tiƀulo] *m* Bordell *n*
prostitu|ción [prɔstitu'θĭɔn] *f* Prostitution *f*; *fig* Schändung *f*; **~ infantil** Kinderprostitution *f*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ prostituieren; *fig* entehren; schänden; **~irse** sich prostituieren; *fig* sich wegwerfen; **~ta** [-'tuta] *f* Prostituierte *f*; **~to** [-'tuto] *m* Strichjunge *m*
protagonismo [protago'nizmo] *m* führende Rolle *f*; **afán *m* de ~** Geltungsbedürfnis *n*
▸ **protagoni|sta** [protago'nista] *m*, *f* Protagonist(in) *m(f)*, Hauptfigur *f*, -person *f*, Held(in) *m(f)*; THEA, FILM *a* Hauptdarsteller(in) *m(f)*; **papel *m* de ~** Hauptrolle *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ die Hauptrolle spielen in *od* bei (*a fig*)
▸ **protec|ción** [proteg'θĭɔn] *f* Schutz *m*; **~ de los ~ anticopia** Kopierschutz *m*; **~ de los consumidores** Verbraucherschutz *m*; **~ de datos** Datenschutz *m*; **~ del medio ambiente** (*od* **ambiental**) Umweltschutz *m*; **~ de menores** Jugendschutz *m*; **~ solar** Sonnenschutz *m*; **~cionismo** [-θĭo'nizmo] *m* Protektionismus *m*; **~tor** [protɛk'tɔr] **I** *adj* schützend; Schutz…; **II** *m* (Be-)Schützer *m*; Gönner *m*; Schirmherr *m*; **~ labial** Lippenpflegestift *m*; **~ solar** Sonnenschutzmittel *n*; **~torado** [-to'raᵈo] *m* Schirmherrschaft *f*; Protektorat *n*
▸ **proteger** [protɛ'xɛr] ⟨2c⟩ (be)schützen (**de, contra** vor *dat*); *fig* fördern; *j-n* protegieren
▸ **protegerse** [protɛ'xɛrse] ⟨2c⟩ sich schützen (**de, contra** vor *dat*)
protegeslip [protexe'slip] *m* Slipeinlage *f*
protegido [prote'xiđo] *m* Schützling *m*; Günstling *m*, Protegé *m*
proteico [pro'teĭko] **1** Protein…; Eiweiß…; **2** wandelbar, proteisch
proteína [prote'ina] *f* Protein *n*, Eiweiß *n*
protésico [pro'tesiko] *m* **~ dental** Zahntechniker *m*
prótesis ['protesis] *f* MED Prothese *f*; **~ auditiva** Hörgerät *n*; **~ dental** (*od* **dentaria**) Zahnersatz *m*, -prothese *f*
protes|ta [pro'testa] *f* Protest *m*; Einspruch *m*; *fig* Beteuerung *f*; **~tante** [-'tante] REL **I** *adj* protestantisch; **II** *m*, *f* Protestant(in) *m(f)*; **~tantismo** [-tan'tizmo] *m* Protestantismus *m*
▸ **protesta|r** [protes'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* öffentlich bekennen; COM *Wechsel* zu Protest gehen lassen; **II** *v/i* protestieren; **~rio** [-'tarĭo] **I** *adj* protestierend, Protest…; **II** *m* Protestler *m*
protes|to [pro'testo] *m* COM Wechselprotest *m*; **~tón** [-'tɔn] **I** *adj* nörglerisch; **II** *m* Nörgler *m*; Meckerer *m*
protoco|lario [protoko'larĭo] Protokoll…, protokollarisch; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ protokollieren, zu Protokoll nehmen; **~lo** [-'kolo] *m* Protokoll *n*
protón [pro'tɔn] *m* Proton *n*
proto|plasma [proto'plazma] *m* BIOL Protoplasma *n*; **~tipo** [-'tipo] *m* Urbild *n*, Prototyp *m*
protuberancia [protuƀe'ranθĭa] *f* Auswuchs *m*; ASTR Protuberanz *f*
provecho [pro'ƀetʃo] *m* Vorteil *m*, Nutzen *m*, Profit *m*; **de ~** brauchbar; *Mensch* ordentlich; **¡buen ~!** guten Appetit!; **sacar ~ de** Nutzen ziehen aus; **ser de (gran) ~** (sehr) nützlich sein; **~so** [-'tʃoso] nützlich; vorteilhaft; einträglich

provecto [pro'ƀekto] *Person* alt; **edad *f* -a** vorgerücktes Alter
prove|edor [proƀee'đɔr] *m* Lieferant *m*; INFORM Provider *m*; **~er** [-'ɛr] ⟨2e; *p/p* **provisto**⟩ beliefern, versorgen, versehen (**de** mit); vorbereiten, bereitstellen; *Amt* besetzen; **~erse** sich versehen, sich versorgen (**de** mit)
provenir [proƀe'nir] ⟨3s⟩ (her)kommen, stammen, rühren (**de** von, aus *dat*)
Provenza [pro'ƀenθa] *f* Provence *f*
provenzal [proƀen'θal] **I** *adj* provenzalisch; **II** *m*, *f* Provenzale *m*, Provenzalin *f*
prover|bial [proƀer'ƀĭal] sprichwörtlich; **~bio** [-'ƀerƀĭo] *m* Sprichwort *n*
providen|cia [proƀi'đenθĭa] *f* (göttliche) Vorsehung *f*; Vorsorge *f*; JUR vorläufiger Bescheid *m*; **tomar ~s** Vorkehrungen treffen; **~cial** [-'θĭal] vorsorglich; von der Vorsehung bestimmt; *fig* sehr angebracht; **~te** [-'đente] vor-, umsichtig
próvido ['prɔƀiđo] vorsorglich
▸ **provin|cia** [pro'ƀinθĭa] *f* Provinz *f*; **~cial** [-'θĭal] **I** *adj* provinziell; Provinzial…; **II** *m* REL Provinzial *m*; **~cianismo** [-'θĭa'nizmo] *m desp* Provinzialismus *m*; **~ciano** [-'θĭano] **I** *adj* Provinz…; *desp* provinzlerisch; **II** *m* Provinzbewohner *m*; *desp* Provinzler *m*

Las Provincias españolas

Spanien ist in 50 Provinzen (**provincias**) unterteilt. Die Zentralgewalt wird durch den Zivilgouverneur (**gobernador civil**) vertreten, das gewählte Gremium ist der Provinzrat (**diputación provincial**). Die später geschaffenen autonomen Regionen (→ *auch Info bei* **comunidad**) umfassen in der Regel mehrere Provinzen.

provi|sión [proƀi'sĭɔn] *f* Vorrat *m*; Bereitstellung *f*; Besetzung *f* (*e-s Amtes*); COM **~ de fondos** Deckung *f*; **provisiones *pl*** Proviant *m*; **~sional** [-sĭo'nal] vorläufig, provisorisch, Behelfs…; **solución *f*** (*od* **arreglo *m***) **~** Provisorium *n*; Notbehelf *m*; **~sionalidad** [-sĭonali'đa⁽ᵈ⁾] *f* provisorischer Charakter *m*; **~sorio** [-'sorĭo] → **~sional**
provisto [pro'ƀisto] *p/p* → **proveer**; **~ de** versehen, ausgestattet mit
provo|cación [proƀoka'θĭɔn] *f* Herausforderung *f*, Provokation *f*; Aufreizung *f*; MED Auslösung *f*; **~cador** [-ka'đɔr] **I** *adj* herausfordernd, provozierend; MED auslösend; **II** *m* Provokateur *m*; Auslöser *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ herausfordern, provozieren; aufreizen; hervorrufen, verursachen, bewirken; MED auslösen; **~cativo** [-ka'tiƀo] herausfordernd, provozierend; aufreizend
proxene|ta [prɔgse'neta] *m*, *f* Kuppler(in) *m(f)*; Zuhälter *m*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Kuppelei *f*, Zuhälterei *f*
próximamente [prɔgsima'mente] *adv* demnächst, in Kürze
proximidad [prɔgsimi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Nähe *f*
▸ **próximo** ['prɔgsimo] nahe; nächste(r, -s); nahe bevorstehend; **el ~ año** nächstes Jahr; **estar ~ a** drauf und dran sein zu; **¡hasta la -a!** bis zum nächsten Mal!; bis bald!
proyec|ción [projɛg'θĭɔn] *f* Projektion *f*; (Film-)Vorführung *f*; **~cionista** [-θĭo'nista] *m* Filmvorführer *m*; **~tar** [-jɛk'tar] ⟨1a⟩ schleudern; *a* MAT projizieren; *Film* vorführen; *Licht, Schatten* werfen; projektieren, entwerfen; planen, vorhaben; **~til** [-'til] *m* Geschoss *n*; **~tista** [-'tista] *m* Entwurfskonstrukteur *m*; Projektingenieur *m*



▸ **proyec|to** ['projɛkto] *m* Projekt *n*; Entwurf *m*; Plan *m*; **~ de ley** Gesetzentwurf *m*; **en ~** geplant; **tener a/c en ~** etw planen, etw vorhaben; **~tor** [-'tɔr] *m* Scheinwerfer *m*; Projektor *m*; **~ de transparencias** Tageslicht-, Overheadprojektor *m*
pruden|cia [pru'đenθĭa] *f* Klugheit *f*; Vorsicht *f*; **~cial** [-'θĭal] klug, vernünftig; angemessen
▸ **prudente** [pru'đente] klug, vernünftig; vorsichtig
▸ **prueba** ['prŭeƀa] *f* Beweis *m*; Nachweis *m*; Probe *f*, Test *m*; Versuch *m*; Prüfung *f*; TYPO (Probe-)Abzug *m*; Korrekturbogen *m*; *Kleid* Anprobe *f*; SPORT Wettkampf *m*; **~ de acceso** (*od* **de admisión**) Aufnahmeprüfung *f*; **~ indiciaria** (**testifical**) JUR Indizien-

(Zeugen-)beweis *m*; ~ ***nuclear*** Atom-
versuch *m*; ***a*** (***título de***) ~ auf Probe,
probeweise; ***a ~ de agua*** (***de aire***) was-
ser-(luft-)dicht; ***a ~ de bala*** (***de bom-***
ba) kugel-(bomben-)sicher; ***a ~ de***
choques stoßsicher; ***a ~ de fuego*** feu-
erfest; ***en ~ de*** als Beweis (*gen*); ***por fal-***
ta de ~s JUR aus Mangel an Beweisen;
dar ~s de Beweise liefern für; ***estar a ~***
de geschützt sein gegen; ***poner a ~*** auf
die Probe stellen

prurito [pru'rito] *m* Hautjucken *n*; Juck-
reiz *m*; *fig* Kitzel *m*, Gelüst *n*

Prusia ['prusĭa] *f* Preußen *n*

prusiano [pru'sĭano] **I** *adj* preußisch;
II *m*, **-a** *f* Preuße *m*, Preußin *f*

pseudo… ['seŭđo] → ***seudo…***

psico|análisis [sikoa'nalisis] *f* Psycho-
analyse *f*; **~analista** [-ana'lista] *m* Psy-
choanalytiker *m*; **~délico** [-'đeliko]
psychedelisch; **~drama** [-'drama] *m*
Psychodrama *n*; **~fármaco** [-'farmako]
m Psychopharmakon *n*; **~logía** [-lɔ'xia]
f Psychologie *f*

▸ **psicológico** [siko'lɔxiko] psycholo-
gisch

psicó|logo [si'kologo] *m*, **-a** *f* Psycholo-
ge *m*, -login *f*; **~pata** [-'kopata] *m*, *f*
Psychopath(in) *m*(*f*)

psico|patía [sikopa'tia] *f* Psychopathie
f; **~sis** [-'kosis] *f* Psychose *f*; ~ ***colecti-***
va Massenpsychose *f*; ~ ***maniacode-***
presiva manisch-depressives Irresein
n; **~somático** [-so'matiko] psychoso-
matisch; **~terapeuta** [-tera'peŭta] *m*,
f Psychotherapeut(in) *m*(*f*); **~terapia**
[-te'rapĭa] *f* Psychotherapie *f*

psique ['sike] *f* Psyche *f*

psiquia|tra [si'kĭatra] *m*, *f* Psychia-
ter(in) *m*(*f*); **~tría** [-'tria] *f* Psychiatrie *f*

psiquiátrico [si'kĭatriko] *adj* psychiat-
risch; **II** *m* (***centro m***) ~ Nervenheilan-
stalt *f*

psíquico ['sikiko] psychisch, seelisch

psitacosis [sita'kosis] *f* MED Papagei-
enkrankheit *f*

PSOE [pe'soe] *m abr* (*Partido Socialista*
Obrero Español) Sozialistische Arbei-
terpartei *f* Spaniens

psoriasis [so'rĭasis] *f* MED Psoriasis *f*,
Schuppenflechte *f*

púa ['pua] *f* ZO *u fig* Stachel *m*; TEC Dorn
m; *Kamm* Zahn *m*; MUS Plektron *n*

pub [pab] *m* Pub *m*, *n*

púber ['puƀɛr] mannbar; geschlechtsreif

pubertad [puƀɛr'ta(đ)] *f* Pubertät *f*

pubiano [pu'ƀĭano], **púbico** ['puƀiko]
ANAT Scham…

pubis ['puƀis] *m* ANAT Schambein *n*,
-berg *m*

publicación [puƀlika'θĭɔn] *f* Bekannt-
machung *f*, Veröffentlichung *f*; He-
rausgabe *f*; Publikation *f*

▸ **publicar** ['puƀlikar] ⟨1g⟩ bekannt ma-
chen *od* geben; veröffentlichen, he-
rausgeben, publizieren; **~se** heraus-
kommen, erscheinen

▸ **publi|cidad** [puƀliθi'đa(đ)] *f* Öffent-
lichkeit *f*; Werbung *f*; Reklame *f*; Pub-
licity *f*; ~ ***directa*** Direktwerbung *f*;
~ ***encubierta*** Schleichwerbung *f*; ~ ***lu-***
minosa Licht-, Leuchtreklame *f*; ***dar ~***
a a/c etw bekannt machen; etw an die
Öffentlichkeit bringen; ***hacer ~*** wer-
ben, Reklame machen (***de, para*** für);
~cista [-'θista] *m*, *f* Publizist(in) *m*(*f*);
~citar [-θi'tar] ⟨1a⟩ Reklame machen
für, werben für; **~citario** [-θi'tarĭo] **I**
adj Werbe…, Reklame…; **II** *m* Werbe-
fachmann *m*

▸ **público** ['puƀliko] **I** *adj* öffentlich;
Staats…, staatlich; allgemein bekannt;
en ~ vor aller Welt, öffentlich; ***hacer ~***
bekannt machen, bekannt geben, pub-
lik machen; ***hacerse ~*** bekannt wer-
den; **II** *m* Publikum *n*; ***el gran ~*** die
breite Masse; ***dar al ~*** veröffentlichen

publirreportaje [puƀlirrɛpɔr'taxe] *m*
Werbereportage *f*

pucherazo [putʃe'raθo] *m* Wahlbetrug
m

puchero [pu'tʃero] *m* Kochtopf *m*;
GASTR Eintopf *m*; ***hacer ~s*** das Gesicht
zum Weinen verziehen

pucho ['putʃo] *Am Mer m* Zigarren-
stummel *m*; Rest *m*, Abfall *m*; P Ziga-
rette *f*; ***no valer un ~*** keinen Pfennig
wert sein

pude ['puđe] → ***poder***

pudendo [pu'đendo] Scham erregend;
partes f/pl -as Schamteile *pl*

pudibun|dez [puđiƀun'deθ] *f* Scham-
haftigkeit *f*; Prüderie *f*; **~do** [-'ƀundo]
(übertrieben) schamhaft; prüde

púdico ['puđiko] schamhaft; sittsam;
keusch

pudiente [pu'đĭente] wohlhabend,
reich, vermögend

pudín [pu'đin] *m* Pudding *m*

pudo ['puđo] → ***poder***

pudor [pu'đɔr] *m* Scham(haftigkeit) *f*;
Züchtigkeit *f*; **~oso** [puđo'roso]
schamhaft; züchtig

pudri|ción [puđri'θĭɔn] *f* Faulen *n*; Fäul-
nis *f*; **~dero** [-'đero] *m* Mistgrube *f*;
~miento [-'mĭento] *m* Faulen *n*

pudrir [pu'đrir] ⟨3a⟩ verfaulen lassen;
~se (ver)faulen; *fig* sich ärgern

puebl|erino [pŭeƀle'rino] **I** *adj* Dorf…,
dörflich; *desp* bäurisch; dörfisch; **II** *m*
Dorfbewohner *m*; *desp* Dörfler *m*,
Provinzler *m*; **~ero** [-'ƀlero] *Am m*
(Klein-)Städter *m*

▸ **pueblo** ['pŭeƀlo] *m* Volk *n*; Dorf *n*; ***de***
~ *desp* bäurisch

puedo ['pŭeđo] → ***poder***

▸ **puente** ['pŭente] *m* Brücke *f* (*a* MED,
SPORT *u fig*); MAR *a* Deck *n*; MUS, *Brille*
Steg *m*; ~ ***aéreo*** AVIA Shuttle-Service
m; MIL Luftbrücke *f*; ~ ***colgante*** Hän-
gebrücke *f*; ***~-grúa*** *m* Laufkran *m*; ~ ***le-***
vadizo Zugbrücke *f*; ~ ***de mando***
Kommandobrücke *f*; F ***hacer ~*** e-n
Brückentag (*od* Fenstertag) machen;
hacer un ~ AUTO kurzschließen; ***hacer***
el ~ SPORT e-e Brücke machen; ***tender***
un ~ e-e Brücke schlagen (*a fig*)

puenting ['pŭentiŋ] *m* Bungeespringen
n

puer|ca ['pŭɛrka] *f* ZO Sau *f*; F *fig*
Schlampe *f*; **~co** ['pŭɛrko] **I** *adj* schwei-
nisch; schmutzig; **II** *m* ZO Schwein *n* (*a*
fig); ~ ***espín*** Stachelschwein *n*

puericul|tora [pŭerikul'tora] *f* Säug-
lingspflegerin *f*; **~tura** [-'tura] *f* Säug-
lings-, Kinderpflege *f*

pueril [pŭe'ril] Kindes…, kindlich; *desp*
kindisch; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Kinderei *f*

puerpe|ral [pŭɛrpe'ral] Kindbett…; **~rio**
[-'perĭo] *m* Wochenbett *n*

puerro ['pŭɛrro] *m* BOT Lauch *m*, Porree
m

▸ **puerta** ['pŭɛrta] *f* Tür *f*; Pforte *f*; *a*
SPORT Tor *n*; ~ ***corrediza*** Schiebetür
f; ~ ***de embarque*** AVIA Flugsteig *m*; ~
excusada (*od* ***falsa***) Geheimtür *f*; ~ ***gi-***
ratoria Drehtür *f*; ~ ***plegable*** Falttür *f*;
~ ***de servicio*** Lieferanteneingang *m*; ~
trasera (*od* ***de atrás***) Hintertür *f*; ***a ~***
cerrada hinter verschlossenen Türen;
JUR unter Ausschluss der Öffentlich-
keit; ***de ~ a ~*** von Tür zu Tür; ***de ~s*** (***pa-***
ra) ***adentro*** intern; im Intimbereich; ***de***
~s (***para***) ***afuera*** nach außen hin; ***abrir***
la(***s***) ***~***(***s***) ***a a/c*** *fig* e-r Sache Tür und
Tor öffnen; ***coger*** (*od* ***tomar***) ***la ~*** hi-
naus-, fortgehen; F ***dar ~ a alg*** j-n
vor die Tür setzen; ***dar a alg con la***
~ en las narices j-m die Tür vor der
Nase zuschlagen (*a fig*); ***estar a la***(***s***)
~(***s***) (*od* ***en ~s***) *fig* vor der Tür stehen;
por la ~ grande *fig* im Triumph

La Puerta del Sol

Die **Puerta del Sol** (das Sonnentor) ist ein langgezogener Platz im Zentrum von Madrid, und er ist zugleich im wahrsten Sinne des Wortes das Zentrum Spaniens. Vor dem ehemaligen Hauptpostamt ist in das Straßenpflaster eine Plakette eingelassen, die den Kilometer 0 (**kilómetro cero**) anzeigt, von dem aus die Straßenkilometer Spaniens gemessen werden.

▸ **puerto** ['pŭɛrto] *m* Hafen *m*; (Berg-)
Pass *m*; *fig* Zufluchtsort *m*; INFORM
Port *m*; ~ ***deportivo*** Jachthafen *m*; ~
de destino Zielhafen *m*; ~ ***de embar-***
que Verlade-, Verschiffungshafen *m*;
~ ***fluvial*** Binnenhafen *m*; ~ ***franco***
Freihafen *m*; ~ ***marítimo*** Seehafen
m; ~ ***pesquero*** Fischereihafen *m*; ***lle-***
gar a (***buen***) ~ den sicheren Hafen er-
reichen (*a fig*); ***tomar ~*** den Hafen
anlaufen



Puerto Rico ['pŭɛrto'riko] *m* Puerto Ri-
co *n*

puertorriqueño [pŭɛrtorri'keɲo] **I** *adj*
puertoricanisch; **II** *m*, **-a** *f* Puertorica-
ner(in) *m*(*f*)

▸ **pues** [pŭes] da; denn; also; nun; dann;
¡~ bien! also gut!; ***¿~ cómo?*** wieso?; ***¡~***
qué! na und!; ~ ***sí*** freilich, doch

puesta ['pŭesta] *f* *Spiel* Einsatz *m*; ASTR
Untergang *m*; ~ ***al día*** Aktualisierung *f*;
~ ***en escena*** THEA Inszenierung *f*; ~ ***de***
largo Einführung *f* (*e-s jungen Mäd-*
chens) in die Gesellschaft; ~ ***en liber-***
tad Freilassung *f*; ~ ***en marcha*** (*od*
en servicio) Inbetriebnahme *f*, In-

gangsetzung *f*; **~ en práctica** Durchführung *f*; Verwirklichung *f*; **~ a punto** AUTO, TEC Revision *f*, Überholung *f*; **~ de sol** Sonnenuntergang *m*

puestero [pũes'tero] *Am m* Inhaber *m* e-s Verkaufsstandes

puesto ['pũesto] **I** *p/p* → **poner**, *Tisch* gedeckt; **bien (mal) puesto** gut (schlecht) gekleidet; **II** *m* Platz *m*; Stelle *f*; *a* MIL Posten *m*; (Verkaufs-)Stand *m*; JAGD Anstand *m*; **puesto de policía** Polizeiwache *f*; **puesto de socorro** Unfallstation *f*; ▸ **puesto de trabajo** Arbeitsplatz *m*; **III** *cj* **puesto que** weil, da ja

puf [puf] *m* (großes) Sitzkissen *n*, Puff *m*

pufo ['pufo] F *m* Betrug *m*

púgil ['puxil] *m* Boxer *m*

pugilato [puxi'lato] *m* Boxkampf *m*

pug|na ['pugna] *f fig* Kampf *m*, Streit *m*; **estar en ~ con** im Widerspruch stehen zu; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ streiten; kämpfen; **~ por** ringen um; sich heftig bemühen um

puja ['puxa] *f* Gewaltanstrengung *f*; *Versteigerung* (höheres) Gebot *n*; **~nte** [-'xante] kräftig; COM aufstrebend; blühend; **~nza** [-'xanθa] *f* Kraft *f*; Stärke *f*; Schwung *m*; Gedeihen *n*; **~r** [-'xar] ⟨1a⟩ (höher) bieten; *fig* sich sehr anstrengen; sich bemühen (**por** zu)

pularda [pu'larđa] *f* GASTR Poularde *f*

pul|critud [pulkri'tu(đ)] *f* Sauberkeit *f*; Sorgfalt *f*; **~cro** ['pulkro] sauber; sorgfältig

pulga ['pulga] *f* ZO Floh *m*; F *fig* **tener malas ~s** schlechte Laune haben; aufbrausend sein; **~da** [-'gađa] *f Maß* Zoll *m*

▸ **pulgar** [pul'gar] *m* Daumen *m*

pulgón [pul'gɔn] *m* ZO Blattlaus *f*

puli|do [pu'lido] **I** *adj* poliert; glatt; *fig* gepflegt; sauber; *Stil* ausgefeilt; **II** *m* Polieren *n*; Schleifen *n*; Glätten *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Schleifer *m*; Polierer *m*; **~dora** [-'đora] *f* Schleifmaschine *f*; Poliermaschine *f*; **~mentar** [-men'tar] ⟨1a⟩ polieren, glätten; **~mento** [-'mento] *m* Politur *f*

pulir [pu'lir] ⟨3a⟩ polieren; glätten; (ab-)schleifen; *Sitten* verfeinern; *Stil* ausfeilen; F *fig* klauen

pulla ['puʎa] *f* Stichelei *f*; Anzüglichkeit *f*; **echar ~s** sticheln

▸ **pul|món** [pul'mɔn] *m* ANAT Lunge *f*; **~ de acero** MED eiserne Lunge *f*; (**respirar**) **a pleno ~** in vollen Zügen (atmen); **~monar** [-mo'nar] Lungen…; **~monaria** [-mo'narĭa] *f* BOT Lungenkraut *n*; **~monía** [-mo'nia] *f* MED Lungenentzündung *f*

pul|pa ['pulpa] *f* Fruchtfleisch *n*; Pflanzenmark *n*; **~ dentaria** ANAT Zahnmark *n*, Pulpa *f*; **~pejo** [-'pexo] *m* ANAT Handballen *m*; Fingerkuppe *f*; **~pería** [-pe'ria] *Am Mer f* Lebensmittel-, Kramladen *m*; **~pero** [-'pero] *Am Mer m* Inhaber *m* e-r **pulpería**

púlpito ['pulpito] *m* Kanzel *f*

pulpo ['pulpo] *m* ZO Krake *m*, Oktopus *m*

pulposo [pul'poso] fleischig

pulque ['pulke] *Mex m* Agavenwein *m*, -most *m*, Pulque *m*

pul|sación [pulsa'θĭɔn] *f* Pulsschlag *m*; *Klavier, Schreibmaschine* Anschlag *m*; **~sador** [-sa'đɔr] *m* TEC (Bedienungs-)Knopf *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Knopf, Taste* drücken; MUS (an)schlagen; *fig Meinung usw* sondieren; **II** *v/i* pulsieren; *Herz* schlagen

▸ **pulsera** [pul'sera] *f* Armband *n*

pulsión [pul'sĭɔn] *f* PSYCH Trieb *m*; Drang *m*

pulso ['pulso] *m* Puls(schlag) *m*; *fig* **~ (de fuerza)** Kraftprobe *f*; **a ~** freihändig; *fig* aus eigener Kraft; **echar un ~ a alg** mit j-m Arm drücken; *fig* j-n (zu e-r Kraftprobe) herausfordern; **tener buen ~** e-e ruhige Hand haben; **tomar el ~** MED den Puls fühlen; *fig* auf den Zahn fühlen

pulular [pulu'lar] ⟨1a⟩ wimmeln; wuchern

pulveri|zación [pulberiθa'θĭɔn] *f* Zerstäuben *n*; Pulverisieren *n*; AGR Spritzen *n*; **~zador** [-θa'đɔr] *m* Zerstäuber *m*; AGR Spritzgerät *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ zerstäuben; pulverisieren; spritzen; *fig* vernichten; *Argument* entkräften

¡pum! [pum] bum!; bums!; **ni ~** überhaupt nichts

puma ['puma] *m* ZO Puma *m*

¡pumba! ['pumba] bums!

puna ['puna] *Am f* Puna *f* (*Hochebene in den Anden*); MED Höhenkrankheit *f*

punci|ón [pun'θĭɔn] *f* MED Punktion *f*; **~onar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ MED punktieren

pundonor [pundo'nɔr] *m* Anständigkeit *f*; Ehrgefühl *n*; **~oso** [-no'roso] ehrliebend; anständig

puni|ble [pu'nible] strafbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Bestrafung *f*; **~tivo** [-'tibo] Straf…

pun|k [puŋk] **I** *adj* punkig, Punk…; **II** *m* Punk(er) *m*; **~kero** [-'kero] *m*, **~ki** ['puŋki] *m* Punk(er) *m*

▸ **punta** ['punta] *f* Spitze *f*; Ende *n*; TEC Stift *m*; GEOGR Landzunge *f*; *Am* Anzahl *f*; **~ de la nariz** Nasenspitze *f*; **a ~ de pistola** mit vorgehaltener Pistole; **una ~ de sal** e-e Spur Salz; **de ~ a ~** von e-m Ende zum andern; durch und durch; **de ~ a cabo** von A bis Z; von vorn bis hinten; **de ~ en blanco** F piekfein; **estar de ~ con alg** mit j-m zerstritten sein; **sacar ~ a** anspitzen; **~da** [-'tađa] *f* Nadelstich *m*; *fig* Stichelei *f*

puntal [pun'tal] *m* Stützbalken *m*; Träger *m*; *fig* Stütze *f*; *Am reg* Imbiss *m*

punta|pié [punta'pĭe] *m* Fußtritt *m*; **tratar a ~s** *fig* mit Füßen treten; **~zo** [-'taθo] Stich *m*; STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß

punte|ado [punte'a(đ)o] **I** *adj* getüpfelt; *fig* besät (**de** mit); *Am Mer* beschwipst; **II** *m* Punktierung *f*; Tüpfelung *f*; MUS Zupfen *n*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ punktieren, tüpfeln; *Gitarre* zupfen

punte|ra [pun'tera] *f* Schuhkappe *f*; **~ría** [-'ria] *f* Zielen *n*; Treffsicherheit *f*; **tener buena (mala) ~** ein guter (schlechter) Schütze sein; gut (schlecht) zielen; **~ro** [-'tero] **I** *adj* Spitzen…; führend; **II** *m* Stichel *m*; Zeigestock *m*; *fig* Spitzenreiter *m*; *Am reg* Uhrzeiger *m*

puntiagudo [puntĭa'guđo] scharf, spitz

punti|lla [pun'tiʎa] *f* Spitzenborte *f*; STIERK Genickstoß *m*; **de ~s** auf Zehenspitzen; **dar la ~** den Gnadenstoß (*fig a* den Rest) geben; **ponerse de ~s** sich auf die Zehenspitzen stellen; **~llismo** [-'ʎizmo] *m* MAL Pointillismus *m*; **~llo** [-'tiʎo] *m* (übertriebenes) Ehrgefühl *n*; Empfindlichkeit *f*; **~lloso** [-'ʎoso] überempfindlich

▸ **punto** ['punto] *m* Punkt *m* (*a fig*); Stelle *f*; Zeitpunkt *m*; *Nähen* Stich *m*; *Strumpf u beim Stricken* Masche *f*; **dos puntos** Doppelpunkt *m*; **punto de congelación** Gefrierpunkt *m*; **punto de cruz** Kreuzstich *m*; **punto débil** (*od* **flaco**) schwache Stelle *f*; Schwachpunkt *m*; **punto de destino** Bestimmungsort *m*; **punto final** Schlusspunkt *m* (*a fig*); **punto de fusión** Schmelzpunkt *m*; **punto máximo** Höhepunkt *m*; **punto muerto** AUTO Leerlauf *m*; *fig* toter Punkt *m*; **punto de partida** Ausgangspunkt *m*; **punto de recogida** Sammelstelle *f*; **punto de referencia** Anhaltspunkt *m*; **punto de reunión** Treffpunkt *m*; **punto de venta** Verkaufsstelle *f*; ▸ **punto de vista** Gesichts-, Standpunkt *m*; **punto y coma** Semikolon *n*; **a punto** bereit; **a punto fijo** genau; **a punto de nieve** *Eiweiß* steif geschlagen; **a las tres en punto** Punkt drei (Uhr); **al punto** sofort; **con puntos y comas** haarklein; **de punto** Strick…; **de todo punto** vollständig, ganz und gar; ▸ **en punto** genau, pünktlich; **en punto a** was… betrifft; **punto por punto** Punkt für Punkt; **estar a punto** fertig sein; **estar a punto de** im Begriff sein zu; **estar en su punto** genau richtig sein; *Essen* gar sein; **ganar por puntos** nach Punkten gewinnen; **hacer punto** stricken; **hasta cierto punto** bis zu e-m gewissen Grade; **hasta qué punto** inwieweit; **hasta tal punto que** so sehr, dass; **llegar a punto para** gerade recht kommen um zu (*inf*); **poner a punto** fertig machen; TEC überholen; **poner punto final a a/c** etw abschließen *od* beenden; *fig* e-n Schlussstrich unter etw ziehen; **poner los puntos sobre las íes** etw klarstellen; F **¡vamos por puntos!** gehen wir der Reihe nach!; **y punto** und damit hat sichs

puntuación [puntŭa'θĭɔn] *f* GRAM Interpunktion *f*, Zeichensetzung *f*; SPORT *usw* Punktwertung *f*; **signo** *m* **de ~** GRAM Satzzeichen *n*

▸ **puntual** [pun'tŭal] pünktlich; richtig; genau; *Maßnahme usw* punktuell; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Pünktlichkeit *f*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Klar-, Richtigstellung *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ klarstellen, richtig stellen; präzisieren

puntuar [pun'tŭar] ⟨1e⟩ GRAM interpunktieren, Satzzeichen setzen; *fig* (nach Punkten) bewerten

pun|tura [pun'tura] *f* Stich *m*, Stichwunde *f*; **~zada** ['θađa] *f* Stich *m* (*a fig*); Ste-

chen *n*, stechender Schmerz *m*; **~s en el costado** Seitenstechen *n*; **~zante** [-'θante] stechend; *fig* bissig; spitz; **herida f ~** Stichwunde *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ stechen; zwicken; *fig* kränken, verletzen; **~zón** [-'θɔn] *m* Pfriem *m*; Stichel *m*; Punze *f*; (Präge-)Stempel *m*
puñado [pu'ɲaᵈo] *m* Hand *f* voll (*a fig*); **a ~s** haufenweise, in Mengen
puñal [pu'ɲal] *m* Dolch *m*; *fig* **poner a alg el ~ en el pecho** j-m das Messer an die Kehle setzen; **~ada** [-'lađa] *f* Dolchstich *m*, -stoß *m*; *fig* Stoß *m*; **matar a ~s** erstechen
puñe|ta [pu'ɲeta] P *f* F *fig* Sauerei *f*; **en la quinta ~** V am Arsch der Welt; **es la ~** das ist das Letzte; **hacer la ~ a alg** j-n ärgern; F j-m auf den Wecker fallen; **¡vete a la ~!** scher dich zum Teufel!; **~tazo** [-'taθo] *m* Faustschlag *m*; **~tero** [-'tero] P **I** *adj* F verdammt; F verflixt; **II** *m* P Schweinehund *m*
▸ **puño** ['puɲo] *m* Faust *f*; Manschette *f*; (Ärmel-)Bündchen *n*; Griff *m*; **~ de hierro** Schlagring *m*; F **como un ~** eigen-faustgroß, -dick; **de su ~ y letra** eigenhändig; **meter a alg en un ~** F j-n kirre machen; j-n kleinkriegen; **tener a alg en un ~** j-n in der Hand (*od* Gewalt) haben
pupa ['pupa] *f* MED Lippenbläschen *n*; Pustel *f*; ZO Puppe *f*; *Kinderspr* Wehweh *n*; **hacerse ~** sich wehtun
pupi|la [pu'pila] *f* ANAT Pupille *f*; **~laje** [-'laxe] *m* JUR Status *m* e-s Mündels; Kostgeld *n*; AUTO (laufende) Wartung *f*; **~lar** [-'lar] Mündel...; ANAT Pupillen...; **~lo** [pu'pilo] *m* Mündel *n*, *m*; Zögling *m*; Kostgänger *m*
pupitre [pu'pitre] *m* Pult *n*
pura|mente [pura'mente] *adv* nur, bloß; **~sangre** [-'saŋgre] *m* Vollblut(pferd) *n*
puré [pu're] *m* Püree *n*, Brei *m*; **~ de manzana** Apfelmus *n*
purera [pu'rera] *f* Zigarrenetui *n*
pureza [pu'reθa] *f* Reinheit *f* (*a fig*)
purga ['purga] *f* Abführmittel *n*; POL Säuberung *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* MED Abführung *f*; F **purgaciones** *pl* MED Tripper *m*; **~nte** [-'gante] **I** *adj* abführend; **II** *m* Abführmittel *n*; **~r** [-'gar] ⟨1h⟩ MED abführen; reinigen; POL säubern; *Schuld* (ab)büßen; *Strafe* verbüßen; **~rse** etw zum Abführen einnehmen;

~tivo [-'tiƀo] abführend; **~torio** [-'torĭo] *m* REL Fegefeuer *n*
puridad [puri'đaᵈ] *f* Reinheit *f*; Lauterkeit *f*
purifi|cación [purifika'θĭɔn] *f a* TEC *u fig* Reinigung *f*; Läuterung *f*; **Purificación** KATH Lichtmess *f*; **~cador** [-ka'đɔr] **I** *adj* reinigend; **II** *m* KATH Kelchtuch *n*; **~ de aire** Luftreiniger *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ reinigen; läutern
purín [pu'rin] *m mst* **purines** *pl* Jauche *f*
Purísima [pu'risima] KATH **la ~** die Unbefleckte, die Jungfrau Maria
puris|mo [pu'rizmo] *m* Purismus *m*; **~ta** [-'rista] **I** *adj* puristisch; **II** *m* Sprachreiniger *m*, Purist *m*
puritano [puri'tano] **I** *adj* puritanisch; **II** *m* Puritaner *m*
▸ **puro** ['puro] **I** *adj* rein; pur; lauter; klar; bloß; keusch; **de ~ miedo** vor lauter Angst; **por -a curiosidad** aus purer Neugier; **II** *m* Zigarre *f*
púrpura ['purpura] **I** *adj* (**de color**) **~** purpurrot; **II** *f* Purpur *m*
pur|purado [purpu'raᵈo] *m* KATH Kardinal *m*; **~púreo** [-'pureo] purpurfarben, -rot, purpurn
purrela [pu'rrela] F *f*, **purria** ['purrĭa] *f* F Gesindel *n*, Pack *n*
purulen|cia [puru'lenθĭa] *f* Eitern *n*; **~to** [-'lento] eiternd, eitrig
pus [pus] *m* Eiter *m*
puse ['puse] → **poner**
pusi|lánime [pusi'lanime] kleinmütig, verzagt; **~lanimidad** [-lanimi'đaᵈ] *f* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*
puso ['puso] → **poner**
pústula ['pustula] *f* MED Pustel *f*
pustuloso [pustu'loso] voller Pusteln, pustulös
puta ['puta] P *f* Hure *f*, P Nutte *f*; **ir(se) de ~s** (herum)huren; **~da** [-'tađa] P *f* F Hundsgemeinheit *f*; Sauerei *f*
putativo [puta'tiƀo] vermeintlich
pute|ar [pute'ar] P ⟨1a⟩ P (herum)huren; *fig* schikanieren; **~ro** [pu'tero] P *m* P Hurenbock *m*
puticlub [puti'kluƀ] V *m* Animierlokal *n*
puto ['puto] **I** *adj* P verdammt; P **de -a madre** F toll, P geil; **no tener ni -a idea** keine blasse Ahnung haben; **las he pasado -as** es ist mir dreckig ergangen; **II** *m* F Homo *m*
putre|facción [putrefag'θĭɔn] *f* Fäulnis

P

f; Verwesung *f*; **~facto** [-'fakto] verfault, verwest; **~scente** [-s'θente] faulend
pútrido ['putriđo] verfault; faulig
puya ['puja] *f* Lanzenspitze *f*; STIERK Lanze *f* (*des Pikadors*); *fig* Stichelei *f*; **~zo** [-'jaθo] *m* Lanzenstich *m*
PVP *m abr* (*Precio de Venta al Público*) Verkaufspreis *n*, Verbraucherpreis *n*
PYMES ['pimes] *f/pl abr* (*Pequeñas y Medianas Empresas*) Klein- und Mittelbetriebe *m/pl*

Q

Q, q [ku] *f* Q, q *n*
▸ **que** [ke] **I** *pron rel* welche(r, -s); der, die, das; ▸ **el que** derjenige, der; ▸ **la que** diejenige, die; ▸ **lo que** (das,) was; F **a lo que, a la que** als; wenn; F **en lo que** während; **el día que llegó** der Tag, an dem er ankam; **el que no lo sabe** wer es nicht weiß; **es todo lo que tengo** das ist alles, was ich habe; **lo fácil que es** wie leicht das ist; **II** *cj* dass; *nach comp* als; **lo mismo que tú** dasselbe wie du; **más grande que** größer als; **¡que no se repita!** dass (mir) das nicht wieder vorkommt!; **¡que entre!** er soll (*od* möge) eintreten!; **¡que usted descanse!** schlafen Sie wohl!; **(o) que quiera que no quiera** ob er nun will od nicht; **¿que no tiene razón?** hat er etwa nicht Recht?; **que sí** bestimmt; ja doch!; **que no** bestimmt nicht; nein doch!; **eso sí que no** das bestimmt nicht; ▸ **es que ...** nämlich; **yo que tú** ich an deiner Stelle; **uno que otro** dieser und jener; **alguno que otro** mancher; **¡a que no!** wetten, dass nicht!; **¡que me pase esto a mí!** ausgerechnet mir passiert das!
▸ **qué** [ke] *pron interr* welche(r, -s)?; was?; was für (ein)?; **¡qué guapo!** wie hübsch!; **¡qué de flores!** wie viele Blumen!; **¡qué ruido!** was für ein Lärm!; ▸ **¡y qué!** na und!, und wenn schon!; **¿a mí qué?** was geht mich das an?; **¿de qué estás hablando?** wovon redest du? **un no sé qué** ein gewisses Etwas; **el qué dirán** das Gerede (der Leute)
quebra|da [ke'ƀrađa] *f* Schlucht *f*; Klamm *f*; *Am* Bach *m*; **~dero** [-'đero] F *m* **~s de cabeza** Kopfzerbrechen *n*; **~dizo** [-'điθo] zerbrechlich; brüchig; **~do** [-'ƀraᵈo] **I** *adj* Gelände unwegsam, holp(e)rig; COM bankrott; *Linie usw* gebrochen; **II** *m* MAT Bruch *m*; **~dura** [-'đura] *f* Bruch *m*; Riss *m*
quebran|tahuesos [keƀranta'ŭesos] *m* ZO Bart-, Lämmergeier *m*; **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Zerbrechen *n*; JUR Bruch *m*; Übertretung *f*; MED Kräfteverfall *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ zerbrechen, zerschlagen; *Gesetz*, *Vertrag usw* brechen; *Gesundheit* zerrütten; *fig* schwächen; **~tarse** zerbrechen; *Gesundheit* zerrüttet sein; *fig* abnehmen; **~to** [ke'ƀranto] *m* Zerbrechen *n*; Zerrüttung *f*; Zusammenbruch *m*
quebrar [ke'ƀrar] ⟨1k⟩ **I** *v/t* (zer)brechen; **II** *v/i* brechen; COM Konkurs (*od* Bankrott) machen; **~se** zerbrechen, zerspringen; *Stimme* brechen

Quechua

Ketschua bezeichnet die Sprache der Hochlandindianer in den Zentralanden und damit auch der Inkas (→ *auch Info bei* **inca**). Sie ist in Peru und Bolivien neben Spanisch und Aimara Amtssprache. Ca. 5 Millionen Menschen sprechen Ketschua. Der Begriff fasst darüber hinaus die Indiovölker zusammen, die diese Sprache sprechen.

▸ **quedar** [ke'đar] ⟨1a⟩ bleiben; übrig bleiben, übrig sein; sich befinden, sein, liegen; **~ atrás** zurückbleiben (*a fig*); **~ bien** (**mal**) gut (schlecht) abschneiden (*od* ausfallen); e-n guten (schlechten) Eindruck hinterlassen; *Kleid* gut

Q

(schlecht) stehen; ~ **cerca** in der Nähe liegen; **~(se) ciego** *usw* blind *usw* werden; **~(se) contento** zufrieden sein; **~ con alg** sich mit j-m verabreden; **~ en a/c** etw vereinbaren; **no queda nada** es ist nichts mehr da; **~ por hacer** noch zu tun sein; **por mí que no quede** an mir solls nicht liegen; **queda mucho** es fehlt noch viel; **¿en qué quedamos?** wie wollen wir nun verbleiben?; **¿dónde habíamos quedado?** *fig* wo waren wir stehen geblieben?; **esto queda entre nosotros** das bleibt unter uns

▸ **quedarse** [ke'đarse] ⟨1a⟩ bleiben; werden; **~ con a/c** etw behalten; (*kaufen*) etw nehmen; **~ sin comer** nichts zu essen bekommen; **~ sin dinero** kein Geld mehr haben

quedo ['keđo] ruhig; still; leise

quehacer [kea'θεr] *m* Arbeit *f*; Aufgabe *f*; **~es** *pl* Obliegenheiten *f/pl*; Beschäftigung *f*

▸ **queja** ['kεxa] *f* Klage *f*; Beschwerde *f*; **no tener ~ de alg** sich über j-n nicht beklagen können

▸ **quejarse** [ke'xarse] ⟨1a⟩ sich beklagen *od* beschweren (**a** bei; **de** über *acus*); jammern, klagen (**de** über *acus*)

queji|ca [kε'xika] F **I** *adj* wehleidig; ewig unzufrieden; **II** *m* wehleidige Person *f*; Nörgler *m*; **~do** [-'xiđo] *m* Jammern *n*; **~go** [-'xigo] *m* BOT Bergeiche *f*

quejoso [kε'xoso] jammernd; unzufrieden (**de** mit)

quejumbroso [kεxum'broso] jämmerlich; wehleidig; F quengelig

quema ['kema] *f* Verbrennen *n*; Abbrennen *n*; Brand *m*; **~do** [-'ma^{đ}o] verbrannt; *fig* **estar ~** böse *bzw* unzufrieden sein; **oler a ~** angebrannt (*od* brenzlig) riechen; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Brenner *m*; **~dura** [-'đura] *f* Brandwunde *f*; Verbrennung *f*; **~ solar** (*od* **de sol**) Sonnenbrand *m*

▸ **quemar** [ke'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verbrennen; versengen; *Essen* anbrennen lassen; *fig* verschleudern; *Person* F verheizen; **II** *v/i* brennen; glühend (*od* brennend) heiß sein

▸ **quema|rse** [ke'marse] ⟨1a⟩ sich verbrennen; e-n Sonnenbrand bekommen; *Essen* anbrennen; *Haus usw* abbrennen; *fig* sich aufreiben; **~rropa** [-'rrɔpa] **a ~** *Schuss* aus nächster Nähe; *fig* unvermittelt; **~zón** [-'θɔn] *f* Brennen *n*; *fig* Unbehagen *n*; Groll *m*

quena ['kena] *Am Mer f* indianische Flöte *f*

quepis ['kepis] *m* Käppi *n*

quepo ['kepo] → **caber**

queque ['keke] *Am m* Kuchen *m*

quera|tina [kera'tina] *f* Keratin *n*; **~titis** [-'titis] *f* MED Hornhautentzündung *f*

querella [ke'reʎa] *f* Streit *m*; JUR Klage *f*; Strafantrag *m*; **~nte** [-'ʎante] *m, f* Kläger(in) *m(f)*; **~rse** [-'ʎarse] ⟨1a⟩ JUR klagen; Strafantrag stellen (**contra** gegen)

querencia [ke'renθĭa] *f* Anhänglichkeit *f*; Zuneigung *f*; Vorliebe *f*; Heimattrieb *m*; ZO Stalltrieb *m*

▸ **querer** [ke'rεr] **I** *v/t* ⟨2u⟩ wollen; mögen; wünschen; lieben; lieb haben; **~ bien (mal) a alg** j-n gern (nicht gern) mögen *od* haben; **hacerse ~** sich beliebt machen (**de** bei); **~ decir** bedeuten; **quiere decir** das heißt; **sin ~** unabsichtlich, ungewollt; **quisiera …** ich möchte …, ich würde gern …; **¡qué más quieres!** was willst du mehr!; **¿qué quieres que (le) haga?** was soll ich denn tun?; das ist eben so; **por lo que más quieras…** ich flehe dich an…; **(que) quieras que no quieras** ob du willst oder nicht; **¡que si quieres!** *iron* das möchtest du wohl!; **sea como quiera** wie dem auch sei; **como quiera que** da, weil; **II** *m* Wollen *n*; Lieben *n*

▸ **querido** [ke'riđo] **I** *adj* geliebt; *Anrede* lieb; **II** *m*, **-a** *f* Geliebte(r) *m*, Geliebte *f*

queroseno [kero'seno] *m* Kerosin *n*

querrá [ke'rra], **querría** [ke'rria] → **querer**

querubín [keru'ƀin] *m* Cherub *m*

quesadilla [kesa'điʎa] *Am Centr, Mex f* gefüllter Maisfladen *m*

quese|ra [ke'sera] *f* Käseglocke *f*; **~ría** [-'ria] *f* Käserei *f*, Käsegeschäft *n*; **~ro** [ke'sero] *m* Käsehändler *m*

▸ **queso** ['keso] *m* Käse *m*; **~ azul** Edelpilzkäse *m*; **~ de bola** Edamer Käse *m*; **~ para extender** (*od* **para untar**) Streichkäse *m*; **~ fundido** Schmelzkäse *m*; **~ rallado** Reibkäse *m*; F **dársela a alg con ~** F j-n anschmieren; F *fig* **~s** *pl* P (Schweiß-)Quanten *pl*

quevedos [ke'ƀeđos] *m/pl Brille* Kneifer *m*

¡quia! [kĭa] F keineswegs!; i wo!

quicio ['kiθĭo] *m* Tür-, Fensterangel *f*; **estar fuera de ~** *fig* aus den Fugen sein; **sacar de ~** *etw* übertreiben; F *j-n* aus dem Häuschen bringen; j-n verrückt machen

quid [kiđ] *m* wesentlicher Punkt *m*; **el ~ de la cuestión** des Pudels Kern *m*

quídam ['kiđan] F *m* ein gewisser Jemand

quiebra ['kĭeƀra] *f* Riss *m*; Erdspalte *f*; COM Bankrott *m*, Konkurs *m*; *fig* Verfall *m*; **~ fraudulenta** betrügerischer Bankrott *m*; **declararse en ~** Konkurs anmelden

quiebro ['kĭeƀro] **I** → **quebrar**; **II** *m* ausweichende Bewegung *f*; MUS Triller *m* (*beim Singen*)

▸ **quien** [kĭen] *pron rel* wer; welche(r, -s); der, die, das; **con ~** mit dem; **con ~es** mit denen; **hay ~** manch einer; manche; **~ más (y) ~ menos** der e-e mehr, der andere weniger; **no hay ~ lo haga** das wird niemand machen; **no soy ~ para hacerlo** es steht (*od* kommt) mir nicht zu, das zu tun

▸ **quién** [kĭen] *pron interr* wer?; **¿~ es?** wer ist da?; **¿a ~ has visto?** wen hast du gesehen?; **¿~es son estas personas?** wer sind diese Leute?; **¿con ~ has hablado?** mit wem hast du gesprochen?

quienquiera [kĭeŋ'kĭera] irgendwer; wer auch immer

quiero ['kĭero] → **querer**

quie|to ['kĭeto] ruhig; still; **¡estáte ~!** sei still!; **~tud** [-'tu$^{\text{(đ)}}$] *f* Ruhe *f*

quijada [ki'xađa] *f* ANAT Kiefer *m*; Kinnbacken *m*, -lade *f*

quijo|tada [kixo'tađa] *f* Verstiegenheit *f*, Donquichotterie *f*; **~te** [ki'xote] *m* Fantast *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Fantasterei *f*; **~tesco** [-'tesko] auf Don Quijote bezüglich; fantastisch; abenteuerlich; **~tismo** [-'tizmo] *m* Donquichotterie *f*

quilate [ki'late] *m* Karat *n*; **de muchos ~s** *a fig* hochkarätig

quilla ['kiʎa] *f* MAR Kiel *m*; ZO Brustbein *n* (*der Vögel*)

quilo ['kilo] *m* **1** MED Chylus *m*; **2** → **kilo**

quilombo [ki'lɔmbo] *Arg m* F Puff *m*

quimera [ki'mera] *f* Trugbild *n*; Hirngespinst *n*, Schimäre *f*, Chimäre *f*

quimérico [ki'meriko] schimärisch; wunderlich, fantastisch

▸ **química** ['kimika] *f* Chemie *f*

▸ **químico** ['kimiko] **I** *adj* chemisch; **productos** *m/pl* **~s** Chemikalien *f/pl*; **II** *m*, **-a** *f* Chemiker(in) *m(f)*

quimioterapia [kimĭote'rapĭa] *f* MED Chemotherapie *f*

quimo ['kimo] *m* MED Chymus *m*, Speisebrei *m*

quimono [ki'mono] *m* Kimono *m*

quina ['kina] *f* BOT Chinarinde *f*; F **tragar ~** F s-n Ärger herunterschlucken

quinca|lla [kiŋ'kaʎa] *f* Blechwaren *f/pl*; *fig* Kram *m*; **~llería** [-ʎe'ria] *f* Blechwaren *f/pl*; Blechwarenhandlung *f*

▸ **quince** ['kinθe] fünfzehn; **dentro de ~ días** in vierzehn Tagen; **~añero** [-a'ɲero] fünfzehnjährig; **~na** [-'θena] *f* vier-

Don Quijote

Don Quijote ist die Hauptfigur eines der größten Werke der Weltliteratur, des Romans ***El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*** (*Der sinnreiche Junker Don Quijote von la Mancha*) von **Miguel de Cervantes y Saavedra**, erschienen 1605 (Teil I) und 1615 (Teil II). Der Roman ist eine Parodie der damals sehr beliebten Ritterromane. Der verarmte Landjunker (**hidalgo**) Don Quijote fühlt sich zum fahrenden Ritter (**caballero andante**) berufen und begibt sich mit seinem Knappen **Sancho Panza** und seiner alten Schindmähre **Rocinante** auf die Reise, um gegen das Unrecht in der Welt zu kämpfen. Die Geschichte des Ritters von der traurigen Gestalt (**el caballero de la triste figura**) zeigt humoristische, aber auch tragische und philosophische Züge.



zehn Tage *m/pl*; **~nal** [-'nal] vierzehntägig; halbmonatlich
quincuagenario [kiŋkŭaxe'narĭo] **I** *adj* fünfzigjährig; **II** *m* Fünfzig(jährig)er *m*
quinie|la [ki'nĭela] *f* Toto *n, m*; Totoschein *m*; **~lista** [-'lista] *m* Totospieler *m*, Tipper *m*
▸ **quinientos** [ki'nĭentos] fünfhundert
quinina [ki'nina] *f* Chinin *n*
quinqué [kiŋ'ke] *m* Öl-, Petroleumlampe *f*
quinque|nal [kiŋke'nal] fünfjährig; Fünfjahres…; **~nio** [kiŋ'kenĭo] *m* Zeitraum *m* von fünf Jahren, Jahrfünft *n*
quinqui ['kiŋki] *m* Strolch *m*
quinta ['kinta] *f* Landhaus *n*; Villa *f*; *bsd* MIL Jahrgang *m*; MUS Quinte *f*; ***ser de la misma ~*** zum selben Jahrgang gehören
quintaesencia [kintae'senθĭa] *f* Quintessenz *f*
quintal [kin'tal] *m* Zentner *m*; **~ *métrico*** Doppelzentner *m*
quintero [kin'tero] *m* Gutspächter *m*
quinteto [kin'teto] *m* MUS Quintett *n*
quintillizos [kinti'ʎiθos] *m/pl* Fünflinge *m/pl*
▸ **quinto** ['kinto] **I** *adj* fünfte(r, -s); **II** *m* Fünftel *n*; MIL Rekrut *m*
quintuplicar [kintupli'kar] ⟨1g⟩ verfünffachen
quíntuplo ['kintuplo] **I** *adj* fünffach; **II** *m* ***el ~*** das Fünffache
▸ **quios|co** ['kĭosko] *m* Kiosk *m*; Pavillon *m*; **~ *de bebidas* (*de flores, de prensa*)** Getränke- (Blumen-, Zeitungs-)stand *m*; **~quero** [-'kero] *m* Kioskbesitzer *m*; Kioskverkäufer *m*
quirófano [ki'rofano] *m* Operationssaal *m*
quiro|mancia [kiro'manθĭa] *f*, **~mancía** [-man'θia] *f* Chiromantie *f*, Handlesekunst *f*; **~mántica** [-'mantika] *f* Handleserin *f*; **~masaje** [-ma'saxe] *m* Chiromassage *f*; **~práctica** [-'praktika] *f* Chiropraktik *f*; **~práctico** [-'praktiko] *m* Chiropraktiker *m*
quirúrgico [ki'rurxiko] chirurgisch
quise ['kise] → ***querer***
quisicosa F [kisi'kosa] F *f* Rätsel *n*
quisiera [ki'sĭera], **quiso** ['kiso] → ***querer***
quisque ['kiske] F ***cada ~*** jeder(mann); jeder x-Beliebige; ***todo ~*** alle
quisqui|lla [kis'kiʎa] *f* Kleinigkeit *f*, Lappalie *f*; ZO Sandgarnele *f*; **~lloso** [-'ʎoso] empfindlich; kleinlich; F pingelig
quiste ['kiste] *m* MED Zyste *f*
quita|esmalte [kitaez'malte] *m* Nagellackentferner *m*; **~manchas** [-'mantʃas] *m* Fleckenentferner *m*, -wasser *n*; **~miedos** [-'mĭeđos] *m* Geländer *n*; Leitplanke *f*; **~nieves** [-'nĭeƀes] *m* Schneepflug *m*; **~penas** [-'penas] F *m*, **~pesares** [-pe'sares] F *m* F Sorgenbrecher *m*; Trost *m*
▸ **quitar** [ki'tar] ⟨1a⟩ wegnehmen; entfernen, abmachen; abnehmen; abschaffen; *Flecken* entfernen; *Kleidung* ausziehen; *Tisch* abdecken, abräumen; *Schlaf* rauben; **~ *el polvo*** Staub wischen; ***de quita y pon*** abnehmbar, herausnehmbar; F ***¡quita!*** nicht doch!; lass das!; ***¡quita allá!*** hör bloß auf!; **~se** *Kleidung, Schuhe* ausziehen; *Hut, Brille* abnehmen; *fig* sich zurückziehen; aus dem Weg gehen; **~ *a/c* (*od a alg*) *de encima*** sich etw (*od* j-n) vom Halse schaffen; ***¡quítate de ahí*** (*od* ***de en medio***)! mach, dass du wegkommst!, F hau ab!
quitasol [kita'sɔl] *m* Sonnenschirm *m*
quite ['kite] *m* FECHTEN Parade *f*; STIERK Ablenkung *f*; ***estar al ~*** bereit sein, j-m beizuspringen
▸ **quizá**, ▸ **quizás** [ki'θa, ki'θas] vielleicht
quórum ['korun] *m* Quorum *n*; ***alcanzar el ~*** beschlussfähig sein

Q

R

R, r ['erre] *f* R, r *n*
raba|dán [rraƀa'đan] *m* Oberschäfer *m*; **~dilla** [-'điʎa] *f* ANAT Steiß *m*, Steißbein *n*; ZO Bürzel *m*, Sterz *m* (*der Vögel*); **~nillo** [-'niʎo] *m* BOT Ackerrettich *m*, Hederich *m*; **~nito** [-'nito] *m* BOT Radieschen *n*; **~niza** [-'niθa] *f* BOT **1** Rettichsamen *m*; **2** → ***rabanillo***
rábano ['rraƀano] *m* BOT Rettich *m*; **~ *picante*** Meerrettich *m*; F ***coger*** (*od* ***tomar***) ***el ~ por las hojas*** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; F ***me importa un ~*** F das ist mir wurscht
▸ **rabia** ['rraƀĭa] *f* Wut *f*; Zorn *m*; MED Tollwut *f*; ***dar ~*** wütend machen; ***tener ~ a alg*** auf j-n wütend sein; j-n nicht leiden können; ***¡qué ~!*** zu ärgerlich!
rabiar [rra'ƀĭar] ⟨1b⟩ wütend sein; wüten; toben; F *fig* ***a ~*** F (wie) wahnsinnig; ***aplaudir a ~*** stürmisch applaudieren; ***me gusta a ~*** das gefällt mir enorm; **~ *por a/c*** auf etw erpicht sein; **~ *por*** (*inf*) darauf brennen zu (*inf*); ***hacer ~ a alg*** j-n wütend (*od* rasend) machen
rabieta [rra'ƀĭeta] *f* Wutanfall *m*
rabillo [rra'ƀiʎo] *m* BOT Stiel *m*, Stängel *m*; **~ *del ojo*** Augenwinkel *m*; ***mirar con el ~ del ojo*** von der Seite (*od* misstrauisch) ansehen
rabino [rra'ƀino] *m* Rabbiner *m*
rabioso [rra'ƀĭoso] wütend; MED tollwütig; *fig* heftig; enorm; ***de -a actualidad*** hochaktuell
▸ **rabo** ['rraƀo] *m* Schwanz *m*; BOT Stiel *m*; ***irse*** (*od* ***salir***) ***con el ~ entre las piernas*** F beschämt abziehen; ***queda el ~ por desollar*** *fig* das dicke Ende kommt noch
rabón [rra'ƀɔn] schwanzlos; kurzschwänzig; *Am* zu kurz
rabotada [rraƀo'tađa] F *f* Frechheit *f*
rabudo [rra'ƀuđo] langschwänzig
racane|ar [rrakane'ar] ⟨1a⟩ knausern; faulenzen; **~ría** [-'ria] *f* Knauserei *f*
rácano ['rrakano] **I** *adj* geizig, knauserig; **II** *m* Geizhals *m*; Faulenzer *m*
RACE ['rraθe] *m abr* (*Real Automóvil Club de España*) Span Automobilclub *m*
rach|a ['rratʃa] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*; *fig* Reihe *f*; ***buena*** (***mala***) **~** F Glücks- (Pech-)strähne *f*; **~eado** [-tʃe'a^{d}o] böig
racial [rra'θĭal] Rassen…; ***odio*** *m* **~** Rassenhass *m*
racimo [rra'θimo] *m* Traube *f*; Büschel *n*; *fig* Schar *f*, Schwarm *m*
racioci|nar [rraθĭoθi'nar] ⟨1a⟩ vernunftgemäß denken; vernünftig urteilen; **~nio** [-'θinĭo] *m* Urteilsfähigkeit *f*; Überlegung *f*, Gedankengang *m*
▸ **ración** [rra'θĭɔn] *f* Ration *f*; Portion *f*
racional [rraθĭo'nal] vernünftig, rational; rationell; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Vernünftigkeit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* PHIL Rationalismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* rationalistisch; **II** *m* Rationalist *m*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Rationalisierung *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ rationalisieren
racio|namiento [rraθĭona'mĭento] *m* Bewirtschaftung *f*, Rationierung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ rationieren
racis|mo [rra'θizmo] *m* Rassismus *m*; **~ta** [-'θista] **I** *adj* rassistisch; **II** *m, f* Rassist(in) *m*(*f*)
rada ['rrađa] *f* MAR Reede *f*
radar [rra'đar] *m* Radar *m, n*; ***control m por ~*** Radarkontrolle *f*, F Radarfalle *f*; **~ista** [-'rista] *m* Radartechniker *m*
radiación [rrađĭa'θĭɔn] *f* Strahlung *f*; MED Bestrahlung *f*; RADIO Ausstrahlung *f*; **~ *solar*** Sonnen(ein)strahlung *f*; ***de baja ~*** strahlungsarm
radiacti|vidad [rrađĭaktiƀi'đa$^{(d)}$] *f* Radioaktivität *f*; **~vo** [-'tiƀo] radioaktiv
radi|ado [rra'đĭa^{d}o] **I** *adj* strahlenförmig; Strahlen…; Funk…; **II** *m* **~s** *pl* ZO Strahlentiere *n/pl*; **~ador** [-đĭa'đɔr] *m* Heizkörper *m*; AUTO Kühler *m*; **~al** [-'đĭal] radial, strahlenförmig; BIOL, MAT radiar; **~ante** [-'đĭante] strahlend (*a fig*); Strahlungs…; ***energía f ~*** Strahlungsenergie *f*; **~ar** [-'đĭar] ⟨1b⟩ ausstrahlen; funken; RADIO senden; MED bestrahlen
radi|cación [rrađika'θĭɔn] *f* Verwurzelung *f*; MAT Wurzelziehen *n*; **~cal** [-'kal] **I** *adj* gründlich; radikal; BOT Wurzel…; **II** *m* GRAM Stamm *m*; MAT

R

Wurzelzeichen *n*; CHEM Radikal *n*; POL Radikale(r) *m*; **~calismo** [-ka'lizmo] *m* Radikalismus *m*; **~calizar** [-kali'θar] ⟨1f⟩ radikalisieren; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ wurzeln; liegen, gelegen sein; **~ en** *fig* liegen an (*dat*); beruhen auf (*dat*); bestehen in (*dat*); **~carse** sich niederlassen

radiestesista [rrađieste'sista] *m* Rutengänger *m*

▸ **radio** ['rrađio] **I** *m* MAT Radius *m*; TEC, ANAT Speiche *f*; CHEM Radium *n*; F Funker *m*; *fig* Umkreis *m*; **~ de acción** Aktionsradius *m*; **~ de giro** AUTO Wendekreis *m*; **II** *f* Radio *n*; Rundfunk *m*; **~ portátil** Kofferradio *n*; **~aficionado** [-afiθio'naᵈo] *m* Funkamateur *m*; **~baliza** [-ƀa'liθa] *f* MAR, AVIA Funkbake *f*

▸ **radio|casete** [rrađioka'sete] *m* Radiorekorder *m*; **~comunicación** [-komunika'θiɔn] *f* Funk(sprech)verkehr *m*; Funkgespräch *n*; **~despertador** [-desperta'đɔr] *m* Radiowecker *m*; **~diagnóstico** [-diag'nɔstiko] *m* Röntgendiagnose *f*; **~difundir** [-difun'dir] ⟨3a⟩ im Rundfunk übertragen; **~difusión** [-difu'siɔn] *f* Rundfunkübertragung *f*, -sendung *f*; Rundfunk *m*; **~escucha** [-es'kutʃa] *m* Rundfunkhörer *m*; **~faro** [-'faro] *m* MAR, AVIA Funkfeuer *n*; **~fonía** [-fo'nia] *f* Rundfunk *m*; **~fónico** [-'foniko] Rundfunk…; **~goniometría** [-goniome'tria] *f* Funkpeilung *f*; **~grafía** [-gra'fia] *f* Röntgenbild *n*, -aufnahme *f*; **~grafiar** [-gra'fiar] ⟨1b⟩ funken; MED röntgen; **~grama** [-'grama] *m* → **~telegrama**; **~lesión** [-le'siɔn] *f* Strahlenschädigung *f*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Röntgenologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] Röntgen…, röntgenologisch

radiólogo [rra'điologo] *m* Röntgenologe *m*

radio|mensaje [rrađiomen'saxe] *m* Funkspruch *m*; **~patrulla** [-pa'truʎa] *f* Funkstreife *f*; **~scopia** [-điɔs'kopia] *f* MED Durchleuchtung *f*, Röntgenoskopie *f*; **~sonda** [-đio'sɔnda] *f* Radiosonde *f*; **~taxi** [-'tagsi] *m* Funktaxi *n*; **~tecnia** [-'tɛgnia] *f* Radio-, Rundfunktechnik *f*; **~técnico** [-'tɛgniko] *m* Radio-, Rundfunktechniker *m*; **~telefonía** [-telefo'nia] *f* Radiotelefonie *f*; Sprechfunk *m*; **~teléfono** [-te'lefono] *m* Funksprechgerät *n*; **~telegrafía** [-telegra'fia] *f* Radiotelegrafie *f*, Funkverkehr *m*; **~telegrafista** [-telegra'fista] *m* Funker *m*; **~telegrama** [-tele'grama] *m* Funktelegramm *n*; Funkspruch *m*; **~televisado** [-teleƀi'saᵈo] über Funk und Fernsehen übertragen; **~terapia** [-te'rapia] *f* Röntgen-, Radio-, Strahlentherapie *f*, Strahlenbehandlung *f*; **~transmisor** [-transmi'sɔr] *m* Funkgerät *n*; **~yente** [-'jente] *m* Rundfunkhörer *m*; **~ clandestino** Schwarzhörer *m*

radón [rra'đɔn] *m* CHEM Radon *n*

RAE ['rrae] *f abr* (*Real Academia Española*) Span Sprachakademie *f*

rae|dera [rrae'đera] *f* Schabeisen *n*, Schaber *m*; **~dura** [-'đura] *f* Schaben *n*; Abschabsel *n*

raer [rra'ɛr] ⟨2z⟩ abschaben, abkratzen; *fig* ausrotten; austilgen

ráfaga ['rrafaga] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*; MIL Feuerstoß *m*; (Geschoss-)Garbe *f*; **~ de luz** Lichtblitz *m*

rafia ['rrafia] *f* Bast *m*

rafting ['rraftin] *m* Rafting *n*

ragú [rra'gu] *m* GASTR Ragout *n*

raído [rra'iđo] abgeschabt, abgewetzt

raigambre [rrai'gambre] *m* BOT Wurzelwerk *n*; *fig* Verwurzelung *f*; **de honda ~** tief verwurzelt

raíl [rra'il] *m* (Eisenbahn-)Schiene *f*

▸ **raíz** [rra'iθ] *f* Wurzel *f* (*a fig*); **~ cuadrada (cúbica)** MAT Quadrat-(Kubik-)wurzel *f*; **a ~ de** auf Grund, aufgrund (*gen*); **de ~** von Grund auf (*od* aus); **cortar de ~** *fig* mit Stumpf und Stiel ausrotten; **echar raíces** Wurzeln schlagen (*a fig*)

raja ['rraxa] *f* Riss *m*; Spalt *m*; Spalte *f*, Sprung *m*; *Wurst usw* Scheibe *f*

rajá [rra'xa] *m* Radscha *m*

rajadura [rraxa'đura] *f* Riss *m*; Spalt *m*; Spalte *f*

rajar [rra'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* spalten; zerlegen; aufschlitzen; **II** *v/i* F schwatzen; **~se** reißen; (zer)springen; F *fig* e-n Rückzieher machen, F kneifen

rajatabla [rraxa'taƀla] **a ~** um jeden Preis; streng, genau

rale|a [rra'lea] *f* Art *f*, Sorte *f*; *desp* Sippschaft *f*, Sippe *f*; **de la misma ~** vom gleichen Schlag; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ dünner werden; sich lichten

ralen|tí [rralen'ti] *m* FOT Zeitlupe *f*; AUTO Leerlauf *m*; **al ~** in Zeitlupe; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ verlangsamen

rall|ador [rraʎa'đɔr] *m* Reibe *f*; Reibeisen *n*; **~adura** [-ʎa'đura] *f* Abgeriebene(s) *n*; **~ de limón** abgeriebene Zitronenschale *f*; **~ar** [rra'ʎar] ⟨1a⟩ GASTR reiben; raspeln

rally(e) ['rrali] *m* Rallye *f*, Sternfahrt *f*

ralo ['rralo] spärlich; *Stoff* dünn; *Wald* licht; *Haar* schütter

▸ **rama** ['rrama] *f* Ast *m*; Zweig *m* (*a fig*); **en ~** roh; Roh…; F **andarse por las ~s** sich verzetteln; abschweifen; **no andarse por las ~s** kurzen Prozess machen; **~je** [-'maxe] *m* Astwerk *n*; Geäst *n*

ramal [rra'mal] *m* Strang *m*; Abzweigung *f*; BAHN Seitenlinie *f*, Nebenstrecke *f*; **~azo** [-'laθo] *m* Hieb *m*; Striemen *m*; *Schmerz* Stich *m*; *fig* Anfall *m*

rambla ['rrambla] *f natürliche* Abflussrinne *f* des Hochwassers; trockenes Flussbett *n*; Promenade *f*, Avenue *f*, Allee *f*

ramera [rra'mera] *f* Dirne *f*, P Nutte *f*

ramifi|cación [rramifika'θiɔn] *f* Verzweigung *f*; **~carse** [-'karse] ⟨1g⟩ sich verzweigen

ramillete [rrami'ʎete] *m* (kleiner) Blumenstrauß *m*; Sträußchen *n*

ramo ['rramo] *m* Zweig *m* (*a fig*); COM Branche *f*; **~ de flores** Blumenstrauß *m*; **del ~** vom Fach; **~jo** [-'mɔxo] *m* Reisig *n*; **~so** [-'moso] astreich; verästelt

rampa ['rrampa] *f* Rampe *f*; Steigung *f*; MED Krampf *m*; **~ de lanzamiento** (Raketen-)Abschussrampe *f*

rampl|ón [rram'plɔn] grob; plump; ungehobelt; schäbig; **~onería** [-one'ria] *f* Plumpheit *f*; Schäbigkeit *f*

rana ['rrana] *f* ZO Frosch *m*; F **salir ~** missraten; F e-e Pleite sein; **cuando la(s) ~(s) críe(n) pelo** am Sankt-Nimmerleins-Tag

ran|chera [rran'tʃera] *f Am reg Volksweise*; **~chero** [-'tʃero] *m* (Militär-)Koch *m*; *Am* Farmer *m*, Rancher *m*; **~cho** ['rrantʃo] *m bsd* MIL Verpflegung *f*; *Am* Viehfarm *f*, Ranch *f*; *fig* **hacer ~ aparte** sich absondern

ran|ciedad [rranθie'đaᵈ] *f* Ranzigkeit *f*; **~cio** ['rranθio] ranzig; *Wein* alt (und stark); *fig* altmodisch

rango ['rraŋgo] *m* Rang *m*; Stand *m*; **de alto ~** von hohem Rang; hochgestellt

ranking ['rraŋkin] *m* Rangliste *f*; Ranking *n*

ranúnculo [rra'nuŋkulo] *m* BOT Hahnenfuß *m*; Ranunkel *f*

ranu|ra [rra'nura] *f* Nute *f*, Fuge *f*; Schlitz *m*; Rille *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ nuten; rillen

rapa|ces [rra'paθes] *f/pl* ZO Greif-, Raubvögel *m/pl*; **~cidad** [-θi'đaᵈ] *f* Raubgier *f*; Raffgier *f*; **~polvo** [-'pɔlƀo] F *m* Rüffel *m*, Anschnauzer *m*; **echar un ~ a alg** j-n anschnauzen; j-n abkanzeln

rapar [rra'par] ⟨1a⟩ rasieren; scheren; *Haar* ganz kurz schneiden

rapaz [rra'paθ] **I** *adj* raubgierig; **(ave f) ~** Greif-, Raubvogel *m*; **II** *m* Junge *m*; Bengel *m*

rape ['rrape] *m Fisch* Seeteufel *m*; **al ~** *Haar* kurz geschnitten; kahl geschoren

rapé [rra'pe] *m* Schnupftabak *m*

rapel [rra'pɛl] *m* SPORT Abseilen *n*; **descender a** (*od* **en**) **~** sich abseilen

rapidez [rrapi'đeθ] *f* Schnelligkeit *f*

▸ **rápido** ['rrapiđo] **I** *adj* schnell; **II** *m* Eilzug *m*; Stromschnelle *f*

rapi|ña [rra'piɲa] *f* Raub *m*; **ave f de ~** Raubvogel *m*; **~ñar** [-'ɲar] F ⟨1a⟩ rauben

rapo|sa [rra'posa] *f* ZO Fuchs *m*; **~so** [-'poso] *m* ZO Fuchs *m*; *fig* F Schlitzohr *n*

rappel [rra'pɛl] *m* → ***rapel***

rapsodia [rraƀ'sođia] *f* Rhapsodie *f*

rap|tar [rrap'tar] ⟨1a⟩ entführen; rauben; **~to** ['rrapto] *m* Entführung *f*; Raub *m*; *fig* Anfall *m*; Verzückung *f*; **~tor** [-'tɔr] *m* Entführer *m*

▸ **raqueta** [rra'keta] *f* **1** (Tennis- *usw*) Schläger *m*; Rechen *m* (*des Croupiers*); **~ (de nieve)** Schneeschuh *m*, -teller *m*; **2** Tennisspieler(in) *m*(*f*)

raquis ['rrakis] *m* ANAT Rückgrat *n*, Wirbelsäule *f*; ZO Federschaft *m*

raquítico [rra'kitiko] rachitisch; *fig* verkümmert; kümmerlich; F mick(e)rig

raquitismo [rraki'tizmo] *m* MED Rachitis *f*

raramente [rrara'mente] *adv* selten

rarefacción [rrarefag'θiɔn] *f* PHYS Verdünnung *f*

rareza [rra'reθa] *f* Seltenheit *f*; *fig* Seltsamkeit *f*, Eigenheit *f*

rarificar [rrarifi'kar] ⟨1g⟩ *Luft, Gas* verdünnen; **~se** selten(er) (*od* rar) werden

▸ **raro** ['rraro] selten; rar; seltsam, son-

derbar, merkwürdig; **¡qué ~!** (wie) komisch

ras [rras] *m* ebene Fläche *f*; **a ~ de** dicht über (*dat*); **a ~ del suelo, a ~ de tierra** dicht am Boden; zu ebener Erde

rasante [rra'sante] **I** *adj Flugbahn* rasant, flach; **vuelo** *m* **~** Tiefflug *m*; **II** *f* Neigung *f* (*e-r Straße*); **cambio** *m* **de ~** Gefälle *n*

rasar [rra'sar] ⟨1a⟩ abstreichen; streifen

rasca ['rraska] *Am reg f* Rausch *m*; **~cielos** [-'θĭelos] *m* Wolkenkratzer *m*; **~cio** [-'kaθĭo] *m Fisch* Drachenkopf *m*; **~do** [-'kaᵈo] *Am reg* betrunken; **~dor** [-'đɔr] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Schabeisen *n*; **~dura** [-'đura] *f* Kratzen *n*; Kratzer *m*

rascar [rras'kar] ⟨1g⟩ kratzen; abkratzen; (ab)schaben; rubbeln (*beim Glücksspiel*); **~ el chelo** auf dem Cello kratzen; **~se** sich kratzen; *Am reg* sich beschwipsen

rasero [rra'sero] *m* Abstreichholz *n*; F *fig* **medir por el mismo ~** über e-n Kamm scheren

ras|gado [rraz'gaᵈo] weit offen; geschlitzt; *Mund* breit; **ojos** *m/pl* **~s** Schlitzaugen *n/pl*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ zerreißen; (auf)schlitzen; **~garse** (zer)reißen; **~go** ['rrazgo] *m* Strich *m*; *fig* Wesens-, Charakterzug *m*; **~s** *pl* Gesichtszüge *m/pl*; **a grandes ~s** in großen Zügen; **~gón** [-'gɔn] *m* Riss *m*; **~guear** [-ge'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Gitarre* schlagen; in die Saiten greifen; **II** *v/i* (Feder-)Striche machen; **~guñar** [-gu'ɲar] ⟨1a⟩ (zer)kratzen; (ver)schrammen; **~guño** [-'guɲo] *m* Kratzer *m*; Schramme *f*; MED Kratzwunde *f*

raso ['rraso] **I** *adj* flach; niedrig; glatt, eben; *Himmel* wolkenlos; *Maß* gestrichen voll; **soldado** *m* **~** gemeiner Soldat *m*, Gemeine(r) *m*; **II** *m* freies Feld *n*; *Stoff* Satin *m*; **al ~** im Freien

raspa ['rraspa] *f* Granne *f*; (Fisch-)Gräte *f*; *Am Mer* Rüffel *m*; **~do** [-'paᵈo] *m* Schaben *n*, (Ab-)Kratzen *n*; MED Auskratzung *f*, Ausschabung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Radiermesser *n*; **~dura** [-'đura] *f* Ausradieren *n*; Abkratzen *n*; Kratzer *m*; **~ de limón** abgeriebene Zitronenschale *f*

ras|par [rras'par] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ab-, auskratzen; radieren; MED ausschaben; *Am* F anschnauzen; **II** *v/i* kratzen; **~pón** [-'pɔn] *m*, **~ponazo** [-po'naθo] *m* Schramme *f*; Aufschürfung *f*; **~poso** [-'poso] kratzig, rau; *Fisch* grätig; **~queta** [-'keta] *f* Schaber *m*

rastra ['rrastra] *f* AGR Egge *f*; **a ~s** kriechend; schleppend; *fig* widerwillig; **llevar a ~s** mitschleifen, mitschleppen; **sacar a ~s** herauszerren

rastre|ador [rrastrea'đɔr] *m* Fährtensucher *m*; **perro** *m* **~** Spürhund *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* nachspüren; nachforschen; MAR *Grundnetz* schleppen; *Gelände* durchkämmen; **II** *v/i* harken; eggen; **~ro** [-'trero] schleppend; kriechend; *fig* niederträchtig; **perro** *m* **~** Spürhund *m*; **planta** *f* **-a** Kriechpflanze *f*

rastri|llar [rrastri'ʎar] ⟨1a⟩ harken, rechen; eggen; *Hanf* hecheln; **~llo** [-'triʎo] *m* **1** Rechen *m*, Harke *f*, **2** Flohmarkt *m*

rastro ['rrastro] *m* **1** Spur *f*; Fährte *f*; **2** AGR Harke *f*, Rechen *m*; **3** Trödel-, Flohmarkt *m*; **sin dejar ~** spurlos; **seguir el ~ a alg** j-m nachspüren

rastro|jera [rrastrɔ'xera] *f* Stoppelfeld *n*; **~jo** [-'trɔxo] *m* Stoppeln *f/pl*; Stoppelfeld *n*

rasu|rado [rrasu'raᵈo] *m* Rasur *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ rasieren

▸ **rata** ['rrata] **I** *f* ZO Ratte *f*; **más pobre que las ~s** (*od* **una rata**) arm wie e-e Kirchenmaus; **II** *m* F Dieb *m*; F Geizhals *m*

rate|ar [rrate'ar] ⟨1a⟩ F klauen; **~ría** [-'ria] *f* (kleiner) Diebstahl *m*; Knauserei *f*; **~ro** [-'tero] **I** *adj* niederträchtig; **II** *m* Taschendieb *m*

raticida [rrati'θiđa] *m* Rattengift *n*

ratifi|cación [rratifika'θĭɔn] *f* Ratifizierung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ bestätigen; POL ratifizieren; **~carse** bestehen (**en** auf *dat*); bleiben (**en** bei)

Ratisbona [rratiz'bona] *f* Regensburg *n*

▸ **rato** ['rrato] *m* Weile *f*, Augenblick *m*; **~s libres** Freizeit *f*; **a ~s** von Zeit zu Zeit, ab und zu; **a ~s perdidos** in den Mußestunden; **a cada ~** jeden Augenblick; ständig; **al (poco) ~** kurz darauf; **todo el ~** die ganze Zeit; **un buen ~** e-e ganze Weile; **¡hasta otro ~!** bis bald; **hay para ~** das kann noch (länger) dauern; **llevarse** (*od* **darse**) **un mal ~** Ärger haben; sich Sorgen machen; **pasar el ~** sich die Zeit vertreiben; **para pasar el ~** zum Zeitvertreib; **he pasado un buen (mal) ~** es ist mir gut (schlecht) ergangen; **saber un ~ (largo) de a/c** e-e Menge von etw verstehen

El Rastro

Der bekannte Madrider Flohmarkt ist einen Besuch wert. Er findet jeden Sonntagvormittag rund um die **Plaza de Cascorro** und die **Ribera de Curtidores** (Metrostation: **Latina**) statt. **Rastro** bedeutet eigentlich Fleischmarkt oder Schlachthaus und verweist darauf, dass sich hier früher das traditionelle Stadtviertel der Schlachthöfe befand. Heute findet man dort beim Herumstöbern (**rastrear** bedeutet auch einer Sache nachspüren) die unterschiedlichsten Gegenstände vom Kochtopf über Bücher und Möbel bis hin zum trällernden Singvogel. Für das leibliche Wohl sorgen unzählige Bars in den umliegenden Seitenstraßen, wo man gut und preiswert essen kann.

▸ **ratón** [rra'tɔn] *m* ZO Maus *f* (*a* INFORM); **~ de biblioteca** F *fig* Bücherwurm *m*, Leseratte *f*

ratone|ra [rrato'nera] *f* Mausefalle *f*; Mauseloch *n*; *fig* Falle *f*; **~ro** [-'nero] **I** *adj* Mause...; **música** *f* **-a** Katzenmusik *f*; **II** *m* ZO Mäusebussard *m*

rau|dal [rraŭ'đal] *m* Strom *m*; Flut(welle) *f*; *fig* Fülle *f*; **a ~es** in Hülle und Fülle; **~do** ['rraŭđo] schnell; ungestüm

▸ **raya** ['rraja] *f* Strich *m*, Linie *f*; Streifen *m*; Grenze *f*; Scheitel *m*; GRAM Gedankenstrich *m*; ZO Rochen *m*; **raya diplomática** *im Stoff* Nadelstreifen *m*; **raya (de droga)** *bsd Kokain* Dosis *f*; **raya (del pantalón)** Bügelfalte *f*; ▸ **a rayas**, ▸ **de rayas** gestreift; **mantener** (*od* **tener**) **a raya** in Schach halten; **pasar(se) de la raya** zu weit gehen; **poner a raya** in die Schranken weisen; **tres en raya** Mühlespiel *n*

raya|do [rra'jaᵈo] **I** *adj* gestreift; *Papier* liniert; *Platte* verkratzt; *Gewehrlauf* gezogen; **II** *m* Schraffierung *f*, Schraffur *f*; **~no** [-'jano] grenzend (**con**, *fig* **en** an *acus*)

rayar [rra'jar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (aus)streichen; schraffieren; lin(i)ieren; zer-, verkratzen; **II** *v/i* grenzen (**con**, *fig* **en** an *acus*); **~se** verkratzt werden

▸ **rayo** ['rrajo] *m* Strahl *m*; Blitz(strahl) *m*; (Rad-)Speiche *f*; *fig* (Schicksals-)Schlag *m*; **~ (en) bola, ~ globular** Kugelblitz *m*; **~ de esperanza** Hoffnungsstrahl *m*; **~ de luz (de sol)** Licht- (Sonnen-)strahl *m*; **~s ultravioleta, ~s UVA** ultraviolette Strahlen *m/pl*, UV-Strahlen *m/pl*; **~s X** Röntgenstrahlen *m/pl*; **como un ~** blitzschnell; F **echar ~s** vor Wut schäumen; **oler a ~s** fürchterlich stinken

rayón [rra'jɔn] *m* Kunstseide *f*

rayuela [rra'jŭela] *f Kinderspiel etwa* Himmel *m* und Hölle

▸ **raza** ['rraθa] *f* Rasse *f*; *fig* Geschlecht *n*; **de ~** Rasse...; rassig

▸ **razón** [rra'θɔn] *f* Vernunft *f*; Verstand *m*; Grund *m*; Recht *n*; MAT Verhältnis *n*; Auskunft *f*; **razón de Estado** Staatsräson *f*; **razón social** Firma *f*; Firmenname *m*; **razón de ser** Daseinsberechtigung *f*; **razón de más** ein Grund mehr; **a razón de** *Preis* zu; **con (mucha) razón** mit (vollem) Recht; **en razón a** (*od* **de**) auf Grund, aufgrund (*gen*); wegen; **por razones de (edad)** aus (Alters-)Gründen; **sin razón** zu Unrecht; **dar razón de** Auskunft geben über (*acus*); **dar la razón** Recht geben; **entrar en razón** zur Vernunft (*od* Einsicht) kommen; **hacer entrar** (*od* **poner**) **en razón** zur Vernunft bringen; **perder la razón** den Verstand verlieren; ▸ **(no) tener razón** Recht (Unrecht) haben; **venirse a razones** sich einigen

▸ **razo|nable** [rraθo'nable] vernünftig; *Preis* angemessen; **~nado** [-'naᵈo] wohl durchdacht; wohl begründet; **~namiento** [-na'mĭento] *m* Gedankengang *m*; Überlegung *f*; Argumentation *f*;

Die Vorsilbe re-

Die Vorsilbe **re-** drückt häufig eine Wiederholung aus.

apertura *f* Öffnung, Eröffnung	**reapertura** *f* Wiedereröffnung
animar beleben, ermuntern	**reanimar** wieder beleben
cargar beladen, belasten	**recargar** neu (be)laden
conocer kennen	**reconocer** wieder erkennen
construir bauen, erbauen	**reconstruir** wieder aufbauen, wiederherstellen

Die Vorsilbe **re-** kann auch „zurück" bedeuten.

reflejar zurückwerfen, reflektieren	**repulsar** zurückweisen, ablehnen
reivindicar zurückfordern	**retornar** zurückkehren

~nar [-ˈnar] 〈1a〉 **I** *v/i* vernünftig (*od* logisch) denken; argumentieren; **II** *v/t* begründen; gut überlegen

re [rrɛ] *m* MUS D *n*

reabrir [rrɛaˈƀrir] 〈3a; *p/p* ***reabierto***〉 wieder eröffnen; JUR wieder aufnehmen; *fig* wieder aufgreifen

reacción [rrɛagˈθǐɔn] *f* Reaktion *f* (***a*** auf *acus*); **~ *en cadena*** Kettenreaktion *f*

▸ **reaccio|nar** [rrɛagθĭoˈnar] 〈1a〉 reagieren (***a*** auf *acus*); ansprechen (***a*** auf *acus*); **~nario** [-ˈnarĭo] **I** *adj* reaktionär; rückschrittlich; **II** *m* Reaktionär *m*

reacio [rrɛˈaθĭo] widerspenstig; **~ *a*** abgeneigt (*dat*)

reac|tancia [rrɛakˈtanθĭa] *f* EL Reaktanz *f*; **~tivación** [-tiƀaˈθǐɔn] *f* *bsd* COM Wiederbelebung *f*; Ankurbelung *f*; **~tivar** [-tiˈƀar] 〈1a〉 reaktivieren; *bsd* COM wieder beleben; ankurbeln; **~tivo** [-ˈtiƀo] **I** *adj* reaktionsfähig; reaktiv; ***papel*** *m* **~** Reagenzpapier *n*; **II** *m* CHEM Reagens *n*; **~tor** [-ˈtɔr] *m* AVIA Düsenflugzeug *n*; **~ *nuclear*** Kernreaktor *m*

readap|tación [rrɛađaptaˈθǐɔn] *f* Wiederanpassung *f*, -eingewöhnung *f*; **~ *profesional*** Umschulung *f*; **~tar** [-ˈtar] 〈1a〉 wieder anpassen; *beruflich* umschulen; **~tarse** sich wieder einleben

readmi|sión [rrɛađmiˈsǐɔn] *f* Wiederzulassung *f*; *v Personal* Wiedereinstellung *f*; **~tir** [-ˈtir] 〈3a〉 wieder zulassen; *Personal* wieder einstellen

reafirmar [rrɛafirˈmar] 〈1a〉 erneut versichern; bekräftigen; **~se** beharren (***en*** auf *dat*); bleiben (***en*** bei)

reagru|pación [rrɛagrupaˈθǐɔn] *f*, **~pamiento** [-paˈmĭento] *m* Umgruppierung *f*; **~ *familiar*** Familienzusammenführung *f*; **~par** [-ˈpar] 〈1a〉 umgruppieren; neu einteilen

reajus|tar [rrɛaxusˈtar] 〈1a〉 angleichen; TEC neu einstellen, nachstellen; **~te** [-ˈxuste] *m* Angleichung *f*; TEC Nachstellung *f*; **~ *ministerial*** POL Kabinettsumbildung *f*

▸ **real** [rrɛˈal] **I** *adj* **1** wirklich; tatsächlich, real; **2** königlich, Königs…; **II** *m* *fig* ***(a)sentar sus -es*** sich niederlassen

realce [rrɛˈalθe] *m* Relief *n*; *fig* Ansehen *n*, Glanz *m*; ***dar* ~** Ansehen verleihen

realeza [rrɛaˈleθa] *f* königliche Würde *f*; Königtum *n*; Königsfamilien *f/pl*; *fig* Prunk *m*

▸ **realidad** [rrɛaliˈđa⁽ᵈ⁾] *f* Wirklichkeit *f*, Realität *f*; ***realidad virtual*** virtuelle Realität *f*; ▸ ***en realidad*** in Wirklichkeit; eigentlich

realimentación [rrɛalimentaˈθǐɔn] *f* → ***retroalimentación***

reali|smo [rrɛalizmo] *m* Realismus *m*; **~sta** [-ˈlista] **I** *adj* realistisch; **II** *m* Realist *m*

realiza|ble [rrɛaliˈθaƀle] aus-, durchführbar, realisierbar; **~ción** [-ˈθǐɔn] *f* Verwirklichung *f*, Durchführung *f*; COM Verkauf *m*; Realisierung *f*; **~dor** [-ˈđɔr] *m* FILM, TV Regisseur *m*

▸ **reali|zar** [rrɛaliˈθar] 〈1f〉 verwirklichen, aus-, durchführen; realisieren; FILM, TV Regie führen bei; *Am* ausverkaufen; **~se** sich verwirklichen, wahr werden; *Person* sich entfalten, sich (selbst) verwirklichen

realmente [rrɛalˈmente] *adv* wirklich; tatsächlich

realo|jamiento [rrealoxaˈmĭento] *m* Umquartierung *f*; **~jar** [-ˈxar] 〈1a〉 umquartieren; **~jo** [-ˈlɔxo] *m* → ***realojamiento***

realqui|lado [rrɛalkiˈlaᵈo] **I** *adj* in Untermiete; **II** *m* Untermieter *m*; **~lar** [-ˈlar] 〈1a〉 untervermieten

realzar [rrealˈθar] 〈1f〉 hervorheben, unterstreichen; verschönern

reani|mación [rrɛanimaˈθǐɔn] *f* Wiederbelebung *f*; **~mar** [-ˈmar] 〈1a〉 wieder beleben; aufmuntern; **~marse** wieder aufleben

reanu|dación [rrɛanuđaˈθǐɔn] *f* Wiederaufnahme *f*; **~dar** [-ˈđar] 〈1a〉 wieder aufnehmen

reapa|recer [rrɛapareˈθɛr] 〈2d〉 wieder erscheinen; wieder auftreten; **~rición** [-riˈθǐɔn] *f* Wiedererscheinen *n*; -auftreten *n*; Comeback *n*

re|apertura [rrɛaperˈtura] *f* Wiedereröffnung *f*; Wiederbeginn *m*; JUR Wiederaufnahme *f*; **~arme** [-ˈarme] *m* Aufrüstung *f*; Wiederbewaffnung *f*

reasegu|rar [rrɛaseguˈrar] 〈1a〉 rückversichern; **~ro** [-ˈguro] *m* Rückversicherung *f*

reasumir [rrɛasuˈmir] 〈3a〉 wieder auf- (*od* über)nehmen

reata [rrɛˈata] *f* Koppel *f*, Zug *m* (*von Tieren*)

reavivar [rrɛaƀiˈƀar] 〈1a〉 wieder beleben; wieder aufleben lassen; **~se** wieder aufleben

▸ **rebaja** [rrɛˈƀaxa] *f* Rabatt *m*; Abzug *m*; Preisnachlass *m*; Ermäßigung *f*; **~*s de verano*** (***invierno***) Sommer- (Winter-)schlussverkauf *m*; **~miento** [-ˈmĭento] *m* Herabsetzung *f*; *fig* Erniedrigung *f*

rebajar [rrɛƀaˈxar] 〈1a〉 niedriger machen; abhobeln; abschleifen; *Flüssigkeit* verdünnen; *Preis, Wert* herabsetzen; *fig* erniedrigen; **~se** sich demütigen; sich erniedrigen

▸ **reba|nada** [rrɛƀaˈnađa] *f* (Brot-) Scheibe *f*, Schnitte *f*; **~nar** [-ˈnar] 〈1a〉 auf-, durchschneiden; in Scheiben schneiden

reba|ñar [rrɛƀaˈɲar] 〈1a〉 leer essen; *fig* an sich raffen; **~ño** [-ˈƀaɲo] *m* Herde *f* (*a fig*)

rebasar [rrɛƀaˈsar] 〈1a〉 *fig* überschreiten, -steigen; übertreffen

reba|tible [rrɛƀaˈtiƀle] widerlegbar; **~tir** [-ˈtir] 〈3a〉 ab-, zurückweisen; *Gründe* widerlegen; **~to** [-ˈƀato] *m* Sturmläuten *n*; ***tocar a* ~** Sturm läuten

rebeca [rrɛˈƀeka] *f* Strickjacke *f*

rebeco [rrɛˈƀeko] *m* ZO Gämse *f*

rebel|arse [rrɛƀeˈlarse] 〈1a〉 sich empören, rebellieren; sich auflehnen; **~de** [-ˈƀɛlde] **I** *adj* aufrührerisch, rebellisch; widerspenstig; aufsässig; aufmüpfig; MED hartnäckig; **II** *m* Aufrührer *m*, Rebell *m*; **~día** [-ˈdia] *f* Widerspenstigkeit *f*; Aufsässigkeit *f*; Rebellion *f*; JUR Nichterscheinen *n* (*des Angeklagten*); ***en* ~** JUR in Abwesenheit; **~ión** [-ˈlǐɔn] *f* Rebellion *f*, Aufstand *m*; Auflehnung *f*

reblande|cer [rrɛƀlandeˈθɛr] 〈2d〉 auf-, erweichen; **~cerse** weich werden; **~cimiento** [-θiˈmĭento] *m* Erweichung *f*, Aufweichen *n*

rebobinar [rrɛƀoƀiˈnar] 〈1a〉 (zu)rück-, umspulen; aufwickeln

reborde [rrɛˈƀɔrđe] *m* (vorspringender) Rand *m*

rebo|sadero [rrɛƀosaˈđero] *m* TEC Überlauf *m*; **~sante** [-ˈsante] überfüllt; übervoll; *fig* überquellend; strotzend (***de*** vor *dat*); **~sar** [-ˈsar] 〈1a〉 überlaufen; *fig* strotzen (***de*** vor *dat*); (***lleno***) ***a* ~** brechend voll

rebo|tar [rrɛƀoˈtar] 〈1a〉 **I** *v/t* zurückstoßen, -schlagen; **II** *v/i* auf-, abprallen; **~te** [-ˈƀote] *m* Rückprall *m*; Rückstoß *m*; ***de* ~** als Folge; indirekt

rebo|zar [rrɛƀoˈθar] 〈1f〉 GASTR panieren; *Gesicht* verhüllen; **~zo** [-ˈƀoθo] *m* Verhüllung *f* (*des Gesichts*); Umschlagtuch *n*; *fig* Verstellung *f*; ***sin* ~** offen, aufrichtig

rebozuelo [rrɛƀoˈθŭelo] *m* BOT Pfifferling *m*

rebro|tar [rrɛbroˈtar] 〈1a〉 BOT sprießen, ausschlagen; nachwachsen; *fig* wieder aufflackern; **~te** [-ˈbrote] *m* BOT Nachtrieb *m*; Nachwachsen *n*; *fig* Wiederaufflackern *n*

rebujo [rrɛˈƀuxo] *m* Knäuel *n*; Bündel *n*

rebu|llicio [rrɛƀuˈʎiθĭo] *m* Getöse *n*;

Tumult *m*; **~llir(se)** [-'ʎir(se)] ⟨3h⟩ sich bewegen

rebus|ca [rrɛ'ƀuska] *f* AGR Nachlese *f*; *fig* Ausschuss *m*, Abfall *m*; **~cado** [-'kaᵈo] *fig* gesucht, gekünstelt; **~camiento** [-ka'mĭento] *m* Gesuchtheit *f*; gekünstelte Art *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ AGR Nachlese halten; *fig* nach-, durchsuchen; herumsuchen (**en** in *dat*)

rebuz|nar [rrɛƀuð'nar] ⟨1a⟩ *Esel* schreien, iahen; **~no** [-'ƀuðno] *m* Eselsschrei *m*; Iah *n*

recabar [rrɛka'ƀar] ⟨1a⟩ **1** an-, ersuchen um; verlangen; **2** erreichen, erlangen

recadero [rrɛka'đero] *m* Bote *m*; *Span* privater Transportunternehmer *m*

▸ **recado** [rrɛ'kaᵈo] *m* Bestellung *f*; Nachricht *f*; Besorgung *f*; Erledigung *f*; **~ de escribir** Schreibzeug *n*; **~ de montar** *Am* Reitzeug *n*; **dar un ~** etw ausrichten, etw bestellen; **dejar un ~** e-e Nachricht hinterlassen; **hacer un ~** etw erledigen; **chico** *m* **de los ~s** Laufjunge *m*, -bursche *m*

recaer [rrɛka'ɛr] ⟨2o⟩ *fig* fallen (**en** auf, an *acus*); MED e-n Rückfall erleiden; JUR rückfällig werden

recaída [rrɛka'iđa] *f* Rückfall *m* (*a* MED)

recalar [rrɛka'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* durchtränken; **II** *v/i* MAR ansteuern, anlaufen; F *fig* auftauchen, F aufkreuzen; **~se** nass *bzw* durchtränkt werden

recal|car [rrɛkal'kar] ⟨1g⟩ hervorheben, betonen; **~citrante** [-θi'trante] störrisch, verstockt, bockig

recalen|tamiento [rrɛkalenta'mĭento] *m* Überhitzung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ überhitzen; *Essen* aufwärmen; **~tarse** (sich) heißlaufen

recalzar [rrɛkal'θar] ⟨1f⟩ AGR häufeln; ARCH untermauern; stützen

reca|mado [rrɛka'maᵈo] *m* Reliefstickerei *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ erhaben sticken

recámara [rrɛ'kamara] *f* Nebenraum *m*; *Waffe* Patronenkammer *f*; *Mex* Schlafzimmer *n*; *fig* Arglist *f*, Hintergedanken *m/pl*

recam|biable [rrɛkam'bĭaƀle] um-, austauschbar; **~biar** [-'bĭar] ⟨1b⟩ wieder umtauschen; austauschen, -wechseln; **~bio** [-'kambĭo] *m* Umtausch *m*; Austausch *m*; Ersatz *m*; COM Nachfüllpackung *f*; **de ~** zum Auswechseln, Ersatz…; (**pieza** *f* **de**) **~** Ersatzteil *n*

recapacitar [rrɛkapaθi'tar] ⟨1a⟩ genau überlegen; überdenken; nachdenken (**sobre** über *acus*)

recapitular [rrɛkapitu'lar] ⟨1a⟩ zusammenfassen; rekapitulieren

recar|gable [rrɛkar'gaƀle] nachfüllbar; *Batterie* aufladbar; **~gado** [-'gaᵈo] überladen (*a fig*); **~gamiento** [-ga'mĭento] *m fig* Überladung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ überladen, überlasten (*a fig*); *Waffe* nachladen; *Batterie* (wieder) aufladen; COM nachfüllen; *Steuern* heraufsetzen; *auf den Preis* aufschlagen; **~go** [-'kargo] *m* Überladung *f*; Zuschlag *m*; Aufschlag *m*

reca|tado [rrɛka'taᵈo] vorsichtig; zurückhaltend; sittsam; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ verbergen; **~tarse** vorsichtig sein; sich zurückhalten; **~to** [-'kato] *m* Vorsicht *f*; Zurückhaltung *f*; Sittsamkeit *f*

recauchu|tado [rrɛkaŭtʃu'taᵈo] *m* Runderneuerung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Reifen* runderneuern

recau|dación [rrɛkaŭđa'θĭɔn] *f* Erhebung *f* (*v Steuern usw*); Einnahme *f*; **~ del día** Tageseinnahme *f*; **~ fiscal** Steueraufkommen *n*; **~dador** [-đa'đɔr] *m* Steuereinnehmer *m*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ *Steuern* erheben; einziehen; *Geld* einnehmen; **~ fondos** Geld sammeln; **~do** [-'kaŭđo] *m* Vorsicht *f*; Sicherheit *f*; **a buen ~** wohl verwahrt; **estar** (**poner**) **a buen ~** in Sicherheit sein (bringen)

rece|lar [rrɛθe'lar] ⟨1a⟩ argwöhnen; **~ de alg** j-m misstrauen; j-n verdächtigen; **~lo** [-'θelo] *m* Argwohn *m*; Misstrauen *n*; **con ~** argwöhnisch; misstrauisch; **~loso** [-'loso] argwöhnisch; misstrauisch

recensión [rrɛθen'sĭɔn] *f* Rezension *f*

▸ **recep|ción** [rrɛθɛƀ'θĭɔn] *f* Empfang *m*; Aufnahme *f*; *Hotel* Rezeption *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ BAU abnehmen; **~cionista** [-θĭo'nista] *m*, *f* Empfangschef *m*, -dame *f*; **~tación** [-θepta'θĭɔn] *f* JUR Hehlerei *f*; **~táculo** [-'takulo] *m* JUR Behälter *m*; **~tador** [-ta'đɔr] *m* JUR Hehler *m*; **~tibilidad** [-tiƀili'đa⁽ᵈ⁾] *f*, **~tividad** [-tiƀi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Empfänglichkeit *f*; Aufnahmefähigkeit *f*; **~tivo** [-'tiƀo] empfänglich (**a** für); **~tor** [-'tɔr] *m* Empfänger *m* (*a Radio*); Empfangsgerät *n*

recesi|ón [rrɛθe'sĭɔn] *f* Konjunkturrückgang *m*, Rezession *f*; **~vo** [-'siƀo] BIOL rezessiv

▸ **receta** [rrɛ'θeta] *f* MED, GASTR Rezept *n*; **con ~ médica** auf Rezept; rezeptpflichtig; **sin ~** rezeptfrei; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ MED verschreiben, verordnen; **~rio** [-'tarĭo] *m* Arzneibuch *n*; GASTR Rezeptsammlung *f*

▸ **recha|zar** [rrɛtʃa'θar] ⟨1f⟩ ab-, zurückweisen; ablehnen; MIL abwehren; zurückschlagen; MED *Organ* abstoßen; **~zo** [-'tʃaθo] *m* Ablehnung *f*; Rückprall *m*, Rückstoß *m*; Ab-, Zurückweisung *f*; MED Abstoßung *f*; **de ~** indirekt

rechif|la [rrɛ'tʃifla] *f* Auspfeifen *n*; Spott *m*; **~lar** [-'flar] ⟨1a⟩ auspfeifen; **~larse** verhöhnen; sich lustig machen (**de** über *acus*)

rechi|namiento [rrɛtʃina'mĭento] *m* Knarren *n*; Knirschen *n*; Quietschen *n*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ knarren; knirschen; quietschen; **~ los dientes** mit den Zähnen knirschen

rechistar [rrɛtʃis'tar] ⟨1a⟩ **sin ~** ohne Widerspruch, F ohne zu mucksen

rechoncho [rrɛ'tʃɔntʃo] F pummelig; rundlich; untersetzt

rechupete [rrɛtʃu'pete] F **de ~** köstlich; F prima, F dufte

recibi|da [rrɛθi'ƀiđa] *Am f* Empfang *m*, Aufnahme *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Empfangszimmer *n*; Diele *f*; **~ mural** Garderobenwand *f*, Wandgarderobe *f*; **~miento** [-'mĭento] *m* Empfang *m*; Empfangs-, Vorzimmer *n*

▸ **recibir** [rrɛθi'ƀir] ⟨3a⟩ empfangen, erhalten, bekommen; aufnehmen

▸ **recibo** [rrɛ'θiƀo] *m* Empfang *m*, Erhalt *m*; Empfangsbescheinigung *f*; Quittung *f*; **ser** (*od* **estar**) **de ~** in vorschriftsmäßigem Zustand (*od* in Ordnung) sein; annehmbar *bzw* vorzeigbar sein

▸ **reci|clable** [rrɛθi'klaƀle] wieder verwertbar; recycelbar; **~clado** [-'klaᵈo] *m*, **~claje** [-'klaxe] *m* Recycling *n*, Wiederverwertung *f*, -aufbereitung *f*; *v Personen* Weiter-, Fortbildung *f*; **curso** *m* **de ~ profesional** Umschulungskurs *m*

▸ **reciclar** [rrɛθi'klar] ⟨1a⟩ wieder verwerten, wieder aufbereiten, recyceln; *Kenntnisse* auffrischen

recidi|va [rrɛθi'điƀa] *f* MED Rückfall *m*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ rezidivieren

reciedumbre [rrɛθĭe'đumbre] *f* Heftigkeit *f*; Kraft *f*, Stärke *f*

recién [rrɛ'θĭen] *adv vor p/p* neu; Neu…, frisch; *Am* soeben; kürzlich; **~ nacido** neugeboren; **~ pintado** frisch gestrichen

reciente [rrɛ'θĭente] jüngst (geschehen); neu(er); frisch; neueren Datums; **de ~ publicación** soeben erschienen; **~mente** [-'mente] *adv* kürzlich, vor kurzem

recinto [rrɛ'θinto] *m* Gelände *n*, Gebiet *n*, Bereich *m*

recio ['rrɛθĭo] stark, kräftig; hart

recipiente [rrɛθi'pĭente] *m* Gefäß *n*; Behälter *m*

reciprocidad [rrɛθiproθi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Gegenseitigkeit *f*

recíproco [rrɛ'θiproko] gegenseitig; Gegen…; Wechsel…; **y a la -a** und umgekehrt

reci|tación [rrɛθita'θĭɔn] *f* Rezitation *f*, Vortrag *m*; **~tado** [-'taᵈo] *m* MUS Rezitativ *n*; **~tal** [-'tal] *m* (Solo-)Konzert *n*; **~** (**poético**) Dichterlesung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ aufsagen; vortragen, rezitieren; hersagen; **~tativo** [-ta'tiƀo] *m* MUS Rezitativ *n*

▸ **recla|mación** [rrɛklama'θĭɔn] *f* Einspruch *m*; Beschwerde *f*; Reklamation *f*; Beanstandung *f*; Forderung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* reklamieren; beanstanden; Anspruch erheben auf; (zurück)fordern; erfordern, verlangen; **II** *v/i* Einspruch erheben; sich beschweren, reklamieren

recla|me [rrɛklame] *Am m, f* Werbung *f*; **~mo** [-'klamo] *f* JAGD Lockvogel *m* (*a fig*); Lockruf *m*; Lockpfeife *f*; COM Reklame *f*; *Am* Beschwerde *f*, Reklamation *f*



recli|nable [rrɛ'kli'naƀle] **asiento** *m* **~** Liegesitz *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ lehnen (**en, sobre** an *acus*); an-, zurücklehnen; **~narse** sich an-, zurücklehnen; sich aufstützen; **~natorio** [-na'torĭo] *m* Betschemel *m*

reclu|ir [rrɛklu'ir] ⟨3g⟩ einschließen, einsperren; **~irse** sich zurückziehen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Einschließung *f*; JUR Haft *f*; *fig* Zurückgezogenheit *f*; **~ perpetua** lebenslängliches Zuchthaus *n*; **~so** [-'kluso] **I** *adj* eingeschlossen; ein-

gesperrt; inhaftiert; **población** *f* **-a** (Gesamtheit *f* der) Häftlinge *m/pl*; **II** *m* Häftling *m*; Sträfling *m*

reclu|ta [rrɛ'kluta] **I** *f* MIL Aushebung *f*; **II** *m* Rekrut *m*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* MIL Aushebung *f*, Rekrutierung *f*; Anwerbung *f* (*v Arbeitskräften*); **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ MIL rekrutieren, ausheben; *Arbeitskräfte* anwerben

recobrar [rrɛko'ƀrar] ⟨1a⟩ wiederbekommen, -erlangen; zurückbekommen; **~ el conocimiento** wieder zu sich kommen; **~ las fuerzas** wieder zu Kräften kommen; **~se** sich erholen (**de** von)

recodo [rrɛ'kođo] *m* Krümmung *f*, (Weg-)Biegung *f*

recoge|dor [rrɛkɔxe'đɔr] *m* Kehrschaufel *f*; **~pelotas** [-pe'lotas] *m* Balljunge *m*

▸ **recoger** [rrɛkɔ'xɛr] ⟨2c⟩ aufheben; abholen; (ein)sammeln; zusammentragen; weg-, aufräumen; *Müll* abfahren; AGR ernten; *Haar* hoch-, aufstecken; *Auskünfte* einholen; *Gäste* aufnehmen; **~ las cartas** den Briefkasten leeren; **~ firmas** Unterschriften sammeln; **~ la mesa** den Tisch abräumen; **~ las piernas** die Beine einziehen; **~se** sich zurückziehen; sich zur Ruhe begeben

recogi|da [rrɛkɔ'xiđa] *f* Sammeln *n*; Abholen *n*; AGR Ernte *f*; POST (Briefkasten-)Leerung *f*; **~ de basuras** Müllabfuhr *f*; **~ de equipajes** AVIA Gepäckausgabe *f*; **~ de firmas** Unterschriftensammlung *f*; **~ de ropa usada** Altkleidersammlung *f*; **~ selectiva de basuras** Mülltrennung *f*; **~do** [-'xiđo] zurückgezogen; klein; andächtig; **~miento** [-'miento] *m* Zurückgezogenheit *f*; REL innere Sammlung *f*, Andacht *f*

recolec|ción [rrɛkolɛg'θĭɔn] *f* Sammlung *f*; AGR Ernte *f*; **~tar** [-lɛk'tar] ⟨1a⟩ sammeln; AGR ernten

recolo|cación [rrɛkoloka'θĭɔn] *f* Wiederanlage *f* (*v Geld*); Wiedereinstellung *f* (*v Arbeitern*); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ *Geld* wieder anlegen; *Arbeiter* wieder einstellen; e-e neue Stelle verschaffen

recomendable [rrɛkomen'daƀle] empfehlenswert; ratsam

▸ **recomendación** [rrɛkomenda'θĭɔn] *f* Empfehlung *f*; **por ~ de** auf Empfehlung (*gen*)

▸ **recomendar** [rrɛkomen'dar] ⟨1k⟩ empfehlen; raten

recomenzar [rrɛkomen'θar] ⟨1f *u* 1k⟩ wieder (von vorn) anfangen

recomerse [rrɛko'merse] ⟨2a⟩ → **reconcomerse**

recompen|sa [rrɛkɔm'pensa] *f* Belohnung *f*; **en ~ de** zum Lohn für; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ belohnen; vergelten; entschädigen

recompo|ner [rrɛkɔmpo'nɛr] ⟨2r⟩ wiederherstellen; reparieren, instand setzen; **~sición** [-si'θĭɔn] *f* Wiederherstellung *f*; **~stura** [-pɔs'tura] *Am f* Reparatur *f*

recompra [rrɛ'kɔmpra] *f* Rückkauf *m*

reconcentrar [rrɛkɔnθen'trar] ⟨1a⟩ auf e-n Punkt zusammendrängen; konzentrieren; **~se** *fig* sich sammeln; sich versenken (**en** in *acus*)

reconci|liación [rrɛkɔnθilĭa'θĭɔn] *f* Versöhnung *f*; **~liar** [-'lĭar] ⟨1b⟩ versöhnen; **~liarse** sich (wieder) versöhnen, sich aussöhnen

reconcomerse [rrɛkɔŋko'merse] ⟨2a⟩ sich verzehren; **~ de envidia** vor Neid vergehen

recóndito [rrɛ'kɔndito] geheim; verborgen

reconfor|tante [rrɛkɔmfɔr'tante] tröstlich; stärkend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ neue Kraft geben; stärken; trösten

▸ **recono|cer** [rrɛkono'θɛr] ⟨2d⟩ (wieder) erkennen; MED untersuchen; anerkennen (**por** als); *Gegend* erkunden; *Fehler usw* zugeben, einsehen; bekennen; dankbar sein für; **~cido** [-'θiđo] anerkannt; dankbar (**por** für); **te quedo muy ~ por...** ich bin dir sehr dankbar für...; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Wiedererkennen *n*; Anerkennung *f* (*a* POL); MIL Aufklärung *f*, Erkundung *f*; *fig* Dankbarkeit *f*; **~ médico** ärztliche Untersuchung *f*; **en ~ de** als Dank für; **en ~ de sus méritos** in Anerkennung s-r Verdienste

reconquis|ta [rrɛkɔŋ'kista] *f* Wiedereroberung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ zurückerobern

reconsiderar [rrɛkɔnsiđe'rar] ⟨1a⟩ überdenken, nochmals erwägen; *Meinung usw* revidieren

reconstitu|ción [rrɛkɔnstitu'θĭɔn] *f* Wiederherstellung *f*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ wiederherstellen; rekonstruieren; **~yente** [-'jente] *m* Stärkungs-, Kräftigungsmittel *n*

La Reconquista

La Reconquista (718-1492) ist die Bezeichnung für die Rückeroberung des islamisch beherrschten Spaniens durch die Christen. Sie ging von den nicht maurisch besetzten Gebieten im Nordwesten Spaniens aus und setzte bereits mit Beginn der Maurenherrschaft (→ *auch Info bei* **Maure**) im achten Jahrhundert ein. Ihr Ende fand sie mit der Rückeroberung Granadas, der letzten maurischen Bastion, im Jahre 1492.

reconstru|cción [rrɛkɔnstrug'θĭɔn] *f* Wiederaufbau *m*; JUR Rekonstruktion *f*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ wieder aufbauen; *fig* rekonstruieren

recontar [rrɛkɔn'tar] ⟨1m⟩ nachzählen; *Stimmen* (aus)zählen

reconve|nción [rrɛkɔmben'θĭɔn] *f* Verweis *m*; Rüge *f*; JUR Gegenklage *f*; **~nir** [-'nir] ⟨3s⟩ rügen, tadeln; zurechtweisen; JUR Gegenklage erheben

reconver|sión [rrɛkɔmbɛr'sĭɔn] *f* Umstellung *f* (*der Wirtschaft*); **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ umstellen; anpassen

recopa [rrɛ'kopa] *f* SPORT Pokal *m* der Pokalsieger

recopi|lación [rrɛkopila'θĭɔn] *f* Zusammenstellung *f*; Sammlung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ zusammenstellen; sammeln

récord ['rrɛkɔr] *m* Rekord *m* (*a fig*); *nachgestellt* Rekord...; **en un tiempo ~** in Rekordzeit; **~ de taquilla** Kassenschlager *m*, -rekord *m*

recordable [rrɛkɔr'đaƀle] denkwürdig

▸ **recorda|r** [rrɛkɔr'đar] ⟨1m⟩ sich erinnern an (*acus*); in Erinnerung bringen; *Arg, Mex* aufwecken; **~ a/c a alg** j-n an etw (*acus*) erinnern; **si mal no recuerdo** wenn ich mich recht erinnere; **~rse** sich erinnern; **~torio** [-'torĭo] *m* Mahnung *f*; Gedächtnishilfe *f*; KATH Erinnerungsbildchen *n* (*an e-n Toten, Kommunion usw*)

recorrer [rrɛkɔ'rrɛr] ⟨2a⟩ durchlaufen, -eilen, -wandern; bereisen; e-n Rundgang machen durch; *Strecke* zurücklegen; *Text* durchlesen, -sehen, -gehen; **~ con la vista** überfliegen

▸ **recorrido** [rrɛkɔ'rriđo] *m* Strecke *f*; Route *f*; Rundgang *m*; Streifzug *m*; Fahrt *f*; SPORT Parcours *m*; **tren m de largo ~** Fernzug *m*

recor|table [rrɛkɔr'taƀle] zum Ausschneiden; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ beschneiden (*a fig*); stutzen (*a Bart*); ab-, ausschneiden; *fig* kürzen; **~tarse** sich abzeichnen; **~tasetos** [-ta'setos] *m* **~ eléctrico** elektrische Heckenschere *f*; **~te** [-'kɔrte] *m* Ausschnitt *m*; Abschneiden *n*; Papierschnitzel *n*, *m*; *fig* Kürzung *f*, Abbau *m*; **~s** *pl* Abfall *m*; **~ de empleos** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **~ de periódico** Zeitungsausschnitt *m*; **~ de personal** Personalabbau *m*; **~ salarial** Lohnkürzung *f*; **~s sociales** Sozialabbau *m*

recostar(se) [rrɛkɔs'tar(se)] ⟨1m⟩ (sich) an-, zurücklehnen; (sich) lehnen (**sobre, en** an *acus*; **contra** gegen)

recoveco [rrɛko'ƀeko] *m* (Straßen-)Biegung *f*, (Fluss-)Windung *f*; *fig* (versteckter) Winkel *m*; **~s** *pl fig* Winkelzüge *m/pl*

recre|ación [rrɛkrea'θĭɔn] *f* **1** Neuschöpfung *f*; **2** Erholung *f*, Entspannung *f*; Belustigung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ ergötzen, erquicken; unterhalten; (wieder) (er)schaffen; **~arse** sich entspannen; sich erfreuen; **~ativo** [-a'tiƀo] unterhaltend; Vergnügungs...; **máquina f -a** Spielautomat *m*; **salón m ~** Spielhalle *f*

recreo [rrɛ'kreo] *m* Erholung *f*, Entspannung *f*; (Schul-)Pause *f*



re|cría [rrɛ'kria] *f* ZO Aufzucht *f*; **~criar** [-'krĭar] ⟨1c⟩ *Tier* aufziehen

recrimi|nación [rrɛkrimina'θĭɔn] *f* Anschuldigung *f*, Vorwurf *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *j-m* Vorwürfe machen, *j-m etw* vorwerfen; j-n anschuldigen

recrude|cer(se) [rrɛkruđe'θɛr(se)] ⟨2d⟩ (sich) verschlimmern; (sich) verschärfen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verschlimmerung *f*, Verschärfung *f*

recta ['rrɛkta] *f* gerade Linie *f*, Gerade *f*; **~ final** SPORT Zielgerade *f*; *fig* Endspurt *m*; Endrunde *f*

rectal [rrɛk'tal] MED rektal

f Umstrukturierung f; Neugestaltung f; ~rar [-'rar] ⟨1a⟩ umstrukturieren; neu gestalten

reexpe|dición [rreespedi'θĭon] f Weiterbeförderung f; Nachsendung f; ~dir [-'dir] ⟨3l⟩ weiterbefördern; nachsenden

reexpor|tación [rreesporta'θĭon] f Wiederausfuhr f; ~tar [-'tar] ⟨1a⟩ wieder ausführen

ref. abr (referencia) Bezug m

refacción [rrefag'θĭon] f Imbiss m; Am Ausbesserung f, Renovierung f

refectorio [rrefek'torĭo] m Speisesaal m, Refektorium n

refe|rencia [rrefe'renθĭa] f Bericht m; Hinweis m; im Buch Verweis m; COM Bezug m; ~s pl Referenzen fpl; con ~ a in (od mit) Bezug auf (acus); hacer ~ a sich beziehen auf (acus); erwähnen; ~rendo [-'rendo] m, ~réndum [-'rendun] m Volksabstimmung f, Referendum n; ~rente [-'rente] ~ a bezüglich (gen), in Bezug auf (acus); ~rir [-'rir] ⟨3i⟩ erzählen, berichten

referirse [rrefe'rirse] ⟨3i⟩ sich beziehen (a auf acus)

refilón [rrefi'lon] m de ~ schräg; fig beiläufig, flüchtig

refi|nación [rrefina'θĭon] f Verfeinerung f; Läuterung f; Veredelung f; TEC Raffination f; ~nado [-'naᵈo] I adj TEC raffiniert (a fig); fig verfeinert; hochfein; erlesen; feinsinnig; II m Raffinieren n; ~namiento [-na'mĭento] m Verfeinerung f; Feinheit f; Raffinement n; ~nar [-'nar] ⟨1a⟩ verfeinern; läutern; veredeln; TEC raffinieren; ~narse sich verfeinern; ~nería [-ne'ria] f TEC Raffinerie f; ~no [-'fino] m TEC (Erdöl-)Raffination f

reflec|tante [rreflek'tante] reflektierend; ~tar [-'tar] ⟨1a⟩ → reflejar; ~tor [-'tor] I adj reflektierend; II m Reflektor m; Scheinwerfer m

refle|jar [rrefle'xar] ⟨1a⟩ reflektieren, zurückwerfen, -strahlen; a fig widerspiegeln; ~jarse sich (wider)spiegeln; ~jo [-'flexo] I adj Reflex…; acto m ~ Reflexhandlung f; II m Abglanz m, Widerschein m; Reflex m (a PSYCH); tener buenos ~s gute Reflexe haben; schnell reagieren; ~xión [-fleg'sĭon] f Reflexion f, Rückstrahlung f; Spiegelung f; Spiegelbild n; fig Überlegung f, Nachdenken n

▸ **reflexi|onar** [rreflegsĭo'nar] ⟨1a⟩ überlegen; nachdenken; ~vo [-'sibo] nachdenklich; überlegt; GRAM reflexiv

reflexo|logía [rreflegsolo'xia] f Reflexologie f; ~terapia [-te'rapĭa] f Reflexzonentherapie f; ~ podal Fußreflexzonentherapie f

reflotar [rreflo'tar] ⟨1a⟩ MAR wieder flottmachen (a fig Unternehmen usw)

reflu|ir [rreflu'ir] ⟨3g⟩ zurückfließen; ~jo [-'fluxo] m Rückfluss m, -strom m; Ebbe f

refocilar [rrefoθi'lar] ⟨1a⟩ ergötzen; ~se sich weiden (en an dat)

refores|tación [rreforesta'θĭon] f Wiederaufforstung f; ~tar [-'tar] ⟨1a⟩ wieder aufforsten

▸ **reforma** [rre'forma] f Reform f; Umgestaltung f; Umarbeitung f; ~ educativa (tributaria) Schul-(Steuer-)reform f; ~ ortográfica Rechtschreibreform f; ~s pl Umbau m; Renovierung f; hacer ~s umbauen; renovieren; la Reforma HIST die Reformation; ~ción [-'θĭon] f Umgestaltung f; Verbesserung f; ~dor [-'dor] I adj reformerisch; reformatorisch; II m Reformator m; ~r [-'mar] ⟨1a⟩ umgestalten; umarbeiten; reformieren (a REL); renovieren; verbessern; ~rse sich bessern; ~torio [-'torĭo] I adj reformerisch; reformatorisch; II m Erziehungsanstalt f

reformis|mo [rrefor'mizmo] m POL Reformismus m; ~ta [-'mista] I adj reformistisch, reformfreudig; II m Reformist m, Reformer m

refor|zamiento [rreforθa'mĭento] m Verstärkung f; ~zar [-'θar] ⟨1f u 1m⟩ verstärken; ~zarse sich verstärken, stärker werden

refrac|ción [rrefrag'θĭon] f PHYS Brechung f; ~tar [-frak'tar] ⟨1a⟩ Strahlen usw brechen; ~tario [-'tarĭo] widerspenstig; unzugänglich; TEC feuerfest; hitzebeständig

refrán [rre'fran] m Sprichwort n

refranero [rrefra'nero] m Sprichwörtersammlung f

refre|gar [rrefre'gar] ⟨1h u 1k⟩ scheuern, reiben; F fig ~ (por las narices) unter die Nase reiben; ~gón [-'gon] F m (Ab-)Reibung f; F Rüffel m

refre|namiento [rrefrena'mĭento] m Bändigung f; Zügeln n (a fig); ~nar [-'nar] ⟨1a⟩ zügeln (a fig)

refren|dar [rrefren'dar] ⟨1a⟩ gegenzeichnen; beglaubigen; fig bestätigen; ~dario [-'darĭo] m Gegenzeichner m; ~do [-'frendo] m Gegenzeichnung f

refrescante [rrefres'kante] erfrischend (a fig)

▸ **refrescar** [rrefres'kar] ⟨1g⟩ I v/t erfrischen; (ab)kühlen; a fig auffrischen; II v/i (sich) abkühlen, kühl(er) werden; ~se sich erfrischen; sich abkühlen

▸ **refresco** [rre'fresko] m Erfrischung f; Erfrischungsgetränk n; Imbiss m; Snack m

refriega [rre'frĭega] f MIL Treffen n; Geplänkel n; F Streit m

refrige|ración [rrefrixera'θĭon] f (Ab-)Kühlung f; ~rador [-ra'dor] m Kühlanlage f; Kühlschrank m; ~rante [-'rante] I adj kühlend; Kühl…; II m Kühlmittel n; ~rar [-'rar] ⟨1a⟩ (ab)kühlen; ~rio [-'xerĭo] m Erfrischung f; Imbiss m

refrito [rre'frito] m GASTR dicke Soße aus in Öl geschmorten Tomaten, Zwiebeln usw; fig Aufguss m

refuerzo [rre'fŭerθo] m Verstärkung f (a fig); MIL a Nachschub m

▸ **refugiado** [rrefu'xĭaᵈo] m, ▸ **refugiada** [rrefu'xĭaᵈa] f Flüchtling m

refugiarse [rrefu'xĭarse] ⟨1b⟩ sich flüchten; Zuflucht suchen (en in, bei dat)

refugio [rre'fuxĭo] m Zuflucht f; Berg-, Schutzhütte f; Verkehrsinsel f; ~ antiaéreo Luftschutzraum m; ~ (anti)atómico, ~ antinuclear Atombunker m; buscar ~ Schutz suchen

reful|gencia [rreful'xenθĭa] f Glanz m; Schimmer m; ~gente [-'xente] glänzend; ~gir [-'xir] ⟨3c⟩ glänzen; schimmern

refun|dición [rrefundi'θĭon] f TEC Um-, Einschmelzen n; Buch Neubearbeitung f; ~dir [-'dir] ⟨3a⟩ TEC um-, einschmelzen; Text neu bearbeiten; umarbeiten

refunfu|ñar [rrefumfu'ɲar] ⟨1a⟩ brummen; murren; ~ño [-'fuɲo] m Brummen n; Murren n; ~ñón [-'ɲon] I adj brummig; mürrisch; II m F Brummbär m

refu|tación [rrefuta'θĭon] f Widerlegung f; ~tar [-'tar] ⟨1a⟩ widerlegen

rega|ble [rre'gaƀle] bewässerbar; zona f ~ Bewässerungsgebiet n; ~dera [-'dera] f Gießkanne f; ~dío [-'dio] m (tierra f de) Bewässerungsland n; ~dor [-'dor] m AGR Regner m

regalado [rrega'laᵈo] geschenkt (a F fig); behaglich, bequem; a precio ~ spottbillig

▸ **regalar** [rrega'lar] ⟨1a⟩ schenken; beschenken; bewirten; ergötzen; ~ el oído (od los oídos) ein Ohrenschmaus sein; ~se sich gütlich tun; schwelgen

regalía [rrega'lia] f HIST königliches Hoheitsrecht n; F Nebeneinnahme f; fig Privileg n

regaliz [rrega'liθ] m BOT Süßholz n; Lakritze f

▸ **regalo** [rre'galo] m Geschenk n; fig Vergnügen n; Wohlleben n; Behaglichkeit f; ~ para los oídos Ohrenschmaus m; ~ para los ojos (od la vista) Augenweide f; ~ publicitario Werbegeschenk n; es un ~ es ist herrlich (od e-e wahre Freude); F fig das ist fast geschenkt

rega|ñadientes [rregaɲa'dĭentes] a ~ zähneknirschend, widerwillig; ~ñar [-'ɲar] ⟨1a⟩ I v/t ausschelten, -schimpfen; II v/i murren; sich zanken; ~ñina [-'ɲina] F f, ~ño [-'gaɲo] m Geschimpfe n; Verweis m, F Rüffel m; ~ñón [-'ɲon] I adj mürrisch; II m Griesgram m

▸ **regar** [rre'gar] ⟨1h u 1k⟩ bewässern; (be)gießen; Straße sprengen; fig bestreuen (con, de mit)

rega|ta [rre'gata] f 1 Regatta f; 2 (Abfluss-)Rinne f; ~te [-'gate] m rasches Ausweichen n; ~tear [-te'ar] ⟨1a⟩ 1 ausweichen; feilschen; SPORT dribbeln; ~ a/c mit etw geizen; no ~ esfuerzos keine Mühe scheuen; 2 an e-r Regatta teilnehmen; ~teo [-'teo] m Feilschen n; SPORT Dribbling n; ~tista [-'tista] m, f Regattateilnehmer(in) m(f); ~to [-'gato] m Bächlein n; Rinnsal n

regazo [rre'gaθo] m Schoß m (a fig)

regencia [rre'xenθĭa] f Regentschaft f; fig Führung f, Leitung f

regene|ración [rrexenera'θĭon] f Regeneration f; Erneuerung f; Wiederherstellung f; ~rar [-'rar] ⟨1a⟩ regenerieren; erneuern; auffrischen; wiederherstellen; ~rarse sich regenerieren; sich erneuern

regen|tar [rrɛxen'tar] ⟨1a⟩ *Geschäft usw* führen, leiten; *Amt* verwalten; **~te** [rrɛ'xente] *m* Regent *m*; Leiter *m*

regici|da [rrɛxi'θiđa] *m* Königsmörder *m*; **~dio** [-'θiđĭo] *m* Königsmord *m*

regidor [rrɛxi'đɔr] **I** *adj* regierend; leitend; **II** *m* HIST Ratsherr *m*, Vogt *m*; Schöffe *m*; THEA Inspizient *m*

▸ **régimen** ['rrɛximen] *m* POL Regierungsform *f*, -system *n*; *desp* Regime *n*; *fig* System *n*, Ordnung *f*; MED Diät *f*; GRAM Rektion *f*; **~ abierto** JUR offener Strafvollzug *m*, Freigang *m*; **preso m en ~ abierto** JUR Freigänger *m*; **~ disociado** Trenndiät *f*; **~ fiscal** Steuerwesen *n*; **estar a ~** Diät halten; **poner a ~** auf Diät setzen

regimiento [rrɛxi'mĭento] *m* MIL Regiment *n*

regio ['rrɛxĭo] königlich; *fig* prächtig, fürstlich

▸ **región** [rrɛ'xĭɔn] *f* Region *f*, Gegend *f*; Gebiet *n*; ANAT **~ lumbar (renal)** Lenden-(Nieren-)gegend *f*

regional [rrɛxĭo'nal] regional, Regional...; landschaftlich, Landes...; **~ismo** [-'lizmo] *m* POL Regionalismus *m*; LIT Heimatkunst *f*; **~ista** [-'lista] *m* Regionalist *m*; Heimatschriftsteller *m*

regir [rrɛ'xir] ⟨3l *u* 3c⟩ **I** *v/t* regieren (*a* GRAM); leiten, führen; **II** *v/i* gültig sein, gelten; **~se** sich richten (**por** nach)

regis|trador [rrɛxistra'đɔr] **I** *adj* registrierend; Registrier...; **II** *m* Registriergerät *n*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ auf-, verzeichnen; registrieren; eintragen; F durchsuchen; *Bild, Ton* aufnehmen; F **(a mí) que me registren** damit habe ich nichts zu tun; **~trarse** sich eintragen, sich einschreiben



registro [rrɛ'xistro] *m* Verzeichnis *n*; Register *n* (*a* MUS); Eintragung *f*; Lesezeichen *n*; (Ton-)Aufnahme *f*; TEC Klappe *f*; Schieber *m*; JUR Durchsuchung *f*; **~ civil** Standesamt *n*; **~ domiciliario** Haussuchung *f*; **~ mercantil** Handelsregister *n*; **~ de la propiedad (inmobiliaria)** Grundbuch *n*; **~ de la propiedad industrial** Patentregister *n*; Patentamt *n*; F *fig* **tocar todos los ~s** alle Register ziehen, alle Hebel in Bewegung setzen

▸ **regla** ['rrɛgla] *f* Regel *f* (*a* MED); Vorschrift *f*; Norm *f*; Lineal *n*; **~ de cálculo** Rechenschieber *m*; **~s del juego** *a fig* Spielregeln *f/pl*; **~ de tres** MAT Dreisatz *m*; **en (toda) ~** in Ordnung; ordnungsgemäß; vorschriftsmäßig; **por ~ general** im Allgemeinen; **las cuatro ~s** die vier Grundrechnungsarten; **~je** [-'glaxe] *m* TÉC Einstellung *f*

reglamen|tación [rrɛglamenta'θĭɔn] *f* Regelung *f*, Ordnung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ regeln; ordnen; **~tario** [-'tarĭo] vorschriftsmäßig; ordnungsgemäß; **~to** [-'mento] *m* Vorschrift *f*; Dienstanweisung *f*; (Haus-, Betriebs-)Ordnung *f*

reglar [rrɛ'glar] ⟨1a⟩ regeln; ordnen

regleta [rrɛ'gleta] *f* EL Leiste *f*, Schiene *f*, TYPO Reglette *f*

regoci|jar [rrɛgoθi'xar] ⟨1a⟩ belustigen, erfreuen; **~jarse** sich freuen (**con** über *acus*); **~jo** [-'θixo] *m* Freude *f*, Jubel *m*; Vergnügen *n*

rego|dearse [rrɛgođe'arse] F ⟨1a⟩ sich erfreuen, sich ergötzen, *desp* sich weiden (**en, con** an *dat*); **~deo** [-'đeo] *m* Vergnügen *n*; Behagen *n*; *desp* Schadenfreude *f*

regoldar [rrɛgɔl'dar] P ⟨1m⟩ F rülpsen

regordete [rrɛgɔr'đete] F rundlich; F pummelig; untersetzt

▸ **regre|sar** [rrɛgre'sar] ⟨1a⟩ zurückkehren; *Am* zurückgeben; **~sarse** *Am* zurückkehren; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Rückgang *m*; Rückbildung *f*; Regression *f*; **~sivo** [-'siƀo] rückläufig, regressiv; Rück...; **~so** [-'greso] *m* Rückkehr *f*, Rückreise *f*

regüeldo [rrɛ'gŭeldo] P *m* F Rülpser *m*

regue|ra [rrɛ'gera] *f* Bewässerungsgraben *m*; **~ro** [-'gero] *m* Rinne *f*; Rinnsal *n*; Spur *f*; **correr (od extenderse) como un ~ de pólvora** *fig* sich wie ein Lauffeuer verbreiten

regula|ble [rrɛgu'laƀle] ein-, verstellbar, regulierbar; **~ en altura** höhenverstellbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Regulierung *f*, Einstellung *f*; Regelung *f*; **~ de empleo** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **~ del tráfico** Verkehrsregelung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Regler *m*

▸ **regular** [rrɛgu'lar] **I** *adj* regelmäßig; geordnet; normal, regulär; gewöhnlich; (mittel)mäßig; BAHN (fahr)planmäßig; KATH Ordens...; **por lo ~** gewöhnlich;

II *v/t* ⟨1a⟩ regeln, ordnen; TEC einstellen, regulieren

regulari|dad [rrɛgulari'đa⁽ᵈ⁾] *f* Regelmäßigkeit *f*; Ordnungsmäßigkeit *f*; **con ~** regelmäßig; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Regelung *f*, Ordnung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ regeln, ordnen, in Ordnung bringen; **~zarse** sich normalisieren

▸ **regularmente** [rrɛgular'mente] *adv* regelmäßig; (für) gewöhnlich; normalerweise

regurgitar [rrɛgurxi'tar] ⟨1a⟩ wieder auswürgen

regusto [rrɛ'gusto] *m* Nachgeschmack *m* (*a fig*); Beigeschmack *m*; **un ~ amargo** ein bitterer Nachgeschmack

rehabili|tación [rreaƀilita'θĭɔn] *f* Rehabilitation *f* (*a* MED); *fig a* Rehabilitierung *f*, Ehrenrettung *f*; ARCH Renovierung *f*, Sanierung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ rehabilitieren; ARCH renovieren, sanieren

rehacer [rrea'θɛr] ⟨2s⟩ noch einmal machen; umarbeiten; wiederherstellen; **~ su vida** ein neues Leben beginnen; **~se** *a fig* sich erholen (**de** von)

rehago [rrɛ'ago] → **rehacer**

rehecho [rrɛ'etʃo] *p/p* → **rehacer**

rehén [rrɛ'en] *m*, *f* Geisel *f*; **toma f de rehenes** Geiselnahme *f*

rehi|ce [rrɛ'iθe], **~zo** [-'iθo] → **rehacer**

rehogar [rreo'gar] ⟨1h⟩ GASTR schmoren; dünsten

rehuir [rreu'ir] ⟨3g⟩ (ver)meiden; ausweichen; aus dem Weg gehen (*dat*)

rehusar [rreu'sar] ⟨1a⟩ ablehnen, abschlagen; verweigern; **~(se)** (*inf*) sich weigern zu (*inf*)

reidor [rrɛi'đɔr] (gern) lachend

reim|plantar [rreimplan'tar] ⟨1a⟩ wieder einführen; MED wieder einpflanzen, reimplantieren; **~presión** [-pre'sĭɔn] *f* Neudruck *m*; Nachdruck *m*; **~primir** [-pri'mir] ⟨3a⟩ neu drucken; nachdrucken

▸ **reina** ['rrɛĭna] *f* Königin *f* (*a* ZO); *Schach, Kartenspiel* Dame *f*; **~ madre** Königsmutter *f*; **~ de los prados** BOT Mädesüß *n*; **~do** [-'na⁽ᵈ⁾o] *m* Regierung *f*, Regierungszeit *f*; Herrschaft *f*; **~nte** [-'nante] regierend; *a fig* herrschend; **~r** [-'nar] ⟨1a⟩ regieren; *a fig* herrschen

reinci|dencia [rreinθi'đenθĭa] *f* JUR Rückfall *m*; **~dente** [-'đente] **I** *adj* rückfällig; **II** *m* Rückfalltäter *m*; **~dir** [-'đir] ⟨3a⟩ rückfällig werden

reincorpo|ración [rreiŋkɔrpora'θĭɔn] *f* Wiedereingliederung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ wieder eingliedern; **~rarse** wieder eintreten; **~ al trabajo** die Arbeit wieder aufnehmen

reineta [rrɛĭ'neta] *f* BOT Reinette *f*, Renette *f*

reingre|sar [rreiŋgre'sar] ⟨1a⟩ wieder eintreten; **~so** [-'greso] *m* Wiedereintritt *m*; Wiederaufnahme *f*

reini|ciar [rreini'θĭar] ⟨1b⟩ wieder anfangen; **~cio** [-'niθĭo] *m* Wiederbeginn *m*

reino ['rrɛĭno] *m* Königreich *n*; *a fig* Reich *n*; **~ animal (mineral, vegetal)** Tier-(Mineral-, Pflanzen-)reich *n*; **~ de los cielos** Himmelreich *n*; **el Reino Unido** das Vereinigte Königreich

reinser|ción [rreinsɛr'θĭɔn] *f* Wiedereingliederung *f* (in die Gesellschaft); **~ social** Resozialisierung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ (in die Gesellschaft) wieder eingliedern; resozialisieren

reinte|gración [rreintegra'θĭɔn] *f* Wiedereinsetzung *f*; Wiedereingliederung *f*; Rückvergütung *f*, Rückkehr *f* (*an e-n Posten usw*); **~grar** [-'grar] ⟨1a⟩ wieder einsetzen; *Verlust* ersetzen; *Geld* (zurück)erstatten; rückvergüten; **~grarse** *v/r* **~ a, en** *in ein Amt usw* zurückkehren; *Arbeit* wieder aufnehmen; **~ de** zurückerhalten, wiederbekommen; **~gro** [-'tegro] *m* → **a reintegración**; Auszahlung *f*; Abhebung *f* (*v Geld*); *Lotterie* Rückzahlung *f* des Einsatzes

reinver|sión [rreinƀɛr'sĭɔn] *f* Wieder-, Neuanlage *f* (*v Geld*); **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ wieder anlegen, reinvestieren

▸ **reír** [rrɛ'ir] ⟨3m⟩ **I** *v/i* lachen; **hacer ~** zum Lachen bringen; F *fig* **no me hagas ~** dass ich nicht lache; **quien ríe último, ríe mejor** wer zuletzt lacht, lacht am besten; **II** *v/t* belachen; lachen über

▸ **reírse** [rrɛ'irse] ⟨3m⟩ lachen; **~ de alg** j-n auslachen; **~ de alg (od a/c)** über j-n (*od* etw) lachen, sich über j-n (*od* etw) lustig machen

reite|ración [rrɛĭtera'θĭɔn] *f* Wiederholung *f*; **~radamente** [-rađa'mente] *adv* wiederholt; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ wiederholen; **~rativo** [-ra'tiƀo] sich wiederholend

reivindi|cación [rreiƀindika'θi̯ɔn] *f* Forderung *f*; Anspruch *m*; JUR Tatbekennung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ (zurück-)fordern; beanspruchen; *Attentat* sich bekennen zu

reja ['rrɛxa] *f* Gitter *n*; Fenstergitter *n*; AGR Pflugschar *f*; F *fig* ***meter entre ~s*** hinter Gitter bringen

rejilla [rrɛ'xiʎa] *f* Gitter *n*; (Ofen-)Rost *m*; (Korb-)Geflecht *n*; BAHN Gepäcknetz *n*

rejón [rrɛ'xɔn] *m* Spieß *m* (*bsd des* → ***rejoneador***)

rejone|ador [rrɛxonea'đɔr] *m* berittener Stierkämpfer *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ STIERK zu Pferde kämpfen

rejuvene|cer [rrɛxuƀene'θɛr] ⟨2d⟩ verjüngen; *fig* modernisieren; erneuern; **~cimiento** [-θi'mi̯ento] *m* Verjüngung *f*; *fig* Modernisierung *f*

▸ **relaci|ón** [rrɛla'θi̯ɔn] *f* Beziehung *f*; Verhältnis *n*; Verbindung *f*; Zusammenhang *m*; Liste *f*, Aufstellung *f*, Verzeichnis *n*; Bericht *m*; Beschreibung *f*; ***~ calidad-precio*** Preis-Leistungsverhältnis *n*; ***~ causa-efecto*** Kausalzusammenhang *m*; ***relaciones comerciales*** Geschäftsverbindungen *f/pl*; ***relaciones públicas*** Public Relations *pl* (PR), Öffentlichkeitsarbeit *f*; ***relaciones sexuales*** Geschlechtsverkehr *m*; ***con*** (*od* ***en***) ***~ a*** in Bezug auf; im Verhältnis zu; ***hacer ~ a*** sich beziehen auf (*acus*); ***mantener relaciones*** (***amorosas***) ***con alg*** ein Verhältnis mit j-m haben; ***no guardar ~ con*** *fig* in keinem Verhältnis stehen zu; **~onado** [-θi̯o'naᵈo] in Verbindung, im Zusammenhang (***con*** mit); ***bien ~*** mit guten Beziehungen; **~onar** [-θi̯o'nar] ⟨1a⟩ in Verbindung (*od* Zusammenhang) bringen (***con*** mit); **~onarse** in Verbindung treten (***con*** mit); gute Beziehungen haben

rela|jación [rrɛlaxa'θi̯ɔn] *f* Erschlaffung *f*; Entspannung *f*; Lockerung *f* (*a fig*); **~jado** [-'xaᵈo] locker (*a fig*); entspannt; **~jamiento** [-xa'mi̯ento] *m* → ***relajación***; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ lockern (*a fig*); entspannen

▸ **relajarse** [rrɛla'xarse] ⟨1a⟩ sich entspannen; sich lockern (*a fig Sitten*); *Muskel, Seil* erschlaffen

relajo [rrɛ'laxo] *m* Laschheit *f*

rela|mer [rrɛla'mɛr] ⟨2a⟩ ablecken; **~merse** sich die Lippen lecken (***de*** nach); **~mido** [-'miđo] F wie geleckt; *desp* geschniegelt; affektiert

▸ **relámpago** [rrɛ'lampaɣo] *m* Blitz *m*; *nachgestellt* Blitz...; ***viaje m ~*** Blitzreise *f*; ***como un ~*** blitzschnell

relampa|guear [rrɛlampaɣe'ar] ⟨1a⟩ (auf)blitzen; wetterleuchten; *fig* funkeln, blitzen; **~gueo** [-'ɣeo] *m* Blitzen *n*; Aufblitzen *n*; Wetterleuchten *n*

relanzar [rrɛlan'θar] ⟨1f⟩ *fig* wieder beleben, wieder ankurbeln

relatar [rrɛla'tar] ⟨1a⟩ erzählen, schildern; berichten

relati|vidad [rrɛlatiƀi'đaᵈ] *f* Relativität *f*; **~vizar** [-ƀi'θar] ⟨1f⟩ relativieren; **~vo** [-'tiƀo] relativ; ***~ a*** bezüglich (*gen*); ***pronombre m ~*** GRAM Relativpronomen *n*

relato [rrɛ'lato] *m* Erzählung *f*; Bericht *m*; ***~ breve*** (*od* ***corto***) Kurzgeschichte *f*

relax [rrɛ'laɣs] *m* Entspannung *f*, Relaxing *n*

relé [rrɛ'le] *m* EL Relais *n*

releer [rrɛle'ɛr] ⟨2e⟩ wieder lesen

relegar [rrɛle'ɣar] ⟨1h⟩ aus-, verweisen; *a fig* verbannen; übergehen, F kaltstellen

relente [rrɛ'lente] *m* feuchtkühle Nachtluft *f*

rele|vación [rrɛleƀa'θi̯ɔn] *f* Entlastung *f*; Entlassung *f*; Befreiung *f* (***de*** von); **~vancia** [-'ƀanθi̯a] *f* Bedeutung *f*, Relevanz *f*; **~vante** [-'ƀante] hervorragend; wichtig, bedeutend, relevant; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ befreien (***de*** von); *a* MIL *des Amtes* entheben, entlassen; *a* MIL ablösen; **~vista** [-'ƀista] *m*, *f* SPORT Staffelläufer(in) *m*(*f*); **~vo** [-'leƀo] *m* Ablösung *f* (*a* MIL); **~s** *pl* SPORT Staffel *f*; ***carrera f de ~s*** Staffellauf *m*; ***tomar el ~ de alg*** j-n ablösen; j-s Nachfolge antreten

relicario [rrɛli'kari̯o] *m* Reliquienschrein *m*

relicto [rrɛ'likto] **I** *adj* JUR ***bienes m/pl ~s*** Hinterlassenschaft *f*; **II** *m* BIOL Relikt *n* (*a fig*)

relieve [rrɛ'li̯eƀe] *m* Relief *n*; ***alto*** (***bajo***) ***~*** Hoch-(Flach-)relief *n*; *fig* ***de ~*** bedeutend; angesehen; ***dar ~*** Bedeutung verleihen; ***poner de ~*** hervorheben

▸ **religión** [rrɛli'xi̯ɔn] *f* Religion *f*; ***entrar en ~*** ins Kloster gehen

religio|sa [rrɛli'xi̯osa] *f* Nonne *f*; **~samente** [-sa'mente] *adv fig* gewissenhaft; pünktlich; ***pagar ~ sus impuestos*** treu und brav s-e Steuern zahlen; **~sidad** [-si'đaᵈ] *f* Religiosität *f*; Frömmigkeit *f*

religioso [rrɛli'xi̯oso] **I** *adj* religiös; fromm; Ordens...; **II** *m* Mönch *m*

relimpio [rrɛ'limpi̯o] F blitzsauber

relin|char [rrɛlin'tʃar] ⟨1a⟩ wiehern; **~cho** [-'lintʃo] *m* Wiehern *n*

reliquia [rrɛ'liki̯a] *f* Reliquie *f* (*a fig*)

rellamada [rrɛʎa'mađa] *f* TEL ***~*** (***automática***) Wahlwiederholung *f*

rellano [rrɛ'ʎano] *m* Treppenabsatz *m*

rellenable [rrɛʎe'naƀle] nachfüllbar

▸ **relle|nar** [rrɛʎe'nar] ⟨1a⟩ füllen (*a* GASTR ***de, con*** mit); nachfüllen; *Formular* ausfüllen; **~no** [-'ʎeno] **I** *adj* voll; gefüllt; F *fig* pummelig; **II** *m* Füllung *f* (*a* GASTR); Füllsel *n* (*a fig*)

▸ **reloj** [rrɛ'lɔx] *m* Uhr *f*; ***~ de arena*** Sanduhr *f*; ***~ de bolsillo*** Taschenuhr *f*; ***~ de cuarzo*** Quarzuhr *f*; ***~ para fichar*** Stechuhr *f*; ***~ de pared*** Wanduhr *f*; ***~ de pie*** Standuhr *f*; ***~ de pulsera*** Armbanduhr *f*; ***~ de sol*** Sonnenuhr *f*; ***~ de tiempo real*** Echtzeituhr *f*; ***contra ~*** gegen die Uhr; ***carrera f contra ~*** SPORT Zeitfahren *n*; *fig* Wettlauf *m* mit der Zeit; ***ir*** (*od* ***marchar***) ***como un ~*** wie am Schnürchen laufen; F ***ser un ~*** (immer) auf die Minute pünktlich sein; **~ería** [-xe'ria] *f* Uhrengeschäft *n*; Uhrmacherei *f*; **~ero** [-'xero] **I** *adj* Uhr(en)...; ***industria f -a*** Uhrenindustrie *f*; **II** *m* Uhrmacher *m*

relu|ciente [rrɛlu'θi̯ente] glänzend; **~cir** [-'θir] ⟨3f⟩ glänzen (*a fig*), strahlen; F ***sacar a ~*** zur Sprache bringen; F herausrücken mit; ***salir a ~*** zur Sprache kommen

reluctante [rrɛluɣ'tante] widerstrebend; aufsässig

relum|brar [rrɛlum'brar] ⟨1a⟩ hell leuchten; glänzen; **~brón** [-'brɔn] *m* Aufleuchten *n*; ***de ~*** blendend

rema|char [rrɛma'tʃar] ⟨1a⟩ platt schlagen; (ver)nieten; *fig* nachdrücklich betonen; F herumreiten auf (*dat*); **~che** [-'matʃe] *m* TEC Vernieten *n*; Niet *m*, *n*, Niete *f*

remador [rrɛma'đɔr] *m* Ruderer *m*

remanente [rrɛma'nente] **I** *adj* übrig; **II** *m* Überrest *m*; Restbetrag *m*

remangar [rrɛmaŋ'gar] ⟨1h⟩ → ***arremangar***

reman|sarse [rrɛman'sarse] ⟨1a⟩ *Wasser* sich stauen; **~so** [-'manso] *m* Stauwasser *n*; ruhige Stelle *f*; ***~ de paz*** *fig* Oase *f* des Friedens

remar [rrɛ'mar] ⟨1a⟩ rudern

remar|cable [rrɛmar'kaƀle] beachtlich, bemerkenswert; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ betonen

rema|tado [rrɛma'taᵈo] F ***loco m ~*** ausgemachter Narr *m*; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Versteigerer *m*; **~tante** [-'tante] *m* Höchstbietende(r) *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* abschließen, vollenden; den Gnadenstoß (*fig* den Rest) geben; *Versteigerung* zuschlagen; COM ausverkaufen; *Am* versteigern; ***~ de cabeza*** *Fußball* köpfen; **II** *v/i* enden; *Fußball* aufs Tor schießen

remate [rrɛ'mate] *m* Beendigung *f*; Abschluss *m*, Krönung *f*; Ende *n*; *Versteigerung* Höchstgebot *n*; Zuschlag *m*; COM Ausverkauf *m*; *Fußball* Schuss *m* aufs Tor; *Am* Versteigerung *f*; ***~ de cabeza*** Kopfball *m*; ***de ~*** völlig, vollkommen; ***loco de ~*** total verrückt; ***para ~*** zu allem Überfluss; ***por ~*** zu guter Letzt; ***dar ~*** beenden, abschließen

rembolsar [rrɛmbɔl'sar] ⟨1a⟩ → ***reembolsar***

reme|dar [rrɛme'đar] ⟨1a⟩ nachahmen, nachmachen, F nachäffen; **~diar** [-'đi̯ar] ⟨1b⟩ abhelfen; (ver)hindern; *Schaden* beheben; ***no puedo ~lo*** ich kann nichts daran ändern

▸ **remedio** [rrɛ'međi̯o] *m* Abhilfe *f*; Heilmittel *n*; ***~ casero*** Hausmittel *n*; ***sin ~*** rettungslos; unvermeidlich; ***no hay más ~ que*** es bleibt nichts anderes übrig als; ***no tiene ~*** ihm ist nicht zu helfen; da lässt sich nichts machen; ***poner ~ a alc*** e-r Sache abhelfen; etw abstellen; ***¡qué ~!*** es ist ja nicht zu ändern!; was bleibt mir (ihr *usw*) anderes übrig!

remedo [rrɛ'međo] *m* Nachahmung *f*, F Nachäffung *f*

rememo|ración [rrɛmemora'θi̯ɔn] *f* Erinnerung *f* (***de*** an *acus*); **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ ins Gedächtnis zurückrufen; gedenken (*gen*); erinnern an

remen|dar [rrɛmen'dar] ⟨1k⟩ flicken; ausbessern; **~dón** [-'dɔn] (***zapatero***

m) ~ Flickschuster *m*
reme|ra [rrɛ'mera] *f* Ruderin *f*; ZO Schwungfeder *f*; **~ro** [-'mero] *m* Ruderer *m*
remesa [rrɛ'mesa] *f* Sendung *f*; COM *bsd Am* Rimesse *f*
remezón [rreme'θɔn] *Am m* (leichtes) Erdbeben *n*
remiendo [rrɛ'mĭendo] *m* Flicken *n*; Ausbesserung *f*; Flicken *m*; ***poner un ~*** e-n Flicken aufsetzen
remil|gado [rremil'gaᵈo] zimperlich; geziert; **~garse** [-'garse] ⟨1h⟩ sich zieren; **~go** [-'milgo] *m* Ziererei *f*; **~s** *pl* Getue *n*; ***hacer*** (*od* ***andar con***) **~s** sich zieren
reminiscencia [rreminis'θenθĭa] *f* Erinnerung *f*; Anklang *m*
remi|rado [rremi'raᵈo] bedächtig; umsichtig; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ genau nachsehen; sorgfältig anschauen
remi|sible [rremi'siƀle] verzeihlich; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Übersendung *f*; REL Vergebung *f*; JUR Erlass *m* (*e-r Strafe*); MED Nachlassen *n*; *im Text* Verweis *m*; ***sin ~*** rettungslos; unwiederbringlich; **~so** [-'miso] unentschlossen; zögernd; träge; abgeneigt
remite [rrɛ'mite] *m auf Briefen usw* Absender *m*
▸ **remitente** [rremi'tente] **I** *adj* nachlassend; **II** *m, f* Absender(in) *m(f)*
remitir [rremi'tir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* schicken; (über)senden; *Strafe* erlassen; *im Text* verweisen (***a*** auf *acus*); **II** *v/i* nachlassen (*a* MED); abflauen; **~se** sich berufen (***a*** auf *acus*); sich halten (***a*** an *acus*)
remo ['rremo] *m* Ruder *n*; Rudern *n*, Rudersport *m*; F *fig* ***meter el ~*** F ins Fettnäpfchen treten; sich blamieren
remoción [rremo'θĭɔn] *f* Entfernung *f* (*aus dem Amt*); Absetzung *f*
remode|lación [rremođela'θĭɔn] *f* Umgestaltung *f*, -bildung *f*; ***~ ministerial*** POL Kabinettsumbildung *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ umgestalten, -bilden
remo|jar [rremɔ'xar] ⟨1a⟩ einweichen; wässern; F *Ereignis* begießen; *Am* belohnen; **~jarse** nass werden; baden (gehen); **~jo** [-'mɔxo] *m* Einweichen *n*; Wässern *n*; ***poner a*** (*od* ***en***) **~** einweichen; **~jón** [-'xɔn] *m* Nasswerden *n*; (kurzes) Bad *n*; ***darse un ~*** baden gehen; (patsch)nass werden
remolacha [rremo'latʃa] *f* BOT Rübe *f*; ***~ azucarera*** Zuckerrübe *f*; ***~ forrajera*** Futterrübe *f*; ***~ roja*** Rote Be(e)te *f*
remol|cador [rremɔlka'đɔr] **I** *adj* Schlepp...; Abschlepp...; **II** *m* MAR Schlepper *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ MAR schleppen; AUTO abschleppen; *fig j-n* mitschleppen, F mitschleifen
remo|lino [rremo'lino] *m* Wirbel *m* (*a fig*); Strudel *m*; Haarwirbel *m*; *fig* ***~ de gente*** Menschenauflauf *m*; **~lón** [-'lɔn] **I** *adj* träge; arbeitsscheu; **II** *m* Faulpelz *m*; F Drückeberger *m*; ***hacerse el ~*** sich drücken
remolque [rrɛ'mɔlke] *m* Schleppen *n*; AUTO Abschleppen *n*; Anhänger *m*; ***llevar a ~*** (ab)schleppen; MAR *u fig* ins Schlepptau nehmen; *fig a* mitschleppen
remon|tada [rremon'tađa] *f* Aufsteigen *n*; *fig* Aufholen *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ hinaufgehen, -steigen; *Fluss* hinauffahren, -schwimmen; *Schwierigkeit* überwinden; *bsd* SPORT aufholen; **~tarse** sich emporschwingen; *fig* zurückgehen (***a*** auf *acus*); *Betrag* sich belaufen (***a*** auf *acus*); **~te** [-'mɔnte] *m* Aufstieg *m*; Skilift *m*
rémora ['rremora] *f Fisch* Schiffshalter *m*; *fig* Hemmnis *n*, Hemmschuh *m*; Hindernis *n*
remor|der [rremɔr'đɛr] ⟨2h⟩ quälen; ***me remuerde la conciencia*** ich habe Gewissensbisse; **~dimiento** [-đi'mĭento] *mst* **~s** *pl* Gewissensbisse *m/pl*
remo|tamiente [rremota'mente] *adv* vage; ***ni ~*** nicht im Entferntesten; **~to** [rrɛ'moto] entlegen; (weit) entfernt; weit zurückliegend; *fig* unwahrscheinlich; ***no tener ni la más -a idea*** nicht die geringste Ahnung haben
remover [rremo'ƀɛr] ⟨2h⟩ umrühren; entfernen, beseitigen; *fig* aufwühlen; *des Amtes* entheben, absetzen; **~se** sich (hin und her) bewegen; sich wälzen
remozar [rremo'θar] ⟨1f⟩ verjüngen; modernisieren
remplazar [rrempla'θar] ⟨1f⟩ → ***reemplazar***
remune|ración [rremunera'θĭɔn] *f* Bezahlung *f*; Vergütung *f*, Entgelt *n*; Belohnung *f*; **~rador** [-ra'đɔr] lohnend, einträglich; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ bezahlen; vergüten; belohnen; **~rativo** [-ra'tiƀo] lohnend, einträglich

rena|centista [rrɛnaθen'tista] Renaissance...; **~cer** [-'θɛr] ⟨2d⟩ wieder geboren werden; *fig* wieder aufleben; wieder erstehen; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Wiedergeburt *f*; HIST ***el Renacimiento*** die Renaissance
renacuajo [rrɛna'kŭaxo] *m* ZO Kaulquappe *f*; *fig* Knirps *m*
renal [rrɛ'nal] ANAT Nieren...
Renania [rrɛ'nanĭa] *f* Rheinland *n*; ***~ del Norte-Westfalia*** Nordrhein-Westfalen *n*; ***~-Palatinado*** Rheinland-Pfalz *n*
renano [rrɛ'nano] **I** *adj* rhein(länd)isch; Rhein...; **II** *m*, **-a** *f* Rheinländer(in) *m(f)*
renci|lla [rren'θiʎa] *f* Streiterei *f*; **~lloso** [-'ʎoso] streitsüchtig
rencor [rreŋ'kɔr] *m* Groll *m*; ***guardar ~ a alg*** j-m grollen, j-m etw nachtragen; **~oso** [-ko'roso] grollend; nachtragend
rendi|ción [rrendi'θĭɔn] *f* Bezwingung *f*; Übergabe *f*; Kapitulation *f*; ***~ de cuentas*** Rechnungslegung *f*; Abrechnung *f*; **~do** [-'điđo] erschöpft; ergeben; **~ja** [-'dixa] *f* Spalt *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Ertrag *m*; Wirkungsgrad *m*; (Arbeits-, Nutz-) Leistung *f*; Leistung(sfähigkeit) *f*; *fig* Ergebenheit *f*; Hingabe *f*; ***de alto ~*** leistungsstark
rendir [rren'dir] ⟨3l⟩ **I** *v/t* bezwingen; ermüden, erschöpfen; MIL übergeben; *Ehre* erweisen; *Gewinn* abwerfen, einbringen; *a* TEC leisten; ***~ el alma*** den Geist aufgeben; ***~ las armas*** die Waffen strecken; *a fig* kapitulieren; ***~ cuentas*** Rechnung legen; *fig* Rechenschaft ablegen; **II** *v/i* sich bezahlt machen, sich rentieren; leistungsfähig sein; **III** *v/r* **~se** sich ergeben; sich unterwerfen; ermatten, F schlappmachen; ***~ a*** (*od* ***ante***) ***la evidencia*** sich vom Augenschein überzeugen lassen; ***no te rindas*** gib nicht auf; lass dich nicht unterkriegen
rene|gado [rrene'gaᵈo] **I** *adj* abtrünnig; **II** *m* Abtrünnige(r) *m*, Renegat *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ **I** *v/t* ableugnen; **II** *v/i* schimpfen (***de*** über *acus*); ***~ de*** verleugnen; abschwören; sich lossagen von
renegrido [rrene'griđo] schwärzlich
▸ **RENFE** ['rremfe] *f abr* (*Red Nacional de Ferrocarriles Españoles*) span Eisenbahn *f*
renglón [rreŋ'glɔn] *m* Zeile *f*; Reihe *f*; COM Posten *m*; *Am* (Waren-) Gattung *f*; ***a ~ seguido*** gleich danach
rengo ['rreŋgo] hinkend
reniego [rrɛ'nĭego] *m* Fluch *m*; Verleugnung *f*
reniten|cia [rreni'tenθĭa] *f* Widersetzlichkeit *f*; **~te** [-'tente] widersetzlich, widerspenstig, renitent
reno ['rreno] *m* ZO Ren(tier) *n*
renom|brado [rrenom'braᵈo] berühmt; angesehen; **~bre** [-'nombre] *m* Ruhm *m*, Ruf *m*; ***de ~*** berühmt; angesehen; ***de ~ universal*** von Weltruf, weltberühmt
reno|vable [rreno'ƀaƀle] erneuerbar (*a Energie*); *Vertrag usw* verlängerbar; **~vación** [-ƀa'θĭɔn] *f* Erneuerung *f*; Renovierung *f*; *Pass* Verlängerung *f*; **~vador** [-ƀa'đɔr] erneuernd; **~var** [-'ƀar] ⟨1m⟩ erneuern; renovieren; auffrischen (*a fig*); *Pass usw* verlängern
renquear [rreŋke'ar] ⟨1a⟩ hinken; *Tier* lahmen
ren|ta ['rrenta] *f* Einkommen *n*; Rente *f* (*aus Kapital*), Ertrag *m*; Miete *f*; ***de ~, en ~*** Miet...; ***de ~ fija*** festverzinslich; ***~ per cápita*** Pro-Kopf-Einkommen *n*; ***~ vitalicia*** Leibrente *f*; **~tabilidad** [-taƀili'đa(ᵈ)] *f* Rentabilität *f*, Wirtschaftlichkeit *f*; **~tabilizar** [-taƀili'θar] ⟨1f⟩ rentabel machen; **~table** [-'taƀle] rentabel; lohnend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Gewinn* (ein)bringen, eintragen; *Am reg* mieten; **II** *v/i* Gewinn bringen, sich rentieren; **~tista** [-'tista] *m* Rentier *m*; Privatier *m*
renuen|cia [rrɛ'nŭenθĭa] *f* Ablehnung *f*; Widerwille *m*; **~te** [-'nŭente] ablehnend; widerwillig

renuevo [rrɛ'nŭeƀo] *m* BOT Schössling *m*, Trieb *m*
renun|cia [rrɛ'nunθĭa] *f* Verzicht *m*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ verzichten (***a*** auf *acus*); *Angebot* ausschlagen; ***~ a su cargo*** sein Amt niederlegen
reñi|dero [rreɲi'đero] *m* ***~ de gallos*** Hahnenkampfplatz *m*; **~do** [-'ɲiđo] verfeindet; *Kampf usw* erbittert; ***estar ~ con*** F verkracht sein mit; *fig* unvereinbar sein mit
reñir [rrɛ'ɲir] ⟨3h *u* 3l⟩ **I** *v/t* ausschelten, -schimpfen; *Kampf usw* austragen; **II** *v/i* sich zanken, sich streiten

reo ['rrɛo] *m*, **-a** *f* Beschuldigte(r *m*) *f*, Angeklagte(r *m*) *f*

reoca [rrɛ'ɔka] F ***ser la ~*** F das Letzte sein; F e-e Wucht sein

reojo [rrɛ'ɔxo] ***mirar de ~*** verstohlen (*desp* schief) ansehen

reorde|nación [rrɛɔrđena'θĭɔn] *f* Neu- ordnung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ neu ord- nen

reorgani|zación [rrɛɔrganiθa'θĭɔn] *f* Neuordnung *f*, Reorganisation *f*, Um- organisierung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ neu gestalten; neu ordnen; umorganisieren

reorien|tación [rrɛorĭenta'θĭɔn] *f* Um- stellung *f*; Neuorientierung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ neu orientieren; anders ausrichten

reóstato [rrɛ'ɔstato] *m* Rheostat *m*

repan|chigarse [rrɛpantʃi'garse], **~tigarse** [-ti'garse] ⟨1h⟩ es sich *in e-m Sessel usw* bequem machen; *desp* sich hinlümmeln

reparable [rrɛpa'raƀle] *Verlust* ersetzbar; *Schaden* reparabel, wieder gutzumachen(d)

▸ **repara|ción** [rrɛpara'θĭɔn] *f* Ausbesserung *f*, Reparatur *f*; *fig* Wiedergutmachung *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj Schlaf usw* erquickend; stärkend; **II** *m* Reparateur *m*

▸ **reparar** [rrɛpa'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ausbessern, reparieren; *Verlust* ersetzen; *Schaden* wieder gutmachen; **~ *fuerzas*** wieder zu Kräften kommen; sich stärken; **II** *v/i* **~ *en a/c*** etw bemerken; auf etw achten; ***no ~ en gastos*** keine Kosten scheuen

reparo [rrɛ'paro] *m* Bedenken *n*, Einwand *m*; ***poner ~s a*** Einwände erheben gegen; ***me da ~*** (*inf*) ich scheue mich zu (*inf*); **(*no*) *tener ~(s) en*** (*inf*) (keine) Hemmungen haben zu (*inf*), sich (nicht) genieren zu (*inf*); ***sin ~*** bedenken-, anstandslos

reparti|ción [rrɛparti'θĭɔn] *f* Verteilung *f*; *Am Mer* Amt *n*, Behörde *f*; **~da** [-'tiđa] *Am f* Verteilung *f*; Ausgabe *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Verteiler *m*; Lieferant *m*, Ausfahrer *m*; **~ *de periódicos*** Zeitungsausträger *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Auf-, Aus-, Einteilung *f*

▸ **repartir** [rrɛpar'tir] ⟨3a⟩ aus-, verteilen; *Post* zustellen, *a Zeitung* austragen; *Ware a* liefern; *Gewinn, Dividende* ausschütten; THEA *Rolle* besetzen; *Rollen* verteilen; **~se** sich verteilen; **~ *a/c*** etw unter sich aufteilen

reparto [rrɛ'parto] *m* Verteilung *f*, Zustellung *f*, Lieferung *f*; *Gewinn, Dividende* Ausschüttung *f*; THEA Besetzung *f*; **~ *a domicilio*** Zustellung *f* ins Haus

repa|sar [rrɛpa'sar] ⟨1a⟩ nochmals durchgehen; durchsehen; überprüfen; *Lektion* wiederholen; *Wäsche* ausbessern, flicken; TEC überholen; **~so** [rrɛ'paso] *m* Durchsicht *f*, Wiederholung *f*, Überprüfung *f*; TEC Überholung *f*; ***dar un ~ a alg*** j-n zurechtweisen

repatear [rrɛpate'ar] F ⟨1a⟩ auf die Nerven gehen

repatri|ación [rrɛpatrĭa'θĭɔn] *f* Rückführung *f*, Repatriierung *f*; **~ar** [-'trĭar] ⟨1b⟩ in die Heimat zurückschicken, repatriieren; **~arse** in die Heimat zurückkehren

repecho [rrɛ'petʃo] *m* Böschung *f*, Abhang *m*

repe|lente [rrɛpe'lente] abweisend; *a fig* abstoßend; *fig* widerlich; F *Kind* vorlaut; naseweis; **~ler** [-'lɛr] ⟨2a⟩ abstoßen (*a fig*); abweisen; *Feind* zurückschlagen; **~lo** [-'pelo] *m* Gegenstrich *m*; *fig* Widerwille *m*; **~ *de la uña*** Niednagel *m*; **~lón** [-'lɔn] *m* Haarzupfer *m*; F *fig* Rüffel *m*; ***de ~*** flüchtig; ***a repelones*** mit Mühe und Not; ***dar repelones*** an den Haaren ziehen; **~lús** [-'lus] *m*, **~luzno** [-'luθno] *m* Widerwille *m*; Schauder *m*; ***dar ~*** schaudern machen

repensar [rrɛpen'sar] ⟨1k⟩ nochmals überlegen; durch-, überdenken

repen|te [rrɛ'pente] F *m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; ▸ ***de repente*** plötzlich; **~tino** [-'tino] plötzlich; unerwartet; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ improvisieren; MUS vom Blatt spielen (*od* singen)

repera [rrɛ'pera] F ***ser la ~*** F das Letzte sein; F e-e Wucht sein

repercu|sión [rrɛpɛrku'sĭɔn] *f* Rückstoß *m*, -prall *m*; Widerhall *m*; *fig* Aus-, Nach-, Rückwirkung *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ zurückprallen; widerhallen; *fig* Widerhall (*od* Anklang) finden; sich auswirken (***en*** auf *acus*)

repertorio [rrɛpɛr'torĭo] *m* Verzeichnis *n*; THEA, MUS Repertoire *n*

repes|ca [rrɛ'peska] *f* Wiederholungsprüfung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ erneut zu

e-r Prüfung zulassen; *fig* zurückgewinnen; zurückgreifen auf (*acus*)

repeti|ble [rrɛpe'tiƀle] wiederholbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Wiederholung *f*; **~do** [-'tiđo] wiederholt; ***-as veces*** mehrmals; ***lo tengo ~*** ich habe es doppelt; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* wiederholend; **II** *m Schüler* Sitzenbleiber *m*; *Lehrer* Repetitor *m*; TV Relaisstation *f*

repetir [rrɛpe'tir] ⟨3l⟩ **I** *v/t* wiederholen; *beim Essen* nachnehmen; MIL nachfassen; **II** *v/i Essen* hochkommen, aufstoßen; **~se** sich wiederholen

repetitivo [rrɛpeti'tiƀo] sich wiederholend; monoton

repicar [rrɛpi'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t Glocken* läuten; *Kastagnetten* schlagen; **II** *v/i* läuten; klappern

repintar [rrɛpin'tar] ⟨1a⟩ übermalen; **~se** sich stark schminken

repipi [rrɛ'pipi] F *bsd Kind* vorlaut; F neunmalklug; affektiert

repique [rrɛ'pike] *m* Glockenläuten *n*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ *Glocken* läuten; bimmeln; *fig* trommeln; klappern; **~teo** [-'teo] *m* Geläute *n*; Gebimmel *n*; Klappern *n*

repisa [rrɛ'pisa] *f* Konsole *f*, Sims *n*

replana [rrɛ'plana] *f Peru* Gaunersprache *f*

replan|tar [rrɛplan'tar] ⟨1a⟩ wieder bepflanzen; umpflanzen; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ *Frage, Problem* wieder aufwerfen; neu überdenken

replegarse [rrɛple'garse] ⟨1h *u* 1k⟩ MIL sich zurückziehen, abziehen

repleto [rrɛ'pleto] überfüllt; überladen; (bis oben hin) voll (***de*** von)

réplica ['rrɛplika] *f* Erwiderung *f*, Entgegnung *f*; Widerrede *f*, *Kunst* Replik *f*, Nachbildung *f*

repli|car [rrɛpli'kar] ⟨1g⟩ erwidern, entgegnen; widersprechen; **~cón** [-'kɔn] F *m* Widerspruchsgeist *m*

repliegue [rrɛ'plĭege] *m* Falte *f*; Knick *m*; MIL geordneter Rückzug *m*

repo|blación [rrɛpoƀla'θĭɔn] *f* Wiederbevölkerung *f*; **~ *forestal*** Wiederaufforstung *f*; **~blar** [-'ƀlar] ⟨1m⟩ wieder bevölkern; wieder aufforsten

repollo [rrɛ'poʎo] *m* BOT (Weiß-)Kohl *m*; **~ *morado*** *Am* Rotkohl *m*

reponer [rrɛpo'nɛr] ⟨2r⟩ wieder aufstellen; wieder zurückstellen *bzw* -legen; *j-n* wieder einsetzen *bzw* -stellen; antworten; ersetzen; *Bestände* auffüllen; THEA wieder aufführen; **~ *fuerzas*** Kräfte sammeln; **~se** sich (wieder) erholen

▸ **repor|taje** [rrɛpɔr'taxe] *m* Reportage *f*, Bericht *m*; **~ *gráfico*** Bildbericht *m*, -reportage *f*; **~ *publicitario*** Werbereportage *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ zurückhalten, zügeln; *Nutzen, Gewinn* bringen; **~tarse** sich mäßigen; sich beherrschen; **~tero** [-'tero] *m* **~ (*gráfico*)** (Bild-)Berichterstatter *m*, (Bild-)Reporter *m*

repo|sabrazos [rrɛposa'braθos] *m* Armstütze *f*; **~sacabezas** [-saka'ƀeθas] *m* AUTO Kopfstütze *f*; **~sado** [-'sa^d^o] ruhig, gelassen; ausgeruht; *Wein* abgelagert; **~sapiés** [-sa'pĭes] *m* Fußstütze *f*, -bank *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ ruhen (*a fig*), rasten; (sich) ausruhen; schlafen; begraben liegen; *Wein* ablagern; ***dejar ~*** *Tee usw* ziehen lassen; **~sarse** *Flüssigkeit* sich setzen; **~sera** [-'sera] *Am reg f* Liege *f*; **~sición** [-si'θĭɔn] *f* Wiedereinsetzung *f*; Auffüllung *f* (*v Beständen*); THEA Wiederaufführung *f*; Neuinszenierung *f*; **~so** [-'poso] *m* Ruhe *f*; Ausruhen *n*; ***hacer ~*** (aus)ruhen

repostar [rrɛpɔs'tar] ⟨1a⟩ (neue Vorräte) aufnehmen; auf-, nachtanken

reposte|ría [rrɛpɔste'ria] *f* Konditorei *f*; Konditorwaren *f/pl*; **~ro** [-'tero] *m* Konditor *m*

repren|der [rrɛpren'dɛr] ⟨2a⟩ tadeln; rügen; zurechtweisen; **~sible** [-'siƀle] tadelnswert; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Tadel *m*; Verweis *m*; Rüge *f*

repre|sa [rrɛ'presa] *f* Stauung *f*; Staudamm *m*; Wehr *n*; **~salia** [-'salĭa] *f* Vergeltung(smaßnahme) *f*, Repressalie *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ *Wasser* stauen; *fig* unterdrücken



representación [rrɛpresenta'θĭɔn] *f* Darstellung *f*; Vorstellung *f*; THEA *a* Aufführung *f*; Vertretung *f* (*a* COM); Repräsentation *f*; **~ *exclusiva*** Alleinvertretung *f*; ***en ~ de*** in Vertretung (*gen*)

▸ **representante** [rrɛpresen'tante] *m* Vertreter *m* (*a* COM); Repräsentant *m*

▸ **represen|tar** [rrɛpresen'tar] ⟨1a⟩ vorstellen; darstellen (*a* THEA); *Rolle* spielen, verkörpern; *Werk* aufführen; *j-n*

vertreten; repräsentieren; bedeuten; **~ menos años** jünger aussehen (als man ist); **~tarse** sich (*dat*) *etw* vorstellen; **~tativo** [-ta'tiƀo] kennzeichnend; repräsentativ
repre|sión [rrɛpre'sĭɔn] *f* Unterdrückung *f*; PSYCH Verdrängung *f*; **~sivo** [-'siƀo] repressiv, unterdrückend; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* unterdrückend; **II** *m* Unterdrücker *m*
repri|menda [rrɛpri'menda] *f* Verweis *m*; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ unterdrücken; *Aufstand usw* niederschlagen; PSYCH verdrängen; **~mirse** sich beherrschen; sich bezwingen
repro|bable [rrɛpro'ƀaƀle] tadelnswert; verwerflich; **~bación** [-ƀa'θĭɔn] *f* Missbilligung *f*, Verurteilung *f*; **~bador** [-ƀa'đɔr] missbilligend; tadelnd; **~bar** [-'ƀar] ⟨1m⟩ tadeln, missbilligen, verurteilen; **~batorio** [-ƀa'torĭo] → ***reprobador***
réprobo ['rrɛproƀo] **I** *adj* verworfen; verdammt; **II** *m* REL Verdammte(r) *m*
reproce|samiento [rrɛproθesa'mĭento] *m* Wiederaufbereitung *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ wieder aufbereiten
repro|chable [rrɛpro'tʃaƀle] tadelnswert; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ vorwerfen; **~che** [-'protʃe] *m* Vorwurf *m*; Tadel *m*; ***sin ~*** tadellos
reprodu|cción [rrɛprođug'θĭɔn] *f* Reproduktion *f*; Nachbildung *f*; Vervielfältigung *f*; Wiedergabe *f*; BIOL Fortpflanzung *f*; **~cir** [-'θir] ⟨3o⟩ nachbilden; reproduzieren; vervielfältigen; wiedergeben; **~cirse** sich wiederholen; BIOL sich fortpflanzen; **~ctivo** [-đuk'tiƀo] BIOL reproduktiv; Fortpflanzungs...; ***en edad -a*** im fortpflanzungsfähigen *bzw* gebärfähigen Alter; **~ctor** [-đuk'tɔr] **I** *adj* Fortpflanzungs...; **II** *m* ZO Zuchttier *n*; TEC Wiedergabegerät *n*; **~ *de discos compactos*** CD-Player *m*, CD-Spieler *m*
reprografía [rrɛprogra'fia] *f* Reprographie *f*
reprogramar [rrɛprogra'mar] ⟨1a⟩ umprogrammieren; neu programmieren
reps [rrɛps] *m Gewebe* Rips *m*
rep|tación [rrɛpta'θĭɔn] *f* Kriechen *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ kriechen; MIL robben; **~til** [-'til] *m* ZO Reptil *n*, Kriechtier *n*
▸ **república** [rrɛ'puƀlika] *f* Republik *f*; **~ *federal*** Bundesrepublik *f*; ***República Federal de Alemania*** Bundesrepublik *f* Deutschland
republicano [rrɛpuƀli'kano] **I** *adj* republikanisch; **II** *m* Republikaner *m*
repu|diación [rrɛpuđĭa'θĭɔn] *f* JUR Ausschlagung *f* (*e-r Erbschaft*); **~diar** [-'đĭar] ⟨1b⟩ ablehnen; *j-n* verstoßen; *Erbschaft* ausschlagen; **~dio** [-'pu đĭo] *m* Verstoßung *f*; Ablehnung *f*
repuesto [rrɛ'pŭesto] **I** *p/p* → ***reponer***; **II** *m* Vorrat *m*; Ersatzteil *n*; ***de ~*** Ersatz..., Reserve...
repug|nancia [rrɛpug'nanθĭa] *f* Widerwille *m*; Ekel *m*; **~nante** [-'nante] abstoßend, widerlich; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ abstoßen, zuwider sein, anekeln
repu|jado [rrɛpu'xadᵒo] *m* TEC getriebene Arbeit *f*; Punzarbeit *f*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ *Metall* treiben; punzen
repul|gado [rrɛpul'gadᵒo] F geziert; affektiert; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ umsäumen; **~go** [-'pulgo] *m* Saum *m*; F **~s** *pl* übertriebene Bedenken *n/pl*; ***sin ~s*** ungeniert
repulido [rrɛpu'liđo] geziert; F geleckt
repul|sa [rrɛ'pulsa] *f* Ablehnung *f*; Weigerung *f*, F Abfuhr *f*; *fig* Verurteilung *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ zurückweisen; ablehnen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Abneigung *f*, Widerwille *m*, Ekel *m*; **~sivo** [-'siƀo] abstoßend, ekelhaft
repun|tar [rrɛpun'tar] ⟨1a⟩ *Flut* anfangen zu steigen *bzw* zu sinken; *fig* (wieder) auftreten, (wieder) einsetzen; *Preise usw* anziehen, (wieder) steigen; **~tarse** *Wein* säuerlich werden; **~te** [-'punte] *m* Einsetzen *n* von Ebbe und Flut; *fig* (Wieder-)Einsetzen *n*; (Wieder-)Ansteigen *n*, Anziehen *n* (*z.B. der Preise*); **~ *económico*** Wirtschaftsaufschwung *m*
repuse [rrɛ'puse] → ***reponer***
repu|tación [rrɛputa'θĭɔn] *f* Ruf *m*; Name *m*; ***de buena ~*** angesehen; ***tener buena (mala) ~*** e-n guten (schlechten) Ruf haben; **~tado** [-'tadᵒo] angesehen; berühmt; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ erachten (***de*** als); halten (***de*** für)
requebrar [rrɛke'ƀrar] ⟨1k⟩ Komplimente machen
reque|mado [rrɛke'madᵒo] angebrannt; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ anbrennen lassen; versengen; ausdörren; *fig* verzehren; **~marse** anbrennen; verdorren; *fig* sich verzehren

reque|rimiento [rrɛkeri'mĭento] *m* Ersuchen *n*; Aufforderung *f*, Bitte *f*, ***a ~ de*** auf Ersuchen von; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ ersuchen, auffordern; beantragen; *Zeit usw* erfordern, verlangen
requesón [rrɛke'sɔn] *m* Quark *m*
requete... [rrɛ'kete...] *in Zssgn* F sehr, außerordentlich; **~bién** [-'ƀĭen] F ausgezeichnet
requiebro [rrɛ'kĭeƀro] *m* Kompliment *n*, Schmeichelei *f*
réquiem ['rrɛkĭen] *m* Requiem *n*; ***misa f de ~*** Toten-, Seelenmesse *f*
requilorios [rrɛki'lorĭos] F *m/pl* Umschweife *pl*, Umstände *m/pl*
requi|sa [rrɛ'kisa] *f* Durchsuchung *f*; MIL Requisition *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ MIL beschlagnahmen, requirieren; *Arg, Chile* durchsuchen
requisito [rrɛki'sito] *m* Erfordernis *n*; Bedingung *f*; Voraussetzung *f*; Formalität *f*; **~ria** [-'torĭa] *f* JUR Ersuchen *n*; Antrag *m*; (***carta f***) **~** Steckbrief *m*
res [rres] *f* Stück *n* Vieh; *Am* Rind *n*
resa|bido [rrɛsa'ƀiđo] F neunmalklug; **~bio** [-'saƀĭo] *m* (übler) Nachgeschmack *m*; schlechte Angewohnheit *f*
resaca [rrɛ'saka] *f* MAR Sog *m*; Dünung *f*; F *fig* Kater *m*; *Am Centr, Mex* bester Branntwein *m*
resalado [rrɛsa'ladᵒo] F geistreich; witzig; charmant
resal|tar [rrɛsal'tar] ⟨1a⟩ ARCH vorspringen; *a fig* hervor-, herausragen; (***hacer***) **~** hervorheben; **~te** [-'salte] *m*, **~to** [-'salto] *m* ARCH Vorsprung *m*
resar|cimiento [rrɛsarθi'mĭento] *m* Entschädigung *f*; Ersatz *m*; **~ *de daños*** Schadenersatz *m*; **~cir** [-'θir] ⟨3b⟩ entschädigen; ersetzen; **~cirse** sich schadlos halten (***de*** für)
resba|ladero [rrezƀala'đero] *m* rutschige Stelle *f*; **~ladizo** [-la'điθo] rutschig; schlüpfrig; *fig* heikel; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ ausgleiten, -rutschen; AUTO schleudern; *fig* e-n Schnitzer machen; **~lón** [-'lɔn] *m* Ausgleiten *n*; *fig* Fehltritt *m*; F Ausrutscher *m*
rescatar [rrɛska'tar] ⟨1a⟩ loskaufen; auslösen; befreien; retten, bergen
▸ **rescate** [rrɛs'kate] *m* Loskauf *m*; Lösegeld *n*; Rettung *f*, Bergung *f*; COM Rückkauf *m*; ***equipo m de ~*** Bergungs-, Rettungsmannschaft *f*
rescin|dible [rrɛsθin'diƀle] *Vertrag* kündbar; **~dir** [-'dir] ⟨3a⟩ *Vertrag* aufheben, lösen, kündigen
rescisión [rrɛsθi'sĭɔn] *f* Aufhebung *f*, Kündigung *f*
rescoldo [rrɛs'kɔldo] *m* glühende Asche *f*, *fig* Funke(n) *m*
resecar [rrɛse'kar] ⟨1g⟩ austrocknen; MED entfernen
resección [rrɛseg'θĭɔn] *f* MED (operative) Entfernung *f*, Resektion *f*
reseco [rrɛ'seko] ausgetrocknet; strohtrocken; *Person* hager, dürr
reseda [rrɛ'seđa] BOT *f* Reseda *f*, Resede *f*
resen|tido [rrɛsen'tiđo] gekränkt; nachtragend; **~timiento** [-ti'mĭento] *m* Groll *m*; Ressentiment *n*; **~tirse** [-'tirse] ⟨3i⟩ spüren; sich ärgern; beleidigt sein; **~ *de a/c*** etw (noch) spüren; die Nachwirkungen von etw spüren; **~ *con alg*** j-m grollen *od* böse sein
rese|ña [rrɛ'seɲa] *f* Beschreibung *f*, LIT Besprechung *f*, Rezension *f*; **~ñador** [-ɲa'đɔr] *m* Rezensent *m*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ beschreiben; *Buch usw* besprechen, rezensieren
▸ **reser|va** [rrɛ'sɛrƀa] **I** *f* Reserve *f* (*a* MIL); Reservierung *f*, Vorbestellung *f*, Buchung *f*; GEOGR Reservat *n*; COM Rücklage *f*; *fig* Zurückhaltung *f*, Vorbehalt *m*; **~ *de asiento*** BAHN Platzreservierung *f*, -karte *f*; **~ *mental*** JUR Mentalreservation *f*, stiller Vorbehalt *m*; **~ *natural*** (*od* ***ecológica***) Naturschutzgebiet *n*; ***a*** (*od* ***con la***) **~ *de*** vorbehaltlich (*gen*); ***hacer la ~*** *Hotel usw* buchen; ***sin ~s*** uneingeschränkt; vorbehaltlos; **II** *m* SPORT Reserve-, Ersatzspieler *m*; **~vado** [-'ƀadᵒo] **I** *adj* reserviert (*a fig*); zurückhaltend; vertraulich; *Rechte* vorbehalten; **II** *m* Nebenzimmer *n*
▸ **reservar** [rrɛsɛr'ƀar] ⟨1a⟩ reservieren, (vor)bestellen; buchen; *Geld* zurücklegen; *a fig* aufsparen; aufbewahren, -heben; *fig* für sich behalten; **~ *mesa*** e-n Tisch bestellen; **~se** *etw* für sich reservieren; sich *etw* vorbehalten; s-e Kräfte *für etw* schonen
reservista [rrɛsɛr'ƀista] *m* MIL Reservist *m*



▸ **resfri|ado** [rresˈfrïaᵈo] **I** *adj* erkältet; **II** *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; **~ar** [-ˈfrïar] ⟨1c⟩ (sich) abkühlen; **~arse** sich erkälten; *fig* (sich) abkühlen

resfrío [rresˈfrio] *Am reg m* Erkältung *f*

resguar|dar [rrezgüarˈđar] ⟨1a⟩ bewahren; verwahren; schützen (**de** vor *dat*); **~darse** sich hüten, sich schützen (**de** vor *dat*); **~do** [-ˈgüarđo] *m* Schutz *m*; COM Schein *m*, Beleg *m*, Quittung *f*; ***al ~ de*** im Schutz (*gen*)

resi|dencia [rresiˈđenθïa] *f* Aufenthalt(sort) *m*; Wohnsitz *m*; Residenz *f*; ***~ de ancianos*** (*od* ***para la tercera edad***) Alters-, Alten-, Seniorenheim *n*; ***~ de estudiantes*** Studentenheim *n*; ***~ geriátrica*** Altenpflegeheim *n*; ***~ habitual*** ständiger Wohnsitz *m*; ***segunda ~*** Zweitwohnung *f*; **~dencial** [-đenˈθïal] **I** *adj* Wohn…; **II** *f Arg, Chile* Gästehaus *n*; **~dente** [-ˈđente] **I** *adj* wohnhaft; **II** *m* Bewohner *m*; COM Deviseninländer *m*; ***no ~*** Devisenausländer *m*; Gebietsfremder *m*; **~dir** [-ˈđir] ⟨3a⟩ wohnen; residieren; ***~ en*** *fig* liegen in (*dat*); beruhen auf (*dat*)

residual [rrɛsiˈđüal] Rest…; Abfall…

▸ **residuo** [rrɛˈsiđüo] *m* Rest *m*; Rückstand *m*; Abfall *m*; Bodensatz *m*; ***~s especiales*** Sondermüll *m*; ***~s nucleares*** (*od* ***radiactivos***) Atommüll *m*; ***~s orgánicos*** Biomüll *m*; ***~s tóxicos*** Giftmüll *m*; ***~s voluminosos*** Sperrmüll *m*

resiembra [rrɛˈsïembra] *f* AGR Nachsaat *f*

resiento [rrɛˈsïento] → ***resentir***



resig|nación [rresignaˈθïɔn] *f* Verzicht *m*; Ergebung *f*, Resignation *f*; **~nar** [-ˈnar] ⟨1a⟩ abtreten (**en** an *acus*); *Amt* niederlegen; **~narse** resignieren; sich fügen (**a** in *acus*); sich abfinden (**con** mit)

resi|na [rrɛˈsina] *f* Harz *n*; **~noso** [-ˈnoso] harzig

resistencia [rrɛsisˈtenθïa] *f* Widerstand *m* (*a* EL); Widerstandskraft *f*; Ausdauer *f*; Haltbarkeit *f*; TEC Festigkeit *f*

resistente [rresisˈtente] widerstandsfähig; zäh, ausdauernd; dauerhaft; haltbar, beständig (**a** gegen); ***~ al calor*** hitzebeständig; ***~ al fuego*** feuerfest; ***~ a la luz*** lichtecht, -beständig; ***~ al rayado*** kratzfest

resistir [-ˈtir] ⟨3a⟩ **I** *v/i* Widerstand leisten; standhalten; widerstehen (*dat*); **II** *v/t* ertragen, aushalten; ***no resisto más*** ich halte es nicht länger aus; **~se** sich widersetzen; sich weigern; sich sträuben (**a** gegen)

resma [ˈrrezma] *f* TYPO Ries *n*

resobado [rrɛsoˈƀaᵈo] abgedroschen; abgegriffen

resol [rrɛˈsɔl] *m* Abglanz *m*; Widerschein *m*

resollar [rrɛsoˈʎar] ⟨1m⟩ schnaufen; keuchen

resolu|ble [rrɛsoˈluƀle] (auf)lösbar; **~ción** [-ˈθïɔn] *f* Auflösung *f*, Lösung *f*; Entschließung *f*, Entschluss *m*; Entscheidung *f* (*a* JUR), Beschluss *m*; *fig* Entschlossenheit *f*; ***de alta ~*** hochauflösend; ***en ~*** schließlich; letzten Endes; ***tomar una ~*** e-n Entschluss fassen; **~tivo** [-ˈtiƀo] auflösend; **~to** [-ˈluto] entschlossen, resolut, tatkräftig

▸ **resolver** [rrɛsɔlˈƀɛr] ⟨2h; *p/p* ***resuelto***⟩ (auf)lösen; beschließen; entscheiden; *Problem* lösen; **~se** sich (auf)lösen; sich entschließen (**a** zu); sich entscheiden (**por** für)

reso|nancia [rrɛsoˈnanθïa] *f* Nach-, Widerhall *m*; Resonanz *f*; *fig* Anklang *m*, Echo *n*; ***~ magnética nuclear*** MED Kernspintomographie *f*; ***tener ~*** *fig* Anklang finden; **~nante** [-ˈnante] nachhallend; *fig* nachhaltig; **~nar** [-ˈnar] ⟨1m⟩ nachklingen; *a fig* nach-, widerhallen; ertönen, erklingen, erschallen

reso|plar [rrɛsoˈplar] ⟨1a⟩ schnauben; **~plido** [-ˈpliđo] *m* Schnauben *n*

resor|ber [rrɛsɔrˈƀɛr] ⟨2a⟩ resorbieren; **~ción** [-ˈθïɔn] *f* Resorption *f*

resorte [rrɛˈsɔrte] *m* TEC Feder *f*, Sprungfeder *f*; *fig* Triebfeder *f*; Mittel *n*; *Am reg* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; *fig* ***tocar todos los ~s*** alle Hebel in Bewegung setzen

respal|dar [rrespalˈdar] ⟨1a⟩ unterstützen; *j-m* den Rücken decken; **~darse** sich an-, zurücklehnen; *fig* ***~ en*** Schutz suchen bei; **~do** [-ˈpaldo] *m* Rückenlehne *f*; *fig* Rückhalt *m*, Rückendeckung *f*, Unterstützung *f*

respec|tar [rrespɛkˈtar] ⟨1a⟩ angehen, betreffen; ***por lo que respecta a …*** was … betrifft; **~tivamente** [-tiƀaˈmente] *adv* jeweils; beziehungsweise; **~tivo** [-ˈtiƀo] betreffend; entsprechend; jeweilig; **~to** [-ˈpɛkto] *m* ***al ~*** diesbezüglich; darüber; dazu; (**con**) ***~ a*** (*od* **de**) hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*), was … betrifft; ***a este ~*** in dieser Hinsicht

respe|tabilidad [rrespetaƀiliˈđaᵈ] *f* Achtbarkeit *f*; **~table** [-ˈtaƀle] **I** *adj* achtbar; *fig* beachtlich, ansehnlich; **II** F *m* Publikum *n*

▸ **respetar** [rrespeˈtar] ⟨1a⟩ achten, respektieren; beachten; Rücksicht nehmen auf (*acus*); (ver)schonen; ***hacerse ~*** sich Respekt verschaffen; **~se** etw auf sich halten

▸ **respeto** [rresˈpeto] *m* Respekt *m*, Achtung *f*, Ehrfurcht *f*, Rücksicht *f*; ***con todos los ~s*** bei allem Respekt; ***de ~*** Achtung gebietend; *fig* bedeutend; ***mis ~s a …*** empfehlen Sie mich …; ***falta*** *f* ***de ~*** Respektlosigkeit *f*; ***faltar al ~ a alg*** sich j-m gegenüber respektlos benehmen

respetuo|sidad [rrespetüosiˈđaᵈ] *f* Rücksichtnahme *f*; **~so** [-ˈtüoso] respektvoll; ehrfurchtsvoll, ehrerbietig; ***~ con el medio ambiente*** umweltfreundlich

respin|gar [rrespiŋˈgar] ⟨1h⟩ sich sträuben, bocken; *Rock* zipfeln; **~go** [-ˈpiŋgo] *m* Ruck *m*; ***dar un ~*** auf-, zusammenfahren; **~gón** [-ˈgɔn] ***nariz*** *f* ***respingona*** Stupsnase *f*

respirable [rrespiˈraƀle] atembar

▸ **respira|ción** [rrespiraˈθïɔn] *f* Atmen *n*, Atmung *f*; ***~ asistida*** MED (künstliche) Beatmung *f*; ***sin ~*** außer Atem, atemlos; ***me quedé sin ~*** der Atem stockte mir; **~dero** [-ˈđero] *m* Luftloch *n*; *fig* Atempause *f*; **~dor** [-ˈđɔr] *m* MED Beatmungsgerät *n*

▸ **respira|r** [rrespiˈrar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* atmen; *fig* aufatmen; sich erholen, verschnaufen; ***~ hondo*** tief durchatmen; ***no dejar ~ a alg*** j-n in Atem halten; **II** *v/t* einatmen; **~torio** [-ˈtorïo] Atmungs…; Atem…; ***vías*** *f/pl* ***-as*** Atem-, Luftwege *m/pl*

respiro [rresˈpiro] *m fig* Atem-, Verschnaufpause *f*; ***darse*** (*od* ***tomarse***) ***un ~*** e-e Atempause einlegen

resplan|decer [rresplandeˈθɛr] ⟨2d⟩ glänzen, strahlen; schimmern; **~deciente** [-deˈθïente] glänzend, strahlend (**de** vor *dat*); **~dor** [-ˈdɔr] *m* Glanz *m*; Schimmer *m*

▸ **respon|der** [rrespɔnˈdɛr] ⟨2a⟩ **I** *v/t* antworten, erwidern; beantworten; **II** *v/i* antworten (**a** auf *acus*); widersprechen; ***~ a*** entsprechen (*dat*); *a* MED reagieren, ansprechen auf (*acus*); ***~ de*** verantwortlich sein, haften für; ***~ por alg*** für j-n bürgen; ***~ al nombre de …*** auf den Namen … hören; **~dón** [-ˈdɔn] F **I** *adj* rechthaberisch; F schnippisch; **II** *m* Widerspruchsgeist *m*

▸ **responsabili|dad** [rrespɔnsaƀiliˈđaᵈ] *f* Verantwortlichkeit *f*, Verantwortung *f*, Haftung *f*; ***~ civil*** Haftpflicht *f*; **~zar** [-ˈθar] ⟨1f⟩ verantwortlich machen (**de** für); **~zarse** die Verantwortung übernehmen (**de** für)

▸ **responsable** [rrespɔnˈsaƀle] **I** *adj* verantwortlich, haftbar (**de** für); verantwortungsbewusst; **II** *m* Verantwortliche(r) *m*

responsorio [rrespɔnˈsorïo] *m* KATH Responsorium *n*

▸ **respuesta** [rresˈpüesta] *f* Antwort *f* (**a** auf *acus*); Erwiderung *f*, *fig* Reaktion *f*; ***~ pagada*** POST Rückantwort bezahlt; ***en ~ a*** in Beantwortung (*gen*); als Antwort auf (acus)

resque|brajadura [rreskeƀraxaˈđura] *f* Riss *m*; Sprung *m*; **~brajar(se)** [-ƀraˈxar(se)] ⟨1a⟩ aufspringen; Risse bekommen; **~brar** [-ˈƀrar] ⟨1k⟩ (zer-)springen; **~mar** [-ˈmar] ⟨1a⟩ prickeln; brennen; **~mor** [-ˈmɔr] *m* Groll *m*

resquicio [rresˈkiθïo] *m* Ritze *f*, Spalt *m*; *fig* gute Gelegenheit *f*; *Am reg fig* Spur *f*

resta [ˈrresta] *f* MAT Subtrahieren *n*; Rest *m*

restable|cer [rrestaƀleˈθɛr] ⟨2d⟩ wiederherstellen; **~cerse** sich erholen, genesen; **~cimiento** [-θiˈmïento] *m* Wiederherstellung *f*, Genesung *f*

resta|llar [rrestaˈʎar] ⟨1a⟩ knallen; krachen; **~llido** [-ˈʎiđo] *m* Knallen *n*; Krachen *n*

restante [rresˈtante] **I** *adj* restlich, übrig, Rest…; **II** *m* Überrest *m*; Rest *m*

restañar [rrestaˈɲar] ⟨1a⟩ *Blut* stillen

▸ **restar** [rresˈtar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* subtrahieren, abziehen; *fig* (weg)nehmen, entziehen; **II** *v/i* (übrig) bleiben

restaura|ción [rrestaŭra'θĭɔn] *f* Restaurierung *f*; Wiederherstellung *f*; *Kunst* POL Restauration *f*; GASTR Gastronomie *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Restaurator *m*; GASTR Gastronom *m*

▸ **restaurante** [rrestaŭ'rante] *m* Gaststätte *f*, Restaurant *n*; **~ rápido** Schnellgaststätte *f*, -imbiss *m*

restaurar [rrestaŭ'rar] ⟨1a⟩ wiederherstellen; *Kunstwerke* restaurieren; POL wieder einführen; *fig* stärken, kräftigen; **~ fuerzas** sich stärken; **~se** sich stärken

restitu|ción [rrestitu'θĭɔn] *f* Rückgabe *f*; Rückerstattung *f*; Wiederherstellung *f*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ zurückgeben, -erstatten; wiederherstellen

▸ **resto** ['rresto] *m* Rest *m* (*a* MAT); Überrest *m*; **los ~s mortales** die sterblichen Überreste *m/pl*, die sterbliche Hülle; **echar el ~** alles daransetzen

restre|gar [rrestre'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ reiben; scheuern; **~gón** [-'gɔn] *m* Abreibung *f*; Reiben *n*; **dar un ~** kräftig (ab)reiben

restric|ción [rrestrig'θĭɔn] *f* Ein-, Beschränkung *f*; **~ mental** JUR stiller Vorbehalt *m*; **sin ~** unbeschränkt; **~tivo** [-trik'tiƀo] einschränkend, restriktiv

restringir [rrestriŋ'xir] ⟨3c⟩ ein-, beschränken; **~se** sich beschränken (*a* auf *acus*)

resucitar [rresuθi'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* vom Tode erwecken; *fig* wieder beleben, wieder erwecken; **II** *v/i* (wieder) auferstehen

resuello [rrɛ'sŭeʎo] *m* Keuchen *n*; Schnaufen *n*; **cortar el ~** den Atem nehmen (*od* verschlagen)

resuelto [rrɛ'sŭelto] **I** *p/p* → **resolver**, **II** *adj* entschlossen, resolut; beherzt

resulta [rrɛ'sulta] *f* Ergebnis *n*; **de ~s de** infolge (*gen*)

▸ **resultado** [rresul'ta^{d}o] *m* Ergebnis *n*, Resultat *n*; Erfolg *m*; MED Befund *m*; **~ final (total)** End-(Gesamt-)ergebnis *n*; **dar (buen) ~** sich bewähren; **dar mal ~** misslingen; sich nicht bewähren; **sin ~** ergebnislos, erfolglos

resultar [-'tar] ⟨1a⟩ sich ergeben; sich herausstellen, sich erweisen als; gelingen; einschlagen; **~ caro** teuer sein; **~ muerto** ums Leben kommen; **resulta que** es ist so, dass

resu|men [rrɛ'sumen] *m* Zusammenfassung *f*; Übersicht *f*; **en ~** kurz und gut; alles in allem; **~mir** [-'mir] ⟨3a⟩ (kurz) zusammenfassen; **~mirse** hinauslaufen (**en** auf *acus*); sich beschränken (**a** auf *acus*)

resur|gimiento [rresurxi'mĭento] *m* Wiederaufleben *n*; Wiedererscheinen *n*; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ wieder erscheinen; wieder aufleben

resurrección [rresurrɛg'θĭɔn] *f* Auferstehung *f* (*a* REL); *fig* Wiederbelebung *f*

retablo [rrɛ'taƀlo] *m* Altaraufsatz *m*; Altarbild *n*

reta|dor [rreta'đɔr] *m* Herausforderer *m*; **~guardia** [-'gŭarđĭa] *f* MIL Nachhut *f*; Etappe *f*; **~híla** [-'ila] *f* lange Reihe *f*

retal [rrɛ'tal] *m* Stoffrest *m*

retama [rrɛ'tama] *f* BOT Ginster *m*

retar [rrɛ'tar] ⟨1a⟩ herausfordern; *Am reg* beschimpfen

retar|dar [rretar'đar] ⟨1a⟩ verzögern; aufschieben; aufhalten; **~darse** sich verzögern; sich verspäten; **~do** [-'tarđo] *m* Aufschub *m*; Verzögerung *f*; MUS Vorhalt *m*

retazo [rrɛ'taθo] *m* Stoffrest *m*; *fig* Bruchstück *n*; Fragment *n*

retemblar [rretem'blar] ⟨1k⟩ erzittern, erbeben

retén [rrɛ'ten] *m* Vorrat *m*; MIL Ersatztruppen *f/pl*; Brandwache *f*; *Am* Polizeiposten *m*

rete|nción [rreten'θĭɔn] *f* Zurückbehaltung *f*; Einbehaltung *f*; MED Verhaltung *f*; **~ de orina** MED Harnverhaltung *f*; **~ fiscal** Steuerabzug *m*; **~ en origen** Quellensteuer *f*; **retenciones** *pl* (Verkehrs-)Stau *m*; **~ner** [-'nɛr] ⟨2l⟩ zurück(be)halten; *j-n* festnehmen; *vom Lohn usw* einbehalten; *Atem* anhalten; *im Gedächtnis* behalten

retentiva [rreten'tiƀa] *f* Gedächtnis *n*; Erinnerungsvermögen *n*

reteñir [rrete'ɲir] ⟨3h *u* 3l⟩ auffärben

reticen|cia [rreti'θenθĭa] *f* Verschweigung *f*; Zögern *n*; Zurückhaltung *f*; **hablar con ~s** sich in versteckten Andeutungen ergehen; **sin ~s** rückhaltlos; **~te** [-'θente] versteckt; zurückhaltend, reserviert

retícula [rrɛ'tikula] *f* Raster *m*

reticular [rretiku'lar] Netz…, netzartig

retículo [rrɛ'tikulo] *m* Netz *n*; *Optik* Fadenkreuz *n*; FOT Raster *m*; ZO Netzmagen *m*

retina [rrɛ'tina] *f* ANAT Netzhaut *f*

retintín [rretin'tin] *m* Klirren *n*; Geklingel *n*; *fig* ironischer Unterton *m*; F *fig* **hablar con ~** sticheln

retira|da [rreti'rađa] *f* Rücktritt *m*; MIL Rückzug *m*; Entzug *m*; Beseitigung *f*; (Geld-)Entnahme *f*; **~ del carnet de conducir** Führerscheinentzug *m*; **batirse en ~** *a fig* den Rückzug antreten; **~do** [-'ra^{d}o] *Person* zurückgezogen; *bsd* MIL außer Dienst; im Ruhestand; *Ort* abgelegen

retirar [rreti'rar] ⟨1a⟩ zurückziehen; entziehen; wegnehmen; entfernen; *a Worte, Versprechen* zurücknehmen; *Post, Ware usw* abholen; *Geld* abheben; **~se** sich zurückziehen (*a* MIL *Truppen*); zu Bett gehen; sich zur Ruhe setzen; MIL s-n Abschied nehmen

retiro [rrɛ'tiro] *m* Zurückgezogenheit *f*; Ruhesitz *m*; Ruhestand *m*; Ruhegeld *n*, Pension *f*; MIL Abschied *m*

reto ['rrɛto] *m* Herausforderung *f*; *Am reg* Beschimpfung *f*

retobado [rrɛto'ƀa^{d}o] *Am* starrköpfig; tückisch

reto|cado [rrɛto'ka^{d}o] *m* Ausbesserung *f*, FOT Retusche *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ überarbeiten; ausbessern; *Kleidung* ändern; FOT retuschieren

retomar [rrɛto'mar] ⟨1a⟩ *fig* wieder aufnehmen

reto|ñar [rrɛto'ɲar] ⟨1a⟩ BOT ausschlagen; wieder treiben; *fig* wieder aufleben; **~ño** [-'toɲo] *m* BOT Spross *m*, Schössling *m*; F *fig* Sprössling *m*

retoque [rrɛ'toke] *m* Überarbeitung *f*; FOT Retusche *f*; *Kleidung* Änderung *f*

retor|cer [rretɔr'θɛr] ⟨2b *u* 2h⟩ verdrehen (*a fig*); winden; krümmen; *Wäsche* (aus)wringen; *Garn* zwirnen; **~cerse** sich krümmen, sich winden; **~cido** [-'θiđo] *fig* verdreht; verschlungen; hinterhältig; **~cimiento** [-θi'mĭento] *m* Verdrehung *f* (*a fig*); TEC Verwindung *f*

retóri|ca [rrɛ'torika] *f* Rhetorik *f*, Redekunst *f*; *desp* Pathos *n*; **~co** [-'toriko] **I** *adj* rhetorisch; rednerisch; **II** *m* Rhetoriker *m*

retor|nable [rretɔr'naƀle] rückzahlbar; COM Mehrweg…; **no ~** Einweg…; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* zurückgeben; **II** *v/i* zurückkehren; **~no** [-'tɔrno] *m* Rückkehr *f*; Rücksendung *f*; Rückgabe *f*

retorromano [rretɔrrɔ'mano] **I** *adj* rätoromanisch; **II** *m* Rätoromane *m*

retor|sión [rretɔr'sĭɔn] *f* Verdrehung *f*; Krümmung *f*; *fig* Vergeltung *f*; **~ta** [-'tɔrta] *f* Retorte *f*; **~tero** [-'tero] *m* F **andar al ~** hin und her laufen; F **traer a alg al ~** j-n herumhetzen; j-n an der Nase herumführen; **~tijón** [-ti'xɔn] *m* **~ (de tripas)** Bauchgrimmen *n*; Magenkrämpfe *m/pl*

reto|zar [rrɛto'θar] ⟨1f⟩ herumtollen, toben; schäkern; turteln; **~zo** [-'toθo] *m* Tollen *n*, Toben *n*; Schäkern *n*; Turteln *n*; **~zón** [-'θɔn] ausgelassen; verspielt

retrac|ción [rretrag'θĭɔn] *f* Zurückziehen *n*; MED Schrumpfung *f*; *fig* Rückgang *m*; **~tación** [-trakta'θĭɔn] *f* Widerruf *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ widerrufen; **~tarse** sein Wort *bzw* das Gesagte zurücknehmen; e-n Rückzieher machen; **~ de a/c** etw widerrufen

retráctil [rrɛ'traktil] einziehbar (*a* ZO)

retracto [rrɛ'trakto] *m* JUR Rückkaufsrecht *n*

retra|er [rretra'ɛr] ⟨2p⟩ zurück-, einziehen; wiederbringen; *v etw* abbringen; abhalten; **~erse** sich zurückziehen; MED schrumpfen; **~ído** [-'iđo] zurückgezogen; schüchtern; zurückhaltend; **~imiento** [-traĭ'mĭento] *m* Zurückhaltung *f*; Zurückgezogenheit *f*

retranca [rrɛ'traŋka] F *f* versteckte Absicht *f*

retransmi|sión [rretranzmi'sĭɔn] *f* *Radio*, TV Übertragung *f*; **~ en diferido** Aufzeichnung *f*; **~ en directo** Direktübertragung *f*, Livesendung *f*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ übertragen; **~ en directo** live senden



retra|sado [rretra'sa^{d}o] verspätet; *fig* rückständig; im Rückstand; **~ (mental)** (geistig) zurückgeblieben; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* verzögern; aufschieben; *Uhr* zurückstellen; **II** *v/i* *Uhr* nachgehen; *fig* zurückbleiben; **~sarse** sich verzögern; sich verspäten

▸ **retraso** ['rretraso] *m* Verzögerung *f*; Verspätung *f* (*a* BAHN); *fig* Rückstand *m*; **~ mental** geistige Zurückgeblieben-

heit *f*; ***llegar con ~*** zu spät kommen; ***llevar ~*** *Zug* Verspätung haben

retra|tar [rrɛtra'tar] ⟨1a⟩ porträtieren; FOT aufnehmen; *fig* schildern; **~tista** [-'tista] *m* Porträtmaler *m*; FOT Porträtfotograf *m*; **~to** [-'trato] *m* Porträt *n*; FOT Porträtaufnahme *f*, Bildnis *n*; Abbild *n*; Schilderung *f*; ***~-robot*** Phantombild *n*; ***ser el vivo ~ de alg*** j-s Ebenbild sein

retreparse [rrɛtre'parse] ⟨1a⟩ sich zurücklehnen

retre|ta [rrɛ'treta] *f* MIL Zapfenstreich *m*; *Am reg* Reihe *f*, Anzahl *f*; **~te** [-'trete] *m* Klo(sett) *n*, Toilette *f*

retribu|ción [rrɛtriƀu'θĭɔn] *f* Vergütung *f*; Bezahlung *f*; Entgelt *n*; **~ir** [-'ir] ⟨3g⟩ vergüten; bezahlen; entlohnen

retro ['rrɛtro] nostalgisch, Nostalgie…; ***moda f ~*** Nostalgiewelle *f*

retro|acción [rrɛtroag'θĭɔn] *f* → ***~alimentación***; **~actividad** [-aktiƀi'đa^(d)] *f* Rückwirkung *f*; **~activo** [-ak'tiƀo] rückwirkend; **~alimentación** [-alimenta'θĭɔn] *f* Rückkoppelung *f*, Feedback *n*; **~ceder** [-θe'đɛr] ⟨2a⟩ zurückweichen (*a fig*); zurückgehen; **~ceso** [-'θeso] *m* Zurückweichen *n*; *fig* Rückschritt *m*; Rückgang *m*; Rückschlag *m*; Rückstoß *m* (*e-r Waffe*); **~cohete** [-ko'ete] *m* Bremsrakete *f*

retrógrado [rrɛ'trɔgra^(đ)o] rückläufig; *fig* rückschrittlich, rückständig

retro|proyector [rrɛtroproјɛk'tɔr] *m* Overhead-, Tageslichtprojektor *m*; **~spectiva** [-trɔspɛk'tiƀa] *f* Rückschau *f*, Retrospektive *f*; **~spectivo** [-spɛk'tiƀo] rückblickend, -schauend, retrospektiv; **~traer(se)** [-tra'ɛr(se)] ⟨2p⟩ (sich) zurückversetzen (**a** in *acus*); **~visor** [-ƀi'sɔr] *m* AUTO Rückspiegel *m*; ***~ exterior*** Außenspiegel *m*

retruécano [rrɛ'trŭekano] *m* Wortspiel *n*

retum|bante [rrɛtum'bante] dröhnend; *fig* hochtönend; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ widerhallen; dröhnen; **~bo** [-'tumbo] *m* Widerhall *m*; Dröhnen *n*

retuve [rrɛ'tuƀe] → ***retener***

reu|ma ['rrɛŭma] *m*, **reúma** [rrɛ'uma] *m* MED Rheuma *n*; ***~ articular*** Gelenkrheumatismus *m*

reu|mático [rrɛŭ'matiko] **I** *adj* rheumatisch; **II** *m* Rheumatiker *m*; **~matismo** [-ma'tizmo] *m* Rheumatismus *m*; **~matólogo** [-ma'tologo] *m* Rheumatologe *m*

reunifi|cación [rrɛŭnifika'θĭɔn] *f* POL Wiedervereinigung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ wieder vereinigen

▸ **reu|nión** [rrɛŭ'nĭɔn] *f* Vereinigung *f*; Versammlung *f*; Gesellschaft *f*; Zusammenkunft *f*; Sitzung *f*; Besprechung *f*; **~nir** [-'nir] ⟨3a⟩ sammeln; versammeln; zusammentragen, -bringen; vereinigen; verbinden; *Mittel* aufbringen; *Bedingungen* erfüllen; ***estar reunido*** in e-r Besprechung sein

▸ **reunirse** [rrɛŭ'nirse] ⟨3a⟩ sich versammeln; sich treffen; zusammenkommen; tagen

reutili|zable [rrɛŭtili'θaƀle] wieder verwendbar; **~zación** [-θa'θĭɔn] *f* Wiederverwendung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ wieder verwenden

revacu|nación [rrɛƀakuna'θĭɔn] *f* Nachimpfung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ nachimpfen

reválida [rrɛ'ƀaliđa] *f* Bestätigung *f*; Abschlussprüfung *f*

revali|dación [rrɛƀaliđa'θĭɔn] *f* JUR Anerkennung *f*; Bestätigung *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ anerkennen; bestätigen

revalori|zación [rrɛƀaloriθa'θĭɔn] *f* Aufwertung *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ aufwerten; **~zarse** e-e Aufwertung erfahren

revalu|ación [rrɛƀalŭa'θĭɔn] *f* Aufwertung *f*; **~ar** [-'lŭar] ⟨1e⟩ *bsd Währung* aufwerten; **~arse** e-e Aufwertung erfahren

revancha [rrɛ'ƀantʃa] *f* Revanche *f*; ***tomarse la ~*** sich rächen

reve|lación [rrɛƀela'θĭɔn] *f* Enthüllung *f*; Offenbarung *f* (*a* REL); Entdeckung *f*; **~lado** [-'la^(đ)o] *m* FOT Entwickeln *n*; **~lador** [-la'đɔr] **I** *adj* aufschlussreich; **II** *m* FOT Entwickler *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ enthüllen; auf-, entdecken; offenbaren (*a* REL); FOT entwickeln; **~larse** sich erweisen, sich herausstellen (als)

reven|dedor [rrɛƀende'đɔr] *m* Wiederverkäufer *m*; **~der** [-'dɛr] ⟨2a⟩ wieder verkaufen, weiterverkaufen; **~ta** [-'ƀenta] *f* Wieder-, Weiterverkauf *m*; **~tado** [-'ta^(đ)o] F kaputt; erledigt; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ **I** *v/i* platzen (*a fig*), bersten; explodieren; F krepieren; ***~ de risa (orgullo)*** vor Lachen (Stolz) platzen; **II** *v/t* zum

Platzen bringen; *Tür usw* aufbrechen; *a fig* ruinieren; kaputtmachen; *j-n* rasend machen; **~tarse** (zer)platzen, zerspringen; *Reifen* platzen; F kaputtgehen; *fig* sich zu Tode arbeiten; **~tón** [-'tɔn] *m* Platzen *n*; (Rohr-)Bruch *m*; AUTO Reifenpanne *f*; ***tener un ~*** F e-n Platten haben

rever [rrɛ'ƀɛr] ⟨2v⟩ wiedersehen; JUR revidieren

reverbe|ración [rrɛƀɛrƀera'θĭɔn] *f* Rückstrahlung *f*; Nach-, Widerhall *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ zurückstrahlen; nach-, widerhallen; **~ro** [-'ƀero] *m* Rückstrahler *m*; Straßenlaterne *f*; *Am* Kocher *m*

reverdecer [rrɛƀɛrđe'θɛr] ⟨2d⟩ **I** *v/i* wieder grünen; **II** *v/t fig* wieder beleben

reveren|cia [rrɛƀe'renθĭa] *f* Ehrfurcht *f*; Verbeugung *f*; **~cial** [-'θĭal] ehrerbietig; ehrfurchtsvoll; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ verehren; **~dísimo** [-'disimo] REL *Anrede* hochwürdigst; **~do** [-'rendo] REL *Anrede* ehrwürdig; **~te** [-'rente] ehrerbietig, respektvoll

rever|sible [rrɛƀɛr'siƀle] umkehrbar; *Kleidung* beidseitig tragbar; ***gabardina f ~*** Wendemantel *m*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Umkehrung *f*; **~so** [-'ƀerso] *m* Rückseite *f*; Kehrseite *f* (*a fig*); ***el ~ de la medalla*** *fig* die Kehrseite der Medaille; **~tir** [-'tir] ⟨3i⟩ JUR zurückfallen (**a** an *acus*); ***~ en beneficio de alg*** j-m zugute kommen

revés [rrɛ'ƀes] *m* Rück-, Kehrseite *f*; *fig* Rückschlag *m*; Missgeschick *n*; Schlag *m* mit dem Handrücken; *Tennis* Rückhand *f*; Rückhandschlag *m*; ***al ~*** umgekehrt; verkehrt; ***salir al ~*** fehlschlagen

reves|timiento [rrɛƀesti'mĭento] *m* TEC Verkleidung *f*; Belag *m*; Beschichtung *f*; Überzug *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3l⟩ TEC ver-, auskleiden, belegen, beschichten, überziehen (**de** mit); *fig* versehen (**de** mit); ***~ importancia*** von Bedeutung sein; ***no ~ gravedad*** nicht schlimm sein; **~tirse** *v/r* ***~ de paciencia*** sich mit Geduld wappnen; ***~ de valor*** s-n Mut zusammennehmen

reviejo [rrɛ'ƀĭɛxo] uralt

revientapisos [rrɛ'ƀĭenta'pisos] F *m* Einbrecher *m*

revi|sación [rrɛƀisa'θĭɔn] *Am f*, **~sada** [-'sađa] *Am f* → ***revisión***; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ nach-, durchsehen; nach-, überprüfen; TEC überholen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Revision *f*, Überprüfung *f*; TEC Überholung *f*; AUTO Inspektion *f*; ***~ (médica)*** Kontrolluntersuchung *f*; ***~ preventiva*** Vorsorgeuntersuchung *f*

▸ **revisor** [rrɛƀi'sɔr] *m*, ▸ **revisora** [rrɛƀi'sora] *f* Nachprüfer(in) *m(f)*; Revisor(in) *m(f)*; BAHN Schaffner(in) *m(f)*, Kontrolleur(in) *m(f)*

▸ **revis|ta** [rrɛ'ƀista] *f* Zeitschrift *f*; THEA Revue *f*; MIL Truppenbesichtigung *f*; *fig* Inspektion *f*; ***~ especializada*** Fachzeitschrift *f*; ***pasar ~ a*** MIL *Truppe* besichtigen; *Front* abschreiten; *fig* überprüfen; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ überprüfen; MIL *Truppe* besichtigen; **~tero** [-'tero] *m* Zeitungsständer *m*

revitalizar [rrɛƀitali'θar] ⟨1f⟩ wieder beleben; kräftigen, stärken; **~se** sich wieder beleben; sich kräftigen

revi|vificar [rrɛƀiƀifi'kar] ⟨1g⟩ wieder beleben; wieder aufleben lassen; **~vir** [-'ƀir] ⟨3a⟩ **I** *v/i* wieder aufleben (*a fig*); **II** *v/t* wieder beleben; wieder aufleben lassen

revo|cable [rrɛƀo'kaƀle] widerruflich; **~cación** [-ka'θĭɔn] *f* Widerruf *m*; Aufhebung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ widerrufen; aufheben; absagen; abberufen; *Wand* tünchen, kalken; verputzen; **~catoria** [-ka'torĭa] *Am f* Widerruf *m*; Aufhebung *f*

revoco [rrɛ'ƀoko] *m* Tünchen *n*; (Kalk-)Bewurf *m*; Verputz *m*

revol|cadero [rrɛƀɔlka'đero] *m* ZO, JAGD Suhle *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g *u* 1m⟩ zu Fall bringen; zu Boden werfen; *fig* F fertig machen; **~carse** sich (herum-)wälzen; *Wild* sich suhlen; **~cón** [-'kɔn] *m* Herumwälzen *n*; V ***darse un ~*** e-e Nummer schieben; F *fig* ***sufrir un ~*** e-e Schlappe erleiden

revolo|tear [rrɛƀolote'ar] ⟨1a⟩ (umher-)flattern; **~teo** [-'teo] *m* Flattern *n*

revol|tijo [rrɛƀɔl'tixo] *m*, **~tillo** [-'tiʎo] *m* wirrer Haufen *m*; Wirrwarr *m*; Durcheinander *n*; **~toso** [-'toso] **I** *adj* aufsässig; *Kind* unruhig, unartig; **II** *m* Aufrührer *m*

▸ **revolu|ción** [rrɛƀolu'θĭɔn] *f* Revolution *f* (*a fig*); Umwälzung *f*; ASTR Umlauf *m*; Umlaufzeit *f*; TEC Umdrehung

Los Reyes Católicos

Dem Herrscherpaar Isabella von Kastilien (**Isabel de Castilla**, 1451-1504) und Ferdinand von Aragonien (**Fernando de Aragón**, 1452-1516) wurde der Ehrentitel „die Katholischen Könige" (**los Reyes Católicos**) 1469 von Papst Alexander VI. verliehen.
Die Vereinigung Kastiliens und Aragoniens war eine wichtige Voraussetzung für die Entstehung des späteren Königreichs Spanien. Die treibende Kraft war Isabella. Sie konsolidierte Kastilien und baute eine zentralistische Verwaltung auf. Unter ihrer Herrschaft vollzog sich auch die Rückeroberung Spaniens (→ *auch Info bei* **Reconquista**). Nach der Vertreibung der Juden und Mauren wurde eine religiöse Einheit hergestellt, die die nationale untermauern sollte. Damit verbunden war allerdings ein dunkles Kapitel in der Geschichte des katholischen Spanien: die Heilige Inquisition (→ *auch Info bei* **inquisición**).

f; ***número** m **de revoluciones*** TEC Drehzahl *f*; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ revolutionieren (*a fig*); in Aufruhr bringen; **~cionario** [-θĭo'narĭo] **I** *adj* revolutionär; **II** *m* Revolutionär *m*

revólver [rrɛ'ƀɔlƀɛr] *m* Revolver *m*

revolver [rrɛƀɔl'ƀɛr] ⟨2h; *p/p* ***revuelto***⟩ **I** *v/t* umdrehen, -wenden; umrühren; um-, durchwühlen; in Unordnung (*od* durcheinander) bringen; *fig* aufwühlen; aufbringen; **II** *v/i* herumwühlen (***en*** in *dat*); **III** *v/r* **~se** sich hin und her bewegen (*od* wälzen); *Wetter* umschlagen; sich auflehnen (***contra*** gegen) *fig* ***se me revuelve el estómago*** da dreht sich mir der Magen um

revoque [rrɛ'ƀoke] *m* → ***revoco***

revuelco [rrɛ'ƀŭɛlko] *m* Suhlen *n*, Herumwälzen *n*

revuelo [rrɛ'ƀŭelo] *m* Durcheinander *n*; Aufruhr *m*; Aufregung *f*; Wirbel *m*; ***causar** ~* Wirbel machen

revuel|ta [rrɛ'ƀŭɛlta] *f* Aufruhr *m*, Revolte *f*; (Weg-)Biegung *f*, Windung *f*; **~to** [-'ƀŭɛlto] **I** *p/p* → ***revolver***; **II** *adj* unruhig; verworren; durcheinander; *Haare* wirr; *Meer* aufgewühlt; **III** *m* GASTR ***~ de gambas*** (***setas*** *usw*) Rühreieier *n/pl* mit Krabben (Pilzen *usw*)

revulsivo [rrɛƀul'siƀo] *m fig* Ansporn *m*, Anreiz *m*

▸ **rey** [rrɛĭ] *m* König *m* (*a Schach*); ***los ~es*** das Königspaar; *fig* ***no quitar ni poner ~*** sich nicht einmischen, sich (he)raushalten

reyerta [rrɛ'jɛrta] *f* Streit *m*, Zank *m*

reyezuelo [rrɛje'θŭelo] *m* ZO Goldhähnchen *n*

reza|gado [rrɛθa'gaᵈo] **I** *adj* im Rückstand; zurückgeblieben; **II** *m* Nachzügler *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ hinter sich lassen; aufschieben; **~garse** zurückbleiben; nachhinken; **~go** [rrɛ'θago] *m* Rückstand *m*

▸ **rezar** [rrɛ'θar] ⟨1f⟩ beten (***a*** zu); *Messe* lesen; *Text* lauten

rezo ['rrɛθo] *m* Beten *n*; Gebet *n*

rezón [rrɛ'θɔn] *m* MAR Bootsanker *m*

rezon|gar [rrɛθɔŋ'gar] ⟨1h⟩ murren; brummen; knurren; **~gón** [-'gɔn] F brummig

rezumar [rrɛθu'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* ausschwitzen; *fig* ausströmen, erfüllt sein von; **II** *v/i* → ***~se***; **~se** durchsickern (*a fig*)

RFA *f abr* (*República Federal de Alemania*) BRD *f* (*Bundesrepublik Deutschland*)

ría ['rria] **I** → ***reír***; **II** *f fjordähnliche Mündung bsd galicischer Flüsse*; SPORT Wassergraben *m*

riachuelo [rrĭa'tʃŭelo] *m* Flüsschen *n*; Bach *m*

riada ['rrĭađa] *f* Überschwemmung *f*; Hochwasser *n*; *fig* Schwall *m*

ribazo [rri'ƀaθo] *m* Anhöhe *f*

ribera [rri'ƀera] *f* Ufer *n*

ribe|rano [rriƀe'rano] *Am*, **~reño** [-'reɲo] **I** *adj* Ufer...; Strand...; **II** *m* Uferbewohner *m*



ribete [rri'ƀete] *m* Saum *m*; Besatz *m*; Verzierung *f*; *fig* **~s** *pl* Anzeichen *n/pl*; Anflug *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ einfassen; umranden

rica|cho [rri'katʃo] *m*, **~chón** [-'tʃɔn] *m desp* reicher Protz *m*; **~mente** [-'mente] *adv* reichlich; behaglich; gemütlich

Ricardo [rri'karđo] *m* Richard *m*

ricino [rri'θino] *m* BOT Rizinus *m*

▸ **rico** ['rriko] **I** *adj* reich (***en*** an *dat*); kostbar, wertvoll; *Boden* fruchtbar; *Essen* köstlich, F lecker; F *bsd Kind* niedlich; **II** *m* Reiche(r) *m*; F *Kosewort* Schatz *m*; ***nuevo ~*** Neureiche(r) *m*

rictus ['rriktus] *m* Grimasse *f*

ricura [rri'kura] F *f* hübsches Mädchen *n*; *Anrede* Schätzchen *n*

ridi ['rriđi] F lächerlich; ***hacer el ~*** sich lächerlich machen

ridicu|lez [rriđiku'leθ] *f* Lächerlichkeit *f*; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ lächerlich machen

ridículo [rri'đikulo] **I** *adj* lächerlich (*a fig*); **II** *m* Lächerlichkeit *f*; ***hacer el ~, quedar*** (*od* ***ponerse***) ***en ~*** sich lächerlich machen, sich blamieren; ***poner en ~*** lächerlich machen, ins Lächerliche ziehen

ríe ['rrie] → ***reír***

riego ['rrĭego] **I** → ***regar***; **II** *m* AGR Bewässerung *f*; ***~ por aspersión*** Beregnung *f*; ***~ sanguíneo*** Durchblutung *f*

riel [rrĭɛl] *m* BAHN Schiene *f*; ***~ para cortinas*** Gardinenstange *f*

rielar [rrĭe'lar] ⟨1a⟩ glitzern; flimmern

ríen ['rrien] → ***reír***

rienda ['rrĭenda] *f* Zügel *m* (*a fig*); ***a ~ suelta*** mit verhängtem Zügel; *fig* zügellos; ***dar ~ suelta*** freien Lauf lassen; ***llevar las ~s*** *fig* die Zügel in der Hand haben; ***soltar la(s) ~(s)*** die Zügel schießen lassen; ***tomar las ~s*** *fig* die Zügel in die Hand nehmen

rien|do ['rrĭendo], **~te** ['rrĭente] lachend

▸ **riesgo** ['rrĭezgo] *m* Risiko *n*; Gefahr *f*; Wagnis *n*; ***a ~ de*** auf die Gefahr hin zu; ***a propio ~*** auf eigene Gefahr; ***de alto (bajo) ~*** risikoreich (-arm); ***correr el ~*** Gefahr laufen (***de*** zu *inf*); ***correr un ~*** ein Risiko eingehen; **~so** [-'goso] *Am* riskant

ri|fa ['rrifa] *f* Verlosung *f*, Tombola *f*; **~far** [-'far] ⟨1a⟩ verlosen; **~farse** *a/c* sich etw streitig machen; **~firrafe** [-fi'rrafe] F *m* Zank *m*, Streiterei *f*

rifle ['rrifle] *m Gewehr* Büchse *f*

rige ['rrixe] → ***regir***

rigidez [rrixi'đeθ] *f* Starrheit *f*; *fig* Härte *f*, Strenge *f*; ***~ cadavérica*** (***muscular***) Leichen-(Muskel-)starre *f*

rígido ['rrixiđo] starr; steif; *fig* hart, streng

rigor [rri'gɔr] *m* Strenge *f*, Härte *f*; Genauigkeit *f*; ***~ científico*** wissenschaftliche Akribie *f*; ***los ~es estivales*** die Sommerhitze; ***en ~*** streng (*od* genau) genommen; ***ser de ~*** unerlässlich (*od* Vorschrift) sein

riguro|sidad [rrigurosi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Strenge *f*; Rigorosität *f*; **~so** [-'roso] streng; hart; rigoros; unerbittlich; (peinlich) genau

rijoso [rri'xoso] **1** streitsüchtig; **2** lüstern, geil

rima ['rrima] *f* Reim *m*; **~s** *pl* Verse *m/pl*; **~dor** [-'đɔr] *m* Reimschmied *m*

rimar [rri'mar] ⟨1a⟩ reimen; sich reimen (***con*** auf *acus*)

rimbom|bancia [rrimbɔm'banθĭa] *f* Bombast *m*; **~bante** [-'bante] hochtönend; bombastisch

rímel ['rrimɛl] *m* Wimperntusche *f*

Rin [rrin] *m* Rhein *m*

▸ **rin|cón** [rriŋ'kɔn] *m* Ecke *f*; Winkel *m* (*a fig*); **~conera** [-ko'nera] *f* Ecktisch *m*; Eckschrank *m*

rinde ['rrinde] → ***rendir***

ring [rriŋ] *m* (Box-)Ring *m*

rin|gla ['rriŋgla] *f*, **~glera** [-'glera] *f* Reihe *f*

ringorrango [rriŋgɔ'rraŋgo] F *m* Firlefanz *m*; Flitterkram *m*

rinitis [rri'nitis] *f* MED Rhinitis *f*, Schnupfen *m*; ***~ alérgica*** Heuschnupfen *m*

rinoceronte [rrinoθe'rɔnte] *m* ZO Nashorn *n*

rino|faringe [rrinofa'riŋxe] *f* ANAT Nasen-Rachen-Raum *m*; **~plastia** [-'plastĭa] *f* MED Rhino-, Nasenplastik *f*

riña ['rriɲa] *f* Zank *m*, Streit *m*; ***~ de gallos*** Hahnenkampf *m*

riñe ['rriɲe] → ***reñir***

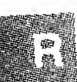
riñón [rri'ɲɔn] *m* ANAT Niere *f*; F ***costar un ~*** ein Heidengeld kosten; F ***tener riñones*** Mut haben; ***tener el ~ bien cubierto*** *fig* gut betucht sein; ***dolor** m **de riñones*** Kreuzschmerzen *m/pl*

riñonera [rriɲo'nera] *f* Gürteltasche *f*

▸ **río** ['rrio] **I** *m* Fluss *m*, Strom *m*; ~ ***abajo*** (***arriba***) flussabwärts (-aufwärts); **II** → *reír*
riojano [rrio'xano] aus La Rioja
rioplatense [rriopla'tense] vom Rio de la Plata; La-Plata…
ripia ['rripĭa] *f* (Zaun-)Latte *f*
ripio ['rripĭo] *m* Bauschutt *m*; *fig* Flick-, Füllwort *n*; ***no perder*** ~ sich nichts *bzw* kein Wort entgehen lassen
▸ **riqueza** [rri'keθa] *f* Reichtum *m*; **~s *del subsuelo*** Bodenschätze *m/pl*
▸ **risa** ['rrisa] *f* Lachen *n*, Gelächter *n*; ***dar*** ~ zum Lachen sein; ***morirse de*** ~ sich totlachen; ***ser de*** ~ zum Lachen sein, lachhaft sein; ***tomar a*** ~ scherzhaft auffassen, nicht ernst nehmen; ***¡qué ~!*** da muss man wirklich lachen!
risco ['rrisko] *m* Felsen *m*; Klippe *f*; Grat *m*; **~so** [-'koso] felsig
risi|ble [rri'siƀle] lächerlich, zum Lachen; **~ta** [-'sita] *f mst* **~s** *pl* Kichern *n*, Gekicher *n*
risotada [rriso'tađa] *f* schallendes Gelächter *n*
ristra ['rristra] *f* (Knoblauch-, Zwiebel-)Zopf *m*; *fig* Reihe *f*
ristre ['rristre] *m* HIST Lanzenschuh *m*; ***lanza en*** ~ mit eingelegter Lanze; ***pluma en*** ~ mit gezückter Feder
risueño [rri'sŭeɲo] lachend; lächelnd; heiter; vergnügt; fig günstig, viel versprechend
rítmi|ca ['rriđmika] *f* Rhythmik *f*; **~co** ['rriđmiko] rhythmisch
▸ **ritmo** ['rriđmo] *m* Rhythmus *m*; Tempo *n*
rito ['rrito] *m* Ritus *m*; Ritual *n*
ritual [rri'tŭal] **I** *adj* rituell; **II** *m* Ritual *n*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ ritualisieren
rival [rri'ƀal] *m*, *f* Rivale *m*, Rivalin *f*; Nebenbuhler(in) *m(f)*; SPORT Gegner(in) *m(f)*; ***no tener*** ~ nicht seinesgleichen haben; **~idad** [-li'đa(đ)] *f* Rivalität *f*; Wetteifer *m*, Wettstreit *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ wetteifern, rivalisieren (***con*** mit)
▸ **ri|zado** [rri'θa^{d}o] **I** *adj* lockig, gelockt; kraus; **II** *m* Kräuselung *f*; *Haar* Krause *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ kräuseln; **~zarse** sich kräuseln
rizo ['rriθo] *m* Locke *f*; *Stoff* Frottee *m*, *n*; AVIA Looping *m*, *n*; MAR Reff *n*; ~ ***en la sien*** Schläfenlocke *f*; ***rizar el*** ~ ein Looping fliegen; *fig* etw komplizieren; übergenau sein; F noch eins draufsetzen; **~ma** [-'θoma] *m* BOT Wurzelstock *m*; **~so** [-'θoso] *Haar* lockig, gekräuselt, kraus
RMN *f abr* (*Resonancia Magnética Nuclear*) Kernspintomographie *f*
RNE *f abr* (*Radio Nacional de España*) Staatliche Span Rundfunkgesellschaft *f*
roano [rro'ano] **I** *adj Pferd* graubraun; **II** *m* Rotschimmel *m*
robaperas [rroƀa'peras] F *m* armer Schlucker *m*
▸ **robar** [rro'ƀar] ⟨1a⟩ rauben (*a fig Zeit*); stehlen; *j-n* berauben; bestehlen; einbrechen; *Karte* nehmen, abheben
roble ['rroƀle] *m* BOT Eiche *f*; *fig* ***ser un*** ~ sehr robust sein; **~dal** [-'đal] *m*, **~do** [-'ƀleđo] *m* Eichenwald *m*
robl|ón [rro'ƀlɔn] *m* TEC Niet *m*; **~onar** [-ƀlo'nar] ⟨1a⟩ (ver)nieten
▸ **robo** ['rrɔƀo] *m* Raub *m*; Diebstahl *m*; ~ ***con escala*** Einsteigediebstahl *m*; ~ ***con fractura*** (*od* ***fuerza***) Einbruch *m*; ~ ***con homicidio*** Raubmord *m*; *fig* ***ser un*** ~ der reinste Nepp sein
robot [rrɔ'ƀɔt] *m* Roboter *m*
robótica [rrɔ'ƀotika] *f* Robotertechnik *f*, Robotik *f*
roboti|zación [rrɔƀotiθa'θĭɔn] *f* Robotereinsatz *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ Roboter einsetzen; *fig* zum Roboter machen
robus|tecer [rrɔƀuste'θɛr] ⟨2d⟩ stärken; **~tecerse** Kraft erlangen, erstarken; **~tez** [-'teθ] *f* Kraft *f*; Stärke *f*; Robustheit *f*; **~to** [-'ƀusto] robust; stark; rüstig
▸ **roca** ['rrɔka] *f* Fels(en) *m*; Gestein *n*; **~lla** [-'kaʎa] *f* Geröll *n*
rocambolesco [rrɔkambo'lesko] abenteuerlich; unglaublich
roce ['rrɔθe] *m* Streifen *n*; Reibung *f*; *fig* Reiberei *f*; ***tener*** ~ ***con*** Umgang haben mit
roci|ada [rrɔ'θĭađa] *f* Besprengen *n*; Tau *m*; *fig* Flut *f*; F *fig* ***echar una*** ~ ***a alg*** j-m den Kopf waschen; **~ador** [-θĭa'đɔr] *m* Wäschesprenger *m*; ~ (***contra incendios***) Sprinkleranlage *f*; **~ar** [-'θĭar] ⟨1c⟩ **I** *v/i* tauen; nieseln; **II** *v/t* besprengen; besprühen
rocín [rrɔ'θin] *m* Schindmähre *f*, Gaul *m*; F *fig* Tölpel *m*

rocío [rrɔ'θio] *m* Tau *m*
rock [rrɔk] *m* Rock *m*; ***música f*** ~ Rockmusik *f*
rockero [rrɔ'kero] **I** *adj* Rock…; **II** *m* Rocker *m*
rococó [rrɔko'ko] *m* Rokoko *n*
rocoso [rrɔ'koso] felsig
roda ['rrɔđa] *f* MAR (Vorder-)Steven *m*
rodaballo [rrɔđa'ƀaʎo] *m* ZO Steinbutt *m*
roda|da [rrɔ'đađa] *f* Rad-, Reifenspur *f*; **~do** [-'đa^{d}o] *Pferd* gescheckt; *fig* eingespielt, eingefahren; ***tráfico m*** ~ Fahrverkehr *m*; **~ja** [-'đaxa] *f* Scheibe *f*; **~je** [-'đaxe] *m Film* Drehen *n*, Dreharbeiten *f/pl*; AUTO Einfahren *n*; ***en*** ~ wird eingefahren; **~miento** [-'mĭento] *m* TEC Lager *n*; ~ ***de bolas*** Kugellager *n*
Ródano ['rrɔđano] *m* Rhone *f*
rodante [rrɔ'đante] rollend; ***material m*** ~ BAHN rollendes Material *n*
rodapié [rrɔđa'pĭe] *m* Fußleiste *f*; Sockel *m*
rodar [rrɔ'đar] ⟨1m⟩ **I** *v/i* rollen; herunterrollen, -fallen; sich drehen; F sich herumtreiben; *Am reg Pferd*, *Reiter* stürzen; ***echarlo todo a*** ~ *fig* alles über Bord werfen; ***rodarán cabezas*** *fig* es werden Köpfe rollen; **II** *v/t* rollen; *Film* drehen; AUTO einfahren
Rodas ['rrɔđas] *f* Rhodos *n*
rodear [rrɔđe'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* umgeben; umringen; *Schwierigkeiten usw* umgehen; **II** *v/i* e-n Umweg machen; *fig* Umschweife machen; **~se** sich umgeben (***de*** mit)
rodeo [rrɔ'đeo] *m* Umweg *m*; *fig* Ausflucht *f*; *Am* Rodeo *m*, *n*; Zusammentreiben *n* des Viehs; ***andar(se) con*** **~s** wie die Katze um den heißen Brei gehen; ***dejarse de*** **~s** zur Sache kommen; ***sin*** **~s** ohne Umschweife
rodera [rrɔ'đera] *f* Radspur *f*
rodete [rrɔ'đete] *m* Haarkranz *m*; Tragpolster *n* (*für Kopflasten*)
▸ **rodi|lla** [rrɔ'điʎa] *f* Knie *n*; ***de*** **~s** kniend; kniefällig; ***hasta la*** ~ *Kleid* knielang; ***hincarse*** (*od* ***ponerse***) ***de*** **~s** niederknien; **~llera** [-'ʎera] *f* Knieschützer *m*; Knieleder *n*; **~llo** [-'điʎo] *m* TEC Rolle *f*; *a* AGR Walze *f*; *Küche* Nudelholz *n*; POL *fig* Dampfwalze *f*
rododendro [rrɔđo'đendro] *m* BOT Rhododendron *m*
Rodolfo [rrɔ'đɔlfo] *m* Rudolf *m*
rodrigón [rrɔđri'gɔn] *m* Rebpfahl *m*; Hopfen-, Bohnenstange *f*
rodríguez [rrɔ'đrigeθ] F ***estar de*** ~ Strohwitwer sein
roe|dor [rrɔe'đɔr] **I** *adj* nagend; **II** *m* ZO Nagetier *n*; **~dura** [-'đura] *f* Nagen *n*
roer [rrɔ'ɛr] ⟨2za⟩ (be-, ab)nagen; anfressen; *a fig* nagen an (*dat*)
▸ **roga|r** [rrɔ'gar] ⟨1h *u* 1m⟩ bitten; ***hacerse*** (***de***) ~ sich bitten lassen; **~tiva** [-'tiƀa] *f* Bittgebet *n*; **~torio** [-'torĭo] Bitt…; JUR ***comisión f -a*** Rechtshilfeersuchen *n*
ro|jear [rrɔxe'ar] ⟨1a⟩ rötlich schimmern; **~jez** [-'xeθ] *f* Röte *f*; (Haut-)Rötung *f*
roji|verde [rrɔxi'ƀerde] POL rotgrün; **~zo** [-'xiθo] rötlich
▸ **rojo** ['rrɔxo] **I** *adj* rot; ***al*** ~ (***vivo***) rot glühend; ***estar al*** ~ ***vivo*** *fig* bis zum Äußersten gespannt sein; ***ponerse*** ~ rot werden, erröten; **II** *m* Rot *n*; POL Rote(r) *m*
rol [rrɔl] *m* Verzeichnis *n*; *fig* Rolle *f*; MAR Mannschaftsliste *f*; ***juego m de*** ~ Rollenspiel *n*
rolar [rrɔ'lar] ⟨1a⟩ *Wind* drehen
roldana [rrɔl'dana] *f* Seil-, Laufrolle *f*
roldón [rrɔl'đɔn] *m* BOT Gerberstrauch *m*
rollista [rrɔ'ʎista] F **I** *adj* langweilig; **II** *m* Langweiler *m*
rollizo [rrɔ'ʎiθo] rundlich; stramm; F mollig
rollo ['rrɔʎo] *m* Rolle *f*; Walze *f*; Rundholz *n*; FOT Rollfilm *m*; F *fig* langweiliges Gerede *n*; F *Film*, *Buch* Schinken *m*; ~ ***de primavera*** GASTR Frühlingsrolle *f*; F ***buen*** (***mal***) ~ gute (üble) Sache *f*; gute (schlechte) Stimmung *f*; F ***¡corta el ~!*** hör auf mit dem Gequatsche!; F ***dar el*** ~ nerven; F ***me va el*** ~ die Sache gefällt mir; F ***soltar el*** ~ F die alte Platte auflegen; ***tener un*** ~ ein Verhältnis haben; F ***¡qué ~!*** wie langweilig!
Roma ['rrɔma] *f* Rom *n*; ***revolver*** (*od* ***remover***) ~ ***con Santiago*** *fig* Himmel und Hölle in Bewegung setzen; ***todos los caminos llevan a*** ~ alle Wege führen nach Rom
romana [rrɔ'mana] *f* Laufgewichts-, Schnellwaage *f*
romance [rrɔ'manθe] **I** *adj* romanisch

(*bsd Sprache*); **II** *m* Romanze *f* (*a fig*); **~ de ciego** Bänkelsängerlied *n*; **~ro** [-'θe-ro] *m* Romanzendichter *m*; Romanzensammlung *f*
románico [rrɔ'maniko] **I** *adj* romanisch; ***filología f* -a** Romanistik *f*; **II** *m* Romanik *f*, romanische Kunst *f*
roma|nista [rrɔma'nista] *m*, *f* Romanist(in) *m(f)*; **~nística** [-'nistika] *f* Romanistik *f*
romano [rrɔ'mano] **I** *adj* römisch; ***a la* -a** GASTR paniert und in Fett ausgebacken; **II** *m*, **-a** *f* Römer(in) *m(f)*
romanticismo [rrɔmanti'θizmo] *m* Romantik *f*
romántico [rrɔ'mantiko] **I** *adj* romantisch; **II** *m* Romantiker *m*
romanza [rrɔ'manθa] *f* MUS Romanze *f*
rombo ['rrɔmbo] *m* Rhombus *m*, Raute *f*
rome|ría [rrɔme'ria] *f* Wallfahrt *f*; Pilgerfahrt *f*; **~ro** [rrɔ'mero] *m* **1** Pilger *m*; **2** BOT Rosmarin *m*
romo ['rrɔmo] stumpf; stumpfnasig; *fig* schwer von Begriff
rompe|cabezas [rrɔmpeka'ƀeθas] *m* schwieriges Rätsel *n*; Geduld(s)spiel *n*; Puzzle *n*; **~corazones** [-kora'θones] F *m* Herzensbrecher *m*; **~hielos** [-'ĭe-los] *m* MAR Eisbrecher *m*; **~huelgas** [-'ŭɛlgas] *m* Streikbrecher *m*; **~nueces** [-'nŭeθes] *Am m* Nussknacker *m*; **~olas** [-'olas] *m* Wellenbrecher *m*
▸ **romper** [rrɔm'pɛr] ⟨2a; *p/p* **roto**⟩ **I** *v/t* zerbrechen, F kaputtmachen; zerreißen; durchbrechen; abbrechen (*a fig Beziehungen*); unterbrechen; *Schweigen* brechen; MIL *Feuer* eröffnen; **II** *v/i Tag* anbrechen; *Knospe* aufbrechen; *Wellen* sich brechen; **~ a** anfangen zu; **~ a llorar** in Tränen ausbrechen; **~ con alg** mit j-m brechen; ***hombre m de rompe y rasga*** Draufgänger *m*



romp|erse [rrɔm'pɛrse] ⟨2a; *p/p* **roto**⟩ zerbrechen, F kaputtgehen; zerreißen; sich *ein Bein usw* brechen; **~iente** [-'pĭente] *m* Wellenbrecher *m*; Brecher *m*; **~imiento** [-pi'mĭento] *m* Brechen *n*; Aufbrechen *n*; Sprung *m*, Riss *m*; *fig* Bruch *m*; Abbruch *m*
rompo|pe [rrɔm'pope], **~po** [-'popo] *Am Centr, Mex m alkoholisches Getränk*
ron [rrɔn] *m* Rum *m*
ron|cador [rrɔŋka'đɔr] **I** *adj* schnarchend; **II** *m* Schnarcher *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ schnarchen; *Hirsch* röhren
ronce|ar [rrɔnθe'ar] ⟨1a⟩ bummeln, trödeln; **~ría** [-'ria] *f* Bummelei *f*; Unlust *f*; **~ro** [-'θero] bumm(e)lig; unlustig
roncha ['rrɔntʃa] *f* **1** MED Schwellung *f*, Beule *f*; *fig* **levantar ~s** treffen, verletzen; **2** Schnitte *f*; Scheibe *f*; **~r** [-'tʃar] ⟨1a⟩ → **ronzar**
ronco ['rrɔŋko] heiser; *Stimme* rau
ron|da ['rrɔnda] *f* Runde *f*; Streife *f*; Rundgang *m*; Rundgesang *m*; Ringstraße *f*; **~ de conversaciones** Gesprächsrunde *f*; **~ negociadora** Verhandlungsrunde *f*; **pagar una ~** e-e Runde ausgeben; **~dador** [-da'đɔr] *m* Nachtschwärmer *m*; F Verehrer *m*; **~dalla** [-'daʎa] *f* Straßenmusik *f*; Straßenmusikanten *m/pl*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* umkreisen, umringen; *Frau* umwerben; **II** *v/i* die Runde machen; patrouillieren; umherstreifen; F **~ los treinta** um die Dreißig sein; **~deño** [-'deɲo] aus Ronda; **~dó** [-'do] *m* MUS Rondo *n*; **~dón** [-'dɔn] *m* **de ~** unvermutet; unangemeldet; **entrar de ~** mit der Tür ins Haus fallen
ron|quear [rrɔŋke'ar] ⟨1a⟩ heiser sein; **~quera** [-'kera] *f* Heiserkeit *f*; **~quido** [-'kiđo] *m* Schnarchen *n*
ronro|near [rrɔnrrɔne'ar] ⟨1a⟩ surren; *Katze* schnurren; **~neo** [-'neo] *m* Surren *n*; Schnurren *n*
ronzal [rrɔn'θal] *m* Halfterstrick *m*
ronzar [rrɔn'θar] ⟨1f⟩ knuspern, knabbern
roña ['rrɔɲa] *f* (Schaf-)Räude *f*; Rost *m*; Schmutzkruste *f*; *fig* Geiz *m*
roñ|ería [rrɔɲe'ria] *f* Knauserei *f*; **~oso** [-'ɲoso] räudig; *fig* knauserig; schäbig
▸ **ropa** ['rrɔpa] *f* Kleidung *f*; Wäsche *f*; **~ blanca** Weißwäsche *f*; **~ de calle** Straßenkleidung *f*; **~ de cama** Bettwäsche *f*; **~ de color** Buntwäsche *f*; **~ interior** Unterwäsche *f*; **~ de segunda mano** Secondhandkleidung *f*; **~ para el tiempo libre** Freizeitkleidung *f*; **~ usada** Altkleider *n/pl*; **a quema ~** → **quemarropa**; F *fig* **hay ~ tendida** Vorsicht, man hört uns zu; → *Info bei* **Kleidung**; **~je** [-'paxe] *m* Kleidung *f*; Robe *f*; Amtstracht *f*; **~vejero** [-ƀɛ'xero] *m* Trödler *m*

rope|ría [rrɔpe'ria] *f* Kleiderhandel *m*; Kleiderkammer *f*; **~ro** [-'pero] *m* Kleiderschrank *m*
roque ['rrɔke] *m Schach* Turm *m*; F *fig* **quedarse ~** einschlafen; **~dal** [-'đal] *m* felsige Gegend *f*; **~ño** [-'keɲo] felsig; **~ro** [-'kero] **1** Felsen…; **2** → **rockero**
rorcual [rrɔr'kŭal] *m* ZO Finnwal *m*
rorro ['rrɔrro] F *m* Baby *n*, Säugling *m*
ros [rrɔs] *m* MIL Käppi *n*
▸ **rosa** ['rrɔsa] **I** *adj* rosa(farben); **~ pálido** blassrosa; **~ salmón** lachsrosa; **II** *f* BOT Rose *f*; **~ de té** BOT Teerose *f*; **~ de los vientos, ~ náutica** Windrose *f*; **(fresco) como una ~** *fig* taufrisch; **no ser de color de ~** *fig* nicht gerade rosig aussehen; **no hay ~ sin espinas** keine Rose ohne Dornen; **ver a/c de color de ~** etw in rosigem Licht sehen
rosá|ceas [rrɔ'saθeas] *f/pl* Rosengewächse *n/pl*; **~ceo** [-'saθeo] rosarot
rosado [rrɔ'sa^đo] **I** *adj* rosenrot; rosig; Rosen…; **II** *m* Rosé(wein) *m*
rosal [rrɔ'sal] *m* Rosenstrauch *m*; **~eda** [-'leđa] *f* Rosengarten *m*
rosario [rrɔ'sarĭo] *m* KATH Rosenkranz *m*; *fig* Serie *f*, Reihe *f*; *fig* **acabar como el ~ de la aurora** ein schlechtes Ende nehmen
rosbif [rrɔz'ƀif] *m* GASTR Roastbeef *n*
ros|ca ['rrɔska] *f* TEC Gewinde *n*; GASTR Kringel *m*; F **hacer la ~ a alg** j-m um den Bart gehen; F **no comerse una ~** nicht zum Zuge kommen; **pasarse de ~** *Schraube* sich ausleiern; *fig* über die Stränge schlagen; zu weit gehen; **~co** [rrɔsko] *m* GASTR Kringel *m*; **~cón** [-'kɔn] *m* GASTR Kranzkuchen *m*; **~ de Reyes** Dreikönigskuchen *m*
Rosellón [rrɔse'ʎɔn] *m* Roussillon *n*
rose|ta [rrɔ'seta] *f* Röschen *n*; (Gießkannen-)Brause *f*; **~tón** [-'tɔn] *m* ARCH Rosette *f*
rosicler [rrɔsi'klɛr] *m* Morgenrot *n*
rosita [rrɔ'sita] *f* F **de ~s** mühelos; **irse de ~s** ungeschoren davonkommen
rosquilla [rrɔs'kiʎa] *f* Brezel *f*; Kringel *m*; F **venderse como ~s** wie warme Semmeln weggehen
rostro ['rrɔstro] *m* Gesicht *n*; Antlitz *n*, Angesicht *n*; **~ pálido** Bleichgesicht *n*; **tener ~** dreist sein
rota|ción [rrɔta'θĭɔn] *f* Drehung *f*; Umdrehung *f*, Rotation *f*; (turnusmäßiger) Wechsel *m*; **~ de cultivos** AGR Fruchtwechsel *m*; **~r** [-'tar] ⟨1a⟩ sich drehen, rotieren; *fig* sich abwechseln; **~rio** [-'tarĭo] *m* Rotarier *m*, Mitglied *n* des Rotary Club; **~tiva** [-'tiƀa] *f* TYPO Rotationsmaschine *f*, -presse *f*; **~tivo** [-'tiƀo] **I** *adj* rotierend; Dreh…; Rotations…; **II** *m* Zeitung *f*; **~torio** [-'torĭo] rotierend
rotisería [rrɔtise'ria] *Am f* Fleischbraterei *f*; Feinkostgeschäft *n*
▸ **roto** ['rrɔto] **I** *p/p* → **romper**, **II** *adj* entzwei, zerbrochen, zerrissen; *a fig* F kaputt; *Bein usw* gebrochen; **III** *m* Riss *m*; *Arg, Peru desp* Chilene *m*; *Chile* Proletarier *m*; F *fig* **valer** (*od* **servir**) **lo mismo para un ~ que para un descosido** für alles gut (*od* zu gebrauchen) sein
rotonda [rrɔ'tɔnda] *f* Rundbau *m*; Rotunde *f*; Rondell *n*; *Verkehr* Kreisel *m*
rotor [rrɔ'tɔr] *m* TEC Rotor *m*
rotoso [rrɔ'toso] *Am* zerlumpt
rótula ['rrɔtula] *f* ANAT Kniescheibe *f*; TEC Kugelgelenk *n*
rotu|lación [rrɔtula'θĭɔn] *f* Beschriftung *f*, Etikettierung *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* Filzstift *m*, -schreiber *m*; **~ladora** [-la'đora] *f* Etikettiermaschine *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ betiteln; beschriften; etikettieren; **~lista** [-'lista] *m* Schildermaler *m*
rótulo ['rrɔtulo] *m* Aufschrift *f*; Anschlag *m*; Schild *n*; Etikett *n*
rotun|damente [rrɔtunda'mente] *adv* rundweg, -heraus; **~didad** [-di'đa^(đ)] *f* Rundung *f*; *fig* Bestimmtheit *f*; **~do** [-'tundo] rund; *fig* entschieden, kategorisch; völlig
rotu|ra [rrɔ'tura] *f* (Zer-)Brechen *n*; Bruch *m*; MED *a* Riss *m*; **~ración** [-ra'θĭɔn] *f* AGR Urbarmachung *f*; Rodung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ AGR umbrechen; urbar machen; roden
roya ['rrɔja] *f* BOT Rost *m*
roza ['rrɔθa] *f* AGR Rodung *f*; **~dura** [-'đura] *f* Schramme *f*, Kratzer *m* (*a* MED); durchgescheuerte Stelle *f*; **~gante** [-'gante] eingebildet, hochnäsig; prachtvoll; **~miento** [-'mĭento] *m* Reibung *f*; Scheuern *n*; (leichte) Berührung *f*, Streifen *n*
rozar [rrɔ'θar] ⟨1f⟩ streifen, (leicht) berühren; schrammen; scheuern; *Stoff*

durchscheuern; AGR roden; jäten; *fig* grenzen an; ~ **los sesenta** um die sechzig sein; **~se** sich *das Knie usw* aufscheuern; ~ **con alg** mit j-m verkehren
r.p.m. *abr* (*revoluciones por minuto*) U/min (*Umdrehungen pro Minute*)
rte. *abr* (*remitente*) Abs. (*Absender*)
RTVE *f abr* (*Radiotelevisión Española*) Staatliche Span Rundfunk- und Fernsehanstalt *f*
ruano ['rrŭano] → **roano**
rubéola [rru'ƀeola] *f* MED Röteln *pl*
rubí [rru'ƀi] *m* Rubin *m*
rubia ['rruƀĭa] *f* Blondine *f*; **~les** [-'ƀĭales] F *m, f* Blondkopf *m*
rubicundo [rruƀi'kundo] rotblond; rotwangig; von blühendem Aussehen
▸ **rubio** ['rruƀĭo] blond; goldgelb; *Tabak, Bier* hell; ~ **ceniza** aschblond; ~ **platino** platinblond
rublo ['rruƀlo] *m* Rubel *m*
rubor [rru'ƀɔr] *m* Röte *f*; Schamröte *f*; **~izar** [-ƀori'θar] ⟨1f⟩ zum Erröten bringen; **~izarse** (scham)rot werden, erröten; **~oso** [-'roso] schamrot; schamhaft
rúbrica ['rruƀrika] *f* Schnörkel *m* (*am Namenszug*); Überschrift *f*, REL Rubrik *f*
rubri|cación [rruƀrika'θĭɔn] *f* Paraphierung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ mit dem (Namens-)Schnörkel versehen; paraphieren; COM abzeichnen; *fig* bestätigen
rubro ['rruƀro] *Am m* Überschrift *f*, *Chile, Rpl* Posten *m*; Branche *f*
rucio ['rruθĭo] **I** *adj* grau; **II** *m* Esel *m*; Grauschimmel *m*
ruda ['rruđa] *f* BOT Raute *f*
rudeza [rru'đeθa] *f* Rauheit *f*; Derbheit *f*; Härte *f*; Schroffheit *f*
rudimen|tario [rrudimen'tarĭo] rudimentär; elementar; unentwickelt; BIOL verkümmert; **~to** [-'mento] *m* Rudiment *n*, Ansatz *m*; **~s** *pl* Grundbegriffe *m/pl*
rudo ['rruđo] grob; derb; rau; hart; *Person* plump; ungebildet
rueca ['rrŭeka] *f* Spinnrocken *m*
▸ **rueda** ['rrŭeđa] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera (trasera)** Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad *n*; ~ **libre** *Fahrrad* Freilauf *m*; ~ **de prensa** Pressekonferenz *f*; ~ **de recambio** Ersatzrad *n*; ~ **de reconocimiento** JUR Identifizierungsparade *f*; **hacer la** ~ *Pfau* ein Rad schlagen; **hacer una** ~ e-n Kreis bilden; *fig* **ir** (*od* **marchar**) **sobre ~s** wie geschmiert gehen (*od* laufen)
ruedo ['rrŭeđo] *m* Kreis *m*; STIERK Arena *f*; **dar la vuelta al** ~ e-e Ehrenrunde in der Arena machen
ruego ['rrŭego] **I** → **rogar**, **II** *m* Bitte *f*
rufi|án [rru'fĭan] *m* Zuhälter *m*; Gauner *m*; **~anería** [-fĭane'ria] *f*, **~anismo** [-fĭa'nizmo] *m* Kuppelei *f*, Zuhälterei *f*
rugby ['rrugƀi] *m* Rugby *n*
ru|gido [rru'xiđo] *m* Brüllen *n* (*a fig*); Brausen *n*; Toben *n*; Knurren *n* (*des Magens*); **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ brüllen; toben; brausen; *Magen* knurren
rugo|sidad [rrugosi'đa(d)] *f* Runzel *f*; Rauheit *f*; Unebenheit *f*; **~so** [-'goso] runz(e)lig; rau; uneben
ruibarbo [rrŭi'ƀarƀo] *m* BOT Rhabarber *m*
▸ **ruido** ['rrŭiđo] *m* Lärm *m*; Geräusch *n*; ~ **de fondo** Geräuschkulisse *f*; ~ **de sables** *fig* Säbelrasseln *n*; **armar mucho** ~ *fig* großes Aufsehen erregen; **mucho ~ y pocas nueces** viel Lärm um nichts; **~so** [-'đoso] lärmend, geräuschvoll; *fig* Aufsehen erregend
ruin [rrŭin] knauserig; niederträchtig; erbärmlich; gemein
ruin|a ['rrŭina] *f* Einsturz *m*; Ruine *f*; *fig* Ruin *m*; Zusammenbruch *m*; **~s** *pl* Trümmer *pl*; **amenazar** ~ einzustürzen drohen; baufällig sein; **causar la ~ de alg** j-n ruinieren; **estar en la** ~ ruiniert sein; **estar hecho una** ~ *Person* ein Wrack sein; **~dad** [-'da(d)] *f* Knauserei *f*; Niedertracht *f*; **~oso** [-'noso] baufällig; COM ruinös, Verlust...; **estado** *m* ~ Baufälligkeit *f*
ruiseñor [rrŭise'ɲɔr] *m* ZO Nachtigall *f*
rule|ta [rru'leta] *f* Roulett(e) *n*; **~tero** [-'tero] *Mex m* Taxifahrer *m*
rulo ['rrulo] *m* Walze *f* (*a* AGR); Lockenwickler *m*; *Am reg* Locke *f*
Ruma|nia [rru'manĭa] *f*, **~nía** [-'nia] *f* Rumänien *n*
rumano [rru'mano] **I** *adj* rumänisch; **II** *m*, **-a** *f* Rumäne *m*, Rumänin *f*
rumbe|ador [rrumbea'đɔr] *Rpl m* Pfadfinder *m*; Führer *m*; **~ar** [-'ar] *Am reg* ⟨1a⟩ sich orientieren
rumbo ['rrumbo] *m* Kurs *m*, Fahrtrichtung *f*, *fig* Weg *m*; Wendung *f*; Prunk *m*, Pracht *f*; Freigebigkeit *f*; *Am Centr* lärmendes Vergnügen *n*; ~ **a** mit Kurs auf; **hacer ~ a** Kurs nehmen auf (*acus*); **perder el** ~ vom Kurs abkommen; **tomar otro** ~ e-n anderen Kurs einschlagen (*a fig*); **~so** [-'boso] freigebig; prächtig; prunkhaft

rumi|a ['rrumĭa] *f* Wiederkäuen *n*; **~ante** [-'mĭante] **I** *adj* wiederkäuend; **II** *m* Wiederkäuer *m*; **~ar** [-'mĭar] ⟨1b⟩ wiederkäuen; *fig* nachgrübeln über (*acus*)
rumor [rru'mɔr] *m* Gerücht *n*; Stimmengewirr *n*; (dumpfes) Geräusch *n*; **~ear** [-more'ar] ⟨1a⟩ munkeln; **se rumorea que...** es geht das Gerücht, dass...; man munkelt, dass...; **~ología** [-rolɔ'xia] F *f* Gerüchtemacherei *f*; F Gerüchteküche *f*; **~oso** [-'roso] geräuschvoll; lärmend; brausend
runa ['rruna] *f* Rune *f*
run|rún [rrun'rrun] F *m* Surren *n*; Gemurmel *n*; Gerücht *n*; **~runear** [-rrune'ar] ⟨1a⟩ → **ronronear**
rupestre [rru'pestre] Fels(en)...; **pintura** *f* ~ Fels-, Höhlenmalerei *f*
rupia ['rrupĭa] *f* Rupie *f*
ruptura [rrup'tura] *f* Bruch *m*; Abbruch *m* (*von Beziehungen*)
rural [rru'ral] **I** *adj* ländlich; Land...; **II ~es** *m/pl Mex* berittene Landpolizei *f*
Rusia ['rrusĭa] *f* Russland *n*
ruso ['rruso] **I** *adj* russisch; **II** *m*, **-a** *f* Russe *m*, Russin *f*
rusticidad [rrustiθi'đa(d)] *f* bäuerliches Wesen *n*; *fig* Einfachheit *f*
rústico ['rrustiko] **I** *adj* ländlich, rustikal, Land...; *fig* grob, derb; **en rústica** TYPO broschiert; **II** *m* Landmann *m*
rustidera [rrusti'đera] *f* Bräter *m*, *südd* Bratrein(e) *f*
ruta ['rruta] *f* Weg *m*; Route *f*
ruti|lante [rruti'lante] glänzend (*a fig*); schimmernd; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ glänzen (*a fig*); schimmern
ruti|na [rru'tina] *f* Routine *f*; **~nario** [-'narĭo] routine-, gewohnheitsmäßig; **~nero** [-'nero] *m* Gewohnheitsmensch *m*, Routinier *m*

S

S, s ['ese] *f* S, s *n*
s. *abr* (*siglo*) Jh. (*Jahrhundert*)
s.a. *abr* (*sin año*) o.J. (*ohne Jahresangabe*)
S.A. *f abr* (*Sociedad Anónima*) AG *f* (*Aktiengesellschaft*)
▸ **sábado** ['saƀa(d)o] *m* Sonnabend *m*, Samstag *m*; **Sábado Santo** (*od* **de Gloria**) Kar-, Ostersamstag *m*
sábalo ['saƀalo] *m* ZO Maifisch *m*, Alse *f*
sábana ['saƀana] *f* Betttuch *m*, Laken *n*; ~ **ajustable** Spannbetttuch *n*; ~ **encimera** Überschlaglaken *n*; F **se le pegan las ~s** er findet nicht aus den Federn (*od* aus dem Bett)
sabana [sa'ƀana] *f* Savanne *f*
sabandija [saƀan'dixa] *f* Gewürm *n*; Ungeziefer *n*
sabane|ar [saƀane'ar] *Am* ⟨1a⟩ die Savanne durchstreifen; **~ro** [-'nero] **I** *adj Am* Savannen...; **II** *m Am* Savannenbewohner *m*; *Am Centr* Raufbold *m*
sabañón [saƀa'ɲɔn] *m* Frostbeule *f*
sabatino [saƀa'tino] Samstag(s)...
sabe|dor [saƀe'đɔr] unterrichtet (**de** über *acus*); **~lotodo** [-lo'tođo] F *m* Besserwisser *m*
▸ **saber** [sa'ƀɛr] ⟨2n⟩ **I** *v/t* wissen; können; verstehen (**de** von); erfahren; **a** ~ nämlich; **hacer** ~ wissen lassen, mitteilen; ~ **alemán** Deutsch können; ~ **mucho (poco) de a/c** sich in etw gut (schlecht) auskennen; viel (wenig) von etw verstehen; **¿cómo lo sabes?** woher weißt du das?; **lo supe ayer** ich habe es gestern erfahren; **no ~ de alg** nichts von j-m wissen *bzw* hören; **nunca se sabe** man kann nie wissen; **¡vete a ~!, ¡vaya usted a ~!** das soll e-r wissen!; wer weiß!; **¡qué sé yo!, ¡yo qué sé!** was weiß ich!; keine Ahnung!; **que yo sepa** soviel ich weiß; m-s Wissens; **no que yo sepa** nicht dass ich wüßte; **¡para que lo sepas!** dass du es nur weißt!; **¡quién sabe!**

wer weiß!; **¡si lo sabré yo!** das weiß ich nur zu gut!; wem sagen Sie das!; F **sabérselas todas** F mit allen Wassern gewaschen sein; F gewieft sein; **II** *v/i* schmecken (**a** nach); **me sabe mal** es ist mir unangenehm; **me sabe a más** *Essen* F das schmeckt nach mehr; **las vacaciones me han sabido a poco** die Ferien hätten noch länger dauern können; **III** *m* Wissen *n*; Kenntnis *f*; Können *n*

sabi|dillo [saƀi'điʎo] F → **sabihondo**; **~do** [sa'ƀiđo] bekannt, offenbar; **~ en** bewandert in (*dat*); **de todos es ~** es ist allgemein bekannt; **~duría** [-đu'ria] *f* Weisheit *f*; Wissen *n*; **~endas** [sa'ƀiendas] **a ~** wissentlich; wohl wissend; bewusst; **~hondo** [-ƀi'ɔndo] F **I** *adj* besserwisserisch; **II** *m* Besserwisser *m*

sabina [sa'ƀina] *f* BOT Sadebaum *m*

sabio ['saƀio] **I** *adj* weise; gelehrt; **II** *m* Weise(r) *m*, Gelehrte(r) *m*

sabiondo [sa'ƀiɔndo] → **sabihondo**

sa|blazo [sa'ƀlaθo] *m* Säbelhieb *m*; F Anpumpen *n*; F **dar un ~ a alg** F j-n anpumpen; **~ble** ['saƀle] *m* Säbel *m*; **~bleada** [-ƀle'ađa] *Am f*, **~bleadura** [-ƀlea'đura] *Am f* Anpumpen *n*; **~blear** [-ƀle'ar] F ⟨1a⟩ anpumpen; **~blista** [-'ƀlista] F *m* Pumpgenie *n*, Schnorrer *m*

▸ **sabor** [sa'ƀɔr] *m* Geschmack *m*; **dejar mal ~ de boca** *fig* e-n üblen Nachgeschmack hinterlassen; **~ear** [-ƀore'ar] ⟨1a⟩ genießen; auskosten; **~izante** [-ri'θante] *m* Geschmacksstoff *m*

sabo|taje [saƀo'taxe] *m* Sabotage *f*; **~teador** [-tea'đɔr] *m* Saboteur *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ sabotieren

Saboya [sa'ƀoja] *f* Savoyen *n*

sabro|so [sa'ƀroso] schmackhaft, köstlich; *fig* pikant; gehaltvoll; **~sura** [-'sura] *Am reg f* Wohlgeschmack *m*

sabuco [sa'ƀuko] *m* BOT Holunder *m*

sabueso [sa'ƀueso] *m* Spürhund *m*; Schweißhund *m*; *fig* Schnüffler *m*

saburra [sa'ƀurra] *f* Zungenbelag *m*

saca ['saka] *f* Post-, Geldsack *m*; **~bocados** [-ƀo'kađos] *m* Lochzange *f*; **~botas** [-'ƀotas] *m* Stiefelknecht *m*

▸ **saca|corchos** [saka'kɔrtʃos] *m* Korkenzieher *m*; **~grapas** [-'grapas] *m Büro* Enthefter *m*; **~manchas** [-'manʃas] *m* Fleckenentferner *m*; **~muelas** [-'muelas] *m desp* Zahnklempner *m*; Scharlatan *m*; **~puntas** [-'puntas] *m* Bleistiftspitzer *m*

▸ **sacar** [sa'kar] ⟨1g⟩ herausziehen, -holen, -nehmen; entnehmen (*a fig*); TEC gewinnen (**de** aus); *Kopf, Zunge* herausstrecken; *Zahn, Folgerung* ziehen; *Fleck* entfernen; *Fahrkarte, Rätsel* lösen; *Geld* abheben; *Foto* machen; *Kopie* anfertigen; *Neuheit* herausbringen; *Wasser* schöpfen; *Sport* anspielen, geben; **~ a bailar** zum Tanz auffordern; **~ bien** MAL, FOT gut treffen; **~ a alg de sí** j-n aus dem Häuschen bringen; **~ buenas(malas) notas** gute (schlechte) Noten bekommen; **~ el carnet de conducir** den Führerschein machen; **~ en claro** klarstellen; **~ del colegio** aus der Schule nehmen; **~ de paseo** *Kind* spazieren führen; **~ un buen sueldo** gut verdienen; **me saca dos años** er (sie) ist zwei Jahre älter als ich; **¿de dónde has sacado el dinero?** wo hast du das Geld her?; **~se** *Kleidung* ausziehen; *Mex* sich aus dem Staub machen; **~ a/c de encima** etw loswerden; etw abschütteln

sacarina [saka'rina] *f* Sa(c)charin *n*, Süßstoff *m*

sacerdo|cio [saθɛr'đoθio] *m* Priesteramt *n*, -stand *m*; **~tal** [-'tal] priesterlich

▸ **sacerdo|te** [saθer'đote] *m* Priester *m*; **~tisa** [-'tisa] *f* Priesterin *f*

saci|ar [sa'θiar] ⟨1b⟩ sättigen; *Hunger, Durst* stillen; *fig* befriedigen; **~arse** satt werden; sich satt essen (**de** an *dat*); **~edad** [-θie'đa^(d)] *f* Sättigung *f*; Übersättigung *f*, *fig* Überdruss *m*; **hasta la ~** bis zum Überdruss

saco ['sako] *m* Sack *m*; *Am* Sakko *m*; Plünderung *f*; **~ de dormir** Schlafsack *m*; **echar a/c en ~ roto** etw in den Wind schlagen; **no echar a/c en ~ roto** sich etw zu Herzen nehmen; etw beherzigen; etw nicht auf die leichte Schulter nehmen; **entrar a ~** plündern; **meter en el mismo ~** *fig* in e-n Topf werfen; F *fig* **tener a/c** (*od* **a alg**) **en el ~** etw (*od* j-n) in der Tasche haben

sacramen|tal [sakramen'tal] sakramental; *fig* feierlich; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ mit den Sterbesakramenten versehen; **~to** [-'mento] *m* Sakrament *n*; **últimos ~s** Sterbesakramente *n/pl*

sacrifi|cado [sakrifi'ka^(d)o] aufopfernd; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ opfern; *Vieh* schlachten; **~carse** sich (auf)opfern (**por** für); **~cio** [-'fiθio] *m* Opfer *n*

sacrilegio [sakri'lɛxio] *m* Sakrileg *n*, Entweihung *f*; Frevel *m*

sacrílego [sa'krilego] **I** *adj* gotteslästerlich; frevelhaft; **II** *m* Frevler *m*

sacris|tán [sakris'tan] *m* Küster *m*; **~tía** [-'tia] *f* Sakristei *f*

sacro ['sakro] heilig; **música *f* -a** religiöse Musik *f*, Kirchenmusik *f*; (**hueso** *m*) **~** ANAT Kreuzbein *n*; **~santo** [-'santo] hochheilig, *a fig* sakrosankt

sacudi|da [saku'điđa] *f* Erschütterung *f*; Stoß *m*; *a fig* Schlag *m*; **~ (eléctrica)** elektrischer Schlag *m*; **~ (sísmica)** Erdstoß *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Teppichklopfer *m*; **~miento** [-'miento] *m* Erschütterung *f*; Schütteln *n*

sacudir [saku'đir] ⟨3a⟩ schütteln; rütteln; aus-, abschütteln; *a fig* erschüttern; (aus)klopfen; schlagen, F verhauen; **~se** sich schütteln; **~ a/c** etw von sich abschütteln

sádico ['sađiko] **I** *adj* sadistisch; **II** *m* Sadist *m*

sadismo ['sa'đizmo] *m* Sadismus *m*

sadomasoquismo [sađomaso'kizmo] *m* Sadomasochismus *m*

saeta [sa'eta] *f* **1** Pfeil *m*; Uhrzeiger *m*; **2** *religiöses Lied bei den Prozessionen der Karwoche*

safari [sa'fari] *m* Safari *f*; **~ fotográfico** Fotosafari *f*

saga ['saga] *f* Sage *f*; *nordische* Saga *f*; Clan *m*

sagacidad [sagaθi'đa^(d)] *f* Scharfsinn *m*; Spürsinn *m*

sagaz [sa'gaθ] schlau; scharfsinnig

sagital [saxi'tal] pfeilförmig; sagittal

Sagitario [saxi'tario] *m* ASTR Schütze *m*

sagra|do [sa'gra^(d)o] **I** *adj* heilig; ehrwürdig; **II** *m* Weihestätte *f*; **~rio** [-'grario] *m* Tabernakel *n*, *m*

sagú [sa'gu] *m* Sago *m*, *n*

Sáhara ['saara] *m* Sahara *f*

saharia|na [saa'riana] *f* (leichte) Tropenjacke *f*; **~no** [-'riano] (aus) der Sahara

sahu|mador [sauma'đɔr] *m* Räucherfass *n*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ räuchern; **~merio** [-'merio] *m* (Aus-)Räuchern *n*; Räucherpulver *n*

saín [sa'in] *m* tierisches Fett *n*

sainete [sai'nete] *m* THEA kurzes Lustspiel *n*, Schwank *m*

sajar [sa'xar] ⟨1a⟩ MED ein-, aufschneiden

sa|jón [sa'xɔn] **I** *adj* sächsisch; **II** *m*, **~jona** [-'xona] *f* Sachse *m*, Sächsin *f*

Sajonia [sa'xonia] *f* Sachsen *n*; **Baja ~** Niedersachsen *n*

▸ **sal** [sal] **I** *f* Salz *n*; *fig* Witz *m*; Würze *f*; **~ y pimienta** *fig* Mutterwitz *m*; Schlagfertigkeit *f*; **~es de baño** Badesalz *n*; **~ común** (*od* **de cocina**) Kochsalz *n*; **~ gema** Steinsalz *n*; **~ gorda** (*od* **gruesa**) *fig* plumper Witz *m*; **~ marina** Meersalz *n*; **bajo en ~** salzarm; **sin ~** salzlos; ungesalzen; **II** *m Am Centr, Mex* Pech *n*, Unglück *n*; **III** → **salir**

▸ **sala** ['sala] *f* Saal *m*; Raum *m*; JUR Kammer *f*; Senat *m*; **sala de audiencia** (*od* **de vistas**) Gerichtssaal *m*; **sala de lo civil** (**de lo penal**) Zivil-(Straf-)kammer *f*; **sala de embarque** AVIA Warteraum *m*; ▸ **sala de espera** Wartesaal *m*, -zimmer *n*; ▸ **sala** (**de estar**) Wohnzimmer *n*; **sala de fiestas** Tanz-, Vergnügungslokal *n*; **sala de máquinas** MAR Maschinenraum *m*; **sala de sesiones** (*od* **de juntas**) Sitzungssaal *m*

salacot [sala'kɔt] *m* Tropenhelm *m*

saladero [sala'đero] *Am m* Salzfleischfabrik *f*

▸ **sala|do** [sa'la^(d)o] salzig; versalzen; (ein)gesalzen; *fig* witzig; geistreich; schlagfertig; *Kind* drollig; *Am Centr* unglücklich; *Chile, Rpl* teuer, kostspielig; **~dura** [-'đura] *f* Einsalzen *n*

salaman|dra [sala'mandra] *f* ZO Salamander *m*; *Ofen* Dauerbrenner *m*; **~quesa** [-maŋ'kesa] *f* ZO (Mauer-)Gecko *m*

salami [sa'lami] *m* Salami *f*

salar [sa'lar] **I** ⟨1a⟩ salzen; versalzen; pökeln; **II** *m Arg* Salzwüste *f*, -lagune *f*



salarial [sala'rial] Lohn…

▸ **salario** [sa'lario] *m* Lohn *m*; **~ base** Grundlohn *m*; **~ en especie** Naturallohn *m*; **~ por hora** Stundenlohn *m*; **~ mínimo** Mindestlohn *m*

salazón [sala'θɔn] *f* Einsalzen *n*, Pökeln *n*; **salazones** *pl* Salzfleisch *n*, -fische *m/pl*

▸ **salchi|cha** [sal'tʃitʃa] *f* Würstchen *n*; **~chería** [-tʃe'ria] *f* Wurstgeschäft *n*;

~**chón** [-'tʃɔn] *m* Dauer-, Hartwurst *f*

sal|dar [sal'dar] ⟨1a⟩ saldieren; *Schuld, Rechnung* begleichen; COM ausverkaufen; *Bücher* verramschen; *Streit usw* beilegen; **~darse** ergeben; enden (**con** mit); **~do** ['saldo] *m* COM Saldo *m*; Ausverkauf *m*; *fig* (End-)Ergebnis *n*; **~ acreedor** Habensaldo *m*; **~ deudor** Sollsaldo *m*

saldré [sal'đre] → **salir**

saledizo [sale'điθo] ARCH **I** *adj* vorspringend; **II** *m* → **salidizo**

salero [sa'lero] *m* Salzfass *n*, -streuer *m*; *fig* Mutterwitz *m*; Anmut *f*; **~so** [-'roso] witzig; anmutig; charmant

salesiano [sale'sĭano] REL **I** *adj* Salesianer…; **II** *m* Salesianer *m*

sal|ga ['salga], **~go** ['salgo] → **salir**

▸ **salida** [sa'liđa] *f* Ausgang *m*; Ausfahrt *f*, Abfahrt *f*, Abreise *f*, Ausreise *f*, Austritt *m*; AVIA Abflug *m*; ASTR Aufgang *m*; MIL Ausfall *m*; COM Absatz *m*; Ausfuhr *f*, INFORM Ausgabe *f*; SPORT Start *m*; *Fußball* Anstoß *m*; *fig* Ausrede *f*, Ausflucht *f*, witziger Einfall *m*; **~ a bolsa** Börsengang *m*; **~ de emergencia** Notausgang *m*; **~ nula** SPORT Fehlstart *m*; **~ profesional** Berufsaussichten *f/pl*; **~ del sol** Sonnenaufgang *m*; **~ de tono** ungehörige Bemerkung *f*, Entgleisung *f*; **dar ~** *Ware* absetzen; **dar la ~** SPORT das Startzeichen geben; **tener ~** COM Absatz finden; **tomar la ~** SPORT an den Start gehen

salidizo [sali'điθo] *m* ARCH vorspringender Gebäudeteil *m*, Erker *m*

saliente [sa'lĭente] **I** *adj* vorspringend; *fig* hervorstechend; POL ausscheidend; **II** *m* Osten *m*; ARCH Vorsprung *m*

sali|na [sa'lina] *f* Salzbergwerk *n*; Saline *f*; **~nidad** [-ni'đa(d)] *f* Salzgehalt *m*; **~no** [-'lino] salzig; salzhaltig

▸ **salir** [sa'lir] ⟨3r⟩ ausgehen; fort-, weggehen; herauskommen (*a fig*); hinausgehen; austreten (**de** aus); abreisen; abfahren; MAR auslaufen; AVIA abfliegen; SPORT starten; ASTR aufgehen; INFORM *Programm* verlassen; *Buch usw* erscheinen; *Rechnung* aufgehen; *Fleck* herausgehen; THEA auftreten; ARCH (her)vorragen, vorspringen; **~ a** hinauslaufen auf (*acus*); *Straße* münden auf (*acus*); **~ a alg** j-m ähneln; j-m nachschlagen; **~ a 100 euros** auf 100 Euro (zu stehen) kommen; **~ bien** (**mal**) gut (schlecht) ablaufen *od* ausgehen; **le ha salido un trabajo** er hat Arbeit gefunden; **no me sale** es gelingt mir nicht; F ich kriege es nicht hin; **~ a bolsa** *Aktie* an die Börse gehen; **~ caro** teuer sein; *a fig* teuer zu stehen kommen; **~ corriendo** weglaufen; loslaufen; **~ fuera** SPORT *Ball* ins Aus gehen; **~ ileso** unverletzt bleiben, mit heiler Haut davonkommen; **~ con a/c** F mit etw herausrücken; **~ con alg** F mit j-m gehen; **~ de apuros** aus der Verlegenheit herauskommen; **~ de dudas** sich Gewissheit verschaffen; **~ perdiendo** den Kürzeren ziehen; **~ por alg** für j-n einstehen, -treten; **a lo que salga** auf gut Glück; F **¡ya salió aquello!** da haben wirs; das musste ja kommen!; **~se** *Flüssigkeit* auslaufen; *Gefäß* lecken; überlaufen; **~ de** abweichen von; sich nicht halten an (*acus*); **~ con la suya** s-n Kopf durchsetzen

sali|tre [sa'litre] *m* Salpeter *m*; **~troso** [-'troso] salpeterhaltig

sali|va [sa'liƀa] *f* Speichel *m*; Spucke *f*; *fig* **gastar ~** F sich den Mund fusselig reden; F *fig* **tragar ~** s-n Ärger herunterschlucken; **~vación** [-ƀa'θĭɔn] *f* Speichelfluss *m*; **~val** [-'ƀal] Speichel…; **glándula** *f* **~** ANAT Speicheldrüse *f*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ Speichel bilden; spucken; **~vazo** [-'ƀaθo] *m* Spucke *f*

salmantino [salman'tino] aus Salamanca

salmista [sal'mista] *m* Psalmist *m*

salmo ['salmo] *m* Psalm *m*; **~dia** [-'mođĭa] *f* Psalmengesang *m*; F Geleier *n*; **~diar** [-'đĭar] ⟨1b⟩ Psalmen singen; *fig* herunterleiern

▸ **sal|món** [sal'mɔn] **I** *m* ZO Lachs *m*; **II** *adj* lachsfarben; **~monelosis** [-mone'losis] *f* MED Salmonellose *f*; **~monete** [-mo'nete] *m* ZO Rot-, Meerbarbe *f*; **~muera** [-'mŭera] *f* Salz-, Pökelbrühe *f*, Lake *f*

salobre [sa'loƀre] salzig, Salz…; **agua** *f* **~** Brackwasser *n*

salomónico [salo'moniko] salomonisch; **juicio** *m* **~** salomonisches Urteil *n*

salón [sa'lɔn] *m* Saal *m*; Salon *m*; Wohnzimmer *n*; **~ de actos** Festsaal *m*; Aula *f*; **~ del automóvil** Automobilausstellung *f*; **~ de baile** Tanz-, Ballsaal *m*; **~ de belleza** Kosmetiksalon *m*; **~ de té** Tearoom *m*, Teestube *f*

salpi|cadero [salpika'đero] *m* AUTO Armaturen-, Instrumentenbrett *n*; **~cadura** [-ka'đura] *f* Bespritzen *n*; Spritzfleck *m*, Spritzer *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* bespritzen; bestreuen (**con** mit); *fig* in Mitleidenschaft ziehen; **II** *v/i* spritzen; **~cón** [-'kɔn] *m* (Be-)Spritzen *n*; GASTR *Art* Fisch- *od* Fleischsalat *m*; *Am reg* Fruchtsalat *m*; **~mentar** [-men'tar] ⟨1k⟩ mit Salz und Pfeffer würzen; *fig* würzen

▸ **sal|sa** ['salsa] *f* Soße *f*, Tunke *f*; Brühe *f*; *fig* Würze *f*; **en su** (**propia**) **~** *fig* in s-m Element; **~sera** [-'sera] *f* Soßenschüssel *f*

Salsa

Salsa bedeutet eigentlich Sauce, z. B. **Salsa picante** (scharfe Sauce), **Salsa de anchoas** (Sardellensauce) etc. In den Sechzigerjahren wurde das Wort **salsa** zum international verbreiteten Musikbegriff. Er bezeichnet eine lateinamerikanische Musikrichtung, die aus verschiedenen Stilformen entstanden ist. Die Ursprünge der Salsa liegen in der Karibik, insbesondere in der volkstümlichen kubanischen Tanzmusik der Dreißiger- und Vierzigerjahre, die sich mit Elementen der US-amerikanischen Rockmusik vermischte.

salsifí [salsi'fi] *m* BOT **~ negro** Schwarzwurzel *f*

salta|dor [salta'đɔr] *m* SPORT Springer *m*; **~ de altura** (**de esquí, de longitud, de pértiga, de trampolín**) Hoch-(Ski-, Weit-, Stabhoch-, Kunst-)springer *m*; **~montes** [-'mɔntes] *m* ZO Heuschrecke *f*

▸ **saltar** [sal'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* springen, hüpfen; abspringen (*a Knopf usw*); zerspringen; *Sicherung* herausspringen; **~ con** *fig* herausplatzen mit; **~ por los aires** *fig* in die Luft fliegen; **~ sobre** herfallen über (*acus*); **andar** (*od* **estar**) **a la que salta** auf der Lauer liegen; auf e-e günstige Gelegenheit lauern; **II** *v/t* springen über (*acus*); überspringen; *Zahn* ausschlagen; ZO bespringen; (**hacer**) **~** (in die Luft) sprengen; *Spielbank* sprengen; **~ a la vista** *fig* ins Auge springen; **III** *v/r* **~se** *Seite, Zeile* überspringen, auslassen; *fig* sich hinwegsetzen über (*acus*)

saltarín [salta'rin] **I** *adj* lebhaft; *fig* sprunghaft; **II** *m* F Luftikus *m*, Windhund *m*

salte|ador [saltea'đɔr] *m* **~** (**de caminos**) Straßenräuber *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ anfallen, überfallen; GASTR anbraten; sautieren

salterio [sal'terĭo] *m* Psalter *m*

saltimbanqui [saltim'baŋki] *m* Gaukler *m*

salto ['salto] *m* Sprung *m*; **~ de agua** Wasserfall *m*; **~ de altura** Hochsprung *m*; **~ atrás** *fig* Rückschritt *m*; **~ de caballo** *Rätsel* Rösselsprung *m*; **~ de cama** Negligee *n*, Morgenrock *m*; **~ de esquís** Skispringen *n*; **~ de longitud** Weitsprung *m*; **~ mortal** Salto *m* mortale; **~ con pértiga** Stabhochsprung *m*; **~ de trampolín** Kunstspringen *n*; **triple ~** Dreisprung *m*; **concurso** *m* **de ~s** Springturnier *n*; **de un ~** mit e-m Satz; **dar un ~** e-n Satz machen; **dar un ~ adelante** *fig* e-n Sprung nach vorn tun; **dar ~s de alegría** Freudensprünge machen

saltón [sal'tɔn] hervorstehend; **ojos** *m/pl* **saltones** Glotzaugen *n/pl*

salu|bre [sa'luƀre] gesund; heilsam; **~bridad** [-ƀri'đa(d)] *f* Heilsamkeit *f*, Zuträglichkeit *f*; *Am* Gesundheitspflege *f*



▸ **salud** [sa'lu(d)] *f* Gesundheit *f*; ▸ **¡a su salud!** auf Ihr Wohl!, prost!; **salud de hierro** eiserne Gesundheit *f*; **hacer salud** etw für die Gesundheit tun; **~able** [-'đaƀle] gesund; heilsam; *fig* günstig; nützlich; **~ador** [-đa'đɔr] *m* Quacksalber *m*, Gesundbeter *m*

▸ **saludar** [salu'đar] ⟨1a⟩ (be)grüßen; **salúdele de mi parte** grüßen Sie ihn von mir

▸ **salu|do** [sa'luđo] *m* Gruß *m*; Begrüßung *f*; **mandar ~s a alg** j-n grüßen las-

sen; (***reciba***) ***un cordial ~*** mit freundlichen Grüßen; **~tación** [-ta'θi̯ɔn] *f* Begrüßung *f*; Gruß *m*; REL ***~ angélica*** Englische(r) Gruß *m*; → *Info bei* ***Begrüßung***
salva ['salƀa] *f* MIL Salve *f*; ***~ de aplausos*** Beifallssturm *m*; ***~s de ordenanza*** Salutschüsse *m/pl*
salva|ción [salƀa'θi̯ɔn] *f* Rettung *f*; REL Erlösung *f*; **~ (*del alma*)** Seelenheil *n*; ***ejército m de ~*** Heilsarmee *f*; **~do** [-'ƀaᵈo] *m* Kleie *f*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* rettend, erlösend; **II** *m* Retter *m*; REL Erlöser *m*; Heiland *m*; **~doreño** [-do'reɲo] **I** *adj* salvadorianisch; **II** *m*, **-a** *f* Salvadorianer(in) *m(f)*
salvaguar|da [salƀa'gu̯ađa] *f* → ***salvaguardia***; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ bewahren; schützen; **~dia** [-'gu̯ađi̯a] *f* sicheres Geleit *n*; Schutz *m*; Geleitbrief *m*
salva|jada [salƀa'xađa] *f* Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; **~je** [-'ƀaxe] **I** *adj* wild; *fig* roh, brutal; grausam; **II** *m* Wilde(r) *m*; Rohling *m*; **~jismo** [-'xizmo] *m* Wildheit *f*; Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; **~manteles** [-man'teles] *m* Untersetzer *m*, -satz *m*; **~mento** [-'mento] *m* Rettung *f*; Bergung *f*; ***de ~*** Rettungs…; **~pantallas** [-pan'taʎas] *m* INFORM Bildschirmschoner *m*
▸ **salvar** [sal'ƀar] ⟨1a⟩ retten; bergen; REL erlösen; *Hindernis* überspringen; überwinden; *Strecke* zurücklegen; *fig* vermeiden; ausnehmen; **~se** sich retten; gerettet werden; REL *a* erlöst werden; *fig* e-e Ausnahme bilden; ***sálvese quien pueda*** rette sich wer kann
salvaslip [salƀa'slip] *m* Slipeinlage *f*
salvavidas [salƀa'ƀiđas] **I** *adj* Rettungs…; ***chaleco m ~*** Schwimmweste *f* **II** *m* Rettungsring *m*
salve ['salƀe] *f* KATH Salve *n*; **~dad** [-'đa⁽ᵈ⁾] *f* Vorbehalt *m*; Ausnahme *f*; ***con la ~ de que...*** es sei denn, dass…; mit Ausnahme von…
salvia ['salƀi̯a] *f* BOT Salbei *m*, *f*
salvo ['salƀo] **I** *adj* unbeschädigt, heil; ***a ~*** ungefährdet; in Sicherheit; ***poner (-se) a ~*** (sich) in Sicherheit bringen; **II** *adv, prp* außer; vorbehaltlich; ***~ error u omisión*** Irrtum oder Auslassung vorbehalten; ***~ que*** es sei denn (, dass); **~conducto** [-kɔn'dukto] *m* Geleitbrief *m*; Passierschein *m*

samaritano [samari'tano] *m* Samariter *m*
sambenito [sambe'nito] *m* HIST Büßerhemd *n*; *fig* Schandfleck *m*; ***colgarle el ~ a alg*** F j-m etw anhängen; j-m den schwarzen Peter zuschieben
sambumbia [sam'bumbi̯a] *Am reg f ein Erfrischungsgetränk*
San [san] *vor Namen* heilig
sana|ble [sa'naƀle] heilbar; **~dor** [-'đɔr] *m* Wunderheiler *m*; **~lotodo** [-lo'tođo] *m* Allheilmittel *n* (*a fig*)
sanar [sa'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* heilen; **II** *v/i* zuheilen; gesund werden; genesen (***de*** von)
sanatorio [sana'tori̯o] *m* Sanatorium *n*
sanci|ón [san'θi̯ɔn] *f* Bestätigung *f*; Genehmigung *f*; JUR Strafe *f*; POL Sanktion *f*; Zwangsmaßnahme *f*; ***~ económica*** Wirtschaftssanktion *f*; **~onable** [-θi̯o'naƀle] strafbar; **~onar** [-θi̯o'nar] ⟨1a⟩ bestätigen; gutheißen; sanktionieren; bestrafen
sancocho [saŋ'kotʃo] *Am m ein Fleischgericht*
▸ **sandalia** [san'dali̯a] *f* Sandale *f*
sándalo ['sandalo] *m* BOT Sandelbaum *m*, -holz *n*
sandez [san'deθ] *f* Einfältigkeit *f*; Dummheit *f*; ***sandeces pl*** Unsinn *m*
▸ **sandía** [san'dia] *f* BOT Wassermelone *f*
sandio ['sandi̯o] einfältig; dumm
sandun|ga [san'duŋga] F *f* Witz *m*; Anmut *f*; **~guero** [-'gero] F witzig; anmutig
sandwich ['saŋgu̯itʃ] *m* Sandwich *m*, *n*
sane|amiento [sanea'mi̯ento] *m* Sanierung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ sanieren
▸ **sangrar** [saŋ'grar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* MED zur Ader lassen; *Baum* anzapfen; TYPO einrücken; *fig* schröpfen; **II** *v/i* bluten; ***~ por la nariz*** Nasenbluten haben
▸ **sangre** ['saŋgre] *f* Blut *n*; *fig* Geblüt *n*; ***~ azul*** blaues Blut *n*; ***~ fría*** Kaltblütigkeit *f*; Gelassenheit *f*; ***a ~ fría*** kaltblütig; ***~ de horchata*** *fig* Fischblut *n*; ***pura ~*** Vollblut *n*; ***a ~ y fuego*** mit Feuer und Schwert; ***echar ~*** bluten; ***hacerse ~*** sich verletzen; F *fig* ***hacerse mala ~*** sich graue Haare wachsen lassen; ***la ~ se le subió a la cabeza*** *fig* das Blut schoss ihm in den Kopf; ***lo lleva en la ~*** es liegt ihm (ihr) im Blut; ***no llegará la ~ al río*** es wird nicht so schlimm

werden; ***no tener ~ en las venas*** F *fig* ein Schlappschwanz sein; ***sudar ~*** sich mächtig ins Zeug legen; Blut (und Wasser) schwitzen; ***tener mala ~*** bösartig sein; ein schlechter Mensch sein
san|gría [saŋ'gria] *f* Schröpfen *n*; *a fig* Aderlass *m*; TYPO Einrücken *n*; GASTR Sangria *f*, Rotweinbowle *f*; **~griento** [-'gri̯ento] blutig; blutgierig; **~grigordo** [-gri'gɔrđo] *Mex* unsympathisch; **~griligero** [-grili'xero] *Am reg* nett; **~gripesado** [-pe'saᵈo] *Am* unsympathisch; **~guijuela** [-gi'xu̯ela] *f* ZO Blutegel *m*; *fig* Blutsauger *m*; **~guina** [-'gina] *f* MAL Rötelstift *m*, -zeichnung *f*; (***naranja f***) **~** Blutorange *f*; **~guinaria** [-gi'nari̯a] *f* BOT **~ (*mayor*)** Vogelknöterich *m*; **~guinario** [-gi'nari̯o] blutdürstig, -gierig, -rünstig; **~guíneo** [-'gineo] Blut…; blutfarben; *Temperament* sanguinisch; **~guinolento** [-gino'lento] blutbefleckt; blutig

Sangría

Nicht nur an heißen Sommertagen erfreut sich dieses Erfrischungsgetränk großer Beliebtheit. Die bowleähnliche **sangría** besteht aus Rotwein, Mineralwasser, Früchten (in der Regel Zitrusfrüchten), Zucker und Zimt. Ein Schuss Rum oder Kognak darf dabei nicht fehlen.

sani|dad [sani'đa⁽ᵈ⁾] *f* Gesundheitswesen *n*; **~tario** [-'tari̯o] **I** *adj* gesundheitlich, Gesundheits…; sanitär; ***aparatos m/pl ~s*** sanitäre Einrichtungen *f/pl*; **II** *m* MIL Sanitäter *m*; **~s** *pl* sanitäre Einrichtungen *f/pl*
▸ **sano** ['sano] gesund; ***~ y salvo*** wohlbehalten; ***cortar por lo ~*** energisch durchgreifen; das Übel bei der Wurzel packen
sánscrito ['sanskrito] *m* Sanskrit *n*
sanseacabó [sanseaka'bo] F ***y ~*** und damit basta
▸ **santa** ['santa] *f* Heilige *f*; **~bárbara** [-'ƀarƀara] *f* MAR Pulver-, Munitionskammer *f*

santanderino [santande'rino] aus Santander
santateresa [santate'resa] *f* ZO Gottesanbeterin *f*
santia|gués [santi̯a'ges] aus Santiago de Compostela; **~guino** [-'gino] aus Santiago de Chile

El camino de Santiago

Santiago de Compostela war im Mittelalter neben Rom und Jerusalem der bedeutendste Wallfahrtsort des Christentums.
Der Legende nach gelangten die Gebeine des Apostels Jakob (**Santiago**) nach Galicien und wurden an dem Ort des späteren Santiago de Compostela beigesetzt. Im Jahr 812 wurde über dem Grab eine erste Kirche errichtet.
Der Jakobsweg (**Camino de Santiago**) führt von Frankreich auf mehreren Routen über die Pyrenäen durch Nordspanien an das Grab des heiligen Jakob. Wahrzeichen der Pilger ist die Jakobsmuschel (**concha de Santiago**), die ihnen zum Wasserschöpfen diente.
Der heilige Jakob ist der Schutzpatron Spaniens. Sein Fest wird am 25. Juli begangen.

santiamén [santi̯a'men] F *m* ***en un ~*** im Nu
santidad [santi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Heiligkeit *f*; ***Su Santidad*** Seine Heiligkeit
santifi|cación [santifika'θi̯ɔn] *f* Heiligung *f*; Heilighaltung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ heiligen; heilig sprechen; heilig halten
santiguar [santi'gu̯ar] ⟨1i⟩ das Zeichen des Kreuzes machen; segnen; **~se** sich bekreuzigen
santísimo [san'tisimo] **I** *adj sup* heiligster; **II** *m* KATH ***el Santísimo*** das Allerheiligste, das Sanktissimum
▸ **santo** ['santo] **I** *adj* heilig; fromm; **II** *m* Heilige(r) *m*; Namenstag *m*; F Bild *n*,

Illustration *f*; **~ y seña** Losungswort *n*; F **¿a ~ de qué?** wieso?, mit welcher Begründung?; **dormir como un ~** fest schlafen; F **llegar y besar el ~** etw auf Anhieb erreichen; F **no es ~ de mi devoción** er liegt mir nicht; F *fig* **quedarse para vestir ~s** keinen Mann abkriegen, F sitzen bleiben; F **se me ha ido el ~ al cielo** ich habe den Faden verloren; **tener el ~ de cara (espaldas)** Glück (Pech) haben; **Todos los Santos** Allerheiligen *n*

san|tón [san'tɔn] *m* (nichtchristlicher) Heilige(r) *m*; *desp* Scheinheilige(r) *m*; **~toral** [-to'ral] *m* Heiligenlegende *f*, -kalender *m*; **~tuario** [-'tŭarĭo] *m* Heiligtum *n*; *fig* Zufluchtsort *m*; **~turrón** [-tu'rrɔn] **I** *adj* frömmelnd; bigott; **II** *m* Frömmler *m*; Scheinheilige(r) *m*

saña ['saɲa] *f* (blinde) Wut *f*; Grausamkeit *f*; Erbitterung *f*

sañudo [sa'ɲuđo] wütend; grimmig; grausam

sapien|cia [sa'pĭenθĭa] *f* Weisheit *f*; **~te** [-'pĭente] weise

sapo ['sapo] *m* ZO Kröte *f*; F *fig* **echar ~s y culebras** *fig* Gift und Galle spucken; F *fig* **tragar(se) un ~** etw schlucken (müssen)

saque ['sake] *m* SPORT Anstoß *m*; Anspiel *n*; TENNIS Aufschlag *m*; **~ de banda** Einwurf *m*; **~ de esquina** Eckstoß *m*, -ball *m*; **~ libre** Freistoß *m*; F **tener buen ~** tüchtig essen *od* trinken

sa|queador [sakea'đɔr] *m* Plünderer *m*; **~quear** [-ke'ar] ⟨1a⟩ plündern; **~queo** [sa'keo] *m* Plünderung *f*

S.A.R. *abr* (*Su Alteza Real*) Seine (Ihre) Königliche Hoheit *f*

sarampión [saram'pĭɔn] *m* MED Masern *pl*

sarao [sa'rao] *m* Abendgesellschaft *f*, Party *f*

sarasa [sa'rasa] F *m* F Schwule(r) *m*

sar|casmo [sar'kazmo] *m* Sarkasmus *m*; **~cástico** [-'kastiko] sarkastisch

sarcófago [sar'kofago] *m* Sarkophag *m*

sarcoma [sar'koma] *m* MED Sarkom *n*

sardana [sar'đana] *f* *katalanischer Tanz*

sardi|na [sar'đina] *f* Sardine *f*; **como ~s en banasta** (*od* **en lata**) wie die Heringe (zusammengepfercht); **~nero** [-'nero] *m* Sardinenhändler *m*

sardo ['sarđo] **I** *adj* sardi(ni)sch; **II** *m*, **-a** *f* Sarde *m*, Sardin *f*, Sardinier(in) *m(f)*

La sardana

Die **Sardana** ist ein typischer katalanischer Volkstanz, der vor ca. 600 Jahren entstanden ist.

Noch heute treffen sich jeden Sonntag um 12.00 Uhr mittags die Sardana-Tänzer auf dem Platz vor der Kathedrale in Barcelona. Jeder kann sich in den Kreis der Tanzenden einreihen und wird geduldig in die Schrittfolge eingewiesen. Zu Zeiten der Franco-Diktatur war der sonntägliche Sardana-Reigen ein Zeichen des Protestes gegen das herrschende Regime.

sardónico [sar'đoniko] sardonisch

sarga ['sarga] *f* *Stoff* Serge *m*; Köper *m*

sargento [sar'xento] *m* Unteroffizier *m*; Sergeant *m*; *desp* Feldwebel *m*; **~ primero** Feldwebel *m*; **~na** [-'tona] F *f* Mannweib *n*; F Dragoner *m*

sargo ['sargo] *m* ZO Geißbrasse *f*

sarmiento [sar'mĭento] *m* Weinranke *f*

sar|na ['sarna] *f* MED Krätze *f*; Räude *f*; **más viejo que la ~** steinalt; **~noso** [-'noso] krätzig; räudig

sarpullido [sarpu'ʎiđo] *m* MED (Haut-) Ausschlag *m*

sarra|ceno [sarra'θeno] sarazenisch; **~cina** [-'θina] *f* Schlägerei *f*

Sarre ['sarre] *m* Saarland *n*; *Fluss* Saar *f*

sarro ['sarro] *m* Zahnstein *m*; Zungenbelag *m*; **~so** [sa'rrɔso] **lengua** *f* **-a** belegte Zunge *f*

sarta ['sarta] *f* Schnur *f*; *fig* Reihe *f*; Serie *f*; **~ de perlas** Perlenschnur *f*

▸ **sartén** [sar'ten] *f* Pfanne *f*; F *fig* **saltar de la ~ y dar en las brasas** vom Regen in die Traufe kommen; F *fig* **tener la ~ por el mango** das Heft in der Hand haben

▸ **sastra** ['sastra] *f* Schneiderin *f*

▸ **sastre** ['sastre] *m* Schneider *m*; **~ría** [-'ria] *f* Schneiderei *f*

satán [sa'tan] *m*, **satanás** [sata'nas] *m* Teufel *m*, Satan *m*

S

satánico [sa'taniko] teuflisch, satanisch

satanizar [satani'θar] ⟨1f⟩ verteufeln

▸ **satélite** [sa'telite] *m* Satellit *m* (*a fig*); ASTR *a* Trabant *m*; **~ de comunicaciones** Nachrichtensatellit *m*; **~ espía** Aufklärungssatellit *m*; **~ meteorológico** Wettersatellit *m*; **ciudad** *f* **~** Satelliten-, Trabantenstadt *f*; **Estado** *m* **~** Satellitenstaat *m*

satén [sa'ten] *m* Satin *m*

satinado [sati'na^d^o] satiniert; **papel** *m* **~** Glanzpapier *n*

sátira ['satira] *f* Satire *f*

satírico [sa'tiriko] **I** *adj* satirisch; **II** *m* Satiriker *m*

satirizar [satiri'θar] ⟨1f⟩ verspotten

sátiro ['satiro] *m* MYTH Satyr *m*; *fig* Wüstling *m*

▸ **satisfacción** [satisfag'θĭɔn] *f* Zufriedenheit *f*, Befriedigung; Genugtuung *f*; Freude *f*; **a (plena) ~** zur (vollen) Zufriedenheit; **dar ~** Genugtuung geben

satisfacer [satisfa'θɛr] ⟨2s⟩ **I** *v/t* zufrieden stellen; befriedigen; Genüge leisten; *Durst, Hunger* stillen; *Schuld* begleichen; *Wunsch, Bedingung* erfüllen; *Anforderung* entsprechen; **II** *v/r* **~se** sich begnügen, zufrieden sein (**con** mit)

▸ **satisfactorio** [satisfak'torĭo] befriedigend, zufrieden stellend

▸ **satisfecho** [satis'fetʃo] zufrieden; befriedigt; satt; **darse por ~** sich zufrieden geben (**con** mit)

satu|ración [satura'θĭɔn] *f* Sättigung *f* (*a* CHEM *u fig*); TEL Überlastung *f*; **~ del mercado** Marktsättigung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ sättigen; TEL überlasten

saturnismo [satur'nizmo] *m* Bleivergiftung *f*

sauce ['saŭθe] *m* BOT Weide *f*; **~ llorón** Trauerweide *f*

saúco [sa'uko] *m* BOT Holunder *m*

saudí [saŭ'đi] **I** *adj* saudiarabisch; **II** *m*, *f* Saudi *m*, Saudiaraber(in) *m(f)*

sauna ['saŭna] *f* (*Arg m*) Sauna *f*

saurio ['saŭrĭo] *m* ZO Saurier *m*

savia ['sabĭa] *f* Pflanzensaft *m*; *fig* Kraft *f*, Mark *n*

saxo ['sagso] F *m* → **saxofón**

sax|ofón [sagso'fɔn] *m*, **~ófono** [-'sofono] *m* Saxophon *n*; **~ofonista** [-fo'nista] *m* Saxophonist *m*

saya ['saja] *f* langer, weiter Rock *m* (*bsd bei Trachten*)

sayal [sa'jal] *m* grobes, wollenes Tuch *n*

sayo ['sajo] *m* Kittel *m*

sazón [sa'θɔn] *f* Reife *f*, *fig* rechte Zeit *f*; **a la ~** damals; **estar en ~** reif sein

sazo|nado [saθo'na^d^o] reif; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ würzen (*a fig*); reifen lassen

scooter [es'kutɛr] *m* Motorroller *m*

se [se] *pron* sich; man; **~ sentó** er (sie) setzte sich; **~ dice** man sagt; **~ lo daré** ich werde es ihm (ihr) geben

sé [se] → **saber, ser**

SE *abr* (*Sudeste*) SO (*Südosten*)

S.E. *f abr* (*Su Excelencia*) Seine (Eure) Exzellenz *f*

sea ['sea] → **ser**

SEAT ['seat] *f abr* (*Sociedad Española de Automóviles Turismo*) *span Automobilwerk* (*heute in VW -Besitz*)

sebáceo [se'baθeo] Talg…; **glándula** *f* **-a** ANAT Talgdrüse *f*

sebo ['sebo] *m* Talg *m*; Schmiere *f*; **hacer ~** *Arg* faulenzen; **~so** [se'boso] talgig

seca|dero [seka'đero] *m* Trockenplatz *m*, -anlage *f*; **~do** [-'ka^d^o] *m* Trocknen *n*; **de ~ rápido** schnell trocknend; **~dor** [-'đɔr] *m* Trockner *m*; *Friseur* Trockenhaube *f*; **~ de pelo** (*od* **de mano**) Föhn *m*; **~dora** [-'đora] *f* (Wäsche-)Trockner *m*; **~no** [se'kano] *m* unbewässertes Land *n*

se in unpersönlichen Sätzen

Sätze mit einem unbestimmten Subjekt werden im Spanischen häufig durch ein reflexiv gebrauchtes Verb ausgedrückt. Im Deutschen wird in der Regel „man" oder ein Passiv verwendet.

Allí se come bien.	Dort isst man gut.
En Brasil se habla portugués.	In Brasilien spricht man Portugiesisch.
Aquí se construye una carretera.	Hier wird eine Straße gebaut.

S

secante [se'kante] **I** *m* Trockenmittel *n*; Löschpapier *n*; **II** *f* MAT Sekante *f*
secapelo(s) [seka'pelo(s)] *m* Föhn *m*
▸ **secar** [se'kar] ⟨1g⟩ trocknen; ab-, austrocknen; *Sumpf* trockenlegen; *Obst* dörren; **~se** aus-, ein-, vertrocknen; sich abtrocknen; *Quelle* versiegen
secci|ón [sεg'θĭɔn] *f* Einschnitt *m*; Abschnitt *m*; Querschnitt *m*; Abteilung *f*; *a* MAT Schnitt *m*; MIL Zug *m*; **~onar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ zerteilen; in Abschnitte einteilen; *bsd* MED durchtrennen, -schneiden
secesión [seθe'sĭɔn] *f bsd* POL Spaltung *f*, Sezession *f*, (Ab-)Trennung *f*
seco ['seko] trocken; (aus)getrocknet; dürr (*a Person*); *Pflanze* vertrocknet; *Obst* gedörrt; *Wein* trocken, herb; *fig* schroff; kurz angebunden; **a ~as** schlechtweg; kurz; **en ~** plötzlich; **dejar ~** F umlegen; verblüffen; F **estar ~** großen Durst haben; **parar en ~** plötzlich anhalten
secre|ción [sekre'θĭɔn] *f* Sekretion *f*, Absonderung *f*; Sekret *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ absondern, sekretieren
▸ **secreta|ria** [sekre'tarĭa] *f* Sekretärin *f*; **~ de dirección** Chef-, Direktionssekretärin *f*; **~ con idiomas** Fremdsprachensekretärin *f*; **~ría** [-ta'ria] *f*, **~riado** [-'rĭa(d)o] *m* Sekretariat *n*
▸ **secretario** [sekre'tarĭo] *m* Sekretär *m*; **~ de Estado** Staatssekretär *m*; *in manchen Ländern* Minister *m*; *in den USA* Außenminister *m*; **~ general** POL Generalsekretär *m*
secre|tear [sekrete'ar] F ⟨1a⟩ tuscheln; **~teo** [-'teo] *m* Geheimnistuerei *f*, -krämerei *f*; **~ter** [-'ter] *m* *Möbel* Sekretär *m*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Geheimnistuerei *f*, -krämerei *f*
▸ **secreto** [se'kreto] **I** *adj* geheim, Geheim…; heimlich; **II** *m* Geheimnis *n*; Verschwiegenheit *f*; **~ bancario** Bankgeheimnis *n*; **~ postal** Briefgeheimnis *n*; **~ profesional** Berufsgeheimnis *n*; Schweigepflicht *f*; **~ a voces** offenes Geheimnis *n*; **en ~** heimlich, insgeheim
secretor [sekre'tɔr], **~io** [-'torĭo] Sekretions…, absondernd
secta ['sεkta] *f* Sekte *f*; **~rio** [-'tarĭo] **I** *adj* Sekten…; sektiererisch; **II** *m* Sektierer *m*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Sektenwesen *n*

sector [sεk'tɔr] *m* Sektor *m* (*a* MAT); *fig a* Gebiet *n*, Bereich *m*; **~ de servicios** Dienstleistungssektor *m*
secuaz [se'küaθ] *m* Anhänger *m*; Mitläufer *m*; Parteigänger *m*
secuela [se'küela] *f* Nachspiel *n*; Folge *f*, Folgeerscheinung *f* (*a* MED)
secuen|cia [se'küenθĭa] *f* Sequenz *f*; *Film a* Bildfolge *f*; **~cial** [-'θĭal] INFORM sequenziell
secuestrador [seküestra'đɔr] *m* Entführer *m*; **~ aéreo** Flugzeugentführer *m*
secuestrar [sekües'trar] ⟨1a⟩ beschlagnahmen; entführen
secuestro [se'küestro] *m* Beschlagnahme *f*; Entführung *f*; **~ aéreo** Flugzeugentführung *f*
secular [seku'lar] **1** hundertjährig; uralt; **2** weltlich, Welt…; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ säkularisieren; verweltlichen
secun|dar [sekun'dar] ⟨1a⟩ unterstützen; **~dario** [-'darĭo] nebensächlich, sekundär; zweitrangig; Neben…; **~dinas** [-'dinas] *f/pl* MED Nachgeburt *f*
▸ **sed** [se(d)] *f* Durst *m*; *fig* Gier *f*; Drang *m*; **~ de aventuras** Abenteuerlust *f*; **~ de libertad** Freiheitsdrang *m*; **~ de poder** Machthunger *m*
▸ **seda** ['seđa] *f* Seide *f*; **~ artificial** Kunstseide *f*; **~ salvaje** Wildseide *f*; **de ~** seiden, Seiden…; F **ir como una ~** F wie am Schnürchen gehen
sedación [seđa'θĭɔn] *f* MED Beruhigung *f*, Sedierung *f*
sedal [se'đal] *m* Angelschnur *f*
se|dante [se'đante] **I** *adj* MED beruhigend; **II** *m* Beruhigungsmittel *n*, Sedativ(um) *n*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ MED beruhigen, sedieren; **~dativo** [-đa'tiƀo] schmerzstillend, beruhigend
sede ['seđe] *f fig* Sitz *m*; **~ episcopal** Bischofssitz *m*; **la Santa Sede** der Heilige Stuhl
sedenta|rio [seđen'tarĭo] sesshaft; **~rismo** [-'rizmo] *m* Sesshaftigkeit *f*, sesshafte Lebensweise *f*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ sesshaft machen
sedente [se'đente] sitzend
sedería [seđe'ria] *f* Seidenwaren *f/pl*; Seidenhandel *m*, -fabrik *f*
sedici|ón [seđi'θĭɔn] *f* Aufruhr *m*, Aufstand *m*; **~oso** [-'θĭoso] **I** *adj* aufrührerisch; aufständisch; **II** *m* Aufrührer *m*,

Aufständische(r) *m*
sediento [se'điento] durstig, dürstend; **estar ~** Durst haben; **estar ~ de** *fig* dürsten, lechzen nach; **~ de venganza** rachedurstig
sedimen|tación [seđimenta'θĭɔn] *f* Ablagerung *f*; **~ globular** MED Blutsenkung *f*; **velocidad f de ~ globular** Blutsenkungsgeschwindigkeit *f*; **~tar(se)** [-'tar(se)] ⟨1a⟩ (sich) ablagern; **~to** [-'mento] *m* Bodensatz *m*; Ablagerung *f*, Sediment *n*; CHEM Niederschlag *m*
sedoso [se'đoso] seidenartig; seidig
sedu|cción [seđug'θĭɔn] *f* Verführung *f*; *fig a* Versuchung *f*, Verlockung *f*; **~cir** [-'θir] ⟨3o⟩ verführen; *fig a* verleiten, verlocken, versuchen; **~ctor** [-đuk'tɔr] **I** *adj* verführerisch; verlockend; **II** *m* Verführer *m*
sefar|dí [sefar'đi] *m*, **~dita** [-'đita] **I** *adj* sephardisch; **II** *m* Sephardit *m* (*Jude span Herkunft*); **los sefardíes** die Sephardim
sega|dor [sega'đɔr] *m* Schnitter *m*; **~dora** [-'đora] *f* Mähmaschine *f*; **~-trilladora** *f* Mähdrescher *m*
segar [se'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ mähen; *fig* abschneiden; zerstören; **~ la vida** dahinraffen
seglar [se'glar] **I** *adj* weltlich; **II** *m* Laie *m*
segmen|tar [sεgmen'tar] ⟨1a⟩ segmentieren; **~to** [-'mento] *m* Segment *n*; Abschnitt *m*
segre|gación [segrega'θĭɔn] *f* Absonderung *f*; Trennung *f*; **~ racial** Rassentrennung *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ BIOL absondern, ausscheiden; *fig* trennen (**de** von)
segueta [se'geta] *f* Laubsäge *f*
segui|da [se'giđa] **de ~** ununterbrochen; **en ~** sofort; **~damente** [-đa'mente] *adv* anschließend; gleich darauf; **~dilla** [-'điʎa] *f* Seguidilla *f* (*span Volkslied und Tanz*); **~do** [se'giđo] ununterbrochen; aufeinander folgend; hinter-, nacheinander; **de ~** hintereinanderweg; **todo ~** in e-m fort; immer geradeaus; **~dor** [-'đɔr] *m* Verfolger *m*; Anhänger *m*, Gefolgsmann *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Verfolgung *f*; Beteiligung *f* (*an Streiks usw*); Überwachung *f*, Beschattung *f*, Observierung *f*
▸ **seguir** [se'gir] ⟨3l *u* 3d⟩ **I** *v/t* folgen (*dat*); *Rat usw* befolgen; *a fig* verfolgen; *Weg, Reise* fortsetzen; *Laufbahn* einschlagen; *Mode, Kurs* mitmachen; **II** *v/i* folgen; fortfahren, weitermachen; weitergehen, -fahren, -reisen; an-, fortdauern; (noch) bleiben; **~ con a/c** etw weiterhin *bzw* immer noch tun; **~** *adj* immer noch sein; **sigue enfadado conmigo** er (sie) ist immer noch böse auf mich; **~ fiel a alg** j-m treu bleiben; **~** (*gerundio*) fortfahren zu (*inf*); **~ haciendo a/c** weiter etw tun; **¡a ~ bien!** alles Gute!; **III** *v/r* **~se** folgen (**de** aus); die Folge sein (**de** von); aufeinander folgen
▸ **según** [se'gun] **I** *prp* nach, gemäß (*dat*); laut (*gen, dat*); **II** *adv* je nachdem; in dem Maße wie; **~ él** s-r Meinung nach; **~ eso** demnach; **~ (y) como, ~ y conforme** je nachdem; genauso wie
segun|da [se'gunda] *f* BAHN zweite Klasse *f*; AUTO zweiter Gang *m*; *fig* Hintergedanke *m*; **de ~** zweitrangig; **~dero** [-'dero] *m* Sekundenzeiger *m*
▸ **segundo** [se'gundo] **I** *adj* zweite(r); *bei Aufzählungen* zweitens; **prima f -a** Kusine *f* zweiten Grades; **el ~ mejor** der Zweitbeste; **II** *m* **1** Zweite(r) *m*; **vivir en el ~** im zweiten Stock wohnen; **2** *Zeit* Sekunde *f*; **~génito** [-'xenito] *m*, **segundón** [segun'dɔn] *m* Zweitgeborene(r) *m*
▸ **seguramente** [segura'mente] *adv* sicherlich; mit Sicherheit
▸ **seguridad** [seguri'đa(d)] *f* Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*, Gewähr *f*; **Seguridad Social** *Span* Sozialversicherung *f*; **~ vial** (*od* **viaria**) Verkehrssicherheit *f*; **con toda ~** ganz sicher, ganz gewiss; **de ~** Sicherheits…
▸ **seguro** [se'guro] **I** *adj* sicher; gewiss; fest; **~ de sí mismo** selbstsicher; **dar por ~** als sicher annehmen; **no estoy tan ~** da bin ich mir nicht so sicher; **II** *adv* bestimmt; **III** *m* Versicherung *f*, Sicherung *f* (*an Waffen usw*); **~ (a) todo riesgo** (Voll-)Kaskoversicherung *f*; **~ de dependencia** Pflegeversicherung *f*; **~ de equipajes** Reisegepäckversicherung *f*; **~ del hogar** Hausratsversicherung *f*; **~ de jubilación** Rentenversicherung *f*; **~ médico** Krankenversicherung *f*; **~ de ocupantes** AUTO Insassenversicherung *f*; **~ de paro** (*od* **de de-**



sempleo) Arbeitslosenversicherung f; ~ de vida Lebensversicherung f; a buen ~, de ~ sicher(lich); ir sobre ~ kein Risiko eingehen, ganz sicher gehen

▸ **seis** [seĭs] I adj sechs; II m Sechs f; **~avo** [seĭ'saƀo] m Sechstel n

▸ **seiscientos** [seĭs'θĭentos] sechshundert

seisillo [seĭ'siʎo] m MUS Sextole f

seísmo [se'izmo] m Erdbeben n

selec|ción [selɛg'θĭɔn] f Auswahl f; a BIOL Auslese f; SPORT Auswahlmannschaft f; ~ nacional SPORT Nationalmannschaft f, -auswahl f; ~ natural BIOL natürliche Auslese f; ~ de residuos Mülltrennung f; **~cionador** [-θĭona'đɔr] m SPORT Auswahltrainer m; ~ nacional Nationaltrainer m; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ auswählen; **~tividad** [selɛktiƀi'đa$^{(d)}$] f Radio Trennschärfe f; Span (Universitäts-)Aufnahmeprüfung f; **~tivo** [-'tiƀo] selektiv; Radio trennscharf; **~to** [se'lɛkto] auserwählt, ausgewählt; fig erlesen; **~tor** [-'tɔr] I adj Wähl…; II m TEC Wähler m; Schalter m

selenio [se'lenĭo] m CHEM Selen n

sellado [se'ʎa^{d}o] m Versiegelung f; Abstempelung f

sellar [se'ʎar] ⟨1a⟩ (ver)siegeln; (ab-)stempeln; fig besiegeln

▸ **sello** ['seʎo] m Siegel n; Stempel m; Briefmarke f; fig Gepräge n; ~ de calidad Gütesiegel n, -zeichen n; ~ discográfico Schallplattenfirma f, Label n; ~ oficial Dienstsiegel n; ~ sin utilizar postfrische Briefmarke f

▸ **sel|va** ['sɛlƀa] f Wald m; Selva Negra Schwarzwald m; ~ pluvial Regenwald m; ~ (virgen) Urwald m; **~vático** [-'ƀatiko] waldig, Wald…; fig wild; rau

▸ **semáforo** [se'maforo] m (Verkehrs-)Ampel f; BAHN Signal n; saltarse un ~ en rojo bei Rot durchfahren

▸ **semana** [se'mana] f Woche f; ~ inglesa Fünftagewoche f; ▸ Semana Santa Karwoche f; entre ~ wochentags; → Info bei Ostern

▸ **sema|nal** [sema'nal] wöchentlich; **~nario** [-'narĭo] m Wochenschrift f

semánti|ca [se'mantika] f Semantik f; **~co** [-'mantiko] semantisch

semblan|te [sem'blante] m Gesicht n; Miene f; Aussehen n; fig Aspekt m; **~za** [-'blanθa] f Lebensbild n

sembra|do [sem'bra^{d}o] m Saatfeld n; **~dor** [-'đɔr] m Sämann m; **~dora** [-'đora] f Sämaschine f

▸ **sembrar** [sem'brar] ⟨1k⟩ (aus)säen; aus-, be-, verstreuen; fig verbreiten

seme|jante [semɛ'xante] I adj ähnlich; solch, so ein; II m Nächste(r) m; Mitmensch m; mis ~s meinesgleichen; **~janza** [-'xanθa] f Ähnlichkeit f; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ ähnlich sein; scheinen; **~jarse** sich ähneln

semen ['semen] m BIOL Samen m, Sperma n; **~tal** [-'tal] m Zuchttier n; (Zucht-)Hengst m; **~tera** [-'tera] f Saat f, Saatzeit f, Saatfeld n

semes|tral [semes'tral] halbjährlich; halbjährig; **~tre** [se'mestre] m Semester n, Halbjahr n

semi… ['semi] in Zssgn Halb…

semi|circular [semiθirku'lar] halbkreisförmig; **~círculo** [-'θirkulo] m Halbkreis m; **~conductor** [-konduk'tɔr] m EL Halbleiter m; **~corchea** [-kɔr'tʃea] f MUS Sechzehntelnote f; **~desnudo** [-des'nuđo] halb nackt; **~diós** [-'dĭɔs] m Halbgott m; **~esfera** [-es'fera] f MAT Halbkugel f; **~final** [-fi'nal] f SPORT Vorschlussrunde f, Halbfinale n; **~finalista** [-fina'lista] m SPORT Halbfinalist m; **~fusa** [-'fusa] f MUS Vierundsechzigstelnote f; **~graso** [-'graso] halbfett

▸ **semi|lla** [se'miʎa] f Samen m; Samenkorn n; **~llero** [-'ʎero] m Baum-, Pflanzschule f; fig Brutstätte f; **~nal** [-'nal] Samen…

seminari|o [semi'narĭo] m Seminar n; **~sta** [-'rista] m Seminarist m

seminegrita [semine'grita] TYPO halbfett

semi|ología [semĭolɔ'xia] f Semiologie f; **~ótica** [se'mĭotika] f Semiotik f

semi|producto [semipro'đukto] m Halbfabrikat n; **~rremolque** [-rrɛ'mɔlke] m Sattelschlepper m; **~seco** [-'seko] Wein halbtrocken

se|mita [se'mita] I adj semitisch; II m Semit m; **~mítico** [se'mitiko] semitisch

semitono [semi'tono] m MUS Halbton m

sémola ['semola] f Grieß m

sempiterno [sempi'tɛrno] immer während; ewig (a fig)

sen [sen] m BOT Sennesstrauch m

Sena ['sena] m Seine f

sena|do [se'na^{d}o] m Senat m; **~dor** [-'đɔr] m Senator m; **~torial** [-to'rĭal] Senats…

senci|llamente [senθiʎa'mente] adv schlichtweg; **~llez** [-'ʎeθ] f Einfachheit f; Schlichtheit f

▸ **sencillo** [sen'θiʎo] I adj einfach; schlicht; gente(s) f (pl) -a(s) einfache Leute pl; II m Chile Kleingeld n

sen|da ['senda] f Fußweg m, Pfad m; **~derismo** [-de'rizmo] m Wandersport m; **~derista** [-de'rista] m, f Wanderer m, Wand(r)erin f; **~dero** [-'dero] m → senda

senderuela [sende'rŭela] f BOT Nelkenpilz m, -schwindling m

sen|dos ['sendos], **~das** ['sendas] je ein; jede(r) ein; recibieron ~ regalos jeder bekam ein Geschenk

senectud [senɛk'tu$^{(d)}$] f Greisenalter n

senil [se'nil] senil, greisenhaft; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] f Senilität f, Greisenhaftigkeit f

sénior ['senĭɔr] I adj senior; II m Senior m

seno ['seno] m ANAT Busen m; GEOGR Meerbusen m; MAT Sinus m; fig Schoß m; ANAT ~ frontal (maxilar) Stirn-(Kiefer-)höhle f

▸ **sensación** [sensa'θĭɔn] f Empfindung f, Gefühl n; fig Sensation f; causar ~ Aufsehen erregen

sensaciona|l [sensaθĭo'nal] Aufsehen erregend, sensationell; **~lismo** [-'lizmo] m Sensationsgier f; **~lista** [-'lista] sensationslüstern; Sensations…

sensa|tez [sensa'teθ] f Besonnenheit f; **~to** [-'sato] besonnen, vernünftig

sensibili|dad [sensiƀili'đa$^{(d)}$] f Empfindlichkeit f; Empfindsamkeit f; Sensibilität f; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ sensibilisieren (a FOT)

▸ **sensible** [sen'siƀle] empfindlich (a gegen); sensibel; fig fühlbar, merklich; Verlust schmerzlich; ~ al calor (a la luz) hitze-(licht-)empfindlich; **~mente** [-'mente] adv merklich; spürbar; **~ría** [-'ria] f Gefühlsduselei f; **~ro** [-'ƀlero] gefühlsduselig; sentimental

sensi|tiva [-'tiƀa] f BOT Mimose f; **~tivo** [-'tiƀo] Sinnes…; empfindungsfähig; empfindsam

sensor [sen'sɔr] m PHYS Sensor m; **~ial** [-'rĭal] sensorisch, Sinnes…; órgano m ~ Sinnesorgan n; **~io** [-'sorĭo] I adj Sinnes…; II m ANAT Sensorium n

sensual [sen'sŭal] sinnlich; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] f Sinnlichkeit f

sen|tada [sen'tađa] f Sit-in n, Sitzblockade f; de una ~ F in einem Zug, auf e-n Sitz; **~tado** [-'ta^{d}o] sitzend; fig gesetzt; ruhig; dar por ~ für selbstverständlich halten; voraussetzen; estar ~ sitzen; **~tar** [-'tar] ⟨1k⟩ I v/t setzen; fig festsetzen, aufstellen; ~ las bases (un precedente) die Grundlagen (e-n Präzedenzfall) schaffen; II v/i ~ bien (mal) Essen gut (schlecht) bekommen; Kleidung gut (schlecht) stehen

▸ **sentarse** [sen'tarse] ⟨1k⟩ sich (hin-)setzen

senten|cia [sen'tenθĭa] f JUR Urteil n; fig Ausspruch m; visto para ~ JUR entscheidungsreif; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ JUR verurteilen (a zu); fig urteilen; **~cioso** [-'θĭoso] sentenziös; lehrhaft

▸ **senti|do** [sen'tiđo] I adj empfindlich; schmerzlich; tief empfunden; II m Sinn m (de für); Bedeutung f, Verstand m; Gefühl n; Richtung f; ~ común gesunder Menschenverstand m; ~ del deber Pflichtgefühl n; ~ del humor Sinn m für Humor; doble ~ Doppelsinn m; el sexto ~ der sechste Sinn; perder (recobrar) el ~ das Bewusstsein verlieren (wiedererlangen); en cierto ~ in gewissem Sinne, gewissermaßen; en un ~ más amplio in weiterem Sinne; en el ~ de las agujas del reloj im Uhrzeigersinn; en el ~ propio de la palabra im eigentlichen Sinne des Wortes; en todos los ~s in jeder Hinsicht; **~mental** [-men'tal] sentimental; gefühlvoll; **~mentalismo** [-menta'lizmo] m Sentimentalität f; Rührseligkeit f; **~miento** [-'mĭento] m Gefühl n, Empfindung f; Bedauern n; le acompaño en el ~ herzliches Beileid; sin ~s gefühllos



sentina [sen'tina] f MAR Bilge f, Kielboden m; fig Kloake f

▸ **sentir** [sen'tir] I m Fühlen n, Gefühl n; Meinung f; en mi ~ m-r Meinung nach; II v/t ⟨3i⟩ fühlen; empfinden; spüren, merken; hören; bedauern; ▸ lo siento (mucho) es tut mir (sehr) Leid; siento calor mir ist heiß; hacerse (od dejar-

se) ~ sich bemerkbar machen; ***sin ~lo*** unmerklich; ohne es zu merken

▸ **sentirse** [sen'tirse] ⟨3i⟩ sich fühlen; *Am* sich beleidigt fühlen; ▸ ***sentirse bien*** (***mal***) sich gut (schlecht) fühlen

seña ['seɲa] *f* Zeichen *n*; Erkennungszeichen *n*; Gebärde *f*; Wink *m*; ***~s pl*** Anschrift *f*, Adresse *f*; ***~s personales*** Personenbeschreibung *f*; ***hacer ~s*** winken; ***para*** (*od* ***por***) ***más ~s*** um das Bild zu vervollständigen; (und) außerdem

▸ **señal** [se'ɲal] *f* Zeichen *n*; Merkmal *n*; Kennzeichen *n*; Lesezeichen *n*; *a* BAHN Signal *n*; COM Anzahlung *f*; *fig* Spur *f*, Narbe *f*; ***señal de la cruz*** REL Kreuzzeichen *n*; ***señal horaria*** *Radio* Zeitzeichen *n*; ***señal de llamada*** (***de ocupado***) TEL Frei-(Besetzt-)zeichen *n*; ***señal de prohibición*** Verbotszeichen *n*, -schild *n*; ▸ ***señal de tráfico*** Verkehrszeichen *n*; ***en señal de*** zum Zeichen (*gen*); ***dar señales de vida*** *fig* ein Lebenszeichen geben; von sich hören lassen; ***dejar una señal*** e-e Anzahlung machen (*od* leisten)

señala|do [seɲa'la^{d}o] bedeutend, bedeutsam; **~miento** [-'mĭento] *m* Festsetzung *f*, Bestimmung *f*, Anberaumung *f*

▸ **seña|lar** [seɲa'lar] ⟨1a⟩ kennzeichnen; markieren; (aus)zeichnen; zeigen auf (*acus*); anzeigen; hinweisen auf (*acus*); *Termin usw* festsetzen, bestimmen; anberaumen; *fig* brandmarken; ***~ a alg con el dedo*** *a fig* mit dem Finger auf j-n zeigen; **~larse** sich hervortun, sich auszeichnen (***por*** durch); **~lero** [-'lero] *m* MAR Signalgast *m*; **~lización** [-liθa'θĭɔn] *f* Signalisierung *f*; Aus-, Beschilderung *f*; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ signalisieren; aus-, beschildern; bezeichnen

▸ **señor** [se'ɲɔr] **I** *m* Herr *m*; Besitzer *m*; *Anrede* mein Herr; **II** *adj* stattlich; F gehörig

▸ **señora** [se'ɲora] *f* Frau *f*, Herrin *f*, Dame *f*; *Anrede* gnädige Frau; F Ehefrau *f*, Gemahlin *f*; ***¡~s y señores!*** m-e Damen und Herren!

seño|rear [seɲore'ar] ⟨1a⟩ beherrschen; überragen; **~rearse** sich bemächtigen (*gen*); **~ría** [-'ria] *f* ***su ~*** *Anrede für Richter und Parlamentsmitglieder* Euer Gnaden; **~rial** [-'rĭal] herrschaftlich; **~río** [-'rio] *m* Herrschaft *f*; Beherrschung *f*, herrschaftlicher Besitz *m*

▸ **señori|ta** [seɲo'rita] *f* Fräulein *n*; junge Dame *f*; **~tingo** [-'tiŋgo] *m desp* F feiner Pinkel *m*; **~to** [-'rito] *m* junger Herr *m*; F Geck *m*

señuelo [se'ɲŭelo] *m* Lockvogel *m*; *a fig* Köder *m*

seo ['seo] *f reg* Dom *m*, Kathedrale *f*

sepa ['sepa] → ***saber***

sépalo ['sepalo] *m* BOT Kelchblatt *n*

separa|ble [sepa'raƀle] (ab)trennbar; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Trennung *f*; Absonderung *f*; Zwischenraum *m*; ***~ (del cargo)*** Amtsenthebung *f*, Entlassung *f*; ***~ de bienes*** JUR Gütertrennung *f*

▸ **separado** [sepa'ra^{d}o] getrennt; ***por ~*** gesondert; Extra...; mit getrennter Post

separar [sepa'rar] ⟨1a⟩ trennen; absondern; *aus dem Dienst* entlassen

▸ **separarse** [sepa'rarse] ⟨1a⟩ sich trennen (***de*** von); sich zurückziehen

separata [sepa'rata] *f* Sonderdruck *m*

separatis|mo [separa'tizmo] *m* POL Separatismus *m*; **~ta** [-'tista] **I** *adj* separatistisch; **II** *m* Separatist *m*

sepelio [se'pelĭo] *m* Begräbnis *n*

sepia ['sepĭa] *f* ZO Tintenfisch *m*, Sepia *f*; ***(de color) ~*** sepia(farben)

SEPLA ['sepla] *m abr* (*Sindicato Español de Pilotos de Línea*) Span Pilotengewerkschaft *f*

septentri|ón [sɛpten'trĭɔn] *m* Norden *m*; **~onal** [-trĭo'nal] nördlich, Nord...

septeto [sɛp'teto] *m* MUS Septett *n*

septicemia [sɛpti'θemĭa] *f* MED Blutvergiftung *f*

séptico ['sɛptiko] MED septisch

septiembre [sɛp'tĭembre] *m* September *m*

séptima ['sɛptima] *f* MUS Septime *f*

▸ **séptimo** ['sɛptimo] **I** *adj* sieb(en)te(r, -s); siebtel; *bei Aufzählungen* siebtens; **II** *m* Siebtel *n*

septo ['sɛpto] *m* ANAT Scheidewand *f*, Septum *n*

septua|genario [sɛptŭaxe'narĭo] siebzigjährig; **~gésimo** [-'xesimo] siebzigste(r, -s)

sepul|cral [sepul'kral] *a fig* Toten..., Grabes...; ***silencio m ~*** Totenstille *f*;

~cro [se'pulkro] *m* Grabstätte *f*; Grab *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ begraben (*a fig*); verschütten; **~tura** [-'tura] *f* Bestattung *f*; Grab *n*; ***dar ~ a alg*** j-n begraben, beisetzen; *fig* ***estar con un pie en la ~*** mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; **~turero** [-tu'rero] *m* Totengräber *m*

sequedad [seke'đa$^{(d)}$] *f* Trockenheit *f*; Dürre *f*; *fig* Unfreundlichkeit *f*

▸ **sequía** [se'kia] *f* Dürre *f*; Trockenperiode *f*

séquito ['sekito] *m* Gefolge *n*; Begleitung *f*; Geleit *n*

▸ **ser** [sɛr] **I** *v/i* ⟨2w⟩ sein; *pasivo* werden; ***fue vencido*** er wurde besiegt; ***~ de*** gehören (zu); bestehen (*od* sein) aus; stammen aus; ***el libro es de mi padre*** das Buch gehört m-m Vater; ***yo soy de Madrid*** ich stamme aus Madrid; ***yo soy de los que...*** ich gehöre zu denen, die...; ***la entrada es de diez euros*** der Eintritt kostet zehn Euro; ***~ para*** geeignet sein, sich eignen für; taugen zu; ***a no ~ que*** falls nicht; es sei denn, dass; ***de no ~ así*** andernfalls; sonst; ***no sea que*** damit nicht; ***dos y dos son cuatro*** zwei und zwei ist vier; ***esto es*** das heißt; ***¡eso es!*** (das) stimmt!; gut so!; ***eso no es así*** das stimmt nicht; ***es que...*** nämlich; ***es de desear*** (***esperar***) es ist zu wünschen (hoffen); ***¿a cómo es?*** was kostet es?; ***¡cómo es eso!*** was soll das heißen!; ***¿qué va a ser?*** was darf es sein?; ***¿qué es de ti?*** was treibst du?; ***¿qué será de nosotros?*** was soll (bloß) aus uns werden?; ***¿quién es?*** wer ist da?; ***soy yo*** ich bins; ***un sí es no es*** ein klein wenig; ***o sea*** das heißt; mit anderen Worten; ***o lo que sea*** oder sonst was; ***sea lo que sea, sea como sea*** wie dem auch sei; ***sea quien sea*** egal wer; ***si fuera por mí*** wenn es von mir abhinge; wenn es nach mir ginge; ***si yo fuera tú*** ich an deiner Stelle; ***siendo así*** wenn das so ist; **II** *m* Sein *n*; Wesen *n*; ▸ ***ser humano*** Mensch *m*; ***ser vivo*** Lebewesen *n*; → *Info bei* ***sein***

SER [ser] *f abr* (*Sociedad Española de Radiodifusión*) *private span Rundfunkgesellschaft*

sera ['sera] *f* Kiepe *f*

seráfico [se'rafiko] engelhaft

serafín [sera'fin] *m* Seraph *m*; Engel *m*

ser|ba ['sɛrƀa] *f* BOT Vogelbeere *f*; **~bal** [-'ƀal] *m* Vogelbeerbaum *m*, Eberesche *f*

Serbia ['sɛrƀĭa] *f* Serbien *n*

serbio ['sɛrƀĭo] **I** *adj* serbisch; **II** *m*, **-a** *f* Serbe *m*, Serbin *f*

serenar [sere'nar] ⟨1a⟩ beruhigen; **~se** sich beruhigen; *Wetter a* sich aufheitern

sere|nata [sere'nata] *f* MUS Serenade *f*; Ständchen *n*; **~nidad** [-ni'đa$^{(d)}$] *f* Heiterkeit *f*; Gemütsruhe *f*; Gelassenheit *f*; **~no** [se'reno] **I** *m* Nachtwächter *m*; ***al ~*** (nachts) im Freien; **II** *adj* heiter (*a Wetter*); ruhig; gelassen; gefasst

serial [se'rĭal] **I** *adj* seriell; **II** *m* TV, *Radio* Serie *f*, Sendereihe *f*

seriamente [serĭa'mente] *adv* ernstlich; im Ernst

seri(ci)cultura [seri(θi)kul'tura] *f* Seidenraupenzucht *f*

▸ **serie** ['serĭe] *f* Reihe *f*; Folge *f*; Serie *f*; ***de*** (*od* ***en***) ***~*** serienmäßig, Serien...; ***fuera de ~*** außergewöhnlich; ***fabricación f en ~*** Serienherstellung *f*

seriedad [serĭe'đa$^{(d)}$] *f* Ernst *m*; Ernsthaftigkeit *f*; Zuverlässigkeit *f*; Redlichkeit *f*

serigrafía [serigra'fia] *f* Serigraphie *f*, Siebdruck *m*

serín [se'rin] *m* ZO Girlitz *m*

▸ **serio** ['serĭo] ernst, ernsthaft; seriös; zuverlässig; ***en ~*** im Ernst; ***esto va en ~*** jetzt wird es ernst; das ist ernst gemeint; ***tomar(se) a/c en ~*** etw ernst nehmen

serm|ón [sɛr'mɔn] *m* Predigt *f*; F Standpauke *f*; ***echar*** (*od* ***hacer***) ***un ~ a alg*** j-m e-e Standpauke halten; **~onear** [-mone'ar] F ⟨1a⟩ die Leviten lesen

seroja [se'rɔxa] *f* dürres Laub *n*; Reisig *n*



sero|logía [serolɔ'xia] *f* Serologie *f*; **~positivo** [-posi'tiƀo] MED aidsinfiziert, HIV-positiv; **~sidad** [-si'đa$^{(d)}$] *f* seröse Flüssigkeit *f*; **~so** [-'roso] serös; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* Serumtherapie *f*

serpen|tear [sɛrpente'ar] ⟨1a⟩ sich schlängeln; sich winden; **~tín** [-'tin] *m* TEC Schlangenrohr *n*, (Kühl-)Schlange *f*; **~tina** [-'tina] *f* Schlangenlinie *f*; Serpentine *f*; Luft-, Papierschlange *f*

▸ **serpiente** [sɛr'pĭente] *f* ZO Schlange *f*;

~ *de cascabel* Klapperschlange *f*

serpol [sɛr'pɔl] *m* BOT Quendel *m*

serra|do [sɛ'rraᵈo] gezackt; gezähnt; **~duras** [-'duras] *f/pl* Sägespäne *m/pl*, -mehl *n*; **~llo** [sɛ'rraʎo] *m* Serail *n*, Harem *m*; **~nía** [-'nia] *f* Berg-, Gebirgsland *n*; **~no** [se'rrano] I *adj* Berg...; II *m* Bergbewohner *m*

serr|ar [sɛ'rrar] ⟨1k⟩ (zer)sägen; **~ería** [sɛrre'ria] *f* Sägewerk *n*; **~ín** [-'rrin] *m* Sägemehl *n*; **~ucho** [-'rrutʃo] *m* Säge Fuchsschwanz *m*

servible [sɛr'ƀiƀle] brauchbar

servicial [sɛrƀi'θĭal] gefällig; hilfsbereit

▸ **servicio** [sɛr'ƀiθĭo] *m* Dienst *m*; Dienstleistung *f*; Dienstpersonal *n*; Bedienung *f*, Service *m*; TEC Betrieb *m*; GASTR Gedeck *n*; Geschirr *n*, Service *n*; *Tennis usw* Aufschlag *m*; **~ automático** TEL Selbstwählbetrieb *m*; **~ de averías** Pannendienst *m*; **~ doméstico** Hauspersonal *n*; **~ militar** Wehrdienst *m*; **~ militar obligatorio** Wehrpflicht *f*; **~s mínimos** Notdienst *m* (*bei Streiks usw*); **~ pos(t)venta, ~ de atención al cliente** Kundendienst *m*; **~ religioso** Gottesdienst *m*; **~ secreto** Geheimdienst *m*; **~ de urgencias** Notdienst *m*; **estar de ~** im Dienst sein; Dienst haben; **estar al ~ de alg** in j-s Dienst(en) stehen; **fuera de ~** TEC außer Betrieb; **hacer un buen ~** gute Dienste leisten; **hacer** (*od* **prestar**) **un flaco ~ a alg** j-m e-n schlechten Dienst (F e-n Bärendienst) erweisen; **libre de ~** dienstfrei; **poner en ~** in Betrieb nehmen; **suspender el ~** den Betrieb einstellen

▸ **servicios** [sɛr'ƀiθĭos] *m/pl* Toilette *f*, WC *n*

servi|dor [sɛrƀi'đɔr] *m* Diener *m*; INFORM Server *m*; **un ~** F m-e Wenigkeit, ich; **~dumbre** [-'đumbre] *f* Dienstbarkeit *f*; Knechtschaft *f*; Hörigkeit *f*; Dienerschaft *f*; Gesinde *n*

servil [sɛr'ƀil] unterwürfig; sklavisch; **~ismo** [-'lizmo] *m* Unterwürfigkeit *f*

▸ **servillelta** [sɛrƀi'ʎeta] *f* Serviette *f*; **~tero** [-'tero] *m* Serviettenring *m*

▸ **servir** [sɛr'ƀir] ⟨3l⟩ I *v/t* dienen (*dat*); bedienen; *Essen* bringen, auftragen, servieren; **¿le sirven ya?** werden Sie schon bedient?; **¿en qué puedo ~le?** womit kann ich (Ihnen) dienen?; II *v/i* dienen (*a* MIL); SPORT aufschlagen; **~ de** dienen als; **~ para** taugen zu; **no ~ de nada** nichts nützen, nutzlos sein; F *fig* **ir servido** geliefert sein; **listo para ~** tafelfertig; **¡para ~le!** zu Ihren Diensten!; III *v/r* **~se** sich bedienen; *bei Tisch* zugreifen; **~ de a/c** etw be-, ausnutzen; sich e-r Sache bedienen

servo... ['sɛrƀo] *in Zssgn* Servo...; **~dirección** [-dirɛg'θĭɔn] *f* Servolenkung *f*; **~freno** [-'freno] *m* Servobremse *f*

sésamo ['sesamo] *m* BOT Sesam *m*

sesear [sese'ar] ⟨1a⟩ lispeln; das z wie s aussprechen

▸ **sesen|ta** [se'senta] sechzig; **~tón** [-'tɔn] I *adj* sechzigjährig; II *m* Sechzig(jährig)er *m*

seseo [se'seo] *m* Lispeln *n*

sesera [se'sera] *f* Hirnschale *f*; F Gehirn *n*; F *fig* Köpfchen *n*

ses|gado [sez'gaᵈo] schräg; schief; *fig* verzerrt; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ schräg schneiden; zur Seite biegen; **~go** [-'sezgo] I *adj* schräg; schief; II *m* Schräge *f*; *fig* Wendung *f*; **al ~** schief; quer

▸ **se|sión** [se'sĭɔn] *f* Sitzung *f*; Tagung *f*; *Kino* Vorstellung *f*; **~ golfa** Spätvorstellung *f*; **~ plenaria** Plenarsitzung *f*; **~sionar** [-sĭo'nar] *Am* ⟨1a⟩ e-e Sitzung abhalten, tagen

seso ['seso] *m* Gehirn *n*; *fig* Verstand *m*; **~s** *pl* GASTR Hirn *n*; *fig* **sorber el ~ a alg, tener sorbido el ~ a alg** j-n völlig beherrschen

sestear [seste'ar] ⟨1a⟩ Mittagsruhe (*od* Siesta) halten

sesudo [se'sudo] besonnen; vernünftig, gescheit

set [set] *m* Set *n*; *Tennis* Satz *m*

▸ **seta** ['seta] *f* BOT Pilz *m*

▸ **setecientos** [sete'θĭentos] siebenhundert

▸ **seten|ta** [se'tenta] siebzig; **~tón** [-'tɔn] I *adj* siebzigjährig; II *m* Siebzig(jährig)er *m*

▸ **setiembre** [se'tĭembre] *m* September *m*

seto ['seto] *m* Zaun *m*; **~ vivo** Hecke *f*

seudo... ['seŭđo] *in Zssgn* Pseudo...

seudónimo [seŭ'đonimo] I *adj* pseudonym; II *m* Deckname *m*, Pseudonym *n*

seve|ridad [seƀeri'đaᵈ] *f* Strenge *f*; **~ro** [se'ƀero] streng; hart; genau

sevilla|nas [seƀi'ʎanas] *f/pl span Tanz*; **~no** [-'ʎano] aus Sevilla

sexa|genario [sɛgsaxe'narĭo] sechzigjährig; **~gésimo** [-'xesimo] sechzigste(r, -s)

sexis|mo [sɛg'sizmo] *m* Sexismus *m*; **~ta** [-'sista] I *adj* sexistisch; II *m, f* Sexist(in) *m(f)*

▸ **sexo** ['sɛgso] *m* Geschlecht *n*; Sex *m*; Geschlechtsorgane *n/pl*; **~ oral** Oralsex *m*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Sexualkunde *f*

sex|ta ['sesta] *f* MUS Sexte *f*; **~tante** [-'tante] *m* MAR Sextant *m*; **~teto** [-'teto] *m* MUS Sextett *n*

▸ **sexto** ['sesto] I *adj* sechste(r, -s); sechstel; II *m* Sechstel *n*

séxtuplo ['sestuplo] sechsfach

sexual [sɛg'sŭal] geschlechtlich, sexuell; **órgano** *m* **~** Geschlechtsorgan *n*; **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Sexualität *f*

SGAE *f abr* (*Sociedad General de Autores y Editores*) Span Gesellschaft *f* zum Schutz der Autoren- und Urheberrechte

shock [ʃɔk] *m* MED Schock *m*; **~ nervioso** Nervenschock *m*

▸ **si** [si] I *cj* wenn; ob; ▸ **si no** falls nicht; sonst; **como si** als ob; **por si** falls; **¡si no lo sabía!** ich habe es doch nicht gewusst!; II *m* MUS H *n*; **si bemol** B *n*

▸ **sí** [si] I *adv* ja; jawohl; **¡que ~!** (aber) ja doch!; II *pron* sich; **de por ~** an (und für) sich; **por ~ o por no** für alle Fälle; **por ~ solo** von selbst, von allein; **estar en ~** bei sich sein, bei Bewusstsein sein; III *m* Ja(wort) *n*

siamés [sĭa'mes] siamesisch; **gato** *m* **~** Siamkatze *f*

sibarita [siƀa'rita] *m* Schlemmer *m*; Genießer *m*

Siberia [si'ƀerĭa] *f* Sibirien *n*

siberiano [siƀe'rĭano] sibirisch

sibi|la [si'ƀila] *f* MYTH Sybille *f*; **~lante** [-'lante] I *adj* pfeifend; zischend; GRAM Zisch...; II *f* Zischlaut *m*; **~lino** [-'lino] rätselhaft

sicario [si'karĭo] *m* (gedungener) Meuchelmörder *m*

Sicilia [si'θilĭa] *f* Sizilien *n*

siciliano [siθi'lĭano] I *adj* sizil(ian)isch; II *m*, **-a** *f* Sizili(an)er(in) *m(f)*

sico... → **psico...**

sicómoro [si'komoro] *m*, **sicomoro** [siko'moro] *m* BOT Sykomore *f*

▸ **sida** ['siđa] *m abr* (*síndrome de inmunodeficiencia adquirida*) MED Aids *n*; **enfermo de ~** aidskrank; **prueba** *f* **del ~** Aidstest *m*

sidecar [siđe'kar] *m Motorrad* Beiwagen *m*

sideral [siđe'ral] Stern(en)...

sider|urgia [siđe'rurxĭa] *f* Eisenhüttenwesen *n*; Eisen- und Stahlindustrie *f*; **~úrgico** [-'rurxiko] Eisenhütten...; Eisen verarbeitend

sido ['siđo] → **ser**

sidoso [si'đoso] I *adj* aidskrank; II *m* Aidskranke(r) *m*

sidra ['siđra] *f* Apfelwein *m*

siega ['sĭega] *f* Mähen *n*; (Getreide-) Ernte *f*; Erntezeit *f*

siembra ['sĭembra] *f* Säen *n*; Saatzeit *f*; Saat *f*; Saatfeld *n*

▸ **siempre** ['sĭempre] immer, stets; ▸ **siempre que** immer wenn; **siempre que, siempre y cuando** vorausgesetzt, dass; sofern; **de siempre** gewohnt; langjährig; **de** (*od* **desde**) **siempre** von jeher; **lo de siempre** immer (wieder) dasselbe; das Übliche; ▸ **para siempre** für immer; auf ewig; **¡hasta siempre!** leb wohl; **~viva** [-'ƀiƀa] *f* BOT Immortelle *f*, Strohblume *f*

sien [sĭen] *f* ANAT Schläfe *f*

siendo ['sĭendo] → **ser**

siento ['sĭento] → **sentar, sentir**

sierpe ['sĭɛrpe] *f poet* Schlange *f*

▸ **sierra** ['sĭɛrra] *f* **1** Säge *f*; **~ de calar** Stichsäge *f*; **~ de cinta** Bandsäge *f*; **~ circular** Kreissäge *f*; **~ mecánica** Motorsäge *f*; **2** GEOGR Bergkette *f*; Gebirge *n*

siervo ['sĭɛrƀo] *m* Diener *m*, Sklave *m*; HIST Leibeigene(r) *m*

▸ **siesta** ['sĭesta] *f* Mittagsruhe *f*, Siesta *f*; **dormir la ~** e-n Mittagsschlaf machen (*od* halten)

▸ **siete** ['sĭete] I sieben; II *m* Sieben *f*; F *Riss* Winkelhaken *m*; **~mesino** [-me'sino] *m* Siebenmonatskind *n*

sífilis ['sifilis] *f* MED Syphilis *f*

sifón [si'fɔn] *m* Siphon *m* (*a* TEC)

siga ['siga] → **seguir**

sigilo [si'xilo] *m* Geheimnis *n*; Verschwiegenheit *f*; **~ profesional** Amtsgeheimnis *n*; **~ sacramental** (*od* **confesional**) Beichtgeheimnis *n*; **~so** [-'loso] verschwiegen, geheim



El Siglo de Oro

Das **Siglo de Oro** (das goldene Zeitalter) bezeichnet das spanische Barock, die kulturelle Blütezeit Spaniens, insbesondere in den Bereichen Literatur und Malerei. Der kulturellen Glanzzeit (Ende 16. bis Mitte 17. Jh.) steht der politische und wirtschaftliche Niedergang des spanischen Weltreichs gegenüber. (→ *auch Info bei* ***Carlos***)

In der Malerei begann das goldene Jahrhundert mit dem gebürtigen Kreter Domenikos Theotokopulos (1541-1614), genannt **El Greco** (der Grieche). Weitere Vertreter sind u. a. **Zurbarán** (1598-1664), **Murillo** (1618-1682) und **Ribera** (1591-1652). Den Höhepunkt der spanischen Malerei des Siglo de Oro bildet **Velázquez** (1599-1660), Hofmaler Philipps IV.

Das spanische Barocktheater erlebte durch **Lope de Vega** (1562-1635), **Tirso de Molina** (ca. 1580-1648) und **Calderón de la Barca** (1600-1681) eine beispiellose Glanzzeit. In der Lyrik zählen **Luis de Góngora** (1561-1627) und **Francisco de Quevedo** (1580-1645) zu den wichtigsten Vertretern. Mit **Miguel de Cervantes** (1547-1616) (→ *auch Info bei* ***Quijote***) erlangte der spanische Roman Weltruhm.

sigla ['sigla] *f* Sigel *n*, Abkürzung *f*
▸ **siglo** ['siglo] *m* Jahrhundert *n*; *fig* Zeitalter *n*; Ewigkeit *f*; ***el Siglo de las Luces*** HIST die Aufklärung *f*; ***el Siglo de Oro*** das goldene Zeitalter
signa|r [sig'nar] ⟨1a⟩ unterzeichnen; **~rse** sich bekreuzigen; **~tario** [-'tarĭo] *m* Unterzeichner *m*; **~tura** [-'tura] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; TYPO Signatur *f*
▸ **significación** [signifika'θĭɔn] *f*, ▸ **significado** [signifi'kađo] *m* Bedeutung *f*, Sinn *m*
▸ **significa|r** [signifi'kar] ⟨1g⟩ bedeuten; **~rse** sich auszeichnen; (***por*** durch); auffallen; **~tivo** [-'tiƀo] bezeichnend; bedeutsam; viel sagend
▸ **signo** ['signo] *m* Zeichen *n*; ***~ de la cruz*** REL Kreuzzeichen *n*; ***~ de puntuación*** Satzzeichen *n*
sigo ['sigo], **sigue** ['sige] → ***seguir***
▸ **siguiente** [si'gĭente] **I** *adj* folgend; **II** *m, f* ***¡el ~!*** der Nächste, bitte!
sílaba ['silaƀa] *f* Silbe *f*
sila|bario [sila'ƀarĭo] *m* Abc-Buch *n*, Fibel *f*; **~bear** [-ƀe'ar] ⟨1a⟩ Silbe für Silbe sprechen
sil|ba ['silƀa] *f* Auspfeifen *n*, Auszischen *n*; **~bar** [-'ƀar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* pfeifen; **II** *v/t* auspfeifen, auszischen; **~bato** [-'ƀato] *m* Pfeife *f*; **~bido** [-'ƀiđo] *m* Pfeifen *n* (*a fig*); Pfiff *m*; **~bo** ['silƀo] *m* Pfiff *m*; Zischen *n*
silen|ciador [silenθĭa'đɔr] *m* Schalldämpfer *m*; AUTO Auspufftopf *m*; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ verschweigen; zum Schweigen bringen
▸ **silencio** [si'lenθĭo] *m* (Still-)Schweigen *n*; Ruhe *f*, Stille *f*; MUS Pause *f*; ***en ~*** (still)schweigend; ***guardar*** (***imponer***) ***~*** Schweigen bewahren (gebieten); **~so** [-'θĭoso] still, schweigsam; geräuschlos
Silesia [si'lesĭa] *f* Schlesien *n*
sílex ['silɛgs] *m* MINER Feuerstein *m*
sílfide ['silfiđe] *f* Elfe *f*, Sylph(id)e *f*
silfo ['silfo] *m* Elf *m*
sílice ['siliθe] *f* CHEM Kieselerde *f*
sili|cio [si'liθĭo] *m* CHEM Silizium *n*, Silicium *n*; **~cona** [-'kona] *f* Silikon *n*
silla ['siʎa] *f* Stuhl *m*; Sitz *m*; ***~ eléctrica*** elektrischer Stuhl *m*; ***~ giratoria*** Drehstuhl *m*; ***~ de manos*** Sänfte *f*; ***~*** (***de montar***) Sattel *m*; ***~ plegable*** Klappstuhl *m*; ***~ de ruedas*** Rollstuhl *m*
sillar [si'ʎar] *m* ARCH Quaderstein *m*
sille|ría [siʎe'ria] *f* Gestühl *n*; Chorgestühl *n*; Stuhlmacherei *f*; Sattlerei *f*; ARCH Quaderbau *m*; **~ro** [si'ʎero] *m* Stuhlmacher *m*; Sattler *m*
sillín [si'ʎin] *m* Fahrradsattel *m*
sillón [si'ʎɔn] *m* Sessel *m*; Lehnstuhl *m*; ***~ orejero*** (*od* ***de orejas***) Ohrensessel *m*

silo ['silo] *m* Silo *m*
silueta [si'lŭeta] *f* Schattenriss *m*, Silhouette *f*; *fig* Figur *f*; ***~ esbelta*** schlanke Figur *f*
siluro [si'luro] *m* *Fisch* Wels *m*
silvestre [sil'ƀestre] wild (wachsend); Wild…
silvicul|tor [silƀikul'tɔr] *m* Forstwirt *m*; **~tura** [-'tura] *f* Forstwirtschaft *f*
sima ['sima] *f* Höhle *f*; Schlund *m*; Abgrund *m*
simbiosis [sim'bĭosis] *f* Symbiose *f*
simbólico [sim'boliko] symbolisch, sinnbildlich
simboli|smo [simbo'lizmo] *m* Symbolik *f*; *Kunst* Symbolismus *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ symbolisieren, versinnbildlichen
símbolo ['simbolo] *m* Symbol *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*
simetría [sime'tria] *f* Symmetrie *f*
simétrico [si'metriko] symmetrisch
simiente [si'mĭente] *f* Samen *m*; Saatkorn *n*; ***~s pl*** Saatgut *n*
simiesco [si'mĭesko] affenartig, -ähnlich
símil ['simil] *m* Vergleich *m*; Gleichnis *n*
simi|lar [simi'lar] gleichartig; ähnlich; ***y ~es*** und Ähnliches; **~litud** [-li'tu(đ)] *f* Ähnlichkeit *f*
simio ['simĭo] *m* ZO Affe *m*
simpatía [simpa'tia] *f* Sympathie *f*; Zuneigung *f*
▸ **simpático** [sim'patiko] sympathisch, nett
simpati|zante [simpati'θante] *m* Sympathisant *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ sympathisieren
▸ **simple** ['simple] **I** *adj* einfach; bloß; schlicht; *fig* einfältig; **II** *m* F Einfaltspinsel *m*, Simpel *m*; **~mente** [-'mente] *adv* bloß, nur; **~za** [-'pleθa] *f* Einfalt *f*; Dummheit *f*
simpli|cidad [simpliθi'đa(đ)] *f* Einfachheit *f*; **~ficación** [-fika'θĭɔn] *f* Vereinfachung *f*; MAT Kürzen *n*; **~ficar** [-fi'kar] ⟨1g⟩ vereinfachen; MAT kürzen; **~smo** [-'plizmo] *m* (grobe) Vereinfachung *f*; Einseitigkeit *f*; **~sta** [-'plista] (grob) vereinfachend
simplón [sim'plɔn] *m* F Einfaltspinsel *m*
simposio [sim'posĭo] *m* Symposium *n*
simu|lación [simulaθ'ĭɔn] *f* Verstellung *f*, Vortäuschung *f*; Simulation *f*; **~lacro** [-'lakro] *m* Scheinhandlung *f*; ***~ de …*** Schein…; vorgetäuscht; ***~ de salvamento*** Rettungsübung *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* TEC Simulator *m*; MED Simulant *m*; ***~ de vuelo*** Flugsimulator *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ vortäuschen, vorspiegeln, simulieren
simul|tanear [simultane'ar] ⟨1a⟩ gleichzeitig betreiben; **~taneidad** [-tanɛĭ'đa(đ)] *f* Gleichzeitigkeit *f*; **~táneo** [-'taneo] gleichzeitig; Simultan…
▸ **sin** [sin] ohne; ***sin más*** ohne weiteres; ▸ ***sin que*** ohne dass; ***sin decir nada*** ohne etw zu sagen; wortlos; ▸ ***sin embargo*** trotzdem; jedoch
sinagoga [sina'goga] *f* Synagoge *f*
since|rarse [sinθe'rarse] ⟨1a⟩ sich aussprechen; **~ridad** [-ri'đa(đ)] *f* Aufrichtigkeit *f*; Ehrlichkeit *f*
▸ **sincero** [sin'θero] aufrichtig; ehrlich
sínco|pa ['siŋkopa] *f* MUS, GRAM Synkope *f*; **~pe** ['siŋkope] *m* MED Synkope *f*, Ohnmacht *f*
sincrónico [siŋ'kroniko] synchron, gleichzeitig; ***motor*** *m* ***~*** Synchronmotor *m*
sincroni|smo [siŋkro'nizmo] *m* Gleichzeitigkeit *f*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ gleichschalten; synchronisieren
sindical [sindi'kal] Gewerkschafts…; **~ismo** [-'lizmo] *m* Syndikalismus *m*, Gewerkschaftsbewegung *f*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* gewerkschaftlich, Gewerkschafts…; **II** *m* Gewerkschaft(l)er *m*
sindicar [sindi'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* zu e-r Gewerkschaft zusammenschließen; gewerkschaftlich organisieren; **II** *v/r* **~se** e-r Gewerkschaft beitreten
▸ **sindicato** [sindi'kato] *m* Syndikat *n*; Gewerkschaft *f*
síndico ['sindiko] *m* Syndikus *m*; ***~*** (***de la quiebra***) Konkursverwalter *m*



síndrome ['sindrome] *m* Syndrom *n*; ***~ de inmunodeficiencia adquirida*** Aids *n*
sinergia [si'nɛrxĭa] *f* BIOL *u fig* Synergie *f*, Zusammenwirken *n*
sinecura [sine'kura] *f* Pfründe *f* (*a fig*)
sinfín [sim'fin] *m* Unmenge *f*; TEC Endlosband *n*
sin|fonía [simfo'nia] *f* MUS Symphonie *f*, Sinfonie *f*; **~fónico** [-'foniko] sympho-

nisch; (***orquesta*** *f*) **-a** Symphonieorchester *n*

singladura [siŋgla'đura] *f* MAR Tagesreise *f*; *fig* Kurs *m*; Fahrt *f*

▸ **singular** [siŋgu'lar] **I** *adj* einzeln; *fig* einzig(artig), außergewöhnlich; seltsam; **II** *m* GRAM Einzahl *f*, Singular *m*; **~idad** [-ri'đa^(d)] *f* Einzigartigkeit *f*, Besonderheit *f*, Eigenart *f*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ auszeichnen; herausheben; **~izarse** sich auszeichnen; auffallen; **~mente** [-'mente] *adv* besonders; vor allem

sinhueso [si'nŭeso] F *f* Zunge *f*; ***darle a la ~*** drauflosreden; F quatschen

siniesltrado [siniɛs'tra^do] verunglückt; be-, geschädigt; **~tralidad** [-trali'đa^(d)] *f* Unfallziffer *f*; **~tro** [si'nĭestro] **I** *adj* linke(r, -s); *fig* düster; unheilvoll; unheimlich; **II** *m* Unheil *n*; Unfall *m*; Unglück *n*, Unglücksfall *m*; *Versicherung* Schaden(sfall) *m*; ***~ total*** Totalschaden *m*; ***en caso de ~*** im Schadensfall

sinnúmero [sin'numero] *m* Unzahl *f*

▸ **sino** ['sino] **I** *m* Schicksal *n*; **II** *cj* sondern; außer; ***no … ~ que*** nur; ***no sólo … ~ también*** nicht nur …, sondern auch; ***¿quién ~?*** wer sonst?; ***¿quién ~ tú…?*** wer anders als du…?, wer außer dir…?

sínodo ['sinođo] *m* Synode *f*

sinónimo [si'nonimo] **I** *adj* synonym, gleichbedeutend; **II** *m* Synonym *n*

sin|opsis [si'nɔƀsis] *f* Übersicht *f*, Auszug *m*; Zusammenfassung *f*; **~óptico** [si'nɔptiko] übersichtlich; synoptisch

sinovial [sino'ƀial] ANAT ***bolsa*** *f* **~** Schleimbeutel *m*; ***líquido*** *m* **~** Gelenkschmiere *f*; ***membrana*** *f* **~** Gelenkhaut *f*

sin|razón [sinrra'θɔn] *f* Unrecht *n*; Unsinn *m*; Unvernunft *f*; **~sabor** [-sa'ƀɔr] *m* Ärger *m*; Unannehmlichkeit *f*; **~sentido** [-sen'tiđo] *m* Sinnlosigkeit *f*; Unsinn *m*; **~taxis** [-'tagsis] *f* Syntax *f*

S

síntesis ['sintesis] *f* Synthese *f*; Zusammenfassung *f*; *fig* Inbegriff *m*; ***en ~*** kurz (gefasst); kurzum

▸ **sin|tético** [sin'tetiko] synthetisch; künstlich, Kunst…; **~tetizador** [-tetiθa'đɔr] *m* MUS Synthesizer *m*; **~tetizar** [-teti'θar] ⟨1f⟩ synthetisieren; zusammenfassen

▸ **síntoma** ['sintoma] *m* Symptom *n*, Anzeichen *n*

sintomático [sinto'matiko] symptomatisch; bezeichnend

sinto|nía [sinto'nia] *f* *Radio* Abstimmung *f*; Sendezeichen *n*; Erkennungsmelodie *f*; *fig* Übereinstimmung *f*; ***estar en ~ con*** übereinstimmen (*od* harmonieren) mit; **~nización** [-niθa'θĭɔn] *f* *Radio* Einstellung *f*; **~nizador** [-niθa'đɔr] *m* Tuner *m*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* *Radio* abstimmen; *Sender* einstellen; **II** *v/i* übereinstimmen

sinuo|sidad [sinŭosi'đa^(d)] *f* Krümmung *f*, Windung *f*; **~so** [si'nŭoso] gekrümmt; *a fig* gewunden

sinusitis [sinu'sitis] *f* MED Sinusitis *f*; ***~ frontal*** Stirnhöhlenentzündung *f*

sinvergüenza [simbɛr'gŭenθa] **I** *adj* unverschämt; **II** *m* unverschämter Kerl *m*

sionismo [sĭo'nizmo] *m* Zionismus *m*

siquiatra [si'kĭatra] *m*, **síquico** ['sikiko] → ***psiquiatra, psíquico***

siquiera [si'kĭera] **I** *cj* auch wenn; **II** *adv* wenigstens; ***ni ~*** nicht einmal

sirena [si'rena] *f* Sirene *f* (*a* MYTH); ***cantos*** *m/pl* ***de ~*** *fig* Sirenengesang *m*

sir|ga ['sirga] *f* MAR Schlepptau *n*; ***camino*** *m* ***de ~*** Treidelpfad *m*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ MAR treideln

Siria ['sirĭa] *f* Syrien *n*

sirimiri [siri'miri] *m* *reg* Nieselregen *m*

sirio ['sirĭo] **I** *adj* syrisch; **II** *m*, **-a** *f* Syrer(in) *m(f)*

sirlero [sir'lero] *m* *Argot* Messerstecher *m*

siroco [si'roko] *m* Schirokko *m*

sirope [si'rope] *m* Sirup *m*

sirve ['sirƀe] → ***servir***

sirvien|ta [sir'ƀĭenta] *f* Magd *f*, Dienstmädchen *n*; **~te** [-'ƀĭente] *m* Diener *m*

si|sa ['sisa] *f* Ärmelausschnitt *m*; F Schmu *m*; **~sal** [-'sal] *m* BOT Sisal(hanf) *m*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ *Armloch* ausschneiden; F Schmu machen

sisear [sise'ar] ⟨1a⟩ (aus)zischen

siseo [si'seo] *m* (Aus-)Zischen *n*

sísmico ['sizmiko] Erdbeben…, seismisch

sismo ['sizmo] *m* Erdbeben *n*

sism|ógrafo [siz'mografo] *m* Seismograph *m*, Erdbebenmesser *m*; **~ología** [-molɔ'xia] *f* Erdbebenkunde *f*, Seis-

mik *f*; **~orresistente** [-morrɛsis'tente] erdbebensicher

▸ **sistema** [sis'tema] *m* System *n*; ***sistema de alarma*** Alarmanlage *f*; ***sistema digestivo (nervioso)*** ANAT Verdauungs-(Nerven-)system *n*; ***sistema inmunológico*** Immunsystem *n*; ***sistema métrico*** metrisches System *n*; ▸ ***sistema operativo*** INFORM Betriebssystem *n*; ***sistema periódico*** CHEM periodisches System *n*, Periodensystem *n*; ***sistema social*** Gesellschaftssystem *n*

siste|mático [siste'matiko] systematisch; **~matizar** [-mati'θar] ⟨1f⟩ systematisch ordnen, systematisieren

sístole ['sistole] *f* Systole *f*

sitial [si'tĭal] *m* Chorstuhl *m*; Ehrensitz *m*

sitiar [si'tĭar] ⟨1b⟩ belagern

▸ **sitio** ['sitĭo] *m* Platz *m*; Ort *m*; Stelle *f*; Lage *f*; Gegend *f*; MIL Belagerung *f*; *Arg*, *Chile* Grundstück *n*, Baugelände *n*; *Cuba*, *Mex* kleines Landgut *n*; ***~ web*** INFORM Website *f*; ***hacer ~*** Platz machen; ***ocupar mucho ~*** viel Platz brauchen; ***poner las cosas en su ~*** *fig* etw zurechtrücken

sito ['sito] gelegen, befindlich

▸ **situa|ción** [sitŭa'θĭɔn] *f* Lage *f* (*a fig*); Situation *f*; Position *f*; ***estar en ~ de*** (*inf*) in der Lage sein, zu (*inf*); **~do** [si'tŭa^do] gelegen; ***bien ~*** gut situiert; ***estar ~*** liegen

situar [si'tŭar] ⟨1e⟩ legen; stellen; situieren; einordnen; *Summe* auswerfen; **~se** sich (auf)stellen; *Handlung* sich abspielen; *a* SPORT sich platzieren; *fig* e-e gute Position erlangen

S.L. *f* *abr* (*Sociedad Limitada*) GmbH *f* (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung*)

slalom [es'lalɔm] *m* Slalom *m*; ***~ gigante*** Riesenslalom *m*

slip [eslip] *m* Slip *m*, Unterhose *f*

S.M. *abr* (*Su Majestad*) Seine (Ihre) Majestät *f*

SME *m* *abr* (*Sistema Monetario Europeo*) EWS *n* (*Europäisches Währungssystem*)

SMI *m* *abr* (*Salario Mínimo Interprofesional*) gesetzlich garantierter Mindestlohn *m*

s/n *abr* (*sin número*) ohne (Haus-)Nummer

snowboard [es'noƀɔrđ] *m* Snowboard *n*

so [so] unter; ***~ capa*** unter dem Vorwand; ***~ pena*** bei Strafe; ***¡~!*** hü!, halt!; ***¡~ burro!*** Trottel!

SO *abr* (*Sudoeste*) SW (*Südwesten*)

soba ['soƀa] *f* Gefummel *n*; F Tracht *f* Prügel; F ***dar una ~*** verprügeln; **~co** [so'ƀako] *m* Achselhöhle *f*; **~do** [-'ƀa^do] abgegriffen; abgedroschen; **~quera** [-'kera] *f* Schweiß-, Schutzblatt *n*; Achselunterlage *f*; **~quina** [-'kina] *f* Achselschweißgeruch *m*

sobar [so'ƀar] ⟨1a⟩ (durch)kneten; F betatschen; F befummeln; *fig* prügeln; *Am Knochen* einrenken

sobe|ranía [soƀera'nia] *f* Souveränität *f*; Oberherrschaft *f*, -hoheit *f*; Hoheitsrecht *n*; **~rano** [-'rano] **I** *adj* souverän; erhaben; höchst; *fig* herrlich; F gewaltig; **II** *m* Souverän *m*, Herrscher *m*

sober|bia [so'ƀɛrƀĭa] *f* Stolz *m*, Hochmut *m*; **~bio** [-'ƀɛrƀĭo] stolz, hochmütig; *fig* großartig, prächtig

sobón [so'ƀɔn] **I** *adj* aufdringlich, plumpvertraulich; **II** *m* Grapscher *m*

sobor|nable [soƀɔr'naƀle] bestechlich; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ bestechen, F schmieren; **~no** [so'ƀɔrno] *m* Bestechung *f*, Bestechungsgeld *n*

sobra ['soƀra] *f* Überschuss *m*; ***de ~*** im Überfluss, mehr als genug; ***estar de ~*** überflüssig sein; ***saber de ~*** nur allzu gut (*od* zur Genüge) wissen; **~s** *pl* (Speise-)Reste *m/pl*, Überbleibsel *n/pl*; **~damente** [-đa'mente] *adv* übergenug; nur (all)zu gut, zur Genüge; **~do** [so'ƀra^do] **I** *adj* übermäßig; überreichlich; mehr als genug; ***no andar muy ~*** nicht sehr bemittelt sein; ***te conozco ~*** ich kenne dich gut genug (*od* zur Genüge); **II** *m* Dachboden *m*; **~nte** [-'ƀrante] **I** *adj* übrig (bleibend); überflüssig; überschüssig; **II** *m* Überrest *m*; Restbetrag *m*; Überschuss *m*

S

▸ **sobrar** [so'ƀrar] ⟨1a⟩ übrig bleiben; übrig sein; *a fig* überflüssig sein; ***me sobra dinero*** ich habe Geld genug

sobrasada [soƀra'sađa] *f* Paprikawurst *f*

▸ **sobre** ['soƀre] **I** *prp* auf; über; außer; gegen, ungefähr; ***sobre esto*** hierauf; ***sobre las tres*** gegen drei (Uhr); ▸ ***sobre todo*** vor allem; ***estar sobre alg*** auf

j-n aufpassen; j-n überwachen; **II** *m* Briefumschlag *m*; Tütchen *n* (*Zucker usw*); ***sobre acolchado*** gepolsterte Versandtasche *f*; ***sobre ventana*** Fensterbriefumschlag *m*; ***sopa f de sobre*** Suppe *f* aus der Tüte

sobre|abundancia [soƀreaƀun'danθĭa] *f* Überfülle *f*; **~abundar** [-aƀun'dar] ⟨1a⟩ reichlich (*od* im Überfluss) vorhanden sein; **~actuar** [-ak'tŭar] ⟨1e⟩ THEA übertreiben; **~alimentación** [-alimenta'θĭɔn] *f* Überernährung *f*; **~alimentar** [-alimen'tar] ⟨1a⟩ überernähren, -füttern; **~ático** [-'atiko] *m* Penthouse *n*; **~calentamiento** [-kalenta'miento] *m* Überhitzung *f* (*a fig*); **~calentar** [-kalen'tar] ⟨1k⟩ überhitzen; **~camisa** [-ka'misa] *f* Überhemd *n*; **~carga** [-'karga] *f* Überladung *f*, Überlastung *f*; **~cargar** [-kar'gar] ⟨1h⟩ überladen; überlasten; **~cargo** [-'kargo] *m* MAR Ladungsoffizier *m*; Superkargo *m*; AVIA Purser *m*, Chefsteward *m*; **~cogedor** [-kɔxe'đɔr] erschreckend; ergreifend; atemberaubend; **~coger** [-kɔ'xɛr] ⟨2c⟩ erschrecken; ergreifen; **~cogerse** zusammenfahren, erschrecken; **~contratación** [-kɔntrata'θĭɔn] *f* Overbooking *n*; **~coste** [-'kɔste] *m* Mehrkosten *pl*; **~cubierta** [-ku'ƀĭɛrta] *f* Schutzumschlag *m*; **~dimensionado** [-dimensĭo'naᵈo] überdimensioniert; **~dosis** [-'đosis] *f* Überdosis *f*; **~entender** → ***sobrentender***; **~esfuerzo** [-es'fŭɛrθo] *m* Überanstrengung *f*; **~estimar** [-esti'mar] ⟨1a⟩ überschätzen; **~excitar** [-esθi'tar] ⟨1a⟩ übererregen; überreizen; **~explotación** [-esplota'θĭɔn] *f* Raubbau *m*; **~exponer** [-espo'nɛr] ⟨2r⟩ FOT überbelichten; **~humano** [-u'mano] übermenschlich; **~impresión** [-impre'sĭɔn] *f* TV Einblenden *n*; ***en ~*** eingeblendet; **~imprimir** [-impri'mir] ⟨3a⟩ TV einblenden; TYPO überdrucken; **~llevar** [-ʎe'ƀar] (geduldig) ertragen; **~manera** [-ma'nera] *adv* außerordentlich; **~mesa** [-'mesa] *f* ***de ~*** nach Tisch; Tisch…; **~natural** [-natu'ral] übernatürlich; **~nombre** [-'nɔmbre] *m* Beiname *m*

sobrenten|der [soƀrenten'dɛr] ⟨2g⟩ mit darunter verstehen; mit einbegreifen; **~derse** sich von selbst verstehen; **~dido** [-'điđo] *m* Hintergedanke *m*

sobre|paga [soƀre'paga] *f* Zulage *f*; **~parto** [-'parto] *m* MED Wochenbett *n*; **~pasado** [-pa'saᵈo] *fig* überholt; **~pasar** [-pa'sar] ⟨1a⟩ übertreffen; übersteigen; überholen; überschreiten; **~pesca** [-'peska] *f* Überfischen *n*; **~peso** [-'peso] *m* Übergewicht *n*; **~poner** [-po'nɛr] ⟨2r⟩ darüber legen; hinzufügen; **~ponerse** die Oberhand gewinnen; **~ *a*** sich hinwegsetzen über (*acus*); **~porte** [-'pɔrte] *m* POST **~ *aéreo*** Luftpostzuschlag *m*; **~precio** [-'preθĭo] *m* Preisaufschlag *m*, Aufpreis *m*; **~producción** [-prođug'θĭɔn] *f* Überproduktion *f*; **~puesto** [-'pŭesto] **I** *adj* aufgesetzt, aufgelegt; **II** *m* Aufsatz *m*; **~pujar** [-pu'xar] ⟨1a⟩ übertreffen; COM überbieten

sobrero [so'ƀrero] *m* STIERK Ersatzstier *m*

sobre|saliente [soƀresa'lĭente] hervorragend; *Note* sehr gut; **~salir** [-sa'lir] ⟨3r⟩ heraus-, hervorragen; **~saltar** [-sal'tar] ⟨1a⟩ (plötzlich) erschrecken; **~saltarse** auf-, zusammenfahren; erschrecken; **~salto** [-'salto] *m* jäher Schreck(en) *m*; **~seer** [-se'ɛr] ⟨2e⟩ JUR *Verfahren* einstellen; **~seguro** [-se'guro] *m* Überversicherung *f*; **~seimiento** [-sɛĭ'mĭento] *m* JUR Einstellung *f* (*des Verfahrens*); **~stadía** [-sta'đia] *f* MAR Überliegezeit *f*; Liegegeld *n*; **~stante** [-s'tante] *m* Aufseher *m*

sobrestimar [soƀresti'mar] ⟨1a⟩ → ***sobreestimar***

sobre|sueldo [sobre'sŭelđo] *m* Lohn-, Gehaltszulage *f*; **~tasa** [-'tasa] *f* Auf-, Zuschlag *m*; **~todo** [-'tođo] *m* Überzieher *m*; **~valoración** [-ƀalora'θĭɔn] *f* Überbewertung *f*; **~valorar** [-ƀalo'rar] ⟨1a⟩ überbewerten; **~venir** [-ƀe'nir] ⟨3s⟩ plötzlich auf-, eintreten; **~venta** [-'ƀenta] *f* AVIA Overbooking *n*; **~viviente** [-ƀi'ƀĭente] **I** *adj* überlebend; **II** *m* Überlebende(r) *m*

▸ **sobre|vivir** [soƀreƀi'ƀir] ⟨3a⟩ überleben; **~volar** [-ƀo'lar] ⟨1m⟩ überfliegen

sobriedad [soƀrĭe'đaᵈ] *f* Genügsamkeit *f*, Nüchternheit *f*

▸ **sobrina** [so'ƀrina] *f* Nichte *f*; **~ *nieta*** Großnichte *f*

▸ **sobrino** [so'ƀrino] *m* Neffe *m*; **~ *nieto*** Großneffe *m*

sobrio ['soƀrĭo] mäßig, nüchtern; spar-

sam, karg; schlicht, einfach

socaire [so'kaĭre] *m* MAR Leeseite *f*; ***al ~ de*** im Schutz von

socali|ña [soka'liɲa] *f* Prellerei *f*; List *f*, Trick *m*; **~ñar** [-'ɲar] ⟨1a⟩ prellen; abgaunern

socapa [so'kapa] *f* ***a*** (*od* ***de***) **~** heimlich, verstohlen

socarr|ón [soka'rrɔn] schlau; verschmitzt; spöttisch; **~onería** [-rrone'ria] *f* Schlauheit *f*; Schelmerei *f*; Verschmitztheit *f*

soca|var [soka'ƀar] ⟨1a⟩ unterhöhlen; *a fig* untergraben; **~vón** [-'ƀɔn] *m* Erdeinsturz *m*

socia ['soθĭa] → ***socio***

socia|bilidad [soθĭaƀili'đaᵈ] *f* Geselligkeit *f*; **~ble** [so'θĭaƀle] gesellig; umgänglich; kontaktfreudig

▸ **social** [so'θĭal] sozial, Sozial…; gesellschaftlich; Gesellschafts…; **~democracia** [-demo'kraθĭa] *f* Sozialdemokratie *f*; **~demócrata** [-de'mokrata] **I** *adj* sozialdemokratisch; **II** *m* Sozialdemokrat *m*

socia|lismo [soθĭa'lizmo] *m* Sozialismus *m*; **~lista** [-'lista] **I** *adj* sozialistisch; **II** *m* Sozialist *m*; **~lizar** [-li'θar] ⟨1f⟩ vergesellschaften; sozialisieren

▸ **sociedad** [soθĭe'đaᵈ] *f* Gesellschaft *f*; Verein *m*; ***alta ~*** Highsociety *f*; Hautevolee *f*; ***~ anónima*** Aktiengesellschaft *f*; ***~ del bienestar*** Wohlstandsgesellschaft *f*; ***~ colectiva*** offene Handelsgesellschaft *f*; ***~ comanditaria*** (*od* ***en comandita***) Kommanditgesellschaft *f*; ***~ de consumo*** Konsumgesellschaft *f*; ***~ deportiva*** Sportverein *m*; ***~ del despilfarro*** Wegwerfgesellschaft *f*; ***~ fiduciaria*** Treuhandgesellschaft *f*; ***~ de la información*** Informationsgesellschaft *f*; ***~ mediática*** Mediengesellschaft *f*; ***~ mercantil*** Handelsgesellschaft *f*; ***Sociedad f de Naciones*** HIST Völkerbund *m*; ***~ opulenta*** Überflussgesellschaft *f*; ***~ pantalla*** Scheingesellschaft *f*; ***~ protectora de animales*** Tierschutzverein *m*; ***~ (de responsabilidad) limitada*** Gesellschaft *f* mit beschränkter Haftung; ***presentar en ~*** in die Gesellschaft einführen

▸ **socio** ['soθĭo] *m*, ▸ **socia** ['soθĭa] *f* Mitglied *n*; COM Partner(in) *m(f)*, Teilhaber(in) *m(f)*; Gesellschafter(in) *m(f)*; ***socio comanditario*** Kommanditist *m*; ***socio de honor*** (*od* ***honorario***) Ehrenmitglied *n*; ***socio tácito*** stiller Teilhaber *m*

socio|cultural [soθĭokultu'ral] soziokulturell; **~económico** [-eko'nomiko] sozioökonomisch; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Soziologie *f*

sociólogo [so'θĭologo] *m*, **-a** *f* Soziologe *m*, Soziologin *f*

sociopolítico [soθĭopo'litiko] gesellschaftspolitisch

soco|rrer [sokɔ'rrɛr] ⟨2a⟩ unterstützen; *j-m* helfen, beistehen; **~rrido** [-'rrido] *fig* viel gebraucht; häufig benutzt; bewährt; **~rrismo** [-'rrizmo] *m* erste Hilfe *f*; Rettungswesen *n*; **~rrista** [-'rrista] *m* Helfer *m*; Retter *m*; Rettungsschwimmer *m*

▸ **socorro** [so'kɔrro] *m* Hilfe *f*; Unterstützung *f*; Beistand *m*; ▸ ***¡socorro!*** Hilfe!; ***pedir socorro*** um Hilfe rufen

socucho [so'kutʃo] *Am m* kleine Bude *f*, kleines Zimmer *n*

soda ['sođa] *f* Soda *n*, Sodawasser *n*

sodio ['sođĭo] *m* Natrium *n*

sodomía [sođo'mia] *f* Sodomie *f*, Analverkehr *m*

soez [so'eθ] ordinär; zotig; obszön

sofá [so'fa] *m* Sofa *n*; **~-*cama*** Bett-, Schlafcouch *f*

sofis|ma [so'fizma] *m* Sophisma *n*, Sophismus *m*, Spitzfindigkeit *f*; **~ta** [-'fista] **I** *adj* sophistisch; **II** *m* Sophist *m*; **~ticado** [-ti'kaᵈo] affektiert; spitzfindig; raffiniert; verfeinert, ausgefeilt; **~ticar** [-ti'kar] ⟨1g⟩ verfälschen; verfeinern

sofo|cación [sofoka'θĭɔn] *f* Erstickung *f*, Hitzewallung *f*; *fig* Unterdrückung *f* (*e-s Aufstands usw*); **~cante** [-'kante] erstickend; stickig; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ ersticken; *fig* unterdrücken; beschämen; **~carse** ersticken; *fig* sich schämen; sich aufregen; rot werden; **~co** [so'foko] *m* Erstickungsanfall *m*; Hitzewallung *f*; Atemnot *f*; *fig* Ärger *m*, Verdruss *m*; **~cón** [-'kɔn] *m* großer Ärger *m*



sofreír [sofre'ir] ⟨3m⟩ leicht anbraten

sofrito [so'frito] *m* GASTR *dicke Soße aus gebratenen Tomaten und Zwiebeln*

▸ **software** ['sɔfwɛr] *m* INFORM Software *f*; ***~ de usuario*** Benutzersoftware *f*

soga ['soga] *f* Seil *n*; Strick *m*; F *fig* ***está con la ~ al cuello*** das Wasser steht ihm bis zum Hals

sois ['sɔĭs] → ***ser***

soja ['sɔxa] *f* Soja(bohne) *f*; ~ ***transgénica*** Gensoja *f*

sojuzgar [sɔxuð'gar] ⟨1h⟩ unterjochen

▸ **sol** [sɔl] *m* **1** Sonne *f*; F ~ ***de justicia*** glühende Sonne *f*; ***al caer el ~*** bei Sonnenuntergang; ***de ~ a ~*** von früh bis spät; F *fig* ***eres un ~*** du bist ein Goldstück; ***hace ~*** die Sonne scheint; ***no dejar a alg ni a ~ ni a sombra*** j-m nicht von der Seite weichen; ***tomar el ~*** sich sonnen; **2** MUS G *n*

sola|do [so'laᵈo] *m* Fußbodenbelag *m*; Estrich *m*; Fliesenboden *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Fliesenleger *m*

▸ **solamente** [sola'mente] *adv* nur, bloß; erst

sola|na [so'lana] *f* sonniger Platz *m*; Sonnenseite *f*; **~nácea** [-'naθea] *f* BOT Nachtschattengewächs *n*; **~no** [so'lano] *m* warmer Ostwind *m*

sola|pa [so'lapa] *f* *Kleidung* Klappe *f*, Revers *n*, *m*; ~ (***de libro***) Buch-, Umschlagklappe *f*; **~pado** [-'paᵈo] arglistig; hinterhältig; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ verbergen, verstecken; **~parse** sich überlappen; *a fig* sich decken

▸ **solar** [so'lar] **I** *m* Baugelände *n*, -grundstück *n*; Bauplatz *m*; (***casa*** *f*) ~ Stammsitz *m*; **II** *adj* Sonnen...; **III** *v/t* ⟨1m⟩ den Fußboden *mit Fliesen usw* belegen

solariego [sola'riego] altadlig; ***casa*** *f* ***-a*** Stammhaus *n*, -sitz *m*

solario [so'lario] *m*, **solárium** [-'lariun] *m* Sonnenterrasse *f*; Solarium *n*; Bräunungsstudio *n*; Sonnenbank *f*

solaz [so'laθ] *m* Erquickung *f*; Labsal *n*; Vergnügen *n*; Zerstreuung *f*; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ ergötzen; erfreuen; erquicken; laben; **~arse** sich vergnügen; sich zerstreuen

solazo [so'laθo] F *m* Gluthitze *f*

solda|da [sɔl'dađa] *f* MIL Wehrsold *m*; **~desca** [-'đeska] *f* Soldateska *f*; **~desco** [-'đesko] Soldaten...

▸ **soldado** [sɔl'daᵈo] *m*, *f* Soldat(in) *m(f)*

sol|dador [sɔlda'đɔr] *m* Lötkolben *m*; *Person* Schweißer *m*; **~dadura** [-da'đura] *f* Löten *n*; Schweißen *n*; ~ ***autógena*** autogenes Schweißen *n*; **~dar** [-'dar] ⟨1m⟩ schweißen; löten; **~darse** *fig* verschweißen; zusammenwachsen

▸ **sole|ado** [sole'aᵈo] sonnig; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ sonnen; der Sonne aussetzen; **~arse** sich sonnen

soledad [sole'đaᵈ⁾] *f* Einsamkeit *f*; Einöde *f*

solem|ne [so'lemne] feierlich; festlich, Fest...; F riesig; ***una ~ tontería*** e-e Riesendummheit *f*; **~nidad** [-ni'đaᵈ⁾] *f* Feierlichkeit *f*; Förmlichkeit *f*; F ***de ~*** ausgemacht, notorisch; ***pobre de ~*** bettelarm; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ feiern; festlich begehen

▸ **soler** [so'lɛr] ⟨2h⟩ pflegen zu; ***suele levantarse tarde*** normalerweise (*od* für gewöhnlich) steht er spät auf; ***como suele decirse*** wie man so sagt

solera [so'lera] *f* TEC Unterlage *f*; Träger *m*; Weinhefe *f*; *fig* Tradition *f*; ***de ~*** *fig* alt; bewährt; traditionsreich

sol|fa ['sɔlfa] *f* Gesangsübungen *f/pl*; Notenschrift *f*; F *fig* Tracht *f* Prügel; ***poner en ~*** lächerlich machen; ins Lächerliche ziehen; **~fear** [-fe'ar] ⟨1a⟩ solfeggieren; **~feo** [-'feo] *m* Gesangsübungen *f/pl*, Solfeggio *n*; Musiklehre *f*

solici|tación [soliθita'θĭɔn] *f* Ansuchen *n*; Bitte *f*; Bewerbung *f*; **~tado** [-'taᵈo] begehrt; umworben; **~tante** [-'tante] *m* Antragsteller *m*; Bewerber *m*; ~ ***de asilo*** Asylbewerber *m*

▸ **solicitar** [soliθi'tar] ⟨1a⟩ sich bemühen (*od* bewerben) um; verlangen nach; nachsuchen um; beantragen; erbitten; umwerben; ~ ***un empleo*** sich um e-e Stelle bewerben

solícito [so'liθito] emsig, eifrig; hilfsbereit; aufmerksam

▸ **solicitud** [soliθi'tuᵈ⁾] *f* Gesuch *n*; Antrag *m*; Eingabe *f*; Bewerbung *f*; Bewerbungsschreiben *n*; *fig* Sorgfalt *f*; Eifer *m*

solida|ridad [solidari'đaᵈ⁾] *f* Solidarität *f*; Gemeinschaftsgeist *m*; JUR Gesamthaftung *f*; **~rio** [-'đario] solidarisch; JUR gemeinsam (haftend); Gesamt...; gesamtschuldnerisch; **~rizarse** [-ri'θarse] ⟨1f⟩ sich solidarisch erklären (***con*** mit)

solideo [soli'đeo] *m* REL Priesterkäppchen *n*

soli|dez [soli'đeθ] *f* Festigkeit *f*; Stabilität *f*; Solidität *f*; Haltbarkeit *f*; Zuverlässigkeit *f*; *fig* Gründlichkeit *f*; **~dificación** [-đifika'θĭɔn] *f* Verdichtung *f*; Verfestigung *f*; Erstarrung *f*; **~dificar** [-đifi'kar] ⟨1g⟩ verdichten; festigen; **~dificarse** sich verfestigen; fest werden; erstarren

▸ **sólido** ['solido] **I** *adj* fest; haltbar; solide; stabil; *Grund* stichhaltig; *Farbe* echt; **II** *m* PHYS fester Körper *m*

soliloquio [soli'lokĭo] *m* Selbstgespräch *n*

solípedo [so'lipeđo] *m* ZO Einhufer *m*

solista [so'lista] *m*, *f* Solist(in) *m(f)*

solita|ria [soli'taria] *f* ZO Bandwurm *m*; **~rio** [-'tario] **I** *adj* einsam; einsiedlerisch; **II** *m* Einsiedler *m*; *fig* Einzelgänger *m*; *Edelstein* Solitär *m*; *Spiel* Patience *f*; ***en ~*** allein, im Alleingang; ***hacer ~s*** Patiencen legen

sólito ['solito] gewohnt; üblich

soliviantar [solibĭan'tar] ⟨1a⟩ aufreizen; empören; aufhetzen, aufwiegeln; *j-n* aufbringen; **~se** sich erheben, sich empören; *fig* aufgebracht sein

solla ['sɔʎa] *f* ZO Scholle *f*

sollo|zar [soʎo'θar] ⟨1f⟩ schluchzen; **~zo** [so'ʎoθo] *m* Schluchzen *n*

▸ **solo** ['solo] **I** *adj* allein; einzig; einzeln; allein stehend; verlassen; einsam; *Kaffee* schwarz; ***a solas*** (ganz) allein; ***más ~ que la una*** mutterseelenallein; ***por sí ~*** für sich allein; **II** *m* MUS Solo *n*

▸ **sólo** ['solo] *adv* nur, bloß; erst; ***no ~ ... sino también*** nicht nur..., sondern auch; ***tan ~*** nur; wenigstens

solomillo [solo'miʎo] *m* GASTR Filet *n*

solsticio [sɔls'tiθĭo] *m* Sonnenwende *f*

soltar [sɔl'tar] ⟨1m⟩ losmachen, -lassen, -binden; freilassen; lockern, lösen; fallen lassen; *Fluch usw* ausstoßen; *Schlag* versetzen; *Rede* F vom Stapel lassen; *Geld* herausrücken; F *fig* von sich geben; ausbrechen in (*Tränen usw*); **~se** sich losmachen; sich lösen; *Knoten* aufgehen; *fig* aus sich herausgehen; ~ ***a andar*** (***hablar***) *Kind* zu gehen (sprechen) anfangen

▸ **solte|ra** [sɔl'tera] *f* Junggesellin *f*; **~ría** [-'ria] *f* Junggesellen-, Ledigenstand *m*

▸ **solte|ro** [sɔl'tero] **I** *adj* ledig, unverheiratet; **II** *m* Junggeselle *m*; Single *m*; **~rón** [-'rɔn] *m* alter Junggeselle *f*, F Hagestolz *m*; **~rona** [-'rona] *f desp* alte Jungfer *f*

soltura [sɔl'tura] *f* Gewandtheit *f*, Behändigkeit *f*; Ungezwungenheit *f*; ***con ~*** gewandt; ungezwungen

solu|bilidad [solubili'đaᵈ⁾] *f* Löslichkeit *f*; **~ble** [so'luble] löslich; *fig* lösbar; ~ ***en agua*** wasserlöslich

▸ **solución** [solu'θĭɔn] *f* Lösung *f* (*a* CHEM); Auflösung *f*; ~ ***de emergencia*** Notlösung *f*; ***no tener ~*** *fig* ausweglos sein

solucio|nable [soluθĭo'nable] *fig* lösbar; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ *fig* lösen, erledigen

solven|cia [sɔl'benθĭa] *f* Zahlungsfähigkeit *f*, Solvenz *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *fig* lösen; in Ordnung bringen, erledigen; *Rechnung* begleichen; **~te** [-'bente] **I** *adj* zahlungsfähig, solvent; *fig* glaubwürdig; **II** *m* CHEM Lösungsmittel *n*

somalí [soma'li] **I** *adj* somalisch; **II** *m*, *f* Somalier(in) *m(f)*

somanta [so'manta] F *f* Tracht *f* Prügel

somático [so'matiko] somatisch, körperlich

▸ **sombra** ['sɔmbra] *f* Schatten *m* (*a fig*); *fig a* Spur *f*, Anflug *m*; **~s** *pl* Dunkelheit *f*; MAL Schattierung *f*; ***~s chinescas*** Schattenspiele *n/pl*; ~ ***de ojos*** Lidschatten *m*; ***a la ~ de*** *fig* im Schatten *bzw* unter dem Schutz (*gen*); ***ni por ~*** keine Spur; F ***estar a la ~*** im Kittchen sitzen; ***hacer ~ a alg*** j-m im Licht stehen; *fig* j-n in den Schatten stellen; ***mantenerse en la ~*** *fig* im Hintergrund bleiben; ***no ser ni ~ de lo que era*** nur noch ein Schatten seiner (ihrer) selbst sein; längst nicht mehr das sein, was er (es, sie) einmal war; F ***tener buena ~*** sympathisch sein; Glück haben; F ***tener mala ~*** unsympathisch sein; Pech haben

sombrajo [sɔm'braxo] *m* Sonnenschutz *m*; *fig* ***se me cayeron los palos del ~*** e-e Welt brach für mich zusammen



sombre|ado [sɔmbre'aᵈo] **I** *adj* schattig; **II** *m* Schattierung *f*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ MAL schattieren; ~ ***los ojos*** Lidschatten auftragen

sombre|rera [sɔmbre'rera] *f* Hutschachtel *f*; **~rería** [-re'ria] *f* Hutgeschäft *n*; **~rero** [-'rero] *m* Hutmacher *m*

▸ **sombrero** [sɔm'brero] *m* Hut *m*; ~ ***de copa*** Zylinder(hut) *m*; ~ ***flexible*** wei-

cher Hut *m*, Schlapphut *m*; ~ ***de tres picos*** Dreispitz *m*; *fig* ***quitarse el ~ ante alg*** *od* ***a/c*** vor j-m *od* etw den Hut ziehen

som|brilla [sɔm'briʎa] *f* Sonnenschirm *m*; **~brío** [-'brio] schattig; *fig* düster; *Person* trübsinnig

somero [so'mero] oberflächlich; flüchtig; *Wasser* seicht

some|ter [some'tɛr] ⟨2a⟩ unterwerfen; *fig* vorlegen, unterbreiten; abhängig machen von; **~terse** sich unterwerfen; sich fügen; ~ ***a*** sich unterziehen (*dat*); **~timiento** [-ti'mĭento] *m* Unterwerfung *f*

somier [so'mĭɛr] *m* Sprungfederrahmen *m*

som|nífero [sɔm'nifero] **I** *adj* einschläfernd; **II** *m* Schlafmittel *n*; **~nolencia** [-no'lenθĭa] *f* Schläfrigkeit *f*, **~noliento** [-no'lĭento] schläfrig; verschlafen

somos ['sɔmos] → ***ser***

son[1] [sɔn] *m* Klang *m*, Laut *m*; ***al ~ de*** beim Klang (*gen*); unter den Klängen (*gen*); ***en ~ de*** auf die Art wie, als; ***en ~ de broma*** im Scherz; ***en ~ de paz*** in friedlicher Absicht; ***¿al ~ de qué?*** mit welcher Begründung?, weshalb?

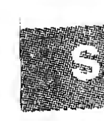
son[2] [sɔn] → ***ser***

sona|do [so'naᵈo] berühmt; Aufsehen erregend; F verrückt; **~ja** [-'naxa] *f* (Tamburin-)Schelle *f*; **~jero** [-'xero] *m* (Kinder-)Klapper *f*, Rassel *f*

sonambulismo [sonambu'lizmo] *m* Schlaf-, Nachtwandeln *n*

sonámbulo [so'nambulo] **I** *adj* mondsüchtig; nachtwandelnd; schlafwandlerisch; **II** *m* Schlaf-, Nachtwandler *m*

▸ **sonar** [so'nar] ⟨1m⟩ klingen; (er)tönen; klingeln, läuten; *Musik* erklingen; *a fig Stunde* schlagen; ~ ***a*** anklingen an (*acus*); hindeuten auf (*acus*); ***me suena*** das kommt mir bekannt vor; ***así*** (*od* ***tal***) ***como suena*** genau wie ich es sage; **~se** sich die Nase putzen, sich schnäuzen



sona|ta [so'nata] *f* MUS Sonate *f*, **~tina** [-'tina] *f* MUS Sonatine *f*

son|da ['sonda] *f* Sonde *f* (*a* MED); MAR Lot *n*, Senkblei *n*; ~ ***espacial*** Raumsonde *f*; **~daje** [-'daxe] *m bsd* MED Sondierung *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ **1** MED sondieren; **2** → **~dear**; **~dear** [-de'ar] ⟨1a⟩ sondieren (*a fig*); MAR loten; *nach Erdöl* *usw* bohren; *fig* ausforschen; **~deo** [-'deo] *m* Lotung *f*, Sondierung *f*, (Probe-)Bohrung *f*; ~ ***de mercado*** Marktforschung *f*; ~ (***de opinión***) (Meinungs-)Umfrage *f*

Son cubano

Der **son cubano** entstand in den Achtzigerjahren des 19. Jahrhunderts im Osten Kubas aus der Verschmelzung spanischer und afrikanischer Musiktraditionen. Die folkloristischen, mit Gitarre begleiteten Lieder der spanischstämmigen, ländlichen Bevölkerung verwoben sich mit den ursprünglich von schwarzen Sklaven aus ihrer afrikanischen Heimat mitgebrachten, rhythmusbetonten Ausdrucksformen. Im Laufe der Zeit flossen noch andere musikalische Stilrichtungen mit ein. Die so entstandene afro-kubanische Musik wurde anfangs von der Oberschicht abgelehnt und sogar verboten. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts gelang dem Son der Durchbruch.

sonería [sone'ria] *f Uhr* Läutwerk *n*

soneto [so'neto] *m* Sonett *n*

sónico ['soniko] Schall…

▸ **sonido** [so'niđo] *m* Ton *m*; Laut *m*; Klang *m*; Schall *m*; ~ ***estereofónico*** Stereoton *m*

soniquete [soni'kete] *m* → ***sonsonete***

sonómetro [so'nometro] *m* Lautstärkemesser *m*

sono|ridad [sonori'đaᵈ] *f* Klang *m*; Klangfülle *f*, Wohlklang *m*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ beschallen; *Film* vertonen; **~ro** [so'noro] Ton…; klangvoll; volltönend; schallend; (wohl)klingend; *Stimme a* sonor; *Laut* stimmhaft

▸ **son|reír** [sɔnrrɛ'ir] ⟨3m⟩ lächeln; ~ ***a alg*** j-n anlächeln; ***la suerte le sonríe*** das Glück lacht ihm (*od* ist ihm hold); **~reírse** lächeln; **~riente** [-'rrĭente] lächelnd

▸ **sonrisa** [sɔn'rrisa] *f* Lächeln *n*

sonro|jante [sɔnrrɔ'xante] beschämend; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ zum Erröten bringen; **~jarse** erröten; **~jo** [-'rrɔxo] *m* Erröten *n*; Schamröte *f*; *fig* Beschämung *f*; Schande *f*; (***no***) ***sentir ~*** sich (nicht) schämen (***en*** zu); **~sado** [-'saᵈo] rosenrot, rosig

sonsacar [sɔnsa'kar] ⟨1g⟩ entwenden, entlocken; ~ ***a alg*** j-n ausfragen

sonso ['sɔnso] *Am* dumm; **~nete** [-'nete] *m* Geleier *n*; Singsang *m*

soña|ción [sɔɲa'θĭɔn] F *fig* ***ni por ~*** nicht im Traum; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* träumerisch; verträumt; **II** *m* Träumer *m*

▸ **soñar** [so'ɲar] ⟨1m⟩ träumen (***con*** von); ~ ***despierto*** mit offenen Augen träumen; ***¡ni ~lo!, ¡ni lo sueñes!*** nicht im Traum!; kein Gedanke!

soño|lencia [soɲo'lenθĭa] *f* → ***somnolencia***; **~liento** [-'lĭento] schläfrig; einschläfernd

▸ **sopa** ['sopa] *f* Suppe *f*; ~ ***boba*** Wassersuppe *f*; ~ ***de sobre*** Suppe *f* aus der Tüte; ***comer la ~ boba*** umsonst mitessen; F nassauern; F ***dar ~s con honda*** j-n s-e Überlegenheit spüren lassen; F es j-m zeigen; F ***estar hecho una ~*** nass bis auf die Haut sein; ***hacer*** (*od* ***mojar***) ***~s*** *Brot usw* einbrocken, eintunken; F *fig* ***hasta en la ~*** überall; bis zum Überdruss

sopapo [so'papo] F *m* Ohrfeige *f*

sope|ra [so'pera] *f* Suppenschüssel *f*; **~ro** [-'pero] Suppen…; F ***ser muy ~*** gern Suppe essen; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ in der Hand abwiegen; *fig* abwägen; **~tón** [-'tɔn] *m* (heftiger) Schlag *m*; ***de ~*** unversehens; plötzlich

sopla|do [so'plaᵈo] *m* Blasen *n*; ~ ***de vidrio*** Glasblasen *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Gebläse *n*; ~ ***de chorro de arena*** Sandstrahlgebläse *n*; ~ ***de vidrio*** Glasbläser *m*; **~dura** [-'đura] *f* Blasen *n*; **~gaitas** [-'gaĭtas] F *m* Blödmann *m*, Trottel *m*; **~mocos** [-'mokos] F *m* Nasenstüber *m*; **~pollas** [-'poʎas] V *m* Idiot *m*

soplar [so'plar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* blasen, F pusten; *Wind* wehen; F süffeln; **II** *v/t* aus-, auf-, wegblasen; *Glas* blasen; *Feuer* anfachen; F *fig* denunzieren, P verpfeifen; *j-m* vorsagen; P klauen; **III** *v/r* **~se** F *Essen* verschlingen, vertilgen; *Getränk* hinunterkippen

soplete [so'plete] *m* Gebläse *n*; (Schweiß-)Brenner *m*

sop|lo ['soplo] *m* Hauch *m*; Wehen *n*; F *fig* Hinweis *m*, Wink *m*, F Tipp *m*; ~ ***de viento*** Windhauch *m*, -stoß *m*; ***en un ~*** im Nu; **~lón** [-'plɔn] F *m* Denunziant *m*; Spitzel *m*; F Petzer *m*, Petze *f*

soponcio [so'pɔnθĭo] F *m* Ohnmachtsanfall *m*; ***me da un ~*** F ich falle in Ohnmacht

sopor [so'pɔr] *m* Schlafsucht *f*; Benommenheit *f*; **~ífero** [sopo'rifero] **I** *adj* einschläfernd; F stinklangweilig; **II** *m* Schlafmittel *n*

sopor|table [sopɔr'taƀle] erträglich; **~tal** [-'tal] *m* Säulenvorbau *m*; **~es** *pl* Kolonnaden *flpl*

▸ **soportar** [sopɔr'tar] ⟨1a⟩ stützen; tragen; *fig* ertragen, aushalten

soporte [so'pɔrte] *m* Stütze *f* (*a fig*); Unterlage *f*; Träger *m*; Lager *n*; Ständer *m*; ~ ***de datos*** INFORM Datenträger *m*; ~ ***del sonido*** Tonträger *m*

soprano [so'prano] MUS **I** *m* Sopran *m*; **II** *m*, *f* Sopranist(in) *m*(*f*); ~ ***ligera*** (*od* ***de coloratura***) Koloratursopran *m*

sor [sɔr] *f* REL *Anrede* Schwester *f*

sor|ber [sɔr'ƀɛr] ⟨2a⟩ schlürfen; trinken; *a fig* auf-, einsaugen; **~bete** [-'ƀete] *m* Sorbet(t) *m*, *n*; Fruchteis *n*; **~bo** ['sɔrƀo] *m* Schlürfen *n*; Schluck *m*; ***a ~s*** schluckweise

sordera [sɔr'đera] *f* Taubheit *f*; Schwerhörigkeit *f*

sordidez [sɔrđi'đeθ] *f* Schmutz *m*; Schäbigkeit *f* (*a fig*)

sórdido ['sɔrđiđo] schmutzig; schäbig; geizig

sordina [sɔr'đina] *f* MUS Dämpfer *m*; ***poner ~ a*** *fig* e-n Dämpfer aufsetzen

▸ **sordo** ['sɔrđo] **I** *adj* taub; schwerhörig; *fig* dumpf (*a Schmerz*); *Laut* stimmlos; versteckt; **II** *m*, **-a** Taube(r *m*) *f*; ***hacerse el ~*** sich taub stellen; **~mudo** [-'muđo] **I** *adj* taubstumm; **II** *m*, **-a** Taubstumme(r *m*) *f*

soriano [so'rĭano] aus Soria

sorna ['sɔrna] *f* hämischer Tonfall *m*; Häme *f*; Ironie *f*; ***con ~*** hämisch; ironisch

soro|charse [sɔro'tʃarse] *Am Mer* ⟨1a⟩ die Höhenkrankheit bekommen; **~che** [sɔ'rotʃe] *Am Mer m* Höhenkrankheit *f*

sorprendente [sɔrpren'dente] überraschend; erstaunlich
▸ **sorprender** [sɔrpren'dɛr] I *v/t* ⟨2a⟩ überraschen; in Erstaunen (ver)setzen; entdecken; ***me sorprende que…*** es wundert mich, dass…; II *v/r* **~se** überrascht sein; sich wundern
▸ **sorpre|sa** [sɔr'presa] *f* Überraschung *f*, Erstaunen *n*; ***de*** (*od* ***por***) **~** überraschend; ***coger de*** (*od* ***por***) **~** überraschen; F überrumpeln; ***llevarse una ~ (mayúscula)*** (höchst) überrascht sein; e-e (riesige) Überraschung erleben; → *Info bei* ***Erstaunen***; **~sivo** [-'siƀo] *bsd Am* überraschend
sor|tear [sɔrte'ar] ⟨1a⟩ **1** aus-, verlosen; **2** *fig Schwierigkeiten* ausweichen, umgehen, aus dem Weg gehen; **~teo** [-'teo] *m* Verlosung *f*, Auslosung *f*; *Lotterie* Ziehung *f*
sortija [sɔr'tixa] *f* (Finger-)Ring *m*; Haarlocke *f*
sortilegio [sɔrti'lɛxĭo] *m* Wahrsagerei *f*, Zauberei *f*, Hexerei *f*
sosa ['sosa] *f* CHEM Soda *f*, *n*; Natron *n*; ***~ cáustica*** Ätznatron *n*
sosaina [so'saĭna] I *adj* fade; langweilig; II *m* Langweiler *m*
sose|gado [sose'gaᵈo] ruhig; gelassen; **~gar** [-'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ I *v/t* beruhigen; II *v/i* ruhen; **~garse** sich beruhigen
sose|ra [so'sera] *f* → ***sosería***; **~ras** [-'seras] F *m* Langweiler *m*; **~ría** [-'ria] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*
sosia(s) ['sosĭa(s)] *m* Doppelgänger *m*
sosiego [so'sĭego] *m* Ruhe *f*, Gelassenheit *f*; ***con ~*** ruhig; gelassen
sosla|yar [sɔzla'jar] ⟨1a⟩ quer (*od* schräg) stellen; *fig* vermeiden; ausweichen (*dat*); **~yo** [sɔz'lajo] ***de ~*** schräg, schief; quer; ***dejar de ~*** *fig* beiseite lassen; ***mirar de ~*** verstohlen ansehen
▸ **soso** ['soso] fade (*a fig*); geschmacklos; *fig* langweilig
sospe|cha [sɔs'petʃa] *f* Verdacht *m*; Argwohn *m*; Vermutung *f*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ vermuten; argwöhnen; ***~ de alg*** j-n verdächtigen, j-n in Verdacht haben
▸ **sospechoso** [sɔspe'tʃoso] I *adj* argwöhnisch; verdächtig; II *m* Verdächtige(r) *m*
sostén [sɔs'ten] *m* Stütze *f* (*a fig*); Büstenhalter *m*, F BH *m*

soste|ner [sɔste'nɛr] ⟨2l⟩ stützen, halten; *j-n* unterstützen; *Familie* unterhalten; *Gespräch* führen; *fig* aufrechterhalten; behaupten; **~nerse** sich halten; sich aufrecht halten; sich behaupten; **~nido** [-'niđo] I *adj* anhaltend; MUS erhöht; ***fa ~*** Fis *n*; II *m* MUS Erhöhungszeichen *n*, Kreuz *n*; **~nimiento** [-ni'mĭento] *m* Unterstützung *f*, Unterhalt *m*; Erhaltung *f*, Behauptung *f*
sota ['sota] *f Kartenspiel* Bube *m*; **~barba** [-'barƀa] *f* Doppelkinn *n*
sotana [so'tana] *f* REL Soutane *f*
▸ **sótano** ['sotano] *m* Keller *m*; Kellergeschoss *n*
sotavento [sota'ƀento] *m* MAR Lee(seite) *f*
sotechado [sote'tʃaᵈo] *m* Schuppen *m*; überdeckter Raum *m*
sote|rrado [sotɛ'rraᵈo] unterirdisch; *fig* versteckt; **~rrar** [-'rrar] ⟨1k⟩ vergraben; verscharren; TEC unterirdisch verlegen; *fig* begraben
soto ['soto] *m* Gehölz *n*, Wäldchen *n*; **~bosque** [-'bɔske] *m* Unterholz *n*
soviético [so'ƀĭetiko] *ehem* sowjetisch
soy [sɔĭ] → ***ser***
soya ['soja] *Am f* Soja(bohne) *f*
SP *m abr* (*Servicio Público*) Öffentlicher Dienst *m*
spot [es'pɔt] *m* Werbespot *m*
spray [es'praĭ] *m* Spray *m*, *n*
sprint [es'print] *m* Sprint *m*; ***~ final*** Endspurt *m* (*a fig*); **~ar** [-'tar] ⟨1a⟩ sprinten; **~er** [-'printɛr] *m* Sprinter *m*
squash [es'kŭas] *m* SPORT Squash *n*
Sr. *abr* (*Señor*) Hr. (*Herr*)
Sra. *abr* (*Señora*) Fr. (*Frau*)
Sres. *abr* (*Señores*) Herren
Srta. *abr* (*Señorita*) *ehem* Frl. (*Fräulein*)
SS.MM. *abr* (*Sus Majestades*) Ihre Majestäten *f/pl*
Sta. *abr* (*Santa*) hl. (*heilige*); St. (*Sankt*)
stand [es'tand] *m* (Messe-)Stand *m*
standing [es'tandiŋ] ***de alto ~*** für gehobene Ansprüche; ***vivienda f de alto ~*** Komfort-, Luxuswohnung *f*
status [es'tatus] *m* Status *m*
stick [es'tik] *m* Hockey-, Golfschläger *m*
Sto. *abr* (*Santo*) hl. (*heiliger*); St. (*Sankt*)
stock [es'tɔk] *m* Lagerbestand *m*; ***tener en ~*** auf Lager haben
▸ **su**, ▸ **sus** [su, sus] sein(e); ihr(e); Ihr(e)

Suabia ['sŭaƀĭa] *f* Schwaben *n*
suabo ['sŭaƀo] I *adj* schwäbisch; II *m*, **-a** *f* Schwabe *m*, Schwäbin *f*
suasorio [sŭasorĭo] überzeugend
▸ **suave** ['sŭaƀe] weich; sanft; mild
suavi|dad [sŭaƀi'đaᵈ] *f* Weichheit *f*, Sanftheit *f*, Milde *f*; **~zante** [-'θante] *m* Weichspüler *m*; *für Haare* Pflegebalsam *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ weich(er) *od* geschmeidig machen; *Rasiermesser* abziehen; *fig* mildern, abschwächen; **~zarse** sich mildern, sich abschwächen
sub|acuático [suƀa'kŭatiko] Unterwasser…; **~alimentación** [-alimenta'θĭɔn] *f* Unterernährung *f*; **~alterno** [-al'tɛrno] I *adj* untergeordnet; subaltern; II *m* Untergebene(r) *m*
subarren|dar [suƀarren'dar] ⟨1k⟩ unterverpachten; untervermieten; **~datario** [-da'tarĭo] *m* Unterpächter *m*
subarriendo [suƀa'rrĭendo] *m* Untervermietung *f*; Unterpacht *f*
subas|ta [su'ƀasta] *f* Versteigerung *f*, Auktion *f*; Ausschreibung *f*; ***~ forzosa*** Zwangsversteigerung *f*; ***sacar a ~*** versteigern; ausschreiben; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Versteigerer *m*; Auktionator *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ versteigern
sub|campeón [suƀkampe'ɔn] *m* SPORT Vizemeister *m*; **~clase** [-'klase] *f* BIOL Unterklasse *f*; **~comisión** [-komi'sĭɔn] *f* Unterausschuss *m*
subconscien|cia [suƀkɔns'θĭenθĭa] *f* Unterbewusstsein *n*; **~te** [-'θĭente] I *adj* unterbewusst; II *m* Unterbewusstsein *n*
sub|continente [suƀkɔnti'nente] *m* Subkontinent *m*; **~contrata(ción)** [-kɔn'trata('θĭɔn)] *f* Untervergabe *f* (*v Aufträgen*); **~contratista** [-kɔntra'tista] *m* Subunternehmer *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Subkultur *f*; **~cutáneo** [-ku'taneo] MED subkutan; **~delegar** [-dele'gar] ⟨1h⟩ *Befugnisse* abtreten
subdesarro|llado [suƀdesarrɔ'ʎaᵈo] unterentwickelt; **~llo** [-'rrɔʎo] *m* Unterentwicklung *f*
subdirector [suƀđirɛk'tɔr] *m* stellvertretender Direktor *m*
súbdito ['suƀđito] *m* Untergebene(r) *m*; Untertan *m*; Staatsangehörige(r) *m*
subdivi|dir [suƀđiƀi'đir] ⟨3a⟩ unterteilen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Unterabteilung *f*, Unterteilung *f*

sub|dominante [suƀdomi'nante] *f* MUS Subdominante *f*; **~empleo** [-em'pleo] *m* Unterbeschäftigung *f*; **~especie** [-es'peθĭe] *f* BIOL Unterart *f*; **~estimar** [-esti'mar] ⟨1a⟩ unterschätzen
subi|da [su'ƀiđa] *f* (An-)Steigen *n*; Steigung *f*, Anstieg *m* (*a fig der Temperatur usw*); Aufstieg *m*; Auffahrt *f*; Anhöhe *f*; ***~ de los precios*** Preissteigerung *f*, -anstieg *m*; **~do** [su'ƀiđo] *Preis* hoch; *Farbe* kräftig, leuchtend; *Geruch* scharf; **~ (*de tono*)** *fig* pikant; gewagt
▸ **subir** [su'ƀir] ⟨3a⟩ I *v/t* hinauftragen, -bringen, -heben; hinaufgehen, -fahren; *Kragen* hochschlagen; *Jalousie usw* hochziehen; *Preise*, *Lohn* erhöhen; II *v/i* (an)steigen; auf-, hochsteigen; steigen (***a*** auf *acus*); hinaufgehen, -fahren, -steigen; einsteigen (***a*** in *acus*); *im Rang* aufsteigen; sich erhöhen (um ***en***); teurer werden; *Betrag* sich belaufen (***a*** auf *acus*); ***~ al poder*** an die Macht kommen (*od* gelangen); ***~ al trono*** den Thron besteigen; III *v/r* **~se** einsteigen (***a, en*** in *acus*); hinaufklettern, -steigen (***a*** auf *acus*); ***~ a una silla*** auf e-n Stuhl steigen
súbito ['suƀito] plötzlich; ***de ~*** plötzlich, auf einmal
subjefe [suƀ'xefe] *m* stellvertretender Leiter *m*
sub|jetivo [suƀxe'tiƀo] subjektiv; **~juntivo** [-xun'tiƀo] *m* GRAM Konjunktiv *m*
suble|vación [suƀleƀa'θĭɔn] *f*, **~vamiento** [-ƀa'mĭento] *m* Aufstand *m*; **~var** [-'ƀar] ⟨1a⟩ aufwiegeln; *a fig* empören; **~varse** sich erheben; sich auflehnen, rebellieren
subli|mación [suƀlima'θĭɔn] *f* Sublimierung *f*, *fig* Erhebung *f*; **~mado** [-'maᵈo] *m* CHEM Sublimat *n*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ CHEM, PSYCH sublimieren; *fig a* erheben; **~me** [su'ƀlime] erhaben, hoch; sublim; großartig; **~midad** [-mi'đaᵈ] *f* Erhabenheit *f*; **~minal** [-mi'nal] unterschwellig



submari|nismo [suƀmari'nizmo] *m* Sporttauchen *n*; Tauchsport *m*; **~nista** [-'nista] *m* Sporttaucher *m*; **~no** [-'rino] I *adj* unterseeisch, Untersee…; Unterwasser…; II *m* Unterseeboot *n*, U-Boot *n*
sub|normal [suƀnɔr'mal] I *adj* (geistig) zurückgeblieben; II *m* geistig Behin-

derte(r) m; ~oficial [-ofi'θi̯al] m Unteroffizier m; ~orden [-'ɔrđen] m BIOL Unterordnung f

subordi|nación [suƀɔrđina'θi̯ɔn] f Unterordnung f; Gehorsam m; ~nado [-'naᵈo] I adj untergeordnet; II m Untergebene(r) m; ~nar [-'nar] ⟨1a⟩ unterordnen

subproducto [suƀpro'đukto] m Nebenprodukt n

subrayar [suƀrra'jar] ⟨1a⟩ unterstreichen; fig a hervorheben, betonen

subrep|ción [suƀrreƀ'θi̯on] f JUR Erschleichung f; ~ticio [-rrɛp'tiθi̯o] erschlichen; heimlich

subro|gación [suƀrrɔga'θi̯ɔn] f JUR Einsetzung f in fremde Rechte; Surrogation f; ~gar [-'gar] ⟨1h⟩ an e-s anderen Stelle setzen; in fremde Rechte einsetzen

subs... [suƀs...] → a sus...

subsa|nación [suƀsana'θi̯ɔn] f Wiedergutmachung f; Behebung f (e-s Mangels usw) ~nar [-'nar] ⟨1a⟩ wieder gutmachen; Mangel usw beheben

subsecretario [suƀsekre'tari̯o] m Untersekretär m; Span Staatssekretär m

sub|secuente [suƀse'kŭente] → subsiguiente; ~seguir [-se'gir] ⟨3d u 3l⟩ unmittelbar folgen

subsi|diar [suƀsi'đi̯ar] ⟨1b⟩ unterstützen; ~diario [-'đi̯ari̯o] unterstützend; zusätzlich; Hilfs...; Neben...; POL, JUR subsidiär; ~dio [-'siđi̯o] m Beihilfe f; Zuschuss m; ~ por hijos Kindergeld n; ~ de paro (od desempleo) Arbeitslosengeld n

subsiguiente [suƀsi'gi̯ente] nachfolgend

subsis|tencia [suƀsis'tenθi̯a] f Fortbestand m; Lebensunterhalt m; ~s pl Proviant m; ~tente [-'tente] (noch) bestehend; ~tir [-'tir] ⟨3a⟩ (fort)bestehen, weiter bestehen; überleben

subst... [sust...] → sust...

sub|suelo [suƀ'sŭelo] m Untergrund m; ~te ['suƀte] F Arg m U -Bahn f; ~teniente [-te'ni̯ente] m Unterleutnant m; ~terfugio [-tɛr'fuxi̯o] m Ausflucht f, Vorwand m; ~terráneo [-tɛ'rraneo] I adj unterirdisch; II m Unterführung f; Am Untergrundbahn f; ~titular [-titu'lar] ⟨1a⟩ untertiteln; Film mit Untertiteln versehen; ~título [-'titulo] m Untertitel m (a Film); ~tropical [-tropi'kal] subtropisch; ~urbano [-ur'ƀano] I adj vorstädtisch; Vorort...; II m Vorortbahn f; ~urbio [su'ƀurƀi̯o] m Vorort m; Vorstadt f; ~valorar [-ƀalo'rar] ⟨1a⟩ unterbewerten; unterschätzen; ~vención [-ƀen'θi̯ɔn] f Subvention f, Zuschuss m; ~vencionar [-ƀenθi̯o'nar] ⟨1a⟩ subventionieren; bezuschussen; ~venir [-ƀe'nir] ⟨3s⟩ die Kosten von etw bestreiten; beitragen (a zu); ~versión [-ƀɛr'si̯ɔn] f Umsturz m; ~versivo [-ƀɛr'siƀo] subversiv, umstürzlerisch; ~vertir [-ƀɛr'tir] ⟨3i⟩ fig umstürzen; zerrütten; ~yacente [-ja'θente] darunter liegend; fig zugrunde liegend; ~yugar [-ju'gar] ⟨1h⟩ unterjochen; bezwingen; fig fesseln, faszinieren

succi|ón [sug'θi̯ɔn] f (An-, Auf-, Aus-, Ein-)Saugen n; ~onar [-θi̯o'nar] ⟨1a⟩ (an-, auf-, aus-, ein)saugen

sucedáneo [suθe'đaneo] m Ersatz m, Ersatzprodukt n, Surrogat n

▸ **suce|der** [suθe'đɛr] ⟨2a⟩ folgen (a auf acus); die Nachfolge antreten; beerben; geschehen; zustoßen; ~ en el trono die Thronfolge antreten; ¿qué sucede? was ist los?; ~dido [-'điđo] m Vorfall m; ~sión [-'si̯ɔn] f Folge f, Erbfolge f, Erbschaft f; Nachlass m; Nachkommenschaft f; ~ (al trono) Thronfolge f; ~ ab intestato gesetzliche Erbfolge f; ~ testamentaria (od testada) testamentarische Erbfolge f; ~sivamente [-siƀa'mente] adv nacheinander; y así ~ und so fort; ~sivo [-'siƀo] folgend; en lo ~ von nun an, künftig; tres días ~s drei Tage hintereinander

suceso [su'θeso] m Ereignis n; Vorfall m, Begebenheit f

sucesor [suθe'sɔr] m Nachfolger m; Erbe m; ~ al trono Thronfolger m; ~io [-'sori̯o] Nachlass..., Erb...; derecho m ~ JUR Erbrecht n

▸ **suciedad** [suθi̯e'đa⁽ᵈ⁾] f Schmutz m; Schmutzigkeit f

sucinto [su'θinto] gedrängt, kurz, knapp

▸ **sucio** ['suθi̯o] schmutzig (a fig), dreckig; unsauber; Spiel unfair; en ~ ins Unreine; Roh...; blanco ~ schmutzig weiß

suculento [suku'lento] saftig; schmackhaft; köstlich

sucumbir [sukum'bir] ⟨3a⟩ unterliegen; erliegen; sterben, umkommen

sucursal [sukur'sal] f Zweigstelle f, Filiale f

sudaca [su'đaka] m desp Südamerikaner m

suda|ción [suđa'θi̯ɔn] f Schwitzen n; ~dera [-'đera] f Sweatshirt n; ~do [-'đaᵈo] verschwitzt

Sudáfrica [su'đafrika] f Südafrika n

sudafricano [suđafri'kano] I adj südafrikanisch; II m, -a f Südafrikaner(in) m(f)

Sudamérica [suđa'merika] f Südamerika n

sudamericano [suđameri'kano] I adj südamerikanisch; II m, -a f Südamerikaner(in) m(f)

Sudán [su'đan] m Sudan m

suda|nés [suđa'nes] I adj sudanesisch; II m, -nesa [-'nesa] f Sudanese m, Sudanesin f

▸ **sudar** [su'đar] ⟨1a⟩ I v/i schwitzen; F fig sich abrackern; II v/t ausschwitzen; verschwitzen; fig ~ la gota gorda Blut und Wasser schwitzen; sich gewaltig anstrengen; ~rio [-'đari̯o] m Leichentuch n; REL Schweißtuch n

sudeste [su'đeste] m Südosten m

Sudetes [su'đetes] m/pl Sudeten pl

sud|occidental [suđɔgθiđen'tal] südwestlich; ~oeste [suđo'este] m Südwesten m

▸ **sudor** [su'đɔr] m Schweiß m; fig con el ~ de mi frente im Schweiße m-s Angesichts; ~ación [-ra'θi̯ɔn] f Schwitzen n

sudoriental [suđori̯en'tal] südöstlich

sudo|riento [suđo'ri̯ento] schweißtriefend; ~rífero [-'rifero], ~rífico [-'rifiko] adj schweißtreibend; ~ríparo [-'riparo] glándulas f/pl -as ANAT Schweißdrüsen f/pl; ~roso [-'roso] schweißbedeckt; verschwitzt

Suecia ['sŭeθi̯a] f Schweden n

sueco ['sŭeko] I adj schwedisch; II m, -a f Schwede m, Schwedin f; F hacerse el ~ sich dumm stellen

▸ **suegra** ['sŭegra] f Schwiegermutter f

▸ **suegro** ['sŭegro] m Schwiegervater m; ▸ suegros pl Schwiegereltern pl

suela ['sŭela] f (Schuh-)Sohle f; fig F de siete ~s Erz...; poner media ~ Schuh besohlen

▸ **sueldo** ['sŭeldo] m Gehalt n; Lohn m; a ~ Mörder gedungen

▸ **suelo** ['sŭelo] I → soler; II m (Erd-, Fuß-)Boden m; en el ~ auf dem Boden; besar el ~ hinfallen; F fig echar por los ~s zunichte machen; F fig estar por los ~s spottbillig sein; F Person am Boden zerstört sein; F fig poner a alg por los ~s j-n schlecht machen; tocar ~ fig den Tiefpunkt (od die Untergrenze) erreicht haben

suel|ta ['sŭelta] f Loslassung f; dar ~ fig freien Lauf lassen; ~to ['sŭelto] I adj lose; losgelöst; frei; einzeln; Haar offen; Stil flüssig; andar ~ frei herumlaufen; F estar (od ir) ~ Durchfall haben; II m (kurzer) Zeitungsartikel m; Kleingeld n; III p/p → soltar

▸ **sueño** ['sŭeɲo] I → soñar, II m Schlaf m; Traum m; de sueño F fig Traum..., traumhaft; caerse de sueño todmüde sein; echar un sueño ein Nickerchen machen; quitar el sueño fig den Schlaf rauben; ▸ tener sueño schläfrig, müde sein; ni por (od en) sueños fig nicht im Traum; el sueño de los justos der Schlaf der Gerechten

suero ['sŭero] m MED Serum n; ~ (de la leche) Molke f

▸ **suerte** ['sŭɛrte] f Schicksal n; Los n; Zufall m; Glück n; STIERK Phase f, Gang m; ¡~! viel Glück!; buena ~ Glück n; mala ~ Unglück n, Pech n; de ~ que sodass; por ~ zum Glück; abandonar (od dejar) a alg a su ~ j-n s-m Schicksal überlassen; caer (od tocar) a alg en ~ j-m zufallen; echar a ~ auslosen; echar ~s das Los entscheiden lassen, losen; la ~ está echada die Würfel sind gefallen; probar ~ sein Glück versuchen; tener la ~ de cara das Glück auf s-r Seite haben; tener una ~ loca ein unverschämtes Glück haben; tiene la ~ de espaldas das Glück hat ihn verlassen; toda ~ de jede Art von; alle möglichen; ~ro [-'tero] Am m Glückspilz m

suertudo [sŭɛr'tuđo] F I adj ser ~ ein Glückspilz sein; II m Glückspilz m

suéter ['sŭetɛr] m Pullover m

suficiencia [sufi'θi̯enθi̯a] f Eignung f, Brauchbarkeit f; fig Selbstgefälligkeit f; aire m de ~ anmaßendes Wesen n

▸ **suficiente** [sufi'θi̯ente] geeignet; ge-

nügend; genug; *a Note* ausreichend; *fig* selbstgefällig; süffisant; ***ser ~*** ausreichen; genug sein

sufijo [su'fixo] *m* GRAM Suffix *n*, Nachsilbe *f*

sufra|gar [sufra'gar] ⟨1h⟩ *Kosten* bestreiten; *Am Mer* wählen, abstimmen; **~gio** [su'fraxĭo] *m* (Wahl-)Stimme *f*; Wahlrecht *n*; REL Fürbitte *f* für die Verstorbenen; ~ ***universal*** allgemeines Wahlrecht *n*

sufri|do [su'friđo] geduldig; *Stoff usw* strapazierfähig; **~miento** [-'mĭento] *m* Leiden *n*; Leid *n*

▸ **sufrir** [su'frir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* erleiden; dulden; ertragen; *fig* erfahren; **II** *v/i* leiden (***de*** an *dat*); ***sufre del estómago*** er hat es mit dem Magen zu tun

suge|rencia [suxe'renθĭa] *f* Anregung *f*; Vorschlag *m*; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ anregen, vorschlagen; nahe legen; erinnern an; **~stión** [-xes'tĭɔn] *f* Anregung *f*; Beeinflussung *f*; Suggestion *f*; **~stionable** [-stĭo'nađle] beeinflussbar, suggestibel; **~stionar** [-xestĭo'nar] ⟨1a⟩ suggerieren, eingeben; beeinflussen; **~stivo** [-xes'tiđo] anregend; fesselnd; eindrucksvoll; suggestiv

suici|da [sŭi'θiđa] **I** *adj* selbstmörderisch; ***conductor*** *m* ~ Geisterfahrer *m*; **II** *m*, *f* Selbstmörder(in) *m(f)*; **~darse** [-'đarse] ⟨1a⟩ Selbstmord begehen, sich umbringen; **~dio** [sŭi'θiđĭo] *m* Selbstmord *m*

suite ['sŭit] *f Hotel*, MUS Suite *f*

Suiza ['sŭiθa] *f* Schweiz *f*

suizo ['sŭiθo] **I** *adj* schweizerisch, Schweizer; **II** *m*, **-a** *f* Schweizer(in) *m(f)*; **III** *m* GASTR **1** *Art* süßes Brötchen *n*; **2** Kakao *m* mit Sahne

suje|ción [suxe'θĭɔn] *f* Unterwerfung *f*, Abhängigkeit *f*; TEC Befestigung *f*; **~tador** [-ta'đɔr] *m* Büstenhalter *m*; **~talibros** [-ta'liđros] *m* Buchstütze *f*; **~tapapeles** [-tapa'peles] *m* Büroklammer *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ unterwerfen; bändigen; befestigen; festhalten; **~tarse** *fig* sich halten (***a*** an *acus*); **~to** [su'xeto] **I** *adj* befestigt; ~ ***a*** unterworfen (*dat*); **II** *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*; Person *f*, *desp* Subjekt *n*; GRAM Subjekt *n*

sulfa|mida [sulfa'miđa] *f* MED Sulfonamid *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ AGR schwefeln; **~to** [-'fato] *m* Sulfat *n*

sulfhídrico [sul'fiđriko] ***ácido*** *m* ~ Schwefelwasserstoff *m*

sulfu|rar [sulfu'rar] ⟨1a⟩ CHEM mit Schwefel verbinden; *fig* reizen, ärgern, aufbringen; **~rarse** F *fig* giftig werden, sich giften; **~ro** [-'furo] *m* Sulfid *n*; **~roso** [-'roso] schwefelhaltig; ***ácido*** *m* ~ schweflige Säure *f*

sul|tán [sul'tan] *m* Sultan *m*; **~tanato** [-ta'nato] *m* Sultanat *n*

suma ['suma] *f* Summe *f*; Betrag *m*; Addition *f*; *fig* Zusammenfassung *f*; ***en ~*** kurz (und gut); ***~ y sigue*** COM Übertrag *m*; F und so weiter; **~dora** [-'đora] *f* Addier-, Rechenmaschine *f*; **~mente** [-'mente] *adv* höchst, äußerst; **~ndo** [su'mando] *m* MAT Summand *m*

▸ **sumar** [su'mar] ⟨1a⟩ zusammenzählen, addieren; hinzurechnen, -zählen, -fügen; zusammenfassen; sich belaufen auf (*acus*), betragen; **~se** sich summieren; ~ ***a*** sich *j-m* anschließen; sich gesellen zu; sich beteiligen an (*dat*); hinzukommen

sumario [su'marĭo] **I** *adj* zusammengefasst; summarisch; JUR ***juicio*** *m* ~ Schnellverfahren *n*; **II** *m* Inhaltsverzeichnis *n*, -angabe *f*; JUR Ermittlungsverfahren *n*; Voruntersuchung *f*

sumer|gible [sumɛr'xiđle] **I** *adj* tauchfähig, untertauchbar; *Uhr* wasserdicht; **II** *m* Unterseeboot *n*; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ (ein-, unter)tauchen; **~girse** (unter-)tauchen; versinken; *fig* sich versenken (***en*** in *acus*); **~sión** [-'sĭɔn] *f* Tauchen *n*; Untertauchen *n*; *a fig* Eintauchen *n*; Unter-, Versinken *n*

sumidero [sumi'đero] *m* Abzugsgraben *m*, Abfluss *m*; Gully *m*, *n*

suminis|trador [suministra'đɔr] **I** *adj* Liefer…; (***empresa*** *f*) **-a** Lieferfirma *f*; ***industria*** *f* **-a** Zulieferindustrie *f*; **II** *m* Lieferant *m*; **~trar** [-'trar] ⟨1a⟩ liefern; beschaffen; **~tro** [-'nistro] *m* Lieferung *f*; Beschaffung *f*; Versorgung *f*

sumir [su'mir] ⟨3a⟩ versenken; *fig* stürzen (***en*** in *acus*); **~se** versinken; *fig* sich stürzen (***en*** in *acus*)

sumi|sión [sumi'sĭɔn] *f* Unterwerfung *f*; Unterwürfigkeit *f*; Ergebenheit *f*; **~so** [su'miso] unterwürfig; ergeben; gehorsam

sumo ['sumo] höchste(r, -s); größte(r, -s); äußerste(r, -s); ***a lo ~*** höchstens

suntu|ario [sun'tŭarĭo] Luxus…; **~osidad** [-osi'đa(d)] *f* Pracht *f*; Luxus *m*; **~oso** [-'tŭoso] prächtig; prunkvoll; luxuriös

supe ['supe] → ***saber***

supeditar [supeđi'tar] ⟨1a⟩ unterwerfen; unterordnen; abhängig machen (***a*** von); **~se** sich unterordnen

súper ['supɛr] **I** *f* Super(benzin) *n*; **II** F *m* Supermarkt *m*; **III** F *adj* super

superable [supe'rađle] überwindbar

superabun|dancia [supɛrađun'danθĭa] *f* Überfülle *f*; **~dante** [-'dante] überreich(lich) (***en*** an *dat*); **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ im Überfluss vorhanden sein; überfließen (***en*** von)

supe|ración [supera'θĭɔn] *f* Überwindung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ übertreffen; überwinden; *Grenze* überschreiten; **~rarse** sich selbst übertreffen

superávit [supe'rađit] *m* Überschuss *m*

super|chería [supɛrtʃe'ria] *f* Hinterlist *f*, Betrug *m*; **~dotado** [-do'ta(d)o] hoch begabt; **~estructura** [-estruk'tura] *f* Oberbau *m*; Überbau *m*; **~ferolítico** [-fero'litiko] F affektiert, gekünstelt

superficial [supɛrfi'θĭal] oberflächlich (*a fig*); **~idad** [-li'đa(d)] *f* Oberflächlichkeit *f*

▸ **super|ficie** [supɛr'fiθĭe] *f* Oberfläche *f*; Fläche *f* (*a* MAT); ***grandes ~s*** (***comerciales***) Verbrauchermärkte *m/pl*; ***~ útil*** Nutzfläche *f*; ***salir a la ~*** auftauchen (*a fig*); **~fluidad** [-flŭi'đa(d)] *f* Überflüssigkeit *f*; **~fluo** [su'pɛrfluo] überflüssig; unnötig; **~fosfato** [-fɔs'fato] *m* Superphosphat *n*; **~hombre** [supɛ'rɔmbre] *m* Übermensch *m*; **~intendente** [-inten'dente] *m* Superintendent *m*

▸ **superior** [supe'rĭɔr] **I** *adj* obere(r, -s); höher; Ober…; *fig* überlegen; hervorragend; ***ser ~ a*** übertreffen (*acus*); überlegen sein (*dat*); **II** *m* Obere(r) *m*; Vorgesetzte(r) *m*; **~a** [-'rĭora] *f* REL Oberin *f*; **~idad** [-ri'đa(d)] *f* Überlegenheit *f*; Vortrefflichkeit *f*; Obrigkeit *f*; MIL Übermacht *f*

superlativo [supɛrla'tiđo] **I** *adj* superlativisch; *fig* hervorragend; **II** *m* GRAM Superlativ *m*

▸ **super|mercado** [supɛrmɛr'ka(d)o] *m* Supermarkt *m*; **~modelo** [-mo'đelo] *m*, *f* Topmodell *n*; **~numerario** [-nume'rarĭo] überzählig; *Beamter* außerplanmäßig; **~población** [-pođla'θĭɔn] *f* Übervölkerung *f*; **~poblado** [-po'đla(d)o] übervölkert; **~poner** [-po'nɛr] ⟨2r⟩ darüber legen; überlagern; *fig* den Vorrang geben; **~ponerse** sich überlagern; **~posición** [-posi'θĭɔn] *f* Überdeckung *f*, Überlagerung *f*; **~potencia** [-po'tenθĭa] *f* POL Supermacht *f*; **~producción** [-prođug'θĭɔn] *f* COM Überproduktion *f*; *Kino* Monumentalfilm *m*; **~puesto** [-'pŭesto] übereinander liegend; **~sónico** [-'soniko] Überschall…; ***avión*** *m* ~ Überschallflugzeug *n*

supersti|ción [supɛrsti'θĭɔn] *f* Aberglaube *m*; **~cioso** [-'θĭoso] abergläubisch

supervalo|ración [supɛrđalora'θĭɔn] *f* Überbewertung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ überbewerten

supervi|sar [supɛrđi'sar] ⟨1a⟩ überwachen; beaufsichtigen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Überwachung *f*; Aufsicht *f*; **~sor** [-'sɔr] *m* Aufseher *m*; **~vencia** [-'đenθĭa] *f* Überleben *n*; **~viente** [-'đĭente] **I** *adj* überlebend; **II** *m*, *f* Hinterbliebene(r *m*) *f*; Überlebende(r *m*) *f*

superyó [super'jo] *m* PSYCH Über-Ich *n*

supiera [su'pĭɛra] → ***saber***

supino [su'pino] auf dem Rücken liegend; ***ignorancia*** *f* **-a** krasse Unwissenheit *f*

suplan|tación [suplanta'θĭɔn] *f* Verdrängung *f*; Ersatz *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *j-n* verdrängen; an *j-s* Stelle treten; *j-n* ersetzen; *j-n* ausstechen

suplefaltas [suple'faltas] F *m* Lückenbüßer *m*; Sündenbock *m*

suplementario [suplemen'tarĭo] zusätzlich; Ergänzungs…; Zusatz…; Extra…

▸ **suplemento** [suple'mento] *m* Ergänzung *f*; Nachtrag *m*; Ergänzungsband *m*; (Zeitungs-)Beilage *f*; Zuschlag *m* (*a* BAHN); ~ ***dominical*** Sonntagsbeilage *f*

suplen|cia [su'plenθĭa] *f* Vertretung *f*; **~te** [-'plente] *m* Stellvertreter *m*; Ersatz(mann) *m*; SPORT Ersatz-, Auswechselspieler *m*

supletorio [suple'torĭo] **I** *adj* ergänzend; **II** *m* TEL Nebenapparat *m*

súplica ['suplika] *f* Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Flehen *n*

supli|cación [suplika'θĭɔn] *f* Bitte *f*; **~cante** [-'kante] **I** *adj* bittend; flehend; **II** *m* Bittsteller *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ inständig bitten, (an)flehen; ersuchen; **~catoria** [-ka'torĭa] *f*, **~catorio** [-ka'torĭo] *m* JUR Rechtshilfeersuchen *n*

suplicio [su'pliθĭo] *m* Folter *f*; *fig* Qual *f*

suplir [su'plir] ⟨3a⟩ ergänzen; ersetzen; vertreten; *Mangel* wettmachen

supo ['supo] → **saber**

▸ **supo|ner** [supo'nɛr] ⟨2r⟩ voraussetzen; annehmen, vermuten; bedeuten; **supongamos que…** nehmen wir an, dass…; angenommen, dass…; **supongo que sí** *Antwort* ich glaube schon; **~sición** [-si'θĭɔn] *f* Vermutung *f*, Annahme *f*; **~sitorio** [-si'torĭo] *m* MED Zäpfchen *n*

supra|nacional [supranaθĭo'nal] supra-, übernational; **~rrenal** [-rrɛ'nal] ANAT **glándula** *f* (*od* **cápsula** *f*) **~** Nebenniere *f*

supre|macía [suprema'θia] *f* Überlegenheit *f*; Oberhoheit *f*; **~mo** [su'premo] oberste(r, -s), höchste(r, -s)

supresión [supre'sĭɔn] *f* Unterdrückung *f*; Abschaffung *f*; Aufhebung *f*; Abbau *m*; Streichung *f*

suprimir [supri'mir] ⟨3a⟩ unterdrücken; abschaffen; aufheben; streichen; weglassen

supuesto [su'pŭesto] **I** *p/p* → **suponer**; **II** *adj* vermeintlich; vermutlich; angeblich; **supuesto que** vorausgesetzt, dass; ▸ **por supuesto** selbstverständlich; natürlich; **dar por supuesto** für selbstverständlich halten; als bekannt voraussetzen; **III** *m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*

supu|ración [supura'θĭɔn] *f* Eiterung *f*; **~rante** [-'rante] eiternd; eit(e)rig; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ eitern

▸ **sur** [sur] *m* Süden *m*; Südwind *m*; **al ~ de** südlich von; **~africano** [-afrikano] → **sudafricano**; **~americano** [-amerikano] → **sudamericano**

sur|car [sur'kar] ⟨1g⟩ (durch)furchen; durchziehen, -queren; **~co** ['surko] *m* Furche *f* (*a* AGR); *Schallplatte* Rille *f*

surcoreano [surkore'ano] **I** *adj* südkoreanisch; **II** *m*, **-a** *f* Südkoreaner(in) *m(f)*

sure|ño [su'reɲo], **~ro** [-'rero] *bsd Am* aus dem Süden

sureste [su'reste] *m* Südosten *m*

surf|(ing) ['surf(in)] *m* Surfen *n*; **~ (de olas)** Wellenreiten *n*; **~ a vela** Windsurfen *n*; **~ista** [-'fista] *m*, *f* Surfer(in) *m(f)*

sur|gimiento [surxi'mĭento] *m* Auftauchen *n*; Auftreten *n*; Erscheinen *n*; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ *Wasser* hervorsprudeln; *fig* auftauchen; auftreten; erscheinen

sur|occidental [surɔgθiden'tal] → **sudoccidental**; **~oeste** [-o'este] *m* → **sudoeste**; **~oriental** [-orĭen'tal] → **sudoriental**

surrea|lismo [surrɛa'lizmo] *m* Surrealismus *m*; **~lista** [-'lista] **I** *adj* surrealistisch; **II** *m* Surrealist *m*

surti|do [sur'tiđo] **I** *adj* COM sortiert; gemischt; **bien ~** reichhaltig; **II** *m* Sortiment *n*; Auswahl *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Wasserstrahl *m*; Springbrunnen *m*; **~ de gasolina** (*Am* **de nafta**) Zapfsäule *f*, Tankstelle *f*

surtir [sur'tir] ⟨3a⟩ **I** *v/t* versorgen, beliefern; **II** *v/i* (hervor)sprudeln; **~se** sich eindecken (**de** mit)

surto ['surto] MAR ankernd; **estar ~** vor Anker liegen

suscepti|bilidad [susθɛptiƀili'đa(đ)] *f* Empfindlichkeit *f*; MED Anfälligkeit *f*; **~ble** [-'tiƀle] empfindlich; fähig (**a** für); MED anfällig (**a** für); **~ de mejora** verbesserungsfähig

suscitar [susθi'tar] ⟨1a⟩ hervorrufen; erregen; schaffen; *Frage* aufwerfen

suscribir [suskri'ƀir] ⟨3a; *p/p* **suscrito**⟩ unterschreiben; abonnieren; *Anleihe* zeichnen; *fig* beipflichten (*dat*); **el que suscribe** der Unterzeichnete; **~se** *v/r* **~ a** *a/c* etw abonnieren

suscrip|ción [suskriƀ'θĭɔn] *f* Unterzeichnung *f*; Abonnement *n*; *Anleihe* Zeichnung *f*; **~tor** [-krip'tɔr] *m* Unterzeichner *m*; Zeichner *m* (*v Anleihen*); *Zeitung* Bezieher *m*, Abonnent *m*

suscrito [sus'krito] **I** *p/p* → **suscribir**; **estar ~ a un periódico** e-e Zeitung abonniert haben; **II** *m* Unterzeichnete *m*

susodicho [suso'đitʃo] oben genannt

▸ **suspen|der** [suspen'dɛr] ⟨2a⟩ **I** *v/t* aufhängen; *fig* ab-, unterbrechen; *Arbeit*, *Zahlung* einstellen; *des Amtes* (vorläufig) entheben, suspendieren; *Prüfung* nicht bestehen; *Prüfling* durchfallen lassen; *Sitzung* aufheben;

SPORT *Spieler* sperren; JUR *Verfahren*, *Urteil* aussetzen; **II** *v/i in e-r Prüfung* durchfallen; **~se** [-'pense] *m fig* Spannung *f*; **película** *f bzw* **novela** *f* **de ~** Thriller *m*; **~sión** [-'sĭɔn] *f* TEC Aufhängung *f*; Federung *f*; *fig* Einstellung *f*; Verbot *n*; Unterbrechung *f*; JUR Aussetzung *f*; Aufhebung *f*; (Amts-)Enthebung *f*, Suspendierung *f*; SPORT Sperre *f*; CHEM Suspension *f*; **~ de pagos** Zahlungseinstellung *f*; **~sivo** [-'siƀo] aufschiebend; **puntos** *m/pl* **~s** Auslassungspunkte *m/pl*; **~so** [-'penso] **I** *adj* unschlüssig; erstaunt; *Prüfling* durchgefallen; **en ~** in Ungewissheit; in der Schwebe; **quedar en ~** verblüfft sein; **tener en ~** hinhalten; auf die Folter spannen; **II** *m Prüfung* ungenügende Note *f*; *Note* nicht bestanden; **~sores** [-'sores] *Am reg m/pl* Hosenträger *m/pl*; **~sorio** [-'sorĭo] *m* MED Suspensorium *n*

suspi|cacia [suspi'kaθĭa] *f* Misstrauen *n*; **levantar ~s** Argwohn erregen; **~caz** [-'kaθ] argwöhnisch; misstrauisch; **~rado** [-'ra(đ)o] ersehnt, erträumt; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ seufzen; **~ por a/c** etw ersehnen; **~ro** [-'piro] *m* Seufzer *m*

sustan|cia [sus'tanθĭa] *f* Substanz *f*; Stoff *m*; *fig* Wesen *n*; Gehalt *m*; **~ activa** Wirkstoff *m*; **~ nociva** Schadstoff *m*; **sin ~** gehaltlos; **~cial** [-'θĭal] wesentlich; gehaltvoll; **~ciar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ PHIL substanziieren; JUR spruchreif machen; **~cioso** [-'θĭoso] nahrhaft; gehaltvoll

sustantivar [sustanti'ƀar] ⟨1a⟩ GRAM substantivieren

▸ **sustantivo** [sustan'tiƀo] **I** *adj* wesentlich; grundlegend; **II** *m* GRAM Hauptwort *n*, Substantiv *n*

susten|tación [sustenta'θĭɔn] *f* Unterstützung *f*; Stütze *f*; AVIA Auftrieb *m*; **~táculo** [-'takulo] *m* Stütze *f*; **~tador** [-ta'đɔr] **I** *adj* stützend, tragend; **II** *m* Ernährer *m*; **~tamiento** [-ta'mĭento] *m* Nahrung *f*; Unterstützung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ stützen, tragen; ernähren, unterhalten; **~tarse** sich halten; sich ernähren (**con, de** von); **~to** [sus'tento] *m* Lebensunterhalt *m*; *fig* Stütze *f*

susti|tución [sustitu'θĭɔn] *f* (Stell-)Vertretung *f*; Ersetzung *f*; Ersatz *m*; SPORT Auswechslung *f*; **~tuible** [-tu'iƀle] ersetzbar; auswechselbar; **~tuir** [-tu'ir] ⟨3g⟩ ersetzen; vertreten; einsetzen (**por** für); SPORT auswechseln; **~tutivo** [-tu'tiƀo] **I** *adj* Ersatz…; **II** *m* Ersatz(-stoff) *m*; **~tuto** [susti'tuto] *m* (Stell-)Vertreter *m*; **~tutorio** [-tu'torĭo] Ersatz…

▸ **susto** ['susto] *m* Schreck(en) *m*; **dar** (*od* **pegar**) **un ~** e-n Schrecken einjagen; **llevarse** (*od* **pegarse**) **un ~** erschrecken, F e-n Schrecken kriegen; **no ganar para ~s** aus dem Schrecken nicht herauskommen

sustra|cción [sustrag'θĭɔn] *f* Entziehung *f*; Entwendung *f*; Unterschlagung *f*; MAT Abziehen *n*, Subtraktion *f*; **~endo** [-'endo] *m* MAT Subtrahend *m*; **~er** [-'ɛr] ⟨2p⟩ entziehen; unterschlagen; entwenden; MAT abziehen, subtrahieren; **~erse** sich zurückziehen; sich entziehen; **~to** [-'trato] *m* Substrat *n*

susu|rrar [susu'rrar] ⟨1a⟩ flüstern; murmeln, säuseln; *Wind* rauschen; **~rro** [su'surro] *m* Flüstern *n*; Säuseln *n*, Murmeln *n*; Rauschen *n*

sutil [su'til] dünn, fein; *fig* subtil; spitzfindig; scharfsinnig; **~eza** [-'leθa] *f* Feinheit *f*; *fig* Scharfsinn *m*; Spitzfindigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ verfeinern; fein ausarbeiten; austüfteln

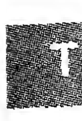
sutu|ra [su'tura] *f* MED Naht *f*; **punto** *m* **de ~** Stich *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ MED nähen

▸ **suyo**, ▸ **suya** ['sujo, 'suja] sein(e); ihr(e); Ihr(e); **los ~s** die Seinen; **de ~** an sich; von selbst; von Natur aus; **esto es muy ~** das ist typisch für ihn; **de esto sabe lo ~** davon versteht er e-e Menge; **hacer ~** sich zu Eigen machen; **hacer de las -as** s-e typischen Verrücktheiten anstellen; *Kind* s-e üblichen Streiche spielen; **ir a lo ~** auf s-n Vorteil bedacht sein; **salirse con la -a** s-n Willen (*od* Dickkopf) durchsetzen; **ser muy ~** sehr eigenwillig sein



T

T, t [te] f T, t n
taba ['taƀa] f 1 ANAT Sprungbein n; F **mover** (od **menear**) **las ~s** (schnell) gehen; 2 Tabaspiel n
tabacal [taƀa'kal] m Tabakpflanzung f, **~ero** [-'lero] I adj Tabak(s)...; II m Tabakpflanzer m, -händler m
▸ **tabaco** [ta'ƀako] m Tabak m
tabalear [tabale'ar] ⟨1a⟩ mit den Fingern trommeln
tabanco [ta'ƀaŋko] m Verkaufsstand m (im Freien)
tábano ['taƀano] m zo Bremse f
tabanque [ta'ƀaŋke] m Tretrad n der Töpferscheibe
taba|quera [taƀa'kera] f Tabaksdose f, -beutel m; **~quería** [-ke'ria] f Tabakladen m; **~quero** [-'kero] I adj Tabak(s)...; (**compañía** f) **-a** Tabakkonzern m; **industria** f **-a** Tabakindustrie f; II m Tabakhändler m; **~quismo** [-'kizmo] m Nikotinsucht f, -vergiftung f, Rauchen n
tabarra [ta'ƀarra] F f **dar la ~ a alg** F j-m auf die Nerven gehen
taber|na [ta'ƀerna] f Schenke f, Taverne f, Wirtshaus n; **~náculo** [-'nakulo] m Tabernakel n; **~nero** [-'nero] m Schank-, Gastwirt m
tabi|car [taƀi'kar] ⟨1g⟩ zumauern; **~que** [ta'ƀike] m Zwischen-, Trennwand f; Raumteiler m; ANAT ~ (**nasal**) (Nasen-)Scheidewand f
tabla ['taƀla] f Brett n; Planke f; Bohle f; Platte f; Tafel f; Tabelle f; (Rock-)Falte f; AGR Beet n, Rabatte f; **~s** pl Bühne f, Bretter n/pl; Schach Remis n; **~ de materias** Inhaltsverzeichnis n; **~ de multiplicar** Einmaleins n; **~ de planchar** Bügelbrett n; **~ de quesos** GASTR Käseplatte f; **~ de salvación** fig letzte Rettung f; **~ de surf** Surfbrett n; **Tablas de la Ley** Bibel Gesetzestafeln f/pl; **acabar** (od **quedar**) **en ~s** unentschieden ausgehen; **hacer ~ rasa** reinen Tisch machen; **llevar a las ~s** zur Aufführung (od auf die Bühne) bringen; **tener ~s** THEA Bühnenerfahrung haben; **~do** [-'ƀlaᵈo] m Bretterboden m; Podium n; Tribüne f; Bühne f; **~zón** [-'θɔn] m MAR Plankenwerk n
table|ar [taƀle'ar] ⟨1a⟩ Holz in Bretter schneiden; in e-n Rock Falten einnähen; **~ro** [ta'ƀlero] m Tafel f; Platte f; Spielbrett n; **~ de dibujo** Zeichen-, Reißbrett n; **~ de mandos** (od **de instrumentos**) Schalttafel f; AUTO Armaturen-, Instrumentenbrett n; **~ta** [-'ƀleta] f Brettchen n; Täfelchen n; Tafel f (Schokolade); MED Tablette f; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ klappern; rattern; knattern; **~teo** [-'teo] m Klappern n; Rattern n; Knattern n
tabloide [ta'ƀlɔĭđe] m Boulevardblatt n, -zeitung f
tablón [ta'ƀlɔn] m Bohle f; großes Brett n; F fig Rausch m; **~ de anuncios** schwarzes Brett n, Anschlagbrett n
tabú [ta'ƀu] m Tabu n
tabuco [ta'ƀuko] m desp Bude f
tabu|lador [taƀula'đɔr] m Schreibmaschine Tabulator m; **~lar** [-'lar] I adj brettförmig; II v/t ⟨1a⟩ tabellieren; **~rete** [-'rete] m Schemel m, Hocker m
TAC [tak] f abr (Tomografía Axial Computerizada) CT f (Computertomographie)
taca|da [ta'kađa] f Billard Stoß m; F **de una ~** auf e-n Schlag; **~ñear** [-ɲe'ar] ⟨1a⟩ F knausern, knickern; **~ñería** [-ɲe'ria] f F Knauserei f; **~ño** [ta'kaɲo] F knauserig, knickerig
tacha ['tatʃa] f Fehler m; Makel m; TEC Zier-, Tapeziernagel m; **poner ~ a** etw auszusetzen haben an (dat); **sin ~** makellos; **~dura** [-'đura] f Streichung f
tachar [ta'tʃar] ⟨1a⟩ (aus)streichen; tadeln; **~ de** bezeichnen als; **táchese lo que no proceda** Unzutreffendes bitte streichen
tacho ['tatʃo] Am m Kessel m; Metallgefäß n
tach|ón [ta'tʃɔn] m Strich m (durch Geschriebenes); Zier-, Polsternagel m; **~onado** [-tʃo'naᵈo] f besät (**de** mit); **~onar** [-tʃo'nar] ⟨1a⟩ mit Ziernägeln beschlagen; **~uela** [-'tʃŭela] f kleiner Nagel m; Stift m



tácito ['taθito] stillschweigend
tacitur|nidad [taθiturni'đaᵈ] f Schweigsamkeit f; **~no** [-'turno] schweigsam; trübsinnig
taco ['tako] m Pflock m, Dübel m; Billardstock m, Queue n, m; Abreiß-, Kalenderblock m; Stollen m (am Fußballschuh usw); (Käse-, Schinken-)Würfel m; Kraftausdruck m, Schimpfwort n; Am reg (Schuh-)Absatz m; Chile, Mex (Verkehrs-)Stauung f; Mex Art Maisfladen m; **~ de salida** SPORT Startblock m; F **armar un ~** Krach schlagen; ein Durcheinander anrichten; F **soltar un ~** e-n derben Ausdruck gebrauchen
tacó|grafo [ta'kografo] m AUTO Fahrtenschreiber m; **~metro** [-'kometro] m AUTO Tachometer m
▸ **tacón** [ta'kɔn] m (Schuh-)Absatz m; **~ de aguja** Pfennigabsatz m
taco|near [takone'ar] ⟨1a⟩ mit dem Absatz aufstampfen bzw klappern; **~neo** [-'neo] m Aufstampfen n; Klappern n
tácti|ca ['taktika] f Taktik f; **~co** ['taktiko] I adj taktisch; II m Taktiker m
táctil ['taktil] Tast...
▸ **tacto** ['takto] m Tastsinn m; Tasten n; Berührung f; fig Takt m, Feingefühl n; **falta** f **de ~** Taktlosigkeit f
TAE ['tae] f abr (Tasa Anual Equivalente) effektiver Jahreszins m
tafetán [tafe'tan] m Taft m
tafia ['tafĭa] Am reg f Zuckerrohrschnaps m
tafilete [tafi'lete] m Saffian m, Saffianleder n
taho|na [ta'ona] f Bäckerei f; **~nero** [-'nero] m Bäcker m
tahúr [ta'ur] m (Gewohnheits-)Spieler m; Falschspieler m
tailan|dés [taĭlan'des] I adj thailändisch; II m, **~desa** [-'desa] f Thai m, f, Thailänder(in) m(f)
Tailandia [taĭ'landĭa] f Thailand n
taimado [taĭ'maᵈo] schlau, verschmitzt; verschlagen, F gerieben
taita [-'taĭta] F Am reg m Familienoberhaupt n
taiwa|nés [taĭŭa'nes] I adj taiwanisch; II m, **-nesa** f Taiwaner(in) m(f)
taja|da [ta'xađa] f GASTR Scheibe f; F fig Rausch m; F **sacar ~** s-n Schnitt machen; **~dera** [-'đera] f Wiegemesser n; **~do** [ta'xaᵈo] steil abfallend; **~mar** [-'mar] m Wellenbrecher m; Am Damm m; **~nte** [ta'xante] fig scharf, schneidend; kategorisch
ta|jar [ta'xar] ⟨1a⟩ schneiden; **~jo** ['taxo] m Schnitt m; Schmiss m, Schmarre f; Hauklotz m; Hackbrett n; F fig Arbeit f; **ir al ~** zur Arbeit gehen
▸ **tal** [tal] I pron solche(r, -s); derartige(r, -s); so ein(e); **el tal** besagter; **un tal** ein gewisser; **no haría tal cosa** so etw würde ich nicht tun; **no hay tal** dem ist nicht so; das stimmt nicht; II adv so, derart; **tal como** wie zum Beispiel; **tal (y) como** genau(so) wie; **tal cual** so wie es ist; **tal y tal, tal y cual** dies und jenes; dieser und jener; **tal para cual** e-r wie der andere; ▸ **tal vez** vielleicht; ▸ **¿qué tal?** wie gehts?; III cj **con tal (de) que** subj vorausgesetzt, dass
tala ['tala] f Holzeinschlag m; Abholzen n; Fällen n; **~bartero** [-ƀar'tero] m Sattler m; **~dradora** [-đra'đora] f Bohrmaschine f; Büro Locher m; **~ de percusión** Schlagbohrer m, **~drar** [-'đrar] ⟨1a⟩ (durch)bohren; lochen; **~dro** [ta'lađro] m Bohrer m; Bohrloch n
tálamo ['talamo] m poet Brautbett n; ANAT Thalamus m
talante [ta'lante] m Art f, Weise f; Wesen n; **de buen ~** gut gelaunt; bereitwillig; **de mal ~** schlecht gelaunt
talar[1] [ta'lar] ⟨1a⟩ Baum fällen, schlagen; fig verwüsten
talar[2] [ta'lar] **traje** m **~** Talar m; Robe f
talasoterapia [talasote'rapĭa] f MED Thalassotherapie f
talco ['talko] m MINER Talk m, Talkum n; (**polvos** m/pl **de**) **~** Talkpuder m
tale|ga [ta'lega] f Beutel m, Tasche f; **~go** [-'lego] m Sack m; P Knast m; **~guilla** [-'giʎa] f Beutelchen n; Hose f (der Stierkämpfer)
▸ **talen|to** [ta'lento] m Talent n; Begabung f; **~toso** [-'toso], **~tudo** [-'tuđo] talentiert, begabt
▸ **TALGO** ['talgo] m abr (Tren Articulado Ligero Goicoechea Oriol) spanischer Leichtmetallzug
talio ['talĭo] m CHEM Thallium n
talismán [taliz'man] m Talisman m
▸ **talla** ['taʎa] f Wuchs m; Gestalt f; (Körper-, Konfektions-)Größe f; Schnitzerei f; Diamant Schliff m;

Messlatte *f*; *fig* Format *n*; *Am Centr* Lüge *f*, Schwindel *m*; **~ especial** COM Sondergröße; **~ grande** COM Übergröße *f*; **de gran ~** hoch gewachsen; *fig* bedeutend; **dar la ~** *fig* das Format (*od* Zeug) haben zu; **~do** [ta'ʎa^{d}o] **I** *adj* geschnitzt; *Diamant* geschliffen; **II** *m* Schnitzarbeit *f*

tallar [ta'ʎar] ⟨1a⟩ schnitzen; *in Stein* schneiden; *Edelsteine* schleifen; *Zahn* abschleifen; *Körpergröße* messen; F MIL mustern

tallarín [taʎa'rin] *m* Bandnudel *f*

talle ['taʎe] *m* Taille *f*, Figur *f*

▸ **taller** [ta'ʎɛr] *m* Werkstatt *f*, Atelier *n*; Workshop *m*; **~-escuela** Lehrwerkstatt *f*; **~ de reparaciones** Reparaturwerkstatt *f*

tallista [ta'ʎista] *m* (Holz-)Schnitzer *m*

tallo ['taʎo] *m* BOT Stängel *m*; Stiel *m*; Trieb *m*; **echar ~s** *Kartoffel* keimen

talludo [ta'ʎuđo] BOT langstielig; *fig* ältlich; betagt

talmente [tal'mente] *adv* derart, dermaßen; F genau, geradezu

▸ **talón** [ta'lɔn] *m* ANAT Ferse *f*; COM Abschnitt *m*; Schein *m*; Scheck *m*; **~ de Aquiles** *fig* Achillesferse *f*; **~ de entrega** Lieferschein *m*; **girar sobre los** (*od* **sus**) **talones** auf dem Absatz kehrtmachen; **pisar los talones a alg** j-m auf den Fersen sein

talonario [talo'nar̄io] *m* **~ de cheques** Scheckheft *n*; **~ de recetas** Rezeptblock *m*; **~ de recibos** Quittungsblock *m*

talud [ta'lu$^{(d)}$] *m* Böschung *f*

tamal [ta'mal] *Am reg m* (gefüllte) Maistasche *f*, Maispastete *f*

▸ **tamaño** [ta'maɲo] **I** *adj* so groß; derartig; **II** *m* Größe *f*, Format *n*; **de ~ natural** lebensgroß, in Lebensgröße

tamari|ndo [tama'rindo] *m* BOT Tamarinde *f*; **~sco** [-'risko] *m* BOT Tamariske *f*

tamba|learse [tambale'arse] ⟨1a⟩ (hin und her) schwanken, wanken; baumeln; taumeln; **~leo** [-'leo] *m* Schwanken *n*; Taumeln *n*

tambarria [tam'bar̄ia] *Am f* lärmendes Vergnügen *n*; Rummel *m*

▸ **también** [tam'bĭen] auch; ebenfalls

tambo ['tambo] *Am reg m* Gasthaus *n*

tambor [tam'bɔr] *m* Trommel *f* (*a* TEC); *Person* Trommler *m*; Stickrahmen *m*; **a ~ batiente** *fig* mit großem Tamtam; **tocar el ~** die Trommel schlagen, trommeln; **~ear** [-re'ar] ⟨1a⟩ → **tamborilear**

tambo|ril [tambo'ril] *m* Handtrommel *f*; **~rilear** [-rile'ar] ⟨1a⟩ trommeln (*a fig mit den Fingern usw*); **~rileo** [-ri'leo] *m* Trommeln *n*; **~rilero** [-ri'lero] *m* (Hand-)Trommelschläger *m*; Trommler *m*

Támesis ['tamesis] *m* Themse *f*

tamiz [ta'miθ] *m* (feines) Sieb *n*, Haarsieb *n*; **pasar por el ~** (durch)sieben; **~ado** [-'θa^{d}o] *m* Sieben *n*; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ (durch)sieben

tamo ['tamo] *m* Spreu *f*

▸ **tampoco** [tam'poko] auch nicht; **ni ~** noch nicht einmal

tampón [tam'pɔn] *m* Stempelkissen *n*; MED Tampon *m*; **zona *f* ~** POL Pufferzone *f*

▸ **tan** [tan] so; so sehr; ebenso; **~ grande como** so groß wie; **~ es así que...** das geht so weit, dass...; sodass schließlich...; **~ siquiera** wenigstens; **~ sólo** nur

tanatorio [tana'tor̄io] *m* Trauer-, Aussegnungshalle *f*

tanda ['tanda] *f* Reihe *f*; Serie *f*; Runde *f*; (Arbeits-)Schicht *f*; *Am* (Serien-)Vorstellung *f*; **por ~s** schichtweise

tándem ['tandem] *m* Tandem *n*; *fig a* Zweigespann *n*

tanga ['taŋga] *m* Tanga *m*

tan|gente [taŋ'xente] *f* MAT Tangente *f*; **salir** (*od* **irse**) **por la ~** ausweichen; F sich drücken, kneifen; **~gible** [-'xible] *fig* greifbar; spürbar; deutlich

tango ['taŋgo] *m* Tango *m*

tánico ['taniko] **ácido *m* ~** Gerbsäure *f*

tanino [ta'nino] *m* Gerbstoff *m*, Tannin *n*

tanque ['taŋke] *m* Tank *m*; MIL Panzer *m*; F großes Glas Bier; F Maß *f*

tant|eador [tantea'đɔr] *m* SPORT Anzeigetafel *f*; **~ear** [-'ar] ⟨1a⟩ abschätzen, überschlagen; ausprobieren; *fig* vorfühlen; sondieren, *j-m* auf den Zahn fühlen; *Punkte* aufschreiben; **~eo** [-'teo] *m* Schätzung *f*, Überschlag *m*; SPORT Punkt-, Torzahl *f*; Spielstand *m*; **al ~** schätzungsweise, über den Daumen gepeilt

▸ **tanto** ['tanto] **I** *pron* so viel; so groß; **un tanto** etwas, ein wenig; **tantos** *pl* einige, etliche; **a tantos del mes** den soundsovielten des Monats; **a las tantas de la noche** spät in der Nacht; **uno de tantos** e-r von vielen; **II** *adv* so; so sehr; so viel; ebenso (sehr); derart; so lange; **tanto es así que...** das geht so weit, dass...; sodass schließlich...; **tanto más (menos)** umso mehr (weniger); **tanto mejor** umso besser; **tanto (me) da** das ist (mir) egal; **ni tanto así** überhaupt nichts; nicht im Geringsten; **no es** (*od* **hay**) **para tanto** es ist nicht so schlimm; **a tanto no llega** so weit reicht es nicht; **entre tanto** währenddessen, inzwischen; **estar al tanto** auf dem Laufenden sein; Bescheid wissen (**de** über *acus*); ▸ **por (lo) tanto** folglich; deswegen; also; **¡y tanto!** und ob!; **has tardado tanto que...** du bist so spät gekommen, dass...; **III** *cj* **en tanto (que)** während; ▸ **tanto ... como ...** sowohl ... als auch ...; **tanto más (menos) que** umso mehr (weniger) als; **IV** *m* (bestimmte) Menge *f*; (feste) Summe *f*; SPORT Punkt *m*; Tor *n*; **tanto alzado** Pauschalpreis *m*; **tanto por ciento** Prozentsatz *m*; **otro tanto** dasselbe; das Gleiche noch einmal; noch einmal so viel; **apuntarse un tanto** e-n Pluspunkt für sich verbuchen; **marcar un tanto** SPORT ein Tor schießen

Tanzania [tan'θania] *f* Tansania *n*

tañ|er [ta'ɲɛr] ⟨2f⟩ MUS spielen; *Glocken* läuten; **~ido** [-'ɲiđo] *m* Spielen *n*; Klingen *n*; Läuten *n*; Geläut *n*

▸ **tapa** ['tapa] *f* Deckel *m* (*a Buch*); **~ dura Buch** Hardcover *n*; **~ de los sesos** Hirnschale *f*; **levantar** (*od* **saltar**) **la ~ de los sesos** *j-m* e-e Kugel durch den Kopf jagen; **~s** *pl* Appetithappen *m/pl*; kleine Vorspeisen *f/pl*; **~bocas** [-'bokas] *m* Schal *m*; **~cubos** [-'kuđos] *m* AUTO Radkappe *f*; **~dera** [-'đera] *f* (Topf-)Deckel *m*; *fig* Tarnung *f*; Vorwand *m*; Deckmantel *m*; (**empresa** *f*) **~** Tarnfirma *f*; **~dillo** [-'điʎo] **de ~** heimlich; **~do** [ta'pa^{d}o] **I** *adj* be-, verdeckt; zugedeckt; *Nase* verstopft; **II** *m Arg*, *Chile* (Sommer-)Mantel *m*

El tango

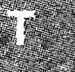
„... ein trauriger Gedanke, den man tanzen kann", so charakterisierte der Tangodichter und -komponist Enrique Santos Discépolo den Tango. Entstanden ist er Mitte des 19. Jahrhunderts in den Hafenvierteln von Buenos Aires als Subkultur gestrandeter Einwanderer, vor allem aus Europa.

Die Themen der nostalgischen, oft rührseligen Texte kreisen um Verlust, Einsamkeit, enttäuschte Hoffnung, gescheitertes Leben und um Sehnsüchte. Musikalisch verschmelzen im Tango unterschiedliche Einflüsse: neben der kubanischen **habanera** und der uruguayischen **milonga** die kultische Tanzpantomime **candombe** sowie der **tango andaluz**.

Als unbestrittene Kultfigur des Tango gilt **Carlos Gardel** (ca. 1890-1935).

Tapas

Tapas sind kleine pikante Häppchen, die in spanischen Bars zum Getränk serviert werden. Das Wort bedeutet Deckel (**tapar** = bedecken, zudecken), denn ursprünglich diente der kleine Imbiss – ein Stück belegtes Brot, ein Schälchen Oliven o.Ä. – tatsächlich dazu, das Getränk zuzudecken, um es vor Insekten zu schützen. In Spanien ist es durchaus üblich, mit Freunden statt zum Abendessen auf Tapa-Tour zu gehen (**ir de tapeo**). Man zieht dann von Bar zu Bar und probiert überall die Spezialitäten des Hauses. Der Palette der kleinen Köstlich-



keiten sind keine Grenzen gesetzt. Sie reicht von Oliven (**aceitunas**) über gebratene Fischchen (**boquerones**), alle Arten von Meeresfrüchten (**mariscos**) bis zu kleinen Hackfleischbällchen (**albóndigas**) oder würzig gefüllten Champignons (**champiñones rellenos**).

▸ **tapar** [ta'par] ⟨1a⟩ be-, zudecken; ver-, zustopfen; verhüllen, verdecken; *Ohren usw* zuhalten; *fig j-n od etw* decken; vertuschen; **~se** sich bedecken; sich zudecken

taparrabo(s) [tapa'rraβo(s)] *m* Lendenschurz *m*; F (kurze) Badehose *f*

tapear [tape'ar] F ⟨1a⟩ → ***tapas*** essen

tapete [ta'pete] *m* Zierdecke *f*; Deckchen *n*; ***~ verde*** Spieltisch *m*; *fig* ***estar sobre el ~*** zur Diskussion stehen; *fig* ***poner sobre el ~*** zur Sprache (*od* aufs Tapet) bringen

tapia ['tapĭa] *f* Lehmwand *f*; (Umfassungs-)Mauer *f*; F ***más sordo que una ~*** stocktaub

tapiar [ta'pĭar] ⟨1b⟩ ummauern; zumauern

tapice|ría [tapiθe'ria] *f* Wandbehang *m*; Draperie *f*; Tapezier-, Polstergeschäft *n*; **~ro** [-'θero] *m* Tapezierer *m*; Polsterer *m*

tapioca [ta'pĭoka] *f* Tapioka *f*

tapir [ta'pir] *m* ZO Tapir *m*

tapiz [ta'piθ] *m* Wandteppich *m*; **~ar** [-'θar] ⟨1f⟩ *Möbel* beziehen; polstern

tapón [ta'pɔn] *m* Korken *m*; Stöpsel *m*; Pfropfen *m*; Wachspfropfen *m* (*im Ohr*); F *fig* kleine, dicke Person *f*; ***~ corona*** Kron(en)korken *m*; ***~ de rosca*** Schraubverschluss *m*; ***~ de tráfico*** Verkehrsstau *m*



tapo|nar [tapo'nar] ⟨1a⟩ verkorken; *Loch* stopfen; MED tamponieren; *a fig* verstopfen; **~nazo** [-'naθo] *m* (Pfropfen-)Knall *m*

tapujo [ta'puxo] *m* ***sin ~s*** klipp und klar

taqui|cardia [taki'karđĭa] *f* MED Herzjagen *n*, Tachykardie *f*; **~grafía** [-gra'fia] *f* Stenografie *f*; **~grafiar** [-gra'fĭar] ⟨1c⟩ stenografieren; **~gráfico** [-'grafiko] stenografisch

taquígrafo [ta'kigrafo] *m*, **-a** *f* Stenograf(in) *m(f)*

▸ **taqui|lla** [ta'kiʎa] *f* **1** (Karten-)Schalter *m*; Kartenverkauf *m*; (Theater-) Kasse *f*; **2** Spind *m*; **3** *Am Centr* Schenke *f*; **4** → ***~llaje***; **~llaje** [-'ʎaxe] *m* (Tages-)Einnahmen *fpl*; **~llero** [-'ʎero] **I** *adj* zugkräftig; Erfolgs…; ***película f -a*** Kassenschlager *m*; **II** *m* Schalterbeamte(r) *m*; Kartenverkäufer *m*; **~llón** [-'ʎɔn] *m* *Art* schmale Kommode *f*; **~meca** [-'meka] F *f*, **~mecanógrafa** [-meka'nografa] *f* Stenotypistin *f*

taquímetro [ta'kimetro] *m* **1** Tachymeter *n*; **2** AUTO Tacho(meter) *m*

tara ['tara] *f* COM Tara *f*, Leergewicht *n*; *fig* Mangel *m*, Fehler *m*; ***~ hereditaria*** erbliche Belastung *f*, Erbfehler *m*, -schaden *m*

tarabilla [tara'βiʎa] F *f* Plappermaul *n*; Geplapper *n*; ***darle a la ~*** plappern

taracea [tara'θea] *f* Einlegearbeit *f*, Intarsie *f*

tarado [ta'rađo] MED belastet; erbkrank; F blöd, dumm; *fig* fehlerhaft

tarambana [taram'bana] F *m*, *f* verrückte Person *f*; F Spinner *m*

tarántula [ta'rantula] *f* ZO Tarantel *f*

tarar [ta'rar] ⟨1a⟩ tarieren

tara|rear [tarare'ar] ⟨1a⟩ trällern; **~reo** [-'reo] *m* Geträller *n*

tarascada [taras'kađa] *f* *fig* freche (*od* schroffe) Antwort *f*

tardanza [tar'đanθa] *f* Verzögerung *f*; Verspätung *f*

▸ **tardar** [tar'đar] ⟨1a⟩ zögern; lange ausbleiben *od* brauchen; auf sich warten lassen; (lange) dauern; *Zeit* brauchen; ***a más ~*** spätestens; ***sin ~*** unverzüglich; ***¿cuánto se tarda …?*** wie lange dauert es …?; wie lange braucht man …?; ***no tardó en volver*** er kam bald zurück

▸ **tarde** ['tarđe] **I** *adv* spät, zu spät; ***de tarde en tarde*** von Zeit zu Zeit; ***tarde o temprano*** früher oder später; ***llegar tarde*** zu spät kommen; ***se me hace tarde*** ich bin spät dran; ***más vale tarde que nunca*** besser spät als nie; **II** *f* Nachmittag *m*; (früher) Abend *m*; ▸ ***¡buenas tardes!*** guten Tag! (*am Nachmittag*); guten Abend!; ***esta tarde*** heute Nachmittag; heute Abend; ***por la tarde*** nachmittags; abends

tar|dío [tar'đio] spät, Spät…; langsam; **~do** ['tarđo] langsam; schwerfällig; schwer von Begriff; ***~ de oído*** schwerhörig; **~dón** [-'đɔn] träge; F bummelig; begriffsstutzig

▸ **tarea** [ta'rea] *f* Arbeit *f*, Aufgabe *f*; Haus-, Schulaufgabe *f*; Pensum *n*; ***~s domésticas*** Hausarbeit *f*

tari|fa [ta'rifa] *f* Tarif *m*; Gebühr *f*; Fahrpreis *m*; Preisliste *f*; ***~ plana*** Flat-Rate *f*; ***~s postales*** Postgebühren *fpl*; ***~ única*** Einheitstarif *m*; ***~ urbana*** Ortstarif *m*; **~far** [-'far] ⟨1a⟩ tarifieren; den Preis festsetzen; **~fario** [-'farĭo] tariflich, Tarif…

tarima [ta'rima] *f* Podium *n*

▸ **tarjeta** [tar'xeta] *f* Karte *f*; ***tarjeta chip*** Chipkarte *f*; ▸ ***tarjeta de crédito*** Kreditkarte *f*; ***tarjeta dorada*** BAHN Seniorenpass *m*; ***tarjeta de embarque*** AVIA Bordkarte *f*; ***tarjeta gráfica*** INFORM Grafikkarte *f*; ***tarjeta magnética*** Magnetkarte *f*; ***tarjeta de memoria*** INFORM Speicherkarte *f*; ***tarjeta monedero*** Paycard *f*; Geldkarte *f*; ***tarjeta multiviaje*** Mehrfahrten-, Streifenkarte *f*; ▸ ***tarjeta postal*** Postkarte *f*; ***tarjeta (de) prepago*** TEL Prepaid-Karte *f*; ***tarjeta sanitaria*** *Span etwa* Gesundheitspass *m*; ***tarjeta de sonido*** INFORM Soundkarte *f*; ▸ ***tarjeta telefónica*** Telefonkarte *f*; ***tarjeta (de visita)*** Visitenkarte *f*

tarjetero [tarxe'tero] *m* Visitenkartenalbum *n*

tarraconense [tarrako'nense] aus Tarragona

tarrina [ta'rrina] *f* Schälchen *n*

tarro ['tarro] *m* Topf *m*, Tiegel *m*; Einmachglas *n*; F Kopf *m*, Birne *f*; F ***comerse el ~*** sich das Hirn zermartern

tarso ['tarso] *m* ANAT Fußwurzel *f*

▸ **tarta** ['tarta] *f* Torte *f*; ***~ helada*** Eistorte *f*

tarta|jear [tartaxe'ar] F ⟨1a⟩ stottern; **~joso** [-'xoso] stotternd

tartamu|dear [tartamuđe'ar] ⟨1a⟩ stottern; **~dez** [-'đeθ] *f* Stottern *n*; **~do** [-'muđo] **I** *adj* stotternd; ***ser ~*** stottern; **II** *m*, **-a** *f* Stotterer *m*, Stotterin *f*

tartana [tar'tana] *f* zweirädriger Planwagen *m*

tartárico [tar'tariko] ***ácido m ~*** Weinsäure *f*

tártaro ['tartaro] *m* CHEM Weinstein *m*; Zahnstein *m*

tartera [tar'tera] *f* Tortenform *f*, Essgeschirr *n*

tarugo [ta'rugo] *m* Pflock *m*, Dübel *m*, Zapfen *m*; Brotkanten *m*

tarumba [ta'rumba] F verrückt, bescheuert

tasa ['tasa] *f* Gebühr *f*; Taxe *f*; Taxpreis *m*; Rate *f*; ***~ de crecimiento*** *Wirtschaft* Wachstumsrate *f*; ***~ de desempleo*** (*od* ***de paro***) Arbeitslosenquote *f*; ***~ de inflación*** Inflationsrate *f*; ***~ de ocupación*** *bzw* TEC ***de utilización*** Auslastung *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Schätzung *f*, Taxierung *f*; *Steuer* Veranlagung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Schätzer *m*, Taxator *m*

tasar [ta'sar] ⟨1a⟩ schätzen, taxieren; *Steuer* veranlagen

tas|ca ['taska] *f* F Kneipe *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ *Flachs* brechen; ***~ el freno*** *fig* sich widerwillig fügen

tata ['tata] F **I** *m* *Am* Papa *m*; **II** *f* *Kinderspr* Kindermädchen *n*

tatara|buelo [tatara'βuelo] *m*, **-a** *f* Urgroßvater *m*, -mutter *f*; **~nieto** [-'nĭeto] *m*, **-a** *f* Ururenkel(in) *m(f)*

¡tate! ['tate] F sieh da!; so was!

tatu|ador [tatŭa'đɔr] *m* Tätowierer *m*; **~aje** [ta'tŭaxe] *m* Tätowierung *f*; **~ar** [-'tŭar] ⟨1d⟩ tätowieren

taumaturgo [taŭma'turgo] *m* Wundertäter *m*

taurino [taŭ'rino] Stier(kampf)…

Tauro ['taŭro] *m* ASTR Stier *m*

tauromaquia [taŭro'makĭa] *f* Stierkämpferkunst *f*

TAV *m abr* (*Tren de Alta Velocidad*) Hochgeschwindigkeitszug *m*

taxativo [tagsa'tiβo] eindeutig; kategorisch

▸ **taxi** ['tagsi] *m* Taxi *n*

taxider|mia [tagsi'đermĭa] *f* Ausstopfen *n* (*v Tieren*); **~mista** [-'mista] *m* (Tier-)Präparator *m*

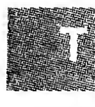
taxímetro [tag'simetro] *m* Fahrpreisanzeiger *m*, Taxameter *m*, *n*

taxista [tag'sista] *m*, *f* Taxifahrer(in) *m(f)*

▸ **taza** ['taθa] *f* Tasse *f*; (Brunnen-)Becken *n*; ***~ (del wáter)*** Klosettbecken *n*, -schüssel *f*

tazado [ta'θađo] *Kragen, Saum* durchgescheuert; abgestoßen

tazón [ta'θɔn] *m* große Tasse *f* ohne Henkel; Schale *f*
TC *m abr* (*Tribunal Constitucional*) Verfassungsgericht *n*
▸ **te** [te] *pron* dir, dich; **~ he visto** ich habe dich gesehen; **~ doy el libro** ich gebe dir das Buch
▸ **té** [te] *m* Tee *m*
tea ['tea] *f* Fackel *f*; Kienspan *m*
teatral [tea'tral] Theater…; *fig* theatralisch
▸ **teatro** [te'atro] *m* Theater *n* (*a fig*); *fig a* Schauplatz *m*; **~ al aire libre** Freilichtbühne *f*; **~ ambulante** Wanderbühne *f*
tebeo [te'ƀeo] *m* Comicheft *n*
teca ['teka] *f* Teak(holz) *n*
techa|do [te'tʃaᵈo] *m* Dach *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* Dachdecker *m*
techar [te'tʃar] ⟨1a⟩ be-, überdachen
▸ **techo** ['tetʃo] *m* Dach *n*; Zimmerdecke *f*; AVIA Steighöhe *f*; *fig* Obergrenze *f*; **~ acristalado** Glasdach *n*; **~ corredizo** (*od* **deslizante**) AUTO Schiebedach *n*; **falso ~** Zwischendecke *f*; **~ solar** AUTO Sonnendach *n*; **sin ~** obdachlos; **los sin ~** die Obdachlosen; **tocar ~** *fig* die Obergrenze erreichen
techumbre [te'tʃumbre] *f* Dachwerk *n*
▸ **tecla** ['tekla] *f* Taste *f*; **~ de comando** Befehlstaste *f*; **~ control** Steuerungstaste *f*; **~ correctora** Korrekturtaste *f*; **~ de marcación rápida** TEL Kurzwahltaste *f*; **~ de reproducción** Wiedergabetaste *f*; **~ de retroceso** Rücktaste *f*
▸ **teclado** [te'klaᵈo] *m* Tastatur *f*; MUS Klaviatur *f*; Keyboard *n*; **~s** *pl* Tasteninstrumente *n/pl*
tec|lear [tekle'ar] ⟨1a⟩ die Tasten anschlagen; F klimpern; *Schreibmaschine*, *Computer* F tippen; *fig* mit den Fingern trommeln; **~leo** [te'kleo] *m*, **~leteo** [-kle'teo] F *m* Tippen *n*; *desp* Geklimper *n*; **~lista** [-'klista] *m* MUS Keyboarder *m*
▸ **técnica** ['tɛgnika] *f* Technik *f*
tecnicismo [tɛgni'θizmo] *m* Fachausdruck *m*



▸ **técnico** ['tɛgniko] **I** *adj* technisch; Fach…; **II** *m* Techniker *m*; Fachmann *m*; **~ de sistemas** INFORM Systemtechniker *m*
tecnifi|cación [tɛgnifika'θĭɔn] *f* Technisierung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ technisieren
tecno ['tɛgno] *m* MUS Techno *n*, *m*
▸ **tecno|logía** [tɛgnolɔ'xia] *f* Technologie *f*; Technik *f*; **alta ~**, **~ punta** Hoch-, Spitzentechnologie *f*, Hightech *n*, *f*; **~ digital** Digitaltechnik *f*; **~ de la información** Informationstechnologie *f* (IT); **~lógico** [-'lɔxiko] technologisch; Technologie…
tedio ['teđĭo] *m* Langeweile *f*; Überdruss *m*; **~so** [-'đĭoso] langweilig; öde; ermüdend
teja ['tɛxa] *f* Dachziegel *m*; **a toca ~** in bar; (**de color**) **~** ziegelrot; **~dillo** [-'điʎo] *m* Wetterdach *n*
▸ **tejado** [tɛ'xaᵈo] *m* Dach *n*; **~ de vidrio** Glasdach *n*
Tejas ['tɛxas] *m* Texas *n*
tejano [tɛ'xano] **I** *adj* aus Texas; texanisch; **II** *m*, **-a** *f* Texaner(in) *m(f)*; ▸ **tejanos** *pl* Jeans *pl*
tejar [tɛ'xar] **I** ⟨1a⟩ *mit Ziegeln* decken; **II** *m* Ziegelei *f*
teje|dor [tɛxe'đɔr] *m* Weber *m*; **~duría** [-đu'ria] *f* Weberei *f*; **~maneje** [-ma'nɛxe] F *m* F Wirbel *m*; Intrigenspiel *n*; Machenschaften *f/pl*
tejer [tɛ'xɛr] ⟨2a⟩ weben; flechten; *Tier* spinnen; *bsd Am a* stricken; *fig Ränke* schmieden; F aushecken
teje|ría [tɛxe'ria] *f* Ziegelei *f*; **~ro** [tɛ'xero] *m* Ziegelbrenner *m*
tejido [tɛ'xiđo] *m* Gewebe *n* (*a* ANAT); Stoff *m*; **~s** *pl* Textilien *pl*
tejo ['tɛxo] *m* **1** BOT Taxus *m*, Eibe *f*; **2** Holz-, Metallscheibe *f*; F *fig* **tirar los ~s a alg** j-m Avancen machen
tejón [tɛ'xɔn] *m* ZO Dachs *m*
▸ **tela** ['tela] *f* Gewebe *n*; Stoff *m*; MAL Leinwand *f*; Gemälde *n*; Haut *f* (*auf der Milch usw*); P Geld *n*; **~ de araña** Spinnwebe *f*, Spinnennetz *n*; **~ metálica** Drahtgeflecht *n*; Maschendraht *m*; **poner en ~ de juicio** in Abrede stellen; anzweifeln; F **hay mucha ~ que cortar** es gibt viel zu tun; F **hay ~ para rato** das ist ein ergiebiges Thema; das wird noch lange dauern; F **tener ~** (**marinera**) e-e heikle Sache sein; F es in sich haben
telar [te'lar] *m* Webstuhl *m*; THEA Schnürboden *m*
telaraña [tela'raɲa] *f* Spinnwebe *f*, Spinnennetz *n*
tele ['tele] F *f* Fernsehen *n*; **~adicto** [-a'điкto] fernsehsüchtig; **~arrastre** [-a'rrastre] *m* Schlepplift *m*; **~banca** [-'ƀaŋka] *f* Telebanking *n*; **~cabina** [-ka'ƀina] *f* Kabinenlift *m*; **~cámara** [-'kamara] *f* Fernsehkamera *f*; **~comando** [-ko'mando] *m* Fernsteuerung *f*; **~comedia** [-ko'međĭa] *f* Fernsehspiel *n*; **~comunicaciones** [-komunika'θĭones] *f/pl* Fernmeldewesen *n*; Telekommunikation *f*; **~copiadora** [-kopĭa'đora] *f* Fern-, Telekopierer *m*; **~diario** [-'đĭarĭo] *m* TV Tagesschau *f*; **~dirigido** [-điri'xiđo] ferngelenkt, -gesteuert; **~fax** [-'fags] *m* Telefax *n*; **~férico** [-'feriko] *m* (Draht-)Seilbahn *f*; **~film(e)** [-'film(e)] *m* Fernsehfilm *m*
telefo|nazo [telefo'naθo] F *m* Anruf *m*; **~near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ telefonieren; **~nema** [-'nema] *Am m* Telefongespräch *n*; **~nía** [-'nia] *f* Fernsprechwesen *n*; **~ móvil** Mobilfunk *m*
tele|fónico [tele'foniko] telefonisch, fernmündlich, Telefon…; **~fonista** [-fo'nista] *m*, *f* Telefonist(in) *m(f)*
▸ **teléfono** [te'lefono] *m* Telefon *n*, Fernsprecher *m*; **teléfono automático** Selbstwählanschluss *m*; **teléfono fijo** Festnetztelefon *n*; **teléfono inalámbrico** schnurloses Telefon *n*; **teléfono de monedas** Münzfernsprecher *m*; ▸ **teléfono móvil** Mobiltelefon *n*, Handy *n*; **teléfono público** öffentlicher Fernsprecher *m*; **teléfono de tarjeta** Kartentelefon *n*; **teléfono de teclado** Tastentelefon *n*; **por teléfono** telefonisch; **hablar** *bzw* **llamar por teléfono** telefonieren; **le llaman al teléfono** Sie werden am Telefon verlangt
tele|foto [tele'foto] *f* Funkbild *n*; **~génico** [-'xeniko] telegen; **~grafía** [-gra'fia] *f* Telegrafie *f*; **~ inalámbrica** (*od* **sin hilos**) drahtlose Telegrafie *f*; **~grafiar** [-gra'fĭar] ⟨1c⟩ telegrafieren, drahten; **~gráfico** [-'grafiko] telegrafisch; Telegramm … (*a fig*); **~grafista** [-gra'fista] *m*, *f* Telegrafist(in) *m(f)*; MAR, AVIA Funker *m*
telégrafo [te'legrafo] *m* Telegraf *m*
▸ **tele|grama** [tele'grama] *m* Telegramm *n*; **~kinesia** [-ki'nesĭa] *f*, **~kinesis** [-ki'nesis] *f* Telekinese *f*; **~le** [-'lele] F *m* (Ohnmachts-)Anfall *m*; **le da el ~** er (sie) kriegt e-n Anfall; **~mando** [-'mando] *m* Fernsteuerung *f*, -bedienung *f*; **~mática** [-'matika] *f* Telematik *f*; **~novela** [-no'ƀela] *f* Fernsehspiel *n*, -serie *f*; **~objetivo** [-ɔƀxe'tiƀo] *m* FOT Teleobjektiv *n*; **~patía** [-pa'tia] *f* Telepathie *f*, Gedankenübertragung *f*

tele|scópico [teles'kopiko] ausziehbar; teleskopisch, Teleskop…; **~scopio** [-s'kopĭo] *m* Teleskop *n*, Fernrohr *n*; **~serie** [-'serĭe] *f* Fernsehserie *f*; **~silla** [-'siʎa] *m* Sessellift *m*; **~spectador** [-spɛkta'đɔr] *m* Fernsehteilnehmer *m*, -zuschauer *m*; **~squí** [-s'ki] *m* Skilift *m*; **~tarjeta** [-tar'xeta] *f* **~ telefónica** Telefonkarte *f*; **~texto** [-'testo] *m* Videotext *m*; **~tienda** [-'tĭenda] *f* Teleshopping *n*; **~tipo** [-'tipo] *m* Fernschreiber *m*; **~trabajador** [-traƀaxa'đɔr] *m* Telearbeitnehmer *m*; **~trabajo** [-tra'ƀaxo] *m* Fern-, Telearbeit *f*, Teleworking *n*; **~trineo** [-tri'neo] *m* Schlittenlift *m*; **~vidente** [-ƀi'đente] *m* Fernsehzuschauer *m*; **~visar** [-ƀi'sar] ⟨1a⟩ im Fernsehen bringen (*od* übertragen)
▸ **televi|sión** [teleƀi'sĭɔn] *f* Fernsehen *n*; **~ por cable** Kabelfernsehen *n*; **~ digital** Digitalfernsehen *n*; **~ de pago** Pay-TV *n*, Bezahlfernsehen *n*; **~ vía satélite** Satellitenfernsehen *n*; **~sivo** [-'siƀo] Fernseh…; fürs Fernsehen geeignet
▸ **televisor** [teleƀi'sɔr] *m* Fernsehgerät *n*, Fernseher *m*; **~ en color** Farbfernseher *m*
télex ['telɛgs] *m* Telex *n*, Fernschreiben *n*
telilla [te'liʎa] *f* Haut *f* (*auf der Milch usw*)
telón [te'lɔn] *m* THEA Vorhang *m*; **~ de acero** POL *ehem* eiserne(r) Vorhang *m*; **~ de fondo** *fig* Hintergrund *m*; **~ metálico** THEA eiserne(r) Vorhang *m*
teloneros [telo'neros] *m/pl* Vorgruppe *f* (*bei Rockkonzerten usw*)
telúrico [te'luriko] GEOL tellurisch
▸ **tema** ['tema] *m* Thema *n* (*a* MUS); **~rio** [-'marĭo] *m* Themenkreis *m*, -liste *f*
temáti|ca [te'matika] *f* Thematik *f*; **~co** [-'matiko] thematisch
tembladera [tembla'đera] *f* Zittern *n*; BOT Zittergras *n*
▸ **tembl|ar** [tem'blar] ⟨1k⟩ zittern; beben; **~eque** [-'bleke] F *m* Zittern *n*; **~equear** [-bleke'ar] F ⟨1a⟩ (am ganzen Leibe) zittern; F bibbern; **~ón** [-'blɔn] zitternd, zitt(e)rig
temblor [tem'blɔr] *m* Zittern *n*; **~ de tierra** Erdbeben *n*; **~oso** [-'roso] zitt(e)rig

▸ **temer** [te'mɛr] 〈2a〉 fürchten; befürchten; ***me temo que...*** ich (be)fürchte, dass...; **~ario** [teme'rario̯] verwegen, tollkühn; leichtfertig; **~idad** [-ri'đa$^{(d)}$] *f* Verwegenheit *f*, Tollkühnheit *f*; **~oso** [-'roso] furchtsam, ängstlich
temible [te'miƀle] Furcht erregend
temor [te'mɔr] *m* Furcht *f*, Angst *f*; ***~ de Dios*** REL Gottesfurcht *f*; ***por ~ a*** aus Angst vor (*dat*)
témpano ['tempano] *m* ~ (***de hielo***) Eisscholle *f*
tempera|mental [temperamen'tal] temperamentvoll; **~mento** [-'mento] *m* Temperament *n*; **~ncia** [-'ranθi̯a] *f* Mäßigung *f*; **~nte** [-'rante] mäßigend; *Am* enthaltsam, abstinent
temperar [tempe'rar] 〈1a〉 mäßigen; mildern
▸ **temperatura** [tempera'tura] *f* Temperatur *f*; ***tener mucha ~*** hohes Fieber haben
▸ **tempes|tad** [tempes'ta$^{(d)}$] *f* Sturm *m* (*a fig*); Unwetter *n*; Gewitter *n*; ***una ~ en un vaso de agua*** *fig* ein Sturm im Wasserglas; **~tuoso** [-'tŭoso] stürmisch (*a fig*)
tem|plado [tem'pla^{d}o] maßvoll, gemäßigt; lauwarm, lau; *Klima* mild; *fig* kühn, mutig; **~planza** [-'planθa] *f* Mäßigkeit *f*; *Klima* Milde *f*; **~plar** [-'plar] 〈1a〉 mäßigen; mildern; temperieren; anwärmen; *Stahl usw* härten; MUS stimmen; *fig* besänftigen; **~plarse** sich mäßigen; (sich) abkühlen; **~plario** [-'plario̯] *m* HIST Tempelritter *m*, Templer *m*
temple ['temple] *m* Charakteranlage *f*, -festigkeit *f*; Veranlagung *f*; Stimmung *f* (*a* MUS); TEC Härtung *f*; MAL Temperafarbe *f*; ***pintura f al ~*** Temperamalerei *f*; ***estar de buen*** (***mal***) ~ gut (schlecht) gelaunt sein
Temple ['temple] *m* HIST Tempel-, Templerorden *m*
tem|plete [tem'plete] *m* Tempelchen *n*; Pavillon *m*; **~plo** ['templo] *m* Tempel *m*; Kirche *f*; F *fig* ***como un ~*** riesengroß, haushoch; ***una verdad como un ~*** die volle Wahrheit
tempo ['tempo] *m* MUS Tempo *n*
▸ **tempo|rada** [tempo'rađa] *f* Zeitraum *m*, Zeit *f*; Jahreszeit *f*; Saison *f*; THEA Spielzeit *f*; ***~ alta*** Hoch-, Hauptsaison *f*; ***~ baja*** Nebensaison *f*; Vor- *bzw* Nachsaison *f*; ***de ~*** der Saison; **~ral** [-'ral] **I** *adj* zeitlich; zeitweilig; weltlich; ANAT Schläfen...; (***hueso m***) ~ Schläfenbein *n*; **II** *m* Sturm *m*; Unwetter *n*; **~ralidad** [-rali'đa$^{(d)}$] *f* Zeitlichkeit *f*; Vergänglichkeit *f*; **~ralmente** [-ral'mente] *adv* vorübergehend; **~rero** [-'rero] (***trabajador m***) ~ Saison-, Gelegenheitsarbeiter *m*; Aushilfskraft *f*; **~rizador** [-riθa'đɔr] *m* Zeitzünder *m*; TEC Zeitgeber *m*; Schaltuhr *f*
tempra|near [temprane'ar] *Am* 〈1a〉 früh aufstehen; **~nero** [-'nero] Früh...; frühreif; ***ser ~*** früh aufstehen; **~no** [tem'prano] **I** *adj* früh(zeitig); Früh...; ***fruta f -a*** Frühobst *n*; ***a -a edad*** in früher Jugend; **II** *adv* (zu) früh; ***llegar ~*** zu früh kommen
ten [ten] → ***tener***
tenaci|dad [tenaθi'đa$^{(d)}$] *f* Zähigkeit *f*; Hartnäckigkeit *f*; **~llas** [-'θiʎas] *f/pl* kleine Zange *f*
tenaz [te'naθ] zäh; hartnäckig
tenaza [te'naθa] *f mst* **~s** *pl* Zange *f*
tenca ['teŋka] *f* ZO Schleie *f*
tendedero [tende'đero] *m* Trockenplatz *m*; Wäscheständer *m*
tenden|cia [ten'denθi̯a] *f* Neigung *f*; Richtung *f*; Tendenz *f*; Trend *m*; ***~ al alza*** (***a la baja***) steigende (fallende) Tendenz *f*; ***tener ~ a*** neigen zu; **~cioso** [-'θi̯oso] tendenziös; **~te** [-'dente] tendierend (***a*** nach); abzielend (***a*** auf *acus*)
tender [ten'dɛr] 〈2g〉 **I** *v/t* ausbreiten; ausstrecken; reichen; hinlegen; *Wäsche* aufhängen; *Schnur usw* spannen; *Kabel usw* verlegen; **II** *v/i* ***~ a*** neigen zu; **III** *v/r* **~se** sich hinlegen, sich ausstrecken
ténder ['tendɛr] *m* BAHN Tender *m*
tende|rete [tende'rete] *m* Verkaufsstand *m*; **~ro** [ten'dero] *m* Ladeninhaber *m*; Kleinhändler *m*; Krämer *m*
tendido [ten'điđo] *m* STIERK Sperrsitz *m*; EL Verlegung *f* (*v Leitungen*); Leitung *f*
ten|dinitis [tendi'nitis] *f* MED Sehnenentzündung *f*; **~dón** [ten'dɔn] *m* ANAT Sehne *f*; ***~ de Aquiles*** Achillessehne *f*
tenebro|sidad [teneƀrosi'đa$^{(d)}$] *f* Finsternis *f*; **~so** [-'ƀroso] finster; düster; dunkel (*a fig*)
▸ **tene|dor** [tene'đɔr] *m* **1** Gabel *f*; **2** JUR

Inhaber *m*; ***~ de libros*** Buchhalter *m*; **~duría** [-đu'ria] *f* Buchhaltung *f*
tenencia [te'nenθi̯a] *f* Besitz *m*; ***~ de animales*** Tierhaltung *f*; ~ (***ilícita***) ***de armas*** (unerlaubter) Waffenbesitz *m*
▸ **tener** [te'nɛr] 〈2l〉 haben; besitzen; (fest)halten; enthalten; erhalten; ***tener puesto*** *Kleid, Schuhe usw* anhaben; *Hut* aufhaben; ***tener 10 años*** 10 Jahre alt sein; ***tener un metro de ancho*** (***largo***) ein Meter breit (lang) sein; ***ha tenido un niño*** sie hat ein Kind bekommen (F gekriegt); ***tener a bien*** so freundlich sein zu; für richtig halten; ***tener para sí*** der Meinung sein; ***tener por*** halten für; ▸ ***tener que*** müssen; ***no tener que*** nicht brauchen, sollen, müssen; F ***no tenerlas todas consigo*** ängstlich *bzw* misstrauisch sein; sich nicht ganz sicher sein; F ***¿conque esas tenemos?*** so ist das also?; ***¡tenga!*** da, nehmen Sie!; hier!; ***eso me tiene nervioso*** das macht mich nervös; ***eso me tiene tranquilo*** das lässt mich kalt
tenerse [te'nɛrse] 〈2l〉 sich festhalten; sich aufrecht halten; ***~ a*** sich halten an (*acus*); ***~ por*** sich halten für
tenería [tene'ria] *f* Gerberei *f*
Tenerife [tene'rife] *f* Teneriffa *n*
ten|ga ['teŋga], **~go** ['teŋgo] → ***tener***
tenguerengue [teŋge'reŋge] F ***en ~*** wackelig; auf der Kippe
tenia ['teni̯a] *f* ZO Bandwurm *m*
teniente [te'ni̯ente] *m* Stellvertreter *m*; MIL Oberleutnant *m*; ***~ de alcalde*** zweiter Bürgermeister *m*; ***~ coronel*** Oberstleutnant *m*; ***~ general*** Generalleutnant *m*; ***~ de navío*** Kapitänleutnant *m*
▸ **tenis** ['tenis] *m* Tennis(spiel) *n*; ***~ de mesa*** Tischtennis *n*
▸ **tenista** [te'nista] *m, f* Tennisspieler(in) *m(f)*
tenor [te'nɔr] *m* **1** MUS Tenor *m*; **2** Wortlaut *m*, Inhalt *m*, Tenor *m*; ***a ~ de*** laut, gemäß; ***a este ~*** derart; auf diese Weise
tenorio [te'norio̯] *m* Don Juan *m*, Schürzenjäger *m*
ten|sar [ten'sar] 〈1a〉 straffen, spannen; **~siómetro** [-'si̯ometro] *m* Blutdruckmesser *m*; **~sión** [-'si̯ɔn] *f* TEC, EL Spannung *f* (*a fig*); *fig a* Anspannung *f*; ***alta ~*** EL Hochspannung *f*; ***~ arterial*** Blutdruck *m*; ***tener la ~ alta*** (***baja***) hohen (niedrigen) Blutdruck haben; ***tomar la ~*** den Blutdruck messen; **~so** ['tenso] gespannt (*a fig*); straff; *fig* verkrampft; **~sor** [-'sɔr] *m* TEC Spannvorrichtung *f*; (***músculo m***) ~ ANAT Spannmuskel *m*
ten|tación [tenta'θi̯ɔn] *f* Versuchung *f*; **~táculo** [-'takulo] *m* ZO Tentakel *m*, *n*; Fangarm *m*; Fühler *m*; **~tador** [-ta'đɔr] **I** *adj* verführerisch, verlockend; **II** *m* Versucher *m*; **~tar** [-'tar] 〈1k〉 betasten, befühlen; versuchen (*a fig*); (aus)probieren; *fig* (ver) locken; in Versuchung führen; **~tativa** [-ta'tiƀa] *f* Versuch *m*; Probe *f*
tente|mpié [tentem'pi̯e] F *m* Imbiss *m*; **~tieso** [-'ti̯eso] *m* Stehaufmännchen *n*
tenue ['tenŭe] dünn; schwach; fein
tenuidad [tenŭi'đa$^{(d)}$] *f* Dünne *f*; Schwäche *f*; Feinheit *f*
teñido [te'ɲiđo] *m* Färben *n*
teñir [te'ɲir] 〈3h *u* 3l〉 färben; tönen; ***~ de rojo*** rot färben; **~se** sich färben
teo|cracia [teo'kraθi̯a] *f* Theokratie *f*; **~dolito** [-đo'lito] *m* Theodolit *m*; **~logía** [-lɔ'xia] *f* Theologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] theologisch
teólogo [te'ologo] *m* Theologe *m*
teorema [teo'rema] *m* Lehrsatz *m*, Theorem *n*
▸ **teoría** [teo'ria] *f* Theorie *f*; ***en ~*** theoretisch
teórico [te'oriko] **I** *adj* theoretisch; **II** *m* Theoretiker *m*
teo|rizar [teori'θar] 〈1f〉 Theorien aufstellen, theoretisieren; **~sofía** [-so'fia] *f* Theosophie *f*
tequila [te'kila] *Mex m* Agavenschnaps *m*, Tequila *m*
tera|peuta [tera'pei̯uta] *m, f* Therapeut(in) *m(f)*; **~péutica** [-'pei̯utika] *f* Therapeutik *f*; Therapie *f*; **~péutico** [-'pei̯utiko] therapeutisch; **~pia** [te'rapi̯a] *f* Therapie *f*, Heilverfahren *n*; ***~ génica*** Gentherapie *f*; ***~ de grupo*** Gruppentherapie *f*; ***~ ocupacional*** Beschäftigungstherapie *f*



▸ **tercer** [tɛr'θɛr] vor *su sg m* → ***tercero***
tercera [tɛr'θera] *f* MUS Terz *f*; AUTO dritter Gang *m*
tercermundista [tɛrθɛrmun'dista] der Dritten Welt; Dritte-Welt-...; *fig desp* wie in der Dritten Welt
▸ **terce|ro** [tɛr'θero] **I** *adj* dritte(r, -s); *bei*

Aufzählungen drittens; **II** *m* Dritte(r) *m*; *fig* Mittelsmann *m*; Vermittler *m*; **~to** [-'θeto] *m* MUS, LIT Terzett *n*

ter|ciar [tɛr'θĭar] ⟨1b⟩ **I** *v/t* dritteln; quer umhängen; *Hut* schief aufsetzen; **II** *v/i* vermitteln; eingreifen; sich ins Gespräch mischen; **~ciarse** *Gelegenheit* sich ergeben; **~ciario** [-'θĭarĭo] **I** *adj* tertiär, Tertiär…; **II** *m* GEOL Tertiär *n*; **~cio** ['tɛrθĭo] *m* Drittel *n*; MIL Abteilung *f*; *Span* Fremdenlegion *f*

terciopelo [tɛrθĭo'pelo] *m* Samt *m*; **de~** samten, samtig (*a fig*)

terco ['tɛrko] starrköpfig; störrisch; stur

terebrante [tere'ƀrante] *Schmerz* bohrend

tergiver|sación [tɛrxiƀɛrsa'θĭɔn] *f* Verdrehung *f*; Entstellung *f*; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ *Tatsachen*, *Worte* verdrehen, entstellen

ter|mal [tɛr'mal] Bäder…; Thermal…; ***baño** m* **~** Thermalbad *n*; **~malismo** [-ma'lizmo] *m* Bäderwesen *n*; **~mas** ['tɛrmas] *f/pl* Thermalbad *n*; Thermalquellen *f/pl*; HIST Thermen *f/pl*

termes ['tɛrmes] *m* ZO Termite *f*

térmico ['tɛrmiko] thermisch, Wärme…

termina|ción [tɛrmina'θĭɔn] *f* Beendigung *f*; Ende *n*; GRAM Endung *f*; **~do** [-'na^do] fertig; aufgebraucht

terminal [tɛrmi'nal] **I** *adj* End…, Schluss…; ***estado** m* **~** MED Endstadium *n*; **II** *m* INFORM Terminal *n*, Endgerät *n*; Daten(end)station *f*; TEL Feststation *f*; **III** *f* Endstation *f*; AVIA Terminal *m*, *n*; Abfertigungsgebäude *n*; **~ *de autobuses*** Busbahnhof *m*; **~ *de salidas*** AVIA Abflughalle *f*

terminante [tɛrmi'nante] entscheidend; nachdrücklich; kategorisch; **~mente** [-'mente] *adv* (ganz) entschieden; **~ *prohibido*** strengstens verboten

▸ **terminar** [tɛrmi'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* beenden; abschließen; fertig stellen; auf-, verbrauchen; aufessen; austrinken; **II** *v/i* zu Ende gehen *bzw* sein; enden; aufhören; *Frist*, *Vertrag* ablaufen; **~ *con alg od a/c*** mit j-m *od* etw Schluss machen; **~ *de hacer a/c*** gerade etw getan haben; **~ *por hacer a/c*** schließlich etw tun; **III** *v/r* **~se** zu Ende sein *bzw* gehen

término ['tɛrmino] *m* Ende *n*, Schluss *m*; Grenze *f*; Endpunkt *m*; Frist *f*; Termin *m*; Ausdruck *m*; **~s** *pl* Bestimmungen *f/pl* (*e-s Vertrags usw*); **~ *municipal*** Gemeindegebiet *n*; **~ *técnico*** Fachausdruck *m*; ***por* ~ *medio*** im Durchschnitt, durchschnittlich; ***en el* ~ *de*** innerhalb von; ***en primer* ~** an erster Stelle; im Vordergrund *m*; ***en último* ~** zuletzt; letztlich; notfalls; ***en* ~*s generales*** im Allgemeinen; ***llevar a* ~** zu Ende bringen; ***poner* ~ *a a/c*** e-r Sache ein Ende setzen

termino|logía [tɛrminolɔ'xia] *f* Terminologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] terminologisch

termi|tas [tɛr'mitas] *f/pl* ZO Termiten *f/pl*; **~tero** [-'tero] *m* Termitenhügel *m*

termo ['tɛrmo] *m* **1** Thermosflasche *f*; **2** F → ***termosifón***; **~aislante** [-aĭz'lante] wärmeisolierend, -dämmend; **~dinámica** [-đi'namika] *f* Thermodynamik *f*

▸ **termómetro** [tɛr'mometro] *m* Thermometer *n*; **~ *clínico*** Fieberthermometer *n*

termo|sifón [tɛrmo(s)i'fɔn)] *m* Boiler *m*; **~stato** [-mɔs'tato] *m* Thermostat *m*; **~técnia** [-'tɛgnĭa] *f* Wärmetechnik *f*; **~terapia** [-te'rapĭa] *f* Wärmetherapie *f*; **~ventilador** [-ƀentila'đɔr] *m* Heizlüfter *m*

terna ['tɛrna] *f* Vorschlag *m* von drei Kandidaten für ein Amt; *fig* Dreigespann *n*, Triumvirat *n*; **~rio** [-'narĭo] dreiteilig; Dreier…

ternasco [tɛr'nasko] *m* Milchlamm *n*

▸ **terne|ra** [tɛr'nera] *f* (Kuh-)Kalb *n*; GASTR Kalbfleisch *n*; **~ro** [-'nero] *m* (Stier-)Kalb *n*

terneza [tɛr'neθa] *f* Zartheit *f*; Sanftheit *f*; **~s** *pl* Zärtlichkeiten *f/pl*

terni|lla [tɛr'niʎa] *f* Knorpel *m*; **~lloso** [-'ʎoso] knorpelig

terno ['tɛrno] *m* Dreizahl *f*; dreiteiliger (Herren-)Anzug *m* (*mit Weste*)

ternura [tɛr'nura] *f* Zartheit *f*; Zärtlichkeit *f*

terquedad [tɛrke'đa^(d)] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; Sturheit *f*

terra|cota [tɛrra'kota] *f* Terrakotta(figur) *f*; **~do** [tɛ'rra^do] *m* flaches Dach *n*; (Dach-)Terrasse *f*; **~ja** [tɛ'rraxa] *f* TEC Gewindeschneider *m*

terral [tɛ'rral] (***viento** m*) **~** Landwind *m*

Terranova [tɛrra'noƀa] *f* Neufundland *n*

terra|plén [tɛrra'plen] *m* Aufschüttung *f*; (Bahn-, Straßen-)Damm *m*; **~plenar** [-ple'nar] ⟨1a⟩ auffüllen; aufschütten

terráqueo [tɛ'rrakeo] Erd…; ***globo** m* **~** Erdball *m*, Weltkugel *f*, Globus *m*

terrario [tɛ'rrarĭo] *m* Terrarium *n*

terrateniente [tɛrrate'nĭente] *m* (Groß-)Grundbesitzer *m*

▸ **terraza** [tɛ'rraθa] *f* Terrasse *f*; Garten-, Straßencafé *n*

▸ **terremoto** [tɛrrɛ'moto] *m* Erdbeben *n*

terrenal [tɛrrɛ'nal] irdisch

▸ **terreno** [tɛ'rrɛno] **I** *adj* irdisch; **II** *m* Boden *m*; Grund *m*; Gelände *n*; Grundstück *n*; *fig* Bereich *m*, Gebiet *n*; **~ *de juego*** SPORT Spielfeld *n*; ***sobre el* ~** an Ort und Stelle; ***ganar (perder)* ~** *fig* an Boden gewinnen (verlieren); ***llevar a alg a su* ~** j-n für sich gewinnen; ***pisar* ~ *resbaladizo*** *fig* sich aufs Glatteis begeben; ***tantear el* ~** *fig* das Gelände sondieren; vorfühlen

térreo ['tɛrrɛo] erdig

terre|ro [tɛ'rrɛro] **I** *adj* erdig, Erd…; ***saco** m* **~** *a* MIL Sandsack *m*; **II** *m* Erdhaufen *m*; **~stre** [-'rrestre] Erd…; Land…; irdisch

▸ **terrible** [tɛ'rriƀle] schrecklich; furchtbar; F gewaltig, enorm

terrí|cola [tɛ'rrikola] **I** *adj* erdbewohnend, auf der Erde lebend; **II** *m* Erdbewohner *m*; **~fico** [-'rrifiko] schrecklich; Schrecken erregend

terrina [tɛ'rrina] *f* Tonschälchen *n*; GASTR Terrine *f*

territo|rial [tɛrrito'rĭal] Gebiets…, Territorial…; **~rialidad** [-rĭali'da^(d)] *f* Territorialität *f*; **~rio** [-'torĭo] *m* Gebiet *n*, Territorium *n*

terrón [tɛ'rrɔn] *m* Erdklumpen *m*; (Erd-)Scholle *f*; *Zucker* Stück *n*, Würfel *m*

terror [tɛ'rrɔr] *m* Schrecken *m*; Entsetzen *n*; POL Terror *m*; **~ *psicológico*** Psychoterror *m*; **~ífico** [-'rifiko] schrecklich; Schrecken erregend; **~ismo** [-'rizmo] *m* Terrorismus *m*; **~ista** [ž'rista] **I** *adj* terroristisch; ***organización** f* **~** Terrororganisation *f*; **II** *m*, *f* Terrorist(in) *m(f)*

terr|oso [tɛ'rrɔso] erdig; erdfarbig; **~uño** [-'rruɲo] *m* Erdreich *n*; Scholle *f*; *fig* Heimat(erde) *f*

ter|so ['tɛrso] glatt; sauber; *Stil* geschliffen; **~sura** [-'sura] *f* Glätte *f*

tertu|lia [tɛr'tulĭa] *f* Gesellschaft *f*; Runde *f*, Kreis *m*; Kränzchen *n*; Stammtisch *m*; TV Talkshow *f*; **~liano** [-'lĭano] *m* Teilnehmer *m* an e-r → ***tertulia***; Stammtischbruder *m*; **~liar** [-'lĭar] ⟨1b⟩ plaudern

tesar [te'sar] ⟨1k⟩ *bsd* MAR straffen

tesela [te'sela] *f* Mosaiksteinchen *n*

tesina [te'sina] *f etwa* Diplomarbeit *f*

tesis ['tesis] *f* These *f*; **~ *doctoral*** Doktorarbeit *f*, Dissertation *f*

tesitura [tesi'tura] *f* MUS Stimmlage *f*; *fig* (Gemüts-)Stimmung *f*, Verfassung *f*

tesón [te'sɔn] *m* Beharrlichkeit *f*; Zähigkeit *f*

teso|rería [tesore'ria] *f* Schatzamt *n*; Kasse *f*; **~rero** [-'rero] *m* Schatzmeister *m*; Kassenwart *m*; **~ro** [te'soro] *m* Schatz *m* (*a fig*); **~ *público*** Fiskus *m*, Staatskasse *f*

test [test] *m* Test *m*; **~ *visual*** Sehtest *m*

testa ['testa] *f* Kopf *m*; **~ *coronada*** gekröntes Haupt *n*; **~dor** [-'đɔr] *m* JUR Erblasser *m*; **~ferro** [-'fɛrro] *m fig* Strohmann *m*

testamen|taría [testamenta'ria] *f* Testamentsvollstreckung *f*; **~tario** [-'tarĭo] **I** *adj* testamentarisch, Testaments…; **II** *m* Testamentsvollstrecker *m*; **~to** [-'mento] *m* JUR Testament *n*; ***Antiguo (Nuevo) Testamento*** REL Altes (Neues) Testament *n*

testar [tes'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* ein Testament errichten, testieren; **II** *v/t* testen

testa|rada [testa'rađa] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; **~razo** [-'raθo] *m* SPORT Kopfstoß *m*, -ball *m*; **~rudez** [-ru'đeθ] *f* Dickköpfigkeit *f*, F Sturheit *f*; **~rudo** [-'ruđo] **I** *adj* dickköpfig, F stur; **II** *m* Dickkopf *m*

testera [tes'tera] *f* Vorderseite *f*; Kopfende *n*

testículo [tes'tikulo] *m* ANAT Hoden *m*, Testikel *m*

testifi|cación [testifika'θĭɔn] *f* Bezeugung *f*; Bescheinigung *f*; **~cal** [-'kal] Zeugen…; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* bezeugen, bekunden; **II** *v/i* aussagen



▸ **testigo** [tes'tigo] **I** *m*, *f* JUR Zeuge *m*, Zeugin *f*; **~ *auricular*** Ohrenzeuge *m*; **~ *de boda*** Trauzeuge *m*; **~ *de cargo*** Belastungszeuge *m*; **~ *de descargo*** Ent-

lastungszeuge *m*; **~ ocular** (*od* **presencial**) Augen-, Tatzeuge *m*; **~s de Jehová** REL Zeugen *m/pl* Jehovas; **ser ~ de** Zeuge sein von; *etw* miterleben, dabei sein; **II** *m* SPORT (Staffel-)Stab *m*

testimo|nial [testimo'nĭal] Zeugen…; **~niar** [-'nĭar] ⟨1b⟩ bezeugen; aussagen; **~nio** [-'monĭo] *m* Zeugnis *n*; Zeugenaussage *f*; Bezeugung *f*; **falso ~** Falschaussage *f*; **~ notarial** notarielle Beglaubigung *f*; **dar ~ de** Zeugnis ablegen von; bezeugen

testosterona [testoste'rona] *f* Testosteron *n*

testuz [tes'tuθ] *m*, *f* Stirn *f*; Nacken *m* (*e-s Tieres*)

teta ['teta] *f* ZO Zitze *f*; P Brust *f*, F Titte *f*; **niño** *m* **de ~** Säugling *m*

tétanos ['tetanos] *m* MED Wundstarrkrampf *m*, Tetanus *m*

tetera [te'tera] *f* Teekanne *f*

tetilla [te'tiʎa] *f* **1** (männliche) Brustwarze *f*; ZO Zitze *f*; **2** → **tetina**; **3** *ein galicischer Käse*

tetina [te'tina] *f* Sauger *m* (*an der Flasche*)

tetrapléjico [tetra'plexiko] **I** *adj* MED an allen vier Gliedmaßen gelähmt, tetraplegisch; **II** *m* Tetraplegiker *m*

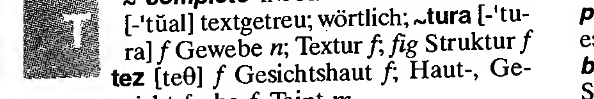
tétrico ['tetriko] trübselig; finster; unheimlich

teutón [teŭ'tɔn] **I** *adj* HIST teutonisch; F deutsch; **II** *m*, **-ona** *f* Teutone *m*, Teutonin *f*; F Deutsche(r *m*) *f*

teutónico [teŭ'toniko] → **teutón**; **caballeros** *m/pl* **~s** HIST Deutschherren *m/pl*, Deutschordensritter *m/pl*; **orden** *f* **-a** Deutschritterorden *m*

Texas ['tɛxas] → **Tejas**

textil [tes'til] **I** *adj* Textil…, textil; **industria** *f* **~** Textilindustrie *f*; **planta** *f* **~** Textil-, Faserpflanze *f*; **II** *m* Textilfaser *f*; Textilindustrie *f*; **~es** *pl* Textilien *pl*



▸ **tex|to** ['testo] *m* Text *m*; Wortlaut *m*; **~ completo** INFORM Volltext *m*; **~tual** [-'tŭal] textgetreu; wörtlich; **~tura** [-'tura] *f* Gewebe *n*; Textur *f*; *fig* Struktur *f*

tez [teθ] *f* Gesichtshaut *f*, Haut-, Gesichtsfarbe *f*, Teint *m*

▸ **ti** [ti] *pron* dir, dich

▸ **tía** ['tia] *f* Tante *f*; F Weib *n*; **~ abuela** Großtante *f*; F **~ buena** F Klasseweib *n*; **cuéntaselo a tu ~** das kannst du e-m andern weismachen; F **¡no hay tu ~!** nichts zu machen!; kommt nicht infrage!

tiara ['tĭara] *f* REL Tiara *f*

tibetano [tiβe'tano] **I** *adj* tibetisch; **II** *m*, **-a** *f* Tibeter(in) *m(f)*

tibia ['tiβĭa] *f* ANAT Schienbein *n*

tibieza [ti'βĭeθa] *f* Lauheit *f* (*a fig*); Lässigkeit *f*

tibio ['tiβĭo] lauwarm; *fig* lau; F **poner a alg ~** j-n (he)runtermachen

▸ **tiburón** [tiβu'rɔn] *m* ZO Hai(fisch) *m*; F *fig* **~ (financiero)** Finanz-, Kredithai *m*

tic [tik] *m* MED **~ (nervioso)** Tic(k) *m*

ticket [ti'kɛt] *m* Ticket *n*; Bon *m*, Kassenzettel *m*

tictac [tik'tak] *m* Ticktack *n*; Ticken *n*; **hacer ~** ticken

▸ **tiempo** ['tĭempo] *m* Zeit *f*; Wetter *n*; GRAM Zeit(form) *f*, Tempus *n*; MUS Satz *m*; Tempo *n*; *Motor* Takt *m*; **fruta** *f* **del tiempo** Obst *n* der Saison; **tiempo en conversación** TEL Sprechzeit *f*; **tiempo en espera** TEL Stand-by *n*; ▸ **tiempo libre** Freizeit *f*; **(medio) tiempo** SPORT Halbzeit *f*; **tiempo muerto** SPORT Auszeit *f*; **tiempo real** INFORM Echtzeit *f*; **a tiempo** rechtzeitig; **a su (debido) tiempo** zu gegebener Zeit; **a un tiempo**, ▸ **al mismo tiempo** gleichzeitig; **antes de tiempo** vorzeitig; zu früh; **con tiempo** früh genug, rechtzeitig; **con el tiempo, andando el tiempo** mit der Zeit; **dar tiempo al tiempo** abwarten; sich Zeit lassen; **de tiempo en tiempo** von Zeit zu Zeit; **de un tiempo a esta parte** seit einiger Zeit; **desde hace (mucho) tiempo** seit langem; **durante algún tiempo** e-e Zeit lang; **en mis tiempos** zu m-r Zeit; *fig* **le faltaba tiempo para …** er konnte nicht schnell genug …; er konnte es kaum abwarten, um (*+inf*); **hacer tiempo** sich die Zeit vertreiben; **hace buen (mal) tiempo** es ist gutes (schlechtes) Wetter; **hace mucho tiempo** vor langer Zeit; **hace tanto tiempo** es ist so lange her; **poner a mal tiempo buena cara** gute Miene zum bösen Spiel machen; **por poco tiempo** kurzzeitig; **¿qué tiempo tiene?** *Kind* wie alt ist es?; **trabajar a tiempo completo (parcial)** Vollzeit (Teilzeit) arbeiten; **volver el tiempo atrás** *fig* die Zeit zurückdrehen; **el tiempo es oro** Zeit ist Geld; → *Info bei* **Wetter**

Das spanische Wort **tiempo** hat zwei Bedeutungen auf Deutsch: das „Wetter" und die „Zeit".

Tenemos que aprovechar el buen tiempo que hace.
Wir müssen das schöne Wetter ausnützen.

¡Ya no nos queda mucho tiempo!
Wir haben nicht mehr viel Zeit!

▸ **tienda** ['tĭenda] *f* Laden *m*, Geschäft *n*; ▸ **tienda de campaña** Zelt *n*; **tienda de comestibles finos** Feinkostladen *m*; **tienda especializada** (*od* **del ramo**) Fachgeschäft *n*; **tienda libre de impuestos** Dutyfreeshop *m*; **tienda de productos naturales** Bioladen *m*; **ir de tiendas** e-n Einkaufsbummel machen

tiene ['tĭene] → **tener**

tienta ['tĭenta] *f* STIERK Stierprüfung *f* (*auf der Weide*); **a ~s** tastend, tappend; **andar a ~s** tappen; *fig* im Dunkeln tappen

tiento ['tĭento] *m* Befühlen *n*; Blindenstock *m*; *fig* Behutsamkeit *f*, Vorsicht *f*; **con ~** behutsam, vorsichtig; F **dar un ~ a a/c** e-n Schluck aus etw nehmen

▸ **tierno** ['tĭɛrno] zart (*a* GASTR); weich; *Brot* frisch; *fig* zärtlich; **a -a edad** in zartem Alter; in früher Kindheit

▸ **tierra** ['tĭɛrra] *f* Erde *f*; Land *n*; Boden *m*; Heimat *f*; **~s** *pl* Ländereien *pl*; **~s altas** Hochland *n*; **~ baja** Tiefland *n*; **~ de nadie** Niemandsland *n*; **~ firme** Festland *n*; **Tierra del Fuego** Feuerland *n*; **~ de labor** (*od* **cultivable**) Ackerland *n*; **Tierra Santa** das Heilige Land; **~s raras** CHEM seltene Erden *f/pl*; **de la ~** einheimisch; **caer por ~** *fig* zunichte werden; **echar por ~** zunichte machen; **echar ~ a a/c** Gras über etw wachsen lassen; etw vertuschen; **poner ~ por medio** sich aus dem Staub machen; **por ~** auf dem Landweg; **tomar ~** AVIA aufsetzen, landen; **como si se lo hubiera tragado la ~** als wäre er vom Erdboden verschwunden

tieso ['tĭeso] steif, starr; straff, stramm; *fig* hölzern; P **dejar ~** P umlegen; F *fig* **estar ~** abgebrannt sein; **quedarse ~** *vor Kälte od Schreck* erstarren; F verrecken

tiesto ['tĭesto] *m* Blumentopf *m*; P **mear fuera del ~** an der Sache vorbeireden; F schief liegen

tiesura [tĭe'sura] *f* Straffheit *f*; Steifheit *f* (*a fig*)

tifoideo [tifɔĭ'đeo] MED **fiebre** *f* **-a** Typhus *m*

tifón [ti'fɔn] *m* Taifun *m*

tifus ['tifus] *m* MED Typhus *m*; **~ exantemático** Fleckfieber *n*

tigre ['tigre] *m* ZO Tiger *m*; *Am* Jaguar *m*; *fig* **~ de papel** Papiertiger *m*; **~sa** [-'gresa] *f* Tigerin *f*

tije|ra [ti'xera] *f*, *mst* ▸ **tijeras** *pl* Schere *f* (*a* SPORT); **~ de podar** Baum-, Heckenschere *f*; **~ para las uñas** Nagelschere *f*

tijere|ta [tije'reta] *f* ZO Ohrwurm *m*; SPORT Schere *f*; **~tada** [-'tađa] *f*, **~tazo** [-'taθo] *m* Schnitt *m* mit der Schere; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ (mit der Schere) zerschneiden, schnippeln

tila ['tila] *f* Lindenblüte *f*; Lindenblütentee *m*

til|dar [til'dar] ⟨1a⟩ mit Tilde (*od* Akzent) versehen; *fig* bezeichnen (**de** als); **~de** ['tilde] *f* GRAM Tilde *f*; Akzent *m*; *fig* Kleinigkeit *f*

tilín [ti'lin] *m* Geklingel *n*; F **hacer ~** gefallen; Anklang finden

tilo ['tilo] *m* BOT Linde *f*

timador [tima'đɔr] *m* Schwindler *m*, Gauner *m*

timar [ti'mar] ⟨1a⟩ betrügen; neppen; F übers Ohr hauen; abgaunern; **~se** sich zublinzeln; F flirten

timba ['timba] F *f* (Glücks-)Spiel *n*; Spielhölle *f*; *Am reg* dicker Bauch *m*

timbal [tim'bal] *m* MUS Kesselpauke *f*; kleine Trommel *f*; GASTR Pastete *f*; **~ero** [-'lero] *m* Paukenschläger *m*, Pauker *m*; Trommler *m*

tim|brado [tim'brađo] mit Stempelmarke versehen; *Stimme* klangvoll; **~brar** [-'brar] ⟨1a⟩ stempeln

timbre ['timbre] *m* **1** Stempel *m*; Stempelmarke *f*; *Mex* Briefmarke *f*; **2** Klingel *f*; Klang *m*; Klangfarbe *f*, Timbre *n*; **tocar el ~** klingeln, läuten

timidez [timi'đeθ] *f* Schüchternheit *f*, Scheu *f*

▸ **tímido** ['timiđo] schüchtern, scheu

timo ['timo] *m* **1** Schwindel *m*; Betrug *m*; Gaunerei *f*; Nepp *m*; ***dar el ~ a alg*** j-n täuschen; F j-n hereinlegen; **2** ANAT Thymusdrüse *f*

timón [ti'mɔn] *m* MAR, AVIA *u fig* Steuer *n*, Ruder *n*; *Wagen* Deichsel *f*; *fig* ***coger el ~*** die Führung (*od* Leitung) übernehmen

timo|nel [timo'nɛl] *m* MAR Steuermann *m*; **~rato** [-'rato] schüchtern; ängstlich; zaghaft; *desp* prüde

tímpano ['timpano] *m* ARCH Giebelfeld *n*; MUS Hackbrett *n*; Trommel *f*; ANAT Trommelfell *n*

tina ['tina] *f* Bütte *f*, Bottich *m*; Trog *m*; *Am* Badewanne *f*; **~ja** [ti'naxa] *f* (großer) Tonkrug *m*

tinción [tin'θĭɔn] *f* Färbung *f*

tinerfeño [tinɛr'feɲo] aus Teneriffa

tinglado [tiŋ'glaᵈo] *m* (Bretter-)Schuppen *m*; Brettergestell *n*; *fig* Durcheinander *n*; F Laden *m*; Intrige *f*

tinieblas [ti'nĭeƀlas] *f/pl* Finsternis *f*, Dunkel *n*

tino ['tino] *m* Treffsicherheit *f*; Geschick *n*; Urteilsvermögen *n*; F Fingerspitzengefühl *n*; ***perder el ~*** aus der Fassung geraten; ***sin ~*** ohne Maß und Ziel

tinta ['tinta] *f* Tinte *f*; (Stempel-)Farbe *f*; ***~ china*** Tusche *f*; ***~ de imprenta*** Druckerschwärze *f*; ***~ simpática*** Geheimtinte *f*; ***de buena ~*** aus sicherer Quelle; ***medias ~s*** *fig* Halbheiten *f/pl*; ***(re)cargar las ~s*** übertreiben, F dick auftragen; ***sudar ~*** sich abmühen; *fig* ***sobre esto ha corrido ya mucha ~*** darüber ist schon viel Tinte geflossen

tintar [tintar] ⟨1a⟩ färben

tinte ['tinte] *m* Färben *n*; Farbstoff *m*; Färbemittel *n*; Färberei *f*, F (chemische) Reinigung *f*; *fig* Anstrich *m*, Färbung *f*; **~rillo** [-'riʎo] *Am m* Winkeladvokat *m*; **~ro** [tin'tero] *m* Tintenfass *n*; F ***dejar(se) a/c en el ~*** etw vergessen (zu erwähnen); ***quedar(se) en el ~*** unerwähnt *bzw* ungenannt bleiben

tin|tín [tin'tin] *m* Geklingel *n*, Geklirr *n*; **~tin(e)ar** [-ti'nar, -tine'ar] ⟨1a⟩ klingeln; klirren; bimmeln; läuten

tinto ['tinto] gefärbt; *Farbe* weinrot; ▸ ***(vino m) tinto*** Rotwein *m*

tintóreo [tin'toreo] Farb...; Färbe...; ***planta f -a*** Farbstoffpflanze *f*

tintorera [tinto'rera] *f* ZO Blauhai *m*

▸ **tintore|ría** [tintore'ria] *f* Färberei *f*; chemische Reinigung *f*; **~ro** [-'rero] *m* Färber *m*

tintorro [tin'tɔrro] F *m* (einfacher) Rotwein *m*

tintura [tin'tura] *f* Färben *n*; Färbemittel *n*; Tinktur *f*

tiña ['tiɲa] *f* MED Grind *m*; *fig* Knauserei *f*

tiñoso [ti'ɲoso] grindig; *fig* knauserig, schäbig

▸ **tío** ['tio] *m* Onkel *m*; F Kerl *m*, Typ *m*; ***~ abuelo*** Großonkel *m*; F ***~ bueno*** toller Typ *m*

tiovivo [tĭo'ƀiƀo] *m* Karussell *n*

tipejo [ti'pexo] F *m* Knilch *m*

▸ **típico** ['tipiko] typisch (***de*** für)

tipificar [tipifi'kar] ⟨1g⟩ typisieren

tiple ['tiple] **I** *m* Sopran *m*; Diskant *m*; **II** *f* Sopranistin *f*

▸ **tipo** ['tipo] *m* Typ *m*; Art *f*; Muster *n*, Modell *n*; *Bank* Satz *m*; Kurs *m*; TYPO Type *f*; F Kerl *m*, Typ *m*, Type *f*; ***~ de cambio*** Wechselkurs *m*; ***~ de descuento*** Diskontsatz *m*; ***~ impositivo*** Steuersatz *m*; ***~ de interés*** Zinssatz *m*; F ***jugarse el ~*** sein Leben riskieren; F ***mantener (od aguantar) el ~*** die Fassung bewahren; F sich wacker halten; F ***no es mi ~*** er (sie) ist nicht mein Typ; ***tener buen ~*** e-e gute Figur haben; **~grafía** [-gra'fia] *f* Buchdruckerkunst *f*, Typographie *f*; **~gráfico** [-'grafiko] typographisch; drucktechnisch; ***falta f -a*** Druckfehler *m*

tipógrafo [ti'pografo] *m* Buchdrucker *m*, Typograph *m*; Schriftsetzer *m*

tíquet, tiquete ['tiket, ti'kete] *Am m* Ticket *n*

tiquismiquis [tikiz'mikis] **I** *m/pl* (kleinliche) Bedenken *n/pl*; F Getue *n*; **II** *m* F Umstands-, Kleinigkeitskrämer *m*

tira ['tira] *f* Streifen *m*; ***~ cómica*** Comic *m*; F ***la ~ de*** e-e Menge, ein Haufen; **~botas** [-'ƀotas] *m* Stiefelknecht *m*; **~buzón** [-ƀu'θɔn] *m fig* Korkenzieherlocke *f*; **~chinas** [-'tʃinas] *m* (Stein-)Schleuder *f*

tira|da [ti'rađa] *f* Wurf *m*; TYPO Abzug *m*; Auflage *f*, *fig* Abstand *m*; (Weg-)Strecke *f*; ***~ aparte*** Sonderdruck *m*;

de una ~ in e-m Zug; **~do** [-'raᵈo] F *fig* spottbillig; kinderleicht

tira|dor [tira'đɔr] *m* Schütze *m*; Griff *m* (*an e-r Schublade usw*); Schleuder *f*; Reißfeder *f*; Türknopf *m*; Klingelzug *m*; *Arg* breiter Schmuckgürtel *m* der Gauchos; ***~es*** *pl Arg* Hosenträger *m/pl*; **~fondo** [-'fɔndo] *m* große Holzschraube *f*; **~je** [ti'raxe] *m* TYPO Abzug *m*; Auflage *f*; **~líneas** [-'lineas] *m* Reißfeder *f*

tiranía [tira'nia] *f* Tyrannei *f*

tiránico [ti'raniko] tyrannisch

tira|nizar [tirani'θar] ⟨1f⟩ tyrannisieren; **~no** [ti'rano] **I** *adj* tyrannisch; **II** *m* Tyrann *m* (*a fig*)

tiran|te [ti'rante] **I** *adj* gespannt (*a fig*); straff; **II** *m* Träger *m* (*am Kleid usw*); Zug-, Tragriemen *m*; ***~s*** *pl* Hosenträger *m/pl*; **~tez** [-'teθ] *f* Spannung *f* (*a fig*); Straffheit *f*; *fig* Gespanntheit *f*

▸ **tirar** [ti'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* werfen; weg-, um-, abwerfen; zu Boden werfen; *Haus* abreißen; *Foto* schießen, knipsen; *Schuss* abgeben, abfeuern; *Linie* ziehen; *Geld* verschleudern; TYPO abziehen; drucken; F *im Examen* durchfallen lassen; **II** *v/i* ziehen (*a Ofen, Zigarre*); *fig* anziehen, locken; schießen; ***~ a*** neigen zu; ***~ a alg*** j-m nachschlagen; ***~ a la derecha*** rechts einbiegen; ***~ fuera*** *Fußball* vorbeischießen; ***~ a matar*** scharf schießen; ***~ a puerta*** SPORT auf das Tor schießen; ***~ a verde*** ins Grünliche spielen; ***~ de a/c*** an etw ziehen; ***a todo ~*** höchstens; ***ir tirando*** sich (schlecht und recht) durchschlagen; ***no me tira la música*** ich mache mir nichts aus Musik; ***el tira y afloja*** *fig* das Tauziehen; **III** *v/r* **~se** sich stürzen; sich hinaus-, hinunterstürzen; sich werfen (***a, en*** auf, in *acus*); P *Frau* vernaschen; ***tirárselas de*** sich aufspielen als

tiri|ta [ti'rita] *f* MED Heftpflaster *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ frösteln, zittern; **~tón** [-'tɔn] *m* Frostschauer *m*; Schauder *m*

tiro ['tiro] *m* Wurf *m*; Schuss *m* (*a Fußball usw*); SPORT Schießen *n*; Zug *m* (*a des Ofens*); Gespann *n*; Schrittweite *f* (*der Hose*); ***~ al aire*** Warnschuss *m*; ***~ con arco*** Bogenschießen *n*; ***~ al blanco*** Scheibenschießen *n*; ***~ al plato*** Tontaubenschießen *n*; ***~ de pichón*** Taubenschießen *n*; ***a ~*** auf Schussweite; *fig* in Reichweite; ***al ~*** *Am reg* sofort; ***de ~s largos*** F piekfein; ***la noticia me cayó como un ~*** F die Nachricht haute mich um; *fig* ***estar a un ~ de piedra*** nur e-n Steinwurf entfernt sein; F ***ni a ~s*** um keinen Preis; *fig* ***saber por dónde van los ~s*** wissen, woher der Wind weht; F ***el ~ salió por la culata*** *fig* der Schuss ging nach hinten los; F ***sentar como un ~*** *Essen* schwer im Magen liegen; *Kleid* überhaupt nicht stehen

tiroides [ti'rɔĭđes] *m* ANAT Schilddrüse *f*

tiro|lés [tiro'les] **I** *adj* tirol(er)isch; **II** *m*, **-lesa** *f* Tiroler(in) *m(f)*

tirón [ti'rɔn] *m* Zug *m*, Ruck *m*; *fig* ***~ del consumo (de los precios)*** Anziehen *n* des Verbrauchs (der Preise); ***~ muscular*** MED Muskelzerrung *f*; ***de un ~*** auf einmal, in e-m Zug; ***dar tirones*** zerren; ***dormir de un ~*** durchschlafen

tironear [tirone'ar] ⟨1a⟩ zerren

tiro|tear [tirote'ar] ⟨1a⟩ schießen auf (*acus*); beschießen; **~teo** [-'teo] *m* Schießerei *f*

tirria ['tirrĭa] F *f* Widerwille *m*; Groll *m*; ***tener ~ a alg*** F e-n Pik auf j-n haben

tisana [ti'sana] *f* Kräutertee *m*

tísico ['tisiko] MED **I** *adj* schwindsüchtig; **II** *m* Schwindsüchtige(r) *m*

tisis ['tisis] *f* MED Schwindsucht *f*

tisú [ti'su] *m* Gold-, Silberstoff *m*

titán [ti'tan] *m* Titan *m* (*a fig*); **~ico** [-'taniko] titanisch, riesenhaft

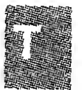
titanio [ti'tanĭo] *m* CHEM Titan *n*

títere ['titere] *m* Gliederpuppe *f*; Marionette *f* (*a fig*); F *fig* Hampelmann *m*; ***(teatro m de) ~s*** *pl* Marionetten-, Puppen-, Kasperletheater *n*; F *fig* ***no dejar ~ con cabeza*** alles kurz und klein schlagen

titilar [titi'lar] ⟨1a⟩ zittern; *Licht* flimmern, flackern

titiritero [titiri'tero] *m* Puppenspieler *m*; F Akrobat *m*

titu|bear [tituƀe'ar] ⟨1a⟩ wanken; schwanken; zögern, zaudern; stammeln; **~beo** [-'ƀeo] *m* Schwanken *n* (*a fig*); Zögern *n*



titu|lación [titula'θĭɔn] *f* Betitelung *f*; (akademischer) Titel *m*; **~lado** [-'laᵈo] **I** *adj* diplomiert; **II** *m* Inhaber *m* e-s (akademischen) Titels; **~lar** [-'lar] **I** *adj* Titular...; ***profesor m ~*** *etwa* or-

El lago Titicaca

Der Titicacasee, mit 8300 km² größter See Lateinamerikas, zugleich größter Hochlandsee und höchster schiffbarer See der Erde, befindet sich 3812 m über dem Meeresspiegel. Er gehört etwa zur Hälfte zu Peru, die andere Hälfte liegt in Bolivien. Das Gebiet um den Titicacasee ist das Zentrum der Aimara-Indianer (**aimará**). Den Inkas war dieser See heilig.

dentlicher Professor *m*; Inhaber *m* e-s Lehrstuhls; **II** *m* Träger *m*; Inhaber *m*; *Zeitung* Überschrift *f*, Schlagzeile *f*; SPORT Stammspieler *m*; **III** *v/t* ⟨1a⟩ betiteln; benennen; **~larse** *Buch* den Titel tragen; e-n Titel erwerben; sich nennen

▸ **título** ['titulo] *m* Titel *m*; Überschrift *f*; Diplom *n*; COM Wertpapier *n*; JUR Urkunde *f*; CHEM Titer *m*; ***~s de crédito*** *Film* Vorspann *m*; ***~s (de crédito) finales*** *Film* Nachspann *m*; ***~ legal*** *Münze* Feingehalt *m*; ***~ nobiliario*** (*od* ***de nobleza***) Adelstitel *m*; ***~ a la orden*** Orderpapier *n*; ***~ al portador*** Inhaberpapier *n*; ***~ público*** Staatsanleihe *n*; ***a ~ de*** als

tiza ['tiθa] *f* Kreide *f*

tiz|nar [tiđ'nar] ⟨1a⟩ schwärzen; *fig* anschwärzen; **~ne** ['tiđne] *m* Ruß *m*; **~nón** [-'nɔn] *m* Rußfleck *m*

tizón [ti'θɔn] *m* halb verbranntes Holzscheit *n*; AGR Brand *m*

▸ **toa|lla** [to'aʎa] *f* Handtuch *n*; ***~ de baño (de playa)*** Bade-(Strand-)tuch *n*; ***tirar*** (*od* ***arrojar***) ***la ~*** *fig* das Handtuch werfen; **~llero** [-'ʎero] *m* Handtuchhalter *m*; **~llita** [-'ʎita] *f* ***~ refrescante*** Erfrischungstuch *n*



toar [to'ar] ⟨1a⟩ MAR schleppen, bugsieren

toba ['toƀa] *f* MINER Tuffstein *m*

tobera [to'ƀera] *f* Düse *f*

tobi|llera [tiƀi'ʎera] *f* Knöchel-, Sprunggelenkbandage *f*; **~llero** [-'ʎero] *Kleid, Rock* knöchellang

▸ **tobillo** [to'ƀiʎo] *m* Fußknöchel *m*

tobogán [toƀo'gan] *m* Rodelschlitten *m*; Rutschbahn *f*, Rodelbahn *f*

toca ['toka] *f* Haube *f*; **~discos** [-'điskos] *m* Plattenspieler *m*; **~do** [to'kaᵈo] **I** *adj* ***estar ~*** *fig* angeschlagen sein; ***estar ~ (de la cabeza)*** F nicht ganz richtig im Kopf sein; **II** *m* Frisur *f*, Kopfputz *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* **1** MUS Spieler *m* (*e-s Instruments*); **2** Toiletten-, Frisiertisch *m*; Toilettenraum *m*; **~miento** [-'miento] *m* Berühren *n*; Berührung *f*

tocante [to'kante] ***(en lo) ~ a*** was … betrifft; in Bezug auf (*acus*)

▸ **tocar** [to'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* berühren (*a fig*); anrühren; rühren an (*acus*); betasten; anfassen; *Instrument* spielen, blasen; *Glocke* läuten; MAR *Hafen* anlaufen; ***~ el corazón*** zu Herzen gehen; **II** *v/i* zukommen, zustehen; *Los* zufallen; an der Reihe (F dran) sein; MUS spielen; ***~ a misa*** zur Messe läuten; ***~ a muerto*** die Totenglocke läuten; ***~ de cerca*** besonders angehen (*od* betreffen); ***~ en fig*** grenzen an; ***por lo que toca a*** was … betrifft; **III** *v/r* **~se** sich berühren; *Hut usw* aufsetzen

tocateja [toka'texa] ***a ~*** in bar

tocayo [to'kajo] *m*, **-a** *f* Namensvetter *m*, -schwester *f*

tocho ['tɔtʃo] **I** *adj* grob; plump; einfältig; **II** *m* Eisenblock *m*; *reg* Ziegelstein *m*; F *Buch* Schinken *m*

toci|nería [toθine'ria] *f* Schweinemetzgerei *f*; **~no** [to'θino] *m* Speck *m*; ***~ de(l) cielo*** *Süßspeise aus Eigelb und Sirup*

to|cología [tokolɔ'xia] *f* MED Geburtshilfe *f*; **~cólogo** [to'kologo] *m* Geburtshelfer *m*

tocón [to'kɔn] *m* Baumstumpf *m*

▸ **todavía** [tođa'ƀia] noch (immer); ***~ no*** noch nicht

▸ **todo** ['tođo] **I** *adj* ganz; jeder; alle(s); ***~ cuanto, ~ lo que*** alles was; ***~s los domingos*** jeden Sonntag; ***~ el país*** das ganze Land; ***estaban ~s*** es waren alle da; ***o ~ o nada*** alles oder nichts; ***estar en ~*** sich um alles kümmern; **II** *adv* ganz, völlig; ***con ~*** jedoch, trotzdem; ***del ~*** ganz (und gar); völlig; ***no del ~*** nicht ganz; F ***de -as -as*** ganz bestimmt; auf jeden Fall; **III** *m* Ganze(s) *n*; ***ir a por -as*** aufs Ganze gehen; **~poderoso** [-pođe'roso] allmächtig; REL ***el Todopoderoso*** der Allmächtige; **~terreno** [-tɛ'rreno] **I** *adj* geländegängig; *fig* für alles zu gebrauchen; **II** *m* AUTO Geländewagen *m*, -fahrzeug *n*

toga ['toga] *f* Toga *f*; Talar *m*; Robe *f*; **~do** [-'gaᵈo] *m* Richter *m*

togo|lés [togo'les] **I** *adj* togoisch; **II** *m*, **-lesa** *f* Togoer(in) *m(f)*

tojo ['tɔxo] *m* BOT Stechginster *m*

toldo ['tɔldo] *m* Sonnendach *n*; Markise *f*, Plane *f*; *Am* Indianerzelt *n*, Wigwam *m*

tole ['tole] *m* Geschrei *n*; Tumult *m*; ***tomar el ~*** F abhauen

toledano [tole'đano] aus Toledo

tolera|ble [tole'raƀle] erträglich; **~ncia** [-'ranθĭa] *f* Duldsamkeit *f*; Toleranz *f*; MED Verträglichkeit *f*

▸ **tole|rante** [tole'rante] duldsam; tolerant; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ dulden, zulassen, tolerieren; er-, vertragen

tolondrón [tolɔn'drɔn] *m* Beule *f*

tolva ['tɔlƀa] *f* Fülltrichter *m*; **~nera** [-'nera] *f* Staubwirbel *m*, -wolke *f*

toma ['toma] *f* Nehmen *n*; Entnahme *f*; Übernahme *f*; MIL Einnahme *f*, Eroberung *f*; (Arznei-)Gabe *f*, Dosis *f*; FOT Aufnahme *f*; *Film a* Take *m*, *n*; ***~ de agua*** Hydrant *m*; ***~ de conciencia*** Bewusstwerdung *f*, Bewusstseinsbildung *f*; ***~ de corriente*** Stromanschluss *m*; ***~ de declaración*** Verhör *n*; ***~ de juramento*** Vereidigung *f*; ***~ del poder*** Machtergreifung *f*; ***~ de posesión*** Besitznahme *f*, Übernahme *f*, Amtsantritt *m*; ***~ de posición*** Stellungnahme *f*; ***~ de tierra*** EL Erdung *f*, Erdleitung *f*; AVIA Landung *f*

toma|do [to'maᵈo] *Stimme* belegt; *bsd Am* beschwipst; **~dor** [-'đɔr] *m* COM Wechselnehmer *m*, Remittent *m*; *Am* Trinker *m*; **~dura** [-'đura] *f* Nehmen *n*; F ***~ de pelo*** Neckerei *f*, Fopperei *f*; Betrug *m*, Schwindel *m*

▸ **tomar** [to'mar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* nehmen; annehmen; einnehmen (*a* MIL); übernehmen; zu sich nehmen, essen; *Kaffee usw* trinken; *Kraft, Atem* schöpfen; *Weg* einschlagen; *Entschluss* fassen; *Entscheidung, Maßnahmen* treffen; *Nachricht usw* aufnehmen; *Foto* machen; *Temperatur, Blutdruck* messen; ***~la con alg*** sich mit j-m anlegen; ***tenerla tomada con alg*** F e-n Pik auf j-n haben; F ***~ las de Villadiego*** Reißaus nehmen; ***~ por*** halten für; ***¿por quién me toma?*** für wen halten Sie mich?; ***~ sobre sí*** auf sich nehmen; ***¡toma!*** sieh mal an!; da hast du es!; ***¡toma ya!*** das hat gesessen!; ***toma y daca*** *etwa* Kuhhandel *m*; **II** *v/i bsd Am* trinken; ***~ por la derecha*** nach rechts gehen, fahren; **III** *v/r* **~se** (zu sich) nehmen; ***~ la libertad de*** sich die Freiheit nehmen zu; ***~ libertades*** sich Freiheiten herausnehmen; ***~ de las manos*** sich an den Händen fassen

▸ **toma|te** [to'mate] *m* Tomate *f*; F *fig Loch im Strumpf* Kartoffel *f*; F ***ponerse como un ~*** puterrot werden; **~tera** [-'tera] *f* Tomate *f* (*Pflanze*)

tomavistas [toma'ƀistas] *m* Filmkamera *f*

tómbola ['tɔmbola] *f* Tombola *f*

tomillo [to'miʎo] *m* BOT Thymian *m*

tomo ['tomo] *m* Band *m*; ***de tres ~s*** dreibändig; F ***de ~ y lomo*** wichtig; bedeutend; F gewaltig; **~grafía** [-gra'fia] *f* MED Tomographie *f*; ***~ axial computerizada*** Computertomographie *f*

ton [tɔn] *m* ***sin ~ ni son*** ohne Grund; mir nichts, dir nichts

tona|da [to'nađa] *f* Lied *n*, Weise *f*; **~dilla** [-đi'ʎa] *f* Liedchen *n* (im Volkston); **~dillera** [-đi'ʎera] *f* Lieder-, Coupletsängerin *f*

tonal [to'nal] MUS tonal; **~idad** [-li'đaᵈ⁾] *f* MUS Tonart *f*; MAL Tönung *f*, Farbton *m*

tonel [to'nɛl] *m* Tonne *f* (*a* F *fig Person*); Fass *n*

▸ **tone|lada** [tone'lađa] *f* *Gewicht* Tonne *f*; ***~ de registro*** Registertonne *f*; **~laje** [-'laxe] *m* Tonnage *f*, Ladegewicht *n*; **~lería** [-le'ria] *f* Böttcherei *f*; **~lero** [-'lero] *m* Böttcher *m*

tóner ['tonɛr] *m* Toner *m*

tongo ['tɔŋgo] *m* SPORT Schiebung *f*

tónica ['tonika] *f* **1** MUS Grundton *m*, Tonika *f*; *fig* Grundcharakter *m*; **2** Tonic(water) *n*

tonicidad [toniθi'đaᵈ⁾] *f* MED Tonus *m*; ***~ muscular*** Muskeltonus *m*

tónico ['toniko] **I** *adj* betont; MED stärkend; **II** *m* MED Tonikum *n*, Stärkungsmittel *n*

tonificar [tonifi'kar] ⟨1g⟩ stärken; beleben

tono ['tono] m Ton m (a fig); MUS a Tonart f; MED Tonus m; MAL Farbton m; ~ de marcar TEL Freizeichen n; ~ mayor (menor) Dur-(Moll-)tonart f; medio ~ Halbton m; a ~ (dazu) passend; de mal ~, fuera de ~ unpassend, ungehörig; cambiar de ~ fig e-n andern Ton anschlagen; darse ~ sich wichtig machen; estar a ~ con a/c zu etw passen; mit etw harmonieren; ponerse a ~ sich anpassen, mitmachen; salirse de ~ fig sich im Ton vergreifen; ser de buen ~ zum guten Ton gehören

tonsura [tɔn'sura] f Tonsur f

ton|tada [tɔn'tađa] f Albernheit f; Dummheit f; ~taina [-'taĭna] F I adj dumm; II m, f dumme Person f, Dummkopf m; ~tear [-te'ar] ⟨1a⟩ (herum)albern; F blödeln; F turteln; flirten; ~tera [-'tera] f Dummheit f; ~tería [-te'ria] f Dummheit f, Albernheit f; fig Kleinigkeit f, Lappalie f

▸ **tonto** ['tɔnto] I adj dumm; albern, töricht; ~ del bote (od del haba) F saudumm; II m Dummkopf m; ~ del pueblo Dorftrottel m; a -as y a locas ohne Sinn und Verstand; hacer el ~ sich albern benehmen; hacerse el ~ sich dumm stellen

toña ['tɔɲa] F f Rausch m

top [tɔp] m Kleidung Top n

topacio [to'paθĭo] m MINER Topas m

topar [to'par] ⟨1a⟩ zusammenstoßen; ~(se) con stoßen auf (acus); j-m zufällig begegnen

tope ['tope] m Spitze f; Ende n; MAR Topp m; BAHN Puffer m; Prellbock m; TEC Anschlag(stift) m; Schuh Vorderkappe f; nachgestellt Höchst...; edad f ~ Höchstalter n; ~ marginal Schreibmaschine Randauslöser m; a ~, hasta los ~s bis obenhin voll

topera [to'pera] f Maulwurfsloch n, -hügel m

tope|tada [tope'tađa] f → ~tazo; ~tar [-'tar] ⟨1a⟩ stoßen (en, contra an, gegen); ~tazo [-'taθo] m, ~tón [-'tɔn] m (Zusammen-)Stoß m; zo Stoß m mit den Hörnern (od dem Kopf)

tópico ['topiko] I adj MED äußerlich; örtlich; de uso ~ zur äußerlichen Anwendung; II m Gemeinplatz m

topo ['topo] m zo Maulwurf m (a F Spion); F ver menos que un ~ blind wie ein Maulwurf sein

topo|grafía [topogra'fia] f Topographie f; ~gráfico [-'grafiko] topographisch

topó|grafo [to'pografo] m Topograph m; ~nimo [-'ponimo] m Ortsname m

toque ['toke] m Berührung f; Geläut n; MUS Tusch m; (Horn-)Signal n; (Trommel-)Schlag m; MAL Pinselstrich m; fig Anstrich m, Note f, Touch m; ~ de atención Warnung f; ~ de diana MIL Weckruf m; ~ personal persönliche Note f; ~ de queda Sperrstunde f, Ausgangssperre f; MIL Zapfenstreich m; fig dar el último ~ den letzten Schliff geben; ~tear [-te'ar] F ⟨1a⟩ betasten, F befummeln

toquilla [to'kiʎa] f kleines Hals- od Schultertuch n

torácico [to'raθiko] ANAT Brustkorb...; Brust...; cavidad f -a Brusthöhle f

torada [to'rađa] f Stierherde f

tórax ['torags] m ANAT Brustkorb m

torbellino [tɔrbe'ʎino] m Wirbel m; Strudel m; Wirbelwind m (a fig)

torcaz [tɔr'kaθ] (paloma f) ~ Ringeltaube f

torce|cuello [tɔrθe'kŭeʎo] m Vogel Wendehals m; ~dura [-'đura] f Drehung f; Krümmung f; MED Verrenkung f, Zerrung f, Verstauchung f

▸ **torcer** [tɔr'θɛr] ⟨2b u 2h⟩ drehen; krümmen; verbiegen; MED verrenken, zerren, verstauchen; Hände ringen; Wäsche wringen; Worte usw verdrehen; ~ a la derecha rechts abbiegen; ~se sich krümmen; sich verbiegen; fig auf Abwege geraten; F fig schief gehen; ~ el pie sich den Fuß verstauchen

torcido [tɔr'θiđo] krumm; schief; fig unaufrichtig, falsch

tordo ['tɔrđo] m Vogel Drossel f; (caballo m) ~ Apfelschimmel m

tore|ador [torea'đɔr] m bsd Am Stierkämpfer m; ~ar [-'ar] ⟨1a⟩ mit Stieren kämpfen; als Stierkämpfer auftreten; fig hänseln; aus dem Weg gehen

tore|o [to'reo] m Stierkampf m; Stierkämpferkunst f; ~ra [-'rera] f Jacke Bolero m; F saltarse a/c a la ~ sich (bedenkenlos) über etw hinwegsetzen; ~ro [-'rero] I adj Stierkampf...; Stierkämpfer...; II m Stierkämpfer m, Torero m

toril [to'ril] m Stierzwinger m

▸ **tormen|ta** [tɔr'menta] f Gewitter n; Sturm m (a fig); ~to [-'mento] m Folter f; fig Qual f; Pein f; ~toso [-'toso] stürmisch (a fig)

torna ['tɔrna] f Rückgabe f; se han vuelto (od cambiado) las ~s das Blatt hat sich gewendet; ~boda [-'bođa] f Tag m nach der Hochzeit; ~dizo [-'điθo] fig wankelmütig; wetterwendisch; ~do [tɔr'naᵈo] m Wirbelsturm m, Tornado m

tornar [tɔr'nar] ⟨1a⟩ I v/t zurückgeben; verwandeln; machen (zu); II v/i zurückkehren; ~ a hacer a/c etw wieder tun; III v/r ~se sich verwandeln; werden

torna|sol [tɔrna'sɔl] m BOT Sonnenblume f; CHEM Lackmus n, m; ~solado [-so'laᵈo] schillernd; ~solar [-so'lar] ⟨1a⟩ schillern

tor|near [tɔrne'ar] ⟨1a⟩ Holz drechseln; Metall drehen; ~neo [-'neo] m Turnier n; Wettkampf m

torne|ra [tɔr'nera] f Klosterpförtnerin f; ~ría [-'ria] f Drechslerei f; ~ro [-'nero] m Drechsler m; Dreher m

▸ **tornillo** [tɔr'niʎo] m Schraube f; ~ (de banco) Schraubstock m; ~ sinfín TEC Schnecke f; F apretarle a alg los ~s j-m Daumenschrauben anlegen; j-n in die Enge treiben; F le falta un ~ bei ihm ist e-e Schraube locker; beso m de ~ Zungenkuss m

torniquete [tɔrni'kete] m Drehkreuz n; MED Aderpresse f

torno ['tɔrno] m TEC Winde f; Welle f; Haspel f; Drehbank f; Töpferscheibe f; Drehfenster n (in Klöstern); Drehkreuz n; Spinnrad n; Tretrad n; Schraubstock m; MED Bohrer m (des Zahnarztes); en ~ ringsherum; en ~ a über; um... herum

▸ **toro** ['toro] m Stier m, a fig Bulle m; ~ de lidia Kampfstier m; ~s pl Stierkampf m; fig coger el ~ por los cuernos den Stier bei den Hörnern packen

toron|ja [to'rɔŋxa] f BOT Bergamotte f; reg Grapefruit f; ~jil [-'xil] m BOT Zitronenmelisse f

torpe ['tɔrpe] ungeschickt; schwerfällig; plump; dumm

torpe|dear [tɔrpeđe'ar] ⟨1a⟩ torpedieren (a fig); ~dero [-'đero] m Torpedoboot n; ~do [-'peđo] m zo Zitterrochen m; MIL Torpedo m

torpeza [tɔr'peθa] f Ungeschicklichkeit f; Schwerfälligkeit f

torpor [tɔr'pɔr] m Benommenheit f; Erstarrung f

torrar [tɔ'rrar] ⟨1a⟩ sengen; rösten

torre ['tɔrrɛ] f Turm m (a Schach); reg Landhaus n; Villa f; EL Mast m; ~ de alta tensión Hochspannungsmast m; ~ de control AVIA Kontrollturm m; ~ de marfil fig Elfenbeinturm m; ~ de televisión Fernsehturm m

torrefac|ción [tɔrrɛfag'θĭɔn] f Rösten n; ~to [-'fakto] Kaffee geröstet

torren|cial [tɔrren'θĭal] lluvia f ~ strömender (od wolkenbruchartiger) Regen m; ~te [tɔ'rrente] m Sturz-, Gießbach m; fig Flut f, Schwall m; ~ circulatorio (od sanguíneo) Blutbahn f; ~tera [-'tera] f Schlucht f, Klamm f

torre|ón [tɔrrɛ'ɔn] m Festungsturm m; ~ro [tɔ'rrero] m Turmwächter m; Leuchtturmwärter m

torrezno [tɔ'rrɛðno] m GASTR gebratene Speckscheibe f

tórrido ['tɔrriđo] sehr heiß; calor m ~ F Bruthitze f

torrijas [tɔ'rrixas] f/pl GASTR Art arme Ritter m/pl

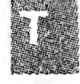
torsión [tɔr'sĭɔn] f Drehung f; Verdrehung f, Verwindung f; Drall m

torso ['tɔrso] m Oberkörper m; Kunst Torso m

torta ['tɔrta] f Torte f; Fladen m; P Ohrfeige f; F darse una ~ sich stoßen; F le pegó una ~ F er haute ihm e-e runter; F no saber ni ~ keine Ahnung haben; F no ver ni ~ überhaupt nichts sehen (können); ~zo [-'taθo] F m Ohrfeige f; Stoß m

tortícolis [tɔr'tikolis] m MED steifer Hals m

▸ **torti|lla** [tɔr'tiʎa] f Omelett n; Am Maisfladen m; ~ francesa Omelett n nature; ~ española Kartoffelomelett n; fig hacer ~ a alg j-n zusammenschlagen; F se vuelve la ~ das Blatt wendet sich; → Info-Fenster S. 636; ~llera [-'ʎera] V f F Lesbe f



tórtola ['tɔrtola] f zo Turteltaube f

tortuga [tɔr'tuga] f zo Schildkröte f; fig a paso de ~ im Schneckentempo

tortuo|sidad [tɔrtŭosi'đaᵈ] f Krümmung f; Windung f; ~so [-'tŭoso] ge-

Tortilla española

Bei der spanischen Tortilla werden – anders als beim deutschen Omelett – alle Zutaten mit der Eimasse verrührt. Sie ist etwa zwei Finger dick.

Zutaten:
2 mittelgroße, fest kochende Kartoffeln
6 Eier, 1 Zwiebel
Salz, evtl. Pfeffer, Olivenöl

Die Kartoffeln schälen, in Scheiben schneiden und in reichlich Öl bei nicht zu großer Flamme braten. Die Zwiebeln schälen, klein schneiden und dazugeben, fertig garen.
Die Eier schlagen und die Kartoffeln in die Eiermasse mischen, mit Salz und evtl. Pfeffer würzen, alles gut verrühren.
Öl in einer Pfanne erhitzen und die Masse (auch portionsweise) darin braten. Nach kurzer Zeit wenden und von der anderen Seite braten. Während des Bratens die Pfanne immer wieder rütteln, damit nichts anklebt. Die Tortilla mehrmals wenden, bis sie von beiden Seiten goldbraun ist.
Die Tortilla wird in Tortenstücke geteilt und lauwarm oder kalt serviert.

schlängelt; *a fig* gewunden, krumm
tortu|ra [tɔr'tura] *f* Folter *f*; *fig* Pein *f*, Qual *f*; **~rador** [-ra'ðɔr] *m* Folterknecht *m*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ foltern, quälen, peinigen (*a fig*)

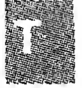


torunda [to'runda] *f* MED Tupfer *m*; Wattebausch *m*
torvisco [tɔr'ƀisko] *m* BOT Seidelbast *m*
torvo ['tɔrƀo] wild, schrecklich; *Blick* finster
torzal [tɔr'θal] *m* Kordonettseide *f*; Zwirn *m*

▸ **tos** [tɔs] *f* Husten *m*; ~ ***ferina*** Keuchhusten *m*; ~ ***irritativa*** Reizhusten *m*
tosco ['tɔsko] unbearbeitet; roh; *fig* grob, ungehobelt
toser [to'sɛr] ⟨2a⟩ husten; F ***no hay quien le tosa*** niemand kann es mit ihm aufnehmen
tosquedad [tɔske'đa⁽ᵈ⁾] *f* Grobheit *f*, Ungeschliffenheit *f*
▸ **tosta|da** [tɔs'tađa] *f* geröstete Brotschnitte *f*, Toast *m*; F ***olerse la*** ~ Lunte riechen; **~dero** [-'đero] *m* (Kaffee-)Rösterei *f*; **~do** [-'taᵈo] geröstet, getoastet; *fig* sonnenverbrannt; ***pan*** *m* ~ Toast *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Röster *m*; Kaffeebrenner *m*; ~ ***de pan*** Toaster *m*, Brotröster *m*; **~dura** [-'đura] *f* Rösten *n*
tostar [tɔs'tar] ⟨1m⟩ rösten, toasten; bräunen; **~se** sich bräunen
tostón [tɔs'tɔn] *m* GASTR **1** Croûton *m*; **2** gebratene(s) Spanferkel *n*; **3** F *fig Buch usw* Schmöker *m*, Schinken *m*; *Person* Langweiler *m*
▸ **total** [to'tal] **I** *adj* ganz, völlig, total; Gesamt...; ***en*** ~ insgesamt; **II** *adv* alles in allem; kurz (und gut); **III** *m* Gesamtsumme *f*, -betrag *m*, -zahl *f*; **~idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* Gesamtheit *f*; **~itario** [-li'tario] totalitär; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ zusammenzählen; insgesamt betragen
▸ **totalmente** [total'mente] *adv* völlig
tótem ['totem] *m* Totem *n*
totémico [to'temiko] Totem...; ***mástil*** *m* ~ Totempfahl *m*
totovía [toto'ƀia] *f* ZO Heidelerche *f*
toxicidad [tɔgsiθi'đa⁽ᵈ⁾] *f* Giftigkeit *f*
▸ **tóxico** ['tɔgsiko] **I** *adj* giftig; **II** *m* Gift *n*, Giftstoff *m*
toxi|comanía [tɔgsikoma'nia] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; **~cómano** [-'komano] **I** *adj* drogen-, rauschgiftsüchtig; **II** *m*, **-a** *f* Drogen-, Rauschgiftsüchtige(r *m*) *f*; **~na** [tɔg'sina] *f* Toxin *n*, Giftstoff *m*
tozu|dez [toθu'deθ] *f* Dickköpfigkeit *f*; **~do** [to'θuđo] **I** *adj* halsstarrig, dickköpfig; **II** *m* Dickkopf *m*
traba ['traƀa] *f* Band *n*, Fessel *f*; *fig* Hindernis *n*, Hemmnis *n*; ***poner ~s*** Hindernisse in den Weg legen; ***sin ~s*** ungehindert
trabajado [traƀa'xaᵈo] ausgearbeitet; *Person* abgearbeitet
▸ **trabajador** [traƀaxa'đɔr] **I** *adj* arbeitsam, fleißig; **II** *m*, ▸ **trabajadora** [traƀaxa'đora] *f* Arbeiter(in) *m(f)*; ~ ***eventual*** Gelegenheitsarbeiter *m*; ~ ***extranjero*** Gast-, Fremdarbeiter *m*; ~ ***forzado*** Zwangsarbeiter *m*; ~ ***a tiempo parcial*** Teilzeitbeschäftigte(r) *m*
▸ **trabajar** [traƀa'xar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* arbeiten; ~ ***de camarero*** als Kellner arbeiten; ~ ***media jornada*** halbtags arbeiten; **II** *v/t* be-, aus-, verarbeiten
▸ **trabajo** [tra'ƀaxo] *m* Arbeit *f*; Mühe *f*; ~ ***en cadena*** Fließbandarbeit *f*; ~ ***de campo*** *Soziologie* Feldforschung *f*; ~ ***a destajo*** Akkordarbeit *f*; ~ ***a domicilio*** Heimarbeit *f*; ~ ***en equipo*** Teamarbeit *f*; **~s *forzados*** Zwangsarbeit *f*; ~ ***a jornada completa*** Ganztagsarbeit *f*; ~ ***a media jornada*** Halbtagsarbeit *f*; ~ ***ocasional*** Gelegenheitsarbeit *f*; ~ ***a reglamento*** Dienst *m* nach Vorschrift; ~ ***temporal*** Zeitarbeit *f*; ~ ***a tiempo parcial*** Teilzeitarbeit *f*; ~ ***por turnos*** Schichtarbeit *f*; ***costar*** ~ Mühe kosten; ***me cuesta*** ~ ... es fällt mir schwer...; ***tomarse el*** ~ ***de*** sich die Mühe machen zu
trabajoso [traƀa'xoso] mühsam, mühselig
traba|lenguas [traƀa'leŋgŭas] *m* Zungenbrecher *m*; **~miento** [-'mĭento] *m* Verbindung *f*
trabar [tra'ƀar] ⟨1a⟩ verbinden, verknüpfen; zusammenfügen; fesseln; *Gespräch usw* anknüpfen; **~se** sich verfangen; F sich verheddern
trabazón [traƀa'θɔn] *f* Verbindung *f*; *fig* Gefüge *n*; Verknüpfung *f*
trabilla [tra'ƀiʎa] *f* (Hosen-)Steg *m*; Schlaufe *f*
trabucar [traƀu'kar] ⟨1g⟩ durcheinanderbringen; verwechseln; **~se** sich versprechen, F sich verheddern
trabuco [tra'ƀuko] *m Gewehr* Stutzen *m*
traca ['traka] *f* Feuerwerkssalve *f*
tracción [trag'θĭɔn] *f* Ziehen *n*, Zug *m*; TEC Zugkraft *f*; Antrieb *m*; ~ ***animal*** Betrieb *m* durch Zugtiere; ~ ***delantera*** (***trasera***) Vorderrad-(Hinterrad-)antrieb *m*; ~ ***a las cuatro ruedas*** (*od* ***integral***) Allradantrieb *m*; ***resistencia*** *f* ***a la*** ~ Zugfestigkeit *f*
tracoma [tra'koma] *m* MED Trachom *n*
tracto ['trakto] *m* ANAT Trakt *m*; ~ ***digestivo*** Verdauungstrakt
tractor [trak'tɔr] *m* Traktor *m*, Trecker *m*, Schlepper *m*; **~ista** [-to'rista] *m*, *f* Traktorfahrer(in) *m(f)*
▸ **tradición** [trađi'θĭɔn] *f* Tradition *f*, Überlieferung *f*
▸ **tradicional** [trađiθĭo'nal] überliefert; traditionell; **~ista** [-'lista] **I** *adj* traditionsgebunden, -bewusst; **II** *m* Traditionalist *m*
▸ **tradu|cción** [trađug'θĭɔn] *f* Übersetzung *f*; *fig* Deutung *f*, Auslegung *f*; ~ ***simultánea*** Simultanübersetzung *f*; **~cible** [-'θiƀle] übersetzbar; **~cir** [-'θir] ⟨3o⟩ übersetzen, -tragen; *fig* ausdrücken; ~ ***al*** (***del***) ***alemán*** ins Deutsche (aus dem Deutschen) übersetzen; **~cirse** Ausdruck finden (***en*** in *dat*); **~ctor** [-đuk'tɔr] *m* Übersetzer *m*
▸ **traer** [tra'ɛr] ⟨2p⟩ bringen (*a fig*); her-, mit-, überbringen; bei sich haben; *fig* mit sich bringen; verursachen; *Verspätung* haben; ~ ***consigo*** nach sich ziehen; ~ *mit adj* machen, *z.B.* ~ ***inquieto*** unruhig machen, beunruhigen; ~ ***loco*** verrückt machen; ~ ***a alg de acá para allá*** (*od* ***de aquí para allí***) j-n in Atem halten; ***¿qué te trae por aquí?*** was führt dich her?; **~se** vorhaben, im Schilde führen; F ***este asunto se las trae*** F das hat es in sich
tráfago ['trafago] *m* Geschäftigkeit *f*; F Rummel *m*, Betrieb *m*; Gewühl *n*
trafi|cante [trafi'kante] *m mst desp* Händler *m*; Schwarzhändler *m*, Schieber *m*; ~ ***de armas*** Waffenhändler *m*; ~ ***de drogas*** Drogen-, Rauschgifthändler *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ Handel treiben, handeln (***en, con*** mit)
▸ **tráfico** ['trafiko] *m* **1** *mst desp* Handel *m*; ~ ***de armas*** Waffenhandel *m*; ~ ***de drogas*** Drogenhandel *m*; ~ ***ilícito*** Schleichhandel *m*; ~ ***de influencias*** Vetternwirtschaft *f*, F Filz *m*; **2** Verkehr *m*; ~ ***aéreo*** Flugverkehr *m*; ~ ***ferroviario*** Eisenbahnverkehr *m*; ~ ***fronterizo*** kleine(r) Grenzverkehr *m*; ~ ***pesado*** Schwerverkehr *m*; ~ ***rodado*** Fahrverkehr *m*; ~ ***de tránsito*** Transit-, Durchgangsverkehr *m*
traga|canto [traga'kanto] *m* BOT Tragant *m*; **~deras** [-'đeras] F *f/pl* Rachen *m*; Schlund *m*; F ***tener buenas*** ~ ein tüchtiger Esser sein; *fig* leichtgläubig

sein; ein weites Gewissen haben; **~dero** [-'đero] *m* Abfluss *m*; F Schlund *m*
tragaldabas [tragal'daƀas] F *m* Vielfraß *m*, P Fresssack *m*
traga|leguas [traga'legŭas] F *m* F Kilometerfresser *m*; **~luz** [-'luθ] *m* Dachfenster *n*; Luke *f*; Oberlicht *n*
tragantona [tragan'tona] F *f* Fresserei *f*, Schlemmerei *f*
tragaperras [traga'pɛrras] *m*, *f* (***máquina f***) ~ Spielautomat *m*
▸ **tragar** [tra'gar] ⟨1h⟩ schlucken; verschlingen (*a fig*); verschlucken; viel essen; hinunterschlucken (*a fig*); *fig* (naiverweise) glauben; ***no poder ~ a alg*** j-n nicht ausstehen können; **~se** (ver-)schlucken; *fig* glauben
tragasables [traga'saƀles] *m* Schwertschlucker *m*
tragedia [tra'xeđĭa] *f* Trauerspiel *n*, Tragödie *f* (*a fig*)
trágico ['traxiko] **I** *adj* tragisch; **II** *m* Tragödiendichter *m*; Tragöde *m*
tragi|comedia [traxiko'međĭa] *f* Tragikomödie *f*; **~cómico** [-'komiko] tragikomisch
trago ['trago] *m* Schluck *m*; *fig* Unannehmlichkeit *f*; ***un ~ amargo*** *fig* e-e bittere Pille; ***de un ~*** *a fig* auf e-n Zug; ***echar*** (*od* ***tomar***) ***un ~*** e-n Schluck nehmen; F e-n heben; *fig* ***pasar un mal ~*** Schweres durchmachen
tragón [tra'gɔn] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* F Vielfraß *m*
trai|ción [traĭ'θĭɔn] *f* Verrat *m*; ***alta ~*** Hochverrat *m*; ***a ~*** verräterischerweise; meuchlings; **~cionar** [-θĭo'nar] ⟨1a⟩ verraten (*a fig*), betrügen; **~cionero** [-θĭo'nero] verräterisch; treulos; heimtückisch
traí|da [tra'iđa] *f* Überbringung *f*; ***~ de aguas*** Wasserzufuhr *f*; **~do** [tra'iđo] *Kleid* abgetragen; ~ (***y llevado***) *fig* abgedroschen
traidor [traĭ'đɔr] **I** *adj* verräterisch; treulos; tückisch; **II** *m* Verräter *m*; Treulose(r) *m*
traigo ['traĭgo] → ***traer***
tráiler ['traĭler] *m* **1** Sattelschlepper *m*; **2** *Film* Vorschau *f*, Trailer *m*
traílla [tra'iʎa] *f* Koppelriemen *m*; Meute *f*; AGR Planiergerät *n*
traína [tra'ina] *f*, **traíña** [tra'iɲa] *f* MAR großes Schleppnetz *n*
trainera [traĭ'nera] *f* MAR Fischerboot *n* mit Schleppnetz
▸ **traje** ['traxe] **I** *m* Anzug *m*; Kleid *n*; ***~ de baño*** Badeanzug *m*; ***~ (de) chaqueta*** Jackenkleid *n*, Kostüm *n*; ***~ de etiqueta*** Gesellschaftsanzug *m*; ***~ hecho*** Konfektionsanzug *m*; ***~ de luces*** Tracht *f* des Stierkämpfers; ***~ a medida*** Maßanzug *m*; ***~ de noche*** Abendkleid *n*; ***~ de novia*** (*od* ***nupcial***) Brautkleid *n*; ***~-pantalón*** Hosenanzug *m*; ***~ regional*** Tracht *f*; ***~ sastre*** (Schneider-)Kostüm *n*; **II** → ***traer***; **~ado** [-'aᵈo] ***bien*** (***mal***) ~ gut (schlecht) angezogen (*od* gekleidet); **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ (ein)kleiden
trajín [tra'xin] *m* Geschäftigkeit *f*; Plackerei *f*; *fig* Betrieb *m*; Hektik *f*
trajinar [traxi'nar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* befördern; fortschaffen; **II** *v/i* sehr beschäftigt sein; herumwirtschaften, -hantieren
trajo ['traxo] → ***traer***
tralla ['traʎa] *f* Peitsche(nschnur) *f*; **~zo** [-'ʎaθo] *m* Peitschenhieb *m*, -knall *m*; F *Fußball* Bombenschuss *m*
trama ['trama] *f* *Weberei* Schuss *m*, Einschlag *m*; *fig* Komplott *n*; LIT Handlung *f*, Anlage *f*; *Drama* Knoten *m*; TYPO Raster *m*; TV Raster *n*
tramar [tra'mar] ⟨1a⟩ *Weberei* einschlagen; *fig* anzetteln, F aushecken, im Schilde führen
trami|tación [tramita'θĭɔn] *f* (amtliche) Erledigung *f*, Formalitäten *f/pl*; ***en ~*** in Bearbeitung; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ (amtlich) erledigen; betreiben; in die Wege leiten; bearbeiten
trámite ['tramite] *m* Dienstweg *m*; Instanz *f*; Formalität *f*
tramo ['tramo] *m* Strecke *f*; Abschnitt *m*; Trasse *f*; Treppenstück *n*, -lauf *m*
tramontana [tramɔn'tana] *f* Tramontana *f* (*kalter Nordwind*)
tramo|ya [tra'moja] *f* Bühnenmaschinerie *f*; *fig* Intrige *f*; Falle *f*; **~yista** [-'jista] *m* THEA Maschinist *m*; Kulissenschieber *m*; *fig* Intrigant *m*
tram|pa ['trampa] *f* Falle *f* (*a fig*); Falltür *f*; Ladentischklappe *f*; *fig* F Mogelei *f*; Schwindel *m*; ***caer en la ~*** in die Falle gehen (*a fig*); F ***hacer ~s*** mogeln; ***tender una ~*** e-e Falle stellen (*a fig*); **~pantojo** [-pan'tɔxo] F *m* Blendwerk *n*;

Schwindel *m*; **~pear** [-pe'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* überlisten, F bemogeln; **II** *v/i* betrügen, schwindeln; ***ir trampeando*** F sich durchschlagen; sich durchschwindeln; **~pero** [-'pero] *m* Fallensteller *m*; **~pilla** [-'piʎa] *f* Falltür *f*; (Boden-)Klappe *f*; **~polín** [-po'lin] *m* Sprungbrett *n* (*a fig*); ~ (***de saltos***) Sprungschanze *f*; **~poso** [-'poso] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*, Schwindler *m*; F Mogler *m*; Falschspieler *m*
tran|ca ['traŋka] *f* Knüppel *m*; Sperrbalken *m*; P Rausch *m*; ***a ~s y barrancas*** mit Ach und Krach; mit Mühe und Not; **~cada** [-'kađa] *f* langer Schritt *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verriegeln; **~cazo** [-'kaθo] *m* Schlag *m* mit e-m Knüppel; F Grippe *f*
trance ['tranθe] *m* kritischer Augenblick *m*; *Hypnose* Trance *f*; ***~ mortal, último ~*** Todesstunde *f*; ***a todo ~*** um jeden Preis, unbedingt; ***pasar por un ~ amargo*** Bitteres durchmachen; e-e bittere Erfahrung machen
tranco ['traŋko] *m* langer Schritt *m*; ***a grandes ~s*** mit langen Schritten
tranquera [traŋ'kera] *f* Pfahlzaun *m*; Bretterwand *f*
tranqui ['traŋki] F ruhig; immer mit der Ruhe
tranquili|dad [traŋkili'đaᵈ] *f* Ruhe *f*; Stille *f*; Gelassenheit *f*; ***para tu ~*** zu deiner Beruhigung; **~zador** [-θa'đɔr] beruhigend; **~zante** [-'θante] **I** *adj* beruhigend; **II** *m* Beruhigungsmittel *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ beruhigen
tranquillo [traŋ'kiʎo] *m* Kniff *m*, F Dreh *m*; ***coger el ~*** F den Dreh heraushaben
▸ **tranquilo** [traŋ'kilo] ruhig, still; gelassen; ***usted, ~*** seien Sie unbesorgt; ***quedarse tan ~*** sich nicht aus der Ruhe bringen lassen
trans... [trans] → ***a tras...***; **~acción** [-ag'θĭɔn] *f* COM Geschäft *n*, Transaktion *f*; JUR Vergleich *m*; **~alpino** [-al'pino] transalpin; **~atlántico** [-at'lantiko] **I** *adj* überseeisch; **II** *m* Überseedampfer *m*
▸ **transbor|dador** [transƀɔrđa'đɔr] *m* (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*; Fährschiff *n*; ***~ espacial*** Raumfähre *f*; **~dar** [-ƀɔr'đar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* umladen; *Güter* umschlagen; **II** *v/i* umsteigen
▸ **trans|bordo** [trans'ƀɔrđo] *m* Umladung *f*; Umsteigen *n*; (Güter-)Umschlag *m*; ***hacer ~*** umsteigen; **~cribir** [-kri'ƀir] ⟨3a; *p/p* ***transcrito***⟩ abschreiben; umschreiben; MUS bearbeiten; **~cripción** [-kriƀ'θĭɔn] *f* Ab-, Umschrift *f*; MUS Bearbeitung *f*; ***~ fonética*** Lautschrift *f*; **~currir** [-ku'rrir] ⟨3a⟩ *Zeit* verstreichen, vergehen; **~curso** [-'kurso] *m* Verlauf *m*; ***en el ~ del año*** im Laufe des Jahres
transeúnte [transe'unte] **I** *adj* vorübergehend; **II** *m* Passant *m*; Durchreisende(r) *m*
transexual [transɛg'sŭal] **I** *adj* transsexuell; **II** *m* Transsexuelle(r) *m*
transfe|rencia [transfe'renθĭa] *f* Übertragung *f*; Verlegung *f*; COM Überweisung *f*; ***~ de datos*** Datentransfer *m*; ***~ de tecnología*** Technologietransfer *m*; **~rible** [-'riƀle] übertragbar; **~rir** [-'rir] ⟨3i⟩ übertragen; übereignen; verlegen; COM überweisen
transfigu|ración [transfigura'θĭɔn] *f* Verwandlung *f*; REL Verklärung *f*; **~rar(se)** [-'rar(se)] ⟨1a⟩ (sich) verwandeln; REL (sich) verklären
transfor|mación [transfɔrma'θĭɔn] *f* Umbildung *f*; Um-, Verwandlung *f*; Verarbeitung *f*; **~mador** [-ma'đɔr] *m* EL Transformator *m*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ umbilden; umformen; um-, verwandeln; verarbeiten; **~mista** [-'mista] *m* Verwandlungskünstler *m*
transfronterizo [transfrɔnte'riθo] grenzüberschreitend
tránsfuga ['transfuga] *m* Überläufer *m*; MIL Deserteur *m*; POL Abtrünnige(r) *m*
trans|fundir [transfun'dir] ⟨3a⟩ umfüllen; *Blut* übertragen; **~fusión** [-fu'sĭɔn] *f* Umfüllung *f*; ***~ de sangre*** Blutübertragung *f*, -transfusion *f*; **~génico** [-'xeniko] BIOL genmanipuliert, gentechnisch verändert
transgre|dir [tranzgre'đir] JUR übertreten; verstoßen gegen; **~sión** [-'sĭɔn] *f* Übertretung *f*; **~sor** [-'sɔr] *m* Übertreter *m*



transi|ción [transi'θĭɔn] *f* Übergang *m*; ***de ~*** Übergangs...; ***sin ~*** übergangslos; **~do** [-'siđo] erfüllt (***de*** von); ***~ de frío*** vor Kälte erstarrt; **~gencia** [-'xenθĭa] *f* Nachgiebigkeit *f*; Versöhnlichkeit *f*; **~gente** [-'xente] nachgiebig; versöhn-

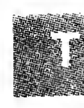
La transición

Der Begriff **transición** (Übergang) bezeichnet die Übergangszeit von der Franco-Diktatur (→ *auch Info bei* **franquismo**) zur Demokratie nach dem Tod des Diktators 1975. Das Besondere dieser Periode bestand darin, dass sich der Abbau der autoritären Strukturen und der Aufbau der Demokratie nicht als radikaler Bruch, sondern als friedlicher Prozess in erstaunlich hohem Tempo vollzog, nicht selten unter der Leitung und Kontrolle franquistischer Institutionen und deren Vertretern. Bereits 1975 kündigte **Juan Carlos I.**, der zwei Tage nach Francos Tod zum spanischen König proklamiert wurde, eine Demokratisierung an, und A. Suárez González, der noch aus dem Franco-Regime stammte und 1976 Ministerpräsident wurde, leitete erste Schritte dazu ein. Durch Verhandlungen der Regierung mit den Repräsentanten des alten Regimes und der demokratischen Opposition wurde Zug um Zug ein neuer Staat geschaffen.

lich; **~gir** [-'xir] ⟨3c⟩ nachgeben; tolerant sein (*con* gegen, gegenüber

Transilvania [transil'bania] *f* Siebenbürgen *n*

transi|stor [transis'tɔr] *m* Transistor *m* (*a Radio*); **~table** [-'table] gangbar, befahrbar; **~tado** [-'tado] *Straße* belebt; verkehrsreich; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ durchgehen, -reisen; gehen (*por* durch); vergehen; **~tivo** [-'tibo] GRAM transitiv



tránsito ['transito] *m* (Durchgangs-)Verkehr *m*; Übergang *m*; COM Durchfuhr *f*; Transit *m*; ***de ~*** auf der Durchreise, -fahrt; im Transit; ***pasajero m en ~*** Transitreisende(r) *m*

transitorio [transi'torio] vorübergehend; Übergangs…; *fig* vergänglich; ***periodo m ~*** Übergangszeit *f*

trans|lúcido [tranz'luθido] durchscheinend; **~migración** [-migra'θiɔn] *f* Übersied(e)lung *f*; Abwanderung *f*; ***~ de las almas*** Seelenwanderung *f*

transmi|sible [transmi'sible] übertragbar; **~sión** [-'siɔn] *f* Übertragung *f* (*a* TEC, MED, TV); TEC *a* Transmission *f*; ***~ de datos*** Datenübertragung *f*; ***~ en diferido*** TV Aufzeichnung *f*; ***~ en directo*** TV Direktübertragung *f*, Livesendung *f*; ***~ de ficheros*** INFORM Dateitransfer *m*, -übertragung *f*; ***~ hereditaria*** Vererbung *f*; ***enfermedad f de ~ sexual*** Geschlechtskrankheit *f*; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* Sende…; Übertragungs…; **II** *m* Übertragungsgerät *n*; MED Überträger *m*; **~tir** [-'tir] ⟨3a⟩ übertragen; übermitteln; übergeben; *Radio*, TV *a* senden; ***~ por herencia*** BIOL vererben

transmu|table [transmu'table] um-, verwandelbar; **~tación** [-ta'θiɔn] *f* Um-, Verwandlung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ um-, verwandeln

transparen|cia [transpa'renθia] *f* Durchsichtigkeit *f*, Transparenz *f*; Folie *f* (*für Tageslichtprojektor*); *Am* Dia *n*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* durchscheinen lassen; *fig* erkennen lassen; **II** *v/i* → ***~tarse***; **~tarse** durchsichtig sein; durchscheinen; **~te** [-'rente] **I** *adj* durchsichtig; **II** *m* Transparent *n*

transpi|ración [transpira'θiɔn] *f* Ausdünstung *f*, Transpiration *f*; Schwitzen *n*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ ausdünsten; schwitzen

transpirenaico [transpire'naiko] jenseits der Pyrenäen

transporta|ble [transpɔr'table] transportfähig, transportabel; tragbar; **~dor** [-'dɔr] **I** *adj* TEC Förder…; Transport…; **II** *m* MAT Winkelmesser *m*; TEC Förderer *m*, Fördergerät *n*; ***~ de cinta*** Bandförderer *m*

▸ **transportar** [transpɔr'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* transportieren; befördern; MUS transponieren; *fig* hinreißen; versetzen (*a* in *acus*); **II** *v/r* **~se** verzückt sein

▸ **transpor|te** [trans'pɔrte] *m* Transport *m*; Beförderung *f*; *fig* Verzückung *f*; ***~ colectivo*** Sammeltransport *m*; ***~s públicos*** öffentliche Verkehrsmittel *n/pl*;

~tista [-'tista] *m* Transportunternehmer *m*, Spediteur *m*

transver|sal [tranzbɛr'sal] quer; Quer…; **~so** [-'bɛrso] quer

▸ **tran|vía** [tram'bia] *m* Straßenbahn *f*; **~viario** [-'biario] *m* Straßenbahner *m*

trapa ['trapa] *f* REL Trappistenorden *m*; **~cear** [-θe'ar] ⟨1a⟩ betrügen; **~cería** [-θe'ria] *f* Betrügerei *f*; **~cero** [-'θero] *m* Betrüger *m*; **~joso** [-'xoso] zerlumpt; schäbig; F stotternd; nuschelnd

trápala ['trapala] **I** *f* **1** Getrappel *n*; Lärm *m*, Radau *m*; Geschwätz *n*; **2** Lüge *f*; Betrug *m*; **II** *m* Schwätzer *m*; Schwindler *m*

trapa|lear [trapale'ar] ⟨1a⟩ schwatzen; trampeln, trappeln; **~lón** [-'lɔn] *m* Schwindler *m*; Schwätzer *m*; **~tiesta** [-'tiesta] F *f* Lärm *m*, Krach *m*; ***armar una ~*** Krawall machen

trape|cio [tra'peθio] *m* Trapez *n* (*a* MAT); **~cista** [-'θista] *m*, *f* Trapezkünstler(in) *m(f)*

trapense [tra'pense] *m* REL Trappist *m*

trape|ría [trape'ria] *f* Lumpenkram *m*, -handel *m*; Trödelladen *m*; **~ro** [tra'pero] *m* Lumpensammler *m*; Trödler *m*

trapi|chear [trapitʃe'ar] F ⟨1a⟩ schachern; krumme Geschäfte machen; **~cheo** [-'tʃeo] *m* Schacher *m*, Schachern *n*; krummes Geschäft *n*

trapillo [tra'piʎo] F ***de ~*** in Hauskleidung; nachlässig gekleidet

trapío [tra'pio] *m* STIERK Kampflust *f* (*des Stiers*); F *fig* Anmut *f* (*e-r Frau*)

trapison|da [trapi'sɔnda] F *f* Ränke *pl*; Radau *m*, Krach *m*; P Stunk *m*; **~dear** [-de'ar] F ⟨1a⟩ Ränke schmieden; F krakeelen; **~dista** [-'dista] *m* Ränkeschmied *m*; P Stänker *m*, F Krakeeler *m*

trapo ['trapo] *m* Lappen *m*; (Staub-, Wisch-)Tuch *n*; STIERK rotes Tuch *n*; MAR Segelwerk *n*; **~s** *pl* Kleider *n/pl*; F Klamotten *f/pl*; ***a todo ~*** MAR mit vollen Segeln; *fig* auf Hochtouren; mit Volldampf; ***estar hecho un ~*** völlig fertig (*od* kaputt) sein; F ***poner a alg como un ~*** j-n herunterputzen; ***sacar los ~s sucios a relucir*** *fig* schmutzige Wäsche waschen; ***soltar el ~*** in Lachen *od* Weinen ausbrechen; ***tratar a alg como un ~*** F j-n wie den letzten Dreck behandeln

trapujear [trapuxe'ar] *Am Centr* ⟨1a⟩ schmuggeln

tráquea ['trakea] *f* ANAT Luftröhre *f*

traqueotomía [trakeoto'mia] *f* MED Luftröhrenschnitt *m*

traque|tear [trakete'ar] ⟨1a⟩ rütteln, schütteln; knattern; rattern; **~teo** [-'teo] *m* Rütteln *n*, Schütteln *n*; Geknatter *n*; Rattern *n*

tras [tras] *prp* nach; hinter; ***uno ~ otro*** hintereinander, e-r hinter dem andern; ***ir (od andar) ~ alg od a/c*** hinter j-m *od* etw her sein

tras… [tras] → ***a trans…***

trascen|dencia [trasθen'denθia] *f* PHIL Transzendenz *f*; Übersinnlichkeit *f*; *fig* Wichtigkeit *f*, Bedeutung *f*; Tragweite *f*; **~dental** [-den'tal] PHIL transzendental; übersinnlich; *fig* bedeutend; weitreichend; folgenschwer; **~dente** [-'dente] PHIL transzendent; *fig* bedeutend; **~der** [-'dɛr] ⟨2g⟩ bekannt werden, durchsickern; erkennen lassen; hinausgehen über (*acus*); ***~ a*** übergreifen, sich auswirken auf (*acus*)

trascoro [tras'koro] *m Kirche* Raum *m* hinter dem Chor

trasegar [trase'gar] ⟨1h *u* 1k⟩ *Wein usw* umfüllen; F süffeln; *fig* durcheinander bringen

trase|ra [tra'sera] *f* Rückseite *f*; **~ro** [-'sero] **I** *adj* hintere(r, -s), Hinter…; Rück…; **II** *m* F Hintern *m*

trasfondo [tras'fɔndo] *m fig* Hintergrund *m*

tras|go ['trazgo] *m* Poltergeist *m*, Kobold *m*; **~guear** [-ge'ar] ⟨1a⟩ spuken

trashu|mancia [trasu'manθia] *f* AGR Herdenwanderung *f*; Wandertierhaltung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ *Herde* wandern

trasiego [tra'siego] *m* Umfüllen *n*; *fig* Durcheinander *n*; Betrieb *m*

trasla|ción [trazla'θiɔn] *f* Überführung *f*; Übertragung *f*; Versetzung *f*; Verlegung *f*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ versetzen; *a Termin* verlegen; verschieben; übertragen; *Leichnam usw* überführen; *Möbel* verrücken; **~darse** sich begeben (*a* nach); umziehen (*a* nach); **~do** [traz'lado] *m* Versetzung *f*; Verschiebung *f*; Verlegung *f*; Umzug *m*; Überführung *f* (*e-s Leichnams usw*); *Tourismus* Transfer *m*; ***~ forzoso*** Zwangsver-

setzung *f*; ~ ***de la producción*** Produktionsverlagerung *f*

tras|lúcido [traz'luθiđo] durchscheinend; **~lucir** [-lu'θir] ⟨3f⟩ durchblicken lassen; **~lucirse** durchscheinen; *fig* zu ersehen sein; **~luz** [-'luθ] *m* durchscheinendes Licht *n*; Widerschein *m*; ***al ~*** gegen das Licht

trasno|chado [traznɔ'tʃaᵈo] *fig* veraltet, überholt; *Person* übernächtigt; **~chador** [-tʃa'đɔr] *m* Nachtschwärmer *m*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ sich die Nacht um die Ohren schlagen; spät schlafen gehen

traspapelar [traspape'lar] ⟨1a⟩ verlegen, verkramen; **~se** abhanden kommen, verloren gehen

traspa|sar [traspa'sar] ⟨1a⟩ durchbohren; überqueren; *a fig* überschreiten; hinausgehen über (*acus*); JUR abtreten; übertragen; COM ablösen; SPORT *Spieler* abgeben, transferieren; **~so** [tras'paso] *m* Überschreitung *f*; Übertragung *f*; Abtretung *f*; Ablösung *f*; Ablöse-, Abstandssumme *f*; SPORT Transfer *m* (*e-s Spielers*)

traspié [tras'pĭe] *m* Stolpern *n*; *fig* Ausrutscher *m*; ***dar un ~*** stolpern; e-n Fehltritt tun (*a fig*)

trasplan|tar [trasplan'tar] ⟨1a⟩ AGR um-, verpflanzen; MED verpflanzen, transplantieren; **~te** [tras'plante] *m* Um-, Verpflanzung *f*; MED *a* Transplantation *f*; ~ ***cardiaco*** Herztransplantation *f*, -verpflanzung *f*

tras|poner [traspo'nɛr] ⟨2r⟩ umstellen; verlegen; *Schwelle* überschreiten; **~puesto** [-'pŭesto] ***quedarse ~*** einschlafen; bewusstlos werden

traspun|te [tras'punte] *m* THEA Inspizient *m*; **~tín** [-'tin] *m* Klapp-, Notsitz *m*

trasquilar [traski'lar] ⟨1a⟩ scheren

trastabi|llar [trastađi'ʎar] ⟨1a⟩, **~llear** [-ʎe'ar] ⟨1a⟩ stolpern; taumeln; stottern



trasta|da [tras'tađa] F *f* übler Streich *m*; **~zo** [-'taθo] F *m* heftiger Stoß *m*

traste ['traste] *m Gitarre* Bund *m*; *Chile, Rpl* F Hintern *m*; F ***dar al ~ con a/c*** etw kaputtmachen (*a fig*); ***irse al ~*** zugrunde gehen; F danebengehen; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Möbel* hin und her rücken; **II** *v/i* herumhantieren; kramen; **~ro** [tras'tero] (***cuarto m***) ~ Rumpelkammer *f*; Abstellraum *m*

trastienda [tras'tĭenda] *f* Raum *m* hinter dem Laden; *fig* ***tener mucha ~*** F es faustdick hinter den Ohren haben

trasto ['trasto] *m* Hausgerät *n*; *desp* altes Ding *n*; F *fig* Nichtsnutz *m*; **~s** *pl* Geräte *n/pl*; Zeug *n*; F Siebensachen *pl*; ***~s viejos*** Gerümpel *n*; Kram *m*; Sperrmüll *m*; F ***tirarse los ~s a la cabeza*** sich in den Haaren liegen

trastocar [trasto'kar] ⟨1g *u* 1m⟩ → ***trastrocar***

trastor|nar [trastɔr'nar] ⟨1a⟩ stören; durcheinander bringen (*a fig*); bestürzen; verwirren; **~narse** verwirrt (*od* verrückt) werden; *fig* fehlschlagen; **~no** [tras'tɔrno] *m* Verwirrung *f*; Störung *f* (*a* MED); ~ ***alimentario*** Ernährungsstörung *f*; ~ ***circulatorio*** Kreislaufstörung *f*; ~ ***mental*** Bewusstseinsstörung *f*

tras|trocar [trastro'kar] ⟨1g *u* 1m⟩ vertauschen; verwechseln; *fig* auf den Kopf stellen; **~trueque** [-'trŭeke] *m* Vertauschung *f*; Verwechslung *f*

trasudar [trasu'đar] ⟨1a⟩ leicht schwitzen; ausschwitzen

trasunto [tra'sunto] *m* Abschrift *f*; Abbild *n*

trasva|sar [trazđa'sar] ⟨1a⟩ umfüllen; *Fluss* umleiten; **~se** [traz'đase] *m* Umfüllen *n*; Umleitung *f*

trata ['trata] *f* Menschenhandel *m*; ~ ***de blancas*** Mädchenhandel *m*; ~ ***de esclavos*** Sklavenhandel *m*; **~ble** [-'table] umgänglich; **~dista** [-'đista] *m* Verfasser *m* (*v Abhandlungen*); **~do** [tra'taᵈo] *m* Abhandlung *f*; *bsd* POL Vertrag *m*; ~ ***de no proliferación de armas nucleares*** Atom(waffen)sperrvertrag *m*; ~ ***de paz*** Friedensvertrag *m*

▸ **tratamiento** [trata'mĭento] *m* Behandlung *f* (*a* MED); Anrede *f*, Titel *m*; ***tratamiento de aguas residuales*** Abwasseraufbereitung *f*; ▸ ***tratamiento de datos (imagen, textos)*** INFORM Daten(Bild-, Text-)verarbeitung *f*; ***tratamiento de residuos*** Abfallaufbereitung *f*

tratante [tra'tante] *m* Händler *m*; ~ ***de ganado*** Viehhändler *m*

▸ **tratar** [tra'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* behandeln (*a* MED); TEC aufbereiten; *a* INFORM verarbeiten; ***tratar de*** anreden mit; ***tratar de***

loco als verrückt bezeichnen; ▸ ***tratar de tú*** duzen; ▸ ***tratar de usted*** siezen; **II** *v/i* ***tratar con alg*** mit j-m verkehren *bzw* verhandeln; ***tratar de*** sprechen über (*acus*); handeln von; ***tratar de*** (*inf*) versuchen zu (*inf*); ***tratar en*** handeln mit; **III** *v/r* **~se** miteinander verkehren; ***se trata de*** es handelt sich um, es geht um; ***¿de qué se trata?*** worum geht es?; wovon ist die Rede?

trato ['trato] *m* Behandlung *f*; Umgang *m*; Anrede *f*, COM Vereinbarung *f*, Abmachung *f*; ~ ***de favor*** Begünstigung *f*, Bevorzugung *f*; ***malos ~s*** Misshandlung(en) *f* (*pl*); ***estar en ~s con alg*** mit j-m in Verhandlungen stehen; ***hacer un ~*** e-n Pakt schließen; ***tener ~ con alg*** mit j-m verkehren; ***¡~ hecho!*** abgemacht!

trauma ['traŭma] *m* PSYCH Trauma *n*; Schock *m*

traumático [traŭ'matiko] traumatisch

trauma|tismo [traŭma'tizmo] *m* MED Trauma *n*, Verletzung *f*; ~ ***craneoencefálico*** Schädelhirntrauma *n*; **~tizar** [-ti'θar] ⟨1f⟩ verletzen; e-n Schock versetzen; **~tología** [-tolɔ'xia] *f* Unfallchirurgie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Unfallarzt *m*, -chirurg *m*

través [tra'đes] ▸ ***a través de*** *a fig* über; durch; ***de través*** schräg; quer; ***mirar de través*** schief ansehen

trave|saño [trađe'saɲo] *m* Querbalken *m*; Keilkissen *n*; langes Kopfkissen *n*; *Fußball* Querlatte *f*; **~sía** [-'sia] *f* Querstraße *f*; Überfahrt *f*, Seereise *f*; ~ ***del desierto*** *fig* Durststrecke *f*

trave|sti [tra'đesti] *m*, **~stí** [-'ti] *m*, **~stido** [-'tiđo] *m* Transvestit *m*; **~stismo** [-'tizmo] *m* Transvesti(ti)smus *m*

travesura [trađe'sura] *f* Mutwille *m*; Streich *m*

travie|sa [tra'đĭesa] *f* BAHN Schwelle *f*; **~so** [-'đĭeso] mutwillig; ausgelassen; *Kind* unartig

trayecto [tra'jekto] *m* Strecke *f*; Weg *m*; **~ria** [-'toria] *f* Flug-, Geschossbahn *f*; *fig* Weg *m*, Bahn *f*; Lebensweg *m*; Werdegang *m*

traza ['traθa] *f* ARCH Entwurf *m*, Plan *m*; *fig* Aussehen *n*; ***darse (buena) ~*** Geschick zeigen (***para*** für); ***llevar ~s de*** so aussehen, als ob; ***por las ~s*** dem Anschein (*od* Aussehen) nach; **~do** [-'θaᵈo] *m* Entwurf *m*; Aufriss *m*; Verlauf *m* (*e-r Strecke*); Trasse *f*; Streckenführung *f*; Trassierung *f*

trazar [tra'θar] ⟨1f⟩ entwerfen; planen; zeichnen; anlegen; *Linie* ziehen; *Weg* abstecken; *Strecke* trassieren; *fig* umreißen

trazo ['traθo] *m* Strich *m*; Schriftzug *m*; Linie *f*

trébedes ['trebeđes] *f/pl* Dreifuß *m*

trebejo [tre'đexo] *m mst* **~s** *pl* Gerät *n*; Handwerkszeug *n*

trébol ['tređɔl] *m* BOT Klee *m*

▸ **trece** ['treθe] dreizehn; F ***mantenerse (od seguir) en sus ~*** hartnäckig bei s-r Meinung bleiben

trecho ['tretʃo] *m* Strecke *f*; ***a ~s*** streckenweise; zeitweise; ***de ~ en ~*** dann und wann

trefilería [trefile'ria] *f* TEC Drahtzieherei *f*

tregua ['tregŭa] *f* Waffenruhe *f*; *fig* Erholung *f*, Pause *f*; ***no dar ~*** keine Ruhe lassen; ***sin ~*** unablässig

▸ **trein|ta** ['trɛĭnta] dreißig; **~tena** [-'tena] *f* ***una ~*** dreißig Stück

trekking ['trekin] *m* Trekking *n*

tremebundo [treme'đundo] schrecklich; Furcht erregend

tremen|dismo [tremen'dizmo] *m* Sensationsmache *f*; **~do** [tre'mendo] fürchterlich; furchtbar; *fig* gewaltig; F riesig, toll; ***por la -a*** mit Gewalt; ***tomar a/c por la -a*** etw tragisch nehmen

trementina [tremen'tina] *f* Terpentin *n*

tremo|lar [tremo'lar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Fahne* schwingen; **II** *v/i* flattern; **~lina** [-'lina] *f* Brausen *n*; Lärm *m*, Krach *m*

trémolo ['tremolo] *m* MUS Tremolo *n*

trémulo ['tremulo] zitternd

▸ **tren** [tren] *m* BAHN Zug *m*; ▸ ***tren de alta velocidad*** Hochgeschwindigkeitszug *m*; ***tren de aterrizaje*** AVIA Fahrgestell *n*, -werk *n*; ***tren de cercanías*** Nahverkehrszug *m*; ***tren de laminación*** TEC Walzstraße *f*; ***tren de lavado*** Autowaschanlage *f*; ***tren de mercancías*** Güterzug *m*; ***tren miniatura*** Spielzeugeisenbahn *f*; ***tren de pasajeros*** Personenzug *m*; ***tren de vida*** Lebensweise *f*; ***a todo tren*** mit vollem Tempo; *fig* in Saus und Braus; in großem Stil; ***(como) para parar un tren*** im Überfluss; ***por tren*** per Bahn; F ***estar como un tren***

blendend aussehen; ***ir en tren*** mit dem Zug fahren; ***perder el tren*** den Zug (*fig* den Anschluss) verpassen
trena ['trena] P *f* F Knast *m*
trenca ['treŋka] *f* Dufflecoat *m*
trencilla [tren'θiʎa] **I** *f* Tresse *f*; Litze *f*; **II** *m* F Schiedsrichter *m*
Trento ['trento] *m* Trient *n*
tren|za ['trenθa] *f* Flechte *f*; Zopf *m*; **~zado** [-'θa^{d}o] *m* Geflecht *n*, Flechtwerk *n*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ **I** *v/t* flechten; **II** *v/i* *Pferd* tänzeln
trepa ['trepa] **I** *f* Klettern *n*; **II** F *m* Karrieremacher *m*; Aufsteiger *m*; F Senkrechtstarter *m*; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* kletternd, Kletter…; ***planta f -a*** BOT Kletterpflanze *f*; **II** *m* Kletterer *m*; Steigeisen *n*; F *fig* → ***trepa* II**; **~ (azul)** ZO Kleiber *m*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ MED trepanieren
trepar [tre'par] ⟨1a⟩ klettern (***a*** auf *acus*); *Pflanze* ***a*** sich ranken; F *fig* Karriere machen; aufsteigen
trepi|dante [trepi'đante] bebend; *fig* lebhaft; bewegt; pulsierend; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ beben, zittern; vibrieren; stampfen
▸ **tres** [tres] **I** *adj* drei; **II** *m* Drei *f*; F ***ni a la de ~*** unmöglich; niemals
▸ **trescientos** [tres'θĭentos] dreihundert
tresillo [tre'siʎo] *m* Couchgarnitur *f*, Sitzgruppe *f*; *Kartenspiel* Tresillo *m*; MUS Triole *f*
treta ['treta] *f* List *f*, Kniff *m*; Finte *f*
Tréveris ['treƀeris] *m* Trier *n*
tríada ['triađa] *f* Dreiheit *f*, Trias *f*, Triade *f*
trial [tri'al] *m* SPORT Trial *n*
triangular [trĭaŋgu'lar] dreieckig
▸ **triángulo** ['trĭaŋgulo] *m* Dreieck *n*; MUS Triangel *m*; *fig* Dreiecksverhältnis *n*; ***~ (de preseñalización) de peligro***, ***~ de averías*** AUTO Warndreieck *n*
triásico [tri'asiko] *m* GEOL Trias *f*
triatlón [tria'tlɔn] *m* Dreikampf *m*
tribal [tri'ƀal] Stammes…
tribu ['triƀu] *f* Stamm *m*; **~lación** [-la'θĭɔn] *f* Drangsal *f*; Widrigkeit *f*; Leid *n*
tribuna [tri'ƀuna] *f* Tribüne *f*; ***~ de honor*** Ehrentribüne *f*; ***~ de oradores*** Rednertribüne *f*
tribunal [triƀu'nal] *m* Gericht *n*, Gerichtshof *m*; Prüfungsausschuss *m*; ***~ de apelación*** Berufungsgericht *n*; ***~ de arbitraje*** (*od* ***arbitral***) Schiedsgericht *n*; ***~ de cuentas*** Rechnungshof *m*; ***~ de menores*** Jugendgericht *n*; ***Tribunal Constitucional*** Verfassungsgericht *n*; ***Tribunal Europeo de Justicia*** Europäischer Gerichtshof *m*; ***Tribunal Supremo*** Oberster Gerichtshof *m*
tribu|tación [triƀuta'θĭɔn] *f* Besteuerung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ *Steuer* zahlen; *fig Ehre* erweisen; *Lob* zollen; **~tario** [-'tarĭo] **I** *adj* Steuer…; steuerpflichtig; ***derecho m*** (***sistema m***) **~** Steuerrecht *n* (-system *n*); **II** *m* Nebenfluss *m*; **~to** [tri'ƀuto] *m* Tribut *m* (*a fig*); Steuer *f*, Abgabe *f*; *fig* ***rendir ~*** Tribut zollen
tri|campeón [trikampe'ɔn] *m* SPORT dreifacher Meister *m*; **~centenario** [-θente'narĭo] *m* dreihundertste(r) Jahrestag *m*; **~ciclo** [-'θiklo] *m* Dreirad *n*; **~color** [-ko'lɔr] dreifarbig; **~cornio** [-'kɔrnĭo] *m* Dreispitz *m*; **~cotar** [-ko'tar] ⟨1a⟩ stricken; **~cotosa** [-ko'tosa] *f* Strickmaschine *f*; **~cromía** [-kro'mia] *f* Dreifarbendruck *m*; **~dente** [-'đente] *m* Dreizack *m*; **~dimensional** [-đimensĭo'nal] dreidimensional
trie|nal [trie'nal] dreijährig; dreijährlich; **~nio** [tri'enĭo] *m* Zeitraum *m* von drei Jahren, Triennium *n*
trifásico [tri'fasiko] EL dreiphasig
trifulca [tri'fulka] F *f* Streit *m*; Prügelei *f*
trigal [tri'gal] *m* Weizenfeld *n*
trigésimo [tri'xesimo] dreißigste(r, -s)
▸ **trigo** ['trigo] *m* Weizen *m*; ***~ sarraceno*** (*od* ***negro***) Buchweizen *m*; F *fig* ***no ser ~ limpio*** F nicht koscher sein
trigonometría [trigonome'tria] *f* MAT Trigonometrie *f*
trigue|ño [tri'geɲo] dunkelblond; brünett; **~ro** [-'gero] Weizen…
trilingüe [tri'liŋgŭe] dreisprachig
trilla ['triʎa] *f* AGR Dreschen *n*, Drusch *m*; **~do** [-'ʎa^{d}o] ausgedroschen; *fig* abgedroschen; *Weg* ausgetreten; **~dor** [-'đɔr] *m* Drescher *m*; **~dora** [-'đora] *f* Dreschmaschine *f*
trillar [tri'ʎar] ⟨1a⟩ AGR (aus)dreschen; *fig* durchackern; abnutzen
trillizos [tri'ʎiθos] *m/pl* Drillinge *m/pl*
trillo ['triʎo] *m* Dreschbrett *n*
trillón [tri'ʎɔn] *m* Trillion *f*



trilogía [trilɔ'xia] *f* Trilogie *f*
trimes|tral [trimes'tral] vierteljährlich; **~tre** [-'mestre] *m* Vierteljahr *n*, Quartal *n*
trimotor [trimo'tɔr] dreimotorig
trinar [tri'nar] ⟨1a⟩ trillern; *Vogel a* tirilieren; F ***está que trina*** er tobt (vor Wut)
trin|ca ['triŋka] *f* Dreiergruppe *f*; F Kleeblatt *n*, Dreigestirn *n*; **~car** [-'kar] F ⟨1g⟩ **I** *v/t* festbinden; F klauen; *Verbrecher* schnappen; einsperren; **II** *v/i* F zechen
trin|cha ['trintʃa] *f* Schnalle *f*; **~chante** [-'tʃante] *m* Tranchiermesser *n*, -gabel *f*; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ GASTR tranchieren, vorschneiden, zerlegen; **~chera** [-'tʃera] *f* **1** MIL Schützengraben *m*; **2** Trenchcoat *m*; **~chero** [-'tʃero] *m* Anrichte *f*, Serviertisch *m*
trineo [tri'neo] *m* Schlitten *m*; ***ir en ~*** Schlitten fahren; rodeln
trinidad [trini'đa$^{(d)}$] *f* REL Dreieinigkeit *f*, Dreifaltigkeit *f*
trino ['trino] *m* Triller *m* (*a* MUS)
trinque ['triŋke] F *m* **1** Trinken *n*; F Sauferei *f*; **2** Stehlen *n*, Klauerei *f*
trinquete [triŋ'kete] *m* MAR Fockmast *m*, -rahe *f*, -segel *n*; TEC Sperrklinke *f*
trío ['trio] *m* MUS *u fig* Trio *n*
tripa ['tripa] *f* Darm *m*; F Bauch *m*; **~s** *pl* Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; F ***echar las ~s*** kotzen; F ***hacer de ~s corazón*** in den sauren Apfel beißen; sich überwinden; F ***rascarse la ~*** sich auf die faule Haut legen; ***se me revuelven las ~s*** mir dreht sich der Magen um; F ***¿qué ~ se te ha roto?*** was hast du denn bloß?
triple ['triple] **I** *adj* dreifach; **II** *m das* Dreifache
tripli|cado [tripli'ka^{d}o] verdreifacht; ***por ~*** in dreifacher Ausfertigung; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verdreifachen
trípode ['tripođe] *m* Dreifuß *m*; FOT Stativ *n*
tripón [tri'pɔn] F **I** *adj* dickbäuchig; **II** *m* dicker Bauch *m*
tríptico ['triptiko] *m* Triptychon *n*, dreiteiliges Altarbild *n*; Faltblatt *n*
tripudo [tri'puđo] F dickbäuchig
tripu|lación [tripula'θĭɔn] *f* AVIA, MAR Besatzung *f*, Mannschaft *f*; Crew *f*; **~lado** [-'la^{d}o] bemannt; ***no ~*** unbemannt; **~lante** [-'lante] *m* Besatzungsmitglied *n*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ bemannen; *Fahrzeug* lenken, steuern
triqui|na [tri'kina] *f* ZO Trichine *f*; **~nosis** [-'nosis] *f* MED Trichinose *f*; **~ñuela** [-'ɲŭela] F *f* List *f*; Trick *m*; **~traque** [-'trake] *m* Knattern *n*; Rattern *n*
tris [tris] F *m* ***en un ~*** im Nu; ***estuvo en un ~*** (***de caerse***) um ein Haar (wäre er gefallen); **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t Säge* schränken; **II** *v/i* herumspringen, -tollen; trippeln
▸ **triste** ['triste] traurig; *fig a* trost-, freudlos, trist; **~za** [-'teθa] *f* Traurigkeit *f*, Trauer; *fig a* Trost-, Freudlosigkeit *f*
tristón [tris'tɔn] trübsinnig; trist
tritón [tri'tɔn] *m* ZO Molch *m*; MYTH Triton *m*
tritu|radora [tritura'đora] *f* TEC Brecher *m*; AGR Schrotmühle *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ zerkleinern; zermalmen; zermahlen; schroten; *fig* zerpflücken
triun|fador [trĭumfa'đɔr] **I** *adj* siegreich; triumphierend; **II** *m* Sieger *m*; Triumphator *m*; **~fal** [-'fal] triumphal, Triumph…; **~falismo** [-fa'lizmo] *m* Triumphiergehabe *n*; Zweckoptimismus *m*; **~fante** [-'fante] triumphierend; **~far** [-'far] ⟨1a⟩ triumphieren; siegen (***de, sobre*** über *acus*); *Kartenspiel* trumpfen; **~fo** ['trĭumfo] *m* Triumph *m*; Sieg *m*; *Kartenspiel* Trumpf *m*
trivial [tri'ƀĭal] trivial; banal; platt; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Trivialität *f*; Plattheit *f*, Gemeinplatz *m*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ banalisieren; herunterspielen
triza ['triθa] *f* Stück *n*; Fetzen *m*; ***hacer ~s*** zerstückeln, zerfetzen, F kaputtmachen; *fig j-n* fertig machen; ***hacerse ~s*** kaputtgehen; ***hecho ~s*** F kaputt (*a fig*)
trocar [tro'kar] ⟨1g *u* 1m⟩ (ein)tauschen (***por*** gegen); vertauschen; (ein)wechseln; verwandeln; **~se** sich ändern; sich verwandeln (***en*** in *acus*)
trocear [troθe'ar] ⟨1a⟩ in Stücke schneiden; zerstückeln; zerteilen, zerlegen
trocha ['trotʃa] *f* Pfad *m*; *Am* BAHN Spurweite *f*
troche ['trotʃe] ***a ~ y moche, a ~moche*** aufs Geratewohl, auf gut Glück; kreuz und quer
trofeo [tro'feo] *m* Trophäe *f*
trófico ['trofiko] BIOL trophisch, Ernährungs…

trofología [trofolo'xia] *f* Ernährungswissenschaft *f*
troglodita [troglo'đita] *m* Höhlenbewohner *m*
troj(e) ['trɔx(e)] *f* Korn-, Olivenkammer *f*; *Arg* Maisschober *m*
trola ['trola] F *f* Lüge *f*, Schwindel *m*
trole ['trole] *m* EL Kontaktstange *f*, Stromabnehmer *m*; **~bús** [-'ƀus] *m* Obus *m*
trolero [tro'lero] **I** *adj* verlogen; **II** *m* Lügner *m*
tromba ['trɔmba] *f* **~** ***(de agua)*** Wasserhose *f*, Wolkenbruch *m*; ***en ~*** heftig; ***entrar en ~*** hereinstürmen; ***pasar en ~*** vorbeirasen
trombo ['trɔmbo] *m* MED Blutgerinnsel *n*, -pfropf *m*, Thrombus *m*
trom|bón [trɔm'bɔn] *m* MUS **1** Posaune *f*; **2** → ***~bonista***; **~bonista** [-bo'nista] *m* Posaunenbläser *m*, Posaunist *m*; **~bosis** [-'bosis] *f* MED Thrombose *f*
trompa ['trɔmpa] **I** *f* MUS Horn *n*; ZO Rüssel *m*; *Spielzeug* Brummkreisel *m*; F Rausch *m*; ***~ de Falopio*** (*od* ***uterina***) ANAT Eileiter *m*, Tube *f*; **II** *m* MUS Hornist *m*; **III** *adj* betrunken, F besoffen; ***estar ~*** F e-n sitzen haben; **~da** [-'pađa] *f*, **~zo** [-'paθo] *m* heftiger Stoß; Zusammenstoß *m*; Faustschlag *m*
trompe|ta [trɔm'peta] **I** *f* MUS Trompete *f*; BOT ***~ de la muerte*** Totentrompete *f*; **II** *m* Trompeter *m*; **~tazo** [-'taθo] *m* Trompetenstoß *m*; **~tear** [-te'ar] F ⟨1a⟩ trompeten; *fig* ausposaunen; **~tilla** [-'tiʎa] *f ehem* Hörrohr *n*; **~tista** [-'tista] *m* MUS Trompeter *m*
trompi|car [trɔmpi'kar] ⟨1g⟩ straucheln; stolpern; **~cón** [-'kɔn] *m* Straucheln *n*; Stoß *m*; ***a trompicones*** stoß-, ruckweise
trom|po ['trɔmpo] *m* Kreisel *m*; **~pón** [-'pɔn] heftiger Stoß *m od* Schlag *m*; ***de ~*** unordentlich
trona ['trona] *f* Hochstuhl *m* (*für Kinder*); **~da** [-'nađa] *f* Gewitter *n*; Gedonner *n*; **~do** [-'naᵈo] schäbig; heruntergekommen; abgebrannt; F bekloppt



tronar [tro'nar] ⟨1m⟩ donnern; *fig* wettern
troncal [trɔŋ'kal] Stamm…
tron|cha ['trɔntʃa] *Am Mer f* Scheibe *f*, Schnitte *f*; **~chante** [-'tʃante] F zum Kaputtlachen; urkomisch; **~char** [-'tʃar] ⟨1a⟩ abreißen; (um)knicken; *fig* zunichte machen; F kaputtmachen (*a fig*); **~charse** ab-, zerbrechen; F **~** ***(de risa)*** sich totlachen; **~cho** ['trɔntʃo] *m* Strunk *m*
tronco ['trɔŋko] *m* Stamm *m* (*a fig*); Baumstamm *m*; ANAT Rumpf *m*; MAT Stumpf *m*; F ***dormir como un ~*** wie ein Murmeltier schlafen
tronera [tro'nera] **I** *f* Schießscharte *f*, Luke *f*; **II** *m* F Luftikus *m*
tronío [tro'nio] F *m* Protz *m*, Protzerei *f*; Prunk *m*; ***una mujer de ~*** e-e Klassefrau
trono ['trono] *m* Thron *m*; ***acceder*** (*od* ***subir***) ***al ~*** den Thron besteigen
tronzar [trɔn'θar] ⟨1f⟩ zerschneiden; *fig* zermürben
tropa ['tropa] *f* MIL Truppe *f*; *fig* Haufen *m*; Trupp *m*; ***~s aeroportadas*** Luftlandetruppen *f/pl*
tropecientos [trope'θĭentos] F viele; e-e Menge
tropel [tro'pɛl] *m* (Menschen-)Menge *f*, (wirrer) Haufen *m*; ***en ~*** haufen-, scharenweise; wild durcheinander; in wilder Hast; **~ía** [-'lia] *f* Gewalttat *f*; Übergriff *m*
trope|zar [trope'θar] ⟨1f *u* 1k⟩ stolpern; straucheln (*a fig*); ***~ con a fig*** stoßen, treffen auf (*acus*); ***~ con alg*** mit j-m zusammenstoßen (*a fig*); **~zón** [-'θɔn] *m* Stolpern *n*; *fig* Fehltritt *m*; Ausrutscher *m*; ***tropezones*** *pl* GASTR Einlage *f*; ***a tropezones*** stockend; stotternd; ***dar un ~*** stolpern
tropical [tropi'kal] tropisch, Tropen…
trópico ['tropiko] *m* GEOGR Wendekreis *m*; ***~s*** *pl* Tropen *pl*; ***~ de Cáncer*** (***de Capricornio***) Wendekreis *m* des Krebses (des Steinbocks)
tropiezo [tro'pĭeθo] *m* Hindernis *n*; Schwierigkeit *f*; *fig* Fehltritt *m*; Entgleisung *f*; F Schnitzer *m*
tropilla [tro'piʎa] *Am f* Trupp *m* Pferde
troque|l [tro'kɛl] *m* Münz-, Prägestempel *m*; **~ladora** [-kela'đora] *f* Prägemaschine *f*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ prägen
tro|tacalles [troka'kaʎes] F *m* Pflastertreter *m*; **~tamundos** [-ta'mundos] *m* Weltenbummler *m*, Globetrotter *m*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ traben, trotten (*a fig*); *fig* umherlaufen; **~te** ['trote] *m* Trab *m*; ***ir al ~*** Trab reiten, traben; F ***no estoy para esos ~s*** das geht über m-e Kräfte; dafür bin ich zu alt; ***para todo ~*** für den Alltag(sgebrauch); **~tón** [-'tɔn] *m* *Pferd* Traber *m*

trovador [troƀa'đɔr] *m* Troubadour *m*; Minnesänger *m*
Troya ['troja] *f* HIST Troja *n*; F ***aquí*** (*od* ***allí***) ***fue ~*** da haben wir die Bescherung
▸ **trozo** ['troθo] *m* Stück *n*; ***a ~s*** stückweise
tru|caje [tru'kaxe] *m* Fälschung *f*; *Kino* Trickaufnahme *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ fälschen; *Kino* mit Tricks arbeiten; *Motor* F frisieren
trucha ['trutʃa] *f* ZO Forelle *f*; ***~ asalmonada*** Lachsforelle *f*; ***~ de río*** Bachforelle *f*
truco ['truko] *m* Trick *m*; ***coger el ~*** F auf den Dreh kommen
truculen|cia [truku'lenθĭa] *f* Schaurigkeit *f*, Grausamkeit *f*; **~to** [-'lento] schaurig; grausam; blutrünstig
trueco ['trŭeko] → ***trocar***
▸ **trueno** ['trŭeno] *m* Donner *m*; Knall *m*; Knallkörper *m*; ***voz f de ~*** Donnerstimme *f*
trueque ['trŭeke] *m* Tausch *m*; Tauschhandel *m*; ***a ~ de*** (im Tausch) gegen
tru|fa ['trufa] *f* BOT Trüffel *f* (*a Praline*); **~far** [-'far] ⟨1a⟩ mit Trüffeln füllen, trüffeln; *fig* schwindeln
truhán [tru'an] *m* Gauner *m*
trullo ['truʎo] F *m* F Kittchen *n*
truncar [truŋ'kar] ⟨1g⟩ abschneiden; kappen; verstümmeln; *fig* zunichte machen; **~se** zunichte werden
trust [trust] *m* Trust *m*
TS *m abr* (*Tribunal Supremo*) Oberster Gerichtshof *m*
▸ **tu**, ▸ **tus** [tu, tus] dein(e)
▸ **tú** [tu] du; ▸ ***tratar*** (*od* ***hablar***) ***de tú*** duzen; ***tratar*** (*od* ***hablar***) ***de tú a tú con alg*** auf Du und Du mit j-m stehen
tuba ['tuƀa] *f* MUS Tuba *f*
tubérculo [tu'ƀɛrkulo] *m* BOT Knolle *f*; MED Knötchen *n*, Tuberkel *m*
tuberculo|sis [tuƀerku'losis] *f* MED Tuberkulose *f*; **~so** [-'loso] tuberkulös
▸ **tubería** [tuƀe'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ***~ de gas*** Gasleitung *f*
▸ **tubo** ['tuƀo] *m* Röhre *f*; Rohr *n*; Röhrchen *n*; Tube *f*; Schlauch *m*; ***~ digestivo*** ANAT Verdauungskanal *m*; ***~ de ensayo*** Reagenzglas *n*; ***~ de escape*** AUTO Auspuffrohr *n*; ***~ fluorescente*** Leucht(stoff)röhre *f*; ***~ de órgano*** Orgelpfeife *f*; F ***pasar por el ~*** F zu Kreuze kriechen; F ***por un ~*** massenhaft, in rauen Mengen
tubular [tuƀu'lar] röhrenförmig
tucán [tu'kan] *m* *Vogel* Tukan *m*, Pfefferfresser *m*
tuerca ['tŭɛrka] *f* TEC Schraubenmutter *f*; ***~ mariposa*** Flügelmutter *f*; *fig* ***dar una vuelta de ~*** die Schraube anziehen
tuerto ['tŭɛrto] **I** *adj* krumm; einäugig; ***a -as*** verkehrt; **II** *m* Einäugige(r) *m*
tueste ['tŭeste] **I** *m* Rösten *n*; **II** → ***tostar***
tuesto [-tŭesto] → ***tostar***
tuétano ['tŭetano] *m* (Knochen-)Mark *n*; ***hasta los ~s*** *fig* bis ins Mark; durch und durch
tufarada [tufa'rada] *f* Gestank *m*; F Fahne *f*
tufo ['tufo] *m* Ausdünstung *f*; Gestank *m*, F Mief *m*; F ***tener muchos ~s*** sich wer weiß was einbilden
tugurio [tu'gurĭo] *m* Schäferhütte *f*; F *desp* Bruchbude *f*, Loch *n*; Kaschemme *f*
tul [tul] *m* Tüll *m*
tuli|pa [tu'lipa] *f* Lampenglocke *f*; **~pán** [-'pan] *m* BOT Tulpe *f*; **~pero** [-'pero] *m* BOT Tulpenbaum *m*
tulli|do [tu'ʎiđo] **I** *adj* gelähmt; lahm; **II** *m* Gelähmte(r) *m*; Krüppel *m*; **~rse** [-'ʎirse] ⟨3h⟩ lahm werden
tum|ba ['tumba] *f* Grab *n*; Grabstätte *f*; Grabmal *n*; ***a ~ abierta*** rasend schnell; *fig* ***estar con un pie en la ~*** mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; ***lanzarse a ~ abierta*** sich blindlings *in etw* stürzen; F ***revolverse en su ~*** *fig* sich im Grabe umdrehen; ***ser una ~*** *fig* verschwiegen wie ein Grab sein; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ umwerfen; zu Boden werfen; F *fig* umhauen; umlegen; **~barse** sich hinlegen; **~bo** ['tumbo] *m* Taumeln *n*; Ruck *m*; ***dar ~s*** taumeln, torkeln; **~bón** [-'bɔn] hinterhältig; faul; **~bona** [-'bona] *f* Liege *f*
tumefac|ción [tumefag'θĭɔn] *f* MED Schwellung *f*; **~to** [-'fakto] geschwollen
tumor [tu'mɔr] *m* MED Geschwulst *f*, Tumor *m*
túmulo ['tumulo] *m* Grabhügel *m*
tumul|to [tu'multo] *m* Aufruhr *m*, Tu-

mult *m*; **~tuario** [-'tŭarĭo], **~tuoso** [-'tŭoso] stürmisch; turbulent; tumultuös; lärmend
tuna ['tuna] *f* **1** BOT Feigenkaktus *m*; **2** Studentenkapelle *f*; **~nte** [-'nante] **I** *adj* spitzbübisch; **II** *m* Spitzbube *m*; Gauner *m*
tunda ['tunda] F *f* Tracht *f* Prügel
tundi|dor [tundi'đɔr] *m* Tuchscherer *m*; **~dora** [-'đora] *f* Tuchschermaschine *f*
tundir [tun'dir] ⟨3a⟩ *Tuch* scheren; F verprügeln
tundra ['tundra] *f* GEOGR Tundra *f*
tunecino [tune'θino] **I** *adj* tunesisch; **II** *m*, **-a** *f* Tunesier(in) *m(f)*
▸ **túnel** ['tunel] *m* Tunnel *m*; **~ aerodinámico** (*od* **de viento**) Windkanal *m*; **~ de lavado** Autowaschanlage *f*, Waschstraße *f*
Túnez ['tuneθ] *m* Tunesien *n*; *Stadt* Tunis *n*
tungsteno [tuŋgs'teno] *m* CHEM Wolfram *n*
túnica ['tunika] *f* Tunika *f*
Tunicia [tu'niθĭa] *f* Tunesien *n*
tuno ['tuno] **I** *adj* spitzbübisch;v **II** *m* **1** Spitzbube *m*; **2** Mitglied *n* e-r Studentenkapelle
tuntún [tun'tun] **al** (**buen**) **~** aufs Geratewohl
tupé [tu'pe] *m* Stirnlocke *f*; Schopf *m*; Toupet *n*; F Frechheit *f*
tu|pido [tu'piđo] *Haar, Laub usw* dicht; **~pir** [-'pir] ⟨3a⟩ zusammenpressen, -drücken
turba ['turƀa] *f* **1** Torf *m*; **2** Haufen *m*, Menge *f*; Schwarm *m*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Störung *f*; Aufregung *f*; Bestürzung *f*; **~do** [-'ƀaᵈo] *fig* verlegen, verwirrt; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* aufregend; beunruhigend; **II** *m* Störenfried *m*; **~multa** [-'multa] *f* (Menschen-)Masse *f*, Gewühl *n*
turbante [tur'ƀante] *m* Turban *m*
turbar [tur'ƀar] ⟨1a⟩ stören; *fig* trüben; verlegen machen; bestürzen; **~se** bestürzt *od* verlegen werden
turbera [tur'ƀera] *f* Torfmoor *n*
turbina [tur'ƀina] *f* Turbine *f*
turbio ['turƀĭo] trüb(e); *fig* unklar; anrüchig; undurchsichtig
turbión [tur'ƀĭɔn] *m* Regenguss *m*; *fig* Flut *f*, Schwall *m*
turbo ['turƀo] **I** *adj in Zssgn* Turbo…; **II** *m* → **turbocompresor**, **~compresor** [-kɔmpre'sɔr] *m* Turbokompressor *m*; **~propulsor** [-propul'sɔr] *m* AVIA Turbo-Prop-Triebwerk *n*; **~rreactor** [-rreak'tɔr] *m* AVIA Turboluftstrahltriebwerk *n*
turbulen|cia [turƀu'lenθĭa] *f* Turbulenz *f* (*a* PHYS); Aufregung *f*; Verwirrung *f*; Ungestüm *n*; **~to** [-'lento] turbulent; ungestüm, stürmisch; ausgelassen
turco ['turko] **I** *adj* türkisch; **II** *m*, **-a** *f* Türke *m*, Türkin *f*
turgen|cia [tur'xenθĭa] *f* (An-)Schwellung *f*; Wölbung *f*; **~te** [-'xente] schwellend; *fig* geschwollen
Turingia [tu'riŋxĭa] *f* Thüringen *n*
▸ **turismo** [tu'rizmo] *m* Tourismus *m*, Fremdenverkehr *m*; Touristik *f*; AUTO Personenwagen *m*, Pkw *m*; **~ de aventura** Abenteuerurlaub *m*; **~ de masas** (*od* **masivo**) Massentourismus *m*; **~ rural** *etwa* Ferien *pl* auf dem Bauernhof
▸ **turista** [-'rista] *m*, *f* Tourist(in) *m(f)*
▸ **turístico** [tu'ristiko] touristisch, Touristen…, Fremdenverkehrs…
turnarse [tur'narse] ⟨1a⟩ sich abwechseln; sich ablösen
turno ['turno] *m* Reihe(nfolge) *f*; Turnus *m*; Schicht *f*; **~ de día** (**de noche**) Tag-(Nacht-)schicht *f*; **de ~** Dienst tuend, Dienst habend; **estar de ~** Dienst haben; **por ~(s)** der Reihe nach; **cambio** *m* **de ~** Schichtwechsel *m*; **trabajar por ~s** Schicht arbeiten; **es mi ~** ich bin an der Reihe
turolense [turo'lense] aus Teruel
turón [tu'rɔn] *m* ZO Iltis *m*
turoperador [turɔpera'đɔr] *m* Reiseveranstalter *m*
turquesa [tur'kesa] **I** *f* MINER Türkis *m*; **II** *m Farbe* Türkis *n*; **III** *adj* türkis(farben)
Turquía [tur'kia] *f* Türkei *f*
turrón [tu'rrɔn] *m span Süßigkeit zu Weihnachten*
turulato [turu'lato] F verblüfft, baff
tururú [turu'ru] F *int* Quatsch!; **estás ~** du spinnst
tute ['tute] *m ein Kartenspiel*; F **darse un ~** sich abrackern
tutear [tute'ar] ⟨1a⟩ duzen; **~se** sich duzen
tute|la [tu'tela] *f* Vormundschaft *f*; *fig*

Schutz *m*; **bajo la ~ de** unter dem Schutz (*od* der Aufsicht) von; **poner bajo ~** unter Vormundschaft stellen; entmündigen; **~lar** [-'lar] **I** *adj* Vormundschafts…; Schutz…; **II** *v/t* unter s-r Vormundschaft haben; *fig* schützen; betreuen
tuteo [tu'teo] *m* Duzen *n*
tutiplén [tuti'plen] F **a ~** vollauf; reichlich; in Hülle und Fülle
tutor [tu'tɔr] *m* Vormund *m*; Pfleger *m*; *Universität* Tutor *m*; BOT Stützpfahl *m*; **~ía** [-to'ria] *f* Vormundschaft *f*
tutú [tu'tu] *m* Tutu *n*
tuve ['tuƀe], **tuvo** ['tuƀo] → **tener**
tuya ['tuja] *f* BOT Lebensbaum *m*, Thuja *f*
▸ **tuyo**, ▸ **tuya** ['tujo, 'tuja] dein(e); **los tuyos** die deinen; **este libro es tuyo** das ist dein Buch; das Buch gehört dir; **un amigo tuyo** ein Freund von dir
TV *f abr* (*Televisión*) Fernsehen *n*
TVE *f abr* (*Televisión Española*) span Fernsehen *n*
TVG *f abr* (*Televisión de Galicia*) galicisches Fernsehen *n*

U

U, u [u] *f* U, u *n*
u [u] oder (*statt o vor o und ho*)
ubérrimo [u'ƀerrimo] sehr fruchtbar; überreich
ubi|cación [uƀika'θĭɔn] *f* Lage *f*, Standort *m*; *bsd Am* Unterbringung *f*; Platzierung *f*; **~cado** [-'kaᵈo] **estar ~** liegen, gelegen sein; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ unterbringen; platzieren; *Am* ausfindig machen; parken; **~carse** liegen, sich befinden; **~cuidad** [-kŭi'đaᵈ] *f* Allgegenwart *f*; **~cuo** [u'ƀikŭo] allgegenwärtig
ubre ['uƀre] *f* Euter *n*
UCD [uθe'đe] *f abr* (*Unión de Centro Democrático*) *ehem span Zentrumspartei*
UCE [uθe'e] *f abr* (*Unión de Consumidores de España*) span Verbraucherschutzverband *m*
UCI ['uθi] *f abr* (*Unidad de Cuidados Intensivos*) Intensivstation *f*
Ucrania [u'kranĭa] *f* Ukraine *f*
ucrani(an)o [u'kranĭo, ukra'nĭano] **I** *adj* ukrainisch; **II** *m*, **-a** *f* Ukrainer(in) *m(f)*
Ud. *abr* (*Usted*) Sie
Uds. *abr* (*Ustedes*) Sie *pl*
UE [u'e] *f abr* (*Unión Europea*) EU *f* (*Europäische Union*)
UEM [ue'eme] *f abr* (*Unión Económica y Monetaria*) WWU *f* (*Wirtschafts- und Währungsunion*)
UEO [ue'o] *f abr* (*Unión Europea Occidental*) WEU *f* (*Westeuropäische Union*)
¡uf! [uf] uff!; puh!
ufa|narse [ufa'narse] ⟨1a⟩ prahlen, sich brüsten (**de, con** mit); sich rühmen; **~nía** [-'nia] *f* Aufgeblasenheit *f*; Selbstgefälligkeit *f*; Einbildung *f*; **~no** [u-'fano] eingebildet; selbstgefällig; hochmütig; zufrieden
ufología [ufolo'xia] *f* Ufologie *f*
ugan|dés [ugan'des] **I** *adj* ugandisch; **II** *m*, **~desa** *f* Ugander(in) *m(f)*
UGT [uxe'te] *f abr* (*Unión General de Trabajadores*) *span sozialistische Gewerkschaft*
UIMP [uieme'pe] *f abr* (*Universidad Internacional Menéndez Pelayo*) *span Sommeruniversität*
ujier [u'xĭer] *m* Saaldiener *m*; Amts-, Gerichtsdiener *m*
ukelele [uke'lele] *m* MUS Ukulele *f*, *n*
úlcera ['ulθera] *f* MED Geschwür *n*; **~ duodenal** (**gástrica**) Zwölffingerdarm(Magen-)geschwür *n*
ulce|ración [ulθera'θĭɔn] *f* Geschwürbildung *f*; **~rarse** [-'rarse] ⟨1a⟩ ulzerieren; **~roso** [-'roso] geschwürig, ulzerös
Ulises [u'lises] *m* Odysseus *m*
ulterior [ulte'rĭɔr] jenseitig; weiter, ferner; später; **~mente** [-'mente] *adv* später
ultimación [ultima'θĭɔn] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*
▸ **últimamente** [ultima'mente] *adv* in letzter Zeit



ultimar [ulti'mar] ⟨1a⟩ beenden, vollenden; abschließen; *Am* töten
ultimátum [ulti'matun] *m* Ultimatum *n*

▸ **último** ['ultimo] letzte(r, -s); äußerste(r, -s); unterste(r, -s); ***a ~s de mayo*** Ende Mai; ***a ~s de mes*** am Monatsende, Ende des Monats; F ***a la -a*** (***moda***) nach der neuesten Mode; ***por ~*** zuletzt; schließlich; F ***es lo ~*** F das ist das Letzte; F ***estar en las -as*** in den letzten Zügen liegen (*a fig*); ***ser el ~ en llegar*** als Letzter (an)kommen
ultra... [ultra] *in Zssgn* ultra..., Ultra...; äußerst; jenseits
ultra ['ultra] *m* POL Ultra *m*, Rechtsextremist *m*; **~congelado** [-kɔŋxe'laᵈo] tiefgefroren, -gekühlt; **~conservador** [-kɔnsɛrƀa'đɔr] erzkonservativ; **~derecha** [-đe'retʃa] *f* POL äußerste Rechte *f*; **~derechista** [-đere'tʃista] **I** *adj* rechtsextrem, -radikal; **II** *m* Rechtsextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~izquierda** [-iθ'kĭɛrđa] *f* POL äußerste Linke *f*; **~izquierdista** [-iθkĭɛr'đista] **I** *adj* linksextrem, -radikal; **II** *m* Linksextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~jador** [-xa'đɔr] *m* Beleidiger *m*; **~jante** [-'xante] beleidigend; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ beleidigen; beschimpfen; **~je** [ul'traxe] *m* Beleidigung *f*; Schmach *f*; **~ligero** [-li'xero] *m* AVIA Ultraleichtflugzeug *n*; **~mar** [-'mar] *m* Übersee; ***de ~*** überseeisch; **~marino** [-ma'rino] **I** *adj* überseeisch; **II** ***~s*** *m/pl* Kolonialwaren *f/pl*; ***tienda f de ~s*** Lebensmittelgeschäft *n*; **~moderno** [-mo'đɛrno] hochmodern
ultranza [ul'tranθa] ***a ~*** auf Leben und Tod; aufs Äußerste; bis zum Exzess
ultra|rrojo [ultra'rrɔxo] ultrarot; **~sónico** [-'soniko] Ultraschall...; **~sonido** [-so'niđo] *m* Ultraschall *m*; **~tumba** [-'tumba] **I** *adv* jenseits des Grabes; **II** *f* Jenseits *n*; **~violeta** [-bĭo'leta] ultraviolett
ulular [ulu'lar] ⟨1a⟩ heulen (*a fig*); schreien; johlen
umbela [um'bela] *f* BOT Dolde *f*
umbilical [umbili'kal] ANAT Nabel...
umbral [um'bral] *m* Türschwelle *f*; *fig* Schwelle *f*; ***en los -es de*** *fig* an der Schwelle (*gen*)
um|brío [um'brio] schattig; **~broso** [-'broso] schattig; Schatten spendend



▸ **un** [un] ein
▸ **una** ['una] eine; *auch* → ***uno***
unánime [u'nanime] einmütig, einstimmig
unanimidad [unanimi'đaᵈ] *f* Einmütigkeit *f*, Einstimmigkeit *f*; ***por ~*** einstimmig
unción [un'θĭɔn] *f* Salbung *f*; *fig* Inbrunst *f*; ***con ~*** inbrünstig; hingebungsvoll
uncir [un'θir] ⟨3b⟩ ins Joch spannen; ein-, anspannen
undécimo [un'deθimo] elfte(r, -s)
UNED ['uneđ] *f abr* (*Universidad Nacional de Educación a Distancia*) *span Fernuniversität*
ungir [uŋ'xir] ⟨3c⟩ salben
ungüento [uŋ'gŭento] *m* Salbe *f*
ungu|lados [uŋgu'lađos] *m/pl* ZO Huftiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] Nagel...
uni... [uni] *in Zssgn* ein..., Ein...
▸ **únicamente** [unika'mente] *adv* (einzig und) allein; nur
uni|cameral [unikame'ral] POL ***sistema m ~*** Einkammersystem *n*; **~celular** [-θelu'lar] BIOL einzellig
unicidad [uni'θi'daᵈ] *f* Einmaligkeit *f*, Einzigartigkeit *f*
▸ **único** ['uniko] einzig; *fig* einzigartig; einmalig; Einheits...; ***hijo m ~*** Einzelkind *n*; ***su ~ hijo*** sein (ihr) einziger Sohn
uni|color [uniko'lɔr] einfarbig; **~cornio** [-'kɔrnĭo] *m* MYTH Einhorn *n*
uni|dad [uni'đaᵈ] *f* Einheit *f* (*a* MIL); MAT Einer *m*; MED Station *f*; ***~ de cuidados intensivos*** (*od* ***de vigilancia intensiva***) MED Intensivstation *f*; ***~ de máxima seguridad*** Hochsicherheitstrakt *m*; ***~ monetaria*** Währungseinheit *f*; ***~ móvil*** *Radio*, TV Übertragungswagen *m*, Ü-Wagen *m*; **~dimensional** [-dimensĭo'nal] eindimensional; **~direccional** [-dirɛgθĭo'nal] *Richtung* einseitig; **~do** [u'niđo] vereinigt; vereint; einig; verbunden; ***estar muy ~s*** sich sehr gut verstehen; **~familiar** [-fami'lĭar] Einfamilien...
unifi|cación [unifika'θĭɔn] *f* Vereinheitlichung *f*; POL Vereinigung *f*; Zusammenschluss *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ vereinen; vereinigen; vereinheitlichen
uniformar [unifɔr'mar] ⟨1a⟩ uniformieren; *fig* einheitlich gestalten; vereinheitlichen
▸ **unifor|me** [uni'fɔrme] **I** *adj* ein-, gleichförmig; gleichmäßig; einheitlich; **II** *m* Uniform *f*; ***de ~*** in Uniform, uniformiert; **~midad** [-mi'đaᵈ] *f* Ein-, Gleichförmigkeit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Einheitlichkeit *f*; **~mizar** [-mi'θar] ⟨1f⟩ vereinheitlichen; gleichförmig machen
uni|génito [uni'xenito] *Kind* einzig; REL eingeboren; ***hijo m ~*** Einzelkind *n*; **~lateral** [-late'ral] einseitig; POL unilateral
unión [u'nĭɔn] *f* Vereinigung *f*; Verbindung *f* (*a* TEC); Zusammenschluss *m*; Einheit *f*; Einigkeit *f*; Verein *m*, Bund *m*; *bsd* POL Union *f*; ***Unión Europea*** Europäische Union *f*; ***en ~ de*** (*od* ***con***) zusammen mit; ***la ~ hace la fuerza*** Einigkeit macht stark
uni|partidista [uniparti'đista] POL Einparteien...; **~personal** [-pɛrso'nal] Einpersonen...; Einmann...; ***hogar m ~*** Einpersonenhaushalt *m*
unir [u'nir] ⟨3a⟩ (ver)einigen, vereinen; verbinden; zusammenfügen
▸ **unirse** [u'nirse] ⟨3a⟩ sich zusammenschließen; sich zusammentun; sich anschließen (***a*** an *acus*)
unisex [uni'sɛgs] Unisex..., unisex
unísono [u'nisono] **I** *adj* unisono; gleichstimmig; **II** *m* MUS Unisono *n*; ***al ~*** einstimmig (*a fig*), unisono
unitario [uni'tarĭo] einheitlich; Einheits...
universal [uniƀer'sal] allgemein; universal; (all)umfassend; vielseitig; Welt...; Universal...; TEC Mehr-, Allzweck...; **~idad** [-li'đaᵈ] *f* Allgemeinheit *f*, Allgemeingültigkeit *f*; Vielseitigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ allgemein verbreiten; verallgemeinern
▸ **universi|dad** [uniƀersi'đaᵈ] *f* Universität *f*; ***~ a distancia*** Fernuniversität *f*; **~tario** [-'tarĭo] **I** *adj* Universitäts...; **II** *m*, **-a** *f* Akademiker(in) *m(f)*; Student(in) *m(f)*
▸ **universo** [uni'ƀerso] *m* Weltall *n*, Universum *n*
unívoco [u'niƀoko] eindeutig
▸ **uno** ['uno], ▸ **una** ['una] **I** *pron* eins; eine(r, -s); jemand, man; ***uno a uno, uno por uno, de uno en uno*** e-r nach dem andern; einzeln; ***uno(s) a otro(s)*** einander; ***unos y otros*** alle(samt); ***uno que otro*** der eine oder andere; ***a una*** gemeinsam; gleichzeitig; ***a la una*** um eins, um ein Uhr; ***una de dos*** eins von beiden, entweder... oder...; ***una y no más*** einmal und nicht wieder; F ***no dar*** (***ni***) ***una*** F immer danebenhauen; ***unos*** (***cuantos***) ein paar, einige; ***unos mil euros*** etwa tausend Euro; **II** *m* Eins *f*
untable [un'taƀle] streichfähig
untar [un'tar] ⟨1a⟩ salben; einfetten; einschmieren; einreiben; *Brot* bestreichen; *fig* ~ (***la mano***) bestechen, F schmieren; **~se** sich beschmieren; sich eincremen; *fig* sich bereichern
unto ['unto] *m* Schmiere *f*; Fett *n*; *fig* Schmiergeld *n*
untu|osidad [untŭosi'đaᵈ] *f* Schmierigkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*; **~oso** [-'tŭoso] schmierig; geschmeidig; *fig* salbungsvoll; **~ra** [-'tura] *f* Einschmieren *n*; Salbe *f*
▸ **uña** ['uɲa] *f* ANAT Nagel *m*; ZO Huf *m*; Klaue *f*; Kralle *f*; ***~ de caballo*** BOT Huflattich *m*; ***comerse*** (*od* ***morderse***) ***las ~s*** an den Nägeln kauen; ***defenderse con ~s y dientes*** *fig* sich mit Händen und Füßen wehren; F ***enseñar*** (*od* ***sacar***) ***las ~s*** *fig* die Krallen zeigen; ***estar de ~s*** auf gespanntem Fuß stehen; ***ponerse de ~s*** aufbegehren; rebellieren; ***ser ~ y carne*** ein Herz und e-e Seele sein; ***ser largo de ~s*** F ein Langfinger sein
uñe|ro [u'ɲero] *m* eingewachsener Nagel *m*; Nagelentzündung *f*; **~tas** [u'ɲetas] *Am reg m* Langfinger *m*
¡upa! ['upa] auf!, hoch!
upar [u'par] ⟨1a⟩ *bsd Kind* hochheben
uperizado [uperi'θaᵈo] uperisiert; ***leche f -a*** H-Milch *f*
Urales [u'rales] *m/pl Gebirge* Ural *m*
uranio [u'ranĭo] *m* Uran *n*; ***~ enriquecido*** (***empobrecido***) angereichertes (abgereichertes) Uran
urba|nidad [urƀani'đaᵈ] *f* Höflichkeit *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Städtebau *m*, Stadtplanung *f*; **~nista** [-'nista] *m* Städtebauer *m*, -planer *m*; **~nístico** [-'nistiko] städtebaulich; **~nita** [-'nita] F *m* Stadtmensch *m*; **~nizable** [-ni'θaƀle] *Gelände* erschließbar; ***suelo m ~*** Bauerwartungsland *n*; **~nización** [-niθa'θĭɔn] *f* (bauliche) Erschließung *f*; Bebauung *f*; Wohnsiedlung *f*; Villenkolonie *f*; ***plan m de ~*** Bebauungsplan *m*; **~nizar** [-ni'θar] ⟨1f⟩ *Gelände* er-

schließen, bebauen; **~no** [ur'ƀano] **I** *adj* städtisch, Stadt…; höflich; **II** *m* (***guardia m***) ~ Stadt-, Verkehrspolizist *m*
urbe ['urƀe] *f* Groß-, Weltstadt *f*
urdimbre [ur'đimbre] *f Weberei* Kette *f*, Aufzug *m*
urdir [ur'đir] ⟨3a⟩ *Weberei* zetteln; *fig* anzetteln; *Komplott* schmieden
urea [u'rea] *f* Harnstoff *m*
uremia [u'remĭa] *f* MED Urämie *f*, Harnvergiftung *f*
uréter [u'retɛr] *m* ANAT Harnleiter *m*
uretra [u'retra] *f* ANAT Harnröhre *f*
urgencia [ur'xenθĭa] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; *a* MED Notfall *m*; (**servicio** *m* **de**) **~s** MED Notaufnahme *f*; Not-, Bereitschaftsdienst *m*; **con la máxima ~** ganz dringend
▸ **urgente** [ur'xente] dringend; eilig
urgir [ur'xir] ⟨3c⟩ dringend sein; eilen
urinario [uri'narĭo] **I** *adj* Harn…, Urin…; **II** *m* Bedürfnisanstalt *f*, Pissoir *n*
urna ['urna] *f* Urne *f*; **~ electoral** Wahlurne *f*
uro ['uro] *m* Auerochse *m*; **~gallo** [-'gaʎo] *m* ZO Auerhahn *m*
urología [urolɔ'xia] *f* MED Urologie *f*
urólogo [u'rɔlogo] *m* MED Urologe *m*
urraca [u'rraka] *f* ZO Elster *f*
urticaria [urti'karĭa] *f* MED Nesselfieber *n*
Uruguay [uru'gŭaĭ] *m* Uruguay *n*
uruguayo [uru'gŭajo] **I** *adj* uruguayisch; **II** *m*, **-a** *f* Uruguayer(in) *m(f)*
usado [u'sa^{d}o] gebraucht; abgenutzt; abgetragen
usanza [u'sanθa] *f* Brauch *m*, Sitte *f*
▸ **usar** [u'sar] ⟨1a⟩ gebrauchen, benutzen; an-, verwenden; *Kleidung, Brille* tragen; **~ de** Gebrauch machen von; **listo para ~** gebrauchsfertig; **~se** üblich (*od* gebräuchlich) sein; Mode sein
▸ **uso** ['uso] *m* Gebrauch *m*, Benutzung *f*; Verwendung *f*; Anwendung *f*; Brauch *m*, Sitte *f*; Mode *f*; **~ obligatorio del cinturón (de seguridad)** Anschnallpflicht *f*; **~ de (la) razón** Verständigkeit *f*; **al ~** gebräuchlich, üblich; **para ~ doméstico** für den Hausgebrauch; **de ~ externo** (*od* **tópico**) äußerlich anzuwenden; zur äußerlichen Anwendung; **de ~ personal, para ~ propio** zum persönlichen Gebrauch; **de un solo ~** Einweg…; **en buen ~** gut erhalten; **fuera de ~** außer Gebrauch; **hacer ~ de** Gebrauch machen von; in Anspruch nehmen; **hacer ~ indebido** zweckentfremden; **hacer ~ de la palabra** das Wort ergreifen
USO ['uso] *f abr* (*Unión Sindical Obrera*) *span Gewerkschaft*
▸ **usted** [us'te$^{(d)}$] Sie *sg*; *nach prp* Ihnen *sg*; **tratar** (*od* **hablar**) **de usted** mit Sie anreden; F siezen; ▸ **ustedes** Sie *pl*; *nach prp* Ihnen *pl*; *Am* ihr; *nach prp* euch
usu|al [u'sŭal] gebräuchlich, üblich; **~ario** [u'sŭarĭo] *m* Benutzer *m*; Nutzer *m*; Verkehrsteilnehmer *m*; INFORM Anwender *m*, User *m*; JUR Nutzungsberechtige(r) *m*; **~capión** [-ka'pĭɔn] *f* JUR Ersitzung *f*
usufruc|to [usu'frukto] *m* Nießbrauch *m*, Nutznießung *f*; **~tuar** [-'tŭar] ⟨1c⟩ den Nießbrauch haben von; **~tuario** [-'tŭarĭo] *m* Nutznießer *m*
usu|ra [u'sura] *f* Wucher *m*; **~rario** [-'rarĭo] wucherisch; **~rero** [-'rero] *m* Wucherer *m*; F Halsabschneider *m*
usur|pación [usurpa'θĭɔn] *f* widerrechtliche Aneignung *f*, Usurpation *f*; Anmaßung *f*; **~pador** [-pa'đɔr] *m* Usurpator *m*; Thronräuber *m*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ usurpieren, sich widerrechtlich aneignen; sich anmaßen
utensilio [uten'silĭo] *m* Gerät *n*; Werkzeug *n*; **~s** *pl* Utensilien *pl*
uterino [ute'rino] ANAT Gebärmutter…
útero ['utero] *m* ANAT Gebärmutter *f*, Uterus *m*
▸ **útil** ['util] **I** *adj* nützlich, brauchbar; tauglich; **día** *m* **~** Arbeitstag *m*; **II ~es** *m/pl* Gerät *n*, Werkzeug *n*
utile|ría [utile'ria] THEA Requisiten *n/pl*; **~ro** [-'lero] *m* Requisiteur *m*
utili|dad [utili'đa$^{(d)}$] *f* Nützlichkeit *f*; Nutzen *m*; Vorteil *m*; **de ~ pública** gemeinnützig; **ser de gran ~** sehr nützlich sein; **~tario** [-'tarĭo] **I** *adj* Nützlichkeits…; utilitär; **II** *m* AUTO Kleinwagen *m*; **~tarismo** [-ta'rizmo] *m* Nützlichkeitsdenken *n*; Utilitarismus *m*; **~zable** [-'θaƀle] benutzbar, brauchbar, verwendbar; verwertbar; **~zación** [-θa-'θĭɔn] *f* Benutzung *f*, Verwendung *f*
▸ **utilizar** [utili'θar] ⟨1f⟩ benutzen, gebrauchen, verwenden; in Anspruch nehmen; verwerten; *j-n* ausnutzen



utillaje [uti'ʎaxe] *m* Geräte *n/pl*; Ausrüstung *f*
utopía [uto'pia] *f* Utopie *f*
utópico [u'topiko] utopisch
utopista [uto'pista] *m* Utopist *m*
▸ **uva** ['uƀa] *f* BOT Traube *f*; F **de ~s a brevas** (*od* **peras**) sehr selten; F alle Jubeljahre einmal; F **estar de mala ~** schlecht gelaunt sein; F **tener mala ~** e-n schlechten Charakter haben; böswillig sein
uve ['uƀe] *f* V *n*; **~ doble** W *n*
úvea ['uƀea] *f* ANAT Traubenhaut *f* (*des Auges*), Uvea *f*
UVI ['uƀi] *f abr* (*Unidad de Vigilancia Intensiva*) Intensivstation *f*
úvula ['uƀula] *f* ANAT Zäpfchen *n*
uxorici|da [ugsori'θiđa] *m* Gattenmörder *m*; **~dio** [-'θiđĭo] *m* Mord *m* an der Ehefrau, Gattenmord *m*

V

V, v ['uƀe] *f* V, v *n*
va [ba] → **ir**
▸ **vaca** ['baka] *f* Kuh *f*; GASTR Rindfleisch *n*; **~ lechera** Milchkuh *f*; *fig* Melkkuh *f*; **~ marina** Seekuh *f*; **~ sagrada** *a fig* heilige Kuh *f*; **las ~s flacas (gordas)** die mageren (fetten) Jahre *n/pl*; **mal** *m* (*od* **enfermedad** *f*) **de las ~s locas** MED Rinderwahn(sinn) *m*
vacacional [bakaθĭo'nal] Ferien…; Urlaubs…
▸ **vacaciones** [baka'θĭones] *f/pl* Ferien *pl*; Urlaub *m*; **~ escolares** Schulferien *pl*; **~ retribuidas** bezahlter Urlaub *m*; **estar de ~** im Urlaub sein; **irse de ~** in Urlaub fahren
vacada [ba'kađa] *f* Rinderherde *f*
vacante [ba'kante] **I** *adj* unbesetzt, frei; **II** *f* offene (*od* freie) Stelle *f*; **cubrir una ~** e-e Stelle besetzen
vacar [ba'kar] ⟨1g⟩ *Stelle* frei werden; (vorübergehend) nicht arbeiten; **~ a** sich widmen (*dat*)
vacia|dero [baθĭa'đero] *m* Gosse *f*; Ausguss *m*; **~do** [ba'θĭa^{d}o] *m* Guss *m*; Abguss *m*; Entleerung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Gießer *m*; Schleifer *m*
vaciar [ba'θĭar] ⟨1b⟩ **I** *v/t* (aus-, ent)leeren; (aus)räumen; ausgießen; aushöhlen; *Form* gießen; *Messer* abziehen, schleifen; **II** *v/i* sich ergießen; **~se** sich leeren; abfließen; *fig* sich verausgaben
vaciedad [baθĭe'đa$^{(d)}$] *f fig* Leere *f*; Albernheit *f*, Plattheit *f*
vaci|lación [baθila'θĭɔn] *f* Schwanken *n*; Unentschlossenheit *f*; **~lante** [-'lante] schwankend; unschlüssig; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ schwanken; zaudern, zögern
▸ **vacío** [ba'θio] **I** *adj* leer; unbewohnt; hohl; *fig* inhaltslos, nichts sagend; **II** *m* Leere *f*; *fig a* Lücke *f*; PHYS Vakuum *n*; **~ legal** Gesetzeslücke *f*; **~ de poder** Machtvakuum *n*; **caer en el ~** *fig* kein Echo finden; **dejar (llenar) un ~** *fig* e-e Lücke reißen (füllen); **envasado al ~** vakuumverpackt; **hacer el ~ a alg** *fig* j-n links liegen lassen
vacuidad [bakŭi'đa$^{(d)}$] *f fig* Leere *f*
▸ **vacuna** [ba'kuna] *f* Impfstoff *m*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Impfung *f*; **~ preventiva** Schutzimpfung *f*
vacunar [baku'nar] ⟨1a⟩ impfen
vacuno [ba'kuno] **I** *adj* Rind…; **ganado** *m* **~** Rinder *n/pl*; **II** *m* Rind *n*
vacuo ['bakŭo] *fig* leer; hohl; nichts sagend
vade ['bađe] *m* Mappe *f*; **~able** [-'aƀle] *Fluss* seicht; *fig* überwindbar; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ *Fluss* durchwaten; *fig* überwinden; **~mécum** [-'mekun] *m* Vademekum *n*; Leitfaden *m*
vado ['bađo] *m* Furt *f*; **~ permanente** Halteverbot *n* (*vor Ausfahrten*); *Schild* Ausfahrt *f* freihalten
vagabun|dear [bagaƀunde'ar] ⟨1a⟩ sich herumtreiben; vagabundieren; **~deo** [-'đeo] *m* Landstreicherei *f*; **~do** [-'ƀundo] **I** *adj* umherstreifend, vagabundierend; **perro** *m* **~** streunender Hund *m*; **II** *m* Landstreicher *m*, Vagabund *m*
vagancia [ba'ganθĭa] *f* Müßiggang *m*; Faulenzerei *f*
vagar [ba'gar] ⟨1h⟩ umherstreifen, -irren; faulenzen

vagido [ba'xiđo] *m Säugling* Schreien *n*, Quäken *n*
vagi|na [ba'xina] *f* ANAT Scheide *f*; **~nal** [-'nal] Scheiden…, vaginal
▸ **vago** ['bago] **I** *adj* faul; *fig* vage; unbestimmt, undeutlich, verschwommen; **II** *m* Faulpelz *m*; Landstreicher *m*, F Stromer *m*; ***hacer el ~*** faulenzen
▸ **vagón** [ba'gɔn] *m* (Eisenbahn-)Wagen *m*, Waggon *m*; ***~ cisterna*** Tankwagen *m*; ***~ directo*** Kurswagen *m*; ***~ frigorífico*** Kühlwagen *m*; ***~ de mercancías*** Güterwagen *m*; ***~ de plataforma*** BAHN Plattform-, Flachwagen *m*; ***~ restaurante*** Speisewagen *m*
vagoneta [bago'neta] *f* Kippwagen *m*, Lore *f*; MIN Hund *m*
vaguada [ba'gŭađa] *f* Talsohle *f*
vague|ar [bage'ar] ⟨1a⟩ faulenzen; **~dad** [-'đa$^{(d)}$] *f* Verschwommenheit *f*, Unbestimmtheit *f*; ***hablar sin ~es*** sich klar ausdrücken
vaharada [baa'rađa] *f* Dunstwolke *f*, Schwaden *m*
vahído [ba'iđo] *m* MED Schwindel *m*; kurze Ohnmacht *f*
vaho ['bao] *m* Dampf *m*, Dunst *m*
vaina ['baĭna] **I** *f* (Degen-, Messer-) Scheide *f*; BOT Hülse *f*, Schote *f*; *Am reg* Problem *n*; **II** F *m* Taugenichts *m*
vainica [baĭ'nika] *f* Hohlsaum *m*
vainilla [baĭ'niʎa] *f* Vanille *f*; ***~ azucarada*** Vanillezucker *m*
vais [baĭs] → ***ir***
vaivén [baĭ'ben] *m* Hin und Her *n*; *a fig* Auf und Ab *n*
▸ **vajilla** [ba'xiʎa] *f* Geschirr *n*
vale ['bale] *m* Gutschein *m*; Freikarte *f*; ***~ de comida*** Essen(s)marke *f*; **~dero** [-'đero] gültig; **~dor** [-'đɔr] *m* Beschützer *m*; Bürge *m*
valen|cia [ba'lenθĭa] *f* CHEM Valenz *f*, Wertigkeit *f*; **~ciano** [-'θĭano] aus Valencia; **~tía** [-'tia] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; **~tón** [-'tɔn] **I** *adj* großsprecherisch; **II** *m* Prahlhans *m*; **~tonada** [-to'nađa] *f* Prahlerei *f*
▸ **valer** [ba'lɛr] ⟨2q⟩ **I** *v/t* kosten; *fig* einbringen; **II** *v/i* gelten, gültig sein; wert sein; kosten; taugen; nützen; ▸ ***¿cuánto vale?*** wie viel kostet das?; ***¡eso no vale!*** das gilt nicht!; ***hacer ~*** geltend machen; ***más vale …*** es ist besser …; ***más te vale …*** du tust besser daran …; ***no ~ para nada*** zu nichts taugen; ▸ ***¡vale!*** okay!, o.k.!, in Ordnung!; ***¿vale?*** ist das klar?; verstanden?; ***¡vale ya!, ¡ya vale!*** das reicht!; jetzt reichts aber!; **III** *v/r* **~se** (noch) allein zurechtkommen; ***~ de*** Gebrauch machen von; sich bedienen (*gen*); greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); **IV** *m* Wert *m*; Verdienst *n*; Ansehen *n*
valeriana [bale'rĭana] *f* BOT Baldrian *m*
valeroso [bale'roso] tapfer, mutig
valga ['balga], **valgo** ['balgo] → ***valer***
valía [ba'lia] *f* Wert *m*
vali|dación [baliđa'θĭɔn] *f* Gültigmachung *f*; **~dar** [-'đar] ⟨1a⟩ gültig machen, für gültig erklären; **~dez** [-'đeθ] *f* Gültigkeit *f*; ***tener ~*** gültig sein; **~do** [ba'liđo] *m* Günstling *m*
válido ['baliđo] gültig; ***ser ~ hasta…*** gelten bis…; ***no ser ~*** ungültig sein
▸ **valiente** [ba'lĭente] tapfer, mutig; *fig* tüchtig; gehörig; *iron* nett, sauber; ***¡~ sorpresa!*** *iron* e-e schöne Überraschung!; ***¡en ~ lío te has metido!*** da hast du dir was Schönes eingebrockt!
valija [ba'lixa] *f* Postbeutel *m*; ***~ diplomática*** Diplomatengepäck *n*
valimiento [bali'mĭento] *m* Ansehen *n*, Gunst *f*; Rückhalt *m*
▸ **valioso** [ba'lĭoso] wertvoll
valla ['baʎa] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; SPORT Hürde *f*; *fig* Hindernis *n*; ***~ publicitaria*** Reklametafel *f*; ***carrera f de ~s*** SPORT Hürdenlauf *m*; **~do** [ba'ʎa^{d}o] *m* Zaun *m*; Einzäunung *f*
vallar [ba'ʎar] ⟨1a⟩ einzäunen
▸ **valle** ['baʎe] *m* Tal *n*; ***~ de lágrimas*** *fig* Jammertal *n*
vallisoletano [baʎisole'tano] aus Valladolid
vallista [ba'ʎista] *m, f* SPORT Hürdenläufer(in) *m(f)*
valón [ba'lɔn] **I** *adj* wallonisch; **II** *m* Wallone *m*
▸ **valor** [ba'lɔr] *m* Wert *m*; Mut *m*; ***~ añadido*** (*Am* ***agregado***) Mehrwert *m*; ***~ catastral*** *Immobilien* Einheitswert *m*; ***~ cívico*** Zivilcourage *f*; ***~ límite*** Grenzwert *m*; ***~ nominal*** Nennwert *m*; ***~ nutritivo*** Nährwert *m*; ***~ real*** Sachwert *m*; ***carta f con ~ declarado*** Wertbrief *m*; ***objeto m de ~*** Wertgegenstand *m*; ***de gran ~*** hochwertig; sehr wertvoll; **~es** *pl* Wertpapiere *n/pl*, Effekten *pl*

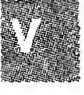
valo|ración [balora'θĭɔn] *f* Bewertung *f*, Schätzung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ schätzen; bewerten; **~rización** [-riθa'θĭɔn] *f* Bewertung *f*; Aufwertung *f*; **~rizar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ bewerten; aufwerten
valquiria [bal'kirĭa] *f* Walküre *f*
vals [bals] *m* Walzer *m*; **~ar** [-'sar] ⟨1a⟩ Walzer tanzen
valu|ación [balŭa'θĭɔn] *f* Schätzung *f*, Bewertung *f*; **~ar** [ba'lŭar] ⟨1e⟩ schätzen; bewerten
valva ['balba] *f* BOT Fruchtklappe *f*; ZO Schalenklappe *f*
válvula ['balbula] *f* Klappe *f* (*a* ANAT); TEC Ventil *n*; EL Röhre *f*; ***~ cardiaca*** Herzklappe *f*; ***~ de escape*** Auslassventil *n*; *fig* Ventil *n*; ***~ mitral*** ANAT Mitralklappe *f*; ***~ de seguridad*** Sicherheitsventil *n*
vampi|resa [bampi'resa] *f* Vamp *m*; **~ro** [-'piro] *m* Vampir *m*; *fig* Blutsauger *m*
van [ban] → ***ir***
vanaglori|a [bana'glorĭa] *f* Ruhmsucht *f*; Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; **~arse** [-'rĭarse] ⟨1b⟩ prahlen (***de*** mit); **~oso** [-'rĭoso] dünkelhaft, eitel; eingebildet
vanamente [bana'mente] *adv* vergeblich, umsonst
vandálico [ban'daliko] wandalisch
vandalismo [banda'lizmo] *m* Zerstörungswut *f*, Wandalismus *m*
vándalo ['bandalo] *m* Wandale *m* (*a fig*)
vanguar|dia [baŋ'gŭarđĭa] *f* MIL Vorhut *f*, *fig* Avantgarde *f*; ***de ~*** avantgardistisch; **~dista** [-'đista] **I** *adj* avantgardistisch; **II** *m* Avantgardist *m*; Vorkämpfer *m*
vani|dad [bani'đa$^{(d)}$] *f* Eitelkeit *f*; Nichtigkeit *f*; **~doso** [-'đoso] eitel; eingebildet
vano ['bano] **I** *adj* eitel; leer; hohl; vergeblich; grundlos; ***en ~*** vergebens, vergeblich, umsonst; **II** *m* ARCH (Mauer-) Öffnung *f*; Nische *f*
▸ **vapor** [ba'pɔr] *m* Dampf *m*; Dunst *m*; MAR Dampfer *m*; **~es** *pl* Schwaden *m/pl*; ***al ~*** GASTR gedämpft, gedünstet
vapori|zación [baporiθa'θĭɔn] *f* Verdunstung *f*, Verdampfung *f*; **~zador** [-θa'đɔr] *m* Zerstäuber *m*; **~zar** [-'θar] ⟨1f⟩ verdampfen; zerstäuben; **~zarse** verdunsten
vaporoso [bapo'roso] dampfend; dunstig; *fig Kleid* leicht; luftig, duftig
vapu|lear [bapule'ar] ⟨1a⟩ verprügeln; *fig* beuteln; **~leo** [-'leo] *m* Tracht *f* Prügel
vaque|ría [bake'ria] *f* Kuhstall *m*; Milchgeschäft *n*; **~riza** [-'riθa] *f* Kuhstall *m*; **~rizo** [-'riθo] *m* Rinderhirt *m*
vaquero [ba'kero] *m* Rinderhirt *m*; *Am* Cowboy *m*; ▸ ***pantalón m vaquero***, ▸ ***vaqueros*** *pl* (Blue) Jeans *pl*
vaqueta [ba'keta] *f* Rind(s)leder *n*
vaquilla [ba'kiʎa] *f* junge Kuh *f*
vara ['bara] *f* Stab *m*; Stange *f*; Rute *f*, Gerte *f*; Deichsel(stange) *f*; *Maß* Elle *f*; STIERK Stoßlanze *f*, Pike *f*; MUS Zug *m* (*der Posaune*); ***~ de oro*** (*od* ***de San José***) BOT Goldrute *f*
varadero [bara'đero] *m* MAR Stapel (-platz) *m*
varal [ba'ral] *m* Stange *f*; F *fig* Bohnenstange *f*
varapalo [bara'palo] *m* lange Stange *f*; Schlag *m* mit e-r Stange; F *fig* Schlag *m*; Rüffel *m*
varar [ba'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t Schiff* auf Strand setzen; an Land ziehen; **II** *v/i* auflaufen; stranden; *fig* stecken bleiben
var|ear [bare'ar] ⟨1a⟩ *Früchte* vom Baum abschlagen; STIERK mit der Pike stechen; *Arg Pferd* zureiten; **~eo** [ba'reo] *m* Abschlagen *n* (*der Früchte*)
varia|bilidad [barĭabili'đa^{d}] *f* Veränderlichkeit *f*, Unbeständigkeit *f*; **~ble** [ba'rĭable] **I** *adj* veränderlich; unbeständig; *fig* unstet, wankelmütig; **II** *f* MAT Variable *f*; **~ción** [-'θĭɔn] *f* Veränderung *f*, Wechsel *m*; Abwechslung *f*; MUS Variation *f*; **~do** [ba'rĭa^{d}o] abwechslungsreich; vielseitig; verschiedenartig; reichhaltig; GASTR gemischt; **~nte** [-'rĭante] *f* Variante *f*; Umgehungsstraße *f*
variar [ba'rĭar] ⟨1c⟩ **I** *v/t* (ab-, ver)ändern; variieren; abwandeln; **II** *v/i* wechseln; sich ändern; verschieden sein; abweichen; variieren; ***para ~*** zur Abwechslung
vari|cela [bari'θela] *f* MED Windpocken *f/pl*; **~ces** [-'riθes] *f/pl* → ***variz***; **~coso** [-'koso] MED varikös, Krampfader…
▸ **variedad** [barĭe'đa$^{(d)}$] *f* Vielfalt *f*; Verschiedenartigkeit *f*, Abwechslung *f*; BIOL Varietät *f*; Abart *f*; Sorte *f*; (***teatro m de***) **~es** *pl* Varieté(theater) *n*
varilla [ba'riʎa] *f* Gerte *f*; Stange *f*; Stäb-



chen n; (Brillen-)Bügel m; ~je [-'ʎaxe] m TEC Gestänge n
▸ **vario** ['barĭo] verschieden; unterschiedlich; ~s *pl* einige, mehrere; **~pinto** [-'pinto] (kunter)bunt
varita [ba'rita] f Stäbchen n; ~ ***mágica*** Zauberstab m; Wünschelrute f
variz [ba'riθ] f MED Krampfader f
varón [ba'rɔn] m männliches Wesen n, Mann m; F ***ser un santo ~*** F e-e Seele von Mensch sein
varonil [baro'nil] männlich; mannhaft
Varsovia [bar'soƀĭa] f Warschau n
vas [bas] → ***ir***
vasa|llaje [basa'ʎaxe] m Lehnspflicht f; *a fig* Vasallentum n; *fig* Hörigkeit f, **~llo** [ba'saʎo] m Vasall m, Lehnsmann m
vasar [ba'sar] m Küchenbord n
vasco ['basko] I *adj* baskisch; ***País*** m ***Vasco*** Baskenland n; II m, **-a** f Baske m, Baskin f; → *Info bei* ***baskisch***
Vascongadas [baskɔŋ'gađas] *f/pl* baskische Provinzen *f/pl*; Baskenland n
vascuence [bas'küenθe] I m baskische Sprache f, Baskisch(e) n; II *adj* baskisch
vascular [basku'lar] ANAT, BIOL Gefäß…
vasectomía [basɛkto'mia] f MED Vasektomie f
vaselina [base'lina] f Vaseline f
vasija [ba'sixa] f Gefäß n
▸ **vaso** ['baso] m (Trink-)Glas n; Becher m; ANAT Gefäß n; ~ ***sanguíneo*** Blutgefäß n; ***un ~ de vino*** ein Glas Wein; ***un ~ para agua*** ein Wasserglas; ***colmar el ~*** *fig* das Maß voll machen
vástago ['bastago] m BOT Schössling m; TEC Spross m (*a fig*); F *fig* Sprössling m; TEC Schaft m; ~ ***de émbolo*** Kolbenstange f
vas|tedad [baste'đa(d)] f Weite f; Ausdehnung f; **~to** ['basto] weit; ausgedehnt; *fig* umfassend
vate ['bate] m LIT Dichter m; Seher m
▸ **váter** ['batɛr] m WC n
vaticano [bati'kano] I *adj* vatikanisch; II m ***el Vaticano*** der Vatikan; ***Ciudad f del Vaticano*** Vatikanstadt f
vatici|nador [batiθina'đɔr] I *adj* wahrsagend; II m Wahrsager m, Prophet m; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ wahrsagen, prophezeien; **~nio** [-'θinĭo] m Wahrsagung f; Prophezeiung f, Voraussage f

vatio ['batĭo] m EL Watt n
vaya ['baja] → ***ir***
V.B. ***Visto Bueno*** gesehen und genehmigt
Vd. *abr* (*Usted*) Sie
Vda. *abr* (*viuda*) Witwe f
Vds. *abr* (*Ustedes*) Sie *pl*
V.E. *abr* (*Vuestra Excelencia*) Eure (Seine) Exzellenz
ve [be] → ***ir, ver***
vea ['bea] → ***ver***
veces ['beθes] *f/pl* → ***vez***
vecin|al [beθi'nal] nachbarlich; Gemeinde…; **~dad** [-'da(d)] f Nachbarschaft f; Mitbewohner *m/pl*; Umgebung f; ***de buena ~*** gutnachbarlich; **~dario** [-'darĭo] m Einwohnerschaft f
▸ **vecino** [be'θino] I *adj* benachbart; ansässig (***de*** in *dat*); *fig* ähnlich; ***país m ~*** Nachbarland n; II m, ▸ **vecina** [be'θina] f Nachbar(in) m(f); Einwohner(in) m(f)
vector [bɛk'tɔr] m PHYS, MAT Vektor m; MED Überträger m
veda ['beđa] f JAGD Schonzeit f, *fig* Verbot n; **~do** [-'đado] m Gehege n; Schonung f; ~ ***de caza*** Jagdrevier n
vedar [be'đar] ⟨1a⟩ verbieten; (ver)hindern
vedette [be'đɛt] f (Revue-)Star m
vega ['bega] f Aue f; fruchtbare Ebene f
vege|tación [bɛxeta'θĭɔn] f Pflanzenwuchs m, Vegetation f; ***vegetaciones*** *pl* MED Wucherungen *f/pl*; **~tal** [-'tal] I *adj* pflanzlich; Pflanzen…; II m Pflanze f; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ wachsen; *fig* vegetieren; **~tarianismo** [-tarĭa'nizmo] m Vegetarismus m; **~tariano** [-ta'rĭano] I *adj* vegetarisch; II m Vegetarier m; **~tativo** [-ta'tiƀo] vegetativ
vehemen|cia [bee'menθĭa] f Heftigkeit f, Ungestüm n; Vehemenz f; **~te** [-'mente] heftig; ungestüm; vehement
▸ **vehículo** [be'ikulo] m Fahrzeug n; *fig* Vehikel n; Träger m; ~ ***espacial*** Raumfahrzeug n; ~ ***industrial*** Nutzfahrzeug n; ~ ***todoterreno*** Geländefahrzeug n
veinte ['bɛinte] zwanzig; **~na** [-'tena] f zwanzig Stück; ***una ~ de*** etwa zwanzig
veja|ción [bɛxa'θĭɔn] f, **~men** [bɛ'xamen] m Belästigung f; Schikane f; Demütigung f
veja|r [bɛ'xar] ⟨1a⟩ belästigen; schikanieren; demütigen; F drangsalieren;

~torio [-'torĭo] demütigend; schikanös
veje|storio [bɛxes'torĭo] m F alter Knacker m; **~te** [bɛ'xete] F m altes Männchen n
▸ **vejez** [bɛ'xeθ] f (hohes) Alter n; ***a la ~, viruelas*** Alter schützt vor Torheit nicht
vejiga [bɛ'xiga] f ANAT Blase f
▸ **vela** ['bela] f **1** Kerze f; Wachen n; Nachtwache f; ~ ***aromática*** Duftkerze f; ~ ***de cera*** Wachskerze f; F *fig* ***estar a dos ~s*** völlig mittellos dastehen, F blank sein; ***pasar la noche en ~*** die Nacht durchwachen; kein Auge zu tun; **2** MAR Segel n; SPORT Segeln n, Segelsport m; ~ ***latina*** MAR Lateinsegel n; ***a toda ~*** mit vollen Segeln (*a fig*); ***hacerse a la ~*** absegeln; ***recoger ~s*** *a fig* die Segel streichen; ***deportista m de ~*** Segler m
vela|da [be'lađa] f Abend m; Abendveranstaltung f; Abendgesellschaft f; Soiree f; ~ ***musical*** Musikabend m; **~do** [-'lado] verschleiert; *fig* versteckt; **~dor** [-'đɔr] m Hüter m, Wächter m; (Kerzen-)Leuchter m; rundes Tischchen n, Bistrotisch m; *Am reg* Nachttisch m; **~men** [be'lamen] m MAR Segelwerk n
velar [be'lar] ⟨1a⟩ I *v/i* wachen (***por*** über *acus*); wach bleiben; aufbleiben; II *v/t* bewachen; wachen bei; verschleiern (*a fig*); ~ ***las armas*** *fig* sich vorbereiten; ~ ***a un muerto*** Totenwache halten; **~se** sich verschleiern (*a fig*)
velatorio [bela'torĭo] m Totenwache f
velcro ['belkro] m Klettverschluss m
velei|dad [belɛĭ'đa(d)] f Anwandlung f; Laune f; Wankelmut m; **~doso** [-'đoso] unbeständig; wetterwendisch, launisch; wankelmütig
velero [be'lero] m MAR Segelschiff n
veleta [be'leta] f I Wetterfahne f; II m o f *fig* Wendehals m
vello ['beʎo] m Flaum m; (Körper-)Haar n; ~ ***pubiano*** Schamhaare *n/pl*; **~cino** [-'θino] m Schaffell n; Vlies n; ***el ~ de oro*** MYTH das Goldene Vlies n
vellón [be'ʎɔn] m Vlies n
vello|sidad [beʎosi'đa(d)] f (dichte) Behaarung f; ~ ***intestinal*** Darmzotte f; **~so** [be'ʎoso] behaart; haarig
velludo [be'ʎuđo] stark behaart; zottig
velo ['belo] m Schleier m; *fig* Hülle f; Deckmantel m; ~ ***del paladar*** ANAT Gaumensegel n; ***correr un tupido ~ sobre a/c*** *fig* e-n dichten Schleier über etw breiten; ***tomar el ~*** den Schleier nehmen; Nonne werden
▸ **velo|cidad** [beloθi'đa(d)] f Geschwindigkeit f; AUTO Gang m; ~ ***de crucero*** MAR, AVIA Reisegeschwindigkeit f; ~ ***excesiva*** überhöhte Geschwindigkeit f; ~ ***máxima*** (*od* ***punta***) Höchstgeschwindigkeit f; ***a gran ~*** mit hoher Geschwindigkeit; ***a toda ~*** mit voller Geschwindigkeit; COM ***en gran (pequeña) ~*** als Eilgut (Frachtgut); ***ganar ~*** schneller werden; ***ir a toda ~*** sausen; **~címetro** [-'θimetro] m Geschwindigkeitsmesser m; Tachometer m, n; **~cista** [-'θista] m, f SPORT Sprinter(in) m(f)
velódromo [be'lođromo] m Radrennbahn f, Velodrom n
velomotor [belomo'tɔr] m Mofa n
veloz [be'lɔθ] schnell
ven [ben] → ***venir, ver***
vena ['bena] f ANAT Vene f; *a fig* Ader f; MIN Erzader f; ~ (***de agua***) Wasserader f; F ***le dio la ~*** er kam auf den (verrückten) Einfall; ***estar en ~*** im Zuge (*od* in Stimmung) sein; ***lo lleva en las ~s*** es liegt ihm im Blut; ***tener ~ de a/c*** e-e Ader (*od* Begabung) für etw haben
venablo [be'naƀlo] m Wurf-, Jagdspieß m; *fig* ***echar ~s*** wüten, toben
venado [be'nado] m ZO Hirsch m; Rotwild n
venal [be'nal] käuflich; *fig a* bestechlich; **~idad** [-li'đa(d)] f Käuflichkeit f; Bestechlichkeit f
venatorio [bena'torĭo] Jagd…
vence|dero [benθe'đero] COM fällig; **~dor** [-'đɔr] I *adj* siegreich; II m Sieger m
vencejo [ben'θɛxo] m ZO Mauersegler m
vencer [ben'θɛr] ⟨2b⟩ I *v/t* besiegen; *fig* übertreffen; überwältigen; überwinden; II *v/i* siegen; COM *Frist usw* ablaufen; fällig sein; verfallen
venci|ble [ben'θiƀle] besiegbar; **~da** [-'θiđa] f ***a la tercera va la ~*** aller guten Dinge sind drei; **~do** [-'θiđo] besiegt; COM fällig; ***darse por ~*** sich geschlagen geben; **~miento** [-'mĭento] m Besiegung f; COM Verfall(stag) m; Fälligkeit f; ***al ~*** bei Fälligkeit



ven|da ['benda] *f* Binde *f*; *fig* **se le ha caído la ~ de los ojos** es fiel ihm wie Schuppen von den Augen; *fig* **tener una ~ sobre los ojos** mit Blindheit geschlagen sein; **~je** [-'daxe] *m* MED Verband *m*; Bandage *f*; **~ compresivo** Druckverband *m*; **~dar** [-'dar] ⟨1a⟩ MED verbinden

vendaval [benda'ƀal] *m* Sturm *m* (*a fig*)

vendedor [bende'đɔr] *m*, ▸ **vendedora** [bende'đora] *f* Verkäufer(in) *m(f)*; **~ ambulante** Straßenhändler(in) *m(f)*

▸ **ven|der** [ben'dɛr] ⟨2a⟩ verkaufen; *fig* verraten; **~ caro a/c** *fig* etw teuer verkaufen; **~derse** sich verkaufen (*a fig*); **~dible** [-'diƀle] verkäuflich; **~dido** [-'điđo] verkauft; **estar ~** *fig* verraten und verkauft sein

vendimia [ben'dimĭa] *f* Weinlese *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Weinleser *m*, Winzer *m*

vendimiar [bendi'mĭar] ⟨1b⟩ **I** *v/t* Trauben lesen; **II** *v/i* Weinlese halten

vendré [ben'dre] → **venir**

Venecia [be'neθĭa] *f* Venedig *n*

veneciano [bene'θĭano] **I** *adj* venezianisch; **II** *m*, **-a** *f* Venezianer(in) *m(f)*

venencia [be'nenθĭa] *f* Stechheber *m* (*für Wein*)

▸ **veneno** [be'neno] *m* Gift *n* (*a fig*)

▸ **venenoso** [bene'noso] giftig

vene|rable [bene'raƀle] ehrwürdig; **~ración** [-ra'θĭɔn] *f* Verehrung *f*; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ verehren

venéreo [be'nereo] MED venerisch, Geschlechts…; **enfermedad** *f* **-a** Geschlechtskrankheit *f*

venero [be'nero] *m* Erzader *f*, Quell *m*; *fig* Quelle *f*

venezolano [beneθo'lano] **I** *adj* venezolanisch; **II** *m*, **-a** *f* Venezolaner(in) *m(f)*

Venezuela [bene'θŭela] *f* Venezuela *n*

venga ['beŋga] → **venir**

ven|gador [beŋga'đɔr] **I** *adj* rächend; **II** *m* Rächer *m*; **~ganza** [-'ganθa] *f* Rache *f*; **~gar** [-'gar] ⟨1h⟩ rächen; **~garse** sich rächen (**de** an *dat*; **por** für); **~gativo** [-ga'tiƀo] rachsüchtig

vengo ['beŋgo] → **venir**

venia ['benĭa] *f* Erlaubnis *f*

venial [be'nĭal] verzeihlich; *Sünde* lässlich

veni|da [be'niđa] *f* Ankunft *f*; **~dero** [-'đero] kommend, (zu)künftig

▸ **venir** [be'nir] ⟨3s⟩ kommen; *fig* herrühren, (ab)stammen (**de** von); *in der Zeitung usw* stehen; **~ bien** (**mal**) gut (schlecht) passen (*Kleidung a* stehen); **~ a** (*inf*) dahin gelangen zu (*inf*); **~ a hacer a/c** schließlich etw tun; etw erreichen; **~ a menos** verarmen; *fig* herunterkommen; **~ a ser** werden; **~ a ver** besuchen; **~ por** (F **a por**) **a/c** etw abholen; **viene a ser lo mismo** das läuft auf dasselbe hinaus; **viene de la página 3** Fortsetzung von Seite 3; **el año que viene** nächstes Jahr; **el vestido me viene estrecho** das Kleid ist mir zu eng; **¡venga!** los!; **¡venga pan!** Brot her!; **¿a qué viene eso?** was soll das?; **no me vengas ahora con…** komm mir jetzt nicht mit…; **~se** F kommen; **~ abajo** (*od* **a tierra**) einstürzen; *fig* fehlschlagen; **¡lo que se me viene encima!** was da auf mich zukommt!

venoso [be'noso] ANAT Venen…, venös

▸ **venta** ['benta] *f* Verkauf *m*; Absatz *m*; Wirtshaus *n* (*am Wege*); **~ ambulante** Straßenverkauf *m*, -handel *m*; **~ anticipada** Vorverkauf *m*; **~ al contado** Barverkauf *m*; **~ por correo** (*od* **por catálogo**) Versandhandel *m*; **~ al detalle** (*od* **al por menor**) Einzelverkauf *m*; **~ exclusiva** Alleinverkauf *m*; **en ~** zu verkaufen; erhältlich (**en** in, bei *dat*); **estar a la ~** verkäuflich sein; **poner a la ~** zum Verkauf anbieten

ventada [ben'tađa] *f* Windstoß *m*

▸ **venta|ja** [ben'taxa] *f* Vorteil *m*; Vorzug *m*; Überlegenheit *f*; SPORT Vorsprung *m*; Vorgabe *f*; **~ fiscal** Steuervergünstigung *f*; **ganar ~** e-n Vorsprung gewinnen; **llevar ~ a alg** e-n Vorsprung vor j-m haben; **sacar ~ de a/c** Nutzen aus etw ziehen; **~jista** [-'xista] *m* skrupelloser Geschäftemacher *m*; **~joso** [-'xoso] vorteilhaft

▸ **venta|na** [ben'tana] *f* Fenster *n*; **~ corrediza** Schiebefenster *n*; **~ nasal** Nasenloch *n*; **echar** (*od* **tirar**) **por la ventana** *a fig* aus dem Fenster werfen; **~nal** [-'nal] *m* großes Fenster *n*

▸ **venta|nilla** [benta'niʎa] *f* Schalter *m*; AVIA, AUTO, BAHN Fenster *n*; **~nillo** [-'niʎo] *m* Guckloch *n*; **~no** [-'tano] *m* kleines Fenster *n*

ventarrón [benta'rrɔn] *m* starker Wind *m*

ventear [bente'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* beschnüffeln; wittern; **II** *v/i* schnüffeln; *Wind* wehen; *Tier* wittern; **ventea** es ist windig

ventero [ben'tero] *m* (Gast-)Wirt *m*

venti|lación [bentila'θĭɔn] *f* (Be-)Lüftung *f*, Ventilation *f*; **~lador** [-la'đɔr] *m* Ventilator *m*; Lüftungsvorrichtung *f*, Gebläse *n*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ (aus-, ent-)lüften; *fig* erörtern, ventilieren

ventis|ca [ben'tiska] *f* Schneesturm *m*; Schneetreiben *n*, -gestöber *n*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ stürmen und schneien; **~quero** [-'kero] *m* Schneewehe *f*

ventolera [bento'lera] *f* starker Windstoß *m*; F *fig* verrückter Einfall *m*; **le dio la ~ de…** er kam auf die (verrückte) Idee zu…

vento|sa [ben'tosa] *f* MED Schröpfkopf *m*; ZO Saugnapf *m*; **~sear** [-se'ar] ⟨1a⟩ F e-n fahren lassen; **~sidad** [-si'đa(d)] *f* Blähung *f*; P Furz *m*; **~so** [-'toso] windig

ven|tral [ben'tral] ANAT Bauch…; **~trecha** [-'tretʃa] *f*, **~tresca** [-'treska] *f* GASTR Bauchfleisch *n* (*der Fische*)

ventrí|culo [ben'trikulo] *m* ANAT Ventrikel *m*; **~** (**del corazón**) Herzkammer *f*; **~locuo** [-'trilokŭo] *m* Bauchredner *m*

ventriloquia [bentri'lokĭa] *f* Bauchreden *n*

ventrudo [ben'truđo] dickbäuchig

ventu|ra [ben'tura] *f* Glück *n*; **a la ~** aufs Geratewohl; **por ~** vielleicht; **probar ~** sein Glück versuchen; **~roso** [-'roso] glücklich

veo ['beo] → **ver**

▸ **ver** [bɛr] ⟨2v⟩ **I** *v/t* sehen; an-, nach-, durchsehen; JUR verhandeln; **está por ver** es bleibt abzuwarten; **hacer ver** zeigen; deutlich machen; **ir** (*od* **venir**) **a ver** besuchen; **me lo veía venir** das habe ich kommen sehen; **te veo venir** *fig* ich habe dich durchschaut; **no poder ver a alg** *fig* j-n nicht riechen können; (**no**) **tener** (**nada**) **que ver con** (nichts) zu tun haben mit; **volver a ver** wiedersehen; **vamos a ver** (wir wollen) mal sehen; ▸ **¡a ver!** mal sehen!; zeig mal (her)!; F *als Antwort* natürlich!; **¿cómo lo ves?** was meinst du (dazu)?; **¡hay que ver!** unglaublich!, so etwas!; **¿(lo) ves?** siehst du wohl?; **¡para que veas!** damit dus siehst!; da hast dus!; **queda por ver** es bleibt abzuwarten; **tengo un hambre que no veo** F ich habe e-n Bärenhunger; **ya veremos** wir werden (schon) sehen; **II** *v/r* **verse** sich sehen; zu sehen sein; sich befinden; **~ con alg** sich mit j-m treffen; **véase abajo** siehe unten; **vérselas con alg** mit j-m zu tun haben (*od* bekommen); F **vérselas y deseárselas** große Mühe haben (**para** zu); **III** *m* Aussehen *n*; **a mi ~** m-r Meinung nach; **de buen ~** gut aussehend

vera ['bera] *f* Rand *m*, Saum *m*; Ufer *n*; **a la ~ de** bei, neben (*dat*)

veracidad [beraθi'đa(d)] *f* Wahrhaftigkeit *f*

vera|neante [berane'ante] *m* Sommergast *m*, -urlauber *m*; **~near** [-ne'ar] ⟨1a⟩ den Sommer(urlaub) verbringen; **~neo** [-'neo] *m* Sommerurlaub *m*; **~niego** [-'nĭego] sommerlich, Sommer…; **~nillo** [-'niʎo] *m* Nachsommer *m*; **~ de San Martín** Altweibersommer *m*

▸ **verano** [be'rano] *m* Sommer *m*

veras ['beras] **de ~** im Ernst; ernsthaft; aufrichtig; wirklich

veraz [be'raθ] wahrheitsliebend; wahrhaft; ehrlich

verbal [bɛr'ƀal] mündlich; GRAM verbal, Verb…; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ in Worte fassen; mit Worten ausdrücken; GRAM verbalisieren

verbena [bɛr'ƀena] *f* **1** BOT Eisenkraut *n*; **2** *Span* Sommernachtsfest *n*

verbigracia [bɛrƀi'graθĭa] zum Beispiel

▸ **verbo** ['bɛrƀo] *m* GRAM Verb *n*, Zeitwort *n*; *poet* Wort *n*; **~ auxiliar** Hilfsverb *n*; **~rrea** [-'rrea] *f* *desp* Wortschwall *m*; Geschwätzigkeit *f*; **~sidad** [-si'đa(d)] *f* Wortschwall *m*; **~so** [bɛr'ƀoso] wortreich

▸ **verdad** [bɛr'đa(d)] *f* Wahrheit *f*; **~ de Perogrullo** Binsenwahrheit *f*; **a decir ~** eigentlich; offen (*od* ehrlich) gesagt; **de ~** im Ernst; wirklich; **es un amigo de ~** er ist ein echter Freund; **¿~?** nicht wahr?; **en ~** wirklich; wahrhaftig; **es ~** es ist wahr; das stimmt; **faltar a la ~** die Unwahrheit sagen; **la ~ es que…** Tatsache ist, dass…; **media ~, ~ a medias** Halbwahrheit *f*; **~es** *pl* bittere Wahrheiten *f/pl*; **decir cuatro ~es a alg** j-m gehörig die Meinung sagen



verdaderamente [berđađera'mente] *adv* wirklich

▸ **verdadero** [berđa'đero] wahr; wahrhaftig; wirklich; echt

▸ **verde** ['berđe] **I** *adj* grün (*a fig*); *Obst* unreif; F *Witz usw* schmutzig, unanständig; ~ **botella** (**oliva**) flaschen-(oliv)grün; F **viejo** *m* ~ alter Lustgreis *m*; **poner ~ a alg** F j-n abkanzeln; **II** *m* Grün *n*; **los ~s** POL die Grünen; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ ins Grüne spielen; grün werden; **~cer** [-'θer] ⟨2d⟩ grünen; **~cillo** [-'θiʎo] *m* ZO Girlitz *m*; **~rón** [-'rɔn] *m* ZO Grünfink *m*

verdín [bɛr'đin] *m* Baummoos *n*; (grüner) Schimmel *m*; Grünspan *m*

verdolaga [bɛrđo'laga] *f* BOT Portulak *m*

ver|dor [bɛr'đɔr] *m* (frisches) Grün *n*; **~doso** [-'đoso] grünlich

verdugo [bɛr'đugo] *m* Henker *m*

▸ **verdule|ría** [bɛrđule'ria] *f* Gemüseladen *m*; **~ro** [-'lero] *m* Gemüsehändler *m*

▸ **verdura** [bɛr'đura] *f* **1** Grün *n*; **2** Gemüse *n*; → *Info bei* **Gemüse**

verdusco [bɛr'đusko] schwärzlichgrün

vereda [be'ređa] *f* Fußweg *m*; Pfad *m*; *Am Mer, Cuba* Bürgersteig *m*; F **meter en ~** auf den rechten Weg bringen

veredicto [bere'đikto] *m* JUR Spruch *m* (*der Geschworenen*); *fig* Urteil *n*

verga ['bɛrga] *f* männliches Glied *n*; ZO Rute *f*; MAR Segelstange *f*, Rahe *f*; **~jo** [-'gaxo] *m* Ochsenziemer *m*

vergel [bɛr'xɛl] *m* Obstgarten *m*; Ziergarten *m*

vergon|zante [bɛrgɔn'θante] schamhaft, verschämt; **~zoso** [-'θoso] **1** schamhaft; schüchtern, verlegen; **2** schändlich; beschämend

▸ **vergüenza** [bɛr'güenθa] *f* **1** Scham *f*, Schamgefühl *n*; **2** Schande *f*; **~s** *pl* Schamteile *n/pl*; **me da ~** ich schäme mich; **¿no te da ~?** schämst du dich nicht?; F **es una ~** es ist e-e Schande; **tener ~** sich schämen; **se me cae la cara de ~** ich schäme mich in Grund und Boden; **sentir ~ ajena** sich für j-n schämen



vericueto [beri'küeto] *m* Bergpfad *m*; unwirtliche Gegend *f*; *fig* **~s** *pl* versteckte Winkel *m/pl*; verschlungene Pfade *m/pl*

verídico [be'riđiko] wahr; wahrheitsgetreu

verifi|cación [berifika'θïɔn] *f* (Über-, Nach-)Prüfung *f*, Kontrolle *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ nach-, überprüfen; beglaubigen, bestätigen; **~carse** stattfinden, erfolgen; sich bewahrheiten

verja ['bɛrxa] *f* Gitter *n*; Gittertür *f*

vermicular [bɛrmiku'lar] wurmförmig

vermífugo [bɛr'mifugo] *m* MED Wurmmittel *n*

ver|mú [bɛr'mu] *m*, **~mut** [-'mut] *m* Wermut *m*

vernáculo [bɛr'nakulo] einheimisch; **lengua** *f* **-a** Heimat-, Landessprache *f*

verónica [be'ronika] *f* BOT Ehrenpreis *m*; STIERK Veronika *f* (*Figur beim Stierkampf*)

vero|símil [bero'simil] wahrscheinlich; glaubhaft; **~similitud** [-simili'tu⁽ᵈ⁾] *f* Wahrscheinlichkeit *f*

verra|co [bɛ'rrako] *m* ZO Eber *m*; Keiler *m*; **~quear** [-ke'ar] ⟨1a⟩ knurren; *Kind* heulen, brüllen

verru|ga [bɛ'rruga] *f* Warze *f*; **~goso** [-'goso] warzig

versado [bɛr'saᵈo] bewandert, beschlagen, versiert (**en** in *dat*)

versal [bɛr'sal] (**letra** *f*) ~ Großbuchstabe *m*; **~ita** [-'lita] *f* TYPO Kapitälchen *n*

versar [bɛr'sar] ⟨1a⟩ ~ **sobre** handeln von, sich drehen um

versátil [bɛr'satil] vielseitig; *Künstler* wandlungsfähig; *fig* wankelmütig

versatilidad [bɛrsatili'đa⁽ᵈ⁾] *f* Vielseitigkeit *f*; Wankelmut *m*

versículo [bɛr'sikulo] *m* (Bibel-)Vers *m*

versificar [bɛrsifi'kar] ⟨1g⟩ **I** *v/t* in Verse bringen; **II** *v/i* reimen; dichten

versión [bɛr'sïɔn] *f* Version *f*; Darstellung *f*; Fassung *f*; Übersetzung *f*; TEC Ausführung *f*; ~ **actualizada** INFORM Update *n*; **en ~ original** *Film* in Originalfassung

verso ['bɛrso] *m* Vers *m*; ~ **blanco** Blankvers *m*; **hacer ~s** dichten

versus ['bɛrsus] *bsd* JUR gegen, versus

vértebra ['bɛrteƀra] *f* ANAT Wirbel *m*; ~ **cervical** (**lumbar**) Hals-(Lenden-)wirbel *m*

verte|brados [bɛrte'ƀraᵈos] *m/pl* ZO Wirbeltiere *n/pl*; **~bral** [-'ƀral] Wirbel...; **~brar** [-'ƀrar] ⟨1a⟩ *fig* gliedern; zusammenhalten

vertedera [bɛrte'đera] *f* AGR Streichblech *n* (*am Pflug*)

▸ **verte|dero** [bɛrte'đero] *m* **1** ~ (**de basuras**) Müllabladeplatz *m*, -kippe *f*, -deponie *f*; Müllschlucker *m*; ~ **incontrolado** wilde Deponie *f*; **2** *e-r Talsperre* Überfall *m*, Abfluss *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Abzugsrinne *f*, -kanal *m*

verter [bɛr'tɛr] ⟨2g⟩ **I** *v/t* (ein-, aus-, ver)gießen; (aus-, ver)schütten; auskippen; *fig Meinung* äußern; ~ **al alemán** ins Deutsche übersetzen; ~ **sus aguas** *Fluss* sich ergießen; **II** *v/i Fluss* münden (**a** in *acus*); **III** *v/r* **~se** ausfließen; umkippen

vertical [bɛrti'kal] **I** *adj* senkrecht, lotrecht, vertikal; **II** *f* Senkrechte *f*, Vertikale *f*; **~idad** [-li'đa⁽ᵈ⁾] *f* senkrechte Stellung *f od* Richtung *f*

vértice ['bɛrtiθe] *m* Scheitel(punkt) *m* (*a* MAT)

vertido [bɛr'tiđo] *m* Abladen *n*, Auskippen *n* (*v Müll*), MAR Verklappung *f*; **~s** *pl* Abfälle *m/pl*; **~s tóxicos** Giftmüll *m*

vertiente [bɛr'tïente] *f* Abdachung *f*, Abhang *m*; Gefälle *n*; *fig* Seite *f*, Aspekt *m*; *Am reg* Quelle *f*

vertiginoso [bɛrtixi'noso] schwindelnd; Schwindel erregend (*a fig*); *fig* atemberaubend

vértigo ['bɛrtigo] *m* MED Schwindel *m*; Schwindelgefühl *n*; **de** ~ *fig* atemberaubend; *Tempo* rasend

vesania [be'sanïa] *f* Wahnsinn *m*; Irrsinn *m*; Raserei *f*

vesical [besi'kal] ANAT Blasen...

vesícula [be'sikula] *f* Bläschen *n*; ~ **biliar** ANAT Gallenblase *f*

vespertino [bespɛr'tino] abendlich, Abend...; (**periódico** *m*) ~ Abendzeitung *f*

vestal [bes'tal] *f* HIST Vestalin *f*

vestíbulo [bes'tiƀulo] *m* Vorhalle *f*; (Hotel-, Bahnhofs-)Halle *f*, Diele *f*; THEA Foyer *n*; ANAT *Ohr* Vorhof *m*

▸ **vesti|do** [bes'tiđo] *m* Kleid *n*; Kleidung *f*; *Am* Anzug *m*; **~dor** [-'đɔr] *m* Ankleidezimmer *n*; *für Säuglinge* Wickelkommode *f*; **~dura** [-'đura] *f* Kleidung *f*, Gewand *n*; *fig* **rasgarse las ~s** sich entrüsten

vestigio [bes'tixïo] *m* Spur *f* (*a fig*)

vestimenta [besti'menta] *f* Kleidung *f*; Gewandung *f*

vestir [bes'tir] ⟨3l⟩ **I** *v/t* anziehen; (an-, be-, ein)kleiden; *Kleid* anhaben, tragen; *fig* be-, überziehen; schmücken; **II** *v/i* sich kleiden; (gut) stehen; kleidsam *bzw* elegant sein; ~ **de uniforme** Uniform tragen; **bien vestido** gut angezogen *od* gekleidet; **de ~** elegant; ~ **mucho** sehr elegant sein

▸ **vestirse** [bes'tirse] ⟨3l⟩ sich anziehen; sich ankleiden; *fig* sich bedecken (**de** mit)

vestuario [bes'tüarïo] *m* Kleidung *f*; Garderobe *f*; *bsd* SPORT Umkleideraum *m*; THEA Kostüme *n/pl*

Vesubio [be'suƀïo] *m* Vesuv *m*

veta ['beta] *f Holz* Maser(ung) *f*, MIN Gang *m*, Ader *f*

vetar [be'tar] ⟨1a⟩ (s)ein Veto einlegen gegen; verbieten

veteado [bete'aᵈo] gemasert; geädert; marmoriert

veterano [bete'rano] **I** *adj* altgedient; erfahren; **II** *m* Veteran *m*

veterina|ria [beteri'narïa] *f* Tierheilkunde *f*, -medizin *f*; **~rio** [-'narïo] **I** *adj* Veterinär...; **II** *m*, **-a** *f* Tierarzt *m*, -ärztin *f*, Veterinär(in) *m(f)*

veto ['beto] *m* Veto *n*, Einspruch *m*; **poner el ~ a** (s)ein Veto einlegen gegen, Einspruch erheben gegen

vetus|tez [betus'teθ] *f* hohe(s) Alter *n*; **~to** [be'tusto] sehr alt; uralt; veraltet

vez [beθ] *f* Mal *n*; Reihe(nfolge) *f*; ▸ **a veces** manchmal; zuweilen; **a la vez** gleichzeitig; **a su vez** seinerseits; **cada vez que** jedes Mal wenn; **¿cuántas veces?** wie oft?; **de una** (**sola**) **vez** mit e-m Mal, auf einmal; **de una vez** (**para siempre** *od* **por todas**) ein für alle Mal; ▸ **de vez en cuando** gelegentlich; ab und zu; ▸ **en vez de** statt, anstelle von; **érase una vez** es war einmal; **es mi vez** ich bin an der Reihe; **esta vez** diesmal; ▸ **muchas veces** oft; **ninguna vez** keinmal; ▸ **otra vez** ein andermal; noch mal; (schon) wieder; **la otra vez** beim letzten Mal; neulich; **otra vez será** dann eben ein andermal; **por vez** der Reihe nach; **por primera vez** zum ersten Mal; **rara vez** selten; **tal vez** vielleicht; **una vez que** da (einmal); wenn erst einmal; **las más veces** meist(ens); **tantas veces** so oft; **una vez no cuenta** einmal ist keinmal;



una y otra vez immer wieder; ***una vez más*** noch einmal; ▸ ***varias veces*** mehrmals; ***hacer las veces de*** dienen als; *j-s* Stelle einnehmen

vi [bi] → ***ver***

▸ **vía** ['bia] **I** *f* Weg *m* (*a fig*); Bahn *f*; Straße *f*; BAHN Gleis *n*; **~ *de agua*** MAR Leck *n*; **~ *estrecha*** BAHN Schmalspur *f*; ***de ~ estrecha a*** *fig* Schmalspur…; **~ *férrea*** Eisenbahn *f*; **~ *lenta*** Kriechspur *f*; **~ *libre*** freie Bahn *f* (*a fig*); **~ *marítima*** Seeweg *m*; **~ *muerta*** BAHN totes Gleis *n*; *fig* ***entrar en ~ muerta*** sich festfahren; **~ *rápida*** Schnellstraße *f*; **~*s respiratorias*** (***urinarias***) ANAT Atem-(Harn-)wege *m/pl*; ***por ~ de*** mittels, durch; ***por ~ aérea*** mit Luftpost; auf dem Luftweg; ***por ~ férrea*** auf dem Schienenweg; ***por ~ judicial*** auf dem Rechtsweg; ***por ~ oficial*** auf dem Amtsweg; ***por ~ oral*** MED oral; zum Einnehmen; ***en ~s de*** *fig* auf dem Weg(e) zu; im Begriff zu; **II** *prp* via, über

via|bilidad [bĭabili'đa(đ)] *f* Lebensfähigkeit *f*; *fig* Durchführbarkeit *f*; **~ble** ['bĭable] lebensfähig; *Weg* begehbar, befahrbar; *fig* durchführbar

vía crucis [bia 'kruθis] *m* REL Kreuzweg *m*; *fig* Leidensweg *m*

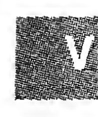
viaducto [bĭa'đukto] *m* Viadukt *m*

viajante [bĭa'xante] *m* **~** (***de comercio***) (Geschäfts-, Handlungs-)Reisende(r) *m*

▸ **viajar** [bĭa'xar] ⟨1a⟩ reisen; fahren; *Argot* auf e-m (Drogen-)Trip sein

▸ **viaje** ['bĭaxe] *m* Reise *f*; Gang *m*; Fahrt *f*; *Argot* (Drogen-)Trip *m*; ***viaje colectivo*** (***od organizado***) Gesellschaftsreise *f*; ***viaje de ida y vuelta*** Hin- und Rückfahrt *f*; ***viaje inaugural*** MAR Jungfernfahrt *f*; ***viaje de negocios*** Geschäftsreise *f*; ***viaje de novios*** Hochzeitsreise *f*; ***viaje todo incluido*** Pauschalreise *f*; ***estar de viaje*** verreist sein; ***irse*** (***od salir***) ***de viaje*** verreisen; ▸ ***¡buen viaje!*** gute Reise; gute Fahrt

▸ **viajero** [bĭa'xero] **I** *adj* reisend; reiselustig; **II** *m*, ▸ **viajera** [bĭa'xera] *f* Reisende(r) *m*, Reisende *f*; Fahrgast *m*; Passagier(in) *m(f)*



vial [bĭal] **I** *adj* Straßen…; ***seguridad f ~*** Verkehrssicherheit *f*; **II** *m* MED Ampulle *f*

vian|da ['bĭanda] *f* Speise *f*; **~*s pl*** Lebensmittel *n/pl*; **~dante** [-'dante] *m* Fußgänger *m*; Wanderer *m*

viario ['bĭarĭo] Straßen…; ***educación f -a*** Verkehrserziehung *f*

viático ['bĭatiko] *m* Reisekosten *pl*, -spesen *pl*; Wegzehrung *f*; REL Viatikum *n*; Sterbesakramente *n/pl*

víbora ['biƀora] *f* ZO Viper *f*; Kreuzotter *f*; *Am u fig* Schlange *f*; ***lengua f de ~*** *fig* Lästermaul *n*

vibra|ción [biƀra'θĭɔn] *f* Schwingung *f*; Vibration *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* Vibrator *m*; EL Summer *m*; TEC Rüttler *m*

vibráfono [bi'ƀrafono] *m* MUS Vibraphon *n*

vibrante [bi'ƀrante] vibrierend; schwingend; *fig* schwungvoll; mitreißend

vibra|r [bi'ƀrar] ⟨1a⟩ schwingen; vibrieren (*a fig*); TEC rütteln; **~torio** [-'torĭo] schwingend, Schwingungs…

viburno [bi'ƀurno] *m* BOT Schneeball *m*

vica|ría [bika'ria] *f* Pfarramt *n*; F ***pasar por la ~*** heiraten; **~riato** [-'rĭato] *m* Vikariat *n*; **~rio** [bi'karĭo] *m* Vikar *m*; **~ *de Cristo*** Statthalter *m* Christi

vice|almirante [biθealmi'rante] *m* MAR Vizeadmiral *m*; **~canciller** [-kanθi'ʎɛr] *m* Vizekanzler *m*; **~cónsul** [-'kɔnsul] *m* Vizekonsul *m*; **~presidente** [-presi'đente] *m* Vizepräsident *m*; **~rrector** [-rrɛk'tɔr] *m* Prorektor *m*; **~tiple** [-'tiple] *f* Revue-, Chorgirl *n*

viceversa [biθe'ƀersa] umgekehrt

vici|ado [bi'θĭa(đ)o] fehlerhaft; verdorben; *Luft* schlecht, verbraucht; **~ar** [-'θĭar] ⟨1b⟩ verderben; verfälschen; JUR ungültig machen; **~arse** dem Laster verfallen; (sittlich) verkommen; *Luft* schlecht werden

vicio ['biθĭo] *m* Laster *n*; Fehler *m*; schlechte Angewohnheit *f*; COM Mangel *m*; **~ *de forma*** JUR Formfehler *m*; **~ *oculto*** COM verborgener Mangel *m*; ***de ~*** aus bloßer Gewohnheit; **~so** [-'θĭoso] fehlerhaft; lasterhaft; verkommen

vicisitud [biθisi'tu(đ)] *f mst* **~*es pl*** Wechselfälle *m/pl* (***de la vida*** des Lebens)

▸ **víctima** ['biktima] *f* Opfer *n*; **~ *mortal*** Todesopfer *n*; ***cobrar ~s*** Opfer fordern; ***ser ~ de alg od a/c*** j-m *od* etw zum Opfer fallen

victimar [bikti'mar] *Am* ⟨1a⟩ töten, umbringen

▸ **victo|ria** [bik'torĭa] *f* Sieg *m*; **~ *en casa*** SPORT Heimsieg *m*; *fig* ***cantar ~*** Siegeshymnen anstimmen; jubilieren; **~rioso** [-'rĭoso] siegreich

vicuña [bi'kuɲa] *f* ZO Vikunja *n*

vid [bi(đ)] *f* Weinstock *m*, Rebe *f*

▸ **vida** ['biđa] *f* Leben *n*; Lebensart *f*; Lebensbeschreibung *f*; Lebensunterhalt *m*; *bsd* TEC Lebensdauer *f*; **~ *familiar*** (***interior, privada, sentimental***) Familien-(Innen-, Privat-, Liebes-)leben *n*; **~ *en pareja*** Zweierbeziehung *f*; (***así***) ***es la ~*** wie das Leben so spielt; ***la ~ y milagros*** das Tun und Treiben; ***a ~ o muerte*** auf Leben und Tod; ***de por ~*** auf Lebenszeit; ***en ~*** bei Lebzeiten; ***en mi ~*** noch nie (in m-m Leben); ***dar ~ a*** THEA verkörpern; ***darse*** (***od pegarse***) ***buena*** (***od la gran***) **~** es sich gut gehen lassen; ***estar entre la ~ y la muerte*** zwischen Leben und Tod schweben; ***dejar con ~*** am Leben lassen; ***ganarse la ~*** s-n Lebensunterhalt verdienen; ***hacer la ~ imposible a alg*** j-m das Leben zur Hölle machen; ***pasar a mejor ~*** sterben; ***perder la ~*** ums Leben kommen; ***¿qué es de tu ~?*** was treibst du so? ***quitarse la ~*** sich das Leben nehmen; ***salir con ~*** mit dem Leben davonkommen; ***sin ~*** leblos; ***toda la ~*** zeitlebens; ***somos amigos de toda la ~*** wir sind schon immer Freunde gewesen; ***vivir su ~*** sein eigenes Leben führen (*od* leben); **~ *mía*** mein Liebling, mein Schatz

vidente [bi'đente] *m*, *f* Hellseher(in) *m(f)*

vídeo ['biđeo] *m* Video *n*; Videorekorder *m*, -gerät *n*; ***grabar en ~*** auf Video aufnehmen

▸ **video|cámara** [biđeo'kamara] *f* Videokamera *f*; **~casete, ~cassette** [-ka'sɛt] *m* Videokassette *f*; **~clip** [-'klip] *m* Videoclip *m*; **~conferencia** [-kɔmfe'renθĭa] *f* Videokonferenz *f*; **~control** [-kɔn'trol] *m* Videoüberwachung *f*; **~disco** [-'disko] *m* Bild-, Videoplatte *f*; **~juego** [-'xŭego] *m* Video-, Telespiel *n*; **~teca** [-'teka] *f* Videothek *f*; **~teléfono** [-te'lefono] *m* Bild-, Videotelefon *n*; **~tex** [-'tɛgs], **~texto** [-'tɛgsto] *m* Bildschirmtext *m*; **~vigilancia** [-ƀixi'lanθĭa] *f* Videoüberwachung *f*

vidorra [bi'đɔrra] F *f* bequemes Leben *n*

vidri|ar [bi'đrĭar] ⟨1b⟩ glasieren; **~arse** *Augen* glasig werden; **~era** [-'đrĭera] *f* Glasfenster *n*, -tür *f*; *Am* Schaufenster *n*; **~ería** [-đrĭe'ria] *f* Glaserei *f*; **~ero** [bi'đrĭero] *m* Glaser *m*

▸ **vidrio** ['biđrĭo] *m* Glas *n*; Glas-, Fensterscheibe *f*; **~ *laminado*** Verbundglas *n*; **~*s pl*** Glaswaren *f/pl*; *fig* ***pagar los ~s rotos*** die Zeche zahlen müssen; etw ausbaden müssen; **~so** [-'đrĭoso] glasig (*a Augen*); zerbrechlich; *fig* empfindlich; heikel

vieira ['bĭeira] *f* ZO Pilger-, Jakobsmuschel *f*

viejales [bĭɛ'xales] F *m* alter Knacker *m*

▸ **viejo** ['bĭɛxo] **I** *adj* alt; abgenutzt; **II** *m*, **-a** *f* Alte(r) *m*, Alte *f*

Viena ['bĭena] *f* Wien *n*

viendo ['bĭendo] → ***ver***

viene ['bĭene] → ***venir***

vie|nés [bĭe'nes] **I** *adj* wienerisch; **II** *m*, **~nesa** [-'nesa] *f* Wiener(in) *m(f)*

▸ **viento** ['bĭento] *m* Wind *m* (*a* JAGD); MUS Bläser *m/pl*; **~ *ascendente*** Aufwind *m*; **~ *de cara*** (***od de frente***) Gegenwind *m*; **~ *en popa*** Rückenwind *m*; ***como el ~*** schnell wie der Wind; ***contra ~ y marea*** *fig* allen Widerständen zum Trotz; ***hace ~*** es ist windig; ***ir*** (***od marchar***) **~ *en popa*** *fig* glänzend gehen; im Aufwind sein; F ***proclamar*** (***od decir***) ***a los cuatro ~s*** *fig* ausposaunen; ***soplan*** (***od corren***) ***malos ~s*** die Dinge stehen schlecht; ***quien siembra ~s recoge tempestades*** wer Wind sät, wird Sturm ernten

vientre ['bĭentre] *m* Bauch *m*; Leib *m*; ***bajo ~*** Unterleib *m*; ***hacer de(l) ~*** Stuhlgang haben

▸ **viernes** ['bĭɛrnes] *m* Freitag *m*; ***Viernes Santo*** Karfreitag *m*

Vietnam [bĭɛt'nam] *m* Vietnam *n*

vietnamita [bĭɛtna'mita] **I** *adj* vietnamesisch; **II** *m*, *f* Vietnamese *m*, Vietnamesin *f*

viga ['biga] *f* Balken *m*; Träger *m*

vigen|cia [bi'xenθĭa] *f* Gültigkeit *f*; Rechtskraft *f*; **~te** [-'xente] gültig; geltend; rechtskräftig

vigésimo [bi'xesimo] zwanzigste(r, -s)

vigía [bi'xia] **I** *f* Wach(t)turm *m*; Warte *f*; **II** *m* Wächter *m*

vigilan|cia [bixi'lanθĭa] *f* Wachsamkeit

f; Be-, Überwachung *f*; Aufsicht *f*; **~te** [-'lante] **I** *adj* wachsam; **II** *m* Wächter *m*; Aufseher *m*; *Am* Polizist *m*; **~ *nocturno*** Nachtwächter *m*; **~ *de seguridad*** Wachmann *m*
▸ **vigi|lar** [bixi'lar] ⟨1a⟩ be-, überwachen; aufpassen auf; **~lia** [bi'xilĭa] *f* Wachen *n*; Nachtwache *f*; REL Vorabend *m* (*e-s Festes*); Abstinenz *f*, **(*día* *m* *de*) ~** Fasttag *m*; ***comer de* ~** fasten
vigor [bi'gɔr] *m* Kraft *f*; JUR Gültigkeit *f*; ***entrar* (*poner*) *en* ~** in Kraft treten (setzen); ***estar en* ~** gelten, gültig sein; **~izar** [-gori'θar] ⟨1f⟩ kräftigen; stärken; beleben; **~oso** [-'roso] kräftig, stark, rüstig; *fig* energisch; nachdrücklich
viguería [bige'ria] *f* Gebälk *n*
vigués [bi'ges] aus Vigo
vigueta [bi'geta] *f* BAU Träger *m*
VIH *m abr* (*Virus de Inmunodeficiencia Humana*) HIV *m* (*Aidsvirus*)
vihuela [bi'ŭela] *f* MUS *Art* Gitarre *f*
vikingo [bi'kiŋgo] *m* HIST Wikinger *m*
vil [bil] niedrig; niederträchtig; gemein; schändlich; **~eza** [bi'leθa] *f* Gemeinheit *f*; Niederträchtigkeit *f*
vilipen|diar [bilipen'dĭar] ⟨1b⟩ verächtlich behandeln; verleumden; **~dio** [-'pendĭo] *m* Verleumdung *f*, Verachtung *f*
villa ['biʎa] *f* Stadt *f*; Städtchen *n*; Villa *f*; ***casa* *f* ~ *olímpica*** olympisches Dorf *n*; ***casa f de la* ~** Rathaus *n*; ***la Villa y Corte*** Madrid *n*
villancico [biʎan'θiko] *m* span Weihnachtslied *n*
villa|nía [biʎa'nia] *f* Niederträchtigkeit *f*, Gemeinheit *f*; **~no** [bi'ʎano] **I** *adj* bäurisch; grob; gemein, niedrig; **II** *m* HIST Nichtadlige(r) *m*; Bauer *m*; THEA, *Film* Bösewicht *m*
villorrio [bi'ʎɔrrĭo] *m desp* elendes Nest *n*; F Kaff *n*
vilo ['bilo] ***en* ~** in der Schwebe; *fig* ***estar en* ~** in Ungewissheit schweben; ***levantar en* ~** hochheben; ***llevar en* ~** auf den Armen tragen; *fig* ***tener a alg en* ~** j-n auf die Folter spannen
▸ **vinagre** [bi'nagre] *m* Essig *m*; **~ *de vino*** Weinessig *m*; **~ra** [-'grera] *f* Essigflasche *f*; *Am Mer* Sodbrennen *n*; **~s** *pl* Essig- und Ölgestell *n*, Menage *f*; **~ta** [-'greta] *f* Essigsoße *f*; Vinaigrette *f*

vina|jera [bina'xera] *f* KATH Messkännchen *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Weinhandel *m*, -handlung *f*; **~tero** [-'tero] **I** *adj* Wein…; **II** *m* Weinhändler *m*; **~za** [bi'naθa] *f* Tresterwein *m*; **~zo** [-'naθo] *m* schwerer Wein *m*
vincha ['bintʃa] *Am Mer* *f* Stirnband *n*
vincu|lación [biŋkula'θĭɔn] *f* Verknüpfung *f*, (Ver-)Bindung *f*; **~lante** [-'lante] bindend, verbindlich; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ verbinden, verknüpfen; binden, knüpfen (***a*** an *acus*); verpflichten
vínculo ['biŋkulo] *m fig* (Ver-)Bindung *f*, Band *n*
vindi|cación [bindika'θĭɔn] *f* Rache *f*; Verteidigung *f*; Forderung *f*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ rächen; verteidigen; (zurück)fordern; **~cativo** [-ka'tibo] rachsüchtig; **~catorio** [-'torĭo] Rache…; Verteidigungs…
vine ['bine] → ***venir***
vínico ['biniko] Wein…
vinícola [bi'nikola] Weinbau…
vini|cultor [binikul'tɔr] *m* Weinbauer *m*, Winzer *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Weinbau *m*
viniendo [bi'nĭendo] → ***venir***
vinificación [binifika'θĭɔn] *f* Weinbereitung *f*
vinilo [bi'nilo] *m* CHEM Vinyl *n*
▸ **vino** ['bino] **I** *m* Wein *m*; ▸ ***vino blanco*** Weißwein *m*; ***vino espumoso*** Schaumwein *m*; ***vino de mesa*** Tischwein *m*; ***vino de misa*** Messwein *m*; ***vino del país*** Landwein *m*; ***vino de postre*** Dessertwein *m*; ▸ ***vino tinto*** Rotwein *m*; → *Info bei* ***Wein***; **II** → ***venir***
vinoso [bi'noso] weinartig; weinrot
▸ **viña** ['biɲa] *f* Weinberg *m*; **~dor** [-'đɔr] *m*, **~tero** [-'tero] *Am Mer m* Winzer *m*
viñedo [bi'ɲeđo] *m* Weinberg *m*, Weingarten *m*
viñeta [bi'ɲeta] *f* Vignette *f*; Zierleiste *f*
vio ['bĭo] → ***ver***
viola ['bĭola] MUS **I** *f* Bratsche *f*, Viola *f*; **~ *de gamba*** Gambe *f*; **II** *m*, *f* Bratscher(in) *m(f)*, Bratschist(in) *m(f)*
violáceo [bĭo'laθeo] veilchenblau, violett
vio|lación [bĭola'θĭɔn] *f* Verletzung *f*; Schändung *f*; Vergewaltigung *f*; **~lado** [-'la^d^o] violett; **~lador** [-la'đɔr] *m* Übertreter *m*; Schänder *m*; Vergewaltiger *m*; **~lar** [-'lar] ⟨1a⟩ verletzen; schänden;

entweihen; vergewaltigen
▸ **violen|cia** [bĭo'lenθĭa] *f* Gewalt *f*; Gewalttätigkeit *f*; Heftigkeit *f*; Verlegenheit *f*; ***hacer* ~** Gewalt antun; ***no* ~** Gewaltlosigkeit *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ Gewalt antun; vergewaltigen; *Worte* verdrehen; *Tür* aufbrechen; *j-n* in Verlegenheit bringen; ***me violenta…*** es ist mir unangenehm…
▸ **violento** [bĭo'lento] heftig; gewaltig; gewaltsam; gewalttätig; aufbrausend; peinlich; ***estar* ~** sich gehemmt fühlen; ***morir de muerte -a*** e-s gewaltsamen Todes sterben
▸ **violeta** [bĭo'leta] *f* BOT Veilchen *n*
▸ **vio|lín** [bĭo'lin] *m* Geige *f*; Geiger *m*; **~linista** [-li'nista] *m*, *f* Geiger(in) *m(f)*; **~lista** [-'lista] *m*, *f* Bratscher(in) *m(f)*, Bratschist(in) *m(f)*
violon|celista [bĭolɔnθe'lista] *m*, *f* **~chelista** [-tʃe'lista] *m*, *f* Cellist(in) *m(f)*; **~celo** [-'θelo] *m*, **~chelo** [-'tʃelo] *m* Cello *n*, Violoncello *n*
viperino [bipe'rino] Vipern…; ***lengua f -a*** Lästerzunge *f*
vira ['bira] *f Schuh* Brandsohle *f*
vira|da [bi'rađa] *f* Drehung *f*, Wendung *f*, Schwenkung *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* FOT Ton(fixier)bad *n*; **~go** [bi'rago] *f* Mannweib *n*; **~je** [-'raxe] *m* Kurve *f*, Kehre *f*; Wendung *f*
viral [bi'ral] Virus…; ***infección f* ~** Virusinfektion *f*
virar [vi'rar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* drehen, wenden; schwenken; FOT tonen; **II** *v/i* wenden; MAR, AVIA abdrehen; *fig* sich ändern
virazón [bira'θɔn] *f* wechselnder Land- und Seewind *m*; plötzliches Umschlagen *n* des Windes; *fig* Kurswechsel *m*
virgen ['birxen] **I** *adj* jungfräulich; *a fig* unberührt; rein; *Band*, *Kassette* unbespielt; **II** *f* Jungfrau *f*; ***la Virgen*** die Jungfrau Maria; F ***ser un viva la* ~** leichtfertig (F ein Windhund) sein
virgi|nal [birxi'nal] jungfräulich; *fig* rein; **~nidad** [-ni'đa^(d)^] *f* Jungfräulichkeit *f*
Virgo ['birgo] *m* ASTR Jungfrau *f*
virguería [birge'ria] *f* **1** Schnörkel *m*; Firlefanz *m*; **2** Wunder(werk) *n*; ***hacer* ~*s*** *fig* Wunder (*od* Kunststücke) vollbringen
vírgula ['birgula] *f* Stäbchen *n*; Strich *m*
vírico ['biriko] Virus…

viril [bi'ril] männlich; mannhaft; viril; ***edad f* ~** Mannesalter *n*; **~idad** [-li'đa^(d)^] *f* Männlichkeit *f*; Mannhaftigkeit *f*; Manneskraft *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ vermännlichen
virola [bi'rola] *f* TEC Zwinge *f*; Ring *m*
viro|logía [birolɔ'xia] *f* MED Virusforschung *f*, Virologie *f*; **~sis** [bi'rosis] *f* Viruserkrankung *f*, Virose *f*
virrey [bi'rrei̯] *m* Vizekönig *m*
virtual [bir'tŭal] möglich; virtuell; **~mente** [-'mente] *adv* praktisch, so gut wie
virtud [bir'tu^(d)^] *f* Fähigkeit *f*; Kraft *f*; Tugend *f*; ***en* ~ *de*** vermöge, kraft; auf Grund, aufgrund (*gen*)
virtuo|sismo [birtŭo'sizmo] *m* Virtuosität *f*; **~so** [-'tŭoso] **I** *adj* tugendhaft; virtuos; **II** *m* Virtuose *m*
viruela [bi'rŭela] *f* MED Pocken *pl*
virulé [biru'le] F ***a la* ~** kaputt; ***ojo m a la* ~** *fig* blaues Auge *n*
virulen|cia [biru'lenθĭa] *f* MED Virulenz *f*, Heftigkeit *f*; *fig* Boshaftigkeit *f*; **~to** [-'lento] MED virulent; heftig; *fig* boshaft
virus ['birus] *m* MED Virus *n*, *m*; **~ *informático*** INFORM Computervirus *m*
viruta [bi'ruta] *f* (Hobel-)Span *m*
vis [bis] *f* **~ *cómica*** Komik *f*; komische Ader *f*
visa ['bisa] *Am f*, ▸ **visado** [bi'sa^d^o] *m* Visum *n*, Sichtvermerk *m*
visagista [bisa'xista] *m*, *f* → ***visajista***
visa|je [bi'saxe] *m* Fratze *f*; Grimasse *f*; **~jista** [-'xista] *m*, *f* Visagist(in) *m(f)*
visar [bi'sar] ⟨1a⟩ *Urkunde* visieren, mit e-m Vermerk (*od* Visum) versehen; *bsd* MIL (an)visieren; zielen auf (*acus*)
víscera ['bisθera] *f mst* **~*s*** *pl* Eingeweide *n/pl*, Weichteile *m/pl*
visceral [bisθe'ral] Eingeweide…; *fig* tief sitzend; abgründig
visco|sa [bis'kosa] *f* Viskose *f*; **~sidad** [-si'đa^(d)^] *f* Klebrigkeit *f*, Zähflüssigkeit *f*; **~so** [-'koso] klebrig; zähflüssig
visera [bi'sera] *f* (Mützen-)Schirm *m*; Visier *n*
visi|bilidad [bisibili'đa^(d)^] *f* Sichtbarkeit *f*; Sicht(weite) *f*; **~ble** [bi'sible] sichtbar; *fig a* (offen)sichtlich
visi|godo [bisi'gođo] *m* Westgote *m*; **~gótico** [-'gotiko] westgotisch
visillo [bi'siʎo] *m* Scheibengardine *f*



visión [bi'sĭɔn] *f* Sehen *n*; Sehvermögen *n*, -kraft *f*; Vision *f*; Erscheinung *f*; *fig* Vorstellung *f*, Idee *f*; ***~ de futuro*** Weitblick *m*; *fig* ***ver visiones*** Gespenster sehen

visionar [bisĭo'nar] ⟨1a⟩ *Film usw* ansehen; **~io** [-'narĭo] **I** *adj* visionär; fantastisch; **II** *m* Visionär *m*; Geisterseher *m*; Fantast *m*

visir [bi'sir] *m* HIST Wesir *m*; ***gran ~*** Großwesir *m*

▸ **visita** [bi'sita] *f* Besuch *m*; Besichtigung *f*; Untersuchung *f*; MED *a* Visite *f*; ***~ de cumplido*** Anstandsbesuch *m*; ***~ a domicilio*** Hausbesuch *m*; ***~ guiada*** (*od* ***comentada***) Führung *f*; ***~ de(l) médico*** *fig* Stippvisite *f*; ***~ oficial*** POL Staatsbesuch *m*

Visitación [bisita'θĭɔn] *f* REL Mariä Heimsuchung *f*

visita|dor [bisita'đɔr] *m* Besucher *m*; Inspektor *m*; ***~ médico*** Ärztebesucher *m*, Pharmareferent *m*; **~dora** [-'đora] *Am reg f* Klistier *n*; **~nte** [-'tante] *m* Besucher *m*

▸ **visitar** [bisi'tar] ⟨1a⟩ besuchen; besichtigen; MED untersuchen; Visite machen; Sprechstunde haben; ***el doctor no visita los lunes*** montags ist keine Sprechstunde

vislum|brar [bizlum'brar] ⟨1a⟩ (undeutlich) sehen; *fig* ahnen; vermuten; **~bre** [biz'lumbre] *f* schwacher Schimmer *m*; *fig* Schimmer *m*; Ahnung *f*

viso ['biso] *m* Schillern *n*; ***hacer ~s*** schillern; ***tener ~s de*** den Anschein haben

visón [bi'sɔn] *m* ZO Nerz *m*; ***abrigo m de ~*** Nerzmantel *m*

visor [bi'sɔr] *m* Sichtgerät *n*; FOT Sucher *m*; MIL Visier *n*; Zielgerät *n*; ***~ nocturno*** Nachtsichtgerät *n*

víspera ['bispera] *f* Vorabend *m*; Vortag *m*; **~s** *pl* REL Vesper *f*; ***en ~s de*** am Vorabend von; am Tag vor; kurz vor

▸ **vista** ['bista] **I** *f* Gesichtssinn *m*; Sehen *n*; Sehvermögen *n*; Blick *m*, Anblick *m*; Ansicht *f*; Aussicht *f*; JUR Gerichtsverhandlung *f*; ***~ aérea*** FOT Luftaufnahme *f*; ***~ cansada*** MED Alterssichtigkeit *f*; ***~ oral*** JUR Hauptverhandlung *f*; ***a la ~*** vor Augen; offensichtlich; COM bei Sicht, Sicht…; ***a la ~ de*** angesichts (*gen*); ***a la ~ de todos*** vor aller Augen; ***a ~ de pájaro*** aus der Vogelschau; ***a primera ~*** auf den ersten Blick; ***a simple ~*** mit bloßem Auge; ***con ~s a*** mit Blick (*od* Aussicht) auf (*acus*); *fig* im Hinblick auf; ***de ~*** von Ansehen, vom Sehen (her); ***en ~ de*** in Anbetracht (*gen*), angesichts (*gen*); ***en ~ de ello*** daraufhin; ***estar a la ~*** *a fig* in Sicht sein; auf der Hand liegen; ***hasta la ~*** auf Wiedersehen; ***hacer la ~ gorda*** F *fig* ein Auge zudrücken; ***perder de ~*** *fig* aus den Augen verlieren; ***no perder de ~*** *fig* im Auge behalten; ***poner la ~ en alg*** *od* ***a/c*** *fig* ein Auge auf j-n *od* etw werfen; ***tener ~ para a/c*** *fig* e-n Blick für etw haben; ***tener buena*** (***mala***) ***~*** gute (schlechte) Augen haben; ***tomar ~s*** Aufnahmen machen; ***volver la ~ atrás*** *a fig* zurückblicken; **II** *m* ***~*** (***de aduanas***) Zollbeamte(r) *m*

vistazo [bis'taθo] *m* ***echar un ~ a*** e-n Blick werfen auf (*acus*)

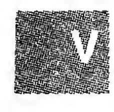
viste ['biste] → ***ver***, ***vestir***

visto ['bisto] **I** *p/p* → ***ver***; **II** *adj* gesehen; ***~ que*** in Anbetracht dessen, dass; da (ja); ***bien*** (***mal***) ***~*** (un)beliebt; (un)gern gesehen; ***está ~ que*** es ist offensichtlich, dass; ***estar mal ~*** *Sache* nicht gern gesehen sein; verpönt sein; ***estar muy ~*** nicht sehr originell sein; ***nunca ~*** noch nie da gewesen; ***por lo ~*** offenbar, offensichtlich; ***sin ser ~*** ungesehen; ***~ y no ~*** ehe man sichs versieht; blitzschnell; **III** *m* ***~ bueno*** Sicht-, Genehmigungsvermerk *m*; ***dar el ~ bueno*** genehmigen, gutheißen; **~sidad** [-si'đa$^{(d)}$] *f* Auffälligkeit *f*; Pracht *f*; **~so** [-'toso] auffällig; prächtig

Vístula ['bistula] *m* Weichsel *f*

visual [bi'sŭal] **I** *adj* Seh…; Gesichts…; visuell; **II** *f* *Optik* Sehlinie *f*; **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Veranschaulichung *f*; Visualisierung *f*; INFORM Anzeige *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ sichtbar machen; veranschaulichen; *bsd Werbung* visualisieren; INFORM anzeigen

vital [bi'tal] Lebens…; lebenswichtig; *a Person* vital; **~icio** [bita'liθĭo] lebenslänglich, auf Lebenszeit; ***renta f -a*** Leibrente *f*; **~idad** [-li'đa$^{(d)}$] *f* Lebensfähigkeit *f*, Lebenskraft *f*, Vitalität *f*; **~ista** [-'lista] *adj* PHIL vitalistisch; *fig* lebensbejahend, -froh; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ beleben; kräftigen



vita|mina [bita'mina] *f* Vitamin *n*; ***rico en ~s*** vitaminreich; **~minado** [-mi'na^{d}o] mit Vitaminen angereichert; **~mínico** [-'miniko] Vitamin…

vitícola [bi'tikola] Weinbau…

viticul|tor [bitikul'tɔr] *m* Winzer *m*; **~tura** [-'tura] *f* Weinbau *m*

vitola [bi'tola] *f* *Zigarre* Bauchbinde *f*

vítor ['bitɔr] *m* *mst* **~es** *pl* Hochrufe *m/pl*

vitorear [bitore'ar] ⟨1a⟩ hochleben lassen; hurra (*od* hoch) rufen

vitoriano [bito'rĭano] aus Vitoria

vitral [bi'tral] *m* (buntes) Kirchenfenster *n*; Glasbild *n*

vítreo ['bitreo] gläsern, Glas…

vitri|ficar [bitrifi'kar] ⟨1g⟩ verglasen; **~na** [bi'trina] *f* Glasschrank *m*; Schaukasten *m*; Vitrine *f*; *Am* Schaufenster *n*

vitriolo [bi'trĭolo] *m* Vitriol *n*

vitriólico [bi'trĭoliko] *fig* ätzend, bissig

vitrocerámica [bitroθe'ramika] *f* Glaskeramik *f*

vituallas [bi'tŭaʎas] *f/pl* Lebensmittel *n/pl*; Proviant *m*

vitupe|rable [bitupe'raƀle] tadelnswert; verwerflich; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ tadeln; schmähen; **~rio** [-'perĭo] *m* Tadel *m*; Schmähung *f*

▸ **viu|da** ['bĭuđa] *f* Witwe *f*; ***~ negra*** ZO Schwarze Witwe *f* (*e-e Spinne*); **~dedad** [-đe'đa$^{(d)}$] *f* **1** → ***viudez***; **2** (***pensión f de***) ***~*** Witwenrente *f*; **~dez** [-'đeθ] *f* Witwen-, Witwerstand *m*

▸ **viudo** ['bĭuđo] **I** *adj* verwitwet; **II** *m* Witwer *m*; ***quedarse ~*** verwitwen

viva ['biƀa] **I** → ***vivir***; **II** *m* Hoch *n*, Hochruf *m*

vivac [bi'ƀak] *m* → ***vivaque***

vivacidad [biƀaθi'đa$^{(d)}$] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*

vivales [bi'ƀales] F *m* cleverer Bursche *m*

vivamente [biƀa'mente] *adv* lebhaft; ***lo siento ~*** ich bedaure es zutiefst

vivaque [bi'ƀake] *m* Biwak *n*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ biwakieren

vivaracho [biƀa'ratʃo] sehr lebhaft; lebenslustig; übermütig

vivaz [bi'ƀaθ] lebhaft; aufgeweckt; *Pflanze* ausdauernd

vivencia [bi'ƀenθĭa] *f* Erlebnis *n*

víveres ['biƀeres] *m/pl* Lebensmittel *n/pl*, Proviant *m*

vivero [bi'ƀero] *m* Baumschule *f*; Pflanzgarten *m*; Fischteich *m*; *fig* Brutstätte *f*

viveza [bi'ƀeθa] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*; Scharfsinn *m*; Aufgewecktheit *f*

vívido ['biƀiđo] lebhaft; lebendig; anschaulich

vivi|dor [biƀi'đor] **I** *adj* regsam; **II** *m* Lebemann *m*

▸ **vivien|da** [bi'ƀĭenda] *f* Wohnung *f*; ***~*** (***de protección***) ***social*** Sozialwohnung *f*; ***~ tutelada*** betreutes Wohnen *n*; **~te** [-'ƀĭente] lebend, lebendig

vivifi|cador [biƀifika'đɔr], **~cante** [-fi'kante] belebend; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ beleben; kräftigen

vivíparo [bi'ƀiparo] ZO lebend gebärend

▸ **vivir** [bi'ƀir] **I** ⟨3a⟩ *v/t* erleben; verleben; **II** *v/i* leben; wohnen; ***~ al día*** in den Tag hinein leben; von der Hand in den Mund leben; ***no dejar ~ a alg*** *fig* j-m keine Ruhe lassen; ***¡~ para ver!*** kaum zu glauben!; wer hätte das gedacht!; ***irse a ~ a*** umziehen nach; ***tener con qué ~*** sein Auskommen haben; ***¿quién vive?*** wer da?; ***¡viva!*** hurra!; es lebe…!; **III** *m* Lebensweise *f*; Lebenswandel *m*; Auskommen *n*; ***de mal ~*** verrufen

vivi|sección [biƀisɛg'θĭɔn] *f* Vivisektion *f*; **~to** [bi'ƀito] F ***~ y coleando*** quicklebendig

▸ **vivo** ['biƀo] **I** *adj* lebendig; lebhaft; *Farbe* leuchtend, kräftig; *fig* schlau; clever; aufgeweckt; flink; F gerissen; ***en ~*** live; ***dar*** (*od* ***herir***) ***en lo ~*** den wunden Punkt berühren; zutiefst treffen; **II** *m* Lebende(r) *m*, Lebendige(r) *m*; F Schlauberger *m*; *Näherei* Biese *f*

vizcaíno [biθka'ino] biskayisch

Vizcaya [biθ'kaja] *f* Biskaya *f*

vizconde [biθ'kɔnde] *m* Vicomte *m*

V.O. *f abr* (*Versión Original*) OF *f* (*Originalfassung*)

vocablo [bo'kaƀlo] *m* Wort *n*; Vokabel *f*

▸ **vocabulario** [bokaƀu'larĭo] *m* Wörterverzeichnis *n*, Vokabular *n*; Wortschatz *m*

voca|ción [boka'θĭɔn] *f* Berufung *f*; ***errar la ~*** s-n Beruf verfehlen; **~cional** [-θĭo'nal] aus Berufung

vocal [bo'kal] **I** *adj* Stimm…, Gesang…,

V

Vokal…; **música** *f* ~ Vokalmusik *f*; **II** *m* stimmberechtigtes Mitglied *n*; Beisitzer *m*; **III** *f* Vokal *m*; **~ista** [-'lista] *m*, *f* Vokalist(in) *m(f)*, Sänger(in) *m(f)* (*e-r Gruppe*); **~ización** [-liθa'θĭɔn] *f* Vokalisation *f*; MUS Stimmübung *f*; Vokalise *f*; **~izar** [-li'θar] ⟨1f⟩ Stimmübungen machen, vokalisieren

voce|ador [boθea'đɔr] *m* Ausrufer *m*; Schreier *m*; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (laut) verkünden; F ausposaunen; *Waren* ausrufen; **II** *v/i* schreien; **~río** [-'rio] *m* Geschrei *n*; **~ro** [bo'θero] *m bsd Am* Sprecher *m*

voces ['boθes] *f/pl* → **voz**

vociferar [boθife'rar] ⟨1a⟩ schreien, zetern

vocingle|ría [boθiŋgle'ria] *f* Geschrei *n*, Gekreisch *n*; **~ro** [-'glero] **I** *adj* schreiend, kreischend; geschwätzig; **II** *m* Schreihals *m*; Schwätzer *m*

vodka ['bɔđka] *m* Wodka *m*

vol. *abr* (*volumen*) Bd. (*Band*)

vola|dizo [bola'điθo] **I** *adj* ARCH vorspringend; ausladend; **II** *m* Vorsprung *m*, Auskragung *f*; **~do** [bo'la^{d}o] **1** → **voladizo**; **2** TYPO hochgestellt; *fig* unruhig; **estar ~** F high sein; **~dor** [-'đɔr] **I** *adj* fliegend; Flug…; **II** *m* ZO fliegender Fisch *m*; **~dura** [-'đura] *f* Sprengung *f*

volan|das [bo'landas] **en ~** fliegend; *fig* wie im Fluge; **~dero** [-'dero] *Vogel* flügge; flatternd; *fig* unstet; **~do** [bo'lando] eiligst; **irse ~** losrasen, -sausen; **pasar ~** vorbeirasen; *Zeit* (wie) im Fluge vergehen

volante [bo'lante] **I** *adj* fliegend; Flug…; **II** *m* TEC Schwungrad *n*; AUTO Lenkrad *n*, Steuer *n*; *Uhr* Unruh *f*; SPORT Federball *m*; *am Kleid* Rüsche *f*, Volant *m*; **~ (del seguro)** MED Kranken-, Überweisungsschein *m*; **ponerse al ~** AUTO sich ans Steuer setzen

volantón [bolan'tɔn] *Vogel* flügge

volapié [bola'pĭe] *m* STIERK *dem stehenden Stier versetzter Degenstoß*

▸ **volar** [bo'lar] ⟨1m⟩ **I** *v/i* fliegen; *fig* eilen; *Zeit* verfliegen; *a fig* verschwinden; **echarse a ~** weg-, losfliegen; **II** *v/t* (in die Luft) sprengen; **~se** weg-, entfliegen; *Am* wütend werden

volatería [bolate'ria] *f* Federvieh *n*, Geflügel *n*

volátil [bo'latil] **I** *adj* CHEM flüchtig; *fig* flatterhaft; **II** *m* (Stück *n*) Geflügel *n*

volatilizar [bolatili'θar] ⟨1f⟩ verflüchtigen; **~se** sich verflüchtigen; *fig a* sich in Luft auflösen

vola|tín [bola'tin] *m* Seiltänzerkunststück *n*; **~tinero** [-ti'nero] *m* Seiltänzer *m*

volcán [bɔl'kan] *m* Vulkan *m*; **~ico** [-'kaniko] vulkanisch; *fig* feurig

volcar [bɔl'kar] ⟨1g *u* 1m⟩ **I** *v/t* umstoßen, aus-, umkippen, umwerfen; *Gefäß* umstülpen; **II** *v/i* umstürzen, umkippen; **~se** umkippen; *fig* sein Bestes tun; F sich überschlagen

vole|a [bo'lea] *f* SPORT Flugball *m*, Volley *m*; **de ~** volley; **~ar** [-'ar] ⟨1a⟩ *Tennis* volley schlagen; *Fußball* volley schießen

voleibol [boleĭ'ƀɔl] *m* Volleyball *m*

voleo [bo'leo] *m Ballspiel* Schlag *m*; **a ~** *fig* aufs Geratewohl; AGR **sembrar a ~** breitwürfig säen

voley-playa ['bole'plaja] *m* Beachvolleyball *m*

volframio [bɔl'framĭo] *m* CHEM Wolfram *n*

Volga ['bɔlga] *m* Wolga *f*

voli|ción [boli'θĭɔn] *f* PHIL Willensakt *m*; Wollen *n*; **~tivo** [-'tiƀo] Willens…

volo|ván [bɔlo'ƀan] *m* GASTR Blätterteigpastete *f*; **~velista** [-ƀe'lista] *m* Segelflieger *m*

volquete [bɔl'kete] *m* Kippwagen *m*, Kipper *m*

vols. *pl abr* (*volúmenes*) Bde. (*Bände*)

voltaje [bɔl'taxe] *m* EL Spannung *f*

vol|teador [bɔltea'đɔr] *m* Luftakrobat *m*; Voltigeur *m*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* (her)umdrehen, umkehren, umwenden; *Glocken* läuten; *Am* umwerfen; **II** *v/i* sich herumdrehen; sich überschlagen; voltigieren; **~teo** [bɔl'teo] *m* Umdrehen *n*; Wenden *n*; Läuten *n* (*der Glocken*); Luftsprung *m*; **~tereta** [-te-'reta] *f* Purzelbaum *m*; Luftsprung *m*

vol|tímetro [bɔl'timetro] *m* EL Voltmeter *n*; **~tio** ['bɔltĭo] *m* EL Volt *n*; F *fig* **darse un ~** e-n Bummel machen

volu|bilidad [boluƀili'đa$^{(d)}$] *f* Unbeständigkeit *f*; Flatterhaftigkeit *f*; **~ble** [bo'luƀle] unbeständig; wetterwendisch; flatterhaft

volu|men [bo'lumen] *m* Umfang *m*; Volumen *n*; Rauminhalt *m*; TYPO Band *m*; MUS, *Radio* Lautstärke *f*; **~ de negocios** (*od* **de ventas**) COM Umsatz *m*; **a todo ~** mit voller Lautstärke; **en tres volúmenes** dreibändig; **~minoso** [-mi'noso] umfangreich; voluminös

volunta|d [bolun'ta$^{(d)}$] *f* Wille *m*; Willenskraft *f*; Belieben *n*; Zuneigung *f*; **~ de acero** *fig* eiserner Wille(n) *m*; **a ~** nach Belieben; **buena ~** guter Wille *m*; Gut-, Bereitwilligkeit *f*; **mala ~** böser Wille *m*; Böswilligkeit *f*; **por ~ propia** aus freiem Willen; aus freien Stücken; **última ~** letzte(r) Wille *m*; **~riado** [-'rĭa^{d}o] *m* freiwilliger Dienst *m* (*a* MIL); Freiwillige(n) *m/pl*; **~riedad** [-rĭe'đa$^{(d)}$] *f* Freiwilligkeit *f*; Willkür *f*; **~rio** [-'tarĭo] **I** *adj* freiwillig; **II** *m* Freiwillige(r) *m*; **~rioso** [-'rĭoso] eigenwillig; zielstrebig; willensstark

voluptuo|sidad [boluptŭosi'đa$^{(d)}$] *f* Wollust *f*; **~so** [-'tŭoso] wollüstig; sinnenfreudig

voluta [bo'luta] *f* ARCH Volute *f*, Schnecke *f*

▸ **volver** [bɔl'ƀer] ⟨2h; *p/p* **vuelto**⟩ **I** *v/t* (um)drehen, (um)wenden, umkehren; zurückgeben; *Seite* umblättern; *Blick usw* wenden, richten (**a, hacia** auf *acus*, zu); **volver** (*adj*) machen zu, *z.B.* **volver loco** verrückt machen; **II** *v/i* umkehren; zurückkommen, -kehren; zurückfahren; **volver a casa** nach Hause kommen; heimkehren; ▸ **volver a hacer a/c** etw wieder (*od* noch einmal) tun; **volver en sí** wieder zu sich kommen; **volver sobre** (*od* **a**) **a/c** auf etw zurückkommen

▸ **volverse** [bɔl'ƀerse] ⟨2h; *p/p* **vuelto**⟩ sich umdrehen; **~** (*adj*) werden, *z.B.* **~ loco** verrückt werden; **~ contra alg** auf j-n losgehen; sich gegen j-n wenden

vomi|tado [bomi'ta^{d}o] F hundeelend; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* aus-, erbrechen; *fig* ausspeien, -spucken; **II** *v/i* brechen, sich übergeben, P kotzen; **ganas** *f/pl* **de ~** Brechreiz *m*; **~tivo** [-'tiƀo] *m* MED Brechmittel *n*

vómito ['bomito] *m* MED Brechen *n*; Erbrochene(s) *n*

vomitona [bomi'tona] F *f* heftiges Erbrechen *n*

voracidad [boraθi'đa$^{(d)}$] *f* Gefräßigkeit *f*; *fig* Gier *f*

vorágine [bo'raxine] *f a fig* Wirbel *m*, Strudel *m*

voraz [bo'raθ] gefräßig; *fig* gierig; *Feuer* heftig

vórtice ['bɔrtiθe] *m* Wirbel *m* (*a fig*)

vos [bos] *ehem als Anrede e-r einzelnen Person* Ihr; *Rpl* du; **~ear** [-'ar] ⟨1a⟩ *Rpl* duzen

VOS *f abr* (*Versión original subtitulada*) OmU *f* (*Originalfassung mit Untertiteln*)

Vosgos ['bɔzgɔs] *m/pl* Vogesen *pl*

▸ **vosotros** [bo'sotros], ▸ **vosotras** [bo'sotras] ihr; *nach prp* euch

vota|ción [bota'θĭɔn] *f* Abstimmung *f*; **~ a mano alzada** Abstimmung *f* durch Handzeichen; **~nte** [bo'tante] *m* Abstimmende(r) *m*; Stimmberechtigte(r) *m*; Wähler *m*

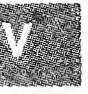
▸ **votar** [bo'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/t* abstimmen über (*acus*); stimmen für; *Gesetz* verabschieden; **II** *v/i* wählen; s-e Stimme abgeben

votivo [bo'tiƀo] angelobt; Votiv…

▸ **voto** ['boto] *m* REL Gelübde *n*; POL Stimme *f*; Votum *n*; **~ en blanco** leerer Stimmzettel *m*; **~ de calidad** ausschlaggebende Stimme *f*; **~ de censura** Misstrauensvotum *n*; **~ de confianza** Vertrauensvotum *n*; **~ por correo** Briefwahl *f*; **~s** *pl* REL Ordensgelübde *n/pl*; **hacer ~s por** *od* **para que** innigst wünschen, dass

voy [bɔĭ] → **ir**

▸ **voz** [bɔθ] *f* Stimme *f* (*a* MUS *u fig*); Laut *m*; Schrei *m*; GRAM Wort *n*, Vokabel *f*; *fig* Gerücht *n*; **voces** *pl* Geschrei *n*; **~ activa** (**pasiva**) GRAM Aktiv *n* (Passiv *n*); **~ de mando** MIL Kommando *n*, Befehl *m*; **a dos voces** MUS zweistimmig; **a media ~** halblaut; **a una ~** einstimmig; **a ~ en cuello** (*od* **en grito**) aus vollem Halse; **de viva ~** mündlich; **en ~ alta** (**baja**) laut (leise); mit lauter (leiser) Stimme; **conocer en la ~** an der Stimme erkennen; **corre la ~** es geht das Gerücht; **dar voces** rufen; schreien; **estar en ~** bei Stimme sein; **hacer correr la ~** weitersagen; **levantar** (*od* **alzar**) **la ~ a alg** j-n anschreien; **llevar la ~ cantante** *fig* den Ton angeben, die erste Geige spielen; **pedir a/c a vo-**



ces *fig* schreien nach; dringend nötig haben; ***se alzan*** (*od* ***se oyen***) ***voces*** *fig* Stimmen werden laut; ***tener ~ y voto*** POL Sitz und Stimme haben; ***no tener ~ ni voto*** *fig* nichts zu sagen haben
vozarrón [boθa'rrɔn] *m* laute *bzw* kräftige Stimme *f*
vuecencia [büe'θenθĭa] *f Anrede* Eure Exzellenz
vuelapluma [büela'pluma] ***a ~*** → ***pluma***
vuelco ['büɛlko] **I** → ***volcar*, II** *m* Umwerfen *n*; Umkippen *n*; Fall *m*; *fig* Umsturz *m*; Umschwung *m*; ***dar un ~*** umstürzen; sich überschlagen; *fig* e-e Kehrtwendung machen; F ***me dio un ~ el corazón*** das Herz schlug mir bis zum Hals
▸ **vuelo** ['büelo] **I** → ***volar*, II** *m* Flug *m*; Schwinge *f*, Flügel *m*; *Rock* Weite *f*; ARCH Auskragung *f*; ***~ acrobático*** Kunstflug *m*; ***~ chárter*** Charterflug *m*; ***~ de conexión*** Anschlussflug *m*; ***~ directo*** Direktflug *m*; ***~ internacional*** Auslandsflug *m*; ***~ interplanetario*** (*od* ***espacial***) Raumflug *m*; ***~ nacional*** Inlandflug *m*; ***~ en picado*** Sturzflug *m*; ***~ planeado*** Gleitflug *m*; ***~ de reconocimiento*** Erkundungsflug *m*; ***~ regular*** (*od* ***de línea***) Linienflug *m*; ***~ sin escala*** Nonstopflug *m*; ***~ sin motor*** (*od* ***a vela***) Segelflug *m*; ***~ sin visibilidad*** Blindflug *m*; ***al ~*** im Fluge; so nebenbei; ***de altos ~s*** bedeutend; sehr wichtig; F ***cogerlas*** (*od* ***cazarlas***) ***al ~*** alles gleich aufschnappen (*od* mitbekommen); ***cortar los ~s a alg*** *fig* j-m die Flügel stutzen; ***tomar ~*** *fig* gut vorankommen; an Bedeutung gewinnen
▸ **vuelta** ['büɛlta] *f* (Um-)Drehung *f*; Wendung *f*; Windung *f*; Rückfahrt *f*, -reise *f*; Heim-, Rückkehr *f*; Rundreise *f*, -gang *m*; *herausgegebenes* Wechselgeld *n*; Rückgabe *f*; Rückseite *f*; (Ärmel- *usw*) Aufschlag *m*; SPORT Runde *f*, Tour *f*; ***~ de campana*** Luftsprung *m*; Überschlag *m*; ***~ de carnero*** *Am* Purzelbaum *m*; ***~ electoral*** Wahlgang *m*; ***~ al mundo*** Weltreise *f*; ***a la ~*** umseitig, umstehend; auf der Rückfahrt; auf dem Rückweg; ***a la ~ de la esquina*** gleich um die Ecke; *fig* kurz bevorstehend; ***a la ~ de pocos años*** wenige Jahre später; F ***buscarle las ~s a alg*** es auf j-n abgesehen haben; F ***coger las ~s a alg*** j-n zu nehmen wissen; ***dar la ~*** umkehren, umdrehen; wenden; *Schlüssel usw* herumdrehen; ***dar media ~*** kehrtmachen; ***dar la ~*** *Wechselgeld* herausgeben; ***dar la ~ al mundo*** e-e Weltreise machen; ***dar una ~*** e-n kleinen Spaziergang machen; ***dar ~s*** sich drehen; sich herumwälzen; *fig* hin und her überlegen; ***la cabeza me da ~s*** mir ist ganz schwind(e)lig; ***no le des más ~s*** denk nicht weiter darüber nach; ***dar una ~ de campana*** AUTO sich überschlagen; F ***dar cien ~s a alg*** j-m weit überlegen sein; ***estar de ~*** (*von der Reise*) zurück sein; F (schon) Bescheid wissen; ***estar de ~ de todo*** F mit allen Wassern gewaschen sein; F ***poner a alg de ~ y media*** j-m gehörig die Meinung sagen; ***no tiene ~ atrás*** es gibt kein Zurück mehr; ***no tiene ~ de hoja*** daran gibt es nichts zu deuteln
vuelto ['büɛlto] **I** *p/p* → ***volver*, II** *m Am* Wechselgeld *n*
vuelvo ['büɛlbo] → ***volver***
▸ **vuestro** ['büestro], ▸ **vuestra** ['büestra] euer, eure; ***¿es ~?*** gehört das euch?
vulcanizar [bulkani'θar] ⟨1f⟩ TEC vulkanisieren
vulgar [bul'gar] gewöhnlich; alltäglich; Volks...; *desp* vulgär; **~idad** [-ri'đa(d)] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Vulgarität *f*; **~ismo** [-'rizmo] *m* vulgärer Ausdruck *m*; **~izar** [-ri'θar] ⟨1f⟩ allgemein verständlich darstellen; *Kenntnisse* verbreiten; zum Gemeingut machen; **~mente** [-'mente] *adv* gemeinhin; gewöhnlich
vulgo ['bulgo] *m* gemeines Volk *n*, Pöbel *m*; breite Masse *f*
vulne|rabilidad [bulneraƀili'đa(d)] *f* Verwundbarkeit *f*, Verletzlichkeit *f*; Empfindlichkeit *f*; **~rable** [-'raƀle] verwundbar, verletzlich; empfindlich; **~rar** [-'rar] ⟨1a⟩ *fig* verletzen
vulva ['bulƀa] *f* ANAT Vulva *f*, Scham *f*



W

W, w ['uƀe'doƀle] *f* W, w *n*
walkman ['guɔ(k)man] *m* Walkman *m*
wáter ['batɛr] *m* Klo(sett) *n*, WC *n*
waterpolo [batɛr'polo] *m* SPORT Wasserball *m*
western ['bestɛrn] *m* Wildwestfilm *m*, Western *m*
Westfalia [best'falĭa] *f* Westfalen *n*
westfaliano [bestfa'lĭano] **I** *adj* westfälisch; **II** *m*, **-a** *f* Westfale *m*, Westfälin *f*
windsurf|(ing) ['bin(d)surf(in)] *m* Windsurfen *n*, -surfing *n*; ***practicar el ~*** (wind)surfen; **~ista** [-'fista] *m*, *f* Windsurfer(in) *m(f)*
wolframio [bɔl'framĭo] *m* CHEM Wolfram *n*

X

X, x ['ekis] *f* X, x *n*
xenófilo [(k)se'nofilo] fremden-, ausländerfreundlich
xenofobia [(k)seno'foƀĭa] *f* Fremdenhass *m*, -feindlichkeit *f*
xenófobo [(k)se'nofoƀo] fremden-, ausländerfeindlich
xero|copia [(k)sero'kopĭa] *f* Xerokopie *f*; **~copiar** [-ko'pĭar] ⟨1b⟩ xerokopieren; **~grafía** [-gra'fia] *f* TYPO Xerographie *f*
xiló|fago [(k)si'lofago] ZO Holz fressend, xylophag; **~fono** [-'lofono] *m* MUS Xylophon *n*
xilografía [(k)silogra'fia] *f* Holzschneidekunst *f*, Holzschnitt *m*
xilógrafo [(k)si'lografo] *m* Holzschneider *m*, Xylograph *m*

Y

Y, y [i'grĭega] *f* Y, y *n*
▸ **y** [i] und
▸ **ya** [ja] schon; jetzt; gleich, sofort; ***¡ya!*** ach so!; ***¡ah, ya!*** ach ja!; ▸ ***ya no*** nicht mehr; ▸ ***ya que*** da ja; ***ya lo creo*** das will ich meinen!; ***ya ... ya ...*** bald ... bald ..., entweder ... oder ...
yac [jak] *m* → ***yak***
yacaré [jaka're] *Am m* ZO Alligator *m*
yacente [ja'θente] liegend
yacer [ja'θɛr] ⟨2y⟩ liegen; begraben sein; ***aquí yace*** hier ruht
yachting ['jatin] *m* Jacht-, Segelsport *m*
yaci|ja [ja'θixa] *f* Lager *n*; Bett *n*; **~miento** [-'mĭento] *m* MIN Fundort *m*, Lager *n*, Lagerstätte *f*; Vorkommen *n*
yak [jak] *m* ZO Jak *m*, Yak *m*
yambo ['jambo] *m Metrik* Jambus *m*
yanqui ['jaŋki] **I** *adj* nordamerikanisch; **II** *m* Yankee *m*
yantar [jan'tar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* essen; **II** *m* Essen *n*
yapa ['japa] *Am f* Zugabe *f*
yarda ['jarđa] *f Maß* Yard *n*
yate ['jate] *m* Jacht *f*
ya|ya ['jaja] F *f Kinderspr* F Oma *f*; **~yo** ['jajo] F *m* F Opa *m*
yedra ['jeđra] *f* BOT Efeu *m*
yegua ['jegŭa] *f* ZO Stute *f*; *Am* Zigarrenstummel *m*; **~da** [-'gŭađa] *f* Pferdeherde *f*
yegüe|rizo [jegüe'riθo] *m*, **~ro** [je'güero] *m* Pferdehirt *m*
yelmo ['jɛlmo] *m* HIST Helm *m*
yema ['jema] *f* Eidotter *m*, *n*, Eigelb *n*; BOT Knospe *f*; ***~ del dedo*** Fingerkuppe *f*; F *fig* ***dar en la ~*** den Nagel auf den Kopf treffen
Yemen ['jemen] *m* Jemen *m*

Y

yeme|ní [jeme'ni], **~nita** [-'nita] **I** *adj* jemenitisch; **II** *m, f* Jemenit(in) *m(f)*
yendo ['jendo] → ***ir***
yer|ba ['jɛrƀa] *f* Gras *n*; Kraut *n*; *Am* **~ *mate*** Matestrauch *m*; Matetee *m*; **~bal** [-'ƀal] *Am m* Matepflanzung *f*; **~batero** [-ƀa'tero] *Am reg m* Heilkundige(r) *m*; Kräuterhändler *m*; **~bear** [-be'ar] *Am* ⟨1a⟩ Mate(tee) trinken
yergo ['jɛrgo] → ***erguir***
yermo ['jɛrmo] **I** *adj* unbewohnt; öde, wüst; **II** *m* Ödland *n*
▸ **yerno** ['jɛrno] *m* Schwiegersohn *m*
yero ['jero] *m* BOT Erve *f*, Linsenwicke *f*
yerro ['jɛrro] **I** → ***errar***, **II** *m* Irrtum *m*; Missgriff *m*; Fehltritt *m*
yerto ['jɛrto] starr, steif; **~ *de frío*** starr vor Kälte
ye|sal [je'sal] *m*; **~sar** [je'sar] *m* Gipsgrube *f*
yesca ['jeska] *f* Zunder *m*
yese|ra [je'sera] *f* Gipsgrube *f*; **~ría** [jese'ria] *f* Gipsbrennerei *f*, **~ro** [je'sero] *m* Gipsarbeiter *m*, Gipser *m*
yeso ['jeso] *m* Gips *m*; Gipsabguss *m*; **~so** [-'soso] gipsern, gipsartig
yesquero [jes'kero] *m* (Zunder-)Feuerzeug *n*
yeyuno [je'juno] *m* ANAT Leerdarm *m*, Jejunum *n*
▸ **yo** [jo] ich; **~ *que tú*** ich an deiner Stelle
yodado [jo'đaᵈo] jodhaltig
yodo ['jođo] *m* Jod *n*; **~formo** [-'fɔrmo] *m* Jodoform *n*
yo|ga ['joga] *m* Joga *m, n*, Yoga *m, n*; **~gui** ['jogi] *m* Jogi *m*, Yogi *m*
▸ **yogur** [jo'gur] *m* Jog(h)urt *m, n*; **~tera** [-'tera] *f* Jog(h)urtbereiter *m*
yola ['jola] *f* MAR Jolle *f*
yonqui ['jɔŋki] *m, f* F Fixer(in) *m(f)*, Junkie *m, f*
yoquei ['jokeĭ] *m*, **yóquey** ['jokeĭ] *m* Jockei *m*, Jockey *m*
yoyó [jo'jo] *m* Jo-Jo *n*, Yo-Yo *n*
yuca ['juka] *f* BOT Yucca *f*, Maniok *m*
yudo ['juđo] *m* → ***judo***
yugada [ju'gađa] *f* Gespann *n* Ochsen; *Feldmaß* Tag(e)werk *n*
yugo ['jugo] *m* Joch *n* (*a fig*); Glockenstuhl *m*; **~ *matrimonial*** F Ehejoch *n*; ***sacudir(se) el ~*** *fig* das Joch abschütteln
Yugoslavia [jugos'laƀĭa] *f* Jugoslawien *n*
yugoslavo [jugos'laƀo] **I** *adj* jugoslawisch; **II** *m*, **-a** *f* Jugoslawe *m*, Jugoslawin *f*
yugular [jugu'lar] **I** *adj* ANAT Kehl...; ***vena f ~*** Halsader *f*, Drosselader *f*, -vene *f*; **II** *v/t* köpfen; *fig* aufhalten; unterbinden
yunque ['juŋke] *m* Amboss *m* (*a* ANAT)
yunta ['junta] *f* Gespann *n* (Ochsen *od* Maultiere)
yute ['jute] *m* Jute *f*
yuxta|poner [justapo'nɛr] ⟨2r⟩ nebeneinander stellen; **~posición** [-posi'θĭɔn] *f* Nebeneinanderstellung *f*
yuyo ['jujo] *Am m* Unkraut *n*

Z

Z, z ['θeta] *f* Z, z *n*
zabordar [θaƀɔr'đar] ⟨1a⟩ MAR stranden
zaca|tal [θaka'tal] *Am Centr, Mex m* Weide *f*; **~te** [θa'kate] *Am Centr, Mex m* Gras *n*, Heu *n*
zafar [θa'far] ⟨1a⟩ *Schiff* klarmachen; **~se** sich lösen; loswerden (***de*** j-n); entfliehen; sich verbergen; sich drücken (***de*** vor *dat*); *Am* sich verrenken
zafarrancho [θafa'rrantʃo] *m* MAR Klarmachen *n*, Klarschiff *n*; *fig* Streit *m*, F Krach *m*; **¡~ *de combate!*** klar zum Gefecht!
zafio ['θafĭo] grob; derb; *fig* ungehobelt
zafiro [θa'firo] *m* Saphir *m*
zafra ['θafra] *f* Zuckerrohrernte *f*; MIN Abraum *m*
zaga ['θaga] *f* Hinterteil *n*; SPORT Abwehr *f*, Verteidigung *f*; ***a la ~*** hintenan; ***ir a la ~*** zurückbleiben; ***no quedarse (od irle) a la ~ de alg*** j-m nicht nachstehen
zaga|l [θa'gal] *m* Hirtenjunge *m*; Bursche *m*, Junge *m*; **~la** [-'gala] *f* Hirtenmädchen *n*; junges Mädchen *n*
zaguán [θa'gŭan] *m* Diele *f*, Flur *m*

zaguero [θa'gero] **I** *adj* hintere(r, -s); *fig* rückständig; **II** *m* Nachzügler *m*; *Ballspiel* Hintermann *m*; *Fußball* Verteidiger *m*
zaherir [θae'rir] ⟨3i⟩ kränken; demütigen; F herunterputzen, abkanzeln
zahorí [θao'ri] *m* (Wünschel-)Rutengänger *m*
zahúrda [θa'urđa] *f* Schweinestall *m* (*a fig*)
zaino ['θaĭno], **zaíno** [θa'ino] falsch, hinterhältig; *Pferd* kastanienbraun
zalame|ría [θalame'ria] *f* Schmeichelei *f*, Schöntuerei *f*; **~ro** [θala'mero] **I** *adj* schmeichlerisch; **II** *m* Schmeichler *m*
zalea [θa'lea] *f* Schafpelz *m*
zalema [θa'lema] *f* Verbeugung *f*; Schmeichelei *f*
zama|rra [θa'marra] *f* Schaffelljacke *f*; Pelzweste *f*; **~rrear** [-rrɛ'ar] ⟨1a⟩ hin und her schütteln, herumzerren
zamba ['θamba] *Am Mer f ein Volkstanz*
Zambia ['θambĭa] *f* Sambia *n*
zambiano [θam'bĭano] **I** *adj* sambisch; **II** *m*, **-a** *f* Sambier(in) *m(f)*
zambo ['θambo] **I** *adj* krummbeinig, x-beinig; **II** *m* Zambo *m* (*Mischling v Schwarzem u Indianerin od umgekehrt*)
zambom|ba [θam'bɔmba] *f* MUS Reibtrommel *f*; **~bazo** [-'baθo] F *m* Schlag *m*; Knall *m*; ***me di un ~ contra la puerta*** F ich bin gegen die Tür geknallt; **~bo** [-'bɔmbo] F *m* Rüpel *m*; Tölpel *m*
zambra ['θambra] *f Volksfest der Mauren u Zigeuner*; *fig* Trubel *m*, F Rummel *m*; Krawall *m*
zambu|llida [θambu'ʎiđa] *f* (Unter-)Tauchen *n*; Kopfsprung *m*; **~llir** [-'ʎir] ⟨3h⟩ ein-, untertauchen; ins Wasser werfen; **~llirse** (unter)tauchen; ins Wasser springen; *fig* sich stürzen (***en*** in *acus*)
zamorano [θamo'rano] aus Zamora
zam|pabollos [θampa'ƀoʎos] F *m* Vielfraß *m*; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ vertilgen, verschlingen; *Am Mer Schlag* versetzen; **~parse** verschlingen, F verdrücken; F hereinplatzen; **~patortas** [-pa'tɔrtas] F **1** Vielfraß *m*; **2** Tölpel *m*; **~pón** [-'pɔn] F *m* Vielfraß *m*
zampoña [θam'poɲa] *f* Hirtenflöte *f*, Panflöte *f*
▸ **zanahoria** [θana'oria] *f* Mohrrübe *f*, Möhre *f*, Karotte *f*, gelbe Rübe *f*
zanca ['θaŋka] F *f* (langes) Bein *n*, F Stelze *f*; **~da** [-'kađa] *f* langer Schritt *m*; ***dar ~s*** große Schritte machen; *fig* ***en dos ~s*** ganz schnell; **~dilla** [-'điʎa] *f* Beinstellen *n*; *fig* List *f*; ***poner (od echar) la ~ a alg*** → ***~dillear***, **~dillear** [-điʎe'ar] ⟨1a⟩ *j-m* ein Bein (*fig* e-e Falle) stellen; **~jo** [-'kaxo] *m* ANAT Fersenbein *n*; Hacken *m*, Ferse *f*
zanco ['θaŋko] *m* Stelze *f*
zancu|das [θaŋ'kuđas] *f/pl* ZO Stelzvögel *m/pl*; **~do** [-'kuđo] **I** *adj* lang-, stelzbeinig; **II** *m Am* Stechmücke *f*
zanfoña [θam'fɔɲa] *f* MUS Drehleier *f*
zanganear [θaŋgane'ar] ⟨1a⟩ herumlungern; faulenzen
zángano ['θaŋgano] *m* ZO Drohne *f*; *fig* Faulenzer *m*; F Schnorrer *m*
zangolo|tear [θaŋgolote'ar] F ⟨1a⟩ **I** *v/t* schlenkern; schütteln; **II** *v/i* herumschlendern; **~teo** [-'teo] *m* Schlenkern *n*; Schütteln *n*
zan|gón [θaŋ'gɔn] F *m* fauler Kerl *m*; **~guango** [-'gŭaŋgo] F **I** *adj* faul; **II** *m* Faulpelz *m*
zan|ja ['θaŋxa] *f* Graben *m*; Baugrube *f*; **~jar** [-'xar] ⟨1a⟩ *Graben* ausheben; *fig Schwierigkeit* beseitigen; *Streit* beilegen; *Problem* bereinigen
zan|quear [θaŋke'ar] ⟨1a⟩ herumlaufen; **~quilargo** [-ki'largo] langbeinig
zapa ['θapa] *f* Spaten *m*; MIL Sappe *f*; ***labor f (od trabajo m) de ~*** *fig* Wühlarbeit *f*; **~dor** [-'đɔr] *m* MIL Pionier *m*; **~llo** [θa'paʎo] *Am m Art* Kürbis *m*; *Arg, Chile* F Zufallstreffer *m*, F *fig* Schwein *n*; **~pico** [-'piko] *m* Picke *f*; Kreuzhacke *f*
zapar [θa'par] ⟨1a⟩ graben; MIL schanzen
zapa|ta [θa'pata] *f* TEC Hemmschuh *m*; Bremsklotz *m*, -backe *f*; **~tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* (*od* Tritt *m*) mit e-m Schuh; **~teado** [-te'aᵈo] *m andalus Tanz*; **~tear** [-te'ar] ⟨1a⟩ (im Takt) mit dem Fuß aufstampfen
▸ **zapatería** [θapate'ria] *f* Schuhmacherwerkstatt *f*; Schuhgeschäft *n*
▸ **zapa|tero** [θapa'tero] *m* Schuhmacher *m*, Schuster *m*; (***mueble m***) **~** Schuhschrank *m*; **~ *a tus zapatos*** Schuster, bleib bei deinem Leisten; **~teta** [-'teta] *f* ***dar una ~*** e-n Freudensprung ma-

chen; **~tiesta** [-'tĭesta] F *f* → ***trapatiesta***
▸ **zapatilla** [θapa'tiʎa] *f* Haus-, Turnschuh *m*; Pantoffel *m*
▸ **zapato** [θa'pato] *m* Schuh *m*; ***~ de cordones*** Schnürschuh *m*; F *fig* ***no llegarle a alg a la suela del ~*** F j-m nicht das Wasser reichen können; ***sé dónde le aprieta el ~*** *fig* ich weiß, wo ihn der Schuh drückt
zap|ear [θape'ar] F ⟨1a⟩ TV zappen; ***~eo*** [θa'peo] *m* TV Zappen *n*
zapote [θa'pote] *m* BOT Breiapfel *m*
zapping ['θapin] *m* TV Zappen *n*
zar [θar] *m* Zar *m*
zarabanda [θara'ƀanda] *f* Sarabande *f*
zaraga|ta [θara'gata] *f* Lärm *m*; Rauferei *f*; **~tero** [-'tero] streitsüchtig
Zaragoza [θara'goθa] *f* Saragossa *n*
zaragozano [θarago'θano] aus Saragossa
zaran|da [θa'randa] *f* Sieb *n*; **~dajas** [-'daxas] *f/pl* Nebensachen *f/pl*, Lappalien *f/pl*; **~dear** [-de'ar] ⟨1a⟩ sieben; *fig* schütteln; zausen; beuteln; **~dillo** [-'diʎo] F *m* F *fig* Quirl *m*; ***traer*** (*od* ***llevar***) ***a alg como un ~*** j-n herumhetzen
zarapito [θara'pito] *m* ZO Brachvogel *m*
zarcillo [θar'θiʎo] *m* Ohrring *m*; BOT Ranke *f*
zarco ['θarko] hellblau
zarigüeya [θari'gŭeja] *f* ZO Beutelratte *f*; Opossum *n*
zarina [θa'rina] *f* Zarin *f*
zar|pa ['θarpa] *f* Tatze *f*, Pranke *f*; F Pfote *f*; F ***echar la ~*** zupacken; **~par** [-'par] ⟨1a⟩ MAR die Anker lichten; auslaufen (***para*** nach); **~pazo** [-'paθo] *m* Prankenhieb *m*
zarrapastroso [θarrapas'troso] zerlumpt; schlampig
zarza ['θarθa] *f* BOT Brombeerstrauch *m*; **~l** [-'θal] *m* Dorngestrüpp *n*; **~mora** [-'mora] *f* BOT Brombeere *f*; **~parrilla** [-pa'rriʎa] *f* BOT Stechwinde *f*, Sarsaparille *f*
zarzo ['θarθo] *m* Weiden-, Rohrgeflecht *n*
zarzuela [θar'θŭela] *f* **1** MUS span Singspiel *n*; **2** GASTR *ein Fischgericht*
¡zas! [θas] paff!, klatsch!; platsch!; peng!; zack!
zascandil [θaskan'dil] F *m* F Luftikus *m*, F Windbeutel *m*; **~ear** [-le'ar] ⟨1a⟩ herumlaufen; sich herumtreiben
zeta ['θeta] *f Name des Buchstabens Z*
zigzag [θig'θag] *m* Zickzack *m*; **~uear** [-ge'ar] ⟨1a⟩ im Zickzack gehen (*od* fahren); sich schlängeln; *Betrunkener* torkeln
Zimbabue [θim'baƀŭe] *m* Simbabwe *n*
zimbabuo [θim'baƀŭo] **I** *adj* simbabwisch; **II** *m*, **-a** Simbabwer(in) *m(f)*
zinc [θiŋk] *m* Zink *n*
zipear [θipe'ar] ⟨1a⟩ INFORM zippen
zipizape [θipi'θape] F *m* Rauferei *f*; Streit *m*; Radau *m*
zócalo ['θokalo] *m* Sockel *m*; Unterbau *m*; Fußleiste *f*
zo|diacal [θođĭa'kal] ASTR Tierkreis...; ***signo m ~*** Tierkreiszeichen *n*; ***~díaco*** [-'điako] *m*, **~diaco** [-'đĭako] *m* ASTR Tierkreis *m*
zona ['θona] *f* Zone *f*, Gebiet *n*; MED Gürtelrose *f*; ***zona ajardinada***, ▸ ***zona verde*** Grünfläche *f*, -zone *f*; ▸ ***zona azul*** Kurzparkzone *f*; ***zona catastrófica*** Katastrophengebiet *n*; ***zona euro*** Euroland *n*, Eurozone *f*; ***zona franca*** Zollfreigebiet *n*; ***zona de influencia*** Einflussbereich *m*; ***zona de libre cambio*** (*od* ***comercio***) Freihandelszone *f*; ***zona peatonal*** Fußgängerzone *f*; ***zona de recreo*** Erholungsgebiet *n*; ***zona residencial*** Wohngebiet *n*; ***zona de venta*** Absatzgebiet *n*
zon|cera [θɔn'θera] *Am f*, **~cería** [-θe-'ria] *Am f* Albernheit *f*, Abgeschmacktheit *f*; **~zo** ['θɔnθo] *Am* geschmacklos; fade; reizlos; tölpelhaft, dumm
zoo [θo] *m* Zoo *m*; **~logía** [θoolɔ'xia] *f* Zoologie *f*; **~lógico** [-'lɔxiko] zoologisch; ▸ ***jardín m*** (*od* ***parque m***) ***zoológico*** zoologischer Garten *m*, Zoo *m*, Tierpark *m*
zoólogo [θo'ologo] *m*, **-a** *f* Zoologe *m*, Zoologin *f*
zoom [θum] *m* FOT Zoom(objektiv) *n*; ***usar el ~*** zoomen
zootecnia [θoo'tɛgnĭa] *f* Tierzucht *f*
zopenco [θo'peŋko] F **I** *adj* dumm, F doof; **II** *m* Trottel *m*; F *fig* Trampeltier *n*
zopilote [θopi'lote] *m* ZO Truthahngeier *m*
zoquete [θo'kete] *m* Holzklötzchen *n*; Kanten *m* Brot; F *fig* Dummkopf *m*; *Am* Söckchen *n*

zorcico [θɔr'θiko] *m baskischer Tanz*
zorito [θo'rito] → ***zurito***
▸ **zorra** ['θɔrra] *f* ZO Füchsin *f*; P Dirne *f*; F *fig* Rausch *m*
zorre|ra [θɔ'rrɛra] *f* Fuchsbau *m*; **~ría** [-'ria] *f* Schlauheit *f*; List *f*
zorrillo [θɔ'rriʎo] *Am m* Stinktier *n*
▸ **zorro** ['θɔrro] **I** *adj* listig, verschlagen; **II** *m* ZO Fuchs *m*; *fig* schlauer Fuchs *m*; F *fig* ***estar hecho unos ~s*** total fertig (*od* kaputt) sein
zorzal [θɔr'θal] *m* ZO Drossel *f*
zote ['θote] **I** *adj* dumm; schwerfällig; **II** *m* Dummkopf *m*
zozo|bra [θo'θoƀra] *f* MAR Kentern *n*; *fig* (innere) Unruhe *f*, Aufregung *f*; Kummer *m*; Angst *f*; **~brar** [-'ƀrar] ⟨1a⟩ MAR kentern; *fig* scheitern
zueco ['θŭeko] *m* Holzschuh *m*; Clog *m*
zulo ['θulo] *m* (Waffen-, Personen-)Versteck *n* (*bsd v Terroristen*)
zumaque [θu'make] *m* BOT Sumach *m*
zum|ba ['θumba] *f* Viehglocke *f*; *fig* Stichelei *f*; Neckerei *f*; *Am* Tracht *f* Prügel; *Mex* Rausch *m*; **~bado** [-'ba^{d}o] F bekloppt; **~bador** [-ba'đɔr] *m* EL Summer *m*; **~bar** [-'bar] ⟨1a⟩ **I** *v/i* summen; schwirren; brummen; sausen; ***me zumban los oídos*** es saust mir in den Ohren; ***pasar zumbando*** vorbeisausen; ***salir zumbando*** loslaufen; **II** *v/t* verprügeln; *Ohrfeige* (he)runterhauen; **~barse** sich lustig machen (***de*** über *acus*); *j-n* verspotten; **~bido** [-'biđo] *m* Summen *n*; ***~ (de oídos)*** Ohrensausen *n*; **~bón** [-'bɔn] **I** *adj* neckisch, spöttisch; **II** *m* Spötter *m*; Spaßvogel *m*
▸ **zumo** ['θumo] *m* Saft *m*; *fig* ***sacar ~ de a/c*** Nutzen aus etw ziehen
zuncho ['θuntʃo] *m* Metallring *m*; (Eisen-)Klammer *f*
zurci|do [θur'θiđo] *m* Stopfen *n*; Flicken *n*; Stopf-, Flickstelle *f*; **~dora** [-'đora] *f* (Kunst-)Stopferin *f*; Flickerin *f*
zurcir [θur'θir] ⟨3b⟩ flicken; stopfen; F ***¡que te zurzan!*** du kannst mir gestohlen bleiben!
zur|da ['θurđa] *f* linke Hand *f*; **~dera** [-'đera] *f*, **~dería** [-đe'ria] *f* Linkshändigkeit *f*; **~do** ['θurđo] **I** *adj* linkshändig; **II** *m*, **-a** *f* Linkshänder(in) *m(f)*
zurear [θure'ar] ⟨1a⟩ *Taube* gurren; *fig* turteln
zurito [θu'rito] ***paloma*** *f* **-a** ZO Hohl-, Wildtaube *f*
zurra ['θurra] *f* TEC Gerben *n*; F *fig* Tracht *f* Prügel; ***dar una ~ a alg*** j-n verprügeln; **~dor** [-'đɔr] *m* TEC Gerber *m*
zurrapa [θu'rrapa] *f mst* ***~s*** *pl* Bodensatz *m*
zurrar [θu'rrar] ⟨1a⟩ TEC gerben; F *fig* verprügeln; F herunterputzen; **~se** P sich in die Hose machen (vor Angst ***de miedo***)
zurria|ga [θu'rrĭaga] *f* Peitsche *f*, Knute *f*; **~gazo** [-'gaθo] *m* Peitschenhieb *m*; *fig* Nackenschlag *m*; **~go** [θu'rrĭago] *m* Peitsche *f*
zurriburri [θurri'burri] F *m* Durcheinander *n*; Krawall *m*
zurrón [θu'rrɔn] *m* Hirtentasche *f*
zurrullo [θu'rruʎo] F *m* Klumpen *m*; (Kot-)Haufen *m*
zutano [θu'tano] *m* ein gewisser Herr X; ***fulano, mengano y ~*** Herr X, Y und Z; Hinz und Kunz

A

A, a [aː] *n* ⟨-; -⟩ A, a *f*; MUS la *m*; ***das A und O*** lo esencial; ***von A bis Z*** de cabo a rabo; ***wer A sagt, muss auch B sagen*** una obligación trae la otra

à [a] *prp* ⟨+*nom*⟩ ECON a, de; ***zwei Briefmarken ~ e-e Mark*** dos sellos de un marco

AA [aˈʔaː] *n Abk* (*Auswärtiges Amt*) Ministerio *m* de Asuntos Exteriores

Aachen [ˈaːxən] *n* Aquisgrán *m*

Aal [aːl] *m* ⟨-(e)s, -e⟩ anguila *f*

aalen [ˈaːlən] *v/r* ***sich ~*** desperezarse, estirarse; F ***sich in der Sonne ~*** tumbarse al sol

ˈaalˈglatt *adj fig* escurridizo

a.a.O. *Abk* (*am angeführten Ort*) en el lugar citado

Aar [aːr] *m* ⟨-s, -e⟩ *poet* águila *f*

Aas [aːs] *n* ⟨-(e)s⟩ **1** carroña *f*; **2** P *fig* ⟨*pl* Äser⟩ mal bicho *m*; ***so ein ~!*** ¡qué canalla!; ***kein ~*** (*niemand*) nadie, ni un alma

ˈaasen *v/i* F ***mit etw ~*** malgastar *od* despilfarrar a/c

ˈAasgeier *m* buitre *m* (*a* F *fig*)

ab [ap] **I** *prp* ⟨+*gen*⟩ **1** *räumlich* desde, de; ***~ Seite 17*** de(sde) la página 17; ***~ Berlin*** de(sde) Berlín; COM puesto en Berlín; ***~ Fabrik*** COM puesto en fábrica; **2** *zeitlich* a partir de, desde; F ***von … ~*** de … en adelante; **3** *Personen* ***~ 18*** de(sde) los 18 (en adelante); *Bücher usw* ***~ 30 DM*** desde 30 marcos; **II** *adv* **4** (*weg, fort*) fuera; ***weit ~*** lejos; **5** ***~ sein*** (*los sein*) haberse caído; **6** BAHN ***Berlin ~ 16.30*** salida de Berlín a las 16.30; **7** ***~ und zu*** de vez en cuando

ˈabänder|n *v/t* ⟨*sep*⟩ modificar, cambiar; **≗ung** *f* modificación *f*, cambio *m*; *e-s Gesetzes* enmienda *f*

ˈabarbeiten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Schulden usw* pagar trabajando; **II** *v/r* ***sich ~*** matarse trabajando

Abart [ˈapʔart] *f* BIOL variedad *f* (*a fig*)

ˈabartig *adj* anormal; pervertido

Abb. *f Abk* (*Abbildung*) figura *f*

ˈAbbau *m* ⟨-(e)s⟩ **1** TEC desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **2** MIN explotación *f*; ***~ unter Tage*** explotación *f* subterránea; **3** CHEM desintegración *f*; **4** *fig* supresión *f*; *von Ausgaben* reducción *f*; *von Arbeitsplätzen* recorte *m*, reducción *f*; *von Missständen* supresión *f*; *von Vorurteilen* eliminación *f*

ˈabbaubar *adj* ECOL degradable; ***biologisch ~*** biodegradable

ˈabbauen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Gerüste, Kulissen usw* desmantelar; *Zelt, Lager* desmontar; **2** MIN *Kohle, Erz* explotar; **3** CHEM desintegrar; **4** (*senken*) reducir, restringir; **5** *Personal* reducir; **6** *Missstände* suprimir; *Vorurteile* eliminar; **II** *v/i* **7** debilitarse

ˈabbeißen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ morder

ˈabbeizen *v/t* ⟨*sep*⟩ tratar con mordiente

ˈabbekommen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ **1** (*wegbekommen*) lograr quitar; **2** ***etwas od sein Teil ~*** recibir a/c *od* su parte; *fig* ***etw ~*** (*beschädigt werden*) llevarse a/c; ***das Auto hat nichts ~*** al coche no le pasó nada

ˈabberufen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Botschafter usw* retirar; *von e-m Amt* destituir

ˈabbestellen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Bestellung* anular; *Zeitung* dar(se) de baja; ***j-n ~*** anular una cita con alg

ˈabbiege|n ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ doblar; ***(nach) links ~*** girar *od* torcer a la izquierda; **II** *v/t* ⟨h⟩ doblar; F *fig* dar un giro a, evitar; **≗spur** *f* carril *m* de giro

ˈAbbild *n* **1** (*Nachbildung*) copia *f*; **2** (*Bild*) imagen *f*; **3** *fig* (*Spiegelbild*) reflejo *m*

ˈabbilden *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*wiedergeben*) copiar; **2** (*zeigen*) representar; ***wie oben abgebildet*** como se ve en la imagen de arriba

ˈAbbildung *f* reproducción *f*, imagen *f*; *in Texten* ilustración *f*

ˈabbinden ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*losbinden*) soltar, desatar; **2** MED (*abschnüren*) ligar; **II** *v/i* **3** *Zement usw* fraguar

ˈAbbitte *f* ***j-m ~ leisten*** presentar sus excusas a alg (***wegen*** por)

ˈabblasen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Dampf* dejar escapar; **2** F *fig Veranstaltung* anular, suspender

'abblättern *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *Farbe usw* descascarillarse

'abblenden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Licht* amortiguar; *Scheinwerfer* abatir, tapar; **II** *v/i* **2** AUTO bajar las luces, poner la luz de cruce; **3** FOT diafragmar

'Abblendlicht *n* AUTO luz *f* de cruce

'abblitzen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ F (**bei j-m**) ~ recibir un desplante (de alg); **j-n ~ lassen** dar calabazas a alg

ab'blocken *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig* bloquear, rechazar

'abbrechen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** romper (*a* F *fig*); **2** *Haus usw* derribar, demoler; *Lager* levantar; **3** *fig Beziehung* romper; *Studium* dejar, abandonar; *Spiel, Kampf* suspender; **4** INFORM cancelar; **II** *v/i* **5** ⟨sn⟩ romperse; **6** ⟨h⟩ *fig* (*aufhören*) interrumpirse

'abbremsen *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ frenar

'abbrennen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Haus usw* quemar (*a Feuerwerk*); **II** *v/i* ⟨sn⟩ quemarse, calcinarse

'abbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **j-n von etw ~** disuadir a alg de a/c; **j-n davon ~, etw zu tun** disuadir a alg de hacer a/c

'abbröckeln *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *Mauer* desmoronarse; *Verputz usw* desconcharse; *Kurse, Preise* debilitarse (*a fig*)

'Abbruch *m* ⟨-(e)s⟩ **1** *e-s Hauses* derribo *m*, demolición *f*; **2** *fig von Beziehungen* ruptura *f*; **3** *e-r Sache* **~ tun** perjudicar

'abbruchreif *adj* (en estado) ruinoso

'abbuchen *v/t* ⟨*sep*⟩ **e-e Summe von j-s Konto ~** cargar una cantidad en la cuenta de alg

'Abbuchung *f von e-m Konto* adeudo *m*, cargo *m*; **'~sauftrag** *m* orden *f* de domiciliación de pagos

'abbürsten *v/t* ⟨*sep*⟩ *Kleidung* cepillar; *Staub* quitar

Abc [aːbeːˈtseː] *n* abecedario *m*, abecé *m*

'abchecken F *v/t* ⟨*sep*⟩ (*prüfen*) controlar; *Am* chequear

AB'C-Schütze *m* (*Schulanfänger*) alumno, -a *m,f* de primero

AB'C-Waffen *pl* armas *f/pl* atómicas, biológicas y químicas, armas *f/pl* ABQ

'abdampfen ⟨*sep*, sn⟩ **I** *v/i Zug usw* ponerse en marcha; F *Person* esfumarse; **II** *v/t* TEC **etw ~** evaporar a/c

'abdank|en *v/i* ⟨*sep*⟩ *Minister usw* dimitir; *König* abdicar; **'2ung** *f e-s Ministers usw* dimisión *f*; *e-s Königs* abdicación *f*

'abdecken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Dach, Haus* destejar; *Tisch* quitar; **2** (*zudecken, verdecken*) tapar; **3** (*einschließen*) cubrir

'abdichten *v/t* ⟨*sep*⟩ tapar, aislar; *wasserdicht* impermeabilizar

'abdrängen *v/t* ⟨*sep*⟩ separar (de un grupo) *od* alejar a empujones

'abdrehen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** desenroscar; **2** *Gas, Wasser usw* cerrar; *Licht* apagar; **II** *v/i* **3** ⟨sn⟩ AVIA, MAR cambiar el rumbo

'abdriften *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ perder el rumbo

'Abdruck[1] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ *e-s Fingers, Fußes usw* huella *f*; (*Gips2*) impresión *f*

'Abdruck[2] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** impresión *f*; *Exemplar* copia *f*; **2** (*Nachdruck*) reproducción *f*

'abdrucken *v/t* ⟨*sep*⟩ imprimir, reproducir

'abdrücken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **j-m die Luft ~** estrangular a alg; **II** *v/i* (*schießen*) apretar el gatillo; **auf j-n ~** disparar a alg

'abdunkeln *v/t* ⟨*sep*⟩ *Raum* oscurecer; *Licht* atenuar, reducir

'abduschen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* duchar; **II** *v/r* **sich ~** ducharse, tomar *od* darse una ducha

'abebben *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *Lärm usw, a fig Schmerz* disminuir, calmarse

Abend ['aːbənt] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** *früher* tarde *f*; *später* noche *f*; **am** (**späten**) **~** por la noche; **heute ~** esta tarde *od* noche; **gestern ~** ayer por la tarde, anoche; **morgen ~** mañana por la tarde *od* noche; **Sonntag ~** el domingo por la tarde *od* por la noche; **2 guten ~!** ¡buenas tardes *od* noches!; **3 zu ~ essen** cenar; **4 es wird ~** atardece *od* anochece; **5 man soll den Tag nicht vor dem ~ loben** antes del final, no cantes victoria; **es ist noch nicht aller Tage ~** aún puede pasar de todo

'Abend|brot *n* cena *f*; **~dämmerung** *f* crepúsculo *m*; anochecer *m*; **~essen** *n* cena *f*; **2füllend** *adjt Film usw* que dura toda la noche; **~kasse** *f* taquilla *f*; **~kleid** *n* traje *m* de noche; **~kurs** *m* curso *m* nocturno; **~land** *n* ⟨-(e)s⟩ Occidente *m*; **2ländisch** [-lɛndɪʃ] *adj* occidental; **2lich** *adj* vespertino, de la tarde

'Abendmahl *n* ⟨-(e)s⟩ REL Eucaristía *f*, comunión *f*; **das ~ nehmen** comulgar

'Abend|rot *n*, **~röte** *f* crepúsculo *m*, arrebol *m* crepuscular

'abends *adv* por la tarde *od* noche; **um 7 Uhr ~** a las siete de la tarde; **sonntags ~** el domingo por la tarde *od* noche; **spät ~** por la noche

'Abend|schule *f* escuela *f* nocturna; **~sonne** *f* sol *m* poniente *od* crepuscular; **~stern** *m* lucero *m* de la tarde *od* vespertino; **~stunde** *f* anochecer *m*; **~vorstellung** *f* THEA función *f* de la tarde; **~zeitung** *f* periódico *m* de la tarde

Abenteuer ['aːbəntɔʏər] *n* ⟨-s; -⟩ aventura *f*; **2lich** *adj* aventurero; *fig* aventurado, descabellado; **~lust** *f* ⟨-⟩ espíritu *m* aventurero

'Abenteurer(in) *m(f)* aventurero, -a *m,f*

aber ['aːbər] **I** *cj* pero; **oder ~** o bien; **II** *adv* **das ist ~ nett von dir** pero qué amable (eres); **hundert und ~ hundert** cientos y cientos; **III** *int* **~, ~!** ¡pero cómo!; **~ ja!, ~ sicher!** ¡desde luego!, ¡claro que sí!; **~ nein!** ¡(claro que) no!

'Aber *n* ⟨-s; -⟩ pero *m*; **die Sache hat ein ~** el asunto tiene una pega; **ohne Wenn und ~** sin peros que valgan

'Aber|glaube *m* ⟨-ns⟩ superstición *f*; **2gläubisch** [-glɔʏbɪʃ] *adj* supersticioso

'aberkennen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ JUR **j-m etw ~** privar a alg de a/c; **j-m ein Recht ~** privar a alg de un derecho

'aber|malig *adj* repetido, reiterado; **~mals** *adv* de nuevo, otra vez; **~witzig** *adj* disparatado, absurdo

'abfackeln *v/t* ⟨*sep*⟩ quemar

'abfahrbereit *adj* preparado para salir

'abfahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** (*wegfahren*) salir, partir (**nach** a, hacia); **2** *Skisport* descender; **3** F *fig* **auf j-n, etw voll ~** alucinar con alg, a/c; **4** F **j-n ~ lassen** dar calabazas a alg; **II** *v/t* ⟨h⟩ **5** *Schutt usw* transportar, acarrear; **6** *Reifen usw* gastar; **7** *Strecke* recorrer

'Abfahrt *f* **1** *e-s Zugs, Autos usw* salida *f* (**nach** a, para); (*Abreise*) partida *f*; **2** *Skisport* descenso *m*, bajada *f*; **3** (*Autobahn2*) salida *f*

'Abfahrts|lauf *m Skisport* (carrera *f* de) descenso *m*; **~läufer(in)** *m(f)* velocista *m,f*; **~zeit** *f* hora *f* de salida

'Abfall *m* ⟨-(e)s⟩ **1** *a pl* **Abfälle** desechos *m/pl*, residuos *m/pl*; (*Müll*) basura *f*; *in Zssgn a* → **Müll...**; **2** (*Rückgang*) descenso *m*, disminución *f*; *bsd* EL baja *f*, caída *f*; **3** *von Verbündeten* defección *f*, abandono *m*; **~beseitigung** *f* eliminación *f* de desechos; **~eimer** *m* cubo *m* de la basura

'abfallen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (*sich ablösen*) caer(se), desprenderse (**von** de); **2** *Gelände* ir en declive, descender; **steil ~** ser empinado; **3** (*abnehmen*) disminuir, mermar; **~ gegenüber** ser inferior a; **4** (*übrig bleiben*) sobrar; **5** F (*herausspringen*) tocar (**bei** con; **für** a); **was fällt für mich dabei ab?** ¿y qué saco yo con eso?; **6** POL abandonar (**von j-m** a alg)

'abfallend *adjt Gelände* **steil ~** empinado

'abfällig **I** *adj* desfavorable, despectivo; **II** *adv* **~ sprechen über** (+*acus*) *od* **von** menospreciar a, hablar negativamente de

'Abfall|management *n* gestión *f* de residuos; **~produkt** *n* subproducto *m*; **~verwertung** *f* aprovechamiento *m* de desperdicios, reciclaje *m*

'abfälschen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Ball* desviar

'abfangen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Brief, Nachricht* interceptar; *Person* coger, atrapar; **2** AVIA enderezar

'Abfangjäger *m* AVIA caza *m* interceptor

'abfärben *v/i* ⟨*sep*⟩ desteñir; **auf etw** (*acus*) **~** manchar a/c

'abfassen *v/t* ⟨*sep*⟩ redactar

'abfedern *v/t* ⟨*sep*⟩ SPORT amortiguar; *fig Verluste, soziale Härten usw* amortiguar, suavizar

'abfeiern *v/t* ⟨*sep*⟩ **Überstunden ~** librar por horas extras

'abfeilen *v/t* ⟨*sep*⟩ TEC limar

'abfertigen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gepäck* facturar; *Post* expedir, despachar; **2** *Waren* despachar; **3** (*bedienen*) atender, despachar; F **j-n kurz ~** despedir bruscamente *od* despachar mal a alg

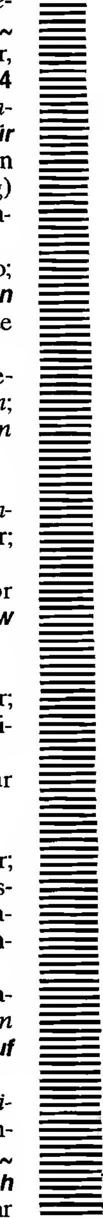
'Abfertigung *f* **1** *von Gepäck* facturación *f*; **2** ECON *von Waren* despacho *m*

'abfeuern *v/t* ⟨*sep*⟩ disparar, lanzar (**auf** +*acus* a)

'abfinden ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **j-n ~** (*entschädigen*) pagar a alg, compensar a alg, indemnizar a alg; **II** *v/r* **sich mit etw ~** conformarse con a/c; **damit kann ich mich nicht ~!** ¡no me puedo resignar a eso!

'Abfindung *f* indemnización *f*

'abflachen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* aplanar, allanar;



II *v/i* allanarse; *fig* disminuir
'abflauen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **1** *Wind* amainar; *Lärm* calmarse; **2** *Begeisterung, Interesse* disminuir; **3** ECON estar en retroceso
'abfliegen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ partir, salir (**nach** hacia); *Flugzeug a* despegar; **II** *v/t* ⟨h⟩ *Strecke* sobrevolar
'abfließen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ salir(se)
'Abflug *m* despegue *m*; salida *f*; **≈bereit** *adj Flugzeug* preparado para despegar; **~halle** *f* terminal *f*
'Abfluss *m* **1** *e-s Waschbeckens usw* desagüe *m*; **2** *der Kanalisation* alcantarilla *f*; **~reiniger** *m* (producto *m*) desatascador *m*; **~rohr** *n* cañería *f* de desagüe
'Abfolge *f* sucesión *f*, serie *f*
'abfordern *v/t* ⟨*sep*⟩ pedir, exigir
'Abfrage *f* INFORM *von Daten* consulta *f*
'abfragen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Schüler usw* preguntar; **2** INFORM *Daten* consultar
'abfressen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Blätter, Gras* comer(se); *Baum usw* comer(se) todas las hojas de
'abfrieren ⟨*irr, sep*, sn⟩ **I** *v/i* helarse, congelarse; **II** *v/t* F **sich** (*dat*) **e-n ~** congelarse, quedarse helado
Abfuhr ['apfu:r] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Abtransport*) transporte *m*; recogida *f*; **2** *fig* (*Zurückweisung*) desaire *m*, repulsa *f*; ***j-m e-e ~ erteilen*** echar a alg con cajas destempladas; ***sich e-e ~ holen*** sufrir un desaire
'abführen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n ~*** llevar(se) detenido a alg; **2** ***vom Thema ~*** desviar(se) *od* apartar(se) del tema; **3** *Steuern, Geld usw* pagar (**an** *+acus* a); **II** *v/i* **4** MED purgar, tener efecto purgante
'Abführmittel *n* MED laxante *m*, purgante *m*
'Abfüllanlage *f* planta *f* envasadora *od* embotelladora
'abfüllen *v/t* ⟨*sep*⟩ *in Beutel, Tüten usw* envasar; *in Flaschen* embotellar
'Abgabe *f* **1** (*Ablieferung*) entrega *f*; **2** *e-r Erklärung* emisión *f*; **3** (*Verkauf*) venta *f*; **4** (*Ball≈*) pase *m*; **5** FIN *mst pl* **~n** impuestos *m/pl*; **6** *von Wärme, Strom usw* emisión *f*
'abgaben|frei *adj* exento de impuestos; **~pflichtig** *adj* sujeto a impuestos
'Abgang *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Weggehen*) salida *f*; *von der Schule* finalización *f de los estudios*; THEA mutis *m*; *fig* ***sich e-n guten ~ verschaffen*** dejar buena impresión; **2** *von Waren* despacho *m*; (*Absatz*) venta *f*, salida *f*; **3** *Turnen* salida *f*; **4** MED flujo *m*, expulsión *f*; (*Fehlgeburt*) aborto *m*
'Abgangszeugnis *n e-r Schule* certificado *m od* diploma *m* de fin de estudios
'Abgas *n* (gas *m* de) escape *m*; **≈arm** *adj*, **≈reduziert** *adj* bajo en gases de escape; **~test** *m* prueba *f* de gases de escape; **~untersuchung** *f* AUTO control *m* de gases de combustión
'abgearbeitet *adj* agotado
'abgeben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Brief, Geld usw* entregar (**an** *+acus* a); *Gepäck, Mantel* dejar; **2** (*abtreten, schenken*) dar, ceder; ***j-m etw ~*** ceder a alg a/c (**von** de); ***die Leitung, Macht ~*** pasar *od* ceder la dirección, el poder (**an** *+acus* a); **3** *Erklärung* dar; ***s-e Stimme ~*** depositar su voto, votar; **4** *Waren* vender (**an** *+acus* a); **5** *Ball* pasar (**an** *+acus* a); **6** *Wärme, Dampf usw* emitir, irradiar; **7** ***e-n Schuss ~*** disparar; **8** F (*darstellen, sein*) parecer, tener aspecto de; ***er würde e-n guten Lehrer usw ~*** sería un buen profesor, *etc*; **II** *v/i* **9** SPORT pasar; **III** *v/r* **10** ***sich ~ mit*** ocuparse de; *mit j-m a* tener trato con; ***damit kann ich mich nicht ~*** no puedo ocuparme de eso
'abgebrannt *adjt* F *fig* (*pleite*) **~ sein** estar sin blanca
'abgebrüht F *adj fig* curado de espanto
'abgedroschen F *adj* trillado, gastado
'abgefahren *adjt Reifen* desgastado; F *fig* (*beeindruckend*) alucinado
'abgefeimt ['apgəfaɪmt] F *adj* astuto, taimado
'abgegriffen gastado, usado, manido
'abgehackt *adjt fig Worte, Stil* entrecortado; *Rhythmus* brusco
'abgehangen *adjt* manido
'abgehärtet *adjt* endurecido, curtido (**gegen** frente a)
'abgehen ⟨*irr, sep*, sn⟩ **I** *v/i* **1** *Post, Waren* salir (**nach** a, hacia); *Schiff* zarpar (**nach** a, hacia); **2** (*weggehen*) salir; THEA hacer mutis; ***von der Schule ~*** dejar la escuela; **3** (*sich ablösen*) desprenderse; *Farbe* irse; *Knopf* caerse; **4** *Straße usw* apartarse; **5** (*abgezogen werden*) *Betrag usw* deducirse, descontarse (**von** de); ***hiervon gehen 7% ab*** se descuenta el 7%; **6** *fig* ***von e-r Regel usw ~*** apartarse de la regla, *etc*; ***davon kann ich nicht ~!*** ¡insisto en ello!; **7** MED ser expulsado; **8** F *fig* (*fehlen*) faltar; ***ihm geht jeder Humor ab*** no tiene ni una pizca de humor; ***ihr geht nichts ab*** no carece de nada; **9** ***gut, glatt ~*** salir bien; ***es ging nicht ohne Streit ab*** no se consiguió sin disputas; **II** *v/t* **10** *Strecke* recorrer, inspeccionar
'abgehetzt *adjt* **1** (*atemlos*) ajetreado, desalentado; **2** (*erschöpft*) hecho polvo
'abgekämpft *adjt* rendido, agotado
'abgekartet *adjt* F ***ein ~es Spiel*** un juego amañado
'abgeklärt *adjt* maduro, asentado
'abgelegen *adj* apartado, aislado
'abgelten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ pagar, indemnizar
'abgemagert *adj* escuálido
'abgeneigt *adj **e-r Sache*** (**nicht**) **~ sein** (no) ser contrario a una cosa; ***nicht ~ sein, etw zu tun*** no tener inconveniente en hacer a/c
'abgenutzt *adjt a fig* gastado, raído
'Abgeordnete(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ diputado, -a *m,f*
'abgepackt *adjt Ware* empaquetado
'abgerissen *adjt* **1** *Kleidung* andrajoso, desharrapado; *Person* desastrado, desaliñado; **2** *Sätze, Gedanken usw* incoherente
'Abgesandte(r) *geh f(m)* ⟨→ A⟩ emisario, -a *m,f*; delegado, -a *m,f*
'abgeschieden *geh adjt* solitario, aislado; **≈heit** *f* ⟨-⟩ soledad *f*, aislamiento *m*
'abgeschlafft F *adj* (*erschöpft*) hecho polvo, fatigado
'abgeschlossen *adjt* **1** *Tür usw* cerrado (con llave); **2** (*beendet*) concluido, completo; **3** (*isoliert*) aislado, retirado
abgeschmackt ['apgəʃmakt] *adj fig* de mal gusto, vulgar
'abgesehen *advt* (**ganz**) **~ von** prescindiendo de; dejando aparte; **~ *davon, dass ...*** sin tener en cuenta que ...
'abgespannt *adjt* cansado, fatigado; **≈heit** *f* ⟨-⟩ cansancio *m*, fatiga *f*
'abge|standen *adjt Wasser usw* reposado; *Bier, Sprudel* desabrido, rancio; **~storben** *adjt Glieder* entumecido; **~stumpft** *adjt* apático, abúlico; **~takelt** F *adjt* acabado, pasado; **~tragen** *adjt Kleider* gastado, raído; **~treten** *adjt Absätze* desgastado; **~wetzt** *adjt Stoff, Leder* gastado, raído
'abgewinnen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) ***etw ~*** encontrarle *od* sacarle a una cosa a/c
'abgewöhnen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** ***j-m etw ~*** quitar a alg la costumbre de a/c; **2** ***sich*** (*dat*) ***das Rauchen ~*** dejar de fumar
'abgezehrt *adjt* demacrado, macilento
'abgießen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Flüssigkeit* verter; **2** *Kartoffeln* vaciar, sacar el agua de
'Abglanz *m* destello *m*; reflejo *m* (*a fig*)
'abgleichen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***etw ~ mit*** igualar, ajustar a/c con (*a Konten*)
'abgleiten *geh v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** resbalar, deslizarse (**von** de); **2** *fig* ***Kritik usw gleitet von ihm ab*** es insensible a la crítica, *etc*
'Abgott *m* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ ídolo *m*
abgöttisch ['apgœtɪʃ] **I** *adj* idólatra; **II** *adv* ***j-n ~ lieben*** idolatrar a alg
'abgrasen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Wiese* pacer; **2** F *fig* (*absuchen*) ***etw*** (***nach etw, j-m***) **~** recorrer a/c (buscando a/c, a alg)
'abgrenzen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gelände usw* delimitar, demarcar; (*trennen*) separar (**gegen, von** de); **2** *fig Begriffe* ***gegeneinander ~*** definir, deslindar
'Abgrenzung *f* **1** delimitación *f*, demarcación *f*; **2** *von Begriffen* definición *f*
'Abgrund *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ abismo *m*, precipicio *m*; *fig* ***am Rande des ~s*** al borde del abismo
abgründig ['apgrʏndɪç] *adj* **1** (*rätselhaft*) insondable, inescrutable; **2** *Hass* abismal
'abgrundtief *adj Hass usw* abismal
'abgucken *v/t* ⟨*sep*⟩ F ***j-m etw ~, etw bei od von j-m ~*** copiar a/c de alg
'Abguss *m* ⟨-es; ⸚e⟩ TEC vaciado *m*.
'abhaben *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ F ***willst du etw*** (***davon***) **~** ¿quieres un poco de esto?
'abhacken *v/t* ⟨*sep*⟩ cortar (a hachazos)
'abhaken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*loshaken*) descolgar, soltar; **2** *auf e-r Liste* marcar, señalar; *fig* ***etw ~*** (*erledigen*) concluir a/c, liquidar a/c
'abhalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*fernhalten, abwehren*) ***etw, j-n*** (***von sich***) **~** mantener a/c, a alg lejos (de uno); **2** (*hindern*) ***j-n von etw ~*** impedir a/c a alg; **3** *Feier, Wahlen* celebrar; *Vorlesung usw* dar;

abgehalten werden tener lugar

'abhandeln *v/t* ⟨sep⟩ 1 *j-m etw* ~ comprar(le) a/c a alg (regateando); 2 *Thema usw* tratar

ab'handen *adv* ~ *kommen* perderse, extraviarse; *mir ist meine Uhr* ~ *gekommen* se me ha perdido el reloj

'Abhandlung *f* tratado *m*, disertación *f* (*über* +*acus* sobre)

'Abhang *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ cuesta *f*, pendiente *f*; *e-s Bergs* falda *f*

'abhängen¹ *v/t* ⟨sep⟩ 1 BAHN (*abkuppeln*) desenganchar; 2 F *fig Verfolger* dejar atrás

'abhängen² *v/i* ⟨irr, sep⟩ 1 ~ *von* depender de; *es hängt von dir ab* depende de ti; *das hängt ganz davon ab* depende; 2 *Fleisch* manir

abhängig ['aphɛŋɪç] *adj* 1 dependiente; *von j-m, etw* ~ *sein* depender de alg, a/c; 2 MED *von Drogen* adicto; 3 LING *Satz(teil)* subordinado

'Abhängigkeit *f* dependencia *f* (*von* de); *von Drogen* adicción *f*; *gegenseitige* ~ interdependencia *f*

'abhärten *v/t*, *v/r* ⟨sep⟩ (*sich*) ~ endurecer(se), curtir(se) (*gegen* frente a)

'Abhärtung *f* ⟨-⟩ endurecimiento *m* (*gegen* frente a)

'abhauen ⟨irr, sep⟩ I *v/t* ⟨h⟩ *Baum* talar; *Ast* cortar; II *v/i* ⟨sn⟩ F (*verschwinden*) largarse; *hau ab!* ¡fuera!; ¡lárgate!

'abhäuten *v/t* ⟨sep⟩ desollar

'abheben ⟨irr, sep⟩ I *v/t* 1 *Deckel* levantar; *Telefonhörer* coger; *Spielkarten* cortar; 2 *Geld* retirar, sacar; II *v/i* 3 *Flugzeug* despegar; 4 *Telefon* coger (el teléfono); 5 *beim Kartenspiel* cortar; 6 F *fig* irse; III *v/r* 7 *sich* ~ *als Kontrast* destacarse (*gegen, von* de)

'abheften *v/t* ⟨sep⟩ archivar

'abheilen *v/i* ⟨sep, sn⟩ *Entzündung usw* curarse; *Wunde* cicatrizar(se)

'abhelfen *v/i* ⟨irr, sep⟩ *e-r Sache* ~ poner remedio a algo

'abhetzen *v/r* ⟨sep⟩ *sich* ~ agobiarse, acelerarse

'Abhilfe *f* remedio *m*; ~ *schaffen* poner remedio (*für* a)

'abhobeln *v/t* ⟨sep⟩ cepillar

'abholen *v/t* ⟨sep⟩ recoger, buscar; *etw* ~ *lassen* mandar a por a/c; *j-n vom Bahnhof* ~ ir a recoger *od* a buscar a la estación a alg

'Abholmarkt *m* almacén *m* autoservicio

'abholzen *v/t* ⟨sep⟩ talar, deforestar

'Abhöranlage *f* instalación *f* para escuchas

'abhorchen *v/t* ⟨sep⟩ MED auscultar

'abhören *v/t* ⟨sep⟩ 1 (*abfragen*) *j-m etw* ~ preguntar(le) a/c a alg, repasar(le) a/c a alg; 2 MED (*abhorchen*) auscultar; 3 *Funkspruch usw* interceptar; 4 *Tonaufnahme* escuchar

Abi ['abi] F *n* ⟨-s⟩ → *Abitur*

'abirren *v/i* ⟨sep, sn⟩ *a fig* apartarse, desviarse (*von* de)

Abitur [abi'tu:r] *n* ⟨-s⟩ bachillerato *m*; *Prüfung* examen *m* final de bachillerato

Abiturient(in) [abituri'ɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) bachiller *m,f*

Abi'turzeugnis *n* título *m* de bachiller

'abjagen *v/t* ⟨sep⟩ *j-m etw* ~ arrebatar *od* hacer soltar a alg a/c

Abk. *f Abk* (*Abkürzung*) abreviatura *f*

'abkanzeln F *v/t* ⟨sep⟩ *j-n* ~ sermonear a alg

'abkapseln *v/r* ⟨sep⟩ *sich* ~ enquistarse, aislarse (*a fig*)

'abkassieren *v/i* ⟨sep, sin ge⟩ cobrar; F *fig* hacer el agosto (*bei* en)

'abkaufen *v/t* ⟨sep⟩ comprar; F *fig* (*glauben*) *das kaufe ich dir, ihr usw nicht ab!* ¡eso no me lo creo!

Abkehr ['apke:r] *f* ⟨-⟩ renuncia *f* (*von* a), abandono *m* (*von* de)

'abkehren ⟨sep⟩ I *v/t den Blick* ~ apartar la mirada (*von* de); II *v/r a fig sich* ~ apartarse (*von* de)

'abklappern *v/t* ⟨sep⟩ F *die ganze Stadt* (*nach etw*) ~ recorrer *od* patear toda la ciudad (buscando a/c)

'abklären *v/t* ⟨sep⟩ aclarar

'Abklatsch *m* ⟨-(e)s; -e⟩ calco *m*, copia *f*

'abklemmen *v/t* ⟨sep⟩ 1 EL *Leitung* desconectar; 2 MED *Ader* estrangular

'abklingen *v/i* ⟨irr, sep, sn⟩ *Schmerz* ir disminuyendo

'abklopfen *v/t* ⟨sep⟩ 1 *Staub usw* sacudir (*von* de); 2 MED percutir; 3 F *fig Argumente usw* examinar (*auf* +*acus* buscando)

'abknallen F *v/t* ⟨sep⟩ matar de un tiro; F cargarse

'abknicken ⟨sep⟩ I *v/t* ⟨h⟩ 1 (*abbrechen*) partir (*doblando*); 2 (*knicken*) doblar; II *v/i* ⟨sn⟩ 3 (*abbrechen*) romperse,

troncharse; 4 (*einknicken*) doblarse

'abknöpfen *v/t* ⟨sep⟩ F *fig j-m Geld usw* ~ sacarle dinero, *etc* a alg

'abknutschen F ⟨sep⟩ I *v/t j-n* ~ besuquear a alg; II *v/r sich* ~ besuquearse

'abkochen *v/t* ⟨sep⟩ cocer, hervir

'abkommandieren *v/t* ⟨sep, sin ge⟩ MIL destacar (*nach, zu* a)

'abkommen *v/i* ⟨irr, sep, sn⟩ 1 *vom Weg* ~ perderse, extraviarse; AUTO *von der Fahrbahn* ~ salirse de la carretera; *vom Kurs* ~ perder el rumbo; *fig vom Thema* ~ perderse, irse por las ramas; 2 *von e-r Gewohnheit usw* ~ *von* abandonar

'Abkommen *n* ⟨-s; -⟩ *bsd* POL acuerdo *m*, pacto *m*

abkömmlich ['apkœmlɪç] *adj* disponible, libre; *nicht* ~ *sein* estar ocupado

'Abkömmling *m* ⟨-s; -e⟩ (*Nachkomme*) descendiente *m*; CHEM derivado *m*

'abkoppeln *v/t* ⟨sep⟩ TEC desenganchar, desacoplar

'abkratzen ⟨sep⟩ I *v/t* ⟨h⟩ *Dreck usw* raspar, rascar; II *v/i* ⟨sn⟩ F *fig* (*sterben*) palmarla, cascarla

'abkühlen ⟨sep⟩ I *v/t* enfriar, refrescar; II *v/i* enfriarse; III *v/r sich* ~ *Wetter* refrescar; *fig Freundschaft usw* enfriarse

'Abkühlung *f* ⟨-⟩ *des Wetters, e-r Freundschaft* enfriamiento *m*

'abkürz|en *v/t* ⟨sep⟩ 1 *Weg* acortar, atajar; *Rede* acortar, abreviar; 2 *Wort* abreviar; **2ung** *f* 1 *des Weges* atajo *m*; 2 *e-s Wortes* abreviatura *f*

'Abkürzungs|liste *f*, **~verzeichnis** *n* lista *f* de abreviaturas

'abküssen *v/t* ⟨sep⟩ *j-n* ~ besuquear a alg

'abladen *v/t* ⟨irr, sep⟩ 1 *Waren* descargar; 2 *fig s-n Ärger bei j-m* ~ descargar su enfado con alg

'Ablage *f* 1 (*Ablegen*) depósito *m*; 2 *von Akten* archivo *m*; 3 *für Kleider* guardarropa *m*; (*~brett*) bandeja *f*

'ablager|n ⟨sep⟩ I *v/t* depositar; *Holz usw* curar; II *v/r sich* ~ posarse, depositarse (*auf, in* +*dat* en); **2ung** *f* CHEM, GEOL sedimento *m*, depósito *m*

Ablass ['aplas] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ 1 TEC salida *f*, desagüe *m*; 2 REL indulgencia *f*

'ablassen ⟨irr, sep⟩ I *v/t* 1 *Wasser usw* vaciar; *die Luft* ~ *aus* dejar escapar el aire de; 2 *Teich, Becken* desaguar, vaciar; 3 ECON *etw* (*vom Preis*) ~ rebajar a/c (de precio); II *v/i* 4 *von etw, j-m* ~ desistir de a/c, alg

'Ablauf *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ 1 TEC desagüe *m*; 2 (*Verlauf*) desarrollo *m*; 3 *e-r Frist* vencimiento *m*; *nach* ~ *von* pasado(s)

'ablaufen ⟨irr, sep⟩ I *v/i* ⟨sn⟩ 1 *Wasser usw* correr, escurrirse; ~ *lassen* desaguar; 2 (*verlaufen*) desarrollarse; *gut* ~ salir bien; 3 (*enden*) *Frist* expirar; *Ausweis* caducar; 4 *fig s-e Uhr ist abgelaufen* le ha llegado la hora; II *v/t* ⟨h⟩ 5 *Strecke usw* recorrer; 6 *Schuhsohlen usw* desgastar

'Ableben *geh n* ⟨-s⟩ defunción *f*, fallecimiento *m*

'ablecken *v/t* ⟨sep⟩ lamer, chupar

'ablegen ⟨sep⟩ I *v/t* 1 *Hut, Mantel usw* quitarse; *abgelegte Kleider* ropa *f* usada; 2 *Last usw* deponer, depositar; *Akten usw* archivar; 3 *fig Gewohnheit usw* quitarse, enmendarse; 4 *Eid* prestar; *Gelöbnis usw* pronunciar; *Geständnis* hacer; *e-e Prüfung* ~ hacer *od* pasar un examen; *Rechenschaft* ~ rendir cuentas (*über* +*acus* de); 5 *Kartenspiel* descartarse; II *v/i* 6 *bitte, legen Sie ab!* ¡por favor, quítese el abrigo!; 7 MAR alejarse de la orilla, zarpar

'Ableger *m* BOT vástago *m*, mugrón *m*

'ablehnen *v/t* ⟨sep⟩ 1 *Angebot, Entwurf* rechazar, declinar; 2 (*missbilligen*) desestimar, rechazar

'ablehnend *adjt* negativo, desfavorable

'Ablehnung *f* 1 *e-s Angebots usw* negativa *f*, rechazo *m*; 2 (*Missbilligung*) desaprobación *f*

'ableisten *v/t* ⟨sep⟩ *Wehrdienst* cumplir

'ableiten *v/t* ⟨sep⟩ 1 TEC, *Fluss* desviar; 2 MAT, LING derivar; *s-e Herkunft* ~ *von* remontar su origen a; 3 *fig* (*folgern*) deducir (*aus* de)

'Ableitung *f* 1 TEC, *e-s Flusses* desviación *f*; 2 MAT derivada *f*, LING derivación *f*; (*Folgerung*) deducción *f*

'ablenken ⟨sep⟩ I *v/t* 1 *Lichtstrahl usw* desviar; 2 *j-n* ~ (*zerstreuen*) distraer a alg; *j-s Aufmerksamkeit* ~ distraer la atención de alg; *den Verdacht von sich* ~ desviar de uno las sospechas; II *v/i* 3 (*vom Thema*) ~ irse (del tema); 4 (*zerstreuen*) distraerse, disiparse

'Ablenkung *f* 1 TEC desvío *m*; 2 (*Zerstreuung*) distracción *f*, diversión *f*

'**Ablenkungsmanöver** *n* MIL, *fig* maniobra *f* de distracción
'**ablesen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Text* leer; **2** *Messgerät* leer; ***Strom, Gas ~*** hacer la lectura del contador de la electricidad, del gas; **3** *fig* (*feststellen, erkennen*) leer, notar (***an*** *+dat* en); ***j-m etw vom Gesicht ~*** leerle *od* notarle a/c a alg en la (expresión de la) cara
'**Ablesung** *f* TEC lectura *f*
'**abliefern** *v/t* ⟨*sep*⟩ entregar, dar
'**Ablieferung** *f* entrega *f*
Ablöse ['aplø:zə] F *f bsd* SPORT traspaso *m*
'**ablösen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*loslösen*) despegar, desprender; **2** ***j-n ~*** *auf s-m Posten usw* relevar a alg; **3** *fig* (*folgen auf*) seguir; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** (*sich loslösen*) desprenderse; **5** ***sich ~*** (*sich abwechseln*) turnarse, alternarse (***bei*** en)
'**Ablösesumme** *f bsd* SPORT traspaso *m*
'**Ablösung** *f* **1** (*Loslösen*) desprendimiento *m*; **2** *e-r Person* relevo *m*
'**abluchsen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw ~*** sonsacar a alg a/c
'**Abluft** *f* ⟨-⟩ TEC aire *m* de salida
ABM [a:be:'ʔɛm] *f* plan *m* de empleo
'**abmachen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** F (*losmachen*) quitar, desprender; **2** (*vereinbaren*) acordar, convenir; ***abgemacht!*** ¡de acuerdo!
'**Abmachung** *f* acuerdo *m*, convenio *m*
'**abmager|n** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ adelgazar, enflaquecer; **2ungskur** *f* cura *f* de adelgazamiento
'**Abmahnung** *f* ***j-m e-e ~ erteilen*** amonestar a alg (por escrito)
'**abmalen** *v/t* ⟨*sep*⟩ pintar, copiar
'**Abmarsch** *m* marcha *f*, partida *f*; **2ieren** *v/i* ⟨*sep, sin* ge, sn⟩ ponerse en marcha
'**abmelden** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* dar de baja; F ***bei mir ist er abgemeldet!*** ¡él para mí ya no existe!; **II** *v/r* ***sich ~*** darse de baja
'**Abmeldung** *f* baja *f*
'**abmess|en** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ medir, tomar (las) medidas (de) (*a fig*); **2ung** *f* medición *f*; **~en** *pl* medidas *f/pl*
'**abmontieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ TEC desmontar
'**abmühen** *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** afanarse; ***sich mit etw ~*** esforzarse por a/c
'**abmurksen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ matar, F cargarse, despachar
'**abnabeln** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Baby* cortar el cordón umbilical (de); **II** *v/r fig* ***sich ~*** independizarse
'**abnagen** *v/t* ⟨*sep*⟩ roer
'**Abnäher** *m am Kleid* pinza *f*
'**Abnahme** *f* ⟨-⟩ **1** (*Verringerung*) disminución *f*, merma *f*; **2** ECON *von Waren* compra *f* (***von*** de); **3** TEC desmontaje *m*; **4** MED (*Entfernen*) amputación *f*
'**abnehmbar** *adj* desmontable
'**abnehmen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*entfernen*) quitar; TEL ***den Hörer ~*** coger *od* descolgar el teléfono; ***j-m Blut ~*** sacar(le) sangre a alg; **2** ***j-m etw ~*** quitar(le) *od* sustraer(le) a/c a alg; *Arbeit, Sorge* librar(le) a alg de a/c; **3** *Waren* comprar; **4** ***j-m Geld ~*** cobrar(le) dinero a alg; **5** F *fig* (*glauben*) ***das nimmt dir keiner ab!*** ¡eso no se lo cree nadie!; **6** *e-e Prüfung* realizar, hacer; *Eid* prestar; **7** TEC *fertiges Produkt* verificar; **8** *10 Pfund usw* adelgazar; **II** *v/i* **9** (*sich verringern*) disminuir, bajar; **10** *am Telefon* contestar; **11** *an Gewicht* adelgazar; **12** *Mond* menguar
'**abnehmend** *adjt* ***~er Mond*** luna *f* menguante
'**Abnehmer** *m* ECON comprador *m*, cliente *m*; ***keinen ~ finden*** no encontrar comprador
'**Abneigung** *f* desafecto *m*, antipatía *f* (***gegen*** a)
abnorm [ap'nɔrm] *adj* anómalo, anormal; **2i'tät** *f* anomalía *f*, anormalidad *f*
'**abnötigen** *sep v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m Respekt ~*** infundir(le) respeto a alg
'**abnutzen**, '**abnützen** *v/t* (*u v/r*) ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ desgastar(se)
'**Abnutzung** *f* ⟨-⟩ desgaste *m*; **~serscheinung** *f* señal *f* de desgaste
Abonnement [abɔnə'mɑ̃:] *n* ⟨-s; -s⟩ *e-r Zeitung usw* suscripción *f*; THEA, *für Verkehrsmittel* abono *m*
Abonnent(in) [abɔ'nɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) *e-r Zeitung* suscriptor, a *m,f*; THEA abonado, -a *m,f*
abon'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ abonarse, suscribirse; ***abonniert sein auf*** (*+acus*) estar abonado *od* suscrito a
'**abordn|en** *v/t* ⟨*sep*⟩ delegar, comisionar (***zu*** para); **2ung** *f* delegación *f*, comisión *f*
'**abpacken** *v/t* ⟨*sep*⟩ empaquetar, envasar
'**abpassen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *j-n, Gelegenheit* esperar, aguardar
'**abpausen** *v/t* ⟨*sep*⟩ calcar
'**abpfeifen** *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ SPORT (*unterbrechen*) interrumpir pitando; (*beenden*) dar la pitada final (de)
'**Abpfiff** *m* SPORT pitada *f* (final)
'**abpflücken** *v/t* ⟨*sep*⟩ (re)coger
'**abprallen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *Ball, Kugel* rebotar; *fig* ***an j-m ~*** resbalarle a alg, serle indiferente a alg
'**abpumpen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Wasser usw* extraer *con una bomba*
'**abputzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ limpiar; ***sich*** (*dat*) ***die Schuhe ~*** limpiarse los zapatos
'**abquälen** *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** (***mit etw***) ***~*** bregar, luchar (con a/c); esforzarse (por a/c); *seelisch* atormentarse (por a/c)
'**ab|qualifizieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ descalificar; **~rackern** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** matarse trabajando, dar el callo; **~rasieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ *Bart* afeitar, rapar
'**abraten** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m ~*** (***von***) disuadir a alg (de); ***ich rate Ihnen davon ab*** no se lo aconsejo
'**abräumen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Schutt usw* desescombrar; ***den Tisch ~*** quitar *od* levantar la mesa
'**abreagieren** ⟨*sep, sin* ge⟩ **I** *v/t* desfogar, descargar (***an*** *+dat* en, contra); **II** *v/r* ***sich ~*** (*sich beruhigen*) serenarse; ***sich ~*** (***an*** *+dat*) desahogarse (con)
'**abrechnen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*abziehen*) deducir, descontar (***von*** de); **II** *v/i* **2** *als Abschlussrechnung* echar la cuenta; **3** *fig* ***mit j-m ~*** ajustar las cuentas con alg
'**Abrechnung** *f* **1** (*Abschlussrechnung*) liquidación *f*; **2** *fig* ajuste *m* de cuentas
'**abreiben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Fleck* restregar, frotar; **2** (*trockenreiben*) secar (frotando); **3** *Schale* rallar
'**Abreibung** *f* F *fig* (*Prügel*) paliza *f*
'**Abreise** *f* salida *f*, partida *f*, marcha *f* (***nach*** a *od* hacia); ***bei der ~*** al salir
'**abreisen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ salir, partir, marchar (***nach*** a *od* hacia)
'**abreißen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*abtrennen*) arrancar; **2** *Haus usw* demoler, derribar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *Beziehungen* romperse, interrumpirse; *Besucherstrom usw* pararse, cesar
'**abrichten** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Tier* amaestrar, adiestrar
'**abriegeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Tür* echar el cerrojo a; *durch Polizei* acordonar
'**abringen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** ***j-m etw ~*** arrancar a/c a alg; **2** ***sich*** (*dat*) ***ein Lächeln ~*** forzar la sonrisa
'**Abriss** *m* ⟨-es, -e⟩ **1** *von Gebäuden* derribo *m*, demolición *f*; **2** (*Skizze*) esbozo *m*; (*Kurzdarstellung*) sinópsis *f*
'**abrollen** **I** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Seil usw* desenrollar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *fig Ereignis* ~ (***vor*** *+dat*) desarrollarse (ante)
'**abrücken** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** retirar (***von*** de); **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** ***von j-m, etw ~*** distanciarse de alg, de a/c; **3** MIL retirarse
'**Abruf** *m* ⟨-(e)s⟩ ***auf ~*** a demanda *od* petición; ***sich auf ~ bereithalten*** mantenerse a disposición
'**abruf|bar** *adj Daten* accesible; *Daten* recuperable; **~bereit** *adj* listo, recuperable
'**abrufen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *j-n* llamar; **2** ECON *Waren* retirar; **3** *Daten* pedir
'**abrunden** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Kanten, Zahl* redondear; ***nach oben, unten ~*** redondear hacia arriba, abajo; **3** (*vervollständigen*) completar, redondear
abrupt [ap'rupt] *adj* abrupto
'**abrüst|en** *v/i* ⟨*sep*⟩ MIL desarmar; **2ung** *f* ⟨-⟩ desarme *m*
'**abrutschen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ resbalar(se), deslizar(se) (***von*** de); *fig Leistung* bajar; *Person* caer (***in*** *+dat* en)
ABS [a:be:'ʔɛs] *n Abk* (*Antiblockiersystem*) sistema *m* antibloqueo de frenos
Abs. *m Abk* **1** (*Absatz*) párrafo *m*; **2** (*Absender*) rte. (*remitente*)
'**absacken** F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **1** *Boden* hundirse; *Mauer* desplomarse; AVIA caer en un bache; **2** *fig* hundirse, dar un bajón
'**Absage** *f* (*abschlägiger Bescheid, Ablehnung*) negativa *f*; *fig* ***j-m, e-r Sache e-e ~ erteilen*** dar a alg, a/c una negativa
'**absagen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Veranstaltung* suspender, desconvocar; *Einladung* rehusar, declinar; **II** *v/i* ***j-m ~*** suspender una cita con alg
'**absägen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (a)serrar; **2** F *fig* ***j-n ~*** eliminar *od* echar a alg
'**absahnen** *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ F *fig* forrarse (de); ***kräftig ~*** hacer el agosto (***bei*** con)
'**absatteln** *v/t* ⟨*sep*⟩ desensillar
'**Absatz** *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** *am Schuh* tacón

m; **2** *im Text*, *a* JUR párrafo *m*; **3** ECON *von Waren* venta *f*, salida *f*; ***reißenden ~ finden*** tener muy buena salida, venderse bien; **4** (*Treppen*~) descansillo *m*

'Absatz|markt *m* ECON mercado *m* de venta; **~möglichkeiten** *pl* ECON posibilidades *f/pl* de venta; **~volumen** *n* ECON volumen *m* de ventas

'absaufen F *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ *im Wasser*, *Motor* ahogarse

'absaugen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** TEC aspirar, extraer; MED absorber; **2** *Teppich usw* pasar la aspiradora a

'abschaben *v/t* ⟨*sep*⟩ raspar, rascar

'abschaff|en *v/t* ⟨*sep*⟩ suprimir; *Gesetz* derogar; *Todesstrafe* abolir; ~**ung** *f* ⟨-⟩ supresión *f*, abolición *f*, derogación *f*

'abschalten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***ausschalten*** *1*; **II** *v/i* F *fig* **1** (*nicht mehr zuhören*) desconectar; **2** (*sich entspannen*) desconectar, relajarse

'abschätz|en *v/t* ⟨*sep*⟩ apreciar, estimar, tasar; **~ig** *adj* despectivo, peyorativo

'abschauen *v/t* ⟨*sep*⟩ *bsd südd*, *österr*, *schweiz* ***etw bei*** *od* ***von j-m ~*** copiar a/c de alg

'Abschaum *m* ⟨-(e)s⟩ *fig desp* escoria *f*

'Abscheu *m* ⟨-s⟩ horror *m*; ***~ haben vor*** (+*dat*) sentir aversión por, tener asco de

'abscheuern ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*säubern*) fregar; **2** (*entfernen*) quitar (restregando); **3** (*abnutzen*) gastar; **4** *Haut* levantar, rozar; **II** *v/r* ***sich ~*** **5** (*abnutzen*) (des-)gastarse; **6** *Haut* levantarse, rozarse

ab'scheulich *adj* horrible, atroz; ~**keit** *f* atrocidad *f*

'abschicken *v/t* ⟨*sep*⟩ enviar, remitir

'abschieb|en *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Schuld* achacar (***auf*** *+acus* a); *Verantwortung* cargar (***auf*** *+acus* a); **2** (*ausweisen*) expulsar; ~**ung** *f* JUR expulsión *f*

Abschied ['apʃiːt] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** despedida *f*; ***~ nehmen*** despedirse (***von*** de); **2** (*Entlassung*) despido *m*; ***s-n ~ nehmen*** retirarse

'Abschieds|schmerz *m* ⟨-es⟩ dolor *m* de la despedida; **~worte** *pl* palabras *f/pl* de despedida

'abschießen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Kugel* disparar; *Pfeil*, *Rakete* lanzar; **2** *Wild*, *Vogel* cazar; *Flugzeug* derribar; **3** F *fig* ***j-n ~*** (*absetzen*) despachar a alg

'abschirmen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*schützen*) proteger (***gegen*** contra); **2** *Licht* matizar

Abschied

Auf Wiedersehen!	**¡Adiós!**
Bis bald!	**¡Hasta pronto!**
Bis später!	**¡Hasta luego!**
Tschüs!	**¡Adiós!**
Servus!	**¡Adiós!**
Am Telefon:	
Auf Wiederhören!	**¡Adiós!**

'Abschirmung *f* protección *f*

'abschlaffen F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ aflojarse; (*müde werden*) cansarse

'Abschlag *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** *Fußball* saque *m* de puerta; **2** *vom Preis* rebaja *f*, descuento *m*; **3** (*Vorauszahlung*) adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

'abschlagen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Äste usw* cortar, talar; ***j-m den Kopf ~*** decapitar a alg; **2** *Angriff usw* rechazar, repeler; **3** SPORT *Ball* sacar; **4** *fig Bitte*, *Wunsch* rehusar, negar

abschlägig ['apʃlɛːgɪç] **I** *adj Bescheid* negativo; **II** *adv* ***~ bescheiden*** *Gesuch* responder negativamente a, denegar

'Abschlagszahlung *f* adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

'abschleifen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*entfernen*) rebajar; **2** (*glätten*) alisar, pulir; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** desgastarse; *fig* suavizarse

'Abschleppdienst *m* AUTO servicio *m* de remolque *od* de grúa

'abschleppen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Fahrzeug* remolcar; **2** F *fig* ***j-n ~*** arrastrar a alg; **II** *v/r* ***sich ~*** ir cargado (***mit*** de)

'Abschleppseil *n* AUTO cuerda *f od* cable *m* para remolcar

'abschließbar *adj que puede ser cerrado con llave*

'abschließen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Tür usw* cerrar con llave; **2** (*isolieren*) aislar (***von*** de); **3** (*beenden*) terminar, acabar, concluir; **4** (*begrenzen*) limitar; **5** *Handel* concluir, concertar; *Vertrag* cerrar, firmar; *Versicherung*, *Wette* hacer, cerrar; **II** *v/i* **6** (*enden*) acabar (***mit*** con); **7** *fig* ***mit dem Leben abgeschlossen haben*** rendirse, darse por vencido (*ante circunstancias adversas de la vida*); **III** *v/r* **8** ***sich ~*** cerrarse, aislarse (***von*** de)

'abschließend **I** *adjt* definitivo, final; **II** *advt* en conclusión

'Abschluss *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** (*Ende*) fin *m*; (*Beendigung*) conclusión *f*, término *m*; ***etw zum ~ bringen*** llevar a/c a término; ***zum ~*** (*abschließend*) para terminar; **2** *e-s Handels*, *Vertrags* cierre *m*; **3** *bsd* UNIV título *m*, diploma *m*

'Abschluss|prüfung *f* **1** PÄD, UNIV examen *m* final; **2** FIN revisión *f* de cuentas; **~zeugnis** *n* diploma *m od* certificado *m* (de fin de estudios)

'abschmecken *v/t* ⟨*sep*⟩ GASTR (de-)gustar, probar

'abschminken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** desmaquillar; **II** *v/r* **2** ***sich ~*** desmaquillarse; **3** F *fig* (*verzichten*) ***das kannst du dir ~!*** ¡ya te puedes ir olvidando de eso!

'abschnallen *v/t* , *v/r* ⟨*sep*⟩ AUTO (***sich***) ~ desabrochar(se)

'abschneiden ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t Stück* cortar (*a fig*); ***den Weg ~*** atajar; **II** *v/i bei e-r Prüfung usw* ***gut, schlecht ~*** salir airoso, malparado

'Abschnitt *m* **1** (*Teil*) sección *f*; **2** *e-s Texts* párrafo *m*, pasaje *m*; **3** (*Zeit*~) período *m*; **4** *e-s Gebiets* sector *m*

'abschnüren *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*abbinden*) ligar; **2** ***j-m die Luft ~*** estrangular a alg; **3** *fig* (*blockieren*) aislar, cortar

'abschöpfen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Fett*, *Rahm* quitar, retirar; **2** *Gewinn* beneficiarse de

'abschotten *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ aislar(se)

'abschrauben *v/t* ⟨*sep*⟩ destornillar

'abschrecken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*entmutigen*) intimidar, desalentar; **2** GASTR pasar por agua fría

'abschreckend **I** *adjt* espantoso; ***~es Beispiel*** escarmiento *m*; **II** *advt* ***~ wirken*** servir de escarmiento

'Abschreckung *f* intimidación *f*, disuasión *f* (*a* MIL); ***zur ~ dienen*** servir como disuasorio

'abschreiben ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** copiar (***von*** de); *betrügerisch* plagiar; **2** ECON amortizar; **3** F *fig* (*aufgeben*) dar por perdido; **II** *v/i* **4** *Schule* (***von j-m***) ~ copiar (a *od* de alg)

'Abschreibung *f* ECON amortización *f*

'Abschrift *f* ⟨-; -en⟩ *Kopie* copia *f*, ***beglaubigte ~*** copia *f* legalizada

'abschrubben *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gegenstand* cepillar, restregar; **2** *Schmutz* quitar (cepillando)

'abschuften F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** bregar

'abschürfen *v/t* ⟨*sep*⟩ MED ***sich*** (*dat*) ***die Haut ~*** excoriarse la piel

'Abschürfung *f* MED excoriación *f*

'Abschuss *m* **1** *e-r Waffe* disparo *m*, descarga *f*; *e-r Rakete usw* lanzamiento *m*; **2** *e-s Flugzeugs* derribo *m*

abschüssig ['apʃʏsɪç] *adj* en declive, escarpado

'Abschussliste *f* F *fig* ***auf der ~ stehen*** estar en la lista negra

'Abschussrampe *f* plataforma *f* de lanzamiento

'abschütteln *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Schnee*, *Staub* sacudir; **2** *Müdigkeit*, *Sorgen*, *Verfolger* librarse de

'abschwäch|en ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* debilitar, amortiguar; *fig Kritik* suavizar, amortiguar; **II** *v/r* ***sich ~*** debilitarse; ~**ung** *f* debilitamiento *m*

'abschweifen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ ***vom Thema ~*** apartarse del tema, irse por las ramas

'abschwellen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *Beule usw* deshincharse; **2** *Lärm* disminuir

'abschwirren F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ F largarse

'abschwören *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***e-r Sache ~*** abjurar de a/c

'absegnen F *scherzh v/t* ⟨*sep*⟩ dar el visto bueno a, bendecir

'absehbar *adj* previsible; ***in ~er Zeit*** en breve

'absehen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*voraussehen*) prever, ver; ***es ist kein Ende abzusehen*** no se ve el fin; **2** ***es auf j-n, etw abgesehen haben*** poner la vista en alg, a/c; **3** ***etw bei od von j-m ~*** copiar a/c de alg; **II** *v/i* **4** ***von etw ~*** prescindir de a/c

'abseilen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** descender; **II** *v/r* ***sich ~*** **2** descolgarse; **3** F *fig* esfumarse

abseits ['apzaɪts] **I** *prp* ⟨+*gen*⟩ apartado de; **II** *adv* SPORT fuera de juego; *fig* ***sich ~ halten*** mantenerse al margen

'Abseits *n* ⟨-; -⟩ **1** SPORT fuera *m* de juego; ***im ~ stehen*** estar fuera de juego; **2** *fig* ***ins ~ geraten*** quedar arrinconado

'absend|en *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ mandar, enviar, remitir; ~**er(in)** *m*(*f*) remitente *m*,*f*

'absenken *v/t* ⟨*sep*⟩ bajar de nivel

'abservieren *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ **1** *Geschirr*

retirar; *Tisch* quitar; **2** F *fig* ***j-n* ~** echar a alg a la calle

'absetzbar *adj steuerlich* deducible

'absetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Hut* quitarse; *Last* dejar *od* poner (en el suelo); **2** *Fahrgast usw* dejar; **3** *Beamten, Präsidenten usw* destituir, separar del cargo; **4** *Film, Theaterstück* quitar; **5** ECON *Waren* dar salida (a); **6** ***von der Steuer* ~** deducir de los impuestos; **7** *Medikament* dejar de tomar; **8** TYPO *Text* componer; **II** *v/i* **9** *beim Sprechen, Schreiben* detenerse, hacer pausa; ***ohne abzusetzen*** sin parar, de un tirón; **III** *v/r* ***sich* ~ 10** *ins Ausland* huir; F *fig* (*sich davonmachen*) largarse; **11** (*sich ablagern*) depositarse

'Absetzung *f* **1** *von Amtsinhabern* destitución *f*, separación *f* (del cargo); **2** *e-s Films, Theaterstücks usw* retirada *f*

'absichern *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ **(*sich*) ~** asegurar(se), proteger(se) (***gegen*** contra)

'Absicht *f* ⟨-; -en⟩ intención *f*, propósito *m*; ***mit (voller)* ~** adrede, a propósito

'absichtlich I *adj* intencionado; **II** *adv* intencionadamente, adrede

'Absichtserklärung *f* declaración *f* de intenciones

'absitzen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** *vom Pferd* desmontar; **II** *v/t* ⟨h⟩ **2** F *Zeit, Kurs usw* matar el tiempo (haciendo); **3** *im Gefängnis* cumplir

absolut [apzo'lu:t] **I** *adj* absoluto; **II** *adv* **~ *nicht*** en absoluto

Absolu|ti'on *f* KATH absolución *f*; **~'tismus** *m* ⟨-⟩ HIST absolutismo *m*

Absolvent(in) [apzɔl'vɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) *e-r Schule, Universität* ex alumno, -a *m,f*

absol'vieren *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ **1** *Schule, Studium usw* terminar, graduarse en; *Kurs* cursar; **2** *Prüfung* aprobar

ab'sonderlich *adj* raro, extraño

'absonder|n ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*isolieren*) aislar, separar; **2** BIOL segregar, secretar; **II** *v/r* ***sich* ~** aislarse, retirarse (***von*** de); **≈ung** *f* **1** (*Isolierung*) aislamiento *m*, separación *f*; **2** BIOL secreción *f*

absor|bieren [apzɔr'bi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *a fig* absorber; **≈ption** [apzɔrptsi'o:n] *f* absorción *f*

'abspalten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* (*abtrennen*) escindir, disociar; **II** *v/r* ***sich* ~** escindirse (***von*** de)

'abspann|en ⟨*sep*⟩ *Zugtier* desenganchar; **≈ung** *f* ⟨-⟩ (*Ermüdung*) cansancio *m*

'absparen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***sich* (*dat*) *etw vom Mund(e)* ~** quitarse a/c de comer (*por ahorrar*)

'abspecken F *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** (*abnehmen*) adelgazar, perder carnes; **2** *fig Firma usw* perder peso

'abspeichern *v/t* ⟨*sep*⟩ INFORM *Daten* almacenar, guardar

'abspeisen *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig* ***j-n* ~ *mit*** despachar a alg con

abspenstig ['apʃpɛnstɪç] *adj* ***j-m etw, j-n* ~ *machen*** quitarle a/c, alg a alg

'absperr|en *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Straße* cerrar, acordonar; **2** *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; **3** *österr, südd* (*zuschließen*) cerrar con llave; **≈ung** *f* (*Barrikade*) acordonamiento *m*, barrera *f*

'Abspiel *n* SPORT pase *m*

'abspielen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *CD, Kassette usw* poner; *Musikstück* tocar; **2** SPORT *Ball* pasar; **II** *v/r* **3 *sich* ~** (*geschehen*) pasar, ocurrir

'absplittern *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ desprenderse

'Absprache *f* acuerdo *m*, convenio *m*; *geheime* pacto *m*; ***mit j-m e-e* ~ *treffen*** llegar a un acuerdo con alg; ***laut* ~** según lo acordado

'absprechen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*vereinbaren*) concertar; **2** *a* JUR ***j-m etw* ~** (*aberkennen*) (de)negar a/c a alg; **II** *v/r* **3 *sich mit j-m* ~** llegar a un acuerdo con alg (***über*** *+acus* sobre)

'abspringen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (*herunterspringen*) saltar, arrojarse; SPORT saltar; **2** *Fahrradkette, Knopf usw* saltar; F *fig* retirarse (***von*** de)

'abspritzen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gegenstand* rociar, regar; **2** *Schmutz* limpiar por irrigación

'Absprung *m* **1** (*Herunterspringen*), SPORT salto *m*; **2** *fig* ***den* ~ *schaffen*** aprovechar la ocasión

'abspulen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Tonband, Film usw* desbobinar

'abspülen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gegenstand* lavar, fregar; **2** *Schmutz* limpiar

'abstamm|en *v/i* ⟨*sep, sin p/p*⟩ descender (***von*** de); **≈ung** *f* ⟨-⟩ origen *m*, descendencia *f*

'Abstand *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** *räumlich* distancia *f*, espacio *m*; **~ *halten od wahren*** guardar las distancias; ***mit* ~** (*bei weitem*) con mucho; **2** *zeitlich* distancia *f*; ***in regelmäßigen Abständen*** periódicamente; **3** *fig* ***von etw* ~ *nehmen*** desistir de a/c



'abstatten *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m e-n Besuch* ~** hacer a alg una visita

'abstauben *v/t* ⟨*sep*⟩ *Möbel usw* quitar(le) el polvo a

'abstechen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Tier* degollar; **II** *v/i* (*kontrastieren*) **~ *von*** contrastar con

'Abstecher *m* ***e-n* ~ *machen*** hacer una escapada (***nach*** a)

'abstecken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Kleid usw* ajustar (con alfileres); **2** *Kurs usw* trazar; *Gelände, Grenzen, Positionen* delimitar

'abstehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ salir; **~*de Ohren haben*** tener orejas de soplillo

'Absteige *f* F *desp* casa *f* de citas

'absteigen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (*heruntersteigen*) bajar, descender; *vom Pferd* bajar, apearse; **2** *in e-m Hotel* hospedarse, alojarse (***in*** *+dat* en); **3** SPORT *Verein* descender

'Absteiger *m* SPORT equipo *m* de descenso

'abstellen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Koffer usw* dejar, poner; **2** *an e-m bestimmten Ort* depositar (***bei*** en); **3** (*abschalten*) *Gerät, Wecker, Heizung* apagar; *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; *Auto* estacionar; **4** *fig Missstände* remediar, subsanar; **5** MIL destacar (***nach, zu*** a)

'Abstellgleis *n* BAHN apartadero *m*; *fig* ***j-n aufs* ~ *schieben*** dejar a alg al margen

'Abstell|kammer *f*, **~raum** *m* trastero *m*

'abstempeln *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Brief* matasellar; *Fahrkarte* cancelar; *Ausweis* sellar; **2** *fig* ***j-n* ~ *als od zu*** tildar a alg de

'absterben *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ *Pflanze* morir; *Gliedmaßen* entumecerse

Abstieg ['apʃti:k] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *vom Gipfel* bajada *f*, descenso *m* (a SPORT); **2** *fig sozialer* decadencia *f*

'abstillen *v/t* ⟨*sep*⟩ destetar

'abstimmen ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* **1 *über etw* (*acus*) ~** votar a/c; **II** *v/t* **2** *Farben* armonizar; *Interessen* ajustar (***auf*** *+acus* a), armonizar (***auf*** *+acus* con); ***aufeinander* ~** armonizar; **3** (*absprechen*) ***etw mit j-m* ~** acordar a/c con alg; **III** *v/r* ***sich* ~** ponerse de acuerdo (***mit*** con)

'Abstimmung *f* **1** (*Wahl*) votación *f* (***über*** *+acus* de); ***geheime* ~** voto *m* secreto; **2** (*Harmonisierung*) armonización *f*

absti|nent [apsti'nɛnt] *adj* abstemio; **≈nenz** [-'nɛnts] *f* ⟨-⟩ abstinencia *f*

'Abstoß *m* *Fußball* saque *m* de puerta

'abstoßen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *vom Ufer* apartar, alejar; **2** (*beschädigen*) desportillar; **3** *Geweih* descornar; **4** *fig* (*anwidern*) repeler (a PHYS); **5** MED rechazar; **6** ECON desprenderse de; **II** *v/i* **7** *Fußball* sacar de puerta; **8** *vom Ufer* apartar, alejar; **III** *v/r* **9 *sich* ~** apartarse (con fuerza) (***von*** de)

'abstoßend *adjt fig* repugnante

'abstottern F *v/t* ⟨*sep*⟩ *Kredit* pagar a plazos

abstrahieren [apstra'hi:rən] *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ abstraer

abstrakt [ap'strakt] *adj* abstracto; **≈ion** [-tsi'o:n] *f* abstracción *f*

'abstrampeln F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich* ~ 1** *beim Radfahren* hacer un gran esfuerzo pedaleando; **2** (*sich abmühen*) derrengarse

'abstreifen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Kleidungsstück, Ring* quitarse; **2** (*entfernen*) quitar; **3** *fig Vorurteile* dejar, deshacerse de

'abstreiten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ desmentir, negar

'Abstrich *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *finanziell* deducción *f*, reducción *f*; *fig* **~*e machen müssen*** tener que reducir *od* recortar gastos (***an*** *+dat* en); **2** MED frotis *m*

abstrus [ap'stru:s] *adj* abstruso

'abstufen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gelände* escalonar; *Farbtöne* matizar; *fig* (*staffeln*) graduar; **2** (*herabsetzen*) bajar de categoría

'Abstufung *f* **1** *im Gelände* escalonamiento *m*; **2** (*Farb≈*) matización *m*; **3** (*Staffelung*) escala *f*, clasificación *f*; **4** *fig* (*Nuance*) matiz *m*

'abstumpfen I *v/t* ⟨*sep*⟩ *Gefühle, Sinne* embotar; ***j-n* ~** insensibilizar a alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *Gefühle, Sinne* embotarse; *Person* insensibilizarse (***gegen*** contra)

'Absturz *m* **1** *Bergsteiger, Flugzeug* caída *f* (*a fig*); **2** INFORM fallo *m* general

'abstürzen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **1** *Bergsteiger* despeñarse; *Flugzeug* estrellarse; **2** INFORM *Computer* colgarse

'abstützen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* BAU apuntalar; **II** *v/r* ***sich* ~** apoyarse (***an*** *+acus* en)

'absuchen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Gelände* registrar, batir (***nach*** buscando)

absurd [ap'zʊrt] *adj* absurdo; **2i'tät** *f* absurdo *m*

Abszess [aps'tsɛs] *m* ⟨-es; -e⟩ MED absceso *m*

Abt [apt] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ abad *m*

Abt. *f Abk* (*Abteilung*) sección *f*

'abtasten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** tentar; *bsd* MED palpar; (*absuchen*) registrar (***nach*** buscando); *fig* ***j-n*** **~** cachear a alg; **2** EL, TV explorar, leer

'abtauen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Kühlschrank* descongelar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *Eis, Schnee* deshelar(se), derretir(se)

Abtei [ap'taɪ] *f* abadía *f*

Abteil [ap'taɪl] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ BAHN compartim(i)ento *m*

'abteilen *v/t* ⟨*sep*⟩ separar (***von*** de)

Ab'teilung[1] *f* ⟨-; -en⟩ **1** *e-s Betriebs* sección *f*, departamento *m*; *e-s Krankenhauses* servicio *m*; *e-s Warenhauses* sección *f*; **2** MIL destacamento *m*

'Abteilung[2] *f* ⟨-; -en⟩ (*Unterteilung*) división *f*, partición *f*

Ab'teilungsleiter(in) *m(f)* *im Betrieb* jefe, -a *m,f* de departamento; *im Warenhaus* jefe, -a *m,f* de sección

'abtippen F *v/t* ⟨*sep*⟩ pasar a máquina

Äbtissin [ɛp'tɪsɪn] *f* abadesa *f*

'abtönen *v/t* ⟨*sep*⟩ matizar, graduar

'abtöten *v/t* ⟨*sep*⟩ *Keime* matar, destruir; *Nerv* matar; *fig Gefühl* ahogar

'abtragen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Erde* nivelar, aplanar; *Gebäude* derribar; **2** *Kleider* gastar; **3** *Schulden* liquidar

abträglich ['aptrɛːklɪç] *geh adj* ***e-r Sache*** (*dat*) **~ *sein*** ser perjudicial para algo

'Abtransport *m* transporte *m*; **2ieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ transportar

'abtreiben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Wind, Strömung* ***etw*** **~** arrastrar a/c; **2** MED *Fötus* abortar; **II** *v/i* **3** ⟨sn⟩ MAR, AVIA *vom Kurs* desviarse; **4** ⟨h⟩ MED abortar

'Abtreibung *f* MED aborto *m*; **~spille** *f* MED píldora *f* abortiva

'abtrennen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Raum* separar, dividir; **2** *Abschnitt* cortar; **3** *Ärmel usw* descoser

'abtreten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** ***j-m etw*** **~**, ***etw an j-n*** **~** JUR ceder a/c a alg; **2** *Teppich* (des)gastar; **3** *Schnee von den Füßen* limpiarse; F (***sich*** *dat*) ***die Füße*** **~** limpiarse los pies; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** (*zurücktreten*) retirarse; **5** THEA hacer mutis; **6** MIL **~!** ¡rompan filas!

'Abtretung *f* JUR cesión *f* (***an*** *+acus* a)

'abtrocknen *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ secar; (***sich*** *dat*) ***die Hände*** **~** secarse las manos; (***Geschirr***) **~** secar (los platos)

abtrünnig ['aptrʏnɪç] *adj* renegado, disidente, apóstata; **~ *werden*** renegar, apostatar

'Abtrünnige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ renegado, -a *m,f*, disidente *m,f*, apóstata *m,f*

'abtun *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *fig Einwand usw* rechazar, descartar (***als*** como)

'abtupfen *v/t* ⟨*sep*⟩ tamponar

'abverlangen *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ ***j-m etw*** **~** exigirle a/c a alg

'abwägen *v/t* ⟨wog ab, abgewogen, *sep*⟩ *fig* ponderar, medir

'abwählen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** ***j-n*** **~** destituir por voto a alg; **2** *Schulfach* no elegir, dejar

'abwälzen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Verantwortung, Kosten* librarse de; ***etw auf j-n*** **~** cargar a/c sobre alg

'abwandeln *v/t* ⟨*sep*⟩ modificar

'abwander|n *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ emigrar (***aus*** de); **2ung** *f* emigración *f*, éxodo *m*; *Kapital* evasión *f*, fuga *f*

'Abwandlung *f* modificación *f*

'Abwärme *f* ⟨-⟩ TEC calor *m* residual, contaminación *f* térmica

'abwarten *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ esperar, aguardar; ***das bleibt abzuwarten*** está por ver; F ***warten wir mal ab!*** ¡ya veremos!

abwärts ['apvɛrts] *adv* hacia abajo; **~ *führen*** *Weg usw* bajar, descender; *fig* ***mit ihr geht es*** **~** está de capa caída

'Abwärtstrend *m* tendencia *f* bajista *od* a la baja

'Abwasch *m* ⟨-(e)s⟩ platos *m/pl* sucios; ***den*** **~ *machen*** fregar los platos

'abwaschbar *adj* lavable

'abwaschen *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ fregar

'Abwasser *n* ⟨-s; ⸚⟩ aguas *f/pl* residuales; **~kanal** *m* alcantarilla *f*; **~leitung** *f* desagüe *m*

'abwechseln ⟨*sep*⟩ **1** *v/i* (*aufeinander folgen*) alternar, turnar (***mit*** con); **2** *v/r* ***sich*** **~** turnarse, alternarse (***bei*** en)

'abwechselnd **I** *adjt* variado, alternativo; **II** *advt* por turno

'Abwechslung *f* (*Verschiedenartigkeit*) variedad *f*, cambio *m*; (*Zerstreuung*) distracción *f*; **~ *brauchen*** necesitar un cambio; **~ *bringen in*** (*+acus*) romper la monotonía en; ***zur*** **~** para variar

'abwechslungsreich *adj* variado

'Ab|weg *m fig* ***auf*** **~*e geraten*** ir por mal camino; **2wegig** *adj* fuera de lugar, desacertado

'Abwehr *f* ⟨-⟩ **1** SPORT, MIL *usw* defensa *f*, resistencia *f*; **2** *fig* (*Ablehnung*) rechazo *m*

'abwehren *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Angriff, Gegner* rechazar; *Schlag* parar; **2** *fig Gefahr* prevenir

'Abwehr|kräfte *pl* MED defensas *f/pl* (del organismo); **~reaktion** *f* reacción *f* de defensa (***gegen*** contra); **~spieler(in)** *m(f)* defensa *m,f*; **~stoffe** *pl* MED anticuerpos *m/pl*

'abweichen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *vom Weg usw* desviarse, apartarse (*a fig*); ***von der Regel*** **~** ser una excepción *od* irregularidad; **2** (*sich unterscheiden*) **~ *von*** diferir de; ***voneinander*** **~** discrepar

'Abweichung *f* **1** *vom Kurs usw* desvío *m*, desviación *f*; **2** (*Unterschied*) divergencia *f*, discrepancia *f* (***von*** con)

'abweis|en *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Person* no recibir; **2** *Bitte* denegar; JUR *Antrag, Klage* desestimar; **~end** *adjt* (*unfreundlich*) negativo, frío; **2ung** *f* **1** *e-r Person* rechazo *m*; **2** JUR *e-s Antrags* denegación *f*; *e-r Klage* recusación *f*

'abwenden ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Gesicht usw* apartar, desviar; **2** *Gefahr, Katastrophe* evitar, prevenir; **II** *v/r* **3** ***sich*** **~** apartarse (***von*** de) (*a fig*)

'abwerben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Kunden, Arbeitskräfte* quitar *od* atraer (*de la competencia*)

'abwerfen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*herunterwerfen*) tirar; *Reiter* derribar; *Bombe, Ballast* arrojar, lanzar; **2** ECON *Gewinn, Zinsen* dar, producir, rendir; **3** *fig* (*sich befreien von*) liberarse de; **4** SPORT *Ball* sacar de puerta

'abwert|en *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*herabsetzen*) desvalorizar; **2** *Währung* devaluar; **~end** *adjt fig* peyorativo; **2ung** *f* **1** (*Herabsetzung*) desvalorización *f*; **2** *e-r Währung* devaluación *f*

'abwesend *adj* **1** (*nicht da*) ausente; **2** (*geistes~*) distraído, ausente

'Abwesen|de(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ ausente *m,f*; **~heit** *f* ⟨-⟩ **1** ausencia *f*; **2** *fig* (*Geistes2*) distracción *f*

'abwetzen *v/t* ⟨*sep*⟩ (des)gastar

'abwick|eln *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Schlauch usw* desenrollar; *Verband* deshacer; **2** (*erledigen*) *Geschäft* realizar, llevar a cabo; **3** (*schließen*) *Betrieb* liquidar; **2lung** *f* **1** *e-s Geschäfts* realización *f*; **2** (*Schließung*) *e-s Betriebs* liquidación *f*

'abwiegen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ pesar

'abwimmeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ deshacerse de

'abwinken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* (***das Rennen***) **~** cruzar la bandera (en una carrera); **II** *v/i* negar con un gesto; F ***bis zum*** **2** F hasta decir basta

'abwischen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Schmutz, Staub* limpiar; **2** *Tisch usw* pasar la bayeta a

'abwracken *v/t* ⟨*sep*⟩ desguazar

'Abwurf *m* **1** (*das Abwerfen*) lanzamiento *m* (*a Bomben*); **2** SPORT *des Balls* saque *m*

'abwürgen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Motor* estrangular, calar; **2** *fig Diskussion* reprimir

'abzahlen *v/t* ⟨*sep*⟩ pagar (a plazos)

'abzählen *v/t* ⟨*sep*⟩ contar; F ***das kannst du dir an den*** (***fünf***) ***Fingern*** **~!** ¡está más claro que el agua!

'Abzahlung *f* pago *m*; (*Ratenzahlung*) pago *m* a plazos

'Abzäunung *f* (*Zaun*) cercado *m*

'Abzeichen *n* distintivo *m*, insignia *f*

'abzeichnen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*abmalen*) dibujar, copiar (***von*** de); **2** (*signieren*) firmar, rubricar; **II** *v/r* ***sich*** **~** **3** (*sich abheben*) destacarse (***gegen*** de); **4** *fig Entwicklung* perfilarse

'abziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Ring usw* quitarse; *Schlüssel* sacar (de la cerradura); ***das Bett*** **~** quitar las sábanas; ***die Haut*** **~** sacar la piel (***von*** de); **2** MAT restar, sustraer; ECON *vom Preis, Gehalt* deducir, retener (***von*** de); **3** FOT sacar una copia (de); **4** *bsd* MIL *Truppen* retirar; **5** *Flüssigkeiten* destilar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **7** *Rauch* salir; *Gewitter* alejarse; **8** MIL retirarse; **9** F (*weggehen*) largarse

'abzielen *v/i* ⟨*sep*⟩ ***auf etw*** (*acus*) **~** tender a a/c

'abzocken F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n*** **~** desplumar a alg

'Abzug *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Kopie*) copia *f*; **2** *im Kamin usw* tiro *m*; **3** ECON deducción *f*; ***nach*** **~ *aller Kosten*** deducidos todos los gastos; **4** MIL *von Truppen* retirada *f*; **5** *e-r Schusswaffe* gatillo *m*

abzüglich ['aptsyːklɪç] *prp* ⟨+*gen*⟩ menos, deduciendo

'abzugs|fähig *adj Kosten* deducible; **⁓haube** *f* campaña *f* extractora; **⁓rohr** *n* TEC tubo *m* de salida

'abzweig|en ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ *Weg* derivar, bifurcarse; **II** *v/t* ⟨h⟩ *Gelder usw* desviar; **⁓ung** *f Straße* bifurcación *f*

Accessoires [aksɛ'soaːr(s)] *pl* accesorios *m/pl*

ach [ax] *int* ¡ah!; *sehnsüchtig* ¡ah!; *klagend* ¡ay!; **⁓ *je!*** ¡oh!; *zweifelnd* **⁓ *ja?*, ⁓ *nein?*** ¿ah sí?, ¿ah no?; *überrascht* **⁓ *so!*** ¡(ah) ya!; **⁓ *was!*, ⁓ *wo!*** ¡qué va!

Ach *n* F ***mit ⁓ und Krach*** a trancas y barrancas

Achat [a'xaːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ágata *f*

Achilles|ferse [a'xɪlɛs-] *f* ⟨-⟩ *fig* talón *m* de Aquiles; **⁓sehne** *f* ANAT tendón *m* de Aquiles

Achse ['aksə] *f* MAT, TEC eje *m*; ***sich um die eigene ⁓ drehen*** girar sobre el propio eje; F *fig* ***immer auf ⁓ sein*** estar siempre fuera *od* de viaje

Achsel ['aksəl] *f* ⟨-; -n⟩ hombro *m*; ***die ⁓n*** *od* ***mit den ⁓n zucken*** encogerse de hombros

'Achsel|höhle *f* axila *f*, sobaco *m*; **⁓zucken** *n* ⟨-s⟩ encogimiento *m* de hombros

acht [axt] **I** *núm/c* **1** ocho; ***sie ist ⁓ Jahre alt*** tiene ocho años; **2 *es ist ⁓ Uhr*** son las ocho; ***um ⁓ Uhr*** a las ocho; **3 *⁓ Tage*** ocho días; *im weiteren Sinn* una semana; **II** *adv* ***zu ⁓ sein*** ser ocho

Acht[1] *f* ⟨-; -en⟩ *Zahl* ocho *m*

Acht[2] *f* ⟨-⟩ HIST proscripción *f*

Acht[3] *f* **1 *⁓ geben*** (***auf*** *+acus*) prestar atención (a), cuidar (de); ***gib ⁓!*** (*pass auf*) ¡ten cuidado!; **2 *außer ⁓ lassen*** descuidar; **3 *sich vor j-m in ⁓ nehmen*** cuidarse de alg

'achtbar *geh adj* respetable, honorable

'achte(r, -s) *núm/o* octavo; ***am ⁓n Mai*** el ocho de mayo

'Achteck *n* ⟨-(e)s; -e⟩ MAT octágono *m*; **⁓ig** *adj* octagonal

'achtein'halb *adj* ocho y medio

'achtel *adj* octavo

'Achtel *n* ⟨-s; -⟩ octavo, -a *m,f*; **⁓finale** *n* SPORT octavos *m/pl* de final; **⁓liter** *m* ciento veinticinco mililitros *m/pl*; **⁓note** *f* MUS corchea *f*

achten ['axtən] **I** *v/t* **1** *Person* estimar, apreciar; *Gesetz* acatar; **II** *v/i* **2** (*aufpassen*) ***auf j-n ⁓*** cuidar de alg; ***auf s-e Gesundheit achten*** cuidar la salud; **3** (*beachten*) **⁓ *auf*** (*+acus*) atender a, prestar atención a, fijarse en; **⁓ *Sie darauf, dass*** fíjese en que, procure que

ächten ['ɛçtən] *v/t* HIST proscribir; *fig* boicotear

'achtens *adv* en octavo lugar

'Achter *m* **1 *Acht 1***; **2** *Rudern* outrigger *m* a ocho; **3** F ***e-n ⁓ im Rad haben*** tener un neumático torcido; **⁓bahn** *f* montaña *f* rusa; **⁓deck** *n* MAR cubierta *f* de popa

'achtfach **I** *adj* óctuplo; **II** *adv* **⁓ *vergrößert*** ocho veces mayor

'acht'hundert *núm/c* ochocientos

achtjährig ['-jɛːrɪç] *adj* de ocho años

'achtlos **I** *adj* descuidado; **II** *adv* con descuido; **⁓igkeit** *f* ⟨-⟩ descuido *m*

'acht|mal *adv* ocho veces; **⁓stellig** *adj Zahl* de ocho cifras; **⁓stöckig** *adj Haus* de ocho pisos; **⁓'stundentag** *m* jornada *f* de ocho horas; **⁓stündig** ['axtʃtʏndɪç] *adj* de ocho horas; **⁓tägig** ['-tɛːgɪç] *adj* de ocho días

'Achtung *f* ⟨-⟩ **1** (*Respekt*) estima *f*, respeto *m* (***vor*** por); ***in j-s ⁓ steigen*** crecer en la estima de alg; F ***alle ⁓!*** ¡enhorabuena!; **2** (*Aufmerksamkeit*) atención *f*; **⁓(, ⁓)!** ¡atención!, ¡cuidado!; SPORT **⁓, *fertig, los!*** ¡preparados, listos, ya!

'Ächtung *f* HIST proscripción *f*; *fig* aislamiento *m*

'Achtungs|erfolg *m* éxito *m* de estima; **⁓voll** *adj* respetuoso

'achtzehn *núm/c* dieciocho; → ***acht***

achtzig ['axtsɪç] *núm/c* ochenta; F ***auf ⁓ sein*** estar a cien

'Achtzig *f* ⟨-⟩ ochenta *m*

'achtziger *adj* ***die ⁓ Jahre*** los años ochenta

'Achtziger|(in) *m(f)* octogenario, -a *m,f*; **⁓jahre** *pl* ***die ⁓*** los años ochenta

'achtzigjährig *adj* octogenario

'achtzigste(r, -s) *adj* octogésimo

ächzen ['ɛçtsən] *v/i* gemir (***vor*** de)

Acker ['akər] *m* ⟨-s; ⸚⟩ campo *m*; **⁓bau** *m* ⟨-(e)s⟩ agricultura *f*; **⁓land** *n* ⟨-(e)s⟩ tierra *f* de labor *od* de cultivo

'ackern *v/i* F *fig* (*schuften*) afanarse, trabajar duramente

Acryl [a'kryːl] *n* ⟨-s⟩ CHEM fibra *f* acrílica; **⁓farbe** *f* pintura *f* acrílica; **⁓glas** *n* vidrio *m* acrílico

Actionfilm ['ɛkʃənfɪlm] *m* película *f* de acción

a.d. *Abk* (*an der*) *bei Ortsnamen* del

a. D. *Abk bes* MIL (*außer Dienst*) jubilado, retirado

ad absurdum [at ap'zurdum] *nur in* ***etw ⁓ führen*** reducir *od* llevar a/c al absurdo

ADAC [aːdeːʔaː'tseː] *m Abk* (*Allgemeiner Deutscher Automobil-Club*) Automóvil Club *m* General de Alemania

ad acta [at 'akta] *nur in* ***etw ⁓ legen*** dar carpetazo a a/c

'Adams|apfel *m* ANAT nuez *f* (de Adán); **⁓kostüm** *scherzh n* ***im ⁓*** en cueros

Adapter [a'daptər] *m* EL adaptador *m*

adäquat [adɛ'kvaːt] *adj* adecuado

addieren [a'diːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sumar, adicionar

Addition [aditsi'oːn] *f* suma *f*, adición *f*

ade [a'deː] *int reg* ¡adiós!

Adel ['aːdəl] *m* ⟨-s⟩ nobleza *f*; ***von ⁓ sein*** tener abolengo

adelig ['aːd(ə)lɪç] *adj* noble

'Adelige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ noble *m,f*

'adeln *v/t* ennoblecer

'Adelsstand *m* ⟨-(e)s⟩ nobleza *f*; ***in den ⁓ erheben*** ennoblecer

'Adelstitel *m* título *m* nobiliario

Ader ['aːdər] *f* ⟨-; -n⟩ **1** ANAT vena *f*; (*Arterie*) arteria *f*; ***j-n zur ⁓ lassen*** sangrar a alg; **2** (*Erz⁓*) veta *f*; **3** *fig* ***er hat e-e poetische ⁓*** tiene vena de poeta

'Aderlass *m* ⟨-es; -lässe⟩ MED, *a fig* sangría *f*

ad hoc ['athɔk] *adv* ad hoc

Adjektiv ['atjɛktiːf] *n* ⟨-s; -e⟩ adjetivo *m*; **⁓isch** *adj* adjetivo, adjetival

Adjutant [atju'tant] *m* ⟨-en; -en⟩ MIL ayudante *m*

Adler ['aːdlər] *m* águila *f*; **⁓auge** *n fig* ***⁓n haben*** tener ojo de lince; **⁓nase** *f* nariz *f* aguileña

'adlig *usw* → ***adelig*** *usw*

Admiral [atmi'raːl] *m* ⟨-s; -räle⟩ MAR, MIL almirante *m*; **⁓i'tät** *f* almirantazgo *m*; **⁓stab** *m* Estado *m* Mayor de la Armada

adoptieren [adɔp'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ adoptar

Adoption [adɔptsi'oːn] *f* adopción *f*

Adop'tiv|eltern *pl* padres *m/pl* adoptivos; **⁓kind** *n* hijo, -a *m,f* adoptivo, -a

Adr. *f Abk* (*Adresse*) dirección *f*

Adrenalin [adrena'liːn] *n* ⟨-s⟩ MED adrenalina *f*; **⁓stoß** *m* descarga *f* de adrenalina

Adressat(in) [adrɛ'saːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) destinatario, -a *m,f*

Adressbuch [a'drɛsbuːx] *n* anuario *m* mercantil; *privates* agenda *f* de direcciones

Adresse [a'drɛsə] *f* dirección *f*, señas *f/pl*; *fig* (***bei j-m***) ***an die falsche ⁓ geraten*** equivocarse de persona

A'dressenliste *f* lista *f* de direcciones

adres'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poner la dirección en; (*richten*) dirigir (***an*** *+acus* a); ***falsch ⁓*** poner mal la dirección (de)

adrett [a'drɛt] *adj* pulcro, aseado

Adria ['adria] *f* Adriático *m*

adriatisch [adri'atiʃ] *adj* ***⁓es Meer*** Mar *m* Adriático

'A-Dur *n* la *m* mayor

Advent [at'vɛnt] *m* ⟨-(e)s⟩ **1.** (*Zeit*) Adviento *m*; **2.** → ***Adventssonntag***

Ad'vents|kalender *m* calendario *m* de Adviento; **⁓ kranz** *m* corona *f* de Adviento; **⁓sonntag** *m* domingo *m* de Adviento

Adver|b [at'vɛrp] *n* ⟨-s; -bien⟩ adverbio *m*; **⁓'bial** *adj* adverbial

Advokat [at'vokaːt] *m* ⟨-en; -en⟩ *österr, schweiz* abogado *m*

Aerobic [ɛ'roːbɪk] *n* ⟨-s⟩ aerobic *m*

aerodynamisch [aerody'naːmɪʃ] *adj* aerodinámico

Affäre [a'fɛːrə] *f* asunto *m*, lío *m*; ***sich*** (***geschickt***) ***aus der ⁓ ziehen*** salir (airoso) del apuro

Affe ['afə] *m* ⟨-n; -n⟩ **1** ZO mono *m*, simio *m*; **2** F *Schimpfwort* (***blöder***) **⁓** petimetre *m*, memo *m*; ***eingebildeter ⁓*** mentecato *m*

Affekt [a'fɛkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ emoción *f*, pasión *f*; ***im ⁓ handeln*** obrar por un arrebato

affek'tiert *adj* afectado, amanerado

'affenartig F *adj Geschwindigkeit* vertiginoso

'Affen|hitze F *f* calor *m* sofocante; **⁓liebe** F *f* amor *m* ciego; **⁓theater** F *n* farsa *f*, escándalo *m*; **⁓zahn** F *m* ***e-n ⁓ draufhaben*** ir a toda marcha

affig ['afɪç] F *adj* (*affektiert*) afectado, amanerado

Äffin ['ɛfɪn] *f* mona *f*, simia *f*
Afghan|e [af'ga:nə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* afgano, -a *m,f*; **2isch** *adj* afgano; **~istan** [-nɪsta:n] *n* ⟨-s⟩ Afganistán *m*
Afrika ['a:frika] *n* ⟨-s⟩ África *f*; **~ner(in)** *m(f)* africano, -a *m,f*; **2nisch** *adj* africano
Afro-Look ['afrolʊk] *m* ⟨-s⟩ **im ~** con peinado afro
After ['aftər] *m* ANAT ano *m*
AG [a:'ge:] *f Abk* (*Aktiengesellschaft*) SA *f* (*Sociedad Anónima*)
Ägäis [ɛ'gɛis] *f* Egeo *m*
ä'gäisch *adj* **2es Meer** mar *m* Egeo
Agave [a'ga:və] *f* BOT agave *m od f*, pita *f*
Agenda [a'gɛnda] *f* ⟨-; -den⟩ agenda *f*; POL **~ 2000** agenda *f* 2000
Agent(in) [a'gɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) agente *m,f*; ECON *a* representante *m,f*
Agentur [agɛn'tu:r] *f* agencia *f*
Aggregat [agre'ga:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** TEC grupo *m*; **2** CHEM agregado *m*; **~zustand** *m* estado *m* de agregación
Aggression [agrɛsi'o:n] *f* agresión *f*
aggres'siv *adj* agresivo; **2i'tät** *f* ⟨-⟩ agresividad *f*
Aggressor [a'grɛsɔr] *m* ⟨-s; -s'soren⟩ POL, MIL agresor *m*
agieren [a'gi:rən] *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ actuar
Agitation [agitatsi'o:n] *f* POL agitación *f*
Agi'tator *m* ⟨-s; -'toren⟩ POL agitador *m*
agi'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ POL agitar
Agonie [ago'ni:] *f* MED agonía *f*
Agrar... ['agra:r-] *in Zssgn* agrario, agrícola; **~erzeugnisse** *pl* productos *m/pl* agrícolas; **~land** *n* país *m* (*od* terreno *m*) agrícola; **~markt** *m* mercado *m* agrícola; **~politik** *f* política *f* agrícola; **~reform** *f* reforma *f* agraria
Ägypten [ɛ'gʏptən] *n* ⟨-s⟩ Egipto *m*
Ä'gypter(in) *m(f)* egipcio, -a *m,f*
ä'gyptisch *adj* egipcio
ah [a:] *int* ¡ah!, ¡oh!
äh [ɛ:] *int* **1** *überlegend* esto; **2** *angeekelt* ¡eh!
aha [a'ha:] *int* ¡ajá!, ¡ya!
A'ha-Erlebnis *n* descubrimiento *m*
Ahn [a:n] *geh m* ⟨-(e)s, -en; -en⟩ antepasado *m*, abuelo *m*
ahnden ['a:ndən] *geh v/t Vergehen* castigar, sancionar
ähneln ['ɛ:nəln] **I** *v/i* **j-m, e-r Sache ~** parecerse *od* (a)semejarse a alg, a/c; **II** *v/r* **sich** (*dat*) *od* **einander ~** parecerse
ahnen ['a:nən] *v/t* **1** (*vermuten*) sospechar; (*vorausahnen*) presentir; **ohne zu ~, dass ...** sin sospechar que ...; **ich habs geahnt!** ¡me lo imaginaba!; **2** (*schwach erkennen*) vislumbrar, atisbar
'Ahnen|galerie *f* galería *f* de antepasados; **~tafel** *f* tabla *f* genealógica
ähnlich ['ɛ:nlɪç] **I** *adj* parecido, semejante; **~ sein** (*+dat*) ser parecido a; **j-m ~ sehen** parecerse a alg; F *fig* **das sieht ihm ~!** ¡es típico de él!; **so etwas Ähnliches** algo parecido; **II** *adv* **mir geht es ~** a mí me pasa lo mismo
'Ähnlichkeit *f* parecido *m*, semejanza *f*, similitud *f* (**mit** con)
'Ahnung *f* **1** (*Vorgefühl*) presentimiento *m*, corazonada *f*; **2** (*Vorstellung*) idea *f*; F **keine ~!** ¡ni idea!; **er hat keine ~, wie das geht** no tiene ni idea de cómo funciona
'ahnungs|los **I** *adj* desprevenido; **II** *adv* sin sospechar nada; **~voll** *adj* lleno de presentimientos
Ahorn ['a:hɔrn] *m* ⟨-s; -e⟩ arce *m*
Ähre ['ɛ:rə] *f* espiga *f*
Aids, AIDS [e:ts] *n* ⟨-⟩ MED sida *m*; **'2infiziert** *adj* seropositivo; **'2krank** *adj* enfermo de sida; **'~kranke(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ enfermo, -a *m,f* de sida; **'2positiv** *adj* seropositivo; **'~test** *m* prueba *f* del sida; **'~therapie** *f* terapia *f* contra el sida
Airbag ['ɛ:rbɛk] *m* ⟨-s; -s⟩ AUTO airbag *m*
Airbus ['ɛ:rbʊs] *m* AVIA aerobús *m*
A-is ['a:ɪs] *n* ⟨-; -⟩ MUS la *m* sostenido
Akademie [akade'mi:] *f* academia *f*
Aka'demiker(in) *m(f)* universitario, -a *m,f*

⚠ Akademiker ≠ académico

der Akademiker	= **el universitario**
el académico	= das Mitglied einer Akademie

akademisch **I** *adj* académico, universitario; **~e Bildung** formación *f* universitaria; **II** *adv* **~ gebildet sein** tener formación universitaria

Der Akkusativ

Im Spanischen wird der Akkusativ bei Gegenständen direkt an das Verb angeschlossen, bei Personen wird er, wie der Dativ, mit **a** gebildet:

Escucho las noticias.	Ich höre die Nachrichten.
Visitamos a nuestros amigos.	Wir besuchen unsere Freunde.
He visto a tu padre.	Ich habe deinen Vater gesehen.

Ausnahme: Der Akkusativ wird bei Personenbezeichnungen ohne **a** gebildet, wenn die Person nicht näher bestimmt ist.

Tengo unos buenos amigos.	Ich habe ein paar gute Freunde.
Buscamos una asistenta.	Wir suchen eine Putzfrau.

Akazie [a'ka:tsiə] *f* acacia *f*
akklimatisieren [aklimati'zi:rən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** aclimatarse
Akkord [a'kɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** MUS acorde *m*; **2** ECON destajo *m*; **im ~ arbeiten** trabajar a destajo
Ak'kord|arbeit *f* trabajo *m* a destajo; **~arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* a destajo
Akkordeon [a'kɔrdeɔn] *n* ⟨-s; -s⟩ MUS acordeón *m*
Ak'kordlohn *m* salario *m* a destajo
akkreditieren [akredi'ti:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Botschafter usw* acreditar (**bei** ante)
Akku ['aku] F *m* ⟨-s; -s⟩, **Akkumulator** [akumu'la:tɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ acumulador *m*
akkurat [aku'ra:t] *adj* meticuloso, exacto
Akkusativ ['akuzati:f] *m* ⟨-s; -e⟩ acusativo *m*; **~objekt** *n* complemento *m* directo
Akne ['aknə] *f* MED acné *m*
Akribie [akri'bi:] *geh f* ⟨-⟩ rigor *m* científico
a'kribisch *adj* meticuloso, de rigor científico
Akrobat|(in) [akro'ba:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) acróbata *m,f*; **~ik** *f* acrobacia *f*; **2isch** *adj* acrobático
Akt [akt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Tat, Geschlechts2*), *a* THEA acto *m*; **2** *Kunst*, FOT desnudo *m*
Akte ['aktə] *f* expediente *m*, acta *f*; *fig* **etw zu den ~n legen** (*beenden*) archivar a/c
'Akten|deckel *m* carpeta *f*; **~koffer** *m* portafolios *m*, maletín *m*; **2kundig** *adj* **~ sein** constar en acta *od* en los archivos; **~mappe** *f* **1** (*Ordner*) carpeta *f*; **2** (*Tasche*) cartera *f*, portafolios *m*; **~notiz** *f* apunte *m* de acta; **~ordner** *m* archivador *m*; **~schrank** *m* (armario *m*) archivador *m od* clasificador *m*; **~tasche** *f* cartera *f*, portafolios *m*; **~zeichen** *n* referencia *f*
Akteur [ak'tø:r] *m* ⟨-s; -e⟩ *a* THEA actor *m*
'Aktfoto *n* foto *f* de desnudo
Aktie ['aktsiə] *f* ECON acción *f*
'Aktien|fonds *m* fondo *m* de acciones; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* anónima; **~kapital** *n* capital *m* social; **~mehrheit** *f* mayoría *f* de acciones; **~paket** *n* paquete *m* de acciones
Aktion [aktsi'o:n] *f* **1** (*Handlung*) acción *f*; *bsd* MIL operación *f*; **2 in ~ treten** entrar en acción
Aktio'när(in) *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) ECON accionista *m,f*
Akti'ons|preis *m* (*Sonderpreis*) precio *m* especial; **~radius** *m a* MIL radio *m* de acción
aktiv [ak'ti:f] *adj* activo; **~er Wortschatz** vocabulario *m* activo; **~ werden** activarse, entrar en acción
'Aktiv *n* ⟨-s⟩ GRAM (voz *f*) activa *f*
Aktiva [ak'ti:va] *pl* ECON activo *m*
akti'v|ieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *a fig* activar; **2i'tät** *f* actividad *f*
Ak'tiv|posten *m* ECON activo *m*; **~urlaub** *m* vacaciones *f/pl* activas
'Aktmodell *n* modelo *m,f* (para desnudos)
aktuali|sieren [aktuali'zi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ actualizar; **2'tät** *f* actualidad *f*

aktuell [ak'tuɛl] *adj* actual

akupunk|tieren [akupʊŋk'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MED tratar con acupuntura; ᴤ**'tur** *f* acupuntura *f*

Akust|ik [a'kʊstɪk] *f* ⟨-⟩ acústica *f*; ᴤ**isch** *adj* acústico

akut [a'kuːt] *adj* MED agudo, grave (*a fig*); *Gefahr* grave

AKW [aːkaː'veː] *n Abk* ⟨-s; -s⟩ (*Atomkraftwerk*) central *f* nuclear

Akzent [ak'tsɛnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ acento *m*; ***den ~ auf etw*** (*acus*) ***legen*** poner el acento en a/c

ak'zentfrei *adj u adv* sin acento

akzentu'ieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ acentuar

akzep|tabel [aktsɛp'taːbəl] ⟨-bl-⟩ *adj* aceptable (***für*** para); ᴤ**tanz** [-'tants] *f* ⟨-⟩ aceptación *f*; **~'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aceptar

Alarm [a'larm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ alarma *f*, alerta *f*; ***blinder ~*** falsa alarma *f*; ***~ schlagen*** *a fig* dar la alarma

A'larm|anlage *f* sistema *m od* dispositivo *m* de alarma; **~bereitschaft** *f* estado *m* de alerta; ***in ~ sein*** estar en estado de alerta

alar'mieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alarmar

A'larmsignal *n* señal *f* de alarma

A'larmstufe *f* ***höchste ~*** grado *m* máximo de alerta

A'larmzustand *m* ⟨-(e)s⟩ estado *m* de alerta; ***in den ~ versetzen*** poner en estado de alerta

Al'ban|er(in) [al'baːnər(ɪn)] *m(f)* albanés, -esa *m,f*; **~ien** *n* ⟨-s⟩ Albania *f*; ᴤ**isch** *adj* albanés

Alb|druck ['alpdrʊk] *m*, **~drücken** *n* pesadilla *f*

albern[1] ['albərn] *adj* **1** (*lächerlich*) tonto, bobo; **2** (*unbedeutend*) tonto

'albern[2] *v/i* hacer el tonto, tontear

'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*

'Albtraum *m* pesadilla *f*

Album ['album] *n* ⟨-s; Alben⟩ álbum *m*

Alchimie [alçi'miː] *f* ⟨-⟩ alquimia *f*

Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*

Alge ['algə] *f* alga *f*

Algebra ['algəbra] *f* ⟨-⟩ álgebra *f*

alge'braisch *adj* algebráico

Alger|ien [al'geːriən] *n* ⟨-s⟩ Argelia *f*; **~ier(in)** *m(f)* argelino, -a *m,f*; ᴤ**isch** *adj* argelino

Algier ['alʒiːr] *n* Argel *m*

alias [aːlias] *adv* alias

Alibi ['aːlibi] *n* ⟨-s; -s⟩ coartada *f*; **~frau** *f* mujer *f* que sirve de coartada; **~funktion** *f* coartada *f*

Alimente [ali'mɛntə] *pl* alimentos *m/pl*, pensión *f* alimenticia

alkalisch [al'kaːlɪʃ] *adj* CHEM alcalino

Alkohol ['alkohoːl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ alcohol *m*; ᴤ**abhängig** *adj* alcohólico; ᴤ**frei** *adj* sin alcohol; **~gehalt** *m* graduación *f* (alcohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; **~genuss** *m* consumo *m* de alcohol; ᴤ**haltig** *adj* alcohólico

Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a *m,f*; ᴤ**isch** *adj* alcohólico; **~i'siert** *adj* alcoholizado; ***in ~em Zustand*** bajo los efectos del alcohol

Alkoho'lismus *m* ⟨-⟩ alcoholismo *m*

'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de alcohol; **~missbrauch** *m* abuso *m* del alcohol

'Alkoholproblem *n* ***ein ~ od ~e haben*** tener problemas con el alcohol

'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol en la sangre, alcoholemia *f*; ᴤ**süchtig** *adj* adicto al alcohol; **~sünder(in)** F *m(f)* *persona que conduce bajo los efectos del alcohol*; **~test** *m* prueba *f* de alcoholemia; **~verbot** *n* prohibición *f* de consumir bebidas alcohólicas; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* alcohólica

all [al] → ***alle***[1], ***alles***

All *n* ⟨-s⟩ (*Weltraum*) universo *m*

alle[1] ['alə] *pr/indef* **I** *adj* todo; ***~ zwei Jahre*** cada dos años; ***~ Welt*** todo el mundo; ***auf ~ Fälle*** de todos modos; ***ein für ~ Mal*** de una vez (por todas); ***~ beide*** los dos; **II** *su* todos; ***wir ~*** todos nosotros; F ***du hast sie wohl nicht mehr ~!*** ¡estás loco!

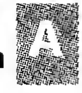
'alle[2] F *adj* **1** ***~ sein*** (*aufgebraucht sein*) haberse acabado, estar agotado; ***~ machen*** acabar con; **2** (*erschöpft*) agotado

alle'dem *pron* ***bei ~*** con todo

Allee [a'leː] *f* avenida *f*, paseo *m*

Alle|gorie [alego'riː] *f* alegoría *f*; ᴤ**'gorisch** *adj* alegórico

allein[1] [a'laɪn] *adj u adv* solo; ***ganz ~*** completamente solo; ***~ erziehende Mutter*** madre *f* soltera; ***~ stehend*** soltero; ***einzig und ~*** tan sólo, únicamente; ***du ~ bist schuld!*** ¡la culpa es sólo tuya!; (***schon***) ***~ der Gedanke*** sólo de pensarlo; ***der Schmerz ist von ~ weggegangen*** el dolor se pasó solo



al'lein[2] *geh cj* mas, pero

al'leine F → ***allein***[1]

Al'lein|erbe *m*, **~erbin** *f* heredero, -a *m,f* universal *od* único, -a; **~erziehende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ padre *m* soltero, madre *f* soltera; **~gang** *m* ***im ~*** en solitario; **~herrschaft** *f* autocracia *f*; **~herrscher(in)** *m(f)* autócrata *m,f*

al'leinig *adj* único, exclusivo

Al'lein|sein *n* ⟨-s⟩ soledad *f*; **~stehende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ soltero, -a *m,f*; **~unterhalter(in)** *m(f)* animador, -a *m,f*; **~verdiener(in)** *m(f)* *persona cuyo sueldo es el único de la casa*; **~vertrieb** *m* ⟨-s⟩ distribución *f* en exclusiva

'alle'mal *adv* F (*leicht, auf jeden Fall*) claro, sin duda

'allen'falls *adv* **1** (*höchstens*) a lo más; **2** (*vielleicht*) acaso, si es preciso

allent'halben *geh adv* por todas partes

aller... ['alər-] *in Zssgn* el más ... (de todos); **~'beste(r, -s)** **I** *adj* el mejor de todos; (***nur***) ***das*** ᴤ (sólo) lo mejor de todo; **II** *adv* ***am ~n*** lo mejor

'aller'dings *adv* **1** *einschränkend* pero, sin embargo; **2** *verstärkend* en efecto; ***~!*** ¡por supuesto!; **3** ***das ist ~ etwas anderes*** claro que eso es otra cosa

'aller'erste(r, -s) *adj* el primero de todos

Aller|gen [alɛr'geːn] *n* ⟨-s; -e⟩ MED alérgeno *m*; **~gie** [alɛr'giː] *f* MED alergia *f*

Al'lergiker(in) *m(f)* alérgico, -a *m,f*

al'lergisch **I** *adj* MED alérgico (***gegen*** a); **II** *adv* ***auf etw*** (*acus*) ***~ reagieren*** ser alérgico a a/c

'aller'hand *adj* **1** (*viel*) mucho; F ***das ist ja ~!*** ¡esto es el colmo!; **2** (*vielerlei*) toda clase de

'Aller'heiligen *n* ⟨-⟩ Todos los Santos

'aller'höchste(r, -s) *adj* el mayor, el más alto; ***es ist ~ Zeit!*** ¡ya es hora!

'aller'höchstens *adv* a lo sumo

'aller'lei *adj* toda clase de

'Aller'lei *n* ⟨-s⟩ (*Mischung*) mezcla *f*

'aller'letzte(r, -s) *adj* el último de todos; F ***das ist ja*** (***wirklich***) ***das*** ᴤ**!** ¡esto es lo último!

'aller'liebste(r, -s) **I** *adj* encantador, adorable; **II** *adv* ***am ~n*** lo que más me, te, *etc* gusta(ría)

'aller'meiste **I** *adj* ***die ~n*** (***Menschen***) la gran mayoría; **II** *adv* ***am ~n*** sobre todo, máxime

'aller'nächste(r, -s) **I** *adj* el más próximo; **II** *adv* ***am ~n*** muy próximamente

'aller'schlimmste(r, -s) **I** *adj* el peor (de todos); **II** *adv* ***am ~n*** lo peor de lo peor

'Aller'seelen *n* ⟨-⟩ REL día *m* de los (Fieles) Difuntos

'aller'seits *adv* por todas partes; F ***guten Morgen ~!*** ¡buenos días a todos!

'aller'spätestens *adv* a más tardar

'Aller'welts... *in Zssgn* común, ordinario

'Aller'werteste(r) F *m* ⟨→ A⟩ trasero *m*, culo *m*

'alles *pr/indef* **1** todo; ***~ in allem*** en total; ***vor allem*** sobre todo, ante todo; ***er kann ~*** sabe de todo; ***~ Mögliche*** todo lo posible, de todo; ***auf ~ gefasst sein*** estar preparado para cualquier cosa; F ***um ~ in der Welt!*** ¡por (el amor de) Dios!; **2** F ***~ aussteigen!*** ¡bájense todos!

'alle'samt F *adv* todos juntos

'Alleskleber *m* pegamento *m* universal

allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)

'all'gegenwärtig *adj* omnipresente, ubicuo

'allge'mein **I** *adj* general; ***im*** ᴤ***en*** por lo general; **II** *adv* ***~ bekannt*** de todos conocido; ***~ bildend*** *Schule* de formación general; ***~ gesprochen*** en términos generales; ***~ gültig*** universal; ***~ üblich*** generalizado; ***~ verständlich*** comprensible para todos

'Allge'mein|befinden *n* estado *m* general; **~bildung** *f* cultura *f* general; **~heit** *f* ⟨-⟩ generalidad *f*, público *m* en general; **~medizin** *f* medicina *f* general; **~wissen** *n* conocimiento *m* general; **~wohl** *n* bienestar *m* común

All'heilmittel *n* remedio *m* universal, panacea *f*

Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*

Alligator [ali'gaːtɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ aligator *m*, caimán *m*

alliiert [ali'iːrt] *adjt* aliado; HIST POL ***die Alliierten*** los aliados

'all'jährlich *adj* anual

'Allmacht *f* ⟨-⟩ *geh* omnipotencia *f*

all'mächtig *adj* omnipotente

allmählich [al'mɛːlɪç] **I** *adj* paulatino, gradual; **II** *adv* poco a poco; ***ich werde ~ müde*** me empiezo a sentir cansado; ***es wurde ~ Zeit!*** ¡ya iba siendo hora!

'All|par'teien... *in Zssgn* de todos los partidos; **'~radantrieb** *m* tracción *f* a cuatro ruedas; **'2seits** *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo
'Alltag *m* ⟨-(e)s⟩ (*Werktag*) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; ***der graue ~*** la triste rutina
all'täglich *adj* **1** (*täglich*) diario; **2** (*gewöhnlich*) cotidiano, de todos los días; **2keit** *f* **1** (*Alltäglichsein*) cotidianeidad *f*; **2** (*alltägliche Sache*) banalidad *f*
'alltags *adv* cotidianamente
'Alltags|dinge *pl* cosas *f/pl* de cada día; **~stress** *m* estrés *m* de todos los días
Allüren [a'ly:rən] *pl mst desp* caprichos *m/pl*, aires *m/pl*
'all'wissend *adjt* omnisciente
'all'wöchentlich I *adj* de cada semana; **II** *adv* todas las semanas
'allzu *adv* demasiado; ***~ früh*** demasiado pronto; ***~ gut*** demasiado bien; ***~ sehr, ~ viel*** demasiado
'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general
Alm [alm] *f* ⟨-; -en⟩ pasto *m* alpino
Almosen ['almo:zən] *n* ⟨-s; -⟩ limosna *f*; **~empfänger(in)** *m(f) persona f que vive de la caridad pública*
Aloe ['a:loe] *f* aloe *m*
'Alpdruck *m* pesadilla *f*
Alpen ['alpən] *pl* **die ~** los Alpes; **~rose** *f* rosa *f* de los Alpes; **~veilchen** *n* ciclamino *m*; **~vorland** *n* ⟨-(e)s⟩ región *f* subalpina
Alphabet [alfa'be:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ alfabeto *m*; **2isch I** *adj* alfabético; **II** *adv* alfabéticamente; ***~ ordnen*** ordenar alfabéticamente; **2i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*ordnen*) poner por orden alfabético
alphanu'merisch *adj* alfanumérico
alpin [al'pi:n] *adj* alpino
Alpi'nismus *m* ⟨-⟩ alpinismo *m*
Alpi'nist(in) *m(f)* alpinista *m,f*
'Alptraum *m* pesadilla *f*
als [als] *cj* **1** *vergleichend* que; ***größer ~*** mayor que; ***mehr ~ genug*** más que suficiente; ***alles andere ~ hübsch*** cualquier cosa menos bonito; **2** (*in der Eigenschaft*) como; ***~ Entschuldigung*** como disculpa; ***~ Frau, Mann*** *usw* como mujer, hombre, *etc*; **3** ***~ ob, ~ wenn*** como si; **4** *zeitlich* cuando; ***damals ~*** entonces cuando; ***gerade ~*** precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten **ch** und **ll** im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit **ch** bzw. **ll** beginnenden Wörter gesondert nach dem **c** bzw. **l** aufgeführt. Heute stehen mit **ch** und **ll** beginnende Wörter unter **c** bzw. **l** an alphabetischer Stelle.
Nach wie vor gilt aber **ñ** als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als|'bald *geh adv* enseguida, inmediatamente; **~'dann** *geh adv* entonces, luego
also ['alzo] *cj* **1** *Folgerung* así, por tanto; **2** (*das heißt*) o sea; **3** *verstärkend* bueno; ***~ gut!*** ¡pues bueno *od* bien!; ***~ los!*** ¡pues vámonos!; ***~ doch!*** ¡o sea, que sí!; F ***~, so was!*** ¡bueno, mira!; ***na ~!*** ¡por fin!; **4** *zusammenfassend* entonces; ***du kommst ~ nicht?*** ¿entonces no vienes?
alt [alt] *adj* **1** *Altersangabe* viejo; ***~ werden*** hacerse viejo; ***wie ~ bist du?*** ¿cuántos años tienes?; ***er ist zehn Jahre ~*** tiene diez años; ***ein zehn Jahre ~er Junge*** un chico de diez años; ***sie ist so ~ wie ich*** tiene la misma edad que yo; ***sie ist doppelt so ~ wie ich*** me dobla la edad; **2** (*historisch*) antiguo; ***das ~e Rom*** la Roma Antigua; ***die ~en Sprachen*** las lenguas antiguas; **3** (*früher*) viejo, de antes; ***eine ~e Bekannte*** una vieja conocida; ***in ~en Zeiten*** en tiempos pasados, en viejos tiempos; ***es bleibt alles beim 2en*** todo sigue igual; **4** (*nicht mehr frisch*) *Brot usw* viejo; **5** *fig* ***das ~e Lied*** la misma cantinela; *scherzh* ***hier werde ich nicht ~*** aquí no tengo futuro; F *fig* ***~ aussehen*** encontrarse en apuros
Alt *m* ⟨-s; -e⟩ MUS contralto *m*
Altar [al'ta:r] *m* ⟨-(e)s; -täre⟩ altar *m*; **~bild** *n* retablo *m*
'altbacken *adj* **1** *Brot* de ayer; **2** F *fig* (*altmodisch*) anticuado; F carroza
'Altbau *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ edificio *m* antiguo; **~sanierung** *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; **~wohnung** *f* piso *m* en un edificio antiguo
'alt|be'kannt *adj* archiconocido; **'~be-**

'währt *adj* (com)probado; **'~deutsch** *adj* alemán antiguo
'Alte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; F ***der, die ~*** (*Vater, Mutter*) el padre, la madre; ***er ist wieder ganz der 2*** vuelve a ser el de siempre
'alt|'ehrwürdig *geh adj* venerable; **'~'eingesessen** *adj* establecido, arraigado; **'2eisen** *n* chatarra *f*
'Alten|heim *n* residencia *f* de ancianos *od* de la tercera edad; **~pfleger(in)** *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*
'Alter *n* ⟨-s⟩ edad *f*; (*Greisen2*) vejez *f*; ***im ~ von 30 Jahren*** a la edad de 30 años; ***sie ist in meinem ~*** tiene mi edad; ***mittleren ~s*** de mediana edad
älter ['ɛltər] *adj* mayor, más viejo; ***mein ~er Bruder*** mi hermano mayor; ***sie ist drei Jahre ~ als ich*** es tres años mayor que yo, me lleva tres años; ***er sieht ~ aus*** (***als er ist***) parece mayor (de lo que es); ***~ werden*** hacerse mayor; ***j-n ~ machen*** *Kleidung* hacerle parecer mayor a alg
'altern *v/i* ⟨sn⟩ envejecer, hacerse viejo
alterna|tiv [alterna'ti:f] *adj* alternativo; **2'tive** *f* alternativa *f*
'Alters|erscheinung *f* síntoma *m* de vejez; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* coetáneo, -a *m,f*; **~grenze** *f* límite *m* de edad; (*Rentenalter*) edad *f* de jubilación; **~gründe** *pl* ***aus ~n*** por razones de (la) edad; **~gruppe** *f* grupo *m* de personas de la misma edad; **~heim** *n* residencia *f* de ancianos; **~klasse** *f bsd* SPORT categoría *f* de edad; **~rente** *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; **2schwach** *adj* decrépito; **~schwäche** *f* ⟨-⟩ decrepitud *f*; **~teilzeit** *f* reducción *f* de jornada por la edad; **~unterschied** *m* diferencia *f* de edad; **~versorgung** *f* pensión *f*, jubilación *f*
'Altertum *n* ⟨-(e)s⟩ antigüedad *f*
altertümlich ['altərty:mlıç] *adj* **1** (*alt*) antiguo, arcaico; **2** (*veraltet*) anticuado
älteste(r, -s) ['ɛltəstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; ***meine ~ Tochter*** la mayor de mis hijas
'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto
'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; **~container** *m* contenedor *m* de vidrio
'alt'hergebracht *adjt* tradicional
'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*
Altistin [al'tıstin] *f* MUS contralto *f*
'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; **2klug** *adj* precoz; **~lasten** *pl* ECOL residuos *m/pl* contaminantes
ältlich ['ɛltlıç] *adj* algo viejo
'Alt|material *n* TEC material *m* reciclable; **~meister** *m* SPORT antiguo campeón *m*; *fig* decano *m*; **~metall** *n* chatarra *f*; **2modisch** *adj* anticuado, pasado de moda; **~öl** *n* TEC aceite *m* de desecho
'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; **~container** *m* contenedor *m* de papel reciclable
'Altphilolog|e *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a
altruistisch [altru'ıstıʃ] *adj* altruista
'Altstadt *f* casco *m* antiguo
'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto
Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT
Alt'weibersommer *m* veranillo *m* de San Martín
Alu ['a:lu] F *n* ⟨-s⟩ aluminio *m*; **~folie** *f* papel *m* de aluminio
Aluminium [alu'mi:nium] *n* ⟨-s⟩ aluminio *m*
'Alzheimer F *m* ⟨-(s)⟩, **~krankheit** *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*
am [am] *prp* (= ***an dem***) **1** *räumlich* en; ***~ Fenster*** a la ventana; ***~ Ufer*** a la orilla; ***~ Himmel*** en el cielo; ***~ Weg*** a la orilla del camino; *bei Flüssen* ***~ Main*** *usw* (a orillas) del Meno, *etc*; **2** *zeitlich* ***~ 1. Mai*** el uno de mayo; ***~ Anfang*** al principio; **3** ***~ Leben sein*** estar con vida; **4** *mit sup* ***~ besten*** lo mejor; ***sie war ~ mutigsten*** ella fue la más valiente; **5** F ***er ist*** (***gerade***) ***~ Schreiben*** está escribiendo
Amalgam [amal'ga:m] *n* ⟨-s; -e⟩ CHEM amalgama *f*
Amateur(in) [ama'tø:r(ın)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*
Ama|zonas [ama'tsonas] *m* Amazonas *m*; **~'zone** *f* amazona *f*
Ambiente [ambi'ɛntə] *n* ⟨-s⟩ atmósfera *f*
Ambition [ambitsi'o:n] *f* ambición *f*
Amboss ['ambɔs] *m* ⟨-es; -e⟩ yunque *m*
ambulant [ambu'lant] **I** *adj* MED *Behandlung* ambulatorio; **II** *adv* MED ***~ behandeln*** tratar ambulatoriamente
Ambulanz [ambu'lants] *f* **1** *im Krankenhaus* ambulatorio *m*; **2** (*Krankenwagen*) ambulancia *f*

aktuell [ak'tuɛl] *adj* actual

akupunk|tieren [akupuŋk'ti:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MED tratar con acupuntura; **2'tur** *f* acupuntura *f*

Akust|ik [a'kustɪk] *f* ⟨-⟩ acústica *f*; **2isch** *adj* acústico

akut [a'ku:t] *adj* MED agudo, grave (*a fig*); *Gefahr* grave

AKW [a:ka:'ve:] *n Abk* ⟨-s; -s⟩ (*Atomkraftwerk*) central *f* nuclear

Akzent [ak'tsɛnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ acento *m*; ***den ~ auf etw*** (*acus*) ***legen*** poner el acento en a/c

ak'zentfrei *adj u adv* sin acento

akzentu'ieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ acentuar

akzep|tabel [aktsɛp'ta:bəl] ⟨-bl-⟩ *adj* aceptable (***für*** para); **2tanz** [-'tants] *f* ⟨-⟩ aceptación *f*; **~'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aceptar

Alarm [a'larm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ alarma *f*, alerta *f*; ***blinder ~*** falsa alarma *f*; ***~ schlagen*** *a fig* dar la alarma

A'larm|anlage *f* sistema *m od* dispositivo *m* de alarma; **~bereitschaft** *f* estado *m* de alerta; ***in ~ sein*** estar en estado de alerta

alar'mieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alarmar

A'larmsignal *n* señal *f* de alarma

A'larmstufe *f* ***höchste ~*** grado *m* máximo de alerta

A'larmzustand *m* ⟨-(e)s⟩ estado *m* de alerta; ***in den ~ versetzen*** poner en estado de alerta

Al'ban|er(in) [al'ba:nər(ɪn)] *m(f)* albanés, -esa *m,f*; **~ien** *n* ⟨-s⟩ Albania *f*; **2isch** *adj* albanés

Alb|druck ['alpdrʊk] *m*, **~drücken** *n* pesadilla *f*

albern[1] ['albərn] *adj* **1** (*lächerlich*) tonto, bobo; **2** (*unbedeutend*) tonto

'albern[2] *v/i* hacer el tonto, tontear

'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*

'Albtraum *m* pesadilla *f*

Album ['album] *n* ⟨-s; Alben⟩ álbum *m*

Alchimie [alçi'mi:] *f* ⟨-⟩ alquimia *f*

Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*

Alge ['algə] *f* alga *f*

Algebra ['algəbra] *f* ⟨-⟩ álgebra *f*

alge'braisch *adj* algebráico

Alger|ien [al'ge:riən] *n* ⟨-s⟩ Argelia *f*; **~ier(in)** *m(f)* argelino, -a *m,f*; **2isch** *adj* argelino

Algier ['alʒi:r] *n* Argel *m*

alias [a:lias] *adv* alias

Alibi ['a:libi] *n* ⟨-s; -s⟩ coartada *f*; **~frau** *f* mujer *f* que sirve de coartada; **~funktion** *f* coartada *f*

Alimente [ali'mɛntə] *pl* alimentos *m/pl*, pensión *f* alimenticia

alkalisch [al'ka:lɪʃ] *adj* CHEM alcalino

Alkohol ['alkoho:l] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ alcohol *m*; **2abhängig** *adj* alcohólico; **2frei** *adj* sin alcohol; **~gehalt** *m* graduación *f* (alcohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; **~genuss** *m* consumo *m* de alcohol; **2haltig** *adj* alcohólico

Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a *m,f*; **2isch** *adj* alcohólico; **~i'siert** *adj* alcoholizado; ***in ~em Zustand*** bajo los efectos del alcohol

Alkoho'lismus *m* ⟨-⟩ alcoholismo *m*

'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de alcohol; **~missbrauch** *m* abuso *m* del alcohol

'Alkoholproblem *n* ***ein ~ od ~e haben*** tener problemas con el alcohol

'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol en la sangre, alcoholemia *f*; **2süchtig** *adj* adicto al alcohol; **~sünder(in)** F *m(f)* *persona que conduce bajo los efectos del alcohol*; **~test** *m* prueba *f* de alcoholemia; **~verbot** *n* prohibición *f* de consumir bebidas alcohólicas; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* alcohólica

all [al] → ***alle***[1], ***alles***

All *n* ⟨-s⟩ (*Weltraum*) universo *m*

alle[1] ['alə] *pr/indef* **I** *adj* todo; ***~ zwei Jahre*** cada dos años; ***~ Welt*** todo el mundo; ***auf ~ Fälle*** de todos modos; ***ein für ~ Mal*** de una vez (por todas); ***~ beide*** los dos; **II** *su* todos; ***wir ~*** todos nosotros; F ***du hast sie wohl nicht mehr ~!*** ¡estás loco!

'alle[2] F *adj* **1** ***~ sein*** (*aufgebraucht sein*) haberse acabado, estar agotado; ***~ machen*** acabar con; **2** (*erschöpft*) agotado

alle'dem *pron* ***bei ~*** con todo

Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*

Alle|gorie [alego'ri:] *f* alegoría *f*; **2'gorisch** *adj* alegórico

allein[1] [a'laɪn] *adj u adv* solo; ***ganz ~*** completamente solo; ***~ erziehende Mutter*** madre *f* soltera; ***~ stehend*** soltero; ***einzig und ~*** tan sólo, únicamente; ***du ~ bist schuld!*** ¡la culpa es sólo tuya!; (***schon***) ***~ der Gedanke*** sólo de pensarlo; ***der Schmerz ist von ~ weggegangen*** el dolor se pasó solo

al'lein[2] *geh cj* mas, pero

al'leine F → ***allein***[1]

Al'lein|erbe *m*, **~erbin** *f* heredero, -a *m,f* universal *od* único, -a; **~erziehende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ padre *m* soltero, madre *f* soltera; **~gang** *m* ***im ~*** en solitario; **~herrschaft** *f* autocracia *f*; **~herrscher(in)** *m(f)* autócrata *m,f*

al'leinig *adj* único, exclusivo

Al'lein|sein *n* ⟨-s⟩ soledad *f*; **~stehende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ soltero, -a *m,f*; **~unterhalter(in)** *m(f)* animador, a *m,f*; **~verdiener(in)** *m(f)* *persona cuyo sueldo es el único de la casa*; **~vertrieb** *m* ⟨-s⟩ distribución *f* en exclusiva

'alle'mal *adv* F (*leicht, auf jeden Fall*) claro, sin duda

'allen'falls *adv* **1** (*höchstens*) a lo más; **2** (*vielleicht*) acaso, si es preciso

allent'halben *geh adv* por todas partes

aller... ['alər-] *in Zssgn* el más ... (de todos); **~'beste(r, -s)** **I** *adj* el mejor de todos; (***nur***) ***das 2*** (sólo) lo mejor de todo; **II** *adv* ***am ~n*** lo mejor

'aller'dings *adv* **1** *einschränkend* pero, sin embargo; **2** *verstärkend* en efecto; ***~!*** ¡por supuesto!; **3** ***das ist ~ etwas anderes*** claro que eso es otra cosa

'aller'erste(r, -s) *adj* el primero de todos

Aller|gen [alɛr'ge:n] *n* ⟨-s; -e⟩ MED alérgeno *m*; **~gie** [alɛr'gi:] *f* MED alergia *f*

Al'lergiker(in) *m(f)* alérgico, -a *m,f*

al'lergisch **I** *adj* MED alérgico (***gegen*** a); **II** *adv* ***auf etw*** (*acus*) ***~ reagieren*** ser alérgico a a/c

'aller'hand *adj* **1** (*viel*) mucho; F ***das ist ja ~!*** ¡esto es el colmo!; **2** (*vielerlei*) toda clase de

'Aller'heiligen *n* ⟨-⟩ Todos los Santos

'aller'höchste(r, -s) *adj* el mayor, el más alto; ***es ist ~ Zeit!*** ¡ya es hora!

'aller'höchstens *adv* a lo sumo

'aller'lei *adj* toda clase de

'Aller'lei *n* ⟨-s⟩ (*Mischung*) mezcla *f*

'aller'letzte(r, -s) *adj* el último de todos; F ***das ist ja*** (***wirklich***) ***das 2!*** ¡esto es lo último!

'aller'liebste(r, -s) **I** *adj* encantador, adorable; **II** *adv* ***am ~n*** lo que más me, te, *etc* gusta(ría)

'aller'meiste **I** *adj* ***die ~n*** (***Menschen***) la gran mayoría; **II** *adv* ***am ~n*** sobre todo, máxime

'aller'nächste(r, -s) **I** *adj* el más próximo; **II** *adv* ***am ~n*** muy próximamente

'aller'schlimmste(r, -s) **I** *adj* el peor (de todos); **II** *adv* ***am ~n*** lo peor de lo peor

'Aller'seelen *n* ⟨-⟩ REL día *m* de los (Fieles) Difuntos

'aller'seits *adv* por todas partes; F ***guten Morgen ~!*** ¡buenos días a todos!

'aller'spätestens *adv* a más tardar

'Aller'welts... *in Zssgn* común, ordinario

'Aller'werteste(r) F *m* ⟨→ A⟩ trasero *m*, culo *m*

'alles *pr/indef* **1** todo; ***~ in allem*** en total; ***vor allem*** sobre todo, ante todo; ***er kann ~*** sabe de todo; ***~ Mögliche*** todo lo posible, de todo; ***auf ~ gefasst sein*** estar preparado para cualquier cosa; F ***um ~ in der Welt!*** ¡por (el amor de) Dios!; **2** F ***~ aussteigen!*** ¡bájense todos!

'alle'samt F *adv* todos juntos

'Alleskleber *m* pegamento *m* universal

allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)

'all'gegenwärtig *adj* omnipresente, ubicuo

'allge'mein **I** *adj* general; ***im 2en*** por lo general; **II** *adv* ***~ bekannt*** de todos conocido; ***~ bildend*** *Schule* de formación general; ***~ gesprochen*** en términos generales; ***~ gültig*** universal; ***~ üblich*** generalizado; ***~ verständlich*** comprensible para todos

'Allge'mein|befinden *n* estado *m* general; **~bildung** *f* cultura *f* general; **~heit** *f* ⟨-⟩ generalidad *f*, público *m* en general; **~medizin** *f* medicina *f* general; **~wissen** *n* conocimiento *m* general; **~wohl** *n* bienestar *m* común

All'heilmittel *n* remedio *m* universal, panacea *f*

Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*

Alligator [ali'ga:tɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ aligator *m*, caimán *m*

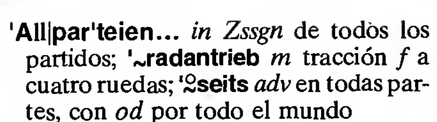
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; HIST POL ***die Alliierten*** los aliados

'all'jährlich *adj* anual

'Allmacht *f* ⟨-⟩ *geh* omnipotencia *f*

all'mächtig *adj* omnipotente

allmählich [al'mɛ:lɪç] **I** *adj* paulatino, gradual; **II** *adv* poco a poco; ***ich werde ~ müde*** me empiezo a sentir cansado; ***es wurde ~ Zeit!*** ¡ya iba siendo hora!



'All|par'teien... *in Zssgn* de todos los partidos; **'~radantrieb** *m* tracción *f* a cuatro ruedas; **'²seits** *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo

'Alltag *m* ⟨-(e)s⟩ (*Werktag*) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; ***der graue ~*** la triste rutina

all'täglich *adj* **1** (*täglich*) diario; **2** (*gewöhnlich*) cotidiano, de todos los días; **²keit** *f* **1** (*Alltäglichsein*) cotidianeidad *f*; **2** (*alltägliche Sache*) banalidad *f*

'alltags *adv* cotidianamente

'Alltags|dinge *pl* cosas *f/pl* de cada día; **~stress** *m* estrés *m* de todos los días

Allüren [a'ly:rən] *pl mst desp* caprichos *m/pl*, aires *m/pl*

'all'wissend *adjt* omnisciente

'all'wöchentlich I *adj* de cada semana; **II** *adv* todas las semanas

'allzu *adv* demasiado; ***~ früh*** demasiado pronto; ***~ gut*** demasiado bien; ***~ sehr, ~ viel*** demasiado

'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general

Alm [alm] *f* ⟨-; -en⟩ pasto *m* alpino

Almosen ['almo:zən] *n* ⟨-s; -⟩ limosna *f*; **~empfänger(in)** *m(f) persona f que vive de la caridad pública*

Aloe ['a:loe] *f* aloe *m*

'Alpdruck *m* pesadilla *f*

Alpen ['alpən] *pl **die~*** los Alpes; **~rose** *f* rosa *f* de los Alpes; **~veilchen** *n* ciclamino *m*; **~vorland** *n* ⟨-(e)s⟩ región *f* subalpina

Alphabet [alfa'be:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ alfabeto *m*; **²isch I** *adj* alfabético; **II** *adv* alfabéticamente; ***~ ordnen*** ordenar alfabéticamente; **²i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*ordnen*) poner por orden alfabético

alphanu'merisch *adj* alfanumérico

alpin [al'pi:n] *adj* alpino

Alpi'nismus *m* ⟨-⟩ alpinismo *m*

Alpi'nist(in) *m(f)* alpinista *m,f*

'Alptraum *m* pesadilla *f*

als [als] *cj* **1** *vergleichend* que; ***größer ~*** mayor que; ***mehr ~ genug*** más que suficiente; ***alles andere ~ hübsch*** cualquier cosa menos bonito; **2** (*in der Eigenschaft*) como; ***~ Entschuldigung*** como disculpa; ***~ Frau, Mann** usw* como mujer, hombre, *etc*; **3 *~ ob, ~ wenn*** como si; **4** *zeitlich* cuando; ***damals ~*** entonces cuando; ***gerade ~*** precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten **ch** und **ll** im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit **ch** bzw. **ll** beginnenden Wörter gesondert nach dem **c** bzw. **l** aufgeführt. Heute stehen mit **ch** und **ll** beginnende Wörter unter **c** bzw. **l** an alphabetischer Stelle.
Nach wie vor gilt aber **ñ** als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als|'bald *geh adv* enseguida, inmediatamente; **~'dann** *geh adv* entonces, luego

also ['alzo] *cj* **1** *Folgerung* así, por tanto; **2** (*das heißt*) o sea; **3** *verstärkend* bueno; ***~ gut!*** ¡pues bueno *od* bien!; ***~ los!*** ¡pues vámonos!; ***~ doch!*** ¡o sea, que sí!; F ***~, so was!*** ¡bueno, mira!; ***na ~!*** ¡por fin!; **4** *zusammenfassend* entonces; ***du kommst~ nicht?*** ¿entonces no vienes?

alt [alt] *adj* **1** *Altersangabe* viejo; ***~ werden*** hacerse viejo; ***wie ~ bist du?*** ¿cuántos años tienes?; ***er ist zehn Jahre ~*** tiene diez años; ***ein zehn Jahre ~er Junge*** un chico de diez años; ***sie ist so ~ wie ich*** tiene la misma edad que yo; ***sie ist doppelt so ~ wie ich*** me dobla la edad; **2** (*historisch*) antiguo; ***das ~e Rom*** la Roma Antigua; ***die ~en Sprachen*** las lenguas antiguas; **3** (*früher*) viejo, de antes; ***eine ~e Bekannte*** una vieja conocida; ***in ~en Zeiten*** en tiempos pasados, en viejos tiempos; ***es bleibt alles beim ²en*** todo sigue igual; **4** (*nicht mehr frisch*) *Brot usw* viejo; **5** *fig* ***das ~e Lied*** la misma cantinela; *scherzh* ***hier werde ich nicht ~*** aquí no tengo futuro; F *fig* ***~ aussehen*** encontrarse en apuros

Alt *m* ⟨-s; -e⟩ MUS contralto *m*

Altar [al'ta:r] *m* ⟨-(e)s; -täre⟩ altar *m*; **~bild** *n* retablo *m*

'altbacken *adj* **1** *Brot* de ayer; **2** F *fig* (*altmodisch*) anticuado; F carroza

'Altbau *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ edificio *m* antiguo; **~sanierung** *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; **~wohnung** *f* piso *m* en un edificio antiguo

'alt|be'kannt *adj* archiconocido; **'~be'währt** *adj* (com)probado; **'~deutsch** *adj* alemán antiguo



'Alte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; F ***der, die ~*** (*Vater, Mutter*) el padre, la madre; ***er ist wieder ganz der ²*** vuelve a ser el de siempre

'alt|'ehrwürdig *geh adj* venerable; **'~'eingesessen** *adj* establecido, arraigado; **'²eisen** *n* chatarra *f*

'Alten|heim *n* residencia *f* de ancianos *od* de la tercera edad; **~pfleger(in)** *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*

'Alter *n* ⟨-s⟩ edad *f*; (*Greisen²*) vejez *f*; ***im ~ von 30 Jahren*** a la edad de 30 años; ***sie ist in meinem ~*** tiene mi edad; ***mittleren ~s*** de mediana edad

älter ['ɛltər] *adj* mayor, más viejo; ***mein ~er Bruder*** mi hermano mayor; ***sie ist drei Jahre ~ als ich*** es tres años mayor que yo, me lleva tres años; ***er sieht ~ aus (als er ist)*** parece mayor (de lo que es); ***~ werden*** hacerse mayor; ***j-n ~ machen*** *Kleidung* hacerle parecer mayor a alg

'altern *v/i* ⟨sn⟩ envejecer, hacerse viejo

alterna|tiv [altɛrna'ti:f] *adj* alternativo; **²'tive** *f* alternativa *f*

'Alters|erscheinung *f* síntoma *m* de vejez; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* coetáneo, -a *m,f*; **~grenze** *f* límite *m* de edad; (*Rentenalter*) edad *f* de jubilación; **~gründe** *pl* ***aus ~n*** por razones de (la) edad; **~gruppe** *f* grupo *m* de personas de la misma edad; **~heim** *n* residencia *f* de ancianos; **~klasse** *f bsd* SPORT categoría *f* de edad; **~rente** *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; **²schwach** *adj* decrépito; **~schwäche** *f* ⟨-⟩ decrepitud *f*; **~teilzeit** *f* reducción *f* de jornada por la edad; **~unterschied** *m* diferencia *f* de edad; **~versorgung** *f* pensión *f*, jubilación *f*

'Altertum *n* ⟨-(e)s⟩ antigüedad *f*

altertümlich ['altərty:mlɪç] *adj* **1** (*alt*) antiguo, arcaico; **2** (*veraltet*) anticuado

älteste(r, -s) ['ɛltəstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; ***meine ~ Tochter*** la mayor de mis hijas

'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto

'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; **~container** *m* contenedor *m* de vidrio

'alt'hergebracht *adjt* tradicional

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

Altistin [al'tɪstin] *f* MUS contralto *f*

'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; **²klug** *adj* precoz; **~lasten** *pl* ECOL residuos *m/pl* contaminantes

ältlich ['ɛltlɪç] *adj* algo viejo

'Alt|material *n* TEC material *m* reciclable; **~meister** *m* SPORT antiguo campeón *m*; *fig* decano *m*; **~metall** *n* chatarra *f*; **²modisch** *adj* anticuado, pasado de moda; **~öl** *n* TEC aceite *m* de desecho

'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; **~container** *m* contenedor *m* de papel reciclable

'Altphilolog|e *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a

altruistisch [altru'ɪstɪʃ] *adj* altruista

'Altstadt *f* casco *m* antiguo

'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto

Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT

Alt'weibersommer *m* veranillo *m* de San Martín

Alu ['a:lu] F *n* ⟨-s⟩ aluminio *m*; **~folie** *f* papel *m* de aluminio

Aluminium [alu'mi:niʊm] *n* ⟨-s⟩ aluminio *m*

'Alzheimer F *m* ⟨-(s)⟩, **~krankheit** *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*

am [am] *prp* (= ***an dem***) **1** *räumlich* en; ***~ Fenster*** a la ventana; ***~ Ufer*** a la orilla; ***~ Himmel*** en el cielo; ***~ Weg*** a la orilla del camino; *bei Flüssen* ***~ Main*** *usw* (a orillas) del Meno, *etc*; **2** *zeitlich* ***~ 1. Mai*** el uno de mayo; ***~ Anfang*** al principio; **3 *~ Leben sein*** estar con vida; **4** *mit sup* ***~ besten*** lo mejor; ***sie war ~ mutigsten*** ella fue la más valiente; **5** F ***er ist (gerade) ~ Schreiben*** está escribiendo

Amalgam [amal'ga:m] *n* ⟨-s; -e⟩ CHEM amalgama *f*

Amateur(in) [ama'tø:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*

Ama|zonas [ama'tsonas] *m* Amazonas *m*; **~'zone** *f* amazona *f*

Ambiente [ambi'ɛntə] *n* ⟨-s⟩ atmósfera *f*

Ambition [ambitsi'o:n] *f* ambición *f*

Amboss ['ambɔs] *m* ⟨-es; -e⟩ yunque *m*

ambulant [ambu'lant] **I** *adj* MED *Behandlung* ambulatorio; **II** *adv* MED ***~ behandeln*** tratar ambulatoriamente

Ambulanz [ambu'lants] *f* **1** *im Krankenhaus* ambulatorio *m*; **2** (*Krankenwagen*) ambulancia *f*

Ameise ['a:maɪzə] *f* hormiga *f*
'Ameisenhaufen *m* hormiguero *m*
amen ['a:mɛn] *int* amén
Amerika [a'me:rika] *n* ⟨-s⟩ América *f*
Ameri'ka|ner(in) *m(f)* americano, -a *m,f*; **≈nisch** *adj* americano; **~'nismus** *m* ⟨-; -men⟩ LING americanismo *m*
Amethyst [ame'tʏst] *m* ⟨-en; -en⟩ amatista *f*
Ami ['ami] F *m* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Amerikaner*) yanqui *m*
Aminosäure [a'mi:no-] *f* CHEM aminoácido *m*
Amme ['amə] *f* ama *f* de cría, nodriza *f*; **~nmärchen** *n desp* cuento *m* de viejas
Ammoniak [amoni'ak] *n* ⟨-s⟩ CHEM amoniaco *m*
Amnesie [amne'zi:] *f* MED amnesia *f*
Amnestie [amnɛs'ti:] *f* JUR amnistía *f*; **≈ren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ amnistiar
Amöbe [a'mø:bə] *f* BIOL amiba *f*
Amok ['a:mɔk] **~ *laufen*** tener un ataque de locura homicida; **~lauf** *m* carrera *f* de un loco homicida; **~läufer** *m*, **~schütze** *m* loco *m* homicida
'a-Moll *n* la *m* menor
Amorti|sation [amɔrtizatsi'o:n] *f* ECON amortización *f*; **≈sieren** *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** amortizar(se)
Ampel ['ampəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** (*Verkehrs≈*) semáforo *m*, disco *m*; ***die ~ wird grün*** el semáforo se pone verde; **2** *Lampe* lámpara *f* colgante; (*Blumen≈*) maceta *f* colgante
Ampere [am'pɛr] *n* ⟨-s; -⟩ EL amperio *m*; **~meter** *n* ⟨-s; -⟩ EL amperímetro *m*
Amphibie [am'fi:biə] *f* ZO anfibio *m*; **~nfahrzeug** *n* vehículo *m* anfibio
Ampulle [am'pʊlə] *f* PHARM ampolla *f*
Ampu|tation [amputatsi'o:n] *f* MED amputación *f*; **≈tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MED amputar
Amsel ['amzəl] *f* ⟨-; -n⟩ mirlo *m*
Amt [amt] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** (*Behörde*) administración *f*, servicio *m*; (*Dienststelle*) oficina *f*; ***von ~s wegen*** de oficio; **2** *Tätigkeit* cargo *m*, puesto *m*; ***im ~ sein*** estar en funciones; ***sein ~ antreten*** tomar posesión de su cargo; **3** TEL (*Vermittlung*) central *f*
am'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **~ *als*** actuar de
am'tierend *adj* en funciones
'amt|lich *adj* oficial; **≈mann** *m* ⟨-(e)s; -männer *od* -leute⟩ alto cargo *m*
'Amtsantritt *m* entrada *f* en funciones; ***beim ~*** al asumir el cargo
'Amts|arzt *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m,f* oficial; **~bereich** *m* jurisdicción *f*; **~blatt** *n* boletín *m* oficial
'Amtseid *m* jura *f* del cargo; ***den ~ ablegen*** jurar el cargo
'Amts|enthebung *f* separación *f* del cargo, destitución *f*; **~führung** *f* gestión *f*, desempeño *m* del cargo; **~geheimnis** *n* secreto *m od* sigilo *m* oficial; **~gericht** *n* juzgado *m* de primera instancia; **~geschäfte** *pl* funciones *f/pl* del cargo; **~handlung** *f* acto *m* oficial; **~inhaber(in)** *m(f)* cargo *m*; **~missbrauch** *m* prevaricación *f*; **≈müde** *adj* cansado de (ejercer) un cargo; **~sprache** *f* lenguaje *m* administrativo; *e-s Landes* lengua *f* oficial; **~vorgänger(in)** *m(f)* predecesor, a *m,f*
'Amtsweg *m* ***auf dem ~*** por vía oficial
'Amts|zeichen *n* TEL (*Freizeichen*) señal *f*; **~zeit** *f* duración *f* del cargo
Amulett [amu'lɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ amuleto *m*
amüsant [amy'zant] *adj* divertido
amü'sier|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n ~*** divertir a alg; **II** *v/r* ***sich ~*** (***über*** *+acus*) divertirse (con), burlarse (de); **≈viertel** *n* barrio *m* de diversiones
an [an] **I** *prp* **1** *Lage* ⟨*+dat*⟩, *Richtung* ⟨*+acus*⟩ a, en, contra; ***~ der Wand*** en la pared; ***~ der Ecke*** en la esquina; ***alles ist ~ s-m Platz*** todo está en su sitio; ***~ die Tür klopfen*** tocar a la puerta; ***Tür ~ Tür wohnen*** vivir puerta con puerta; ***~ s-r Stelle*** en su lugar; ***~ die Arbeit!*** ¡al trabajo!, ¡manos a la obra!; **2** ⟨*+dat*⟩ *zeitlich* en; ***~ e-m kalten Tag*** en un frío día; **3** ⟨*+dat*⟩ (*bei*) ***j-n ~ der Hand halten*** tener cogido a alg de la mano; ***j-n ~ der Stimme erkennen*** conocer a alg por la voz; **4 ~** (***und für***) ***sich*** en sí, en realidad; **5** ⟨*+acus*⟩ (*bestimmt für*) para; ***ein Brief ~ mich*** una carta para mí; **II** *adv* **6** *Fahrplan* ***Berlin ~ ...*** llegada a Berlín ...; **7** *zeitlich* ***von ... ~*** desde ...; ***von heute ~*** desde hoy; **8** (*eingeschaltet*) ***~ sein*** estar encendido; **9** F **~ *die 100 Euro usw*** unos 100 euros, *etc*
Anabolikum [ana'bo:likum] *n* ⟨-s; -ka⟩ MED anabolizante *m*
Anachronismus [anakro'nɪzmʊs] *m* ⟨-; -men⟩ anacronismo *m*

anal [a'na:l] *adj* MED, PSYCH anal
analo|g [ana'lo:k] *adj* análogo (***zu*** a); INFORM analógico; **≈gie** [-'gi:] *f* analogía *f*
Analphabet|(in) [analfa'be:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* analfabeto, -a *m,f*; **~entum** *n* ⟨-s⟩ analfabetismo *m*
Analy|se [ana'ly:zə] *f* análisis *m*; **≈'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ analizar
Analysis [a'na:lyzɪs] *f* ⟨-⟩ MAT análisis *m*
Analyt|iker(in) [ana'ly:tɪkər(ɪn)] *m(f)* analista *m,f*; **≈isch** *adj* analítico
Anämie [anɛ'mi:] *f* MED anemia *f*
Ananas ['ananas] *f* ⟨-; -(se)⟩ piña *f*; *Am* ananá *m*
Anarchie [anar'çi:] *f* anarquía *f*
Anar'chismus *m* ⟨-⟩ anarquismo *m*
Anar'chist|(in) *m(f)* anárquico, -a *m,f*; **≈isch** *adj* anárquico
Anarcho [a'narço] F *m* ⟨-s; -s⟩ F anarco *m*
Anästhesie [anɛste'zi:] *f* MED anestesia *f*
Anatolien [ana'toliən] *n* Anatolia *f*
Anatomie [anato'mi:] *f* anatomía *f*
ana'tomisch *adj* anatómico
'anbaggern F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** entrarle a alg, (intentar) ligar con alg
'anbahnen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***etw ~*** preparar *od* iniciar a/c; **II** *v/r* ***sich ~*** iniciarse
anbändeln ['anbɛndəln] F *v/i* ⟨*sep*⟩ ***mit j-m ~*** coquetear *od* ligar con alg
'Anbau[1] *m* ⟨-(e)s⟩ AGR cultivo *m*
'Anbau[2] *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ *Gebäudeteil* anexo *m*, ampliación *f*
'anbauen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** AGR cultivar; **2** añadir (***an*** *+acus* a)
'Anbau|fläche *f* AGR superficie *f* cultivada *od* de cultivo; **~gebiet** *n* zona *f* de cultivo; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* modulares *od* por elementos
'anbehalten *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ dejar puesto
an'bei *adv* (*beiliegend*) adjunto
'anbeißen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t Apfel usw* morder (en); F *fig* ***zum ≈ sein*** estar para comérselo; **II** *v/i Fisch* picar; *fig Person* aceptar, tragar el anzuelo
'anbelangen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***was mich ~, so ...*** por lo que a mí respecta ...
'anbellen *v/t* ⟨*sep*⟩ *a fig* ladrar a
'anberaumen *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ *Sitzung* convocar; *Termin* fijar
'anbeten *v/t* ⟨*sep*⟩ adorar
'Anbetracht *f* ***in ~*** (*+gen*) teniendo en cuenta; ***in ~ der Tatsache, dass ...*** considerando el hecho de que ...
'anbetteln *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** mendigar *od* pedir a alg (***um etw*** a/c)
'Anbetung *f* ⟨-⟩ adoración *f*
an'biedern *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** congraciarse (***bei*** con)
'anbieten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** ***j-m etw ~*** *Getränk usw* ofrecer a/c a alg; **2** (*vorschlagen*) proponer; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** (***, etw zu tun***) ofrecerse (a hacer a/c); **4** ***sich ~*** *Möglichkeit* brindarse, ofrecerse; *Erklärung* ofrecerse
'Anbieter *m* ECON vendedor *m*, licitante *m*
'anbinden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ atar (***an*** *+acus* a)
Anbindung *f e-r Region* unión *f* (***an*** *+acus* con)
'Anblick *m* vista *f*; (*Aussehen*) aspecto *m*
'anblicken *v/t* ⟨*sep*⟩ mirar
'anbohren *v/t* ⟨*sep*⟩ (comenzar a) taladrar
'anbraten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ dorar
'anbrechen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Vorräte* empezar; **II** *geh v/i* ⟨sn⟩ *Tag* despuntar; *Nacht* entrar; *Epoche* empezar
'anbrennen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Kerze usw* encender; F *fig* ***sie lässt nichts ~*** no pierde oportunidad; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *Essen* quemarse; *Brei* pegarse
'anbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*befestigen*) fijar, colocar (***an*** *+dat* a); **2** (*herbringen*) traer; **3** *Bitte, Kritik usw* formular
'Anbruch *m* ⟨-(e)s⟩ *e-r Epoche* comienzo *m*; ***bei ~ des Tages*** al amanecer; ***bei ~ der Nacht*** al anochecer
'anbrüllen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** chillar *od* gritar a alg
Anchovis [an'ʃo:vɪs] *f* anchoa *f*
Andacht ['andaxt] *f* ⟨-; -en⟩ REL *Gottesdienst* oficio *m* divino; *innere Haltung* devoción *f*, recogimiento *m*
andächtig ['andɛçtɪç] *adj* recogido, devoto; *fig* atento
Andalusien [anda'lu:siən] *n* Andalucía *f*
'andauern *v/i* ⟨*sep*⟩ continuar, seguir, durar
'andauernd **I** *adj* continuo, permanente, prolongado; **II** *adv* ***er stört ~*** (***die anderen***) molesta continuamente (a los otros)
'Anden ['andən] *pl* Andes *m/pl*

'Andenken n ⟨-s; -⟩ 1 (Erinnerung) recuerdo m, memoria f; zum ~ an (+acus) en memoria de; 2 (Erinnerungsstück) recuerdo m (an +acus de)

andere(r, -s) ['andərə(r, -s)] I adj 1 otro; ein ~s Buch otro libro; am ~n Tag el día siguiente; das ~ Geschlecht el sexo opuesto; er ist ein ~r Mensch (hat sich sehr verändert) parece otro; II su 2 ein ~r, e-e ~ otro, -a; die ~n los otros; der eine oder (der) ~ (el) uno o (el) otro; 3 alles ~ (als) todo menos; etwas ~s otra cosa; unter ~m entre otras cosas; eins nach dem ~n una cosa tras la otra; das ist etwas ganz ~s eso es completamente otra cosa

'anderen'falls adv de lo contrario

'and(e)rer'seits adv por otra parte

'andermal adv ein ~ en otra ocasión

ändern ['ɛndərn] I v/t ⟨h⟩ cambiar, modificar; etw an e-r Sache (dat) ~ cambiar a/c de algo; ich kann es nicht ~ no puedo remediarlo; II v/r sich ~ cambiar; die Zeiten ~ sich los tiempos cambian

'andern'falls adv → anderenfalls

'anders I adj ~ sein ser distinto (als a, de); ~ werden cambiar; II adv 1 de otra manera, de otro modo (als que); ~ aussehen als tener otro od distinto aspecto que; ~ gesagt dicho de otro modo; 2 bei pron jemand ~ otro; niemand ~ als er nadie sino él; wer ~? ¿quién si no?; irgendwo ~ en otro lugar

'anders|artig adj distinto, de otro tipo; ≈denkende(r) f(m) ⟨→ A⟩ persona f de diferente opinión, disidente m,f; ~gläubig adj heterodoxo, que tiene otra creencia; ~herum I adv a la inversa; II F adj (homosexuell) invertido; ~wo adv en otra parte; ~woher adv de otra parte; ~wohin adv a otra parte

'andert'halb ['andərt-] adj uno y medio; ~ Stunden una hora y media

'Änderung f cambio m, modificación f

'ander'weitig I adj 1 Verpflichtungen usw otro, ulterior; II adv 2 (anderswo) en otra parte; 3 (an jemand anderen) a otro; 4 (für etw anderes) para otra cosa, de otra manera

'andeut|en ⟨sep⟩ I v/t 1 (zu verstehen geben) insinuar, dar a entender; 2 (ahnen lassen) dar a entender, indicar; 3 zeichnerisch esbozar; II v/r 4 sich ~ vislumbrarse; ≈ung f 1 indicación f, insinuación f; e-s Lächelns esbozo m; 2 (Anspielung) alusión f; ~en machen hacer alusiones; ~ungsweise adv a grandes rasgos, someramente

Andorra [an'dɔra] n ⟨-s⟩ Andorra f

'Andrang m ⟨-(e)s⟩ aglomeración f, afluencia f (auf a)

'andrehen v/t ⟨sep⟩ 1 Gas usw abrir; Gerät encender, poner; 2 F fig j-m etw ~ endosar a/c a alg

'andrer'seits adv → andererseits

'androh|en v/t ⟨sep⟩ j-m etw ~ amenazar a alg con a/c; ≈ung f amenaza f

'anecken v/i ⟨sep, sn⟩ F fig causar mala impresión (bei j-m a alg)

'aneignen v/t ⟨sep⟩ sich (dat) etw ~ Kenntnisse usw adquirir a/c; fremdes Eigentum apropiarse de a/c

'Aneignung f ⟨-⟩ von Kenntnissen adquisición f; von fremdem Eigentum apropiación f, usurpación f

anei'nander adv juntos, uno a od con otro; ~ binden unir, atar uno con otro; ~ denken pensar el uno en el otro; ~ geraten tener un enfrentamiento; ~ grenzen (co)lindar; ~ reihen poner en fila; ensartar; sich ~ reihen sucederse; ~ stoßen chocar; ~ vorbeigehen pasar de largo

Anekdote [anɛk'do:tə] f anécdota f

'anekeln v/t ⟨sep⟩ j-n ~ dar asco od repugnar a alg

Anemone [ane'mo:nə] f BOT anémona f

'Anerbieten geh n ⟨-s; -⟩ ofrecimiento m

'aner|kannt adjt reconocido, renombrado; ~kennen v/t ⟨irr, insep o sep⟩ Regeln reconocer, admitir; Leistung apreciar, reconocer; ~de Worte sprechen pronunciar palabras de reconocimiento; ~kennenswert adj loable

'Anerkennung f ⟨-⟩ a JUR, POL legitimación f, legalización f; (Wertschätzung) reconocimiento m; in ~ s-r Verdienste (gen) en reconocimiento de sus méritos; ~ verdienen merecer el reconocimiento

'anerziehen v/t ⟨irr, sep⟩ j-m etw ~ inculcar (en la educación) a/c a alg

'anfachen geh v/t ⟨sep⟩ 1 Feuer atizar; 2 fig Eifer, Ehrgeiz incitar, avivar

'anfahren ⟨irr, sep⟩ I v/i ⟨sn⟩ 1 Auto, Zug arrancar; 2 angefahren kommen llegar (en un vehículo); II v/t ⟨h⟩ 3 Güter usw acarrear; 4 Auto usw chocar contra; Fußgänger atropellar; 5 (ansteuern) dirigirse a; Schiff poner rumbo a; 6 F fig j-n (grob) ~ echar una bronca a alg



'Anfahrt f 1 (Anreise, Herfahrt) llegada f, (trayecto m de) ida f; 2 (Zufahrt) acceso m

'Anfall m 1 MED Fieber, Husten acceso m, ataque m; (Herz≈) usw ataque m; 2 scherzh in e-m ~ von Großzügigkeit en un ataque de generosidad

'anfallen ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h⟩ (angreifen) atacar, agredir, acometer; II v/i ⟨sn⟩ Arbeiten, Kosten presentarse, producirse

'anfällig adj achacoso; ~ sein für ser propenso a

'Anfang m ⟨-(e)s; ⸚e⟩ principio m, comienzo m, inicio m; am ~, zu ~ al principio; von ~ an desde el principio; ~ Mai a comienzos de mayo; den ~ machen comenzar (mit con)

'anfangen v/t, v/i ⟨irr, sep⟩ 1 (beginnen) comenzar, empezar; mit der Arbeit ~ empezar a trabajar; ~ zu laufen echar a correr; wieder mit etw ~ recomenzar a/c; das fängt ja gut an! ¡empezamos bien!; sie hat angefangen! ¡empezó ella!; 2 (machen) hacer; etw schlau ~ darse maña para hacer a/c; was soll ich bloß ~? ¿qué voy a hacer?; mit ihm ist nichts anzufangen no hay por dónde agarrarlo; no sirve para nada; ich weiß nichts damit anzufangen no sé qué hacer con ello

'Anfänger|(in) m(f) principiante m,f; ~kurs m curso m elemental

anfänglich ['anfɛŋlɪç] I adj inicial, primero; II adv al principio

'anfangs adv al principio

'Anfangs|buchstabe m inicial f; ~gründe pl nociones f/pl elementales; ~kapital n ECON capital m inicial; ~stadium n fase f inicial

'anfassen ⟨sep⟩ I v/t 1 (berühren) tocar; (nehmen, halten) tomar, coger; fig j-d zum ≈ alg a quien puede tratarse; 2 fig (behandeln) j-n (hart usw) ~ tratar (duramente, etc) a alg; 3 (angehen) Problem, Arbeit enfocar, abordar; II v/i 4 (mit) ~ (helfen) echar una mano

'anfechtbar adj bsd JUR impugnable, discutible

'anfecht|en geh v/t ⟨irr, sep⟩ bsd JUR impugnar; ≈ung f 1 JUR impugnación f; 2 geh (Versuchung) tentación f

'anfeind|en v/t ⟨sep⟩ j-n hostigar, perseguir; angefeindet werden tener muchos enemigos; ≈ung f hostilidad f, persecución f

'anfertig|en v/t ⟨sep⟩ fabricar, elaborar; Kleid confeccionar; ≈ung f fabricación f; confección f

'anfeuer|n v/t ⟨sep⟩ 1 Ofen usw encender; 2 fig SPORT alentar, estimular; ≈ungsrufe pl SPORT gritos m/pl de ánimo

'anflehen v/t ⟨sep⟩ suplicar; j-n um etw ~ implorar a/c a alg

'anfliegen ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h⟩ (ansteuern) dirigirse (en avión) a; II v/i ⟨sn⟩ angeflogen kommen llegar (volando); fig llegar como caído del cielo

'Anflug m 1 AVIA vuelo m de aproximación; 2 fig ein ~ von Spott un tinte de sarcasmo; ein ~ von Traurigkeit un asomo de tristeza

'anfordern v/t ⟨sep⟩ Hilfe, Arbeitskräfte pedir, exigir; Notarzt solicitar; Ersatzteile pedir

'Anforderung f 1 (Bestellung) petición f, demanda f; auf ~ a petición; 2 (Anspruch) exigencia f; den ~en (nicht) genügen (no) cumplir las exigencias; hohe ~en stellen (an +acus) ser muy exigente (con)

'Anfrage f pregunta f, consulta f; im Parlament interpelación f

'anfragen v/i ⟨sep⟩ (bei j-m wegen etw) ~ preguntar (a alg a/c); pedir informes (a alg sobre a/c)

'anfreunden v/r ⟨sep⟩ sich mit j-m ~ trabar amistad con alg, hacerse amigo de alg; sich mit dem Gedanken ~, dass ... hacerse a la idea de que ...

'anfügen v/t ⟨sep⟩ (hinzufügen) añadir; (beilegen) adjuntar

'anfühlen v/r ⟨sep⟩ sich hart, weich usw ~ ser duro, suave, etc al tacto; das fühlt sich wie Wolle an tiene el tacto de la lana

'anführen v/t ⟨sep⟩ 1 Mannschaft usw dirigir, encabezar, mandar; 2 Beispiele usw mencionar, citar; Gründe alegar; 3 F j-n ~ tomar el pelo a alg

'Anführer(in) m(f) jefe, -a m,f; POL caudillo, -a m,f; e-r Bande cabecilla m,f

'Anführungs|striche *pl*, **~zeichen** *pl* comillas *f/pl*

'Angabe *f* **1** (*Auskunft*, *Hinweis*) indicación *f*, información *f*; instrucción *f*; *statistisch* dato *m*; **nähere ~n machen** dar pormenores; **ohne ~ von Gründen** sin justificar; **2** F (*Prahlerei*) fanfarronada *f*; **3** *Tennis usw* saque *m*, servicio *m*

'angaffen F *v/t* ⟨*sep*⟩ mirar sin pestañear

'angeben ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*nennen*) indicar; *Adresse* dar; *Gründe* alegar; **2** *Tempo*, *Ton* dar; **II** *v/i* **3** *Tennis usw* sacar; **4** F (*prahlen*) fanfarronear; presumir (**mit** de)

'Angeber(in) F *m*(*f*) fanfarrón, -ona *m,f*

Angebe'rei F *f* ⟨-; -en⟩ fanfarronería *f*

'angeberisch F *adj* farolero, fanfarrón

'angeblich **I** *adj* supuesto, presunto; **II** *adv* según dicen, al parecer

'angeboren *adjt* MED *Krankheit* congénito; *Eigenschaft* innato

'Angebot *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Vorschlag*) oferta *f* (*a* ECON); **~ und Nachfrage** oferta y demanda; **2** (*Sonder*2) oferta *f*; **im ~ sein** estar de oferta

'angebracht *adjt* oportuno, conveniente; **es für ~ halten zu gehen** *usw* considerar oportuno irse, *etc*; **nicht ~ sein** ser inoportuno

'angebunden *adjt fig* **kurz ~** áspero, huraño

'angegossen *adjt* F **wie ~ passen** *od* **sitzen** quedar que ni pintado

'angegriffen *adjt gesundheitlich* quebrantado

'angeheiratet *adjt Verwandte*(*r*) político

'angeheitert *adjt* achispado; F piripi

'angehen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** F (*beginnen*) comenzar, empezar; *Licht* encenderse; *Feuer* prender; **2** *Pflanze usw* agarrar; **3 ~ gegen** luchar contra; **II** *v/t* **4** ⟨h⟩ *Gegner*, *Hindernis* atacar (*a fig*); **5** ⟨sn⟩ **j-n ~** (*betreffen*) concernir a alg, referirse a alg; **was mich angeht, …** por lo que a mí respecta …; **das geht dich nichts an!** ¡no es cosa tuya!; **6** ⟨sn⟩ F **j-n um etw ~** pedir *od* solicitar a/c a alg; **III** *v/imp* ⟨sn⟩ **7** (*vertretbar sein*) poder pasar, ser aceptable; **es kann nicht ~, dass …** no puede ser que …

'angehend *adjt* incipiente, en ciernes, futuro

'angehören *v/i* ⟨*sep*⟩ **e-r Sache** (*dat*) **~** pertenecer a una cosa, ser miembro de una cosa

'Angehörige(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ **1** *Familie* pariente *m,f*; **meine ~n** los míos; **die nächsten ~n** los parientes cercanos; **2** (*Mitglied*) miembro *m*, socio, -a *m,f*

'Angeklagte(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ acusado, -a *m,f*

Angel[1] ['aŋəl] *f* ⟨-; -n⟩ *e-r Tür* gozne *m*, quicio *m*; *fig* **aus den ~n heben** sacar de quicio; *fig* **zwischen Tür und ~** de prisa y corriendo

'Angel[2] *f* ⟨-; -n⟩ *Fischfang* caña *f* (de pescar)

'Angelegenheit *f* asunto *m*

'angelehnt *adjt Tür* entornado, entreabierto

'angelernt *adjt Arbeiter* semicualificado

'Angelhaken *m* anzuelo *m*

'angeln *v/t*, *v/i* **1** pescar (con caña); **~ gehen** ir de pesca; **2** F *fig* **nach etw ~** *intentar coger algo que está un poco fuera de alcance*; **3** F *fig* **sich** (*dat*) **j-n ~** pescar a alg

'Angel|punkt *m* eje *m*, piedra *f* angular; **~rute** *f* caña *f* de pescar

'Angel|sachse *m*, **~sächsin** *f* anglosajón, -ona *m,f*; **2sächsisch** *adj* anglosajón

'Angel|schein *m* licencia *f* de pesca; **~schnur** *f* sedal *m*; **~sport** *m* pesca *f* (con caña)

'angemessen *adj* adecuado, conveniente; *Preis* razonable

'angenehm *adj* grato, agradable; *beim Vorstellen* (**sehr**) **~** ¡encantado!, ¡mucho gusto!

'angenommen *adjt Kind* adoptivo; *Name* ficticio; de casado; *cj* **~, sie kommt noch** suponiendo que aún venga

'angepasst *adjt* conformista

'angeregt **I** *adjt Gespräch* animado; **II** *advt* **sich ~ unterhalten** tener una animada conversación

'ange|schlagen *adjt* **1** *Geschirr usw* desportillado; **2** *Gegner* tocado (*a fig*, *gesundheitlich*); **~sehen** *adjt* (*geschätzt*) considerado, respetado

'Angesicht *geh n* ⟨-(e)s; -er⟩ rostro *m*, faz *f*; **von ~ zu ~** cara a cara; **im ~** (+*gen*) → **angesichts**

'angesichts *prp* ⟨+*gen*⟩ **1** delante de; **2** *fig* en vista de, ante

'angespannt *adjt Lage* tenso, tirante

'Angestellte(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ empleado, -a *m,f*; **leitender ~r** alto ejecutivo *m*

'angestrengt **I** *adjt Arbeit* duro, intenso; **II** *advt* **~ arbeiten, nachdenken** *usw* trabajar, pensar, *etc* intensamente

'angetan *adjt* **von j-m, etw ~ sein** quedar impresionado por alg, a/c

'angetrunken *adjt* medio borracho

'angewandt *adjt* aplicado

'angewiesen *adjt* **~ sein auf** depender de, no poder prescindir de

'angewöhnen *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-m etw ~** acostumbrar a alg a a/c; **sich** (*dat*) **etw ~** acostumbrarse a a/c

'Angewohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*

'angewurzelt *adjt* **wie ~ dastehen** quedarse de una pieza

Angina [aŋ'giːna] *f* ⟨-; -nen⟩ MED angina(s) *f*(*pl*)

'angleich|en *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ adaptar, ajustar (+*dat*, **an** +*acus* a); **2ung** *f* adaptación *f*, ajuste *m* (**an** +*acus* a)

Angler(in) ['aŋlər(ɪn)] *m*(*f*) pescador, a *m,f* (de caña)

'angliedern *v/t* ⟨*sep*⟩ afiliar (**an** +*acus* a); *Gebiet* anexionar (**an** +*acus* a)

'Angliederung *f* anexión *f* (**an** +*acus* a)

Anglistik [aŋ'glɪstɪk] *f* ⟨-⟩ filología *f* inglesa, anglística *f*

Anglizismus [aŋgli'tsɪsmʊs] *m* ⟨-; -men⟩ anglicismo *m*

'anglotzen F *v/t* ⟨*sep*⟩ mirar boquiabierto

'Angola [aŋ'goːla] *n* ⟨-s⟩ Angola *f*

Angora [aŋ'goːra] *n* ⟨-s⟩, **~wolle** *f* angora *f*

'angreifbar *adj* vulnerable, atacable

'angreifen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Gegner usw* atacar; JUR **j-n tätlich ~** agredir *od* acometer a alg; **2** *fig Material* atacar (*a Nerven*); *Gesundheit* perjudicar; **3** *Vorräte usw* empezar; *Ersparnisse* echar mano de; **4** *fig* (*anpacken*) atacar

'Angreifer(in) *m*(*f*) agresor, a *m,f*, atacante *m,f*

'angrenz|en *v/i* ⟨*sep*⟩ **~ an** (+*acus*) lindar con; **~end** *adjt Land*, *Gebiet* limítrofe; *Grundstück* contiguo, adyacente

'Angriff *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ataque *m*; JUR **tätlicher ~** agresión *f*; **zum ~ übergehen** pasar a la ofensiva; *fig* **etw in ~ nehmen** acometer *od* empezar a/c

'Angriffsfläche *f fig* punto *m* de ataque; **keine ~ bieten** ser invulnerable

'Angriffs|krieg *m* guerra *f* ofensiva; **~lust** *f* agresividad *f*; **2lustig** *adj* agresivo, belicoso; **~waffe** *f* arma *f* ofensiva

'angrinsen *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** mirar irónicamente a alg

angst [aŋst] *adj* **mir ist ~** (**und bange**) tengo (mucho) miedo

Angst [aŋst] *f* ⟨-; ⁼e⟩ miedo *m*; angustia *f*; **~ bekommen** asustarse, coger miedo; **~ haben** tener miedo (**vor** +*dat* a); **davor habe ich keine ~** esto no me asusta; **um j-n, etw ~ haben** estar preocupado por alg, a/c; **j-m ~ machen** dar miedo *od* asustar a alg; **aus ~** de *od* por miedo; (**nur**) **keine ~!** ¡no tengas miedo!

'Angsthase F *m* F gallina *m*

ängstigen ['ɛŋstɪgən] **I** *v/t* **j-n ~** dar miedo a alg; **II** *v/r* **sich ~** alarmarse, inquietarse (**um** por)

ängstlich ['ɛŋstlɪç] *adj* miedoso, medroso; (*scheu*) tímido; (*besorgt*) inquieto; **2keit** *f* ⟨-⟩ inquietud *f*; (*Scheu*) timidez *f*

'Angst|schrei *m* grito *m* de espanto; **~schweiß** *m* sudor *m* frío; **2voll** *adj* angustiado; **~zustand** *m* estado *m* de ansiedad

'angucken F *v/t* ⟨*sep*⟩ mirar

'angurten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **j-n ~** poner a alg el cinturón de seguridad; **II** *v/r* **sich ~** ponerse el cinturón de seguridad

Anh. *m Abk* (*Anhang*) apéndice *m*

'anhaben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** F *Kleidung* llevar puesto; **nichts ~** estar desnudo; **2 j-m nichts ~ können** no poder hacerle daño a alg

'anhaften *v/i* ⟨*sep*⟩ *fig Makel* **j-m, e-r Sache ~** traer consigo

'anhalten ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*stoppen*) parar, detener; *Atem* contener; **2 j-n zu etw ~** animar *od* estimular a alg para a/c; **II** *v/i* **3** *Auto usw* detenerse, parar; **4** (*andauern*) durar, persistir

'anhaltend *adjt* continuo, incesante

'Anhalter(in) *m*(*f*) autostopista *m,f*; **per ~ fahren** hacer autostop

'Anhaltspunkt *m* punto *m* de referencia (**für** para)

Anhang ['anhaŋ] *m* ⟨-(e)s; ⁼e⟩ **1** *im Buch usw* apéndice *m*, anexo *m*; **2** (*Anhängerschaft*) partidarios *m/pl*; **3** (*Angehörige*) familia *f*

'anhängen[1] ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Schild* colgar

(**an** +*acus* de, en); **2** AUTO, BAHN (*ankuppeln*) enganchar (**an** +*acus* a); **3** (*anfügen*) añadir (**an** +*acus* a); **4** F *fig* **j-m etw ~** endosar(le) *od* cargar(le) a/c a alg; **II** *v/r* **5 sich ~** hacerse adicto (**an** +*acus* a)

'**anhängen**² *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ *fig Partei, Sekte* ser partidario de, seguir; *Ruf usw* (*anhaften*) **ihm hängt der Ruf an** (+*inf*) tiene fama de (+*inf*)

Anhänger ['anhɛŋər] *m* **1** *Schmuck* colgante *m*, dije *m*; **2** *Fahrzeug* remolque *m*; **3** *am Koffer* etiqueta *f* (colgante)

'**Anhänger|(in)** *m(f)* *e-r Partei* partidario, -a *m,f*, secuaz *m,f*; SPORT hincha *m,f*; **~schaft** *f* ⟨-⟩ seguidores *m/pl*, partidarios *m/pl*; SPORT hinchada *f*

an'häng|ig *adj* JUR *Klage, Verfahren* pendiente; **~lich** *adj* afectuoso, apegado, fiel; **ℒsel** *n* ⟨-s; -⟩ apéndice *m*, dije *m*

'**anhauen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** abordar a alg (**um** por)

'**anhäufen** *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (**sich**) **~** acumular(se), amontonar(se)

'**Anhäufung** *f* acopio *m*, acumulación *f*

'**anheben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Gegenstand* levantar; **2** *Preise, Gehälter* subir

'**anheften** *v/t* ⟨*sep*⟩ fijar, pegar, sujetar (**an** +*acus* a)

an'heim *geh adv* **1** *Vermögen* **j-m ~ fallen** recaer en alg; **der Vergessenheit ~ fallen** caer en el olvido; **2 es j-m ~ stellen, etw zu tun** dejar al buen criterio de alg hacer a/c

'**anheimelnd** *adj* acogedor

'**anheizen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Ofen* encender; **2** F *fig Stimmung* avivar

'**anheuern** *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ *bsd* MAR enrolar(se)

'**Anhieb** *nur in* F **auf ~** de golpe, a la primera

'**anhimmeln** F *v/t* ⟨*sep*⟩ adorar, idolatrar

'**Anhöhe** *f* elevación *f*, colina *f*, cerro *m*

'**anhören** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Musik, Rede usw* escuchar; **sich** (*dat*) **etw ~** escuchar a/c; **2** JUR *Zeugen* oír; **3 das hört man dir an!** ¡se te nota en la voz!; **4 sich gut, schlecht ~** sonar bien, mal; F *fig* **das hört sich gut an!** ¡suena bien!

'**Anhörung** *f* JUR audiencia *f*, POL consulta *f*

animalisch [ani'ma:lɪʃ] *adj* animal

Animateur(in) [anima'tø:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) animador, a *m,f*

Animierdame [ani'mi:r-] *f in e-r Bar* camarera *f* de barra americana

ani'mieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ animar, estimular (**zu** a)

Animosität [animozi'tɛ:t] *f* animosidad *f*

Anis [a'ni:s] *m* ⟨-(es); -e⟩ anís *m*

'**ankämpfen** *v/i* ⟨*sep*⟩ **gegen j-n, etw ~** luchar contra alg, a/c

'**Ankauf** *m* compra *f*, adquisición *f*

'**ankaufen** *v/t* ⟨*sep*⟩ comprar, adquirir

Anker ['aŋkər] *m* **1** MAR ancla *f*; **~ werfen, vor ~ gehen** echar anclas; **den ~ lichten** levar anclas; **vor ~ liegen** estar anclado; **2** EL inducido *m*

'**ankern** *v/i* anclar, fondear

'**Ankerplatz** *m* ancladero *m*, fondeadero *m*

'**anketten** *v/t* ⟨*sep*⟩ encadenar (**an** +*acus* a)

'**Anklage** *f* JUR acusación *f*; **gegen j-n ~ erheben** presentar acusación contra alg (**wegen** por); **unter ~ stehen** estar procesado

'**Anklagebank** *f* ⟨-; -bänke⟩ JUR banquillo *m* (de los acusados); **auf der ~** en el banquillo

'**anklagen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** acusar *od* inculpar a alg (**e-r Sache** (*gen*) *od* **wegen etw** de a/c)

'**Anklagepunkt** *m* cargo *m*

'**Ankläger** *m* JUR fiscal *m*, acusador *m*

'**Anklage|schrift** *f* escrito *m* de calificación; **~vertreter** *m* procurador *m*

'**Anklang** *m Plan, Vorschlag* **~ finden** tener buena aceptación (**bei** entre)

'**ankleben** *v/t* ⟨*sep*⟩ pegar, fijar (**an** +*acus* a)

'**Ankleidekabine** *f* vestuario *m*

'**ankleiden** *geh v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (**sich**) **~** vestir(se)

'**anklicken** *v/t* ⟨*sep*⟩ INFORM hacer clic en (*od* sobre)

'**an|klopfen** *v/i* ⟨*sep*⟩ llamar (**an** +*acus od* +*dat* a); **~knabbern** *v/t* ⟨*sep*⟩ roer, mordisquear; **~knipsen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ *Licht* encender, dar

'**anknüpfen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** anudar, unir (**an** +*acus* a); **2** *fig Beziehungen* trabar; **mit j-m ein Gespräch ~** entablar una conversación con alg; **II** *v/i* **3** *fig* **an etw** (*acus*) **~** partir de a/c, fundarse en a/c



'**Anknüpfungspunkt** *m* punto *m* de partida (**für** para)

'**ankommen** ⟨*irr, sep*, sn⟩ **I** *v/i* **1** (*eintreffen*) llegar (**in** +*dat* a); **2** F (*Anklang finden*) tener buena acogida (**bei** entre); **3 gegen j-n, etw nicht ~** no poder (imponerse) a alg, a/c; **II** *v/imp* **4** (*abhängen*) **~ auf** (+*acus*) depender de; **es kommt (ganz) darauf an** depende; **5** (*wichtig sein*) **darauf kommt es (mir) nicht an** eso no (me) importa nada; **6 ich lasse es darauf ~** me aventuro a ello

Ankömmling ['ankœmlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ recién llegado, -a *m,f*

'**ankoppeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ acoplar (**an** +*acus* a)

'**ankotzen** P *v/t* ⟨*sep*⟩ dar asco; **es kotzt mich an, dass ...** me da asco que ...

'**ankreiden** *v/t* ⟨*sep*⟩ F **j-m etw ~** reprochar *od* imputar a/c a alg

'**ankreuzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *auf e-m Formular* marcar con una cruz

'**ankündig|en** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* anunciar, avisar; **II** *v/r* **sich ~** anunciarse; **ℒung** *f* anuncio *m*, aviso *m*

Ankunft ['ankʊnft] *f* ⟨-⟩ llegada *f*

'**Ankunftszeit** *f* hora *f* de llegada

'**ankuppeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Anhänger usw* acoplar, enganchar

'**ankurbeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Motor* poner en marcha; *fig Stimmung* estimular; *Wirtschaft* reactivar, relanzar

Anl. *f Abk* (*Anlage*) *im Brief* anejo *m*

'**anlächeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ sonreír a

'**anlachen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1 j-n ~** mirar a alg riendo; **2** *fig* **sich** (*dat*) **j-n ~** ligarse a alg

'**Anlage** *f* **1** (*das Anlegen*) colocación *f*, instalación *f*; **2 sanitäre ~n** instalaciones *f/pl* (sanitarias); **3** (*Grünℒ*) parque *m*; **4** (*Sportℒ*) polideportivo *m*; **5** (*Musikℒ*), INFORM equipo *m*; **6** (*Entwurf*) diseño *m*; **7** (*Veranlagung, Begabung*) talento *m*, disposición *f* (**zu** para); **8** (*Kapitalℒ*) inversión *f*; **9** *e-s Briefs* anexo *m*; **in der ~** adjunto

'**Anlage|berater(in)** *m(f)* asesor, a *m,f* de inversión; **~kapital** *n* capital *m* inmovilizado (*od* fijo)

Anlass ['anlas] *m* ⟨-es; ⸗e⟩ **1** (*Gelegenheit*) ocasión *f*; **bei offiziellen Anlässen** en acontecimientos oficiales; **2** (*Grund*) motivo *m*; **j-m ~ zur Klage geben** dar a alg motivo de queja; **beim geringsten ~** a la más mínima; **etw zum ~ nehmen zu** (+*inf*) aprovechar a/c para (+*inf*); **3 aus ~** (+*gen*) (*anlässlich*) con motivo de; **aus gegebenem ~** por motivos precedentes

'**anlassen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Licht*, RADIO dejar encendido *od* puesto; **2** (*starten*) *Maschine* poner en marcha; **3** F *Kleidung* dejar puesto; **II** *v/r* **4 sich gut ~** presentarse bien, prometer (éxito); **wie lässt er sich an?** ¿cómo lo ves?

'**Anlasser** *m* AUTO arranque *m*

anlässlich ['anlɛslɪç] *prp* ⟨+*gen*⟩ con motivo *od* ocasión de

'**Anlauf** *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** SPORT impulso *m*, carrerilla *f*; (**e-n**) **~ nehmen** coger impulso *od* carrerilla; **2** *fig* intento *m*; **beim ersten ~** a la primera

'**anlaufen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Hafen usw* hacer escala en; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** *Aktion, Produktion usw* ponerse en marcha, arrancar; *Film* estrenarse; **~ lassen** comenzar, poner en marcha; **3 angelaufen kommen** venir corriendo; **4** SPORT tomar la salida; coger impulso *od* carrerilla; **5** *fig* **gegen etw ~** (*anstürmen*) luchar contra a/c; **6** (*beschlagen*) empañarse; **blau ~** amoratarse; **rot ~** ponerse rojo

'**Anlauf|schwierigkeiten** *pl* dificultades *f/pl* de arranque; **~stelle** *f* servicio *m* de atención

'**Anlaut** *m* LING sonido *m* inicial

'**anlegen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *geh Schmuck* poner; *Verband* aplicar; **2** poner, colocar (**an** +*acus* contra); *fig* **e-n strengen Maßstab ~** aplicar un criterio duro; **3** *Garten* plantar; *Akte* abrir; *Liste usw* hacer; *Vorräte* almacenar; **4** *Kapital usw* invertir; (*ausgeben*) gastarse (**für** en); **5** *Baby* dar el pecho a; **6** *fig* **es ~ auf** (+*acus*) proponerse; **II** *v/i* **7** MAR **im Hafen ~** tomar puerto; **am Kai ~** atracar en el muelle; **8** *mit dem Gewehr* **~ auf** (+*acus*) apuntar a; **III** *v/r* **9 sich mit j-m ~** (*streiten*) buscar pelea con alg, meterse con alg

'**Anleger(in)** *m(f)* ECON inversor, a *m,f*

'**Anlegestelle** *f* MAR embarcadero *m*

'**anlehnen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1 etw an etw** (*acus*) **~** adosar *od* arrimar a/c a a/c, apoyar a/c en *od* contra a/c; **2** *Tür, Fenster* entornar; **II** *v/r* **3 sich ~ an** (+*acus*) apoyarse en *od* contra

'Anlehnung *f* **in ~ an** (+*acus*) conforme a, a imitación de
'anleiern F *v/t* ⟨*sep*⟩ organizar, montar
'Anleihe *f* FIN empréstito *m*, préstamo *m*
'anlei|ten *v/t* ⟨*sep*⟩ guiar, instruir; **j-n zu etw ~** animar a alg para a/c; **≈tung** *f* instrucciones *f/pl*, manual *m*
'anlernen *v/t* ⟨*sep*⟩ *j-n* instruir, iniciar
'anliefern *v/t* ⟨*sep*⟩ suministrar
'anliegen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Kleidung* **eng ~** quedar ajustado (**an** +*dat* a); **2** F (*zu erledigen sein*) quedar por hacer; **was liegt an?** ¿qué queda por hacer?; ¿qué hay?, ¿que desea Ud.?
'Anliegen *n* ⟨-s; -⟩ deseo *m*, ruego *m*, petición *f*
'anliegend *adjt* **1** *Kleidung* **eng ~** ajustado; **2** *Akte usw* adjunto
'Anlieger *m* vecino *m*; **~ frei** prohibido el paso, excepto vecinos; **~staat** *m* POL estado *m* limítrofe
'anlocken *v/t* ⟨*sep*⟩ atraer, seducir
'anlügen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ mentir
Anm. *f Abk* (*Anmerkung*) observación *f*, nota *f*
'Anmache F *f* ⟨-⟩ F guiño *m*, ligue *m*
'anmachen F *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*festmachen*) fijar (**an** +*dat* a); **2** *Feuer, Licht,* RADIO *usw* encender; **3** *Salat* aliñar, aderezar; **4** *Mörtel, Gips* amasar; **5** **j-n ~** (*reizen, verlocken*) atraer a alg; (*provozieren*) provocar a alg; (*aufreißen*) ligarse a alg
'anmalen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* pintar; **rot ~** pintar de rojo; **II** *v/r* F **sich ~** (*schminken*) pintarse
'Anmarsch *m* ⟨-(e)s⟩ llegada *f*, marcha *f*; **im ~ sein** aproximarse (**auf** +*acus* a)
'anmaßen *v/t* ⟨*sep*⟩ **sich** (*dat*) **etw ~** permitirse a/c, tomarse la libertad de a/c; **sich** (*dat*) **~ zu** (+*inf*) permitirse (+*inf*), tomarse la libertad de (+*inf*)
'anmaß|end *adjt* presuntuoso, arrogante; **≈ung** *f* **1** *im Wesen* presunción *f*, arrogancia *f*; **2** *von Rechten* usurpación *f*
'Anmelde|formular *n* impreso *m* de inscripción; *im Hotel* formulario *m* de ingreso; **~frist** *f* plazo *m* de inscripción
'anmelden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Besucher usw* anunciar; **2** *Schüler, zu einem Kurs usw* matricular; **3** *Fernseher,* RADIO inscribir, declarar; *Auto* matricular; **4** (*geltend machen*) *Rechte, Forderungen usw* presentar; **II** *v/r* **sich ~** **5** *zur Teilnahme* inscribirse (**zu, bei, in** +*dat* en); **6** *beim Arzt usw* pedir hora; **7** **sich polizeilich ~** darse de alta, empadronarse
'Anmeldung *f* **1** (*Ankündigung*) aviso *m*; **2** *an e-r Schule usw* inscripción *f*, matrícula *f*; **3** *e-s Besuchers* anuncio *m*; *beim Arzt* **nur nach vorheriger ~** sólo previa cita; **4** **polizeiliche ~** empadronamiento *m*; **5** (*Anmeldestelle*) recepción *f*; **6** *fig von Ansprüchen usw* presentación *f*
'anmerken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*notieren*) apuntar, tomar nota; (*bemerken*) observar; (*hinzufügen*) añadir (**zu** a); **2** **j-m s-n Ärger** *usw* **~** notar(le) su enfado, *etc* a alg; **sich** (*dat*) **nichts ~ lassen** disimular; **man merkt ihr an, dass ...** se le nota que ...
'Anmerkung *f* (*Bemerkung*) observación *f*; *am Rand* comentario *m*; (*Fußnote*) nota *f*
Anmut ['anmu:t] *f* ⟨-⟩ gracia *f*, donaire *m*
'anmuten *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n seltsam** *usw* **~** parecerle extraño, *etc* a alg
'anmutig *adj* encantador, ameno
'annageln *v/t* ⟨*sep*⟩ clavar (**an** +*acus* a)
'annähen *v/t* ⟨*sep*⟩ coser (**an** +*acus* a)
'annähern *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich e-r Sache** (*dat*) *od* **an etw** (*acus*) **~** acercarse *od* aproximarse a a/c (*a fig*)
'annähernd **I** *adjt* aproximado; **II** *advt* aproximadamente, cerca de; **nicht ~** ni de lejos
'Annäherung *f* acercamiento *m*, aproximación *f*; **~sversuche** *pl* insinuaciones *f/pl*
Annahme ['ana:mə] *f* **1** *von Waren usw* aceptación *f*, recepción *f*; **die ~ verweigern** rehusar (la aceptación); **2** (*Vermutung*) suposición *f*; **in der ~, dass** suponiendo que (+*subj*); **3** *e-s Antrags usw* adopción *f*, aprobación *f*
'Annahmestelle *f* despacho *m* de entrega
Annalen [a'na:lən] *pl* anales *m/pl*
'annehmbar *adj* aceptable, admisible (**für** para)
'annehmen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Einladung, Angebot, Geschenk* aceptar; **2** *Antrag usw* aprobar, acceder a; **3** *Aussehen, Form* adoptar, tomar; **3** (*vermuten, voraussetzen*) suponer; **ich nehme es** (**nicht**) **an** (no) lo creo, (no) lo supongo; **II** *v/r* **4** **sich j-s ~** cuidar de alg; **sich e-r Sache ~** encargarse de a/c
'Annehmlichkeit *f* comodidad *f*, ventaja *f*
annektieren [anɛk'ti:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ POL anexionar
anno, Anno ['ano] *nur in* **1** *mit Jahr* **~ 1910** en el año 1910; **2** **~ dazumal** en el tiempo de Maricastaña
Annon|ce [a'nɔ̃:sə] *f* (*Anzeige*) anuncio *m*; **≈'cieren** *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ poner un anuncio, anunciar
annullieren [anʊ'li:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ anular
Anode [a'no:də] *f* EL ánodo *m*
anöden ['anʔø:dən] F *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** aburrir a alg, dar la lata a alg
anoma|l ['anoma:l] *adj* anormal, anómalo; **≈'lie** *f* anomalía *f*
anonym [ano'ny:m] *adj* anónimo; **≈i'tät** *f* ⟨-⟩ anonimato *m*, anónimo *m*
Anorak ['anorak] *m* ⟨-s; -s⟩ anorak *m*
'anordnen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*befehlen*) disponer, ordenar; **2** (*ordnen*) ordenar
'Anordnung *f* **1** (*Anweisung*) disposición *f*, orden *f*; **auf ~ von** (*od* +*gen*) por orden de; **~en treffen** disponer; **2** (*Ordnung*) orden *m*
Anorexie [anorɛ'ksi:] *f* ⟨-⟩ MED anorexia *f*
'anorganisch *adj* inorgánico
'anormal *adj* anormal
'anpacken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*anfassen*) empuñar, coger; **2** F (*angehen*) abordar; **II** *v/i* (**mit**) **~** (*helfen*) echar una mano
'anpassen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* adaptar (+*dat od* **an** +*acus* a) (*a fig, Löhne usw*); TEC *a* ajustar, amoldar; **II** *v/r* **sich ~** (+*dat od* **an** +*acus*) adaptarse (a)
'Anpassung *f* adaptación *f* (**an** +*acus* a); reajuste *m* (*a der Löhne, Mieten*)
'anpassungs|fähig *adj* adaptable (**an** +*acus* a); *geistig* flexible; **≈fähigkeit** *f* ⟨-⟩ adaptabilidad *f*, flexibilidad *f*; **≈schwierigkeiten** *pl* dificultades *f/pl* de adaptación
'anpeilen *v/t* ⟨*sep*⟩ (*ansteuern*) dirigirse a; *fig* tener puesta la mirada en
'anpfeifen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** SPORT **ein Spiel ~** dar la pitada inicial en un partido; **2** F *fig* **j-n ~** echar una bronca a alg
'Anpfiff *m* **1** SPORT pitada *f* inicial; **2** F *fig* (*Tadel*) bronca *f*



'anpflanzen *v/t* ⟨*sep*⟩ plantar, cultivar
'anpöbeln *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** molestar *od* importunar a alg
'An|prall *m* ⟨-(e)s⟩ choque *m* (**gegen** contra); **'≈prangern** *v/t* ⟨*sep*⟩ denunciar (**als** como)
'anpreisen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ recomendar, elogiar, alabar (**als** como)
'Anpro|be *f* prueba *f*; **≈bieren** *v/t, v/i* ⟨*sep, sin* ge⟩ probar(se)
'anpumpen *v/t* ⟨*sep*⟩ F **j-n** (**um 50 Mark**) **~** dar un sablazo a alg (de 50 marcos)
'Anrainer *m österr* vecino *m*; **~staat** *m* país *m* vecino
'Anraten *n* **auf ~ des Arztes** *usw* siguiendo el consejo del médico, *etc*
'anrechnen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*berücksichtigen*) tener en cuenta; COM cargar en cuenta; (*gutschreiben*) abonar (**auf** +*acus* en); **etw als Fehler ~** contar a/c como error; **2** *fig* (*würdigen*) valorar, estimar; **j-m etw hoch ~** estar muy agradecido a alg por a/c
'Anrecht *n* título *m*, derecho *m* (**auf** +*acus* a)
'Anrede *f* tratamiento *m*, *im Brief* encabezamiento *m*
'anreden *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** dirigir la palabra a alg
'anregen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*vorschlagen*) proponer; **2** (*ermuntern*) animar; **j-n zum Nachdenken ~** dar que pensar a alg; **3** *Appetit, Kreislauf, Fantasie* incitar, estimular
'anregend **I** *adjt* excitante, sugestivo; **II** *advt* **~ wirken** resultar excitante *od* sugestivo
'Anregung *f* **1** (*Vorschlag*) propuesta *f*; **auf ~ von** (*od* +*gen*) a propuesta de; **2** *des Appetits, der Fantasie* estímulo *m*, incitación *f*
'anreicher|n ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* CHEM, TEC enriquecer (**mit** con); **II** *v/r* **sich ~** acumularse, llenarse (**mit** con; **in** +*acus* en); **≈ung** *f bsd* CHEM enriquecimiento *m*
'Anreise *f* **1** (*Reise*) viaje *m* (de ida); **2** (*Ankunft*) llegada *f*
'anreisen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **1** (*reisen*) viajar; **2** (*ankommen*) llegar
'anreißen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Papier usw* rasgar, romper; *Vorrat usw* abrir, empezar; **2** *fig Thema* tocar
'Anreiz *m* estímulo *m*, incentivo *m*
'anrennen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** **gegen etw**

~ chocar contra a/c; *fig gegen Vorurteile usw* arremeter *od* luchar contra a/c; **2 *angerannt kommen*** venir corriendo
Anrichte ['anrıçtə] *f Möbel* aparador *m*
'anrichten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Essen* servir, aderezar; **2** *Schaden usw* ocasionar, causar; *iron* ***da hast du was Schönes angerichtet!*** ¡menuda has liado!
anrüchig ['anryçıç] *adj* de mala reputación, sospechoso
'anrücken *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ MIL, *a fig* acercarse, llegar
'Anruf *m* ⟨-(e)s; -e⟩ llamada *f*; **~beantworter** *m* contestador *m* automático
'anrufen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** TEL ***j-n*** **~** llamar a alg (por teléfono); **2** *durch Rufen* llamar; REL invocar; JUR ***ein Gericht*** **~** apelar a los tribunales; **II** *v/i* ***bei j-m*** **~** llamar a casa de alg
'anrühren *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*berühren*) tocar; **2** *Farbe* mezclar; *Teig* amasar
ans = ***an das***
Ansage ['anza:gə] *f* RADIO aviso *m*; TV presentación *f*
'ansagen *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ **1** (*ankündigen*) avisar, anunciar; *Kartenspiel* cantar; **2** F *fig* ***angesagt sein*** (*Mode sein*) estar de moda; (*auf dem Programm stehen*) estar previsto
'Ansager(in) *m(f)* TV presentador, a *m,f*; RADIO locutor, a *m,f*
'ansammeln *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) **~** acumular(se), amontonar(se)
'Ansammlung *f* acumulación *f*, grupo *m*; *von Menschen* aglomeración *f*
ansässig ['anzesıç] *adj* domiciliado, residente (***in*** *+dat* en)
'Ansatz *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** (*Lösungs*∾) planteamiento *m*, enfoque *m*; **2** (*Beginn*) comienzo *m*; **3** (*Haar*∾) raíz *f*; **~punkt** *m* punto *m* de partida; **∾weise** *adv* en parte
'anschaffen *v/t* ⟨*sep*⟩ (***sich*** *dat*) ***etw*** **~** adquirir *od* comprar(se) a/c
'Anschaffung *f* adquisición *f*, compra *f*; **~skosten** *pl* gastos *m/pl* de adquisición
'anschalten *v/t* ⟨*sep*⟩ *Licht*, RADIO encender; *Maschine* conectar
'anschau|en *v/t* ⟨*sep*⟩ *bsd südd, österr, schweiz* → ***ansehen***; **~lich** *adj* claro, evidente, expresivo
'Anschauung *f* **1** (*Erfahrung*) experiencia *f*; ***etw aus eigener ~ kennen*** saber a/c por experiencia propia; **2** (*Meinung*) parecer *m*, opinión *f*, modo *m* de ver; **3** (*Vorstellung*) concepto *m*, idea *f*
'Anschauungs|material *n* (material *m* de) documentación *f*; **~unterricht** *m* enseñanza *f* intuitiva
'Anschein *m* ⟨-(e)s⟩ apariencia *f*, semblante *m*; ***dem ~ nach*** según parece; ***es hat den ~, als ob*** parece como si
'anscheinend *advt* según parece, por lo visto
'anschicken *geh v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~ zu*** (*+inf*) disponerse a, prepararse a (*+inf*)
'anschieben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ empujar
'anschießen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ herir con bala
'anschirren *v/t* ⟨*sep*⟩ *Pferd* aparejar
'Anschlag *m* **1** (*Plakat*) cartel *m*; **2** (*Attentat*) atentado *m* (***auf*** *+acus* contra); **3** *beim Tippen* pulsación *f*
'Anschlagbrett *n* tablón *m* de anuncios, cartelera *f*
'anschlagen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Plakate usw* fijar (***an*** *+acus* a); **2** *Taste, Ton usw* pulsar, tocar; *Saite* pulsar, puntear; *fig* ***e-n anderen Ton ~*** cambiar de tono; **3** (*anstoßen*) chocar (***an*** *+acus* contra); ***sich*** (*dat*) ***den Kopf an etw ~*** darse con la cabeza contra a/c; **II** *v/i* **4** ⟨sn⟩ (*anstoßen*) chocar, dar(se) (***an*** *+acus* contra); **5** ⟨h⟩ *Klingel usw* sonar; **6** ⟨h⟩ *Hund* echarse a ladrar; **7** ⟨h⟩ (*wirken*) surtir efecto, dar (buen) resultado (***bei*** en)
'anschleichen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** (***an*** *+acus*) acercarse sigilosamente (a)
'anschließen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *mit Schloss* asegurar con un candado (***an*** *+acus* a); **2** EL, TEC conectar (***an*** *+acus* con, a); **3** (*anfügen*) añadir, agregar (***an*** *+acus* a); **II** *v/i* **4** *räumlich* colindar (***an*** *+acus* con); *zeitlich* seguir; **III** *v/r* **5** ***sich ~*** (***an*** *+acus*) (*angrenzen*) colindar (con); **6** *fig* ***sich ~*** (*folgen*) seguir; ***an den Vortrag schloss sich e-e Diskussion an*** la conferencia fue seguida de un coloquio; **7** ***sich j-s Meinung ~*** adherirse a la opinión de alguien; **8** ***sich an j-n ~*** asociarse *od* unirse a alg; ***sich e-r Partei*** (*dat*) **~** unirse a un partido
'anschließend I *adjt* siguiente; **II** *advt* acto seguido, a continuación; ***~ an*** (*+acus*) tras
'Anschluss *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** BAHN enlace *m*, correspondencia *f*; ***~ haben*** tener

correspondencia (***nach*** a); ***s-n ~ verpassen*** perder el tren; *fig* ***den ~ verpassen*** perder la oportunidad; **2** TEL comunicación *f*; ***kein ~ unter dieser Nummer*** este número no corresponde a ningún abonado; **3** *Gas, Wasser, Strom* acometida *f*, toma *f*; **4** *fig* (*Verbindung*) contacto *m* (***an*** *+acus* con); ***im ~ an*** (*+acus*) a continuación de; ***~ suchen*** buscar amistades; **5** POL, HIST unión *f*, anexión *f*
'Anschluss|flug *m* (vuelo *m* de) conexión *f*; **~stelle** *f e-r Autobahn* nudo *m* de enlace; **~zug** *m* (tren *m* de) enlace *m*
'anschmiegen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~ an*** (*+acus*) estrecharse contra
'anschmiegsam *adj* (*zärtlich*) cariñoso, mimoso
'anschmieren F *v/t* ⟨*sep*⟩ (*betrügen*) engañar
'anschnallen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* atar, sujetar; ***j-n ~*** poner el cinturón de seguridad a alg; **II** *v/r* ***sich ~*** *im Auto, Flugzeug* ponerse el cinturón de seguridad
'anschnauzen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** echar una bronca a alg
'anschneiden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Brot, Wurst* empezar; **2** *Kurve* cortar; *Ball* dar efecto a; **3** *Frage, Thema* abordar
'Anschnitt *m Wurst, Brot* primer trozo *m*
'anschreiben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *an die Tafel usw* anotar, apuntar; **2** ***j-n ~*** *brieflich* escribir a alg; **3** ***etw ~ lassen*** comprar a/c a crédito *od* a fiado; **4** F *fig* ***bei j-m gut, schlecht angeschrieben sein*** estar bien, mal visto por alg
'Anschreiben *n* carta *f* adjunta
'anschreien *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ gritar, levantar la voz a
'Anschrift *f* dirección *f*, señas *f/pl*
'anschuldig|en *v/t* ⟨*sep*⟩ acusar, inculpar; **∾ung** *f* acusación *f*, inculpación *f*
'anschwärzen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** (***bei***) denunciar a alg (a), desacreditar a alg (ante)
'an|schwellen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Füße* hincharse; *Fluss* crecer; **2** *fig Musik, Stimme* crecer, aumentar; **~schwemmen** *v/t* ⟨*sep*⟩ arrastrar, arrojar (a tierra); *Sand* depositar; **~schwindeln** F *v/t* ⟨*sep*⟩ engañar, mentir
'ansehen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** mirar, contemplar; ***es war schrecklich anzusehen*** era horrible verlo; ***sich*** (*dat*) ***ein Bild, e-n Film usw ~*** mirar un cuadro, una película, *etc*; ***sich*** (*dat*) ***etw genau ~*** examinar a/c; **2** ***man sieht es ihr an, dass …*** se le nota en la cara que …; ***man sieht ihm sein Alter nicht an*** no aparenta la edad que tiene; **3** ***etw mit ~*** presenciar a/c; ***ich kann es nicht länger mit ~!*** ¡no lo soporto más!; **4** (*halten für*) considerar (***als*** como); **5** F ***sieh*** (***mal einer***) ***an!*** ¡vaya!; ¡fíjate!
'Ansehen *n* ⟨-s⟩ **1** aspecto *m*; *fig* autoridad *f*, prestigio *m*; ***von hohem ~*** de gran prestigio; ***großes ~ genießen*** gozar de gran prestigio; **2** *geh fig* ***ohne ~ der Person*** sin acepción de personas
ansehnlich ['anse:nlıç] *adj* vistoso; (*beträchtlich*) considerable
'anseilen *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) **~** encordar(se)
'ansetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Trinkgefäß* llevarse a los labios; *Instrument* embocar; *Werkzeug* aplicar; **2** (*anfügen*) poner, aplicar, añadir (***an*** *+acus* a); **3** *Termin usw* fijar; **4** (*veranschlagen*) estimar, calcular; **5** *Bowle, Teig*, CHEM preparar; **6** ***Knospen ~*** brotar; ***Fett ~*** echar carnes, engordar; **7** ***j-n ~ auf*** (*+acus*) encargar a alg de; ***e-n Hund*** (***auf e-e Spur***) **~** poner en la pista a un perro; **II** *v/i* **8** disponerse a; ***zum Endspurt ~*** prepararse para el sprint final; ***zur Landung ~*** iniciar el aterrizaje; ***zum Sprechen ~*** empezar a hablar; ***zum Sprung ~*** tomar impulso; **III** *v/r* **9** ***sich ~*** pegarse, depositarse
'Ansicht *f* ⟨-; -en⟩ **1** opinión *f*, parecer *m* (***über*** *+acus* sobre); ***meiner ~ nach*** en mi opinión, desde mi punto de vista; ***der ~ sein, dass …*** ser de la opinión de que …; ***anderer ~ sein*** tener otra opinión; **2** (*Bild*) vista *f*; **3** ECON ***zur ~*** a prueba, como muestra
'Ansichts|karte *f* postal *f*; **~sache** *f* ***das ist ~*** es cuestión de pareceres
'ansiedeln ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* asentar; **II** *v/r* ***sich ~*** asentarse; *fig a Firma* establecerse
'Ansied(e)lung *f* **1** (*Siedlung*) colonia *f*, asentamiento *m*; **2** (*Ansiedeln*) colonización *f*, establecimiento *m*
'Ansinnen *n* ⟨-s; -⟩ exigencia *f*, pretensión *f* (exagerada)
'anspannen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** enganchar (***an*** *+acus* a); **2** *Seil usw* tensar; **3** *fig* ***alle***

Kräfte ~ hacer un gran esfuerzo

'Anspannung *f* tensión *f*; *fig* esfuerzo *m*

'anspielen ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* **1** SPORT sacar; **2** *fig* **~ auf** (+*acus*) aludir a; **II** *v/t* **3** **j-n ~** SPORT pasar la pelota a alg

'Anspielung *f* alusión *f* (**auf** +*acus* a), indirecta *f* (**auf** +*acus* sobre)

'anspinnen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ **sich ~** trabarse, entablarse

'anspitzen *v/t* ⟨*sep*⟩ afilar, sacar punta a

'Ansporn *m* ⟨-(e)s⟩ acicate *m*, estímulo *m* (**für** para); **2en** *v/t* ⟨*sep*⟩ *a fig* estimular, incitar

'Ansprache *f* **1** discurso *m*, alocución *f*; **e-e ~ halten** (**an** +*acus*) pronunciar un discurso (a); **2** F **keine ~ haben** no tener con quién hablar

'ansprechbar *adj* MED capaz de reaccionar; F **er war nicht ~** no se podía hablar con él

'ansprech|en ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** dirigir la palabra a (**wegen** por); **2** (*gefallen*) agradar, gustar; **3** *Problem usw* abordar; **II** *v/i* **4** (*reagieren*) *a* TEC reaccionar, responder (**auf** +*acus* a); **5** (*gefallen*) agradar, gustar; **~end** *adjt* simpático, agradable; **2partner(in)** *m(f)* persona *f* de contacto

'anspringen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ arrancar; **II** *v/t* ⟨h⟩ embestir

'Anspruch *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** (*Forderung, Erwartung*) pretensión *f*; **hohe Ansprüche** (**an j-n**) **stellen** ser muy exigente (con alg); **in ~ nehmen** hacer uso de; **j-n** (**ganz**) **in ~ nehmen** ocupar (por completo) a alg; **2** (*Anrecht*), *a* JUR derecho *m* (**auf** +*acus* a); **auf etw ~ haben** tener derecho a a/c; **auf etw ~ erheben** reclamar el derecho a a/c

'Anspruchs|denken *n* ⟨-s⟩ *actitud que manifiesta exceso de demandas sociales al Estado*; **2los** *adj* **1** (*genügsam*) sin pretensiones; **2** (*schlicht*) modesto; **~losigkeit** *f* ⟨-⟩ modestia *f*; **2voll** *adj* exigente, con muchas pretensiones

'anspucken *v/t* ⟨*sep*⟩ escupir a

'anstacheln *v/t* ⟨*sep*⟩ estimular, incitar

Anstalt[1] ['anʃtalt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** establecimiento *m*, institución *f*; **2** (*Heil2*) sanatorio *m*; **j-n in e-e ~ einweisen** internar a alg

Anstalt[2] ['anʃtalt] *f* ⟨-; -en⟩ **~en machen zu gehen** *usw* dar muestras de querer irse, *etc*; **~en treffen zu** (+*inf*) disponerse para (+*inf*)

Anstand ['anʃtant] *m* ⟨-(e)s⟩ decencia *f*, educación *f*

anständig ['anʃtɛndɪç] **I** *adj* **1** decente, correcto; **2** F aceptable; **e-e ~e Arbeit** un buen trabajo; **II** *adv* **benimm dich ~!** ¡pórtate como es debido!

'Anstands|besuch *m* visita *f* de cumplido; **~dame** *f* señorita *f* de compañía; **2halber** *adv* para guardar las formas; **2los** *adv* **1** (*ohne Zögern*) sin más, sin vacilar; **2** (*ohne Probleme*) sin dificultad

'anstarren *v/t* ⟨*sep*⟩ mirar fijamente

an'statt **I** *prp* ⟨+*gen*⟩ en lugar de, en vez de; **II** *cj* **~ zu arbeiten** *usw* en lugar *od* en vez de trabajar, *etc*

'an|stauen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* estancar; **II** *v/r* **sich ~** acumularse; **~stechen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ pinchar; *Fass* espitar

'anstecken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** prender (con un alfiler); *Ring* ponerse; **2** (*anzünden*) encender; **3** MED, *fig* contagiar; **er hat mich mit s-m Schnupfen angesteckt** me ha pegado el catarro; **II** *v/i* **4** MED, *fig* ser contagioso, contagiarse; **III** *v/r* **5** **sich ~** contagiarse (**mit etw** a/c); **ich habe mich bei ihr mit Grippe angesteckt** me ha pegado la gripe

'ansteckend *adjt* MED, *fig* contagioso

'Anstecknadel *f* alfiler *m*, prendedor *m*

Ansteckung ['anʃtɛkʊŋ] *f* MED contagio *m*, infección *f*; **~sgefahr** *f* peligro *m* de contagio

'anstehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** hacer cola; **2** ECON, JUR (**zur Entscheidung**) **~** estar pendiente (de decisión)

'ansteigen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ subir; *fig* aumentar

an'stelle *prp* ⟨+*gen*⟩, *adv* **~ von** en lugar de, en vez de

'anstellen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Leiter usw* colocar (**an** +*acus* contra); **2** *Wasser, Heizung usw* poner; **3** (*einstellen*) **j-n ~** contratar *od* emplear a alg; **angestellt sein bei** trabajar en; F **j-n zu etw ~** encargar a alg de a/c; **4** (*durchführen*) realizar, efectuar; **etw** (**Dummes**) **~** hacer *od* cometer a/c (un disparate); **Nachforschungen ~** investigar; **wie hast du das angestellt?** ¿cómo te las has arreglado?; **II** *v/r* **sich ~** **5** hacer cola; **6** F **sich bei etw ungeschickt ~** darse mala maña con a/c; **stell dich nicht so an!** ¡menos cuento!

'anstellig *adj* mañoso, hábil

'Anstellung *f* **1** (*Einstellung*) contratación *f*; **2** (*Stellung*) empleo *m*, puesto *m*

'ansteuern *v/t* ⟨*sep*⟩ AVIA, MAR hacer *od* poner rumbo a

Anstieg ['anʃti:k] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ subida *f*, ascensión *f* (*a fig*)

'anstiften *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n zu etw ~** instigar a alg a a/c

'Anstift|er(in) *m(f)* instigador, a *m,f*, cabecilla *m,f*; **~ung** *f* instigación *f* (**zu** a)

'anstimmen *v/t* ⟨*sep*⟩ MUS *Lied* entonar

'Anstoß *m* **1** *Fußball* saque *m*; **2** *fig* impulso *m*; **den ~ geben** (**zu**) ser motivo (de); **3** **bei j-m ~ erregen** escandalizar a alg; **~ nehmen an** (+*dat*) escandalizarse de *od* con

'anstoßen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Gegenstand* empujar; **j-n** (**mit dem Ellbogen**) **~** dar un codazo a alg; **sich** (*dat*) **den Kopf ~** darse un golpe en la cabeza (**an** +*dat* con); **II** *v/i* **2** ⟨sn⟩ *Person* chocar, tropezar (**an** +*dat* con); **mit dem Kopf ~** darse un golpe en la cabeza; **3** ⟨h⟩ **mit der Zunge ~** cecear; **4** ⟨h⟩ **~ auf** (+*acus*) brindar por; **5** ⟨h⟩ *Fußball* sacar

'Anstößer *m schweiz* vecino *m*

'anstößig *adj* chocante, escandaloso

'anstrahlen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *mit Scheinwerfern usw* iluminar; **2** F *fig* **j-n ~** mirar radiante a alg

'anstreben *geh v/t* ⟨*sep*⟩ aspirar a, pretender

'anstreich|en *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** pintar; **2** *Fehler usw* marcar; **rot ~** poner en rojo; **2er(in)** *m(f)* pintor, a *m,f* (de brocha gorda)

anstrengen ['anʃtrɛŋən] ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** cansar, fatigar; *Sinne, Verstand* aguzar; **2** *Prozess* poner; **II** *v/i* **3** cansar, fatigar; **III** *v/r* **4** **sich ~** esforzarse

'anstrengend *adjt* duro, agotador

'Anstrengung *f* esfuerzo *m*; **mit äußerster ~** en un esfuerzo supremo

'Anstrich *m* **1** (capa *f* de) pintura *f*; **2** *fig* apariencia *f*, toque *m*

'Ansturm *m* asalto *m* (*a* MIL); *fig* afluencia *f*; ECON demanda *f* (**auf** +*acus* de)

'anstürmen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **gegen etw ~** asaltar a/c, acometer *od* arremeter contra a/c

Antagonismus [antago'nɪsmʊs] *m* ⟨-; -men⟩ antagonismo *m*

Antarkt|is [ant'arktɪs] *f* ⟨-⟩ Antártida *f*; **2isch** *adj* antártico

'antasten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Ehre* ofender; **2** *Rechte* violar; **3** *Geld* empezar a gastar

'Anteil *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** parte *f*, porción *f* (**an** +*dat* de); ECON participación *f*; *fig* **er hatte keinen ~ am Erfolg** no tuvo parte en el éxito; **2** *fig* interés *m*; **~ nehmen an** (+*dat*) interesarse por; compartir, mostrar compasión por

'anteil|ig *adj u adv* proporcional; **~mäßig** *adj u adv* proporcional; **2nahme** *f* ⟨-⟩ **1** (*Beteiligung*) participación *f*; **2** (*Mitgefühl*) compasión *f*; **3** (*Interesse*) interés *m* (**an** +*dat* en)

Antenne [an'tɛnə] *f* antena *f*

Anthologie [antolo'gi:] *f* antología *f*

Anthrazit [antra'tsi:t] *m* ⟨-s; -e⟩ antracita *f*

Anti…, anti… [anti-] *in Zssgn* anti…

Anti|alko'holiker(in) *m(f)* antialcohólico, -a *m,f*; **~'babypille** F *f* píldora *f* (anticonceptiva); **~biotikum** [-bi'o:tɪkʊm] *n* ⟨-s; -ka⟩ MED antibiótico *m*; **~blo'ckiersystem** *n* AUTO sistema *m* antibloqueo (de frenos); **~depressivum** [-deprɛ'si:vʊm] *n* ⟨-s; -va⟩ MED antidepresivo *m*

Antifa'schis|mus *m* antifascismo *m*; **~t(in)** *m(f)* antifascista *m,f*; **2tisch** *adj* antifascista

Anti'gen *n* ⟨-s; -e⟩ MED antígeno *m*

antik [an'ti:k] *adj* antiguo

An'tike *f* ⟨-⟩ Antigüedad *f*

'Antikörper *m* MED anticuerpo *m*

An'tillen [an'tɪlən] *pl* Antillas *fpl*

Antilope [anti'lo:pə] *f* ZO antílope *m*

Anti|pathie [antipa'ti:] *f* antipatía *f* (**gegen** a); **~personenmine** *f* mina *f* de contacto

Antiqua|r(in) [anti'kva:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) **1** anticuario, -a *m,f*; **2** librero, -a *m,f* de viejo; **~riat** [-ri'a:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ librería *f* de viejo; **2risch** *adj u adv* de segunda mano, de ocasión

antiquiert [anti'kvi:rt] *adjt* anticuado

Antiqui'tät *f* antigüedad *f*; **~enhändler(in)** *m(f)* anticuario, -a *m,f*; **~enladen** *m* tienda *f* de antigüedades

Antise'mi|t(in) *m(f)* antisemita *m,f*; **2tisch** *adj* antisemítico; **~'tismus** *m* antisemitismo *m*

anti|'septisch *adj* antiséptico; **~'statisch** *adj* antiestático; **&'virenprogramm** *n* INFORM programa *m* antivirus

Antlitz *geh n* ['antlits] ‹-es; -e› semblante *m*

Antrag ['antra:k] *m* ‹-(e)s; ⸚e› **1** solicitud *f* (**auf** *+acus* de *od* para); JUR moción *f*; **e-n ~ stellen auf** (*+acus*) presentar una solicitud para; **auf ~ von** (*od +gen*) a petición de; **2** (*Heirats&*) propuesta *f* de matrimonio; **er machte ihr e-n ~** le hizo una propuesta de matrimonio

'Antragsteller(in) *m(f)* solicitante *m,f*

'antreffen *v/t* ‹*irr, sep*› encontrar

'antreiben *v/t* ‹*irr, sep*› **1** *fig* estimular, incitar; **2** TEC accionar, propulsar

'antreten ‹*irr, sep*› **I** *v/t* ‹h› **1 ein Amt ~** tomar posesión de un cargo; **die Arbeit, den Dienst ~** comenzar el trabajo, el servicio; **e-e Reise ~** emprender un viaje; **e-e Strafe ~** empezar a cumplir una condena; *Erbe* tomar posesión de; **2** *Motorrad* arrancar (con el pedal); **II** *v/i* ‹sn› **3** (*sich aufstellen*) formar, presentarse; **4** (*sich einfinden*) presentarse (**bei** a); **5** SPORT **~ gegen** enfrentarse a (**bei** en; **zu** para)

'Antrieb *m* ‹-(e)s; -e› **1** *fig* impulso *m*, estímulo *m*; **aus eigenem ~** por propia iniciativa; **2** TEC propulsión *f*

'Antriebs|aggregat *n* TEC grupo *m* propulsor; **~kraft** *f* fuerza *f* motriz; **~schwäche** *f* falta *f* de empuje; **~welle** *f* árbol *m* de accionamiento

'antrinken *v/t* ‹*irr, sep*› F **sich** (*dat*) **e-n** (**Rausch**) **~** coger una borrachera; F **sich** (*dat*) **Mut ~** beber para coger valor

'Antritt *m* ‹-(e)s› toma *f* de posesión; *e-r Erbschaft a* adición *f*; **bei ~ s-r Reise** al emprender el viaje

'Antritts|besuch *m* visita *f* de presentación; **~rede** *f* discurso *m* inaugural

'antun *v/t* ‹*irr, sep*› **1 j-m etw ~** hacer(le) a/c a alg; **j-m etwas Gutes ~** hacer(le) un favor a alg; **2 es j-m angetan haben** entusiasmar(le) a alg; **3 sich** (*dat*) **etwas ~** atentar contra la propia vida

Antwerpen [ant'vɛrpən] *n* Amberes *f*

Antwort ['antvɔrt] *f* ‹-; -en› respuesta *f*, contestación *f* (**auf** *+acus* a)

'antworten *v/t, v/i* responder, contestar; (*erwidern*) replicar; **auf e-e Frage ~** responder una pregunta; **j-m ~** responder a alg

'Antwortschein *m* cupón-respuesta *m*

'anvertrauen ‹*sep*› **I** *v/t* **j-m etw ~** confiar *od* encomendar a alg a/c; **II** *v/r* **sich j-m ~** confiarse *od* abrirse a alg

'anwachsen *v/i* ‹*irr, sep*, sn› **1** arraigar, echar raices (**an** *+acus* a); **2** *fig* crecer, elevarse (**auf** *+acus* a)

'Anwachsen *n* ‹-s› *fig* crecimiento *m*, aumento *m*

Anwalt ['anvalt] *m* ‹-(e)s; ⸚e›, **Anwältin** ['anvɛltɪn] *f* **1** JUR abogado, -a *m,f*; **2** *fig* defensor, a *m,f*

'Anwalts|honorar *n* honorarios *m/pl* de abogado; **~kammer** *f* Colegio *m* de abogados; **~kanzlei** *f* bufete *m*

'Anwandlung *f* arrebato *m*, impulso *m*; **aus e-r ~ heraus** en un arrebato

'anwärmen *v/t* ‹*sep*› calentar

'Anwärter(in) *m(f)* aspirante *m,f*, candidato, -a *m,f* (**auf** *+acus* a); (*Thron&*) pretendiente *m,f*

Anwartschaft ['anvartʃaft] *f* candidatura *f*, expectativa *f* (**auf** *+acus* de)

'anweisen *v/t* ‹*irr, sep*› **1** (*anleiten*) instruir; **2** (*beauftragen*) encargar; **3** (*zuweisen*) señalar, indicar; **j-m e-n Platz ~** indicarle a alg su puesto; **4** *Betrag usw* girar

'Anweisung *f* **1** (*Anordnung*) instrucción *f*; **2** (*Gebrauchs&*) instrucciones *f/pl*; **3** *e-s Betrages usw* giro *m*

'anwendbar *adj* aplicable (**auf** *+acus* a)

'anwenden *v/t* ‹*irr, sep*› usar, emplear; *List, Trick* recurrir a; JUR, MED aplicar (**auf** *+acus* a); **falsch ~** desaprovechar

'Anwender(in) *m(f)* INFORM usuario, -a *m,f*

'Anwendung *f* **1** empleo *m*, utilización *f* (**auf** *+acus* a); **unter ~ von Zwang** bajo coacción; **2** MED aplicación *f*

'Anwendungs|beispiel *n* ejemplo *m* de uso; **~programm** *n* INFORM aplicación *f*; **~vorschrift** *f* instrucciones *f/pl* de uso

'anwerben *v/t* ‹*irr, sep*› *Soldaten* reclutar; *Arbeiter* contratar

'Anwerbung *f von Soldaten* reclutamiento *m*; *von Arbeitern* contratación *f*

'Anwesen *n* ‹-s; -› finca *f*, propiedad *f*

anwesend ['anve:zənt] *adj* presente (**bei** en); asistente (**bei** a); **nicht ~ sein** estar ausente

'Anwesende(r) *f(m)* ‹→ A› presente *m,f*; **~** *pl* **ausgenommen** mejorando lo presente

'Anwesenheit *f* ‹-› presencia *f*, asistencia *f*; **in ~ von** (*od +gen*) en presencia de; **~sliste** *f* lista *f* de asistencia

'anwidern *v/t* ‹*sep*› **j-n ~** dar asco *od* repugnar a alg

'Anwohner(in) *m(f)* vecino, -a *m,f*

'Anzahl *f* ‹-› número *m*, cantidad *f*

'anzahlen *v/t* ‹*sep*› pagar a cuenta

'Anzahlung *f* señal *f*, pago *m* a cuenta, entrada *f*

'anzapfen *v/t* ‹*sep*› *Fass* espitar, picar; *Telefonleitung* pinchar

'Anzeichen *n* ‹-s; -› señal *f*, indicio *m* (**für** de); **alle ~ sprechen dafür, dass ...** todo parece indicar que ...

Anzeige ['antsaɪgə] *f* **1** noticia *f*, aviso *m*; **2** (*Annonce*) anuncio *m*; **e-e ~ aufgeben** poner un anuncio; **3** JUR denuncia *f*; (**bei der Polizei**) **~ erstatten** denunciar (a la policía); **4** TEC, INFORM visualización *f*, pantalla *f*

'anzeigen *v/t* ‹*sep*› **1** *Richtung, Zeit, Temperatur* indicar, señalar; TEC marcar, registrar; **2** (*ankündigen*) comunicar, anunciar, participar; **3** *Straftat, Täter* denunciar; **4** (*deuten auf*) indicar, denotar; **es erscheint angezeigt zu** (*+inf*) parece conveniente (*+inf*)

'Anzeigen|blatt *n* hoja *f* de anuncios; **~teil** *m* sección *f* de anuncios

'Anzeige|r *m* **1** denunciante *m*; **2** TEC indicador *m*; **~tafel** *f* marcador *m*

'anzetteln *v/t* ‹*sep*› urdir, maquinar

'anziehen ‹*irr, sep*› **I** *v/t* **1** *Kleidung* ponerse; **j-n ~** vestir a alg; **2** PHYS atraer (*a fig*); **3** *Seil* tensar; *Schraube* apretar; **4** *Bein* encoger; **II** *v/i* **5** *Pferd* salir, arrancar; **6** *Preise* subir; **III** *v/r* **7 sich ~** vestirse

'anziehend I *adjt* atrayente, atractivo; **II** *advt* **~ wirken auf** (*+acus*) atraer a

'Anziehung *f* ‹-› atracción *f*

'Anziehungs|kraft *f* **1** PHYS fuerza *f* de atracción; **2** *fig* atractivo *m* (**auf** *+acus* para); **~punkt** *m fig* punto *m od* centro *m* de atracción

'Anzug[1] *m* ‹-(e)s; ⸚e› traje *m*

'Anzug[2] *m* ‹-(e)s› F **im ~ sein** estar a punto de llegar, acercarse; *Gewitter* amenazar

anzüglich ['antsy:klɪç] *adj* alusivo; (*unanständig*) picante; **~ werden** lanzar indirectas; **&keit** *f* indirecta *f*

'anzünden *v/t* ‹*sep*› encender; *Haus* prender fuego a

'Anzünder *m* encendedor *m*

'anzweifeln *v/t* ‹*sep*› poner en duda

AOK [a:ʔo:'ka:] *f Abk* (*Allgemeine Ortskrankenkasse*) Caja *f* Local de Enfermedad

Aorta [a'ɔrta] *f* ‹-; -ten› ANAT aorta *f*

apart [a'part] *adj Kleid* de buen gusto, elegante; (*von eigenartigem Reiz*) particular, original

Apartheid [a'parthaɪt] *f* ‹-› apartheid *m*

Apartment [a'partmənt] *n* ‹-s; -s› apartamento *m* (pequeño); **~haus** *n* edificio *m* de apartamentos

Apathie [apa'ti:] *f* apatía *f*

apathisch [a'pa:tɪʃ] *adj* apático

Aperitif [aperi'ti:f] *m* ‹-s; -s, -e› aperitivo *m*

Apfel ['apfəl] *m* ‹-s; ⸚› manzana *f*; *fig* **in den sauren ~ beißen** hacer de tripas corazón; *fig* **für einen ~ und ein Ei** por un pedazo de pan

'Apfel|baum *m* manzano *m*; **~kuchen** *m* tarta *f* de manzana; **~mus** *n* compota *f* de manzana; **~saft** *m* zumo *m* de manzana; **~schorle** *f zumo de manzana con gaseosa*

Apfelsine [apfəl'zi:nə] *f* naranja *f*

'Apfelstrudel *m pastel de manzana*

'Apfelwein *m* sidra *f*

Aphorismus [afo'rɪsmus] *m* ‹-; -men› aforismo *m*

Apokalypse [apoka'lʏpsə] *f* Apocalipsis *f*

Apostel [a'pɔstəl] *m* ‹-s; -› apóstol *m*; **~geschichte** *f* Hechos *m/pl* de los Apóstoles

apostolisch *adj* apostólico

Apostroph [apos'tro:f] *m* ‹-s; -e› apóstrofo *m*

Apotheke [apo'te:kə] *f* farmacia *f*; **&npflichtig** *adj* de venta exclusiva en farmacias; **~r(in)** *m(f)* farmacéutico, -a *m,f*

Apparat [apa'ra:t] *m* ‹-(e)s; -e› aparato *m*; *Foto* máquina *f*; TEL teléfono *m*; **am ~!** ¡el mismo!, ¡al aparato!, ¡al habla!

Appa'ra|temedizin *f* ‹-› medicina *f* con soporte técnico; **~tur** [-'tu:r] *f* equipo *m* técnico

Appartement [apartə'mã:] *n* ‹-s; -s›

apartamento *m* (pequeño)
Appell [a'pɛl] *m* ⟨-s; -e⟩ MIL llamada *f*; *fig* llamamiento *m*; *fig* ***e-n ~ richten an*** (+*acus*) hacer un llamamiento a
appel'lieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***~ an*** (+*acus*) apelar a, hacer un llamamiento a
Appetit [ape'tiːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ apetito *m*; ***guten ~!*** ¡que aproveche!; ***j-m ~ machen*** abrirle a alg el apetito (***auf*** +*acus* de); ***ich habe ~ auf ...*** me apetece ...
appe'tit|anregend *adjt* estimulador del apetito; **~lich** *adj* apetitoso; **ℒlosigkeit** *f* ⟨-⟩ falta *f* de apetito, inapetencia *f*; **ℒzügler** *m* inhibidor *m* *od* reductor *m* del apetito
applaudieren [aplau'diːrən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ aplaudir
Applaus [a'plaus] *m* ⟨-es⟩ aplauso *m*
apportieren [apɔr'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Hund* cobrar
Appretur [apre'tuːr] *f* TEXTIL apresto *m*
Approbation [aprobatsi'oːn] *f* autorización *f* para ejercer como médico
appro'biert *adj* autorizado para ejercer como médico
Aprikose [apri'koːzə] *f* albaricoque *m*
April [a'prɪl] *m* ⟨-(s); -e⟩ abril *m*; ***j-n in den ~ schicken*** hacer una inocentada a alg; ***~, ~!*** ¡inocente!; → ***Januar***
A'pril|scherz *m* inocentada *f*; **~wetter** *n* tiempo *m* inestable *od* cambiante
Aquädukt [akvɛ'dʊkt] *n* acueducto *m*
Aquaplaning [akva'plaːnɪŋ] *n* ⟨-(s)⟩ aquaplaning *m*
Aquarell [akva'rɛl] *n* ⟨-s; -e⟩ acuarela *f*; **~farbe** *f* acuarela *f*; **~maler(in)** *m(f)* acuarelista *m,f*
Aquarium [a'kvaːrium] *n* ⟨-s; -rien⟩ acuario *m*
Äquator [ɛ'kvaːtɔr] *m* ⟨-s⟩ ecuador *m*
äqui|valent [ɛkviva'lɛnt] *adj* equivalente, **ℒva'lent** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ equivalente *m*
Ar [aːr] *n od m* ⟨-s; -e⟩ *Flächenmaß* área *f*
Ära ['ɛːra] *f* ⟨-; *selten* Ären⟩ era *f*
Araber(in) ['arabər(ɪn)] *m(f)* árabe *m,f*
Arabien [a'raːbiən] *n* ⟨-s⟩ Arabia *f*
a'rabisch *adj* árabe
Aragonien [ara'goːniən] *n* Aragón *m*
Arbeit ['arbaɪt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** trabajo *m*; ***Tag der ~*** Día *m* del trabajo; ***geistige ~*** trabajo *m* intelectual; ***an od bei der ~*** en el trabajo, trabajando; ***an die ~ gehen*** poner manos a la obra; ***zur ~ gehen*** ir al trabajo; ***etw in ~ haben*** estar trabajando en a/c, tener entre manos a/c; **2** (*Mühe*) ***j-m viel ~ machen*** costar mucho trabajo a alg; **3** (*Beschäftigung*) trabajo *m*, empleo *m*; ***~ suchen*** buscar trabajo; ***~ haben*** tener trabajo; ***keine ~ haben*** no tener trabajo, estar parado; **4** (*Werk*) obra *f*; ***künstlerische ~*** obra *f* de arte; **5** (*Prüfungs*ℒ) examen *m*; ***wissenschaftliche ~*** trabajo *m* científico
'arbeiten I *v/i* **1** trabajar (***an*** *dat*, ***bei*** en; ***mit*** con); TEC funcionar; **2** ECON rendir; ***mit Verlust ~*** hacer pérdidas; ***sein Geld ~ lassen*** hacer producir el dinero; **II** *v/t* **3** trabajar, producir; **III** *v/r* **4** ***sich durch etw ~*** abrirse paso a través de a/c; **5** ***sich zu Tode ~*** matarse trabajando
'Arbeiter|(in) *m(f)* obrero, -a *m,f*, trabajador, a *m,f*; **~klasse** *f* clase *f* obrera; **~partei** *f* partido *m* de los trabajadores; **~schaft** *f* ⟨-⟩ obreros *m/pl*, clase *f* obrera
'Arbeitgeber|(in) *m(f)* patrón, -ona *m,f*, empresario, -a *m,f*; **~anteil** *m* cuota *f* patronal; **~verband** *m* patronal *f*
'Arbeitnehmer|(in) *m(f)* empleado, -a *m,f*; **~anteil** *m* cuota *f* del empleado
'Arbeitsablauf *m* desarrollo *m* del trabajo
'arbeitsam *adj* laborioso, trabajador
'Arbeits|amt *n* oficina *f* de empleo; **~bedingungen** *pl* condiciones *f/pl* de trabajo; **~beschaffungsmaßnahme** *f* plan *m* de empleo; **~bescheinigung** *f* certificado *m* de empleo; **~eifer** *m* afán *m* de trabajar; **~einkommen** *n* remuneración *f* por el trabajo, renta *f*; **~einstellung** *f* **1** (*Streik*) suspensión *f* del trabajo; **2** (*Arbeitsauffassung*) actitud *f* laboral; **~erlaubnis** *f* permiso *m* de trabajo; **~essen** *n* comida *f* de trabajo; **ℒfähig** *adj* capaz de trabajar; **~fläche** *f* encimera *f*; **~gang** *m* TEC fase *f* de trabajo; **~gebiet** *n* campo *m* de trabajo; **~gemeinschaft** *f* grupo *m* *od* colectivo *m* de trabajo; **~gericht** *n* tribunal *m* laboral, Magistratura *f* de Trabajo; **ℒintensiv** *adj* de mucho trabajo; **~kampf** *m* conflicto *m* laboral; **~kleidung** *f* ropa *f* de trabajo; **~klima** *n* ambiente *m* de trabajo; **~kollege** *m*, **~kollegin** *f* compañero, -a *m,f* de trabajo, colega *m,f*; **~kraft** *f* **1** (*Leistungsfähigkeit*) capacidad *f* de trabajo; **2** *Person* mano *f* de obra; **~kräftemangel** *m* escasez *f* de mano de obra; **~leistung** *f* *e-r Person* rendimiento *m*; *e-r Maschine* potencia *f*; **~lohn** *m* salario *m*
'arbeits|los *adj* parado, en paro; ***~ sein*** estar en paro; **ℒlose(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ parado, -a *m,f*
'Arbeitslosengeld *n* subsidio *m* de desempleo; ***~ beziehen*** recibir subsidio de desempleo
'Arbeitslosen|hilfe *f* ayuda *f* al desempleado; **~quote** *f* tasa *f* *od* índice *m* de desempleo; **~unterstützung** *f* subsidio *m* de desempleo; **~versicherung** *f* seguro *m* de desempleo; **~zahl** *f* cifra *f* de parados
'Arbeitslosigkeit *f* ⟨-⟩ paro *m*, desempleo *m*
'Arbeitsmarkt *m* mercado *m* de trabajo; ***die Lage auf dem ~*** la situación del mercado de trabajo
'Arbeits|minister(in) *m(f)* ministro, -a *m,f* de trabajo; **~moral** *f* moral *f* *od* espíritu *m* de trabajo; **~nachweis** *m* agencia *f* de empleo; **~niederlegung** *f* suspensión *f* del trabajo; **~pensum** *n* volumen *m* de trabajo
'Arbeitsplatz *m* **1** (*Stelle*) puesto *m* de trabajo, colocación *f*; ***Schaffung von Arbeitsplätzen*** creación *f* de puestos de trabajo; **2** *Ort* lugar *m* de trabajo
'Arbeitsplatz|abbau *m* reducción *f* de puestos de trabajo; **~beschreibung** *f* descripción *f* del puesto de trabajo; **~sicherung** *f* seguridad *f* del puesto de trabajo
'Arbeitsprozess *m* proceso *m* laboral; ***j-n wieder in den ~ eingliedern*** incluir a alg de nuevo en el proceso de trabajo
'Arbeits|raum *m* sala *f* de trabajo; **~recht** *n* derecho *m* laboral; **ℒreich** *adj* de mucho trabajo; **ℒscheu** *adj* vago, holgazán; **~schluss** *m* fin *m* del trabajo; **~schutz** *m* seguridad *f* *od* previsión *f* laboral; **ℒsparend** *adjt* que ahorra trabajo; **~speicher** *m* INFORM memoria *f* de trabajo; **~stunde** *f* hora *f* de trabajo; **ℒsüchtig** *adj* obsesionado con el trabajo; **~tag** *m* jornada *f* laboral; (*Werktag*) día *m* laborable; **~teilung** *f* división *f* del trabajo; **~tier** *n* F *fig* mula *f* (trabajando)
'Arbeitsuche *f* ⟨-⟩ búsqueda *f* de trabajo; ***auf ~ sein*** estar buscando trabajo
'Arbeitsuchende(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ demandante *m,f* de empleo
'arbeits|unfähig *adj* incapaz para el trabajo; **ℒunfall** *m* accidente *m* de trabajo; **ℒvermittlung** *f* bolsa *f* de trabajo
'Arbeitsvertrag *m* contrato *m* de trabajo; ***befristeter, unbefristeter ~*** contrato *m* (de trabajo) temporal, indefinido
'Arbeits|weise *f* modo *m* *od* manera *f* de trabajar; **~welt** *f* mundo *m* laboral; **~willige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ persona *f* dispuesta (a trabajar); *Streik* esquirol *m,f*
'Arbeitszeit *f* jornada *f* laboral; ***gleitende ~*** jornada *f* flexible
'Arbeits|zeitverkürzung *f* reducción *f* de jornada; **~zimmer** *n* despacho *m*
archaisch [arçaːɪʃ] *adj* arcaico
Archäo|loge [arçɛo'loːgə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~login** *f* arqueólogo, -a *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ arqueología *f*; **ℒ'logisch** *adj* arqueológico
Arche ['arçə] *f* arca *f*; ***die ~ Noah*** el arca de Noé
Archipel [arçi'peːl] *m* ⟨-s; -e⟩ archipiélago *m*
Architek|t(in) [arçi'tɛkt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) arquitecto, -a *m,f*; **ℒ'tonisch** *adj* arquitectónico; **~'tur** *f* arquitectura *f*
Archiv [ar'çiːf] *n* ⟨-s; -e⟩ archivo *m*
Archi'|var(in) *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) ⟨-; nen⟩ archivero, -a *m,f*; **ℒ'vieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ archivar
ARD [aːʔɛr'deː] *f* *Abk* (*Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der BRD*) ARD *f* (*Asociación de las estaciones regionales de radiodifusión de la RFA*)
Ardennen [ar'dɛnən] *pl* Ardenas *f/pl*
Areal [are'aːl] *n* ⟨-s; -e⟩ área *f*
Arena [a'reːna] *f* ⟨-; -nen⟩ arena *f*; *Stierkampf* ruedo *m*
arg [ark] **I** *adj* malo, grave; ***mein ärgster Feind*** mi peor enemigo; ***im ~en liegen*** ir por mal camino; **II** F *adv* muy, mucho
Argentin|ien [argɛn'tiːniən] *n* ⟨-s⟩ Argentina *f*; **~ier(in)** *m(f)* argentino, -a *m,f*; **ℒisch** *adj* argentino
Ärger ['ɛrgər] *m* ⟨-s⟩ **1** disgusto *m*, enojo *m*, enfado *m* (***über*** +*acus* por, con); ***zu meinem ~*** para disgusto mío; **2** ***j-m ~ machen*** dar guerra a alg; ***das gibt ~*** eso trae problemas

'ärgerlich *adj* **1** *Person* enfadado, disgustado (***über*** *+acus* con, por); **2** *Sache* molesto, fastidioso; ***wie ~!*** ¡qué rabia!
'ärgern **I** *v/t* enfadar, molestar; **II** *v/r* ***sich ~*** enfadarse, molestarse (***über*** *+acus* por, con)
'Ärgernis *n* ⟨-ses; -se⟩ escándalo *m*; ***~ erregen*** causar escándalo; JUR ***öffentliches ~*** escándalo *m* público
'arglistig *adj* malicioso; JUR doloso; ***~e Täuschung*** dolo *m*
'arglos *adj* ingenuo
'Arglosigkeit *f* ⟨-⟩ ingenuidad *f*
Argumen|t [argu'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ argumento *m*; **~tati'on** *f* argumentación *f*; **≈'tieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ argumentar
Argwohn ['arkvo:n] *geh m* ⟨-(e)s⟩ sospecha *f*, recelo *m* (***gegen*** contra)
argwöhnisch ['arkvø:nɪʃ] *geh adj* receloso, suspicaz (***gegen*** con)
Arie ['a:riə] *f* MUS aria *f*
Arier(in) ['a:riər(ɪn)] *m(f)* ario, -a *m,f*
'arisch *adj* ario
Aristo|krat(in) [arɪsto'kra:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* aristócrata *m,f*; **~kra'tie** *f* aristocracia *f*; **≈'kratisch** *adj* aristocrático
Arithmetik [arɪt'me:tɪk] *f* ⟨-⟩ aritmética *f*
Arkt|is ['arktɪs] *f* ⟨-⟩ Ártico *m*, tierras *f/pl* árticas; **≈isch** *adj* ártico
arm [arm] *adj* pobre (***an*** *+dat* en)
Arm *m* ⟨-(e)s; -e⟩ brazo *m*; ***in die ~e nehmen*** coger en los brazos; abrazar; *fig* ***j-n auf den ~ nehmen*** tomar el pelo a alg; ***j-m in die ~e laufen*** toparse con alg; ***j-m unter die ~e greifen*** socorrer *od* ayudar a alg (***mit*** con)
Armatur [arma'tu:r] *f* mando *m*, instrumentos *m/pl*; *im Bad* grifería *f*
Arma'turenbrett *n* salpicadero *m*, cuadro *m* de mandos
'Armband *n* ⟨-(e)s; -bänder⟩ pulsera *f*; **~uhr** *f* reloj *m* de pulsera
'Arm|binde *f* **1** brazalete *m*; **2** MED cabestrillo *m*; **~brust** *f* ballesta *f*
'Arme(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ pobre *m,f*; ***die ~n*** los pobres; ***ich Arme(r)!*** ¡pobre de mí!
Armee [ar'me:] *f* ejército *m*; **~korps** *n* cuerpo *m* del ejército
Ärmel ['ɛrməl] *m* ⟨-s; -⟩ manga *f*; ***ohne ~*** sin mangas; F *fig* ***etw aus dem ~ schütteln*** sacar(se) de la manga a/c, improvisar a/c; ***die ~ hochkrempeln*** (ar)remangarse (*a fig*)

Ärmel|aufschlag *m* bocamanga *f*; **~kanal** *n* Canal *m* de la Mancha; **≈los** *adj* sin mangas
Armenien [ar'me:niən] *n* ⟨-s⟩ Armenia *f*
'Arm|lehne *f* brazo *m* (del sillón); **~leuchter** *m* **1** candelabro *m*; **2** F *desp* imbécil *m*; P gilipollas *m*
ärmlich ['ɛrmlɪç] *adj* pobre, mísero; ***in ~en Verhältnissen leben*** vivir estrechamente; ***aus ~en Verhältnissen stammen*** ser de origen humilde
'Armreif(en) *m* brazalete *m*
'armselig *adj* pobre, miserable
'Arm|sessel *m*, **~stuhl** *m* butaca *f*
Armut ['armu:t] *f* ⟨-⟩ indigencia *f*, pobreza *f* (***an*** *+dat* de)
'Armutsgrenze *f* umbral *m* de pobreza; ***an, unter der ~ liegen*** estar en el, por debajo del umbral de la pobreza
'Armutszeugnis *n* muestra *f* de incapacidad; ***sich ein ~ ausstellen*** demostrar su incapacidad
Aroma [a'ro:ma] *n* ⟨-s; -men⟩ aroma *m*; **~therapie** *f* MED aromaterapia *f*
aro'matisch *adj* aromático
aromati'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aromatizar
arrangieren [arã'ʒi:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* arreglar, organizar; **II** *v/r* ***sich ~*** arreglarse, ponerse de acuerdo (***mit*** con)
Arrest [a'rɛst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ arresto *m*
arretieren [are'ti:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ TEC bloquear, parar
arriviert [ari'vi:rt] *adj* reconocido, famoso
arrogant [aro'gant] *adj* arrogante
Arsch [arʃ] V *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** culo *m*; ***leck mich am ~!*** ¡que te den por culo!; ***im ~ sein*** estar jodido; ***j-m in den ~ kriechen*** lamer el culo a alg; **2** P *Schimpfwort* P cabrón, -ona *m,f*; **~kriecher(in)** P *m(f)* P lameculos *m*; **~loch** P *n* P cabrón, -ona *m,f*
Arsen [ar'ze:n] *n* ⟨-s⟩ CHEM arsénico *m*
Arsenal [arze'na:l] *n* ⟨-s; -e⟩ *a fig* arsenal *m*
Art [art] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Wesens≈*) manera *f* de ser, naturaleza *f*; ***sie hat e-e nette ~ mit Kindern*** sabe tratar a los niños; ***es ist nicht s-e ~ zu*** (*+inf*) no es su manera de (*+inf*); ***das entspricht nicht ihrer ~*** no le pega; ***Fragen allgemeiner ~*** preguntas *f/pl* de tipo general; **2** (*Weise*) manera *f*, modo *m*; ***~ und Weise*** modo (y manera); ***auf diese ~*** de ese

modo; ***s-e ~ zu sprechen*** su manera de hablar; GASTR ***nach ~ des Hauses*** de la casa; **3** F (*Benehmen*) modales *m/pl*; **4** (*Sorte*) tipo *m*, clase *f*; BIOL especie *f*; ***… aller ~*** … de todo tipo; *iron* ***e-e ~ Dichter*** un supuesto poeta; *fig* ***aus der ~ schlagen*** degenerar
'Arten|reichtum *m* ECOL riqueza *f* de especies; **~schutz** *m* ECOL protección *f* de especies; **~vielfalt** *f* ECOL diversidad *f* de especies; biodiversidad *f*
Arterie [ar'te:riə] *f* arteria *f*
Arteriosklerose [arterioskle'ro:zə] *f*. MED arterioesclerosis *f*
'artfremd *adj* BIOL extraño a la especie
'artgerecht *adj* ECOL ***~e Tierhaltung*** cría *f* de animales adaptada a la especie
Ar'thritis *f* MED artritis *f*
artig ['artɪç] *adj* bueno, obediente; ***sei ~!*** ¡sé bueno!
Artikel [ar'ti:kəl] *m* ⟨-s; -⟩ artículo *m*; ***(un)bestimmter ~*** GR artículo *m* (in)determinado
artikulieren [artiku'li:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* articular; **II** *v/r* ***sich ~*** expresarse
Artillerie [artɪlə'ri:] *f* artillería *f*
Artischocke [arti'ʃɔkə] *f* alcachofa *f*
Artist(in) [ar'tɪst(ɪn)] *m(f)* artista *m,f*
ar'tistisch *adj* acrobático, artístico
Arznei [arts'naɪ] *f* medicina *f*, medicamento *m* (***gegen*** contra)
Arz'neikunde *f* ⟨-⟩ farmacología *f*
Arz'neimittel *n* medicamento *m* (***gegen*** contra); **~abhängigkeit** *f* adicción *f* a los fármacos; **~missbrauch** *m* abuso *m* de medicamentos
Arz'nei|pflanze *f* planta *f* medicinal; **~schrank** *m* botiquín *m*
Arzt [a:rtst] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ médico *m*; ***zum ~ gehen*** ir al médico
Ärzte|kammer ['ɛrtstə-] *f* Colegio *m* de Médicos; **~schaft** *f* ⟨-⟩ cuerpo *m* médico *od* facultativo
'Arzthelferin *f* auxiliar *f* de médico
Ärztin ['ɛrtstɪn] *f* médico *f*, médica *f*
'ärztlich *adj* médico, facultativo; ***~es Attest*** certificado *m* médico; ***~e Behandlung*** tratamiento *m* médico; ***~e Verordnung*** prescripción *f* médica
'Arztpraxis *f* consulta *f* (del médico)
As[1] [as] *n* ⟨-; -⟩ MUS la *m* bemol
As[2] *n* ⟨-es; -e⟩ → ***Ass***
Asbest [as'bɛst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ amianto *m*, asbesto *m*

Asche ['aʃə] *f* ceniza *f*; ***glühende ~*** rescoldo *m*
'Aschen|bahn *f* pista *f* de ceniza; **~becher** *m* cenicero *m*; **~brödel** [-brø:dəl] *n* ⟨-s; -⟩, **~puttel** [-pʊtəl] *n* ⟨-s; -⟩ Cenicienta *f*
Ascher'mittwoch *m* miércoles *m* de ceniza
'aschfahl *adj* ceniciento
'aschgrau *adj* gris ceniza
ASCII-Code *m* INFORM código *m* ASCII
Ascorbinsäure [askɔr'bi:n-] *f* CHEM ácido *m* ascórbico
äsen ['ɛ:zən] *v/i* *Wild* pacer
aseptisch [a'zɛptɪʃ] *adj* aséptico
Asiat|(in) [azi'a:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* asiático, -a *m,f*; **≈isch** *adj* asiático
Asien ['a:ziən] *n* ⟨-s⟩ Asia *f*
Askese [as'ke:zə] *f* ⟨-⟩ ascetismo *m*, ascética *f*
Asket|(in) [as'ke:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* asceta *m,f*; **≈isch** *adj* ascético
asozial ['azotsia:l] *adj* asocial
Aspekt [as'pɛkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ aspecto *m*
Asphalt [as'falt] *m* ⟨-s; -e⟩ asfalto *m*
asphal'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ asfaltar
Aspik [as'pi:k] *m* ⟨-s; -e⟩ GASTR gelatina *f* (de carne), aspic *m*
Aspirin® [aspi'ri:n] *n* ⟨-s⟩ aspirina *f*
aß [a:s] *pt* → ***essen***
Ass [as] *n* ⟨-es; -e⟩ *Kartenspiel*, F *Person* as *m*
Assessor(in) [a'sɛsɔr, asɛ'so:rɪn] *m* ⟨-s; -en⟩ *(f)* aspirante *m,f* a judicatura
Assistent(in) [asɪs'tɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* asistente *m,f*
Assis'tenz|arzt *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m,f* ayudante
assis'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ asistir (***bei*** en)
Assozi|ation [asotsia'tsio:n] *f* asociación *f*; **≈'ieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ asociar
Assyrien [a'sy:riən] *n* HIST Asiria *f*
Ast [ast] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ rama *f*; *im Holz* nudo *m*; F ***auf dem absteigenden ~ sein*** andar de capa caída; F ***sich einen ~ lachen*** partirse de la risa
AStA ['asta:] *m Abk* (*Allgemeiner Studentenausschuss*) Asociación *f* General de Estudiantes
Aster ['astər] *f* ⟨-; -n⟩ BOT aster *m*
Ästhe|t(in) [ɛs'te:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* esteta *m,f*; **~tik** *f* estética *f*
äs'thetisch *adj* estético
Asthma ['astma] *n* ⟨-s⟩ MED asma *f*



Asth'matiker(in) *m(f)* asmático, -a *m,f*
asth'matisch *adj* asmático
Astro|loge [astro'lo:gə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~login** *f* astrólogo, -a *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ astrología *f*; **~naut(in)** [-'naut(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* astronauta *m,f*; **~nomie** [-no'mi:] *f* ⟨-⟩ astronomía *f*; **Ձ'nomisch** *adj a* F *fig* astronómico; **~phy'sik** *f* astrofísica *f*
Asturien [as'turiən] *n* Asturias *f/pl*
ASU [a'zu:] *f Abk* (*Abgassonderuntersuchung*) → ***AU***
Asyl [a'zy:l] *n* ⟨-s⟩ asilo *m*; ***~ beantragen*** solicitar asilo; ***um politisches ~ bitten*** solicitar asilo político; ***j-m ~ gewähren*** conceder asilo *od* asilar a alg
Asylant(in) [azy'lant] *oft neg!* *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* asilado, -a *m,f*; (*Asylbewerber, -in*) solicitante *m,f* de asilo
A'syl|antrag *m* solicitud *f* de asilo; **~bewerber(in)** *m(f)* solicitante *m,f* de asilo; **~recht** *n* derecho *m* de asilo
Asymmetrie [a'zymetri] *f* ⟨-; -en⟩ asimetría *f*
'asymmetrisch *adj* asimétrico
'asynchron *adj* asincrónico
Atelier [ate'lie:] *n* ⟨-s; -s⟩ taller *m*, estudio *m*
Atem ['a:təm] *m* ⟨-s⟩ respiración *f*, aliento *m*; ***den ~ anhalten*** *a fig* contener el aliento; ***~ holen*** tomar aliento; ***außer ~ (kommen)*** (quedarse) sin respiración; ***mir stockte der ~*** me quedé sin respiración; ***das verschlug mir den ~*** eso me dejó atónito; ***j-n in ~ halten*** no dejar descansar a alg
'atemberaubend *adjt* vertiginoso
'Atem|beschwerden *pl* molestias *f/pl* respiratorias; **~gerät** *n* MED aparato *m* respiratorio; **Ձlos** *adj a fig* sin aliento; **~not** *f* asfixia *f*; **~pause** *f fig* respiro *m*; **~wege** *pl* vías *f/pl* respiratorias
'Atemzug *m* inspiración *f*; *fig* ***im gleichen ~*** de un aliento
Athe|ismus [ate'ɪsmus] *m* ⟨-⟩ ateísmo *m*; **~'ist(in)** *m(f)* ateo, -a *m,f*; **Ձ'istisch** *adj* ateo
Athen [a'te:n] *n* Atenas *m*
Äther ['ɛ:tər] *m* ⟨-s⟩ CHEM éter *m*
ätherisch [ɛ'te:rɪʃ] *adj* etéreo; ***~es Öl*** aceite *m* etéreo
Äthio|pien [ɛti'o:piən] *n* ⟨-s⟩ Etiopía *f*; **~pier(in)** *m(f)* etíope *m,f*; **Ձpisch** *adj* etíope

Athlet|(in) [at'le:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* atleta *m,f*; **Ձisch** *adj* atlético
Äthyl [ɛ'ty:l] *n* ⟨-s⟩ CHEM etilo *m*
Äthylen [ɛty'le:n] *n* ⟨-s⟩ CHEM etileno *m*
atlantisch [at'lantɪʃ] *adj* atlántico; ***der Ձe Ozean*** el océano Atlántico
Atlas ['atlas] *m* ⟨-(ses); -se, -'lanten⟩ atlas *m*
atmen ['a:tmən] *v/i* respirar; ***tief ~*** respirar profundamente
'Atmen *n* ⟨-s⟩ respiración *f*
Atmosphä|re [atmo'sfɛ:rə] *f* atmósfera *f*; *fig* ambiente *m*; **Ձrisch** *adj* atmosférico; ***~e Störungen*** perturbaciones *f/pl* atmosféricas
'Atmung *f* ⟨-⟩ respiración *f*; ***künstliche ~*** respiración *f* artificial
Ätna ['ɛtna] *m* Etna *m*
Atoll *n* [a'tɔl] atolón *m*
Atom [a'to:m] *n* ⟨-s; -e⟩ átomo *m*
ato'mar *adj* atómico, nuclear
A'tom|bombe *f* bomba *f* atómica; **~bunker** *m* refugio *m* (anti)atómico; **~energie** *f* energía *f* atómica *od* nuclear; **~explosion** *f* explosión *f* (de bomba) atómica; **~forschung** *f* investigación *f* atómica *od* nuclear; **~gegner(in)** *m(f)* antinuclear *m,f*; **Ձgetrieben** *adj* a propulsión *f* atómica *od* nuclear; **~gewicht** *n* peso *m* atómico; **~hülle** *f* nube *f* de electrones
atomi'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atomizar
A'tom|kern *m* núcleo *m* atómico; **~kraft** *f* ⟨-⟩ energía *f* atómica *od* nuclear; **~kraftwerk** *n* central *f* atómica *od* nuclear; **~krieg** *m* guerra *f* atómica *od* nuclear; **~macht** *f* potencia *f* nuclear; **~modell** *n* modelo *m* de átomo; **~müll** *m* residuos *m/pl od* desechos *m/pl* radiactivos; **~physik** *f* física *f* atómica; **~pilz** *m* seta *f* radiactiva; **~reaktor** *m* reactor *m* atómico *od* nuclear; **~spaltung** *f* fisión *f* nuclear; **~sprengkopf** *m* cabeza *f* atómica; **~test** *m* prueba *f* nuclear; **~transport** *m* transporte *m* de desechos nucleares; **~-U-Boot** *n* submarino *m* atómico
A'tomwaffen *pl* armas *f/pl* nucleares *od* atómicas; **Ձfrei** *adj* ***~e Zone*** zona *f* desnuclearizada; **~sperrvertrag** *m* tratado *m* de no proliferación de armas atómicas
A'tom|zahl *f* número *m* atómico; **~zeitalter** *n* era *f* atómica

atonal ['atona:l] *adj* MUS atonal
ätsch [ɛ:tʃ] *int* ¡fastídiate!
Attaché [ata'ʃe:] *m* ⟨-s; -s⟩ agregado *m*
Attachment [a'tɛtʃmɛnt] *n* ⟨-s; -s⟩ INFORM attachment *m*; adjunto *m*
Attacke [a'takə] *f* ataque *m*
attac'kieren *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ atacar
Attentat [atɛn'ta:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ atentado *m*; ***ein ~ auf j-n verüben*** atentar contra alg
Atten'täter(in) *m(f)* autor, a *m,f* del atentado
Attest [a'tɛst] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ certificado *m*
Attraktion [atraktsi'o:n] *f* atracción *f*
attrak'tiv *adj* atractivo
Attrappe [a'trapə] *f* objeto *m* de imitación *od* de pega
Attribu|t [atri'bu:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ *bsd* GRAM atributo *m*; **Ձ'tiv** *adj* atributivo
at-Zeichen, @-Zeichen ['ɛt-] *n* INFORM arroba *f*
ätz|en ['ɛtsən] *v/t* **1** CHEM corroer; **2** MED cauterizar; **3** *Kunst* grabar al agua fuerte; **~end** *adjt* **1** corrosivo, caústico; **2** F ***echt ~*** horrible
au [au] *int* **1** ¡ay!; **2** ***~ ja!*** ¡ay sí!
AU [a'ʔu:] *f Abk* (*Abgasuntersuchung*) control *m* de gases de combustión
Aubergine [ober'ʒi:nə] *f* berenjena *f*
auch [aux] *adv* **1** también; ***sie hat Hunger, ich ~*** tiene hambre, yo también; ***er kann es nicht, ich ~ nicht*** él no sabe, yo tampoco; **2** (*sogar*) incluso; ***ohne ~ nur zu fragen*** sin siquiera preguntar; **3** *zugestehend* ***wenn ~*** si bien; ***so sehr ich es ~ bedauere*** a pesar de lo que lo siento; **4** *verallgemeinernd* ***wann ~ (immer)*** cuando sea; ***wer es ~ (immer) sei*** quienquiera que sea; ***was er ~ (immer) sagt*** lo que diga; ***so schwierig es ~ sein mag*** sea lo difícil que sea; **5** *verstärkend* de veras; ***wirst du es ~ tun?*** ¿de veras lo harás?; ***so schlimm ist es nun ~ wieder nicht!*** ¡tampoco es tan horrible!
Audienz [audi'ɛnts] *f* audiencia *f* (***bei*** con)
audiovisu'ell [audio-] *adj* audiovisual
Auditorium [audi'to:rium] *n* ⟨-s; -rien⟩ auditorio *m* (*a Zuhörerschaft*); ***~ maximum*** paraninfo *m*
Aue ['auə] *f poet* pradera *f*, vega *f*
Auerhahn ['auərha:n] *m* ⟨-(e)s; -hähne⟩ urogallo *m*

auf [auf] **I** *prp* ⟨*+dat*⟩ **1** *räumlich* sobre, en, encima de; ***~ dem Tisch*** sobre la mesa; ***~ der Straße*** en la calle; ***~ der Post*** en correos; ***~ der Welt*** en el mundo; ***~ dem Land*** en el campo; ***er ist ~ s-m Zimmer*** está en su cuarto; **2** *zeitlich* durante; ***~ s-r Reise*** durante su viaje; ***~ Urlaub*** de vacaciones; **II** *prp* ⟨*+acus*⟩ **3** *mit Richtungsangabe* a; ***~ die Erde fallen*** caerse al suelo; ***er ging ~ die Straße*** se fue a la calle; ***ich ging ~ die Post*** fui a correos; ***geh ~ dein Zimmer!*** ¡vete a tu cuarto!; ***sie zogen ~ das Land*** se fueron a vivir al campo; *fig* ***~ Besuch kommen*** venir de visita; ***~ Reisen gehen*** ir de viaje; **4** *zeitlich* por, durante; ***~ ein paar Tage*** durante *od* por algunos días; ***~ Jahre hinaus*** durante *od* por años; ***~ morgen verschieben*** dejar(lo) para mañana; F ***~ bald!*** ¡hasta pronto!; **5** ***~ diese Weise*** de esa manera; ***~ Deutsch*** en alemán; ***~ s-n Befehl*** por orden suya; ***~ meine Bitte (hin)*** accediendo a mi petición; **6** ***von 80 Tonnen ~ 100 erhöhen*** aumentar de 80 a 100 toneladas; ***~ jeden entfallen …*** a cada uno le corresponde …; ***~ die Sekunde (genau)*** al segundo; **III** *adv* **7** F (*offen*) abierto; ***Augen ~!*** ¡abre los ojos!; ***die Tür, der Laden usw ist auf*** la puerta, la tienda, *etc* está abierta; **8** (*wach*) ***ich war die ganze Nacht ~*** estuve toda la noche despierto; **9** ***~ und ab gehen*** ir de un lado para otro; **IV** *int* **10** ***~!*** ¡arriba!; F ***~ gehts!*** ¡vamos!
Auf *n* ***das ~ und Ab des Lebens*** *geh* las vicisitudes de la vida; ***das ~ und Ab der Preise*** los altibajos de los precios
'auf|arbeiten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Rückstände* poner al día; **2** *Möbel usw* restaurar; **3** *fig* superar; **~atmen** *v/i* ⟨*sep*⟩ respirar
'Aufbau *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ **1** construcción *f*; TEC montaje *m*; *fig* ***im ~ (begriffen) sein*** estar en (vías de) construcción; **2** (*Struktur*) estructura *f*, organización *f*; INFORM formato *m*; **3** AUTO carrocería *f*; **4** MAR ***~ten*** *pl* superestructura *f*
'aufbauen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** construir; TEC montar; ***wieder ~*** reconstruir; **2** (*schaffen*) crear, fundar; ***sich*** (*dat*) ***e-e Existenz ~*** dar(le) fundamento a su vida; **3** (*anordnen*) disponer, organizar; (*glie-*

dern) estructurar; **4** ***etw auf etw*** *(dat)* ~ basar a/c en a/c; **5** F ***j-n*** ~ animar a alg; **II** *v/i* **6** ~ ***auf*** *(+dat)* basar(se) en; **III** *v/r* **7** ***sich*** ~ ***aus*** formarse *od* estar formado de; **8** F ***sich*** ~ ***vor*** plantarse *od* ponerse ante

'aufbäumen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** ~ encabritarse; ***sich*** ~ ***gegen*** rebelarse contra

'aufbauschen *v/t* ⟨*sep*⟩ hinchar, inflar *(a fig)*

'Aufbauten *pl* → ***Aufbau***

'aufbe|gehren *geh v/i* ⟨*sep, sin* ge⟩ protestar, rebelarse (***gegen*** contra); **~halten** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ dejar puesto; **~kommen** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Tür usw* lograr abrir; **2** *Aufgabe* tener que hacer; **~reiten** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ TEC preparar; *Wasser* depurar

'aufbessern *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gehalt* aumentar; **2** *Kenntnisse* perfeccionar

'aufbewahr|en *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ guardar, reservar; **2ung** *f* ⟨-⟩ conservación *f*; ***j-m etw zur*** ~ ***geben*** dar a alg a/c en depósito

'aufbieten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** emplear, poner en juego; **2** MIL movilizar *(a fig)*

'Aufbietung *f* ⟨-⟩ movilización *f*; ***unter*** ~ *(dat)* ***aller Kräfte*** con todas sus fuerzas; ***unter*** ~ *(dat)* ***s-r ganzen Überredungskunst*** con toda su capacidad de convicción

'aufbinden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ → ***Bär***

'aufblähen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** hinchar, inflar; **II** *v/r* ***sich*** ~ **2** hincharse, inflarse; F *fig* pavonearse; **3** ECON, MED abotargarse

'aufblasbar *adj* hinchable

'aufblasen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* hinchar, inflar; **II** *v/r* ***sich*** ~ hincharse, inflarse *(a* F *fig)*

'aufbleiben *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** *(geöffnet bleiben)* quedar abierto; **2** *(nicht zu Bett gehen)* no acostarse

'aufblenden *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** AUTO poner las luces de carretera; **2** FOT, FILM abrir el diafragma

'aufblicken *v/i* ⟨*sep*⟩ alzar la vista; *fig* ***zu j-m*** ~ admirar a alg

'auf|blitzen *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ relampaguear; **~blühen** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ **1** *Blumen* abrirse; **2** *fig* florecer, prosperar; *Person* rejuvenecer; **~bocken** *v/t* ⟨*sep*⟩ TEC levantar sobre tacos; **~bohren** *v/t* ⟨*sep*⟩ abrir (con un taladro); **~brauchen** *v/t* ⟨*sep*⟩ apurar, agotar

'aufbraus|en *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ hervir; *fig* encolerizarse; **~end** *adjt* colérico

'aufbrechen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** abrir, romper; *gewaltsam* forzar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** abrirse; **3** *(fortgehen)* marcharse, partir (***nach*** para, a)

'aufbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Tür usw* lograr abrir; **2** *Geld* reunir; *Kosten* cubrir; **3** *Mode* lanzar; *Gerücht* inventar; **4** *fig* irritar, enojar; ***j-n gegen sich*** ~ poner a alg contra uno, hacer que alg se irrite con uno; **5** MAR *Schiff* apresar

'Aufbruch *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ salida *f*, marcha *f* (***nach, zu*** a); ***das Zeichen zum*** ~ ***geben*** dar la señal de salida

'aufbrühen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Tee, Kaffee* hacer

'aufbügeln *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** pasar la plancha por, planchar; **2** pegar con la plancha (***auf*** *+acus* en)

'aufbürden *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw*** ~ cargar *od* endosar a alg a/c

'aufdecken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** destapar; ***das Bett*** ~ abrir la cama; **2** *fig* descubrir, desvelar; **II** *v/i* **3** poner la mesa

'aufdrängen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***j-m etw*** ~ obligar a alg a aceptar a/c, imponer a/c a alg; **II** *v/r* ***sich j-m*** ~ importunar a alg

'aufdrehen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *(aufschrauben)* aflojar, desenroscar; *Ventil, Gas usw* abrir; **2** *Seil* destorcer; **3** F *Radio usw* poner más alto; **II** *v/i* **4** F AUTO hundir el pedal; **5** F *Person* animarse mucho

'aufdringlich *adj* cargante, pesado; **2keit** *f* ⟨-⟩ importunidad *f*, pesadez *f*

'Aufdruck *m* ⟨-(e)s; -e⟩ impresión *f*

'aufdrucken *v/t* ⟨*sep*⟩ imprimir (***auf*** *+acus* en)

'aufdrücken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** abrir empujando *od* apretando; **2** *Stempel usw* imprimir (***auf*** *+acus* en)

aufein'ander *adv* **1** *(übereinander)* uno(s) sobre otro(s); **2** *(nacheinander)* uno(s) tras otro(s); **3** ~ ***abgestimmte Farben*** colores *m/pl* armonizados entre sí; ~ ***angewiesen sein*** depender uno de otro; ~ ***folgen*** seguirse; ***an drei*** ~ ***folgenden Tagen*** en tres días consecutivos; ~ ***legen*** poner *od* colocar uno encima del otro; ~ ***liegen*** estar uno sobre otro; ~ ***prallen*** chocar uno con otro; ~ ***stellen*** poner *od* colocar uno encima del otro; ~ ***stoßen*** chocar uno con otro; ~ ***treffen*** encontrarse

Aufenthalt ['aufɛnthalt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** estancia *f*, permanencia *f*; **2** BAHN *usw* parada *f*; ***ohne*** ~ sin parada, directo; ***wir hatten zwei Stunden*** ~ ***in ...*** paramos dos horas en ...

'Aufenthalts|erlaubnis *f*, **~genehmigung** *f* permiso *m* de residencia; **~ort** *m* paradero *m*; **~raum** *m* sala *f* (de descanso)

'auferlegen *geh v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ imponer; ***sich keinen Zwang*** ~ no reprimirse

'auferstehen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ resucitar

'Auferstehung *f* ⟨-⟩ resurrección *f*

'aufessen *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ comer(se), acabar (la comida)

auffädeln ['auffɛːdəln] *v/t* ⟨*sep*⟩ enfilar

'auffahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** ~ ***auf*** *(+acus)* chocar con; MAR encallar; ***zu dicht*** ~ acercarse demasiado; **2** *vor Schreck usw* sobresaltarse; *vor Wut* montar en cólera; **II** *v/t* ⟨h⟩ **3** F traer a la mesa

'Auffahrt *f* **1** *(Hinauffahren)* subida *f*; **2** *(Rampe)* rampa *f*; **3** *(Zufahrt)* acceso *m*

'Auffahrunfall *m* choque *m* por alcance

'auffallen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ ***j-m*** ~ llamar (-le) la atención a alg; ***das fällt nicht auf*** eso no se nota; ***unangenehm*** ~ causar mala impresión

'auf|fallend *adjt*, **~fällig** *adj* llamativo, vistoso; F aparatoso

'auffang|en *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** coger (al vuelo), atrapar; *Signale* captar; **2** *Flüssigkeit* recoger; **3** *Flüchtlinge* acoger; **4** *Hieb* parar; *Stoss* amortiguar; *fig* absorber; **2lager** *n* campo *m* de acogida

'auffassen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *(verstehen)* comprender, entender; **2** *(auslegen)* concebir, interpretar; ***etw als Scherz*** ~ considerar a/c una broma; ***etw falsch*** ~ interpretar mal a/c

'Auffassung *f* **1** parecer *m*, modo *m* de ver; ***nach meiner*** ~ en mi opinión; **2** *Fähigkeit* (capacidad *f* de) comprensión *f*, entendimiento *m*

'Auffassungsgabe *f* ⟨-⟩ entendimiento *m*, (capacidad *f* de) comprensión *f*

'auf|findbar *adj* localizable; **~finden** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ encontrar, hallar, localizar; **~fischen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ *a fig* pescar; **~flackern** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ avivarse; **~flammen** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ llamear, echar llamas

'auffliegen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** *Vogel usw* echar a volar; **2** *Tür usw* abrirse de golpe; **3** F *(scheitern)* irse a pique; ~ ***lassen*** torpedear; **4** *Schwindel, Betrüger* descubrirse

'auffordern *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *(verlangen)* ***j-n*** ~ (, ***etw zu tun***) pedir(le), JUR requerir (-le) a alg (que haga a/c); ***j-n dringend*** ~ *(+inf)* exigir(le) a alg (que *+subj*); **2** *(einladen)* invitar; (***zum Tanz***) ~ sacar a alg (a bailar)

'Aufforderung *f* **1** invitación *f*; **2** JUR requerimiento *m*; **3** *(Ermahnung)* exhortación *f*

'aufforst|en *v/t* ⟨*sep*⟩ repoblar; **2ung** *f* repoblación *f* (forestal)

'auffressen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ devorar, comerse; F *fig* ***die Arbeit frisst mich auf*** el trabajo me devora

'auffrisch|en ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Kenntnisse* refrescar, reactivar; *Farbe* reavivar; **2** *Vorräte* renovar; **II** *v/i* **3** *Wind* soplar más fuerte; **2ungskurs** *m* curso *m* de reciclaje

'aufführen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** THEA representar; MUS ejecutar; **2** *(nennen)* citar, mencionar; ***namentlich*** ~ citar por el nombre; ***einzeln*** ~ citar de uno en uno; **II** *v/r* **3** ***sich*** ~ (com)portarse; ***sich*** (***schlecht***) ~ portarse mal

'Aufführung *f* **1** THEA representación *f*; MUS ejecución *f*; **2** *(Nennung)* enumeración *f*, mención *f*

'Aufführungsrechte *pl* derechos *m/pl* de representación *od* de ejecución

'auffüllen *v/t* ⟨*sep*⟩ rellenar; *Vorräte* reponer

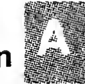
'Aufgabe *f* **1** tarea *f*; *(Funktion)* función *f*, misión *f*; ***es ist nicht meine*** ~ ***zu*** *(+inf)* no es asunto mío *(+inf)*; ***es sich zur*** ~ ***machen zu*** *(+inf)* proponerse *(+inf)*; **2** *(Haus2)* deber *m*, tarea *f*; MAT problema *m*; **3** *von Gepäck* facturación *f*; POST envío *m*; **4** *(Verzicht)* abandono *m*, renuncia *f*; ECON liquidación *f*, cese *m*

'aufgabeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ pescar

'Aufgabenbereich *m* ámbito *m* de funciones; ***nicht in j-s*** ~ ***fallen*** no ser de la incumbencia de alg

'Aufgang *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** subida *f*; *(Treppe)* escalera *f*; **2** *der Sonne* salida *f*

'aufgeben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Brief usw* echar al correo, enviar; *Gepäck* facturar; *Annonce* poner; **2** *Rätsel* (pro)poner; *Schularbeiten* poner, dar; **3** *(verzichten)* renunciar; *Plan, Hoffnung*



usw abandonar; ***das Rauchen ~*** dejar de fumar; F ***gibs auf!*** ¡déjalo ya!; **4** *Geschäft* liquidar; **5** *Kranke* desahuciar; **II** *v/i* **6** rendirse, darse por vencido

'aufgeblasen F *adj* arrogante, presuntuoso

'Aufgebot *n* **1** *Eheschließung* amonestaciones *f/pl*; ***das ~ bestellen*** correr las amonestaciones; **2** (*Menge*) gran cantidad *f*; *fig* ***mit starkem ~ erscheinen*** aparecer con un gran despliegue

'aufgebracht *adjt* furioso, irritado (***gegen*** contra, con; ***über*** +*acus* con, por)

'aufgedonnert F *adjt* peripuesto

'aufgedreht F *adjt* muy alegre

'aufgehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** abrirse; *Knoten* deshacerse; *Naht* descoserse; *Vorhang* levantarse; **2** *Sonne* salir; **3** *Saat* brotar; **4** MAT salir exacto (y sin resto); ***die Aufgabe geht nicht auf*** el ejercicio no sale; **5** (*klar werden*) ***j-m ~*** aclarárse(le) a alg; ***jetzt geht es mir auf*** ahora entiendo; **6** ***~ in*** (+*dat*) quedar absorbido por; **7** ***in Flammen ~*** ser pasto de las llamas

'aufgehoben *adjt* ***gut ~ sein*** estar en buenas manos (***bei*** con)

'aufgeilen P *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ poner(se) caliente *od* cachondo (***an*** +*dat* con)

'aufgeklärt *adjt* **1** sin prejuicios; **2** *sexuell* ***~ sein*** estar iniciado (sexualmente)

'aufgeknöpft F *adjt* accesible, afable

'aufgekratzt F *adjt* muy alegre

'aufgelegt *adjt* ***zu etw ~ sein*** estar (de humor) para a/c, tener ganas de a/c; ***gut, schlecht ~ sein*** estar de buen, mal humor

'aufge|löst *adjt* **1** (*verwirrt*) confuso, fuera de sí; **2** (*erschöpft*) agotado; **~räumt** *adjt fig* de buen humor, sereno; **~regt** *adjt* nervioso, excitado

'aufgeschlossen *adjt fig* abierto (***für*** a); **2heit** *f* ⟨-⟩ franqueza *f*

'aufge|schmissen F *adj* ***~ sein*** estar perdido *od* apañado; **~setzt** *adjt fig Lächeln* forzado; **~sprungen** *adjt Hände, Lippen usw* cortado, reseco; **~staut** *adjt fig Ärger* estancado, acumulado; **~weckt** *adjt* despierto, espabilado

'auf|gießen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Wasser* verter; **2** *Tee, Kaffee* hacer, preparar; **~gliedern** *v/t* ⟨*sep*⟩ desglosar (***nach*** por); **~graben** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ cavar, abrir (cavando); **~greifen** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Dieb* capturar; **2** *Idee* hacer suyo, aprovechar; **3** *Thema, Frage* retomar

auf'grund *prp* ⟨+*gen*⟩, *adv* ***~ von*** a causa de, por

'Aufguss *m* ⟨-es; ⸗e⟩ infusión *f*

'aufhaben ⟨*irr*, *sep*⟩ F **I** *v/t* **1** *Hut, Brille* llevar puesto; **2** (*geöffnet haben*) tener abierto; **3** *Schularbeiten* tener que hacer; ***was habt ihr heute auf?*** ¿qué deberes tenéis hoy?; **II** *v/i* **4** *Geschäft* estar abierto

'aufhacken *v/t* ⟨*sep*⟩ cascar, abrir

'aufhaken *v/t* ⟨*sep*⟩ desabrochar, desenganchar

'aufhalsen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw ~*** cargar *od* endosar a/c a alg

'aufhalten ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** dejar *od* tener abierto; **2** (*anhalten*) detener, parar; ***ich will Sie nicht länger ~*** no quiero entretenerle más; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** permanecer, estar; ***sich im Ausland ~*** estar en el extranjero; **4** ***sich ~ mit*** perder el tiempo en *od* con, entretenerse con

'aufhängen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** colgar (***an*** +*dat* en *od* de); *Wäsche* tender; ***j-n ~*** ahorcar *od* colgar a alg; **2** F ***j-m etw ~*** cargar *od* endosar a alg a/c; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** ahorcarse, colgarse

'Aufhäng|er *m* **1** tira *f*, cordón *m*; **2** F motivo *m*, base *f*; **~ung** *f* TEC suspensión *f*

'aufhäufen *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ acumular(se), amontonar(se)

'aufheben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** levantar; *vom Boden* recoger; **2** (*aufbewahren*) guardar, conservar; **3** (*abschaffen*) abolir, anular, suprimir; ***ein Verbot ~*** levantar una prohibición; **4** (*beenden*) *Sitzung, Belagerung* levantar; **5** (*ausgleichen*) compensar, neutralizar; ***sich*** *od* ***einander ~*** compensarse

'Aufheben *geh n* ⟨-s⟩ ***viel ~(s) machen*** hacer *od* meter mucho ruido (***um*** por)

'Aufhebung *f* **1** (*Abschaffung*) supresión *f*, anulación *f*; ***~ der Todesstrafe*** abolición *f* de la pena de muerte; **2** *e-r Belagerung* levantamiento *m*; **3** *e-s Urteils* revocación *f*

'aufheitern ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***j-n ~*** animar a alg; **II** *v/r* METEO ***sich ~*** despejarse; *fig Stimmung, Miene usw* alegrarse, animarse

'Aufheiterungen *pl* METEO apertura *f* de claros

'aufheizen *v/t*, *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ (***sich***) ~ calentar(se)

'aufhellen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Angelegenheit* aclarar (*a fig*); **II** *v/r* ***sich ~*** *Wetter* despejarse; *Stimmung, Miene usw* alegrarse, animarse

'aufhetzen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n*** (***zu etw***) ~ instigar *od* incitar a alg (a a/c); ***j-n ~ gegen*** soliviantar a alg contra

'Aufhetzung *f* incitación *f*

'aufheulen *v/i* ⟨*sep*⟩ dar aullidos; *Motor* rugir

'aufholen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Zeit, Versäumtes* recuperar; **II** *v/i* ganar terreno (***gegenüber*** frente a)

'aufhorchen *v/i* ⟨*sep*⟩ agudizar los oídos

'aufhören *v/i* ⟨*sep*⟩ terminar, acabar (***mit*** con); ***~ zu arbeiten*** dejar de trabajar; ***er hörte nicht auf zu reden*** no paraba de hablar; ***wo haben wir aufgehört?*** ¿dónde nos habíamos quedado?; ***hör auf*** (***damit***)***!*** ¡basta ya!; ***ohne aufzuhören*** sin parar

'auf|kaufen *v/t* ⟨*sep*⟩ acaparar, comprar para hacer acopio; **2käufer** *m* acaparador *m*; **~klappbar** *adj* plegable; **~klappen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *v/i* ⟨sn⟩ abrir, levantar; **~klaren** *v/i* ⟨*sep*⟩ METEO despejarse, escampar

'aufklären ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*klären*) aclarar, esclarecer; **2** (*informieren*) ***j-n ~*** (***über*** +*acus*) informar *od* abrir los ojos a alg (sobre); *sexuell* ***j-n ~*** iniciar *od* educar (sexualmente) a alg; **3** MIL explorar; **II** *v/r* ***sich ~*** **4** (*sich klären*) resolverse, clarificarse; **5** METEO despejarse, escampar

'Aufklärung *f* **1** (*Erklärung*) aclaración *f*; ***~ verlangen*** exigir una explicación; **2** *e-s Falls usw* resolución *f*; **3** (***sexuelle***) **~** educación *f* sexual; **4** MIL reconocimiento *m*; **5** HIST Ilustración *f*

'Aufklärungs|film *m* película *f* de iniciación sexual; **~flugzeug** *n* avión *m* de reconocimiento; **~quote** *f* porcentaje *m* de casos resueltos; **~satellit** *m* satélite *m* espía

'auf|kleben *v/t* ⟨*sep*⟩ pegar (***auf*** +*acus* en); **2kleber** *m* pegatina *f*; **~knöpfen** *v/t* ⟨*sep*⟩ desabotonar, desabrochar

'aufkochen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ~ (***lassen***) hervir, dar un hervor (a); **II** *v/i* romper a hervir

'aufkommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *Wind, Gewitter* levantarse; **2** (*entstehen*) introducirse, surgir; ***Zweifel ~ lassen*** dar lugar a dudas; ***nicht ~ lassen*** no tolerar; **3** *beim Sprung* aterrizar; **4** ***für etw ~*** (*einstehen*) responder de a/c; (*bezahlen*) pagar a/c; ***für j-n ~*** mantener a alg; ***für den Schaden ~*** pagar una indemnización; **5** ***gegen j-n ~*** poder con alg; ***er kommt gegen sie nicht auf*** no puede con ella; ***niemanden neben sich ~ lassen*** no tolerar competencia

'Aufkommen *n* ⟨-s⟩ **1** (*Entstehung*) introducción *f*, aparición *f*; **2** ECON ingresos *m/pl*

'aufkratzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Wunde* abrir (rascándose); **II** *v/r* ***sich ~*** rasparse, hacerse sangre (rascándose)

'aufkreuzen F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ (*erscheinen*) dejarse caer (***in*** +*dat*, ***bei*** por)

Aufl. *f Abk* (*Auflage*) ed. *f* (*edición*); (*Nachdruck*) reimpresión *f*

'auflachen *v/i* ⟨*sep*⟩ soltar una carcajada

'aufladbar *adj Batterie usw* recargable

'aufladen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Fracht* cargar (***auf*** +*acus* en); F *fig* ***j-m etw ~*** cargar *od* endosar a/c a alg; **2** *Batterie usw* (re)cargar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** EL (re)cargarse

'Auflage *f* **1** *e-s Buchs* edición *f*; **2** (*Bedingung*) condición *f*; (***j-m***) ***etw zur ~ machen*** poner a/c (a alg) como condición; **3** TEC recubrimiento *m*

'auflassen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** F *Tür* dejar abierto; **2** F *Hut* dejar puesto; **3** JUR ceder

'auflauern *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m ~*** acechar a alg

'Auflauf *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** *von Personen* gentío *m*, tumulto *m*; **2** GASTR gratinado *m*, soufflé *m*

'auflaufen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, n⟩ **1** MAR encallar; **2** (*zusammenprallen*) chocar (***auf*** +*acus* con); F *fig* ***j-n ~ lassen*** no hacer caso a alg; **3** *Gelder, Zinsen* acumularse

'Auflaufform *f* molde *m* para gratinado

'aufleben *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ (***wieder***) ~ revivir, reanimarse, renacer; ***er lebte förmlich auf*** se reanimó por completo

'auflecken *v/t* ⟨*sep*⟩ lamer

'auflegen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** poner, colocar (*a CD usw*); *Make-up* ponerse; **2** TEL ***den Hörer ~*** colgar el teléfono; **3** *Buch* editar; ***wieder ~*** reeditar; **4** FIN *Wertpapiere* emitir; **II** *v/i* **5** TEL colgar

'auflehn|en *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** rebelarse,

sublevarse (**gegen** contra); **2ung** *f* rebelión *f*, sublevación *f* (**gegen** contra)
'auf|lesen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ recoger; **~leuchten** *v/i* ⟨*sep*⟩ resplandecer, iluminarse; **~liegen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ descansar, apoyarse (**auf** +*dat* en); **~listen** *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer una lista de; **~lockern** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Boden* mullir; **2** *fig* amenizar; **~lodern** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *Flammen usw* llamear; *fig Kämpfe*, *Hass* recrudecerse
'auflösbar *adj* soluble
'auflösen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** deshacer; *in Flüssigkeit* disolver; **2** *Rätsel* resolver; MAT despejar; **3** *Partei*, *Parlament*, *Versammlung*, *Ehe* disolver; *Demonstration* dispersar; **4** *Vertrag* rescindir, anular; *Firma* liquidar; **II** *v/r* **sich ~ 5** disolverse (*a fig*); **sich in nichts ~** quedarse todo en humo; **sich in s-e Bestandteile ~** descomponerse
'Auflösung *f* **1** disolución *f* (*a fig*); **2** *e-s Rätsels*, *e-r Rechenaufgabe* solución *f*; **3** ECON liquidación *f*; *e-s Vertrags* rescisión *f*; **4** OPT, FOT resolución *f*; **~szeichen** *n* MUS becuadro *m*
'aufmachen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** F abrir; *Knoten* deshacer; **mach deine Augen auf!** ¡abre los ojos!; **2** (*gestalten*) diseñar, presentar; **3 e-e Rechnung ~** calcular; **II** *v/i* **4** F abrir; **j-m ~** abrir(le) la puerta a alg; **III** *v/r* **5 sich ~** ponerse en camino (**nach** hacia)
'Aufmacher F *m e-r Zeitung* tema *m* principal
'Aufmachung *f* presentación *f*; **etw in großer ~ herausbringen** presentar a/c por todo lo alto
'Aufmarsch *m* MIL despliegue *m*; (*Parade*) desfile *m*; **2ieren** *v/i* ⟨*sep*, *sin* ge, sn⟩ MIL desplegarse
'aufmerksam *adj* atento; **j-n ~ machen auf** (+*acus*) llamar la atención de alg sobre; **~ werden auf** (+*acus*) fijarse en; **~ zuhören** escuchar con atención; **etw ~ verfolgen** seguir atentamente a/c
'Aufmerksamkeit *f* **1** atención *f*; **~ erregen** despertar la atención; **~ schenken** prestar atención; **2** (*Geschenk*) obsequio *m*, atención *f*
'aufmöbeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *etw* renovar, reponer; **2** *j-n* animar, levantar la moral a
'aufmuntern *v/t* ⟨*sep*⟩ animar, levantar la moral a; **~de Worte** palabras *flpl* de ánimo
'Aufmunterung *f* aliento *m*, ánimo *m*
aufmüpfig ['aufmʏpfɪç] F *adj* rebelde, respondón
'aufnähen *v/t* ⟨*sep*⟩ coser (**auf** +*acus* a)
Aufnahme ['aufna:mə] *f* **1** (*Empfang*) acogida *f*, recepción *f*; **~ finden** ser acogido (**bei** en); **2** (*Unterbringung*) alojamiento *m*; *im Krankenhaus* ingreso *m*; **3** *in e-e Organisation*, *Schule usw* ingreso *m* (**in** +*acus* en); (*Zulassung*) admisión *f*; **4** *von Nährstoffen* asimilación *f*; *von Feuchtigkeit* absorción *f*; **5** (*Beginn*) comienzo *m*; **6** *von Beziehungen usw* establecimiento *m*; **7** (*Foto*) foto *f*; (*Film2*) toma *f*; (*Ton2*) grabación *f*; **Achtung ~!** ¡silencio, se rueda!
'aufnahme|fähig *adj* receptivo (**für** para); **2fähigkeit** *f* ⟨-⟩ capacidad *f* de absorción; *geistige* receptividad *f*; **2gebühr** *f* cuota *f* de ingreso; **2leiter** *m* FILM director *m* ejecutivo; **2prüfung** *f* examen *m* de ingreso
'aufnehmen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Gegenstand*, *Last* tomar, recoger; *vom Boden* levantar; **2 j-n bei sich ~** acoger a alg en casa; MED *im Krankenhaus* ingresar; **3** *in e-e Organisation*, *Schule*, *Partei usw* admitir (**in** +*acus* en); **4 etw in das Programm ~** incluir a/c en el programa; **5** *Nahrung* ingerir; *Feuchtigkeit* absorber; **6** (*fassen*) *Ladungsmenge*, *Menschenmenge usw* abarcar, comprender; **7** *geistig* comprender; **etw übel** *usw* **~** tomar a mal, *etc* a/c; **8** *Kredit*, *Hypothek* tomar (prestado); **9** (*beginnen*) comenzar, iniciar; **10** *Kontakte* establecer; *Verhandlungen*, *Beziehungen* entablar; **11** *Thema* **wieder ~** retomar; **12** *Protokoll* levantar; **13** (*fotografieren*) hacer una foto de; *auf Tonband*, *Film usw* grabar; **14** *fig* **es mit j-m ~ können** poder competir con alg
'aufopfern *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (**sich**) **~** sacrificar(se)
'aufopfernd *adjt* abnegado, sacrificado
'aufpäppeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ mimar
'aufpassen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** (*aufmerksam sein*) prestar atención (**auf** +*acus* a); **pass(t) auf!** ¡cuidado!; F **pass mal auf!** ¡mira!; ¡escucha!; **2** (*beaufsichtigen*) **~ auf** (+*acus*) cuidar de; F **pass gut auf dich auf!** ¡cuídate!

'Aufpasser(in) *m(f)* vigilante *m,f*
'aufpeitschen *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig* excitar, estimular
'aufpflanzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Fahne* enarbolar; **II** *v/r* **sich ~ vor** (+*dat*) plantarse ante
'aufpicken *v/t* ⟨*sep*⟩ picotear
'aufplustern *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich ~** *Vogel* ahuecar las plumas; F *fig* pavonearse
'aufpolieren *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ sacar brillo a
'Aufprall *m* ⟨-(e)s⟩ choque *m*, impacto *m*; **2en** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ chocar (**auf** +*acus* contra)
'Aufpreis *m* ⟨-es; -e⟩ ECON suplemento *m*, recargo *m*
'aufpumpen *v/t* ⟨*sep*⟩ inflar, hinchar
'aufputsch|en I *v/t* ⟨*sep*⟩ estimular, excitar; *zu etw* incitar, instigar (**zu** a); *mit Drogen* dopar; **II** *v/r* **3 sich ~** tomar estimulantes, doparse; **2mittel** *n* estimulante *m*, excitante *m*
'aufraffen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* recoger; **II** *v/r* **sich ~** hacer un esfuerzo; **sich ~, etw zu tun** animarse a hacer a/c
'aufragen *v/i* ⟨*sep*⟩ elevarse, destacar, sobresalir
'aufräumen *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** ordenar, arreglar; *Schutt* des(es)combrar; **2** *fig* **~ mit** acabar con
'aufrechnen *v/t* ⟨*sep*⟩ **etw ~ gegen** compensar a/c con
'aufrecht *adj* derecho, erguido; *fig* recto, íntegro; **~ stellen** poner derecho
'aufrecht|erhalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ mantener, sostener (*a fig*); **2erhaltung** *f* ⟨-⟩ mantenimiento *m*, sostenimiento *m*
'aufregen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **j-n ~** excitar *od* exaltar a alg; **II** *v/r* **sich ~** excitarse *od* enfadarse (**über** +*acus* por)
'aufregend *adjt* excitante, emocionante
'Aufregung *f* excitación *f*, nerviosismo *m*; **nur keine ~!** ¡sobre todo, tranquilidad!
'aufreiben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1 j-n ~** (*ermüden*) agotar a alg; **2** MIL exterminar; **3** (**sich** *dat*) **etw ~** escoriarse a/c; **II** *v/r* **4 sich ~** consumirse
'aufreibend *adjt* agotador
'aufreihen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* colocar en fila; *auf e-n Faden usw* ensartar; **II** *v/r* **sich ~** ponerse en fila
'aufreißen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Packung* abrir; *Tür* abrir bruscamente; *Straße* levantar; **2** F **die Augen ~** abrir los ojos como platos; **3** F **j-n ~** pescar a alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** rajarse; *Naht* descoserse
'aufreizend *adjt* provocativo, provocador
'aufrichten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*aufstellen*) poner derecho, enderezar, levantar; **2** (*errichten*) erigir; **3** (*trösten*) alentar; **II** *v/r* **sich ~ 4** ponerse en pie, incorporarse; **5** *fig* recuperar la moral (**an** +*dat* por)
'aufrichtig *adj* sincero, franco; **es tut mir ~ Leid** lo siento de veras
'Aufrichtigkeit *f* ⟨-⟩ sinceridad *f*, franqueza *f*
'aufriegeln *v/t* ⟨*sep*⟩ descorrer el cerrojo de
'Aufriss *m* ⟨-es; -e⟩ ARCH, MAT alzado *m*, proyección *f* vertical
'aufrollen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*zusammenrollen*) enrollar; **2** (*auseinander rollen*) desenrollar; **3** *Frage usw* desarrollar; (**wieder**) **~** retomar
'aufrücken *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **1** (*befördert werden*) ascender, ser ascendido (**zu** a); **2** (*aufschließen*) hacer sitio, correrse; MIL cerrar filas
'Aufruf *m* ⟨-(e)s; -e⟩ llamamiento *m* (**an** +*acus* a); INFORM llamada *f*
'aufrufen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Schüler*, *Wartende usw* llamar; **2 j-n ~, etw zu tun** llamar *od* exhortar a alg para que haga a/c; **zum Streik ~** convocar una huelga; **3** INFORM *Programm*, *Datei* acceder a
Aufruhr ['aufru:r] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ alboroto *m*, tumulto *m*, disturbio *m*
'aufrühr|en *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** remover (*a fig*); **2** *Vergangenheit* revivir; *Vergessenes* desenterrar; **2er(in)** *m(f)* rebelde *m,f*, agitador, a *m,f*; **~erisch** *adj* rebelde, revoltoso
'aufrunden *v/t* ⟨*sep*⟩ redondear
'aufrüsten *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** MIL **wieder ~** rearmar; **2** INFORM mejorar
'Aufrüstung *f* rearme *m*
aufs [aufs] = **auf das**; → **auf** *I,II*
'aufsagen *v/t* ⟨*sep*⟩ recitar
aufsässig ['aufzɛsɪç] *adj* rebelde, levantisco
'Aufsatz *m* **1** *Schule* redacción *f*, composición *f*; (*Abhandlung*) ensayo *m*, artículo *m*; **2** TEC añadido *m*, complemento *m*
'auf|saugen *v/t* ⟨*sep*⟩ absorber; TEC aspirar; **~scheuchen** *v/t* ⟨*sep*⟩ espantar,

ahuyentar; **~schichten** *v/t* ⟨*sep*⟩ apilar; **~schieben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** abrir empujando; **2** (*zeitlich verschieben*) aplazar (***auf*** *+acus*, ***bis*** a, hasta)

'**Aufschlag** *m* **1** golpe *m*, choque *m* (***auf*** *+acus* con); ***dumpfer ~*** golpe *m* seco; **2** *am Rock* solapa *f*; *am Ärmel* vuelta *f* (*a Hose*); **3** ECON (*Verteuerung*) subida *f*, aumento *m*; (*Zuschlag*) suplemento *m*, recargo *m*; **4** SPORT saque *m*; ***j-m den ~ abnehmen*** romper el saque a alg; ***~ haben*** servir

'**aufschlagen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*öffnen*) abrir; *Ei, Nuss* cascar; ***Seite 10 ~*** abrir en la página 10; **2** *Zelt, Gerüst* armar, montar; **3** *Wohnsitz* fijar, establecer; ***s-n Wohnsitz in X ~*** establecerse en X; **4** COM ***auf e-e Ware zwei Mark ~*** subir el precio de una mercancía en dos marcos; **5** ***sich*** (*dat*) ***das Knie*** *usw* ~ abrirse la rodilla, *etc*; **II** *v/i* **6** ⟨sn⟩ (*aufprallen*) chocar (***auf*** contra); ***auf den od dem Boden ~*** caer en el suelo; **7** ⟨h⟩ *Preise usw* subir (***um*** en); **8** ⟨h⟩ SPORT servir, sacar

'**aufschließen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** abrir (con llave); **II** *v/i* **2** (*aufrücken*) hacer sitio, correrse; MIL cerrar filas; **3** (*vorrücken*) avanzar; SPORT ***zu j-m ~*** alcanzar a alg

'**aufschlitzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ rajar, abrir

'**Aufschluss** *m* explicación *f*; ***j-m ~ geben*** informar a alg (***über*** *+acus* sobre)

'**aufschlüssel|n** *v/t* ⟨*sep*⟩ desglosar; **2ung** *f* desglose *m*

'**aufschlussreich** *adj* instructivo

'**aufschnallen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*öffnen*) desabrochar; **2** (*befestigen*) sujetar con correas (***auf*** *+acus* a)

'**aufschnappen** *v/t* ⟨*sep*⟩ F *fig* (*hören*) coger al vuelo, pescar

'**aufschnei|den** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* abrir, cortar (a MED); *Wurst usw* cortar en rodajas *od* lonjas; *Braten* trinchar; **II** *v/i* F fanfarronear; **2der** F *m* fanfarrón *m*

'**Aufschnitt** *m* embutido *m*, fiambre *m*

'**auf|schnüren** *v/t* ⟨*sep*⟩ desatar, deshacer; **~schrauben** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*befestigen*) atornillar (***auf*** *+acus* a); **2** (*lösen*) destornillar, desenroscar

'**aufschrecken** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ asustar, espantar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ sobresaltarse; ***aus dem Schlaf ~*** despertarse sobresaltado

'**Aufschrei** *m* grito *m*

'**aufschreiben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ apuntar, tomar nota de

'**aufschreien** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ gritar, lanzar un grito (***vor Schmerz*** *usw* de dolor, *etc*)

'**Aufschrift** *f* inscripción *f*, etiqueta *f*

'**Aufschub** *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ aplazamiento *m*, prórroga *f* (*a* ECON, JUR); ***keinen ~ dulden*** no admitir demora

'**aufschürfen** *v/t* ⟨*sep*⟩ levantarse la piel de, escoriar; ***sich*** (*dat*) ***das Knie ~*** rozarse la rodilla

'**auf|schütteln** *v/t* ⟨*sep*⟩ sacudir; *Polster* mullir; **~schütten** *v/t* ⟨*sep*⟩ echar, amontonar

'**aufschwatzen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw ~*** endosarle a/c a alg

'**aufschweißen** *v/t* ⟨*sep*⟩ TEC (*befestigen*) fijar (soldando); (*öffnen*) abrir (con el soplete)

'**aufschwemmen** *v/t* ⟨*sep*⟩ hinchar, abotargar; ***aufgeschwemmtes Gesicht*** cara *f* abotargada

'**aufschwingen** *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich ~ zu*** decidirse a, animarse a

'**Aufschwung** *m* **1** ECON auge *m*, crecimiento *m*; **2** SPORT elevación *f*; **3** *fig* (*Auftrieb*) impulso *m*

'**aufsehen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ alzar la vista; *fig* ***zu j-m ~*** admirar a alg

'**Aufsehen** *n* ⟨-s⟩ sensación *f*; *ärgerliches* escándalo *m*; ***~ erregen*** causar sensación *od* escándalo; ***~ erregend*** sensacional; escandaloso; ***um ~ zu vermeiden*** para evitar escándalo

'**Aufseher(in)** *m(f)* **1** vigilante *m,f*; **2** *im Museum* celador, a *m,f*

'**aufsetzen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Hut, Brille* ponerse; *fig Miene* poner cara de; ***aufgesetzte Tasche*** bolsillo *m* de parche; **2** *aufs Feuer usw* poner al fuego; **3** *Text* redactar; *Entwurf* esbozar; **4** AVIA aterrizar, posar; **II** *v/i* **5** AVIA tomar tierra, posarse; **III** *v/r* **6** ***sich ~*** (*sich aufrichten*) incorporarse

'**Aufsetzer** *m* SPORT tiro *m* picado

'**Aufsicht** *f* ⟨-; -en⟩ **1** supervisión *f*, control *m*; ***die ~ haben od führen*** vigilar *od* supervisar (***über etw*** *+acus* a/c); ***~ führend*** encargado de la vigilancia; ***unter ärztlicher ~*** bajo control médico; ***ohne ~*** sin vigilancia; **2** (*Aufseher*) vigilante *m,f*

'**Aufsichts|behörde** *f* (organismo *m* de) inspección *f*; **~rat** *m* ECON consejo *m* de administración; *e-r deutschen AG* consejo *m* de vigilancia

'**aufsitzen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Reiter* montar (a caballo); **2** F *fig* ***j-m, e-r Sache ~*** dejarse engañar por alg, a/c; **3** F *fig* ***j-n ~ lassen*** dejar plantado a alg

'**aufspalten** *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩(***sich***) ~ rajar(se); (*trennen*) dividir(se)

'**aufspannen** *v/t* ⟨*sep*⟩ tender; *Segel* desplegar; *Schirm* abrir

'**aufsparen** *v/t* ⟨*sep*⟩ ahorrar, reservar

'**aufsperren** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** F abrir de par en par; ***Mund und Nase ~*** quedarse con la boca abierta; **2** *südd* (*aufschließen*) abrir (con llave)

'**aufspielen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t, v/i* tocar; **II** *v/r* F ***sich ~*** darse tono; ***sich als Held*** *usw* ~ dárselas de héroe, *etc*

'**aufspießen** *v/t* ⟨*sep*⟩ ensartar, espetar (***auf*** *+acus* en); atravesar (***mit*** con)

'**aufspringen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** levantarse de golpe; **2** *auf ein Fahrzeug* subirse (***auf*** *+acus* a); **3** *Tür* abrirse de golpe; **4** *Haut* agrietarse

'**aufsprühen** *v/t* ⟨*sep*⟩ ***etw*** (***auf etw*** *acus*) ~ pulverizar (a/c) con a/c

'**auf|spulen** *v/t* ⟨*sep*⟩ bobinar, devanar; **~spüren** *v/t* ⟨*sep*⟩ JAGD dar con la pista de (*a fig*); (*finden*) descubrir, localizar; **~stacheln** *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig* instigar, incitar; **~stampfen** *v/i* ⟨*sep*⟩ (***mit dem Fuß***) ~ patalear

'**Aufstand** *m* **1** amotinamiento *m*, levantamiento *m*; **2** F escándalo *m*

'**aufständ|isch** *adj* rebelde; **2ische(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ insurrecto, -a *m,f*

'**aufstauen** *v/t* ⟨*sep*⟩ estancar

'**aufstechen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ MED pinchar

'**aufstecken** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** fijar (con alfileres); *Haar* recoger; **2** *Ring usw* poner; **3** F (*aufgeben*) abandonar, dejar

'**aufstehen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** levantarse (***vom Tisch*** de la mesa); ***~ dürfen*** *Kranker* poder levantarse; **2** *Tür usw* estar abierto

'**aufsteigen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** subir, elevarse; AVIA tomar altura; **2** *zum Gipfel* subir (***auf*** *+acus* a); *aufs Rad usw* montar(se) (***auf*** *+acus* en); (***aufs Pferd***) ~ montar a caballo; **3** SPORT, *beruflich* ascender; **4** *fig Gefühle* surgir; ***in mir stieg der Verdacht auf***(, ***dass***) me asaltó la sospecha (de que *+subj*)

'**Aufsteiger** *m* **1** F trepa *m,f*; **2** SPORT equipo *m* ascendido

'**aufstellen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** poner, colocar; *Bauten* erigir, levantar; *Maschine* montar, instalar; **2** *Posten, Wache* apostar; *Kandidat* nominar, designar; *Mannschaft* alinear; MIL *Truppen* formar, poner en pie; **3** *Liste, Rechnung* hacer; *Etat, Programm, Rekord* establecer; *Theorie, Gleichung* formular; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** colocarse, situarse; ***sich hintereinander ~*** ponerse en fila

'**Aufstellung** *f* **1** colocación *f*, disposición *f*; *e-r Maschine usw* montaje *m*, instalación *f*; **2** *e-s Kandidaten* nominación *f*, designación *f*; SPORT *e-s Spielers* nominación *f*; (*Mannschafts2*) alineación *f*; MIL formación *f*; **3** (*Erstellung*) establecimiento *m*, confección *f*; **4** (*Liste*) lista *f*, relación *f*

'**aufstemmen** *v/t* ⟨*sep*⟩ forzar

Aufstieg ['aufʃtiːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** subida *f*, ascenso *m* (a AVIA); **2** *fig beruflicher* ascenso *m* (*a* SPORT), promoción *f*; ***den ~ schaffen*** conseguir el ascenso

'**Aufstiegs|chancen** *pl* posibilidades *f/pl* de ascenso; **~spiel** *n* partido *m* de promoción

'**auf|stöbern** *v/t* ⟨*sep*⟩ JAGD levantar; *fig* localizar; **~stocken** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** ARCH añadir un piso a; **2** *Kapital usw* ampliar, aumentar; **~stöhnen** *v/i* ⟨*sep*⟩ dar un fuerte suspiro

'**aufstoßen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* abrir (de un empujón); **II** *v/i* eructar; F *fig* ***j-m ~*** (*auffallen*) llamar la atención a alg

'**aufstrebend** *adjt* floreciente

'**Aufstrich** *m* *lo que se unta en el pan*

'**aufstützen** *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ apoyar(se) (***auf*** *+acus* en)

'**aufsuchen** *geh v/t* ⟨*sep*⟩ *Person* ir a ver, visitar; *Ort* ir a

'**auftakeln** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* MAR aparejar; **II** *v/r* F ***sich ~*** emperifollarse

'**Auftakt** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** MUS anacrusa *f*; **2** *fig* preludio *m*; ***den ~ bilden*** ser el comienzo (***zu*** de)

'**auftanken** *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ poner *od* echar gasolina (a), repostar

'**auftauchen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ emerger; *fig* surgir, aparecer

'**auftauen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ derretir; *Tiefkühlkost* descongelar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ derre-

tirse; *Flüsse* deshelarse; *fig* perder la timidez

'aufteil|en *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*verteilen*) repartir (**unter** *+dat* entre); *anteilig* prorratear; **2** (*einteilen*) dividir (**in** *+acus* en); *Land* parcelar; **2ung** *f* repartición *f*; prorrateo *m*; división *f*

'auftischen *v/t* ⟨*sep*⟩ poner sobre la mesa, servir; *fig Lügen usw* contar

Auftrag ['auftra:k] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** ECON (*Bestellung*) pedido *m*, encargo *m*; **etw (bei j-m) in ~ geben** encomendar a/c (a alg); **im ~ und auf Rechnung von** por orden y cuenta de; **2** (*Anweisung*) orden *f*; (*Aufgabe*) misión *f*; **im ~ von** (*od +gen*) **handeln** actuar por orden de

'auftragen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Speisen* servir; **2** *Farbe* aplicar (**auf** *+acus* a); **3** *Kleidung* gastar; **4** *Grüße* mandar; **j-m etw ~** encargar a/c a alg; **j-m ~, etw zu tun** encargar a alg hacer a/c; **II** *v/i* **5** F *fig* **dick ~** (*übertreiben*) exagerar

'Auftrag|geber(in) *m(f)* cliente *m,f*; JUR mandante *m,f*; **~sbestätigung** *f* confirmación *f* de un pedido; **2sgemäß** *adv* conforme al pedido

'auf|treffen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ dar (**auf** *+acus* en); **~treiben** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ conseguir; **~trennen** *v/t* ⟨*sep*⟩ deshacer; *Naht* descoser

'auftreten *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** sentar el pie, pisar; **leise ~** andar despacio; **er kann mit dem verletzten Fuß nicht ~** no puede apoyar el pie lesionado; **2** THEA (*die Bühne betreten*) entrar en escena; *als Schauspieler, Künstler* actuar (**als** de); **Hamlet tritt auf** sale a escena Hamlet; **zum ersten Mal ~** debutar; **3** (*in Erscheinung treten*) aparecer, presentarse; **~ als** hacer de, actuar como; **öffentlich ~** aparecer en público; **als Zeuge (vor Gericht) ~** declarar como testigo; **als Vermittler ~** hacer de intermediario; **4** (*sich benehmen*) (com)portarse; **5** *Schwierigkeiten usw* aparecer, presentarse, surgir

'Auftreten *n* ⟨-s⟩ **1** aparición *f*; MED incidencia *f*; **2** (*Benehmen*) comportamiento *m*, conducta *f*; **3** THEA actuación *f*

'Auftrieb *m* ⟨-(e)s⟩ **1** PHYS fuerza *f* ascensional; **2** *fig* impulso *m*; **(neuen) ~ verleihen** dar (nuevo) impulso

'Auftritt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** THEA (*Vorstellung*) actuación *f*; *e-s Schauspielers* entrada *f* en escena; **2** F pelea *f*, escena *f*

'auftrumpfen *v/i* ⟨*sep*⟩ demostrar su superioridad; **mit s-m Wissen** *usw* **~** presumir de sus conocimientos, *etc*

'auftun *geh v/r* ⟨*irr, sep*⟩ **sich ~** abrirse

'auftürmen *v/t* ⟨*sep*⟩ amontonar, apilar

'aufwachen *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ despertarse (**aus** de)

'aufwachsen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ criarse

'aufwallen *geh v/i* ⟨*sep,* sn⟩ hervir, bullir

Aufwand ['aufvant] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Einsatz*) esfuerzo *m*; *an Dingen* despliegue *m* (**an** *+dat* de); *an Geld* dispendio *m*; **e-n großen ~ an Energie** *usw* **erfordern** exigir mucha energía, *etc*; **der ganze ~ war umsonst** todo el esfuerzo fue para nada; **2** (*Prunk*) pompa *f*, boato *m*; **großen ~ treiben** gastar mucho tiempo y dinero (**mit** en, para)

'Aufwandsentschädigung *f* reembolso *m* de gastos de representación

'aufwärmen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Essen* recalentar; **2** *fig Erinnerungen usw* desenterrar; **II** *v/r* **sich ~** calentarse

aufwärts ['aufverts] *adv* (hacia) arriba; **~ führen** *Weg* ir cuesta arriba; **mit ihm geht es ~** *wirtschaftlich* va prosperando; *gesundheitlich* va mejorando; **von ... (an) ~** a partir de

'Aufwärtstrend *m* tendencia *f* ascendente

'Aufwasch *m* ⟨-(e)s⟩ **1** platos *m/pl* sucios; **den ~ machen** fregar los platos; **2** *fig* **in e-m ~** de una vez

'aufwaschen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *reg* fregar los platos

'aufwecken *v/t* ⟨*sep*⟩ despertar

'aufweichen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** reblandecer, ablandar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** reblandecerse, ponerse blando

'aufweisen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ mostrar, acusar; **Mängel ~** presentar defectos

'aufwenden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ emplear, gastar (**für** para); **(viel) Mühe ~** esforzarse (mucho)

'aufwendig *adj* lujoso, costoso

'Aufwendungen *pl* gastos *m/pl*

'aufwerfen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Damm usw* levantar; **2** *fig Frage usw* plantear; **II** *v/r* **sich zum Richter ~** *usw* erigirse en juez, *etc*

'aufwert|en *v/t* ⟨*sep*⟩ FIN revalorizar, revaluar; **2ung** *f* FIN revalorización *f*

'aufwickeln ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** devanar, enrollar; **2** (*auswickeln*) desenvolver; **II** *v/r* **3 sich ~** devanarse, enrollarse

aufwiegeln ['aufvi:gəln] *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** soliviantar a alg (**gegen** contra)

'aufwiegen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ equilibrar, compensar

'Aufwind *m* **1** AVIA corriente *f od* viento *m* ascendente; **2** ECON impulso *m*, estímulo *m*; **im ~** en auge

'aufwirbeln *v/t* ⟨*sep*⟩ levantar; *fig* **(viel) Staub ~** levantar (gran) polvareda

'aufwischen *v/t* ⟨*sep*⟩ fregar, limpiar

'aufwühl|en *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Erde* revolver; **2** *fig* emocionar; **~end** *adjt* emocionante

'aufzähl|en *v/t* ⟨*sep*⟩ enumerar; *im einzelnen* detallar; *Geld* contar; **2ung** *f* relación *f*, enumeración *f*

'aufzäumen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Pferd* embridar

'aufzehren *v/t* ⟨*sep*⟩ consumir (*a fig*)

'aufzeichnen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** dibujar; **2** (*notieren*) apuntar; **3** TEC grabar

'Aufzeichnung *f* **1** TEC grabación *f*; **2** (*Notiz*) apunte *m*, anotación *f*; **sich ~en machen** tomar apuntes (**über** *+acus* sobre)

'aufzeigen *v/t* ⟨*sep*⟩ mostrar, acusar

'aufziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*hochziehen*) subir, levantar; *Segel* izar; **2** (*öffnen*) abrir; *Vorhang* descorrer; **3** *Bilder usw* pegar (**auf** *+acus* en); *fig* **andere Saiten ~** apretar las tuercas; **4** *Uhr, Spielzeug* dar cuerda a; **5** (*großziehen*) criar; **6** F (*organisieren*) organizar; **7** F **j-n ~** tomar el pelo a alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **8** *Gewitter* amenazar; **9** MIL desplegarse

'Aufzucht *f* cría *f*, crianza *f*

'Aufzug *m* **1** (*Fahrstuhl*) ascensor *m*; **2** THEA acto *m*, escena *f*; **3** F (*Aufmachung*) pinta *f*; **4** procesión *f*

'aufzwingen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ imponer

'Augapfel *m* globo *m* del ojo; **etw wie s-n ~ hüten** guardar a/c como la niña de sus ojos

Auge ['augə] *n* ⟨-s; -n⟩ **1** ANAT ojo *m*; (*Sehkraft*) vista *f*; **gute, schlechte ~n haben** tener buena, mala vista; **vor aller ~n** a la vista de todos; **unter vier ~n** a solas; **nur fürs ~** sólo para disfrutar de su vista; **~ um ~** ojo por ojo; F **blaues ~** ojo *m* morado *od* a la virulé; *fig* **mit e-m blauen ~ davonkommen** salir bien librado; **mit bloßem ~** a simple vista; **mit verbundenen ~n** con los ojos tapados; F **das ~ des Gesetzes** la policía; **im ~ behalten** no perder de vista, tener presente; **ins ~ fallen** llamar la atención; **ins ~ fassen** considerar; **j-m etw vor ~n führen** *od* **halten** (de-)mostrar(le) *od* aclarar(le) a/c a alg; F **das kann leicht ins ~ gehen** eso puede acabar mal; **etw im ~ haben** haberse propuesto a/c; **ein ~ haben auf** vigilar; **s-e ~n überall haben** estar en todo; **nicht aus den ~n lassen** no quitar de la vista; **große ~n machen** abrir mucho los ojos, poner los ojos como platos; **sie hat (vielleicht) ~n gemacht!** ¡se ha quedado impresionada!; **j-m schöne ~n machen** coquetear con alg; **j-m die ~n öffnen** desengañar *od* abrirle los ojos a alg; **soweit das ~ reicht** hasta donde llega la vista; F **ein ~ riskieren** mirar disimuladamente; **dem Tod** *usw* **ins ~ sehen** afrontar la muerte, *etc*; **j-m in die ~n sehen** mirar a alg a la cara; **in die ~n springen, ins ~ stechen** saltar a la vista; **ich traute meinen ~n kaum** casi no podía creer lo que estaba viendo; **aus den ~n verlieren** perder de vista; **die ~n verschließen vor** cerrar los ojos a; F **ein ~ zudrücken** hacer la vista gorda; **ich habe kein ~ zugetan** no he pegado ojo; **2** *auf e-m Würfel* punto *m*

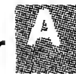
äugen ['ɔygən] *v/i Tier* mirar

'Augen|arzt *m*, **~ärztin** *f* MED oculista *m,f*, oftalmólogo, -a *m,f*

'Augenblick *m* ⟨-(e)s; -e⟩ momento *m*, instante *m*; **e-n ~ bitte!** ¡un momento, por favor!; **im ~** de momento; **im ersten ~** en un primer momento; **im letzten ~** en el último momento; **alle ~e** de un momento a otro

'augenblicklich I *adj* **1** (*vorübergehend*) momentáneo, instantáneo; **2** (*unverzüglich*) inmediato; **II** *adv* **3** (*sofort*) en seguida; **4** (*zurzeit*) de momento

'Augen|braue *f* ceja *f*; **~brauenstift** *m* lápiz *m* de cejas; **~farbe** *f* color *m* de los ojos; **~heilkunde** *f* oftalmología *f*; **~höhe** *f* **in ~** a la altura de los ojos; **~höhle** *f* cuenca *f* del ojo, órbita *f*; **~innendruck** *m* MED presión *f* intraocular; **~klappe** *f* parche *m*; **~klinik** *f* clínica *f* oftalmológica; **~leiden** *n* enfermedad *f*

de los ojos; **~licht** *n* ⟨-(e)s⟩ vista *f*; **~lid** *n* párpado *m*
'Augenmaß *n* ⟨-es⟩ sentido *m* de la proporción; ***ein gutes ~ haben*** tener buen ojo; ***nach ~*** a ojo
'Augenmerk *n* ***sein ~ richten auf*** fijar la atención en
'Augen|muskel *m* músculo *m* del ojo; **~nerv** *m* nervio *m* óptico; **~operation** *f* operación *f* de ojos; **~salbe** *f* pomada *f* para los ojos
'Augenschein *geh m* ⟨-(e)s⟩ evidencia *f*; ***dem ~ nach*** por las apariencias; ***in ~ nehmen*** examinar
'augenscheinlich *geh adj* aparente, manifiesto
'Augen|tropfen *mst pl* MED gotas *f/pl* para los ojos; **~weide** *f* gozo *m od* regalo *m* para la vista; **~wische'rei** *f* F falacia *f*, patraña *f*; **~zeuge** *m*, **~zeugin** *f* testigo *m,f* ocular; **~zwinkern** *n* ⟨-s⟩ guiño *m*, guiñada *f*
Augsburg ['aʊgsbʊrk] *n* Augsburgo *m*
August [aʊ'gʊst] *m* ⟨-(e)s, -; -e⟩ agosto *m*; ***im ~*** en agosto; → ***Januar***
Auktio|n [aʊktsi'oːn] *f* ECON subasta *f*; **~'nator** *m* ⟨-s; -'toren⟩ subastador *m*
Aukti'onshaus *n* casa *f* de subastas
Aula ['aʊla] *f* ⟨-; -s, Aulen⟩ salón *m* de actos; UNIV paraninfo *m*
Au-pair-Mädchen [o'pɛːr-] *n* au pair *f*
aus [aʊs] **I** *prp* ⟨+*dat*⟩ **1** *räumlich* de, por; ***~ dem Fenster sehen*** mirar por la ventana; ***~ dem Haus gehen*** salir de la casa; ***~ unserer Mitte*** de (entre) nosotros; ***~ der Flasche*** de la botella; **2** *Herkunft* ***er ist ~ Berlin*** es de Berlín; BAHN ***~ Berlin*** (procedente) de Berlín; ***~ ganz Spanien*** de toda España; ***~ dem 19. Jahrhundert*** del siglo XIX; ***~ dem Deutschen*** (traducido) del alemán; **3** *Material* de; ***~ Gold*** de oro; *fig* ***~ ihm wurde ein guter Arzt*** se convirtió en un gran médico; **4** *Grund* por; ***~ Mitleid, Neugier*** *usw* por compasión, curiosidad, *etc*; ***~ Liebe*** por amor (***zu*** a); ***~ Prinzip*** por principio; ***~ Spaß*** de broma; ***~ Versehen*** por despiste; **II** *adv* **5** ***von ... ~*** desde ...; ***von hier ~*** desde aquí; ***von Natur ~*** de naturaleza; F ***von mir ~*** por mí; ***von sich ~*** por propia iniciativa; **6** F (*ausgeschaltet*) apagado; ***ein - ~*** on – off, encender – apagar; ***das Licht ist ~*** la luz está apagada; **7** F (*vorbei*) acabado, terminado; ***die Schule ist ~*** se terminó la escuela; ***damit ist es*** (***jetzt***) ***~!*** ¡se acabó!; ***mit ihm ist es ~*** está arruinado *od* acabado; **8** ***bei j-m ein und ~ gehen*** frecuentar la casa de alg; ***ich weiß nicht mehr ein noch ~*** estoy entre la espada y la pared; **9** ***~ der Mode sein*** estar pasado de moda; **10** ***wir waren gestern abend ~*** anoche salimos; **11** ***auf etw*** (*acus*) ***~ sein*** aspirar a a/c; ***er ist nur auf ihr Geld ~*** sólo va por su dinero
Aus *n* ⟨-⟩ SPORT ***im, ins ~*** fuera; *fig* ***das bedeutete das ~ für ihn*** significó el fin para él
'ausarbeit|en *v/t* ⟨*sep*⟩ elaborar; *schriftlich* redactar; **℘ung** *f* elaboración *f*; *schriftliche* redacción *f*
'aus|arten *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ degenerar (***in*** +*acus*, ***zu*** en); **~atmen** *v/i* ⟨*sep*⟩ espirar
'ausbaden *v/t* ⟨*sep*⟩ F ***etw ~*** (***müssen***) (tener que) pagar el pato por a/c
'ausbaggern *v/t* ⟨*sep*⟩ dragar
'ausbalancieren *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ equilibrar
'Ausbau *m* ⟨-(e)s⟩ **1** TEC desmontaje *m*; **2** ARCH ampliación *f*; **3** *fig* (*Erweiterung*) desarrollo *m*; **4** (*Festigung*) consolidación *f*
'ausbauen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** TEC desmontar; **2** ARCH ampliar; ***das Dach ~*** transformar el desván en habitación; **3** *fig* (*erweitern*) desarrollar, ampliar; ***s-n Vorsprung ~*** ampliar su ventaja; **4** (*festigen*) consolidar
'ausbaufähig *adj* (*erweiterbar*) ampliable; (*entfernbar*) desmontable; ***~e Stellung*** puesto *m* con perspectivas (de ascenso)
'ausbedingen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** poner por condición; ***sich*** (*dat*) ***~, dass ...*** reservarse (el derecho a) que
'ausbesse|rn *v/t* ⟨*sep*⟩ reparar, arreglar, componer; *Kleid* remendar; **℘rung** *f* reparación *f*, arreglo *m*
'ausbeulen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** TEC desabollar; **2** *Hose* dar de sí
'Ausbeu|te *f* ⟨-⟩ MIN, TEC ganancia *f*, rendimiento *m* (*a fig*); **℘ten** *v/t* ⟨*sep*⟩ explotar (*a fig*); **~ter** *m* explotador *m*; **℘terisch** *adj* explotador; **~tung** *f* ⟨-⟩ explotación *f*
'ausbilden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*schulen*) formar, instruir; **2** (*entwickeln*) desarrollar; **II** *v/r* ***sich ~*** (***lassen***) ***zu*** formarse como, hacer una formación de
'Ausbilder *m* instructor *m*
'Ausbildung *f* formación *f*, instrucción *f*; ***in der ~ stehen*** estar en período de formación
'Ausbildungs|gang *m* rama *f* profesional; **~platz** *m* puesto *m* de formación profesional; **~zeit** *f* período *m* de formación
'ausbitten *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** pedir a/c
'ausblasen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ soplar, apagar soplando
'ausbleiben *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ no venir, faltar; MED ***ihre Periode blieb aus*** no le venía la regla; ***es konnte nicht ~, dass*** era inevitable que; (***nicht***) ***lange ~*** (no) tardar mucho
'Ausbleiben *n* ⟨-s⟩ falta *f*, ausencia *f*
'ausbleichen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ perder color
'ausblenden *v/t* ⟨*sep*⟩ *Ton, Filmszene* hacer desaparecer gradualmente
'Ausblick *m* ⟨-(e)s; -e⟩ vista *f* (***auf*** +*acus* a); *fig* perspectiva *f*; ***Zimmer mit ~ auf den See*** habitación *f* con vistas al lago
'ausbomben *v/t* ⟨*sep*⟩ bombardear
'ausbooten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** MAR desembarcar en botes; **2** F poner de patitas en la calle
'ausbrechen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** arrancar; *Zahn* romper; *Speise* vomitar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** *Häftling usw* escaparse (***aus*** de); **3** *Krieg* estallar; *Krankheit* declararse; *Vulkan* entrar en erupción; **4** ***in Tränen ~*** romper a llorar; ***ihm brach der Schweiß aus*** empezó a sudar; ***in Gelächter ~*** soltar una carcajada; ***in Beifall ~*** prorrumpir en aplausos
'Ausbrecher(in) *m(f)* fugitivo, -a *m,f*
'ausbreit|en ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** extender; *fig* difundir, propagar; **2** *Arme, Flügel* extender, abrir; **II** *v/r* ***sich ~*** **3** propagarse, extenderse; **℘ung** *f* ⟨-⟩ extensión *f*, difusión *f*, propagación *f*
'ausbrennen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** MED cauterizar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** *Feuer* extinguirse; **3** *Haus* quemarse hasta los cimientos; *Fahrzeug* quemarse
'Ausbruch *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Anfang*) comienzo *m*, arranque *m*; *e-r Epidemie* aparición *f*; ***bei ~ des Krieges*** al estallar la guerra; ***zum ~ kommen*** estallar; **2** *e-s Vulkans* erupción *f*; **3** *fig von Gefühlen* ataque *m*, arrebato *m*; **4** (***aus dem Gefängnis***) ~ evasión *f* (de la cárcel)
'aus|brüten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Vogel* empollar; **2** F *fig Plan* urdir, tramar; **~buchten** *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** abombarse; **~buddeln** F *v/t* ⟨*sep*⟩ desenterrar; **~bügeln** F *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig Fehler* arreglar; **~bürgern** *v/t* ⟨*sep*⟩ expatriar; **~bürsten** *v/t* ⟨*sep*⟩ cepillar; **~checken** *v/i* ⟨*sep*⟩ *im Hotel usw* hacer los trámites de salida
'Ausdauer *f* ⟨-⟩ perseverancia *f*, constancia *f*; **℘nd** *adj* **1** perseverante, constante; **2** AGR perenne
'ausdehnen *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ extender(se) (***auf*** +*acus* a); (*weiten*) ensanchar(se); *zeitlich* alargar(se), prolongar(se) (***auf*** +*acus* a)
'Ausdehnung *f* extensión *f*; PHYS dilatación *f*; *zeitlich* prolongación *f*
'ausdenken *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ imaginar, figurar; ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** imaginar(se) *od* figurar(se) a/c; ***nicht auszudenken*** inconcebible
'ausdiskutieren *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ discutir a fondo (*hasta llegar a algo*)
'ausdörren *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ secar(se)
'ausdrehen F *v/t* ⟨*sep*⟩ apagar
'Ausdruck[1] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ expresión *f* (*a Gesichts℘, fig*, MAT); (*Kennzeichen*) característica *f*; (*Wort*) término *m*; (*Redensart*) locución *f*; (*Schimpfwort*) palabrota *f*; ***idiomatischer ~*** expresión *f* idiomática; ***zum ~ bringen*** expresar; ***zum ~ kommen*** quedar de manifiesto
'Ausdruck[2] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ INFORM impreso *m*
'ausdrucken *v/t* ⟨*sep*⟩ imprimir
'ausdrücken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*auspressen*) exprimir; **2** *Zigarette* apagar; **3** *durch Worte* expresar; ***anders ausgedrückt*** dicho de otra manera; **II** *v/r* ***sich ~*** **4** expresarse; *fig* traducirse
'ausdrücklich **I** *adj* expreso, explícito; ***~er Befehl*** orden *f* explícita; **II** *adv* expresamente
'Ausdrucks|kraft *f* ⟨-⟩ expresividad *f*; **℘los** *adj* inexpresivo; **℘voll** *adj* expresivo; **~weise** *f* forma *f* de expresarse
'ausdünsten *v/t* ⟨*sep*⟩ exhalar
'Ausdünstung *f* exhalación *f*
ausei'nander *adv* **1** separado; ...

schreibt man* ~** … se escribe separado; ***die Kinder sind zwei Jahre* ~** los niños se llevan dos años; **2 ~ *brechen partir (-se), romper(se); **~ *bringen*** separar; **~ *fallen*** caer en pedazos; *fig* desmoronarse; **~ *gehen*** *Personen* separarse; *Beziehung* romperse; *Straße usw* dividirse; *Meinungen* discrepar, diferir; **~ *halten*** (*unterscheiden*) distinguir; ***sich* ~ *leben*** distanciarse; **~ *nehmen*** *Gerät usw* desmontar, deshacer; F ***j-n* ~ *nehmen*** dar una paliza a alg; **~ *reißen*** romper, desgarrar; ***j-m etw* ~ *setzen*** explicarle a/c a alg; ***sich* ~ *setzen mit*** enfrentarse a

Ausei'nandersetzung *f* (*Streit*) enfrentamiento *m* (*a mit e-m Problem usw*), discusión *f* (***mit*** con); MIL ***kriegerische* ~*en*** conflicto *m* armado

'ausfahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** ***j-n* ~ *im*** *Rollstuhl, Kinderwagen* pasear a alg; **2** *Waren* entregar, repartir; **3** TEC desplegar, extender; ***das Fahrgestell* ~** bajar *od* desplegar el tren de aterrizaje; **4** AUTO *Kurve* no acortar; *e-n Wagen* (***voll***) **~** pisar a fondo; **5** *Straße* desgastar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **6** *Zug* salir; *Schiff* zarpar; **7** (*spazieren fahren*) salir en coche

'Ausfahrt *f* ⟨-; -en⟩ salida *f*; **~ *freihalten*** dejen la salida libre

'Ausfall *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** (*Haar*♀) caída *f*; **2** (*Verlust*) pérdida *f*, baja *f*; **3** TEC (*Panne*) avería *f*; **4** *e-r Veranstaltung* suspensión *f*; **5** (*Abwesenheit*) ausencia *f*; **6** MIL salida *f*, ataque *m* (*a* SPORT) (***gegen*** contra)

'ausfallen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Haar* caerse; **2** (*nicht funktionieren*) averiarse, fallar; **3** (*nicht stattfinden*) suspenderse; **~ *lassen*** suspender; ***morgen fällt die Schule aus*** mañana no hay (se suspende la) clase; **4** *Person* (*fehlen*) no estar, faltar; **5** resultar, salir; ***gut, schlecht* ~** salir *od* quedar bien, mal; ***der Sieg fiel knapp aus*** fue una victoria ajustada

'ausfällen *v/t* ⟨*sep*⟩ CHEM precipitar

'ausfallend *adjt*, **'ausfällig** *adj* agresivo, grosero; ***er wurde* ~** se puso violento

'Ausfallstraße *f* carretera *f* de salida

'ausfasern *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ deshilacharse

'ausfechten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *fig* dirimir

'ausfertigen *v/t* ⟨*sep*⟩ extender, redactar

'Ausfertigung *f* **1** (*Ausfertigen*) extensión *f*, redacción *f*; **2** (*Exemplar*) copia *f*; ***in doppelter* ~** por duplicado

'ausfindig *adv* **~ *machen*** descubrir, localizar

'ausfliegen ⟨*irr, sep*, sn⟩ **I** *v/t* evacuar por aire; **II** *v/i Vogel* volar, dejar el nido

'ausfließen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ salir, derramarse

'ausflippen F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ flipar, alucinar

'Ausflucht *f* ⟨-; ⸗e⟩ pretexto *m*, subterfugio *m*

'Ausflug *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ excursión *f*; ***e-n* ~ *machen*** ir de excursión

Ausflügler ['ausfly:glər] *m* excursionista *m*

'Ausfluss *m* ⟨-es; ⸗e⟩ **1** salida *f*, desagüe *m*; **2** MED flujo *m*

'ausfragen *v/t* ⟨*sep*⟩ interrogar (***über*** *+acus* sobre)

'ausfransen *v/i* ⟨*sep*⟩ deshilacharse

'ausfressen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ F *fig* ***etwas* ~** hacer una de las suyas; ***was hat er ausgefressen?*** ¿qué barbaridad ha hecho?

'Ausfuhr *f* ⟨-; -en⟩ exportación *f*

'ausführbar *adj* **1** *Plan usw* factible; **2** COM exportable

'ausführen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** COM exportar; **2** (*durchführen*) ejecutar, llevar a cabo; *Auftrag* cumplir; ***Reparaturen* ~** hacer arreglos; **3** (*darlegen*) exponer, explicar; **4** (*spazieren führen*) pasear; **5** *zum Essen, ins Theater* sacar, llevar, invitar

'Ausführende(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ ejecutante *m,f*, intérprete *m,f* (*a* MUS)

'Ausfuhr|genehmigung *f* ECON permiso *m od* licencia *f* de exportación; **~handel** *m* comercio *m* de exportación; **~land** *n* país *m* exportador

ausführlich ['ausfy:rlıç] **I** *adj* detallado, amplio; **II** *adv* detalladamente; ***sehr* ~** muy detallado, con todo detalle

'Ausfuhr|prämie *f* prima *f* a la exportación; **~quote** *f* cuota *f* de exportación; **~sperre** *f* embargo *m* (de exportación)

'Ausführung *f* **1** (*Durchführung*) ejecución *f*, realización *f*; **2** (*Ausstattung*) acabado *m*; **3** (*Typ*) versión *f*, modelo *m*; **4** (*Erklärung*) declaración *f*

'Ausfuhrzoll *m* derechos *m/pl* de exportación

'ausfüllen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Formular* (re)llenar; **2** (*befriedigen*) satisfacer; ***ihre Arbeit füllt sie nicht aus*** su trabajo no la deja satisfecha



Ausg. *f Abk* (*Ausgabe*) ed. *f* (*edición*)

'Ausgabe *f* **1** *mst pl* **~n** ECON gastos *m/pl*; **2** *e-s Buchs usw* edición *f*; **3** (*Verteilung*) distribución *f*, reparto *m*; **4** *von Aktien* emisión *f*; **~kurs** *m* ECON tipo *m* de emisión; **~stelle** *f* oficina *f* de emisión, despacho *m*

'Ausgang *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** *räumlich* salida *f*; ***am* ~ *des Dorfes*** a la salida del pueblo; **2** *zeitlich* fin *m*; (*Ergebnis*) resultado *m*; *fig* desenlace *m*; ***Unfall mit tödlichem* ~** accidente *m* mortal; **3** (*Beginn*) punto *m* de partida; ***s-n* ~ *nehmen von*** tener su origen en; **4** MIL **~ *haben*** tener permiso

'Ausgangs|punkt *m* origen *m*, punto *m* de partida; **~sperre** *f* toque *m* de queda; **~sprache** *f* lengua *f* de partida

'ausgeben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** ECON gastar; **2** (*verteilen*) repartir, distribuir; **3** *Aktien* emitir; **4** ***e-e Runde* ~**, F ***e-n* ~** invitar a una ronda; **5 ~ *für*, ~ *als*** hacer pasar por; **II** *v/r* **6** ***sich* ~** hacerse pasar (***für, als*** por)

'ausgebeult *adjt Hose* abombado

'ausgebombt *adjt* damnificado en un bombardeo

'ausgebrannt *adjt* arrasado por un incendio; *fig* (*erschöpft*) agotado

'ausgebucht *adjt Flug, Hotel* completo

'ausgedehnt *adj* extenso, amplio

'ausgedient *adj* viejo, gastado; **~ *haben*** haber cumplido su finalidad

'ausgefallen *adjt* raro, excéntrico

'ausgefeilt *adjt fig* pulido

'ausgeglichen *adjt* equilibrado, sereno

'ausgehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** salir; ***er ist ausgegangen*** ha salido; **2** (*enden*) terminar, acabar; ***gut* ~** terminar bien; ***auf e-n Vokal* ~** terminar en vocal; ***unentschieden* ~** terminar en empate; **3** *Licht usw* apagarse; **4** *Haare* caerse; **5** (*zur Neige gehen*) acabarse, agotarse; ***mir ging das Geld aus*** me quedé sin dinero; ***ihr ging die Geduld aus*** se le acabó la paciencia; F ***ihm ging die Puste aus*** se quedó sin aliento; **6 ~ *von*** partir de; ***wenn wir davon* ~, *dass* …** si partimos de que …; ***ich gehe davon aus, dass* …** supongo que …; **7 ~ *auf*** aspirar a, buscar; ***auf Abenteuer* ~** buscar aventuras; ***auf Betrug* ~** tratar de engañar; **8 *leer* ~** quedarse con las ganas; ***straffrei* ~** salir impune

'ausgehend *adjt* ***das* ~*e Mittelalter*** las postrimerías de la Edad Media

'ausgehungert *adjt* hambriento; *fig* ansioso (***nach*** de)

ausgeklügelt ['ausgəkly:gəlt] *adjt* ingenioso, sofisticado

'ausgekocht *adjt* F *fig* astuto, ladino

'ausgelassen *adjt* travieso, alegre

'ausgelastet *adjt* ***voll* ~** ECON, TEC utilizado en toda su capacidad; *Person* cargado de trabajo; ***nicht* ~** infrautilizado

'ausgelaugt *adjt* F *fig* **~ *sein*** estar hecho polvo

'ausgemacht *adjt* **1** (*abgemacht*) acordado, convenido; ***e-e* ~*e Sache*** cosa *f* decidida; **2** *Narr usw* redomado, de remate

'ausgemergelt *adjt* esmirriado

'ausgenommen **I** *cj* excepto; **~, *wenn*** excepto si, a no ser que (*+subj*); **~, *dass*** excepto que; **II** *prp* ⟨*+nom*⟩ a excepción de, excepto, salvo

'ausgeprägt *adjt* marcado, pronunciado; **~*es Pflichtgefühl*** acentuado sentido *m* del deber

'ausgepumpt *adjt* F *fig* hecho polvo

'ausgerechnet *adv* precisamente, justamente

'ausgereift *adjt* maduro (*a fig*)

'ausgeschlossen *adjt* **1** excluido; ***sich* ~ *fühlen*** sentirse excluido; **2** imposible; ***das ist* ~!** ¡ni pensarlo!; ***jeder Zweifel ist* ~** queda fuera de duda

'ausgeschnitten *adjt Kleid usw* (***tief***) **~** (muy) escotado

'ausgesprochen **I** *adjt* marcado, manifiesto; ***das war* ~*es Pech*** fue verdaderamente mala suerte; **II** *adv* francamente; ***es ist* ~ *schlecht*** está especialmente mal

'ausgestorben *adjt Tier* extinguido; *Straße usw* ***wie* ~** como desierto

'ausgesucht *adjt* selecto, exquisito; **~*e Qualität*** calidad *f* selecta

'ausgewachsen *adjt* **1** desarrollado; (*erwachsen*) adulto; **2** F *fig* puro; ***das ist* ~*er Unsinn*** son puras tonterías

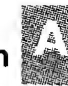
Ausgewiesene(r) ['ausgəvi:zənə(r)] *f(m)* ⟨→ A⟩ expulsado, -a *m,f*

'ausgewogen *adjt* armonioso, equilibrado

'ausgezeichnet *adjt* excelente, magnífico; ***das passt mir*** ~ me viene perfecto
ausgiebig ['ausgiːbɪç] **I** *adj* abundante; ***~en Gebrauch machen von*** hacer buen uso de; **II** *adv* con abundancia; ***~ duschen*** darse una larga ducha
'ausgießen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ verter; (*leeren*) vaciar
'Ausgleich *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** compensación *f* (***für*** por); ***als ~ für*** como compensación por; ***zum ~*** para equilibrar o compensar; **2** SPORT empate *m*
'ausgleichen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** compensar, equilibrar; *Streit* arreglar; **2** ECON saldar, liquidar; **II** *v/i* **3** SPORT empatar
'Ausgleichs|sport *m* deporte *m* de mantenimiento; **~tor** *n*, **~treffer** *m* gol *m* del empate
'ausgleiten *geh v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ resbalar(se), patinar
'ausgraben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ desenterrar (*a fig*), excavar; *Leiche* exhumar
'Ausgrabung *f* excavación *f*
'ausgrenzen *v/t* ⟨*sep*⟩ excluir
'Ausgrenzung *f* exclusión *f*
'Ausguck *m* ⟨-(e)s; -e⟩ MAR, MIL atalaya *f*; (*Wachposten*) vigía *m*
'Ausguss *m* ⟨-es; ⸚e⟩ (*Spülbecken*) pila *f*; (*Abfluss*) desagüe *m*; TEC (orificio *m* de) descarga *f*
'aushaken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* desenganchar; **II** *v/imp* F ***da hakts bei mir aus!*** ¡ahí ya me pierdo!
'aushalten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*ertragen*) resistir, aguantar; ***es ist nicht auszuhalten*** *od* ***nicht zum*** ≈ no hay quien lo aguante; **2** F *Geliebte* mantener; **3** MUS sostener; **II** *v/i* **4** (*durchhalten*) aguantar, perseverar; ***er hält es nirgends lange aus*** no se queda mucho tiempo en ningún sitio
'aushandeln *v/t* ⟨*sep*⟩ *Vertrag, Kompromiss usw* negociar
aushändigen ['aushɛndɪgən] *v/t* ⟨*sep*⟩ entregar
'Aushang *m* cartel *m*, anuncio *m*
'aushänge|n ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Tür* desquiciar; **2** *Plakat usw* colgar; **II** *v/i* **3** *Plakat usw* estar colgado; **≈schild** *n* letrero *m*; *fig* figura *f* decorativa
'ausharren *geh v/i* ⟨*sep*⟩ perseverar
'ausheben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Graben* abrir, excavar; *Erde* sacar; **2** *Tür* desquiciar; **3** *Bande* desarticular
'aushecken F *v/t* ⟨*sep*⟩ tramar, maquinar
'ausheilen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ curar(se)
'aushelfen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m*** ~ ayudar *od* sacar de apuros a alg (***mit*** con)
'Aushilfe *f* **1** ayuda *f*; **2** *Person* auxiliar *m,f*, trabajador, a *m,f* temporal; ***bei j-m zur ~ arbeiten*** trabajar provisionalmente para alg
'Aushilfs|kraft *f* auxiliar *m,f*, trabajador, a *m,f* temporal; **≈weise** *adv* temporalmente, provisionalmente
'aushöhlen *v/t* ⟨*sep*⟩ ahuecar, excavar
'ausholen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** *zum Schlag* coger impulso; ***mit dem Arm ~*** levantar el brazo (***zu*** para); **2** *fig beim Erzählen* (***weit***) ~ divagar
'aushorchen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n*** ~ tirar de la lengua a alg; tantear *od* sondear a alg (***über*** +*acus* sobre)
'aushungern *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer pasar hambre
'auskennen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich*** ~ estar familiarizado (***mit, in*** +*dat* con), conocer (a fondo)(***mit, in etw*** *dat* a/c); *in e-m Ort* ***sich ~ in*** (+*dat*) conocer
'ausklammern *v/t* ⟨*sep*⟩ dejar de lado
'Ausklang *geh m* ⟨-(e)s⟩ final *m* (*a fig*)
'auskleiden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*entkleiden*) desvestir; **2** TEC revestir, forrar (***mit*** de); **II** *v/r* **3** ***sich*** ~ desvestirse
'ausklingen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Ton* irse extinguiendo; **2** *fig Veranstaltung* terminar
'ausklinken *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** ~ desengancharse, descolgarse
'ausknipsen F *v/t* ⟨*sep*⟩ apagar
'ausknobeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***etw*** ~ desentrañar *od* discurrir a/c
'auskochen *v/t* ⟨*sep*⟩ cocer; *Wäsche* hervir; MED esterilizar
'auskommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (*genügend haben*) ***~ mit*** tener bastante con, defenderse con; ***mit s-m Geld ~*** tener bastante con su dinero; ***~ ohne*** poder pasar sin; **2** (*sich verstehen*) ***mit j-m (gut, schlecht)*** ~ entenderse (bien, mal) con alg
'Auskommen *n* ⟨-s⟩ **1** (*Lebensunterhalt*) sustento *m*, subsistencia *f*; ***sein ~ haben*** tener para vivir; **2** ***mit ihr ist kein ~*** no hay quién se entienda con ella
'auskosten *geh v/t* ⟨*sep*⟩ saborear

'auskratzen *v/t* ⟨*sep*⟩ arrancar, raspar; *fig* ***j-m die Augen ~*** sacar(le) los ojos a alg
'auskühlen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ enfriar, hacer perder temperatura; **II** *v/i* ⟨sn⟩ enfriarse
'auskundschaften *v/t* ⟨*sep*⟩ explorar, reconocer, espiar
Auskunft ['auskʊnft] *f* ⟨-; ⸚e⟩ información *f* (***über*** +*acus* sobre) (*a Stelle*, TEL); ***nähere ~*** más detalles; ***Auskünfte einholen*** informarse (***über*** +*acus* sobre)
Auskunf'tei *f*, **'Auskunftsbüro** *n* oficina *f* de información
'auskuppeln *v/i* ⟨*sep*⟩ AUTO desembragar
'auslachen *v/t* ⟨*sep*⟩ reírse de
'ausladen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Waren, Fahrzeug* descargar; MAR desembarcar; **2** F ***j-n*** ~ desinvitar a alg
'ausladend *adjt* **1** ARCH saliente, saledizo; **2** *fig Bewegung* amplio
'Auslage *f* **1** (*Schaufenster*) escaparate *m*; (*Ware*) exposición *f*; **2** *mst pl* **~n** (*Unkosten*) gastos *m/pl*; ***j-m s-e ~n ersetzen*** reembolsar los gastos a alg
'Ausland *n* ⟨-(e)s⟩ extranjero *m*
Ausländer|(in) ['auslɛndər(ɪn)] *m(f)* extranjero, -a *m,f*; **≈feindlich** *adj* xenófobo; **~feindlichkeit** *f* xenofobia *f*; **≈freundlich** *adj* partidario *od* amigo de los extranjeros
'ausländisch *adj* extranjero; ***~e Besucher*** visita *f* del extranjero
'Auslands... *in Zssgn* extranjero; **~aufenthalt** *m* estancia *f* en el extranjero; **~flug** *m* vuelo *m* al extranjero; **~gespräch** *n* TEL conferencia *f* internacional; **~korrespondent(in)** *m(f)* TV corresponsal *m,f* en el extranjero; **~reise** *f* viaje *f* al extranjero; **~schutzbrief** *m* seguro *m* (de coches) para el extranjero; **~verschuldung** *f* ECON deuda *f* exterior
'auslassen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*weglassen*) omitir; *Gelegenheit* dejar pasar; **2** (*abreagieren*) descargar, desfogar (***an*** +*dat* con); ***s-n Ärger an j-m ~*** desfogarse con alg; **3** *Fett* derretir; **4** *Kleid* alargar; **5** F (*ausgeschaltet lassen*) dejar apagado; **II** *v/r* **6** ***sich*** (***über etw*** *acus*) ~ *weitläufig* explayarse (sobre a/c); *negativ* criticar (a/c)
'Auslassung *f* omisión *f*
'auslasten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Arbeitskräfte, Maschinen* utilizar a pleno rendimiento; **2** (*beanspruchen*) ocupar plenamente
'Auslauf *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Abfluss*) desagüe *m*; **2** *für Tiere* corral *m*; **3** (*Bewegungsfreiheit*) ***die Kinder haben keinen*** ~ los niños no tienen espacio al aire libre
'auslaufen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Gefäss, Flüssigkeit* derramarse; **2** MAR salir, zarpar; **3** (*enden*) acabar; ECON *Vertrag usw* expirar; **4** *Modell* ya no producirse
'Ausläufer *m* **1** *e-s Gebirges* estribación *f*; **2** METEO zona *f* periférica
'Auslaufmodell *n* ECON modelo *m* que ya no se produce *od* desclasificado
'Auslaut *m* ⟨-(e)s; -e⟩ sonido *m* final
'ausleben *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** ~ disfrutar de la vida
'auslecken *v/t* ⟨*sep*⟩ lamer
'auslegen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** poner; *Waren* exponer; **2** (*auskleiden*) revestir, cubrir; ***mit Teppich ~*** enmoquetar, alfombrar; ***mit Papier ~*** empapelar; **3** *Geld* adelantar; **4** (*deuten*) interpretar; ***falsch ~*** malinterpretar; **5** TEC ***~ für, auf*** (+*acus*) concebir para
'Ausleger *m* TEC brazo *m*
'Auslegerboot *n* outrigger *m*
'Auslegeware *f* ⟨-⟩ moqueta *f*
'Auslegung *f* interpretación *f*
'ausleiern *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ dar de sí, deformar(se); *Gewinde* pasar(se) de rosca
'ausleihen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*verleihen*) prestar; **2** (*entleihen*) (***sich*** *dat*) ***etw ~ von*** tomar a/c prestada de
'auslernen *v/i* ⟨*sep*⟩ terminar de aprender; ***man lernt nie aus*** siempre se aprende algo nuevo
'Ausle|se *f* **1** (*Auswahl*) selección *f*; ***natürliche ~*** selección *f* natural; **2** *Wein* vino *m* de uvas escogidas; **3** *fig* flor y nata *f*; **≈sen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Buch usw* terminar de leer; **2** (*auswählen*) escoger, seleccionar
'ausleuchten *v/t* ⟨*sep*⟩ iluminar *od* alumbrar (a fondo)
'ausliefern *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Waren* entregar; **2** POL, JUR extraditar; **3** *fig* ***j-m ausgeliefert sein*** estar en manos de alg
'Auslieferung *f* **1** ECON entrega *f*; **2** POL, JUR extradición *f*; **~svertrag** *m* JUR tra-

tado *m* de extradición
'**ausliegen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ estar expuesto
'**auslöffeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ vaciar a cucharadas
'**ausloggen** *v/i, v/r* ⟨*sep*⟩ INFORM (***sich***) ~ desconectar(se)
'**auslöschen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Feuer* extinguir; *Licht* apagar; **2** *Geschriebenes* borrar
'**auslosen** *v/t* ⟨*sep*⟩ sortear
'**auslösen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** TEC disparar, lanzar; **2** *fig* provocar, desencadenar; **3** *Gefangene* rescatar
'**Auslöser** *m* **1** disparador *m*; **2** (*Anlass*) desencadenante *m*
'**Auslösung** *f* **1** TEC disparo *m*; **2** *von Gefangenen* rescate *m*
'**Auslosung** *f* rifa *f*, sorteo *m*
'**ausloten** *v/t* ⟨*sep*⟩ sondear (*a fig*)
'**ausmachen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** F *Licht, Feuer, Gerät* apagar; **2** (*vereinbaren*) convenir, fijar (***mit*** con); **3** (*bilden*) constituir; ***das macht den Reiz s-r Bilder aus*** ahí está el encanto de sus cuadros; **4** (*erkennen*) distinguir, divisar; **5** (*ins Gewicht fallen*) importar; (*stören*) molestar; ***das macht nichts aus*** no importa; ***das macht viel aus*** importa mucho; ***wenn es Ihnen nichts ausmacht*** si no le importa; ***macht es Ihnen etwas aus, wenn ich rauche?*** ¿le molesta si fumo?; ***die Kälte macht mir nichts aus*** el frío no me afecta
'**ausmalen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** pintar; **2** ***sich*** (*dat*) ***etw*** ~ imaginarse a/c
'**Ausmaß** *n* ⟨-es; -e⟩ dimensión *f*, proporción *f*; ***in großem*** ~ en gran escala; ***erschreckende ~e annehmen*** alcanzar proporciones alarmantes
'**aus|merzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ eliminar, erradicar; **~messen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ medir; **~misten** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** sacar el estiércol de; **2** *fig* limpiar, ordenar; **~mustern** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** eliminar, desechar; **2** MIL declarar inútil; licenciar
Ausnahme ['ausna:mə] *f* excepción *f*; ***mit ~ von*** (*od +gen*) a excepción de; ***e-e ~ bilden*** constituir una excepción; ***bei j-m e-e ~ machen*** hacer una excepción con alg
'**Ausnahme...** *in Zssgn* excepcional, de excepción
'**Ausnahmezustand** *m* estado *m* de excepción; ***den ~ verhängen*** decretar el estado de excepción (***über*** *+acus* en)
'**ausnahmslos** *adv* sin excepción
'**ausnahmsweise** *adv* excepcionalmente, haciendo una excepción
'**ausnehmen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Tier* destripar; *Fisch* limpiar; *Nest* sacar los huevos de; **2** F ***j-n*** ~ timar a alg, desplumar a alg; **3** (*ausschließen*) excluir, exceptuar (***von*** de)
'**ausnüchtern** *v/i* ⟨*sep*⟩ quitarse la borrachera
'**ausnutzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ aprovechar, aprovecharse de; (*missbrauchen*) explotar
'**Ausnutzung** *f* ⟨-⟩ aprovechamiento *m*, explotación *f*
'**auspacken** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* desembalar, abrir; *Koffer* deshacer; **II** *v/i* F *fig* desembuchar
'**ausplaudern** *v/t* ⟨*sep*⟩ revelar, divulgar
'**ausposaunen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ pregonar
'**auspressen** *v/t* ⟨*sep*⟩ exprimir
'**ausprobieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ probar
'**Auspuff** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ AUTO escape *m*; **~rohr** *n* AUTO tubo *m* de escape; **~topf** *m* AUTO silenciador *m* (de escape)
'**auspumpen** *v/t* ⟨*sep*⟩ bombear, sacar con bomba; *Magen* lavar
'**ausquartieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ desalojar
'**ausquetschen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*auspressen*) exprimir, estrujar; **2** F *fig* ***j-n*** ~ (*ausfragen*) acosar a alg a preguntas
'**ausradieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ **1** borrar; **2** *fig* (*vernichten*) arrasar
'**ausrangieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ desechar
'**ausrasten** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **1** TEC soltarse, desclavarse; **2** F *fig* enfadarse mucho
'**ausrauben** *v/t* ⟨*sep*⟩ robar, desvalijar
'**ausräuchern** *v/t* ⟨*sep*⟩ fumigar
'**ausräumen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** vaciar, evacuar; *Zimmer a* desamueblar; *Möbel usw* quitar (***aus*** de); **2** *fig Bedenken usw* disipar, eliminar; *Missverständnis* aclarar
'**ausrechnen** *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ calcular, computar; *fig* (***sich*** *dat*) ***etw*** ~ contar con a/c
'**Ausrede** *f* excusa *f*; (*Vorwand*) pretexto *m*; ***faule*** ~ mala excusa *f*
'**ausreden** ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* acabar de hablar; ***j-n*** (***nicht***) ~ ***lassen*** (no) dejar hablar a alg; **II** *v/t* ***j-m etw*** ~ disuadir a alg de a/c
'**ausreichen** *v/i* ⟨*sep*⟩ bastar, ser suficiente (***für*** para)
'**ausreichend** *adjt* suficiente
'**Ausreise** *f* salida *f*; ***bei der*** ~ al salir
'**Ausreisevisum** *n* visado *m* de salida



'**ausreißen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ arrancar; ***sich*** (*dat*) ***etw*** ~ arrancarse a/c; **II** *v/i* ⟨sn⟩ F (*flüchten*) escaparse, fugarse; ***vor j-m*** ~ huir de alg; ***von zu Hause*** ~ escaparse de casa
'**Ausreißer(in)** F *m* (*f*) fugitivo, -a *m,f*
'**ausreiten** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ salir a caballo
'**ausrenken** *v/t* ⟨*sep*⟩ dislocar; ***sich*** (*dat*) ***den Arm*** *usw* ~ dislocarse el brazo, *etc*
'**ausrichten** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** TEC ajustar; *in e-r Reihe* alinear; *in e-e Richtung* orientar (***nach, auf*** *+acus* hacia); **2** *fig* (*anpassen*) adaptar (***nach, auf*** *+acus* a); **3** (*erreichen*) conseguir; ***er wird*** (***bei ihr***) ***nichts ~ können*** no podrá sacar nada (de ella); **4** *Nachricht* dar; ***kann ich etwas ~?*** ¿quiere dejar algún recado?; ***e-n Gruß*** ~ dar recuerdos; **5** *Veranstaltung* organizar; **II** *v/r* **6** ***sich*** ~ alinearse; ***sich*** *od* ***sein Verhalten ~ nach*** orientarse *od* comportarse según
'**Ausrichter** *m* organizador *m*
'**ausrollen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* extender; **II** *v/i* AVIA rodar (hasta parar)
'**ausrott|en** *v/t* ⟨*sep*⟩ extirpar, exterminar, erradicar; **≈ung** *f* extirpación *f*, exterminio *m*, erradicación *f*
'**ausrücken** ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** MIL marchar, salir; **2** F (***von zu Hause***) ~ escaparse (de casa); **II** *v/t* ⟨h⟩ **3** TYPO sangrar
'**Ausruf** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ exclamación *f*
'**ausrufen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** llamar; ***j-n*** (***über Lautsprecher***) ~ ***lassen*** llamar a alg (por el altavoz); **2** POL proclamar; ***j-n zum König*** ~ proclamar a alg rey
'**Ausrufezeichen** *n*, '**Ausrufungszeichen** *n* (signo *m* de) exclamación *f* *od* admiración *f*
'**ausruhen** *v/i, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ descansar
'**ausrüst|en** *v/t* ⟨*sep*⟩ equipar (***mit*** con); MIL armar (***mit*** con); **≈ung** *f* equipo *m*; MIL armamento *m*
'**ausrutsch|en** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ resbalar (***auf*** *+dat* en); **≈er** *m* F *fig* patinazo *m*, metedura *f* de pata
'**Aussaat** *f* ⟨-; -en⟩ siembra *f*
'**Aussage** *f* JUR declaración *f*; ***e-e ~ machen*** prestar declaración; ***die ~ verweigern*** negarse a declarar
'**aussagen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* JUR declarar; **II** *v/t* decir, afirmar
'**Aussagesatz** *m* oración *f* enunciativa
'**Aus|satz** *m* ⟨-es⟩ MED lepra *f*; **~sätzige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ leproso, -a *m,f*
'**aussaugen** *v/t* ⟨*sep*⟩ chupar; *fig* (*ausbeuten*) explotar; ***j-n bis aufs Blut*** ~ chuparle la sangre a alg
'**ausschaben** *v/t* ⟨*sep*⟩ MED raspar
'**Ausschabung** *f* MED raspado *m*
'**ausschachten** *v/t* ⟨*sep*⟩ excavar, abrir
'**ausschalten** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** desconectar; *Gerät, Licht* apagar; **2** *fig j-n* eliminar
'**Ausschaltung** *f* desconexión *f*, eliminación *f*
'**Ausschau** *f* ***nach etw, j-m ~ halten*** buscar con la vista a/c, a alg
'**ausscheiden** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** eliminar; **2** MED excretar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *aus e-r Gemeinschaft* retirarse, darse de baja; **4** *bei e-m Wettbewerb* ser eliminado (***aus*** de); **5** (*nicht in Betracht kommen*) quedar excluido, no entrar en consideración
'**Ausscheidung** *f* **1** eliminación *f*; **2** MED excreción *f*; **3** (*Wettkampf*) eliminatoria *f*
'**Ausscheidungskampf** *m* eliminatoria *f*
'**ausschenken** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*ausgießen*) verter, echar; **2** *als Wirt* despachar
'**ausscheren** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ separarse de una formación; salirse (***aus*** de)
'**ausschiffen** *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ desembarcar
'**ausschlachten** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Tier* descuartizar; **2** F *Auto, Gerät, Ereignis* explotar
'**ausschlafen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* F ***s-n Rausch*** ~ dormir la mona; **II** *v/i, v/r* (***sich***) ~ dormir a gusto
'**Ausschlag** *m* **1** MED erupción *f*; **2** PHYS oscilación *f*, desviación *f*; **3** *fig* ***den ~ geben für*** ser decisivo para
'**ausschlagen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* **1** *Pferd* dar coces; **2** PHYS oscilar; **3** BOT brotar; **II** *v/t* **4** (*auskleiden*) forrar, revestir (***mit*** de); **5** *Auge, Zahn* saltar; **6** (*ablehnen*) rehusar, rechazar
'**ausschlaggebend** *adjt* decisivo
'**ausschließen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n*** ~ cerrar la puerta a alg; **2** *j-n aus e-r Gruppe* excluir, expulsar (***aus*** de); SPORT descalificar (***aus*** de); **3** *Möglichkeit, Irrtum usw* excluir, descartar; **II** *v/r* **4** ***sich*** ~ (***von***) no tomar parte (en) **5** ***sich*** ~ (*sich*

aussperren) dejarse las llaves dentro de casa

'ausschließlich **I** *adj* exclusivo; **II** *adv* exclusivamente, exclusive

'Ausschluss *m* ⟨-es; ⸚e⟩ exclusión *f*, expulsión *f* (***aus*** de); SPORT descalificación *f*; JUR ***unter ~ der Öffentlichkeit*** a puerta cerrada

'ausschmücken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** adornar, decorar; **2** *fig Rede* exornar, adornar

'ausschneiden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (re)cortar (***aus*** de); **2** AGR podar

'Ausschnitt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Zeitungs*♀) recorte *m*; **2** *am Kleid* escote *m*; ***mit tiefem ~*** muy escotado; **3** (*Teil*) parte *m*, fragmento *m* (***aus*** de); *aus e-m Gemälde* detalle *m*; *aus e-m Film* escena *f*; **4** MAT sector *m*

'ausschöpfen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Wasser* sacar; *Gefäss* vaciar; *Boot* achicar; **2** *fig Möglichkeiten usw* aprovechar, apurar

'ausschreiben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Wort* escribir entero; *Zahl* escribir en letras; **2** *Scheck usw* extender; **3** *Stelle* anunciar; *Wahlen* convocar

'Ausschreibung *f* ECON concurso *m*

'Ausschreitung *f* disturbio *m*

'Ausschuss *m* **1** (*Kommission*) comité *m*, comisión *f*; **2** ECON, TEC (*fehlerhafte Ware*) desecho *m*; **~mitglied** *n* miembro *m* del comité; **~sitzung** *f* reunión *f* del comité

'ausschütteln *v/t* ⟨*sep*⟩ sacudir

'ausschütten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** verter, vaciar; *fig* ***j-m sein Herz ~*** abrir su corazón a alg; **2** ECON *Gewinne*, *Dividende* repartir; **II** *v/r* **3** ***sich*** (***vor Lachen***) **~** partirse de risa

'ausschweifend *adjt* desenfrenado

'Ausschweifungen *pl* desenfreno *m*

'ausschweigen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich ~*** guardar silencio (***über*** *+acus* sobre)

'ausschwitzen *v/t* ⟨*sep*⟩ sudar; *Wände* rezumar

'aussehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* tener cara *od* aspecto (***wie*** de); (*ähnlich sein*) parecerse (***wie*** a); ***gut, schlecht ~*** tener buena, mala cara; ***wie sieht er aus?*** ¿cómo es?, ¿qué aspecto tiene?; F ***sie sah vielleicht aus!*** ¡llevaba una pinta!; ***so siehst du aus!*** ¡que te lo has creído!, ¡ni hablar!; **II** *v/imp* F ***es sieht nach Regen aus*** parece que va a llover; ***damit es nach etwas aussieht*** para que parezca algo

'Aussehen *n* ⟨-s⟩ aspecto *m* (físico), apariencia *f*

außen ['aʊsən] *adv* fuera; ***von ~*** de *od* por fuera; ***nach ~*** hacia fuera; F ***er bleibt ~ vor*** queda al margen

'Außen|aufnahmen *pl* tomas *f/pl* exteriores; **~bezirke** *pl* extrarradio *m*, barrios *m/pl* periféricos; **~bordmotor** *m* (motor *m* de) fueraborda *m*

'aussenden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *j-n* mandar; PHYS emitir

'Außendienst *m* servicio *m* exterior *od* móvil; ***im ~ sein*** estar de servicio exterior *od* móvil

'Außendienstmitarbeiter(in) *m(f)* colaborador, a *m,f* en el servicio exterior

'Außen|handel *m* comercio *m* exterior; **~minister(in)** *m(f)* ministro, -a *m,f* de (Asuntos) Exteriores; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de (Asuntos) Exteriores; **~politik** *f* política *f* exterior; **♀politisch** *adj* de *od* referente a la política exterior; **~seite** *f* exterior *m*

'Außen|seiter(in) *m(f)* marginado, -a *m,f*; SPORT outsider *m,f*; **~spiegel** *m* retrovisor *m* exterior; **~stände** [-ʃtɛndə] *pl* COM cobros *m/pl* pendientes; **~stelle** *f* agencia *f*, sucursal *f*; **~stürmer** *m* SPORT delantero *m* extremo; **~wand** *f* muro *m* exterior; **~welt** *f* mundo *m* exterior

außer ['aʊsər] **I** *prp* ⟨*+dat*⟩ **1** fuera de; ***~ sich sein*** estar fuera de sí; ***~ sich geraten*** no caber en sí; *vor Wut* ponerse furioso, enfurecerse; **2** (*abgesehen von*) excepto; ***alle ~ dir*** todos, excepto *od* menos tú; **3** (*zusätzlich*) además de; **II** *cj* **4** **~** (***wenn***) a menos que; ***~ dass*** excepto que

'außerberuflich *adj* extraprofesional

'außerdem *adv* además

äußere(r, -s) ['ɔʏsərə(r, -s)] *adj* exterior; ***~ Verletzungen*** heridas *f/pl* externas; ***~ Angelegenheiten*** asuntos *m/pl* externos

'Äußere(s) *n* ⟨→ A⟩ exterior *m*, apariencia *f*; ***von angenehmem ~n*** de agradable apariencia; ***auf sein ~s achten*** cuidar su aspecto

'außerehelich *adj* extraconyugal, extramatrimonial; *Kind* ilegítimo, natural

'außergerichtlich *adj* extrajudicial; ***~er Vergleich*** acuerdo *m* extrajudicial

'außergewöhnlich *adj* extraordinario, excepcional

'außerhalb **I** *prp* ⟨*+gen*⟩ fuera de; **II** *adv* fuera, al exterior

'außerirdisch *adj* extraterrestre

äußerlich ['ɔʏsərlɪç] **I** *adj* exterior, externo; MED ***nur zur ~en Anwendung*** sólo para uso externo; **II** *adv* ***~ betrachtet*** visto por fuera

'Äußerlichkeit *f* apariencia *f*, superficialidad *f*; ***bloße ~en*** sólo formalidades

'äußern **I** *v/t* decir, expresar, manifestar; **II** *v/r* ***sich ~*** expresarse, manifestarse, opinar (***über*** *+acus*, ***zu*** sobre); (*zum Ausdruck kommen*) mostrarse, manifestarse

'außer|ordentlich **I** *adj* extraordinario; ***~er Professor*** catedrático *m* supernumerario; **II** *adv* sumamente, sobremanera; **~parlamentarisch** *adj* extraparlamentario; **~planmäßig** *adj* extraordinario, especial

'außersinnlich *adj* ***~e Wahrnehmung*** percepción *f* extrasensitiva

'äußerst *adv* muy, sumamente

'außerstande *adj* ***~ sein*** ser incapaz (***zu*** de)

'äußerste(r, -s) *adj* **1** *räumlich* extremo (*a fig*); ***die ~ Linke*** la extrema izquierda; ***von ~r Wichtigkeit*** de extrema importancia; ***im ~n Fall*** en caso extremo; ***mit ~r Kraft*** con extrema fuerza; **2** *zeitlich* último; ***~r Termin*** la última fecha

'Äußerste(s) *n* ⟨→ A⟩ extremo *m*; ***sein ~s tun*** hacer todo lo posible; ***zum ~n entschlossen sein*** estar decidido a todo; ***bis zum ~n gehen*** llegar hasta el extremo *od* límite; ***auf das ~ gefasst sein*** estar preparado para lo peor

'Äußerung *f* **1** (*Bemerkung*) observación *f*; *pl* ***~en*** *a* palabras *f/pl*; **2** *fig* (*Ausdruck*) expresión *f*, manifestación *f*

'aussetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Kind*, *Tier* abandonar; **2** *e-r Gefahr*, *Beanspruchung* exponer (a); **3** *Belohnung* ofrecer; ***e-n Preis auf j-s Kopf ~*** poner precio a la cabeza de alg; **4** (*unterbrechen*) interrumpir; *Urteil*, *Verfahren*, *Zahlung* suspender; *beim Spiel* (***e-e Runde***) **~** pasar (un turno); **5** ***etwas auszusetzen haben an*** (*+dat*) poner reparos a, criticar a; ***was ist daran auszusetzen?*** ¿qué pega tiene?; ***er hat an allem etwas auszusetzen*** siempre pone reparos; **II** *v/i* **6** *Motor*, *Herz* fallar; **7** ***~ mit etw*** interrumpir a/c; ***ohne auszusetzen*** sin pausa

'Aussicht *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Ausblick*) vista *f*, panorama *m*; ***ein Zimmer mit ~ auf das Meer*** una habitación con vistas al mar; **2** *fig* perspectiva *f*; ***er hat ~en zu gewinnen*** tiene posibilidades de ganar; ***gute ~en auf Erfolg haben*** tener buenas perspectivas de éxito

'aussichts|los *adj* inútil, sin esperanza; **♀losigkeit** *f* ⟨-⟩ inutilidad *f*; **~reich** *adj* prometedor; **♀turm** *m* mirador *m*, atalaya *f*

'aussiedeln *v/t* ⟨*sep*⟩ evacuar, expatriar

'Aussiedler(in) *m(f)* expatriado, -a *m,f*

aussöhnen ['aʊszøːnən] *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) **~** reconciliar(se) (***mit*** con)

'Aussöhnung *f* reconciliación *f*

'aus|sondern *v/t* ⟨*sep*⟩, **~sortieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ seleccionar, separar

'ausspannen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Pferde* desenganchar; F *fig* ***j-m die Freundin ~*** quitarle a alg la novia; **2** (*ausbreiten*) (ex-)tender; **II** *v/i* **3** (*ausruhen*) descansar

'aussparen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*frei lassen*) dejar vacío *od* libre; **2** *fig Thema* dejar de lado

'aussperren *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** ***j-n ~*** cerrar la puerta a alg (***aus*** de); **2** ECON declarar el cierre patronal a

'Aussperrung *f* ECON cierre *m* patronal

'ausspielen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Karte* jugar; **2** *fig* ***j-n gegen j-n ~*** jugar uno contra otro; **II** *v/i* **3** *beim Kartenspiel* salir, ser mano; **4** *fig* ***er hat ausgespielt*** está acabado

'ausspinnen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *fig Gedanken*, *Geschichte usw* entrar en detalles *od* extenderse sobre

'ausspionieren *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ espiar

'Aussprache *f* **1** pronunciación *f*; **2** (*Gespräch*) discusión *f*, debate *m*

'aussprechen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Wort usw* pronunciar; **2** *Beileid*, *Meinung usw* expresar; **3** JUR *Urteil usw* pronunciar; **II** *v/i* **4** (*ausreden*) acabar de hablar; **III** *v/r* ***sich ~*** **5** (*sich äußern*) manifestarse (***über*** *+acus* sobre); ***sich ~ für, gegen*** declararse a favor de, en contra de; **6** ***sich bei j-m ~*** desahogarse con alg; ***sich mit j-m ~*** explicarse con alg

'Ausspruch *m* dicho *m*, sentencia *f*

'ausspucken *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ escupir

'ausspülen *v/t* ⟨*sep*⟩ enjuagar
'ausstaffieren *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ equipar (***mit*** con)
'Ausstand *m* ⟨-(e)s; ¨-e⟩ huelga *f*; ***in den ~ treten*** declararse en huelga
ausstatt|en ['ausʃtatən] *v/t* ⟨*sep*⟩ equipar (***mit*** con), dotar (***mit*** de); **2ung** *f* equipo *m*, equipamiento *m*
'ausstechen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** sacar (*a Auge*); **2** *fig* aventajar
'ausstehen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* (*ertragen*) sufrir, soportar; ***es ist noch nicht ausgestanden*** todavía no ha pasado; F ***ich kann ihn nicht ~*** no puedo soportarlo; **II** *v/i Entscheidung usw* estar pendiente (*a Zahlung*), faltar; ***ihre Antwort steht noch aus*** aún falta su respuesta
'aussteigen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** bajar (***aus*** de); AVIA, MAR desembarcar (***aus*** de); **2** F *fig* echarse atrás, retirarse
'Aussteiger(in) *m(f)* pasota *m,f*
'ausstellen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Kunst*, *Waren* exponer, exhibir; **2** *Attest*, *Rechnung*, *Scheck* extender, expedir (***auf j-s Namen*** a nombre de alg); *Wechsel* librar; **3** F (*ausschalten*) apagar; **II** *v/i* **4** *Künstler* exponer
'Aussteller|er *m* **1** expositor *m*; **2** ECON *e-s Schecks*, *Wechsels* librador *m*, girador *m*; **~ung** *f* **1** exposición *f*; **2** ECON *e-s Dokuments* expedición *f*, extensión *f*; *e-s Wechsels* libranza *f*
'Ausstellungs|datum *n* fecha *f* de expedición; **~gelände** *n* recinto *m* ferial *od* de exposiciones; **~halle** *f* pabellón *m* de exposiciones; **~raum** *m* sala *f* de exposiciones; **~stück** *n* pieza *f* de exposición
'ausstempeln *v/i* ⟨*sep*⟩ fichar (*al salir del trabajo*)
'aussterben *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ extinguirse, desaparecer
'Aussteuer *f* ⟨-; -n⟩ ajuar *m*, dote *f*
'Ausstieg *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Ausgang*) salida *f*; **2** (*Aussteigen*) salida *f*, bajada *f* (***aus*** de); *fig* abandono *m*
'ausstopfen *v/t* ⟨*sep*⟩ rellenar; *Tier* disecar
'Ausstoß *m* ⟨-es; *selten* -stöße⟩ **1** ECON volumen *m* de producción; **2** ECOL emisión *f*; **2en** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Rauch* expeler; *Lava* arrojar; **2** ECON producir, fabricar; **3** *Schrei* lanzar, dar; **4** *fig* ***j-n ~*** expulsar a alg (***aus*** de)

'ausstrahl|en *v/t* ⟨*sep*⟩ irradiar (*a fig*); emitir (*a* RADIO, TV); **2ung** *f* **1** irradiación *f*; RADIO, TV emisión *f*; **2** *fig e-r Person* atractivo *m*, carisma *m*
'ausstrecken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* extender, estirar; ***die Hand ~ nach*** (+*dat*) tender la mano a; **II** *v/r* ***sich ~*** extenderse, estirarse
'ausströmen ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ salir, derramarse (***aus*** de); *Gas* escaparse (***aus*** de); **II** *v/t* ⟨h⟩ despedir, exhalar
'aussuchen *v/t* ⟨*sep*⟩ escoger
'Austausch *m* ⟨-(e)s⟩ cambio *m*, intercambio *m*; POL canje *m*; ***im ~*** (***für***) a cambio (de)
'Austausch... *in Zssgn* de (re)cambio
'austauschbar *adj* (inter)cambiable
'austauschen *v/t* ⟨*sep*⟩ (inter)cambiar (***gegen*** por)
'Austausch|motor *m* motor *m* de recambio; **~schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f* de intercambio
'austeilen *v/t* ⟨*sep*⟩ distribuir, repartir (***an*** +*acus* a)
Auster ['austər] *f* ⟨-; -n⟩ ostra *f*; **~nbank** *f* ⟨-; ¨-e⟩ banco *m* de ostras, ostral *m*
'austesten *v/t* ⟨*sep*⟩ probar (a fondo)
'austoben *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** desfogarse
'austrag|en ⟨*irr*, *sep*⟩ *v/t* **1** *Briefe*, *Zeitungen usw* repartir, distribuir; **2** MED *Kind* gestar, tener; **3** *Streit* dirimir; *Konflikt* resolver; **4** SPORT *Wettkampf usw* organizar, disputar; **2ungsort** *m* SPORT lugar *m* del encuentro
Austral|ien [aus'tra:liən] *n* ⟨-s⟩ Australia *f*; **~ier(in)** *m(f)* australiano, -a *m,f*; **2isch** *adj* australiano
'austreiben ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Teufel* exorcizar; **2** *fig* ***j-m etw ~*** (*abgewöhnen*) quitar a alg (la costumbre de) a/c; **II** *v/i* **3** BOT echar hojas
'austreten ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Schuhe*, *Weg usw* (des)gastar; **2** *Feuer*, *Zigarette* apagar con los pies; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *Wasser* desbordarse (***aus*** de); *Gas* escaparse, salir(se) (***aus*** de); **5** *aus e-r Organisation* darse de baja, retirarse (***aus*** de); **6** F (*zur Toilette gehen*) ir al servicio
'austricksen F *v/t* ⟨*sep*⟩ engañar
'austrinken *v/t*, *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ beber (del) todo; *Glas* apurar
'Austritt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Entweichen*) salida *f*, escape *m* (***aus*** de); **2** *aus e-r Organisation* retirada *f*, baja *f* (***aus*** de)

'austrocknen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ (de)secar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ (de)secarse
'austüfteln F *v/t* ⟨*sep*⟩ elucubrar, inventar
'ausüb|en *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Beruf*, *Tätigkeit usw* ejercer; *Amt* desempeñar; *Sport* practicar; **2** *Einfluss usw* ejercer (***auf*** +*acus* sobre); **2ung** *f* ⟨-⟩ ejercicio *m*, práctica *f*, desempeño *m*; ***in ~ s-r Pflicht*** cumpliendo su obligación
'ausufern *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ desbordarse (*a fig*)
'Ausverkauf *m* COM liquidación *f*, rebajas *f/pl*
'ausverkauft *adjt* agotado
'auswachsen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** BOT espigar(se); **2** F ***es ist zum 2!*** ¡es para volverse loco!; **II** *v/r* ⟨h⟩ **3** ***sich ~*** (*sich normalisieren*) normalizarse, corregirse; **4** ***sich ~*** degenerar (***zu*** en)
'Auswahl *f* **1** (*Auswählen*) selección *f*; (*Angebot*) surtido *m*, variedad *f*; ***... in großer ~*** gran variedad de ...; ***zur ~*** a escoger; ***e-e ~ treffen*** elegir *od* escoger (***aus*** entre); **2** SPORT (*Mannschaft*) selección *f*
'auswählen *v/t* ⟨*sep*⟩ escoger, seleccionar
'Auswand|erer *m*, **~erin** *f* emigrante *m,f*; **2ern** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ emigrar, expatriarse; **~erung** *f* emigración *f*
auswärtig ['ausvɛrtɪç] *adj* exterior; (*nicht einheimisch*) forastero; (*ausländisch*) extranjero; ***das 2e Amt*** el Ministerio de (Asuntos) Exteriores
auswärts ['ausvɛrts] *adv* fuera; **2spiel** *n* partido *m* fuera de casa
'auswaschen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Wäsche* lavar; *Fleck* quitar; **2** *Felsen usw* erosionar
'auswechselbar *adj* (inter)cambiable (***gegen*** por)
'auswechseln *v/t* ⟨*sep*⟩ cambiar (***gegen*** por); TEC *a* recambiar
'Auswechsel|bank *f* SPORT banquillo *m* (de suplentes); **~spieler(in)** *m(f)* suplente *m,f*
'Auswechselung, Auswechslung *f* cambio *m*; TEC *a* recambio *m*
'Ausweg *m* salida *f* (***aus*** de) (*a fig*); ***als letzter ~*** como último recurso; **2los** *adj* sin salida; **~losigkeit** *f* ⟨-⟩ imposibilidad *f* de (encontrar) salida
'ausweichen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** apartarse de, hacerse a un lado de; **2** *fig* evitar, eludir; ***j-s Blicken ~*** evitar la mirada de alg; ***e-r Frage ~*** eludir una pregunta; **3** ***~ auf*** cambiar a
'ausweich|end *adjt* evasivo; **2manöver** *n* maniobra *f* de desviación; **2möglichkeit** *f* alternativa *f*
'ausweinen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** (***bei j-m***) ***~*** desahogarse llorando (con alg)
'Ausweis *m* ⟨-es; -e⟩ carnet *m*, carné *m*; (*Personal2*) carnet *m* de identidad
'ausweisen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** expulsar (***aus*** de); **2** ***j-n ~ als*** identificar a alg como; *fig* acreditar *od* mostrar a alg como; **II** *v/r* ***sich ~*** identificarse; *fig* ***sich als Experte*** *usw* ***~*** acreditarse como experto, *etc*
'Ausweis|kontrolle *f* control *m* de identidad; **~papiere** *pl* documentación *f*
'Ausweisung *f* expulsión *f* (***aus*** de)
'ausweiten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ensanchar, dilatar; **II** *v/r* ***sich ~*** ensancharse, dilatarse; *fig* ***sich ~ zu*** degenerar en
'Ausweitung *f* ensanche *m*, dilatación *f*; *fig* expansión *f*
'auswendig *adv* de memoria; MUS ***~ spielen*** tocar de memoria; ***etw inund ~ kennen*** saber(se) a/c de cabo a rabo
'auswerfen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** arrojar; *Angel* lanzar; *Anker* echar; MED expectorar; TEC eyectar; **2** *fig* (*produzieren*) producir
'auswerten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Daten usw* evaluar, analizar; **2** (*ausnützen*) aprovechar, explotar, utilizar
'Auswertung *f* **1** (*Bewertung*) evaluación *f*; **2** (*Nutzung*) aprovechamiento *m*, utilización *f*
'auswickeln *v/t* ⟨*sep*⟩ desenvolver
'auswirken *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** (***auf*** +*acus*) repercutir (en), afectar (a); ***sich ~*** (***in*** +*dat*) traducirse (en); ***sich positiv, negativ ~*** repercutir positivamente, negativamente
'Auswirkung *f* efecto *m*; (*Folge*) consecuencia *f*; (*Rückwirkung*) repercusión *f* (***auf*** +*acus* en)
'auswischen *v/t* ⟨*sep*⟩ (*säubern*) limpiar; *Schrift* borrar; F *fig* ***j-m eins ~*** jugarle a alg una mala pasada
'auswringen *v/t* ⟨*sep*⟩ (re)torcer
'Aus|wuchs *m* ⟨-es; ¨-e⟩ **1** MED protuberancia *f*, excrecencia *f*; **2** *fig* abuso *m*,

Rund ums Auto

der (Benzin-)Tank	**el depósito de gasolina**
das Blinklicht	**el intermitente**
der (Ersatz-)Reifen	**la rueda (de repuesto)**
das Fenster	**la ventanilla**
die Gangschaltung	**el cambio de marchas**
die (Hand-)Bremse	**el freno (de mano)**
die Karosserie	**la carrocería**
der Kühler	**el refrigerador**
die Kupplung	**el embrague**
das Lenkrad	**el volante**
der Motor	**el motor**
der Scheinwerfer	**el faro**
der Sicherheitsgurt	**el cinturón de seguridad**
die Windschutzscheibe	**el parabrisas**

exceso *m*; **~wurf** *m* ⟨-(e)s⟩ **1** MED esputo *m*, expectoración *f*; **2** *fig* (*Abschaum*) escoria *f*

'auszahlen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* pagar, hacer efectivo; **II** *v/r* ***sich ~*** valer la pena

'auszählen *v/t* ⟨*sep*⟩ contar; *Stimmen* excrutar; SPORT contar al límite

'Auszahlung *f* pago *m*

'auszeichnen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Waren* marcar (el precio sobre), etiquetar; **2** ***mit e-m Preis ~*** galardonar, premiar; (***mit e-m Orden***) **~** condecorar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** distinguirse

'Auszeichnung *f* **1** distinción *f*, condecoración *f*; (*Preis*) premio *m*; (*Orden*) galardón *m*; ***mit ~*** con mención de honor; **2** *von Waren* etiqueta *f*

'ausziehbar *adj* extensible

'ausziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Kleidung* quitar, sacar; ***j-n ~*** desnudar a alg; ***sich*** (*dat*) ***die Schuhe*** *usw* **~** quitarse los zapatos, *etc*; **2** (*verlängern*) alargar, extender; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *aus e-r Wohnung* mudarse, cambiar (de casa); **III** *v/r* ⟨h⟩ **4** ***sich ~*** desnudarse

'Auszieh|platte *f* tabla *f* corredera; **~tisch** *m* mesa *f* extensible

'Auszubildende(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ aprendiz, a *m,f*

'Auszug *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Weggang*) salida *f*, partida *f*; HIST éxodo *m* (*a fig*); **2** *aus e-r Wohnung* mudanza *f*; **3** CHEM extracto *m* (***aus*** de) (*a* ECON, *aus e-m Buch usw*)

'auszupfen *v/t* ⟨*sep*⟩ deshilachar, arrancar

autark [aʊ'tark] *adj* autárquico

Autar'kie *f* autarquía *f*

authentisch [aʊ'tɛntɪʃ] *adj* auténtico

Auto ['aʊto] *n* ⟨-s; -s⟩ auto(móvil) *m*, coche *m*; ***~ fahren*** conducir; ***mit dem ~ fahren*** ir en coche

'Autoapotheke *f* botiquín *m*

'Autoatlas *m* atlas *m* de carreteras

'Autobahn *f* autopista *f*; **~auffahrt** *f* entrada *f* a la autopista; **~ausfahrt** *f* salida *f* de la autopista; **~dreieck** *n* cruce *m* de autopista; **~gebühr** *f* peaje *m*; **~kreuz** *n* cruce *m* de autopista; **~raststätte** *f* área *f* de servicio; **~zubringer** *m* carretera *f* de acceso a la autopista

Autobiogra'phie *f* autobiografía *f*

'Auto|bombe *f* coche-bomba *m*; **~bus** *m* autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*

Autodidakt(in) [aʊtodi'dakt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) autodidacta *m,f*

'Auto|diebstahl *m* robo *m* de coche(s); **~fähre** *f* transbordador *m*; **~fahrer(in)** *m*(*f*) automovilista *m,f*; **~fahrt** *f* viaje *m* en coche; **ⵒfrei** *adj Zone usw* cerrado al tráfico; *Tag* sin circulación de vehículos; **~friedhof** F *m* cementerio *m* de coches

autogen [aʊto'ge:n] *adj* ***~es Training*** entrenamiento *m* de autorrelajación

Autogramm [aʊto'gram] *n* autógrafo *m*; **~jäger(in)** *m*(*f*) cazaautógrafos *m,f*

'Auto|händler *m* comercial *m od* concesionario *m* de coches; **~industrie** *f* industria *f* automovilística; **~kino** *n* autocine *m*; **~knacker** F *m* desvalijador *m* de coches

Automat [aʊto'ma:t] *m* **1** autómata *m*, máquina *f* automática; **2** *für Waren* automático *m*, expendedora *f*

Auto'matik *f* TEC, AUTO automatismo *m*

Automati'on *f* ⟨-⟩ automatización *f*

auto'matisch *adj* automático

automati'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ automatizar

'Automechaniker(in) *m*(*f*) mecánico, -a *m,f* de coches

Automobil [aʊtomo'bi:l] *n* ⟨-s; -e⟩ automóvil *m*; **~klub** *m* club *m* automovilístico

autonom [aʊto'no:m] *adj* autónomo

Autono'mie *f* autonomía *f*

'Autonummer *f* (número *m* de) matrícula *f*

'Autopilot *m* AVIA piloto *m* automático

Autopsie [aʊtɔ'psi:] *f* MED autopsia *f*

Autor ['aʊtɔr] *m* ⟨-s; -en⟩ autor *m*

'Auto|radio *n* autorradio *f*; **~reifen** *m* neumático *m* (del coche); **~reisezug** *m* autotren *m*; **~rennen** *n* carrera *f* de coches

'Autorin *f* autora *f*

autori|sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ autorizar (***zu*** a, para); **~tär** *adj* autoritario

Autori'tät *f* autoridad *f* (a *Person*)

'Auto|schlosser(in) *m*(*f*) mécanico, -a *m,f* de coches; **~schlüssel** *m* llave *f* del coche; **~skooter** [-sku:tər] *m* coche *m* de choque; **~stopp** *m* autostop *m*; **~straße** *f* carretera *f* (para automóviles)

Autosuggesti'on *f* autosugestión *f*

'Auto|telefon *n* teléfono *m* de automóvil; **~unfall** *m* accidente *m* de coche; **~vermietung** *f* alquiler *m* de coches; **~wäsche** *f* lavado *m* de coches; **~waschanlage** *f* tren *m od* túnel *m* de lavado; **~werkstatt** *f* taller *m* (de coches)

Avantgar|de [avɑ̃'gardə] *f* vanguardia *f*; **ⵒdistisch** *adj* vanguardista

Aversion [avɛrzi'o:n] *f* aversión *f* (***gegen*** a)

Avocado [avo'ka:do] *f* ⟨-; -s⟩ aguacate *m*

Axt [akst] *f* ⟨-; ⸚e⟩ hacha *f*

Azalee [atsa'le:ə] *f* BOT azalea *f*

Azoren [a'tso:rən] *pl* Azores *f/pl*

Azteke [ats'te:kə] *m* ⟨-n; -n⟩, **Az'tekin** *f* azteca *m,f*

Azubi [a'tsu:bi] F *m* ⟨-s; -s⟩, *f* ⟨-; -s⟩ (*Lehrling*) aprendiz, a *m,f*

azurblau [a'tsu:r-] *adj* (azul) celeste

B

B, b [be:] *n* ⟨-; -⟩ B, b *f*; MUS si *m* bemol

b. *Abk* (*bei*) *bei Ortsangaben*: cerca de; *Adresse*: en casa de

B *Abk* (*Bundesstraße*) carretera *f* federal

babbeln ['babəln] F *v/t*, *v/i* F charlar

Baby ['be:bi] *n* ⟨-s; -s⟩ bebé *m*; **~ausstattung** *f* canastilla *f*; **~nahrung** *f* alimento *m* para bebé; **~phon** [-'fo:n] *n* intercomunicador *m* (*para bebés*); **~sitter** ['-zɪtər] *m* canguro *m,f*; **~speck** F *m scherzh* F redondeces *f/pl* de bebé; **~tragetasche** *f* portabebés *m*; **~zelle** *f* EL pila *f* baby

Bach [bax] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ arroyo *m*; **~stelze** *f* zo lavandera *f*

Backblech ['bak-] *n* bandeja *f* de horno

'backbord *adv* MAR a babor

'Backbord *n* ⟨-(e)s; -e⟩ MAR babor *m*

Backe ['bakə] *f* **1** (*Wange*) carrillo *m*, mejilla *f*, moflete *m*; **2** F (*Gesäßⵒ*) nalga *f*; **3** TEC zapata *f*

backen ['bakən] ⟨bäckt *od* backt, backte *od veraltet* buk, gebacken⟩ **I** *v/t* **1** *Brot, Kuchen* hacer; **2** *im Ofen* asar; **II** *v/i* **3** *im Ofen* cocer

'Backen|bart *m* patillas *f/pl*; **~zahn** *m* muela *f*

Bäcker ['bɛkər] *m* panadero *m*; ***beim ~*** en la panadería

Bäckerei [bɛkə'raɪ] *f* panadería *f*

'Bäckerin *f* panadera *f*

'Bäckermeister *m* maestro *m* panadero

'Back|form *f* molde *m*; **~hefe** *f* levadura

B

f; **~hendl** *n österr* pollo *m* empanado; **~obst** *n* fruta *f* pasa *od* seca; **~ofen** *m* horno *m*; **~pfeife** *f* bofetada *f*, torta *f*; **~pflaume** *f* ciruela *f* pasa *od* seca; **~pulver** *n* levadura *f* en polvo; **~röhre** *f* horno *m*; **~stein** *m* ladrillo *m*

Back-up ['bɛkʔap] *n* ⟨-s; -s⟩ INFORM back-up *m*, copia *f* de seguridad

'Backwaren *pl* (productos *m/pl* de) bollería *f* y pastelería *f*

Bad [ba:t] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** baño *m* (TEC); ***ein ~ nehmen*** tomar un baño, darse un baño; *fig* ***~ in der Menge*** olor *m* de multitud; **2** (*~ezimmer*) (cuarto *m* de) baño *m*; **3** → ***Badeanstalt, Badeort***

'Bade|anstalt *f* piscina *f* (municipal); **~anzug** *m* bañador *m*, traje *m* de baño; **~gast** *m e-s Schwimmbads, Kurorts* bañista *m,f*; **~hose** *f* bañador *m*; **~kappe** *f* gorro *m* de baño; **~mantel** *m* albornoz *m*; **~matte** *f* esterilla *f* (de baño); **~meister** *m* bañero *m*; **~mütze** *f* gorro *m* de baño

baden ['ba:dən] **I** *v/i* **1** bañar(se); ***~ gehen*** ir a bañarse; F *fig* F irse al cuerno; **II** *v/t* **2** bañar; **III** *v/r* ***sich ~*** **3** *in e-r Wanne* bañarse; **4** *fig* bañarse (***in*** *+dat* en)

'Bade|ort *m* **1** *am Meer, an e-m See* lugar *m* de vacaciones con playa; **2** (*Kurort*) balneario *m*; **~salz** *n* sales *f/pl* de baño; **~schuhe** *pl* zapatillas *f/pl* de baño; **~strand** *m* playa *f*; **~tuch** *n* toalla *f* de baño; **~wanne** *f* bañera *f*; **~zeug** *n* utensilios *m/pl* de baño; **~zimmer** *n* cuarto *m* de baño

Badminton ['bɛtmɪntən] *n* ⟨-⟩ SPORT bádminton *m*

baff [baf] *adj* F ***~ sein*** F quedarse boquiabierto, estar asombrado

BAföG ['ba:fœk] *n Abk* ⟨-(s)⟩ (*Bundesausbildungsförderungsgesetz*) *crédito oficial para la financiación de los estudios*

Bagatell|e [baga'tɛlə] *f* bagatela *f*; **2i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ minimizar, quitar importancia; **~schaden** *m* daño *m* insignificante; JUR siniestro *m* leve

Bagger ['bagər] *m* TEC excavadora *f*; (*Schwimm2*) draga *f*

'baggern *v/t, v/i* TEC excavar; *nass* dragar

'Baggersee *m* lago *m* artificial

Baguette [ba'gɛt] *n* barra *f* de pan

Bahamainseln, Bahamas [ba'ha:mas] *f/pl* ***die ~*** las Bahamas

Bahn[1] [ba:n] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Weg*) vía *f*, camino *m*; *fig* ***sich ~ brechen*** abrirse camino *od* paso; *fig* ***auf die schiefe ~ geraten*** ir por mal camino; ***~ frei!*** ¡paso (libre)!; **2** (*Fahrspur*) calzada *f*; **3** SPORT *einzelne* calle *f*; (*Renn2*) pista *f*; (*Eis2*) pista *f* (de hielo); (*Kegel2*) bolera *f*; **4** (*Flug2*) trayecto *m*; (*Umlauf2*) órbita *f*; **5** (*Stoff2, Tapeten2*) tira *f*

Bahn[2] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Eisen2*) ferrocarril *m*, tren *m*; ***mit der ~*** en tren; ***j-n zur ~ bringen*** llevar *od* acompañar a alg al tren; **2** (*Straßen2*) tranvía *m*

'Bahn... *in Zssgn* de ferrocarril, ferroviario; **2brechend** *adjt* pionero; **~card** *f* tarjeta de tren (*para obtener descuentos*); **~damm** *m* terraplén *m*

bahnen ['ba:nən] *v/t* allanar; ***sich e-n Weg ~*** abrirse paso (***durch*** en, por)

'Bahn|fahrt *f* viaje *m* en tren; **~fracht** *f* ECON transporte *m* ferroviario; **2frei** *adj* ECON franco estación; **~gleis** *n* vía *f* ferroviaria

'Bahnhof *m* estación *f* (de tren); ***auf dem ~*** en la estación; F *fig* ***großer ~*** recibimiento *m* por todo lo alto

'Bahnhofs|halle *f* vestíbulo *m* de la estación; **~restaurant** *n* cantina *f* (de la estación); **~vorsteher** *m* jefe *m* de estación

'Bahn|linie *f* línea *f* férrea; **~polizei** *f* policía *f* de ferrocarriles; **~reise** *f* viaje *m* en tren; **~steig** [-ʃtaɪk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ andén *m*; **~übergang** *m* paso *m* a nivel; **~verbindung** *f* enlace *m*; **~wärter** *m* guardavía *m*

Bahre ['ba:rə] *f* (*Kranken2*) camilla *f*; (*Toten2*) féretro *m*

Baiser [bɛ'ze:] *n* ⟨-s; -s⟩ GASTR merengue *m*

Baisse ['bɛ:sə] *f* ECON baja *f*

Bajonett [bajo'nɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ bayoneta *f*; **~verschluss** *m* TEC cierre *m* de bayoneta

Bake ['ba:kə] *f* boya *f*, baliza *f*

Bakterie [bak'te:riə] *f* bacteria *f*

bakteriell [bakteri'ɛl] *adj* bacteriano

Balance [ba'laŋsə] *f* equilibrio *m*; **~akt** *m* juego *m* de equilibrio

balancieren [balaŋ'si:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ mantener en equilibrio; **II** *v/i* ⟨sn⟩ mantenerse en equilibrio

B

bald [balt] *adv* **1** (*in kurzer Zeit*) pronto, dentro de poco, en breve; ***~ darauf*** poco después; ***so ~ wie möglich*** cuanto antes, lo más pronto posible; F ***bis ~!*** F ¡hasta pronto!; **2** F (*fast*) casi

Baldachin ['baldaxi:n] *m* ⟨-s; -e⟩ baldaquino *m*, dosel *m*

'baldig *adj* próximo, pronto

Baldrian ['baldria:n] *m* ⟨-s; -e⟩ valeriana *f*

Bale'aren [bale'a:rən] *pl* ***die ~*** las (islas) Baleares

Die Balearen

Die Inselgruppe der Balearen (**las Baleares**) liegt im westlichen Mittelmeer. Sie umfasst die Inseln **Mallorca, Menorca, Cabrera, Ibiza, Formentera** sowie diverse kleine Felseninseln. Die ganze Gruppe zählt als spanische Provinz mit Verwaltungssitz in Palma, der Hauptstadt Mallorcas. Landessprache ist Mallorkinisch (**mallorquín**), ein Dialekt, der dem Katalanischen sehr ähnlich ist. An den Stränden tummeln sich jährlich mehr als sieben Millionen Touristen. Geht man diesen jedoch aus dem Weg, findet man immer noch idyllische Orte und reizvolle Landschaften.

Balg[1] [balk] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** *von Tieren* piel *f*, pellejo *m*; **2** (*Blase2*) fuelle *m*

Balg[2] F *m od n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ (*Kind*) F diablillo *m*

balgen ['balgən] *v/r* ***sich ~*** pelearse

Balgerei [balgə'raɪ] *f* pelea *f*, pelotera *f* (***um*** por)

Balkan ['balka:n] *m* ⟨-s⟩ ***der ~*** los Balcanes

Balken ['balkən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Holz2*) madero *m*; F ***er lügt, dass sich die ~ biegen*** F miente más que habla; **2** ARCH viga *f*; **3** SPORT barra *f* de equilibrios

'Balkendecke *f* techo *m* de vigas

'Balkenüberschrift *f* titular *m*, cabecera *f*

Balkon [bal'kɔŋ] *m* ⟨-s; -s *o* -e⟩ balcón *m*; THEA platea *f*

Ball[1] [bal] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ pelota *f*; (*Fuß2*) balón *m*; ***~ spielen*** jugar a la pelota; F *fig* ***am ~ bleiben*** estar atento *od* pendiente, mantenerse al tanto

Ball[2] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ (*Tanzfest*) baile *m*

Ballade [ba'la:də] *f* balada *f*

Ballast [ba'last] *m* ⟨-(e)s⟩ lastre *m*, carga *f*; **~stoffe** *pl* MED fibras *f/pl* (vegetales)

'ballen **I** *v/t* ***die Faust ~*** cerrar *od* apretar el puño; **II** *v/r* ***sich ~*** aglomerarse, apelotonarse

'Ballen *m* ⟨-s; -⟩ **1** ANAT pulpejo *m*; **2** (*Packen*) fardo *m*, paca *f*, bala *f*

Ballerina [balə'ri:na] *f* ⟨-; -rinen⟩ bailarina *f*

Ballermann ['balərman] F *m* ⟨-s; -männer⟩ revólver *m*

ballern ['balərn] F *v/i* F tirotear

Ballett [ba'lɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ballet *m*; **~tänzer(in)** *m(f)* bailarín, -ina *m,f*; **~schule** *f* academia *f* de baile

Ballist|ik [ba'lɪstɪk] *f* ⟨-⟩ balística *f*; **2isch** *adj* balístico

'Ballkleid *n* vestido *m* de baile

Ballon [ba'lɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** AVIA globo *m* (*a Luft2*); **2** (*Korbflasche*) damajuana *m*; (*Glaskolben*) balón *m*; **~reifen** *m* neumático *m* balón

'Ballsaal *m* salón *m* de baile

'Ballspiel *n* juego *m* de pelota

'Ballung *f* aglomeración *f*, concentración *f*

'Ballungs|gebiet *n*, **~raum** *m* zona *f* de aglomeración; **~zentrum** *n* centro *m* de aglomeración

'Ballwechsel *m* peloteo *m*

Balsam ['balza:m] *m* ⟨-s; -e⟩ bálsamo *m*

balsamieren [balza'mi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ embalsamar

Balt|e ['baltə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* báltico, -a *m,f*; **~ikum** ['baltikum] *n* ⟨-s⟩ ***das ~*** los países bálticos

'baltisch *adj* báltico

Balz [balts] *f* ⟨-; -en⟩ época *f* de celo

'balzen *v/i* estar en celo

Bambus ['bambus] *m* ⟨-(ses); -se⟩ bambú *m*; **~sprossen** *pl* brotes *m/pl* tiernos de bambú

Bammel ['baməl] F *m* ⟨-s⟩ miedo *m*; F canguelo *m*; ***~ haben*** tener miedo (***vor*** *+dat* a, de)

banal [ba'na:l] *adj* banal; **2i'tät** *f* banalidad *f*, trivialidad *f*

Banane [ba'na:nə] *f* plátano *m*; *Am* ba-

nana *f*; **~nstecker** EL clavija *f* banana
Banause [ba'naʊzə] *m* ⟨-n; -n⟩ inculto, -a *m,f*
Band¹ *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** cinta *f* (*a Maß*Ձ, *Ton*Ձ); ***auf ~ aufnehmen*** grabar (en cinta); **2** (*Hut*Ձ) cordoncillo *m*; **3** (*Fließ*Ձ) cadena *f*; *fig* ***am laufenden ~*** continuamente, sin parar; **4** ANAT ligamento *m*; **5** RADIO (*Bereich*) banda *f*
Band² *n* ⟨-(e)s; -e⟩ *fig* vínculo *m*, lazo *m*
Band³ [bant] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ *Buch* tomo *m*, volumen *m*; *fig* ***das spricht Bände*** eso lo dice todo
Band⁴ [bɛnt] *f* ⟨-; -s⟩ MUS grupo *m*, banda *f*
Bandage [ban'da:ʒə] *f* vendaje *m*; *fig* ***mit harten ~n*** sin consideraciones, despiadadamente
bandagieren [banda'ʒi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vendar
'Bandbreite *f* **1** EL anchura *f* de banda; **2** *fig* diversidad *f*
Bande¹ ['bandə] *f* pandilla *f*; (*Verbrecher*Ձ *usw*) banda *f*, cuadrilla *f*; F ***die ganze ~*** F todo el equipo
'Bande² *f* SPORT banda *f*
Bänder|riss ['bɛndər-] *m* MED rotura *f* de ligamentos; **~zerrung** *f* MED distensión *f* de ligamentos
bändigen ['bɛndɪgən] *v/t* domar
Bandit [ban'di:t] *m* ⟨-en; -en⟩ bandido *m*, bandolero *m*
'Band|maß *n* cinta *f* métrica; **~nudeln** *pl* tallarines *m/pl*; **~scheibe** *f* disco *m* intervertebral; **~scheibenvorfall** *m* MED hernia *f* discal; **~wurm** *m* tenia *f*
bange ['baŋə] *adj* inquieto, temeroso; ***mir ist ~*** tengo miedo (***vor*** a, de)
'Bange *f* ⟨-⟩ temor *m*; (***nur***) ***keine ~!*** ¡no tenga(n, *etc*) miedo!; ***j-m ~ machen*** inquietar a alg, meter miedo a alg
'bangen *geh* **I** *v/i* ***~ um*** temer por, estar inquieto por; ***um j-s Leben ~*** temer por la vida de alg; **II** *v/imp* ***j-m bangt*** (***es***) ***vor etw*** (*dat*) alg (le) teme a a/c
Bank¹ [baŋk] *f* ⟨-; ⸚e⟩ (*Sitz*Ձ) banco *m*; *ohne Lehne* banqueta *f*; SPORT banquillo *m*; *fig* ***etw auf die lange ~ schieben*** dar largas a a/c; F ***durch die ~*** sin excepción
Bank² *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Geldinstitut*) banco *m*; ***auf der ~*** en el banco; **2** (*Spiel*Ձ) banca *f*; ***die ~ halten, sprengen*** tener, saltar la banca

'Bank|angestellte(r) *f(m)* empleado, -a *m,f* de banco; **~anweisung** *f* giro *m* bancario; **~direktor(in)** *m(f)* director, a *m,f* de banco; **~einlage** *f* depósito *m* (bancario)
Banker(in) ['bɛŋkər(ɪn)] F *m*, F (*f*) banquero, a *m,f*
Bankett [baŋ'kɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Festmahl*) banquete *m*; **2** *e-r Straße* arcén *m*
'Bank|fach *n* (*Schließfach*) caja *f* de seguridad; **~geheimnis** *n* secreto *m* bancario; **~geschäft** *n* operación *f* bancaria; **~guthaben** *n* haber *m* bancario
Bankier [baŋ'kie:] *m* ⟨-s; -s⟩ banquero *m*
'Bank|kauffrau *f* empleada *f* (titulada) de banco; **~kaufmann** *m* empleado *m* (titulado) de banco; **~konto** *n* cuenta *f* bancaria; **~leitzahl** *f* código *m* de identificación de la entidad bancaria; **~note** *f* billete *m* de banco; **~raub** *m* robo *m* *od* atraco *m* a un banco; **~räuber** *m* ladrón *m* *od atracador m* de bancos
bankrott [baŋk'rɔt] *adj* en bancarrota, en quiebra; *fig* (*pleite*) ***~ sein*** estar en quiebra
Bank'rott *m* ⟨-(e)s; -e⟩ bancarrota *f*, quiebra *f*; ***~ gehen, ~ machen*** quebrar, declararse en quiebra
'Bank|überfall *m* atraco *m* a un banco; **~überweisung** *f* transferencia *f* bancaria; **~verbindung** *f* (número *m* de) cuenta *f* bancaria; **~wesen** *n* banca *f*
Bann [ban] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Kirchen*Ձ) excomunión *f*; **2** *geh* (*Zauber*) fascinación *f*, hechizo *m*; ***j-n in seinen ~ schlagen*** cautivar a alg; ***unter dem ~*** (***von*** *od* +*gen*) bajo el hechizo (de), fascinado (por)
'bannen *v/t* **1** REL excomulgar; **2** *Gefahr* conjurar; **3** *böse Geister* exorcizar; **4** (*bezaubern*) fascinar, cautivar; ***wie gebannt*** como hechizado; **5** *fig* ***etw auf die Leinwand*** *usw* ***~*** inmortalizar a/c sobre la pantalla, *etc*
'Banner *n* ⟨-s; -⟩ estandarte *m*
'Bann|kreis *m* esfera *f* de influencia; **~meile** *f* zona *f* de protección
Bantamgewicht ['bantam-] *n* ⟨-(e)s⟩ SPORT peso *m* gallo
bar [ba:r] *adj* **1** ECON en efectivo; ***in*** *od* ***gegen ~ bezahlen*** pagar en efectivo; **2** (*rein*) puro, auténtico; ***~er Unsinn*** un solemne disparate; **3** (*ohne*) ***~ jeglicher Vernunft*** sin ningún sentido

Bar [ba:r] *f* ⟨-; -s⟩ **1** *Lokal* bar *m* (americano); **2** (*Theke*) barra *f*; ***an der ~*** en la barra

die Bar – el bar

Manche gleich klingende Substantive haben ein unterschiedliches grammatisches Geschlecht im Deutschen und Spanischen:

die Bar	**el bar**
die Gruppe	**el grupo**
die Kassette	**el casete**
die Schokolade	**el chocolate**
der Vokal	**la vocal**
der Konsonant	**la consonante**

Bär [bɛ:r] *m* ⟨-en; -en⟩ **1** ZO oso *m*; F *fig* ***j-m e-n ~en aufbinden*** F tomar el pelo a alg; **2** ASTR ***der Große, Kleine ~*** la Osa Mayor, Menor
Baracke [ba'rakə] *f* barraca *f*
'Barauszahlung *f* pago *m* en efectivo
Barbar [bar'ba:r] *m* ⟨-en; -en⟩ bárbaro *m*
Barbarei [barba'raɪ] *f* barbarie *f*, barbaridad *f*
bar'barisch *adj* bestial, bárbaro
bärbeißig ['bɛ:rbaɪsɪç] *adj* gruñón
Barcelona [bartse'lo:na] *n* Barcelona *f*
'Bardame *f* camarera *f* (de un bar americano)
'Bareinnahmen *pl* ingresos *m/pl* en efectivo
'Bärendienst *m* ***j-m e-n ~ erweisen*** prestar un flaco servicio a alg
'Bärenhunger *m* F ***e-n ~ haben*** F tener (un) hambre canina
Barett [ba'rɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ birrete *m*
'barfuß *adv* descalzo
'barfüßig [-fy:sɪç] *adj* descalzo
'Bargeld *n* dinero *m* en metálico *od* en efectivo; Ձ**los** *adj u adv* por cheque, por transferencia
'barhäuptig [-hɔʏptɪç] *adj* con la cabeza descubierta
'Barhocker *m* taburete *m* (de un bar)
Bärin ['bɛ:rɪn] *f* ZO osa *f*
Bariton ['ba:ritɔn] *m* ⟨-s; -e⟩ barítono *m*
Barkasse [bar'kasə] *f* barcaza *f*, lancha *f*
'Barkauf *m* compra *f* al contado
'Barkeeper [-ki:pər] *m* barman *m*

barmherzig [barm'hɛrtsɪç] *geh adj* misericordioso (***gegen*** *od* ***mit*** con, para con); (*mildtätig*) caritativo; Ձ**keit** *f* ⟨-⟩ misericordia *f*
'Barmixer *m* barman *m*
barock [ba'rɔk] *adj* barroco (*a fig*)
Ba'rock *n, m* ⟨-s⟩ barroco *m*
Barometer [baro'me:tər] *n* ⟨-s; -⟩ barómetro *m*
Baron(in) [ba'ro:n(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) barón, -onesa *m,f*
Barrel ['bɛrəl] *n* ⟨-s; -s⟩ *Maßeinheit* barril *m*
Barren ['barən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Gold*Ձ *usw*) barra *f*, lingote *m*; **2** SPORT (barras *f/pl*) paralelas *f/pl*
Barriere [bari'ɛ:rə] *f* barrera *f*
Barrikade [bari'ka:də] *f* barricada *f*; ***auf die ~n gehen*** luchar (***für*** por)
barsch [barʃ] *adj* brusco, seco
Barsch *m* ⟨-(e)s; -e⟩ perca *f*
'Barschaft *f* ⟨-⟩ F dinero *m* contante y sonante
'Barscheck *m* cheque *m* abierto
Bart [ba:rt] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** barba *f*; ***sich e-n ~ wachsen*** *od* ***stehen lassen*** dejarse barba; F *fig* ***das hat soo einen ~!*** ¡eso ya es agua pasada!; **2** (*Schlüssel*Ձ) paletón *m*
bärtig ['bɛ:rtɪç] *adj* barbudo
'Bartstoppeln *pl* cañones *m/pl* (de la barba)
'Barzahlung *f* pago *m* en efectivo *od* al contado
Basar [ba'za:r] *m* ⟨-s; -e⟩ bazar *m*
Base¹ ['ba:zə] *f* ⟨-; -n⟩ prima *f*
'Base² *f* ⟨-; -n⟩ CHEM base *f*
Basel ['ba:zəl] *n* Basilea *f*
basieren [ba'zi:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***~ auf*** (+*dat*) basarse en
Basilika [ba'zi:lika] *f* ⟨-; -ken⟩ ARCH basílica *f*
Basilikum [ba'zi:likum] *n* ⟨-s⟩ BOT albahaca *f*
Basis ['ba:zɪs] *f* ⟨-; Basen⟩ base *f* (*a fig*); ***an der ~*** en la base
basisch ['ba:zɪʃ] *adj* CHEM básico
'Basis|demokratie *f* democracia *f* básica; **~lager** *n* campamento *m* de base
Baske ['baskə] *m* ⟨-n; -n⟩ vasco *m*; **~nland** *n* País *m* Vasco; **~nmütze** *f* boina *f*
Basketball ['baskət-] *m* SPORT baloncesto *m*

Bask|in *f* vasca *f*; **≈isch** *adj* vasco

Baskisch

Baskisch (**vasco** oder **vascuence**; auf Baskisch: **euskera**) ist die einzige nicht romanische Sprache auf der Iberischen Halbinsel und zugleich die einzige lebende vorindogermanische Sprache in Westeuropa. Ihr Ursprung ist bis heute ungeklärt. Es existieren sehr unterschiedliche Dialekte. Ebenso wie die übrigen Regionalsprachen wurde das Baskische während der Franco-Diktatur (→ *auch Info bei* ***franquismo***) unterdrückt.
Gesprochen wird Baskisch im Nordwesten Spaniens, im Baskenland (**País Vasco**; auf Baskisch: **Euskadi**) und in Teilen Navarras sowie im französischen Teil des Baskenlands.

Bass [bas] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ MUS bajo *m* (*a Sänger*); **~gitarre** *f* guitarra *f* baja
Bassin [ba'sɛ̃ː] *n* ⟨-s; -s⟩ depósito *m* de agua; (*Schwimm≈*) piscina *f*
Bassist [ba'sɪst] *m* MUS **1** *Sänger* bajo *m*; **2** (*Bassspieler*) contrabajo *m*
'Bass|regler *m* RADIO mando *m* de bajo; **~schlüssel** *m* MUS clave *f* de fa; **~stimme** *f* (voz *f* de) bajo *m*
Bast [bast] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ rafia *f*
basta ['basta] F *int* F ¡basta!; F ***und damit ~!*** F ¡y sanseacabó!
Bastard ['bastart] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** BIOL bastardo *m*; híbrido *m*; **2** (*Schimpfwort*) bastardo *m*; P hijo *m* de puta
'Bastelei *f* **1** *Sache* manualidades *f/pl*; **2** bricolaje *m*
basteln ['bastəln] **I** *v/t* hacer (a mano); **II** *v/i* hacer trabajos manuales; ***~ an etw*** (*dat*) manipular a/c (*para intentar mejorarla*)
'Basteln *n* ⟨-s⟩ trabajos *m/pl* manuales, bricolaje *m*
Bastion [basti'oːn] *f* bastión *m*, baluarte *m*
'Bastler *m* aficionado *m* al bricolaje
BAT *m Abk* (*Bundesangestelltentarif*) tarifa *f* federal de empleados
Bataillon [batal'joːn] *n* ⟨-s; -e⟩ MIL batallón *m*
Batik ['baːtɪk] *f* batik *m*
'batiken *v/t, v/i* teñir al batik
Batist [ba'tɪst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ batista *f*
Batterie [batə'riː] *f* **1** EL pila *f*; AUTO, MIL batería *f*; **2** F *fig* (*Reihe*) batería *f*; **≈betrieben** *adj* alimentado a pilas *od* con batería
Bau[1] [baʊ] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Haus≈*) construcción *f*, obra *f*; ***im ~ sein*** estar en construcción; **2** ⟨*pl* -ten⟩ (*Gebäude*) edificio *m*, edificación *f*; ***Bauten*** THEA *usw* decoración *f*; **3** TEC construcción *f*, organización *f*; (*Auf≈*) estructuración *f*; **4** *Gewerbe* construcción *f*; F *fig* ***er arbeitet auf dem ~*** trabaja en la construcción; **5** F MIL (*Gefängnis*) F chirona *f*
Bau[2] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Tierhöhle*) madriguera *f*; (*Dachs≈*) tejonera *f*; (*Fuchs≈*) zorrera *f*; (*Kaninchen≈*) conejera *f*
'Bau|amt *n* oficina *f* (pública) de obras y construcciones; **~arbeiten** *pl* obras *f/pl* (de construcción); **~arbeiter** *m* obrero *m* de la construcción; **~art** *f* TEC estilo *m*; **~aufsichtsbehörde** *f* → ***Bauamt***
Bauch [baʊx] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** vientre *m*, barriga *f*; F panza *f*; ***auf dem ~ liegen*** estar boca abajo; ***e-n ~ haben*** tener barriga; ***sich vor Lachen den ~ halten*** desternillarse de risa; *fig* ***aus dem ~*** espontáneamente; **2** *e-s Schiffs* bodega *f*; *e-r Flasche usw* vientre *m*
'Bauch|ansatz *m* barriga *f* incipiente; **~fell** *n* ANAT peritoneo *m*; **~fellentzündung** *f* MED peritonitis *f*
bauchig ['baʊxɪç] *adj* panzudo; *fig* abombado
'Bauch|landung *f* AVIA aterrizaje *m* ventral; **~nabel** *m* ombligo *m*; **~reden** *n* ventriloquia *f*; **~redner** *m* ventrílocuo *m*; **~schmerzen** *pl* dolor *m* de barriga; **~speicheldrüse** *f* páncreas *m*; **~tanz** *m* danza *f* oriental *od* de vientre; **~tänzerin** *f* bailarina *f* oriental *od* de vientre; **~weh** F *n* ⟨-s⟩ dolor *m* de barriga
'Baudenkmal *n* monumento *m*
'bauen *v/t, v/i* **1** construir, edificar; **2** F *fig* (*machen*) hacer; (*verursachen*) originar; ***e-n Unfall ~*** provocar un accidente; **3** *fig* ***~ auf*** (*+dat*) confiar en, contar con
Bauer[1] ['baʊər] *m* ⟨-n; -n⟩ **1** campesino *m*; labrador *m*; (*Landwirt*) agricultor *m*; **2** *desp* (*grober Mensch*) paleto *m*; **3** *Schach* peón *m*; *Kartenspiel* sota *f*

'Bauer[2] *n od m* ⟨-s; -⟩ (*Vogel≈*) jaula *f*
Bäuerin ['bɔʏərɪn] *f* campesina *f*, labradora *f*; agricultora *f*
'bäuerlich *adj* campesino, rústico
'Bauern|brot *n* pan *m* de pueblo, pan *m* de payés; **~fängerei** [-fɛŋə'raɪ] *f* ⟨-⟩ timo *m*, tomadura *f* de pelo; **~haus** *n* casa *f* de campo; **~hof** *m* finca *f* rústica; granja *f*; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* rústicos; **≈schlau** *adj* socarrón
'baufällig *adj* ruinoso
'Bau|firma *f* empresa *f* constructora; **~genehmigung** *f* licencia *f od* permiso *m* de construcción *od* de obras; **~genossenschaft** *f* cooperativa *f* de construcción; **~gerüst** *n* andamiaje *m*, andamio *m*; **~gewerbe** *n* (ramo *m* de la) construcción *f*; **~grund** *m*, **~grundstück** *n* solar *m*; **~herr** *m* propietario *m*; (*Bauunternehmer*) contratista *m*; **~ingenieur** *m* ingeniero *m* constructor; **~jahr** *n* año *m* de construcción; AUTO año *m* de fabricación
'Baukasten *m* caja *f* de construcción; **~system** *n* TEC sistema *f* de módulos
'Bauklotz *m* F *fig* ***Bauklötze staunen*** quedarse pasmado *od* maravillado
'Bau|land *n* ⟨-(e)s⟩ terreno *m* edificable; **~leiter** *m* aparejador *m*, arquitecto *m* técnico
'baulich *adj* arquitectónico; ***in gutem ~en Zustand*** en buenas condiciones de habitabilidad
Baum [baʊm] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ árbol *m*
'Bau|markt *m* mercado *m* de materiales para la construcción; **~maschinen** *pl* maquinaria *f* para la construcción; **~material** *n* material *m* de construcción
'Baumblüte *f* floración *f* de los árboles
'Baumeister *m* maestro *m* de obras
baumeln ['baʊməln] *v/i* (*hängen*) ***~ an*** (*+dat*) balancearse en; ***mit den Beinen ~*** balancear las piernas
'Baum|grenze *f* límite *m* del arbolado; **~krone** *f* copa *f* (del árbol); **≈los** *adj* sin árboles; **~schere** *f* podadera *f*; **~schule** *f* vivero *m*; **~stamm** *m* tronco *m* (del árbol); **~stumpf** *m* tocón *m*, cepellón *m*; **~wolle** *f* algodón *m*; **≈wollen** *adj* de algodón
'Bau|plan *m* TEC plan *m od* proyecto *m* de construcción; **~platz** *m* solar *m*; **~satz** *m* kit *m*; equipo *m* de construcción
Bausch [baʊʃ] *m* ⟨-(e)s; -e, ⸚e⟩ (*Watte≈*) algodón *m*; *fig* ***etw in ~ und Bogen verurteilen*** condenar a/c sin más
'bauschen **I** *v/t* hinchar, henchir; **II** *v/r* ***sich ~*** abolsarse, inflarse
'bauschig *adj* hinchado, ahuecado, holgado
'Bau|schlosser *m* cerrajero *m* de obra(s); **~sparen** *n* ahorro-vivienda *m*; **~sparkasse** *f* caja *f* de ahorros para la construcción; **~sparvertrag** *m* contrato *m* (de) ahorro-vivienda; **~stein** *m* **1** ARCH piedra *f* de construcción; sillar *m*; **2** (*Komponente*) componente *m*; EL chip *m*; **~stelle** *f* obra(s) *f(pl)*; **~stil** *m* estilo *m* arquitectónico; **~stoff** *m* material *m* de construcción
'Baustopp *m* interrupción *f* de las obras; ***e-n ~ verhängen*** prohibir las obras
Bauten ['baʊtən] *pl* → ***Bau***[1] *2*
'Bau|träger *m* constructor *m*; **~unternehmer** *m* contratista *m*; **~vorhaben** *n* proyecto *m* de construcción; **~weise** *f* modo *m* de construcción; **~werk** *n* edificio *m*, construcción *f*; **~zeichnung** *f* plano *m* de obra
Bayer(in) ['baiər(ɪn)] *m* ⟨-n; -n⟩ (*f*) bávaro, -a *m,f*
'bayerisch, bayrisch ['baɪrɪʃ] *adj* bávaro
Bayern ['baɪərn] *n* ⟨-(s); -⟩ Baviera *f*
Bazillus [ba'tsɪlʊs] *m* ⟨-; Bazillen⟩ bacilo *m*
Bd. *Abk* (*Band*) vol. (*volumen*)
Bde. *pl Abk* (*Bände*) vols. (*volúmenes*)
BDI [beːdeː'ʔiː] *m Abk* (*Bundesverband der Deutschen Industrie*) Unión *f* Federal de la Industria Alemana
be'absichtigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ proyectar, proponerse; ***~ etw zu tun*** tener la intención de hacer a/c; ***das war*** (***nicht***) ***beabsichtigt*** (no) ha sido con intención
be'achten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ fijarse en, tener en cuenta; ***bitte ~*** atención
be'achtenswert *adj* digno de atención, considerable
be'achtlich *adj* estimable, considerable
Be'achtung *f* ⟨-⟩ atención *f*, considera-

ción *f*; ~ ***schenken*** (+*dat*) fijarse en; tener en cuenta

Beamt|e(r) [bəˈʔamtə(r)] *m* ⟨→ A⟩, **~in** *f* funcionario, -a *m,f*

beˈängstigend *adjt* inquietante, alarmante

beˈanspruchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Rechte* reclamar, exigir, reivindicar; **2** *Aufmerksamkeit* absorber, exigir; **3** *Platz, Zeit* requerir; **4** *Nerven* cansar; **5** TEC *Maschine* desgastar; **6** ***j-n ganz ~*** absorber a alg

Beˈanspruchung *f* **1** *von Rechten usw* exigencia *f*; **2** *von Kräften, von j-s Zeit usw* utilización *f*, empleo *m*; **3** TEC carga *f*, desgaste *m*

beˈanstand|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ objetar, poner reparos a; *Mängel* reclamar; **⁓ung** *f* objeción *f*; *von Mängeln* reclamación *f*

beˈantragen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** solicitar, pedir (***bei j-m*** a alg); **2** (*vorschlagen*) proponer; **2** POL presentar (una moción de)

beˈantworten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ contestar, responder a

beˈarbeiten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Material* trabajar; CHEM tratar (***mit*** con); **2** *Boden* labrar, cultivar; **3** *Antrag usw* tramitar; **4** *Thema* tratar; THEA, KINO, TV adaptar (***für*** para); *Buch, Text* (***neu***) ~ revisar; **5** MUS arreglar; **6** F *fig* ***j-n ~*** (*beeinflussen*) tratar de persuadir a alg; (*verprügeln*) pegar una paliza a alg

Beˈarbeitung *f* **1** TEC elaboración *f*; **2** *des Bodens* labrado *m*; **3** *e-s Antrags usw* tramitación *f*; **4** *e-s Textes* revisión *f*; THEA, KINO, TV adaptación *f*; **5** MUS arreglo *m*

beˈatmen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n (künstlich) ~*** practicar(le) a alg la respiración artificial

beˈaufsichtig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vigilar, inspeccionar, supervisar; **⁓ung** *f* vigilancia *f*, inspección *f*, supervisión *f*

beˈauftragen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ encargar, comisionar; (*anweisen*) delegar; ***j-n mit etw ~*** encargar a/c a alg

Beˈauftragte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ encargado, -a *m,f*

beˈbauen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Grundstück, Gelände* edificar, urbanizar; **2** AGR cultivar

Beˈbauung *f* **1** *mit Häusern* edificación *f*, urbanización *f*; **2** AGR cultivo *m*; **~splan** *m* plan *m* de urbanización

beben [ˈbeːbən] *v/i geh* vibrar; *fig* temblar (***vor*** +*dat* de)

ˈBeben *n* ⟨-s; -⟩ temblor *m*; (*Erd⁓*) terremoto *m*

beˈbildern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ilustrar, adornar con grabados

bebrillt [bəˈbrɪlt] *adj* con gafas

Becher [ˈbɛçər] *m* vaso *m*

ˈbechern F *v/i* F empinar el codo

Becken [ˈbɛkən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Wasch⁓*) lavabo *m*; (*Spül⁓*) pila *f*, fregadero *m*; (*Schwimm⁓*) piscina; ANAT pelvis *f*; **3** GEOL cuenca *f*; **4** MUS platillos *m/pl*; **~bruch** *m* MED fractura *f* de pelvis

Becquerel [bɛkəˈrɛl] *n* ⟨-s; -⟩ PHYS becquerel *m*

beˈdacht *adjt* cuidadoso, prudente; ***~ sein auf*** (+*dat*) cuidar de, pensar en; ***darauf ~ sein zu*** (+*inf*) cuidar de que (+*subj*)

bedächtig [bəˈdɛçtɪç] *adj* (*überlegt, umsichtig*) circunspecto, mirado; (*langsam*) lento

beˈdanken *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** dar las gracias (***bei*** a; ***für*** por); ***ich bedanke mich!*** ¡muchas gracias! (*a iron*)

Beˈdarf [bəˈdarf] *m* ⟨-(e)s⟩ necesidades *f/pl* (***an*** +*dat* de); ***bei ~*** en caso de necesidad; (***je***) ***nach ~*** según las necesidades; F ***mein ~ ist gedeckt*** ya tengo bastante

Beˈdarfs|güter *pl* bienes *m/pl* de consumo; **~haltestelle** *f* parada *f* discrecional

bedauerlich [bəˈdaʊərlɪç] *adj* lamentable, deplorable; **~erweise** *adv* lamentablemente

beˈdauern ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***etw ~*** sentir a/c, lamentar a/c; ***j-n ~*** compadecer a alg; ***ich bedaure sehr, dass …*** siento mucho que … (+*subj*); **II** *v/i* ***bedaure!*** ¡lo lamento!

Beˈdauern *n* ⟨-s⟩ sentimiento *m*, pesar *m*; (*Mitgefühl*) compasión *f*; ***zu meinem (großen) ~*** (muy) a pesar mío

beˈdauernswert *adj* (*Mitleid erregend*) lamentable, digno de compasión

beˈdecken ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* tapar, cubrir; **II** *v/r* ***sich ~*** cubrirse; *Himmel* encapotarse

beˈdeckt *adjt* **1** *Himmel* cubierto, encapotado; **2** *fig* ***sich ~ halten*** reservarse la opinión

beˈdenken *v/t* ⟨bedachte, bedacht⟩ **1** (*überlegen*) pensar, reflexionar; (*beachten*) tener presente, tener en cuenta; **2** ***j-n mit etw ~*** legar(le) a/c a alg

Beˈdenken *n* ⟨-s; -⟩ reflexión *f*, consideración *f*; (*Einwand*) reparo *m*; (*Zweifel*) duda *f*, escrúpulo *m*; (***wegen etw***) ***keine ~ haben*** no ver (en a/c) ningún inconveniente

beˈdenkenlos **I** *adj* sin escrúpulos; **II** *adv* (*ohne zu zögern*) sin vacilar; (*blindlings*) sin pensar

beˈdenklich *adj* **1** (*zweifelhaft*) dudoso, crítico; **2** (*Besorgnis erregend*) delicado, arriesgado

Beˈdenkzeit *f* ⟨-⟩ plazo *m* para reflexionar; ***ich gebe dir bis morgen ~*** te dejo pensarlo hasta mañana

beˈdeuten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*heißen*) *Symbol, Wort usw* significar, querer decir; ***was soll das (denn) ~?*** ¿qué significa eso?; ***das hat nichts zu ~*** no tiene importancia; ***das bedeutet nichts Gutes*** tiene mala pinta; ***er, es usw bedeutet mir viel*** es muy importante para mí; **2** *geh* (*zu verstehen geben*) ***j-m ~, dass …*** sugerir a alg que …

beˈdeut|end **I** *adjt* (*wichtig*) importante; (*beträchtlich*) considerable; **II** *advl* considerablemente; **~sam** *adj* significativo; **⁓ung** *f* **1** (*Sinn*) significado *m*; **2** (*Wichtigkeit*) importancia *f*; ***von ~*** de importancia (***für*** para)

beˈdeutungsvoll *adj* significativo

beˈdienen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Gäste, Kunden* servir, atender, despachar; F *iron* ***ich bin bedient!*** F ¡estoy servido!; **2** *Maschine* manejar; **3** F SPORT tener el servicio; **II** *v/r* **4** *beim Essen usw* ***sich ~*** servirse; **5** *geh* ***sich j-s, e-r Sache ~*** valerse de alg, de a/c; **III** *v/i* **6** *bei Tisch* servir

Beˈdienung *f* **1** *e-s Gastes* servicio *m*; **2** *von Geräten* manejo *m*; **3** (*Person*) camarero, -a *m,f*

Beˈdienungs|anleitung *f* instrucciones *f/pl* de empleo; **~komfort** *m* manejo *m* fácil

bedingen [bəˈdɪŋən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*bewirken*) motivar, condicionar; **2** (*erfordern*) requerir

beˈdingt **I** *adjt* condicional, limitado; ***~ sein durch*** estar condicionado por, deberse a; **II** *advl* (*mit Einschränkungen*) con reservas

Beˈdingung *f* condición *f*; ***~en stellen*** poner condiciones; ***unter der ~, dass …*** con la condición de que … (+*subj*); ***unter diesen ~en*** en *od* bajo esas condiciones; ECON ***zu günstigen ~en*** en condiciones ventajosas

beˈdingungs|los **I** *adj* sin condiciones, incondicional; **II** *adv* sin reservas; **⁓satz** *m* GRAM oración *f* condicional

beˈdrängen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** ***j-n ~*** acosar *od* importunar a alg (***mit*** *Bitten, Fragen usw* con); **2** (*bestürmen*) *Gegner* asediar; **3** (*bedrücken*) oprimir, atormentar

beˈdrohen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ amenazar; ZO ***bedrohte Arten*** especies *f/pl* amenazadas

beˈdrohlich *adj* amenazante, amenazador, crítico

Beˈdrohung *f* amenaza *f*

beˈdrucken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Papier* imprimir; *Stoff* estampar

beˈdrücken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ oprimir, atormentar; *seelisch* atribular, abatir; *Sorgen* agobiar

beˈdrückend *adjt* agobiante, opresivo

beˈdürfen ⟨bedarf, bedurfte, bedurft⟩ *geh* **I** *v/i* ***e-r Sache, j-s ~*** necesitar *od* requerir a/c, a alg; **II** *v/imp* ***es bedarf weiterer Beweise*** requiere más pruebas

Bedürfnis [bəˈdʏrfnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ **1** necesidad *f* (***nach*** de); **2** *iron* (***menschliches***) ***~*** necesidades *f/pl*

Beˈdürfnisanstalt *f* (*Toilette*) urinario *m* público

beˈdürftig *adj* necesitado, menesteroso; **⁓keit** *f* ⟨-⟩ necesidad *f*, indigencia *f*

Beefsteak [ˈbiːfsteːk] *n* ⟨-s; -s⟩ bistec *m*; ***deutsches ~*** hamburguesa *f*

beˈehren *v/t geh* ⟨*sin* ge⟩ honrar, favorecer

beˈei|den, **~digen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ afirmar bajo juramento; **~digt** *adj* JUR jurado

beˈeilen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** darse prisa, apresurarse; ***beeil dich!*** ¡date prisa!

beˈein|drucken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ impresionar; **~flussen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ influir en, influenciar; **⁓flussung** *f* influencia *f*; **~trächtigen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*behindern*) perjudicar, dañar; **2** (*mindern*) mermar, menoscabar; **⁓trächtigung** *f* **1** (*Behinderung*) perjuicio *m*, daño *m*; **2** (*Minderung*) merma *f*, menoscabo *m*

be'end|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ acabar, terminar, concluir; INFORM *Programm* terminar; **≈igung** *f* ⟨-⟩ término *m*, fin *m*
be'engen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ apretar, oprimir; ***beengt wohnen*** vivir estrechamente
be'erben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n*** ~ heredar los bienes de alg
be'erdig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ enterrar, sepultar; **≈ung** *f* entierro *m*; **≈ungsinstitut** *n* funeraria *f*
Beere ['be:rə] *f* baya *f*; **~nauslese** *f Wein* vino *m* de uvas selectas
Beet [be:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Garten≈*) bancal *m*; (*Blumen≈*) cuadro *m*, macizo *m*
'Beete *pl* ***Rote*** ~ → ***Bete***
be'fähigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n*** ~ ***für od zu*** habilitar *od* capacitar a alg para; ***j-n dazu*** ~, ***etw zu tun*** habilitar *od* capacitar a alg para hacer a/c
be'fähigt *adj* capaz; ***zu etw*** ~ ***sein*** estar capacitado para a/c
Be'fähigung *f* **1** (*Qualifikation*) cualificación *f* (***zu*** para); **2** (*Können*) capacidad *f*, aptitud *f*
be'fahrbar *adj Straße usw* transitable; *Wasserwege* navegable
be'fahren[1] *v/t* ⟨befährt, befuhr, befahren⟩ *Straße* transitar (por); *Gewässer* navegar (por)
be'fahren[2] *adjt* ***stark ~e Straße*** calle *f* de mucho tránsito
be'fallen *v/t* ⟨befällt, befiel, befallen⟩ **1** BOT *Schädlinge* ***etw*** ~ invadir a/c, infestar a/c; MED *Krankheit* ***j-n*** ~ atacar a alg, afectar a alg; **2** *fig Furcht usw* ***j-n*** ~ invadir a alg, ser alg presa de
be'fangen *adj* **1** (*verlegen*) ~ ***sein*** ser apocado *od* tímido; **2** JUR (*voreingenommen*) parcial
Be'fangenheit *f* ⟨-⟩ **1** (*Verlegenheit*) timidez *f*, apocamiento *m*; **2** JUR (*Voreingenommenheit*) parcialidad *f*; ***wegen*** ~ por presunta parcialidad
be'fassen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich*** ~ ***mit*** ocuparse de, dedicarse a; (*behandeln*) tratar de
Befehl [bə'fe:l] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Auftrag, Anweisung*) orden *f*, mandato *m*; ***auf*** ~ ***von od*** (+*gen*) por orden de; (***den***) ~ ***haben zu*** (+*inf*) tener orden de (+*inf*); **2** (*~sgewalt*) mando *m*; ***den*** ~ ***haben*** tener el mando (***über*** +*dat* sobre); ***den*** ~ ***übernehmen*** tomar el mando; **3** INFORM orden *f*
be'fehlen ⟨befiehlt, befahl, befohlen⟩ **I** *v/t* ***j-m etw*** ~ mandar(le) a/c a alg, ordenar(le) a/c a alg; **II** *v/i* dar las órdenes (***über*** +*dat* de *od* para)
Be'fehls|form *f* GRAM imperativo *m*; **~haber** [-ha:bər] *m* comandante *m*, capitán *m*; **~verweigerung** *f* desobediencia *f* a la orden
be'festigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** sujetar, asegurar; ***an der Wand*** ~ fijar a la pared; **2** *Ufer, Straße* afirmar; **3** MIL fortificar
Be'festigung *f* **1** (*das Festmachen*) sujeción *f*, fijación *f*; **2** MIL fortificación *f*
be'feuchten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ humedecer, mojar
be'finden ⟨befand, befunden⟩ **I** *geh v/t* (*erachten*) ***j-n od etw für*** (+*adj*) ~ considerar a alguien *od* algo (+*adj*); ***etw für gut*** ~ aprobar a/c; **II** *v/r* ***sich*** ~ *räumlich, in e-m Zustand* encontrarse, hallarse; (*sich fühlen*) sentirse; ***sich im Irrtum*** ~ hallarse en un error; **III** *v/i* (*entscheiden*) decidir
Be'finden *n* ⟨-s⟩ **1** (*Gesundheitszustand*) estado *m* (de salud); **2** *geh* (*Meinung*) parecer *m*
befindlich [bə'fɪntlɪç] *adj* existente, situado; ***alle im Haus ~en Möbel*** todos los muebles que se encuentran en la casa
be'fingern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ manosear, toquetear
be'flaggen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ embanderar
be'flecken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ manchar (*a fig*)
be'flügeln *v/t geh* ⟨*sin* ge⟩ acelerar, avivar; (*anspornen*) estimular, inspirar; ***j-s Fantasie*** ~ estimular la fantasía de alg
befohlen [bə'fo:lən] *p/p* mandado, ordenado
be'folgen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Rat* seguir; *Vorschrift* cumplir, observar
Be'folgung *f* ⟨-⟩ cumplimiento *m*, observancia *f*
be'fördern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*transportieren*) transportar, enviar; **2** *im Rang* promover, ascender; MIL ***zum Major befördert werden*** ser ascendido a comandante
Be'förderung *f* **1** (*Transport*) *von Gütern* transporte *m*; *von Post* envío *m*; **2** *im Rang* ascenso *m*, promoción *f*; **~smittel** *n* medio *m* de transporte
be'frachten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MAR fletar; *fig* ~ ***mit*** cargar con

be'fragen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Zeugen usw* interrogar (***über*** +*acus* sobre); *Umfrage* encuestar, preguntar; **2** (*zu Rate ziehen*) consultar
Be'fragung *f* **1** *e-s Zeugen usw* interrogatorio *m*; **2** (*Umfrage*) encuesta *f*, consulta *f*
be'freien ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *a fig* (*retten*) liberar, librar (***aus, von*** de); **2** (*entbinden*) ~ ***von*** *von Steuern, vom Militärdienst* exentar de; *vom Unterricht* dispensar de; *von e-r Last, Sorgen* librar de, exonerar de; **II** *v/r* **3** ***sich*** ~ liberarse, librarse (***aus, von*** de)
Be'freier *m* libertador *m*
Be'freiung *f* ⟨-⟩ **1** *a fig* (*Rettung*) liberación *f* (***aus, von*** de); **2** (*Entbinden*) *von Steuern, vom Militärdienst* exención *f*; *vom Unterricht* dispensa *f*; *von e-r Last, Sorgen* liberación *f*, exoneración *f*
Be'freiungs|bewegung *f* movimiento *m* de liberación; **~kampf** *m* lucha *f* por la libertad
be'fremden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ extrañar, sorprender
Be'fremden *n* ⟨-s⟩ extrañeza *f*, sorpresa *f* (***über*** +*acus* por)
be'freunden *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich*** ~ (***mit***) hacer *od* trabar amistad (con), hacerse amigo (de)
be'freundet *adjt* ~ ***sein*** ser amigo(s) *bzw* amiga(s) (***mit*** de)
be'frieden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ POL pacificar
be'friedigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* satisfacer, contentar; ***schwer zu*** ~ difícil de contentar; **II** *v/r* ***sich*** (***selbst***) ~ (*onanieren*) masturbarse
be'friedigend *adjt* **1** (*zufrieden stellend*) satisfactorio; **2** *Schulnote* bien
be'friedigt *adjt* satisfecho, contento
Be'friedigung *f* ⟨-⟩ satisfacción *f* (***über*** +*acus* por)
be'fristen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (***auf e-n Monat***) ~ limitar (a un mes)
be'fristet *adjt* limitado (***auf*** +*acus* a); *Arbeitsstelle* temporal; *Vertrag* por un plazo limitado
Be'fristung *f* limitación *f*
be'fruchten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ BIOL fecundar; ***künstlich*** ~ inseminar artificialmente
Be'fruchtung *f* BIOL fecundación *f*, fertilización *f*; ***künstliche*** ~ inseminación *f* artificial
Befugnis [bə'fu:knɪs] *f* ⟨-; -se⟩ competencia *f*; (*Berechtigung, Vollmacht*) autorización *f*, atribución *f*; ***keine*** ~ ***haben zu*** (+*inf*) no tener atribuciones para (+*inf*)
befugt [bə'fu:kt] *adjt* ***zu etw*** ~ ***sein*** tener competencia para a/c
be'fühlen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ palpar, tocar
Be'fund *m* resultado *m*; MED diagnóstico *m*; MED ***ohne*** ~ normal, con resultado negativo
be'fürchten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ temer, sospechar; ***es ist zu*** ~, ***dass*** ... es de temer que ... (+*subj*); ***das Schlimmste*** ~ contar con lo peor
Be'fürchtung *f* temor *m*, sospecha *f*
be'fürwort|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*gutheißen*) aprobar; (*unterstützen*) apoyar, abogar por; (*empfehlen*) recomendar; **≈er(in)** *m(f)* defensor, a *m,f*
begabt [bə'ga:pt] *adj* de talento, dotado; ~ ***sein für*** tener talento para
Begabung [bə'ga:bʊŋ] *f* talento *m*, capacidad *f*
be'gatten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ZO copular con, aparearse
Be'gattung *f* ZO apareamiento *m*
be'geben *v/r geh* ⟨begab, begeben⟩ **1** ***sich*** ~ (*sich ereignen*) ocurrir; **2** (*gehen*) ***sich*** ~ ***nach od zu*** dirigirse a, desplazarse a; ***sich in Behandlung*** ~ ponerse en tratamiento (médico); ***sich an die Arbeit*** ~ ir al trabajo, poner manos a la obra
Be'gebenheit *f geh* ⟨-; -en⟩ suceso *m*, acontecimiento *m*
begegnen [bə'ge:gnən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** (*treffen*) ***j-m*** ~ encontrarse a *od* con alg; **2** *Schwierigkeiten usw* encontrar(se con), tropezar con; **3** (*vorkommen*) suceder, ocurrir; **4** ***j-m*** ... ~ (*j-n behandeln*) tratar ... a alg; ***j-m freundlich*** ~ ***a*** acoger cariñosamente a alg
Be'gegnung *f* encuentro *m* (a SPORT)
be'gehbar *adj Weg* transitable, viable
be'gehen *v/t* ⟨beging, begangen⟩ **1** *Fehler, Dummheit usw* cometer; *Verbrechen* cometer, perpetrar; ***Selbstmord*** ~ suicidarse; **2** *Fest* celebrar; **3** (*besichtigen*) *Strecke, Baustelle* inspeccionar, recorrer
begehren [bə'ge:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desear, codiciar, anhelar; *sexuell* desear; *Ware* (***sehr***) ***begehrt sein*** ser (muy) solicitado

B

Be'gehren *n* ⟨-s⟩ deseo *m* (**nach** de), afán *m* (**nach** de, por)
be'gehrenswert *adj* deseable, apetecible
be'gehrlich *adj Blick* ansioso; (*habgierig*) codicioso, ávido
be'geistern ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n*** **~** entusiasmar a alg (**für** por, con); **II** *v/i* provocar entusiasmo (**durch** con); **III** *v/r* **sich ~ für** entusiasmarse por, apasionarse por
be'geistert **I** *adjt* entusiasmado (**von** con); **~er Anhänger** (+*gen od* **von**) entusiasta *m,f* (de); **II** *advl* con entusiasmo
Be'geisterung *f* ⟨-⟩ entusiasmo *m*, pasión *f* (**für** por)
Begierde [bə'gi:rdə] *f* (*Verlangen*) anhelo *m* (**nach** por); (*Gier*) avidez *f* (**nach** por)
be'gierig *adj* ávido (**auf** +*acus*, **nach** de), ansioso (**auf** +*acus*, **nach** por); ***ich bin ~ zu*** (+*inf*) estoy ansioso por (+*inf*)
be'gießen *v/t* ⟨begoss, begossen⟩ **1** *Pflanzen* regar; *Braten* rociar; **2** F *fig* ***etw ~*** celebrar a/c (bebiendo); F ***das müssen wir ~!*** F ¡esto hay que mojarlo!
Beginn [bə'gɪn] *m* ⟨-(e)s⟩ comienzo *m*, principio *m*, inicio *m*; ***am od zu od bei ~*** al comienzo, al principio, al inicio
be'ginnen ⟨begann, begonnen⟩ **I** *v/t* **1** comenzar, empezar, iniciar; **II** *v/i* **2** ***etw beginnt*** a/c empieza, a/c comienza; **3** ***mit etw ~*** comenzar, empezar por *od* con
be'glaubigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ certificar; *Dokument, Abschrift* legalizar, compulsar
be'glaubigt *adjt* certificado; JUR legalizado; **~e Abschrift** copia *f* legalizada
Be'glaubigung *f* legalización *f*
be'gleichen *v/t* ⟨beglich, beglichen⟩ *Rechnung* pagar, saldar, satisfacer
be'gleiten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ acompañar; ***j-n nach Hause ~*** acompañar a alg a casa; ***j-n am Klavier ~*** acompañar a alg al piano
Be'gleiter(in) *m(f)* acompañante *m,f* (*a* MUS); (*Gefährte*) compañero, -a *m,f*
Be'gleit|erscheinung *f* MED síntoma *m* concomitante, efecto *m* secundario; **~musik** *f* (música *f* de) acompañamiento *m*; **~person** *f* acompañante *m,f*, escolta *m,f*; **~schreiben** *n* carta *f* adjunta; **~umstände** *pl* circunstancias *f/pl* concomitantes
Be'gleitung *f* acompañamiento *m* (*a* MUS); (*Begleiter*) acompañante *m,f*; ***in ~ von od*** (+*gen*) en compañía de, acompañado por
be'glücken *v/t geh* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** hacer feliz a alg (**mit** con)
be'glückwünschen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ felicitar, dar la enhorabuena (**zu** por)
be'gnad|et *adj geh* genial, muy dotado; **~igen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ indultar, perdonar, conceder la amnistía; **2igung** *f* indulto *m*, perdón *m*, amnistía *f*
begnügen [bə'gny:gən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~ mit** contentarse con
Begonie [be'go:niə] *f* BOT begonia *f*
be'graben *v/t* ⟨begräbt, begrub, begraben⟩ (*beerdigen*) inhumar, enterrar (*a fig*); (*verschütten*) sepultar (**unter** +*dat* bajo); (*beenden*) ***e-n Streit ~*** echar tierra a una discusión
Begräbnis [bə'grɛ:pnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ entierro *m*, sepelio *m*
be'gradigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Fluss usw* rectificar
be'greifen ⟨begriff, begriffen⟩ *v/t* **1** (*verstehen*) comprender, entender, concebir; **2** (*betrachten*) ***etw od j-n ~ als*** considerar a/c *od* a alg como
be'greiflich *adj* comprensible; ***j-m etw ~ machen*** hacer comprender a/c a alg
be'greiflicherweise *adv* por supuesto, lógicamente
be'grenzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*die Grenze bilden*) delimitar, marcar el límite de; **2** (*beschränken*) limitar, reducir, restringir (**auf** +*acus* a)
Be'grenzung *f* **1** (*Beschränkung*) limitación *f*, restricción *f* (**auf** +*acus* a) (*a fig*); **2** (*Grenze*) límite *m*
Begriff [bə'grɪf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Vorstellung*) noción *m*, idea *f*; ***sich*** (*dat*) ***e-n ~ machen von*** hacerse una idea de; ***ist dir das ein ~?*** ¿te suena?; ¿te dice algo?; **2** (*Ausdruck*) concepto *m*, término *m*; **3** F ***schwer von ~*** F corto de entendederas; **4** ***im ~ sein, etw zu tun*** estar a punto de hacer a/c
be'griffen *adjt* ***im Aufbruch ~ sein*** estar a punto de marcharse
Be'griffsbestimmung *f* definición *f*
be'griffsstutzig *adj* duro de mollera
be'gründen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*Grund angeben*) explicar, exponer la razón *od* el motivo de; (*rechtfertigen*) justificar; **2** (*gründen*) fundar, constituir, establecer
be'gründet *adjt* fundado, razonado, justificado; **~er Verdacht** *bsd* JUR sospecha *f* justificada
Be'gründung *f* **1** razón *f*, motivo *m*; (*Rechtfertigung*) justificación *f*; ***mit der ~, dass ...*** alegando que ...; ***ohne jede ~*** sin explicación alguna; **2** (*das Gründen*) fundación *f*
be'grüßen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *j-n* saludar; **2** ***etw ~*** (*gutheißen*) celebrar a/c
be'grüßenswert *adj* plausible, oportuno
Be'grüßung *f* salutación *f*, saludo *m*; (*Willkommen*) bienvenida *f*; **~sworte** *pl* palabras *f/pl* de bienvenida

Begrüßung

Guten Tag!, *nach dem Mittagessen:*	**¡Buenos días!** **¡Buenas tardes!**
Guten Abend!	**¡Buenas tardes!**
Guten Morgen!	**¡Buenos días!**
Hallo!	**¡Hola!**
Servus!	**¡Hola!**

be'günstigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*fördern*) fomentar; **2** (*bevorzugen*) favorecer; **3** JUR encubrir; *Täter a* hacerse cómplice de
Be'günstigte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ ECON, JUR beneficiado, -a *m,f*
Be'günstigung *f* **1** protección *f*; (*Bevorzugung*) trato *m* preferente; (*Vorteil*) ventaja *f*, favores *m/pl*; **2** JUR encubrimiento *m*
be'gutachten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** dictaminar; ***etw ~ lassen*** ordenar un dictamen sobre a/c; **2** (*prüfen*) examinar
begütert [bə'gy:tərt] *adj* acaudalado, pudiente
be'gütigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ calmar, sosegar, tranquilizar
be'haart *adj* peludo; *Körper* velludo
behäbig [bə'hɛ:bɪç] *adj* **1** (*schwerfällig*) flemático, cómodo, tardo; **2** *Gestalt* corpulento, grueso
be'haftet *geh adj* ***mit etw ~ sein*** tener, adolecer de (*a Krankheit*)
behagen [bə'ha:gən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m ~*** gustarle *od* agradarle a alg; ***das behagt mir ganz und gar nicht*** no me gusta en absoluto
Be'hagen *n* ⟨-s⟩ (*Vergnügen*) placer *m*, gusto *m*, deleite *m*; (*Zufriedenheit*) satisfacción *f*; (*Wohlbefinden*) comodidad *f*, bienestar *m*
be'haglich *adj* (*gemütlich*) confortable, cómodo; (*angenehm*) agradable
Be'haglichkeit *f* ⟨-⟩ comodidad *f*, confort *m*
be'halten *v/t* ⟨behält, behielt, behalten⟩ guardar, quedarse con; (*bewahren*) conservar; *im Gedächtnis* retener; ***Recht ~*** llevar razón; *Geheimnis usw* ***für sich ~*** guardar
Behälter [bə'hɛltər] *m* recipiente *m*, contenedor *m*; *für Flüssigkeiten a* depósito *m*
behände [bə'hɛndə] *adj* ágil, hábil
be'handeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tratar (*a* MED); TEC manejar
Be'handlung *f* tratamiento *m* (*a* MED); TEC manejo *m*; ***in (ärztlicher) ~*** en tratamiento (médico)
be'hängen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cubrir, adornar
be'harren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***auf etw*** (*dat*) **~** insistir en a/c, obstinarse en a/c; F ***darauf ~, dass ...*** estar empeñado en que ...
be'harrlich *adj* (*ausdauernd*) perseverante, firme; (*hartnäckig*) tenaz, insistente; **2keit** *f* ⟨-⟩ perseverancia *f*, firmeza *f*, tenacidad *f*
be'hauen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ labrar, tallar
be'haupten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** afirmar; (*beteuern*) asegurar, aseverar; ***von j-m ~, dass ...*** decir de alg que ...; F ***steif und fest ~, dass ...*** afirmar rotundamente que ...; **2** *Stellung* mantener, sostener; (*verteidigen*) defender; **II** *v/r* ***sich ~*** **3** (*sich durchsetzen*) imponerse; **4** ECON *Kurse, Preise* mantenerse firme
Be'hauptung *f* afirmación *f*
Behausung [bə'haʊzʊŋ] *f geh* ⟨-; -en⟩ vivienda *f*, morada *f*
be'heben *v/t* ⟨behob, behoben⟩ eliminar, quitar; *Schaden* reparar; *Missstand* remediar
Be'hebung *f* ⟨-⟩ eliminación *f*, supresión *f*, reparación *f*
be'heimatet *adjt* ***~ in*** (+*dat*) natural *od* oriundo de
be'heizbar *adj* calentable; *Autoscheibe* térmico
be'heizen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ calentar

B

Behelf [bə'hɛlf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Provisorium*) solución *f* provisional, recurso *m*

be'helfen *v/t* ⟨behilft, behalf, beholfen⟩ ***sich*** (*dat*) ***mit etw ~*** arreglarse con a/c; recurrir a a/c

Be'helfs... *in Zssgn* auxiliar; provisional; **Ձmäßig** *adj* (*provisorisch*) provisional, improvisado

behelligen [bə'hɛlɪgən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n*** (***mit etw***) ~ importunar *od* molestar a alg (con a/c)

behende *adj* → ***behände***

be'herbergen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hospedar, alojar, albergar (*a fig*)

be'herrschen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Land, Welt, Leute* dominar, gobernar; *Markt* dominar; **2** *Situation, Gefühle* controlar, dominar, ser dueño de; **3** (*gut können*) conocer a fondo; *Sprache* dominar; ***sein Handwerk ~*** dominar lo suyo, saber su oficio; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** dominarse, contenerse

be'herrschend *adjt* dominante

Be'herrschung *f* ⟨-⟩ **1** *e-s Landes* dominio *m*; **2** *e-r Situation, s-r selbst* control *m*; ***s-e*** *od* ***die ~ verlieren*** perder los estribos; **3** (*Können*) dominio *m*

be'herzigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw ~*** tomar a/c en consideración

be'herzt *adj* valiente, resuelto, intrépido

behilflich [bə'hɪlflɪç] *adj* ***j-m ~ sein*** ayudar a alg (***bei*** en)

be'hindern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estorbar, entorpecer (***bei*** en); *Sicht, Verkehr, usw* dificultar, impedir

be'hindert *adj* ***körperlich ~*** minusválido, disminuido físico; ***geistig ~*** retrasado, disminuido psíquico

Be'hinder|te(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ minusválido, -a *m,f*, disminuido, -a *m,f*; **Ձtengerecht** *adj* acondicionado para disminuidos; adaptado (a personas con movilidad reducida); **~ung** *f* **1** (*Hindernis, Störung*) estorbo *m*, impedimento *m*; **2** MED minusvalía *f*

Behörde [bə'hø:rdə] *f* autoridad *f*, administración *f*; ***die ~n*** las autoridades

behördlich [bə'hø:rtlɪç] *adj* oficial, administrativo

be'hüten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (res)guardar, proteger, preservar (***vor*** *+dat* de)

behutsam [bə'hu:tza:m] *adj* (*vorsichtig*) cauteloso; (*rücksichtsvoll*) cuidadoso; **Ձkeit** *f* ⟨-⟩ cautela *f*, cuidado *m*

bei [baɪ] *prp* ⟨*+dat*⟩ **1** *räumlich* en, junto a, cerca de; ***~ Berlin*** cerca de Berlín; ***~m Bäcker*** en la panadería; ***~ Familie Braun, ~ Brauns*** en casa de los Braun; ***arbeiten ~*** *e-r Firma* trabajar en; ***~ der Armee, Marine*** en la Armada, Marina; ***~ uns zu Hause*** en nuestra casa; ***~ j-m sitzen*** estar sentado con alg; **2** ***ich habe kein Geld ~ mir*** no llevo dinero (encima); F ***er ist nicht ganz ~ sich*** F no está bien de la cabeza; **3** *zeitlich* en, durante; ***~ s-r Geburt, Hochzeit*** en su nacimiento, boda; ***~ Tag, Nacht*** de día, de noche; **4** *Umstände od Zustand* con; ***~ Licht, Regen*** con luz, lluvia; ***~ schönem Wetter*** con buen tiempo; ***~m Arbeiten*** al trabajar, trabajando; ***~ Gefahr*** en caso de peligro; **4** (*trotz*) a pesar de

'beibehalten *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ conservar, mantener, guardar

'Beiblatt *n* suplemento *m*

'Beiboot *n* lancha *f*

'beibringen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*lehren*) enseñar; **2** (*mitteilen*) comunicar, decir; ***j-m etw schonend ~*** decirle a/c a alg con precaución *od* con delicadeza; **3** *Niederlage, Wunde* inferir; **4** *Zeugen, Bescheinigung* presentar

Beichte ['baɪçtə] *f* confesión *f*; ***die ~ ablegen*** confesarse (***bei*** con); ***j-m die ~ abnehmen*** oír en confesión *od* confesar a alg

'beichten **I** *v/t* (***j-m***) ***etw ~*** confesar a/c (a alg); **II** *v/i* confesarse (***bei*** con)

'Beicht|geheimnis *n* secreto *m* de confesión; **~kind** *n* penitente *m,f*; **~stuhl** *m* confes(i)onario *m*; **~vater** *m* confesor *m*

beide ['baɪdə] *pr/indef* ambos, los dos, uno y otro; ***meine ~n Brüder*** mis dos hermanos; ***wir ~*** nosotros dos; ***alle ~*** ambos, los dos; ***in ~n Fällen*** en ambos casos; ***~ Male*** las dos veces; ***keines von ~n*** ninguno de los dos; *Tennis* ***30 ~*** 30 iguales

beiderlei ['baɪdərlaɪ] *adj* de ambos, de los dos; ***~ Geschlechts*** de ambos sexos

'beider|seitig *adj* de ambas partes, mutuo; **~seits** **I** *adv* a ambos lados, de una parte y de otra; (*gegenseitig*) mutuamente; **II** *prp* ⟨*+gen*⟩ a ambos lados de, de una parte y de otra de

B

beidhändig ['baɪthɛndɪç] *adj* **1** (~ *geschickt*) ambidiestro, ambidextro; **2** (*mit beiden Händen*) con las dos manos

'beidrehen *v/i* ⟨*sep*⟩ MAR fachear; capear

beiei'nander *adv* juntos, reunidos, unos con otros; ***dicht, nahe ~*** muy cerca (el uno del otro); F ***du hast wohl nicht alle ~!*** ¡tú no estás en tus cabales!; F ***gut, schlecht ~ sein*** encontrarse bien, mal

'Beifahrer(in) *m(f)* copiloto *m,f*

'Beifall *m* ⟨-(e)s⟩ (*Applaus*) aplauso *m*; (*Zurufe*) ovación *m*, aclamación *m*; (*Zustimmung*) asentimiento *m*, aprobación *f*; ***~ klatschen*** aplaudir

'beifällig **I** *adj* aprobatorio, favorable; **II** *adv* favorablemente; ***~ nicken*** aprobar con la cabeza

'Beifallssturm *m* tempestad *f* de aplausos

'beifügen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*dazulegen*) adjuntar, acompañar, incluir; **2** (*hinzufügen*) añadir, incluir

'Beigabe *f* añadidura *f*, extra *m*, suplemento *m*; ***als ~*** como suplemento

beige [be:ʃ] *adj* beige

'beigeben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t geh* (*hinzufügen*) añadir, agregar; **II** *v/i* F ***klein ~*** F deshincharse, bajar las orejas

'Beigeschmack *m* ⟨-(e)s⟩ gustillo *m*, saborcillo *m* (***von*** a); deje *m* (***von*** de); ***e-n unangenehmen ~ haben*** dejar mal sabor de boca (*a fig*)

'Beihilfe *f* **1** *finanzielle* ayuda *f*, subvención *f*, subsidio *m*; **2** JUR complicidad *f*; (***j-m***) ***~ leisten*** actuar como cómplice (de alg)

'beikommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ *e-r Sache* dominar, resolver; ***j-m ~*** imponerse a alg, poder con alg

Beil [baɪl] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ hacha *f*; (*Hack*Ձ) hachuela *f*

beil. *Abk* (*beiliegend*) adjunto

'Beilage *f* **1** (*Zeitungs*Ձ) suplemento *m*; **2** GASTR guarnición *f*, acompañamiento *m*

'beiläufig **I** *adj Bemerkung* incidental, ocasional; **II** *adv* de paso

'beilegen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*beifügen*) añadir, acompañar, adjuntar; **2** *Streit* dirimir, zanjar

beileibe [baɪ'laɪbə] *adv* ***~ nicht*** de ninguna manera

'Beileid *n* ⟨-(e)s⟩ condolencia *f*, pésame *m*; ***j-m sein ~ aussprechen*** dar a alg el pésame; (***mein***) ***herzliches ~!*** ¡le acompaño en el sentimiento!

'Beileidsbesuch *m* visita *f* de pésame

'beiliegen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ *e-m Brief usw* ir adjunto, ir incluido

'beiliegend *adjt u advl* adjunto; ***~ erhalten Sie ...*** adjunto le enviamos ...

beim [baɪm] = ***bei dem***

'beimessen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ atribuir, imputar, conceder; *e-r Sache* ***Bedeutung, Wert*** *usw* ~ dar *od* atribuir importancia, valor, *etc*

'beimischen *v/t* ⟨*sep*⟩ *e-r Sache* ***etw ~*** añadir a/c, agregar a/c

'Beimischung *f* adición *f*, mezcla *f*

Bein [baɪn] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** ANAT pierna *f*; ***früh auf den ~en sein*** levantarse pronto; ***wieder auf den ~en sein*** estar recuperado; ***j-m ein ~ stellen*** poner la zancadilla a alg; ***sich die ~e vertreten*** estirar las piernas; **2** *fig* ***auf eigenen ~en stehen*** ser independiente, volar con sus propias alas; ***etw auf die ~e stellen*** poner en pie a/c, levantar a/c, sacar adelante a/c; ***sich auf die ~e machen*** ponerse en camino; F ***die ~e in die Hand nehmen*** F salir pitando; F ***j-m ~e machen*** meter(le) prisa a alg; echar a alg; **3** *von Tieren, Möbeln* pata *f*; **4** (*Hosen*Ձ) pierna *f*

beinah ['baɪna:], **'beinahe** *adv* casi, por poco; ***~ wäre ich gefallen*** por poco me caigo

'Beinahezusammenstoß *m* AVIA *accidente que estuvo a punto de ocurrir*

'Beiname *m* sobrenombre *m*

'Beinarbeit *f* SPORT juego *m* de piernas

'Beinbruch *m* MED fractura *f* de (la) pierna; F *fig* ***das ist kein ~!*** ¡no es nada!, ¡no es para tanto!

'Beinfreiheit *f* ⟨-⟩ *beim Sitzen* espacio *m* para las piernas

be'inhalten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ contener, incluir

'Beinprothese *f* pierna *f* artificial, prótesis *f* de pierna

'Beipackzettel *m* hoja *f* informativa

beipflichten ['baɪpflɪçtən] *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m*** (***in etw*** *dat*) ~ ser de la misma opinión que alg, dar la razón a alg (en a/c)

'Beirat *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ (*Gremium*) consejo *m* consultivo

B

'Beiried *n österr* (*Roastbeef*) rosbif *m*
be'irren *v/t* ⟨*sin ge*⟩ ***er lässt sich nicht ~*** no se deja desconcertar
beisammen [baɪ'zamən] *adv* → ***beieinander, zusammen***
Bei'sammensein *n* ⟨-s⟩ ***geselliges ~*** tertulia *f*
'Beischlaf *m geh* JUR coito *m*, cohabitación *f*
'Beisein *n* ***im ~ von*** *od* (*+gen*) en presencia de
bei'seite *adv* aparte; ***~ lassen*** descartar; ***~ legen*** (*weglegen*) poner aparte; (*sparen*) ahorrar, reservar; ***~ schaffen*** (*verstecken*) hacer desaparecer; (*ermorden*) matar, quitar de en medio; *Bedenken* ***~ schieben*** apartar; ***~ treten*** hacerse a un lado
'beisetzen *v/t geh* ⟨*sep*⟩ enterrar, sepultar, dar sepultura a
'Beisetzung *f geh* ⟨-; -en⟩ sepelio *m*
'Beispiel *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ejemplo *m*; (***wie***) ***zum ~*** (como) por ejemplo; ***mit gutem ~ vorangehen*** predicar con el ejemplo, dar buen ejemplo; ***sich ein ~ an j-m, etw nehmen*** tomar ejemplo de alg, a/c
'beispiel|haft *adj* ejemplar; **~los** *adj* sin ejemplo, sin precedente; **~sweise** *adv* por ejemplo
beißen ['baɪsən] ⟨biss, gebissen⟩ **I** *v/t* **1** *etw, j-n* morder; ***sich*** (*dat*) ***auf die Zunge ~*** morderse la lengua; *fig* ***er wird dich schon nicht ~!*** ¡no te va a morder!; **2** (*kauen*) masticar, mascar; F ***nichts zu ~ haben*** (*hungern müssen*) F no tener qué llevarse a la boca; **3** *Insekten* picar; **II** *v/i* **4** morder (***auf, in etw*** *acus* a/c); ***nach j-m ~*** (*schnappen*) tratar de pegarle un mordisco a alg; **5** *Pfeffer, Rauch, Insekten usw* picar; **III** *v/imp* **6** F ***es beißt*** (*es juckt*) pica; **IV** *v/r* **7** *Farben* ***sich ~*** desentonar
'beißend *adjt Kälte* cortante; *Rauch, Geruch* fuerte, picante; *Kritik usw* caústico, mordaz
'Beißring *m für Babys* mordedor *m*
'Beistand *m geh* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ asistencia *f*; (*Hilfe*) ayuda *f*, auxilio *m*; ***j-m ~ leisten*** asistir, ayudar a alg
'beistehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m ~*** asistir a alg, ayudar a alg; socorrer a alg
'beisteuern *v/t* ⟨*sep*⟩ contribuir (con), aportar (***zu*** a)

Beitrag ['baɪtraːk] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Mitglieds*~) cuota *f*; (*Versicherungs*~) prima *f*; **2** (*Mitwirkung*) contribución *f*, aportación *f*; ***e-n ~ leisten*** (***zu***) contribuir (a), colaborar (en); **3** *für e-e Zeitung usw* artículo *m*
'beitragen *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ contribuir (***zu*** a), colaborar (***zu*** en)
'beitrags|frei *adj* libre de cuotas; **~pflichtig** *adj* sujeto a pago
'beitreten *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ entrar en; *e-r Partei* afiliarse a; *e-m Verein usw* ingresar en; *e-m Vertrag usw* adherirse a, suscribir
'Beitritt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ entrada *f* (***zu*** en), afiliación *f* (***zu*** a), adhesión *f* (***zu*** a); **~serklärung** *f* declaración *f* de adhesión
'Beiwagen *m* sidecar *m*
'beiwohnen *v/i geh* ⟨*sep*⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) ***~*** presenciar a/c, asistir a a/c
Beize[1] ['baɪtsə] *f* ⟨-; -n⟩ **1** *Holz* barniz *m*; *Stoff* mordiente *m*; *Leder* adobo *m*; *Metall* decapante *m*; **2** GASTR escabeche *m*
'Beize[2] *f* ⟨-; -n⟩ JAGD cetrería *f*
bei'zeiten *adv* (*rechtzeitig*) a tiempo; (*frühzeitig*) temprano
'beizen *v/t* **1** *Holz* barnizar; *Stoff, Leder* adobar; *Metall* decapar; **2** GASTR escabechar
'Beizjagd *f* JAGD cetrería *f*
bejah|en [bə'jaːən] *v/t* ⟨*sin ge*⟩ **1** *Frage* responder afirmativamente, afirmar; **2** *fig* (*befürworten*) aprobar; **~end** *adjt* afirmativo
be'jahrt *adjt* entrado en años
Be'jahung *f* **1** afirmación *f*, respuesta *f* afirmativa; **2** *fig* aprobación *f*
be'jammern *v/t* ⟨*sin ge*⟩ *sein Schicksal usw* lamentar, deplorar
be'kämpfen *v/t* ⟨*sin ge*⟩ combatir, luchar contra
Be'kämpfung *f* ⟨-⟩ lucha *f* (*+gen* contra), represión *f* (*+gen* de)
bekannt [bə'kant] *adj* **1** conocido, sabido; (*berühmt*) famoso, célebre (***wegen*** por); ***dafür ~ sein, dass …*** ser famoso por …; **2** ***etw ~ geben*** dar a conocer a/c; ***~ werden*** llegar a conocerse, hacerse público; **3** ***j-n mit j-m ~ machen*** presentar alg a alg; **4** ***sich mit etw ~ machen*** familiarizarse con a/c; ***das ist mir ~*** lo sé, estoy enterado (de eso)

Be'kannt|e(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ conocido, -a *m,f*; **~enkreis** *m* ⟨-es⟩ (círculo *m* de) conocidos *m/pl*; **~gabe** *f* ⟨-⟩ notificación *f*, anuncio *m*; (*Veröffentlichung*) publicación *f*; *offizielle* proclamación *f*, promulgación *f*; **~lich** *adv* como es sabido; **~machung** *f* → ***Bekanntgabe***
Be'kanntschaft *f* **1** conocimiento *m*, trato *m*; ***j-s ~ machen*** conocer a alg; **2** → ***Bekanntenkreis***
be'kehren *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ convertir(se) (***zu*** a)
Be'kehrte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ converso, -a *m,f*, convertido, -a *m,f*
Be'kehrung *f* conversión *f*
be'kennen ⟨bekannte, bekannt⟩ **I** *v/t* (*eingestehen*) confesar; ***Farbe ~*** poner las cartas sobre la mesa *od* boca arriba; **II** *v/r* ***sich ~ zu*** declararse en favor de; *zu j-m, e-r Haltung usw* declararse partidario de, adherirse a; *zu e-m Glauben* profesar; *zu e-m Verbrechen* reivindicar; ***sich schuldig ~*** declararse culpable
Be'kennerbrief *m* carta *f* de reivindicación
Be'kenntnis *n* ⟨-ses; -se⟩ **1** (*Eingeständnis*) confesión *f*; **2** (*Eintreten für*) declaración *f* (***zu*** en favor de); **3** REL (*Konfession*) confesión *f*; *zu e-m Glauben* profesión *f*
be'klagen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* deplorar, lamentar; **II** *v/r* ***sich ~*** quejarse (***bei*** a; ***über*** *+acus* de); **~swert** *adj* deplorable
Beklagte(r) [bə'klaːktə(r)] *f(m)* ⟨→ A⟩ JUR demandado, -a *m,f*
be'klauen F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** robar a alg
be'kleben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw mit etw ~*** pegar a/c en a/c
be'kleckern F *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ manchar(se), embadurnar(se) (***mit*** de)
be'kleiden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** vestir (***mit*** de); *Wände usw* revestir (***mit*** de); **2** *geh Amt, Stellung* desempeñar
be'kleidet *adjt* ***mit etw ~ sein*** llevar a/c puesta
Be'kleidung *f* indumentaria *f*, ropa *f*; **~sindustrie** *f* industria *f* de la confección
be'klemm|end *adj* sofocante, angustioso (*a fig*); **~ung** *f* sofoco *m*, ahogo *m*
beklommen [bə'klɔmən] *adj* acongojado, angustiado; **~heit** *f* ⟨-⟩ congoja *f*, angustia *f*

bekloppt [bə'klɔpt], **beknackt** [bə'knakt] F *adj* F chiflado, chalado
be'kommen ⟨bekam, bekommen⟩ **I** *v/t* (*erhalten*) recibir; *mit Mühe* obtener, conseguir; *Kind, Junges* dar a luz, tener; MED *Krankheit, Erkältung usw* coger, contraer; F *Zug, Bus usw* coger; ***ich bekomme Hunger*** me entra hambre; ***Zähne ~*** echar los dientes; ***etw geschenkt ~*** recibir a/c como *od* de regalo; *im Geschäft* ***was ~ Sie?*** ¿qué desea?; **II** *v/i* ⟨sn⟩ ***j-m*** (***gut***) ***~*** sentarle bien a alg; ***j-m nicht*** *od* ***schlecht ~*** sentarle mal a alg; ***wohl bekomms!*** ¡que aproveche!
bekömmlich [bə'kœmlɪç] *adj Essen* digestible, sano (*a Klima, Luft*)
beköstigen [bə'kœstɪgən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dar comida a, alimentar a
be'kräftigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ confirmar, corroborar
Be'kräftigung *f* confirmación *f*, corroboración *f*
be'kreuzigen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** santiguarse, persignarse
be'kriegen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* hacer la guerra a; **II** *v/r* ***sich ~*** hacerse la guerra
be'kritteln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *desp* censurar, poner reparos a, criticar
be'kritzeln F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ emborronar
be'kümmern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*traurig machen*) afligir; (*Sorgen machen*) preocupar
be'kümmert *adjt* (*traurig*) afligido, apenado; (*besorgt*) preocupado
be'kunden *v/t geh* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*zeigen*) mostrar, denotar, manifestar; **2** JUR (*bezeugen*) declarar, atestiguar
be'lächeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reírse de
be'laden *v/t* ⟨belädt, belud, beladen⟩ cargar (***mit*** con, de)
Belag [bə'laːk] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Schicht*) capa *f*; (*Straßen*~, *Fußboden*~) pavimento *m*; (*Brems*~) revestimiento *m*; **2** (*Brot*~) *fiambre, queso, etc para poner en el pan*; **3** MED (*Zahn*~) sarro *m*; (*Zungen*~) saburra *f*
be'lagern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sitiar; *a fig* asediar
Be'lagerung *f* sitio *m*, cerco *m*; *a fig* asedio *m*
Belang [bə'laŋ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** ***von ~*** de importancia (***für*** para); ***ohne ~*** sin importancia *od* insignificante (***für*** para); **2** *pl* **~e** (*Interessen*) intereses *m/pl*

be'langen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ JUR demandar judicialmente

be'langlos *adj* insignificante, irrelevante (***für*** para, en); **≗igkeit** *f* **1** (*Unwichtigkeit*) insignificancia *f*, intrascendencia *f*; **2** (*belanglose Sache usw*) nadería *f*

be'lassen *v/t* ⟨belässt, beließ, belassen⟩ dejar; ***etw an s-m Platz ~*** dejar a/c en su sitio; ***es dabei ~*** dejarlo (así)

be'lastbar *adj* **1** TEC resistente (***bis zu*** hasta); **2** *fig* fuerte, resistente, de aguante; **≗keit** *f* ⟨-⟩ **1** TEC capacidad *f* de carga; **2** *fig* resistencia *f*, aguante *m*

be'lasten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** cargar (***mit*** con, de); **2** *fig* abrumar (***mit*** con); ***damit kann ich mich jetzt nicht ~*** ahora no puedo hacerme cargo de eso; **3** ECON ***j-s Konto*** (***mit 1000 Euro***) ***~*** cargarle a alg en cuenta (mil euros), adeudarle a alg (mil euros); **4** ECOL *mit Schadstoffen* contaminar; **5** JUR imputar, incriminar

be'lästigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ importunar, molestar (***mit*** con)

Be'lästigung *f* molestia *f*, vejación *f*; ***sexuelle ~*** acoso *m* sexual

Be'lastung *f* **1** TEC carga *f*; **2** *psychisch* carga *f*, estrés *m*; **3** ECON carga *f*, débito *m*; *finanziell* gravamen *m*, gravación *f*; **4** ECOL perjuicio *m*; **5** JUR cargo *m*, incriminación *f*

Be'lastungs|material *n* JUR pruebas *f/pl* de cargo; **~probe** *f* **1** TEC prueba *f* de carga; **2** *fig* dura prueba *f*; **~zeuge** *m*, **~zeugin** *f* testigo *m,f* de cargo

be'laubt *adj* cubierto de hojas; ***dicht ~*** frondoso

be'laufen *v/r* ⟨beläuft, belief, belaufen⟩ ***sich ~ auf*** (*+acus*) ascender a, elevarse a, alcanzar la cifra de

be'lauschen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ espiar, escuchar

be'leben ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* vivificar, animar; (*anregen*) estimular, reactivar; **II** *v/r* ***sich ~*** animarse, cobrar vida

be'lebend *adjt* vivificador, reanimador; (*anregend*) estimulante

be'lebt *adjt Straße* animado, concurrido

Beleg [bə'le:k] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Beweis*) justificante *m*; **2** (*Quittung*) recibo *m*, resguardo *m*; **3** LING (*~stelle*) cita *f*

be'legen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** cubrir (***mit*** con); GASTR guarnecer; ***mit Schinken*** *usw* ***~*** poner jamón, *etc* en; **2** (*reservieren*) *Platz* reservar; (*besetzt halten*) ocupar, guardar; **3** *Universität: Fach, Vorlesungen* matricularse en; **4** SPORT ***den ersten, zweiten*** *usw* ***Platz ~*** ocupar el primer, segundo, *etc* puesto; **5** ***mit e-r Strafe, Steuern*** *usw* ***~*** gravar con una multa, impuestos, *etc*; **6** (*beweisen*) probar, justificar, documentar

Be'legschaft *f* personal *m*, plantilla *f*

be'legt *adjt* **1** *Platz, Raum* ocupado; *Hotel* (***voll***) ***~ sein*** estar completo; TEL ***es ist ~*** está comunicando, está ocupado; **2** MED *Zunge* sucio; *Stimme* empañado, tomado; **3** GASTR ***~es Brot*** sándwich *m*; ***~es Brötchen*** bocadillo *m*; **4** (*nachgewiesen, dokumentiert*) probado, documentado

be'lehren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ instruir (***über*** *+acus* sobre); ***j-n e-s Besseren ~*** abrir(le) los ojos a alg

Be'lehrung *f* instrucción *f*; (*Rat*) consejo *m*; (*Zurechtweisung*) reprimenda *f*

be'leibt *geh adj* obeso

be'leidigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ofender, insultar; ***ich wollte Sie nicht ~!*** ¡no quería ofenderle!

be'leidigend *adjt* ofensivo, insultante; (*kränkend*) hiriente

be'leidigt *adjt* ofendido, enfadado; (*gekränkt*) herido

Be'leidigung *f* ofensa *f*, insulto *m*; JUR injuria *f*

be'lesen *adjt* instruido, leído

be'leucht|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alumbrar; *festlich* iluminar; *fig Problem, Thema* examinar; **≗ung** *f* alumbrado *m*; *festliche* iluminación *f*

Belg|ien ['bɛlgiən] *n* ⟨-s⟩ Bélgica *f*; **~ier** (**-in**) *m* ⟨-s; -⟩ (*f*) belga *m,f*; **≗isch** *adj* belga

Belgrad ['bɛlgra:t] *n* Belgrado *m*

be'licht|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ FOT exponer, impresionar; **≗ung** *f* FOT exposición *f*, impresión *f*

Be'lichtungs|messer *m* FOT fotómetro *m*; **~zeit** *f* FOT tiempo *m* de exposición

be'lieben ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t bsd iron* ***~ zu*** (*+inf*) dignarse (*+inf*), tener a bien (*+inf*); **II** *geh v/imp* ***es beliebt j-m zu*** (*+inf*) alg tiene a bien (*+inf*)

Be'lieben *n* ⟨-s⟩ ***nach ~*** a voluntad, a (su) gusto, a discreción

be'liebig **I** *adj* cualquiera; ***in ~er Reihenfolge*** en el orden que se desee; **II** *su* ***jeder ≗e*** uno cualquiera; **III** *adv* a voluntad, a discreción; ***~ viele*** cualquier cantidad, cuantos se deseen

be'liebt *adj* popular, en boga (***bei*** en); *Person* estimado, apreciado; ECON *Ware* solicitado; ***sich ~ machen*** (***bei***) hacerse querer (por), congraciarse (con)

Be'liebtheit *f* ⟨-⟩ popularidad *f*

be'liefern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ proveer (***mit*** de, con), abastecer (***mit*** de)

Be'lieferung *f* suministro *m*, abastecimiento *m*

bellen ['bɛlən] *v/i* ladrar

Belletrist|ik [bɛlə'trɪstɪk] *f* ⟨-⟩ bellas letras *f/pl*; **≗isch** *adj* literario

be'lohnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (re)compensar (***für*** por; ***mit*** con)

Be'lohnung *f* recompensa *f*; ***zur ~*** como recompensa

be'lüft|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ventilar, airear; **≗ung** *f* ⟨-⟩ ventilación *f*, aireación *f*; **≗ungsanlage** *f* instalación *f* de ventilación

be'lügen ⟨belog, belogen⟩ **I** *v/t* ***j-n ~*** mentir a alg; **II** *v/r* ***sich selbst ~*** engañarse (a sí mismo)

be'lustig|en *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ***~*** divertir(se), regocijar(se); **≗ung** *f* diversión *f*, regocijo *m*

bemächtigen *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich j-s, e-r Sache ~*** apoderarse *od* adueñarse de alg, de a/c

be'malen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (***blau*** *usw*) ***~*** pintar (de azul, *etc*)

bemängeln [bə'mɛŋəln] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ criticar, censurar; ***daran ist nichts zu ~*** no hay nada censurable en ello

be'mannen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Raumschiff* tripular; ***bemannte Raumfahrt*** astronáutica *f* tripulada

bemänteln [bə'mɛntəln] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*verstecken*) encubrir, ocultar; **2** (*beschönigen*) paliar, cohonestar

be'merkbar *adj* perceptible; ***sich ~ machen*** hacerse sentir, hacerse notar; (*auf sich aufmerksam machen*) atraer la atención

be'merken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*wahrnehmen*) percibir, notar, darse cuenta de; **2** (*äußern*) observar, decir; **~swert** *adj* notable (***wegen*** por)

Be'merkung *f* observación *f*, comentario *m*

be'messen *adj* medido, proporcionado; ***knapp ~*** limitado

be'mitleiden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ compadecer a, compadecerse de; **~swert** *adj* digno de compasión *od* de lástima

be'mogeln F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ timar, engañar

be'mühen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n ~*** molestar a alg, incomodar a alg; *Arzt, Fachmann usw* acudir a, llamar a; **II** *v/r* **2** (*sich anstrengen*) ***sich ~*** (***zu*** *+inf*) esforzarse (por *+inf*); ***bemüht sein zu*** (*+inf*) procurar (*+inf*); ***~ Sie sich nicht!*** ¡no se moleste!; **3** (*sich kümmern*) ***sich um j-n ~*** atender a alg; **4** (*erlangen wollen*) ***sich um etw ~*** esforzarse por (conseguir) a/c

Be'mühung *f* esfuerzo *m*, molestia *f*

bemüßigt [bə'my:sɪçt] *adj* ***sich ~ fühlen zu*** (*+inf*) sentirse obligado a (*+inf*)

be'muttern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cuidar como una madre

be'nachbart *adj* vecino

be'nachrichtig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ avisar (***von*** de), informar (***von*** sobre); **≗ung** *f* información *f*, notificación *f*, aviso *m*

be'nachteilig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ perjudicar; *sozial* discriminar; **≗ung** *f* **1** discriminación *f*; **2** (*Nachteil*) perjuicio *m*, detrimento *m*

be'nebelt F *adj fig* F achispado

Benefiz|konzert [bene'fi:ts-] *n* concierto *m* benéfico; **~veranstaltung** *f* función *f* benéfica

be'nehmen *v/r* ⟨benimmt, benahm, benommen⟩ ***sich j-m gegenüber … ~*** (com)portarse … con, frente a alg; ***sich gut, schlecht ~*** portarse bien, mal; ***benimm dich!*** ¡pórtate bien!

Be'nehmen *n* ⟨-s⟩ conducta *f*, comportamiento *m*, modales *m/pl*

be'neiden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n*** (***um etw***) ***~*** envidiar a alg (por a/c)

be'neidenswert *adj* envidiable

Beneluxstaaten ['be:nelʊks-] *m/pl* ***die ~*** los (Estados *m/pl*) Benelux

be'nennen *v/t* ⟨benannte, benannt⟩ **1** (*e-n Namen geben*) poner nombre a, denominar, nombrar; **2** (*angeben*) nombrar, designar; ***j-n als Zeugen*** *usw* ***~*** designar a alg como testigo, *etc*

Be'nennung *f* **1** (*Name, Bezeichnung*) denominación *f*, nombre *m*; **2** *e-s Zeugen usw* designación *f*

be'netzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mojar, humedecer

Bengel ['bɛŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ rapaz *m*, pilluelo *m*
be'nommen *adjt* aturdido, atontado; **₰heit** *f* ⟨-⟩ aturdimiento *m*, estupor *m*
be'noten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ calificar, poner nota a
be'nötigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ necesitar
Be'notung *f* calificación *f*
be'nutzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ usar, servirse de, utilizar; (*sich zunutze machen*) *a* aprovechar
Be'nutzer *m* usuario *m*; **₰freundlich** *adj* de fácil manejo (*para el usuario*); **~in** *f* usuaria *f*; **~oberfläche** *f* INFORM superficie *f* de utilización
Be'nutzung *f* ⟨-⟩ uso *m*, empleo *m*; **~sgebühr** *f* tasa *f* de utilización; AUTO peaje *m*
Benzin [bɛn'tsiːn] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** AUTO gasolina *f*; **2** CHEM bencina *f*; **~feuerzeug** *n* mechero *m* de gasolina; **~gutschein** *m* bono *m* de gasolina; **~kanister** *m* bidón *m od* lata *f* de gasolina; **~motor** *m* motor *m* de gasolina; **~preis** *m* precio *m* de la gasolina; **~pumpe** *f* bomba *f* de gasolina; **~tank** *m* depósito *m* de gasolina; **~uhr** *f* indicador *m* de gasolina; **~verbrauch** *m* consumo *m* de gasolina
Benzol [bɛn'tsoːl] *n* ⟨-s; -e⟩ CHEM benzol *m*, benceno *m*
be'obachten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** observar; **2** (*überwachen*) vigilar; **3** (*bemerken*) observar, notar
Be'obachter(in) *m(f)* observador, a *m,f*
Be'obachtung *f* observación *f*; ***unter ~ stehen*** estar en observación
Be'obachtungsgabe *f* dotes *f/pl* para la observación
be'ordern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~ nach od zu*** destinar a alg para; (*her~*) llamar a alg a
be'pflanzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ plantar (***mit*** de, con)
be'quatschen F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*sich unterhalten über*) charlar de, conversar de; **2** ***j-n ~*** (*überreden*) convencer a alg
bequem [bə'kveːm] *adj* **1** (*behaglich*) cómodo, confortable; ***es sich*** (*dat*) ***~ machen*** ponerse cómodo; **2** (*leicht, mühelos*) cómodo; **3** (*faul*) cómodo
be'quemen *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** (***etw zu tun***) condescenderse (a hacer a/c); ***sich zu e-r Antwort*** *usw* **~** dignarse responder, *etc*
Be'quemlichkeit *f* **1** (*Komfort*) comodidad *f*, confort *f*; **2** *desp* (*Trägheit*) pereza *f*
berappen [bə'rapən] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*zahlen*) F soltar, apoquinar
be'raten ⟨berät, beriet, beraten⟩ **I** *v/t j-n* aconsejar, asesorar; ***sich ~ lassen von*** dejarse aconsejar por; ***gut, schlecht ~ sein*** estar bien, mal aconsejado; **II** *v/i* ***über etw*** (*acus*) **~** deliberar sobre a/c; **III** *v/r* ***sich ~*** consultar(se); ***sich mit j-m über etw*** (*acus*) **~** consultar a/c con alg
be'ratend *adjt* consultivo
Be'rater(in) *m(f)* consejero, -a *m,f*, asesor, a *m,f*
Be'ratung *f* **1** consulta *f*, asesoramiento *m* (***über*** *+acus* de); **2** (*Besprechung*) deliberación *f*; **3** (*~stelle*) consultorio *m*
Be'ratungsstelle *f* asesoría *f*, consultorio *m*
be'rauben *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** ***j-n e-r Sache*** (*gen*) **~** robar a/c a alg, despojar a alg de a/c; **2** *fig* ***j-n seiner Freiheit ~*** privar a alg de su libertad
be'rauschen *geh* ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* embriagar (*a fig*); **II** *v/r* ***sich ~*** *a fig* embriagarse (***an*** *+dat* con)
be'rauschend *adjt* embriagador (*a fig*); F *fig* ***etw ist nicht gerade ~*** a/c no causa precisamente mucho entusiasmo
be'rechenbar *adj Kosten usw* calculable; *fig* previsible
be'rechn|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*ausrechnen*) calcular, computar; **2** (*in Rechnung stellen*) cargar, cobrar; **3** (*vorsehen, veranschlagen*) prever; **~end** *adjt desp* calculador, interesado; **₰ung** *f* cálculo *m*, cómputo *m*; *fig desp* ***aus ~*** por egoísmo
be'rechtigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n*** (***zu etw***) **~** autorizar a alg (a a/c), facultar a alg (para a/c); **II** *v/i* ***zu der Annahme, Hoffnung ~, dass …*** permitir suponer, esperar que …
be'rechtigt *adjt* **1** (*befugt*) autorizado, facultado; ***zu etw ~ sein*** tener derecho a hacer a/c; **2** (*begründet*) fundado
Be'rechtigung *f* ⟨-⟩ **1** (*Befugnis*) autorización *f*; (*Recht*) derecho *m*; **2** (*Rechtmäßigkeit*) legitimidad *f*
be'reden ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*besprechen*) ***etw ~*** discutir sobre a/c; **2** (*überreden*) ***j-n ~, etw zu tun*** persuadir a alg para

que haga a/c; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** (*sich beraten*) consultar(se)
Be'redsamkeit *f* ⟨-⟩ elocuencia *f*
beredt [bə'reːt] *adj a fig* elocuente, locuaz
Be'reich *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *räumlich* recinto *m*, zona *f*, área *f*; **2** *fig* ámbito *m*, terreno *m*, sector *m*; (*Aufgaben₰*) área *f*, ámbito *m*, competencia *f*; ***im sozialen ~*** en el sector social; ***im ~ des Möglichen liegen*** estar dentro de lo posible
be'reicher|n *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** enriquecer(se) (*a fig*); **₰ung** *f* ⟨-⟩ enriquecimiento *m*
be'reif|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poner los neumáticos; **₰ung** *f* neumáticos *m/pl*
be'reinigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ajustar, arreglar, liquidar; *Missverständnis, Streit a* aclarar, zanjar
be'reisen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ viajar por, recorrer (*a* ECON)
bereit [bə'raɪt] *adj* dispuesto, listo; ***bist du ~?*** ¿estás preparado?
be'reiten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Speise, Getränk* preparar, hacer; **2** *Sorge, Freude, Vergnügen* dar, crear, proporcionar; *Empfang* dispensar; *Schwierigkeiten* crear
be'reithalten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ***etw ~*** tener a/c preparada; **II** *v/r* ***sich ~*** estar dispuesto (***für*** para, a)
be'reitliegen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ estar preparado *od* listo
be'reitmachen *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) **~** preparar(se), disponer(se)
bereits [bə'raɪts] *adv* ya
Be'reitschaft *f* **1** disposición *f*; (*Bereitwilligkeit*) buena voluntad *f*; **2** *Arzt, Sanitäter usw* ***~ haben*** estar de guardia; ***in ~ sein*** (*bereit sein*) estar dispuesto; MIL, *Polizei* estar en alerta; (***sich***) ***in ~ halten*** estar a disposición *od* en reserva; **3** (*Polizeieinheit usw*) retén *m*
Be'reitschaftsdienst *m* servicio *m* de urgencia; ***~ haben*** estar de guardia
Be'reitschaftspolizei *f* policía *f* antidisturbios
be'reit|stehen *v/i* ⟨*irr, sep, südd, österr, schweiz* sn⟩ **1** estar preparado; **2** (*verfügbar sein*) estar disponible; **~stellen** *v/t* ⟨*sep*⟩ preparar; (*zur Verfügung*) poner a disposición; **₰stellung** *f* ⟨-⟩ preparación *f*; **~willig** *adj* solícito, gustoso; **₰willigkeit** *f* ⟨-⟩ buena voluntad *f*
be'reuen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ arrepentirse de
Berg [bɛrk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** montaña *f*; monte *m*; ***~e versetzen*** mover montañas; *fig* ***über den ~ sein*** haber pasado lo peor; *fig* ***über alle ~e sein*** haber puesto tierra por medio; ***die Haare standen ihm zu ~e*** se le pusieron los pelos de punta; **2** *fig* (*große Menge*) montón *m*; ***~e von*** montones de
berg'ab *adv* cuesta abajo; *fig* ***~ gehen*** ir de mal en peor
'Bergarbeiter *m* minero *m*
berg'auf *adv* cuesta arriba; *fig* ***es geht wieder ~*** las cosas van mejorando
'Berg|bahn *f* (*Zahnradbahn*) ferrocarril *m* de cremallera; (*Seilbahn*) funicular *m*, teleférico *m*; **~bau** *m* ⟨-(e)s⟩ minería *f*, industria *f* minera
bergen ['bɛrgən] *v/t* ⟨birgt, barg, geborgen⟩ **1** salvar, rescatar; **2** (*enthalten*) albergar, contener; ***e-e gewisse Gefahr*** (***in sich***) **~** encerrar cierto peligro
'Berg|führer(in) *m(f)* guía *m,f* de montaña; **'~hütte** *f* refugio *m* (de montaña)
'bergig *adj* montañoso
'Berg|kette *f* cordillera *f*, cadena *f* montañosa, sierra *f*; **~kristall** *m* cristal *m* de roca; **~land** *n* país *m* montañoso; región *f* montañosa; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ minero *m*; **~massiv** *n* macizo *m* montañoso; **~predigt** *f* REL Sermón *m* de la montaña; **~rücken** *m* loma *f*; **~schuh** *m* bota *f* de montaña; **~spitze** *f* pico *m*; **~steigen** *n* ⟨-s⟩ alpinismo *m*, montañismo *m*; **~steiger(in)** *m(f)* alpinista *m,f*, montañero, -a *m,f*; **~stiefel** *m* bota *f* de montaña; **~straße** *f* ruta *f* de montaña; **~tour** *f* escalada *f*, excursión *f* por la montaña; **~-und-'Tal-Bahn** *f* montaña *f* rusa
'Bergung *f* salvamento *m*, rescate *m*; **~smannschaft** *f* equipo *m* de rescate
'Berg|wacht *f* ⟨-⟩ servicio *m* de salvamento de montaña; **~wanderung** *f* caminata *f* por la montaña; **~werk** *n* mina *f*
Bericht [bə'rɪçt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ informe *m* (***über*** *+acus* sobre); *erzählender* relación (***über*** *+acus* de); (*Presse₰*) reportaje *m*; (***j-m***) ***~ erstatten*** dar cuenta (a alg), informar (a alg)
be'richten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-m etw ~*** referir *od* relatar a/c a alg; **II** *v/i* ***über etw*** (*acus*) **~** informar sobre a/c
Be'richterstatt|er(in) *m(f)* reportero,

B

-a *m,f*; (*Korrespondent, -in*) corresponsal *m,f*; **~ung** *f* información *f*; *Presse* reportaje *m*
be'richtig|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* rectificar, corregir; **II** *v/r* **sich ~** corregirse; **2ung** *f* rectificación *f*, corrección *f*
be'riechen *v/t* ⟨beroch, berochen⟩ olfatear
be'rieseln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Feld, Garten* regar, irrigar; rociar; **2** *mit Musik* bañar
Be'rieselung *f* ⟨-⟩ **1** *von Feldern, Gärten usw* riego *m*, irrigación *f*, rociado *m*; **2** *fig mit Musik* baño *m*
beritten [bə'rɪtən] *adjt* montado a caballo
Berlin [bɛr'liːn] *n* Berlín *m*
Berliner[1] [bɛr'liːnər] *adj* berlinés
Ber'liner[2] *m Gebäck* berlinesa *f*, bola *f* de Berlín
Ber'liner[3] *m*, **~in** *f* berlinés, -esa *m,f*
Bermuda|s [bɛr'muːdas] *pl*, **~shorts** [-ʃɔrts] *pl* bermudas *f/pl od m/pl*
Bern [bɛrn] *n* Berna *f*
'Bernhard ['bɛrnhart] *m* Bernardo; **~iner** [-'diːnər] *m Hunderasse* (perro *m* de) San Bernardo *m*
'Bernstein *m* ⟨-(e)s⟩ ámbar *m*
bersten ['bɛrstən] *v/i* ⟨birst, barst, geborsten⟩ reventar; *fig* **~ vor** (+*dat*) estallar de
berüchtigt [bə'rʏçtɪçt] *adj* de mala fama (**wegen** por)
be'rücksichtigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ considerar, tener en cuenta
Be'rücksichtigung *f* ⟨-⟩ consideración *f*; **unter ~ von** *od* (+*gen*) considerando
Beruf [bə'ruːf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ profesión *f*; (*Handwerk*) oficio *m*; **von ~** de profesión; **freie ~e** profesiones *m/pl* liberales
be'rufen[1] ⟨berief, berufen⟩ **I** *v/t* **j-n ~** nombrar *od* designar a alg (**zu** para); **II** *v/r* **sich auf etw ~** referirse a a/c, invocar a/c; **sich darauf ~, dass ...** remitirse a que ..., hacer valer que ...
be'rufen[2] *adjt* llamado, elegido; **sich zu etw ~ fühlen** sentirse llamado a a/c, sentir vocación de a/c
be'ruflich **I** *adj* profesional; **II** *adv* de profesión, profesionalmente; **was machen Sie ~?** ¿cuál es su profesión?; **~ erfolgreich sein** tener éxito profesional
Be'rufs|ausbildung *f* formación *f* profesional; **~aussichten** *pl* salidas *f/pl* profesionales; **~berater(in)** *m(f)* orientador, a *m,f* profesional; **~beratung** *f* orientación *f od* asesoramiento *m* profesional; **~bild** *n* configuración *f* de una profesión; **~erfahrung** *f* experiencia *f* profesional; **~geheimnis** *n* secreto *m* profesional; **~kleidung** *f* ropa *f* de trabajo; **~krankheit** *f* enfermedad *f* profesional
Be'rufsleben *n* ⟨-s⟩ vida *f* profesional; **im ~ stehen** estar en activo
Be'rufs|risiko *n* riesgo *m* profesional; **~schule** *f* escuela *f* de formación profesional; **~soldat(in)** *m(f)* soldado *m,f* profesional; **~spieler** *m* (jugador *m*) profesional *m*; **~sportler(in)** *m(f)* (deportista *m,f*) profesional *m,f*; **~stand** *m* gremio *m*; **2tätig** *adj* que ejerce una profesión, que trabaja, activo; **~tätige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ persona *f* en activo; **~verbot** *n* inhabilitación *f* (profesional); **~verkehr** *m* tráfico *m* en hora punta
Be'rufung *f* **1** (*Ernennung*) nombramiento *m* (**an** +*acus*, **auf** +*acus* para); **2** *innere* vocación *f* (**zu** a); **3** **unter ~ auf** (+*acus*) apelando a, basándose en; **4** JUR apelación *f*; **~ einlegen** apelar, interponer (recurso de) apelación (**bei** a; **gegen** contra)
be'ruhen *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** **auf etw** (*dat*) **~** basarse en a/c; (*zurückzuführen sein*) ser debido a a/c; **2** **etw auf sich ~ lassen** dejar a/c como está, dejar a/c estar
be'ruhigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* tranquilizar; (*besänftigen*) calmar, apaciguar; **II** *v/r* **sich ~** calmarse, tranquilizarse
be'ruhigend *adj* **1** tranquilizador; **2** MED calmante, sedante
Be'ruhigung *f* **1** apaciguamiento *m*; *der Lage* estabilización *f*; **2** (*Gefühl der Sicherheit*) tranquilidad *f*; **zu deiner ~** para tu tranquilidad
Be'ruhigungsmittel *n* MED tranquilizante *m*, calmante *m*, sedante *m*
berühmt [bə'ryːmt] *adj* famoso, célebre (**wegen** por); (*bekannt*) conocido (**wegen** por); F *fig* **das ist nicht gerade ~!** ¡no es nada del otro mundo!
Be'rühmtheit *f* **1** (*Ruhm*) fama *f*; **~ erlangen** alcanzar fama, saltar a la fama; **2** *Person* celebridad *f*
be'rühren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *körperlich* tocar; (*streifen*) rozar; **2** *fig seelisch*



afectar, conmover; **j-n unangenehm, peinlich ~** desagradar, avergonzar a alg; **3** *fig* (*ansprechen*) tocar, mencionar; **II** *v/r* **4** **sich ~** tocarse (*a fig*)
Be'rührung *f* roce *m*, tacto *m*; (*Kontakt*) contacto *m*; **in ~ kommen mit** entrar en contacto con
Be'rührungsbildschirm *m* pantalla *f* tactil
bes. *Abk* (*besonders*) especialmente; en particular
be'sagen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ querer decir, significar; **das besagt (noch) gar nichts!** ¡eso no quiere decir nada!
Besan [be'zaːn] *m* ⟨-s; -e⟩ MAR (*Segel*) mesana *f*
besänftigen [bə'zɛnftɪgən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ apaciguar; (*beruhigen*) calmar
besät [bə'zɛːt] *adjt* **~ mit** sembrado de; *fig a* salpicado de
Besatz [bə'zats] *m* ⟨-es; ⁼e⟩ MODE ribete *m*
Be'satzung *f* **1** ocupación *f*; MIL guarnición *f*; **2** *e-s Flugzeugs* tripulación *f*; *e-s Schiffs* a dotación *f*; **~smacht** *f* MIL potencia *f* de ocupación
be'saufen F *v/r* ⟨besäuft, besoff, besoffen⟩ **sich ~** emborracharse; F coger una trompa
Besäufnis [bə'zɔʏfnɪs] F *n* ⟨-ses; -se⟩ borrachera *f*; F trompa *f*
be'schädig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estropear, averiar; *leicht* deteriorar; **2ung** *f* daño *m*, avería *f*; *leichte* deterioro *m*, desperfecto *m*
be'schaffen[1] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ proporcionar, procurar, facilitar
be'schaffen[2] *adj* hecho, acondicionado; **so ~, dass** hecho de tal manera que
Be'schaffenheit *f* ⟨-⟩ (*Zustand*) estado *m*, condición *f*; (*Qualität*) calidad *f*; (*Eigenschaft*) índole *f*
Be'schaffung *f* ⟨-⟩ adquisición *f*, suministro *m*; **~skriminalität** *f* criminalidad *f* relacionada con el suministro de drogas
beschäftigen [bə'ʃɛftɪgən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*j-m zu tun geben*) ocupar, dar que hacer; (*unterhalten*) entretener; **2** (*einstellen*) dar trabajo, emplear; **3** *Problem* **j-n ~** preocupar a alg; **II** *v/r* **4** **sich ~** ocuparse (**mit** *j-m* de; **mit** *etw* en, con), dedicarse (**mit** a); *mit Problemen* preocuparse, estar inquieto (**mit** por)
be'schäftigt *adj* **1** ocupado; **2** (*angestellt*) empleado (**bei** en)
Be'schäftigte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ empleado, -a *m,f*
Be'schäftigung *f* **1** (*Tätigkeit*) ocupación *f*; **2** (*Anstellung*) empleo *m*; **ohne ~** parado; **3** *mit e-m Problem* preocupación *f* (**mit** por)
Be'schäftigungs|politik *f* política *f* laboral; **~therapie** *f* terapia *f* ocupacional
be'schäm|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ avergonzar, humillar; **~end** *adjt* vergonzoso, humillante
be'schämt *adjt* **über etw** (*acus*) **~ sein** estar avergonzado por a/c
be'schatten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*verfolgen*) seguir los pasos a
be'schaulich *adj* contemplativo
Bescheid [bə'ʃaɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Information*) información *f* (**über** +*acus* sobre); (*Antwort*) respuesta *f* (**über** +*acus* a, sobre); *amtlich* notificación *f*; JUR fallo *m*; **j-m ~ geben** informar *od* avisar a alg; **2** F **j-m gehörig ~ sagen** F cantarle a alg las cuarenta; **3** **~ wissen** estar enterado, estar al corriente (**über** +*acus* de)
be'scheiden[1] ⟨beschied, beschieden⟩ *geh* **I** *v/t* comunicar; *Antrag* **abschlägig ~** rechazar; **II** *v/r* **sich ~** (**mit**) (*sich begnügen*) resignarse (a), conformarse (con)
be'scheiden[2] *adj* modesto (*a fig*); (*genügsam*) frugal; (*zurückhaltend*) discreto; **2heit** *f* ⟨-⟩ modestia *f*
be'scheinen *v/t* ⟨*beschien, beschienen*⟩ *Sonne* iluminar, alumbrar; **von der Sonne beschienen** bañado por el sol
be'scheinigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ certificar; **den Empfang** (+*gen od* **von**) **~** acusar recibo (de); **hiermit wird bescheinigt, dass** por la presente, certifico que
Be'scheinigung *f* **1** certificación *f*; **2** (*Urkunde*) certificado *m*
be'scheißen P *v/t* ⟨beschiss, beschissen⟩ **j-n** (**um etw**) **~** estafarle (a/c) a alg
be'schenken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ obsequiar (**mit etw** con a/c)
be'scheren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-m etw ~** regalarle a/c a alg; **j-m e-e Überraschung ~** deparar una sorpresa a alg
Be'scherung *f* reparto *m* de regalos; F *iron* **das ist ja e-e schöne ~!** F ¡lo que faltaba!, ¡estamos listos!

B

bescheuert [bəˈʃɔʏərt] F *adj* F chiflado, chalado
be'schichten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ TEC revestir
be'schießen *v/t* ⟨beschoss, beschossen⟩ tirar a, disparar contra; *mit Artillerie* bombardear
be'schilder|n *v/t* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Straßen usw* rotular, señalizar; **2ung** *f* **1** rotulación *f*; **2** (*Schilder*) señalización *f*
be'schimpf|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ insultar, injuriar, ultrajar; **2ung** *f* insulto *m*, injuria *f*, ultraje *m*
Beschiss [bəˈʃɪs] P *m* ⟨-es⟩ (*Betrug*) timo *m*
be'schissen *adj* P hecho una mierda
Be'schlag *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Tür2 usw*) bisagra *f*; (*Huf2*) herraje *m*; **2** *auf Glas* vaho *m*; **3 *in ~ nehmen, mit ~ belegen*** *Plätze usw* incautarse de, embargar (*a fig*); *fig j-n* acaparar
be'schlagen[1] ⟨beschlägt, beschlug, beschlagen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** TEC reforzar, guarnecer; **2** *Pferd* herrar; **3** *Fenster, Spiegel usw* empañar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** *Fenster, Spiegel usw* empañarse; **III** *v/r* ⟨h⟩ **5** *Fenster, Spiegel usw* ***sich ~*** empañarse
be'schlagen[2] *adj* ***in etw*** (*dat*) ***gut ~ sein*** ser muy versado en a/c, ser un entendido en a/c
Be'schlag|nahme [-naːmə] *f* embargo *m*, confiscación *f*; **2nahmen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ confiscar, embargar
beschleunigen [bəˈʃlɔʏnɪgən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t*, *v/i* acelerar (*a* AUTO, PHYS); ***s-e Schritte ~*** agilizar el paso; **II** *v/r* ***sich ~*** (*Tempo*) aumentar
Be'schleunig|er *m* TEC, PHYS acelerador *m*; **~ung** *f* aceleración *f*, activación *f*; **~ungsspur** *f* AUTO carril *m* de aceleración
be'schließen *v/t* ⟨beschloss, beschlossen⟩ **1** (*entscheiden*) resolver, decidir; ***~ zu*** (+*inf*) decidir (+*inf*); **2** (*beenden*) concluir, terminar
Be'schluss *m* ⟨-es; ⸚e⟩ acuerdo *m*, decisión *f*, resolución *f*; ***e-n ~ fassen*** tomar una decisión
be'schlussfähig *adj* (***nicht***) ***~ sein*** (no) alcanzar quórum
be'schmieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*bestreichen*) untar; **2** (*beschmutzen*) embadurnar, pringar; **3** *desp* (*bekritzeln*) garabatear, embadurnar
be'schmutzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *a fig* manchar, ensuciar (***mit*** con)
be'schneiden *v/t* ⟨beschnitt, beschnitten⟩ **1** (*kürzen*) cortar, recortar; *Hecke* podar; **2** *fig Freiheit, Rechte* recortar; **3** MED circuncidar
Be'schneidung *f* **1** *fig* recorte *m*; **2** MED circuncisión *f*
be'schnuppern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Hund usw* olfatear, husmear; F *fig* ***sich*** (***gegenseitig***) ***~*** aproximarse
be'schönig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cohonestar, paliar; **2ung** *f* cohonestación *f*, disimulo *m*
beschränken [bəˈʃrɛŋkən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* limitar, restringir, reducir (***auf*** +*acus* a); **II** *v/r* ***sich ~ auf*** (+*acus*) limitarse a
be'schrankt *adj Bahnübergang* con barreras
be'schränkt *adjt* **1** *Mittel* limitado, escaso; *Raum* estrecho; **2** (*engstirnig*) de pocos alcances; **2heit** *f* ⟨-⟩ **1** *der Mittel* limitación *f*, escasez *f*; *e-s Raumes* estrechez *f*; **2** (*Engstirnigkeit*) corto entendimiento *m*
Be'schränkung *f* limitación *f*, restricción *f* (***auf*** +*acus* a)
be'schreiben *v/t* ⟨beschrieb, beschrieben⟩ **1** *Papier usw* escribir en; **2** (*schildern*) describir (*a* MAT)
Be'schreibung *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Schilderung*) descripción *f*; ***das spottet jeder ~*** no hay palabras para describirlo; **2** TEC instrucciones *f/pl*
be'schreiten *geh v/t* ⟨beschritt, beschritten⟩ andar sobre; *fig* ***neue Wege ~*** abrir nuevos caminos
be'schrift|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ rotular, poner una inscripción en; *Ware usw* etiquetar; **2ung** *f* inscripción *f*, rótulo *m*; *e-r Münze* leyenda *f*
be'schuldigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n*** (***e-r Sache*** *gen*) ***~*** acusar *od* inculpar a alg (de a/c)
Be'schuldig|te(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ inculpado, -a *m,f*; **~ung** *f* inculpación *f*, incriminación *f*
be'schummeln F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** F pegársela a alg; timar a alg (***um etw*** a/c)
Be'schuss *m* ⟨-es⟩ fuego *m*, bombardeo *m*; *fig* ***unter ~ geraten*** ser blanco de todas las críticas
be'schütz|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ proteger (***vor*** +*dat* de, contra), amparar (***vor*** +*dat* de); **2er(in)** *m*(*f*) protector, a *m,f*, defensor, a *m,f*

B

be'schwatzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** (***, etw zu tun***) engatusar a alg (para que haga a/c)
Beschwerde [bəˈʃveːrdə] *f* **1** *a* JUR queja *f*, reclamación *f* (***gegen*** contra); **2** *pl* **~n** (*Schmerzen usw*) molestias *f/pl*
Be'schwerde|buch *n* libro *m* de reclamaciones; **2frei** *adj* MED sin molestias; **~führer(in)** *m*(*f*) reclamante *m,f*; JUR recurrente *m,f*
be'schweren[1] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*schwerer machen*) poner un peso a
be'schweren[2] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** quejarse, protestar (***über etw*** *acus* de a/c; ***bei j-m*** a alg)
be'schwerlich *adj* (*anstrengend, mühsam*) molesto, fatigoso
beschwichtigen [bəˈʃvɪçtɪgən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ calmar, tranquilizar, apaciguar
be'schwindeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ engañar, mentir
be'schwingt *adj* animado, ligero; *Melodie* ameno
be'schwipst F *adj* F achispado
be'schwören *v/t* ⟨beschwor, beschworen⟩ **1** *bsd* JUR afirmar bajo juramento, jurar; **2** ***j-n ~*** (*inständig bitten*) suplicar a alg; **3** *Geister, Schlangen* conjurar
Be'schwörung *f* **1** (*inständige Bitte*) súplica *f*; **2** (*Geister2 usw*) conjuro *m*
be'sehen *v/t* ⟨besieht, besah, besehen⟩ (***sich*** *dat*) ***etw, j-n ~*** (*betrachten*) mirar, contemplar a/c, a alg; *prüfend a* examinar a/c, a alg
be'seitigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Müll usw* quitar, eliminar; *Spuren* borrar; *Missstände* despejar; *Missverständnisse* aclarar; *Zweifel* disipar, desvanecer; **2** ***j-n ~*** (*töten*) deshacerse de alg
Be'seitigung *f* ⟨-⟩ eliminación *f*, supresión *f*, desaparición *f* (*a fig*)
Besen [ˈbeːzən] *m* ⟨-s; -⟩ escoba *m*; *fig* ***neue ~ kehren gut*** escoba nueva barre bien; F *fig* ***ich fresse e-n ~, wenn ...*** ¡que me maten si ...!
'Besenstiel *m* palo *m* de la escoba
besessen [bəˈzɛsən] *adjt* poseído, poseso, loco; *fig* ***~ sein von e-r Idee usw*** estar obsesionado con; ***wie ~*** (*rasend*) como loco
be'setzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Platz, Haus, usw* ocupar (*a* MIL); **2** *Posten, Stelle* cubrir; **3** THEA *Rolle* repartir; **4** *Kleid usw* guarnecer (***mit*** de), adornar (***mit*** con)
be'setzt *adjt* **1** *Platz usw* ocupado; *Bus, Hotel usw* completo; **2** TEL ***~ sein*** estar comunicando, estar ocupado; **2zeichen** *n* TEL señal *f* de ocupado
Be'setzung *f* **1** *e-s Postens* provisión *f*; **2** THEA reparto *m*; **3** *e-s Hauses*, MIL *e-s Landes usw* ocupación *f*
be'sichtig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Stadt usw* visitar; (*inspizieren*) inspeccionar, pasar revista a; **2ung** *f* visita *f*; (*Inspizierung*) inspección *f*, revista *f*
be'siedeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poblar; (*kolonisieren*) colonizar; ***dicht, dünn besiedelt*** densamente, poco poblado
be'siegeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sellar (*a fig*)
be'siegen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vencer (*a fig*)
Be'siegte(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ vencido, -a *m,f*
be'singen *v/t* ⟨besang, besungen⟩ (*preisen, rühmen*) celebrar, cantar las glorias de
be'sinnen *v/r* ⟨besann, besonnen⟩ **1** ***sich ~*** (*überlegen*) reflexionar; ***sich e-s Besseren ~*** cambiar de parecer, pensárselo mejor; **2** ***sich ~ auf*** (+*acus*) acordarse de
be'sinnlich *adj* contemplativo; (*nachdenklich*) pensativo
Be'sinnung *f* ⟨-⟩ **1** (*Bewusstsein*) conocimiento *m*, sentido *m*; ***die ~ verlieren*** perder el conocimiento; ***wieder zur ~ kommen*** recobrar el conocimiento, volver en sí; **2** *fig* (*Vernunft*) razón *f*, sentido *m*; ***j-n zur ~ bringen*** hacer a alg entrar en razón; ***wieder zur ~ kommen*** entrar en razón; **3** (*Überlegung*) reflexión *f*, meditación *f* (***auf*** +*acus* sobre)
be'sinnungslos *adj* **1** (*bewusstlos*) sin conocimiento, sin sentido; **2** (*außer sich*) sin sentido, insensato; **2igkeit** *f* ⟨-⟩ (*Bewusstlosigkeit*) desmayo *m*; *fig* (*Außersichsein*) insensatez *f*
Besitz [bəˈzɪts] *m* ⟨-es⟩ **1** posesión *f*, tenencia *f* (+*gen*, ***an*** +*dat*, ***von*** de); ***~ ergreifen von, in ~ nehmen*** tomar posesión de, posesionarse de; ***im ~ von*** *od* (+*gen*) ***sein*** estar en posesión de; **2** (*~tum*) propiedad *f*, posesión *f*
be'sitzanzeigend *adj* GRAM posesivo; ***~es Fürwort*** (pronombre *m*) posesivo *m*
be'sitzen *v/t* ⟨besaß, besessen⟩ poseer,

tener (*a Eigenschaft usw*)

Be'sitzer *m* poseedor *m*, dueño *m*, propietario *m*; **den ~ wechseln** cambiar de dueño

Be'sitz|ergreifung *f* ‹-› toma *f* de posesión (**von** de); *gewaltsam* usurpación *f*; **~erin** *f* poseedora *f*, dueña *f*, propietaria *f*; **~tum** *n* ‹-s; ⸚er› posesión *f*, propiedad *f*

be'soffen [bə'zɔfən] F *adjt* F borracho

besohlen [bə'zoːlən] *v/t* ‹*sin* ge› poner medias suelas a

Be'soldung *f* sueldo *m*; *von Soldaten* paga *f*

besondere(r, -s) [bə'zɔndərə(r, -s)] *adj* **1** (*zusätzlich, bestimmt*) especial, particular; **im ≈n** en particular; **2** (*außergewöhnlich, hervorragend*) extraordinario, especial; **nichts ≈s** nada especial

Be'sonderheit *f* peculiaridad *f*, particularidad *f*, singularidad *f*

be'sonders *adv* **1** particularmente, especialmente; **2** (*vor allem*) en especial, en particular; **3** (*sehr*) muy; **ganz ~** excepcionalmente; **nicht ~** regular; **4** (*gesondert*) aparte, por separado

besonnen [bə'zɔnən] *adj* prudente, circunspecto; **≈heit** *f* ‹-› prudencia *f*, circunspección *f*

be'sorgen *v/t* ‹*sin* ge› **1** (*beschaffen*) proporcionar, procurar, facilitar; (*kaufen*) comprar; **sich** (*dat*) **etw ~** procurarse a/c; **2** (*erledigen*) hacer, ocuparse de

Besorgnis [bə'zɔrknɪs] *f* ‹-; -se› preocupación *f*; **~ erregend** preocupante

be'sorgt *adjt* inquieto, preocupado (**um, über** *+acus* por)

Be'sorgung *f* **1** (*Beschaffung*) provisión *f*, consecución *f*; **2** (*Einkauf*) compra *f*; (*Botengang*) recado *m*; **~en machen** hacer compras; ir de recados; **3** (*Erledigung*) gestión *f*, ejecución *f*

Be'spannung *f* **1** *mit Stoff* revestimiento *m*; **2** (*Saiten*) encordado *m*

be'spielen *v/t* ‹*sin* ge› *e-e Kassette usw* grabar (**mit** con)

be'spitzeln *v/t* ‹*sin* ge› **j-n ~** espiar a alg

be'sprechen *v/t* ‹bespricht, besprach, besprochen› **1** *Angelegenheit* discutir, hablar de *od* sobre; **2** *Buch, Film* reseñar

Be'sprechung *f* **1** (*Gespräch*) entrevista *f*, discusión *f*; **2** (*Sitzung, Konferenz*) conferencia *f*, reunión *f*; **er ist in e-r ~** está reunido; **3** (*Rezension, Kritik*) reseña *f*

be'sprengen *v/t* ‹*sin* ge› rociar, regar

be'spritzen *v/t* ‹*sin* ge› rociar, salpicar

be'spucken *v/t* ‹*sin* ge› escupir en *od* sobre

besser ['bɛsər] *adj u adv* mejor (**als** que), superior (**als** a); **immer ~** cada vez mejor; **umso ~** tanto mejor; (**oder**) **~ gesagt** mejor dicho; **~ werden** mejorar; **er ist ~ dran als ich** está en mejor posición que yo; **es geht ihr heute ~** hoy se encuentra mejor; **lass das ~ bleiben** mejor, déjalo; **j-n e-s ≈en belehren** abrir los ojos a alg, desengañar a alg

'bessern *v/t, v/r* (**sich**) **~** mejorar(se), enmendar(se), corregir(se)

'Besserung *f* ‹-› mejora *f*, mejoría *f*; **gute ~!** ¡que se mejore!

'Besserwisser(in) *m(f)* sabelotodo *m,f*

Bestand [bə'ʃtant] *m* ‹-(e)s; ⸚e› **1** (*Bestehen*) existencia *f*; (*Fort≈*) duración *f*, continuidad *f*; **2** (*Vorrat*) existencias *f/pl* (**an** *+dat* de)

be'ständig *adj* **1** (*dauernd, ständig*) constante, duradero, permanente; **2** (*gleich bleibend*) continuo; **3** (*widerstandsfähig*) resistente (**gegen** a)

Be'ständigkeit *f* ‹-› **1** (*Dauer*) constancia *f*; **2** *des Wetters* estabilidad *f*; **3** *gegen Hitze usw* resistencia *f*

Be'standsaufnahme *f* (*Inventur*) inventario *m* (*a fig*); **e-e ~ machen** hacer inventario (*a fig*)

Be'standteil *m* componente *m*, parte *f*, elemento *m*; **sich in s-e ~e auflösen** descomponerse, desintegrarse

be'stärken *v/t* ‹*sin* ge› fortalecer, apoyar (**in** *+dat* en); (*bestätigen*) corroborar

bestätigen [bə'ʃtɛːtɪgən] ‹*sin* ge› **I** *v/t* **1** (*für richtig erklären*) confirmar, comprobar, certificar; *Auftrag* confirmar; (*bescheinigen*) certificar; **den Empfang ~** acusar recibo; **2** *Vermutung, Theorie usw* confirmar, corroborar, reforzar; **II** *v/r* **3 sich ~** confirmarse

Be'stätigung *f* **1** *e-r Vermutung, Theorie* comprobación *f*; **2** (*Auftrags≈*) confirmación *f*; (*Empfangs≈*) acuse *m* de recibo; (*Bescheinigung*) certificado *m*

be'statten *geh v/t* ‹*sin* ge› sepultar, dar sepultura a, inhumar

Be'stattung *f geh* ‹-; -en› sepelio *m*

Be'stattungsinstitut *n* funeraria *f*, pompas *f/pl* fúnebres

bestäub|en [bə'ʃtɔybən] *v/t* ‹*sin* ge› **1** *mit Mehl usw* espolvorear; **2** BOT polinizar; **≈ung** *f* BOT polinización *f*

be'staunen *v/t* ‹*sin* ge› mirar con asombro, admirar

beste(r, -s) ['bɛstə(r, -s)] **I** *adj* mejor, óptimo; **mein ~r Freund** mi mejor amigo; **im ~n Alter, in den ~n Jahren** en sus mejores años; **in ~m Zustand** en condiciones óptimas; **mit ~m Dank** (con) un millón de gracias; **II** *su* **der, die, das ≈** el, la, lo mejor; **das ≈ aus etw machen** sacarle el mejor partido a a/c; **das ≈ vom ≈n** lo mejor de lo mejor, lo mejorcito; **der, die erste ≈** el primero, la primera que llegue, cualquiera; **das erste ≈** lo que sea; **sein ≈s tun** *od* **geben** hacer todo lo posible *od* lo mejor que se puede; **ich will nur dein ≈s** solo quiero lo mejor para ti; **etw zum ≈n geben** (*erzählen, vortragen*) recitar a/c (en público); **j-n zum ≈n halten** tomar el pelo a alg

be'stech|en ‹besticht, bestach, bestochen› **I** *v/t* sobornar, corromper; **II** *v/i fig* seducir (**durch** por); **~end** *adjt* seductor, tentador; **~lich** *adj* corruptible; **≈lichkeit** *f* ‹-› corruptibilidad *f*; **≈ung** *f* soborno *m*, corrupción *f*

Be'stechungs|geld *n* soborno *m*, unto *m*; **~versuch** *m* tentativa *f* de soborno

Be'steck *n* ‹-(e)s; -e› **1** cubiertos *m/pl*, cubertería *f*; **2** MED instrumental *m*

be'stehen ‹bestand, bestanden› **I** *v/t* **1** *Gefahr usw* superar; *Prüfung* aprobar; **nicht ~** suspender; *fig* **die Probe ~** salir airoso, pasar la prueba; **II** *v/i* **2** (*existieren*) existir, haber; **~ bleiben** (*andauern*) resistir, perdurar; **3** (*zusammengesetzt sein*) **~ aus** constar de, componerse de; **~ in** (*+dat*) consistir en; **4** (*beharren*) **~ auf** insistir en; **darauf ~, dass ...** insistir en que ... (*+subj*)

Be'stehen *n* ‹-s› **1** existencia *f*; **seit ~ der Firma** *usw* desde el establecimiento de la empresa, *etc*; **2** (*Beharren*) insistencia *f* (**auf** *+dat* en)

be'stehend *adjt* **1** (*existierend*) existente; **2** (*zusammengesetzt*) **~ aus** compuesto de, integrado por

be'stehlen *v/t* ‹bestiehlt, bestahl, bestohlen› **j-n ~** robar a alg

be'steigen *v/t* ‹bestieg, bestiegen› *Bus, Berg, Thron usw* subir a; *Berg a* escalar; *Pferd* montar a; *Fahrrad* montar en

Be'steigung *f e-s Bergs* subida *f*

be'stellen *v/t* ‹*sin* ge› **1** *Waren* encargar; *Taxi, im Lokal* pedir; *Hotelzimmer usw* reservar; **2 j-n** (**zu sich** *dat*) **~** citar a alg, hacer venir a alg; **3 j-m e-e Nachricht** *usw* **~** dar un recado, *etc* a alg; **4** AGR cultivar; **5 es ist schlecht um sie bestellt** va mal; **6** F *fig* **er hat nicht viel zu ~** F no pinta nada

Be'stell|er(in) *m(f)* ECON comprador, a *m,f*, cliente *m,f*; **~schein** *m* nota *f* de pedido

Be'stellung *f* **1** ECON encargo *m*, pedido *m* (*a im Lokal*); **e-e ~ aufgeben** hacer un pedido; **~ per Internet** telepedido *m*; **2** AGR cultivo *m*

'bestenfalls *adv* en el mejor de los casos

'bestens *adv* muy bien, estupendamente; **das hat sich ~ bewährt** ha dado un resultado estupendo; (**ich**) **danke ~!** *oft iron* ¡muchísimas gracias!

'bester, 'bestes → ***beste***

be'steuer|n *v/t* ‹*sin* ge› gravar (con impuestos); **≈ung** *f* imposición *f*

bestialisch [bɛsti'aːlɪʃ] *adj* bestial (*a fig*)

be'sticken ‹*sin* ge› bordar, recamar

Bestie ['bɛstiə] *f a fig* fiera *f*, bestia *f*

be'stimmen ‹*sin* ge› **I** *v/t* **1** (*festlegen*) fijar, determinar; **2** (*vorsehen*) disponer, destinar (**für** para); **j-n zu s-m Nachfolger ~** nombrar a alg sucesor; **3** (*ermitteln*) analizar, determinar; *Begriff* definir; **4** (*anordnen*) decidir, mandar; **er hat dabei nichts zu ~** ahí no tiene (ni) voz ni voto; **II** *v/i* **5** (*befehlen*) decidir, mandar; F **hier bestimme ich!** ¡aquí mando yo!; **über etw** (*acus*) **~** decidir a/c; **über j-n ~** disponer de alg

be'stimmt **I** *adjt* **1** (*feststehend*) determinado, concreto; **2** (*entschieden*) *Ton, Worte* enérgico, categórico; **3** (*speziell*) especial; (*gewiss*) cierto; **4 etwas ≈es** algo concreto; **nichts ≈es** nada en especial; **II** *adv/l* (*gewiss, sicher*) seguro; **ganz ~** con toda seguridad; **er kommt ~** viene seguro

Be'stimmtheit *f* ‹-› (*Entschiedenheit*) firmeza *f*; (*Gewissheit*) certeza *f*; **mit ~** con certeza

Be'stimmung *f* **1** *mst pl* (*Anordnung*) reglamento *m*, ordenanza *f*, disposición *f*; **2** (*Zweck*) destino *m*; ***s-r ~*** (*dat*) ***übergeben*** *Gebäude usw* abrir al público; **3** (*Schicksal*) destino *m*; (*Berufung*) vocación *f*; **4** (*Feststellung*) determinación *f*; **5** GRAM ***adverbiale ~*** complemento *m* adverbial
Be'stimmungsort *m* lugar *m* de destino
'Best|leistung *f* SPORT mejor marca *f*; **'~marke** *f* SPORT (*Rekord*) récord *m*, mejor marca *f*
best'möglich *adj* el, la, lo mejor posible
be'strafen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ castigar (***wegen, für*** por; ***mit*** con); JUR (*verurteilen*) sancionar (***wegen, für*** por; ***mit*** con)
Be'strafung *f* castigo *m*, pena *f*
be'strahlen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*hell erleuchten*) iluminar; **2** PHYS irradiar; MED tratar con rayos X
Be'strahlung *f* **1** PHYS irradiación *f*; **2** MED radioterapia *f*
be'strebt *adjt* ***~ sein, etw zu tun*** esforzarse por (hacer) a/c
Be'strebung *f mst pl* intento *m*, esfuerzo *m*
be'streichen *v/t* ⟨bestrich, bestrichen⟩ cubrir (***mit*** con, de); ***mit Farbe ~*** pintar; *Brot* ***mit Butter ~*** untar de *od* con mantequilla
be'streiken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Betrieb, Fabrik* boicotear (mediante una huelga)
be'streiten *v/t* ⟨bestritt, bestritten⟩ **1** (*leugnen*) negar; **2** (*streitig machen*) ***j-m etw ~*** disputarle *od* impugnarle a/c a alg; **3** *Kosten* cubrir, pagar; **4** *Unterhaltung* llevar, sostener; ***s-n Unterhalt selbst ~*** mantenerse a sí mismo
be'streuen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ espolvorear (***mit*** de, con)
'Bestseller *m* best-séller *m*
be'stürmen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig mit Fragen, Bitten* asaltar, asediar
be'stürzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aturdir, consternar
be'stürzt *adjt* consternado, perplejo, atónito (***über*** *+acus* por)
Be'stürzung *f* ⟨-⟩ consternación *m*, perplejidad *f*; ***zu meiner ~*** para mi consternación
Besuch [bə'zu:x] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** visita *f* (***bei, in*** *+dat* a, en); ***auf ~, zu ~*** de visita; ***j-m e-n ~ abstatten*** hacer una visita a alg; ***e-n ~ (bei j-m) machen*** visitar *od* ir a ver (a alg); **2** *e-r Schule usw* asistencia *f*; **3** (*Gast, Gäste*) visita *f*; ***sie hat ~*** tiene (una) visita
be'suchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *j-n* visitar, ir a ver; *förmlich* cumplimentar; **2** *Ort* visitar, ver; *häufig* frecuentar; *Schule, Veranstaltung* asistir a; ***gut besucht*** muy concurrido
Be'sucher(in) *m*(*f*) (*Gast*) visita *f*; *offizielle*(*r*) visitante *m,f*; *pl* (*Zuschauer*) público *m*, concurrencia *f*
Be'suchszeit *f* hora(s) *f*(*pl*) de visita
Betablocker ['be:tablɔkər] *m* MED betabloqueante *m*
betagt [bə'ta:kt] *adj* entrado en años
be'tasten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tocar, palpar
be'tätigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* accionar, poner en funcionamiento; **II** *v/r* ***sich ~*** actuar (***in*** *+dat* en), ocuparse (***in*** *+dat* de *od* en); ***sich ~ als*** trabajar de; ***sich politisch ~*** dedicarse a la política
Be'tätigung *f* **1** (*Tätigkeit*) actividad *f*, función *f*; ***körperliche ~*** ejercicio *m* físico; **2** TEC (*Bedienen*) puesta *f* en marcha
Be'tätigungsfeld *n* campo *m* de actividades
betäuben [bə'tɔʏbən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** MED anestesiar, narcotizar; *Schmerz* calmar, amortiguar; **2** *durch e-n Schlag* aturdir; *durch Lärm* ensordecer; *durch e-n Duft usw* embriagar; **3** *fig Kummer usw* ahogar; ***wie betäubt*** como drogado *od* atontado; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** aturdirse (***mit*** con; ***durch*** por)
Be'täubung *f* **1** MED anestesia *f*, narcosis *f*; ***örtliche ~*** anestesia *f* local; **2** (*Benommenheit*) aturdimiento *m*; **~smittel** *n* MED narcótico *m*, anestésico *m*
Bete ['be:tə] *f* BOT ***rote ~*** remolacha *f* roja
be'teiligen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n*** (***an etw*** *dat*) **~** (*teilnehmen lassen*) hacer participar a alg (en a/c); (*teilhaben lassen*) dar a alg participación (en a/c); **II** *v/r* ***sich*** (***an etw*** *dat*) **~** participar (en a/c)
be'teiligt *adj* (***an etw*** *dat*) ***~ sein*** tomar parte (en a/c); (*verwickelt sein*) estar implicado (en a/c)
Be'teiligte(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ **1** *allg* participante *m,f*, interesado, -a *m,f*; **2** *an e-m Unfall* implicado, -a *m,f*; **3** *an e-m Prozess* parte *f* interesada

Be'teiligung *f* participación *f* (***an*** *+dat* en); (*Verwicklung*) implicación *f* (***an*** *+dat* en)
beten ['be:tən] **I** *v/t* rezar; **II** *v/i* rezar, orar (***für j-n*** por alg; ***um etw*** por a/c); ***zu Gott ~*** pedir a Dios
be'teuern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ afirmar *od* aseverar (con insistencia); ***s-e Unschuld ~*** proclamar su inocencia
Be'teuerung *f* aseveración *f*, protesta *f*
Bethlehem ['be:tlehɛm] *n* Belén *m*
Beton [be'tɔŋ] *m* ⟨-s; -s, -e⟩ hormigón *m*
be'tonen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1.** *Silbe, Wort* acentuar; **2.** (*hervorheben*) subrayar, destacar
beto'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hormigonar
Be'ton|kopf *m* F *fig* cabeza *f* de hormigón; **~mischmaschine** *f* hormigonera *f*
be'tont **I** *adjt fig* acentuado, marcado; ***mit ~er Gleichgültigkeit*** con manifiesta indiferencia; **II** *advl fig* ***~ lässig*** especialmente desenvuelto
Be'tonung *f* acento *m*, acentuación *f*; *fig* énfasis *m*
betören [bə'tø:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*hinreißen*) fascinar; (*verführen*) seducir
betr. *Abk* (*betreffend, betreffs*) concerniente a; con respecto a
Betr. *Abk* (*Betreff*) referencia; objeto
Betracht [bə'traxt] (***nicht***) ***in ~ kommen*** (no) entrar en cuenta; ***in ~ ziehen*** tener *od* tomar en consideración; ***außer ~ lassen*** dejar de lado
be'trachten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*ansehen*) contemplar; *fig* ***so betrachtet*** visto así; **2** (*halten für*) considerar; ***j-n als Feind usw ~*** considerar enemigo, *etc* a alg
Be'trachter(in) *m*(*f*) observador, a *m,f*, espectador, a *m,f*
beträchtlich [bə'trɛçtlɪç] *adj* considerable
Be'trachtung *f* **1** (*Anschauen*) contemplación *f*; **2** (*Überlegung*) reflexión *f*, consideración *f*; ***bei näherer ~*** visto de cerca
Betrag [bə'tra:k] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ importe *m*, cantidad *f*
be'tragen ⟨beträgt, betrug, betragen⟩ **I** *v/i* (*sich belaufen auf*) ascender a, elevarse a; **II** *v/r* ***sich ~*** (*sich benehmen*) comportarse
Be'tragen *n* ⟨-s⟩ comportamiento *m*, conducta *f*
be'trauen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n mit etw ~*** confiarle *od* encomendarle a/c a alg
be'trauern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *j-n* llorar la muerte de; *etw* lamentar (la pérdida de)

Die Betonung

Wörter, die auf einen Vokal (a, e, i, o, u), auf eine einsilbige Vokalverbindung von i oder u mit e, a oder o, auf n oder auf s enden, werden auf der vorletzten Silbe betont: **casa, estilo, especie, nadie, Burgos**

Wörter, die auf einen Konsonanten (außer n oder s) enden, werden auf der letzten Silbe betont. Das gilt auch für vokalisches y:
amor, cantidad, hablar, Uruguay

Endet das Wort auf a, e oder o + Vokal, so wird der vorletzte Vokal betont: **trae, creo, cree, Bilbao**

Alle anderen Wörter tragen einen Akzent auf dem betonten Vokal:
árboles, adiós, azúcar, imágenes, fácil, país, María, razón

Der Akzent dient auch zur Unterscheidung gleich lautender Wörter:

aun (sogar)	**aún** (noch)
el (*Artikel*)	**él** (*Personalpronomen*)
mas (aber)	**más** (mehr)
si (wenn, ob)	**sí** (ja)
solo (allein)	**sólo** (nur)

(→ *auch Info bei* **Fragepronomen**)

Betreff [bəˈtrɛf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *im Brief* asunto *m*
be'treffen *v/t* ⟨betrifft, betraf, betroffen⟩ **1** (*angehen*) concernir, afectar; ***was mich betrifft*** en cuanto a mí, por lo que a mí respecta; ***was das betrifft*** en cuanto a esto; **2** (*seelisch bewegen*) afectar, conmocionar
be'treffend *adjt* (*fraglich*) respectivo, en cuestión; ***das ~e Buch*** el libro en cuestión
be'treiben *v/t* ⟨betrieb, betrieben⟩ **1** (*ausüben*) ejercer, practicar (*a* SPORT, *Hobby*); *Gewerbe, Politik* dedicarse a; *Geschäft* dirigir, tener; *Bergbau, Fabrik* explotar; **2** (*vorantreiben*) tramitar, gestionar; **3** TEC ***mit Strom betrieben werden*** funcionar con electricidad
Be'treiben ⟨-s⟩ ***auf ~ von*** *od* (*+gen*) por iniciativa de, a instancias de
Be'treiber *m* ECON explotador *m*
be'treten[1] *v/t* ⟨betritt, betrat, betreten⟩ *Raum* entrar en; *Rasen* pisar; ℒ ***verboten!*** prohibido el paso
be'treten[2] *adjt* (*verlegen*) confuso, turbado, cortado
be'treu|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cuidar a *od* de, atender a; *Gruppe* acompañar; **ℒer(in)** *m(f)* SPORT cuidador, a *m,f*; *Schule, Universität* tutor, a *m,f*; *e-r Gruppe usw* acompañante *m,f*; **ℒung** *f* ⟨-⟩ atención *f*, cuidado *m*; asistencia *f*
Betrieb [bəˈtriːp] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Unternehmen*) empresa *f*; **2** TEC (*Funktionieren*) funcionamiento *m*; ***in ~*** en funcionamiento; ***außer ~*** fuera de servicio; ***in ~ setzen*** poner en marcha; **3** F (*Geschäftigkeit*) animación *f*; ***wir hatten heute viel ~*** hoy estuvo (esto) muy animado
be'trieb|lich *adj* empresarial, de (la) empresa; **~sam** *adj* trabajador, activo; **ℒsamkeit** *f* ⟨-⟩ actividad *f*
Be'triebs|angehörige(r) *f(m)* miembro *m* de la empresa; **~anleitung** *f* instrucciones *f/pl* de servicio; **~ausflug** *m* excursión *f* de(l) personal; **ℒblind** *adj que ya no ve los defectos de su propia empresa*; **~ferien** *pl* vacaciones *f/pl* (colectivas) de la empresa; **ℒfremd** *adj* extraño a la empresa; **~geheimnis** *n* secreto *m* de empresa *od* de explotación; **~klima** *n* ambiente *m* de *od* en la empresa; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de explotación *od* de servicio; **~rat**[1] *m etwa* comité *m* de empresa; **~rat**[2] *m*, **~rätin** *f* representante *m,f* del personal; **~stilllegung** *f* cierre *m* de la fábrica; **~störung** *f* TEC avería *f*, interrupción *f* del funcionamiento; **~system** *n* INFORM sistema *m* operativo; **~unfall** *m* accidente *m* de trabajo; **~versammlung** *f* asamblea *f* general de la empresa, reunión *f* del personal de empresa; **~wirt(in)** *m(f)* técnico, -a *m,f* economista *m,f*; **~wirtschaft** *f* ⟨-⟩ ciencias *f/pl* empresariales
be'trinken *v/r* ⟨betrank, betrunken⟩ ***sich ~*** emborracharse, embriagarse
betroffen [bəˈtrɔfən] *adjt* **1** (*beteiligt*) afectado, tocado (***von*** por); ***die ~en Personen*** las personas afectadas; **2** *emotional* afectado; *stärker* confuso, consternado; ***j-n ~ machen*** afectar, conmocionar a alg
Be'troffenheit *f* consternación *f* (***über*** *+acus* por)
be'trüb|en *v/t* ⟨*sin* ge, sn⟩ afligir, entristecer; **~lich** *adj Sache* triste
be'trübt *adjt* afligido, apenado (***über*** *+acus* por)
Betrug [bəˈtruːk] *m* ⟨-(e)s⟩ engaño *m*, timo *m*; JUR fraude *m*; *Spiel* trampa *f*
be'trügen ⟨betrog, betrogen⟩ **I** *v/t* engañar (*a Ehepartner*); JUR estafar, defraudar; ***j-n um etw ~*** defraudar a/c a alg; **II** *v/i beim Spiel* hacer trampas; **III** *v/r* ***sich (selbst) ~*** engañarse (a sí mismo)
Be'trüger(in) *m(f)* estafador, a *m,f*; (*Hochstapler, -in*) impostor, a *m,f*; *beim Spiel* tramposo, -a *m,f*
be'trügerisch *adj* fraudulento
betrunk|en [bəˈtrʊŋkən] *adjt* borracho; **ℒene(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ borracho, -a *m,f*
Bett [bɛt] *n* ⟨-(e)s; -en⟩ **1** cama *f*; *lit* lecho *m*; ***das ~ machen*** hacer la cama; ***die ~en beziehen*** poner la ropa a la cama; ***im ~*** en la cama; ***j-n zu*** *od* ***ins ~ bringen*** acostar a alg; F ***mit j-m ins ~ gehen*** acostarse con alg; ***das ~ hüten müssen*** tener que guardar cama; **2** (*Flussℒ*) cauce *m*
'Bett|bezug *m* funda *f* (*para el edredón*); **~couch** *f* sofá-cama *m*; **~decke** *f* manta *f*
bettel'arm *adj* más pobre que las ratas
'Bettelbrief *m* carta *f* petitoria
betteln [ˈbɛtəln] *v/i* pedir limosna, mendigar; ***um etw ~*** pedir a/c (con insistencia)
betten [ˈbɛtən] *geh v/t* acostar, recostar; ***wie man sich bettet, so liegt man*** quien mala cama hace, en esa se yace
'Bett|federn *pl* plumas *f/pl*, plumón *m*; **~jacke** *f* mañanita *f*; **ℒlägerig** [-lɛːgərɪç] *adj* echado en la cama; **~laken** *n* sábana *f*; **~lektüre** *f* libro *m* de cabecera



Bettler(in) [ˈbɛtlər(ɪn)] *m(f)* mendigo, -a *m,f*, pordiosero, -a *m,f*
Bettnässer(in) [ˈbɛtnɛsər(ɪn)] *m* (*f*) incontinente *m,f* (*nocturno*); F meón, -ona *m,f*
'Bettruhe *f* reposo *m* (en cama); ***j-m (strenge) ~ verordnen*** mandar reposo (absoluto) a alg
'Bett|tuch *n* sábana *f*; **~vorleger** *m* alfombrilla *f*, pie *m* de cama; **~wäsche** *f*, **~zeug** *n* ropa *f* de cama
betucht [bəˈtuːxt] F *adj* adinerado; ***(gut) ~ sein*** F estar forrado de dinero
be'tupfen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dar toques ligeros
beugen [ˈbɔʏgən] **I** *v/t* **1** *Knie, Rumpf* flexionar, doblar; *Kopf* inclinar; ***vom Alter gebeugt*** encorvado por la edad; **2** *Recht, Gesetz* violar; **3** LING *Substantiv, Adjektiv* declinar; *Verb* conjugar; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** inclinarse (***zu*** hacia; ***über*** *+acus* sobre); ***sich aus dem Fenster ~*** asomarse a la ventana; **5** ***sich (j-m, e-r Sache) ~*** (*nachgeben*) doblegarse, rendirse (a alg, a a/c)
'Beugung *f bsd* LING flexión *f*; *e-s Substantivs, Adjektivs a* declinación *f*; *e-s Verbs a* conjugación *f*
Beule [ˈbɔʏlə] *f* **1** *am Kopf usw* chichón *m*; **2** *im Blech* bollo *m*, abolladura *f*
be'unruhigen *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ alarmar(se), intranquilizar(se), inquietar(se) (***über*** *+acus*, ***wegen*** por)
Be'unruhigung *f* inquietud *f*, preocupación *f*
be'urkund|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ documentar; (*beglaubigen*) legalizar; *Geburt, Todesfall* autentificar, certificar; **ℒung** *f* legalización *f*, certificación *f*
be'urlaub|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*Urlaub geben*) dar permiso *od* licencia; *von e-m Amt* suspender; **ℒung** *f* permiso *m*, licencia *f*; (*Freistellung*) excedencia *f*; *von e-m Amt* suspensión *f*
be'urteilen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ juzgar, valorar (***nach*** por); ***das kann ich nicht ~!*** ¡yo no soy quien para juzgar eso!
Be'urteilung *f* **1** (*Einschätzung*) juicio *m*, opinión *f*; **2** (*Gutachten*) dictamen *m*
Beute [ˈbɔʏtə] *f* botín *m* (*a fig*); *e-s Raubtiers* presa *f* (*a fig*); (*Opfer*) víctima *f*
Beutel [ˈbɔʏtəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** bolsa *f*, talego *m*; F (*Geldℒ*) monedero *m*; **2** *bei Tieren* bolsa *f* marsupial
'beuteln F *v/t fig Leben, Schicksal* ***j-n ~*** sacudir a alg, vapulear a alg
'Beuteltier *n* ZO marsupial *m*
bevölkern [bəˈfœlkərn] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poblar; *fig a* llenar
Be'völkerung *f* población *f*
Be'völkerungs|dichte *f* densidad *f* de población; **~explosion** *f* explosión *f* demográfica; **~politik** *f* política *f* demográfica; **~rückgang** *m* descenso *m* de la población, regresión *f* demográfica; **~schicht** *f* nivel *m* social
bevollmächtigen [bəˈfɔlmɛçtɪgən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n (zu etw) ~*** autorizar a alg (para *od* a a/c); JUR, ECON apoderar a alg (para a/c)
Be'vollmäch|tigte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ JUR mandatario, -a *m,f*, ECON apoderado, -a *m,f*; POL plenipotenciario, -a *m,f*; **~tigung** *f* (*Vollmacht*) autorización *f*; JUR habilitación *f*, poder *m*
be'vor *adv* antes de (*+inf*); antes (de) que (*+subj*)
be'vormund|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** tener a alg bajo tutela; **ℒung** *f* tutela *f*
be'vorrechtigt *adj* privilegiado
be'vorstehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ estar próximo, ser inminente
be'vorstehend *adjt* inminente
be'vorzugen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*vorziehen*) preferir (***vor*** *+dat*, ***gegenüber*** a); **2** (*begünstigen*) favorecer
be'vorzugt *adjt* preferido; (*privilegiert*) favorecido; ***~e Behandlung*** tratamiento *m* preferente *od* de favor
Be'vorzugung *f* preferencia *f*
be'wachen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vigilar, guardar, custodiar
Be'wacher(in) *m(f)* vigilante *m,f*
be'wachsen *adj* cubierto (***mit*** de)
Be'wachung *f* **1** vigilancia *f*, guardia *f*, custodia *f*; **2** (*Wachmannschaft*) guardia *f*

bewaffnen [bəˈvafnən] *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ armar(se)
beˈwaffnet *adj* armado (**mit** de, con)
Beˈwaffnung *f* **1** (*das Bewaffnen*) armamento *m*; **2** (*Waffen*) armas *f/pl*
beˈwahren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*beibehalten*) guardar; ***die Fassung*** ~ guardar la calma; **2** (*erhalten*) conservar; proteger, preservar (**vor** +*dat* de)
bewähren [bəˈvɛːrən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich** ~ *Sache* dar buen resultado, probar su eficacia (**als** como); *Person* acreditarse, demostrar sus capacidades (**als** como)
beˈwahrheiten *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich** ~ confirmarse
beˈwährt *adjt* **1** (*erprobt, zuverlässig*) probado, acreditado; **2** (*erfahren*) experimentado, seguro
Beˈwahrung *f* ⟨-⟩ conservación *f*
Beˈwährung *f* **1** prueba *f*; **2** JUR libertad *f* condicional
Beˈwährungs|frist *f* JUR plazo *m* de prueba; **~helfer(in)** *m(f)* asistente *m,f* para el plazo de prueba; **~probe** *f* prueba *f*
beˈwaldet *adj* poblado de bosques
bewältig|en [bəˈvɛltɪɡən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*meistern*) dominar; *Problem, Vergangenheit* superar, vencer; *Strecke* cubrir; **2ung** *f* ⟨-⟩ dominio *m*, superación *f*
beˈwandert *adj* ***in etw*** (*dat*) (**gut**) ~ ***sein*** ser (muy) versado *od* experto en a/c
Bewandtnis [bəˈvantnɪs] *f* ⟨-; -se⟩ ***damit hat es folgende*** ~ el caso es el siguiente; ***das hat s-e eigene*** ~ es un caso muy particular
beˈwässer|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ regar; **2ung** *f* riego *m*
bewegen[1] [bəˈveːɡən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** mover; (*in Bewegung versetzen*) poner en marcha (*a fig*); **2** *fig* (*ergreifen, rühren*) conmover; (*beschäftigen*) preocupar; **II** *v/r* **3** **sich** ~ moverse; *fig a* ocurrir; **4** *fig Preise* ***sich*** ~ ***zwischen ... und ...*** oscilar entre ... y ...
beˈwegen[2] *v/t* ⟨bewog, bewogen⟩ (*veranlassen*) ***j-n zu etw*** ~ inducir *od* mover a alg a a/c
beˈwegend *adjt fig* conmovedor, emocionante
Beˈweggrund *m* móvil *m*, motivo *m*
beˈweglich *adj* **1** móvil; *Feiertag* movible; TEC a flexible; movible; JUR **~er** *Besitz* bienes *m/pl* muebles; **2** *körperlich, geistig* ágil
Beˈweglichkeit *f* ⟨-⟩ **1** movilidad *f*; **2** *körperliche, geistige* agilidad *f*
beˈwegt *adjt* **1** *See* agitado; **2** *fig Leben, Zeiten usw* movido; **3** *fig* (*ergriffen*) emocionado, conmovido
Beˈwegung *f* **1** movimiento *m* (*a* POL); ***keine*** ~**!** ¡que nadie se mueva!; *fig* ***etw ist in*** ~ a/c está en movimiento; **2** TEC ***in*** ~ ***setzen*** poner en funcionamiento; ***sich in*** ~ ***setzen*** ponerse en marcha *od* en movimiento; *fig* ***in e-e Sache*** ~ ***bringen*** poner una cosa en marcha; **3** (**körperliche**) ~ ejercicio *m*; **4** (*Gemüts2, Rührung*) emoción *f*
Beˈwegungs|freiheit *f* ⟨-⟩ libertad *f* de acción *od* de movimientos; **2los** *adj* inmóvil; **~melder** *m* captador *m* de movimientos; **~therapie** *f* cinesiterapia *f*; **2unfähig** *adj* incapaz de moverse
beˈweinen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ llorar por
Beweis [bəˈvaɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ prueba *f*, demostración *f* (**für** de); JUR *pl* **~e** pruebas *f/pl*; ***als*** ~, ***zum*** ~ como prueba; ***den*** ~ ***für etw erbringen od liefern*** aportar las pruebas para a/c
beˈweisbar *adj* demostrable
beˈweisen *v/t* ⟨bewies, bewiesen⟩ **1** demostrar; **2** (*zeigen*) *Mut usw* mostrar
Beˈweis|führung *f* ⟨-⟩ demostración *f*, argumentación *f*; **~kraft** *f* ⟨-⟩ fuerza *f* probatoria; **2kräftig** *adj* concluyente; **~material** *n* (material *m* de) prueba *f*; **~stück** *n* prueba *f*; *bei e-m Verbrechen* cuerpo *m* del delito
beˈwenden *v/i* ⟨*solo inf*⟩ ***es bei etw*** ~ ***lassen*** darse por satisfecho con a/c; ***lass es dabei*** ~**!** ¡déjalo!
beˈwerben *v/r* ⟨bewirbt, bewarb, beworben⟩ **sich** ~ **1** *um e-e Stelle, ein Amt* presentarse (**um** para; **bei** a, en), solicitar (**um** a/c; **bei** a, en); **2** *um e-n Preis, Titel usw* concursar (**um** por)
Beˈwerber(in) *m(f)* **1** *für e-e Stelle* candidato, -a *m,f*, aspirante *m,f*; **2** *für e-n Preis, Titel, a* SPORT participante *m,f*; **3** ECON *Ausschreibung* concursante *m,f*
Beˈwerbung *f* solicitud *f* (**um** para); *um e-e Stelle* solicitud *f* de trabajo
Beˈwerbungs|gespräch *n* → ***Vorstellungsgespräch***; **~schreiben** solicitud *f* de trabajo; **~unterlagen** *pl* papeles *m/pl* (para la solicitud de trabajo)

beˈwerfen *v/t* ⟨bewirft, bewarf, beworfen⟩ ***j-n od etw mit etw*** ~ arrojar a/c a alg *od* a a/c
bewerkstelligen [bəˈvɛrkʃtɛlɪɡən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ realizar, arreglar, conseguir
beˈwerten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ evaluar, valorar; *Schule a* calificar (**mit** con); ***zu hoch*** ~ sobrevalorar; ***zu niedrig*** ~ infravalorar
Beˈwertung *f* valoración *f*, evaluación *f*, calificación *f*
beˈwillig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** autorizar; *Antrag* aprobar; **2** *Mittel usw* conceder, otorgar; **2ung** *f* **1** (*Erlaubnis*) autorización *f*; **2** *von Mitteln usw* concesión *f*
beˈwirken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*verursachen*) originar, causar, provocar; **2** (*erreichen*) conseguir; ***das Gegenteil*** ~ conseguir lo contrario
beˈwirten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n*** (**mit etw**) ~ convidar a alg (a a/c)
beˈwirtschaft|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Hof, Gaststätte usw* administrar; **2** AGR *Land, Boden* explotar, cultivar; **2ung** *f* **1** *e-s Hofes, e-r Gaststätte usw* administración *f*; **2** AGR explotación *f*
Beˈwirtung *f* hospitalidad *f*; *im Gasthaus* servicio *m*
beˈwohnbar *adj* habitable
beˈwohnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ habitar
Beˈwohner(in) *m(f)* habitante *m,f*, vecino, -a *m,f*; (*Mieter*) inquilino, -a *m,f*
bewölken [bəˈvœlkən] ⟨*sin* ge⟩ **sich** ~ nublarse, encapotarse
beˈwölkt *adj* nuboso, encapotado
Beˈwölkung *f* ⟨-⟩ **1** (*Sichbewölken*) nubosidad *f*; **2** (*Wolken*) nubes *f/pl*
Beˈwunder|er *m*, **~in** *f* admirador, a *m,f*
beˈwundern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ admirar (**wegen** por)
beˈwunderns|wert, ~würdig *adj* admirable
Beˈwunderung *f* ⟨-⟩ admiración *f*
bewusst [bəˈvʊst] *adj* **1** consciente; ***sich*** (*dat*) ***e-r Sache*** (*gen*) ~ ***sein*** ser consciente de a/c; ***sich*** (*dat*) ***e-r Sache*** (*gen*) ~ ***werden*** darse cuenta de a/c; **2** (*absichtlich*) intencionado, de propósito; **3** (*besagt*) consabido, en cuestión
beˈwusstlos *adj* inconsciente, sin conocimiento; ~ ***werden*** desmayarse
Beˈwusstlosigkeit *f* ⟨-⟩ pérdida *f* de(l) conocimiento, desmayo *m*
Beˈwusstsein *n* ⟨-s⟩ **1** conciencia *f*, conocimiento *m*; ***bei*** ~ ***sein*** estar consciente; ***ohne*** ~ ***sein*** estar inconsciente; ***bei vollem*** ~ plenamente consciente; ***das*** ~ ***verlieren*** perder el conocimiento, desmayarse; ***das*** ~ ***wiedererlangen*** volver en sí; **2** *fig* ***j-m etw zum*** ~ ***bringen*** hacer a alg comprender a/c; ***etw kommt j-m zum*** ~ alg se da cuenta de a/c
bez. *Abk* (*bezahlt*) pagado
Bez. *Abk* **1** (*Bezeichnung*) denominación *f*; **2** (*Bezirk*) districto *m*
beˈzahlen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* pagar; ***j-m etw*** ~ pagar(le) a/c a alg; ***etw teuer*** ~ pagar a/c cara; ***sich bezahlt machen*** valer la pena; **II** *v/i* pagar; *im Café usw* ***bitte*** ~**!** ¡la cuenta, por favor!
Beˈzahlfernsehen *n* televisión *f* (privada) de pago
Beˈzahlung *f* ⟨-⟩ **1** (*das Bezahlen*) pago *m*; **2** (*Entgelt*) remuneración *f*, paga *f*; ***nur gegen*** ~ solo mediante pago, solo por dinero
beˈzähmen ⟨*sin* ge⟩ *geh* **I** *v/t s-e Neugier usw* refrenar; **II** *v/r* **sich** ~ dominarse
beˈzaub|ern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hechizar, embelesar; **~ernd** *adjt* encantador
beˈzeichnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*markieren, kennzeichnen*) marcar, señalar, indicar; **2** (*bedeuten*) significar; **3** (*benennen*) designar; **4** ~ **als** calificar de
beˈzeichnend *adjt* típico, característico (**für** de); **~erweise** *adv* significativamente
Beˈzeichnung *f* **1** (*Markierung, Kennzeichnung*) marca *f*, señal *f*; **2** (*Angabe*) indicación *f*, (*Benennung*) denominación *f*
beˈzeugen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ JUR atestiguar; *fig* dar fe de
bezichtigen [bəˈtsɪçtɪɡən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*beschuldigen*) ***j-n e-r Sache*** (*gen*) ~ inculpar a alg de a/c
beˈziehen ⟨bezog, bezogen⟩ **I** *v/t* **1** *Bett* poner la ropa a; *Möbel* tapizar; **2** *Wohnung, Haus* instalarse en, ocupar; **3** (*erhalten*) *Waren* comprar; *Gehalt* percibir; *Informationen* obtener; **4** ***etw*** ~ ***auf*** (+*acus*) aplicar a/c a; ***etw auf sich*** ~ darse por aludido con a/c; **II** *v/r* **5** **sich** ~ *Himmel* encapotarse; **6** ***sich*** ~ ***auf*** (+*acus*) referirse a, remitirse a
Beˈziehung *f* **1** (*Verbindung*) relación *f* (**zu** con); ***freundschaftliche*** ~ relación *f* amistosa; ***diplomatische*** **~en** relacio-

nes *fpl* diplomáticas; ***e-e feste ~ haben*** tener una relación estable; **2** *mst pl* (*einflussreiche Verbindungen*) contacto *m*; F enchufe *m*; ***gute ~en haben*** estar bien relacionado; ***seine ~en spielen lassen*** mover sus contactos; **3** (*inneres Verhältnis*) ***sie hat keine ~ zum Sport*** el deporte no le dice nada *od* no le llama la atención; **4** (*Zusammenhang*) relación *f*; ***in keiner ~ stehen zu*** no tener relación con; **5** (*Hinsicht*) aspecto *m*; ***in dieser ~*** en este aspecto; ***in jeder ~*** en todos los aspectos; ***in gewisser ~*** en cierta manera; ***in mancher ~*** en algunos aspectos

Be'ziehungs|kiste F *f fig* relación *f* amorosa; F ligue *m*; **~satz** *m* LING oración *f* relativa; **≈weise** *cj* **1** (*genauer gesagt*) o sea; **2** (*oder aber*) o (bien); **~wort** *n* LING antecedente *m*

be'ziffern ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*nummerieren*) numerar; **2** (*schätzungsweise angeben*) cifrar (***auf*** +*acus* en); **II** *v/r* ***sich ~ auf*** (+*acus*) (*sich belaufen auf*) ascender a

Bezirk [bəˈtsɪrk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Verwaltungs≈*) distrito *m*; **2** (*Umkreis*) región *f*; **3** (*Bereich*) sector *m*, campo *m*

Bezug [bəˈtsuːk] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** (*Überzug*) funda *f*; **2** *von Waren* compra *f*; **3** *pl* ***Bezüge*** (*Gehalt*) remuneraciones *fpl*; **4** (*Beziehung, Zusammenhang*) referencia *f* (***auf*** +*acus* a); ***in ~ auf*** (+*acus*) respecto a; ***~ nehmen auf*** (+*acus*) referirse a

bezüglich [bəˈtsyːklɪç] **I** *adj* referente, relativo; LING ***~es Fürwort*** pronombre *m* relativo; **II** *prp* ⟨+*gen*⟩ referente a, relativo a; en relación con

Be'zugnahme *f* ***unter ~ auf*** (+*acus*) con referencia a

Be'zugsperson *f* PSYCH persona *f* de referencia

be'zwecken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw ~*** proponerse a/c, tener a/c por objeto (***mit*** con)

be'zweifeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poner en duda, dudar de

be'zwingen ⟨bezwang, bezwungen⟩ **I** *v/t* (*besiegen*) vencer (*a fig*); *Strecke* superar; *Berg* conquistar; *fig Gefühle, Neugier, Schmerz usw* dominar, reprimir; **II** *v/r* ***sich ~*** (*beherrschen*) dominarse

Bf. *m Abk* (*Bahnhof*) estación *f*

BGB [beːgeːˈbeː] *n Abk* (*Bürgerliches Gesetzbuch*) Código *m* civil

BH [beːˈhaː] *m Abk* (*Büstenhalter*) F sujetador *m*

Bhf. *m Abk* (*Bahnhof*) estación *f*

Bibel [ˈbiːbəl] *f* ⟨-; -n⟩ Biblia *f*; **≈fest** *adj* versado en la Biblia; **~spruch** *m* versículo *m*

Biber [ˈbiːbər] *m* castor *m*

Biblio|graphie [bibliograˈfiː] *f* bibliografía *f*; **~thek** [-ˈteːk] *f* ⟨-; -en⟩ biblioteca *f*; **~the'kar(in)** *m* ⟨-s; -e⟩(*f*) ⟨-; -nen⟩ bibliotecario, -a *m,f*

bieder [ˈbiːdər] *adj* **1** (*rechtschaffen*) honrado; **2** (*einfältig, treuherzig*) leal; **3** *desp* (*spießig*) burgués

biegen [ˈbiːgən] ⟨bog, gebogen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ torcer, doblar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ torcer, doblar; ***um die Ecke ~*** doblar la esquina; **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich ~*** torcerse, doblarse; ***auf ≈ oder Brechen*** a todo trance, a toda costa

biegsam [ˈbiːkzaːm] *adj* flexible; **≈keit** *f* ⟨-⟩ flexibilidad *f*

'Biegung *f* curva *f*, curvatura *f*; *e-s Weges, Flusses* recodo *m*, revuelta *f*

Biene [ˈbiːnə] *f* **1** ZO abeja *f*; **2** F (*Mädchen*) F chavala *f*

'Bienen|fleiß *m* celo *m*, diligencia *f*; **~königin** *f* abeja *f* reina; **~korb** *m* colmena *f*; **~schwarm** *m* enjambre *m* (de abejas); **~staat** *m* colonia *f* de abejas; **~stich** *m* **1** *Stich* picadura *f* (de abeja); **1** *Kuchen tipo de pastel de vainilla cubierto de almendras*; **~stock** *m* colmena *f*; **~wabe** *f* panal *m*; **~wachs** *n* cera *f* (de abejas); **~zucht** *f* apicultura *f*; **~züchter(in)** *m(f)* apicultor, a *m,f*

Bier [biːr] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ cerveza *f*; ***helles, dunkles ~*** cerveza *f* rubia, negra; ***~ vom Fass*** cerveza *f* de barril; F ***das ist nicht mein ~!*** ¡no es mi problema!

'Bier|brauerei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*; **~deckel** *m* posavasos *m*; **~dose** *f* lata *f* de cerveza; **≈ernst** *adj* F muy serio; **~fass** *n* barril *m* de cerveza; **~flasche** *f* botella *f* de cerveza; **~garten** *m* cervecería *f* al aire libre; **~glas** *n* vaso *m* de *od* para cerveza; **~lokal** *n* cervecería *f*

Biest [biːst] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ bestia *f*, mal bicho *m* (*a* F *fig*)

bieten [ˈbiːtən] ⟨bot, geboten⟩ **I** *v/t* **1** (*an~*) ofrecer; **2** *Anblick, Gelegenheit*



usw presentar; **3** *bei Versteigerungen* licitar, pujar; **4** *fig* ***das lasse ich mir nicht ~*** (*gefallen*) eso no lo tolero; **II** *v/i* **5** *bei Versteigerungen* pujar, dar; ***wer bietet mehr?*** ¿quién da más?; **III** *v/r* **6** ***sich ~*** *Anblick, Gelegenheit usw* brindarse, presentarse

'Bieter(in) *m(f)* ECON postor, a *m,f*

Bigamie [bigaˈmiː] *f* bigamia *f*

bigott [biˈgɔt] *adj* **1** (*übertrieben fromm*) santurrón, beato; **2** (*scheinheilig*) mojigato

Bikini [biˈkiːni] *m* ⟨-s; -s⟩ bikini *m*

Bilanz [biˈlants] *f* **1** ECON balance *m*; balanza *f*; ***die ~ frisieren*** retocar el balance; **2** *fig* (*Überblick*) balance *m*; ***die ~ ziehen*** hacer balance

Bild [bɪlt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** imagen *f* (*a Ab≈, Spiegel≈*); (*Gemälde*) cuadro *m*, pintura *f*; (*Zeichnung*) dibujo *m*; (*Abbildung, Illustration*) ilustración *f*; **2** (*Foto*) foto(grafía) *f*; **3** (*Anblick*) aspecto *m*, cuadro *m*; ***ein ~ des Jammers, der Zerstörung*** una imagen desoladora, de la destrucción; **4** (*Vorstellung, Eindruck*) idea *f*, imagen *f*; ***im ~e sein*** estar al corriente (***über*** +*acus* de); ***sich ein ~ machen von*** hacerse una idea de; ***j-n ins ~ setzen*** poner en antecedentes *od* al corriente a alg; ***ein falsches ~ bekommen*** formarse una falsa imagen (***von*** de); **5** (*Metapher*) metáfora *f*, imagen *f*

'Bild|band *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ libro *m* de fotos; **~bericht** *m* reportaje *f* gráfico

'bilden **I** *v/t* **1** (*formen*) formar; (*künstlerisch gestalten*) dar forma a; ***e-e Regierung ~*** formar gobierno; ***sich*** (*dat*) ***e-e Meinung ~*** formarse (una) opinión (***über*** +*acus* sobre); **2** (*hervorbringen*) producir; **3** (*darstellen*) constituir, ser; ***e-e Ausnahme ~*** constituir *od* ser una excepción; **4** (*erziehen*) educar, instruir; *fig* ***den Charakter ~*** formar el carácter; **5** (*gründen*) construir, organizar; ***e-n Verein ~*** formar una asociación; **II** *v/i* **6** ***Lesen bildet*** leer forma; **III** *v/r* ***sich ~*** **7** (*entstehen*) formarse, producirse; **8** *geistig* formarse, educarse

'bildend *adj* ***~e Künste*** artes *fpl* gráficas *od* plásticas

'Bilder|buch *n* libro *m* de ilustraciones *od* de dibujos; **~buch...** *in Zssgn* F de película; **~rätsel** *n* jeroglífico *m*; **~sprache** *f* lenguaje *m* metafórico *od* ilustrado

'Bildfläche *f* F *fig* ***auf der ~ erscheinen*** aparecer; F ***von der ~ verschwinden*** desaparecer

'bildhaft *adj* gráfico, plástico

'Bild|hauer *m* escultor *m*; **~haue'rei** *f* ⟨-⟩ escultura *f*; **~hauerin** *f* escultora *f*; **≈hauern** F *v/i* esculpir

bild'hübsch *adj* guapísimo

'bildlich *adj* **1** plástico; **2** *Ausdruck* figurado

'Bildnis *n* ⟨-ses; -se⟩ imagen *f*, retrato *m*

'Bild|platte *f* videodisco *m*; **~punkt** *m* INFORM (*Pixel*) punto *m* de imagen; **~qualität** *f* FOT, TV calidad *f* de imagen; **~röhre** *f* TV tubo *m* de imagen; **~schärfe** *f* nitidez *f* de imagen

'Bildschirm *m Computer*, TV pantalla *f*, monitor *m*; **~arbeit** *f* trabajo *m* frente al monitor; **~schoner** *m* protector *m* de pantalla, salvapantallas *m*; **~text** *m* videotexto *m*

bild'schön *adj* precioso, hermosísimo

'Bild|störung *f* TV interrupción *f* de la imagen; **~telefon** *n* videoteléfono *m*

'Bildung *f* **1** (*Geistes≈*) cultura *f*; (*Aus≈*) formación *f*, instrucción *f*; (*Schul≈, Erziehung*) educación *f*; **2** (*Entstehung*) formación *f*; ***die ~ von Wolken*** *usw* la formación de nubes, *etc*; **3** (*das Formen*) formación *f* (*a von Wörtern, e-r Regierung usw*); constitución *f*; (*Schaffung*) creación *f*

'Bildungs|lücke *f* laguna *f* (de formación); **~politik** *f* política *f* educativa; **~urlaub** *m* vacaciones *fpl* de formación

'Bildungsweg *m* vía *f* de formación; ***auf dem zweiten ~*** en la vía *f* subsidiaria de formación

'Bildungswesen *n* ⟨-s⟩ sistema *f* educativo

'Bildzuschrift *f auf e-e Zeitungsannonce* carta *f* con foto (*respuesta a un anuncio*)

Billard [ˈbɪljart] *n* ⟨-s; -e⟩ billar *m*; **~kugel** *f* bola *f* de billar; **~stock** *m* taco *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de billar

Billiarde [bɪliˈardə] *f* mil billones *m/pl*

billig [ˈbɪlɪç] **I** *adj* **1** *Preis* barato, económico (*a desp fig*); **2** *fig Ausrede, Rat, Trick usw* malo, primitivo; **II** *adv* ***~ ab-***

zugeben in Anzeigen se vende barato; *fig* ~ ***davonkommen*** salir bien parado
billigen ['bɪlɪgən] *v/t* aprobar, consentir
'Billig|flug *m* vuelo *m* barato; **~lohn** *m* sueldo *m* bajo; **~preis** *m* precio *m* bajo *od* barato
'Billigung *f* ⟨-⟩ aprobación *f*
'Billigware *f* mercancía *f* rebajada
Billion [bɪli'oːn] *f* billón *m*
bimmeln ['bɪməln] F *v/i* repiquetear, tintinear
Bimsstein ['bɪms-] *m* piedra *f* pómez
binär [bi'nɛːr] *adj* binario
Binde ['bɪndə] *f* **1** MED (*Verband*) venda *f*; **2** (*Arm*Ձ) cabestrillo *m*; **3** (*Damen*Ձ) compresa *f*; **4** F ***sich*** (*dat*) ***einen hinter die ~ gießen*** *od* ***kippen*** F empinar el codo
'Binde|gewebe *n* ANAT tejido *m* conjuntivo; **~glied** *n* eslabón *m*, vínculo *m*; **~haut** *f* ANAT conjuntiva *f*; **~hautentzündung** *f* MED conjuntivitis *f*; **~mittel** *n* TEC aglutinante *m*, espesante *m*
'binden ⟨band, gebunden⟩ **I** *v/t* **1** (*an~*) atar, ligar (***an*** +*acus* a); **2** (*zusammen~*) *Kranz, Strauß usw* hacer; **3** *Krawatte, Schal, Schnürsenkel usw* anudar; **4** *Buch* encuadernar; **5** CHEM, TEC ligar, fijar; **6** PHYS *Wärme* conservar, acumular; **7** GASTR *Soße usw* espesar; **8** *Preise* fijar; **9** MUS *Noten* ligar; **10** *fig* (*verpflichten*) ligar, comprometer; **II** *v/i* **11** *Zement, Klebstoff* ligar; **III** *v/r* **12** ***sich*** ~ ligarse, comprometerse
'bindend *adjt* obligatorio (***für*** para)
'Binde|strich *m* guión *m*; **'~wort** *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ LING conjunción *f*
'Bindfaden *m* cordel *m*, bramante *m*
'Bindung *f* **1** (*Beziehung*) relación *f*, compromiso *m*; (*Verbundenheit*) apego *m* (***an*** +*acus* a); ***e-e ~ eingehen*** contraer un firme compromiso; **2** (*Verpflichtung*) obligación *m*; **3** (*Ski*Ձ) fijación *f*; **4** CHEM, TEC enlace *m*; **5** MUS ligado *m*
'Bingo ['bɪŋo] *n* bingo *m* (*a fig*)
binnen ['bɪnən] *prp* ⟨+*dat od geh* +*gen*⟩ en, dentro de; ~ ***drei Tagen*** en tres días; ~ ***e-s Jahres*** en el plazo de un año; ~ ***kurzem*** dentro de poco
'Binnen|gewässer *n* aguas *f/pl* interiores *od* continentales; **~hafen** *m* puerto *m* fluvial *od* interior; **~handel** *m* comercio *m* interior; **~land** *n* país *m* sin acceso al mar; **~markt** *m* mercado *m* interior *od* nacional; **~meer** *n* mar *m* interior; **~schifffahrt** *f* navegación *f* interior *od* fluvial
Binse ['bɪnzə] *f* BOT junco *m*; F ***in die ~n gehen*** venirse abajo
'Binsenweisheit *f* perogrullada *f*
Bio... [bio-] *in Zssgn* bio...; **~che'mie** *f* bioquímica *f*; **~'chemiker(in)** *m(f)* bioquímico, -a *m,f*; **Ձ'chemisch** *adj* bioquímico; **Ձdy'namisch** *adj* biodinámico
'Bioerzeugnis *n* producto *m* ecológico
Biograph(in) [bio'graːf(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) biógrafo, -a *m,f*
Biogra'phie *f* biografía *f*
bio'graphisch *adj* biográfico
'Bioladen F *m* tienda *f* de productos naturales
Bio|loge [bio'loːgə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~'login** *f* biólogo,-a *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ biología *f*; **Ձ'logisch** **I** *adj* biológico; **II** *adv* ~ ***abbaubar*** biodegradable
'Bio|masse *f* ⟨-⟩ BIOL biomasa *f*; **'~müll** *m* basura *f* orgánica; **~phy'sik** *f* biofísica *f*
Biopsie [biɔp'siː] *f* MED biopsia *f*
'Bio|rhythmus *m* biorritmo *m*; **~'sphäre** *f* ⟨-⟩ biosfera *f*; **'~technik** *f* ⟨-⟩ biotecnología *f*; **'~tonne** *f* contenedor *m* para basura orgánica
Biotop [-'toːp] *m od n* ⟨-s; -e⟩ biótopo *m*
Birke ['bɪrkə] *f* abedul *m*
'Birnbaum *m* peral *m*
Birne ['bɪrnə] *f* **1** *Frucht* pera *f*; **2** (*Glüh*Ձ) bombilla *f*; **3** F (*Kopf*) F coco *m*; **Ձnförmig** *adj* en forma de pera, periforme
bis [bɪs] **I** *prp* ⟨+*acus*⟩ **1** *zeitlich* hasta; ~ ***jetzt*** hasta ahora; ~ ***in die Nacht*** hasta entrada la noche; ~ ***vor*** hasta hace; ~ ***zum Ende*** hasta el final; ~ ***auf weiteres*** hasta nuevo aviso; ~ ***dann***, ~ ***dahin*** hasta entonces, hasta ahí; F ~ ***dann***, ~ ***bald!*** ¡hasta luego!; ~ ***morgen!*** ¡hasta mañana!; **2** *räumlich* hasta; ~ ***Berlin*** hasta Berlín; ~ ***hierher*** hasta aquí; **3** *Zwischenraum, -zeit* ***von ...*** ~ ... de ... a ...; ***7 ~ 10 Tage*** entre 7 y 10 días; ***Kinder ~ 12 Jahre*** niños de hasta 12 años; **4** ~ ***auf*** (+*acus*) (*einschließlich*) hasta; (*außer*) excepto; ***alle ~ auf eine*** todos excepto una; ~ ***zu acht Personen*** hasta ocho personas; **II** *cj* hasta que (+*subj*)

Bisam ['biːzam] *m* ⟨-s; -e⟩ *Tier, Pelz* castor *m*; **~ratte** *f* rata *f* almizclera; castor *m* del Canadá
Bischof ['bɪʃɔf] *m* ⟨-s; ¨e⟩ obispo *m*
bischöflich ['bɪʃœflɪç] *adj* episcopal
'Bischöfin *f* obispo *f*
'Bischofssitz *m* sede *f* episcopal
bisexuell ['biːsɛksuɛl] *adj* bisexual
bis'her *adv* hasta ahora, hasta el momento; ***wie ~*** como hasta ahora
bis'herig *adj* anterior, que hubo hasta ahora
Biskaya [bɪs'kaːja] *n* Vizcaya *m*
Biskuit [bɪs'kviːt] *m* ⟨-(e)s; -s, -e⟩ bizcocho *m*; **~rolle** *f* brazo *m* de gitano
bis'lang → ***bisher***
Biss *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Zubeißen*) mordisco *m*; **2** (*Bisswunde*) mordedura *f*; **3** F (*großer Einsatz*) F chispa *f*; ***die Mannschaft spielte ohne ~*** el equipo jugó con poca inspiración
'bisschen *adj u adv* ***ein ~*** un poco; ***ein kleines ~*** un poquitín; ***kein ~*** nada, ni una pizca
'Bissen *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*abgebissenes Stück*) mordisco *m*, bocado *m*; **2** F (*kleiner Imbiss*) piscolabis *m*
'bissig *adj* **1** *Tier* mordedor; ***~er Hund!*** ¡cuidado con el perro!; **2** *Bemerkung, Person* mordaz
'Bisswunde *f* mordedura *f*
Bistum ['bɪstuːm] *n* ⟨-s; ¨er⟩ obispado *m*
Bit [bɪt] *n* ⟨-(s); -(s)⟩ INFORM bit *m*
bitte ['bɪtə] *adv* **1** *Wunsch, Aufforderung* por favor; ~ ***nicht stören!*** ¡por favor, no molesten!; ~ ***zahlen!*** ¡la cuenta, por favor!; **2** *Antwort* ~, ~ ***sehr***, ~ ***schön*** *auf e-n Dank* de nada; no hay de qué; *auf e-e Entschuldigung* (no ha sido) nada; **3** *beim Anbieten, Servieren* ¡sírvase, por favor!; *Aufforderung zum Eintreten* ¡pase, por favor!; **4** ***wie ~?*** ¿cómo dice?; **5** F ***na ~!*** ¿lo ves?
'Bitte *f* ruego *m*; *dringende* súplica *f*; ***auf j-s ~*** a instancias *od* a petición de alg
'bitten *v/t, v/i* ⟨bat, gebeten⟩ pedir; (***j-n***) ***um etw ~*** pedir a/c (a alg); ***j-n um e-n Gefallen ~*** pedir(le) un favor a alg; ***um Erlaubnis ~*** pedir permiso; ***j-n ~, etw zu tun*** pedir(le) a alg que haga a/c; ***j-n zu sich*** (*dat*) ~ convocar a alg; ***ich muss doch sehr ~!*** *entrüstet* ¡por favor!; ***ich lasse ~*** que pase(n)
bitter ['bɪtər] **I** *adj* **1** *Geschmack* amargo, agrio; **2** (*schmerzlich*) amargo; ***das ist ~!*** ¡qué duro es!; ***e-e ~e Enttäuschung*** una amarga desilusión; **3** (*groß, stark*) ***~e Kälte*** frío *m* intenso; ***~e Not leiden*** padecer extrema necesidad; ***es ist mein ~er Ernst*** estoy hablando muy en serio; **II** *adv* (*sehr*) ***etw ~ bereuen*** lamentar a/c amargamente; ***etw ~ nötig haben*** estar necesitadísimo de a/c
'bitter|'böse *adj* furioso; **'~'ernst** *adj* muy serio; **'~'kalt** *adj* terriblemente frío
'Bitterkeit *f* ⟨-⟩ **1** *im Geschmack* amargor *m*; **2** *fig Gefühl* amargura *f*
'bitterlich *adv* ~ ***weinen*** llorar amargamente
'bittersüß *adj* agridulce
'Bitt|gesuch *n*, **~schrift** *f* solicitud *f*, súplica *f*
'Bittsteller(in) *m(f)* peticionario, -a *m,f*, solicitante *m,f*
Biwa|k ['biːvak] *n* ⟨-s; -s, -e⟩ vivaque *m*; **Ձ'kieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ vivaquear
bizarr [bi'tsar] *adj* estrafalario, extravagante
Bizeps ['biːtsɛps] *m* ⟨-(es); -e⟩ bíceps *m*
Bl. *n Abk* (*Blatt*) hoja *f*
Black Box ['blɛkbɔks] *f* ⟨-, -es⟩ caja *f* negra
Black-out ['blɛkʔaʊt] *n od m* ⟨-s, -s⟩ pérdida *f* de memoria
blähen ['blɛːən] **I** *v/t* hinchar, inflar; **II** *v/i* (*Blähungen verursachen*) provocar gases; **III** *v/r* ***sich ~*** *Segel, Vorhang* hincharse, inflarse
'Blähungen *pl* gases *m/pl*, flatulencias *f/pl*
blamabel [bla'maːbəl] ⟨-bl-⟩ *adj* vergonzoso
Blamage [bla'maːʒə] *f* patinazo *m*, vergüenza *f*
blamieren [bla'miːrən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n ~*** poner en ridículo a alg; **II** *v/r* ***sich*** (***vor j-m***) ~ quedar en ridículo (ante alg)
blank [blaŋk] *adj* **1** (*glänzend*) brillante; (*~ geputzt*) reluciente; *Schuhe* lustroso; **2** (*bloß, unbedeckt*) desnudo; **3** F (*abgewetzt*) con brillos, desgastado; **4** *fig* (*rein, pur*) limpio, puro; ***~er Hohn*** pura ironía *f*, ***~er Unsinn*** un solemne disparate; **5** F (*pleite*) (***völlig***) ~ ***sein*** F estar sin blanca

B

blanko ['blaŋko] *adv* en blanco; **2scheck** *m* cheque *m* en blanco
Bläschen ['blɛːsçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*kleine Blase*) burbujita *f*; **2** MED vesícula *f*
Blase ['blaːzə] *f* **1** (*Luft2*) burbuja *f*; **~n werfen** burbujear; **~n ziehen** levantar ampollas; **2** ANAT (*Harn2*) vejiga *f*; **3** MED (*Haut2*) ampolla *f*; **4** F *desp* (*Gruppe*) **die ganze ~** F toda la panda
'**Blasebalg** *m* fuelle *m*
blasen ['blaːzən] ⟨bläst, blies, geblasen⟩ **I** *v/t* **1** soplar (*a Glas*); **2** MUS tocar; **die Posaune ~** tocar el trombón; **3** *fig* **Trübsal ~** estar triste; *fig* **j-m den Marsch ~** cantarle a alg las cuarenta; **II** *v/i* **4** (*wehen*) soplar; **5** MUS tocar (**auf** *+dat a/c*)
'**Blasenentzündung** *f* cistitis *f*
Bläser ['blɛːzər] *m* MUS músico *m* (*que toca un instrumento de viento*); **die ~** los vientos, los instrumentos de viento
blasiert [bla'ziːrt] *adj* afectado
'**Blas|instrument** *n* MUS intrumento *m* de viento; **~kapelle** *f* orquesta *f* de instrumentos de viento; **~musik** *f* música *f* para instrumentos de viento
Blasphemie [blasfe'miː] *f* blasfemia *f*
blass [blas] *adj* **1** (*bleich*) pálido; **~ werden** palidecer; **2** *Farbton* (*weißlich*) blanquecino; (*hell*) desvaído, mortecino; **3** (*schwach*) *Lichtschein* lívido; **4** *fig* (*farblos, nichts sagend, unscheinbar*) incoloro, insípido; **5** (*vage*) vago, confuso; **6** (*rein, pur*) puro; **~er Neid** envidia *f* pura
Blässe ['blɛsə] *f* ⟨-⟩ palidez *f*
Blatt [blat] *n* ⟨-(e)s; ⸚er, *pero* 100 ~⟩ **1** *Laub, Papier* hoja *f*; **2** *fig* **kein ~ vor den Mund nehmen** no tener pelos en la lengua; **das steht auf e-m anderen ~** eso es harina de otro costal; F *fig* **ein unbeschriebenes ~ sein** no tener antecedentes; **3** (*Noten2*) **vom ~ spielen** tocar a primera vista; **4** (*Zeitung*) diario *m*, periódico *m*; **5** (*zugeteilte Spielkarten*) mano *f*; F *fig* **das ~ hat sich gewendet** F se ha vuelto la tortilla; **6** (*Säge2*) hoja *f*; (*Ruder2*) pala *f*
Blättchen ['blɛtçən] *n* ⟨-s; -⟩ (*kleines Blatt*) hojita *f*, papelillo *m*
blättern ['blɛtərn] **I** *v/i* **1** ⟨h⟩ hojear (**in e-m Buch** *usw* un libro, *etc*); *am Computer* pasar las páginas; **2** ⟨sn⟩ (*sich ablösen*) *Farbe, Putz* desconcharse; **II** *v/t* ⟨h⟩ **3** **Geldscheine, Karten auf den Tisch ~** extender billetes, cartas sobre la mesa
'**Blätterteig** *m* hojaldre *m*
'**Blatt|gold** *n* pan *m* de oro; **~laus** *f* pulgón *m*; **~salat** *m* lechuga *f*
blau [blaʊ] *adj* **1** azul; **~er Fleck** cardenal *m*, moratón *m*; **2** F *fig* **~er Brief** (*Kündigung*) carta *f* de despido; *Schule* aviso *m* (*del colegio a los padres de un escolar*); **3** F (*betrunken*) borracho
Blau *n* ⟨-s; -, F -s⟩ azul *m*; **2äugig** [-ɔʏgɪç] *adj* de ojos azules; *fig* crédulo; **~beere** *f* BOT arándano *m*; **2blütig** [-blyːtɪç] *adj* de sangre azul, noble
'**Blaue(s)** *n* ⟨→ A⟩ azul *m*; F **Fahrt ins ~** viaje *m* con rumbo sorpresa; *fig* **sie lügt das ~ vom Himmel (herunter)** miente más que habla
'**Blau|fuchs** *m* zorro *m* azul; **2grau** *adj* gris azulado; **~helm** *m* (*UNO-Soldat*) casco *m* azul; **~kraut** *n* *südd, österr* lombarda *f*
bläulich ['blɔʏlɪç] *adj* azulado
'**Blaulicht** *n* **mit ~** con luz azul, con sirena
'**blaumachen** F *v/i* ⟨*sep*⟩ F hacer novillos, hacer fiesta
'**Blau|meise** *f* herrerillo *m*; **~pause** *f* fotocalco *m* azul; **~säure** *f* ácido *m* cianhídrico; **~strumpf** *m desp* sabihonda *f*; **~wal** *m* ballena *f* azul
Blazer ['bleːzər] *m* blazer *m*
Blech [blɛç] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *Material* chapa *f*; (*Weiß2*) hojalata *f*; **2** (*Back2, Kuchen2*) bandeja *f* (de horno); **3** F (*Unsinn*) disparate *m*; F chorrada *f*
'**Blech|büchse** *f*, **~dose** *f* lata *f*
blechen ['blɛçən] F *v/t, v/i* (*zahlen*) pagar; F aflojar
'**blechern** *adj* **1** (*aus Blech*) de hojalata; **2** *Klang* metálico
'**Blech|instrument** *n* MUS instrumento *m* de metal; **~schaden** *m* AUTO daños *m/pl* en la carrocería
blecken ['blɛkən] *v/t* **die Zähne ~** enseñar los dientes
Blei [blaɪ] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ plomo *m*; **aus ~** de plomo; *fig* **(schwer) wie ~** más pesado que el plomo
Bleibe ['blaɪbə] F *f* ⟨-; -n⟩ alojamiento *m*
bleiben ['blaɪbən] *v/i* ⟨blieb, geblieben⟩ **1** (*sich aufhalten*) quedar(se); **im Bett, zu Hause ~** quedarse en la cama, en casa; TEL **~ Sie am Apparat!** ¡no cuelgue!; **2** *mit adj* permanecer; **geschlossen ~** permanecer cerrado; **gesund** *usw* **~** seguir con buena salud, *etc*; **3** *mit prp* **bei etw ~** insistir en a/c; **bei der Wahrheit ~** atenerse a la verdad; F **und dabei bleibt es!** ¡así es!; **für sich ~** mantenerse apartado; **das bleibt unter uns!** ¡esto queda entre nosotros!; **4** *mit Verben* **~ lassen** dejar; **lass das ~!** ¡déjalo!; → **liegen, sitzen, stehen**; **5** (*übrig ~*) sobrar
'**bleibend** *adjt* permanente; *Schaden* duradero
bleich [blaɪç] *adj* pálido (**vor** de); **~ werden** palidecer
bleichen ['blaɪçən] **I** *v/i* ⟨sn⟩ *Haare, Stoffe* decolorarse, desteñirse; **II** *v/t* ⟨h⟩ desteñir; *Wäsche usw* blanquear; *Haare* decolorar; **sich** (*dat*) **die Haare ~ (lassen)** decolorarse el pelo
'**Bleich|gesicht** *n* rostro *m* pálido, persona *f* pálida; **~mittel** *n* descolorante *m*
bleiern ['blaɪərn] *adj* **1** (*aus Blei*) de plomo; **2** *fig* plomizo
'**blei|frei** *adj Benzin* sin plomo; **~haltig** [-haltɪç] *adj* plomífero; **2kristall** *n* cristal *m* de plomo; **2stift** *m* lápiz *m*; **2stiftspitzer** *m* sacapuntas *m*; **2vergiftung** *f* intoxicación *f* saturnina
Blende ['blɛndə] *f* **1** (*Sonnen2 usw*) pantalla *f*, quitasol *m*; **2** OPTIK, FOT diafragma *m*; **3** *am Kleid usw* tira *f*
'**blenden** **I** *v/t* **1** *j-n, j-s Augen* cegar; **2** *fig* (*beeindrucken*) deslumbrar; **3** *fig* (*täuschen*) engañar; **II** *v/i* **4** *Licht* cegar; **5** *fig* (*täuschen*) engañar
'**blendend** **I** *adjt* **1** (*strahlend*) deslumbrante, brillante; **~ weiß** blanco deslumbrante; **2** *fig* (*großartig*) magnífico, brillante; **~ aussehen** estar deslumbrante; **II** *advl* **sich ~ amüsieren** divertirse mucho
'**blendfrei** *adj* antideslumbrante
'**Blendschutz** *m* AUTO antideslumbrante *m*, parasol *m*
Blick [blɪk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** mirada *f* (**auf** *+acus* a); **auf den ersten ~** a primera vista; **mit einem ~** con *od* de un golpe de vista; **e-n ~ werfen auf** echar un vistazo a; **2** (*Aussicht*) vista *f*; **mit ~ auf** (*+acus*) con vista(s) a; **3** (*Augenausdruck*) mirada *f*; **4** (*Urteilsvermögen*) ojo *m*, vista *f*; **e-n ~ für etw haben** tener ojo clínico para a/c
'**blicken** *v/i* mirar (**auf** *+acus* a); **um sich ~** mirar a su alrededor; **sich ~ lassen** aparecer, dejarse ver; F **das lässt tief ~** eso da que pensar
'**Blick|fang** *m* centro *m* de atención; **~feld** *n* campo *m* visual; **~kontakt** *m* contacto *m* visual; **~punkt** *m* **1** centro *m od* foco *m* de interés; **2** (*Gesichtspunkt*) punto *m* de vista; **~richtung** *f* **1** OPTIK dirección *f*; **2** *fig* perspectiva *f*; **~winkel** *m* **1** OPTIK ángulo *m* visual; **2** *fig* punto *m* de vista
blind [blɪnt] **I** *adj* **1** *a fig* ciego (**für** para; **vor** *+dat* de); **auf einem Auge ~ sein** ser tuerto; **2** (*trübe*) opaco; *Glas, Spiegel* empañado; *Metall* deslustrado; **II** *adv* ciegamente, a ciegas; **j-m ~ vertrauen** confiar ciegamente en alg
'**Blinddarm** *m* apéndice *m*; **~entzündung** *f* apendicitis *f*
'**Blinde(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ ciego, -a *m,f*; F **das sieht doch ein ~r!** F ¡eso lo ve un ciego!
'**Blinden|hund** *m* lazarillo *m*; **~schrift** *f* (alfabeto *m*) Braille *m*
'**Blindflug** *m* vuelo *m* sin visibilidad
Blindgänger ['blɪntgɛŋər] *m* **1** MIL (*Bombe*) bomba *f* sin estallar; **2** F *fig* (*Versager*) F piernas *m*, fracasado *m*
'**Blindheit** *f* ⟨-⟩ ceguera *f*; *fig* **mit ~ geschlagen sein** tener una venda en los ojos
blindlings ['blɪntlɪŋs] *adv* a ciegas
'**Blindschleiche** *f* zo lución *m*
blinken ['blɪŋkən] *v/i* **1** (*funkeln, glitzern*) fulgurar; **2** (*aufleuchten*) resplandecer; **3** (*Lichtzeichen geben*) hacer señales luminosas; AUTO poner el intermitente
'**Blinker** *m* **1** AUTO intermitente *m*; **2** *Angeln* cucharilla *f*, cebo *m* luminoso
'**Blink|licht** *n* **1** (*Lichtsignal*) luz *f* intermitente; **2** AUTO intermitente *m*; **~zeichen** *n* señal *f* luminosa
blinzeln ['blɪntsəln] *v/i* parpadear; guiñar
Blitz [blɪts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** relámpago *m*; (**~schlag**) rayo *m*; **vom ~ getroffen** alcanzado por un rayo; **wie vom ~ getroffen** como tocado por el rayo; **wie der ~** rápido como un rayo; **2** F FOT (**~licht**) flash *m*
'**Blitz|ableiter** *m* pararrayos *m*; **2artig**

B

fulminante; **~aufnahme** *f* FOT foto *f* con flash; **Ձblank** F *adj* reluciente, resplandeciente
blitzen ['blɪtsən] **I** *v/imp* **1** relampaguear; ***es blitzt*** (***und donnert***) hay relámpagos (y truenos); **II** *v/i* **2** (*funkeln, glänzen*) brillar, relucir; **3** F FOT utilizar el flash; **III** *v/t* **4** F *Radarkontrolle* ***j-n ~*** hacer una foto a alg
'Blitzgerät *n* flash *m*
'Blitzlicht *n* FOT flash *m*; ***mit ~ fotografieren*** hacer una foto con flash
'blitz'sauber F *adj* limpísimo
'Blitzschlag *m* rayo *m*
'blitz'schnell *adj* rápido como un rayo
'Blitzstart *m* arranque *m* relámpago
Block [blɔk] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** ⟨*pl* Blöcke⟩ (*Stein*Ձ, *Holz*Ձ *usw*) bloque *m* (*a* POL, *Text*Ձ); **2** ⟨*pl* -s⟩ (*Wohn*Ձ) bloque *m*; (*Häuser*Ձ) manzana *f*; **3** ⟨*pl* Blöcke *u* -s⟩ (*Schreib*Ձ) bloc *m*; (*Karten*Ձ) taco *m*
Blockade [blɔ'ka:də] *f* bloqueo *m*
'Block|buchstabe *m* letra *f* de imprenta; **~flöte** *f* flauta *f* dulce; **Ձfrei** *adj* POL no alineado; **~haus** *n* cabaña *f* de madera
bloc'kieren ⟨*sin* ge⟩ *v/t*, *v/i* bloquear
'Block|schokolade *f* chocolate *m* de hacer; **~schrift** *f* caracteres *m/pl* de imprenta; **~staaten** *pl* países *m/pl* alineados
blöd [blø:t], **blöde** ['blø:də] *adj* **1** F (*dumm, ungeschickt*) tonto, bobo; **2** F (*unsinnig*) tonto, estúpido; ***was für e-e blöde Frage*** qué pregunta más tonta; **3** F (*unangenehm, ärgerlich*) fastidioso, molesto, tonto; ***e-e blöde Situation*** una situación estúpida
'blödeln *v/i* hacer el tonto
'Blödheit *f* (*Dummheit, Ungeschicklichkeit*) imbecilidad *f*, idiotez *f*
Blöd|ian ['blø:dia:n] F *m* ⟨-s; -e⟩, **~mann** F *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ (*Dummkopf*) idiota *m*; F tonto *m* del bote; *desp* (*blöder Kerl*) gilipollas *m*; **~sinn** F *m* ⟨-s⟩ tontería *f*, bobada *f*; **Ձsinnig** F *adj* (*unsinnig*) tonto, bobo
blöken ['blø:kən] *v/i Schaf* balar
blon|d [blɔnt] *adj* rubio; **~'dieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ teñir de rubio; **Ձ'dine** *f* rubia *f*
bloß [blo:s] **I** *adj* **1** (*nackt*) desnudo; ***mit ~en Füßen*** descalzo; ***mit dem ~en Auge*** a simple vista; **2** (*nichts anderes als*) mero; ***~es Gerede*** puras habladurías *f/pl*; **II** *adv* **3** F (*nur*) (tan) solo, solamente; ***wenn ich ~ daran denke*** solo de pensarlo; **4** *verstärkend* ***wie konnte das ~ geschehen?*** ¿cómo pudo pasar?; ***tu das ~ nicht!*** ¡ni se te ocurra hacerlo!
Blöße ['blø:sə] *f* **1** (*Nacktheit*) desnudez *f*; **2** *fig* punto *m* flaco; ***sich*** (*dat*) ***e-e ~ geben*** descubrir su punto flaco
'bloß|legen *v/t* ⟨*sep*⟩ (*aufdecken*) poner al desnudo, descubrir (*a fig*); **~stellen** *v/t* ⟨*sep*⟩ (*blamieren*) poner en evidencia
Blouson [blu'zo:] *n, m* ⟨-s; -s⟩ cazadora *f*
Bluejeans, Blue Jeans [blu:'dʒi:ns] *f/pl* vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*
Bluff [bluf, blœf] *m* ⟨-s; -s⟩ farol *m*
'bluffen *v/i* echar un farol
blühen ['bly:ən] *v/i* **1** BOT, *a fig* (*gedeihen, florieren*) florecer, estar en flor; **2** F (*bevorstehen*) ***j-m ~*** esperar a alg; ***wer weiß, was uns noch blüht!*** ¡quién sabe lo que nos espera!
'blühend *adjt* **1** BOT floreciente (*a Geschäft, Handel usw*); **2** *Gesundheit* rebosante de salud; **3** ***~ aussehen*** tener un aspecto saludable; **4** (*lebhaft*) ***e-e ~e Fantasie haben*** tener una fantasía exuberante
Blume ['blu:mə] *f* **1** flor *f*; *fig* ***j-m etw durch die ~ sagen*** decirle a alg a/c con indirectas; **2** *von Wein* buqué *m*; *von Bier* espuma *f*
'Blumen|beet *n* macizo *m* de flores; **~erde** *f* tierra *f* para plantas; **~geschäft** *n* floristería *f*; **~kasten** *m* jardinera *f*, macetero *m*; **~kohl** *m* coliflor *f*; **~laden** *m* floristería *f*; **~muster** *n* dibujo *m* floral; **~strauß** *m* ramo *m* de flores; **~topf** *m* maceta *f*, tiesto *m*; **~vase** *f* florero *m*; **~zwiebel** *f* bulbo *m*
Bluse ['blu:zə] *f* blusa *f*
Blut [blu:t] *n* ⟨-(e)s⟩ **1** sangre *f*; *fig* ***blaues ~*** sangre *f* azul; ***~ spenden*** donar sangre; ***~ vergießen*** derramar sangre; **2** *fig* ***die Musik usw liegt ihr im ~*** lleva la música, *etc* en la sangre; **3** ***böses ~ machen*** hacer mala sangre; ***j-n bis aufs ~ reizen*** quemarle la sangre a alg; ***ruhig ~!*** ¡sangre fría!; **4** F ***~ und Wasser schwitzen*** *vor Angst* F sudar sangre; *vor Anstrengung* F sudar la gota gorda

B

'Blut|alkohol *m* alcoholemia *f*; **Ձarm** *adj* anémico; **~armut** *f* anemia *f*; **~bad** *n* carnicería *f*, baño *m* de sangre; **~bank** *f* ⟨-; -en⟩ MED banco *m* de sangre; **Ձbefleckt** *adj*, **Ձbeschmiert** *adj* manchado de sangre; **~bild** *n* MED hemograma *m*, cuadro *m* hemático; **~blase** *f* ampolla *f* con sangre
'Blutdruck *m* ⟨-(e)s⟩ tensión *f* arterial, presión *f* sanguínea; ***zu hohen, zu niedrigen ~ haben*** tener la tensión demasiado alta, baja; ***j-s ~ messen*** tomarle la tensión a alg
'blutdrucksenkend *adjt* hipotensivo
'blutdürstig [-dʏrstɪç] *adj* sanguinario
Blüte ['bly:tə] *f* **1** BOT flor *f*; **2** (*Blühen*) flor *f*; (*~zeit*) floración *f*; ***in voller ~ stehen*** estar en plena flor; **3** *geh fig* (*Höhepunkt*) apogeo *m*, auge *m*; **4** F (*gefälschte Banknote*) billete *m* falso
'Blutegel *m* sanguijuela *f*
'bluten *v/i* **1** echar sangre, sangrar (***aus*** de); **2** F *fig* (*zahlen*) ***schwer ~ müssen*** tener que pagar caro
'Blüten|blatt *n* pétalo *m*; **~knospe** *f* botón *m*, capullo *m*; **~staub** *m* polen *m*; **Ձ'weiß** *adj* blanquísimo
'Bluter *m* MED hemofílico *m*
'Blut|erguss *m* hematoma *m*; **~fleck** *m* mancha *f* de sangre; **~gefäß** *n* vaso *m* sanguíneo; **~gerinnsel** *n* coágulo *m* de sangre; **~gruppe** *f* grupo *m* sanguíneo; **~hochdruck** *m* hipertensión *f* arterial; **~hund** *m* perro *m* de presa; *fig* hombre *m* sanguinario
'blutig *adj* **1** sangriento; (*blutbefleckt*) ensangrentado; **2** GASTR *Steak* con sangre; **3** *verstärkend* ***ein ~er Anfänger*** un novato; ***das ist ~er Ernst*** va completamente en serio
'blut'jung *adj* muy joven
'Blutkonserve *f* conserva *f* de sangre
'Blutkörperchen *n* glóbulo *m* (sanguíneo); ***rotes ~*** glóbulo *m* rojo, hematíe *m*; ***weißes ~*** glóbulo *m* blanco, leucocito *m*
'Blut|kreislauf *m* circulación *f* sanguínea; **~lache** *f* charco *m* de sangre; **Ձleer** *adj* exangüe; **~orange** *f* naranja *f* sanguina; **~plasma** *n* plasma *m* sanguíneo; **~probe** *f* análisis *m* de sangre; **~rache** *f* venganza *f* de sangre
'blut'rot *adj* rojo vivo
'blut|rünstig [-rʏnstɪç] *adj Film usw* sangriento; **Ձsauger** *m Insekt* vampiro *m* (*a fig desp*); **Ձschande** *f* incesto *m*; **Ձsenkung** *f* sedimentación *f* sanguínea; **Ձspender(in)** *m* (*f*) donante *m,f* de sangre
'blutstillend *adjt* hemostático; ***~es Mittel*** hemostático *m*
'Blutstropfen *m* gota *f* de sangre
'Blutsturz *m* hemorragia *f* violenta
'blutsverwandt *adj* consanguíneo (***mit*** con)
'Blutsverwandt|e(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ consanguíneo, -a *m,f*; **~schaft** *f* consanguinidad *f*
'Blut|transfusion *f* transfusión *f* de sangre; **Ձüberströmt** *adj* bañado en sangre; **~übertragung** *f* transfusión *f* de sangre
'Blutung *f* **1** hemorragia *f*; ***innere ~en*** hemorragias internas; **2** (*Menstruation*) menstruación *f*
'blutunterlaufen *adj Augen* inyectado de sangre
'Blut|vergießen *n* ⟨-s⟩ derramamiento *m* de sangre; **~vergiftung** *f* septicemia *f*, envenenamiento *m* de la sangre; **~verlust** *m* pérdida *f* de sangre; **~wäsche** *f* MED (hemo)diálisis *f*; **~wurst** *f* morcilla *f*; **~zucker** *m* MED glucemia *f*; **~zuckerspiegel** *m* MED nivel *m* de azúcar en la sangre; **~zufuhr** *f* provisión *f* de sangre
BND *m Abk* (*Bundesnachrichtendienst*) Servicio *m* Federal de Inteligencia
Bö [bø:] *f* ⟨-; -en⟩ ráfaga *f*, racha *f*
Bob [bɔp] *m* ⟨-s; -s⟩ bob(sleigh) *m*; **'~bahn** *f* pista *f* de bob
Bock[1] [bɔk] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Schaf*Ձ) carnero *m*; (*Ziegen*Ձ) macho *m* cabrío; F *fig* ***e-n ~ schießen*** F meter la pata; F *fig* ***den ~ zum Gärtner machen*** F encomendar las ovejas al lobo; **2** F *fig* ***sturer ~*** F cabezota *m*; F *fig desp* ***geiler ~*** F viejo *m* verde; **3** (*Gestell*) caballete *m*; SPORT potro *m*; **4** F *fig* ***null ~ auf etw haben*** no tener ningunas ganas de a/c
Bock[2] *n od m* ⟨-s; -⟩ *Bier* cerveza *f* fuerte; **Ձbeinig** [-baɪnɪç] *adj* F cabezota, obstinado; **~bier** *n* cerveza *f* fuerte
'bocken *v/i* **1** *von Reit- u Zugtieren* encabritarse; **2** F *Motor, Auto* calarse; **3** F (*störrisch sein*) ponerse terco
'bockig *adj* terco, obstinado, cabezón
'Bockshorn *n* F ***sich nicht ins ~ jagen***

lassen no dejarse intimidar

'Bockspringen *n* ⟨-s⟩ **1** SPORT salto *m* de potro; **2** *Spiel* saltacabrillas *m*

Boden ['bo:dən] *m*⟨-s; ⸗⟩ **1** (*Erde, Erdreich*) tierra *f*, terreno *m*; ***etw aus dem ~ stampfen*** hacer surgir a/c de la nada; ***wie Pilze aus dem ~ schießen*** brotar como hongos; **2** (*Erd⁓, Fuß⁓*) suelo *m*, piso *m*; ***am ~, auf dem ~*** en *od* por el suelo; ***am ~ liegen*** estar tendido en el suelo; ***auf den ~ od zu ~ fallen*** caer al suelo; *Boxen* ***zu ~ gehen*** ser derribado; F *fig* ***er war (völlig) am ~ zerstört*** F estaba hecho polvo, estaba destrozado; **3** *fig* ***festen ~ unter den Füßen haben*** pisar fuerte; *fig* ***den ~ unter den Füßen verlieren*** perder pie; **4** *e-s Gewässers* fondo *m*; **5** *e-s Behälters* base *f*, culo *m*; **6** (*Dach⁓*) desván *m*; **7** POL (*Besitz, Gebiet*) terreno *m*, territorio *m*; ***auf historischem ~ stehen*** encontrarse en territorio histórico; ***~ gutmachen*** ganar terreno, sacar ventaja; ***(an) ~ gewinnen, verlieren*** ganar, perder terreno; **8** (*Grundlage, Basis*) base *f*, fundamento *m*; ***sich auf schwankendem ~ bewegen*** moverse por terreno resbaladizo; **9** (*Torten⁓*) base *f od* fondo *m* (*de una tarta*)

'Boden|belag *m* revestimiento *m* del suelo; **~belastung** *f* ECOL contaminación *f* del suelo; **~fläche** *f* superficie *f*, área *f*; **~frost** *m* helada *f* (a ras) de suelo; **~haftung** *f* AUTO adherencia *f* al suelo

'bodenlos *adj* **1** (*ohne Boden, tief*) sin fondo, insondable; **2** F (*unerhört*) F enorme, inaudito

'Boden|nebel *m* neblina *f*; **~personal** *n* AVIA personal *m* de tierra; **~satz** *m* ⟨-es⟩ poso *m*, sedimento *m*; **~schätze** *pl* riqueza *f* del subsuelo

'Bodensee *m* Lago *m* de Constanza

'bodenständig *adj* autóctono, típico

'Boden|station *f* *Raumfahrt* estación *f* de tierra; **~streitkräfte** *pl* MIL fuerzas *f/pl* de tierra, infantería *f*; **~turnen** *n* gimnasia *f* de suelo

Body ['bɔdi] *m* ⟨-s; -s⟩ body *m*; **~builder(in)** [-bɪldər(ɪn)] *m(f)* culturista *m,f*; **~building** [-bɪldɪŋ] *n* ⟨-(s)⟩ SPORT culturismo *m*

Bogen ['bo:gən] *m* ⟨-s; -, *südd, österr, schweiz a* ⸗⟩ **1** (*Biegung, Kurve*) curva *f*; F *fig* ***im hohen od in hohem ~ hinausfliegen*** F ser echado con cajas destempladas; F *fig* ***e-n großen ~ machen um*** evitar a; **2** ARCH, MAT, MUS arco *m*; **3** SPORT *Eislauf* curva *f*, *Skilauf* viraje *m*; **4** *Schusswaffe* arco *m*; *fig* ***den ~ überspannen*** ir demasiado lejos; **5** (*Papier⁓*) hoja *f*, pliego *m*

'Bogen|fenster *n* ventana *f* arqueada; **⁓förmig** *adj* arqueado, en arco; **~gang** *m* arcada *f*; **~lampe** *f* lámpara *f* de arco (voltaico); **~schießen** *n* tiro *m* con arco; **~schütze** *m* arquero *m*

Bogotá [bogo'ta] *n* Bogotá *m*

Bohemien [boe'miɛ:] *m* ⟨-s; -s⟩ (*Künstler*) bohemio *m*

Bohle ['bo:lə] *f* tablón *m*, madero *m*

Böhm|e ['bø:mə] *m* ⟨-n; -n⟩ **~in** *f* bohemio, -a *m,f*

'Böhmen *n* ⟨-(s); -⟩ Bohemia *f*

'böhmisch *adj* bohemio; ***das sind für mich ~e Dörfer*** eso me suena a chino

Bohne ['bo:nə] *f* **1** BOT judía *f*, alubia *f*; ***grüne ~n*** judías verdes; ***dicke ~n*** habas *f/pl*; **2** (*Kaffee⁓*) grano *m* (de café); **3** F ***nicht die ~!*** F ¡ni pizca!

'Bohnen|kaffee *m* café *m* en grano; **~kraut** *n* ajedrea *f*; **~stange** *f* rodrigón *m*; F *fig Person* espigada *f*

'Bohnenstroh *n* F ***dumm wie ~*** F más tonto que una mata de habas

'bohner|n ['bo:nərn] *v/t* encerar; **⁓wachs** *n* cera *f* (para el suelo)

bohren ['bo:rən] **I** *v/t* **1** agujerear, horadar; (*auf~*) taladrar; *Brunnen, Schacht* perforar; **II** *v/i* **2** *nach Öl, Wasser usw* buscar, hacer sondeos; **3** *mit dem Finger usw* hurgarse (*in +dat* en); ***in der Nase ~*** meterse el dedo en la nariz; **4** *Zahnarzt* taladrar; **5** *fig Schmerz, Reue, Zweifel* hurgar, atormentar; **6** F *fig* (*hartnäckig fragen*) insistir; **III** *v/r* **7** ***sich ~ in*** (*+acus*) penetrar en

'bohrend *adjt fig Schmerz* taladrante; *Blick, Fragen* penetrante

'Bohr|er *m* TEC barrena *f*, taladro *m* (*a* MED); **~insel** *f* plataforma *f* de sondeo *od* petrolera; **~loch** *n* pozo *m* de sondeo; **~maschine** *f* taladradora *f*, perforadora *f*; **~turm** *m* torre *f* de sondeo; **~ung** *f* **1** perforación *f*; **2** (*Öl⁓ usw*) sondeo *m*

böig ['bø:ɪç] *adj* racheado, rafagoso

Boiler ['bɔylər] *m* calentador *m* (de agua), termosifón *m*



Boje ['bo:jə] *f* MAR boya *f*, baliza *f*

Bolivien [bo'li:viən] *n* Bolivia *f*

Bolivi'an|er(in) *m* ⟨-s; -⟩(*f*) ⟨-; -nen⟩ boliviano, -a *m,f*; **⁓isch** *adj* boliviano

Bollwerk ['bɔlvɛrk] *n fig* baluarte *m*

Bolsche|wismus [bɔlʃə'vɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ bolchevismo *m*; **~'wist(in)** *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) ⟨-; -nen⟩ bolchevista *m,f*

Bolzen ['bɔltsən] *m* ⟨-s; -⟩ TEC perno *m*

bombardieren [bɔmbar'di:rən] *v/t* ⟨*sin ge*⟩ *a fig* bombardear (***mit*** con)

bombastisch [bɔm'bastɪʃ] *adj* ampuloso, rimbombante

Bombe ['bɔmbə] *f* bomba *f*; ***wie e-e ~ einschlagen*** caer como una bomba

'Bomben|alarm *m* alarma *f* de bombas; **~angriff** *m* bombardeo *m*; **~anschlag** *m* atentado *m* con bomba(s) (***auf*** *+acus* a); **~drohung** *f* amenaza *f* de bomba; **~erfolg** *m* F exitazo *m*, bomba *f*

'bombenfest[1] *adj gepanzert* a prueba de bombas

'bomben'fest[2] F *adj fig* (*sehr fest*) inamovible; F fijo

'Bomben|form F *f* ⟨-⟩ SPORT (*Höchstform*) ***in ~ sein*** estar completamente en forma; **~gehalt** F *n* sueldo *m* de miedo; **~geschäft** F *n* negocio *m* redondo

'bombensicher[1] *adj* → ***bombenfest***[1]

'bomben'sicher[2] F *adj fig* (*ganz sicher*) infalible, totalmente seguro

'Bombenstimmung F *f* ***es herrschte e-e ~*** había un ambiente fantástico

'Bomber *m* bombardero *m*

'bombig F *adj* (*großartig*) fantástico, magnífico

Bon [bɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Gutschein*) vale *m*, bono *m*; **2** (*Kassen⁓*) ticket *m*

Bonbon [bɔŋ'bɔŋ] *m, n* ⟨-s; -s⟩ **1** caramelo *m*; **2** F *fig* algo muy especial

⚠ Bonbon ≠ bombón

das Bonbon	=	**el caramelo**
el bombón	=	die Praline

Bonmot [bõ'mo:] *n* ⟨-s; -s⟩ comentario *m* ingenioso

Bonus ['bo:nʊs] *m* ⟨-(ses); -se⟩ gratificación *f*

Bonze ['bɔntsə] *m* ⟨-n; -n⟩ *desp* cacique *m*

Boom [bu:m] ⟨-s; -s⟩ boom *m*, auge *m*

'boomen *v/i* prosperar, experimentar un auge

Boot [bo:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ barca *f*, lancha *f*; (*Ruder⁓*) bote *m*; ***~ fahren*** ir en barca; F *fig* ***wir sitzen alle im gleichen ~*** F estamos en la misma barca

booten ['bu:tən] *v/i* INFORM inicializar

'Boots|fahrt *f* viaje *m od* travesía *f* en barca; **~haus** *n* casa *m* guardabotes; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ MAR contramaestre *m*; **~verleih** *m* alquiler *m* de botes

Bord[1] [bɔrt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Bücher⁓ usw*) anaquel *m*, estante *m*

Bord[2] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ MAR, AVIA bordo *m*; ***an ~*** a bordo; ***an ~ gehen*** MAR, AVIA subir a bordo, embarcar; ***über ~ gehen, werfen*** caer, echar por la borda (*a fig*); ***von ~ gehen*** MAR, AVIA desembarcar

'Bord|buch *n* MAR, AVIA libro *m* de a bordo; **~computer** *m* MAR, AVIA ordenador *m* de a bordo

Bordell [bɔr'dɛl] *n* ⟨-s; -e⟩ burdel *m*

Bordeaux [bɔr'do:] *n* Burdeos *f*

'Bord|funk *m* MAR, AVIA radiotelégrafo *m* (de a bordo); **~karte** *f* AVIA tarjeta *f* de embarque; **~stein** *m* bordillo *m*, encintado *m*

Borg [bɔrk] *m nur in* ***auf ~*** a crédito

borgen ['bɔrgən] *v/t* **1** (*entleihen*) tomar prestado; (***sich*** *dat*) ***etw von od bei j-m ~*** tomar prestado a/c de alg; **2** (*verleihen*) prestar; ***j-m etw ~*** prestarle a/c a alg

Borke ['bɔrkə] *f* **1** (*Rinde*) corteza *f*; **2** MED (*Schorf*) costra *f*

borniert [bɔr'ni:rt] *adj* duro de mollera

Börse ['bœrzə] *f* **1** (*Geld⁓*) monedero *m*; **2** ECON bolsa *f*; ***an der ~*** en bolsa; ***an die ~ gehen*** salir a bolsa

'Börsen|geschäft *n* operación *f* bursátil; **~krach** F *m* caída *f od* derrumbamiento *m* de la bolsa; **~kurs** *m* cotización *f* en bolsa; **~makler(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de bolsa

Borste ['bɔrstə] *f* cerda *f*

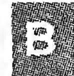
'borstig *adj* cerdoso; *fig* arisco

Borte ['bɔrtə] *f* ribete *m*

'bösartig *adj* maligno (*a* MED); **⁓keit** *f* ⟨-⟩ malignidad *f* (*a* MED)

Böschung ['bœʃʊŋ] *f* declive *m*, repecho *m*, terraplén *m*

böse ['bø:zə] **I** *adj* **1** (*schlecht*) malo; ***ein ~r Mensch*** un hombre malvado; ***jenseits von gut und ~ sein*** estar por encima del bien y del mal; **2** (*schlecht, schlimm*) malo, maligno; ***e-e ~ Erkältung*** un fuerte resfriado; **3** F (*ärgerlich, wütend*) disgustado, enfadado; ***~ werden*** enfadarse; ***auf j-n ~ sein, j-m ~ sein*** estar enfadado con alg; **4** F (*ungezogen, unartig*) malo, travieso; **5** F (*entzündet*) ***e-n ~n Finger haben*** tener un dedo inflamado; **II** *adv* (*schlimm*) mal; ***es sieht ~ aus*** tiene mala pinta; ***sich ~ irren*** equivocarse de mala manera; ***ich habe es nicht ~ gemeint*** no lo he hecho a mala idea
'**Böse(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ malo, -a *m,f*
'**Böse(s)** *n* ⟨→ A⟩ mal *m*; ***im Guten wie im ~n*** en lo bueno y en lo malo; ***nichts ~s ahnend*** no pensando nada malo
'**Bösewicht** *m* ⟨-(e)s; -e(r)⟩ malvado *m*
boshaft ['bo:shaft] *adj* malicioso
'**Bosheit** *f* maldad *f*, malicia *f*; ***aus ~*** por malicia
Bosnien ['bɔsniən] *n* Bosnia *f*
Bosnien-Herzegowina [-hɛrtse'go:vina] *n* Bosnia-Herzegovina *f*
'**Bosn|ier(in)** *m(f)* bosnio, -a *m,f*; **2isch** *adj* bosnio
Bosporus ['bɔsporus] *m* Bósforo *m*
Boss [bɔs] F *m* ⟨-es; -e⟩ jefe *m*; F mandamás *m*
'**böswillig** *adj* malintencionado
Botanik [bo'ta:nɪk] *f* ⟨-⟩ botánica *f*; **~er(in)** *m(f)* botánico, -a *m,f*
bo'tanisch *adj* botánico
Bot|e ['bo:tə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* mensajero, -a *m,f*, recadero, -a *m,f*
Botschaft ['bo:tʃaft] *f* **1** *geh* (*Nachricht*) mensaje *m*; **2** POL embajada *f*; **~er(in)** *m(f)* embajador, a *m,f*
Böttcher ['bœtçər] *m* tonelero *m*, barrilero *m*
Bottich ['bɔtɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ tina *f*, cuba *f*
Bouillon [bul'jɔŋ] *f* ⟨-; -s⟩ caldo *m*, consomé *m*
Boulevard [bulə'va:r] *m* ⟨-s; -s⟩ bulevar *m*; **~blatt** *n* periódico *m* sensacionalista; **~presse** *f* ⟨-⟩ prensa *f* amarilla *od* sensacionalista; **~stück** *n* THEA comedia *f* ligera; **~theater** *n* teatro *m* de comedia ligera; **~zeitung** *f* periódico *m* sensacionalista
Boutique [bu'ti:k] *f* boutique *f*
Bowle ['bo:lə] *f* **1** *Getränk* ponche *m*, bol *m*; **2** *Gefäß* ponchera *f*
Bowling ['bo:lɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ bowling *m*, bolos *m/pl* americanos
Box [bɔks] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Pferde2*) box *m* (*a* AUTO); **2** (*Behälter*) caja *f*; **3** (*Lautsprecher2*) bafle *m*
'**boxen** *v/i* boxear
'**Boxen** *n* ⟨-s⟩ boxeo *m*
'**Boxer** *m* **1** SPORT boxeador *m*, púgil *m*; **2** *Hunderasse* bóxer *m*; **~shorts** *pl* shorts *m/pl*
'**Box|handschuh** *m* guante *m* de boxeo; **~kampf** *m* combate *m* de boxeo; **~ring** *m* ring *m*; **~sport** *m* boxeo *m*
Boykott [bɔy'kɔt] *m* ⟨-(e)s; -s, -e⟩ boicot(eo) *m*
boykot'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ boicotear
BR *m Abk* (*Bayerischer Rundfunk*) Radio *f* de Baviera
brabbeln ['brabəln] → ***babbeln***
Brachialgewalt [braxi'a:l-] *f* ***mit ~*** a viva fuerza, a brazo partido
Brachland ['bra:x-] *n* erial *m*
'**brachliegen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Feld* estar en barbecho; **2** *fig Talent* quedar improductivo
Branche ['brã:ʃə] *f* ramo *m*
'**Branchen|kenntnis** *f* conocimientos *m/pl* del ramo; **2üblich** *adj* usual en el ramo; **~verzeichnis** *n* TEL F páginas *f/pl* amarillas
Brand [brant] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** incendio *m*; ***in ~ sein*** quemar(se), arder; ***in ~ geraten*** incendiarse, inflamarse; ***etw in ~ stecken*** pegar fuego a, incendiar; **2** F (*starker Durst*) ***e-n ~ haben*** tener una sed abrasadora; **3** BOT tizón *m*; **4** MED gangrena *f*
'**brandaktu'ell** *adj* de gran actualidad
'**Brand|anschlag** *m* atentado *m* de incendio (***auf*** +*acus* a); **~blase** *f* ampolla *f*; **~bombe** *f* bomba *f* incendiaria
branden ['brandən] *geh v/i* ⟨sn⟩ romper (***an*** +*acus*, ***gegen*** contra)
Brandenburg ['brandənburk] *n* Brande(n)burgo *m*
'**Brand|gefahr** *f* peligro *m* de incendio; **~herd** *m* foco *m* del incendio; **~katastrophe** *f* incendio *m* gigantesco; **~mal** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ marca *f* de fuego; *fig* estigma *m*; **2marken** *v/t* marcar a fuego; *fig* estigmatizar; **~mauer** *f* muro *m* contrafuegos



'**brand'neu** *adj* flamante
'**Brand|schaden** *m* daño *m* causado por el fuego; **~stelle** *f* lugar *m* del incendio; **~stifter(in)** *m(f)* incendiario, -a *m,f*; **~stiftung** *f* incendio *m* provocado
'**Brandung** *f* ⟨-⟩ oleaje *m*, resaca *f*
'**Brand|ursache** *f* causa *f* del incendio; **~wunde** *f* quemadura *f*; **~zeichen** *n* marca *f* de fuego
'**Branntwein** *m* aguardiente *m*
Brasilian|er(in) [brazili'a:nər(ɪn)] *m(f)* brasileño, -a *m,f*; **2isch** *adj* brasileño
Brasilien [bra'zi:liən] *n* ⟨-s⟩ Brasil *m*
'**Bratapfel** *m* manzana *f* asada
braten ['bra:tən] *v/t, v/i* ⟨brät, briet, gebraten⟩ *in der Pfanne* freír; *im Backofen* asar; ***auf dem Rost ~*** asar a la parrilla; F ***in der Sonne ~*** tostarse al sol
'**Braten** *m* ⟨-s; -⟩ asado *m*; F *fig* ***den ~ riechen*** F oler la tostada, descubrir el pastel
'**Braten|fett** *n* grasa *f* del asado; **~saft** *m* jugo *m* del asado; **~soße** *f* salsa *f* del asado
'**bratfertig** *adj* listo para freír
'**Brat|fett** *n* grasa *f* para asar; **~fisch** *m* *gebratener* pescado *m* frito; *zum Braten* pescado *m* para freír; **~hähnchen** *n*, **~hendl** *n südd, österr gebratenes* pollo *m* asado; *zum Braten* pollo *m* para asar; **~hering** *m* arenque *m* frito; **~kartoffeln** *pl* patatas *f/pl* doradas salteadas; **~pfanne** *f* sartén *f*; **~röhre** *f* horno *m* (de asar); **~rost** *m* parrilla *f*
Bratsche ['bra:tʃə] *f* MUS viola *f*
'**Bratsch|er(in)** *m(f)*, **~ist(in)** *m(f)* viola *m,f*, violista *m,f*
'**Bratspieß** *m* asador *m*
'**Bratwurst** *f* salchicha *f* frita
Brauch [braux] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ costumbre *f*, uso *m*
'**brauchbar** *adj* utilizable, útil, apto (***zu, für*** para)
'**brauchen** *v/t* **1** (*benötigen*) necesitar; **2** *mit Zeitangabe* tardar; ***wie lange wird er ~?*** ¿cuánto tardará?; **3** (*ge~*) utilizar, emplear; **4** *mit inf u „zu"* ⟨*p/p* brauchen⟩ ***du brauchst es nicht zu tun*** no hace falta que lo hagas; ***sie braucht es nur zu sagen!*** ¡no tiene más que decirlo!
'**Brauchtum** *n* ⟨-s⟩ costumbres *f/pl*
Braue ['brauə] *f* ceja *f*
'**brauen** *v/t Bier* fabricar, hacer
'**Brauer** *m* cervecero *m*
Braue'rei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*
braun [braun] *adj* marrón; *Haut* moreno; *Haar* castaño; ***~ werden*** ponerse moreno; ***~ gebrannt*** bronceado, moreno
Braun *n* ⟨-s; -, F -s⟩ marrón *m*
'**Braunbär** *m* oso *m* pardo
Bräune ['brɔynə] *f* ⟨-⟩ (*Sonnen2*) bronceado *m*
'**bräunen** **I** *v/t* **1** *Haut* broncear; **2** GASTR *Mehl, Zwiebeln* dorar; **II** *v/r* ***sich in der Sonne ~ (lassen)*** broncearse
'**Braunkohle** *f* lignito *m*; **~ntagebau** *m* extracción *f* de lignito a cielo abierto
bräunlich ['brɔynlɪç] *adj* pardo
Braunschweig ['braunʃvaik] *n* Brunswick *f*
'**Bräunungs|creme** *f* crema *f* bronceadora; **~studio** *n* estudio *m* de bronceado
Brause ['brauzə] *f* **1** (*Duschkopf*) roseta *f*; **2** (*Dusche*) ducha *f*; **3** F gaseosa *f*
'**brausen** *v/i* **1** ⟨h⟩ *Sturm, Meer, Brandung* bramar; *fig* ***~der Beifall*** aplausos *m/pl* atronadores; **2** ⟨sn⟩ F (*rasen*) ir a toda prisa; ***das Auto brauste um die Ecke*** el coche dobló volando la esquina; **3** ⟨h⟩ duchar(se)
'**Brause|pulver** *n* polvos *m/pl* efervescentes; **~tablette** *f* pastilla *f* efervescente
Braut [braut] *f* ⟨-; ¨e⟩ novia *f*; (*Verlobte*) *a* prometida *f*
Bräutigam ['brɔytɪgam] *m* ⟨-s; -e⟩ novio *m*; (*Verlobter*) *a* prometido *m*
'**Braut|jungfer** *f* doncella *f* de honor; **~kleid** *n* vestido *m* de novia; **~paar** *n* novios *m/pl*; *am Hochzeitstag a* recién casados *m/pl*; **~schleier** *m* velo *m* de novia; **~strauß** *m* ramo *m* de novia
brav [bra:f] *adj* **1** (*artig*) bueno, formal; ***sei ~!*** ¡sé bueno!; **2** *a desp* (*bieder, ordentlich*) honrado, formal; serio (*a Kleid usw*)
bravo ['bra:vo] *int* ¡bien!, ¡bravo!
'**Bravo** *n* ⟨-s; -s⟩, **~ruf** *m* bravo *m*
Bravour [bra'vu:r] *f* ⟨-⟩ ***mit ~*** con brillantez
bravourös [bravu'rø:s] **I** *adj* brillante; **II** *adv* con brillantez
Bra'vourstück *n* **1** MUS pieza *f* para vir-

tuosos; 2 (*Glanzstück*) obra *f* sensacional

BRD *f Abk* (*Bundesrepublik Deutschland*) RFA *f* (*República Federal de Alemania*)

'Brechdurchfall *m* MED colerina *f*

'Brecheisen *n* palanqueta *f*

brechen ['brɛçən] ⟨bricht, brach, gebrochen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*zer*Ƨ, *durch*Ƨ *usw*) romper, quebrar; **2** MED *Knochen* fracturar, romper; ***ich habe (mir) den Arm gebrochen*** me he roto un brazo; **3** (*heraus*Ƨ) *Marmor, Steine* quebrar, extraer; **4** *fig Gesetz* violar, quebrantar; *sein Wort, Versprechen, Vertrag usw* faltar a; ***die Ehe ~*** cometer adulterio; ***sein Schweigen ~*** romper el silencio; **5** *j-s Widerstand, Willen* vencer; SPORT *Rekord* batir, superar; **6** PHYS *Strahlen usw* refractar; **7** F (*er~*) vomitar; **II** *v/i* **8** ⟨sn⟩ (*zer~, durch~*) romperse, quebrarse; ***das Eis bricht*** se rompe el hielo; **9** ⟨h⟩ ***mit j-m ~*** romper con alg; **10** ⟨h⟩ F (*sich er~*) vomitar; **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich ~*** **11** *Wellen usw* romperse; **12** PHYS *Licht, Strahlen* refractarse

'Brecher *m Welle* golpe *m* de mar

'Brechmittel *n* **1** MED vomitivo *m*; **2** F ***er ist das reinste ~*** me da verdadero asco

'Brechreiz *m* MED náuseas *f/pl*

'Brechstange *f* palanca *f*

'Brechung *f* PHYS refracción *f*

Brei [braɪ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *aus Grieß, Reis, für Kleinkinder* papilla *f*; *aus Kartoffeln, Erbsen* puré *m*; ***um den (heißen) ~ herumreden*** andar con rodeos

'breiig *adj* pastoso

breit [braɪt] **I** *adj* **1** ancho (*a bei Maßangaben*); (*weit, ausgedehnt*) amplio; ***e-e ~e Straße*** una calle ancha; ***~e Schultern*** hombros *m/pl* anchos; ***drei Meter ~*** de tres metros de ancho; ***~er machen*** ensanchar; **2** F ***sich ~ machen*** *Person* acomodarse, instalarse; *Stimmung, Gewohnheit* extenderse; **3** *fig* ***ein ~es Angebot*** una amplísima oferta; ***ein ~es Interesse*** un amplio interés; ***die ~e Öffentlichkeit*** el gran público; **II** *adv* **4** ***~ gefächert*** (*reichhaltig*) amplio; **5** ***lang und ~*** (*weitschweifig*) con todos los pormenores

'breitbeinig **I** *adj* abierto de piernas, despatarrado; **II** *adv* ***~ dastehen*** despatarrarse

'Breite *f* **1** *räumlich* anchura *f*, ancho *m*; F ***in die ~ gehen*** engordar; **2** GEOGR latitud *f*

'Breiten|grad *m* GEOGR grado *m* de latitud; **~kreis** *m* GEOGR paralelo *m*; **'~sport** *m* deporte *m* popular

'breitschlagen F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ (*überreden*) persuadir; ***sich zu etw ~ lassen*** dejarse convencer para a/c

'breitschulterig, 'breitschultrig *adj* ancho de hombros

'Breitseite *f* **1** *e-s Tisches usw*, MAR costado *m*; **2** MIL andanada *f*

'breittreten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ tratar con todo lujo de detalles; F ***etw überall ~*** contar a/c por todas partes

'Breitwandfilm *m* película *f* en pantalla panorámica

Bremsbelag ['brɛms-] *m* AUTO forro *m* del freno

Bremse[1] ['brɛmzə] *f* ⟨-; -n⟩ TEC freno *m*

'Bremse[2] *f* ⟨-; -n⟩ ZO tábano *m*

'bremsen **I** *v/t, v/i* frenar (*a fig*); **II** *v/r* F ***sich ~*** frenarse

'Brems|flüssigkeit *f* líquido *m* de frenos; **~licht** *n* luz *f* de freno; **~pedal** *n* (pedal *m* de) freno *m*; **~scheibe** *f* disco *m* de freno; **~spur** *f* huella *f* de frenado; **~trommel** *f* tambor *m* de freno; **~ung** *f* frenado *m*; *plötzliche* frenazo *m*; **~vorrichtung** *f* dispositivo *m* de freno; **~weg** *m* distancia *f* de frenado

brenn|bar ['brɛnba:r] *adj* inflamable, combustible; **Ƨelement** *n* NUCL elemento *m* combustible

brennen ['brɛnən] ⟨brannte, gebrannt⟩ **I** *v/i* **1** quemar(se); *Gebäude usw* arder; ***es brennt!*** ¡fuego!; **2** *Licht, Lampe* estar encendido; *Ofen* funcionar; **3** *Sonne* abrasar; **4** *Gewürze, Rauch, Nessel* picar; *Augen, Haut, Wunde* escocer; **5** *fig* ***vor Ungeduld ~*** morirse de impaciencia; F *fig* ***wo brennts denn?*** ¿qué pasa?; F ***darauf ~ zu*** (*+inf*) anhelar el momento de (*+inf*); **II** *v/t* **6** *Ton, Ziegel, Porzellan* cocer; *Kalk* calcinar; **7** *Schnaps* destilar

'brennend **I** *adj* **1** *Kerze, Lampe, Zigarette usw* encendido; **2** *fig Schmerz* agudo, fuerte; **3** *fig* (*sehr wichtig*) candente, actual; ***~e Frage*** cuestión *f* candente; **II** *adv* **4** ***~ heiß*** muy caliente; **5** F *fig* (*sehr*) vivamente; ***sich ~ für etw interessieren*** interesarse vivamente por a/c

'Brenner *m* **1** TEC (*Schweiß*Ƨ) soplete *m*; (*Gas*Ƨ, *Öl*Ƨ) quemador *m*; **2** (*Schnaps*Ƨ) destilador *m*

Brenne'rei *f* (*Schnaps*Ƨ) destilería *f*

'Brenn|holz *n* leña *f*; **~material** *n* combustible *m*; **~nessel** *f* BOT ortiga *f*; **~ofen** *m* horno *m* de calcinación

'Brennpunkt *m* PHYS foco *m*; *fig* foco *m* *od* centro *m* de atención; ***in den ~ rücken*** convertirse en el centro; ***im ~ des Interesses stehen*** ser el centro de interés

'Brenn|spiritus *m* alcohol *m* de quemar; **~stab** *m* NUCL barra *f* combustible; **~stoff** *m* combustible *m*; **~weite** *f* OPTIK distancia *f* focal

brenzlig ['brɛntslɪç] *adj* que huele a chamusquina; F *fig* (*bedenklich*) crítico

Bresche ['brɛʃə] *f* brecha *f*; *fig* ***e-e ~ schlagen*** abrir (una) brecha (***für*** por); *fig* ***in die ~ springen*** ponerse en la brecha

Brett [brɛt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** tabla *f*; ***schwarzes ~*** tablón *m* (de anuncios); F *fig* ***ein ~ vor dem Kopf haben*** F no ver más allá de sus narices; **2** (*Regal*Ƨ) estante *m*; **3** (*Spiel*Ƨ) tablero *m*; **4** SPORT (*Sprung*Ƨ) trampolín *m*; **5** ⟨*pl*⟩ **~er** (*Skier*) esquíes *m/pl*; **6** ⟨*pl*⟩ **~er** (*Bühne*) tablas *f/pl*; **7** ⟨*pl*⟩ **~er** *Boxring* lona *f*

'Brettspiel *n* juego *m* de tablero

Brevier [bre'vi:r] *n* ⟨-s; -e⟩ breviario *m*

Brezel ['bre:tsəl] *f* ⟨-; -n⟩ *tipo especial de rosca de pan*

Brief [bri:f] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ carta *f* (***an*** *+acus* a); **~beschwerer** *m* pisapapeles *m*; **~bogen** *m* hoja *f*, pliego *m*; **~bombe** *f* carta *f* bomba

briefen ['bri:fən] *v/t* F ***j-n ~*** dar instrucciones a alg

'Brief|freund(in) *m(f)* amigo, -a *m,f* por correspondencia; **~geheimnis** *n* secreto *m* postal; **~kasten** *m* buzón *m*; **~kastenfirma** *f* empresa *f* buzón; **~kopf** *m* membrete *m*; (*Anrede*) encabezamiento *m*; **Ƨlich** *adj* por carta; **~marke** *f* sello *m*; *Am* estampilla *f*

'Briefmarken|album *n* álbum *m* de sellos; **~automat** *m* expendedor *m* automático de sellos; **~sammler(in)** *m(f)* coleccionista *m,f* de sellos; **~sammlung** *f* colección *f* de sellos

'Brief|öffner *m* abrecartas *m*; **~papier** *n* papel *m* de cartas; **~post** *f* correo *m*; **~tasche** *f* cartera *f*, billetera *f*; **~taube** *f* paloma *f* mensajera; **~telegramm** *n* telegrama-carta *m*; **~träger(in)** *m(f)* cartero, -a *m,f*; **~umschlag** *m* sobre *m*; **~waage** *f* pesacartas *m*; **~wahl** *f* voto *m* por correo; **~wechsel** *m* correspondencia *f*

Bries [bri:s] *n* ⟨-es; -e⟩ GASTR mollejas *f/pl*, lechecillas *f/pl*

Brigade [bri'ga:də] *f* brigada *f*

Brigitte [bri'gɪtə] *f* Brígida *f*

Brikett [bri'kɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ briqueta *f*

brillant [brɪl'jant] *adj* brillante

Bril'lant *m* ⟨-en; -en⟩ brillante *m*

Brille ['brɪlə] *f* **1** gafas *f/pl*, anteojos *m/pl*; **2** F (*Klosett*Ƨ) asiento *m* del retrete

'Brillen|etui *n* estuche *m* para gafas; **~fassung** *f*, **~gestell** *n* montura *f* de gafas; **~glas** *n* cristal *m* de gafas; **~schlange** *f* **1** ZO serpiente *f* de anteojos; **2** F (*Brillenträgerin*) F gafotas *f*, cuatrojos *f*; **~träger(in)** *m(f)* persona *f* que lleva gafas; ***~ sein*** llevar gafas

bringen ['brɪŋən] *v/t* ⟨brachte, gebracht⟩ **1** (*her~*) traer; **2** (*weg~, hin~*) llevar; ***j-n ins Krankenhaus ~*** llevar a alg al hospital; **3** (*begleiten*) acompañar, llevar; ***j-n nach Hause ~*** llevar *od* acompañar a alg a casa; **4** *Glück, Unglück, Vorteil usw* traer; ***das bringt Ärger*** eso nos va a traer problemas; **5** *Gewinn, Zinsen* rendir, devengar; **6** (*darbieten*) *Film* dar, echar; *Theaterstück* dar, representa MUS *Lied usw* interpretar; **7** (*veröffentlichen*) sacar; *Zeitungsartikel, Nachricht usw* traer; **8** (*schaffen, erreichen*) conseguir; ***es zu etw ~*** lograr a/c; ***es weit ~*** llegar lejos; ***es bis zum General*** *usw* ***~*** llegar a ser general, *etc*; ***er brachte es auf 7 Punkte*** llegó a conseguir 7 puntos; ***das bringts (auch) nicht!*** ¡eso no conduce a nada!, ¡así no vamos a ninguna parte!; **9** *mit Präpositionen*: ***an sich ~*** apropiarse de, apoderarse de; ***mit sich ~*** traer consigo; ***j-n um etw ~*** hacer perder a/c a alg; ***j-n wieder zu sich ~*** hacer volver en sí a alg; ***j-n zum Lachen, Weinen ~*** hacer reír, llorar a alg

brisant [bri'zant] *adj* explosivo

Brisanz [bri'zants] *f* ⟨-⟩ fuerza *f* explosiva (*a fig*)

Brise ['bri:zə] *f* brisa *f*; ***steife ~*** fuerte brisa

B

Brit|e ['brɪtə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* británico, -a *m,f*
'**britisch** *adj* británico; ***die* ²*en Inseln*** las Islas Británicas
bröckelig ['brœkəlɪç] *adj* quebradizo
'**bröckeln I** *v/i* **1** ⟨h⟩ (*zerfallen*) *Gestein, Mauer usw* desmoronarse; **2** ⟨sn⟩ (*sich ablösen*) ***von der Wand ~*** desprenderse de la pared; **II** *v/t* ⟨h⟩ **3** (*zerteilen*) desmigajar; ***das Brot in die Soße ~*** desmenuzar el pan en la salsa
Brocken ['brɔkən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Stück*) trozo *m*, pedazo *m*; *e-s Steins usw* fragmento *m*; *fig* ***ein paar ~*** un poco; ***ein paar ~ Dänisch können*** chapurrear el danés; F *fig* ***ein harter ~*** (*schwierige Aufgabe*) F un hueso; **2** F (*massige Person*) F mole *f*
brodeln ['bro:dəln] *v/i* **1** *Flüssigkeit, Lava* burbujear, hervir a borbotones; **2** *fig* ***es brodelt unter den Arbeitern*** entre los obreros hay un auténtico hervidero
Brokat [bro'ka:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ brocado *m*
Brokkoli ['brɔkoli] *m* ⟨-s;-s⟩ brécol *m*
Brom [bro:m] *n* ⟨-s⟩ bromo *m*
Brombeere ['brɔm-] *f* (zarza)mora *f*
Bronchien ['brɔnçiən] *pl* bronquios *m/pl*
Bronchitis [brɔn'çi:tɪs] *f* ⟨-; -'tiden⟩ bronquitis *f*
Bronze ['bro:sə] *f* bronce *m*; **~medaille** *f* medalla *f* de bronce; **~zeit** *f* Edad *f* del Bronce
Brosamen ['bro:za:mən] *pl* migajas *f/pl*
Brosche ['brɔʃə] *f* broche *m*
broschiert [brɔ'ʃi:rt] *adj* en rústica
Broschüre [brɔ'ʃy:rə] *f* folleto *m*
Brot [bro:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** pan *m*; ***e-e Scheibe ~*** una rebanada de pan; ***belegtes ~*** sándwich *m*; **2** (*Lebensunterhalt*) ***das tägliche ~*** el pan de cada día; ***sein ~ verdienen*** ganarse el pan
'**Brot|aufstrich** *m mantequilla, mermelada, etc que se unta en el pan*; **~belag** *m embutido, queso, etc que se pone en el pan*
Brötchen ['brø:tçən] *n* ⟨-s; -⟩ bollo *m* de pan, panecillo *m*; **~geber(in)** F *m(f)* patrón, -ona *m,f*
'**Brot|kasten** *m* panera *f*; **~krume** *f*, **~krümel** *m* migajas *f/pl*
'**brotlos** *adj* ***e-e ~e Kunst*** una profesión poco lucrativa
'**Brot|messer** *n* cuchillo *m* del pan; **~neid** *m* envidia *f* profesional; **~schneidemaschine** *f* máquina *f* para cortar el pan; **~zeit** *f* ⟨-; -en⟩ *südd* hora *f* del bocadillo; (*Imbiss*) bocadillo *m*
BRT [be'ʔɛr'te:] *f Abk* (*Bruttoregistertonne*) tonelada *f* de registro bruto
Bruch [brʊx] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** rotura *f*, fractura *f*; ***zu ~ gehen*** hacerse añicos; **2** *fig* (*Eid*², *Friedens*² *usw*) quebrantamiento *m*, ruptura *f*; ***~ mit der Vergangenheit*** ruptura *f* con el pasado; ***in die Brüche gehen*** fracasar; **3** MED (*Knochen*²) fractura *f*; (*Eingeweide*²) hernia *f*; ***sich e-n ~ heben*** herniarse; **4** MAT quebrado *m*, fracción *f*
'**Bruchband** *n* ⟨-(e)s; -bänder⟩ MED braguero *m*
'**Bruchbude** F *f* F chabola *f*, cuchitril *m*
brüchig ['bryçɪç] *adj* **1** *Material* quebradizo; **2** *fig Stimme* cascado; *Beziehung* deleznable, frágil
'**Bruch|landung** *f* aterrizaje *m* forzoso; **~rechnen** *n*, **~rechnung** *f* MAT cálculo *m* de fracciones; **~schaden** *m* (daño *m* por) rotura *f*; ²**sicher** *adj* irrompible; a prueba de rotura; **~stelle** *f* punto *m od* lugar *m* de la fractura; **~strich** *m* MAT línea *f* de quebrado
'**Bruchstück** *n* trozo *m*; (*Teil*) fragmento *m* (*a fig*); ²**haft I** *adj* fragmentario; **II** *adv* de forma fragmentaria
'**Bruchteil** *m* fracción *f*; ***im ~ e-r Sekunde*** en una fracción de segundo
'**Bruchzahl** *f* MAT (número *m*) quebrado *m*
Brücke ['brʏkə] *f* **1** puente *m* (*a Schiffs*², *Zahn*², *Turnen*); ***über die ~ gehen*** cruzar el puente; *fig* ***alle ~n hinter sich*** (*dat*) ***abbrechen*** quemar las naves; **2** (*kleiner Teppich*) alfombra *f* pequeña
'**Brücken|kopf** *m* cabeza *f* del puente; **~pfeiler** *m* pilar *m* del puente
Bruder ['bru:dər] *m* ⟨-s; ⸚⟩ hermano *m* (*a* REL); F ***unter Brüdern*** (*ohne Übervorteilung*) entre hermanos
'**Bruderkrieg** *m* guerra *f* fratricida
brüderlich ['bry:dərlɪç] **I** *adj* fraterno, fraternal; **II** *adv* como (buenos) hermanos; ²**keit** *f* ⟨-⟩ fraternidad *f*
'**Brudermord** *m* fratricidio *m*
'**Brüderschaft** *f* ⟨-⟩ (*Duzfreundschaft*) ***mit j-m ~ trinken*** ofrecerle a alg el tuteo (*brindando*)

Brügge ['brygə] *n* Brujas *f*
Brühe ['bry:ə] *f* **1** caldo *m*, consomé *m*; **2** F (*schmutziges Wasser*) agua *m* sucia; F sopa *f*; **3** F *desp* (*dünner Kaffee, Tee usw*) F aguachirle *m*; **4** F (*Schweiß*) F sopa *f*
'**brühen** *v/t* **1** (*auf~*) *Kaffee, Tee* hacer, preparar; **2** (*über~*) *Tomaten, Mandeln* escaldar
'**brühheiß** *adj* (*sehr heiß*) muy caliente, hirviendo
'**brühwarm** F **I** *adj Neuigkeit* caliente, fresco; **II** *adv* ***j-m etw ~ weitererzählen*** ir a alg con una noticia fresca
'**Brühwürfel** *m* pastilla *f* de caldo
brüllen ['brylən] **I** *v/i* **1** *Stier* bramar; *Löwe* rugir; *Rind* mugir; **2** (*laut schreien*) vociferar; ***vor Schmerzen ~*** gritar de dolor; ***vor Lachen ~*** reír a carcajada limpia; ***~des Gelächter*** carcajadas *f/pl*; ***zum ² sein*** ser para morirse de risa; **3** F *desp* (*laut weinen*) *Kind* F berrear; **II** *v/t* **4** *Befehl usw* bramar
Brummbär ['brʊm-] F *m fig* gruñón *m*
brummen ['brʊmən] **I** *v/i* **1** *Bär* gruñir; **2** *Insekt, Flugzeug, Motor usw* zumbar; **3** F *fig* ***mir brummt der Kopf*** F tengo la cabeza como un bombo; **4** F (*im Gefängnis sein*) F estar a la sombra; **II** *v/t* **5** ***etw*** (***in s-n Bart***) **~** refunfuñar, gruñir a/c
'**Brummer** *m* **1** (*Fliege*) moscardón *m*; **2** F → ***Brummi***
'**Brummi** F *m* ⟨-s; -s⟩ (*großer Lastwagen*) camión *m* pesado
'**brummig** *adj* gruñón, rezongón
'**Brummschädel** F *m* (*Kopfschmerzen*) dolor *m* de cabeza; (*Kater*) resaca *f*
brünett [bry'nɛt] *adj* moreno, castaño
Brunft [brʊnft] *f* ⟨-; ⸚e⟩ JAGD (época *f* de) celo *m*
Brunnen ['brʊnən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** pozo *m*; (*Spring*², *Trink*²) fuente *f*; **2** MED (*Heilwasser*) aguas *f/pl* minerales; **~kresse** *f* BOT berro *m*
Brunst [brʊnst] *f* ⟨-; ⸚e⟩ ZO (época *f* de) celo *m*
brünstig ['brynstɪç] *adj* ZO en celo
brüsk [brysk] *adj* brusco
brüs'kieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tratar con brusquedad
Brüssel ['brysəl] *n* Bruselas *f*
Brust [brʊst] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** ANAT pecho *m*; (*~korb*) tórax *m*; ***sich in die ~ werfen*** pavonearse; F ***e-n zur ~ nehmen*** F empinar el codo; **2** (*Busen*) seno *m*; F teta *f*; ***e-m Kind die ~ geben*** darle el pecho a un niño; **3** GASTR (*Geflügel*²) pechuga *f*; (*Kalbs*², *Rinder*²) pecho *m*; **4** SPORT (*~schwimmen*) braza *f*; ***100 m ~*** 100 m braza
'**Brust|bein** *n* ANAT esternón *m*; **~beutel** *m monedero que se cuelga del cuello*; **~bild** *n* retrato *m* de medio cuerpo; **~drüse** *f* ANAT glándula *f* mamaria
brüsten ['brystən] *v/r* ***sich*** (***mit etw***) **~** jactarse (de a/c)
'**Brustfell** *n* ANAT pleura *f*; **~entzündung** *f* MED pleuritis *f*
'**Brust|kasten** *m*, **~korb** *m* tórax *m*, caja *f* torácica; **~krebs** *m* MED cáncer *m* de mama; **~schwimmen** *n* (estilo *m*) braza *f*; **~stimme** *f* MUS voz *f* de pecho; **~tasche** *f* bolsillo *m* interior
'**Brustton** *m* ***im ~ der Überzeugung*** en tono convencido
'**Brüstung** *f* **1** *e-s Balkons, e-r Brücke* baranda *f*, barandilla *f*; **2** (*Fenster*²) antepecho *m*
'**Brustwarze** *f* pezón *m*
'**Brust|umfang** *m*, **~weite** *f* perímetro *m* torácico; *e-r Frau* ancho *m* de pecho
Brut [bru:t] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Brüten*) incubación *f*; **2** (*Jungtiere*) cría *f*; *von Vögeln* nidada *f*; **3** F *desp* (*Gesindel*) F engendro *m*, chusma *f*
brutal [bru'ta:l] *adj* brutal; ²**ität** *f* brutalidad *f*
brüten ['bry:tən] *v/i* **1** *Vögel* empollar, incubar; **2** *fig Sonne* quemar; ***~de Hitze*** calor *m* aplastante; **3** *fig* (*grübeln*) ***über etw*** (*dat*) **~** meditar sobre a/c
'**Brüter** *m* NUCL reactor *m* (regenerador); ***schneller ~*** reactor *m* rápido
'**Brut|kasten** *m* incubadora *f*; **~reaktor** *m* NUCL reactor *m* regenerador; **~stätte** *f* **1** foco *m*; **2** *fig* semillero *m*
brutto ['bruto] *adv* bruto
'**Brutto...** *in Zssgn* bruto; **~einkommen** *n* ingreso *m* bruto; **~sozi'alprodukt** *n* producto *m* nacional bruto
bsd. *Abk* (*besonders*) especialmente; en particular
BSE [be:ʔɛs'e:] *n Abk* (*Bovine Spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahnsinn*) EEB *f* (*Encefalopatía Espongiforme Bovina*)
BSP [be:ʔɛs'pe:] *n Abk* (*Bruttosozial-*



produkt) PNB *m* (*Producto Nacional Bruto*)
Bub [bu:p] *m* ⟨-en; -en⟩ *südd, österr, schweiz* muchacho *m*, chico *m*
Bube ['bu:bə] *m* ⟨-n; -n⟩ *Spielkarte* sota *f*
Bubi ['bu:bi] F *m* ⟨-s; -s⟩ *desp* F nene *m*
Buch [bu:x] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** libro *m*; ***reden wie ein ~*** hablar como un libro; *fig* ***wie er, sie, es im ~e steht*** como está en los libros, como Dios manda; ***ein ~ mit sieben Siegeln*** un enigma; **2** ECON libro *m*; ***~ führen*** llevar la contabilidad; ***~ führen über*** (*+acus*) apuntar; **3** (*Dreh*≈) guión *m*; MUS libreto *m*
'Buch|besprechung *f* reseña *f*; **~binder(in)** *m*(*f*) encuadernador, a *m,f*; **~club** *m* club *m* de libros; **~druck** *m* ⟨-(e)s⟩ tipografía *f*; **~druckerei** *f* ⟨-; -en⟩ (taller *m* de) imprenta
Buche ['bu:xə] *f* haya *f*
buchen ['bu:xən] *v/t* **1** *Flug, Reise, Zimmer usw* reservar; **2** ECON (*ver~*) contabilizar, asentar; *fig* ***etw als Erfolg ~*** apuntarse un tanto en a/c
Bücherbrett ['by:çər-] *n* estante *m*
Bücherei [by:çə'raı] *f* biblioteca *f*
'Bücher|narr *m* bibliómano, -a *m,f*; **~regal** *n* estantería *f*; **~schrank** *m* biblioteca *m*; **~stütze** *f* soportalibros *m*; **~wand** *f* librería *f* (mural); **~weisheit** *f* ciencia *f* libresca; **~wurm** F *m* *scherzh fig* ratón *m* de biblioteca
'Buchfink *m* pinzón *m*
'Buchführung *f* ⟨-⟩ ECON teneduría *f* de libros; ***doppelte ~*** doble contabilidad *f*
'Buch|halter(in) *m*(*f*) ECON contable *m,f*; **~haltung** *f* ECON **1** *Abteilung* contabilidad *f*; **2** → ***Buchführung***; **~handel** *m* comercio *m* de libros; **~händler(in)** *m*(*f*) librero, -a *m,f*; **~handlung** *f* librería *f*; **~macher** *m* corredor *m* de apuestas; **~messe** *f* feria *f* del libro; **~prüfer(in)** *m*(*f*) ECON censor, a *m,f* de cuentas; **~prüfung** *f* ECON revisión *f* de cuentas
Buchsbaum ['buks-] *m* BOT boj *m*
Buchse ['buksə] *f* **1** TEC cojinete *m*; **2** EL enchufe *m*
Büchse ['byksə] *f* **1** (*Dose*) bote *m*; **2** (*Konserven*≈) lata *f*; **3** (*Gewehr*) escopeta *f*
'Büchsen... *in Zssgn* → ***Dosen...***
Buchstabe ['bu:xʃta:bə] *m* ⟨-n; -n⟩ letra *f*; ***großer ~*** (letra *f*) mayúscula *f*; ***kleiner ~*** (letra *f*) minúscula *f*
'buchstabengetreu *adj* al pie de la letra
buchsta'bieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deletrear
buchstäblich ['bu:xʃtɛ:plıç] *adj* literal
Bucht [buxt] *f* ⟨-; -en⟩ bahía *f*; *große* golfo *m*
'Buchung *f* **1** ECON asiento *m*; **2** *e-r Reise usw* reserva *f*
'Buchweizen *m* BOT alforfón *m*
Buckel ['bukəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** MED joroba *f*, corcova *f*; ***e-n ~ haben*** tener joroba; **2** F (*Rücken*) espalda *f*; *Katze* ***e-n ~ machen*** arquear el lomo; F ***rutsch mir den ~ runter!*** F ¡vete al cuerno!; **3** F (*Ausbuchtung*) prominencia *f*; (*kleiner Hügel*) protuberancia *f*
'buckelig → ***bucklig***
bücken ['bykən] *v/r* ***sich*** (***nach etw***) ~ agacharse (para coger a/c)
'bucklig *adj* **1** MED cheposo, jorobado; **2** F *Fläche, Weg* accidentado, escabroso
'Bucklige(r) *f*(*m*) ⟨→ A⟩ jorobado, -a *m,f*, giboso, -a *m,f*
Bückling[1] ['bykliŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ (*Räucherhering*) arenque *m* ahumado
Bückling[2] F *m* ⟨-s; -e⟩ (*Verbeugung*) reverencia *f*
buddeln ['budəln] F *v/t, v/i* cavar, remover la arena
Buddhis|mus [bu'dısmus] *m* ⟨-⟩ budismo *m*; **~t(in)** *m*(*f*) budista *m,f*; ≈**tisch** *adj* budista
Bude ['bu:də] *f* **1** (*Marktstand, Kiosk*) puesto *m*, caseta *f*; **2** F *desp* (*Haus*) F cuchitril *m*; **3** F (*Zimmer*) cuarto *m*, habitación *f*; F ***Leben in die ~ bringen*** F animar el cotarro; **4** F *desp* (*Laden, Lokal*) F tenducho *m*
Budget [by'dʒe:] *n* ⟨-s; -s⟩ presupuesto *m*
Büfett [by'fe:] *n* ⟨-(e)s; -s, -e⟩ **1** (*Anrichte*) aparador *m*; **2** (*Schanktisch*) mostrador *m*; **3** GASTR (***kaltes***) ~ buffet *m* (frío)
Büffel ['byfəl] *m* ⟨-s; -⟩ búfalo *m*
'büffeln F *v/t, v/i* (*pauken*) F empollar
Bug [bu:k] *m* ⟨-(e)s; -e, ⸚e⟩ **1** ⟨*pl* -e⟩ MAR proa *f*; AVIA morro *m*; **2** GASTR *beim Rind* espaldilla *f*
Bügel ['by:gəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Kleider*≈) percha *f*; **2** (*Steig*≈), *a* TEC estribo *m*; **3** (*Brillen*≈) patilla *f*; **4** *e-r Handtasche* asa *f*; **~brett** *n* tabla *f* de la plancha; **~eisen** *n* plancha *f*; **~falte** *f* raya *f* (del pantalón); ≈**frei** *adj* (que) no necesita plancha

'bügeln *v/t, v/i* planchar
Buggy ['bagi] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** *Kinderwagen* cochecito *m* (plegable); **2** *Auto* todoterreno *m*
bugsieren [bu'ksi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** MAR sirgar, remolcar; **2** F *fig* empujar
buh [bu:] *int* ¡fuera!
buhen ['bu:ən] F *v/i* abuchear
buhlen ['bu:lən] *geh v/i desp* ***um etw ~*** pretender a/c; ***um j-s Gunst ~*** mendigar el favor de alg
'Buhmann F *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ coco *m*; ***j-n zum ~ machen*** hacer de alg el chivo expiatorio
Buhne ['bu:nə] *f* MAR espigón *m*
Bühne ['by:nə] *f* **1** THEA (*Spielfläche*) escenario *m*; F *fig* ***etw über die ~ bringen*** (*erfolgreich durchführen*) llevar a/c a cabo; F *fig* ***glatt über die ~ gehen*** (*gut verlaufen*) F salir redondo; ***von der politischen usw ~ abtreten*** dejar el escenario político, *etc*; **2** (*Theater*) teatro *m*; ***zur ~ gehen*** dedicarse al teatro; **3** TEC (*Plattform*) plataforma *f*
'Bühnen|arbeiter(in) *m*(*f*) tramoyista *m,f*; **~beleuchtung** *f* iluminación *f* (de escena); **~bild** *n* decorado *m*, escenografía *f*; **~bildner(in)** *m*(*f*) decorador, a *m,f*, escenógrafo, -a *m,f*; **~fassung** *f* versión *f* escénica; **~laufbahn** *f* carrera *f* teatral; **~rechte** *pl* derechos *m/pl* de representación; ≈**reif** *adj* maduro para la escena; **~stück** *n* pieza *f* de teatro; ≈**wirksam** *adj* con efecto escénico *od* teatral
'Buhrufe *pl* abucheo *m*
Bukett [bu'kɛt] *n* ⟨-s; -s, -e⟩ ramillete *m*; *vom Wein* buqué *m*
Bulette [bu'lɛtə] *f* GASTR *reg* albóndiga *f*
Bulga|re [bul'ga:rə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~rin** *f* búlgaro, -a *m,f*; **~rien** *n* ⟨-s⟩ Bulgaria *f*; ≈**risch** *adj* búlgaro
'Bull|auge ['bul-] *n* MAR portilla *f*, ojo *m* de buey; **~dogge** *f* bulldog *m*
Bulle[1] ['bulə] *m* ⟨-n; -n⟩ **1** ZO toro *m*; **2** F *desp* (*kräftiger Mann*) F tiarrón *m*; **3** F *desp* (*Polizist*) F madero *m*
'Bulle[2] *f* ⟨-; -n⟩ REL bula *f*
'Bullenhitze F *f* calor *m* infernal
Bulletin [byl'tɛ̃:] *n* ⟨-s; -s⟩ boletín *m*
'bullig *adj* **1** *Person* fornido; **2** F ***~e Hitze*** calor *m* sofocante *od* infernal
bum [bum] *int* ¡pum!
Bumerang ['bu:məraŋ] *m* ⟨-s; -e, -s⟩ bumerang *m*
Bummel ['buməl] F *m* ⟨-s; -⟩ paseo *m*, vuelta *f*; ***e-n ~ machen*** darse un garbeo, callejear
Bumme'lei *f* ⟨-⟩ F *desp* **1** (*Trödeln*) remolonería *f*; **2** (*Faulenzen*) holgazanería *f*
'bummeln F *v/i* **1** (*spazieren gehen*) ~ (***gehen***) F callejear; (*Lokale besuchen*) ir de juerga; **2** *desp* (*trödeln*) remolonear; **3** *desp* (*faulenzen*) holgazanear
'Bummel|streik *m* huelga *f* de celo; **~zug** F *m* F tren *m* burra
'Bummler(in) F *m* (*f*) F gandul, a *m,f*
bums [bums] *int* ¡cataplún!
Bums F *m* ⟨-es; -e⟩ golpetazo *m*
bumsen ['bumzən] **I** *v/i* **1** ⟨h⟩ F (*pochen*) golpear; ***an die Tür ~*** golpear la puerta; **2** ⟨sn⟩ F (*prallen, stoßen*) dar; ***mit dem Kopf an etw*** (*acus*) ~ dar(se) con la cabeza en a/c; **3** ⟨h⟩ P *sexuell* ***mit j-m ~*** P joder a alg; **II** *v/t* ⟨h⟩ **4** P *sexuell* ***j-n ~*** P joder a alg; **III** *v/imp* ⟨h⟩ **5** ***es hat gebumst*** hubo un accidente
'Bumslokal P *desp n* bar *m* de mala fama
Bund[1] [bunt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Schlüssel*≈) manojo *m*; **2** ⟨3 ~⟩ *Karotten, Radieschen, Zwiebeln usw* ramillete *m*
Bund[2] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Vereinigung*) unión *f*, liga *f*; **2** (*Pakt*) alianza *f*, pacto *m*; ***im ~e mit*** aliado con; **3** POL (*Ver*≈, *Organisation*) federación *f*; ***der ~*** *in Deutschland* la Federación *f*; *in der Schweiz* la Confederación *f*; **4** F (*Bundeswehr*) *etwa* F mili *f*
Bund[3] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ (*Hosen*≈) pretina *f*; (*Rock*≈) cintura *f*
Bündchen ['byntçən] *n* ⟨-s; -⟩ *am Ärmel* puño *m*; *am Hals* cuello *m*
Bündel ['byndəl] *n* ⟨-s; -⟩ **1** *Briefe, Wäsche* lío *m*, fardo *m*; *Banknoten* fajo *m*; **2** *Gepäck* fardo *m*, paquete *m*; **3** PHYS (*Strahlen*≈) haz *m*
'bündeln *v/t* atar líos, hacer paquetes
'Bundes... *in Zssgn* federal; **~bürger(in)** *bsd BRD* *m*(*f*) ciudadano, -a *m,f* de la República Federal; ≈**deutsch** *adj* de la República Federal de Alemania
'Bundesebene *f* ***auf ~*** a nivel federal

B

'Bundes|gebiet *n* territorio *m* federal; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* confederado, -a *m,f*; aliado, -a *m,f*; **~gerichtshof** *m BRD* Tribunal *m* Federal Supremo; **~kabinett** *n bsd BRD* consejo *m* de ministros; **~kanzler** *m BRD*, *Österreich* canciller *m* federal

'Bundesland *n* estado *m* federal, land *m*; *BRD* ***die neuen Bundesländer*** *los estados federales en el territorio de la antigua RDA*

'Bundesliga *f BRD* SPORT liga *f* (alemana); ***erste, zweite ~*** primera, segunda división *f*

'Bundes|minister(in) *m(f) BRD* ministro, -a *m,f* (del gobierno alemán) (***für*** de); **~präsident** *m BRD*, *Österreich* Presidente *m* de la República Federal; *Schweiz* Presidente *m* de la Confederación; **~rat** *m* **1** *BRD* Bundesrat *m*, Cámara *f* Alta de la República Federal; **2** *Schweiz Gremium* Consejo *m* Federal; *Person* ministro *m*; **~rätin** *f Schweiz* ministra *f*; **~regierung** *f* gobierno *m* federal

'Bundesrepublik *f* república *f* federal; ***die ~ Deutschland*** la República Federal de Alemania

'Bundes|staat *m* confederación *f*; *einzelner* estado *m* (con)federado; **~straße** *f* carretera *f* federal; **~tag** *m BRD* Bundestag *m*, Parlamento *m* Federal; **~tagswahl** *f BRD* elecciones *f/pl* al Parlamento Federal; **~verfassungsgericht** *n BRD* Tribunal *m* Constitucional Federal; **~wehr** *f* ⟨-⟩ *BRD* ejército *m* de la República Federal; **ℒweit** *adj* en todo el territorio federal

bündig ['bʏndɪç] *adj* **1** *Antwort* conciso; ***kurz und ~*** en pocas palabras; **2** *Beweis* terminante, concluyente

Bündnis ['bʏntnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ alianza *f*

'bündnisfrei *adj* POL no aliado

'Bündnisgrüne *pl deutsche Partei* ***die ~n*** La Unión de los Verdes

'Bündnispartner *m* coaliado *m*

'Bundweite *f* cintura *f*

Bungalow ['bʊŋgalo:] *m* ⟨-s; -s⟩ bungalow *m*

Bungeejumping *n* ⟨-s⟩ puenting *m*

Bunker ['bʊŋkər] *m* **1** MIL búnker *m*; (*Luftschutzℒ*) refugio *m* antiaéreo; **2** F MIL (*Gefängnis*) F hoyo *m*

Bunsenbrenner ['bʊnzən-] *m* CHEM mechero *m* de Bunsen

bunt [bʊnt] *adj* **1** (*farbig*) de color; **2** (*mehrfarbig*) de colores, multicolor, polícromo; **3** *fig* variado; ***ein ~es Durcheinander*** una mezcla; ***~er Abend*** noche *f* variada; **4** F ***er treibt es zu ~*** F se pasa de la raya; F ***jetzt wird es mir aber zu ~*** F esto pasa de castaño oscuro

'Bunt|specht *m* pico *m* picapinos; **~stift** *m* lápiz *m* de color; **~wäsche** *f* ropa *f* de color

Bürde ['bʏrdə] *f geh* ⟨-; -n⟩ carga *f*, peso *m* (*a fig*)

Burg [bʊrk] *f* ⟨-; -en⟩ castillo *m*

Bürge ['bʏrgə] *m* ⟨-n; -n⟩ JUR fiador *m*

'bürgen *v/i* JUR ***~ für*** responder por

'Bürger|(in) *m(f)* **1** (*Staatsℒ*) ciudadano, -a *m,f*; **2** *e-r Stadt oder Gemeinde* habitante *m,f*; **~initiative** *f* iniciativa *f* ciudadana; **~krieg** *m* guerra *f* civil

'bürgerlich *adj* **1** (*staats~*) civil, cívico; ***ℒes Gesetzbuch*** Código *m* Civil; **2** (*zum Bürgertum gehörig*) burgués; de clase media; (*nicht adlig*) villano; ***~er Beruf*** profesión *f* acomodada; ***~e Partei*** partido *m* de la burguesía; ***gut ~e Küche*** cocina *f* casera; **3** *desp* (*spießig*) burgués

'Bürgerliche(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ burgués, -esa *m,f*; (*nicht Adliger*) villano, -a *m,f*

'Bürger|meister(in) *m* (*f*) alcalde, alcaldesa *m,f*; **ℒnah** *adj* cerca del pueblo; **~pflicht** *f* deber *m* cívico; **~recht** *n mst pl* derecho *m* civil; **~rechtler(in)** [-rɛçtlər(ɪn)] *m* ⟨-s; -⟩, (*f*) ⟨-; -nen⟩ defensor, a *m,f* de los derechos civiles; **~rechtsbewegung** *f* movimiento *m* por los derechos civiles; **~schaft** *f* ciudadanos *m/pl*, población *f*; **~steig** *m* acera *f*; **~tum** *n* ⟨-s⟩ burguesía *f*

'Burgfriede *m* tregua *f* política

'Burggraben *m* foso *m* del castillo

'Bürgin *f* JUR fiadora *f*

'Bürgschaft *f* **1** JUR (*Vertrag*) fianza *f*, aval *m*; ***e-e ~ übernehmen*** constituirse en fiador; **2** (*Garantie, Gewähr*) aval *m*, garantía *f*; **3** (*Betrag, mit dem gebürgt wird*) caución *f*, fianza *f*

Burgunder [bʊr'gʊndər] *m Wein* borgoña *m*

burlesk [bʊr'lɛsk] *adj* burlesco

Bur'leske *f* THEA sainete *m*

Büro [by'ro:] *n* ⟨-s; -s⟩ despacho *m*, oficina *f*; ***im ~*** en el despacho

B

Der Spanische Bürgerkrieg

Der spanische Bürgerkrieg (**la guerra civil española**, 1936-1939) wurde ausgelöst durch den Militärputsch der nationalistischen Kräfte gegen die linkssoziale zweite spanische Republik im Juli 1936. Der Putsch begann in Spanisch-Marokko unter dem Oberbefehl von General Francisco Franco y Bahamonde. Nach und nach gelang es den Franco-Truppen (**nacionales**), den republikanischen Widerstand zu brechen und das ganze Land zu erobern. Zuletzt fiel Katalonien. Mit der Eroberung Barcelonas am 26. Januar 1939 löste sich die republikanische Regierung auf, ihre Vertreter gingen ins Exil nach Frankreich. Am 1. April 1939 erklärte Franco den Bürgerkrieg für beendet. Es folgten die Jahre der Franco-Diktatur (→ *auch Info bei* ***franquismo***).
Der Spanische Bürgerkrieg hat über eine halbe Million Menschenleben gefordert. Weitere 400 000 Menschen gingen ins Exil.

Bü'ro|angestellte(r) *m(f)* empleado, -a *m,f* de oficina; **~arbeit** *f* trabajo *m* de oficina; **~chef** *m* jefe *m* de la oficina; **~gebäude** *n* edificio *m* de oficinas; **~kauffrau** *f*, **~kaufmann** *m* oficinista *m,f*; **~klammer** *f* clip *m*; **~kommunikation** *f* ofimática *f*

Bürokrat(in) [byro'kra:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) *desp* burócrata *m,f*; **~ie** [-'ti:] *f* burocracia *f*

büro'kratisch *adj* burocrático

Bürokratismus [byrokra'tɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ *desp* burocratismo *m*

Bursche ['bʊrʃə] *m* ⟨-n; -n⟩ **1** (*Junge*) mozo *m*, chaval *m*; **2** (*Kerl*) tío *m*; F ***ein toller ~*** F un tío majo; F ***ein übler ~*** F una buena pieza

'Burschenschaft *f* asociación *f* de estudiantes

burschikos [bʊrʃi'ko:s] *adj* campechano, jovial

Bürste ['bʏrstə] *f* cepillo *m*, escobilla *f*

'bürsten *v/t* cepillar; ***sich*** (*dat*) ***die Haare ~*** cepillarse el pelo

'Bürstenschnitt *m* corte *m* (de pelo) al rape

Bürzel ['bʏrtsəl] *m* ⟨-s; -⟩ rabadilla *f*

Bus [bʊs] *m* ⟨-ses; -se⟩ autobús *m*; (*Reiseℒ, Schulℒ*) autocar *m*; ***mit dem ~ fahren*** ir en autobus

'Busbahnhof *m* estación *f* de autobuses

Busch [bʊʃ] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** mata *f*, arbusto *m*; F *fig* ***bei j-m auf den ~ klopfen*** sondear el terreno; ***mit etw hinterm ~ halten*** callar a/c; ***etw ist im ~!*** ¡aquí hay gato encerrado!; F ***sich*** (***seitwärts***) ***in die Büsche schlagen*** F desaparecer a la chita callando; **2** GEOGR selva *f*

Büschel ['bʏʃəl] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Grasℒ*) manojo *m*; **2** (*Haarℒ*) mechón *m*; (*Federℒ*) penacho *m*

'Buschhemd *n* guayabera *f*, sahariana *f*

'buschig *adj* tupido; (*dicht gewachsen*) frondoso; *Augenbrauen* poblado

'Buschmesser *n* machete *m*

'Buschwindröschen *n* anémona *f*

Busen ['bu:zən] *m* ⟨-s; -⟩ pecho *m*, seno *m*; **~freund(in)** *m(f)* amigo, -a *m,f* íntimo, -a

'Bus|fahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* de autobús; **~haltestelle** *f* parada *f* de autobús

Business-Class ['bɪznɪsklа:s] *f* AVIA business class *f*, clase *f* ejecutiva

'Buslinie *f* línea *f* (de autobús); ***die ~ 8*** la línea 8

Bussard ['bʊsart] *m* ⟨-s; -e⟩ ratonero *m*

Buße ['bu:sə] *f* **1** REL penitencia *f*; ***~ tun*** hacer penitencia; **2** JUR (*Strafe*) sanción *f*, (*Geldℒ*) multa *f*

büßen ['by:sən] *v/t*, *v/i* REL hacer penitencia; (***für***) ***etw ~*** hacer penitencia por a/c; *fig* pagar (por) a/c; ***das wirst du mir ~!*** ¡me las vas a pagar!

'Büßer(in) *m(f)* penitente *m,f*

'bußfertig *adj* REL penitente

'Bußgeld *n* multa *f*; **~bescheid** *m* aviso *m* de multa

'Buß- und 'Bettag *m* REL Día *m* de oración y penitencia

Büste ['bʏstə] *f* busto *m*; **~nhalter** *m* su-

jetador *m*, sostén *m*
Butan [bu'ta:n] *n* ⟨-s⟩, **~gas** *n* CHEM butano *m*
Butt [bʊt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ZO rodaballo *m*
Bütte ['bʏtə] *f* tina *f*, tinaja *f*, cuba *f*; **~npapier** *n* papel *m* de tina; **~nrede** *f* discurso *m* carnavalesco
Butter ['bʊtər] *f* ⟨-⟩ mantequilla *f*; ***mit ~ bestreichen*** untar con mantequilla; F *fig* **(*es ist*) *alles in ~*** todo marcha bien
'Butterblume *f* botón *m* de oro
'Butterbrot *n* pan *m* con mantequilla; F *fig* ***für ein ~*** F por un cacho de pan
'Butter|creme *f* crema *f*; **~dose** *f* mantequera *f*; **~milch** *f* suero *m* de leche
'buttern I *v/t* **1** *Brot usw* untar con mantequilla; **2** F *fig* ***Geld in etw*** (*+acus*) **~** invertir dinero en a/c; **II** *v/i* **3** (*Butter herstellen*) hacer mantequilla
'butterweich *adj* **1** (*sehr weich*) muy blando, blando como la mantequilla; *Birne* muy maduro; **2** F *Landung* muy suave; **3** SPORT *Zuspiel* blandengue
Button ['batən] *m* MODE insignia *f*
Butzenscheibe ['bʊtsən-] *f* *cristal abombado para ventanas emplomadas*
b.w. *Abk* (*bitte wenden*) véase al dorso
Bypass ['baɪpas] *m* ⟨-es; ⸗e⟩ MED bypass *m*
Byte [baɪt] *n* ⟨-(s); -(s)⟩ INFORM byte *m*
Byzanz *n* Bizancio *m*
bzw. *Abk* (*beziehungsweise*) respectivamente

C

C, c [tse:] *n* ⟨-; -⟩ C, c *f*; MUS do *m*
C *Abk* (*Celsius*) centígrado, Celsius
ca. *Abk* (*circa, ungefähr, etwa*) aproximadamente; *vor Zahlen* unos
Cabrio ['ka:brio] *n* ⟨-s; -s⟩, **Cabriolet** [-'le:] *n* ⟨-s; -s⟩ *Auto* descapotable *m*
CAD ['kɛt] *n* ⟨-(s)⟩ *Abk* INFORM (*Computer Aided Design*) CAD *m*
Café [ka'fe:] *n* ⟨-s; -s⟩ café *m*
Cafeteria [kafete'ria] *f* ⟨-; -s⟩ cafetería *f*
Call|boy ['ko:lbɔʏ] *m* ⟨-s; -s⟩ call-boy *m*; **~girl** [-gœrl] *n* ⟨-s; -s⟩ call-girl *f*
CAM ['kɛm] *n* ⟨-(s)⟩ *Abk* INFORM (*Computer Aided Manufacturing*) FAO *f*
Camcorder ['kamkɔrdər] *m* TV camcorder *m*
campen ['kɛmpən] *v/i* acampar, hacer camping
'Camper(in) ['kɛmpər(ɪn)] *m(f)* campista *m,f*
Camping ['kɛmpɪŋ] *n* ⟨-s⟩ camping *m*; **~ausrüstung** *f* equipo *m* de camping; **~bus** *m* caravana *f*; **~platz** *m* camping *m*
canceln ['kɛnsəln] *v/t* INFORM cancelar
Cape [ke:p] *n* ⟨-s; -s⟩ capa *f*, manto *m*
Caracas [ka'rakas] *n* Caracas *m*
Caravan ['ka(:)ravan] *m* ⟨-s; -s⟩ caravana *f*
Carport ['ka:rpɔ:rt] *m* ⟨-s; -s⟩ cochera *f*; plaza *f* de garaje abierta
Cartoon [kar'tu:n] *m* (*Karikatur*) caricatura *f*; (*Comicstrip*) tira *f* (cómica); (*Zeichentrickfilm*) dibujos *m/pl* animados
Carving-Ski ['karvɪŋ-] *m* ⟨-s; -er⟩ carving *m*
Cashewnuss ['kaʃunʊs] *f* anacardo *m*
Cäsium ['tsɛ:ziʊm] *n* ⟨-s⟩ CHEM cesio *m*
Casting ['ka:stɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ FILM reparto *m*
Catcher ['kɛtʃər] *m* luchador *m* de catch
CB-Funk [tse:'be:-] *m* citizen band *f*
cbm *Abk* (*Kubikmeter*) metro *m* cúbico
ccm *Abk* (*Kubikzentimeter*) centímetro *m* cúbico
CD [tse:'de:] *f* ⟨-; -s⟩ *Abk* (*Compact Disk*) CD *m*, disco *m* compacto; **~-Brenner** *m* grabadora *f* de CD; **~-Player** [-pleɪər] *m* (reproductor *m* de) CD *m*; ; **~-ROM** [-'rɔm] *f* ⟨-; -s⟩ CD-ROM *m*, cederrón *m*; **~-ROM-Laufwerk** *n* lector *m* (de) CD-ROM *od* cederrón; **~-Spieler** *m* (reproductor *m* de) CD *m*
CDU [tse:de:'ʔu:] *f* ⟨-⟩ *Abk* (*Christlich-Demokratische Union*) Unión *f* Democrática Cristiana
C-Dur ['tse:-] *n* MUS do *m* mayor

Cellist(in) [tʃɛ'lɪst(ɪn)] *m(f)* violonchelista *m,f*
Cello ['tʃɛlo] *n* ⟨-s; -s, Celli⟩ violonchelo *m*
Cellophan® [tsɛlo'fa:n] *n* ⟨-s⟩ celofán *m*
Celsius ['tsɛlziʊs] *n* ***20 Grad ~*** 20 grados centígrados
Cembalo ['tʃɛmbalo] *n* ⟨-s; -s, -li⟩ clave *m*, clavicémbalo *m*
Cent [sɛnt] *m* ⟨-(s); -(s)⟩ **1** (*Eurocent*) céntimo *m* (de euro); **2** *andere Währungen mst* centavo *m*
Ces [tsɛs] *n* ⟨-; -⟩ MUS do *m* bemol
CH [tse:'ha:] *f* ⟨-⟩ *Abk* (*Confoederatio Helvetica*) Confederación *m* Helvética
Chalet [ʃa'le:] *n* ⟨-s; -s⟩ *schweiz* chalet *m*
Chamäleon [ka'mɛ:leɔn] *n* ⟨-s; -s⟩ camaleón *m*
Champagner [ʃam'panjər] *m* champán *m*, champaña *m*
Champignon ['ʃampɪnjɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ champiñón *m*
Champions-League ['tʃampiənsli:k] *f* ⟨-⟩ SPORT Liga *f* de campeones, Champions-League *f*
Chance ['ʃã:sə] *f* oportunidad *f*; ***bei j-m ~n, k-e ~ haben*** tener, no tener posibilidades con alg
Chancengleichheit *f* igualdad *f* de oportunidades
Chanson [ʃã'sɔ̃:] *n* ⟨-s; -s⟩ canción *f*, cuplé *m*
Chaos ['ka:ɔs] *n* ⟨-⟩ caos *m*
Chao|t(in) [ka'o:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* F caótico, -a *m,f*; POL extremista *m,f*; **2tisch** *adj* caótico
Charakter [ka'raktər] *m* ⟨-s; -e [-'te:rə]⟩ carácter *m*; **~darsteller(in)** *m(f)* actor, actriz *m,f* de carácter; **~eigenschaft** *f* rasgo *m* característico; **~fehler** *m* defecto *m* de carácter; **2fest** *adj* entero, firme de carácter
charakte|ri'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ caracterizar (***als*** como); **2ri'sierung** *f* caracterización *f*, descripción *f*; **2'ristik** *f* característica *f* (a MAT, TEC); **~'ristisch** *adj* característico, típico (***für*** de)
cha'rakter|los *adj* **1** (*schwach*) falto de carácter; **2** *Sache* sin carácter; **2losigkeit** *f* ⟨-⟩ falta *f* de carácter; **2rolle** *f* papel *m* de carácter; **2schwäche** *f* debilidad *f* de carácter; **2stärke** *f* entereza *f*, fuerza *f* de carácter; **2zug** *m* rasgo *m*
Charge ['ʃarʒə] *f* **1** THEA papel *m* secundario; **2** TEC carga *f*
Charisma ['ça:rɪsma] *n* ⟨-s; -men, -mata⟩ carisma *m*
charismatisch [-'ma:tɪʃ] *adj* carismático
charmant [ʃar'mant] *adj* encantador
Charme [ʃarm] *m* ⟨-s⟩ encanto *m*, atractivo *m*; ***s-n ~ spielen lassen*** servirse de su encanto
Charta ['karta] *f* ⟨-; -s⟩ POL carta *f*
Charter ['(t)ʃartər] *m* ⟨-s; -s⟩ chárter *m*; **~flug** *m* (vuelo *m*) chárter *m*; **~maschine** *f* (avión *m*) chárter *m*
chartern ['(t)ʃartərn] *v/t* fletar
Chassis [ʃa'si:] *m* ⟨-; -⟩ AUTO chasis *m*
Chat [tʃɛt] *m* ⟨-s; -s⟩ INFORM charla *f* (por internet); chat *m*; **~room** [-ru:m] *m* canal *m*
'chatten *v/i* INFORM charlar (por internet); chatear
Chauffeur [ʃɔ'fø:r] *m* ⟨-s; -e⟩ conductor *m*, chófer *m*
Chauvi ['ʃo:vi] *desp m* ⟨-s; -s⟩ machista *m*
Chauvinismus [ʃovi'nɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ patriotería *f*, chovinismo *m*; *männlicher* machismo *m*
Chauvi'nist *m* patriotero *m*, chovinista *m*; (*Sexist*) machista *m*; **2isch** *adj* patriotero, chovinista; (*sexistisch*) machista
checken ['tʃɛkən] *v/t* **1** (*kontrollieren*) revisar, chequear; **2** F (*begreifen*) F captar, coger
'Checkliste *f* lista *f* de control; AVIA lista *f* de embarque
Check-up ['tʃɛkʔap] *m* ⟨-s; -s⟩ MED chequeo *m*
Chef [ʃɛf] *m* ⟨-s; -s⟩ jefe *m*; **'~arzt** *m*, **'~ärztin** *f* médico, -a *m,f* jefe
'Chefin *f* jefa *f* (a F)
'Chef|redakteur(in) *m(f)* redactor, a *m,f* jefe; **~sekretär(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* de dirección
Chemie [çe'mi:] *f* ⟨-⟩ química *f*; **~faser** *f* fibra *f* sintética; **~industrie** *f* industria *f* química
Chemikalien [çemi'ka:liən] *pl* sustancias *f/pl* químicas
Chemiker(in) ['çe:mikər(ɪn)] *m(f)* químico, -a *m,f*
chemisch ['çe:mɪʃ] **I** *adj* químico; ***~e Reinigung*** limpieza *f* en seco; **II** *adv* químicamente; ***~ rein*** químicamente puro

Chemo|'techniker(in) *m(f)* [çe:mo-] químico, -a *m,f* industrial; **~therapie** *f* quimioterapia *f*
Chicorée ['ʃɪkore] *m* ⟨-s⟩ BOT endibia *f*
Chiffre ['ʃɪfrə] *f* **1** (*Zahl*) cifra *f*; **2** (*Code*) código *m*, clave *f*; **~anzeige** *f* anuncio *m* bajo cifra
chiffrieren [ʃɪ'fri:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cifrar, poner en clave
Chile ['tʃi:le] *n* ⟨-s⟩ Chile *m*
Chilen|e [tʃi'le:nə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* chileno, -a *m,f*; **~isch** *adj* chileno
China ['çi:na] *n* China *f*
Chines|e [çi'ne:zə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* chino, -a *m,f*; **~isch** *adj* chino
Chinin [çi'ni:n] *n* ⟨-s⟩ CHEM, MED quinina *f*
Chip [tʃɪp] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** INFORM chip *m*; **2** *pl* (*Kartoffel~*) **~s** patatas *f/pl* fritas (chips); **3** (*Spielgeld*) ficha *f*; **~karte** *f* INFORM tarjeta *f od* ficha *f* chip
Chirurg [çi'rʊrk] *m* ⟨-en; -en⟩, **~in** [çi'rʊrgɪn] *f* cirujano, -a *m,f*
Chirurgie [çirʊr'gi:] *f* ⟨-⟩ cirugía *f*
chir'urgisch [çi'rʊrgɪʃ] *adj* quirúrgico
Chlor [klo:r] *n* ⟨-s⟩ CHEM cloro *m*
'chloren ['klo:rən] *v/t* clorar
'Chlorgas *n* CHEM gas *m* cloro
Chlorid [klo'ri:t] *n* ⟨-s; -e⟩ cloruro *m*
chlo'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ clorar
Chlorophyll [kloro'fʏl] *n* ⟨-s⟩ BOT clorofila *f*
Choke [tʃo:k] *m* ⟨-s; -s⟩ AUTO estárter *m*; F aire *m*
Cholera ['ko:lera] *f* ⟨-⟩ MED cólera *m*
cholerisch [ko'le:rɪʃ] *adj* colérico
Cholesterin [çolɛste'ri:n] *n* ⟨-s⟩ MED colesterol *m*; **~spiegel** *m* MED nivel *m* de colesterol
Chor [ko:r] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ MUS, ARCH coro *m*; *fig* **im ~** a coro
Choral [ko'ra:l] *m* ⟨-s; Choräle⟩ coral *m*
Choreographie [koreogra'fi:] *f* THEA coreografía *f*
'Chor|gestühl *n* sillería *f*; **~knabe** *m* niño *m* cantor (de coro); **~sänger(in)** *m(f)* corista *m,f*
Christ|(in) [krɪst(ɪn)] *m(f)* cristiano, -a *m,f*; **~baum** *m* ⟨-s; -bäume⟩ árbol *m* de Navidad
'Christen|heit *f* ⟨-⟩ cristiandad *f*; **~tum** *n* ⟨-s⟩ cristianismo *m*
'Christkind *n* ⟨-(e)s⟩ Niño *m* Jesús
'christlich *adj* cristiano
'Christus *m* ⟨Christi⟩ Cristo *m*
Chrom [kro:m] *n* ⟨-s⟩ CHEM cromo *m*
chromatisch [kro'ma:tɪʃ] *adj* MUS, PHYS cromático
Chromosom [kromo'zo:m] *n* ⟨-s; -en⟩ BIOL cromosoma *m*
Chronik ['kro:nɪk] *f* crónica *f*
chronisch ['kro:nɪʃ] *adj* MED, *fig* crónico
Chronist(in) [kro'nɪst(ɪn)] *m(f)* cronista *m,f*
Chrono|logie [kronolo'gi:] *f* cronología *f*; **~logisch** [-'lo:gɪʃ] *adj* cronológico
Cie. *f Abk* (*Compagnie*) Cía. *f* (*compañía*)
circa ['tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de; *vor Zahlen* unos
Cis [tsɪs] *n* ⟨-; -⟩ MUS do *m* sostenido
City ['sɪti] *f* ⟨-; -s⟩ centro *m* urbano
cl. *Abk* (*Zentiliter*) centilitro *m*
Clementine [klemɛn'ti:nə] *f* clementina *f*
clever ['klɛvər] *adj* listo, astuto
Clinch [klɪntʃ] *m* F ***mit j-m im ~ liegen*** estar peleado con alg; F andar a la greña con alg
Clip [klɪp] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Video~*) clip *m*; **2** (*Ohr~*) pendiente *m* de clip
Clique ['klɪkə] *f* F panda *f*, pandilla *f*
Clou [klu:] *m* ⟨-s; -s⟩ punto *m* principal, atracción *f* principal; F plato *m* fuerte
Clown [klaun] *m* ⟨-s; -s⟩ payaso *m*
Club [klʊp] *m* ⟨-s; -s⟩ club *m*
cm *Abk* (*Zentimeter*) centímetro *m*
Co. *f Abk* (*Compagnie, Kompanie*) Cía. *f* (*compañía*)
Cockpit ['kɔkpɪt] *n* ⟨-s, -s⟩ AVIA, MAR cabina *f* del piloto
Cocktail ['kɔkte:l] *m* ⟨-s; -s⟩ cóctel *m*, combinado *m*
Code [ko:t] *m* ⟨-s; -s⟩ código *m*, clave *f*
Collage [kɔ'la:ʒə] *f* collage *m*
Come-back ['kambɛk] *n* ⟨-(s); -s⟩ regreso *m*
Comic ['kɔmɪk] *m* ⟨-s; -s⟩ cómic *m*, tebeo *m*
Coming-out [kamiŋ'aut] *n* ⟨-(s); -s⟩ revelación *f*
Compact Disk ['kɔmpaktdɪsk] *f* ⟨-; -s⟩ disco *m* compacto, compact disc *m*
Computer [kɔm'pju:tər] *m* ordenador *m*; *Am* computador *m*, computadora *f*; **~animation** *f* animación *f* por ordenador; **~gesteuert** *adjt* dirigido por ordenador; **~gestützt** *adjt* informatizado; **~grafik** *f* gráfico *m* de ordenador



Der Computer

der Computer	**el ordenador**
der Laptop	**el portátil**
das Programm	**el programa**
die Datei	**el archivo, el fichero**
der Ordner	**la carpeta**
der Bildschirm	**la pantalla**
die Diskette	**el disquete**
der Drucker	**la impresora**
die Festplatte	**el disco duro**
anklicken	**hacer clic en**
drucken	**imprimir**
speichern	**almacenar, guardar**

(→ *auch Info bei* ***Internet***)

computeri'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ computerizar
Com'puter|simulation *f* simulación *f* por ordenador; **~spiel** *n* juego *m* de ordenador; **~tomographie** *f* tomografía *f* por ordenador; **~unterstützt** *adjt* asistido por ordenador; **~virus** *m* virus *m* de ordenador *od* informático
Container [kɔn'te:nər] *m* contenedor *m*
Contergan® [kɔntɛr'ga:n] *n* ⟨-s⟩ MED talidomida *f*
Controller(in) [kɔn'tro:lər(ɪn)] *m(f)* controller *m,f*
Controlling [kɔn'tro:liŋ] *n* ⟨-s⟩ ECON controlling *m*
cool [ku:l] F *adj* **1** (*ruhig*) tranquilo; **2** (*prima*) ***(echt) ~*** genial
Copyright ['kɔpiraɪt] *m* ⟨-s; -s⟩ copyright *m*
Copyshop ['kɔpiʃɔp] *m* ⟨-s; -s⟩ copistería *f*
Cord ['kɔrt] *m* ⟨-s⟩ pana *f*
Costa Rica ['kɔsta'ri:ka] *n* ⟨-s⟩ Costa Rica *f*
Costa-Ri'ca|ner(in) *m(f)* costarricense *m,f*; **~nisch** *adj* costarricense
Corner ['kɔrnər] *m österr* SPORT córner *m*
Couch [kautʃ] *f* ⟨-; -es⟩ sofá *m*; **~garnitur** *f* tresillo *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de centro
Countdown ['kauntdaun] *m od n* ⟨-(s); -s⟩ cuenta *f* atrás
Coup [ku:] *m* ⟨-s; -s⟩ *fig* golpe *m*
Coupé [ku'pe:] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** BAHN compartimento *m*; **2** *Auto* cupé *m*
Coupon [ku'pɔ̃:] *m* ⟨-s; -s⟩ cupón *m*
Courage [ku'ra:ʒə] F *f* ⟨-⟩ coraje *m*, valor *m*
couragiert [kura'ʒi:rt] F *adj* de coraje, valiente
Court [kɔ:rt] *m* ⟨-s; -s⟩ *Tennis* cancha *f*
Cousin [ku'zɛ̃:] *m* ⟨-s; -s⟩ primo *m*
Cousine [ku'zi:nə] *f* prima *f*
Cover ['kavər] *n* ⟨-s; -⟩ *e-s Buchs, e-r CD* cubierta *f*
Cowboy ['kaubɔʏ] *m* ⟨-s; -s⟩ cowboy *m*; vaquero *m*
Crack¹ [krɛk] *m* ⟨-s; -s⟩ SPORT deportista *m* de primera fila; F *fig* máquina *m*
Crack² *n* ⟨-s⟩ *Rauschgift* crack *m*
Creme [kre:m] *f* ⟨-; -s⟩ *Salbe, Speise* crema *f*; **~farben** *adj* de color crema; **~torte** *f* tarta *f* de crema
'cremig *adj* cremoso
Crew [kru] *f* ⟨-; -s⟩ tripulación *f*
CSU [tse:ʔɛs'ʔu:] *f Abk* (*Christlich-Soziale Union*) Unión *f* Social-Cristiana
CT [tse:'te:] *f Abk* ⟨-; -s⟩ MED (*Computertomographie*) tomografía *f* por ordenador
Cup [kap] *m* ⟨-s; -s⟩ SPORT copa *f*
Curry ['kœri, 'kari] *n od. m* ⟨-s; -s⟩ *Gewürz* curry *m*
Cursor ['kœrzər] *m* ⟨-s; -s⟩ INFORM cursor *m*
Cutter(in) ['katər(ɪn)] *m(f)* montador, a *m,f*
CVJM [tse:vaujɔt'ʔɛm] *m Abk* (*Christlicher Verein Junger Menschen*) Asociación *f* Cristiana de Jóvenes
Cyber|café ['saibərkafe:] *n* cibercafé *m*; **~space** [-spe:s] *m* ⟨-; -s⟩ INFORM ciberespacio *m*, espacio *m* virtual

D

D, d [deː] *n* ⟨-; -⟩ D, d *f*; MUS re *m*

d.Ä. *Abk* (*der Ältere*) el Mayor

da [daː] **I** *adv* **1** *zeigend* (*hier*) aquí; (*dort*) ahí, allí; ***die ~*** esa de ahí; *pl* esos de ahí; ***~ ist …, ~ sind …*** ahí hay …; ***~ kommt sie*** ahí viene (ella); ***~ entlang*** por allí (seguido); ***~ und dort*** aquí y allá; **2** (*anwesend*) ***sie ist ~*** (ella) está ahí, presente; ***ich bin gleich wieder ~!*** ¡enseguida vuelvo!; ***ich bin noch nie ~ gewesen*** aún no he estado allí; **3** (*vorhanden*) (***noch***) ***~ sein*** quedar; ***das ist noch nie ~ gewesen*** nunca he visto tal cosa; **4** *zeitlich* entonces; ***von ~ an*** desde entonces; ***hier und ~*** de vez en cuando; **5** (*in diesem Fall*) en ese caso, entonces; ***~ bin ich Ihrer Meinung*** en eso, comparto su opinión; ***was gibts denn ~ zu lachen?*** ¿dónde está la gracia?; ***und ~ zögerst du noch?*** ¿y todavía dudas?; **6** (*wach, bei Bewusstsein*) ***geistig voll ~ sein*** estar consciente; ***er war noch nicht ganz ~*** aún estaba un poco ido; **7** *in Ausrufen* ***sieh ~!*** ¡mira!; ***~ haben wirs!*** ¡ahí está!; ***nichts ~!*** ¡de eso nada!; **II** *cj* (*weil*) como, dado que, ya que

DAAD [deˀaˀaˈdeː] *m Abk* (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*) Servicio *m* de Intercambio Académico

dabei [daˈbaɪ] *adv* **1** *räumlich* adjunto, presente; ***ein Brief war nicht ~*** no llevaba carta (incluida); ***warst du ~?*** ¿estabas tú (presente)?; F *fig* ***ich bin ~*** (*ich mache mit*) participo; **2** (*währenddessen*) al mismo tiempo; ***sie strickte und hörte Radio ~*** mientras hacía punto, estaba oyendo la radio; **3** ***~ sein, etw zu tun*** estar haciendo a/c; **4** (*bei dieser Sache*) en esto; ***es kommt nichts ~ heraus*** esto no conduce a nada; ***ich dachte mir nichts ~*** lo hice sin pensarlo; ***es ist nichts ~!*** ¡no tiene nada de malo!; ***lassen wir es ~!*** ¡dejémoslo como está!; **5** (*obwohl*) sin embargo, con todo; ***du lachst, ~ ist es gar nicht witzig*** te ríes, y sin embargo no tiene ninguna gracia

da'bei|bleiben *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ seguir (con); **~haben** *v/t* ⟨*irr*⟩ *Geld usw* llevar consigo; *Person* ser acompañado por, tener (presente) a; **~sitzen** *v/i* ⟨*irr*⟩ estar sentado (junto a), estar presente; **~stehen** *v/i* ⟨*irr*⟩ estar ahí (presente)

'dableiben *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ quedarse

Dach [dax] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ techo *m*, tejado *m*; ***kein ~ über dem Kopf haben*** no tener hogar; *fig* ***etw unter ~ und Fach bringen*** poner a salvo a/c, llevar a buen término a/c; F *fig* ***eins aufs ~ kriegen*** recibir una bronca

'Dach|boden *m* desván *m*; **~decker** *m* tejador *m*; **~fenster** *n* tragaluz *m*; **~first** *m* caballete *m*; **~gepäckträger** *m* AUTO baca *f*; **~geschoss** *n* ático *m*; **~kammer** *f* buhardilla *f*; **~luke** *f* claraboya *f*; **~rinne** *f* canalón *m*

Dachs [daks] *m* ⟨-es; -e⟩ ZO tejón *m*

'Dachschaden *m* F *fig* ***du hast wohl e-n ~*** F (tú) estás mal de la cabeza

'Dachstuhl *m* entramado *m* (del tejado)

'Dach|terrasse *f* azotea *f*; **~verband** *m* organización *f* central; **~wohnung** *f* ático *m*; **~ziegel** *m* teja *f*

Dackel [ˈdakəl] *m* ⟨-s; -⟩ perro *m* salchicha

dadurch [daˈdʊrç] *adv* **1** *räumlich* por ahí *od* allí; **2** (*auf diese Weise*) de esa manera; ***~ verursacht*** causado por eso; ***~, dass*** dado que

dafür [daˈfyːr] *adv* **1** (*als Gegenleistung*) por ello; ***~ habe ich zehn Mark bezahlt*** he pagado diez marcos por ello; **2** (*stattdessen*) en cambio; **3** ***~ sein*** estar a favor; ***ich bin ~ zu bleiben*** creo que es mejor quedarse; **4** (*für diese Sache*) ***~ wird sie bezahlt*** para eso le pagan; ***~ kann ich nichts*** no es mi culpa; ***~ spricht, dass …*** el (hecho de) que …, es un argumento a favor; **5** ***~ sorgen, dass*** encargarse de que; ***~, dass …*** teniendo en cuenta que

Da'fürhalten *n* ⟨-s⟩ ***nach meinem, ihrem usw ~*** en mi, su, *etc* opinión

dagegen [daˈgeːgən] **I** *adv* **1** *allg* contra eso; ***~ hilft Wärme*** el calor lo remedia; **2** ***~ sein*** estar en contra; no estar de acuerdo; ***ich bin ~, dass du allein gehst*** no estoy de acuerdo con que vayas solo; ***haben Sie etw ~, wenn ich rauche?*** ¿le importa si fumo?; ***ich habe nichts ~*** no tengo nada en contra, no tengo inconveniente; **3** (*im Vergleich*) comparado con eso, por el contrario; **4** (*zum Ausgleich*) por otro lado, por otra parte; **II** *cj* (*jedoch, hingegen*) mientras que, en cambio, al contrario

da'gegenhalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ cotejar, comparar; (*erwidern*) objetar, replicar

daheim [daˈhaɪm] *adv südd* en casa

Da'heim *n* ⟨-s⟩ hogar *m*

daher [daˈheːr] **I** *adv* **1** *räumlich* de ahí *od* allí; **2** *Ursache* de ahí, por eso; ***~ kommt es, dass*** de ahí que (+*subj*); **II** *cj* **3** (*deshalb*) por eso; **4** (*folglich*) por consiguiente

da'hergelaufen *adj* F ***jeder ~e Kerl*** cualquier tipo *m*

dahin [daˈhɪn] **I** *adv* **1** *räumlich* (hacia) ahí *od* allí; ***bis ~*** hasta allí; ***auf dem Weg ~*** de camino hacia allí; **2** *zeitlich* ***bis ~*** hasta entonces; **3** *Ziel* ***sich ~ gehend äußern, dass*** expresarse en el sentido de que; **4** ***es ~ bringen, dass*** lograr que (+*subj*); ***j-n ~ bringen, dass*** conseguir persuadir a alg para (+*inf*) *od* para que (+*subj*); **II** *adj* ***~ sein*** estar perdido; haber pasado

da'hingestellt *adj* ***etw ~ sein lassen*** dejar a/c en suspenso; ***das bleibt ~*** queda en suspenso

da'hinsagen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***etw nur so ~*** decir a/c por decir

da'hinsiechen *geh v/i* ⟨*sep*, sn⟩ languidecer

dahinten [daˈhɪntən] *adv* allí detrás

dahinter [daˈhɪntər] *adv* **1** *räumlich* detrás (de eso); **2** ***~ kommen*** (*herausfinden*) descubrir (un secreto); **3** ***~ stecken*** (*die Ursache, der Urheber sein*) estar detrás de eso; **4** ***sich gewaltig ~ klemmen*** hacer un esfuerzo sobrehumano

da'hinvegetieren *v/i* ⟨*sep*⟩ vegetar

Dahlie [ˈdaːliə] *f* BOT dalia *f*

'dalassen F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ dejar (aquí)

'daliegen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ estar (tendido)

dalli [ˈdali] *adv* F ***~, ~!*** ¡vamos!, ¡anda!

'damalig *adj* de entonces; ***in der ~en Zeit*** en aquellos tiempos

'damals *adv* (en aquel) entonces

Damaskus [daˈmaskʊs] *n* Damasco *m*

Damast [daˈmast] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ damasco *m*

Dame [ˈdaːmə] *f* **1** (*Frau*) señora *f*; dama *f*; ***meine ~n und Herren!*** ¡señoras y señores!; ***„Damen"*** (*Toilette*) "señoras"; **2** (*Tanzpartnerin*) pareja *f*; **3** *Brettspiel* (juego *m* de) damas *f/pl*; **4** *Spielstein* dama *f*; *Schachfigur* reina *f*; *Spielkarte* caballo *m*

'Damebrett *n Spielbrett* tablero *m* de damas

'Damen|binde *f* compresa *f*; **~fahrrad** *n* bicicleta *f* de señora; **~friseur** *m* peluquería *f* de señoras; **⁀haft** *adj* femenino, de señora; **~mode** *f* moda *f* femenina; **~toilette** *f* servicio *m* de señoras; **~unterwäsche** *f* ropa *f* interior femenina; **~wahl** *f baile en el que son las mujeres quienes sacan a los hombres*

'Damespiel *n* (juego *m* de) damas *f/pl*

Damhirsch [ˈdamhɪrʃ] *m* gamo *m*

damit [daˈmɪt] **I** *adv* con eso, con ello; ***ich bin ~ fertig*** he terminado (con eso); ***was soll ich ~?*** ¿qué hago yo con eso?; ***was willst du ~ sagen?*** ¿qué quieres decir con eso?; ***~ ist der Fall erledigt*** con eso, se da por concluido el caso; **II** *cj* para que (+*subj*), a fin de que (+*subj*); ***pass gut auf, ~ nichts passiert*** ten cuidado, (para) que no pase nada

dämlich [ˈdɛːmlɪç] F *adj* estúpido, tonto

Damm [dam] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Bahn⁀*) terraplén *m*; (*Stau⁀*) presa *f*; (*Deich*) dique *m*; (*Mole*) muelle *m*; **2** ANAT perineo *m*; **3** F ***nicht auf dem ~ sein*** no sentirse bien; F estar pachucho; F ***wieder auf dem ~ sein*** haberse recuperado

'Dammbruch *m* rotura *f* del dique

dämmen [ˈdɛmən] *v/t* (*abdichten*) aislar

dämmerig [ˈdɛm(ə)rɪç] *adj Licht, Tag* crepuscular; *Raum* entreclaro

'Dämmerlicht *n* ⟨-(e)s⟩ penumbra *f*, media luz *f*

'dämmern **I** *v/imp* **1** ***es dämmert*** *morgens* amanece, alborea; *abends* atardece; **2** F (***bei***) ***mir dämmert es*** empiezo a ver claro; **II** *v/i* **3** ***vor sich hin ~*** (*dösen*) dormitar

'Dämmerung *f allg* crepúsculo *m*; *morgens a* alba *m*; *abends a* ocaso *m*; ***in der ~*** en el crepúsculo

dämmrig → ***dämmerig***

Dämmung [ˈdɛmʊŋ] *f* TEC aislamiento *m*

Dämon [ˈdeːmɔn] *m* ⟨-s; -en⟩ demonio *m*

dämonisch [dɛ'moːnɪʃ] *adj* demoníaco
Dampf [dampf] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** (*Wasser*~) vapor *m*; (*Rauch*, *Pulver*~) humo *m*; **2** F *fig* ***~ ablassen*** desahogarse; ***da ist der ~ raus*** se ha perdido el impulso; **3** F ***j-m ~ machen*** presionar a alg; F ***~ dahinter machen*** impulsar con energía
'**Dampf|bad** *n* baño *m* de vapor, baño *m* turco; **~bügeleisen** *n* plancha *f* de vapor
'**dampfen** *v/i* **1** ⟨h⟩ *allg* humear; *Suppe* echar humo; **2** ⟨sn⟩ *Zug, Schiff usw mit Ortsangabe* salir (*echando humo*)
dämpfen ['dɛmpfən] *v/t* **1** *Aufprall, Stoß* amortiguar, reducir; *Licht* atenuar; *Geräusch, Stimme* atenuar, rebajar; ***gedämpftes Licht*** media luz *f*; **2** *fig Freude, Begeisterung usw* bajar; **3** GASTR cocinar al vapor
'**Dampfer** *m* ⟨-s; -⟩ (barco *m* de) vapor *m*; *fig* ***da bist du auf dem falschen ~*** en eso estás equivocado
'**Dämpfer** *m* **1** MUS *am Klavier* sordina *f*, apagador *m*; **2** F *fig* ***e-n ~ bekommen*** llevarse un chasco
'**Dampf|heizung** *f* calefacción *f* a vapor; **~kessel** *m* caldera *f* de vapor; **~kochtopf** *m* olla *f* a presión; **~maschine** *f* máquina *f* de vapor; **~nudel** *f* GASTR *bollo de masa de levadura que se prepara al vapor*; **~schiff** *n* (buque *m* de) vapor *m*; **~walze** *f* apisonadora *f* (de vapor)
'**Damwild** *n* gamo *m*
danach [da'naːx] *adv* **1** *zeitlich* después, luego; ***bald ~*** poco después; **2** *räumlich* después, detrás; **3** (*entsprechend*) como corresponde; ***mir ist nicht ~*** no me apetece; F ***aber es war auch ~*** ¡estaba a tono!; **4** (*nach dieser Sache*) por eso; ***ich habe ihn ~ gefragt*** se lo pregunté; ***sich ~ sehnen (zu +inf)*** ansiar (*+inf*)
Däne ['dɛːnə] *m* ⟨-n; -n⟩ danés *m*
daneben [da'neːbən] *adv* **1** (*an der Seite*) junto, cerca, al lado; ***im Haus ~*** en la casa de al lado; **2** (*außerdem*) además; **3** (*gleichzeitig*) al mismo tiempo; **4** (*im Vergleich*) en comparación (con); **5** (*am Ziel vorbei*) fuera del blanco; ***~!*** ¡fuera!
da'neben|benehmen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ F ***sich ~*** meter la pata; **~gehen** *v/i* ⟨*irr*, sn⟩ **1** *Schuss, Schlag usw* errar; **2** F (*misslingen*) fallar, fracasar; **~greifen** *v/i* ⟨*irr*⟩ equivocarse (*a* MUS *u* F *fig*)

Dänemark ['dɛːnəmark] *n* ⟨-s⟩ Dinamarca *f*
Dänin ['dɛːnɪn] *f* danesa *f*
'**dänisch** *adj* danés
dank [daŋk] *prp* ⟨*+dat, +gen*⟩ gracias a
Dank *m* ⟨-(e)s⟩ **1** gracias *f/pl*; ***vielen ~!, herzlichen ~!*** ¡muchas gracias!; **2** (*~barkeit*) agradecimiento *m*; ***j-m ~ schulden*** quedar(le) a alg agradecido; **3** (*Lohn, Anerkennung*) ***als, zum ~*** como, de recompensa; *iron* ***das ist der (ganze) ~!*** ¿así me (se, etc) lo agradeces?
'**dankbar** *adj* agradecido (*a Aufgabe*); ***j-m für etw ~ sein*** estar(le) a alg agradecido por a/c; ***ich wäre Ihnen ~, wenn ...*** le quedaría muy agradecido si ...
'**Dankbarkeit** *f* agradecimiento *m*, gratitud *f*; ***aus ~*** en agradecimiento (***für*** por)
danke ['daŋkə] gracias; ***~ sehr!, ~schön!*** ¡muchas gracias!; ***nein ~!*** ¡no, gracias!
'**danken** **I** *v/i* **1** ***j-m für etw ~*** agradecer(-le) a alg a/c; ***nichts zu ~!*** ¡de nada!; F *iron* ***na, ich danke!*** ¡vaya, muchas gracias!; **II** *v/t* **2** ***j-m etw ~*** agradecer(le) a/c a alg; **3** (*ver~*) ***j-m etw danken*** deber a/c a alg
'**dankenswerter'weise** *adv* de (una) manera digna de agradecer
'**Dank|eschön** *n* ⟨-s⟩ gracias *f/pl*; **~esworte** *pl* palabras *f/pl* de agradecimiento; **~gebet** *n* oración *f* de acción de gracias; **~schreiben** *n* carta *f* de agradecimiento
dann [dan] *adv* **1** *zeitlich* luego, después; ***~ und wann*** de vez en cuando; ***was passierte ~?*** ¿qué pasó entonces?; F ***bis ~!*** ¡hasta luego!; **2** (*in dem Fall*) ***nur ~, wenn ...*** solo si ...; F ***~ eben nicht!*** ¡entonces no!, ¡bueno, pues no!; **3** (*außerdem*) además; ***und ~ ...*** y además ...
daran [da'ran] *adv* **1** (*an etw*) en ello; ***halt dich ~ fest!*** ¡agárrate (bien)!; ***nahe ~*** muy cerca; **2** *zeitlich* ***im Anschluss ~*** a continuación; ***nahe ~ sein zu (+inf)*** estar a punto de (*+inf*); **3** (*an dieser Sache*) a *od* en ello; ***es ist etw, nichts ~*** hay algo, no hay nada de verdad en ello; ***~ stirbt man nicht*** de eso no se muere nadie; ***das Schönste ~ war ...*** lo mejor (de eso) fue ...; **4**



mit Verb ***du tust gut ~ zu gehen*** *usw* haces bien en irte, *etc*
da'rangehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ***~, etw zu tun*** ponerse a hacer a/c
da'ranmachen F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~, etw zu tun*** ponerse a hacer a/c
da'ransetzen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***alles ~, um zu*** (*+inf*) hacer todo lo posible para (*+inf*)
darauf [da'rauf] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre ello; (*in Richtung auf etw*) ***sie ging direkt ~ zu*** fue directamente a ello; **2** *zeitlich* después (de eso), luego; ***bald ~*** poco después; **3** ***~ (folgend)*** siguiente; ***im Jahr ~*** al año siguiente; **4** (*auf diese Sache*) (de) ello; ***~ bin ich stolz*** estoy orgulloso de ello; ***wie kommt er nur ~?*** ¿de dónde se lo ha sacado?
darauf'hin *adv* **1** (*danach*) después; **2** (*als Reaktion*) con *od* a lo cual; **3** (*im Hinblick auf*) ***etw ~ prüfen, ob*** (com-)probar a/c para saber si
daraus [da'raus] *adv* **1** *räumlich* de aquí *od* ahí; ***wer hat ~ getrunken?*** ¿quién ha bebido de aquí?; ***~ vorlesen*** leer (de ahí); **2** (*aus dieser Sache*) de eso, de ello; ***~ lernen*** aprender (de eso); ***ich mache mir nichts ~*** no me importa *od* interesa; ***~ schließen, dass*** deducir (de eso) que; ***~ wird nichts!*** ¡no va a resultar!
darben ['darbən] *geh v/i* sufrir hambre *od* privaciones
darbieten ['daːr-] *geh v/t, v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***(sich) ~*** ofrecer(se), presentar(se)
'**Darbietung** *f* **1** *geh* presentación *f*; **2** THEA representación *f*, función *f* (*a im Zirkus*)
darin [da'rɪn] *adv* **1** *räumlich* ahí (dentro); ***was ist ~?*** ¿qué hay ahí (dentro)?; **2** (*in dieser Sache*) en eso; ***~ liegt der Unterschied*** ahí está la diferencia; (*auf diesem Gebiet*) ***~ ist sie sehr gut*** en eso *od* ahí es muy buena
'**darlegen** *v/t* ⟨*sep*⟩ exponer, explicar
'**Darlegung** *f* explicación *f*, exposición *f*
Darlehen ['daːrleːən] *n* ⟨-s; -⟩ préstamo *m*; ***ein ~ aufnehmen*** tomar un préstamo
Darm [darm] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** ANAT intestino *m*; **2** (*Wursthülle*) tripa *f*; **~flora** *f* flora *f* intestinal; **~grippe** *f* gripe *f* intestinal; **~krebs** *m* MED cáncer *m* de intestino

'**darstellen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*beschreiben*) describir; ***falsch ~*** dar una idea falsa de; **2** (*wiedergeben*) representar; ***was soll das ~?*** ¿qué se supone que es esto?; **3** (*bedeuten*) significar, representar, ser; **4** THEA representar; **5** MAT ***~de Geometrie*** geometría *f* descriptiva
'**Darsteller(in)** *m(f)* actor, actriz *m,f*; *e-r Rolle* intérprete *m,f*
'**darstellerisch** *adj* ***j-s ~e Leistung*** la actuación *f* de alg
'**Darstellung** *f* **1** (*Beschreibung*) descripción *f*, presentación *f*; **2** THEA representación *f*; **3** ***grafische ~*** representación *f* gráfica
darüber [da'ryːbər] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre (eso); ***das Zimmer ~*** la habitación de encima; **2** *zeitlich* con eso, mientras tanto; **3** ***~ hinaus*** más allá; *fig* además; **4** (*über diese Sache*) ***ich freue mich ~*** me alegro de ello; ***~ lässt sich streiten*** eso es discutible; **5** ***sie steht ~*** (ella) está por encima de eso; ***er ist noch nicht ~ hinweg*** todavía no lo ha superado
darum [da'rʊm] *adv* **1** *räumlich* en torno a; ***~ herumfahren*** dar vueltas (*en automóvil, etc*) alrededor de a/c; **2** (*um diese Sache*) ***~ geht es nicht!*** ¡ese no es el problema!; ¡no se trata de eso!; ***ich würde viel ~ geben, wenn ...*** daría lo que fuera por *od* si ...; **3** (*deshalb*) por eso
darunter [da'rʊntər] *adv* **1** *räumlich* debajo (de eso), abajo; ***die Wohnung ~*** el piso de abajo; ***~ trug sie ...*** por debajo llevaba ...; **2** (*unter e-m Wert*) (de)bajo; ***minus 20 Grad und ~*** menos veinte grados y menos; *fig* ***~ liegen*** estar por debajo (de eso); F ***~ tut er es nicht*** no lo hace por menos; **3** (*unter e-r Sache*) ***~ leiden, dass*** sufrir por; ***was versteht man ~?*** ¿qué quiere decir eso?; **4** (*innerhalb e-r Gruppe*) ***einige ~*** algunos de ellos; ***es waren auch ... ~*** también había ... (entre ellos)
Darwinismus [darvi'nɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ darwinismo *m*
das [das] *art* (*n sg*) ⟨*dat* dem, *acus* das⟩ **I** *art* ⟨*gen* des⟩ *artículo determinado neutro*; *nom* el, la *od* lo, *acus* le, la *od* lo; ***~ Buch*** el libro; ***~ Obst*** la fruta; ***~ Gute*** lo bueno; **II** *pr/dem* ⟨*gen* dessen⟩ esto, eso; a éste, ésta, ése, ésa; ello, aquello;

~ **hier** esto (de aquí); ~ **da** eso (de ahí); ~ **sind s-e Bücher** ésos son sus libros; ~ **heißt** es decir; ~ **ist es ja (gerade)!** ¡eso es precisamente!; **nur** ~ **nicht!** ¡eso, ni hablar!; **III** *pr/rel* ⟨*gen* dessen⟩ el, la, lo que; **das, was** lo que; **IV** F *pr/pers* → **es**

'**Dasein** *n* ⟨-s⟩ ser *m*, existencia *f*

'**Daseinsberechtigung** *f* razón *f* de ser

'**dasitzen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ estar sentado

'**dasjenige** *pr/dem* el, la, lo que, aquello, aquella que

dass [das] *cj* que; **so** ~ de modo que; **ohne** ~ sin que; **ich weiß,** ~ **ich recht habe** sé que tengo razón; **nicht,** ~ **ich wüsste** no, que yo sepa; F ~ **ich es bloß nicht vergesse** que no se me olvide

das'selbe *pr/dem* el mismo, la misma, lo mismo; **das ist** ~ es lo mismo; ~ **tun** hacer lo mismo

'**dastehen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *allg* estar ahí (parado); **stumm** ~ estar (ahí) sin decir palabra; **2** *fig* **gut** ~ quedar bien; F **wie stehe ich jetzt da!** y ahora ¿cómo quedo yo?

Datei [da'taɪ] *f bsd* INFORM fichero *m*, archivo *m*; ~**manager** *m* INFORM administrador *m* de archivos; ~**pfad** INFORM ruta *f*; via *f* de acceso

Daten ['da:tən] *pl* **1** → **Datum**; **2** *bsd* INFORM datos *m/pl*; ~ **verarbeiten** procesar datos; **3** (*Angaben*) datos *m/pl*, características *f/pl*; **technische** ~ *e-s Geräts usw* características *f/pl* técnicas

'**Daten|autobahn** *f* INFORM autopista *f* de datos; ~**bank** *f* ⟨-; -en⟩ banco *m* de datos; ~**fernübertragung** *f* INFORM transmisión *f* de datos a distancia

'**Datenschutz** *m* protección *f* de datos; ~**beauftragte(r)** *f(m)* responsable *m,f* de la protección de datos

'**Daten|träger** *m* soporte *m* (de datos); ~**typist(in)** [-typɪst(ɪn)] *m(f)* operador, a *m,f* (de un terminal de datos); ~**übertragung** *f* transmisión *f* de datos; ~**verarbeitung** *f* tratamiento *m od* procesamiento *m* de datos

datieren [da'ti:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Brief usw* fechar, datar; **II** *v/i Brief* ~ **vom ...** llevar fecha de ...; **aus dem Mittelalter** ~ datar de la Edad Media

Dativ ['da:ti:f] *m* ⟨-s; -e⟩ dativo *m*; ~**objekt** *n* complemento *m* dativo *od* indirecto

Dattel ['datəl] *f* ⟨-; -n⟩ BOT dátil *m*; ~**palme** *f* palmera *f* datilera

Datum ['da:tum] *n* ⟨-s; Daten⟩ fecha *f*; **welches** ~ **haben wir heute?** ¿a qué día estamos hoy?; **ohne** ~ sin fecha; **neueren** ~**s** de fecha reciente

Das Datum

Zur Angabe des Datums werden die Grundzahlen verwendet. Beim Monatsersten kann auch die Ordnungszahl stehen.

Der Wievielte ist heute?
¿A cuántos estamos hoy?
Heute ist der 20. Dezember 2001.
Hoy estamos a / Hoy es el veinte de diciembre de dos mil uno.
Ist heute der erste oder der zweite August?
¿Tenemos hoy el uno / el primero o el dos de agosto?

Dauer ['daʊər] *f* ⟨-⟩ **1** duración *f*; (*Bestand*) continuidad *f*, permanencia *f*; (**nicht**) **von** ~ **sein** (no) ser duradero, (no) durar mucho; **2** (*Zeitspanne*) período *m* (a MUS); JUR plazo *m*; **für die** ~ **von od** (*+gen*) por un período de; **3** (*lange Zeit*) **auf die** ~ a la larga

'**Dauer|arbeitslose(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ parado, -a *m,f* de larga duración; ~**auftrag** *m* FIN orden *f* de pago permanente; ~**brenner** *m* F *fig Film, Thema usw* éxito *m* permanente; ~**gast** *m* huésped *m,f* fijo, -a

'**dauerhaft** *adj* **1** *Frieden, Regelung* estable; **2** *Material* duradero, resistente; **2igkeit** *f* ⟨-⟩ estabilidad *f*, resistencia *f*

'**Dauer|karte** *f* abono *m*, pase *m*; ~**lauf** *m* carrera *f* de resistencia, footing *m*

dauern *v/i* durar (*bsd mit Zeitangabe*); **lange** ~ tardar mucho; **zu lange** ~ tardar demasiado; **wie lange dauert es?** ¿cuánto tarda?

'**dauernd** **I** *adjt* continuo, constante, permanente; **II** *advl* (*ständig*) continuamente; (*immer wieder*) a cada momento

'**Dauer|regen** *m* lluvia *f* persistente; ~**stellung** *f* empleo *m* fijo



'**Dauerwelle** *f a pl* ~**n** permanente *f*, moldeado *m*; ~**n haben** llevar permanente *od* moldeado

'**Dauerzustand** *m* estado *m* permanente

Daumen ['daʊmən] *m* ⟨-s; -⟩ pulgar *m*; (**am**) ~ **lutschen** chuparse el dedo; F *fig* **j-m die** ~ **drücken od halten** desear(le) suerte a alg; F *fig* **über den** ~ **gepeilt** a ojo (de buen cubero)

'**Daumenregister** *n* uñero *m*

'**Daumenschrauben** *pl fig* **j-m** (**die**) ~ **anlegen** apretar(le) a alg las clavijas

Daune ['daʊnə] *f* plumón *m*

'**Daunen|decke** *f* edredón *m* (nórdico); ~**jacke** *f* plumífero *m*

davon [da'fɔn] *adv* **1** *räumlich* de allí; **nicht weit** ~ (**entfernt**) no lejos de allí; **2** (*dadurch*) de esto, de eso, de ello; F **das kommt** ~**!** ¡ahí lo tienes!, ¡ya lo ves!; **was habe ich** ~**?** ¿de qué me sirve?; **3** (*darüber*) **hast du schon** ~ **gehört?** ¿has oído algo sobre eso?; **4** (*von e-r Menge*) **die Hälfte** ~ la mitad de eso

da'von|fahren *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ marcharse, alejarse; ~**fliegen** *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ echar(se) a volar; ~**jagen** *v/t* ⟨*sep*⟩ (*vertreiben*) echar

da'vonkommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ escapar, salvarse; **mit einer Verwarnung** ~ llevarse sólo una amonestación

da'vonlaufen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** echar (-se) a correr; **j-m** ~ (*ihn verlassen*) huir *od* escaparse de alg; **2** F **das ist ja zum** **2!** ¡eso es como para volverse loco!

da'vonmachen F *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich** ~ F largarse

da'vontragen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*wegtragen*) llevarse; **2** *geh* **Verletzungen** ~ sufrir daños; **3** **den Sieg** ~ alzarse con la victoria

davor [da'fo:r] *adv* **1** *räumlich* delante (de eso); **mit e-m Garten** ~ con un jardín delante; **2** *zeitlich* antes; **3** (*vor dieser Sache*) de eso; ~ **habe ich Angst** eso me da miedo; **ich habe sie** ~ **gewarnt** le previne sobre eso

DAX [daks] *m Abk* FIN (*Deutscher Aktienindex*) DAX *m* (*índice alemán de acciones*)

dazu [da'tsu:] *adv* **1** (*zu etwas*) a eso, con eso; GASTR (*als Beilage*) como acompañamiento, como guarnición; **er gehört** ~ pertenece al grupo; **2** (*zu diesem Zweck*) para eso; ~ **ist er ja da!** ¡para eso está ahí!; **3** (*zu dieser Sache*) (con respecto) a eso; ~ **darf es nicht kommen** no debe llegar a eso; **ich komme einfach nicht** ~ no encuentro tiempo para eso; **4** (*außerdem*) **und** ~ y además

da'zukommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** llegar, unirse a un grupo; **sie kam gerade dazu, als ...** acababa de llegar cuando ...; **2** *fig* **dazu kommt, dass ...** a eso se añade que ...

da'zulernen *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ aprender (algo nuevo)

da'zutun F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ añadir, agregar; **ohne mein** **2** sin mi ayuda

dazwischen [da'tsvɪʃən] *adv* **1** *räumlich* en medio; **2** (*darunter*) entre medio; **3** *zeitlich* en medio, de por medio

da'zwischenkommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ sobrevenir, interponerse; **wenn nichts dazwischenkommt** si no surge nada; **es ist etwas dazwischengekommen** ha ocurrido algo

da'zwischen|liegen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ haber pasado mientras tanto; ~**reden** *v/i* ⟨*sep*⟩ (**j-m**) ~ interrumpir (a alg); ~**treten** *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ interponerse, intervenir

DB [de'be:] *f Abk* (*Deutsche Bahn*) Ferrocarriles *m/pl* Alemanes

DDR [de:de:'ʔɛr] *f Abk* ⟨-⟩ HIST (*Deutsche Demokratische Republik*) **die** ~ la RDA (*República Democrática Alemana*)

'**D-Dur** [de:-] *n* MUS re *m* mayor

Deal [di:l] F *m* ⟨-s; -s⟩ negocio *m*

dealen ['di:lən] *mit Drogen* traficar

Dealer(in) ['di:lər(ɪn)] *m(f)* (*Drogen***2**) traficante *m,f*, F camello *m*

Debakel [de'ba:kəl] *n* ⟨-s; -⟩ desastre *m*

Debatte [de'batə] *f* debate *m*, discusión *f* (**über** *+acus* sobre); (**nicht**) **zur** ~ **stehen** (no) ser materia de discusión

debat'tieren *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ debatir, discutir (**über** *+acus* sobre)

Debet ['de:bɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ ECON debe *m*, débito *m*.

Debüt [de'by:] *n* ⟨-s; -s⟩ debut *m*; **sein** ~ **geben** hacer su debut

debütieren [deby'ti:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ debutar

de'chiffrieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descifrar

Deck [dɛk] *n* ⟨-(e)s; -s⟩ MAR cubierta *f*; **an od auf ~** a *od* sobre cubierta
'**Deckbett** *n* colcha *f*
Deckchen ['dɛkçən] *n* ⟨-s; -⟩ pañito *m*, tapete *m*
Decke ['dɛkə] *f* **1** (*Bett*≈, *Woll*≈) manta *f*; (*Tisch*≈) mantel *m*; F *fig* **unter einer ~ stecken** hacer causa común (**mit** con); **2** (*Zimmer*≈) techo *m*; F (**vor Freude**) **an die ~ springen** no caber en sí (de contento); F (**vor Wut**) **an die ~ gehen** subirse por las paredes; F **mir fällt die ~ auf den Kopf** se me cae la casa encima
Deckel ['dɛkəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *e-s Behälters* tapa *f*, tapadera *f*; **2** F **j-m eins auf den ~ geben** echar una bronca a alg
decken ['dɛkən] **I** *v/t* **1** **etw über etw** (*acus*) **~** cubrir *od* tapar a/c con a/c; **2** *Haus, Dach* cubrir; **3** *Tisch* poner; **4** (*schützen*) **j-n ~** (en)cubrir a alg, proteger a alg; **5** SPORT **j-n ~** marcar a alg; **6** ECON *Kosten* cubrir; *Nachfrage* satisfacer; **7** ZO cubrir; **II** *v/i* **8** *Farbe* recubrir; **III** *v/r* **9** *Ansichten, Begriffe* **sich ~** (**mit**) corresponder(se) (con), coincidir (con)
'**Decken|balken** *m* viga *f*; **~beleuchtung** *f* alumbrado *m* del techo; **~gemälde** *n* fresco *m* de techo; **~lampe** *f*, **~leuchte** *f* lámpara *f* de techo
'**Deckfarbe** *f* pintura *f* opaca
'**Deckmantel** *m fig* **unter dem ~** (*+gen*) so capa de
'**Deckname** *m* nombre *m* falso
'**Deckung** *f* ⟨-⟩ **1** (*Schutz*) defensa *f*, abrigo *m*; *bsd* MIL **in ~ gehen** ponerse a cubierto; **2** SPORT (*Verteidigung*) defensa *f*; *e-s Spielers* marcaje *m*; **3** FIN *e-s Schecks* fondos *m/pl*, cobertura *f*
'**deckungsgleich** *adj* MAT, *fig* congruente
'**Deckweiß** *n Farbe* blanco *m* opaco
Decoder [de'ko:dər] *m* TV descodificador *m*
Defätismus [defɛ'tɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ derrotismo *m*
defekt [de'fɛkt] *adj* (*fehlerhaft*) defectuoso; (*beschädigt*) averiado
De'fekt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ defecto *m*
defensiv [defɛn'zi:f] *adj* defensivo
Defensive [defɛn'zi:və] *f* defensiva *f*; **in der ~ sein** estar a la defensiva
defilieren [defi'li:rən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ desfilar

defini|eren [defi'ni:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ definir; **≈ti'on** *f* definición *f*; **~'tiv I** *adj* definitivo; **II** *adv* definitivamente
Defizit ['de:fitsɪt] *n* ⟨-s; -e⟩ ECON déficit *m* (*a fig*)
Deflation [deflatsi'o:n] *f* ECON deflación *f*
de'formieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ TEC deformar
deftig ['dɛftɪç] F *adj* **1** *Mahlzeit* fuerte, sustancioso; **2** *Witz, Ausdruck* fuerte, verde; **3** *fig Ohrfeige usw* fuerte, enérgico; *Preis* elevado
Degen ['de:gən] *m* ⟨-s; -⟩ espada *f*
Degene|ration [degeneratsi'o:n] *f* degeneración *f*; **≈'rieren** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ degenerar
degradieren [degra'di:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MIL degradar
'**dehnbar** *adj* **1** *Seil, Stoff, Gummi* elástico; *Plastik a* extensible; *Metall* dúctil; **2** *fig* **ein ~er Begriff** un concepto vago
dehnen ['de:nən] **I** *v/t* **1** *Gummi, Stoff usw* extender, estirar; **2** LING **gedehnter Vokal** vocal *f* larga; **II** *v/r* **sich ~ 3** estirarse, desperezarse; **4** *Stoffe usw in der Breite* ensancharse; *in der Länge* alargarse; **5** PHYS (*sich ausdehnen*) dilatarse
'**Dehnung** *f* **1** *von Stoffen usw* extensión *f*; PHYS dilatación *f*; **2** LING *von Vokalen* alargamiento *m*
Deich [daɪç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ dique *m*
Deichsel ['daɪksəl] *f* ⟨-; -n⟩ lanza *f*
'**deichseln** F *v/t* **etw ~** (*in Ordnung bringen, hinkriegen*) arreglar a/c
dein [daɪn] **I** *pr/pos* **1** *adj* tu; **e-r ~er Freunde** uno de tus amigos; *Briefschluss* **~e Claudia** Claudia; ; **das ist ~(e)s** esto *od* eso es lo tuyo; **2** *su* **der, die, das ≈e** el tuyo, la tuya, lo tuyo; **die ≈en** (*deine Familie*) los tuyos
'**deiner** *geh pr/pers* (*gen de* du) de ti; **wir werden ~ gedenken** pensaremos en ti, nos acordaremos de ti
'**dein|erseits** *adv* de tu parte, por tu parte; '**~esgleichen** *pr/indef* tus semejantes; '**~etwegen** *adv* **1** (*wegen dir*) por ti, por tu culpa; **2** (*dir zuliebe*) por ti
'**deinig** *nur in* **die ≈en** los tuyos
Deka ['deka] *n* ⟨-s, -⟩ *österr* decagramo *m*
Dekade [de'ka:də] *f* década *f*
dekadent [deka'dɛnt] *adj* decadente
Dekadenz [-'dɛnts] *f* ⟨-⟩ decadencia *f*



Deka'gramm *n* ⟨-s;-⟩ decagramo *m*
Dekan [de'ka:n] *m* ⟨-s; -e⟩ UNIV decano *m*; REL deán *m*
Dekanat [deka'na:t] *n* ⟨-s; -e⟩ UNIV decanato *m*; REL deanato *m*
deklamieren [dekla'mi:rən] *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ declamar
deklarieren [dekla'ri:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ECON declarar
deklassieren [dekla'si:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ SPORT, *fig* vencer *od* superar ampliamente
Deklination [deklinatsɪ'o:n] *f* LING, ASTR, PHYS declinación *f*
dekli'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ declinar
Dekolle|té [dekɔl'te:] *n* ⟨-s; -s⟩ escote *m*; **≈'tiert** *adj* escotado
Dekor [de'ko:r] *m*, *n* ⟨-s; -s⟩ adorno *m*, decoración *f*; THEA decorado *m*
Dekora|teur(in) [dekora'tø:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) ⟨-; -nen⟩ **1** *Innenausstattung*, THEA decorador, a *m,f*; **2** *Schaufenster* escaparatista *m,f*; **~tion** [-tsɪ'o:n] *f* decoración *f*; THEA decorado *m*; **≈'tiv** *adj* decorativo
deko'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ decorar, adornar
Dekret [de'kre:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ decreto *m*
Dele|gation [delegatsi'o:n] *f* delegación *f*; **≈'gieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ delegar; **~'gierte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ delegado, -a *m,f*
Delfin [dɛl'fi:n] *m* ⟨-s; -e⟩ delfín *m*
delikat [deli'ka:t] *adj* delicado (*a fig*); *Speise* delicioso, exquisito
Delikatesse [delika'tɛsə] *f* delicadeza *f*; *Speise* plato *m* exquisito
Delikt [de'lɪkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ JUR delito *m*
Delinquent(in) [delɪŋ'kvɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) delincuente *m,f*
Delirium [de'li:rium] *n* delirio *m*
Delle ['dɛlə] F *f* ⟨-; -n⟩ abolladura *f*; F bollo *m*
Delphin[1] [dɛl'fi:n] *m* ⟨-s; -e⟩ delfín *m*
Del'phin[2] *n* ⟨-s⟩, **~schwimmen** *n* ⟨-s⟩ (estilo *m*) mariposa *f*
Delta ['dɛlta] *n* ⟨-s; -s⟩ *Fluss*≈ delta *m*
dem [de:m] *dat sg* → **das, der**[1]
Dema|goge [dema'go:gə] *m* ⟨-n; -n⟩ demagogo *m*; **~go'gie** *f* demagogia *f*; **≈'gogisch** *adj* demagógico
de'maskieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desenmascarar (*a fig*)
Dementi [de'mɛnti] *n* ⟨-s; -s⟩ *bsd* POL mentís *m*, desmentido *m*
demen'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desmentir
'**dementsprechend** *adv* conforme a ello, en consecuencia; *fig* **der Rest ist ~** (**schlecht**) el resto es (tan malo) como era de esperar
'**dem|gegen'über** *adv* frente a eso, comparado con eso; **~gemäß** *adv* conforme a *od* con eso, en consecuencia; **~nach** *adv* **1** (*nach dem Gesagten*) según eso; **2** (*folglich*) por consiguiente, por lo tanto
dem'nächst *adv* próximamente
Demo ['de:mo] F *f* ⟨-; -s⟩ manifestación *f*
'**Demo...** *in Zssgn Kassette, CD, Video usw* ... de demostración
Demo|krat(in) [demo'kra:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) demócrata *m,f*; **~kra'tie** *f* democracia *f*; **≈kratisch** *adj* democrático
demolieren [demo'li:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ demoler
Demonstra|nt(in) [demɔn'strant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) manifestante *m,f*; **~ti'on** *f* demostración *f*; POL manifestación *f*
demonstra'tiv *adj* demostrativo; *fig* ostensivo; **≈pronomen** *n* pronombre *m* demostrativo
de'monstrieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* (*vorführen*) demostrar; **II** *v/i* POL manifestarse (**für** por; **gegen** contra)
Demon|tage [demɔn'ta:ʒə] *f* TEC desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **≈'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desmontar, desmantelar
demorali'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desmoralizar
Demo|skopie [demosko'pi:] *f* demoscopia *f*; sondeo *m* de opinión; **≈'skopisch** *adj* demoscópico
Demut ['de:mu:t] *f* ⟨-⟩ humildad *f*
demütig ['de:my:tɪç] *adj* humilde
'**demütigen** *v/t* humillar
'**Demütigung** *f* humillación *f*

⚠ Demonstration	≠	demostración
die Demonstration	=	**la manifestación**
la demostración	=	die Vorführung, der Beweis

den [deːn] *acus sg* → **der**[1]; *dat pl* → **die**[2] *I*

'denen [deːnən] *dat pl* → **die**[2] *II, III*

Den Haag [deːn'haːk] *n* La Haya *f*

'denkbar I *adj* concebible, imaginable; ***es ist ~, dass*** puede ser que; II *adv* ***die ~ beste Methode*** el mejor método posible; ***~ schlecht*** sumamente malo

denken ['dɛŋkən] *v/t, v/i* ⟨dachte, gedacht⟩ **1** (*überlegen, nach~*) pensar, reflexionar; ***j-m zu ~ geben*** dar(le) a alg que pensar; ***das habe ich mir gedacht*** me lo imaginaba; ***das hättest du dir ~ können!*** ¡podrías habértelo supuesto!; ***solange ich ~ kann*** hasta donde me alcanza la memoria; **2** (*meinen*) pensar, creer; ***ich denke schon*** creo que sí; ***ich dachte mir nichts dabei*** no le di importancia; ***wo ~ Sie hin!*** ¡pero qué se cree usted!; **3** (*erwägen*) pensar, considerar; ***~ an*** (+*dat*) pensar en; ***sie denkt daran zu kommen*** piensa venir; ***an Schlaf war nicht zu ~*** de dormir, ni hablar; ***ich denke nicht daran!*** ¡ni hablar!; ***wenn ich nur daran denke!*** ¡sólo de pensarlo!; **4** F ***denkste!*** F ¡narices!

'Denken *n* ⟨-s⟩ pensamiento *m*, razonamiento *m*

'Denker(in) *m(f)* pensador, a *m,f*

'denkfaul *adj* lento, lerdo

'Denkfehler *m* error *m* de lógica, error *m* en el razonamiento

'Denkmal *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ monumento *m*

'Denkmalschutz *m* protección *f* del patrimonio nacional; ***unter ~ stehen*** ser monumento nacional

'Denk|schrift *f* memoria *f*; **~weise** *f* modo *m* de pensar, mentalidad *f*; **2würdig** *adj* memorable

'Denkzettel *m fig* ***j-m e-n ~ verpassen*** dar(le) una lección a alg

denn [dɛn] I *cj* **1** (*weil*) pues, porque; **2** *geh* (*als*) que, de; ***mehr ~ je*** más que nunca; **3** ***es sei ~, (dass)*** a no ser que (+*subj*); II *Partikel* **4** ***was ist ~?*** ¿qué pasa?; ***wieso ~?*** pero, ¿por qué?; ***wo warst du ~?*** pero ¿dónde estabas?

dennoch ['dɛnɔx] *cj* sin embargo, no obstante

Denun|ziant(in) [denʊntsɪ'ant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) delator, a *m,f*, denunciante *m,f*; **~ziati'on** *f* denuncia *f*; **2'zieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~ (bei)*** denunciar a alg (a)

Deo ['deːo] *n* ⟨-s; -s⟩, **~dorant** [deˀodo'rant] *n* ⟨-s; -e, -s⟩ desodorante *m*; **~roller** *m* desodorante *m* de bola; **~spray** *m* desodorante *m* en spray

deplatziert [depla'tsiːrt] *adjt* desplazado, fuera de lugar

Deponie [depo'niː] *f* (*Müll2*) vertedero *m*, basurero *m*

depo'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ depositar (***bei*** en); *Müll* deponer

Depor|tation [depɔrtatsi'oːn] *f* deportación *f*; **2'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deportar; **~'tierte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ deportado, -a *m,f*

Depot [de'poː] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** ECON (*Lager*) almacén *m*; **2** FIN *von Wertpapieren* depósito *m*

Depp [dɛp] *m* ⟨-s *od* -en; -en⟩ *bsd südd* imbécil *m*

Depression [deprɛsɪ'oːn] *f* depresión *f*

depres'siv *adj* depresivo

deprimieren [depri'miːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deprimir; **~d** deprimente; ***deprimiert sein*** estar deprimido

der[1] [deːr] *art* (*m sg*) ⟨*dat* dem, *acus* den⟩ I *art* ⟨*gen* des⟩ *artículo determinado masculino* el, la; ***~ Baum*** el árbol; ***~ Löffel*** la cuchara; II *pr/dem* ⟨*gen* dessen⟩ éste, ésta, ése, ésa; ***~ hier*** éste, ésta de aquí; III *pr/rel* ⟨*gen* dessen⟩ que, el, la cual; IV F *pr/pers* ⟨*gen* dessen⟩ (*er*) ése; ***~ und sein Wort halten?*** ¿ése y cumplir su palabra?

der[2] *dat sg* → **die**[1]; *gen sg* → **die**[1] *I*

der[3] *gen pl* → **die**[2] *I*

DER [deːeː'ˀɛr] *n Abk* (*Deutsches Reisebüro*) Agencia *f* Alemana de Viajes

'derart *adv* de tal modo

'der'artig I *adj* tal, semejante; ***e-e ~e Kälte*** un frío tal; II *adv* de tal modo

derb [dɛrp] *adj* **1** *Material* fuerte, sólido; **2** *Witz, Stil usw* grosero, vulgar; **2heit** *f* *e-s Materials* firmeza *f*, solidez *f*; *von Witzen usw* grosería *f*

deren ['deːrən] I pron *gen sg* → **die**[1] *II, III*; II *gen pl* → **die**[2] *II, III*; III *pr/pos* **1** *sg* ***meine Schwester und ~ Mann*** mi hermana y su marido; **2** *pl* ***meine Kinder und ~ Freunde*** mis hijos y sus amigos

derentwegen ['deːrəntveːgən] I *adv* por ellos, ellas; II *pr/rel* por los, las cuales

'der'gleichen *pr/dem* **1** (*solche*) tal, semejante; ***~ Fragen*** semejantes preguntas *f/pl*; **2** (*so etwas*) ***nichts ~*** nada de eso; ***und ~ mehr*** y otras cosas por el estilo

Derivat [deri'vaːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ derivado *m*

'derjenige *pr/dem* el, la que; ***~, der*** aquel, aquella que

dermaßen ['deːrmaːsən] *adv* de tal modo

Dermatolog|e [dɛrmato'loːgə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* MED dermatólogo, -a *m,f*

der'selbe *pr/dem* el mismo, la misma

'der'zeit *adv* actualmente; (*damals*) (en aquel) entonces

'der'zeitig *adj* actual; (*damalig*) de entonces

des *gen sg* → **der**[1] *I*, → **das** *I*

Des [dɛs] *n* ⟨-; -⟩ MUS re *m* bemol

Deser|teur [dezɛr'tøːr] *m* ⟨-s; -e⟩ desertor *m*; **2'tieren** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ desertar

desgl. *Abk* (*desgleichen*) ídem

'des'gleichen *adv u cj* igualmente, asimismo

'deshalb *adv u cj* por eso; ***gerade ~!*** ¡por eso mismo!

Design [di'zaɪn] *n* ⟨-s; -s⟩ diseño *m*; **~er(in)** *m* ⟨-s, -⟩ (*f*) diseñador, a *m,f*

designiert [dezɪ'gniːrt] *adjt* designado

desillusio'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desilusionar

Desinfekti'on *f* desinfección *f*; **~smittel** *n* desinfectante *m*

desinfi'zieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desinfectar

Desinformati'on *f* falta *f* de información; desinformación *f*

'Desinteresse *n* ⟨-s⟩ desinterés *m* (***an*** +*dat* por)

'desinteressiert *adjt* desinteresado

Desktop-Publishing ['dɛsktɔppablɪʃɪŋ] *n* ⟨-s⟩ tratamiento *m* avanzado de texto

desolat [dezo'laːt] *adj* desolador, desastroso

Desorganisati'on *f* desorganización *f*

desorien'tiert *adjt* desorientado

Despot [dɛs'poːt] *m* ⟨-en; -en⟩ déspota *m*; **2isch** *adj* despótico

Despo'tismus *m* ⟨-⟩ despotismo *m*

dessen ['dɛsən] I *gen sg* → **das** *II, III*, **der**[1] *II, III*; ***~ ungeachtet*** a pesar de ello; no obstante; II *pr/pos* ***mein Bruder und ~ Frau*** mi hermano y su mujer

Dessert [dɛ'sɛːr] *n* ⟨-s; -s⟩ postre *m*

destillieren [dɛstɪ'liːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ destilar

desto ['dɛsto] I *adv* tanto; ***~ besser!*** ¡tanto mejor!; ***~ schlimmer!*** ¡tanto peor!; II *cj* ***je mehr, eher usw, ~ besser*** cuanto más, antes, *etc*, mejor

destruktiv [destrʊk'tiːf] *adj* destructivo

deswegen ['dɛs'veːgən] *adv u cj* por eso; ***gerade ~!*** ¡por eso mismo!

Detail [de'taːj] *n* ⟨-s; -s⟩ detalle *m*, pormenor *m*; **2'liert** I *adjt* detallado, pormenorizado; II *adv* en detalle, con pormenores

Detektei [detɛk'tei] *f* ⟨-, -en⟩ agencia *f* de detectives

Detek'tiv|(in) *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) detective *m,f*; **~büro** *n* despacho *m* de detectives; **~roman** *m* novela *f* policiaca

De'tektor *m* ⟨-s, -'toren⟩ detector *m*

Deto|'nation [detonatsi'oːn] *f* detonación *f*; **~'nieren** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ detonar

deuten ['dɔʏtən] I *v/t* (*auslegen*) interpretar, leer; ***falsch ~*** interpretar mal; II *v/i* (*zeigen*) ***~ auf*** (+*acus*) señalar, indicar

deutlich ['dɔʏtlɪç] *adj* **1** (*klar*) claro; **2** (*spürbar*) manifiesto, evidente, marcado; ***~er Fortschritt*** progreso *m* evidente; **3** F ***~ werden*** ser franco; ***muss ich noch ~er werden?*** ¿tengo que explicarme más?

'Deutlichkeit *f* ⟨-⟩ claridad *f*, evidencia *f*; ***mit aller ~*** con toda franqueza

deutsch [dɔʏtʃ] *adj* alemán; ***~ sprechen*** hablar alemán; ***Deutsche Demokratische Republik*** HIST República *f* Democrática Alemana

Deutsch *n* ⟨-s⟩ alemán *m*; ***auf ~, in ~*** en alemán; ***fließend ~ sprechen*** hablar alemán con fluidez; ***er kann gut ~*** habla bien alemán; F ***auf gut ~*** sin rodeos, claramente; F en cristiano

'Deutsche(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ alemán, -ana *m,f*

'Deutschland *n* ⟨-s⟩ Alemania *f*; ***in ~*** en Alemania; ***nach ~ reisen*** viajar *od* ir a Alemania

'Deutsch|lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* de alemán; **2sprachig** *adj* de habla alemana; **~unterricht** *m* clase *m* de alemán

'Deutung *f* interpretación *f*, explicación *f*

Devise [de'viːzə] *f* divisa *f*, lema *m*



De'visen *pl* ECON divisas *fpl*
Dezember [de'tsɛmbər] *m* ⟨-(s); -⟩ diciembre *m*; ***im ~*** en diciembre; → ***Januar***
dezent [de'tsɛnt] *adj* decente, discreto
dezen'tral *adj* descentralizado; **~i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descentralizar
Dezernat [detsɛr'naːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ negociado *m*, departamento *m*
Dezernent(in) [detsɛr'nɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) jefe, -a *m,f* de negociado
Dezibel ['deːtsibɛl] *n* ⟨-s; -⟩ decibelio *m*
dezimal [detsi'maːl] *adj* MAT decimal; **2stelle** *f* decimal *m*; **2system** *n* sistema *m* decimal; **2zahl** *f* (número *m*) decimal *m*
Dezimeter ['deːtsimeːtər] *m od n* ⟨-s; -⟩ decímetro *m*
dezimieren [detsi'miːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ diezmar
DFB [deːˀɛf'beː] *m Abk* (*Deutscher Fußballbund*) Federación *f* Alemana de Fútbol
DGB [deːgeː'beː] *m* Abk (Deutscher Gewerkschaftsbund) Confederación *f* de Sindicatos Alemanes
dgl. *Abk* (*dergleichen*) tal; semejante; análogo
d.Gr. *Abk* (*der Große*) el Grande
d.h. *Abk* (*das heißt*) es decir; o sea
Dia ['diːa] *n* ⟨-s; -s⟩ diapositiva *f*
Diabe|tes [dia'beːtɛs] *m* MED diabetes *f*; **~tiker(in)** [-tikər(ɪn)] *m(f)* diabético, -a *m,f*
diabolisch [dia'boːlɪʃ] *adj* diabólico
Diadem [dia'deːm] *n* ⟨-s; -e⟩ diadema *f*
'Diafilm *m* película *f od* carrete *m* para diapositivas
Diagnose [diag'noːzə] *f* diagnóstico *m*; ***e-e ~ stellen*** establecer *od* hacer un diagnóstico
diagnostizieren [diagnɔsti'tsiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ diagnosticar
diagonal [diago'naːl] *adj* diagonal
Diago'nale *f* diagonal *f*
Diagramm [dia'gram] *n* ⟨-s; -e⟩ diagrama *m*
Diakon [dia'koːn] *m* ⟨-s; -en; -e(n)⟩ diácono *m*
Diakonisse [diako'nɪsə] *f* diaconisa *f*
Dialekt [dia'lɛkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ dialecto *m*
Dialektik [dia'lɛktɪk] *f* ⟨-⟩ dialéctica *f*
Dialog [dia'loːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ diálogo *m*; ***e-n ~ führen*** dialogar
Dialyse [dia'lyːzə] *f* MED diálisis *f*
Diamant [dia'mant] *m* ⟨-en; -en⟩ diamante *m*
diametral [diame'traːl] **I** *adj* diametral; **II** *adv* ***~ entgegengesetzt*** diametralmente opuesto
'Dia|positiv *n* ⟨-s; -e⟩ diapositiva *f*; **~projektor** *m* proyector *m* (de diapositivas); **~rahmen** *m* marco *m* de diapositivas
Diät [di'ɛːt] *f* ⟨-; -en⟩ dieta *f*, régimen *m*; ***~ halten od leben*** seguir un régimen; ***j-n auf ~ setzen*** poner a alg a dieta
Di'ätassistent(in) *m(f)* dietista *m,f*
Di'äten *pl* POL dietas *fpl*
dich [dɪç] **I** *pr/pers* (*acus de* du) te; *betont* a ti; **II** *pr/refl* te; ***du solltest ~ schämen!*** ¡tendría que darte vergüenza!
dicht [dɪçt] **I** *adj* **1** denso; *Wald, Gestrüpp, Haar, Verkehr usw* tupido, espeso; *Nebel* espeso; **2** (*undurchlässig*) impermeable; **3** F ***er ist nicht ganz ~*** (*er ist verrückt*) no está bien de la cabeza; **II** *adv* **4** ***~ gedrängt*** apretado; ***~ an ~ stehen*** estar uno junto al otro; ***~ bevölkertes Land*** país *m* con gran densidad de población; ***~ gefolgt von*** seguido muy de cerca por; **5** ***~ schließen*** cerrar herméticamente; **6** (*nah*) ***~ neben*** justo al lado de; ***~ hinter j-m*** pisándole los talones a alg
'Dichte *f* ⟨-⟩ densidad *f*
dichten[1] ['dɪçtən] *v/t* TEC impermeabilizar
'dichten[2] **I** *v/t* (*verfassen*) componer; **II** *v/i* hacer versos
'Dichter(in) *m(f)* poeta *m,f* (*a* poetisa f)
'dichterisch *adj* poético
'dichthalten F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ callarse, guardar el secreto; ***nicht ~*** irse de la lengua
'Dichtkunst *f* ⟨-⟩ poesía *f*
'dichtmachen F *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ cerrar; (*Strecke*) bloquear
'Dichtung[1] *f* ⟨-; -en⟩ TEC junta *f*
'Dichtung[2] *f* ⟨-; -en⟩ (*Lyrik*) poesía *f*
'Dichtungsring *m* anillo *m* (para juntas)
dick [dɪk] **I** *adj* **1** *allg* grueso, gordo; ***5 cm ~ (sein)*** (tener) 5 cm de grosor *od* espesor; *fig* ***mit j-m durch ~ und dünn gehen*** seguir a alg incondicionalmente; **2** *Person* gordo; ***~ machen*** engordar; ***~ werden*** ponerse gordo; **3**



(*geschwollen*) hinchado; ***e-e ~e Backe*** un carrillo *m* hinchado; **4** F bueno; ***sie sind ~e Freunde*** son íntimos amigos; ***er fährt e-n ~en Wagen*** tiene un cochazo; **II** *adv* **5** ***sich ~ anziehen*** abrigarse bien; ***etw ~ unterstreichen*** remarcar a/c; **6** F ***ich habe es ~, alles allein zu machen*** estoy harto de hacerlo todo solo
'dickbäuchig [-bɔʏçɪç] *adj* barrigudo
'Dickdarm *m* intestino *m* grueso
'Dicke *f* ⟨-⟩ espesor *m*
'Dicke(r) F *f(m)* ⟨→ A⟩ gordo, -a *m,f*
'Dick|erchen F *n* ⟨-s; -⟩ regordete, -a *m,f*; **2fellig** F *adj* insensible, indiferente; **2flüssig** *adj* viscoso, espeso; **~häuter** [-hɔʏtər] *m* paquidermo *m*
Dickicht ['dɪkɪçt] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** (*dichter Bewuchs*) espesura *f*; **2** *fig* maleza *f*
'Dickkopf F *m* cabezota *m,f*, cabezón, -ona *m,f*; ***e-n ~ haben*** ser un, -a cabezota
'dick|köpfig [-kœpfɪç] F *adj* terco, testarudo, cabezón; **~lich** *adj* **1** *Person* (re-)gordete; **2** *Flüssigkeit* viscoso, espeso; **2milch** *f* cuajada *f*; **~schalig** *adj* de piel gruesa; **2wanst** F *desp m* panzudo, -a *m,f*
Didaktik [di'daktɪk] *f* ⟨-⟩ didáctica *f*
di'daktisch *adj* didáctico
die[1] [diː] *art f sg* ⟨*dat* der, *acus* die⟩ **I** *art* ⟨*gen* der⟩ *artículo determinado femenino* la, el; ***~ Oma*** la abuela; ***~ Nummer*** el número; **II** *pr/dem* ⟨*gen* deren⟩ ésta, éste, ésa, ése; ***~ da meine ich*** me refiero a ésa, ése de ahí; ***~ nicht!*** ¡ésa, ése no!; ***~ und schlank?*** ¿delgada ésa?; **III** *pr/rel* ⟨*gen* deren⟩ que, la, el cual; **IV** F *pr/pers* → ***sie I***
die[2] *art pl* **I** *art* ⟨*gen* der, *dat* der, *acus* die⟩ *artículo determinado plural*; los, las; ***~ Autos*** los coches; ***~ Tische*** las mesas; ***~ armen Leute*** la pobre gente; **II** *pr/dem* ⟨*gen* deren, *dat* denen, *acus* die⟩ éstos, éstas, ésos, ésas; ***wer sind ~ da?*** ¿quiénes son ésos, ésas?; **III** *pr/rel* ⟨*gen* deren, *dat* denen, *acus* die⟩ que; los, las cuales; ***die Leute, die*** la gente que; **IV** F *pr/pers* → ***sie II***
Dieb [diːp] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ladrón *m*
'Diebes|bande ['diːbəs-] *f* cuadrilla *f* de ladrones; **~beute** *f*, **~gut** *n* botín *m*
Diebin ['diːbɪn] *f* ladrona *f*
diebisch ['diːbɪʃ] **I** *adj* **1** ratero, ladrón; *fig* ***e-e ~e Elster*** una ladrona; **2** *fig Vergnügen, Freude* enorme, divino; **II** *adv* ***sich ~ freuen*** alegrarse como un niño (***über*** de)
Diebstahl ['diːpʃtaːl] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ robo *m*; ***e-n ~ begehen*** cometer un robo
'diejenige *pr/dem* el, la que; ***~, die*** aquel, aquella que
Diele ['diːlə] *f* **1** (*Flur*) vestíbulo *m*; **2** (*Bodenbrett*) tabla *f* (del entarimado)
dienen ['diːnən] *v/i* **1** servir (***als*** de; ***zu*** para); ***j-m ~*** servir(le) a alg; ***womit kann ich ~?*** ¿en qué puedo servirle?; ***damit ist mir nicht gedient*** eso no me sirve para nada; ***das dient e-m guten Zweck*** eso es para una buena causa; ***das dient als Ersatz für …*** eso hace las veces de …; **2** MIL *bei der Armee* servir, hacer el servicio (militar)
'Diener(in) *m(f)* criado, -a *m,f*, sirviente, -a *m,f*; **~schaft** *f* ⟨-⟩ servidumbre *f*
'dienlich *adj* utilizable, provechoso; (***j-m od e-r Sache***) ***~ sein*** ser útil (a alg *od* a a/c)
Dienst [diːnst] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Tätigkeit*) servicio *m*; ***im ~ sein, ~ haben*** estar de servicio; ***~ nach Vorschrift*** huelga *f* de celo; ***der ~ habende Arzt*** el médico de turno *od* de servicio; **2** (*Hilfeleistung*) servicio *m*; ***j-m e-n guten, schlechten ~ erweisen*** hacer(le) un favor, un flaco servicio a alg; *Sache* ***j-m gute ~e leisten*** hacer(le) a alg un buen servicio; **3** (*Amt*) cargo *m*; ***außer ~ (sein)*** (estar) jubilado *od* retirado; **4** ***öffentlicher ~*** servicio *m* público
Dienstag ['diːnstaːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ martes *m*; ***am ~*** el martes
'Dienstagabend *m* martes *m* por la tarde
'dienstag'abends *adv* los martes por la tarde
'dienstags *adv* los martes; ***~ abends*** los martes por la tarde
'Dienst|älteste(r) *f(m)* decano, -a *m,f* (en el servicio); **~antritt** *m* entrada *f* en (el) servicio *od* en funciones
'dienstbar *adj* sumiso, servicial; ***sich*** (*dat*) ***etw ~ machen*** aprovecharse de a/c
'dienstbereit *adj* *Apotheke usw* de guardia
'Dienst|eid *m* juramento *m* profesional *od* del cargo; **~eifer** *m* celo *m* profesio-

nal; **ᴤeifrig** *adj* celoso, solícito

'dienstfrei *adj* libre (de servicio); ***~er Tag*** día *m* libre; ***~ haben*** tener día libre

'Dienstgebrauch *m* ***nur für den ~*** sólo para finalidades del servicio

'Dienst|geheimnis *n* secreto *m* profesional; **~grad** *m* categoría *f* profesional; MIL graduación *f*; **~herr** *m* **1** (*Arbeitgeber*) patrono *m*; **2** (*vorgesetzte Behörde*) superior *m*

'Dienstleistung *f* (prestación *f* de) servicio *m*

'Dienstleistungs|betrieb *m* empresa *f* de servicios; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de servicios; **~gewerbe** *n*, **~sektor** *m* sector *m* de servicios

'dienstlich I *adj* oficial; **II** *adv* de forma oficial; ***~ unterwegs sein*** estar en viaje de trabajo

'Dienst|mädchen *n* criada *f*, sirvienta *f*; **~marke** *f* chapa *f* de identificación; **~reise** *f* viaje *m* de trabajo

'Dienstschluss *m* hora *f* de cierre; ***nach ~*** tras el cierre

'Dienst|stelle *f* negociado *m*, departamento *m*; **~stunden** *pl* horas *f/pl* de servicio; **ᴤtauglich** *adj* MIL apto para el servicio; **ᴤuntauglich** *adj* MIL inútil para el servicio; **~verhältnis** *n* empleo *m*, cargo *m*; **~vorschrift** *f* reglamento *m*, ordenanzas *f/pl*; **~wagen** *m* coche *m* oficial

'Dienstweg *m* trámite *m od* vía *f* oficial; ***auf dem ~*** por vía oficial

'Dienstwohnung *f* domicilio *m* de servicio

dies [di:s] *pr/dem* → ***diese(r, -s)***

diesbezüglich ['di:s-] **I** *adj* correspondiente; **II** *adv* al respecto, (con) respecto a eso

diese(r, -s) ['di:zə(r, -s)] *pr/dem* ⟨*pl* diese⟩ **I** *adj* este, esta, ese, esa; ***~ pl*** estos, estas, esos, esas; ***~r Tage*** el otro día; *zukünftig* uno de estos días; ***~s und jenes, dies und das*** esto y lo otro; **II** *su* éste, ésta, esto, ése, ésa, eso

Diesel ['di:zəl] *m* **1** *Kraftstoff* gasóleo *m*, (combustible *m*) diesel *m*; **2** *Motor, Fahrzeug* diesel *m*

dieselbe [di:'zɛlbə] *pr/dem* el mismo, la misma

'Dieselmotor *m* motor *m* diesel

'dieser, 'dieses → ***diese(r, -s)***

diesig ['di:zıç] *adj* calimoso, brumoso

dies|jährig ['di:sjɛ:rıç] *adj* de este año; **~mal** *adv* esta vez; **~seitig** [-zaıtıç] *adj* de este lado; **~seits** [-zaıts] **I** *adv* a este lado; **II** *prp* ⟨+*gen*⟩ a este lado de

Dietrich ['di:trıç] *m* ⟨-s; -e⟩ TEC ganzúa *f*

diffamieren [dıfa'mi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ difamar

Differen|z [dıfə'rɛnts] *f* diferencia *f* (*a Streit*); **~zi'al** *n* MAT diferencial *f*, AUTO diferencial *m*; **~zialrechnung** *f* MAT cálculo *m* diferencial

differen|'zieren *v/t*, *v/i* ⟨*sin* ge⟩ diferenciar; **~'ziert** *adv/l* detallado

differieren [dıfə'ri:rən] *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ diferir (***um*** en)

diffus [dı'fu:s] *adj* difuso

digital [digi'ta:l] *adj* digital; **~i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ digitalizar

Digi'taluhr *f* reloj *m* digital

Diktat [dık'ta:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *Schule usw* dictado *m*; **2** *fig* (*Befehl*) imposición *m*, mandato *m*, dictado *m*

Dikta|tor [dık'ta:tɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ dictador *m*; **~'torin** [-'to:rın] *f* dictadora *f*; **ᴤ'torisch** *adj* dictatorial; **~tur** [-'tu:r] *f* dictadura *f*

dik'tier|en *v/t*, *v/i* ⟨*sin* ge⟩ dictar; **ᴤgerät** *n* dictáfono *m*

Dilemma [di'lɛma] *n* ⟨-s; -s, -ta⟩ dilema *m*

Dilettant(in) [dilɛ'tant(ın)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) diletante *m,f*, aficionado, -a *m,f*; **ᴤisch** *adj* diletante

Dill [dıl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ BOT eneldo *m*

Dimension [dimɛnzi'o:n] *f* MAT, *fig* dimensión *f*

Dimmer ['dımər] *m* interruptor *m* con regulador

DIN [di:n] *Abk* (*Deutsche Industrie-Norm*) norma *f* DIN; **~-A'4-Blatt** *n* hoja *f* DIN A4

Ding [dıŋ] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Sache*) cosa *f*, (*Gegenstand*) objeto *m*; **2** *pl* **~e** (*Angelegenheiten*) asuntos *m/pl*; ***der Stand der ~e*** el estado de las cosas; ***das geht nicht mit rechten ~en zu*** aquí pasa algo raro; ***vor allen ~en*** sobre todo; **3** *geh* ***guter ~e sein*** estar de buen humor; **4** F ⟨*pl* -er⟩ (*Person*) ***armes ~!*** ¡pobre criatura!; ***dummes ~*** ¡tonta!; **5** F ⟨*pl* -er⟩ ***ein tolles ~*** una cosa estupenda; ***das ist ja ein ~!*** ¡vaya lío!; **6** F ⟨*pl* -er⟩ (*Coup*) ***ein ~ drehen*** dar un golpe

'dingfest *adj* ***j-n ~ machen*** arrestar a alg



Dings [dıŋs] ⟨-⟩, **~bums** ⟨-⟩, **~da** ⟨-⟩ F **I** *n* (*Ding*) cosa *f*; **II** *m,f Person* ***der~, die~*** fulano, -a *m,f*

Dinkel ['dıŋkəl] *m* ⟨-s⟩ BOT espelta *f*

Dinosaurier [dino'zaʊriər] *m*, F **'Dino** *m* ⟨-s; -s⟩ dinosaurio *m*

Diode [di'o:də] *f* EL diodo *m*

Diözese [diø'tse:zə] *f* REL diócesis *f*

Diphtherie [dıfte'ri:] *f* difteria *f*

Diphthong [dıf'tɔŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ LING diptongo *m*

Dipl.-Ing. *m Abk* (*Diplom-Ingenieur*) Ing. dipl. (*ingeniero diplomado*)

Diplom [di'plo:m] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ diploma *m* (*título de licenciatura en algunas carreras*)

Di'plom... *in Zssgn bsd Berufe* diplomado; **~arbeit** *f* tesina *f*

Diplomat|(in) [diplo'ma:t(ın)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) diplomático, -a *m,f*; **~enkoffer** *m* valija *f* diplomática

Diplo|matie [diploma'ti:] *f* ⟨-⟩ diplomacia *f*; **ᴤ'matisch** *adj* diplomático

Di'plomingenieur(in) *m*(*f*) ingeniero, -a *m,f* (diplomado, -a)

dir [di:r] **I** *pr/pers* (*dat de* du) te; *betont* a ti; ***wie geht es ~?*** ¿cómo estás?; **II** *pr/refl* te; ***wasch ~ die Hände!*** ¡lávate las manos!

direkt [di'rɛkt] **I** *adj* **1** directo; **II** *adv* **2** directamente; ***~ vor dir*** justo delante de ti; **3** (*live*) ***~ übertragen*** transmitir en directo; **4** F ***das ist ~ lächerlich usw*** es realmente gracioso, *etc*

Di'rektflug *m* vuelo *m* directo

Direktion [dirɛktsi'o:n] *f* dirección *f*

Direktive [dirɛk'ti:və] *f* directiva *f*

Di'rektmandat *n* mandato *m* directo

Direk|tor [di'rɛktɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩, **~'torin** *f* director, a *m,f*; **~torium** [-'to:riʊm] *n* ⟨-s; -rien⟩ junta *f* directiva

Di'rektübertragung *f* TV (re)transmisión *f* en directo

Dirigent(in) [diri'gɛnt(ın)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) MUS director, a *m,f* (de orquesta)

dirigieren [diri'gi:rən] *v/t*, *v/i* ⟨*sin* ge⟩ a MUS dirigir

Dirndl ['dırndəl] *n* ⟨-s; -⟩, **~kleid** *n* vestido *m* tirolés

Dirne ['dırnə] *f* prostituta *f*

Dis [dıs] *n* ⟨-; -⟩ MUS re *m* sostenido

Disco [dısko] *f* ⟨-; -s⟩ → ***Disko***

Disharmo'nie *f* disonancia *f*

Diskant [dıs'kant] *m* ⟨-s; -e⟩ MUS tiple *m*

Diskette [dıs'kɛtə] *f* INFORM disquete *m*; **~nlaufwerk** *n* INFORM disquetera *f*

Diskjockey ['dısk-] *m* MUS pinchadiscos *m*, disk-jockey *m*

Disko ['dısko] F *f* ⟨-; -s⟩ disco *f*

Diskont [dıs'kɔnt] *m* ⟨-s; -e⟩ ECON descuento *m*; **~satz** *m* tipo *m* de descuento

Diskothek [dısko'te:k] *f* ⟨-; -en⟩ discoteca *f*

Diskrepanz [dıskre'pants] *f* discrepancia *f*

diskret [dıs'kre:t] *adj* discreto

Diskretion [dıskretsi'o:n] *f* ⟨-⟩ discreción *f*

diskriminier|en [dıskrimi'ni:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ discriminar; **ᴤung** *f* discriminación *f*

Diskus ['dıskʊs] *m* ⟨-(ses); -se, Disken⟩ SPORT disco *m*

Diskussion [dıskʊsi'o:n] *f* discusión *f*, debate *m* (***über*** *+acus* sobre); ***etwas zur ~ stellen*** someter algo a discusión; ***zur ~ stehen*** ser materia de discusión; ***das steht nicht zur ~*** (*kommt nicht in Frage*) eso ya está decidido

Diskussi'onsleiter(in) *m*(*f*) moderador, a *m,f* (de un debate)

'Diskus|werfen *n* ⟨-s⟩ SPORT lanzamiento *m* de disco; **~werfer(in)** *m*(*f*) lanzador, a *m,f* de disco

diskutieren [dısku'ti:rən] *v/t*, *v/i* ⟨*sin* ge⟩ discutir (***über*** *+acus* sobre)

Display ['dısple:] *n* ⟨-s; -s⟩ INFORM display *m*

disponieren [dıspo'ni:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ disponer (***über*** *+acus* de)

Disposition [dıspozitsi'o:n] *f* disposición *f*; ***s-e ~en treffen*** disponer; ***zur ~ stehen*** estar a disposición

Dispositi'onskredit *m* ECON crédito *m* a disposición

Disqualifi|kati'on *f* descalificación *f* (***wegen*** por); **ᴤ'zieren** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* descalificar (***wegen*** por); **II** *v/r fig* ***sich ~*** descalificarse (***durch, mit*** por)

Dissertation [dısɛrtatsi'o:n] *f* (*Doktorarbeit*) tesis *f* doctoral

Dissident(in) [dısi'dɛnt(ın)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) disidente *m,f*

Dissonanz [dıso'nants] *f* MUS disonancia *f*

Distan|z [dıs'tants] *f* ⟨-⟩ distancia *f*; **ᴤ'zieren** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** distanciarse (***von*** de); **ᴤ'ziert** *adj/t u adv/l* distanciado

Distel ['dɪstəl] *f* ⟨-; -n⟩ BOT cardo *m*; **~fink** *m* jilguero *m*
Distrikt [dɪs'trɪkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ distrito *m*
Disziplin [dɪstsi'pli:n] *f* ⟨-; -en⟩ disciplina *f* (*a Fach, Sportart*)
diszipli'nar|isch *adj* disciplinario; **ℤstrafe** *f* castigo *m* disciplinario; **ℤverfahren** *n* procedimiento *m* disciplinario
diszipli'niert *adjt* disciplinado
diszi'plinlos *adj* indisciplinado
dito ['di:to] F *adv* ídem
Diva ['di:va] *f* ⟨-; -s, Diven⟩ diva *f*
diverse [di'vɛrsə] *adj* ⟨*pl*⟩ diversos, diferentes
diversifizieren [divɛrzifi'tsi:rən] *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ ECON diversificar
Dividende [divi'dɛndə] *f* ECON dividendo *m*
divi|dieren [divi'di:rən] ⟨*sin* ge⟩ MAT dividir (***durch*** por, entre); **ℤsi'on** *f* MAT, MIL división *f*
DJ ['didʒe:] *m* ⟨-(s); -s⟩ (*Diskjockey*) pinchadiscos *m*, disk-jockey *m*
d.J. *Abk* (*dieses Jahres*) del (año) corriente
DKP [de:ka'pe:] *f Abk* (*Deutsche Kommunistische Partei*) Partido *m* Comunista de Alemania
dl Abk (Deziliter) decilitro
DM [de:'ˀɛm] *f Abk* HIST (*Deutsche Mark*) marco *m* alemán
d.M. *Abk* (*dieses Monats*) del (mes) corriente
'd-Moll *n* MUS re *m* menor
DNS [de:ˀɛn'ˀɛs] *f Abk* ⟨-⟩ BIOL (*Desoxyribonukleinsäure*) ADN *m*
d.O. *Abk* (*der oben Genannte*) el susodicho; el arriba mencionado
doch [dɔx] **I** *cj* **1** (*aber*) pero, mas; **II** *adv* **2** ***also ~!*** ¡así que sí!; ***das ist ~ Peter!*** ¡pero si es Peter!; **3** *als Antwort* sí; **4** *Frage* ***er kommt ~?*** ¿sí que viene?; **5** *Aufforderung, Ausruf* ***setzen Sie sich ~!*** pero ¡siéntese!; ***pass ~ auf!*** ¡pero, ten cuidado!; ***nicht ~!*** ¡que no!
Docht [dɔxt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ mecha *f*, pabilo *m*
Dock [dɔk] *n* ⟨-s; -s⟩ *im Hafen* dique *m*
Dogge ['dɔgə] *f* ⟨-; -n⟩ (perro *m*) dogo *m*
Dogma ['dɔgma] *n* ⟨-s; -men⟩ dogma *m*; **ℤtisch** [dɔg'ma:tɪʃ] *adj* dogmático
Dohle ['do:lə] *f* grajilla *f*

Doktor ['dɔktɔr] *m* ⟨-; -'toren⟩ **1** F (*Arzt*) doctor *m*; **2** ***~ der Philosophie*** doctor *m* en filosofía; ***~ der Rechte*** doctor *m* en derecho; F ***s-n ~ machen*** hacer el doctorado
Doktorand [dɔkto'rant] *m* ⟨-en; -en⟩, **~in** [-dɪn] *f* doctorando, -a *m,f*
'Doktorarbeit *f* tesis *f* de doctorado
Doktorin [dɔk'to:rɪn] *f* doctora *f* (*a* F)
'Doktor|titel *m* título *m* de doctor; **~vater** *m* director *m* de tesis; **~würde** *f* doctorado *m*
Doktrin [dɔk'tri:n] *f* ⟨-; -en⟩ doctrina *f*
Dokument [doku'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ documento *m*
Dokumen|'tarfilm *m* documental *m*; **ℤ'tarisch** *adj* documental; **~tati'on** *f* documentación *f*; **ℤ'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ documentar
Dolch [dɔlç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ puñal *m*
Dolde ['dɔldə] *f* BOT umbela *f*
doll ['dɔl] F *bsd nordd* **I** *adj* (*großartig*) fantástico; (*unglaublich*) increíble; **II** *adv* (*sehr*) muy, enormemente
Dollar ['dɔlar] *m* ⟨-(s); -s⟩ dólar *m*
dolmetschen ['dɔlmɛtʃən] **I** *v/i* hacer de intérprete, interpretar; **II** *v/t* interpretar
'Dolmetscher(in) *m(f)* intérprete *m,f*
Dom [do:m] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ catedral *f*
Domäne [do'mɛ:nə] *f* **1** (*Staatsgut*) finca *f* pública; **2** *fig* (*Gebiet*) especialidad *f*
domestizieren [domɛsti'tsi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ domesticar
dominant [domi'nant] *adj* dominante
Domi'nante *f* MUS dominante *f*
Domi'nanz *f* dominancia *f*
domi'nieren *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ dominar
Dominikaner(in) [domini'ka:nər(ɪn)] *m(f)* **1** *Nationalität* dominicano, -a *m,f*; **2** REL dominico, -a *m,f*
domini'kanisch *adj* dominicano; ***die ℤe Republik*** la República Dominicana
Domino ['do:mino] *n* ⟨-s; -s⟩ dominó *m*; **~stein** *m* pieza *f* de dominó
Domizil [domi'tsi:l] *geh n* ⟨-s; -e⟩ domicilio *m*
Dompt|eur [dɔmp'tø:r] *m* ⟨-s; -e⟩, **~euse** [-'tø:zə] *f* domador, -a *m,f*
Donau ['do:naʊ] *f* Danubio *m*
Döner ['dø:nər] *m* kebab *m*
Donner ['dɔnər] *m* trueno *m*
'donnern I *v/imp* ⟨h⟩ **1** ***es donnert*** truena; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** tronar; *Zug usw* pasar

con mucho ruido; ***~der Applaus*** un aplauso atronador; **3** (*schimpfen*) fulminar; **4** F (*schlagen*) ***gegen etw ~*** golpear fuertemente contra a/c; (*stoßen*) ***er ist gegen das Tor gedonnert*** se chocó fuertemente contra la puerta; **III** F *v/t* ⟨h⟩ **5** (*schleudern*) lanzar *od* arrojar fuertemente; ***j-m e-e ~*** dar(le) una bofetada a alg
'Donnerschlag *m* estallido *m*, tronido *m*
'Donnerstag *m* jueves *m*; ***am ~*** el jueves
'donnerstags *adv* los jueves
'Donnerwetter F *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Krach*) bronca *f*; **2** *int* ***~!*** ¡caramba!; ***warum, wo usw zum ~ ...?*** ¿por qué, dónde, *etc*, caray ...?
doof [do:f] F *adj* tonto, estúpido
dopen ['do:pən] *v/t* dopar; ***gedopt sein*** estar dopado
Doping ['do:pɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ doping *m*; **~kontrolle** *f*, **~test** *m* control *m* antidoping
Doppel ['dɔpəl] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Duplikat*) copia *f*, duplicado *m*; **2** SPORT dobles *m/pl*; **~agent(in)** *m(f)* espía *m,f* doble; **~bett** *n* cama *m* de matrimonio; **~-CD** *f* CD *m* doble; **~decker** *m* **1** *Flugzeug* biplano *m*; **2** *Bus* autobús *m* de dos pisos; **ℤdeutig** *adj* ambiguo; **~fehler** *m* *Tennis* doble falta *f*; **~fenster** *n* doble ventana *f*
Doppelgänger(in) ['dɔpəlgɛŋər(ɪn)] *m(f)* doble *m,f*, sosia *m,f*
'Doppel|kinn *n* papadilla *f*; **~klick** *m* INFORM doble clic *m*; **~leben** *n* doble vida *f*; **~moral** *f* doble moral *f*; **~name** *m* nombre *m* compuesto; **~punkt** *m* dos puntos *m/pl*; **~rolle** *f* doble papel *m*; **ℤseitig** *adj* doble; *Anzeige* de doble página; **ℤsinnig** *adj* de doble sentido
'Doppelspiel *n* (*Intrige*) doble juego *m*; ***ein ~ treiben*** hacer (un) doble juego
'Doppelstecker *m* EL enchufe *m* doble
'doppelt I *adj* doble, duplicado; ***das ℤe*** el doble; **II** *adv* dos veces; ***~ so groß, so viel*** *usw* dos veces mayor, más, *etc*
'Doppel|verdiener *m* persona *f* con dos sueldos; *pl* matrimonio *m* con dos sueldos; **~zentner** *m* quintal *m* métrico; **~zimmer** *n* habitación *m* doble
Dorf [dɔrf] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ pueblo *m*, aldea *f*; **~bewohner(in)** *m(f)* aldeano, -a *m,f*, lugareño, -a *m,f*

dörflich ['dœrflɪç] *adj* de(l) pueblo, rural
Dorn [dɔrn] *m* ⟨-(e)s; -en⟩ BOT espina *f*; TEC espiga *f*; *fig* ***j-m ein ~ im Auge sein*** ser un incordio para alg
'dornig *adj* espinoso
Dornröschen [dɔrn'røsçən] *n* ⟨-s⟩ Bella Durmiente *f*
dörr|en ['dœrən] *v/t* secar; **ℤfleisch** *n* *südd* cecina *f*; **ℤobst** *n* fruta *f* pasa
Dorsch [dɔrʃ] *m* ⟨-es; -e⟩ bacalao *m*
dort [dɔrt] *adv* allí, allá, ahí; ***~ drüben*** allí, en aquel sitio; ***~ entlang*** por allí; ***von ~*** desde allí
'dorther *adv* (***von***) ***~*** (de) allí
'dorthin *adv* hacia allí, hasta allí
DOS [dɔs] *n Abk* INFORM (*Disk Operating System*) DOS *m*
Dose ['do:zə] *f* **1** bote *m*; **2** (*Konservenℤ*) lata *f*; **3** EL enchufe *m*
dösen ['dø:zən] F *v/i* dormitar
'Dosen|bier *n* cerveza *f* de lata; **~milch** *f* leche *f* condensada; **~öffner** *m* abrelatas *m*
dosier|en [do'zi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dosificar; **ℤung** *f* dosificación *f*, dosis *f*
Dosis ['do:zɪs] *f* ⟨-; Dosen⟩ dosis *f*, toma *f*
dotieren [do'ti:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dotar (***mit*** de *od* con); ***e-e gut dotierte Stelle*** un puesto bien dotado
Dotter ['dɔtər] *n* ⟨-s; -⟩ yema *f* (del huevo); **ℤgelb** *adj* amarillo yema
doubeln ['du:bəln] *v/t, v/i* hacer de doble (en una película)
Double ['du:bəl] *n* ⟨-s; -s⟩ doble *m,f*
down ['daʊn] F *adj* ***~ sein*** (*erschöpft*) estar agotado; (*deprimiert*) estar abatido
'Down-Syndrom *n* MED síndrome *m* de Down
Dozent(in) [do'tsɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) profesor, a *m,f* (universitario, -a)
dozieren [do'tsi:rən] *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ dar clases; *fig iron* sentar cátedra
dpa [de:pe:'ˀa] *f Abk* (*Deutsche Presse-Agentur*) Agencia *f* Alemana de Prensa
Dr. *Abk* (*Doktor*) doctor
Drache ['draxə] *m* ⟨-n; -n⟩ dragón *m*
Drachen ['draxən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Papierℤ*) cometa *f*; ***e-n ~ steigen lassen*** echar una cometa a volar; **2** SPORT ala-delta *m*; **3** F *desp* (*zänkische Frau*) arpía *f*

'Drachenfliegen *n* ⟨-s⟩ vuelo *m* en ala-delta

Dragée [dra'ʒeː] *n* ⟨-s; -s⟩ gragea *f*

Draht [draːt] *m* ⟨-(e)s; ¨-e⟩ alambre *m*; POL ***heißer ~*** teléfono *m* rojo; F *fig* ***auf ~ sein*** tener empuje

'Draht|bürste *f* cepillo *m* de púas (de metal); **~esel** F *scherz m* F bici *f*

'drahtig *adj* nervudo

'drahtlos *adj* inalámbrico, sin hilos

'Draht|saite *f* MUS cuerda *f* metálica; **~schere** *f* cortaalambres *m*; **~seil** *n* cable *m* de alambre; **~seilbahn** *f* teleférico *m*; **~zaun** *m* alambrado *m*; **~zieher** *m* instigador *m*, maquinador *m*

drakonisch [dra'koːnɪʃ] *adj Strafe* draconiano

drall [dral] *adj Person* robusto, fornido

Drall *m* ⟨-(e)s; -e⟩ TEC torsión *f*, rayado *m*

Drama ['draːma] *n* ⟨-s; -men⟩ drama *m* (*a fig*)

Dramatik [dra'maːtɪk] *f* ⟨-⟩ dramática *f*; *a fig* (*Spannung*) dramatismo *m*; **~er(in)** *m(f)* dramaturgo, a *m,f*, autor, -a *m,f* dramático, a

dra'matisch *adj* dramático

dramati'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dramatizar

Dramaturg [drama'tʊrk] *m* ⟨-en; -en⟩, **~in** [-gɪn] *f* director, -a *m,f* artístico, -a

Dramatur'gie *f* ⟨-; -n⟩ dramática *f*

dran [dran] F *adv* **1** → ***daran***; ***~ glauben müssen*** (*sterben*) morir; **2** (*an der Reihe*) ***ich bin ~*** me toca, es mi turno; **3** ***er ist arm ~*** es un pobre diablo; ***spät ~ sein*** llegar tarde; ya no tener tiempo; **4** ***an der Sache ist was ~*** ahí hay algo (de verdad); ***man weiß nie, wie man mit ihr ~ ist*** con ella, uno nunca sabe a qué atenerse

'dranbleiben F *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ ***an etw*** (*dat*) **~** seguir con a/c, no perderse a/c; ***an j-m ~*** seguir (la pista) a alg; pegarse a alg; *am Telefon* no colgar; ***bleib dran!*** ¡no cuelgues!

Drang [draŋ] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Druck*) apremio *m*; **2** (*Antrieb*, *Bedürfnis*) afán *m*, sed *f* (***nach*** de)

Drängelei [drɛŋə'laɪ] F *f* empujones *m/pl*; *fig* insistencia *f*

'drängeln F *v/t*, *v/i* F **1** empujar, apretujar; **2** *fig* apremiar

'drängen I *v/t* **1** empujar; ***j-n ~, etw zu tun*** empujar a alg a a/c; **II** *v/i* **2** *Angelegenheit*, *usw* correr prisa, urgir; ***die Zeit drängt*** el tiempo apremia; **3** ***auf e-e Entscheidung*** *usw* **~** instar a tomar una decisión, *etc*; **III** *v/r* **4** ***sich ~*** agolparse (***um*** alrededor de); ***sich zur Tür ~*** apiñarse hacia la puerta

'Drängen *n* ⟨-s⟩ empujones *m/pl*; *fig* insistencia *f*; ***auf sein, ihr*** *usw* ***~ hin*** a instancias de él, ella, *etc*

'drängend *adjt Problem* inaplazable

drangsalieren [draŋza'liːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atormentar, acosar

'drankommen F *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ ***ich komme (als nächster) dran*** me toca a mí (*a Schule*)

'drankriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** (*hereinlegen*) pegársela a alg

'drannehmen F *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ *Patient* atender; *in der Schule* preguntar

drapieren [dra'piːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ adornar, drapear

drastisch ['drastɪʃ] *adj a fig* drástico, enérgico

drauf [draʊf] F *adv* **1** → ***darauf***; **2** ***~ und dran sein, etw zu tun*** estar a punto de hacer a/c; **3** ***gut ~ sein*** estar de buen humor; ***was ~ haben*** ser muy bueno (***in*** *dat* en); ***er hatte 150 Sachen ~*** iba a 150

Draufgänger ['draʊfgɛŋər] *m* hombre *m* de rompe y rasga; **²isch** *adj* emprendedor, atrevido

'draufgehen F *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** (*verbraucht werden*) consumirse, gastarse; **2** (*sterben*) F palmarla

'draufkommen F *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** ***j-m ~*** (*auf die Schliche kommen*) pillar a alg; **2** ***ich komme nicht drauf*** (*es fällt mir nicht ein*) no se me ocurre, no caigo

'draufkriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***eins ~*** recibir una

'drauflegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ poner encima; *fig Geld* añadir

drauf'los F *adv* sin darle más vueltas; **~gehen** F *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ tirar adelante; ir directo a; **~reden** F *v/i* ⟨*sep*⟩ hablar sin pensar

'draufmachen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***e-n ~*** correrse una juerga

'draufzahlen F ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* (*zusätzlich bezahlen*) añadir, pagar extra; **II** *v/i* (*Verluste haben*) pagar para cubrir las pérdidas

draus [draʊs] F → ***daraus***

draußen ['draʊsən] *adv* fuera; (*im Freien*) al aire libre; ***~ im Garten*** fuera, en el jardín

drechseln ['drɛksəln] *v/t* tornear

Dreck [drɛk] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** F (*Schmutz*) suciedad *f*; (*Abfälle*) porquería *f*; *fig* ***im ~ sitzen*** estar apañado; ***j-n, etw in den ~ ziehen*** poner verde a alg, a/c; ***j-n wie den letzten ~ behandeln*** tratar a alg como al último mono; **2** F *fig* ***er hat ~ am Stecken*** tiene las manos sucias; **3** P ***sie kümmert sich e-n ~ darum*** le importa un comino; P ***das geht dich e-n ~ an!*** ¿a ti, qué te importa?

'dreckig F **I** *adj* sucio; F guarro; *fig* ***~e Witze*** chistes *m/pl* verdes; **II** *adv* ***es geht ihm ~*** está pasándolo muy mal

'Dreck|sau *f*, **~schwein** V *n* cerdo, -a *m,f*

'Dreckskerl P *m* P hijo *m* de puta

Dreh [dreː] F *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** ***den richtigen ~ heraushaben*** tenerle cogido el tranquillo; **2** ***um den ~*** (*um diese Zeit*) por ahí

'Dreh|arbeiten *pl* TV, FILM rodaje *m*; **~bank** *f* TEC torno *m*; **²bar** *adj* giratorio; **~bleistift** *m* portaminas *m*; **~buch** *n* guión *m*

drehen ['dreːən] **I** *v/t* **1** *allg* girar, dar vueltas; **2** *Zigarette* liar; **3** *Film* rodar; **4** *fig* ***ein Ding ~*** dar un golpe; **5** TEC enroscar; **II** *v/i* **6** ***an etw*** (*dat*) **~** girar a/c; **7** ***der Wind dreht*** el viento cambia; **III** *v/r* ***sich ~*** girar, dar vueltas; **8** ***die Erde dreht sich um die Sonne*** la tierra gira alrededor del sol; ***mir dreht sich alles*** (*mir ist schwindlig*) todo me da vueltas; ***alles dreht sich um ihn*** es el centro de atención; **9** ***sich ~ um*** (*sich handeln um*) tratarse de; ***es dreht sich darum, ob*** se trata de si

'Dreher *m* TEC *Beruf* tornero *m*

'Dreh|kreuz *n* torniquete *m*; **~moment** *n* TEC momento *m* de giro; **~orgel** *f* organillo *m*; **~punkt** *m* TEC centro *m* de rotación; *fig* pivote *m*; **~scheibe** *f* **1** BAHN placa *f* giratoria; *fig* eje *m*; **2** (*Töpferscheibe*) torno *m*; **~strom** *m* EL corriente *m* trifásica; **~stuhl** *m* silla *f* giratoria; **~tür** *f* puerta *f* giratoria

'Drehung *f* vuelta *f*, giro *m*, rotación *f*

'Drehzahl *f* número *m* de revoluciones; **~messer** *m* cuentarrevoluciones *m*

drei [draɪ] *adj* tres; ***~ Viertel*** tres cuartos; F ***sie kann nicht bis ~ zählen*** no sabe cuántos son dos y dos; → ***acht***

Drei *f* **1** *Zahl* tres *m*; **2** *Schulnote* bien *m*

'drei|beinig *adj* con tres pies; **~dimensional** *adj* tridimensional; **²eck** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ triángulo *m*; **~eckig** *adj* triangular; **²'einigkeit** *f* ⟨-⟩ REL Trinidad *f*

'Dreier *m bsd südd* → ***Drei***

'dreierlei *adj* de tres clases

'dreifach *adj* triple, tres veces mayor; ***die ~e Menge*** tres veces más cantidad; ***in ~er Ausfertigung*** por triplicado; ***das ²e*** el triple

'drei|farbig *adj* tricolor; **²fuß** *m* trípode *m*; **~hundert** *núm/c* trescientos; **~jährig** [-jɛːrɪç] *adj* de tres años, trienal; **²klang** *m* MUS acorde *m* perfecto

Drei'königsfest *n* REL (fiesta *f* de) los Reyes *m/pl* (Magos)

Día de Reyes

Traditionell werden in Spanien Geschenke nicht an Heiligabend, sondern erst am 6. Januar von den Heiligen Drei Königen gebracht. Zunehmend setzt sich aber auch der erste Weihnachtsfeiertag als Tag der Geschenke durch.

'dreimal *adv* tres veces

'Dreimeterbrett *n* trampolín *m* de tres metros

dreinblicken ['draɪn-] *v/i* ⟨*sep*⟩ ***nachdenklich ~*** poner cara pensativa

'Drei|rad *n* triciclo *m*; **~satz** *m* ⟨-es⟩ MAT regla *f* de tres; **²sprachig** *adj* trilingüe; **~sprung** *m* SPORT triple salto *m*; **²spurig** *adj Straße* de tres carriles

dreißig ['draɪsɪç] *núm/c* treinta; ***etwa ~ Leute*** unas treinta personas; ***~ Jahre alt sein*** tener treinta años

'Dreißig *f* ⟨-⟩ treinta *m*; ***sie ist Ende ~*** va para los cuarenta

'dreißiger *adj* ***die ~ Jahre*** los años treinta

'Dreißigerjahre *pl* ***die ~*** los años treinta

'dreißigjährig [-jɛːrɪç] *adj* de treinta años

dreist [draɪst] *adj* insolente; F fresco

'dreistellig *adj* MAT de tres cifras

'Dreistigkeit *f* ⟨-⟩ insolencia *f*, F frescura *f*

'drei|stufig *adj Rakete* de tres pisos; **~tä-**

gig [-tɛːgɪç] *adj* de tres días; **~tausend** *núm/c* tres mil; **~teilig** *adj* de tres piezas *od* partes
'drei'viertel *adj* **1** ~ **voll** lleno tres cuartos; **2** *Zeitangabe* **es war ~ zwei** eran las dos menos cuarto
'Dreiviertel|stunde *f* tres cuartos *m/pl* de hora; **~takt** *m* MUS compás *m* de tres por cuatro
'Dreiwegekatalysator *m* AUTO catalizador *m* de tres vías
'dreiwöchig [-vœçɪç] *adj* de tres semanas
'dreizehn *adj* trece; F **jetzt schlägts aber ~!** ¡esto es el colmo!; → **acht**
Dresche ['drɛʃə] F *f* ⟨-⟩ (*Prügel*) paliza *f*
'dreschen *v/t*, *v/i* ⟨drischt, drosch, gedroschen⟩ AGR trillar; (*prügeln*) zurrar
Dresden ['dreːsdən] *n* Dresde *f*
'Dress *m* SPORT traje *m* de deporte
dressieren [drɛ'siːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ adiestrar, amaestrar
Dressing ['drɛsɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ GASTR aliño *m*
Dressur [drɛ'suːr] *f* adiestramiento *m*, amaestramiento *m*; **~reiten** *n* hípica *f* de adiestramiento
Dribbling ['drɪblɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ *Fußball* regate *m*
driften ['drɪftən] *v/i* ⟨sn⟩ MAR derivar
Drill [drɪl] *m* ⟨-(e)s⟩ MIL entrenamiento *m*, adiestramiento *m*
drillen ['drɪlən] *v/t* **1** MIL instruir; **2** TEC taladrar
Drilling ['drɪlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ trillizo *m*
drin [drɪn] F *adv* **1** → **darin**; **er ist ~** está dentro; **2** (*möglich*) dentro de lo posible; **das ist** (**bei mir**) **nicht ~** a eso no llego; **mehr war nicht ~** ya no se pudo más; **es ist noch alles ~** todo es posible todavía
dringen ['drɪŋən] *geh v/i* ⟨drang, gedrungen⟩ **1** ⟨sn⟩ **~ durch** atravesar, penetrar por; **~ in** (*+acus*) penetrar en; **~ aus** salir de; **2** ⟨sn⟩ (*gelangen*) **bis zu j-m ~** llegar a alg; **an die Öffentlichkeit ~** trascender al público; **3** ⟨h⟩ **auf etw ~** (*bestehen auf*) insistir en a/c
'dringend I *adj* urgente; *Bitte* apremiante; *Verdacht* fundado; **II** *adv* **~ brauchen** necesitar perentoriamente; **~ notwendig** absolutamente necesario; **~ verdächtig** *Person* fundadamente sospechoso

'dringlich *adj* urgente; **~keit** *f* ⟨-⟩ urgencia *f*
Drink [drɪŋk] *m* bebida *f*, copa *f*
drinnen ['drɪnən] *adv* dentro
'drinstecken F *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** (*drin sein*) estar dentro; *fig* **da steckt viel Arbeit drin** detrás de eso hay mucho trabajo, eso ha costado *bzw* costará mucho trabajo; **2** *gefühlsmäßig* **da steckst du nicht drin** no estás en su lugar
dritt [drɪt] *adv* **zu ~ sein** ser tres; **zu ~ weggehen** *usw* salir, *etc* los tres
dritte(r, -s) ['drɪtə(r, -s)] *adj* tercero; **die ~ Welt** el Tercer Mundo
'Dritte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ tercero, -a *m,f*; **Dritter werden** ser tercero
Drittel ['drɪtəl] *n* ⟨-s; -⟩ tercio *m*, tercera parte *f*
'dritteln *v/t* dividir en tres partes
'drittens *adv* en tercer lugar
'drittklassig *adj* de mala calidad
'Drittland *n* POL país *m* tercero
DRK [deːʔɛr'kaː] *n Abk* ⟨-⟩ (*Deutsches Rotes Kreuz*) Cruz *f* Roja Alemana
droben ['droːbən] *adv* allá (arriba)
Droge ['droːgə] *f* droga *f*; **unter ~n stehen** estar bajo los efectos de la droga
'drogenabhängig *adj* drogadicto; **~e(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ drogadicto, -a *m,f*; **~keit** *f* ⟨-⟩ drogodependencia *f*
'Drogen|handel *m* narcotráfico *m*; **~missbrauch** *m* abuso *m* de drogas; **~sucht** *f* drogodependencia *f*; **~süchtig** *adj* drogadicto; **~süchtige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ drogadicto, -a *m,f*; **~szene** *f* ambiente *m* de la droga
Drogerie [drogə'riː] *f* droguería *f*
Drogist(in) [dro'gɪst(ɪn)] *m(f)* droguero, -a *m,f*
'Drohbrief *m* carta *f* de amenaza
drohen ['droːən] *v/i* **1 j-m** (**mit etw**) **~** amenazar a alg (con a/c); **mit der Polizei ~** amenazar con llamar a la policía; **2** (*in Gefahr sein*) **er drohte zu ertrinken** se temía que se ahogara
'drohend *adjt* amenazante; *Gefahr* inminente
Drohne ['droːnə] *f* zángano *m* (*a fig*)
dröhnen ['drøːnən] *v/i* retumbar, resonar; *Motor usw* zumbar; **mein Kopf dröhnt** me zumba la cabeza
'Drohung *f* amenaza *f*; **~en ausstoßen** prorrumpir en amenazas
drollig ['drɔlɪç] *adj* gracioso



Dromedar ['droːmedaːr] *n* ⟨-s; -e⟩ dromedario *m*
Drops [drɔps] *pl* ⟨-; -⟩ caramelo *m* ácido
Drossel ['drɔsəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** ZO tordo *m*; **2** TEC *Klappe, Ventil* estrangulador *m*
'drosseln *v/t Geschwindigkeit* moderar, frenar; *Motor* estrangular
drüben ['dryːbən] *adv* (**da**) **~** allí, al otro lado
Druck¹ [drʊk] *m* ⟨-(e)s⟩ TEC, PHYS presión *f*; *fig a* peso *m*; **auf j-n ~ ausüben, j-n unter ~ setzen** presionar a alg; **unter ~ stehen** estar en estrés; F **im ~ sein** estar agobiado; **3 e-n ~ im Kopf haben** sentir presión en la cabeza
Druck² *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Buch~ usw*) impresión *f*, imprenta *f*; **in ~ gehen** ser imprimido; **2** (*Kunst~*) grabado *m*
'Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; **in ~n schreiben** escribir con letra de imprenta
Drückeberger ['drʏkəbɛrgər] F *m* gandúl *m*; cobarde *m*
'drucken *v/t* imprimir
drücken ['drʏkən] **I** *v/t* **1** apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar a/c, aplastar a/c; **j-m die Hand ~** estrechar(le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, a/c en los brazos; **2 j-n ~** *Schuh* apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; **3 j-m etw in die Hand ~** dar(le) a/c a alg; **4** *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; **II** *v/i* **5 auf den Knopf** *usw* **~** pulsar el botón, *etc*; **6** (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; **III** *v/r* **7** F **sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de a/c
'drückend *adjt Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante
'Drucker *m* **1** *Beruf* impresor *m*; **2** INFORM *Gerät* impresora *f*
'Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); F *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; F *fig* **auf den letzten ~** en el último momento
Drucke'rei *f* imprenta *f*
'Druck|fehler *m* errata *f*; **~knopf** *m* **1** TEC botón *m*; **2** *an Bekleidung* automático *m*; **~luft** *f* aire *m* a presión; **~maschine** *f* máquina *f* de imprimir; **~messer** *m* TEC manómetro *m*; **~mittel** *n* medio *m od* medida *f* de presión; **~posten** F *m* enchufe *m*; **~reif** *adj* listo para la imprenta; **~sache** *f* POST impreso *m*
'Druckschrift *f Schriftart* letra *f* de molde; **~ schreiben** escribir con letra de molde; **in ~** en letra de molde
'Druck|stelle *f* marca *f*; **~verband** *m* MED vendaje *m* de compresión
drum [drʊm] F *adv* **1** → **darum**; **2 das ganze ~ und Dran** todo el tinglado; **mit allem ~ und Dran** con pelos y señales; con todos los requisitos
drunter ['drʊntər] F *adv* **1** → **darunter**; **2 es ging alles ~ und drüber** estaba todo patas arriba
Drüse ['dryːzə] *f* glándula *f*
Dschungel ['dʒʊŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ jungla *f*
dt. *Abk* (*deutsch*) alemán
dto. *Abk* (*dito, dasselbe*) ídem
DTP [deːteː'peː] *n Abk* ⟨-s⟩ (*Desktop-Publishing*) tratamiento *m* avanzado de texto
Dtz(d). *Abk* (*Dutzend*) docena *f*
du [duː] *pr/pers* tú; **bist ~ das?** ¿eres tú?; **~ Glückliche(r)!** ¡qué suerte tienes!; **mit j-m per ~ sein** tutearse con alg
d.U. *Abk* (*der, die Unterzeichnete*) el, la abajo firmante
Dübel ['dyːbəl] *m* ⟨-s; -⟩ taco *m*; (*Holz~*) espiga *f*
'dübeln *v/t* fijar con tacos; espigar
dubios [dubi'oːs] dudoso
Dublette [du'blɛtə] *f* duplicado *m*; (*Edelstein*) doblete *m*
ducken ['dʊkən] **I** *v/t* **den Kopf ~** inclinar la cabeza; **II** *v/r* **sich ~** inclinarse (**vor** *+dat* ante)
Duckmäuser ['dʊkmɔʏzər] F *m* (*Feigling*) cobarde *m*; (*Heuchler*) mosquita *f* muerta, mojigato *m*
dudeln ['duːdəln] F *v/t, v/i* cencerrear, tocar mal
'Dudelsack *m* gaita *f*
Duell [du'ɛl] *n* ⟨-s; -e⟩ duelo *m*
duel'lieren *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** batirse en duelo (**mit** con)
Duett [du'ɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ MUS dúo *m*; **im ~** a dúo
Duft [dʊft] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ olor *m*, aroma *m*
'dufte F *adj* (*super*) estupendo
'duften *v/i* oler bien; **~ nach** oler a; **süß ~** tener un olor dulce
'duftend *adjt* oloroso, fragante, aromático

'Duft|note *f* aroma *m*; **~stoff** *m* sustancia *f* aromática
dulden ['dʊldən] *v/t* 1 (*ertragen*) soportar, aguantar; 2 (*zulassen*) admitir, tolerar; **nicht ~, dass** no tolerar que
'duldsam *adj* indulgente, tolerante (**gegen** para, para con)
'Duldsamkeit *f* ⟨-⟩ tolerancia *f*
'Duldung *f* ⟨-⟩ tolerancia *f*, consentimiento *m*
dumm [dʊm] *adj* 1 (*unwissend*) ignorante, tonto; **sich ~ stellen** hacerse el tonto; **ich lasse mich nicht für ~ verkaufen** a mí no me tomen por tonto; **zu ~!**, F **so was 2es!** ¡qué lata!; 2 (*albern*) bobo, tonto; F **~es Zeug** chorradas *f/pl*; **die Sache wird mir zu ~** se me está acabando la paciencia; 3 (*frech*) **j-m ~ kommen** ser atrevido con alg
'Dumme(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ tonto, -a *m,f*; **der, die ~ sein** hacer el primo
'dummerweise F *adv* desgraciadamente
'Dummheit *f* estupidez *f*, tontería *f*, necedad *f*; **mach keine ~en!** ¡no hagas una estupidez!
'Dummkopf *m* tonto, -a *m,f*, estúpido, -a *m,f*, lerdo, -a *m,f*
dümmlich ['dʏmlɪç] *adj* poco inteligente
dumpf [dʊmpf] *adj* 1 *Geräusch, Aufprall, Schmerz* ronco, sordo; 2 (*unklar*) *Gefühl* vago; 3 *fig* (*stumpfsinnig*) apático
Düne ['dy:nə] *f* duna *f*
Dung [dʊŋ] *m* ⟨-(e)s⟩ estiércol *m*
'Düngemittel *n* → **Dünger**
düngen ['dʏŋən] *v/t, v/i* abonar, fertilizar; *mit Mist* estiercolar
'Dünger *m* abono *m*, fertilizante *m*, estiércol *m*
dunkel ['dʊŋkəl] ⟨-kl-⟩ I *adj* 1 *Nacht usw* oscuro, cerrado; (*düster*) sombrío; **es wird ~** oscurece; **im 2n** a oscuras; F *fig* **im 2n tappen** andar a tientas; 2 *Farbe, Haar* oscuro; *Bier* negro; 3 *fig* (*unklar*) confuso; *Ahnung* vago; II *adv* 4 **sich ~ erinnern** (**an** *+acus*) recordar vagamente
'Dunkel *n* ⟨-s⟩ oscuridad *f*
Dünkel ['dʏŋkəl] *geh m* ⟨-s⟩ presunción *f*, petulancia *f*
'dunkel|blau *adj* azul oscuro; **~blond** *adj* rubio trigueño; **~haarig** *adj* de pelo oscuro; **~häutig** [-hɔʏtɪç] *adj* de piel oscura
'Dunkel|heit *f* ⟨-⟩ oscuridad *f*; **~kammer** *f* cámara *f* oscura; **2rot** *adj* rojo oscuro; **~ziffer** *f* cifra *f* negra
Dünkirchen [dy:nkɪrçən] *n* Dunquerque *m*
dünn [dʏn] I *adj* 1 *Papier, Stoff* delgado; *Faden, Haare* fino; *Flüssigkeit* claro, aguado; *Kaffee, Tee* flojo; *Luft* enrarecido; 2 (*mager*) delgado, flaco; II *adv* 3 **~ auftragen** *Creme usw* ponerse una capa fina (de); **~ besiedelt** poco poblado; **~ geschnitten** *Brot, Wurst usw* cortado fino
'Dünn|darm *m* intestino *m* delgado; **~druck** *m*, **~druckausgabe** *f Buch* edición *f* en papel biblia; **2flüssig** *adj* fluido; **~heit** *f* ⟨-⟩ delgadez *f*
'dünnmachen F *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich ~** largarse
Dunst [dʊnst] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ (*leichter Nebel*) neblina *f*; (*Ausdünstung*) vapor *m*, vaho *m*; F *fig* **er hat keinen (blassen) ~ davon** no tiene ni la menor idea de eso
'Dunst|abzug *m*, **~abzugshaube** *f* campana *f* extractora
dünsten ['dʏnstən] *v/t, v/i* GASTR rehogar
'Dunstglocke *f* capa *f* de calima; smog *m*
'dunstig *adj* vaporoso, bromoso
'Dunstschleier *m* velo *m* de niebla
Dünung ['dy:nʊŋ] *f* MAR mar *m* de fondo
Duo ['du:o] *n* ⟨-s; -s⟩ MUS dúo *m*
Duplikat [dupli'ka:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ duplicado *m*, copia *f*
Dur [du:r] *n* ⟨-⟩ MUS modo *m* mayor
durch [dʊrç] I *prp* ⟨*+acus*⟩ 1 *räumlich* por; **quer ~** a través de; 2 (*mittels*) por (medio de); **~ Zufall** por casualidad; 3 MAT (**geteilt**) **~** (dividido) por *od* entre; 4 *zeitlich* durante; **die ganze Nacht ~** (durante) toda la noche; II *adv* 5 F **es ist 5 Uhr ~** son más de las cinco; 6 F **~ und ~** (*völlig*) del todo; 7 (*fertig*) *Fleisch usw* **~ sein** estar en su punto; **mit etw ~ sein** haber pasado (por) a/c; 8 (**~gekommen**) **der Antrag, das Gesetz ist ~** la solicitud, la ley ha sido aprobada
'durchackern F *v/t* ⟨*sep*⟩ estudiar a fondo
'durcharbeiten ⟨*sep*⟩ I *v/t* 1 *Buch usw*



estudiar a fondo; 2 **die Nacht ~** pasarse la noche trabajando; II *v/i* 3 *ohne Pause* trabajar sin descanso
'durchatmen *v/i* ⟨*sep*⟩ (**tief**) **~** respirar hondo
durch'aus *adv* del todo, absolutamente; **~!** ¡por supuesto!; **~ möglich** muy posible; **~ nicht** de ningún modo, en absoluto
'durchbeißen ⟨*sep*⟩ I *v/t* **etw ~** partir a/c con los dientes; II *v/r* F **sich** (**durch etw**) **~** abrirse paso (por a/c), superar (a/c)
'durchblättern *v/t* ⟨*sep*⟩ hojear
'Durchblick *m* F *fig* **keinen ~ haben** no estar al corriente; **sich den** (**nötigen**) **~ verschaffen** ponerse al día
'durchblicken *v/i* ⟨*sep*⟩ 1 mirar (**durch** por, a través de); 2 *fig* **~ lassen**(**, dass**) dejar ver (que); 3 F (*verstehen*) comprender, entender; **da blicke ich nicht durch** no lo cojo
durch'bluten *v/t* irrigar; **gut durchblutet** con buena circulación
Durch'blutung *f* riego *m* sanguíneo
'durchbohren *v/t* ⟨*sep, sin ge*⟩ *Wand usw* taladrar
durch'bohren *v/t* ⟨*insep, sin ge*⟩ *fig* **j-n mit Blicken ~** atravesar a alg con la mirada; **~der Blick** mirada *f* penetrante
'durchbrechen[1] ⟨*irr, sep*⟩ I *v/t* ⟨h⟩ 1 romper, quebrar; II *v/i* ⟨sn⟩ 2 *Geschwür* romper, quebrantar; 3 *Zähne* salir; 4 (*ein-, zerbrechen*) irrumpir
durch'brechen[2] *v/t* ⟨*irr, insep, sin ge*⟩ *Blockade* romper; *fig Regel* infringir
'durchbrennen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ 1 EL *Sicherung, Glühbirne* fundirse; 2 F (*fliehen*) (**mit j-m**) **~** escaparse (con alg)
'durchbringen ⟨*irr, sep*⟩ I *v/t* 1 *Gesetz, Kandidat* sacar adelante; *Kranke* curar; 2 *Geld, Vermögen* (*verschwenden*) despilfarrar; II *v/r* **sich ~** *finanziell* defenderse
'Durchbruch *m* ⟨-(e)s; -brüche⟩ ruptura *f*; TEC, MED perforación *f*; MIL irrupción *f*; *fig* (*Erfolg*) éxito *m*; **zum ~ kommen** manifestarse, hacerse patente
'durchchecken ⟨*sep*⟩ revisar
durchdacht [-'daxt] *adjt* meditado, reflexionado
durch'denken *v/t* ⟨*irr, sin ge*⟩ meditar *od* examinar a fondo
'durchdrehen I *v/t* ⟨*sep*⟩ 1 *Fleisch* picar; II *v/i* ⟨sn⟩ 2 *Räder* derrapar; 3 F *vor Angst* volverse loco
durch'dringen[1] *v/t* ⟨*irr, insep, sin ge*⟩ 1 *Flüssigkeit usw* atravesar, penetrar; 2 *Gefühl* **j-n ~** llenar a alg
'durchdringen[2] *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ 1 abrirse paso, penetrar; 2 *Geräusch, Stimme* oírse; *Nachricht* (**bis**) **zu j-m ~** llegar *od* transcender a alg
'durchdringend *adjt Stimme, Blick* penetrante
'durchdrücken *v/t* ⟨*sep*⟩ 1 *Knie* estirar; 2 F (*durchsetzen*) imponer
durchein'ander *adv* mezclado, revuelto, confuso; *Person* **ganz ~ sein** estar muy confuso; **alles ~ bringen** revolverlo todo; **~ reden** hablar todos a la vez
Durchein'ander *n* ⟨-s⟩ (*Unordnung*) desorden *m*; (*Wirrwarr*) lío *m*, caos *m*, jaleo *m*
'durchfahren[1] *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **~ durch** pasar por; **~ bis** no parar hasta; **die ganze Nacht ~** viajar toda la noche
durch'fahren[2] *v/t* ⟨*irr, insep, sin ge*⟩ 1 *Gebiet* recorrer; 2 *Idee, Gefühl* **j-n ~** ocurrírsele a alg
'Durchfahrt *f* paso *m*; travesía *f*; **auf der ~ sein** estar de paso; **~ verboten!** ¡prohibido el paso!
'Durchfahrtsstraße *f* arteria *f*
'Durchfall *m* MED diarrea *f*
'durchfallen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ 1 caer (**durch** por); 2 THEA *Stück* fracasar; 3 F *bei e-r Prüfung* suspender; **j-n ~ lassen** suspender a alg
'durchfeiern F *v/i* ⟨*sep*⟩ *ohne Pause* festejar *od* celebrar sin parar; **die Nacht ~** pasar la noche celebrando
'durchfinden *v/i, v/r* ⟨*irr, sep*⟩ (**sich**) **~** orientarse; **sich nicht mehr ~** haberse perdido
'durchfliegen[1] *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ 1 *ohne Unterbrechung* volar sin pausa; 2 F *Schule* → **durchfallen 3**
durch'fliegen[2] *v/t* ⟨*irr, insep, sin ge*⟩ *Gebiet* atravesar volando
durch'fließen *v/t* ⟨*irr, insep, sin ge*⟩ atravesar
durch'fluten *geh v/t* ⟨*insep, sin ge*⟩ pasar por; *Licht, fig* iluminar
'durchfragen *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich ~** (**zu**) encontrar a fuerza de preguntar
durchfroren [-'fro:rən] *adjt* → **durchgefroren**

'**durchführbar** *adj* factible, practicable
'**durchführen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* (*ausführen*) llevar a cabo, realizar; *Plan, Beschluss* ejecutar; **II** *v/i Weg, Straße usw* llevar (***durch*** por)
'**Durchführung** *f* realización *f*, ejecución *f*
'**durchfüttern** F *v/t* ⟨*sep*⟩ dar de comer a
'**Durchgang** *m* ⟨-(e)s; -gänge⟩ **1** *Weg, Öffnung* paso *m*; ~ ***verboten!, kein ~!*** ¡prohibido el paso!; ***den ~ versperren*** cortar el paso; **2** *bei Wahl, Wettkampf usw* vuelta *f*
'**durchgängig** *adj* general
'**Durchgangs|straße** *f* carretera *f* de tránsito; **~verkehr** *m* tránsito *m*
'**durchgeben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Meldung* transmitir, anunciar
'**durchgebraten** *adjt* bien asado
'**durchgefroren** *adjt* completamente helado
'**durchgehen** ⟨*irr, sep,* sn⟩ **I** *v/i* **1** *durch e-e Tür usw* pasar (***durch*** por), atravesar (***durch etw*** a/c); **2** (*durchpassen*) caber; **3** (*durchkommen*) *Antrag* quedar aprobado; ***etw ~ lassen*** (*a* F *fig*) dejar pasar a/c, hacer la vista gorda en a/c; **4** (*andauern*) continuar, seguir; **5** F *Gefühle* ***etw geht mit j-m durch*** alg se deja llevar de a/c; ***ihm gingen die Nerven durch*** le pudieron los nervios; **II** *v/t* **7** *Text usw* revisar; *noch einmal* repasar
'**durchgehend I** *adj* continuo; *Zug* directo; **II** *advl* ~ ***geöffnet*** de *od* con horario continuo
'**durchgeknallt** *adjt* F ***er ist total ~*** está loco de remate
'**durchgreifen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ intervenir enérgicamente; ***hart ~*** tomar medidas drásticas (***gegen*** contra)
'**durchgreifend** *adjt* radical, enérgico
'**durchhalte|n** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* mantenerse firme, no cejar; **II** *v/t Strapaze, Arbeitstag* ~ resistir; **2vermögen** *n* ⟨-s⟩ resistencia *f*, aguante *m*
'**durchhängen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Decke usw* combarse; **2** F (*schlapp sein*) estar flojo *od* agotado; (*deprimiert sein*) estar bajo de ánimo
'**Durchhänger** F *m* ***e-n ~ haben*** atravesar una mala racha
'**durchhecheln** F *v/t* ⟨*sep*⟩ criticar, despellejar

'**durchkämmen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Haare, Wolle* peinar; **2** *fig* (*durchsuchen*) *Gelände* peinar, registrar a fondo
'**durchkämpfen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/r* ***sich ~*** abrirse paso luchando; **II** *v/t Sache* lograr imponer
'**durchkauen** *v/t* ⟨*sep*⟩ F *fig* ***etw ~*** machacar bien a/c
'**durchkommen** *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** (*hin~*) pasar (***durch*** por); (*durchpassen*) caber (***durch*** por); **2** TEL coger línea; **3** (*überleben*) salvarse; **4** (*erfolgreich sein*) tener éxito; *bei Prüfung* aprobar; ***damit kommt sie nicht durch*** con eso no va a ninguna parte
durch'**kreuzen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *j-s Pläne* estorbar, contrariar
Durchlass ['durçlas] *m* ⟨-es; -lässe⟩ apertura *f*, pasaje *m*
'**durchlassen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Wasser, Licht, j-n* dejar pasar (a); F ***etw ~*** (*durchgehen lassen*) tolerar a/c, dejar pasar a/c
'**durchlässig** *adj* permeable, translúcido
'**Durchlauf** *m* ⟨-(e)s; -läufe⟩ **1** TEC ejecución *f*; **2** SPORT vuelta *f*
'**durchlaufen**[1] ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** *durch e-e Tür usw* pasar (***durch*** por); **2** *Kaffee* hacerse; **3** *bsd* INFORM ~ ***lassen*** pasar; **II** *v/t* ⟨h⟩ **4** *Schuhsohlen* desgastar
durch'**laufen**[2] *v/t* ⟨*irr, insep, sin* ge⟩ recorrer; *Schule, Ausbildung* hacer, seguir
'**durchlauf|end** *adjt a* TEC continuo; **2erhitzer** *m* calentador *m* continuo
durch'**leben** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pasar, vivir; *fig* ***etw noch einmal ~*** *in Gedanken* revivir a/c
'**durchlesen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ leer, recorrer leyendo
durch'**leucht|en** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** MED examinar con rayos X; **2** *fig* (*prüfen*) analizar; **2ung** *f* radioscopia *f*
durch'**löchern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*durchbohren*) agujerear; *mit Kugeln* acribillar (*a fig*)
'**durchmachen** ⟨*sep*⟩ *v/t* **1** *Ausbildung usw* pasar por, seguir; **2** (*erleiden*) aguantar, sufrir; ***er hat viel durchgemacht*** ha pasado mucho; **3** F (*durchfeiern*) ***die Nacht ~*** pasar la noche celebrando

'**Durchmesser** *m* diámetro *m*
'**durchmogeln** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** apañarse, arreglárselas
durch'**nässen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ empapar
'**durchnehmen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *in der Schule* estudiar, tratar
'**durchpeitschen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ *Antrag usw* forzar (la aprobación de)
durch'**queren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atravesar
'**durchrechnen** *v/t* ⟨*sep*⟩ calcular con detalle
'**Durchreiche** *f* ventanilla *f* pasaplatos
'**Durchreise** *f* viaje *m* de paso; ***auf der ~ sein*** estar de paso
'**durchringen** *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich ~*** decidirse finalmente; ***sich dazu ~, etw zu tun*** decidirse finalmente a hacer a/c
'**durchrosten** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ oxidarse por completo
durchs = ***durch das***
'**Durchsage** *f* aviso *m*
'**durchsagen** *v/t* ⟨*sep*⟩ (*übermitteln*) transmitir; (*verkünden*) anunciar
durch'**schauen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Pläne, Absichten* comprender; ***j-n ~*** descubrir *od* calar a alg
'**durch|scheinen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ traslucirse; **~scheinend** *adjt* translúcido; **~scheuern** *v/t* restregar, rozar; **~schlafen** *v/i* ⟨*irr*⟩ dormir de un tirón
'**Durchschlag** *m* ⟨-(e)s; -schläge⟩ **1** (*Sieb*) colador *m*; **2** (*Kopie*) copia *f*
'**durchschlagen**[1] ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*entzweischlagen*) partir (en dos); **II** *v/i* **2** ⟨sn⟩ *Flüssigkeit* filtrarse; **3** ⟨h⟩ *fig* (*Wirkung zeigen*) hacer efecto (***auf*** *+acus* en); **III** *v/r* ⟨h⟩ **4** ***sich*** (***so***) ~ (*zurechtkommen*) arreglarse; ***sich mühsam ~*** abrirse paso con esfuerzo
durch'**schlagen**[2] ⟨*irr, insep, sin* ge⟩ *Kugel* ***die Wand ~*** atravesar la pared
'**durchschlagend** *adjt Erfolg* arrollador, aplastante; *Argument* irrefutable, contundente
'**Durchschlagskraft** *f* ⟨-⟩ fuerza *f* de penetración; *fig* eficiencia *f*
'**durch|schlängeln** *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** colarse; *fig* sortear dificultades; **~schleusen** *v/t* ⟨*sep*⟩ MAR hacer pasar por una esclusa; *fig* hacer pasar, colar; **~schlüpfen** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ *a fig* deslizarse; **~schmoren** F *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ EL fundirse; **~schneiden** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ cortar, partir en dos

'**Durchschnitt** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ promedio *m*, término *m* medio; ***im ~*** por término medio; ***über, unter*** (***dem***) ~ por encima, debajo de la media
'**durchschnittlich I** *adj* medio, regular, mediocre; **II** *adv* por término medio; (*mittelmäßig*) ~ ***verdienen*** *usw* tener un sueldo, *etc* mediocre
'**Durchschnitts...** *in Zssgn* medio
'**durchschreiben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ calcar
'**Durchschrift** *f* (*Kopie*) calco *m*, copia *f*
durch'**schwimmen** *v/t* ⟨*irr, insep, sin* ge⟩ pasar a nado
'**durchschwitzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ empapar de sudor
'**durchsehen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i durch Fenster usw* mirar (***durch*** por, a través de); **II** *v/t flüchtig* ojear; *prüfend* revisar, examinar; ***die Post ~*** revisar el correo
'**durchsetzen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* llevar a cabo; *s-e Meinung usw* imponer; ***es ~, dass*** lograr que; ***s-n Kopf od s-n Willen ~*** salirse con la suya; **II** *v/r* ***sich ~*** afirmarse, imponerse (***gegen*** contra)
durch'**setzt** *adjt* ~ ***mit*** entremezclado con
'**Durchsetzungsvermögen** *n* ⟨-s⟩ capacidad *f* de imponerse
'**Durchsicht** *f* ⟨-⟩ revisión *f*, repaso *m*; ***nach ~ der Akten*** tras analizar las actas
'**durchsichtig** *adj* transparente, translúcido, diáfano; **2keit** *f* ⟨-⟩ transparencia *f*
'**durch|sickern** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ **1** *Wasser, Blut usw* filtrarse; **2** *fig Informationen* transcender, filtrarse; **~sieben** *v/t* ⟨*sep*⟩ tamizar, filtrar; **~spielen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Möglichkeiten* reconstruir, simular; **~sprechen** *v/t* ⟨*sep*⟩ discutir (punto por punto); **~starten** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ AVIA elevarse (de nuevo); **~stehen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ aguantar, sufrir
'**durchstellen** *v/t* ⟨*sep*⟩ TEL ***ein Gespräch ~*** pasar una llamada
'**durchstöbern** F *v/t* ⟨*sep*⟩ (*suchen*) revolver *od* registrar buscando (***nach etw*** a/c)
durch'**stoßen** *v/i* ⟨*irr, insep,* sn⟩ **1** perforar, abrir; **2** MIL (*durchdringen*) avanzar impetuosamente
'**durchstreichen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ tachar
durch'**strömen** *v/t* ⟨*insep, sin* ge⟩ atravesar; *fig Gefühl* llenar, inundar
durch'**suchen** *v/t* ⟨*insep, sin* ge⟩ registrar

Durch'suchung *f* registro *m*; **~sbefehl** *m* orden *m* de registro
'durchtrainiert *adjt* bien entrenado
'durchtreten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Gaspedal* pisar a fondo
durchtrieben [dʊrç'tri:bən] *adjt* astuto
durch'wachsen *adjt* **1** *Fleisch* entreverado; **2** F (*mal gut, mal schlecht*) regular
'Durchwahl *f* ⟨-⟩ TEL comunicación *f* automática; (**~nummer**) número *m* directo
'durchwählen *v/i* ⟨*sep*⟩ TEL marcar directamente
durchweg ['dʊrçvɛk] *adv* sin excepción, por lo general
durch'weicht *adjt* (*nass*) empapado
durch'wühlen *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ revolver buscando (***nach etw*** a/c)
'durchwursteln F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** defenderse, arreglárselas
'durchzählen *v/t* contar uno por uno
'durchziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Faden* pasar, enhebrar; *Linie* trazar; **2** F (*durchführen*) llevar a cabo; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** pasar (sin detenerse); **4** GASTR ***gut ~ lassen*** dejar macerar un buen rato; **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich durch etw ~*** recorrer a/c, estar presente en a/c
durch'zucken *v/t* ⟨*insep, sin* ge⟩ *Blitz* cruzar; *Gedanke, Schmerz* ***j-n ~*** venirle *od* surgirle a alg
'Durchzug *m* ⟨-(e)s; -züge⟩ **1** (*Durchziehen*) paso *m*; **2** (*Luftzug*) corriente *f*; ***~ machen*** hacer corriente
'durchzwängen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** abrirse paso (***durch*** por)
dürfen ['dʏrfən] ⟨darf, durfte⟩ **I** *v/aux* ⟨*p/p* dürfen⟩ **1** ***etw tun ~*** tener permiso para *od* poder hacer a/c; ***das hättest du nicht tun ~*** no debiste hacerlo; **2** ***das dürfte genügen*** será suficiente; ***das dürfte stimmen*** será cierto *od* correcto; **3** ***was darf es sein?*** ¿que desea?; **II** *v/i, v/t* ⟨*p/p* gedurft⟩ **4** ***darf ich?*** ¿puedo?; ***sie darf alles*** puede hacer lo que quiera
dürftig ['dʏrftɪç] *adj* **1** (*unzureichend*) escaso, pobre; ***~e Kenntnisse*** conocimientos *m/pl* escasos; **2** (*kümmerlich*) miserable
dürr [dʏr] *adj* **1** (*vertrocknet*) árido, seco; **2** (*mager*) enjuto, flaco; **3** *fig* ***in ~en Worten*** a secas
'Dürre *f* aridez *f*, sequía *f*; **~katastrophe** *f* catástrofe *f* de la sequía
Durst [dʊrst] *m* ⟨-es⟩ sed *f*; ***~ haben*** tener sed; F ***er hat e-n über den ~ getrunken*** ha bebido más de la cuenta
dürsten ['dʏrstən] *v/i* tener sed, estar sediento (***nach*** de)
'durstig *adj* sediento; ***~ sein*** estar sediento, tener sed
'durst|löschend *adjt* que quita la sed; **2strecke** *f* período *m* difícil
'Duschbad *n* baño-ducha *m*
Dusche ['dʊʃə; 'du:ʃə] *f* ducha *f*; ***e-e kalte ~*** una ducha fría (*a fig*)
'duschen *v/i, v/r* (***sich***) ~ duchar(se), darse una ducha
'Dusch|gel *n* gel *m* de ducha; **~kabine** *f* cabina *f* de la ducha; **~raum** *m* ducha *f*; **~vorhang** *m* cortina *f* de la ducha
Düse ['dy:zə] *f* tobera *f*
Dusel ['du:zəl] F *m* ⟨-s⟩ suerte *f*; F chorra *f*
düsen ['dy:zən] F *v/i* ⟨sn⟩ ir a toda pastilla
'Düsen|flugzeug *n* avión *m* a reacción, reactor *m*; **~jäger** *m* MIL cazarreactor *m*; **~triebwerk** *n* propulsor *m* a reacción
Dussel ['dʊsəl] F *m* ⟨-s; -⟩ idiota *m*
dusselig F *adj* simple, idiota
düster ['dy:stər] *adj* *Tag, Wetter* tenebroso, sombrío, tétrico; *Aussichten, Stimmung* sombrío
Duty-free-Shop [dju:ti'fri:ʃɔp] *m* ⟨-s; -s⟩ tienda *f* libre de impuestos
Dutzend ['dʊtsənt] *n* ⟨-s; -e⟩ docena *f*; ***zwei ~*** dos docenas; ***zu ~en*** a docenas
'dutzendmal *adv* docenas de veces
'dutzendweise *adv* a docenas
duzen ['du:tsən] *v/t* tutear; ***j-n ~*** tutear a alg; ***sich mit j-m ~*** tutearse con alg
'Duzfreund(in) *m(f)* amigo, -a *m,f* íntimo, -a
DVD [de:vau'de:] *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Digital Versatile Disk*) DVD *m*
Dynamik [dy'na:mɪk] *f* ⟨-⟩ dinámica *f*; dinamismo *m* (*a fig*)
dy'namisch *adj* dinámico
Dynamit [dyna'mi:t] *n* ⟨-s⟩ dinamita *f*
Dynamo [dy'na:mo] *m* ⟨-s; -s⟩ dínamo *f*
Dynastie [dynas'ti:] *f* dinastía *f*
dz *Abk* (*Doppelzentner*) quintal métrico
'D-Zug *m* (tren *m*) rápido *m*

E



E, e [e:] *n* ⟨-; -⟩ E, e *f*; MUS mi *m*
Ebbe ['ɛbə] *f* marea *f* baja; bajamar *f*; ***~ und Flut*** mareas *f/pl*; ***es ist ~*** la marea está baja; F *fig* ***in meinem Geldbeutel ist ~*** F estoy sin blanca, no tengo (ni) un duro
ebd. *Abk* (*ebenda*) ibidem; en el mismo lugar
eben ['e:bən] **I** *adj* **1** (*flach*) plano; *Boden* llano; (*glatt*) liso, raso; **II** *adv* **2** ***er ist*** (***gerade***) ***~ angekommen*** acaba de llegar; ***sie kommt ~*** está llegando; **3** (*genau*) exactamente; (***das ist es ja***) ***~!*** ¡eso (es)!, ¡ahí está!; ***~ nicht!*** ¡todo lo contrario!; **4** ***~ noch*** (*mit Mühe*) justo, en el último momento; **5** (*nun einmal*) ***sie ist ~ besser*** (ella) es simplemente mejor; ***dann ~ nicht!*** ¡(bueno), pues no!
'Ebenbild *n* vivo retrato *m*
ebenbürtig ['-bʏrtɪç] *adj* (de) igual (valor); ***j-m ~ sein*** ser igual que alg
'eben|das'selbe *pr/dem* (precisamente) lo mismo; **'~'deshalb** *adv* por eso mismo
Ebene ['e:bənə] *f* **1** GEOGR llanura *f*; **2** MAT plano *m*; **3** *fig* nivel *m*
'ebenerdig *adj* a ras del suelo; en la planta baja
'ebenfalls *adv* también, igualmente, asimismo; ***danke, ~!*** ¡gracias, igualmente!
'Eben|holz *n* ébano *m*; **~maß** *n* ⟨-es⟩ simetría *f*; **2mäßig** *adj* *Gesichtszüge* proporcionado, armónico
'ebenso *adv* **1** lo mismo; **2** → ***ebenfalls***; **3** ***~ gut*** tan bueno; lo mismo; igual (-mente); ***~ viel(e)*** (***wie***) tanto(s) (como); ***~ wenig(e)*** (***wie***) tan poco(s) (como)
Eber ['e:bər] *m* ZO verraco *m*; **~esche** *f* BOT serbal *m*
ebnen ['e:bnən] *v/t* allanar, nivelar
EC [e:'tse:] *m Abk* ⟨-; -⟩ **1** (*Eurocity*) Eurocity *m*; **2** (*Eurocheque*) eurocheque *m*
Echo ['ɛço] *n* ⟨-s; -s⟩ eco *m*; *fig a* resonancia *f*, repercusión *f*; **~lot** *n* sonda *f* acústica, altímetro *m* acústico
'Echse *f* lagarto *m*
echt [ɛçt] **I** *adj* **1** *Gold, Leder usw, Dokument* auténtico; *Haarfarbe* natural; **2** (*wirklich*) real; (*wahr*) verdadero; ***ein ~er Freund*** un auténtico *od* verdadero amigo; **II** *adv* realmente, de verdad; F ***~ gut!*** ¡estupendo!
'Echt|heit *f* ⟨-⟩ autenticidad *f*, legitimidad *f*; **~zeit** *f* ⟨-⟩ tiempo *m* real
Eck [ɛk] *n* ⟨-s; -e⟩ esquina *f*
E'C-Karte *f* tarjeta *f* de eurocheques
'Eckball *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*
Ecke ['ɛkə] *f* **1** *innen* rincón *m*; *außen* (*Kante, Straßen2*) esquina *f*; ***gleich um die ~*** a la vuelta de la esquina; *fig* ***an allen ~n und Enden*** en *od* por todas partes; F ***j-n um die ~ bringen*** F cargarse a alg; **2** SPORT esquina *f*, córner *m*; **3** F (*Stückchen*) pico *m*; (*Strecke*) trecho *m*; (*Gegend*) F rincón *m*
'Eckhaus *n* casa *f* que hace esquina
eckig ['ɛkɪç] *adj* angular, anguloso; *fig* torpe
'Eck|pfeiler *m* ARCH pilastra *f* angular; **~stoß** *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*; **~zahn** *m* colmillo *m*, (diente *m*) canino *m*; **~zins** *m* tipo *m* básico de interés
Economy-Class [i'kɔnəmikla:s] *f* ⟨-⟩ (clase *f*) turista *f*
Ecuador [ɛkua'do:r] *n* Ecuador *m*
Ed. *Abk* (*Edition*) Ed. *f* (*edición*)
edel ['e:dəl] *adj* ⟨-dl-⟩ noble; *a fig* caballeroso; *Metall, Stein* precioso; *Wein* generoso
'Edel|gas *n* gas *m* noble; **~holz** *n* madera *f* noble; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ noble *m*; hidalgo *m*; **~metall** *n* metal *m* precioso; **~stahl** *m* acero *m* inoxidable; **~stein** *m* piedra *f* preciosa; *geschliffener* gema *f*; **~weiß** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ BOT edelweis *m*
'E-Dur [e:-] *n* MUS mi *m* mayor
EDV [e:de:'vau] *f Abk* ⟨-⟩ (*Elektronische Datenverarbeitung*) procesamiento *m* (electrónico) de datos, informática *f*; **~-Anlage** *f* ordenador *m*, computadora *f*
Efeu ['e:fɔy] *m* ⟨-s⟩ BOT hiedra *f*
Effeff [ɛf'ʔɛf] *n* F ***etw aus dem ~ können*** F saber(se) a/c al dedillo
Effekt [ɛ'fɛkt] *m* ⟨-s; -e⟩ efecto *m*

Ef'fekten *pl* ECON valores *m/pl*; (*Aktien und Obligationen*) títulos *m/pl*; **~börse** *f* bolsa *f* de valores
Ef'fekthascherei [-haʃəraɪ] *f* ⟨-⟩ efectismo *m*
effektiv [ɛfɛk'tiːf] *adj* efectivo
ef'fektvoll *adj* de gran efecto, espectacular
effi|zient [ɛfitsi'ɛnt] *geh adj* eficiente, eficaz; **~zienz** [-tsi'ɛnts] *f* eficiencia *f*, eficacia *f*
EG[1] [eː'geː] *n Abk* ⟨-(s)⟩ (*Erdgeschoss*) piso *m* bajo, planta *f* baja
EG[2] [eː'geː] *f Abk* ⟨-⟩ HIST (*Europäische Gemeinschaft*) CE *f* (*Comunidad Europea*)
egal [e'gaːl] F *adj* igual, lo mismo; ***das ist (ganz) ~*** da lo mismo, da igual; ***das ist mir (nicht) ~*** (no) me da lo mismo, (no) me da igual; ***~, wer (was)*** quien (lo que) sea
Egel ['eːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ ZO sanguijuela *f*
Egge ['ɛgə] *f* AGR rastra *f*, grada *f*
Egoismus [ego'ɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ egoísmo *m*
Egoist|(in) [ego'ɪst(ɪn)] *m(f)* egoísta *m,f*; **~isch** *adj* egoísta
ego'zentrisch *adj* egocéntrico
eh [eː] *adv* **1** (*sowieso*) de todas formas, de todos modos; **2** ***seit ~ und je*** de siempre
ehe ['eːə] *cj* antes de (*+inf*), antes de que (*+subj*); → ***eher, ehest***
'Ehe *f* matrimonio *m*; ***aus erster ~*** del primer matrimonio; ***sie führen e-e glückliche ~*** son un matrimonio feliz
'eheähnlich *adj* ***~e Gemeinschaft*** convivencia *f od* cohabitación *f* como marido y mujer; pareja *f* de hecho
'Ehe|beratung *f* orientación *f* matrimonial; **~bett** *n* lecho *m* conyugal; (*Doppelbett*) cama *f* de matrimonio; **~brecher(in)** *m(f)* adúltero, -a *m,f*; **~bruch** *m* adulterio *m*; **~frau** *f* esposa *f*, mujer *f*, cónyuge *f*; **~gatte** *geh m*, **~gattin** *geh f* esposo, -a *m,f*, cónyuge *m,f*; **~krach** F *m* F pelea *f* conyugal; **~leute** *pl* esposos *m/pl*
'ehelich *adj* conyugal, matrimonial; *Kind* legítimo
'ehe|malig *adj* antiguo; anterior; ex...; **~mals** *adv* en tiempos remotos
'Ehe|mann *m* ⟨-(e)s; ¨er⟩ esposo *m*, marido *m*, cónyuge *m*; **~paar** *n* matrimonio *m*; **~partner(in)** *m(f)* cónyuge *m,f*
eher ['eːər] *adv* **1** antes (***als*** de); antes de (***als*** que +subj); ***je ~, desto besser*** cuanto antes, mejor; **2** (*lieber, mehr*) más bien; (*leichter*) más fácilmente; (*wahrscheinlicher*) más probablemente
'Ehe|recht *n* ⟨-(e)s⟩ derecho *m* matrimonial; **~ring** *m* alianza *f*, anillo *m* de boda
ehern ['eːərn] *adj* de bronce; *fig Gesetz, Wille* férreo
'Ehe|scheidung *f* divorcio *m*; **~schließung** *f* enlace *m* (matrimonial)
ehest ['eːəst] *adv* ***am ~en*** lo más pronto *od* probablemente *od* fácilmente; ***sie kann uns am ~en helfen*** si alguien nos puede ayudar, es ella
'Ehe|stand *m* ⟨-(e)s⟩ estado *m* matrimonial; **~streit** *m* disputa *f od* reyerta *f* conyugal; **~versprechen** *n* promesa *f* de matrimonio; **~vertrag** *m* contrato *m* de matrimonio, capitulaciones *f/pl* matrimoniales
'ehrbar *geh adj* honrado, honesto
Ehre ['eːrə] *f* honor *m*, honra *f*, reputación *f*; ***zu ~n von*** en honor de; ***j-m die letzte ~ erweisen*** rendir el último tributo a alg; ***j-m (keine) ~ machen*** (no) ser un honor para alg; ***etw in ~n halten*** venerar a/c; ***j-n in ~n halten*** honrar la memoria de alg
'ehren *v/t* honrar; (*achten*) respetar; ***das ehrt ihn*** (eso) le honra
'Ehren|amt *n* cargo *m* honorífico; **~amtlich** **I** *adj* (de título) honorífico, honorario; desinteresado; **II** *adv* a título honorífico; desinteresadamente; **~bürger(in)** *m(f)* hijo, -a *m,f* predilecto, -a *od* adoptivo, -a *de una ciudad*; ciudadano, -a *m,f* de honor; **~doktor** *m* doctor, a *m,f* honoris causa; **~gast** *m* huésped *m,f* de honor
'ehrenhaft *adj* honorable, respetable
'ehrenhalber [-halbər] *adv* por honor; ***Doktor ~*** doctor, a *m,f* honoris causa
'Ehren|mann *m* ⟨-(e)s; ¨er⟩ hombre *m* de bien *od* honrado; **~platz** *m* puesto *m* de honor
'Ehrenrechte *pl* JUR ***bürgerliche ~*** derechos *m/pl* cívicos
'Ehrenrunde *f* vuelta *f* de honor; F ***e-e ~ drehen*** (*durchfallen*) repetir (curso)
'Ehren|sache *f* cuestión *f* de honor; **~tag** *geh m* aniversario *m*; día *m* solemne; **~tor** *n*, **~treffer** *m* SPORT tanto *m* de honor; **~voll** *adj* honorífico, honroso; **~wert** *adj* honorable
'Ehrenwort *n* palabra *f* de honor; ***sein ~ geben*** dar su palabra de honor; ***~!*** ¡palabra (de honor)!
ehrerbietig ['eːrˀɛrbiːtɪç] *geh adj* respetuoso, deferente (***gegen*** con)
'Ehrfurcht *f* ⟨-⟩ respeto *m*, veneración *f* (***vor*** *+dat* por); ***~ gebietend*** que impone respeto, respetable
ehr|fürchtig ['eːrfʏrçtɪç] *adj* respetuoso; **~gefühl** *n* ⟨-(e)s⟩ pundonor *m*; **~geiz** *m* ⟨-es⟩ ambición *f*; **~geizig** *adj* ambicioso
'ehrlich **I** *adj* **1** *Handel, Spiel usw* limpio, justo; **2** *Mensch* honrado, honesto; (*aufrichtig*) sincero; (*offen*) franco; ***seien wir (doch) ~!*** ¡seamos francos!; ***~ währt am längsten*** el que bien obra, nunca llega tarde; **II** *adv* sinceramente; ***~ gesagt*** a decir verdad; F ***~?*** F ¿de veras?
'Ehrlichkeit *f* ⟨-⟩ honradez *f*
'Ehrung *f* homenaje *m*
'Ehrwürden *Titel* ***Euer ~*** Reverendo Padre, Reverenda Madre
'ehrwürdig *adj* venerable, respetable
ei [aɪ] *int* ***~, ~!*** ¡ah!, ¡toma!
Ei *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** huevo *m*; ***~er legen*** poner huevos; ***sich (dat) wie ein ~ dem anderen gleichen*** parecerse como dos gotas de agua; F ***wie aus dem ~ gepellt*** F de punta en blanco; ***j-n wie ein rohes ~ behandeln*** tratar a alg con guante blanco *od* de seda; **2** F *pl* (*Geld*) ***hundert ~er*** cien euros, marcos, *etc*; **3** P *pl* ***~er*** (*Hoden*) P huevos *m/pl*
EIB [eiˈbe] *f Abk* (*Europäische Investitionsbank*) BEI *m* (*Banco Europeo de Inversiones*)
Eibe ['aɪbə] *f* BOT tejo *m*
Eiche ['aɪçə] *f* BOT roble *m*
Eichel ['aɪçəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** BOT bellota *f*; **2** ANAT glande *m*
'eichen *v/t* TEC *Maße, Gewichte* contrastar, aforar; *Instrumente* calibrar
'Eichhörnchen *n* ⟨-s; -⟩ ardilla *f*
Eid [aɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ juramento *m*; ***e-n ~ ablegen, schwören*** prestar juramento; ***unter ~ aussagen*** declarar bajo juramento; JUR ***an ~es statt*** en lugar de juramento, formal
Eidechse ['aɪdɛksə] *f* lagarto *m*; (*Zaun~*) lagartija *f*
'eidesstattlich **I** *adj* jurado; ***~e Erklärung*** declaración *f* jurada; **II** *adv* en lugar de juramento
'Eidgenoss|e *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* confederado, -a *m,f*; suizo, -a *m,f*
eidgenössisch ['aɪtgənœsɪʃ] *adj* confederado, federal; suizo
'eidlich *adj* jurado; ***~e Aussage, ~e Erklärung*** declaración *f* bajo juramento
'Eidotter *n* yema *f* (del huevo)
'Eier|becher *m* huevera *f*; **~kocher** *m* hervidor *m* para huevos; **~kuchen** *m* tortilla *f*; crepe *f*; **~löffel** *m* cucharilla *f* para huevos; **~nudeln** *pl* pasta *f* al huevo; **~schale** *f* cascarón *m*, cáscara *f* del huevo; **~speise** *f* plato *m* de huevos; **~stock** *m* ANAT ovario *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de arena, ampolleta *f*
Eifer ['aɪfər] *m* ⟨-s⟩ celo *m*, empeño *m*, afán *m*; (*Begeisterung*) entusiasmo *m*, fervor *m*; ***blinder ~*** pasión *f* ciega; ***im ~ des Gefechts*** en el fragor de la disputa
'Eiferer *m* fanático *m*
'Eifer|sucht *f* ⟨-⟩ celos *m/pl* (***auf*** *+acus* de); **~süchtig** *adj* celoso (***auf*** *+acus* de)
'eiförmig *adj* ovoide
eifrig ['aɪfrɪç] **I** *adj* (*begeistert*) fervoroso; (*emsig*) diligente, solícito; **II** *adv* con empeño; ***~ bemüht sein zu*** (*+inf*) afanarse en *od* por (*+inf*)
'Eigelb *n* yema *f* (del huevo)
eigen ['aɪgən] *adj* **1** propio, particular; ***sich (dat) etw zu ~ machen*** apropiarse de a/c; ***ein ~es Zimmer*** habitación *f* propia; **2** (*typisch*) típico, característico; ***mit dem ihr ~en Charme*** con su encanto característico; **3** → ***eigenartig***
'Eigen|art *f* particularidad *f*, singularidad *f*; **~artig** *adj* particular, singular; (*seltsam*) curioso, raro; **~artigerweise** *adv* curiosamente; **~bedarf** *m* necesidades *f/pl* propias, consumo *m* propio; **~brötler** [-brøːtlər] *m* solitario *m*; extravagante *m*; **~gewicht** *n* TEC peso *m* muerto, tara *m*
'eigenhändig ['aɪgənhɛndɪç] **I** *adj* personal, de propia mano; ***~e Unterschrift*** propia firma *f*, firma *f* de puño y letra; **II** *adv* en propia mano
'Eigen|heim *n* casa *f* propia; **~heit** *f* propiedad *f* particular; **~initiative** *f* propia iniciativa *f*



'Eigenleben *n* ⟨-s⟩ propia vida *f*; *fig* ***ein ~ entwickeln*** emprender el propio camino

'Eigen|liebe *f* amor *m* propio; narcisismo *m*; **~lob** *n* alabanza *f* de sí mismo; F autobombo *m*; ***~ stinkt*** alabanza propia envilece

'eigen|mächtig *adj* **1** arbitrario; **2** (*unbefugt*) sin autorización; **Ƨname** *m* nombre *m* propio; **Ƨnutz** *m* ⟨-es⟩ interés *m* personal; **~nützig** [-nʏtsɪç] *adj* interesado, egoísta

'eigens *adv* expresamente, ex profeso

'Eigenschaft *f* cualidad *f*; (*Merkmal*) característica *f*; CHEM, TEC propiedad *f*; ***in s-r ~ als*** en (su) calidad de

'Eigenschaftswort *n* ⟨-(e)s; -wörter⟩ adjetivo *m*

'Eigen|sinn *m* ⟨-(e)s⟩ obstinación *f*, terquedad *f*; **Ƨsinnig** *adj* obstinado, terco; **Ƨständig** *adj* independiente

eigentlich ['aɪgəntlɪç] **I** *adj* verdadero, propio; ***im ~en Sinne*** en sentido propio; **II** *adv* en realidad, verdaderamente; ***was wollen Sie ~?*** ¿qué es lo que quiere?

'Eigentor *n* SPORT, *a fig* autogol *m*, gol *m* en propia meta

Eigen|tum ['aɪgəntu:m] *n* ⟨-s⟩ propiedad *f*; **~tümer(in)** [-ty:mər(ɪn)] *m(f)* propietario, -a *m,f*; **Ƨtümlich** *adj* **1** propio, peculiar, característico; **2** (*seltsam*) raro, singular; **~tümlichkeit** *f* peculiaridad *f*, singularidad *f*; **~tumswohnung** *f* piso *m* en propiedad

'eigenwillig *adj* **1** obstinado, terco; voluntarioso; **2** *fig Stil usw* original, particular, peculiar; **Ƨkeit** *f* ⟨-⟩ voluntariedad *f*

eignen ['aɪgnən] *v/r* ***sich ~*** (***als, für***) *Person* ser apto (para), servir (para); *Sache* ser adecuado *od* apropiado (para), servir (de)

'Eignung *f* ⟨-⟩ *e-r Sache* idoneidad *f*; *e-r Person* calificación *f*, aptitud *f* (***zu, für*** para); **~stest** *m* prueba *f* de aptitud

'Eilbote *m* mensajero *m*; ***durch ~n*** por expreso, de entrega inmediata

'Eilbrief *m* carta *f* urgente

Eile ['aɪlə] *f* ⟨-⟩ prisa *f*, apuro *m*; ***in aller ~*** a toda prisa; ***in ~ sein*** tener prisa; ***es hat keine ~*** no corre prisa

'Eileiter *m* ANAT trompa *f* uterina *od* de Falopio

eilen ['aɪlən] **I** *v/i* ⟨sn⟩ correr; **II** *v/imp* ⟨h⟩ ***es eilt*** corre prisa; ***Eilt!*** ¡urgente!

eilends ['aɪlənts] *adv* muy deprisa

eilig ['aɪlɪç] *adj* rápido; (*dringend*) urgente; ***es ~ haben*** tener prisa

'eiligst *adv* lo más pronto posible, a toda prisa

'Eil|tempo *n* ***im ~*** a marchas forzadas; **~zug** *m* (tren *m*) rápido *m*; **~zustellung** *f* entrega *f* urgente *od* por expreso

Eimer ['aɪmər] *m* cubo *m*; *Am* balde *m*; F ***im ~ sein*** estar roto; *fig* estar perdido

'eimerweise *adv* a cubos

ein[1] [aɪn] **I** *núm/c* ⟨*f* eine⟩ un, uno, una; ***~ für allemal*** de una vez por todas; ***~ bis zwei Tage*** entre uno y dos días; **II** *art* ⟨*f* eine⟩ un, una; ***~e*** (***gewisse***) ***Frau Stein*** una tal señora Stein; ***~es Tages*** un día; **III** *pr/indef* ⟨*m* einer, *f* eine, *n* ein(e)s⟩ **1** (*jemand*) uno, una; ***der ~e oder*** (***der***) ***andere*** uno que otro; **2** (*etwas*) una cosa; ***~s von beiden*** uno (una) de los (las) dos

ein[2] *adv* **1** (*~geschaltet*) conectado; **2** (***bei j-m***) ***~ und aus gehen*** frecuentar (la casa de alg); frecuentar a alg; ***Ich weiß nicht mehr ~ noch aus*** ya no sé qué hacer

Einakter ['aɪnʔaktər] *m* pieza *f* en un solo acto

einander [aɪ'nandər] *adv* mutuamente, uno(s) a otro(s), recíprocamente

'einarbeiten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n ~*** adiestrar a alg, poner al día a alg; **2** ***etw ~ in*** (*+acus*) incorporar a/c a; insertar a/c en; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** familiarizarse (*con un trabajo*), ponerse al día

'Einarbeitung *f* iniciación *f*

'einarmig *adj* manco

einäscher|n ['aɪnʔɛʃərn] *v/t* ⟨*sep*⟩ reducir a cenizas; *Leiche* incinerar; **Ƨung** *f* incineración *f*, cremación *f*

'einatmen *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ inhalar, aspirar, inspirar

einäugig ['aɪnʔɔʏgɪç] *adj* tuerto

'Ein|bahnstraße *f* calle *f* de dirección única *od* de sentido único; **~band** *m* ⟨-(e)s; -bände⟩ encuadernación *f*, cubierta *f*; **~bau** *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ montaje *f*, instalación *f*; **Ƨbauen** *v/t* ⟨*sep*⟩ montar, instalar (***in*** *+acus* en); *in e-e Wand* empotrar (***in*** *+acus* en); **~bauküche** *f* cocina *f* funcional; **Ƨbehalten** *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ retener



'einbeinig *adj* de una sola pierna

'einberufen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ **1** *Versammlung* convocar; **2** MIL (***zum Militärdienst***) ~ llamar a filas

'Einberufung *f* MIL llamamiento *m* a filas; **~sbescheid** *m* MIL orden *f* de incorporación a filas

'einbetten *v/t* ⟨*sep*⟩ intercalar, colocar (***in*** *+acus* en)

'Einbettzimmer *n* habitación *f* individual

'einbeziehen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ incluir (***in*** *+acus* en)

'einbiegen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ torcer, doblar (***in*** *+acus* a, hacia); ***links ~*** torcer a la izquierda

'einbilden *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** imaginarse a/c, creerse a/c, figurarse a/c; ***das bildest du dir nur ein*** eso son imaginaciones tuyas; ***bilde dir ja nicht ein, dass ...*** no te creas que ..., no pienses que ... **2** ***sich*** (*dat*) ***etwas ~*** (***auf*** *+acus*) preciarse (de), presumir (de)

'Einbildung *f* **1** imaginación *f*, fantasía *f*, ilusión *f*; ***das ist reine ~*** eso no son más que fantasías; **2** (*Überheblichkeit*) arrogancia *f*, presunción *f*

'Einbildungskraft *f* imaginación *f*, fantasía *f*, (facultad *f*) imaginativa *f*

'einbinden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Buch* encuadernar; **2** *fig* incluir, integrar (***in*** *+acus* en)

einbläuen ['aɪnblɔʏən] *v/t* ⟨*sep*⟩ inculcar

'einblenden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* FILM sobreimprimir; RADIO intercalar; **II** *v/r* ***sich ~ in*** (*+acus*) conectarse con

einbleuen ['aɪnblɔʏən] → ***einbläuen***

'Einblick *m* mirada *f* (***in*** *+acus* en); *flüchtiger* golpe *m* de vista, vistazo *m*, ojeada *f*; *fig* idea *f*, conocimiento *m*; ***e-n ~ in etw bekommen*** formarse una idea de a/c

'einbrechen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** *in ein Haus usw* robar (con fractura); **2** (*einstürzen*) colapsar; **3** *ins Eis* hundirse; **4** *Kälte* llegar; *Nacht* caer; **II** *v/t* ⟨h⟩ **5** *Tür usw* echar abajo

'Einbrecher(in) *m* ⟨-s; -⟩, (*f*) ⟨-; -nen⟩ ladrón, -ona *m,f* (*que roba con fractura*)

'einbringen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Ernte* acarrear, recoger; **2** *Kapital*, *a fig* contribuir, aportar (***in*** *+acus* a); **3** *Gesetz, Klage* presentar; **4** *Nutzen* rendir, producir; *Verluste* compensar, reparar; **II** *v/r* **5** ***sich ~*** (***in*** *+acus*) participar (en), contribuir (a, en)

'einbrocken *v/t* ⟨*sep*⟩ *Brot* mojar; *fig* ***sich*** (*dat*) ***etwas ~*** meterse en un lío

'Einbruch *m* **1** (*~diebstahl*) robo *m* (con fractura); **2** ***bei ~ der Dunkelheit*** al anochecer; al hacerse de noche; **3** (*Einsturz*) hundimiento *m*; **4** ECON (*Kurs*Ƨ) caída *f* (*a fig*); **Ƨsicher** *adj* antirrobo, a prueba de robo

'einbuchten F *v/t* ⟨*sep*⟩ F meter en chirona

'einbürgern ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* POL nacionalizar, naturalizar; **II** *v/r fig* ***sich ~*** generalizarse, tomar carta de naturaleza

'Einbürgerung *f* nacionalización *f*, naturalización *f*

'Einbuße *f* pérdida *f*, mengua *f* (***an*** *+dat* de)

'einbüßen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* perder; **II** *v/i* ***an Einfluss*** *usw* ~ perder influencia, *etc*

'einchecken ⟨*sep*⟩ AVIA **I** *v/t Gepäck* facturar; **II** *v/i Person* embarcar

'eincremen *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ poner(se) crema

'eindämmen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Fluss* encauzar; *Brand*, *a fig* contener

'eindecken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***j-n ~ mit*** abastecer a alg de; **II** *v/r* ***sich ~*** (***mit***) abastecerse (de), aprovisionarse (con)

'eindeutig *adj* claro, inequívoco; *fig* terminante; **Ƨkeit** *f* ⟨-⟩ claridad *f*

eindeutschen ['aɪndɔʏtʃən] *v/t* ⟨*sep*⟩ germanizar

'eindimensional *adj* unidimensional

'eindösen F *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ adormilarse

'eindringen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ penetrar (***in*** *+acus* en); *gewaltsam* entrar (a *od* por la fuerza) (***in*** *+acus* en); *Flüssigkeit* filtrarse (***in*** *+acus* en); MIL *in ein Land* internarse (***in*** *+acus* en), invadir; *fig* ***auf j-n ~*** asediar a alg (***mit*** a, con), presionar a alg

'eindringlich *adj Warnung usw* insistente, enérgico; *Rede* enfático

'Eindruck *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ **1** impresión *f*, efecto *m*; (***auf j-n***) ***~ machen*** impresionar (le a alg); ***e-n schlechten ~ machen*** (***auf*** *+acus*) causar(le) mala impresión (a); ***den ~ erwecken, als ob ...*** dar *od* tener la impresión de

que …; ***ich habe den ~, dass …*** tengo *od* me da la impresión (de) que …; (***bei j-m***) ***~ schinden*** darse importancia (frente a *od* con alg); **2** *Spur* huella *f*

'**eindrücken** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Scheibe* romper, quebrar; *Tür* forzar

'**eindrucksvoll** *adj* impresionante, imponente

eine → ***ein***[1]

'**einebnen** *v/t* ⟨*sep*⟩ allanar, aplanar

'**eineiig** *adj* ***~e Zwillinge*** gemelos *m/pl* univitelinos

'**einengen** *v/t* ⟨*sep*⟩ estrechar, restringir

'**einer** → ***ein***[1] *III 1*

'**Einer** *m* **1** MAT unidad *f*; **2** MAR esquife *m*, bote *m* individual

'**einerlei** *adj* igual, indiferente; ***das ist mir ~!*** ¡me da lo mismo!, ¡me da igual!

'**Einerlei** *n* ⟨-s⟩ uniformidad *f*, monotonía *f*; ***das tägliche ~*** la monotonía diaria

'**einerseits** *adv* por un lado, por una parte

'**einfach** **I** *adj* **1** (*nicht schwierig*) fácil, simple; (*schlicht*) modesto; *Essen usw* sencillo; **2** ***~e Fahrkarte*** billete *m* sencillo; **II** *adv* **3** sencillamente, simplemente; ***ich musste*** (***ganz***) ***~ lachen*** no pude más que reírme

'**Einfachheit** *f* ⟨-⟩ sencillez *f*, simplicidad *f*; ***der ~ halber*** para simplificar

'**einfädeln** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** enhebrar, enfilar, ensartar; **2** *fig Intrige* tramar, maquinar, urdir; **II** *v/r* **3** AUTO ***sich ~*** (***in*** *+acus*) colocarse (en)

'**einfahren** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Ernte* acarrear; **2** AUTO rodar, hacer el rodaje; **3** AVIA *Fahrgestell* recoger; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** *Zug usw* entrar; **5** MIN bajar

'**Einfahrt** *f* **1** entrada *f*, acceso *m*; **2** *Zug usw* ***~ auf Gleis 1 haben*** entrar por la vía 1

'**Einfall** *m* **1** (*Gedanke*) ocurrencia *f*, idea *f*; **2** MIL incursión *f* (***in*** *+acus* en), invasión *f* (***in*** *+acus* de); **3** (*Licht*~) incidencia *f*

'**einfallen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** derrumbarse, venirse abajo; **2** *fig* ***j-m fällt etw ein*** a alg se le ocurre a/c; a alg le viene a/c a la memoria; ***was fällt dir ein?*** ¿qué te has creído?; **3** MIL ***in ein Land ~*** invadir un país; **4** *Licht* entrar; **5** (*einstürzen*) hundirse, derrumbarse

'**einfalls|los** *adj* sin imaginación; **~reich** *adj* imaginativo, ocurrente; **~winkel** *m* PHYS ángulo *m* de incidencia

Einfalt ['aɪnfalt] *f* ⟨-⟩ ingenuidad *f*, candidez *f*

einfältig ['aɪnfɛltɪç] *adj* (*naiv*) ingenuo, cándido; (*dumm*) simple

'**Einfaltspinsel** F *m* F bobalicón *m*, panoli *m*

'**Einfamilienhaus** *n* chalet *m*, casa *f* unifamiliar

'**einfangen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ capturar, coger; *fig Krankheit* pillar; *Stimmung* reflejar

'**einfarbig** *adj* monocolor, unicolor; *Stoff* liso

'**einfass|en** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** cercar, guarnecer; (*einsäumen*) ribetear; **2** *Edelstein* engastar, engarzar; *Brillenglas* montar; **~ung** *f* **1** recinto *m*, cerca *f*; **2** borde *m*, ribete *m*; *e-s Edelsteins* engaste *m*

'**einfetten** *v/t* ⟨*sep*⟩ engrasar, lubricar, untar; *Haut* embadurnar

'**einfinden** *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich ~*** acudir, personarse, presentarse; (*sich versammeln*) concurrir

'**einfließen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ desembocar, entrar (***in*** *+acus* en); *fig* ***etw ~ lassen*** mencionar a/c (de paso)

'**einflößen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Arznei* administrar; **2** *fig* inspirar, imbuir; ***j-m Angst ~*** infundir(le) miedo a alg

'**Einflugschneise** *f* corredor *m* de llegada

'**Einfluss** *m* influencia *f*, influjo *m* (***auf*** *+acus* en, sobre); ***~ haben auf*** (*+acus*) influir en, tener (mucha) influencia en

'**Einfluss|bereich** *m* área *f* de influencia; **~reich** *adj* influyente

einförmig ['aɪnfœrmɪç] *adj* uniforme; (*eintönig*) monótono

'**einfrieren** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ congelar (*a fig*) **II** *v/i* ⟨sn⟩ congelarse (*a fig*)

'**einfügen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* incorporar (***in*** *+acus* a, en), incluir (***in*** *+acus* en), intercalar (***in*** *+acus* en); **II** *v/r* ***sich ~*** (***in*** *+acus*) *Person* adaptarse (a)

'**Einfügung** *f* inserción *f*, adaptación *f*

'**einfühlen** *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich in j-n ~*** ponerse en el lugar de alg

'**einfühlsam** *adj* comprensivo, sensible

'**Einfühlungsvermögen** *n* ⟨-s⟩ intuición *f*, tacto *m*

Einfuhr ['aɪnfuːr] *f* ⟨-; -en⟩ ECON **1** entrada *f*, importación *f*; **2** *Produkte* importación *f*; **~beschränkungen** *pl* restricciones *f/pl* a la importación



'**einführen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** introducir; *Methode* adoptar, implantar; **2** *j-n in ein Amt, e-e Aufgabe* iniciar; ***j-n ~*** presentar a alg (***in*** *+acus* en; ***bei*** a); **3** (*hineinstecken*) meter (***in*** *+acus* en); **4** ECON *Waren* importar

'**Einfuhrgenehmigung** *f* permiso *m od* licencia *f* de importación

'**Einführung** *f* introducción *f* (***in*** *+acus* a), implantación *f* (***in*** *+acus* en); (*Vorstellung*) presentación *f*; (*Amts*~) iniciación *f*

'**Einfuhr|verbot** *n* prohibición *f* de importación; **~zoll** *m* derechos *m/pl* de importación

'**einfüllen** *v/t* ⟨*sep*⟩ envasar (***in*** *+acus* en)

'**Eingabe** *f* **1** (*Gesuch*) solicitud *f* (***an***, ***bei*** a); **2** INFORM entrada *f*

'**Eingang** *m* **1** (*Tür*) entrada *f*; **2** (*Zutritt*) acceso *m* (***zu*** a); **3** ECON *von Waren* recepción *f*, *von Geld* ingreso *m*; **4** *pl* ***Eingänge*** *Waren* entradas *f/pl*; *Einnahmen* ingresos *m/pl*, entradas *f/pl*; **5** (*Beginn*) ***zu ~*** al principio

'**eingängig** *adj Melodie* pegadizo

'**eingangs** *adv* al principio; **~datum** *n* fecha *f* de entrada; **~stempel** *m* sello *f* de entrada

'**eingeben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Arznei* dar, administrar; **2** ***j-m e-n Gedanken ~*** inspirar(le) *od* sugerir(le) a alg una idea; **3** INFORM *Daten, Text* introducir

'**eingebildet** *adjt* **1** (*nicht real*) imaginario, quimérico; **2** (*überheblich*) arrogante, engreído, creído; ***er ist ~ auf*** (*+acus*) … presume de …

'**Eingeborene(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ indígena *m,f*, aborigen *m,f*

'**Eingebung** *f* inspiración *f*, sugestión *f*

'**eingedenk** *geh adj* ***~ der Tatsache, dass …*** teniendo presente que …

'**eingefallen** *adjt Gebäude* en ruinas; *Gesicht* demacrado

'**eingefleischt** *adjt* ***~er Junggeselle*** solterón *m* empedernido

'**eingehen** ⟨*irr, sep*, sn⟩ **I** *v/t* **1** *Vertrag, Ehe* contraer; **II** *v/i* **2** *Geld* ingresar; *Waren usw* recibirse, llegar; **3** ***~ in*** (*+acus*) pasar a, entrar en; **4** ***~ auf*** (*+acus*) *Frage* responder a; *Thema* tratar, abordar; *Vorschlag usw* aceptar, acoger (favorablemente); *Wunsch* acceder a; ***auf j-n ~*** corresponder(le) a alg; **5** F *Tier, Pflanze* morir (***an*** *+dat* de); **6** *Stoff* encoger

'**eingehend** **I** *adjt* detenido, detallado, minucioso; **II** *advl* con detenimiento, a fondo

'**Eingemachte(s)** *n* ⟨→ A⟩ conserva *f*; *fig* ***es geht ans ~*** cuesta Dios y ayuda

'**eingemeinden** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ incorporar (*a un municipio*) (***in*** *+acus* a, en)

'**eingenommen** *adjt* prevenido (***für*** a favor de; ***gegen*** contra, en contra de); ***von etw ~ sein*** estar encantado con a/c; ***von sich ~ sein*** ser presumido *od* engreído

'**eingeschnappt** *adjt* F *fig* ***~ sein*** estar picado

'**eingeschrieben** *adjt Brief* certificado; *Am* registrado

'**eingespielt** *adjt* (***gut***) ***aufeinander ~ sein*** estar (bien) compenetrados

'**Einge|ständnis** *n* confesión *f*; **~stehen** *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ confesar

'**eingestellt** *adjt* **1** ***~ auf*** (*+acus*) preparado para, dispuesto para, orientado a; **2** ***konservativ ~ sein*** tener ideas conservadoras; ***sozial ~*** con conciencia social

Ein|geweide ['aɪngəvaɪdə] *pl* vísceras *f/pl*, entrañas *f/pl*; **~geweihte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ iniciado, -a *m,f*; **~gewöhnen** *v/r* ⟨*sep, sin* ge⟩ ***sich ~*** (***in*** *+acus*) acostumbrarse (a), aclimatarse (a); **~gießen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ verter, echar (***in*** *+acus* en); **~gipsen** *v/t* ⟨*sep*⟩ MED enyesar, escayolar

'**eingleisig** *adj* de una sola vía; *fig* estrecho de miras

'**einglieder|n** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* incorporar (***in*** *+acus* a), integrar (***in*** *+acus* a, en); **II** *v/r* ***sich ~*** (***in*** *+acus*) acomodarse (a), integrarse (en); **~ung** *f* incorporación *f*, integración *f*

'**eingraben** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t Pfahl, Leiche usw* enterrar; **II** *v/r* ***sich ~*** MIL atrincherarse; *Tier* esconderse bajo tierra; *fig* ***sich in j-s Gedächtnis ~*** grabarse en la memoria de alg

'**eingravieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ grabar (***in*** *+acus* en)

'**eingreif|en** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ intervenir, entrar en acción (***in*** *+acus* en); *fig* (*einmischen*) entrometerse (***in*** *+acus* en); **~truppe** *f* fuerza *f* de intervención

'**Eingriff** *m* **1** MED intervención *f*; **2** JUR

usurpación *f* (**in** *+acus* de)

'eingruppieren *v/i* ⟨*sep, sin* ge⟩ clasificar (**in** *+acus* en)

'einhacken *v/i* ⟨*sep*⟩ *Vogel* ~ **auf** (*+acus*) picotear; *fig* **auf j-n ~** importunar a alg

'einhaken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* TEC enganchar; **II** *v/r* **sich** (**bei j-m**) ~ coger del brazo (a alg); **III** *v/i* intervenir (**bei e-r Sache** en a/c)

'Einhalt *geh m* **e-r Sache** (*dat*) ~ **gebieten** poner término a a/c

'einhalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Gesetz* respetar, observar; *Verpflichtung* cumplir

'einhämmern *v/t* ⟨*sep*⟩ inculcar

'einhandeln *v/t* ⟨*sep*⟩ comprar, adquirir; F *fig* **sich** (*dat*) **etw ~** F buscarse a/c

einhändig ['aınhɛndıç] *adj u adv* MUS para una sola mano

'einhängen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Tür* enquiciar; **2** TEL **den Hörer ~** colgar el teléfono; **II** *v/i* **3** TEL colgar; **III** *v/r* **4 sich bei j-m ~** colgarse del brazo de alg

'einheimisch *adj* BOT autóctono; (*inländisch*) interior, nacional; (*örtlich*) local

'Einheimische(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ indígena *m,f*, nativo, -a *m,f*

einheimsen ['aınhaımzən] F *v/t* ⟨*sep*⟩ F cosechar, embolsar(se)

'einheiraten *v/i* ⟨*sep*⟩ ~ **in** (*+acus*) emparentar (*por casamiento*) con

Einheit ['aınhaıt] *f* **1** unidad *f*; (*Ganzes*) conjunto *m*; **e-e ~ bilden** formar una unidad; **2** TEL paso *m*

'einheitlich *adj* homogéneo, uniforme

'Einheits|preis *m* precio *m* único; **~wert** *m* valor *m* imponible

'einheizen *v/i* ⟨*sep*⟩ F *fig* **j-m ~** F hacer sudar a alg

einhellig ['aınhɛlıç] **I** *adj* unánime; **II** *adv* por unanimidad, de común acuerdo

ein'hergehen *geh v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ ~ **mit** ir acompañado de

'einholen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*erreichen*) alcanzar; **2** *Ernte* cosechar; *Erlaubnis* solicitar; **Auskünfte ~** pedir información (**über** *+acus* sobre; **bei** en); **3** *Segel, Flagge* arriar; **II** *v/i* **4** F (*einkaufen*) ~ **gehen** ir a comprar

'Einhorn *n* unicornio *m*

'einhüllen *v/t* ⟨*sep*⟩ envolver (**in** *+acus* en), cubrir (**mit** con)

'einhundert *núm/c* → **hundert**

einig ['aınıç] *adj* **1** (*geeint*) unido; **2** (*gleicher Meinung*) acorde, conforme; **mit j-m ~ sein** (**über** *+acus*) estar de acuerdo con alg (en); **sich ~ werden** ponerse de acuerdo

einige ['aınıgə] *pr*/*indef* **1** ⟨*pl*⟩ algunos, unos, varios; **2** ⟨*sg*⟩ **vor ~r Zeit** hace algún tiempo; **3** ⟨*sg*⟩ **~s** algo; **sein Plan hat ~s für sich** su plan tiene miga

'einigen I *v/t* unir; poner de acuerdo; **II** *v/r* **sich ~** ponerse de acuerdo (**über** *+acus* sobre; **auf** *+acus* en)

'einiger'maßen *adv* en cierto modo, hasta cierto punto, bastante

'einiges → **einige**

'Einigkeit *f* ⟨-⟩ unión *f*; (*Übereinstimmung*) conformidad *f*; (*Eintracht*) concordia *f*; **es herrschte ~ darüber, dass** … había unanimidad en …

'Einigung *f* **1** (*Ver*≈) unificación *f*, unión *f*; **2** (*Verständigung*) acuerdo *m*; **es wurde keine ~ erzielt** (**über** *+acus*) no se llegó a ningún acuerdo (sobre)

'einjagen *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-m e-n Schreck ~** dar *od* pegar un susto a alg

einjährig ['aınjɛːrıç] *adj* **1** de un año; **2** *Pflanze* anual

'einkalkulieren *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ tener en cuenta, contar con

'Einkauf *m* compra *f*; ECON *a* adquisición *f*; **Einkäufe machen** hacer compras

'einkaufen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* comprar, adquirir; **II** *v/i* ~ (**gehen**) ir de compras

'Einkäufer(in) *m(f)* comprador, a *m,f*

'Einkaufsbummel *m* **e-n ~ machen** ir de tiendas

'Einkaufs|korb *m* cesto *m* de la compra; **~liste** *f* lista *f* de (la) compra

'Einkaufspreis *m* precio *m* de compra; **zum ~** a(l) precio de compra

'Einkaufs|tasche *f* bolsa *f* de (la) compra; **~wagen** *m* carrito *m* de la compra; **~zentrum** *n* centro *m* comercial; **~zettel** *m* lista *f* de (la) compra

'ein|kehren *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ *in ein Gasthaus* entrar (a tomar algo) (**in** *+acus* a, en); **~kerben** *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer una muesca (**in** *+acus* a, en); **~klagen** *v/t* ⟨*sep*⟩ reclamar judicialmente; **~klammern** *v/t* ⟨*sep*⟩ poner entre paréntesis

'Einklang *m* ⟨-(e)s⟩ MUS acorde *m*; *fig* consonancia *f*; **in ~ bringen** (**mit**) conciliar (con), poner en consonancia (con); **im ~ stehen** (**mit**) concordar (con), estar en consonancia (con), coincidir (con)



'einkleben *v/t* ⟨*sep*⟩ pegar (**in** *+acus* en)

'einkleiden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **j-n ~** vestir a alg; **II** *v/r* **sich** (**neu**) ~ equiparse (con ropa nueva)

'einklemmen *v/t* ⟨*sep*⟩ apretar, aprisionar; (**sich** *dat*) **den Finger ~** (**in** *+acus*) pillarse el dedo (con)

'einkochen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* (*einmachen*) poner en conserva; *mit Zucker* confitar; **II** *v/i Wasser usw* reducirse, concentrarse

'Einkommen *n* ⟨-s; -⟩ ingresos *m/pl*, renta *f*

'Einkommenssteuer *f* impuesto *m* sobre la renta; **~erklärung** *f* declaración *f* de la renta

'einkreisen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** rodear, cercar; **2** *Problem* centrar

Einkünfte ['aınkʏnftə] *pl* ingresos *m/pl*

'einlad|en *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** cargar, embarcar (**in** *+acus* en); **2** *Gäste* invitar, convidar; **~end** *adjt Speisen* apetitoso, tentador; *Atmosphäre* atractivo

'Einladung *f* invitación *f*; **auf ~ von** por invitación de

'Einlage *f* **1** FIN imposición *f*; **2** ECON aportación *f*; **3** (*Schuh*≈) plantilla *f* (ortopédica); **4** GASTR (*Suppen*≈) aderezo *m*; *fideos, carne, etc que se ponen a un caldo*; **5** THEA intermedio *m*

Einlass ['aınlas] *m* ⟨-es⟩ entrada *f* (**zu** a, en), admisión *f* (**zu** en); **~ ab 18 Uhr** entrada a partir de las 6

'einlassen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*her*~) dejar entrar, admitir (**in** *+acus* a, en); **2 Badewasser ~** poner agua (en la bañera); **II** *v/r* **3 sich ~ auf** (*+acus*) meterse en, embarcarse en; *desp* **sich mit j-m ~** entablar relaciones con alg, mezclarse con alg

'Einlauf *m* **1** MED lavativa *f*; **2** SPORT llegada *f*

'einlaufen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** *Schiff* arribar; **2** SPORT *aufs Spielfeld* entrar; *ins Ziel* llegar; **3** *Wasser usw* entrar; **Badewasser ~ lassen** poner agua (en la bañera); **4** (*kleiner werden*) encoger (-se); **II** *v/t* ⟨h⟩ **5 Schuhe ~** adaptarse (*alg*) los zapatos; **III** *v/r* ⟨h⟩ **6 sich ~** (*sich aufwärmen*) hacer ejercicios de precalentamiento

'einläuten *v/t* ⟨*sep*⟩ tocar a; *fig* anunciar

'einleben *v/r* ⟨*sep*⟩ → **eingewöhnen**

'einlegen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** meter (**in** *+acus* en); *Diskette* introducir; **den dritten Gang ~** poner la tercera (marcha); **2 e-e Pause ~** hacer *od* intercalar una pausa; **3** GASTR (**in Essig**) ~ poner (en vinagre); **4** (**sich** *dat*) **die Haare ~** marcarse (el pelo)

'Einlegesohle *f* plantilla *f*

'einleiten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Fahndung* iniciar; *Verhandlungen* entablar; *Reformen* disponer; JUR **ein Verfahren ~** (**gegen**) entablar un pleito (contra); **2** *Geburt* provocar; **3** *Schadstoffe* ~ **in** (*+acus*) arrojar a *od* en, verter a *od* en

'einleitend *adjt* preliminar; *Maßnahme usw* introductorio

'Einleitung *f* **1** *Text* introducción *f*; MUS preludio *m*; **2** JUR incoación *f*, instrucción *f*; **3** *von Schadstoffen* vertido *m*

'einlenken *v/i* ⟨*sep*⟩ *fig* ceder, transigir

'einlesen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ INFORM leer

'einleucht|en *v/i* ⟨*sep*⟩ **j-m ~** convencer(le) a alg; **~end** *adjt* obvio, evidente; (*überzeugend*) convincente

'einliefern *v/t* ⟨*sep*⟩ **1 j-n ins Krankenhaus ~** ingresar a alg en el hospital, hospitalizar a alg; **2** (*abliefern*) entregar

'Einlieferung *f* **1** ingreso *m* (**in** *+acus* en); **2** (*Ablieferung*) entrega *f*; **~sschein** *m* POST resguardo *m*, recibo *m*

'einlochen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Golf* meter en el hoyo; **2** F *ins Gefängnis* F poner a alg a la sombra

einloggen ['aınlɔgən] *v/r* ⟨*sep*⟩ INFORM **sich ~** entrar (**ins Netz** en la red)

'einlösen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Scheck* hacer efectivo, cobrar; *Pfand* canjear; **2** *Versprechen* cumplir

'einlullen F *v/t* ⟨*sep*⟩ arrullar

'einmachen *v/t* ⟨*sep*⟩ poner en conserva; *mit Zucker* confitar

'einmal *adv* **1** una vez; **~ im Jahr** una vez por año; **~ hell, ~ dunkel** a veces claro, a veces oscuro; **auf ~** (*plötzlich*) de repente; (*mit e-m Schlag*) de golpe; (*gleichzeitig*) a la vez; **erst ~** en primer lugar; **noch ~** otra vez; **2** (*früher*) antes; **es war ~** érase una vez; **ich war schon ~ da** ya he estado aquí (antes); **3** (*zukünftig*) algún día; **wenn du ~ groß bist** cuando seas mayor; **4 nicht ~** ni siquiera; **5 es ist nun ~ so** ¡qué se le va a

hacer!; ***lass ihn doch ~ reden!*** ¡déjale hablar!

Einmal'eins *n* ⟨-⟩ tabla *f* de multiplicar; *fig* (+*gen*) abecé *m*

'einmalig I *adj* **1** *Zahlung usw* extraordinario; **2** (*einzigartig*) único, sin par; ***e-e ~e Chance*** una ocasión única; **II** *adv* excepcionalmente, extraordinariamente; ***~ schön*** precioso

'Einmarsch *m* entrada *f*; MIL ocupación *f*, invasión *f*; **2ieren** *v/i* ⟨*sep*, *sin* ge, sn⟩ entrar (***in*** +*acus* en); MIL ocupar, invadir

'einmisch|en *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** (***in*** +*acus*) entrometerse (en); **2ung** *f* injerencia *f*, intervención *f*

'einmotorig *adj* AVIA monomotor

'einmotten *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig* pasar a la reserva

'einmünden *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ ***~ in*** (+*acus*) *Fluss* desaguar en, desembocar en; *Straße*, *Gespräch*, *fig* desembocar en

einmütig ['aɪnmy:tɪç] *adj* unánime

Einnahme ['aɪnna:mə] *f* **1** ⟨*sin pl*⟩ MIL conquista *f*; **2** FIN *oft pl* entrada *f*, ingreso *m*; **3** MED toma *f*; **~quelle** *f* fuente *f* de ingresos

'einnehmen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Essen* tomar, comer; *Medikament* tomar; **2** *Geld* percibir; *Steuern* recaudar; **3** MIL tomar; **4** *Platz*, *Stellung* ocupar; ***s-n Platz ~*** ocupar su puesto; **5** *Standpunkt* adoptar; **6** *fig* ***j-n*** (***für sich***) ~ ganarse a alg (para sí)

'einnicken *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ dar cabezadas

'einnisten *v/r* ⟨*sep*⟩ *fig* ***sich ~*** (***in*** +*acus*) anidar (en), establecerse (en)

'Einöde *f* desierto *m*, soledad *f*

'einordnen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* clasificar, ordenar (***nach*** +*dat* por, según); integrar (***in*** +*acus* en; ***unter*** +*acus* bajo); **II** *v/r* ***sich ~*** (***in*** +*acus*) integrarse (en); AUTO ***sich links ~*** tomar el carril de la izquierda

'einpacken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* empaquetar, embalar; **II** *v/i* F ***da können wir ~!*** F ¡apaga y vámonos!

'ein|parken *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ aparcar; **~pferchen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Tiere* acorralar, apriscar; *Menschen* hacinar; **~pflanzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** AGR plantar; **2** MED implantar; **~planen** *v/t* ⟨*sep*⟩ contar con, tener en cuenta (*en un plan*)

'einprägen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** TEC grabar, estampar (***in*** +*acus* en); **2** *fig* ***j-m etw ~*** inculcar(le) a/c a alg; ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** grabarse a/c en la memoria; **II** *v/r* ***sich ~*** grabarse en la memoria

'einprägsam *adj* fácil de retener

'einquartieren ⟨*sep*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* alojar (***bei***, ***in*** +*dat* en, en casa de); MIL acuartelar (***bei***, ***in*** +*dat* en); **II** *v/r* ***sich ~ bei*** alojarse en casa de

'Einquartierung *f* acuartelamiento *m*

'einrahmen *v/t* ⟨*sep*⟩ enmarcar

'einrasten *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ TEC encajar, engranar (***in*** +*acus* en)

'einräumen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*einordnen*) colocar (en su sitio); *Schrank* guardar (*en el armario*); *Zimmer* amueblar; **2** (*zugestehen*) reconocer, admitir; ***j-m e-e Frist*** *usw* ~ conceder(le) un plazo, *etc* a alg

'einreden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***j-m ~, dass …*** hacer creer a alg que …; ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** meterse a/c en la cabeza; **II** *v/i* ***auf j-n ~*** tratar de persuadir a alg

'einregnen *v/imp* ⟨*sep*⟩ ***es regnet sich ein*** no para de llover

'einreiben *v/t*, *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ (***sich***) ~ (***mit***) frotar(se) (con), restregar(se) (con)

'einreichen *v/t* ⟨*sep*⟩ entregar; *Antrag* presentar; JUR ***e-e Klage ~*** presentar una demanda (***bei*** a)

'einreihen ⟨*sep*⟩ **I** *v/r* ***sich ~*** (***in*** +*acus*) ponerse (en) *formando parte de una fila*; **II** *v/t* incluir (***in*** +*acus* en; ***unter*** +*acus* entre)

'Einreiher *m* traje *m* con una sola fila de botones

'Einreise *f* entrada *f*, llegada *f*; **~erlaubnis** *f* permiso *m* de entrada

einreise|n *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ entrar (***in*** +*acus*, ***nach*** en); **2visum** *n* visado *m* de entrada

'einreißen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Papier usw* rasgar; **2** *Haus usw* derribar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *Papier usw* rasgarse; **4** F *fig Unsitte* arraigarse, extenderse

'einrenken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** MED componer; **2** F *fig* arreglar; **II** *v/r* F *fig* ***sich ~*** arreglarse

'einrichten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*möblieren*) amueblar; **2** (*gründen*) fundar, crear; **3** (*ermöglichen*) arreglar; ***es so ~, dass …*** tratar de que (+*subj*); ***wenn du es ~ kannst*** si puedes arreglarlo; **4** MED *Knochen* componer; **II** *v/r* **5** *in e-r Wohnung* ***sich*** (***neu***) ~ equipar (de nuevo) el piso; **6** *fig* ***sich ~ auf*** (+*acus*) prepararse para



'Einrichtung *f* **1** (*Möbel*) mobiliario *m*; **2** (*Anlage*) instalación *f*; ***sanitäre ~en*** sanitarios *m/pl*; **3** (*Gründung*) fundación *f*; creación *f*; **4** (*Institution*) (***öffentliche***) ~ institución *f* (pública)

'Einrichtungsgegenstände *pl* muebles *m/pl*

'ein|ritzen *v/t* ⟨*sep*⟩ grabar (***in*** +*acus* en); **~rosten** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ oxidarse; **~rücken** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Zeile* sangrar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ MIL (*einmarschieren*) ***~ in*** (+*acus*) hacer entrada en

eins [aɪns] **I** *núm/c* **1** *Zahlwort* uno; SPORT ***~ zu zwei*** uno a dos; F ***~ zu null für dich!*** F ¡ganas uno a cero!; **2** *Uhrzeit* la una; ***um ~*** a la una; **3** (*gleich*) ***es ist mir alles ~*** me da todo igual; ***das ist doch alles ~*** viene a ser lo mismo; **II** *pr/indef* uno; ***~ nach dem andern!*** ¡por partes!; ***noch ~!*** ¡uno más!

Eins *f* ⟨-; -en⟩ **1** *Zahl* uno; **2** *Note* ***e-e ~ schreiben*** sacar sobresaliente; F ***wie e-e ~*** derecho

'einsacken ⟨*sep*⟩ **I** F *v/t* ⟨h⟩ (*nehmen*) embolsarse; **II** *v/i* ⟨sn⟩ (*einsinken*) hundirse

einsam ['aɪnza:m] *adj Person* solo, solitario; *Ort* aislado, solitario, desierto; **2keit** *f* ⟨-⟩ soledad *f*

'einsammeln *v/t* ⟨*sep*⟩ recoger; *Geld a* recaudar

'Einsatz *m* **1** (*eingesetztes Stück*) pieza *f*; **2** (*Spiel2*, *Wett2*) apuesta *f*; ***den ~ verdoppeln*** doblar la apuesta; **3** (*Engagement*) entrega *f*; ***mit vollem ~*** con todo empeño; **4** MUS entrada *f*; ***den ~ geben*** dar la entrada; **5** (*Gebrauch*) uso *m*; ***im ~*** en uso; ***zum ~ kommen*** entrar en acción; **6** MIL *von Truppen* ataque *m*; (*Polizei2 usw*) operación *f*, misión *f*

'Einsatz|befehl *m* MIL orden *f* de ataque; **2bereit** *adj* disponible; **~kommando** *n* comando *m*; **~leiter(in)** *m*(*f*) jefe, -a *m,f* de operaciones

'einscannen *v/t* ⟨*sep*⟩ INFORM escanear

'einschalten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Gerät* conectar, enchufar; *Licht*, *Strom* encender; RADIO poner; *Motor* poner en marcha; **2** (*beteiligen*) ***j-n ~*** (***bei***) recurrir a alg (en); **II** *v/r* **3** ***sich ~*** (***in*** +*acus*) intervenir (en); **4** TEC ***sich ~*** *Gerät* conectarse; *Licht usw* encenderse

'Einschaltquote *f* índice *m* de audiencia

'einschärfen *v/t* ⟨*sep*⟩ inculcar, recomendar encarecidamente

'einschätzen *v/t* ⟨*sep*⟩ calcular, valorar; ***falsch ~*** equivocarse al valorar; ***zu hoch ~*** sobreestimar; ***zu niedrig ~*** subestimar

'Einschätzung *f* evaluación *f*, apreciación *f*; ***nach meiner ~*** según mis cálculos

'einschenken *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m*** (***etw***) ~ servir (de beber) (a/c) a alg

'einschicken *v/t* ⟨*sep*⟩ enviar, remitir

'einschieben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ introducir, intercalar (***in*** +*acus* en)

'einschiffen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** embarcarse (***nach*** para, hacia)

'einschlafen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** conciliar el sueño, dormirse; **2** *Körperteil* dormirse; **3** F *fig Freundschaft* entibiarse; *Gespräch* languidecer

'einschläfern *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** adormecer; MED ***j-n ~*** dormir a alg, narcotizar a alg; **2** *Tier* matar (*con narcótico*)

'Einschlag *m* **1** (*Geschoss2*) impacto *m*; (*Blitz2*) caída *f*; **2** *fig* matiz *m*; ***mit südländischem ~*** con deje mediterráneo; **3** AUTO giro *m* (*del volante*)

'einschlagen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Nagel usw* clavar (***in*** +*acus* en); **2** *Fensterscheibe usw* romper; F ***j-m den Schädel ~*** F partir(le) el cráneo a alg; **3** (*einpacken*) envolver (***in*** +*acus* en); **4** AUTO *Lenkrad* girar; **5** *Weg*, *Richtung*, *Laufbahn* seguir; **II** *v/i* **6** (*Geschoss*, *Blitz*) hacer impacto (***in*** +*acus* en); *fig* ***wie e-e Bombe ~*** caer como una bomba; **7** (*Erfolg haben*) (***gut***) ~ dar buen resultado, caer bien; **8** ***auf j-n ~*** golpear a alg

einschlägig ['aɪnʃlɛ:gɪç] **I** *adj* correspondiente, pertinente; **II** *adv* ***~ vorbestraft*** con antecedentes penales (en un delito semejante)

'einschleichen *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***sich ~*** introducirse furtivamente (***in*** +*acus* en); *Fehler* deslizarse; ***sich in j-s Vertrauen ~*** engatusar a alg

'ein|schleppen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Krankheit* introducir (***in*** +*acus* en); **~schleusen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig* infiltrar, introducir clandestinamente (***in*** +*acus* en); **~schließen** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** (*a v/r* ***sich***) ~ encerrar(se);

2 MIL (*umzingeln*) cercar; 3 (*umfassen*) abarcar, incluir (**in** +*acus* en)

'einschließlich I *prp* ⟨+*gen*⟩ **~ Porto** *usw* franqueo, *etc* incluido; II *adv* inclusive, incluido; **bis Seite 7 ~** hasta la página 7 incluida; **bis ~ Freitag** hasta el viernes incluido

'einschmeicheln *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich bei j-m ~** engatusar a alg

'einschmuggeln ⟨*sep*⟩ I *v/t* introducir de contrabando; II *v/r fig* **sich ~** (**in** +*acus*) colarse (en)

'einschnappen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ (*einrasten*) encajarse; → **eingeschnappt**

'ein|schneiden ⟨*irr, sep*⟩ I *v/t* cortar, grabar (**in** +*acus* en); II *v/i in die Haut* clavarse (**in** +*acus* en); **~schneidend** *adjt* (*entscheidend*) esencial, decisivo; (*tiefgreifend*) drástico, profundo

'einschneien *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **eingeschneit sein** estar cubierto de nieve; estar bloqueado por la nieve

'Einschnitt *m* **1** corte *m*; (*Kerbe*) muesca *f*; **2** *fig* momento *m* crucial

'einschränken [-ʃrɛŋkən] ⟨*sep*⟩ I *v/t* restringir, reducir; **das Rauchen ~** fumar menos; II *v/r* **sich** (**finanziell**) **~** economizar, restringir gastos

'Einschränkung *f* **1** restricción *f*, reducción *f*; **2** (*Vorbehalt*) reserva *f*; **ohne ~(en)** sin reservas, sin restricción

'Einschreibebrief *m*, **Einschreiben** *n* carta *f* certificada

'einschreiben ⟨*irr, sep*⟩ I *v/t* **1** *in e-n Kurs usw* inscribir, matricular; **2** *Brief usw* **~ lassen** certificar; II *v/r* **sich ~** (**in** +*acus*) inscribirse, matricularse (en)

'Einschreibung *f* inscripción *f*, matrícula *f*

'einschreiten *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ intervenir; **gegen etw ~** tomar medidas contra a/c

'Ein|schub *m* inserción *f*; **≈schüchtern** *v/t* ⟨*sep*⟩ intimidar, amedrentar; **≈schulen** *v/t* ⟨*sep*⟩ escolarizar; **~schuss** *m Stelle* orificio *m* (de entrada); *Wunde* impacto *m*; **≈schweißen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *in Folie* plastificar

'einsehen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*begreifen*) comprender; *Fehler* reconocer; **ich sehe nicht ein, weshalb** no entiendo por qué; **2** *Bücher, Akten* examinar; **3** (*überblicken*) ver, abarcar con la vista

'Einsehen *n* ⟨-s⟩ comprensión *f*; **ein ~ haben** (**mit**) mostrar comprensión (con)

'einseifen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** enjabonar; **2** F *fig* (*betrügen*) embaucar

einseitig ['aɪnzaɪtɪç] I *adj* **1** de un solo lado; POL unilateral; **2** *fig* (*parteiisch, unvollständig*) parcial; *Ernährung* incompleto; II *adv* **3** *fig darstellen, urteilen usw* de manera parcial

'einsenden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ remitir, enviar

'Ein|sender(in) *m(f)* POST remitente *m,f*; **~sendeschluss** *m* cierre *m* de admisión; **~sendung** *f* envío *m*

Einser ['aɪnzər] *m* uno *m*; → **Eins 2**

'einsetzen ⟨*sep*⟩ I *v/t* **1** (*anbringen, einfügen*) colocar (**in** +*acus* en), incorporar (**in** +*acus* a, en); **2** *Arbeitskräfte* emplear; *Polizei, Truppen* movilizar; *Maschinen, Geräte* emplear, aplicar; **j-n ~** (**in** +*dat*, **bei**) incorporar a alg (a, en); **3** *in ein Amt usw* investir, instalar; **j-n als Erben ~** nombrar a alg heredero; **4** *Geld* poner en juego; II *v/r* **5 sich** (**voll**) **~** emplearse a fondo; **sich ~ für** abogar por (**bei j-m** frente a alg); III *v/i* **7** (*beginnen*) comenzar, empezar; **8** MUS entrar

'Einsicht *f* ⟨-; -en⟩ **1** *in Akten usw* examen *m*; **~ nehmen in** (+*acus*) examinar; **2** (*Verständnis*) comprensión *f*; **zur ~ kommen** entrar en razón

'einsichtig *adj* comprensivo, razonable

'Einsiedler *m* ermitaño *m*

'einsilbig *adj* monosilábico; *fig Person* taciturno, de pocas palabras

'einsinken *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ hundirse (**in** +*acus* en)

'einsitzen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ JUR estar preso

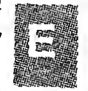
'Einsitzer *m* AVIA monoplaza *m*

'einsortieren *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ ordenar, clasificar (**in** +*acus* en)

'einspannen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Pferde* enganchar; **2** TEC fijar, ajustar; **3** F **j-n ~** hacer trabajar a alg (**für** en, por)

'ein|sparen *v/t* ⟨*sep*⟩ economizar, ahorrar; **~speisen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Strom* alimentar (**in** +*acus* en); INFORM *Daten* introducir (**in** +*acus* en); **~sperren** *v/t* ⟨*sep*⟩ encerrar; F *ins Gefängnis* meter en la cárcel

'einspielen ⟨*sep*⟩ I *v/t* **1** *Geld* dar, producir, rentar; **2** MUS *Stück* grabar; II *v/r* **sich ~ 3** SPORT entrenarse; MUS ejercitarse; **4** *fig* normalizarse



'einsprachig *adj* monolingüe

'einspringen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **für j-n ~** suplir a alg, sustituir a alg

'einspritz|en *v/t* ⟨*sep*⟩ inyectar (**in** +*acus* en); **≈motor** *m* motor *m* de inyección

'Einspruch *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ *a* JUR protesta *f*, reclamación *f*; **~ erheben** elevar una protesta (**gegen** contra), reclamar (**gegen etw** a/c); **~sfrist** *f* plazo *m* de reclamación; **~srecht** *n* JUR derecho *m* de recurso

'einspurig *adj Straße* de un solo carril

einst [aɪnst] *geh adv* **1** (*früher*) antiguamente, antaño; **2** (*künftig*) algún día, un día

'Einstand *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Arbeitsbeginn*) entrada *f* en funciones; **s-n ~ geben od feiern** celebrar su ingreso; **2** *Tennis* iguales *m/pl*

'einstecken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** poner, meter (**in** +*acus* en); *Stecker* enchufar (**in** +*acus* en); **2** (*mitnehmen*) llevar; **3** *fig Gewinn* embolsar(se), quedarse con; **4** *fig Beleidigung* tragar(se); F *Schlag* encajar

'einstehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **~ für** responder por

'einsteigen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *in den Bus, Zug usw* subir(se) (**in** +*acus* a); **2** *in ein Projekt, e-n Beruf usw* entrar, (empezar a) participar (**in** +*acus* en)

'einstellen ⟨*sep*⟩ I *v/t* **1** (*hin~*) poner, meter (**in** +*acus* en); **2** TEC *Radio usw* sintonizar; *Gerät* regular, graduar; **3** *Arbeitskräfte* contratar; **4** *Arbeit, Tätigkeit* (*beenden*) cesar, suspender; (*unterbrechen*) dejar; MIL **das Feuer ~** cesar el fuego; **5** JUR *Klage, Verfahren* sobreseer; II *v/r* **6 sich ~** *Personen* acudir, presentarse; *Schmerzen* hacerse sentir; **7 sich ~ auf** (+*acus*) acomodarse a, adaptarse a, prepararse para

'einstellig *adj* de una cifra; **~e Zahl** (número *m*) dígito *m*

'Einstellung *f* **1** TEC ajuste *m*, regulación *f*; FILM plano *m*; **2** *e-r Arbeitskraft* colocación *f*, contratación *f*; **3** (*Beendigung*) suspensión *f*; (*Unterbrechung*) interrupción *f*; JUR **~ des Verfahrens** sobreseimiento *m*; **4** (*Haltung, Meinung*) actitud *f* (**zu** frente a); **ihre politische ~** sus ideas políticas

'Einstellungsgespräch *n* entrevista *f* de trabajo

'Einstich *m* pinchazo *m*, punción *f*

'Einstieg *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *in ein Fahrzeug* subida *f* (**in** +*acus* a); **2** *fig* entrada *f* (**in** +*acus* en), acceso (**in** +*acus* a)

'einstig *adj* antiguo

'einstimmen ⟨*sep*⟩ I *v/i in ein Lied, in Gelächter usw* hacer coro; II *v/t* **j-n ~** (**auf** +*acus*) preparar a alg (para)

'einstimmig I *adj* **1** MUS de una sola voz; **2** (*einmütig*) unánime; II *adv* **~ gewählt** elegido por unanimidad

'Einstimmigkeit *f* ⟨-⟩ unanimidad *f*

ein|stöckig ['aɪnʃtœkɪç] *adj* de un piso; **~studieren** *v/t* ⟨*sep*⟩ THEA *Stück, Rolle* estudiar, ensayar; **~stufen** *v/t* ⟨*sep*⟩ clasificar; **≈stufung** *f* clasificación *f*; **~stündig** [-ʃtʏndɪç] *adj* de una hora

'einstürmen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **~ auf** (+*acus*) (aba)lanzarse sobre; *fig* (**mit Fragen**) **auf j-n ~** atacar a alg (con preguntas)

'Einsturz *m* hundimiento *m*

'einstürzen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ hundirse, derrumbarse

'einst'weilen *adv* **1** (*vorläufig*) por de pronto; **2** (*inzwischen*) entretanto

'einst'weilig *adj* JUR interino; **~e Verfügung** auto *m* provisional

eintägig ['aɪntɛːgɪç] *adj* de un día

'Eintagsfliege *f* **1** ZO efímera *f*, cachipolla *f*; **2** *fig* éxito *m* efímero

'eintauchen ⟨*sep*⟩ I *v/t* sumergir (**in** +*acus* en), mojar (**in** +*acus* en, con); II *v/i* zambullirse, bucear (**in** +*acus* en)

'eintauschen *v/t* ⟨*sep*⟩ canjear (**gegen** por)

'ein'tausend *num/c* → **tausend**

'einteilen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*aufteilen*) dividir (**in** +*acus* en, **nach** por); *in Klassen* clasificar (**in** +*acus* en, **nach** por); **2** *Zeit, Arbeit, Geld* disponer, repartir; **3 j-n für od zu etw ~** destinar a alg para (a) a/c, asignar a alg a/c

'einteilig *adj* de una sola pieza

'Einteilung *f* **1** *in Klassen* clasificación *f* (**in** +*acus* en); **2** (*Zeit≈, Arbeits≈ usw*) organización *f*, distribución *f*

'eintippen F *v/t* ⟨*sep*⟩ INFORM introducir

eintönig ['aɪntøːnɪç] *adj* monótono; **≈keit** *f* ⟨-⟩ monotonía *f*

'Eintopf *m* puchero *m*, potaje *m*

'Ein|tracht *f* ⟨-⟩ concordia *f*, armonía *f*; **≈trächtig** *adj* concorde, armónico

Eintrag ['aɪntraːk] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ (*Eintragung*) inscripción *f*, anotación *f*; *im*

Wörterbuch, Lexikon entrada *f*

'eintragen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* registrar, asentar (**in** *+acus* en); **sich ~ lassen** inscribirse (**in** *+acus*, **bei** en); **II** *v/r* **sich** (**in e-e Liste**) **~** apuntarse (en una lista)

einträglich ['aɪntrɛːklɪç] *adj* lucrativo

'Eintragung *f in e-e Liste* inscripción *f*, anotación *f*; *in Bücher* asiento *m*

'eintreffen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (*ankommen*) llegar (**in** *+acus* a); **2** *fig Voraussage* realizarse, cumplirse

'eintreiben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Geld* cobrar; *Steuern* recaudar

'eintreten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** entrar (**in** *+acus* en); **bitte, treten Sie ein!** ¡pase, por favor!; **2** *in e-e Firma usw* ingresar (**in** *+acus* en); **in Verhandlungen ~** entrar en negociaciones; **3** (*sich ereignen*) suceder, ocurrir; *Tod, Umstände* sobrevenir; **4** (*sich einsetzen*) **~ für j-n** interceder por alg; **~ für etw** abogar por a/c; **II** *v/t* ⟨h⟩ **5** *Tür usw* tirar de una patada

'eintrichtern *v/t* ⟨*sep*⟩ inculcar

'Eintritt *m* **1** (*Zutritt*, *~sgeld*) entrada *f*; **~ frei** entrada libre; **~ verboten** prohibido el paso; **2** *in e-n Verein usw* ingreso *m* (**in** *+acus* en); **3** *fig* (*Ankunft*) entrada *f*, llegada *f*; **~skarte** *f* entrada *f*

'ein|trocknen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ secarse; **~trudeln** F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ aparecer; **~üben** *v/t* ⟨*sep*⟩ estudiar, ensayar

'einverleiben *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ **sich** (*dat*) **etw ~** apropiarse *od* adueñarse de a/c; F (*essen*) comerse a/c

'Einvernehmen *n* ⟨-s⟩ acuerdo *m*; **in gegenseitigem ~** de mutuo acuerdo

'einverstanden *adjt* de acuerdo; **~ sein** (**mit**) estar de acuerdo (con); **~!** ¡de acuerdo!, ¡vale!

'Einverständnis *n* **1** conformidad *f*, consentimiento *m*; **sein ~ erklären** (**zu**) declararse de acuerdo (con); **2** → **Einvernehmen**

'Einwand *m* ⟨-(e)s; ¨-e⟩ objeción *f* (**gegen** contra); **Einwände erheben** poner reparos (**gegen** a)

'Ein|wanderer *m*, **~wanderin** *f* inmigrante *m,f*; **ϩwandern** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ inmigrar (**in** *+acus* en); **~wanderung** *f* inmigración *f*; **~wanderungsland** *n* país *m* de inmigración

'einwandfrei I *adj* (*ohne Fehler*) correcto, impecable; *moralisch* intachable, irreprochable; *Alibi, Beweis* irrecusable; **II** *adv* **~ arbeiten** trabajar de manera inmejorable; **es steht ~ fest** no cabe duda

einwärts ['aɪnvɛrts] *adv* hacia dentro

'einwechseln *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Geld usw* cambiar, canjear (**in** *+acus* en; **gegen** por); **2** *Spieler* canjear

'einwecken → **einmachen**

'Einweg|flasche *f* botella *f* no retornable; **~spritze** *f* MED jeringuilla *f* desechable

'einweichen *v/t* ⟨*sep*⟩ poner a remojo

'einweihen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gebäude usw* inaugurar; **2 j-n ~** iniciar a alg (**in** *+acus* en); **eingeweiht sein** estar al corriente

'Einweihung *f* inauguración *f*

'einweisen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *in ein Heim usw* ingresar, internar (**in** *+acus* en); *in ein Krankenhaus* hospitalizar, ingresar (**in** *+acus* en); **2** *in e-e Arbeit* **j-n ~** (**in** *+acus*) iniciar a alg (en)

'Einweisung *f* **1** *in ein Heim usw* internamiento *m*; **~ ins Krankenhaus** hospitalización *f*; **2** *in die Arbeit* iniciación *f* (**in** *+acus* en); instrucción *f*

'einwenden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ objetar, oponer (**gegen** contra); **dagegen ist nichts einzuwenden** no hay nada que objetar

'ein|werfen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*Fensterscheibe*) romper; **2** SPORT *Ball* poner en juego; **3** *Brief, Münzen* echar (**in** *+acus* en); **4** *fig* (*bemerken*) mencionar; **II** *v/i* SPORT sacar de banda; **~wickeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*verpacken*) envolver (**in** *+acus* en); **2** F *fig* **j-n ~** F engatusar a alg; **~willigen** *v/i* ⟨*sep*⟩ consentir (**in** *+acus* en); **ϩwilligung** *f* consentimiento *m* (**in** *+acus* en)

'einwirken *v/i* ⟨*sep*⟩ obrar, actuar; CHEM, *a fig* **auf etw ~** producir efecto en a/c; **auf j-n ~** influir en alg; MED **etw ~ lassen** hacer reaccionar a/c

'Einwirkung *f* efecto *m*, influencia *f* (**auf** *+acus* en)

'Einwohner|(in) *m(f)* habitante *m,f*, vecino, -a *m,f*; **~meldeamt** *n* oficina *f* de empadronamiento; **~schaft** *f* ⟨-⟩ habitantes *m/pl*, vecindario *m*

'Einwurf *m* **1** SPORT saque *m* de banda; **2** *Bemerkung* objeción *f*; **3** POST (boca *f* del) buzón *m*

'Einzahl *f* ⟨-⟩ GRAM singular *m*

'einzahl|en *v/t* ⟨*sep*⟩ *Geld* pagar; (**auf ein Konto**) **~** ingresar (en una cuenta); **ϩung** *f* pago *m*; ingreso *m*, imposición *f*



einzäun|en ['aɪntsɔʏnən] *v/t* ⟨*sep*⟩ cercar, vallar; **ϩung** *f* cerca *f*, valla *f*

'einzeichnen *v/t* ⟨*sep*⟩ dibujar, marcar (**in** *+dat, +acus*, **auf** *+dat* en)

Einzel ['aɪntsəl] *n* SPORT (partido *m*) individual *m*; **~bett** *n* cama *f* individual; **~fall** *m* caso *m* aislado; **~gänger(in)** [-gɛŋər(ɪn)] *m* ⟨-s; -⟩, (*f*) ⟨-; -nen⟩ solitario, -a *m,f*; **~handel** *m* comercio *m* al por menor; **~händler(in)** *m(f)* minorista *m,f*, detallista *m,f*; **~heit** *f* detalle *m*, pormenor *m*; **~kind** *n* hijo, -a *m,f* único, -a

'Einzeller *m* BIOL organismo *m* unicelular

'einzeln I *adj* **1** (*allein*) único, solo; (*besonders*) particular; **ein ~er Schuh** un zapato suelto; (*verschieden*) **die ~en Teile** las diferentes partes; **2** *pl* **~e** unos, algunos; **II** *adv* **3** (*nacheinander*) por separado; **~ eintreten** entrar uno por uno; (*gesondert*) **~ aufführen** particularizar, pormenorizar

'Einzelne(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ **ein ~r, e-e ~** uno solo, una sola; **jeder ~** (**von uns**) cada uno (de nosotros)

'Einzelne(s) *n* ⟨→ A⟩ detalle *m*; **im ~n** en detalle; **ins ~ gehen** ir al detalle

'Einzel|stück *n* **1** (*einzelnes Stück*) pieza *f* suelta; **2** (*einzigartiges Stück*) pieza *f* única; **~teil** *n* (*Bestandteil*) componente *m*; TEC pieza *f* suelta; **~zimmer** *n* habitación *m* individual

'einziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Kopf* bajar; *Bauch* meter; TEC replegar; MAR arriar; **2** BAU *Wand* levantar; **3** JUR (*beschlagnahmen*) incautar; (*aus dem Verkehr ziehen*) retirar, confiscar; **4** MIL *Soldaten* llamar a filas; **5** *Faden* pasar; **6** *Erkundigungen* recoger; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **7** SPORT, MIL entrar (**in** *+acus* a, en); **ins Parlament ~** entrar en el parlamento; **8** *in e-e Wohnung* mudarse (**in** *+acus* a; **bei** a casa de); **9** *Creme* penetrar, ser absorbido

einzig ['aɪntsɪç] **I** *adj* **1** (*alleinig*) solo, único; **kein ~es Auto** ni un solo coche; **nicht ein ~es Mal** ni una sola vez; **2** → **einzigartig**; **3 das ϩe** lo único; **II** *adv* **4 ~ und allein** únicamente; **das ~ Richtige** lo único correcto

'einzigartig *adj* singular, único

'Einzige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ **der, die ~** el único, la única; **keine ~** ni una

Ein'zimmerwohnung *f* estudio *m*, apartamento *m* de una sola habitación

'Einzug *m* **1** entrada *f* (**in** *+acus* en); **2** *in e-e Wohnung* instalación *f*; **3** (*Papierϩ*) sangría *f*; **~sermächtigung** *f* FIN domiciliación *f* bancaria; **~sgebiet** *n* área *f* de influencia

E-is ['eːɪs] *n* ⟨-; -⟩ MUS mi *m* sostenido

Eis [aɪs] *n* ⟨-es⟩ **1** (*gefrorenes Wasser, a ~würfel*) hielo *m*; **~ laufen** patinar sobre hielo; *fig* **das ~ brechen** romper el hielo; F *fig* **etw auf ~ legen** suspender a/c; **2** (*Speiseϩ*) helado *m*; **~ am Stiel** polo *m*

'Eis|bahn *f* pista *f* de hielo; **~bär** *m* oso *m* blanco; **~becher** *m* copa *f* de helado; **~bein** *n* lacón *m*, *pata de cerdo cocida*; **~berg** *m* iceberg *m*; **~bergsalat** *m* lechuga *f* iceberg; **~beutel** *m* MED bolsa *f* de hielo; **~blumen** *pl* flores *f/pl* de escarcha; **~bombe** *f* tarta *f* helada

'Eiscafé *n* heladería *f*

'Eischnee *m* clara *f* a punto de nieve

'Eisdiele *f* heladería *f*

Eisen ['aɪzən] *n* ⟨-s⟩ hierro *m*; *fig* **ein heißes ~** cuestión *f* espinosa, terreno *m* peligroso; *fig* **mehrere ~ im Feuer haben** jugar para los dos bandos; F *fig* **zum alten ~ gehören** F ser de la vieja guardia

'Eisenbahn *f* ferrocarril *m*; **mit der ~** en tren; F *fig* **es ist allerhöchste ~!** F ¡ya es hora!

'Eisenbahn|er F *m* ⟨-s; -⟩ ferroviario *m*; **~knotenpunkt** *m* nudo *m* ferroviario; **~wagen** *m* vagón *m*

'Eisen|erz *n* mineral *m* de hierro; **ϩhaltig** *adj* ferruginoso; **~hut** *m* ⟨-(e)s⟩ BOT acónito *m*; **~hütte** *f* planta *f* siderúrgica; **~mangel** *m* MED falta *f* de hierro; **~zeit** *f* ⟨-⟩ edad *f* de hierro

eisern ['aɪzərn] *adj* metálico; *fig Wille, Gesundheit* de hierro, férreo; **~e Regel** regla *f* inamovible

'Eis|fach *f* heladera *f*; **ϩfrei** *adj* libre de hielo; **ϩgekühlt** *adjt* helado; **~glätte** *f* helada *f*, piso *m* resbaladizo; **~heiligen** *pl* **die ~** los santos del frío

'Eishockey *n* hockey *m* sobre hielo; **~spieler** *m* jugador *m* de hockey sobre hielo

eisig ['aɪzɪç] *adj* glacial (*a fig*)

'Eiskaffee *m etwa* granizado *m* de café

'eiskalt I *adj* **1** helado; **2** (*kaltblütig*) de sangre fría; **II** *adv* **3** con frialdad; **4** (*kaltblütig*) a sangre fría

'Eiskunst|lauf *m* ⟨-(e)s⟩ patinaje *m* artístico (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, a *m,f* artístico, -a

'Eis|lauf *m* ⟨-(e)s⟩ patinaje *m* (sobre hielo); **~läufer(in)** *m* (*f*) patinador, a *m,f*; **~meer** *n* océano *m* glacial

'Eisprung *m* BIOL ovulación *f*

'Eis|regen *m* lluvia *f* helada; **~salat** *m* lechuga *f* iceberg; **~schnelllauf** *m* ⟨-(e)s⟩ patinaje *m* de velocidad (sobre hielo); **~schnellläufer(in)** *m(f)* patinador, a *m,f* (de velocidad); **~scholle** *f* témpano *m*; **~schrank** F *m* nevera *f*; **~stadion** *n* pista *f* de hielo; **~tanz** *m* danza *f* sobre hielo; **~tee** *m* granizado *m* de té; **~torte** *f* tarta *f* helada; **~würfel** *m* (cubito *m* de) hielo *m*; **~zapfen** *m* carámbano *m*; **~zeit** *f* ⟨-⟩ era *f* glacial

eitel ['aɪtəl] *adj* ⟨-tl-⟩ **1** (*selbstgefällig*) vanidoso, fatuo; **2** (*nichtig*) vano; **2keit** *f* ⟨-⟩ vanidad *f*

Eiter ['aɪtər] *m* ⟨-s⟩ pus *m*; **~bläschen** *n* pústula *f*

'eit(e)rig *adj* purulento

'eitern *v/i* supurar

'Eiweiß *n* ⟨-es; -e⟩ **1** GASTR clara *f* (del huevo); **2** BIOL proteína *f*; CHEM albúmina *f*; **~mangel** *m* carencia *f* proteínica; **2reich** *adj* rico en proteína(s)

'Eizelle *f* BIOL óvulo *m*

Ekel[1] ['eːkəl] *m* ⟨-s⟩ asco *m* (***vor*** *+dat* a, de); **~ *empfinden*** sentir repugnancia; **~ *erregen*** dar asco, dar repugnancia

'Ekel[2] F *n* ⟨-s; -⟩ (*widerlicher Mensch*) F tipo *m* asqueroso

'ekelhaft, 'ek(e)lig *adj* asqueroso, nauseabundo; *fig* (*gemein*) repugnante

'ekeln I *v/r* ***sich* ~** (***vor*** *+dat*) tener(le) asco (a); **II** *v/imp* ***es ekelt mich*** me da asco (***vor*** *+dat* de)

EKG [eːka'geː] *n Abk* (*Elektrokardiogramm*) electrocardiograma *m*

Eklat [e'klaː] *geh m* ⟨-s; -s⟩ escándalo *m*, sensación *f*

'eklig → ***ekelhaft, ekelig***

Ekstase [ɛk'staːzə] *f* éxtasis *m*; ***in* ~ *geraten*** extasiarse (***über*** *+acus* con)

Ekuador → ***Ecuador***

Ekzem [ɛk'tseːm] *n* ⟨-s; -e⟩ MED eczema *m*

Elan [e'laːn] *m* ⟨-s⟩ brío *m*, ímpetu *m*

elasti|sch [e'lastɪʃ] *adj* elástico; **2zität** [elastitsi'tɛːt] *f* ⟨-⟩ elasticidad *f*

Elbe [ɛlbə] *f* Elba *m*

Elch [ɛlç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ alce *m*

Elefant [ele'fant] *m* ⟨-en; -en⟩ elefante *m*; F ***wie ein ~ im Porzellanladen*** F como un burro en una cacharrería

elegant [ele'gant] *adj* elegante; *fig* ***e-e ~e Lösung*** una solución airosa

Eleganz [ele'gants] *f* ⟨-⟩ elegancia *f*

Elegie [ele'giː] *f* elegía *f*

elegisch [e'leːgɪʃ] *adj* elegíaco

elektri|fizieren [elɛktrifi'tsiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ electrificar; **2ker(in)** [e'lɛktrɪkər(ɪn)] *m(f)* electricista *m,f*

e'lektrisch *adj* eléctrico; ***~er Schlag*** calambre *m*; ***~er Strom*** corriente *f* (eléctrica)

elektri'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ electrizar (*a fig*)

Elektrizität [elɛktritsi'tɛːt] *f* ⟨-⟩ electricidad *f*; **~swerk** *n* central *f* eléctrica

Elektro|auto [e'lɛktro-] *n* coche *m* eléctrico; **~chemie** *f* electroquímica *f*

Elektrode [elɛk'troːdə] *f* electrodo *m*

E'lektro|gerät *n* aparato *m* eléctrico, electrodoméstico *m*; **~geschäft** *n* tienda *f* de artículos eléctricos *od* de electrodomésticos; **~herd** *m* cocina *f* eléctrica; **~kardiogramm** *n* MED electrocardiograma *m*

Elektrolyse [elɛktro'lyːzə] *f* electrólisis *f*

E'lektromotor *m* electromotor *m*

Elektron ['eːlɛktrɔn] *n* ⟨-s; -'tronen⟩ electrón *m*

Elek'tronen|gehirn *n* cerebro *m* electrónico; **~mikroskop** *n* microscopio *m* electrónico

Elektronik [elɛk'troːnɪk] *f* ⟨-⟩ electrónica *f*

elek'tronisch *adj* electrónico; ***~e Datenverarbeitung*** procesamiento *m* electrónico de datos, informática *f*

E'lektro|ofen *m* horno *m* eléctrico, estufa *f* eléctrica; **~rasierer** *m* maquinilla *f* eléctrica; **~schock** *m* MED electrochoque *m*, electroshock *m*; **~smog** *m* electrosmog *m*

Elektro|'technik *f* electrotécnica *f*; **~'techniker(in)** *m(f)* electrotécnico, -a *m,f*; **2'technisch** *adj* electrotécnico

Element [ele'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ elemen-

to *f*; *fig* ***in s-m ~ sein*** estar en su elemento

elemen'tar *adj* **1** elemental; **2** *fig* (*grundlegend*) primordial, básico; **2teilchen** *n* PHYS partícula *f* elemental

elend ['eːlɛnt] **I** *adj* (*jämmerlich*) mísero, miserable; (*unglücklich*) desgraciado; (*krank*) enfermizo; **II** *adv* ***~ aussehen*** tener muy mala cara; ***sich ~ fühlen*** sentirse mal

'Elend *n* ⟨-s⟩ **1** (*Armut*) indigencia *f*, miseria *f*; **2** (*Unglück*) desgracia *f*; ***j-n ins ~ stürzen*** arruinar a alg

'Elendsviertel *n* barriada *f* pobre *od* de chabolas

elf [ɛlf] *núm/c* once; → ***acht***

Elf[1] *f* ⟨-; -en⟩ *a Fußball* once

Elf[2] *m* ⟨-en; -en⟩ elfo *m*

'Elfe *f* sílfide *f*

'Elfenbein *n* ⟨-(e)s⟩ marfil *m*; **~küste** *f* Costa *f* de Marfil; **~turm** *m* torre *m* de marfil

Elf'meter *m Fußball* penalty *m*; **~schießen** *n* tanda *f* de penaltis

elfte(r, -s) ['ɛlftə(r, -s)] *núm/o* undécimo

eliminieren [elimi'niːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ eliminar

Elisabeth [e'liːzabɛt] *f* Isabel *f*

elitär [eli'tɛːr] *adj* elitista

Elite [e'liːtə] *f* elite *f*; **~denken** *n* pensamiento *m* elitista

'Ellbogen *m* ⟨-s; -⟩ codo *m*; **~freiheit** *f* libertad *f* de acción; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* regida por la ley de la selva

Elle ['ɛlə] *f* **1** ANAT cúbito *m*; **2** *Maß* yarda *f*; **2nlang** F *adj* interminable, kilométrico

Ellipse [ɛ'lɪpsə] *f* MAT elipse *f*

elliptisch [ɛ'lɪptɪʃ] *adj* MAT elíptico

El Salvador [ɛlzalva'dɔr] *n* El Salvador *m*

Elsass ['ɛlzas] *n* ⟨-⟩ Alsacia *f*

Elster ['ɛlstər] *f* ⟨-; -n⟩ urraca *f*

elterlich ['ɛltərlɪç] *adj* paterno, de los padres

Eltern ['ɛltərn] *pl* padres *m/pl*; F ***nicht von schlechten ~ sein*** F no ser moco de pavo

'Eltern|abend *m* reunión *f* de padres (de alumnos); **~haus** *n* casa *f* paterna; **2los** *adj* huérfano; **~teil** *m* ***ein ~*** uno de los padres

EM [e'ʔɛm] *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Europameisterschaft*) campeonato *m* de Europa

Email [e'maɪ(l)] *n* ⟨-s; -s⟩, **Emaille** [e'maljə] *f* esmalte *m*

E-Mail [i'meːl] *f* ⟨-; -s⟩ *System* correo *m* electrónico; *Nachricht* mail *m*, mensaje *m*; **~-Adresse** *f* dirección *f* electrónica

emaillieren [ema(l)'jiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ esmaltar

Emanze [e'mantsə] F *desp f* feminista *f*, mujer *f* emancipada

Emanzi|pation [emantsipatsi'oːn] *f* emancipación *f*; **2'pieren** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** emanciparse; **2'piert** *adjt* emancipado

Embargo [ɛm'bargo] *n* ⟨-s; -s⟩ embargo *m*

Emblem [ɛm'bleːm] *n* ⟨-s; -e⟩ emblema *m*

Embolie [ɛmbo'liː] *f* MED embolia *f*

Embryo ['ɛmbryo] *m* ⟨-s; -s *od* -'onen⟩ embrión *m*

Emigra|nt(in) [emi'grant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) emigrante *m,f*; **~tion** [-tsi'oːn] *f* emigración *f*

emigrieren [emi'griːrən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ emigrar

Emission [emisi'oːn] *f* emisión *f*

Emmentaler ['emənta:lər] *m* queso *m* em(m)ental

'e-Moll [e-] *n* MUS mi *m* menor

Emotion [emotsi'oːn] *f* emoción *f*

emotio'nal *adj* emocional

Empfang [ɛm'pfaŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Erhalt*) recepción *f*; ***den ~*** (*+gen*) ***bestätigen*** acusar recibo de; ***etw in ~ nehmen*** recibir a/c; **2** (*Begrüßung, Feier*) recepción *f*; ***j-m e-n begeisterten ~ bereiten*** dar una acogida entusiasta a alg; **3** *im Hotel, a* RADIO *usw* recepción *f*

emp'fangen *v/t* ⟨empfängt, empfing, empfangen⟩ **1** recibir; *Sendung usw a* captar; **2** *Besuch* recibir; ***j-n freundlich ~*** acoger a alg cordialmente

Empfänger [ɛm'pfɛŋər] *m* RADIO *usw* receptor *m*

Emp'fänger(in) *m(f)* POST destinatario, -a *m,f*

emp'fänglich *adj* susceptible, sensible (***für*** a); MED predispuesto (***für*** a)

Empfängnis [ɛm'pfɛŋnɪs] *f* ⟨-⟩ concepción *f*; **2verhütend** *adjt* anticonceptivo, contraconceptivo; **~verhütung** *f* anticoncepción *f*, contraconcepción *f*

Emp'fangs|bescheinigung *f*, **~bestätigung** *f* acuse *m* de recibo, resguardo

m; **~chef(in)** *m(f)* jefe, -a *m,f* de recepción; **~dame** *f* recepcionista *f*; **~halle** *f* recepción *f*

empfehlen [ɛm'pfeːlən] ⟨empfiehlt, empfahl, empfohlen⟩ **I** *v/t* recomendar; ***j-m ~, etw zu tun*** aconsejar(le) a alg hacer a/c; ***… ist nicht zu ~*** no conviene …; **II** *v/r geh* ***sich ~*** *(sich verabschieden)* despedirse; **III** *v/imp* ***es empfiehlt sich*** *(**zu** +inf)* conviene *(+inf)*, es aconsejable *(+inf)*

emp'fehlenswert *adj* recomendable

Emp'fehlung *f* recomendación *f*; ***auf ~ (von)*** por recomendación (de); ***gute ~en haben*** tener buenas referencias

empfinden [ɛm'pfɪndən] *v/t* ⟨empfand, empfunden⟩ *(wahrnehmen)* percibir; *(fühlen)* sentir, experimentar

Emp'finden *n* ⟨-s⟩ sensación *f*, sentimiento *m*; ***für mein ~*** para mí

emp'findlich *adj* **1** sensible *(**gegen** a)*; *Magen* delicado; *Person* sensible, delicado; *(leicht gekränkt)* susceptible; ***~e Stelle*** punto *m* débil; **2** *Schmerz* intenso; *Kälte* agudo; *Mangel* sensible

Emp'findlichkeit *f* ⟨-⟩ **1** sensibilidad *f*, **2** *(Verletzlichkeit)* susceptibilidad *f*

emp'findsam *adj* **1** *(feinfühlig)* sensible; **2** *(gefühlsbetont)* sentimental; **≈keit** *f* ⟨-⟩ sensibilidad *f*, sentimentalismo *m*

Emp'findung *f* *(Wahrnehmung)* sensación *f*; *(Gefühl)* sentimiento *m*

empirisch [ɛm'piːrɪʃ] *adj* empírico

empor [ɛm'poːr] *geh adv* hacia arriba

Empore [ɛm'poːrə] *f e-r Kirche* coro *m*

empören [ɛm'pøːrən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n ~*** sublevar *od* indignar a alg; **II** *v/r* **2** ***sich ~*** *(**über** +acus)* indignarse (por), escandalizarse (de, por); **3** ***sich ~ (gegen)*** rebelarse (contra)

em'pörend *adjt* indignante, escandaloso

Emporkömmling [ɛm'poːrkœmlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ advenedizo *m*

em'pör|t *adjt* escandalizado *(**über** +acus* de, por); **≈ung** *f* sublevación *f* *(**über** +acus* por), indignación *f* *(**über** +acus* por, de)

emsig ['ɛmzɪç] *adj* *(eifrig)* diligente; *(sehr beschäftigt)* laborioso

Emu ['eːmu] *m* ⟨-s; -s⟩ emú *m*

'E-Musik *f* ⟨-⟩ música *f* seria

Ende ['ɛndə] *n* ⟨-s; -n⟩ **1** *räumlich* extremo *m*, final *m*; ***am ~ (der Welt)*** en el fin (del mundo); **2** *zeitlich* fin *m*, final *m*; ***~ Mai*** a fines de mayo; *fig* ***am ~ sein*** estar en las últimas; ***etw zu ~ führen (bringen)*** acabar a/c, concluir a/c; ***e-r Sache ein ~ machen*** poner término a a/c, dar fin a a/c; ***zu ~ gehen*** tocar a fin, extinguirse; ***zu ~ sein*** haber terminado; ***~ gut, alles gut*** bien está lo que bien acaba; **3** F *(Stück)* extremo *m*, remate *m*, punta *f*; ***ein ganzes ~ (bis)*** un buen trecho (hasta)

'Endeffekt *m* ***im ~*** al fin y al cabo

'enden *v/i* acabar, terminar; ***~ mit*** acabar con; ***tragisch ~*** tener un final trágico

'Endergebnis *n* resultado *m* final

'endgültig **I** *adj* definitivo; **II** *adv* definitivamente; ***das steht ~ fest*** ha quedado definitivamente acordado

Endivie [ɛn'diːviə] *f* BOT escarola *f*

> **⚠ Endivie ≠ endibia**
>
> die Endivie = **la escarola**
> **la endibia** = der Chicorée

'Endlager *n* NUCL depósito *m* final; **~ung** *f* NUCL deposición *f* final

endlich ['ɛntlɪç] **I** *adj* MAT *Zahl* finito; **II** *adv* finalmente, por fin; ***sei ~ still!*** ¡cállate de una vez!

'endlos *adj* infinito, interminable

'End|phase *f* fase *f* final; **~produkt** *n* producto *m* final; **~resultat** *n* resultado *m* final; **~runde** *f* SPORT fase *f* final; **~silbe** *f* última sílaba *f*; **~spiel** *n* (partido *m*) final *f*; **~stand** *m* SPORT resultado *m* final; **~spurt** *m a fig* sprint *m* final, recta *f* final; **~station** *f a fig* estación *f* terminal; **~summe** *f* total *m*

'Endung *f* terminación *f*

'End|verbraucher *m* consumidor *m* final; **~ziel** *n* objetivo *m* final

Energie [enɛr'giː] *f* energía *f*; *von Personen a* fuerza *f*; ***~ sparen, verschwenden*** ahorrar, derrochar energía

Ener'gie|bedarf *m* demanda *f* energética; **≈geladen** *adjt* lleno de energía; **~krise** *f* crisis *f* energética; **~politik** *f* política *f* energética; **~quelle** *f* fuente *f* de energía; **≈sparend** *adjt* que ahorra energía; **~sparlampe** *f* lámpara *f* que ahorra energía; **~verbrauch** *m* consumo *m* de energía; **~versorgung** *f* abastecimiento *m* energético

energisch [e'nɛrgɪʃ] *adj* enérgico, activo, dinámico

eng [ɛŋ] *adj* **1** estrecho; ***~er werden*** estrecharse; ***in ~en Grenzen*** en estrechos límites; F ***das darf man nicht so ~ sehen!*** ¡no hay que ser tan estricto!; **2** *(a advl) Kleid* ***~ (anliegend)*** ajustado, ceñido, entallado; **3** *fig (Beziehung)* íntimo; ***~ befreundet sein*** ser íntimos amigos

Engagement [ãgaʒə'mãː] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** POL, *fig* compromiso *m*, entrega *f*, empeño *m*; **2** THEA contrato *m*

eng|agieren [ãga'ʒiːrən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* *(einstellen)* contratar; **II** *v/r* ***sich ~*** comprometerse *(**für, bei*** en), emplearse *(**für, bei*** por), interceder *(**für*** por; ***bei*** en); **~a'giert** *adjt* comprometido

Enge ['ɛŋə] *f* estrecho *m*, estrechez *f*; *fig* ***j-n in die ~ treiben*** poner a alg entre la espada y la pared

Engel ['ɛŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ ángel *m*; **≈haft** *adj* angelical, angélico; **~sgeduld** *f* ***mit ~*** con paciencia de santo

'engherzig *adj* mezquino

England ['ɛŋlant] *n* ⟨-s⟩ Inglaterra *f*

Engländer ['ɛŋlɛndər] *m* TEC llave *f* inglesa

'Engländer(in) *m(f)* inglés *m*, -esa *f*

englisch ['ɛŋlɪʃ] *adj* inglés; ***das ≈e*** el inglés; ***auf ≈*** en inglés

'engmaschig *adj* de malla tupida

'Engpass *m* desfiladero *m*; *fig* cuello *m* de botella

'engstirnig *adj* estrecho de miras; **≈keit** *f* ⟨-⟩ estrechez *f* de miras

Enkel|(in) ['ɛŋkəl(ɪn)] *m* ⟨-s; -⟩ *(f)* nieto, -a *m,f*; **~kind** *n* nieto, -a *m,f*

enorm [e'nɔrm] **I** *adj* enorme; **II** F *adv* ***~ schnell, groß usw*** increíblemente rápido, grande, *etc*

en passant [ãpa'sãː] *adv* de paso

Ensemble [ã'sãːbl] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** MUS conjunto *m*; **2** THEA compañía *f*

ent'arten *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ degenerar, corromperse

entbehren [ɛnt'beːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ carecer de; ***etw (nicht) ~ können*** (no) poder prescindir de a/c, (no) poder pasar sin a/c

ent'behr|lich *adj* superfluo; **≈ung** *f* privación *f*

ent'bind|en ⟨entband, entbunden⟩ **I** *v/t* **1** MED asistir en el parto; **2** *(befreien)* ***~ von*** dispensar de, relevar de; **II** *v/i* **3** MED dar a luz; **≈ung** *f* **1** MED parto *m*; **2** *(Befreiung)* ***~ von*** dispensa *f* de; **≈ungsstation** *f* sala *f* de partos, paritorio *m*

ent'blöden *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich nicht ~ zu*** *(+inf)* atreverse a *(+inf)*, osar *(+inf)*

entblößen [ɛnt'bløːsən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desnudar, descubrir

ent'brennen *geh v/i* ⟨entbrannte, entbrannt, sn⟩ *Kampf, Streit* encenderse

ent'decken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descubrir

Ent'deck|er *m* descubridor *m*; **~ung** *f* descubrimiento *m*; **~ungsreise** *f* viaje *m* de exploración

Ente ['ɛntə] *f* **1** zo pato *m*; F *fig* ***er, sie ist e-e lahme ~*** F es más lento, lenta que el caballo del malo; **2** *(Zeitungs≈)* bulo *m*, bola *f*; **3** F *(Auto)* F dos caballos *m*

ent|'ehren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deshonrar, desprestigiar; **~'eignen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ expropiar; **≈'eignung** *f* expropiación *f*; **~'eisen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deshelar; **~'erben** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desheredar

Enterich ['ɛntərɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ pato *m* (macho)

entern ['ɛntərn] *v/t* MAR abordar

Entertainer(in) ['ɛntərteːnər(ɪn)] *m(f)* animador, a *m,f*

entfachen [ɛnt'faxən] *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Feuer, a fig* inflamar, atizar

ent'fallen *v/i* ⟨entfällt, entfiel, entfallen, sn⟩ **1** *aus dem Gedächtnis* escaparse; ***ihr Name ist mir ~*** se me ha olvidado su nombre; **2** *(wegfallen)* suprimirse; *Notiz* ***entfällt*** suspendido; **3** *als Anteil* ***auf j-n ~*** recaer en alg, corresponderle a alg

ent'falten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *(öffnen)* desplegar, desdoblar; **2** *fig Fähigkeiten* desarrollar; *Pracht* revelar; **II** *v/r* ***sich ~*** **3** *Blüte* abrirse, desplegarse; **4** *fig Person* desarrollar las facultades, desarrollarse

Ent'faltung *f fig* despliegue *m*, desarrollo *m*

ent'färben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ CHEM desteñir

ent'fernen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* *Fleck, Etikett* quitar; *Hindernis* apartar, eliminar; **II** *v/r* ***sich ~*** alejarse

ent'fernt *adjt* **1** *räumlich, zeitlich* alejado, apartado, distante; ***(weit) ~ von*** (muy) lejos de; **2** *fig* ***weit davon ~ sein***

(*zu +inf*) estar muy lejos (de *+inf*); ~ ***verwandt*** pariente lejano; ***nicht im ≈esten*** en absoluto
Ent'fernung *f* **1** distancia *f*; ***in e-r ~ von*** a una distancia de; ***aus der ~*** de lejos; **2** (*Beseitigung*) eliminación *f*, destitución *f*
ent|'fesseln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Krieg usw* desencadenar, desatar; **~'flammbar** *adj* inflamable; **~'flammen** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ TEC inflamar, encender; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *fig* **~ *für*** entusiasmarse por, apasionarse por; **~'flechten** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ ECON descentralizar; **~'fliegen** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ escapar (*volando*); **~'fliehen** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ fugarse, escaparse (**aus** de)
ent'fremden ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* distanciar, enajenar; ***etw s-m Zweck ~*** hacer mal uso de a/c; **II** *v/r* ***sich*** (***j-m***) **~** distanciarse (de alg), enajenarse (de alg)
Ent'fremdung *f* PHIL alienación *f*; *zwischen Menschen* distanciamiento *m*
ent'führen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ secuestrar
Ent'führ|er(in) *m*(*f*) secuestrador, a *m,f*; (*Flugzeug≈*) pirata *m,f* aéreo, -a; **~ung** *f* secuestro *m*
ent'gegen **I** *prp* ⟨*+dat*⟩ en contra de, contrario a; **~ *allen Erwartungen*** contra todo lo esperado; **II** *adv Richtung* al encuentro de, hacia
ent'gegenbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ presentar, manifestar; *e-r Sache* ***Interesse ~*** mostrar interés por *a/c*
ent'gegengehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1 *j-m ~*** ir al encuentro de alg; **2** *zeitlich* ***dem Ende ~*** acercarse al final
ent'gegengesetzt *adjt* opuesto (a), contrario (a)
ent'gegenhalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m etw ~*** ofrecer *od* tender a/c a alg; *fig* (*einwenden*) objetar *od* oponer a/c a alg
ent'gegenkommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ***j-m ~*** **1** *Richtung* ir al encuentro de alg; *Fahrzeug* venir de frente; **2** *fig* (*nachgeben*) hacer concesiones a alg, mostrarse complaciente (para) con alg
Ent'gegen|kommen *n* ⟨-s⟩ complacencia *f*, buena voluntad *f*; **≈kommend** *adjt* complaciente, atento; **~nahme** [-naːmə] *f* ⟨-⟩ recepción *f*, aceptación *f*; **≈nehmen** *v/t* ⟨*irr*⟩ recibir, aceptar
ent'gegensehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) **~** aguardar a/c, esperar a/c
ent'gegensetzen *v/t* ⟨*sep*⟩ oponer, contraponer
ent'gegenstehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) **~** contraponerse a a/c
ent'gegentreten *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1 *j-m ~*** *a fig* acercarse a alg, salirle a alg al paso; *fig* oponerse a alg; **2** *fig* ***e-r Sache*** (*dat*) **~** salir al paso de, oponerse a a/c
ent'gegn|en *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ responder, replicar (**auf** *+acus* a); **≈ung** *f* respuesta *f*, réplica *f* (**auf** *+acus* a)
ent'gehen *v/i* ⟨entging, entgangen, sn⟩ **1** *j-m, e-r Gefahr* escapar de; ***sich*** (*dat*) ***etw*** (***nicht***) **~ *lassen*** (no) perderse a/c; **2** (*unbemerkt bleiben*) pasar(le) inadvertido a alg
ent'geistert *adjt* atónito, boquiabierto
Entgelt [ɛnt'gɛlt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ remuneración *f*, compensación *f*
ent|'giften *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desintoxicar; **~'gleisen** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** *Zug* descarrilar; **2** *fig* salirse de tono; **≈'gleisung** *f* **1** *e-s Zugs* descarrilamiento *m*; **2** *fig* salida *f* de tono; **~'gleiten** *geh v/i* ⟨entglitt, entglitten, sn⟩ ***j-m ~*** escapárse(le) a alg; **~'gräten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ quitar las espinas (a, de); **~'haaren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ depilar
Ent'haarungsmittel *n* depilatorio *m*
ent'halten[1] ⟨enthält, enthielt, enthalten⟩ **I** *v/t* (*umfassen*) contener, encerrar; **II** *v/r* ***sich ~*** (*mäßigen*) contenerse; POL ***sich der Stimme ~*** abstenerse (de votar)
ent'halten[2] *p/p* **~ *sein*** (***in*** *+dat*) estar incluido (en)
ent'haltsam *adj* abstinente; **≈keit** *f* ⟨-⟩ abstinencia *f*
Ent'haltung *f* POL abstención *f*
ent'härten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Wasser* ablandar
ent'haupten *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ decapitar
ent'heben *geh v/t* ⟨enthob, enthoben⟩ ***j-n s-s Amtes ~*** relevar a alg de su cargo
ent'hemmt *adjt* desinhibido
ent'hüll|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Denkmal usw* descubrir; **2** *Geheimnis* desvelar, revelar; **≈ung** *f* **1** *e-s Denkmals* inauguración *f*; **2** *e-s Geheimnisses* revelación *f*
Enthusias|mus [ɛntuzi'asmus] *m* ⟨-⟩ entusiasmo *m*; **~t(in)** *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) entusiasta *m,f*; **≈tisch** *adj* entusiasta
ent|'jungfern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desflorar; **~'kalken** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descalcificar; **~'kernen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deshuesar; **~'kleiden** *geh v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** desvestir(se); **~koffei'niert** *adjt* descafeinado
ent'kommen *v/i* ⟨entkam, entkommen, sn⟩ (conseguir) huir *od* evadirse *od* salvarse (**aus** de); ***j-m od e-r Sache ~*** escapárse(le) a alg *od* a a/c
Ent'kommen *n* ⟨-s⟩ ***es gab kein ~*** no había salida
ent'korken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descorchar
entkräft|en [ɛnt'krɛftən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*erschöpfen*) debilitar, extenuar; **2** *fig Aussage* invalidar; **≈ung** *f* *körperliche* debilitamiento *m*
ent'lad|en ⟨entlädt, entlud, entladen⟩ **I** *v/t Waren* descargar; **II** *v/r* ***sich ~*** EL, *a fig* descargarse; **≈ung** *f* EL, *von Waren* descarga *f*
ent'lang **I** *prp* ⟨*+acus*⟩ a lo largo de; ***die Straße ~*** siguiendo la calle; **II** *adv* ***hier ~, bitte!*** ¡por aquí, por favor!
ent'langgehen *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ***etw*** (*acus*) *od* ***an etw*** (*dat*) **~** pasar por a/c, caminar a lo largo de a/c
ent'larven *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desenmascarar
ent'lassen *v/t* ⟨entlässt, entließ, entlassen⟩ **1** (*kündigen*) despedir; ***j-n fristlos ~*** despedir sin previo aviso a alg, despedir a alg bruscamente; **2** *aus dem Gefängnis* poner en libertad; *aus dem Krankenhaus* dar de alta
Ent'lassung *f* **1** (*Kündigung*) despido *m*; **2** *aus dem Gefängnis* excarcelación *f*; *aus dem Krankenhaus* alta *f*
ent'lasten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *von Arbeit* descargar; *Verkehr* decongestionar; **2** JUR exculpar, exonerar
Ent'lastung *f* **1** (*Arbeits≈*) descarga *f*, alivio *m*; **2** JUR exculpación *f*, exoneración *f*; **~szeuge** *m* JUR testigo *m* de descargo
ent|'laufen *v/i* ⟨entläuft, entlief, entlaufen, sn⟩ *Hund, Katze usw* escapar(se); **~'ledigen** *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich e-r Sache*** (*gen*) **~** deshacerse *od* desembarazarse de a/c; **~'leeren** *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** evacuar, vaciar(se); **~'legen** *adjt* (*entfernt*) remoto, lejano; (*isoliert*) apartado; *fig* (*unüblich*) alejado; **~'lehnen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tomar (*+dat*, **aus, von** de); **~'leihen** *v/t* ⟨entlieh, entliehen⟩ tomar prestado (**aus, von** de)
ent'locken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m ein Geheimnis usw ~*** sonsacar(le) *od* arrancar(le) un secreto, *etc* a alg
ent'lohn|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ remunerar (**für** por); **≈ung** *f* remuneración *f*
ent'lüft|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ventilar; **≈ung** *f* ventilación *f*
ent'machten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ privar de poder, derrocar
entmilitari'sier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desmilitarizar; **≈ung** *f* desmilitarización *f*
ent'mündig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ JUR poner bajo tutela, incapacitar; **≈ung** *f* JUR incapacitación *f*
ent'mutig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desalentar, desanimar; **~end** *adjt* desalentador
Entnazifi'zierung [ɛntnatsifi'tsiːrʊŋ] *f* HIST desnazificación *f*
ent'nehmen *v/t* ⟨entnimmt, entnahm, entnommen⟩ tomar, sacar; *fig* ***etw ~ aus*** (***od*** *+dat*) concluir a/c de
ent'nerven *v/t* ⟨*sin* ge⟩ enervar
ent'puppen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~ als*** resultar ser, revelarse como
ent'rahmen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descremar, desnatar
ent'rätseln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descifrar
ent'reißen *v/t* ⟨entriss, entrissen⟩ ***j-m etw ~*** arrebatarle *od* arrancarle a/c a alg
ent'richten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ abonar, pagar
ent'riegeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ correr el cerrojo (*para abrir*)
ent'rinnen *v/i* ⟨entrann, entronnen, sn⟩ ***j-m, e-r Sache ~*** escaparse *od* evadirse de alg, de a/c
ent'rollen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desenrollar, desplegar
ent'rückt *geh adjt* extasiado, ensimismado
entrümpeln [ɛnt'rʏmpəln] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ quitar los trastos viejos de
ent'rüsten *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** (***über*** *+acus*) indignarse (por)
ent'rüstet *adjt* **~ *sein*** (***über*** *+acus*) estar indignado (por)
Ent'rüstung *f* indignación *f*
ent'saft|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ licuar; **≈er** *m* licuadora *f*
ent'sagen *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) **~** renunciar a a/c, desistir de a/c
Ent'sagung *geh f* renuncia *f*
ent'schädigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** (***für***) indemnizar a alg (por), compensar a alg (por)
Ent'schädigung *f* indemnización *f*

Ausdrücke der Entschuldigung

Es tut mir (sehr) Leid.	**Lo siento (mucho).**
Entschuldigung!/Verzeihung!	**¡Perdón!**
Entschuldige!/Entschuldigen Sie!	**¡Perdona!/Perdone!**
Verzeih!/Verzeihen Sie!	**¡Disculpa!/¡Disculpe!**
Ich bitte (vielmals) um Entschuldigung.	**Le pido (mil) disculpas.**

ent'schärfen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Bombe* desactivar; *Diskussion* quitar hierro a

Entscheid [ɛnt'ʃaɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ JUR fallo *m*

ent'scheiden ⟨entschied, entschieden⟩ **I** *v/t* decidir; (*den Ausschlag geben*) resolver; ***das musst du*** ∼ tú verás; **II** *v/i* decidir (***über*** *+acus* sobre); **III** *v/r* ***sich*** ∼ ***für, gegen*** decidirse por, contra

ent'scheidend *adjt* decisivo

Ent'scheidung *f* decisión *f* (***über*** *+acus* sobre); JUR fallo *m*; ***e-e*** ∼ ***treffen*** *od* ***fällen*** tomar una decisión

entschieden [ɛnt'ʃiːdən] **I** *adjt* **1** *Ton, Haltung* enérgico, autoritario; **2** *Ablehnung* categórico, terminante; **II** *advl* firmemente, decididamente; ***ich bin*** (***ganz***) ∼ ***dafür*** estoy completamente a favor de esto

Ent'schiedenheit *f* ⟨-⟩ decisión *f*, firmeza *f*; ***mit*** (***aller***) ∼ rotundamente

ent'schlacken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** TEC descorificar; **2** MED desintoxicar

ent'schlafen *geh v/i* ⟨entschläft, entschlief, entschlafen, sn⟩ *fig* fallecer

ent'schließen *v/r* ⟨entschloss, entschlossen⟩ ***sich*** ∼ (***für, zu***) decidirse (a, por), resolverse (a); ***sich anders*** ∼ cambiar de opinión

Ent'schließung *f* resolución *f*

ent'schlossen **I** *adjt* (***fest***) ∼ ***sein*** (***zu***) estar (completamente) resuelto *od* decidido (a); **II** *advl* ***kurz*** ∼ sin vacilar

Ent'schlossenheit *f* ⟨-⟩ resolución *f*, firmeza *f*

Ent'schluss *m* resolución *f*, decisión *f*, determinación *f*; ***den*** ∼ ***fassen zu*** (*+inf*) tomar la determinación de (*+inf*)

ent'schlüsseln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descifrar

ent'schuldbar *adj* disculpable, excusable, perdonable

ent'schuldigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* disculpar, perdonar; ***das ist nicht zu*** ∼ es imperdonable; **II** *v/i* ∼ ***Sie*** (***bitte***)***!*** ¡perdone (, por favor)!; **III** *v/r* ***sich*** (***bei j-m für etw***) ∼ pedir disculpas (a alg por a/c)

Ent'schuldigung *f* disculpa *f*, excusa *f*; ***j-n um*** ∼ ***bitten*** pedir perdón a alg (***für, wegen*** por); ∼***!*** ¡perdón!

entsenden *v/t* ⟨entsandte, entsandt⟩ mandar, enviar

ent'setzen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* espantar, horrorizar; **II** *v/r* ***sich*** ∼ (***über*** *+acus*) espantarse, horrorizarse (de, por)

Ent'setzen *n* ⟨-s⟩ horror *m*, espanto *m*; ***starr vor*** ∼ aterrado

ent'setzlich **I** *adj* horrible, espantoso; **II** F *adv* (*sehr*) F terriblemente

ent'seuchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desinfectar, descontaminar

ent'sichern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Waffe* quitar el seguro de *od* a, desasegurar

ent'sinnen *v/r* ⟨entsann, entsonnen⟩ ***sich*** (***j-s, e-r Sache***) ∼ acordarse (de alg, de a/c)

ent'sorg|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Abfälle usw* eliminar; Ձ**ung** *f* eliminación *f* (de desechos)

ent'spann|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* (*lockern*) aflojar; **II** *v/r* ***sich*** ∼ relajarse, descansar; *Situation* normalizarse; Ձ**ung** *f* relajación *f*; ECON, POL distensión *f*

Ent'spannungs|politik *f* política *f* de distensión; ∼**übung** *f* ejercicio *m* de relajación

ent'spiegelt *adjt Brille, Glas* antirreflectante

ent'sprechen ⟨entspricht, entsprach, entsprochen⟩ *v/i* (*+dat*) **1** corresponder a; ***den Anforderungen*** (***nicht***) ∼ (no) responder a las exigencias; **2** *e-r Bitte, e-m Antrag* acceder a

ent'sprechend **I** *adjt* correspondiente, análogo, pertinente; **II** *advl* ∼ ***gilt ...*** lo mismo vale ...; **III** *prp* ⟨*+dat*⟩ según; ***den Umständen*** ∼ de acuerdo con las circunstancias

Ent'sprechung *f* correspondencia *f*, equivalente *m*

ent|'springen *v/i* ⟨entsprang, entsprungen, sn⟩ **1** *Fluss* nacer (***in*** *+dat* en); **2** (*entstehen*) ∼ ***aus*** (*od +dat*) proceder de, originarse en; ∼**'stammen** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ (*+dat*) proceder de, provenir de; ∼**'stehen** *v/i* ⟨entstand, entstanden, sn⟩ **1** (*sich entwickeln*) producirse (***aus*** de); **2** *Schwierigkeiten, Kosten* ∼ ***aus, durch*** ocasionarse *od* derivarse de, por

Ent'stehung *f* (*Ursprung*) nacimiento *m*, origen *m*; (*Bildung*) formación *f*; ∼**sgeschichte** *f* génesis *m*

ent'steinen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deshuesar

ent'stellen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deformar, desfigurar; ***etw entstellt wiedergeben*** tergiversar a/c

Ent'stellung *f* desfiguración *f*; *fig* tergiversación *f*

ent'stören *v/t* ⟨*sin* ge⟩ EL eliminar interferencias de

ent'tarnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desenmascarar

ent'täuschen ⟨*sin* ge⟩ *v/t* desilusionar, desengañar, decepcionar; ***enttäuscht sein*** estar decepcionado (***von*** por, con)

Ent'täuschung *f* decepción *f*, desengaño *m*

ent'thronen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ destronar

entvölkert [-'fœlkərt] *adjt* despoblado

ent'wachsen *v/i* ⟨entwächst, entwuchs, entwachsen, sn⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) ∼ haber pasado la edad de a/c

entwaffnen [ɛnt'vafnən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desarmar; *fig* ∼***des Lächeln*** sonrisa que desarma

ent'warn|en *v/i* ⟨*sin* ge⟩ dar la señal de cese de alarma; Ձ**ung** *f* cese *m* de alarma

ent'wässer|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** desaguar; **2** MED drenar; Ձ**ungsanlage** *f* instalaciones *f/pl* de drenaje

entweder ['ɛntveːdər] *cj* ∼ ***... oder ...*** o (bien) ... o (bien) ...

ent'weichen *v/i* ⟨entwich, entwichen, sn⟩ evadirse, escaparse (***aus*** de)

ent'weihen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ profanar

ent'wenden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m etw*** ∼ hurtar *od* sustraer a/c a alg

ent'werfen *v/t* ⟨entwirft, entwarf, entworfen⟩ **1** (*skizzieren*) esbozar, bosquejar; *Muster* diseñar; **2** *Plan, Programm* elaborar, trazar; **3** *Vertrag* formular

ent|'werten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Fahrkarte* cancelar; *Briefmarke* matasellar; **2** ECON *Geld* depreciar, devaluar; *fig* (***völlig***) ∼ desacreditar; Ձ**'werter** *m* (*Fahrschein*Ձ) cancelador *m*; Ձ**'wertung** *f* **1** *von Fahrkarten, Briefmarken* inutilización *f*; **2** ECON (*Geld*Ձ) depreciación *f*

ent'wickeln ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** desarrollar; (*erzeugen*) producir; **2** FOT revelar; **II** *v/r* **3** ***sich*** ∼ desarrollarse, evolucionar (***aus*** de; ***zu*** en)

Ent'wicklung *f* desarrollo *m*; (*Weiter*Ձ) evolución *f*; *Jugendliche* (***noch***) ***in der*** ∼ ***sein*** estar (todavía) en fase de crecimiento

Ent'wicklungs|geschichte *f* historia *f* de la evolución, ontogenia *f*; ∼**helfer(in)** *m(f)* cooperante *m,f* (*en un país en vías de desarrollo*); ∼**hilfe** *f* ayuda *f* para el desarrollo; ∼**land** *n* país *m* en vías de desarrollo; ∼**politik** *f* política *f* de desarrollo; ∼**stufe** *f* grado *m od* nivel *m* de desarrollo

ent|'wirren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desenredar, desenmarañar; ∼**'wischen** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ ***j-m*** ∼ escaparse de alg

entwöhn|en [ɛnt'vøːnən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Säugling* destetar; **2** *von Alkohol, Drogen* desacostumbrar (***von*** de); MED desintoxicar; Ձ**ung** *f* **1** (*Säugling*) destete *m*; **2** MED deshabituación *f*

ent'würdigend *adjt* degradante

Ent'wurf *m* **1** (*Skizze*) bosquejo *m*; (*Konzept*) borrador *m*, esbozo *m*; **2** *e-s Vertrages, Gesetzes* proyecto *m*

ent'wurzeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desarraigar

ent'zerren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *zeitlich* espaciar, distanciar

ent'ziehen ⟨entzog, entzogen⟩ **I** *v/t* **1** retirar; ***j-m etw*** ∼ privar a alg de a/c; ***j-m den Führerschein, das Wort*** ∼ retirar(le) a alg el carné de conducir, la palabra; **II** *v/r* **2** ***sich*** ∼ (*+dat*) retirarse (de), sustraerse (a)

Ent'ziehung *f* MED, ∼**skur** *f* cura *f* de desintoxicación; ***e-e*** ∼ ***machen*** someterse a *od* hacer una cura de desintoxicación

ent'ziffer|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descifrar; Ձ**ung** *f* desciframiento *m*, descifre *m*

ent'zücken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ encantar, fascinar

Ent'zücken *n* ⟨-s⟩ fascinación *f* (***über*** *+acus* por)

ent'zückend *adjt* encantador

ent'zückt *adjt* fascinado (***über*** *+acus*, ***von*** con), encantado (***über*** *+acus*, ***von*** con, de)

Ent'zug *m* ⟨-(e)s⟩ **1** *des Führerscheins usw* privación *f*; **2** MED cura *f* de desintoxicación; **~serscheinungen** *pl* MED síndrome *m* de abstinencia, síntomas *m/pl* de supresión
ent'zünden ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Kerze, Feuer* encender, prender; **II** *v/r* **2** ***sich ~*** CHEM, TEC, MED inflamarse; **3** *fig* ***sich ~ (an*** *+dat*) originarse (por)
ent'zünd|et *adjt* MED inflamado; **~lich** *adj* MED inflamatorio; **2ung** *f* MED inflamación *f*; **~ungshemmend** *adjt* MED antiinflamatorio
ent'zwei *adj* partido, roto, deshecho, destrozado; **~brechen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ partir, romper; **II** *v/i* ⟨sn⟩ partirse, romperse
ent'zwei|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Freunde* enemistar, desunir; **II** *v/r* ***sich ~*** enemistarse (***mit*** con); **~gehen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ romperse, hacerse pedazos
'Enzian *m* ⟨-s; -e⟩ BOT genciana *f*
Enzyklo|pädie [ɛntsyklopɛ'diː] *f* enciclopedia *f*; **2pädisch** [-'pɛːdɪʃ] *adj* enciclopédico
Enzym [ɛn'tsyːm] *n* ⟨-s; -e⟩ enzima *m, f*
Epen ['eːpən] *pl* → ***Epos***
Epidemie [epide'miː] *f* epidemia *f*
epidemisch [epi'deːmɪʃ] *adj* epidémico
Epik ['eːpɪk] *f* ⟨-⟩ (poesía *f*) épica *f*
'Epiker *m* poeta *m* épico
Epilepsie [epilɛp'siː] *f* MED epilepsia *f*
Epilept|iker(in) [epi'lɛptɪkər(ɪn)] *m, (f)* epiléptico, -a *m,f*; **2isch** *adj* epiléptico
Epilog [epi'loːk] *m* ⟨-s; -e⟩ epílogo *m*
episch ['eːpɪʃ] *adj* épico
Episode [epi'zoːdə] *f* episodio *m*
Epoche [e'pɔxə] *f* época *f*; ***~ machend*** que hace época
Epos ['eːpɔs] *n* ⟨-; Epen⟩ epopeya *f*, poema *m* épico
er [eːr] *pr/pers* él; ***~ ist es!*** es él
Er *m* ⟨-; -s⟩ F ***es ist ein ~*** es macho
Er'achten [ɛr-] *n* ***meines ~s*** en mi opinión, a mi juicio
er'arbeiten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desarrollar, compilar; ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** conseguir a/c (*con esfuerzo*); *Wissen* adquirir
'Erbanlage ['ɛrpʔ-] *f* BIOL carácter *m* hereditario
erbarmen [ɛr'barmən] *geh* ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n ~*** dar lástima *od* pena a alg; **II** *v/r* ***sich (j-s, e-r Sache) ~*** compadecerse (de alg, de a/c)
Er'barmen *n* ⟨-s⟩ compasión *f*, lástima *f*; ***~ haben mit*** tener compasión de
erbärmlich [ɛr'bɛrmlɪç] **I** *adj* **1** (*kläglich*) lamentable; (*jämmerlich*) miserable; **2** F *fig Angst usw* espantoso; **II** F *adv fig* F terriblemente; ***~ frieren*** helarse; ***~ wenig*** muy poco
Er'bärmlichkeit *f* ⟨-⟩ miseria *f*
er'barmungslos **I** *adj* despiadado; **II** *adv* sin piedad, sin compasión
er'bauen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** construir, levantar; **2** *fig* ***von etw nicht erbaut sein*** no estar muy entusiasmado con a/c; **II** *geh v/r* **3** *fig* ***sich ~ an*** (*+dat*) edificarse con, cultivarse con
Er'bau|er *m* constructor *m*; **2lich** *adj* edificante; **~ung** *f* ⟨-⟩ construcción *f*, *a fig* edificación *f*
'erbberechtigt *adjt* con derecho a la sucesión
Erbe[1] ['ɛrbə] *m* ⟨-n; -n⟩ heredero *m*; ***j-n zum ~n einsetzen*** nombrar heredero a alg, instituir por heredero a alg
'Erbe[2] *n* ⟨-s⟩ herencia *f*
'erben *v/t* heredar (***von*** de)
er'betteln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mendigar; (***sich*** *dat*) ***etw ~ (von)*** conseguir a/c (de) (*pidiéndola con insistencia*)
er'beuten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ apresar, capturar
'Erb|folge *f* sucesión *f*; **~gut** *n* BIOL patrimonio *m* genético, genotipo *m*
Erbin ['ɛrbɪn] *f* heredera *f*; → ***Erbe***[1]
er'bittern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ irritar, exasperar
er'bittert **I** *adjt* **1** *Kampf* encarnizado; *Widerstand* acérrimo; **2** *Person* irritado, exasperado (***über*** *+acus* por, con); **II** *advl* ***~ kämpfen*** luchar encarnizadamente
Er'bitterung *f* ⟨-⟩ **1** (*Groll*) rencor *m*; **2** (*Verärgerung*) irritación *f*, exasperación *f*
'Erbkrankheit *f* enfermedad *f* hereditaria
er'blassen *geh v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ palidecer, ponerse pálido (***vor*** *+dat* de)
Erblasser(in) ['ɛrplasər(ɪn)] *m(f)* JUR testador, a *m,f*
er'bleichen *geh v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ palidecer, ponerse pálido
erblich ['ɛrplɪç] *adj* hereditario; ***~ belastet sein*** MED tener una tara hereditaria
er'blicken *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ ver, divisar
er'blind|en *geh v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ perder la



vista, quedarse ciego; **2ung** *f* pérdida *f* de la vista, ceguera *f*
'Erb|masse *f* **1** JUR (bienes *m/pl* de la) herencia *f*; **2** BIOL genotipo *m*; **~onkel** F *m* tío *m od* pariente *m* rico
er'bosen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ enojar, irritar, exasperar
er'brechen ⟨erbricht, erbrach, erbrochen⟩ **I** *v/t* abrir, forzar; **II** *v/i, v/r* (***sich***) ~ vomitar
Er'brechen *n* ⟨-s⟩ vómito *m*; F *fig* ***bis zum ~*** hasta la saciedad
'Erbrecht *n* JUR derecho *m* sucesorio
er'bringen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Beweis* aducir; *Geld, Gewinn* rentar, rendir, producir
'Erbschaft *f* herencia *f*; ***e-e ~ machen*** heredar
'Erb|schaftssteuer *f* impuesto *m* sobre la herencia; **~schein** *m* certificado *m* de heredero; **~schleicher(in)** *m(f)* captador, a *m,f* de herencias, heredípeta *m,f*
Erbse ['ɛrpsə] *f* guisante *m*; *Am* arveja *f*
'Erb|stück *n* objeto *m* heredado; **~sünde** *f* REL pecado *m* original; **~tante** F *f* tía *f od* parienta *f* rica; **~teil** *n* cuota *f* hereditaria
Erd|achse ['eːrt-] *f* ⟨-⟩ eje *m* terrestre; **~apfel** *m bsd österr* patata *f*; *Am* papa *f*; **~atmosphäre** *f* ⟨-⟩ atmósfera *f* terrestre; **~ball** *m* ⟨-(e)s⟩ globo *m* terráqueo; **~beben** *n* ⟨-s; -⟩ terremoto *m*, temblor *m* de tierra; **~beere** *f* fresa *f*; *Am* frutilla *f*; **~bevölkerung** *f* población *f* de la tierra
'Erdboden *m* ⟨-s⟩ suelo *m*, terreno *m*; ***dem ~ gleichmachen*** arrasar; ***wie vom ~ verschluckt*** como si se lo hubiera tragado la tierra
Erde ['eːrdə] *f* ⟨-⟩ **1** (*Planet*) Tierra *f*; ***auf der ~*** en *od* sobre la Tierra; **2** (*Erdboden*) suelo *m*; (*Erdreich*) tierra *f*; ***unter der ~*** bajo tierra; **3** EL (toma *f* de) tierra *f*
'erden *v/t* ⟨-e-⟩ EL conectar a tierra
erdenklich [ɛr'dɛŋklɪç] *adj* imaginable
'Erd|gas *n* gas *m* natural; **~geschichte** *f* ⟨-⟩ geología *f*
'Erd|geschoss *n*, *österr* **~geschoß** *n* piso *m* bajo, planta *f* baja
erdig ['eːrdɪç] *adj* terroso, térreo; *Geruch, Geschmack* a tierra
'Erd|innere(s) *n* ⟨→ A⟩ interior *m* de la tierra; **~kruste** *f* ⟨-⟩ corteza *f* terrestre; **~kugel** *f* ⟨-⟩ globo *m* terráqueo; **~kunde** *f* ⟨-⟩ geografía *f*; **~nuss** *f* cacahuete *m*; *Am* maní *m*; **~oberfläche** *f* ⟨-⟩ superficie *f* terrestre
'Erdöl *n* petróleo *m*; ***~ exportierende Länder*** países *m/pl* exportadores de petróleo
'Erdöl... *in Zssgn auch* → ***Öl...***; **~feld** *n* campo *m* petrolífero; **2haltig** *adj* petrolífero; **~gewinnung** *f* producción *f* de petróleo; **~raffinerie** *f* refinería *f* de petróleo; **~vorkommen** *n* yacimiento *m* de petróleo
er'dolchen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ apuñalar
'Erdreich *n* ⟨-(e)s⟩ tierra *f*, suelo *m*
er'dreisten *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~ (zu*** *+inf*) atreverse (a *+inf*), tener la osadía (de *+inf*)
er'drosseln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estrangular
er'drück|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aplastar; **~end** *adjt* aplastante; *Beweis* contundente
'Erd|rutsch *m* corrimiento *m* de tierras; **~schicht** *f* capa *f* de tierra; **~stoß** *m* temblor *m* de tierra; sacudida *f* sísmica; **~teil** *m* continente *m*
er'dulden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aguantar, soportar; *Leid* sufrir
'Erd|umdrehung *f* rotación *f* de la tierra; **~umfang** *m* ⟨-s⟩ circunferencia *f* de la tierra; **~umkreisung** *f* orbitación *f* terrestre; **~umlaufbahn** *f* órbita *f* terrestre
'Erdung *f* EL toma *f* de tierra
er'eifern *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~ (über*** *+acus*) acalorarse (con), apasionarse (por)
er'eignen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** suceder, acontecer
Er'eignis *n* ⟨-ses; -se⟩ suceso *m*, acontecimiento *m*; ***freudiges ~*** (*Geburt*) feliz acontecimiento *m*
er'eignis|los *adj* sin incidentes; **~reich** *adj* accidentado, rico en acontecimientos
er'eilen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Tod, Schicksal* ***j-n ~*** alcanzar a alg, sorprender a alg
Erektion [erɛktsi'oːn] *f* erección *f*
Eremit [ere'miːt] *m* ⟨-en; -en⟩ eremita *m*, ermitaño *m*
er'erbt *adjt* hereditario
er'fahren[1] ⟨erfährt, erfuhr, erfahren⟩ **I** *v/t* **1** enterarse de, saber; **2** (*erleben*) experimentar; *Leid* sufrir; **II** *v/i* **3** ***von etw ~*** tener noticia de a/c, enterarse de a/c

er'fahren[2] *adjt* experimentado; **~ sein in** (*+dat*) ser experto en, ser versado en

Er'fahrung *f* experiencia *f*; (*Übung*) práctica *f*; ***aus (eigener) ~*** por (propia) experiencia; ***durch ~ klug werden*** escarmentar; ***~ haben*** tener práctica; ***~en machen*** adquirir experiencia; ***mit etw gute ~en machen*** obtener buenos resultados de a/c; ***die ~ machen, dass …*** darse cuenta de que … (*mediante la experiencia*); ***~en sammeln*** reunir experiencia; ***in ~ bringen*** enterarse de, averiguar

Er'fahrungs|austausch *m* intercambio *m* de experiencias; **≈gemäß** *adv* según muestra la experiencia

er'fassen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** arrastrar; ***von e-m Auto erfasst werden*** ser arrastrado por un coche; ***Furcht erfasste sie*** el miedo se adueñó de ella; **2** *Daten* registrar, fichar; INFORM *Text* introducir; ***steuerlich ~*** registrar a efectos fiscales; ***zahlenmäßig ~*** expresar en términos numéricos; **3** (*einbeziehen*) incluir, considerar; **4** (*begreifen*) comprender, captar; F ***du hasts erfasst!*** F ¡lo has cogido!

Er'fassung *f a von Daten*, INFORM registro *m*; MIL alistamiento *m*

er'finden *v/t* ⟨erfand, erfunden⟩ inventar, imaginar

Er'finder|(in) *m(f)* inventor, a *m,f*; **~geist** *m* ⟨-(e)s⟩ inventiva *f*, ingenio *m*; **≈isch** *adj* ingenioso

Er'findung *f* invento *m*, invención *f*; **~sgabe** *f* inventiva *f*

Erfolg [ɛr'fɔlk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ éxito *m*; (*Ergebnis*) resultado *m*, consecuencia *f*; ***viel ~!*** ¡suerte!; ***~ haben*** tener éxito; ***keinen ~ haben*** no tener éxito, fracasar; ***~ versprechend*** prometedor; ***es war ein großer*** (*od* ***voller***) ***~*** fue un éxito completo; ***mit dem ~, dass …*** con el efecto de que …

er'folgen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** (*geschehen*) suceder, acontecer; **2** (*stattfinden*) tener lugar; *Zahlung* efectuarse

er'folg|los I *adj* ineficaz; **II** *adv* sin resultado; (*ohne positives Ergebnis*) sin éxito; **≈losigkeit** *f* ⟨-⟩ fracaso *m*; **~reich I** *adj* eficaz; *Person* afortunado; **II** *adv* con éxito

Er'folgs|aussichten *pl* perspectivas *f/pl* de éxito; **~beteiligung** *f* participación *f* en el éxito; **~chance** *f* posibilidades *f/pl* de éxito; **~erlebnis** *n* (sensación *f* de) éxito *m*

Er'folgskurs *m* ***auf ~ sein*** estar encaminado al éxito

Er'folgszwang *m* ***unter ~ stehen*** encontrarse obligado a tener éxito

er'forderlich *adj* preciso, necesario, requerido; ***unbedingt ~*** imprescindible

er'fordern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ requerir, exigir

Erfordernis [ɛr'fɔrdərnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ requisito *m*, exigencia *f*

er'forsch|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ investigar, indagar; **≈er(in)** *m(f)* investigador, a *m,f*; explorador, a *m,f*; **≈ung** *f* investigación *f*, exploración *f*

er'fragen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ preguntar por, informarse de *od* sobre

er'freuen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* alegrar, regocijar; ***erfreut sein über*** (*+acus*) alegrarse de; **II** *v/r* ***sich ~*** (*+dat*) alegrarse de; ***sich e-r Sache*** (*gen*) ***~*** gozar *od* disfrutar de a/c

er'freulich *adj* agradable, grato; **~erweise** *adv* afortunadamente, por suerte

er'frieren ⟨erfror, erfroren⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ helarse, congelarse; *Mensch*, *Tier* morirse de frío; ***ihm ist ein Finger erfroren*** se le ha congelado un dedo; **II** *v/t* ⟨h⟩ ***sie hat sich*** (*dat*) ***die Ohren erfroren*** se le han helado las orejas

Er'frierung *f* MED congelación *f*

er'frisch|en *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** refrescar(se); **~end** *adjt a fig* refrescante, reanimador; **≈ung** *f* refresco *m*

Er'frischungs|getränk *n* refresco *m*; **~raum** *m* cantina *f*, bar *m*; **~tuch** *n* toallita *f* refrescante

er'füllen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** llenar (***mit*** con); ***ein erfülltes Leben*** una vida plena; **2** cumplir; *Wunsch*, *Erwartungen* corresponder a, satisfacer; ***s-n Zweck ~*** cumplir (con) su función; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** realizarse, cumplirse

Er'füllung *f* cumplimiento *m*, realización *f*; *geistige* satisfacción *f*; ***in ~ gehen*** cumplirse

Er'füllungsort *m* ECON, JUR lugar *m* de cumplimiento

erfunden [ɛr'fundən] *adjt* inventado

ergänzen [ɛr'gɛntsən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** completar, complementar; **2** (*hinzufügen*) añadir; ***laufend ~*** poner al día; **II** *v/r* **3** ***sich*** (*od* ***einander***) **~** complementarse

Er'gänzung *f* **1** complemento *m*; **2** (*Zusatz*) adición *f*; **~sband** *m* ⟨-(e)s; -bände⟩ suplemento *m*

er'gattern F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ F pescar, atrapar

er'geben[1] ⟨ergibt, ergab, ergeben⟩ **I** *v/t* **1** (*als Folge haben*) dar (como *od* por resultado); **2** *Ertrag* producir; **3** (*zeigen*) demostrar, revelar; **II** *v/r* ***sich ~*** **4** MIL, *fig* entregarse, rendirse; ***sich in sein Schicksal ~*** rendirse a *od* ante su destino; **5** *e-m Laster usw* entregarse a, darse a; **6** (*die Folge sein*) resultar; *Schwierigkeiten usw* surgir; ***sich ~ aus*** resultar de; ***es hat sich so ~*** se ha dado así

er'geben[2] *adjt* afecto, leal (*+dat* a); (*unterwürfig*) devoto, sumiso; (*resigniert*) resignado; **≈heit** *f* ⟨-⟩ devoción *f*, lealtad *f*

Ergebnis [ɛr'ge:pnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ resultado *m*; **≈los** *adj* sin fruto; ***~ bleiben*** (*od* ***verlaufen***) no dar resultado

er'gehen ⟨erging, ergangen⟩ **I** *geh v/i* ⟨sn⟩ **1** *Einladung* ser enviado (***an*** *+acus* a); *Befehl* darse; JUR *Urteil* publicarse; **2** ***etw über sich ~ lassen*** soportar (con paciencia) a/c; **II** *v/r* ⟨h⟩ **3** ***sich ~*** extenderse (***über*** *+acus* sobre); ***in*** *+dat* en); **III** *v/imp* ⟨sn⟩ **4** ***es ergeht j-m schlecht*** alg lo está pasando mal; ***wie ist es dir ergangen?*** ¿cómo te ha ido?

ergiebig [ɛr'gi:bɪç] *adj* productivo, lucrativo; ***sehr ~ sein*** rendir mucho

er'gießen *v/r* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ ***sich ~*** derramarse (***in*** *+acus* en; ***über*** *+acus* sobre); *Fluss* desembocar (***in*** *+acus* en)

Ergo|nomie [ɛrgono'mi:] *f* ⟨-⟩ ergonomía *f*; **≈'nomisch** *adj* ergonómico

ergötzen [ɛr'gœtsən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** (***an*** *+dat*) deleitarse (con)

er'grauen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ encanecer

er'greifen *v/t* ⟨ergriff, ergriffen⟩ **1** *Gegenstand* coger, agarrar, tomar; *Verbrecher* capturar; **2** *fig Maßnahme* tomar; *Gelegenheit* aprovechar; *Beruf* abrazar, seguir; ***die Flucht ~*** darse a la fuga; ***das Wort ~*** tomar la palabra; **3** *seelisch* ***j-n ~*** conmover a alg, emocionar a alg; ***Angst ergriff sie*** el miedo se apoderó de ella

er'greifend *adjt* conmovedor, emocionante

ergriffen [ɛr'grɪfən] *adjt* emocionado, conmovido; **≈heit** *f* ⟨-⟩ emoción *f*

er'gründen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ahondar en, sondear; *Geheimnis* indagar

Er'guss *m* **1** MED derrame *m*; (*Samen≈*) eyaculación *f*; **2** *fig* efusión *f*

er'haben *adj* **1** TEC en relieve; **2** *fig Gefühl*, *Stil* sublime; **3** ***~ sein über*** (*+acus*) estar por encima de; **≈heit** *f* ⟨-⟩ elevación *f*, sublimidad *f*

Er'halt *f* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Empfang*) recibo *m*, recepción *f*; **2** (*Erhaltung*) conservación *f*, mantenimiento *m*

er'halten[1] *v/t* ⟨erhält, erhielt, erhalten⟩ **1** (*bekommen*) recibir; *Geld* cobrar, percibir; **2** (*bewahren*) conservar, mantener; ***j-n am Leben ~*** mantener a alg con vida

er'halten[2] *adjt* ***gut ~ sein*** estar bien conservado; ***~ bleiben*** conservarse, mantenerse

erhältlich [ɛr'hɛltlɪç] *adj* disponible, en venta; ***schwer ~*** difícil de conseguir

Er'haltung *f* ⟨-⟩ conservación *f*, mantenimiento *m*

er|'hängen *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** ahorcar(se); **~'härten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig* corroborar, confirmar; **~'haschen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atrapar, coger al vuelo

er'heben ⟨erhob, erhoben⟩ **I** *v/t* **1** (*hochheben*) levantar, alzar, elevar; ***die Hand ~ (gegen)*** alzar la mano (contra); **2** *Stimme* levantar; **3** *fig* ***Anklage ~ (gegen)*** acusar (a), formular acusación (contra); ***Anspruch ~ auf*** reclamar; ***Protest ~*** protestar (***gegen*** contra); **4** *Steuern* cobrar, recaudar; **5** *Daten* recoger; **II** *v/r* ***sich ~*** **6** (*aufstehen*) levantarse, ponerse en pie; **7** *Berg*, *Gebäude* elevarse (***über*** *+acus* sobre); **8** (*rebellieren*) rebelarse, sublevarse (***gegen*** contra); **9** *Wind* levantarse; *Frage*, *Problem* plantearse; *Schwierigkeiten* surgir

er'hebend *adjt* sublime, emocionante

er'heblich I *adj* notable, considerable; **II** *adv* considerablemente; ***~ besser*** mucho mejor; ***~ jünger*** mucho más joven

Er'hebung *f* **1** *im Gelände* elevación *f*; **2** *von Steuern* recaudación *f*, cobro *m*; **3** *von Daten* sondeo *m*, encuesta *f*; ***~en anstellen*** (***über*** *+acus*) recoger datos

(sobre); **4** (*Rebellion*) insurrección *f*, levantamiento *m*
er'heiter|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ divertir; **2ung** *f* ⟨-⟩ diversión *f*
er'hellen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* iluminar; *fig* aclarar; **II** *v/r* **sich ~** (*Himmel*) despejarse
er'hitzen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* calentar, caldear; *fig* **die Gemüter ~** encender pasiones; **II** *v/r* **sich ~** calentarse; *fig* acalorarse, apasionarse
er'hoffen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (**sich** *dat*) **etw ~** esperar a/c (**von** de)
erhöhen [ɛr'høːən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** BAU elevar; **2** (*steigern*) subir, aumentar (**auf** +*acus* a; **um** en); **erhöhte Temperatur haben** tener unas décimas de fiebre; **II** *v/r* **3 sich ~** aumentar (**auf** +*acus* a; **um** en)
Er'höhung *f* **1** elevación *f*; **2** (*Preis2*, *Lohn2*) aumento *m*, subida *f*
er'holen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** (**von**) descansar (de), recuperarse (de) (*a* ECON)
er'holsam *adj* tranquilo, reposado
Er'holung *f* ⟨-⟩ **1** reposo *m*, descanso *m* (**von** de); **2** ECON, MED recuperación *f*
er'holungs|bedürftig *adj* necesitado de reposo; **2gebiet** *n* zona *f* de recreo; **2urlaub** *m* vacaciones *f/pl* de reposo; **2wert** *m* valor *m* recreativo; **2zentrum** *n* centro *m* de recreo
er'hören *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atender a, corresponder a
Erika ['eːrika] *f* BOT brezo *m*, erica *f*
er'innern ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **j-n ~** (**an j-n** *od* **etw**) recordar(le) (alg *od* a/c) a alg; **j-n daran ~, dass** recordar(le) a alg que ...; **II** *v/r* **sich ~** (**an** +*acus*) acordarse (de), recordar; **wenn ich mich recht erinnere** si recuerdo bien; **III** *v/i* **~ an** (+*acus*) recordar
Er'innerung *f* recuerdo *m* (**an** +*acus* de); (*Gedächtnis*) memoria *f*; (*Mahnung*) recordatorio *m*; **noch gut in ~ haben** recordar bien; **zur ~ an** en memoria de
Er'innerungs|vermögen *n* memoria *f*; **~wert** *m* valor *m* sentimental
er'kalten *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ enfriarse
er'kälten *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** resfriarse, constiparse; (**stark**) **erkältet sein** tener un (fuerte) resfriado
Er'kältung *f* resfriado *m*, constipado *m*
er'kämpfen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ conseguir (*luchando*); **sich** (*dat*) **etw hart ~ müssen** tener que luchar mucho para conseguir a/c
er'kaufen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pagar por; comprar; **etw teuer ~ müssen** tener que pagar mucho por a/c
er'kennbar *adj* **1** (*wieder~*) reconocible; **2** (*wahrnehmbar*) perceptible
er'kennen ⟨erkannte, erkannt⟩ **I** *v/t* **1** identificar (**an** +*dat* en), reconocer (**an** +*dat* en, por); F MED diagnosticar, detectar; **sich zu ~ geben** darse a conocer; **2** (*wahrnehmen*) ver, distinguir; **~ lassen** mostrar; **3** (*einsehen*) darse cuenta de, reconocer; **4** JUR **j-n für schuldig ~** declarar culpable a alg; **II** *v/i* **5** JUR **~ auf** (+*acus*) condenar a; **auf Freispruch ~** absolver
er'kenntlich *adj* **sich** (**j-m**) **~ zeigen** mostrarse agradecido (a alg)
Er'kenntnis *f* ⟨-; -se⟩ conocimiento *m*, entendimiento *m*; **neueste ~se der Wissenschaft** los últimos avances de la ciencia; **zu der ~ gelangen, dass ...** llegar a la conclusión de que ...
Er'kennung *f* ⟨-⟩ reconocimiento *m*
Er'kennungs|dienst *m* servicio *m* de identificación; **~melodie** *f* sintonía *f*; **~zeichen** *n* contraseña *f*
Erker ['ɛrkər] *m* ARCH mirador *m*, salidizo *m*; **~fenster** *n* ventana *f* del mirador
er'klärbar *adj* explicable
er'klären ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*erläutern*) explicar, aclarar; **j-m etw ~** explicar(le) a/c a alg; **ich kann es mir nicht ~** no puedo explicármelo; **2** (*offiziell mitteilen*) declarar; *Rücktritt* presentar; JUR **j-n für schuldig, tot ~** declarar culpable, muerto a alg; **II** *v/r* **3 sich für, gegen etw ~** declararse a favor, en contra de a/c; **sich einverstanden ~** manifestarse de acuerdo (**mit** con)
er'klär|end *adjt* explicativo; **~lich** *adj* explicable; (*verständlich*) comprensible
er'klärt *adjt Gegner* declarado
Er'klärung *f* **1** explicación *f* (**für** de, para); **zur ~** como explicación; **2** (*Mitteilung*) declaración *f*; **e-e ~ abgeben** (**zu**) hacer una declaración (sobre)
er|'klettern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ escalar, trepar a, subir a; **~'klingen** *v/i* ⟨erklang, erklungen, sn⟩ (re)sonar; **~'kranken** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ caer enfermo, enfermar (**an** +*dat* de); **erkrankt sein** estar enfermo (**an** +*dat* de)



Er'krankung *f* enfermedad *f*
er'kunden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MIL explorar, reconocer
er'kundigen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** informarse (**nach, über** +*acus* sobre); **sich** (**bei j-m**) **nach dem Weg ~** preguntar (a alg) por el camino; **sich nach j-m** *od* **nach j-s Befinden ~** interesarse por la salud de alg
Er'kundigung *f* información *f*, informe *m*; **~en einziehen** recoger información (**über** +*acus* sobre)
Er'kundung *f* MIL exploración *m*, reconocimiento *m*
er|'lahmen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** cansarse; **2** *fig* decaer, disminuir; **~'langen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ obtener, conseguir, lograr
Erlass [ɛr'las] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Befreiung*) exención *f*, dispensa *f*; *e-r Strafe* remisión *f*; *von Schulden* condonación *f*; **2** (*Verordnung*) decreto *m*, edicto *m*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*
er'lassen *v/t* ⟨erlässt, erließ, erlassen⟩ **1** (*bekannt machen*) publicar, dictar, promulgar; **2** *Strafe* perdonar, indultar; *Schulden* condonar; **j-m etw ~** eximir a alg de a/c
erlauben [ɛr'laubən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** permitir, autorizar; **j-m etw ~** permitirle a/c a alg; **j-m ~, etw zu tun** permitirle a alg que haga a/c, permitirle a alg hacer a/c; **2 sich** (*dat*) **etw ~** (*gönnen*) permitirse a/c; **er kann sich das ~** (*leisten*) él puede permitírselo; **sich ~ zu** (+*inf*) permitirse (+*inf*); **3 sich ~ zu** (+*inf*) (*es wagen*) tomarse la libertad de (+*inf*); **~ Sie mal!** ¿cómo se atreve?
Erlaubnis [ɛr'laupnɪs] *f* ⟨-⟩ permiso *m*; *offizielle* autorización *f*; **j-n um ~ bitten** pedir(le) permiso a alg (**etw zu tun** para hacer a/c)
er'läuter|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aclarar, explicar; *durch Beispiele* ejemplificar; **2ung** *f* aclaración *f*, explicación *f*
Erle ['ɛrlə] *f* BOT aliso *m*
er'leben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** presenciar, vivir; (*erfahren*) experimentar; **ich habe es oft erlebt**(**, dass ...**) ya me ha pasado muchas veces (que ...); **wir werden es ja ~!** ¡ya veremos!; **2** *Freude* tener, experimentar; *Überraschung* llevarse
Erlebnis [ɛr'leːpnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ vivencia *f*, experiencia *f*; (*Ereignis*) acontecimiento *m*; (*Abenteuer*) aventura *f*; **~park** *m* parque *m* de atracciones
er'ledigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Arbeit, Aufgabe* hacer; acabar, terminar; *Angelegenheit* resolver; **würden Sie das für mich ~?** ¿puede arreglarlo Ud. por mí?; **2** F **j-n ~** (*ruinieren*) F acabar con alg; (*töten*) F liquidar a alg, cargarse a alg; **II** *v/r* **3 sich** (**von selbst**) **~** arreglarse (solo)
er'ledigt *adjt* **1** *Sache* arreglado, resuelto; (*beendet*) terminado, acabado; **das wäre ~!** ¡terminado!, ¡resuelto!; **2** F (*erschöpft*) F hecho polvo; (*ruiniert*) F acabado; F **er ist für mich ~!** ¡no quiero saber nada más de él!
Er'ledigung *f* **1** tramitación *f*, gestión *f*; **2** (*Besorgung*) compra *f*
er'legen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Tier* matar
er'leichtern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aligerar, aliviar; *Arbeit* facilitar; *seelisch* tranquilizar; **sein Gewissen ~** desahogarse; F **j-n um etw ~** F mangarle a/c a alg
er'leichtert I *adjt* aliviado (**über** +*acus* de); **II** *advl* **~ aufatmen** dar un suspiro de alivio
Er'leichterung *f* **1** facilitación *f*, ECON facilidades *f/pl*; **2** *seelisch* alivio *m*, desahogo *m* (**über** +*acus* de); **zu meiner ~** para alivio mío
er'leiden *v/t* ⟨erlitt, erlitten⟩ *Schmerz, Verlust usw* sufrir, experimentar
er'lernen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aprender
er'lesen *geh adjt* selecto
er'leucht|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alumbrar; *a fig* iluminar; **2ung** *f* **1** iluminación *f*; **2** *fig* inspiración *f*
er'liegen *v/i* ⟨erlag, erlegen, sn⟩ *der Versuchung* sucumbir; *e-r Krankheit* morirse de
Er'liegen *n* ⟨-s⟩ **zum ~ kommen** quedar paralizado; **etw zum ~ bringen** paralizar a/c
erlogen [ɛr'loːgən] *adjt* falso, inventado; **das ist ~** eso es mentira
Erlös [ɛr'løːs] *m* ⟨-es; -e⟩ beneficio *m*, producto *m*, ingresos *m/pl*
erloschen [ɛr'lɔʃən] *adjt Vulkan* extinguido
er'löschen *v/i* ⟨erlischt, erlosch, erloschen, sn⟩ **1** *Licht, a fig* apagarse; *Flamme, Vulkan* extinguirse; **2** *Vertrag, Anspruch* caducar, expirar
er'lösen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** (**von**) salvar a alg (de), liberar a alg (de); *fig* librar a

alg (de); 2 REL redimir
er'lösend *adjt* **das ~e Wort sprechen** romper el hielo; **ein ~es Gefühl** una sensación de alivio
Er'lösung *f* 1 (*Erleichterung*) alivio *m*; (*Befreiung*) liberación *f*, salvación *f*; *aus Gefangenschaft usw* rescate *m*; 2 REL redención *f*
er'mächtig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n zu etw ~** autorizar a alg para a/c, dar poderes a alg para a/c; **2ung** *f* (*Befugnis*) autorización *f*; (*Vollmacht*) poder *m*
er'mahn|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ exhortar, amonestar; (*warnen*) **j-n zur Vorsicht ~** advertir(le) a alg que tenga cuidado; **2ung** *f* exhortación *f*, amonestación *f*
Er'mangelung *geh f* ⟨-⟩ **in ~** (+*gen*) a falta de
er'mäßig|en ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* reducir, rebajar; II *v/r* **sich ~** reducirse (**auf** +*acus* a; **um** en); **2ung** *f* (*Senkung*) reducción *f*; (*Preisnachlass*) rebaja *f*, descuento *m*
er'messen *v/t* ⟨ermisst, ermaß, ermessen⟩ juzgar, apreciar, considerar
Er'messen *n* ⟨-s⟩ juicio *m*, criterio *m*; **in j-s ~ liegen** quedar al criterio de alg; **nach menschlichem ~** según puede preverse (juzgarse)
Er'messens|frage *f* cuestión *f* discrecional; **~spielraum** *m* margen *m* de juicio
er'mitteln ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* averiguar, indagar; *Täter* establecer; *Sieger* determinar; *durch Berechnung* calcular; II *v/i* **gegen j-n ~ (wegen)** instruir (sumario) contra alg (por)
Er'mittler(in) *m(f)* agente *m,f*
Er'mittlung *f* 1 (*Erforschung*) averiguación *f*; *e-s Täters* establecimiento *m*; 2 JUR **~en** *pl* indagaciones *f/pl*, pesquisas *f/pl*; **~en anstellen (über** +*acus*) hacer investigaciones (sobre), investigar
Er'mittlungs|ausschuss *m* comisión *f* investigadora; **~richter(in)** *m(f)* juez, a *m,f* instructor, a; **~verfahren** *n* JUR sumario *m*
er'möglichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ posibilitar, facilitar; **j-m ~, etw zu tun** darle a alg la posibilidad de hacer a/c
er'mord|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ asesinar; **2ete(r)** *m(f)* ⟨→ A⟩ asesinado, -a *m,f*; **2ung** *f* asesinato *m*
er'müd|en ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* ⟨h⟩ cansar, fatigar; II *v/i* ⟨sn⟩ cansarse; *a* TEC fatigar(se); **~end** *adjt* cansado, fatigoso; **2ung** *f* ⟨-⟩ cansancio *m*; *a* TEC fatiga *f*
er'munter|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alentar, animar (**zu etw** a a/c; **etw zu tun** a hacer a/c); **2ung** *f* 1 animación *f*, estimulación *f*; 2 (*Anreiz*) estímulo *m*, incentivo *m*
er'mutig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alentar, animar (**zu etw** a a/c; **etw zu tun** a hacer a/c); **~end** *adjt* alentador, estimulante
Er'mutigung *f* animación *f*, estímulo *m*
er'nähren ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* nutrir, alimentar; *fig* sustentar; **schlecht ernährt** mal alimentado; II *v/r* **sich ~ (von)** alimentarse (de)
Er'nähr|er(in) *m(f)* *el, la que sustenta la familia*; **~ung** *f* ⟨-⟩ 1 nutrición *f*, alimentación *f*; 2 (*Unterhalt*) sustento *m*; **~ungsweise** *f* régimen *m* alimenticio
er'nennen *v/t* ⟨ernannte, ernannt⟩ designar, nombrar; **j-n zum General ~** nombrar a alg general
Er'nennung *f* designación *f* (**zu** para), nombramiento *m* (**zu** como, para)
er'neuerbar *adj* renovable, recuperable
er'neuer|n ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* renovar, restaurar; (*auswechseln*) cambiar; II *v/r* **sich ~** renovarse; **2ung** *f* renovación *f*
er'neut I *adj* repetido, reiterado; II *adv* de nuevo, otra vez
er'niedrig|en ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* (*demütigen*) rebajar, humillar; II *v/r* **sich ~** rebajarse, humillarse; **~end** *adjt* humillante; **2ung** *f* humillación *f*
ernst [ɛrnst] I *adj* serio, grave, formal; **~e Musik** música *f* seria; II *adv* en serio; **j-n, etw ~ nehmen** tomar a alg, a/c en serio; **ich meine es ~** lo digo en serio, voy en serio; **das war nicht ~ gemeint!** no iba en serio
Ernst *m* ⟨-es⟩ 1 seriedad *f*; **~ machen mit etw** poner a/c en práctica, realizar a/c; **im ~?** ¿en serio?; **es ist mein voller ~** lo digo completamente en serio; 2 (*Gefährlichkeit*) gravedad *f*; **der ~ des Lebens** el lado serio de la vida
'Ernstfall *m* emergencia *f*; **im ~** en caso de emergencia
'ernsthaft *adj* serio, grave
'ernstlich I *adj* serio, grave; II *adv* seriamente; **~ krank** enfermo de gravedad
Ernte ['ɛrntə] *f* cosecha *f*, recolección *f*; **~dankfest** *n* Día *m* de Acción de Gracias
'ernten *v/t*, *v/i* cosechar, recolectar, recoger; *fig Dank, Lob usw* recibir
'Erntezeit *f* época *f* de la cosecha
er'nüchter|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desembriagar; *fig* desilusionar; **2ung** *f fig* desilusión *f*, desencanto *m*
Er'ob|erer *m* conquistador *m*; **2ern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ conquistar (*a fig*); **~erung** *f* conquista *f*
er'öffnen ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* 1 abrir, inaugurar; 2 MIL **das Feuer ~** abrir fuego; 3 *fig* **j-m etw ~** comunicar *od* hacer saber a/c a alg; II *v/i* 4 abrir; III *v/r* 5 *Möglichkeiten usw* **sich ~** abrirse
Er'öffnung *f* 1 apertura *f*, inauguración *f*; 2 (*Mitteilung*) comunicación *f*
erogen [ero'ge:n] *adj* erógeno
erörtern [ɛr'ʔœrtərn] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ discutir, debatir
Er'örterung *f* discusión *f*, debate *m*
Erosion [erozi'o:n] *f* erosión *f*
Erot|ik [e'ro:tɪk] *f* ⟨-⟩ erotismo *m*; **2isch** *adj* erótico
Erpel [ɛr'pəl] *m* ⟨-s; -⟩ pato *m* (macho)
erpicht [ɛr'pɪçt] *adj* **~ sein auf** (+*acus*) estar ávido de
er'pressbar *adj* **er ist ~** se le puede chantajear
er'pressen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** chantajear a alg (**mit etw** con a/c); **etw von j-m ~** extorsionar a/c a alg
Er'presser|(in) *m(f)* chantajista *m,f*, extorsionista *m,f*; **~brief** *m* carta *f* de chantaje
Er'pressung *f* chantaje *m*
er'proben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ensayar, probar (**an** +*dat* en, con)
er'prob|t *adjt* 1 a toda prueba, seguro; 2 (*erfahren*) experimentado; **2ung** *f* prueba *f*, ensayo *m*
er'raten *v/t* ⟨errät, erriet, erraten⟩ adivinar, acertar
er'rechnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ calcular
er'regbar *adj* excitable, irritable; **2keit** *f* ⟨-⟩ excitabilidad *f*, irritabilidad *f*
er'regen ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* 1 (*reizen*) excitar (*a sexuell*); (*verärgern*) irritar; 2 (*verursachen*) causar, provocar; *Interesse, Misstrauen* despertar; *Verdacht* inspirar; **j-s Zorn ~** irritar a alg; II *v/r* 3 **sich ~ (über** +*acus*) excitarse (con)
er'regend *adjt* excitante
Er'reger *m* MED agente *m* patógeno
er'regt *adjt* excitado; (*verärgert*) irritado
Er'regung *f* 1 (*Reizung*) excitación *f* (*a sexuell*); (*Aufregung*) agitación *f*; (*Verärgerung*) irritación *f*; 2 (*Verursachung*) suscitación *f*
er'reichbar *adj* 1 *Ort, Ziel* accesible, al alcance, asequible; **(zu Fuß) leicht ~** fácil de alcanzar (a pie); 2 *Person* **er ist nie ~** nunca está localizable
er'reichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ 1 *Ort, Ziel* llegar a; *Zug* alcanzar; **leicht zu ~** fácil de alcanzar; **ein hohes Alter ~** llegar a edad avanzada; 2 *Person* localizar; *Am* ubicar; **j-n telefonisch ~** localizar a alg por teléfono; 3 **etw (bei j-m) ~** conseguir a/c (de alg)
er|'richten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ 1 *Gebäude usw* erigir, levantar; 2 ECON (*gründen*) establecer, fundar; **~'ringen** *v/t* ⟨errang, errungen⟩ conseguir, ganar; **~'röten** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ ruborizarse, ponerse colorado (**vor** +*dat* por)
Errungenschaft [ɛr'rʊŋənʃaft] *f* (*Erwerbung*) adquisición *f*; *fig* progreso *m*, avance *m*
Ersatz [ɛr'zats] *m* ⟨-es⟩ 1 (*Ersetzung*) sustitución *f*; **als ~ für** en sustitución de; 2 (*Gegenstand*) sustitutivo *m*; (*Produkt*) sucedáneo *m*; 3 (*Person*) sustituto, -a *m,f*; 4 (*Entschädigung*) compensación *f*, indemnización *f*; **j-m ~ leisten** indemnizar a alg (**für** por)
Er'satz|bank *f* SPORT banquillo *m*; **~befriedigung** *f* compensación *f*; **~dienst** *m* → **Zivildienst**; **2los** *adv* sin sustituto; **~mann** *m* sustituto *m*, suplente *m*; **~reifen** *m* rueda *f* de repuesto; **~spieler(in)** *m(f)* SPORT reserva *m,f*, suplente *m,f*; **~teil** *n* (pieza *f* de) recambio *m*; **2weise** *adv* como alternativa
er'saufen F *v/i* ⟨ersoff, ersoffen, sn⟩ ahogarse
ersäufen [ɛr'zɔʏfən] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ahogar
er'schaff|en *v/t* ⟨erschuf, erschaffen⟩ crear; **2ung** *f* ⟨-⟩ creación *f*
er'schallen *v/t* ⟨erschallte *od* erscholl, erschallt *od* erschollen; sn⟩ sonar, resonar; *Gelächter* estallar
er'scheinen ⟨erschien, erschienen, sn⟩ I *v/i* 1 (*sichtbar werden*) aparecer; *Gespenst* **j-m ~** aparecérsele a alg; JUR **vor Gericht ~** comparecer; 2 *Buch usw* publicarse, salir; II *v/imp* 3 (*scheinen*) parecer; **es erscheint (mir) ratsam** (me) parece aconsejable

E

Er'scheinen *n* ⟨-s⟩ **1** aparición *f*; **2** *e-s Buches* publicación *f*, salida *f*; **3** (*Teilnahme*) asistencia *f* (***bei*** a)
Er'scheinung *f* **1** (*Natur*2) fenómeno *m*; (*Vision*) visión *f*; (*Gespenst*) aparición *f*; ***in ~ treten*** manifestarse; **2** *äußere* apariencia *f*, aspecto *m*; (*Persönlichkeit*) figura *f*
Er'scheinungs|bild *n* aspecto *m*, imagen *f*; **~jahr** *n* año *m* de publicación; **~ort** *m* lugar *m* de publicación
er'schieß|en ⟨erschoss, erschossen⟩ **I** *v/t* matar a tiros; (*hinrichten*) fusilar; **II** *v/r* ***sich ~*** pegarse un tiro; **2ung** *f* MIL fusilamiento *m*
erschlaffen [ɛr'ʃlafən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ relajarse
er'schlagen[1] *v/t* ⟨erschlägt, erschlug, erschlagen⟩ matar a golpes
er'schlagen[2] F *adjt* (*erschöpft*) F rendido, hecho polvo; ***wie ~*** medio muerto
er'schleichen *v/t* ⟨erschlich, erschlichen⟩ ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** conseguir a/c (astutamente); ***sich j-s Vertrauen ~*** ganarse (astutamente) la confianza de alg
er'schließ|en ⟨erschloss, erschlossen⟩ **I** *v/t* **1** *Baugebiet* urbanizar; **2** ECON *Märkte* abrir; *Rohstoffe* explotar; **3** (*folgern*) deducir (***aus*** de); **II** *v/r* **4** ***sich j-m ~*** abrirse a alg; **2ung** *f e-s Gebiets* urbanización *f*; *von Märkten* desarrollo *m*
er'schöpfen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* agotar, extenuar; *fig Thema* tratar exhaustivamente; **II** *v/r* ***sich ~*** agotarse, acabarse; ***sich ~ in*** (+*dat*) reducirse a
er'schöpfend *adjt* **1** *körperlich* agotador; **2** *fig* (*gründlich*) exhaustivo
er'schöpft *adjt* agotado, exhausto (***von*** de), extenuado (***von*** por); ***meine Geduld ist ~*** se me acabó la paciencia
Er'schöpfung *f* ⟨-⟩ agotamiento *m*; ***bis zur ~*** hasta el agotamiento
er'schrecken[1] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ asustar
er'schrecken[2] *v/i*, *v/r* ⟨erschrickt, erschrak, erschrocken, sn⟩ (***sich***) **~** (***über*** +*acus*, ***vor*** +*dat*) asustarse (de)
Er'schrecken *n* ⟨-s⟩ susto *m*, sobresalto *m*
er'schreckend **I** *adjt* espantoso, alarmante; **II** *advl* **~ *wenige*** terriblemente pocos
erschrocken [ɛr'ʃrɔkən] *adjt* asustado
erschütt|ern [ɛr'ʃʏtərn] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Boden usw* sacudir; **2** *fig j-s Vertrauen* hacer perder; **3** *seelisch* estremecer, conmover; **~ernd** *adjt* conmovedor; **2erung** *f* **1** sacudida *f*; **2** *fig* (*Ergriffenheit*) conmoción *f*
er'schweren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dificultar; JUR agravar
er'schwerend **I** *adjt* JUR **~*e Umstände*** circunstancias *f/pl* agravantes; **II** *adv* ***das kommt ~ hinzu*** eso lo hace más difícil
er'schwinglich *adj* asequible; ***zu ~en Preisen*** a precios asequibles
er|'sehen *v/t* ⟨ersieht, ersah, ersehen⟩ ver, deducir (***aus*** de); **~'sehnen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ suspirar por, anhelar
er'setzbar *adj* sustituible, reemplazable
er'setzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** sustituir (***durch*** por); **2** *Schaden* indemnizar por; ***j-m die Auslagen ~*** restituir *od* compensar los gastos a alg
Er'setzung *f* sustitución *f*, reparación *f*
er'sichtlich *adj* evidente, obvio; ***ohne ~en Grund*** sin motivo aparente; ***daraus wird ~, dass*** de ahí puede desprenderse que
ersinnen [ɛr'zɪnən] *geh v/t* ⟨ersann, ersonnen⟩ imaginar, idear
er'spähen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ divisar, atisbar
er'sparen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Geld* (***sich*** *dat*) **~** ahorrar(se); **2** *fig* ***j-m etw ~*** ahorrar (-le) *od* evitar(le) a/c a alg; ***ihr bleibt nichts erspart*** tiene que aguantar mucho
Ersparnis [ɛr'ʃpa:rnɪs] *f* ⟨-; -se⟩ **1** *an Zeit, Platz usw* ahorro *m*, economía *f* (***an*** +*acus* de); **2** *Geld* **~*se*** *pl* ahorros *m/pl*
ersprießlich [ɛr'ʃpri:slɪç] *geh adj* provechoso, útil
erst [ɛrst] *adv* **1** (*zuerst*) primero; **2** (*nur*) (***eben***) **~** ahora mismo; **~ *gestern*** sólo ayer; **~ *jetzt*** sólo ahora; ***es ist ~ fünf Uhr*** no son más que las cinco; **3** *verstärkend* ***und ich ~!*** ¡pues anda que yo!; ***jetzt ~ recht*** (***nicht***) ahora más (menos) que nunca
erstarken [ɛr'ʃtarkən] *geh v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ fortalecerse, robustecerse
er'starren *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** CHEM solidificarse; *vor Kälte* helarse, entumecerse; **2** *fig* ***vor Schreck ~*** quedarse de piedra
Er'starrung *f* ⟨-⟩ CHEM solidificación *f*; *vor Kälte* entumecimiento *m*

er'statten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Unkosten* reembolsar, devolver; **2** ***Bericht ~*** informar (***über*** +*acus* sobre); **3** JUR ***Anzeige ~*** poner una denuncia (***gegen*** contra)
Er'stattung *f* restitución *f*, devolución *f*, reembolso *m*
'Erstaufführung *f* estreno *m*
er'staunen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* asombrar, sorprender; **II** *v/i* asombrarse, admirarse (***über*** +*acus* de)
Er'staunen *n* ⟨-s⟩ asombro *m*, sorpresa *f*; ***in ~ versetzen*** asombrar; (***sehr***) ***zu meinem ~*** para mi (gran) sorpresa

Ausdrücke des Erstaunens

Was du nicht sagst!	**¡No me digas!**
Nein! ... Wirklich?	**¡No! ... ¿De verdad?**
Unglaublich!	**¡Increíble!**
Kaum zu glauben!	**¡No me lo puedo creer!**
Echt?	**¿En serio?**

er'staunlich *adj* asombroso, sorprendente; **~*erweise*** *adv* sorprendentemente
er'staunt *adjt* asombrado, sorprendido (***über*** de)
'Erstausgabe *f* primera edición *f*
'erst'beste(r, -s) **I** *adj* cualquier, a; **II** *su* ***der, die*** 2 el primero, la primera que se presente; ***das*** 2 lo que sea, cualquier cosa
erste(r, -s) ['e:rstə(r, -s)] **I** *núm/o* primer(o), -a; ***der, die, das ~ Beste*** → ***erstbeste***; ***zum ~n Mal*** por primera vez; **II** *su* ***Karl der*** 2 (***Karl I.***) Carlos Primero; ***der*** 2 ***des Monats*** el primero de mes; ***er war der*** 2(***, der ...***) fue el primero (en +*inf* ...); ***als*** 2***s*** primero; ***fürs*** 2 de momento; F ***im*** 2***n*** *Programm* F en la primera
er'stechen *v/t* ⟨ersticht, erstach, erstochen⟩ acuchillar, apuñalar
er'stehen *geh v/t* ⟨erstand, erstanden⟩ adquirir, comprar
er'stei|gen *v/t* ⟨erstieg, erstiegen⟩ escalar, subir a; **~*gern*** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ adquirir en una subasta; **2gung** *f* subida *f*, escalada *f*
er'stellen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Gebäude* construir; **2** *Plan* elaborar; *Bilanz, Liste* hacer
erstemal ['e:rstəma:l] *adv* → ***Mal***[2]
erstens ['e:rstəns] *adv* en primer lugar, primero
'erster → ***erste(r, -s)***
'Erstere(r, -s) *su* el primero, la primera, lo primero
'erstes → ***erste(r, -s)***
'Erst|geborene(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ primogénito, -a *m,f*; **~genannte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ el citado, la citada en primer lugar
ersticken [ɛr'ʃtɪkən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ ahogar, asfixiar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ ahogarse, asfixiarse (***durch, an*** +*dat* de); ***an e-r Gräte ~*** ahogarse con una espina; *fig* ***in Arbeit ~*** estar abrumado de trabajo
er'stickend **I** *adjt* asfixiante; *fig* sofocante, agobiante; **II** *advl* **~ *heiß*** sofocante
Er'stickung *f* ⟨-⟩ ahogo *m*, asfixia *f*
Er'stickungs|anfall *m* ataque *m* de asfixia; **~tod** *m* muerte *f* por asfixia
'erst|klassig *adj* de primera categoría, de primera calidad; **2kommunion** *f* REL Primera Comunión *f*; **2ling** *m* ⟨-s; -e⟩ **1** *Kind* primogénito *m*; **2** *Werk* primera obra *f*; **~malig** **I** *adj* primero; **II** *adv* por primera vez; **~mals** *adv* por primera vez
er'strahlen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ brillar, resplandecer
'erstrangig *adj* de primera categoría; preferente
er'streben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aspirar a, ambicionar, pretender; **~swert** *adj* deseable
er'strecken *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **1** ***sich ~*** *räumlich* extenderse (***über*** +*acus* por, sobre); *zeitlich* ***a*** durar; **2** *fig* ***sich ~ auf*** (+*acus*) referirse a
er'stürm|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tomar al asalto; **2ung** *f* ⟨-; -en⟩ (toma *f* por) asalto *m*
er'suchen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~ zu*** (+*inf*) pedir a alg que (+*subj*); ***j-n um etw ~*** pedir a/c a alg
Er'suchen *n* ⟨-s; -⟩ petición *f*, solicitud *f*; ***auf ihr ~ hin*** por petición suya
er'tappen ⟨*sin* ge⟩ *v/t* coger, sorprender; ***j-n beim Stehlen*** *usw* **~** sorprender a alg robando, *etc*
er'teilen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dar (*a Auskunft, Auftrag, Befehl, Rat*); *Unterricht* ***a*** impartir; *Erlaubnis* ***a*** conceder; ***j-m das Wort ~*** ceder a alg la palabra

E

er'tönen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ sonar, resonar
Er'trag *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** rendimiento *m*; AGR cosecha *f*; **2** (*Einnahme*) ingreso *m*, beneficio *m* (**aus** de, por)
er'tragen *v/t* ⟨erträgt, ertrug, ertragen⟩ soportar, sufrir, aguantar; ***das ist nicht zu ~*** eso no hay quien lo aguante
erträglich [ɛr'trɛːklɪç] *adj* soportable, tolerable; (*ziemlich gut*) regular, pasable
er'tragreich *adj* productivo
er'tränken *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ ahogar(se)
er'träumen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** soñar con a/c
er'trinken *v/i* ⟨ertrank, ertrunken, sn⟩ ahogarse
Er'trunkene(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ ahogado, -a *m,f*
er'übrigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Geld* ahorrar; *Zeit* tener; **II** *v/r* ***sich ~*** no ser necesario, sobrar
Eruption [eruptsi'oːn] *f* erupción *f*
er'wachen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ despertar(se)
Er'wachen *n* ⟨-s⟩ despertar *m*; *fig* ***ein böses ~*** una sorpresa desagradable
er'wachsen[1] *v/i* ⟨erwächst, erwuchs, erwachsen, sn⟩ resultar (**aus** de)
er'wachsen[2] *adj* adulto, mayor
Er'wachsen|e(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ adulto, -a *m,f*; **~enbildung** *f* formación *f* de adultos
erwägen [ɛr'vɛːgən] *v/t* ⟨erwog, erwogen⟩ considerar, ponderar
Er'wägung *f* consideración *f*, ponderación *f*; ***etw in ~ ziehen*** tomar en consideración a/c
er'wähnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mencionar; **~swert** *adj* digno de mención
Er'wähnung *f* mención *f*
er'wärmen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* calentar; *fig* ***j-n für etw ~*** entusiasmar a alg por a/c; **II** *v/r* ***sich ~*** calentarse; *fig* ***sich für etw ~*** entusiasmarse por a/c
'Erwärmung *f* calentamiento *m*
er'warten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ esperar; *fig* ***ein Kind ~*** esperar un niño; ***ich kann es kaum ~*** (***zu*** +*inf*) estoy impaciente (por +*inf*); ***das war zu ~*** era de esperar
Er'warten *n* ⟨-s⟩ ***wider ~*** contra toda previsión
Er'wartung *f* espera *f*, expectación *f*; (*Hoffnung*) esperanza *f*; ***den ~en entsprechen*** ser conforme a lo esperado; ***hinter den ~en zurückbleiben*** defraudar las expectativas, quedar por debajo de lo que se esperaba
er'wartungs|gemäß *adv* conforme a lo esperado; **~voll** *adj* impaciente, ansioso
er'wecken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *fig* (*hervorrufen*) despertar; *Vertrauen* inspirar; *Eindruck* dar; **2** ***j-n wieder zum Leben ~*** resucitar a alg
er'wehren *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich e-r Sache*** (*gen*) ~ defenderse de a/c
er'weichen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ablandar; *fig a* conmover; **II** *v/r* ***sich*** (***nicht***) ***~ lassen*** (no) ablandarse
er'weisen ⟨erwies, erwiesen⟩ **I** *v/t* **1** (*beweisen*) probar, demostrar; **2** *Achtung*, *Dankbarkeit* mostrar; *Dienst*, *Gefallen* hacer; **II** *v/r* **3** ***sich ~ als*** mostrarse, resultar; ***sich*** (***j-m gegenüber***) ***dankbar ~*** mostrarse agradecido (a alg)
er'weitern ⟨*sin* ge⟩ *v/t*, *v/r* (***sich***) ~ ampliar(se), agrandar(se); MED dilatar(se)
Er'weiterung *f* ampliación *f*, aumento *m*; MED dilatación *f*
Erwerb [ɛr'vɛrp] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Kauf*) adquisición *f*; (*Verdienst*) ganancia *f*
er'werben *v/t* ⟨erwirbt, erwarb, erworben⟩ **1** *Waren*, *Kenntnisse*, *Rechte* adquirir; **2** *fig Achtung usw* ganarse; ***sich Verdienste ~ um*** hacer méritos para
er'werbsfähig *adj* capaz de realizar trabajo remunerado; ***im ~en Alter*** en edad de trabajar
Er'werbs|leben *n* vida *f* activa; **≈los** *adj* parado, en paro; **≈tätig** *adj* activo, asalariado; **~tätige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ asalariado, -a *m,f*; **~tätigkeit** *f* actividad *f* remunerada; **≈unfähig** *adj* incapacitado para el trabajo; **~unfähigkeit** *f* incapacidad *f* para el trabajo; **~zweig** *m* ramo *m* industrial
Er'werbung *f* adquisición *f*
erwider|n [ɛr'viːdərn] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*antworten*) replicar (***auf*** +*acus* a); **2** *Besuch usw* devolver; **≈ung** *f* réplica *f* (***auf*** +*acus* a)
erwiesen [ɛr'viːzən] *adjt* demostrado; **~ermaßen** *adv* según se ha demostrado
er'wirken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ obtener
er'wirtschaften *v/t* ⟨*sin* ge⟩ producir
er'wischen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atrapar, coger; F ***sich ~ lassen*** F dejarse pillar; F ***ihn hats erwischt!*** (*er ist krank*) F ¡le ha tocado!; (*er ist verliebt*) F ¡está chalado por ella!; (*er ist tot*) F ¡la palmó!
er'wünscht *adjt* deseado, oportuno
er'würgen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estrangular
Erz [eːrts] *n* ⟨-es; -e⟩ mineral *m*
er'zählen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* contar, relatar; F ***das kannst du mir nicht ~!*** F ¡a mí no me engañas con eso!; **II** *v/i* ***~ von***, ***~ über*** (+*acus*) contar de *od* sobre; ***erzähl mal!*** ¡cuéntame!
Er'zähl|er(in) *m(f)* narrador, a *m,f*; (*Geschichten≈*) cuentista *m,f*; **~ung** *f* narración *f*; (*Geschichte*) cuento *m*, relato *m*
Erz|bischof ['ɛrts-] *m* arzobispo *m*; **~bistum** *n*, **~diözese** *f* arzobispado *m*; **~engel** *m* arcángel *m*
er'zeugen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ producir; *Strom a* generar; (*hervorrufen*) provocar
Er'zeuger *m* **1** (*Produzent*) productor *m*; **2** (*Vater*) progenitor *m*
Er'zeugnis *n* ⟨-ses; -se⟩ producto *m*; ***eigenes ~*** producción *f* propia
Er'zeugung *f* ⟨-⟩ producción *f*
'Erzfeind *m* enemigo *m* mortal
'Erzherzog(in) *m* (*f*) archiduque, sa *m,f*
er'ziehbar *adj* educable; ***schwer ~es Kind*** niño, -a *m,f* rebelde
er'ziehen *v/t* ⟨erzog, erzogen⟩ educar, criar; ***j-n zu etw ~*** preparar a alg para a/c; ***gut***, ***schlecht erzogen*** bien, mal criado
Er'zieher|(in) *m(f)* educador, a *m,f*, preceptor, a *m,f*; **≈isch** *adj* educativo, educador
Er'ziehung *f* ⟨-⟩ educación *f*
Er'ziehungs|berechtigte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ titular *m,f* de la patria potestad; **~geld** *m* ayuda *f* familiar (*por los hijos*); **~urlaub** *m* permiso *m* por el nacimiento de un hijo; **~wissenschaft** *f* ciencias *f/pl* de la educación, pedagogía *f*
er'zielen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ obtener, conseguir; *Treffer* marcar; *Einigung* llegar a
er'zittern *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ estremecerse, temblar
'erzkonservativ *adj* ultraconservador
'Erzrivale *m* eterno rival *m*
er'zürnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ irritar, enojar
er'zürnt *adjt* enojado (***über*** +*acus* por)
er'zwingen *v/t* ⟨erzwang, erzwungen⟩ forzar, conseguir por la fuerza; *Geständnis* arrancar; *Gefühle usw.* ***sich nicht ~ lassen*** no dejarse extorsionar
es [ɛs] *pr/pers* **I** *als Subjekt* él, ella, ello (*oft unübersetzt*); ***~ gibt …*** hay …; ***~ regnet usw*** está lloviendo, *etc*; ***~ ist ein Mädchen*** es una niña; ***~ wurde getanzt*** se bailó; **II** *als Objekt* lo; *a* le, la; ***ich weiß ~*** (***nicht***) (no) lo sé; ***ich will ~ versuchen*** quiero intentarlo; ***bist du ~?*** ¿eres tú?; *verkürzt* ***ich bins!*** ¡soy yo!



Es [ɛs] *n* ⟨-; -⟩ MUS mi *m* bemol
Esche ['ɛʃə] *f* BOT fresno *m*
Esel ['eːzəl] *m* ⟨-s; -⟩ ZO, *a* F *fig* asno *m*, burro *m*, borrico *m*; F (***alter***) ~ F estúpido *m*
'Eselin *f* ZO asna *f*, burra *f*, borrica *f*
'Esels|brücke F *f* regla *f* mnemotécnica; **~ohr** F *n im Buch usw* doblez *f*
Eska|lation [ɛskalatsi'oːn] *f* (*Verschärfung*) escalada *f*; **≈'lieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ agravarse
Eskapade [ɛska'paːdə] *f* aventura *f*
Eskimo ['ɛskimo] *m* ⟨-s; -s⟩ esquimal *m*
Eskor|te [ɛs'kɔrtə] *f* escolta *f*, convoy *m*; **≈'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ escoltar
Esoter|ik [eso'teːrɪk] *f* ⟨-⟩ esotérica *f*, esoterismo *m*; **≈isch** *adj* esotérico
Espe ['ɛspə] *f* BOT álamo *m* temblón
'Espenlaub *n* F ***zittern wie ~*** F temblar como una hoja *od* como un flan
Espresso [ɛs'prɛso] *m* ⟨-(s); -s⟩ café *m* exprés; café *m* sólo
Essay ['ɛse] *m* ⟨-s; -s⟩ (*Text*) ensayo *m* (***über*** +*acus* sobre)
'essbar *adj* comestible
Esse ['ɛsə] *f* **1** (*Schornstein*) chimenea *f*; **2** (*Schmiede*) fragua *f*
essen ['ɛsən] *v/t*, *v/i* ⟨isst, aß, gegessen⟩ comer; ***gut***, ***schlecht ~*** comer bien, mal; (***chinesisch usw***) ***~ gehen*** ir a comer (a un restaurante chino, *etc*); ***zu Abend ~*** cenar; ***zu Mittag ~*** almorzar, comer; ***ich esse gern Fisch*** me gusta el pescado
'Essen *n* ⟨-s; -⟩ comida *f*; ***j-n zum ~ einladen*** invitar a alg a comer, *abends* a cenar
Essen|(s)marke *f* ficha *f od* bono *m* (para la comida); **~szeit** *f* hora *f* de comer
Essenz [ɛ'sɛnts] *f* esencia *f*; **≈iell** *adj* esencial
Essig ['ɛsɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ vinagre *m*; F ***damit ist es ~!*** F ¡su gozo en un pozo!
'Essig|essenz *f* vinagre *m* concentrado; **~gurke** *f* pepinillo *m* en vinagre;

~säure *f* ácido *m* acético

'Ess|kastanie *f* castaña *f*; **~löffel** *m* cuchara *f*; *Menge* cucharada *f*; **~stäbchen** *n* palillo *m* (para comer); **~tisch** *m* mesa *f* de comedor; **~zimmer** *n* comedor *m*

Est|e ['e:stə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* estonio, -a *m,f*; **~land** *n* Estonia *f*; **2nisch** *adj* estonio

Estragon ['ɛstragɔn] *m* ⟨-s⟩ BOT estragón *m*

Estrich ['ɛstrɪç] *m* ⟨-s, -e⟩ solado *m*, pavimento *m*

etablieren [eta'bli:rən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich* ~** establecerse (***als*** como)

Etablissement [etablɪs(ə)'mɑ̃:] *n* ⟨-s; -s⟩ establecimiento *m*

Etage [e'ta:ʒə] *f* piso *m*; **~nbett** *n* litera *f*; **~nwohnung** *f* piso *m*

Etappe [e'tapə] *f* **1** etapa *f*; ***in* ~*n*** en etapas; **2** MIL retaguardia *f*

Etat [e'ta:] *m* ⟨-s; -s⟩ presupuesto *m*; **~entwurf** *m* esbozo *m* de presupuesto

etc. *Abk*, **et cetera** *adv* etc., etcétera

etepetete [e:təpe'te:tə] F *adj* remilgado; F de mírame y no me toques

Ethik ['e:tɪk] *f* ética *f*

ethisch ['e:tɪʃ] *adj* ético

ethnisch ['ɛtnɪʃ] *adj* étnico

Ethno|loge [ɛtno'lo:gə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~'login** *f* etnólogo, -a *m,f*; **~lo'gie** *f* etnología *f*

Ethos ['e:tɔs] *n* ⟨-⟩ principio *m* ético

Etikett [eti'kɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ etiqueta *f*, rótulo *m*

Eti'kette *f* (*Förmlichkeit*) etiqueta *f*; **~nschwindel** *m* falsificación *f* de etiquetas

etiket'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ etiquetar

etliche ['ɛtlɪçə] *pr/indef* algunos, unos; **~ *Mal*** repetidas veces; **~*s*** algo

Etüde [e'ty:də] *f* MUS estudio *m*

Etui [ɛt'vi:] *n* ⟨-s; -s⟩ estuche *m*

etwa ['ɛtva] *adv* **1** (*ungefähr*) (***in***) ~ aproximadamente; ***wann* (*in*) ~?** ¿cuándo más o menos?; **2** (*vielleicht*) acaso, quizá; ***ist das* ~ *besser?*** ¿acaso es eso mejor?; ***du glaubst doch nicht* ~ ...?** ¿no creerás que ...?; **3** (*zum Beispiel*) por ejemplo

etwaig ['ɛtva:ɪç] *adj* eventual

etwas ['ɛtvas] **I** *pr/indef* algo, una cosa; **~ *anderes*** otra cosa; **~ *zum Lesen*** algo para leer; ***so* ~** algo así; **II** *adv* algo (de), un poco (de); ***das ist* ~ *besser*** eso es algo mejor; **~ *Salz*** un poco de sal

'Etwas *n* ⟨-; -⟩ F ***das gewisse* ~** F un no sé qué

EU [e:'u:] *f Abk* (*Europäische Union*) UE *f* (*Unión Europea*); **~-Bestimmung** *f* POL disposición *f* europea

euch [ɔʏç] *pr/pers* os; *nach Präposition* vosotros, -as; ***setzt* ~!** ¡sentaos!

Eucharistie [ɔʏçarɪs'ti:] *f* eucaristía *f*

euer ['ɔʏər] ⟨eure, euere⟩ **I** *pr/pos* **1** *adj* vuestro; ***eure Mutter*** vuestra madre; ***eure Kinder*** vuestros hijos; **2** *su* ***der, die, das Eu(e)re*** el vuestro, la vuestra, lo vuestro; **II** *geh pr/pers* (*gen von* ihr) de vosotros, -as

Eukalyptus [ɔʏka'lʏptʊs] *m* ⟨-; - *od* -ten⟩ eucalipto *m*

E'U|-Kommissar(in) *m(f)* POL comisario, -a *m,f* de la UE; **~-Mitgliedsstaat** *m* POL país *m* comunitario, país miembro de la UE

Eule ['ɔʏlə] *f* (*Uhu*) búho *m*; (*Schleier2*) lechuza *f*

Eunuch [ɔʏ'nu:x] *m* ⟨-en; -en⟩ eunuco *m*

euphemistisch [ɔʏfe'mɪstɪʃ] *adj* eufemístico

Euphorie [ɔʏfo'ri:] *f* euforia *f*

euphorisch [ɔʏ'fo:rɪʃ] *adj* eufórico

EUR *Abk* (*Euro*) euro *m*

Eurasien [ɔʏ'ra:ziən] *n* Eurasia *f*

eure ['ɔʏrə] → ***euer***

'eur|erseits *adv* de vuestra parte; **~es'gleichen** *pron* vuestros semejantes; **~etwegen** *adv* por vosotros

Eurige ['ɔʏrɪgə] *geh pr/pos* ***der, die, das* ~** el vuestro, la vuestra, lo vuestro

Euro ['ɔʏro:] *m* ⟨-; -⟩ euro *m*

'Euro... *in Zssgn* euro...; **~cent** *m* ⟨-; -⟩ céntimo *m* de euro; **~cheque** [-ʃɛk] *m* eurocheque *m*; **~chequekarte** *f* tarjeta *f* de eurocheques; **~city** [-sɪti] *m* ⟨-s; -s⟩ *Zug* Eurocity *m*; **~korps** *n* MIL eurocuerpo *m*; **~land** *n* zona *f* del euro, eurolandia *f*; **~norm** *f* norma *f* europea

Europa [ɔʏ'ro:pa] *n* ⟨-s⟩ Europa *f*; **~cup** *m* SPORT copa *f* de Europa, Eurocopa *f*

Europäer(in) [ɔʏro'pɛ:ər(ɪn)] *m(f)* europeo, -a *m,f*

euro'päisch *adj* europeo; ***2e Zentralbank*** Banco *m* Central Europeo

Eu'ropa|meister(in) *m(f)* campeón, -ona *m,f* de Europa; **~meisterschaft** *f* Campeonato *m* de Europa; **~pokal** *m* Copa *f* de Europa, Eurocopa *f*; **~politik** *f* política *f* europea; **~rat** *m* ⟨-(e)s⟩ Consejo *m* de Europa; **~straße** *f* eurovía *f*; **~wahl** *f* elecciones *f/pl* europeas

Euro|pol ['ɔʏropo:l] *f* ⟨-⟩ (*europäische Polizei*) europol *f*; **~scheck** *m* → ***Eurocheque***; **~visi'on** *f* eurovisión *f*

Euter ['ɔʏtər] *n* ⟨-s; -⟩ ubre *f*

Euthanasie [ɔʏtana'zi:] *f* ⟨-⟩ eutanasia *f*

e.V. [e:'faʊ] *Abk* (*eingetragener Verein*) asociación *f* registrada

evakuier|en [evaku'i:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ evacuar; **2ung** *f* evacuación *f*

evange|lisch [-'ge:lɪʃ] *adj* evangélico, protestante; **2list** [-ge'lɪst] *m* evangelista *m*

Evan'gelium *n* ⟨-s; -lien⟩ Evangelio *m*

'Evaskostüm ['efa:s-] *n scherz* F ***im* ~** F en cueros, como vino al mundo

Even|tualität [evɛntuali'tɛ:t] *f* posibilidad *f*, eventualidad *f*; **2tuell** [-'tuɛl] *adj* posible, eventual

Evolution [evolutsi'o:n] *f* evolución *f*

evtl. *Abk* (*eventuell*) eventualmente

E-Werk *n* central *f* eléctrica

EWI [e:ve:'i] *n Abk* (*Europäisches Währungsinstitut*) IME *m* (*Instituto Monetario Europeo*)

ewig ['e:vɪç] **I** *adj* **1** eterno, perpetuo; **~*er Schnee*** nieves *f/pl* perpetuas; ***seit* ~*en Zeiten*** desde tiempos inmemoriales; **2** F *desp* (*ständig*) continuo; **II** *adv* **3** ***auf immer und* ~** para siempre; **4** F ***es dauert* ~** F dura una eternidad

'Ewigkeit *f* eternidad *f*; ***bis in alle* ~** para siempre; F ***ich habe e-e* ~ *gewartet*** F he esperado una eternidad

EWR [e:ve:'ʔɛr] *m Abk* (*Europäischer Wirtschaftsraum*) EEE *m* (*Espacio Económico Europeo*)

EWS [e:ve:'ʔɛs] *n Abk* (*Europäisches Währungssystem*) SME *m* (*Sistema Monetario Europeo*)

EWU [e:ve:'ʔu] *f Abk* (*Europäische Währungsunion*) UME *f* (*Unión Monetaria Europea*)

ex [ɛks...] *adv* F (***auf***) **~ *trinken*** beberse de un trago

Ex... *in Zssgn* ex...

exakt [ɛ'ksakt] *adj* exacto; **2heit** *f* ⟨-⟩ exactitud *f*

Examen [ɛ'ksa:mən] *n* ⟨-s; -⟩ examen *m*; ***ein* ~ *machen*** examinarse

exeku|tieren [ɛkseku'ti:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ejecutar; **2tion** [-tsi'o:n] *f* ejecución *f*; **2tive** [-'ti:və] *f* ⟨-; -n⟩ (poder *m*) ejecutivo *m*



Exemplar [ɛksɛm'pla:r] *n* ⟨-s; -e⟩ ejemplar *m*; **2isch I** *adj* ejemplar; **II** *adv* ***j-n* ~ *bestrafen*** imponer un castigo ejemplar a alg

exerzieren [ɛksɛr'tsi:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ MIL hacer la instrucción

Exhibitio|nismus [ɛkshibitsio'nɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ exhibicionismo *m*; **~'nist** *m* exhibicionista *m*

Exil [ɛ'ksi:l] *n* ⟨-s; -e⟩ exilio *m*; ***im* ~ *leben*** vivir en el exilio; ***ins* ~ *gehen*** exiliarse

E'xilregierung *f* gobierno *m* en el exilio

existent [ɛksɪs'tɛnt] *adj* existente

Exis'tenz *f* **1** (*Dasein*) existencia *f*; **2** (*Lebensgrundlage*) sustento *m*; ***gesicherte* ~** posición *f* segura; ***sich*** (*dat*) ***e-e* ~ *aufbauen*** crearse una base para la subsistencia

Existen|zialismus [-tsia'lɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ existencialismo *m*; **2ziell** [-tsi'ɛl] *adj* **1** existencial; **2** (*lebenswichtig*) vital

Exis'tenz|kampf *m* lucha *f* por la vida; **~minimum** *n* mínimo *m* vital

existieren [ɛksɪs'ti:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*vorhanden sein*) existir; ***noch* ~** quedar; **2** (*sein Auskommen haben*) vivir (***von*** de), subsistir (***von*** con)

Exitus ['ɛksitʊs] *m* ⟨-⟩ MED éxitus *m*

exklusiv [ɛksklu'zi:f] *adj* exclusivo; **2bericht** *m* exclusiva *f*

exkommunizieren [ɛkskɔmuni'tsi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ excomulgar

Exkrement [ɛkskre'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ excremento *m*

Exkursion [ɛkskʊrzi'o:n] *f* excursión *f*

exmatrikulieren [ɛksmatriku'li:rən] *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ anular la matrícula

Exodus ['ɛksodʊs] *geh m* ⟨-⟩ éxodo *m*

E'xot [ɛ'kso:t] *m* ⟨-en; -en⟩ *Tier* animal *m* exótico; *Pflanze* planta *f* exótica

Exot(in) [ɛ'kso:t] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) persona *f* de un país exótico

e'xotisch *adj* exótico

Expan|der [ɛks'pandər] *m* extensor *m*; **2'dieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ECON expandir, expansionar; **~sion** [-zi'o:n] *f* expansión *f*

Expedition [ɛkspeditsi'o:n] *f* expedición *f* (*a* ECON)

Experimen|t [ɛksperi'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩

experimento *m*; ≈'**tell** *adj* experimental; ≈'**tieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ experimentar (**an** *+dat*, **mit** con)
Exper|te [ɛks'pɛrtə] *m* ⟨-n; -n⟩, ~**tin** *f* experto, -a *m,f*, perito, -a *m,f*; ~**tise** [-'tiːzə] *f* peritaje *m*, juicio *m* pericial
explodieren [ɛksplo'diːrən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ explotar, estallar
Explosion [ɛksplozi'oːn] *f* explosión *f*; ~**sgefahr** *f* peligro *m* de explosión
explo'siv *adj* explosivo
Expo|nat [ɛkspo'naːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ obra *f* expuesta; ~**nent** [-'nɛnt] *m* ⟨-en; -en⟩ MAT exponente *m*; ≈'**niert** *adjt* expuesto, arriesgado
Export [ɛks'pɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ exportación *f*; (*Waren*) exportaciones *f/pl*; ~**abteilung** *f* departamento *m* de exportación
Exporteur [ɛkspɔr'tøːr] *m* ⟨-s; -e⟩ exportador *m*
Ex'port|firma *f* casa *f* exportadora; ~**handel** *m* comercio *m* exportador
expor'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ exportar (**nach** a)
Expression|ismus [ɛksprɛsio'nɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ expresionismo *m*; ~**ist(in)** *m(f)* expresionista *m,f*; ≈**istisch** *adj* expresionista
extern [ɛks'tɛrn] *adj* externo
extra ['ɛkstra] *adv* **1** (*gesondert*) por separado, aparte; **2** (*besonders*) especialmente, muy; F ~ **für dich** especialmente para ti; **3** (*zusätzlich*) extra, adicional; **4** F (*absichtlich*) expresamente, a propósito
'**Extra** *n* ⟨-s; -s⟩ extra *m*; ~**blatt** *n* edición *f* especial
Extrakt [ɛks'trakt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ extracto *m*
extra|vagant [ɛkstrava'gant] *adj* extravagante; ~**vertiert** [-vɛr'tiːrt] *adjt* extravertido
extrem [ɛks'treːm] **I** *adj* extremo; **II** *adv* en extremo, extremadamente
Ex'trem *n* ⟨-s; -e⟩ extremo *m*; **von e-m ~ ins andere fallen** ir *od* pasar de un extremo a otro
Extrem|ismus [ɛkstre'mɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ extremismo *m*; ~**ist(in)** *m(f)* extremista *m,f*; ≈**istisch** *adj* extremista; ~**itäten** [-i'tɛːtən] *pl* extremidades *f/pl*; ~**sport** *m*, ~**sportart** *f* deporte *m* de alto riesgo
extrovertiert [ɛkstrovɛr'tiːrt] extrovertido
Exzellenz [ɛktsɛ'lɛnts] *f* excelencia *f*; **Eure, Seine ~** Su Excelencia
Exzentr|ik [ɛk'tsɛntrɪk] *f* ⟨-⟩ *fig* excentricidad *f*; ≈**isch** *adj* MAT, TEC, *a fig* excéntrico
Exzess [ɛks'tsɛs] *m* ⟨-es; -e⟩ exceso *m*
Eyeliner ['ailainər] *m* ⟨-s; -⟩ delineador *m* (de ojos)
EZB [eːzɛt'beː] *f* ⟨-⟩ *Abk* (*Europäische Zentralbank*) BCE *m* (*Banco Central Europeo*)

F

F, f [ɛf] *n* ⟨-; -⟩ **1** F, f *f*; **2** MUS fa *m*
f. *Abk* (*folgende Seite*) s. (*y siguente*)
Fa. *Abk* (*Firma*) casa *f*, empresa *f*, firma *f*
Fabel ['faːbəl] *f* ⟨-; -n⟩ fábula *f* (*a fig*); ≈**haft** *adj* fabuloso; F estupendo; ~**tier** *n* animal *m* fabuloso *od* mitológico
Fabrik [fa'briːk] *f* fábrica *f*, factoría *f*
Fabri'kant(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) fabricante *m,f*
Fa'brikarbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m,f* industrial *od* de fábrica
Fabri'kat *n* ⟨-(e)s; -e⟩ artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*
Fabrikati'on *f* fabricación *f*, producción *f*
Fa'brik|besitzer(in) *m(f)* fabricante *m,f*; ~**gebäude** *n* (edificio *m* de la) fábrica *f*; ~**gelände** *n* (terrenos *m/pl* de la) fábrica *f*; ≈**neu** *adj* recién salido de fábrica
fabrizieren [fabri'tsiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ fabricar, producir; *scherzh*, *desp* liar
Facette [fa'sɛtə] *f* faceta *f* (*a fig*)
Fach [fax] *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ **1** compartim(i)ento *m*; (*Schublade*) cajón *m*; (*Schrank≈*) casilla *f*; (*Regal≈*) anaquel *m*; *e-r Tasche* bolsillo *m*; **2** (*Schul≈, Studien≈*) asignatura *f*; (*Spezial≈*) rama *f*, especialidad *f*; **vom ~ sein** ser del ramo

'**Fach|arbeiter(in)** *m(f)* obrero, -a *m,f* especializado, -a; ~**arzt** *m*, ~**ärztin** *f* (médico, -a *m,f*) especialista *m,f*; ~**ausdruck** *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ tecnicismo *m*, término *m* técnico; ~**buch** *n* libro *m* especializado
Fächer ['fɛçər] *m* abanico *m*; ≈**artig** *adj u adv* en abanico, con forma de abanico
'**Fach|frau** *f* especialista *f*; ~**gebiet** *n* especialidad *f*; ≈**gerecht** *adj u adv* competente, profesional; ~**geschäft** *n* establecimiento *m* especializado; ~**handel** *m* comercio *m* especializado; ~**hochschule** *f* escuela *f* técnica superior; ~**idiot** *desp m especialista que se ocupa sólo de su campo*; ~**kenntnis(se)** *f(pl)* conocimientos *m/pl* especializados; ≈**kundig** *adj* perito, especialista; ~**leute** *pl von* **Fachmann**; ≈**lich** *adj* profesional, técnico; ~**mann** *m* ⟨-(e)s; -männer *o* -leute⟩ especialista *m*; ≈**männisch** *adj u adv* competente, profesional; ~**schule** *f* escuela *f* técnica *od* profesional; ≈**simpeln** F *v/i* hablar de asuntos profesionales; ~**sprache** *f* jerga *f*, lenguaje *m* técnico
'**Fachwerk** *n* entramado *m*; ~**haus** *n* casa *f* de paredes entramadas
'**Fach|wissen** *n* conocimientos *m/pl* especializados; ~**zeitschrift** *f* revista *f* técnica *od* especializada
Fackel ['fakəl] *f* ⟨-; -n⟩ antorcha *f*
'**fackeln** F *v/i* **nicht lange ~** no dudar un momento
'**Fackelzug** *m* procesión *f* de antorchas
fad(e) [faːt ('faːdə)] *adj Speise*, *fig* insípido, insulso, soso
Faden ['faːdən] *m* ⟨-s; ¨-⟩ hilo *m*; (*Näh≈*) *a* hebra *f*; MED **die Fäden ziehen** quitar los puntos; *fig* **roter ~** hilo *m* conductor; **den ~ verlieren** perder el hilo; **alle Fäden in der Hand halten** tener la sartén por el mango; **an e-m (seidenen) ~ hängen** pender de un hilo
'**Faden|kreuz** *n* OPTIK retículo *m*; ~**nudeln** *pl* fideos *m/pl*; ≈**scheinig** *adj* **1** (*abgewetzt*) raído, gastado; **2** *fig desp* gratuito
Fagot|t [fa'gɔt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ fagot *m*; ~'**tist(in)** *m(f)* fagot *m,f*, fagotista *m,f*
fähig ['fɛːɪç] *adj* **1** (*befähigt*) capaz (**zu** de), apto (**zu** para); **2** (*bereit*) **zu etw ~ sein** estar en condiciones de a/c; *desp* **zu allem ~** capaz de cualquier cosa
'**Fähigkeit** *f zu e-r Tätigkeit* capacidad *f*, *natürliche* facilidad *f*, aptitud *f*; *geistige* facultad *f*
fahl [faːl] *adj* descolorido; *Licht* mortecino; (*bleich*) lívido
Fähnchen ['fɛːnçən] *n* ⟨-s; -⟩ banderita *f*
fahnden ['faːndən] *v/i* **nach j-m ~** buscar a alg
'**Fahndung** *f* pesquisas *f/pl*, búsqueda *f*, investigaciones *f/pl*
Fahne ['faːnə] *f* **1** bandera *f*; *fig* **s-e ~ nach dem Wind(e) hängen** ir con el viento que corre; **2** F (*Alkohol≈*) **e-e ~ haben** apestar a alcohol
'**Fahnenflucht** *f* deserción *f*
'**fahnenflüchtig** *adj* desertor; **~ werden** desertar
'**Fahr|ausweis** *m* billete *m*; ~**bahn** *f e-r Straße* calzada *f*; (*Fahrspur*) vía *f*; ≈**bar** *adj* móvil
Fähre ['fɛːrə] *f* transbordador *m*, ferry *m*
fahren ['faːrən] ⟨fährt, fuhr, gefahren⟩ **I** *v/t* ⟨h *o* sn⟩ **1** *Auto* conducir; **2** *Person* llevar; *Lasten* transportar, llevar; **3** *Strecke*, *Runde* recorrer; F **e-n ~ lassen** F soltar un aire; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** *Person am Steuer* conducir; **mit 80 km/h ~** ir a 80 km/h; **mit dem Auto, dem Fahrrad, der Bahn ~** ir en coche, en bicicleta, en tren; **rechts ~** circular por la derecha; **gegen etw ~** chocar contra a/c; **5** (*ab~*) partir, salir; **6** (*verkehren*) circular; **der Bus fährt zweimal täglich** el autobús pasa dos veces al día; **7** *fig* **mit der Hand über etw** (*acus*) **~** pasar la mano por a/c; **was ist bloß in dich gefahren?** ¿qué mosca te ha picado?; F **gut mit j-m, e-r Sache ~** salir bien con alg, a/c
'**Fahrer** *m* conductor *m*; *Beruf* chófer *m*; ~**flucht** *f* fuga *f* (del conductor tras un accidente); ~**in** *f* conductora *f*, chófer *f*
'**Fahr|erlaubnis** *f* ADM permiso *m* de conducir; ~**gast** *m im Auto, Schiff, in Zug, Bus, Straßenbahn* viajero, -a *m,f*, pasajero, -a *m,f*; *im Taxi* cliente *m,f*; ~**geld** *n* tarifa *f* (del viaje); ~**gemeinschaft** *f grupo de personas que comparte el coche para los viajes regulares que hacen al mismo sitio*; ~**gestell**

n e-s Autos chasis m; e-s Flugzeugs tren m de aterrizaje

'fahrig adj (unruhig) inquieto; (nervös) nervioso

'Fahrkarte f billete m, Am boleto m; **einfache ~** billete m sencillo

'Fahrkarten|automat m (expendedor m) automático m (de billetes); **~schalter** m taquilla f, ventanilla f (de billetes), Am boletería f

'fahrlässig adj u adv descuidado, negligente; **~e Tötung** homicidio m por imprudencia

'Fahrlässigkeit f ⟨-⟩ negligencia f, imprudencia f

'Fahrlehrer(in) m(f) profesor, a m,f de autoescuela

'Fährmann m ⟨-(e)s; -männer o -leute⟩ barquero m

'Fahr|plan m **1** horario m; **2** F (Programm) plan m, programa m; **≈planmäßig** adj u adv Zug, Bus regular; Ankunft, Abfahrt según el horario; **~preis** m precio m del trayecto; **~preisanzeiger** m im Taxi taxímetro m; **~prüfung** f examen m de conducir; **~rad** n bicicleta f; **~schein** m billete m, Am boleto m; **~scheinautomat** m (expendedor m) automático m (de billetes)

'Fährschiff n transbordador m, ferry m

'Fahr|schule f autoescuela f; **~schüler(in)** m(f) alumno, -a m,f de autoescuela; **~spur** f, **~streifen** m carril m; **~stuhl** m ascensor m; **~stunde** f clase f de conducir

Fahrt [fa:rt] f ⟨-; -en⟩ **1** (Reise) viaje m; kurze trayecto m; im Taxi recorrido m, trayecto m; (Spazier≈) paseo m en coche; **~ ins Blaue** viaje m sorpresa; **auf der ~ nach ...** camino de...; **gute ~!** ¡buen viaje!; **2** (Fahren) marcha f; (Geschwindigkeit) velocidad f; **wir hatten freie ~** teníamos vía libre; **3** fig F **in ~ kommen** animarse; (wütend werden) F ponerse a cien; F **in ~ sein** estar animado; (aufgebracht sein) estar furioso od irritado

Fährte ['fɛ:rtə] f rastro m, huella f, pista f; fig **auf der falschen ~ sein** seguir una pista falsa

'Fahrt|kosten pl gastos m/pl de viaje; **~richtung** f dirección f

'fahrtüchtig adj Person capaz de conducir; Fahrzeug a punto

'Fahrtwind m viento m en contra

'Fahrverbot n circulación f prohibida; für e-e Person suspensión f del carné de conducir

'Fahrwasser n fig **in ein politisches ~ kommen** Gespräch tomar un giro político

'Fahr|weise f forma f de conducir; **~werk** n → **Fahrgestell**; **~zeit** f duración f del trayecto

'Fahrzeug n ⟨-(e)s; -e⟩ vehículo m; **~halter** m ADM titular m del vehículo; **~papiere** pl documentación f od papeles m/pl del coche

Faible ['fɛ:bəl] n ⟨-s; -s⟩ debilidad f, inclinación f (**für** por)

fair [fɛ:r] adj justo, correcto; SPORT limpio; **~ sein (gegenüber)** ser justo (con, frente a)

Fairness ['fɛ:rnɛs] f ⟨-⟩ actuación f correcta; SPORT juego m limpio

Fäkalien [fɛ'ka:liən] pl materias f/pl fecales

Fakir ['fa:ki:r] m ⟨-s; -e⟩ faquir m

Faksimile [fak'zi:mile] n ⟨-s; -s⟩ facsímil m

faktisch ['faktɪʃ] **I** adj real, efectivo; **II** adv de hecho

'Faktor m ⟨-s; -'toren⟩ factor m

'Faktum n ⟨-s; -ten⟩ hecho m

Fakultät [fakʊl'tɛ:t] f facultad f; **juristische ~** facultad f de derecho

fakulta'tiv adj facultativo

Falke ['falkə] m ⟨-n; -n⟩ ZO, POL halcón m

'Falklandinseln pl Islas f/pl Malvinas

Falkner m halconero m

Fall [fal] m ⟨-(e)s; ≈e⟩ **1** (Vorkommnis) caso m (a GRAM, JUR, MED); **in diesem ~(e)** en ese caso; **im schlimmsten ~(e)** en el peor de los casos; **auf jeden ~, auf alle Fälle** en todo caso; **auf keinen ~** de ninguna manera; **für alle Fälle** por si acaso; F por si las moscas; **für den ~, dass** en caso de que (+subj); **von ~ zu ~ (entscheiden)** (decidir) según el caso; **gesetzt den ~, dass ...** (dado el) caso de que ...; **(nicht) der ~ sein** (no) ser el caso; **2** ⟨sin pl⟩ (Sturz) caída f (a fig); geh **zu ~ kommen** caer, fracasar; geh fig **zu ~ bringen** Regierung derribar; Antrag hacer fracasar

Falle ['falə] f **1** trampa f (a fig); fig **j-m e-e ~ stellen** tender(le) una trampa a

alg; **in die ~ gehen** fig caer en la trampa; **2** F (Bett) F catre m, sobre m

'fallen v/i ⟨fällt, fiel, gefallen, sn⟩ **1** allg caer(se); **(sich) ~ lassen** dejar(se) caer; **2** Preise, Kurse, Temperatur usw bajar, caer; **3** Soldat caer, morir; **4** Festung caer, capitular; **5** (weg~) suprimirse; **6** Schuss oírse; SPORT Tor producirse; **7** Wort mencionarse; **8** Entscheidung ser tomado; **9** JUR **an j-n ~** recaer en alg; **10** (treffen) **auf j-n, etw ~** Verdacht (re)caer sobre od en alg, a/c; **11** zeitlich **auf e-n Sonntag** usw **~** caer en domingo, etc; **12 in dieselbe Kategorie ~** entrar od pertenecer a la misma categoría

fällen ['fɛlən] v/t **1** Baum cortar, talar; **2** Entscheidung, Urteil dictar

'fallend adj Preise, Kurse, Barometer en baja; Tendenz a la baja

fällig ['fɛlɪç] adj Gebühr, Steuer vencido; Zinsen pagadero; **(am ...) ~ werden** vencer (el ...)

'Fälligkeit f vencimiento m

'Fallobst n fruta f caída

falls [fals] cj en caso de que (+subj); si; **~ nicht** en caso contrario

'Fallschirm m paracaídas m; **mit dem ~ abspringen** lanzarse od tirarse en paracaídas

'Fallschirm|jäger m MIL paracaidista m; **~springen** n paracaidismo m; **~springer(in)** m(f) paracaidista m,f

'Fall|strick m trampa f (a fig); **~tür** f tram(pill)a f

falsch [falʃ] **I** adj falso (a desp Person); Adresse, Mittel, Richtung, Tür equivocado; Haare, Zähne postizo; **II** adv mal; Uhr **~ gehen** ir mal; **~ parken** aparcar mal; **~ singen** desafinar; TEL **~ verbunden sein** haberse equivocado de número

fälsch|en ['fɛlʃən] v/t falsificar; **≈er(in)** m(f) falsificador, a m,f

'Falsch|fahrer(in) m(f) conductor, a m,f suicida; **~geld** n dinero m falso; **~heit** f ⟨-⟩ falsedad f, doblez f

'fälschlich **I** adj erróneo; (irrtümlich) equivocado; **II** adv por error, erróneamente; (irrtümlich) por equivocación; **'~erweise** adv → **fälschlich** II

'Falsch|meldung f noticia f falsa, bulo m; **~münzer** m falsificador m de moneda; **~parker(in)** m(f) persona que aparca en un lugar prohibido; **~spieler(in)** m(f) tramposo, -a m,f, fullero, -a m,f

'Fälschung f falsificación f, imitación f; **≈ssicher** adj que no puede falsificarse

'Falt|blatt n folleto m; **~boot** n bote m plegable



Falte ['faltə] f **1** (Kleider≈) pliegue m; ungewollte arruga f; (Kräusel≈) rizo m; **~n werfen** hacer bolsas od arrugas; **2** (Haut≈) arruga f

'falten v/t plegar, doblar; Hände juntar

'Faltenrock m falda f plisada

'Falter m ZO mariposa f

'faltig adj (zerknittert) plisado, arrugado (a Haut)

Falz [falts] m ⟨-es; -e⟩ pliegue m

'falzen v/t Papier plegar

familiär [famili'ɛ:r] adj familiar

Familie [fa'mi:liə] f familia f; **e-e ~ gründen** fundar una familia

Fa'milien|angehörige(r) f(m) pariente m,f, familiar m,f; **~angelegenheit** f asunto m familiar; **~anschluss** m acogida f en una familia; **~betrieb** m negocio m familiar; **~feier** f fiesta f de familia; **~grab** n tumba f de familia

Fa'milienkreis m **im engsten ~** en estrecha intimidad

Fa'milien|leben n vida f de familia; **~mitglied** n miembro m de la familia; **~name** m apellido m; **~planung** f pla-

Der Familienname

Alle Spanier haben zwei Nachnamen (**apellidos**), den ersten des Vaters und den ersten der Mutter. Spanische Frauen behalten auch nach der Hochzeit ihre Nachnamen. Um klarzustellen, mit wem sie verheiratet ist, kann María López García, die mit Luis Sánchez Ruiz verheiratet ist, sich aber „María López de Sánchez“ nennen. Kinder aus dieser Ehe hätten dann in der Regel die Nachnamen „Sánchez López“.

Seit dem 1.1.2000 gibt es jedoch ein Gesetz, nach dem auch der mütterliche Nachname an erster Stelle stehen und dann auch weitervererbt werden kann.

nificación *f* familiar; **~stand** *m* ADM estado *m* civil; **~vater** *m* padre *m* de familia

famos [fa'mo:s] F *adj* magnífico, estupendo; F de órdago

Fan [fɛn] *m* ⟨-s; -s⟩ fan *m,f*; *e-s Sportlers* forofo, -a *m,f*

Fanal [fa'na:l] *geh n* ⟨-s; -e⟩ antorcha *f*

Fana|tiker(in) [fa'na:tikər(ɪn)] *m(f)* fanático, -a *m,f*; **⁀tisch** *adj* fanático; **~'tismus** *m* ⟨-⟩ fanatismo *m*

Fanfare [fan'fa:rə] *f* ⟨-; -n⟩ (toque *m* de) clarín *m*

Fang [faŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** ⟨*sin pl*⟩ (*Fisch⁀*) pesca *f* (*a fig*); (*Beute*) presa *f*, captura *f*; **2** *pl* **Fänge** *e-s Raubvogels* garras *flpl*

'fangen ⟨fängt, fing, gefangen⟩ **I** *v/t* coger, agarrar; *Person a* capturar, prender; *Tier* cazar; *Fische* pescar; ⁀ ***spielen*** jugar a parar; **II** *v/r fig* ***sich (wieder)*** ~ recobrar la serenidad

'Fangfrage *f* pregunta *f* capciosa

Fangobad ['faŋgo-] *n* baño *m* de fango

'Fanklub *m* club *m* de fans

Fantasie [fanta'zi:] *f* **1** (*Einbildungskraft*) fantasía *f*; (*Einfallsreichtum*) imaginación *f*; **2** *mst pl* (*Vorstellung*) ***~n*** imaginaciones *flpl*; **⁀los** *adj* sin imaginación

fanta'sieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** soñar (***von*** con), fantasear (***von*** sobre); **2** *im Fieber* delirar, desvariar (*a fig*)

fanta'sievoll *adj* con mucha imaginación

fantastisch [fan'tastɪʃ] *adj* **1** fantástico; **2** (*unwirklich*) increíble; **3** F (*großartig*) F fantástico, estupendo

'Farb|band *n* ⟨-(e)s; -bänder⟩ cinta *f* (de impresora, *etc*); **~bild** *n* foto *f* en color; **~drucker** *m* impresora *f* de color

Farbe ['farbə] *f* **1** color *m* (*a fig*); *des Gesichts a* tez *f*; **2** *zum Anstreichen* pintura *f*; *zum Färben* tinte *m*; **3** *beim Kartenspiel* palo *m*; *fig* ~ ***bekennen*** poner las cartas sobre la mesa *od* boca arriba

'farbecht *adj* (de color) sólido

färben ['fɛrbən] **I** *v/t* **1** *Gewebe, Haar* teñir, colorear; ***blau*** ~ teñir de azul; **2** *fig Bericht* pintar; **II** *v/r* **3** ***sich (rot)*** ~ teñirse (de rojo)

'farben|blind *adj* daltónico; **~froh** *adj* vistoso, variopinto; **~prächtig** *adj* de gran colorido

Farben

blau	**azul**
braun	**marrón**
gelb	**amarillo, -a**
grau	**gris**
grün	**verde**
lila	**morado, -a, lila**
orange	**naranja**
rot	**rojo, -a**
schwarz	**negro, -a**
weiß	**blanco, -a**
dunkelgrau	**gris oscuro**
hellblau	**azul claro**
bunt	**de colores**

'Farb|fernsehen *n* televisión *f* en color; **~fernseher** *m*, **~fernsehgerät** *n* televisor *m* en color; **~film** *m* FOT película *f* *od* carrete *m* en color; **~foto** *n* foto *f* en color

'farbi|g *adj* (*bunt*) de colores; *Hautfarbe* de color; **⁀ge(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ hombre *m*, mujer *f* de color

'Farb|kasten *m* caja *f* de pinturas; **~kopie** *f* (foto)copia *f* en color; **~kopierer** *m* (foto)copiadora *f* en color

'farblich **I** *adj* de los colores; **II** *adv* ***etw ~ abstimmen*** armonizar los colores de a/c

'farb|los *adj* incoloro; *fig a* insípido; **⁀stift** *m* lápiz *m* de color; **⁀stoff** *m* colorante *m*; **⁀ton** *m* ⟨-(e)s; -töne⟩ matiz *m*

'Färbung *f Vorgang* coloración *f*, tinte *m*; *Eigenschaft* colorido *m*, tinte *m*; *fig* tendencia *f*

Farce ['farsə] *f* **1** farsa *f* (*a fig*); **2** GASTR relleno *m*

Farm [farm] *f* ⟨-; -en⟩ granja *f*, *Am* hacienda *f*; **'~er(in)** *m(f)* granjero, -a *m,f*, *Am* hacendero, -a *m,f*

Farn [farn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩, **'~kraut** *n* helecho *m*

Färse ['fɛrzə] *f* AGR novilla *f*

Fasan [fa'za:n] *m* ⟨-(e)s; -e(n)⟩ faisán *m*

Faschierte(s) [fa'ʃi:rtə(s)] *n* ⟨→ A⟩ *österr* carne *f* picada

Fasching ['faʃɪŋ] *m* ⟨-s; -e *o* -s⟩ *südd, österr* carnaval *m*; **~sball** *m* baile *m* de carnaval

Faschis|mus [fa'ʃɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ fascismo *m*; **~t(in)** *m(f)* fascista *m,f*; F facha *m,f*; **⁀tisch** *adj* fascista; F facha

faseln ['fa:zəln] F *desp v/t, v/i* desvariar, desatinar

Faser ['fa:zər] *f* ⟨-; -n⟩ fibra *f*

'faserig *adj* fibroso

'fasern *v/i von Stoff* deshilacharse

Fass [fas] *n* ⟨-es; ⸚er⟩ **1** barril *m*, tonel *m*; *für Wein* barrica *f*, cuba *f*; ***Bier vom ~*** cerveza *f* de barril; **2** *fig* ***ein ~ ohne Boden*** un pozo sin fondo; ***das schlägt dem ~ den Boden aus*** es el colmo

Fassade [fa'sa:də] *f* fachada *f* (*a fig*)

'fassbar *adj* (*konkret*) concreto; (*begreifbar*) comprensible, concebible

'Fassbier *n* cerveza *f* de barril

fassen ['fasən] **I** *v/t* **1** (*greifen*) coger, tomar (*a fig Entschluss, Vertrauen, Vorsatz*); *Verbrecher a* capturar; **2** (*einfassen*) montar; *Edelstein* engarzar; **3** *Gefäß, Raum* contener; tener capacidad para; ***der Saal fasst 300 Personen*** en la sala caben 300 personas; **4** *Plan* concebir; ***Mut ~*** armarse de valor; **5** ***in Worte ~*** expresar en palabras, formular; **6** (*verstehen*) comprender; ***etw nicht ~ können*** no poder creer a/c; ***es ist nicht zu ~!*** ¡es increíble!; **II** *v/i* **7** (*greifen*) *Schraube usw* engranar, agarrar; ***an etw*** (*acus*) ~ tocar a/c; ***in etw*** (*acus*) ~ meter mano en a/c; **III** *v/r* **8** ***sich (wieder) ~*** (*sich beruhigen*) serenarse; **9** ***sich kurz ~*** ser breve

Fasson [fa'sõ:] *f* ⟨-; -s⟩ forma *f*; *fig* ***nach s-r ~*** a su manera

'Fassung *f* **1** *e-r Glühbirne* portalámparas *m*; *e-r Brille* montura *f*; *e-s Edelsteins* engarce *m*; **2** *e-s Textes* versión *f*; **3** (*Selbstbeherrschung*) serenidad *f*; ***die ~ bewahren*** conservar la calma; ***die ~ verlieren*** perder los nervios, desconcertarse; ***j-n aus der ~ bringen*** sacar de quicio a alg

'fassungslos *adj* desconcertado

'Fassungsvermögen *n* capacidad *f*

fast [fast] *adv* casi; *vor Zahlen a* cerca de; ***~ nichts*** casi nada; ***ich wäre ~ gefallen*** casi me caigo

'fasten *v/i* ayunar

'Fasten *n* ⟨-s⟩ ayuno *m*; **~kur** *f* cura *f* de ayuno; **~zeit** *f* KATH cuaresma *f*

Fastfood ['fa:st'fu:t] *n* ⟨-(s)⟩ comida *f* rápida

'Fastnacht *f* (*Karneval*) carnaval *m*; (*~sdienstag*) martes *m* de carnaval; **~sdienstag** *m* martes *m* de carnaval

Faszi|nation [fastsinatsi'o:n] *f* ⟨-⟩ fascinación *f*; **⁀'nieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ fascinar

fatal [fa'ta:l] *adj* fatal

Fata'lis|mus *m* ⟨-⟩ fatalismo *m*; **⁀tisch** *adj* fatalista

Fata Morgana ['fa:tamɔr'ga:na] *f* ⟨-; -nen *o* -s⟩ espejismo *m*



fauchen ['faʊxən] *v/i* **1** *Katze, Tiger* bufar; **2** *fig Person* refunfuñar

faul [faʊl] *adj* **1** *Person* vago, perezoso; **2** *Früchte, Ei* podrido; **3** F *fig desp Kompromiss* sospechoso, dudoso; ***~e Ausrede*** excusa *f* ridícula; ***da ist etwas ~*** eso huele mal

Fäule ['fɔʏlə] *f* ⟨-⟩ putrefacción *f*, podredumbre *f*

'faulen *v/i* ⟨*sn o* h⟩ pudrirse; *Wasser* corromperse

faulenz|en ['faʊlɛntsən] *v/i* holgazanear, hacer el vago; **⁀er(in)** *m(f) desp* holgazán, -ana *m,f*, vago, -a *m,f*; **⁀e'rei** *f* ⟨-⟩ *desp* holgazanería *f*

'Faulheit *f* ⟨-⟩ pereza *f*

'faulig *adj Wasser* corrompido; *Geruch* podrido; *Obst* picado

'Fäulnis *f* ⟨-⟩ putrefacción *f*, podredumbre *f*

'Faul|pelz F *m* → ***Faulenzer***; **~tier** *n* **1** ZO perezoso *m*; **2** F → ***Faulenzer***

Fauna ['faʊna] *f* ⟨-; -nen⟩ fauna *f*

Faust [faʊst] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** puño *m*; ***j-m mit der ~ drohen*** levantar(le) el puño a alg; **2** *fig* ***mit der ~ auf den Tisch hauen*** imponerse con energía; F ***das passt wie die ~ aufs Auge*** (*passt nicht*) no pega ni con cola; (*passt genau*) va como anillo al dedo; ***etw auf eigene ~ tun*** hacer a/c por propia cuenta

Fäustchen ['fɔʏstçən] *n* ⟨-s; -⟩ *fig* ***sich*** (*dat*) ***ins ~ lachen*** reírse por lo bajo

'faust'dick **I** *adj* (grande) como un puño; F *Lüge* solemne, como una casa; **II** F *adv* ***er hat es ~ hinter den Ohren*** no nació ayer

'fausten *v/t Torhüter* rechazar (con el puño)

'faust|groß *adj* (grande) como un puño; **⁀handschuh** *m* manopla *f*

Fäustling ['fɔʏstlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ manopla *f*

'Faust|recht *n* ley *f* del más fuerte; **~re-**

gel *f* regla *f* práctica; **~schlag** *m* puñetazo *m*
Fauteuil [fo'tø:j] *m* ⟨-s; -s⟩ *österr* sillón *m*
Fauxpas [fo'pa] *m* ⟨-; -⟩ metedura *f* de pata
Favo'rit(in) [favo'ri:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* favorito, -a *m,f*, preferido, -a *m,f*
Fax [faks] *n* ⟨-; -e⟩ fax *m*
'Faxanschluss *m* conexión *f* de fax
'faxen *v/t* mandar por fax
Faxen ['faksən] F *pl (Albereien)* payasadas *f/pl*, bromas *f/pl*; *(Grimassen)* muecas *f/pl*
'Fax|gerät *n* fax *m*; **~nummer** *f* número *m* de fax
Fazit ['fa:tsɪt] *n* ⟨-s; -e *o* -s⟩ resultado *m*, conclusión *f*; ***das ~ (aus etw) ziehen*** sacar conclusiones (de a/c)
F.C. [ɛf'tse:] *m Abk* ⟨-⟩ *(Fußballclub)* C.F. *m (club de fútbol)*
FCKW [ɛftse:ka:'ve:] *pl Abk (Fluorchlorkohlenwasserstoffe)* CFC *m/pl (clorofluorocarbonados)*
FDP [ɛfde:'pe:] *f Abk* ⟨-⟩ *(Freie Demokratische Partei)* FDP *m (Partido Liberal Alemán)*
'F-Dur [ɛf-] *n* la *m* mayor
Feber ['fe:bər] *m österr* febrero *m*; → ***Januar***
Februar ['fe:brua:r] *m* ⟨-(s); -e⟩ febrero *m*; → ***Januar***
fechten ['fɛçtən] *v/i* ⟨ficht, focht, gefochten⟩ **1** practicar la esgrima (***mit dem Degen*** con espada); **2** *geh fig (kämpfen)* luchar (***für*** por; ***gegen*** contra)
'Fechten *n* ⟨-s⟩ esgrima *f*
'Fechter(in) *m(f)* esgrimidor, a *m,f*
Feder ['fe:dər] *f* ⟨-; -n⟩ **1** pluma *f* (*a Schreib*♀); ***zur ~ greifen*** tomar la pluma; *fig* ***sich mit fremden ~n schmücken*** apuntarse méritos ajenos; F *fig* ***~n lassen*** (***bei***) salir perjudicado (de); F ***noch in den ~n liegen*** estar aún en la cama; **2** TEC muelle *m*, resorte *m*
'Feder|ball *m Spiel* bádminton *m*; *Ball* pelota *f* de bádminton; **~bett** *n* edredón *m*; **♀führend** *adjt* responsable; competente; **~halter** *m* portaplumas *m*; **~kernmatratze** *f* colchón *m* de muelles; **'♀leicht** *adj* ligero como una pluma
'Federlesen *n* ***nicht viel ~s machen*** no gastar cumplidos
'federn I *v/t Auto* ***gut gefedert*** con buena suspensión; **II** *v/i* ser elástico
'federnd *adjt* elástico; *Gang, Bewegung* ligero
'Feder|schmuck *m* (adornos *m/pl* de) plumas *f/pl*; **~ung** *f* suspensión *f*; **~vieh** F *n* aves *f/pl* de corral; **~weiße(r)** *m* ⟨→ A⟩ vino *m* joven; **~zeichnung** *f* dibujo *m* a la pluma
Fee [fe:] *f* hada *f*
Feedback ['fi:dbɛk] *n* ⟨-s; -s⟩ feed-back *m*, retroalimentación *f*
'Fegefeuer *n* purgatorio *m*
fegen ['fe:gən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *mit Besen* barrer; *Schornstein* deshollinar; **2** ***etw vom Tisch ~*** tirar a/c de la mesa; *fig Argumente, Widerspruch* rechazar rotundamente; **II 2** *v/i* ⟨sn⟩ F *(schnell laufen)* correr; *Wind* ***über die Ebene ~*** barrer las llanuras
Fehde ['fe:də] *f* hostilidad *f (a fig)*
Fehl [fe:l] *geh m* ***ohne ~ (und Tadel)*** sin tacha
'Fehl|anzeige *f* F *(nichts)* ***~!*** ¡nada!, ¡no está!, ¡no existe!; **~betrag** *m* déficit *m*; **~diagnose** *f* diagnóstico *m* erróneo; **~einschätzung** *f* cálculo *m* equivocado
fehlen ['fe:lən] *v/i, v/imp* **1** *(mangeln, nicht da sein)* faltar; *Person a* estar ausente; ***mir ~ fünfzig Mark*** me faltan cincuenta marcos; ***es fehlt ihm nicht an Talent*** *(dat)* no le falta talento; **2** *(nötig sein)* hacer falta; ***ihr ~ noch zwei Punkte*** *zum Gewinn* todavía le faltan dos puntos; ***es hätte nicht viel gefehlt, und ich wäre gefallen*** por poco me caigo; *iron* ***das fehlte gerade noch!*** ¡lo que faltaba!; **3** ***du fehlst mir*** te echo de menos; **4** *gesundheitlich* ***fehlt Ihnen etwas?*** ¿se encuentra mal?; **5** *geh* ***weit gefehlt!*** ¡está Ud. muy equivocado!
'fehlend *adjt* ausente, no disponible
'Fehlentscheidung *f* decisión *f* equivocada
'Fehler *m* **1** error *m*, falta *f (a* SPORT); *(Irrtum)* equivocación *f*; *moralischer* vicio *m*; *(Schuld)* culpa *f*; MAT *a* desviación *f*; ***e-n ~ machen*** cometer un error; **2** *(Schwäche, Mangel)* defecto *m*, fallo *m*
'fehler|frei *adj* **1** correcto, sin faltas; **2** *(ohne Mangel)* sin defectos; **~haft** *adj*

Feiertage in Spanien

1.1.: **Día de Año Nuevo**	Neujahrstag
6.1.: **Día de Reyes,** *auch:* **Epifanía**	Dreikönigstag
19.3.: **Día de San José**	Feiertag des hl. Joseph
Pascua	Ostern
Jueves Santo	Gründonnerstag
Viernes Santo	Karfreitag
Domingo de Resurrección, *auch:* **Domingo de Pascua**	Ostersonntag
1.5.: **Día del Trabajo**	Tag der Arbeit
Pentecostés	Pfingsten
25.7.: **Día del Apóstol Santiago**	Feiertag des hl. Jakob
15.8.: **Fiesta de la Asunción**	Mariä Himmelfahrt
12.10.: **Día de la Hispanidad**	Feiertag zum Gedenken an die Entdeckung Amerikas
1.11.: **Día de Todos los Santos**	Allerheiligen
6.12.: **Día de la Constitución**	Tag der Verfassung
8.12.: **Inmaculada Concepción**	Mariä Empfängnis
24.12.: **La Nochebuena**	Heiligabend
25.12.: **Navidad**	Weihnachten
31.12.: **Nochevieja**	Silvester

Nicht in allen Regionen Spaniens sind alle Tage arbeitsfrei. Heiligabend und Silvester sind nicht arbeitsfrei. Es gibt aber auch sehr viele lokale und regionale Feiertage (→ *auch Info bei* **Schutzpatron**).

1 incorrecto; **2** TEC defectuoso; **~los** *adj* → ***fehlerfrei***
'Fehler|meldung *f* aviso *m* de error; **~quelle** *f* fuente *f* de errores; **~quote** *f* cuota *f* de errores
'Fehl|geburt *f* aborto *m* (espontáneo); **~griff** *m* desacierto *m*; **~investition** *f* inversión *f* desacertada; **~konstruktion** *f* construcción *f* defectuosa; **~pass** *m* pase *m* fallido; **~planung** *f* planificación *f* incorrecta
Fehlschla|g *m* fallo *m*, fracaso *m*; **♀gen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ fallar, fracasar
'Fehl|start *m* salida *f* nula; **~tritt** *m* paso *m* en falso; **~urteil** *n* sentencia *f* equivocada; **~zündung** *f* AUTO encendido *m* defectuoso
Feier ['faɪər] *f* ⟨-; -n⟩ celebración *f*, fiesta *f*; *offizielle a* festividad *f*, acto *m* solemne; *oft scherzh* ***zur ~ des Tages*** para celebrar el día
'Feierabend *m* fin *m* del trabajo; ***~ machen*** terminar la jornada; ***nach ~*** después del trabajo
'feierlich *adj* solemne; **♀keit** *f* **1** *Stimmung* solemnidad *f*; **2** *(Feier)* acto *m* solemne, festividad *f*
'feiern I *v/t* ***j-n ~*** agasajar *od* homenajear a alg; ***etw ~*** celebrar a/c; *festlich* festejar a/c; **II** *v/i* hacer fiesta
'Feierstunde *f* acto *m* solemne
'Feiertag *m* (día *m* de) fiesta *f*; ***gesetzlicher ~*** fiesta *f* oficial; ***kirchlicher ~*** fiesta *f* religiosa *od* de guardar
feig(e) [faɪk ('faɪgə)] *adj* cobarde
'Feige *f* higo *m*
'Feigen|baum *m* higuera *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de higuera; KUNST, *fig* hoja *f* de parra
'Feigheit *f* ⟨-⟩ cobardía *f*
'Feigling *m* ⟨-s; -e⟩ cobarde *m,f*
Feile ['faɪlə] *f* lima *f*
'feilen *v/t* **1** limar; **2** *fig* ***an e-m Text ~*** pulir un texto
feilschen ['faɪlʃən] *v/i desp* ***um etw ~*** regatear a/c
fein [faɪn] **I** *adj* **1** fino; *Unterschied* pequeño; *Regen* menudo; **2** *(edel)* exqui-

sito; ***alles nur vom ♀sten*** todo sólo de lo mejor *od* de lo más selecto; **3** (*vornehm*) distinguido; **4** F (*nett*) F bueno; ***ein ~er Kerl*** un gran tipo; **5** F (*schön*) ***~!*** ¡estupendo!; ***e-e ~e Sache*** una buena cosa; **II** *adv* fino; (*gut*) bien; F ***sie ist ~ heraus*** le ha salido bien

Feind [faɪnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ enemigo *m*; ***sich*** (*dat*) ***j-n zum ~(e) machen*** enemistarse con alg

'Feindin *f* enemiga *f*

'feindlich I *adj* (*des Feindes*) enemigo; (*feindselig*) hostil; **II** *adv* ***j-m ~ gesinnt sein*** querer mal a alg

'Feindschaft *f* enemistad *f*

'feindselig *adj* hostil; **♀keit** *f* hostilidad *f*

'feinfühlig *adj* sensible, delicado

'Fein|gebäck *n* pasteles *m/pl*; **~gefühl** *n* delicadeza *f*; **~gehalt** *m e-s Metalls* quilate *m*; **~gold** *n* oro *m* de ley

'Feinheit *f* finura *f*, sutileza *f* (*a fig*); *pl* ***die ~en*** los pequeños detalles

'feinkörnig *adj Sand*, FOT de grano fino

'Feinkost *f* exquisiteces *f/pl*; **~geschäft** *n* delicatessen *m*

'Fein|mechaniker(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de precisión; **~schmecker(in)** *m(f)* gastrónomo, -a *m,f*, gourmet *m,f*, aficionado, -a *m,f* a la buena cocina; **~schmeckerlokal** *n* restaurante *m* para gastrónomos; **♀sinnig** *adj* de gusto refinado; **~strumpfhose** *f* medias *f/pl* finas; **~wäsche** *f* ropa *f* delicada; **~waschmittel** *n* detergente *m* suave

feist [faɪst] *adj desp* gordo, obeso

feixen ['faɪksən] F *v/i* (son)reír con sarcasmo

Feld [fɛlt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** (*Land, Acker*) campo *m* (*a* INFORM, PHYS); ***auf freiem ~(e)*** en campo libre; **2** (*umgrenztes Gebiet*) terreno *m*; (*Sport♀*) terreno *m* de batajuego; **3** (*Schlacht♀*) campo *m* de batalla; *fig* ***das ~ räumen*** abandonar el terreno; *geh* ***gegen etw zu ~e ziehen*** lanzarse contra a/c; **4** *e-s Formulars, Brettspiels* casilla *f*; **5** SPORT (*Hauptgruppe*) pelotón *m*; **6** *fig* (*Bereich*) dominio *m*; ***das ist ein weites ~*** es un tema amplio

'Feld|arbeit *f* faenas *f/pl* del campo; **~bett** *n* catre *m*; **~flasche** *f* cantimplora *f*; **~hase** *m* liebre *f* de campo; **~herr** *m* general *m*; **~jäger** *pl* policía *f* militar; **~marschall** *m* mariscal *m* de campo; **~maus** *f* ratón *m* de campo; **~salat** *m* ruiponce *m*; **~spieler** *m* jugador *m* de campo; **~stecher** *m* OPTIK prismáticos *m/pl*; **~webel** *m* ⟨-s; -⟩ MIL sargento *m* primero; F *fig desp* sargento *m*; **~weg** *m* camino *m* vecinal; **~zug** *m* campaña *f*, expedición *f* (*a fig*)

Felge ['fɛlgə] *f* **1** TEC llanta *f*; **2** *Turnen* molino *m*

Fell [fɛl] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** piel *f*; pellejo *m*; ***mit ~ gefüttert*** forrado con piel; **2** F *fig* ***ein dickes ~ haben*** tener piel de elefante; ***j-m das ~ über die Ohren ziehen*** F desollar a alg

Fels [fɛls] *m* ⟨-en; -en⟩ roca *f*, peña *f*

'Fels|block *m* ⟨-s; ⸚e⟩, **~brocken** *m* peñasco *m*

'Felsen *m* ⟨-s; -⟩ roca *f*, peña *f*

'felsen'fest I *adj* inquebrantable; **II** *adv* firmemente; ***~ an etw*** (*acus*) ***glauben*** creer a/c a pies juntillas

'felsig *adj* rocoso

'Fels|spalte *f* grieta *f* (en una roca); **~wand** *f* pared *f* (de una roca)

feminin [femi'niːn] *adj* femenino

'Femininum *n* ⟨-s; -na⟩ GRAM femenino *m*

Femi|'nismus *m* ⟨-⟩ feminismo *m*; **~'nistin** *f* feminista *f*; **♀'nistisch** *adj* feminista

Fenchel ['fɛnçəl] *m* ⟨-s⟩ hinojo *m*

Fenster ['fɛnstər] *n* ⟨-s; -⟩ ventana *f* (*a* INFORM); *großes* ventanal *m*; *buntes, e-r Kirche* vidriera *f*; AUTO, *e-s Briefumschlags* ventanilla *f*; F *fig* ***das Geld zum ~ hinauswerfen*** tirar el dinero por la ventana; F *fig* ***weg vom ~ sein*** F haber desaparecido del mapa

'Fenster|bank *f* ⟨-; ⸚e⟩, **~brett** *n* alféizar *m*; **~briefumschlag** *m* sobre *m* de ventanilla; **~glas** *n* cristal *m* común; **~heber** *m* AUTO elevalunas *m*; **~laden** *m* contraventana *f*, postigo *m*; **~leder** *n* gamuza *f*; **~platz** *m* asiento *m* de ventanilla; **~putzer** *m* limpiaventanas *m*; **~rahmen** *m* bastidor *m od* marco *m* (de la ventana); **~scheibe** *f* cristal *m*; **~sims** *m* poyete *m* (de la ventana)

Ferdinand ['fɛrdinant] *m* Fernando *m*

Ferien ['feːriən] *pl* vacaciones *f/pl*; ***die großen ~*** las vacaciones de verano; ***~ haben*** estar de vacaciones

'Ferien|dorf *n* urbanización *f* turística; **~haus** *n* casa *f* (para vacaciones); *auf dem Land* casa *f* rural; **~job** *m* trabajo

m de vacaciones; **~kurs** *m* curso *m* de vacaciones; **~lager** *n* campamento *m* de vacaciones; **~reise** *f* viaje *m* de vacaciones; **~tag** *m* día *m* de vacaciones; **~wohnung** *f* apartamento *m* para vacaciones

Ferkel ['fɛrkəl] *n* ⟨-s; -⟩ **1** ZO cochinillo *m*, lechón *m*; **2** F *desp* cochino, -a *m,f*

Ferment [fɛr'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ fermento *m*

fern [fɛrn] **I** *adj räumlich* lejano, distante; *zeitlich* remoto; ***~e Länder*** países *m/pl* lejanos; **II** *adv* lejos (***von*** de); ***von ~*** de lejos; *geh* ***j-n von j-m, etw ~ halten*** mantener a alg alejado de alg, a/c; *geh* ***sich von j-m, etw ~ halten*** mantenerse alejado de alg, a/c; ***~ liegen*** quedar lejos; ***es liegt mir ~ zu*** (*+inf*) no tengo la intención de (*+inf*); **III** *geh prp* ⟨*+dat*⟩ lejos de

fern'ab *geh adv u prp* ⟨*+dat*⟩ lejos de

'Fern|abfrage *f* TEL consulta *f* a distancia; **~bedienung** *f* mando *m* a distancia

'fernbleiben *geh v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ no asistir (***dem Unterricht*** a clase)

'ferne *geh adv* ***von ~*** de(sde) lejos

'Ferne *f* lejanía *f*; ***in der ~*** a lo lejos; ***aus der ~*** de lejos; ***in weiter ~*** muy lejos; ***das liegt noch in weiter ~*** aún falta mucho para que se realice eso

'ferner *adv* **1** (*außerdem*) además; **2** *geh* (*künftig*) en lo sucesivo

'Fern|fahrer(in) *m(f)* camionero, -a *m,f* (de largas distancias); **~flug** *m* vuelo *m* a gran distancia; **♀gelenkt** *adjt* teledirigido; **~gespräch** *n* TEL conferencia *f*; **♀gesteuert** *adjt* teledirigido; **~glas** *n* prismáticos *m/pl*; **~heizung** *f* (sistema *f* de) calefacción *f* a distancia; **~kopierer** *m* telefax *m*; **~kurs(us)** *m* curso *m* por correspondencia *od* a distancia; **~laster** F *m*, **~lastzug** *m* camión *m* de transportes de largo recorrido; **~lenkung** *f* → ***Fernsteuerung***; **~licht** *n* AUTO luz *f* de carretera

'Fernmelde|amt *n* central *f* telefónica; **~satellit** *m* satélite *m* de telecomunicaciones

'fernmündlich I *adj* telefónico; **II** *adv* por teléfono

'Fern'ost ⟨*sin artículo*⟩ Extremo Oriente *m*; ***in ~*** en el Extremo Oriente

'fern'östlich *adj* del Extremo Oriente

'Fern|reise *f* viaje *m* a un lugar lejano; **~rohr** *n* ASTR telescopio *m*; **~ruf** *m auf Briefköpfen* teléfono *m*; **~schreiben** *n* télex *m*; **~schreiber** *m* teletipo *m*

'Fernseh|ansager(in) *m(f)* locutor, a *m,f* de televisión; **~apparat** *m* televisor *m*; **~diskussion** *f* debate *m* televisivo

'fernsehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ver la televisión

'Fernsehen *n* ⟨-s⟩ televisión *f*; ***im ~ übertragen*** (re)transmitir por televisión

'Fernseher F *m* F tele *f*

'Fernseh|film *m* película *f* de televisión; **~gebühren** *pl* impuesto *m* de la televisión; **~gerät** *n* → ***Fernsehapparat***; **~kamera** *f* cámara *f* (de televisión); **~programm** *n* **1** *Sendungen, Heft* programa *m* (de la televisión); **2** *Kanal* canal *m* (de la televisión); **~rechte** *pl* derechos *m/pl* de emisión; **~sender** *m* canal *m* de televisión; **~sendung** *f* emisión *f* (de televisión); **~serie** *f* serie *f* (de televisión); **~spiel** *n* película *f* (de televisión); **~studio** *n* estudio *m* (de televisión); **~turm** *m* torre *m* de televisión; **~übertragung** *f* (re)transmisión *f*; **~werbung** *f* publicidad *f* (en televisión); **~zeitschrift** *f* revista *f* de televisión; **~zuschauer(in)** *m(f)* telespectador, a *m,f*

'Fernsicht *f* vista *f* (panorámica)

'Fernsprech|er ADM *m* teléfono *m*; **~netz** *n* red *f* telefónica; **~teilnehmer** *m* abonado *m* a la red telefónica

'fernsteuern *v/t* teledirigir

'Fern|steuerung *f* mando *m* a distancia; *fig* control *m* remoto; **~straße** *f* carretera *f* nacional; **~studium** *n* estudio *m* por correspondencia *od* a distancia; **~überwachung** *f* vigilancia *f* a distancia; **~unterricht** *m* clase *f* a distancia; **~verkehr** *m* transporte *m* a larga distancia; **~wärme** *f* sistema *m* de calefacción a distancia; **~weh** *geh n* nostalgia *f* de países lejanos; **~zug** *m* tren *m* de largo recorrido

Ferse ['fɛrzə] *f* talón *m*; *fig* ***j-m*** (***dicht***) ***auf den ~n sein*** pisarle a alg los talones

'Fersengeld F *n* ***~ geben*** pirárselas

fertig ['fɛrtɪç] *adj* **1** (*bereit*) dispuesto, listo (***zu, für*** para); ***das Essen ist ~!*** ¡la comida está lista!; **2** (*zu Ende*) acabado, hecho; ***ich bin*** (***mit meiner Arbeit***) ***~*** he terminado (el trabajo); ***schon ~!*** ¡acabé!; **3** F (*erschöpft*) F ren-

dido, hecho polvo; 4 ~ **bringen** (*beenden*) concluir, acabar; **es ~ bringen zu** (+*inf*) conseguir (+*inf*); ~ **machen** (*beenden*) acabar, concluir; (*bereitmachen*) preparar; F (*zermürben*) agotar; F (*deprimieren, erledigen*) F hacer polvo; F (*zusammenschlagen*) F moler a palos; F (*töten*) cargarse; F (*zurechtweisen*) F echar una bronca (a); **sich ~ machen** (**für, zu**) prepararse (para); ~ **stellen** concluir, acabar; *fig* **mit j-m, etw ~ werden** arreglárselas con alg, a/c

'**Fertigbauweise** *f* construcción *f* prefabricada

'**fertigen** *v/t* fabricar

'**Fertig|gericht** *n* plato *m* preparado; **~haus** *n* casa *f* prefabricada; **~keit** *f* **1** (*Geschicklichkeit*) destreza *f*, habilidad *f*; **2** (*Fähigkeit*) aptitud *f*; **~produkt** *n* producto *m* manufacturado *od* elaborado; **~stellung** *f* conclusión *f*; **~teil** *n* componente *m* prefabricado

'**Fertigung** *f* ⟨-⟩ fabricación *f*, producción *f*

fesch [fɛʃ *od österr* fe:ʃ] *adj* **1** F *bsd österr* (*hübsch*) guapo; **2** *österr* (*nett*) amable

Fessel ['fɛsəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** atadura *f*; (*Kette*) cadena *f*; **j-m ~n anlegen** → **fesseln** *1*; **2** *fig* traba *f*; **3** ANAT **~n** *pl e-s Tiers* espolones *m/pl*; *beim Menschen* tobillos *m/pl*

'**fesseln** *v/t* **1** atar, encadenar (**an** +*acus* a); **2** *fig* **j-n ~** cautivar *od* fascinar; **ans Bett gefesselt sein** tener que guardar cama

'**fesselnd** *adjt* cautivador, fascinante

fest [fɛst] **I** *adj* **1** (*nicht weich*) duro; *Masse* compacto; **2** (*nicht flüssig*) sólido; **~ werden** solidificarse; **3** (*haltbar*) permanente, duradero; *Faden, Stoff* resistente; *Knoten* apretado; **4** (*kräftig*) fuerte; *Schlaf* profundo; **5** (*unveränderlich*) fijo (*a Wohnsitz, Anstellung, Preise, Einkommen*); *Umrisse* claro; **6** (*unumstößlich*) firme, irrevocable, irrefutable; *Termin* fijo; inaplazable; **II** *adv* **1** en firme, firmemente; *Schraube* **~ anziehen** apretar; *Gegenstand* **~ anbringen** fijar; **2** *fig glauben* firmemente; *vereinbaren* formalmente; *versprechen* en firme; (**mit j-m**) **~ befreundet sein** ser novio (de alg)

Fest *n* ⟨-(e)s; -e⟩ fiesta *f* (*a Feiertag, Party*); **ein ~ feiern** celebrar, hacer una fiesta; (**ein**) **frohes ~!** ¡felices fiestas!

'**Festakt** *m* acto *m* (solemne), ceremonia *f*

'**festbinden** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ atar (**an** +*dat* a)

'**Festessen** *n* banquete *m*

'**festfahren** ⟨*irr, sep*⟩ *v/i* ⟨sn⟩, *v/r* ⟨h⟩ (**sich**) **~** atascarse (**in** +*dat* en) (*a fig*); *fig* **festgefahren sein** estar atascado (**in** +*dat* en), no poder continuar; *Diskussion, Verhandlungen a* estar en un punto muerto

'**Fest|geld** *n* FIN depósito *m* a plazo fijo; **~halle** *f* salón *m* de fiestas

'**festhalten** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** agarrar, sujetar (**am Arm** del brazo); **2** (*gefangen halten*) detener, retener; **3** (*fixieren*) fijar, retener; **4** (*konstatieren*) constatar; **II** *v/i* **5 an etw** (*dat*) **~** perseverar en a/c; **III** *v/r* **6 sich ~** sujetarse, agarrarse, aferrarse (**an** +*dat* a)

'**festig|en** *v/t* (*u v/r* **sich**) **~** consolidar (-se), fortalecer(se) (*a fig*); *fig* estabilizar(se); **2keit** *f* ⟨-⟩ solidez *f*, estabilidad *f*, firmeza *f* (*a fig*); TEC solidez *f*, resistencia *f*; **2ung** *f* ⟨-⟩ consolidación *f*, estabilización *f*, fortalecimiento *m*

Festival ['fɛstivəl] *n* ⟨-s; -s⟩ festival *m*

'**festklammern** *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich an j-m, etw ~** agarrarse a alg, a/c

'**festkleben** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ pegar (**an etw** *dat* a a/c); **II** *v/i* ⟨sn⟩ estar pegado (**an etw** *dat* a a/c)

'**festklemmen** *v/t* ⟨*sep*⟩ fijar con pinzas

'**Fest|körper** *m* PHYS cuerpo *m* sólido; **~land** *n* **1** *Gegensatz*: *Insel* continente *m*; **2** *Gegensatz*: *Meer* tierra *f* firme

'**festlegen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** establecer, fijar; *vertraglich a* estipular; **2** *Kapital* invertir a plazo fijo; **II** *v/r* **3 sich** (**auf etw** *acus*) **~** comprometerse (a a/c)

'**festlich I** *adj* de fiesta; (*feierlich*) solemne; **II** *adv* **~ begehen** celebrar; **~ gekleidet** vestido de gala

'**Festlichkeit** *f* **1** (*Fest*) festividad *f*; (*Festakt*) acto *m* solemne; **2** *Stimmung* solemnidad *f*

'**festliegen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ *Datum* estar fijado; *Schiff* estar inmovilizado; *Kapital* estar inactivo

'**festmachen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Gegenstand* sujetar, fijar, amarrar (*a* MAR) (**an** +*dat* a); **2** *fig Termin, Geschäft* fijar, concertar; **II** *v/i* **3** MAR amarrar (**an** +*dat* a)

'**Festmahl** *geh n* banquete *m*

'**festnageln** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** clavar (**an** +*dat* a); **2** F *fig* **j-n** (**auf etw** *acus*) **~** comprometer a alg (a a/c)

Festnahme ['fɛstna:mə] *f* detención *f*

'**festnehmen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ detener

'**Fest|platte** *f* INFORM disco *m* duro; **~preis** *m* precio *m* fijo

'**Fest|rede** *f* discurso *m* solemne; **~redner(in)** *m(f)* orador, a *m,f*; **~saal** *m* salón *m* de festejos

'**festschrauben** *v/t* ⟨*sep*⟩ atornillar (**an** +*dat* a)

'**Festschrift** *f* publicación *f* de homenaje

'**fest|setzen** ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Preis, Frist usw* fijar, establecer; *vertraglich a* estipular; **II** *v/r* **sich ~** *Schmutz* pegarse; **~sitzen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*gut halten*) estar bien sujeto; **2** (*klemmen*) estar atrancado *od* atascado; **3** *Fahrzeug, fig* no poder avanzar

'**Festspeicher** *m* INFORM memoria *f* muerta *od* inalterable

'**Festspiele** *pl* festival *m*

'**feststehen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ser seguro, constar; *Termin* estar fijado

'**feststellen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** TEC fijar, sujetar; **2** *Tatsache, Tod, Irrtum, Echtheit* constatar, comprobar; *Ursache* determinar; (*nachsehen*) averiguar (**ob** si)

'**Feststellung** *f* averiguación *f*; constatación *f*, comprobación *f*

'**Festtag** *m* (día *m* de) fiesta *f*

'**Festung** *f* MIL fortaleza *f*

'**Festungs|anlage** *f* fortaleza *f*; **~wall** *m* muralla *f*

'**festverzinslich** *adj* de renta fija

'**Fest|zelt** *n* carpa *f*; **~zug** *m* desfile *m*

Fete ['fe:tə] F *f* fiesta *f*

Feti|sch ['fe:tɪʃ] *m* ⟨-es; -e⟩ fetiche *m* (*a fig*); **~'schismus** *m* ⟨-⟩ fetichismo *m* (*a fig*)

fett [fɛt] **I** *adj* **1** *Nahrung, Haut, Haar* graso; **2** *desp Person* gordo; **3** (*üppig*) abundante, pingüe; **~e Jahre** años *m/pl* de abundancia; **II** *adv essen* con grasa; **~ gedruckt** (impreso) en negrita

Fett *n* ⟨-(e)s; -e⟩ grasa *f*; CHEM **die ~e** los lípidos; F *fig* **sein ~** (**ab**)**bekommen** recibir críticas, llevarse su merecido

'**fettarm I** *adj* pobre en grasas; *Käse, Joghurt, Milch* desnatado; **II** *adv* **~ essen** comer sin grasas

'**Fettauge** *n der Suppe* **~n** *pl* ojos *m/pl* de grasa

'**fetten** *v/t, v/i* engrasar

'**Fett|fleck(en)** *m* lámpara *f*, mancha *f* de grasa; **~gehalt** *m* contenido *m* en grasa; **2haltig** *adj* graso, adiposo

'**fettig** *adj* grasiento

'**fettleibig** *geh adj* obeso; **2keit** *geh f* ⟨-⟩ obesidad *f*

Fettnäpfchen ['-nɛpfçən] *n* ⟨-s; -⟩ F *scherzh* **ins ~ treten** meter la pata

'**Fettpolster** *n* panículo *m* adiposo

'**fettreich I** *adj* rico en grasas; **II** *adv essen* con mucha grasa

'**Fett|schicht** *f* capa *f* de grasa; **~sucht** *f* obesidad *f*; **~wanst** F *desp m* F barrigudo *m*

Fetus ['fe:tʊs] *m* ⟨- *o* -ses; -se *o* Feten⟩ BIOL feto *m*

Fetzen ['fɛtsən] *m* ⟨-s; -⟩ jirón *m* (*a fig*); *mst pl* (*Lumpen*) harapo *m*; *mst pl e-s Gesprächs* retazo *m*; F (**arbeiten,**) **dass die ~ fliegen** (trabajar) como un loco

'**fetzig** F *adj* F marchoso

feucht [fɔyçt] *adj* húmedo

'**Feuchtbiotop** *n od m* biotopo *m* húmedo

'**feucht'fröhlich** *adj* F *scherzh* **~er Abend** noche *f* de juerga (en la que se bebe mucho)

'**Feuchtigkeit** *f* ⟨-⟩ humedad *f*; **~screme** *f* crema *f* hidratante

'**feucht|'kalt** *adj* de frío húmedo; **'~warm** *adj* de calor húmedo

feudal [fɔy'da:l] *adj* **1** HIST feudal; **2** F (*luxuriös*) elegante, lujoso

Feuda'lismus *m* ⟨-⟩ feudalismo *m*

Feuer ['fɔyər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** fuego *m* (*a* MIL); (*Brand*) incendio *m*; **~!** ¡fuego! (*a* MIL); **~** (**an**)**machen** encender el fuego; **~ fangen** incendiarse; *fig* entusiasmarse; enamorarse; **j-m ~ geben** dar fuego a alg; **~ speien** escupir fuego; **~ speiender Berg** volcán *m*; **2** *fig* **dafür lege ich meine Hand ins ~** por eso pongo la mano en el fuego; **für j-n durchs ~ gehen** dejarse matar por alg; **mit dem ~ spielen** jugar con fuego; **3** MIL **das ~ eröffnen** abrir fuego; **das ~ einstellen** dar el alto el fuego; **4** *fig* ardor *m*, ímpetu *m*; fervor *m*; F **~ und Flamme für j-n, etw sein** entusiasmarse por alg, a/c

'Feuer|alarm *m* alarma *f* de incendio; **≈beständig** *adj* resistente al fuego; **~bestattung** *f* incineración *f*, cremación *f*; **~eifer** *m* fervor *m*; **≈fest** *adj* resistente al fuego; **≈gefährlich** *adj* inflamable, combustible; **~gefecht** *n* tiroteo *m*; **~land** *n* ⟨-s⟩ Tierra *f* del Fuego; **~leiter** *f am Haus* escalera *f* de incendios; *der Feuerwehr* escalera *f* (de los bomberos); **~löscher** *m* extintor *m* (de incendios); **~melder** *m* avisador *m* de incendios

'feuern I *v/t* **1** F (*werfen*) tirar, arrojar; **2** F (*entlassen*) F echar (a la calle); **II** *v/i* **3** MIL (*schießen*) disparar (**auf** +*acus* a), hacer fuego; **4** *mit Holz, Kohle* calentar (**mit** con)

'Feuerprobe *f* prueba *f* de fuego; *fig* **die ~ bestehen** pasar la prueba de fuego

'feuer'rot *adj* rojo encendido; *Gesicht a* F como un tomate

'Feuer|schlucker F *m* tragafuegos *m*; **~stein** *m* piedra *f* (de encendedor); **~stelle** *f* fogón *m*, hogar *m*; **~taufe** *f* bautismo *m* de fuego (*a fig*)

'Feuerung *f* **1** (*Heizen*), *Anlage* calefacción *f*; **2** (*Heizmaterial*) combustible *m*

'Feuer|versicherung *f* seguro *m* contra incendios; **~wache** *f* puesto *m* de bomberos; **~waffe** *f* arma *f* de fuego

'Feuerwehr *f* ⟨-; -en⟩ (cuerpo *m* de) bomberos *m/pl*; **die ~ alarmieren** avisar a los bomberos

'Feuerwehr|auto *n* coche *m* de bomberos; **~mann** *m* ⟨-(e)s; ≃er *o* -leute⟩ bombero *m*

'Feuer|werk *n* fuegos *m/pl* artificiales (*a fig*); **~werkskörper** *m* cohete *m*; **~zeug** *n* mechero *m*, encendedor *m*

Feuilleton [fœjə'tõː] *n* ⟨-s; -s⟩ suplemento *m* cultural

feurig ['fɔʏrɪç] *adj* (*begeistert*) entusiasta; (*temperamentvoll*) fogoso, impetuoso; (*leidenschaftlich*) apasionado

ff. [ɛf'ʔɛf] *Abk* (*folgende Seiten*) ss. (*páginas siguientes*)

Fiaker [fi'akər] *m österr* coche *m* de caballos, (coche *m*) simón *m*

Fiasko [fi'asko] *n* ⟨-s; -s⟩ fiasco *m*, fracaso *m*

Fibel ['fiːbəl] *f* ⟨-; -n⟩ abecedario *m*

Fichte ['fɪçtə] *f* abeto *m* rojo, pícea *f*

ficken ['fɪkən] V *v/t*, *v/i* P joder, follar (*j-n od* **mit j-m** a alg *od* con alg)

fidel [fi'deːl] F *adj* alegre

Fidschi ['fɪdʒi] *n* ⟨-s⟩ Islas *f/pl* Fidji

Fieber ['fiːbər] *n* ⟨-s⟩ fiebre *f* (*a fig*); **~ haben** tener fiebre; (**bei j-m**) **~ messen** tomar(le) a alg la temperatura, medir (-le) a alg la fiebre

'fieberfrei *adj* sin fiebre; *Kranker* **~ sein** (ya) no tener fiebre

'fieberhaft *adj* febril (*a fig*)

'fiebern *v/i* **1** tener fiebre; **2** *fig* **vor Aufregung** (*dat*) **~** temblar de nervios; **3** *fig* **nach etw ~** ansiar a/c, anhelar a/c

'fieber|senkend *adjt* antipirético; **≈thermometer** *n* termómetro *m*

'fiebrig *adj* febril (*a fig*)

Fied|el ['fiːdəl] *f* ⟨-; -n⟩ *scherzh* violín *m*; **≈eln** *v/i scherzh od desp* tocar el violín

fies [fiːs] F *adj* repugnante, asqueroso; antipático, vil; *Trick* sucio

Figur [fi'guːr] *f* **1** SPORT, KUNST, MAT figura *f*; **2** (*Schach≈*) pieza *f*; **3** (*Körperwuchs*) figura *f*, tipo *m*; **sie hat e-e gute ~** tiene buen tipo; *fig* **e-e gute, schlechte ~ machen** causar buena, mala impresión; **4** (*Person, Roman≈*) personaje *m*; **5** (*kleine Statue*) figurita *f*

figürlich [fi'gyːrlɪç] *adj* figurado

Fik|tion [fɪktsi'oːn] *f* ficción *f*; **≈'tiv** *adj* ficticio

Filet [fi'leː] *n* ⟨-s; -s⟩ filete *m*; **~steak** *n* solomillo *m*

Filial|e [fili'aːlə] *f* sucursal *f*; **~leiter(in)** *m(f)* director, a *m,f* de sucursal

Filigranarbeit [fili'graːn-] *f* filigrana *f*

Film [fɪlm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** KINO, FOT, TV película *f* (*a dünne Schicht*); FOT *a* rollo *m*, carrete *m*; **2** *Branche* cine *m*; F **er ist beim ~** hace cine

'Film|atelier *n* estudio *m* cinematográfico; **~aufnahme** *f* toma *f*

'Filmemacher(in) *m(f)* director, a *m,f* de cine

'filmen *v/t*, *v/i* rodar *od* filmar (una película)

'Film|festspiele *pl* festival *m* de cine; **~kamera** *f* cámara *f* (de cine); **~kritiker(in)** *m(f)* crítico, -a *m,f* de cine; **~musik** *f* banda *f* sonora; **~preis** *m* premio *m* cinematográfico; **~produzent(in)** *m(f)* productor, a *m,f* de cine; **~regisseur(in)** *m(f)* realizador, a *m,f*, director, a *m,f* de cine; **~rolle** *f* papel *m* (en una película); **~schauspieler(in)** *m(f)* actor, actriz *m,f* de cine; **~star** *m* estrella *f* de cine; **~studio** *n* estudio *m* cinematográfico; **~theater** *n* cine *m*; **~verleih** *m* distribuidora *f* cinematográfica; **~vorführer(in)** *m(f)* operador, a *m,f* (de cine)

Filter ['fɪltər] *m*, TEC *mst n* filtro *m*

'Filterkaffee *m* café *m* (de filtro)

'filtern *v/t* filtrar (*a fig*)

'Filter|papier *n* papel *m* de filtro; **~tüte** *f* filtro *m*; **~zigarette** *f* cigarrillo *m* con filtro

fil'trieren [fɪl'triːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ filtrar

Filz [fɪlts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** fieltro *m*; **2** F (*Kungelei*) F enchufismo *m*

'filzen I F *v/t* (*durchsuchen*) registrar, cachear; **II** *v/i Wolle* apelmazarse

'Filz|hut *m* sombrero *m* de fieltro; **~laus** *f* ZO ladilla *f*; **~pantoffel** *m* pantufla *f* de fieltro; **~schreiber** *m*, **~stift** *m* rotulador *m*

Fimmel ['fɪməl] F *m* ⟨-s; -⟩ manía *f*; **e-n ~ haben** F faltarle (a alg) un tornillo

Finale [fi'naːlə] *n* ⟨-s; -⟩ **1** MUS final *m*; **2** (*Endspiel*) final *f*

Fina'list(in) *m(f)* finalista *m,f*

Finanz... [fi'nants...] *in Zssgn mst* financiero, de finanzas; **~amt** *n* Delegación *f* de Hacienda; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* funcionario, -a *m,f* de Hacienda

Fi'nanzen *pl* finanzas *f/pl*

finanzi'ell I *adj* financiero, económico; **~e Sorgen haben** tener problemas económicos; **II** *adv* económicamente

finan'zier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ financiar; **≈ung** *f* financiación *f*

fi'nanzkräftig *adj* con capacidad financiera *od* económica

Fi'nanz|lage *f* situación *f* financiera; **~minister(in)** *m(f)* ministro, -a *m,f* de Hacienda; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Hacienda; **≈schwach** *adj* con poca capacidad financiera *od* económica

Findelkind ['fɪndəl-] *n* expósito, -a *m,f*

finden ['fɪndən] ⟨findet, fand, gefunden⟩ **I** *v/t* **1** (*auf~, heraus~, vor~*) encontrar, hallar; *unvermutet* dar con; **Arbeit ~** encontrar trabajo; **2 den Tod ~** llegarle la muerte; **Freude daran ~ zu** (+*inf*) gustarle ...; **3** (*beurteilen*) encontrar, opinar (**dass** que); **etw gut ~** encontrar bien a/c; **wie ~ Sie das?** ¿qué le parece esto?; **II** *v/i* **nach Hause ~** encontrar el camino a casa; *fig* **zu sich selbst ~** encontrarse a sí mismo; **III** *v/r* **sich ~** encontrarse; *fig* arreglarse; **das wird sich schon alles ~** ya se arrreglará todo

'Finder|(in) *m(f)* *persona que ha encontrado algo*; **~lohn** *m* gratificación *f*

'findig *adj* ingenioso, astuto



Finesse [fi'nɛsə] *f* **1** (*Trick*) truco *m*; (*Raffinesse*) astucia *f*; **2** *in der Ausstattung* detalle *m*, fineza *f*; **mit allen ~n** muy sofisticado

Finger ['fɪŋər] *m* **1** dedo *m*; **der kleine ~** el dedo meñique; **~ weg!** ¡no se toca!; **2** *mit prp* F *fig* **j-m auf die ~ klopfen** darle a alg en los nudillos; **j-m auf die ~ sehen** vigilar a alg muy de cerca (*a fig*); *fig* **sich** (*dat*) **etw aus den ~n saugen** inventarse a/c, sacarse a/c de la manga; **sich** (*dat*) **in den ~ schneiden** cortarse un dedo; F *fig* F pillarse los dedos; **mit ~n auf j-n zeigen** señalar con el dedo a alg (*a fig*); F *fig* **sich** (*dat*) **die ~ lecken** (**nach**) F chuparse los dedos (por); F *fig* **j-n um den** (**kleinen**) **~ wickeln** ganarse a alg; **3** *mit Verb* F *fig* **keinen ~ krumm machen, rühren** no mover ni un dedo; *fig* **sich** (*dat*) **die ~ nicht schmutzig machen** no mojarse; *fig* **sich** (*dat*) **die ~ verbrennen** pillarse los dedos

'Fingerabdruck *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ huella *f* dactilar; **genetischer ~** característica *f* genética

'Finger|breit *m* ⟨-; -⟩ *Abstand* dedo *m*; *fig* ápice *m*; **≈fertig** *adj* hábil, diestro; **~fertigkeit** *f* habilidad *f*, destreza *f*; **~hut** *m* **1** *beim Nähen* dedal *m*; **2** BOT dedalera *f*; **~kuppe** *f* yema *f* del dedo

'fingern *v/i* **an etw** (*dat*) **~** toquetear *od* manosear a/c

'Finger|nagel *m* uña *f*; **~spitze** *f* yema *f* del dedo; **~spitzengefühl** *n* tacto *m*; **~zeig** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ señal *f*, indicación *f*

fingieren [fɪŋ'giːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ fingir, simular; **fingiert** *Rechnung* ficticio, simulado

Finish ['fɪnɪʃ] *n* ⟨-s; -s⟩ SPORT final *f*

Fink [fɪŋk] *m* ⟨-en; -en⟩ pinzón *m*

Finn|e ['fɪnə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* finlandés, -esa *m,f*; **≈isch** *adj* finlandés; *Sprache, Kultur* finés; **~land** *n* ⟨-s⟩ Finlandia *f*

finster ['fɪnstər] **I** *adj* oscuro; *fig* tene-

broso, sombrío (*a Blick, Gedanken*); **im 2n** a oscuras; **II** *adv* **~ dreinschauen** tener mirada sombría
'**Finsternis** *f* ⟨-⟩ oscuridad *f*, tinieblas *f/pl*
Finte ['fɪntə] *f* SPORT finta *f*, artimaña *f*, treta *f*
Firlefanz ['fɪrləfants] F *m* ⟨-es⟩ **1** (*Unsinn*) sandeces *f/pl*; **2** (*wertlose Gegenstände*) cachivaches *m/pl*
firm [fɪrm] *adj* **in etw** (*dat*) **~ sein** conocer a/c a fondo; F estar puesto en a/c
Firma ['fɪrma] *f* ⟨-; -men⟩ empresa *f*, casa *f*, firma *f*

⚠ Firma ≠ firma

1. die Firma = meist **la empresa**
2. **la firma** = die Unterschrift

1. Sie arbeitet für eine Textilfirma.
Está trabajando para una empresa textil.
2. **Los documentos están preparados para la firma.**
Die Unterlagen liegen zur Unterschrift bereit.

Firmament [fɪrma'mɛnt] *poet n* ⟨-(e)s; -e⟩ firmamento *m*
'**firmen** *v/t* KATH confirmar
'**Firmen|inhaber(in)** *m(f)* titular *m,f* de la empresa; **~name** *m* nombre *m* de la empresa, razón *f* social; **~schild** *n* letrero *m*; **~sitz** *m* sede *f* social; **~wagen** *m* coche *m* de la empresa; **~zeichen** *n* marca *f* de fábrica
fir'mieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ COM **~ als ...** llevar como razón social ...
'**Firm|ling** *m* ⟨-s; -e⟩ KATH confirmado, -a *m,f*; **~ung** *f* KATH confirmación *f*
Firn [fɪrn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ nieve *f* ventada
Firnis ['fɪrnɪs] *m* ⟨-ses; -se⟩ barniz *m*
First [fɪrst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ caballete *m*
First Lady [fø:rst 'le:di] *f* ⟨-; -s⟩ POL Primera Dama *f*
fis, Fis [fɪs] *n* ⟨-; -⟩ MUS fa *m* sostenido
Fisch [fɪʃ] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** pez *m*; *als Speise* pescado *m*; **stumm wie ein ~ sein** estar callado como un muerto; F **weder ~ noch Fleisch sein** F no ser ni chicha ni limonada; **2** ASTR *pl* **~e** Piscis *m*
'**fischen** *v/t*, *v/i* **1** pescar; **2** *fig* **etw aus etw ~** sacar *od* pescar a/c de a/c; **im Trüben ~** pescar en río revuelto
'**Fischer** *m* pescador *m*; **~boot** *n* barco *m* pesquero; **~dorf** *n* pueblo *m* pesquero
Fische'rei *f* ⟨-⟩ pesca *f*; **~hafen** *m* puerto *m* pesquero
'**Fisch|fang** *m* pesca *f*; **~filet** *n* filete *m* de pescado; **~gericht** *n* plato *m* de pescado; **~geschäft** *n* pescadería *f*; **~gräte** *f* espina *f*, raspa *f*; **~grätenmuster** *n* dibujo *m* de espiga; **~gründe** *pl* caladero *m*; **~händler(in)** *m(f)* pescadero, -a *m,f*; **~konserve** *f* conserva *f* de pescado; **~kutter** *m* (barco *m*) pesquero *m*; **~markt** *m* mercado *m* de pescado; lonja *f*; **~mehl** *n* harina *f* de pescado; **~messer** *n* cuchillo *m* de pescado; **~otter** *m* nutria *f*; **~reiher** *m* garza *f* real; **~restaurant** *n* restaurante *m* especializado en pescado; **~stäbchen** *pl* delicias *f/pl od* barritas *f/pl* de pescado; **~sterben** *n* ⟨-s⟩ mortandad *f* piscícola; **~suppe** *f* sopa *f* de pescado; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* por pescado, ictismo *m*; **~zucht** *f* piscicultura *f*
Fisimatenten [fizima'tɛntən] F *pl* **~ machen** dar rodeos
Fiskus ['fɪskʊs] *m* ⟨-⟩ Hacienda *f*, fisco *m*
Fisole [fi'zo:lə] *f österr* judía *f* verde
Fistel ['fɪstəl] *f* ⟨-; -n⟩ MED fístula *f*; **~stimme** *f* falsete *m*
fit [fɪt] *adj* ⟨fitter, fitteste⟩ en (buena) forma; **sich ~ halten** mantenerse en forma; **j-n ~ machen** devolver(le) la forma a alg; *fig* **ein Unternehmen für etw ~ machen** preparar una empresa para a/c
Fitness ['fɪtnɛs] *f* ⟨-⟩ buena forma *f*, fitness *m*; **~center** [-sɛntər] *n* ⟨-s; -⟩ gimnasio *m*, centro *m* de fitness; **~raum** *m* gimnasio *m*; **~studio** *n* → **Fitnesscenter**
Fittich ['fɪtɪç] *poet m* ⟨-(e)s; -e⟩ ala *f*; F *fig* **j-n unter s-e ~e nehmen** acoger a alg bajo su manto
fix [fɪks] *adj* **1** (*fest*) fijo (*a* COM); **2** F (*schnell*) ligero, rápido, ágil; (*aufgeweckt*) espabilado; **3 ~ und fertig** (*vorbereitet*) listo; (*erschöpft*) F hecho polvo
'**fixen** F *v/i* inyectarse; F pincharse
'**Fixer(in)** *m* F *(f)* enganchado, -a *m,f*

fixieren [fɪ'ksi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*festlegen*) fijar (*a* FOT); **2** (*anschauen*) mirar fijamente; **3** PSYCH **fixiert sein auf** (*+acus*) depender emocionalmente de
Fi'xierung *f* fijación *f* (*a* PSYCH)
'**Fixum** *n* ⟨-s; Fixa⟩ COM sueldo *m* fijo
Fjord [fjɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ fiordo *m*
FKK [ɛfka:'ka:] *Abk* (*Freikörperkultur*) nudismo *m*; **~-Anhänger(in)** *m(f)* nudista *m,f*; **~-Strand** *m* playa *f* nudista
flach [flax] **I** *adj* **1** *Dach, Absatz* plano; *Teller, Gelände, Küste* llano; *Gebäude, Stirn* bajo; *Gewässer* poco profundo; *Ball* al ras; **die ~e Hand** la palma de la mano; **2** *fig Unterhaltung* superficial, trivial; **II** *adv* **sich ~ hinlegen** echarse
'**Flachdach** *n* tejado *m* plano
Fläche ['flɛçə] *f* superficie *f*; (*Gebiet*) área *f* (*a* MAT); (*Seiten2*) cara *f*
'**Flächen|brand** *m incendio que se propaga rápidamente*; **2deckend** *adjt* completo, que cubre determinada superficie; **~inhalt** *m* área *f*; **~maß** *n* medida *f* de superficie; **~stilllegung** *f* reducción *f* de áreas agrarias
'**flach|fallen** F *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ suspenderse; **2land** *n* llanura *f*, llano *m*
Flachs [flaks] *m* ⟨-es⟩ **1** BOT lino *m*; **2** F (*Scherz*) broma *f*
'**flachsen** F *v/i* bromear
flackern ['flakərn] *v/i Feuer* flamear; *Licht* centellear, titilar
Fladen ['fla:dən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** GASTR torta *f*; **2** (*Kuh2*) boñiga *f*; **~brot** *n* pan *m* árabe
Flagge ['flagə] *f* bandera *f*; MAR *a* pabellón *m*; **unter spanischer ~ fahren** ir bajo pabellón español; **die ~ streichen** abatir la bandera; *fig* **~ zeigen** tomar partido
'**flaggen** *v/i* enarbolar la bandera
'**Flaggschiff** *n* buque *m* insignia (*a fig*)
Flair [flɛ:r] *n* ⟨-s⟩ (*besonderer Reiz*) encanto *m*; (*Atmosphäre*) ambiente *m*
Flak [flak] *f* ⟨-; -(s)⟩ MIL defensa *f* antiaérea
Flakon [fla'kõ:] *n od m* ⟨-s; -s⟩ frasquito *m*
flambieren [flam'bi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ GASTR flamear
Flam|e ['fla:mə] *m* ⟨-n; -n⟩, **Flämin** ['flɛ:mɪn] *f* flamenco, -a *m,f*
Flamingo [fla'mɪŋgo] *m* ⟨-s; -s⟩ ZO flamenco *m*
flämisch ['flɛ:mɪʃ] *adj* flamenco
Flamme ['flamə] *f* **1** llama *f*; **in ~n aufgehen** arder; **in ~n stehen** estar en llamas; **2** (*Brennstelle*) fuego *m*; **auf kleiner ~ kochen** preparar a fuego lento; **3** F *iron* (*Geliebte*) amor *m*
'**flammend** *adjt* ardiente; *fig Rede, Appell* apasionado; *Rot* vivo
'**Flammen|meer** *geh n* mar *m* de llamas; **~werfer** *m* lanzallamas *m*



Flandern ['flandərn] *n* ⟨-s⟩ Flandes *m*
Flanell [fla'nɛl] *m* ⟨-s; -e⟩ franela *f*; **~hemd** *n* camisa *f* de franela
flanieren [fla'ni:rən] *v/i* ⟨*sin* ge, h *o* sn⟩ callejear
Flanke ['flaŋkə] *f* **1** (*Seite*) flanco *m* (*a* MIL); **2** *Fußball* centro *m*
'**flanken** *v/t*, *v/i Fußball* centrar
flan'kieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ flanquear; *fig* **~de Maßnahmen** medidas *f/pl* adicionales
Flansch [flanʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ brida *f*
flapsig ['flapsɪç] F *adj* (*ungezwungen*) fresco; (*flegelhaft*) grosero
Fläschchen ['flɛʃçən] *n* ⟨-s; -⟩ PHARM frasco *m*; *für Säuglinge* biberón *m*
Flasche ['flaʃə] *f* **1** botella *f*; *für Säuglinge* biberón *m*; **e-e ~ Wein** una botella de vino; **in ~n** (*acus*) **füllen** embotellar; *fig* **zur ~ greifen** F empinar el codo; **2** F *fig* (*Dummkopf*) F simple *m*; (*Versager*) F cero *m* a la izquierda
'**Flaschen|bier** *n* cerveza *f* embotellada; **~bürste** *f* escobilla *f* para botellas; **~hals** *m* gollete *m*, cuello *m* de (la) botella (*a fig*); **~kind** *n* niño *m* criado con biberón; **~milch** *f* leche *f* embotellada; **~öffner** *m* abrebotellas *m*; **~pfand** *n* depósito *m* (por el casco); **~post** *f* botella *f* (que se echa al mar) con un mensaje; **~wein** *m* vino *m* embotellado; **~zug** *m* TEC polea *f*
Flatter ['flatər] F **die ~ machen** F largarse, pirárselas
'**flatterhaft** *adj* inconstante
'**flattern** *v/i* **1** ⟨sn⟩ *Vogel* aletear, revolotear; *fig* **j-m auf den Tisch ~** F caerle (a alg) por sorpresa; **2** *Fahne* ondear; *Kleider, Haare* levantarse, moverse (**im Winde** por el viento); **3** *fig Herz* palpitar; **j-s Nerven ~** F alg tiene los nervios de punta
flau [flau] *adj* **1** *Wind* débil; **2** (*übel*) **mir ist** (*ganz*) **~** me mareo; **3** *Börse* flojo

Flaum [flaum] *m* ⟨-(e)s⟩ vello *m*, pelusilla *f*; (*~federn*) plumón *m*
'Flaum|feder *f* plumón *m*; **2ig** *adj* plumoso, velloso
Flausch [flauʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *Textilien* frisa *f*; **'2ig** *adj* suave
Flausen ['flauzən] F *pl* **~ im Kopf haben** tener la cabeza a pájaros
Flaute ['flautə] *f* **1** MAR calma *f* (chicha) (*a fig*); **2** COM estancamiento *m*
Flechte ['flɛçtə] *f* **1** MED eczema *m*; **2** BOT liquen *m*
'flechten *v/t* ⟨flicht, flocht, geflochten⟩ *Haar, Korb, Kranz* trenzar; **Zöpfe ~** hacer trenzas
Fleck [flɛk] *m* ⟨-(e)s; -e *o* -en⟩ **1** mancha *f* (*a fig*); **blauer ~** moratón *m*, cardenal *m*; **~e geben** manchar; **2** (*Ort, Stelle*) sitio *m*, punto *m*; **nicht vom ~ kommen** no poder avanzar; **sich nicht vom ~ rühren** no moverse del sitio
'Flecken *m* ⟨-s; -⟩ **1** → **Fleck** *1*; **2** (*Ortschaft*) pueblo *m*, aldea *f*
'Fleck|entferner *m*, **~enwasser** *n* ⟨-s; -⟩ quitamanchas *m*; **2ig** *adj* con manchas; *Obst* picado
Fledermaus ['fleːdər-] *f* murciélago *m*
Fleece [fliːs] *n* ⟨-⟩ *Textilien* fleece *m*
Flege|l ['fleːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ gamberro *m*, grosero *m*, bruto *m*; **~'lei** *f* grosería *f*, gamberrada *f*
'flegel|haft *adj* grosero; **2jahre** *pl* edad *f* del pavo
flehen ['fleːən] *v/i* suplicar, implorar (**bei** *od* **zu j-m** a alg; **um etw** a/c)
'flehentlich *geh* **I** *adj* suplicante; **II** *adv* encarecidamente, con insistencia
Fleisch [flaiʃ] *n* ⟨-(e)s⟩ **1** BIOL, GASTR carne *f*; (*Frucht2*) *a* pulpa *f*; **~ fressend** carnívoro; **2** *fig* **j-m in ~ und Blut übergegangen sein** ser lo natural para alg; *geh* **sein eigen(es) ~ und Blut** carne de su carne; **sich** (*dat*) **ins eigene ~ schneiden** tirar piedras contra el propio tejado
'Fleischbrühe *f* caldo *m* de carne; consomé *m*
'Fleische|r(in) *m(f)* carnicero, -a *m,f*; *für Schweinefleisch u Wurstwaren* charcutero, -a *m,f*; **~'rei** *f* carnicería *f*; *für Schweinefleisch u Wurstwaren* charcutería *f*
'Fleisch|gericht *n* plato *m* de carne; **~hauer(in)** *m(f)* *österr* → **Fleischer(in)**; **2ig** *adj* carnoso; **~käse** *m* paté *m* de cerdo; **~klößchen** *n* ⟨-s; -⟩ albóndiga *f*; **~küchle** *n* ⟨-s; -⟩ *südd*, **~la(i)berl** *n* ⟨-s; -n⟩ *österr* hamburguesa *f*; **2lich** *adj* carnal; **2los** *adj* sin carne, vegetariano; **~pflanzerl** *n* ⟨-s; -⟩ *südd* hamburguesa *f*; **~salat** *m* salpicón *m* de carne; **~tomate** *f* tomate *m* para ensalada; **~vergiftung** *f* botulismo *m*; **~waren** *pl* carne *m*, productos *m/pl* cárnicos; **~wolf** *m* triturador *m*, picadora *f* de carne; **~wunde** *f* herida *f* profunda; **~wurst** *f* embutido *m*
Fleiß [flais] *m* ⟨-es⟩ aplicación *f*, diligencia *f*; (*Eifer*) empeño *m*; *prov* **ohne ~ kein Preis** quien algo quiere, algo le cuesta
'fleißig *adj* (*arbeitsam*) trabajador, aplicado; (*eifrig*) asiduo
flektieren [flɛk'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Substantiv, Adjektiv* declinar; *Verb* conjugar
flennen ['flɛnən] F *v/i* llorar
fletschen ['flɛtʃən] *v/t* **die Zähne ~** regañar los dientes
flexibel [flɛ'ksiːbəl] *adj* ⟨-bl-⟩ flexible (*a fig*)
Flexibili'tät *f* ⟨-⟩ flexibilidad *f* (*a fig*)
Flexion [flɛksi'oːn] *f* GRAM flexión *f*
flicken ['flɪkən] *v/t* *Kleidung* remendar; *Schlauch* poner parches
'Flick|en *m* ⟨-s; -⟩ *für Kleidung* remiendo *m*; *für e-n Schlauch* parche *m*; **~werk** *n* *desp* F chapuza *f*, chapucería *f*; **~zeug** *n* estuche *m* de reparaciones

Fleisch und Geflügel	carne y aves
das Hähnchen, das Hühnchen	el pollo
das Kalbfleisch	(la carne de) ternera
das Lammfleisch	(la carne de) cordero
die Pute	el pavo
das Rindfleisch	(la carne de) buey/vaca
das Schweinefleisch	(la carne de) cerdo

Flieder ['fliːdər] *m* BOT lila *f*
Fliege ['fliːgə] *f* **1** ZO mosca *f*; *fig* **zwei ~n mit e-r Klappe schlagen** matar dos pájaros de un tiro; *fig* **keiner ~ etw zuleide tun** no matar una mosca; F **mach die ~!** F ¡lárgate!; **2** (*Querbinder*) pajarita *f*
'fliegen ⟨flog, geflogen⟩ **I** *v/t* **1** ⟨h⟩ *Flugzeug* pilotar; *Personen, Waren* transportar (por aire); **2** ⟨h *o* sn⟩ *Strecke* sobrevolar; *Kurve, Looping* hacer; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *Vogel, Insekt*, AVIA volar; (**mit dem Flugzeug**) **~** ir (en avión) (**nach Madrid** a Madrid); **4** *Ball, Pfeil* volar, ser lanzado; F *Gegenstände* **durch die Luft ~** volar por los aires; **durchs** *od* **aus dem Fenster ~** ser arrojado por la ventana; **die Bücher flogen in die Ecke** tiró los libros en la esquina; **5** F (*entlassen werden*) ser despedido; F ser puesto de patitas en la calle; **von der Schule ~** ser expulsado del colegio; **6** F (*fallen*) caerse; *fig* **durch die Prüfung ~** F cargar el examen; **7** F **auf j-n, etw ~** volverse loco por alg, a/c
'Fliegen *n* ⟨-s⟩ vuelo *m*
'fliegend *adjt* volante; **~er Händler** vendedor *m* ambulante
'Fliegen|fänger *m* mosquero *m*; **~gewicht** *n*, **~gewichtler** *m* SPORT peso *m* mosca; **~klatsche** *f* matamoscas *m*; **~pilz** *m* oronja *f* falsa
'Flieger *m* **1** (*Pilot*) aviador *m*, piloto *m* (*a* MIL); **2** F (*Flugzeug*) avión *m*; **~alarm** *m* alarma *f* aérea
Flieg'rei *f* ⟨-⟩ aviación *f*
'Flieger|horst *m* base *f* aérea; **~in** *f* aviadora *f*, piloto *f*; **~jacke** *f* cazadora *f* de aviador
fliehen ['fliːən] ⟨floh, geflohen⟩ **I** *geh* *v/t* ⟨h⟩ (re)huir, evitar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ huir (**vor j-m, etw** de alg, a/c); *Gefangener* fugarse (**aus** de)
'fliehend *adjt* *Stirn, Kinn* huidizo
'Fliehkraft *f* fuerza *f* centrífuga
Fliese ['fliːzə] *f* azulejo *m*; *für den Fußboden* baldosín *m*; **mit ~n auslegen** poner baldosines
'fliesen *v/t* poner azulejos *od* baldosines (en)
'Fliesenleger(in) *m(f)* solador, a *m,f*
'Fließband *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ cinta *f*, cadena *f* de montaje; **am ~ arbeiten** trabajar en cadena
'Fließbandarbeit *f* trabajo *m* en cadena
fließen ['fliːsən] *v/i* ⟨floss, geflossen, sn⟩ correr, fluir (*a Verkehr*); EL circular, pasar; *Geld* darse, gastarse; *fig Blut* derramarse; **~ in** (+*acus*) *Fluss* desembocar en; **~ durch** pasar por
'fließend **I** *adjt* corriente; *fig Grenze* difuso; **II** *advl sprechen* fluidamente, con soltura
'Fließheck *n* AUTO trasera *f* aerodinámica
Flimmerkiste ['flɪmər-] F *scherzh* *f* F caja *f* tonta
'flimmern *v/i* *Stern* centellear, titilar; *Bild* vibrar; **es flimmert mir vor den Augen** se me va la vista
flink [flɪŋk] **I** *adj* (*behände*) ágil; *Person a* vivo, hábil; **II** *adv* con agilidad; con habilidad
Flinte ['flɪntə] *f* escopeta *f*; *fig* **die ~ ins Korn werfen** tirar la toalla
Flipper ['flɪpər] *m*, **~automat** *m* flíper *m*
'flippern F *v/i* jugar al flíper
'flippig F *adj* desenfadado; (*ausgefallen*) que flipa
Flirt [flœrt] *m* ⟨-s; -s⟩ ligue *m*, flirteo *m*
'flirten *v/i* coquetear, flirtear
Flittchen ['flɪtçən] F *desp* *n* ⟨-s; -⟩ mujerzuela *f*
Flitter ['flɪtər] *m* lentejuela *f* (*a fig*); **~kram** F *desp* *m* baratijas *f/pl*; **~wochen** *pl* luna *f* de miel
flitzen ['flɪtsən] F *v/i* ⟨sn⟩ correr; F ir volando
'Flitzer F *m* *Auto* bólido *m*
Flocke ['flɔkə] *f* **1** *von Schnee* copo *m*; **2** *von Staub pl* **~n** pelusas *f/pl*
'flockig *adj* en copos
Floh [floː] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ pulga *f*; F *fig* **j-m e-n ~ ins Ohr setzen** poner a alg la mosca detrás de la oreja
'Flohmarkt *m* mercadillo *m*, rastro *m*
Flop [flɔp] F *m* ⟨-s; -s⟩ fracaso *m*
Flor [floːr] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Blumen2*) florescencia *f*; **2** (*Trauer2*) crespón *m*
Flora ['floːra] *f* ⟨-; -ren⟩ flora *f*
Florenz [floː'rɛnts] *n* Florencia *f*
Florett [flo'rɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ florete *m*; **~fechter(in)** *m(f)* floretista *m,f*
florieren [flo'riːrən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ prosperar, florecer

Florist(in) [flo'rɪst(ɪn)] *m(f)* florista *m,f*
Floskel ['flɔskəl] *f* ⟨-; -n⟩ fórmula *m* de cortesía; *pl* **~n** (*nichtssagende Worte*) floreos *m/pl*
Floß [flo:s] *n* ⟨-es; ⸚e⟩ balsa *f*
Flosse ['flɔsə] *f* **1** ZO, (*Schwimm*℞) aleta *f*; **2** F (*Hand*) mano *f*; F (*Fuß*) pata *f*
flößen ['flø:sən] *v/t* transportar en (forma de) balsa
'**Flößer** *m* balsero *m*
Flöte ['flø:tə] *f* flauta *f*
'**flöten I** *v/t* **1** MUS tocar (a la flauta); **2** *fig* silbar; **II** *v/i* **3** MUS tocar la flauta; **4** *Amsel* gorjear (*a fig*); **5** F **~ gehen** F irse al traste
'**Flötenspieler(in)** *m(f)*, **Flö'tist(in)** *m(f)* flautista *m,f*
flott [flɔt] **I** *adj* **1** F (*rasch*) ágil, rápido; *Musik* marchoso; **2** F (*schick*) elegante; (*attraktiv*) atractivo; **3** (*lebenslustig*) alegre; **4 wieder ~ sein** *Schiff* estar a flote; F *Fahrzeug* estar arreglado; **II** F *adv* con rapidez; con gracia; **~ gekleidet sein** vestir de forma juvenil
Flotte ['flɔtə] *f* flota *f*, armada *f*
'**flottmachen** *v/t Schiff* sacar a flote (*a fig*)
Flöz [flø:ts] *n* ⟨-es; -e⟩ MIN veta *f*, filón *m*
Fluch [flu:x] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Verwünschung*) maldición *f*; **2** *Kraftwort* palabrota *f*, taco *m*
'**fluchen** *v/i* jurar, blasfemar; maldecir (**auf j-n, etw** de *od* contra alg, a/c)
Flucht[1] [flʊxt] *f* ⟨-; -en⟩ huida *f* (**vor** *+dat*, **aus** de); *aus e-m Gefängnis* fuga *f*, evasión *f*; **auf der ~** huyendo; **auf der ~ sein** huir; **die ~ ergreifen** emprender la huida; **j-n in die ~ schlagen** hacer que alguien emprenda la huida; *fig* **die ~ nach vorn** la huida hacia adelante
Flucht[2] *f* ⟨-; -en⟩ **1** BAU (**~linie**) alineación *f*; **2** *geh von Räumen* serie *f*
'**fluchtartig** *adv* a la desbandada, precipitadamente
flüchten ['flʏçtən] **I** *v/i* ⟨sn⟩ huir (**vor j-m, etw** de alg, a/c); *Gefangene* fugarse, escaparse; **II** *v/r* **sich in etw** (*acus*), **zu j-m ~** refugiarse en a/c, en casa de alg
'**Flucht|gefahr** *f* peligro *m* de fuga; **~helfer** *m* cómplice *m* en la fuga
'**flüchtig I** *adj* **1** *Verbrecher* fugitivo; **2** *Gedanke, Eindruck* fugaz, pasajero; **3** (*oberflächlich*) superficial; **4** CHEM volátil; **II** *adv* **1** (*hastig*) rápidamente; **2** (*beiläufig*) de forma pasajera; **3** (*oberflächlich*) superficialmente
'**Flüchtigkeitsfehler** *m* descuido *m*
'**Flüchtling** *m* ⟨-s; -e⟩ fugitivo, -a *m,f*; POL refugiado, -a *m,f*; **~slager** *n* campo *m* de refugiados
'**Flucht|linie** *f* BAU alineación *f*; **~versuch** *m* intento *m* de fuga *od* evasión
Flug [flu:k] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ vuelo *m*; **auf dem ~ nach ...** durante el vuelo a ...; **im ~e** (**fangen**) (coger) al vuelo; **die Zeit vergeht** (**wie**) **im ~(e)** el tiempo pasa volando
'**Flugabwehr** *f* defensa *f* antiaérea; **~rakete** cohete *m* antiaéreo
'**Flug|angst** *f* miedo *m* a volar; **~bahn** *f* trayectoria *f*; **~begleiter(in)** *m(f)* auxiliar *m,f* de vuelo; **~blatt** *n* octavilla *f*
Flügel ['fly:gəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** ala *f* (*a* BAU, SPORT, POL, MIL, *fig*); *fig* **j-m die ~ stutzen** cortar las alas a alg; F *fig* **die ~ hängen lassen** estar alicaído; **2** *e-s Fensters* hoja *f*; **3** MUS piano *m* de cola
'**flügellahm** *adj* **1** *Vogel* tocado del ala; **2** *fig Person* alicaído
'**Flügel|mutter** *f* ⟨-; -n⟩ TEC tuerca *f* de mariposa; **~stürmer** *m* alero *m*; **~tür** *f* puerta *f* de dos hojas
'**Fluggast** *m* pasajero, -a *m,f* (del avión)
flügge ['flʏgə] *adj* volantón; *fig* **~ sein** ser independiente
'**Flug|geschwindigkeit** *f* velocidad *f* de vuelo; **~gesellschaft** *f* línea *f* aérea; **~hafen** *m* aeropuerto *m*; **~höhe** *f* altura *f* de vuelo; **~kapitän** *m* comandante *m* (de a bordo); **~körper** *m* misil *m*; **~lärm** *m* ruido *m* (de los aviones); **~lehrer** *m* instructor *m* de vuelo; **~linie** *f* línea *f* aérea; **~lotse** *m* controlador *m* aéreo
'**Flugobjekt** *n* **unbekanntes ~** objeto *m* volador no identificado
'**Flug|personal** *n* personal *m* de vuelo; **~plan** *m* horario *m* de vuelo; **~platz** *m* aeródromo *m*; campo *m* de aviación; **~reise** *f* vuelo *m*, viaje *m* en avión
flugs [flʊks] *adv* en seguida, volando
'**Flug|schein** *m* **1** (*Ticket*) billete *m* de avión, pasaje *m*; **2** *für Piloten* carné *m* de piloto; **~schreiber** *m* caja *f* negra; **~sicherheit** *f* seguridad *f* de vuelo; **~sicherung** *f* control *m* aéreo; **~steig** *m* puerta *f* de embarque; **~strecke** *f* recorrido *m*; **~ticket** *n* billete *m* de avión, pasaje *m*; **~verkehr** *m* tráfico *m* aéreo

'**Flugzeug** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ avión *m*; **im ~** en el avión
'**Flugzeug|absturz** *m* accidente *m* de aviación; **~entführer** *m* secuestrador *m* aéreo; **~entführung** *f* secuestro *m* aéreo *od* de avión; **~träger** *m* portaaviones *m*; **~unglück** *n* tragedia *f* aérea
Fluidum ['flu:idʊm] *n* ⟨-s⟩ efluvio *m*
Fluktuation [flʊktuatsi'o:n] *f* fluctuación *f*
Flunder ['flʊndər] *f* ⟨-; -n⟩ platija *f*
flunkern ['flʊŋkərn] F *v/i* F decir mentirijillas
Fluor ['flu:ɔr] *n* ⟨-s⟩ flúor *m*; **~chlorkohlen'wasserstoff** *m* hidrocarburo *m* fluoroclorado
fluoreszieren [fluorɛs'tsi:rən] *v/i* ⟨*sin ge*⟩ fluorescer
Flur[1] [flu:r] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *e-r Wohnung* pasillo *m*
Flur[2] *geh f* ⟨-; -en⟩ campo *m*, campiña *f*; *fig* **allein auf weiter ~** más solo que la una
'**Flurschaden** *m* daños *m/pl* causados en el campo
Fluss [flʊs] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** río *m*; (*Strom*) corriente *f*; **an e-m ~ liegen** estar a la orilla de un río; **2** *fig der Rede, des Verkehrs* flujo *m*; **etw in ~** (*acus*) **bringen** iniciar *od* encauzar a/c; **im ~ sein** (*sich ändern*) cambiar continuamente; (*im Gange sein*) estar en marcha, seguir su curso
fluss|'abwärts *adv* río abajo; '**℞arm** *m* brazo *m* del río; **~'aufwärts** *adv* río arriba; '**℞bett** *n* cauce *m*, lecho *m*
flüssig ['flʏsɪç] **I** *adj* **1** líquido; **~ machen** licuar; **2** FIN líquido, disponible; **~ machen** *Kapital* realizar, movilizar; F **ich bin im Augenblick nicht ~** estoy sin dinero; **3** *fig* fluido (*a Verkehr*); **II** *adv fig schreiben, sprechen* con fluidez, con soltura
'**Flüssig|gas** *n* gas *m* licuado; **~keit** *f* **1** líquido *m*; **2** *fig, des Stils* fluidez *f*, soltura *f*; **~kristallanzeige** *f* pantalla *f* de cristal líquido; **~seife** *f* jabón *m* líquido
'**Fluss|krebs** *m* cangrejo *m* de río; **~lauf** *m* curso *m* del río; **~mündung** *f* desembocadura *f* del río; **~pferd** *n* hipopótamo *m*; **~ufer** *n* ribera *f* del río, margen *m od f*
flüstern ['flʏstərn] *v/t, v/i* susurrar, cuchichear (**j-m ins Ohr** a alg al oído)
'**Flüsterpropaganda** *f* propaganda *f* clandestina
Flut [flu:t] *f* ⟨-; -en⟩ **1** *Gezeiten* marea *f* alta, pleamar *f*; **die ~ setzt ein** sube la marea; **2** *geh* (*Wassermasse*) **~(en)** raudal *m*, torrente *m*; **3** *fig von Worten usw* aluvión *m*; *von Tränen* raudal *m*
'**fluten** *geh v/i* ⟨sn⟩ fluir; *fig Menschenmenge* afluir; *Licht* inundar
'**Flut|licht** *n* luz *f* artificial, focos *m/pl*; **~welle** *f* ola *f* de la marea
fm *Abk* (*Festmeter*) metro *m* cúbico
'**f-Moll** *n* ⟨-⟩ fa *m* menor
Fock [fɔk] *f* ⟨-; -en⟩ trinquete *m*
Födera|lismus [fødera'lɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ federalismo *m*; **℞'listisch** *adj* federalista; **~ti'on** *f* federación *f*
Fohlen ['fo:lən] *n* ⟨-s; -⟩ potro *m*
Föhn [fø:n] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Haartrockner*) secador *m* (de pelo); **2** *Wind* foehn *m*, viento *m* cálido del sur
'**föhnen** *v/t* secar (con el secador)
Föhre ['fø:rə] *f* BOT pino *m* silvestre
Folge ['fɔlgə] *f* **1** (*Aufeinander*℞) sucesión *f*; **in rascher ~** sucesivamente; **in der ~** en lo sucesivo; **2** TV, RADIO capítulo *m*; **3** (*Resultat*) consecuencia *f*; *e-r Krankheit* secuela *f*; **etw zur ~ haben** tener como consecuencia a/c; **die ~ davon ist, dass ...** la consecuencia de ello es que ...; **3 e-r Sache** (*dat*) **~ leisten** *e-r Aufforderung, Anordnung* corresponder a a/c; *e-r Vorladung* cumplir a/c; *e-r Einladung* aceptar a/c
'**folgen** *v/i* **1** ⟨sn⟩ (*nach~*) **j-m, e-r Sache ~** seguir a alg, a/c; **auf j-n, etw ~** suceder a alg, a/c; **wie folgt** como sigue; **2** ⟨sn⟩ (*resultieren*) **~ aus** resultar de, derivarse de; **daraus folgt** (**, dass...**) de eso se deduce (que ...); **3** ⟨sn⟩ (*sich richten nach, verstehen*) seguir; **können Sie ~?** ¿me sigue?, ¿me entiende?; **4** ⟨h⟩ F (*gehorchen*) obedecer (**j-m** a alg)
'**folgend** *adjt* siguiente; **im ℞en** a continuación; **das ℞e** lo siguiente
'**folgendermaßen** *adv* como sigue, de la siguiente manera *od* forma
'**folgenschwer** *adj* de graves consecuencias
'**folgerichtig** *adj* consecuente, lógico
folgern ['fɔlgərn] *v/t* concluir, deducir (**aus** de)

'**Folgerung** *f* conclusión *f*, deducción *f* (***aus*** de)
'**Folgeschaden** *m mst pl* daño *m* indirecto
'**Folgezeit** *f* tiempo *m* futuro; ***in der ~*** (*künftig*) en adelante, en lo sucesivo
'**folglich** *cj u adv* por consiguiente, en consecuencia, por (lo) tanto
'**folgsam** *adj* obediente, dócil

F

Folie ['fo:liə] *f* **1** (*Metall*2) lámina *m* (de metal); **2** (*Plastik*2) plástico *m*, film *m*; **3** (*Arbeits*2) transparencia *f*
Folklo|re [fɔlk'lo:rə] *f* 〈-〉 folclore *m*; 2'**ristisch** *adj* folclórico
Folter ['fɔltər] *f* 〈-; -n〉 tortura *f*, tormento *m* (*a* HIST, *fig*); *fig* ***j-n auf die~ spannen*** tener en vilo *od* en suspense a alg
'**Folterkammer** *f* cámara *f* de tortura
'**foltern** *v/t* torturar; *geh fig a* atormentar
'**Folterung** *f* tortura *f*
Fon *n* → ***Phon***
Fön® → ***Föhn** 1*
Fond [fõ:] *m* 〈-s; -s〉 **1** (*Hintergrund*) fondo *m*; *e-s Autos* asientos *m/pl* traseros; **2** GASTR caldo *m* concentrado
Fonds [fõ:] *m* 〈-; -〉 FIN fondo *m*
Fondue [fõ'dy:] *f* 〈-; -s〉 *od n* 〈-s; -s〉 fondue *f*
Fontäne [fɔn'tɛ:nə] *f* fuente *f*, (*Wasserstrahl*) surtidor *m*
foppen ['fɔpən] *v/t* tomar el pelo (a)
forcieren [fɔr'si:rən] *v/t* 〈*sin* ge〉 *Tempo* aumentar; *Anstrengungen, Arbeit, Entwicklung* forzar
Förderband ['fœrdər-] *n* 〈-(e)s; ¨er〉 cinta *f od* correa *f* transportadora
'**Förder|er** *m*, **~in** *f* patrocinador, a *m,f*; (*Kunst*2) mecenas *m*
'**förderlich** *adj* útil, provechoso (+*dat* para)
fordern ['fɔrdərn] *v/t* **1** (*verlangen*) pedir (***von j-m*** a alg); *stärker* exigir, reclamar (***von j-m*** de alg); *bsd Recht* reivindicar; ***~, dass*** exigir que (+*subj*); **2** (*Leistung abverlangen*) ***j-n ~*** exigir (mucho) de alg
fördern ['fœrdərn] *v/t* **1** *Bodenschätze* extraer; **2** (*unterstützen*) promover, fomentar; *Künstler, Sport a* patrocinar; *finanziell, staatlich* subvencionar; *Schüler* animar, alentar; *Verdauung* favorecer
'**Forderung** *f* **1** (*Verlangen*) petición *f*; *stärker* exigencia *f*; *rechtmäßige* reivindicación *f* (***nach*** de); **2** COM cobro *m* pendiente
'**Förderung** *f* **1** *von Bodenschätzen* extracción *f*; **2** (*Unterstützung*) fomento *m*, promoción *f*; *durch e-n Sponsor* patrocinio *m*; *staatliche* subvención *f*; (*Ermutigung*) estímulo *m*
Forelle [fɔ'rɛlə] *f* trucha *f*; GASTR ***~ blau*** *trucha cocida con sal y vinagre*
Form [fɔrm] *f* 〈-; -en〉 **1** (*Gestalt, Darstellungsweise*) forma *f* (*a* GRAM, JUR); ***~en*** *pl e-r Frau* formas *f/pl*, curvas *f/pl*; ***in ~ von*** *od* (+*gen*) en forma de; ***feste ~en annehmen*** tomar cuerpo; **2** (*Umgangs*2) formas *f/pl*, modales *m/pl*; ***in aller ~*** formalmente, en toda forma; ***der ~ halber*** por las formas; ***die ~ wahren*** guardar las formas; **3** *bsd* SPORT ***in (guter, schlechter) ~ sein*** estar en (buena, mala) forma; **4** (*Guss*2, *Kuchen*2) molde *m*
for'mal *adj* formal
Formaldehyd ['fɔrmˀaldehy:t] *m* formaldehído *m*
Formali'tät *f* formalidad *f*
Format [fɔr'ma:t] *n* 〈-(e)s; -e〉 **1** *e-s Bilds usw* formato *m* (*a* INFORM); **2** *fig* talla *f*, nivel *m*; ***~ haben*** tener nivel
forma'tier|en *v/t* 〈*sin* ge〉 INFORM formatear; 2**ung** *f* INFORM formateo *m*
Formati'on *f* formación *f*
'**form|bar** *adj* moldeable (*a fig*); 2**blatt** *n* ADM formulario *m*
Formel ['fɔrməl] *f* 〈-; -n〉 fórmula *f*; *Motorsport* ***~ 1*** fórmula 1
for'mell *adj* formal, ceremonioso
'**formen** *v/t* formar, moldear (*a fig*)
'**Formenlehre** *f* morfología *f*
'**Form|fehler** *m* JUR defecto *m od* vicio *m* de forma; **~gebung** *f* modelado *m*
for'mieren *v/t*, *v/r* 〈*sin* ge〉 (***sich***) ~ formar(se)
...förmig [-fœrmɪç] *in Zssgn mst* con forma de ...
förmlich ['fœrmlɪç] **I** *adj* (*formgerecht*) formal, ceremonioso (*a desp*); **II** *adv* **1** (*formgerecht*) formalmente, ceremoniosamente (*a desp*); **2** (*buchstäblich*) literalmente; 2**keit** *f* ceremonia *f* (*a desp*); JUR formalidad *f*
'**form|los** *adj Gebilde, Körper* amorfo, informe; *Begrüßung* sin ceremonias; *Antrag* informal; 2**sache** *f* formalidad *f*; **~schön** *adj* de forma elegante; 2**tief** *n* baja forma *f*, bache *m*

Formular [fɔrmu'la:r] *n* 〈-s; -e〉 impreso *m*, formulario *m*
formu'lier|en *v/t* 〈*sin* ge〉 formular; 2**ung** *f* formulación *f*
'**formvollendet** *adjt* de forma perfecta
forsch [fɔrʃ] *adj* enérgico, con arrojo
'**forschen** *v/i* **1** *wissenschaftlich* investigar (***nach etw*** a/c); **2** (*suchen*) ***nach etw, j-m ~*** buscar a/c, a alg
'**forschend** *adjt Blick* inquisitivo
'**Forsch|er(in)** *m(f)* investigador, a *m,f*; (*Entdecker*) explorador, a *m,f*; **~ung** *f* investigación *f*
'**Forschungs|reaktor** *m* reactor *m* de investigación; **~reise** *f* expedición *f*, viaje *m* de investigación; **~satellit** *m* satélite *m* científico
Forst [fɔrst] *m* 〈-(e)s; -en〉 bosque *m*, monte *m*
Förster ['fœrstər] *m* guardabosque(s) *m*, guarda *m* forestal
'**Forst|haus** *n* casa *f* del guardabosque; **~revier** *n* distrito *m* forestal; **~wirtschaft** *f* silvicultura *f*
Forsythie [fɔr'zy:tsiə] *f* forsitia *f*
fort [fɔrt] *adv* **1** (*weg*) fuera; ***~ sein*** *Person* haberse ido *od* marchado; estar ausente; *Sache* haberse perdido; haber desaparecido; ***~ mit dir!*** ¡fuera de aquí!; **2** ***in e-m ~*** sin interrupción, continuamente; ***und so ~*** y así sucesivamente
Fort [fo:r] *n* 〈-s; -s〉 MIL fuerte *m*
fort'an *geh adv* **1** (*von nun an*) (de aquí) en adelante, desde ahora; **2** (*seitdem*) de ahí en adelante
'**Fortbestand** *m* continuidad *f*; BIOL subsistencia *f*
'**fort|bestehen** *v/i* 〈*irr, sep, sin* ge〉 perdurar, subsistir; **~bewegen** 〈*sep, sin* ge〉 **I** *v/t* mover; **II** *v/r* ***sich ~*** moverse, desplazarse, avanzar
'**Fortbewegung** *f* locomoción *f*; **~smittel** *n* medio *m* de locomoción
'**fortbilden** *v/t*, *v/r* 〈*sep*〉 (***sich***) ~ perfeccionar(se)
'**Fortbildung** *f* perfeccionamiento *m*; **~skurs** *m* curso *m* de perfeccionamiento
'**fortbleiben** *v/i* 〈*irr, sep,* sn〉 faltar, no volver
'**fortbringen** *v/t* 〈*irr, sep*〉 llevar, trasladar
'**Fortdauer** *f* duración *f*, continuación *f*; *von Regen, Kälte, Fieber* persistencia *f*
'**fortdauern** *v/i* 〈*sep*〉 durar, continuar; *Kälte, Regen* persistir
'**fortdauernd** *adjt* continuo; *Kälte, Regen, Fieber* persistente
'**fort|fahren** *v/i* 〈*irr, sep,* sn〉 **1** (*wegfahren*) salir; **2** (*weitermachen*) continuar, seguir (***mit etw*** con a/c); **~fliegen** *v/i* 〈*irr, sep,* sn〉 **1** volar (***nach*** a); **2** (*fortgeblasen werden*) irse volando; **~führen** *v/t* 〈*sep*〉 **1** (*wegführen*) llevar, conducir; **2** (*weiterführen*) continuar

F

'**Fort|führung** *f* continuación *f*; **~gang** *m* **1** (*Weggang*) salida *f*, partida *f*; **2** (*Fortsetzung*) continuación *f*, avance *m*
'**fortgehen** *v/i* 〈*irr, sep,* sn〉 **1** (*weggehen*) partir, marcharse (***von*** de); **2** (*weitergehen*) continuar
fortgeschritten *adjt* avanzado, adelantado; 2**e(r)** *f(m)* 〈→ A〉 avanzado, -a *m,f*
'**fortgesetzt** *adjt* continuo, reiterado
'**Fortkommen** *n im Beruf* desarrollo *m*, ascenso *m*
'**fortlaufen** *v/i* 〈*irr, sep,* sn〉 irse corriendo; (***von zu Hause***) ~ escaparse (de casa)
'**fortlaufend** **I** *adjt* seguido, continuo; **II** *advl* continuamente
'**fortpflanzen** *v/r* 〈*sep*〉 ***sich ~*** **1** BIOL reproducirse; **2** PHYS propagarse
'**Fortpflanzung** *f* **1** BIOL reproducción *f*; **2** PHYS propagación *f*
'**fort|schaffen** *v/t* 〈*sep*〉 transportar, trasladar; (*verschwinden lassen*) quitar de en medio; **~schicken** *v/t* 〈*sep*〉 *Person* echar; *Brief usw* enviar, mandar; **~schleichen** *v/i* 〈*irr, sep,* sn〉 (*u v/r* 〈h〉 ***sich ~***) marcharse disimuladamente; **~schreiben** *v/t* 〈*irr, sep*〉 actualizar, completar; **~schreiten** *v/i* 〈*irr, sep,* sn〉 *Krankheit, Zeit* avanzar; *Arbeit a* progresar
'**fortschreitend** *adjt* progresivo
'**Fortschritt** *m* progreso *m*; ***~e machen*** progresar
'**fortschrittlich** *adj* progresista, avanzado
'**fortsetzen** *v/t*, *v/r* 〈*sep*〉 (***sich***) ~ continuar, (pro)seguir
Forts. *Abk* (*Fortsetzung*) cont. (*continuación*)
'**Fortsetzung** *f* continuación *f*; ***~ folgt*** continuará

'Fortsetzungsroman *m* novela *f* por entregas

'fort|stehlen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich** ~* escabullirse, escaparse; **~tragen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ llevarse (a otro lugar)

'fortwährend I *adjt* continuo, perpetuo; **II** *advl* continuamente, sin cesar

'fortwollen *v/i* ⟨*sep*⟩ querer marcharse *od* salir

Forum ['fo:rum] *n* ⟨-s; Foren⟩ foro *m* (*a fig*)

Fossil [fɔ'si:l] *n* ⟨-s; -ien⟩ fósil *m* (*a fig*)

Foto ['fo:to] *n* ⟨-s; -s⟩ foto *f*; ***auf dem** ~* en la foto; ***ein** ~ **machen** (**von**)* sacar una foto (de), hacer una foto (a)

'Foto|album *n* álbum *m* de fotos; **~apparat** *m* cámara *f od* máquina *f* de fotos; **~ausrüstung** *f* equipo *m* fotográfico

fotogen [foto'ge:n] *adj* fotogénico

'Fotogeschäft *n* tienda *f* de fotografía

Foto|'graf(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) fotógrafo, -a *m,f*; **~gra'fie** *f* fotografía *f* (*a Verfahren*)

fotogra'fieren *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ fotografiar, hacer fotos

foto'grafisch *adj* fotográfico

Foto|ko'pie *f* fotocopia *f*; **~ko'pieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ fotocopiar; **~ko'pierer** F *m*, **~ko'piergerät** *n* (máquina *f*) fotocopiadora *f*

'Foto|labor *n* laboratorio *f* fotográfico; **~modell** *n* modelo *m,f* de fotos; **~montage** *f* fotomontaje *m*; **~reporter(in)** *m(f)* reportero, -a *m,f* (foto)gráfico, -a; **~safari** *f* safari *m* fotográfico; **~satz** *m* fotocomposición *f*

Fötus ['fø:tus] *m* → ***Fetus***

Fotze ['fɔtsə] V *f* ⟨-; -n⟩ (*Vulva*) coño *m*; *Schimpfwort* P cabrona *f*

Foul [faul] *n* ⟨-s; -s⟩ falta *f* (***an** +dat* a)

'foulen *v/t* hacer una falta (a)

Fox|terrier ['fɔks-] *m* ZO fox(terrier) *m*; **~trott** *m* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ fox(trot) *m*

Foyer [foa'je:] *n* ⟨-s; -s⟩ sala *f* de descanso, foyer *m*

Fr. *Abk* (*Frau*) Sra. (*Señora*)

Fracht [fraxt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Ladung*) carga *f*; *e-s Flugzeugs, e-s Schiffs* flete *m*; **2** (*~kosten*) portes *m/pl*, gastos *m/pl* de transporte; *für Schiffs- u Luft~* flete *m*

'Fracht|brief *m* carta *f* de porte; MAR conocimiento *m*; **~er** *m* buque *m* de carga, carguero *m*; **~gut** *n* carga *f*, cargamento *m*; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de transporte, portes *m/pl*; *für Schiffs- u Luft~* flete *m*; **~raum** *m* bodega *f* (de carga); **~schiff** *n* buque *m* de carga, carguero *m*

Frack [frak] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ frac *m*

Frage ['fra:gə] *f* **1** pregunta *f*; GRAM interrogación *f*; ***ohne** ~* sin duda; (***j-m** od **an j-n***) ***e-e** ~ **stellen*** hacer *od* plantear una pregunta (a alg); **2** (*Angelegenheit*) cuestión *f*; ***in** ~ **kommen*** entrar en consideración; ***es kommt nicht in** ~, **dass** ...* ni se cuestiona que ...; (***das***) ***kommt nicht in** ~!* ¡ni hablar!; ***etw in** ~ **stellen*** poner a/c en duda

'Fragebogen *m* cuestionario *m*

Fragepronomen

Die spanischen Fragepronomen tragen immer einen Akzent.

was?	**¿qué?**
welcher? was für ein ...?	**¿qué** + *Substantiv*?
wozu? wofür?	**¿para qué?**
warum? weshalb?	**¿por qué?**
wer?	**¿quién?** (*pl* **quiénes**)
wo?	**¿dónde?**
wohin / woher?	**¿adónde?** / **¿de dónde?**
wann?	**¿cuándo?**
welcher (welche, welches)?	**¿cuál?** (*pl* **cuáles**)
wie?	**¿cómo?**
wie viel(e)? wie sehr?	**¿cuánto?** (*f* **cuánta**, *pl* **cuántos** / **cuántas**)

'fragen I *v/t, v/i* preguntar; ***j-n etw** od **nach etw** ~* preguntar(le) a/c *od* por a/c a alg; ***j-n*** (***nach j-m, etw***) *~* (*aus~*) *a* interrogar(le) a alg (por alg, a/c); ***nach j-m** ~* preguntar por alg; **II** *v/r* ***sich** ~* preguntarse; **III** *v/imp* ***es fragt sich, ob** ...* queda por saber si ...

'fragend I *adjt* interrogador; *Blick* interrogante; **II** *advl* ***j-n** ~ **ansehen*** dirigir (-le) a alg una mirada interrogante

'Frage|satz *m* frase *f* interrogativa; **~stellung** *f* planteamiento *m*; **~wort** *n* ⟨-(e)s; -wörter⟩ partícula *f* interrogativa; **~zeichen** *n* GRAM signo *m* de interrogación; *fig* interrogante *m*

'fraglich *adj* **1** (*unsicher*) incierto, dudoso; ***es ist** ~, **ob** ...* no se sabe si ...; **2** (*betreffend*) en cuestión

'fraglos *adv* sin duda alguna

Fragmen|t [fra'gmɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ fragmento *m*; **~'tarisch** *adj* fragmentario

'fragwürdig *adj* **1** (*problematisch*) problemático; (*zweifelhaft*) dudoso; **2** (*zwielichtig*) sospechoso

Fraktion [fraktsi'o:n] *f* **1** POL grupo *m* parlamentario; **2** (*Sondergruppe*) fracción *f*

Frakti'ons|sitzung *f* reunión *f* del grupo parlamentario; **~vorsitzende(r)** *f(m)* presidente, -a *m,f* del grupo parlamentario; **~zwang** *m* disciplina *f* de voto

Fraktur [frak'tu:r] *f* **1** MED fractura *f*; **2** TYPO letra *f* gótica; F ***mit j-m** ~ **reden*** decirle a alg cuatro verdades

Franc [frɑ̃:] *m* ⟨-; -s, *pero* 5 -⟩ *Währung* franco *m*

frank [fraŋk] *adv* ***~ und frei*** francamente

'Frank|e *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* (*Bewohner von Franken*), HIST franco, -a *m,f*

Franken[1] ['fraŋkən] *n* ⟨-s⟩ GEOGR Franconia *f*

'Franken[2] *m* ⟨-s; -⟩ *Währung* franco *m*

Frankfurt ['fraŋkfurt] *n* ⟨-s⟩ Fráncfort *m* (***am Main*** del Meno *od* del Main; ***an der Oder*** del Oder)

'Frankfurter I *adj* ⟨*inv*⟩ francfortés; **II** *f* ⟨-; -⟩ *Wurst* salchicha *f* de Fráncfort

'Frankfurter(in) *m(f)* francfortés, -esa *m,f*

frankier|en [fraŋ'ki:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ franquear; **~ung** *f* franqueo *m*

fränkisch ['frɛŋkɪʃ] franco, de Franconia

franko ['fraŋko] *adv* COM libre de porte

Frankreich ['fraŋkraɪç] *n* ⟨-s⟩ Francia *f*

Franse ['franzə] *f* MODE fleco *m*

Franz [frants] *m* ⟨von - *o* des - *o* -ens⟩ Francisco *m*

Franziska [fran'tsiska] *f* Francisca *f*

Franziskaner(in) [frantsɪs'ka:nər(ɪn)] *m(f)* franciscano, -a *m,f*

Franzose [fran'tso:zə] *m* ⟨-n; -n⟩ francés *m*

Französin [fran'tsø:zɪn] *f* francesa *f*

fran'zösisch I *adj* francés; POL *in Zssgn* franco; **II** *adv* ***~ sprechen*** hablar (en) francés

Fran'zösisch *n* ⟨-(s)⟩ *Sprache, Unterrichtsfach* francés *m*

Fran'zösische *n* ⟨-n⟩ *Sprache* ***das** ~* el francés

frapp|ant [fra'pant] *adj* sorprendente; **~ieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sorprender

Fräse ['frɛ:zə] *f* TEC fresa *f*

'fräsen *v/t, v/i* fresar

Fraß [fra:s] *m* ⟨-es⟩ **1** F *desp* (*Essen*) F bazofia *f*; **2** (*Tiernahrung*) comida *f*

Fratz [frats] F *m* ⟨-es; -e⟩ F granuja *m,f*; ***süßer** ~* monada *f*

'Fratze *f* **1** (*hässliches Gesicht*) cara *f* grotesca; **2** F (*Grimasse*) mueca *f*, gesto *m*; ***j-m ~n schneiden*** hacer(le) muecas a alg

Frau [frau] *f* ⟨-; -en⟩ **1** mujer *f*; (*Ehe~*) *a* esposa *f*; ***zur** ~ **nehmen*** tomar por esposa; **2** *vor Namen* señora *f*; *Anrede* ***~ X!*** ¡Señora X!; *in Briefen* ***Sehr geehrte** ~ **X**, ...* Estimada Señora X: ...; ***Liebe** ~ **X**, ...* Querida Señora X: ...

'Frauchen F *n* ⟨-s; -⟩ *e-s Hundes* ama *f*

'Frauen|arzt *m*, **~ärztin** *f* ginecólogo, -a *m,f*; **~beauftragte** *f* ⟨→ A⟩ representante *f od* delegada *f* de la mujer; **~beruf** *m* profesión *f* (propia) de mujer; **~bewegung** *f* feminismo *m*; **~chor** *m* coro *m* femenino; **~feindlich** *adj* misógino; **~haus** *n* hogar *m* para mujeres maltratadas; **~heilkunde** *f* ginecología *f*; **~held** *m* F don Juan *m*; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* enfermedad *f* de la mujer; **~quote** *f* tanto *m* por ciento de mujeres; **~rechtlerin** *f* feminista *f*; **~stimme** *f* voz *f* de mujer; **~zeitschrift** *f* revista *f* femenina

Fräulein ['frɔylaɪn] *n* ⟨-s; -⟩ *veraltend* señorita *f*; *Anrede* ***~ X!*** ¡señorita X!; F *für Kellnerinnen* ***~!*** ¡camarera!; *in Briefen*

Sehr geehrtes ~ X, ... Estimada Señorita X: ...; *Liebes ~ X, ...* Querida Señorita X: ...
'fraulich *adj* femenino
Freak [fri:k] F *m* ⟨-s; -s⟩ fanático, -a *m,f*
frech [frɛç] **I** *adj* **1** (*unverschämt*) insolente, descarado; F fresco (**zu j-m** con alg); **ganz schön ~ sein** F gastarse mucha cara; **2** *Kleidung, Frisur* atrevido; **II** *adv* descaradamente
'Frechdachs F *scherzh m* F frescales *m*
'Frechheit *f* insolencia *f*, desfachatez *f*; F frescura *f*; **die ~ haben zu** (+*inf*) tener la desfachatez (F la cara) de (+*inf*)
Fregatte [fre'gatə] *f* fragata *f*
frei [fraɪ] **I** *adj* **1** *allg* libre; **2** (*arbeits~, schul~*) **ein ~er Nachmittag** una tarde libre; **sich** (*dat*) **e-n Tag ~ nehmen** tomarse un día libre; *Schule* **wir haben ~** a no hay clase; **3** *Verbrecher, Tier* en libertad, suelto; **4** (*nicht angestellt; tolerant*) liberal; **~er Beruf** profesión *f* liberal; **5** (*ohne Hindernisse*) *Straße usw* expedito, despejado; **~er Blick** vista *f* despejada; **~es Gelände** campo *m* libre; **den Weg ~ machen** despejar el camino; **6** (*unbesetzt*) *Platz* libre, desocupado; *Stelle* vacante; **~ lassen** dejar libre; *Seite* dejar en blanco; **7** (*unentgeltlich*) gratuito, libre; **8** (*~mütig*) sincero, franco; **9** (*nicht beeinträchtigt*) **~ von** (*Fehlern usw*) sin (errores, *etc*); **sich von etw ~ machen** lib(e)rarse de a/c; **10** (*von Gebühren usw befreit*) exento (**von** de); **11** COM **~ Haus** franco (a) domicilio; **12** *Gas, Wärme* **~ werden** desprenderse; **II** *adv* **~ herumlaufen** *Tier, Verbrecher* andar suelto; **~ erfunden** completamente inventado; **~ sprechen** *ohne Konzept* hablar libremente; **~ stehend** (*allein stehend*) aislado; **~ nach Goethe** adaptado de Goethe
'Freibad *n* piscina *f* descubierta *od* al aire libre
'freibekommen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ **j-n ~** liberar a alg; **e-n Tag ~** tener un día libre
'freiberuflich *adj* de profesión liberal
'Frei|betrag *m* importe *m* exento; **~bier** *n* cerveza *f* gratis; **~brief** *m* carta *f* blanca (**für** para)
Freiburg ['fraibʊrk] *n* Friburgo *m*
'Freie(s) *n* ⟨→ A⟩ **im ~n** al aire libre; **ins ~ gehen** salir al aire libre

'Freier *m e-r Dirne* cliente *m* (de una prostituta)
'Freifrau *f* baronesa *f*
'freigeben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Gefangene* poner en libertad; *Vertragspartner* liberar; *Preise* liberalizar; *Weg* abrir; *Presseartikel* autorizar; *Beschlagnahmtes* desembargar; *Konto* desbloquear; *Film* **freigegeben ab 18 Jahren** autorizado para mayores de 18 años; **für den Verkehr ~** abrir al tráfico; **2 j-m (e-n Tag) ~** dar (un día) libre a alg
'freigebig *adj* desprendido, generoso (**gegenüber** con)
'Frei|gebigkeit *f* ⟨-⟩ generosidad *f*; **~gehege** *n* cercado *m* abierto; **~gepäck** *n* equipaje *m* libre, franquicia *f* de equipaje
'freihaben F *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ tener libre; **zwei Tage ~** tener dos días libres
'freihalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** dejar libre; *Platz* reservar; **2 j-n ~** pagar por alg
'Freihandelszone *f* zona *f* de libre cambio
freihändig ['fraɪhɛndɪç] *adj u adv* a pulso; *Rad fahren* sin manos
'Freiheit *f* libertad *f*; (*Unabhängigkeit*) independencia *f*; **dichterische ~** licencia *f* poética; **wieder in ~** (*dat*) **sein** *Gefangener, Tier* encontrarse de nuevo en libertad; **sich** (*dat*) **die ~ nehmen, etw zu tun** tomarse la libertad de hacer a/c
'freiheitlich **I** *adj* liberal; **II** *adv* **~ gesinnt sein** ser liberal
'Freiheits|beraubung *f* privación *f* de libertad, detención *f* ilegal; **~kampf** *m* lucha *f* por la libertad; **~liebe** *f* amor *m* a la libertad
'Freiheitsstrafe *f* pena *f* de reclusión; **j-n zu drei Jahren ~ verurteilen** imponer(le) a alg una pena de tres años de cárcel
'freihe'raus *adv* con franqueza, sin tapujos
'Freiherr *m* barón *m*
'Freikarte *f* entrada *f* gratuita, pase *m*
'freikaufen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* pagar el rescate para; **II** *v/r* **sich ~** comprarse la libertad
'freikommen *v/i* ⟨*irr, sep, sn*⟩ *aus e-m Griff* liberarse (**aus** de); *aus dem Gefängnis* ser puesto en libertad
'Frei|körperkultur *f* nudismo *m*; **~landgemüse** *n* verduras *f/pl* cultivadas al aire libre

'freilassen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ poner en libertad, soltar
'Frei|lassung *f* puesta *f* en libertad; **~lauf** *m* TEC rueda *f* libre; *am Fahrrad* piñón *m* libre
'freilegen *v/t* ⟨*sep*⟩ descubrir, despejar
'freilich *adv* **1** (*allerdings*) sin embargo; **2** *bsd südd* (*selbstverständlich*) claro, desde luego
'Freilicht|bühne *f* teatro *m* al aire libre; **~museum** *n* museo *m* al aire libre
'Freilos *n* billete *m* (de lotería) gratuito
'freimachen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Post* franquear; **II** F *v/r* **sich ~ 2** (*sich freie Zeit nehmen*) tomarse (un tiempo) libre; **3** *beim Arzt* (*sich entkleiden*) desnudarse
'Freimaurer *m* masón *m*
'frei|mütig **I** *adj* franco, sincero; **II** *adv* con franqueza; **~schaffend** *adjt* independiente
Freischärler(in) ['fraɪʃɛrlər(ɪn)] *m(f)* guerrillero, -a *m,f*
'frei|schwimmen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ *fig* **sich ~** independizarse; **~setzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ liberar
'Freisprech|anlage *f*, **~einrichtung** *f* TEL dispositivo *m* de manos libres
'freisprechen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ JUR declarar inocente, absolver; *fig* **j-n von e-m Verdacht ~** librar a alg de una sospecha
'Frei|spruch *m* JUR sentencia *f* absolutoria; **~staat** *m* Estado *m* libre
'freistehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* (*leer stehen*) estar desocupado; **II** *v/imp* **es steht ihnen frei zu** (+*inf*) es Ud. libre *od* muy dueño de (+*inf*)
'freistehend *adjt* (*leer stehend*) desocupado
'freistellen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1 j-m ~, etw zu tun** dejar a criterio de alg hacer a/c; **2** *von Verpflichtungen* dispensar (**von** de); **3** (*entlassen*) dejar libre
'Frei|stil *m* SPORT estilo *m* libre; **~stoß** *m* SPORT lanzamiento *m* de falta, falta *f* libre; **~stunde** *f in der Schule* hora *f* libre
'Frei|tag *m* viernes *m*; → **Montag**; **♀tags** *adv* los viernes
'Frei|tod *m* suicidio *m*; **~übungen** *pl* ejercicios *m/pl* de gimnasia (sin aparatos); **~umschlag** *m* sobre *m* franqueado; **~wild** *n fig* presa *f* fácil
'freiwillig **I** *adj* voluntario; **II** *adv* voluntariamente; **sich ~ melden** (**zu**) presentarse voluntario (para)
'Frei|willige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ voluntario, -a *m,f* (*a* MIL); **~zeichen** *n* TEL **1** (*Wählton*) señal *f* para marcar; **2** (*Freiton*) señal *f* de libre
'Freizeit *f* **1** tiempo *m* libre *od* de ocio; **in der ~** en el tiempo libre; **2** (*Ferien♀*) campamento *m* de vacaciones



'Freizeit|angebot *n* oferta *f* para el tiempo libre; **~beschäftigung** *f* actividades *f/pl* para el tiempo libre; **~gestaltung** *f* disposición *f* del tiempo libre; **~hemd** *n* camisa *f* para el tiempo libre; **~industrie** *f* industria *f* del ocio; **~kleidung** *f* ropa *f* para el tiempo libre; **~park** *m* parque *m* de ocio
'Freizeitwert *m* **e-n hohen ~ haben** ofrecer gran variedad de actividades de ocio
'freizügig *adj* **1** (*großzügig*) generoso; **2** *Einstellung* liberal; *moralisch* permisivo; **♀keit** *f* **1** (*Großzügigkeit*) generosidad *f*; **2** *moralische* permisividad *f*
fremd [frɛmt] **I** *adj* **1** (*ausländisch*) extranjero; (*orts~*) forastero; **in e-r Stadt ~ sein** ser forastero en una ciudad; **ich bin hier ~** no soy de aquí; **2** (*e-s anderen*) ajeno; **~e Gelder** dinero *m* ajeno; **3** (*unbekannt*) desconocido; **er ist mir ~** no lo conozco
'fremdartig *adj* extraño, raro
'Fremde *geh f* ⟨-⟩ **die ~** el extranjero; **in der ~** en el extranjero, en tierra extraña; **in die ~** al extranjero
'Fremde(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ **1** (*Ausländer[in]*) extranjero, -a *m,f*; (*Auswärtige[r]*) forastero, -a *m,f*; (*Unbekannte[r]*) desconocido, -a *m,f*; **2** (*Besucher[in]*) extraño, -a *m,f*
'fremdenfeindlich *adj* xenófobo
'Fremden|führer *m Person* guía *m* turístico; *Buch* guía *f* turística; **~führerin** *f* guía *f* turística; **~hass** *m* xenofobia *f*; **~legion** *f* legión *f* extranjera; **~verkehr** *m* turismo *m*; **~verkehrsamt** *n* oficina *f* de turismo; **~zimmer** *n im Hotel* habitación *f*; *privat* habitación *f* para huéspedes
'fremdgehen F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ser infiel
'Fremd|herrschaft *f* dominación *f* extranjera; **~körper** *m* MED cuerpo *m* extraño (*a fig*); **♀ländisch** [-lɛndɪʃ] *adj* extranjero; exótico; **~sprache** *f* lengua

f extranjera; **~sprachenkorrespondent(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* con idiomas *od* internacional; **≈sprachig** *adj Mensch* que habla un idioma extranjero; *Land* de lengua extranjera; *Text, Unterricht* en una lengua extranjera; **≈sprachlich** *adj Wort* extranjero; *Unterricht* de idiomas; **~wort** *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ extranjerismo *m*

frenetisch [fre'ne:tɪʃ] *adj* frenético

Frequenz [fre'kvɛnts] *f* frecuencia *f* (*a* MED, PHYS)

Fresko ['frɛsko] *n* ⟨-s; -ken⟩ MAL fresco *m*

Fressalien [frɛ'sa:liən] F *pl* F condumio *m*

Fresse ['frɛsə] P *f* ⟨-; -n⟩ (*Mund, Gesicht*) F morros *m/pl*; ***j-m die ~ polieren*** F partir(le) la boca a alg; ***halt die ~!*** F ¡cierra el pico!

'fressen ⟨frisst, fraß, gefressen⟩ **I** *v/t, v/i* **1** *von Tieren* comer; (*verschlingen*) devorar; **2** P *von Menschen* F engullir, devorar; F *fig* ***j-n gefressen haben*** F no poder tragar a alg; F *scherzh* ***sie ist zum ≈*** está para comérsela; **3** F *fig* (*verbrauchen*) *Energie, Geld, Kraft* F chupar, tragar; **4** *Rost, Säure, a fig seelisch* corroer (***an etw*** *dat*, ***j-m*** a/c, a alg); **II** *v/r* ***sich durch, in etw*** (*acus*) ~ penetrar en a/c; *Rost* corroer a/c

'Fressen *n* ⟨-s⟩ **1** *der Tiere* alimento *m*, comida *f*; **2** P *desp* F bazofia *f*; F ***ein gefundenes ~ sein*** venir al pelo

Fresse'rei P *desp f* ⟨-⟩ F comilona *f*; *Art des Essens* glotonería *f*

'Fress|napf *m* comedero *m*; **~sack** *m desp* comilón, -ona *m,f*

Frettchen ['frɛtçən] *n* ⟨-s; -⟩ ZO hurón *m*

Freude ['frɔʏdə] *f* alegría *f* (***an*** *+dat*, ***über*** de); ***vor ~*** (*dat*) de alegría; ***zu meiner großen ~*** para gran satisfacción mía; ***an etw*** (*dat*) ***~ haben*** complacerse en a/c; ***er hat ~ am Singen, an s-r Arbeit*** le gusta cantar, su trabajo; ***j-m mit etw ~ machen*** *od* ***bereiten*** dar a alg una alegría con a/c

'Freuden|fest *n* fiesta *f* alegre (de celebración); **~haus** *n* prostíbulo *m*; **~mädchen** *n* prostituta *f*; **~schrei** *m* grito *m* de alegría *od* de júbilo; **~tag** *m* día *m* de júbilo

'Freudentanz *m* ***e-n ~ aufführen*** saltar de alegría

'Freudentaumel *m* alborozo *m*, transporte *m* de alegría; ***in e-n ~ verfallen*** ya no caber en sí de alegría, rebosar de alegría

'Freudentränen *pl* lágrimas *f/pl* de alegría

'freudestrahlend *adjt u advl* radiante de alegría

'freudig I *adj* alegre, contento; *Nachricht* bueno, feliz; **II** *adv* de buena gana

'freudlos *adj* triste, sin alegría

freuen ['frɔʏən] **I** *v/t* ***es freut mich zu*** (*+inf*) me alegro de (*+inf*), me alegra (*+inf*); ***es freut mich, dass*** me alegra que (*+subj*); ***das freut mich*** lo celebro, me alegro; **II** *v/r* ***sich*** (***über etw*** *acus*, ***an etw*** *dat*) ~ alegrarse (de *od* por a/c); ***sich auf etw*** (*acus*) ~ estar ilusionado con *od* por a/c; ***ich freue mich darauf*** me hace mucha ilusión; ***sich (darüber) ~, dass*** alegrarse de que (*+subj*)

Freund [frɔʏnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** amigo *m*; ***gute***, F ***dicke ~e sein*** ser amigos íntimos; **2** (*Geliebter*) novio *m*; **3** (*Anhänger*) partidario, -a *m,f*, aficionado, -a *m,f*; ***kein ~ von etw sein*** no ser amigo de a/c

'Freund|eskreis *m* amistades *f/pl*, amigos *m/pl*; **~in** *f* **1** amiga *f*; **2** (*Geliebte*) novia *f*

'freundlich *adj* **1** *Person* amable, afable, simpático, complaciente (***zu j-m*** con alg); ***so ~ sein zu*** (*+inf*) ser tan amable de (*+inf*); ***bitte recht ~!*** ¡sonría, por favor!; **2** *Ton* amable; *Atmosphäre, Wetter* agradable; *Wohnung* acogedor; *Miene* alegre

'freundlicher'weise *adv* amablemente

'Freundlichkeit *f* amabilidad *f*; ***die ~ haben zu*** (*+inf*) tener la amabilidad *od* la bondad de (*+inf*)

'Freundschaft *f* amistad *f*; ***mit j-m ~ schließen*** trabar amistad con alg

'freundschaftlich *adj* amistoso

'Freundschafts|dienst *m* favor *m* de amigo; **~spiel** *n* partido *m* amistoso

Frevel ['fre:fəl] *geh m* ⟨-s; -⟩ (*Missetat*) delito *m*; *stärker* crimen *m*; REL sacrilegio *m*; **≈haft** *geh adj* criminal; REL sacrílego

'Frevler(in) *geh m* ⟨-s; -⟩ (*f*) malhechor, -a *m,f*, criminal *m,f*; REL sacrílego, -a *m,f*

Friede ['fri:də] *m* ⟨-ns; -n⟩ → ***Frieden***

'Frieden *m* ⟨-s; -⟩ paz *f*; ***~ schließen*** concluir la paz; *fig* hacer las paces (***mit j-m*** con alg); ***um des lieben ~s willen*** para tener paz; F ***lass mich in ~!*** F ¡déjame en paz!

'Friedens|bemühungen *pl* esfuerzos *m/pl* por la paz; **~bewegung** *f* movimiento *m* pacifista; **~forschung** *f* investigación *f* para la paz; **~initiative** *f* **1** *Bemühungen* iniciativa *f* por la paz; **2** *Gruppe* movimiento *m* pacifista; **~konferenz** *f* conferencia *f* de paz; **~nobelpreis** *m* Premio *m* Nobel de la Paz; **~pfeife** *f* pipa *f* de la paz; **~politik** *f* política *f* de paz; **~prozess** *m* proceso *m* de paz; **~schluss** *m* conclusión *f* de la paz; **~taube** *f* paloma *f* de la paz; **~truppe** *f* tropa *f* de pacificación; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* para la paz; **~vertrag** *m* tratado *m* de paz; **~zeit** *f* período *m* de paz

Friederike [fri:də'ri:kə] *f* Federica *f*

'friedfertig *adj* pacífico; **≈keit** *f* ⟨-⟩ carácter *m* pacífico

'Friedhof *m* cementerio *m*

'friedlich *adj* pacífico, tranquilo; JUR *Vergleich* amigable; ***auf ~em Wege*** por la vía pacífica *od* amigable; ***sei doch ~!*** ¡haya paz!

'friedliebend *adjt* amante de la paz

Friedrich ['fri:drɪç] *m* ⟨-s⟩ Federico *m*; HIST ***~ der Große*** Federico el Grande

frieren ['fri:rən] ⟨fror, gefroren⟩ **I** *v/t* **1** ⟨h⟩ ***mich friert, es friert mich*** tengo frío; **II** *v/i* **2** ⟨h⟩ *Lebewesen* tener *od* pasar frío; ***ich friere an den Händen*** tengo las manos heladas; **3** ⟨sn⟩ (*ge~*) *Boden, Wasser* helarse; **III** *v/imp* ⟨h⟩ **4** (*ge~*) ***es friert*** hiela

Fries [fri:s] *m* ⟨-es; -e⟩ ARCH friso *m*; (*Stoff*) frisa *f*

Fries|e ['fri:zə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* frisio, -a *m,f*; **≈isch** *adj* frisio; **~land** *n* ⟨-s⟩ Frisia *f*

frigid|(e) [fri'gi:t (-də)] *adj* frígido; **≈i'tät** *f* ⟨-⟩ frigidez *f*

Frikadelle [frika'dɛlə] *f* hamburguesa *f*

Frikassee [frika'se:] *n* ⟨-s; -s⟩ fricasé *m*

Frisbee® ['frɪzbi:] *n* ⟨-; -s⟩ plato *m* (volador)

frisch [frɪʃ] **I** *adj* **1** fresco (*a Lebensmittel, Blume, Wunde*); *Farbe* vivo; *Wäsche* limpio; (*neu*) nuevo; (*kürzlich*) reciente; ***mit ~en Kräften*** con fuerzas renovadas; ***sich ~ machen*** arreglarse; ***~ und munter*** vivito y coleando; **2** (*kühl*) fresco; ***es ist ~*** hace fresco; **II** *adv* recién, recientemente; ***~ gebügelt*** recién planchado; ***~ gebacken*** *Brot* recién hecho; F *fig Ingenieur usw* recién terminado; ***das ~ gebackene Ehepaar*** los recién casados; ***~ gestrichen!*** ¡recién pintado!

'Frische *f* ⟨-⟩ frescura *f*, fresco *m*; ***geistige ~*** vigor *m*, juventud *f* de espíritu

'Frisch|fleisch *n* carne *f* fresca; **~gemüse** *n* verdura *f* fresca; **~haltebeutel** *m* bolsa *f* (de conservación) fresca; **~haltefolie** *f* film *m* transparente (para alimentos); **~haltepackung** *f* envase *m* para la conservación; **~käse** *m* queso *m* fresco; **~ling** *m* ⟨-s; -e⟩ jabato *m*; **~luft** *f* aire *m* fresco; **~milch** *f* leche *f* fresca

Friseur [fri'zø:r] *m* ⟨-s; -e⟩ peluquero *m*; **~salon** *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Friseuse [fri'zø:zə] *f* peluquera *f*

fri'sieren I *v/t* **1** *Haare* peinar; **2** F *fig Zahlen, Bilanz* retocar, maquillar; *Motor* trucar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** peinarse

Fri'siersalon *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Fri'sör *m* → ***Friseur***

Frist [frɪst] *f* ⟨-; -en⟩ plazo *m*; (*Termin*) fecha *f*; (*Aufschub*) prórroga *f*; ***innerhalb e-r ~ von drei Tagen*** en un plazo de tres días; ***innerhalb der ~*** dentro de(l) plazo; ***in kürzester ~*** cuanto antes; ***j-m e-e ~ setzen*** fijar(le) un plazo a alg

'fristen *v/t* ***ein kümmerliches Dasein ~*** ir tirando malamente

'frist|gemäß, ~gerecht *adj u adv* en su debido plazo; **~los** *adj u adv* sin (previo) aviso

Fri'sur *f* peinado *m*

Fritteuse [fri'tø:zə] *f* freidora *f*

frit'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ freír

frivol [fri'vo:l] *adj* frívolo; (*anzüglich*) indecente; **≈i'tät** *f* frivolidad *f*

Frl. *Abk* (*Fräulein*) Srta. (*Señorita*)

froh [fro:] *adj* **1** (*erfreut*) contento, satisfecho (***über*** *+acus* por); (*fröhlich*) alegre, feliz; ***~ sein zu*** (*+inf*) *bzw* ***dass ...*** estar contento de (*+inf*) *bzw* de que (*+subj*); **2** (*Freude bringend*) agradable

fröhlich ['frø:lɪç] *adj* alegre; *von Natur*

aus *a* jovial; **2keit** *f* ⟨-⟩ alegría *f*; *Charakterzug* buen humor *m*, jovialidad *f*

froh'locken *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ regocijarse (**über** *+acus* de); echar las campanas al vuelo (**vor Freude** *dat* de alegría)

'Froh|natur *f* persona *f* alegre; **~sinn** *m* buen humor *m*, jovialidad *f*

fromm [frɔm] *adj* ⟨-er *o* ¨er, -ste *o* ¨ste⟩ piadoso, devoto; *iron* **~er Wunsch** deseo *m* irrealizable

Frömm|elei [frœmə'laɪ] *f* ⟨-⟩ beatería *f*; **'~igkeit** *f* ⟨-⟩ piedad *f*, devoción *f*

Fron [fro:n] *f* ⟨-⟩ HIST, *geh fig* servidumbre *f*

frönen ['frø:nən] *geh v/i* **e-r Sache** (*dat*) **~** entregarse a a/c; *e-m Laster* vivir a/c

Fron'leichnam ⟨*sin artículo*⟩ (día *m* del) Corpus *m*

Front [frɔnt] *f* ⟨-; -en⟩ frente *m* (*a* METEO, *fig*); BAU fachada *f*; **an der ~** en el frente; *fig* **gegen j-n, etw ~ machen** hacer frente a alg, a a/c

fron'tal *adj u adv* frontal, de frente

Fron'tal|angriff *m* MIL, *fig* ataque *m* frontal; **~zusammenstoß** *m* colisión *f od* choque *m* frontal

'Front|antrieb *m* tracción *f* delantera; **~wechsel** *m fig* cambio *m* de bando

Frosch [frɔʃ] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ ZO rana *f*; F *fig* **e-n ~ im Hals haben** tener ronquera; F **sei kein ~!** ¡no seas gallina!

'Frosch|mann *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ hombre *m* rana; **~perspektive** *f* **1** FOT vista *f* a ras de suelo; **2** *fig* visión *f* por un canuto; **~schenkel** *m* anca *f* de rana

Frost [frɔst] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ helada *f*; **es herrscht ~** hay heladas

'frostbeständig *adj* resistente a las heladas

'Frostbeule *f* sabañón *m*

frösteln ['frœstəln] *v/t, v/i* **ich fröst(e)le, mich fröstelt, es fröstelt mich** estoy tiritando (de frío)

'Frostgefahr *f* riesgo *m* de heladas

'frostig *adj a fig* frío, glacial, helado

'Frost|schaden *m* daño *m* causado por las heladas; **~schutzmittel** *n* anticongelante *m*

Frottee [frɔ'te:] *n od m* ⟨-(s); -s⟩ (tejido *m* de) rizo *m*; **~(hand)tuch** *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ toalla *f* de rizo

frot'tieren *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** frotar(se), friccionar(se)

Frotze'lei F *f* ⟨-; -en⟩ burla *f*

frotzeln ['frɔtsəln] F *v/i* (**über j-n**) **~** burlarse (de alg), meterse (con alg); (**über etw**) **~** reírse (de a/c)

Frucht [frʊxt] *f* ⟨-; ¨e⟩ fruto *m* (*a fig*); **Früchte tragen** fructificar, dar fruto (*a fig*)

'fruchtbar *adj* fértil, fecundo; *fig Idee, Autor, Arbeit a* productivo; **~ machen** fecundar, fertilizar

'Frucht|barkeit *f* ⟨-⟩ fertilidad *f*; fecundidad *f* (*a fig*); **~blase** *f* MED bolsa *f* amniótica; **2bringend** *adjt* fructífero; *fig a* fructuoso

Früchtchen ['frʏçtçən] F *desp n* ⟨-s; -⟩ **ein sauberes ~** F una buena pieza

'Fruchteis *n* sorbete *m*

'fruchten *v/i* ser útil *od* provechoso; **etw ~** servir para a/c; (**bei j-m**) **nichts ~** no servir(le a alg) para nada, no encontrar respuesta (en alg)

'Fruchtfleisch *n* pulpa *f*

'frucht|ig *adj* afrutado; **~los** *adj* (*vergeblich*) inútil; (*unergiebig*) infructuoso

'Frucht|presse *f* exprimidor *m*; **~saft** *m* zumo *m* de fruta; **~wasser** *n* líquido *m* amniótico; **~zucker** *m* fructosa *f*

früh [fry:] **I** *adj* temprano; *Jahreszeit, Tod* prematuro; **das ~e Mittelalter** la alta Edad Media; **II** *adv* temprano, pronto; **heute ~** esta mañana; **von ~ bis spät** de la mañana a la noche; **zu ~ kommen** llegar antes de tiempo; **~ aufstehen** madrugar

'Frühaufsteher(in) *m(f)* madrugador, a *m,f*

'Frühe *f* madrugada *f*; **in aller ~** muy de madrugada

'früher I *adj* **1** (*vergangen*) pasado; **in ~en Zeiten** en tiempos pasados; **2** (*ehemalig*) antiguo, ex…; **ihr ~er Mann** su exmarido; **II** *adv* **3** (*eher*) antes, con anterioridad; *fig* **~ oder später** más tarde o más temprano; **4** (*einst*) antes, en otros tiempos

'Früherkennung *f* MED detección *f* precoz

frühestens ['fry:əstəns] *adv* como muy pronto

'Früh|geburt *f Entbindung* parto *m* prematuro; *Kind* prematuro *m*; **~geschichte** *f* protohistoria *f*

'Frühjahr *n* primavera *f*; **im ~** en primavera

'Frühjahrs|müdigkeit *f* astenia *f*, *a* can-

sancio *m* primaveral; **~putz** *m* limpieza *f* de primavera

'Frühkartoffel *f* patata *f* temprana

'Frühling *m* ⟨-s; -e⟩ primavera *f* (*a fig*); **im ~** en primavera

'Frühlings|anfang *m* comienzo *m* de la primavera; **2haft** *adj* primaveral; **~rolle** *f* rollito *m* de primavera

'Früh|messe *f* misa *f* del alba; **2'morgens** *adv* de madrugada; **~nebel** *m* neblina *f* matinal; **2reif** *adj* precoz (*a fig*); **~rente** *f wegen Krankheit* prejubilación *f*; *im Vorruhestand* jubilación *f* anticipada; **~rentner(in)** *m(f)* prejubilado, -a *m,f*; **~schicht** *f* turno *m* de mañana; **~sport** *m* deporte *m* matinal; **~stadium** *n* fase *f* inicial

'Frühstück *n* desayuno *m*; **2en** *v/i* desayunar; **~sfernsehen** *n* programación *f* matinal; **~spause** *f* (pausa *f* para el) desayuno *m*

'frühzeitig I *adj* **1** (*rechtzeitig*) a tiempo; **2** (*vorzeitig*) temprano; **II** *adv* **3** (*rechtzeitig*) a tiempo; **4** (*vorzeitig*) antes de tiempo

Frust [frʊst] F *m* ⟨-(e)s⟩ F frustre *m*

Frust|ration [frʊstratsi'o:n] *f* frustración *f*; **2'rieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ frustrar

Fuchs [fʊks] *m* ⟨-es; ¨e⟩ **1** ZO zorro *m* (*a Pelz*), raposo *m*; F *fig* **alter ~**, F *fig* **schlauer ~** viejo zorro *m*; **2** *Pferd* alazán *m*

'Fuchsbau *m* ⟨-(e)s; -e⟩ zorrera *f*

'fuchsen F *v/t* dar rabia (a)

Fuchsie ['fʊksiə] *f* fucsia *f*

Füchsin ['fʏksɪn] *f* zorra *f*, raposa *f*

'Fuchs|jagd *f* caza *f* del zorro; **~pelz** *m* (piel *f* de) zorro *m*; **2rot** *adj* rojo subido; **~schwanz** *m* **1** ZO cola *f* de zorro; **2** *Säge* serrucho *m*

'fuchs'teufels'wild F *adj* F hecho una fiera

Fuchtel ['fʊxtəl] F *f* **unter j-s ~** (*dat*) **stehen** estar a las órdenes de alg

'fuchteln F *v/i* agitar (**mit etw** a/c)

Fug [fu:k] **mit ~ und Recht** con perfecto derecho

Fuge ['fu:gə] *f* **1** BAU juntura *f*, unión *f*; *fig* **aus den ~n geraten** desencajarse, deshacerse; **2** MUS fuga *f*

fügen ['fy:gən] **I** *v/t* **1** (*setzen*) **etw auf etw** (*acus*) **~** poner a/c sobre a/c; **etw an etw** (*acus*) **~** juntar a/c con a/c; **2** *geh* (*zusammen~*) juntar, unir; *fig* **fest gefügte Ordnung** orden *m* estable; **3** *geh* **das Schicksal fügte es, dass** el destino hizo que (*+subj*); **II** *v/r* **sich ~** **4** (*passen*) encajar, adaptarse bien (**in** *+acus* en, a); **5** (*gehorchen*) someterse (**e-m Befehl** a una orden); **6** **sich in sein Schicksal ~** conformarse con su sino; **III** *geh v/imp* **7** **es fügt sich gut, dass** viene bien que (*+subj*)



'fügsam *adj* dócil, dúctil

'Fügung *f* (*Zusammentreffen*) coincidencia *f*; **~ (des Schicksals)** providencia *f*, destino *m*; **durch Gottes ~** por providencia divina

'fühlbar I *adj* (*berührbar*) palpable; (*wahrnehmbar*) notable; *fig* sensible, tangible; **II** *adv fig* sensiblemente, notablemente

fühlen ['fy:lən] **I** *v/t* sentir; *lebhaft* experimentar; **j-n etw ~ lassen** hacer(le) sentir a/c a alg; **j-m den Puls ~** tomar(-le) el pulso a alg; **II** *v/i* (*Gefühl haben*) sentir; **nach etw ~** palpar *od* tocar (buscando) a/c; **mit j-m ~** compartir los sentimientos de alg; **III** *v/r* **sich wohl, geschmeichelt** *usw* **~** sentirse bien, halagado, *etc*; **sich als Held ~** creerse un héroe

'Fühler *m* antena *f*; F *fig* **s-e ~ ausstrecken** tantear el terreno

'Fühlung *f* ⟨-⟩ contacto *m*

'Fuhre *f* **1** (*Wagenladung*) carretada *f*; **2** (*Transport*) acarreo *m*

führen ['fy:rən] **I** *v/t* **1** (*begleiten*) llevar, guiar (*a Touristen*); **bei** *od* **an der Hand ~** llevar de la mano; **2** (*hinbringen*) llevar; (*herbringen*) traer; **was führt Sie zu mir?** ¿qué le trae por aquí?; **3** (*leiten*) dirigir, guiar; MIL mandar; *Geschäft, Haushalt a* llevar; *Gruppe, Mannschaft* encabezar; **4** *Fahrzeug* conducir; AVIA pilotar; **5** *Gespräch* mantener; **ein Telefongespräch ~** (man)tener una conversación telefónica; **Verhandlungen ~** negociar; **6** (*tragen*) **etw bei sich** (*dat*) *od* **mit sich** (*dat*) **~** llevar consigo *od* encima a/c; **7** *Namen, Leben, Buch, Liste* llevar; *Pinsel, Kamera a* manejar; **8** COM *Artikel* tener, vender; **II** *v/i* **9** *räumlich* ir, llevar (*a fig*) (**nach, zu** a); *Tür* **auf die** *od* **zur Straße ~** dar a la calle; **durch etw ~** atravesar a/c; **10** SPORT ir a la cabeza; (**mit 1:0**) **~** ir ganando (1-0); **11** *fig* **das führt zu**

nichts eso no conduce a nada; **III** *v/r* **12 sich gut, schlecht ~** (com)portarse bien, mal

'führend *adjt Person* dirigente, primero; *im Sport* líder; *Unternehmen* **~ sein in** (+*dat*) ser líder en

'Führer *m* **1** *e-r Gruppe* jefe *m*, líder *m*; **2** *für Touristen Person* guía *m*; *Buch* guía *f*

'Führer|haus *n* cabina *f* del conductor; **~in** *f* **1** *e-r Gruppe* jefa *f*, líder *f*; **2** *für Touristen* guía *f*; **2los** *adj u adv Fahrzeug* sin conductor; *Flugzeug* sin piloto; *Land, Gruppe* sin líder, acéfalo

'Führerschein *m* carnet *m od* carné *m* de conducir; **den ~ machen** sacar(se) el carné de conducir

'Führerscheinentzug *m* retirada *f* del carné de conducir

'Fuhrpark *m* parque *m* móvil

'Führung *f* **1** *für Touristen* visita *f* (guiada); **2** *e-r Gruppe* liderato *m*; *e-s Betriebs, Staats* dirección *f*; MIL mando *m*; **unter der ~ von** bajo la dirección de; **3** SPORT **in ~** (*dat*) **liegen** *in e-m Rennen, in der Tabelle* ir a la cabeza; *im Spiel* ir ganando; **in ~** (*acus*) **gehen** ponerse en cabeza; **4** *von Verhandlungen, Geschäften* gestión *f*; **5** (*Verhalten*) conducta *f*

'Führungs|kraft *f* directivo, -a *m,f*; **~spitze** *f* cúpula *f* (directiva); **~tor** *n* gol *m* de ventaja; **~zeugnis** *n* certificado *m* de buena conducta

'Fuhr|unternehmen *n* empresa *f* de transportes; **~werk** *n* carruaje *m*

Fülle ['fʏlə] *f* ⟨-⟩ abundancia *f*, plenitud *f*; (*Körper2*) corpulencia *f*; (*Haar2, Klang2*) cuerpo *m*

'füllen I *v/t* llenar (**mit** de); GASTR rellenar (**mit** de, con); *Zahn* empastar; **in etw** (*acus*) **~** echar en a/c; **II** *v/r* **sich ~** llenarse (**mit** de)

'Füll|er *m*, **~federhalter** *m* pluma *f* (estilográfica); **~gewicht** *n* peso *m* neto

'füllig *adj Figur* relleno; *Haar* con volumen

'Füllung *f* **1** *von Polstern*, GASTR relleno *m*; **2** *e-s Zahns* empaste *m*; **3** (*Tür2*) entrepaño *m*

Fummel ['fʊməl] F *m* ⟨-s; -⟩ F pingo *m*

'fummeln F *v/i* **1 an, in etw** (*dat*) **~** manosear a/c; **2** *sexuell* F meter mano

Fund [fʊnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ hallazgo *m*

Fundament [fʊnda'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ BAU fundamento *m* (*a fig*); **das ~ legen** sentar los cimientos

fundamen'ta|l *adj* fundamental; **2lismus** *m* ⟨-⟩ REL fundamentalismo *m*; **2'list(in)** *m(f)* REL fundamentalista *m,f*; **~'listisch** *adj* REL fundamentalista

'Fund|büro *n* oficina *f* de objetos perdidos; **~grube** *f fig* filón *m*

fun'diert [fʊn'di:rt] *adjt* sólido, fundado

fündig ['fʏndɪç] *adj* **~ werden** descubrir; *fig* encontrar (lo que se buscaba)

'Fund|ort *m* lugar *m* del hallazgo; **~sache** *f* objeto *m* hallado

Fundus ['fʊndʊs] *m* ⟨-; -⟩ fondo *m*

fünf [fʏnf] *núm/c* cinco; F *fig* **~(e) gerade sein lassen** hacer la vista gorda; → **acht**

Fünf *f* ⟨-; -en⟩ **1** *Zahl* cinco *m*; **2** (*Schulnote*) *in Spanien etwa* tres *m*

fünf... → **acht...**

'Fünfeck *n* pentágono *m*; **2ig** *adj* pentagonal

'Fünfer *m* **1** F moneda *f* de cinco pfennigs; *etc*; **2** (*Fünf*) cinco *m*; → **Fünf 2**

'fünfer'lei *adj* ⟨*inv*⟩ de cinco clases (diferentes)

'fünf|fach I *adj* quíntuplo; → **achtfach**; **II** *adv* cinco veces más; **2fache(s)** *n* ⟨→ A⟩ quíntuplo *m*; **'~'hundert** *núm/c* quinientos; **~jährig** *adj* (*fünf Jahre alt*) de cinco años; (*fünf Jahre lang*) quinquenal

'Fünfkampf *m* pentatlón *m*

'Fünfling *m* ⟨-s; -e⟩ quintillizo, -a *m,f*

'fünf|mal *adv* cinco veces; **~stellig** *adj* de cinco cifras

fünft [fʏnft] *adv* **zu ~** cinco; **zu ~ sein** ser cinco

Fünf'tagewoche *f* semana *f* laboral de cinco días

'fünf'tausend *núm/c* cinco mil

'fünfte(r, -s) *núm/o* quinto; → **achte(r, -s)**

'Fünftel *n* ⟨-s; -⟩ quinto *m*

'fünftens *adv* (en) quinto (lugar)

'fünfzehn *núm/c* quince; **etwa, rund ~** (**Personen**) unas quince *od* una quincena (de personas); → **acht**

fünfzig ['fʏnftsɪç] *núm/c* cincuenta; → **achtzig**

'Fünfzig *f* ⟨-⟩ cincuenta *m*

'fünfziger *adj* ⟨*inv*⟩ **die ~ Jahre** los años cincuenta

'Fünfziger F *m* **1** *Geldschein* billete *m* de cincuenta euros, marcos *etc.*; **2** *Münze* moneda *f* de cincuenta pfennigs, *etc.*

'fünfzigjährig *adj* (*fünfzig Jahre alt*) de cincuenta años; (*fünfzig Jahre lang*) de cincuenta años de duración

Fünf'zimmerwohnung *f* piso *m* de cinco cuartos

fungieren [fʊŋ'gi:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **~ als** hacer (las veces) de, actuar de

Funk [fʊŋk] *m* ⟨-s⟩ radio *f*; **über ~** (*acus*) por radio; **~amateur(in)** *m(f)* radioaficionado, -a *m,f*

Fünkchen ['fʏŋkçən] *n* ⟨-s; -⟩ → **Funke 2**

Funke ['fʊŋkə] *m* ⟨-ns; -n⟩ **1** chispa *f* (*a fig*); **~n sprühen** echar chispas; **2** *fig* **kein ~ Ehrgeiz** *usw* ni pizca de ambición, *etc*; **ein ~n Hoffnung** un rayo de esperanza

funkeln ['fʊŋkəln] *v/i* brillar, centellear; *Augen* **vor Freude** (*dat*) **~** brillar de felicidad

'funkel'nagel'neu F *adj* flamante

'funken I *v/t* transmitir por radio, radiotelegrafiar; **II** F *fig v/imp* **es hat gefunkt** ha saltado la chispa

'Funken *m* ⟨-s; -⟩ → **Funke**

'Funker(in) *m(f)* radiotelegrafista *m,f*; F radio *m,f*

'Funk|gerät *n* aparato *m* de radio; **~haus** *n* estación *f* emisora; **~sprechgerät** *n* radiotransmisor *m*; **~spruch** *m* mensaje *m* de radio; **~stille** *f* silencio *m* de radio; **~streife** *f* radiopatrulla *f*; **~taxi** *n* radiotaxi *m*; **~telefon** *n* radioteléfono *m*

Funktion [fʊŋktsi'o:n] *f* función *f* (*a* MAT); **in s-r ~ als ...** en su función de ...

funktio'nal *adj* funcional

Funktionär(in) [fʊŋktsio'nɛ:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) funcionario, -a *m,f*

funktio'nell *adj* funcional

funktio'nieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ funcionar

funkti'ons|fähig *adj* que funciona; **2taste** *f* tecla *f* de función

'Funk|turm *m* torre *f* de radio; **~uhr** *f* reloj *m* por radio; **~verbindung** *f* conexión *f* por radio; **~verkehr** *m* radiocomunicación *f*

Funzel ['fʊntsəl] F *f* ⟨-; -n⟩ F *lámpara que da poca luz*

für [fy:r] *prp* ⟨+*acus*⟩ **1** *Ziel, Bestimmung* para; **das ist ~ dich** eso es para ti; **2** F (*gegen*) **~ den Husten** para *od* contra la tos; **3** *Preis* por; **~ zehn Euro** por diez euros; **4** *Vergleich* para; **er ist groß ~ sein Alter** es muy alto para su edad; **5** (*zugunsten*) por, a *od* en favor de; **~ j-n, etw sein** estar por alg, a/c; **das 2 und Wider** el pro y el contra; **6** (*wegen*) por, a causa de; **7** (*anstelle von*) por, en lugar de; **8** *Zeitpunkt, Zeitspanne* por; **~ ein Jahr** por un año; **~ immer** para siempre; **9 Schritt ~ Schritt** paso a paso; **Seite ~ Seite** página por página; **Tag ~ Tag** día tras día; **10 ~ sich** (*allein*) (por sí) solo; **das ist e-e Sache ~ sich** eso es otra cosa



für: por oder **para?**

für = **por:**

– „zum Preis von":
Ich habe es für 100 DM gekauft.
Lo compré por cien marcos.
„zugunsten von":
Er kämpfte für seine Rechte.
Luchó por sus derechos.
Ich tue es für dich.
Lo hago por ti.
– „anstelle von":
Du kannst für sie unterschreiben.
Puedes firmar por ella.

für = **para:**

– Bestimmung, Zweck, Ziel:
Der Brief ist für dich.
La carta es para ti.
Wir brauchen einen neuen Tisch fürs Wohnzimmer.
Necesitamos una nueva mesa para la sala.
– zukünftiger Zeitpunkt:
Machen Sie diese Übungen für morgen.
Para mañana, hagan estos ejercicios.

'Fürbitte *f* intercesión *f*, ruego *m* (*a* REL); **bei j-m ~ einlegen** (**für j-n**) interceder ante alg (por *od* a favor de alg)

Furche ['fʊrçə] *f* AGR surco *m*

Furcht [fʊrçt] *f* ⟨-⟩ temor *m*, miedo *m*

(**vor** +*dat* a, de); **~ haben** (**vor j-m, etw**) tener miedo (a alg, a/c); **j-m ~ einflößen** infundir(le) miedo a alg; **~ einflößend, ~ erregend** que infunde miedo; **aus ~ vor Strafe** por temor al castigo
'furchtbar I *adj* 1 (*schrecklich, unangenehm*) terrible, atroz, horrible; **das ist ja ~!** ¡qué horror!; 2 F (*groß, stark*) tremendo; II *adv* F muy, terriblemente; **~ schwierig** dificilísimo; F **~ dumm** más tonto que hecho de encargo
fürchten ['fʏrçtən] I *v/t* temer; **ich fürchte, es ist zu spät** *od* **dass es zu spät ist** me temo que es demasiado tarde; II *v/r* **sich** (**vor j-m, etw**) **~** tener miedo (a *od* de alg, a/c)
'fürchterlich → **furchtbar**
'furcht|los *adj* sin temor, sin miedo, intrépido; **~sam** *adj* temeroso, miedoso
fürei'nander *adv* el uno para el otro; unos para otros
Furie ['fuːriə] *f* MYTH, *fig* furia *f*
Furnier [fʊr'niːr] *n* ⟨-s; -e⟩ enchapado *m*, chapa *f* de madera
fur'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ enchapar, contrachap(e)ar; **Eiche furniert** chapado en roble
Furore [fu'roːrə] **~ machen** hacer furor
fürs [fyːrs] **= für das**
'Fürsorge *f* asistencia *f*, solicitud *f*; *staatliche* asistencia *f* pública; (*Sozialhilfe*) asistencia *f* social; *liebevolle* cuidados *m/pl*
'fürsorglich I *adj* cuidadoso, previsor; II *adv* con previsión
'Fürsprache *f* intercesión *f*; **bei j-m für j-n ~ einlegen** interceder ante alg por alg
'Fürsprecher(in) *m(f)* intercesor, a *m,f*
Fürst [fʏrst] *m* ⟨-en; -en⟩ príncipe *m*
'Fürstentum *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ principado *m*
'Fürstin *f* princesa *f*
'fürstlich I *adj* principesco (*a fig*); *fig Pracht, Gehalt, Trinkgeld* de rey; II *adv* como un príncipe; *bewirten* como un rey
Furt [fʊrt] *f* ⟨-; -en⟩ vado *m*
Furunkel [fu'rʊŋkəl] *m od n* ⟨-s; -⟩ forúnculo *m*
'Fürwort *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ pronombre *m*
Furz [fʊrts] P *m* ⟨-es; ¨e⟩ F pedo *m*; **e-n ~ lassen** F soltar un pedo
'furzen F *v/i* F soltar un pedo
Fusel ['fuːzəl] F *m* ⟨-s; -⟩ F matarratas *m*
Fusion [fuzi'oːn] *f* fusión *f*
fusio'nieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ fusionar
Fuß [fuːs] *m* ⟨-es; ¨e⟩ 1 ANAT pie *m* (*a e-r Lampe, e-s Bergs*); *von Tieren, e-s Möbelstücks* pata *f*; **am ~** (+*gen*) al pie de; **bei ~!** *zu e-m Hund* ¡ven aquí!; **mit bloßen Füßen** descalzo; **zu ~ gehen** ir a pie; 2 *fig* **stehenden ~es** inmediatamente; *geh* **j-m zu Füßen liegen** estar a los pies de alg; **auf eigenen Füßen stehen** ser independiente; (**festen**) **~ fassen** echar raíces; *Unternehmen* consolidarse; **j-n auf freien ~ setzen** poner en libertad a alg (*a* JUR); **auf großem ~ leben** vivir a lo grande; 3 ⟨*pl* -⟩ *Längenmaß* pie *m*
'Fuß|angel *f* abrojo *m*; *fig* trampa *f*; **~bad** *n* baño *m* de pies
'Fußball *m* 1 *Ball* balón *m* de fútbol; 2 *Spiel* fútbol *m*; **~ spielen** jugar al fútbol
'Fußballer(in) F *m* (*f*) → **Fußballspieler(in)**
'Fußball|mannschaft *f* equipo *m* de fútbol; **~platz** *m* campo *m* de fútbol; **~spiel** *n* partido *m* de fútbol; **~spieler(in)** *m(f)* futbolista *m,f*; **~tor** *n* portería *f*; **~toto** *n od m* quiniela *f* (de fútbol); **~verein** *m* club *m* de fútbol
'Fußboden *m* suelo *m*, piso *m*; **~belag** *m* revestimiento *m* del suelo
Fussel ['fʊsəl] *f* ⟨-; -n⟩ pelusa *f*, hilacha *f*
'fusselig *adj* deshilachado; F *fig* **sich** (*dat*) **den Mund ~ reden** F gastar saliva en balde
'fusseln *v/i* soltar pelusa
'fußen *v/i* **~ auf** (+*dat*) apoyarse en
'Fußende *n* pie(s) *m(pl)* de (la) cama
Fußgänger|(in) ['fuːsgɛŋər(ɪn)] *m(f)* peatón, -ona *m,f*; **~überweg** *m* paso *m* de peatones; **~zone** *f* zona *f* peatonal
'Fuß|gelenk *n* articulación *f* del pie; **~knöchel** *m* tobillo *m*; **~leiste** *f* rodapié *m*; **~marsch** *m* marcha *f* a pie; **~matte** *f* estera *f*, felpudo *m*; **~nagel** *m* uña *f* del pie; **~note** *f* nota *f* (a pie de página); **~pfad** *m* senda *f*, sendero *m*; **~pflege** *f* pedicura *f*; **~pfleger(in)** *m(f)* pedicuro, -a *m,f*, callista *m,f*; **~pilz** *m* pie *m* de atleta; **~sohle** *f* planta *f* del pie; **~spur** *f* huella *f*, pisada *f*
'Fußstapfen *m* ⟨-s; -⟩ huella *f*, pisada *f*; *fig* **in j-s ~** (*acus*) **treten** seguir el ejemplo de alg
'Fuß|tritt *m* puntapié *f*, patada *f*; **~volk** *n*

desp los del montón, la masa; **~weg** *m* camino *m* para peatones
futsch [fʊtʃ] F *adj* (*kaputt*) roto; P jodido; (*weg*) perdido, desaparecido
Futter[1] ['fʊtər] *n* ⟨-s⟩ *für Tiere* alimento *m*; (*Grün*2) pasto *m*, forraje *m*; (*Trocken*2) pienso *m*; **~ geben** dar de comer
'Futter[2] *n* ⟨-s; -⟩ MODE forro *m*
Futte'ral *n* ⟨-s; -e⟩ estuche *m*
'Futterkrippe *f* pesebre *m*
'futtern F *v/t, v/i* comer
füttern[1] ['fʏtərn] *v/t Tier, Person* dar de comer, alimentar (*a fig Computer*)
'füttern[2] *v/t* MODE forrar (**mit** con, de)
'Futter|napf *m* comedero *m*; **~neid** *m* rivalidad *f* (por la comida); F *fig* envidia *f* profesional; **~trog** *m* comedero *m*
'Fütterung *f des Viehs* alimentación *f*
Futur [fu'tuːr] *n* ⟨-s; -e⟩ GRAM futuro *m*; **zweites ~** futuro *m* perfecto
futu'ristisch *adj* futurista

G

G, g [geː] *n* ⟨-; -⟩ 1 G, g *f*; 2 MUS sol *m*
g *Abk* (*Gramm*) gr (*gramo*)
Gabe ['gaːbə] *f* 1 *geh* (*Spende*) donativo *m*; **milde ~** limosna *f*; 2 *geh* (*Geschenk*) regalo *m*; 3 (*Begabung*) don *m*, talento *m*; 4 MED toma *f*
Gabel ['gaːbəl] *f* ⟨-; -n⟩ 1 (*Ess*2) tenedor *m*; 2 (*Mist*2, *Fahrrad*2, *Ast*2) horquilla *f*; (*Telefon*2) soporte *m*
'gabeln *v/r* **sich ~** bifurcarse
'Gabel|stapler *m* carretilla *f* elevadora (de horquilla); **~ung** *f* bifurcación *f*
'Gabentisch *m* mesa *f* de regalos
Gabun [ga'buːn] *n* ⟨-s⟩ Gabón *m*
gackern ['gakərn] *v/i* 1 *Huhn* cacarear; 2 F *fig* (*kichern*) hacer risitas
gaff|en ['gafən] *v/i desp* mirar boquiabierto; **2er(in)** *m(f)* *desp* pasmarote *m*, mirón, -ona *m,f*
Gag [gɛk] *m* ⟨-s; -s⟩ gag *m*
Gage ['gaːʒə] *f* sueldo *m*
gähnen ['gɛːnən] *v/i* bostezar
Gala ['gaːla] *f* ⟨-; -s⟩ gala *f*; **in ~** de gala; **~abend** *m* noche *f* de gala
galant [ga'lant] *adj* galante
'Galavorstellung *f* función *f* de gala
Galaxie [gala'ksiː] *f* galaxia *f*
Galeere [ga'leːrə] *f* galera *f*
Galerie [galə'riː] *f* ARCH, (*Kunst*2) galería *f*
Galgen ['galgən] *m* ⟨-s; -⟩ horca *f*, patíbulo *m*; **~frist** *f* plazo *m* de gracia; **~humor** *m* humor *m* negro
Galicien [ga'liːtsiən] *n* Galicia *f* (*en España*)
Galionsfigur [gali'oːns-] *f* mascarón *m* de proa; *fig* figurón *m*

Galicisch

Galicisch (**gallego**) ist neben dem Kastilischen (**castellano**) die offizielle Sprache Galiciens (**Galicia**), der autonomen Region im Nordwesten Spaniens. Es ist eigentlich nah verwandt mit dem Portugiesischen, wurde aber in der Neuzeit zunehmend vom Kastilischen beeinflusst.

Galizien [ga'liːtsiən] *n* Galicia *f* (*en Polonia*)
Galle ['galə] *f* 1 *Flüssigkeit* bilis *f*, hiel *f*; *fig* **mir läuft die ~ über** se me exalta la bilis; 2 (*~nblase*) vesícula *f* biliar
'galle(n)'bitter *adj* amargo como la hiel
'Gallen|blase *f* vesícula *f* biliar; **~kolik** *f* cólico *m* hepático *od* biliar; **~stein** *m* cálculo *m* vesicular *od* biliar
Gallert ['galərt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ gelatina *f*; **2artig** *adj* gelatinoso
Gall|ien ['galiən] *n* ⟨-s⟩ HIST la Galia; **~ier(in)** *m(f)* galo, -a *m,f*; **2isch** *adj* galo
Galopp [ga'lɔp] *m* ⟨-s; -s *o* -e⟩ galope *m*; **im ~** a(l) galope (*a fig*)
galop'pieren *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ galopar
galop'pierend *adjt fig* galopante
Gamasche [ga'maʃə] *f* polaina *f*
Gambe ['gambə] *f* MUS (viola *f* de) gamba *f*

Gambia ['gambia] *n* ⟨-s⟩ Gambia *f*
gamm|elig ['gaməlıç] F *adj* **1** *Person* desaliñado; **2** *Nahrungsmittel* podrido; **~eln** F *v/i* **1** *Person* F gandulear; **2** *Nahrungsmittel* estropearse; **2ler(in)** F *m* ⟨-s; -⟩ (*f*) F melenudo, -a *m,f*, vagabundo, -a *m,f*
Gämse ['gɛmzə] *f* gamuza *f*
gang [gaŋ] ***das ist ~ und gäbe*** es muy corriente
Gang *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Gehen*) marcha *f*; ***in ~ bringen*** *Maschine* poner en marcha; *Gespräch* iniciar; ***in ~ kommen*** *Maschine* ponerse en marcha; *fig* iniciarse; **2** (*Verlauf*) curso *m*, marcha *f*; ***im ~(e) sein*** estar en marcha; ***in vollem ~e sein*** estar en plena marcha; ***s-n (gewohnten) ~ gehen*** seguir su curso; **3** (*Gehweise*) modo *m* de andar, andares *m/pl*; **4** (*Besorgung*) recado *m*; (*Rund2*) vuelta *f*; **5** (*Flur*) pasillo *m*; ***auf dem ~*** en el pasillo; **6** *unterirdischer* galería *f*; MIN veta *f*; **7** GASTR plato *m*; **8** AUTO marcha *f*, velocidad *f*; ***den ersten ~ einlegen*** poner la primera (marcha)
'Gang|art *f* modo *m* de andar, andares *m/pl*; **2bar** *adj* transitable, practicable; *fig* viable
Gängelband ['gɛŋəl-] *n* ***j-n am ~ führen*** tener a alg bajo tutela
'gängeln F *desp v/t* llevar a alg de la oreja
Ganges ['gaŋgəs] *m* Ganges *m*
'gängig *adj* **1** (*üblich*) corriente; **2** *Produkt, Artikel* de fácil salida
'Gangschaltung *f im Auto* cambio *m* de marchas; *am Fahrrad* marchas *f/pl*
Gangster ['gɛŋstər] *m* gán(g)ster *m*; **~bande** *f* banda *f* de gán(g)sters
Gangway ['gɛŋveː] *f* ⟨-; -s⟩ MAR pasarela *f*; AVIA escalerilla *f*
Ganove [ga'noːvə] F *m* ⟨-n; -n⟩ tunante *m*, golfo *m*
Gans [gans] *f* ⟨-; ⸚e⟩ ganso *m*, oca *f*; *fig* ***dumme ~*** F pava *f*, idiota *f*
'Gänse|blümchen *n* margarita *f* silvestre; **~braten** *m* asado *m* de ganso; **~füßchen** F *fig pl* comillas *f/pl*
'Gänsehaut *f fig* carne *f* de gallina; ***e-e ~ bekommen*** ponérsele a alg la carne de gallina
'Gänseleberpastete *f* paté *m* (de hígado) de ganso
'Gänsemarsch *m* ***im ~*** en fila india
Gänserich ['gɛnzərıç] *m* ⟨-s; -e⟩ ganso *m* macho
'Gänseschmalz *n* manteca *f* de ganso
ganz [gants] **I** *adj* **1** (*gesamt*) todo; ***das ~e Brot*** todo el pan; ***die ~e Welt*** el mundo entero; ***~ Madrid*** todo Madrid; ***in ~ Spanien*** en toda España; **2** (*vollständig*) entero; ***ein ~es Brot*** un pan entero; **3** F (*unversehrt*) intacto; ***etw wieder ~ machen*** reparar a/c; **4** F (*alle*) ***die ~en Leute*** todo el mundo; F todo quisqui; **II** *adv* **5** (*vollkommen*) enteramente, del todo; ***ein Buch ~ lesen*** leer un libro hasta el final; ***er ist ~ der Vater*** es el vivo retrato de su padre; **6** *verstärkend mst bei Verben* muy; ***sie ist ~ gerührt*** está muy conmovida; ***~ wie du willst** od **meinst*** (tal) como tú quieras *od* pienses; ***~ und gar*** absolutamente, totalmente; ***~ und gar nicht*** de ningún modo, en absoluto; **7** *einschränkend* bastante; ***die Bezahlung ist ~ gut*** la paga está bastante bien
'Ganze(s) *n* ⟨→ A⟩ conjunto *m*, todo *m*, total *m*; F ***aufs ~ gehen*** jugárselo todo; ***es geht ums ~*** está todo en juego
'ganzheitlich *adj* global
'Ganzheitsmedizin *f* medicina *f* integral *od* global
ganzjährig ['gantsjɛːrıç] **I** *adj* de todo el año; **II** *adv* todo el año
gänzlich ['gɛntslıç] *adv* entero, total
ganztägig ['gantstɛːgıç] **I** *adj* de todo el día; **II** *adv* ***~ geöffnet*** abierto todo el día
'ganztags *adv* (que dura) todo el día; **2beschäftigung** *f* trabajo *m* a tiempo completo
gar[1] [gaːr] *adj* GASTR en su punto
gar[2] *adv* **1** (*überhaupt*) ***~ nicht*** en absoluto, de ningún modo; ***~ niemand*** absolutamente nadie; ***~ nichts*** absolutamente nada; **2** *verstärkend* ***~ zu bescheiden*** modesto por demás; ***~ zu gern würde ich*** (+*inf*) me encantaría (+*inf*); ***oder ~*** o quizá
Garage [ga'raːʒə] *f* garaje *m*
Garant [ga'rant] *m* ⟨-en; -en⟩ fiador *m*, garante *m* (***für*** de)
Garan'tie *f* garantía *f* (*a fig*); ***darauf habe ich noch ~*** lo tengo aún en garantía; ***ein Jahr ~ haben*** tener un año de garantía; *fig* ***die ~ für etw übernehmen*** dar garantías de a/c

garan'tieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* (***j-m***) ***etw ~*** garantizar a/c (a alg); **II** *v/i* ***für j-n, etw ~*** dar garantías por a/c, alg
garan'tiert *advl* F *fig* ***das ist ~ gelogen*** seguro que es mentira
Garan'tieschein *m* (resguardo *m* de) garantía *f*
Garaus ['gaːrˀaus] *m* ***j-m den ~ machen*** dar(le) a alg el golpe de gracia
Garbe ['garbə] *f* **1** AGR gavilla *f*; **2** MIL ráfaga *f*
Garde ['gardə] *f* guardia *f* (*a fig*)
Gardenie [gar'deːniə] *f* gardenia *f*
Garderobe [gardə'roːbə] *f* **1** (*Kleider*) ropa *f*; **2** (*Kleiderablage*) guardarropa *m*; (*Flur2*) percha *f*, perchero *m*; **3** (*Umkleideraum e-s Künstlers*) camerino *m*
Garde'roben|frau *f* encargada *f* del guardarropa; **~marke** *f* ficha *f* del guardarropa; **~ständer** *m* percha *f*, perchero *m*
Gardine [gar'diːnə] *f* cortina *f*; F *scherzh* ***hinter schwedischen ~n*** F a la sombra
Gar'dinenpredigt F *f* bronca *f od* sermón *m* conyugal; ***j-m e-e ~ halten*** F echarle un sermón a alg
Gar'dinenstange *f* barra *f* (para las cortinas); (*Leiste*) riel *m*
'garen *v/t* cocer a fuego lento
gären ['gɛːrən] ⟨gärte *o* gor, gegärt *o* gegoren⟩ **I** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ fermentar; **II** *v/imp* ⟨h⟩ *fig* ***es gärt im Volk*** hay mucha agitación entre el pueblo
Garn [garn] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ hilo *m*; *fig* ***j-m ins ~ gehen*** caer en la red de alg
Garnele [gar'neːlə] *f* camarón *m*; *größere* gamba *f*
garnier|en [gar'niːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ guarnecer, adornar (***mit*** con); **2ung** *f* guarnición *f*
Garnison [garni'zoːn] *f* ⟨-; -en⟩ MIL guarnición *f*
Garnitur [garni'tuːr] *f* **1** juego *m*; **2** F *fig* ***die erste ~*** la flor y nata
garstig ['garstıç] *adj* (*böse*) malo; (*abscheulich*) repugnante
Garten ['gartən] *m* ⟨-s; ⸚⟩ jardín *m*; (*Nutz2*) huerto *m*
'Garten|arbeit *f* trabajo *m* en el jardín; **~bau** *m* horticultura *f*; **~center** [-sɛntər] *n* ⟨-s; -⟩ (centro *m* de) jardinería *f*; **~erde** *f* mantillo *m*; **~fest** *n* fiesta *f* en el jardín; **~gerät** *n* útil *m* de jardinería; **~laube** *f* cenador *m*, glorieta *f*; **~lokal** *n* restaurante *m od* café *m* con jardín, merendero *m*; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* de jardín; **~schere** *f* tijera(s) *f*(*pl*) de jardinero; **~schlauch** *m* manguera *f*; **~zaun** *m* cerca *f*, seto *m*; **~zwerg** *m* enanito *m* de jardín
Gärtne|r(in) ['gɛrtnər(ın)] *m*(*f*) jardinero, -a *m,f*; (*Gartenbautreibende*[*r*]) horticultor, a *m,f*; **~'rei** *f* jardinería *f*, horticultura *f*
'Gärung *f* fermentación *f*; *fig* efervescencia *f*



Gas [gaːs] *n* ⟨-es; -e⟩ **1** CHEM, *im Haushalt* gas *m*; **2** AUTO ***~ geben*** pisar el acelerador, dar gas (*a* F *fig*); ***das ~ wegnehmen*** quitar gas; **3** F (*~pedal*) acelerador *m*
'Gas|explosion *f* explosión *f* de gas; **~feuerzeug** *n* encendedor *m* de gas; **~flamme** *f* llama *f* de gas; **~flasche** *f* bombona *f* de gas; **2förmig** *adj* gaseiforme, gaseoso; **~hahn** *m* llave *f* del gas; **~heizung** *f* calefacción *f* de gas; **~herd** *m* cocina *f* de gas; **~kammer** *f* cámara *f* de gas; **~kocher** *f* hornillo *m* de gas; **~leitung** *f* tubería *f* de gas; (*Überland2*) conducción *f* del gas; **~maske** *f* máscara *f* antigás; **~pedal** *n* acelerador *m*; **~rohr** *n* tubo *m* del gas
Gässchen ['gɛsçən] *n* ⟨-s; -⟩ callejuela *f*
Gasse ['gasə] *f* calleja *f*, callejón *m*
Gassi ['gasi] F (***mit dem Hund***) ***~ gehen*** sacar (al perro)
Gast [gast] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** huésped *m,f*; *eingeladener* invitado, -a *m,f*; *beim Essen a* comensal *m,f*; (*Besucher*) visita *f*; ***ein ungebetener ~*** un intruso; ***bei j-m zu ~ sein*** estar invitado en casa de alg; **2** *e-s Restaurants, e-s Hotels* cliente *m,f*
'Gastarbeiter(in) *neg!* *m*(*f*) trabajador, a *m,f* extranjero, -a
Gäste|buch ['gɛstə-] *n* libro *m* de invitados; **~zimmer** *n* habitación *f* para invitados
'Gast|familie *f* familia *f* anfitriona; **2freundlich** *adj* hospitalario; **~freundschaft** *f* hospitalidad *f*; **~geber(in)** *m*(*f*) anfitrión, -ona *m,f*; **~haus** *n*, **~hof** *m* fonda *f*, hostería *f*; **~hörer(in)** *m*(*f*) oyente *m,f*
gas'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ actuar (como compañía forastera)
'gastlich *adj* hospitalario; **2keit** *f* ⟨-⟩ hospitalidad *f*

'Gastrecht *n* derecho *m* de hospitalidad
Gastritis [gas'tri:tɪs] *f* ⟨-; -'tiden⟩ gastritis *f*
Gastro|nom(in) [gastro'no:m(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) gastrónomo, -a *m,f*; **~no'mie** *f* gastronomía *f*
'Gast|spiel *n* actuación *f* de una compañía forastera; **~stätte** *f* restaurante *m*; **~stube** *f* comedor *m*; **~wirt(in)** *m(f)* dueño, -a *m,f* (de un restaurante); (~ *u Hotelbesitzer*) hostelero, -a *m,f*; **~wirtschaft** *f* restaurante *m*; *einfache* casa *f* de comidas
'Gas|uhr *f* contador *m* del gas; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* por gas; **~werk** *n* central *f* de gas; **~zähler** *m* contador *m* de gas
Gatte ['gatə] *geh m* ⟨-n; -n⟩ marido *m*, esposo *m*
Gatter ['gatər] *n* ⟨-s; -⟩ *e-r Einzäunung* verja *f*, cerca *f*
'Gattin *geh f* mujer *f*, esposa *f*
Gattung ['gatuŋ] *f* BIOL, KUNST género *m*; **~sname** *m* BOT, ZO nombre *m* genérico; GRAM nombre *m* común
GAU [gau] *m Abk* ⟨-s; -s⟩ (*größter anzunehmender Unfall*) máximo accidente *m* previsible
Gaudi ['gaudi] F *f* ⟨-⟩ *bsd südd, österr* alegría *f*, jolgorio *m*
Gaukler ['gauklər] *m* prestidigitador *m*
Gaul [gaul] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ *desp* F rocín *m*; *prov* ***e-m geschenkten ~ schaut man nicht ins Maul*** a caballo regalado no le mires el diente
Gaumen ['gaumən] *m* ⟨-s; -⟩ ANAT paladar *m*; **~kitzel** *geh m* manjar *m* exquisito
Gauner ['gaunər] *m* **1** *desp* estafador *m*, timador *m*; **2** F *fig* (*gerissener Mensch*) pillo *m*, pícaro *m*; **~ei** [-'raɪ] *f* estafa *f*; F *fig* pillería *f*; **~sprache** *f* jerga *f* del hampa, germanía *f*
Gaze ['ga:zə] *f Textilien* gasa *f*
Gazelle [ga'tsɛlə] *f* gacela *f*
'G-Dur [ge-] *n* sol *m* mayor
Ge'ächtete(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ proscrito, -a *m,f*
ge'adert, ge'ädert *adjt* estriado; *Blatt* veteado
ge'artet *adjt* ***anders ~*** de otra naturaleza; ***so ~ sein, dass ...*** ser de tal índole que ...
Geäst [gə'ʔɛst] *n* ⟨-(e)s⟩ ramaje *m*

geb. *Abk* (*geborene*) nacida
Gebäck [gə'bɛk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ pastelería *f*; *ohne Füllung* pastas *f/pl*
Gebälk [gə'bɛlk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ maderamen *m*, viguería *f*; (*Dach*∼) armadura *f*
ge'ballt *adjt* concentrado (*a fig*)
Gebärde [gə'bɛ:rdə] *f* gesto *m*
ge'bärden *v/r* ***sich ~*** portarse (***wie toll*** como un loco)
Gebaren [gə'ba:rən] *n* ⟨-s⟩ conducta *f*
gebären [gə'bɛ:rən] *v/t* ⟨gebärt *o geh* gebiert, gebar, geboren⟩ alumbrar, dar a luz (*a fig*); ***geboren werden*** nacer; ***er ist am ... geboren*** nació el ...
Ge'bärmutter *f* ⟨-; ⸗er⟩ matriz *f*, útero *m*
Gebäude [gə'bɔydə] *n* ⟨-s; -⟩ edificio *m* (*a fig*); *großes* inmueble *m*
Ge'beine *geh pl* osamenta *f*, huesos *m/pl*
Ge'bell *n* ⟨-(e)s⟩ ladrido *m*
geben ['ge:bən] ⟨gibt, gab, gegeben⟩ **I** *v/t* **1** dar; (*reichen, weiter~*) *a* pasar; (*über~*) *a* entregar; TEL ~ ***Sie mir bitte Herrn X!*** ¡póngame por favor con don X!; F *fig* ***es j-m ~*** *mit Worten* decirle a alg cuatro verdades; *prov* ∼ ***ist seliger denn Nehmen*** más vale dar que tomar; **2** *fig Antwort, Auskunft, Fest* dar; *Kredit, Rabatt a* conceder; *Versprechen* hacer; *Beispiel* poner; **3** (*er~*) dar (por resultado); ***10 durch 2 gibt 5*** 10 entre 2 son 5; **4** THEA representar; **5** (*hervorbringen*) dar, producir; **6** (*hinzu~*) añadir; ***7 etw auf die Post, in die Wäscherei ~*** llevar a/c a correos, a la lavandería; **8** (*äußern*) ***etw von sich*** (*dat*) ~ decir a/c; **9** ***viel auf etw*** (*acus*) ~ hacer mucho caso a a/c, dar mucha importancia a a/c; ***viel darum ~ zu*** (+*inf*) dar cualquier cosa por (+*inf*); **II** *v/i* **10** *Kartenspiel* dar; **III** *v/r* **11** ***sich ungezwungen*** *usw* ~ comportarse con desenvoltura, *etc*; **12** ***sich ~*** (*nachlassen*) calmarse; ***das wird sich schon ~*** ya se arreglará; **IV** *v/imp* **13** ***es gibt ...*** hay ...; ***es gibt Regen*** va a llover; ***das gibt es nicht*** no existe; F ***das gibts doch nicht!*** F ¡no puede ser!; ***was gibt es?*** ¿qué hay? ¿qué pasa?; ***was gibt es zu essen?*** ¿qué hay de comer?; ***was gibt es im Fernsehen?*** ¿qué echan por la tele?; F ***was es nicht alles gibt!*** ¡lo que hay que ver!

Gebet [gə'be:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ oración *f*, rezo *m*; F *fig* ***j-n ins ~ nehmen*** F echar(le) un sermón a alg
Ge'betbuch *n* libro *m* de oraciones
Gebiet [gə'bi:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** GEOGR región *f*, comarca *f*; (*Staats*∼) territorio *m*; **2** *fig* terreno *m*, campo *m*; ***auf diesem ~*** en ese terreno
ge'bieten *geh v/t, v/i* ⟨*irr, p/p* geboten⟩ mandar, ordenar; ***Schweigen ~*** imponer silencio; ***über etw, j-n ~*** dominar a/c, a alg
Ge'bieter|(in) *geh m(f)* señor, a *m,f*, amo, -a *m,f*; (*Herrscher[in]*) soberano, -a *m,f* (***über*** +*acus* de); **∼isch** *geh adj* imperioso, categórico
Ge'bietsanspruch *m* reivindicación *f* territorial
Ge'bilde *n* ⟨-s; -⟩ (*Gegenstand*) figura *f*, objeto *m*; (*Werk*) creación *f*, producto *m*; (*Gefüge*) formación *f*
ge'bildet *adjt* culto, instruido; **∼e(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ culto, -a *m,f*
Ge'binde *n* ⟨-s; -⟩ (*Blumen*∼) ramo *m*
Gebirge [gə'bɪrgə] *n* ⟨-s; -⟩ montaña *m*, sierra *f*
ge'birgig *adj* montañoso
Ge'birgs|bach *m* torrente *m*; **~kette** *f* cadena *f* montañosa; **~massiv** *n* macizo *m* montañoso; **~pass** *m* paso *m od* puerto *m* (de montaña); **~zug** *m* cordillera *f*
Ge'biss *n* ⟨-es; -e⟩ dentadura *f*; (***künstliches***) ~ dentadura *f* postiza
Gebläse [gə'blɛ:zə] *n* ⟨-s; -⟩ AUTO ventilación *f*; TEC fuelle *m*
geblümt [gə'bly:mt] *adjt* floreado
Geblüt [gə'bly:t] *geh n* ⟨-(e)s⟩ sangre *f*, linaje *m*, estirpe *f*; ***von edlem ~*** (de familia) noble
ge'bogen [gə'bo:gən] *adjt* curvo, encorvado
geboren [gə'bo:rən] *adjt* nacido; *Mädchenname* ***~e X*** nacida *od* de soltera X; *fig* ***er ist der ~e Redner*** nació para ser orador
ge'borgen *adjt* a salvo, seguro; **∼heit** *f* ⟨-⟩ seguridad *f*
Gebot [gə'bo:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** REL mandamiento *m*; ***die Zehn ~e*** el decálogo; **2** *bei Versteigerung* postura *f*; *höheres* puja *f*; **3** *fig* ***es ist ein ~ der Vernunft zu*** (+*inf*) es imperativo del sentido común (+*inf*)

ge'boten *adjt* indicado, necesario; ***Vorsicht ist ~*** conviene tener cuidado
Gebräu [gə'brɔy] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ *desp* brebaje *m*
Ge'brauch *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** uso *m*, utilización *f*, empleo *m* (*a e-s Wortes, e-r List*); ***von etw ~ machen*** hacer uso de a/c; *von e-m Recht* hacer valer a/c; ***etw in od im ~ haben*** hacer uso de a/c; ***vor ~ schütteln*** agítese antes de usar; **2** (*Brauch*) uso *m*, costumbre *f*
ge'brauchen *v/t* ⟨*p/p* gebraucht⟩ **1** (*benutzen*) usar, utilizar, emplear, servirse de; *Person, Sache* ***zu nichts zu ~ sein*** no servir para nada; **2** F ***das kann ich gut ~*** eso me viene al pelo
gebräuchlich [gə'brɔyçlɪç] *adj* usual, común, corriente; ***nicht mehr ~ sein*** estar fuera de uso
Ge'brauchs|anleitung *f*, **~anweisung** *f* instrucciones *f/pl* (de uso), modo *m* de empleo; **∼fertig** *adj* listo para el uso; **~gegenstand** *m* objeto *m od* artículo *m* de uso
ge'braucht *adjt* usado; (*aus zweiter Hand*) de segunda mano
Ge'brauchtwagen *m* coche *m* de segunda mano; **~händler** *m* vendedor *m* de coches de segunda mano
Ge'brechen *geh n* ⟨-s; -⟩ defecto *m* (físico); *des Alters* achaque *m*
ge'brechlich *adj* frágil; (*kränklich*) achacoso, débil; **∼keit** *f* ⟨-⟩ fragilidad *f*, debilidad *f*
gebrochen [gə'brɔxən] **I** *adjt* **1** *seelisch* afligido; **2** *Linie, fig* quebrado; *Lichtstrahl* refractado; *Stimme* entrecortado; **II** *advl* **3** ***~ Englisch sprechen*** chapurrear el inglés
Gebrüder [gə'bry:dər] *pl* hermanos *m/pl*; COM ~ ***Meyer*** Hermanos Meyer
Ge'brüll *n* ⟨-(e)s⟩ **1** *e-s Rindes* bramido *m*; *e-s Löwen* rugido *m*; **2** (*Geschrei*) griterío *m*, vocerío *m*
Gebühr [gə'by:r] *f* ⟨-; -en⟩ **1** *oft pl* **~en** derechos *m/pl*, tasas *f/pl*; (*Fernseh*∼, *Rundfunk*∼) impuesto *m*; (*Straßenbenutzungs*∼) peaje *m*; (*Post*∼) porte *m*; **2** ***über ~*** más de lo debido
ge'bühren *geh* ⟨*p/p* gebührt⟩ **I** *v/i* ***j-m ~*** corresponder a alg; **II** *v/imp, v/r* ***es gebührt sich nicht (für j-n) zu*** (+*inf*) no (le) conviene (a alg) (+*inf*), no es apropiado (para alg) (+*inf*)

ge'bührend I *adjt* (*zukommend*) debido; (*angemessen*) conveniente; II *advl* debidamente

Ge'bühren|einheit *f* TEL paso *m* (de contador); **~frei** *adj u adv* exento de derechos *od* tasas; **~ordnung** *f* tarifa *f*; *Zoll a* arancel *m*; **~pflichtig** *adj* sujeto a derechos; *Straße* de peaje

gebunden [gə'bʊndən] *adjt* **1** CHEM ligado, fijo; *Buch* encuadernado; *Preise* controlado; **2** *fig* unido, ligado; ***an*** (*+acus*) ***~*** *an Regeln* sujeto a; *an s-e Familie* atado a

Geburt [gə'bu:rt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** nacimiento *m*; ***bei s-r ~*** al nacer; ***von ~ an*** de nacimiento; ***er ist von ~ Spanier*** es español de nacimiento *od* de origen; **2** (*Entbindung*) parto *m*; F *fig* ***das war e-e schwere ~*** F fue un parto difícil

Ge'burten|kontrolle *f* control *m* de natalidad; **~regelung** *f* regulación *f* de la natalidad; **~rückgang** *m* descenso *m* de la natalidad; **~schwach** *adj* de baja natalidad; **~stark** *adj* de alta natalidad; **~überschuss** *m* exceso *m* de natalidad; **~ziffer** *f* índice *m* de natalidad

gebürtig [gə'bʏrtɪç] *adj* natural (***aus*** de); (***ein***) ***~er Deutscher sein*** ser alemán de origen *od* de nacimiento

Ge'burts|datum *n* fecha *f* de nacimiento; **~fehler** *m* defecto *m* congénito; **~haus** *n* casa *f* natal; **~helfer(in)** *m(f)* comadrón, -ona *m,f*; *Arzt* obstetra *m,f*; **~jahr** *n* año *m* de nacimiento; **~ort** *m* lugar *m* de nacimiento

Ge'burtstag *m* cumpleaños *m* (*a Geburtsdatum*); ***sie hat heute ~*** hoy es su cumpleaños; ***herzlichen Glückwunsch zum ~!*** ¡feliz cumpleaños!

Ge'burtstags|feier *f* (fiesta *f* de) cumpleaños *m*; **~geschenk** *n* regalo *m* de cumpleaños; **~karte** *f* tarjeta *f* (de felicitación) de cumpleaños; **~kind** *n persona que celebra su cumpleaños*

Ge'burtsurkunde *f* partida *f* de nacimiento

Gebüsch [gə'bʏʃ] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ matorral *m*

Gedächtnis [gə'dɛçtnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ **1** memoria *f*; ***aus dem ~*** de memoria; ***j-m etw ins ~ (zurück)rufen*** recordarle a/c a alg; **2** (*Andenken*) recuerdo *m*; ***zum ~ an j-n, etw*** en recuerdo de alg, a/c

Zum Geburtstag

jemandem <u>zum</u> Geburtstag gratulieren
felicitar a alguien <u>por</u> su cumpleaños

<u>Zu</u> meinem Geburtstag mache ich eine große Feier.
<u>En/Para</u> mi cumpleaños haré una gran fiesta.

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!
¡Feliz cumpleaños!

Ge'dächtnis|lücke *f* laguna *f* (en la memoria); **~schwund** *m* amnesia *f*; **~stütze** *f* regla *f* mnemotécnica

ge'dämpft *adjt Geräusch* atenuado; *Farbe, Stimmung* apagado; *Licht* suave; ***mit ~er Stimme*** en voz baja

Gedanke [gə'daŋkə] *m* ⟨-ns; -n⟩ (*Überlegung*) pensamiento *m*; (*Einfall, Idee*) idea *f*; ***der bloße ~ daran*** sólo de pensarlo; ***j-s ~n lesen*** leer(le) a alg el pensamiento; ***j-n auf andere ~n bringen*** hacer a alg pensar en otra cosa, distraer a alg; F ***auf dumme ~n kommen*** hacer tonterías; ***in ~n*** (*im Geiste*) mentalmente; ***in ~n versunken sein*** estar ensimismado; ***mit dem ~n spielen zu*** (*+inf*) estar dándole vueltas a la idea de (*+inf*); ***sich*** (*dat*) ***über etw*** (*acus*) ***~n machen*** pensar sobre a/c; ***sich*** (*dat*) ***um j-n, etw ~n machen*** (*sich sorgen*) estar preocupado por alg, a/c; ***kein ~!*** ¡ni hablar!; ***ich kam auf den ~n*** (*+inf*) se me ocurrió (*+inf*)

Ge'danken|austausch *m* intercambio *m* de ideas; **~freiheit** *f* libertad *f* de pensamiento; **~gang** *m* razonamiento *m*, orden *m* de las ideas; **~gut** *n* ideario *m*

ge'dankenlos *adj* distraído, descuidado; **~igkeit** *f* ⟨-⟩ **1** (*Zerstreutheit*) distracción *f*, descuido *m*; **2** (*Unüberlegtheit*) irreflexión *f*

Ge'danken|strich *m* guión *m*; **~übertragung** *f* telepatía *f*; **~verloren** *adjt u. advl* ensimismado

ge'danklich *adj* mental, ideológico

Gedärm [gə'dɛrm] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ *mst pl* **~e** intestinos *m/pl*

Gedeck [gə'dɛk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** cubierto *m*; **2** (*Menü*) menú *m*

Gedeih [gə'daɪ] *m* ***auf ~ und Verderb*** pase lo que pase

ge'deihen *v/i* ⟨gedieh, gediehen, sn⟩ **1** *Pflanze* florecer; *Kind* criarse bien; *Wirtschaft* prosperar; **2** (*fortschreiten*) desarrollarse, progresar; ***so weit gediehen sein, dass …*** haber llegado a tal punto que …

ge'denken *geh v/i* ⟨*irr, p/p* gedacht⟩ **1** ***j-s, e-r Sache*** (*gen*) ***~*** recordar a/c, a alg, pensar en a/c, en alg; **2** ***etw zu tun ~*** pensar hacer a/c, tener la intención de hacer a/c

Ge'denken *geh n* ⟨-s⟩ memoria *f*, recuerdo *m* (***an*** *+acus* de); ***zum ~ an j-n, etw*** en memoria de alg, a/c

Ge'denk|feier *f* acto *m* conmemorativo; **~minute** *f* minuto *m* de silencio; **~stätte** *f* lugar *m* conmemorativo; **~tag** *m* aniversario *m*

Gedicht [gə'dɪçt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ poesía *f*, poema *m*; F *fig* ***das war ein ~!*** ¡fue una maravilla!

gediegen [gə'di:gən] *adj* **1** *Metall* puro; **2** *Möbel, Kleidung* bien hecho; **3** *Kenntnisse* sólido

Ge'dränge *n* ⟨-s⟩ apretura *f*, agolpamiento *m*; *von Menschen* gentío *m*; *fig zeitl* ***ins ~ kommen*** estar apurado (de tiempo)

ge'drängt I *adjt* (*bündig*) conciso; *Stundenplan* apretado; II *advl* ***dicht ~ stehen*** estar apiñados *od* apretados

ge'drückt *adjt seelisch* deprimido, abatido; *Stimmung* desanimado

gedrungen [gə'drʊŋən] *adjt Gestalt* regordete, achaparrado

Ge'dudel F *desp n* ⟨-s⟩ F musiquilla *f*

Geduld [gə'dʊlt] *f* ⟨-⟩ paciencia *f*; ***~ haben*** (***mit***) tener paciencia (con); ***die ~ verlieren*** perder la paciencia, impacientarse; ***ich bin mit meiner ~ am Ende*** estoy a punto de perder la paciencia, se me acaba la paciencia; ***nur ~!*** ¡paciencia!

ge'duld|en *v/r* ⟨*p/p* geduldet⟩ ***sich ~*** tener paciencia, aguardar; **~ig** *adj* paciente, sufrido

Ge'duldsprobe *f* ***j-n auf e-e ~ stellen*** poner la paciencia de alg a prueba

Ge'duld(s)spiel *n* rompecabezas *m*

ge'eignet *adjt Augenblick* oportuno; *Maßnahme* apropiado, adecuado; *Person* apto, idóneo (***für*** para)

Gefahr [gə'fa:r] *f* ⟨-; -en⟩ peligro *m*; (*Wagnis*) riesgo *m*; ***in ~*** (*dat*) ***sein*** estar en peligro; ***außer ~ sein*** estar fuera de peligro; ***auf eigene ~*** bajo propio riesgo; ***j-n, etw in ~*** (*acus*) ***bringen*** poner a alg, a/c en peligro; ***auf die ~ hin, alles zu verlieren*** a riesgo de perderlo todo; ***~ laufen zu*** (*+inf*) correr el riesgo de (*+inf*), arriesgar (*+inf*); ***sich in ~*** (*acus*) ***begeben*** ponerse en peligro

gefährd|en [gə'fɛ:rdən] *v/t* ⟨*p/p* gefährdet⟩ poner en peligro; *Ruf, Stellung* comprometer; **~ung** *f* peligro *m*, amenaza *f* (*+gen* para)

Ge'fahren|herd *m* foco *m* de peligro; POL foco *m* de conflicto; **~quelle** *f* fuente *f* de peligro; **~zone** *f* zona *f* de peligro; **~zulage** *f* plus *m* de peligrosidad

gefährlich [gə'fɛ:rlɪç] *adj* peligroso, arriesgado

ge'fahrlos *adj* seguro, sin riesgo

Gefährt [gə'fɛ:rt] *geh n* ⟨-(e)s; -e⟩ vehículo *m*

Ge'fährt|e *geh m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *geh f* compañero, -a *m,f*, camarada *m,f*

Gefälle [gə'fɛlə] *n* ⟨-s; -⟩ **1** *e-s Geländes, Gewässers* declive *m*, pendiente *f*; **2** *fig* (*Unterschied*) desnivel *m*

ge'fallen ⟨*irr, p/p* gefallen⟩ I *v/i* gustar, agradar (***j-m*** a alg); ***wie gefällt Ihnen …?*** ¿qué le parece …?; ***mir gefällt es in Leipzig*** me encuentro bien en Leipzig; F ***die Sache gefällt mir nicht*** F no me hace ninguna gracia; II *v/r* F ***sich*** (*dat*) ***alles ~ lassen*** aguantar *od* soportar todo; F ***sich*** (*dat*) ***nichts ~ lassen*** no pasar una; *desp* ***sich*** (*dat*) ***in e-r Rolle ~*** complacerse en un papel

Ge'fallen[1] *m* ⟨-s; -⟩ favor *m*; ***j-m e-n ~ tun*** hacerle un favor a alg

Ge'fallen[2] *n* ⟨-s⟩ ***~ an etw*** (*dat*) ***finden*** tomarle gusto a a/c; ***aneinander ~ finden*** gustarse (mutuamente)

Ge'fallene(r) *m* ⟨→ A⟩ caído *m* (en la guerra)

ge'fällig *adj* **1** (*ansprechend*) agradable; **2** (*hilfsbereit*) complaciente; **3** ***sonst noch etwas ~?*** ¿se le ofrece algo más?

Ge'fälligkeit *f* **1** (*Hilfsbereitschaft*) complacencia *f*; **2** (*Gefallen*) favor *m*

ge'fälligst F *adv* ***machen Sie ~ die Tür zu!*** ¡haga el favor de cerrar la puerta!;

halt ~ den Mund! ¡cállate ya!
ge'fangen *adjt* prisionero; (*in Haft*) preso; ***~ halten*** *Häftling, Geisel* retener; *Tier* tener cautivo (*a geh fig begeistern*); ***~ nehmen*** detener, capturar; *geh fig* (*begeistern*) cautivar
Ge'fangen|e(r) *f*(*m*) prisionero, -a *m,f* (*a Kriegs*≈); (*Inhaftierte*[*r*]) detenido, -a *m,f*; **~enlager** *n* campo *m* de prisioneros
Gefangennahme [gə'faŋənnaːmə] *f* ⟨-⟩ captura *f*; (*Festnahme*) detención *f*
Ge'fangenschaft *f* ⟨-⟩ cautividad *f*, cautiverio *m* (*a e-s Tiers*); ***in ~ geraten*** caer prisionero
Gefängnis [gə'fɛŋnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ cárcel *f*, prisión *f*; ***ins ~ kommen*** ir a la cárcel; ***im ~ sein*** *od* ***sitzen*** estar en la cárcel; ***j-n zu zwei Jahren ~ verurteilen*** condenar a alg a dos años de cárcel; ***darauf steht ~*** está penado con la cárcel
Ge'fängnis|strafe *f* (pena *f* de) prisión *f*; **~wärter(in)** *m*(*f*) carcelero, -a *m,f*; **~zelle** *f* celda *f*
Ge'fasel F *desp* *n* ⟨-s⟩ desatinos *m/pl*
Gefäß [gə'fɛːs] *n* ⟨-es; -e⟩ **1** vasija *f*; (*Behälter*) recipiente *m*; **2** ANAT vaso *m*
gefasst [gə'fast] *adjt* **1** (*beherrscht*) sereno, tranquilo (***angesichts*** ante); **2** ***auf etw*** (*acus*) ***~ sein*** estar preparado para a/c
Gefecht [gə'fɛçt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ combate *m*; ***außer ~ setzen*** dejar fuera de combate (*a fig*)
gefeit [gə'faɪt] *adj* ***gegen etw ~ sein*** estar protegido contra a/c
ge'festigt *adjt* *Person, Charakter* estable
Gefied|er [gə'fiːdər] *n* ⟨-s; -⟩ plumaje *m*; ≈**ert** *adj* **1** ZO con plumas; **2** BOT pin(n)ado
Gefilde [gə'fɪldə] *poet* *n* ⟨-s; -⟩ campiña *f*, campos *m/pl*
Geflecht [gə'flɛçt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *aus Bändern* trenzado *m*; *aus Draht* enrejado *m*; **2** *fig aus Linien, Adern* red *f*
ge'fleckt *adj* manchado, con manchas
geflissentlich [gə'flɪsəntlɪç] **I** *adj* intencionado; **II** *adv* a propósito, intencionadamente
Ge'flügel *n* ⟨-s⟩ aves *f/pl* (de corral); **~salat** *m* ensalada *f* de ave
Ge'flüster *n* ⟨-s⟩ cuchicheo *m*

Ge'folge *n* ⟨-s; -⟩ séquito *m*; *geh* ***im ~ haben*** tener como consecuencia, llevar consigo
Ge'folgschaft *f* seguidores *m/pl*; ***j-m die ~ verweigern*** negarse a seguir a alg; ***j-m ~ leisten*** ser partidario de alg
ge'fragt *adjt* *Ware, Person* solicitado
gefräßig [gə'frɛːsɪç] *adj* *Tier* voraz; *Mensch* glotón, comilón; ≈**keit** *f* ⟨-⟩ glotonería *f*
Gefreite(r) [gə'fraɪtə(r)] *m* ⟨→ A⟩ MIL cabo *m*
ge'frieren *v/i* ⟨*irr, p/p* gefroren, sn⟩ helarse, congelarse
Ge'frier|fach *n* congelador *m*; ≈**getrocknet** *adjt* liofilizado
Ge'frierpunkt *m* PHYS punto *m* de congelación; (*Nullpunkt*) cero *m*; ***unter dem ~*** bajo cero
Ge'frier|schrank *m* congelador *m*; **~truhe** *f* arcón *m* congelador
Ge'frorene(s) *n* ⟨→ A⟩ *österr* helado *m*
Ge'füge *n* ⟨-s; -⟩ estructura *f*
ge'fügig *adj* dócil, dúctil
Gefühl [gə'fyːl] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Sinneswahrnehmung*) sensación *f*; ***kein ~ mehr in den Füßen haben*** no sentir los pies; **2** *seelisch* sentimiento *m*; ***mit gemischten ~en*** con sentimientos encontrados *od* dispares; **3** (*Gespür*) sentido *m* (***für*** para); ***sich auf sein ~ verlassen*** dejarse llevar por el instinto; **4** (*Ahnung*) presentimiento *m*; ***ich habe das ~, dass*** tengo la impresión de que
ge'fühllos *adj* insensible (***gegenüber*** a); ≈**igkeit** *f* ⟨-⟩ insensibilidad *f*
Ge'fühls|ausbruch *m* efusión *f* de sentimientos; ≈**betont** *adjt* sentimental; **~duse'lei** F *desp* *f* ⟨-; -en⟩ sensiblería *f*, sentimentalismo *m*; **~leben** *n* vida *f* sentimental; ≈**mäßig** *adv* intuitivo, instintivo; **~regung** *f* emoción *f*, sentimiento *m*
ge'fühlvoll **I** *adj* sensible, afectivo, sentimental; **II** *adv* con sensibilidad, con afecto
ge'füllt *adjt* relleno
ge'fürchtet *adjt* *Feind usw* temido
ge'füttert *adjt* forrado
ge'geben *adjt* dado; ***unter den ~en Umständen*** en estas circunstancias; ***etw als ~ voraussetzen*** dar por hecho a/c
ge'gebenen'falls *adv* dado el caso, eventualmente

Ge'gebenheit *f* hecho *m*, realidad *f*
gegen ['geːgən] **I** *prp* ⟨+*acus*⟩ **1** *räumlich, fig* contra; ***~ j-n, etw sein*** estar en contra de *od* contra alg, a/c; **2** (*im Austausch für*) a cambio de; ***~ Barzahlung*** al contado; **3** (*im Vergleich zu*) comparado con; **4** *Richtungsangabe* hacia; *zeitl a* a eso de las; ***~ sieben Uhr*** hacia las siete; **II** *adv* **5** *vor Zahlen* cerca de, alrededor de
'Gegen|angriff *m* contraataque *m*; **~anzeige** *f* MED contraindicación *f*; **~argument** *n* contraargumento *m*; **~beispiel** *n* contraejemplo *m*
'Gegenbesuch *m* ***j-m e-n ~ machen*** devolverle a alg la visita
'Gegenbeweis *m* contraprueba *f*; ***den ~ antreten*** probar lo contrario
Gegend ['geːgənt] *f* ⟨-; -en⟩ región *f*, comarca *f*; (*Stadtviertel*) barrio *m*; (*Fleckchen*) sitio *m*; ***in der ~ von Madrid*** en los alrededores de Madrid
'Gegendarstellung *f* rectificación *f*
gegenei'nander *adv* uno(s) contra otro(s); ***~ halten*** *fig* (*vergleichen*) contraponer, confrontar; ***~ prallen*** chocar (uno contra otro)
'Gegenfahrbahn *f* carril *m* contrario
'Gegen|frage *f* ***eine ~ stellen*** contestar a una pregunta con otra
'Gegengewicht *n* contrapeso *m*; ***ein ~ zu etw bilden*** servir de contrapeso a a/c
'Gegen|gift *n* contraveneno *m*, antídoto *m*; **~kandidat(in)** *m*(*f*) candidato, -a *m,f* contrincante
'Gegenleistung *f* contrapartida *f*, contraprestación *f*; ***als ~*** como contrapartida
'Gegenlicht *n* contraluz *f*; ***im ~*** a contraluz
'Gegenlichtaufnahme *f* (fotografía *f* a) contraluz *m*
'Gegenliebe *f* ***wenig ~ finden, auf wenig ~ stoßen*** no ser del todo correspondido
'Gegen|mittel *n* remedio *m*, antídoto *m*; **~partei** *f* JUR parte *f* contraria; POL partido *m* contrario; **~pol** *m* *fig* polo *m* opuesto; **~probe** *f* contraprueba *f*; **~richtung** *f* sentido *m* opuesto
'Gegensatz *m* **1** (*Kontrast*) contraste *m*; (*Gegenteil*) lo contrario; (*Widerspruch*) oposición *f*; ***im ~ zu*** al contrario de;

2 (*Meinungsverschiedenheit*) ***Gegensätze*** *pl* divergencias *f/pl*
gegensätzlich ['geːgənzɛtslɪç] *adj* opuesto, contrario
'Gegenschlag *m* MIL, *fig* contraataque *m*; ***zum ~ ausholen*** pasar al contraataque (*a fig*)
'Gegenseite *f* lado *m* opuesto; JUR parte *f* contraria
'gegenseitig *adj* **1** (*wechselseitig*) recíproco, mutuo; **2** (*beidseitig*) común
'Gegenseitigkeit *f* ⟨-⟩ reciprocidad *f*; ***auf ~ beruhen*** ser recíproco



'Gegen|spieler(in) *m*(*f*) adversario, -a *m,f*; **~sprechanlage** *f* intercomunicador *m*
'Gegenstand *m* **1** (*Ding*) objeto *m*; **2** *fig* (*Thema*) asunto *m*, tema *m*; *e-r Verhandlung, e-s Vertrags, der Kritik* objeto *m*; ***zum ~ haben*** tener por objeto
gegenständlich ['geːgənʃtɛntlɪç] *adj* concreto, material; KUNST figurativo
'gegenstandslos *adj* **1** *Frage* superfluo; *Reklamation* sin razón de ser; **2** KUNST abstracto
'gegensteuern *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** AUTO rectificar la dirección; **2** *fig* tomar medidas
'Gegenstimme *f* **1** *bei e-r Wahl* voto *m* en contra; ***ohne ~*** por unanimidad; **2** (*gegenteilige Meinung*) opinión *f* contraria
'Gegenstück *n* **1** (*Entsprechung*) pareja *f*; **2** (*Gegenteil*) contraste *m*
'Gegenteil *n* lo contrario; ***im ~*** al contrario; ***ganz im ~*** todo lo contrario; *Stimmung* ***ins ~ umschlagen*** cambiar por completo; ***das ~ ist der Fall*** es justo lo contrario
'gegenteilig *adj* opuesto, contrario
'Gegen|tor *n*, **~treffer** *m* gol *m* en contra
gegen'über **I** *prp* ⟨+*dat*⟩ **1** *örtl* en frente de, frente a; **2** (*in Bezug auf*) (para) con; ***mir ~*** conmigo; **3** (*im Vergleich zu*) comparado con; **II** *adv* **4** enfrente; ***das Haus ~*** la casa de enfrente
Gegen'über *n* ⟨-s; -⟩ persona *f* *od* vecino, -a *m,f* de enfrente
gegen'überliegen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) ***~*** estar situado enfrente de a/c
gegen'überliegend *adjt* de enfrente, opuesto
gegen'übersitzen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* ***j-m ~*** estar sentado frente a alg; **II** *v/r* ***sich ~*** estar sentado frente a frente

gegen'überstehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/i* **1** *räumlich* ***j-m*** **~** estar enfrente de alg; **2** *fig* ***e-r Sache*** (*dat*) ***ablehnend, wohlwollend*** **~** ver con malos, buenos ojos a/c; ***großen Problemen*** **~** estar ante graves problemas; **II** *v/r* **3** ***sich*** **~** estar frente a frente

gegen'über|stellen *v/t* ⟨*sep*⟩ poner enfrente (***j-m, e-r Sache*** de alg, de a/c); *fig* confrontar; JUR *a* carear; (*vergleichen*) comparar; **≗stellung** *f* confrontación *f*; JUR *a* careo *m*; (*Vergleich*) comparación *f*

gegen'übertreten *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ (+*dat*) hacer frente a (*a fig*)

'Gegen|verkehr *m* circulación *f* en sentido contrario; **~vorschlag** *m* contrapropuesta *f*

Gegenwart ['ge:gənvart] *f* ⟨-⟩ **1** (*jetzige Zeit*) actualidad *f*, presente *m* (*a* GRAM); **2** (*Anwesenheit*) presencia *f*; ***in s-r*** **~** en presencia de él

gegenwärtig ['ge:gənvɛrtɪç] **I** *adj* **1** (*jetzig*) actual, presente; **2** *geh* (*erinnerlich*) ***das ist mir nicht*** **~** no lo recuerdo; **II** *adv* **3** actualmente

'Gegenwarts|literatur *f* literatura *f* contemporánea; **≗nah** *adj* actual, de actualidad

'Gegenwehr *f* defensa *f*, resistencia *f*; **~** ***leisten*** ofrecer resistencia

'Gegen|wert *m* contravalor *m*, equivalente *m* (***in*** +*dat* en); **~wind** *m* viento *m* en contra; MAR viento *m* de proa

'gegenzeichnen *v/t* ⟨*sep*⟩ refrendar

'Gegenzug *m* **1** SCHACH *usw* contrajugada *f*; **2** *fig* reacción *f* en contra, respuesta *f*; *fig* ***im*** **~** como compensación; **3** BAHN tren *m* en dirección contraria

Gegner(in) ['ge:gnər(ɪn)] *m(f)* adversario, -a *m,f* (*a* SPORT); (*Feind[in]*) enemigo, -a *m,f*; POL opositor, a *m,f*

'gegnerisch *adj* contrario, opuesto (*a* SPORT); (*feindlich*) enemigo

'Gegnerschaft *f* ⟨-⟩ **1** *Haltung* rivalidad *f*, antagonismo *m*; **2** (*die Gegner*) adversarios *m/pl*, oponentes *m/pl*

Ge'habe *n* ⟨-s⟩ *desp* afectación *f*, aspavientos *m/pl*

Ge'hackte(s) *n* ⟨→ A⟩ carne *f* picada

Ge'halt¹ *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** CHEM contenido *m*; riqueza *f*, concentración *f* (***an*** +*dat* en); **2** *gedanklicher* sustancia *f*, fondo *m*

Ge'halt² *n* ⟨-(e)s; ⁼er⟩ sueldo *m*

ge'haltlos *adj* **1** *Nahrung* pobre; **2** *fig* insignificante, sin valor

Ge'halts|abrechnung *f* nómina *f*; **~empfänger(in)** *m(f)* empleado, -a *m,f*, asalariado, -a *m,f*; **~erhöhung** *f* aumento *m* de sueldo; **~kürzung** *f* reducción *f* de sueldo; **~vorstellung** *f*, **~wunsch** *m* pretensiones *f/pl* salariales; **~zahlung** *f* abono *m* del sueldo; **~zulage** *f* sobresueldo *m*; (*Gehaltserhöhung*) aumento *m* de sueldo

ge'haltvoll *adj Nahrung* rico, sustancioso; *fig a* valioso

ge'handikapt *adjt* en desventaja

ge'harnischt *adj Protest* enérgico; *Antwort, Brief* tajante

gehässig [gə'hɛsɪç] *adj* hostil, odioso; **≗keit** *f* hostilidad *f*; (*Äußerung*) grosería *f*

ge'häuft I *adjt* ***ein*** **~*er Löffel ...*** una cucharada colmada de ...; **II** *advl* lleno; (*häufig*) con frecuencia

Gehäuse [gə'hɔʏzə] *n* ⟨-s; -⟩ **1** *e-s Geräts, e-r Uhr usw* caja *f*, TEC cuerpo *m*; **2** (*Schnecken≗*) concha *f*; **3** *von Obst* corazón *m*

'gehbehindert *adjt* impedido (de las piernas)

Gehege [gə'he:gə] *n* ⟨-s; -⟩ cercado *m*, cerca *f*; JAGD coto *m*; *fig* ***j-m ins*** **~** ***kommen*** entrar en el campo de alg

geheim [gə'haɪm] *adj* secreto; (*verborgen*) oculto; (*vertraulich*) confidencial; (*heimlich*) clandestino; ***streng*** **~** alto secreto; ***im*** **≗*en*** en secreto; **~** ***halten*** guardar en secreto; ***etw vor j-m*** **~** ***halten*** ocultarle a/c a alg

Ge'heim|agent(in) *m(f)* agente *m,f* secreto, -a; **~dienst** *m* servicio *m* secreto

Ge'heimhaltung *f* ocultación *f*; ***strikte*** **~** máxima discreción *f*

Ge'heimnis *n* ⟨-ses; -se⟩ **1** secreto *m*; ***vor j-m keine*** **~*se haben*** no tener secretos para alg; ***ein*** **~** ***aus etw machen*** hacer de a/c un secreto, ocultar a/c; ***ein offenes*** **~** un secreto a voces; ***darin liegt das ganze*** **~** ahí está el secreto de la cuestión; **2** *unergründliches* misterio *m*; ***die*** **~*se des Meeres*** los misterios del mar

Ge'heimnis|krämer(in) F *m(f)* F secretero, -a *m,f*, secretista *m,f*; **~krämе'rei** F *f* ⟨-⟩ F secreteo *m*; **≗umwittert** *adjt*

rodeado de misterios

ge'heimnisvoll I *adj* misterioso; **II** *adv* **~** ***tun*** andar con secretos

Ge'heim|nummer *f* número *m* secreto; **~polizei** *f* policía *f* secreta; **~ratsecken** F *scherzh pl* entradas *f/pl*; **~rezept** *n* secreto *m*; **~tipp** *m* F soplo *m*; **~waffe** *f* arma *f* secreta; **~zahl** *f* número *m* secreto

ge'hemmt *adjt Person* cohibido, inhibido

gehen ['ge:ən] ⟨ging, gegangen, sn⟩ **I** *v/t* **1** *Weg* recorrer; **II** *v/i* **2** (*sich begeben*) ir (***zu j-m*** a casa de); (*nicht fahren usw*) ir a pie, caminar; ***in ein Gebäude*** **~** entrar en un edificio; ***durch e-e Straße*** **~** ir *od* pasar por una calle; ***auf die andere Seite*** **~** cruzar al otro lado; ***nach rechts, links*** **~** tomar la derecha, izquierda; ***über die Brücke*** **~** atravesar el puente; **3** (*weg~*) irse, marcharse; (*abfahren*) *Bus, Zug* salir; *geh* ***von j-m*** **~** (*sterben*) dejar a alg; **4** *fig* ***j-m bis an die Schulter*** **~** llegarle a alg al hombro; *Schaden* ***in die Tausende*** **~** ascender a varios miles; ***in sich*** (*acus*) **~** volver sobre sí, arrepentirse; F ***j-n*** **~** ***lassen*** (*in Ruhe lassen*) dejar en paz a alg; ***sich*** **~** ***lassen*** descuidarse, abandonarse; F ***mit j-m*** **~** (*ein Liebespaar sein*) estar *od* salir con alg; *Fenster* ***nach Norden*** **~** dar al Norte; ***vor sich*** **~** ocurrir, suceder; F ***geh nicht an meine Sachen!*** ¡no toques mis cosas!; **5** (*hineinpassen*) ***in etw*** (*acus*) **~** caber en a/c; **6** (*funktionieren*) ir, marchar; **7** (*läuten*) *Telefon, Klingel* sonar; **8** *Geschäft* marchar bien; *Ware* venderse; **9** *Teig* fermentar, subir; **10** F (*so gerade an~*) F ser pasable; ***das Wetter geht ja noch, aber ...*** el tiempo no está del todo mal, pero ...; **III** *v/imp* **11** (*er~*) ***wie geht es Ihnen?*** ¿cómo está Ud.?; F ***wie gehts?*** ¿qué tal?; ***es geht*** así así, tirando; *wie hast du geschlafen?* - ***es geht*** (***so***) regular, así así; **12** (*möglich sein*) ***es geht*** (***nicht***) (no) puede ser; ***es wird schon*** **~*!*** ¡ya se arreglará!; **13** ***es geht nichts über*** (+*acus*) no hay nada mejor que; **14** *Maßstab* ***nach j-m*** **~** depender de alg; ***wenn es nach mir ginge*** si por mí fuera; **15** (*sich handeln*) **~** ***um*** tratarse de; ***ihm geht es nur ums Geld*** sólo piensa en el dinero

'Gehen *n* ⟨-s⟩ marcha *f* (*a* SPORT)

'Geher(in) *m(f)* SPORT atleta *m,f* de marcha

geheuer [gə'hɔʏər] *adj* ***nicht*** (***ganz***) **~** (*verdächtig*) sospechoso; (*unheimlich*) inquietante, que da miedo; ***hier ist es nicht*** (***ganz***) **~** aquí no se siente uno muy seguro; (*hier spukt es*) aquí hay fantasmas *od* duendes; ***ihm ist nicht*** (***ganz***) **~** ***zumute*** le da cierto miedo

Ge'heul *n* ⟨-(e)s⟩ **1** aullido *m*, alarido *m*; **2** F *desp* F lloriqueo *m*, gimoteo *m*



Gehilf|e [gə'hɪlfə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* ayudante *m,f*, asistente *m,f*; (*Laden≗*) dependiente, -a *m,f*

Gehirn [gə'hɪrn] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ANAT cerebro *m* (*a fig*); **~blutung** *f* derrame *m* cerebral; **~erschütterung** *f* conmoción *f* cerebral; **~hautentzündung** *f* meningitis *f*; **~schlag** *m* apoplejía *f*; **~tumor** *m* tumor *m* cerebral; **~wäsche** *f* lavado *m* de cerebro

gehoben [gə'ho:bən] *adjt Stil, Stellung* elevado; *Stimmung* animado, alegre, festivo; *Güter* ***für den*** **~*en Bedarf*** de lujo

Gehöft [gə'hø:ft] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ granja *f*

Gehölz [gə'hœlts] *n* ⟨-es; -e⟩ soto *m*, bosquecillo *m*

Gehör [gə'hø:r] *n* ⟨-(e)s⟩ **1** *Sinn*, MUS oído *m*; ***ein gutes*** **~** ***haben*** tener buen oído; **2** *geh* ***j-m, e-r Sache*** **~** ***schenken*** prestar oídos a alg, a/c; **~** ***finden*** ser escuchado; ***kein*** **~** ***finden*** (***bei j-m***) ser desoído (por alg)

ge'horchen *v/i* ⟨*p/p* gehorcht⟩ obedecer (*a fig Beine*); ***aufs Wort*** **~** obedecer inmediatamente

ge'hören ⟨*p/p* gehört⟩ **I** *v/i* **1** *als Besitz* ***j-m*** **~** pertenecerle a alg, ser de alg; ***es gehört mir*** es mío; **2** *als Teil* ***zu etw, j-m*** **~** formar parte de a/c, alg, pertenecer a a/c, alg; ***das gehört nicht hierher*** esto no tiene nada que ver aquí, esto no viene al caso; **3** (*erforderlich sein*) ***dazu gehört Mut*** para eso hace falta valor; **4** (*am Platze sein*) ir; ***wo gehört das hin?*** ¿dónde va esto?; ***du gehörst ins Bett*** deberías estar en la cama; **II** *v/imp, v/r* **5** ***es gehört sich zu*** (+*inf*) hay que (+*inf*); ***das gehört sich nicht*** eso no se hace; ***wie es sich gehört*** como debe ser

ge'hörig I *adj* **1** *als Besitz, als Teil* perteneciente (+*dat*, **zu** a); **2** (*gebührend*) debido, conveniente; **3** F (*tüchtig, kräftig*) bueno, enorme; **II** F *adv* **4** (*gebührend, kräftig*) debidamente; (*enorm*) enormemente; F de lo lindo
ge'hörlos *adj* sordo
gehörnt [gə'hœrnt] *adjt* ZO cornudo (*a fig scherzh Ehemann*)
gehorsam [gə'hoːrzaːm] *adj* obediente, dócil
Ge'horsam *m* ⟨-s⟩ obediencia *f*
Ge'hörsinn *m* (sentido *m* del) oído *m*
'Geh|steig *m* ⟨-(e)s; -e⟩, **~weg** *m* acera *f*
Geier ['gaɪər] *m* buitre *m*; F **weiß der ~!** ¡sabe Dios!
Geif|er ['gaɪfər] *m* ⟨-s⟩ (*Speichel*) baba *f*; *wutschäumender* espumarajo *m*; **≈ern** *v/i* babear; *fig vor Wut* echar espumarajos
Geige ['gaɪgə] *f* violín *m*; *fig* **die erste ~ spielen** llevar la voz cantante
'geigen I *v/t* tocar; **II** *v/i* tocar el violín
'Geigen|bauer *m* luthier *m*, fabricante *m* de violines; **~kasten** *m* estuche *m od* funda *f* para violín
'Geiger(in) *m(f)* violinista *m,f*
'Geigerzähler *m* contador *m* Geiger
geil [gaɪl] *adj* **1** (*lüstern*) lascivo, cachondo; **er ist ~ auf sie** ella le excita; **2** *Jugendsprache* (*toll*) F genial, cachondo
Geisel ['gaɪzəl] *f* ⟨-; -n⟩ rehén *m*; **~nahme** [-naːmə] *f* toma *f* de rehenes; **~nehmer** *m* secuestrador *m*
Geiß [gaɪs] *f* ⟨-; -en⟩ *südd, österr, schweiz* (*Ziege*) cabra *f*; **'~blatt** *n* BOT madreselva *f*; **'~bock** *m südd, österr, schweiz* macho *m* cabrío
Geiß|el ['gaɪsəl] *f* ⟨-; -n⟩ *geh fig* azote *m*, plaga *f*; **≈eln** *v/t* **1** (*züchtigen*) azotar; **2** *geh fig* (*anprangern*) fustigar
Geist [gaɪst] *m* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** *e-s Menschen* mente *f*; (*Verstand*) inteligencia *f*; *geh* **s-n ~ aufgeben** entregar el alma (a Dios); F *fig* romperse, estropearse; **etw im ~(e) vor sich** (*dat*) **sehen** imaginarse a/c; F **j-m auf den ~ gehen** poner a alg a cien; **2** *e-s Werkes, e-r Zeit* espíritu *m*; **3** *Mensch* espíritu *m*; *scherzh* **ein unruhiger ~ sein** ser un espíritu intranquilo; F ser un culo de mal asiento; **hier scheiden sich die ~er** aquí las opiniones difieren; **3** (*Haus≈, Natur≈*) espíritu *m*; (*Gespenst*) fantasma *m*; **der Heilige ~** el Espíritu Santo
'Geister|bahn *f* tren *m* fantasma; **~fahrer(in)** *m(f)* conductor, a *m,f* que circula en sentido contrario; **≈haft** *adj* fantasmal, misterioso
'Geisterhand *f* **wie von ~** como por arte de magia
geistern ['gaɪstərn] *v/i* ⟨sn⟩ errar (como un fantasma) (**durch** por); *fig Idee* **j-m durch den Kopf ~** dar(le) a alg vueltas en la cabeza
'Geister|stadt *f* ciudad *f* fantasma; **~stunde** hora *f* de los fantasmas
'geistesabwesen|d *adj* distraído; **≈heit** *f* distracción *f*
'Geistes|blitz F *m* salida *f*; **~gegenwart** *f* presencia *f* de ánimo; **≈gegenwärtig I** *adj* animoso; **II** *adv* con presencia de ánimo; **~geschichte** *f* historia *f* del pensamiento; **≈gestört** *adjt* perturbado, demente; **~gestörte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ perturbado, -a *m,f*, demente *m,f*; **~haltung** *f* mentalidad *f*; **≈krank** *adj* enfermo mental; **~kranke(r)** *f(m)* enfermo, -a *m,f* mental; **~krankheit** *f* enfermedad *f* mental; **~wissenschaften** *pl* humanidades *fpl*, letras *fpl*; **~wissenschaftler(in)** *m(f)* hombre *m*, mujer *f* de letras; **~zustand** *m* estado *m* mental
'geistig I *adj* **1** (*verstandesmäßig*) intelectual, mental (*a* PSYCH); (*spirituell*) espiritual; **~e Arbeit** trabajo *m* intelectual; **2 ~e Getränke** bebidas *fpl* espirituosas; **II** *adv* **3 ~ behindert** con deficiencia mental; **~ unbeweglich** inflexible
'geistlich *adj* espiritual; (*religiös*) clerical; (*kirchlich*) eclesiástico; *Musik* sacro, sagrado; **der ~e Stand** el sacerdocio
'Geist|liche(r) *m* ⟨→ A⟩ clérigo *m*, sacerdote *m*; **~lichkeit** *f* ⟨-⟩ clero *m*
'geist|los *adj* falto de ingenio, insípido; **~reich** *adj* (*klug-witzig*) ingenioso, agudo; (*tiefgründig*) profundo; **~tötend** *adjt* soporífero, aburrido
Geiz [gaɪts] *m* ⟨-es⟩ avaricia *f*
'geizen *v/i* **mit etw ~** tacañear con; **mit Komplimenten** *usw* **~** ser parco en cumplidos, *etc*
'Geiz|hals *m* avaro, -a *m,f*, tacaño, -a *m,f*; **≈ig** *adj* avaro, tacaño; **~kragen** F *m* → **Geizhals**

Ge'jammer F *n* ⟨-s⟩ lamentaciones *fpl*
Ge'johle F *n* ⟨-s⟩ griterío *m*
Ge'kicher F *desp n* ⟨-s⟩ risitas *fpl*
Ge'kläff F *n* ⟨-s⟩ ladridos *mpl*
Ge'klimper F *desp n* ⟨-s⟩ tecleo *m*
Ge'knatter F *desp n* ⟨-s⟩ *e-s Motorrads* petardeo *m*
ge'knickt F *fig adjt* abatido, desalentado
Ge'knister *n* ⟨-s⟩ *des Feuers* chisporroteo *m*; *des Papiers* crujido *m*
gekonnt [gə'kɔnt] *adjt* logrado, bien hecho
Ge'kreisch(e) *n* ⟨-s⟩ chillidos *mpl*
Ge'kritzel F *desp n* ⟨-s⟩ garabatos *mpl*
gekünstelt [gə'kʏnstəlt] *adj* artificial, afectado
Gel [geːl] *n* ⟨-s; -e⟩ gel *m*
Ge'laber F *desp n* ⟨-s⟩ palabrería *f*
Gelächter [gə'lɛçtər] *n* ⟨-s; -⟩ risa *f*; **schallendes ~** carcajada *f*; **in ~ ausbrechen** reír a carcajadas
ge'laden F *fig adjt* **~ sein** (**auf** +*acus*) estar furioso (contra)
Gelage [gə'laːgə] *n* ⟨-s; -⟩ banquete *m*, festín *m*; (*Trink≈*) bacanal *m*
ge'lähmt *adjt* paralítico; *a fig* paralizado, impedido
Gelände [gə'lɛndə] *n* ⟨-s; -⟩ terreno *m* (*a* MIL); (*Gegend*) región *f*, zona *f*; **~fahrzeug** *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*; **≈gängig** *adj Fahrzeug* (para) todo terreno
Ge'länder *n* ⟨-s; -⟩ barandilla *f*; *e-r Treppe a* pasamano *m*
Ge'ländewagen *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*
gelangen [gə'laŋən] *v/i* ⟨*p/p* gelangt, sn⟩ llegar (**an** +*acus*, **zu, nach** a); *fig* conseguir, lograr (**zu** a/c); **zu Reichtum ~** hacer fortuna
ge'lassen *adjt* (*ruhig*) sereno, tranquilo; (*gleichmütig*) impasible; **≈heit** *f* ⟨-⟩ (*Ruhe*) calma *f*, serenidad *f*, tranquilidad *f*; (*Gleichmut*) impasibilidad *f*
Gelatine [ʒela'tiːnə] *f* ⟨-⟩ gelatina *f*
geläufig [gə'lɔʏfɪç] *adj* corriente; (*vertraut*) familiar; **das ist mir** (**nicht**) **~** (no) lo conozco
gelaunt [gə'laʊnt] *adj* **gut, schlecht ~ sein** estar de buen, mal humor
Ge'läut(e) *n* ⟨-(e)s; -e⟩ *von Glocken* toque *m* (de campanas)
gelb [gɛlp] *adj* amarillo; *Verkehrsampel a* ámbar; **~ werden** amarillear; ponerse amarillo (*a Ampel*); **≈es Meer** Mar *m* Amarillo
Gelb *n* ⟨-s; -⟩ (color *m*) amarillo *m*; **die Ampel steht auf ~** el semáforo está amarillo
'Gelbe(s) *n* ⟨→ A⟩ amarillo *m*; F **das ist nicht das ~ vom Ei** no es lo mejor
'Gelb|fieber *n* fiebre *f* amarilla; **≈lich** *adj* amarillento; **~sucht** *f* ictericia *f*



Geld [gɛlt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** dinero *m*, *Am* plata *f*; **großes ~** billetes *mpl*; **kleines ~** monedas *fpl*; F *fig* **j-m das ~ aus der Tasche ziehen** timar(le) a alg; F *fig* **im ~ schwimmen**, F **~ wie Heu haben** F estar forrado; F **ins ~ gehen** costar un dineral; **zu ~ kommen** hacer fortuna; **etw zu ~ machen** vender a/c, liquidar a/c; **sein ~ wert sein** valer lo que cuesta; **2** *mst pl* **~er** (*Mittel*) fondos *mpl*
'Geld|angelegenheit *f* asunto *m* de dinero; **~anlage** *f* inversión *f*; **~automat** *m* cajero *m* automático; **~betrag** *m* importe *m*, cantidad *f*, suma *f* (de dinero); **~beutel** *m*, **~börse** *f* monedero *m*; **~buße** *f* multa *f*; **~geber** *m* socio *m* capitalista, inversor *m*; **~gier** *f* codicia *f*; **≈gierig** *adj* codicioso; **~institut** *n* instituto *m* de crédito; **≈lich** *adj* de dinero, pecuniario; **~mangel** *m* escasez *f* de dinero; **~mittel** *pl* recursos *mpl*, fondos *mpl*; **~quelle** *f* recursos *mpl*; (*Einkommensquelle*) fuente *m* de ingresos; **~schein** *m* billete *m*; **~schrank** *m* caja *f* fuerte, caja *f* de caudales; **~strafe** *f* multa *f*; **~stück** *n* moneda *f*; **~summe** *f* suma *f* (de dinero), importe *m*, cantidad *f*; **~transport** furgoneta *f* blindada (*para el transporte de dinero*); **~umtausch** *m* cambio *m* (de dinero); **~wäsche** F *fig f* blanqueo *m* de dinero; **~wechsel** *m* cambio *m* (de dinero); **~wechsler** *m Automat* máquina *f* para cambiar dinero
Gelee [ʒe'leː] *n od m* ⟨-s; -s⟩ jalea *f*
ge'legen *adjt* **1** *örtl* situado, ubicado; **am Wald ~** situado cerca del bosque; **2** (*passend*) a propósito, conveniente; *zeitl a* oportuno; **das kommt** (**mir**) **gerade ~** me viene muy bien *od* a propósito; **3 mir ist daran ~, dass** me importa que
Ge'legenheit *f* ocasión *f*, oportunidad *f*; **bei ~** cuando sea; **bei dieser ~** en esa

ocasión; ***bei nächster ~*** en la próxima oportunidad; ***bei passender ~*** en la ocasión oportuna; ***~ haben zu*** (*+inf*) tener la posibilidad de (*+inf*); ***j-m ~ geben zu*** (*+inf*) darle a alguien la oportunidad de (*+inf*)

Ge'legenheits|arbeit *f*, **~job** *m* trabajo *m* eventual; **~kauf** *m* ocasión *f*

gelegentlich [gə'le:gəntlɪç] **I** *adj* ocasional, eventual; **II** *adv* (*ab und zu*) en ocasiones; (*bei Gelegenheit*) cuando sea

gelehrig [gə'le:rɪç] *adj* espabilado

Ge'lehrsamkeit *geh f* ⟨-⟩ erudición *f*

ge'lehrt *adjt* sabio, erudito; **2e(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ sabio, -a *m,f*, erudito, -a *m,f*

Geleit [gə'laɪt] *geh n* ⟨-(e)s; -e⟩ séquito *m*; (*Eskorte*) escolta *f*; JUR ***j-m freies ~ zusichern*** garantizar a alg el salvoconducto; ***j-m das letzte ~ geben*** rendir(le) el último tributo a alg

ge'leiten *geh v/t* ⟨*p/p* geleitet⟩ acompañar; *offiziellen Gast*, MIL escoltar

Ge'leitschutz *m* escolta *f*

Gelenk [gə'lɛŋk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ANAT, TEC articulación *f*, TEC *a* juntura *f*

ge'lenkig *adj* ágil, flexible; **2keit** *f* ⟨-⟩ agilidad *f*, soltura *f*

ge'lernt *adjt* (*von Beruf*) cualificado

Ge'liebte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ **1** *außerehelich* amante *m,f*; **2** *geh a Anrede* amado, -a *m,f*

ge'liefert *adjt* F ***~ sein*** estar apañado *od* listo

gelieren [ʒe'li:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ gelatinizar

ge'linde I *geh adj* (*mild*) suave (*a Klima*); **II** *adv* ***~ gesagt*** dicho suavemente

gelingen [gə'lɪŋən] *v/i* ⟨gelang, gelungen, sn⟩ salir bien, tener éxito; ***j-m*** (***gut***) ***~*** salir(le) bien a alg; ***es gelingt mir, etw zu tun*** consigo hacer a/c

Ge'lingen *n* ⟨-s⟩ éxito *m*; ***gutes ~!*** ¡suerte!

gellen ['gɛlən] *v/i* resonar, chillar

'gellend *adjt* agudo, estridente

ge'loben *geh v/t* ⟨*p/p* gelobt⟩ prometer (solemnemente); ***ich habe mir gelobt zu*** (*+inf*) he hecho promesa de (*+inf*)

Gelöbnis [gə'lø:pnɪs] *geh n* ⟨-ses; -se⟩ promesa *f* solemne

ge'lockt *adjt Haar* rizado

ge'löst *adjt fig* desenvuelto, relajado

gelt [gɛlt] *int südd, österr* ¿no?

gelten ['gɛltən] ⟨gilt, galt, gegolten⟩ **I** *v/t* **1** (*wert sein*) valer; ***s-e Ansicht gilt viel*** su punto de vista tiene mucho valor; **II** *v/i* **2** (*gültig sein*) ser válido; *Gesetz, Recht, Regelung, Preise* estar en vigor; ***das gilt nicht*** (*ist gegen die Spielregel*) eso no vale; (*zählt nicht*) eso no cuenta; ***etw ~ lassen*** dejar pasar a/c, admitir a/c; **3** (*gehalten werden*) ***~ als, für*** considerarse como, pasar por (*a Person*); **4** ***~ für*** (*sich beziehen auf*) ser válido para, ir por; **5** ***j-m ~*** (*j-n betreffen*) ir por alg; **III** *v/imp* **6** (*darauf ankommen*) ***es gilt zu*** (*+inf*) se trata de (*+inf*)

'geltend *adjt* **1** *Recht, Gesetz, Preise* vigente; **2** ***etw ~ machen*** *Einfluss* hacer valer a/c; *Bedenken, Argument* alegar a/c

'Geltung *f* ⟨-⟩ **1** (*Gültigkeit*) validez *f*, vigencia *f*; (***keine***) ***~*** (***für etw, j-n***) ***haben*** (no) ser válido (para a/c, alg); **2** (*Wirkung*) importancia *f*, influencia *f*; (*Ansehen*) prestigio *m*; ***etw zur ~ bringen*** hacer valer a/c; ***zur ~ kommen*** resaltar; ***sich*** (*dat*) ***~ verschaffen*** imponerse, hacerse valer

'Geltungs|bedürfnis *n* ansia *f* de notoriedad; **~bereich** *m* ámbito *m* de aplicación; **~dauer** *f* período *m* de vigencia; **~sucht** *f* afán *m* de prestigio

Gelübde [gə'lʏpdə] *geh n* ⟨-s; -⟩ voto *m*; ***ein ~ ablegen*** hacer un voto

gelungen [gə'lʊŋən] *adjt* (*ansprechend*) logrado

gelüsten [gə'lʏstən] *geh v/imp* ⟨*p/p* gelüstet⟩ ***es gelüstet mich nach*** se me antoja

GEMA ['ge:ma] *f Abk* ⟨-⟩ (*Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte*) Sociedad para los derechos de representación musical y de reproducción mecánica

gemach [gə'ma:x] *geh int* ¡despacio!

Ge'mach *geh n* ⟨-(e)s; ⸗er⟩ aposento *m*

gemächlich [gə'mɛ:çlɪç] *adj* tranquilo; (*langsam*) lento; *Leben* acomodado

Gemahl(in) [gə'ma:l(ɪn)] *geh m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*f*) esposo, -a *m,f*

Gemälde [gə'mɛ:ldə] *n* ⟨-s; -⟩ cuadro *m*, pintura *f*; *auf Leinwand a* lienzo *m*; **~galerie** *f* galería *f* (de pintura), pinacoteca *f*

ge'masert *adjt Holz usw* veteado

gemäß [gə'mɛ:s] **I** *adj* (*entsprechend*) adecuado (*+dat* a); **II** *prp* ⟨*+dat*⟩ según; *bsd* ADM, JUR conforme a

ge'mäßigt *adjt* moderado; *Klima*(*zone*) templado

Gemäuer [gə'mɔʏər] *geh n* ⟨-s; -⟩ muros *m/pl*

Ge'mecker F *desp n* ⟨-s⟩ critiqueo *m*

gemein [gə'maɪn] *adj* **1** (*niederträchtig*) infame, vil; *Trick* bajo, sucio; ***~er Kerl*** canalla *m*; F ***das ist ~!*** F ¡qué mala idea!; ¡qué faena! **2** *geh* (*gewöhnlich*) común (*a* BOT, ZO), ordinario; ***der ~e Mann*** el hombre de la calle; **4** *geh* ***etw mit j-m ~ haben*** tener a/c en común con alg

Gemeinde [gə'maɪndə] *f* **1** ADM municipio *m*; *Bewohner* habitantes *m/pl*; **2** (*Kirchen2*) parroquia *f*; *beim Gottesdienst* feligreses *m/pl*; **3** (*Gemeinschaft Gleichgesinnter*) comunidad *f*

Ge'meinde|mitglied *n* habitante *m,f*; *der Kirche* feligrés, -esa *m,f*; **~rat** *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** *Gremium* concejo *m* municipal; **2** *Person* concejal *m*; **~rätin** *f* concejala *f*; **~schwester** *f* diaconisa *f*; **~verwaltung** *f* administración *f* municipal; **~zentrum** *n* centro *m* municipal; *der Kirche* centro *m* parroquial

ge'meingefährlich *adj* que constituye un peligro público; *Verbrecher a* peligroso

Ge'meingut *geh n* bien *m* común; *fig* patrimonio *m* común; *Redensart* (***zum***) ***~ werden*** hacerse del dominio público

Ge'meinheit *f* **1** bajeza *f*, infamia *f*; **2** (*Handlung*) F mala jugada *f*, cabronada *f*

ge'mein|hin *adv* normalmente, por regla general; **~nützig** [-nʏtsɪç] *adj* de utilidad pública; **2platz** *m* tópico *m*, lugar *m* común

ge'meinsam I *adj* **1** (*gemeinschaftlich*) común, conjunto; *Werk* colectivo; **2** ***sie hat mit mir ~, dass sie gern kocht*** tiene conmigo en común que a ella también le gusta guisar; **II** *adv* **3** en común

Ge'meinsamkeit *f* **1** *Eigenschaft* punto *m* en común; **2** (*Verbundenheit*) comunidad *f*

Ge'meinschaft *f* **1** *Gruppe* comunidad *f*, colectividad *f*; ***die Europäische ~*** la Comunidad Europea; **2** (*Verbundensein*) unión *f*, relación *f*; ***eheliche ~*** comunidad *f* conyugal

ge'meinschaftlich I *adj* común, colectivo; **II** *adv* en común

Ge'meinschafts|antenne *f* antena *f* comunitaria; **~arbeit** *f* trabajo *m* en común; **~gefühl** *n* compañerismo *m*, (espíritu *m* de) solidaridad *f*; **~kunde** *f* formación *f* cívico-social; **~produktion** *f* coproducción *f*; **~raum** *m* sala *f* común

Ge'mein|sinn *m* civismo *m*; **2verständlich** *adj u adv* fácil de entender, al alcance de todos

Ge'mein|wesen *n* comunidad *f*; **~wohl** *n* bien *m* común

Ge'menge *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Gemisch*) mezcla *f* (*a* CHEM); **2** (*Menschengewühl*) muchedumbre *f*, gentío *m*

ge'messen *adjt Haltung* mesurado; (*ernst*) grave; (*förmlich*) formal, solemne; *geh* ***~en Schrittes*** a paso lento; ***in ~em Abstand*** a una distancia adecuada

Ge'metzel *n* ⟨-s; -⟩ carnicería *f*, masacre *f*

Gemisch [gə'mɪʃ] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ mezcla *f* (*a* AUTO)

ge'mischt *adjt* mezclado; *Klasse, Chor*, SPORT *usw* mixto (*a Eis, Salat*)

'Gemse → ***Gämse***

Ge'murmel *n* ⟨-s⟩ murmullo *m*, cuchicheo *m*

Gemüse [gə'my:zə] *n* ⟨-s; -⟩ verdura *f*, hortalizas *f/pl*; F *fig scherzh* ***junges ~*** jóvenes *m/pl*; *Infofenster S. 912*

Ge'müse|beet *n* bancal *m*; **~eintopf** *m* potaje *m* de verduras; **~garten** *m* huerto *m*; **~händler(in)** *m(f)* verdulero, -a *m,f*; **~suppe** *f* sopa *f* de verduras

ge'mustert *adjt* con dibujos; (*bedruckt*) estampado

Gemüt [gə'my:t] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ alma *f*, ánimo *m*; ***ein kindliches ~*** un corazón de niño; ***das ist etwas fürs ~*** eso es algo para el corazón; ***sich*** (*dat*) ***etw zu ~e führen*** (*genießen*) regalarse con a/c; (*beherzigen*) tomar a/c en consideración; ***die ~er haben sich erhitzt*** se han calentado los ánimos

ge'mütlich I *adj* **1** *Wohnung* acogedor; *Essen, Beisammensein* íntimo; (*bequem*) confortable; *Stimmung, Abend* agradable; **2** (*umgänglich*) jovial; **3**

Gemüse und Salat			verduras y legumbres
die Aubergine	**la berenjena**	der Kürbis	**la calabaza**
der Blumenkohl	**la coliflor**	der Lauch	**el puerro**
die Bohne	**la judía**	die Linse	**la lenteja**
der Chicorée	**la endibia**	der Mangold	**las acelgas**
die Endivie	**la escarola**	die Paprika(schote)	**el pimiento**
die Erbse	**el guisante**	der Rotkohl	**la lombarda**
die Gurke	**el pepino**	der Sellerie	**el apio**
die Karotte	**la zanahoria**	der Spargel	**los espárragos**
die Kartoffel	**la patata**	der Spinat	**las espinacas**
die Kichererbse	**el garbanzo**	die Tomate	**el tomate**
der Kohl	**la col**	die Zucchini	**el calabacín**
der Kopfsalat	**la lechuga**	die Zwiebel	**la cebolla**

Tempo tranquilo; **II** *adv* **4** (*bequem*) cómodamente; (*ruhig, gemächlich*) tranquilamente; ***es sich*** (*dat*) ***~ machen*** ponerse cómodo

Ge'mütlichkeit *f* ⟨-⟩ **1** *e-r Wohnung, e-s Lokals* carácter *m* acogedor; (*Bequemlichkeit*) confort *m*, comodidad *f*; (*Zwanglosigkeit*) naturalidad *f*; **2** (*Umgänglichkeit*) jovialidad *f*; **3** (*Gemächlichkeit*) ***in aller ~*** con toda tranquilidad

Ge'müts|bewegung *f* emoción *f*; **≈krank** *adj* melancólico, depresivo; enfermo mental; **~mensch** F *m* bonachón, -ona *m,f*

Ge'mütsruhe *f* serenidad *f*, tranquilidad *f*; ***in aller ~*** con toda tranquilidad

Ge'müts|verfassung *f*, **~zustand** *m* estado *m od* disposición *f* de ánimo

gen [gen] *poet prp* ⟨+*acus*⟩ (*gegen*) hacia

Gen [ge:n] *n* ⟨-s; -e⟩ BIOL gen(e) *m*

genau [gə'nau] **I** *adj* **1** (*exakt*) exacto; *Angaben* preciso; *Übersetzung a* fiel; ***die ~e Zeit*** la hora exacta; **2** (*sorgfältig*) minucioso, meticuloso; (***peinlich***) **~** escrupuloso; **3** (*streng*) estricto; **4** (*ausführlich*) detallado; **II** *adv* **5** (*exakt*) exactamente; ***~ um fünf Uhr*** a las cinco en punto; ***~ gehen*** *Uhr* marcar la hora exacta; **6** (*sorgfältig*) minuciosamente; ***nicht so ~ hinsehen*** hacer la vista gorda; (*wörtlich*) ***etw ~ nehmen*** tomar a/c al pie de la letra; **7** (*streng*) estrictamente; ***~ genommen*** para ser exactos; **8** (*ausführlich*) detalladamente; ***etw ~ berichten*** contar a/c al detalle; **9** *verstärkend* precisamente; *als Ausruf* (***ja,***) ***~!*** ¡precisamente!; ***ganz ~!*** ¡exactamente!; **10** (*eben, gerade*) justamente

Ge'nauigkeit *f* ⟨-⟩ **1** (*Exaktheit*) exactitud *f*, precisión *f*; **2** (*Sorgfalt*) minuciosidad *f*

ge'nauso *adv* → ***ebenso*** *3*

'Genbank *f* ⟨-; -en⟩ banco *m* de genes

Gendarm [ʒan'darm] *m* ⟨-en; -en⟩ *österr*, *schweiz* guardia *m* civil; **~e'rie** *f österr*, *schweiz* guardia *f* civil

Genealogie [genealo'gi:] *f* genealogía *f*

genehm [gə'ne:m] *geh adj* ***j-m ~ sein*** agradar(le) a alg

ge'nehmigen *v/t* ⟨*p/p* genehmigt⟩ **I** *v/t* (*erlauben*) autorizar, permitir; *bsd* ADM, *Antrag* aprobar; **II** F *v/r* ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** permitirse a/c; ***sich*** (*dat*) ***einen ~*** tomarse una copa

Ge'nehmigung *f* autorización *f*, permiso *m*; ADM aprobación *f*

ge'neigt *adjt* **1** *Gelände, Fläche* inclinado; **2** ***~ sein, etw zu tun*** estar dispuesto a hacer a/c

Genera ['genera] *pl* → ***Genus***

General [genə'ra:l] *m* ⟨-s; -e *o* ⸚e⟩ general *m*

Gene'ral|bevollmächtigte(r) *f(m)* apoderado, -a *m,f* general; **~direktor(in)** *m(f)* director, a *m,f* general; **~konsulat** *n* consulado *m* general; **~probe** *f* ensayo *m* general; **~sekretär(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* general; **~stab** *m* MIL Estado *m* Mayor; **~streik** *m* huelga *f* general; **≈überholen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hacer una revisión general (de); **~versammlung** *f* junta *f* general; **~vertreter** *m* representante *m* general; **~vollmacht** *f* poder *m* general

Generation [genəratsi'o:n] *f* generación *f*

Generati'ons|konflikt *m* conflicto *m* generacional; **~problem** *n* problema *m* generacional

Gene'rator *m* ⟨-s; -'toren⟩ EL generador *m*, alternador *m*

gene'rell *adj* general

genesen [gə'ne:zən] *geh v/i* ⟨genas, genesen, sn⟩ convalecer (***von*** de); **≈de(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ convaleciente *m,f*

Ge'nesung *geh f* convalecencia *f*; **~sprozess** *m* proceso *m* de convalecencia

Genet|ik [ge'ne:tɪk] *f* ⟨-⟩ genética *f*; **≈isch** *adj* genético

Genf [genf] *n* ⟨-s⟩ Ginebra *f*

'Genfer *adj* ⟨*inv*⟩ ginebrino; ***der ~ See*** el Lago Lemán *od* de Ginebra

'Genforschung *f* investigación *f* genética

genial [geni'a:l] *adj* ingenioso; *Künstler, Idee a* genial; **≈i'tät** *f* ⟨-⟩ genialidad *f*

Genick [gə'nɪk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ nuca *f*, cerviz *f*; ***sich*** (*dat*) ***das ~ brechen*** desnucarse; F romperse la crisma (*a fig*)

Ge'nickschuss *m* tiro *m* en la nuca

Genie [ʒe'ni:] *n* ⟨-s; -s⟩ ingenio *m*; *Person* genio *m*

genieren [ʒe'ni:rən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** (***vor j-m***) sentirse cohibido (ante alg); ***sich ~, etw zu tun*** tener reparos en hacer a/c

ge'nießbar *adj* (*essbar*) comestible; (*noch trinkbar*) potable; *fig* pasable

genießen [gə'ni:sən] *v/t* ⟨genoss, genossen⟩ **1** *geh* (*essen*) comer; (*trinken*) beber; (*mit Genuss*) gustar, saborear; F *fig* ***er ist heute nicht zu ~*** hoy está insoportable; **2** *fig* gozar *od* disfrutar de (*a Vertrauen, Ruf*); *mit Behagen* saborear; ***sein Leben ~*** disfrutar de la vida

Ge'nießer(in) *m(f)* sibarita *m,f*; ***er ist ein richtiger ~*** es un auténtico sibarita

ge'nießerisch **I** *adj* gozoso; **II** *adv* con fruición *od* placer

Genitalien [geni'ta:liən] *pl* genitales *m/pl*

Genitiv ['ge:niti:f] *m* ⟨-s; -e⟩ genitivo *m*

Genius ['ge:nius] *m* ⟨-; -ien⟩ genio *m*

'Gen|mais *m* maíz *m* transgénico; **~manipulation** *f* manipulación *f* genética

Genom [ge'no:m] *n* ⟨-s; -e⟩ BIOL genoma *m*

Genoss|e [gə'nɔsə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* camarada *m,f*

Ge'nossenschaft *f* cooperativa *f*

Genre ['ʒɑ̃:rə] *n* ⟨-s; -s⟩ género *m*

'Gentechnik *f* ingeniería *f* genética

'gentechnisch **I** *adj* genético; **II** *adv* ***~ verändert*** genéticamente manipulado, transgénico

'Gen|technologie *f* → ***Gentechnik***; **~therapie** *f* terapia *f* genética

Genua ['ge:nua] *n* ⟨-s⟩ Génova *f*

genug [gə'nu:k] *adv* bastante; (*ausreichend*) suficiente; ***~ Geld haben*** tener suficiente dinero; ***es ist ~*** basta; ***mehr als ~*** (***sein***) (ser) más que suficiente; F *fig* ***von etw ~ haben*** F estar harto de a/c; ***~*** (***davon***)***!*** ¡basta ya!; *geh* ***~ der Worte!*** ¡basta de palabras!

Genüge [gə'ny:gə] *geh f* ⟨-⟩ ***zur ~*** (*ausreichend*) suficientemente, lo suficiente; (*reichlich*) bastante; *geh* ***e-r Sache ~ tun*** cumplir con a/c; *geh* ***j-m ~ tun*** satisfacer (las exigencias de) alg

ge'nügen *v/i* ⟨*p/p* genügt⟩ **1** (*ausreichen*) bastar, ser suficiente; ***das genügt mir*** con eso me basta; ***es genügt zu*** (*+inf*) basta con (*+inf*); **2** (*gerecht werden*) ***e-r Sache*** (*dat*) (***nicht***) ***~*** (no) satisfacer a/c

ge'nügend **I** *adjt* suficiente, bastante; ***~ Geld*** el dinero necesario; **II** *advl* suficientemente

ge'nügsam **I** *adj* contentadizo, modesto; *im Essen a* frugal; **II** *adv* ***~ leben*** vivir modestamente

Genugtuung [gə'nu:ktu:ʊŋ] *f* satisfacción *f*; ***es ist mir e-e ~ zu*** (*+inf*) es una satisfacción para mí (*+inf*)

Genus ['genus] *n* ⟨-; Genera⟩ GRAM género *m*

Genuss [gə'nʊs] *n* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** *von Ess-, Trinkbarem* consumo *m*; **2** (*Wohlbehagen*) placer *m*, gozo *m*; ***mit ~*** con placer; **3** *fig* ***in den ~ e-r Sache*** (*gen*) ***kommen*** disfrutar de a/c

genüsslich [gə'nʏslɪç] **I** *adj* gozoso; **II** *adv* con fruición *od* placer

Ge'nuss|mittel *n* estimulante *m*; **~sucht** *f* hedonismo *m*; **≈süchtig** *adj* hedonista

Geograf, Geograph [geo'gra:f] *m* ⟨-en; -en⟩, **~in** *f* geógrafo, -a *m,f*; **~ie** [-a'fi:] *f* ⟨-⟩ geografía *f*; **≈isch** *adj* geográfico

Geo|'loge *m* ⟨-n; -n⟩, **~login** *f* geólogo,

-a *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ geología *f*; **≗'logisch** *adj* geológico; **~me'trie** *f* ⟨-⟩ geometría *f*; **≗'metrisch** *adj* geométrico
ge'ordnet *adjt fig* ordenado, en orden; ***in ~en Verhältnissen leben*** llevar una vida ordenada
'Georg ['geɔrk] *m* Jorge *m*
Georgien [ge'ɔrgiən] *n* ⟨-s⟩ Georgía *f*
Gepäck [gə'pɛk] *n* ⟨-(e)s⟩ equipaje *f*; **~abfertigung** *f* facturación *f* de equipaje; **~ablage** *f* portaequipajes *m*; **~aufbewahrung** *f* consigna *f*; **~ausgabe** *f* entrega *f* de equipaje; **~kontrolle** *f* control *m* de equipaje; **~schein** *m* talón *m* de equipaje; **~schließfach** *n* consigna *f* automática; **~stück** *n* bulto *m*; **~träger** *m* **1** *Person* mozo *m* de equipajes; **2** *am Fahrrad usw* portaequipajes *m*; **~wagen** *m* furgón *m*
Gepard ['ge:part] *m* ⟨-s; -e⟩ guepardo *m*
ge'pfeffert *adjt* F *fig Rechnung, Preise* exorbitante, subido; *Witz* verde
ge'pflegt **I** *adjt* **1** (bien) cuidado; *Äußeres a* (bien) arreglado; *Kleidung* elegante; **2** *Unterhaltung* cultivado; *Essen, Getränke* fino; *Lokal, Hotel* elegante; **II** *advl* **3** ***sich ~ ausdrücken*** hablar con corrección; ***~ essen gehen*** ir a comer a un restaurante de lujo
Ge'pflogenheit *geh f* costumbre *f*
Geplänkel [gə'plɛŋkəl] *n* ⟨-s; -⟩ MIL, *fig* escaramuza *f*
Ge'plapper F *n* ⟨-s⟩ *e-s Kindes* parloteo *m*; *desp* palabrería *f*
Ge'polter *n* ⟨-s⟩ (*Dröhnen*) estrépito *m*; (*Radau*) alboroto *m*
Ge'präge *geh n* ⟨-s; -⟩ sello *m*, cuño *m*; ***e-r Sache*** (*dat*) ***ihr ~ geben*** dar a a/c el toque personal *od* especial
ge'punktet *adj Stoff* con lunares
ge'quält *adjt Lächeln* forzado
gerade [gə'ra:də] **I** *adj* **1** *Linie, Straße, Nase usw* recto; ***~ biegen*** enderezar; (***sich***) ***~ halten*** mantener(se) derecho; ***~ stehen*** tenerse derecho; **2** *Zahl* par; **II** *adv* **3** (*genau*) precisamente, justamente; ***~*** (***in dem Augenblick***), ***als ...*** precisamente cuando ...; **4** (*im Moment*) ahora mismo; ***ich bin ~ dabei, ihm zu schreiben*** estoy escribiéndole (en este momento); ***ich wollte ~ gehen*** estaba a punto de marcharme; ***er ist ~ angekommen*** acaba de llegar; **5** (*knapp*) justo, justamente; ***~ so viel, dass ...*** justo lo suficiente para ...; **6** (*ausgerechnet*) justo, precisamente; ***warum ~ ich?*** ¿por qué justo yo?; **7** (*besonders*) especialmente; ***nicht ~ leicht*** *usw* no precisamente fácil, etc; **8** F (*erst recht*) ***nun, jetzt ~!*** ¡ahora más que nunca!
Ge'rade *f* ⟨-n; -n⟩ **1** MAT, SPORT recta *f*; **2** *Boxen* directo *m*
gerade'aus *adv* (todo) derecho *od* seguido
ge'radebiegen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ F *fig* arreglar
geradehe'raus *adv* francamente, con franqueza
ge'radeso *adv* ***~ groß wie*** tan grande como
ge'radestehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ *fig* ***für j-n, etw ~*** responder por alg, de a/c
ge'rade|wegs *adv* derecho, directamente; **~zu** *adv* realmente, verdaderamente
ge'radlinig **I** *adj* **1** recto, rectilíneo; **2** *fig* (*aufrichtig*) franco; **II** *adv* **3** *verlaufen* en línea recta
ge'rammelt F *advl* ***~ voll*** abarrotado; F de bote en bote
Gerangel [gə'raŋəl] F *n* ⟨-s⟩ forcejeo *m* (***um*** por; *a fig*)
Geranie [ge'ra:niə] *f* geranio *m*
Gerät [gə'rɛ:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** utensilio *m*; (*Haushalts≗*) aparato *m*; (*Werkzeug*) herramienta *f*; (*Garten≗*) *a* apero *m*; ***elektrische ~e*** aparatos *m/pl* eléctricos; **2** *Sammelbez* equipo *m*; **3** (*Radio≗, Fernseh≗*) receptor *m*; **4** *pl* ***~e*** (*Turn≗*) aparatos *m/pl*
ge'raten[1] *v/i* ⟨gerät, geriet, geraten, sn⟩ **1** (*zufällig gelangen*) llegar (a), ir a parar (a); *fig a* caer (***in*** *+acus* en); ***an j-n ~*** encontrarse *od* dar con alg; ***außer sich*** (*acus od dat*) ***~ vor Zorn*** perder los estribos; ***vor Freude*** no caber en sí; ***unter ein Auto ~*** ser atropellado; **2** (***gut***) ***~*** salir (bien); ***schlecht ~*** salir mal; ***ihm gerät alles*** todo le sale (bien); **3** ***nach dem Vater ~*** salir a su padre
ge'raten[2] *adjt* (*ratsam*) ***es für ~ halten zu*** (*+inf*) creer conveniente *od* aconsejable (*+inf*)
Ge'räte|schuppen *m* cobertizo *m*; **~turnen** *n* gimnasia *f* de aparatos
Gerate'wohl *n* ***aufs ~*** a lo que salga; F al tun tun

ge'raucht, ge'räuchert *adjt* ahumado
geraum [gə'raʊm] *geh adj* ***seit ~er Zeit*** desde hace un buen rato
geräumig [gə'rɔʏmɪç] *adj* espacioso, amplio
Geräusch [gə'rɔʏʃ] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ruido *m*; **≗arm** *adj* de poco ruido; **≗empfindlich** *adj* sensible al ruido; **≗los** *adj* silencioso, sin ruido; **~pegel** *m* nivel *m* de ruido; **≗voll** *adj* ruidoso
gerben ['gɛrbən] *v/t* curtir
'Gerber *m* curtidor *m*
Gerbera ['gɛrbəra] *f* ⟨-; -(s)⟩ gerbera *f*
Gerbe'rei *f* tenería *f*, curtiduría *f*
gerecht [gə'rɛçt] **I** *adj* **1** *Richter usw, Urteil* justo; *Strafe, Note usw a* merecido; **2** (*gerechtfertigt*) justificado; *Zorn* legítimo; ***e-e ~e Sache*** una causa justa; **3** *Lohn, Entschädigung* justo; ***j-m ~ werden*** hacer justicia a alg; ***e-r Sache ~ werden*** hacer justicia a a/c; *e-r Aufgabe* cumplir a/c; *Wünschen* corresponder a a/c; **II** *adv* **4** justamente
ge'rechter'weise *adv* en justicia
ge'rechtfertigt *adjt* justificado
Ge'rechtigkeit *f* ⟨-⟩ justicia *f*; *geh* ***~ walten lassen*** proceder con justicia; *geh* ***j-m, e-r Sache ~ widerfahren lassen*** hacer justicia a alg, a/c
Ge'rechtigkeitssinn *m* sentido *m* de la justicia
Ge'rede F *desp n* ⟨-s⟩ *leeres* palabrería *f*; F chismes *m/pl*; (*Klatsch*) habladurías *f/pl*; ***ins ~ kommen*** andar en lenguas
ge'regelt *adjt* regulado, arreglado
ge'reichen *geh v/i* ⟨*p/p* gereicht⟩ ***zu etw ~*** redundar en; ***j-m zur Ehre ~*** honrar(le) a alg; ***j-m zum Schaden ~*** perjudicar(le) a alg
ge'reizt *adjt* irritado; **≗heit** *f* ⟨-⟩ irritación *f*
Geri|atrie [geria'tri:] *f* ⟨-⟩ geriatría *f*; **≗'atrisch** *adj* geriátrico
Gericht[1] [gə'rɪçt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ JUR tribunal *m*, *Am* corte *f* (de justicia); *niederes* juzgado *m*; *höheres* audiencia *f*; REL ***das Jüngste ~*** el juicio final; ***vor ~*** (*acus*) ***gehen*** ir a juicio; ***vor ~*** (*dat*) ***stehen*** comparecer en juicio; ***vor ~*** (*dat*) ***erscheinen*** comparecer ante el juez; *geh* ***über j-n ~ halten od zu ~ sitzen*** juzgar a alg; *fig* ***mit j-m*** (***scharf od hart***) ***ins ~ gehen*** criticar duramente a alg
Ge'richt[2] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ GASTR comida *f*, plato *m*
ge'richtlich **I** *adj* judicial; *Medizin* forense; **II** *adv* judicialmente; ***gegen j-n ~ vorgehen*** proceder judicialmente contra alg
Ge'richts|beschluss *m* decisión *f* judicial; **~gebäude** *n* Palacio *m* de Justicia; **~hof** *m* tribunal *m*, *Am* corte *f* (de justicia); **~kosten** *pl* costas *f/pl* judiciales; **~medizin** *f* medicina *f* legal *od* forense; **≗medizinisch** *adj* médico-legal; **~saal** *m* sala *f* de audiencia; **~stand** *m* jurisdicción *f*; **~termin** *m* día *f* de la vista; **~urteil** *n* resolución *f* judicial, sentencia *f*; **~verfahren** *n* procedimiento *m* judicial; **~verhandlung** *f* vista *f* de una causa; **~vollzieher** *m* agente *m* ejecutivo
gering [gə'rɪŋ] **I** *adj* pequeño; *Menge, Einkommen, Kenntnisse, Unterschied usw* escaso, poco; *Summe, Preis* módico; ***von ~em Wert*** de escaso valor; **II** *adv* ***~ achten, ~ schätzen*** menospreciar
ge'ringer *adj* menor (***als*** que); *Stellung, Summe* inferior (***als*** a); ***~ werden*** disminuir; ***kein ≗er als ...*** nadie menos que ...
geringfügig [gə'rɪŋfy:gɪç] **I** *adj* insignificante, mínimo; **II** *adv* ligeramente
ge'ring|schätzig **I** *adj* desdeñoso; *Ton* despectivo; **II** *adv* con desdén, despectivamente; **≗schätzung** *f* menosprecio *m*, desdén *m*
ge'ringste(r, -s) *adj* mínimo; ***nicht das ≗*** ni lo más mínimo; ***nicht im ≗n*** de ninguna manera, lo más mínimo (*mit Verneinung vor dem Verb*)
gerinnen [gə'rɪnən] *v/i* ⟨gerann, geronnen, sn⟩ *Blut* coagularse; *Milch* cuajarse
Gerinn|sel [gə'rɪnzəl] *n* ⟨-s; -⟩ MED coágulo *m*; **~ung** *f* ⟨-⟩ MED coagulación *f*; *von Milch* cuajado *m*
Gerippe [gə'rɪpə] *n* ⟨-s; -⟩ **1** ANAT esqueleto *m*; **2** *fig* TEC armazón *f*
ge'rippt *adj Stoff* acanalado, de canalé
gerissen [gə'rɪsən] F *adjt* (*schlau*) astuto, ladino; F zorro
ge'ritzt *adjt* F ***ist ~!*** F ¡hecho!
Germ [gɛrm] *m* ⟨-(e)s⟩ *od f* ⟨-⟩ *südd, österr* levadura *f*
German|e [gɛr'ma:nə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f*



germano, -a *m,f*; **≈isch** *adj* germano (*a* LING)

Germa'nist|(in) *m(f)* germanista *m,f*; **~ik** *f* ⟨-⟩ filología *f* germánica, germánicas *f/pl*

'Germknödel *m* *südd, österr* *bollo de masa de levadura relleno de mermelada de ciruela y que se prepara al vapor*

gern(e) ['gɛrn(ə)] *adv* ⟨lieber, am liebsten⟩ **1** (*mit Vergnügen*) con mucho gusto, de buena gana; *Antwort* **~!** ¡encantado!; **~ geschehen!** ¡de nada!; **etw ~ tun** gustarle a alg hacer a/c; **etw ~ essen** gustarle a alg comer a/c; **j-n ~ haben, mögen** querer a alg; **~ gesehen sein** *Gast* ser bienvenido; **2** *Wunsch* **ich hätte ~ ...** me gustaría ...; **ich möchte ~ ins Kino gehen** quisiera ir al cine; **3** (*ohne weiteres*) **das glaube ich ~** ¡ya lo creo!; **du kannst ~ dableiben!** ¡puedes quedarte (sin problemas)!

'Gernegroß F *m* ⟨-; -e⟩ fanfarrón *m*

Geröll [gə'rœl] *n* ⟨-s; -e⟩ guijarros *m/pl*, cantos *m/pl* rodados

Gerontologie [gerɔntolo'giː] *f* ⟨-⟩ gerontología *f*

Gerste ['gɛrstə] *f* ⟨-⟩ cebada *f*; **~nkorn** *n* MED orzuelo *m*; **~nsaft** *scherzh* *m* cerveza *f*

Gerte ['gɛrtə] *f* varilla *f*

Geruch [gə'rʊx] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** olor *m*; **2** (*Geruchssinn*) olfato *m*; **≈los** *adj* inodoro

Ge'ruchs|organ *n* órgano *m* olfativo; **~sinn** *m* (sentido *m* del) olfato *m*

Gerücht [gə'rʏçt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ rumor *m*; **ein ~ verbreiten, in die Welt setzen** hacer correr un rumor; **es geht das ~, dass ...** se rumorea que ...

ge'ruhen *geh, iron v/i* ⟨*p/p* geruht⟩ **~, etw zu tun** dignarse a hacer a/c

ge'rührt *adjt seelisch* conmovido, emocionado

ge'ruhsam *adj* sosegado, tranquilo

Gerümpel [gə'rʏmpəl] *n* ⟨-s⟩ *desp* cachivaches *m/pl*, trastos *m/pl*

Gerundium [ge'rʊndiʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ gerundio *m*

Gerüst [gə'rʏst] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** BAU andamio *m*, andamiaje *m*; **2** *fig e-s Aufsatzes* estructura *f*

Ges, ges [gɛs] *n* ⟨-; -⟩ MUS sol *m* bemol

Ges. *Abk* (*Gesellschaft*) sociedad *f*

ges. gesch. *Abk* (*gesetzlich geschützt*) registrado legalmente; patentado

ge'salzen *adjt* F *fig Rechnung, Preise* exorbitante, subido

ge'sammelt *adjt innerlich* recogido

Gesamt|auflage [gə'zamt-] *f* tirada *f* total; **~ausgabe** *f* obras *f/pl* completas; **~betrag** *m* (importe *m*) total *m*

gesamte [gə'zamtə] *adj* total, entero; **der, die, das ~ ...** el, la ... total, todo el, toda la ...

Ge'samt|eindruck *m* impresión *f* general; **~gewicht** *n* peso *m* bruto *od* total

Ge'samtheit *f* ⟨-⟩ totalidad *f*, conjunto *m*; **... in ihrer ~ ...** ... en conjunto ...

Ge'samt|kosten *pl* gastos *m/pl* totales; **~note** *f* nota *f* global; **~schule** *f* escuela *f* integrada; **~sieger(in)** *m(f)* campeón, -ona *m,f*; **~summe** *f* total *m*; **~werk** *n e-s Künstlers* obra *f* completa; **~wert** *m* valor *m* total; **~wertung** *f* puntuación *f* final; **~zahl** *f* número *m* total, totalidad *f*

Ge'sandte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ *Diplomatie* ministro, -a *m,f* plenipotenciario, -a

Gesang [gə'zaŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ canto *m*; **~buch** *n* libro *m* de cantos; **~verein** *m* orfeón *m*, coral *f*

Gesäß [gə'zɛːs] *n* ⟨-es; -e⟩ trasero *m*, nalgas *f/pl*; **~tasche** *f* bolsillo *m* trasero

ge'schafft *adjt* F **~ sein** F estar hecho polvo

Geschäft [gə'ʃɛft] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*wirtschaftliche Tätigkeit*) negocio *m*; (*Handel*) operación *f*, transacción *f*; **dunkle ~e** negocios *m/pl* turbios; **ein ~ abschließen** cerrar un trato; **mit j-m ein ~, ~e machen** hacer un negocio, negocios con alg; **2** (*Profit, Absatz*) negocio *m* (*a i. weit. Sinn*); (**mit etw**) **ein gutes ~ machen** hacer un buen negocio (con a/c); **3** (*Laden*) tienda *f*, comercio *m*; **4** *fig* (*Aufgabe*) trabajo *m*; **sein ~ verstehen** entender de lo suyo; **5** F, *Kinderspr* (*Notdurft*) **kleines, großes ~** aguas *f/pl* menores, mayores; **sein ~ verrichten** hacer sus necesidades

Ge'schäfte|macher *desp m* negociante *m*; **~mache'rei** *desp f* afán *m* de hacer negocios

ge'schäftig *adj* activo, solícito

ge'schäftlich I *adj* **1** comercial, de negocios (*a Verabredung, Beziehungen*); *Erfolg usw* en los negocios; **2** *fig* (*unpersönlich*) formal, impersonal; **II** *adv* **3** por negocios; **~ unterwegs** en viaje de negocios

Ge'schäfts|abschluss *m* cierre *m od* conclusión *f* de un negocio; **~aufgabe** *f* liquidación *f od* cese *m* (de un negocio); **~bericht** *m* memoria *f*; **~beziehungen** *pl* relaciones *f/pl* comerciales; **~brief** *f* carta *f* comercial; **~frau** *f* mujer *f* de negocios; **~freund** *m* colega *m*; **≈führend** *adjt* ejecutivo; *Direktor* gerente; **~führer(in)** *m(f)* gerente *m,f*, administrador, a *m,f*; **~führung** *f* **1** gerencia *f*, gestión *f*; **2** *Personen* dirección *f*; **~gebaren** *n* gestión *f*; **~inhaber(in)** *m(f)* dueño, -a *m,f*; **~jahr** *n* ejercicio *m*

Ge'schäftskosten *pl* **auf ~** a cuenta de la empresa

Ge'schäfts|leitung *f* → **Geschäftsführung**; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ hombre *m* de negocios; **~ordnung** *f* reglamento *m*; **~partner(in)** *m(f)* colega *m,f*; (*Teilhaber[in]*) socio, -a *m,f*; **~räume** *pl* locales *m/pl* (comerciales); oficinas *f/pl*; **~reise** *f* viaje *m* de negocios; **≈schädigend** *adjt* perjudicial para el negocio; **~schluss** *m* cierre *m* (de las tiendas); **~sinn** *m* sentido *m* para los negocios; **~stelle** *f* (*Büro*) oficina *f*; *e-s Gerichts* secretaría *f*; **~straße** *f* calle *f* comercial; **≈tüchtig** *adj* hábil para los negocios; **~verbindung** *f* relación *f* comercial; **~zeit** *f* horas *f/pl* de oficina; **~zweig** *m* ramo *m* (comercial)

geschehen [gə'ʃeːən] *v/i* ⟨geschieht, geschah, geschehen, sn⟩ suceder, ocurrir, pasar; **als wäre nichts ~** como si nada (hubiera pasado); **was auch ~ mag** pase lo que pase; **was soll damit ~?** ¿qué vamos a hacer con esto?; **es muss etwas ~** tiene que pasar algo; **es geschieht dir nichts** no te va a pasar nada; **das geschieht ihm (ganz) recht** se lo tiene merecido; **es ist um ihn ~** está perdido

Ge'schehen *geh n* ⟨-s⟩ suceso *m*, acontecimiento *m*

gescheit [gə'ʃaɪt] *adj* (*klug*) inteligente; (*vernünftig*) sensato; **ich werde daraus nicht ~** no lo entiendo

Geschenk [gə'ʃɛŋk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ regalo *m*, obsequio *m*; **j-m ein ~ machen** hacerle a alg un regalo

Ge'schenk|artikel *pl* artículos *m/pl* de regalo; **~gutschein** *m* cheque-regalo *m*; **~packung** *f* paquete-regalo *m*; **~papier** *n* papel *m* de regalo

Geschichte [gə'ʃɪçtə] *f* **1** (*Entwicklung*) historia *f* (*a Fach*); **~ machen** hacer historia; **in die ~ eingehen** pasar a la historia; **2** (*Erzählung*) historia *f*; (*Märchen*) cuento *m*; **3** F *fig* (*Angelegenheit*) asunto *m*, historia *f*; *iron* **das ist ja e-e schöne ~!** ¡vaya historia!; *iron* **du machst ja schöne ~n!** ¡pero qué cosas haces!

ge'schichtlich *adj* histórico

Ge'schichts|buch *n* libro *m* de historia; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de historia; **~forscher(in)** *m(f)* historiador, a *m,f*; **~schreibung** *f* historiografía *f*

Geschick [gə'ʃɪk] *n* ⟨-(e)s⟩ (*Geschicklichkeit*) habilidad *f*, destreza *f*, maña *f*

Ge'schicke *geh pl* (*Schicksal*) destino *m*

Ge'schicklichkeit *f* ⟨-⟩ habilidad *f*, destreza *f*, maña *f*

ge'schickt *adj* (*gewandt*) hábil, diestro, mañoso (**im Nähen** *usw* cosiendo, etc)

geschieden [gə'ʃiːdən] *adjt Eheleute* divorciado; **ihr ~er Mann** su ex-marido

Ge'schiedene(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ divorciado, -a *m,f*

Geschirr [gə'ʃɪr] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Tafel≈*) vajilla *f*; (**das**) **~ spülen** fregar los platos; **2** *von Zugtieren* arreos *m/pl*

Ge'schirr|spüler *m*, **~spülmaschine** *f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; **~spülmittel** *n* lavavajillas *m*; **~tuch** *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ paño *m* de cocina

ge'schlagen *adjt* **e-e ~e Stunde** una hora entera

ge'schlaucht *adjt* F **~ sein** F estar hecho polvo

Geschlecht [gə'ʃlɛçt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** BIOL sexo *m*; *scherzh* **das schwache, starke ~** el sexo débil, fuerte; **2** GRAM género *m*; **3** (*Familie*) familia *f*; (*Herrscher≈*) linaje *m*; **4** (**~steil**) sexo *m*

ge'schlechtlich I *adj* sexual; **II** *adv* **mit j-m ~ verkehren** tener relaciones sexuales con alg

Ge'schlechts|akt *m* acto *m* sexual, coito *m*; **≈krank** *adj* que padece una enfermedad venérea; **~krankheit** *f* enfermedad *f* venérea; **~leben** *n* vida *f* sexual; **≈los** *adj* BIOL, *fig* asexual, asexuado; **~organ** *n* órgano *m* genital *od* sexual;

2reif *adj* púber; **~teile** *pl* genitales *m/pl*, partes *f/pl*; **~trieb** *m* instinto *m* sexual; **~umwandlung** *f* cambio *m* de sexo; **~verkehr** *m* relaciones *f/pl* sexuales; **~wort** *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ artículo *m*
geschliffen [gəˈʃlɪfən] *adjt fig Stil, Manieren, Sprache* pulido, refinado
geschlossen [gəˈʃlɔsən] **I** *adjt* cerrado (*a Vokal*); *Abteilung* aislado; *Reihe, Front* unido, compacto; **II** *advl* (*alle, alles zusammen*) colectivamente, en bloque; (*einstimmig*) unánimemente; **~ hinter j-m stehen** cerrar filas con alg
Geschmack [gəˈʃmak] *m* ⟨-(e)s; ¨e *o* F *scherzh* ¨er⟩ gusto *m* (*a* **~ssinn**, *fig*); *e-r Speise usw* sabor *m*; **nach meinem ~** a mi gusto; **das ist nicht mein ~** no es mi estilo, no me gusta; **(e-n guten) ~ haben** *Person* tener buen gusto; *Essen* saber bien; **an etw** (*dat*) **~ finden** cogerle el gusto a a/c; **auf den ~ kommen** aficionarse (a); **über ~ lässt sich nicht streiten** sobre gustos no hay nada escrito
geˈschmacklich *adj u adv* GASTR del sabor, referido al sabor; *fig* de gusto, referido al gusto
geˈschmacklos *adj* **1** GASTR insípido, soso; **2** *fig Person* sin gusto; *Dinge, Handlung* de mal gusto; **es wäre ~ zu** (*+inf*) sería de mal gusto (*+inf*)
Geˈschmacklosigkeit *f* **1** (*Taktlosigkeit*) falta *f* de tacto; **2** *Bemerkung* observación *f* de mal gusto
Geˈschmacks|frage *f* cuestión *f* de gustos; **~richtung** *f* GASTR sabor *m*; *fig* gusto *m*
Geˈschmack(s)sache *f* **das ist ~** eso es cuestión de gustos
Geˈschmacks|sinn *m* gusto *m*; **~verirrung** *f* mal gusto *m*; **~verstärker** *m* potenciador *m* de(l) sabor, agente *m* aromatizante
geˈschmackvoll **I** *adj* de buen gusto; **II** *adv* con buen gusto
Geschmeide [gəˈʃmaɪdə] *geh n* ⟨-s; -⟩ joyas *f/pl*, alhajas *f/pl*
geˈschmeidig *adj* flexible; *Körper, Bewegung* ágil; **2keit** *f* ⟨-⟩ flexibilidad *f*; *des Körpers, e-r Bewegung* agilidad *f*
Geˈschmiere F *n* ⟨-s⟩ *geschriebenes* garabatos *m/pl*; *gemaltes* pintarrajos *m/pl*
Geˈschnetzelte(s) *n* ⟨→ A⟩ GASTR tipo de ragú

Geschöpf [gəˈʃœpf] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ criatura *f*
Geschoss [gəˈʃɔs] *n* ⟨-es; -e⟩ **1** MIL, *fig* proyectil *m*; **2** BAU piso *m*, planta *f*
geˈschraubt *adjt Stil, Sprache* rebuscado, amanerado
Geˈschrei *n* ⟨-s⟩ gritos *m/pl*, voces *f/pl*, griterío *m*, vocerío *m*; *fig* alboroto *m*; **mit lautem ~** a gritos; *fig* **ein großes ~ erheben** poner el grito en el cielo
Geschütz [gəˈʃʏts] *n* ⟨-es; -e⟩ cañón *m*; *fig* **schweres ~ auffahren** soltar toda la artillería
Geˈschützfeuer *n* fuego *m* de artillería
Geschwader [gəˈʃvaːdər] *n* ⟨-s; -⟩ MAR escuadra *f*, AVIA escuadrón *m*
Geˈschwafel F *n* ⟨-s⟩ palabrería *f*
Geˈschwätz F *desp n* ⟨-es⟩ (*Schwätzen*) parloteo *m*, palique *m*; *leeres* cuentos *m/pl*; F chismes *m/pl*; (*Klatsch*) habladurías *f/pl*
geˈschwätzig *adj* hablador; F parlanchín; **2keit** *f* ⟨-⟩ *desp* verborrea *f*
geˈschweige *cj* **~ (denn)** por no hablar de
geschwind [gəˈʃvɪnt] *adv bsd südd* rápido, veloz
Geˈschwindigkeit *f* velocidad *f*, rapidez *f*; **mit hoher ~** a gran velocidad
Geˈschwindigkeits|begrenzung *f*, **~beschränkung** *f* límite *f* de velocidad; **~kontrolle** *f* control *m* de velocidad; **~rausch** *m* éxtasis *m* por la velocidad; **~überschreitung** *f* exceso *m* de velocidad
Geschwister [gəˈʃvɪstər] *pl* hermanos *m/pl*; **2lich** *adj* fraternal; **~paar** *n* pareja *f* de hermanos
geschwollen [gəˈʃvɔlən] **I** *adjt* **1** MED hinchado; *durch Entzündung* inflamado; **2** *fig desp* ampuloso; **II** *advl* **3** *fig desp* ampulosamente, exageradamente
Geschworene(r) [gəˈʃvoːrənə(r)] *f(m)* ⟨→ A⟩ jurado, -a *m,f*
Geschwulst [gəˈʃvʊlst] *f* ⟨-; ¨e⟩ tumor *m*
geschwungen [gəˈʃvʊŋən] *adjt* arqueado, curvo, torcido (*a Linie*)
Geschwür [gəˈʃvyːr] *n* ⟨-s; -e⟩ úlcera *f*
Geˈselchte(s) *n* ⟨→ A⟩ *südd, österr* carne *f* ahumada
Geselle [gəˈzɛlə] *m* ⟨-n; -n⟩ **1** (*Handwerks2*) oficial *m*; **2** (*Kerl*) compañero *m*

geˈsellen *v/r* ⟨*p/p* gesellt⟩ **sich zu j-m ~** reunirse con alg
Geˈsellenbrief *m* título *m* de oficial
geˈsellig **I** *adj Person* sociable; **~es Beisammensein** velada *f*, tertulia *f*; **II** *adv* **~ zusammensitzen** pasar juntos un rato agradable
Geˈselligkeit *f* ⟨-⟩ sociabilidad *f*
Geˈsellin *f* oficiala *f*
Gesellschaft [gəˈzɛlʃaft] *f* **1** POL, HIST sociedad *f*; **die vornehme ~** la alta sociedad; **2** (*Vereinigung*) asociación *f*; COM sociedad *f*, compañía *f*; **3** (*geladener Kreis*) grupo *m*, círculo *m*; **geschlossene ~** círculo *m* privado; **4** (*Beisammensein*) reunión *f*, fiesta *f*; (*Abend2*) recepción *f*; **5** (*Umgang*) compañía *f*; **j-m ~ leisten** hacer compañía a alg
Geˈsellschafter *m* **1** COM socio *m*; **stiller ~** socio *m* tácito; **2 ein glänzender ~ sein** ser la perfecta compañía
geˈsellschaftlich *adj* social
Geˈsellschafts|ordnung *f* orden *m* social; **~schicht** *f* estamento *m od* capa *f* social; **~spiel** *n* juego *m* de sociedad *od* de mesa; **~system** *n* sistema *m* social; **~tanz** *m* baile *m* de salón
Gesetz [gəˈzɛts] *n* ⟨-es; -e⟩ ley *f*; *fig* **es ist ein ungeschriebenes ~, dass ...** es una ley tácita que ...; **nach dem ~** de acuerdo con la ley; **ein ~ verabschieden** aprobar una ley
Geˈsetzbuch *n* código *m*; **Bürgerliches ~** código *m* civil
Geˈsetz|entwurf *m*, **~esvorlage** *f* proyecto *m* de ley; **2gebend** *adjt* legislativo; **~geber** *m* legislador *m*; **~gebung** *f* ⟨-⟩ legislación *f*
geˈsetzlich **I** *adj* legal; *Erbe* legítimo; **II** *adv* legalmente; **~ geschützt** patentado
geˈsetz|los *adj* anárquico; **~mäßig** *adj* **1** JUR (*rechtmäßig*) legítimo; **2** (*regelmäßig*) regular
geˈsetzt *adjt* (*besonnen*) serio, sosegado; *Alter* maduro
geˈsetzwidrig *adj* ilegal; (*unrechtmäßig*) ilegítimo; **2keit** *f* **1** ilegalidad *f*; **2** (*Rechtsbruch*) infracción *f* de la ley
Gesicht [gəˈzɪçt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** ANAT cara *f*, rostro *m*; **ein langes, trauriges ~ machen** poner cara larga, triste; **~er schneiden** hacer gestos; F **übers ganze ~ strahlen** sonreír de oreja a oreja; *fig* **sein wahres ~ zeigen** descubrirse, quitarse la máscara; **j-m etw (glatt) ins ~ sagen** decirle a alg a/c a la cara; **etw zu ~ bekommen** llegar a ver a/c; *fig* **das ~ verlieren** quedar mal; **das ~ wahren** salvar la cara; **2** *e-r Stadt, e-s Landes* aspecto *m*
Geˈsichts|ausdruck *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ fisonomía *f*; *momentaner* expresión *f* del rostro; **~creme** *f* crema *f* de la cara; **~farbe** *f* tez *f*; **~kontrolle** F *scherzh f* selección *f* de entrada; **~kreis** *m* horizonte *m* (*a fig*); **~maske** *f* mascarilla *f*; **~punkt** *m* punto *m* de vista, aspecto *m*; **~wasser** *n* loción *f* facial; **~züge** *pl* facciones *f/pl*
Gesindel [gəˈzɪndəl] *n* ⟨-s⟩ chusma *f*, gentuza *f*
geˈsinnt *adj* **j-m gut ~ sein** ser bien intencionado para con alg; **j-m feindlich ~ sein** tener(le) antipatía a alg; **demokratisch ~ sein** ser democrático
Geˈsinnung *f* opinión *f*, convicción *f*; **niedrige ~** bajeza *f* de espíritu
Geˈsinnungs|genosse *m* correligionario *m*; **2los** *adj* sin carácter; **~wandel** *m* cambio *m* de opinión
geˈsittet *adj* decente, civilizado
Gesöff [gəˈzœf] F *desp n* ⟨-(e)s; -e⟩ brebaje *m*
geˈsondert **I** *adjt* separado, aparte; **II** *advl* por separado, aparte
Gespann [gəˈʃpan] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Pferde2*) tiro *m*; **2** *fig* pareja *f*, tándem *m*
geˈspannt **I** *adjt* **1** *fig Situation, Verhältnis usw* tirante, tenso; **2 ~ sein (auf** *+acus***)** estar ansioso (por), tener curiosidad (por); **ich bin ~, ob ...** tengo curiosidad por saber si ...; **II** *advl* **3** *zuhören, verfolgen* con atenta intriga, con viva atención
Gespenst [gəˈʃpɛnst] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ fantasma *m* (*a geh fig*), espectro *m*; *fig* **~er sehen** ver fantasmas
geˈspenstisch *adj* (*geisterhaft*) fantasmal; *fig* (*beunruhigend*) inquietante, siniestro
Gespött [gəˈʃpœt] *n* ⟨-(e)s⟩ burla *f*, ironía *f*, sarcasmo *m*; **sich zum ~ machen** ponerse en ridículo
Gespräch [gəˈʃprɛːç] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Unterhaltung*) conversación *f*; **etw ist im ~** se está hablando de a/c; **mit j-m ein ~**

(**über etw, j-n**) **führen** tener una conversación con alg (sobre a/c, alg); **mit j-m im ~ sein** estar en conversaciones con alg; **das ~ auf etw** (*acus*) **bringen** llevar la conversación hacia a/c; **2** TEL llamada *f*, conferencia *f*; **ein ~ für Sie!** ¡tiene una llamada!
ge'sprächig *adj* hablador, locuaz, comunicativo; **2keit** *f* ⟨-⟩ locuacidad *f*
ge'sprächsbereit *adj* dispuesto a la conversación
Ge'sprächs|partner(in) *m(f)* interlocutor, a *m,f*; **~stoff** *m* materia *f* de conversación; **~teilnehmer(in)** *m(f)* participante *m,f* en la conversación; **~thema** *n* tema *m* de conversación
ge'spreizt *adj fig desp* afectado
Ge'spür *n* ⟨-s⟩ *fig* olfato *m* (**für** para)
Gestalt [gə'ʃtalt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*äußere Erscheinung*) forma *f*, figura *f*; **in** (**der**) **~ von** en forma de; (**feste**) **~ annehmen** tomar cuerpo; **2** (*Person*) personaje *m*; **3** (*Körperbau*) estatura *f*
ge'stalten ⟨*p/p* gestaltet⟩ **I** *v/t schöpferisch* crear, hacer; *Produkt a* diseñar; (*e-e Form geben*) dar forma (a); (*formen*) formar; *Leben, Freizeit* organizar; **II** *v/r* **sich ~** (*sich darbieten*) presentarse, resultar
ge'stalterisch *adj* creativo
Ge'staltung *f des Lebens, der Freizeit, e-s Abends* organización *f*; *e-s Raumes* distribución *f*, decoración *f*; (*Konzeption*) concepto *m*; *schöpferische* creación *f*
Ge'stammel *n* ⟨-s⟩ balbuceo *m*
gestanden [gə'ʃtandən] *adjt* (*routiniert*) con experiencia; **ein ~er Mann** un hombre hecho y derecho
geständig [gə'ʃtɛndɪç] *adj* **~ sein** confesar
Geständnis [gə'ʃtɛntnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ confesión *f* (*a* JUR); **ein ~ ablegen** confesar
Gestank [gə'ʃtaŋk] *m* ⟨-(e)s⟩ hedor *m*, mal olor *m*
gestatten [gə'ʃtatən] *v/t* ⟨*p/p* gestattet⟩ permitir, autorizar
Geste ['ge:stə] *f* gesto *m*, ademán *m*; *fig* detalle *m*
Gesteck [gə'ʃtɛk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ centro *m* de mesa, ramo *m*
ge'stehen *v/t, v/i* ⟨*irr, p/p* gestanden⟩ confesar, admitir; **offen gestanden**, ... a decir verdad, ...
Ge'stein *n* ⟨-(e)s; -e⟩ roca *f*
Ge'steins|brocken *m* roca *f*; **~schicht** *f* estrato *m* de roca
Gestell [gə'ʃtɛl] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** TEC soporte *m*, armazón *m od f*; **2** (*Brillen2*) montura *f*; **3** (*Regal*) estante *m*, estantería *f*; (*Wäsche2*) tendedero *m*; (*Bock*) caballete *m*
ge'stelzt *adjt fig Stil, Sprache* amanerado, afectado
gestern ['gɛstərn] *adv* ayer; **~ Abend** anoche; **~ vor e-r Woche** hace ocho días; F *fig* **ich bin nicht von ~** F no he nacido ayer
ge'stiefelt *adj* con botas; **der 2e Kater** el gato con botas
Gestik ['ge:stɪk] *f* ⟨-⟩ gestos *m/pl*, ademanes *m/pl*
gestikulieren [gɛstiku'li:rən] *v/i* ⟨*sin ge*⟩ gesticular, hacer gestos
Gestirn [gə'ʃtɪrn] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ astro *m*
gestochen [gə'ʃtɔxən] **I** *adjt Handschrift* claro; **II** *advl* **~ scharf** muy nítido
ge'stört *adjt fig* **ein ~es Verhältnis zu etw, j-m haben** tener una relación difícil con a/c, alg; **geistig ~** perturbado
Ge'stotter F *n* ⟨-s⟩ tartamudeo *m*
Gesträuch [gə'ʃtrɔʏç] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ matorral *m*, arbustos *m/pl*
ge'streift *adj* a rayas, rayado, listado
gestrichen [gə'ʃtrɪçən] *adjt Löffel* raso
gestrig ['gɛstrɪç] *adj* de ayer; **am ~en Tage** el día de ayer
Gestrüpp [gə'ʃtrʏp] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** matorral *m*, maleza *f*; **2** *fig* maraña *f*
Gestüt [gə'ʃty:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ criadero *m* de caballos
Gesuch [gə'zu:x] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ instancia *f*, solicitud *f*
ge'sucht *adjt* **1** (*gefragt*) solicitado; **2** (*geziert*) afectado, rebuscado
Ge'summ(e) *n* ⟨-(e)s⟩ *von Bienen* zumbido *m*; (*Singen*) tarareo *m*
gesund [gə'zʊnt] *adj* ⟨¨er, ¨este⟩ **1** sano; (*heilsam*) saludable; *Schlaf* profundo; *Appetit* bueno; **wieder ~ werden** restablecerse, sanar; **bleib ~!** ¡que sigas bien!; **Salat ist sehr ~** la lechuga es muy buena para la salud; **2** (*vernünftig*) con sentido común, razonable
ge'sunden *v/i* ⟨*p/p* gesundet, sn⟩ curarse, restablecerse (*a fig Wirtschaft*)

Ge'sundheit *f* ⟨-⟩ salud *f*; *des Klimas* salubridad *f*; **~!** *beim Niesen* ¡Jesús!, ¡salud!; **bei bester ~ sein** estar en plena forma; **auf j-s ~** (*acus*) **trinken** beber a la salud de alg
ge'sundheitlich **I** *adj* sanitario, de salud; **II** *adv* **wie geht es ~?** ¿cómo está de salud?
Ge'sundheits|amt *n* delegación *f* de sanidad; **2bewusst** **I** *adj* con conciencia de lo que afecta a la salud; **II** *adv leben* sanamente; **~pflege** *f* higiene *f*; **~schaden** *m* perjuicio *m* para la salud; **2schädlich** *adj* que perjudica la salud; *Klima* insalubre; **~wesen** *n* sanidad *f*; **~zeugnis** *n* certificado *m* médico; **~zustand** *m* estado *m* de salud
ge'sundschrumpfen F ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* racionalizar, sanear; **II** *v/r* **sich ~** sanearse
Ge'sundung *geh f* ⟨-⟩ restablecimiento *m*, convalecencia *f*; *fig* saneamiento *m*
ge'tigert *adj Katze, Fell* atigrado
Getöse [gə'tø:zə] *n* ⟨-s⟩ estrépito *m*, estruendo *m*, fragor *m*
ge'tragen **1** *adjt Musik* lento, solemne; **2** *Kleidung* usado
Ge'trampel F *desp n* ⟨-s⟩ zapateo *m*; *vor Freude, Wut* pataleo *m*
Getränk [gə'trɛŋk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ bebida *f*
Ge'tränke|automat *m* expendedor *m od* máquina *f* de bebidas; **~karte** *f* carta *f* de bebidas; **~markt** *m* supermercado *m* de bebidas
ge'trauen *v/r* ⟨*p/p* getraut⟩ **sich ~, etw zu tun** atreverse a hacer a/c
Getreide [gə'traɪdə] *n* ⟨-s; -⟩ cereales *m/pl*; **~anbau** *m* cultivo *m* de cereales; **~art** *f* cereal *m*; **~ernte** *f* cosecha *f* de cereales; **~feld** *n* campo *m* de cereales; **~silo** *m od n*, **~speicher** *m* granero *m*, silo *m* de cereales
ge'trennt **I** *adjt* separado; **II** *advl* separado, de forma separada; **~ leben** *Eheleute* vivir separados
ge'treu **I** *adj Bericht* fiel; *geh Person a* leal; **II** *prp* ⟨+*dat*⟩ fiel a
Getriebe [gə'tri:bə] *n* ⟨-s; -⟩ **1** AUTO caja *m* de cambios; **2** *fig der Großstadt usw* agitación *f*, animación *f*
Ge'triebeschaden *m* avería *f* en la caja de cambios
ge'trost *adv* tranquilamente, sin miedo
Getto ['gɛto] *n* ⟨-s; -s⟩ gueto *m*
Getue [gə'tu:ə] F *desp n* ⟨-s⟩ afectación *f*, aspavientos *m/pl*
Getümmel [gə'tʏməl] *n* ⟨-s; -⟩ F barullo *m*, jaleo *m*; *im Kampf* tumulto *m*
ge'tupft *adj* moteado, punteado
Ge'tuschel F *desp n* ⟨-s⟩ F cuchicheos *m/pl*
ge'übt *adjt* diestro, hábil; *Auge, Ohr* ejercitado; **in etw** (*dat*) **~ sein** ser diestro en a/c, tener mucha práctica en a/c
Gewächs [gə'vɛks] *n* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Pflanze*) planta *f*, vegetal *m*; **2** (*Weinsorte*) cosecha *f*; **3** MED tumor *m*



ge'wachsen *adjt* **j-m, e-r Sache** (*dat*) **~ sein** estar a la altura de alg, de a/c
Ge'wächshaus *n* invernadero *m*
ge'wagt *adjt* arriesgado; (*freizügig*) atrevido
ge'wählt **I** *adjt* escogido, selecto; **II** *advl* **sich ~ ausdrücken** hablar de manera distinguida
gewahr [gə'va:r] *adj* **j-n, etw** *od geh* **j-s, e-r Sache ~ werden** percatarse *od* darse cuenta de alg, de a/c
Gewähr [gə'vɛ:r] *f* ⟨-⟩ garantía *f*, seguridad *f*; **für etw ~ leisten** garantizar a/c; **ohne ~** sin compromiso, sin garantía
ge'währen ⟨*p/p* gewährt⟩ **I** *v/t* **1** (*zugestehen*) conceder, otorgar; *Bitte* acceder a; **j-m Einlass ~** permitir(le) a alg la entrada; **2** (*bieten*) ofrecer; **II** *v/i* **3** **j-n ~ lassen** dejar a alg hacer
ge'währleist|en *v/t* ⟨*p/p* gewährleistet⟩ garantizar; **2ung** *f* garantía *f*
Gewahrsam [gə'va:rza:m] *m* ⟨-s⟩ **1** (*Polizei2*) arresto *m*; **2** (*Obhut*) custodia *f*; **etw in ~** (*acus*) **nehmen** tomar a/c bajo custodia
Ge'währsmann *m* ⟨-(e)s; ¨er *o* -leute⟩ garante *m*, avalador *m*
Gewalt [gə'valt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Kraftanwendung, Zwang*) fuerza *f*, *fig* **mit aller ~** con todas las fuerzas, a todo trance; **mit ~ öffnen** *Tür usw* abrir a la fuerza; **~ anwenden** hacer uso de la fuerza; *geh* **j-m ~ antun** forzar a alg; **2** (*Machtbefugnis*) autoridad *f*, poder *m*; **etw in s-e ~ bringen** apoderarse de a/c; **j-n in s-e ~ bringen** llevarse a alg por la fuerza; **sich in der ~ haben** dominarse, controlarse; **die ~ über etw** (*acus*) **verlieren** perder el dominio *od* el control de a/c; **3** *geh* (*elementare Kraft*) fuerza *f*,

violencia *f*; JUR **höhere ~** fuerza *f* mayor

Ge'walt|akt *m* acto *m* de violencia; **~anwendung** *f* empleo *m* de la violencia; **Ƨbereit** *adj* dispuesto a usar la violencia; **~enteilung** *f* división *f* de poderes; **Ƨfrei** *adj* no violento; **~herrschaft** *f* despotismo *m*, tiranía *f*

ge'waltig I *adj* 1 (*riesig*) enorme; *Bauwerk a* inmenso; 2 (*eindrucksvoll*) impresionante, tremendo; 3 (*mächtig*) poderoso; II F *adv* 4 (*sehr*) muy, tremendamente

ge'walt|los *adj u adv* pacífico, sin violencia; **Ƨlosigkeit** *f* ⟨-⟩ no violencia *f*; **Ƨmarsch** *m* marcha *f* forzada

ge'waltsam I *adj Tod* violento; *Trennung, Vertreibung* brutal; II *adv* a la fuerza; *Tür* **~ öffnen** abrir a la fuerza

Ge'walt|tat *f* acto *m* violento *od* de violencia; **Ƨtätig** *adj* violento, brutal; **~verbrechen** *n* crimen *m* violento; **~verbrecher** *m* criminal *m* peligroso; **~verzicht** *m* renuncia *f* a la violencia

Gewand [gə'vant] *geh n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ vestimenta *f*; *fig* **im neuen ~** con nueva presentación

gewandt [gə'vant] *adj* (*geschickt*) diestro, hábil; *körperlich* ágil; *Umgangsformen* seguro; *Stil* fluido; **Ƨheit** *f* ⟨-⟩ habilidad *f*, destreza *f*; *körperliche* agilidad *f*; *der Umgangsformen* soltura *f*

Gewäsch [gə'vɛʃ] F *desp n* ⟨-(e)s⟩ bobadas *f/pl*, chorradas *f/pl*

Gewässer [gə'vɛsər] *n* ⟨-s; -⟩ aguas *f/pl*

Gewebe [gə've:bə] *n* ⟨-s; -⟩ tejido *m*; **~probe** *f* MED muestra *f* de tejido

Gewehr [gə've:r] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ fusil *m*; (*Jagd*Ƨ) escopeta *f*; **~kolben** *m* culata *f*; **~kugel** *f* bala *f* (de fusil); **~lauf** *m* cañón *m* (de fusil)

Geweih [gə'vaɪ] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ZO cornamenta *f*

Gewerbe [gə'vɛrbə] *n* ⟨-s; -⟩ 1 (*Tätigkeit*) oficio *m*, profesión *f*; **ein ~ betreiben** dedicarse a un oficio; 2 (*gewerbliche Wirtschaft*) empresa *f*

Ge'werbe|betrieb *m* empresa *f* industrial; **~gebiet** *n* polígono *m* industrial; **~schein** *m* licencia *f* profesional; **~steuer** *f* impuesto *m* industrial; **~treibende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ industrial *m,f*; **~zweig** *m* ramo *m od* sector *m* industrial

ge'werblich I *adj* comercial, industrial; *Räume* profesional; **für ~e Zwecke** con fines comerciales *od* industriales; II *adv* **~ tätig sein** ejercer una actividad comercial

ge'werbsmäßig *adj* profesional

Ge'werkschaft *f* sindicato *m*; **~(l)er(in)** *m(f)* sindicalista *m,f*

ge'werkschaftlich I *adj* sindical(ista); II *adv* **~ organisiert sein** estar sindicado

Ge'werkschafts|bund *m* confederación *f* de sindicatos; **~führer(in)** *m(f)* dirigente *m,f od* líder *m,f* sindical; **~funktionär(in)** *m(f)* responsable *m,f* sindical; **~mitglied** *n* sindicalista *m,f*

Gewicht [gə'vɪçt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ 1 peso *m*; *fig a* importancia *f*; **ein ~ von fünf Kilo haben** tener cinco kilos de peso; *fig* **(großes) ~ haben** tener (gran) peso *od* importancia; *fig* **e-r Sache** (*dat*) **~ beimessen** atribuir importancia a a/c; *fig* **ins ~ fallen** pesar, tener importancia; 2 SPORT, *e-r Waage, Uhr* pesa *f*

Gewichte und Mengenangaben

ein Kilo	**un kilo**
ein Pfund	**medio kilo**
453 Gramm	**una libra**
... Gramm	**... gramos**
ein Liter	**un litro**
ein viertel Liter	**un cuarto de litro**
ein Glas	**un vaso**
eine Tasse	**una taza**
ein Dutzend	**una docena**

Was gewogen oder gemessen wird, muss immer mit **de** angeschlossen werden:

ein Glas Wein	**un vaso de vino**
ein Kilo Kartoffeln	**un kilo de patatas**

ge'wichten *v/t* ⟨*p/p* gewichtet⟩ ponderar

Ge'wicht|heben *n* ⟨-s⟩ levantamiento *m* de pesas, halterofilia *f*; **~heber** *m* levantador *m* de pesas

ge'wichtig *adj* 1 *scherzh* (*dick*) pesado; 2 *fig Frage, Gründe usw* importante, de peso

Ge'wichts|klasse *f* SPORT, COM categoría *f* (de peso); **~verlust** *m* pérdida *f* de peso

gewieft [gə'vi:ft] F *adj* F astuto, vivo, listo

gewillt [gə'vɪlt] *adj* **~ sein, etw zu tun** estar dispuesto a hacer a/c

Ge'wimmel *n* ⟨-s⟩ hormigueo *m*, hervidero *m*

Ge'wimmer *n* ⟨-s⟩ gimoteo *m*, gemido *m*

Gewinde [gə'vɪndə] *n* ⟨-s; -⟩ rosca *f*; **~bohrer** *m* terraja *f*; macho *m* de rosca

Gewinn [gə'vɪn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ 1 COM ganancia *f*; *a fig* beneficio *m*; **~ bringen** arrojar beneficios; **~ bringend** COM lucrativo, provechoso (*a fig*); **aus etw ~ ziehen** sacar provecho de a/c; 2 (*Preis*) premio *m*; 3 *fig* (*Nutzen*) provecho *m*, ventaja *f*; **ein Buch mit ~ lesen** sacar provecho de un libro

Ge'winn|beteiligung *f* participación *f* en los beneficios; **~chance** *f* oportunidad *f* de ganar

ge'winnen ⟨gewann, gewonnen⟩ I *v/t* 1 ganar (*a* SPORT, *fig*); *Preis a* conseguir, obtener; **j-n für e-e Sache ~** interesar a alg en a/c; 2 TEC extraer, obtener (**aus** de); II *v/i* 3 *a fig* ganar (**bei, in** +*dat* en; **an Präzision** *dat* en precisión)

ge'winnend *adjt Lächeln* cautivador; *Wesen* agradable, simpático

Ge'winner(in) *m(f)* ganador, a *m,f*; *bei Lotto, Preisausschreiben* acertante *m,f*

Ge'winn|spanne *f* COM margen *m* de beneficios; **~streben** *n* afán *m* de lucro; **~sucht** *f* codicia *f*; **~ung** *f* ⟨-⟩ TEC extracción *f*; (*Erzeugung*) obtención *f*; **~zahl** *f* número *m* ganador *od* premiado

Gewirr [gə'vɪr] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ 1 *von Fäden usw* enredo *m*, maraña *f*; 2 *fig von Straßen, Vorschriften* laberinto *m*; *von Stimmen* confusión *f*

gewiss [gə'vɪs] I *adj* 1 (*nicht näher bestimmt*) cierto, tal (*vorangestellt*); **ein ~er Herr Bauer** un tal señor Bauer; 2 (*sicher*) seguro; **der Erfolg ist uns ~** tenemos el éxito asegurado; II *adv* 3 con seguridad; (*aber*) **~!** ¡claro que sí!

Gewissen [gə'vɪsən] *n* ⟨-s; -⟩ conciencia *f*; **ein gutes, reines ~ haben** tener la conciencia limpia; **ein schlechtes ~ haben** tener un cargo de conciencia; **ruhigen ~s, mit gutem ~** con la conciencia tranquila; **j-m ins ~ reden** apelar a la conciencia de alg; **etw auf dem ~ haben** ser culpable de a/c, tener a/c sobre la conciencia; **j-n auf dem ~ haben** sentirse responsable de la muerte *od* de la ruina de alg

ge'wissen|haft *adj* escrupuloso, concienzudo; **Ƨhaftigkeit** *f* ⟨-⟩ escrupulosidad *f*, esmero *m*; **~los** *adj u adv* sin escrúpulos, sin conciencia; **Ƨlosigkeit** *f* ⟨-⟩ falta *f* de escrúpulos *od* de conciencia

Ge'wissensbisse *pl* remordimientos *m/pl*; **sich** (*dat*) **wegen etw ~ machen** remorderle a alg la conciencia por a/c

Ge'wissens|frage *f* caso *m* de conciencia; **~freiheit** *f* libertad *f* de conciencia; **~gründe** *pl* razones *f* de conciencia; **~konflikt** *m* problema *m* de conciencia

ge'wisser'maßen *adv* en cierto modo

Ge'wissheit *f* ⟨-⟩ certeza *f*, seguridad *f*; **sich** (*dat*) **über etw** (*acus*) **~ verschaffen** cerciorarse de a/c

Gewitter [gə'vɪtər] *n* ⟨-s; -⟩ tormenta *f*

ge'wittern *v/imp* ⟨*p/p* gewittert⟩ **es gewittert** hay tormenta

Ge'witter|neigung *f* amenaza *f* de tormenta; **~regen** *m* chubasco *m*, aguacero *m*; **~wolke** *f* nubarrón *m*, nube *f* tormentosa

gewittrig [gə'vɪtrɪç] *adj* tormentoso

gewitzt [gə'vɪtst] *adj* astuto, vivo, listo

gewogen [gə'vo:gən] *adjt geh* **j-m ~ sein** tener(le) afecto a alg

gewöhnen [gə'vø:nən] ⟨*p/p* gewöhnt⟩ I *v/t* **j-n an j-n, etw ~** acostumbrar alg a alg, a/c; II *v/r* **sich an j-n, etw ~** acostumbrarse a alg, a/c

Ge'wohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*; **aus ~** por costumbre; **sich** (*dat*) **etw zur ~ machen** acostumbrarse *od* habituarse a a/c

ge'wohnheits|mäßig *adj* habitual; **Ƨrecht** *n* derecho *m* consuetudinario; **Ƨtier** *n* animal *m* de costumbres; **Ƨtrinker(in)** *m(f)* bebedor, a *m,f* habitual; **Ƨverbrecher(in)** *m(f)* delincuente *m,f* habitual

ge'wöhnlich I *adj* 1 (*normal*) ordinario, corriente; (*gewohnt*) usual, habitual;

2 *desp* (*ordinär*) grosero, vulgar; **II** *adv* **3** (*meist*) (**für**) ~ normalmente; ***wie ~*** como de costumbre; **4** *desp* (*ordinär*) vulgarmente

gewohnt [gə'vo:nt] *adj* habitual, acostumbrado; ***etw*** (*acus*) ***~ sein*** estar habituado *od* acostumbrado a; ***wie ~*** como de costumbre

Ge'wöhnung *f* ⟨-⟩ aclimatación *f*, habituación *f* (**an** *+acus* a)

Gewölbe [gə'vœlbə] *n* ⟨-s; -⟩ bóveda *f*

ge'wölbt *adjt Decke* abovedado; *Stirn usw* curvo

G

Gewühl [gə'vy:l] *n* ⟨-(e)s⟩ (*Menschenmenge*) muchedumbre *f*, gentío *m*

gewunden [gə'vʊndən] *adjt Fluss*, *Pfad* sinuoso, tortuoso; *Stil* retorcido

Gewürz [gə'vʏrts] *n* ⟨-es; -e⟩ condimento *m*, especia *f*; **~gurke** *f* pepinillo *m* en vinagre; **~nelke** *f* clavo *m*

Gewürze

der Curry	**el curry**
die Gewürznelke	**el clavo**
der Knoblauch	**el ajo**
der Kümmel	**el comino**
die Muskatnuss	**la nuez moscada**
der Paprika	**el pimentón**
der Pfeffer	**la pimienta**
der Safran	**el azafrán**
das Salz	**la sal**
die Vanille	**la vainilla**
der Zimt	**la canela**

gez. *Abk* (*gezeichnet*) fdo. (*firmado*)

ge'zackt, ge'zahnt, gezähnt *adjt* dentado; *ungleichmäßig* dentelleado

Gezänk [gə'tsɛŋk] *desp n* ⟨-(e)s⟩ riña *f*, bronca *f*

Gezeiten [gə'tsaɪtən] *pl* marea *f*; **~kraftwerk** *n* central *f* mareomotriz

Ge'zeter *desp n* ⟨-s⟩ vocerío *m*, griterío *f*

ge'zielt I *adjt* encauzado, preciso; **II** *advl* con una finalidad *od* intención determinada

geziemen [gə'tsi:mən] *geh v/r* ⟨*p/p* geziemt⟩ ***sich ~*** convenir; ***wie es sich geziemt*** como es debido

ge'ziemend *geh adjt* conveniente, debido

ge'ziert *adjt desp* afectado, amanerado

Ge'zwitscher *n* ⟨-s⟩ gorjeo *m*

gezwungen [gə'tsvʊŋən] *adjt Lächeln usw* forzado

ge'zwungener'maßen *adv* forzosamente; ***etw ~ tun*** hacer a/c a la fuerza

ggf. *Abk* (*gegebenenfalls*) dado el caso

Ghana ['ga:na] *n* ⟨-s⟩ Ghana *f*

Ghetto ['gɛto] *n* ⟨-s; -s⟩ gueto *m*

Gi'braltar ['gipraltar] *m* Gibraltar *m*

Gicht [gɪçt] *f* ⟨-⟩ MED gota *f*

Giebel ['gi:bəl] *m* ⟨-s; -⟩ ARCH frontón *m*; **~fenster** *n* tragaluz *m*

Gier [gi:r] *f* ⟨-⟩ avidez *f* (**nach** de); (*Geld*2) codicia *f*; (*Fress*2) voracidad *f*

'gierig I *adj* ávido (**nach** de); (*geld*~) codicioso; *im Essen* voraz; **II** *adv* ávidamente; *essen* vorazmente

gießen ['gi:sən] ⟨goss, gegossen⟩ **I** *v/t* **1** *Flüssigkeit* verter, echar; *Blumen* regar; ***etw über etw*** (*acus*) ***~*** (*verschütten*) derramar a/c sobre a/c; **2** TEC fundir; **II** *v/imp* **3** F ***es gießt*** llueve mucho

'Gießer *m* fundidor *m*

Gieße'rei *f* fundición *f*

'Gießkanne *f* regadera *f*

Gift [gɪft] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ veneno *m*; (*~mischung*) ponzoña *f*; F *fig* ***du kannst ~ darauf nehmen, dass ...*** F puedes apostarte la cabeza a que ...; *fig* ***das ist ~ für ihn*** le perjudica mucho

'Gift|gas *n* gas *m* tóxico; **2grün** *adj* verde cardenillo

'giftig *adj* **1** venenoso (*a Pflanze*, *Tier*); MED tóxico; **2** F *fig* mordaz

'Gift|mischer(in) F *m(f)* emponzoñador, a *m,f*; **~mord** *m* asesinato *m* por envenenamiento; **~müll** *m* desechos *m/pl* tóxicos; **~pilz** *m* seta *f* venenosa, hongo *m* venenoso; **~schlange** *f* serpiente *f* venenosa; **~stoff** *m* sustancia *f* tóxica, tóxico *m*; **~zahn** *m* diente *m* venenoso

Gigabyte ['giga-] *n* gigabyte *m*

Gigant [gi'gant] *m* ⟨-en; -en⟩ MYTH, *fig* gigante *m*; **2isch** *adj* gigantesco

Gilde ['gɪldə] *f* gremio *m*, corporación *f*

Gin [dʒɪn] *m* ⟨-s; -s⟩ ginebra *f*

Ginster ['gɪnstər] *m* retama *f*, hiniesta *f*

Gipfel ['gɪpfəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Berg*2; *Höhepunkt*) cumbre *f* (*a* POL), cima *f*; **2** *fig desp* colmo *m*

'Gipfelkonferenz *f* (conferencia *f*) cumbre *f*

'gipfeln *v/i* ***in etw*** (*dat*) ***~*** culminar en a/c

'Gipfel|punkt *m* punto *m* culminante (*a fig*); **~treffen** *n* (reunión *f* de la) cumbre *f*

Gips [gɪps] *m* ⟨-es; -e⟩ MINER yeso *m*; TEC, MED *a* escayola *f*; ***den Arm in ~ haben*** tener el brazo escayolado

'Gips|abdruck *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ vaciado *m* en yeso; **~bein** F *n* pierna *f* escayolada

'gipsen *v/t* enyesar; MED *a* escayolar

'Gips|figur *f* escayola *f*, yeso *m*; **~verband** *m* escayola *f*

Giraffe [gi'rafə] *f* jirafa *f*

Girlande [gɪr'landə] *f* guirnalda *f*

Giro ['ʒi:ro] *n* ⟨-s; -s⟩ giro *f*; **~konto** *n* cuenta *f* corriente

Gis, gis [gɪs] *n* ⟨-; -⟩ MUS sol *m* sostenido

Gischt [gɪʃt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *od f* ⟨-; -en⟩ espuma *f* (de las olas)

Gitarre [gi'tarə] *f* guitarra *f*

Gitar'rist(in) *m(f)* guitarrista *m,f*

Gitter ['gɪtər] *n* ⟨-s; -⟩ (*Fenster*2, *Absperr*2) reja *f*, verja *f*; (*Draht*2) enrejado *m*; *im Ofen* parrilla *f*; CHEM, PHYS red *f*; F *fig* ***hinter ~n sitzen*** estar entre rejas

'Gitterfenster *n* ventana *f* de reja

Glacéhandschuh [gla'se:-] *m* guante *m* de cabritilla; *fig* ***j-n mit ~en anfassen*** tratar a alg con guante de seda

Gladiole [gladi'o:lə] *f* gladiolo *m*

Glanz [glants] *m* ⟨-es⟩ **1** brillo *m*; (*Politur*) lustre *m*, resplandor *m*; **2** *geh fig* esplendor *m*

glänzen ['glɛntsən] *v/i* brillar, resplandecer (*a fig*); *fig* (**mit etw**) ~ lucirse (en, por) (*a iron*)

'glänzend I *adjt* resplandeciente, brillante (*a fig*); **II** *advl fig* magníficamente; ***mir geht es ~*** estoy estupendamente

'Glanz|leistung *f* actuación *f od* logro *m* brillante (*a iron*); **2los** *adj* deslucido, sin brillo; **~papier** *f* papel *m* satinado; **~punkt** *m* punto *m* culminante; **~stück** *n* **1** (*Glanzleistung*) logro *m* brillante; **2** (*wertvolles Stück*) pieza *f* maestra; **2voll** *adj* espléndido, magnífico; **~zeit** *f* época *f* dorada

Glas [gla:s] *n* ⟨-es; ⸚er⟩ **1** *Material* cristal *m* (*a Brillen*2), vidrio *m*; *Aufschrift* ***Vorsicht, ~!*** ¡frágil!; **2** ⟨*pl* ⸚er, *pero* 2 - Bier⟩ (*Trink*2) vaso *m*; *mit Fuß* copa *f*; (*Marmeladen*2) tarro *m*, frasco *m*; *fig* ***zu tief ins ~ geguckt haben*** llevar una copa de más; **3** (*Fern*2, *Opern*2) prismáticos *m/pl*

'Glasbläser *m* soplador *m* (de vidrio)

Gläschen ['glɛ:sçən] *n* ⟨-s; -⟩ vasito *m*

'Glaser *m* vidriero *m*

Glase'rei *f* vidriería *f*

gläsern ['glɛ:zərn] *adj* de cristal, vítreo; *Blick* vidrioso

'Glasfaser *f* fibra *f* óptica; *zur Isolierung* fibra *f* de vidrio; **~kabel** *n* cable *m* fibroóptico

G

'Glashaus *n* invernadero *m*; *prov* ***wer im ~ sitzt, soll nicht mit Steinen werfen*** el que tiene tejado de vidrio, no tire piedras al de su vecino

glasieren [gla'zi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ GASTR glasear; *Keramik* vitrificar, vidriar

'glasig *adj* vidrioso (*a fig*)

'glasklar *adj* claro, transparente

'glas'klar *adj fig* (*deutlich*) claro (como el agua)

Glas|male'rei *f* pintura *f* sobre cristal; **'~scheibe** *f* cristal *m*, vidrio *m*; **'~scherbe** *f* cristal *m*; *e-r Flasche* casco *m*; **'~schneider** *m Instrument* cortavidrios *m*; **'~splitter** *m* astilla *f* de vidrio; **'~tür** *f* puerta *f* de cristal

Glasur [gla'zu:r] *f* **1** *von Keramik* esmalte *m*; **2** GASTR baño *m*

glatt [glat] **I** *adj* **1** liso (*a Haar*); (*eben*) llano, plano; (*geglättet*) pulido; **2** *Straße usw* resbaladizo (*a fig*); **3** *Betrag*, *Rechnung* redondo; **4** *desp Person* escurridizo; **5** (*ohne Zwischenfall*) perfecto, sin dificultad; **6** F (*eindeutig*) claro, evidente; **II** *adv* **7** (*ohne Komplikationen*) sin dificultad; F ***~ gehen*** marchar bien; **8** F (*rückhaltlos*) directo; **9** F ***das habe ich ~ vergessen*** lo olvidé por completo

Glätte ['glɛtə] *f* ⟨-⟩ lisura *f*, tersura *f*; *der Fahrbahn* estado *m* resbaladizo

'Glatteis *n* superficie *f* helada, hielo *m*; *fig* ***j-n aufs ~ führen*** tender una trampa a alg

'glätten I *v/t* **1** alisar (*a Haar*); *Papier usw* desarrugar; **2** *schweiz* (*bügeln*) planchar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** *Meer, Wellen* calmarse

'glattweg F *adv* rotundamente

Glatze ['glatsə] *f* calva *f*, calvicie *f*; ***e-e ~ haben*** ser calvo; ***e-e ~ bekommen*** quedarse calvo

'Glatz|kopf m 1 Kopf calva f; 2 F Mensch calvo m; **2köpfig** adj calvo

Glaube ['glaubə] m ⟨-ns⟩ 1 (religiöse Überzeugung) creencia f, fe f (**an** +acus en); **der ~ an Gott** la fe en Dios; 2 (innere Gewissheit) fe f, confianza f (**an** +acus en); **in gutem ~n handeln** actuar de buena fe; **j-m ~n schenken** dar(le) crédito a alg; **j-n im ~n lassen, dass ...** dejar a alg que crea que ...

'glauben I v/t creer; **ich glaube es Ihnen** se lo creo; **ich kann es kaum ~!** ¡casi no me lo puedo creer!; II v/i creer (**an j-n, etw** en alg, a/c); **ich glaube, ja** creo que sí; F fig **dran ~ müssen** bei Unangenehmem F tener que tragar; (sterben) F palmarla

'Glauben m ⟨-s⟩ → **Glaube**

'Glaubens|bekenntnis n REL confesión f (de fe); credo m (a fig); **~freiheit** f libertad f de culto; **~gemeinschaft** f comunidad f de creyentes

'glaubhaft I adj digno de crédito, creíble; (überzeugend) convincente; II adv de forma creíble; (überzeugend) convincentemente

gläubig ['glɔybɪç] adj REL creyente; (fromm) piadoso

'Gläubige(r) f(m) ⟨→ A⟩ REL creyente m,f

'Gläubiger(in) m(f) COM acreedor, a m,f

'glaubwürdig I adj digno de crédito, creíble; II adv de forma creíble; **2keit** f ⟨-⟩ credibilidad f

gleich [glaɪç] I adj 1 igual (a MAT), mismo; (ähnlich) a semejante; (identisch) idéntico; (~wertig) equivalente; **vier mal drei (ist) ~ zwölf** cuatro por tres son doce; **das 2e gilt für ...** lo mismo vale para ...; **2es mit 2em vergelten** pagar con la misma moneda; 2 F (~gültig) igual; II adv 3 zeitl (sofort) enseguida; **bis ~!** ¡hasta ahora!; (**ich komme**) **~!** ¡voy enseguida!; **~ darauf, danach** justo después, acto seguido; **~ heute** hoy mismo; 4 räumlich justo; **~ daneben** justo al lado; 5 (genauso) de la misma manera; vergleichend igual; **~ schnell (wie)** igual de rápido (que); **~ bleiben** seguir igual; Temperatur, Preise mantenerse; F **das bleibt sich ~** viene a ser lo mismo; **~ bleibend** constante; **~ gesinnt sein** ser de la misma opinión; III Partikel in Fragesätzen **wie heißt er doch ~?** ¿cómo se llamaba?

'gleich|alt(e)rig adj de la misma edad; **~artig** adj (von gleicher Art) de la misma naturaleza, del mismo tipo; (ähnlich) semejante, similar; Fall análogo; **~bedeutend** adjt sinónimo, equivalente; **~berechtigt** adjt con los mismos derechos; **2berechtigung** f igualdad f de derechos

'gleichen ⟨glich, geglichen⟩ I v/i **j-m, e-r Sache ~** parecerse a alg, a a/c; II v/r **sich** (dat) **~** parecerse

'gleicher'maßen adv igualmente, de la misma manera

'gleichfalls adv igualmente; **danke ~!** ¡gracias, igualmente!

'gleich|förmig adj (einheitlich) uniforme (a PHYS); (monoton) monótono; **~geschlechtlich** adj del mismo sexo

'Gleichgewicht n equilibrio m (a fig); **aus dem ~ kommen** perder el equilibrio; **aus dem ~ bringen** desequilibrar; **im ~** equilibrado

'Gleichgewichtsstörung f perturbación f del sentido del equilibrio

'gleichgültig I adj 1 (teilnahmslos) indiferente, indolente (**gegenüber** a); 2 (mitleidslos) insensible; 3 (egal) igual; **das ist mir ~** me da igual; **~, zu welcher Zeit** cuando sea; **~, was du machst** hagas lo que hagas; II adv 4 con indiferencia, con indolencia

'Gleichgültigkeit f indiferencia f, indolencia f (**gegenüber** frente a)

'Gleichheit f ⟨-⟩ igualdad f; **~szeichen** n signo m de igualdad

'gleichkommen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ **j-m, e-r Sache ~** igualar a alg, a/c

'gleichmachen v/t ⟨sep⟩ igualar, nivelar

'gleich|mäßig adj Bewegung uniforme; (regelmäßig) regular; **2mäßigkeit** f regularidad f, simetría f; **2mut** m ecuanimidad f, serenidad f; mst desp impasibilidad f; **~mütig** [-myːtɪç] adj ecuánime, sereno; mst desp impasible; **~namig** adj del mismo nombre; Brüche de común denominador; **2nis** n ⟨-ses; -se⟩ símil m; REL parábola f; **~rangig** adj de la misma categoría; **2richter** m EL rectificador m; **~sam** geh adv en cierto modo

'gleichschalten v/t ⟨sep⟩ POL, fig coordinar

'Gleichschritt m paso m acompasado; **im ~** a compás

'gleich|seitig adj equilátero; **~setzen** v/t ⟨sep⟩ equiparar (**mit** a, con)

'Gleichstand m empate m

'gleichstellen v/t ⟨sep⟩ **j-n** (**mit**) **j-m ~** equiparar a alg con alg (a sozial)

'Gleich|stellung f equiparación f (a soziale); **~strom** m corriente f continua

'gleichtun v/t ⟨irr, sep⟩ **es j-m ~** hacer lo mismo que alg, igualar a alg

'Gleichung f ecuación f

'gleichwertig adj equivalente; Gegner del mismo nivel

gleich'wohl geh adv no obstante, sin embargo

'gleichzeitig I adj simultáneo; II adv al mismo tiempo; **2keit** f ⟨-⟩ simultaneidad f

Gleis [glaɪs] n ⟨-es; -e⟩ 1 vía f; (Bahnsteig) andén m; Zug **auf ~ acht einlaufen** llegar por la vía ocho; 2 fig **j-n aus dem ~ werfen** descarriar a alg; **sich in ausgefahrenen ~en bewegen** recorrer caminos trillados

gleiten ['glaɪtən] v/i ⟨gleitet, glitt, geglitten, sn⟩ 1 resbalar, deslizarse; fliegend planear; **über etw** (acus) **~** Hände, Blick pasar por a/c; **j-m aus den Händen ~** escurrirse de las manos de alg; 2 F Arbeitnehmer tener horario flexible

'gleitend adjt Preise, Lohnskala flexible; **~e Arbeitszeit** horario m flexible

'Gleitflug m vuelo m de planeo; **im ~** planeando

'Gleit|mittel n lubricante m; **~schirm** m, **~schirmfliegen** n parapente m; **~schirmflieger(in)** m(f) persona f que practica el parapente; **~tag** m día libre para ajustar las horas trabajadas; **~zeit** f horario m flexible

Gletscher ['glɛtʃər] m glaciar m; **~spalte** f grieta f (de glaciar)

Glied [gliːt] n ⟨-(e)s; -er⟩ 1 ANAT miembro m (a Mit2); (Finger2, Zehen2) falange f; 2 (Penis) miembro m (viril); 3 MIL fila f; 4 e-r Kette eslabón m

gliedern ['gliːdərn] I v/t articular; (unterteilen) dividir, desglosar (**in** +acus en); (anordnen) clasificar; (strukturieren) estructurar; II v/r **sich ~** (**in** +acus) dividirse (en)

'Gliederschmerz m dolor m de huesos

'Gliederung f (Unterteilung) división f, desglose m; (Anordnung) clasificación f; (Struktur) estructura f (a e-s Buches, Aufsatzes)

'Gliedmaßen pl extremidades f/pl

glimmen ['glɪmən] v/i ⟨glomm o glimmte, geglommen o geglimmt⟩ arder sin llama

'Glimmer m MINER mica f

'Glimmstängel F m F pitillo m



glimpflich ['glɪmpflɪç] I adj 1 (nicht schlimm) suave, moderado; Folgen leve; 2 Urteil clemente; II adv 3 **~ davonkommen** salir bien parado, librarse de una (buena); **~ ausgehen** terminar bien

glitschig ['glɪtʃɪç] adj resbaladizo, escurridizo

glitzern ['glɪtsərn] v/i brillar, centellear

global [glo'baːl] adj 1 (weltweit) global, universal; 2 (umfassend) global, general; **2i'sierung** f ⟨-⟩ globalización f

Globetrotter ['gloːbətrɔtər] m trotamundos m

Globus ['gloːbʊs] m ⟨- o -ses; -se⟩ globo m (terrestre)

Glöckchen ['glœkçən] n ⟨-s; -⟩ campanilla f

Glocke ['glɔkə] f 1 campana f; (Klingel) timbre m; (Vieh2) cencerro m; F fig **etw an die große ~ hängen** pregonar a/c a los cuatro vientos; 2 (Käse2) quesera f

'Glocken|blume f campanilla f; **~geläut** n toque m od repique m de campanas; **~rock** m falda f de campana

'Glockenschlag m F **mit dem ~** a la hora en punto

'Glocken|spiel n carrillón m; **~turm** m campanario m

glorreich ['gloːr-] adj glorioso

Glos'sar n ⟨-s; -e⟩ glosario m

Glosse ['glɔsə] f glosa f; in Presse, Rundfunk usw comentario m

Glotze ['glɔtsə] F f F tele f, caja f tonta

'glotzen F desp v/i mirar boquiabierto

Glück [glʏk] n ⟨-(e)s⟩ (Glücklichsein) dicha f, felicidad f; (Glücksfall) suerte f; (Schicksal) fortuna f; **viel ~!** ¡suerte!; **auf gut ~** a la buena de Dios; **zum ~** por suerte; **zu meinem ~** para suerte mía; **~ bringend** que trae suerte; (**es ist**) **ein ~, dass ...** suerte que (+subj) ...; **~ haben** tener suerte; **j-m viel ~**

wünschen desearle mucha suerte a alg
Glucke ['glʊkə] *f* (*Bruthenne*) clueca *f*
'glucken *v/i Henne* cloquear
'glücken *v/i* ⟨sn⟩ salir bien; ***etw ist mir geglückt*** a/c me salió bien
gluckern ['glʊkərn] *v/i* hacer glogló
'glücklich **I** *adj* **1** feliz, dichoso, afortunado; *Lösung, Ende a* bueno; **II** *adv* **2** **~ verheiratet** felizmente casado; **3** (*erfolgreich, gut*) bien, afortunadamente, felizmente (*a schließlich*)
'glücklicher'weise *adv* por suerte, afortunadamente
'Glücksbringer *m* amuleto *m*
glück'selig *adj* muy dichoso; **Ձkeit** *f* felicidad *f*, dicha *f*
'Glücks|fall *m* suerte *f*; **~göttin** *f* Fortuna *f*; **~kind** *n* ***er ist ein ~*** ha nacido de pie; **~pfennig** *m pfennig de la suerte*; **~pilz** F *m* ***er ist ein ~*** ha nacido de pie; **~sache** *f* cuestión *f* de suerte; **~spiel** *n* juego *m* de azar; **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* (de azar)
'Glückssträhne *f* buena racha *f*; ***e-e ~ haben*** estar de buena racha
'Glückstag *m* día *f* de suerte
'glückstrahlend *adjt u advl* radiante de felicidad
'Glücks|treffer *m* golpe *m* de suerte; **~zahl** *f* número *m* de la suerte
'Glückwunsch *m* felicitación *f*, enhorabuena *f* (**zu** por); ***herzlichen ~ zum Geburtstag!*** ¡feliz cumpleaños!
'Glückwunschkarte *f* tarjeta *f* de felicitación
Glühbirne ['gly:-] *f* bombilla *f*
'glühen *v/i* **1** *Metall, Kohlen* estar incandescente; (**rot**) **~** estar al rojo; **2** *fig Himmel usw* ponerse rojo; *Gesicht, Augen* arder; *geh* ***vor Begeisterung ~*** arder de entusiasmo
'glühend **I** *adjt* **1** *Metall, Kohlen* incandescente, candente; **2** *fig Sonne* ardiente (*a Gesicht*); **3** *fig* (*begeistert*) ferviente, ardiente (*a Liebe*); *Hass* mortal; **II** *advl* **4** **~ heiß** abrasador; *Wetter* tórrido; **5** *fig* ***j-n ~ verehren*** adorar a alg con pasión
'Glüh|lampe *f* bombilla *f*; **~wein** *m vino caliente con especias*; **~würmchen** F *n* luciérnaga *f*
Glukose [glu'ko:zə] *f* ⟨-⟩ glucosa *f*
Glut [glu:t] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Holz*Ձ, *Kohlen*Ձ) brasa *f*, ascua *f*; (*Hitze*) calor *m* tórrido; **2** *geh fig* ardor *m*, fervor *m*; **'~hitze** *f* calor *m* tórrido *od* abrasador; **'Ձrot** *adj* rojo vivo
Glyzerin [glytse'ri:n] *n* ⟨-s⟩ glicerina *f*
GmbH [ge:ʔɛmbe:'ha:] *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung*) S.L. *f* (*Sociedad Limitada*)
'g-Moll *n* MUS sol *m* menor
Gnade ['gna:də] *f* gracia *f*; (*Gunst*) favor *m*, merced *f*; ***um ~ bitten*** pedir perdón *od* clemencia; ***keine ~ kennen*** no tener compasión alguna; ***~ vor Recht ergehen lassen*** ser clemente
'gnaden *v/i* ... (***dann***) ***gnade mir*** *usw* ***Gott!*** ... que Dios me *etc* guarde
'Gnaden|frist *f* plazo *m* de gracia; **~gesuch** *n* petición *f* de gracia; **Ձlos** *adj* sin piedad; **~stoß** *m* golpe *m* de gracia (*a fig*)
gnädig ['gnɛ:dɪç] **I** *adj* (*milde*) clemente; (*nachsichtig*) indulgente; *desp* (*gönnerhaft*) condescendiente; *Anrede geh* ***~e Frau!*** ¡señora!; **II** *adv* con clemencia *od* indulgencia
Gnom [gno:m] *m* ⟨-en; -en⟩ (g)nomo *m*
Gnu [gnu:] *n* ⟨-s; -s⟩ ñu *m*
Gobelin [gobə'lɛ̃:] *m* ⟨-s; -s⟩ tapiz *m*
Gockel ['gɔkəl] *m* ⟨-s; -⟩ *südd* gallo *m*
Go-Kart ['go:kart] *m* ⟨-(s); -s⟩ kart *m*, cart *m*
Gold [gɔlt] *n* ⟨-(e)s⟩ oro *m*; *fig* ***~ wert sein*** valer su peso en oro
'Gold|ader *f* filón *m* de oro; **~barren** *m* lingote *m* (de oro) **~barsch** *m* gallineta *f* nórdica
'golden *adj* **1** (*aus Gold*) de oro; **2** (*goldfarben*) dorado
Golden Goal ['gɔldən 'go:l] *n* ⟨-; -s⟩ *Fußball* gol *m* de oro
'Gold|fisch *m* pez *m* rojo; **~füllung** *f* empaste *m* de oro; **Ձgelb** *adj* dorado; **~gräber** *m* buscador *m* de oro; **~grube** *f* mina *f* de oro; *fig a* filón *m*; **~hamster** *m* hámster *m* dorado
'goldig *adj Kind, Tier* mono, encantador
'Gold|kette *f* cadena *f* de oro; **~krone** *f am Zahn* funda *f* de oro; **~lack** *m* BOT alhelí *m* amarillo; **~medaille** *f* medalla *f* de oro; **~mine** *f* mina *f* de oro; **~münze** *f* moneda *f* de oro; **'Ձrichtig** F **I** *adj* completamente cierto; **II** *int* F ¡estupendo!; **~schmied(in)** *m(f)* orfebre *m,f*

'Goldstück *n* **1** (*Goldmünze*) moneda *f* de oro; **2** F *scherzh Person* tesoro *m*
'Goldwaage *f* balanza *f* para oro; ***jedes Wort auf die ~ legen*** *e-s anderen* tomar todo al pie de la letra; *s-e eigenen Worte* medir las palabras
'Goldzahn *m* diente *od* muela *f* de oro
Golf[1] [gɔlf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ GEOGR golfo *m*
Golf[2] *n* ⟨-s⟩ SPORT golf *m*
'Golf|ball *m* pelota *f* de golf; **~platz** *m* campo *m* de golf; **~schläger** *m* palo *m* de golf; **~spieler(in)** *m(f)* golfista *m,f*
'Golf|staat *m* Estado *m* del Golfo; **~strom** *m* Corriente *f* del Golfo
Gondel ['gɔndəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** MAR góndola *f*; **2** AVIA barquilla *f*; *e-r Seilbahn* cabina *f*
Gong [gɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ gong *m*, batintín *m*
'gongen *v/i Person* tocar el gong; ***es gongt*** suena el gong
'Gongschlag *m* golpe *m* de gong
gönnen ['gœnən] **I** *v/t* ***j-m etw ~*** alegrarse por alg de a/c; ***j-m etw nicht ~*** envidiar(le) a/c a alg; ***ich gönne ihm s-n Erfolg*** me alegro de su éxito; **II** *v/r* ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** regalarse *od* permitirse a/c
'Gönner|(in) *m(f)* protector, a *m,f*, (*Wohltäter[in]*) bienhechor, a *m,f*, patrocinador, a *m,f*; **Ձhaft** *adj desp* displicente; **~miene** *f desp* aire *m* de superioridad
Göre [gø:rə] *f nordd, mst desp* **1** *Kind mst pl* **~n** chiquillos *m/pl*; **2** *freches Mädchen* descarada *f*; F mocosa *f*
Gorilla [go'rɪla] *m* ⟨-s; -s⟩ gorila *m* (*a* F *fig*)
Gosche(n) ['gɔʃə(n)] F *südd, österr f* ⟨-; Goschen⟩ (*Mund*) F morro *m*, pico *m*
Gosse ['gɔsə] *f* arroyo *m*; *fig desp* ***in der ~ landen*** *od* ***enden*** acabar mal *od* en el pozo
Gotik ['go:tɪk] *f* ⟨-⟩ (estilo *m*) gótico *m*
'gotisch *adj* gótico
Gott [gɔt] *m* ⟨-es; ¨-er⟩ **1** REL Dios *m*; ***der liebe ~*** el buen Dios; ***an ~ glauben*** creer en Dios; ***ach*** (***du lieber***) ***~!, großer ~!, mein ~!*** ¡Dios mío!; F *fig* ***in ~es Namen!*** *nachgebend* ¡por Dios!; ***um ~es willen!*** *erschreckend* ¡por Dios!; ***~ behüte*** *od* ***bewahre!*** ¡Dios nos libre!; ***~ weiß wie, wo*** *usw* sabe Dios cómo, dónde, etc; **2** MYTH dios *m*; ***er singt wie ein junger ~*** canta como los propios dioses; F ***das wissen die Götter*** sólo Dios lo sabe
'Gotterbarmen *n* ***zum ~*** que causa compasión, que parte el corazón
Götterspeise ['gœtər-] *f* GASTR gelatina *f* de fruta
'Gottes|dienst *m* servicio *m* religioso; PROT servicio *m*; KATH misa *f*; **Ձfürchtig** *adj* devoto; **~haus** *geh n* templo *m*, iglesia *f*; **~lästerung** *f* blasfemia *f*; **~mutter** *f* madre *f* de Dios
'Gottheit *f* divinidad *f*, deidad *f*



Göttin ['gœtɪn] *f* diosa *f*
'Göttingen ['gœtɪŋən] *n* Gotinga *f*
'göttlich *adj* divino (*a fig*)
'gottlos *adj* impío; (*atheistisch*) ateo
Gott'vater *m* Dios *m* Padre
'gott|verdammt P *adjt* F maldito; **~verlassen** *adjt Ort* perdido de la mano de Dios; **Ձvertrauen** *n* confianza *f* en Dios
Götze ['gœtsə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~nbild** *n* ídolo *m*
Gouverneur [guvɛr'nø:r] *m* ⟨-s; -e⟩ gobernador *m*
Grab [gra:p] *n* ⟨-(e)s; ¨-er⟩ tumba *f*, sepultura *f*; *geh* ***zu ~e tragen*** sepultar, enterrar (*a fig*); *fig* (***sich*** *dat*) ***sein eigenes ~ schaufeln*** cavar su propia tumba; F *fig* ***sich im ~(e) herumdrehen*** revolverse en la tumba; F ***schweigen wie ein ~*** ser callado como una tumba; F *fig* ***das bringt mich noch ins ~*** eso me llevará a la tumba
'graben ⟨gräbt, grub, gegraben⟩ **I** *v/t, v/i* cavar; **II** *v/r* ***sich in etw*** (*acus*) **~** enterrarse en a/c, hundirse en a/c; *fig* ***sich j-m ins Gedächtnis ~*** grabarse a alg en la memoria
'Graben *m* ⟨-s; ¨-⟩ foso *m*, zanja *f*; (*Straßen*Ձ) cuneta *f*; MIL trinchera *f*
'Grabes|stille *f* silencio *m* sepulcral; **~stimme** *f* voz *m* de ultratumba
'Grab|inschrift *f* epitafio *m*; **~kammer** *f* cámara *f* mortuoria; **~mal** *n* ⟨-(e)s; -mäler *o geh* -e⟩ monumento *m* fúnebre; **~platte** *f* losa *f* (sepulcral); **~rede** *f* responso *m*; **~schändung** *f* profanación *f*; **~stätte** *f* sepulcro *m*, sepultura *f*; **~stein** *m* losa *f* *od* lápida *f* (sepulcral)
'Grabung *f* excavación *f*
Grad [gra:t] *m* ⟨-(e)s; -e, *pero* 3 -⟩ **1** *Maßeinheit*, GEOGR, MIL, *fig* grado *m*; ***bei*** (***plus***) ***zehn ~*** con diez grados (sobre cero); ***bei minus zwanzig ~*** con veinte

grados bajo cero; *Verbrennungen, Gleichung* **ersten, zweiten ~es** de primer, segundo grado; **im höchsten ~e** sumamente, en grado sumo; **bis zu e-m gewissen ~e** hasta cierto punto; **2 akademischer ~** título *m* académico

'Grad|einteilung *f* graduación *f*, escala *f*; **~messer** *m fig* indicador *m*, barómetro *m*

gradu|ell [gradu'ɛl] *adj* gradual; **~'iert** *adjt* graduado

Graf [gra:f] *m* ⟨-en; -en⟩ conde *m*

Graffiti [gra'fi:ti] *pl* grafito *m*, graffiti *m*, pintada *f*

Grafik ['gra:fɪk] *f* **1** *Technik, Kunst* artes *f/pl* gráficas; **2** *Kunstwerk* dibujo *m*, grabado *m*; **3** *Schaubild* gráfico *m*; **~er(in)** *m(f)* diseñador, a *m,f* gráfico, -a; **~karte** *f* tarjeta *f* de gráficos; **~programm** *n* programa *m* de gráficos

Gräfin ['grɛ:fɪn] *f* condesa *f*

'grafisch *adj* gráfico

Gra'fit → **Graphit**

'gräflich *adj* condal

Grafo'loge *usw* → **Graphologe** *usw*

'Grafschaft *f* condado *m*

gram [gra:m] *geh adj* **j-m ~ sein** guardar rencor a alg

Gram *geh m* ⟨-(e)s⟩ pena *f*, pesar *m*

grämen ['grɛ:mən] *geh v/r* **sich ~ (über** *+acus*) afligirse (por)

Gramm [gram] *n* ⟨-s; -e, *pero* 2 -⟩ gramo *m*

Grammat|ik [gra'matɪk] *f* gramática *f*; **~i'kalisch, ~isch** *adj* gramatical

Grammofon, Grammophon® [gramo'fo:n] *n* ⟨-s; -e⟩ gramófono *m*

Granada [gra'na:da] *n* ⟨-s⟩ Granada *f*

Granat [gra'na:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ MINER granate *m*; **~apfel** *m* BOT granada *f*

Granat|e [gra'na:tə] *f* MIL granada *f*; (*Hand~*) granada *f* (de mano); **~splitter** *m* casco *m* de granada; **~werfer** *m* lanzagranadas *m*

grandios [grandi'o:s] *adj* grandioso

Granit [gra'ni:t] *m* ⟨-s; -e⟩ granito *m*

Granne ['granə] *f* BOT arista *f*, barba *f*

grantig ['grantɪç] F *südd, österr adj* gruñón, de mal humor

Granulat [granu'la:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ granulado *m*

Grapefruit ['gre:pfru:t] *f* ⟨-; -s⟩ pomelo *m*

'Graphik *usw* → **Grafik** *usw*

Graphit [gra'fi:t] *m* ⟨-s; -e⟩ MINER grafito *m*

Grapho|loge [grafo'lo:gə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~'login** *f* grafólogo, -a *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ grafología *f*; **~'logisch** *adj* grafológico

Gras [gra:s] *n* ⟨-es; ⸚er⟩ hierba *f* (*a Marihuana*); *wiss* gramínea *f*; F *fig* **das ~ wachsen hören** tener un sexto sentido; F *fig* **über etw** (*acus*) **~ wachsen lassen** echar tierra sobre a/c; F *fig* **ins ~ beißen** F morder el polvo

'grasen *v/i* pacer, pastar

'Gras|halm *m* brizna *f*, tallo *m* de hierba; **~hüpfer** F *m* saltamontes *m*

grassieren [gra'si:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ *Krankheit* hacer estragos; *Mode, Gerücht a* extenderse, propagarse

grässlich ['grɛslɪç] *adj* atroz, horrible

Grat [gra:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *e-s Bergs* cresta *f*; **2** TEC rebaba *f*

Gräte ['grɛ:tə] *f* espina *f*; (*Mittel~*) raspa *f*

Gratifikation [gratifikatsi'o:n] *f* gratificación *f*

gratis ['gra:tɪs] *adv* gratis; **~probe** *f* muestra *f* gratuita

Grätsche ['grɛ:tʃə] *f* salto *m* con las piernas abiertas

'grätschen **I** *v/t Beine* abrir, separar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ abrir *od* separar las piernas

Gratula|nt(in) [gratu'lant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) congratulante *m,f*; **~ti'on** *f* congratulación *f*, felicitación *f*

gratu'lieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **j-m zu etw ~** felicitar a alg por a/c; *zu e-m Erfolg a* dar a alg la enhorabuena por a/c; **j-m zum Geburtstag ~** felicitar a alg (por) el cumpleaños; **(ich) gratuliere!** ¡felicidades!

'Gratwanderung *f fig* **sich auf e-r ~ befinden** estar en la cuerda floja

grau [graʊ] *adj* gris (*a fig*); *Haar* cano(-so); **~e Haare** canas *f/pl*; **~ werden** *Haare, Mensch* encanecer; **der Himmel ist ~ in ~** el cielo está lúgubre *od* gris

Grau *n* ⟨-s; -⟩ (color *m*) gris *m*; *fig* (*Trostlosigkeit*) monotonía *f*; **'~brot** *n* pan *m* moreno

Graubünden [graʊ'bʏndən] *n* ⟨-s⟩ (cantón *m* de) los Grisones

Gräuel ['grɔʏəl] *geh m* ⟨-s; -⟩ **1** (**~tat**) atrocidad *f*; **2** (*etw Abstoßendes*) horror *m*; **er ist mir ein ~** no lo puedo soportar,

lo aborrezco; **das ist mir ein ~** me da horror

'Gräuel|märchen *n* historia *f* de horror; **~tat** *f* atrocidad *f*

grauen[1] ['graʊən] *v/i* **der Morgen graut** amanece

'grauen[2] *v/imp* **es graut mir, mir graut vor** (*+dat*) me horroriza

'Grauen *n* ⟨-s⟩ horror *m* (**vor** *+dat* a); **ein Bild des ~s** una imagen del horror

'grauen|haft, ~voll *adj* horripilante; F *fig a* horrible, horroroso

'grauhaarig *adj* cano(so)

gräulich ['grɔʏlɪç] *adj* **1** *Farbe* grisáceo; **2** (*grässlich*) atroz, horrible

'graumeliert *adjt* entrecano

Graupe ['graʊpə] *f mst pl* **~n** cebada *f* perlada *od* mondada

Graupel ['graʊpəl] *f* ⟨-; -n⟩ *mst pl* **~n** granizo *m* fino; **~schauer** *m* granizada *f*

Graus [graʊs] *m* ⟨-es⟩ **es ist ein ~ mit ihr** es terrible con ella; F *scherzh* **o ~!** ¡qué horror!

'grausam *adj* **1** (*brutal*) cruel; **2** (*schrecklich*), F *fig* terrible, atroz; **~keit** *f* crueldad *f*

grausen ['graʊzən] → **grauen**[2]

'Grausen *n* ⟨-s⟩ horror *m*, espanto *m*

'grausig → **grauenhaft**

Gra'veur *m* ⟨-s; -e⟩ grabador *m*

gravieren [gra'vi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ grabar (**in** *+acus* en)

gra'vierend *adjt Irrtum, Fehler* grave; *Unterschied* grande; *Problem* serio; *Umstand* agravante

Gra'vierung *f* grabado *m*

Gravitation [gravitatsi'o:n] *f* ⟨-⟩ gravitación *f*

Gra'vur *f* → **Gravierung**

Grazie ['gra:tsiə] *f* **1** gracia *f*; **2 die drei ~n** las tres gracias

grazil [gra'tsi:l] *adj* grácil

graziös [gratsi'ø:s] *adj* garboso, gracioso, airoso

'Gregor ['gre:go:r] *m* Gregorio *m*

'greifbar *adj* **1** *Ware* disponible; **etw ~ haben** tener algo al alcance de la mano; **in ~er Nähe** al alcance de la mano, a mano; **2** *fig* (*konkret*) concreto, tangible, palpable

greifen ['graɪfən] ⟨griff, gegriffen⟩ **I** *v/t* **1** (*er~*) coger, asir, agarrar; *fig* **zum ~ nahe** al alcance de la mano; **2** (*schätzen*) **das ist mir zu hoch gegriffen** me resulta exagerado; **II** *v/i* **3 in die Tasche ~** echar mano al bolsillo; **nach etw ~** echar mano de a/c; *fig* **um sich ~** extenderse; *geh* **zu etw ~** recurrir a a/c; **4** *fig Maßnahme usw* tomar efecto; **5** TEC agarrar



'Greif|er *m* TEC cuchara *f*; **~vogel** *m* ave *f* rapaz; **~zange** *f* tenaza(s) *f(pl)*

greis [graɪs] *geh adj* anciano

Greis *m* ⟨-es; -e⟩ anciano *m*

'Greisen|alter *n* vejez *f*; **~haft** *adj Aussehen* de anciano; *Verhalten* senil

'Greisin *f* anciana *f*

grell [grɛl] *adj* **1** *Licht* deslumbrante; *Farbe* llamativo, chillón; **2** *Ton, Stimme* penetrante, estridente; **'~rot** *adj* rojo chillón

Gremium ['gre:miʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ gremio *m*, comisión *f*

Grenada [gre'na:da] *n* ⟨-s⟩ Grenada *f*

'Grenz|beamte(r) *m* agente *m* de aduanas; **~bereich** *m* (*Grenzgebiet*) zona *f* fronteriza; *fig* límite *m*; **~bewohner(in)** *m(f)* habitante *m,f* de la frontera; **~bezirk** *m* distrito *m* fronterizo

Grenze ['grɛntsə] *f* **1** *e-s Landes* frontera *f*; **die ~ zu Spanien** la frontera con España; **2** *e-s Grundstücks, e-r Gemeinde* límite *m* (*a fig*); **sich in ~n** (*dat*) **halten** mantenerse dentro de los límites; *Leistungen a* ser limitado; **alles hat s-e ~n** todo tiene sus límites

'grenzen *v/i* **an etw** (*acus*) **~** limitar *od* lindar con a/c; *fig* rayar en a/c

'grenzenlos **I** *adj* (*uneingeschränkt*) ilimitado (*a Macht, Geduld, Vertrauen*); *Bewunderung* inmenso; *desp* (*maßlos*) desmesurado; **II** *adv* sin límites

'Grenz|fall *m* caso *m* límite; **~gänger** *m* trabajador *m* fronterizo; **~gebiet** *m* zona *f* fronteriza; **~konflikt** *m* conflicto *m* fronterizo; **~kontrolle** *f* control *m* de aduana; **~linie** *f* línea *f* de demarcación; **~posten** *m* **1** *Person* guardia *m* fronterizo; **2** *Stelle* puesto *m* fronterizo; **~stein** *m* mojón *m* fronterizo; **~streitigkeit** *f* conflicto *m* fronterizo; **~übergang** *m* **1** *Stelle* paso *m* fronterizo; **2** *Aktion* paso *m* de la frontera; **~überschreitend** *adjt* que traspasa las fronteras, transfronterizo; **~verkehr** *m* tráfico *m* fronterizo; **~wert** *m* **1** (*äußerster Wert*) valor *m* máximo *bzw* mínimo; **2** MAT valor *m* límite; **~zwischenfall**

m incidente *m* fronterizo
Greuel *usw* → **Gräuel** *usw*
Grieben ['gri:bən] *pl* chicharro(ne)s *m/pl*; **~schmalz** *n manteca con chicharrones*
Grieche ['gri:çə] *m* ‹-n; -n› griego *m*
'Griechenland ['gri:çənlant] *n* ‹-s› Grecia *f*
Griechin *f* griega *f*
'griechisch *adj* griego; **'~-ortho'dox** *adj* ortodoxo griego; **'~-'römisch** *adj* grecorromano
Gries|gram ['gri:sgra:m] *m* ‹-(e)s; -e› gruñón *m*; **2grämig** [-grɛ:mɪç] *adj* gruñón, de mal humor
Grieß [gri:s] *m* ‹-es; -e› sémola *f*; **'~brei** *m* papilla *f* de sémola
Griff [grɪf] *m* ‹-(e)s; -e› **1** *e-r Tür* picaporte *m*; *e-s Degens* puño *m*; *e-s Hebels, Koffers, Topfes usw* asa *f*; *e-r Pfanne, e-s Werkzeugs, Messers* mango *m*; **2** (*Hand2*) maniobra *f*; SPORT presa *f*; **mit e-m ~** de un golpe de mano; **3** *fig* (**mit j-m, etw**) **e-n guten ~ tun** tener buena mano (con alg, a/c); **etw im ~ haben** (*gut können*) dominar a/c; (*unter Kontrolle haben*) tener a/c controlada; **etw in den ~ bekommen** controlar
'griffbereit *adj* al alcance de la mano
Griffel ['grɪfəl] *m* ‹-s; -› **1** (*Schreib2*) pizarrín *m*; **2** BOT estilo *m*
'griffig *adj* **1** (*handlich*) manejable; **2** *Reifen* antideslizante; **3** *Stoff* fuerte
Grill [grɪl] *m* ‹-s; -s› parrilla *f*, barbacoa *f*; *im Ofen* grill *m*
Grille ‹-; -n› **1** ZO grillo *m*; **2** *geh* (*wunderlicher Einfall*) capricho *m*
'grillen I *v/t* asar a la parrilla; **II** *v/i* hacer una barbacoa *od* parrillada
'Grillparty *f* barbacoa *f*, parrillada *f*
Grimasse [gri'masə] *f* mueca *f*, gesto *m*; **~n schneiden** hacer muecas
grimmig ['grɪmɪç] *adj* **1** (*zornig*) rabioso, furioso; **2** *fig Kälte* penetrante
Grind [grɪnt] *m* ‹-(e)s; -e› (*Wundschorf*) tiña *f*
grinsen ['grɪnzən] *v/i* sonreír irónicamente
'Grinsen *n* ‹-s› sonrisa *f* irónica
Grippe ['grɪpə] *f* gripe *f*; **2krank** *adj* con gripe; **~welle** *f* epidemia *f* de gripe
Grips [grɪps] F *m* ‹-es› F sesos *m/pl*, mollera *f*; **s-n ~ anstrengen** F devanarse los sesos
Grislibär, Grizzlybär ['grɪsli-] *m* grizzly *m*
grob [gro:p] **I** *adj* ‹⸚er; ⸚ste› **1** *Gewebe* basto, burdo; *Gesichtszüge* tosco; *Feile, Faser, Sand* grueso; **2** *Fehler, Irrtum* grave, garrafal, craso; *Lüge* tosco; **3** *Person* burdo, tosco (**zu** con); (*roh*) bruto, brutal; **4** (*ungefähr*) *Skizze, Schätzung* aproximado; **in ~en Umrissen od Zügen** a grandes rasgos; **II** *adv* **5** *zerkleinern usw* grueso; **6** (*schwerwiegend*) gravemente; **7** *mit Worten* de manera grosera; *körperlich* con rudeza; **8** (*ungefähr*) aproximadamente
'Grobheit *f* grosería *f*, tosquedad *f*
Grobian ['gro:bia:n] *m* ‹-(e)s; -e› *desp* grosero *m*, palurdo *m*
'grob|körnig *adj* de grano grueso; **~schlächtig** [-ʃlɛçtɪç] *adj Gestalt, Gesichtszüge* tosco
Grog [grɔk] *m* ‹-s; -s› grog *m*
groggy ['grɔgi] F *adj* F grogui
grölen ['grø:lən] F *desp v/t, v/i* gritar, vocear; F bramar
Groll [grɔl] *geh m* ‹-(e)s› rencor *m*
'grollen *geh v/i* **1** **j-m** (**wegen etw**) **~** guardar(le) rencor a alg (por a/c); **2** *Donner* retumbar
Grönland ['grø:nlant] *n* ‹-s› Groenlandia *f*
Gros [gro:] *n* ‹- [gro:(s)]; - [gro:s]› grueso *m*, mayoría *f*
Groschen ['grɔʃən] *m* ‹-s; -› **1** *österr* groschen *m* (*céntimo del chelín*); **2** F (*Zehnpfennigstück*) moneda de 10 pfennigs; **3** F *fig* **der ~ ist gefallen** F ahora caigo (en la cuenta)
'Groschenroman *m* novela *f* folletinesca
groß [gro:s] **I** *adj* ‹⸚er, größte› **1** *Ausmaße, Menge, Bedeutung* gran(de) (*a fig*); (*weit*) a amplio; **im 2en und Ganzen** en general, en conjunto; **2** (*hochgewachsen*) alto; **wie ~ ist ...?** ¿cuánto mide ...?; **sie ist 1,70 m ~** mide 1,7 m; **3** (*älter*) **mein ~er Bruder** mi hermano mayor; *von Kindern* **das ist unser 2er** este es el mayor (de nuestros hijos); **4** (*erwachsen*) adulto; **2 und Klein** grandes y pequeños; **die 2en** los mayores; **~ werden** hacerse mayor; **II** *adv* **5 ~ angelegt** *Plan usw* de gran envergadura; **j-n ~ ansehen** mirar a alg asombrado; F **~ ausgehen** F salir para una gran

juerga; F **etw ~ feiern** celebrar a/c a lo grande
'groß|artig I *adj* grandioso, magnífico; **II** *adv* de forma grandiosa *od* magnífica; **2aufnahme** *f* primer plano *m*
Großbritannien [gro:sbri'taniən] *n* ‹-s› Gran Bretaña *f*
'Großbuchstabe *m* mayúscula *f*; TYPO (letra *f*) capital *f*
Größe ['grø:sə] *f* **1** tamaño *m*; (*Ausmaße*) dimensiones *f/pl*, extensión *f*; (*Körper2*) estatura *f*; **2** *e-s Kleidungsstücks* talla *f*; (*Schuh2*) número *m*; **ich habe ~ 42** uso *od* tengo la (talla) 42; *bei Schuhen* uso *od* tengo el (número) 42; **3** MAT, PHYS cantidad *f*, magnitud *f*; **unbekannte ~** magnitud *f* desconocida (*a fig*); **4** *Eigenschaft* grandeza *f* (*a fig*); **5** *fig Person* eminencia *f*, personalidad *f*; *im Sport usw* estrella *f*
'Großeltern *pl* abuelos *m/pl*
'Größenordnung *f* magnitud *f*, dimensión *f*; **in e-r ~ von 30%** alrededor del 30%
'großen'teils *adv* en gran parte
'Größen|verhältnis *n* proporción *f*; **~wahn** *m* delirio *m* de grandeza, megalomanía *f*; **2wahnsinnig** *adj* megalómano
größer ['grø:sər] *adj* **1** mayor; **~ machen** *Schrift, Loch usw* aumentar; **~ werden** (*wachsen*) crecer; *Menge* aumentar; **2** (*ziemlich groß*) bastante grande
'Groß|fahndung *f* redada *f* a gran escala; **~grundbesitzer(in)** *m(f)* terrateniente *m,f*, latifundista *m,f*; **~handel** *m* comercio *m* al (por) mayor; **~händler(in)** *m(f)* mayorista *m,f*; **~handlung** *f* almacén *m* mayorista; **2herzig** *geh adj* magnánimo, generoso; **~herzog(in)** *m(f)* Gran Duque, -sa *m,f*; **~hirn** *n* cerebro *m*; **~hirnrinde** *f* corteza *f* cerebral; **~industrielle(r)** *m* gran industrial *m*
Grossist(in) [grɔ'sɪst(ɪn)] *m(f)* COM mayorista *m,f*
'Groß|kapitalist *m* gran capitalista *m*; **2kotzig** F *desp adj* F farolero, fanfarrón; **~macht** *f* gran potencia *f*; **~mama** F *f* F abuelita *f*; **~markt** *m e-r Stadt* mercado *m* central *od* de abastos; (*Verbrauchermarkt*) hipermercado *m*; **~maul** F *n* F fanfarrón *m*; **~mut** *f* ‹-› generosidad *f*; **2mütig** *adj* generoso; **~mutter** *f* abuela *f*; **~neffe** *m* sobrino *m* nieto; **~nichte** *f* sobrina *f* nieta; **~onkel** *m* tío *m* abuelo; **~papa** F *m* F abuelito *m*; **~raum** *m* área *f*; **der ~ Madrid** el gran Madrid; **~raumbüro** *n* oficina *f* (para varias personas); **~raumflugzeug** *n* avión *m* de gran capacidad
großräumig ['gro:srɔʏmɪç] **I** *adj* **1** (*viel Platz bietend*) espacioso, amplio; **2** (*große Gebiete betreffend*) grande, extenso; **II** *adv* **3 etw ~ umfahren** dar una gran vuelta para evitar a/c



'Groß|raumlimousine *f* limusina *f* monoespacio; **~rechner** *m* ordenador *m* de gran capacidad; **~'reinemachen** *n* limpieza *f* general; **~schreibung** *f* empleo *m* de mayúsculas; **2spurig** *adj* arrogante; **~stadt** *f* gran ciudad *f*, urbe *f*, metrópoli *f*; **2städtisch** *adj* de gran ciudad; **~tante** *f* tía *f* abuela; **~tat** *f* hazaña *f*
größte(r, -s) ['grø:stə(r, -s)] *adj* el mayor
'Großteil *m* gran *od* mayor parte *f*; **zum ~** en gran *od* su mayor parte
'größt|en'teils *adv* en su mayor parte; **'~'möglich** *adj* lo mayor posible
'Groß|unternehmen *n* gran empresa *f*; **~vater** *m* abuelo *m*; **~verdiener** *m* persona *f* de ingresos altos
'großziehen *v/t* ‹*irr, sep*› criar
'großzügig *adj* **1** (*freigebig*) generoso; (*tolerant*) tolerante; **2** (*weiträumig*) amplio, espacioso; **2keit** *f* ‹-› **1** (*Freigebigkeit*) generosidad *f*; (*Toleranz*) tolerancia *f*; **2** (*Weiträumigkeit*) amplitud *f*
grotesk [gro'tɛsk] *adj* grotesco
Grotte ['grɔtə] *f* gruta *f*
Grübchen ['gry:pçən] *n* ‹-s; -› hoyuelo *m*
Grube ['gru:bə] *f* **1** hoyo *m*, fosa *f*; **2** MIN pozo *m*, mina *f*
Grübe'lei *f* cavilación *f*
grübeln ['gry:bəln] *v/i* cavilar (**über etw** *+acus* sobre a/c)
'Gruben|arbeiter *m* minero *m*; **~unglück** *n* accidente *m* en la mina
'Grübler|(in) *m(f)* soñador, a *m,f*; **2isch** *adj* caviloso, pensativo
grüezi ['gry:ɛtsi] *int schweiz* ¡hola!
Gruft [grʊft] *f* ‹-; ⸚e› sepultura *f*, tumba *f*; *in e-r Kirche* cripta *f*
Grufti ['grʊfti] *Jugendsprache* F *m* ‹-s; -s› F vejestorio *m*

grün [gryːn] *adj* **1** verde (*a Salat, Tee, Obst*); *fig* (*unerfahren*) inexperto, verde; *fig* **~es Licht für etw geben** dar luz verde a a/c; **~ werden** ponerse verde; *Natur* verdear; F *fig* **sich ~ und blau ärgern** reventar de rabia; F **j-n ~ und blau schlagen** F dar una fuerte paliza a alg; F *fig* **j-m nicht ~ sein** no poder soportar a alg; **2** ECOL, POL verde; **der ~e Punkt** el punto verde (*marca oficial de que un material es reciclable*)

Grün *n* ⟨-s; -⟩ **1** *Farbe* verde *m*; **die Ampel steht auf ~** el semáforo está verde; F **das ist dasselbe in ~** viene a ser lo mismo; **2** *Pflanzen* verdor *m*, verdura *f*

'Grünanlagen *pl* zonas *f* verdes

Grund [grʊnt] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Hinter*Ձ) fondo *m*; (*Untergrund*) *a* fundamento *m*; **2** *e-s Gewässers, Gefäßes* fondo *m*; MAR **auf ~ laufen** encallar; *fig* **e-r Sache** (*dat*) **auf den ~ gehen** examinar a/c a fondo; *fig* **von ~ auf** a fondo, radicalmente; *geh* **im ~e s-s Herzens** en el fondo de su corazón; **im ~e** (**genommen**) en el fondo, pensándolo bien; **3** (*Erdboden*) suelo *m*; **~ und Boden** bienes *m/pl* raíces; *fig* **sich in ~ und Boden schämen** morirse de la vergüenza; **4** (*Vernunft*Ձ) razón *f*, argumento *m*; (*Beweg*Ձ) motivo *m*; (*Ursache*) causa *f*; **~ haben zu** (*+inf*) tener motivos para (*+inf*); **das ist kein ~ zur Aufregung** no hay que alterarse por eso; **aus gutem ~(e)** con razón; **ohne ~** sin motivo; **auf ~ von** (*wegen*) a causa de; (*kraft*) en virtud de; **aus welchem ~?** ¿por qué motivo?

'Grund|ausbildung *f* MIL instrucción *f* básica; **~ausstattung** *f* equipamiento *m* básico; **~begriff** *m* concepto *m* básico; **~e** *pl* rudimentos *m/pl*; **~besitz** *m* bienes *m/pl* raíces; **~besitzer(in)** *m(f)* propietario, -a *m,f* (de tierras), terrateniente *m,f*; **~buch** *n* registro *m* de la propiedad; **'Ձehrlich** *adj* muy honrado

gründen ['gryndən] **I** *v/t* fundar, crear; **etw auf etw** (*acus*) **~** basar a/c en a/c; **II** *v/r* **sich auf etw** (*acus*) **~** basarse *od* fundarse en a/c

'Gründer(in) *m(f)* fundador, a *m,f*

'grund'falsch *adj* absolutamente falso

Grundfesten ['grʊntfɛstən] *geh pl* **etw in s-n ~ erschüttern** hacer tambalear los fundamentos de a/c

'Grund|fläche *f e-r Wohnung* superficie *f*; MAT base *f*; **~gebühr** *f* tarifa *f* básica; **~gedanke** *m* idea *f* fundamental; **~gesetz** *n* ley *f* fundamental; (*Verfassung*) constitución *f*

grun'dier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dar la primera capa *od* mano a; **Չung** *f* **1** *Tätigkeit* aplicación *f* de la primera capa; **2** *Ergebnis* primera capa *f*

'Grund|kapital *n* capital *m* social; **~kenntnisse** *pl* nociones *f/pl* básicas; **~kurs** *m in der Oberstufe etwa* asignatura *f* optativa; UNIV, *in der Weiterbildung* curso *m* para principiantes

'Grundlage *f* base *f*; *e-r Theorie usw* fundamento *m*; **auf der ~ von** sobre la base de; **jeder ~** (*gen*) **entbehren** carecer completamente de fundamento

'grundlegend *adjt* básico, fundamental

gründlich ['grʏntlɪç] **I** *adj* **1** *Person, Arbeit* minucioso, escrupuloso; *Kenntnisse* sólido; *Untersuchung* profundo; **II** *adv* **2** a fondo, a conciencia; **3** F (*gehörig*) F del todo; **Ձkeit** *f* ⟨-⟩ (*Sorgfalt*) cuidado *m*, esmero *m*; *e-r Arbeit* minuciosidad *f*, exactitud *f*

'Grund|linie *f* **1** MAT base *f*; **2** SPORT línea *f* de fondo; **Ձlos I** *adj* (*tief*) sin fondo; *fig* infundado, inmotivado; **II** *adv* sin motivo; **~mauer** *f* cimientos *m/pl*; **~nahrungsmittel** *n* alimento *m* básico

Grün'donnerstag *m* Jueves *m* Santo

'Grund|pfeiler *m fig* pilar *m*; **~prinzip** *n* principio *m* fundamental; **~recht** *n* derecho *m* fundamental; **~regel** *f* regla *f* fundamental; **~riss** *m* **1** ARCH plano *m*, planta *f*; **2** *Lehrbuch* compendio *m*; **~satz** *m* principio *m*, máxima *f*, axioma *m*

grundsätzlich ['grʊntzɛtslɪç] **I** *adj* **1** (*grundlegend*) básico, fundamental; **2** (*prinzipiell*) de principio; **II** *adv* **2** básicamente; **3** (*aus Prinzip*) por principio; **4** (*im Prinzip*) en principio

'Grund|schule *f* (escuela *f*) primaria *f*; **~schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f* de primaria; **~schullehrer(in)** *m(f)* maestro, -a *m,f*, profesor, a *m,f* de primaria; **~stein** *m* primera piedra *f*, base *f*; **~steinlegung** *f* colocación *f* de la primera piedra; **~steuer** *f* impuesto *m* territorial; **~stock** *m* base *f*; **~stoff** *m* **1** CHEM elemento *m*; **2** (*Rohstoff*) materia *f* prima; **~stück** *n* terreno *m*, solar *m*; *bebaut* inmueble *m*; **~studium** *n* primer ciclo *m* (de los estudios universitarios); **~stufe** *f Schule* primaria *f*; **~ton** *m* ⟨-(e)s; -töne⟩ **1** MUS tono *m* fundamental; **2** MAL fondo *m*; **3** *fig* tónica *f*; **~übel** *n* fuente *f* de todos los males

'Gründung *f* fundación *f*, creación *f*

'grund|ver'kehrt *adj* completamente falso; **'~ver'schieden** *adj* completamente distinto; **Ձwasser** *n* aguas *f/pl* subterráneas; **Ձwasserspiegel** *m* nivel *m* de aguas subterráneas; **Ձzug** *m* rasgo *m* esencial

'Grüne(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ POL miembro *m,f* de los Verdes; **die ~n** los Verdes

'Grüne(s) *n* ⟨→ A⟩ **1** *Farbe* verde *m*; **2** (*Natur*) naturaleza *f*; **im ~n** en el campo

'grünen *geh v/i* (re)verdecer, verdear

'Grün|fink *m* verderón *m*; **~fläche** *f* zona *f* verde; **~gürtel** *m* cinturón *m* verde; **~kohl** *m* col *f* (común) *od* verde; **Ձlich** *adj* verdoso; **~pflanze** *f* planta *f* verde (sin flores); **~schnabel** *m desp* mocoso, -a *m,f*; **~span** *m* cardenillo *m*, verdete *m*; **~specht** *m* pico *m* verde; **~streifen** *m e-r Straße* mediana *f*

grunzen ['grʊntsən] *v/i* gruñir

'Grünzeug *n* F verde *m*

Gruppe ['grʊpə] *f* grupo *m*; (*Kategorie*) *a* categoría *f*

'Gruppen|arbeit *f* trabajo *m* en equipo; **~bild** *n* foto *f* de grupo; **~reise** *f* viaje *m* en grupo; **~sex** *m* cama *f* redonda; **~therapie** *f* terapia *f* de grupo

grup'pier|en *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** agrupar(se); **Ձung** *f* agrupamiento *m*; *in e-r Partei* agrupación *f*

Gruselfilm ['gruːzəl-] *m* película *f* de miedo

'grus(e)lig *adj* terrorífico, horripilante

'gruseln *v/t, v/i* **mir** *od* **mich gruselt** me da miedo

'Gruseln *n* ⟨-s⟩ miedo *m*

Gruß [gruːs] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** *Wort, Geste* saludo *m*; **2** *Briefschluss* **mit freundlichen Grüßen** un cordial saludo; *förmlicher* atentamente; (**mit**) **herzliche(n) Grüße(n)** (con) un cordial saludo; **viele Grüße** (**aus Berlin**) muchos saludos (de(sde) Berlín); **3** *ausgerichteter* recuerdo *m*; **j-m von j-m Grüße bestellen** *od* **ausrichten** saludar a alg de parte de alg; **e-n schönen ~ von mir!** ¡recuerdos de mi parte!

grüßen ['gryːsən] **I** *v/t* saludar; *südd* **grüß** (**dich**) **Gott!** ¡buenas!; F **grüß dich!** ¡hola!; **~ Sie ihn von mir!** ¡salúdele de mi parte!; **II** *v/i* saludar

Grütze ['grʏtsə] *f* **1** sémola *f* gruesa; **rote ~** *especie de gelatina de frutas rojas*; **2** F *fig* (*Verstand*) F sesos *m/pl*

Guatemala [guate'maːla] *n* ⟨-s⟩ Guatemala *f*



gucken ['gʊkən] F **I** *v/t* **1** *Fernsehen, Film* ver, mirar; **II** *v/i* **2** F mirar (**auf etw** *acus*, **nach etw** a/c); **guck mal!** ¡mira!; **3** (*hervorsehen*) asomar (**aus** por); *Person* asomarse; **4 böse, freundlich ~** poner mala, buena cara

'Guckloch *n in e-r Tür usw* mirilla *f*

Guerilla [ge'rɪlja] *f* guerrilla *f*; **~kämpfer(in)** *m(f)* guerrillero, -a *m,f*; **~krieg** *m* (guerra *f* de) guerrilla *f*

Gugelhupf ['guːgəlhʊpf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *südd, österr* pastel *m* de molde (redondo)

Guillotine [gijo'tiːnə] *f* guillotina *f*

Guinea [gi'neːa] *n* ⟨-s⟩ Guinea *f*

Guinea-Bissau [gi'neːabɪ'saʊ] *n* ⟨-s⟩ Guinea-Bissau *f*

Gulasch ['gʊlaʃ *od* 'guːlaʃ] *n od m* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ estofado *m* a la húngara, gulasch *m*; **~suppe** *f* sopa *f* a la húngara

Gulden ['gʊldən] *m* ⟨-s; -⟩ florín *m*

Gülle ['gʏlə] *f* ⟨-⟩ estiércol *m* líquido

Gully ['gʊli] *m od n* ⟨-s; -s⟩ sumidero *m*

gültig ['gʏltɪç] *adj* valedero; JUR *a* válido, en vigor; *Geld* de curso legal

'Gültigkeit *f* ⟨-⟩ validez *f*, vigencia *f*; **~ haben** tener validez, estar vigente

Gummi[1] ['gʊmi] *n od m* ⟨-s; -(s)⟩ *Material* goma *f*

'Gummi[2] *m* ⟨-s; -s⟩ (*Radier*Ձ) goma *f* (*a Präservativ* F)

'Gummi[3] F *n* ⟨-s; -s⟩ (*~band*) goma *f*

'Gummi|ball *m* pelota *f* (de goma); *großer* balón *m* (de goma); **~band** *n* goma *f*, cinta *f* elástica, elástico *m*; **~bärchen** *n* ⟨-s; -⟩ osito *m* de goma; **~baum** *m* árbol *m* del caucho; (*Zimmerpflanze*) ficus *m*

gum'mieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ engomar

'Gummi|handschuh *m* guante *m* de goma; **~knüppel** *m* porra *f*; **~paragraph** F *m* norma *f* flexible; **~ring** *m*

goma *f*; **~sohle** *f* suela *f* de goma; **~stiefel** *m* bota *f* de agua
Gunst [gʊnst] *f* ⟨-⟩ favor *m*; ***die ~ der Stunde nutzen*** aprovechar la ocasión propicia; ***zu s-n ~en*** a su favor
günstig [ˈgʏnstɪç] **I** *adj* favorable (**für** para); *Zeitpunkt* oportuno; *Wetter* propicio; *Angebot, Preis* buen(o); **II** *adv* favorablemente; *kaufen* a buen precio; ***sich ~ auswirken*** tener consecuencias positivas
Günstling [ˈgʏnstlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ *desp* favorito, -a *m,f*

G

Gurgel [ˈgʊrgəl] *f* ⟨-; -n⟩ garganta *f*
gurgeln *v/i* **1** (*spülen*) hacer gárgaras; **2** (*blubbern*) gargotear
Gurke [ˈgʊrkə] *f* pepino *m*; ***kleine*** pepinillo *m*; ***saure ~*** pepinillo *m* en vinagre
ˈ**Gurkensalat** *m* ensalada *f* de pepino
gurren [ˈgʊrən] *v/i* arrullar
Gurt [gʊrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Riemen*) correa *f*; (*Sicherheits*≈) cinturón *m*
Gürtel [ˈgʏrtəl] *m* ⟨-s; -⟩ cinturón *m*; F *fig* ***den ~ enger schnallen*** F apretarse el cinturón
ˈ**Gürtellinie** *f* cintura *f*; ***ein Schlag unter die ~*** un golpe bajo (*a* F *fig*)
ˈ**Gürtel|reifen** *m* neumático *m* radial; **~rose** *f* MED (herpes *m*) zoster *m*; **~schnalle** *f* hebilla *f* (del cinturón); **~tasche** *f* bolsito *m* de cinturón
ˈ**Gurtstraffer** *m* tensor *m* del cinturón de seguridad
Guru [ˈguːru] *m* ⟨-s; -s⟩ gurú *m*; *fig* líder *m*
GUS [geːˀuːˈˀɛs] *pl Abk* (*Gemeinschaft Unabhängiger Staaten*) CEI *f* (*Comunidad de Estados Independientes*)
Guss [gʊs] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** TEC fundición *f*; *fig* ***wie aus e-m ~*** como de una pieza; **2** F (*Regen*≈) chaparrón *m*; **3** GASTR baño *m*
ˈ**Guss|eisen** *n* hierro *m* fundido; ≈**eisern** *adj* de hierro fundido; **~form** *f* molde *m* (de fundición)
ˈ**Gustav** [ˈgustaf] *m* Gustavo *m*
gut [guːt] **I** *adj* ⟨besser, beste⟩ **1** bueno(o); ***~e zehn Minuten*** diez minutos largos; ***die ~e alte Zeit*** los buenos viejos tiempos; ≈ ***und Böse*** el bien y el mal; ***zu j-m ~ sein*** ser bueno con alg, portarse bien con alg; ***seien Sie so ~ und ...*** haga el favor de ... (+*inf*); *Mittel* ***für od zu, gegen etw ~ sein*** ser bueno para, contra a/c, servir para, contra a/c; ***es wird noch alles ~ werden*** ¡todo se arreglará!; ***mir ist nicht ~*** no me encuentro bien; ***es ist ~ od wie ~, dass du gekommen bist*** que bien que hayas venido; ***es wäre ~, wenn ...*** estaría bien si ... (+*subj*); F ***~ (so)!*** ¡bien!; (***also od nun***) ***~!*** ¡bueno!; F ***lassen wir es ~ sein!*** ¡dejémoslo estar!; **2** *Schulnote* → ***Zwei*** 2; ***sehr ~*** → ***Eins*** 2; **II** *adv* **1** *allg* bien; **2** *mit Verben* ***~ gehen*** *Geschäft* prosperar; (***~*** *enden*) terminar bien; (***~*** *verlaufen*) ir *od* marchar bien; ***es geht ihm ~*** le va bien; ***es ~ haben*** pasarlo bien; ***du hast es ~!*** ¡qué suerte tienes!; ***etw ~ können*** saber bien a/c; F ***machs ~!*** F ¡que te vaya bien!; ***~ tun*** hacer bien, sentar bien; **3** *mit p/prs* ***~ aussehend*** de buen aspecto; ***~ gehend*** *Geschäft* próspero; **4** *mit p/p* ***~ bezahlt*** bien pagado; ***~ erhalten*** bien conservado; *Person* ***~ gebaut*** bien plantado; ***~ gelaunt*** de buen humor; ***~ gemeint*** bien intencionado; ***~ situiert*** acomodado; **5** *bei Zeitangaben* ***~ zehn Jahre*** diez años largos; ***vor ~ zehn Jahren*** hace más de diez años; **6** *mit adv* F ***~ und gern*** como poco; ***so ~ wie alles, nichts*** casi todo, nada

gut: bien oder bueno?

bien ist ein Adverb. Es drückt aus, wie etwas geschieht. Adverbien sind unveränderlich.

Habla muy bien español.
Er/Sie spricht sehr gut Spanisch.

bueno ist ein Adjektiv. Es steht in der Regel vor dem Substantiv und wird in der männlichen Form des Singulars zu **buen** verkürzt.

Inés es una buena traductora.
Inés ist eine gute Übersetzerin.
Pepe es un buen amigo.
Pepe ist ein guter Freund.

Gut *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** (*Besitz*) propiedad *f*, bien *m* (*a fig*); **2** (*Land*≈) terreno *m*; (*~shof*) finca *f*; **3** (*Transport*≈) mercancía *f*

ˈ**Gutacht|en** *n* ⟨-s; -⟩ dictamen *m*, peritaje *m*; **~er(in)** *m(f)* perito, -a *m,f*
ˈ**gut|artig** *adj* **1** *Tier* bueno; **2** MED *Tumor usw* benigno; ˈ**~ˈbürgerlich** *adj* burgués
Gutdünken [ˈguːtdʏŋkən] *n* ⟨-s⟩ ***nach*** (***meinem usw***) ***~*** a (mi, *etc*) discreción, según (mi, *etc*) criterio
ˈ**Gute(s)** *n* ⟨→ A⟩ **1** ***das ~*** (lo) bueno; (***j-m***) ***~s tun*** hacerle bien a alg; ***des ~n zu viel tun*** exagerar; ***das ist des ~n zu viel*** es exagerado; ***sein ~s haben*** tener su lado bueno; ***j-m etw im ~n sagen*** decir(le) a/c a alg por las buenas; **2** ***alles ~!*** ¡que le, *etc* vaya bien!, ¡suerte!; ***alles ~ zum Geburtstag!*** ¡feliz cumpleaños!
Güte [ˈgyːtə] *f* ⟨-⟩ **1** *e-r Person* bondad *f*; F ***ach du meine ~!*** ¡Dios mío!; **2** *e-r Ware* calidad *f*
ˈ**Güteklasse** *f* clase *f*, calidad *f*
Guteˈnacht|geschichte *f* cuento *m* para dormir; **~kuss** *m* beso *m* de buenas noches
ˈ**Güter|bahnhof** *m* estación *f* de mercancías; **~gemeinschaft** *f* JUR comunidad *f* de bienes; **~trennung** *f* JUR separación *f* de bienes; **~verkehr** *m* transporte *m* de mercancías; **~wagen** *m* vagón *m* de mercancías; **~zug** *m* tren *m* de mercancías
ˈ**Güte|siegel** *n*, **~zeichen** *n* sello *m od* marchamo *m* de calidad
ˈ**gutgläubig** *adj u adv* de buena fe
ˈ**Guthaben** *n* ⟨-s; -⟩ haber *m*, saldo *m* activo
ˈ**gutheißen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ aprobar
gütig [ˈgyːtɪç] **I** *adj* bueno, bondadoso, benévolo; **II** *adv* benévolamente, bondadosamente
ˈ**gütlich** **I** *adj* **1** amistoso, amigable; **II** *adv* **2** amistosamente; **3** ***sich an etw*** (*dat*) ***~ tun*** regalarse con a/c
ˈ**gutmachen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Fehler* corregir; *Versäumtes, Verlust* reparar, resarcir
gutmütig [ˈguːtmyːtɪç] *adj* bondadoso, bonachón; ≈**keit** *f* ⟨-⟩ bondad *f*, carácter *m* bondadoso
ˈ**Gutsbesitzer(in)** *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca
ˈ**Gutschein** *m* vale *m* (**für, auf** +*acus* por)
ˈ**gutschreiben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m e-n Betrag ~*** abonar a alg una cantidad en cuenta
ˈ**Gutschrift** *f* abono *m* (en cuenta)
ˈ**Gutsherr(in)** *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca; hacendado, -a *m,f*
ˈ**gutwillig** **I** *adj* dócil, complaciente; **II** *adv* de buen grado

H

Guyana [guˈjaːna] *n* ⟨-s⟩ Guayana *f*
Gymnasiallehrer(in) [gymnaziˈaːl-] *m(f)* profesor, a *m,f* de bachillerato *od* enseñanza media
Gymnasiˈast(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) alumno, -a *m,f* de bachillerato *od* enseñanza media
Gymnasium [gymˈnaːziʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ instituto *m* (de bachillerato *od* enseñanza media)

⚠ Gymnasium ≠ gimnasio

das Gymnasium	=	**el Instituto**
el gimnasio	=	das Fitness-center; die Turnhalle

Gymnastik [gymˈnastɪk] *f* ⟨-⟩ gimnasia *f*; **~anzug** *m* traje *m* de gimnasia
gymˈnastisch *adj* gimnástico
Gynäko|loge [gynɛkoˈloːgə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~ˈlogin** *f* ginecólogo, -a *m,f*; **~loˈgie** *f* ⟨-⟩ ginecología *f*; ≈ˈ**logisch** *adj* ginecológico

H

H, h [haː] *n* ⟨-; -⟩ **1** H, h *f*; **2** MUS si *m*
h *Abk* (*hora*; *Stunde, Uhrzeit: Uhr*) h (*hora*)
ha[1] *Abk* (*Hektar*) hect. (*hectar*)
ha[2] [ha] *int Überraschung, Triumph* ¡ah!
Haar [haːr] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ pelo *m* (*a* ZO, BOT, *e-s Pinsels*); (*Haupt*≈) *a* cabello *m*, cabellera *f*; (*Körper*≈) vello *m*;



blonde ~e od blondes ~ haben tener el pelo rubio; sich (dat) die ~e schneiden lassen cortarse el pelo; sich (dat) aufs ~ gleichen ser como dos gotas de agua; um ein ~ wäre er gestürzt le faltó un pelo para caerse; F fig ein ~ in der Suppe finden poner pegas; j-m kein ~ krümmen no tocar (ni) un pelo a alg; F kein gutes ~ an j-m, etw lassen F poner a alg, a/c de vuelta y media; scherzh ~e auf den Zähnen haben no tener pelos en la lengua; sich (dat) in die ~e geraten od F kriegen, sich (dat) in den ~en liegen tener un bronca; F tirarse de los pelos; F an den ~en herbeigezogen traído por los pelos; sich (dat) (vor Verzweiflung) die ~e raufen tirarse de los pelos (de desesperación); F dabei stehen einem die ~e zu Berge se le ponen a uno los pelos de punta

'Haar|ausfall m caída f del pelo; MED alopecia f; **~bürste** f cepillo m del pelo

'haaren v/i Tier perder pelo

'Haaresbreite f um ~ por un pelo, por un tris

'Haar|farbe f color m de pelo; **~färbemittel** n tinte m (para el pelo); **~festiger** m fijador m (para el pelo); **'2genau** F adv exactamente; (ausführlich) F con pelos y señales

'haarig adj 1 Körperteil peludo, velloso; 2 F (heikel) peliagudo

haar'klein adv con pelos y señales, con todo lujo de detalles

'Haar|klemme f horquilla f (del pelo); **~nadel** f horquilla f (de moño); **~nadelkurve** f curva f en herradura; **~netz** n redecilla f; **~riss** m TEC hendidura f capilar

haar'scharf adv 1 (klar) muy claro; (genau) muy preciso; 2 (ganz dicht, nah) muy cerca, rozando

'Haar|schleife f cinta f (de pelo); **~schnitt** m corte m de pelo

Haarspalte'rei f desp sutileza f; das ist doch ~! ¡eso es rizar el rizo!

'Haar|spange f pasador m; **~spray** n od m laca f; **~strähne** f mechón m; **2sträubend** adj 1 (entsetzlich) espeluznante, atroz; 2 (unerhört) inaudito; (unglaublich) increíble; **~teil** n postizo m; **~trockner** m secador m (de pelo); **~waschmittel** n champú m; **~wasser** n ⟨-s; -wässer⟩ loción f capilar; **~wuchs** m 1 Vorgang crecimiento m de pelo; 2 (Haare) melena f; bei Tieren, am Körper pelo m; **~wuchsmittel** n crecepelo m; **~wurzel** f raíz f (capilar)

Hab [ha:p] geh ~ und Gut n todos los bienes, todas las propiedades

Habe ['ha:bə] geh f ⟨-⟩ bienes m/pl, fortuna f

'haben ⟨hast, hat; hatte; gehabt⟩ I v/t tener; (besitzen) a poseer; e-e Stunde hat sechzig Minuten una hora tiene sesenta minutos; wir ~ heute Montag, den 1. April hoy es lunes, uno de abril; wir ~ Sommer estamos en verano; da hast du Geld ahí tienes dinero; F was hast du (denn)? ¿qué te pasa?; das kann ich nicht ~ no lo soporto; F da ~ wirs! (das war zu erwarten) ¡ya lo decía yo!; (so ist es also) ¡ahí está!; ich habs (gefunden) ya lo tengo; es gut ~ pasarlo bien, vivir bien; du hast es gut! ¡qué suerte tienes!; F das werden wir gleich ~ ahora lo veremos; COM zu ~ sein estar a la venta; sie, er ist noch zu ~ ella, él está libre; F man hat jetzt wieder kurze Röcke se lleva otra vez la falda corta; ich habe zu (+inf) tengo que (+inf); ich habe zu tun tengo que hacer; F es am Magen ~ estar mal del estómago; fig es in sich (dat) ~ ser difícil; wir ~ nichts davon no nos sirve para nada; etw vor sich (dat) ~ tener a/c por delante; weiter entfernt tener a/c en perspectiva; II v/aux haber; III F v/r hab dich nicht so! ¡no te pongas así!; damit hat sichs y se acabó

'Haben n ⟨-s⟩ COM haber m

'Habenichts m ⟨-(e)(s); -e⟩ F pobretón m, pobre diablo m

'Habgier f codicia f; **2ig** adj codicioso

'habhaft adj j-s, e-r Sache ~ werden apoderarse de alg, a/c; F atrapar a alg, a/c

Habicht ['ha:bɪçt] m ⟨-s; -e⟩ azor m

Habili|tation [habilitatsi'o:n] f suficiencia académica que habilita para presentarse a una cátedra; **2'tieren** v/i, v/r ⟨sin ge⟩ (sich) ~ ganar la suficiencia académica que habilita para presentarse a una cátedra

'Habseligkeiten pl efectos m/pl personales; F trastos m/pl

Hachse ['hάksə] f 1 GASTR pata f;

(Kalbs2) pata f de ternera; (Schweins2) codillo m; 2 F scherzh pl ~n F patas f/pl

Hack|beil ['hak-] n hachuelo m; **~braten** m asado m de carne picada; **~brett** n 1 GASTR tabla f de picar carne; 2 MUS salterío m

'Hacke[1] f ⟨-; -n⟩ AGR azadón m; (Garten2) azada f

'Hacke[2] f ⟨-; -n⟩ nordd (Absatz) tacón m; (Ferse) talón m

'hacken I v/t 1 GASTR picar; Gartenbau azadonar, mullir; Holz ~ cortar madera; II v/i 2 Gartenbau azadonar; 3 Vogel nach j-m, etw ~ picotear a alg, a/c

'Hacker m INFORM hacker m, pirata m informático

'Hackfleisch n carne f picada

Häcksel ['hɛksəl] n od m ⟨-s⟩ AGR paja f cortada

'häckseln v/t Heu, Stroh cortar

'Hacksteak n hamburguesa f, filete m de carne picada

Hader ['ha:dər] geh m ⟨-s⟩ (Streit) disputa f, pelea f; (Zwietracht) discordia f

'hadern v/i mit j-m ~ reñir od disputar con alg; mit s-m Schicksal ~ luchar contra el destino

Hafen ['ha:fən] m ⟨-s; ⸚⟩ puerto m (a fig); **~anlagen** pl instalaciones f/pl portuarias; **~arbeiter** m estibador m, trabajador m portuario; **~becken** n dársena f; **~rundfahrt** f paseo m por el puerto; **~stadt** f puerto m; **~viertel** n barrio m portuario od del puerto

Hafer ['ha:fər] m ⟨-s⟩ avena f; F fig ihn sticht der ~ F tiene muchos humos

'Hafer|brei m papilla f de avena; **~flocken** pl copos m/pl de avena; **~schleim** m crema f de avena

Haft [haft] f ⟨-⟩ arresto m, detención f; in ~ arrestado, detenido

'Haftanstalt f centro m penitenciario

'haftbar adj responsable; j-n für etw ~ machen hacer a alg responsable de a/c

'Haftbefehl m orden f de detención od de arresto; ~ erlassen dictar auto de prisión

'haften[1] v/i (fest~) estar pegado (an +dat a); (kleben) pegar; fig im Gedächtnis ~ estar clavado en la memoria; an ihm haftet ein Makel tiene un defecto

'haften[2] v/i JUR für j-n, etw ~ responder de od por alg, a/c

'Haftentlassung f excarcelación f

Häftling ['hɛftlɪŋ] m ⟨-s; -e⟩ detenido, -a m,f, preso, -a m,f, recluso, -a m,f

'Haftnotiz f nota f adhesiva

'Haftpflicht f responsabilidad f civil; **~versicherung** f seguro m de responsabilidad civil

'Haftrichter(in) m(f) juez, a m,f de instrucción

'Haftschale f OPTIK lente f de contacto, lentilla f

'Haftstrafe f condena f (de arresto)

'Haftung[1] f ⟨-⟩ TEC adherencia f

'Haftung[2] f ⟨-⟩ JUR responsabilidad f (für de)

Hagebutte ['ha:gəbʊtə] f escaramujo m

Hagel ['ha:gəl] m ⟨-s; -⟩ granizo m; fig lluvia f; **~korn** n grano m de granizo

'hageln v/imp es hagelt graniza; fig es hagelte Schläge llovían bofetadas

'Hagelschauer m granizada f

hager ['ha:gər] adj Gesicht F chupado; Gestalt enjuto, flaco

haha [ha'ha(:)] int ¡ja ja!

Häher ['hɛ:ər] m ZO arrendajo m

Hahn [ha:n] m ⟨-(e)s; ⸚e⟩ 1 ZO gallo m; F danach kräht kein ~ nadie hace caso; F ~ im Korb sein F estar de gallito; 2 (Wasser2) grifo m; (Gas2) llave f; (Fass2) espita f; 3 e-r Schußwaffe gatillo m, disparador m

Hähnchen ['hɛ:nçən] n ⟨-s; -⟩ pollo m

'Hahnen|fuß m BOT ranúnculo m; **~kampf** m riña f od pelea f de gallos

Hai [haɪ] m ⟨-(e)s; -e⟩, **'~fisch** m tiburón m

Hain [haɪn] poet m ⟨-(e)s; -e⟩ bosquecillo m; **'~buche** f carpe m

Haiti [ha'i:ti] n ⟨-s⟩ Haití m

Häkchen ['hɛ:kçən] n ⟨-s; -⟩ 1 (kleiner Haken) gancho m pequeño; 2 auf e-r Liste señal f

Häkel|arbeit ['hɛ:kəl-] f (labor m de) ganchillo m; **~decke** f manta f de ganchillo

'häkeln I v/t hacer (de ganchillo); II v/i hacer ganchillo

'Häkelnadel f aguja f de ganchillo

haken ['ha:kən] I v/t etw an etw (acus) ~ enganchar a/c a a/c; II v/i (klemmen) atascarse

'Haken m ⟨-s; -⟩ 1 gancho m (a zum Aufhängen); für Ösen corchete m; beim

Schreiben señal *f*; (*Kleider2*) percha *f*; (*Angel2*) anzuelo *m*; **2** *Boxen* **linker, rechter ~** gancho *m* izquierdo, derecho; **3** F *fig* (*Schwierigkeit*) inconveniente *m*; F pega *f*; **die Sache hat e-n ~** F el asunto tiene una pega

'**Haken|kreuz** *n im Nationalsozialismus* cruz *f* gamada, esvástica *f*; **~nase** *f* nariz *f* aguileña

halb [halp] **I** *adj* medio; **ein ~es Brot** medio pan; **e-e ~e Stunde** media hora; **es ist ~ vier** son las tres y media; **das ist nichts 2es und nichts Ganzes** F eso no es ni fu ni fa *od* ni chicha ni limoná; **II** *adv* a medias; **~ leer, voll** medio vacío, lleno; **~ nackt** medio desnudo; **~ offen** entreabierto; **~ verhungert** medio muerto de hambre; **~ so groß** la mitad de grande; **~ so viel (wie)** la mitad (que); **es ist ~ so schlimm** *od* F **wild** no es para tanto; **~ und ~** *Mischung* medio medio; **~ ..., ~ ...** mitad ..., mitad ...

'**halb|amtlich** *adj* oficioso; **2bildung** *f* cultura *f* superficial; **~bitter** *adj Schokolade* semiamargo; **2blut** *n Pferd* media sangre *m*; *Mensch* mestizo, -a *m,f*; **2bruder** *m* hermanastro *m*, medio hermano *m*; **2dunkel** *n* penumbra *f*, claroscuro *m*; **2edelstein** *m* piedra *f* semipreciosa

'**halbe-'halbe** F *adv* **mit j-m ~ machen** F ir a medias con alg

'**halber** *prp* ⟨+*gen*⟩ a causa de, por razones de, por; **der Genauigkeit ~** para mayor exactitud

'**halb|fertig** *adj* a medio hacer; **~fett** *adj Käse* semigraso; *Druck* media negrilla; **2finale** *n* semifinal *f*; **2gott** *m* semidiós *m*; **2heit** *f* insuficiencia *f*, imperfección *f*; **~herzig I** *adj* poco decidido *od* entusiasmado; **II** *adv* sin mucho entusiasmo

halbieren [hal'bi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ partir por la mitad, dividir en dos partes iguales

'**Halb|insel** *f* península *f*; **~jahr** *n* semestre *m*; **2jährig** *adj* de seis meses; **2jährlich I** *adj* semestral; **II** *adv* semestralmente; *bezahlen, erscheinen* cada seis meses; **~kreis** *m* semicírculo *m*, hemiciclo *m*; **~kugel** *f* hemisferio *m*

'**halblang** *adj* semilargo; **~es Haar** media melena *f*

'**Halb|laut** *adj u adv* a media voz; **~leiter** *m* semiconductor *m*; **2mast** *adv* (**auf**) **~** a media asta; **~messer** *m* MAT radio *m*; **~mond** *m* **1** ASTR cuarto *m* creciente *bzw* menguante; **2** *fig Form* media luna *f*; **~pension** *f* media pensión *f*; **~schatten** *m* penumbra *f*; **~schlaf** *m* duermevela *m*, somnolencia *f*; **~schuh** *m* zapato *m* (bajo); **~schwergewicht** *n Boxen* peso *m* semipesado; **~schwester** *f* hermanastra *f*, media hermana *f*; **2seiden** *adj* **1** de media seda; **2** *fig Methoden, Person* de medio pelo, del tres al cuarto; **2seitig I** *adj Anzeige* de media página; **II** *adv gesperrt* en una dirección; **~starke(r)** F *desp m* ⟨→ A⟩ F gamberro *m*; **~stiefel** *m* botín *m*; **2stündig** *adj* de media hora; **2tägig** *adj* de medio día; **2tags** *adv* de media jornada

'**Halbtags|arbeit** *f* empleo *m* de media jornada; **~kraft** *f* empleado, -a *m,f* de media jornada

'**Halb|ton** *m* ⟨-(e)s; -töne⟩ MUS semitono *m*; **2trocken** *adj Wein* semiseco; **~vokal** *m* semivocal *f*; **~wahrheit** *f* verdad *f* a medias; **~waise** *f* huérfano, -a *m,f* de padre *bzw* de madre; **2wegs** *adv fig* casi, más o menos; **~welt** *f* bajos fondos *m/pl*; **~wertszeit** *f* NUCL vida *f* media (radiactiva); **2wüchsig** [-vy:ksıç] *adj* adolescente; **~wüchsige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ adolescente *m,f*; **~zeit** *f* medio tiempo *m*; **erste, zweite ~** primer, segundo tiempo *m*

Halde ['haldə] *f* MIN escombrera *f*; *fig* **auf ~ liegen** estar en depósito; *fig* **auf ~ produzieren** producir en stock

Hälfte ['hɛlftə] *f* mitad *f*; **zur ~ fertig** *usw* hecho, *etc* a medias; **um die ~ teurer** la mitad más caro; **Kinder zahlen die ~** los niños pagan la mitad; F *scherzh* **meine bessere ~** mi media naranja; SPORT **die gegnerische ~** el (medio) campo contrario

Halfter[1] ['halftər] *n od m* ⟨-s; -⟩ *für Pferde* cabestro *m*

'**Halfter**[2] *f* ⟨-; -n⟩ *od n* ⟨-s; -⟩ *für Pistolen* pistolera *f*

Hall [hal] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ sonido *m*; (*Wider2*) resonancia *f*, eco *m*

'**Halle** *f* (*Saal*) sala *f*; (*Empfangs2*) *a* vestíbulo *m*, hall *m*; (*Messe2, Sport2*) pabellón *m*; (*Werks2*) nave *f*

halleluja [hale'lu:ja] *int* REL ¡aleluya!

'**hallen** *v/i* resonar, retumbar

'**Hallen|bad** *n* piscina *f* cubierta; **~sport** *m* deporte *m* en pista cubierta

hallo [ha'lo: *od* 'halo] *int* **1** *Zuruf* ¡hola!; *aus der Ferne* ¡oiga!; **2** F *Gruß* F ¡hola!; **3** TEL ¡diga!

Halluzination [halutsinatsi'o:n] *f* alucinación *f*

Halm [halm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Getreide2*) tallo *m*; (*bsd Gras2*) paja *f*, brizna *f*

Halogen [halo'ge:n] *n* ⟨-s; -e⟩ halógeno *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* halógena; **~scheinwerfer** *m* faro *m* halógeno

Hals [hals] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** ANAT cuello *m*; (*Kehle*) garganta *f*; *von Tieren* pescuezo *m*; F **etw in den falschen ~ kriegen** (*sich verschlucken*) irse a/c por el otro lado; *fig* (*falsch verstehen*) tomar a/c a mal; **j-m um den ~ fallen** abrazar a alg; **sich** (*dat*) **den ~ brechen** partirse el cuello; F **j-n, etw auf dem** *od* **am ~ haben** tener a alg, a/c a cuestas; F **sich** (*dat*) **j-n, etw vom ~(e) schaffen** quitarse a alg, a/c de encima; F **es hängt mir zum ~(e) heraus** F estoy hasta la coronilla; **aus vollem ~(e)** a grito pelado, a voz en cuello; F **~ über Kopf** de golpe y porrazo; F **er hat sich ~ über Kopf in sie verliebt** se ha enamorado locamente de ella; F **mir steht das Wasser bis zum ~** F estoy hasta el cuello (*a finanziell*); **2** (*Flaschen2, Knochen2*) cuello *m*; *e-r Geige* mástil *m*

'**Hals|abschneider** F *desp m* usurero *m*; **~ausschnitt** *m* escote *m*; **~band** *n* gargantilla *f*, collar *m* (*a Hunde2*); **2brecherisch** *adj* arriesgado; **~entzündung** *f* inflamación *f* de garganta; **~kette** *f* collar *m*, cadena *f*

'**Hals-'Nasen-'Ohren-|Arzt** *m*, **~Ärztin** *f* otorrinolaringólogo, -a *m,f*

'**Halsschlagader** *f* carótida *f*

'**Halsschmerzen** *pl* dolor *m* de garganta; **ich habe ~** me duele la garganta

'**halsstarrig I** *adj* tozudo, obstinado; **II** *adv* obstinadamente; **2keit** *f* ⟨-⟩ obstinación *f*, cabezonería *f*

'**Halstuch** *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ pañuelo *m* (de cuello), fular *m*

'**Hals- und 'Beinbruch** *int* ¡suerte!

'**Hals|weh** F *n* → **Halsschmerzen**; **~wirbel** *m* vértebra *f* cervical

halt[1] [halt] *int* ¡basta!; MIL ¡alto!

halt[2] *adv südd, österr, schweiz* pues

Halt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Stütze*) apoyo *m*, sostén *m*; *beim Bergsteigen* **~ haben** tener enganche; **den ~ verlieren** perder el equilibrio; **2** *fig* **innerer ~** equilibrio *m* (interior), fuerza *f* (moral); **3** (*Anhalten*) parada *f*; **~ machen** parar, detenerse; *fig* **vor nichts ~ machen** no detenerse ante nada

'**haltbar** *adj* **1** *Material, Kleidung* resistente; **2** *Lebensmittel* conservable; **mindestens ~ bis ...** consumir preferentemente antes de ...; **3** *fig These* sólido, sostenible

'**Haltbarkeit** *f* ⟨-⟩ **1** *von Material* resistencia *f*; **2** *von Lebensmitteln* caducidad *f*; **~sdatum** *n* fecha *f* de caducidad



'**Halte|griff** *m* asidero *m*, agarradero *m*; **~linie** *f auf der Straße* línea *m* de stop

'**halten** ⟨hält, hielt, gehalten⟩ **I** *v/t* **1** (*fest~*) sostener, sujetar; *in der Hand a* tener; *in e-r bestimmten Lage* mantener; **den Kopf unter Wasser ~** meter la cabeza bajo el agua; **2** *Schuss, Elfmeter* detener, parar; **3** *Tier, Fahrzeug* tener; **4** (*beibe~*) mantener; **5** *These usw* **sich nicht ~ lassen** no ser sostenible; **6** (*zurück~*) **j-n ~** retener a alg, sujetar a alg; **er war nicht mehr zu ~** no había quién le parara; **7** *Wort, Versprechen* cumplir; *Gebot* observar; **sein Wort nicht ~** faltar a su palabra; **8** *in e-m bestimmten Zustand* conservar, mantener; *Essen* **warm ~** mantener caliente; **9** (*verfahren*) **ich halte es damit so** yo lo hago así; **10** (*behandeln*) tratar; **j-n streng ~** tratar a alg con dureza; **11** (*ab~*) dar; *Rede, Ansprache, Predigt a* pronunciar; *Gottesdienst* celebrar; **Unterricht ~** impartir clase; **12** (*einschätzen*) **etw, j-n für etw, j-n ~** considerar a/c, a alg como a/c, alg; tener a/c, a alg por a/c, alg; **ich halte sie für klug** la tengo por lista; F **wofür ~ Sie mich eigentlich?** ¿por quién me toma?; **es für gut ~ zu** (+*inf*) *bzw* **dass ...** creer que es bueno que ... (+*subj*), juzgar bueno que ... (+*subj*); **13** (*urteilen*) **viel von j-m, etw ~** apreciar *od* valorar mucho a alg, a/c; **nichts von etw ~** no confiar en a/c, tener una opinión negativa de a/c; **was ~ Sie davon?** ¿qué opina de esto?; **II** *v/i* **14** (*Halt haben*) *Seil, Farbe, Brücke usw* ser resistente *od* estable; (*festsitzen*) estar fijo; (*aus~*) *Gewicht*

usw aguantar; **15** (*haltbar sein*) conservarse, mantenerse; *Kleidung, Gerät, Freundschaft* ser sólido; *Kleidung* **lange ~** *a* ser resistente; **16** (*an~*) parar(se), detenerse; & **verboten!** ¡prohibido aparcar!; **17 an sich** (*acus*) **~** contenerse, dominarse; **18 zu j-m ~** apoyar a alg, estar de parte de alg; **III** *v/r* **sich ~ 19** (*sich behaupten, bleiben*) mantenerse; **20** *Körperhaltung* **sich aufrecht ~** mantenerse erguido; *stehend* mantenerse de pie; **21** (*sich bewähren*) **sich gut, tapfer ~** (com)portarse bien, con valor; **22** (*bleiben*) **sich rechts, links ~** mantenerse a la derecha, izquierda; **23 sich an etw ~** atenerse a a/c; **sich an j-n ~** acogerse a alg; **24** *Lebensmittel* conservarse; F *fig* **sie hat sich gut gehalten** F se ha mantenido bien

'**Halter** *m* TEC apoyo *m*, soporte *m*

'**Halter(in)** *m(f)* (*Fahrzeug&*) titular *m,f*; (*Tier&*) dueño, -a *m,f*

'**Halterung** *f* soporte *m*

'**Halte|signal** *n* señal *f* de parada; **~stelle** *f* parada *f*

'**Halteverbot** *n* **1** *Schild* **absolutes, eingeschränktes ~** estacionamiento *m* prohibido, limitado; **2** *Zone* (zona *f* de) estacionamiento *m* prohibido

'**Halteverbotsschild** *n* señal *f* de prohibido aparcar

'**haltlos** *adj* **1** *Person* inconstante, desequilibrado, sin carácter; **2** *Verdacht, Behauptung* inconsistente; **&igkeit** *f* ⟨-⟩ **1** *e-r Person* inconstancia *f*, falta *f* de carácter; **2** *e-s Verdachts, e-r Behauptung* inconsistencia *f*

'**haltmachen** → **Halt** *3*

'**Haltung** *f* **1** (*Körper&*) postura *f*; *von Körperteilen a* posición *f*; (*Positur*) porte *m*; **e-e aufrechte ~ haben** mantenerse erguido; **2** (*Einstellung*) posición *f*, actitud *f*; **3** (*Fassung*) serenidad *f*; **~ bewahren** mantener la calma; **4** (*Tier&*) cría *f*

'**Haltungsschaden** *m* deformación *f* patológica

Halunke [ha'lʊŋkə] *m* ⟨-n; -n⟩ canalla *m*; *scherzh* pillo *m*

Hamburg ['hambʊrk] *n* ⟨-s⟩ Hamburgo *m*

'**Hamburger** ['hɛmbœrgər] *m* GASTR hamburguesa *f*

Häme ['hɛːmə] *geh f* ⟨-⟩ sorna *f*, malicia *f*

'**hämisch** *adj Ton, Worte* malicioso

Hammel ['haməl] *m* ⟨-s; -⟩ carnero *m*; **~fleisch** *n* (carne *f* de) carnero *m*; **~keule** *f* pierna *f* de carnero

Hammer ['hamər] *m* ⟨-s; ⸚⟩ **1** martillo *m* (*a* ANAT, SPORT); *fig* **unter den ~ kommen** subastarse; **2** F *fig* **ein dicker ~** (*Fehler*) burrada *f*; **das war vielleicht ein ~!** *Überraschung* ¡vaya sorpresa!; *Unverschämtheit* F ¡fue el colmo!

hämmern ['hɛmərn] **I** *v/t* **1** golpear con un martillo; **II** *v/i* **2** *mit dem Hammer* martillear; **3** *fig* (*schlagen*) golpear; *Herz* palpitar (fuerte); *gegen die Tür* dar golpes

'**Hammer|werfen** *n* ⟨-s⟩ lanzamiento *m* de martillo; **~werfer(in)** *m(f)* lanzador, a *m,f* de martillo

Hämorr(ho)iden [hɛmɔ'riːdən] *pl* hemorroides *f/pl*, almorranas *f/pl*

Hampelmann ['hampəl-] *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ títere *m*; F *fig desp* fantoche *m*

'**hampeln** F *v/i* F no parar (quieto)

Hamster ['hamstər] *m* hámster *m*

'**hamstern** *v/t, v/i* acaparar

Hand [hant] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** *allg* mano *f* (*a Fußball*); **2** *mit adj u núm/o* **aus erster ~** de primera mano; F **in festen Händen sein** estar comprometido; **die flache ~** la palma de la mano; **die hohle ~** el hueco de la mano; **freie ~ haben** tener mano libre; **j-m freie ~ lassen** dar a alg mano libre; **e-e glückliche ~ haben** tener buena mano; **bei j-m in guten Händen sein** estar en buenas manos (con alg); **von langer ~ vorbereitet** proyectado desde hace tiempo; **linker, rechter ~** a mano izquierda, derecha; F **zwei linke Hände haben** ser un manazas; **die öffentliche ~** el sector público; *fig* **j-s rechte ~ sein** ser el brazo derecho de alg; **mit vollen Händen ausgeben** gastar a manos llenas; **mir sind die Hände gebunden** tengo las manos atadas; **eine ~ voll** un puñado; **alle Hände voll zu tun haben** estar hasta el cuello de trabajo; **3** *mit su* **~ und Fuß haben** tener sentido; **weder ~ noch Fuß haben** no tener ni pies ni cabeza; F **die Hände über dem Kopf zusammenschlagen** llevarse las manos a la cabeza; **die Hände in den Schoß legen** cruzarse de brazos, estar mano sobre mano; (**bei etw**) **die Hände im Spiel haben** estar metido en el ajo (de a/c); **4** *mit Verben* **j-m die ~ geben** *od* **drücken** *od* **schütteln** estrechar(le) la mano a alg; *prov* **e-e ~ wäscht die andere** una mano lava la otra; **5** *mit prp* **an ~ von** por medio de, a base de; **j-m an die** *od* **zur ~ gehen** echar una mano a alg; **j-n an die** *od geh* **bei der ~ nehmen** coger a alg de la mano; (**klar**) **auf der ~ liegen** ser evidente; **etw aus der ~ geben** (*weggeben*) entregar a/c; (*aufgeben*) abandonar a/c; **etw aus der ~ legen** soltar a/c; **etw bei der** *od* **zur ~ haben** *Gegenstand, Mittel, Antwort* tener a/c a mano; **j-m etw in die ~ drücken** ponerle a alg a/c en las manos; **~ in ~ gehen** ir de la mano; *fig a* ir parejas; **j-n in der ~ haben** controlar a alg; **etw in der ~ halten** tener a/c en la mano; **in die Hände klatschen** dar palmas; *fig* **etw in die ~ nehmen** encargarse de a/c; **mit der ~ schreiben** escribir a mano; (**bei j-m**) **um j-s ~ anhalten** pedir (a alg) la mano de alg; **unter der ~** bajo mano, bajo cuerda; **etw unter der ~ erfahren** enterarse de a/c extraoficialmente; **von ~ zu ~** de mano en mano; **etw von ~ bedienen** manejar a/c manualmente; **von der ~ in den Mund leben** vivir al día; **das ist nicht von der ~ zu weisen** no se puede rechazar; *auf Briefen* **zu Händen von ...** a la atención de ...

'**Handarbeit** *f* **1** (*manuelle Arbeit*) trabajo *m* manual; **das ist ~** eso está hecho a mano; **2** *fertiges Werk* artesanía *f*; **3** (*Nadelarbeit*) labores *f/pl*; F *Schulfach* manualidades *f/pl*

'**Handball** *m* **1** *Sportart* balonmano *m*; **2** *Ball* balón *m* (de balonmano)

'**Handballen** *m* pulpejo *m*

'**Handball|er(in)** *m(f)*, **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* de balonmano

'**Hand|besen** *m* escobilla *f*; **~betrieb** *m* accionamiento *m* a mano; **~bewegung** *f* movimiento *m* de la mano; **~breit** *f* ⟨-; -⟩ palmo *m*; **~bremse** *f* freno *m* de mano; **~buch** *n* manual *m*

Händchen ['hɛntçən] *n* ⟨-s; -⟩ F **~ halten** F hacer manitas

'**Handcreme** *f* crema *f* de manos

Hände|druck ['hɛndə-] *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ apretón *m* de manos; **~klatschen** *n* ⟨-s⟩ palm(ad)as *f/pl*, palmas *f/pl*

Handel ['handəl] *m* ⟨-s⟩ **1** ECON comercio *m* (**mit** de); *illegaler* tráfico *m*; **~ treiben** (**mit**) comerciar (con); **im ~ sein** estar a la venta; **2** (*Geschäft*) negocio *m*; **3** (*Vereinbarung*) pacto *m*

Händel ['hɛndəl] *geh pl* querella *f*; **mit j-m ~ haben** estar querellado con alg



'**handeln I** *v/t* **1** *Aktie* **zu 50 Mark gehandelt werden** cotizarse a 50 marcos; **II** *v/i* **2** (*sich verhalten, eingreifen*) obrar, actuar, proceder; **3** (*Handel treiben*) comerciar (**mit** con); **4** (*feilschen*) regatear (**um etw** a/c); *fig* **er lässt** (**nicht**) **mit sich** (*dat*) **~** (no) regatea; **5** *Buch usw* **von etw ~** tratar de; **III** *v/imp* **6 es handelt sich um ...** se trata de ...; **es handelt sich darum, dass** (*es ist wichtig, es geht um*) se trata de que

'**Handeln** *n* ⟨-s⟩ (*Vorgehen*) acción *f*, procedimiento *m*; **zum ~ entschlossen** decidido a actuar

'**Handels|abkommen** *n* acuerdo *m* comercial; **~bank** *f* ⟨-; -en⟩ banco *m* comercial; **~beziehungen** *pl* relaciones *f/pl* comerciales

'**Handelsbilanz** *f* **1** *e-s Landes* balanza *f* comercial; **passive, aktive ~** saldo *m* deficitario, excedentario; **2** *e-r Firma* balance *m*

'**handelseinig** *adj* (**mit j-m**) **~ sein, werden** estar, ponerse de acuerdo (con alg)

'**Handels|firma** *f* empresa *f* comercial; **~flotte** *f* flota *f* mercante

'**Handelsgesellschaft** *f* sociedad *f* mercantil; **offene ~** sociedad *f* colectiva

'**Handels|gesetzbuch** *n* código *m* de comercio; **~hafen** *m* puerto *m* comercial; **~kammer** *f* Cámara *f* de Comercio; **~kette** *f* cadena *f* comercial; **~klasse** *f* categoría *f*; **~korrespondenz** *f* correspondencia *f* comercial; **~marine** *f* marina *f* mercante; **~marke** *f* marca *f* comercial; **~name** *m* nombre *m* comercial; **~partner** *m* socio *m* comercial; **~platz** *m* plaza *f* comercial; **~register** *n* registro *m* mercantil; **~schiff** *n* buque *m* mercante; **~schranken** *pl* barreras *f/pl* comerciales; **~schule** *f* escuela *f* de comercio; **~spanne** *f* margen *m* comercial; **~sperre** *f* embargo *m*; **&üblich** *adj* habitual (en el comercio); **~vertreter(in)** *m(f)* representante *m,f* *od*

agente *m,f* comercial; **~vertretung** *f* agencia *f* comercial; POL misión *f* comercial; **~ware** *f* mercancía *f*; **~zentrum** *n* centro *m* comercial

hände|ringend ['hɛndərɪŋənt] *advl fig* desesperadamente; **2schütteln** *n* ⟨-s⟩ apretón *m* de manos; **2trockner** *m* secamanos *m*

'Hand|feger *m* escobilla *f*; **2fest** *adj Beweis usw* contundente; *Mahlzeit* fuerte; *Streit, Skandal, Prügelei* tremendo; *Lüge* grande; **~feuerwaffe** *f* arma *f* de fuego portátil; **~fläche** *f* palma *f* de la mano; **2gearbeitet** *adjt* hecho a mano

'Handgelenk *n* muñeca *f*; F *fig* ***etw aus dem ~ schütteln*** **(*können*)** hacer a/c con la mano izquierda

'handgemacht *adjt* hecho a mano

'Hand|gemenge *n* pelea *f* cuerpo a cuerpo; **~gepäck** *n* equipaje *m* de mano; **2geschrieben** *adjt* manuscrito, escrito a mano; **2gestrickt** *adjt* hecho a mano; **2gewebt** *adjt* tejido a mano; **~granate** *f* granada *f* de mano

'handgreiflich *adj* **1** (*offensichtlich*) evidente; **2** (*tätlich*) ***~ werden*** llegar a las manos

'Handgreiflichkeit *f* ***es kam zu ~en*** se llegó a las manos

'Handgriff *m* **1** *Bewegung* maniobra *f*; ***mit wenigen ~en*** en pocas maniobras; **2** *an Geräten, Koffern* mango *m*, asa *f*

'Handhabe *f* ***e-e ~ gegen j-n haben*** tener un arma contra alg

'hand|haben *v/t* **1** *Werkzeug, Gerät* manejar, manipular; **2** *Vorschrift usw* aplicar; **2habung** *f* **1** *e-s Werkzeugs, Geräts* manejo *m*, manipulación *f*; **2** *e-r Vorschrift usw* aplicación *f*

Handicap, Handikap ['hɛndikɛp] *n* ⟨-s; -s⟩ SPORT, *fig* handicap *m*

'Hand|kante *f* canto *m* de la mano; **~koffer** *m* maleta *f*; **~kuss** *m* besamanos *m*; **~langer** *m* **1** (*Helfer*) peón *m*, ayuda *f*; **2** *fig desp* cómplice *m* (***für*** para, en)

Händler(in) ['hɛndlər(ɪn)] *m(f)* negociante *m,f*, comerciante *m,f*; *desp* traficante *m,f*

'handlich *adj Gegenstand, Format, Auto* manejable; *Buch* de formato práctico; (*leicht zu handhaben*) fácil de manejar

Handlung ['handlʊŋ] *f* **1** (*Tat*) acción *f*, acto *m*; ***strafbare ~*** acción *f* punible; **2** *e-s Romans usw* argumento *m*

'handlungs|fähig *adj* capaz de obrar; JUR con capacidad de ejercicio; **2freiheit** *f* libertad *f* de acción; **2spielraum** *m* campo *m* de acción; **~unfähig** *adj* incapaz de obrar; JUR sin capacidad de ejercicio; **2vollmacht** *f* poder *m* mercantil; **2weise** *f* modo *m* de actuar; (*Vorgehen*) procedimiento *m*

'Hand|reichung *f* ayuda *f*, servicio *m*; **~rücken** *m* dorso *m* de la mano

'Handschellen *pl* esposas *f/pl*; ***j-m ~ anlegen*** esposar a alg

'Handschlag *m* apretón *m* de manos; ***etw durch ~ bekräftigen*** confirmar a/c con un apretón de manos; F *fig* ***keinen ~ tun*** F no mover un dedo

'Handschrift *f* **1** (*Schriftzüge*) letra *f*, escritura *f*; **2** *fig* sello *m*; **3** *Schriftwerk* manuscrito *m*

'handschriftlich I *adj* escrito a mano, manuscrito; **II** *adv* ***etw ~ hinzufügen*** añadir a/c a mano

'Handschuh *m* guante *m*; (*Faust2*) manopla *f*; **~fach** *n* guantera *f*

'Hand|spiel *n Fußball* mano(s) *f(pl)*; **~stand** *m* pino *m*; **~streich** *m bsd* MIL golpe *m* de mano; **~tasche** *f* bolso *m*; **~teller** *m* palma *f* de la mano

'Handtuch *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ toalla *f*; *fig* ***das ~ werfen*** tirar la toalla

'Handtuchhalter *m* toallero *m*

'Handumdrehen *n* ***im ~*** en un santiamén

'hand|verlesen *adjt* seleccionado a mano; *fig* muy escogido; **2wagen** *m* carro *m* de mano; **~warm** *adj* tibio; **2wäsche** *f* lavado *m* a mano; *Wäschestücke* ropa *f* para lavar a mano

'Handwerk *n* artesanía *f*, oficio *m* (*a fig*); ***sein ~ verstehen*** saber su oficio (*a fig*); ***j-m ins ~ pfuschen*** hacer(le) la competencia a alg; ***j-m das ~ legen*** poner fin a las actividades *od* fechorías de alg

'Handwerk|er *m* artesano *m*; ***wir haben die ~ im Haus*** estamos de obra en casa; **~erin** *f* artesana *f*; **2lich** *adj* artesanal

'Handwerks|betrieb *m* empresa *f* artesanal; **~kammer** *f* Gremio *m* de Artesanos; **~zeug** *n* herramientas *f/pl*, útiles *m/pl* (*a fig*)

'Handwurzel *f* ANAT carpo *m*

Handy ['hɛndi] *n* ⟨-(s); -s⟩ (teléfono *m*) móvil *m*, *Am* (teléfono *m*) celular *m*

'Hand|zeichen *n* señal *f* con la mano; **~zettel** *m* octavilla *f*

hanebüchen ['ha:nəby:çən] *geh adj* inaudito, increíble

Hanf [hanf] *m* ⟨-(e)s⟩ cáñamo *m*

Hang [haŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Neigung*) inclinación *f*, propensión *f* (***zu*** a); **2** (*Ab2*) pendiente *f*, cuesta *f*

Hangar ['haŋga:r] *m* ⟨-s; -s⟩ AVIA hangar *m*

'Hänge|backe *f* moflete *m*; **~bauch** *m* F vientre *m* caído; **~brücke** *f* puente *m* colgante; **~lampe** *f* lámpara *f* colgante *od* de suspensión

hangeln ['haŋəln] *v/i, v/r* ⟨h *o* sn⟩ (***sich***) ~ avanzar colgado de la mano

'Hängematte *f* hamaca *f*

hängen ['hɛŋən] **I** *v/t* **1** (*auf~*) ~ (***an*** *+acus*) colgar (de, en), suspender (de); *mit Haken* enganchar (en); *mit Klebeband usw* pegar, fijar (a); *Kleider* ***in den Schrank ~*** colgar en el armario; *Wäsche* (***auf die Leine***) ~ tender; **2** (*~ lassen*) dejar caer (***ein Bein ins Wasser*** una pierna en el agua); **3** (*er~*) colgar, ahorcar; *fig* ***mit 2 und Würgen*** F a duras penas; **II** *v/i* ⟨hing, gehangen, h *o südd, österr, schweiz* sn⟩ **4** (*herunter~*) colgar, pender; ***~ bleiben*** (***an*** *+dat*) *an e-m Haken* quedar enganchado (en); (*haften bleiben*) quedar pegado (a); ***~ lassen*** (*vergessen*) dejar colgado; *Arme, Flügel* dejar caer; **5** (*befestigt sein*) estar colgado *od* suspendido (***an*** *+dat* a); ***das Bild hängt schief*** el cuadro está torcido; **6** (*fest~*) estar fijado *od* pegado (***mit etw an etw*** *dat* con a/c a a/c); *fig* ***an j-m, etw ~*** estar apegado a alg, a/c; *fig Verdacht* ***an j-m ~ bleiben*** recaer en alg; *fig* ***davon ist nicht viel ~ geblieben*** no ha quedado mucho de eso; **7** F *fig* (*sich aufhalten*) ***am Telefon ~*** F estar colgado al teléfono; ***vor dem Fernseher ~*** F estar pegado a la televisión; **8** (*ab~*) ***an j-m, etw ~*** depender de alg, a/c; **9** F *bei e-r schwierigen Sache* estar bloqueado; ***~ bleiben*** *beim Sprechen* quedarse mudo; F *fig* ***j-n ~ lassen*** F dejar plantado a alg; ***sich ~ lassen*** abandonarse, dejarse ir; **III** *v/r* **10** ***sich an j-n, etw ~*** (*festhalten*) agarrarse a alg, a/c; *emotional* tomar cariño a alg, a/c, apegarse a alg, a/c

'Hängeschrank *m* armario *m* colgante

Hannover [ha'no:fər] *n* ⟨-s⟩ Hannóver *m*

Hans [hans] *m* Juan *m*; ***~ im Glück*** F *fig* el niño de la suerte

Hansaplast® [hanza'plast] *n* ⟨(e)s⟩ esparadrapo *m*

Hans'dampf F *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (***ein***) ***~ in allen Gassen sein*** ser un metomentodo

hänseln ['hɛnzəln] *v/t* tomar el pelo a, burlarse de

Hansestadt ['hanzə-] *f* ciudad *f* (h)anseática

Hans'wurst *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Dummkopf*) payaso *m*, bufón *m*; (*Kasper*) arlequín *m*

Hantel ['hantəl] *f* ⟨-; -n⟩ pesa *f*

hantieren [han'ti:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***mit etw ~*** manejar *od* manipular a/c

hapern ['ha:pərn] *v/imp* **1** (*nicht klappen*) ***es hapert mit etw*** a/c no funciona; **2** (*mangeln*) ***es hapert an etw*** (*dat*) falta a/c

Häppchen ['hɛpçən] *n* ⟨-s; -⟩ (*Bissen*) bocadito *m*; (*Kanapee*) canapé *m*; (*Appetit2*) piscolabis *m*

Happen ['hapən] *m* ⟨-s; -⟩ bocado *m*; ***e-n ~ essen*** tomar un bocado

'happig F *adj* ávido; *fig* exagerado

happy ['hɛpi] F *adj* feliz

Happy-End ['hɛpi'ˀɛnt] *n* ⟨-(s); -s⟩ final *m* feliz

Happy Hour ['hɛpi'aʊər] *f* ⟨-⟩ hora *f* feliz

Härchen ['hɛ:rçən] *n* ⟨-s; -⟩ pelillo *m*

Hardware ['hartvɛ:r] *f* ⟨-; -s⟩ hardware *m*

Harem ['ha:rɛm] *m* ⟨-s; -s⟩ harén *m* (*a fig scherzh*)

Harfe ['harfə] *f* arpa *f*

Harke ['harkə] *f* rastrillo *m*

'harken *v/t* rastrillar

Harlekin ['harleki:n] *m* ⟨-s; -e⟩ arlequín *m*

'harmlos I *adj* inofensivo; *Mensch a* cándido; *Tier a* manso; *Mittel* in(n)ocuo; *Bemerkung, Kritik, Vergnügen, Witz* inocente; *Verletzung, Unfall, Vorfall* sin importancia; *Krankheit* benigno; **II** *adv* ***~ aussehen*** tener aspecto inofensivo

'Harmlosigkeit *f* ⟨-⟩ inocencia *f*, candidez *f*; *e-s Medikaments* in(n)ocuidad *f*

Harmo|nie [harmo'niː] *f* MUS, *fig* armonía *f*; **⁓'nieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ estar en armonía *f*; *Personen* congeniar (**mit** con); *Farben usw* armonizar

har'monisch *adj* MUS armónico; *fig a* armonioso

harmoni'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MUS, *fig* armonizar

Harn [harn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ orina *f*

'Harnblase *f* vejiga *f*

Harnisch ['harnɪʃ] *m* ⟨-s; -e⟩ HIST arnés *m*, armadura *f*; *fig* **j-n in ~ bringen** poner furioso *od* exasperar a alg

'Harn|leiter *m* uréter *m*; **~röhre** *f* uretra *f*; **⁓treibend** *adjt* diurético

Harpune [har'puːnə] *f* arpón *m*

harren ['harən] *geh v/i* **j-s, e-r Sache ~** esperar *od* aguardar a alg, a/c

Harsch [harʃ] *m* ⟨-(e)s⟩ nieve *f* helada

hart [hart] **I** *adj* ⟨⁼er, ⁼este⟩ **1** *Material* duro (*a fig: Arbeit, Droge, Kampf, Mensch, Wasser, Worte, Zeiten*); *Winter* riguroso; *Los, Schicksal* cruel; *Kritik, Maßnahmen, Strafe, Urteil* severo; *Währung* estable; *Aufprall* violento; **~ zu j-m sein** ser duro con alg; **~ werden** *Person* endurecerse; *Material a* solidificarse; **II** *adv* **2** duramente (*a fig schwer, streng*); *schlagen, aufprallen* violentamente; **~ gefroren** helado; **~ gekocht** *Ei* duro; **~ arbeiten** trabajar duro; *fig* **~ bleiben** no ceder; **~ durchgreifen** tomar medidas drásticas; *Unglück, Krankheit* **j-n ~ treffen** ser un golpe duro para alg; **wenn es ~ auf ~ geht** en el peor de los casos; **3 ~ an** (*dicht*) muy cerca de; **~ an der Grenze des Erlaubten** muy al borde de lo permitido

Härte ['hɛrtə] *f* **1** *des Materials* dureza *f* (*a fig*); *e-s Urteils, e-r Maßnahme* rigor *m*; *e-s Aufpralls* violencia *f*; **2** *e-r Person* dureza *f* (**gegenüber j-m** frente a alg); (*Zähigkeit, Ausdauer*) resistencia *f*, tenacidad *f*; **3** *unbillige, unsoziale* injusticia *f*; **4** *Jugendsprache* **das ist die ~!** *positiv* F ¡genial!; *negativ* F ¡qué horror!

'Härtefall *m* caso *m* extremo (*a* F *fig Person*); **sozialer ~** caso *m* social

'Härtegrad *m des Wassers* dureza *f*

'härten **I** *v/t* endurecer; *Metall* templar; **II** *v/i* endurecerse

'Härtetest *m* TEC, *fig* prueba *f* de resistencia

'Hart|geld *n* moneda *f* en metálico; **⁓gesotten** *adjt* (*unnachgiebig*) empedernido; (*abgebrüht*) insensible; F curado de espantos; **~gummi** *n* ebonita *f*

'hartherzig *adj Person* de corazón duro; *Verhalten* duro; **~ sein** ser duro

'Hart|käse *m* queso *m* duro; **~metall** *n* metal *m* duro

hartnäckig ['hartnɛkɪç] **I** *adj Person* terco, obstinado; (*beharrlich*) tenaz; *Vorurteil* arraigado; *Schnupfen, Kälte* persistente, pertinaz; **II** *adv* persistentemente, obstinadamente; *Kälte, Gerücht* **sich ~ halten** ser pertinaz

'Hartnäckigkeit *f* ⟨-⟩ (*Eigensinn*) obstinación *f*, terquedad *f*; (*Zähigkeit*) tesón *m*; (*Beharrlichkeit*) tenacidad *f*; *e-r Krankheit* persistencia *f*

'Hartwurst *f* salchichón *m*

Harz [haːrts] *n* ⟨-es; -e⟩ resina *f*

'harzig *adj* resinoso

Hasch [haʃ] F *n* ⟨-s⟩ hachís *m*; F chocolate *m*

Haschee [ha'ʃeː] *n* ⟨-s; -s⟩ picadillo *m* (de carne)

haschen¹ ['haʃən] *geh* **I** *v/t* coger, agarrar; **II** *v/i* **nach etw ~** ambicionar a/c; **nach j-m ~** perseguir a alg., tratar de atrapar a alg

'haschen² F *v/i* (*Haschisch rauchen*) fumar porros

Häscher ['hɛʃər] *lit m* esbirro *m*

Haschisch ['haʃɪʃ] *m od n* ⟨-(s)⟩ hachís *m*; F chocolate *m*

Hase ['haːzə] *m* ⟨-n; -n⟩ liebre *f*; F *fig* **ein alter ~** un viejo zorro; F **da liegt der ~ im Pfeffer** esa es la madre del cordero; F **wissen, wie der ~ läuft** F saber por dónde van los tiros; F *scherzh* **mein Name ist ~** no sé nada de nada

Hasel|nuss ['haːzəl-] *f* avellana *f*; **~(nuss)strauch** *m* avellano *m*

'Hasen|braten *m* asado *m* de liebre; **~fuß** *m fig desp* cobarde *m*, gallina *m*; **~pfeffer** *m* GASTR lebrada *f*

'hasenrein *adj* **nicht (ganz) ~ sein** no ser trigo limpio

'Hasenscharte *f* labio *m* leporino

Hass [has] *m* ⟨-es⟩ odio *m* (**gegen, auf** +*acus* a)

'hassen *v/t* odiar

'hasserfüllt **I** *adjt* lleno de odio; **II** *advl* **j-n ~ anblicken** dirigir(le) a alg una mirada de odio

hässlich ['hɛslɪç] *adj* **1** (*nicht schön*) feo; **~ aussehen** ser feo; **2** *fig* (*gemein*) malo (*a Wort*); **3** *fig* (*unangenehm*) desagradable

'Hässlichkeit *f* ⟨-⟩ fealdad *f*; *fig* maldad *f*

'Hassliebe *f* amor-odio *m*

hast [hast] → **haben**

Hast *f* ⟨-⟩ (*Eile*) prisa *f*; (*Überstürzung*) precipitación *f*; **ohne ~** tranquilamente

'hasten *v/i* ⟨sn⟩ darse prisa, precipitarse

'hastig **I** *adj* precipitado; *Bewegung* brusco; **II** *adv* precipitadamente; **nicht so ~!** ¡no tan deprisa!

hat [hat] → **haben**

hätscheln ['hɛtʃəln] *v/t* (*liebkosen*) acariciar; (*verwöhnen*) mimar (*a fig Künstler*)

hatschi [ha'tʃiː] *int* ¡achís!

hatte ['hatə] → **haben**

Hatz [hats] *f* ⟨-; -en⟩ *fig* (*Hetzjagd*) caza *f*, persecución *f* (**auf** +*acus* a)

Haube ['haubə] *f* **1** cofia *f*; (*Schwestern⁓*) toca *f*; F *scherzh* **j-n unter die ~ bringen** casar a alg; **2** ZO copete *m*; **3** (*Motor⁓*) capó *m*; **4** (*Trocken⁓*) secador *m*

Hauch [haux] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Atem⁓*) aliento *m* (*a fig*); (*Luft⁓*) soplo *m*, aire *m*; *Zartes, Duftiges* **ein ~ von ...** un toque de ...

'hauch'dünn *adj Schicht, Scheibe usw* delgadísimo; *Gewebe* finísimo; *Vorsprung, Mehrheit* mínimo

'hauchen *v/t, v/i* soplar; *fig Worte* susurrar

'Haudegen *m* (**alter**) **~** viejo soldado *m*

'Haue *f* **1** F (*Prügel*) paliza *f*; **2** *südd, österr* (*Hacke*) azada *f*

hauen ['hauən] ⟨haute *o* hieb, gehauen *o* F gehaut⟩ **I** *v/t* **1** *Bildhauerei* **in Stein** (*acus*) **~** tallar *od* labrar en piedra; **2** F (*hinein~*) **ein Loch in etw** (*acus*) **~** abrir un agujero en a/c; **3** F (*schlagen*) pegar, golpear; **4** F (*schleudern*) **etw irgendwohin ~** F mandar a/c a algún lugar; **II** F *v/i* **5** (*schlagen*) golpear; **6** (*stoßen*) (**mit etw**) **gegen etw ~** arremeter (con a/c) contra a/c; **III** *v/r* **7 sich ~** (*sich schlagen*) pegarse

'Hauer *m* **1** MIN picador *m*; **2** *des Keilers* colmillo *m*

Häufchen ['hɔyfçən] *n* ⟨-s; -⟩ montoncillo *m*; **wie ein ~ Elend aussehen** estar hecho una lástima

Haufen ['haufən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** montón *m*; *aufgeschichteter* pila *f*; F **j-n über den ~ rennen, fahren** tumbar *od* derribar a alg; F **j-n über den ~ schießen** matar a alg a tiros; F **über den ~ werfen** *Pläne* echar abajo; F echar por tierra; **2** F (*Kot⁓*) mierda *f*; **3** F (*große Menge*) **ein ~ ...** un montón de ...; **ein ~ Geld** un montón de dinero; **4** (*Menschen⁓*) multitud *f*

häufen ['hɔyfən] **I** *v/t* **1** amontonar, apilar (**auf** +*acus* en); **II** *v/r* **sich ~ 2** (*sich an~*) acumularse; **3** *fig Fälle* aumentar, multiplicarse

'haufenweise F *adv* F a montones, en masa; **~ Geld verdienen** F ganar dinero a manta

'Haufenwolke *f* cúmulo *m*

häufig ['hɔyfɪç] **I** *adj* frecuente; **II** *adv* con frecuencia

'Häufigkeit *f* frecuencia *f*

'Häufung *f von Fällen* aumento *m*

Haupt [haupt] *geh n* ⟨-(e)s; ⁼er⟩ **1** (*Kopf*) cabeza *f*; **erhobenen ~es** con la cabeza alta; **2** *fig* (*Führer*) jefe *m*, cabeza *m*

'Haupt|akzent *m* **1** *Phonetik* acento *m* principal; **2** *fig* acento *m*; **~altar** *m* altar *m* mayor; **⁓amtlich** **I** *adj Tätigkeit* profesional; **II** *adv* profesionalmente; **~anschluss** *m* TEL línea *f* principal; **~arbeit** *f* grueso *m* del trabajo; **~bahnhof** *m* estación *f* central; **~beruf** *m* profesión *f* principal; **⁓beruflich** **I** *adj* profesional; **II** *adv* profesionalmente; **~darsteller(in)** *m(f)* FILM, THEA protagonista *m,f*; **~eingang** *m* entrada *f* principal

Häuptelsalat *m südd, österr* lechuga *f*

'Haupt|fach *n Schule* asignatura *f* principal; *Studium* especialidad *f*; **~fehler** *m* defecto *m* principal; (*Irrtum*) error *m* principal; **~figur** *f* persona *f* principal (*a fig*); *fig a* protagonista *m,f*; **~gang** *m* GASTR plato *m* fuerte; **~gebäude** *n* edificio *m* principal; **~gericht** *n* GASTR plato *m* fuerte; **~geschäft** *n* **1** *Gebäude* casa *f* central *od* matriz; **2** (*Hauptumsatz*) mayores ventas *f/pl*; **~gewinn** *m* primer premio *m*; F gordo *m*; **~grund** *m* causa *f* principal; **~last** *f* peso *m* principal (*a fig*)

Häuptling ['hɔyptlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ jefe *m* de tribu, cacique *m*

'Haupt|mahlzeit *f* comida *f* principal;

~mann *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ MIL capitán *m*; **~motiv** *n* tema *m* principal; **~person** *f* personaje *m* principal, protagonista *m,f*; **~post** *f*, **~postamt** *n* Oficina *f* Central de Correos; **~problem** *n* problema *f* principal; **~quartier** *n* MIL cuartel *m* general; **~reisezeit** *f* temporada *f* alta

'Hauptrolle *f* papel *f* principal; ***die ~ spielen*** *Person, fig* ser el protagonista

'Hauptsache *f* lo esencial, lo principal; F **~, *du bist hier*** lo importante es que estás aquí

'hauptsächlich I *adj* principal, esencial; II *adv* sobre todo, principalmente

H

'Haupt|saison *f* temporada *f* alta; **~satz** *m* oración *f* principal; **~schalter** *m* EL interruptor *m* principal; **~schlagader** *f* aorta *f*; **~schlüssel** *m* llave *f* maestra; **~schulabschluss** *m* certificado *m* de estudios primarios

'Hauptschuld *f* culpa *f* principal; ***die ~ an etw*** (*dat*) ***tragen*** cargar con las culpas de a/c

'Haupt|schule *f segunda etapa de la enseñanza primaria*; **~schüler(in)** *m(f) alumno de la segunda etapa de la enseñanza primaria*; **~sitz** *m* sede *f* principal; **~stadt** *f* capital *f*; **~straße** *f* calle *f* principal *od* mayor; **~strecke** *f Eisenbahn* línea *f* principal; **~studium** *n* segundo ciclo *m* (de los estudios universitarios); **~teil** *m* (*wichtigster Teil*) parte *f* principal; (*größter Teil*) mayor parte *f*; **~treffer** *m Lotterie* primer premio *m*; F gordo *m*; **~ursache** *f* motivo *m* principal; **~verhandlung** *f* JUR juicio *m* oral; **~verkehrsstraße** *f* carretera *f* general; arteria *f* principal; **~verkehrszeit** *f* hora *f* punta; **~versammlung** *f* asamblea *f od* junta *f* general; **~verwaltung** *f* administración *f* central; **~wäsche** *f* fase *f* principal de lavado; **~wort** *n* ⟨-(e)s; -wörter⟩ sustantivo *m*, nombre *m*

hau ruck ['hau'rʊk] *int* ¡a la una, a las dos, a las tres ...!

Haus [haʊs] *n* ⟨-es; ⸚er⟩ **1** *Gebäude* casa *f* (*a* ASTR, *Firma, Hotel*); ***aus dem ~ gehen*** salir de casa; COM ***frei ~*** puesto a *od* franco domicilio; ***ins ~ liefern*** entregar a domicilio; ***nach ~e*** a casa; ***zu ~e*** en casa; ***zu ~e bleiben*** quedarse en casa; **2** *fig* F ***j-m das ~ einrennen*** asediar a alg en su casa; ***aus gutem ~e sein*** ser de buena familia; F ***j-m steht etw ins ~*** a alg le queda a/c por resolver; F a alg le está al caer a/c; ***von ~ aus Lehrer sein*** ser originalmente profesor; **3** (*Theater*) sala *f*; ***volles ~*** llenazo *m*; **4** (*Parlament*) Cámara *f*; **5** (*Schnecken*⁀) concha *f*

'Haus|angestellte(r) *f(m)* criado, -a *m,f*, empleado, -a *m,f*; **~apotheke** *f* botiquín *m*; **~arbeit** *f* **1** *im Haushalt* labores *f/pl od* tareas *f/pl* del hogar; **2** *für die Schule* deberes *m/pl*; **3** *im Studium* trabajo *m*; **~arrest** *m* **1** JUR arresto *m* domiciliario; **2** *für Kind* prohibición *f* de salir; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m,f* de cabecera; **~aufgabe** *f mst pl* **~n** deberes *m/pl*; ⁀**backen** *adj desp* prosáico, trivial; *Frau a* F casero; **~bar** *f* mueble *m* bar; **~bau** *m* construcción *f* de una casa; **~besetzer(in)** *m(f)* ocupante *m,f* (ilegal) de una vivienda; F ocupa *m,f*; **~besitzer(in)** *m(f)* propietario, -a *m,f* (de una casa); **~besuch** *m e-s Arztes* visita *f* a domicilio; **~bewohner(in)** *m(f)* habitante *m,f* (de una casa); (*Mieter*[*in*]) inquilino, -a *m,f*

Häuschen ['hɔʏsçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*kleines Haus*) casita *f*; F (***ganz***) ***aus dem ~ sein*** estar fuera de sus casillas; *vor Freude* estar fuera de sí; **2** F (*Toilette*) F retrete *m*

'Hauseigentümer(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* (de una casa)

'hausen F *v/i* **1** (*wohnen*) (mal)vivir; **2** (*wüten*) ***übel, schlimm ~*** hacer estragos, devastar

Häuserblock ['hɔʏzər-] *m* ⟨-(e)s; -s⟩ manzana *f* de casas, *Am* cuadra *f*

'Haus|flur *m* vestíbulo *m*, zaguán *m*, pasillo *m*; **~frau** *f* ama *f* de casa; **~freund** *m* **1** amigo *m* de la casa; **2** *scherzh* (*Liebhaber*) amante *m*; **~friedensbruch** *m* allanamiento *m* de morada

'Hausgebrauch *m* ***für den ~*** para uso doméstico; *fig* para uso personal

'Haus|gehilfin *f* asistenta *f*; *Beruf* empleada *f* de hogar; ⁀**gemacht** *adjt Lebensmittel* de fabricación casera, casero (*a fig Probleme*)

'Haushalt *m* ⟨(e)s; -e⟩ **1** *privater* casa *f*; ***ein ~ mit fünf Personen*** una familia de cinco personas; (***j-m***) ***den ~ führen*** llevar(le) la casa a alg; **2** *öffentlicher* presupuesto *m*

Haushaltsgeräte

das Bügeleisen	**la plancha**
der Gefrierschrank	**el congelador**
der Geschirrspüler	**el lavaplatos, el lavavajillas**
der Haartrockner, der Föhn	**el secador**
der Herd	**el horno**
die Kaffeemaschine	**la máquina de café**
der Kühlschrank	**el frigorífico, la nevera,** *Am* **la heladera**
der Mikrowellenherd	**el microondas**
der Mixer; der Rührstab	**la batidora**
der Wäschetrockner	**la secadora**
die Waschmaschine	**la lavadora**

H

'haushalten *v/i* ⟨*irr*⟩ economizar (***mit etw*** a/c; *a fig*)

Haushälterin ['haʊshɛltərɪn] *f* ama *f* de llaves, administradora *f*

'Haushalts|geld *n* dinero *m* para los gastos domésticos; **~gerät** *n* aparato *m* doméstico; **~hilfe** *f* asistenta *f*; **~jahr** *n* ADM año *m* presupuestario, ejercicio *m*; **~kasse** *f* **1** caja *f* de la casa; **2** *Geld* dinero *m* para la casa; **~plan** *m* presupuesto *m*, plan *m* presupuestario; **~waren** *pl* artículos *m/pl* para la casa

'Haus|herr *m* **1**(*Gastgeber*) señor *m* de la casa; **2** (*Besitzer*) amo *m od* dueño *m* de la casa; **~herrin** *f* **1** (*Gastgeberin*) señora *f* de la casa **2** (*Besitzerin*) dueña *f* de la casa

'haus'hoch I *adj* de la altura de una casa; *fig Überlegenheit* descomunal; *Niederlage, Sieg* enorme, como una casa; II *adv fig gewinnen* ampliamente; ***j-m ~ überlegen sein*** dar cien vueltas a alg

hau'sieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***mit etw ~ gehen*** vender a/c por las casas; *fig desp* contar a/c a todo el mundo

Hau'sierer(in) *m(f)* vendedor, a *m,f* ambulante

'Haus|katze *f* gato *m* doméstico; **~kleid** *n* bata *f*, vestido *m* de estar en casa; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* particular

häuslich ['hɔʏslɪç] I *adj* **1** (*das Haus betreffend*) doméstico; *Arbeiten a* del hogar; *Angelegenheit* privado; **2** *Person* casero, hogareño; II *adv* **3** F ***sich ~ bei j-m niederlassen*** instalarse en casa de alg

'Hausmacherart *f* GASTR ***nach ~*** de la casa

'Haus|mann *m* amo *m* de casa; **~mannskost** *f* comida *f* casera; **~marke** *f* F (*bevorzugtes Getränk*) marca *f* favorita; *in e-m Lokal* marca *f* de la casa; **~meister(in)** *m(f)* conserje *m,f*, portero, -a *m,f*; **~mittel** *n* remedio *m* casero; **~müll** *m* basura *f* doméstica; **~musik** *f* música *f* privada *od* de casa; **~nummer** *f* número *m* de la casa; **~ordnung** *f* reglamento *m* interno (de una casa); **~putz** *m* limpieza *f* general; **~rat** *m* enseres *m/pl* domésticos, menaje *m*; **~ratversicherung** *f* seguro *m* del hogar; **~schlüssel** *m* llave *m* de la casa; **~schuh** *m* zapatilla *f*; **~stand** *m* casa *f*; **~suchung** *f* JUR registro *m* domiciliario; **~suchungsbefehl** *m* JUR orden *f* de registro domiciliario; **~tier** *n* animal *m* doméstico; **~tür** *f* puerta *f* de la casa *bzw* de la calle

'Hausverbot *n* prohibición *f* de entrar; ***j-m ~ erteilen*** prohibir a alg oficialmente la entrada

'Haus|verwalter(in) *m(f)* administrador, a *m,f* de fincas; **~verwaltung** *f* administración *f* de fincas; **~wart** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ portero *m*; **~wirt(in)** *m(f)* casero, -a *m,f*; **~wirtschaft** *f* economía *f* doméstica (*a Lehrfach*); ⁀**wirtschaftlich** *adj* doméstico

Haut [haʊt] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** *allg* piel *f* (*a von Obst*); (*bsd Gesichts*⁀) cutis *m*; *Anat, Biol* membrana *f*; (*auf der Milch*) telilla *f*; **2** *mit su* F *fig* ***mit ~ und Haar***(***en***) completamente; F ***nur noch ~ und***

Knochen sein estar en los huesos; **3** *mit adj* F *fig* **auf der faulen ~ liegen** F tirarse a la bartola; **mit heiler ~ davonkommen** salir ileso, salvar el pellejo; **4** *mit prp* **nass bis auf die ~** empapado hasta los huesos; F **aus der ~ fahren** salirse de sus casillas; F **niemand kann aus s-r ~ heraus** la cabra siempre tira al monte; F **sich in s-r ~ (nicht) wohl fühlen** (no) sentirse a sus anchas; F **ich möchte nicht in s-r ~ stecken** no quisiera estar en su pellejo; **unter die ~ gehen** llegar al alma, calar hondo; **5** *mit Verb* **sich s-r ~** (*gen*) **wehren** defender el pellejo

'Haut|abschürfung *f* desolladura *f*, excoriación *f*; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* dermatólogo, -a *m,f*; **~ausschlag** *m* erupción *f* cutánea, exantema *m*; **~creme** *f* crema *f* para la piel

häuten ['hɔʏtən] **I** *v/t Tier* desollar, despellejar; **II** *v/r* **sich ~** mudar la piel

'hauteng *adj* muy ceñido, pegado al cuerpo

'Haut|farbe *f* color *m* de la piel, tez *f*; **≈freundlich** *adj* bueno para la piel; **~krankheit** *f* dermatosis *f*, enfermedad *f* de la piel; **≈nah I** *adj* **1** (*sehr nah*) muy cerca; **2** F *fig* (*anschaulich, packend*) muy realista, muy claro; **II** *adv* **3** (*sehr nah*) muy de cerca; **4** F *fig* de forma muy realista; **~pflege** *f* cuidado *m* de la piel; **~reizung** *f* irritación *f* de la piel; **≈schonend** *adjt* que no ataca la piel; **~transplantation** *f* injerto *m* cutáneo *od* de piel; **~unreinheit** *f* impureza *f* de la piel

Havanna[1] [ha'vana] *f* ⟨-; -s⟩ *Zigarre* habano *m*

Ha'vanna[2] *n* ⟨-s⟩ *Ort* La Habana *f*

Havarie [hava'riː] *f* avería *f*

Hawaii [ha'vaɪ] *n* ⟨-s⟩ Hawai *m*

Haxe *f südd* → **Hachse**

Hbf *Abk* (*Hauptbahnhof*) estación *f* central

h.c. [haː'tseː] *Abk.* (*honoris causa*) h. c.

'H-Dur [ha-] *n* si *m* mayor

he [heː] F *int* **1** *Zuruf* ¡oiga!; **2** *bei Empörung, bei Verwunderung* ¡eh!

Hebamme ['heːbʔamə] *f* comadrona *f*, partera *f*

'Hebebühne *f* plataforma *f* elevadora

Hebel ['heːbəl] *m* ⟨-s; -⟩ palanca *f*; F *fig* **alle ~ in Bewegung setzen** mover todos los resortes; F *fig* **am längeren ~ sitzen** tener la sartén por el mango

heben ['heːbən] ⟨hob, gehoben⟩ **I** *v/t* **1** (*hoch~*) *Last, Person* subir, levantar; (*nach oben bewegen*) *Arm, Hand, Kopf usw* levantar, alzar; F **einen ~** empinar el codo; **2** *gesunkenes Schiff* sacar (a flote); *Schatz* desenterrar; **3** *fig Niveau, Ansehen* elevar, subir, mejorar; *Stimmung* animar; **II** *v/r* **sich ~ 4** *Vorhang usw* levantarse; **5** *fig Niveau* elevarse, mejorarse; *Stimmung* animarse

hebräisch [he'brɛːɪʃ] *adj* hebreo

He'briden [he'briːdən] *pl* Islas *f/pl* Hébridas

'Hebung *f* **1** *e-s Schiffes* levantamiento *m*; *e-s Schatzes* desenterramiento *m*; **2** GEOL elevación *f*; **3** *fig des Niveaus, des Ansehens* mejora *f*; *der Stimmung* animación *f*

hecheln ['hɛçəln] *v/i Hund* jadear

Hecht [hɛçt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ lucio *m*; F *fig* **ein toller ~** F un tío genial

'hecht|en *v/i* ⟨sn⟩ hacer un salto de tigre *bzw* de carpa; **≈sprung** *m Turnen* salto *m* de tigre; *Schwimmen* salto *m* de carpa

Heck [hɛk] *n* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ AUTO parte *f* trasera; MAR *a* popa *f*; **'~antrieb** *m* tracción *f* trasera

Hecke ['hɛkə] *f* seto *m* vivo

'Hecken|rose *f Strauch* escaramujo *m*; *Blüte* rosa *f* silvestre; **~schere** *f* tijeras *f/pl* de jardinero; **~schütze** *m* francotirador *m*

'Heck|fenster *n* ventana *f* trasera; **~motor** *m* motor *m* trasero; **~scheibe** *f* luneta *f* trasera

Heer [heːr] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ejército *m*; *fig a* multitud *f*, nube *f*

'Heeresleitung *f* Estado *m* Mayor

'Heerschar *f* REL **die himmlischen ~en** las legiones celestiales; F *fig* **ganze ~en von ...** toda una legión de ...

Hefe ['heːfə] *f* levadura *f*

Hefe|kuchen *m* bizcocho *m* (de levadura); **~teig** *m* masa *f* hecha con levadura; **~zopf** *m bizcocho con forma de trenza hecho de masa de levadura*

Heft[1] [hɛft] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Schreib≈*) cuaderno *m*; **2** *e-r Zeitschrift* número *m*; (*Broschüre*) folleto *m*

Heft[2] *geh n* ⟨-(e)s; -e⟩ *e-s Messers* mango *m*; (*am Degen*) puño *m*; *fig* **das ~ in der Hand haben** tener la sartén por el mango



'Heftchen *n* ⟨-s; -⟩ *oft desp* (*Comic≈, Roman≈ usw*) folletín *f*

'heften I *v/t* **1** *mit Reißzwecken* sujetar, fijar (**an** *+acus* en); *mit Heftklammern* grapar (**an** *+acus* a); **2** *beim Nähen* hilvanar; **3** *Buch* **geheftet** encuadernado (en rústica); **4** *geh fig* **den Blick auf j-n, etw ~** clavar la mirada en alg, a/c; **II** *v/r* **5 sich auf j-n, etw ~** *Blick, Augen* clavarse en alg, a/c

'Heft|er *m* **1** (*Heftmaschine*) grapadora *f*; **2** → **Schnellhefter**; **~garn** *n* hilo *m* de hilvanar

heftig ['hɛftɪç] *adj Regen* intenso; *Gewitter* fuerte; *Kritik* violento; *Verlangen* vehemente; *Schmerz* agudo, intenso; *Person* **~ werden** encolerizarse, irritarse

'Heftigkeit *f* ⟨-⟩ violencia *f*, vehemencia *f*, fuerza *f*

'Heft|klammer *f* grapa *f*; (*Büroklammer*) clip *m*; **~maschine** *f Büro* grapadora *f*; **~pflaster** *n* esparadrapo *m*, tirita *f*

hegen ['heːgən] *v/t* **1** *Wild* proteger; *Pflanzen* cuidar; *geh Menschen* cuidar de; **etw ~ und pflegen** mimar a/c, cuidar a/c con todo el cariño; **2** *fig Zweifel, Verdacht, Hoffnung* albergar; *Plan* acariciar

Hehl [heːl] *n od m* **kein(en) ~ aus etw machen** no disimular a/c, decir a/c con franqueza

'Hehler(in) *m(f)* encubridor, a *m,f*

Hehle'rei *f* encubrimiento *m*

hehr [heːr] *geh adj* augusto, sublime

heia ['haɪa] *Kinderspr* **~ machen** mimir, dormir

Heide[1] ['haɪdə] *m* ⟨-n; -n⟩ REL pagano *m*

'Heide[2] *f* **1** GEOGR brezal *m*, landa *f*; **2** BOT brezo *m*

'Heidekraut *n* brezo *m*

Heidelbeere ['haɪdəl-] *f* arándano *m*

'Heiden|'angst F *f* miedo *m* cerval, pavor *m* (**vor** *+dat* a); **'~'arbeit** F *f* trabajo *m* enorme; F trabajo *m* de negros; **'~'geld** F *n* F dineral *m*; **ein ~ kosten** costar un ojo de la cara *od* un riñón; **'~'lärm** F *m* F ruido *m* infernal; **'~'spaß** F *m* **e-n ~ haben** pasarlo bomba; **'~spek'takel** F *m* → **Heidenlärm**

'Heidentum *n* ⟨-s⟩ paganismo *m*; *Personen* paganos *m/pl*

Heidin ['haɪdɪn] *f* REL pagana *f*

'heidnisch *adj* pagano

heikel ['haɪkəl] *adj* ⟨-kl-⟩ delicado, espinoso

heil [haɪl] *adj Person* sano (y salvo); *Sache* entero, intacto; *fig* **die ~e Welt** el paraíso terrenal; *verletzter Arm* **wieder ~ sein** estar curado; **etw ~ überstehen** salir ileso de a/c

Heil *n* ⟨-s⟩ REL, *fig* salvación *f*; **sein ~ in der Flucht suchen** darse a la fuga

Heiland ['haɪlant] *m* ⟨-(e)s⟩ REL Salvador *m*

'Heil|anstalt *f* sanatorio *m*; **~bad** *n* balneario *m*, estación *f* termal; **≈bar** *adj* curable

Heilbutt ['haɪlbʊt] *m* halibut *m*, fletán *m*

'heilen I *v/t* ⟨h⟩ curar (**von** de); **II** *v/i* ⟨sn⟩ curarse (**von** de)

'heil'froh F *adj* aliviado; F (contento) como unas castañuelas

heilig ['haɪlɪç] **I** *adj* **1** santo; **der ~e Paulus** san Pablo; **der ≈e Abend** la Nochebuena; **die ≈en Drei Könige** los Reyes Magos; **2** (*geweiht, geh fig unantastbar*) sagrado; **mein Schlaf ist mir ~** para mí el dormir es sagrado; **ihm ist nichts ~** no le tiene respeto a nada; **II** *adv* **3** *j-s Andenken usw* **~ halten** tener por sagrado; **~ sprechen** canonizar

Heilig'abend *m* Nochebuena *f*

'Heilige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ santo, -a *m,f*; F *iron* **ein komischer ~r** un tipo raro

'heiligen *v/t* santificar; (*weihen*) consagrar

'Heiligen|bild *n* imagen *f* de un santo; **~schein** *m* nimbo *m*, aureola *f* (*a fig*)

'Heiligkeit *f* ⟨-⟩ santidad *f*; **Seine ~** (*Papst*) Su Santidad

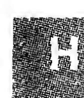
'Heiligtum *n* ⟨-s; ≈er⟩ santuario *m*; lugar *m bzw* objeto *m* sagrado

'Heil|kraft *f* fuerza *f* curativa; **~kraut** *n* hierba *f* medicinal; **~kunde** *f* ciencia *f* médica; terapeútica *f*

'heillos I *adj* infernal, terrible; **ein ~es Durcheinander** un desorden infernal; *fig* una confusión terrible; **II** *adv* terriblemente

'Heil|mittel *n* remedio *m*; (*Arznei*) medicina *f*, medicamento *m*; **~pflanze** *f* planta *f* medicinal; **~praktiker(in)** *m(f)* homeópata *m,f*, naturópata *m,f*;

~quelle *f* (manantial *m* de) aguas *f/pl* medicinales
'heilsam *adj* saludable
'Heils|armee *f* Ejército *m* de Salvación; **~lehre** *f* doctrina *f* de la gracia
'Heilung *f* cura *f*, curación *f*; **~sprozess** *m* proceso *m* curativo
heim [haɪm] *adv* a casa
Heim *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Zuhause*) hogar *m*, casa *f*; **2** (*Kinder2*) hogar *m* (para niños); (*Studenten2*) residencia *f*; (*Alters2*, *Obdachlosen2*) asilo *m*
'Heimarbeit *f* trabajo *m* a domicilio; **~er(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* a domicilio



Heimat ['haɪma:t] *f* ⟨-⟩ patria *f*; (**~land**) país *m* natal; *engere* patria *f* chica; *e-r Spezialität* país *m* de origen; ***in meiner ~*** en mi país
'Heimat|dichter(in) *m(f)* poeta *m,f* de la región; **~film** *m* película *f* regionalista; **~kunde** *f Schulfach geografía e historia de la región*; **~land** *n* país *m* natal; **2lich** *adj* del país; **2los** *adj* apátrida, sin patria; **~ort** *m* lugar *m* de nacimiento *od* de origen; **~stadt** *f* ciudad *f* natal; **~vertriebene(r)** *f(m)* expulsado, -a *m,f*
'heimbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Person* acompañar a casa; **2** *Sache* traer a casa
'Heimchen *n* ⟨-s; -⟩ **1** *zo* grillo *m* doméstico; **2** F *desp* **~** (***am Herd***) mujer *f* de sus cacharros
'Heimcomputer *m* ordenador *m* personal
'heimelig *adj* acogedor, íntimo
'heimfahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ ***j-n ~*** llevar a casa a alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ regresar *od* volver a casa
'Heimfahrt *f* vuelta *f od* regreso *m* a casa; ***auf der ~*** al volver a casa
'heimgehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** regresar *od* volver a casa; **2** *geh fig* (*sterben*) fallecer
'heimisch *adj* **1** *Industrie*, *Produkte usw* del país, local (*a Flora, Fauna*); *Bevölkerung a* indígena; **2** (*vertraut*) familiar; ***sich ~ fühlen*** sentirse como en casa; ***~ werden*** aclimatarse
'Heimkehr *f* ⟨-⟩ vuelta *f od* regreso *m* a casa; ***bei s-r ~*** al volver a su casa
'heimkehren *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ volver *od* regresar a casa
'Heimkehrer(in) *m(f)* **1** persona *f* que regresa; **2** (*Kriegs2*) repatriado, -a *m,f*
'Heimkind *n* niño, -a *m,f* que vive en un orfanato *bzw* hogar de niños
'heim|kommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ volver a casa; **~laufen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ volver a casa a pie; *schnell* volver corriendo a casa
'Heimleiter(in) *m(f)* director, a *m,f* de residencia *bzw* de asilo
'heimlich I *adj* secreto, escondido, oculto; (**~** *u illegal*) clandestino; **II** *adv* en secreto, a escondidas; ***~ tun*** andar con tapujos; F **~, *still und leise*** F a la chita callando
'Heimlichkeit *f* secreto *m*, disimulo *m*; ***in aller ~*** con un gran secreto
Heimlichtuerei [-tu:ə'raɪ] *f* secreteo *m*
'heimmüssen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***ich muss heim*** tengo que volver a casa
'Heimreise *f* viaje *m* de vuelta; ***auf der ~*** al volver
'Heimspiel *n* partido *m* en casa
'heimsuchen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Krieg*, *Epidemie* azotar, plagar; *Katastrophe*, *Seuche usw* devastar; *Geister* invadir
'Heimsuchung *f* (*Schicksalsprüfung*) prueba *f*, tribulación *f*; (*Geißel*) plaga *f*, azote *m*
'Heim|trainer *m* bicicleta *f* estática; **~tücke** *f e-r Person* perfidia *f*; JUR alevosía *f*; **2tückisch** *adj Person*, *Handlung* pérfido; JUR alevoso; *Krankheit* insidioso; **2wärts** *adv* a casa
'Heimweg *m* camino *m* de vuelta; ***sich auf den ~ machen*** emprender el regreso a casa
'Heimweh *n* nostalgia *f*, añoranza *f*, morriña *f* (***nach*** de)
'Heimwerker(in) *m(f)* aficionado, -a *m,f* al bricolaje
'heimzahlen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***es j-m ~*** pagar a alg con la misma moneda; ***das werde ich dir ~!*** ¡me las pagarás!
Heinrich ['haɪnrɪç] *m* ⟨-s⟩ Enrique *m*
Heinzelmännchen ['haɪntsəl-] *n* duende *m*
Heirat ['haɪra:t] *f* ⟨-; -en⟩ matrimonio *m*, boda *f*
'heiraten I *v/t* casarse con; **II** *v/i* casarse
'Heiratsantrag *m* petición *f* de mano; ***j-m e-n ~ machen*** pedirle matrimonio *od* la mano a alg
'Heirats|anzeige *f* **1** (*Heiratsannonce*) anuncio *m* matrimonial; **2** (*Vermählungsanzeige*) participación *f* de boda;

2fähig *adj* casadero; ADM núbil; **~schwindler(in)** *m,f* estafador, a *m,f* matrimonial; **~urkunde** *f* acta *f od* partida *f* de matrimonio; **~vermittler(in)** *m(f)* casamentero, -a *m,f*; **~vermittlung** *f* agencia *f* matrimonial
heiser ['haɪzər] *adj* ronco; **2keit** *f* ⟨-⟩ ronquera *f*
heiß [haɪs] **I** *adj* **1** caliente; (*kochend* **~**) hirviendo; (*glühend* **~**) ardiente; *Klima* cálido; ***es ist ~*** hace calor; ***mir ist ~*** tengo calor; ***~ machen*** calentar; **2** *fig Wunsch*, *Liebe* ardiente; *Kampf* encarnizado, violento; *Diskussion a* caluroso; **3** (*aufreizend*) *Musik*, *Rhythmus* excitante; F caliente; F ***ein ~er Typ*** F un tío cañón; **4** F *fig heikel* difícil; *Thema* espinoso; **5** F *fig Tip usw* caliente; ***auf e-r ~en Spur sein*** tener una pista segura; **6** F *Person* (***ganz***) ***~ auf etw*** (*acus*) ***sein*** F morirse por a/c; **II** *adv* **7** ardientemente, con ardor, con excitación; **8** *fig* ***j-n ~ und innig lieben*** amar a alg apasionadamente; F ***es ging ~ her*** F la cosa se puso al rojo (vivo); ***~ ersehnt*** ardientemente deseado; ***~ geliebt*** adorado; ***~ umstritten*** calurosamente disputado
'heißblütig *adj* **1** (*leicht aufbrausend*) fogoso; **2** *Liebhaber* ardiente, apasionado
heißen ['haɪsən] ⟨hieß, geheißen⟩ **I** *geh v/t* **1** (*nennen*) llamar; **2** ***j-n etw tun ~*** mandar(le) a alg hacer a/c; **II** *v/i* **3** (*den Namen haben*) llamarse; ***wie ~ Sie?*** ¿cómo se llama (Ud.)?; **4** (*bedeuten*) querer decir; ***was soll das*** (***denn***) ***~?*** ¿qué quiere decir eso?; ***das will nichts ~*** no significa nada; ***was od wie heißt „Haus" auf Spanisch?*** ¿cómo se dice "Haus" en español?; *erklärend*, *berichtigend* ***das heißt*** es decir; **III** *v/imp* **5** ***es heißt,*** (***dass***) se dice (que); **6** ***da heißt es aufgepasst*** hay que tener cuidado; **7** (*geschrieben stehen*) ***es heißt an dieser Stelle ...*** en ese punto dice ...
'Heißhunger *m* F hambre *f* canina (***auf*** +*acus* de; *a fig*)
'heißlaufen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ TEC calentarse
'Heißluft *f* aire *m* caliente; **~ballon** *m* globo *m* de aire caliente; **~herd** *m* horno *m* de aire caliente
'Heiß|sporn *geh m* ⟨-(e)s; -e⟩ persona *f* impulsiva; **~'wasserbereiter** *m* calentador *m* de agua
heiter ['haɪtər] *adj* **1** *Wetter* sereno; *Himmel* despejado; **2** *Person*, *Wesen* sereno, alegre; **3** *Szene*, *Geschichte* alegre, divertido; F *iron* ***das kann ja ~ werden!*** F ¡lo que nos espera!
'Heiterkeit *f* ⟨-⟩ (*Fröhlichkeit*) serenidad *f*, alegría *f*; (*Belustigung*) risas *f/pl*, hilaridad *f*
heiz|bar ['haɪtsba:r] *adj* calentable, con calefacción; **2decke** *f* manta *f* eléctrica
'heizen I *v/t* calentar; *Kessel*, *Ofen* encender; **II** *v/i* poner la calefacción
'Heizer *m* fogonero *m*
'Heiz|kessel *m* caldera *f* (de calefacción); **~kissen** *n* almohad(ill)a *f* eléctrica; **~körper** *m* radiador *m*; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de calefacción; **~lüfter** *m* calefactor *m* de aire caliente; **~material** *n* combustible *m*; **~ofen** *m* estufa *f*, calefactor *m*; **~öl** *n* fuel(oil) *m*
'Heizung *f* calefacción *f*
'Heizungs|anlage *f* instalación *f* de calefacción; **~keller** *m* cuarto *m* de calderas; **~monteur(in)** *m(f)* calefactor, a *m,f*
Hektar *n od m* ⟨-s; -e, *pero* 3 -⟩ hectárea *f*
Hektik ['hɛktɪk] *f* ⟨-⟩ ajetreo *m*, agitación *f*
'hektisch *adj Person*, *Bewegung* nervioso; *Leben* agitado; *Betriebsamkeit* febril, trepidante
Hektoliter [hɛkto'-] *m od n* hectolitro *m*
helau [he'lau] *int im Karneval* ¡viva!
Held [hɛlt] *m* ⟨-en; -en⟩ héroe *m* (*a Roman2*, *fig*)
'Helden|epos *n* cantar *m* de gesta, epopeya *f*; **2haft** *adj* heroico; **~mut** *m* heroísmo *m*; **2mütig** *adj* heroico; **~sage** *f* leyenda *f* heroica; **~tat** *f* heroicidad *f*, hazaña *f*, proeza *f* (*a iron*); **~tum** *n* ⟨-s⟩ heroísmo *m*
'Heldin *f* heroína *f*
Helene [he'le:nə] *f* Elena *f*
helfen ['hɛlfən] *v/i* ⟨hilft, half, geholfen⟩ **1** (*behilflich sein*) ***j-m ~*** ayudar a alg; (*beistehen*) echar una mano *od* asistir a alg (***bei der Arbeit*** en el trabajo); *in e-m Notfall* socorrer a alg; ***j-m in den, aus dem Mantel ~*** ayudar a alg a ponerse, quitarse el abrigo; ***sich*** (*dat*) ***zu ~ wissen*** arreglárselas, defen-

derse; **sich** (*dat*) **nicht mehr zu ~ wissen** ya no saber qué hacer; **ich kann mir nicht ~, (aber) ich muss lachen** no lo puedo remediar, tengo que reírme; **dem Kranken ist nicht mehr zu ~** no se puede hacer nada más por el enfermo; F *fig* **ihm ist nicht zu ~** no tiene remedio; *drohend* F **dir werde ich ~!** ¡ye te daré yo lo tuyo!; **2** (*nützen*) *Mittel, Maßnahme* servir, ser útil para; *Medikament* **gegen** *od* **bei Zahnschmerzen ~** ser bueno contra *od* para el dolor de muelas; **das hilft nichts** no sirve de nada; **es hilft alles nichts,** *wir müssen gehen* ¿qué le vamos a hacer?, no hay remedio

'Helfer(in) *m(f)* ayudante *m,f*, asistente *m,f*; **ein freiwilliger ~** un voluntario

'Helfershelfer *m desp* cómplice *m*

Helgoland ['hɛlgolant] *n* Helgoland *f*

Helikopter [heli'kɔptər] *m* helicóptero *m*

Helium ['he:liʊm] *n* ⟨-s⟩ helio *m*

hell [hɛl] **I** *adj* **1** (*nicht dunkel*) claro (*a Farbe, Haar, Stimme*); *Klang a* agudo; *Bier, Tabak* rubio; (*leuchtend*) luminoso; (*erleuchtet*) iluminado; *Stern* brillante; **es wird ~** amanece; **2** *fig Person* listo, inteligente; **ein ~er Kopf sein** ser muy listo *od* lúcido; **3** F *fig Begeisterung, Freude* pleno; *Freude a* total; **s-e ~e Freude an etw** (*dat*) **haben** alegrarse locamente por algo; **in ~er Verzweiflung** completamente desesperado; **II** *adv* **~ leuchten** *Lampe* iluminar bien; **~ klingen** tener un sonido limpio

'hell'auf *adv* **~ begeistert sein** estar muy entusiasmado

'hell|blau *adj* azul claro; **~blond** *adj* rubio claro

'Helle(s) F *n* ⟨→ A⟩ (cerveza *f*) rubia *f*

Heller ['hɛlər] *m fig* **auf ~ und Pfennig** hasta el último céntimo

'hell|grün *adj* verde claro; **~häutig** [-hɔʏtɪç] *adj* de piel blanca; **~hörig** *adj* **1** *Wohnung* de paredes delgadas; **2** *Person* de oído fino

'Helligkeit *f* claridad *f*; *e-r Lichtquelle*, TV luminosidad *f*

helllicht ['hɛlɪçt] *adj* **am ~en Tag(e)** en pleno día

'hellrot *adj* rojo claro

'hellsehen *v/i* ⟨*solamente inf*⟩ **~ können** ser vidente

'Hell|seher(in) *m(f)* vidente *m,f*; **≈sichtig** *adj* (*scharf blickend*) lúcido; (*weit blickend*) clarividente; **'≈wach** *adj* **1** completamente despierto; **2** F *fig* (*aufgeweckt*) espabilado

Helm [hɛlm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ MIL, (*Schutz≈*) casco *m*; HIST yelmo *m*

Hemd [hɛmt] *n* ⟨-(e)s; -en⟩ (*Ober≈*) camisa *f*; (*Unter≈*) camiseta *f*

'Hemd|bluse *f* blusa *f* camisera; **~blusenkleid** *n* vestido *m* camisero

'Hemdsärmel *m* manga *f* de camisa; **in ~n** en mangas de camisa

'hemdsärmelig *adj* **1** en mangas de camisa; **2** F *fig* (*leger*) informal, desenvuelto

Hemisphäre [hɛmi'sfɛ:rə] *f* hemisferio *m*

hemmen ['hɛmən] *v/t* **1** *Bewegung, fig* detener, parar; TEC inhibir; *Entwicklung, Prozess* contrarrestar, frenar; *fig* (*behindern*) impedir; **2** PSYCH cohibir, inhibir

'Hemm|nis *n* ⟨-ses; -se⟩ obstáculo *m*, traba *f* (**für** para); **~schuh** *m* zapata *f*; *fig* traba *f* (**für** para)

'Hemmung *f* **1** (*Verlangsamung*) entorpecimiento *m*; **2** PSYCH inhibición *f*, cohibición *f*; **3** *pl* **~en** (*Gehemmtheit*) complejos *m/pl*; **~en haben** tener complejos; (*Bedenken haben*) tener escrúpulos

'hemmungslos **I** *adj* desenfrenado; (*skrupellos*) sin escrúpulos; **II** *adv* con desenfreno; (*skrupellos*) sin escrúpulos

Hengst [hɛŋst] *m* ⟨-es; -e⟩ semental *m*, caballo *m* padre

Henkel ['hɛŋkəl] *m* ⟨-s; -⟩ asa *f*; **~korb** *m* cesta *f* de asas

henken ['hɛŋkən] *geh v/t* ahorcar

'Henker *m* verdugo *m*; P **weiß der ~!** F ¡vete a saber!

Henna ['hɛna] *f* ⟨-⟩ *od n* ⟨-(s)⟩ hena *f*

Henne ['hɛnə] *f* gallina *f*

Hepatitis [hepa'ti:tɪs] *f* ⟨-; -i'tiden⟩ hepatitis *f* (**A, B** A, B)

her [he:r] *adv* **1** (*hier~*) aquí; **~ zu mir!** ¡ven aquí!; **~ damit!** ¡dámelo!; **von ... ~** desde ...; **von weit ~** desde lejos; **hinter wo ist er ~?** ¿de dónde es?; **hinter j-m ~ sein** ir *od* andar tras alg (*a verliebt*); **hinter e-r Sache ~ sein** ir *od* andar tras a/c; **2** *Zeit* **von früher ~** de antes; **es ist (schon) lange ~ (, dass ...)**

hace ya tiempo (que ...); **das ist ein Jahr ~** hace un año; **3** *fig* **von der Form** *usw* **~** por la forma, *etc*; *fig* **damit ist es nicht weit ~** no es nada del otro mundo

herab [hɛ'rap] *geh adv* hacia abajo; **von oben ~** desde arriba; *fig* **sie sah ihn von oben ~ an** le miró con desprecio

he'rabblicken *geh v/i* ⟨*sep*⟩ mirar hacia abajo; **von etw ~** mirar (hacia abajo) desde a/c; **auf die Stadt ~** ver la ciudad desde arriba; *fig* **auf j-n ~** mirar a alg por encima del hombro

he'rabhängen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ pender, colgar

he'rablassen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *geh v/t* descender; *Jalousien* bajar; **II** *v/r* **sich ~** descolgarse; *fig* **sich ~, etw zu tun** dignarse a hacer a/c; *auf e-e Bitte hin* condescender a hacer a/c

he'rablassend **I** *adjt* condescendiente, altanero; **II** *advl* con aire de superioridad, despectivamente

he'rab|mindern *v/t* ⟨*sep*⟩ (*herabsetzen*) bajar; *Gefahr* reducir; **~sehen** *v/i* ⟨*irr*⟩ → **herabblicken**

he'rabsetzen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Preis, Ware* bajar, reducir (*a Geschwindigkeit*); **zu herabgesetztem Preis** a precio reducido; **2** *fig Leistung, Person* desacreditar, denigrar

He'rabsetzung *f* **1** *der Preise usw* reducción *f*, rebaja *f*; **2** *fig* descrédito *m*, denigración *f*

he'rab|steigen *geh* ⟨*sep*⟩ → **hinuntersteigen**; **~stürzen** *geh* ⟨*sep*⟩ → **hinunterstürzen**; **~würdigen** *v/t* ⟨*sep*⟩ envilecer, degradar

Heraldik [he'raldɪk] *f* ⟨-⟩ heráldica *f*

heran [hɛ'ran] *adv* **nur ~!** ¡por aquí!; **(dicht) an etw** (*acus*) **~** (muy) cerca de a/c

he'ranbilden *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ **(sich) ~** formar(se)

he'ranfahren *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **an etw, j-n ~** acercarse *od* aproximarse a a/c, alg; **rechts ~** apartarse *bzw* parar a la derecha

he'ranführen *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n an etw** (*acus*) **~** llevar a alg hasta a/c; *fig* iniciar a alg en a/c

he'rangehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1 an etw, j-n ~** acercarse *od* aproximarse a a/c, alg; **2** *fig* **an ein Problem** *usw* **~** abordar un problema, *etc*

he'rankommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1 an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **die Dinge an sich** (*acus*) **~ lassen** dejar que las cosas lleguen; **2 an etw** (*acus*) **~** (*heranreichen*) alcanzar a/c; *fig* (*bekommen*) tener acceso a a/c; **3** *fig* **an j-n ~** (*Kontakt aufnehmen*) acercarse a alg; (*j-m gleichkommen*) igualar a alg

he'ranmachen F *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich an etw** (*acus*) **~** (*in Angriff nehmen*) ponerse a a/c, abordar a/c; **sich an j-n ~** abordar a alg; (*anmachen*) ligarse a alg

he'rannahen *geh v/i* ⟨*sep*, sn⟩ acercarse, aproximarse

he'ranreichen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1 an etw** (*acus*) **~** alcanzar a/c; **2** *fig* **an j-n, etw ~** igualar a alg, a/c

he'ranreifen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ ir madurando; *Plan a* tomar forma, concretarse; **zur Künstlerin ~** llegar a ser una artista

he'ranrücken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **etw an etw, j-n ~** acercar a/c a a/c, alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **er rückte näher an sie heran** se acercó a ella

he'rantasten *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich an** (+*acus*) **~** acercarse prudentemente a; *fig an ein Problem* tantear

he'rantreten *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1 (an j-n, etw) ~** acercarse (a alg, a/c); **2** *fig* **an j-n (mit e-r Bitte) ~** dirigirse a alg (con una petición)

he'ranwachsen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ir creciendo; **≈de(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ adolescente *m,f*, JUR *joven entre 18 y 21 años*

he'ranwagen *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich an j-n, etw ~** atreverse a acercarse a alg, a/c; **sich an e-e Aufgabe ~** atreverse a acometer una tarea

he'ranziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1.** *Gegenstand* acercar hacia sí; **2** *zu e-r Arbeit* llamar; *Fachmann* consultar; **zu Zahlungen ~** hacer contribuir; **3** *Tier, Kind* criar; *Pflanze* cultivar; **4** *Beleg, Material* recurrir a; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **5** acercarse, aproximarse

herauf [hɛ'rauf] *adv* hacia arriba; **hier, da ~!** ¡aquí arriba!; **von unten ~** desde abajo

he'rauf|beschwören *v/t* ⟨*irr, sep, sin ge*⟩ *Erinnerungen* evocar; *Gefahr* causar; **~kommen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ subir; **~setzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Preis usw* aumentar, subir; **~ziehen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ subir;

II *v/i* ⟨sn⟩ *Gewitter, Unheil* amenazar, cernerse

heraus [hɛ'raʊs] *adv* fuera, afuera; ***von innen*** ~ desde dentro; ***aus e-m Gefühl des Mitleids*** ~ por compasión; F ~ ***damit!*** ¡venga eso!; ~ ***sein*** (*draußen, entfernt sein*) estar fuera; *Blüten* haber salido; *Buch* estar publicado; (*ausgesprochen sein*) estar dicho

he'rausarbeiten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *aus Stein, Holz* esculpir; **2** *fig Gedanken* elaborar; *Unterschiede* poner de relieve

he'rausbekommen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ **1** *Nagel, Fleck* lograr sacar; **2** *Geheimnis* descubrir, averiguar; ***etw aus j-m*** ~ sacarle a/c a alg; **3** *Lösung* solucionar, resolver; **4** ***Sie bekommen zehn Mark heraus*** aquí tiene diez marcos de vuelta; **5** *Wort* poder decir

he'rausbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*nach außen bringen*) sacar; **2** (*veröffentlichen*) publicar, sacar; *fig* ***etw, j-n*** (***groß***) ~ lanzar a/c, a alg (por lo grande); **3** *Wort* poder decir; **4** F → ***herausbekommen*** *1, 2*

he'rausfahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Auto, Person* sacar (***aus*** de); **2** SPORT *Sieg, Platz, Zeit* conseguir; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** salir (***aus*** de); **4** F *Wort* escaparse

he'raus|fallen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ caer(se) fuera (***aus*** de); **~filtern** *v/t* ⟨*sep*⟩ filtrar; *fig* entresacar; **~finden** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* descubrir; **II** *v/i* saber salir (***aus*** de)

He'raus|forderer *m*, **~forderin** *f fig* provocador, a *m,f*; SPORT *a* aspirante *m,f*

he'rausfordern ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n*** ~ (*provozieren*) provocar a alg, desafiar a alg; SPORT *a* retar a alg; **2** *Kritik, Widerspruch* provocar; **II** *v/i* **3** ***zu etw*** ~ *zum Protest* provocar a/c

he'rausforder|nd *adjt* provocador, provocativo; **2ung** *f* reto *m*, desafío *m* (*a* SPORT); (*Provokation*) provocación *f*

He'rausgabe *f* **1** *e-s Besitzes* restitución *f*; *e-r Geisel* entrega *f*; **2** *e-r Zeitschrift* publicación *f*; *e-s Buches a* edición *f*

he'rausgeben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*herausreichen*) entregar; **2** *Besitz* restituir; *Gefangenen, Geisel* liberar; **3** *Zeitschrift* publicar; *Buch, Text a* editar; **4** *Wechselgeld* dar; **II** *v/i* **5** *als Wechselgeld* dar la vuelta

He'rausgeber(in) *m(f)* *e-s Buches, e-r Zeitschrift* editor, a *m,f*

he'rausgehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *nach außen* salir; *fig* ***aus sich*** (*dat*) ~ soltarse; **2** *Nagel, Korken* dejarse sacar; *Fleck* irse, quitarse

he'rausgreifen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ escoger, entresacar (***aus*** de)

he'raushaben F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Nagel usw* haber sacado; **2** (*herausgefunden haben*) haber descubierto; *Lösung* haber encontrado; **3** (*beherrschen*) ***etw*** ~ dominar a/c

he'raushalten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*nach außen halten*) sacar, mantener por fuera (***aus*** de); **2** F *fig* (*nicht verwickeln*) mantener al margen (***aus*** de); **II** *v/r* **3** F ***sich aus etw*** ~ no meterse en a/c

he'raushängen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Schild usw* colgar (fuera); **II** *v/i* ⟨*irr*⟩ colgar

he'rausheben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** sacar; **2** *fig* destacar, poner de relieve; **II** *v/r* **3** ***sich*** ~ destacarse; *Gegenstände a* resaltar

he'raushelfen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m aus etw*** ~ ayudar a alg a salir de a/c; *fig* ***j-m aus e-r Verlegenheit*** ~ sacar a alg de un atolladero

he'rausholen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *aus e-r Tasche usw* sacar; **2** F *fig Antwort* ***aus j-m*** ~ sonsacar a alg; *Gewinn* ***aus etw*** ~ sacar de a/c; ***das Letzte aus sich*** (*dat*) ~ dar el máximo

he'raushören *v/t* ⟨*sep*⟩ percibir

he'rauskehren *v/t* ⟨*sep*⟩ *Eigenschaft* presumir de; ***den Vorgesetzten*** ~ dárselas de superior

he'rauskommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *aus e-m Raum, Land usw* salir (***aus*** de); *fig* ***aus dem Lachen nicht*** ~ no poder parar de reír; **2** F *Resultat* ***bei etw*** ~ resultar de a/c; ***was kommt*** (***bei der Aufgabe***) ***heraus?*** ¿cuál es el resultado?; *fig* ***auf dasselbe*** ~ venir a ser lo mismo; ***dabei kommt nichts heraus*** eso no lleva a nada; **3** F *Verborgenes* descubrirse; **4** *Neuerscheinung usw* salir; ***mit e-m neuen Produkt*** ~ lanzar un nuevo producto; F *fig Künstler, Produkt usw* ***groß*** ~ tener éxito

he'raus|kriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ → ***herausbekommen***; **~kristallisieren** *v/r* ⟨*sep, sin* ge⟩ ***sich*** ~ *fig* concretarse; **~laufen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** salir corriendo (***aus*** de); **2** (*herausfließen*) derramarse (***aus*** de)

he'rauslesen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***etw aus etw*** ~ *aus e-m Text* darse cuenta de a/c leyendo a/c, sacar a/c de la lectura de a/c; *aus e-m Blick* descubrir a/c en a/c

he'raus|locken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** atraer; *Person* hacer salir; **2** *Geheimnis* sonsacar, descubrir; *Geld* sacar; **~machen** F ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* quitar (*a Fleck*); **II** *v/r* ***sich*** ~ desarrollarse bien, ponerse guapo

he'rausmüssen F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** ***er muss heraus*** tiene que salir; (*aufstehen müssen*) ***sie muss früh heraus*** tiene que levantarse pronto; **2** ***der Zahn muss heraus*** hay que sacar la muela

he'rausnehmen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ***etw*** (***aus etw***) ~ sacar *od* retirar a/c (de a/c); F ***j-m den Blinddarm*** ~ extirparle a alg el apéndice; **II** F *v/r* ***sich*** (*dat*) ***etw*** ~ permitirse a/c

he'rausplatzen F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ ***vor Lachen*** ~ estallar de risa; ***mit e-r Neuigkeit*** ~ descolgarse con una novedad

he'rausputzen *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ adornar(se); *Frau* acicalar(se)

he'rausragen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** ***aus etw*** ~ sobresalir de; *Gebäude a* elevarse sobre; **2** *fig* ***über etw, j-n*** ~ destacarse entre a/c, alg

he'rausragend *adjt fig* sobresaliente

he'rausreden *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** ~ poner excusas *od* pretextos

he'rausreißen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Haare, Pflanze* arrancar; *Fliesen usw* quitar; ***j-n aus s-r Arbeit, dem Schlaf*** ~ sacar a alg de su trabajo, del sueño

he'rausrücken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* F (*hergeben*) dar; ***wieder*** ~ devolver; **II** F *v/i* ***mit etw*** ~ soltar a/c; ***mit der Sprache*** ~ explicarse; (*gestehen*) F desembuchar

he'raus|rutschen *v/i* ⟨*sep*⟩ escaparse (***aus*** de; *a fig Wort usw*); **~schinden** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Vorteil, Gewinn* sacar; *Geld, Zeit* ganar

he'rausschlagen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Nagel usw* sacar (a golpes); **2** F *fig Geld, Zeit* ganar; *Vorteil* ***aus, bei etw*** ~ sacar de a/c; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *Flammen* salir (***aus*** por, de)

he'rausspringen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (***aus etw, aus dem Fenster***) ~ saltar *od* tirarse (de a/c, por la ventana); **2** (*sich lösen*) *Sicherung* saltar; **3** F *fig als Gewinn usw* sacarse

he'rausstellen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *nach draußen* sacar, poner fuera; **2** *fig* (*hervorheben*) destacar, poner de relieve; **II** *v/r* **3** ***sich*** ~ resultar (***als wahr, falsch*** cierto, falso)

he'rausstrecken *v/t* ⟨*sep*⟩ sacar (***aus*** de; ***zu*** a); ***j-m die Zunge*** ~ sacarle a alg la lengua

he'rausstreichen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*wegstreichen*) borrar, tachar; **2** (*hervorheben*) poner de relieve, destacar

he'rausstürzen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ (*herauseilen*) salir precipitadamente (***aus*** de)

he'raussuchen *v/t* ⟨*sep*⟩ buscar (***aus*** entre); (*auswählen*) escoger (***aus*** de)

he'rauswachsen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ crecer (***aus*** de); ***er ist aus s-n Kleidern herausgewachsen*** la ropa se le ha quedado pequeña



he'rauswerfen ⟨*sep*⟩ → ***hinauswerfen***

he'rausziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *aus dem Wasser usw* sacar (***aus*** de); *Schublade* abrir; *Nagel, Zahn* sacar; *Zahn a* extraer; **II** *v/i* ⟨sn⟩ ***aus der Stadt*** ~ retirarse de la ciudad

herb [hɛrp] *adj* **1** *im Geschmack* acerbo, acre; *Wein* seco; **2** *fig Enttäuschung* amargo; *Schönheit, Wesen* austero; *Kritik* áspero

herbei [hɛ'baɪ] *adv* ~***!*** ¡por aquí!

her'bei|eilen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ acudir (corriendo); **~führen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Ereignis, Niederlage, Tod* causar, provocar; *Entscheidung* conseguir; **~kommen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ acercarse; **~laufen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ acudir corriendo; **~schaffen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Gegenstände* traer, proporcionar; *Beweismaterial a* aportar; **~sehnen** *v/t* ⟨*sep*⟩ → ***herbeiwünschen***; **~strömen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ acudir en masa, afluir; **~wünschen** *v/t* ⟨*sep*⟩ anhelar la llegada de

'herbemühen *geh* ⟨*sep, sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n*** ~ invitar a alg a venir; **II** *v/r* ***sich*** ~ tomarse la molestia de venir

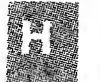
Herberge ['hɛrbɛrgə] *f* **1** (*Unterkunft*) hospedaje *m*; **2** (*Jugend2*) albergue *m*

'her|bestellen *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ hacer venir, citar, llamar; **~bitten** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-n*** ~ rogar a alg que venga; **~bringen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ traer

Herbst [hɛrpst] *m* ⟨-es; -e⟩ otoño *m*; ***im*** ~ en otoño

'Herbst|anfang *m* comienzo *m* del otoño; **~ferien** *pl* vacaciones *f/pl* de otoño;

2lich *adj bsd Wetter* otoñal; **~tag** *m* día *f* de otoño; **~zeitlose** *f* cólquico *m*
Herd [heːrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Küchen2*) cocina *f*; **2** *fig e-r Krankheit, e-s Erdbebens* foco *m*
Herde ['heːrdə] *f* rebaño *m*; *von wilden Tieren* manada *f*; *fig* tropel *m*
'Herden|tier *n* **1** animal *m* gregario; **2** *fig desp.* persona *f* gregaria; **~trieb** *m* instinto *m* gregario
'Herdplatte *f* placa *f*
herein [hɛ'raɪn] *adv* **~!** ¡adelante!; ***hier ~!*** ¡por aquí!; ***von draußen ~*** desde fuera; ***zum Fenster ~*** por la ventana
he'reinbekommen F *v/t* ⟨*irr, sep, sin ge*⟩ *Ware, Sender* recibir
he'reinbitten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-n ~*** rogar(le) a alg que entre
he'reinbrechen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ *Wassermassen* irrumpir; *Nacht* caer; *Unwetter, Unheil* sobrevenir (***über etw, j-n*** a a/c, alg)
he'reinbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ llevar adentro, recoger; *Person, Tier* ***mit ~*** traer, hacer entrar
he'rein|fallen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** *Licht* entrar; **2** F *fig* → ***reinfallen***; **~führen** *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer pasar; **~holen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Person* hacer pasar; *Sache* recoger; **2** *fig Aufträge* coger; **~kommen** *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** pasar, entrar; **2** F *fig Waren* entrar; *Geld* ser ingresado; **~kriegen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ → ***hereinbekommen***; **~lassen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ dejar entrar, hacer pasar
he'reinlegen *v/t* ⟨*sep*⟩ F *fig* ***j-n ~*** F tomar el pelo a alg; (*betrügen*) timar a alg
he'reinplatzen F *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ irrumpir
he'reinrufen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-n ~*** llamar a alg
he'reinschneien *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ F *fig* ***bei j-m ~*** F aterrizar en casa de alg
he'reinsehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** ***zum Fenster ~*** mirar al interior a través de la ventana; **2** F *fig* ***bei j-m ~*** pasarse por casa de alg
he'reinspazieren F *v/i* ⟨*sep, sin* ge, sn⟩ entrar; ***hereinspaziert!*** ¡entra *bzw* entre(n)!
he'rein|strömen *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ *Luft, Gas* penetrar; *Wasser* entrar (a chorros); *Menschen* acudir en masa, afluir; **~stürzen** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ *Person in e-n Raum* entrar precipitadamente; **~tragen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ llevar, transportar (***in*** *+acus* a)
'herfahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Sache, Person* traer (en coche, *etc*); **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** *nach hier* venir (en coche, *etc*); **3** ***hinter j-m ~*** seguir a alg (en coche, *etc*); ***vor j-m ~*** ir delante de alg (en coche, *etc*)
'Herfahrt *f* ***auf der ~*** a la venida
'herfallen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ ***über j-n, etw*** (*acus*) **~** abalanzarse sobre alg, a/c; *fig desp* arremeter contra alg, a/c
'herfinden *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ encontrar el camino (hacia aquí)
'herführen ⟨*sep*⟩ *v/t, v/i* traer (aquí); ***was führt dich her?*** ¿qué te trae por aquí?
'Hergang *m* ***der ~*** lo ocurrido; (*Verlauf*) el desarrollo *m*
'hergeben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*reichen*) dar; **2** (***wieder***) **~** devolver; **3** (*weggeben*) donar, dar; *fig* ***sich für etw ~*** prestarse a a/c
'hergebracht *adjt* tradicional, usual
'hergehen ⟨*irr, sep,* sn⟩ **I** *v/i* ***vor j-m ~*** ir delante de alg; (***dicht***) ***hinter j-m ~*** seguir a alg (muy de cerca); **II** F *v/imp* ***gestern ging es hoch her*** *bei e-m Fest* F ayer hubo mucho jaleo; ***es geht heiß her*** F hay mucho follón
'hergelaufen *adjt* cualquiera
'herhaben F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***wo hat sie das her?*** F *Idee, Ausdruck* ¿de dónde lo ha sacado?
'herhalten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ofrecer, presentar; **II** *v/i* ***als etw ~ müssen*** *Person, Gegenstand* tener que hacer de a/c
'herholen *v/t* ⟨*sep*⟩ ir a buscar; *fig* ***weit hergeholt*** rebuscado
'herhören *v/i* ⟨*sep*⟩ escuchar
Hering ['heːrɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** ZO arenque *m*; F *scherzh* ***wie die ~e*** F como sardinas en lata; **2** (*Zeltpflock*) piquete *m*
'herkommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** (*herbeikommen*) venir, acercarse; **2** (*abstammen*) **~ *von*** provenir de, proceder de
herkömmlich ['heːrkœmlɪç] *adj* usual, tradicional, convencional
Herkunft ['heːrkʊnft] *f* ⟨-⟩ origen *m*, procedencia *f*; **~sland** *n* país *m* de origen
'herlaufen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** (*herbeilaufen*) venir; **2** ***vor j-m ~*** correr ante alg; ***hinter j-m ~*** correr tras alg; *fig* ir tras alg



'herleiten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t logisch* deducir (***aus, von*** de); *Wort* derivar; **II** *v/r* ***sich aus, von etw ~*** derivarse de a/c, deducirse de a/c
'hermachen F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich über etw*** (*acus*) **~** precipitarse sobre a/c; *über e-e Arbeit* emprender a/c; ***sich über j-n ~*** atacar a alg
Hermelin[1] [hɛrmə'liːn] *n* ⟨-s; -e⟩ *Tier* armiño *m*
Herme'lin[2] *m* ⟨-s; -e⟩ *Pelz* armiño *m*
hermetisch [hɛr'meːtɪʃ] *adj* hermético
her'nach *adv* después, luego
'hernehmen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ (*beschaffen*) tomar
Heroin [hero'iːn] *n* ⟨-s⟩ heroína *f*; F caballo *m*; **2süchtig** *adj* heroinómano
he'roisch *adj* heroico
Herpes ['hɛrpɛs] *m* ⟨-⟩ MED herpe(s) *m*
Herr [hɛr] *m* ⟨-(e)n; -en⟩ **1** señor *m* (*a vor Familiennamen, Titeln*); **~ X** el señor X; *Anrede* **~ *X!*** ¡señor X!; ***der ~ Direktor*** el señor director; **~ *Doktor!*** MED ¡doctor!; ***meine ~en!*** ¡señores!; **2** (*Gebieter*) señor *m*; *e-s Tiers* amo *m*, dueño *m*; ***der ~ des Hauses*** el señor de la casa; **~ *im Hause sein*** ser el señor de la casa; ***sein eigener ~ sein*** no depender de nadie; *geh* ***aus aller ~en Länder*** de todo el mundo; **~ *über etw, j-n sein*** ser el señor de a/c, alg; **~ *der Lage sein*** ser dueño de la situación; ***e-r Sache, j-s ~ werden*** dominar a/c, a alg; **3** (*Gott*) ***der ~*** el Señor; **4** SPORT ***die Abfahrt der ~en*** la bajada masculina; **5** (*Tanzpartner*) caballero *m*
'Herrchen F *n* ⟨-s; -⟩ *e-s Hundes* amo *m*, dueño *m*
'Herren|abend *m* velada *f* de hombres; **~ausstatter** *m* tienda *f* de ropa de caballero; **~bekleidung** *f* ropa *f* de caballero; **~friseur** *m* peluquero *m* de caballeros; **2los** *adj* sin dueño; *Tier a* abandonado; **~mode** *f* moda *f* de hombre; **~rad** *n* bicicleta *m* de hombre; **~toilette** *f* servicio *m* de caballeros
'Herrgott F *m* ***der ~*** el Señor; P **~** (***noch mal***)***!*** F ¡por Dios!
'Herrgottsfrühe *f* ***in aller ~*** de madrugada
'herrichten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*bereitstellen*) preparar; **2** ***wieder ~*** arreglar
'Herrin *f* señora *f*
'herrisch **I** *adj* imperioso, autoritario; **II** *adv* **~ *auftreten*** comportarse de manera autoritaria
'herrlich *adj* magnífico, espléndido
Herrlichkeit *f* **1** (*Herrlichsein*) magnificencia *f*, esplendor *m*; ***die ~ Gottes*** la gloria de Dios; **2** (*herrliche Sache*) maravilla *f*
Herrschaft *f* **1** poder *m*, dominio *f* (***über*** *+acus* sobre); *im Staat* soberanía *f*; ***unter j-s ~*** (*dat*) ***stehen*** estar bajo el dominio de alg; ***die ~ über sein Fahrzeug verlieren*** perder el control del automóvil; **2** *pl* ***meine ~en!*** ¡señores!; ***die ~en sind nicht zu Hause*** los señores no están en casa
'herrschaftlich *adj* señorial
herrschen ['hɛrʃən] *v/i* **1** *Herrscher, Person* dominar, reinar (***über*** *+acus* en, sobre); **2** *fig* existir, reinar; ***es herrscht ...*** *oft* hay ...; ***es herrscht starker Verkehr*** hay mucha circulación; ***es herrscht Frieden*** reina la paz
'herrschend *adjt* POL reinante; *fig Meinung a* predominante; *Ordnung* establecido; ***die augenblicklich ~e Stimmung*** el ambiente que se respira en este momento
'Herrscher(in) *m(f)* **1** POL gobernante *m,f*; (*Monarch*) soberano, -a *m,f*; **2** *fig* señor, a *m,f*, dueño, -a *m,f*
'Herrsch|sucht *f* afán *m* de dominar; **2süchtig** *adj* autoritario, dominador, despótico; F mandón
'herrufen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** ***j-n ~*** llamar a alg (aquí); **2** ***etw hinter j-m ~*** gritar a/c a alg (que se va)
'herrühren *v/i* ⟨*sep*⟩ ***von j-m, etw ~*** provenir *od* proceder de alg, a/c
'hersagen *v/t* ⟨*sep*⟩ recitar
'hersehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** mirar (hacia aquí); **2** ***hinter j-m ~*** seguir a alg con la mirada
'herstammen *v/i* ⟨*sep*⟩ ser oriundo, ser natural (***von*** de); ***wo stammt er her?*** ¿de dónde es?; ***wo stammt dieses Zitat her?*** de dónde procede esa cita?
'herstellen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*platzieren*) colocar (aquí); **2** (*produzieren*) fabricar, producir; **3** *Verbindung, Gleichgewicht* establecer; ***wieder ~*** *Frieden, Gesundheit* restablecer
'Hersteller(in) *m(f)* fabricante *m,f*
'Herstellung *f* **1** fabricación *f*, producción *f*; **2** *fig von Beziehungen usw* esta-

blecimiento *m*; **~sverfahren** *n* proceso *m* de fabricación
Hertz [hɛrts] *n* ⟨-; -⟩ PHYS hercio *m*
herüber [hɛ'ry:bər] *adv* hacia aquí
he'rüberkommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *hierher* venir aquí; **2** *über etw* (*acus*) ~ atravesar a/c
he'rüberreichen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **j-m etw ~** pasar a/c a alg; **II** *v/i* (*sich erstrecken*) extenderse *od* llegar (hasta aquí)
herum [hɛ'rʊm] *adv* **um ... ~** alrededor de ... (*a bei Zahlenangaben*); **verkehrt ~** al revés; del revés; *Richtung* en sentido contrario; **im Kreis ~** en círculo; **~ sein** F (*vorbei sein*) haberse acabado; **(immer) um j-n ~ sein** rondar a alg

he'rumärgern F *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich mit etw, j-m ~** fastidiarse por a/c, alg
he'rumblättern *v/i* ⟨*sep*⟩ **in etw** (*dat*) ~ hojear a/c
he'rumbrüllen F *v/i* ⟨*sep*⟩ F vociferar
he'rumdrehen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* dar la vuelta a; *Kopf* volver; **II sich (zu j-m) ~** volverse (hacia alg)
he'rumdrücken F *v/r* ⟨*sep*⟩ **1 sich um etw ~** *um e-e Aufgabe usw* escaquearse de a/c; **2 sich in Lokalen, auf der Straße ~** rondar por los bares, por las calles
he'rumfahren ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** pasear en coche, *etc*; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2 um etw ~** dar la vuelta a a/c; **um die Straßenecke ~** doblar la esquina; **3** *ziellos* dar una vuelta, pasear (en coche, *etc*); **4** *Person vor Schreck usw* volverse
he'rumfuchteln F *v/i* ⟨*sep*⟩ **mit etw ~** gesticular con a/c, agitar a/c (**vor j-s Nase** *dat* delante de las narices de alg)
he'rumführen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1 j-n um etw ~** hacer a alg dar la vuelta a a/c; **2 j-n in e-r Stadt ~** acompañar *od* guiar a alg por una ciudad; **II** *v/i* **3** *Weg usw* **um etw ~** dar una vuelta a a/c
he'rumfummeln F *v/i* ⟨*sep*⟩ **an etw, j-m ~** manosear a/c, a alg
he'rumgehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1 um etw ~** dar la vuelta a a/c; **2** *ziellos* pasear; **3** (*die Runde machen*) hacer la ronda; **4** (*herumgereicht werden*) circular; **5** F *Zeit* pasar
he'rumhacken F *v/i* ⟨*sep*⟩ *fig* **auf j-m ~** criticar a alg continuamente
he'rumhängen F *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ *fig* (*herumlungern*) estar ocioso; F gandulear
he'rumhorchen F *v/i* ⟨*sep*⟩ (**überall**) ~ curiosear (por todas partes)
he'rumirren *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ andar errante
he'rumkommandieren F *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ **j-n ~** mangonear a alg
he'rumkommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *um e-e Ecke* doblar; **2** F *in e-m Land, in der Welt* correr mundo; **3** F *fig* **um etw ~** *um e-e Strafe, Aufgabe* poder evitar a/c; **wir werden nicht darum ~ zu** (+*inf*) no tendremos más remedio que (+*inf*)
he'rumkriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Zeit* pasar; F matar; **2** (*überreden*) persuadir; F ganarse; *sexuell* F llevarse
he'rumlaufen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *ziellos* correr de un lado a otro; (*gehen*) pasear; **frei ~** andar suelto; **2 um etw ~** dar una vuelta alrededor de a/c; **3** F *fig* **barfuß, im Bademantel ~** ir por ahí descalzo, en albornoz
he'rum|liegen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ F andar tirado por ahí, estar esparcido; **~lungern** F *v/i* ⟨*sep*⟩ holgazanear, gandulear
he'rum|plagen *v/r* ⟨*sep*⟩, **~quälen** *v/r* ⟨*sep*⟩ F **sich mit etw ~** matarse por a/c; F **sich mit j-m ~** pelearse continuamente con alg
he'rumreden F *v/i* ⟨*sep*⟩ **um etw ~** dar rodeos a a/c
he'rumreichen *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer circular, pasar
he'rumreiten *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ F *fig* (**immer**) **auf etw** (*dat*) ~ insistir en a/c; *auf Prinzipien* empecinarse en a/c
he'rumschlagen F *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ **sich mit j-m ~** pelearse con alg; **sich mit Problemen ~** luchar contra problemas
he'rumschnüffeln *v/i* ⟨*sep*⟩ F *fig* F fisgonear, curiosear (**in** +*dat* en)
he'rumsitzen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, *sin* ge⟩ **1 um etw, j-n ~** estar sentado alrededor de a/c, alg; **2** F (**untätig**) ~ estar ocioso, estar haciendo el vago
he'rumsprechen *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ **sich ~** divulgarse
he'rumstehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1 um etw, j-n ~** rodear a/c, a alg; **2** F (**untätig**) ~ estar ocioso, estar haciendo el vago
he'rumstöbern F *v/i* ⟨*sep*⟩ **in etw** (*dat*) ~ curiosear *od* fisgar en a/c
he'rumstochern F *v/i* ⟨*sep*⟩ *mit e-m Stock* escarbar (**in** +*dat* en); **im Essen ~** husmear en la comida; *fig* picar; **in den Zähnen ~** escarbarse en los dientes

he'rumstreiten F *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ **sich mit j-m ~** pelearse con alg
he'rumtollen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ andar haciendo el loco
he'rumtrampeln *v/i* ⟨*sep*, h *o* sn⟩ **1 auf etw** (*dat*) ~ pisotear a/c; **2** F *fig* **auf j-s Gefühlen ~** pisotear a alg
he'rumtreiben F *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ **sich ~** vagabundear
He'rumtreiber(in) F *m* ⟨-s; -⟩ (*f*) **1** vagabundo, -a *m,f*; **2** *fig* merodeador, a *m,f*
he'rumwühlen *v/i* ⟨*sep*⟩ **in etw** (*dat*) ~ revolver en a/c
herunter [hɛ'rʊntər] *adv* hacia abajo; **~ (da)!** ¡abajo!; **~ sein** F *fig wirtschaftlich* estar en la ruina; *gesundheitlich* tener la salud arruinada
he'runterbekommen *v/t* ⟨*irr*, *sep*, *sin* ge⟩ **1** *Essen* poder tragar; **2** *Gegenstand* poder quitar *bzw* bajar
he'runterbrennen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** ⟨sn⟩ *Feuer* **~ lassen** dejar arder (hasta que se extinga); **2** ⟨sn⟩ *Haus* quemarse; *Kerze* consumirse; **3** ⟨h⟩ *Sonne* caer de plano
he'runter|bringen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** bajar; **2** *fig* arruinar; **~drücken** *v/t* **1** *Taste, Türklinke* oprimir, pulsar; **2** *Preise, Fieber* rebajar
he'runterfallen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ caer(se) (**von** de); **mir ist die Gabel heruntergefallen** se me ha caído el tenedor
he'runtergehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** (*nach unten gehen*) bajar; **2** *Preise, Temperatur, Fieber* disminuir, bajar
he'runtergekommen *adjt moralisch* depravado; *beruflich* venido a menos; *Gebäude* deteriorado; *gesundheitlich a* debilitado
he'runterhandeln *v/t* ⟨*sep*⟩ **den Preis ~** conseguir rebajar el precio (**um** en)
he'runter|hängen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ colgar, pender; **~hauen** ⟨*sep*⟩ → **runterhauen**; **~holen** *v/t* ⟨*sep*⟩ bajar (**von** de); **~klappen** *v/t* ⟨*sep*⟩ bajar, abatir
he'runterkommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** (*nach unten kommen*) bajar; **2** *fig* (*verkommen*) venir a menos; *moralisch* depravar; *beruflich, Unternehmen* ir a menos; *gesundheitlich, Gebäude* deteriorarse; **3** F *fig* **vom Alkohol ~** F dejar el alcohol
he'runter|laden *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ INFORM descargar; **~lassen** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ bajar; **~leiern** F *desp v/t* ⟨*sep*⟩ *Gedicht* salmodiar, soltar; **~putzen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ F poner de vuelta y media; **~rutschen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ deslizarse hacia abajo; *Hose* caerse; **~schalten** *v/i* ⟨*sep*⟩ *beim Fahrzeug* bajar (de marcha)
he'runterschrauben *v/t* ⟨*sep*⟩ *fig* **s-e Ansprüche ~** rebajar sus aspiraciones
he'runter|sehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ → **herabblicken**; **~spielen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Musikstück* tocar de un tirón; **2** *fig Angelegenheit* minimizar, desdramatizar; **~wirtschaften** F *v/t* ⟨*sep*⟩ arruinar; **~würgen** *v/t* ⟨*sep*⟩ tragar penosamente
hervor [hɛr'fo:r] *geh adv* adelante; **~ mit euch!** ¡adelante!
her'vorbringen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ producir, crear; *Laut, Worte* proferir
her'vorgehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **~ aus** (*stammen von*) proceder de; *als Folge* resultar de; *Kinder aus e-r Ehe* nacer de; **aus etw als Sieger ~** salir vencedor de a/c; **daraus geht hervor, dass ...** de esto resulta que ...
her'vor|heben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ resaltar, poner de relieve; TYPO subrayar; **~holen** *v/t* ⟨*sep*⟩ sacar (**aus** de); **~kehren** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Eigenschaft usw* presumir de; **~kommen** *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ salir (**aus** de); **~locken** *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer salir
her'vorragen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** *aus dem Wasser usw*, BAU sobresalir (**aus** de); *aus e-r Menge a* resaltar (**aus etw** entre a/c); **2** *fig Person* distinguirse; *Leistung* **aus etw ~** destacar *od* sobresalir entre a/c
her'vorragend I *adjt* saliente; *fig bsd Qualität* destacado, sobresaliente, excelente; **II** *adv* de manera destacada
her'vor|rufen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ *fig Gefühl, Gelächter, Ärger* provocar; *bsd Bewunderung, Unruhe* causar; *Interesse* despertar; *Eindruck* dar; **~stechen** *v/i* ⟨*irr*⟩ destacar, llamar la atención
her'vortreten *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1 hinter etw** (*dat*) ~ salir detrás de a/c; **2** *Muskeln* marcarse; *Augen* salirse; **3** (*zum Vorschein kommen*) surgir
her'vortun *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ **sich als etw ~** distinguirse como a/c; **sich mit etw ~** lucirse con a/c
her'vorwagen *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich ~** atreverse a salir (**aus** de)
'Herweg *m* **auf dem ~** al venir
Herz [hɛrts] *n* ⟨-ens; -en⟩ **1** *allg* corazón

m (*a fig*, *Spielkarte*); **2** *mit adjt* **von ganzem ~en** de todo corazón; **mit ganzem ~en bei der Sache sein** estar metido en algo en cuerpo y alma; **schweren ~ens** sintiéndolo en el alma; **3** *mit su* **das ~ auf dem rechten Fleck haben** tener buen corazón; **j-n, etw auf ~ und Nieren prüfen** examinar a alg, a/c con detalle; **ein ~ und e-e Seele sein** ser uña y carne; **s-m ~en e-n Stoß geben** F hacer de tripas corazón; **4** *mit Verben* **j-m sein ~ ausschütten** abrir el corazón a alg; **alles, was das ~ begehrt** todo lo que uno pueda desear; *geh* **j-m das ~ brechen** romper *od* partir el corazón a alg; **sich** (*dat*) **ein ~ fassen** F hacer de tripas corazón; **sie hat ein ~ für Tiere** le gustan los animales; **mein ~ hängt an** (+*dat*) mi corazón está en; **j-s ~ höher schlagen lassen** entusiasmar a alg; **5** *mit prp* **das liegt mir am ~en** es muy importante para mí; **etw, j-d ist mir ans ~ gewachsen** llevar a/c, a alg en el corazón; **j-m etw ans ~ legen** dejar a/c al cuidado de alg; recomendar a/c encarecidamente a alg; **etw auf dem ~en haben** estar preocupado por a/c; **Hand aufs ~!** ¡con el corazón en la mano!; **j-n in sein ~ geschlossen haben** llevar a alg en el corazón; **etw nicht übers ~ bringen** no tener valor para a/c; **das kommt von ~en** eso sale del alma; **sich** (*dat*) **etw zu ~en nehmen** tomar a/c a pecho

'Herz|anfall *m* ataque *m* cardíaco; **~ass** *n* as *m* de corazones; **~beschwerden** *pl* trastornos *m/pl* cardíacos; **~bube** *m* sota *f* de corazones; **~dame** *f* reina *f* de corazones

'herzeigen F *v/t* ⟨*sep*⟩ mostrar, enseñar

'Herzens|brecher *m* rompecorazones *m*, castigador *m*; **'2'gut** *adj* bondadoso

'Herzenslust *f* **nach ~** a sus, *etc* anchas

'Herzenswunsch *m* vivo deseo *m*

'herz|erfrischend *adjt* fresco; *Art, Lachen* espontáneo; **2fehler** *m angeborener* malformación *f* cardíaca; *erworbener* lesión *f* cardíaca; **~förmig** *adj* en forma de corazón, acorazonado

'herzhaft I *adj* **1** (*kräftig*) *Lachen, Gähnen* fuerte; **2** (*nahrhaft*) consistente; *im Geschmack* sabroso; **II** *adv* **3 ~ gähnen** bostezar con ganas; **~ schmecken** ser sabroso

'herziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1 etw hinter sich** (*dat*) **~** arrastrar a/c detrás de sí; **II** *v/i* **2** ⟨sn⟩ (*umziehen*) establecerse (aquí); **3** F *fig* ⟨h *o* sn⟩ **über j-n ~** hablar mal de alg

'herzig *adj* mono

'Herz|infarkt *m* infarto *m* (de miocardio); **~kammer** *f* ventrículo *m* (del corazón); **~klappe** *f* válvula *f* (cardíaca)

'Herzklopfen *n* latidos *m/pl*, palpitaciones *f/pl* (del corazón); **mit ~** con el corazón palpitante; **ich habe ~** se me sale el corazón

'Herz|könig *m* rey *m* de corazones; **2krank** *adj* (enfermo) cardíaco; **~kranke(r)** *f(m)* enfermo, -a *m,f* del corazón; **~kranzgefäße** *pl* vasos *m/pl* coronarios

'herzlich I *adj* **1** (*freundschaftlich*) cordial; (*warm*) cariñoso, afectuoso (*a Empfang, Worte, Ton, Beifall*); **~en Dank!** ¡muchas gracias!, ¡gracias de corazón! (**für** por); **II** *adv* **2** de todo corazón; **~ willkommen!** ¡bienvenido!; **j-m ~ danken** agradecer a alg de todo corazón; **3** F (*sehr*) **~ gern** con mucho gusto; **~ wenig** muy poco

'Herz|lichkeit *f* ⟨-⟩ cordialidad *f*, cariño *m*, afectuosidad *f*; **2los** *adj* sin corazón, cruel; **~losigkeit** *f* ⟨-⟩ insensibilidad *f*, crueldad *f*; **~massage** *f* masaje *m* cardíaco; **~muskel** *m* miocardio *m*

Herzog(in) ['hɛrtso:k (-o:gɪn)] *m* ⟨-s; ⸚e⟩ (*f*) duque, -sa *m,f*

'Herzogtum *n* ⟨-s; -tümer⟩ ducado *m*

'Herz|operation *f* operación *f* de corazón; **~rhythmusstörungen** *pl* arritmia *f* cardíaca; **~schlag** *m* **1** (*Puls*) pulso *m*; (*Herzklopfen*) palpitaciones *f/pl*; **2** (*Herzversagen*) apoplejía *f*; **~schrittmacher** *m* marcapasos *m*; **~schwäche** *f* insuficiencia *f* coronaria; **~spezialist(in)** *m(f)* cardiólogo, -a *m,f*; **~stillstand** *m* paro *m* cardíaco; **~stück** *n* corazón *m*, centro *m*; **~transplantation** *f*, **~verpflanzung** *f* trasplante *m* de corazón; **~versagen** *n* fallo *m* cardíaco; **2zerreißend I** *adjt* desgarrador; **II** *adv/l* que le parte a uno el corazón

'Hesse *m* ⟨-n; -n⟩ habitante *m* de Hesse

Hessen ['hɛsən] *n* Hesse *f*

'Hessin *f* habitante *f* de Hesse

'hessisch *adj* de Hesse

hetero|gen [hetero'ge:n] *adj* heterogéneo; **~sexu'ell** *adj* heterosexual

Hetze ['hɛtsə] *f* **1** (*Eile*) prisa *f*, precipitación *f*; **2** (*Hetzreden*) difamación *f* (**gegen** contra)

'hetzen I *v/t* ⟨h⟩ **1 die Hunde auf j-n ~** azuzar a los perros contra alg; **die Polizei auf j-n ~** movilizar a la policía contra alg; **2** (*antreiben*) **j-n ~** meter prisa a alg; **II** *v/i* **3** ⟨h⟩ *desp* **gegen j-n ~** difamar a alg; **4** ⟨sn⟩ (*eilen*) darse prisa; **III** *v/r* ⟨h⟩ **5 sich ~** (*sich beeilen*) darse prisa

'Hetz|jagd *f* **1** *auf Wild* cacería *f*; **2** *fig* (*Hast*) prisas *f/pl*; **~kampagne** *f* campaña *f* de difamación

Heu [hɔʏ] *n* ⟨-(e)s⟩ heno *m*

'Heuboden *m* henil *m*

Heuche'lei *f* hipocresía *f*

heucheln ['hɔʏçəln] *v/t, v/i* simular, fingir

'Heuchler|(in) *m(f)* hipócrita *m,f*; **2isch** *adj* hipócrita

heuer ['hɔʏər] *adv südd, österr, schweiz* este año

'Heuer *f* ⟨-; -n⟩ MAR paga *f*

'Heu|ernte *f* siega *f* del heno; **~haufen** *m* montón *m* de heno

heulen ['hɔʏlən] *v/i* **1** *Sirene, Tier, Wind* aullar; *Motor* rugir; **2** F (*weinen*) llorar; F **es ist zum 2** es (como) para echarse a llorar

'Heulsuse F *f* ⟨-; -n⟩ llorona *f*

Heurige(r) ['hɔʏrɪgə(r)] *m* ⟨→ A⟩ *österr* vino *m* joven

'Heu|schnupfen *m* fiebre *m* del heno; **~schrecke** *f* langosta *f*, saltamontes *m*

heute ['hɔʏtə] *adv* hoy; **~ Morgen, Abend** esta mañana, noche; **~ in acht Tagen** de hoy en ocho días; **~ vor vierzehn Tagen** hace quince días; **bis ~** hasta hoy; (*bis jetzt*) hasta ahora; **von ~ auf morgen** de la noche a la mañana

'heutig *adj* de hoy; (*gegenwärtig*) actual; **der ~e Tag** el día de hoy

'heutzutage *adv* hoy en día

Hexe ['hɛksə] *f* bruja *f* (*a fig desp*)

'hexen *v/i* hacer brujerías; F **ich kann doch nicht ~!** ¡no puedo hacer milagros!

'Hexen|jagd *f* caza *f* de brujas (*a fig* **auf** +*acus* contra); **~kessel** *m fig* infierno *m*; **~schuss** *m* lumbago *m*

Hexe'rei *f* brujería *f*; **das ist doch keine ~** no es cosa de brujas

Hickhack ['hɪkhak] F *n od m* ⟨-s; -s⟩ tira *m* y afloja (**um** en, por)

hie [hi:] *adv* **~ und da** → **hier**

Hieb [hi:p] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ golpe *m*; F *pl* **~e** (*Schläge*) paliza *f*

'hieb- und 'stichfest *adj Alibi, Beweis* contundente, a toda prueba

hier [hi:r] *adv* aquí (*a fig in diesem Punkt*); **~ (nimm)!** ¡toma!; **~ oben** *usw* aquí arriba, *etc*; **von ~ aus** de(sde) aquí; **von ~ an** *räumlich* (des)de aquí; *zeitlich* a partir de ahora; **hie(r) und da** aquí y allá; *zeitlich* a veces, de vez en cuando; **dies Buch ~** este libro; F **der, die, das ~** este, esta; **~ ist, sind ...** aquí está, están ...; **~ bin ich!** aquí estoy; TEL **~ ist Müller** habla Müller; **~ behalten** retener, quedarse con; **~ bleiben** quedarse aquí; **~ lassen** dejar aquí; **~ sein** estar aquí

'hie'ran *adv* en esto; **im Anschluss ~** a continuación (de esto)

Hierarch|ie [hierar'çi:] *f* jerarquía *f*; **2isch** [-'rarçɪʃ] *adj* jerárquico

'hie'rauf *adv* **1** *räumlich* encima de *od* sobre esto; *zeitlich* después de esto, luego; (*infolgedessen*) por eso; **2** *fig mit Bezug auf das Gesagte* a *od* de esto

'hie'raus *adv* de aquí, de esto; **~ folgt, dass ...** de aquí se desprende que ...

'hier'bei *adv* **1** (*was das angeht*) en ese caso; **2** *zeitlich* en esto; (*bei dieser Gelegenheit*) con esto

'hier'durch *adv* **1** *räumlich* por aquí; **2** *ursächlich* así, por ello

'hier'für *adv* **1** (*zu diesem Zweck*) **~ braucht man ...** para esto se necesita ...; **2** *als Gegenleistung* **was gibst du mir ~?** ¿qué me das por esto?; **3** *im Hinblick auf das Gesagte* para esto; **der Grund ~** la razón para esto; **~ habe ich kein Interesse, Verständnis** no tengo interés en esto, comprensión para esto

'hier'her *adv* aquí; **bis ~ und nicht weiter** hasta aquí y basta; **~ gehören** *Gegenstand* tener aquí su lugar; *fig* **das gehört nicht ~** eso no viene al caso

'hier'hin *adv* aquí; **bis ~** hasta aquí

'hie'rin *adv* **1** *räumlich* aquí (dentro); **2** *fig* en ese punto

'hier'mit *adv* **1** con esto; **2** ADM **~ teile ich Ihnen mit, dass ...** por la presente le comunico que ...

'hier'nach *adv* **1** *zeitlich* después de es-

to, a continuación; **2** (*demgemäß, demzufolge*) según esto
Hieroglyphe [hiero'gly:fə] *f* jeroglífico *m*
'**hie'rüber** *adv* de *od* sobre esto (*a fig u geh zeitlich*); **~ *ist nichts bekannt*** no se sabe nada de esto
'**hie'rum** *adv* **1** *räumlich* alrededor de esto; (*hierherum*) por aquí; **2** *fig* (*um diese Sache*) de esto
'**hie'runter** *adv* **1** *räumlich* debajo de esto; **2** *unter e-r Menge* entre estos; **3** *fig* ***was verstehen Sie ~?*** ¡qué entiende Ud. por eso?
'**hier'von** *adv* de eso; (*hierüber*) *a* sobre esto
'**hier'vor** *adv* **1** *räumlich* delante de esto; **2** *fig* antes de esto
'**hier'zu** *adv* **1** (*zu diesem Zweck*) para esto; **2** (*hinzu*) a esto, con esto; ***~ kommt noch*** a esto hay que añadir; **3** (*diesbezüglich*) con respecto a esto
'**hierzulande** *adv* en este país
hiesig ['hi:zɪç] *adj* de aquí, local, del país; ***die ~e Gegend*** esta región
hieven ['hi:fən] *v/t* MAR izar; *fig* alzar
Hi-Fi-Anlage ['haɪfi-] *f* equipo *m* de alta fidelidad
high [haɪ] F *adj* F colocado
Highlife ['haɪlaɪf] F *n* ⟨-(s)⟩ movida *f*; ***~ machen*** armar una juerga
High|light ['haɪlaɪt] *n* ⟨-(s); -s⟩ punto *m* fuerte; **~society** ['-sə'saɪətɪ] *f* ⟨-⟩ alta sociedad *f*
Hightech-... ['haɪ'tɛk...] *in Zssgn* de alta tecnología
Hilfe ['hɪlfə] *f* **1** (*~leistung*) ayuda *f*; ***erste ~*** primeros auxilios *m/pl*; ***j-m ~ leisten*** prestar auxilio a alg, socorrer a alg, auxiliar a alg; ***mit ~ von*** con la ayuda de, por medio de; ***um ~ bitten, um ~ rufen*** pedir auxilio; (***zu***) ***~!*** ¡socorro!; ***sich ~ suchend an j-n wenden*** acudir a alg en busca de ayuda; ***j-m zu ~ kommen, eilen*** acudir en auxilio de alg; ***etw zu ~ nehmen*** valerse de a/c; **2** FIN ayuda *f* (financiera), apoyo *m* (financiero); **3** (*Hilfskraft*) auxiliar *m,f*
'**Hilfeleistung** *f* prestación *f* de auxilio, asistencia *f*; ***unterlassene ~*** omisión *f* de la obligación de socorro
Hilferuf *m* grito *m* de socorro
Hilfestellung *f beim Turnen* ayuda *f*; ***j-m ~ geben*** ayudar a alg
'**hilflos** *adj* (*schutzlos*) desamparado; (*ratlos*) desorientado; (*ungeschickt*) torpe; (*in Not*) desvalido; **~igkeit** *f* ⟨-⟩ (*Not*) desamparo *m*; (*Ratlosigkeit*) desorientación *f*
'**hilfreich** *geh adj* **1** (*hilfsbereit*) servicial, caritativo; **2** (*nützlich*) útil
'**Hilfs|aktion** *f* campaña *f* de socorro (**für** para); **~arbeiter(in)** *m(f)* peón, -ona *m,f*; **~bedürftig** *adj* necesitado, menesteroso, indigente; **~bereit** *adj* servicial, dispuesto (a ayudar); **~bereitschaft** *f* solicitud *f*, buena disposición *f*; **~kraft** *f* auxiliar *m,f*, ayudante *m,f*; **~maßnahme** *f* medida *f* de socorro; **~mittel** *n* FIN ayuda *f* (financiera); *zur Arbeit* herramienta *f* (de ayuda); **~motor** *m* motor *m* auxiliar; **~organisation** *f* organización *f* de ayuda; *private a etwa* ONG *f*; **~verb** *n* verbo *m* auxiliar
Hima'laya [hɪma'laja] *m* Himalaya *m*
Himbeere ['hɪm-] *f* frambuesa *f*
'**Himbeer|geist** *m* aguardiente *m* de frambuesa; **~strauch** *m* frambueso *m*
Himmel ['hɪməl] *m* ⟨-s; -⟩ cielo *m* (*a* REL, *fig*); ***am ~*** en el cielo; REL ***im ~*** en el cielo; F ***aus heiterem ~*** de sopetón; ***unter freiem ~*** al aire libre; ***in den ~ kommen*** ir al cielo; ***um ~s willen!*** ¡por (el amor de) Dios!; F (***ach,***) ***du lieber ~!*** ¡cielos!; F (***das***) ***weiß der ~!*** ¡vete a saber!; F ***im siebten ~ sein*** F estar en el séptimo cielo; ***~ und Hölle in Bewegung setzen*** remover cielo y tierra, remover Roma con Santiago; ***das schreit zum ~*** esto clama al cielo; F ***das stinkt zum ~*** es un escándalo; ***in den ~ heben*** poner por las nubes
'**himmel'angst** F *adv* ***mir ist ~*** F me muero de miedo
'**Himmel|bett** *n* cama *f* con dosel; **~blau** *adj* (azul) celeste
'**Himmelfahrt** *f* (***Christi***) **~** Ascensión *f*; ***Mariä ~*** Asunción *f*
'**Himmel|reich** *n* reino *m* de los cielos; **~schlüssel** *m* BOT primavera *f*; **~schreiend** *adj Ungerechtigkeit* que clama al cielo; *Dummheit* inaudito
'**Himmels|körper** *m* cuerpo *m* celeste; **~kunde** *f* astronomía *f*
'**Himmelsrichtung** *f* punto *m* cardinal; *fig* ***aus allen ~en*** de todas partes
himmelweit *adj Unterschied* inmenso, enorme

'**himmlisch** *adj* **1** REL celestial, celeste; **2** F *fig* (*großartig*) magnífico, divino
hin [hɪn] *adv* **1** *räumlich* ***nach Süden ~*** hacia el sur; ***~ und zurück*** ida y vuelta; ***~ und her gehen*** ir de un lado a otro; F ***wo ist sie ~?*** ¿adónde se ha ido?; ***dieses ewige ~ und Her*** ese continuo tira y afloja; **2** *zeitlich* ***gegen Abend ~*** hacia la noche; ***~ und wieder*** a veces, de vez en cuando; F ***nach langem ~ und Her*** tras muchas dificultades *od* discusiones; ***es ist noch einige Zeit ~, bis ...*** todavía falta bastante hasta que ...(+*subj*); **3** *fig* ***~ sein*** F (*unbrauchbar sein*) estar estropeado; P (*tot sein*) estar muerto; ***~ und her überlegen*** dar vueltas; ***~ und her gerissen werden*** (***zwischen*** +*dat*) no poder decidirse (entre); F ***von j-m, etw ganz ~ sein*** (*hingerissen sein*) F estar loco por a/c, alg; F ***dann ist unsere Ruhe ~*** se nos acabó la tranquilidad
hinab [hɪ'nap] → ***hinunter***
hinauf [hɪ'nauf] *adv* hacia arriba; ***dort ~!*** ¡por allí arriba!; ***~ haben wir drei Stunden gebraucht*** hemos tardado tres horas en subir
hi'nauf|fahren ⟨*irr, sep*⟩ *v/t* ⟨h⟩, *v/i* ⟨sn⟩ subir (en coche, *etc*); **~gehen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ subir (*a fig*)
hi'naufklettern *v/t*, *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ ***etw*** (*acus*) *od* ***auf etw*** (*acus*) **~** encaramarse en a/c, trepar a/c
hi'naufsteigen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ subir, ascender (***auf etw*** *acus* a/c)
hinaus [hɪ'naus] *adv* **1** *räumlich* (hacia) afuera; ***~!*** ¡fuera (de aquí)!; ***hier ~*** por aquí afuera; ***zum Fenster ~*** por la ventana; **2** *zeitlich* ***auf Monate ~*** durante meses; ***über den ersten April ~*** más allá del uno de abril
hi'naus|begleiten *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ acompañar afuera; **~bringen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Sache* llevar afuera; *zu j-n* llevar; *Person* acompañar afuera
hi'nausekeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** amargar la vida a alg (hasta que se va)
hi'naus|fahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Auto usw* sacar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** (*nach draußen fahren*) salir (en coche, *etc*) (**aus** de); **3** (*wegfahren*) irse (en coche, *etc*) (**nach** a); **~fliegen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Vogel usw* salir volando; **2** F *fig am Arbeitsplatz, aus e-m Lokal* F ser echado, ser puesto de patitas en la calle
hi'nausgehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Person* salir (**aus** de); **2** *Fenster, Tür* ***auf den Hof ~*** dar al patio; **3** *fig* ***über etw*** (*acus*) **~** pasar de a/c, rebasar a/c
hi'nausjagen *v/t* ⟨*sep*⟩ echar
hi'nauslaufen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Person* salir corriendo; **2** *fig* ***auf etw*** (*acus*) **~** acabar en a/c, ir a parar a *od* en a/c; ***das läuft auf dasselbe hinaus*** viene a ser lo mismo
hi'nauslehnen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** asomarse
hi'nausragen *v/i* ⟨*sep*⟩ ***über j-n, etw ~*** destacarse entre alg, a/c (*a fig*)
hi'naus|schieben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *aus e-m Raum* sacar (empujando) (**aus** de); **2** *zeitlich* aplazar; **~schmeißen** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ → ***hinauswerfen***; **~stehlen** *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich ~*** salir a hurtadillas
hi'nauswachsen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ***über j-n, etw ~*** superar a alg, a/c; ***über sich*** (*acus*) ***selbst ~*** superarse a sí mismo
hi'nauswerfen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Gegenstand* echar, tirar; **2** F *fig* ***j-n ~*** *bsd am Arbeitsplatz* despedir a alg; F echar a alg (a la calle), poner de patitas en la calle (*a aus e-m Lokal*)
hi'nauswollen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** F querer salir; **2** *fig* ***auf etw*** (*acus*) **~** pretender a/c; ***hoch ~*** tener grandes ambiciones; F picar alto
hi'nausziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*nach draußen ziehen*) sacar; **2** ***es zieht ihn in die Natur hinaus*** le atrae la naturaleza; **3** (*verzögern*) dar largas a, retardar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** salir (**aus** de); **5** ***aufs Land ~*** irse (a vivir) al campo; **III** *v/r* ⟨h⟩ **6** ***sich ~*** (*sich verzögern*) atrasarse, retrasarse; (*lange dauern*) ir para largo
hi'nauszögern ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* aplazar, dilatar; **II** *v/r* ***sich ~*** atrasarse, retrasarse
'**hinbekommen** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*schaffen*) lograr, conseguir; **2** ***etw wieder ~*** arreglar a/c
'**hinbiegen** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ amañar, arreglar
'**Hinblick** *m* ***im*** *od* ***in ~ auf*** (+*acus*) (*in Anbetracht*) con vistas a; (*in Bezug auf*) en cuanto a
'**hinbringen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Person* llevar a; *Sache* transportar; *Zeit* pasar

'hindenken v/i ⟨irr, sep⟩ wo denkst du hin! ¡en qué estás pensando!
hinderlich ['hɪndərlɪç] adj embarazoso, molesto; j-m, e-r Sache ~ sein ser un estorbo para alg, a/c
'hindern v/t 1 j-n (daran) ~, etw zu tun impedir a alg que haga a/c; 2 (be~) estorbar, molestar
'Hindernis n ⟨-ses; -se⟩ obstáculo m; fig a molestia f, impedimento m, estorbo m; **~lauf** m Leichtathletik carrera f de obstáculos; **~rennen** n Pferdesport carrera f de saltos-valla
'hindeuten v/i ⟨sep⟩ auf etw (acus) ~ señalar a a/c; fig indicar a/c
Hindu ['hɪndu] m ⟨-(s); -(s)⟩ hindú m
Hindu'ismus m ⟨-⟩ hinduismo m
hindu'istisch adj hinduista
hin'durch adv 1 räumlich durch etw ~ a través de a/c; hier ~ por aquí; 2 zeitlich durante; das ganze Jahr ~ durante todo el año
hin'durchgehen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ durch etw ~ Schuss, Person, Weg atravesar a/c; F (passen) caber por a/c
hinein [hɪ'naɪn] adv 1 räumlich (hacia) adentro; nur ~! ¡pase!; hier ~! ¡entre(n) por aquí!; in etw (acus) ~ en; 2 zeitlich bis in den Mai ~ hasta bien entrado mayo
hi'neinbeißen v/i ⟨irr, sep⟩ in etw (acus) ~ morder a/c
hi'neindenken v/r ⟨irr, sep⟩ sich in j-n, in j-s Lage ~ ponerse en el lugar de alg
hi'neinfahren ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h⟩ Fahrzeug, Dinge entrar (in +acus en); j-n in die Stadt ~ llevar a alg a la ciudad; II v/i ⟨sn⟩ in etw (acus) ~ entrar en a/c
hi'neinfinden v/r ⟨irr, sep⟩ fig sich in etw (acus) ~ familiarizarse con a/c
hi'neingehen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ 1 (eintreten) entrar (in +acus en); 2 fig (Platz finden) caber, entrar
hi'neingeraten v/i ⟨irr, sep, p/p hineingeraten, sn⟩ in etw (acus) ~ ir a parar a a/c, caer en a/c
hi'neininterpretieren v/t ⟨sep, sin ge⟩ etw in e-n Text ~ sobreinterpretar a/c en un texto
hi'neinknien v/r ⟨sep⟩ fig sich in e-e Arbeit ~ meterse de lleno en un trabajo
hi'neinkommen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ 1 (hineingelangen) entrar (in +acus en); 2 F (hineinsollen) tener que meterse; (hin-
gehören) ir; das kommt hier hinein eso va aquí
hi'neinlaufen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ 1 Person entrar (in +acus en); in ein Auto ~ meterse debajo de un coche; 2 Flüssigkeit in etw (acus) ~ entrar en a/c
hi'neinlegen v/t ⟨sep⟩ etw in etw (acus) ~ meter a/c en a/c; fig Gefühl poner
hi'neinpassen v/i ⟨sep⟩ caber, entrar (in +acus en)
hi'neinreden v/i ⟨sep⟩ fig j-m in s-e Angelegenheiten ~ meterse en los asuntos de alg
hi'neinstecken v/t ⟨sep⟩ 1 etw in etw (acus) ~ meter, poner, introducir a/c en a/c; 2 F Geld in etw (acus) ~ invertir (F meter) dinero en a/c
hi'neinsteigern v/r ⟨sep⟩ sich in s-n Zorn ~ dejarse llevar por la ira
hi'neinversetzen v/r ⟨sep, sin ge⟩ sich in j-n, in j-s Lage ~ ponerse en el lugar de alg
hi'neinwachsen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ fig in e-e Aufgabe ~ hacerse a una tarea
hi'neinwerfen v/t ⟨irr, sep⟩ etw in etw (acus) ~ echar a/c en a/c; e-n Blick in etw (acus) ~ echarle a a/c un vistazo
hi'neinwollen F v/i ⟨irr, sep⟩ querer entrar
hi'neinziehen ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h⟩ fig j-n in etw (acus) ~ implicar a alg en a/c; II v/i ⟨sn⟩ entrar (in +acus en)
'hinfahren ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h⟩ Person llevar; Lasten transportar; II v/i ⟨sn⟩ ir a
'Hinfahrt f viaje m de ida; auf der ~ a la ida
'hinfallen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ caer(se); Gegenstand caer al suelo
'hinfällig adj 1 (ungültig) caducado, nulo, sin validez; 2 (gebrechlich) caduco, frágil; Greis decrépito
'hin|finden v/i ⟨irr, sep⟩ encontrar el camino; **~fliegen** v/i ⟨irr, sep, sn⟩ 1 mit dem Flugzeug ir en avión; 2 F fig (hinfallen) F caerse de bruces
'Hinflug m vuelo m de ida; auf dem ~ a la ida
'hinführen ⟨sep⟩ I v/t llevar; II v/i Weg ~ zu llevar a; fig wo soll das ~? ¿adónde irá a parar (esto)?
'Hingabe f 1 (Aufopferung) entrega f, abnegación f; 2 (Leidenschaft) devoción f
'hingeben ⟨irr, sep⟩ I geh v/t 1 dar, entregar; II v/r 2 sich e-r Sache (dat) ~ dedicarse a a/c, entregarse a a/c; sich der Hoffnung ~, dass ... abrigar la esperanza de que ...; 3 sexuell sich j-m ~ entregarse a alg

'Hingebung f ⟨-⟩ devoción f
'hingebungsvoll I adj 1 (aufopfernd) abnegado, devoto; 2 (leidenschaftlich) apasionado; II adv 3 con abnegación, con devoción; 4 apasionadamente
hin'gegen cj en cambio
'hingehen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ 1 an e-n Ort ir (zu etw a a/c; zu j-m a casa de alg); wo gehst du hin? ¿adónde vas?; 2 zeitlich pasar, transcurrir; 3 (durchgehen) das mag diesmal noch ~ por esta vez puede pasar
'hingehören v/i ⟨sep, p/p hingehört⟩ estar en su sitio; wo gehört das hin? ¿dónde va esto?
'hingeraten v/i ⟨irr, sep, p/p hingeraten, sn⟩ F ir a parar a; wo sind wir denn hier ~? F ¿dónde nos hemos metido?
'hingerissen adjt → hinreißen
'hinhalten v/t ⟨irr, sep⟩ 1 j-m etw ~ tenderle a/c a alg; 2 fig j-n ~ hacer esperar a alg
'hinhauen F ⟨irr, sep⟩ I v/t 1 Arbeit chapucear; 2 (hinschmeißen) tirar; II v/i 3 fig (klappen, richtig sein) F cuajar; III v/r 4 sich ~ tumbarse, echarse; (schlafen gehen) acostarse
'hinhören v/i ⟨sep⟩ prestar atención, escuchar atentamente
hinken ['hɪŋkən] v/i 1 ⟨h⟩ cojear (a fig); 2 ⟨sn⟩ über die Straße ~ atravesar la calle cojeando
'hinknien v/i ⟨sep, sn⟩ (u v/r sich ~) ponerse de rodillas
'hinkommen v/i ⟨irr, sep, sn⟩ 1 (kommen) llegar (zu a); wie kommt man hin? ¿cómo se llega allí?; fig wo kämen wir hin, wenn ...? ¿adónde iríamos a parar si ...?; 2 wo ist meine Tasche hingekommen? F ¿dónde ha ido a parar mi bolso?; 3 F (hingehören) ir; wo kommt das hin? ¿dónde va esto?; 4 F (auskommen) mit etw ~ tener bastante con a/c; 5 F (stimmen) ser correcto
'hinkriegen ⟨sep⟩ → hinbekommen
'hinlänglich I adj suficiente; II adv bastante, suficientemente; ~ bekannt suficientemente conocido
'hinlegen ⟨sep⟩ I v/t 1 poner, colocar; j-m etw ~ ponerle a/c a alg; 2 F (bezahlen) poner; 3 F (mustergültig ausführen) bordar; II v/r 4 sich ~ echarse; zum Schlafen acostarse
'hinlenken v/t ⟨sep⟩ 1 conducir, dirigir (zu a); 2 fig das Gespräch auf etw (acus) ~ llevar la conversación a a/c
'hinnehmen v/t ⟨irr, sep⟩ (dulden) tolerar, soportar; (akzeptieren) aceptar
'hinpassen F v/i ⟨sep⟩ caber (a Personen, Worte); fig ir, pegar; das Bild passt hier nicht hin el cuadro no va aquí
'hinreichend adjt suficiente
'Hinreise f viaje m de ida; auf der ~ a la ida
'hinreißen v/t ⟨irr, sep⟩ 1 (begeistern) arrebatar, entusiasmar; von etw, j-m hingerissen sein estar entusiasmado por a/c, alg; 2 sich zu e-r Bemerkung ~ lassen hacer una observación dejándose llevar
'hinreißend adjt arrebatador, irresistible
'hinrichten v/t ⟨sep⟩ j-n ~ ejecutar a alg
'Hinrichtung f ejecución f
'hin|schauen bsd südd ⟨sep⟩ → hinsehen; **~schicken** v/t ⟨sep⟩ enviar, mandar (zu a); **~schlagen** v/i ⟨irr, sep⟩ 1 ⟨h⟩ (schlagen) golpear, pegar; 2 F ⟨sn⟩ (hinfallen) F caer(se); **~schleppen** ⟨sep⟩ I v/t arrastrar (zu a); II v/r sich ~ arrastrarse (zu a); fig (sich hinziehen) prolongarse; **~schmeißen** F ⟨irr, sep⟩ → hinwerfen; **~schreiben** ⟨irr, sep⟩ v/t escribir
'hinsehen v/i ⟨irr, sep⟩ mirar (zu hacia), fijarse (zu en); ich kann (gar) nicht ~ no puedo mirarlo; bei genauerem ♀ bien mirado
'hin sein → hin
'hinsetzen ⟨sep⟩ I v/t Sache poner, colocar; Person sentar; II v/r sich ~ sentarse
'Hinsicht f in dieser ~ a este respecto; in jeder ~ a todas luces; in politischer ~ desde el punto de vista político
'hinsichtlich prp ⟨+gen⟩ con respecto a, en cuanto a
'Hinspiel n SPORT partido m de ida
'hinstellen ⟨sep⟩ I v/t 1 poner, colocar; 2 fig etw, j-n als etw ~ tildar od tachar a a/c, alg de a/c; II v/r 3 sich ~ an e-e Stelle

ponerse, colocarse; ***sich hinten ~*** ponerse detrás

hintanstellen [hɪnt'ˀan-] *geh v/t* ⟨*sep*⟩ (*zurückstellen*) postergar

hinten ['hɪntən] *adv* (por) detrás, atrás; (*am Ende*), *in e-r Reihe* al final; (*im Hintergrund*) en el fondo; ***~ im Saal*** al fondo de la sala; ***weiter ~*** más atrás; *in e-m Buch* más abajo; ***von ~*** por detrás; F ***j-n am liebsten von ~ sehen*** no poder soportar a alg; ***~ stehen*** *in e-m Raum* estar al fondo; *in e-r Reihe* estar al final

hinten'drauf F *adv* atrás; ***j-m ein paar ~ geben*** darle un par de azotes a alg

'hintenherum *adv* **1** *räumlich* por detrás; **2** F *fig bekommen* a escondidas, secretamente; *erfahren* extraoficialmente

hinten'über *adv* de espaldas, hacia atrás

hinter ['hɪntər] *prp Lage* ⟨*+dat*⟩, *Richtung* ⟨*+acus*⟩ detrás de, tras (*a Reihenfolge*); ***gleich ~ Köln*** poco después de Colonia; ***~ j-m, etw stehen*** estar detrás de alg, a/c, apoyar a alg, a/c (*a fig*); ***etw ~ sich*** (*acus*) ***bringen*** acabar con a/c; ***etw ~ sich*** (*dat*) ***haben*** *Arbeit usw* haber terminado; *Operation usw* haber pasado; F ***~ etw*** (*acus*) ***kommen*** (*entdecken*) descubrir a/c; (*verstehen*) captar *od* entender a/c

'Hinter|achse *f im Auto* eje *m* trasero; **~ausgang** *m* salida *f* trasera; **~bänkler** [-bɛŋklər] *m* diputado *m* de poca importancia

'Hinterbein *n* pata *f* trasera; F *fig* ***sich auf die ~e stellen*** F enseñar los dientes

Hinterbliebene(r) [-'bli:bənə(r)] *f(m)* ⟨→ A⟩ deudo *m,f*; ***die trauernden ~n*** la familia del difunto

'hintere(r, -s) *adj* de atrás; *bsd Körperteile* posterior, trasero; ***die ~n Reihen*** las últimas filas

hinterei'nander *adv* **1** *räumlich* uno tras otro; **2** *zeitlich* seguido; ***viermal ~*** cuatro veces seguidas

'Hinter|eingang *m* entrada *f* trasera, puerta *f* de atrás; **2'fragen** *v/t* ⟨*sin ge*⟩ indagar; **~gedanke** *m* segunda intención *f*; **2'gehen** *v/t* ⟨*irr, sin ge*⟩ engañar, embaucar

'Hintergrund *m* fondo *m* (*a* MAL); THEA foro *m*; FOT, *fig* segundo plano *m*; ***im ~*** en segundo plano; *fig* ***sich im ~ halten, im ~ bleiben*** mantenerse en un segundo plano; *pl* ***Hintergründe*** *fig* trasfondo *m*, telón *m* de fondo

hintergründig ['hɪntərgrʏndɪç] *adj Lächeln* enigmático; *Humor* soterrado

'Hintergrundinformation *f* información *f* de trasfondo (***über*** *+acus* sobre)

'Hinterhalt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ emboscada *f*; ***j-n in e-n ~ locken*** hacer caer a alg en una trampa

hinterhältig ['hɪntərhɛltɪç] *adj* insidioso, traicionero

'Hinterhand *f* **1** ZO cuarto *m* trasero; **2** *fig* ***etw in der ~ haben*** tener a/c guardada

hinter'her *adv* **1** *zeitlich* después, posteriormente; *fig* ***mit, in etw*** (*dat*) ***~ sein*** ir con retraso en a/c; **2** *räumlich* detrás (*a Rangfolge*); **3** *fig* (***sehr***) ***~ sein, dass*** estar (muy) empeñado en que (*+subj*)

hinter'herhinken *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ seguir (cojeando) (***hinter etw, j-m*** a/c, a alg); *fig* ir con retraso (***hinter*** *+ dat* en)

hinter'herlaufen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ***j-m, e-r Sache ~*** ir detrás de alg, a/c (*a* F *fig*)

'Hinterhof *m* patio *m* trasero

'Hinterkopf *m* occipucio *m*; F ***etw im ~ haben*** tener a/c en mente

'Hinterland *n* interior *m* del país

hinter'lassen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ dejar; *testamentarisch* legar; **2schaft** *f* herencia *f*, legado *m*

hinter'legen *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ depositar

Hinter'legung *f* depósito *m*; ***gegen ~ von*** contra depósito de

'Hinterlist *f* astucia *f*, perfidia *f*, alevosía *f*; **2ig** astuto, pérfido, alevoso

hinterm ['hɪntərm] F ***= hinter dem***

'Hintermann *m* ⟨-(e)s; ⸗er⟩ **1** ***mein ~*** la persona que está detrás de mí; **2** *fig* (*Drahtzieher*) instigador *m*

'Hintermannschaft *f* SPORT defensa *f*

hintern ['hɪntərn] F ***= hinter den***

'Hintern F *m* ⟨-s; -⟩ F trasero *m*; ***j-m den ~ versohlen*** dar a alg unos azotes; F ***j-n*** *od* ***j-m in den ~ treten*** F dar a alg una patada en el culo; P *fig* ***j-m in den ~ kriechen*** P lamer a alg el culo

'Hinterrad *n* rueda *f* trasera; **~antrieb** *m* tracción *f* trasera

hinterrücks ['hɪntərrʏks] *adv* por detrás; *fig a* a traición, con alevosía

hinters ['hɪntərs] F ***= hinter das***

'Hinter|schinken *m* jamón *m* (de las patas traseras); **~sinn** *m* sentido *m* oculto; *bei Äußerungen* sobreentendido *m*; **2sinnig** *adj* de doble sentido, ambiguo

'hinterste(r, -s) *adj* extremo, último; ***in der ~n Reihe*** en la última fila

'Hinterteil F *n* (*Gesäß*) F trasero *m*

'Hintertreffen *n* ***ins ~ geraten*** perder terreno, quedar relegado a un segundo plano

hinter'treiben *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ *Reform, Gesetz* hacer fracasar; *Pläne a* frustrar

'Hinter|treppe *f* escalera *f* de servicio; **~tür** *f* puerta *f* trasera

Hintertürchen ['-ty:rçən] *n* ⟨-s; -⟩ *fig* ***sich*** (*dat*) ***ein ~ offen halten*** prepararse una salida

Hinterwäldler(in) ['-vɛltlər(ɪn)] *m(f)* F provinciano, -a *m,f*

hinter'ziehen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ defraudar; ***Steuern ~*** defraudar a Hacienda

'hintun F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ poner, meter

hinüber [hɪ'ny:bər] *adv* al otro lado; ***über*** (*+acus*) ***~*** por encima de; F ***~ sein*** (*kaputt*) F estar cascado; (*verdorben*) estar pasado; (*tot*) estar muerto; (*bewusstlos*) estar ido

hi'nüberfahren ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ ***j-n, etw über den Fluss ~*** pasar a alg, a/c al otro lado del río; **II** *v/i* ⟨sn⟩ (***über e-n Fluss, e-e Brücke***) ***~*** atravesar (un río, un puente); ***~ zu, nach*** pasar a

hi'nübergehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ *über e-e Straße, Brücke usw* pasar al otro lado (***über etw*** *acus* de a/c), atravesar (***über etw*** *acus* a/c); ***auf die andere Seite ~*** pasar al otro lado

hi'nüberkommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *auf die andere Seite* pasar al otro lado; **2** *über ein Hindernis* poder pasar por encima (***über etw*** *acus* de a/c); **3** F (*besuchen*) ***zu j-m ~*** ir *bzw* venir a visitar a alg

hi'nüberreichen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***j-m etw ~*** pasarle a/c a alg; **II** *v/i* (*sich erstrecken*) extenderse, prolongarse (***bis*** hasta); (*lang genug sein*) alcanzar (***bis*** hasta)

hi'nübersteigen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ***über etw*** (*acus*) ***~*** pasar *od* subir por encima de a/c

hi'nüberwechseln *v/i* ⟨*sep*, h *o* sn⟩ pasar (***zu*** a); ***zu e-r anderen Partei ~*** cambiar a otro *od* de partido

'hin- und 'hergehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ir de un lado a otro

'Hin- und 'Rück|fahrt *f* (viaje *m* de) ida *f* y vuelta; **~flug** *m* (vuelo *m* de) ida *f* y vuelta; **~weg** *m* (camino *m* de) ida *f* y vuelta

hinunter [hɪ'nʊntər] *adv* (hacia) abajo; ***dort ~!*** ¡ahí abajo!; ***~ ging die Fahrt sehr schnell*** el descenso fue muy rápido; ***bis ins Tal ~*** hasta el valle

hi'nunter|fahren ⟨*irr, sep*⟩ *v/t* ⟨h⟩, *v/i* ⟨sn⟩ bajar (en coche, *etc*); **~fallen** ⟨*sep*⟩ → ***herunterfallen***; **~gehen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ bajar (a pie); **~schlucken** *v/t* ⟨*sep*⟩ tragar (*a* F *fig Ärger, Kritik*); **~springen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ saltar (***von*** de); **~spülen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *im Ausguss*, WC verter; **2** F *Bissen usw* tragar; *fig Kummer, Ärger* ahogar



hi'nuntersteigen *v/t*, *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ bajar; ***den Berg ~*** bajar la montaña

hi'nunterstürzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Person* arrojar (***von*** de); **2** F *fig Getränk* beber de un trago; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** (*hinunterfallen*) precipitarse, caerse (***von*** de); **III** *v/r* ⟨h⟩ **4** ***sich ~*** arrojarse, tirarse; ***sich von e-m Turm ~*** tirarse desde una torre

hi'nunter|werfen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ tirar, arrojar; **~würgen** *v/t* ⟨*sep*⟩ tragar (a duras penas)

hinweg [hɪ'nvɛk] *adv* **1** *geh* ***~ (mit dir)!*** ¡fuera (contigo)!; **2** *räumlich* ***über etw*** (*acus*) ***~*** por encima de a/c; *fig* ***über unsere Köpfe*** *od* ***uns ~*** por encima de nuestras cabezas *od* de nosotros; **3** *zeitlich* ***über Jahre ~*** durante años

Hinweg ['hɪnve:k] *m* (camino *m* de) ida *f*; ***auf dem ~*** a la ida

hin'weggehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ (*nicht beachten*) ***über etw*** (*acus*) ***~*** pasar por encima de a/c, pasar a/c por alto

hin'weghelfen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m über etw*** (*acus*) ***~*** animar *od* ayudar a alg a superar a/c

hin'wegkommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ***über etw*** (*acus*) ***~*** superar a/c, consolarse de a/c; ***ich komme darüber nicht hinweg*** no puedo olvidarlo

hin'wegsehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ (*unbeachtet lassen*) ***über etw*** (*acus*) ***~*** hacer la vista gorda a a/c

H

hin'wegsetzen *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich über etw** (*acus*) **~** pasar por encima de a/c, no hacer caso de a/c
hin'wegtäuschen *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n über etw** (*acus*) **~** engañar a alg en a/c; **das täuscht darüber hinweg, dass …** eso hace olvidar que …
Hinweis ['hɪnvaɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Mitteilung*) indicación *f*, advertencia *f*; **2** ADM **unter ~ auf** (*+acus*) con referencia a; **3** (*Anzeichen*) indicio *m*
'hinweisen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **j-n auf etw** (*acus*) **~** indicarle a/c a alg; **II** *v/i* **auf etw** (*acus*) **~** indicar a/c, señalar a/c; **ich weise darauf hin, dass …** advierto que …, señalo que …
'hinweisend *adjt* GRAM demostrativo
'Hinweis|schild *n* letrero *m* indicador; **~tafel** *f* tablón *m* de anuncios
'hinwenden *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ **sich zu j-m ~** volverse hacia alg; *fig* **nicht wissen, wo man sich ~ soll** no saber a quién dirigirse
'hinwerfen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** tirar, echar; **2** F *Arbeit usw* dejar, abandonar; **II** *v/r* **3 sich ~** tirarse al suelo
'hinwirken *v/i* ⟨*sep*⟩ **auf etw** (*acus*) **~** intentar conseguir a/c
'hinwollen F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ querer ir (allí); **wo willst du hin?** ¿adónde quieres ir?
'hinziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1 etw zu sich** (*dat*) **~** tirar a/c hacia sí; *fig* **ich fühle mich zu ihm hingezogen** me siento atraído por él; **2** (*in die Länge ziehen*) atrasar, demorar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** (*umziehen*) establecerse (allí), irse a vivir (allí); **III** *v/r* ⟨h⟩ **sich ~ 4** (*sich in die Länge ziehen*) prolongarse, demorarse; **5** *räumlich* extenderse (**bis nach** hasta)
'hinzielen *v/i* ⟨*sep*⟩ **auf etw** (*acus*) **~** tender a a/c
hinzu [hɪn'tsuː] *adv* además, a eso
hin'zufügen *v/t* ⟨*sep*⟩ añadir, agregar (**zu** a)
hin'zukommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (*sich anschließen*) juntarse (**zu** a), reunirse (**zu** con); **2** *überraschend* sobrevenir; **3** *Dinge* añadirse; **es kommt noch hinzu, dass …** hay que añadir que …
hin'zu|setzen *v/t* ⟨*sep*⟩ añadir, agregar; **~zählen** *v/t* ⟨*sep*⟩ añadir, incluir; **~ziehen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Arzt usw* consultar
Hiobsbotschaft ['hiːɔps-] *f* mala noticia *f*

Hip-Hop ['hɪphɔp] *m* ⟨-s⟩ MUS hip-hop *m*
Hippie ['hɪpi] *m* ⟨-s; -s⟩ hippie *m,f*
Hirn [hɪrn] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *Organ* cerebro *m* (*a fig Person*); **2** *Substanz*, GASTR, *fig* sesos *m/pl*
'Hirn|gespinst *n* quimera *f*; **~hautentzündung** *f* meningitis *f*; **≈rissig** F *adj* F disparatado, loco; *Idee a* F descabellado; **~tod** *m* muerte *f* cerebral; **≈verbrannt** F *adjt* → **hirnrissig**
Hirsch [hɪrʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ciervo *m*; **'~geweih** *n* cornamenta *f* de ciervo; **'~käfer** *m* ciervo *m* volante; **'~kalb** *n* cervato *m*; **'~kuh** *f* cierva *f*
Hirse ['hɪrzə] *f* mijo *m*
Hirt [hɪrt] *m* ⟨-en; -en⟩ pastor *m*
'Hirte *m* ⟨-n; -n⟩ **1** *geh* → **Hirt**; **2** REL pastor *m*; **der Gute ~** el Buen Pastor
'Hirten|brief *m* pastoral *f*; **~hund** *m* perro *m* pastor
'Hirtin *f* pastora *f*
His, his [hɪs] *n* ⟨-; -⟩ MUS si *m* sostenido
Hispanoa'merika [hɪspaːnoa'meːrika] *n* Hispanoamérica *f*
hissen ['hɪsən] *v/t* izar, enarbolar
Histor|iker(in) [hɪs'toːrɪkər(ɪn)] *m(f)* historiador, a *m,f*; **≈isch** *adj* histórico
Hit [hɪt] F *m* ⟨-(s); -s⟩ **1** MUS éxito *m* (musical), hit *m*; **2** *fig* éxito *m* (de ventas)
'Hit|liste *f*, **~parade** *f* lista *f* de éxitos
Hitze ['hɪtsə] *f* ⟨-⟩ calor *m*; *fig a* ardor *m*, fogosidad *f*; MED **fliegende ~** sofoco *m*; **bei dieser ~** con este calor; **etw bei schwacher ~ kochen** cocinar a/c a fuego lento; **in der ~ des Gefechts** en el acaloramiento de la discusión
'hitzebeständig *adj* resistente al calor
'hitzefrei *adj Schule* **~ haben** tener libre (de clase) por el calor
'Hitze|periode *f* período *m* de calor; **~welle** *f* ola *f* de calor
'hitzig *adj Gemüt* fogoso, impetuoso; (*erregt*) excitado; *Debatte* acalorado
'Hitz|kopf *m* persona *f* colérica; **~schlag** *m* insolación *f*
HIV [haːʔiː'faʊ] *n Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*human immunodeficiency virus*) VIH *m*; **~-'negativ** *adj* seronegativo; **~-'positiv** *adj* seropositivo; **~-Virus** *m od n* virus *m* del sida
hl *Abk* (*Hektoliter*) hl. (*hectolitro*)
Hl. *Abk* (*Heiliger, Heilige*) San, Sto., Sta. (*Santo, Santa*)

H

H-Milch ['haː-] *f* leche *f* UHT
h-Moll ['haː-] *n* MUS si *m* menor
HNO|-Arzt [haːʔɛn'ʔoːʔartst] *m*, **~-Ärztin** *f* F otorrino, -a *m,f*
Hobby ['hɔbi] *n* ⟨-s; -s⟩ hobby *m*; **~koch** *m*, **~köchin** *f* cocinero, -a *m,f* aficionado, -a; **~raum** *m* cuarto *m* de hobbies
Hobel ['hoːbəl] *m* ⟨-s; -⟩ cepillo *m* de carpintero; **~bank** *f* ⟨-; -bänke⟩ banco *m* de carpintero
'hobeln *v/t*, *v/i* cepillar
hoch [hoːx] **I** *adj* ⟨hohe, höher, höchste⟩ **1** (*von großer Höhe*) alto; **zwei Meter ~ sein** tener dos metros de alto; **wie ~ ist der Montblanc?** ¿qué altura tiene el Montblanc?; F *fig* **das ist mir zu ~** es demasiado para mí, no lo entiendo; **2** (*in großer Höhe*) alto, elevado; *fig* **im hohen Norden** en el extremo norte; **3** *wert- u mengenmäßig* alto, elevado; *Alter* avanzado; *Geschwindigkeit, Gewicht* grande; *Strafe* fuerte; **hohe Ansprüche (an j-n) stellen** ser muy exigente (con alg); **wie ~ ist die Summe?** ¿a cuánto asciende (el total)?; **4** *Rangfolge*: *Beamter, Würdenträger usw* alto; *Posten, Rang a* elevado; *Offizier* de alto rango; **5** MUS *Ton* agudo, alto; *Stimme* agudo; *Note* **das hohe C** el do de pecho; **6** MAT **vier ~ fünf** cuatro elevado a cinco; **vier ~ zwei** *mst* cuatro al cuadrado; **vier ~ drei** *mst* cuatro al cubo; **II** *adv* **7** (*in großer Höhe*) **~** (**oben**) en lo alto (**auf** *+dat* de); **~ gewachsen** muy alto; **~ erhobenen Hauptes** con la cabeza alta; **8** (*nach oben*) **Hände ~!** ¡manos arriba!; **etw ~ in die Luft werfen** tirar *od* lanzar a/c por los aires; **9** *wert- u mengenmäßig* altamente, sumamente, muy; **10** *mit adj u p/p* **~ angesehen** muy bien visto, muy estimado; **~ begabt** superdotado; **~ dotiert** muy bien remunerado; **~ empfindlich** *Messinstrument* muy sensible; *Film* ultrasensible; **~ entwickelt** *Völker, Land* muy desarrollado; *Technik* muy sofisticado; **~ geachtet** muy respetado; **~ gestellt** *fig* en un lugar destacado; **~ qualifiziert** altamente cualificado; **~ stehend** *fig* de alto nivel; **~ zivilisiert** muy civilizado; **11** *mit Verben* **~ gewinnen** SPORT ganar con un amplio margen; **~ verlieren** SPORT sufrir una gran derrota; **etw ~ und heilig versprechen** prometer solemnemente; **etw ~ und heilig versichern** asegurar por lo más sagrado; F **wenn es ~ kommt** a lo sumo, como mucho; **10** *singen* alto
Hoch *n* ⟨-s; -s⟩ **1** METEO zona *f* de alta presión, anticiclón *m*; **2** (*~ruf*) viva *m*, brindis *m*; **ein ~ der od auf die Köchin!** ¡un hurra por la cocinera!
'Hochachtung *f* gran estima *f*, respeto *m* (**vor** *+dat* por); *Briefschluss* **mit vorzüglicher ~** le saluda atentamente
'hoch|achtungsvoll *adv Briefschluss* le saluda atentamente; **≈adel** *m* alta nobleza *f*; **~aktuell** *adj* de máxima actualidad; **≈altar** *m* altar *m* mayor; **≈amt** *n* misa *f* mayor
'hocharbeiten *v/r* ⟨*sep*⟩ **sich ~** trabajarse un puesto (**zu** de)
'hochauflösend *adjt* TV, *Bildschirm* de alta definición
'Hochbau *m Sektor* construcción *f* sobre tierra; **Hoch- und Tiefbau** construcción *f* sobre y bajo tierra
'hochbetagt *adj* de edad muy avanzada
'Hochbetrieb *m* actividad *f* intensa; **es herrscht ~** (*es sind viele Leute da*) hay mucha gente
'Hoch|burg *f fig* baluarte *m*, centro *m*; **≈deutsch** *adj* alto alemán
'Hochdruck *m* **1** METEO altas presiones *f/pl*; **2** F *fig* **mit od unter ~ arbeiten** trabajar a toda marcha; **3** MED presión *f* alta, hipertensión *f*; **4** TYPO impresión *f* en relieve
'Hoch|druckgebiet *n* → **Hoch** *1*; **~ebene** *f* meseta *f*, altiplano *m*
'hocherfreut *adjt* encantado (**über** *+acus* de)
'hochexplosiv *adj* altamente explosivo (*a fig*)
'hochfahren *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** subir (*a fig* **nach Hamburg** a Hamburgo); **2** *fig erschrocken* sobresaltarse; *aufbrausend* explotar
'Hochform *f* plena forma *f*; **in ~ sein** estar en plena forma
'Hoch|format *n* formato *m* vertical; **~frequenz** *f* alta frecuencia *f*; **~frisur** *f* peinado *m* alto; **~gebirge** *n* alta montaña *f*; **~gefühl** *n* entusiasmo *m*, emoción *f*
'hochgehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Person, Ballon* subir; *Vorhang* levantarse; **2** F (*explodieren*) hacer explosión, explotar;

etw ~ *lassen* hacer explotar a/c; 3 *fig Preise* subir; 4 F (*wütend werden*) F ponerse furioso; 5 *Spionagenetz usw* descubrirse

'Hoch|genuss *m* delicia *f*, gozada *f*; **≈geschlossen** *adjt Kleid* cerrado; **~geschwindigkeitszug** *m* tren *m* de alta velocidad; **≈gestochen** F *desp adjt* encopetado; *Rede* rebuscado

'Hochglanz *m* brillo *m* intenso; ***etw auf ~ bringen*** *Auto usw* dar lustre a a/c

'hochgradig I *adj* intenso; II *adv* en alto grado

'hochhackig *adj* de tacones altos

'hochhalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ 1 alzar; *im Augenblick* mantener en alto; 2 *fig* ***j-s Andenken*** honrar la memoria de alg

'Hochhaus *n* edificio *m* de varios pisos

'hochheben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ alzar, levantar

'hoch|intelligent *adj* muy inteligente; **~interessant** *adj* muy interesante

'hochjubeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ ensalzar mucho

'hochkant *adv* de canto; F ***j-n ~ hinauswerfen*** F echar a alg con cajas destempladas

hochkarätig ['ho:xkarɛ:tɪç] *adj* 1 *Diamant usw* de muchos quilates; 2 *fig Person, Politiker, Manager* de peso

'hochkommen F *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ 1 (*heraufkommen*) subir; 2 *aus dem Magen* devolver, vomitar; *fig* ***es kommt mir hoch, wenn ich das sehe*** me dan náuseas de verlo; 3 *fig wirtschaftlich usw* ***wieder ~*** *Land* prosperar; *Kranker* restablecerse; 4 *fig beruflich* ascender; ***wieder ~*** levantar cabeza

'Hochkonjunktur *f* coyuntura *f* favorable

'hochkrempeln *v/t* ⟨*sep*⟩ *Ärmel* arremangar

'Hochland *n* tierra *f* alta, altiplano *m*

'hochleben *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-n, etw ~ lassen*** brindar por alg, a/c; ***er lebe hoch!, hoch soll er leben!*** ¡viva!

'Hoch|leistungssport *m* deporte *m* de alta competición; **≈modern** *adj* ultramoderno, de última moda; **~mut** *m* orgullo *m*, altivez *f*, altanería *f*; **≈mütig** ['-my:tɪç] *adj* orgulloso, altivo, altanero; **≈näsig** ['-nɛ:zɪç] *adj* engreído, arrogante; **~näsigkeit** *f* ⟨-⟩ engreimiento *m*, arrogancia *f*

'hochnehmen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ 1 (*anheben*) levantar; *Kind* coger en brazos; 2 F *fig* (*verspotten*) F tomar el pelo a

'Hochofen *m* alto horno *m*

'hochprozentig *adj Getränk* muy fuerte, de mucho alcohol, de alta graduación

'hoch|ragen *v/i* ⟨*sep*⟩ elevarse; **~rechnen** *v/t* ⟨*sep*⟩ calcular (aproximadamente)

'Hochrechnung *f* cálculo *m* (aproximado)

'hochreißen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Arme, Gewicht* levantar bruscamente

'hoch'rot *adj* muy rojo; *Gesicht a* al rojo vivo; F como un tomate

'Hochruf *m* vítor *m*, viva *m*; **~e** *e-r Menge a* aclamaciones *f/pl*

'Hochsaison *f* temporada *f* alta

'hochschaukeln F ⟨*sep*⟩ I *v/t* exagerar; II *v/r* ***sich*** (***gegenseitig***) ~ acalorarse

'hoch|schlagen ⟨*irr, sep*⟩ I *v/t* ⟨h⟩ *Kragen* subir(se); II *v/i* ⟨sn⟩ *Flammen* alzarse; *Wellen* ser muy alto; **~schnellen** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ levantarse de golpe; **~schrauben** *v/t* ⟨*sep*⟩ subir; *fig a* aumentar

'Hoch|schulabschluss *m* título *m* universitario; **~schule** *f* escuela *f* superior; (*Universität*) universidad *f*; **~schüler(-in)** *m(f)* universitario, -a *m,f*; **~schullehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* universitario, -a; **~schulreife** *f* bachillerato *m*; **~schulstudium** *n* estudios *m/pl* superiores

'hochschwanger *adj* en avanzado estado de embarazo

'Hochsee *f* alta mar *f*; **~fischerei** *f* pesca *f* de altura; **~jacht** *f* yate *m* de altura

'Hochseil *n* cuerda *f* floja; **~akt** *m* funambulismo *m*

'Hoch|sitz *m* JAGD puesto *m* elevado; **~sommer** *m* pleno verano *m*, canícula *f*; **≈sommerlich** *adj* de pleno verano

'Hochspannung *f* EL, *fig* alta tensión *f*; **~sleitung** *f* línea *f* de alta tensión; **~smast** *m* poste *m* de alta tensión

'hochspielen *v/t* ⟨*sep*⟩ dramatizar

'Hochsprache *f* lenguaje *m* culto

'hochspringen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ dar saltos (***vor Freude*** de alegría); ***an j-m ~*** saltar a alg

'Hoch|springer(in) *m(f)* saltador, a *m,f* de altura; **~sprung** *m* salto *m* de altura

höchst [hø:çst] *adv* sumamente, altamente

'Höchstalter *n* edad *f* máxima

'Hochstand *m* JAGD puesto *m* elevado

Hochstape'lei *f* estafa *f*

'hochstapeln *v/i* ⟨*sep*⟩ estafar

'Hochstapler(in) *m(f)* estafador, a *m,f*

'Höchstbetrag *m* importe *m* máximo

'höchste(r, -s) *adj* el más alto; *Ausmaß, Rang a* superior; TEC, PHYS, COM, ADM máximo; ***das ~ Gut*** el bien más preciado; ***auf ~r Ebene*** al nivel más alto *od* máximo

'höchstenfalls *adv* a lo sumo, como mucho

'höchstens *adv* 1 a lo sumo; 2 (*bestenfalls*) como mucho; 3 (*außer*) salvo, excepto

'Höchstfall *m* ***im ~*** como máximo

'Höchstgeschwindigkeit *f* (***zulässige***) ~ velocidad *f* máxima (autorizada)

'Hochstimmung *f* entusiasmo *m*; ***in ~ sein*** *Person* estar muy entusiasmado; estar de muy buen humor

'Höchst|leistung *f* SPORT récord *m* (*a fig*); *e-s Motors* rendimiento *m* máximo; **~maß** *n* máximo *m* (***an*** +*dat* de); **≈möglich** *adj* lo máximo (posible); **'≈per'sönlich** *adv* en persona; **~preis** *m* precio *m* máximo *od* tope; **~satz** *m* tarifa *f* máxima; **~stand** *m* nivel *m* máximo; **~strafe** *f* pena *f* máxima; **'≈wahr'scheinlich** *adv* muy probablemente; **~wert** *m* valor *m* máximo; **≈zulässig** *adj* lo máximo permitido

'Hochtechnologie *f* alta tecnología *f*

'Hochtour *f* ***auf ~en laufen*** TEC ir a toda marcha (*a fig*)

'hoch|tourig *adj* con el motor a toda marcha; **~trabend** *adjt* altisonante; **~verdient** *adjt Person* benemérito; *Erfolg* meritísimo, muy merecido; **~verehrt** *adjt* muy estimado; **≈verrat** *m* alta traición *f*; **~verschuldet** *adjt* muy endeudado

'Hochwasser *n* ⟨-s; -⟩ 1 *e-s Flusses* crecida *f*, riada *f*; (*Überschwemmung*) inundación *f*; ***~ führen*** sufrir una crecida; 2 (*höchster Flutstand*) marea *f* alta

'hochwerfen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ echar al aire; *Arme* levantar bruscamente

'hoch|wertig *adj* de gran valor; *Nahrungsmittel* de primera calidad; **≈wild** *n* caza *f* mayor; **~wirksam** *adj* muy eficaz

'Hochwürden *Anrede* (***Euer*** *od* ***Eure***) ~ Reverendo *m* (Padre *m*)

'Hochzahl *f* exponente *m*

Hochzeit ['hɔx-] *f* boda *f*, nupcias *f/pl*, casamiento *m*; ***silberne, goldene, diamantene ~*** bodas *f/pl* de plata, de oro, de diamantes

'Hochzeits|feier *f* boda *f*; **~kleid** *n* vestido *f od* traje *m* de novia; **~nacht** *f* noche *f* de bodas; **~paar** *n* novios *m/pl*; **~reise** *f* luna *f* de miel; **~tag** *m* 1 (*Tag der Hochzeit*) día *m* de la boda; 2 *Jahrestag* aniversario *m* de boda

'hochziehen ⟨*irr, sep*⟩ I *v/t Jalousie, Vorhang* subir; *Last,* F *Wand usw a* levantar; *Fahne usw* izar; *Hose* subirse; *Schultern* encoger; *Augenbrauen* enarcar; 2 *Flugzeug* levantar; II *v/r* 3 ***sich an etw*** (*dat*) ~ subirse a a/c



Hocke ['hɔkə] *f* posición *f* en cuclillas; (*Hocksprung*) salto *m* con las piernas encogidas; ***in die ~ gehen*** ponerse en cuclillas

'hocken I *v/i* ⟨h *o südd* sn⟩ 1 (*kauern*) estar en cuclillas; 2 F (*sitzen*) estar sentado; II *v/r* 3 ***sich ~*** *südd* (*sich setzen*) sentarse

'Hocker *m* taburete *m*

Höcker ['hœkər] *m* ZO joroba *f*, giba *f*; (*Buckel*) *a* corcova *f*; *fig* elevación *f*

Hockey ['hɔki] *n* ⟨-s⟩ hockey *m* (sobre hierba); **~schläger** *m* palo *m od* stick *m* de hockey; **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* de hockey

Hoden ['ho:dən] *m* ⟨-s; -⟩ testículo *m*; **~sack** *m* escroto *m*

Hof [ho:f] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ 1 *e-s Hauses usw* patio *m*; ***auf dem ~*** en el patio; 2 (*Bauern≈*) granja *f*; 3 (*Fürsten≈*) corte *f*; ***bei od am ~e*** en la corte; 4 ***e-r Frau den ~ machen*** cortejar a una mujer; 5 ASTR halo *m*

'Hofdame *f* dama *f* de honor

hoffen ['hɔfən] *v/t, v/i* esperar (***dass*** que; ***zu gewinnen*** ganar); ***auf etw*** (*acus*) ~ esperar a/c; ***~ wir das Beste!*** ¡esperemos lo mejor!; ***das will ich ~*** eso espero

'hoffentlich *adv* ojalá (+*subj*); ***~ kommt er bald*** espero que venga pronto; *Antwort* ***~!*** ¡eso espero!; ***~ nicht!*** ¡espero que no!

'Hoffnung *f* esperanza *f* (***auf*** +*acus* de); ***die ~ haben zu*** (+*inf*) tener la esperan-

za de (+*inf*); **sich** (*dat*) **~(en) machen** tener esperanzas; **mach dir keine ~en!** ¡no te hagas ilusiones!; **j-m ~en machen, dass …** dar esperanzas a alg de que … (+*subj*); **es besteht ~, dass er überlebt** hay esperanzas de que sobreviva

'hoffnungslos I *adj* desesperado; *fig* **ein ~er Fall** un caso desesperado; **II** *adv* desesperadamente, con desesperación; F sin remedio; **~ verliebt** perdidamente enamorado

'Hoffnungs|losigkeit *f* ⟨-⟩ desesperación *f*; **~schimmer** *m* rayo *m* de esperanza; **~träger(in)** *m(f)* esperanza *f*; **2voll** *adj* **1** (*zuversichtlich*) lleno de esperanza; **2** (*viel versprechend*) prometedor

ho'fieren *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ adular

höfisch ['hø:fɪʃ] *adj* cortesano, palaciego

'Hofknicks *m* reverencia *f*

höflich ['hø:flɪç] **I** *adj* cortés, educado; **II** *adv* cortésmente

'Höflichkeit *f* cortesía *f*; **aus ~** por cortesía

'Höflichkeitsbesuch *m* visita *f* de cortesía

'Höfling *m* ⟨-s; -e⟩ palaciego *m*, cortesano *m* (*a fig desp*)

'Hof|narr *m* bufón *m*; **~rat** *m österr* consejero *m* áulico; **~staat** *m* casa *f* real, corte *f*

hohe ['ho:ə] → **hoch**

Höhe ['hø:ə] *f* **1** *Ausdehnung, Lage*, MAT altura *f*; *über dem Meeresspiegel*, AVIA altitud *f*; **auf gleicher ~ (mit)** a la misma altura, al mismo nivel (que); **auf halber ~** a media altura; *e-r Straße usw* a la mitad; MAR **auf der ~ von** a la altura de; **in die ~ ragen** elevarse; **in die ~ werfen** tirar al aire; **2** (*An2*) elevación *f*, alto *m*; *fig* **die ~n und Tiefen des Lebens** los altibajos de la vida; **3** ASTR latitud *f*; MUS agudo *m*; *Akustik* **~n und Bässe** agudos y graves; **4** *e-r Summe usw* cuantía *f*, importe *m*; *Betrag* **in ~ von** por el importe de; **5** *fig* (*Gipfel*) cima *f*; **auf der ~ s-s Ruhms** en la cima de su gloria; F **ich bin heute nicht ganz auf der ~** hoy no me encuentro en forma; F **das ist (doch) die ~!** F ¡esto es el colmo!

Hoheit ['ho:haɪt] *f* **1** (*Souveränität*) soberanía *f* (**über** +*acus* sobre); **2** *Titel* Alteza *f*; (*Eure*) **~** (Su) Alteza

'hoheitlich *adj* soberano

'Hoheits|gebiet *n* territorio *m* (nacional); **~gewässer** *pl* aguas *f/pl* jurisdiccionales

'Höhen|angst *f* vértigo *m*; **~flug** *m fig* altos vuelos *m/pl*; **~lage** *f* altitud *f*, altura *f*; **~luft** *f* aire *m* de montaña; **~messer** *m* altímetro *m*; **~ruder** *n* AVIA timón *m* de profundidad; **~sonne®** *f* lámpara *f* de rayos ultravioleta; **2verstellbar** *adj* de altura regulable; **~zug** *m* cordillera *f*

Hohe'priester *m* REL sumo sacerdote *m*

'Höhepunkt *m e-r Karriere, der Macht, des Ruhms* punto *m* culminante, cima *f*; *e-r Krankheit, Krise* paroxismo *m*; *e-r Epoche* apogeo *m*; *e-s Festes* plato *m* fuerte; *e-s Dramas* clímax *m*; (*Orgasmus*) orgasmo *m*; **auf dem ~ der Diskussion** en el punto álgido de la discusión

'höher I *adj* más alto (**als** que); *Stockwerk, Rang a* superior (**als** a); *Temperatur, Geschwindigkeit a* mayor (**als** que); **fünf Meter ~ sein als** ser cinco metros más alto que; **II** *adv* **~ bewerten** valorar más; **~ gestellt** en un lugar superior

hohl [ho:l] **I** *adj* (*leer*) vacío, hueco; (*konkav*) cóncavo; *Wange* hundido; *fig* huero, vano; **II** *adv* **~ klingen** sonar hueco

Höhle ['hø:lə] *f* **1** GEOL cueva *f*, gruta *f*, caverna *f*; **2** *wilder Tiere* madriguera *f*; *größere* guarida *f*; *fig* **sich in die ~ des Löwen wagen** meterse en la boca del lobo; **3** *desp* (*Wohnung*) cueva *f*; **4** (*Augen2*) cuenca *f*

'Höhlen|forscher(in) *m(f)* espeleólogo, -a *m,f*; **~forschung** *f* espeleología *f*; **~malerei** *f* pintura *f* rupestre; **~mensch** *m* cavernícola *m*

'Hohl|kopf F *m* cabeza *m,f* hueca; **~körper** *m* cuerpo *m* hueco; **~kreuz** *n* MED lordosis *f*; **~maß** *n* medida *f* de capacidad; **~raum** *m* hueco *m*; **~spiegel** *m* espejo *m* cóncavo; **~weg** *m* desfiladero *m*

Hohn [ho:n] *m* ⟨-(e)s⟩ sarcasmo *m*, escarnio *m*, mofa *f*; **e-r Sache** (*dat*) **zum ~** por ironía de a/c; *fig* **das ist der reinste ~** es una verdadera ironía

höhnen ['hø:nən] *geh v/i* **… höhnte er**

… dijo con sarcasmo, … ironizó

'Hohngelächter *n* risa *f* sarcástica

'höhnisch I *adj* irónico, sarcástico, burlón; **II** *adv* **~ lachen, grinsen** reír irónicamente *od* sarcásticamente

Hokuspokus [ho:kʊs'po:kʊs] *m* ⟨-⟩ **1** (*Zauberei*) arte *m* de birlibirloque; **2** (*Zauberformel*) abracadabra *m*; **3** *desp* (*Drum und Dran*) charlatanería *f*, teatro *m*

hold [hɔlt] *adj* **1** *geh* **das Glück ist ihm ~** la suerte le sonríe; **2** *poet* (*lieblich*) gracioso

Holding ['ho:ldɪŋ] *f* ⟨-; -s⟩, **~gesellschaft** *f* holding *m*

holen ['ho:lən] **I** *v/t* **1** (*hingehen u herbringen*) ir a buscar, traer, ir (a) por; (*ab~*) recoger; *Arzt* llamar; **etw aus der Tasche** *usw* **~** sacar a/c del bolso, *etc*; **2** F *fig Preis, Medaille, Punkte usw* F sacarse; F *fig* **bei ihm ist nichts zu ~** no se consigue nada de él; **II** F *v/r* **3 sich** (*dat*) **etw ~** F pillarse a/c, cogerse a/c (*a Krankheit*)

Holland ['hɔlant] *n* ⟨-s⟩ Holanda *f*

Holländer(in) ['hɔlɛndər(ɪn)] *m(f)* holandés, -esa *m,f*

'holländisch *adj* holandés

Hölle ['hœlə] *f* infierno *m*; **in die ~ kommen** ir al infierno; **zur ~ damit!** ¡al infierno (con eso)!; F **j-m die ~ heiß machen** atormentar a alg; **j-m das Leben zur ~ machen** amargar a alg, hacer(le) la vida imposible a alg; F **da war die ~ los** F era un infierno

'Höllen'lärm F *m* F ruido *m* infernal

'Höllen'qual F *f* tormento *m*, sufrimiento *m* atroz; **~en ausstehen** pasar un infierno

'Höllen'tempo F *n* **in** *od* **mit e-m ~ fahren** ir a una velocidad endiablada

'höllisch I *adj* **1** (*der Hölle*) infernal (*a fig Lärm*); **2** *fig Schmerzen usw* tremendo, atroz (*a* F *fig groß*); **II** F *adv* **3** F de mil demonios; **man muss dabei ~ aufpassen** ahí hay que andarse con muchísimo cuidado

Holm [hɔlm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *e-r Leiter* larguero *m*; **2** *am Barren* barra *f*

Holocaust ['ho:lokaʊst] *m* ⟨-(s); -s⟩ holocausto *m*

Holo|gramm [holo'gram] *n* ⟨-s; -e⟩ holograma *m*; **~gra'phie** *f* holografía *f*

holp(e)rig ['hɔlp(ə)rɪç] *adj* **1** *Weg* accidentado, fragoso; *Straßenpflaster* desigual; **2** *Verse, Stil* tosco

'holpern *v/i Wagen* dar sacudidas

holterdiepolter [hɔltərdi'pɔltər] F *adv* de golpe y porrazo

Holunder [ho'lʊndər] *m* saúco *m*; **~beere** *f* baya *f* de saúco

Holz [hɔlts] *n* ⟨-es; ⸗er⟩ madera *f*; (*Brenn2*) leña *f*; (*Gehölz*) bosque *m*; **aus ~** de madera; **~ verarbeitend** de tratamientos de madera; *fig* **aus dem gleichen, aus anderem ~ geschnitzt sein** ser de la misma, de otra madera

'Holz|bein *n* pata *f* de palo; **~bläser** *m músico que toca instrumentos de viento de madera*; **~bock** *m* **1** zo garrapata *f*; **2** *Gerät* burro *m*, caballete *m*

hölzern ['hœltsərn] *adj* **1** de madera; **2** *fig* (*steif*) torpe, seco

'Holz|fäller *m* leñador *m*; **2frei** *adj Papier* sin celulosa; **~hacker** *m bsd österr* leñador *m*; **~hammer** *m* mazo *m* de madera; **~hammermethode** F *f* **mit der ~** a machamartillo; **~haus** *n* cabaña *f*

'holzig *adj Gemüse, Obst* leñoso

'Holz|klotz *m* **1** bloque *m* de madera, tarugo *m*; (*Hackklotz*) tajo *m*; **2** *Spielzeug* cubo *m* de madera; **~kohle** *f* carbón *m* vegetal; **~kopf** F *desp m* F tarugo *m*, cabeza *m,f* de chorlito; **~leim** *m* cola *f* para madera; **~leiste** *f* listón *m* de madera; **~scheit** *m* trozo *m* de madera, leño *m*; **~schnitt** *m* grabado *m* en madera; **2schnittartig** *adj fig* simplicista; **~schnitzer** *m* tallista *m*; **~schnitzerei** *f* talla *f*; **~schuh** *m* zueco *m*; **~schutzmittel** *n* impregnante *m* para madera; **~splitter** *m* astilla *f*; **~stoß** *m* pila *f* de leña *od* de madera

'Holzweg *m fig* **auf dem ~ sein** estar equivocado

'Holz|wolle *f* virutas *f/pl*; **~wurm** *m* carcoma *f*

Home|page ['ho:mpe:tʃ] *f* ⟨-; -s⟩ Home page *f*; **~trainer** *m* bicicleta *f* estática

Homo ['ho:mo] F *m* ⟨-s; -s⟩ F marica *m*

homogen [homo'ge:n] *adj* homogéneo

Homöo|path(in) [homøo'pa:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) homeópata *m,f*; **~pa'thie** *f* ⟨-⟩ homeopatía *f*; **2'pathisch** *adj Mittel* homeopático; *Arzt* homeópata

Homo|sexuali'tät *f* homosexualidad *f*; **2sexu'ell** *adj* homosexual; **~sexu'el-**

le(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ homosexual *m,f*
Honduras [hɔn'du:ras] *n* Honduras *m*
Honig ['ho:nɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ miel *f*; F ***j-m ~ ums Maul schmieren*** dar coba a alg
'Honigkuchen *m* pan *m* de especias
'Honiglecken F *n* ***das ist kein ~*** F esto no es plato de gusto
'Honig|melone *f* melón *m* (dulce); **2süß** *adj* **1** dulce como la miel; **2** *fig desp* meloso, empalagoso
Hono|rar [hono'ra:r] *n* ⟨-s; -e⟩ honorarios *m/pl*; **~ratioren** [honoratsi'o:rən] *pl* notables *m/pl*
hono'rieren *v/t* ⟨sin ge⟩ **1** (*bezahlen*) ***etw ~*** pagar a/c, remunerar a/c; **2** *fig* (*würdigen*) apreciar
Hooligan ['hu:ligən] *m* ⟨-s; -s⟩ hincha *m*
Hopfen ['hɔpfən] *m* ⟨-s; -⟩ lúpulo *m*; F ***bei ihm ist ~ und Malz verloren*** es incorregible
hopp [hɔp] *int* ¡vamos!, ¡aúpa!; ***~, ~!*** ¡de prisa!
'hoppeln *v/i* ⟨sn⟩ *Kaninchen* brincar
hoppla ['hɔpla] *int* ¡ay!
hops [hɔps] **I** *int* ¡ay!; **II** F *adj* ***~ sein*** (*verloren sein*) estar perdido; (*kaputt sein*) F estar hecho cisco
hopsa(sa) ['hɔpsa(sa)] *Kinderspr int* ¡ahí va!
'hopsen F *v/i* ⟨sn⟩ brincar, dar saltitos
'Hopser F *m* ⟨-s; -⟩ brinco *m*, salto *m*
'hopsgehen F *v/i* ⟨irr, sn⟩ (*verloren gehen*) perderse, extraviarse; (*sterben*) P diñarla, palmar(la); (*kaputtgehen*) estropearse
'hör|bar *adj* oíble, audible, perceptible; **~behindert** *adjt* de mal oído; **2buch** *n* libro *m* sonoro, audiolibro *m*
horchen ['hɔrçən] *v/i* escuchar (***an der Wand*** con la oreja pegada a la pared)
Horde[1] ['hɔrdə] *f* (*Schar*) banda *f*, horda *f*; *von Kindern* pandilla *f*
'Horde[2] *f* (*Lattengestell*) rejilla *f*
hören ['hø:rən] **I** *v/t* **1** (*vernehmen*) oír; ***j-n kommen ~*** oír llegar a alg; ***ich habe ihn sagen ~, dass ...*** le he oído decir que ...; **2** (*an~*) escuchar; ***die Zeugen ~*** escuchar a los testigos; ***das lässt sich ~*** suena bien; **3** (*erfahren*) enterarse; ***ich habe gehört, dass ...*** he oído decir que ...; ***etwas von j-m ~*** saber a/c por alg; ***lass mal etwas von dir ~!*** ¡da noticias tuyas!; **II** *v/i* **4** (*verstehen*) oír; ***schlecht, schwer ~*** oír mal; F ***dabei vergeht einem 2 und Sehen*** eso me, te, *etc* deja pasmado; **5** (*zu~*) escuchar; ***ich höre*** dime *od* dígame; *vorwurfsvoll* F (***na***) ***hör mal!*** ¡oye!; **6** (*gehorchen*) ***auf j-n ~*** hacer caso a alg, obedecer a alg; F ***nicht ~ wollen*** no querer obedecer; **7** (*heißen*) ***auf den Namen Felix ~*** responder al nombre de Félix; **8** (*erfahren*) ***von j-m ~*** tener noticias de alg; ***Sie werden (noch) von mir ~!*** ¡esto no se queda así!
'Hörensagen *n* ***vom ~*** de oídas
'Hörer *m* **1** *Person* oyente *m*; **2** (*Telefon2*) auricular *m*
'Hörerin *f* oyente *f*
'Hör|fehler *m* **1** error *m* de audición; **2** MED defecto *m* de oído; **~funk** *m* radio *f*; **~gerät** *n* audífono *m*; **2geschädigt** *adjt* de mal oído
'hörig *adj fig* sometido, dependiente; ***er ist ihr ~*** (*sexuell*) es esclavo de su pasión por ella
'Hörigkeit *f* ⟨-⟩ *fig* servidumbre *f*, sujeción *f*
Horizont [hori'tsɔnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ horizonte *m* (*a fig*); ***am ~*** en el horizonte; ***s-n ~ erweitern*** ampliar su horizonte; ***das geht über s-n ~*** está fuera de sus alcances
horizon'tal *adj* horizontal
Horizon'tale *f* horizontal *f*
Hormon [hɔr'mo:n] *n* ⟨-s; -e⟩ hormona *f*; **~behandlung** *f* tratamiento *m* hormonal, hormonoterapia *f*
'Hörmuschel *f am Telefon* auricular *m*
Horn [hɔrn] *n* ⟨-(e)s; ⸗er⟩ **1** ZO cuerno *m*, asta *f*; F *fig* ***sich*** (*dat*) ***die Hörner abstoßen*** sentar cabeza; F *fig* ***s-m Ehemann Hörner aufsetzen*** F poner los cuernos a su marido; **2** ⟨*pl* -e⟩ *Material* concha *f*; **3** MUS trompa *f*; F *fig* ***in das gleiche ~ stoßen*** estar de acuerdo; F estar a partir un piñón
'Hornberger *adj* ⟨inv⟩ ***ausgehen wie das ~ Schießen*** acabar en agua de borrajas
'Hornbrille *f* gafas *f/pl* de concha
Hörnchen ['hœrnçən] *n* ⟨-s; -⟩ *Gebäck* croissant *m*, cruasán *m*
'Hornhaut *f* **1** (*verhärtete Haut*) callosidad *f*, callo *m*; **2** *am Auge* córnea *f*
Hornisse [hɔr'nɪsə] *f* avispón *m*
Hor'nist(in) *m(f)* MUS trompa *m,f*; MIL corneta *m,f*

'Hornochse F *m* F imbécil *m,f*
Horoskop [horo'sko:p] *n* ⟨-s; -e⟩ horóscopo *m*
horrend [hɔ'rɛnt] *adj* horrendo; *Preis* exorbitante
'Hörrohr *n* **1** *Hörgerät* trompetilla *f*; **2** (*Stethoskop*) estetoscopio *m*
Horror ['hɔrɔr] *m* ⟨-s⟩ horror *m*; ***e-n ~ vor etw*** (*dat*) ***haben*** tener(le) horror a a/c
'Horrorfilm *m* película *m* de terror
'Hör|saal *m* aula *f*; *großer* paraninfo *m*; **~spiel** *n* pieza *f* radiofónica
Horst [hɔrst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Vogel2*) nido *m*; **2** (*Flieger2*) base *f* aérea
'Hörsturz *m* MED pérdida *f* repentina del oído
Hort [hɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *geh* (*sicherer Ort*) amparo *m*; **2** (*Kinder2*) guardería *f*
'horten *v/t Waren* retener, acaparar; *Geld* atesorar
Hortensie [hɔr'tɛnziə] *f* hortensia *f*
'Hör|test *m* test *m* auditivo; **~vermögen** *n* capacidad *f* auditiva
'Hörweite *f* alcance *m* del oído; ***in, außer ~*** al, fuera del alcance del oído
Höschen ['hø:sçən] *n* ⟨-s; -⟩ *Damenslip* braga(s) *f(/pl)*
Hose ['ho:zə] *f* **1** pantalón *m*; ***kurze ~n*** bermudas *f/pl*; **2** F *fig* (***sich*** *dat*) (***vor Angst***) ***in die ~(n) machen*** F cagarse (de miedo); ***die ~n anhaben*** *Frau* llevar los pantalones; ***die ~n runterlassen*** poner las cartas sobre la mesa; ***in die ~(n) gehen*** salir mal; ***hier ist tote ~*** F aquí no hay marcha
'Hosen|anzug *m* traje *m* pantalón; **~bein** *n* pernera *f*
'Hosenboden *m* fondillos *m/pl*; F *fig* ***sich auf den ~ setzen*** ponerse a trabajar; F hincar los codos
'Hosen|bügel *m* percha *f* para pantalón; **~bund** *m* pretina *f*; **~rock** *m* falda *f* pantalón; **~schlitz** *m* bragueta *f*; **~tasche** *f* bolsillo *m* (del pantalón); **~träger** *pl* tirantes *m/pl*
Hospital [hɔspi'ta:l] *n* ⟨-s; -e *o* -täler⟩ hospital *m*
hospi'tieren *v/i* ⟨sin ge⟩ (***bei j-m***) ~ asistir como oyente (a clase de alg)
Hospiz [hɔs'pi:ts] *n* ⟨-es; -e⟩ hospicio *m*
Hostess [hɔs'tɛs] *f* ⟨-; -en⟩ azafata *f* de congreso
Hostie ['hɔstiə] *f* hostia *f*
Hotdog ['hɔt'dɔk] *m od n* ⟨-s; -s⟩ perrito *m* caliente
Hotel [ho'tɛl] *n* ⟨-s; -s⟩ hotel *m*; **~boy** *m* botones *m*; **~führer** *m* guía *f* de hoteles; **~gast** *m* huésped *m,f od* cliente *m,f* de un hotel; **~halle** *f* vestíbulo *m od* hall *m* de un hotel
Hotelier [hotɛli'e:] *m* ⟨-s; -s⟩ hotelero *m*
Ho'tel|page *m* botones *m*; **~portier** *m* portero *m* de hotel; **~zimmer** *n* habitación *f* de hotel
Hotline ['hɔtlaɪn] *f* ⟨-; -s⟩ línea *f* caliente



Hr., Hrn. *Abk* (*Herr, Herrn*) Sr. (*señor*)
hu [hu:] *int zum Erschrecken* ¡hu!; *bei Angst* ¡uf!
hü [hy:] *int* (*vorwärts*) ¡arre!
Hub [hu:p] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ *e-s Kolbens* carrera *f*
hüben ['hy:bən] *adv* ***~ und drüben*** aquí y allá
'Hubraum *m* cilindrada *f*
hübsch [hʏpʃ] **I** *adj* **1** *Frau usw* guapo, bonito, lindo; ***sich ~ machen*** arreglarse; **2** F (*ziemlich groß*) F bonito; **II** *adv* **3** F ***sei ~ artig!*** ¡pórtate bien!; ***das werde ich ~ bleiben lassen*** me guardaré bien de eso
'Hubschrauber *m* helicóptero *m*; **~landeplatz** *m* helipuerto *m*
huch [hʊx] *int Schrecken* ¡huy!
Hucke ['hʊkə] *f* F ***j-m die ~ voll hauen*** F moler a alg a palos
'huckepack F *adv* ***~ tragen, nehmen*** llevar a cuestas
hudeln ['hu:dəln] F *bsd südd, österr v/i* chapucear (***bei etw*** en a/c); ***nur nicht ~!*** ¡no te precipites!
Hu'elva [huelba] *n* Huelva *f*
Huf [hu:f] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Pferde2*) casco *m*
'Huf|eisen *n* herradura *f*; **~lattich** *m* BOT tusílago *m*; **~schmied** *m* herrador *m*
Hüfte ['hʏftə] *f* cadera *f*
'Hüft|gelenk *n* articulación *f* de la cadera; **~gürtel** *m*, **~halter** *m* faja *f*
'Huftier *n* ungulado *m*
'Hüftweite *f* ancho *m* de cadera
Hügel ['hy:gəl] *m* ⟨-s; -⟩ colina *f*, loma *f*, cerro *m*
'hüg(e)lig *adj* con colinas
Hugenott|e [hugə'nɔtə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* hugonote, -a *m,f*
Huhn [hu:n] *n* ⟨-(e)s; ⸗er⟩ **1** ZO gallina *f*; *junges*, GASTR pollo *m*; ***gebratenes ~***

pollo *m* asado; F ***da lachen ja die Hühner*** es ridículo; **2** F *fig* ***ein dummes ~*** F una gilipollas

Hühnchen ['hy:nçən] *n* ⟨-s; -⟩ pollo *m*; *fig* ***mit j-m ein ~ zu rupfen haben*** tener una cuenta pendiente con alg

Hühner|auge ['hy:nər-] *n* MED callo *m*; **~brühe** *f* caldo *m* de gallina; **~ei** *n* huevo *m* de gallina; **~farm** *f* granja *f* avícola; **~frikassee** *n* fricasé *f* de gallina; **~hof** *m* corral *m* de gallinas; **~klein** *n* ⟨-s⟩ menudillos *m/pl*; **~leiter** *f* escalera *f* del gallinero; **~stall** *m* gallinero *m*; **~suppe** *f* sopa *f* de pollo

huldigen ['hʊldɪgən] *geh v/i* **1** ***j-m ~*** tributar homenaje a alg; **2** ***e-r Sache*** (*dat*) ~ ser aficionado a a/c

'**Huldigung** *f* homenaje *m*

Hülle ['hʏlə] *f* **1** (*Schutz*♀) funda *f*; (*Umhüllung*) envoltura *f*; *geh* ***die sterbliche ~*** los restos *m/pl* mortales; **2** *fig* ***in ~ und Fülle*** a montones

'**hüllen** *v/t* ***j-n, etw in etw*** (*acus*) ~ envolver a alg, a/c en a/c; *fig* ***sich in Schweigen ~*** guardar silencio

'**hüllenlos** *adj scherzh* (*nackt*) F en cueros

Hülse ['hʏlzə] *f* **1** BOT vaina *f*; **2** *e-r Patrone* casquillo *m*

Hülsenfrüchte ['-frʏçtə] *pl* legumbres *f/pl* secas

human [hu'ma:n] *adj* humano

Huma'nismus *m* ⟨-⟩ humanismo *m*

Huma'nist(in) *m(f)* humanista *m,f* (*a fig*)

huma'nistisch **I** *adj* humanístico, clásico; *Gymnasium, Studium* de humanidades; **II** *adv* ***~ gebildet*** con educación clásica

humani|tär [humani'tɛ:r] *adj* humanitario; ♀'**tät** *f* ⟨-⟩ humanidad *f*

Hu'manmedizin *f* medicina *f* (humana)

Humbug ['hʊmbʊk] F *desp m* ⟨-⟩ engaño *m*; (*Unsinn*) disparate *m*

Hummel ['hʊməl] *f* ⟨-; -n⟩ abejorro *m*

Hummer ['hʊmər] *m* bogavante *m*; **~krabbe** *f* gamba *f* rosa

Humor [hu'mo:r] *m* ⟨-s⟩ humor *m*; (***Sinn für***) ***~ haben*** tener (sentido del) humor; ***etw mit ~ nehmen*** *od* ***tragen*** tomar *od* llevar a/c con sentido del humor

Humo'rist(in) *m(f)* humorista *m,f*

humo'ristisch *adj* humorístico

hu'mor|los *adj* sin humor; **~voll** *adj* lleno de humor, humorístico

humpeln ['hʊmpəln] *v/i* ⟨+ *indicación de dirección* sn⟩ cojear; *mit Richtungsangabe* dirigirse cojeando a

Humpen ['hʊmpən] *m* ⟨-s; -⟩ jarro *m*

Humus ['hu:mʊs] *m* ⟨-⟩ mantillo *m*, humus *m*; **~boden** *m*, **~erde** *f* tierra *f* vegetal

Hund [hʊnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** ZO perro *m*; ***Vorsicht, bissiger ~!*** ¡cuidado con el perro!; ***wie ~ und Katze leben*** vivir como el perro y el gato; F ***bekannt sein wie ein bunter ~*** estar más sabido que el tebeo; F *fig* ***da liegt der ~ begraben*** F ahí está la madre del cordero; F ***vor die ~e gehen*** arruinarse; F ***auf den ~ gekommen sein*** *moralisch* haber caído muy bajo; F ***das ist ein dicker ~!*** (*grober Fehler*) ¡esto sí que es fuerte!; (*Unverschämtheit*) P ¡es una cabronada!; F ***damit kann man keinen ~ hinter dem Ofen hervorlocken*** con eso no vendes ni una escoba; *prov* ***~e, die bellen, beißen nicht*** *prov* perro ladrador, poco mordedor; **2** F *desp Person* ***ein blöder ~*** un imbécil;; ***ein feiger ~*** F un gallina; ***ein gemeiner ~*** F un canalla; P un capullo, un cabrón

'**hunde'elend** F *adj u adv* ***mir ist ~, ich fühle mich ~*** me encuentro muy mal

'**Hunde|futter** *n* comida *f* para perros; **~gebell** *n* ladrido *m*; **~hütte** *f* caseta *f* del perro

'**hunde'kalt** F *adj* ***es ist ~*** hace un frío de perros

'**Hunde|kot** *m* caca *f* de perro; **~kuchen** *m* galleta *f* para perros; **~leben** F *fig n* F vida *f* de perros; **~leine** *f* correa *f* para el perro; **~marke** *f chapa de identificación del perro*; '♀'**müde** F *adj* F muerto (de cansancio); **~rasse** *f* raza *f* canina

hundert ['hʊndərt] *núm/c* cien(to); ***etwa, rund ~*** (***Personen***) unas cien (personas); **~e** *pl* (*mehrere hundert*) cientos; ***zu ~en*** a centenares; ***es geht in die ~e*** se cuenta por centenares

'**Hundert**[1] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** *Menge* cien *m*; **2** *Einheit* centena *f*; ***vier*** *usw* ***vom ~*** cuatro, *etc* por ciento

'**Hundert**[2] *f* ⟨-; -en⟩ *Zahl* cien *m*

hundert'eins *núm/c* ciento uno

'**Hunderter** *m* **1** MAT centena *f*; **2** F *Geldschein* billete *m* de cien

'**hundert|jährig** *adj Jubiläum* centenario; *Person, Dinge a* de cien años; (*hundert Jahre lang*) de cien años (de duración); **~mal** *adv* cien veces; ♀'**markschein** *m* billete *m* de cien marcos; ♀**meterlauf** *m* cien metros *m/pl* lisos; **~prozentig** *adj u adv* al cien por cien (*a* F *fig*); ♀**schaft** *f* centuria *f*

'**hundertste(r, -s)** *núm/o* centésimo *m*; ***vom ♀n ins Tausendste kommen*** irse por las ramas

'**hundertstel** *adj* ⟨*inv*⟩ centésimo

'**Hundertstel** *n* ⟨-s; -⟩ centésima *f* (parte *f*)

'**hundert'tausend** *núm/c* cien mil

'**Hunde|salon** *m* peluquería *f* canina; **~schlitten** *m* trineo *m* de perros; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre los perros; **~wetter** F *n* tiempo *m* de perros; **~zwinger** *m* perrera *f*

Hündin ['hʏndɪn] *f* perra *f*

'**hunds|gemein** F *adj* infame, canalla; '**~mise'rabel** F *adj* muy mal, pésimo; ♀**tage** *pl* canícula *f*

Hüne ['hy:nə] *m* ⟨-n; -n⟩ gigante *m*

'**hünenhaft** *adj* gigantesco

Hunger ['hʊŋər] *m* ⟨-s⟩ hambre *f* (***auf*** *+acus*, *fig* ***nach*** de); (***keinen***) ***~ haben*** (no) tener hambre; ***großen ~ haben, ~ haben wie ein Bär*** *od* ***Wolf*** F tener un hambre canina; ***ich bekomme ~*** me está entrando hambre; ***~ leiden*** pasar hambre; ***vor ~ sterben*** morir de hambre

'**Hunger|kur** *f* cura *f* de ayuno; **~leider** F *desp m* ⟨-s; -⟩ F muerto *m* de hambre; **~lohn** *m* sueldo *m* de hambre, miseria *f*

'**hungern** *v/i* **1** (*Hunger leiden*) pasar hambre; *freiwillig* ayunar; **2** *fig* ***nach etw ~*** estar sediento *od* ávido de a/c

'**Hungersnot** *f* hambruna *f*

'**Hunger|streik** *m* huelga *f* de hambre; **~tod** *m* muerte *m* por inanición

'**Hungertuch** *n* ***am ~ nagen*** morirse de hambre

'**hungrig** *adj* **1** hambriento; ***~ machen*** abrir el apetito; ***~ sein*** (***auf*** *+acus*) tener hambre, estar hambriento (de); **2** *geh fig* sediento, ávido (***nach*** de)

Hupe ['hu:pə] *f* claxon *m*, bocina *f*

'**hupen** *v/i* tocar el claxon *od* la bocina

hupfen ['hʊpfən] *südd, österr* → **hüpfen**; F ***das ist gehupft wie gesprungen*** es lo mismo, tanto monta

hüpfen ['hʏpfən] *v/i* ⟨sn⟩ brincar, dar brincos, saltar; *fig Herz* saltar (de alegría)

'**Hupkonzert** F *scherzh n* bocinazos *m/pl*

Hürde ['hʏrdə] *f* **1** SPORT valla *f*; **2** *fig* obstáculo *m*; ***e-e ~ nehmen*** superar un obstáculo

'**Hürden|lauf** *m* carrera *f* de vallas; **~läufer(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de vallas

Hure ['hu:rə] *desp f* P puta *f*; **~nsohn** *m Schimpfwort* P hijo *m* de puta

hurra [hʊ'ra:] *int* ¡hurra!

Hur'raruf *m* hurra *m*

Hurrikan ['harikən] *m* ⟨-s; -e⟩ huracán *m*

hurtig ['hʊrtɪç] *adj* (*schnell*) rápido, ligero; (*flink u gewandt*) presto, ágil

husch [hʊʃ] *int* ***und ~ war sie weg*** y zas, se fue; ***~, ~(, ins Bett)!*** ¡venga, venga (, a la cama)!

'**huschen** *v/i* ⟨sn⟩ **1** pasar rápidamente (***über etw*** (*acus*) por a/c); **2** *fig Schatten, Licht* deslizarse rápidamente

hüsteln ['hy:stəln] *v/i* toser ligeramente

husten ['hu:stən] **I** *v/t* **1** *Blut usw* escupir; F *fig* ***ich werde dir was ~*** F ¡ni hablar!; **II** *v/i* **2** toser; **3** F *fig* ***auf etw*** (*acus*) ~ F pasar de a/c

'**Husten** *m* ⟨-s; -⟩ tos *f*; ***~ haben*** tener tos

'**Husten|anfall** *m* ataque *m* de tos; **~bonbon** *n* caramelo *m* para la tos; **~reiz** *m* ganas *f/pl* de toser; **~saft** *m* jarabe *m* para la tos

Hut[1] [hu:t] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ sombrero *m*; (***vor j-m***) ***den ~ ziehen*** quitarse el sombrero (ante alg; *a fig*); F *fig* ***s-n ~ nehmen (müssen)*** (tener que) dimitir; F *fig* ***~ ab!*** F ¡chapó!; F *fig* ***zwei Dinge unter e-n ~ bringen*** compaginar dos cosas; F *fig* ***das ist (doch) ein alter ~*** F es lo de siempre; F *fig* ***damit habe ich nichts am ~*** F no quiero tener nada que ver en eso; F *fig* ***das kannst du dir an den ~ stecken!*** F ¡eso puedes ir quitándotelo de la cabeza!; P ¡eso puedes metértelo donde te quepa!; F *fig* ***da geht einem (ja) der ~ hoch!*** ¡eso se pasa de la raya!

Hut[2] *geh f* ***auf der ~ sein*** (***vor*** *+dat*) andar con cuidado (con)

'**Hutablage** *f* percha *f* (para sombreros)

hüten ['hy:tən] **I** *v/t* guardar (*a fig Bett, Geheimnis*); **II** *v/r* ***sich vor j-m, etw ~*** guardarse de alg, a/c; ***sich ~, etw zu tun*** guardarse de hacer a/c; F ***ich werde mich ~!*** ¡ni hablar!; ¡ya me cuidaré yo!

'**Hüter(in)** *m(f)* guardia *m,f*, guardián, -ana *m,f*; *scherzh* ***die ~ des Gesetzes*** los guardianes de la ley
'**Hut|geschäft** *n* sombrerería *f*; **~krempe** *f* ala *f* (del sombrero); **~macher(in)** *m(f)* sombrerero, -a *m,f*
'**Hutschnur** F *fig f* ***das geht*** (***mir***) ***über die ~!*** ¡esto se pasa de la raya!
Hütte ['hʏtə] *f* **1** (*einfache Behausung*) cabaña *f*; *kleine, elende,* (*Eingeborenen*Ձ) choza *f*; (*Berg*Ձ) refugio *m*; **2** *fig desp* (*Haus*) F cueva *f*; **3** TEC planta *f* siderúrgica
'**Hüttenkäse** *m queso fresco granulado*
Hyäne [hy'ɛːnə] *f* hiena *f*; *fig* arpía *f*
Hyazinthe [hya'tsɪntə] *f* jacinto *m*
hybrid [hy'briːt] *adj* BIOL, *fig* híbrido
Hydrant [hy'drant] *m* ⟨-en; -en⟩ boca *f* de riego
Hydraul|ik [hy'draulɪk] *f* ⟨-⟩ hidráulica *f*; **Ձisch** *adj* hidráulico
Hydrokultur ['hyːdro-] *f* hidrocultivo *m*
Hydrolyse [hydro'lyːzə] *f* CHEM hidrólisis *f*
Hygien|e [hygi'eːnə] *f* ⟨-⟩ higiene *f*; **Ձisch** *adj* higiénico
Hygrometer [hygro'-] *n* ⟨-s; -⟩ higrómetro *m*
Hymne ['hʏmnə] *f* himno *m*
Hyperbel [hy'pɛrbəl] *f* ⟨-; -n⟩ hipérbola *f*
'**hyperkorrekt** [hypərko'rɛkt] F *adj Person* ultracorrecto
Hyperlink ['haɪpərlɪŋk] *m* INFORM hipervínculo *m*; hiperenlace *m*
'**hyper|mo'dern** *adj* ultramoderno; **~sen'sibel** *adj* ⟨-bl-⟩ hipersensible
Hypertonie [hypərto'niː] *f* (*Bluthochdruck*) hipertensión *f*
Hypnose [hʏp'noːzə] *f* hipnosis *f*; ***unter ~ stehen*** estar bajo hipnosis; ***j-n in ~*** (*acus*) ***versetzen*** hipnotizar a alg
hypnotisieren [hʏpnoti'ziːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hipnotizar
Hypochonder [hypo'xɔndər] *m* hipocondríaco *m*
Hypotenuse [hypote'nuːzə] *f* MAT hipotenusa *f*
Hypothek [hypo'teːk] *f* ⟨-; -en⟩ hipoteca *f* (*a fig*); ***e-e ~*** (***auf etw*** *acus*) ***aufnehmen*** hipotecar (a/c); ***mit e-r ~ belasten*** hipotecar (*a fig*)
Hypo'thekenzinsen *pl* intereses *m/pl* hipotecarios
Hypo|these [hypo'teːzə] *f* hipótesis *f*; **Ձ'thetisch** *adj* hipotético
Hypotonie [hypoto'niː] *f* (*niedriger Blutdruck*) hipotensión *f*
Hysterie [hʏste'riː] *f* histeria *f*, histerismo *m*
hysterisch *adj* histérico; ***~er Anfall*** ataque *m* de histeria *od* de nervios
Hz *Abk* (*Hertz*) hz (*hercio*)

I

I, i [iː] *n* ⟨-; -⟩ I, i *f*
i [iː] *int Abscheu* ¡qué asco!; F ***~ bewahre!***, F ***~ wo!*** F ¡bah!, ¡ni hablar!
i.A. *Abk* (*im Auftrag*) p.o. (*por orden*)
ib(d). (*ibidem, ebendort*) ibídem
i'berisch [i'beːrɪʃ] *adj* ibérico; ***Ձe Halbinsel*** Península *f* Ibérica
Iberoa'merika *n* Iberoamérica *f*
IC [iː'tseː] *m Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ BAHN (*Intercity*) Intercity *m*
ICE [iːtseː'ʔeː] *m Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ BAHN (*Intercity Express*) *etwa* AVE *m*
ich [ɪç] *pr/pers* yo; ***~ bin es!*** ¡soy yo!; ***hier bin ~!*** ¡aquí estoy!
Ich *n* ⟨-(s); -(s)⟩ yo *m*
'**ichbezogen** *adj* egocéntrico
'**Ichform** *f* ***in der ~*** en primera persona
ideal [ide'aːl] **I** *adj* ideal; **II** *adv* ***~ gelegen*** en un entorno ideal
Ide'al *n* ⟨-s; -e⟩ ideal *m*
ideali'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ idealizar
Idea'l|ismus *m* ⟨-⟩ idealismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* idealista *m,f*; **Ձistisch** *adj* idealista
Idee [i'deː] *f* **1** idea *f*; (*Einfall*) *a* ocurrencia *f*; ***e-e fixe ~*** una idea fija; ***er kam auf die ~ zu*** (*+inf*) se le ocurrió (*+inf*); **2** (*Kleinigkeit*) pizca *f*; ***e-e ~ Zucker*** una pizca de azúcar
ideell [ide'ɛl] *adj* ideal, imaginario
i'deenreich *adj Person, Werk* lleno de ideas; *Person a* creativo

Identifikation [identifikatsi'oːn] *f* identificación *f*
identifizieren [identifi'tsiːrən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* identificar; **II** *v/r* ***sich mit etw, j-m ~*** identificarse con a/c, alg
Identifi'zierung *f* identificación *f*
i'dentisch *adj* idéntico (***mit*** a)
Identi'tät *f* ⟨-⟩ identidad *f*
Ideo|logie [ideolo'giː] *f* ideología *f*; **Ձ'logisch** *adj* ideológico
idiomatisch [idio'maːtɪʃ] *adj* idiomático
Idio|t(in) [idi'oːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) F *desp*, MED idiota *m,f*; **Ձtensicher** F *scherzh adj* simple, que lo entiende hasta un tonto; **~'tie** *f* F *desp*, MED idiotez *f*; **Ձtisch** *adj* F *desp* idiota
Idol [i'doːl] *n* ⟨-s; -e⟩ ídolo *m*
Idyll [i'dʏl] *n* ⟨-s; -e⟩, **~e** *f* idilio *m*
i'dyllisch **I** *adj* idílico; **II** *adv* ***~ gelegen*** en un lugar idílico
Igel ['iːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ erizo *m*
igitt(igitt) [i'gɪt(igɪt)] *int* F ¡qué asco!, ¡puf!
Iglu ['iːglu] *m od n* ⟨-s; -s⟩ iglú *m*
Ignor|ant(in) [ɪgno'rant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) ignorante *m,f*; **~anz** *f* ⟨-⟩ ignorancia *f*
igno'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw ~*** no hacer caso de a/c; ***j-n ~*** no hacer caso de alg, fingir no conocer a alg
IHK ['iːhaːka] *f Abk* ⟨-⟩ (*Industrie- und Handelskammer*) Cámara *f* de Industria y Comercio
ihm [iːm] *pr/pers* (*dat de* er, es) *nach prp* él; *tonlos* le; ***viele Grüße von ~*** muchos recuerdos de su parte
ihn [iːn] *pr/pers* (*acus de* er) *nach prp* él; *tonlos* le, lo
ihnen ['iːnən] *pr/pers* (*dat pl de* er, sie, es) *nach prp* ellos, -as; *tonlos* les; ***viele Grüße von ~*** muchos recuerdos de su parte
'**Ihnen** *pr/pers* (*dat de* Sie) *nach prp* usted(es); *tonlos* le(s)
ihr[1] [iːr] *pr/pers* (*dat de* sie) *nach prp* ella; *tonlos* le; ***viele Grüße von ~*** muchos recuerdos de su parte
ihr[2] *pr/pers* (*nom pl de* du) vosotros, -as; *in der Anrede mit folgendem su* vosotros los, vosotras las
ihr[3] *pr/pos* **I** *adjt* su; ***~e Tante*** su tía; ***~e Kinder*** sus hijos; **II** *su* ***der, die, das ~e*** el suyo, la suya, lo suyo
Ihr *pr/pos* **I** *adjt* **1** su; *pl* **~e** sus; **2** ***~e Majestät*** Su *od* Vuestra Majestad; *Briefschluss* ***~ Peter Kunz*** (su amigo) Peter Kunz; **II** *su* **3** ***der, die, das ~e*** el suyo, la suya, lo suyo
'**ihrer** *geh pr/pers* (*gen de* sie) de ella; *pl* de ellos, -as; ***ich gedenke ~*** pienso en ella *od* en ellos *od* en ellas
'**Ihrer** *geh pr/pers* (*gen de* Sie) de usted (ustedes)
'**ihrer'seits, 'Ihrer'seits** *adv* de *od* por su parte
'**ihres'gleichen, 'Ihres'gleichen** *pron* ⟨*inv*⟩ su(s) igual(es)
'**ihret'wegen** *adv* **1** (*wegen ihr*) por (causa de) ella; (*wegen ihnen*) por (causa de) ellos, -as; **2** (*ihr zuliebe, von ihr aus*) por ella; (*ihnen zuliebe, von ihnen aus*) por ellos, -as
'**Ihret'wegen** *adv* por usted(es)
ihrige ['iːrɪgə] *geh pr/pos* → ***ihr***[3] *II*
Ikone [i'koːnə] *f* icono *m*
illegal ['ɪlegaːl] *adj* ilegal
illegitim ['ɪlegitiːm] *adj* ilegítimo
Illusion [ɪluzi'oːn] *f* ilusión *f*
illusorisch [ɪlu'zoːrɪʃ] *adj* ilusorio
Illustration [ɪlustratsi'oːn] *f* ilustración *f*; ***zur ~*** para ilustrar
illust'rier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ilustrar (*a fig*); **Ձte** *f* ⟨→ A⟩ revista *f* (ilustrada)
Iltis ['ɪltɪs] *m* ⟨-ses; -se⟩ turón *m*
im [ɪm] ***= in dem***
Image ['ɪmɪtʃ] *n* ⟨-(s); -s⟩ imagen *f* (pública)
imaginär [imagi'nɛːr] *adj* imaginario
Imbiss ['ɪmbɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ tentempié *m*, piscolabis *m*; *vornehmer* refrigerio *m*, colación *f*; **~bude** F *f*, **~stand** *m* chiringuito *m*; **~stube** *f* (snack-)bar *m*
Imi|tation [imitatsi'oːn] *f* imitación *f*; **Ձ'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ imitar
Imker(in) ['ɪmkər(ɪn)] *m(f)* apicultor, a *m,f*
immanent [ɪma'nɛnt] *adj* inmanente
Immatriku|lation [ɪmatrikulatsi'oːn] *f* UNIV matrícula *f*; **Ձ'lieren** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ UNIV ***sich ~*** matricularse
Imme ['ɪmə] *poet f* abeja *f*
immens [ɪ'mɛns] *adj* inmenso (*a Summe, Leistung*)
immer ['ɪmər] *adv* siempre; ***~ noch*** todavía; ***noch ~ nicht*** aún *od* todavía no; ***sie schläft ~ noch*** sigue durmiendo; ***~ wenn …*** siempre que …, cada vez



que ...; ~ ***wieder*** continuamente; ~ ***besser, schlimmer*** cada vez mejor, peor; ~ ***mehr, weniger*** cada vez más, menos; ***wer, was, wo es auch ~ sein mag*** quienquiera, lo que quiera, dondequiera que sea

'immer'fort *adv* continuamente, sin parar

'immer'hin *adv* de todos modos, al menos, así y todo; ***das ist ~ etwas*** eso ya es algo; *einräumend* ***~!*** ¡algo es algo!

'immer'zu *adv* continuamente, sin parar

Immigr|ant(in) [ɪmi'grant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* inmigrante *m,f*; **~ati'on** *f* inmigración *f*; **2ieren** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ inmigrar

Immission [ɪmɪsi'oːn] *f* ECOL inmisión *f*

Immobilie [ɪmo'biːliə] *f* bien *m* inmueble; **~nfonds** *m* fondo *m* inmobiliario; **~makler(in)** *m(f)* agente *m,f* inmobiliario, -a

immun [ɪ'muːn] *adj* **1** POL inmune; **2** MED, *fig* ***gegen etw ~ sein*** ser inmune a a/c, estar inmunizado contra a/c

Immuni'tät *f* ⟨-⟩ MED, POL inmunidad *f* (***gegen*** contra)

Im'mun|schwäche *f* MED deficiencia *f* inmunitaria; **~system** *n* MED sistema *m* inmunitario

Imperativ ['ɪmperatiːf] *m* ⟨-s; -e⟩ GRAM imperativo *m*

Imperfekt ['ɪmpɛrfɛkt] *n* ⟨-s; -e⟩ GRAM imperfecto *m*

Imperia'l|ismus *m* ⟨-⟩ imperialismo *m*; **2istisch** *adj* imperialista

Imperium [ɪm'peːrium] *n* ⟨-s; -ien⟩ HIST, *fig* imperio *m*

impfen ['ɪmpfən] *v/t* vacunar (***gegen*** contra)

'Impf|pass *m*, **~schein** *m* certificado *m* de vacunación; **~stoff** *m* vacuna *f*

'Impfung *f* vacuna *f*, vacunación *f*

Implan|tat [ɪmplan'taːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ MED injerto *m*; **~tati'on** *f* MED injerto *m*; **2'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MED injertar

imponieren [ɪmpo'niːrən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m (mit etw) ~*** infundir(le) respeto *od* imponerse a alg (con a/c)

impo'nierend *adj* imponente

Impor|t [ɪm'pɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ importación *f*; **~teur** [-'tøːr] *m* ⟨-s; -e⟩ importador *m*; **2'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ importar (*a* INFORM)

imposant [ɪmpo'zant] *adj* imponente

impot|ent ['ɪmpotɛnt] *adj* impotente (*a fig*); **2enz** *f* ⟨-⟩ impotencia *f* (*a fig*)

imprägnieren [ɪmprɛ'gniːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Stoff* impermeabilizar (***mit*** con); *Holz* impregnar (***mit*** de, con)

Impression|ismus [ɪmprɛsio'nɪsmus] *m* ⟨-⟩ impresionismo *m*; **2istisch** *adj* impresionista

Impressum [ɪm'prɛsum] *n* ⟨-s; -ssen⟩ TYPO pie *m* de imprenta; *Presse a* créditos *m/pl*

improvisieren [ɪmprovi'ziːrən] *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ improvisar

Impuls [ɪm'puls] *m* ⟨-es; -e⟩ PHYS, PSYCH, *fig* impulso *m*

impul'siv *adj* impulsivo

imstande [ɪm'ʃtandə] *adj* ***~ sein, etw zu tun*** ser capaz de hacer a/c, estar en condiciones de hacer a/c; F ***er ist ~ und ...*** es capaz de ... (*+inf*)

in[1] [ɪn] *prp* **1** *Lage* ⟨*+dat*⟩ en; (*innerhalb*) dentro de; ***~ Rom*** en Roma; ***~ Deutschland*** en Alemania; ***~ ganz Europa*** en toda Europa; ***der Beste ~ der Klasse*** el mejor de la clase; ***~ meinem Zimmer*** en mi cuarto; ***im Spanischen*** en español; ***er ist gut ~ Mathematik*** es bueno en matemáticas; **2** *Richtung* ⟨*+acus*⟩ a; ***~s Ausland*** al extranjero; ***~ die Stadt fahren*** ir (en coche, *etc*) a la ciudad; **3** *auf die Frage wann?* ⟨*+dat*⟩, *auf die Frage bis wann?* ⟨*+acus*⟩ en, dentro de, durante; ***~ drei Tagen*** en tres días; ***~ den Ferien*** en *od* durante las vacaciones; ***~ meinem ganzen Leben*** en toda mi vida; **4** *Art u Weise* ⟨*+dat*⟩ *od* ⟨*+acus*⟩ en, de; ***~ strengem Ton*** en un tono duro; ***~ dieser Farbe*** de ese color

in[2] F *adj* ***~ sein*** estar de moda

in... *in Zssgn zur Bezeichnung des Gegenteils* in..., des...; **'~aktiv** *adj* inactivo

Inanspruchnahme [ɪn'ʔanʃpruxnaːmə] *f* (*Nutzung*) utilización *f*, empleo *m*; (*Belastung*) exigencia *f*

'Inbegriff *m* esencia *f*, sustancia *f*

'inbegriffen *adj u adv* incluido, inclusive; ***Bedienung ~*** servicio incluido

Inbetriebnahme [ɪnbə'triːpnaːmə] *f* ADM puesta *f* en servicio

In|brunst ['ɪnbrʊnst] *geh f* ⟨-⟩ fervor *m*, ardor *m*; **2brünstig** *geh adj* ferviente, ardiente

in'dem *cj* **1** (*während*) mientras (que);

bei gleichem Subjekt ***~ er dies sagte, ging er aus dem Zimmer*** dijo esto saliendo de la habitación; **2** (*dadurch, dass*) ***man erreicht das, ~ man Folgendes tut*** se consigue haciendo lo siguiente

'Inder(in) *m(f)* indio, -a *m,f* (de la India)

in'des(sen) **I** *adv* **1** *zeitlich* entre tanto, mientras tanto; **2** *einschränkend* sin embargo, no obstante; **II** *geh cj* **3** mientras

Index ['ɪndɛks] *m* ⟨-(e)(s); -e *o* -dizes⟩ índice *m* (*a* ECON, MAT)

Indianer|(in) [ɪndi'aːnər(ɪn)] *m(f)* indio, -a *m,f* (de Norteamérica); **~häuptling** *m* jefe *m* indio

indi'anisch *adj* indiano

'Indien ['ɪndiən] *n* ⟨-s⟩ India *f*

Indigo ['ɪndigo] *m od n* ⟨-s; -s⟩ añil *m*, índigo *m*

Indikation [ɪndikatsi'oːn] *f* MED indicación *f*; JUR supuesto *m*

Indikativ ['ɪndikatiːf] *m* ⟨-s; -e⟩ GRAM indicativo *m*

Indio ['ɪndjo] *m* ⟨-s; -s⟩ indio *m* (de Latinoamérica); **'~frau** *f* india *f* (de Latinoamérica)

'indirekt *adj* indirecto

'indisch *adj* indio; ***2er Ozean*** Océano *m* Índico

'indiskret *adj* indiscreto; **2i'on** *f* indiscreción *f*

'indiskutabel *adj* ⟨-bl-⟩ indiscutible

Indi|vidualist(in) [ɪndividua'lɪst(ɪn)] *m(f)* individualista *m,f*; **~vidualität** [-li'tɛːt] *f* individualidad *f*; **2vidu'ell** *adj* individual; **~viduum** [-'viːduum] *n* ⟨-s; -duen⟩ individuo *m*

Indiz [ɪn'diːts] *n* ⟨-es; -ien⟩ indicio *m* (***für*** de; *a* JUR)

Indo|china [ɪndo'çiːna] *n* Indochina *f*; **2ger'manisch** *adj* indogermánico, indoeuropeo

Indo|'nesien [ɪndo'neːziən] *n* ⟨-s⟩ Indonesia *f*; **2'nesisch** *adj* indonesio

Induktion [ɪndʊktsi'oːn] *f* EL, BIOL, *Logik* inducción *f*

industriali'sier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ industrializar; **2ung** *f* ⟨-⟩ industrialización *f*

Industrie [ɪndʊs'triː] *f* industria *f*; ***verarbeitende ~*** industria *f* de transformación

Indust'rie... *in Zssgn oft* industrial; **~anlage** *f* planta *f* industrial; **~betrieb** *m* empresa *f* industrial; **~gebiet** *n e-s Lands* zona *f* industrial; *e-r Stadt* polígono *m* industrial; **~kauffrau** *f*, **~kaufmann** *m* perito *m,f* industrial; **~land** *n* país *m* industrializado

industri'ell *adj* industrial

Industri'elle(r) *m* ⟨→ A⟩ industrial *m,f*

Indust'rie|müll *m* desechos *m/pl* industriales; **~norm** *f* estándar *m* industrial; **~roboter** *m* robot *m* industrial; **~spionage** *f* espionaje *m* industrial; **~stadt** *f* ciudad *f* industrial; **~zweig** *m* sector *m* industrial

'ineffektiv *adj* ineficaz



inei'nander *adv* uno(s) en *od* dentro de otro(s); ***~ fließen*** confundirse, unirse; *Flüssigkeiten, Farben* mezclarse; ***~ fügen*** unir, juntar; ***~ greifen*** *Zahnräder* engranar; *fig* encadenarse; ***~ schieben*** encajar, meter; ***sich ~ schieben*** encajarse

infam [ɪn'faːm] *adj* infame

Infante|rie [ɪnfantə'riː] *f* MIL infantería *f*; **~'rist** *m* MIL soldado *m* de infantería

infantil [ɪnfan'tiːl] *adj* infantil (*a fig*)

Infarkt [ɪn'farkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ infarto *m*

Infekt [ɪn'fɛkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ infección *f*; ***grippaler ~*** infección *f* gripal

Infekti'on *f* **1** (*Ansteckung*) contagio *m*; **2** F (*Entzündung*) infección *f*

Infekti'ons|herd *m* foco *m* infeccioso; **~krankheit** *f* enfermedad *f* infecciosa

Inferno [ɪn'fɛrno] *geh n* ⟨-s⟩ infierno *m* (*a fig*)

Infil|tration [ɪnfɪltratsi'oːn] *f* infiltración *f* (*a fig*); **2'trieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ POL infiltrar

Infinitiv ['ɪnfinitiːf] *m* ⟨-s; -e⟩ GRAM infinitivo *m*

infizieren [ɪnfi'tsiːrən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* infectar, contagiar; **II** *v/r* ***sich (mit etw) ~*** infectarse *od* contagiarse (con a/c)

in flagranti [ɪnfla'granti] *geh adv* in fraganti

Inflatio|n [ɪnflatsi'oːn] *f* inflación *f*; **2när** [-'nɛːr] *adj* inflacionista; **~nsrate** *f* tasa *f* de inflación

Info ['ɪnfo] F *n* ⟨-s; -s⟩ información *f*

in'folge *prp* ⟨*+gen*⟩ debido a, a consecuencia de; **~'dessen** *adv* por consiguiente, por lo tanto

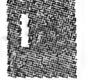
Infor'mant(in) *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* informante *m,f*

Informatik [ɪnfɔr'maːtɪk] *f* ⟨-⟩ informática *f*; **~er(in)** *m(f)* informático, -a *m,f*
Informati'on *f* información *f* (**über** *+acus* sobre; *a Stand*); **zu Ihrer ~** para su información
Informati'ons|austausch *m* intercambio *m* de información; **~fluss** *m* flujo *m* de información; **~material** *n* material *m* informativo; **~stand** *m* **1** *Stelle* información *f*; **2** (*Kenntnisstand*) nivel *m* de información
informativ [ɪnfɔrma'tiːf] *adj* informativo
informieren [ɪnfɔr'miːrən] *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** (**über** *+acus*) informar(se) (de)
'Infostand F *m* información *f*
in'frage *adv* **~ kommen** entrar en consideración; (**das**) **kommt nicht ~!** ¡ni hablar!; **etw ~ stellen** cuestionar a/c
infrarot ['ɪnfra-] *adj* infrarrojo; **♀strahler** *m* radiador *m* infrarrojo
'Infrastruktur *f* infraestructura *f*
Infusion [ɪnfuzi'oːn] *f* infusión *f*
Ing. *Abk* → **Ingenieur**
Ingenieur|(in) [ɪnʒeni'øːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) ingeniero, -a *m,f*; **~büro** *n* oficina *f* técnica
Ingwer ['ɪŋvər] *m* ⟨-s⟩ jengibre *m*
Inh. *Abk* → **Inhaber**
Inhaber(in) ['ɪnhaːbər(ɪn)] *m(f)* *e-s Geschäfts, e-r Wohnung* propietario, -a *m,f*, dueño, -a *m,f*; *e-s Amts, Passes, Konto* titular *m,f*; COM *e-s Wechsels, Schecks* portador, a *m,f*; *von Aktien* tenedor, a *m,f*
inhaftier|en [ɪnhaf'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ detener, encarcelar; **♀te(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ detenido, -a *m,f*; **♀ung** *f* detención *f*
inhalieren [ɪnha'liːrən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* inhalar; **II** *v/i* hacer inhalaciones
Inhalt ['ɪnhalt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *e-s Gefäßes*, (*Gehalt*) contenido *m*; (*Wortlaut*) *a* tenor *m*; **2** *e-s Buches usw* argumento *m*; **3** (*Flächen♀*) superficie *f*, área *f*; (*Raum♀*) capacidad *f*, volumen *m*; **4** (*~sverzeichnis*) índice *m*
'inhaltlich I *adj* en cuanto al contenido; **II** *adv* por el contenido
'Inhalts|angabe *f e-r Erzählung* resumen *m*; **♀los** *adj* sin contenido; **~verzeichnis** *n* índice *m*
'inhuman *adj* inhumano
Initiale [initsi'aːlə] *f* inicial *f*

Initiative [initsia'tiːvə] *f* **1** iniciativa *f*; **die ~ ergreifen** tomar la iniciativa; **2** (*Bürger♀*) iniciativa *f* ciudadana
Initiator(in) [initsi'aːtɔr(ɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) iniciador, a *m,f*
Injektion [ɪnjɛktsi'oːn] *f* MED inyección *f*
Injekti'ons|nadel *f* aguja *f* hipodérmica; **~spritze** *f* jeringuilla *f*
injizieren [ɪnji'tsiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ inyectar
Inka ['ɪŋka] *m* ⟨-(s); -(s)⟩ inca *m*
Inkasso [ɪn'kaso] *n* ⟨-s; -s *o* -kassi⟩ FIN cobro *m*
inkl. *Abk* → **inklusive**
inklusive [ɪnklu'ziːvə] *adv u prp* ⟨+*gen*⟩ inclusive, incluido
inkognito [ɪn'kɔgnito] *adv* de incógnito
'inkompatibel *adj* ⟨-bl-⟩ incompatible (*a* INFORM)
'inkompetent *adj* incompetente
'inkonsequ|ent *adj* inconsecuente; **♀enz** *f* inconsecuencia *f*
'inkorrekt *adj* incorrecto
In-'Kraft-Treten *n* ⟨-s⟩ entrada *f* en vigor
Inkubationszeit [ɪnkubatsi'oːns-] *f* tiempo *m* de incubación
'Inland *n* interior *m* (del país); **im ~** dentro del *od* en el país
'Inlandflug *m* vuelo *m* nacional
inländisch ['ɪnlɛndɪʃ] *adj* nacional, del país, interior
'Inlandsmarkt *m* mercado *m* interior
Inlett ['ɪnlɛt] *n* ⟨-(e)s; -s *o* -e⟩ funda *f*
Inliner ['ɪnlaɪnər] *m*, **Inline-Skate** ['ɪnlaɪnskeːt] *m* ⟨-s; -s⟩ patín *m* (en línea)
in'mitten *geh prp* ⟨+*gen*⟩ en medio de
inne|haben ['ɪnə-] *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Amt* ocupar, ostentar (*a Titel*); *Rekord* poseer; **~halten** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ detenerse, parar
innen ['ɪnən] *adv* dentro, en el interior; **nach ~** adentro; *aufgehen* hacia dentro; **von ~** desde (a)dentro
'Innen... *in Zssgn mst* interior, interno; **~architekt(in)** *m(f)* decorador, a *m,f od* arquitecto, -a *m,f* de interiores, interiorista *m,f*; **~aufnahme** *f* FOT, FILM interior *m*; **~dienst** *m* servicio *m* interno; **~einrichtung** *f* decoración *f* de interiores; **~leben** *n* vida *f* interior; **~minister(in)** *m(f)* ministro, -a *m,f* de Interior; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Interior; **~politik** *f* política *f* interior;

♀politisch *adj* de política interior; **~raum** *m* interior *m*; *im Auto* habitáculo *m*; **~seite** *f* (cara *f*) interior *m*; *e-s Stoffs* revés *m*; **~spiegel** *m* (espejo *m*) retrovisor *m* (interior); **~stadt** *f* centro *m* (de la ciudad), casco *m* urbano
'inner|betrieblich *adj* interno; **~deutsch** *adj* interalemán
innere(r, -s) ['ɪnərə(r, -s)] *adj* interior; MED interno
'Innere(s) *n* ⟨→ A⟩ interior *m*; *fig e-s Menschen a* fondo *m*
Inne'reien *pl* vísceras *f/pl*; *von Geflügel* menudillos *m/pl*
innerhalb ['ɪnərhalp] *prp* ⟨+*gen*⟩ *u adv* **1** *örtlich* dentro de; **2** *zeitlich a* en el plazo de; **~ kurzer Zeit** en poco tiempo
'inner|lich I *adj* (*innen befindlich*) interior, interno (*a* MED); *Gefühl* íntimo; **II** *adv fig* por dentro; **~städtisch** *adj* local
'innerste(r, -s) *adj* el más interior; *fig* el más íntimo
'Innerste(s) *n* ⟨→ A⟩ fondo *m*, interior *m*; **im ~n des Landes** en el fondo del país; **in s-m ~n** en el fondo de su corazón
'innewohnen *geh v/i* **e-r Sache** (*dat*) **~** ser inherente a a/c
innig ['ɪnɪç] **I** *adj* **1** (*tief empfunden*) profundo, entrañable; *Wunsch* íntimo; **2** (*sehr eng*) íntimo; **ein ~es Verhältnis zu j-m haben** tener una relación muy estrecha con alg; **II** *adv* **3 sich ~ lieben** quererse en el alma
'inniglich *geh* → **innig**
Innova|tion [ɪnovatsi'oːn] *f* innovación *f*; **♀'tiv** *adj* innovador
Innung ['ɪnʊŋ] *f* gremio *m*, corporación *f*
'inoffiziell *adj* extraoficial; (*halbamtlich*) oficioso
in petto [ɪn'pɛto] F **etw ~ haben** tener a/c en reserva; F tener a/c en la manga
in puncto [ɪn'pʊŋkto] *prp* **~ Kleidung** por lo que se refiere *od* en cuanto a la ropa
Input ['ɪnpʊt] *m od n* ⟨-s; -s⟩ INFORM input *m*
Inquisition [ɪnkvizitsi'oːn] *f* ⟨-⟩ HIST Inquisición *f*
ins [ɪns] = **in das**
Insass|e ['ɪnzasə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f e-s Autos* ocupante *m,f*; *e-s Zuges* viajero,

-a *m,f*; *e-s Flugzeuges* pasajero, -a *m,f*; *e-s Heims* residente *m,f*; *e-s Gefängnisses* recluso, -a *m,f*
insbe'sond(e)re *adv* especialmente, particularmente, en particular
'Inschrift *f* inscripción *f*; *Grab* epitafio *m*; *Münze* leyenda *f*
Insekt [ɪn'zɛkt] *n* ⟨-s; -en⟩ insecto *m*
In'sekten|gift *n* insecticida *m*; **~kunde** *f* entomología *f*; **~spray** *n od m* spray *m* insecticida; **~stich** *m* picadura *f* de insecto
Insektizid [ɪnzɛkti'tsiːt] *n* ⟨-s; -e⟩ insecticida *m*
Insel ['ɪnzəl] *f* ⟨-; -n⟩ isla *f* (*a Sprach♀*); *kleine* islote *m*; (*Verkehrs♀*) refugio *m*, isleta *f*; *fig* remanso *m*; **~bewohner(in)** *m(f)* isleño, -a *m,f*; **~gruppe** *f* archipiélago *m*



Inse|rat [ɪnze'raːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ anuncio *m*; **~'rent(in)** *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) anunciante *m,f*; **♀'rieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ anunciar, poner un anuncio
insge'heim *adv* en secreto
insge'samt *adv* en total
Insider ['ɪnsaɪdər] *m* enterado *m*
in'sofern I *adv* en este sentido; **II** *cj* **~, als ...** en tanto que ...
'insolvent *adj* insolvente
in'soweit → **insofern**
in spe [ɪn'speː] *adj* ⟨*inv*⟩ futuro; **sein Schwiegersohn ~** su futuro yerno
Inspekteur [ɪnspɛk'tøːr] *m* ⟨-s; -e⟩ inspector *m*
Inspekti'on *f* inspección *f* (*a Behörde*); TEC *a* control *m*, revisión *f*; **das Auto muss zur ~** hay que llevar el coche a la revisión
Inspektor(in) [ɪn'spɛktɔr (-'toːrɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) inspector, a *m,f*
Inspiration [ɪnspiratsi'oːn] *f* inspiración *f*
inspi'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** inspirar a alg; **sich von etw, j-m ~ lassen** dejarse inspirar por alg, a/c
Inspi|zient(in) [ɪnspitsi'ɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) THEA, KINO regidor, a *m,f*; **♀'zieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ inspeccionar
'instabil *adj* inestable
Instal|lateur(in) [ɪnstala'tøːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) **1** (*Klempner[in]*) fontanero, -a *m,f*, **2** (*Heizungs♀*) instalador, a *m,f*; **~lati'on** *f* instalación *f* (*a* INFORM); **♀'lieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ instalar (*a* INFORM)

instand [ɪnˈʃtant] *adv* **~ halten** mantener, entretener; **~ setzen** arreglar, reparar
Inˈstandhaltung *f* mantenimiento *m*, entretenimiento *m*
inständig [ˈɪnʃtɛndɪç] *adj* urgente; **~e Bitte** petición *f* urgente *od* encarecida
Inˈstandsetzung *f* reparación *f*, arreglo *m*, compostura *f*
Instanz [ɪnˈstants] *f* **1** (*Stelle für Entscheidungen*) autoridad *f*, instancia *f*; **2** JUR instancia *f*; **in erster ~** en primera instancia
Instink|t [ɪnˈstɪŋkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ instinto *m*; **2ˈtiv** *adj* instintivo
inˈstinktlos **I** *adj* *Verhalten* sin tacto; *Äußerung* grosero; **II** *adv sich verhalten* sin tacto; *sich äußern* groseramente
Institut [ɪnstiˈtuːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Forschungs2*) instituto *m* (**für** de, para); (*Lehranstalt*) *a* escuela *f*; **~iˈon** *f* institución *f* (*a fig*)
instruieren [ɪnstruˈiːrən] *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** (**über** *+acus*) instruir(se), informar(se) (sobre)
Instruktion [ɪnstrʊktsiˈoːn] *f* instrucción *f* (*a* MIL)
Instrument [ɪnstruˈmɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ instrumento *m* (*a fig*)
Instrumenˈtalmusik *f* música *f* instrumental
Instruˈmenten|brett *n* tablero *m* de mando; **~flug** *m* AVIA vuelo *m* por instrumentos
Insulin [ɪnzuˈliːn] *n* ⟨-s⟩ insulina *f*
inszenier|en [ɪnstseˈniːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** THEA, FILM poner en escena, escenificar (*a fig*); **2** *desp* representar, armar; **2ung** *f* **1** THEA, FILM, *fig* puesta *f* en escena, escenificación *f*; **2** *desp* montaje *m*
intakt [ɪnˈtakt] *adj* intacto; *Wirtschaft* sano
integer [ɪnˈteːgər] *adj* ⟨-gr-⟩ íntegro
Integral [ɪnteˈgraːl] *n* ⟨-s; -e⟩ MAT integral *f*; **~helm** *m* casco *m* integral; **~rechnung** *f* cálculo *m* integral
Inte|gration [ɪntegratsiˈoːn] *f* integración *f*; **2ˈgrieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ integrar; **~griˈtät** *f* ⟨-⟩ integridad *f*
Intellekt [ɪntɛˈlɛkt] *m* ⟨-(e)s⟩ intelecto *m*; **2uˈell** *adj* intelectual; **~uˈelle(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ intelectual *m,f*
intelligent [ɪnteliˈgɛnt] *adj* inteligente
Intelliˈgenz *f* ⟨-⟩ **1** inteligencia *f*; **künstliche ~** inteligencia *f* artificial; **2** (*geistig führende Schicht*) intelectuales *m/pl*
Intelliˈgenz|quotient *m* cociente *m* intelectual; **~test** *m* test *m* de inteligencia
Intendant(in) [ɪntɛnˈdant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) RADIO, TV director, a *m,f* general; THEA director, a *m,f*; MIL intendente *m,f*
Intensität [ɪntɛnziˈtɛːt] *f* ⟨-⟩ intensidad *f*
intensiv [ɪntɛnˈziːf] **I** *adj* intensivo; *Schmerz*, *Farbe*, *Geruch* intenso; **II** *adv* con intensidad; **~ nachdenken** reflexionar profundamente
inten|siˈvieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ intensificar; **2ˈsivstation** *f* unidad *f* de cuidados intensivos *od* de vigilancia intensiva, UCI *f od* UVI *f*
inter... [ɪntər...] *in Zssgn* inter...; **~akˈtiv** *adj* interactivo; **2ˈcity** *m* ⟨-s; -s⟩ BAHN Intercity *m*; **2cityexˈpresszug** *m* BAHN *etwa* AVE *m*
interessant [ɪntərɛˈsant] **I** *adj* interesante; **II** *adv* de forma interesante
Inteˈresse *n* ⟨-s; -n⟩ interés *m*; **aus ~** por interés; **für** *od* **an etw** (*dat*) **~ haben** tener interés por a/c; **es liegt in deinem ~, die Wahrheit zu sagen** debes decir la verdad por tu bien
Inteˈressen|gemeinschaft *f* **1** *von Personen* comunidad *f* de intereses; **2** ECON grupo *m* de intereses económicos; **~konflikt** *m* conflicto *m* de intereses
Interesˈsent(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) interesado, -a *m,f*; **e-n ~en für etw finden** encontrar a alguien interesado en a/c
interesˈsieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* interesar; **es interessiert mich, ob ...** me interesa saber si ...; **II** *v/r* **sich für etw, j-n ~** interesarse por a/c, alg
interesˈsiert **I** *adjt* interesado; **an etw** (*dat*) **~ sein** estar interesado en a/c; **II** *advl* **~ zuschauen** mirar con interés
Interface [ˈɪntərfeːs] *n* ⟨-; -s⟩ INFORM interface *f*, interfaz *f*
Interferenz [ɪntərfeˈrɛnts] *f* PHYS, OPTIK, LING interferencia *f*
Interimsregierung [ˈɪntərɪms-] *f* gobierno *m* provisional
Interjektion [ɪntərjɛktsiˈoːn] *f* GRAM interjección *f*
interkontinenˈtal *adj* intercontinental; **2rakete** *f* misil *m* intercontinental

Internet

das @-Zeichen	**la arroba**
der Browser	**el navegador**
die E-Mail	**el correo electrónico**
die E-Mail-Adresse	**la dirección de correo electrónico**
der (Hyper-)Link	**el (hiper)vínculo**
aus dem Internet downloaden	**bajar de la red**
der Provider	**el proveedor**
der Server	**el servidor**
die Suchmaschine	**el buscador**
die Webseite	**la página-web**

Intermezzo [ɪntərˈmɛtso] *n* ⟨-s; -s *o* -zzi⟩ THEA, MUS, *fig* intermedio *m*; MUS *a* intermezzo *m*
intern [ɪnˈtɛrn] *adj* interno
Interˈnat *n* ⟨-(e)s; -e⟩ internado *m*
internatioˈnal *adj* internacional
InternatioˈnaIe *f* POL, *Lied* **die ~** la Internacional
Internet [ˈɪntərnɛt] *n* ⟨-s⟩ Internet *ohne art*; **im ~ surfen** navegar por Internet
ˈInternet|adresse *f* dirección *f* en Internet; **~anschluss** *m* acceso *m* a Internet; **~café** *n* cibercafé *m*; ciberbar *m*; **~surfer(in)** *m(f)* internauta *m,f*; **~zugang** *m* acceso *m* a Internet
interˈnier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MIL internar; **2te(r)** *f* (*m*) ⟨→ A⟩ internado, -a *m,f*; **2ung** *f* internamiento *m*; MED ingreso *m*; **2ungslager** *n* campo *m* de concentración
Interˈnist(in) *m(f)* internista *m,f*
Interpre|t(in) [ɪntərˈpreːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) intérprete *m,f*; **~tatiˈon** *f* interpretación *f*; **2ˈtieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ interpretar (*a* THEA, MUS)
Interpunktion [ɪntərpʊnktsiˈoːn] *f* ⟨-⟩ (*Zeichensetzung*) puntuación *f*
Interrailkarte [ˈɪntərreːl-] *f* BAHN billete *m* de Interrail
Interregio [ɪntərˈreːgio] *m* ⟨-s; -s⟩ BAHN *in Deutschland* tren *m* rápido interregional
Interrogativpronomen [ɪntərogaˈtiːf-] *n* pronombre *m* interrogativo; *adjektivisches* adjetivo *m* interrogativo
Intervall [ɪntərˈval] *n* ⟨-s; -e⟩ intervalo *m*
inter|venieren [ɪntərveˈniːrən] *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ intervenir; **2ventiˈon** *f* intervención *f*



Interview [ɪntərˈvjuː] *n* ⟨-s; -s⟩ entrevista *f*, interviú *f*; **2en** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ entrevistar
intim [ɪnˈtiːm] *adj* íntimo
Intimität [ɪntimiˈtɛːt] *f* **1** (*Innigkeit*) intimidad *f*; **2** (*Vertraulichkeit*) **~en austauschen** intercambiar confidencias; **3** *pl* **~en** (*sexuelle Handlungen*) intimidades *f/pl*
Inˈtim|sphäre *f* intimidad *f*; **~spray** *m od n* desodorante *m* íntimo
ˈintoler|ant *adj* intolerante (**gegenüber** con, para con); **2anz** *f* intolerancia *f*
Intranet [ˈɪntranɛt] *n* ⟨-s⟩ Intranet *f* (*mst o art*)
ˈintransitiv *adj* GRAM intransitivo
Intriˈgant(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) intrigante *m,f*
In|trige [ɪnˈtriːgə] *f* intriga *f*; **2triˈgieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ intrigar (**gegen** contra)
introvertiert [ɪntrovɛrˈtiːrt] *adj* introvertido; **2heit** *f* ⟨-⟩ introversión *f*
Intui|tion [ɪntuitsiˈoːn] *f* intuición *f*; **2ˈtiv** *adj* intuitivo
intus [ˈɪntʊs] F *adv* **etw ~ haben** (*begriffen*) F haber captado a/c; (*im Gedächtnis*) haber memorizado a/c; (*verzehrt*) haber tomado a/c; **e-n ~ haben** F estar achispado
Inva|lide [ɪnvaˈliːdə] *m,f* ⟨-n; -n⟩ inválido, -a *m,f*; **~lidiˈtät** *f* ⟨-⟩ invalidez *f*
Invasion [ɪnvaziˈoːn] *f* invasión *f* (*a fig*)
Inventar [ɪnvɛnˈtaːr] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Einrichtungsgegenstände*) mobiliario *m*; **2** *Verzeichnis* inventario *m*
Inventur [ɪnvɛnˈtuːr] *f* COM inventario *m*; **~ machen** hacer inventario
investieren [ɪnvɛsˈtiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ invertir (**in** *+acus* en)

⚠ investieren ≠ investir

1. investieren = **invertir**
2. **investir** = auszeichnen, verleihen

1. Ich habe das Weihnachtsgeld in Aktien investiert.
He invertido la paga de Navidad en acciones.
2. **Fue investido de doctor honoris causa.**
Er wurde mit der Ehrendoktorwürde ausgezeichnet.

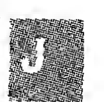
Investiti'on *f* inversión *f*
Investment|fonds [ɪn'vɛstmənt-] *m* fondo *m* de inversión; **~papier** *n*, **~zertifikat** *n* certificado *m* de inversiones
In'vestor(in) *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) inversor, -a *m,f*
In-'vitro-Fertilisation [ɪn'viːtro-] *f* MED fertilización *f* in vitro
inwendig ['ɪnvɛndɪç] **I** *adj* interior, interno; **II** *adv* por dentro; *fig* interiormente; F ***etw in- und auswendig kennen*** saberse a/c al dedillo
inwie|'fern, **~'weit** *adv fragend, cj* hasta qué punto, en qué medida
Inzest [ɪn'tsɛst] *m* ⟨-es; -e⟩ incesto *m*
'Inzucht *f* consanguinidad *f*; ZO cruzamiento *m* consanguíneo
in'zwischen *adv* **1** (*seitdem*) desde entonces; **2** (*währenddessen*) entre tanto, mientras tanto; (*bis dahin*) hasta entonces
IOK [iːˀoː'kaː] *n Abk* ⟨-(s)⟩ (*Internationales Olympisches Komitee*) COI *m* (*Comité Olímpico Internacional*)
Ion [i'oːn] *n* ⟨-s; -en⟩ PHYS, CHEM ion *m*
'I-Punkt *m* punto *m* sobre la i
IQ [iː'kuː] *m Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Intelligenzquotient*) CI *m* (*coeficiente intelectual*)
Irak [i'raːk] *n* ⟨-s⟩ *od* ***der ~*** Irak *m*; ***im ~*** en Irak
I'raker(in) *m(f)* iraquí *m,f*
i'rakisch *adj* iraquí
Iran [i'raːn] *n* ⟨-s⟩ *od* ***der ~*** Irán *m*; ***im ~*** en Irán
I'ran|er(in) *m(f)* iraní *m,f*; **~isch** *adj* iraní
irden ['ɪrdən] *adj* de loza
irdisch ['ɪrdɪʃ] *adj* terrestre; REL terrenal; (*diesseitig*) de este mundo
Ire ['iːrə] *m* ⟨-n; -n⟩ irlandés *m*
irgend ['ɪrgənt] *adv* **1** F ***~ so ein Dummkopf*** algún tonto; **2** (*irgendwie*) ***wenn du ~ kannst ...*** si de alguna forma puedes ...
'irgend'ein *pr/indef* **I** *adjt* algún; (*gleichgültig welches*) cualquier; ***~ Buch*** cualquier libro; ***ohne ~ Hilfsmittel*** sin ayuda alguna; **II** *su* algún, -una *m,f*; (*gleichgültig wer*) cualquier, a
'irgend|'etwas *pr/indef* algo; (*gleichgültig was*) cualquier cosa; **'~'jemand** *pr/indef* alguien; (*gleichgültig wer*) cualquiera; **'~'wann** *adv* en algún momento, algún día; (*gleichgültig wann*) en cualquier momento, cualquier día; **'~'was** F → ***irgendetwas***
'irgend'welche *pr/indef* cualquiera; *bei verneintem Sinn* alguno; ***ohne ~ Kosten*** sin coste alguno
'irgend|'wer → ***irgendjemand***; **'~'wie** de alguna forma; (*gleichgültig wie*) como sea; **'~'wo** *adv* en alguna parte; (*gleichgültig wo*) donde sea; **'~wo'her** *adv* de algún lugar; (*gleichgültig woher*) de donde sea; **'~wo'hin** *adv* a algún lugar; (*gleichgültig wohin*) a donde sea
'Irin *f* irlandesa *f*
Iris ['iːrɪs] *f* ⟨-; -⟩ ANAT, BOT iris *m*
'irisch *adj* irlandés
Irland ['ɪrlant] *n* ⟨-s⟩ Irlanda *f*
Ironie [iro'niː] *f* ironía *f*
ironisch [i'roːnɪʃ] *adj* irónico; ***~ werden*** ponerse irónico
irr → ***irre I***
irre ['ɪrə] **I** *adj* **1** loco; MED *a* enajenado, demente; (*verwirrt*) confuso; **2** F (*groß, toll*) F de locura, super; **II** F *adv* **3** F locamente; ***~ komisch*** F superdivertido
'Irre *f* ⟨-⟩ ***j-n in die ~ führen*** extraviar a alg
'Irre(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ loco, -a *m,f*; MED *a* enajenado, -a *m,f*, demente *m,f*; F ***ein armer ~r*** un pobre loco
irreal ['ɪreaːl] *adj* irreal
'irreführen *v/t* ⟨*sep*⟩ desorientar, inducir al error, engañar; ***sich durch etw ~ lassen*** dejarse confundir por a/c
'irreführend *adjt* equívoco, engañoso
irregulär ['ɪregulɛːr] *adj* irregular
irrelevant ['ɪrelevant] *adj* irrelevante (***für*** para)

'irremachen *v/t* ⟨*sep*⟩ desconcertar, confundir
irren ['ɪrən] **I** *v/i* **1** ⟨sn⟩ (*umher~*) errar; **2** ⟨h⟩ *geistig* equivocarse; *prov* ***~ ist menschlich*** *prov* errar es humano; **II** *v/r* ⟨h⟩ **3** ***sich ~*** equivocarse (***im Datum*** en la fecha; ***in j-m*** con alg); ***wenn ich mich nicht irre*** si no me equivoco
'Irren|anstalt *f desp*, **~haus** *n desp* manicomio *m*
irreparabel ['ɪreparaːbəl] *adj* ⟨-bl-⟩ irreparable; MED *Schäden* irreversible
'irrewerden *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ ***an j-m, etw ~*** no poder comprender a alg, a/c
'Irr|fahrt *f* odisea *f*; **~garten** *m* laberinto *m*, dédalo *m*; **~glaube(n)** *m* concepto *m* erróneo; REL herejía *f*
'irrig *adj Ansicht* equivocado, erróneo
irritieren [ɪri'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*verwirren*) desconcertar, confundir; **2** (*ärgern*) irritar
'Irr|läufer *m* POST envío *m* equivocado; **~lehre** *f* doctrina *f* herética, herejía *f*; **~licht** *n* fuego *m* fatuo; **~sinn** *m* demencia *f*, locura *f*
'irrsinnig **I** *adj* **1** demente, loco; ***ein ~er Gedanke*** un pensamiento loco; **2** F *fig* tremendo; **II** F *adv* **3** terriblemente
'Irrsinnige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ loco, -a *m,f*, demente *m,f*
'Irrtum *m* ⟨-s; -tümer⟩ error *m*, equivocación *f*; ***im ~ sein*** estar equivocado *od* en el error; ***e-n ~ begehen*** cometer un error; COM ***~ vorbehalten*** salvo error
irrtümlich ['ɪrtyːmlɪç] **I** *adj* erróneo, equivocado; **II** *adv* por error
Ischias ['ɪʃias] *n od m* ⟨-⟩ ciática *f*
ISDN [iːˀɛsdeːˀɛn] *n Abk* ⟨-⟩ (*Integrated Services Digital Network*) RDSI *f* (*Red Digital de Servicios Integrados*)
Islam [ɪs'laːm] *m* ⟨-(s)⟩ islam *m*
is'lamisch *adj* islámico
Island ['iːslant] *n* ⟨-s⟩ Islandia *f*
Isländer(in) ['iːslɛndər(ɪn)] *m(f)* islandés, -esa *m,f*
'isländisch *adj* islandés
Isolati'on *f* aislamiento *m* (*a* EL, POL, *Wärme~*, *Schall~*); (*Isoliermaterial*) aislante *m*
Isolierband [izo'liːr-] *n* cinta *f* aislante
iso'lieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aislar; *Gefangene* incomunicar
Iso'lier|kanne *f* termo *m*; **~material** *n* aislante *m*; **~station** *f* MED estación *f* de aislados; **~ung** *f* → ***Isolation***
Isomatte ['iːzomatə] *f* colchoneta *f* aislante
Isotop [izo'toːp] *n* ⟨-s; -e⟩ isótopo *m*
Israel ['ɪsraeːl] *n* ⟨-s⟩ Israel *m*
Israeli [ɪsra'eːli] *m* ⟨-(s); -(s)⟩, *f* ⟨-; -(s)⟩ israelí *m,f*
Israelit(in) [ɪsrae'liːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) israelita *m,f*
isst [ɪst] → ***essen***
ist [ɪst] → ***sein***
Istanbul ['ɪstambuːl] *n* Estambul *m*
'Istbestand *m* efectivo *m*; *von Waren* existencias *f/pl*
Isthmus ['ɪstmʊs] *m* ⟨-; -men⟩ istmo *m*
Italien [i'taːliən] *n* ⟨-s⟩ Italia *f*
Itali'en|er(in) *m(f)* italiano, -a *m,f*; **~isch** *adj* italiano
'i-Tüpfel(chen) *n* punto *m* sobre la i (*a fig*); ***bis aufs ~ (genau)*** hasta el último detalle
IWF [iːveːˀɛf] *m Abk* ⟨-⟩ (*Internationaler Währungsfonds*) FMI (*Fondo Monetario Internacional*)

J

J, j [jɔt] *n* ⟨-; -⟩ J, j *f*
ja [jaː] *adv u cj* **1** *als Antwort* sí; ***~ gewiss!*** ¡seguro!; ***~ doch!, aber ~!*** ¡claro que sí!; *widersprechend a* ¡pues sí!; **2** *feststellend* ***das ist ~ furchtbar*** pero eso es horrible; ***du weißt ~*** tú ya sabes; **3** *verstärkend* ***~ sogar*** incluso; ***tu das ~ nicht!*** ¡ni se te ocurra hacerlo!; **4** *einleitend* ***~, wer kommt denn da!*** ¡mira quien viene por ahí!; **5** *int* F ***~ zum Donnerwetter!*** ¡caray!
Ja *n* ⟨-(s); -(s)⟩ sí *m*; ***mit ~ antworten*** responder afirmativamente, contestar que sí; ***zu etw ~ sagen*** decir a a/c que sí, consentir en a/c; ***mit ~ stimmen*** votar sí
Jacht [jaxt] *f* ⟨-; -en⟩ yate *m*

Jacke ['jakə] *f* chaqueta *f*; (*Herren*∿) *a* americana *f*, *Am* saco *m*; *sportliche* cazadora *f*; F *fig* **das ist ∼ wie Hose** da igual una cosa que otra
Jackett [ʒa'kɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ chaqueta *f*, americana *f*
Jagd [ja:kt] *f* ⟨-; -en⟩ caza *f* (**auf** +*acus* de, a); **auf die ∼ gehen** ir de caza; **∼ machen auf** (+*acus*) dar caza a (*a fig*); *fig* perseguir; *fig* **die ∼ nach dem Glück** la búsqueda de la suerte
'**Jagd|bomber** *m* MIL cazabombardero *m*; **∼fieber** *n* fiebre *f* (del cazador); **∼flugzeug** *n* avión *m* de caza; **∼gewehr** *n* rifle *m*, escopeta *f* de caza; **∼horn** *n* trompa *f* de caza; **∼hund** *m* perro *m* de caza; **∼hütte** *f* pabellón *m* de caza, cabaña *f*; **∼revier** *n* coto *m* (de caza); **∼schein** *m* licencia *f* de caza; **∼wurst** *f* *especie de mortadela*; **∼zeit** *f* temporada *f* de caza
jagen ['ja:gən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** cazar; **2** (*weg∼*) ahuyentar; (*hinaus∼*) echar (a la calle) (**aus** de); **3** (*verfolgen*) perseguir; **II** *v/i* **4** ⟨h⟩ cazar; **5** ⟨h⟩ *fig* **nach dem Glück ∼** buscar la suerte; **6** ⟨sn⟩ *fig* salir corriendo; **III** *v/r* ⟨h⟩ *fig* **sich ∼** *Ereignisse* sucederse rápidamente; *Nachrichten* sobrevenir
Jäger ['jɛ:gər] *m* cazador *m* (*a* MIL, AVIA); **∼hut** *m* sombrero *m* tirolés; **∼in** *f* cazadora *f*; **∼latein** *n* fanfarronadas *f/pl* de cazador; **∼schnitzel** *n* GASTR *escalope en salsa de champiñones*
Jaguar ['ja:gua:r] *m* ⟨-s; -e⟩ jaguar *m*
jäh [jɛ:] *geh adj* **1** (*plötzlich*) repentino, súbito; (*hastig*) brusco; **2** (*steil*) escarpado, abrupto, empinado
'**jählings** *geh adv* de repente, bruscamente
Jahr [ja:r] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** año *m*; **ein halbes ∼** medio año; **im ∼, pro ∼** al año; **∼ für ∼** año tras año; **seit ∼en** hace años; **2** *kalendarisch* **das ∼ 1945** el año 1945; **das neue ∼** el año nuevo; **im ∼(e) 1948** (en) el año 1948; **in diesem ∼, dieses ∼** ese año; **die 70er ∼e** los años 70; **3** *Alter* **mit fünfzig ∼en** a los cincuenta años; **zwanzig ∼e alt sein** tener veinte años; **in den besten ∼en sein** estar en la flor de la vida
jahr'aus *adv* **∼, jahrein** todos los años, año tras año
'**Jahrbuch** *n* anuario *m*
'**jahrelang** **I** *adj* de muchos años; **∼e Erfahrung** muchos años de experiencia; **II** *adv* (durante) muchos años; (*seit Jahren*) desde hace años
jähren ['jɛ:rən] *v/r* **heute jährt sich der Tag, an dem ...** hoy es el aniversario de ...
'**Jahres|abonnement** *n* abono *m* anual; **∼abschluss** *m* COM balance *m* anual; **∼einkommen** *n* renta *f* anual; **∼ende** *n* fin *m* de año
'**Jahresfrist** *f* **binnen ∼** en un plazo de un año; **nach ∼** pasado el plazo de un año
'**Jahres|hälfte** *f* mitad *f* de año; **∼karte** *f* tarjeta *f* *od* entrada *f* con un año de validez; **∼ring** *m* *im Holz* anillo *m* (anual); **∼tag** *m* aniversario *m*; **∼urlaub** *m* vacaciones *f/pl* del año
'**Jahreswechsel** *m* **mit den besten Wünschen zum ∼!** ¡con los mejores deseos para el año nuevo!
'**Jahreswende** *f* **die ∼** el fin de año; **zur ∼** a fin de año
'**Jahres|zahl** *f* año *m*; **∼zeit** *f* estación *f* (del año); **∿zeitlich** *adj* estacional, de temporada
'**Jahrgang** *m* **1** *von Personen* año *m*, generación *f*; MIL quinta *f*; (*Universität*) promoción *f*; **er ist ∼ 1950** es de 1950; **2** *von Wein* cosecha *f*; **3** *e-r Zeitschrift* año *m*
Jahr'hundert *n* siglo *m*; **im 17. ∼** en el siglo XVII
Jahr'hundertwende *f* **die ∼** el fin de siglo; **zur ∼** al fin de siglo
...jährig [...jɛ:rɪç] *in Zssgn Alter, Dauer* de ... años
jährlich ['jɛ:rlɪç] **I** *adj* anual; **II** *adv* anualmente, al año
'**Jahr|markt** *m* feria *f*; **∼marktsbude** *f* stand *m* de feria
Jahr'tausend *n* milenio *m*; **∼wende** *f* **die ∼** el fin del milenio
Jahr'zehnt *n* ⟨-(e)s; -e⟩ década *f*
'**Jähzorn** *m* **1** *Anfall* arrebato *m* de cólera; **2** *als Eigenschaft* irascibilidad *f*, iracundia *f*; **∿ig** *adj* irascible, iracundo, colérico
Jakob ['ja:kɔp] *m* ⟨-s⟩ Santiago *m*, Jacobo *m*, Jaime *m*
Jakobiner [jako'bi:nər] *m* HIST jacobino *m*
Jalousie [ʒalu'zi:] *f* persiana *f*
Jamaika [ja'maɪka] *n* ⟨-s⟩ Jamaica *m*
Jammer ['jamər] *m* ⟨-s⟩ **1** (*Elend*) miseria *f*, calamidad *f*; **es ist ein ∼** es una lástima; **2** (*Wehklagen*) lamento *m*
jämmerlich ['jɛmərlɪç] **I** *adj* **1** (*ärmlich, bedauernswert*) lastimoso, lamentable (*a desp schlecht*); *Geschrei* lastimero; (*elend*) miserable; **II** *adv* **2** (*erbärmlich*) lastimosamente; **3** (*übermäßig*) **∼ frieren** tener un frío terrible; **4** (*schlecht*) **∼ abschneiden** salir muy malparado
'**jammern** *v/i* **1** (*laut klagen*) lamentarse; **2** (*sich beklagen*) quejarse (**über** +*acus* de)
'**jammer'schade** *adj* F **es ist ∼** es una verdadera lástima
Jänner ['jɛnər] *m* *österr* → **Januar**
Januar ['janua:r] *m* ⟨-(s); -e⟩ enero *m*; **im** (**Monat**) **∼** en (el mes de) enero; **der 1. ∼** el primero *od* 1 de enero; **heute ist der 5. ∼** estamos a 5 de enero; **am 14. ∼** el 14 de enero; **Berlin, den 11. ∼ 1998** Berlín, a 11 de enero de 1998
Japan ['ja:pan] *n* ⟨-s⟩ Japón *m*
Ja'pan|er(in) *m(f)* japonés, -esa; **∿isch** *adj* japonés
Jargon [ʒar'gõ:] *m* ⟨-s; -s⟩ jerga *f*; *desp a* jerigonza *f*
Jasmin [jas'mi:n] *m* ⟨-s; -e⟩ jazmín *m*
'**Jastimme** *f* POL voto *m* a favor
jäten ['jɛ:tən] *v/t, v/i* escardar, desherbar
Jauche ['jaʊxə] *f* estiércol *m* líquido; **∼grube** *f* pozo *m* de estiércol
jauchzen ['jaʊxtsən] *v/i* dar gritos de júbilo *od* de alegría
jaulen ['jaʊlən] *v/i* aullar (*a fig*), gañir
Jause ['jaʊzə] *f* *österr* merienda *f*
'**Java** ['ja:va] *n* Java *m*; INFORM Java *m*
jawohl [ja'vo:l] *adv* sí, ciertamente, claro
'**Jawort** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sí *m*, consentimiento *m*; *Hochzeit* **j-m sein ∼ geben** dar el sí a alg, dar su consentimiento a alg
Jazz [dʒɛs *od* jats] *m* ⟨-⟩ MUS jazz *m*; '**∼band** *f* conjunto *m* de jazz; '**∼musik** *f* (música *f* de) jazz *m*
je [je:] **I** *adv* **1** *zeitlich* nunca, jamás; **haben Sie ∼ so etwas gehört?** ¿ha oído alguna vez cosa igual?; **2** *vor Mengenangaben* **∼ zwei und zwei** de dos en dos; **die kosten ∼ e-e Mark** valen un marco cada uno; **in Schachteln zu ∼ zwanzig Stück** en cajas de veinte; **3** (*pro*) **∼ Einwohner** por habitante; **4 ∼ nach** *Größe, Alter usw* según; **II** *cj* **5** *mit comp* **∼ ..., desto** *od* **umso ...** cuanto más ..., (tanto) ...; **∼ mehr, desto besser** cuanto más, mejor; **∼ nachdem** según; **III** *int* **6 ach ∼!, o∼!** ¡oh!
Jeans [dʒi:ns] *f(pl)* ⟨-; -⟩ vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*
jede(**r, -s**) ['je:də(r, -s)] *pr/indef* **I** *adjt* **1** cada, todos los; **2** (**∼r** *beliebige*) cualquier; **3** *mit Zeitangaben* todos los, cada; **∼n Augenblick** en cualquier momento; **∼n Tag** todos los días; **mit ∼m Tag** (con) cada día; **4** *mit Zahlenangaben* **∼s dritte Haus** una casa de cada tres; **5** *nach „ohne"* ningún, algún; **ohne ∼n Zweifel** sin duda alguna, sin ninguna duda; **II** *su* **6** (*der einzelne*) cada uno, una; **∼r von uns** cada uno de nosotros; **7** *generalisierend* **∼r, der** (todo) el que; **∼r spricht davon** todos hablan de ello
'**jedenfalls** *adv* en todo caso, de todas maneras
'**jedermann** *pr/indef* todo el mundo
'**jeder'zeit** *adv* en todo momento, siempre, en cualquier momento
'**jedes'mal** → **Mal**[2]
je'doch *cj* sin embargo, no obstante
Jeep® [dʒi:p] *m* ⟨-s; -s⟩ jeep® *m*
jegliche(**r, -s**) ['je:klɪçə(r, -s)] → **jede**(**r, -s**) *I 1 u II 6*
jeher ['je:he:r] *adv* **von ∼** (des)de siempre
jemals ['je:ma:ls] *adv* nunca, jamás
jemand ['je:mant] *pr/indef* ⟨+*gen* -(e)s, +*dat* (e)(m), +*acus* -(e)(n)⟩ **1** *affirmativ u in Fragen* alguien, alguno; **∼ anders** otro; **2** *bei verneintem Sinn* nadie, ninguno
Jemen ['je:mən] *n* ⟨-s⟩ *od* **der ∼** Yemén *m*
jene(**r, -s**) ['je:nə(r, -s)] *pr/dem* **I** *adjt* aquel, aquella, aquello; **∼ Leute** *pl* aquella gente; **II** *su* aquel, aquella, aquello
jenseitig ['je:nzaɪtɪç] *geh adj* del otro lado, opuesto
jenseits ['je:nzaɪts] **I** *adv* en el otro lado, más allá; **II** *prp* ⟨+*gen*⟩ al otro lado de; **∼ des Rheins** al otro lado del Rhin
'**Jenseits** *n* ⟨-⟩ REL **das ∼** el más allá, el otro mundo; **im ∼** en el otro mundo
Jerusalem [je'ru:zalɛm] *n* ⟨-s⟩ Jerusalén *m*



Jesuit [jezu'iːt] *m* ⟨-en; -en⟩ jesuita *m*; **~enorden** *m* Compañía *f* de Jesús
Jesus ['jeːzʊs] *m* ⟨Jesu⟩ Jesús *m*; **~ Christus** Jesucristo *m*
'**Jesuskind** *n* Niño *m* Jesús
Jet [dʒɛt] *m* ⟨-s; -s⟩ *Flugzeug* avión *m* a reacción
Jetlag ['dʒɛtlɛk] *m* ⟨-s; -s⟩ jet lag *m*
Jetset ['dʒɛtzɛt] *m* ⟨-s; -s⟩ jet-set *f*, alta sociedad *f*
jetten ['dʒɛtən] F *v/i* ⟨sn⟩ hacer una escapada en avión
jetzig ['jɛtsɪç] *adj* actual, presente
jetzt [jɛtst] *adv* ahora, actualmente; ***eben ~*** ahora mismo; ***bis ~*** hasta ahora; ***von ~ an, ab*** a partir de ahora
jeweilig ['jeːvaɪlɪç] *adj* **1** *zeitlich* del momento, de la época; **2** (*zugehörig, zugewiesen*) respectivo, correspondiente
jeweils ['jeːvaɪls] *adv* respectivamente
Jg. *Abk* (*Jahrgang*) año *m*
Jh. *Abk* (*Jahrhundert*) s. (*siglo*)
JH *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Jugendherberge*) albergue *m* juvenil
jiddisch ['jɪdɪʃ] *adj* judeoalemán, yiddish
'**Joachim** ['joːaxim] *m*, '**Jochen** ['joxən] *m* Joaquín *m*
Job [dʒɔp] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** F (*Arbeit*) trabajo *m*, empleo *m*; F curro *m*; **2** INFORM tarea *f*
jobben ['dzɔbən] F *v/i* F tener un curro, currar
Jobsharing ['dʒɔpʃɛːrɪŋ] *n* ⟨-s⟩ jobsharing *m*
Joch [jɔx] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ AGR, *fig* yugo *m*; '**~bein** *n* ANAT pómulo *m*
Jockei, Jockey ['dʒɔke] *m* ⟨-s; -s⟩ jockey *m*
Jod [joːt] *n* ⟨-(e)s⟩ yodo *m*
jodeln ['joːdəln] *v/t*, *v/i* cantar a la tirolesa
Jodler ['joːdlər] *m* **1** *Gesang* canción *f* tirolesa; **2** *Person* cantante *m* tirolés; **~in** *f* cantante *f* tirolesa
'**Jodtinktur** *f* tintura *f* de yodo
jogg|en ['dʒɔgən] *v/i* hacer footing; **2er(in)** *m(f)* persona *f* que hace footing
'**Jogging** *n* ⟨-s⟩ footing *m*; **~anzug** *m* chándal *m*
Jog(h)urt ['joːgʊrt] *m od n* ⟨-(s); -(s)⟩ yogurt *m*; **~becher** *m* tarrina *f* de yogurt
Johann ['johan] *m* Juan *m*
Jo'hannes *m* ⟨-⟩ Juan *m*; *Bibel* ***~ der Täufer*** Juan Bautista
Jo'hanna *f* ⟨-s⟩ Juana *f*; HIST ***die heilige ~*** Juana de Arco
Jo'hannisbeere *f* ***rote ~*** grosella *f*; ***schwarze ~*** casis *m*
johlen ['joːlən] *v/i* gritar a voces
Joint [dʒɔʏnt] F *m* ⟨-s; -s⟩ F porro *m*
Jointventure ['dʒɔʏnt'ventʃə] *n* ⟨-(s); -s⟩ ECON joint venture *f*
Joker ['joːkər *od* 'dʒoːkər] *m* comodín *m*
Jolle ['jɔlə] *f Segelboot* yate *m* de vela; *Beiboot* yola *f*
Jongl|eur(in) [ʒõː'gløːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) malabarista *m,f*; **2ieren** *v/t*, *v/i* ⟨*sin* ge⟩ hacer juegos malabares
Joppe ['jɔpə] *f* chaqueta *f*, cazadora *f*
Jordan ['jɔrdan] *m* ⟨-s⟩ ***der ~*** el Jordán
Jordanien [jɔr'daːniən] *n* ⟨-s⟩ Jordania *f*
Josef *m*, '**Joseph** ['joːsef] *m* José *m*
Jot [jɔt] *n* ⟨-; -⟩ jota *f*
Joule [dʒuːl] *n* ⟨-(s); -⟩ PHYS julio *m*
Journa|l [ʒʊr'naːl] *n* ⟨-s; -e⟩ diario *m*; **~'lismus** *m* periodismo *m*; **~'list(in)** *m(f)* periodista *m,f*
jovial [jovi'aːl] *adj* (*leutselig*) afable; (*wohlwollend*) benévolo, condescendiente
Joystick ['dʒɔʏstɪk] *m* ⟨-s; -s⟩ INFORM palanca *f* de mando
jr. *Abk* (*junior*) jr. (*júnior*), hijo *m*
Jubel ['juːbəl] *m* ⟨-s⟩ (gritos *m/pl* de) alegría *f*, júbilo *m*, regocijo *m*; ***in ~*** (*acus*) ***ausbrechen*** estallar de alegría
'**Jubeljahr** *n* año *m* jubilar; *fig* ***alle ~e einmal*** de Pascuas a Ramos
'**jubeln** *v/i* dar gritos de alegría
Jubi'lar(in) *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) homenajeado, -a *m,f*
Jubiläum [jubi'lɛːʊm] *n* ⟨-s; -äen⟩ aniversario *m*; ***fünfzigjähriges ~*** cincuenta aniversario *m*, cincuentenario *m*
jubilieren [jubi'liːrən] *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ dar gritos de alegría
juchzen ['jʊxtsən] F → ***jauchzen***
jucken ['jʊkən] **I** *v/t*, *v/i*, *v/imp* **1** *physisch* picar, escocer; ***es juckt*** (***mich***) me pica; ***ihm juckt der Kopf*** le pica la cabeza; **2** ***der Stoff juckt sie*** la tela le pica; **3** F *fig* (*verlocken*) ***es juckt mich, das zu probieren*** me apetece probarlo; (*interessieren*) ***denkst du, das juckt mich?*** F ¿crees que me importa?; **II** F *v/r* **4** ***sich ~*** (*sich kratzen*) rascarse
'**Juckreiz** *m* picor *m*, comezón *m*
Jude ['juːdə] *m* ⟨-n; -n⟩ judío *m*
'**Juden|stern** *m* estrella *f* de David; **~tum** *n* ⟨-s⟩ REL judaísmo *m*; **~verfolgung** *f* persecución *f* de los judíos
Jüd|in ['jyːdɪn] *f* judía *f*; **2isch** *adj* judío; HIST, REL judaico
Judo ['juːdo] *n* ⟨-(s)⟩ judo *m*
Jugend ['juːgənt] *f* ⟨-⟩ **1** *Lebensalter* adolescencia *f*, juventud *f*; ***von ~ an, auf*** desde la juventud; **2** *Sammelbez* ***die ~*** (*die Jugendlichen*) la juventud, los jóvenes
'**Jugend|amt** *n* oficina *f* (social) de la juventud; **~buch** *n* libro *m* juvenil; **~erinnerungen** *pl* recuerdos *m/pl* de la juventud; **2frei** *adj Film* tolerado, apto para menores; **~freund(in)** *m(f)* amigo, -a *m,f* de la infancia; **2gefährdend** *adjt* peligroso para la juventud, no apto para menores; **~gruppe** *f* grupo *m* de jóvenes; **~herberge** *f* albergue *m* juvenil; **~kriminalität** *f* delincuencia *f* juvenil
'**jugendlich I** *adj* juvenil; **II** *adv* ***~ aussehen*** tener (un) aspecto juvenil
'**Jugendliche(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ joven *m,f*, adolescente *m,f*; *Sammelbez* ***die ~n*** la juventud; ***~n ist der Zutritt verboten*** acceso prohibido a menores
'**Jugend|liebe** *f* amor *m* de juventud; **~schutz** *m* protección *f* al menor; **~schutzgesetz** *n* ley *f* de protección al menor; **~stil** *m* KUNST, ARCH Modernismo *m*; **~streich** *m* travesura *f*; **~sünde** *f* pecado *m* de juventud; **~zeit** *f* juventud *f*; **~zentrum** *n* centro *m* juvenil
Jugoslaw|e [jugo'slaːvə] *m* ⟨-n; -n⟩ yugoslavo *m*; **~ien** *n* ⟨-s⟩ Yugoslavia *f*; **~in** *f* yugoslava *f*; **2isch** *adj* yugoslavo
Juli ['juːli] *m* ⟨-(s); -s⟩ julio *m*; → ***Januar***
'**Julia** ['juːlia] *f* Julia *f*
'**Julius** ['juːlius] *m* Julio *m*
Jumbojet ['jʊmbodʒɛt] *m* ⟨-(s); -s⟩ (avión *m*) jumbo *m*
jun. *Abk* (*junior*) jr. (*júnior*), hijo *m*
jung [jʊŋ] **I** *adj* ⟨⁼er, ⁼ste⟩ **1** *Lebensalter* joven; ***die ~en Leute*** los jóvenes; ***2 und Alt*** grandes y pequeños; **2** (*seit kurzem, neu*) ***die ~en Eheleute*** los recién casados; **3** GASTR *Gemüse* tierno; *Wein* nuevo; **II** *adv* **4** ***~ heiraten*** casarse joven; ***~ aussehen*** parecer joven; ***sich ~ fühlen*** sentirse joven
'**Junge** *m* ⟨-n; -n, F *a* Jungs⟩ muchacho *m*, chico *m*; ***kleiner ~*** chiquillo *m*, chaval *m*; ***dummer ~*** mocoso *m*; F ***schwerer ~*** F criminal *m* de cuidado
'**Junge(s)** *n* ⟨→ A⟩ *e-s Tieres* cría *f*; ***~ pl werfen*** parir
'**jungenhaft** *adj* de muchacho
jünger ['jʏŋər] *adj* **1** más joven, menor; ***mein ~er Bruder*** mi hermano menor; ***sie ist ein Jahr ~ als ich*** es un año menor que yo; **2** (*relativ jung*) bastante joven; **3** *zeitlich* ***~en Datums*** de fecha reciente
'**Jünger** *m* REL, *fig* discípulo *m*
Jungfer ['jʊŋfər] *f* ⟨-; -n⟩ *desp* ***alte ~*** solterona *f*
'**Jungfern|fahrt** *f* viaje *m* inaugural; **~häutchen** *n* ⟨-s; -⟩ himen *m*
'**Jungfrau** *f* **1** virgen *f*; REL ***die Heilige ~*** la Santísima Virgen; HIST ***die ~ von Orléans*** la Doncella de Orleáns; **2** ASTR Virgo *m*
'**jung|fräulich** *adj* virginal; *fig* virgen; **2geselle** *m* soltero *m*; **2gesellin** *f* soltera *f*
'**Jüngling** *geh m* ⟨-s; -e⟩ adolescente *m*, mozo *m*, joven *m*
jüngst [jʏŋst] *geh adv* (*neulich*) recientemente, hace poco
'**jüngste(r, -s)** *adj* **1** el más joven; ***unser 2r*** el menor (de los nuestros); **2** (*letzte*) el último, el más reciente; → ***Gericht***
'**Jung|unternehmer(in)** *m(f)* joven empresario, -a *m,f*; **~verheiratete** *pl* ⟨→ A⟩ recién casados *m/pl*
Juni ['juːni] *m* ⟨-(s); -s⟩ junio *m*; → ***Januar***
junior ['juːniɔr] *adj im Verhältnis zum Vater* júnior, hijo
'**Junior** *m* ⟨-s; -'oren⟩ (*Sohn*) júnior *m*, hijo *m*; **~chef** *m* COM hijo *m* del jefe
Junkie ['dʒaŋki] *m* F ⟨-s; -s⟩ F yonqui *m*
Junta ['xʊnta] *f* ⟨-; -ten⟩ junta *f*
Jura[1] ['juːra] ⟨*sin artículo ni pl*⟩ derecho *m*; ***~ studieren*** estudiar derecho
'**Jura**[2] *m* ⟨-s⟩ **1** GEOL jurásico *m*; **2** *Gebirge* Jura *m*
Jurist(in) [ju'rɪst(ɪn)] *m(f)* jurista *m,f*; *Student* estudiante *m,f* de derecho
ju'ristisch *adj* jurídico; ***~e Fakultät*** facultad *f* de derecho
Jury [ʒy'riː] *f* ⟨-; -s⟩ jurado *m*

Jus [juːs] *n* ⟨-⟩ *bsd österr, schweiz* → ***Jura¹***
Juso *m Abk* ⟨-s; -s⟩ (*Jungsozialist*) *miembro de las juventudes socialistas alemanas*
just [jʊst] *lit, scherzh adv* justamente
justieren [jʊs'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Werkstück* ajustar; **2** *Messgerät* calibrar
Justiz [jʊs'tiːts] *f* ⟨-⟩ justicia *f*; **~beamte(r)** *m* funcionario *m* de Justicia; *höherer a* magistrado *m*; **~irrtum** *m* error *m* judicial; **~minister(in)** *m(f)* ministro, -a *m,f* de Justicia; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Justicia
Jute ['juːtə] *f* ⟨-⟩ yute *m*
'Jütland ['jyːt-] *n* Jutlandia *f*
Juwel [ju'veːl] *n* ⟨-s; -en, *fig* -e⟩ joya *f*, alhaja *f* (*beide a fig*); (*Edelstein*) piedra *f* preciosa; *von e-r Person* joya *f*, perla *f*
Juwelier(in) [juve'liːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) joyero, -a *m,f*; **~geschäft** *n* joyería *f*
Jux [jʊks] F *m* ⟨-es; -e⟩ broma *f*

K

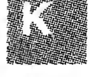
K, k [kaː] *n* ⟨-; -⟩ K, k *f*
Kabar|ett [kaba'rɛt] *n* ⟨-s; -s *o* -e⟩ teatro *m* satírico-cómico; **~et'tist(in)** *m(f)* artista *m,f* del teatro *m* satírico-cómico; **≈et'tistisch** *adj* satírico-cómico
kabbeln ['kabəln] F *v/r* ***sich ~(mit j-m)*** F pelearse (con alg)
Kabel ['kaːbəl] *n* ⟨-s; -⟩ cable *m*; **~anschluss** *m* conexión *f* (a la televisión) por cable; **~fernsehen** *n* televisión *f* por cable
Kabeljau ['kaːbəljaʊ] *m* ⟨-s; -e *o* -s⟩ bacalao *m* (fresco)
Kabine [ka'biːnə] *f* cabina *f* (*a Wahl≈*); AVIA *a* habitáculo *m*; MAR camarote *m*
Kabinett [kabi'nɛt] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** *Raum* gabinete *m*; POL *a* consejo *m* de ministros; **2** *Wein vino seleccionado de primera*
Kabi'netts|beschluss *m* acuerdo *m* del consejo de ministros; **~sitzung** *f* (reunión *f* del) consejo *m* de ministros
Kabrio(lett) → ***Cabrio***
Kachel ['kaxəl] *f* ⟨-; -n⟩ azulejo *m*, baldosa *f*
'kachel|n *v/t* poner azulejos *od* baldosas en; **≈ofen** *m* estufa *f* de azulejos
Kacke ['kakə] P *f* ⟨-⟩ P mierda *f*
'kacken P *v/i* P cagar
Kadaver [ka'daːvər] *m* cadáver *m*
Kader ['kaːdər] *m* cuadro *m*; SPORT selección *f*
Kadi ['kaːdi] *m* ⟨-s; -s⟩ F *fig* (*Richter*) juez *m*; ***zum ~ laufen*** ir a los tribunales
Kadmium ['katmiʊm] *n* ⟨-s⟩ cadmio *m*
Käfer ['kɛːfər] *m* ZO escarabajo *m* (*a* F *VW*)
Kaff [kaf] F *desp n* ⟨-s; -e *o* -s⟩ F pueblucho *m*, pueblo *m* de mala muerte
Kaffee ['kafe *od* ka'feː] *m* ⟨-s; -s⟩ café *m*; ***~ mit Milch*** café *m* con leche; F *fig* ***das ist kalter ~*** eso no es nada nuevo; ***~ trinken*** tomar café

Der Kaffee

el café solo: entspricht dem Espresso. Er wird in Spanien meist nach dem Essen getrunken.
el (café) cortado: ist ein Espresso mit einem Schuss Milch.
el café con leche: besteht zur Hälfte aus Kaffee und Milch und wird meist im Glas serviert.

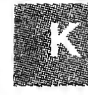
'Kaffee|bohne *f* grano *m* de café; **~filter** *m* filtro *m* para el café
Kaf'feehaus *n bsd österr Gaststätte* café *m*
'Kaffee|kanne *f* cafetera *f*; **~löffel** *m* cucharilla *f* de café; **~maschine** *f* cafetera *f* (eléctrica); **~mühle** *f* molinillo *m* de café; **~satz** *m* poso *m* (de café); **~tasse** *f* taza *f* de café
Käfig ['kɛːfɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ jaula *f*
kahl [kaːl] *adj Kopf* calvo; *Baum, Landschaft* pelado; *Wand a* desnudo
'Kahl|kopf *m* **1** *Kopf* calva *f*; **2** F *Person* calvo *m*; **≈köpfig** [-kœpfɪç] *adj* calvo; F pelón; **~schlag** *m* desmonte *m* completo; F calvicie *f*; *fig* destrucción *f*, derribo *m*

Kahn [kaːn] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Boot*) bote *m*, barca *f*; (*Last≈*) chalana *f*; **2** F *desp* (*Schiff*) barcucho *m*
'Kahnfahrt *f* paseo *m* en barca *od* bote
Kai [kaɪ] *m* ⟨-s; -s⟩ muelle *m*
'Kaimauer *f* muro *m* del muelle
Kairo ['kaɪro] *n* ⟨-s⟩ El Cairo *m*
Kaiser ['kaɪzər] *m* emperador *m*
'Kaiserin *f* emperatriz *f*
'Kaiser|krone *f* corona *f* imperial; **≈lich** *adj* imperial; **~reich** *n* imperio *m*; **~schmarren** *m österr, südd: plato dulce consistente en una tortita en tropezones con azúcar y pasas*; **~schnitt** *m* MED cesárea *f*
Kajak ['kaːjak] *m* ⟨-s; -s⟩ kayac *m*
Kajal [ka'jaːl] *n* ⟨-(s)⟩ lápiz *m* de ojos
Kajüte [ka'jyːtə] *f* MAR camarote *m*
Kakadu ['kakadu] *m* ⟨-s; -s⟩ cacatúa *f*
Kakao [ka'kaʊ] *m* ⟨-s; -s⟩ cacao *m* (*a Getränk*); F *fig* ***j-n durch den ~ ziehen*** F tomar el pelo a alg
Ka'kaopulver *n* cacao *m* (en polvo)
Kakerlak ['kaːkərlak] *m* ⟨-s *o* -en; -en⟩ cucaracha *f*
Kaktee [kak'teːə] *f* cactus *m*, cacto *m*
Kaktus ['kaktʊs] *m* ⟨-; -'teen⟩ cactus *m*, cacto *m*; **~feige** *f* higo *m* chumbo
Kalauer ['kaːlaʊər] *m* retruécano *m*
Kalb [kalp] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ ternero *m*, becerro *m*
'kalben *v/i* parir
'Kalbfleisch *n* (carne *f* de) ternera *f*
'Kalbs|braten *m* asado *m* (de ternera); **~frikassee** *n* fricasé *m* de ternera; **~hachse** *f*, *südd* **~haxe** *f* pierna *f* de ternera; **~leder** *n* piel *f* de ternera *od* becerro; **~schnitzel** *n* escalope *m* de ternera
Kaleidoskop [kalaɪdo'skoːp] *n* ⟨-s; -e⟩ calidoscopio *m*
Kalender [ka'lɛndər] *m* calendario *m*; *als Buch* almanaque *m*; (*Taschen≈*) agenda *f*; *fig* ***im ~ rot anstreichen*** marcar en rojo en el calendario
Ka'lenderjahr *n* año *m* natural
Kali ['kaːli] *n* ⟨-s; -s⟩ sal *f* potásica, potasa *f*
Kaliber [ka'liːbər] *n* ⟨-s; -⟩ calibre *m* (*a* F *fig*)
Kalif [ka'liːf] *m* ⟨-en; -en⟩ califa *m*
Kalifornien [kali'fɔrniən] *n* ⟨-s⟩ California *f*
Kalium ['kaːliʊm] *n* ⟨-s⟩ potasio *m*
Kalk [kalk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ cal *f*; (*~stein*) caliza *f*
'kalk|en *v/t Wand* encalar, blanquear; **~haltig** *adj* calcáreo, calizo; **≈mangel** *m* MED carencia *f* de calcio; **≈stein** *m* (piedra *f*) caliza *f*
Kalkül [kal'kyːl] *geh n od m* ⟨-s; -e⟩ cálculo *m*
Kalku|lation [kalkulatsi'oːn] *f* COM, *fig* cálculo *m*; **≈'lieren** *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ calcular
Kal'kutta [kal'kuta] *n* Calcuta *m*
Kalorie [kalo'riː] *f* caloría *f*
kalo'rien|arm *adj* bajo en calorías; **≈gehalt** *m* contenido *m* calórico; **~reich** *adj* rico en calorías
kalt [kalt] **I** *adj* ⟨⸚er, ⸚este⟩ frío (*a fig*); *Speisen usw* ***~ werden*** enfriarse; ***es ist ~*** hace frío; ***mir ist ~*** tengo frío; ***~e Füße haben*** tener los pies fríos; **II** *adv* ***~ duschen*** ducharse con agua fría; *Getränk* ***~ stellen*** poner a enfriar; ***~ lächelnd*** cínicamente, sin compasión; ***das lässt mich ~*** me deja frío



'Kalt|blüter *m* animal *m* de sangre fría; **≈blütig I** *adj* (*ruhig*) de sangre fría; *desp* insensible, impasible; **II** *adv* (*ruhig*) fríamente; *desp* a sangre fría; **~blütigkeit** *f* ⟨-⟩ sangre *f* fría (*a desp*)
Kälte ['kɛltə] *f* ⟨-⟩ frío *m*; (*Gefühls≈*) frialdad *f*; **≈beständig** *adj* resistente al frío; **~einbruch** *m* llegada *f* (repentina) de frío; **~welle** *f* ola *f* de frío
'Kalt|front *f* frente *m* frío; **≈herzig** *adj* frío, insensible
'Kaltluft *f* aire *m* frío
'kaltmachen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** F cargarse a alg, dejar seco a alg
'Kalt|miete *f* alquiler *m* sin los gastos de calefacción; **~schale** *f* sopa *f* fría de frutas; **≈schnäuzig** F *adj* insensible, frío; **~schnäuzigkeit** F *f* ⟨-⟩ frialdad *f*, insensibilidad *f*
'kaltstellen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** privar de toda influencia a alg; F eliminar a alg
Kalzium ['kaltsiʊm] *n* ⟨-s⟩ calcio *m*
kam [kaːm] → ***kommen***
Kambod|scha [kam'bɔdʒa] *n* ⟨-s⟩ Camboya *f*; **~'schaner(in)** *m(f)* camboyano, -a *m,f*; **≈'schanisch** *adj* camboyano
Kamel [ka'meːl] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** ZO camello *m*; **2** F *desp* (*Dummkopf*) F burro, -a *m,f*; **~haar** *n* pelo *m* de camello
Kamelie [ka'meːliə] *f* camelia *f*

Kamera ['kamera] *f* ⟨-; -s⟩ cámara *f*
Kamerad|(in) [kamə'ra:t (-'ra:dın)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) camarada *m,f*, compañero, -a *m,f*; **~schaft** *f* ⟨-⟩ camaradería *f*, compañerismo *m*; **Ձschaftlich I** *adj* de camaradería; **II** *adv* con camaradería
'**Kameramann** *m* ⟨-(e)s; -männer *o* -leute⟩ F cámara *m*
Kamerun ['kaməru:n] *n* ⟨-s⟩ Camerún *m*
Kamille [ka'mılə] *f* manzanilla *f*; **~ntee** *m* (infusión *f* de) manzanilla *f*
Kamin [ka'mi:n] *m* ⟨-s; -e⟩ (***offener***) **~** chimenea *f*
Ka'minfeger(in) *m(f) bsd südd* deshollinador, a *m,f*
Kamm [kam] *m* ⟨-(e)s; =e⟩ **1** (*HaarՁ*) peine *m*; (*ZierՁ*) peineta *f*; *fig* ***alles über e-n ~ scheren*** medirlo todo con el mismo rasero; **2** *des Hahns usw* cresta *f* (*a GebirgsՁ, WellenՁ*)



kämmen ['kɛmən] *v/t, v/r* (***sich***) **~** peinar(se)
Kammer ['kamər] *f* ⟨-; -n⟩ **1** *Raum* cuarto *m*; (*SchlafՁ*) alcoba *f*; (*VorratsՁ*) despensa *f*; **2** POL, TEC, (*Verband*) cámara *f*; JUR *a* sala *f*; (*ÄrzteՁ, AnwaltsՁ usw*) colegio *m*; **3** ANAT ventrículo *m*
'**Kammer|diener** *m* ayuda *m* de cámara; **~jäger** *m* fumigador *m*; **~musik** *f* música *f* de cámara; **~orchester** *n* orquesta *f* de cámara; **~ton** *m* MUS diapasón *m* normal; **~zofe** *f* camarera *f*, doncella *f*
'**Kammgarn** *n Garn* hilo *m* de estambre; *Gewebe* tejido *m* de estambre
Kampagne [kam'panjə] *f* campaña *f*
Kampf [kampf] *m* ⟨-(e)s; =e⟩ MIL, SPORT combate *m*, contienda *f*; *fig mst* lucha *f* (***ums Dasein*** por la existencia); ***j-m, e-r Sache den ~ ansagen*** declarar la guerra a alg, a/c
'**Kampf|ansage** *f fig* reto *m*; **Ձbereit** *adj* dispuesto para la lucha
kämpfen ['kɛmpfən] *v/i* **1** combatir, batirse (***gegen j-n*** contra *od* con alg); **2** *fig* luchar (***gegen*** con, contra; ***für, um*** por; ***mit sich*** consigo mismo); ***für e-e Idee ~*** luchar por unos ideales; ***mit dem Schlaf ~*** luchar *od* bregar contra el sueño; ***mit den Tränen ~*** intentar contener las lágrimas
Kampfer ['kampfər] *m* ⟨-s⟩ alcanfor *m*
'**Kämpfer|(in)** *m(f)* (*Kämpfende[r]*), MIL combatiente *m,f*; *fig* (**~natur**) luchador, a *m,f*; **Ձisch** *adj* combativo (*a fig*)
'**kampferprobt** *adjt* aguerrido
'**Kampf|flugzeug** *n* avión *m* de combate; **~geist** *m* espíritu *m* combativo; **~hahn** *m* gallo *m* de pelea (*a* F *fig*); **~handlung** *f* operación *f* militar; **~hund** *m* perro *m* de pelea; **~kraft** *f* fuerza *f* de combate; **Ձlos** *adj u adv* sin resistencia; **Ձlustig** *adj* belicoso; **~maßnahme** *f* medida *f* de lucha; **~richter(in)** *m(f)* árbitro, -a *m,f*; **~sport** *m* deporte *m* de combate; **~stoffe** *pl Gase* gases *m/pl* de combate; **~truppen** *pl* tropas *f/pl* de combate; **Ձunfähig** *adj* fuera de combate
kampieren [kam'pi:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ acampar
Kanada ['kanada] *n* ⟨-s⟩ Canadá *m*
Kanadier(in) [ka'na:diər(ın)] *m(f)* canadiense *m,f*
ka'nadisch *adj* canadiense
Kanal [ka'na:l] *m* ⟨-s; Kanäle⟩ **1** canal *m* (*a* ANAT, TV, *fig*); ANAT *a* conducto *m* (*a Rinne, fig*); F *fig* ***den ~ voll haben*** (*e-r Sache überdrüssig sein*) F estar hasta la coronilla; (*betrunken sein*) F estar borracho; **2** (*AbwasserՁ*) alcantarilla *f*; (*BewässerungsՁ*) acequia *f*; **3** GEOGR ***der ~*** el Canal de la Mancha
Ka'nal|arbeiter *m* pocero *m* (de alcantarillas); **~deckel** *m* tapa *f* de alcantarilla
Ka'nalinseln *pl* ***die ~*** las Islas Anglo-Normandas
Kanali|sation [kanalizatsi'o:n] *f* alcantarillado *m*; **Ձ'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Fluss, fig* canalizar; *Stadt* alcantarillar
Ka'naltunnel *m* túnel *m* del Canal de la Mancha
Kanaren [ka'na:rən] *pl* ⟨-⟩ ***die ~*** las (Islas) Canarias
Ka'narienvogel *m* canario *m*
ka'narisch *adj* canario; ***die Ձen Inseln*** las Islas Canarias

Die Kanarischen Inseln

Das kanarische Archipel (**las Islas Canarias**) ist vulkanischen Ursprungs und liegt im Atlantik, 100 km vor der nordwestafrikanischen Küste. Es besteht aus den Inseln **Tenerife** (Teneriffa), **La Palma, La Gomera, Hierro** sowie **Gran Canaria, Fuerteventura, Lanzarote** und mehreren kleineren Inseln. Vor allem Gran Canaria und Teneriffa werden alljährlich von tausenden von Touristen besucht, gerade auch im Winter. Der **Teide** auf Teneriffa ist mit über 3700 m der höchste Berg Spaniens.

Kandare [kan'da:rə] *f Zaumzeug* bocado *m*; *fig* ***j-n an die ~ nehmen*** atar corto a alg
Kandidat(in) [kandi'da:t(ın)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) candidato, -a *m,f*
Kandi|datur [kandida'tu:r] *f* candidatura *f* (***auf*** *+acus* a); **Ձ'dieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ presentarse como candidato (***für*** a)
kan'diert *adjt* escarchado
Kandis ['kandıs] ⟨-⟩, **~zucker** *m* azúcar *m* cande
Känguru ['kɛŋguru] *n* ⟨-s; -s⟩ canguro *m*
Kaninchen [ka'ni:nçən] *n* ⟨-s; -⟩ conejo *m*; **~bau** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ conejera *f*; **~fell** *n* piel *m* de conejo; **~stall** *m* conejera *f*
Kanister [ka'nıstər] *m* lata *f*, bidón *m*
Kännchen ['kɛnçən] *n* ⟨-s; -⟩ jarrita *f*; *im Café* ***ein ~ Kaffee*** *etwa* un café doble
Kanne ['kanə] *f* jarro *m*, jarra *f*
Kanniba|le [kani'ba:lə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~lin** *f* caníbal *m,f*; **~'lismus** *m* ⟨-⟩ canibalismo *m*
Kanon ['ka:nɔn] *m* ⟨-s; -s⟩ canon *m*
Kanone [ka'no:nə] *f* **1** MIL cañón *m*; **2** *fig* SPORT *usw* as *m*; **3** F (*Revolver*) pistola *f*; **4** F ***unter aller ~ sein*** no po- der ser peor
Ka'nonen|boot *n* cañonero *m*; **~futter** F *n* F carne *f* de cañón; **~kugel** *f* bala *f* de cañón
Kantabrien [kan'ta:briən] *n* Cantabria *f*
kan'tabrisch *adj* cántabro, cantábrico
Kantate [kan'ta:tə] *f* cantata *f*
Kante ['kantə] *f* canto *m*; (*Rand*) borde *m*; MAT arista *f*; F *fig* ***etwas auf die hohe ~ legen*** ahorrar a/c
'**kantig** *adj* esquinado, anguloso (*a Gesicht*)
Kantine [kan'ti:nə] *f* cantina *f*, comedor *m*
Kanton [kan'to:n] *m* ⟨-s; -e⟩ cantón *m*
Kanu ['ka:nu] *n* ⟨-s; -s⟩ canoa *f*, piragua *f*
Kanüle [ka'ny:lə] *f* cánula *f*
Kanu|te [ka'nu:tə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~tin** *f* piragüista *m,f*
Kanzel ['kantsəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** *Kirche* púlpito *m*; **2** (*PilotenՁ*) carlinga *f*, cabina *f* del piloto
Kanzlei [kants'laı] *f* POL cancillería *f*; *e-s Anwalts* bufete *m*; *e-s Notars* notaría *f*
Kanzler ['kantslər] *m* POL canciller *m*; *e-r Hochschule a* presidente *m*; **~amt** *n Posten, Dienststelle* cancillería *f*; **~kandidat(in)** *m(f)* candidato, -a *m,f* a canciller
Kap [kap] *n* ⟨-s; -s⟩ GEOGR cabo *m*, promontorio *m*; ***das ~ der Guten Hoffnung*** el Cabo de Buena Esperanza; ***~ Ho(o)rn*** el Cabo de Hornos
Kapazität [kapatsi'tɛ:t] *f* **1** (*Fassungs-, Leistungsvermögen*) capacidad *f*; **2** (*Könner*) experto, -a *m,f*, autoridad *f*



Kapelle [ka'pɛlə] *f* **1** *Kirche* capilla *f*; **2** MUS orquesta *f*, banda *f*
Ka'pellmeister *m* director *m* de orquesta
Kaper ['ka:pər] *f* ⟨-; -n⟩ alcaparra *f*
'**kapern** *v/t Schiff* apresar, capturar
kapieren [ka'pi:rən] F *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ F captar
Kapital [kapi'ta:l] *n* ⟨-s; -ien *o* -e⟩ capital *m*; (*Vermögen*) *a* fondos *m/pl*; *fig* ***aus etw ~ schlagen*** sacar partido de a/c
Kapi'tal|anlage *f* inversión *f* de capital; **~ertrag(s)steuer** *f* impuesto *m* sobre la renta del capital; **~flucht** *f* fuga *f* de capitales
Kapitalis|mus [kapita'lısmus] *m* ⟨-⟩ capitalismo *m*; **~t(in)** *m(f)* capitalista *m,f*; **Ձtisch** *adj* capitalista
Kapi'talmarkt *m* mercado *m* de capitales
Kapi'talverbrechen *n* crimen *m* capital
Kapitän [kapi'tɛ:n] *m* ⟨-s; -e⟩ MAR, SPORT capitán *m*; (*FlugՁ*) comandante *m*
Kapitel [ka'pıtəl] *n* ⟨-s; -⟩ **1** capítulo *m*; *fig* ***das ist ein ~ für sich*** eso es otro cantar; **2** (*DomՁ*) cabildo *m*
Kapitell [kapi'tɛl] *n* ⟨-s; -e⟩ ARCH capitel *m*
Kapitu|lation [kapitulatsi'o:n] *f* capitulación *f* (*a fig*); **Ձ'lieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ capitular (***vor*** *+dat* ante; *a fig*)
Kaplan [ka'pla:n] *m* ⟨-s; Kapläne⟩ capellán *m*; coadjutor *m*

Kappe ['kapə] *f* **1** (*Mütze*) gorra *f* (*a Narren*♀); F ***etw auf s-e ~ nehmen*** asumir la responsabilidad de a/c; **2** TEC tapa *f*; AUTO tapacubos *m*; (*Verschluss*♀) capucha *f*, capuchón *m* (*a e-s Füllers*); *am Schuh* contrafuerte *m*
'kappen *v/t* (*abschneiden*) cortar; *Baum* desmochar; *Hahn* capar; *fig Ausgaben* reducir
Käppi ['kɛpi] *n* ⟨-s; -s⟩ quepis *m*
Kapriole [kapri'oːlə] *f* cabriola *f*
kapriziös [kapritsi'øːs] *adj* caprichoso
Kapsel ['kapsəl] *f* ⟨-; -n⟩ cápsula *f*
'Kapstadt ['kapʃtat] *n* Ciudad *f* del Cabo
kaputt [ka'pʊt] F *adj* **1** (*entzwei*) F roto, estropeado; **2** (*erschöpft*) F hecho polvo, rendido
ka'putt|gehen F *v/i* ⟨*irr, sep, sn*⟩ **1** *Sachen* romperse (*a Beziehungen*); *feste Gegenstände* F cascarse; **2** *Tier* morir; *Pflanze* marchitarse; **3** *Menschen* arruinarse, quebrarse; **~lachen** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** F morirse de la risa
ka'puttmachen F *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Sachen* romper, destrozar; **2** *fig* ***das macht einen (ganz) kaputt*** esto le deja a uno hecho polvo
Kapuze [ka'puːtsə] *f* capucha *f*
Kapuziner [kapu'tsiːnər] *m* REL capuchino *m*; **~kresse** *f* BOT capuchina *f*
Karabiner [kara'biːnər] *m* carabina *f*; **~haken** *m* mosquetón *m*
Karacho [ka'raxo] F *n* ⟨-s⟩ ***mit ~*** a toda velocidad; F a toda pastilla
Karaffe [ka'rafə] *f* garrafa *f*
Karambolage [karambo'laːʒə] F *f* ⟨-; -n⟩ (*Zusammenstoß*) choque *m*, colisión *f*; (*Massen*♀) colisión *f* en cadena
Karamell [kara'mɛl] *m* ⟨-s⟩ (*geschmolzener Zucker*) caramelo *m*; **~bonbon** *m od n* caramelo *m*
Karaoke [kara'oːkə] *n* ⟨-(s)⟩ karaoke *m*
Karat [ka'raːt] *n* ⟨-(e)s; -e, *pero* 24 -⟩ quilate *m*
Karate [ka'raːtə] *n* ⟨-(s)⟩ kárate *m*; **~schlag** *m* llave *f* de kárate
...karätig [...ka'rɛːtɪç] *adj in Zssgn* de ... quilates
Karawane [kara'vaːnə] *f* caravana *f*; **~nstraße** *f* ruta *f* de caravanas
Kardan|antrieb [kar'daːnʔ-] *m* transmisión *f* cardán; **~gelenk** *n* articulación *f* cardán; **~welle** *f* árbol *m* cardán
Kardinal [kardi'naːl] *m* ⟨-s; -näle⟩ cardenal *m*; **~fehler** *m* error *m* fundamental; **~zahl** *f* (número *m*) cardinal *m*
Kardiogramm [kardio'-] *n* ⟨-s; -e⟩ cardiograma *m*
Karenzzeit [ka'rɛnts-] *f* época *f* de carencia
Karfiol [karfi'oːl] *m* ⟨-s⟩ *österr* coliflor *f*
Karfreitag [kaːr'-] *m* Viernes *m* Santo
karg [kark] **I** *adj Lohn* escaso; *Boden* pobre, árido; *Mahl* frugal; **II** *adv* ***~ bemessen*** escatimado
kärglich ['kɛrklɪç] *adj* → ***karg I***
Karibik [ka'riːbɪk] ⟨-⟩ ***die ~*** el (Mar) Caribe
ka'ribisch *adj* caribeño
kariert [ka'riːrt] *adjt Papier* cuadriculado; *Stoff* a cuadros; ***blau-weiß ~*** a cuadros blancos y azules
Karies ['kaːries] *f* ⟨-⟩ caries *f*
Kari|katur [karika'tuːr] *f* caricatura *f*; **~katu'rist(in)** *m(f)* caricaturista *m,f*; **♀'kieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ caricaturizar
kariös [kari'øːs] *adj* cariado
karitativ [karita'tiːf] *adj* caritativo
Karl [karl] *m* ⟨-s⟩ Carlos *m*; ***~ der Große*** Carlomagno *m*; ***~ V.*** Carlos V
Kar'list *m* carlista *m*
Karmeliter(in) [karme'liːtər(ɪn)] *m(f)* carmelita *m,f*
Karneval ['karnəval] *m* ⟨-s; -e *o* -s⟩ carnaval *m*; ***~ feiern*** celebrar el carnaval
Karnickel [kar'nɪkəl] *n* ⟨-s; -⟩ *reg* → ***Kaninchen***
Kärnten ['kɛrntən] *n* ⟨-s⟩ Carintia *f*
Karo ['kaːro] *n* ⟨-s; -s⟩ cuadro *m*, cuadrado *m*; **~ass** *n Spielkarte* as *m* de oros
Karosse [ka'rɔsə] *f* carroza *f*; **~rie** [-'riː] *f* carrocería *f*
Karotte [ka'rɔtə] *f* zanahoria *f*
Kar'paten [kar'paːtən] *pl* Cárpatos *m/pl*
Karpfen ['karpfən] *m* ⟨-s; -⟩ ZO carpa *f*
Karre ['karə] *f* **1** (*Gefährt*) carro *m*; *kleine* carreta *f*; (*Gepäck*♀) carrito *m*; (*Schub*♀) carretilla *f*; F *fig* ***die ~, den Karren aus dem Dreck ziehen*** sacar las castañas del fuego; F *fig* ***j-m an die ~, den Karren fahren*** poner a alg de vuelta y media; **2** F (*Auto*) F cacharro *m*
'Karren *m* ⟨-s; -⟩ ***j-n vor s-n ~ spannen*** F aprovecharse de alg; → ***Karre I***
Karriere [kari'eːrə] *f* carrera *f*; ***~ machen*** hacer carrera

Karri'ere|frau *f* mujer *f* que hace carrera; *desp* trepa *f*; **~macher** *m desp* trepa *m*
Kar'samstag *m* Sábado *m* de Gloria
Karst [karst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ GEOL carst *m*
Karte ['kartə] *f* (*Post*♀, *Visiten*♀, *Kredit*♀) tarjeta *f* (*a* INFORM); (*Speise*♀) carta *f*, menú *m*; (*Fahr*♀) billete *m*, *Am* boleto *m*; (*Eintritts*♀) entrada *f*, *Am* boleto *m*; (*Land*♀) mapa *m*; (*Spiel*♀) carta *f*, naipe *m*; *für Fußball* ***die gelbe, rote ~*** la tarjeta roja, amarilla; ***nach der ~ essen*** comer a la carta; ***~n spielen*** jugar a las cartas; ***gute, schlechte ~n haben*** tener buenas, malas cartas; *fig* ***sich*** (*dat*) ***nicht in die ~n sehen lassen*** guardar las cartas; *fig* ***mit offenen ~n spielen*** enseñar las cartas; *fig* ***die ~n auf den Tisch legen*** poner las cartas sobre la mesa; ***alles auf e-e ~ setzen*** jugarse todo a una carta; ***j-m die ~n legen*** echar las cartas a alg

⚠ Karte ≠ carta

1. die Karte = **la tarjeta**
2. **la carta** = der Brief
3. **la carta** = die Speisekarte

1. Darf ich auch mit Kreditkarte zahlen?
¿Puedo pagar también con tarjeta (de crédito)?

2. **Tengo que escribir una carta a mi hermana.**
Ich muss meiner Schwester einen Brief schreiben.

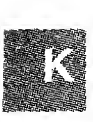
3. Bringen Sie mir bitte die Karte!
¿Me trae la carta, por favor?

Kartei [kar'taɪ] *f* fichero *m*; **~karte** *f* ficha *f*; **~kasten** *m* fichero *m*
Kartell [kar'tɛl] *n* ⟨-s; -e⟩ cártel *f*; **~amt** *n* oficina *f* de cártels
'Kartenhaus *n* castillo *m* de naipes; ***einstürzen wie ein ~*** desmoronarse como un castillo de naipes
'Karten|legen *n* ⟨-s⟩ cartomancia *f*; **~leger(in)** *m(f)* echador, a *m,f* de cartas, cartomántico, -a *m,f*; **~spiel** *n* juego *m* de cartas; *Einzelspiel* partida *f* de cartas; (*Karten*) baraja *f*; **~spieler(in)** *m,f* jugador, a *m,f* de cartas; **~telefon** *n* teléfono *m* de tarjetas; **~vorverkauf** *m* venta *f* anticipada de entradas
Kartoffel [kar'tɔfəl] *f* ⟨-; -n⟩ patata *f*, *Am* papa *f*; **~brei** *m* puré *m* de patatas; **~chips** *pl* chips *f/pl*, patatas *f/pl* fritas (tipo chip); **~käfer** *m* escarabajo *m* de la patata, dorífora *m*; **~kloß** *m*, *südd* **~knödel** *m* albóndiga *f* de patata; **~puffer** *m* tortita *f* de patata; **~püree** *n* → ***Kartoffelbrei***; **~salat** *m* ensalada *f* de patatas; **~schalen** *pl* mondaduras *f/pl* de patatas; **~schäler** *m* pelapatatas *m*; **~suppe** *f* sopa *f* de patatas
Kartograph(in) [karto'graːf(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) cartógrafo, -a *m,f*
Karton [kar'tɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ cartón *m*; (*Schachtel*) *a* caja *f* (de cartón)
karto'niert *adjt Buch* encuadernado en cartoné
Karussell [karʊ'sɛl] *n* ⟨-s; -e *o* -s⟩ tiovivo *m*, caballitos *m/pl*; ***~ fahren*** subir a los caballitos



Karwoche ['kaːr-] *f* Semana *f* Santa
Karzinom [kartsi'noːm] *n* ⟨-s; -e⟩ MED carcinoma *m*
Kasachstan ['kazaxstaːn] *n* ⟨-s⟩ Kazajstán *m*
kaschieren [ka'ʃiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ocultar, tapar
'Kaschmir ['kaʃmir] *n* Cachemira *m*
'Kaschmir *m* ⟨-s; -e⟩ *Textil* cachemir *m*
Käse ['kɛːzə] *m* ⟨-s; -⟩ **1** queso *m*; **2** F *desp* (*Unsinn*) pamplinas *f/pl*; **~blatt** F *desp n* F periodicucho *m*; **~brot** *n* bocadillo *m* de queso; **~gebäck** *n* pastas *f/pl* al queso; **~glocke** *f* quesera *f*; **~kuchen** *m* tarta *f* de queso
Kaserne [ka'zɛrnə] *f* cuartel *m*
kaser'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ acuartelar
'Käsestange *f tipo de pan alargado y cubierto de queso*
'käse'weiß, 'käsig F *adj* (*blass*) F pálido como un muerto; (*nicht braun*) F blanco como la leche
Kasino [ka'ziːno] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Offiziers*♀) comedor *m* de oficiales; **2** (*Spiel*♀) casino *m*
Kaskoversicherung ['kasko-] *f* AUTO seguro *m* contra riesgos
Kasper ['kaspər] *m* **1** (*Puppe*) polichinela *m*, guiñol *m*; **2** F *fig* payaso *m*
'Kasper(le)theater *n* teatro *m* de títeres, guiñol *m*

Kaspisch ['kaspɪʃ] *adj* ***das ~e Meer*** el Mar Caspio
Kassa ['kasa] *f* ⟨-; -en⟩ *österr* → ***Kasse***
Kasse ['kasə] *f* caja *f*; *Theater usw* taquilla *f*; (*Kranken*♀) *etwa* mutua *f*; ***~ machen*** hacer caja; ***gemeinsame ~ machen*** hacer fondo *od* caja común; ***getrennte ~ machen*** hacer caja separada; ***(gut) bei ~ sein*** estar bien de fondos; ***knapp bei ~ sein*** estar mal de fondos; F ***j-n zur ~ bitten*** presentar factura a alg
'**Kassen|arzt** *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m,f* del seguro; **~bon** *m* tíquet *m* (de compra); **~buch** *n* libro *m* de caja; **~erfolg** *m* éxito *m* de taquilla; **~patient(in)** *m(f)* paciente *m,f* del seguro; **~stunden** *pl* horario *m* de taquilla
'**Kassensturz** F *m* ***~ machen*** hacer balance de la caja
'**Kassenzettel** *m* tíquet *m* (de compra)
Kasserolle [kasə'rɔlə] *f* cacerola *f*
Kassette [ka'sɛtə] *f* **1** *Behälter* estuche *m* (*a für Bücher, Schallplatten*); **2** (*Tonband*♀, *Video*♀) casete *f od m*, cinta *f*
Kas'setten|deck *n* platina *f* de casete; **~rekorder** *m* casete *m*
kassieren [ka'siːrən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Geld* cobrar; **2** F *fig* (*einstecken müssen*) tener que tragar(se); **3** F *fig* (*wegnehmen*) quitar; **II** *v/i* **4** (*ab~*) cobrar, ganar
Kas'sierer(in) *m(f)* cajero, -a *m,f*
Kastagnette [kasta'njɛtə] *f* castañuela *f*
Kastanie [kas'taːniə] *f* castaña *f*; *Baum* castaño *m*; F ***für j-n die ~n aus dem Feuer holen*** sacarle a alg las castañas del fuego
Ka'stanien|baum *m* → ***Kastanie***; **♀braun** *adj* castaño (*a Haare*)
Kästchen ['kɛstçən] *n* ⟨-s; -⟩ cajita *m*; *auf Formularen usw* casilla *f*
Kaste ['kastə] *f* casta *f*
kasteien [kas'taɪən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** mortificarse
Kasten ['kastən] *m* ⟨-s; ⸚⟩ **1** *Behälter* caja *f* (*a Bier*♀); *größerer* cajón *m*; F (*Brief*♀) buzón *m*; **2** *österr, schweiz* (*Schrank*) armario *m*; **3** F *desp* (*Auto*) F lata *f*; (*Haus*) cajón *m*; (*Radio, Fernseher*) F caja *m* tonta; F ***etwas auf dem ~ haben*** ser listo
'**Kasten|brot** *n* pan *m* de molde; **~wagen** *m* furgón *m*
Kastil|ien [kas'tiːliən] *n* Castilla *f*; **~ier(-in)** *m(f)* castellano, -a *m,f*; **♀isch** *adj* castellano
Kastrat [kas'traːt] *m* ⟨-en; -en⟩ castrado *m*; **~i'on** *f* castración *f*
kast'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ castrar
Kasus ['kaːzʊs] *m* ⟨-; -⟩ GRAM caso *m*
Kat [kat] F *m Abk* ⟨-s; -s⟩ (*Katalysator*) catalizador *m*
Katakombe [kata'kɔmbə] *f* catacumba *f*
Kata'la|ne *m* ⟨-n; -n⟩, **~nin** *f* catalán, -ana *m,f*; **♀nisch** *adj* catalán



Katalanisch

Katalanisch (**catalán**; auf Katalanisch: **català**) ist eine eigenständige romanische Sprache, die sich aus dem Vulgärlatein herausgebildet hat. Klanglich unterscheidet sich Katalanisch stark vom Kastilischen (**castellano**).
Gesprochen wird diese Regionalsprache im Nordosten und Osten des Landes: in Katalonien und in einem Teil Aragoniens, in weiten Teilen der Provinz Valencia (**valenciano**), auf den Balearen (**mallorquín**), aber auch in Andorra, im französischen Département Pyrénées-Orientales und in Alghero auf Sardinien. Während der Franco-Diktatur war es verboten, Katalanisch zu sprechen. Seit 1975 ist Katalanisch als offizielle Regionalsprache anerkannt.

Katalog [kata'loːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ catálogo *m*; **♀i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ catalogar
Katalonien [kata'loːniən] *n* Cataluña *f*
Katalysator [kataly'zaːtɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ catalizador *m*; ***geregelter ~*** catalizador *m* regulado
Kataly'satorwagen *m* coche *m* con catalizador
katapultieren [katapʊl'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ catapultar
Katarr(h) [ka'tar] *m* ⟨-s; -e⟩ catarro *m*
Kataster [ka'tastər] *m od n* ⟨-s; -⟩ catastro *m*; **~amt** *n* oficina *f* del catastro
kata|strophal [katastro'faːl] *adj* catastrófico; **♀'strophe** *f* catástrofe *f*

Kata'strophen|alarm *m* alerta *f* roja; **~gebiet** *n* zona *f* catastrófica
Katechismus [kate'çɪsmʊs] *m* ⟨-; -men⟩ catecismo *m*
Kate|gorie [katego'riː] *f* categoría *f*; **♀'gorisch** *adj* categórico
Kater ['kaːtər] *m* **1** ZO gato *m*; **2** F *fig* ***e-n ~ haben*** F tener resaca
Katharina *f*, **Käthe** [kata'riːna, 'kɛːtə] *f* Catalina *f*
Katheder [ka'teːdər] *n od m* ⟨-s; -⟩ (*Lehrerpult*) cátedra *f*
Kathedrale [kate'draːlə] *f* catedral *f*
Kathete [ka'teːtə] *f* MAT cateto *m*
Katheter [ka'teːtər] *m* MED catéter *m*
Kathode [ka'toːdə] *f* cátodo *m*
Katholik(in) [kato'liːk(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) católico, -a *m,f*
ka'tholisch *adj* católico
Katz [kats] *f* F ***~ und Maus mit j-m spielen*** jugar con alg al ratón y al gato; F ***für die ~*** inútil, en vano, en balde, para el gato
'**katzbuckeln** *v/i desp* dar coba (***vor*** *+dat* a)
Kätzchen ['kɛtsçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** gatito *m*, minino *m*; **2** BOT amento *m*
Katze ['katsə] *f* gato *m*; *weibliche* gata *f*; F ***die ~ im Sack kaufen*** comprar a ciegas; F ***die ~ aus dem Sack lassen*** F enseñar la oreja; F ***wie die ~ um den heißen Brei herumgehen*** F andarse por las ramas
'**Katzen|auge** *n* F (*Rückstrahler*) reflector *m*; **~jammer** F *m* F resaca *f*
'**Katzensprung** F *m* ***es ist nur ein ~ (von hier)*** está a dos pasos (de aquí)
'**Katzenwäsche** F *f* lavado *m* a lo gato; ***~ machen*** lavarse a lo gato
'**Kauderwelsch** ['kaudərvɛlʃ] *n* ⟨-(s)⟩ galimatías *m*
kauen ['kauən] *v/t, v/i* mascar, masticar; ***an den Nägeln ~*** morderse las uñas
kauern ['kauərn] **I** *v/i* estar en cuclillas; **II** *v/r* ***sich ~*** acurrucarse
Kauf [kauf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ compra *f*, adquisición *f*; ***zum ~ anbieten*** poner a la venta; *fig* ***etw in ~ nehmen*** conformarse con a/c
'**kaufen** *v/t* comprar (*a* F *bestechen*) (***bei od von j-m*** a alg; ***für j-n*** para alg)
Käufer(in) ['kɔyfər(ɪn)] *m(f)* comprador, a *m,f*
'**Kauf|frau** *f* **1** (*Geschäftsfrau*) comerciante *f*; (*Großhändlerin*) negociante *f*; **2** (*kaufmännische Angestellte*) empleada *f* de comercio; **~haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; **~kraft** *f* poder *m* adquisitivo; **~leute** *pl* comerciantes *m/pl*
käuflich ['kɔyflɪç] **I** *adj* comprable (*a desp bestechlich*), en venta; ***~e Liebe*** amor *m* comprable; **II** *adv* ***etw ~ erwerben*** comprar a/c
'**Kaufmann** *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ **1** (*Geschäftsmann*) comerciante *m*; (*Großhändler*) negociante *m*; **2** (*kaufmännischer Angestellter*) empleado *m* de comercio
kaufmännisch ['kaufmɛnɪʃ] *adj* comercial, mercantil; ***~er Angestellter*** empleado *m* de comercio
'**Kauf|preis** *m* precio *m* de compra; **~vertrag** *m* contrato *m* de compraventa
'**Kaufzwang** *m* obligación *f* de comprar; *Schild* ***kein ~*** entrada *f* libre
'**Kaugummi** *m od n* ⟨-s; -s⟩ chicle *m*
Kaukasus ['kaukasus] *m* Cáucaso *m*
Kaulquappe ['kaulkvapə] *f* renacuajo *m*
kaum [kaum] *adv* apenas, casi; ***es ist ~ zu glauben*** casi no puede creerse; ***es besteht ~ Hoffnung*** casi no hay esperanza; *Antwort* ***wohl ~, ich glaube ~*** no creo; ***~ hatte er es gesagt, als ...*** acababa de decirlo cuando ...
kausal [kau'zaːl] *adj geh*, GRAM causal
Kau'salzusammenhang *m* relación *f* causa-efecto, causalidad *f*
'**Kautabak** *m* tabaco *m* de mascar
Kaution [kautsi'oːn] *f* fianza *f*, caución *f*; ***e-e ~ stellen*** pagar una fianza
Kautschuk ['kautʃuk] *m* ⟨-s; -e⟩ caucho *m*
Kauz [kauts] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** ZO lechuza *f*; **2** F *fig* ***ein komischer ~*** un tipo raro
'**kauzig** *adj* extravagante
Kavalier [kava'liːr] *m* ⟨-s; -e⟩ caballero *m*; ***~ sein*** ser caballero
Kava'liersdelikt *n* peccata minuta
Kavallerie [kavalə'riː] *f* caballería *f*
Kaviar ['kaːviar] *m* ⟨-s; -e⟩ caviar *m*
KB *Abk* (*Kilobyte*) KB *m*
keck [kɛk] *adj* **1** (*frech*) fresco, desenvuelto; **2** (*flott*) *Hut usw* coquetón
Kefir ['keːfɪr] *m* ⟨-s⟩ kéfir *m*
Kegel ['keːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** MAT, (*Licht*♀) cono *m*; **2** *beim Kegelspiel* bolo *m*; **3** (*Berg*♀) pico *m*; **4** F ***mit Kind und ~***

con todo el equipo
'**Kegel|bahn** *f* bolera *f*; **~förmig** *adj* cónico *m*; **~klub** *m* club *m* de jugadores de bolos
'**kegeln** *v/i* jugar a los bolos
'**Kegeln** *n* ⟨-s⟩ bolos *m/pl*
'**Kegel|schnitt** *m* sección *f* cónica; **~stumpf** *m* cono *m* truncado
Kegler(in) ['ke:glər(ɪn)] *m(f)* jugador, a *m,f* de bolos
Kehle ['ke:lə] *f* garganta *f*; *fig* ***es schnürt mir die ~ zu*** se me hace un nudo en la garganta; F *fig* ***etw in die falsche ~ bekommen*** entender algo mal; ***aus voller ~*** a voz en cuello
'**Kehlkopf** *m* laringe *f*; **~entzündung** *f* laringitis *f*
Kehraus ['ke:rʔaʊs] *m* ⟨-⟩ fin *m* de fiesta; *Tanz* último baile *m*
'**Kehre** *f* **1** (*Kurve*) curva *f*, viraje *m*; **2** *Turnen* vuelta *f*
'**kehren**[1] *v/t*, *v/i* (*fegen*) barrer; *Kamin* deshollinar
'**kehren**[2] **I** *v/t* (*wenden*) volver; ***das Oberste zuunterst ~*** revolverlo todo de arriba abajo; **II** *v/r* ***sich nicht an etw*** (*acus*) **~** no hacer caso de a/c; *fig* ***in sich*** (*acus*) ***gekehrt*** ensimismado
Kehricht ['ke:rɪçt] *m od n* ⟨-s⟩ **1** *geh* (*Zusammengekehrtes*) barreduras *f/pl*; **2** (*Müll*) basura *m*
'**Kehrmaschine** *f* barredora *f*
'**Kehrreim** *m* estribillo *m*
'**Kehrschaufel** *f* recogedor *m*
'**Kehrseite** *f* **1** (*Rückseite*) reverso *m*; *e-s Stoffes* revés *m*; *fig* (*Schattenseite*) lado *m* negativo; *fig* ***die ~ der Medaille*** la otra cara de la moneda; **2** *scherzh* (*Gesäß*) F trasero *m*
'**kehrtmachen** *v/i* ⟨*sep*⟩ volver atrás, volver sobre sus pasos; (*sich umdrehen*) dar media vuelta
'**Kehrtwendung** *f* media vuelta *f*
keifen ['kaɪfən] *v/i* regañar; F chillar
Keil [kaɪl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ cuña *f*
'**Keile** F *f* ⟨-⟩ F paliza *f*, zurra *f*
'**keilen** F *v/r* ***sich ~*** pegarse, pelearse
'**Keiler** *m* jabalí *m*
Keile'rei F *f* ⟨-; -en⟩ pelea *f*, camorra *f*
'**keilförmig** *adj* cuneiforme
'**Keil|riemen** *m* correa *f* trapezoidal; **~schrift** *f* escritura *f* cuneiforme
Keim [kaɪm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ BIOL, MED, *fig* germen *m*; ***etw im ~ ersticken*** sofocar a/c en sus orígenes
'**Keimdrüse** *f* glándula *f* genital, gónada *f*
'**keimen** *v/i* germinar; *fig a* brotar
'**keimfrei** *adj* aséptico, esterilizado (*a Nahrungsmittel*); ***~ machen*** esterilizar
'**Keim|ling** *m* ⟨-s; -e⟩ brote *m*, germen *m*; **~zelle** *f* **1** BIOL célula *f* germinal, gameto *m*; **2** *fig* foco *m*
kein [kaɪn] *pr/indef* **1** *adjt* ⟨*f* -e, *pl* -e⟩ no; *vor su* (no …) ningún; *bei „sein"* no; ***er ist ~ Spanier*** no es español; ***du bist ~ Kind mehr*** ya no eres un niño; ***ich habe ~e Zeit*** no tengo tiempo; ***~ anderer als X*** ni más ni menos que X; **2** *su* ⟨*m* -er, *f* -e, *n* -(e)s, *pl* -e⟩ (no …) ninguno, -a *m,f*; ***~e*** *auf Fragebögen* ninguno; ***Ich habe ~en*** *als Antwort* no tengo ninguno; ***~er weiß es*** nadie lo sabe
'**keinerlei** *adj* ⟨*inv*⟩ ningún, de ningún tipo
'**keines'falls** *adv* en ningún caso
'**keines'wegs** *adv* de ninguna manera, de ningún modo
'**keinmal** *adv* ni una sola vez, nunca
Keks [ke:ks] *m* ⟨-(e)(s); -e⟩ galleta *f*; F ***das, der geht mir auf den ~!*** F ¡esto, él me está poniendo negro!
Kelch [kɛlç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ BOT, (*Meß~*) cáliz *m*; *geh* ***den ~ bis zur Neige leeren*** apurar el cáliz hasta las heces
'**Kelchblatt** *n* BOT sépalo *m*
Kelle ['kɛlə] *f* **1** (*Schöpf~*) cucharón *m*; **2** (*Maurer~*) paleta *f*; **3** *des Verkehrspolizisten* disco *m*
Keller ['kɛlər] *m* sótano *m*; (*Wein~*) bodega *f*; **~assel** *f* ZO cochinilla *f* (de humedad)
Kelle'rei *f* bodega *f*
'**Keller|fenster** *n* tragaluz *m*; **~geschoss** *n* (planta *f*) sótano *m*; **~wohnung** *f* (piso *m* en el) sótano *m*
Kellner(in) ['kɛlnər(ɪn)] *m(f)* camarero, -a *m,f*
Kel|te ['kɛltə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~tin** *f* celta *m,f*
Kelter ['kɛltər] *f* ⟨-; -n⟩ lagar *m*
'**keltern** *v/t* prensar
'**keltisch** *adj* celta
Kenia ['ke:nia] *n* ⟨-s⟩ Kenia *f*
Kenia|ner(in) [keni'a:nər(ɪn)] *m(f)* keniata *m,f*; **~nisch** *adj* keniata
kennen ['kɛnən] ⟨kannte, gekannt⟩ **I** *v/t* conocer; (*wissen*) saber; ***j-n, etw ~ lernen*** conocer a alg, a/c; ***sich ~ lernen*** conocerse; *drohend* ***du wirst mich noch ~ lernen!*** ¡te vas a enterar de quién soy yo!; **II** *v/r* ***sich ~*** conocerse

'**Kenner(in)** *m(f)* conocedor, a *m,f* (**von** de), entendido, -a *m,f*, experto, -a *m,f* (**von** en)
'**Kennerblick** *m* mirada *f* de experto; ***mit ~*** con mirada de experto
kenntlich ['kɛntlɪç] *adj* reconocible (**an** *+dat* en); ***~ machen*** marcar
Kenntnis ['kɛntnɪs] *f* ⟨-; -se⟩ **1** *mst pl* ***~se*** conocimientos *m/pl* (**in** *+dat* de); ***einige ~se im Italienischen haben*** saber algo de italiano; **2** ***~ von etw haben*** tener conocimiento *od* noticia de a/c; ***etw zur ~ nehmen*** tomar (buena) nota de a/c; ***j-n von etw in ~ setzen*** informar de a/c a alg; *geh* ***das entzieht sich meiner ~*** no estoy informado de esto
'**Kenntnisnahme** *f* ⟨-⟩ ADM ***mit der Bitte um ~*** para su información
'**Kenn|wort** *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ contraseña *f*, clave *f*; *bei Inseraten usw* referencia *f*; **~zahl** *f* (número *m*) indicador *m*
'**Kennzeichen** *n* **1** (*Merkmal*) característica *f*; (*Erkennungsmerkmal*) distintivo *m*, marca *f* distintiva; *Pass* ***besondere ~*** señas *f/pl* particulares; **2** AUTO matrícula *f*
'**kenn|zeichnen** *v/t* marcar; *beschreibend* caracterizar; **~zeichnend** *adjt* característico (**für** de); **~ziffer** *f* característica *f*; *bei Inseraten usw* referencia *f*
kentern ['kɛntərn] *v/i* ⟨sn⟩ zozobrar
Keram|ik [ke'ra:mɪk] *f* cerámica *f*; **~isch** *adj* cerámico, de cerámica
Kerbe ['kɛrbə] *f* muesca *f*; *in Holz* entalladura *f*; F *fig* ***in dieselbe ~ hauen*** F tirar de la misma cuerda
Kerbel ['kɛrbəl] *m* ⟨-s⟩ perifollo *m*
'**kerben** *v/t* hacer muescas en; *in Holz* entallar
'**Kerbholz** F *fig* ***n etw auf dem ~ haben*** tener a/c sobre la conciencia
Kerker ['kɛrkər] *m* cárcel *f*, calabozo *m*
Kerl [kɛrl] F *m* ⟨-s; -e, *nordd* -s⟩ F tío *m*, tipo *m*; *desp* individuo *m*, sujeto *m*; F ***blöder ~*** idiota *m*; ***kleiner ~*** F chiquillo *m*
Kern [kɛrn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *von Steinobst, Weintrauben* hueso *m*; *von Kernobst, Melonen* pepita *f*; *der Weintraube a* grano *m*; *von Nüssen* carne *f*; **2** *fig* esencia *f*, fondo *m*; F ***der harte ~*** el núcleo duro, la resistencia; ***zum ~ der Sache kommen*** ir al grano; ***in ihm steckt ein guter ~*** tiene buen fondo; **3** (*Atom~*) núcleo *m*; (*Reaktor~*) centro *m*
'**Kern|brennstoff** *m* combustible *m* nuclear; **~energie** *f* energía *f* nuclear; **~explosion** *f* explosión *f* nuclear; **~forschung** *f* investigación *f* nuclear; **~frage** *f* cuestión *f* esencial; **~fusion** *f* fusión *f* nuclear; **~gehäuse** *n* BOT corazón *m*
'**kerngesund** *adj* muy sano, que rebosa salud; F más sano que una manzana
'**kernig** *adj fig Person* vigoroso, robusto; F *Spruch* crudo
'**Kernkraft** *f* energía *f* nuclear; **~gegner(in)** *m(f)* detractor, a *m,f* de la energía nuclear; **~werk** *n* central *f* nuclear
'**kernlos** *adj* sin pepitas
'**Kern|obst** *n* fruta *f* con pepitas; **~physik** *f* física *f* nuclear; **~physiker(in)** *m,f* físico, -a *m,f* nuclear; **~punkt** *m* punto *m* esencial; **~reaktion** *f* reacción *f* nuclear; **~reaktor** *m* reactor *m* nuclear; **~seife** *f* jabón *m* duro; **~spaltung** *f* fisión *f* nuclear; **~stück** *n* parte *f* esencial; **~technik** *f* técnica *f* nuclear; **~waffe** *f* arma *f* nuclear; **~waffenversuch** *m* prueba *f* nuclear; **~zeit** *f* *Arbeitsrecht* franja *f* horaria fija



Kerosin [kero'zi:n] *n* ⟨-s⟩ queroseno *m*
Kerze ['kɛrtsə] *f* vela *f*, candela *f*; *grosse* cirio *m*; (*Zünd~*) bujía *f*; SPORT clavo *m*
'**kerzenge'rade** *adj u adv* derecho como un cirio
'**Kerzenhalter** *m* portavelas *m*, candelero *m*
'**Kerzenlicht** *n* luz *f* de vela; ***bei ~ essen*** comer a la luz de las velas
'**Kerzen|schein** *m* luz *f* de vela; **~ständer** *m* candelero *m*
kess [kɛs] *adj* **1** (*frech*) fresco (*a unverfroren*); **2** (*flott*) ***ein ~es Mädchen*** una niña garbosa
Kessel ['kɛsəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Wasser~*) hervidor *m*; (*großer Topf*) olla *f*, marmita *f*; **2** (*Dampf~, Heiz~*) caldera *f*; **3** GEOGR valle *m* cerrado
'**Kessel|stein** *m* incrustación *f*; **~treiben** *n* ⟨-s; -⟩ *fig* batida *f*, campaña *f* (**gegen** contra)
Ket(s)chup ['kɛtʃap] *m od n* ⟨-(s); -s⟩ ketchup *m*

Kette ['kɛtə] *f* **1** cadena *f* (*a* TEC, GEOGR, *fig Laden2, Hotel2*); (*Fessel*) **~n** *pl* cadenas *f/pl*; **e-e ~ bilden** formar cadena; **2** (*Hals2*) cadena *f*; *aus Perlen, Edelsteinen* collar *m*; **3** *fig* **e-e ~ von Ereignissen** una serie de sucesos

'ketten I *v/t* encadenar, poner cadenas (**an** *+acus* a); **II** *v/r fig* **sich an j-n ~** atarse a alg

'Ketten|glied *n* eslabón *m*; **~hund** *m* perro *m* de cadena; **~raucher(in)** *m(f)* fumador, a *m,f* empedernido, -a; **~reaktion** *f* reacción *f* en cadena (*a fig*)

Ketzer(in) ['kɛtsər(ɪn)] *m(f)* hereje *m,f* (*a fig*)

Ketze'rei *f* herejía *f* (*a fig*)

'ketzerisch *adj* herético (*a fig*)

keuchen ['kɔʏçən] *v/i* jadear (*a fig*)

'Keuchhusten *m* tos *f* ferina

Keule ['kɔʏlə] *f* **1** *Waffe* porra *f*; **2** *vom Hasen, Huhn* muslo *m*; *vom Hammel* pierna *f*; *vom Wild* pata *f*

keusch [kɔʏʃ] *adj* casto

'Keuschheit *f* ⟨-⟩ castidad *f*

Keyboard ['ki:bɔrt] *n* ⟨-s; -s⟩ MUS, INFORM teclado *m*

Kfz [ka:ˀɛf'tsɛt] *n Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Kraftfahrzeug*) automóvil *m*

Kf'z... *in Zssgn* → **Kraftfahrzeug...**; **~-Werkstatt** *f* taller *m* (mecánico de automóviles)

kg *Abk* (*Kilogramm*) kg (*kilogramo*)

KG [ka:'ge:] *f Abk* ⟨-; -s⟩ → **Kommanditgesellschaft**

kgl. *Abk* (*königlich*) real

khakifarben ['ka:ki-] *adj* caqui

KHz *Abk* (*Kilohertz*) khz (*kilohercio*)

Kibbuz [kɪ'bu:ts] *m* ⟨-; -'zim *o* -e⟩ kibutz *m*

Kichererbse ['kɪçər-] *f* garbanzo *m*

'kichern *v/i* hacer risitas; *verstohlen* reírse para sus adentros

kicken ['kɪkən] F **I** *v/t* **den Ball ins Tor ~** chutar el balón a puerta; **II** *v/i* jugar al fútbol

'Kicker F *m* ⟨-s; -(s)⟩ futbolista *m*

kidnapp|en ['kɪdnɛpən] *v/t* secuestrar; **2er(in)** *m(f)* secuestrador, a *m,f*

Kiebitz ['ki:bɪts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** zo avefría *f*; **2** F (*Zuschauer[in]*) mirón, -ona *m,f*

Kiefer[1] ['ki:fər] *m* ANAT mandíbula *f*, quijada *f*

'Kiefer[2] *f* ⟨-; -n⟩ BOT pino *m*

'Kieferhöhle *f* seno *m* maxilar

'Kiefernzapfen *m* piña *f* (de pino)

'Kieferorthopädie *f* ortopedia *f* maxilar

Kiel[1] [ki:l] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ MAR quilla *f*

Kiel[2] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Feder2*) cañón *m*

'Kielwasser *n* estela *f*; *fig* **in j-s ~** (*dat*) **schwimmen, segeln** seguir(le) la corriente a alg

Kiemen ['ki:mən] *pl* branquias *f/pl*

Kiepe ['ki:pə] *f* cuévano *m*, capacho *m*

Kies [ki:s] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** gravilla *f*; *grober* grava *f*; **2** F *fig* (*Geld*) F pasta

Kiesel ['ki:zəl] *m* ⟨-s; -⟩ guijarro *m*, canto *m* rodado; **~erde** *f* sílice *m*; **~säure** *f* ácido *m* silícico; **~stein** *m* guijarro *m*, canto *m*

'Kiesgrube *f* graverra *f*, guijarral *m*

kiffen ['kɪfən] *Jargon v/i* fumar porros

kikeriki [kikəri'ki:] *Kinderspr int* ¡quiquiriquí!

killen ['kɪlən] F *v/t* asesinar

'Killer F *m* ⟨-s; -⟩ asesino *m*

Kilo ['ki:lo] *n* ⟨-s; -s, *pero 5* -⟩ quilo *m*, kilo *m*; **~'byte** *n* kilobyte *m*; **~'gramm** *n* kilogramo *m*; **~'hertz** *n* kilohercio *m*

Kilometer [kilo'-] *m* kilómetro *m*; **~geld** *n*, **~pauschale** *f* kilometraje *m*; **~stand** *m* kilometraje *m*

kilo'meterweit *adv* muchos kilómetros; **~ fahren** recorrer muchos kilómetros

Kilo|'meterzähler *m* cuentakilómetros *m*; **~'watt** *n* kilovatio *m*; **~'wattstunde** *f* kilovatio *m* por hora

Kimme ['kɪmə] *f* muesca *f* de mira

Kimono ['ki:mono] *m* ⟨-s; -s⟩ kimono *m*

Kind [kɪnt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ niño, -a *m,f*, crío, -a *m,f*; *eigenes* hijo, -a *m,f*; **kleines ~** nene, -a *m,f*, chiquillo, -a *m,f*; **j-n an ~es statt annehmen** adoptar a alg; F **kein ~ von Traurigkeit sein** ser alegre; **von ~ auf, an** desde la niñez; F **sich bei j-m lieb ~ machen** congraciarse con alg; **das ~ beim Namen nennen** llamar a las cosas por su nombre; **das ~ mit dem Bade ausschütten** condenar por igual a justos y a pecadores; *prov* **gebranntes ~ scheut das Feuer** *prov* gato escaldado del agua fría huye

'Kindchen *n* ⟨-s; -⟩ chiquillo, -a *m,f*, pequeño, -a *m,f* (*a Anrede*)

'Kinder|arbeit *f* trabajo *m* infantil; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* pediatra *m,f*; **~bett** *n* cama *f* para niños; **~buch** *n* libro *m* infantil; **~dorf** *n* aldea *f* infantil

Kinde'rei *f* niñería *f*

'Kinder|erziehung *f* educación *f* infantil; **2feindlich** *adj* poco amigo de los niños; **~fest** *n* fiesta *f* infantil; **~film** *m* película *f* para niños; **2freundlich** *adj Mensch* amable con los niños; *Möbel, Hotel* adaptado para niños; **~garten** *m* guardería *f*, jardín *m* de infancia; **~gärtnerin** *f* educadora *f* infantil; **~geld** *n* subsidio *m* por hijos; **~heim** *n* hogar *m* infantil; **~hort** *m* guardería *f*

'Kinderkrankheit *f* enfermedad *f* infantil; *fig pl* **~en** dificultades *f/pl* del comienzo

'Kinder|krippe *f* guardería *f* infantil; **~lähmung** *f* parálisis *f* infantil, polio (-mielitis) *f*

'kinder'leicht F *adj* **das ist ~** es cosa de niños, es facilísimo

'kinder|lieb *adj* que quiere a los niños; **2lied** *n* canción *f* infantil; **~los** *adj* sin hijos; **2mädchen** *n* niñera *f*; **~reich** *adj* con muchos hijos; *Familie* numeroso; **2schar** *f* prole *f*

'Kinderschuh *m* zapato *m* de niño; *fig* **noch in den ~en stecken** estar aún en pañales

'Kinder|sendung *f* programa *f* infantil; **2sicher** *adj* conforme a las normas de seguridad infantil; **~sitz** *m* sillín *m* para niños; **~spiel** *n* juego *m* de niños (*a fig*); **~spielplatz** *m* parque *m* infantil; **~spielzeug** *n* juguete *m*

'Kinderstube *f fig* **e-e gute, schlechte ~ haben** tener buenos, malos modales

'Kinder|tagesstätte *f* guardería *f* infantil; **~teller** *m Teller, Portion im Restaurant* plato *m* para niños; **~wagen** *m* cochecito *m* para niños; **~zimmer** *n* habitación *f* de niños

'Kindesalter *n* niñez *f*, infancia *f*

'Kindesbeine *pl* **von ~n an** desde la más tierna infancia

'Kindes|missbrauch *m* abuso *m od* corrupción *f* de menores; **~misshandlung** *f* malos tratos *m/pl* a los niños; **~tötung** *f* infanticidio *m*

'kindgemäß *adj* adecuado a los niños

'Kindheit *f* ⟨-⟩ niñez *f*, infancia *f*; **von ~ an** desde la niñez

'kindisch I *adj* infantil, pueril; *im Alter* chocho; **sei nicht ~!** ¡no seas crío!; **II** *adv* **sich ~ benehmen** *desp* portarse como un niño

'kindlich *adj* infantil, de niño; *fig* ingenuo; *Gesicht* aniñado; *Liebe* filial

'Kindskopf F *fig m* niño, -a *m,f*, tonto, -a *m,f*

'Kind(s)taufe *f* bautizo *m* de un niño

kinetisch [ki'ne:tɪʃ] *adj* cinético

Kinkerlitzchen ['kɪŋkərlɪtsçən] F *pl* (*Nichtigkeiten*) bagatelas *f/pl*; (*Albernheiten*) tonterías *f/pl*

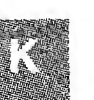
Kinn [kɪn] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ barbilla *f*, mentón *m*; **'~haken** *m* gancho *m* a la mandíbula; **'~lade** *f* mandíbula *f*

Kino ['ki:no] *n* ⟨-s; -s⟩ cine *m*; **~karte** *f* entrada *f* de cine; **~kasse** *f* taquilla *f* del cine; **~vorstellung** sesión *f* de cine

Kiosk ['ki:ɔsk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ kiosco *m*, quiosco *m*

Kipferl ['kɪpfərl] *n* ⟨-s; -n⟩ *österr especie de croissant*

Kippe ['kɪpə] *f* **1** (*Müll2*) escombrera *f*, vertedero *m*; **2** F **auf der ~ stehen** *Unternehmen* estar a punto de quebrar; (*ungewiss sein*) no estar decidido, ser incierto, estar en el alero; **3** F (*Zigaretten2*) F colilla *f*



'kippen I *v/t* ⟨h⟩ **1** (*neigen, stürzen*) volcar; **2** (*schütten*) verter; F **einen ~** F echar un trago; **3** F (*zurückziehen*) retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** perder el equilibrio; ECOL **der See ist gekippt** el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kipp|fenster *n* ventana *f* basculante; **~schalter** *m* interruptor *m* basculante

Kirche ['kɪrçə] *f* **1** *Gebäude* iglesia *f*; *fig* **die ~ im Dorf lassen** dejar las cosas en su sitio; **2** *Institution* Iglesia *f*; **3** (*Gottesdienst*) misa *f*; **in die ~ gehen** ir a misa

'Kirchen|chor *m* coro *m* de iglesia; **~fenster** *n* vitral *m*; **~gemeinde** *f* parroquia *f*; **~glocke** *f* campana *f* de la iglesia; **~jahr** *n* año *m* eclesiástico; **~lied** *n* cántico *m*; **~musik** *f* música *f* sacra; **~schiff** *n* nave *f*; **~steuer** *f* impuesto *m* eclesiástico; **~vorstand** *f* junta *f* parroquial

Kirch|gänger(in) ['kɪrçgɛŋər(ɪn)] *m(f)* feligrés, -esa *m,f*; **~hof** *m* cementerio *m*

'kirchlich I *adj* eclesiástico; **~e Trauung** boda *f* eclesiástica; **II** *adv* **sich ~ trauen lassen** casarse por la iglesia

'Kirch|turm *m* campanario *m*; **~weih** *f* ⟨-; -en⟩ fiesta *f* patronal

Kirmes ['kɪrməs] *f* ⟨-; -sen⟩ feria *f*, verbena *f*

'Kirsch|baum *m* cerezo *m*; **~blüte** *f* flor *m* del cerezo; *Zeit* floración *f* de los cerezos

'Kirsche *f* cereza *f*; (*Sauer*2) guinda *f*; *Baum* cerezo *m*; ***mit ihm ist nicht gut ~n essen*** tiene malas pulgas

'Kirsch|kern *m* hueso *m* de cereza; **~saft** *m* zumo *m* de cereza; **~torte** *f* tarta *f* de cerezas; **~wasser** *n* kirsch *m*

Kissen ['kɪsən] *n* ⟨-s; -⟩ (*Sofa*2) cojín *m*; (*Kopf*2) almohada *f*; **~bezug** *m* funda *f*; (*Kopf*2) *a* almohadón *m*

Kiste ['kɪstə] *f* **1** *größere* cajón *m*; *kleinere* caja *f*; **2** F (*Auto*) F cacharro *m*, lata *f* (*a Flugzeug*); (*Fernseher*) F caja *f* tonta

Kitsch [kɪtʃ] *m* ⟨-(e)s⟩ cursilería *f*, horterada *f*

'kitschig *adj* cursi, hortera

Kitt [kɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ masilla *f*

Kittchen ['kɪtçən] F *n* ⟨-s; -⟩ F chirona *f*; ***ins ~ kommen*** F ir a chirona

Kittel ['kɪtəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Arbeits*2) mono *m*; **2** (*Bluse*) bata *f*

'kitten *v/t* enmasillar, pegar (*a fig*)

Kitz ['kɪts] *n* ⟨-es; -e⟩ (*Reh*2) corcino *m*; (*Ziegen*2) cabrito *m*

Kitzel ['kɪtsəl] *m* ⟨-s⟩ **1** (*Reiz*) comezón *f* (*a fig*); **2** (*Kitzeln*) cosquillas *f/pl*

'kitz(e)lig *adj* cosquilloso; *fig Frage, Angelegenheit* peliagudo, delicado

'kitzeln *v/t*, *v/i* hacer cosquillas (a)

'Kitzler *m* ANAT clítoris *m*

Kiwi ['ki:vi] *f* ⟨-; -s⟩ BOT kiwi *m*

KKW [ka:ka:'ve:] *n Abk* ⟨-(s); -s⟩ (*Kernkraftwerk*) central *f* nuclear

Kl. *Abk* (*Klasse*) cl. (*clase*)

Klacks [klaks] F *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Klecks*) cucharadita *f*; ***ein ~ Sahne*** una cucharadita de nata; **2** *fig* pizca *f*; ***das ist nur ein ~*** F está chupado

Kladde ['kladə] *f* borrador *m*

klaffen ['klafən] *v/i* estar abierto; ***in der Wand klafft ein Riss*** se ha abierto una grieta en la pared

kläffen ['klɛfən] *v/i* dar ladridos agudos; *fig* chillar

'Kläffer *desp m* ⟨-s; -⟩ perro *m* ladrador; *fig* vocinglero *m*

Klage ['kla:gə] *f* **1** lamentación *f*, (*Beschwerde*) queja *f*; ***keinen Grund zur ~ haben*** no tener motivos de queja; **2** JUR querella *f*, demanda *f*; JUR ***~ erheben*** (***gegen j-n***) presentar una demanda (contra alg), poner un pleito (a alg); ***~ führen über*** (*+acus*) pleitear por

'Klagelied *n* canto *m* fúnebre, elegía *f*; *fig* ***ein ~ anstimmen*** entonar lamentaciones

'klagen *v/i* **1** quejarse (***über*** *+acus* de); (*weh~*) lamentarse; **2** poner un pleito (***gegen*** a; ***wegen*** por); ***auf etw*** (*acus*) ~ poner un pleito por a/c, demandar a/c

Kläger(in) ['klɛ:gər(ɪn)] *m(f)* JUR querellante *m,f*, demandante *m,f*

'Klageschrift *f* JUR (escrito *m* de) demanda *f*

kläglich ['klɛ:klɪç] *adj* (*beklagenswert*) lamentable, deplorable; (*bemitleidenswert*) *a* lastimoso, triste

'klaglos *adv* sin quejarse

Klamauk [kla'mauk] F *m* ⟨-s⟩ (*Lärm*) F alboroto *m*, jaleo *m*; *desp* THEA bufonada *f*

klamm [klam] *adj Wäsche* mojado; *Finger* rígido

Klammer ['klamər] *f* ⟨-; -n⟩ **1** (*Wäsche*2) pinza *f*; (*Haar*2) horquilla *f*; (*Zahn*2) aparato *m* (de ortodoncia); (*Heft*2) grapa *f*; (*Büro*2) clip *m*; **2** TYPO *runde* paréntesis *m* (*a* MAT); ***eckige ~*** corchete *m*; ***geschweifte ~*** llave *f*; (***etw***) ***in ~n*** (***setzen***) (poner a/c) entre paréntesis

'klammern I *v/t mit Heftmaschine* grapar; *mit Büroklammer* poner un clip a; **II** *v/r* ***sich an j-n, etw ~*** agarrarse a alg, a/c (*a fig*)

'klamm'heimlich F *adj* a la chita callando

Klamotte [kla'mɔtə] F *f* **1** *pl* **~n** (*Kleider*) F trapos *m/pl*; **2** *desp* THEA bufonada *f*

klang [klaŋ] → ***klingen***

Klang *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ sonido *m*; *e-r Stimme* timbre *m*; *harmonischer* son *m*

'Klang|farbe *f* timbre *m*; **~fülle** *f* sonoridad *f*; **2voll** *adj* sonoro; *Titel, Name* prestigioso

'Klappbett *n* cama *f* plegable

Klappe ['klapə] *f* **1** TEC, ANAT, BIOL válvula *f*; *e-r Trompete usw* llave *f*, pistón *m*; *e-s Briefumschlages* solapa *f*; (*Taschen*2) cartera *f*; **2** FILM claqueta *f*; **3** P (*Mund*) F pico *m*; ***halt die ~!*** F ¡cierra el pico!; F ***e-e große ~ haben*** F ser un bocazas

'klappen I *v/t* ***nach oben ~*** levantar; ***nach unten ~*** bajar; ***nach hinten*** *bzw* ***unten ~*** abatir; **II** F *v/i* (*gelingen*) funcionar; F marchar; ***es wird schon ~*** saldrá bien; ***das klappt prima*** F esto va que chuta

'Klappentext *m* solapa *f*

Klapper ['klapər] *f* ⟨-; -n⟩ carraca *f*, matraca *f*; *für Kinder* sonajero *m*

'klapperig *adj* desvencijado; *fig* achacoso

'Klapperkiste F *f* (*altes Fahrzeug*) cacharro *m*

'klappern *v/i Geschirr, Schreibmaschine* traquetear; *Storch, Zähne* castañetear; *Fensterladen* golpear; *Absätze* taconear

'Klapper|schlange *f* serpiente *m* cascabel; **~storch** F *Kinderspr m* cigüeña *f*

'Klapp|fenster *n* ventana *f* abatible; **~messer** *n* navaja *f*; **~rad** *n* bicicleta *f* plegable

'klapprig → ***klapperig***

'Klapp|sitz *m* asiento *m* plegable; **~stuhl** *m* silla *f* plegable; **~tisch** *m* mesa *f* plegable

Klaps [klaps] F *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*leichter Schlag*) cachete *m*, palmadita *f*; **2** ***e-n ~ haben*** F estar tocado

'Klapsmühle F *desp f* manicomio *m*

klar [kla:r] **I** *adj* **1** claro (*a Flüssigkeit, Stimme, Blick*); *Glas a* transparente; *Wasser, Luft a* limpio, puro; *Himmel* despejado; *Geist* lúcido; **2** (*deutlich*) nítido, claro; (*offenbar*) evidente, claro; ***das ist mir ~*** lo tengo claro; ***sich*** (*dat*) ***über etw*** (*acus*) ***im ~en sein*** tener las ideas claras sobre a/c; F (***na***) ***~!*** ¡pues claro!; F ***alles ~?*** ¿está bien?; **II** *adv* claramente; ***~ und deutlich*** con mucha claridad; ***~ sehen*** ver claro; ***sich*** (*dat*) ***über etw*** (*acus*) ***~ werden*** darse cuenta de a/c

'Kläranlage *f* estación *f od* planta *f* depuradora

'Klare(r) *m* ⟨→ A⟩ (vaso *m* de) aguardiente *m*

klären ['klɛ:rən] **I** *v/t* **1** *Flüssigkeiten* purificar, depurar; **2** *fig* aclarar, clarificar, esclarecer; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** aclararse

'klargehen F *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ ir bien; F ***das geht klar*** está bien *od* arreglado

'Klarheit *f* ⟨-⟩ claridad *f*, transparencia *f* (*a fig*); *des Geistes* lucidez *f*; ***sich*** (*dat*) ***über etw*** (*acus*) ***~ verschaffen*** formarse una idea clara sobre a/c

Klari|nette [klari'nɛtə] *f* clarinete *m*; **~net'tist(in)** *m(f)* clarinetista *m,f*

'klarkommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ F ***mit j-m nicht ~*** no entenderse con alg; F ***kommst du klar?*** F ¿te las arreglas?

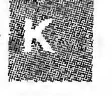
'klarmachen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** F ***j-m etw ~*** aclarar(le) *od* explicar(le) a/c a alg; F ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** F aclararse en a/c; **2** MAR preparar

'Klar|sichtfolie *f* celofán® *m*; **~sichtpackung** *f* embalaje *f od* empaquetado *m* transparente; **~spüler** *m*, **~spülmittel** *n* abrillantador *m*

'klarstellen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***etw ~*** poner a/c en claro, aclarar a/c

'Klartext *m* texto *n* no codificado; *fig* ***im ~*** hablando claro

'Klärung *f* **1** *von Unklarheiten* esclarecimiento *m*; *e-s Problems* aclaración *f*; **2** *von Flüssigkeiten* purificación *f*, depuración *f*



'Klärwerk *n* estación *m od* planta *f* depuradora

klasse ['klasə] F **I** *adj* ⟨*inv*⟩ F estupendo, fantástico; **II** *adv* F estupendamente

'Klasse *f* clase *f* (*a* AVIA, BAHN, BIOL, *Soziologie*); (*Güte*2), SPORT *a* categoría *f*; *Schule* clase *f*, curso *m*; ***Fahrkarte erster, zweiter ~*** billete *m* de primera, segunda clase; *Schule* ***in der ersten ~ sein*** estar en primero *od* en primer curso; F ***das ist*** (***ganz große***) ***~!*** F ¡es estupendo!

'Klassen|arbeit *f* examen *m*; **~beste(r)** *f(m)* primero, -a *m,f* de la clase; **~bewusstsein** *n* conciencia *f* de clase; **~buch** *n* diario *m* de clase; **~fahrt** *f* excursión *f* (con la clase); **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de clases; **~kamerad(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de clase; **~kampf** *m* lucha *f* de clases; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de la clase; **2los** *adj* sin clases; **~sprecher(in)** *m(f)* delegado, -a *m,f* de curso; **~treffen** *n* reunión *f* de antiguos compañeros de clase

'Klassenziel *n* ***er hat das ~ nicht erreicht*** no ha conseguido pasar de clase

'Klassenzimmer *n* aula *f*, clase *f*

klassifizier|en [klasifi'tsi:rən] *v/t* ⟨*sin ge*⟩ clasificar; **2ung** *f* clasificación *f*

Klassik ['klasɪk] *f* ⟨-⟩ **1** clasicismo *m*; **2** F música *f* clásica; **~er** *m* clásico *m*

'klassisch *adj* clásico

Klassiz|ismus [klasi'tsɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ clasicismo *m*; **≈istisch** *adj* clasicista
Klatsch [klatʃ] F *m* ⟨-(e)s⟩ F chismes *m/pl*, chismorreo *m*; **'~base** F *f* chismosa *f*
'Klatsche *f* (*Fliegen≈*) matamoscas *m*
'klatschen I *v/t* **1** *Takt* marcar; ***Beifall ~*** aplaudir, dar palmas; **2** ***etw an die Wand ~*** tirar a/c *od* dar con a/c contra la pared; **II** *v/i* **3** (*prallen*) golpear, dar (***gegen etw*** contra a/c); *Segel im Wind* azotar; **3** (*applaudieren*) aplaudir, dar palmas; **4** F (*reden*) F cotillear, chismorrear (***über j-n*** sobre alg)
'Klatsch|mohn *m* amapola *f*; **'≈'nass** F *adj* hecho una sopa; **~spalte** F *f* (página *f* de) ecos *m/pl* de sociedad
Klaue ['klaʊə] *f* **1** (*Kralle*) uña *f*; *der Raubvögel* garra *f*; *der Huftiere* pezuña *f*; *fig* ***in j-s ~n*** (*acus*) ***geraten*** caer en las garras de alg; **2** F *desp Handschrift* mala letra *f*
'klauen F *v/t*, *v/i* F mangar, birlar
Klausel ['klaʊzəl] *f* ⟨-; -n⟩ claúsula *f*
Klausur [klaʊ'zuːr] *f* **1** REL, *fig* clausura *f*; **2** (*Prüfungsarbeit*) examen *m*
Klaviatur [klavia'tuːr] *f* teclado *m*
Klavier [kla'viːr] *n* ⟨-s; -e⟩ piano *m*; **~hocker** *m* taburete *m* para piano; **~konzert** *n Komposition* concierto *m* para piano; *Veranstaltung* concierto *m* de piano; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, -a *m,f* de piano; **~spieler(in)** *m(f)* pianista *m,f*; **~stunde** *f* lección *f od* clase *f* de piano
Klebe|band ['kleːbə-] *n* cinta *f* (auto)adhesiva; **~folie** *f* plástico *m* adhesivo
'kleben I *v/t* pegar (***an +acus***, ***auf +acus*** a, en); F ***j-m eine ~*** F pegar(le) (un tortazo) a alg; **II** *v/i* (*fest~*) estar pegado (***an +dat*** a)
'Kleber F *m* ⟨-s; -⟩ pegamento *m*
'Kleb(e)streifen *m* cinta *f* (auto)adhesiva
'klebrig *adj* pegajoso
'Klebstoff *m* pegamento *m*, adhesivo *m*
kleckern ['klɛkərn] F *v/i* hacer manchas (***auf etw*** *acus* en a/c), manchar (***auf etw*** *acus* a/c)
Klecks [klɛks] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** mancha *f*; (*Tinten≈*) borrón *m*; **2** (*kleine Portion*) pizca *f*, cucharadita *f*
'klecksen *v/i* hacer manchas; *Maler* pintarrajear; *Schreibfeder* hacer borrones

Klee [kleː] *m* ⟨-s⟩ trébol *m*; **~blatt** *n* **1** BOT hoja *f* de trébol; **2** *fig* trío *m*
Kleid [klaɪt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** (*Damen≈*) vestido *m*, traje *m*; **2** *mst pl* **~er** ropa *f*
kleiden ['klaɪdən] **I** *v/t* **1** (*stehen*) vestir, ir, sentar; ***dieser Anzug kleidet ihn gut*** ese traje le va bien; **2** ***etw in Worte ~*** expresar a/c con palabras; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** vestirse
'Kleider|bügel *m* percha *f*; **~haken** *m* colgador *m*; **~schrank** *m* armario *m* (para la ropa); **~ständer** *m* perchero *m*
'kleidsam *adj* que sienta bien, favorecedor
'Kleidung *f* ropa *f*, vestido *m*, indumentaria *f*

Kleidung

der Anzug	**el traje**
die Bluse	**la blusa**
der Büstenhalter	**el sujetador**
das Hemd	**la camisa**
die Hose	**el pantalón**
die Jacke	**la chaqueta**
der Mantel	**el abrigo**
der Pullover	**el jersey**
der Rock	**la falda**
der Schlüpfer	**la braga**
der Schuh	**el zapato**
die Socke	**el calcetín**
der Stiefel	**la bota**
der Strumpf	**la media**
das T-Shirt	**la camiseta**
das Unterhemd	**la camiseta**
die Unterhose	**el calzoncillo**

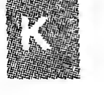
'Kleidungsstück *n* prenda *f* de vestir
Kleie ['klaɪə] *f* AGR salvado *m*
klein [klaɪn] **I** *adj* **1** *Ausmaße*, *Menge* pequeño; *Größe*, *Ausmaße a* F chico; *Buchstabe* minúsculo; *Bedeutung* insignificante; *Wuchs* bajo; ***verschwindend ~*** mínimo; *fig* ***der ~e Mann*** el hombre de la calle; F *beim Bezahlen* ***haben Sie es ~?*** ¿lo tiene suelto?; **~, *aber fein*** pequeño, pero de cuidado; **2** *Alter* pequeño; ***mein ~er Bruder*** mi hermano pequeño; ***von ~ auf*** desde pequeño; **II** *adv* **3** ***ein ~ wenig*** un poquito; *Muster* **~ *kariert*** a cuadritos; **~**

schneiden cortar fino; F **~ *anfangen*** empezar desde abajo
'Klein|anzeige *f* anuncio *m* (por palabras); **~arbeit** *f* trabajo *m* minucioso; **~'asien** *n* Asia *f* Menor; **~betrieb** *m* pequeña *f* empresa; **~bildkamera** *f* cámara *f* de formato pequeño; **~buchstabe** *m* (letra *f*) minúscula *f*; **≈bürgerlich** *adj* pequeñoburgués; **~bus** *m* microbús *m*
'kleiner *adj* **1** más pequeño; (*geringer*) menor; **~ *werden*** disminuir; **2** (*ziemlich klein*) bastante pequeño
'Kleingedruckte(s) *n* ⟨→ A⟩ *fig* ***das ~*** la letra pequeña
'Kleingeld *n* suelto *m*, calderilla *f*; F *iron* ***das nötige ~ haben*** tener suficiente dinero
'Kleinholz *n* leña *f* menuda; F ***aus etw ~ machen*** hacer a/c astillas; F ***aus j-m ~ machen*** partir(le) a alg la cara
'Kleinigkeit *f* **1** (*Bagatelle*) bagatela *f*, pequeñez *f*; **2** (*ein wenig*) ***e-e ~*** un poco
'kleinkariert *adjt* F (*engstirnig*) corto de miras
'Klein|kind *n* niño, -a *m,f* de corta edad, crío, -a *m,f*; **~kram** F *m* nimiedades *f/pl*, menudencias *f/pl*; **~krieg** *m fig* guerrilla *f*
'kleinkriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n, etw ~*** acabar con a/c, alg
'kleinlaut *adj* apocado; **~ *werden*** apocarse
'kleinlich *adj* (*übergenau*) meticuloso; (*engstirnig*) estrecho de miras; (*nicht großzügig*) mezquino
Kleinod ['klaɪnˀoːt] *geh n* ⟨-(e)s; -e *o* -'odien⟩ joya *f*, alhaja *f* (*a fig*)
'kleinschreiben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ escribir en minúsculas
'Klein|schreibung *f* empleo *m* de minúsculas; **~staat** *m* pequeño estado *m*; **~stadt** *f* ciudad *f* pequeña
'kleinste(r, -s) *adj* el más pequeño; (*geringste*) el menor; ***bis ins ≈*** hasta el último detalle
'Kleinvieh *n* ganado *m* menor; F **~ *macht auch Mist*** más vale poco que nada
'Kleinwagen *m* coche *m* pequeño
Kleister ['klaɪstər] *m* engrudo *m*
Klementine [klemɛn'tiːnə] *f* clementina *f*
Klemme ['klɛmə] *f* **1** TEC pinza *f*; **2** EL borne *m*; **3** F *fig* ***in der ~ sein*** F estar en un aprieto *od* atolladero; ***j-m aus der ~ helfen*** sacar a alg de un aprieto
'klemmen I *v/t* apretar, sujetar; ***sich*** (*dat*) ***die Finger in der Tür ~*** pillarse los dedos con la puerta; **II** *v/i* estar atascado; ***die Schublade klemmt*** el cajón no encaja (bien); **III** *v/r* F *fig* ***sich hinter etw*** (*acus*) **~** poner mucho ahínco en a/c
Klempner(in) ['klɛmpnər(ɪn)] *m(f)* hojalatero, -a *m,f*; (*Installateur[in]*) fontanero, -a *m,f*; F lampista *m,f*; *Am* plomero, -a *m,f*
Kleptomanie [klɛptoma'niː] *f* ⟨-⟩ cleptomanía *f*
Klerus ['kleːrʊs] *m* ⟨-⟩ clero *m*
Klette ['klɛtə] *f* **1** BOT lampazo *m*; **2** F *fig Person* F lapa *f*; F ***wie e-e ~ an j-m hängen*** estar pegado a alg como una lapa
Klettergerüst ['klɛtər-] *n* escalera *f*
'klettern *v/i* ⟨sn⟩ trepar, encaramarse (***auf +acus*** a)
'Kletterpflanze *f* trepadora *f*
'Klettverschluss® *m* cierre *m* adhesivo
klicken ['klɪkən] *v/i* hacer clic (***auf +acus*** en; *a* INFORM)
Klient(in) [kli'ɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) cliente, -a *m,f*
Klima ['kliːma] *n* ⟨-s; -s *o* -'mate⟩ clima *m*; *fig a* ambiente *m*
'Klimaanlage *f* aire *m* acondicionado; ***mit ~*** climatizado
kli'ma|tisch I *adj* climático; **II** *adv* por lo que se refiere al clima; **~ti'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ climatizar
'Klimawechsel *m* cambio *m* de clima *od* de aires
Klimbim [klɪm'bɪm] F *m* ⟨-s⟩ F tinglado *m*
Klimmzug ['klɪm-] *m beim Turnen* tracción *f*
klimpern ['klɪmpərn] *v/i* **1** ***mit etw ~*** hacer que a/c tintinee; **2** F *desp auf dem Klavier* aporrear
Klinge ['klɪŋə] *f* hoja *f*, cuchilla *f*; (*Schwert*) espada *f*
Klingel ['klɪŋəl] *f* ⟨-; -n⟩ campanilla *f*; (*Tür≈*) timbre *m*; **~beutel** *m Kirche* limosnera *f*; **~knopf** *m* botón *m* del timbre
'klingeln I *v/i* tocar el timbre; *an der Tür* llamar; *Telefon* sonar; **II** *v/imp* ***es klingelt*** llaman (a la puerta)

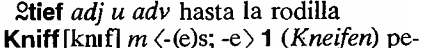


'Klingeln *n* ⟨-s⟩ campanilleo *m*; *an der Tür* sonido *m* del timbre
klingen ['klɪŋən] *v/i* ⟨klang, geklungen⟩ *Metall, Glas* tintinear; *Glocke a* campanillear; *Stimme* sonar; **das klingt schon besser** eso suena mejor; **das klingt, als ob ...** parece que ...
Klinik ['kliːnɪk] *f* clínica *f*
'klinisch I *adj* clínico; **II** *adv* **~ tot** clínicamente muerto
Klinke ['klɪŋkə] *f* (*Tür*♀) picaporte *m*; (*Hebel*) gatillo *m*
Klinker ['klɪŋkər] *m* ladrillo *m* refractario
klipp [klɪp] *adv* F **~ und klar** sin rodeos, con franqueza
Klippe ['klɪpə] *f* peña *f*, roca *f*; MAR escollo *m* (*a fig*)
klirren ['klɪrən] *v/i Ketten, Waffen* sonar; *Fensterscheiben* vibrar; *Gläser* tintinear; **~de Kälte** frío *m* intenso
Klischee [kli'ʃeː] *n* ⟨-s; -s⟩ cliché *m*; *fig a* tópico *m*; ♀**haft** *adj* estereotipado, tópico
Klitoris ['kliːtorɪs] *f* ⟨-; - *o* -'torides⟩ clítoris *m*
'klitsch'nass F *adj* calado hasta los huesos
klitzeklein ['klɪtsə'-] F *adj* diminuto, pequeñísimo
Klo [kloː] F *n* ⟨-s; -s⟩ retrete *m*, wáter *m*
Kloake [klo'aːkə] *f* cloaca *f*
klobig ['kloːbɪç] *adj Gegenstand* macizo; *fig Person* tosco, torpe
Klon [kloːn] *m* ⟨-s; -e⟩ clon *m*
'klonen *v/t* clonar
'Klopapier F *n* papel *m* higiénico
klopfen ['klɔpfən] **I** *v/t* golpear; *Teppich* sacudir; *Fleisch* macerar, ablandar; **II** *v/i an die Tür usw* llamar (**an** +*acus* a); *Herz* palpitar; *Motor* picar; **III** *v/imp* **es klopft** llaman (a la puerta)
Klöppel ['klœpəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *e-r Glocke* badajo *m*; **2** *Textilien* bolillo *m*
'klöppeln *v/i* hacer encaje de bolillos
Klops [klɔps] *m* ⟨-es; -e⟩ albóndiga *f*
Klosett [klo'zɛt] *n* ⟨-s; -e *o* -s⟩ wáter *m*, retrete *m*
Kloß [kloːs] *m* ⟨-es; ¨-e⟩ bola *f*; (*Fleisch*♀) albóndiga *f*
Kloster ['kloːstər] *n* ⟨-s; ¨-⟩ convento *m*, monasterio *m*
klösterlich ['kløːstərlɪç] *adj* monacal, monástico, conventual (*a fig*)
'Klosterschule *f* escuela *f* conventual
Klotz [klɔts] *m* ⟨-es; ¨-e⟩ **1** (*Holz*♀) bloque *m*; (*Hack*♀) tajo *m*; F **j-m ein ~ am Bein sein** molestar a alg; **2** *fig Person* zoquete *m*, tarugo *m*
'klotzig *adj* macizo; F *fig* enorme
Klub [klʊp] *m* ⟨-s; -s⟩ club *m*
Kluft[1] [klʊft] *f* ⟨-; ¨-e⟩ (*Spalte*) abismo *m* (**zwischen** +*dat* entre; *a fig*)
Kluft[2] *f* ⟨-; -en⟩ **1** *uniformähnliche* traje *m*; **2** F (*Kleidung*) F atuendo *m*
klug [kluːk] ⟨¨-er, ¨-ste⟩ *adj* (*intelligent*) inteligente, listo; (*weise*) sabio; (*vernünftig*) sensato, juicioso; (*vorsichtig*) prudente; **aus ihm werde ich nicht ~** no saco nada en claro de él; **ich kann daraus nicht ~ werden** no acabo de entenderlo; *prov* **der Klügere gibt nach** ceder es de sabios
klumpen ['klʊmpən] *v/i Soße* agrumarse
'Klumpen *m* ⟨-s; -⟩ (*Erd*♀) terrón *m*; *in Soßen* grumo *m*
'Klumpfuß *m* pie *m* contrahecho
'klumpig *adj* grumoso
Klüngel ['klʏŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ *desp* pandilla *f*, camarilla *f*
Klunker ['klʊŋkər] F *f* ⟨-; -n⟩ *od m* ⟨-s; -⟩ F pedrusco *m*
km *Abk* (*Kilometer*) km (*kilómetro*)
km/h ['kaːʔɛm'haː] *Abk* (*Kilometer pro Stunde*) km/h (*kilómetro por hora*)
knabbern ['knabərn] *v/t, v/i* mordisquear (**an etw** *dat* a/c)
Knabe ['knaːbə] *geh m* ⟨-n; -n⟩ muchacho *m*, chico *m*; F **alter ~!** ¡tío!
'knabenhaft *adj* aniñado
Knäckebrot ['knɛkə-] *n* pan *m* crujiente
knacken ['knakən] **I** *v/t* **1** *Nuss* cascar; **2** F *Geldschrank, Auto* forzar; *Kode* descifrar; **II** *v/i* **3** crujir
'Knacker *m* F **alter ~** F vejestorio *m*
'knackig F *adj* **1** (*knusprig*) crujiente; *Apfel usw* duro pero jugoso; **2** *fig* (*attraktiv*) bueno
'Knack|laut *m Phonetik* recursiva *f*; **~punkt** F *m* punto *m* clave
Knacks [knaks] F *m* ⟨-es; -e⟩ (*Knacken*) crujido *m*; (*Riss*) grieta *f*; **e-n ~ haben** *Geschirr usw* tener una raya; *gesundheitlich* tener la salud quebrantada; *Ehe, Freundschaft* estar roto
Knall [knal] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *e-s Sprengkörpers* estallido *m*; *e-s Schusses* detonación *f*; *e-r Peitsche* chasquido *m*; *e-r*

Tür portazo *m*; *bei e-m Zusammenstoß* porrazo *m*; **2** F **~ und Fall** *od* **~ auf Fall** de golpe y porrazo; F **e-n ~ haben** F estar chiflado
'Knalleffekt F *m* golpe *m* de efecto
'knallen I *v/t* **die Tür ~** dar un portazo; F **j-m eine ~** F pegar(le) a alg un tortazo; **II** *v/i Schuss, Knallkörper* hacer detonación; *Tür* dar un portazo; *Peitsche* dar un chasquido; *Korken* saltar; F **gegen etw** (*acus*) **~** darse un golpe contra a/c; **es knallte zweimal** hubo dos detonaciones; F **setz dich, oder es knallt!** F ¡siéntate o te arreo una!
'Knall|er F *m* (*Knallkörper*) petardo *m*; **~erbse** *f* pepita *f* crepitante; **~frosch** *m* petardo *m*; **~gas** *n* gas *m* fulminante; ♀**'hart** F *adj Bursche, Film* brutal; *Geschäft* duro; **~kopf** F *m* idiota *m,f*; F gilipollas *m,f*; **~körper** *m* petardo *m*; ♀**'rot** F *adj* rojo vivo; F rojo subido
knapp [knap] **I** *adj* **1** (*wenig*) escaso; *Vorräte* **~ werden** escasear; **2** (*kurz*) *Stil* conciso, sucinto; **~ hinter der Linie** justo tras la línea; **3** (*eng*) estrecho, justo; **4** (*gerade noch*) justo; F **..., und nicht zu ~!** F ¡y tanto!; **II** *adv* **5** apenas, escasamente; **~ bemessen sein** estar calculado justo
'Knappheit *f* ⟨-⟩ *der Vorräte, des Geldes, der Zeit* escasez *f* (**an** +*dat* de); *des Stils* concisión *f*
Knarre ['knarə] F *f* (*Gewehr*) F chopo *m*
knarren *v/i Tür, Bett* chirriar; *Äste, Diele* crujir
Knast [knast] F *m* ⟨-(e)s; -e *o* ¨-e⟩ F chirona *f*; **'~bruder** F *m* chironero *m*
Knatsch [knaːtʃ] F *m* ⟨-(e)s⟩ F bronca *f*
knattern ['knatərn] *v/i Motorrad* petardear; *Gewehr* tabletear
Knäuel ['knɔʏəl] *m od n* ⟨-s; -⟩ **1** *Garn, Wolle* ovillo *m*; **2** *von Menschen* aglomeración *f*
Knauf [knauf] *m* ⟨-(e)s; ¨-e⟩ *e-s Schwerts, e-s Stocks* puño *m*; *e-r Tür* pomo *m*; ARCH capitel *m*
knauserig ['knauzərɪg] F *adj* tacaño, rácano
'knausern F *v/i* tacañear, racanear (**mit etw** con a/c)
knautsch|en ['knautʃən] **I** *v/t* chafar, arrugar; **II** *v/i* arrugarse; ♀**zone** *f* zona *f* de absorción de impactos
Knebel ['kneːbəl] *m* ⟨-s; -⟩ mordaza *f*
'knebeln *v/t* amordazar (*a fig*)
Knecht [knɛçt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ mozo *m* de labranza, *Am* peón *m*
'knechten *geh v/t* esclavizar, avasallar
'Knechtschaft *geh f* ⟨-⟩ servidumbre *f*
kneifen ['knaɪfən] ⟨kniff, gekniffen⟩ **I** *v/t* pellizcar; **j-n**, *a v/i* **j-m in den Arm ~** pellizcar a alg en el brazo; **II** *v/i Kleidung* apretar; F *fig* (*sich drücken*) F rajarse (**vor** +*dat* en)
'Kneifzange *f* alicates *m/pl*, tenazas *f/pl*
Kneipe ['knaɪpə] F *f* F tasca *f*
Kneippkur ['knaɪp-] *f* tratamiento *m* hidroterápico de Kneipp
Knete ['kneːtə] F *f* ⟨-⟩ **1** (*Knetmasse*) pasta *f* de modelar; **2** F (*Geld*) F pasta *f*
'kneten *v/t Teig* amasar; *Ton* modelar
'Knetmasse *f* pasta *f* de modelar
Knick [knɪk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *in Papier, Stoff* pliegue *m*, doblez *m*; *e-r Straße* recodo *m*; *im Metall* codo *m*



'knicken I *v/t* ⟨h⟩ *Papier* doblar, plegar; *Zweige* romper, tronchar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ hacer pliegues; *Zweige* romperse, troncharse
'knick(e)rig F *adj* tacaño, mezquino
Knicks [knɪks] *m* ⟨-es; -e⟩ reverencia *f*
'knicksen *v/i* hacer una reverencia
Knie [kniː] *n* ⟨-s; - ['kniː(ə)]⟩ **1** rodilla *f*; **auf die ~ fallen** ponerse de rodillas (*a fig*); **j-n auf ~n bitten** pedir(le) a alg de rodillas; F **er bekam weiche ~** le temblaban las piernas; F *fig* **etw übers ~ brechen** hacer a/c apresuradamente; F **j-n übers ~ legen** pegar una paliza a alg; *geh* **j-n in die ~ zwingen** someter a alg; **2** *e-s Flusses* recodo *m*; *e-s Rohres* codo *m*
'Knie|beuge *f* flexión *f* (de rodillas); **~bundhose** *f* bombacho *m*
'Kniefall *m* genuflexión *f*; **e-n ~ vor j-m machen** postrarse ante alg
'Knie|gelenk *n* articulación *f* de la rodilla; **~kehle** *f* corva *f*; ♀**lang** *adj u adv* hasta la rodilla
knien [kniː(ə)n] ⟨kniet, kniete, gekniet⟩ **I** *v/i* estar de rodillas; **II** *v/r* **sich ~** arrodillarse; F **sich in die Arbeit ~** meterse de lleno en el trabajo
'Knie|scheibe *f* rótula *f*; **~schützer** *m*



rodillera *f*; **~strumpf** *m* media *f* corta; ♀**tief** *adj u adv* hasta la rodilla
Kniff [knɪf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Kneifen*) pe-

llizco *m*; **2** (*Trick*) truco *m*; **3** *im Stoff* pliegue *m*, doblez *m*

'kniffelig, knifflig *adj* delicado, espinoso

knipsen ['knɪpsən] F **I** *v/t* **1** *Fahrkarte* picar; **2** FOT fotografiar; **II** *v/i* **3** FOT sacar una foto

Knirps [knɪrps] *m* ⟨-es; -e⟩ F (*kleiner Junge*) F chiquillo *m*, enano *m*

knirschen ['knɪrʃən] *v/i* *Schnee, Sand* crujir; ***mit den Zähnen ~*** rechinar los dientes

knistern ['knɪstərn] *v/i* *Feuer* crepitar; *Seide, Papier* crujir

Knitterfalte ['knɪtər-] *f* arruga *f*, pliegue *m*

'knittern I *v/t* arrugar; **II** *v/i* arrugarse

knobeln ['knoːbəln] *v/i* **1** *mit Würfeln* jugar a los dados; (*losen*) echar a suertes; **2** F (*überlegen*) devanarse los sesos (*an +dat* con)

Knoblauch ['knoːplaʊx] *m* ⟨-(e)s⟩ ajo *m*; **~presse** *f* picador *m* de ajos; **~zehe** *f* diente *m* de ajo

Knöchel ['knœçəl] *m* ⟨-s; -⟩ *am Fuß* tobillo *m*; *am Finger* nudillo *m*

Knochen ['knɔxən] *m* ⟨-s; -⟩ hueso *m*; F ***sich bis auf die ~ blamieren*** hacer el más absoluto de los ridículos

'Knochen|arbeit F *f* F trabajo *m* de negros; **~bau** *m* ⟨-(e)s⟩ estructura *f* ósea; **~bruch** *m* fractura *f*; **~gerüst** *n* osamenta *f*, esqueleto *m*; **'2'hart** F *adj* muy duro; **~mark** *n* médula *f*, tuétano *m*; **~splitter** *m* esquirla *f*; **'2'trocken** F *adj* muy seco

'knochig *adj* huesudo

Knock(-)out [nɔk'ʔaʊt] *m* ⟨-(s); -s⟩ knockout *m*

Knödel ['knøːdəl] *m* ⟨-s; -⟩ *bsd südd, österr* → ***Kloß***

Knolle [knɔlə] *f* BOT tubérculo *m*; (*Zwiebel*) bulbo *m*

'Knollen|blätterpilz *m* amanita *f*; **~nase** *f* nariz *f* de patata

Knopf [knɔpf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ botón *m*

'Knopfdruck *m* ***auf ~*** apretando un botón

knöpfen ['knœpfən] *v/t* abotonar, abrochar

'Knopf|loch *n* ojal *m*; **~zelle** *f* pila *f* de botón

Knorpel ['knɔrpəl] *m* ⟨-s; -⟩ cartílago *m*

'knorp(e)lig *adj* cartilaginoso

'knorrig *adj* nudoso; *fig* basto, rudo

Knospe ['knɔspə] *f* (*Baum2*) yema *f*; (*Blüten2*) botón *m*, capullo *m*

'knospen *v/i* *Baum* echar yemas; *Blume* brotar

knoten ['knoːtən] *v/t* (*zusammen~*) anudar

'Knoten *m* ⟨-s; -⟩ **1** nudo *m* (*a* BOT, MAR, *fig*); **2** *Frisur* moño *m*; **3** MED nudosidad *f*; (*Lymph2*) ganglio *m* linfático

'Knotenpunkt *m* (*Verkehrs2*) empalme *m*; (*Eisenbahn2*) nudo *m* ferroviario

Know-how [noː'haʊ] *n* ⟨-(s)⟩ conocimientos *m/pl*

knuffen ['knʊfən] *v/t* ***j-n ~*** dar empujones *od* codazos a alg

knüllen ['knʏlən] *v/t* *Papier* arrugar

'Knüller F *m* exitazo *m*

knüpfen ['knʏpfən] *v/t* anudar; *Knoten* hacer; (*binden*) atar (*a fig*); *fig Freundschaft, Beziehung* entablar, trabar; ***Bedingungen an etw*** (*acus*) ***~*** poner condiciones a a/c

Knüppel ['knʏpəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** garrote *m*, palo *m*; (*Polizei2*) porra *f*; F ***j-m ~ zwischen die Beine werfen*** poner trabas a alg; **2** AVIA palanca *f* de mando; AUTO palanca *f* de marchas

'knüppel'dick F *adv* ***es kam ~*** sucedió lo peor

knurren ['knʊrən] *v/i* **1** *Hund, fig* gruñir; **2** *Magen* sonar

knusprig ['knʊsprɪç] *adj* crujiente

Knute ['knuːtə] *f* látigo *m*; ***unter j-s ~*** bajo el dominio de alg

knutschen ['knuːtʃən] F *v/i* F besuquearse

'Knutschfleck F *m* chupetón *m*

k. o. [ka'ʔoː] *adj u adv Abk* (*knock-out*) k.o.; ***j-n ~ schlagen*** dejar k.o. *od* fuera de combate a alg; F *fig* ***~ sein*** estar k.o. *od* fuera de combate

K. o. *m Abk* (*Knock-out*) k.o. *m*

Koala [ko'aːla] *m* ⟨-s; -s⟩ koala *m*

Koalition [koʔalitsi'oːn] *f* coalición *f*

Kobalt ['koːbalt] *n* ⟨-s⟩ cobalto *m*

Koblenz [koːblɛnts] *n* Coblenza *f*

Kobold ['koːbɔlt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ duende *m*, gnomo *m*

Kobra ['koːbra] *f* ⟨-; -s⟩ cobra *f*

Koch [kɔx] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ cocinero *m*; *prov* ***viele Köche verderben den Brei*** *prov* muchas manos estropean el guiso

'Kochbuch *n* libro *m* de cocina

'kochen I *v/t* **1** *Speisen* guisar, cocinar; (*garen*) cocer; *Wäsche* hervir; *Tee, Kaffee, Essen* hacer; ***was kochst du heute?*** ¿qué vas a cocinar hoy?; **II** *v/i* **2** *Flüssigkeit, fig* hervir; *Speisen* guisar, cocinar; ***~d heiß*** en punto de ebullición; **3** *Person* estar furioso; ***er kochte vor Wut*** estaba furioso

'Kocher *m* hornillo *m* (eléctrico)

Köcher ['kœçər] *m für Pfeile* carcaj *m*, aljaba *f*; *für Fernglas usw* estuche *m*

'koch|fertig *adj* listo para cocinar; **~fest** *adj Textilien* lavable en agua hirviendo; **2geschirr** *n* batería *f* de cocina

Köchin ['kœçɪn] *f* cocinera *f*

'Koch|kunst *f* arte *f* culinario; **~kurs(us)** *m* curso *m* de cocina; **~löffel** *m* cucharón *m*; **~nische** *f* rincón *m* de cocina; **~platte** *f e-s Herdes* fuego *f*; (*Kocher*) hornillo *m*; **~salz** *n* sal *f* común; **~topf** *m* olla *f*, cazuela *f*, cacerola *f*; *größerer* marmita *f*; **~wäsche** *f* colada *f* que se lava en agua hirviendo

Kode [koːt] *m* ⟨-s; -s⟩ código *m*

Köd|er ['køːdər] *m* cebo *m* (*a fig*); **2ern** *v/t* echar el cebo a; *fig a* atraer (***mit*** con)

kodier|en [ko'diːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ codificar; **2ung** *f* codificación *f*

Koeffizient [koʔɛfitsi'ɛnt] *m* ⟨-en; -en⟩ coeficiente *m*

'Koexistenz *f* coexistencia *f*

Koffein [kɔfe'iːn] *n* ⟨-s⟩ cafeína *f*

koffe'infrei *adj* sin cafeína

Koffer ['kɔfər] *m* (*Hand2*) maletín *m*; (*großer Reise2*) maleta *f*, *Am* valija *f*; ***s-e ~ packen*** hacer las maletas (*a fig*)

'Koffer|kuli *m* carrito *m* (portaequipajes); **~radio** *n* radio *f* portátil; **~raum** *m* AUTO maletero *m*

Kognak ['kɔnjak] *m* ⟨-s; -s⟩ coñac *m*

Kohl [koːl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** BOT col *f*, berza *f*; **2** F *desp* disparates *m/pl*, chorradas *f/pl*

'Kohldampf F *m* ***~ schieben*** pasar hambre

Kohle ['koːlə] *f* **1** carbón *m*; ***(wie) auf glühenden ~n sitzen*** estar en ascuas; **2** F (*Geld*) F pasta *f*

Kohlen|dioxid *n wiss*, **~dioxyd** [-'diːʔɔksyːt] *n* dióxido *m* de carbono; **~hydrat** ['-hydraːt] *n* hidrato *m* de carbono; **~monoxid** *n wiss*, **~monoxyd** [-'mɔnɔksyːt] *n* monóxido *m* de carbono

'Kohlensäure *f* CHEM ácido *m* carbónico; *in Getränken* gas *m*; *Mineralwasser* ***ohne ~*** sin gas

'Kohlen|stoff *m* carbono *m*; **~'wasserstoff** *m* hidrocarburo *m*

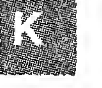
'Kohle|papier *n* papel *m* carbón; **~tablette** *f* pastilla *f* de carbón; **~zeichnung** *f* (dibujo *m* al) carbón *m*

'Kohl|kopf *m* repollo *m*; **~meise** *f* carbonero *m* (común); **'2'raben'schwarz** F *adj* negro como el carbón *od* el azabache; **~rabi** [-'raːbi] *m* ⟨-(s); -(s)⟩ colinabo *m*; **~roulade** *f* GASTR *hoja de repollo rellena*; **~rübe** *f* naba *f*; **'2'schwarz** *adj* negro como el carbón *od* el azabache; **~sprossen** *pl österr* col *f* de Bruselas; **~weißling** *m* ⟨-s; -e⟩ ZO mariposa *f* blanca de la col

Koitus ['koːitʊs] *m* ⟨-; -⟩ coito *m*

Koje ['koːjə] *f* **1** MAR camarote *m*; **2** F *scherzh* (*Bett*) F catre *m*

Kokain [koka'iːn] *n* ⟨-s⟩ cocaína *f*



kokett [ko'kɛt] *adj* coqueto

koket'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***mit j-m ~*** coquetear con alg; *fig* ***mit etw ~*** coquetear con a/c; ***mit s-m Alter ~*** jugar con la edad

Kokos|fett ['koːkɔs-] *n* grasa *f* de coco; **~flocken** *pl* coco *m* rallado; **~milch** *f* leche *f* de coco; **~nuss** *f* coco *m*; **~palme** *f* cocotero *m*

Koks [koːks] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Kohlen2*) coque *m*; **2** *Jargon* (*Kokain*) F coca *f*, perica *f*

Kolben ['kɔlbən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** TEC émbolo *m*; AUTO pistón *m*; **2** (*Destillier2*) alambique *m*; **3** *am Gewehr* culata *f*; **4** (*Mais2*) mazorca *f*; **5** F (*dicke Nase*) F narizón *m*

Kolibri ['koːlibri] *m* ⟨-s; -s⟩ colibrí *m*

Kolik ['koːlɪk] *f* cólico *m*

Kollaborateur(in) [kɔlabora'tøːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) *bsd* POL colaboracionista *m,f*

kollabo'rieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ *bsd* POL colaborar (***mit*** con)

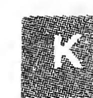
Kollaps ['kɔlaps] *m* ⟨-es; -e⟩ colapso *m*

Kolleg [kɔ'leːk] *n* ⟨-s; -s⟩ *etwa* escuela *f* de graduado escolar

Kollege [kɔ'leːgə] *m* ⟨-n; -n⟩ (*Arbeits2, Fach2*) colega *m*; (*Amts2*) homólogo *m*

kollegial [kɔlegi'aːl] **I** *adj* de colegas, solidario; ***~es Verhältnis*** compañerismo *m*; **II** *adv* con solidaridad, con compañerismo

Kol'legin *f* (*Arbeits*♀, *Fach*♀) colega *f*; (*Amts*♀) homóloga *f*
Kollegium [kɔ'le:giʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ (*Lehrer*♀) claustro *m*
Kol'legmappe *f* cartera *f*
Kollek|te [kɔ'lɛktə] *f Kirche* colecta *f*, cuestación *f*; **~ti'on** *f* colección *f*
kollektiv [kɔlɛk'ti:f] *adj* colectivo
Kollek'tiv *n* ⟨-s; -e *o* -s⟩ (*Gemeinschaft*) colectividad *f*, comunidad *f*; (*Team*) grupo *m*, equipo *m*
Koller ['kɔlər] F *m* acceso *m* de rabia; ***e-n ~ kriegen*** F tener un ataque de rabia
kollidieren [kɔli'di:rən] *geh v/i* ⟨*sin* ge, h *o* sn⟩ chocar (***mit*** con); *zeitlich* coincidir (***mit*** con; *a fig*)
Kollier [kɔli'e:] *n* ⟨-s; -s⟩ collar *m*
Kollision [kɔlizi'o:n] *f* colisión *f*, choque *m* (*a fig*); *fig a* conflicto *m*
Kolloquium [kɔ'lo:kviʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ coloquio *m*



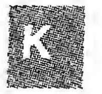
Köln [kœln] *n* ⟨-s⟩ Colonia *f*
'Kölner *adj* ⟨*inv*⟩ de Colonia
'kölnisch *adj* de Colonia; **~ *Wasser*** (agua *f* de) colonia *f*
kolonial [koloni'a:l] *adj* colonial
Kolonia'lismus *m* ⟨-⟩ colonialismo *m*
Koloni'al|macht *f* potencia *f* colonial; **~zeit** *f* época *f* colonial
Kolon|ie [kolo'ni:] *f* colonia *f*; **♀i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ colonizar
Kolonne [ko'lɔnə] *f* columna *f* (*a* MIL); (*Wagen*♀) caravana *f*; (*Arbeits*♀) brigada *f*; **~ *fahren*** ir en caravana
kolorieren [kolo'ri:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ colorar
Kolorit [kolo'ri:t] *n* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ MAL, *fig* colorido *m*
Koloss [ko'lɔs] *m* ⟨-es; -e⟩ coloso *m* (*a fig*)
kolossal [kolɔ'sa:l] *adj* **1** colosal; **2** F *fig* F estupendo, fenomenal, enorme
kolportieren [kɔlpɔr'ti:rən] *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Gerücht* divulgar
Kolumbia|ner(in) [kolʊmbi'a:nər(ɪn)] *m*(*f*) colombiano, -a *m,f*; **♀nisch** *adj* colombiano
Ko'lumbien [ko'lʊmbien] *n* ⟨-s⟩ Colombia *f*
Ko'lumbus *m* [ko'lʊmbus] Colón *m*
Kolumne [ko'lʊmnə] *f* TYPO, *e-r Zeitung* columna *f*
Koma ['ko:ma] *n* ⟨-s; -s *o* -ta⟩ MED coma *m*; ***im ~ liegen*** estar en coma

Christoph Kolumbus

Christoph Kolumbus (**Cristóbal Colón**, 1451-1506) stammte ursprünglich aus Genua. Nachdem ihm Portugal keine Unterstützung für eine Expedition gewährte, um auf dem Seeweg westwärts nach Indien zu gelangen, wurde er 1492 mit dem spanischen Königspaar Isabella und Ferdinand (→ *auch Info bei* **rey**) handelseinig. Am 3. August 1492 brach er auf und landete am 12. Oktober auf der Bahamainsel Guanahani. Am 27. Oktober erreichte er Kuba und am 6. Dezember Hispaniola. In den Jahren 1493 bis 1504 folgten drei weitere Reisen, bei denen Kolumbus die Kleinen Antillen, Puerto Rico, Jamaika, Trinidad, das süd- sowie das mittelamerikanische Festland betrat.
Bis zu seinem Tod war Kolumbus davon überzeugt, auf dem Seeweg nach Indien gelangt zu sein, was bis heute in den Bezeichnungen Indianer (**los indios**) und Westindische Inseln (**las Indias Occidentales**) erhalten geblieben ist.

Kombi ['kɔmbi] *m* ⟨-(s); -s⟩ combi *m*, monovolumen *m*
Kombinati'on *f* combinación *f*; *Herrenanzug* conjunto *m*; (*gedankliche Verknüpfung*) deducción *f*
kombi'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ combinar (***mit*** con); *fig gedanklich* deducir
'Kombiwagen *m* → **Kombi**
Komet [ko'me:t] *m* ⟨-en; -en⟩ cometa *m*
ko'metenhaft *adj fig Aufstieg* vertical
Komfort [kɔm'fo:r] *m* ⟨-s⟩ comodidades *f/pl*, confort *m*; ***mit allem ~*** con todas las comodidades
komfortabel [kɔmfɔr'ta:bəl] *adj* ⟨-bl-⟩ confortable
Komik ['ko:mɪk] *f* ⟨-⟩ lo cómico, efecto *m* cómico

'Komiker(in) *m*(*f*) **1** *Schauspieler*(*in*) cómico, -a *m,f*; **2** (*Unterhalter*[*in*]) animador, a *m,f*
'komisch *adj* **1** (*lustig*) cómico, divertido; **2** (*seltsam*) raro, extraño, curioso; ***ein ~er Einfall*** ocurrencia *f*
Komitee [komi'te:] *n* ⟨-s; -s⟩ comité *m*
Komma ['kɔma] *n* ⟨-s; -s *o* -ta⟩ coma *f*; ***drei ~ fünf*** tres coma cinco
Kommand|ant [kɔman'dant] *m* ⟨-en; -en⟩ comandante *m*; **~eur** *m* ⟨-s; -e⟩ comandante *m*; **♀ieren** *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ tener el mando (de), comandear
Kommanditgesellschaft [kɔman'di:t-] *f* sociedad *f* comanditaria *od* en comandita
Kommando [kɔ'mando] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Befehl*) orden *f*; (*Befehlsgewalt*) mando *m*; **2** *Abteilung* comando *m*, destacamento *m*; **~brücke** *f* puente *m* de mando; **~zentrale** *f* central *f* de mando
kommen ['kɔmən] ⟨kam, gekommen, sn⟩ **I** *v/i* **1** (*zum Sprechenden hin*) venir; (*vom Sprechenden weg*) ir; (*an~*) llegar; ***in e-n Laden ~*** entrar en una tienda; ***aus e-m Haus ~*** salir de una casa; ***ich komme ja schon!*** ¡ya voy!; ***da kommt er ja!*** ¡ahí viene!; **2** (*gelangen*) ***durch e-e Stadt ~*** pasar por una ciudad; ***wie komme ich zum Bahnhof?*** ¿como se va a la estación?; **3** *mit p/p*: ***gelaufen ~*** llegar *od* venir corriendo; **4** *fig* (*erreichen*) ***wie weit bist du mit deiner Arbeit gekommen?*** ¿hasta dónde has llegado en el trabajo?; **5** (*e-n Platz be~*) ***die Vase kommt auf den Tisch*** el jarrón va sobre la mesa; **6** (*eintreten*) ***ich habe es ~ sehen*** lo veía venir; ***was auch ~ mag*** pase lo que pase; F ***das musste ja so ~*** tenía que pasar; **7** (*den Einfall haben*) ***j-d kommt auf etw*** (*acus*) a alg se le ocurre a/c, a alg le viene a/c a la memoria; ***ich komme nicht auf s-n Namen*** no me acuerdo de *od* no me viene su nombre; ***wie ~ Sie darauf?*** ¿por qué lo dice?; ***hinter etw ~*** descubrir a/c; **8** ***j-n ~ lassen*** hacer venir a alg, mandar a por alg; ***sich*** (*dat*) ***etw ~ lassen*** encargar a/c; *fig* ***auf j-n nichts ~ lassen*** no querer que se hable mal de alg; **9** ***auf j-n ~*** (*j-m zufallen*) recaer en alg, tocar a alg; **10** (*stammen*) ***aus Berlin ~*** ser de Berlín; **11** ***von etw ~*** (*herrühren*) venir de a/c, deberse a a/c; ***das kommt davon!*** ¡ahí lo ves!, ¡así aprenderás!; **12** (***wieder***) ***zu sich*** (*dat*) ~ volver en sí; **13** *Unheil usw* ***über j-n ~*** recaer sobre alg; **14** ***um etw ~*** (*etw verlieren*) perder a/c, quedar privado de a/c; **15** ***zu etw ~*** (*Zeit finden*) tener tiempo para a/c; **16** F ***komm, gib her!*** ¡venga, dámelo!; **17** F (*kosten*) costar; ***alles zusammen kommt auf 100 DM*** en total asciende a *od* cuesta 100 marcos; **II** *v/imp* **18** (*sich ergeben*) ***daher kommt es, dass ...*** por eso ...; ***wie kommt es, dass ...?*** ¿cómo es que ... (+*subj*)?; ***es kam zu e-r Schießerei*** se produjo un tiroteo
'Kommen *n* ⟨-s⟩ llegada *f*, venida *f*; ***das ~ und Gehen*** el vaivén, las idas y venidas
'kommend *adjt* (*nächste*) que viene, próximo; (*künftig*) venidero, futuro



Kommen|tar [kɔmɛn'ta:r] *m* ⟨-s; -e⟩ comentario *m*; **♀'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ comentar
kommerziell [kɔmɛrtsi'ɛl] *adj* comercial
Kommiliton|e [kɔmili'to:nə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* compañero, -a *m,f* de estudios
Kommiss [kɔ'mɪs] F *m* ⟨-es⟩ F mili *f*
Kommissar|(in) [kɔmɪ'sa:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) comisario, -a *m,f*; **♀isch** *adj* provisional, interino
Kommission [kɔmɪsi'o:n] *f* comisión *f*
Kommode [kɔ'mo:də] *f* cómoda *f*
kommunal [kɔmu'na:l] *adj* municipal, comunal; **♀politik** *f* política *f* municipal; **♀wahl** *f* elecciones *f/pl* municipales
Kommune [kɔ'mu:nə] *f* comuna *f*, municipio *m*
Kommunikati'on *f* ⟨-⟩ comunicación *f*; **~smittel** *n* medio *m* de comunicación
Kommunion [kɔmuni'o:n] *f* KATH comunión *f*; ***zur ~ gehen*** ir a comulgar
Kommuniqué [kɔmyni'ke:] *n* ⟨-s; -s⟩ comunicado *m*
Kommu'n|ismus *m* ⟨-⟩ comunismo *m*; **~ist(in)** *m*(*f*) comunista *m,f*; **♀istisch** *adj* comunista
kommuni'zieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** *geh*, PHYS comunicar; **2** KATH comulgar
Komödiant(in) [komødi'ant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) cómico, -a *m,f* (*a fig*), comediante *m,f* (*a desp Heuchler*[*in*])
Komödie [ko'mø:diə] *f* comedia *f* (*a*

fig); *fig* ~ ***spielen*** hacer una comedia
Kompagnon ['kɔmpanjõː] *m* ⟨-s; -s⟩ COM socio *m*
kompakt [kɔm'pakt] *adj* compacto
Kompanie [kɔmpa'niː] *f* MIL compañía *f*
Komparativ ['kɔmparatiːf] *m* ⟨-s; -e⟩ comparativo *m*
Kompar|se [kɔm'parzə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~sin** *f* comparsa *m,f*
Kompass ['kɔmpas] *m* ⟨-es; -e⟩ brújula *f*; MAR compás *m*; **~nadel** *f* aguja *f* de la brújula *od* del compás
kompatibel [kɔmpa'tiːbəl] *adj* ⟨-bl-⟩ compatible (***mit*** con; *a* INFORM)
Kompen|sation [kɔmpɛnzatsi'oːn] *f* compensación *f*; **2'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ compensar (***durch, mit*** con)
kompetent [kɔmpe'tɛnt] *adj* competente
Kompe'tenz *f* competencia *f*
Komplementärfarbe [kɔmplemɛn'tɛːr-] *f* color *m* complementario



komplett [kɔm'plɛt] *adj* **1** completo; **2** F ***das ist ~er Wahnsinn*** F es una locura total
komplex [kɔm'plɛks] *adj* complejo
Kom'plex *m* ⟨-es; -e⟩ (*Industrie2, Gebäude2*) complejo *m* (*a* PSYCH); (*Fragen2*) conjunto *m*
Komplikati'on [kɔmplikatsi'oːn] *f* complicación *f*
Kompliment [kɔmpli'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ cumplido *m*, piropo *m*
Komplize [kɔm'pliːtsə] *m* ⟨-n; -n⟩ cómplice *m*
kompli'zieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ complicar
kompli'ziert *adjt* complicado
Kom'plizin *f* cómplice *f*
Komplott [kɔm'plɔt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ conspiración *f*, complot *m*; ***ein ~ schmieden*** tramar una conspiración
Kompo|nente [kɔmpo'nɛntə] *f* componente *m* (*a fig*); **2'nieren** *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ componer; **~'nist(in)** *m(f)* compositor, a *m,f*; **~siti'on** *f* composición *f*
Kompost [kɔm'pɔst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ compost *m*; **~haufen** *m* montón *m* de compost
kompos'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ compostar, convertir en compost
Kompott [kɔm'pɔt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ compota *f*
Kompress|e [kɔm'prɛsə] *f* compresa *f*; **~or** *m* ⟨-s; -'soren⟩ compresor *m*
komprimieren [kɔmpri'miːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ comprimir (*a* INFORM)
Kompromiss [kɔmpro'mɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ compromiso *m* (***zwischen*** *+dat* entre); ***e-n ~ schließen*** llegar a un acuerdo
kompro'miss|bereit *adj* dispuesto al acuerdo; **~los** *adj* intransigente, sin compromiso; **2vorschlag** *m* propuesta *f* de acuerdo
kompromittieren [kɔmpromɪ'tiːrən] *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ comprometer(se)
Kondensation [kɔndɛnzatsi'oːn] *f* condensación *f*
Konden's|ator *m* ⟨-s; -'toren⟩ condensador *m*; **2ieren** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* condensar; **II** *v/i* condensarse
Kon'dens|milch *f* leche *f* condensada; **~streifen** *m* estela *f*; **~wasser** *n* agua *m* de condensación
Kondition [kɔnditsi'oːn] *f* **1** SPORT forma *f* física, condición *f*; ***keine ~ haben*** no estar en forma; **2** COM *mst pl* **~en** condiciones *f/pl*
Konditional [kɔnditsio'naːl] *m* ⟨-s; -e⟩ GRAM condicional *m*
Konditi'onstraining *n* entrenamiento *m* (físico)
Kondi|tor [kɔn'diːtɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ pastelero *m*; **~to'rei** *f* pastelería *f*; **~to|rin** *f* pastelera *f*
kondolieren [kɔndo'liːrən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m ~*** dar a alg el pésame (***zu*** por)

⚠ Kompliment ≠ complemento

1. das Kompliment = **el cumplido, el piropo**
2. **el complemento** = die Ergänzung

1. Die neue Frisur steht dir sehr gut. – Danke für das Kompliment!
Te sienta muy bien el nuevo peinado ... ¡Gracias por el cumplido!
2. **El curso de alemán es un buen complemento para mi formación.**
Der Deutschkurs ist eine gute Ergänzung zu meiner Ausbildung.

⚠ Konkurrenz ≠ concurrencia

die Konkurrenz = **la competencia**
la concurrencia = der Zulauf; die Menschenmenge

Kondom [kɔn'doːm] *n* ⟨-s; -e⟩ preservativo *m*, condón *m*
Konfekt [kɔn'fɛkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ confites *m/pl*; (*Pralinen*) bombones *m/pl*
Konfektion [kɔnfɛktsi'oːn] *f* confección *f*; **~sgröße** *f* talla *f* (de confección)
Konferenz [kɔnfe'rɛnts] *f* conferencia *f*; (*Lehrer2*) claustro *m*; **~schaltung** *f* TEL conexión *f* múltiple
konferieren [kɔnfe'riːrən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ conferenciar (***über*** *+acus* sobre)
Konfession [kɔnfɛsi'oːn] *f* confesión *f*
konfessio'nell *adj* confesional
konfessi'onslos *adj* aconfesional
Konfetti [kɔn'fɛti] *n* ⟨-(s)⟩ confeti *m*
Konfiguration [kɔnfiguratsi'oːn] *f* configuración *f* (*a* INFORM)
Konfir|mand(in) [kɔnfɪr'mant (-dɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) PROT confirmando, -a *m,f*; **~mati'on** *f* PROT confirmación *f*; **2'mieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ PROT confirmar
konfiszieren [kɔnfɪs'tsiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ confiscar
Konfitüre [kɔnfi'tyːrə] *f* confitura *f*
Konflikt [kɔn'flɪkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ conflicto *m*; ***mit dem Gesetz in ~ geraten sein*** estar en conflicto con la ley
konform [kɔn'fɔrm] **I** *adj* conforme (***mit*** con); **II** *adv* ***mit j-m, etw ~ gehen*** estar de acuerdo con alg, con a/c
Konfor'mismus *m* ⟨-⟩ conformismo *m*
Konfron|tation [kɔnfrɔntatsi'oːn] *f* confrontación *f* (*a* POL); **2'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ confrontar (***mit*** con)
konfus [kɔn'fuːs] *adj* (*verworren*) confuso; *Person a* desconcertado
Konglomerat [kɔnglome'raːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ GEOL conglomerado *m*; *fig* mezcla *f*
Kongo ['kɔŋgo] ⟨-s⟩ ***der ~*** el Congo
Kongoles|e [kɔŋgo'leːzə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* congolés, -esa *m,f*, congoleño, -a *m,f*; **2isch** *adj* congoleño, congolés
Kongress [kɔn'grɛs] *m* ⟨-es; -e⟩ congreso *m*; **~halle** *f* pabellón *m* de congresos
kongru|ent [kɔngru'ɛnt] *adj* MAT congruente; **2'enz** *f* ⟨-⟩ MAT, *fig* congruencia *f*; GRAM concordancia *f*
Konifere [koni'feːrə] *f* conífera *f*
König ['køːnɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ rey *m* (*a Spielkarte, Schachfigur, fig*)
'Königin *f* reina *f* (*a* ZO)
'königlich I *adj* real, regio; **II** *adv* F ***sich ~ amüsieren*** divertirse a lo grande
'Königreich *n* reino *m*
'Königshaus *n* casa *f* real
konisch ['koːnɪʃ] *adj* cónico
Konjugation [kɔnjugatsi'oːn] *f* conjugación *f*
konju'gieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ conjugar
Konjunktion [kɔnjʊŋktsi'oːn] *f* conjunción *f* (*a* ASTR)
Konjunktiv ['kɔnjʊŋktiːf] *m* ⟨-s; -e⟩ GRAM subjuntivo *m*
Konjunktur [kɔnjʊŋk'tuːr] *f* coyuntura *f*; **~aufschwung** *m* auge *m* coyuntural
konjunktu'rell *adj* coyuntural
Konjunk'turrückgang *m* receso *m* coyuntural
konkav [kɔn'kaːf] *adj* cóncavo
konkret [kɔn'kreːt] *adj* concreto
konkreti'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ concretar; (*näher ausführen*) *a* precisar
Konkurrent(in) [kɔnkʊ'rɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) competidor, a *m,f*
Konkur'renz *f* competencia *f*; ***außer ~*** sin competencia; ***j-m ~ machen*** hacerle la competencia a alg; ***das ist unsere ~*** es nuestra competencia
konkur'renz|fähig *adj* competitivo, capaz de competir; **2kampf** *m* rivalidad *f*, competición *f*; **~los** *adj* sin competencia
konkur'rieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***mit j-m*** (***um etw***) ~ competir con alg (por a/c)
Konkurs [kɔn'kʊrs] *m* ⟨-es; -e⟩ ECON quiebra *f*; ***in ~ gehen, ~ machen*** quebrar

⚠ Konkurs ≠ concurso

1. der Konkurs = **la quiebra**
2. **el concurso** = der Wettbewerb

1. Ihre Firma hat Konkurs angemeldet. *Fortsetzung S. 1018*

Su empresa se ha declarado en quiebra.
2. Participó en un concurso de televisión.
Sie/Er hat an einem Fernsehwettbewerb teilgenommen.

Kon'kurs|masse *f* activo *m* de la quiebra; **~verwalter** *m* síndico *m* de la quiebra

können ['kœnən] ⟨kann, konnte⟩ **I** *v/modal* ⟨*p/p* können⟩ **1** (*vermögen*) poder; ***man kann nie wissen*** nunca se sabe; **2** (*beherrschen*) saber; ***schwimmen ~*** saber nadar; **3** (*dürfen*) poder; P ***du kannst mich mal!*** P ¡que te den por culo!; **4** (*möglich sein*) ***es kann sein, dass …*** puede ser que … (+*subj*); **5** ***das kann nicht sein*** no puede ser; **5** (*Grund haben*) ***das kann man wohl sagen!*** ¡ya lo creo!; F ***ich kann dir sagen!*** ¡te diré!; **II** *v/t*, *v/i* ⟨*p/p* gekonnt⟩ **6** (*vermögen*) poder; ***ich kann nicht mehr!*** ¡no puedo más!; ***ich kann nicht anders*** no puedo evitarlo, no puedo hacer otra cosa; ***so gut ich kann*** lo mejor que pueda; **7** (*beherrschen*) saber; ***er kann etwas*** sabe a/c; ***er kann Englisch*** sabe inglés; (*sprechen*) habla inglés; **8** ***ich kann nichts dafür*** no tengo la culpa

'Können *n* ⟨-s⟩ capacidad *f*, facultad *f*, habilidad *f*; (*Wissen*) saber *m*

'Könner(in) *m(f)* experto, -a *m,f*

Konrad ['kɔnraːt] *m* Conrad *m*

Konsens [kɔn'zɛns] *geh m* ⟨-es; -e⟩ consenso *m*

konsequent [kɔnze'kvɛnt] *adj* **1** (*folgerichtig*) consecuente; **2** (*beharrlich*) resoluto, perseverante

Konse'quenz *f* **1** (*Folgerichtigkeit*) lógica *f*; **2** (*Folge*) consecuencia *f*; ***die ~en aus etw ziehen*** asumir las consecuencias de a/c

konserva|tiv [kɔnzɛrva'tiːf] *adj* conservador; **2'tive(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ conservador, a *m,f*; **2'torium** *n* ⟨-s; -ien⟩ conservatorio *m*

Konserve [kɔn'zɛrvə] *f* conserva *f*; **~ndose** *f* lata *f* de conservas

konser'v|ieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ conservar; **2ierung** *f* ⟨-⟩ conservación *f*; **2ierungsmittel** *n* conservante *m*

Konsistenz [kɔnzɪs'tɛnts] *f* ⟨-⟩ consistencia *f*

Konsole [kɔn'zoːlə] *f* consola *f*

konsolidieren [kɔnzoli'diːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ consolidar

Konsonant [kɔnzo'nant] *m* ⟨-en; -en⟩ consonante *m*; **2isch** *adj* consonántico

Konsortium [kɔn'zɔrtsiʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ consorcio *m*

Konspi|ration [kɔnspiratsi'oːn] *f* conspiración *f*; **2ra'tiv** *adj* de conspiración; *Wohnung* franco; **2'rieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ conspirar (***gegen*** contra)

konstant [kɔn'stant] *adj* constante

Kon'stante *f* ⟨-n; -n⟩ constante *f* (*a fig*)

Konstanz ['kɔnstants] *n* Constanza *f*

konstatieren [kɔnsta'tiːrən] *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ constatar

Konstellation [kɔnstɛlatsi'oːn] *f* ASTR constelación *f* (*a fig*)

konsterniert [kɔnstɛr'niːrt] *adjt* consternado (***über*** +*acus* por)

konstitu|ieren [kɔnstitu'iːrən] *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** constituir(se); **2ti'on** *f* constitución *f*; **~tio'nell** *adj* constitucional

konstruieren [kɔnstru'iːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ construir (*a fig*)

Konstrukti'on *f* construcción *f*; **~sfehler** *m* fallo *m* de construcción

konstruk'tiv *adj* constructivo

Konsul ['kɔnzʊl] *m* ⟨-s; -n⟩ cónsul *m*

Konsu'lat *n* ⟨-(e)s; -e⟩ consulado *m*

'Konsulin *f* cónsul *f*

Konsul|tation [kɔnzʊltatsi'oːn] *geh f* ⟨-; -en⟩ consulta *f*; **2'tieren** *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ consultar

Konsu|m [kɔn'zuːm] *m* ⟨-s⟩ consumo *m*; **~'ment(in)** *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) consumidor, a *m,f*

Kon'sumgüter *pl* bienes *m/pl* de consumo

konsu'mieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ consumir

Kontakt [kɔn'takt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ contacto *m* (***mit*** con; *a* EL); ***mit j-m ~ aufnehmen*** entrar en contacto con alg, contactar con alg

Kon'takt|anzeige *f* anuncio *m* (de contacto); **~aufnahme** *f* toma *f* de contacto; **2freudig** *adj* sociable; **~linse** *f* lentilla *f*, lente *f* de contacto; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -männer *o* -leute⟩ contacto *m*

Kontami|nation [kɔntaminatsi'oːn] *f* contaminación *f*; **2'nieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ contaminar

Konter ['kɔntər] *m* SPORT contraataque *m*

Konterfei ['kɔntərfaɪ] *n* ⟨-s; -s *o* -e⟩ *geh*, *scherzh* retrato *m*

'kontern *v/t*, *v/i* replicar (*a fig*); SPORT contraatacar

'Konterrevolution *f* contrarrevolución *f*

Kontext ['kɔntɛkst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ contexto *m*

Kontinen|t ['kɔntinɛnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ continente *m*; **2'tal** *adj* continental

Kontingent [kɔntɪŋ'gɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ contingente *m*, cupo *m* (***an*** +*dat* de)

kontinu|ierlich [kɔntinu'iːrlɪç] *geh adj* continuado, continuo; **2ität** [-i'tɛːt] *geh f* ⟨-⟩ continuidad *f*

Konto ['kɔnto] *n* ⟨-s; -ten⟩ cuenta *f*; **~auszug** *m* extracto *m* de cuenta; **~nummer** *f* número *m* de cuenta; **~stand** *m* estado *m* de cuenta

kontra ['kɔntra] *prp* ⟨+*acus*⟩, *adv* contra

'Kontra *n* ⟨-s; -s⟩ contra *f*; ***j-m ~ geben*** *Kartenspiel* hacer la contra a alg; F *fig* llevar(le) la contraria a alg

'Kontrabass *m* contrabajo *m*

Kontrahent(in) [kɔntra'hɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) JUR parte *f* contratante; *fig* adversario, -a *m,f*

Kontrakt [kɔn'trakt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ contrato *m*, contrata *f*

'Kontrapunkt *m* MUS contrapunto *m*

konträr [kɔn'trɛːr] *geh adj* contrario

Kontras|t [kɔn'trast] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ contraste *m*; **2'tieren** *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ contrastar (***mit*** con)

Kon'trastmittel *n* MED producto *m* de contraste

Kon'trollabschnitt *m* talón *m* de control

Kontrolle [kɔn'trɔlə] *f* control *m*; (*Überprüfung*) comprobación *f*, inspección *f*; ***etw unter ~*** (*dat*) ***haben*** tener a/c bajo control; ***außer ~ geraten*** quedar fuera de control

Kontrolleur(in) [kɔntrɔ'løːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) inspector, a *m,f*; *im Zug usw* revisor, a *m,f*

Kon'trollgang *m* ronda *f* de inspección

kontrol'lieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ controlar; (*überprüfen*) *a* comprobar, revisar

Kon'troll|lampe *f* piloto *m*; **~turm** *m* torre *f* de control; **~zentrum** *n* centro *m* de control

Kontroverse [kɔntro'vɛrzə] *geh f* controversia *f*

Kontur [kɔn'tuːr] *f* contorno *m*, perfil *m*

Konvention [kɔnvɛntsi'oːn] *f* convención *f*

Konventio'nalstrafe *f* JUR multa *f* convencional

konventio'nell *adj* convencional

Konversation [kɔnvɛrzatsi'oːn] *f* conversación *f*; **~slexikon** *n* diccionario *m* enciclopédico

konvertier|bar [kɔnvɛr'tiːr-] *adj* convertible; **~en** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ FIN, INFORM convertir; **II** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ REL convertirse (***zu*** a)

konvex [kɔn'vɛks] *adj* convexo

Konvoi [kɔn'vɔʏ] *m* ⟨-s; -s⟩ convoy *m*; ***im ~ fahren*** ir en convoy

Konzentrat [kɔntsɛn'traːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ concentrado *m*



Konzentrati'on *f* concentración *f*; **~slager** *n* campo *m* de concentración

konzen'tr|ieren *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** concentrar(se) (***auf*** +*acus* en); **~iert I** *adjt* concentrado; **II** *advl* con concentración

Konzept [kɔn'tsɛpt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Rohfassung*) borrador *m*; **2** (*Plan*) plan *m*; ***aus dem ~ kommen*** perder el hilo; ***j-n aus dem ~ bringen*** hacer a alg perder el hilo, desconcertar a alg

⚠ Konzept ≠ concepto

das Konzept	= **el borrador**
el concepto	= a) der Begriff b) die Auffassung, die Vorstellung

Konzepti'on *f* concepción *f*

Kon'zeptpapier *n* borrador *m*

Konzern [kɔn'tsɛrn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ consorcio *m*

Konzert [kɔn'tsɛrt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ *Veranstaltung*, *Musikstück* concierto *m*; *e-s Solisten* recital *m*; **~flügel** *m* piano *m* de concierto; **~meister** *m* concertino *m*; **~reise** *f* gira *f* (de conciertos); **~saal** *m* sala *f* de conciertos

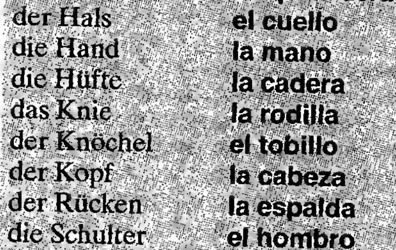
Konzession [kɔntsɛsi'oːn] *f* (*Zugeständnis*) concesión *f*; COM licencia *f*

konzes'siv *adj* GRAM concesivo

Konzil [kɔn'tsi:l] *n* ⟨-s; -e *o* -ien⟩ concilio *m*; **Ձi'ant** *geh adj* conciliador
konzipieren [kɔntsi'pi:rən] *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ concebir
Koope|ration [koˀoperatsi'o:n] *f* cooperación *f*; **Ձra'tiv** *adj* cooperativo; **Ձ'rieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ cooperar
Koordi|nate [koˀɔrdi'na:tə] *f* coordenada *f*; **~nati'on** *f* coordinación *f*; **Ձ'nieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ coordinar
Kopenhagen [ko:pən'ha:gən] *n* Copenhague *m*
Kopf [kɔpf] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** ANAT, *fig* cabeza *f*; F coco *m*; **2** *mit adj u adv* (**um**) ***e-n ~ größer sein als j-d*** llevarle una *od* sacarle la cabeza a alg; ***~ hoch!*** ¡ánimo!; **3** *mit su* ***~ an ~*** pie con pie; ***von ~ bis Fuß*** de pies a cabeza; ***~ und Kragen riskieren*** jugarse el cuello; ***mit dem ~ durch die Wand wollen*** empeñarse en lo imposible; **4** *mit prp* ***nicht auf den ~ gefallen sein*** no tener un pelo de tonto; F ***sein ganzes Geld auf den ~ hauen*** F tirar su dinero por la ventana; ***auf dem ~ stehen*** *Bild usw* estar del revés; ***alles auf den ~ stellen*** poner todo patas arriba; ***das geht mir nicht aus dem ~*** no se me va de la cabeza; ***sich*** (*dat*) ***etw aus dem ~ schlagen*** quitarse a/c de la cabeza, renunciar a a/c; ***sich*** (*dat*) ***etw durch den ~ gehen lassen*** darle vueltas a a/c (en la cabeza); ***im ~ rechnen*** hacer cuentas de cabeza; F ***nicht*** (***ganz***) ***richtig im ~ sein*** F no estar bien de la cabeza; ***sich*** (*dat*) ***etw in den ~ setzen*** meterse a/c en la cabeza; ***das will mir nicht in den ~*** (***gehen***) F no me entra en la cabeza; ***die Arbeit wächst mir über den ~*** estoy desbordado de trabajo; ***j-n vor den ~ stoßen*** ofender a alg; **5** *mit Verb* ***den ~ hängen lassen*** andar cabizbajo; F ***den ~ hinhalten müssen*** (***für***) F tener que dar la cara (por); ***den ~ kosten*** costar la vida; ***den ~ schütteln*** sacudir la cabeza; ***~ stehen*** *Person* estar cabeza abajo; *fig Sache* estar al revés; F *fig* estar fuera de quicio, andar de cabeza; ***ich weiß nicht, wo mir der ~ steht*** no sé dónde tengo la cabeza; ***j-m den ~ verdrehen*** hacer(le) perder la cabeza a alg, enamorar a alg; ***den ~ verlieren*** perder la cabeza; ***j-m den ~ waschen*** F *fig* leer(le) la cartilla a alg; ***sich*** (*dat*) ***den ~*** (***über etw*** *acus*) ***zerbrechen*** devanarse los sesos (por a/c); **2** *fig* (*Person*) cabeza *f*; ***ein kluger ~*** una cabeza brillante; ***pro ~*** por cabeza; **3** *e-s Briefs* encabezamiento *m*; *e-s Nagels usw* cabeza *f*; *e-s Tisches* cabecera *f*; *e-r Münze* cara *f*; **4** (*Kohl*Ձ) repollo *m*; (*Salat*Ձ) cabeza *f*

der Kopf	
das Auge	**el ojo**
die (Augen-)Braue	**la ceja**
das Haar	**el pelo**
das Kinn	**el mentón**
die Lippen	**los labios**
der Mund	**la boca**
die Nase	**la nariz**
das Ohr	**la oreja**
die Stirn	**la frente**
die Wange	**la mejilla**
die Wimper	**la pestaña**

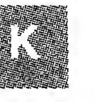
'Kopf|arbeit *f* trabajo *m* intelectual; **~ball** *m Fußball* remate *m* de cabeza; **~bedeckung** *f* sombrero *m*
Köpfchen ['kœpfçən] *n* ⟨-s; -⟩ F ***~ haben*** ser listo
köpfen ['kœpfən] *v/t* **1** *j-n* decapitar, cortar la cabeza a; **2** (***den Ball***) ~ cabecear (el balón)
'Kopf|ende *n* cabecera *f*; **~geld** *n* recompensa *f*; **~haar** *n* cabello *m*, cabellera *f*; **~haut** *f* cuero *m* cabelludo; **~hörer** *m* auricular *m*
...köpfig [...kœpfıç] *adj in Zssgn* de .... cabezas; ***e-e vierköpfige Familie*** una familia de cuatro miembros
'Kopf|kissen *n* almohada *f*; **Ձlastig** *adj Fahrzeug* excesivamente cargado por delante; *fig desp* demasiado intelectual
'kopflos I *adj fig* (*unüberlegt*) irreflexivo; (*gedankenlos*) ido; (*in Panik*) aturdido, preso de pánico; **II** *adv* atolondradamente
'Kopf|nicken *n* ⟨-s⟩ señal *f* afirmativa (con la cabeza); **~rechnen** *n* cálculo *m* mental; **~salat** *m* lechuga *f*
'Kopfschmerzen *pl* dolores *m/pl* de cabeza; ***~ haben*** tener dolor de cabeza
'Kopf|schütteln *n* ⟨-s⟩ movimiento *m* negativo con la cabeza; **~sprung** *m* salto *m* de cabeza; **~stand** *m* apoyo *m* sobre la cabeza; **~steinpflaster** *n* adoquinado *m*, empedrado *m*; **~stütze** *f* reposacabezas *m*; **~tuch** *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ pañuelo *m* de cabeza; **Ձ'über** *adv* de cabeza; **~weh** F *n* → ***Kopfschmerzen***
'Kopfzerbrechen *n* ⟨-s⟩ ***j-m*** (***großes***) ***~ machen*** producir a alg un (gran) quebradero de cabeza
Kopie [ko'pi:] *f* copia *f* (*a Abschrift, Foto*Ձ); (*Nachbildung*), *fig a* imitación *f*
ko'pieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ copiar (*a fig*)
Ko'pier|er F *m* **~gerät** *n* (foto)copiadora *f*
Kopilot(in) ['ko:pilo:t(ın)] *m*(*f*) copiloto, -a *m,f*
Koppel[1] ['kɔpəl] *f* ⟨-; -n⟩ (*Weide*) dehesa *f*, cercado *m*
'Koppel[2] *n* ⟨-s; -⟩ MIL cinturón *m*
'koppeln *v/t* **1** TEC, EL acoplar (**an** *+acus* a); **2** *fig* asociar (**an** *+acus* a)
'Kopp(e)lung *f* **1** TEC, EL acoplamiento *m*; **2** *fig* asociación *f* (**an** *+acus* a)
'Koproduktion *f* coproducción *f*
kopulieren [kopu'li:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ copular
Koralle [ko'ralə] *f* coral *m*; **~nriff** *n* arrecife *m* coralino
Koran [ko'ra:n] *m* ⟨-s; -e⟩ Corán *m*
Korb [kɔrp] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** (*Hand*Ձ) cesta *f*; *hoher* cesto *m*, canasto *m*; *flacher* canasta *f* (*a Basketball*Ձ); **2** *fig* calabazas *f/pl*; ***j-m e-n ~ geben*** dar calabazas a alg; ***e-n ~ bekommen*** llevarse calabazas, recibir una negativa
'Korbball *m* SPORT baloncesto *m*
Körbchen ['kœrpçən] *n* ⟨-s; -⟩ *beim BH* copa *f*, cazuela *f*
'Korb|flasche *f* bombona *f*, damajuana *f*; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* de mimbre
Kord → ***Cord***
Kordel ['kɔrdəl] *f* ⟨-; -n⟩ cordón *m*
Kordilleren [kɔrdi'je:rən] *pl* (Cordillera *f* de) los Andes *m/pl*
Korea [ko're:a] *n* ⟨-s⟩ Corea *f*
Kore'an|er(in) *m*(*f*) coreano, -a *m,f*; **Ձisch** *adj* coreano
Korfu ['kɔrfu] *n* ⟨-s⟩ Corfú *m*
Koriander [kori'andər] *m* cilantro *m*
Korinth [ko'rınt] *n* Corinto *m*
Ko'rinthe *f* pasa *f* de Corinto
Kork [kɔrk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ corcho *m*; **'~eiche** *f* alcornoque *m*
'Korken *m* ⟨-s; -⟩ corcho *m*; **~zieher** *m* sacacorchos *m*
Korn[1] [kɔrn] *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ **1** (*Getreide*) cereales *m/pl*; *gedroschenes* grano *m*; **2** (*einzelnes Getreide*Ձ, *Sand*Ձ, *Salz*Ձ *usw*) grano *m*; (*Samen*Ձ) *a* semilla *f*; **3** *an Handfeuerwaffen* mira *f*; ***j-n, etw aufs ~ nehmen*** poner la mira en alg, a/c
Korn[2] F *m* ⟨-(e)s; -⟩ aguardiente *m* de trigo
'Kornblume *f* aciano *m*
Körnchen ['kœrnçən] *n* ⟨-s; -⟩ granito *m*; *fig* ***ein ~ Wahrheit*** un grano de verdad
'Kornfeld *n* trigal *m*
'körnig *adj* granulado, granular
'Kornkammer *f fig* granero *m*
Koronargefäß [koro'na:r-] *n* ANAT vaso *m* coronario
Körper ['kœrpər] *m* cuerpo *m* (*a fig, vom Wein*); *Geometrie a* sólido *m*; ***er zittert am ganzen ~*** le tiembla todo el cuerpo
'Körper|bau *m* ANAT constitución *f*, complexión *f*; **Ձbehindert** *adjt* minusválido; **~behinderte(r)** *f*(*m*) minusválido, -a *m,f*; **~geruch** *m* olor *m* corporal; **~gewicht** *n* peso *m* corporal; **~größe** *f* estatura *f*, talla *f*; **~haltung** *f* porte *m*; **~kontakt** *m* contacto *m* físico; **Ձlich** *adj* corporal, corpóreo, físico; **~pflege** *f* higiene *f*, aseo *m* personal; **~schaft** *f* corporación *f*; **~sprache** *f* lenguaje *m* del cuerpo *od* de los gestos; **~teil** *m* parte *f*



Körperteile	
der Arm	**el brazo**
der Bauch	**el vientre**
das Bein	**la pierna**
die Brust	**el pecho**
der Ell(en)bogen	**el codo**
der Fuß	**el pie**
das Gesäß	**las posaderas**
der Hals	**el cuello**
die Hand	**la mano**
die Hüfte	**la cadera**
das Knie	**la rodilla**
der Knöchel	**el tobillo**
der Kopf	**la cabeza**
der Rücken	**la espalda**
die Schulter	**el hombro**

del cuerpo; **~verletzung** *f* JUR lesión *f* (corporal)
Korps [ko:r] *n* ⟨-; -⟩ MIL, *Diplomatie* cuerpo *m*
korpulent [kɔrpu'lɛnt] *adj* corpulento
korrekt [kɔ'rɛkt] *adj Satz, Verhalten, Kleidung* correcto; *Auskunft usw* exacto; **2heit** *f* ⟨-⟩ (*Genauigkeit*) exactitud *f*; (*korrektes Verhalten*) corrección *f*
Korrektor(in) [kɔ'rɛktɔr (-rɛk'to:rɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) corrector, a *m,f*
Korrektur [kɔrɛk'tu:r] *f* corrección *f*; **~ *lesen*** corregir pruebas
Korrek'tur|band *n* cinta *f* correctora; **~fahne** *f* TYPO galerada *f*, prueba *f*; **~taste** *f* tecla *f* de corrección; **~zeichen** *n* signo *m* de corrección
Korrespon|dent(in) [kɔrɛspɔn'dɛnt (-ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) **1** *e-r Zeitung* corresponsal *m,f*; **2** *e-r Firma* encargado, -a *m,f* de la correspondencia; **~'denz** *f* correspondencia *f*; **2'dieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** mantener correspondencia (***mit*** con); **2** *geh* (*entsprechen*) corresponder
Korridor ['kɔrido:r] *m* ⟨-s; -e⟩ corredor *m* (*a fig*), pasillo *m*
korrigieren [kɔri'gi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ corregir, enmendar
Korrosion [kɔrosi'o:n] *f* corrosión *f*; **~sschutz** *m* anticorrosivo *m*
korrumpieren [kɔrʊm'pi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ corromper
korrupt [kɔ'rʊpt] *adj* corrupto
Korrupti'on *f* corrupción *f*
Korsett [kɔr'zɛt] *n* ⟨-s; -s *o* -e⟩ corsé *m*
Kors|ika ['kɔrzika] *n* ⟨-s⟩ Córcega *f*; **~in** *f* corsa *f*; **2isch** *adj* corso
Kortison [kɔrti'zo:n] *n* ⟨-s⟩ cortisona *f*
Koryphäe [kory'fɛ:ə] *f* eminencia *f*
koscher ['ko:ʃər] *adj* GASTR *preparado según las normas de la religión judía*; F *fig* ***nicht ~*** sospechoso
Kose|form ['ko:zə-] *f* diminutivo *m* cariñoso; **~name** *m* apodo *m* cariñoso
Kosinus ['ko:zinʊs] *m* ⟨-; - *o* -se⟩ coseno *m*
Kosmetik [kɔs'me:tɪk] *f* ⟨-⟩ cosmética *f*; **~erin** *f* esteticista *f*; **~koffer** *m* neceser *m*; **~salon** *m* salón *m* de belleza
Kos'met|ikum *n* ⟨-s; -ka⟩ cosmético *m*; **2isch** *adj* cosmético
kosmisch ['kɔsmɪʃ] *adj* cósmico
Kosmonaut(in) [kɔsmo'naʊt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) cosmonauta *m,f*
Kosmopolit [kɔsmopo'li:t] *m* ⟨-en; -en⟩ cosmopolita *m*; **2isch** *adj* cósmico
Kosmos ['kɔsmɔs] *m* ⟨-⟩ cosmos *m*
Kosovo ['kosovo] *n* ⟨-⟩ Kósovo *m*
Kost [kɔst] *f* ⟨-⟩ alimentación *f*, comida *f*, dieta *f*; (***freie***) ***~ und Logis haben*** tener comida y alojamiento (gratuitos)
Kostarika [kɔsta'ri:ka] *n* Costa Rica *f*
kostbar *adj* (*teuer*) caro, costoso; (*wertvoll*) valioso, precioso; **2keit** *f* tesoro *m*
kosten[1] ['kɔstən] **I** *v/t* (*probieren*) gustar, probar; **II** *v/i* ***von etw ~*** probar a/c
'**kosten**[2] *v/t* costar (*a fig*); ***viel*** (***Geld***) **~** costar mucho (dinero); ***wieviel, was kostet das?*** ¿cuánto cuesta (esto)?; ***das lasse ich mir etwas ~*** ahí no escatimo gastos; ***koste es, was es wolle*** cueste lo que cueste
'**Kosten** *pl* coste *m*, costos *m/pl*; (**~***aufwand*) gastos *m/pl*, desembolso *m*; ***auf ~ von*** a cuenta de; *fig* a expensas de, a costa de; (***bei etw***) ***auf s-e ~ kommen*** quedar satisfecho (con a/c)
'**kosten|deckend** *adjt* que cubre los gastos; **2ersparnis** *f* ahorro *m* (en los gastos); **2frage** *f* cuestión *f* de gastos; **~günstig** *adj* económico; **~intensiv** *adj* de elevados costos; **~los I** *adj* gratuito; **II** *adv* gratis
'**kostenpflichtig I** *adj* de pago; **II** *adv Fahrzeug* ***~ abschleppen*** remolcar a costa del titular del vehículo
'**Kostenvoranschlag** *m* presupuesto *m*
köstlich ['kœstlɪç] **I** *adj Speise* exquisito, delicioso; *Anekdote, Witz* divertido; **II** *adv sich amüsieren* en grande; ***das schmeckt ~*** está delicioso
'**Köstlichkeit** *f Sache* exquisitez *f*
'**Kost|probe** *f* **1** degustación *f*; **2** *fig* prueba *f*; **2spielig** *adj* costoso
Kostüm [kɔs'ty:m] *n* ⟨-s; -e⟩ MODE traje *m* (de chaqueta); THEA vestuario *m*; *Verkleidung* disfraz *m*; **~ball** *m* baile *m* de disfraces; **~fest** *n* fiesta *f* de disfraces
kostü'mieren *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** disfrazar(se) (***als*** de)
Ko'stüm|probe *f* ensayo *m* con vestuario; **~verleih** *m* alquiler *m* de disfraces
Kot [ko:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ excrementos *m/pl*
Kotelett [kot'lɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** GASTR chuleta *f*; **2 ~en** *pl* (*Backenbart*) patillas *f/pl*
Köter ['kø:tər] F *desp m* F chucho *m*

'**Kotflügel** *m* AUTO guardabarros *m*
kotzen ['kɔtsən] P *v/i* vomitar; F devolver; ***es ist zum 2!*** F ¡es una mierda!
Krabbe ['krabə] *f* (*Garnele*) gamba *f*; *kleine* camarón *m*
krabbeln ['krabəln] *v/i* ⟨sn⟩ *Kind* gatear, andar a gatas; *Insekt* hormiguear
Krach [krax] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Lärm*) ruido *m*; *von Personen a* alboroto *m*; *plötzlicher, starker* estrépito *m*; ***~ machen*** hacer *od* meter ruido; **2** F (*Streit*) disputa *f*, bronca *f*; ***mit j-m ~ haben*** estar peleado con alg; ***mit j-m ~ anfangen*** pelearse con alg; ***~ schlagen*** armar escándalo; **3** FIN crac *m*
'**krachen** *v/i* **1** ⟨h⟩ (*a v/imp*) hacer ruido; *Eis, Balken, Zwieback, Holz* crujir; *Schuss* sonar; *Knallkörper* estallar; F ***auf der Autobahn hat es wieder gekracht*** ha vuelto a haber un choque en la autopista; F ***..., sonst krachts*** F ... si no, te vas a enterar; **2** ⟨sn⟩ (*zusammenstürzen*) *Eis, Balken* romperse; **3** ⟨sn⟩ F *Fahrzeug* ***gegen etw ~*** chocar contra a/c
'**Kracher** F *m* petardo *m*
'**Kracherl** *n* ⟨-s; -n⟩ *österr* gaseosa *f*
krächzen ['krɛçtsən] *v/i Vogel* graznar; *Person* hablar con voz ronca
kraft [kraft] *prp* ⟨+*gen*⟩ en virtud de
Kraft *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** fuerza *f* (*a* PHYS); (*Lebens2*) energía *f*, vigor *m*; *fig* fuerzas *f/pl*; *fig* ***treibende ~*** fuerza *f* motriz; ***aus eigener ~*** por propio esfuerzo, a pulso; ***mit letzter ~*** con las últimas fuerzas; ***mit vereinten Kräften*** todos juntos; ***wieder zu Kräften kommen*** recuperar las fuerzas; ***das geht über meine Kräfte*** está por encima de mis fuerzas; ***was in meinen Kräften steht*** lo que esté en mi mano; **2** JUR, POL ***in ~ treten, sein*** entrar, estar en vigor; ***außer ~ setzen*** dejar sin efecto; *Gesetz* derogar; **3** (*Arbeits2*) colaborador, a *m,f*, asistente *m,f*
'**Kraft|akt** *m* esfuerzo *m* físico; *fig* demostración *f* de fuerza; **~aufwand** *m* esfuerzo *m*, despliegue *m* de fuerzas; **~ausdruck** *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ palabrota *f*, taco *m*; **~brühe** *f* caldo *m*, consomé *m*; **~fahrer(in)** *m*(*f*) automovilista *m,f*, conductor, a *m,f* (*a* ADM)
'**Kraftfahrzeug** *n* automóvil *m*; **~brief** *m* carta *f* del vehículo; **~kennzeichen** *n* matrícula *f* del vehículo; **~schein** *m* permiso *m* de circulación; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre los vehículos de motor; **~versicherung** *f* seguro *m* de automóvil
'**Kraftfeld** *n* campo *m* de fuerzas
kräftig ['krɛftɪç] **I** *adj Person* fuerte, vigoroso, robusto; *Nahrung* sustancioso; *Stimme* potente; *Mahlzeit* F fuerte; *Farbton* vivo, intenso; **II** *adv* (*stark*) fuertemente; (*sehr*) mucho; *Körper* ***~ gebaut sein*** ser robusto; *beim Essen* ***~ zulangen*** hacer honor a la comida
'**kräftigen** *v/t* fortalecer, robustecer, vigorizar
'**kraftlos** *adj* débil, flojo
'**Kraft|probe** *f* prueba *f* (de fuerza); **~protz** F *m* ⟨-es; -e⟩ bravucón *m*, perdonavidas *m*; **~rad** *n* ADM motocicleta *f*; **~stoff** *m* carburante *m*; **2strotzend** *adjt* que rebosa salud, robusto; **2voll** *adj* vigoroso, enérgico; **~wagen** *m* ADM automóvil *m*, coche *m*; **~werk** *n* central *f* eléctrica



Kragen ['kra:gən] *m* ⟨-s; -⟩ cuello *m*; ***j-n beim ~ packen*** agarrar del cuello a alg; ***es geht ihm an den ~*** puede costarle el cuello; F ***mir platzt gleich der ~*** se me acaba la paciencia; F es el acabóse
'**Kragenweite** *f* medida *f* del cuello; F *fig* ***das ist meine ~*** es mi tipo
Krähe ['krɛ:ə] *f* corneja *f*; *prov* ***e-e ~ hackt der anderen kein Auge aus*** *prov* entre bueyes no hay cornadas
'**krähen** *v/i Hahn* cantar
'**Krähenfüße** F *pl an den Augen* patas *f/pl* de gallo
Krakau ['kra:kaʊ] *n* Cracovia *f*
Krake ['kra:kə] *m* ⟨-n; -n⟩ pulpo *m*
krakeelen [kra'ke:lən] F *desp v/i* ⟨*sin* ge⟩ alborotar; (*streiten*) F armar bronca
krak(e)lig ['kra:k(ə)lɪç] F *desp adj* lleno de garabatos; *Schrift* temblorosa
'**krakeln** F *desp v/i* garabatear
Kralle ['kralə] *f* uña *f* (*a fig desp*); *der Raubvögel* garra *f*
'**krallen I** *v/t* **1** (*mit den Krallen packen*) echar la garra a; **2** ***s-e Finger um etw ~*** agarrarse fuertemente a a/c; **II** *v/r* **3** ***sich an j-n, etw ~*** agarrarse a alg, a/c; ***ihre Nägel krallten sich ins Kissen*** clavó las uñas en la almohada
Kram [kra:m] F *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Zeug*) F trastos *m/pl*, chismes *m/pl*; **2** (*Angelegen-*

heit) asuntillos m/pl, historietas f/pl; **das passt mir nicht in den ~** no encaja en mis planes; **mach doch deinen ~ alleine!** ¡arreglátelas tú solito!
'kramen F v/i **in etw** (dat) ~ revolver en a/c
'Kramladen F desp m baratillo m
Krampe ['krampə] f grapa f
Krampf [krampf] m ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** MED espasmo m, calambre m; **2** F (Unsinn) tonterías f/pl
'Krampfader f variz f
'krampfartig adj espasmódico, convulsivo
'krampfen v/t, v/r (**sich**) ~ contraer(se) convulsivamente; **sich um, in etw** (acus) ~ agarrarse a a/c
'krampfhaft I adj **1** MED convulsivo, espasmódico; **2** fig Bemühungen usw obstinado; **II** adv **3** fig con empeño; **sich ~ bemühen** (**zu** +inf) empeñarse desesperadamente (en +inf)
Kran [kraːn] m ⟨-(e)s; ⸚e⟩ TEC grúa f; **'~führer** m conductor m de grúa
Kranich ['kraːnɪç] m ⟨-s; -e⟩ ZO grulla f
krank [kraŋk] adj u adv ⟨⸚er, ⸚ste⟩ enfermo (**vor Eifersucht** de celos); F malo; **~ werden** ponerse enfermo
'Kranke(r) f(m) ⟨→ A⟩ enfermo, -a m,f
kränkeln ['krɛŋkəln] v/i estar enfermizo od delicado de salud
'kranken v/i **an etw** (dat) ~ padecer de a/c
kränken ['krɛŋkən] v/t ofender, herir
'Kranken|besuch m visita f a un enfermo; **~geld** n subsidio m de enfermedad; **~gymnast(in)** m ⟨-en; -en⟩ (f) fisioterapeuta m,f; **~gymnastik** f fisioterapia f
'Krankenhaus n hospital m; **j-n in ein ~ einliefern** ingresar a alg en un hospital; **im ~ liegen** estar hospitalizado
'Kranken|kasse f caja f bzw mutua f de enfermedad; **~pflege** f asistencia f a los enfermos; **~pfleger(in)** m(f) enfermero, -a m,f; **~schein** m volante m del seguro; **~schwester** f enfermera f; **~versicherung** f seguro m de enfermedad; **~wagen** m ambulancia f
'krankfeiern F v/i ⟨sep⟩ faltar al trabajo por enfermedad fingida
'krankhaft adj enfermizo, patológico (a fig)
'Krankheit f enfermedad f
'Krankheitserreger m agente m patógeno
'kranklachen F v/r ⟨sep⟩ **sich ~** morirse de risa (**über** +acus por)
kränklich ['krɛŋklɪç] adj enfermizo, achacoso; F pachucho
'krankmelden v/r ⟨sep⟩ **sich ~** darse de baja (por enfermedad)
'Krankmeldung f baja f (por enfermedad)
'krankschreiben v/t ⟨irr, sep⟩ **j-n ~** dar de baja a alg (por enfermedad)
'Kränkung f ofensa f, agravio m
Kranz [krants] m ⟨-es; ⸚e⟩ corona f
Kränzchen ['krɛntsçən] n ⟨-s; -⟩ fig tertulia f de señoras
Krapfen ['krapfən] m ⟨-s; -⟩ buñuelo m
krass [kras] **I** adj **1** Unterschied grande; Gegensatz extraordinario; Fehler craso; Irrtum, Widerspruch flagrante; **2** Jugendsprache fuerte, increíble; **II** adv **sich ~ ausdrücken** llamar a las cosas por su nombre
Krater ['kraːtər] m cráter m
Kratzbürste ['krats-] F f Frau erizo m
Krätze ['krɛtsə] f ⟨-⟩ MED sarna f
'kratzen I v/t **1** rascar; (schaben, wegkratzen) raspar; mit Krallen, Fingernägeln arañar, rasguñar; **2** (hinein~) grabar; **3** F (stören) importar, molestar; **das kratzt mich nicht** F me importa un bledo; **II** v/i **4** (jucken) picar; (brennen) quemar; **III** v/r **5 sich ~** rascarse (**am Kopf** la cabeza)
'Kratzer m auf der Haut arañazo m, rasguño m; an Möbeln raya f
'kratzig adj Stimme áspero; Stoff a que rasca
'Kratzwunde f arañazo m
Kraul [kraul] n ⟨-s⟩ Schwimmen crol m
'kraulen^1 v/t rascar suavemente
'kraulen^2 v/i ⟨h o sn⟩ Schwimmsport nadar a crol
kraus [kraus] adj Haar crespo, rizado (a BOT); desp (wirr) confuso; **die Stirn ~ ziehen** fruncir el ceño
'Krause f **1** (Hals~) gola f, gorguera f; **2** im Haar rizo m
kräuseln ['krɔʏzəln] v/t, v/r (**sich**) ~ Haar, Faser rizar(se), encrespar(se); Stoff fruncir(se); Wasserfläche encrespar(se)
'Kraushaar n pelo m crespo
Kraut [kraut] n ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** BOT hierba

f; F **dagegen ist kein ~ gewachsen** para eso no hay remedio; **2** von Kartoffeln usw hojas f/pl; **ins ~ schießen** espigar; fig crecer rápidamente; fig **hier sieht es aus wie ~ und Rüben** aquí está todo manga por hombro; **3** bsd südd, österr col f, berza f; (Sauer~) chucrut m
Kräuter|butter ['krɔʏtər-] f mantequilla f de hierbas; **~essig** m vinagre m de finas hierbas; **~tee** m infusión f de hierbas
'Krautsalat m ensalada f de repollo
Krawall [kra'val] m ⟨-s; -e⟩ **1** (Aufruhr) tumulto m, disturbio m; **2** F (Lärm) alboroto m
Krawatte [kra'vatə] f corbata f; **~nnadel** f alfiler m de corbata
kraxeln ['kraksəln] F bsd südd, österr v/i ⟨sn⟩ trepar
Krea|tion [kreatsi'oːn] f MODE creación f; **~'tiv** adj creativo; **~tivi'tät** f ⟨-⟩ creatividad f; **~'tur** f criatura f
Krebs [kreːps] m ⟨-es; -e⟩ **1** ZO cangrejo m; **2** MED cáncer m; **~ erregend, ~ erzeugend** cancerígeno, canceroso; **3** ASTR Cáncer m
'Krebs|forschung f cancerología f; **~früherkennung** f diagnóstico m precoz del cáncer; **~geschwulst** f tumor m canceroso; **~geschwür** n carcinoma m; fig cáncer m; **~krank** adj canceroso; **~kranke(r)** f(m) enfermo, -a m,f de cáncer; **~rot** adj rojo como un cangrejo; **~vorsorge** f prevención f del cáncer
Kredit [kre'diːt] m ⟨-(e)s; -e⟩ crédito m (a fig), préstamo m; **auf ~** a crédito; **j-m e-n ~ gewähren** conceder a alg un crédito; **e-n ~ aufnehmen** tomar un crédito
Kre'dit|geber m dador m del crédito, prestamista m; **~hai** F desp m usurero m; **~institut** n instituto m de crédito; **~karte** f tarjeta f de crédito; **~nehmer** m tomador m de un crédito, prestatario m; **~würdig** adj solvente
Kredo ['kreːdo] n ⟨-s; -s⟩ KATH Credo m; geh fig credo m
Kreide ['kraɪdə] f **1** tiza f; GEOL creta f; fig **bei j-m in der ~ stehen** adeudar dinero a alg; **2** (~zeit) cretáceo m
'kreide|'bleich adj blanco como una pared od como una sábana; **~felsen** m roca f cretácea; **'~'weiß** adj → **kreidebleich**; **~zeit** f cretáceo m
kreieren [kre'iːrən] v/i ⟨sin ge⟩ crear
Kreis [kraɪs] m ⟨-es; -e⟩ **1** círculo m (a MAT, fig); EL circuito m; fig esfera f; **im kleinen ~(e)** en la intimidad; **im engsten ~e** en la más estricta intimidad; **in politischen ~en** en los círculos políticos; **weite ~e der Bevölkerung** amplios sectores de la población; **die Affäre zieht immer weitere ~e** el caso va ganando en proporciones; **sich im ~(e) drehen** dar vueltas (a fig); **2** ADM distrito m
'Kreisbahn f órbita f
kreischen ['kraɪʃən] v/i Mensch, Vogel chillar; Reifen chirriar; Säge a rechinar
Kreisel ['kraɪzəl] m ⟨-s; -⟩ **1** Kinderspielzeug peonza f; **2** F (Kreisverkehr) rotonda f, sentido m giratorio



'kreisen v/i girar (**um** alrededor de); Raubvogel, Flugzeug dar vueltas; Blut circular; fig **um etw ~** Diskussion, Gedanken girar en torno a a/c
'kreisförmig adj circular
'Kreislauf m **1** (Blut~) circulación f; **2** der Natur, des Wassers, der Wirtschaft ciclo m; **~kollaps** m colapso m; **~störungen** pl trastornos m/pl circulatorios
'kreis|rund adj redondo; **~säge** f sierra f circular
Kreißsaal ['kraɪs-] m sala f de partos
'Kreis|stadt f capital f de distrito; **~verkehr** m rotonda f, sentido m giratorio
Krematorium [krema'toːrium] n ⟨-s; -ien⟩ crematorio m
Kreml ['krɛməl] m ⟨-⟩ **der ~** el Kremlin
Krempe ['krɛmpə] f (Hut~) ala f
Krempel ['krɛmpəl] F desp m ⟨-s⟩ F trastos m/pl, cachivaches m/pl
Kren [kreːn] m ⟨-(e)s⟩ österr rábano m picante
krepieren [kre'piːrən] v/i ⟨sin ge, sn⟩ **1** Geschoss estallar; **2** F Tier reventar (**an** +dat de); P Mensch estirar la pata
Krepp [krɛp] m ⟨-s; -s o -e⟩ crespón m
'Krepp|papier n papel m crepé; **~sohle** f suela f de crepé
Kresse ['krɛsə] f berro m
Kreta ['kreːta] n ⟨-s⟩ Creta f
kreuz [krɔʏts] adv **~ und quer** en todas las direcciones
Kreuz n ⟨-es; -e⟩ **1** cruz f; **das Rote ~** la Cruz Roja; **ans ~ schlagen** crucificar; **zu ~e kriechen** darse por vencido; F **es**

ist ein ~ mit ihm no da más que disgustos; **2** ANAT región *f* lumbar; F *fig* **j-n aufs ~ legen** F tumbar a alg; *Frau* P tirarse a alg; **3** *Spielkartenfarbe* bastos *m/pl*; **4** MUS sostenido *m*

'kreuzen I *v/t* ⟨h⟩ cruzar (**mit** con; *a Straße, Beine,* BIOL); **II** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ MAR (**gegen den Wind**) ~ navegar en bolina; **III** *v/r* ⟨h⟩ **sich ~** cruzarse

'Kreuzer *m* MIL, MAR crucero *m*

'Kreuz|fahrer *m* HIST cruzado *m*; **~fahrt** *f* MAR crucero *m*

'Kreuzfeuer *n fig* **ins ~ (der Kritik) geraten** exponerse a violentas críticas; **im ~ der Kritik stehen** estar en el centro de las críticas

'Kreuzgang *m* claustro *m*

'kreuzig|en *v/t* crucificar; **2ung** *f* crucifixión *f*

'Kreuz|otter *f* víbora *f* (común); **~schlitzschraube** *f* tornillo *m* de estrella; **~schlitzschraubenzieher** *m* destornillador *m* de estrella; **~schlüssel** *m* llave *f* de cruz; **~spinne** *f* araña *f* crucera

'Kreuzung *f* **1** *von Linien, Straßen* intersección *f*; *von Straßen a* cruce *m*; **2** BIOL cruce *m*; *Ergebnis a* cruzamiento *m*

'Kreuzverhör *n* interrogatorio *m* cruzado; **j-n ins ~ nehmen** contrainterrogar a alg

'Kreuzweg *m* REL vía crucis *m*

'kreuzweise *adv* en cruz; P **er kann mich (mal) ~!** P ¡que se joda!

'Kreuz|worträtsel *n* crucigrama *m*; **~zug** *m* cruzada *f* (*a fig*)

kribb(e)lig ['krɪb(ə)lɪç] F *adj* nervioso

'kribbeln *v/i, v/imp* hormiguear; (*jucken*) picar; **es kribbelt mir in der Nase** me pica la nariz; *fig* **es kribbelt mir in den Fingern (zu +inf)** tengo unas ganas enormes (de *+inf*)

kriechen ['kri:çən] *v/i* ⟨kroch, gekrochen, sn⟩ arrastrarse, deslizarse; *Tier* reptar; *fig* adular (**vor j-m** a alg); F (*langsam fahren*) ir como una tortuga

'Kriecher F *desp m* ⟨-s; -⟩ F pelota *m*; **2isch** *adj desp* F pelota

'Kriech|spur *f* carril *m* para vehículos lentos; **~tier** *n* reptil *m*

Krieg [kri:k] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ guerra *f* (**gegen** contra); **der kalte ~** la guerra fría; **im ~** en guerra; **~ führen (gegen)** hacer la guerra (a); **~ führend** en guerra; **den ~ erklären** declarar la guerra (*a fig*); **in den ~ ziehen** ir a la guerra

kriegen ['kri:gən] F *v/t* (*bekommen*) recibir, obtener; *Flüchtende* captar; *Krankheit* contraer; **Hunger ~** empezar a sentir hambre; **er kriegt es mit mir zu tun** tendrá que vérselas conmigo; **du kriegst gleich eine!** ¡vas a cobrar!; → **bekommen I**; **II** *v/r* **sich ~** *Liebespaar* casarse

'Krieger|(in) *m(f)* guerrero, -a *m,f*; **2isch** *adj* guerrero

'Kriegsbeil *n scherzh* **das ~ begraben** enterrar el hacha de guerra

'Kriegs|beschädigte(r) *m* ⟨→ A⟩ mutilado *m* de guerra; **~dienst** *m* servicio *m* militar; **~dienstverweigerer** *m* objetor *m* de conciencia; **~erklärung** *f* declaración *f* de guerra (**an** *+acus* a)

'Kriegsfuß *m scherzh* **mit j-m, etw auf (dem) ~ stehen** estar en pie de guerra con alg, a/c

'Kriegs|gefangene(r) *m* prisionero *m* de guerra; **~gefangenschaft** *f* cautividad *f*, cautiverio *m*; **~gegner** *m* **1** (*Feind*) adversario *m*; **2** (*Pazifist*) pacifista *m*; **~gericht** *n* consejo *m* de guerra; **~opfer** *n* víctima *f* de la guerra

'Kriegspfad *m scherzh* **auf dem ~ sein** estar en pie de guerra

'Kriegs|schauplatz *m* escenario *m* bélico; **~schiff** *n* buque *m* de guerra; **~verbrechen** *n* crimen *m* de guerra; **~verbrecher** *m* criminal *m* de guerra

'Kriegszustand *m* estado *m* de guerra; **im ~** en estado de guerra

Krim [krɪm] ⟨-⟩ **die ~** Crimea *f*

Krimi ['kri:mi] F *m* ⟨-(s); -(s)⟩ novela *f bzw* película *f* policíaca

Kriminal|beamte(r) [krimi'na:l-] *m* agente *m* de la policía criminal; **~film** *m* película *f* policíaca

krimina'li|stisch *adj* criminalista; **2'tät** *f* ⟨-⟩ criminalidad *f*, delincuencia *f*

Krimi'nal|kommissar *m* comisario *m* de investigación criminal, policía *m* judicial; **~polizei** *f* brigada *f* de investigación criminal; **~roman** *m* novela *f* policíaca

krimi'nell [krimi'nɛl] *adj* criminal; **2e(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ criminal *m,f*, delincuente *m,f*

Krimskrams ['krɪmskrams] F *m* ⟨-es⟩ F chismes *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Kringel ['krɪŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Kreis*) garabato en forma de círculo; **2** *Gebäck* rosquilla *f*

'kringeln *v/r* **sich ~** *Haare* rizarse, enredarse; F **sich ~ vor Lachen** partirse de risa

Kripo ['kri:po] *f Abk* ⟨-⟩ (*Kriminalpolizei*) policía *f* criminal

Krippe ['krɪpə] *f* **1** (*Futter2*) pesebre *m*, comedero *m*; **2** (*Weihnachts2*) belén *m*, nacimiento *m*; **3** (*Kinder2*) guardería *f*; **~nspiel** *n* auto *m* de Navidad

Krise ['kri:zə] *f* crisis *f*

'kriseln *v/imp* **es kriselt** hay una crisis latente

'Krisen|gebiet *n* región *f* en crisis; **~herd** *m* zona *f* conflictiva; **~stab** *m* estado *m* mayor de crisis

Kristall[1] [krɪs'tal] *m* ⟨-s; -e⟩ MINER cristal *m*

Kris'tall[2] *n* ⟨-s⟩ *Glas, Gegenstände* cristal *m*

kristalli'sieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ cristalizar

kri'stall|klar *adj* cristalino; **2zucker** *m* azúcar *m* granulado

Kriterium [kri'te:riʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ criterio *m* (**für** de)

Kritik [kri'ti:k] *f* crítica *f* (**an** *+dat* a); *von e-m Buch* reseña *f*; F **unter aller ~** malísimo, pésimo; **an etw, j-m ~ üben** criticar *od* censurar a/c, a alg

Kritiker(in) ['kri:tikər(ɪn)] *m(f)* crítico, -a *m,f*

kri'tiklos *adj u adv* sin crítica, sin espíritu crítico

'kritisch I *adj* crítico; **II** *adv* **etw ~ betrachten** considerar a/c con espíritu crítico

kriti'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ criticar

kritteln ['krɪtəln] *v/i desp* critiquear

Kritzelei [krɪtsə'laɪ] F *f* garabatos *m/pl*

'kritzeln F *v/t, v/i* garabatear

Kro|ate [kro'a:tə] *m* ⟨-n; -n⟩ croata *m*; **~atien** [-'a:tsiən] *n* ⟨-s⟩ Croacia *f*; **~'atin** *f* croata *f*; **2'atisch** *adj* croata

Krokant [kro'kant] *m* ⟨-s⟩ crocante *m*

Krokette [kro'kɛtə] *f* croqueta *f* (de patata)

Krokodil [kroko'di:l] *n* ⟨-s; -e⟩ cocodrilo *m*; **~stränen** F *pl* lágrimas *f/pl* de cocodrilo

Krokus ['kro:kʊs] *m* ⟨-; - *o* -se⟩ croco *m*

Krone ['kro:nə] *f* **1** corona *f* (*a Währung, fig*); **die ~ der Schöpfung** la corona-ción de la Creación; **das setzt allem die ~ auf** es el colmo; F **einen in der ~ haben** F estar achispado; **2** (*Wellen2*) cresta *f*; (*Baum2*) copa *f*; **3** (*Zahn2*) funda *f*

krönen ['krø:nən] *v/t* coronar (*a fig*); **j-n zum Kaiser ~** coronar a alg como emperador

'Kron|juwelen *pl* joyas *f/pl* de la corona; **~korken** *m* chapa *f*; **~leuchter** *m* araña *f*; **~prinz** *m* príncipe *m* heredero; **~prinzessin** *f* princesa *f* real

'Krönung *f* coronación *f* (*a fig*)

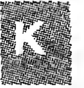
'Kron|zeuge *m*, **~zeugin** *f* testigo *m,f* principal

Kropf [krɔpf] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** MED bocio *m*; **2** *bei Vögeln* buche *m*

kross [krɔs] *adj nordd* crujiente

Krösus ['krø:zʊs] *m* ⟨- *o* -ses; -se⟩ *scherzh* **ein ~ sein** ser un ricachón

Kröte ['krø:tə] *f* **1** ZO sapo *m*; **2** F *fig pl* **~n** (*Geld*) F perras *f/pl*



Krücke ['krʏkə] *f* **1** *Gehhilfe* muleta *f*; **an ~n (dat) gehen** ir con *od* llevar muletas; **2** F *desp* (*Versager*) inútil *m*; F cero *m* a la izquierda

'Krückstock *m* muletilla *f*

Krug [kru:k] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ (*bsd Ton2*) cántaro *m*, botija *f*; (*Bier2*) jarra *f*

Krume ['kru:mə] *f* **1** (*Brot2*) miga *f*; **2** AGR capa *f* arable

Krümel ['kry:məl] *m* ⟨-s; -⟩ miga(ja) *f*

'krümeln *v/i Brot* desmigajarse; *Person* hacer (muchas) migas

krumm [krʊm] **I** *adj* **1** (*gebogen*) curvo, corvo, arqueado; *mit Kurven* curvado; (*verbogen*) torcido (*a Nase*); (*alters~*), *Rücken* encorvado; *Wirbelsäule* desviado; **~e Beine** piernas *f/pl* arqueadas *od* torcidas; **2** F *fig* **~e Touren** enredos *m/pl*, chanchullos *m/pl*; F **ein ~es Ding drehen** hacer a/c fuera de la ley; **II** *adv* **3** *wachsen* torcido; **~ biegen** encorvar; F **sich ~ legen** F apretarse el cinturón; F **etw ~ nehmen** tomarse a/c a mal

krümmen ['krʏmən] **I** *v/t* encorvar, doblar, torcer; **II** *v/r* **sich ~** doblarse, torcerse; **sich vor Schmerzen ~** retorcerse de dolor

'Krümmung *f* curvatura *f*, encorvadura *f* (*a der Wirbelsäule*); *e-s Flusses* recodo *m*

Krüppel ['krʏpəl] *m* ⟨-s; -⟩ mutilado *m*,

lisiado *m*, inválido *m*; ***j-n zum ~ schlagen*** lisiar a alg

Kruste ['krʊstə] *f* costra *f*; (*Brot*2) corteza *f*; **~ntiere** *pl* crustáceos *m/pl*

Kruzifix ['kruːtsifɪks] *n* ⟨-es; -e⟩ crucifijo *m*

Krypta ['krʏpta] *f* ⟨-; -ten⟩ cripta *f*

Kto. *Abk* → ***Konto***

Kuba ['kuːba] *n* ⟨-s⟩ Cuba *f*

Ku'ba|ner(in) *m(f)* cubano, -a *m,f*; **2nisch** *adj* cubano

Kübel ['kyːbəl] *m* ⟨-s; -⟩ (*Eimer*) cubo *m*; (*Bottich*) tina *f*, cuba *f*; *für Pflanzen* maceta *f*; F ***es gießt wie aus ~n*** llueve a cántaros

Kubik... [ku'biːk...] *in Zssgn* cúbico; **~meter** *m od n* metro *m* cúbico

kubisch ['kuːbɪʃ] *adj* cúbico

Ku'bismus *m* ⟨-⟩ cubismo *m*

Küche ['kʏçə] *f* cocina *f* (*a Kochkunst*); ***kalte ~*** platos *m/pl* fríos

Kuchen ['kuːxən] *m* ⟨-s; -⟩ pastel *m*, bizcocho *m*; (*Torte*) tarta *f*; (*Obst*2) *a* torta *f*

'Küchenchef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f* de cocina

'Kuchen|form *f* molde *m* (para pasteles); **~gabel** *f* tenedor *m* de postre

'Küchen|hilfe *f* ayudante *m,f* de cocina; F pinche *m,f*; **~maschine** *f* robot *m*; **~messer** *n* cuchillo *m* de cocina; **~schabe** *f* cucaracha *f*; **~schrank** *m* armario *m* de cocina

'Kuchen|teig *m* masa *f* (pastelera); **~teller** *m* plato *m* para postres

'Küchen|tisch *m* mesa *f* de cocina; **~waage** *f* peso *m* de cocina

kuckuck ['kʊkʊk] *int* ¡cucú!

'Kuckuck *m* ⟨-s; -e⟩ **1** ZO cuco *m*, cuclillo *m*; F ***zum ~ (noch mal)!*** F ¡jolines!; ***(das) weiß der ~!*** ¡sabe Dios!; **2** F *fig* (*Pfandsiegel*) sello *m* de embargo

'Kuckucks|ei *n fig* huevo *m* de cuco; **~uhr** *f* (reloj *m* de) cucú *m*

Kufe ['kuːfə] *f* (*Schlitten*2, *Flugzeug*2) patín *m*; (*Schlittschuh*2) cuchilla *f*

Kugel ['kuːgəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** (*runder Körper*) bola *f*; F ***e-e ruhige ~ schieben*** F no matarse trabajando; **2** MAT esfera *f*; **3** (*Gewehr*2, *Pistolen*2, *Kanonen*2) bala *f*; **4** *beim Kugelstoßen* peso *m*

'kugel|förmig *adj* esférico; **2hagel** *m* lluvia *f* de balas; **2lager** *n* rodamiento *m* de bolas

'kugeln I *v/i* ⟨sn⟩ rodar; **II** *v/r* ⟨h⟩ ***sich ~*** troncharse de risa

'kugel|'rund *adj* redondo como una bola; **2schreiber** *m* bolígrafo *m*; **~sicher** *adj Weste* antibalas; **2stoßen** *n* ⟨-⟩ lanzamiento *m* de peso; **2stoßer(in)** *m(f)* lanzador, a *m,f* de peso

Kuh [kuː] *f* ⟨-; ⸚e⟩ ZO vaca *f*; REL F *fig* ***heilige ~*** vaca *f* sagrada; F *desp* ***dumme ~*** F atontada *f*, pava *f*

'Kuhhandel F *desp m* chanchullo *m*, chalaneo *m*

'Kuhhaut *f* F ***das geht auf keine ~!*** F ¡eso pasa de castaño oscuro!

kühl [kyːl] **I** *adj* fresco; *fig* frío, reservado; ***~ werden*** enfriarse; *Wetter* refrescar; **II** *adv* (*abweisend*) fríamente; ***~ lagern*** almacenar en frío

'Kühlbox *f* nevera *f* portátil

'Kühle *f* ⟨-⟩ fresco *m*; *fig* frialdad *f*

'kühlen *v/t* enfriar, poner a refrescar

'Kühler *m* **1** AUTO radiador *m*; **2** (*Sekt*2) enfriadera *f*; **~haube** *f* cubrerradiador *m*, capó *m*

'Kühl|haus *n* (almacén *m*) frigorífico *m*; **~mittel** *n* AUTO refrigerante *m*; **~schrank** *m* nevera *f*, frigorífico *m*, *Am* heladera *f*; **~tasche** *f* bolsa *f* termo; (*Kühlbox*) nevera *f* portátil; **~truhe** *f* arcón *m* congelador; **~ung** *f* TEC, *von Lebensmitteln* refrigeración *f*; **~wasser** *n* agua *f* de refrigeración

'Kuhmilch *f* leche *f* de vaca

kühn [kyːn] *adj* atrevido, audaz; (*verwegen*) temerario

'Kühnheit *f* audacia *f*, intrepidez *f*; (*Verwegenheit*) temeridad *f*

'Kuhstall *m* establo *m* (para las vacas)

Küken ['kyːkən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** ZO polluelo *m*; **2** F *fig* (*kleines Kind*) F pollito, -a *m,f*

Kukuruz ['kʊkurʊts] *m* ⟨-es⟩ *österr* maíz *m*

kulant [ku'lant] *adj Kaufmann* afable; *Haltung* favorable

Ku'lanz *f* ⟨-⟩ buena voluntad *f*; ***auf ~*** gratuito, como servicio de la casa

Kuli[1] ['kuːli] *m* ⟨-s; -s⟩ (*Arbeiter*) culí *m*; *fig desp* negro *m*

'Kuli[2] F *m* ⟨-s; -s⟩ (*Kugelschreiber*) F boli *m*

kulinarisch [kuli'naːrɪʃ] *adj* culinario

Kulisse [ku'lɪsə] *f* THEA bastidor *m*; *fig* ***hinter den ~n*** entre bastidores

kullern ['kʊlərn] F *v/i* ⟨sn⟩ rodar

Kult [kʊlt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ culto *m*; ***mit etw, j-m e-n ~ treiben*** rendir culto a a/c, alg

'Kult|figur *f* ídolo *m*; **~film** *m* película *f* de culto

kultivieren [kʊlti'viːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cultivar (*a fig*)

kulti'viert I *adjt Person* cultivado; *Benehmen* elegante; (*gepflegt*) refinado; **II** *advl* ***~ speisen*** comer refinadamente; ***sich ~ benehmen*** comportarse con elegancia

Kultur [kʊl'tuːr] *f* **1** *e-r Gesellschaft* civilización *f*; (*persönliche Bildung, Lebensart*) cultura *f*; **2** AGR, BIOL cultivo *m*

Kul'tur|austausch *m* intercambio *m* cultural; **~beutel** *m* neceser *m*, bolsa *f* de aseo

kultu'rell *adj* cultural

Kul'tur|geschichte *f* historia *f* de la civilización; **~gut** *n* bien *m* cultural; **~kreis** *m* etnia *f*; **~politik** *f* política *f* cultural; **~revolution** *f* revolución *f* cultural; **~tasche** *f* bolsa *f* de aseo; **~zentrum** *n* centro *m* cultural

Kultus|minister(in) ['kʊltʊs-] *m(f)* ministro, -a *m,f* de Cultura; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Cultura

Kümmel ['kʏməl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *Pflanze, Gewürz* comino *m*; **2** *Branntwein* cúmel *m*

Kummer ['kʊmər] *m* ⟨-s⟩ pesar *m*, aflicción *f*, pena *f*; ***j-m ~ machen*** inquietar *od* preocupar a alg

kümmerlich ['kʏmərlɪç] *adj* **1** (*schwächlich*) débil; **2** (*arm*) pobre, miserable; **3** *desp* (*nicht ausreichend*) pobre

'kümmern I *v/t* ***das kümmert mich nicht*** me trae sin cuidado; ***was kümmert dich das?*** ¿a ti qué te importa?; **II** *v/r* ***sich um j-n, etw ~*** ocuparse *od* preocuparse de alg, a/c; ***sich darum ~, dass*** encargarse de que (+*subj*)

'kummervoll *adj* afligido

Kumpan [kʊm'paːn] F *desp m* ⟨-s; -e⟩ compañero *m*, compinche *m*

Kumpel ['kʊmpəl] *m* ⟨-s; - *o* F -s⟩ **1** MIN minero *m*; **2** F (*Kamerad*) compañero *m*; **2haft** *adj* de compañero

'kündbar *adj* revocable; *Vertrag* rescindible

Kunde[1] ['kʊndə] *m* ⟨-n; -n⟩ cliente *m*

'Kunde[2] *f* (*Nachricht*) noticia *f*

'Kunden|dienst *m* servicio *m* técnico *od* de pos(t)venta; **~karte** *f e-s Geschäfts* tarjeta *f* de cliente; **~kreis** *m* clientela *f*

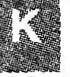
'Kundgebung *f* manifestación *f*

'kundig *adj* experto, conocedor; *geh* ***e-r Sache*** (*gen*) ***~ sein*** ser experto en a/c

kündigen ['kʏndɪgən] **I** *v/t Vertrag* rescindir; *Stellung* pedir el despido en; ***s-e Wohnung ~*** anunciar que se rescinde el contrato (del piso); **II** *v/i als Arbeitgeber* renunciar; ***j-m ~*** *e-m Arbeitnehmer* despedir a alg; *e-m Mieter* desahuciar a alg

'Kündigung *f e-s Vertrags* rescisión *f* (*a durch e-e Mieter*); *durch den Arbeitgeber* despido *m*; *durch den Arbeitnehmer* renuncia *f*; *durch den Vermieter* desahucio *m*

'Kündigungs|frist *f Arbeitsrecht* plazo *m* de renuncia *bzw* de despido; *Mietrecht* plazo *m* de rescisión *bzw* de desahucio; **~grund** *m* motivo *m* de renuncia *bzw* de despido; **~schreiben** *n Arbeitsrecht* carta *f* de despido; *Mietrecht* aviso *m* de rescisión de contrato; **~schutz** *m* protección *f* contra el despido *bzw* desahucio



'Kundin *f* clienta *f*

'Kundschaft *f* ⟨-⟩ clientela *f*

'kundtun *geh v/t* ⟨*irr, sep*⟩ dar a conocer; *Meinung* manifestar

künftig ['kʏnftɪç] **I** *adj* venidero, futuro; **II** *adv* de ahora en adelante

Kunst [kʊnst] *f* ⟨-; ⸚e⟩ arte *m*; ***die bildende ~*** las artes plásticas; ***die schönen Künste*** las Bellas Artes; ***e-e brotlose ~ sein*** ser una profesión sin futuro; F *fig* ***das ist keine ~*** eso lo hace cualquiera; ***mit s-r ~ am Ende sein*** no saber qué hacer

'Kunst|akademie *f* escuela *f* de Bellas Artes; **~ausstellung** *f* exposición *f* de arte; **~band** *m* libro *m* de arte; **~druck** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ grabado *m*, reproducción *f*; **~dünger** *m* abono *m* químico; **~erziehung** *f Schulfach* arte *m*, formación *f* artística; **~faser** *f* fibra *f* sintética; **~fehler** *m* MED error *m* quirúrgico; **2fertig** *adj* hábil; **~fertigkeit** *f* habilidad *f*, destreza *f*; **~flug** *m* vuelo *m* acrobático; **~gegenstand** *m* objeto *m* de arte; **2gerecht** *adv* según las reglas del arte; **~geschichte** *f* historia *f* del arte; **~gewerbe** *n* artesanía *f*, Artes *f/pl* y Oficios

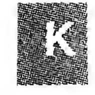
m/pl; **~griff** *m* artificio *m*, truco *m*; **~handel** *m* comercio *m* de objetos de arte; **~händler(in)** *m(f)* marchante *m,f* de objetos de arte; **~handwerk** *n* artesanía *f*; **~historiker(in)** *m(f)* historiador, a *m,f* del arte; **~leder** *n* cuero *m* artificial

Künstler(in) ['kʏnstlər(ɪn)] *m(f)* artista *m,f*

'künstlerisch I *adj* artístico; **II** *adv* artísticamente; **~ *wertvoll sein*** tener mucho valor artístico

'künstlich *adj* artificial, sintético; (*unecht*) falso; *Gebiss* postizo

'Kunst|liebhaber(in) *m(f)* amante *m,f* del arte; **~maler(in)** *m(f)* pintor, a *m,f* (artista); **~pause** *f* pausa *f* intencionada; **~richtung** *f* estilo *m*; **~sammlung** *f* colección *f* de arte; **~schätze** *pl* tesoros *m/pl* artísticos; *e-s Landes* patrimonio *m* artístico; **~seide** *f* seda *f* artificial; **~stoff** *m* plástico *m*



'Kunststück *n* (*Glanzleistung*) actuación *f* brillante; (*Geschicklichkeits2*) muestra *f* de habilidad; (*Zauber2*) malabares *m/pl*; F ***das ist kein ~!*** F ¡así, cualquiera!

'Kunst|turnen *n* gimnasia *f* artística; **2voll** *adj* artístico, ingenioso; **~werk** *n* obra *f* de arte

kunterbunt ['kʊntər-] **I** *adj* **1** (*bunt*) variopinto, abigarrado; **2** (*abwechslungsreich*) variado; **II** *adv* **3** (*durcheinander*) revuelto, en desorden

Kupfer ['kʊpfər] *n* ⟨-s⟩ cobre *m*; **~kessel** *m* caldera *f* de cobre; **~münze** *f* moneda *f* de cobre; **2rot** *adj* cobrizo; **~stich** *m* grabado *m* en cobre

Kuppe ['kʊpə] *f* **1** (*Finger2*) yema *f*; **2** (*Berg2*) cima *f*, cumbre *f*

Kuppel ['kʊpəl] *f* ⟨-; -n⟩ cúpula *f*

Kuppe'lei *f* alcahuetería *f*; JUR proxenetismo *m*

'kuppeln I *v/t* ***etw an etw*** (*acus*) **~** *Anhänger usw* acoplar a/c a a/c; **II** *v/i* AUTO (*ein~*) embragar; (*aus~*) desembragar

'Kuppler(in) *m(f)* *desp* alcahuete, -a *m,f*; JUR proxeneta *m,f*

'Kupplung *f* **1** (*Anhänger2*) acoplamiento *m*; **2** AUTO embrague *m*; ***die ~ treten*** desembragar; ***die ~ kommen lassen*** embragar

'Kupplungspedal *n* embrague *m*

Kur [kuːr] *f* cura *f*, tratamiento *m*; ***e-e ~ machen*** hacer una cura

Kür [kyːr] *f* ⟨-; -en⟩ *Turnen* ejercicios *m/pl* libres; *Eiskunstlauf* figuras *f/pl* libres

Kuratorium [kura'toːriʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ consejo *m* de administración, patronato *m*

Kurbel ['kʊrbəl] *f* ⟨-; -n⟩ manivela *f*

'kurbeln *v/i* girar la manivela

'Kurbelwelle *f* cigüeñal *m*

Kürbis ['kʏrbɪs] *m* ⟨-ses; -se⟩ **1** BOT calabaza *f*; **2** F *fig* (*Kopf*) F coco *m*

Kurd|e ['kʊrdə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* kurdo, -a *m,f*, curdo, -a *m,f*; **2isch** *adj* kurdo, curdo

'Kurfürst *m* HIST elector *m*

'Kur|gast *m* bañista *m,f*; **~haus** *n* casino *m* (del balneario)

Kurie ['kuːriə] *f* KATH curia *f*

Kurier [ku'riːr] *m* ⟨-s; -e⟩ correo *m*; **~dienst** *m* servicio *m* de correo

ku'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ curar (**von** de; *a fig*)

kurios [kuri'oːs] *adj* raro, extraño, curioso; **2i'tät** *f* **1** *Eigenschaft* rareza *f*, curiosidad *f*; **2** *Gegenstand* objeto *m* raro; **2um** *geh n* ⟨-s; -sa⟩ *Gegenstand* curiosidad *f*, *Sachverhalt* cosa *f* curiosa

'Kur|konzert *n* concierto *m* para los bañistas; **~ort** *m mit Heilquellen* estación *f* termal, balneario *m*; (*Luft2*) estación *f* climática; **~park** *m* parque *m* de un balneario; **~pfuscher** *m desp* curandero *m*

Kurs [kʊrs] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** MAR, AVIA rumbo *m* (*a fig*); *e-r Rennstrecke* recorrido *m*; POL orientación *f*; ***~ nehmen auf*** (*+acus*) poner rumbo a; ***den ~ halten*** mantener el rumbo; *fig* no perder el rumbo; ***den ~ ändern*** cambiar el rumbo (*a fig*); **2** (*Lehrgang*) curso *m*; ***an e-m ~ teilnehmen*** hacer un curso; **3** *Börse* cotización *f*; *von Devisen* cambio *m*; ***zum ~ von*** al cambio de, al tipo de; ***hoch im ~ stehen*** cotizarse alto (***bei*** en; *a fig*)

'Kurs|änderung *f* MAR, AVIA, *fig* cambio *m* de rumbo; **~anstieg** *m* alza *f* (de cotizaciones); **~buch** *n* BAHN guía *f* de ferrocarriles

Kürschner ['kʏrʃnər] *m* peletero *m*

kur'sieren *v/i* ⟨*sin* ge, *h o* sn⟩ *Geld* circular; *Gerücht* correr

kur'siv TYPO **I** *adj* cursivo; **II** *adv* en cursiva; **2schrift** *f* TYPO cursiva *f*

'Kurs|korrektur *f* corrección *f* de la trayectoria (*a fig*); **~leiter(in)** *m(f)* profesor, a *m,f*; **~rückgang** *m* baja *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~schwankung** *f* fluctuación *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~teilnehmer(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f*; **~wagen** *m Eisenbahn* vagón *m od* coche *m* directo

'Kurtaxe *f* tasa *f* (de balneario)

Kurve ['kʊrvə] *f* **1** *e-r Straße* curva *f* (*a* MAT, *Statistik*); ***hier macht die Straße e-e scharfe ~*** aquí hay una curva cerrada; ***in der ~*** en la curva; ***in die ~ gehen*** virar, hacer un viraje; F *fig* ***die ~ nicht kriegen*** fracasar; **2** F *pl* **~n** curvas *f/pl*, formas *f/pl*

'kurven *v/i* ⟨sn⟩ **1** *Fahrzeug* virar; ***um die Ecke ~*** tomar la esquina; **2** F ***durch etw ~*** andar por a/c

'Kurvenlage *f* AUTO estabilidad *f* en las curvas

'kurvenreich *adj* **1** *Straße* de muchas curvas; **2** F *Frau* de formas marcadas

'Kurverwaltung *f* administración *f* del balneario

kurz [kʊrts] **I** *adj* ⟨⸚er, ⸚este⟩ *räumlich* corto; *zeitlich a* breve; *fig a* conciso, sucinto; ***in ~er Zeit*** dentro de poco; ***vor ~em*** hace poco; ***bis vor ~em*** hasta hace poco; **II** *adv* brevemente; ***~ vorher*** poco antes; ***~ darauf, danach*** poco después; ***es ist ~ vor drei (Uhr)*** falta poco para las tres; ***es ist ~ nach fünf (Uhr)*** son las cinco y pico; ***~ hinter Madrid*** poco después de Madrid; ***~ und bündig*** en pocas palabras; ***~ (und gut)*** en suma; F ***~ und schmerzlos*** brevemente; *fig* ***~ angebunden sein*** ser parco en palabras; ***j-n ~ halten*** atar corto a alg; ***bei etw zu ~ kommen*** salir perdiendo en a/c; F ***machs ~!*** ¡abrevia!, ¡corta el rollo!; ***~ treten*** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse

'Kurzarbeit *f* jornada *f* reducida

'kurzarbeiten *v/i* ⟨*sep*⟩ hacer jornada reducida

'Kurz|arbeiter *m* trabajador, a *m,f* de jornada reducida; **2ärm(e)lig** *adj* de manga corta; **~atmig** *adj* asmático, corto de respiración; MED disneico

Kürze ['kʏrtsə] *f* ⟨-⟩ **1** *zeitlich* brevedad *f*; *fig a* concisión *f*; ***in ~*** en breve, dentro de poco; ***in aller ~*** en pocas palabras; **2** *räumlich* corta distancia *f*

'Kürzel *n* ⟨-s; -⟩ *Stenografie* signo *m*; (*Abkürzung*) abreviatura *f*

'kürzen *v/t* **1** *Kleid*, *Textilien* acortar (***um*** en); *Text* abreviar; *Ausgaben*, *Löhne* reducir; **2** MAT simplificar

'kürzer *adj u adv* más corto; ***~ machen*** acortar; ***~ treten*** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse; ***den 2en ziehen*** salir perdiendo, llevar las de perder

'kurzer'hand *adv* sin más ni más

'kürzeste(r, -s) *adj* el más corto; ***in ~r Zeit*** a la mayor brevedad

'Kurz|fassung *f* versión *f* reducida; **~film** *m* corto(metraje) *m*

'kurzfristig *adj u adv* a corto plazo; ***etw ~ absagen*** renunciar a a/c con poca antelación

'Kurzgeschichte *f* relato *m* corto, narración *f* breve

'kurzlebig *adj* efímero (*a fig*)

'kürzlich *adv* recientemente, hace poco; ***erst ~*** hace muy poco

'Kurz|meldung *f*, **~nachrichten** *pl* noticias *f/pl* breves

'kurzschließen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ EL contactar, hacer contacto entre *od* con

'Kurzschluss *m* EL cortocircuito *m*; **~handlung** *f* acto *m* irreflexivo

'Kurzschrift *f* taquigrafía *f*

'kurzsichtig *adj* MED miope, corto de vista (*a fig*); **2keit** *f* ⟨-⟩ MED miopía *f* (*a fig*)

'Kurzstrecken|flug *m* vuelo *m* de corta distancia; **~lauf** *m* carrera *f* de corta distancia *od* de velocidad; **~rakete** *f* cohete *m de corto alcance*

'kurz'um *adv* en una palabra

'Kürzung *f* **1** *e-s Kleids*, *Texts* acortamiento *m*; *der Ausgaben* reducción *f*; **2** MAT simplificación *f*

'Kurz|urlaub *m* vacaciones *f/pl* cortas; **~waren** *pl* artículos *m/pl* de mercería; **2weilig** *adj* divertido; **~welle** *f* onda *f* corta; **~zeitgedächtnis** *n* memoria *f* corta

kusch(e)lig ['kʊʃ(ə)lɪç] *adj Stoff* suave; *Kissen*, *Wolle* mullido

'kuscheln I *v/i* estar acurrucado; **II** *v/r* ***sich ~*** acurrucarse (***an*** *+acus* contra; ***in*** *+acus* en)

'kuschen *v/i Hund* echarse; F *fig* (***vor j-m***) **~** F someterse (a alg)

Ku'sine *f* prima *f*

K

Kuss [kʊs] *m* ⟨-es; ⸗e⟩ beso *m*; ***j-m e-n ~ geben*** darle un beso a alg
'kussecht *adj Lippenstift* indeleble, que no mancha
küssen ['kʏsən] **I** *v/t* besar; ***j-m die Hand ~*** besarle a alg la mano; **II** *v/r* ***sich ~*** besarse
'Kusshand *f* ***j-m e-e ~ zuwerfen*** echarle un beso a alg; F *fig* ***mit ~*** con muchísimo gusto
Küste ['kʏstə] *f Ufer* costa *f*; *Gebiet* litoral *m*
'Küsten|bewohner(in) *f(m)* costeño, -a *m,f*; **~fischerei** *f* pesca *f* de bajura; **~gewässer** *pl* aguas *f/pl* costeras; **~schifffahrt** *f* cabotaje *m*; **~wacht** *f* vigilancia *f* de costas
Küster ['kʏstər] *m* sacristán *m*
Kutsche ['kʊtʃə] *f* **1** *offene* coche *m* de caballos; *prächtige* carroza *f*; HIST diligencia *f*; **2** F (*altes Auto*) F carroza *f*
'Kutscher *m* cochero *m*
kut'schieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** ***j-n ~*** llevar a alg en coche de caballos; *im Auto* llevar a alg en coche; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** *mit e-r Kutsche* ir en coche de caballos; **3** F ***durch Spanien ~*** dar vueltas (en coche) por España
Kutte ['kʊtə] *f* hábito *m*
Kutteln ['kʊtəln] *pl* GASTR callos *m/pl*
Kutter ['kʊtər] *m* MAR cúter *m*; (*Fisch≈*) barca *f* de pesca
Kuvert [ku'veːr] *n* ⟨-s; -s⟩ sobre *m*
Kuwait [ku'vaɪt] *n* ⟨-s⟩ Kuwait *m*
kW [ka'veː] *Abk* (*Kilowatt*) kW (*kilovatio*)



Die Küsten Spaniens

Die Küste des spanischen Festlandes erstreckt sich über ca. 3150 km. Die wichtigsten Küstenabschnitte sind:

Costa Brava (Wilde Küste): Die zumeist felsigen Steilküsten gaben diesem Mittelmeerabschnitt seinen Namen. Er reicht von der französischen Grenze bis Barcelona. Ihre malerischen Fischerdörfer wie Tossa de Mar, Blanes oder Cadaqués sind bei Touristen sehr beliebt.
Costa Dorada (Goldene Küste) heißt die Mittelmeerküste zwischen Barcelona und dem Ebrodelta, an der der berühmte Badeort Sitges liegt.
Costa del Azahar (Orangenblütenküste): Flache Küstenzone der Provinzen Castellón und Valencia, vom Ebrodelta bis Valencia. Ihren Namen verdankt sie den zahlreichen Orangen- und Zitronenplantagen.
Costa Blanca (Weiße Küste): Mittelmeerküste der Provinz Alicante, vom Cabo de la Nao bis zum Mar Menor, einer Salzwasserlagune. Berühmte Orte der Costa Blanca sind Alicante und Benidorm.
Costa del Sol (Sonnenküste): Südliche Mittelmeerküste vom Cabo de Gata bis Gibraltar, an der Marbella und Torremolinos liegen.
Costa de la Luz (Küste des Lichts): Die Atlantikküste zwischen Gibraltar und der portugiesischen Grenze mit langen Sandstränden und zahlreichen Dünen lockt wegen des oft starken Windes vor allem Surfer an.
Costa Verde (Grüne Küste): An der nordspanischen Küste Asturiens, an der sich viele traditionsreiche Fischerorte (z. B. Llanes, Ribadesella, Cudillero) befinden, verbringen vor allem spanische Touristen ihre Ferien. Felsige Steilküsten wechseln sich mit Buchten und Sandstränden ab.
Costa Esmeralda (Smaragdküste) heißt die nordspanische Küste der Provinz Santander.
Costa gallega (galicische Küste): Die galicische Küste unterscheidet sich von den anderen Küsten Spaniens durch ein raueres Klima und die fjordähnlichen Flussmündungen **(Rías)**.

kWh *Abk* (*Kilowattstunde*) kW/h (*kilovatio-hora*)
Kyberne|tik [kybɛr'neːtɪk] *f* ⟨-⟩ cibernética *f*; **≈tisch** *adj* cibernético
kyrillisch [ky'rɪlɪʃ] *adj* cirílico
KZ [kaː'tsɛt] *n Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Konzentrationslager*) campo *m* de concentración

L

L, l [ɛl] *n* ⟨-; -⟩ L, l *f*
l *Abk* (*Liter*) l. (*litro*)
laben ['laːbən] *geh* **I** *v/t* refrescar; **II** *v/r* ***sich an etw*** (*dat*) **~** deleitarse con a/c, saborear a/c (*a fig*)
labern ['laːbərn] F *desp* **I** *v/t* ***dummes Zeug ~*** F soltar un rollo, decir tonterías; **II** *v/i* F enrollarse
labil [la'biːl] *adj Person, Charakter, Gleichgewicht* lábil, inestable; *Gesundheitszustand* precario; **≈i'tät** *f* ⟨-⟩ labilidad *f*, inestabilidad *f*
Labor [la'boːr] *n* ⟨-s; -s *o* -e⟩ laboratorio *m*; **~ant(in)** [-bo'rant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) ayudante *m,f* de laboratorio; **~a'torium** *n* ⟨-s; -ien⟩ laboratorio *m*
labo'rieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ F ***an etw*** (*dat*) **~** esforzarse por *od* en a/c; F ***an e-r Krankheit ~*** padecer una enfermedad
Labrador [labra'doːr] *m* ⟨-s; -e⟩ *Hund* labrador *m*
Labyrinth [laby'rɪnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ laberinto *m*, dédalo *m* (*beide a fig*)
'Lachanfall *m* ataque *m* de risa; ***er bekam e-n ~*** le dio un ataque de risa
Lache[1] ['laxə] F *f* ⟨-; -n⟩ (*Gelächter*) risa *f*
Lache[2] ['la(ː)xə] *f* ⟨-; -n⟩ (*Pfütze*) charco *m*
lächeln ['lɛçəln] *v/i* sonreír (***über*** *+acus* por)
'Lächeln *n* ⟨-s⟩ sonrisa *f*
lachen ['laxən] **I** *v/t* ***Tränen ~*** llorar de la risa; ***da gibt es nichts zu ~*** no tiene gracia; ***er hat nichts zu ~*** no tiene la vida nada fácil; F ***das wäre doch gelacht, wenn …*** F estaría gracioso si …; **II** *v/i* reírse (***über*** *+acus* de); ***schallend ~*** soltar una carcajada; F ***dass ich nicht lache!*** ¡no me hagas reír!; ***du hast gut ~*** tú, ríete; **III** *v/r* F ***sich krank, kaputt,*** (***krumm und***) ***schief ~*** F morirse de (la) risa
'Lachen *n* ⟨-s⟩ risa *f*; ***in lautes ~ ausbrechen*** reírse a carcajadas; ***sich vor ~ nicht halten können*** no poder contener la risa; ***sich vor ~ biegen*** partirse de la risa
'Lacher *m el que se ríe*; ***die ~ auf s-r Seite haben*** tener al público de su parte
lächerlich ['lɛçərlɪç] *adj* ridículo; ***sich ~ machen*** hacer el ridículo; ***j-n ~ machen*** dejar a alg en ridículo; ***etw ins ≈e ziehen*** tomar a risa a/c, ridiculizar a/c
'Lächerlichkeit *f* ridículo *m*; (*Kleinigkeit*) ridiculez *f*; ***der ~ preisgeben*** poner en ridículo, ridiculizar
'Lach|gas *n* gas *m* hilarante *od* de la risa; **≈haft** *adj* ridículo; **~krampf** *m* risa *f* convulsiva



Lachs [laks] *m* ⟨-es; -e⟩ salmón *m*
'lachs|farben *adj* asalmonado, de color salmón; **≈schinken** *m* jamón *m* asalmonado
Lack [lak] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *farbloser* barniz *m*; *farbiger* laca *f*; (*Auto≈*) pintura *f*
la'ckieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Holz* barnizar; *Auto* pintar; (***sich dat***) ***die Nägel ~*** pintar(se) las uñas
La'ckier|er *m* barnizador *m*; **~e'rei** *f* taller *m* de pintura; **~ung** *f* (*Lack, Lackieren*) barnizado *m*; *des Autos* pintura *f*
Lackmuspapier ['lakmʊs-] *n* papel *m* (de) tornasol
'Lackschuhe *pl* zapatos *m/pl* de charol
Lade|fläche ['laːdə-] *f* superficie *f* de carga; **~gerät** *n* EL cargador *m*
'Ladehemmung *f* encasquillamiento *m*; *fig scherzh* **~ *haben*** atascarse
'laden[1] *v/t* ⟨lädt, lud, geladen⟩ **1** MIL, EL, INFORM cargar; **2** (*be~*), *Waren* cargar (***auf*** *+acus* en); *auf Schiff* embarcar (***auf*** *+acus* en); **3** *fig* ***e-e Schuld auf sich*** (*acus*) **~** cargar con una culpa

'laden[2] *v/t* ⟨lädt, lud, geladen⟩ **1** (*ein~*) invitar; ***geladene Gäste*** invitados *m/pl*; **2** ***vor Gericht ~*** citar ante el tribunal
Laden ['la:dən] *m* ⟨-s; ⸚⟩ **1** tienda *f*, comercio *m*; *größerer* almacén *m*; **2** *fig* F ***den ~ dichtmachen*** F tirar la toalla; F ***den ~ schmeißen*** F encargarse de todo; **3** (*Fenster*≗) contraventana *f*, postigo *m*
'Laden|dieb(in) *m(f)* ladrón, -ona *m,f* (de tiendas); **~diebstahl** *m* robo *m* (en una tienda); **~hüter** F *m* artículo *m* invendible; **~preis** *m* precio *m* de venta al público; **~schild** *n* rótulo *m* (de una tienda); **~schluss** *m* cierre *m* de los comercios; **~tisch** *m* mostrador *m*
'Lade|rampe *f* rampa *f od* muelle *m* de carga; **~raum** *m* MAR, AVIA bodega *f*
lädieren [lɛ'di:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ lesionar; *Haut* dañar (*a fig*)
Ladung ['la:dʊŋ] *f* **1** (*Fracht, Wagen*≗) carga *f* (*a e-r Feuerwaffe*, EL); *e-s Schiffes* cargamento *m*; **2** JUR citación *f*; **3** F (*Menge*) montón *m*; ***e-e (ganze) ~ Touristen*** *usw* un montón de turistas *etc*
Lage ['la:gə] *f* **1** *räumlich* situación *f* (*a fig*), posición *f*; *bsd Am* ubicación *f*; F ***die ~ peilen*** sondear el terreno; ***versetzen Sie sich in meine ~*** póngase en mi lugar; ***in der ~ sein, zu*** (*+inf*) estar en condiciones de (*+inf*); ***nach ~ der Dinge*** en este estado de cosas, en estas condiciones; **2** *Schwimmsport* ***4x100 m ~n*** 4x100 m (a) estilos; **3** MUS registro *m*; **4** (*Schicht*) capa *f*; GEOL estrato *m*; **5** F ***e-e ~ Bier*** (*Runde*) una ronda de cerveza
'Lageplan *m* plano *m* (general)
Lager ['la:gər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** *lit* (*Bett*) lecho *m*; **2** MIL campamento *m*; POL, *fig* campo *m*; POL *a* grupo *m*; **3** ⟨*pl a* ⸚⟩ (*Waren*≗) almacén *m*, depósito *m*; ***auf ~ haben*** tener en existencias; F *fig* ***etw auf ~ haben*** tener a/c en reserva *od* en la manga; **4** GEOL yacimiento *m*; **5** TEC rodamiento *m*, cojinete *m*
'Lagerbestand *m* existencias *f/pl* (en almacén); ***den ~ aufnehmen*** hacer inventario
'Lager|feuer *n* hoguera *f*; **~halle** *f* almacén *m*

'lagern **I** *v/t* **1** (*hinlegen*) tender, echar; **2** *Waren* conservar, almacenar; **II** *v/i* **3** (*ruhen*) reposar; **4** *Waren* estar almacenado; *Wein* estar en bodega, reposar; **5** (*kampieren*) acampar; **6** *fig* ***dieser Fall ist anders gelagert*** es un caso diferente
'Lager|raum *m* → ***Lagerhalle***; **~stätte** *f* GEOL yacimiento *m*; **~ung** *f* ⟨-⟩ **1** (*Einlagern*) almacenamiento *m*, almacenaje *m*; **2** *e-s Körperteils* posición *f*; **~verwalter** *m* jefe *m* de almacén
Lagune [la'gu:nə] *f* laguna *f*
lahm [la:m] *adj* **1** (*gelähmt*) paralítico; (*hinkend*) cojo; **2** F (*energielos*) sin fuerza, flojo; (*schleppend*) lento, pesado; (*langweilig*) aburrido, pesado; ***~ legen*** paralizar
'lahmen *v/i* cojear
lähmen ['lɛ:mən] *v/t* MED paralizar (*a fig*); ***halbseitig gelähmt*** hemipléjico; ***vor Schreck wie gelähmt*** estupefacto
Lähmung ['lɛ:mʊŋ] *f* MED, *fig* parálisis *f*; ***halbseitige ~*** hemiplejia *f*
Laib [laɪp] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ***~ Brot*** pan *m*; ***~ Käse*** queso *m*
Laich [laɪç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ freza *f*, desove *m*
'laichen *v/i* frezar, desovar
Laie ['laɪə] *m* ⟨-n; -n⟩ **1** REL laico *m*, lego *m*; **2** (*Uneingeweihter*) profano *m*, lego *m*; (*Nichtfachmann*) aficionado *m*; ***blutiger ~*** perfecto aficionado *m*
'laienhaft *adj* profano, de aficionado
'Laien|prediger *m* predicador *m* laico; **~schauspieler(in)** *m(f)* actor *m*, actriz *f* aficionado, -a
Lakai [la'kaɪ] *m* ⟨-en; -en⟩ lacayo *m* (*a fig*)
Lake ['la:kə] *f* salmuera *f*
Laken ['la:kən] *n* ⟨-s; -⟩ sábana *f*
lakonisch [la'ko:nɪʃ] *adj* lacónico
Lakritze [la'krɪtsə] *f* regaliz *m*
lallen ['lalən] *v/t, v/i* balbucear, balbucir
Lama[1] ['la:ma] *n* ⟨-s; -s⟩ ZO llama *f*
'Lama[2] *m* ⟨-(s); -s⟩ REL lama *m*
Lamelle [la'mɛlə] *f* EL, TEC lámina *f* (*a* BOT)
lamentieren [lamɛn'ti:rən] F *desp* *v/i* ⟨*sin* ge⟩ lamentar(se), poner el grito en el cielo
Lametta [la'mɛta] *n* ⟨-s⟩ cabello *m* de ángel (*hilos dorados o plateados con los que se adorna el árbol de Navidad*)

Lamm [lam] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ cordero *m*; **'~braten** *m* cordero *m* asado; **'~fell** *n* piel *m* de cordero; **'~keule** *f* pierna *f* de cordero; **'~kotelett** *n* chuleta *f* de cordero
Lampe ['lampə] *f* lámpara *f*
'Lampenfieber *n* miedo *m* escénico; F nervios *m/pl*; ***~ haben*** F estar de los nervios
'Lampenschirm *m* pantalla *f*
Lampion [lampi'ɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ farolillo *m*
lancieren [lã:'si:rən] *geh* *v/t* ⟨*sin* ge⟩ lanzar (*a* COM)
Land [lant] *n* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Fest*≗) tierra *f*; ***~ in Sicht!*** ¡tierra a la vista!; ***an ~ gehen*** ir a tierra; F *fig* ***(sich dat) etw an ~ ziehen*** F pescar(se) a/c; ***(wieder) ~ sehen*** ver el cielo abierto; **2** (*Boden*) tierra *f*; ***unbebautes ~*** tierra *f* inculta; **3** (*Grundstück*) terreno *m*; ***ein Stück ~*** un terreno; **4** ***flaches ~*** llanura *f*; **5** *Gegensatz zur Stadt* campo *m*; ***auf dem ~ wohnen*** vivir en el campo; ***aufs ~ ziehen*** irse a vivir al campo; **6** ⟨*pl* ⸚er⟩ POL país *m*; (*Bundes*≗) estado *m* federal, land *m*; *fig Zeit* ***ins ~ gehen*** pasar; **7** *Bibel* ***das Heilige ~*** la Tierra Santa; ***das Gelobte ~*** la Tierra Prometida
'Land|ammann *m schweiz jefe de gobierno de algunos cantones suizos*; **~arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* del campo; **~besitz** *m* fincas *f/pl* rústicas, tierras *f/pl*; **~bevölkerung** *f* población *f* rural
'Lande|anflug *m* vuelo *m* de aproximación; **~bahn** *f* pista *f* de aterrizaje
land'einwärts *adv* tierra adentro
'Landeklappe *f* AVIA alerón *m* de aterrizaje
landen ['landən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** MIL *Truppen usw* poner a tierra, desembarcar, introducir; AVIA poner en tierra, aterrizar; **2** F ***e-n Treffer ~*** acertar (*a fig*); **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** MAR arribar, tomar tierra (***auf*** *+dat* en); **4** AVIA aterrizar, tomar tierra (***auf*** *+dat* en); **5** F *fig Person, Brief* F aterrizar; ***im Gefängnis ~*** F caer en la cárcel
'Landenge *f* istmo *m*
'Landeplatz *m* AVIA pista *f* de aterrizaje; MAR (des)embarcadero *m*
Länder ['lɛndər] → ***Land 6***
Ländereien [lɛndə'raɪən] *pl* tierras *f/pl*
'Länder|kampf *m* **1** SPORT encuentro *m* internacional; **2** → ***Länderspiel***; **~spiel** *n Fußball* partido *m* internacional
'Landes|grenze *f* frontera *f*; *innerhalb der* BRD límite *m* (de un estado federal); **~hauptmann** *m* ⟨*pl* -männer *o* -leute⟩ *österr* presidente *m* de un estado federal; **~hauptstadt** *f* capital *f*; **~innere(s)** *n* ⟨→ A⟩ interior *m* del país; **~kunde** *f* civilización *f*; **~regierung** *f* BRD gobierno *m* de un estado federal; **~sprache** *f* lengua *f* vernácula; **~tracht** *f* traje *m* regional; **≗üblich** *adj* de las costumbres del país; **~verrat** *m* alta traición *f*
'Landeswährung *f* moneda *f* nacional; ***in ~*** en moneda nacional
'landesweit *adj* en todo el país
'Land|flucht *f* exódo *m* rural; **~friedensbruch** *m* perturbación *f* del orden público; **~gericht** *n* audiencia *f* provincial; **≗gestützt** *adj* MIL con base terrestre; **~gut** *n* finca *f*, *Am* hacienda *f*; **~haus** *n* casa *f* de campo; **~karte** *f* mapa *f*; **~kreis** *m* ADM *etwa* distrito *m*; **≗läufig** *adj* corriente



ländlich ['lɛntlɪç] *adj* rural; (*bäurisch*) campesino
'Land|luft *f* aire *m* del campo; **~plage** *f* azote *m*, calamidad *f*; **~rat** *m* **1** BRD *etwa* jefe *m* de distrito; **2** *schweiz parlamento de determinados cantones suizos*; **~rätin** *f* BRD *etwa* jefa *f* de distrito; **~ratte** F *f Person* F marinero *m* de agua dulce; **~regen** *m* lluvia *f* persistente; F calabobos *m*
'Landschaft *f* paisaje *m* (*a fig*)
'landschaftlich *adv* ***~ schön*** de belleza paisajística
'Landschaftsschutzgebiet *n* paisaje *m* protegido
'Landsitz *m* finca *f*, (*Herrensitz*) residencia *f od* mansión *f* rural
'Lands|mann *m* ⟨-(e)s; -leute⟩, **~männin** *f* compatriota *m,f*, paisano, -a *m, f*; ***was ist er für ein ~?*** ¿de dónde es?
'Land|straße *f* carretera *f*; **~streicher(in)** *m(f)* vagabundo, -a *m,f*; **~strich** *m* comarca *f*, región *f*; **~tag** *m* BRD *u österr* dieta *f*, parlamento *m* de un estado federal
Landung ['landʊŋ] *f* **1** AVIA aterrizaje *m*; **2** MAR arribada *f*; *von Truppen usw* desembarco *m*; **~sbrücke** *f* MAR desembarcadero *m*

'**Landweg** *m* vía *f* terrestre; ***auf dem ~(e)*** por vía terrestre
'**Land|wein** *m* vino *m* del país; **~wirt(in)** *m(f)* agricultor, a *m,f*
'**Landwirtschaft** *f* agricultura *f*; **ᴤlich** *adj* agrícola; **~sminister(in)** *m(f)* ministro, -a *m,f* de Agricultura; **~sministerium** *n* Ministerio *m* de Agricultura
'**Landzunge** *f* lengua *f* de tierra
lang [laŋ] **I** *adj* ⟨=er, =ste⟩ **1** *räumlich* largo; ***20 Meter ~*** de 20 metros de largo; ***gleich ~ sein*** tener la misma longitud; *fig* ***~ und breit*** con todos los pormenores; **2** *zeitlich* largo; ***~e Zeit*** mucho tiempo; **II** *adv* **3** durante; ***ein Jahr ~*** durante un año; → ***lange***
'**lang|ärm(e)lig** *adj* de manga larga; **~atmig** *adj* largo; *Buch, Vortrag usw* prolijo, muy detallado
'**lange** *adv* ⟨länger, am längsten⟩ **1** *zeitlich* mucho *od* largo tiempo; ***wie ~ (noch)?*** ¿cuánto tiempo?; ***wie ~ sind Sie schon hier?*** ¿cuánto lleva aquí?; ***er braucht ~ um zu*** (+*inf*) tarda mucho en (+*inf*); ***schon ~*** hace tiempo; ***so ~, wie …*** tanto tiempo como …; ***er ist noch ~ nicht fertig*** le falta mucho para terminar; **2** (*bei weitem*) ***das ist (noch) ~ nicht alles*** no es ni mucho menos todo; ***er ist ~ nicht so klug wie sie*** no es ni mucho menos tan inteligente como ella
Länge ['lɛŋə] *f* **1** *räumlich* longitud *f*, largo *m*; ***e-e ~ von drei Metern haben*** tener tres metros de largo; ***der ~ nach*** a lo largo; **2** *zeitlich* duración *f*; ***sich in die ~ ziehen*** alargarse; **3** GEOGR longitud *f*; **4** SPORT largo *m*; **5** F (*Körper*ᴤ) talla *f*, altura *f*
langen ['laŋən] F **I** *v/t* **1** (*darreichen*) dar, alcanzar; ***j-m e-e ~*** F pegar una a alg; **II** *v/i* **2** (*ausreichen*) bastar, ser suficiente (***für*** para); ***das langt bis morgen*** *Vorrat* llega hasta mañana; ***jetzt langt es mir aber!*** ¡ya basta!; **3** ***nach etw ~*** alargar la mano hacia a/c
'**Längen|grad** *m* grado *m* de longitud; **~kreis** *m* meridiano *m*; **~maß** *n* medida *f* de longitud
'**länger** *adj u adv* **1** *räumlich* más largo; ***~ machen*** alargar (*a* MODE); ***~ werden*** alargarse; **2** *zeitlich* más tiempo; (*ziemlich lang*) bastante largo; ***~e Zeit*** algún tiempo; ***ein Tag ~*** un día más

'**Lang(e)weile** *f* ⟨-⟩ aburrimiento *m*; ***~ haben*** estar aburrido
'**Lang|finger** *m scherzh* F ratero, -a *m,f*, caco *m*; **ᴤfristig** *adj u adv* a largo plazo
'**langgehen** F *v/i* ⟨*sep*⟩ → ***entlanggehen***; ***wissen, wos langgeht*** saber salir adelante; ***ich werd ihm (schon) zeigen, wos langgeht*** ya le enseñaré lo que es bueno
'**lang|jährig** *adj* de muchos años (*a Freundschaft*); *Erfahrung* largo; *Freund* viejo; **ᴤlauf** *m* esquí *m* de fondo; **ᴤläufer(in)** *m(f)* esquiador, a *m,f* de fondo; **ᴤlaufski** *m* esquí *m* de fondo; **~lebig** *adj* BIOL de larga vida, longevo; COM duradero; **ᴤlebigkeit** *f* ⟨-⟩ BIOL longevidad *f*; COM durabilidad *f*
'**länglich** *adj* oblongo, alargado
'**Lang|mut** *geh f* ⟨-⟩ paciencia *f*; *geh* longanimidad *f*; **ᴤmütig** *geh adj* indulgente, paciente
längs [lɛŋs] **I** *prp* ⟨+*gen o* +*dat*⟩ a lo largo de; **II** *adv* a lo largo
'**Längsachse** *f* eje *m* longitudinal
'**langsam** **I** *adj* **1** lento; ***~er werden*** ralentizar, hacerse más lento; **2** (*allmählich*) paulatino; **II** *adv* **3** despacio; ***~ aber sicher*** lento pero seguro; ***immer ~!*** ¡sin prisas!; ***~er fahren*** aminorar la marcha; **4** (*allmählich*) paulatinamente
'**Langsamkeit** *f* ⟨-⟩ lentitud *f*
'**Lang|schläfer(in)** *m(f)* dormilón, -ona *m,f*; **~spielplatte** *f* elepé *m*
'**Längsschnitt** *m* corte *m bzw* sección *f* longitudinal
längst [lɛŋst] *adv* **1** (*schon lange*) desde hace mucho tiempo; **2** (*bei weitem*) ***das ist (noch) ~ nicht alles*** no es ni mucho menos todo; ***er ist ~ nicht so klug wie sie*** no es ni mucho menos tan inteligente como ella
'**längste(r, -s)** *adj* el más largo
'**längstens** *adv* lo más tarde
'**Langstrecken|flug** *m* vuelo *m* de larga distancia; **~lauf** *m* carrera *f* de fondo; **~rakete** *f* misil *m* de largo alcance
Languste [laŋ'gustə] *f* langosta *f*
'**langweilen** *v/t, v/r* (***sich***) ~ aburrir(se)
'**langweilig** *adj* aburrido, pesado; ***mir ist es ~*** me aburro
'**Lang|welle** *f* onda *f* larga; **ᴤwierig** *adj* largo (*a Arbeit*); *Verhandlungen* lento
'**Langzeit|arbeitslose(r)** *f(m)* parado, -a *m,f* de larga duración; **~arbeitslosigkeit** *f* paro *m* de larga duración; **~gedächtnis** *n* memoria *f* larga; **~wirkung** *f* efecto *m* prolongado

Lanze ['lantsə] *f* lanza *f*; *fig* ***e-e ~ für j-n brechen*** romper una lanza por alg
Laos ['la:ɔs] *n* ⟨von -⟩ Laos *m*
La Paz [la'pa:s, la'paθ] *n* La Paz *m*
lapidar [lapi'da:r] *geh adj geh* lapidario
Lappalie [la'pa:liə] *f* bagatela *f*; F friolera *f*
Lappen ['lapən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Wisch*ᴤ) trapo *m*; F *fig* ***das ist mir durch die ~ gegangen*** F se me ha escapado; **2** F (*Geldschein*) billete *m*; F sábana *f*
läppern ['lɛpərn] *v/r* F ***das läppert sich*** F se va amontonando
läppisch ['lɛpɪʃ] F *adj* ridículo, tonto; *Person a* infantil, bobo
Lappland ['laplant] *n* ⟨-s⟩ Laponia *f*
Laptop ['lɛptɔp] *m* ⟨-s; -s⟩ (ordenador *m*) portátil *m*
Lärche ['lɛrçə] *f* BOT alerce *m*
Lärm [lɛrm] *m* ⟨-s⟩ ruido *m*; *von Menschen a* jaleo *m*, barullo *m*; (*Gepolter*) estrépito *m*, estruendo *m*; *fig* ***viel ~ um nichts*** mucho ruido y pocas nueces
'**Lärm|bekämpfung** *f* lucha *f* contra el ruido; **~belästigung** *f* contaminación *f* sonora; **ᴤempfindlich** *adj* sensible al ruido
'**lärm|en** *v/i* hacer ruido, alborotar; **~end** *adjt* ruidoso, estrepitoso, bullicioso
'**Lärm|pegel** *m* nivel *m* de ruido; **~schutz** *m* protección *f* contra el ruido; **~schutzwand** *f* pantalla *f* antirruido
Larve ['larfə] *f* **1** ZO larva *f*; **2** (*Maske*) careta *f*, máscara *f*
lasch [laʃ] **I** *adj* **1** (*kraftlos*) flojo; **2** (*wirkungslos*) poco efectivo; **3** (*nicht streng*) laxo; **II** *adv* **4** *handhaben usw* laxamente
'**Lasche** *f an Schuhen* lengüeta *f*; MODE presilla *f*
Laser ['le:zər] *m* láser *m*; **~drucker** *m* INFORM impresora *f* láser; **~medizin** *f* médicina *f* por láser; **~show** *f* espectáculo *m* de rayos láser; **~strahl** *m* rayo *m* láser; **~technik** *f* técnica *f* láser
lassen ['lasən] ⟨lässt, ließ, lasse *o* lass!⟩ **I** *v/modal* ⟨*p/p* lassen⟩ **1** (*zu*~) dejar, permitir; ***j-n etw tun ~*** dejar a alg que haga a/c; **2** (*veran*~) hacer, mandar; ***j-n etw tun ~*** hacer que alg haga a/c; ***den Arzt holen ~*** hacer venir al médico; ***sich*** (*dat*) ***ein Kleid machen ~*** hacerse un vestido; ***ich lasse ihn grüßen*** salúdele de mi parte; **3** ***lass, lasst uns gehen!*** ¡vámonos!; **II** *v/t* ⟨*p/p* gelassen⟩ **4** (*über*~) ***j-m etw ~*** confiar *od* dejar a/c a alg; **5** (*zubilligen*) *sie ist bescheiden* ***das muss man ihr ~*** hay que reconocerlo; **6** (*unter*~) abstenerse de, dejar de; ***lass das!*** ¡déjalo!; **7** (*zurück*~) dejar, abandonar; *fig* ***j-n weit hinter sich*** (*dat*) ***~*** dejar a alg muy atrás, distanciarse mucho de alg; **8** *an e-n Ort* dejar; ***j-n ins Haus ~*** dejar entrar a alg en casa; **III** *v/i* ⟨*p/p* gelassen⟩ **9** (*ab*~) ***von etw ~*** desistir de a/c, abandonar a/c; **IV** *v/r* ⟨*p/p* lassen⟩ **10** ***sich operieren ~*** operarse; *Stoff* ***sich gut waschen ~*** lavarse bien; ***das lässt sich nicht beschreiben*** es indescriptible
lässig ['lɛsɪç] **I** *adj* **1** F dejado; (*unbekümmert*) *a* indiferente; *Kleidung* desenfadado; *Haltung a* desenvuelto; **II** *adv* **2** con indiferencia, con dejadez; ***~ gekleidet*** vestido con desenfado; **3** F (*mühelos*) sin esfuerzo, con facilidad
'**Lässigkeit** *f* ⟨-⟩ (*Unbekümmertheit*) indiferencia *f*; *der Haltung* desenvoltura *f*
Lasso ['laso] *m od n* ⟨-s; -s⟩ (*Wurfschlinge*) lazo *m*
Last [last] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Trag*ᴤ) carga *f*; *fig a* peso *m*; ***j-m zur ~ fallen*** ser una carga para alg; ***j-m etw zur ~ legen*** imputar a/c a alg; ***zu j-s ~en gehen*** quedar a cuenta de alg; COM ***zu j-s ~en*** a cargo de alg; **2** *e-s Schiffes* carga *f*, cargamento *m*; **3** **~en** (*Abgaben*) cargas *f/pl*
'**Lastauto** *n* camión *m*
'**lasten** *v/i* pesar, ser una carga; ***auf etw*** (*dat*) ***schwer ~*** ser una pesada carga para a/c; ***auf dem Unternehmen ~ schwere Schulden*** la empresa está gravada con grandes deudas; *fig Verantwortung* ***auf j-s Schultern*** (*dat*) ***~*** pesar sobre los hombros de alg
'**Lastenaufzug** *m* montacargas *m*
Laster[1] ['lastər] *n* ⟨-s; -⟩ (*schlechte Neigung*) vicio *m*
'**Laster**[2] F *m* (*Lastwagen*) camión *m*
'**lasterhaft** *adj Leben* disipado; *Person* vicioso, depravado
Lästermaul ['lɛstər-] F *n* F cotilla *m,f*, víbora *f*
'**lästern** *v/i* ***über j-n ~*** poner verde a alg

lästig ['lɛstɪç] *adj* pesado, molesto, fastidioso; ***j-m ~ werden, fallen*** molestar *od* importunar a alg

'Last|kahn *m* gabarra *f*, chalana *f*; **~kraftwagen** *m* ADM → ***Lastwagen***

Last-Minute... [la:st'mɪnɪt...] *in Zssgn* de última hora; **~-Flug** *m* vuelo *m* de última hora; **~-Urlaub** *m* vacaciones *f/pl* de última hora

'Last|schrift *f* FIN adeudo *m*, cargo *m* (en cuenta); **~tier** *n* animal *m* de carga; **~wagen** *m* camión *m*; **~wagenfahrer(in)** *m(f)* camionero, -a *m,f*; **~zug** *m* camión *m* con remolque

Lasur [la'zu:r] *f* barniz *m*

Latein [la'taɪn] *n* ⟨-s⟩ latín *m*; *fig* ***mit s-m ~ am Ende sein*** ya no saber qué decir

La'tein|amerika *n* Latinoamérica *f*; **2amerikanisch** *adj* latinoamericano

la'teinisch *adj* latino; ***~e Schrift*** letra *f* latina *od* romana

latent [la'tɛnt] *adj* latente

Laterne [la'tɛrnə] *f* (*Straßen2*) farol *m*, farola *f*; (*Hand2*) linterna *f*; **~npfahl** *m* poste *m* de farola

Das Spanische in Lateinamerika

Ein einheitliches lateinamerikanisches Spanisch gibt es nicht. Verschiedene Einflüsse haben die Sprache in den einzelnen Ländern geprägt. Der Wortschatz ist zum Teil sehr unterschiedlich.



1. Aussprache: Das z, das im Kastilischen (**castellano**) ähnlich wie das englische th ausgesprochen wird, klingt in den spanischsprachigen Ländern Lateinamerikas wie ein s. Das Gleiche gilt für das c vor e und i. Die als **seseo** bezeichnete Abweichung vom Standardkastilischen trifft man auch zum Teil in Andalusien an. Sie gelangte vermutlich durch andalusische Seefahrer zur Zeit der Kolonisierung nach Lateinamerika.

2. Wortschatz: Will man in Lateinamerika mit einem Bus fahren, so muss man beispielsweise in Venezuela oder Bolivien – ebenso wie in Spanien – nach einem **autobús** fragen, in Guatemala nach einer **camioneta**, in Kolumbien, Ecuador, Nicaragua und Panama nach einem **bus**, auf Kuba, in der Dominikanischen Republik und auf Puerto Rico nach einer **guagua** und in Argentinien, Uruguay und Paraguay nach einem **ómnibus**. Ein **camión** (Lastwagen) ist in Mexiko (neben **autobús**) auch ein Reisebus.
Auto (**coche, automóvil**) bedeutet in den meisten Ländern Lateinamerikas **carro**, in Argentinien, Uruguay, Chile und Bolivien ist **auto** geläufig.
Brille (**gafas**) wird je nach Gegend mit **anteojos, lentes** oder **espejuelos** übersetzt.
Kartoffeln (**patatas**) werden in Lateinamerika **papas** genannt.
Eintrittskarten (**entradas**) können **boletos** oder **tiquetes** heißen.
Keinesfalls verwechseln sollte man die mexikanische **tortilla**, ein flacher Maisfladen, mit der spanischen (→ *auch Info bei* ***tortilla***).

3. Grammatik: Eine weitere Besonderheit, die sich vor allem in der Umgangssprache zeigt, ist in weiten Teilen Lateinamerikas der Gebrauch von **vos** anstelle von **tú** (du). Oft wird **vos** in Verbindung mit abgewandelten Verbformen verwendet: **vos decís** anstelle von **tú dices** (du sagst), **vos comés** für **tú comes** (du isst) usw.
Auch wird in Lateinamerika **vosotros** (ihr) immer durch **ustedes** (Sie) ersetzt.

Latex ['la:tɛks] *m* ⟨-; Latizes⟩ látex *m*

Latinum [la'ti:nʊm] *n* ⟨-s⟩ *diploma que acredita un determinado nivel de conocimientos de latín*

Latrine [la'tri:nə] *f* letrina *f*

latschen ['la:tʃən] F *v/i* ⟨sn⟩ arrastrar los pies; (*schlendern*) deambular

'Latschen F *m* ⟨-s; -⟩ (*alter Schuh*) zapato *m* viejo; (*Hausschuh*) zapatilla *f*

Latte ['latə] *f* (*Holzstange*) listón *m*; SPORT *beim Fußball* larguero *m*; F *fig* ***lange ~*** F larguirucho *m*

'Lattenzaun *m* estacada *f*, empalizada *f*

Latz [lats] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** *e-r Schürze* peto *m*; *für Kinder* babero *m*; P ***j-m e-e vor den ~ knallen*** F darle una a alg; **2** (*Hosen2*) bragueta *f*

Lätzchen ['lɛtsçən] *n* ⟨-s; -⟩ babero *m*

'Latzhose *f* pantalón *m* de peto

lau [lau] *adj* tibio (*a fig*); *Luft, Wetter* templado

Laub [laup] *n* ⟨-(e)s⟩ follaje *m*, hojas *f/pl*; **'~baum** *m* árbol *m* de hoja caduca

Laube ['laubə] *f* (*Garten2*) cenador *m*, glorieta *f*

'Laub|frosch *m* rana *f* verde *od* de zarzal; **~säge** *f* sierra *f* de marquetería; **~wald** *m* bosque *m* frondoso

Lauch [laux] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ puerro *m*

Lauer ['lauər] *f* ⟨-⟩ F ***auf der ~ sein, liegen*** estar al acecho

'lauern F *v/i* ***auf etw, j-n ~*** acechar *od* aguardar a/c, a alg

Lauf [lauf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Laufen*) carrera *f* (*a* SPORT); **2** *fig* (*Fortgang*) marcha *f*; ***im ~e der Zeit*** con el (paso del) tiempo; ***den Dingen ihren ~ lassen*** dejar a las cosas seguir su rumbo; ***s-n Tränen freien ~ lassen*** desahogarse llorando; ***im ~e des Monats*** en el curso del mes; **3** (*Fluss2*) curso *m*; **4** MUS escala *f*; **5** *e-s Gewehrs* cañón *m*; **6** *der Jagdtiere, Hunde* pata *f*

'Laufbahn *f* carrera *f*

'Laufbursche *m* mozo *m* de los recados; *im Hotel* botones *m*

'laufen ⟨läuft, lief, gelaufen, lauf(e)!⟩ **I** *v/t* ⟨sn⟩ **1** *Strecke* recorrer (***in e-r Stunde*** en una hora); SPORT correr; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** (*rennen*) correr; (*gehen*) andar, ir a pie *od* caminando; ***in ein Auto ~*** meterse debajo de un coche; ***j-m in die Arme ~*** toparse con alg; ***das Kind lernt ~*** el niño está aprendiendo a andar; ***~ lassen*** *Täter absichtlich* soltar; *unabsichtlich* dejar escapar; **3** F ***die Sache ist gelaufen*** la cosa está hecha; **4** (*gültig sein*) estar vigente; **5** *Rad* correr; *Maschine, Motor* marchar, funcionar; F ***das Geschäft läuft gut, schlecht*** el negocio marcha, no marcha; **6** *Film* proyectarse; *Verhandlungen* estar en curso; **7** (*fließen*) correr; **8** (*ver~*) ***durch, über etw*** (*acus*) ***~*** correr por a/c; **III** *v/imp* ⟨h⟩ **9** ***es läuft sich hier gut*** esta es una buena pista

'laufend I *adjt Jahr, Monat, Geschäfte, Ausgaben* corriente; *Arbeiten, Untersuchung* en curso; ***~e Nummer*** número *m* de orden; ***auf dem 2en sein*** estar al corriente; ***j-n*** (***über etw acus***) ***auf dem 2en halten*** tener a alg al corriente (de a/c); **II** *advl* continuamente

Läufer ['lɔyfər] *m* **1** SPORT corredor *m*; *Fußball* medio *m*; **2** *Schach* alfil *m*; **3** (*schmaler Teppich*) alfombra *f* de pasillo; (*Tisch2*) camino *m* de mesa

Lauferei [laufə'raɪ] F *f* ***viel ~ mit etw haben*** estar muy ajetreado con a/c

'Läuferin *f* SPORT corredora *f*

'Lauffeuer *n fig* ***wie ein ~*** como un reguero de pólvora

läufig ['lɔyfɪç] *adj Hündin* en celo

'Laufkundschaft *f* clientela *f* de paso

'Laufmasche *f* carrera *f*; ***ihr Strumpf hat e-e ~*** tiene una carrera en las medias

'Laufpass *m* F ***j-m den ~ geben*** F mandar a alg a paseo

'Laufschritt *m* ***im ~*** a paso de carrera

'Lauf|stall *m für Kinder* parque *m*; **~steg** *m* pasarela *f*; **~werk** *n* TEC, *der Uhr* mecanismo *m* de rodadura; INFORM unidad *f*

'Laufzeit *f* FIN, JUR plazo *m* de vencimiento; ***ein Kredit mit dreimonatiger ~*** un crédito de tres meses

Lauge ['laugə] *f* **1** CHEM lejía *f*; **2** *für die Wäsche* colada *f*

'Laugenbrezel *f tipo de pan en forma de rosca*

Laune ['launə] *f* (*Stimmung*) humor *m*; (*Einfall*) capricho *m*; (***bei***) ***guter, schlechter ~ sein, gute, schlechte ~ haben*** estar de buen, mal humor; ***bei ~*** de buen humor; ***~n haben*** tener caprichos

'laun|enhaft, ~isch *adj* veleidoso, ca-

prichoso; *Wetter* inestable
Laus [laus] *f* ⟨-; ¨-e⟩ piojo *m*; F *fig* ***ihm ist e-e ~ über die Leber gelaufen*** F le ha picado una mosca
Lausanne [loːˈzan] *n* Lausana *f* [lauˈsana]
ˈLausbube F *m* pillín *m*
ˈLauschangriff *m* vigilancia *f* secreta
lauschen [ˈlauʃən] *v/i* **1** (*zuhören*) escuchar (atentamente); **2** (*horchen*) aguzar el oído; ***an der Tür ~*** escuchar tras la puerta
ˈlauschig *adj Ort* acogedor, íntimo
lausen [ˈlauzən] *v/t*, *v/r* (**sich**) ~ despiojar(se); F *fig* ***ich denk, mich laust der Affe!*** ¡no me lo puedo creer!
ˈlausig F **I** *adj* (*schäbig*) miserable; (*widerwärtig*) desagradable, repugnante; *Kälte* que pela; **II** *adv* míseramente
laut[1] [laut] **I** *adj* ruidoso; *Stimme*, MUS alto, sonoro; *Geräusch* fuerte; ***~ werden*** *Stimmen* elevarse; *fig Nachricht* hacerse público, correrse la voz de; **II** *adv* en voz alta; (*geräuschvoll*) fuerte; ***~ lesen*** leer en alto
laut[2] *prp* ⟨+*gen o* +*dat*⟩ según, en virtud de
Laut *m* ⟨-(e)s; -e⟩ sonido *m*; ***keinen ~ von sich geben*** no decir ni pío
Laute [ˈlautə] *f* MUS laúd *m*
ˈlauten *v/i* decir, rezar; ***wie lautet die Antwort?*** ¿cómo es la respuesta?
läuten [ˈlɔytən] *v/t*, *v/i*, *v/imp* tocar; *Glocken* repicar; *Telefon* sonar; ***es, j-d läutet*** *an der Tür* llaman a la puerta; ***es läutet Mittag*** tocan las doce; *fig* ***ich habe ~ hören, dass …*** he oído campanas de que …
lauter[1] [ˈlautər] *geh adj Metalle* puro, limpio; *fig a* sincero
ˈlauter[2] *adv* (*nichts als*, *nur*) no … más que; ***das sind ~ Lügen*** no son más que mentiras; ***vor ~ Angst*** de puro miedo
läutern [ˈlɔytərn] *geh v/t* purificar (*a fig*), depurar; *Metall* acrisolar
ˈlauthals *adv* a voz en cuello; *protestieren* a voz en grito
ˈLautlehre *f* fonética *m*
ˈlautlos *adj* silencioso
ˈLaut|schrift *f* transcripción *f* fonética; **~sprecher** *m* altavoz *m*, *Am* altoparlante *m*; **~sprecheranlage** *f* equipo *m* acústico; **~sprecherbox** *f* bafle *m*
ˈlautstark *adj* potente
ˈLautstärke *f* intensidad *f* de sonido; *der Stimme* potencia *f*; ***mit voller ~*** *Radio* a todo volumen
ˈlauwarm *adj* → **lau**
Lava [ˈlaːva] *f* ⟨-; Laven⟩ lava *f*
Lavendel [laˈvɛndəl] *m* ⟨-s; -⟩ espliego *m*, lavanda *f*
lavieren [laˈviːrən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ MAR bordear, barloventear; *fig* andar en la cuerda floja
Lawine [laˈviːnə] *f* alud *m*, avalancha *f*
Laˈwinengefahr *f* peligro *m* de aludes
lax [laks] *adj* laxo, relajado
Layout [ˈleːˀaut] *n* ⟨-s; -s⟩ composición *f*
Lazarett [latsaˈrɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ hospital *m* militar
leasen [ˈliːzən] *v/t* alquilar con opción a compra
Leasing [ˈliːzɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ alquiler *m* con opción a compra, leasing *m*
Lebe|dame [ˈleːbə-] *f* mujer *f* de la vida; **~mann** *m* ⟨-(e)s; ¨-er⟩ vividor *m*
ˈleben I *v/t* **1** vivir; ***sein eigenes Leben ~*** vivir su propia vida; **II** *v/i* **2** vivir, existir; (*am Leben sein*) estar con vida; ***von s-r Hände Arbeit ~*** vivir de su trabajo; ***leb(e) wohl!*** ¡adiós!; ***es lebe die Freiheit!*** ¡viva la libertad!; **3** (*wohnen*) vivir; ***er lebt in Madrid*** (*dat*) vive en Madrid; **4 *nur für j-n, etw ~*** desvivirse por alg, a/c; **III** *v/r* **5 *hier lebt es sich gut*** se vive bien aquí
ˈLeben *n* ⟨-s; -⟩ **1** vida *f*, existencia *f*; ***sich*** (*dat*) ***das ~ nehmen*** quitarse la vida, suicidarse; ***j-n das ~ kosten*** costarle a alg la vida; ***j-m das ~ retten*** salvarle a alg la vida; ***am ~ sein*** estar con vida; ***keiner blieb am ~*** no sobrevivió nadie; ***aus dem ~ gegriffen*** tomado de la vida real; ***sie singt*** (***liest***) ***für ihr ~ gern*** (a ella) le gusta muchísimo cantar (leer); ***etw ins ~ rufen*** dar vida a a/c, crear a/c, fundar a/c; ***mit dem ~ davonkommen*** salir con vida; ***j-m nach dem ~ trachten*** atentar contra la vida de alg; (***bei e-m Unfall***) ***ums ~ kommen*** perder la vida (en un accidente); F ***nie im ~!*** ¡en la vida!, ¡ni soñarlo!; ***mein ganzes ~ lang*** toda mi vida; ***Kampf auf ~ und Tod*** lucha *f* a vida o muerte; ***es geht um ~ und Tod*** es cuestión de vida o muerte; **2** (*Lebhaftigkeit*) vida *f*; ***~ in etw*** (*acus*) ***bringen*** dar vida a a/c, animar a/c
ˈlebend *adjt* vivo

ˈLebende(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ viviente *m,f*
lebendig [leˈbɛndɪç] *adj u adv* vivo, con vida; ***bei ~em Leibe begraben werden*** ser enterrado vivo; ***in j-m ~ werden*** *Gefühle* aflorar en alg; *Erinnerungen* cobrar vida en alg
Leˈbendigkeit *f* ⟨-⟩ viveza *f*, vivacidad *f*
ˈLebens|abend *m* vejez *f*; **~abschnitt** *m* período *m* de la vida; **~alter** *n* edad *f*; **~art** *f* **1** (*Lebensweise*) modo *m* de vivir; **2** (*Benehmen*) modales *m/pl*; **~bedingungen** *pl* condiciones *f/pl* de vida; **≈bedrohend** *adjt* que amenaza la vida; **≈bejahend** *adjt* optimista; **~bereich** *m* ámbito *m* de la vida; **~dauer** *f* duración *f* de la vida; *e-s Geräts* duración *f*
ˈLebensende *n* término *m* de la vida; ***bis an mein ~*** hasta que me muera
ˈLebens|erfahrung *f* experiencia *f* de la vida; **~erinnerungen** *pl* memorias *f/pl*; **~erwartung** *f* esperanza *f od* expectativas *f/pl* de vida; **≈fähig** *adj* viable; **~freude** *f* alegría *f* de vivir; **≈froh** *adj* alegre, optimista
ˈLebensgefahr *f* peligro *m* de muerte; ***unter ~*** con peligro para la vida; ***für j-n besteht ~*** alg está en peligro de muerte
ˈlebensgefährlich *adj* muy peligroso
ˈLebens|gefährte *m*, **~gefährtin** *f* compañero, -a *m,f* (de vida); **~gemeinschaft** *f* vida *f* en común; **~geschichte** *f* biografía *f*, historia *f* de la vida; **≈groß** *adj* de tamaño natural
ˈLebensgröße *f* tamaño *f* natural; ***in voller ~*** en tamaño natural; *scherzh* en persona
ˈLebens|haltungskosten *pl* coste *m* de la vida; **~inhalt** *m* sentido *m* de la vida; **~jahr** *n* año *m* de vida; **~kraft** *f* vitalidad *f*, fuerza *f* vital
ˈLebenskünstler *m* ***ein ~ sein*** saber vivir
ˈLebens|lage *f* situación *f* (de la vida); **≈lang I** *adj* de por vida; **II** *adv* para toda la vida; **≈länglich** *adj* JUR perpetuo; **~lauf** *m* currículum *m* vitae; **≈lustig** *adj* lleno de vida, vivaracho
ˈLebensmittel *pl* alimentos *m/pl*, víveres *m/pl*, comestibles *m/pl*; **~abteilung** *f* sección *f* de alimentos; **~geschäft** *n* tienda *f* de alimentación *od* de ultramarinos; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* alimentaria
ˈlebens|müde *adj* harto *od* cansado de vivir; **~notwendig** *adj* de primera necesidad, vital; **≈qualität** *f* calidad *f* de vida; **≈raum** *m* espacio *m* vital; **≈retter(in)** *m(f)* salvador, a *m,f* (de la vida); **≈standard** *m* nivel *m* de vida; **≈stil** *m* estilo *m* de vida
ˈLebensunterhalt *m* subsistencia *f*, sustento *m*; ***s-n ~ verdienen*** ganarse la vida *od* el sustento
ˈLebens|versicherung *f* seguro *m* de vida; **~wandel** *m* conducta *f*, vida *f*
ˈLebensweise *f* modo *m* de vida; ***gesunde ~*** vida *f* sana
ˈLebens|werk *n* obra *f* (de la vida); **≈wert** *adj* digno de ser vivido; **≈wichtig** *adj* de vital importancia
ˈLebenszeichen *n* señal *f* de vida; ***kein ~ von sich geben*** no dar señales de vida (*a fig*)
ˈLebenszeit *f* vida *f*; ***auf ~*** *Haft* perpetuo; *Amt* a perpetuidad, de por vida, vitalicio (*a Rente*)



Leber [ˈleːbər] *f* ⟨-; -n⟩ hígado *m* (*a* GASTR); F *fig* ***frei, frisch von der ~ weg reden*** hablar con toda franqueza *od* sin tapujos
ˈLeber|fleck *m* lunar *m*; MED mancha *f* hepática; **~käse** *m tipo de paté preparado al horno*; **~knödel** *m* albóndiga *f* de hígado; **~pastete** *f* paté *m* de hígado; **~tran** *m* aceite *m* de hígado de bacalao; **~wurst** *f* embutido *m* de hígado
ˈLebewesen *n* ser *m* vivo; BIOL *a* organismo *m* (viviente)
Lebeˈwohl *geh n* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ adiós *m*; ***j-m ~ sagen*** despedirse de alg
ˈlebhaft I *adj* vivo (*a Beifall, Diskussion, Erinnerung, Fantasie, Farbe, Interesse, Streit*); *Kind* vivaz; *Unterhaltung* animado; *Verkehr, Handel* intenso; **II** *adv* vivamente; ***sich ~ an j-n erinnern*** guardar un vivo recuerdo de alg
ˈLebhaftigkeit *f* ⟨-⟩ viveza *f*, vivacidad *f*, animación *f*
ˈLebkuchen *m* pan *m* de especias
ˈleblos *adj* sin vida, inanimado, exánime
ˈLebzeiten *pl* ***zu s-n ~*** en su vida
lechzen [ˈlɛçtsən] *geh v/i* ***nach Wasser ~*** estar sediento (de agua); *fig* ***nach etw ~*** anhelar a/c, estar sediento de a/c
leck [lɛk] *adj* ***~ sein*** *Behälter* tener agujeros; *Schiff* hacer aguas
Leck *n* ⟨-(e)s; -e⟩ vía *f* de agua

lecken[1] ['lɛkən] *v/i Behälter* perder agua; *Schiff* hacer aguas

'lecken[2] *v/t, v/i* lamer; ***an etw*** (*dat*) **~** chupar a/c; P ***leck mich!*** P ¡jódete!

lecker ['lɛkər] *adj* (*gut schmeckend*) sabroso; (~ *aussehend*) apetitoso; F *Person* bueno; **2bissen** *m* manjar *m* exquisito (*a fig*)

Lecke'rei *f* **1** → ***Leckerbissen***; **2** (*Süßigkeit*) golosina *f*

led. *Abk* (*ledig*) soltero

Leder ['le:dər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** cuero *m*; *weiches* piel *f*; **2** F (*Fußball*) cuero *m*; **3** F ***gegen j-n, etw vom ~ ziehen*** arremeter contra alg, a/c

'Leder|hose *f* pantalón *m* de cuero; **~jacke** *f* chaqueta *f* de cuero

'ledern *adj* de cuero, de piel; *Haut, Fleisch* coriáceo, duro como el cuero

'Leder|schuh *m* zapato *m* de piel; **~sohle** *f* suela *f* de cuero; **~waren** *pl* marroquinería *f*, artículos *m/pl* de piel

ledig ['le:dɪç] *adj* **1** (*unverheiratet*) soltero; **2** *geh* ***e-r Aufgabe*** (*gen*) ***~ sein*** estar libre de un trabajo



'Ledige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ soltero, -a *m,f*

'lediglich *adv* solamente, exclusivamente

Lee [le:] *f* ⟨-⟩ MAR sotavento *m*

leer [le:r] **I** *adj* **1** vacío; *Blatt, Seite* en blanco; F ***~ machen*** vaciar; **2** *fig Worte, Blick* vacío; *Versprechungen* vano; **II** *adv* **3** ***~ ausgehen*** quedarse con las ganas; ***~ stehen*** estar desocupado; ***~ stehend*** *Haus usw* vacío, desocupado

'Leere *f* ⟨-⟩ vacío *m*; *fig* vanidad *f*

'leeren I *v/t* vaciar; *Glas a* apurar; (*räumen*) evacuar; ***den Briefkasten ~*** recoger las cartas; **II** *v/r* ***sich ~*** vaciarse

'Leer|gewicht *n* peso *m* en vacío, tara *f*; **~gut** *n* envases *m/pl* retornables

'Leerlauf *m* **1** *Auto* punto *m* muerto; **2** *fig* marcha *f* en vacío

'Leer|taste *f* espaciador *m*; **~ung** *f* vaciamiento *m*, evacuación *f*; *des Briefkastens* recogida *f*

Lefze ['lɛftsə] *f* belfo *m*

legal [le'ga:l] *adj* legal; **~i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ legalizar; **2i'tät** *f* ⟨-⟩ legalidad *f*

Leg|asthenie [legaste'ni:] *f* dislexia *f*; **~as'theniker(in)** *m(f)* disléxico, -a *m,f*

'Lege|batterie *f* jaulas *f/pl* de gallinas ponedoras; **~henne** *f* (gallina *f*) ponedora *f*

legen ['le:gən] **I** *v/t* poner (*a Eier*), depositar, meter; *Leitung, Rohre, Fußboden* colocar; ***etw an s-n Platz ~*** poner a/c en su sitio; **II** *v/r* ***sich ~*** *Person* echarse, tenderse; *Wind* amainar; *Zorn* calmarse; ***sich ins Bett, sich schlafen ~*** acostarse; ***das legt sich mir schwer auf die Seele*** me pesa en el alma

legendär [legen'dɛ:r] *adj* legendario

Legende [le'gɛndə] *f* leyenda *f*

leger [le'ʒɛ:r] *adj* desenvuelto

Leggings ['lɛgɪŋs] *pl* leggings *m/pl*, mallas *f/pl*

legier|en [le'gi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** TEC alear; **2** *Suppe* espesar; **2ung** *f* aleación *f*

Legio|n [legi'o:n] *f* legión *f* (*a fig*); **~'när** *m* ⟨-s; -e⟩ legionario *m*

Legisla|tive [legɪsla'ti:və] *f* poder *m* legislativo; **~'turperiode** *f* (periodo *m* de) legislatura *f*

legiti|m [legi'ti:m] *adj* legítimo; **2ma'ti'on** *f* legitimación *f*; **~'mieren** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* legitimar; **II** *v/r* ***sich ~*** identificarse, probar la propia identidad

Leguan [legu'a:n] *m* ⟨-s; -e⟩ iguana *f*

Lehm [le:m] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ barro *m*; **'~boden** *m* suelo *m* arcilloso; **'2ig** *adj* barroso

Lehne ['le:nə] *f* (*Rücken2*) respaldo *m*; (*Seiten2*) brazo *m*

'lehnen I *v/t* apoyar (***an etw*** *acus*, ***gegen etw*** en, contra a/c); **II** *v/i, v/r* ***an etw*** (*dat*) **~**, ***sich an etw*** (*acus*) **~** apoyarse en, contra a/c; ***sich aus dem Fenster ~*** asomarse a la ventana

'Lehnstuhl *m* butaca *f*

'Lehnwort *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ LING préstamo *m*

Lehramt ['le:r-] *n* magisterio *m*, profesorado *m*

'Lehr|beauftragte(r) *m(f)* encargado, -a *m,f* de curso; **~buch** *n* libro *m* de texto

Lehre ['le:rə] *f* **1** (*Lehrmeinung*) doctrina *f*; **2** (*Belehrung*) lección *f*; ***lassen Sie sich das e-e ~ sein!*** ¡que le sirva de lección!; **3** (*Lehrzeit*) aprendizaje *m*; ***in die ~ gehen*** estar de aprendiz; **4** (*Unterricht*) enseñanza *f*, instrucción *f*

'lehren *v/t* enseñar; ***j-n etw ~*** enseñarle a/c a alg

'Lehrer|(in) *m(f)* (*Grundschul2*) maestro, -a *m,f*; (*Gymnasial2*) profesor, a *m,f*; **~kollegium** *n* profesorado *m*, cuerpo *m* docente; **~mangel** *m* escasez *f* de profesorado; **~zimmer** *n* sala *f* de profesores

'Lehrgang *m* curso *m*; *kurzer* cursillo *m*

'Lehrgeld *n* ***~ zahlen*** escarmentar en cabeza propia

'Lehr|jahr *n* año *m* de aprendizaje; **~kraft** *f* → ***Lehrer(in)***; **~ling** *m* ⟨-s; -e⟩ aprendiz, a *m,f*; **~mädchen** *n* aprendiza *f*; **~meister(in)** *m(f)* maestro, -a *m,f* (*a fig*); **~mittel** *pl* material *m* didáctico; **~plan** *m* programa *m* de estudios; **2reich** *adj* instructivo; **~stelle** *f* plaza *f od* puesto *m* de aprendizaje; **~stoff** *m* materia *f* (de enseñanza); **~stuhl** *m* cátedra *f* (***für*** de)

Leib [laɪp] *m* ⟨-(e)s; -er⟩ *geh* (*Körper*) cuerpo *m*; *geh* (*Bauch*) vientre *m*; ***etw am eigenen ~ erfahren, spüren*** sentir a/c en carne propia; ***er zitterte am ganzen ~e*** le tembló todo el cuerpo; F ***j-m zu ~e rücken*** arremeter contra alg; ***mit ~ und Seele*** con cuerpo y alma; F ***sich*** (*dat*) ***j-n vom ~e halten*** guardar las distancias con alg

'Leibeigen|e(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ siervo, -a *m,f*; **~schaft** *f* ⟨-⟩ servidumbre *f*

'leiben *v/i* ***das ist er, wie er leibt und lebt*** tal cual es él

'Leibeserziehung *f* educación *f* física

'Leibeskräfte *pl* ***aus ~n*** a más no poder

'Leibgericht *n* plato *m* favorito

leib'haftig *adj* (*zu Fleisch geworden*) encarnado; (*selbst*) mismo, en persona; ***der 2e*** el diablo

'leiblich *adj* **1** (*körperlich*) físico, corporal; ***~e Genüsse*** placeres *m/pl* carnales; **2** (*blutsverwandt*) ***~e Eltern*** padres *m/pl* biológicos; ***sein ~er Sohn*** su propio hijo

'Leibrente *f* renta *f* vitalicia

'Leib|wache *f* guardia *f* personal; **~wächter** *m* guardaespaldas *m*; **~wäsche** *f* ropa *f* interior

Leiche ['laɪçə] *f* cadáver *m*; *fig* ***über ~n gehen*** no tener escrúpulos; F ***nur über meine ~!*** F ¡sólo por encima de mi cadáver!

'Leichen|bestatter *m* encargado *m* de las pompas fúnebres; **2blass** *adj* lívido, cadavérico, pálido como un muerto; **~halle** *f*, **~schauhaus** *n* depósito *m* de cadáveres; **~starre** *f* rigidez *f* cadavérica; **~wagen** *m* coche *m* fúnebre; **~zug** *geh m* cortejo *m* fúnebre

Leichnam ['laɪçna:m] *geh m* ⟨-(e)s; -e⟩ cadáver *m*

leicht [laɪçt] **I** *adj* **1** *im Gewicht* ligero (*a fig: Speise, Schlag, Kleidung*, METEO); *geh* liviano; *Strafe, Fehler*, MED leve; ***~es Mädchen*** chica *f* de vida alegre; **2** (*einfach*) fácil, sencillo; ***~ zu*** (+*inf*) fácil de (+*inf*); ***es ist ganz ~*** es muy fácil; **II** *adv* **3** ligeramente; (*einfach*) fácilmente; (*schnell*) con facilidad; ***~ entzündlich*** fácilmente inflamable; ***~ gekleidet*** con ropa ligera; ***~ verdaulich*** de fácil digestión; ***~ verderblich*** perecedero; ***~ verletzt*** con heridas leves; ***~ verständlich*** fácil de comprender; ***~er machen*** facilitar (*a fig*); ***es ~ haben*** tenerlo fácil; ***das ist ~er gesagt als getan*** del dicho al hecho hay un buen trecho; ***er wird ~ böse*** se enfada con facilidad; ***es könnte ~ sein, dass ...*** es fácil que ...(+*subj*); ***~ fallen*** resultar fácil; ***es fällt mir ~ zu*** (+*inf*) no me cuesta nada (+*inf*); ***das fällt ihm ~*** no es difícil para él; ***j-m etw ~ machen*** facilitar a/c a alg; ***sich*** (*dat*) ***etw ~ machen*** tomarse a/c a la ligera; ***sich*** (*dat*) ***e-e Entscheidung nicht ~ machen*** tomarse en serio una decisión, sopesar bien una decisión; ***etw ~ nehmen*** tomarse a/c a la ligera; ***nehmen Sie es ~!*** F ¡no se agobie por eso!

'Leicht|athlet(in) *m(f)* atleta *m,f*; **~athletik** *f* atletismo *m* (ligero)

'leicht|fertig I *adj* (*unüberlegt*) irreflexivo, descuidado; (*leichtsinnig*) ligero; (*oberflächlich*) frívolo; **II** *adv* a la ligera; **2fertigkeit** *f* ligereza *f*, descuido *m*, frivolidad *f*; **~füßig** *adj* ágil, ligero; **2gewicht** *n*, **2gewichtler** *m* SPORT peso *m* ligero; **~gläubig** *adj* crédulo; **2gläubigkeit** *f* credulidad *f*; **'~hin** *adv* a la ligera

'Leichtigkeit *f* ⟨-⟩ **1** facilidad *f*; ***mit ~*** con facilidad; **2** *e-r Bewegung* ligereza *f*, agilidad *f*

'leicht|lebig *adj* frívolo; **2lohngruppe** *f* grupo *m* de salario bajo; **2metall** *n* metal *f* ligero

'Leichtsinn *m* **1** → ***Leichtfertigkeit***; **2** (*Unvorsichtigkeit*) imprudencia *f*; **2ig** *adj* **1** (*leichtfertig*) ligero, frívolo; **2** (*unvorsichtig*) imprudente

leid [laɪt] *adj* ⟨*inv*⟩ ***etw ~ werden*** cansarse de a/c; ***ich bin es ~ zu*** (+*inf*) estoy harto de (+*inf*)
Leid *n* ⟨-(e)s⟩ (*Kummer*) pena *f*, aflicción *f*; (*Schmerz*) dolor *m*; (*Schaden*) mal *m*, daño *m*; ***j-m ein ~ zufügen*** hacer sufrir a alg; ***j-m sein ~ klagen*** confiar sus penas a alg; ***es tut mir ~, dass ... od zu*** (+*inf*) siento *od* lamento (+*inf*), siento *od* lamento que (+*subj*); ***das tut mir (sehr) ~*** lo siento (mucho); ***er tut mir ~*** (él) me da pena
leiden ['laɪdən] ⟨litt, gelitten⟩ **I** *v/t* **1** (*ertragen*) sufrir, soportar; *Hunger, Not* pasar; **2** (*gern haben*) ***j-n, etw ~ können*** querer bien a alg, a/c; ***j-n, etw nicht ~ können*** no poder soportar *od* no tragar a alg, a/c; **II** *v/i* **3** sufrir (***an, unter*** +*dat* de); *an e-r Krankheit* padecer (***an, unter*** +*dat* de)
'**Leiden** *n* ⟨-s; -⟩ (*Qual*) sufrimiento *m*; MED dolencia *f*
'**leidend** *adjt* enfermo, achacoso
'**Leidenschaft** *f* pasión *f*; ***Spielen ist s-e ~*** tiene pasión por el juego
'**leidenschaftlich** **I** *adj* apasionado; **II** *adv* ***etw ~ gern tun*** hacer a/c apasionadamente
'**Leidens|genosse** *m*, **~genossin** *f* compañero, -a *m,f* de fatigas
'**Leidensgeschichte** *f* REL Pasión *f*; *fig* calvario *m*
'**Leidensweg** *m fig* vía crucis *m*, calvario *m*
leider ['laɪdər] *adv* lamentablemente, por desgracia; ***~ muss ich Sie verlassen*** siento tener que dejarle
'**leid|geprüft** *adjt* sufrido; **~ig** *adj* engorroso, desagradable; (*verwünscht*) maldito; **~lich** **I** *adj* tolerable, regular; **II** *adv* regular(mente); F tirando
'**Leidtragende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ víctima *f*; (*Hinterbliebene[r]*) familiar *m* del difunto
'**Leidwesen** *n* ***zu meinem (großen) ~*** muy a pesar mío
Leier ['laɪər] *f* ⟨-; -n⟩ MUS lira *f*; F *desp* ***es ist immer die alte ~*** siempre es la misma canción
'**Leierkasten** *m* organillo *m*
leiern ['laɪərn] F *v/t*, *v/i* **1** ***nach oben, unten ~*** subir, bajar con la manivela; **2** (*aufsagen*) salmodiar, recitar mecánicamente

Leih|arbeit ['laɪʔarbaɪt] *f* trabajo *m* interino; **~bibliothek** *f*, **~bücherei** *f* biblioteca *f* de préstamo
leihen ['laɪən] *v/t* ⟨lieh, geliehen⟩ **1** (*ver~*) prestar; **2** (*ent~*) tomar prestado; (***sich dat***) ***etw von j-m ~*** tomar prestado a/c de alg
'**Leih|gebühr** *f* (tasa *f* de) alquiler *m*; **~haus** *n* casa *f* de préstamos, monte *m* de piedad; **~mutter** *f* madre *f* de alquiler; **~wagen** *m* coche *m* de alquiler; **∾weise** *adv* prestado
Leim [laɪm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ cola *f*, pegamento *m*; F ***aus dem ~ gehen*** romperse (*a fig*); F *fig* ***j-m auf den ~ gehen*** caer en la trampa de alg, dejarse engañar por alg
'**leimen** *v/t* pegar, encolar; F *fig* ***j-n ~*** engañar a alg
Leine ['laɪnə] *f* cordel *m*; *für Hunde, Wäsche a* cuerda *f*; *Hund* ***an der ~ führen*** llevar atado
Leinen ['laɪnən] *n* ⟨-s; -⟩ lienzo *m*; *Gewebe* lino *m*; *Buch* ***in ~*** en tela
'**Lein|samen** *m* linaza *f*; **~wand** *f* **1** *Gewebe* lienzo *m* (*a* MAL), tela *f*; **2** (*Kino∾*) pantalla *f*
leise ['laɪzə] **I** *adj* (*kaum hörbar*) silencioso; *Musik* bajo; *Geräusch, fig Zweifel* ligero; ***mit ~r Stimme*** en voz baja; **II** *adv* sin hacer ruido; *sprechen* en voz baja, susurrando; ***~ machen*** *Radio usw* bajar
Leiste ['laɪstə] *f* **1** listón *m*; (*Sockel∾*) filete *m*; (*Zier∾*) moldura *f*; **2** ANAT ingle *f*
'**leisten** **I** *v/t* **1** (*vollbringen*) hacer, efectuar; **2** (*liefern*) producir, rendir; *Arbeit* ejecutar, cumplir; *Dienst, Eid, Hilfe* prestar; *Sicherheit* ofrecer; **II** F *v/r* **3** ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** permitirse (el lujo de) a/c
'**Leisten** *m* ⟨-s; -⟩ horma *f*; F ***alles über e-n ~ schlagen*** medirlo todo con el mismo rasero
'**Leistenbruch** *m* hernia *f* inguinal
'**Leistung** *f* **1** (*Geleistetes*) rendimiento *m* (*a* SPORT); (*Arbeit*) trabajo *m*; (*Ergebnis*) resultado *m* (*a Schule*); **2** *e-s Unternehmens, Arbeiters, e-r Maschine* rendimiento *m*; TEC potencia *f*; **3** (*Zahlung*) prestación *f*
'**Leistungs|druck** *m* presión *f*, estrés *m*; **∾fähig** *adj* productivo, que rinde mucho; *Person a* eficiente; *Motor* potente; **~fähigkeit** *f e-r Person, e-s Unternehmens* (capacidad *f* de) rendimiento *m*; *e-s Arbeiters a* eficiencia *f*; *e-s Autos* potencia *f*; **∾gerecht** *adj* proporcional al rendimiento; *Schule* según los resultados; *Bezahlung* adecuado; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* competitiva; **~kurs** *m in der Kollegstufe* asignatura *f* principal; **∾orientiert** *adj* orientado al rendimiento; **~prinzip** *n* principio *m* de rendimiento; **∾schwach** *adj* de bajo rendimiento; *Schüler* flojo; **~sport** *m* deporte *m* de competición; **∾stark** *adj* de alto rendimiento; *Schüler* bueno; **~vermögen** *n* → ***Leistungsfähigkeit***

'**Leit|artikel** *m* editorial *m*, artículo *m* de fondo; **~bild** *n* ideal *m*, modelo *m*, pauta *f*
leiten ['laɪtən] *v/t* **1** *Amt, Unternehmen, Schule, Orchester* dirigir; *Sitzung, Verhandlung* presidir; **2** (*hinführen*) conducir, guiar (***zu*** a); ***sich von etw ~ lassen*** dejarse llevar por a/c; **3** PHYS conducir
'**leitend** *adjt* **1** (*führend*) guía; *Gedanke* dominante (*a fig*); *bei Berufen* directivo; ***~e Stellung*** puesto *m* alto *bzw* alto cargo *m*; ***~er Angestellter*** alto empleado *m*; **2** PHYS (***nicht***) ***~*** (no) conductor
Leiter[1] ['laɪtər] *m* PHYS conductor *m*
'**Leiter**[2] *f* ⟨-; -n⟩ escalera *f* (de mano); *fig* escalera *f*, peldaños *m/pl*
Leiter(in) *m(f)* *e-s Unternehmens, e-r Schule, e-s Orchesters, e-r Filiale* director, a *m,f*; *e-r Abteilung* jefe, -a *m,f*; *e-r Versammlung* presidente, -a *m,f*
'**Leit|faden** *m* manual *m*, compendio *m*; **~hammel** *m fig desp* guía *m*; **~linie** *f auf Straßen* línea *f*; *fig* pauta *f*; **~motiv** *n* leitmotiv *m*, motivo *m* decisivo (*a fig*); **~planke** *f* valla *f* metálica de protección
Leitung ['laɪtʊŋ] *f* **1** *e-s Betriebs* dirección *f*; *e-r Versammlung* presidencia *f*; *Orchester* ***unter der ~ von*** bajo la dirección de; ***die ~ von etw haben*** estar a cargo de a/c; **2** PHYS conducción *f*; **3** *für Wasser, Gas* tubería *f*; EL conducto *m*; (*Kabel*) cable *m*; **4** TEL línea *f*; F *fig* ***e-e lange ~ haben*** F tener malas entendederas
'**Leitungs|mast** *m* poste *m* de conducción; **~netz** *n für Gas, Wasser* canalización *f*; EL (red *f* de) instalaciones *f/pl* eléctricas; TEL red *f* telefónica; **~wasser** *n* agua *f* corriente
Lektion [lɛktsi'oːn] *f* lección *f*; *fig* ***j-m e-e ~ erteilen*** dar una lección a alg
Lektor(in) ['lɛktɔr (-'toːrɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) lector, a *m,f*
Lektüre [lɛk'tyːrə] *f* lectura *f*
Lemming ['lɛmɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ lemming *m*
Lende ['lɛndə] *f* **1** ANAT **~n** *pl* lomo *m*; **2** → ***Lendenstück***
'**Lenden|schurz** *m* taparrabo *m*; **~stück** *n* GASTR solomillo *m*; **~wirbel** *m* vértebra *f* lumbar
lenkbar ['lɛŋk-] *adj* TEC dirigible; *Person* dócil
'**lenken** *v/t* *Auto* conducir; *Flugzeug* pilotar; *Rakete* dirigir; *Staat* gobernar; *Menschen a* guiar; ***die Blicke auf sich*** (*acus*) ***~*** llamar la atención
'**Lenk|er** *m* **1** (*Fahrer*) conductor *m*; **2** *am Fahrrad* manillar *m*; **~rad** *n* volante *m*; **~radschloss** *n* cierre *m* antirrobo; **~stange** *f* manillar *m*; **~ung** *f e-s Autos* dirección *f* (*a fig*)



Lenz [lɛnts] *poet m* ⟨-es; -e⟩ primavera *f*
Leo ['leːo] *m* León *m*
Leopard [leo'part] *m* ⟨-en; -en⟩ leopardo *m*
Lepra ['leːpra] *f* ⟨-⟩ lepra *f*; **~kranke(r)** *f(m)* leproso, -a *m,f*
Lerche ['lɛrçə] *f* alondra *f*
lern|begierig ['lɛrn-] *adj* aplicado; **~behindert** *adj* con dificultades para aprender; **∾elfer** *m* aplicación *f*
'**lernen** *v/t*, *v/i* aprender; (*einüben, studieren*) estudiar; ***lesen, Spanisch, e-n Beruf ~*** aprender a leer, español, una profesión; *fig* ***aus etw ~*** aprender de a/c
'**lern|fähig** *adj* capaz de aprender; **∾mittel** *pl* material *m* didáctico; **∾prozess** *m* proceso *m* de aprendizaje; **∾software** *f* programa *m* didáctico; **∾stoff** *m* materia *f*
'**Les|art** *f* versión *f*, variante *f*; **∾bar** *adj* legible, leíble
Les|be ['lɛsbə] F *f* ⟨-; -n⟩, **~bierin** [-biərɪn] *f* lesbiana *f*; **∾bisch** *adj* lesbiano
Lese ['leːzə] *f* (*Wein∾*) vendimia *f*; **~brille** *f* gafas *f/pl* de leer; **~buch** *n* libro *m* de lectura; **~gerät** *n* INFORM dispositivo *m* de lectura

'lesen[1] ⟨liest, las, gelesen⟩ **I** *v/t* leer (*a* INFORM); REL ***die Messe ~*** decir misa; **II** *v/r* ***sich leicht ~ lassen*** ser de fácil lectura
'lesen[2] *v/t* ⟨liest, las, gelesen⟩ (*ernten*) recoger; (*ver~*) escoger, limpiar; ***Trauben ~*** vendimiar; ***Ähren ~*** espigar
'lesenswert *adj* digno de leerse
'Leser(in) *m(f)* lector, a *m,f*
'Leseratte F *f* ratón *m* de biblioteca
'Leser|brief *m* carta *f* del lector; **℘lich** *adj* legible, leíble; **~schaft** *f* ⟨-⟩ lectores *m/pl*
'Lese|saal *m* sala *f* de lectura; **~stoff** *m* lectura *f*; **~zeichen** *n* señal *f*, marcador *m* (de lectura)
'Lesung *f* lectura *f* (*a* POL)
Lethargie [letar'giː] *f* ⟨-⟩ letargo *m*
Lett|e ['lɛtə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* letón, -ona *m,f*; **℘isch** *adj* letón; **~land** *n* ⟨-s⟩ Letonia *f*
Letzt [lɛtst] ***zu guter ~*** por último
letzte(r, -s) ['lɛtstə(r, -s)] **I** *adj* extremo; (*vorig*) último; ***~n Endes*** por último; ***in ~r Zeit*** últimamente; **II** *su* ***der, die, das ℘*** el último, la última, lo último; ***der ℘ des Monats*** el último del mes; ***bis aufs ℘*** hasta lo último, totalmente; ***bis zum ℘n*** hasta el final; F *desp* ***das ist doch das ℘!*** ¡es lo último!
'letztens *adv* recientemente, últimamente
'letztere(r, -s) **I** *adj* (este) último; **II** *su* ***der, die, das ℘*** este último, esta última
'letztgenannt *adjt* citado en último lugar; ***der ℘e*** el citado en último lugar
'letztlich *adv* al fin y al cabo
'Leuchtdiode *f* diodo *m* luminoso
Leuchte ['lɔʏçtə] *f* lámpara *f*; F *fig* ***er ist keine große ~*** F no es ninguna lumbrera
'leuchten *v/i* *Sonne* lucir, brillar (*a Licht*); *Augen, Gesicht* brillar (***vor Freude*** *dat* de alegría); ***j-m ~*** dar luz a alg
'leuchtend *adjt* radiante, luminoso (*a fig Farben*); *fig Beispiel* ilustrativo
'Leuchter *m* (*Kerzen℘*) candelabro *m*; (*Kron℘*) araña *f*
'Leucht|farbe *f* color *m* fosforescente; **~feuer** *n* MAR fanal *m* (*a* AVIA); **~käfer** *m* luciérnaga *f*; **~kraft** *f* ASTR luminosidad *f*; **~pistole** *f* pistola *f* de señalización; **~rakete** *f* cohete *m* luminoso; **~reklame** *f* anuncio *m* luminoso; **~röhre** *f* tubo *m* fluorescente; **~schrift** *f* letra *f* luminosa; **~stift** *m* rotulador *m* fosforescente; **~stoffröhre** *f* tubo *m* fluorescente; **~turm** *m* faro *m*; **~turmwärter** *m* guardafaro *m*; **~zifferblatt** *n* esfera *f* luminosa
leugnen ['lɔʏgnən] *v/t* negar; ***es lässt sich nicht ~, dass ...*** es innegable que ... (*+ind*)
Leukämie [lɔʏkɛ'miː] *f* leucemia *f*
Leukoplast® [lɔʏko'plast] *n* ⟨-(e)s⟩ esparadrapo *m*
'Leumund *geh m* reputación *f*, fama *f*
Leute ['lɔʏtə] *pl* gente *f*; ***alle ~*** todo el mundo; ***es waren viele ~ da*** había mucha gente; ***20 ~*** 20 personas; ***die kleinen ~*** la gente humilde; ***die feinen ~*** *iron* la gente fina; F ***unter die ~ bringen*** divulgar; *Geld* gastar
Leutnant ['lɔʏtnant] *m* ⟨-s; -s *o* -e⟩ segundo teniente *m*, alférez *m*
leutselig *adj* afable, campechano
Leviten [le'viːtən] *pl* F ***j-m die ~ lesen*** sermonear a alg
Levkoje [lɛf'koːjə] *f* alhelí *m*
Lexikon ['lɛksikɔn] *n* ⟨-s; -ka⟩ diccionario *m* enciclopédico; (*Konversations℘*) enciclopedia *f*
Liane [li'aːnə] *f* liana *f*, bejuco *m*
Libanes|e [liba'neːzə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* libanés, -esa *m,f*; **℘isch** *adj* libanés
Libanon ['liːbanɔn] *m* ⟨-s⟩ ***der ~*** (el) Líbano *m*
Libelle [li'bɛlə] *f* ZO libélula *f*
libera|l [libə'raːl] *adj* liberal; **~li'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ liberalizar; **℘li'tät** *f* ⟨-⟩ liberalismo *m*
Liberia [li'beːria] *n* ⟨-s⟩ Liberia *f*
Libero ['liːbəro] *m* ⟨-s; -s⟩ líbero *m*
Libido ['liːbido] *f* ⟨-⟩ libido *m*
Libretto [li'brɛto] *n* ⟨-s; -s *o* -tti⟩ MUS libreto *m*
Liby|en ['liːbyən] *n* ⟨-s⟩ Libia *f*; **~er(in)** *m(f)* libio, -a *m,f*; **℘sch** *adj* libio
licht [lɪçt] *adj* **1** *geh* (*hell*) claro, luminoso; **2** *Haar* ralo; **3** ***~e Höhe*** altura *f* interior; ***~e Weite*** *e-r Tür, e-s Fensters* vano *m*, anchura *f* interior
Licht *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** luz *f*; (*Helle*) claridad *f*; (*Tages℘*) día *m*; ***~ machen, das ~ anmachen*** encender *od* dar la luz; ***das ~ ausmachen*** apagar la luz; ***etw gegen das ~ halten*** poner a/c a contraluz; *geh*

das ~ der Welt erblicken *geh* ver la luz; **2** *fig* luz *f*, luminosidad *f*; F ***da ging mir ein ~ auf*** caí (en la cuenta); ***etw ans ~ bringen*** sacar a la luz; ***ans ~ kommen*** salir a la luz; ***j-n hinters ~ führen*** engañar *od* burlar a alg; **3** (*Kerze*) luz *f*, candela *f*; F *fig* ***er ist kein großes ~*** F no es ninguna lumbrera
'Licht|bild *n* foto(grafía) *f*; **~blick** *m* rayo *m* de esperanza; **℘durchlässig** *adj* tra(n)slúcido; **℘empfindlich** *adj* sensible a la luz
'lichten[1] **I** *v/t* *Wald* aclarar; *Reihen* diezmar; **II** *v/r* ***sich ~*** aclararse (*a fig*)
'lichten[2] *v/t* ⟨-e⟩ ***den Anker ~*** levar anclas
lichterloh ['lɪçtər'loː] *adv* ***~ brennen*** arder en llamas
'Lichtgeschwindigkeit *f* velocidad *f* de la luz
'Lichthupe *f* bocina *f* luminosa; ***die ~ betätigen*** activar la bocina luminosa
'Licht|jahr *n* año *m* luz; **~maschine** *f* dinamo *f*; **~quelle** *f* fuente *f* luminosa, foco *m* luminoso; **~schacht** *m* patio *m* de luces; **~schalter** *m* interruptor *m*; **℘scheu** *adj* que teme a la luz; **~schranke** *f* barrera *f* de luz; **~schutzfaktor** *m* factor *m* de protección solar; **~stärke** *f* intensidad *f* luminosa; **~strahl** *m* rayo *m* de luz; **℘undurchlässig** *adj* opaco
'Lichtung *f* calvero *m*, claro *m*
Lid [liːt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ párpado *m*; **'~schatten** *m* sombra *f* de ojos
lieb [liːp] *adj* (*geliebt*) querido, amado; (*freundlich, artig*) agradable, amable; (*teuer*) caro; *Brief* ***℘er Herr X, ...*** Querido *od* Estimado Señor X: ...; ***das ist ~ von dir!*** ¡muy amable de tu parte!; ***den ~en langen Tag*** todo el santo día; ***es wäre mir ~, wenn ...*** me gustaría que ... (*+subj*); ***~ gewinnen*** tomar cariño a; ***~ haben*** tener cariño a, querer
liebäugeln ['liːpʔɔʏgəln] *v/i* ***mit j-m ~*** coquetear con alg; ***mit e-r Reise ~*** acariciar la idea de hacer un viaje
Liebe ['liːbə] *f* ⟨-⟩ **1** amor *m* (***zu j-m, etw*** a alg, a/c); (*Zuneigung*) cariño *m*, afecto *m*; ***aus ~ zu s-r Mutter*** por amor a su madre; ***in ~*** afectuosamente; ***~ auf den ersten Blick*** amor *m* a primera vista; **2** (*geliebte Person*) amor *m*; ***meine große ~*** el amor de mi vida

Liebe'lei *f* amorío *m*, flirteo *m*
'lieben **I** *v/t* amar; (*mögen*) querer; ***j-n ~*** *sexuell* hacer el amor con alg; ***es ~, etw zu tun*** gustarle a alg hacer a/c; **II** *v/r* ***sich ~*** *sich selbst od einander* amarse, quererse; *sexuell* hacer el amor
'liebend **I** *adjt* amante; ***die ℘en*** los amantes; **II** *advl* ***ich möchte ~ gern ...*** me gustaría muchísimo ... (*+inf*)
'liebenswert *adj* encantador
'liebenswürdig *adj* amable; ***das ist sehr ~ von Ihnen*** es muy amable de su parte
lieber ['liːbər] *adv* preferiblemente; (*eher*) más bien; ***ich trinke ~ Wein als Bier*** prefiero el vino a la cerveza; ***das ist mir ~*** lo prefiero; ***bleiben wir ~ hier*** mejor, quedémonos aquí
'Liebe(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ ***mein ~r!*** ¡querido mío!; ***meine ~!*** ¡querida mía!
'Liebes|brief *m* carta *f* de amor; **~dienst** *m* favor *m*, obra *f* de caridad; **~erklärung** *f* declaración *f* (de amor); **~geschichte** *f* historia *f* de amor; **~heirat** *f* boda *f* por amor; **~kummer** *m* mal *m* de amores; **~lied** *n* canción *m* de amor



'Liebesmüh(e) *f* ***verlorene ~*** *fig* tiempo *m* perdido
'Liebes|paar *n* pareja *f* de enamorados, amantes *m/pl*; **~roman** *m* novela *f* rosa
'liebevoll *adj* afectuoso, cariñoso
'Lieb|haber *m* **1** (*Geliebter*) amante *m*; **2** *e-r Sache* aficionado *m*; **~habe'rei** *f* afición *f*; **~haberin** *f* *e-r Sache* aficionada *f*
lieb'kos|en *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ acariciar; **℘ung** *geh f* ⟨-; -en⟩ caricia *f*
'lieblich *adj* *Duft* suave; *Wein, Geschmack a* dulce; *Gegend* ameno
'Liebling *m* ⟨-s; -e⟩ **1** favorito, -a *m,f*; **2** *Kosename* cariño *m*
'Lieblings... *in Zssgn* favorito, predilecto
'lieblos **I** *adj* sin cariño; (*hartherzig*) duro; (*gefühllos*) insensible; **II** *adv* duramente; ***etw, j-n ~ behandeln*** tratar a/c, a alg con dureza
'Liebreiz *geh m* encanto *m*, atractivo *m*
'Liebschaft *f* amoríos *m/pl*, ligue *m*
'liebste(r, -s) **I** *adj* preferido; **II** *adv* ***am ~n würde ich*** (*+inf*) preferiría (*+inf*), lo que más me gustaría es (*+inf*)
'Liebste(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ → ***Geliebte(r)***

Liechtenstein ['lɪçtənʃtaɪn] *n* ⟨-s⟩ Liechtenstein *m*

Lied [liːt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ canción *f*; (*Kunst*≗) lied *m*; (*Kirchen*≗) cántico *m*; F ***es ist immer dasselbe*** *od* ***das alte ~*** es siempre la misma canción; ***davon kann ich ein ~ singen*** me lo sé de sobra

'**Lieder|abend** *m* recital *m*; **~buch** *n* cancionero *m*

'**liederlich** *adj* **1** (*unordentlich*) desordenado; (*nachlässig*) negligente, descuidado; *Kleidung* desaliñado; *Arbeit* chapucero; **2** *Leben*(*swandel*) licencioso

'**Liedermacher(in)** *m*(*f*) cantautor, a *m,f*

Lieferant(in) [lifə'rant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) proveedor, a *m,f*, abastecedor, a *m,f*, suministrador, a *m,f*

lieferbar ['liːfər-] *adj* disponible, listo para la entrega

'**Lieferfrist** *f* plazo *m* de entrega

'**liefern** *v/t* **1** entregar, proveer, suministrar; **2** ***j-m e-e Schlacht ~*** librar batalla a alg

'**Liefer|schein** *m* nota *f od* talón *m* de entrega; **~termin** *m* fecha *f* de entrega

'**Lieferung** *f* suministro *m*, entrega *f*

'**Liefer|wagen** *m* camioneta *f* de reparto; **~zeit** *f* → ***Lieferfrist***

Liege ['liːgə] *f* (*Sofa*) diván *m*; (*Garten*≗) tumbona *f*

liegen ⟨lag, gelegen, h *o südd* sn⟩ *v/i* **1** (*in der Horizontalen sein*) estar echado *od* tumbado *od* tendido; **2** (*sich befinden*) estar, encontrarse; ***es ~ viele Bücher auf dem Tisch*** hay muchos libros en(cima) *od* sobre la mesa; *Fahrzeug* ***gut auf der Straße ~*** agarrarse bien al terreno; *fig* ***die Entscheidung liegt bei ihm*** él debe tomar la decisión, depende de él; ***~ bleiben*** *am Boden, im Bett* quedarse acostado *od* echado; *Arbeit* quedar sin acabar; *Schnee* cuajar; (*nicht verkauft werden*) no venderse; (*nicht abgeholt werden*) quedar(se) sin recoger; (*vergessen werden*) ser olvidado; ***unterwegs ~ bleiben*** *Auto* tener una avería; ***~ lassen*** dejar; (*vergessen*) *a* olvidar; *Arbeit* dejar sin hacer; **3** (*gelegen sein*) ubicarse, situarse; *Stadt* ***am Fluss ~*** estar a la orilla del río; ***nach Süden ~*** estar orientado al sur; ***das Zimmer liegt zur Straße*** la habitación da a la calle; **4** (*vorhanden sein*) ***es liegt Schnee*** hay nieve; **5** (*wichtig sein*) ***mir liegt daran, dass …*** *od* ***zu*** (*+inf*) … me importa (*+inf*) *od* que (*+subj*); ***es ist ihr viel daran gelegen*** (*+inf*) le importa mucho que (*+subj*), tiene mucho interés en que (*+subj*); **6** (*zurückzuführen sein*) ***an j-m, etw ~*** ser debido a alg, a/c; ***daran soll es nicht ~!*** ¡por eso, que no sea!; **7** (*entsprechen*) ***er liegt mir*** me cae bien; ***das liegt mir*** se me da bien, es lo mío

'**liegend** *adjt* echado, acostado; (*gelegen*) situado; (*waagrecht*) horizontal

'**Liegenschaften** *pl* bienes *m/pl* raíces

'**Liege|platz** *m* MAR atracadero *m*; **~sitz** *m im Auto* asiento *m* reclinable *od* abatible; **~stuhl** *m* hamaca *f*, tumbona *f*; **~stütz** *m* ⟨-es; -e⟩ flexión *f*; **~wagen** *m* coche *m od* vagón *m* de literas

Lift [lɪft] *m* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ **1** (*Fahrstuhl*) ascensor *m*; **2** (*Sessel*≗) telesilla *m*; (*Schlepp*≗) telearrastre *m*; '**~boy** *m* ascensorista *m*

'**liften** *v/t* hacer un lifting de

Liga ['liːga] *f* ⟨-; -gen⟩ liga *f* (*a* SPORT)

light [laɪt] *adj* ⟨*pospuesto*⟩ light, ligero

liieren [li'iːrən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***er ist mit ihr liiert*** está liado con ella

Likör [li'køːr] *m* ⟨-s; -e⟩ licor *m*

lila ['liːla] *adj* ⟨*inv*⟩ lila; (*dunkel~*) violeta; (*hell~*) malva

'**Lila** *n* ⟨-s; -⟩ (color *m*) lila *m*; (*Dunkel*≗) (color *m*) violeta *m*; (*Hell*≗) (color *m*) malva *m*

Lilie ['liːliə] *f* lirio *m*; *weiße* azucena *f*

Liliputaner(in) [lilipu'taːnər(ɪn)] *m*(*f*) liliputiense *m,f*

Lima ['liːma] *n* Lima *m*

Limette [li'mɛtə] *f* lima *f*

Limit ['lɪmɪt] *n* ⟨-s; -s⟩ límite *m*; ≗**ieren** [limi'tiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ limitar (***auf*** *+acus* a)

Limo ['lɪmo] F *f* ⟨-; -s⟩, **~nade** [limo'naːdə] *f* limonada *f*, gaseosa *f*

Limousine [limu'ziːnə] *f* berlina *f*; *luxuriöse* limusina *f*

Linde ['lɪndə] *f* tilo *m*

'**Lindenblütentee** *m* tila *f*

lindern ['lɪndərn] *v/t* suavizar, mitigar; *Schmerz* aliviar, calmar, paliar

'**Linderung** *f* ⟨-⟩ alivio *m*

Lineal [line'aːl] *n* ⟨-s; -e⟩ regla *f*

linear [line'aːr] *adj* lineal

Lingu|ist(in) [lɪŋgu'ɪst(ɪn)] *m*(*f*) lingüista *m,f*; **~'istik** *f* ⟨-⟩ lingüística *f*; ≗'**istisch** *adj* lingüístico

Linie ['liːniə] *f* línea *f* (*a Bus*≗ *usw*, MIL, *fig*); (*Familienzweig*) *a* rama *f*; F ***auf die*** (***schlanke***) ***~ achten*** cuidar la línea; *fig* ***auf der ganzen ~*** en toda la línea; *fig* ***in erster, zweiter ~*** en primer, segundo lugar

'**Linien|flug** *m* vuelo *m* regular; **~richter** *m* juez *m* de línea; ≗**treu** *adj desp* ortodoxo

lin(i)ieren [li'niːrən, -ni'iː-] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ rayar

link [lɪŋk] F *adj* engañoso, sucio, vil

Link *m* ⟨-s; -s⟩ INFORM enlace *m*; vínculo *m*; link *m*

'**linke(r, -s)** *adj* izquierdo (*a fig*, POL); **~r *Hand*** a la izquierda; **~ *Seite*** *e-s Stoffes* revés *m*

'**Linke** *f* ⟨→ A⟩ (*linke Seite, Hand*) izquierda *f* (*a Boxen*, POL); ***zur ~n*** a la izquierda

'**Linke(r)** *f*(*m*) ⟨→ A⟩ POL izquierdista *m,f*

'**linken** F *v/t* engañar

'**linkisch** *adj* torpe

links [lɪŋks] *adv* a la izquierda (***von*** de); *von Stoffen* al revés; POL ***~ stehen*** ser de izquierdas; F ***j-n ~ liegen lassen*** hacer caso omiso de alg; F ***das mache ich mit ~*** eso es coser y cantar

'**Links|abbieger** *m* persona que dobla a la izquierda; **~'außen** *m* ⟨-; -⟩ SPORT extremo *m* izquierda; **~extremismus** *m* extremismo *m* de izquierda; **~extremist** *m* extremista *m* de izquierdas; ≗**extremistisch** *adj* de extrema izquierda; **~händer(in)** *m*(*f*) zurdo, -a *m,f*; ≗**händig** **I** *adj* zurdo; **II** *adv* con la izquierda; ≗**herum** *adv* por la izquierda; **~kurve** *f* curva *f* hacia la izquierda; ≗**radikal** *adj* extremista de izquierdas; **~ruck** *m* POL giro *m* hacia la izquierda

Linoleum [li'noːleum] *n* ⟨-s⟩ linóleo *m*

Linse ['lɪnzə] *f* **1** BOT lenteja *f*; **2** OPTIK lente *f*, lentilla *f*; *des Auges* cristalino *m*

'**Linsensuppe** *f* sopa *f* de lentejas

Lippe ['lɪpə] *f* labio *m*; F *fig* ***e-e ~ riskieren*** F soltar una fresca; ***sie konnte kein Wort über die ~n bringen*** no pudo pronunciar palabra

'**Lippenstift** *m* barra *f* de labios

liqui|d [li'kviːt] *adj* FIN líquido; (*solvent*) solvente; ≗**dation** [-datsi'oːn] *f* FIN, JUR liquidación *f*; (*Arztrechnung*) (nota *f* de) honorarios *m/pl*; **~'dieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ COM liquidar (*a fig töten*); ≗**di'tät** *f* ⟨-⟩ liquidez *f*

Lira ['liːra] *f* ⟨-; Lire⟩ lira *f*

lispeln ['lɪspəln] *v/i* cecear

Lissabon ['lɪsabɔn] *n* ⟨-s⟩ Lisboa *f*

List [lɪst] *f* ⟨-; -en⟩ astucia *f*, ardid *m*, artimaña *f*; F truco *m*

Liste ['lɪstə] *f* lista *f*; ***auf die schwarze ~ setzen*** poner en la lista negra

'**Listenpreis** *m* precio *m* de lista *od* de catálogo

listig ['lɪstɪç] *adj* astuto, ladino

Litanei [lita'naɪ] *f* letanía *f* (*a fig*)

Litau|en ['liːtauən] *n* ⟨-s⟩ Lituania *f*; **~er(in)** *m*(*f*) lituano, -a *m,f*; ≗**isch** *adj* lituano

Liter ['liːtər] *m od n* litro *m*; ***ein ~ Wein*** un litro de vino

literarisch [lɪtə'raːrɪʃ] *adj* literario

Lite'rat *m* ⟨-en; -en⟩ literato *m*

Litera'tur *f* literatura *f*; ***schöne ~*** bellas letras *f/pl*

Litera'tur|geschichte *f* historia *f* de la literatura; **~kritik** *f* crítica *f* literaria; **~kritiker** *m* crítico *m* literario; **~verzeichnis** *n* bibliografía *f*; **~wissenschaft** *f* literatura *f*

Litfaßsäule ['lɪtfas-] *f* columna *f* de anuncios

Lithographie [litogra'fiː] *f* litografía *f*

Litschi ['lɪtʃi] *f* ⟨-; -s⟩ BOT lichi *m*

Liturgie [litur'giː] *f* liturgia *f*

Litze ['lɪtsə] *f* (*Tresse*) galón *m*; (*Draht*) alambre *m od* cable *m* trenzado

live [laɪf] *adj u adv* TV, RADIO live, en directo

'**Livesendung** *f* (re)transmisión *f* en directo *od* live

Livree [li'vreː] *f* librea *f*

Lizenz [li'tsɛnts] *f* licencia *f* (*a* JUR); ***in ~*** de licencia

Lkw, LKW [ɛlkaː'veː] *m Abk* ⟨-(s); -s⟩ → ***Lastwagen***

Lob [loːp] *n* ⟨-(e)s⟩ elogio *m*, alabanza *f*; ***j-m ~ spenden*** alabar a alg; ***für etw ~ ernten*** cosechar alabanzas por a/c

Lobby ['lɔbi] *f* ⟨-; -s⟩ grupo *m* de presión, lobby *m*

loben ['loːbən] *v/t* alabar, elogiar (***für etw*** por a/c)

'**lobend** *adjt* elogioso

'lobenswert *adj* digno de elogios, loable
Lobhude'lei *f* adulación *f* (**auf** *+acus* a)
löblich ['lø:plɪç] → **lobenswert**
'Loblied *n* himno *m*; *fig* **ein ~ auf j-n, etw singen** hacer grandes elogios de alg, a/c
'Lobrede *f* panegírico *m*, elogio *m*
Loch [lɔx] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** agujero *m*; (*Öffnung*) abertura *f*, orificio *m*, (*Höhlung*) hoyo *m* (*a beim Golf*); F **auf dem letzten ~ pfeifen** estar en las últimas; **2** F (*Behausung*) cuchitril *m*; **3** F (*Gefängnis*) F chirona *f*, hoyo *m*
'lochen *v/t Fahrkarte* picar; *Schriftstück* perforar
'Locher *m* taladradora *f*, perforadora *f*
löch(e)rig ['lœç(ə)rɪç] *adj* agujereado
'löchern F *v/t* **j-n (mit Fragen) ~** atosigar a alg (con preguntas)
'Loch|karte *f* tarjeta *f* perforada; **~streifen** *m* cinta *f* perforada
Locke ['lɔkə] *f* rizo *m*, bucle *m*
'locken I *v/t* (*an~*) atraer (*a fig*); (*ver~*) seducir, tentar; **II** *v/r* **sich ~** rizarse
'Locken|kopf *m* cabello *m od* pelo *m* rizado; *Person* ricitos *m*; **~wickler** *m* rulo *m*, bigudí *m*
locker ['lɔkər] **I** *adj* **1** *Seil*, *Gewebe*, *Knoten* flojo; *Schraube*, *Zahn a* suelto; *Boden* mullido; *Brot* esponjoso; **~ machen** → **lockern** 1; *Seil* **~ lassen** aflojar; **2** *Person* libertino (*a fig Sitten*); *Moral*, *Disziplin* laxo; **II** *adv* **3** *Schraube* **~ sitzen** estar flojo; **etw ~ handhaben** no ser muy estricto con a/c
'lockerlassen F *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ **nicht ~** insistir, no ceder
'lockermachen F *v/t* ⟨*sep*⟩ *Geld* F aflojar, soltar
'lockern I *v/t Zügel*, *Seil* aflojar; *Schraube*, *Knoten a* soltar; *Boden* mullir; *Muskeln*, *fig Bestimmungen* relajar; **II** *v/r* **sich ~** *Griff*, *Seil* aflojarse; *Schraube* soltarse; *Disziplin* relajarse
lockig ['lɔkɪç] *adj* rizado, ensortijado
'Lock|mittel *n* cebo *m*; *fig a* aliciente *m*, atractivo *m*; **~ruf** *m* (llamada *f* de) reclamo *m*; **~vogel** *m* **1** JAGD señuelo *m*; **2** *fig* reclamo *m*
Loden ['lo:dən] *m* ⟨-s; -⟩ loden *m*; **~mantel** *m* (abrigo *m*) loden *m*
lodern ['lo:dərn] *v/i* arder (*a fig*); *Flammen* llamear; *Feuer* echar llamas

Löffel ['lœfəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** cuchara *f*; *größerer* cucharón *m*; *Maßangabe* cucharada *f*; **2** *des Hasen*, F *des Menschen* oreja *f*; **~biskuit** *n od m etwa* bizcocho *m* de soletilla
'löffeln *v/t* comer con (la) cuchara
'löffelweise *adv* a cucharadas
Logarith|mentafel [loga'rɪtmən-] *f* tabla *f* de logaritmos; **~mus** *m* ⟨-; -men⟩ logaritmo *m*
'Logbuch *n* cuaderno *m* de bitácora
Loge ['lo:ʒə] *f* palco *m*
Loggia ['lɔdʒia] *f* ⟨-; -ien⟩ logia *f*
Logik ['lo:gɪk] *f* ⟨-⟩ lógica *f*
'logisch *adj* lógico
Lo'gist|ik *f* ⟨-⟩ logística *f*; **≈isch** *adj* logístico
logo ['lo:go] F *adj* **~!** ¡claro!
'Logo *m od n* ⟨-s; -s⟩ emblema *f*
Logo|päde [logo'pɛ:də] *m* ⟨-n; -n⟩, **~'pädin** *f* logopeda *m,f*; **~pä'die** *f* ⟨-⟩ logopedia *f*
Lohn [lo:n] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Arbeits≈*) salario *m*, sueldo *m*, paga *f*; **2** (*Belohnung*) recompensa *f*, premio *m*; **zum ~ für** en recompensa por
'Lohnausgleich *m* **bei vollem ~** sin recorte salarial
'Lohn|buchhaltung *f* cálculo *m* de los salarios; **~büro** *n* oficina *f* de pagos; **~empfänger(in)** *m(f)* asalariado, -a *m,f*
'lohnen I *v/t* **1 j-m etw ~** recompensar a alg por a/c (**mit etw** con a/c); **2 es lohnt die Mühe** vale la pena *od* el esfuerzo; **II** *v/r* **3 sich ~** (*einträglich sein*) ser rentable; (*der Mühe wert sein*) valer la pena; F compensar
'lohnend *adj* ventajoso; (*einträglich*) rentable, lucrativo
'Lohnerhöhung *f* aumento *m* de sueldo
'Lohnfortzahlung *f* **~ im Krankheitsfall** continuación *f* del pago de salario en caso de enfermedad
'Lohn|nebenkosten *pl* costes *m/pl* no salariales; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre el salario; **~steuerjahresausgleich** *m* ajuste *m* anual de impuestos sobre el salario; **~steuerkarte** *f* tarjeta *f* de impuestos; **~streifen** *m*, **~zettel** *m* nómina *f*
Loipe ['lɔypə] *f* pista *f* de fondo
Lok [lɔk] *f* ⟨-; -s⟩ → **Lokomotive**

lokal [lo'ka:l] *adj* local
Lo'kal *n* ⟨-(e)s; -e⟩ local *m*; (*Gaststätte*) restaurante *m*
Lo'kal|blatt *n* periódico *m* local; **~fernsehen** *n* televisión *f* local
lokali'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ localizar
Lo'kal|kolorit *n* colorido *m* local; **~patriotismus** *m* patriotismo *m* de campanario; **~radio** *n* radio *f* local; **~sender** *m* RADIO radio *f* local; TV televisión *f* local; **~teil** *m* suplemento *m* local; **~termin** *m* JUR inspección *f* del lugar de los hechos
'Lokführer(in) *m(f)* maquinista *m,f*
Lokomotiv|e [lokomo'ti:və] *f* locomotora *f*; **~führer(in)** *m(f)* maquinista *m(f)*
Lokus ['lo:kʊs] F *m* ⟨-; - *o* -se⟩ F excusado *m*
London ['lɔndɔn] *n* Londres *m*; **~er(in)** *m(f)* londinense *m,f*
Lorbeer ['lɔrbe:r] *m* ⟨-s; -en⟩ laurel *m*; *fig* **~en ernten** cosechar laureles; F *fig* **sich auf s-n ~en ausruhen** dormirse en los laureles
'Lorbeerblatt *n* hoja *f* de laurel
los [lo:s] **I** *adj u adv* **1** (*ab*) suelto; **2 etw, j-n ~ sein** haberse librado de a/c, alg; **3 was ist ~?** ¿qué pasa?; **was ist denn mit dir ~?** ¿qué te pasa?; **hier ist viel ~** aquí hay mucho movimiento; **II** *int* **4 ~!** (*ab*) ¡vamos!, ¡ya!; **~, ~!** (*schnell*, *schnell*) ¡vamos, deprisa!
Los *n* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Lotterie≈*) billete *m* (de lotería); **etw durchs ~ entscheiden** echar a/c a suertes; *fig* **das große ~ ziehen** sacar el gordo; **2** *geh* (*Schicksal*) suerte *f*, destino *m*; **ein schweres ~ haben** tener una vida difícil
lösbar ['lø:sba:r] *adj* soluble
'los|binden *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ desatar, soltar; **~brechen** ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ romper, quebrar, arrancar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ quebrarse; *Gewitter* desencadenarse; *Sturm*, *Jubel* estallar
Löschblatt ['lœʃ-] *n* papel *m* secante
'löschen[1] *v/t* **1** *Licht*, *Feuer*, *Durst* apagar; *Brand* extinguir; **2** *Text*, *Tonband*, INFORM borrar; *Schuld*, *Konto* cancelar
'löschen[2] *v/t* MAR descargar; *Ladung* desembarcar
'Lösch|fahrzeug *n* coche *m* de bomberos; **~papier** *n* papel *m* secante; **~taste** *f* tecla *f* de borrar

lose ['lo:zə] **I** *adj* **1** flojo; *Blätter* suelto; *Ware* a granel; (*beweglich*) movible; **2** F *Sitten* frívolo, libre; **~ Reden** frivolidades *f/pl*; **II** *adv* **3 ~ binden** atar flojo; **4** *fig* frívolamente
Lösegeld ['lø:zə-] *n* rescate *m*
'loseisen ⟨*sep*⟩ F **I** *v/t* **1 j-n von j-m ~** liberar a alg de las garras de alg; **j-n von etw ~** librar a alg de a/c; **2 etw bei j-m ~** sacarle a/c a alg; **II** *v/r* **3 sich ~** liberarse
losen ['lo:zən] *v/i* echar a suertes (**um etw** a/c)
lösen ['lø:zən] **I** *v/t* **1** (*los~*) desprender; **2** *Geschnürtes* desatar; *Bremse*, *Schraube* aflojar, soltar; **3** *Aufgabe* resolver, solucionar; *Rätsel* adivinar; **4** *Vertrag* anular; *Verlobung* romper; **5** CHEM disolver (**in** *+dat* en); **6** *Husten*, *Krampf* soltar; **7** *Fahrkarte* sacar; **II** *v/r* **sich ~ 8** (*sich los~*) desprenderse, soltarse; *fig* librarse (**von j-m** de alg); **9** (*sich lockern*) soltarse (*a Bremse*), aflojarse; **10** CHEM disolverse (**in** *+dat* en); **11** *Husten*, *Krampf* soltarse

'losfahren *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ (*abfahren*) partir, ponerse en marcha; *fig* **auf j-n ~** abalanzarse sobre alg, arremeter contra alg
'losgehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** F soltarse, desprenderse; **2** *Gewehr*, *Schuss* dispararse; **3 auf j-n ~** (*angreifen*) abalanzarse sobre alg, arremeter contra alg; **4** F (*anfangen*) empezar; **5** (*weggehen*) ponerse en marcha, partir
'loskommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** F (*wegkommen*) (poder) salir *od* partir; **2 von etw ~** (*loswerden*) lograr desprenderse de a/c; **von j-m ~** lograr deshacerse de alg
'loslassen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Gegenstand*, *Tier*, *Häftling* soltar; **3** F *desp* (*ansetzen*) **j-n auf j-n, etw ~** F soltar *od* lanzar a alg a alg, a/c
'loslegen F *v/i* ⟨*sep*⟩ empezar (con ímpetu); F embalarse
löslich ['lø:slɪç] *adj* soluble (**in** *+dat* en)
'loslösen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* desprender; **II** *v/r* **sich ~** desprenderse, soltarse
'losmachen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* soltar, desatar; **II** *v/r* **sich ~** soltarse, desatarse; *fig* **sich ~ von** desprenderse de
'losreißen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* arrancar; **II** *v/r* **sich ~** soltarse; *Tier* desatarse; *fig* **sich**

von etw nicht ~ können no lograr desprenderse *od* apartarse de a/c

lossagen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~ von*** renegar de

'losschießen F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** ⟨sn⟩ ***auf j-n ~*** (*losstürzen*) lanzarse sobre alg; **2** ⟨h⟩ *fig* ***na, schieß mal los!*** (*erzähle*) F ¡venga, desembucha!

'losschlagen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ MIL iniciar las hostilidades; ***auf j-n ~*** golpear a alg

Losung ['lo:zʊŋ] *f* MIL santo *m* y seña; (*Parole*) consigna *f*

Lösung ['lø:zʊŋ] *f* **1** CHEM, MAT, *fig*, *e-s Rätsels* solución *f* (***für*** de); **3** *e-s Vertrags* anulación *f*; *e-r Verlobung a* ruptura *f*

'Lösungsmittel *n* disolvente *m*

'loswerden *v/t* ⟨*irr, sep*, sn⟩ deshacerse de, desembarazarse de; *Geld* gastarse

'losziehen F *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ marcharse, partir; *fig* arremeter (***gegen*** contra)

Lot [lo:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ BAU plomada *f*; MAR sonda *f*; MAT perpendicular *f*; ***das ~ fällen*** abatir la perpendicular; *fig* ***wieder ins ~ bringen*** poner en orden, arreglar; ***nicht im ~*** torcido (*a fig*)

löten ['lø:tən] *v/t* soldar

Lotion [lotsi'o:n] *f* loción *f*

'Löt|kolben *m* soldador *m*; **~lampe** *f* soplete *m*, lámpara *f* de soldar

'lotrecht *adj* perpendicular, vertical

Lots|e ['lo:tsə] *m* ⟨-n; -n⟩ MAR práctico *m* (*a fig*); **2en** *v/t* MAR pilotar; *fig a* guiar

Lotterie [lɔtə'ri:] *f* lotería *f*; **~gewinn** *m* premio *m* de la lotería; **~los** *n* billete *m* de lotería

Lotto ['lɔto] *n* ⟨-s; -s⟩ *etwa* lotería *f* primitiva; ***~ spielen*** *etwa* jugar a la lotería primitiva

'Lottozahlen *pl etwa* números *m/pl* de la lotería primitiva

Löwe ['lø:və] *m* ⟨-n; -n⟩ león *m*; ASTR Leo *m*

'Löwen|anteil *m* parte *f* del león; **~mähne** *f* melena *f* (*a fig*); **~maul** *n* BOT boca *f* de dragón; **~zahn** *m* BOT diente *m* de león

Löwin ['lø:vɪn] *f* leona *f*

loyal [loa'ja:l] *adj* leal; **2ität** *f* ⟨-⟩ lealtad *f*

LP [ɛl'pe:] *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Langspielplatte*) LP *m*, elepé *m*

LSD [ɛlʔɛs'de:] *n Abk* ⟨-(s)⟩ *Droge* LSD *m*

lt. *Abk* (*laut*) según

Luchs [lʊks] *m* ⟨-es; -e⟩ lince *m*; ***er passt auf wie ein ~*** es como un lince

Lücke ['lʏkə] *f* vacío *m*, hueco *m*; *fig a* laguna *f*; *in e-r Mauer* grieta *f*; (*Park2*) plaza *f*

'Lücken|büßer F *m* F tapaagujeros *m*; **2haft** *adj* incompleto, defectuoso; *Gedächtnis* que tiene lagunas; **2los** *adj* completo

Luder ['lu:dər] *n* ⟨-s; -⟩ F *Schimpfwort* F bestia *f*, mal bicho *m*; ***sie ist ein armes ~*** es una pobre diabla

Ludwig ['lu:tvɪç] *m* ⟨-s⟩ Luis *m*

Luft [lʊft] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** aire *m*; ***in die ~ fliegen*** volar por el aire; **2** (*Atem*) respiración *f*; (***tief***) ***~ holen*** respirar (hondo *od* profundamente); ***keine ~ bekommen*** no poder respirar; F (***frische***) ***~ schnappen*** respirar nuevos aires; **3** *fig* ***aus der ~ gegriffen*** sacado de la manga; ***es liegt etw in der ~*** hay algo en el ambiente; F ***s-m Ärger*** *usw* ***~ machen*** desahogarse; F ***die ~ ist rein*** no hay moros en la costa; F ***es ist dicke ~*** el ambiente está cargado; F ***er ist ~ für mich*** para mí no existe; F ***j-n an die*** (***frische***) ***~ setzen*** F mandar a alg a freír espárragos *od* a tomar vientos

'Luft|angriff *m* ataque *m* aéreo; **~aufnahme** *f* fotografía *f od* toma *f* aérea; **~ballon** *m* globo *m*; **~bild** *n* fotografía *f od* toma *f* aérea; **~blase** *f* burbuja *f* de aire; **~brücke** *f* puente *m* aéreo

Lüftchen ['lʏftçən] *n* ⟨-s; -⟩ vientecillo *m*, soplo *m*

'luft|dicht *adj* hermético; **2druck** *m* PHYS presión *f* atmosférica; *e-s Reifens* presión *f* (del aire); **~durchlässig** *adj* permeable al aire

lüften ['lʏftən] *v/t* **1** *Zimmer, Kleider* ventilar, airear; *Hut* quitarse; *Schleier* levantar; *fig Geheimnis* revelar, desvelar

'Lüfter *m* ventilador *m*

'Luftfahrt *f* aviación *f*; (*~technik*) aeronáutica *f*; **~gesellschaft** *f* compañía *f* aérea

'Luft|feuchtigkeit *f* humedad *f* atmosférica; **~filter** *m od n* filtro *m* de aire; **~fracht** *f* carga *f* aérea; **2gekühlt** *adjt* refrigerado por aire; **2getrocknet** *adjt* curado, secado al aire; **~gewehr** *n* escopeta *f* de aire comprimido; **~hoheit** *f* soberanía *f* aérea

luftig ['lʊftɪç] *adj Raum* bien ventilado; *Kleidung* ligero

'Luft|kissenfahrzeug *n* aerodeslizador *m*; **~kurort** *m* estación *f* climática

'luftleer *adj* vacío; ***~er Raum*** vacío *m*

'Luftlinie *f* ***500 km ~*** 500 km en línea recta

'Luft|loch *n* AVIA bache *m*; **~massen** *pl* masas *f/pl* de aire; **~matratze** *f* colchoneta *f*; **~pirat** *m* pirata *m* aéreo

'Luftpost *f* correo *m* aéreo; ***mit, per ~*** por avión

'Luft|postbrief *m* carta *f* por avión; **~pumpe** *f* inflador *m*, bomba *f* de aire; **~raum** *m* espacio *m* aéreo; **~reinhaltung** *f* conservación *f* de la pureza del aire; **~röhre** *f* tráquea *f*; **~schacht** *m* pozo *m* de ventilación; **~schicht** *f* capa *f* de aire; **~schiff** *n* aeronave *f*; **~schlange** *f* serpentina *f* (de papel)

'Luftschlösser *pl* ***~ bauen*** hacer castillos en el aire

'Luft|schutzkeller *m* refugio *m* antiaéreo; **~spieg(e)lung** *f* espejismo *m*; **~sprung** *m* voltereta *f*, cabriola *f*; **~streitkräfte** *pl* fuerzas *f/pl* aéreas; **~strom** *m*, **~strömung** *f* corriente *f* atmosférica

Lüftung ['lʏftʊŋ] *f* ventilación *f*, aireación *f*

'Luft|veränderung *f* cambio *m* de aires; **~verschmutzung** *f* contaminación *f* atmosférica; **~waffe** *f* fuerza *f* aérea

'Luftweg *m* **1** ***auf dem ~*** por vía aérea; **2** *pl* ANAT vías *f/pl* respiratorias

'Luft|widerstand *m* resistencia *f* del aire; **~zug** *m* corriente *f* de aire

Lug [lu:k] ***~ und Trug*** patrañas *f/pl*, mentiras *f/pl* y engaños *m/pl*

Lüge ['ly:gə] *f* mentira *f*; ***j-n ~n strafen*** desmentir a alg

lugen ['lu:gən] *v/i* mirar, espiar; ***aus etw ~*** asomarse a a/c

'lügen *v/i* ⟨log, gelogen⟩ mentir; F ***er lügt wie gedruckt*** miente más que habla

'Lügner(in) *m(f)* mentiroso, -a *m,f*

Luise *f* Luisa *f*

Luke ['lu:kə] *f* (*Dach2*) tragaluz *m*, claraboya *f*; MAR escotilla *f*

lukrativ [lukra'ti:f] *adj* lucrativo

lukullisch [lu'kʊlɪʃ] *geh adj* opíparo

Lulatsch ['lu:latʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ F ***langer ~*** F larguirucho *m*

Lümmel ['lʏməl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *desp* (*Flegel*) grosero *m*; **2** F (*Bengel*) granuja *m*

'lümmeln F *v/r* ***sich in e-n Sessel ~*** F repanchingarse en un sillón

Lump [lʊmp] *m* ⟨-en; -en⟩ sinvergüenza *m*, canalla *m*, bribón *m*

'lumpen F *v/r* ***sich nicht ~ lassen*** ser rumboso

'Lumpen *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Lappen*) trapo *m*, bayeta *f*; **2** *pl desp* (*zerlumpte Kleider*) harapos *m/pl*, andrajos *m/pl*; **~gesindel** *n*, **~pack** *n* chusma *f*; **~sammler** *m* trapero *m*

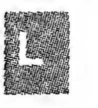
'lumpig *adj desp* miserable, vil

Lunch [lanʃ] *m* ⟨-(e)s; -(e)s⟩ almuerzo *m*; **'~paket** *n* bolsa *f* de comida

Lunge ['lʊŋə] *f* pulmón *m* (*oft pl*); *Fleischerei* bofes *m/pl*; ***eiserne ~*** pulmón *m* de acero; F *fig* ***sich*** (*dat*) ***die ~ aus dem Hals schreien*** desgañitarse

'Lungen... *in Zssgn oft* pulmonar; **~entzündung** *f* pulmonía *f*, neumonía *f*; **~flügel** *m* lóbulo *m* pulmonar; **2krank** *adj* tuberculoso

'Lungenzug *m* ***e-n ~ machen*** inhalar el humo



Lunte ['lʊntə] *f* mecha *f*; F *fig* ***~ riechen*** olerse la tostada

Lupe ['lu:pə] *f* lupa *f*; F *fig* ***unter die ~ nehmen*** examinar muy de cerca, escrutar

'lupenrein *adj Edelstein* puro; *fig* impecable

lupfen ['lʊpfən] *südd, schweiz, österr,* **lüpfen** ['lʏpfən] *v/t* levantar ligeramente

Lurch [lʊrç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ anfibio *m*, batracio *m*

Lust [lʊst] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** (*Neigung*) ganas *f/pl*; ***~ haben zu*** (+*inf*) tener ganas de; ***hast du Lust auszugehen?*** ¿te apetece salir?; ***er hat zu nichts ~*** nada le gusta; ***~ auf etw*** (*acus*) ***haben*** tener ganas de a/c; **2** (*Freude*) placer *m*, gusto *m*; ***mit ~ und Liebe arbeiten*** poner toda el alma en el trabajo; **3** (*sinnliche Begierde*) deseo *m*

Lüster ['lʏstər] *m* araña *f*; **~klemme** *f* EL regleta *f*

lüstern ['lʏstərn] *adj* lascivo, voluptuoso

'lustig I *adj* **1** (*fröhlich*) alegre; **2** (*komisch*) divertido, gracioso; **3** ***sich über j-n, etw ~ machen*** burlarse de alg, a/c; **II** *adv* **3** con gracia

Lüstling ['lʏstlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ libertino *m*
'**lust|los** *adj* desanimado; *Börse, fig* sin animación; **ℒspiel** *n* comedia *f*; **~voll** *adj* lleno de ganas, voluptuoso
Lutheraner(in) [lutə'ra:nər(ɪn)] *m(f)* luterano, -a *m,f*
'**lutherisch** *adj* luterano
lutschen ['lʊtʃən] *v/t, v/i* chupar, chupetear (**an etw** *dat* a/c)
'**Lutscher** *m* piruleta *f*, pirulí *m*
Luv [lu:f] *f* ⟨-⟩ MAR barlovento *m*
Luxemburg ['lʊksəmbʊrk] *n* ⟨-s⟩ Luxemburgo *m*; **~er(in)** *m(f)* luxemburgués, -esa *m,f*; **ℒisch** *adj* luxemburgués
luxuriös [lʊksuri'ø:s] **I** *adj* lujoso, suntuoso; **II** *adv* lujosamente, suntuosamente
Luxus ['lʊksʊs] *m* ⟨-⟩ lujo *m*, suntuosidad *f*; **~artikel** *m* artículo *m* de lujo; **~ausführung** *f* modelo *m* de lujo; **~dampfer** *m* vapor *m* de lujo; **~hotel** *n* hotel *m* de lujo
Luzern [lu'tsɛrn] *n* ⟨-s⟩ Lucerna *f*
Lymphdrüse ['lʏmf-] *f* → **Lymphknoten**
'**Lymph|e** *f* linfa *f*; **~knoten** *m* ganglio *m* linfático
lynch|en ['lʏnçən] *v/t* linchar; **ℒjustiz** *f* linchamiento *m*
Lyr|ik ['ly:rɪk] *f* ⟨-⟩ lírica *f*; **~iker(in)** *m(f)* lírico, -a *m,f*; **ℒisch** *adj* lírico

M



M, m [ɛm] *n* ⟨-; -⟩ M, m *f*
m *Abk* (*Meter*) m (*metro*)
Maas [ma:s] *f* ⟨-⟩ Mosa *m*
Maat [ma:t] *m* ⟨-(e)s; -e(n)⟩ MAR cabo *m*
'**Mach|art** *f* MODE hechura *f*, forma *f*; **ℒbar** *adj* factible
'**Mache** F *f* ⟨-⟩ F apariencia *f*, comedia *f*; **etw in der ~ haben** tener a/c entre manos
machen ['maxən] **I** *v/t* **1** (*herstellen, erledigen, ausführen*) hacer; *Komma, Punkt usw* poner; **noch einmal ~** volver a (hacer); (**sich** *dat*) **etw ~ lassen** hacerse a/c; **was macht er?** *beruflich* ¿a qué se dedica?; (*wie geht es ihm?*) ¿cómo le va?, ¿qué es de él?; **er macht die Reparatur nicht unter 200 DM** (*dat*) no lo repara por menos de 200 marcos; F **~ wir!** ¡de acuerdo!; F (**da ist**) **nichts zu ~** no hay nada que hacer; **es so ~, dass ...** hacerlo de manera que ... (*+subj*); **er lässt alles mit sich ~** con él se puede hacer lo que se quiera; **2** *mit adj* hacer, poner; **j-n glücklich ~** hacer feliz a alg; **3** (*ergeben*) **was** *od* **wie viel macht das?** ¿cuanto es (esto)?; **zwei mal zwei macht vier** dos por dos son cuatro; **4** (*verursachen*) causar, provocar, producir; **Durst ~** dar sed; **5** F (*in Ordnung bringen*) **das Zimmer ~** hacer *od* arreglar la habitación; **6** (*schaden*) **das macht nichts!** ¡no tiene importancia!; **7** *mit prp* **etw aus** *bzw* **mit etw ~** hacer a/c de *od* con a/c; **das ist wie für Sie gemacht** le viene como anillo al dedo; **II** *v/i* **8** F **lass mich nur ~** ya lo hago yo; **9** F (*sich beeilen*) **ich muss ~, dass ich nach Hause komme** tengo que irme deprisa a casa; (*nun*) **mach schon!** ¡venga!, ¡date prisa!; **10** F (*s-e Notdurft verrichten*) **ins Bett ~** F hacerse en la cama; **11** F **auf vornehm ~** hacerse el elegante; **III** *v/r* **12** *Person* **sich ~** F (*sich entwickeln*) hacerse, volverse; **sich hübsch ~** arreglarse; **13** *Sache* **sich gut ~** marchar, dar buen resultado; (*gut passen*) quedar bien; **wenn es sich ~ lässt** si puede ser; **14** *mit prp* **ich mache mir nichts daraus** (*mag nicht gern*) no me gusta; (*nehme es leicht*) no me importa, me da igual; F **mach dir nichts draus!** ¡no hagas caso!; **15 sich** (*dat*) **ein paar schöne Stunden ~** pasar un rato bueno
'**Machenschaften** *pl* enredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
'**Macher** *m* hombre *m* de acción
Machete [ma'xe:tə] *f* machete *m*
Macho ['matʃo] F *m* ⟨-(s); -s⟩ macho *m*
Macht [maxt] *f* ⟨-; ⸚e⟩ poder *m*; (*Staat*) potencia *f*; *gesetzmäßige* autoridad *f*; (*Kraft*) fuerza *f*; (*Einfluss*) influencia *f*; **die ~ der Gewohnheit** la fuerza de

la costumbre; **die ~ ergreifen** asumir el poder; **an der ~ sein** estar en el poder; **mit aller ~** con todas las fuerzas; **sie tut alles, was in ihrer ~ steht** hace todo lo que está en su mano
'**Macht|befugnis** *f* poder *m*, autoridad *f*; **~ergreifung** *f* toma *f* del poder; **~haber** *m* gobernante *m*, dirigente *m*
mächtig ['mɛçtɪç] **I** *adj* **1** *bsd* POL poderoso, potente; **2** (*sehr groß*) enorme; F **~en Hunger haben** F tener un hambre canina; **3 e-r Sprache** (*gen*) **~ sein** dominar una lengua; **s-r nicht mehr ~ sein** no ser dueño de sí mismo; **II** *adv* **4** F (*sehr*) enormemente, fuertemente; **~ schreien** gritar con todas las fuerzas
'**Machtkampf** *m* lucha *f* por el poder
'**machtlos** *adj* sin poder, impotente; **dagegen ist man ~** contra eso no se puede hacer nada
'**Macht|missbrauch** *m* abuso *m* de(l) poder; **~politik** *f* política *f* imperialista; **~probe** *f* prueba *f* de fuerza; **~übernahme** *f* toma *f* del poder; **ℒvoll** *adj* poderoso; **~wechsel** *m* cambio *m* de gobierno
'**Machtwort** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ decisión *f* terminante; **ein ~ sprechen** hablar con autoridad
'**Machwerk** *n desp* chapucería *f*, chapuza *f*
Macke ['makə] F *f* **1** (*Tick*) manía *f*; **2** (*Fehler*) defecto *m*
Macker ['makər] *m desp* F ligue *m*
MAD [ɛma'de] *m Abk* ⟨-⟩ (*Militärischer Abschirmdienst*) Servicio *m* Militar de Contraespionaje
Madagaskar [mada'gaskar] *n* ⟨-s⟩ Madagascar *m*
Mädchen ['mɛ:tçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** chica *f*, muchacha *f*; (*Kind*) niña *f*; **2** (*Dienstℒ*) criada *f*; *fig* **~ für alles** chica *f* para todo; *fig a* comodín *m*, factótum *m*
'**mädchen|haft** *adj* juvenil, de niña; **ℒname** *m* **1** *Vorname* nombre *m* de chica; **2** *von verheirateten Frauen* nombre *m* de soltera
Made ['ma:də] *f* cresa *f*; (*Wurm*) gusano *m*; F **wie die ~ im Speck leben** vivir a sus anchas
Mädel ['mɛ:dəl] F *n* ⟨-s; -, F -s⟩ muchacha *f*, chica *f*
'**madig** *adj* lleno de cresas; *Obst* agusanado; F **etw, j-n ~ machen** desacreditar a/c, a alg
Madonna [ma'dɔna] *f* ⟨-; -nnen⟩ Virgen *f*; *Bild, Statue a* madona *f*
Madrid [ma'drit] *n* Madrid *m*; **~er(in)** *m(f)* madrileño, -a *m,f*
Mafia ['mafia] *f* ⟨-; -s⟩ mafia *f*
Mafioso [mafi'o:zo] *m* ⟨-(s); -si⟩ mafioso *m*
Magazin [maga'tsi:n] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Lager*) almacén *m*, depósito *m*; **2** *Zeitschrift* revista *f* ilustrada; TV, RADIO revista *f*; **3** *e-r Waffe* cargador *m*; *für Dias* carro *m*
Magd [ma:kt] *f* ⟨-; ⸚e⟩ criada *f*
Magen ['ma:gən] *m* ⟨-s; ⸚ *o* -⟩ estómago *m*; (**j-m**) **den ~ auspumpen** hacer un lavado de estómago (a alg); **auf nüchternen ~** en ayunas; **schwer im ~ liegen** sentar como un tiro; *fig a* preocupar; F **diese Geschichte liegt mir im ~** esa historia me ha sentado como un tiro; F **mir knurrt der ~** me hace ruido el estómago (de hambre)
'**Magen|beschwerden** *pl* molestias *f/pl* de estómago; **~bitter** *m* estomacal *m*; **~geschwür** *n* úlcera *f* gástrica *od* estomacal; **~grube** *f* epigastrio *m*; **~krebs** *m* cáncer *m* de estómago; **~saft** *m* jugo *m* gástrico; **~säure** *f* ácido *m* gástrico; **~schleimhaut** *f* mucosa *f* del estómago; **~schleimhautentzündung** *f* gastroenteritis *f*
'**Magenschmerzen** *pl* dolor *m* de estómago; **~ haben** tener dolor de estómago
'**Magenverstimmung** *f* indigestión *f*
mager ['ma:gər] *adj* flaco; TYPO fino; *Kost* escaso; *fig Ergebnis* pobre; **~(er) werden** enflaquecer; **~es Fleisch** magro *m*
'**Mager|milch** *f* leche *f* desnatada *od* descremada; **~quark** *m* requesón *f* desnatado; **~sucht** *f* anorexia *f* (nerviosa)
Magie [ma'gi:] *f* ⟨-⟩ magia *f*
Magier ['ma:giər] *m* mago *m*
'**magisch** *adj* mágico
Magister [ma'gɪstər] *m* **1** *Titel título de licenciatura de determinadas carreras*; **2** *Titelinhaber etwa* licenciado *m*
Magistrat [magɪs'tra:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ayuntamiento *m*
Magma ['magma] *n* ⟨-s; -men⟩ magma *m*

Magnat [ma'gnaːt] *m* ⟨-en; -en⟩ magnate *m*
Magnesium [ma'gneːzium] *n* ⟨-s⟩ magnesio *m*
Magnet [ma'gneːt] *m* ⟨-(e)s *o* -en; -e⟩ imán *m* (*a fig*); **~band** *n* cinta *f* magnética; **~feld** *n* campo *m* magnético
ma'gnetisch *adj* magnético (*a fig*)
Magne'tismus *m* ⟨-⟩ magnetismo *m*
Ma'gnet|karte *f* tarjeta *f* magnética; **~nadel** *f* aguja *f* imantada; **~schwebebahn** *f* tren *m* de suspensión magnética; **~streifen** *m* banda *f* magnética
Magnolie [ma'gnoːliə] *f* magnolia *f*
Mahagoni [maha'goːni] *n* ⟨-s⟩ caoba *f*
'Mähdrescher *m* segadora-trilladora *f*
mähen ['mɛːən] *v/t Gras, Rasen* cortar; *Getreide* segar
Mahl [maːl] *geh n* ⟨-(e)s; ⸚er *o* -e⟩ comida *f*; *feierliches* banquete *m*
'mahlen *v/t* ⟨*p/p* gemahlen⟩ moler
'Mahlzeit *f* comida *f*; F **~!** *etwa* ¡que aproveche!



Die Mahlzeiten

el desayuno – das Frühstück besteht meist nur aus einem Milchkaffee (**café con leche**) und einem Gebäckstück.
la comida/el almuerzo – das Mittagessen ist meistens ein reichhaltiges, mehrgängiges Essen, das aber heutzutage auch oft einer kleineren Mahlzeit weicht. Es wird in der Regel zwischen 13 und 15 Uhr eingenommen.
la merienda – ist die Zwischenmahlzeit, um die Zeit bis zum Abendessen zu überbrücken (entweder etwas Süßes zum Kaffee oder Tapas (→ *auch Info bei* **tapa**) zu einem Gläschen Wein oder Bier), oft auch ein Snack am Nachmittag für die Kinder.
la cena – das Abendessen ist die Hauptmahlzeit des Tages, ein mehrgängiges reichhaltiges Essen, das nicht vor 21.00 Uhr eingenommen wird.

'Mähmaschine *f für Gras* cortacésped *m*; *für Getreide* segadora *f*
Mahnbescheid ['maːn-] *m* orden *f* de pago
Mähne ['mɛːnə] *f* melena *f* (*a fig scherzh*); (*Pferde*Ձ) crines *f/pl*
'mahnen *v/t* **1** ***j-n zu etw ~, j-n ~, etw zu tun*** exhortar *od* amonestar a alg para (que haga) a/c; **2** ***j-n an etw*** (*acus*), ***wegen etw ~*** recordar(le) a/c a alg, advertir(le) a/c a alg; ***j-n wegen e-r Schuld ~*** exigir(le) a alg el pago de una deuda; **3** COM reclamar, mandar una reclamación (de pago), apremiar
'Mahn|gebühr *f* gastos *m/pl* de requerimiento; **~mal** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ monumento *m* (conmemorativo); **~schreiben** *n* → ***Mahnung 2***
'Mahnung *f* **1** (*Er*Ձ) aviso *m*, exhortación *f*, amonestación *f*; (*Warnung*) advertencia *f*; **2** COM (*Erinnerung*) reclamación *f* (del pago)
'Mahnwache *f* piquete *m*
Mähren ['mɛːrən] *n* Moravia *f*
Mai [maɪ] *m* ⟨-(e)s *o* -; -e⟩ mayo *m*; ***der Erste ~*** el primero *od* uno de mayo; → ***Januar***
'Mai|baum *m* (árbol *m* de) mayo *m*; **~glöckchen** *n* BOT lirio *m* de los valles, muguete *m*; **~käfer** *m* escarabajo *m* de san Juan
Mail ['meːl] *f* INFORM mail *m*; → ***E-Mail***
Mailand ['maɪlant] *n* ⟨-s⟩ Milán *m*
Mailbox ['meːlbɔks] *f* INFORM buzón *m* (electrónico), mail-box *m*; TEL buzón *m* de voz
'mailen ['meːlən] *v/t* INFORM ***j-m etw ~*** mandar a/c a alg por correo electrónico; ***j-m ~*** mandar un mail a alg
Mailing ['meːlɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ mailing *m*
Main [maɪn] *m* Meno *m*
Mainz [maɪnts] *n* ⟨-⟩ Maguncia *f*
Mais [maɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ maíz *m*; **'~kolben** *m* mazorca *f* (de maíz); **'~mehl** *n* harina *f* de maíz
Maison(n)ette [mɛzɔ'nɛt] *f* ⟨-; -s⟩, **~wohnung** *f* ático *m*
Majestät [majɛs'tɛːt] *f* ⟨-; -en⟩ majestad *f*; *Anrede* (**Eure**) **~** Su Majestad
majes'tät|isch *adj* majestuoso; Ձ**sbeleidigung** *f* crimen *m* de lesa majestad
Majo'näse → ***Mayonnaise***
Major [ma'joːr] *m* ⟨-s; -e⟩ comandante *m*

Majoran ['maːjoran] *m* ⟨-s; -e⟩ mejorana *f*
makaber [ma'kaːbər] *adj* ⟨-br-⟩ macabro
Makel ['maːkəl] *geh m* ⟨-s; -⟩ mancha *f*, defecto *m*, marca *f*; Ձ**los** *adj* inmaculado; (*tadellos*) sin tacha
mäkeln ['mɛːkəln] *v/i desp* ***an etw*** (*dat*) **~** poner defectos a a/c
Make-up [meːk'ʔap] *n* ⟨-s; -s⟩ maquillaje *m*
Makkaroni [maka'roːni] *pl* macarrones *m/pl*
'Makler|(in) *m(f)* corredor, a *m,f*; (*Immobilien*Ձ) agente *m,f* (inmobiliario, -a); **~gebühr** *f*, **~provision** *f* corretaje *m*
Makrele [ma'kreːlə] *f* ZO caballa *f*
Makro ['maːkro] *n* ⟨-s; -s⟩ INFORM macro *f*
'makro..., **'Makro...** *in Zssgn* macro...
Makrone [ma'kroːnə] *f* GASTR macarrón *m*
mal [maːl] *adv* **1** MAT por; ***zwei ~ fünf ist zehn*** dos por cinco son diez; *Fläche, Format* ***fünf ~ neun*** cinco por nueve; **2** F (*einmal*) ***denken Sie ~ ...*** imagínese que ...; ***nicht ~*** ni siquiera; **3** ***guck ~!*** ¡mira!; ***zeig ~!*** ¡enséñamelo!
Mal[1] *n* ⟨-(e)s; -e *o* ⸚er⟩ *auf der Haut* marca *f*; (*Mutter*Ձ) lunar *m*
Mal[2] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ vez *f*; ***jedes ~*** (***, wenn***) siempre (que), cada vez (que); ***zum ersten, letzten ~*** por primera, última vez; ***mit e-m ~*** de repente; ***von ~ zu ~*** cada vez
Malaga ['malaga] *n* Málaga *f*
Malaria [ma'laːria] *f* ⟨-⟩ malaria *f*
Malaysia [ma'laɪzia] *n* ⟨-s⟩ Malasia *f*
'Malbuch *n* libro *m* para colorear
Malediven [male'diːvən] *pl* ***die ~*** las Maldivas
malen ['maːlən] *v/t, v/i* pintar (***auf*** +*acus* en)
'Maler *m* (*Anstreicher*) pintor *m* (de brocha gorda); *Künstler* pintor *m*
Male'rei *f* pintura *f* (*a Gemälde*)
'Maler|in *f* pintora *f*; Ձ**isch** *adj* pintoresco
Mali ['maːli] *n* ⟨-s⟩ Malí *m*
'Malkasten *m* caja *f* de colores
Mallorca [ma'jɔrka] *n* ⟨-s⟩ Mallorca *f*
'malnehmen *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ multiplicar (***mit*** por)

Malta ['malta] *n* ⟨-s⟩ Malta *f*
Malve ['malvə] *f* malva *f*
Malz [malts] *n* ⟨-es⟩ malta *f*; **'~bier** *n* cerveza *f* de malta; **'~kaffee** *m* café *m* de malta *od* de cebada
Mama F ['mama] *f* ⟨-; -s⟩ mamá *f*
Mami ['mami] F *f* ⟨-; -s⟩ mami *f*
Mammographie [mamogra'fiː] *f* mamografía *f*
Mammut ['mamʊt] *n* ⟨-s; -e *o* -s⟩ mamut *m*; **~unternehmen** *n* empresa *f* gigante
mampfen ['mampfən] F *v/t, v/i* F papear, comer a dos carrillos
man [man] *pr/indef* se, uno; ***~ kann nie wissen*** nunca se sabe; ***so etwas tut ~ nicht*** eso no se hace; GASTR ***~ nehme ...*** tómese ...
Management ['mɛnɪdʒmənt] *n* ⟨-s; -s⟩ management *m*, gestión *f*
'managen *v/t* **1** *Sportler, Künstler* ser el manager *od* representante de; **2** F (*zustande bringen*) arreglar, organizar; (*bewältigen*) superar
'Manager(in) *m(f)* manager *m,f*, ejecutivo, -a *m,f*; *e-s Künstlers* representante *m,f*, agente *m,f*
Managua [ma'naːgua] *n* Managua *f*
manch [manç] *pr/indef* **I** *adjt* ⟨*a* -er, -e, -es⟩ algún, más de un; **~e** (***Leute***) algunos, varios; ***~ einer*** alguno que otro, ciertas personas; ***~es Mal*** algunas veces; ***~er reiche Mann*** más de un rico; **II** *su* ⟨-er, -e, -es⟩ alguno, más de uno; ***~es*** algunas cosas
'mancher'lei *pr/indef* ⟨*inv*⟩ **I** *adjt* varios, diversos, toda clase de; **II** *su* muchas cosas, diversas cosas
'manchmal *adv* a veces, algunas veces
Mandant(in) [man'dant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) JUR cliente *m,f*
Mandarine [manda'riːnə] *f* mandarina *f*
Mandat [man'daːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ mandato *m*
Mandel ['mandəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** BOT almendra *f*; **2** ANAT amígdala *f*; **~entzündung** *f* amigdalitis *f*
Mandoline [mando'liːnə] *f* mandolina *f*
Mandschu'rei [mandʃu'raɪ] *f* Manchuria *f*
Manege [ma'neːʒə] *f* pista *f* de circo
Mangan [maŋ'gaːn] *n* ⟨-s⟩ manganeso *m*
Mangel[1] ['maŋəl] *f* ⟨-; -n⟩ (*Wäsche*Ձ) calandria *f*; F *fig* ***j-n in die ~ nehmen*** F apretarle a alg las tuercas

Mangel[2] *m* ⟨-s; ⸚⟩ **1** (*Fehlen*) falta *f*, carencia *f* (**an** *+dat* de); *an Lebensmitteln a* escasez *f*; **aus ~ an** por falta de; **2** (*Fehler*) defecto *m*
'Mangel|beruf *m* profesión *f* en crisis de personal; **~erscheinung** *f* MED síntoma *m* carencial; **2haft** *adj* **1** (*fehlerhaft*) defectuoso, imperfecto, deficiente; (*unzureichend*) insuficiente; **2** *Schulnote* → **Fünf 2**
'mangeln[1] *v/t Wäsche* calandrar, prensar
'mangeln[2] *v/imp* faltar, hacer falta; **es mangelt an Geld** (*dat*) falta dinero; **es mangelt mir an nichts** no necesito nada; **~de Sorgfalt** falta *f* de cuidado
'mangels *prp* ⟨+*gen*⟩ por falta de
'Mangelware *f* artículo *m* escaso; *fig* **~ sein** escasear
Mango ['maŋgo] *f* ⟨-; -s⟩ mango *m*
Manie [ma'ni:] *f* manía *f*
Manier [ma'ni:r] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Art u Weise*) manera *f*, modo *m*; **2** (*Benehmen*) **~en** *pl* modales *m/pl*; **keine ~en haben** no tener modales
ma'nierlich *adj* **1** formal, de buenos modales; **2** F *fig* decente
Manifest [mani'fɛst] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ manifiesto *m*; **2ieren** [-'ti:rən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** manifestarse
Maniküre [mani'ky:rə] *f* (*Pflege u Person*) manicura *f*
mani'küren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hacer la manicura a
Manipu|lation [manipulatsi'o:n] *f* manipulación *f*; **2'lieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ manipular
manisch ['ma:nɪʃ] *adj* maniaco; **'~-depres'siv** *adj* maniacodepresivo
Manko ['maŋko] *n* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Mangel*) defecto *m*, déficit *m*; **2** (*Nachteil*) inconveniente *m*
Mann [man] *m* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** (*Person männlichen Geschlechts*) hombre *m*, varón *m*; **alter ~** anciano *m*; **ein gemachter ~** un hombre de éxito; **der schwarze ~** (*Kinderschreck*) el coco; **s-n ~ stehen** estar a la altura de las circunstancias; **~ gegen ~ kämpfen** luchar cuerpo a cuerpo; **von ~ zu ~** de hombre a hombre; *prov* **ein ~, ein Wort** *etwa prov* quien promete, cumple; F (**mein lieber**) **~!** F ¡madre mía!; **2** (*Ehe2*) marido *m*; **3** (*Mensch*) hombre *m*; **der ~ auf der Straße** el hombre de la calle; F **an den ~ bringen** *Ware* deshacerse de, vender; *Frau* F colocar; **4** ⟨*pl* -⟩ *Zählgröße*, MAR hombres *m/pl*; **pro ~** por persona, por barba; **alle ~ an Deck!** ¡todo el mundo a cubierta!; **~ über Bord!** ¡hombre al agua!
Männchen ['mɛnçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*kleiner Mann*) hombrecillo *m*; *gezeichnetes* monigote *m*; **2** ZO macho *m*; **3** *Hund* **~ machen** ponerse sobre las patas traseras
Mannequin ['manəkɛ̃] *n* ⟨-s; -s⟩ maniquí *m,f*, modelo *m,f*
Männer|beruf ['mɛnər-] *m* profesión *m* de hombre; **~chor** *m* coro *m* de hombres; **~stimme** *f* voz *f* de hombre
'Mannesalter *geh n* edad *f* adulta; **im besten ~ stehen** estar en los mejores años
'mannhaft *adj* varonil, viril; (*mutig*) *a* valiente
'mannig|fach, ~faltig *adj* variado, diverso, vario; **2faltigkeit** *f* ⟨-⟩ variedad *f*, diversidad *f*
Männlein ['mɛnlaɪn] *n* ⟨-s; -⟩ hombrecillo *m*
männlich ['mɛnlɪç] *adj* **1** BOT, ZO macho; **2** GRAM, *Vorname*, *Wesen usw* masculino; **3** (*zum Mann geworden*) viril, varonil; **2keit** *f* ⟨-⟩ virilidad *f*, masculinidad *f* (*a fig*)
'Mannsbild F *n* hombre *m*
'Mannschaft *f* **1** SPORT equipo *m* (*a Arbeits2*); **2** AVIA, MAR tripulación *f*; **3** MIL tropa *m*
'Mannschafts|geist *m* espíritu *m* de equipo; **~kapitän** *m* SPORT capitán *m* (del equipo); **~sport** *m* deporte *m* por equipos; **~wertung** *f* SPORT clasificación *f* por equipos
'manns|hoch *adj* de la altura de un hombre; **~toll** F *adj* ninfómano
'Mannweib *n* marimacho *m*
Manöver [ma'nø:vər] *n* ⟨-s; -⟩ maniobra *f* (*a fig*); **~kritik** *f fig* balance *f* (crítico)
manö'vrier|en *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ maniobrar, hacer maniobras; **~unfähig** *adj* que no se puede maniobrar
Mansarde [man'zardə] *f* buhardilla *f*, mansarda *f*
Manschette [man'ʃɛtə] *f am Hemd* puño *m*; F *fig* **~n haben** F tener mieditis
Man'schettenknopf *m* gemelo *m*

Mantel ['mantəl] *m* ⟨-s; ⸚⟩ **1** *Kleidung* abrigo *m* (*a fig*), *Am* tapado *m*; **2** *e-s Kabels* revestimiento *m*; *e-s Reifens* cubierta *f*; *e-s Geschosses* camisa *f*

⚠ Mantel ≠ mantel
der Mantel = **el abrigo**
el mantel = die Tischdecke

Mäntelchen ['mɛntəlçən] *n* ⟨-s; -⟩ abriguillo *m*; *fig* **sein ~ nach dem Wind hängen** cambiar de camisa
'Manteltarif(vertrag) *m* convenio *m* colectivo tipo
manu|ell [manu'ɛl] *adj* manual; **2faktur** [-fak'tu:r] *f* manufactura *f*; **2skript** [-'skrɪpt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ manuscrito *m*
Mappe ['mapə] *f* **1** (*Akten2*, *Schul2*) cartera *f*; **2** (*Sammel2*, *Zeichen2*) carpeta *f*
Maracuja [mara'ku:ja] *f* fruta *f* de la pasión, maracuyá *m*
Marathon|lauf ['ma(:)ratɔn-] *m* maratón *m*; **~läufer(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de maratón; **~sitzung** *f* sesión maratoniana
Märchen ['mɛ:rçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** cuento *m*; **2** *fig* (*Lüge*) cuento *m* (chino); **~buch** *n* libro *m* de cuentos; **2haft** *adj* fabuloso; (*zauberhaft*) maravilloso; (*erstaunlich*) asombroso; **~prinz** *m* príncipe *m* azul (*a fig*); **~welt** *f* mundo *m* fantástico (*a fig*)
Marder ['mardər] *m* marta *f*
Margarine [marga'ri:nə] *f* ⟨-⟩ margarina *f*
Margareta [marga're:ta] *f* Margarita *f*
Margerite [margə'ri:tə] *f* BOT margarita *f*
Maria [ma'ri:a] *f* ⟨-s *o* REL Mariä⟩ María *f*; REL (**die Jungfrau**) **~** (la Virgen) María *f*
Ma'rien|bild *n* imagen *f* de la Virgen; **~käfer** *m* mariquita *f*
Marihuana [marihu'a:na] *n* ⟨-s⟩ marihuana *f*
Marille [ma'rɪlə] *f österr* albaricoque *m*
Marinade [mari'na:də] *f* escabeche *f*
Marine [ma'ri:nə] *f* marina *f*; **2blau** *adj* azul marino
mari'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ escabechar, poner en escabeche
Marionette [mario'nɛtə] *f* marioneta *f*, títere *m* (*a fig*); *fig* fantoche *m*
Mario'netten|regierung *f* gobierno *m* de títeres; **~theater** *n* teatro *m* de títeres
Mark[1] [mark] *f* ⟨-; -⟩ *Währung* marco *m*; **Deutsche ~** Marco *m* alemán; F **keine müde ~** ni un duro
Mark[2] *n* ⟨-(e)s⟩ **1** ANAT, BOT médula *f*, tuétano *m*; *fig* **bis ins ~** hasta la médula; *Geräusch* **j-m durch ~ und Bein gehen** llegar(le) a alg hasta los tuétanos; **2** (*Frucht2*) pulpa *f*; → **Tomatenmark**
markant [mar'kant] *adj* destacado, relevante; *Gesicht(szug)* marcado
Marke ['markə] *f* **1** (*Markierung*), COM marca *f*; **2** (*Brief2*) sello *m*, *Am* estampilla *f*; (*Spiel2*) ficha *f*; (*Essens2*) cupón *m*; (*Gebühren2*) timbre *m*; **3** F **das ist vielleicht e-e ~!** F ¡vaya elemento!
'Marken|artikel *m* artículo *m* de marca; **~butter** *f* mantequilla *f* de calidad; **~name** *m* (nombre *m* de) marca *f*; **~zeichen** *n* **1** COM marca *f* (comercial); **2** *fig* marca *f*, característica *f*
'markerschütternd *adjt Schrei* desgarrador
Marketing ['markətɪŋ] *n* ⟨-s⟩ marketing *m*
mar'kieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*kennzeichnen*) marcar, señalar, rotular; **2** F (*vortäuschen*) simular; **den starken Mann ~** hacerse el fuerte



Mar'kierung *f* **1** (*Markieren*) señalización *f*, marcación *f*; **2** (*Kennzeichen*) marca *f*
'markig *adj fig* enérgico, vigoroso
Markise [mar'ki:zə] *f* toldo *m*, marquesina *f*
'Markknochen *m* hueso *m* con tuétano
'Markstück *n* ⟨-(e)s; -e⟩ moneda *f* de un marco
Markt [markt] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ mercado *m*; (*Jahr2*, *Vieh2*) feria *f*; **der Gemeinsame ~** el Mercado Común; **auf den ~ bringen** comercializar, lanzar al mercado
'Markt|anteil *m* participación *f* en el mercado; **2beherrschend** *adjt* dominante en el mercado; **~forschung** *f* estudio *m* de mercado; **~frau** *f* vendedora *f* del mercado; **~führer** *m* líder *m* de mercado; **~halle** *f* mercado *m* (cubierto); **~lücke** *f* hueco *m* en el mercado; **~platz** *m* mercado *m*, plaza *f*; **2schreierisch** *adj* charlatán; **~stand**

m puesto *m* en el mercado; **~tag** *m* día *m* de mercado; **~wert** *m* valor *m* mercantil

'Marktwirtschaft *f* economía *f* de mercado; freie ~ economía *f* de mercado libre; soziale ~ economía *f* social de mercado

Marmelade [marmə'la:də] *f* mermelada *f*; **~nglas** *n* tarro *m* de mermelada

Marmor ['marmɔr] *m* ⟨-s; -e⟩ mármol *m*; **~kuchen** *m* bizcocho con la masa de dos colores, oscuro y claro

marode [ma'ro:də] *adj* corrompido, pervertido

Marokkaner(in) [marɔ'ka:nər(ɪn)] *m(f)* marroquí *m,f*

marok'kanisch *adj* marroquí

Marokko [ma'rɔko] *n* ⟨-s⟩ Marruecos *m*

Marone [ma'ro:nə] *f* castaña *f*

Marotte [ma'rɔtə] *f* capricho *m*, manía *f*

Mars [mars] *m* ⟨-⟩ ASTR (der) ~ Marte *m*

marsch [marʃ] *int* ~! ¡andando!; F ~ ins Bett! ¡vamos, a la cama!

Marsch [marʃ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ MUS, MIL, *fig* marcha *f*

Marschall ['marʃal] *m* ⟨-s; -schälle⟩ mariscal *m*

'Marsch|flugkörper *m* misil *m* de crucero; **~gepäck** *n* equipo *m* de marcha

mar'schieren *v/i* ⟨*sin ge*, sn⟩ marchar, desfilar

'Marsch|musik *f* música *f* militar; **~route** *f* itinerario *m*; *fig* línea *f* (de conducta); **~verpflegung** *f* ración *f* de marcha

'Marsmensch *m* marciano *m*

Marter ['martər] *geh f* ⟨-; -n⟩ martirio *m*

'marter|n *geh v/t* martirizar, torturar; *seelisch* atormentar; **≈pfahl** *m* poste *m* de tormento

martialisch [martsi'a:lɪʃ] *geh adj* marcial

Martinshorn ['marti:ns-] *n* sirena *f*

Märtyrer(in) ['mɛrtyrər(ɪn)] *m(f)* mártir *m,f*

Martyrium [mar'ty:rium] *n* ⟨-s; -ien⟩ martirio *m*

Marx|ismus [mar'ksɪsmus] *m* ⟨-⟩ marxismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* marxista *m,f*; **≈istisch** *adj* marxista

März [mɛrts] *m* ⟨-(e)(s); -e⟩ marzo *m*; → Januar

Marzipan [martsi'pa:n] *n* ⟨-s; -e⟩ mazapán *m*

Masche ['maʃə] *f* **1** (*Schlinge*) malla *f*; *beim Stricken usw* punto *m*; **2** F (*Trick*) F truco *m*; **3** die neueste ~ la última moda, lo último

'Maschendraht *m* tela *f* metálica

Maschine [ma'ʃi:nə] *f* **1** máquina *f*; **2** (*Schreib≈*) máquina *f* (de escribir); etw mit der ~ schreiben escribir a/c a máquina; **3** F (*Motorrad*) F moto *f*; (*Motor*) F aparato *m*; (*Flugzeug*) avión *m*

maschi'nell **I** *adj* mecánico; **II** *adv* ~ hergestellt hecho a máquina

Ma'schinen|bau *m* construcción *f* de máquinas; *Lehrfach* ingeniería *f* mecánica; **≈geschrieben** *adjt* escrito a máquina; **~gewehr** *n* ametralladora *f*; **≈lesbar** *adj* legible por ordenador; **~park** *m* maquinaria *f*; **~pistole** *f* metralleta *f*; **~schaden** *m* avería *f* (de la máquina); **~schlosser** *m* mecánico *m*; **~schreiben** *n*, **~schrift** *f* mecanografía *f*

Maschinerie [maʃinə'ri:] *f* maquinaria *f*; THEA tramoya *f*; *fig* engranaje *m*

ma'schineschreiben ⟨*sep*⟩ → Maschine 2

Masern ['ma:zərn] *pl* sarampión *m*

'Maserung *f* vetas *f/pl*

Maske ['maskə] *f* **1** máscara *f* (*a* THEA); *fig a* careta *f*; MED mascarilla *f*; die ~ fallen lassen desenmascararse, quitarse la careta (*a fig*); **2** INFORM diálogo *m*, formulario *m*

'Masken|ball *m* baile *m* de disfraces; **~bildner(in)** *m(f)* maquillador, a *m,f*, caracterizador, a *m,f*

Maskerade [maskə'ra:də] *f* mascarada *f*

mas'kieren *v/t, v/r* ⟨*sin ge*⟩ (sich) ~ enmascarar(se) (*a fig*); (*verkleiden*) disfrazar(se) (als de)

Mas'kierung *f* disfraz *m*

Maskottchen [mas'kɔtçən] *n* ⟨-s; -⟩ mascota *f*

maskulin [masku'li:n] *adj* masculino

'Maskulinum *n* ⟨-s; -na⟩ GRAM masculino *m*

Masoch|ismus [mazɔ'xɪsmus] *m* ⟨-⟩ masoquismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* masoquista *m,f*; **≈istisch** *adj* masoquista

Maß[1] [ma:s] *n* ⟨-es; -e⟩ **1** (*~einheit, Größe*) medida *f*; ~ nehmen tomar medidas (bei a); nach ~ a medida; *fig* mit zweierlei ~ messen medir con distinto rasero; das ~ ist voll! ¡es el colmo!; **2** (*Verhältnis*) proporción *f*; **3** (*Aus≈*) dimensión *f*, grado *m*; in hohem ~(e) en alto grado; in höchstem ~(e) en sumo grado, sumamente; in dem ~(e) wie ... a medida que ..., conforme ...; **4** *fig* (*Grenzen*) límite *m*; (*Mäßigung*) moderación *f*; ~ halten ser moderado; im Essen ~ halten comer con moderación; alles mit, in ~en todo en su medida; *geh* über alle, die ~en sobremanera

Maß[2] *f* ⟨-; -(e), *pero* 2 -⟩ *südd, österr* litro *m* de cerveza

Massage [ma'sa:ʒə] *f* masaje *m*; **~salon** *m* salón *m* de masajes

Massa|ker [ma'sa:kər] *n* ⟨-s; -⟩ matanza *f*, masacre *f*; **≈'krieren** *v/t* ⟨*sin ge*⟩ masacrar

'Maßanzug *m* traje *m* a medida

'Maßarbeit *f* trabajo *m* a medida *od* de precisión; F *fig*; *a iron* das war ~ ¡un trabajo perfecto!

Masse ['masə] *f* **1** (*formloser Stoff*) masa *f* (*a* PHYS, EL, JUR); undefinierbare ~ sustancia *f* indefinible; **2** (*Menge*) masa *f*, gran cantidad *f* (an +*dat*, von de); F e-e (ganze) ~ Bücher F un montón de libros; **3** (*Menschen≈*) multitud *f*; F masa *f*; die breite ~ la gran masa

'Maßeinheit *f* unidad *f* de medida

'Massen|andrang *m* afluencia *f* masiva; **~arbeitslosigkeit** *f* desempleo *m* masivo; **~entlassung** *f* despido *m* masivo; **~fabrikation** *f* fabricación *f* a gran escala *od* en serie; **~flucht** *f* huida *f* en masa; **~grab** *n* fosa *f* común; **≈haft** **I** *adj* enorme, inmenso; **II** F *adv* en grandes cantidades, en masa; **~karambolage** *f* colisión *f* *od* choque *m* múltiple *od* en cadena; **~kundgebung** *f* manifestación *f* multitudinaria *od* masiva; **~medien** *pl* medios *m/pl* de comunicación *od* de masas; **~mord** *m* matanza *f*; **~produktion** *f* producción *f* masiva; **~sport** *m* deporte *m* de masas *od* popular; **~tierhaltung** *f* cría *f* de animales a gran escala; **~tourismus** *m* turismo *m* de masas; **~vernichtungswaffen** *pl* armas *f/pl* de destrucción en masa

'massenweise *adv* en masa

Mass|eur(in) [ma'sø:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) masajista *m,f*; **~euse** [-'sø:zə] *f* **1** masajista *f*; **2** *verhüllend* prostituta *f*

'Maßgabe *f geh* nach ~ (+*gen*) conforme a, según

'maßgebend, 'maßgeblich **I** *adj Faktor* determinante; (*entscheidend*) decisivo; *Person, Buch* de autoridad, competente; **II** *adv* de manera decisiva; ~ an etw (*dat*) beteiligt sein tener un papel decisivo en a/c

'maßgeschneidert *adjt* hecho a medida (*a fig*)

'maßhalten ⟨*sep*⟩ → Maß[1] 4

mas'sieren *v/t* ⟨*sin ge*⟩ **1** dar un masaje; **2** MIL concentrar

'massig **I** *adj* abultado, voluminoso; **II** F *adv* (*viel*) en masa; F a manta; er hat ~ Geld F tiene dinero a manta

mäßig ['mɛ:sɪç] *adj* **1** *Wind, Geschwindigkeit* moderado; *im Essen a* frugal; *im Trinken* sobrio; *Einkommen* módico; **2** (*mittel~*) mediocre, regular

'mäßigen *geh v/t, v/r* (sich) ~ moderar(-se), contener(se)

'Mäßigung *f* ⟨-⟩ moderación *f*

massiv [ma'si:f] **I** *adj* **1** *Metalle, Holz* macizo; **2** *Kritik, Drohung* masivo; *Forderung* extremo; *Druck* enorme; **II** *adv* **3** ~ gebaut de construcción maciza

Mas'siv *n* ⟨-s; -e⟩ macizo *m*; **~bauweise** *f* construcción *f* maciza

'Maßkrug *m* jarro *m* de litro

'maßlos **I** *adj* extremo; *Übertreibung, Ansprüche* desmesurado, exagerado; *Ehrgeiz* sin límites; **II** *adv* exageradamente, sin límites; sie übertreibt ~ exagera demasiado

'Maßlosigkeit *f* ⟨-⟩ desmesura *f*

Maßnahme ['-na:mə] *f* medida *f*; ~n treffen, ergreifen tomar medidas

'maßregeln *v/t* j-n ~ reprender a alg

'Maßstab *m* **1** (*Norm*) norma *f*, criterio *m*; e-n anderen ~ anlegen medir por otro rasero; j-n, etw zum ~ nehmen tomar a alg, a/c como modelo; **2** *auf Landkarten, fig* escala *f*; im ~ 1:100 a escala 1:100

'maßstab(s)|gerecht, ~getreu *adj u adv* a escala

'maßvoll *adj Mensch, Forderung* moderado, comedido; *Urteil* mesurado

Mast[1] [mast] *m* ⟨-(e)s; -e(n)⟩ (*Schiffs≈*) palo *m*; (*Telegrafen≈, Hochspannungs≈*) poste *m*

Mast[2] *f* ⟨-; -en⟩ AGR engorde *m*, ceba *f*

'Mastdarm *m* recto *m*

mästen ['mɛstən] *v/t* engordar, cebar

masturbieren [mastur'bi:rən] *v/i* ⟨*sin ge*⟩ masturbarse
Match [mɛtʃ] *n* ⟨-(e)s; -s *o* -e⟩ partido *m*, match *m*; **'~ball** *m* bola *f* de partido, matchball *m*
Mate ['ma:te] *m* ⟨-s⟩, **~tee** *m* mate *m*; *Am a* yerba *f*
Material [materi'a:l] *n* ⟨-s; -ien⟩ **1** (*Stoff, Bau-, Werkstoff*) material *m*; **2** (*Ausrüstung*) equipo *m*; **3** (*Unterlagen*) documentación *f*; **~fehler** *m* defecto *m* del material
Materia'lis|mus *m* ⟨-⟩ materialismo *m*; **~t(in)** *m(f)* materialista *m,f*; **2tisch** *adj* materialista
Materie [ma'te:riə] *f* materia *f*
materi'ell I *adj Hilfe, Vorteil* material; **2** *desp Person* materialista; **II** *adv* **3** ~ ***eingestellt sein*** ser materialista
Mathe ['matə] F *f* ⟨-⟩ F mates *f/pl*; **~ma'tik** *f* ⟨-⟩ matemáticas *f/pl*; **~'matiker(in)** *m(f)* matemático, -a *m,f*; **2'matisch** *adj* matemático
Matjes ['matjəs] *m* ⟨-; -⟩, **~hering** *m* arenque *m* fresco
Matratze [ma'tratsə] *f* colchón *m*
Matriarchat [matriar'ça:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ matriarcado *m*
Matrix ['ma:trɪks] *f* ⟨-; -izes⟩ matriz *f*; **~drucker** *m* impresora *f* de matrices
Matrize [ma'tri:tsə] *f* matriz *f*
Matrone [ma'tro:nə] *f* matrona *f*
Matrose [ma'tro:zə] *m* ⟨-n; -n⟩ marinero *m*; MIL marino *m*
Matsch [matʃ] F *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*breiige Masse*) puré *m*, pasta *f*; **2** (*Schlamm*) barro *m*, lodo *m*; (*Schnee2*) nieve *f* medio derretida; **2ig** F *adj* **1** *Frucht* pasado; **2** (*schlammig*) cenagoso; *Weg a* lleno de barro
matt [mat] *adj* **1** (*erschöpft*) fatigado; (*schwach*) flojo, débil (*a fig Lächeln usw*); **2** (*glanzlos*) mate; (*trübe*) turbio; *Farben a* apagado; *Glas* opaco; **3** *Schach* mate; ***j-n ~ setzen*** dar jaque mate a alg
Matte ['matə] *f* (*Fuß2*) felpudo *m*; (*Stroh2*) estera *f*; SPORT colchoneta *f*; F *fig* ***auf der ~ stehen*** estar a disposición
Matterhorn ['matərhɔrn] ⟨-(e)s⟩ ***das ~*** el Monte Cervino
'Mattigkeit *f* ⟨-⟩ lasitud *f*, abatimiento *m*, languidez *f*
'Mattscheibe *f* TV pequeña pantalla *f*; F *fig* ***e-e ~ haben*** estar atontado
Matura [ma'tu:ra] *f* ⟨-⟩ *österr, schweiz etwa* bachillerato *m*
Mätzchen ['mɛtsçən] F *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Unsinn*) tonterías *f/pl*; **2** (*Tricks*) trucos *m/pl*; ***keine ~!*** ¡sin trucos!
Mauer ['mauər] *f* ⟨-; -n⟩ muro *m* (*a geh fig*); (*Stadt2*) muralla *f*; (*Wand*) pared *f*; ***die Chinesische ~*** la Muralla China
'Mauerblümchen *n* patito *m* feo
'mauern I *v/t* tapiar; **II** *v/i* SPORT formar barrera
'Mauer|segler *m* ZO vencejo *m*; **~werk** *n* mampostería *f*, albañilería *f*
Maul [maul] *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ **1** *bei Tieren* boca *m*; **2** P (*Mund*) F morro *m*, jeta *f*; ***das ~ aufreißen, ein großes ~ haben*** F ser un bocazas; ***halts ~!*** F ¡calla la boca!, ¡cierra el pico!; ***j-m das ~ stopfen*** F tapar(le) la boca a alg
'maulen F *desp v/i* (*schmollen*) F estar de morros; (*schimpfen*) F refunfuñar
'Maul|esel *m* mulo *m*; **2faul** F *adj* callado; **~held** F *m* F fanfarrón *m*, bravucón *m*
'Maulkorb *m* bozal *m*; *fig* ***j-m e-n ~ anlegen*** amordazar a alg
'Maul|tier *n* mulo *m*; **~-und-Klauenseuche** *f* glosopeda *f*; fiebre *f* aftosa; **~wurf** *m* ZO, *fig* topo *m*; **~wurfshügel** *m* topera *f*
'Maure ['maure] *m* ⟨-n; -n⟩ moro *m*

Die Mauren in Spanien

Aus Nordafrika kommende Mauren (**moros**) fielen 711 in das damalige Westgotenreich ein und eroberten anschließend den größten Teil der Iberischen Halbinsel. Nur einzelne Gebiete in Nordspanien gerieten nicht unter ihre Herrschaft. Es entstand ein einzigartiges Nebeneinander verschiedener Kulturen und Religionen. Christen, Juden und Moslems lebten fast acht Jahrhunderte lang in weitgehend friedlicher Koexistenz. Insbesondere auf den Gebieten der Architektur, der Ornamentik, des Kunsthandwerks, der Wissenschaften und der Poesie erlebte das Land eine Blütezeit. Zu Beginn des 11. Jahrhunderts zerfiel das Maurenreich aufgrund innerer Kämpfe in mehr als 20 Teilstaaten (**taifas**). Nach und nach wurde das Reich von den Christen zurückerobert. (→ *auch Info bei* ***Reconquista***)

'Maurer(in) *m(f)* albañil *m,f*; **~kelle** *f* paleta *f* (de albañil)
Mauretanien [maure'ta:niən] *n* ⟨-s⟩ Mauritania *f*
'Maur|in *f* mora *f*; **2isch** *adj* moro
Mauritius [mau'ri:tsius] *n* ⟨von -⟩ Mauricio *m*
Maus [maus] *f* ⟨-; ¨e⟩ **1** ZO ratón *m* (*a* INFORM), *Am* laucha *f*; F *fig* ***weiße Mäuse sehen*** tener alucinaciones; F ***e-e graue ~*** una mosquita muerta; **2** F *pl* ***Mäuse*** (*Geld*) F pelas *f/pl*
mauscheln ['mauʃəln] F *v/i* F hacer chanchullos
Mäuschen ['mɔysçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** ratoncillo *m*; **2** F *fig Kosewort* F nena *f*
'mäuschen'still F *adj* ***es ist ~*** no se oye ni una mosca
'Mause|falle *f* ratonera *f*; **~loch** *n* ratonera *f*
Mauser ['mauzər] *f* ⟨-⟩ ZO muda *f*
'mausern *v/r* ***sich ~*** **1** ZO mudar; **2** F *fig* cambiar, convertirse en; ***sich zum Schriftsteller ~*** hacerse escritor
'mause'tot F *adj* muerto y bien muerto
'Mausklick *m* ⟨-s; -s⟩ INFORM click *m* en el ratón
Mausoleum [mauzo'le:um] *n* ⟨-s; -leen⟩ mausoleo *m*
Maus|pad ['mauspɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ alfombrilla *f* del ratón; **~taste** *f* tecla *f* del ratón
Maut [maut] *f* ⟨-; -en⟩, **'~gebühr** *f bsd österr* peaje *m*; **'~straße** *f* carretera *f* de peaje
m.a.W. *Abk* (*mit anderen Worten*) en otras palabras
Max [maks] *m* ***strammer ~*** *plato de huevo frito sobre pan y jamón*
Maxi-CD [maksi-] *f* Maxi-CD *m*
maximal [maksi'ma:l] **I** *adj* máximo; **II** *adv* como máximo, a lo sumo
Maxime [ma'ksi:mə] *f* máxima *f*
Maximum ['maksimum] *n* ⟨-s; -ma⟩ máximum *m*, máximo *m* (***an*** *+dat* de)
Mayonnaise [majɔ'nɛ:zə] *f* mayonesa *f*, mahonesa *f*
Mazedonien [matse'do:niən] *n* ⟨-s⟩ Macedonia *f*
Mäzen [mɛ'tse:n] *m* ⟨-s; -e⟩ mecenas *m*
MB [ɛm'be:] *Abk* (*Megabyte*) MB *m*
MdB [ɛmde:'be:] *Abk* (*Mitglied des Bundestags*) diputado *m* del Parlamento
m.E. *Abk* (*meines Erachtens*) en mi opinión
Mechan|ik [me'ça:nɪk] *f* mecánica *f*; **~iker(in)** *m(f)* mecánico, -a *m,f*; **2isch** *adj* mecánico; *fig a* maquinal; **~ismus** [-'nɪsmus] *m* ⟨-; -men⟩ mecanismo *m*
meckern ['mɛkərn] *v/i* **1** *Ziege* balar; **2** F *fig* (*nörgeln*) F (***über etw*** *acus*) **~** poner reparos (a a/c), quejarse (de a/c)
Mecklenburg-Vorpommern ['mɛklənburk'fo:rpɔmərn] *n* ⟨-s⟩ Mecklenburgo-Pomerania *m* occidental
Medaill|e [me'daljə] *f* medalla *f*; **~on** [-'jõ:] *n* ⟨-s; -s⟩ medallón *m* (*a* GASTR)
Medien ['me:diən] *pl* → ***Medium***; **~konzern** *m* grupo *m* de empresas de medios de comunicación; **~landschaft** *f* medios *m/pl* de comunicación; **2wirksam** *adj* mediático
Medikament [medika'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ medicamento *m*, fármaco *m* (***gegen*** contra)
Meditati'on *f* meditación *f*
meditieren [medi'ti:rən] *v/i* ⟨*sin ge*⟩ meditar (***über*** *+acus* sobre)
medium ['me:dium] *adj* ⟨*inv*⟩ GASTR medio, en su punto
'Medium *n* ⟨-s; -ien⟩ **1** medio *m*; (*Träger*) *a* soporte *m*; ***die Medien*** los medios (informativos *od* de comunicación); ***elektronische Medien*** medios *m/pl* electrónicos; **2** *Esoterik* médium *m,f*
Medizin [medi'tsi:n] *f* ⟨-; -en⟩ medicina *f* (*a Arznei*; ***gegen*** contra); **~er(in)** *m(f)* **1** (*Arzt*) médico *m*; (*Ärztin*) médico *f*, médica *f*; **2** (*Medizinstudent[in]*) estudiante *m,f* de medicina; **2isch** *adj* medicinal; (*ärztlich*) médico; **~mann** *m* ⟨-(e)s; ¨er⟩ curandero *m*
Meer [me:r] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ mar *m*; *fig a* océano *m*; ***am ~*** en el mar

'**Meerblick** *m* ***mit ~*** con vistas al mar

'**Meer|busen** *m* golfo *m*; **~enge** *f* estrecho *m*

'**Meeres|boden** *m* fondo *m* del mar; **~früchte** *pl* marisco *m*; **~grund** *m* fondo *m* del mar; **~höhe** *f*, **~spiegel** *m* nivel *m* del mar

Meeresfrüchte

Mariscos ist der Sammelbegriff für Muscheln, Tintenfische und Krebstiere. Die Spanier essen Meeresfrüchte leidenschaftlich gern. Kein Wunder in einem Land, das zu einem Großteil vom Meer umgeben ist.

Muscheln:	
el mejillón	die Miesmuschel
la almeja	die Venusmuschel
el berberecho	die Herzmuschel
la ostra	die Auster
la ostra jacobea, la vieira	die Jakobsmuschel
Tintenfische:	
el calamar	der Kalmar
el chipirón	der kleine Kalmar
el pulpo	die Krake
la sepia	die Sepia
la jibia	der Tintenfisch
Krebstiere:	
la gamba	die Garnele
la langosta	die Languste
el langostino	der Langschwanzkrebs
el buey de mar	der Taschenkrebs
el bogavante	der Hummer
el cangrejo	der Krebs

'**Meer|rettich** *m* rábano *m* (picante); **~salz** *n* sal *f* marina; **~schweinchen** *n* ⟨-s; -⟩ conejillo *m* de Indias, cobaya *f*; **~wasser** *n* agua *f* de mar

Mega... [mega... *od* 'me:ga] *in Zssgn* mega ...; **~byte** *n* megabyte *m*; **~fon** [mega'fo:n] *n* ⟨-s; -e⟩ megáfono *m*; **~star** *m* ⟨-s; -s⟩ megastar *m*

Mehl [me:l] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** harina *f*; **2** (*pulverförmiger Stoff*) polvo *m*

'**mehlig** *adj* harinoso (*a Frucht*)

'**Mehl|schwitze** *f* GASTR *harina frita*; **~speise** *f plato hecho básicamente de harina, huevos, leche y mantequilla*; *österr* dulce *m*

mehr [me:r] **I** *pr/indef* **1** más (***als*** que; *vor Zahlen* de); ***etwas ~*** algo más; ***fünf Mark ~*** cinco marcos más; ***noch ~*** aún más; ***~ oder weniger*** más o menos; ***~ als zwanzig Mark*** más de veinte marcos; ***~ als nötig*** más de lo necesario; ***umso ~, als*** tanto más cuanto que; **II** *adv* **2** (*in größerem Maß, eher*) más; ***wenn Sie ~ darüber wissen wollen*** si quiere saber algo más; **3** ***nicht ~*** ya no; ***nichts ~*** nada más; ***nie ~*** nunca más; ***etwas nicht ~ tun*** no volver a hacer a/c

Mehr *n* ⟨-(s)⟩ excedente *m*, superávit *m* (***an*** *+dat* de)

'**Mehr|arbeit** *f* trabajo *m* adicional; **~ausgaben** *pl* gastos *m/pl* adicionales; **≈bändig** *adj* de varios tomos; **~bereichsöl** *n* aceite *m* multigrado; **≈deutig** *adj* ambiguo; **~einnahme** *f* aumento *m* de ingresos; (*Überschuss*) excedente *m*

'**mehren** *geh v/t, v/r* (***sich***) **~** aumentar

'**mehrere** *pr/indef* algunos, varios (***von ihnen*** de ellos); (*verschiedene*) diversos

'**mehrfach** **I** *adj* múltiple, repetido; **II** *adv* repetidas veces; **≈steckdose** *f* enchufe *m* múltiple

'**Mehr|familienhaus** *n* casa *f* de vecindad; **≈farbig** *adj* de varios colores, policromo; **≈geschossig** *adj* de varios pisos

'**Mehrheit** *f* mayoría *f*; ***mit großer, knapper ~*** con amplia, estrecha mayoría; ***in der ~ sein*** tener mayoría

'**mehrheitlich** *adv* por mayoría

'**Mehrheits|beschluss** *m* acuerdo *m* mayoritario; **~wahlrecht** *n* sistema *m* mayoritario

'**mehr|jährig** *adj* de varios años, plurianual; **≈kosten** *pl* gastos *m/pl* adicionales *od* suplementarios; **~malig** *adj* repetido; (*häufig*) frecuente; **~mals** *adv* varias *od* repetidas veces; **≈parteiensystem** *n* pluripartidismo *m*; **≈platzrechner** *m* sistema *m* multiusuario; **≈preis** *m* sobreprecio *m*, recargo *m*; **~seitig** *adj* de varias páginas; *fig* multilateral; **~silbig** *adj* polisílabo; **~sprachig** *adj Text* plurilingüe; *Person* políglota; **~stellig** *adj Zahl* de varias cifras; **~stimmig** *adj* MUS polifónico; **~stöckig** *adj* de varios pisos; **~stündig** *adj* de varias horas; **~tägig** *adj* de varios días; **~teilig** *adj* de varias partes; **≈wegflasche** *f* botella *f* retornable; **≈wegverpackung** *f* envase *m* retornable; **≈wertsteuer** *f* impuesto *m* sobre el valor añadido; **≈zahl** *f* **1** (*Mehrheit*) mayoría *f*; **2** GRAM plural *m*

'**Mehrzweck...** *in Zssgn* de múltiples usos

meiden ['maɪdən] *v/t* ⟨meidet, mied, gemieden⟩ evitar, huir de

Meile ['maɪlə] *f* legua *f*; MAR milla *f*; **~nstein** *m* mojón *m*; *fig* hito *m*

'**meilenweit** *adv gehen* muchas leguas, muchos kilómetros; F *fig* ***~ davon entfernt sein zu*** (*+inf*) estar muy lejos de (*+inf*)

Meiler ['maɪlər] *m* (*Kohlen≈*) carbonera *f*; (*Atom≈*) reactor *m*

mein [maɪn] *pr/pos* **I** *adjt* mi; ***e-r ~er Freunde*** uno de mis amigos; **II** *su* ⟨*m* meiner, *f* meine, *n* mein(e)s⟩ (el) mío, (la) mía, (lo) mío; *geh* ***die ≈en*** (*meine Familie*) los míos; ***das ist ~er*** (*bzw* ***~(e)s***) es(t)o es lo mío

'**Meineid** *m* perjurio *m*; ***e-n ~ leisten*** cometer perjurio, jurar en falso

meinen ['maɪnən] **I** *v/t* **1** (*denken*) pensar, creer; ***~, dass ...*** pienso *od* creo que ... (*+ind*); ***was meinst du dazu?*** ¿qué piensas tú?; **2** (*sagen wollen*) querer decir (***mit*** con); ***wie ~ Sie das?*** ¿qué quiere decir con eso?; **3** (*sich beziehen auf*) aludir a, referirse a; ***damit sind Sie gemeint*** esto va por Ud.; **4** (*gesinnt sein*) ***es gut mit j-m ~*** querer el bien de alg; ***ich habe es gut gemeint*** lo hice con buena intención; **5** (*sagen*) decir; **II** *v/i* **6** pensar; ***~ Sie?*** ¿cree Vd.?; ***wie du meinst*** como quieras

'**meiner** *geh pr/pers* ⟨*gen de* ich⟩ de mí; ***gedenke ~*** piensa en mí

'**meiner'seits** *adv* por mi parte; ***ganz ~*** el gusto es mío

'**meines'gleichen** *pron* ⟨*inv*⟩ mis semejantes

'**meinet'wegen** *adv* **1** (*wegen mir*) por mí, por mi causa; **2** (*mir zuliebe*) por mí; **3** (*von mir aus*) por *od* en cuanto a mí; ***~!*** ¡por mí!

'**meinige** *lit pr/pos* → ***mein II***

'**Meinung** *f* opinión *f*, parecer *m*; ***meiner ~ nach*** en mi opinión; ***ich bin der ~, dass ...*** en mi opinión ...; ***s-e ~ sagen*** decir su opinión; ***j-m s-e od die ~ sagen*** decirle a alg cuatro verdades; ***s-e ~ ändern*** cambiar de opinión; ***geteilter ~ sein*** tener distinta opinión, no estar de acuerdo; ***j-s ~ sein*** tener la misma opinión que alg; ***mit j-m einer ~ sein*** estar de acuerdo con alg

'**Meinungs|äußerung** *f* (manifestación *f* de una) opinión *f*; **~austausch** *m* intercambio *m* de opiniones; **~bildung** *f* toma *f* de postura; *von außen* formación *f* de opinión; **~forscher(in)** *m(f)* encuestador, a *m,f*; **~forschung** *f* sondeo *m* de opinión, demoscopia *f*; **~freiheit** *f* libertad *f* de expresión; **~umfrage** *f* encuesta *f* (demoscópica *od* de opinión); **~verschiedenheit** *f* divergencia *f* de opiniones

Meise ['maɪzə] *f* paro *m*; F *fig* ***e-e ~ haben*** F estar chiflado

Meißel ['maɪsəl] *m* ⟨-s; -⟩ escoplo *m*; *des Bildhauers* cincel *m*

'**meißeln** *v/t* escoplear; *Statue* cincelar

meist [maɪst] *adv* la mayoría de las veces; (*gewöhnlich*) normalmente



'**meistbietend** *advl* ***~ verkaufen*** vender al mejor postor

'**meiste** *adj u pr/indef* ***die ~n*** la mayoría, la mayor parte; ***das ~*** la mayor parte; ***die ~n Leute*** la mayoría de la gente; ***er hat das ~ Geld*** él es quien más dinero tiene; ***sie hat die ~ Erfahrung*** (ella) tiene la mayor experiencia, (ella) es la que más experiencia tiene; ***am ~n*** más; ***was mich am ~n ärgert, ist ...*** lo que más me enfada es...

'**meistens** *adv* → ***meist***

Meister ['maɪstər] *m* **1** *im Handwerk* maestro *m*, artesano *m*; *in e-r Fabrik* jefe *m*; F ***s-n ~ machen*** hacer el examen de maestría (*od de algunos tipos de formación profesional*); **2** SPORT campeón *m*; **3** *fig* (*Könner*) maestro *m*, artista *m*; **4** *Künstler* ***die alten ~*** los grandes maestros; **5** F *Anrede* F ¡maestro!

'**Meister|brief** *m* diploma *f* de maestría (*od de un tipo de formación profesional*); **≈haft** **I** *adj* magistral; **II** *adv* con maestría

'**Meisterin** *f* **1** *im Handwerk* maestra *f*

artesana *f*; 2 SPORT campeona *f*; 3 *fig* (*Könnerin*) F maestra *f*, artista *f*

'meistern *v/t* dominar; (*überwinden*) superar, vencer

'Meister|prüfung *f im Handwerk* examen *m* de maestría (*od de un tipo de formación profesional*); **~schaft** *f* 1 (*Können*) maestría *f*; 2 SPORT campeonato *m*; **~stück** *n* obra *f* maestra (*a fig*); **~werk** *n* obra *f* maestra (*a fig*)

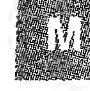
Mekka ['mɛka] *n* ⟨-s⟩ La Meca (*a fig*; **für** de)

Melanchol|ie [melaŋko'li:] *f* melancolía *f*; **2isch** [-'ko:lɪʃ] *adj* melancólico

Melange [me'lã:ʒ(ə)] *f* ⟨-; -n, *pero* 2 -⟩ *österr* café *m* con leche

Melanzani [melan'tsa:ni] *pl österr* berenjenas *f/pl*

melden ['mɛldən] I *v/t* declarar; (*ankündigen*) anunciar; (*anzeigen*) denunciar; (*mitteilen*) comunicar, informar de, dar parte de; ***j-m etw ~*** informar de a/c a alg; F ***du hast hier nichts zu ~*** aquí no se te ha perdido nada; II *v/r* ***sich ~*** presentarse (***bei*** a); TEL contestar; *Schule* levantar la mano; (*von sich hören lassen*) dar señales de vida; ***sich auf ein Inserat ~*** responder a un anuncio; ***meldet euch mal wieder!*** ¡llamad alguna vez!



'meldepflichtig *adj* sujeto a declaración, de declaración obligatoria

'Meldung *f* 1 (*Zeitungs2*, *Radio2*) noticia *f*; (*Nachricht*) mensaje *m* (*a* INFORM), aviso *m*; (*Bericht*) informe *m*; (*Anzeige*) denuncia *f*; 2 (*An2*) inscripción *f*, registro *m*; 3 (*Wort2*) petición *f* para intervenir; (*Beitrag*) contribución *f*, intervención *f*

meliert [me'li:rt] *adjt Stoff, Wolle* mezclado; *Haar* (***grau***) **~** entrecano

Melisse [me'lɪsə] *f* melisa *f*

melken ['mɛlkən] *v/t* ⟨*regular o* molk, gemolken⟩ ordeñar

Melodie [melo'di:] *f* melodía *f*

melodiös [melodi'ø:s], **me'lodisch** *adj* (*klangvoll*) melodioso; (*e-e Melodie enthaltend*) melódico

Melo|dram(a) [melo'dra:m(a)] *n* ⟨-s; -men⟩ melodrama *m*; **2dra'matisch** *adj* melodramático

Melone [me'lo:nə] *f* 1 BOT (*Honig2 usw*) melón *m*; (*Wasser2*) sandía *f*; 2 F *Hut* hongo *m*, bombín *m*

Membran [mɛm'bra:n] *f* ⟨-; -en⟩ membrana *f*

Memoiren [memo'a:rən] *pl* memorias *f/pl*

Memorandum [memo'randʊm] *n* ⟨-s; -den *o* -da⟩ memorándum *m*

Menge ['mɛŋə] *f* 1 (*Anzahl*) cantidad *f*; 2 (*Vielzahl*) multitud *f*, gran número *m*, masa *f*; ***e-e ganze ~ ...***, F ***jede ~ ...*** F un montón de ...; 3 (*Menschen2*) muchedumbre *f*, gentío *m*; 4 MAT conjunto *m*

'mengen *v/t Zutaten* mezclar

'Mengen|lehre *f* teoría *f* de conjuntos; **2mäßig** *adj* cuantitativo; **~rabatt** *m* descuento *m* por cantidad

Meniskus [me'nɪskʊs] *m* ⟨-; -ken⟩ menisco *m*

Menorca [me'nɔrka] *n* ⟨-s⟩ Menorca *f*

Mensa ['mɛnza] *f* ⟨-; -s *o* -sen⟩ comedor *m* universitario

Mensch [mɛnʃ] *m* ⟨-en; -en⟩ *Gattung* ser *m* humano; *einzelner a* hombre *m*, persona *f*; *pl* ***~en*** *a* gente *f*; ***die ~en*** (*Menschheit*) los humanos, la humanidad; ***jeder ~*** todo el mundo; ***kein ~*** nadie; F ***~, das gibts doch nicht!*** F ¡hombre, no puede ser!

'Menschen|affe *m* antropoide *m*; **~auflauf** *m* gentío *m*; **2feindlich** *adj* misantrópico; **~fresser** *m* antropófago *m*, caníbal *m*; *im Märchen* ogro *m*; **~freundlichkeit** *f* filantropía *f*

'Menschenge'denken *n* ***seit ~*** desde tiempos inmemoriales

'Menschen|handel *m* trata *f* de seres humanos; **~kenntnis** *f* conocimiento *m* de la naturaleza humana; **~kette** *f* cadena *f* humana

'Menschenleben *n* vida *f* humana; ***viele ~ kosten*** costar muchas vidas

'menschen|leer *adj* desierto, despoblado; **2menge** *f* multitud *f*, muchedumbre *f*

'menschen'möglich *adj* ***ich werde alles 2e tun*** haré todo lo humanamente posible

'Menschen|rechte *pl* derechos *m/pl* humanos; **2scheu** *adj* huraño; **~schlag** *m* raza *f*, clase *f* de hombre

'Menschen'seele *f* alma *f* humana; ***es war keine ~ da*** no había ni un alma

'Menschens'kind F *int* ***~(er)!*** F ¡hombre!

'menschen|'unwürdig *adj* indigno, inhumano; **~verachtend** *adjt* inhumano

'Menschenverstand *m* ***der gesunde ~*** el sentido común

'Menschen|würde *f* dignidad *f* humana; **2würdig** *adj* humano, digno de un ser humano

'Menschheit *f* ⟨-⟩ género *m* humano, humanidad *f*

'menschlich *adj* 1 humano; 2 F *fig* (*annehmbar*) tolerable; **2keit** *f* ⟨-⟩ humanidad *f*

Menstru|ation [mɛnstruatsi'o:n] *f* MED menstruación *f*; **2'ieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ MED menstruar

Mentalität [mɛntali'tɛ:t] *f* mentalidad *f*

Menthol [mɛn'to:l] *n* ⟨-s⟩ mentol *m*

Menü [me'ny:] *n* ⟨-s; -s⟩ GASTR menú *m* (*a* INFORM)

Meridian [meridi'a:n] *m* ⟨-s; -e⟩ meridiano *m*

Merino [me'ri:no] *m* ⟨-s; -s⟩, **~schaf** *n* oveja *f* merina; **~wolle** *f* lana *f* merina

Merkblatt ['mɛrk-] *n* hoja *f* informativa *od* explicativa

'merken I *v/t* ***etw ~*** darse cuenta de *od* notar a/c; ***der Fehler ist kaum zu ~*** el error casi no se nota; ***er ließ mich ~, dass ...*** me hizo ver que ...; F *iron* ***du merkst aber auch alles!*** F ¡no se te escapa una!; II *v/r* ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** recordar a/c, tomar nota de a/c; ***das werde ich mir ~*** *um es heimzuzahlen* me acordaré de esto; ***~ Sie sich*** (*dat*), ***dass ...*** no se le olvide que ...

'merklich *adj* perceptible, sensible; (*sichtbar*) visible; (*deutlich*) evidente; (*beträchtlich*) considerable

'Merkmal *n* ⟨-s; -e⟩ (*Kennzeichen*) característica *f*, distintivo *m*; (*Anzeichen*) señal *f*, síntoma *f*; ***besondere ~e*** características *f/pl* especiales

Merkur [mɛr'ku:r] *m* ⟨-s⟩ ASTR (***der***) **~** Mercurio *m*

'merkwürdig *adj* curioso, raro, extraño

meschugge [me'ʃugə] F *adj* F chiflado, chalado

Mesner ['mɛsnər] *m* sacristán *m*

messbar ['mɛs-] *adj* mensurable

'Messbecher *m* vaso *m* graduado

'Messdiener *m* KATH monaguillo *m*, acólito *m*

Messe ['mɛsə] *f* 1 KATH, MUS misa *f*; 2 COM feria *f*; 3 (*Offiziers2*) comedor *m*

'Messe|gelände *n* recinto *m* ferial; **~halle** *f* pabellón *m* ferial

'messen ⟨du misst, er misst, maß, gemessen⟩ I *v/t* medir; *geh* ***j-n mit Blicken ~*** mirar a alg de arriba abajo; ***gemessen an*** (*+dat*) comparado con; II *v/i* (*groß sein*) medir; ***er misst 1,80 m*** (él) mide 1,80 m; III *v/r* ***sich mit j-m ~*** competir con alg

'Messer[1] *n* ⟨-s; -⟩ cuchillo *m*; (*Klapp2*) navaja *f*; TEC cuchilla *f*; MED bisturí *m*; ***ein Kampf bis aufs ~*** una lucha sin cuartel; *fig* ***j-n ans ~ liefern*** traicionar a alg, entregar a alg a sus enemigos; *fig* ***auf des ~s Schneide stehen*** estar pendiente de un hilo

'Messer[2] *m* ⟨-s; -⟩ → ***Messgerät***

'messer'scharf *adj* afilado; *fig Verstand* agudo; *Kritik* tajante

'Messerspitze *f* punta *f* de cuchillo; ***e-e ~ Zimt*** una pizca de canela

'Messerstich *m* cuchillada *f*, navajazo *m*

'Messestand *m* stand *m* de feria

'Messgerät *n* instrumento *m* de medición, medidor *m*

Messias [mɛ'si:as] ⟨-⟩ REL ***der ~*** el Mesías

Messing ['mɛsɪŋ] *n* ⟨-s⟩ latón *m*; **~draht** *m* alambre *m* de latón

'Mess|instrument *n* → ***Messgerät***; **~latte** *f* mira *f*; *fig* criterio *m*; **~ung** *f* medición *f*, medida *f*; **~wert** *m* valor *m* de medición

Mestiz|e [mɛs'ti:tsə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* mestizo, -a *m,f*

Metall [me'tal] *n* ⟨-s; -e⟩ metal *m*; ***~ verarbeitend*** metalúrgico

Me'tallarbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m,f* metalúrgico, -a

me'tallen *adj* de metal; (*metallisch*) metálico

metallic [me'talɪk] *adj* ⟨*inv*⟩ metálico

Me'tallindustrie *f* industria *f* metalúrgica

me'tallisch *adj* metálico

Metallurgie [metalʊr'gi:] *f* ⟨-⟩ metalurgia *f*

Metamorphose [metamɔr'fo:zə] *f* metamorfosis *f*

Meta|pher [me'tafər] *f* ⟨-; -n⟩ metáfora *f*; **2'phorisch** *adj* metafórico

Meta|physik [metafy'zi:k] *f* metafísica *f*; **2'physisch** *adj* metafísico

Metastase [meta'sta:zə] *f* metástasis *f*

Meteor [mete'oːr] *m* ⟨-s; -e⟩ meteoro *m*; **~it** [-'riːt] *m* ⟨-en *o* -s; -en⟩ meteorito *m*
Meteoro|loge [meteoro'loːgə] *m* ⟨-n; -n⟩ meteorólogo *m*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ meteorología *f*; **2'logisch** *adj* meteorológico
Meter ['meːtər] *m od n* ⟨-s; -⟩ metro *m*; ***vier ~ breit*** cuatro metros de ancho
'meter|lang *adj* de varios metros de longitud; **2maß** *n* cinta *f* métrica, metro *m*
Methadon [meta'doːn] *n* ⟨-s⟩ metadona *f*
Method|e [me'toːdə] *f* método *m*; **~ik** *f* metodología *f*; **2isch** *adj* metódico
Metier [meti'eː] *n* ⟨-s; -s⟩ oficio *m*, ocupación *f*
Metr|ik ['meːtrɪk] *f* métrica *f*; **2isch** *adj* métrico
Metropole [metro'poːlə] *f* metrópoli *f*
Mettwurst ['mɛt-] *f etwa* butifarra *f* ahumada
Metzger ['mɛtsgər] *m* carnicero *m*; (*Schweine2*) charcutero *m*
Metzge'rei *f* carnicería *f*; (*Schweine2*) charcutería *f*
Meut|e ['mɔʏtə] *f* jauría *f*; *fig a* turba *f*; **~e'rei** *f* motín *m*; **2ern** *v/i* **1** amotinarse (***gegen*** contra); **2** F *fig* protestar
Mexikan|er(in) [mɛksi'kaːnər(ɪn)] *m(f)* mejicano, -a *m,f*, mexicano, -a *m,f*; **2isch** *adj* mejicano, mexicano
Mexiko ['mɛksiko] *n* ⟨-s⟩ **1** *Land* Méjico *m*, México *m*; **2 ~** (***Stadt***) México *m* (DC)
MEZ [ɛmˀeː'tsɛt] *Abk* (*Mitteleuropäische Zeit*) horario *m* de Europa Central
MG [ɛm'geː] *n Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Maschinengewehr*) ametralladora *f*
mg *Abk* (*Milligramm*) mg (*miligramo*)
MHz *Abk* (*Megahertz*) MHz (*megahercio*)
miau [mi'aʊ] *int* ¡miau!
mi'auen *v/i* ⟨*sin* ge⟩ maullar
mich [mɪç] *prlpers* (*acus de* ich) me; *unverbunden* a mí
Michael ['mɪçaeI] *m* Miguel *m*
mick(e)rig ['mɪk(ə)rɪç] F *adj* (*kümmerlich*) débil, enfermizo; (*klein*) pequeño; *Person a* F canijo
Mieder ['miːdər] *n* ⟨-s; -⟩ *Unterbekleidung* corsé *m*; *Oberbekleidung* corpiño *m*; **~waren** *pl* corsetería *f*
Mief [miːf] F *m* ⟨-(e)s⟩ tufo *m*, peste *m*
Miene ['miːnə] *f* cara *f*; (*Ausdruck*) gesto *m*; ***ohne e-e ~ zu verziehen*** sin pestañear; ***gute ~ zum bösen Spiel machen*** poner al mal tiempo buena cara
mies [miːs] F *adj* feo, malo; *Mensch* F miserable; ***sich ~ fühlen*** sentirse mal; ***~ machen*** F (*schlecht machen*) criticar, pintar de negro; ***j-m etw ~ machen*** quitar(le) a alg las ganas de a/c
'Mies|macher F *m* derrotista *m*, pesimista *m*; **~muschel** *f* mejillón *m*
Miete ['miːtə] *f* (*Wohnungs2*) alquiler *m*; ***zur ~ (bei j-m) wohnen*** vivir en un piso de alquiler (de alg)
'mieten *v/t* alquilar
'Miet|er(in) *m(f)* inquilino, -a *m,f*; **~kauf** *m etwa* alquiler-compra *m*, leasing *m*
'Mietshaus *n* casa *f* de alquiler *od* de vecindad
'Miet|vertrag *m* contrato *m* de alquiler; **~wagen** *m* coche *m* de alquiler; **~wohnung** *f* piso *m* de alquiler
Migräne [mi'grɛːnə] *f* jaqueca *f*, migraña *f*
Migrant(in) [mi'grant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) inmigrante *m,f*
Mikro ['miːkro] F *n* ⟨-s; -s⟩ micro *m*
mikro..., Mikro... [mikro... *od* miːkro...] *in Zssgn* micro...
Mikrobe [mi'kroːbə] *f* microbio *m*
Mikro|chip ['miːkro-] *m* INFORM microchip *m*; **~elektronik** *f* microelectrónica *f*; **~film** *m* microfilm *m*
Mikro|fon, ~phon [mikro'foːn] *n* ⟨-s; -e⟩ micrófono *m*; **~pro'zessor** *m* microprocesador *m*
Mikroskop [mikro'skoːp] *n* ⟨-s; -e⟩ microscopio *m*; **2isch** *adj* microscópico
'Mikrowelle(nherd) *f(m)* (horno *m*) microondas *m*
Milbe ['mɪlbə] *f* ácaro *m*
Milch [mɪlç] *f* ⟨-⟩ leche *f*; **'~drüse** *f* glándula *f* mamaria; **'~flasche** *f* botella *f* de leche; *für den Säugling* biberón *m*
'milchig *adj* lácteo, lechoso
'Milch|kaffee *m* café *m* con leche; **~kännchen** *n* jarrita *f* para leche; **~kanne** *f* jarro *m* de leche; **~kuh** *f* vaca *f* lechera; **~mädchenrechnung** F *f* cuento *m* de la lechera; **~mixgetränk** *n* batido *m*; **~produkt** *n* producto *m* lácteo; **~pulver** *n* leche *f* en polvo; **~reis** *m* arroz *m* con leche; **~schokolade** *f* chocolate *m* con leche; **~straße** *f* ASTR vía *f* láctea; **~tüte** *f* bolsa *f* de leche; **~zahn** *m* diente *m* de leche; **~zucker** *m* lactosa *f*
mild [mɪlt] **I** *adj* **1** *Licht*, *Luft*, *Seife* suave; *Klima a* templado, apacible; *Kaffee*, *Tabak*, *Essen* ligero; **2** *Worte*, *Kritik* suave; *Richter*, *Urteil* indulgente, clemente; *Strafe* leve; → ***Gabe***; **II** *adv* **3 ~ *gewürzt*** poco aliñado
milde ['mɪldə] → ***mild***
'Milde *f* ⟨-⟩ suavidad *f*, dulzura *f*; (*Nachsicht*) indulgencia *f*, clemencia *f*; *des Klimas* benignidad *f*, templanza *f*
'mildern *v/t* suavizar; *Schmerz* mitigar, aliviar; *Worte*, *Kritik* templar; *Strafe* atenuar; JUR ***~de Umstände*** circunstancias *f/pl* atenuantes
'mildtätig *adj* caritativo; **2keit** *f* caridad *f*
Milieu [mili'øː] *n* ⟨-s; -s⟩ ambiente *m*, medio *m* (*a* BIOL, *fig*)
militant [mili'tant] *adj* militante
Militär[1] [mili'tɛːr] *n* ⟨-s⟩ militares *m/pl*, ejército *m*; ***zum ~ gehen*** hacerse soldado
Mili'tär[2] *m* ⟨-s; -s⟩ militar *m*
Mili'tär|dienst *m* servicio *m* militar; **~diktatur** *f* dictadura *f* militar
mili'tärisch *adj* militar
Milita'ris|mus *m* ⟨-⟩ militarismo *m*; **2tisch** *adj* militarista
Mili'tärpolizei *f* policía *f* militar
Military ['mɪlɪtərɪ] *f* ⟨-; -s⟩ *Reitsport* concurso *m* completo de hípica
Miliz [mi'liːts] *f* ⟨-; -en⟩ milicia *f*
Millennium [mɪ'lɛniʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ milenio *m*
Milliardär(in) [mɪliar'dɛːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) multimillonario, -a *m,f*
Milliarde [mɪli'ardə] *f* mil millones *m/pl*, millardo *m*
Milli'gramm *n* miligramo *m*
Milli'meter *m od n* milímetro *m*; **~arbeit** F *f* trabajo *m* de precisión; **~papier** *n* papel *m* milimetrado
Million [mɪli'oːn] *f* millón *m*
Millionär(in) [mɪlio'nɛːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) millonario, -a *m,f*
Milli'onenstadt *f* ciudad *f* de más de un millón de habitantes
milli'onste(r, -s) *adj* millonésimo
Milli'onstel *n* ⟨-s; -⟩ millonésimo *m*
Milz [mɪlts] *f* ⟨-; -en⟩ ANAT bazo *m*
mimen ['miːmən] *v/t Gefühl usw* fingir
'Mimik *f* ⟨-⟩ mímica *f*

Mimose [mi'moːzə] *f* BOT mimosa *f*, sensitiva *f* (*a fig*)
mi'mosenhaft *adj* hipersensible
Min. *Abk* (*Minute*, *Minuten*) m (*minuto*, *minutos*)
Minarett [mina'rɛt] *n* ⟨-s; -s *o* -e⟩ alminar *m*, minarete *m*
minder ['mɪndər] *geh adv* menos; ***nicht ~*** no menos
'minderbemittelt *adj* necesitado; F *desp* ***er ist geistig ~*** es (un) retrasado
'mindere(r, -s) *adj* menor; *Wert* inferior
'Minderheit *f* minoría *f*
'minderjährig *adj* menor (de edad); **2e(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ menor *m,f* (de edad); **2keit** *f* ⟨-⟩ minoría *f* de edad
'minder|n *v/t*, *v/r* (***sich***) **~** disminuir; *Preis* rebajar(se); *Wert* reducir(se); **2ung** *f* disminución *f*; *der Preise* rebaja *f*; *des Wertes* reducción *f*
'minderwertig *adj* inferior; COM de mínima calidad; **2keit** *f* inferioridad *f*; COM mínima calidad *f*; **2keitskomplex** *m* complejo *m* de inferioridad
'Minderzahl *f* minoría *f*
Mindest|alter ['mɪndəst-] *n* edad *f* mínima; **~betrag** *m* cantidad *f* mínima
'mindeste(r, -s) **I** *adj* mínimo, menor; **II** *su* ***das 2*** el mínimo; ***nicht im 2n*** ni lo más mínimo, de ningún modo



'mindestens *adv* por lo menos
'Mindest|haltbarkeitsdatum *n* fecha *f* mínima de caducidad; **~maß** *n* mínimo *m*, mínimum *m* (***an*** *+dat* de)
Mine ['miːnə] *f* MIN, MIL, (*Bleistift2*) mina *f*; (*Kugelschreiber2*) carga *f*
Mineral|l [mine'raːl] *n* ⟨-s; -e *o* -ien⟩ mineral *m*; **~logie** [-ralo'giː] *f* ⟨-⟩ mineralogía *f*
Mine'ral|öl *n* aceite *m* mineral; **~quelle** *f* fuente *f* de aguas minerales; **~wasser** *n* agua *f* mineral
'Mini F *m* ⟨-s; -s⟩ minifalda *f*
'mini..., 'Mini... *in Zssgn* mini...
Miniatur [minia'tuːr] *f* miniatura *f*
'Mini|bar *f* minibar *m*; **~bus** *m* minibús *m*; **~golf** *n* minigolf *m*
mini'mal **I** *adj* mínimo, insignificante; **II** *adv* mínimamente
Minimum ['miːnimʊm] *n* ⟨-s; -ma⟩ mínimo *m*, mínimum *m* (***an*** *+dat* de)
'Mini|rock *m* minifalda *f*; **~slip** *m* minislip *m*
Minister(in) [mi'nɪstər(ɪn)] *m(f)* minis-

tro, -a *m,f* (**für** de); **Frau ~!** ¡señora ministra!

ministeri'ell *adj* ministerial

Minis'terium *n* ⟨-s; -ien⟩ ministerio *m*

Mi'nisterpräsident(in) *m(f)* **1** presidente, -a *m,f* del gobierno; **2** *e-s deutschen Bundeslandes* presidente, -a *m,f* de un land

Ministrant(in) [minɪs'trant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ *(f)* KATH acólito, -a *m,f*, monaguillo *m,f*

Minna ['mɪna] *f* ⟨-; -s⟩ F **die grüne ~** coche *m* celular; F **j-n zur ~ machen** poner a alg como un trapo

Minorität [minori'tɛːt] *f* minoría *f*

minus ['miːnʊs] *adv* menos; **5 Grad ~** cinco grados bajo cero

'Minus *n* ⟨-; -⟩ **1** COM déficit *m*; **2** MAT menos *m*; **3** *fig* (*Nachteil*) desventaja *f*

'Minus|pol *m* polo *m* negativo; **~punkt** *m* punto *m* negativo; **~zeichen** *n* (signo *m* de) menos *m*

Minute [mi'nuːtə] *f* minuto *m*; **auf die ~** en punto; F como un clavo; **in letzter ~** en el último minuto

mi'nutenlang I *adj* de varios minutos; **II** *adv* durante varios minutos

Mi'nutenzeiger *m* minutero *m*

minuziös [minutsi'øːs] *adj* minucioso

Minze ['mɪntsə] *f* menta *f*, hierbabuena *f*

Mio. *Abk* (*Million, Millionen*) millón *m* *bzw* millones *m/pl*

mir [miːr] *pr/pers* (*dat de* ich) me; *betont* a mí; **mit ~** conmigo; **ein Freund von ~** un amigo mío; F **~ nichts, dir nichts** sin más ni más

Mirabelle [mira'bɛlə] *f* ciruela *f* amarilla

Misch|brot ['mɪʃ-] *n* pan *m* de trigo y centeno; **~ehe** *f* pareja *f* mixta

'mischen I *v/t* **1** (*ver~*) mezclar (*a* RADIO, TV; **mit** con); **2** *Karten* barajar; **II** *v/r* **3** (*sich ver~*) **sich ~** mezclarse; **4** (*sich ein~*) **sich in etw** (*acus*) **~** entrometerse en a/c, inmiscuirse en a/c; **5 sich unters Volk ~** (entre)mezclarse con la gente

'Misch|gemüse *n* verduras *f/pl* variadas; **~ling** *m* ⟨-s; -e⟩ mestizo, -a *m,f*; BIOL híbrido *m*

Mischmasch ['mɪʃmaʃ] F *m* ⟨-(e)s; -e⟩ mezcolanza *f*; F ensalada *f*

'Mischpult *n* mesa *f* de mezclas

'Mischung *f* mezcla *f* (*a fig*), mixtura *f*; **~sverhältnis** *n* proporción *f* de mezcla

'Mischwald *m* bosque *m* mixto

miserabel [mizə'raːbəl] *adj* ⟨-bl-⟩ (*sehr schlecht*) malísimo, pésimo; (*jämmerlich*) miserable; **ich fühle mich ~** me encuentro muy mal

Misere [mi'zeːrə] *f* miseria *f*; *finanzielle a* situación *f* crítica

Mispel ['mɪspəl] *f* ⟨-; -n⟩ níspero *m*

missachten [mɪs'ʔ-] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*gering schätzen*) menospreciar, despreciar; **2** (*nicht beachten*) ignorar, no respetar

'Missachtung *f* **1** (*Geringschätzung*) menosprecio *m*, desprecio *m*; **2** (*Nichtbeachtung*) no respeto *m*, desacato *m*; **unter ~** (*+gen*) con menosprecio de

'Missbehagen *n* malestar *m*, desazón *f*

'Missbildung *f* deformación *f*, deformidad *f*

miss'billigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desaprobar

'Miss|billigung *f* desaprobación *f*; **~brauch** *m* abuso *m*; *e-s Medikaments a* uso *m* abusivo

miss'brauchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ abusar de

miss'deuten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ interpretar mal

missen ['mɪsən] *geh v/t* prescindir de

'Misserfolg *m* fracaso *m*

'Missernte *f* mala cosecha *f*

Misse|tat ['mɪsə-] *geh f* fechoría *f*, delito *m*; **~täter(in)** *geh m(f)* malhechor, a *m,f*

miss'fallen *geh v/i* ⟨*irr, sin* ge⟩ **j-m ~** desagradar *od* disgustar a alg

'Missfallen *n* ⟨-s⟩ desagrado *m*, disgusto *m* (**über** *+acus* por); **j-s ~ erregen** disgustar a alg

'miss|gebildet *adjt* malformado; **⁓geburt** *f* criatura *f* deforme; F engendro *m*; **⁓geschick** *n* **1** (*Unglück*) mala suerte; **2** (*ärgerlicher Vorfall*) desgracia *f*, adversidad *f*

miss'glücken *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Versuch* salir mal (*a Kuchen*), fracasar; *Plan a* frustrarse; **es ist ihm missglückt** le ha salido mal, ha fracasado

miss'gönnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-m etw ~** envidiar a alg a/c

'Miss|griff *m* desacierto *m*, equivocación *f*; **~gunst** *f* envidia *f*; **⁓günstig** *adj* envidioso

miss'hand|eln *v/t* ⟨(e), *sin* ge⟩ maltratar; **⁓lung** *f* malos tratos *m/pl*

Mission [mɪsi'oːn] *f* misión *f*

Missio|'nar(in) *m* ⟨-s; -e⟩ *(f)* misionero, -a *m,f*; **⁓'nieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ evangelizar

'Missklang *m* MUS cacofonía *f*, disonancia *f* (*a fig*)

'Misskredit *m* descrédito *m*; **j-n in ~ bringen** desacreditar a alg

'misslich *adj* (*unangenehm*) desagradable; (*heikel*) delicado; *Lage* precario

misslingen [mɪs'lɪŋən] *v/i* ⟨misslang, misslungen, sn⟩ → **missglücken**

'Missmanagement *n* mala gestión *f*

'missmutig *adj* malhumorado, de mal humor

miss'raten *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ → **missglücken**

'Missstand *m* inconveniente *m*, situación *f* precaria

miss'trauen *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **j-m, e-r Sache ~** desconfiar de alg, a/c

'Misstrauen *n* ⟨-s⟩ desconfianza *f* (**gegen** de)

'Misstrauens|antrag *m* moción *f* de censura; **~votum** *n* voto *m* de censura

'misstrauisch *adj* desconfiado (**gegenüber** frente a, de), receloso; F escamado

'Missverhältnis *n* desproporción *f*, desequilibrio *m*

'miss|verständlich *adj* equívoco; **⁓verständnis** *n* ⟨-ses; -se⟩ **1** equivocación *f*, malentendido *m*; **2** (*Streitigkeit*) desencuentro *m*; **~verstehen** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ entender *od* interpretar mal

'Misswirtschaft *f* mala gestión *f*

Mist [mɪst] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** AGR estiércol *m*; **2** F (*Unsinn*) F tonterías *f/pl*; F **~ bauen** F meter la pata; **3** F (*Schund*) F porquería *f*; *fig* **so ein ~!** F ¡semejante chorrada!

Mistel ['mɪstəl] *f* ⟨-; -n⟩ muérdago *m*

'Mist|gabel *f* horquilla *f* de estiércol; **~haufen** *m* estercolero *m*; **~käfer** *m* geotrupo *m*; **~kerl** P *m* F canalla *m*; **~stück** P *n* F canalla *m,f*; *Frau* F pájara *f*, mal bicho *m*

mit [mɪt] **I** *prp* ⟨+*dat*⟩ **1** (*zusammen ~, in Begleitung von*) con; **komm ~ mir** ven conmigo; **~ j-m gehen** ir con alguien; **2** *Inhalt* con, de; **ein Teller ~ Obst** un plato de fruta; **3** *Mittel* por (medio de); *Verkehrsmittel* en; **~ Bleistift schreiben** escribir a lápiz; **~ e-m Tritt** de una patada; **~ der Post** por correo; **~ dem Zug** en tren; **4** *begleitender Umstand* con; *Art und Weise* con, por; **~ Tränen in den Augen** con lágrimas en los ojos; **~ lauter Stimme** en voz alta; **5** *Eigenschaft* de; **der Mann ~ den blauen Augen** el hombre de los ojos azules; **6** *zeitlich, Alter* a, con; **~ jedem Tag** con cada día; **II** *adv* **7** (*neben anderen*) **~ dabei sein** estar (también) allí; **~ dazugehören** formar parte (también); F **~ zu den besten Schülern zählen** estar entre los mejores alumnos

'Mitangeklagte(r) *f(m)* coacusado, -a *m,f*

'Mitarbeit *f* colaboración *f*, cooperación *f*; **unter ~** (*dat*) **von …** con la colaboración de …

'mitarbeiten *v/i* ⟨*sep*⟩ **1 an etw** (*dat*) **~** colaborar *od* cooperar en a/c; **2** *im Unterricht* participar

'Mitarbeiter(in) *m(f)* colaborador, a *m,f*

'mit|bekommen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ **1** (*erhalten*) recibir; (*mitnehmen*) llevarse; **2** F (*verstehen*) entender; F captar; **~benutzen** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ compartir

'mitbestimmen ⟨*sep, sin* ge⟩ **I** *v/t* cogestionar; **II** *v/i* *bei e-r Entscheidung* contribuir (**bei** a); *im Betrieb* participar en la gestión

'Mit|bestimmung *f* decisión *f* compartida; *im Betrieb* cogestión *f*; **~bewerber(in)** *m(f)* competidor, a *m,f*, contrincante *m,f*; **~bewohner(in)** *m(f)* *in einer Wohnung* compañero, -a *m,f* de piso, coinquilino, -a *m,f*; *in einem Haus* vecino, -a *m,f*, convecino, -a *m,f*



'mitbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Person, Sache* traer; (*beisteuern*) aportar; **2** *fig Fähigkeiten* reunir; *Voraussetzungen, Zeit* tener

Mit|bringsel ['mɪtbrɪŋzəl] *n* ⟨-s; -⟩ pequeño regalo *m*; *e-r Reise* recuerdo *m*; **~bürger(in)** *m(f)* conciudadano, -a *m,f*

'mitdenken *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ (**bei etw**) **~** estar atento (a a/c); *beim Zuhören a* seguir la argumentación (de a/c)

mitei'nander *adv* uno(s) con otro(s); (*gemeinsam*) juntos

'Miteinander *n* ⟨-(s)⟩ comunidad *f*

'Miterb|e *m*, **~in** *f* coheredero, -a *m,f*

'miterleben *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ **1** (*mitmachen*) participar; **2** (*sehen*) presenciar

'Mitesser *m* MED espinilla *f*, comedón *m*

'mitfahren *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **mit j-m ~** ir con alg, acompañar a alg

'Mitfahr|gelegenheit *f* posibilidad de

hacer un trayecto en coche compartido; **~zentrale** *f organización que busca posibilidades de compartir coche para viajes*

'mitfühlen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* compartir; **II** *v/i* **mit j-m ~** simpatizar con alg, compartir los sentimientos de alg

'mitfühlend *adjt* compasivo

'mitführen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Gepäck, Güter* llevar consigo; *von Flüssen* arrastrar, acarrear

'mitgeben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **j-m etw ~** dar a/c a alg

'Mit|gefangene(r) *f(m)* compañero, -a *m,f* de prisión; **~gefühl** *n* simpatía *f*; (*Mitleid*) compasión *f*; (*Beileid*) pésame *m*

'mitgehen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1 mit j-m ~** ir con alg, acompañar a alg; F **etw ~ lassen** F mangar a/c, birlar a/c; **2** *Zuhörer* **begeistert ~** seguir con entusiasmo

'mitgenommen F *adjt Möbel* estropeado; *Buch, Kleid* usado, gastado; (*erschöpft*) agotado; F rendido

'Mitgift *f* ⟨-; -en⟩ dote *f*

'Mitglied *n* miembro *m*, socio, -a *m,f*

'Mitglieds|ausweis *m* carnet *m* de socio; **~beitrag** *m* cuota *f*

'Mitgliedschaft *f* ⟨-⟩ pertenencia *f*

'Mitglied(s)staat *m* Estado *m* miembro

'mithalten *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ *im Tempo* seguir el ritmo (**mit** de); *bei e-m Wettbewerb* **~ können** poder competir

'mithelfen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ayudar, echar una mano (**bei** en, a)

'Mithilfe *f* ayuda *f*

'mithören *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *zufällig* oír; **2** (*auch anhören*) escuchar; (*abhören*) a interceptar

'Mitinhaber(in) *m(f)* copropietario, -a *m,f*

'mit|kommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** (**mit j-m**) **~** ir (con alg); acompañar (a alg); **2** *fig geistig* (poder) seguir; **~kriegen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ → **mitbekommen**

'Mit|läufer(in) *m(f) desp* simpatizante *m,f*; **~laut** *m* consonante *f*

'Mitleid *n* compasión *f*, piedad *f*; **mit j-m ~ haben** tener compasión de alg; **aus ~ mit** por compasión (para) con; **~ erregend** que da lástima

'Mitleidenschaft *f* **in ~ ziehen** afectar a

'mitleidig I *adj* compasivo; **II** *adv* con compasión

'mitmachen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*teilnehmen*) participar (**bei** en); *Mode, Lehrgang* seguir; **2** F (*miterledigen*) hacer *od* resolver también; **3** F (*erleiden*) sufrir; F **das mache ich nicht mit** F no cuentes *bzw* cuente conmigo (para eso); **II** *v/i* **4 bei etw ~** participar *od* tomar parte en a/c; **5** F (*funktionieren*) **nicht mehr ~** F no aguantar más; **meine Beine machen nicht mehr mit** ya no me responden la piernas

'Mitmensch *m* prójimo *m*

'mitmischen F *v/i* ⟨*sep*⟩ **bei etw ~** estar metido en a/c; *desp* meter baza en a/c

'mitnehmen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Sache* llevar consigo, llevarse (*a Person*); *fig Gelegenheit* aprovechar; *Pizza usw* **zum** Ձ para llevar; **2** *Krankheit* debilitar; (*entkräften*) agotar; *Problem* afectar

'mitrechnen *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ (*hinzurechnen*) contar, incluir en la cuenta; **mitgerechnet** inclusive, incluido; **nicht mitgerechnet** sin incluir

'mitreden ⟨*sep*⟩ **I** *v/t fig* **ein Wort mitzureden haben** (**bei**) tener voz (en); **II** *v/i* tomar parte en la conversación

'Mitreisende(r) *f(m)* compañero, -a *m,f* de viaje

'mitreißen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ arrastrar; *fig* (*begeistern*) entusiasmar, apasionar

'mitreißend *adjt Redner* cautivador, arrebatador; *Spiel* apasionante; *Musik* animado

mit'samt *prp* ⟨+*dat*⟩ junto con

'mitschicken *v/t* ⟨*sep*⟩ **etw** (**mit etw**) **~** mandar a/c (con a/c), adjuntar a/c (a a/c)

'mit|schleppen F *v/t* ⟨*sep*⟩ *Schweres* arrastrar (consigo), cargar; (*mitnehmen*) llevar consigo, llevarse; **~schneiden** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Ton, Sendung* grabar

'mitschreiben ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **etw ~** tomar nota de a/c; **II** *v/i* tomar apuntes

'Mit|schuld *f* complicidad *f* (**an** +*dat* en); Ձ**schuldig** *adj* cómplice (**an** +*dat* en, de); **~schüler(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f*, condiscípulo, -a *m,f*

'mitspielen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** tomar parte (en el juego) (*a* SPORT); THEA actuar (**bei, in** +*dat* en); MUS tocar (**bei, in** +*dat* en); **2** *Gründe* estar en juego; **3** *fig* **j-m übel ~** jugar una mala pasada a alg

'Mit|spieler(in) *m(f)* compañero, -a *m,f* de juego; *e-r Mannschaft* compañero,

-a *m,f* de equipo; **~spracherecht** *n* derecho *m* de intervención

'Mittag *m* mediodía *m*; **am, über~** a mediodía; **morgen ~** mañana a mediodía; (**zu**) **~ essen** comer, almorzar

'Mittagessen *n* comida *f*, almuerzo *m*

'mittags *adv* a mediodía; **es ist 12 Uhr ~** son las 12 del mediodía

'Mittagspause *f* hora *f* de la comida

'Mittags|ruhe *f*, **~schlaf** *m* siesta *f*; **~ halten** dormir la siesta

'Mittagszeit *f* mediodía *m*; **um die ~** a mediodía

'Mittäter(in) *m(f)* cómplice *m,f*, coautor, a *m,f*

Mitte ['mɪtə] *f* medio *m*; (*Mittelpunkt*) centro *m* (*a* POL); **in der ~** en el centro; **~ Januar** a mediados de enero; **sie ist ~ dreißig** ronda los treinta y cinco; **in unserer ~** entre nosotros; F *fig* **ab durch die ~!** F ¡largo!, ¡fuera!

'mitteilen *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-m etw ~** comunicar a/c a alg

'Mitteilung *f* comunicación *f*, participación *f*; *amtliche* notificación *f*

Mittel ['mɪtəl] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Hilfs*Ձ) medio *m*; **mit allen ~n** por todos los medios; **~ und Wege finden zu** (+*inf*) encontrar los medios para (+*inf*); (**nur**) **~ zum Zweck sein** ser (sólo) medio para un fin; **2** *pl* (*Geld*Ձ) recursos *m/pl*; **öffentliche ~** fondos *m/pl* públicos; **3** *zur Reinigung, Pflege* producto *m*; (*Heil*Ձ) remedio *m* (**gegen** contra); **4** MAT, METEO media *f*, promedio *m*; **im ~** por término medio

'Mittelalter *n* Edad *f* Media; Ձ**lich** *adj* medieval

'Mittela'merika *n* América *f* Central; Ձ**nisch** *adj* centroamericano

'mittelbar *adj* indirecto

'Mittelding F *n* cosa *f* intermedia (**zwischen** +*dat* entre)

'Mitteleu'ropa *n* Europa *f* Central

'mitteleuro'päisch *adj* centroeuropeo; **~e Zeit** → **MEZ**

'Mittel|feld *n Fußball* centro *m* del campo, medio campo *m*; **~finger** *m* dedo *m* corazón; Ձ**fristig** *adj* a medio plazo; **~gebirge** *n* montaña *f* de media altura; Ձ**groß** *adj* de tamaño mediano; *Person a* de estatura mediana; **~klasse** *f* clase *f* media; **~linie** *f* línea *f* central (*a Fußball*); *auf der Straße* línea *f* mediana; Ձ**los** *adj* sin medios *od* recursos; **~maß** *n* medianía *f*; *desp* mediocridad *f*; Ձ**mäßig** *adj* mediano, regular; *desp* mediocre; **~mäßigkeit** *f* mediocridad *f*

'Mittelmeer *n* (Mar *m*) Mediterráneo *m*

'Mittelohrentzündung *f* otitis *f* media

'Mittelpunkt *m* centro *m* (*a fig*); **im ~ stehen** ser el centro de la atención

'mittels *prp* ⟨+*gen*⟩ por medio de, mediante

'Mittel|scheitel *m* raya *f* central; **~schule** *f schweiz etwa* instituto *m* de enseñanza media

'Mittelsmann *m* ⟨-(e)s; -leute *o* -männer⟩ mediador *m*, intermediario *m*

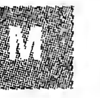
'Mittelstand *m* clase *f* media

'Mittelstrecken|lauf *m* carrera *f* de medio fondo; **~rakete** *f* cohete *m od* misil *m* de medio alcance

'Mittel|streifen *m der Autobahn* (franja *f*) mediana *f*; **~stufe** *f Schule* grado *m* medio; **~stürmer** *m* delantero *m* centro

'Mittelweg *m fig* compromiso *m*, término *m* medio; **der goldene ~** el justo medio

'Mittel|welle *f* onda *f* media; **~wert** *m* promedio *m*, media *f*; **~wort** *n* ⟨-(e)s; -wörter⟩ GRAM participio *m*



'mitten *adv* **1** *räumlich* **~ in, auf, unter** (+*dat, movimiento* +*acus*) en medio de, en el centro de; **~ durch** por en medio de; **~ unter ihnen** entre ellos; **2** *zeitlich* **~ in der Nacht, im Winter** en plena noche, en pleno invierno

mitten'drin *adv* justamente en el medio

mitten'durch *adv* por en medio de, a través de; (*in der Hälfte*) por la mitad

'Mitternacht *f* medianoche *f*

Mittler ['mɪtlər] *m* medianero *m*

'mittlere(r, -s) *adj* **1** (*in der Mitte befindlich*) medio, central (*a* TEC, GEOGR); **2** (*dazwischenliegend*) del medio; *fig* intermediario; **3** (*durchschnittlich*) de media, mediano; **~n Alters** de mediana edad

'mittler'weile *adv* mientras tanto, entretanto

Mitt|woch ['mɪtvɔx] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ miércoles; → **Montag**; Ձ**wochs** *adv* los miércoles

mit'unter *adv* de vez en cuando, a veces

'mitverantwort|lich *adj* igualmente responsable, corresponsable (**für** de);

Ձ**ung** *f* responsabilidad *f* compartida
'mitwirken *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** ***bei, an etw*** (*dat*) ~ cooperar en a/c, participar en a/c; **2** THEA actuar (***bei, in*** *+dat* en)
'Mit|wirkende(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ participante *m,f*; THEA actor, actriz *m,f*; **~wirkung** *f* participación *f*, cooperación *f*, colaboración *f*; **~wisser(in)** *m(f)* cómplice *m,f*; *e-s Geheimnisses* confidente *m,f*
'mitzählen *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ incluir, contar (también)
Mix [mɪks] F *m* ⟨-; -e⟩ mezcla *f*, mixtura *f*
'Mixbecher *m* coctelera *f*
'mixen *v/t* mezclar
'Mixer *m* **1** *Person* barman *m*; **2** *Gerät* batidora *f*
Mix'tur *f* mixtura *f*
mm *Abk* (*Millimeter*) mm (*milímetro*)
Mob [mɔp] *m* ⟨-s⟩ *desp* chusma *f*
mobben ['mɔbən] *v/t* ***j-n*** ~ hacer(le) a alg la vida imposible en el trabajo
Mobbing ['mɔbɪŋ] *n* ⟨-s⟩ acoso *m*, mobbing *m*
Möbel ['mø:bəl] *n* ⟨-s; -⟩ mueble *m*; **~geschäft** *n* tienda *f* de muebles; **~packer** *m* hombre *m* de la mudanza; **~stück** *n* mueble *m*; **~wagen** *m* camión *m* de mudanzas
mobil [mo'bi:l] *adj* **1** (*beweglich*) móvil, movible; **2** F (*rüstig*) activo; **3** MIL ~ ***machen*** movilizar
Mobile ['mo:bilə] *n* ⟨-s; -s⟩ móvil *m*
Mo'bilfunk *m* telefonía *f* móvil
Mobil|iar [mobili'a:r] *n* ⟨-s⟩ mobiliario *m*, mueblaje *m*; Ձ**i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ movilizar (*a fig*, MIL)
Mo'bil|machung *f* movilización *f*; **~telefon** *n* teléfono *m* móvil, *Am* teléfono *m* celular
möblieren [mø'bli:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ amueblar
modal [mo'da:l] *adj* modal; Ձ**i'tät** *f* modalidad *f*
Mode ['mo:də] *f* moda *f*; (***in***) ~ ***sein*** estar de moda; ***aus der ~ kommen*** pasarse de moda; ***mit der ~ gehen*** ir a la moda
'mode|bewusst *adj* que sigue la moda; Ձ**farbe** *f* color *m* de moda
'Modehaus *n* tienda *f* de moda; ***die großen Modehäuser*** la alta costura
Model ['mɔdəl] *n* ⟨-s; -s⟩ modelo *m,f*
Modell [mo'dɛl] *n* ⟨-s; -e⟩ COM, TEC, MAL, *fig* modelo *m*; (*Bauart*) tipo *m*; (*verkleinerte Nachbildung*) maqueta *f*; (***j-m***) ~ ***stehen*** hacer de modelo (para alg)
Mo'dell|eisenbahn *f* tren *m* miniatura; **~flugzeug** *n* avión *m* miniatura, aeromodelo *m*
model'lieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ modelar
Modem ['mo:dɛm] *m od n* ⟨-s; -s⟩ módem *m*
'Modenschau *f* desfile *m* de modelos
Moder ['mo:dər] *m* ⟨-s⟩ moho *m*
Mode|rator(in) [mode'ra:tɔr (-'to:rɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) moderador, a *m,f*, presentador, a *m,f*; Ձ**'rieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ moderar, presentar
'mod(e)rig *adj* mohoso
modern[1] ['mo:dərn] *v/i* ⟨h *o* sn⟩ descomponerse
modern[2] [mo'dɛrn] *adj* moderno
Mo'der|ne *f* ⟨-⟩ *Epoche* época *f* moderna; *Kunstrichtung* modernismo *f*; Ձ**ni'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ modernizar
'Mode|schmuck *m* bisutería *f*; **~schöpfer** *m* modisto *m*, diseñador *m* de moda; **~schöpferin** *f* diseñadora *f* de moda; **~tanz** *m* baile *m* de moda; **~zeichner(in)** *m(f)* diseñador, a *m,f* de modelos; **~zeitschrift** *f* revista *f* de moda
modifizieren [modifi'tsi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ modificar
'modisch *adj* de moda
'modrig → ***moderig***
Modul [mo'du:l] *n* ⟨-s; -e⟩ INFORM, TEC módulo *m*
Modus ['mo:dʊs] *m* ⟨-; -di⟩ GRAM, *fig* modo *m*
Mofa ['mo:fa] *n* ⟨-s; -s⟩ ciclomotor *m*, velomotor *m*
Mogelei [mo:gə'laɪ] F *f* trampa *f*, fullería *f*
'mogeln F *v/i* hacer trampa
'Mogelpackung *f* engaño *m*, fraude *m*
mögen ['mø:gən] ⟨mag *o* möchte; mochte⟩ **I** *v/modal* ⟨*p/p* mögen⟩ **1** *Möglichkeit* poder; ***das mag sein*** puede ser; ***sie mochte zwölf sein*** tendrá doce años; ***mag sein, dass ...*** puede ser que … (*+subj*); ***wo er wohl sein mag?*** ¿dónde estará?; ***... und wie sie alle heißen ~*** … y como quiera que se llamen los demás; **2** *einräumend, verallgemeinernd* ***was man auch immer sagen mag*** se diga lo que se diga; ***wie sie auch sein ~ ...*** sean como sean …; ***mag er auch noch so reich sein ...*** por muy rico que sea …; **3** *geh Wunsch* ***möge dieser Tag ...*** ojalá ese día …; **4** (*gern ~, wünschen*) querer, desear; ***lieber ~*** preferir; ***ich möchte gern etwas essen*** quisiera comer algo; ***ich möchte so gern*** (*+inf*) me gustaría tanto (*+inf*); **II** *v/t* ⟨*p/p* gemocht⟩ **5** ***j-n, etw ~*** querer a alg, a/c; (*gefallen, schmecken*) gustar; ***sie mag keinen Spinat*** no le gustan las espinacas; ***lieber ~*** preferir; ***was möchten Sie?*** ¿qué desea?; **III** *v/i* ⟨*p/p* gemocht⟩ **6** ***ich mag nicht*** no quiero; ***ich möchte nach Hause*** quiero irme a casa
möglich ['mø:klɪç] *adj* posible; (*etwaig*) potencial; ***er verkauft alles*** Ձ***e*** vende de todo; ***alles*** Ձ***e tun, um zu*** (*+inf*) hacer todo lo posible por (*+inf*); ***so schnell usw wie ~*** lo más rápido, *etc* posible; ***so gut wie ~*** lo mejor posible
'möglicher'weise *adv* posiblemente, probablemente
'Möglichkeit *f* posibilidad *f*; (*möglicher Fall*) contingencia *f*; (*Gelegenheit*) *a* oportunidad *f*, ocasión *f*; ***nach ~*** en lo posible; ***es besteht die ~, dass ...*** existe la posibilidad de que … (*+subj*)
'möglichst **I** *adv* **1** (*so … wie möglich*) lo más …. posible; (*so viel wie möglich*) lo más posible; ***~ bald*** lo antes posible; **2** (*wenn möglich*) si es posible; **II** *su* **3** ***ich werde mein*** Ձ***es tun*** haré todo lo que esté en mi mano
Mohammedan|er(in) [mohame'da:nər (-ɪn)] *neg! m* (*f*) *a* HIST mahometano, -a *m,f*; Ձ**isch** *neg! adj* mahometano
Mohn [mo:n] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** BOT adormidera *f*; (*Klatsch*Ձ) amapola *f*; **2** *auf Gebäck* (granos *m/pl* de) adormidera *f*; **'~blume** *f* → ***Mohn 1***
Möhre ['mø:rə] *f* zanahoria *f*
'Mohrenkopf *m* GASTR *tipo de pastel de merengue con chocolate*
'Mohrrübe *f nordd* zanahoria *f*
mokieren [mo'ki:rən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich über j-n, etw ~*** burlarse de alg, a/c
Mokka ['mɔka] *m* ⟨-s; -s⟩ moca *m*
Molch [mɔlç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ zo salamandra *f*
Moldawien [mɔl'da:viən] *n* ⟨-s⟩ Moldavia *f*
Mole ['mo:lə] *f* muelle *m*
Mole|kül [mole'ky:l] *n* ⟨-s; -e⟩ molécula *f*; Ձ**kular** [-ku'la:r] *adj* molecular
Molke ['mɔlkə] *f* suero *m* de la leche
Molke'rei *f* lechería *f*; **~produkt** *n* producto *m* lácteo
Moll [mɔl] *n* ⟨-⟩ modo *m* menor
mollig ['mɔlɪç] F **I** *adj* **1** (~ *weich*) muelle, blando; (*angenehm warm*) calentito; **2** (*rundlich*) regordete, rollizo; **II** *adv* **3** ***~ warm*** calentito
Moment[1] [mo'mɛnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Augenblick*) momento *m*, instante *m*; ***im ~*** de momento; F ***~ mal!*** ¡espera!
Mo'ment[2] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Umstand*) factor *m*, motivo *m*; **2** PHYS momento *m*
momentan [momɛn'ta:n] *adj* (*vorübergehend*) momentáneo; (*gegenwärtig*) actual
Monaco [mo'nako] *n* ⟨-s⟩ Mónaco *m*
Monar|ch(in) [mo'narç(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) monarca *m,f*; **~chie** [-'çi:] *f* monarquía *f*
Monat ['mo:nat] *m* ⟨-s; -e⟩ mes *m*; ***im ~ Mai*** en el mes de mayo; ***pro ~, im ~*** al mes; ***sie ist im fünften ~*** está embarazada de cinco meses
'monatelang **I** *adj* de muchos meses; ***~e Arbeit*** muchos meses de trabajo; **II** *adv* (durante) muchos meses; (*seit Monaten*) desde hace meses



'monatlich **I** *adj* mensual; ***~e Zahlung*** pago *m* mensual, mensualidad *f*; **II** *adv* (*jeden Monat*) todos los meses; (*im Monat*) al mes; *zahlen a* en mensualidades
'Monats|anfang *m* principios *m/pl* de mes; **~ende** *n* fin *m* de mes; **~gehalt** *n* salario *m* mensual; **~karte** *f* abono *m* mensual; **~rate** *f* mensualidad *f*
Mönch [mœnç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ monje *m*, religioso *m*, fraile *m*
'Mönchs|kutte *f* hábito *m* del monje; **~orden** *m* orden *f* monástica
Mond [mo:nt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ luna *f*; F *fig* ***hinter dem ~ leben*** vivir atrasado
mondän [mɔn'dɛ:n] *adj* elegante
'Mond|aufgang *m* salida *f* de la luna; **~finsternis** *f* eclipse *m* de luna; **~landefähre** *f* módulo *m* lunar; **~landung** *f* alunizaje *m*; **~licht** *n*, **~schein** *m* claro *m* de luna; **~sichel** *f* creciente *m*
Monegass|e [mone'gasə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* monegasco, -a *m,f*; Ձ**isch** *adj* monegasco
Moneten [mo'ne:tən] F *pl* F pelas *f/pl*

Mongol|e [mɔŋ'go:lə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* mongol, a *m,f*
Mongo'lei [mɔŋgo'lai] ⟨-⟩ ***die* ~** Mongolia *f*
mon'golisch *adj* mongol, mongólico
Mongo'l|ismus *m* ⟨-⟩ *neg!* MED mongolismo *m*; **2o'id** *neg! adj* mongoloide
monieren [mo'ni:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ criticar; (*mahnen*) reclamar
Monika ['mo:nika] *f* Mónica *f*
Monitor ['mo:nitɔr] *m* ⟨-s; -e *o* -'toren⟩ monitor *m*; INFORM *a* pantalla *f*
mono ['mo:no] *adv* mono
mono..., Mono... *in Zssgn* mono...
mono|gam [mono'ga:m] *adj* monógamo; **2ga'mie** *f* ⟨-⟩ monogamia *f*
Mono|'gramm *n* ⟨-s; -e⟩ monograma *m*; **~gra'phie** *f* monografía *f*
Monokel [mo'nɔkəl] *n* ⟨-s; -⟩ monóculo *m*
'Monokultur *f* AGR monocultivo *m*
Monolog [mono'lo:k] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ monólogo *m*
Monopol [mono'po:l] *n* ⟨-s; -e⟩ monopolio *m* (***auf*** *+acus* de)
mono|'ton *adj* monótono; **2to'nie** *f* monotonía *f*
Monster ['mɔnstər] *n* ⟨-s; -⟩ monstruo *m*
Monstranz [mɔn'strants] *f* REL custodia *f*
monströs [mɔn'strø:s] *adj* monstruoso
'Monstrum *n* ⟨-s; -ren⟩ monstruo *m*
Monsun [mɔn'zu:n] *m* ⟨-s; -e⟩ monzón *m*
Montag ['mo:nta:k] *m* lunes *m*; ***am* ~** el lunes; ***jeden* ~** (todos) los lunes; ***letzten* ~** el lunes pasado; ***heute ist* ~, *der 5. Oktober*** estamos a lunes, 5 de octubre; F ***(e-n) blauen* ~ *machen*** F hacer fiesta el lunes
Montage [mɔn'ta:ʒə] *f* montaje *m* (*a* FOT, FILM), ensamblaje *m*
'Montagmittag *m* el lunes a mediodía
'montags *adv* los lunes
Montanindustrie [mɔn'ta:n-] *f* industria *f* del carbón y del acero
Mont|eur(in) [mɔn'tø:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) montador, a *m,f*, mecánico, -a *m,f*; **2ieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*zusammenbauen*) montar, ensamblar; (*anschließen*) instalar
Montur [mɔn'tu:r] F *f* ⟨-; -en⟩ atuendo *m*; ***in voller* ~** con todo el equipo
Monumen|t [monu'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ monumento *m*; **2'tal** *adj* monumental
Moor [mo:r] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ pantano *m*
Moos [mo:s] *n* ⟨-es; -e⟩ **1** BOT musgo *m*; **2** F (*Geld*) F pasta *f*
'moosgrün *adj* verde musgo
Mop [mɔp] *m* ⟨-s; -s⟩ mopa *f*
Moped ['mo:pɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ ciclomotor *m*, velomotor *m*
Mops [mɔps] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** *Hund* doguillo *m*; **2** F *fig* F chaparro *m*
'mopsen F *v/t* F birlar, mangar
Moral [mo'ra:l] *f* ⟨-⟩ **1** (*Sittenlehre; seelische Verfassung*) moral *f*; (*Sittlichkeit*) moralidad *f*; ***doppelte* ~** doble moral *f*; **2** *e-r Geschichte* moraleja *f*
Mo'ralapostel *m desp* sermoneador *m*, moralizador *m*
mo'ra|lisch *adj* moral; **2'list** *m* moralista *m*
Mo'ralpredigt *f* sermón *m*; ***j-m e-e* ~ *halten*** echar a alg un sermón
Morast [mo'rast] *m* ⟨-(e)s; -e *o* Moräste⟩ fango *m*, lodo *m*, cieno *m*; **2ig** *adj* fangoso
Morchel ['mɔrçəl] *f* ⟨-; -n⟩ colmenilla *f*
Mord [mɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ asesinato *m* (***an*** *+dat* a); ***e-n* ~ *begehen*** cometer un asesinato
'Mordanschlag *m* atentado *m* (***auf*** *+acus* contra la vida de)
'morden *v/t, v/i* asesinar, matar
Mörder|(in) ['mœrdər(ɪn)] *m(f)* asesino, -a *m,f*; **2isch** F *adj* asesino, homicida; F *fig* terrible, mortal; *Hitze* infernal
'Mord|fall *m* asesinato *m*; **~kommission** *f* brigada *f* de homicidios
'Mords... F *in Zssgn* tremendo; *desp* F mortal, infernal; **'~'angst** F *f* miedo *m* terrible; **'~'arbeit** F *f* trabajo *m* de esclavo; **'2ge'fährlich** F *adj* terriblemente peligroso; **'~'hunger** F *m* F hambre *f* canina; **2mäßig** F *adj* tremendo
'Mordverdacht *m* ***unter* ~** (*dat*) ***stehen*** estar bajo sospecha de asesinato
'Mord|versuch *m* intento *m* de asesinato; **~waffe** *f* arma *f* asesina
morgen ['mɔrgən] *adv* (*am nächsten Tag*) mañana; **~ *früh*** mañana de madrugada; **~ *in acht Tagen*** mañana en ocho días; ***bis* ~!** ¡hasta mañana!
'Morgen *m* ⟨-s; -⟩ **1** mañana *f*; (*Osten*) oriente *m*, levante *m*; ***am* ~** por la mañana; ***am frühen* ~** de madrugada; ***e-s (schönen)* ~s** una (buena) mañana;

***am nächsten* ~** a la mañana siguiente; ***heute* ~** hoy por la mañana; ***guten* ~!** ¡buenos días!; **2** (*Feldmaß*) yugada *f*
'Morgendämmerung *f* amanecer *m*, alba *f*, crepúsculo *m* matutino
'morgendlich *adj* matinal
'Morgengrauen *n* alba *f*; ***im* ~** al alba, al amanecer
'Morgenluft *f* aire *m* matinal; *fig* **~ *wittern*** oler la ocasión propicia
'Morgen|mantel *m* bata *f*; **~muffel** F *m* *persona que está de mal humor cuando se levanta*; **~rock** *m* bata *f*; **~rot** *n* aurora *f*
'morgens *adv* por la mañana; ***um acht Uhr* ~** a las ocho de la mañana; ***früh* ~** por la mañana temprano, de madrugada; ***von* ~ *bis abends*** de la mañana a la noche
'Morgenstunde *f* hora *f* de la mañana; *prov* ***Morgenstund hat Gold im Mund*** *prov* a quien madruga, Dios le ayuda
'morgig *adj* de mañana
Moritz ['mo:rits] *m* Mauricio *m*
Morphium ['mɔrfiʊm] *n* ⟨-s⟩ morfina *f*; **2süchtig** *adj* morfinómano
morsch [mɔrʃ] *adj* podrido; *Brücke, Haus usw* desvencijado; *fig* caduco
Morsealphabet ['mɔrzəʔ-] *n* alfabeto *m* morse
'morsen *v/t* transmitir por morse
Mörser ['mœrzər] *m zum Zerkleinern* mortero *m* (*a* MIL)
'Morsezeichen *n* señal *f* (de) morse
Mörtel ['mœrtəl] *m* ⟨-s; -⟩ masa *f*, mortero *m*
Mosaik [moza'i:k] *n* ⟨-s; -e(n)⟩ mosaico *m* (*a fig*); **~stein** *m* pieza *f* de mosaico (*a fig*)
Mosambik [mozam'bi:k] *n* ⟨-s⟩ Mozambique *m*
Moschee [mɔ'ʃe:] *f* mezquita *f*
Moschus ['mɔʃʊs] *m* ⟨-⟩ almizcle *m*
Mosel ['mo:zəl] *f* ⟨-⟩ Mosela *m*
mosern ['mo:zərn] F *v/i* protestar
Mose(s) ['mo:zə(s)] *m* Moisés *m*
Moskau ['mɔskaʊ] *n* ⟨-s⟩ Moscú *m*
Moskito [mɔs'ki:to] *m* ⟨-s; -s⟩ mosquito *m*, *Am* zancudo *m*; **~netz** *n* mosquitera *f*
Mos|lem ['mɔslɛm] *m* ⟨-s; -s⟩ musulmán *m*; **2'lemisch** *adj* musulmán; **~lime** *f* musulmana *f*
Most [mɔst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Obstsaft*) mosto *m*; **2** *südd* (*Apfel2*) sidra *f*
Mostrich ['mɔstrɪç] *m* ⟨-s⟩ *bsd nordostdeutsch* mostaza *f*
Motel [mo'tɛl] *n* ⟨-s; -s⟩ motel *m*
Motiv [mo'ti:f] *n* ⟨-s; -e⟩ motivo *m*; *Beweggrund a* móvil *m*
Motivati'on *f* motivación *m*
moti'vieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ motivar
Motocross, Moto-Cross [moto'krɔs] *n* ⟨-; -e⟩ moto-cross *m*
Motor ['mo:tɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ motor *m* (*a fig*); **~boot** *n* lancha *f* motora; **~haube** *f* capó *m*
mo'torisch *adj* MED motor
motori'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ motorizar
'Motoröl *n* aceite *m* de motor
'Motorrad *n* motocicleta *f*, F moto *f*; **~fahrer(in)** *m(f)* motorista *m,f*, motociclista *m,f*
'Motor|roller *m* escúter *m*; **~schaden** *m* avería *f* del motor; **~sport** *m* motorismo *m*
Motte ['mɔtə] *f* polilla *f*
'Mottenkugel *f* bola *f* antipolilla
Motto ['mɔto] *n* ⟨-s; -s⟩ lema *m*, divisa *f*
motzen ['mɔtsən] F *v/i* protestar; F rezongar, refunfuñar
Mountain|bike ['maʊntənbaɪk] *n* ⟨-s; -s⟩ bicicleta *f* de montaña; **~biker(in)** *m(f)* ciclista *m,f* de bicicleta de montaña



Möwe ['mø:və] *f* gaviota *f*
Mozam'bique → ***Mosambik***
MP [ɛm'pi:] *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Maschinenpistole*) metralleta *f*
Mrd. *Abk* (*Milliarde, Milliarden*) mil millones *m/pl*, millardo *m bzw* millardos *m/pl*
Ms., Mskr. *Abk* (*Manuskript*) manuscrito *m*
mtl. *Abk* → ***monatlich***
Mücke ['mʏkə] *f* mosquito *m*; F ***aus e-r* ~ *e-n Elefanten machen*** hacer una montaña de un grano de arena
'Mückenstich *m* picadura *f* de mosquito
Mucks [mʊks] *m* ⟨-es; -e⟩ F ***keinen* ~ *sagen*** F no decir esta boca es mía
'mucksen F *v/r* ***sich nicht* ~** no rechistar
'mucks'mäuschen'still → ***mäuschenstill***
müde ['my:də] *adj* **1** (*erschöpft*) cansado, fatigado; (*schläfrig*) somnoliento; **~ *sein*** tener sueño; **~ *werden*** cansarse, fatigarse; **2** (*überdrüssig*) ***e-r Sache***

(*gen*) ~ **sein** estar harto de a/c; **er wird nicht ~ zu** (+*inf*) no se cansa de (+*inf*)
'**Müdigkeit** *f* ⟨-⟩ cansancio *m*
Muff [muf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** manguito *m*; **2** *Geruch* olor *m* a moho
'**Muffe** *f* TEC manguito *m*
'**Muffel** F *m* ⟨-s; -⟩ gruñón *m*
'**muffelig**, '**mufflig** F *adj* gruñón
'**muffig I** *adj* **1** *Geruch* viciado; **2** F → **muffelig**; **II** *adv* **3** ~ **riechen** oler a cerrado *od* a moho
muh [mu:] *int* ¡mu!
Mühe ['my:ə] *f* esfuerzo *m*, trabajo *m*, fatiga *f*, molestia *f*; **mit Müh und Not** a duras penas; **sich (dat) ~ geben zu** (+*inf*) esforzarse por (+*inf*); **sich** (*dat*) (**mit etw**) ~ **geben** esforzarse (en a/c); **sich** (*dat*) **die ~ machen zu** (+*inf*) tomarse la molestia de (+*inf*); **keine ~ scheuen** no ahorrar esfuerzos; **die Sache ist der ~** (*gen*) **wert** la cosa vale la pena
'**mühelos** *adv* sin esfuerzo
'**mühen** *v/r* **sich ~ (, etw zu tun)** afanarse (en hacer a/c)
'**mühevoll I** *adj* penoso, fatigoso; **II** *adv* con mucho esfuerzo



Mühle ['my:lə] *f* **1** molino *m*; (*Kaffee*≈) molinillo *m*; **2** *Brettspiel* tres *m* en raya; **3** F *fig Auto* F cafetera *f*, cacharro *m*
'**Mühlrad** *n* rueda *f* de molino
'**Müh|sal** *geh f* ⟨-; -e⟩ trabajo *m* penoso, pena *f*, agobio *m*; ≈**sam** *adj*, ≈**selig** *geh adj* penoso; (*ermüdend*) laborioso, trabajoso
Mulatt|e [mu'latə] *m* ⟨-n; -n⟩, ~**in** *f* mulato, -a *m,f*
Mulde ['muldə] *f* artesa *f*; (*Erd*≈) depresión *f*, hondonada *f*
Mull [mul] *m* ⟨-(e)s⟩ gasa *f*
Müll [myl] *m* ⟨-s⟩ desechos *m/pl*; (*Haus*≈) basura *f*; **etw in den ~ werfen** echar a/c a la basura
'**Müll|abfuhr** *f* recogida *f* de basuras; ~**beutel** *m* bolsa *f* de basura
'**Mullbinde** *f* venda *f* de gasa
'**Müll|container** *m* contenedor *m* de basuras; ~**deponie** *f* vertedero *m* de basura, basurero *m*; ~**eimer** *m* cubo *m* de basura; ~**entsorgung** *f* tratamiento *m* de desechos
Müller(in) ['mylər(ın)] *m(f)* molinero, -a *m,f*
'**Müll|kippe** *f* vertedero *m* de basura, basurero *m*; ~**mann** *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ basurero *m*; ~**sack** *m* bolsa *f* de basura; ~**schlucker** *m* tragabasuras *m*; ~**tonne** *f* cubo *m* de la basura; ~**trennung** *f* selección *f* de basuras; ~**verbrennungsanlage** *f* planta *f* de incineración de basuras; ~**wagen** *m* camión *m* de la basura
mulmig ['mulmıç] F *adj Situation* crítico; **mir ist ~** me da cierto miedo
Multi ['multi] F *m* ⟨-s; -s⟩ multinacional *f*
multi..., **Multi...** [multi...] *in Zssgn* multi...
multi|funktio'nal *adj* multifuncional; ~**kultu'rell** *adj* multicultural; ~**late'ral** *adj* multilateral
Multimedia... [multi'me:dia...] *in Zssgn* multimedia; ~**produkt** *n* producto *m* multimedia; ~**show** *f* espectáculo *m* multimedia
'**Multi|millionär(in)** *m(f)* multimillonario, -a *m,f*; ≈**natio'nal** *adj* multinacional
Multipli|kation [multiplikatsi'o:n] *f* multiplicación *f*; ~**'kator** *m* ⟨-s; -'toren⟩ multiplicador *m*; ≈**'zieren** *v/t* ⟨sin ge⟩ multiplicar (**mit** por)
Mulitivita'minsaft *m* zumo *m* multivitamínico
Mumie ['mu:miə] *f* momia *f*
Mumm [mum] F *m* ⟨-s⟩ (*Mut*) valor *m*, coraje *m*; F agallas *f/pl*; (*Kraft*) fuerzas *f/pl*
Mumpitz ['mumpıts] F *m* ⟨-es⟩ F disparate *m*, bobada *f*
Mumps [mumps] *m* ⟨-⟩ paperas *f/pl*
München ['mynçən] *n* ⟨-s⟩ Múnich *m*
Mund [munt] *m* ⟨-(e)s; ¨er⟩ boca *f*; F **halt den ~!** ¡cállate!; F ¡calla la boca!; F **den ~ voll nehmen** fanfarronear; F **nicht auf den ~ gefallen sein** F no tener pelos en la lengua; **in aller ~e sein** estar en boca de todos; F *fig Worte usw* **in den ~ nehmen** pronunciar, decir; **j-m etw in den ~ legen** poner a/c en boca de alg; **j-m nach dem ~(e) reden** llevarle la corriente a alg; **von ~ zu ~** de boca en boca
'**Mundart** *f* dialecto *m*
'**Munddusche** *f* ducha *f* bucal
Mündel ['myndəl] *n od m* ⟨-s; -⟩ pupilo, -a *m,f*
'**munden** *geh v/i* **j-m ~** saber(le) bien a alg
münden ['myndən] *v/i* ⟨sn⟩ **in etw** (*acus*) ~ *Fluss* desembocar en a/c (*a Weg, Gespräch*)
'**mund|faul** F *adj* perezoso para hablar; ≈**geruch** *m* mal aliento *m*; ≈**harmonika** *f* armónica *f*
'**mündig** *adj* **1** mayor de edad; ~ **werden** alcanzar la mayoría de edad; **2** *fig* responsable
mündlich ['myntlıç] *adj* oral (*a Examen*), verbal
'**Mund|propaganda** *f* publicidad *f* de boca en boca; ~**schutz** *m* MED máscara *f*; *Boxen* protector *m* dental *od* bucal; ~**stück** *n e-r Zigarette* boquilla *f*; *e-s Blasinstruments a* embocadura *f*
'**mundtot** *adj* **j-n ~ machen** tapar la boca a alg, amordazar a alg
'**Mündung** *f* **1** *e-s Flusses* desembocadura *f*; **2** *e-s Rohres*, *e-r Feuerwaffe* boca *f*
'**Mundwasser** *n* ⟨-s; -wässer⟩ elixir *m* bucal
'**Mundwerk** F *n* **ein loses ~ haben** F tener mucha labia
'**Mund|winkel** *m* comisura *f* de los labios; '**~-zu-'Mund-Beatmung** *f* (respiración *f*) boca a boca *m*
Munition [munitsi'o:n] *f* ⟨-⟩ munición *f*; ~**slager** *n* depósito *m* de municiones
munkeln ['muŋkəln] F *v/t*, *v/i* **man munkelt, dass ...** corre la voz de que ...
Münster ['mynstər] *n* ⟨-s; -⟩ catedral *f*
munter ['muntər] *adj* **1** (*lebhaft*) vivo, vivaz; (*fröhlich*) alegre; (*mobil*) activo; **2** (*wach*) despierto; ≈**macher** F *m* estimulante *m*
'**Münzautomat** *m* expendedor *m* automático (que funciona con monedas)
Münze ['myntsə] *f* **1** moneda *f*; *pl* ~**n** monedas *f/pl*; **bare ~** (dinero *m* en) metálico *m*; *fig* **etw für bare ~ nehmen** tomar en serio a/c; *fig* **j-m etw mit gleicher ~ heimzahlen** pagar a alg con la misma moneda; **2** (*Gedenk*≈) medalla *f*
'**münzen** *v/t fig* **das ist auf mich gemünzt** eso va por mí
'**Münz|fernsprecher** *m* teléfono *m* público de monedas; ~**sammlung** *f* colección *f* de monedas; ~**tankstelle** *f* surtidor *m* de gasolina que funciona con monedas
Muräne [mu'rɛ:nə] *f* ZO murena *f*, morena *f*
mürbe ['myrbə] *adj* **1** *Fleisch* tierno; *Teig* desmoronadizo, quebradizo; *Apfel* harinoso; **2** *Gewebe* desgastado; **3** *fig* (*zermürbt*) agotado; **j-n ~ machen** F ablandar a alg
'**Mürb(e)teig** *m* pastaflora *f*
Murcia ['murθia] *n* Murcia *f*
Mure ['mu:rə] *f avalancha de lodo y tierra*
Murks [murks] F *m* ⟨-es⟩ chapucería *f*, chapuza *f*; ~ **machen** hacer chapuzas
Murmel ['murməl] *f* ⟨-; -n⟩ canica *f*
'**murmeln** *v/t*, *v/i* murmurar, susurrar
'**Murmeltier** *n* marmota *f*; F **schlafen wie ein ~** F dormir como un lirón
murren ['murən] *v/i* murmurar, quejarse, rezongar, refunfuñar
mürrisch ['myrıʃ] *adj* de mal humor; (*brummig*) gruñón; (*unfreundlich*) desabrido
Mus [mu:s] *n* ⟨-es; -e⟩ *aus Obst* compota *f*; (*Püree*) puré *m*
Muschel ['muʃəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** *essbare* marisco *m*; *Schale* concha *f*; **2** TEL (*Hör*≈) auricular *m*; (*Sprech*≈) micrófono *m*
Muschi ['muʃi] F *f* ⟨-; -s⟩ (*Vulva*) F chocho *m*
Muse ['mu:zə] *f* musa *f*; **die leichte ~** las variedades
Museum [mu'ze:um] *n* ⟨-s; -een⟩ museo *m*; ≈**sreif** F *iron adj* anticuado
Musical ['mju:zıkəl] *n* ⟨-s; -s⟩ (comedia *f*) musical *m*
Musik [mu'zi:k] *f* música *f*; ~ **machen** tocar (música)
musi'kalisch *adj* **1** (*Musik betreffend*) musical; **2** (*begabt für Musik*) de talento para la música
Musikali'tät *f* ⟨-⟩ **1** *e-r Person* sentido *m* para la música; **2** *e-r Sache* musicalidad *f*
Musi'kant(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) músico, -a *m,f*
Mu'sikbox *f* máquina *f* tocadiscos
'**Musiker(in)** *m(f)* músico, -a *m,f*
Mu'sik|hochschule *f* conservatorio *m* de música; ~**instrument** *n* instrumento *m* de música; ~**kassette** *f* cinta *f* de música; ~**stück** *n* pieza *f* de música; ~**unterricht** *m* clase *f* de música
'**musisch** *adj Person* con sensibilidad artística; *Veranlagung* de arte; **die ~en Fächer** las materias artísticas
musizieren [muzi'tsi:rən] *v/i* ⟨sin ge⟩ tocar música

Muskat [mʊsˈkaːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩, **~nuss** *f* nuez *f* moscada

Muskel [ˈmʊskəl] *m* ⟨-s; -n⟩ músculo *m*; **~faser** *f* fibra *f* muscular; **~kater** F *m* agujetas *f/pl*; **~krampf** *m* calambre *m*; **~protz** F *m* F forzudo *m*, cachas *m*; **~riss** *m* desgarro *m* muscular; **~schwund** *m* atrofia *f* muscular; **~zerrung** *f* distensión *f* muscular; F tirón *m*

Musku|latur [mʊskulaˈtuːr] *f* musculatura *f*; **2ˈlös** *adj* musculoso

Müsli [ˈmyːsli] *n* ⟨-s; -s⟩ musli *m*, muesli *m*

Muslim [ˈmʊslɪm] → ***Moslem***

Muss [mʊs] *n* ⟨-⟩ necesidad *f*

Muße [ˈmuːsə] *geh f* ⟨-⟩ ocio *m*; ***mit ~*** con tranquilidad *od* calma

müssen [ˈmʏsən] ⟨muss, musste⟩ **I** *v/modal* ⟨*p/p* müssen⟩ **1** *Person* deber, haber de; (*gezwungen sein*) tener que, estar obligado a; ***man muss*** (*+inf*) hay que (*+inf*); ***sie muss schlafen*** necesita dormir; ***ich weiß schon, was ich tun muss*** ya sé lo que tengo que hacer; ***er muss es nicht wissen*** no hace falta que (él) se entere; ***wir ~ Ihnen leider mitteilen, dass ...*** nos vemos en la obligación de comunicarle que ...; ***er muss bald kommen*** no tardará en venir: ***sie müsste es ihm sagen*** tendría que decírselo; ***Urlaub müsste man haben!*** ¡ojalá tuviéramos vacaciones!; **2** *Sache* ***sein ~*** ser necesario; ***es muss sein*** tiene que ser; ***wenn es sein muss*** si no hay más remedio; **II** *v/i* ⟨*p/p* gemusst⟩ **3** (*gehen ~*) tener que irse; ***ich muss nach Hause*** tengo que irme a casa; **4** F *zur Toilette* ***ich muss mal*** tengo que ir al baño

ˈMußestunde *f* rato *m* de ocio

müßig [ˈmyːsɪç] *adj* **1** (*tatenlos*) ocioso, desocupado; **2** (*zwecklos*) inútil

ˈMüßig|gang *geh m* ociosidad *f*; **~gänger(in)** [-gɛŋər(ɪn)] *m(f)* ocioso, -a *m,f*

Muster [ˈmʊstər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Vorlage*) modelo *m* (**für** para); (*Schnitt2*) patrón *m*; **2** *e-s Stoffs usw* dibujo *m*; **3** (*Waren2*) muestra *f*; **4** *fig* (*Vorbild*) modelo *m* (**an** *+dat* de)

ˈMusterbeispiel *n* ejemplo *m* típico (**für** de)

ˈMusterexemplar *n* ejemplar *m* de muestra; ***ein ~ von Ehemann*** un marido modelo

ˈmuster|gültig, ~haft *adj* ejemplar, modelo; **2knabe** *m* niño *m* modelo; **2koffer** *m* muestrario *m*

ˈmustern *v/t* **1** (*betrachten*) examinar; **2** *Rekrut* ***gemustert werden*** pasar el reconocimiento

ˈMuster|schüler(in) *m(f)* alumno, -a *m,f* modelo; **~ung** *f* **1** (*Prüfung*) examen *m*; **2** *von Rekruten* revisión *f* médica; **~wohnung** *f* piso *m* piloto

Mut [muːt] *m* ⟨-(e)s⟩ ánimo *m*, valor *m*, coraje *m*; ***j-m ~ machen, zusprechen*** alentar a alg; ***den ~ verlieren, sinken lassen*** desanimarse; ***s-n ganzen ~ zusammennehmen*** armarse de valor; ***nur ~!*** ¡ánimo!

Mutation [mutatsiˈoːn] *f* BIOL mutación *f*

ˈmutig *adj* animoso, valiente

ˈmutlos *adj* desanimado, desalentado; **2igkeit** *f* ⟨-⟩ desánimo *m*, desaliento *m*

mutmaß|en [ˈmuːtmaːsən] *v/t* presumir, suponer; **~lich** *adj* presunto (*a Täter*), supuesto, probable; **2ung** *f* conjetura *f* (**über** *+acus* sobre), presunción *f*

ˈMutprobe *f* prueba *f* de valor

Mutter[1] [ˈmʊtər] *f* ⟨-; ⸚⟩ madre *m*; ***sie wird ~*** va a ser madre; ***e-e werdende ~*** una futura madre

ˈMutter[2] *f* ⟨-; -n⟩ TEC tuerca *f*

ˈMutterboden *m* tierra *f* vegetal

Mütterchen [ˈmʏtərçən] *n* ⟨-s; -⟩ ***ein altes ~*** una viejecita *f*

ˈMutter|erde *f* tierra *f* vegetal; **~ˈgottes** *f* Nuestra Señora *f*; **~kuchen** *m* placenta *f*

ˈMutterland *n* **1** (*Kolonialstaat*) metrópoli *f*; ***das spanische ~*** la metrópoli española; **2** (*Heimat*) la madre patria

ˈMutterleib *m* seno *m* materno

mütterlich [ˈmʏtərlɪç] *adj* maternal, materno

ˈmütterlicherˈseits *adv Verwandte* por parte de la madre; *Großeltern* materno

ˈMutter|liebe *f* amor *m* maternal; **~mal** *n* lunar *m*; **~milch** *f* leche *f* materna; **~schaft** *f* ⟨-⟩ maternidad *f*

ˈMutterschafts|geld *n* paga *f* por maternidad; **~urlaub** *m* permiso *m* de maternidad

ˈMutterschutz *m* protección *f* de la maternidad *od* de la madre

ˈmutterˈseelenaˈllein *adj* más solo que la una

ˈMutter|söhnchen *n desp* hijo *m* de mamá; **~sprache** *f* lengua *f* materna; **~tag** *m* día *m* de la madre; **~tier** *n* (animal *m*) madre *f*; **~witz** *m* gracia *f*, salero *m*

Mutti [ˈmʊti] *f* ⟨-; -s⟩ mamá *f*, mami *f*

ˈmutwillig I *adj* malicioso, travieso; **II** *adv* maliciosamente; (*absichtlich*) con intención, a propósito, deliberadamente

Mütze [ˈmʏtsə] *f* gorro *m*; *mit Schirm* gorra *f*; (*Basken2*) boina *f*

m.W. *Abk* (*meines Wissens*) a mi entender

MwSt. *Abk* (*Mehrwertsteuer*) IVA *m* (*Impuesto sobre el Valor Añadido*); **incl. ~** IVA incluido

Myanmar [ˈmijanmaːr] *n* ⟨-s⟩ Myanmar *m*

Myrrhe [ˈmʏrə] *f* mirra *f*

Myrte [ˈmʏrtə] *f* mirto *m*

mysteriös [mʏsteriˈøːs] *adj* misterioso

Myst|ik [ˈmʏstɪk] *f* ⟨-⟩ mística *f*; **~iker(in)** *m(f)* místico, -a *m,f*; **2isch** *adj* místico

mythisch [ˈmyːtɪʃ] *adj* mítico

Mytho|logie [mʏtoloˈgiː] *f* mitología *f*; **2ˈlogisch** *adj* mitológico

Mythos [ˈmyːtɔs] *m* ⟨-; -then⟩ mito *m*

N

N, n [ɛn] *n* ⟨-; -⟩ N, n *f*

N *Abk* (*Norden*) N (*Norte*)

na [na] F *int auffordernd, beschwichtigend* ¡vamos!; *neugierig* ¿y (bien)?; *nachgebend* ***~ gut, ~ schön*** bueno; *erstaunt* ***~ so was!*** ¡vaya!, ¡hombre!; *herausfordernd* ***~ und?*** ¿y qué?; *resignierend* ***~, dann nicht!*** ¡bueno, entonces, no!; ***~, wie gehts?*** bueno ¿qué tal?; ***~ warte!*** ¡ya verás!; ***~ und ob!*** ¡vaya que sí!; ***~ endlich!*** ¡por fin!

Nabe [ˈnaːbə] *f* cubo *m*

Nabel [ˈnaːbəl] *m* ⟨-s; -⟩ ombligo *m*; **~schnur** *f* cordón *m* umbilical

nach [naːx] **I** *prp* ⟨*+dat*⟩ **1** *Richtung* hacia, para; *bei näherer Bestimmung* a; ***~ Spanien*** hacia *od* a España; ***~ dieser Seite*** hacia este lado; ***~ Osten (zu)*** hacia el Este; ***~ links, rechts*** a la izquierda, derecha; ***~ oben, unten*** hacia arriba, abajo; ***~ oben gehen*** subir; ***~ unten gehen*** bajar; ***~ vorn, hinten*** hacia adelante, atrás; **2** *zeitlich, Reihenfolge, Ordnung* después de, tras; ***~ e-r halben Stunde*** al cabo de media hora; ***es ist zwanzig (Minuten) ~ zehn*** son las diez y veinte; ***der Größe ~*** según el tamaño; ***bitte, ~ Ihnen!*** ¡Ud. primero, por favor!; **3** (*gemäß*) según, conforme a (*a* JUR); ***Ihrem Aussehen ~*** (a juzgar) por su aspecto; ***s-r Form ~*** (a juzgar) por su forma; **II** *adv* **4** ***~ und ~*** poco a poco; ***~ wie vor*** ahora como antes; ***das ist ~ wie vor interessant*** sigue siendo interesante; ***mir ~!*** ¡síga(n)me!

nach|äffen [ˈ-ʔɛfən] *desp v/t* ⟨*sep*⟩ remedar; **~ahmen** [ˈ-ʔaːmən] *v/t* ⟨*sep*⟩ imitar, remedar (*a* KUNST)

ˈNachahmung *f* remedo *m*; *Produkt* imitación *f*; (*Fälschung*) falsificación *f*

Nachbar [ˈnaxbaːr] *m* ⟨-n; -n⟩ vecino *m*

ˈNachbar... *in Zssgn mst* vecino; **~in** *f* vecina *f*; **2lich** *adj* **1** (*benachbart*) vecino; **2** (*dem Nachbarn gehörend*) vecinal



ˈNachbarschaft *f* ⟨-⟩ **1** (*Nähe*) vecindad *f*; ***in der ~*** cerca de aquí, en el barrio; **2** (*Nachbarn*) vecinos *m/pl*, vecindario *m*; **3** (*nachbarliche Beziehungen*) relaciones *f/pl* de vecindad

ˈNachbehandlung *f* tratamiento *m* posterior; MED *a* postoperatorio *m*

ˈnach|bereiten *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ *Lernstoff* repasar; **~bessern** *v/t* ⟨*sep*⟩ retocar; **2besserung** *f* retoque *m*; **~bestellen** *v/t*, *v/i* ⟨*sep, sin* ge⟩ volver a pedir, hacer un pedido suplementario de; **~beten** F *v/t* ⟨*sep*⟩ F repetir como un lorito

ˈNachbildung *f* copia *f*, reproducción *f*, imitación *f*

ˈnachblicken *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m ~*** seguir a alg con la mirada

nachˈdem *cj* **1** *zeitlich* después (de) que (*+ind*); *bei gleichem Subjekt* después de (*+inf*); **2** ***je ~ (wie)*** según (cómo)

(+*subj*); ***je ~!*** ¡depende!

'nachdenken *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ reflexionar, pensar (***über etw*** *acus* sobre a/c)

'nachdenklich *adj* pensativo; ***das machte mich sehr ~*** me dejó muy pensativo

'Nachdruck¹ *m* (*Bestimmtheit*) ahínco *m*, insistencia *f*, énfasis *m*; ***auf etw*** (*acus*) ***~ legen*** insistir en a/c

'Nachdruck² *m* ⟨-(e)s; -e⟩ TYPO reproducción *f*; (*Abdruck*) reimpresión *f*

'nachdrucken *v/t* ⟨*sep*⟩ reproducir; (*abdrucken*) reimprimir

'nachdrücklich *adj* enérgico, insistente

'nacheifern *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m ~*** emular a alg

nachei'nander *adv* **1** (*hintereinander*) uno tras otro; ***zweimal ~*** dos veces seguidas; **2** *reflexiv* ***sich ~ sehnen*** echarse de menos (mutuamente)

'nach|empfinden *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ **1** → ***nachfühlen***; **2** KUNST *usw* inspirarse en; **~erzählen** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ contar

'Nacherzählung *f* narración *f*

Nachfahr(e) ['na:xfa:r(ə)] *m* ⟨-en (-n); -en (-n)⟩ descendiente *m*

'nachfeiern *v/t* ⟨*sep*⟩ celebrar a posteriori

'Nachfolge *f* sucesión *f*

'nachfolgend *adjt* siguiente, consecutivo; ***das* ²*e*** lo siguiente



'Nach|folger(in) *m(f)* sucesor, a *m,f*; **~forderung** *f* reclamación *f*

'nachforschen *v/i* ⟨*sep*⟩ (***e-r Sache*** *dat*) **~** indagar, investigar (a/c)

'Nachforschung *f* investigación *f*, indagación *f*, pesquisa *f*; ***~en über j-n, etw anstellen*** hacer indagaciones sobre alg, a/c

'Nachfrage *f* COM demanda *f* (***nach*** de); ***nach diesem Artikel herrscht e-e große ~*** hay mucha demanda de ese producto

'nachfragen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** (*sich erkundigen*) preguntar (***nach*** por); **2** (*wiederholt fragen*) insistir en una pregunta

'nachfühlen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw ~ können*** comprender a alg en a/c

'nachfüllen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Behälter* rellenar; *Wasser usw* reponer

'Nachfüllpackung *f* carga *f*

'nachgeben *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Ast, Damm usw, fig* ceder (+*dat* a); **2** *Stoff* dar de sí; TEC ser elástico; **3** *Börse* bajar

'Nachgebühr *f* sobretasa *f*

'nachgehen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** ***j-m ~*** ir tras alg, (per)seguir a alg; **2** *e-r Tätigkeit, e-m Beruf* dedicarse a; *Vergnügungen* entregarse a; *e-m Vorfall, Problem* ocuparse de; **3** *Uhr* ir atrasado (***5 Minuten*** cinco minutos)

'nachgemacht *adjt* (*unecht*) imitado; (*künstlich*) artificial; (*gefälscht*) falsificado

'Nachgeschmack *m* gustillo *m*, resabio *m*; *fig* ***e-n bitteren ~ hinterlassen*** dejar mal sabor de boca

nachgiebig ['-gi:bɪç] *adj* **1** *Material* flexible, elástico; **2** *Person* indulgente, transigente; ²**keit** *f* ⟨-⟩ **1** flexibilidad *f*, elasticidad *f*; **2** indulgencia *f*, transigencia *f*

'nachgießen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t Getränk* echar más; **II** *v/i* ***j-m ~*** servir más a alg

'nachgrübeln *v/i* ⟨*sep*⟩ cavilar (***über etw*** *acus* sobre a/c)

'nach|gucken F *v/i* → ***nachsehen***; **~haken** F *v/i* ⟨*sep*⟩ volver a preguntar, insistir

'nachhaltig *adj* duradero, persistente; (*wirkungsvoll*) eficaz

Nach'hauseweg *m* ***auf dem ~*** de camino a casa

'nachhelfen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) **~** acelerar *od* activar a/c; ***j-m ~*** echar una mano a alg

nach'her *adv* después, más tarde; ***bis ~!*** ¡hasta luego!

'Nachhilfe *f* ayuda *f*; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* particular; **~stunden** *pl*, **~unterricht** *m* clase *f* particular

'Nachhinein ***im ~*** después, posteriormente

'Nachholbedarf *m* necesidades *f/pl* de recuperación, atraso *m*; ***den ~ decken*** cubrir las necesidades

'nachholen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Versäumtes, Zeit* recuperar

'Nachhut *f* ⟨-; -en⟩ retaguardia *f* (*a fig*)

'nachjagen *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ *fig* ***e-r Sache*** (*dat*) **~** perseguir a/c, correr tras a/c

'Nachkomme *m* ⟨-n; -n⟩ descendiente *m,f*

'nachkommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** (*später kommen*) llegar más tarde; **2** (*folgen können*) (poder) seguir (*a fig*); **3** *geh e-m Befehl* acatar; *e-r Forderung* seguir; *e-m Wunsch* acceder a; *s-n Verpflichtungen* cumplir con

'Nach|kommenschaft *f* ⟨-⟩ descendencia *f*, prole *f*; **~kömmling** [-kœmlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ descendiente *m,f*; **~kriegs...** *in Zssgn* de la pos(t)guerra

Nachlass ['na:xlas] *m* ⟨-es; -e *o* -lässe⟩ **1** (*Hinterlassenschaft*) herencia *f*; *literarischer* obras *f/pl* póstumas; **2** (*Ermäßigung*) rebaja *f*, descuento *m*

'nachlassen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* (***vom Preis***) ***etw ~*** rebajar (el precio en) a/c; **II** *v/i* disminuir; *Hitze, Regen, Kräfte, Begeisterung* a aflojar; *Lärm, Zorn, Sturm, Schmerz* calmarse; *Fieber* bajar; *Eifer, Aufmerksamkeit* relajarse

'nachlässig **I** *adj* negligente, descuidado; **II** *adv* con descuido; ²**keit** *f* negligencia *f*, descuido *m*

'nachlaufen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ ***j-m, e-r Sache ~*** correr tras alg, a/c, perseguir a alg, a/c

'Nachlese *f* **1** (*Wein*²) rebusca *f*; **2** *fig* espigueo *m*

'nach|lesen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ (volver a) leer, consultar; (*prüfen*) verificar; **~liefern** *v/t* ⟨*sep*⟩ entregar más tarde, enviar (*lo que falta*); **~lösen** *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ pagar un suplemento

'nachmachen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*nachahmen*) imitar, copiar (***j-m etw*** a/c de alg); F ***das soll mir*** (***erst mal***) ***einer ~!*** ¡a ver quien lo hace!; **2** (*fälschen*) falsificar; **3** (*später machen*) hacer más tarde

'Nachmittag *m* tarde *f*; ***am ~*** por la tarde; ***heute ~*** esta tarde; ***morgen, gestern ~*** mañana, ayer por la tarde

'nachmittags *adv* por la(s) tarde(s); *mit Uhrzeit* de la tarde; ²**vorstellung** *f* sesión *f* de tarde

Nachnahme ['-na:mə] *f* ***per ~*** contra re(e)mbolso

'Nachname *m* apellido *m*

'nachplappern *v/t* ⟨*sep*⟩ ***etw ~*** F repetir a/c como un lorito

'Nachporto *n* sobretasa *f*, porte *m* adicional

'nach|prüfbar *adj* comprobable, verificable; **~prüfen** *v/t* ⟨*sep*⟩ comprobar, verificar; **~rechnen** *v/t* ⟨sep, h⟩ *Rechnung* repasar, verificar

'Nachrede *f* ***üble ~*** difamación *f*

'nachreichen *v/t* ⟨*sep*⟩ entregar posteriormente

'Nachricht *f* ⟨-; -en⟩ **1** noticia *f*; (*Mitteilung*) información *f*; (*Botschaft*) mensaje *m*, recado *m*; ***~ von etw erhalten*** tener noticia de a/c; ***j-m von etw ~ geben*** informar a alg de a/c; **2** RADIO, TV *pl* ***~en*** noticias *f/pl*

'Nachrichten|agentur *f* agencia *f* de noticias; **~dienst** *m* **1** *Agentur* servicio *m* de información; **2** (*Geheimdienst*) servicio *m* secreto; **~sendung** *f* (espacio *m*) informativo *m*, noticiario *m*; **~sprecher(in)** *m(f)* locutor, a *m,f*; **~technik** *f* telecomunicaciones *f/pl*

'nachrücken *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ avanzar (*a fig*); MIL ascender

'Nachruf *m* necrología *f*

'nachrüsten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* TEC equipar posteriormente (***mit*** con); **II** *v/i* MIL rearmarse

'Nachrüstung *f* **1** MIL rearme *m*; **2** TEC equipamiento *m* suplementario (***mit*** con)

'nachsagen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*wiederholen*) repetir; **2** ***j-m etw ~*** atribuir a/c a alg

'Nachsaison *f* temporada *f* baja; ***in der ~*** en la temporada baja

'nach|schauen *v/i* ⟨*sep*⟩ → ***nachsehen*** I *1, 2 u* II; **~schenken** *v/t* ⟨*sep*⟩ rellenar; **~schicken** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Brief* reenviar, reexpedir

'Nachschlag *m* segunda ración *f*

'nachschlagen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t, v/i* ⟨h⟩ *Wort usw* (***in e-m Buch***) **~** buscar *od* consultar (en un libro); **II** *v/i* ⟨sn⟩ ***j-m ~*** salir a alg

'Nach|schlagewerk *n* obra *f* de consulta; **~schlüssel** *m* copia *f* de una llave; **~schub** *m* MIL abastecimiento *m*

'nachsehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*prüfen*) revisar; *Aufgaben* corregir; **2** *a v/i* (***etw***) ***in e-m Buch ~*** consultar (a/c) en un libro; **3** ***j-m etw ~*** perdonar *od* dejar pasar a/c a alg; **II** *v/i* **4** ***j-m ~*** (*hinterhersehen*) seguir a alg con la mirada; **5** ***~, ob ...*** (ir a) ver si ...

'Nachsehen *n* ***das ~ haben*** quedarse con las ganas

'nachsenden *v/t* ⟨*irr o regular, sep*⟩ POST reenviar, reexpedir

'Nachsicht *f* indulgencia *f*, tolerancia *f*; ***~ haben, üben*** (***mit j-m***) ser indulgente (con alg)

'nachsichtig *adj* indulgente (***mit*** con)

'Nachsilbe *f* sufijo *m*

'nachsinnen *geh v/i* ⟨*irr, sep*⟩ meditar (***über etw*** *acus* sobre a/c)

'nachsitzen *v/i ⟨irr, sep, h o sn⟩ in der Schule* estar castigado

'Nach|sorge *f* atención *f* postoperatoria; **~speise** *f* postre *m*; **~spiel** *n* **1** THEA, *fig* epílogo *m*; **2** (*Konsequenzen*) consecuencias *f/pl*; ***ein ~ haben*** traer cola

'nachspielen *⟨sep⟩* **I** *v/t* MUS repetir; **II** *v/i* SPORT jugar la prórroga

'nachspionieren *v/i ⟨sep, sin* ge*⟩* ***j-m ~*** espiar a alg

'nachsprechen *v/t, v/i ⟨irr, sep⟩* ***j-m (etw) ~*** repetir a alg (a/c)

'nächst'beste(r, -s) *adj* ***der ~*** *in der Qualität* el segundo; (*beliebig*) el primero que se presente

nächste(r, -s) ['nɛːçstə(r, -s)] **I** *adj Entfernung, Beziehung* el más cercano; *Weg* el más corto; *Zeit, Reihenfolge* el más próximo; ***aus ~r Nähe*** muy de cerca; ***das ~ Mal, ~s Mal*** la próxima vez; ***in ~r Zeit*** próximamente; ***die ~ Straße rechts*** la siguiente calle a la derecha; ***am ~n Tag*** al día siguiente; ***~ Woche*** la semana que viene; **II** *adv* ***am ~n*** lo más cerca; ***j-m, e-r Sache am ~n kommen*** aproximarse al máximo a alg, a/c

'Nächste(r) *geh m ⟨→ A⟩* **1** prójimo *m*; **2** ***der ~, bitte!*** ¡el siguiente, por favor!



'nachstehen *v/i ⟨irr, sep⟩* ***j-m in nichts ~*** no ser en nada inferior a alg

'nachstehend *adjt* siguiente; ***im ≈en*** a continuación; ***das ≈e*** lo que sigue

'nachstellen *⟨sep⟩* **I** *v/t* **1** GRAM posponer; **2** *Uhr* retrasar; **3** (*regulieren*) regular; **II** *v/i* **4** ***j-m ~*** perseguir a alg

'Nächstenliebe *f* amor *m* al prójimo

'nächstens *adv* próximamente, en breve, dentro de poco

'nächstliegend *adjt* **1** el más cercano; **2** *fig* el más indicado

'nächst'möglich *adj* ***der ~e Termin*** lo antes posible

'nachsuchen *v/i ⟨sep⟩ geh* ***um etw ~*** solicitar a/c

Nacht *f ⟨-; ≃e⟩* noche *f*; ***bei ~, in der ~,*** *geh* ***des ~s*** de noche; ***bei ~ und Nebel*** (*heimlich*) clandestinamente; ***über ~*** por la noche; *fig* de la noche a la mañana; ***über ~ bleiben*** quedarse a dormir; ***gute ~!*** ¡buenas noches!; ***es ist ~*** es de noche; ***es wird ~*** anochece; ***heute ~*** esta noche; ***morgen ~*** mañana por la noche; ***gestern ~*** anoche, ayer por la noche

'Nacht|arbeit *f* trabajo *m* nocturno; **≈blind** *adj wiss* hemerálope

'Nachtdienst *m* servicio *m* nocturno; ***~ haben*** tener turno de noche

'Nachteil *m* desventaja *f*, inconveniente *m*; (*Schaden*) perjuicio *m*, detrimento *m*; ***er ist im ~*** está en desventaja; ***die Sache hat e-n ~*** el asunto tiene un inconveniente; ***zum ~ von*** en perjuicio de

'nachteilig **I** *adj* desventajoso, perjudicial; **II** *adv* ***sich ~ auswirken für*** resultar perjudicial para

nächtelang ['nɛçtə-] *adj u adv* noches enteras

'Nacht|essen *n südd, schweiz* cena *f*; **~falter** *m* mariposa *f* nocturna; **~frost** *m* helada *f* nocturna; **~hemd** *n* camisón *m*

Nachtigall ['naxtɪgal] *f ⟨-; -en⟩* ruiseñor *m*

'Nachtisch *m* postre *m*

'Nacht|klub *m* club *m* nocturno; **~leben** *n* vida *f* nocturna

nächtlich ['nɛçtlɪç] *adj* nocturno

'Nacht|lokal *n* club *m* nocturno; **~mahl** *n österr* cena *f*; **~portier** *m* portero *m* de noche

Nachtrag ['-traːk] *m ⟨-(e)s; -träge⟩ zu e-m Buch* apéndice *m*; *zum Staatshaushalt* adición *f*

'nachtragen *v/t ⟨irr, sep⟩* **1** (*hinterhertragen*) ***j-m etw ~*** llevar a/c detrás de alg; **2** (*später eintragen*) añadir; **3** *fig* ***j-m etw ~*** guardar rencor a alg por a/c

'nachtragend *adjt* rencoroso

nachträglich ['-trɛːklɪç] **I** *adj* (*später*) posterior, ulterior; (*ergänzend*) suplementario; **II** *adv* posteriormente

'nachtrauern *v/i ⟨sep⟩* ***e-r Sache, j-m ~*** añorar a/c, a alg

'Nachtruhe *f* descanso *m* nocturno

nachts [naxts] *adv* de noche, durante la noche; *mit Uhrzeit* de la noche

'Nachtschicht *f* turno *m* de noche; ***~ haben*** tener turno de noche

'Nacht|schwärmer(in) *m(f)* noctámbulo, -a *m,f*, trasnochador, a *m,f*; **~schwester** *f* enfermera *f* de noche; **~tisch** *m* mesilla *f* de noche; **~tischlampe** *f* lámpara *f* de cabecera; **~topf** *m* orinal *m*

'Nachtwache *f* **1** *Dienst* guardia *f* de noche; (*Rundgang*) ronda *f*, *bei e-m Kranken* vela *f*; ***bei j-m ~ halten*** velar a alg; **2** *Person* guardia *m,f* nocturno, -a

'Nacht|wächter *m* vigilante *m* nocturno; **~zug** *m* tren *m* de la noche

'Nachuntersuchung *f* reconocimiento *m* posterior

'nachvollziehbar *adj* lógico, comprensible

'nachvollziehen *v/t ⟨irr, sep, sin* ge*⟩ Gedanken usw* seguir, comprender

'nachwachsen *v/i ⟨irr, sep,* sn*⟩* (***wieder***) ***~*** reproducirse, volver a crecer

'nachwachsend *adjt Rohstoff* renovable

'Nachwehen *pl* MED dolores *m/pl* de sobreparto; *fig* consecuencias *f/pl* (desagradables)

Nachweis ['naːxvaɪs] *m ⟨-es; -e⟩* (*Beweis*) prueba *f* (***über*** *+acus* de); (*Beleg*) comprobante *m*; **≈bar** **I** *adj* demostrable, comprobable; **II** *adv* como puede comprobarse

'nachweisen *v/t ⟨irr, sep⟩* (*beweisen*) probar, demostrar; *Fehler* mostrar

'nachweislich **I** *adj* demostrable, comprobable; **II** *adv* como puede comprobarse

'Nachwelt *f* posteridad *f*

'nachwirken *v/i ⟨sep⟩* (***lange***) ***~*** seguir produciendo efecto; *fig* repercutir en

'Nach|wirkung *f* consecuencia *f*, repercusión *f*; **~wort** *n ⟨-(e)s; -e⟩* epílogo *m*; **~wuchs** *m* **1** (*junge Generation*) nueva generación *f*; *in e-m Beruf* cantera *f*; **2** F (*Kinder*) prole *f*; ***~ bekommen*** tener un hijo

'nach|zahlen *v/t ⟨sep⟩* **1** (*später zahlen*) pagar después; **2** *a absolut* (*zuzahlen*) pagar un suplemento (de); **~zählen** *v/t* (re)contar

'Nachzahlung *f* pago *m* suplementario

'nachziehen *⟨irr, sep⟩* **I** *v/t ⟨h⟩* **1** (*hinterherziehen*) llevar tras de sí; *Fuß* arrastrar; **2** (*nachzeichnen*) repasar; *Augenbrauen* marcar; **3** *Schraube* apretar; **II** *v/i* **4** ⟨sn⟩ (*hinterherziehen*) ***j-m ~*** seguir a alg; **5** ⟨h⟩ F (*mithalten*) seguir

Nachzügler(in) ['-tsyːklər(ɪn)] *m(f)* rezagado, -a *m,f*; *Kind* benjamín, -ina *m,f*

Nackedei ['nakədaɪ] F *scherzh m ⟨-s; -s⟩ Kind* nene, -a *m,f* desnudo, -a

Nacken ['nakən] *m ⟨-s; -⟩* nuca *f*, cerviz *f*, pescuezo *m*; **~rolle** *f* reposacuellos *m*

nackt [nakt] *adj* desnudo; F en cueros; ***sich ~ ausziehen*** desnudarse; ***~ baden*** bañarse desnudo

'Nackt|badestrand *m* playa *f* nudista; **~foto** *n* desnudo *m*

Nadel ['naːdəl] *f ⟨-; -n⟩* (*Näh≈, Kompass≈, Tonabnehmer≈*), BOT, MED aguja *f*; (*Steck≈, Schmuck≈*) alfiler *m*; (*Haar≈*) horquilla *f*

'Nadel|baum *m* conífera *f*; **~drucker** *m* INFORM impresora *f* de agujas; **~kissen** *n* alfiletero *m*, acerico *m*; **~öhr** *n* ojo *m* de la aguja; **~stich** *m* pinchazo *m* (de aguja) (*a fig*); *e-r Näharbeit* puntada *f*; **~streifenanzug** *m* traje *m* (de) mil rayas; **~wald** *m* bosque *m* de coníferas

Nagel ['naːgəl] *m ⟨-s; ≃⟩* **1** (*Finger≈, Zehen≈*) uña *f*; F ***sich*** (*dat*) ***etw unter den ~ reißen*** F mangar a/c; **2** (*Metall≈*) clavo *m*; F ***etw an den ~ hängen*** colgar a/c, abandonar a/c (*a Studium, Beruf*); F *fig* ***den ~ auf den Kopf treffen*** dar en el clavo; *fig* ***Nägel mit Köpfen machen*** hacer las cosas bien (hechas)

'Nagel|bürste *f* cepillo *m* de uñas; **~feile** *f* lima *f* de uñas; **~lack** *m* esmalte *m od* laca *f* de uñas; **~lackentferner** *m* quitaesmalte *m*

'nageln *v/t* clavar

'nagel'neu F *adj* flamante

'Nagelschere *f* tijera(s) *f(/pl)* de uñas

nagen ['naːgən] *v/i* roer (***an etw*** *dat* a/c; *a fig*)

'Nagetier *n* roedor *m*

nah → ***nahe***

'Nahaufnahme *f* primer plano *m*

nah(e) ['naː(ə)] **I** *adj ⟨näher, nächste⟩* cercano (*a Verwandte*), próximo; ***~ am*** *od* ***beim Bahnhof*** cerca de *od* junto a la estación; **II** *adv ⟨näher, am nächsten⟩* ***von ~em*** de cerca; ***von ~ und fern*** de todas partes; ***~ verwandt sein mit*** ser pariente cercano de; ***ich war ~(e) daran zu*** (*+inf*) estaba a punto de (*+inf*); ***j-m etw ~e bringen*** hacer comprender a/c a alg; ***j-m ~e gehen*** afectar a alg; ***der Wahrheit*** (*dat*) *usw* ***~e kommen*** acercarse a la verdad; ***sich ~e kommen*** acercarse; *fig* intimar; ***j-m etw ~e legen*** sugerir a/c a alg; ***~e liegen*** *Möglichkeit usw* presentarse, ofrecerse; ***das liegt ~e*** se comprende, es de

suponer; **~e liegend** obvio; **aus ~e liegenden Gründen** por razones obvias; **j-m ~e stehen** ser muy amigo *od* íntimo de alg; **~e stehend** íntimo, próximo; **j-m zu ~e treten** ofender a alg, pasarse con alg

Nähe ['nɛːə] *f* ⟨-⟩ proximidad *f* (*a von Zeit*), cercanía *f* (*a von Beziehungen*); **ganz in der ~** muy cerca; **in s-r ~** cerca de él; **aus der ~** de cerca

'nahe'bei *adv* muy cerca

'nahen *geh v/i* ⟨sn⟩ acercarse, aproximarse

nähen ['nɛːən] *v/t* coser (**an** *+acus* en); MED suturar

näher ['nɛːər] **I** *adj* más cercano, más próximo, más cerca; *Weg* más corto; **~e Einzelheiten** pormenores *m/pl*; **II** *adv* de cerca; **etw ~ ausführen** detallar a/c, puntualizar a/c; *fig Personen* **einander ~ bringen** acercar, aproximar, unir; **j-m etw ~ bringen** hacer a alg comprender mejor a/c; **~ kommen** acercarse; **jetzt kommen wir der Sache** (*dat*) **schon ~** ya nos vamos acercando al asunto; **durch dieses Ereignis sind sie sich ~ gekommen** los acontecimientos les han hecho acercarse más

'Nähere(s) *n* ⟨→ A⟩ detalles *m/pl* más pormenorizados, más detalles *m/pl*



'Naherholungsgebiet *n* zona *f* de recreo

'Näherin *f* costurera *f*

'nähern *v/r* **sich** (**j-m, e-r Sache**) **~** acercarse *od* aproximarse (a alg, a/c)

'nahe'zu *adv* casi

'Näh|faden *m*, **~garn** *n* hilo *m* (de coser)

'Nahkampf *m* lucha *f* cuerpo a cuerpo

'Nähkasten *m* costurero *m*

'Näh|maschine *f* máquina *f* de coser; **~nadel** *f* aguja *f* (de coser)

Nah'ost [naː'ʔɔst] ⟨*sin artículo*⟩ Oriente *m* Próximo

'Nährboden *m* medio *m* de cultivo; *fig* caldo *m* de cultivo

nähren ['nɛːrən] **I** *v/t* alimentar (*a fig*), nutrir; *Säugling* amamantar; *Hoffnung* abrigar; **II** *v/i* ser nutritivo

'nahrhaft *adj* nutritivo, sustancioso

'Nährstoff *m* sustancia *f* nutritiva

Nahrung ['naːrʊŋ] *f* ⟨-⟩ **1** alimento *m*; (*Kost*) comida *f*, dieta *f*; **flüssige ~** alimento *m* líquido; **2** *fig* **e-r Sache** (*dat*) **neue ~ geben** dar pasto a a/c

'Nahrungs|aufnahme *f* ingestión *f* de alimentos; **~kette** *f* cadena *f* alimentaria; **~mittel** *n* alimento *m*, producto *m* alimenticio; *pl* víveres *m/pl*

'Nährwert *m* valor *m* nutritivo

'Nähseide *f* torzal *m*

Naht [naːt] *f* ⟨-; ⸚e⟩ (*Kleider*2) costura *f*; (*Schweiß*2) soldadura *f*; MED sutura *f*; F *fig* **aus den** *od* **allen Nähten platzen** *Person* estar como un tonel; *Raum* estar hasta los topes; *Institution* explotar

'nahtlos *adj u adv* sin costura; TEC sin soldadura; *fig* sin fisura; *zeitlich* sin interrupción

'Nahtstelle *f* **1** → **Naht**; **2** *fig* punto *m* de encuentro

'Nahverkehr *m* tráfico *m* de cercanías; **~szug** *m* tren *m* de cercanías

'Nähzeug *n* útiles *m/pl* de costura

naiv [na'iːf] *adj* ingenuo, candoroso, inocente; *Kunst* naif

Naivi'tät *f* ⟨-⟩ ingenuidad *f*, candor *m*, inocencia *f*

Name ['naːmə] *m* ⟨-ns; -n⟩ nombre *m*; (*Familien*2) apellido *m*; (*Ruf*) renombre *m*, reputación *f*; **wie ist Ihr ~?** ¿cómo se llama?; **j-n bei** *od* **mit ~n nennen** llamar a alg por su nombre; **die Dinge beim ~en nennen** llamar al pan, pan y al vino, vino, llamar a las cosas por su nombre; **dem ~n nach kennen** conocer de nombre; **im ~n** (*+gen*) en nombre de; **unter falschem ~n** bajo nombre falso

'Namen *m* ⟨-s; -⟩ → **Name**; **~liste** *f* nómina *f*, lista *f* nominal; 2**los** *adj* **1** sin nombre, anónimo; **2** (*unsagbar*) indecible

namens ['naːməns] **I** *adv* llamado, de nombre; **II** *prp* ⟨*+gen*⟩ ADM en nombre de

'Namens|schild *n an Türen* placa *f* (con el nombre); *an Kleidung* insignia *f*; *auf Tischen* cartel *m*; **~tag** *m* (día *m* del) santo *m*; **~vetter** *m* tocayo *m*, homónimo *m*

'namentlich **I** *adj* nominal; **II** *adv* (*mit Namen*) por el nombre; *fig* (*besonders*) particularmente

'namhaft *adj* (*bedeutend*) notable; (*berühmt*) renombrado

Namibia [na'miːbia] *n* ⟨-s⟩ Namibia *f*

nämlich ['nɛːmlıç] *adv* **1** (*und zwar*) o sea, es decir; **2** *begründend* es que …; **er war ~ krank** es que estaba enfermo

nanu [na'nuː] *int* ¡caramba!, ¡hombre!

Napalm ['naːpalm] *n* ⟨-s⟩ napalm *m*; **~bombe** *f* bomba *f* de napalm

Napf [napf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ escudilla *f*; (*Fress*2) comedero *m*; **'~kuchen** *m* pastel *m* de molde (redondo)

Nappa ['napa] *n* ⟨-(s); -s⟩, **~leder** *n* napa *f*

Narbe ['narbə] *f* cicatriz *f* (*a fig*)

'narbig *adj* con cicatrices

Narkose [nar'koːzə] *f* anestesia *f*; **in ~** (*dat*) anestesiado; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* anestesista *m,f*; **~mittel** *n* anestésico *m*, narcótico *m*

Narkoti|kum [nar'koːtikʊm] *n* ⟨-s; -ka⟩ narcótico *m*, anestésico *m*; 2**'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ anestesiar, narcotizar

Narr [nar] *m* ⟨-en; -en⟩ (*Dummkopf*) tonto *m*, loco *m*; (*Hof*2) bufón *m*; **j-n zum ~en halten** tomar el pelo a alg

'narren *geh v/t* **j-n ~** burlarse de alg, tomar el pelo a alg; (*täuschen*) engañar a alg

'Narrenfreiheit *f* **sie hat bei ihm ~** con él, puede hacer las locuras que quiera

'narrensicher F *adj Handhabung* para tontos; *Gerät* a prueba de bomba

Närrin ['nɛrın] *f* tonta *f*, loca *f*

'närrisch *adj* **1** (*verrückt*) loco (**nach** por); **2** (*karnevalistisch*) carnavalesco

Narzisse [nar'tsısə] *f* narciso *m*

Nar|'zissmus *m* ⟨-⟩ narcisismo *m*; **~'zisst** *m* ⟨-en; -en⟩ narcisista *m*

nasal [na'zaːl] *adj Phonetik* nasal

Na'sal *m* ⟨-s; -e⟩ *Phonetik* nasal *f*

naschen ['naʃən] *v/t, v/i* (**von**) **etw ~** golosear a/c, picar a/c; **gern ~** ser goloso

Nasche'rei *f* **1** (*Naschen*) picoteo *m*; **2** (*Süßigkeit*) *mst pl* **~en** golosinas *f/pl*

'naschhaft *adj* goloso

'Naschkatze *f* goloso, -a *m,f*

Nase ['naːzə] *f* **1** ANAT nariz *f* (*a fig Flugzeug*2 *usw*); F narices *f/pl*; **in die ~ steigen** subirse a las narices; **aus der ~ bluten** sangrar por la nariz; **mir läuft die ~** me gotea la nariz; **sich** (*dat*) **die ~ putzen** sonarse; **2** (*Geruchssinn*) olfato *m* (*a vom Hund, fig*); **e-e feine ~ haben** tener un fino olfato; **3** *fig* F **immer der ~ nach** todo recto; F **auf die ~ fallen** F caer de narices; F **j-m etw auf die ~ binden** (*glauben machen*) hacer a alg creer a/c; (*erzählen*) contar(le) a/c a alg; **j-n an der ~ herumführen** tomar el pelo a alg; F **j-m auf der ~ herumtanzen** traer a alg a mal traer; F **j-m etw unter die ~ reiben** refregar(le) a alg a/c por las narices; F *Bus* **j-m vor der ~ wegfahren** escapárse(le) a alg delante de las narices; F **die ~ voll haben** F estar hasta las narices; F **s-e ~ in alles stecken** F meter las narices en todo; F (*Person*) **pro ~** por barba

näseln ['nɛːzəln] *v/i* ganguear

'Nasenbein *n* hueso *m* nasal

'Nasenbluten *n* ⟨-s⟩ **~ haben** sangrar por la nariz

'Nasenflügel *m* ala *f* de la nariz

'Nasenlänge *f* **um e-e ~ gewinnen** ganar por media cabeza; *fig* **sie ist mir immer um e-e ~ voraus** siempre me lleva algo de ventaja

'Nasen|loch *n* ventana *f od* agujero *m* de la nariz; **~rücken** *m* dorso *m* de la nariz; **~spitze** *f* punta *f* de la nariz; **~tropfen** *pl* gotas *f/pl* nasales

'naseweis *adj* resabido, sabihondo

'Nashorn *n* rinoceronte *m*

'naslang *adv* F **alle ~** a cada rato

nass [nas] *adj* ⟨⸚er *o* -er, ⸚este *o* -este⟩ mojado; (*feucht*) húmedo; (*ganz durchnässt*) empapado; (*regenreich*) lluvioso; **~ machen** mojar; **~ werden** mojarse

Nässe ['nɛsə] *f* ⟨-⟩ humedad *f*

'nässen *v/i Wunde* exudar

'nasskalt *adj* frío y húmedo

'Nasszelle *f* cuarto *m* húmedo

Nation [natsi'oːn] *f* nación *f*

natio'nal *adj* nacional; 2**elf** *f Fußball* selección *f* (nacional); 2**feiertag** *m* fiesta *f* nacional; 2**flagge** *f* bandera *f* nacional; 2**hymne** *f* himno *m* nacional

Nationa'l|ismus *m* ⟨-⟩ nacionalismo *m*; 2**istisch** *adj* nacionalista

Nationali'tät *f* nacionalidad *f*

Natio'nal|mannschaft *f* selección *f* (nacional); **~park** *m* parque *m* nacional; **~rat** *m schweiz*, *österr* **1** (*Parlament*) Consejo *m* Nacional; **2** *Mitglied* miembro *m* del Consejo Nacional; **~sozialismus** *m* nacionalsocialismo *m*; **~sozialist(in)** *m(f)* nacionalsocialista *m,f*; 2**sozialistisch** *adj* nacionalsocialista; **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* de la selección (nacional); **~versammlung** *f* asamblea *f* nacional

NATO, Nato ['na:to] *f Abk* ⟨-⟩ (*North Atlantic Treaty Organization*) OTAN *f* (*Organización del Tratado Atlántico Norte*)

Natrium ['na:trium] *n* ⟨-s⟩ sodio *m*

Natron ['na:trɔn] *n* ⟨-s⟩ sosa *f*; F bicarbonato *m*

Natter ['natər] *f* ⟨-; -n⟩ culebra *f*

Natur [na'tu:r] *f* naturaleza *f* (*a Wesen*), índole *f*; (*Charakter*) *a* carácter *m*; ***in der freien ~*** al aire libre; ***von ~*** (***aus***) por naturaleza; ***es liegt in der ~ der Sache*** radica en la naturaleza misma del asunto

Naturalien [natu'ra:liən] *pl* productos *m/pl* del suelo *od* naturales; ***in ~*** (*dat*) (***be***)***zahlen*** pagar en especie

Natura'l|ismus *m* ⟨-⟩ naturalismo *m*; **2istisch** *adj* naturalista

na'tur|belassen *adjt* natural, no tratado; **2bursche** *m* joven *m* llano; **2denkmal** *n* monumento *m* natural

Natu'rell *n* ⟨-s; -e⟩ natural *m*, índole *f*, naturaleza *f*

Na'tur|ereignis *n*, **~erscheinung** *f* fenómeno *m* natural; **~faser** *f* fibra *f* natural; **~forscher(in)** *m(f)* naturalista *m,f*; **~freund(in)** *m(f)* amante *m,f* de la naturaleza; **2gemäß** *adj* natural; **~gesetz** *n* ley *f* natural; **2getreu I** *adj* natural; **II** *adv* al natural; **~gewalt** *f* fuerza *f* de la naturaleza; **~heilkunde** *f* medicina *f* naturista; **~heilmittel** *n* remedio *m* naturista; **~katastrophe** *f* catástrofe *f* natural, cataclismo *m*; **~kost** *f* dieta *f od* alimentación *f* natural; **~kostladen** *m* tienda *f* de productos naturales



natürlich [na'ty:rlɪç] **I** *adj* natural; (*einfach*) sencillo; **II** *adv* naturalmente; ***~!*** ¡claro que sí!, *Am* ¿cómo no?

Na'türlichkeit *f* ⟨-⟩ naturalidad *f*

Na'tur|park *m* parque *m* natural; **~produkt** *n* producto *m* natural; **2rein** *adj* natural; *Saft, Honig usw* puro

Na'turschutz *m* protección *f* de la naturaleza; ***unter ~*** (*dat*) ***stehen*** estar protegido (oficialmente)

Na'tur|schützer(in) *m(f)* protector, a *m,f* de la naturaleza; **~schutzgebiet** *n* reserva *f* natural

Na'turtalent *n* talento *m* (natural); ***sie ist ein ~*** tiene grandes dotes (naturales)

na'tur|trüb *adj* sin filtrar; **~verbunden** *adjt* ligado a la naturaleza

Na'turwissenschaft|en *pl* ciencias *f/pl* naturales; **~ler(in)** *m(f)* científico, -a *m,f*; **2lich** *adj* científico

Na'turwunder *n* milagro *m* de la naturaleza

nautisch ['naʊtɪʃ] *adj* náutico

Navarra [na'vara] *f* Navarra *f*

Navigation [navigatsi'o:n] *f* ⟨-⟩ navegación *f*; **~ssystem** *n* sistema *m* de navegación

Nazi ['na:tsi] *m* ⟨-s; -s⟩ nazi *m*

na'zistisch *adj* nazista

n. Chr. *Abk* (*nach Christus*) d. C. (*después de Cristo*)

NDR [ɛnde:'ɛr] *m Abk* ⟨-⟩ (*Norddeutscher Rundfunk*) *Radio de la Alemania del Norte*

Neandertaler [ne'andərta:lər] *m* Neandertal *m*

Nebel ['ne:bəl] *m* ⟨-s; -⟩ niebla *f*; (*Dunst*) bruma *f*; *leichter* neblina *f*; ASTR nebulosa *f*; ***bei ~*** con niebla

'Nebel|bank *f* ⟨-; ⸚e⟩ banco *m* de niebla; **~horn** *n* sirena *f* de niebla

'nebelig → ***neblig***

'Nebel|scheinwerfer *m* faro *m* antiniebla; **~schlussleuchte** *f* luz *f* trasera antiniebla

neben ['ne:bən] *prp* **1** *Lage* ⟨+*dat*⟩, *Richtung* ⟨+*acus*⟩ junto a, al lado de; **2** ⟨+*dat*⟩ (*verglichen mit*) al lado de; **3** ⟨+*dat*⟩ (*außer*) además de

neben'an *adv* al lado; ***das Haus ~*** la casa de al lado

'Neben|anschluss *m* TEL supletorio *m*; **~arbeit** *f* trabajo *m* secundario

neben'bei *adv* **1** (*beiläufig*) de paso; (*zusätzlich*) además; ***~ gesagt*** dicho (sea) de paso; **2** (*außerdem*) además

'Neben|beruf *m* profesión *f* secundaria; **2beruflich** *adj u adv* de *od* como profesión secundaria; **~beschäftigung** *f* ocupación *f* secundaria *od* complementaria; **~buhler(in)** [-bu:lər(ɪn)] *m(f)* rival *m,f*, competidor, a *m,f*

nebenei'nander *adv* **1** *örtlich* uno al lado del otro; ***~ bestehen*** coexistir; ***~ legen, setzen, stellen*** poner uno al lado del otro; *fig* cotejar; **2** *zeitlich* simultáneamente

'Neben|einkünfte *pl*, **~einnahmen** *pl* ingresos *m/pl* complementarios; **~fach** *n* asignatura *f od* rama *f* secundaria; **~fluss** *m* afluente *m*; **~gebäude** *n* edificio *m* anexo, dependencia *f*; **~geräusch** *n* RADIO ruido *m* de fondo (*a* TEL), (ruidos *m/pl*) parásitos *m/pl*; **2'her** *adv* al lado; (*außerdem*) además; **~höhle** *f* seno *m* nasal; **~höhlenentzündung** *f* sinusitis *f*; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* adicionales (*a bei Miete*); **~produkt** *n* subproducto *m*; **~raum** *m* habitación *f* contigua, apartado *m*; **~rolle** *f* papel *m* secundario

'Nebensache *f* cosa *f* de poca importancia; ***das ist völlig ~*** eso no tiene importancia

'nebensächlich *adj* secundario, irrelevante

'Neben|saison *f* temporada *f* baja; **~satz** *m* oración *f* subordinada; **~stelle** *f* **1** (*Filiale*) filial *f*, sucursal *f*; **2** TEL extensión *f*; **~straße** *f* carretera *f* secundaria; (*Seitenstraße*) calle *f* lateral; **~tisch** *m* mesa *f* de al lado; **~verdienst** *m* ingresos *m/pl* complementarios; **~wirkung** *f* efecto *m* secundario; **~zimmer** *n* habitación *f* contigua

'neblig *adj* nebuloso, brumoso

nebst [ne:pst] *lit prp* ⟨+*dat*⟩ (junto) con, incluido

Necessaire [nesɛ'sɛ:r] *n* ⟨-s; -s⟩ neceser *m*

neck|en ['nɛkən] **I** *v/t* tomar el pelo a; **II** *v/r* ***sich ~*** bromear; **~isch** *adj* (*schelmisch*) guasón, pícaro; (*kokett*) coqueto

nee [ne:] F → ***nein***

Neffe ['nɛfə] *m* ⟨-n; -n⟩ sobrino *m*

Nega|tion [negatsi'o:n] *f* negación *f*; **2tiv** ['ne:gati:f] *adj* negativo

'Negativ *n* ⟨-s; -e⟩ FOT negativo *m*

Neger(in) ['ne:gər(ɪn)] *neg! m (f)* negro, -a *m,f* (*a desp*)

negieren [ne'gi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ negar

Negligé [negli'ʒe:] *n* ⟨-s; -s⟩ salto *m* de cama, deshabillé *m*

nehmen ['ne:mən] ⟨nimmt, nahm, genommen⟩ **I** *v/t* tomar, coger (*a fig* ***von etw*** de a/c); *Arg nur* agarrar; (*an~*) aceptar; (*heraus~*) sacar (***aus etw*** de a/c); (*weg~*) quitar; *Hindernis* franquear; ***j-m die Hoffnung ~*** hacer perder la esperanza a alg; ***da, ~ Sie!*** ¡tome!; *Rezept* ***man nehme ...*** se toma ...; F ***wie mans nimmt*** depende; ***streng genommen*** en sentido exacto; ***etw an sich*** (*acus*) ***~*** guardar a/c; *Gefundenes* llevarse a/c; ***etw auf sich*** (*acus*) ***~*** tomar a su, *etc* cargo, encargarse de; ***etw zu sich*** (*dat*) ***~*** *Essen, Trinken* tomar a/c; ***er ist hart im 2 Boxen*** las encaja bien (*a fig*); **II** *v/r* ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** coger(se) a/c; ***das lasse ich mir nicht ~*** no me voy a privar de ello; ***er ließ es sich nicht ~ zu*** (+*inf*) insistió en (+*inf*)

Neid [naɪt] *m* ⟨-(e)s⟩ envidia *f*; F ***vor ~ platzen*** morirse de la envidia; F ***das muss ihm der ~ lassen*** hay que reconocerlo

'neiden *geh v/t* ***j-m etw ~*** envidiar a/c a alg

'Neider *m* envidioso *m*; ***viele ~ haben*** despertar mucha envidia

'Neidhammel F *m* envidioso, -a *m,f*

'neidisch *adj* envidioso

'neidlos *adv* sin envidia

Neige ['naɪgə] *geh f* ⟨-; -n⟩ resto *m*; (*letzte Tropfen*) última gota *f*; ***zur ~ gehen*** tocar a su fin, acabarse; *Tag* declinar

'neigen I *v/t* inclinar; *Kopf a* bajar; **II** *v/i* ***zu etw ~*** (*tendieren*) tender a; *zu Übergewicht, Übertreibungen a* tener la tendencia a; ***dazu ~ zu*** (+*inf*) ser propenso a; ***er neigt zu Erkältungen*** es propenso a los resfriados; **III** *v/r* ***sich ~*** *Zweige, Ebene* inclinarse; *Mauer, Baum* ladearse; *geh Tag* declinar; *Person* ***sich*** (***nach vorn***) ***~*** inclinarse (hacia delante)

'Neigung *f* **1** inclinación *f*, declive *m*; **2** *fig* propensión *f* (***zu*** a); (*Tendenz*) tendencia *f*; ***die ~ haben zu*** (+*inf*) tener la tendencia a; **3** (*Zuneigung*) inclinación *f* (***für*** a); (*Vorliebe*) afición *f* (***für*** a)

nein [naɪn] *adv* no

Nein *n* ⟨-(s); -(s)⟩ no *m*; ***~ sagen*** decir (que) no (*a fig*); ***mit ~ stimmen*** votar no

'Neinstimme *f* voto *m* en contra *od* negativo

Nektar ['nɛktar] *m* ⟨-s; -e⟩ néctar *m*

Nektarine [nɛkta'ri:nə] *f* nectarina *f*

Nelke ['nɛlkə] *f* **1** BOT clavel *m*; **2** (*Gewürz2*) clavo *m*

nennen ['nɛnən] ⟨nannte, genannt⟩ **I** *v/t* **1** nombrar, llamar; (*be~*) denominar; (*bezeichnen als*) calificar de, tratar de; ***nach j-m genannt werden*** llevar el nombre de alg; ***das nenne ich e-n***

Helden! ¡eso es lo que yo llamo un héroe!; **2** *Namen, Grund* dar; *Grund, Preis* indicar; (*anführen*) mencionar; **II** *v/r* **3** ***sich*** **~** llamarse; F ***und so was nennt sich mein Freund!*** ¿eso es ser un amigo?
'nennenswert *adj* digno de mención, notable
'Nenner *m* denominador *m*; ***gemeinsamer*** **~** denominador *m* común (*a fig*)
'Nennung *f* mención *f*
'Nennwert *m* valor *m* nominal
neo..., Neo... [neo...] *in Zssgn oft* neo ...
Neologismus [neolo'gɪsmʊs] *m* ⟨-; -men⟩ LING neologismo *m*
Neon ['ne:ɔn] *n* ⟨-s⟩ neón *m*
Neo'nazi *m* neonazi *m*
'Neon|licht *n* luz *f* de neón; **~reklame** *f* anuncio *m* luminoso *od* de neón; **~röhre** *f* tubo *m* de neón
Nepal ['ne:pal] *n* ⟨-s⟩ Nepal *m*
Nepp [nɛp] F *m* ⟨-s⟩ F timo *m*
'neppen F *v/t* F timar, clavar
Nerv [nɛrf] *m* ⟨-s; -en⟩ nervio *m*; ***schwache, starke ~en haben*** tener nervios irritables, de acero; ***die ~en verlieren*** perder los nervios; ***mit den ~en am Ende,*** F ***fertig sein*** tener los nervios destrozados; ***die ~en behalten*** mantener la calma; F ***sie geht mir auf die ~en, sie tötet mir den ~*** me saca de quicio; F me pone a cien; ***der hat*** (***vielleicht***) ***~en!*** F ¡qué valor tiene!
'nerven F *v/t* ***j-n*** **~** dar la lata a alg; *absolut* poner nervioso, enervar; ***das nervt!*** F ¡qué lata!, ¡qué rollo!
'Nerven|arzt *m*, **~ärztin** *f* neurólogo , -a *m,f*; **2aufreibend** *adjt* enervante; **~bündel** F *n Person* manojo *m* de nervios; **~entzündung** *f* neuritis *f*; **~heilanstalt** *f* clínica *f* psiquiátrica *od* mental; **~kitzel** F *m* suspense *m*, sensaciones *f/pl* fuertes; **2krank** *adj* neurótico; **~krieg** F *m* guerra *f* de nervios; **~säge** F *f* F pelmazo, -a *m,f*
'Nervensystem *n* sistema *f* nervioso; ***vegetatives ~*** sistema *f* nervioso vegetativo
'Nervenzusammenbruch *m* crisis *f* nerviosa
'nervig *adj Hand, Arm* nervudo; F (*aufreibend*) enervante
nervlich ['nɛrflɪç] *adj* nervioso
nervös [nɛr'vø:s] *adj* nervioso; **~ *machen*** poner nervioso
Nervosität [nɛrvozi'tɛ:t] *f* ⟨-⟩ nerviosismo *m*
'nervtötend *adjt* enervante, que quema la sangre
Nerz [nɛrts] *m* ⟨-es; -e⟩ ZO, *Pelz* visón *m*; **'~mantel** *m* abrigo *m* de visón
Nessel ['nɛsəl] *f* ⟨-; -n⟩ ortiga *f*; F *fig* ***sich in die ~n setzen*** F meterse en un berenjenal
'Nesselsucht *f* urticaria *f*
Nest [nɛst] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** (*Vogel2, Diebes2*) nido *m*; F ***sich ins gemachte ~ setzen*** hacer una buena boda; **2** F *desp* (*Dorf*) F poblacho *m*, pueblo *m* de mala muerte
nesteln ['nɛstəln] *v/i* ***an etw*** (*dat*) **~** manosear a/c
'Nest|häkchen *n* benjamín, -ina *m,f*; **~wärme** *f* calor *m* de hogar
nett [nɛt] *adj* **1** (*freundlich*) simpático, amable (***zu j-m*** con alg); ***sei so ~ und mach die Tür zu!*** ¡por favor, cierra la puerta!; **2** (*reizend*) gracioso; (*angenehm*) agradable; F *iron a* valiente; **3** (*hübsch*) bonito (*a* F *beträchtlich*)
netto ['nɛto] *adv* neto
'Netto|einkommen *n* ingresos *m/pl* netos; **~gewicht** *n* peso *m* neto; **~lohn** *m* sueldo *m* neto
Netz [nɛts] *n* ⟨-es; -e⟩ red *f* (*a fig*, INFORM); (*Haar2*) redecilla *f*; (*Spinnen2*) telaraña *f*; ***j-m ins ~ gehen*** caer en las redes de alg (*a fig*); *fig* ***soziales ~*** sistema *m* social
'Netz|anschluss *m* EL conexión *f* a la red; **~gerät** *n* EL alimentador *m*, fuente *f* de alimentación; **~haut** *f* retina *f*; **~strümpfe** *pl* medias *f/pl* de rejilla; **~werk** *n* INFORM red *f*
neu [nɔʏ] **I** *adj* nuevo; (*kürzlich geschehen*) reciente; (**~*artig***) *a* moderno; **~*este Mode*** última moda *f*; **~*este Nachrichten*** últimas noticias *f/pl*; **~*eren Datums*** de fecha reciente; ***das ist mir ~*** no lo sabía; ***aufs 2e, von ~em*** otra vez, de nuevo; F ***der, die 2e*** el nuevo, la nueva; ***was gibt es 2es?*** ¿qué hay de nuevo?; ***weißt du schon das 2este?*** ¿sabes lo último?; **II** *adv* de nuevo; recientemente; ***etw ~ einrichten*** instalar nuevo a/c; *Wohnung usw* poner *od* amueblar nuevo a/c;

ein Restaurant ~ eröffnen inaugurar un restaurante; **~ *ordnen*** reordenar
'Neu|ankömmling *m* ⟨-s; -e⟩ recién llegado, -a *m,f*; **~anschaffung** *f* nueva adquisición *f*; **2artig** *adj* nuevo, moderno; **~auflage** *f* reedición *f* (*a fig*)
'Neubau *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ nueva construcción *f*; *im Bau befindlicher* edificio *m* en construcción; *eben fertig gestellter* edificio *m* de nueva construcción; **~gebiet** *n* barrio *m* nuevo; **~wohnung** *f* piso *m* nuevo
'Neu|bearbeitung *f* refundición *f*; *e-s Buches* edición *f* revisada; **~beginn** *m* nuevo comienzo *m*; **~bildung** *f* **1** nueva formación *f*; BIOL regeneración *f*; **2** LING neologismo *m*; **~einstellung** *f* nueva contratación *f*; **~entwicklung** *f* desarrollo *m*
'neuer'dings *adv* recientemente, últimamente
'Neuerer *m* innovador *m*
'Neu|eröffnung *f* inauguración *f*; **~erscheinung** *f* novedad *f*
'Neuerung *f* innovación *f*
'Neufassung *f* nueva versión *f*
Neufundland *n* Terranova *f*
'neugeboren *adjt* recién nacido *m*; ***sich wie ~ fühlen*** sentirse como nuevo
'Neugeborene(s) *n* ⟨→ A⟩ recién nacido, -a *m,f*
'Neu|gier *f*, **~gierde** *f* ⟨-⟩ curiosidad *f*
'neugierig *adj* que tiene curiosidad, curioso (***auf*** *+acus* por); ***ich bin ~, ob ...*** me intriga saber si ...
Neugui'nea *n* ⟨-s⟩ Nueva Guinea *f*
'Neuheit *f* novedad *f*
'Neuigkeit *f* noticia *f*, novedad *f*
'Neujahr *n* año *m* nuevo
'Neujahrs|nacht *f* Nochevieja *f*; **~tag** *m* Año *m* Nuevo
'Neuland *n fig* tierra *f* virgen; **~ *betreten*** abrir nuevos horizontes
'neulich *adv* el otro día
'Neuling *m* ⟨-s; -e⟩ principiante *m,f*, novato, -a *m,f*, bisoño, -a *m,f*
'neumodisch *adj* de última moda, moderno
'Neumond *m* luna *f* nueva, novilunio *m*
neun [nɔʏn] *núm/c* nueve; *beim Kegeln* ***alle ~e!*** ¡pleno!; → ***acht***
Neun *f* ⟨-; -en⟩ nueve *m*; F ***ach, du grüne ~e!*** F ¡su madre!
'Neuner *m* nueve *m*
'neuner'lei *adj* ⟨*inv*⟩ de nueve clases diferentes
'neun|fach *adj u adv* nueve veces más; **2fache(s)** *n* ⟨→ A⟩ nueve veces (la cantidad, *etc*); **'~'hundert** *núm/c* novecientos; **~jährig** *adj* de nueve años; **~mal** *adv* nueve veces; **~malklug** *adj* sabihondo
neunt [nɔʏnt] *adv* ***zu ~*** nueve; ***zu ~ sein*** ser nueve
'neun'tausend *núm/c* nueve mil
'neunte(r, -s) *núm/o* noveno; → ***achte***(***r, -s***)
'Neuntel *n* ⟨-s; -⟩ noveno *m*
'neuntens *adv* en noveno lugar
'neunzehn *núm/c* diecinueve; → ***acht***
neunzig ['nɔʏntsɪç] *núm/c* noventa; → ***achtzig***
'Neunzig *f* ⟨-⟩ noventa *m*
'neunziger *adj* ⟨*inv*⟩ ***die ~ Jahre*** los años *m/pl* noventa
'neunzigjährig *adj* nonagenario, de noventa años
'Neuordnung *f* reorganización *f*
Neuralg|ie [nɔʏral'gi:] *f* neuralgia *f*; **2isch** [-'ralgɪʃ] *adj* neurálgico (*a geh fig Punkt*)
'Neu|reg(e)lung *f* reorganización *f*; **2reich** *adj* nuevo rico; **~reiche(r)** *f(m)* nuevo, -a rico, -a *m,f*
Neurodermitis [nɔʏrodɛr'mi:tɪs] *f* ⟨-; -'tiden⟩ neurodermitis *f*
Neuro|loge [nɔʏro'lo:gə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~'login** *f* neurólogo, -a *m,f*
Neuro|se [nɔʏ'ro:zə] *f* neurosis *f*; **~tiker(in)** *m(f)* neurótico, -a *m,f*; **2tisch** *adj* neurótico
'Neuschnee *m* nieve *f* recién caída
Neu'see|land *n* ⟨-s⟩ Nueva Zelanda *f*; **~länder(in)** [-lɛndər(ɪn)] *m(f)* neozelandés, -esa *m,f*; **2ländisch** *adj* neozelandés
'neusprachlich *adj* de lenguas modernas
neutral [nɔʏ'tra:l] *adj* neutro (*a* CHEM); POL neutral; **~i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ neutralizar (*a* CHEM); **2i'tät** *f* ⟨-⟩ neutralidad *f*
Neutron ['nɔʏtrɔn] *n* ⟨-s; -'tronen⟩ neutrón *m*
Neutrum ['nɔʏtrʊm] *n* ⟨-s; -tra *o* -tren⟩ GRAM neutro *m*
'Neu|wahl *f* nueva elección *f*; **2wertig** *adj* como nuevo; **~zeit** *f* época *f* moder-



na, tiempos *m/pl* modernos; **2zeitlich** *adj* moderno; **~zugang** *m* **1** *im Krankenhaus* ingreso *m*; **2** *von Waren* novedad *f*; *e-r Bibliothek* nueva adquisición *f*

New Mexiko [nu'mɛksiko] *n* Nuevo Méjico *m*

New York [nu'jɔ:k] *n* Nueva York *f*

Niagarafälle [nia'gara-] *pl* Cataratas *f/pl* del Niágara

Nicaragua *n* ⟨-s⟩ Nicaragua *f*

Nicaragu'a|ner(in) *m(f)* nicaragüense *m,f*; **2nisch** *adj* nicaragüense

nicht [nɪçt] *adv* no; **~ ein einziger** ni uno; **~, dass ...** no sea que ... (*+subj*); **~?, ~ wahr?** ¿no?, ¿verdad?; **~ so schön wie ...** no tan bonito como ...; **auch ~** tampoco; **~ rostend** inoxidable

'Nicht... *in Zssgn oft* no...; **~achtung** *f* irreverencia *f*; **~'angriffspakt** *m* pacto *m* de no agresión; **~beachtung** *f* inobservancia *f*

Nichte ['nɪçtə] *f* sobrina *f*

'nicht|ehelich *adj* extramatrimonial; **2einhaltung** *f e-s Vertrages* incumplimiento *m*; **2einmischung** *f* no intervención *f*, no injerencia *f*

'nichtig *adj* **1** JUR nulo; **2** *fig* (*nichts sagend*) vano, fútil; **2keit** *f* **1** JUR nulidad *f*; **2** *fig* (*Belanglosigkeit*) futilidad *f*; **3** (*Bagatelle*) bagatela *f*, nadería *f*

'Nichtmitglied *n* no socio, -a *m,f*

'nichtöffentlich *adj* privado; *Sitzung* cerrado

'Nichtraucher(in) *m(f)* no fumador, a *m,f*; **ich bin ~** no fumo

'Nichtraucher|abteil *n* vagón *m* para no fumadores; **~zone** *f* zona *f* para no fumadores

nichts [nɪçts] *pr/indef* (no ...) nada; **~ and(e)res** ninguna otra cosa; **~ mehr** nada más; **~ ahnend** que no sospecha nada; **~ sagend** insignificante; *Worte* vacío, vano; F **~ da!** F ¡nada de eso!; F **~ wie hin!** F ¡vámonos allá!; F **~ wie weg!** F ¡larguémonos!; F **für ~ und wieder ~** en balde, por amor al arte; **mir ~, dir ~** sin más ni más; **ich hatte ~ als Scherereien** lo único que conseguí fue fastidiarme

Nichts *n* ⟨-⟩ **1** nada *f*; (**wie**) **aus dem ~ auftauchen** surgir de la nada; **er steht vor dem ~** está arruinado; **2** *desp* (*Mensch*) cero *m* a la izquierda

'Nichtschwimmer(in) *m(f)* no nadador, a *m,f*

nichtsdesto|'trotz F *scherzh adv*, **~'weniger** *adv* sin embargo, no obstante

'Nichtsesshafte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ persona *f* sin hogar

'Nichts|nutz *m* ⟨-es; -e⟩ inútil *m,f*; **2nutzig** *adj* inútil; **~tuer(in)** [-tu:ər(ɪn)] *m(f)* gandul, a *m,f*, vago, -a *m,f*; **~tun** *n* ocio *m*, holgazanería *f*

'Nicht|vorhandensein *n* ausencia *f*; **~wähler(in)** *m(f)* abstencionista *m,f*; **~wissen** *n* ignorancia *f*

'Nichtzutreffende(s) *n* ⟨→ A⟩ **~s streichen** tachése lo que no corresponda

Nickel ['nɪkəl] *n* ⟨-s⟩ níquel *m*; **~brille** *f* gafas *f/pl* de metal

nicken ['nɪkən] *v/i* inclinar la cabeza; *zustimmend* asentir (con la cabeza)

'Nickerchen F *n* ⟨-s; -⟩ siestecilla *f*; F cabezada *f*; **ein ~ machen** echarse una siestecilla; F dar una cabezada

Nicki ['nɪki] *m* ⟨-(s); -s⟩ niki *m*

nie [ni:] *adv* (no ...) nunca, (no ...) jamás; **~ und nimmer!** nunca jamás; **~ wieder, ~ mehr** nunca más; **noch ~ da gewesen** sin precedente, inaudito

nieder ['ni:dər] *adv* abajo; **~ mit den Verrätern!** ¡abajo los traidores!

'Niederbayern *n* Baja Baviera *f*

'nieder|brennen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ quemar, reducir a cenizas; **II** *v/i* ⟨sn⟩ arder, reducirse a cenizas; **~brüllen** *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer callar (a gritos), abuchear; **~drücken** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Taste, Knopf* apretar; *Hebel* bajar; **2** *fig* deprimir

'niedere(r, -s) *adj* **1** bajo; *im Rang, Wert* menor, inferior; *Gesinnung* innoble; **2** BIOL inferior

'Nieder|gang *geh m* decadencia *f*, ocaso *m*; **2gedrückt** *adjt* deprimido

'niedergehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ *Gewitter, Regenguss* abatirse (sobre); *Flugzeug* aterrizar

'niedergeschlagen *adjt* abatido, deprimido; **2heit** *f* ⟨-⟩ abatimiento *m*, depresión *f*

'niederknien *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ arrodillarse; **vor j-m ~** ponerse de hinojos ante alg, hacer una genuflexión ante alg

'niederkommen *geh v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ dar a luz (**mit** a)

Nieder|kunft ['-kʊnft] *geh f* ⟨-; ⸗e⟩ parto *m*, alumbramiento *m*; **~lage** *f* derrota *f*

'Nieder|lande *pl* ⟨-⟩ **die ~** los Países Bajos; **~länder(in)** ['-lɛndər(ɪn)] *m(f)* neerlandés, -esa *m,f*; **2ländisch** *adj* neerlandés

'niederlassen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ **sich ~ 1** *geh* (*sich setzen*) asentarse; *Vögel* posarse; **2** (*ansässig werden*) instalarse, establecerse

'Niederlassung *f* **1** (*Sichniederlassen*) asentamiento *m*, instalación *f*; **2** COM sucursal *f*; *e-r Bank, Versicherung* a agencia *f*

'niederlegen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** poner *od* depositar en el suelo; **2** *fig Waffen* rendir, depositar; **sein Amt ~** dimitir de su cargo; **die Arbeit ~** ponerse en huelga; **3 etw schriftlich ~** formular a/c por escrito, dejar a/c escrita; **II** *v/r* **4 sich ~** acostarse

'Niederlegung *f e-s Kranzes* depósito *m*; *e-s Amts* dimisión *f*

'nieder|machen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** masacrar; **2** *fig mit Worten* **j-n ~** dejar como un trapo a alg; **~metzeln** *v/t* ⟨*sep*⟩ matar a cuchillo, masacrar

'niederprasseln *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *Regen* abatirse sobre; *fig Kritik usw* **auf j-n ~** desencadenarse sobre alg

'niederreißen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Gebäude* derribar, demoler

'Niedersachsen *n* Baja Sajonia *f*

'niederschießen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ matar a tiros

'Niederschlag *m* **1** METEO *mst pl* **Niederschläge** precipitaciones *f/pl*; **radioaktiver ~** lluvia *f* radiactiva; **2** *fig* **s-n ~ finden in** (*+dat*) reflejarse *od* traducirse en; **3** CHEM precipitado *m*

'niederschlagen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*zu Boden schlagen*) derribar; **2** *Aufstand* reprimir; JUR suspender; **3** *Augen* bajar; **II** *v/r* **sich ~ 4** CHEM precipitarse; **5** *fig* (*sichtbar werden*) traducirse (**in** *+dat* en)

'niederschlags|arm *adj* de bajas precipitaciones; **~frei** *adj* sin precipitaciones; **~reich** *adj* de abundantes precipitaciones

'niederschmettern *v/t* ⟨*sep*⟩ aplastar; *fig a* anonadar, aniquilar

'niederschmetternd *adjt* aplastante, desolador, desesperante

'niederschreiben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ poner por escrito, redactar

'Niederschrift *f Vorgang* redacción *f*; (*Geschriebenes*) escrito *m*; JUR *a* acta *f*

'nieder|stechen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ matar a puñaladas; (*erstechen*) apuñalar; **~strecken** *geh v/t* ⟨*sep*⟩ derribar

'Nieder|tracht *f* bajeza *f*, vileza *f*, infamia *f*; **2trächtig** *adj* vil, infame, bajo

'Niederung *f* terreno *m* bajo, llanura *f*; *fig pl* **~en** bajos fondos *m/pl*

'niederwerfen *geh* ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t Gegner* derribar; *fig* (*besiegen*) vencer; *Aufstand* reprimir; **II** *v/r* **sich ~** tirarse al suelo; **sich vor j-m ~** postrarse ante alg

niedlich ['ni:tlɪç] *adj* bonito, lindo; F mono

niedrig ['ni:drɪç] **I** *adj* bajo (*a rang-, wert-, zahlungsmäßig*); *fig a* vil; **~er als etw** inferior a a/c; **II** *adv räumlich, fig* inferior

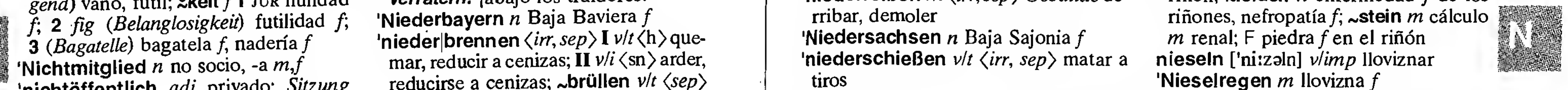
'niemals → **nie**

niemand ['ni:mant] *pr/indef* (no ...) nadie, (no ...) ninguno; **es war ~ da** no había nadie; **~ ander(e)s** ningún otro; **~ mehr** nadie más

'Niemandsland *n* tierra *f* de nadie

Niere ['ni:rə] *f* riñón *m*; F *fig* **das geht mir an die ~n** me llega al alma

'Nieren|kolik *f* cólico *m* nefrítico *od* de riñón; **~leiden** *n* enfermedad *f* de los riñones, nefropatía *f*; **~stein** *m* cálculo *m* renal; F piedra *f* en el riñón



nieseln ['ni:zəln] *v/imp* lloviznar

'Nieselregen *m* llovizna *f*

niesen ['ni:zən] *v/i* estornudar

'Niespulver *n* polvos *m/pl* pica-pica

Niete[1] ['ni:tə] *f* **1** *Lotterie* billete *m* de lotería no premiado; **2** F *fig* (*Versager*) F inútil *m,f*, cero *m* a la izquierda

'Niete[2] *f* TEC remache *m*

'nieten *v/t* remachar

Nigeria [ni'ge:ria] *n* ⟨-s⟩ Nigeria *f*

Nihil|ismus [nihi'lɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ nihilismo *m*; **~ist** *m* nihilista *m*; **2istisch** *adj* nihilista

Nikolaus ['nɪkolaus] *m* ⟨-; -e⟩ *Gestalt* san Nicolás *m*; **~tag** *m* día *m* de san Nicolás

Nikotin [niko'ti:n] *n* ⟨-s⟩ nicotina *f*; **2arm** *adj* bajo en nicotina; **~gehalt** *m* contenido *m* en nicotina

Nil [ni:l] *m* Nilo *m*

Nilpferd ['ni:l-] *n* hipopótamo *m*

Nimbus ['nɪmbʊs] *m* ⟨-; -se⟩ nimbo *m*

(*a Wolke*) *fig a* aureola *f*
Nimmerwiedersehen [nɪmər'-] F *n* ***auf ~ verschwinden*** F desaparecer para siempre
Nippel ['nɪpəl] *m* ⟨-s; -⟩ TEC boquilla *f* (de rosca)
nippen ['nɪpən] *v/i* probar (***an etw*** *dat* de a/c); F dar un sorbo
Nippes ['nɪpəs] *pl* chucherías *f/pl*
nirgend|s ['nɪrgənts], **~wo** *adv* (no …) en ninguna parte
Nische ['niːʃə] *f* nicho *m*, hornacina *f*
nist|en ['nɪstən] *v/i* anidar; **Ձkasten** *m* nidal *m*
Nitrat [ni'traːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ nitrato *m*
Nitroglyzerin [nitroglytse'riːn] *n* nitroglicerina *f*
Niveau [ni'voː] *n* ⟨-s; -s⟩ nivel *m*; ***~ haben*** tener nivel; ***kein ~ haben*** ser mediocre; ***das ist unter meinem ~*** estoy por encima de eso
ni'veaulos *adj* sin nivel
nivellieren [nivɛ'liːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ nivelar
nix [nɪks] F → ***nichts***
Nixe ['nɪksə] *f* ondina *f*
N.N. *Abk* (*nomen nescio*) pendiente
NO *Abk* (*Nordosten*) NE (*Nordeste*)
nobel ['noːbəl] *adj* ⟨-bl-⟩ **1** *geh* (*edel*) noble; **2** F (*freigebig*) generoso; **3** F (*luxuriös*) de lujo
'Nobel|herberge *f* hotel *m* de alto nivel; **~karosse** F *f* coche *m* de lujo; F cochazo *m*
Nobelpreis [no'bɛl-] *m* premio *m* Nobel, **~träger(in)** *m(f)* premio *m,f* Nobel
noch [nɔx] **I** *adv* **1** (*bisher*) todavía, aún; ***~ nicht*** todavía *od* aún no; ***~ nie*** nunca, jamás; ***kaum ~*** apenas, casi no; **2** (*nicht später als*) aún; ***~ heute*** hoy mismo; **3** (*später*) ***er kommt ~*** llegará; **4** (*zusätzlich*) aún, todavía; ***es sind nur ~ fünf Minuten*** sólo quedan cinco minutos; F ***~ und ~*** a manta; **5** *Vergleich* ***zwölf oder ~ mehr*** doce o más; ***man kann ~ so vorsichtig sein*** por muy precavido que se sea; ***wenn er auch ~ so reich wäre*** aunque fuese muy rico, por muy rico que fuese; **II** *cj* → ***weder***
'nochmalig *adj* repetido, reiterado
'nochmals *adv* otra vez, una vez más
Nockenwelle ['nɔkən-] *f* árbol *m* de levas
Nockerl ['nɔkərl] *n* ⟨-s; -n⟩ *bsd österr* albondiguilla *f*; ***Salzburger ~n*** soufflé *m* de vainilla
NOK [ɛno'ka] *n Abk* ⟨-; -s⟩ (*Nationales Olympisches Komitee*) CON *m* (*Comité Olímpico Nacional*)
Noma|de [no'maːdə] *m* ⟨-n; -n⟩ nómada *m*; **~denvolk** *n* pueblo *m* nómada; **~din** *f* nómada *f*
nominal [nomi'naːl] *adj* ECON, GRAM nominal
Nominativ ['noːminatiːf] *m* ⟨-s; -e⟩ GRAM nominativo *m*
nomi'nell *adj* nominal
nomi'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ nombrar; SPORT seleccionar
Nonne ['nɔnə] *f* monja *f*, religiosa *f*; **~nkloster** *n* convento *m* de monjas
Nonsens ['nɔnzɛns] *m* sinsentido *m*, disparate *m*
nonstop [nɔn'stɔp] *adv* directo, sin paradas; **Ձflug** *m* vuelo *m* directo, vuelo *m* sin escalas
Nord [nɔrt] *m* ⟨*sin artículo ni pl*⟩ Norte *m*; **'~afrika** *n* África *f* del Norte; **'~afri'kaner(in)** *m(f)* norteafricano, -a *m,f*; **'Ձafri'kanisch** *adj* norteafricano; **'~a'merika** *n* América *f* del Norte, Norteamérica *f*; **'~ameri'kaner(in)** *m(f)* norteamericano, -a *m,f*; **'Ձameri'kanisch** *adj* norteamericano; **Ձdeutsch** *adj* de Alemania del Norte, del norte de Alemania; **~deutschland** *n* Alemania *f* del Norte
Norden ['nɔrdən] *m* ⟨-s⟩ Norte *m*; *e-s Lands, e-r Stadt* norte *m*; ***im ~*** (***von***) al norte de
'Nord|eu'ropa *n* Europa *f* del Norte; **'~irland** *n* Irlanda *f* del Norte
'nordisch *adj* nórdico
'Nord|kap *n* cabo *m* Norte; **'~ko'rea** *n* Corea *f* del Norte; **~küste** *f* costa *f* septentrional
nördlich ['nœrtlɪç] **I** *adj* del Norte, septentrional; *Breite* norte, boreal; **II** *adv* al norte (***von*** de)
'Nord|licht *n* aurora *f* boreal; **~'ost(en)** *m* nordeste *m*; **Ձ'östlich I** *adj* del nordeste; **II** *adv* al nordeste (***von*** de); **~pol** *m* Polo *m* norte
Nordrhein-Westfalen ['nɔrtraɪnvɛst'faːlən] *n* ⟨-s⟩ Renania *f* de Norte-Westfalia
'Nord|see *f* Mar *m* del Norte; **~seite** *f* lado *m* norte; **Ձwärts** *adv* hacia el norte; **~'west(en)** *m* noroeste *m*; **Ձ'westlich I** *adj* del noroeste; **II** *adv* al noroeste (***von*** de); **~wind** *m* viento *m* del norte, cierzo *m*

Nörgelei [nœrgə'laɪ] *f* afán *m* de criticar
'nörgeln *v/i* F criticarlo todo
'Nörgler(in) *m(f)* F criticón, -ona *m,f*
Norm [nɔrm] *f* ⟨-; -en⟩ norma *f*, regla *f* (*a* TEC)
nor'mal *adj* normal; F ***er ist nicht*** (***ganz***) **~** F no es muy normal
Nor'malbenzin *n* gasolina *f* normal
nor'maler'weise *adv* normalmente
Nor'malfall *m* caso *m* normal; ***im ~*** normalmente
Nor'malgewicht *n* peso *m* normal
normali'sieren *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** normalizar(se)
Normali'tät *f* ⟨-⟩ normalidad *f*
Nor'mal|verbraucher *m* ciudadano *m* de a pie; **~zustand** *m* situación *f* normal
'nor|men *v/t*, **~'mieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ normalizar, estandarizar
Norweg|en ['nɔrveːgən] *n* ⟨-s⟩ Noruega *f*; **~er(in)** *m(f)* noruego, -a *m,f*; **Ձisch** *adj* noruego
Nostalgie [nɔstal'giː] *f* nostalgia *f*
nos'talgisch *adj* nostálgico (*a Mode, Musik*)
Not [noːt] *f* ⟨-; ⸗e⟩ **1** (*Notwendigkeit*) necesidad *f*; ***wenn ~ am Mann ist*** en caso de necesidad; ***aus der ~ e-e Tugend machen*** sacar de la necesidad virtud; ***zur ~*** en caso de apuro; ***geh ~ tun*** ser preciso, hacer falta; ***es tut ~, dass …*** es necesario que … (+*subj*); **2** (*Notlage*) emergencia *f*, urgencia *f*; ***in ~*** (*dat*) ***sein*** estar en una emergencia; **3** (*Mühe*) pena *f*; ***mit knapper ~*** a duras penas; ***s-e liebe ~ mit etw, j-m haben*** pasar sus penas con a/c, alg; **4** (*Mangel*) escasez *f*, penuria *f*; (*Elend*) miseria *f*; ***in ~*** (*acus*) ***geraten*** caer en la miseria; ***~ leiden, in ~*** (*dat*) ***sein*** estar en la miseria; ***~ leidend*** necesitado, indigente
Notar|(in) [no'taːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) notario, -a *m,f*; **~i'at** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ *Amt, Büro* notaría *f*
notari'ell I *adj* notarial; **II** *adv* ***~ beglaubigt*** certificado ante notario
'Not|arzt *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m,f* de urgencias *od* de guardia; **~arztwagen** *m coche médico de urgencias o de guardia*; **~aufnahme** *f* ingreso *m* por urgencias; *im Krankenhaus* urgencias *f/pl*; **~ausgang** *m* salida *f* de emergencia; **~behelf** *m* arreglo *m* provisional, recurso *m* de urgencias; **~bremse** *f* freno *m* de socorro
'Notdienst *m* servicio *m* de emergencia; ***~ haben*** estar de guardia
Notdurft ['noːtdurft] *geh f* ⟨-⟩ ***s-e ~ verrichten*** hacer sus necesidades
'notdürftig I *adj* (*knapp*) apenas suficiente; (*behelfsmäßig*) provisional; **II** *adv* provisionalmente; ***~ bekleidet*** a penas vestido
Note ['noːtə] *f* **1** *Diplomatie, Schule*, MUS nota *f*; ***ganze ~*** redonda *f*; ***halbe ~*** blanca *f*; ***nach ~n singen*** cantar con partitura; **2** SPORT punto *m*; **3** *fig* (*Eigenart*) nota *f*, toque *m*
Notebook ['noːtbuk] *n* ⟨-s; -s⟩ (ordenador *m*) portátil *m*
'Noten|bank *f* banco *m* emisor; **~blatt** *n* hoja *f* de música; **~heft** *n* cuaderno *m* pautado; **~schlüssel** *m* MUS clave *f*; **~ständer** *m* atril *m*
'Notfall *m* urgencia *f*; ***im ~*** en caso de urgencia; (*wenn es nicht anders geht*) si no hay más remedio; ***für den ~*** por si es necesario
'not|falls *adv* (*wenn es nicht anders geht*) si no hay más remedio; (*schlimmstenfalls*) en último caso; **~gedrungen** *adv* por fuerza; **Ձgroschen** *m* dinero *m* de reserva



no'tieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (***sich*** *dat*) ***etw ~*** apuntar(se) a/c, tomar nota de a/c; **2** *Börse* cotizar; **II** *v/i* **3** *Börse* cotizar
No'tierung *f Börse* cotización *f*
nötig ['nøːtɪç] *adj* preciso, necesario; ***es ist ~ zu*** (+*inf*) hay que …; ***es ist ~, dass …*** es necesario que … (+*subj*); ***wenn ~*** si es necesario; ***etw ~ haben*** necesitar *od* precisar a/c; *fig* ***das habe ich*** (***doch***) ***nicht ~*** no tengo ninguna necesidad de ello; F ***du hast es gerade ~*** F menuda falta te hace; ***das wäre doch nicht ~ gewesen!*** *Geschenke usw* ¡no tenía que haberse molestado!
'nötigen *v/t* **1** (*zwingen*) ***j-n ~, etw zu tun*** obligar *od* forzar a alg a hacer a/c; **2** *geh* (*dringend bitten*) instar a; ***sich ~ lassen*** hacerse de rogar
'Nötigung *f* coacción *f* (*a* JUR)

Notiz [no'ti:ts] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*schriftlicher Vermerk*) nota *f*, apunte *m*; ***sich*** (*dat*) ***~en machen*** tomar apuntes; **2** (*Zeitungs*2) noticia *f*; **3** ***von etw ~ nehmen*** tomar nota de a/c; ***keine ~ von etw nehmen*** no hacer caso a a/c

⚠ Notiz ≠ noticia

1. die Notiz = el apunte, la nota
2. la noticia = die Nachricht

1. Er hat sich während des ganzen Vortrags Notizen gemacht.
Tomó apuntes durante toda la conferencia.
2. **A las nueve de la tarde suelo ver las noticias en la televisión.**
Um neun Uhr abends sehe ich mir normalerweise die Nachrichten im Fernsehen an.

No'tiz|block *m* ⟨-(e)s; -s *o* -blöcke⟩ bloc *m* (de apuntes); **~buch** *n* libreta *f*, agenda *f*; **~zettel** *m* nota *f*
'**Not|lage** *f* apuro *m*, emergencia *f*; **2landen** *v/i* ⟨sn⟩ hacer un aterrizaje forzoso; **~landung** *f* aterrizaje *m* forzoso; **~lösung** *f* solución *f* de emergencia; **~lüge** *f* mentira *f* piadosa
notorisch [no'to:rɪʃ] *adj* notorio
'**Not|ruf** *m* llamada *f* de urgencia; **~rufnummer** *f* número *m* de urgencias; **~rufsäule** *f* poste *m* de socorro; **~rutsche** *f* AVIA tobogán *m*; **2schlachten** *v/t krankes Tier* sacrificar; **~schlachtung** *f* sacrificio *m* (*de un animal enfermo*); **~sitz** *m* asiento *m* de reserva; **~stand** *m* estado *f* de emergencia; **~standsgebiet** *n* zona *f* catastrófica; **~unterkunft** *f* alojamiento *m* provisional
'**Notwehr** *f* legítima *f* defensa; ***aus ~*** en legítima defensa
'**notwendig** *adj* necesario, preciso; **2keit** *f* necesidad *f*
'**Notzeit** *f* ***in ~en*** (*dat*) en tiempos de crisis
'**Notzucht** *f* JUR violación *f*, estupro *m*
Nougat ['nu:gat] *m od n* ⟨-s; -s⟩ praliné *m*
Novelle [no'vɛlə] *f* **1** (*Erzählung*) novela *f* corta; **2** POL, JUR ley *f* abrogatoria
November [no'vɛmbər] *m* ⟨-(s); -⟩ noviembre *m*; → ***Januar***
Novität [novi'tɛ:t] *f* novedad *f*
Novizle [no'vi:tsə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* KATH, *fig* novicio, -a *m,f*
Nr. *Abk* (*Nummer*) Nº
Nu [nu:] *m* ⟨-⟩ ***im ~*** en un abrir y cerrar de ojos
Nuance [ny'ɑ̃:sə] *f* matiz *m* (*a fig*)
nüchtern ['nʏçtərn] *adj* **1** (*mit leerem Magen*) en ayunas; **2** (*nicht betrunken*) sobrio, que no ha bebido; ***~ werden*** desembriagarse; *fig* desengañarse; **3** *fig Mensch, Kritik* objetivo, sensato; *Stil* sobrio
nuckeln ['nʊkəln] F *v/i* ***an etw*** (*dat*) ***~*** chupar a/c
Nudel ['nu:dəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** *mst pl* **~n** GASTR pasta *f*; (*Faden*2) fideos *m/pl*; **2** F *fig* ***e-e ulkige ~ sein*** F ser un caso
'**Nudel|salat** *m* ensalada *f* de pasta; **~suppe** *f* sopa *f* de fideos
Nudist(in) [nu'dɪst(ɪn)] *m(f)* nudista *m,f*
'**Nugat** → ***Nougat***
nuklear [nukle'a:r] *adj* nuclear
null [nʊl] **I** *núm/c* cero; ***~ Komma zwei*** cero coma dos; ***für ~ und nichtig erklären*** declarar nulo y sin valor; ***~ Grad*** cero grados; ***~ Fehler*** ningún error; **II** F *adj* ⟨*inv*⟩ ***~ Ahnung*** (***von***) ni idea (de)
Null *f* ⟨-; -en⟩ cero *m*; *fig* nulidad *f*; F *fig* ***Ergebnis gleich ~*** sin éxito; F ***in ~ Komma nichts*** F en un dos por tres; F ***er ist e-e ~*** F es un cero a la izquierda
Nullacht'fünfzehn-... F *desp in Zssgn* común y corriente
'**Nullpunkt** *m* (punto *m*) cero *m*; F *fig* ***auf dem ~ sein*** estar en el punto más bajo
'**Nullrunde** *f ronda de negociaciones en la que se acuerda no modificar nada*
'**Nulltarif** *m* tarifa *f* gratuita; ***zum ~*** gratis; F de balde
numerisch [nu'me:rɪʃ] *adj* numérico
Numerus clausus ['nʊmərʊs'klaʊzʊs] *m* ⟨-⟩ numerus clausus *m*
Nummer ['nʊmər] *f* ⟨-; -n⟩ número *m* (*a fig*); (*Auto*2) matrícula *f*; F ***er ist e-e komische ~*** F es un numerito
nummerier|en [nume'ri:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ numerar; **2ung** *f* numeración *f*
'**Nummernschild** *n* matrícula *f*
nun [nu:n] *adv* **1** (*jetzt*) ahora; ***von ~ an*** desde ahora; **2** *unbetont* pues, bueno; **~** (***ja***) bueno, en fin; ***~, was sagen Sie dazu?*** bueno, ¿qué le parece?; *bei Folgerungen* ***~*** (***aber***) ahora bien; ***was ~?*** ¿y ahora qué?; ***~ denn!, ~ gut!*** ¡(pues) bien!
'**nun'mehr** *geh adv* ahora; (*von jetzt an*) desde ahora
nur [nu:r] *adv* **1** *ausschließend* sólo, solamente; ***~ noch*** tan sólo; ***~ aus Eitelkeit*** sólo por vanidad; ***nicht ~ ..., sondern auch*** no sólo ... sino también; ***~ gut, dass ...*** bien que ...; ***alle, ~ er nicht*** todos menos él; ***..., ~ dass ...*** solo que ...; **2** *in Wunschsätzen* ***alles, ~ das nicht!*** ¡todo menos eso!; ***dass er ~ nicht kommt!*** ¡qué no se le ocurra venir!; **3** *ermunternd* ***~ zu*** ¡adelante!; ***~ keine Angst!*** ¡no tengas miedo!; ***geh ~!*** ¡vete!; **4** *warnend* ***er soll ~ kommen!*** ¡que venga!; ***warte ~, ...!*** ¡ya verás (ya) ...!; **5** *fragend, zweifelnd* ***was soll ich ~ sagen?*** ¿y ahora qué digo?; **6** *verallgemeinernd* ***so viel ich ~ kann*** lo mejor que pueda; **7** *mit „zu", steigernd* ***ich weiß es ~ zu gut*** lo sé demasiado bien; ***~ zu sehr*** demasiado
Nürnberg ['nʏrnbɛrk] *n* ⟨-s⟩ Núremberg *m*
nuscheln ['nʊʃəln] F *v/i* mascullar, farfullar
Nuss [nʊs] *f* ⟨-; ⸚e⟩ (*Wal*2) nuez *f*; (*Hasel*2) avellana *f*; *fig* ***e-e harte ~*** un hueso duro de roer
'**Nuss|baum** *m* nogal *m* (*a Holz*); **~knacker** *m* cascanueces *m*; **~schale** *f* cáscara *f* de nuez (*a fig*); **~schokolade** *f* chocolate *m* con nueces
Nüster ['nʏstər] *f* ⟨-; -n⟩ *mst pl* **~n** ollares *m/pl*
Nut [nu:t] *f* ⟨-; -en⟩ ranura *f*
Nutte ['nʊtə] P *f* ⟨-; -n⟩ P fulana *f*, puta *f*, ramera *f*
nutzbar ['nʊts-] *adj* (*brauchbar*) utilizable; *Boden, Wald, Ölvorkommen* aprovechable; ***etw ~ machen*** utilizar a/c, aprovechar a/c
'**nutzbringend** *adjt* útil; FIN productivo
nütze ['nʏtsə] *adj* ***zu etw ~ sein*** servir para a/c; ***zu nichts ~ sein*** no servir para nada
'**nutzen** → ***nützen***
'**Nutzen** *m* ⟨-s⟩ **1** (*Nützlichkeit*) utilidad *f*; ***von ~ sein*** ser de utilidad; **2** (*Gewinn*) beneficio *m*; ***~ aus etw ziehen*** sacar provecho de a/c; **3** (*Vorteil*) provecho *m*, ventaja *f*; ***zum ~ von*** a beneficio de
'**nützen** **I** *v/t* **1** AGR, TEC utilizar, explotar; **2** *Gelegenheit usw* aprovechar; **II** *v/i* **3** ***j-m*** (***zu etw***) ***~*** servir(le) a alg (para a/c); ***was nützt es, dass ...?*** ¿de qué sirve ...?; ***nichts ~*** no servir para nada
'**Nutzer** *m* ADM, INFORM usuario *m*
'**Nutzfahrzeug** *n* vehículo *m* utilitario *od* industrial
'**Nutzfläche** *f* superficie *f* útil; ***landwirtschaftliche ~*** superficie *f* cultivable
'**Nutzlast** *f* carga *f* útil
'**nützlich** *adj* útil, provechoso; ***sich ~ machen*** hacerse útil
'**Nützlichkeit** *f* ⟨-⟩ utilidad *f*
'**nutz|los** *adj* inútil, infructuoso; **2losigkeit** *f* ⟨-⟩ inutilidad *f*, infructuosidad *f*; **2nießer(in)** [-ni:sər(ɪn)] *m(f)* beneficiario, -a *m,f*; JUR usufructuario, -a *m,f*; **2pflanze** *f* planta *f* útil

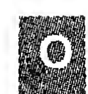


'**Nutzung** *f* (*Benutzung*) utilización *f*, aprovechamiento *m* (*a des Bodens*)
NW *Abk* (*Nordwesten*) NO (*Noroeste*)
Nylon® ['naɪlɔn] *n* ⟨-s⟩ nilón *m*; **~strümpfe** *pl* medias *f/pl* de nilón
Nymphe ['nʏmfə] *f* MYTH, *fig* ninfa *f*
Nymphomanin [nʏmfo'ma:nɪn] *f* ninfómana *f*

O

O, o [o:] *n* ⟨-; -⟩ O, o *f*
o [o:] *int* ¡oh!; ***~ ja!*** ¡claro que sí!; ***~ nein!*** ¡oh, no!; ***~ doch!*** ¡oh, claro!; ***~ Gott!*** ¡(oh,) Dios mío!
O *Abk* (*Osten*) E (*Este*)
o.a. *Abk* (*oben angeführt*) mencionado más arriba
o.Ä. *Abk* (*oder Ähnliches*) o algo pare-

cido, o algo por el estilo
OAS *f Abk* ⟨-⟩ (*Organisation der amerikanischen Staaten*) OEA *f* (*Organización de los Estados Americanos*)
Oase [o'a:zə] *f* oasis *m* (*a fig*)
ob [ɔp] *cj* si; **~ er noch da ist?** ¿estará aún ahí?; **als ~** como si (+*subj*); **~ … oder** si … o; **und ~!** ¡y tanto!, ¡y cómo!
OB [o:'be:] *m Abk* ⟨-(s); -s⟩ (*Oberbürgermeister,-in*) (primer, a) alcalde, alcaldesa *m,f*
o.B. *Abk* MED (*ohne Befund*) sin hallazgos
Obacht ['o:baxt] *f* ⟨-⟩ **~!** ¡atención!; **~ geben** (**auf** +*acus*) tener cuidado (de), prestar atención (a)
ÖBB *pl Abk* (*Österreichische Bundesbahnen*) Ferrocarriles *m/pl* Federales de Austria
Obdach ['ɔpdax] *geh n* abrigo *m*, refugio *m*, asilo *m*; **ℒlos** *adj* sin techo, sin hogar; **~lose(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ persona *f* sin techo *od* sin hogar; **~losenasyl** *n* asilo *m od* albergue *m* para personas sin hogar
Obduktion [ɔpdʊktsi'o:n] *f* autopsia *f*
obduzieren [ɔpdu'tsi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hacer la autopsia a
O-Beine F *pl* piernas *f/pl* arqueadas
oben ['o:bən] *adv* (*hoch* ~) arriba (**auf** +*acus od dat* de); (*auf der Oberfläche*) encima, en la superficie (**auf** +*acus od dat* de); *auf Kisten* **~!** ¡(este lado) arriba!; **~ auf dem Berg** en lo alto de la montaña; **~ erwähnt** mencionado más arriba; **~ genannt** citado más arriba; **links, rechts ~** arriba a la izquierda, derecha; **auf Seite 10 ~** en la página 10, arriba; F **~ ohne** en topless



'oben'an *adv* en primera posición; *auf e-r Liste* a la cabeza
'oben'auf *adv* **1** (por) encima; (*an der Oberfläche*) en la superficie; **2** *fig* **~ sein** F estar en plena forma
'oben'drein *adv* además, por añadidura
Ober ['o:bər] *m* camarero *m*; **Herr ~!** ¡camarero!
'Ober… *in Zssgn räumlich* superior; GEOGR *a* alto; *Rang* jefe; **~arm** *m* brazo *m*; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m,f* jefe, -a; **~befehlshaber** *m* comandante *m* en jefe; **~begriff** *m* (término *m*) genérico *m*; **~bekleidung** *f* ropa *f* exterior; **~bürgermeister(in)** *m(f)* (primer, a) alcalde, sa *m,f*; **~deck** *n* MAR cubierta *f* (superior)
'obere(r, -s) *adj* superior, alto
'Oberfeldwebel *m* sargento *m* primero
'Oberfläche *f* (*Außenseite*) exterior *m*; (*Flächenausdehnung*) superficie *f*; *fig* **an der ~ bleiben** quedarse en la superficie
'oberflächlich I *adj* superficial; *fig a* somero, ligero; **II** *adv behandeln* superficialmente; *kennen* por encima, vagamente
'Ober|flächlichkeit *f* ⟨-⟩ **1** superficialidad *f*; **2** (*Leichtfertigkeit*) ligereza *f*; **~förster** *m* inspector *m* de montes; **~gefreite(r)** *m* cabo *m* primero; **~geschoss** *n* piso *m* alto *od* superior; **~grenze** *f* tope *m*, techo *m*
'oberhalb *prp* ⟨+*gen*⟩ por encima de, más arriba de
'Oberhand *f* **die ~ haben** prevalecer, predominar; **die ~ (über j-n) gewinnen** imponerse (a alg)
'Ober|haupt *n* jefe *m*; **~haut** *f* epidermis *f*; **~hemd** *n* camisa *f*; **~herrschaft** *f* (*bestimmende Gewalt*) soberanía *f*; (*Überlegenheit*) supremacía *f*; **~hoheit** *f* soberanía *f*
'Oberin *f* **1** → **Oberschwester**; **2** KATH superiora *f*
'oberirdisch *adj* de superficie; EL aéreo
'Ober|kellner *m* jefe *m* de comedor; **~kiefer** *m* maxilar *m* superior; **~kommando** *n* alto mando *m*, mando *m* supremo (**über** +*acus* sobre)
'Oberkörper *m* busto *m*; **den ~ frei machen** descubrir el torso
'Ober|leder *n* pala *f*; **~leitung** *f* **1** dirección *f* (general); **2** *für Straßenbahn, Bus* línea *f* aérea; **~leutnant** *m* teniente *m*; **~liga** *f* SPORT liga *f* local; **~lippe** *f* labio *m* superior
'Obers *n* ⟨-⟩ *österr* nata *f*
'Ober|schenkel *m* muslo *m*; **~schicht** *f* alta sociedad *f*, clases *f/pl* altas; **~schule** F *f* instituto *m* de enseñanza media *od* de bachillerato; **~schwester** *f* jefa *f* de enfermeras; **~seite** *f* cara *f* superior
'Oberst *m* ⟨-en *o* -s; -e(n)⟩ coronel *m*
Ober'staatsanwalt *m* primer fiscal *m*
'oberste(r, -s) *adj* el más alto; *Schublade usw* de arriba; *Stockwerk* último; *Rang* superior; *Ziel* más alto; *Gewalt* supremo

'Oberstleutnant *m* teniente *m* coronel
'Ober|stufe *f Schule las tres últimos años de la enseñanza media*; **~teil** *n od m* parte *f* superior; *von e-m Kleidungsstück* cuerpo *m*
'Oberwasser *n fig* **~ bekommen** sacar ventaja
'Oberweite *f* contorno *m* de pecho
ob'gleich *geh* → **obwohl**
'Obhut *geh f* guardia *f*, protección *f*; **j-n in s-e ~ nehmen** proteger a alg
obig ['o:bɪç] *adj* susodicho, mencionado más arriba, antes citado
Objekt [ɔp'jɛkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** objeto *m*; **2** (*Immobilie*) bien *m* inmobiliario; **3** GRAM complemento *m*, objeto *m*
objektiv [ɔpjɛk'ti:f] *adj* objetivo
Objek'tiv *n* ⟨-s; -e⟩ OPTIK objetivo *m*
Objektivi'tät *f* ⟨-⟩ objetividad *f*
Oblate [o'bla:tə] *f* **1** *Kirche* hostia *f*, oblata *f*; **2** GASTR oblea *f*
ob'liegen *geh v/i* ⟨*irr, sin* ge⟩ **j-m ~** incumbir a alg
Obliga|tion [obligatsi'o:n] *f* COM obligación *f*; **ℒ'torisch** *adj* obligatorio
'Ob|mann *m* ⟨-(e)s; ⸚er *o* -leute⟩, **~männin** *f* **1** *e-s Vereins, Kampfgerichts* presidente, -a *m,f*; **2** (*Schiedsmann*) árbitro, -a *m,f*; **3** *in e-m Betrieb* portavoz *m,f*, representante *m,f* del personal
Oboe [o'bo:ə] *f* oboe *m*
Obrigkeit ['o:brɪçkaɪt] *f* autoridad(es) *f(pl)*
ob'schon *geh* → **obwohl**
Obser|vatorium [ɔpzɛrva'to:riʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ observatorio *m*; **ℒ'vieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ observar
obskur [ɔps'ku:r] *adj* oscuro; *fig a* sospechoso
Obst [o:pst] *n* ⟨-(e)s⟩ fruta *f*; **'~baum** *m* (árbol *m*) frutal *m*; **'~garten** *m* huerto *m* (de frutas); **'~händler(in)** *m(f)* frutero, -a *m,f*; **'~kuchen** *m* tarta *f* de frutas

Obst	
die Ananas	**la piña**
der Apfel	**la manzana**
die Aprikose	**el albaricoque**
die Banane	**el plátano**
die Birne	**la pera**
die Erdbeere	**la fresa**
die Himbeere	**la frambuesa**
die Johannisbeere	**la grosella**
die Kirsche	**la cereza**
die Kiwi	**el kiwi**
die Mandarine	**la mandarina**
die Melone	**el melón**
die Nektarine	**la nectarina**
die Orange	**la naranja**
der Pfirsich	**el melocotón**
die Pflaume	**la ciruela**
die Traube	**la uva**
die Zitrone	**el limón**

Obstler ['o:pstlər] *m* aguardiente *m* de frutas
Obstruktion [ɔpstrʊktsi'o:n] *f* obstrucción *f*
'Obst|saft *m* zumo *m* de frutas; **~salat** *m* macedonia *f*, ensalada *f* de frutas; **~torte** *f* tarta *f* de frutas
obszön [ɔps'tsø:n] *adj* obsceno; **ℒi'tät** *f* obscenidad *f*
Obus ['o:bʊs] *m* ⟨-ses; -se⟩ trolebús *m*
ob'wohl *cj* aunque, aun cuando, a pesar de que
Ochse ['ɔksə] *m* ⟨-n; -n⟩ buey *m*; F *Person* imbécil *m*
'ochsen F *v/i* F empollar
'Ochsen|maulsalat *m* ensalada *f* de morro de buey; **~schwanzsuppe** *f* sopa *f* de rabo de buey; **~zunge** *f* lengua *f* de buey
Ocker ['ɔkər] *m od n* ⟨-s; -⟩ *Farbe* ocre *m*; **ℒfarben, ℒgelb** *adj* ocre
od. *Abk* (*oder*) o
öde ['ø:də] *adj* **1** (*menschenleer*) desierto; **2** (*unbebaut*) yermo; **3** *fig* (*langweilig*) aburrido
'Öde *f* **1** desierto *m*, soledad *f*; **2** *fig* (*Eintönigkeit*) monotonía *f*; (*Leere*) vacío *m*
Ödem [ø'de:m] *n* ⟨-s; -e⟩ MED edema *m*
oder ['o:dər] *cj* o; *vor o od ho* u; (*sonst*) sino; **~ aber** o bien
Odyssee [odʏ'se:] *geh f* ⟨-; -n⟩ odisea *f*
OECD [o:ʔe:tse:'de:] *f Abk* ⟨-⟩ (*Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung*) OCDE *f* (*Organización de Cooperación y Desarrollo Económico*)
OEZ [o:ʔe:tsɛt] *Abk* (*Osteuropäische Zeit*) hora *f* de la Europa del Este
Ofen ['o:fən] *m* ⟨-s; ⸚⟩ (*Heizℒ*) estufa *f*; (*Backℒ*) horno *m* (*a Herd, Fabrikℒ,*

Schmelz♀); F ***jetzt ist der ~ aus*** F ahora sí que se acabó
'Ofen|heizung *f* calefacción *f* por estufa; **~rohr** *n* cañón *f* (de la estufa)
offen ['ɔfən] **I** *adj* **1** (*geöffnet*) abierto (*a Hemd, Kragen, Wunde, Gelände*); *Schuhe* desatado; ***halb ~ Tür*** entreabierto; ***auf ~er See*** en alta mar; ***auf ~er Straße*** en plena calle; ***mit ~em Mund*** (*erstaunt*) con la boca abierta; ***das Geschäft hat, ist ~*** la tienda está abierta; **2** COM (*unverpackt*) a granel; ***~er Wein*** vino *m* de garrafa; **3** *fig* (*freimütig*) franco, abierto; ***ein ~es Wesen haben*** ser de espíritu abierto; **4** *Stelle* vacante; **5** (*unentschieden*; *nicht bezahlt*) pendiente; *Rechnung usw* abierto; **II** *adv* **6** ***~ bleiben*** *Tür usw* quedar abierto; *fig Frage a* quedar pendiente; *Wunsch* quedar sin cumplir; ***~ lassen*** *Tür usw* dejar abierto; *fig Frage a* dejar pendiente; ***~ stehen*** *Tür usw, Rechnung* estar abierto; *Stelle* estar vacante; *fig* ***j-m ~ stehen*** ser accesible a alg; ***es steht ihr ~ zu*** (*+inf*) es libre de (*+inf*); **7** (*sichtbar*) abiertamente; **8** (*freimütig*) francamente; ***~ gesagt, gestanden*** a decir verdad, dicho con franqueza
'offenbar I *adj* **1** manifiesto, evidente; ***~ werden*** hacerse manifiesto, manifestarse (***in*** *+dat*, ***durch*** en); **II** *adv* **2** (*anscheinend*) aparentemente, por lo visto; **3** (*offensichtlich*) manifiestamente, evidentemente
offen'baren *geh v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** manifestar(se); REL revelar(se); *Geheimnis* desvelar(se); ***sich j-m ~*** abrir el corazón a alg
Offen'barung *f* REL revelación *f*; *fig a* manifestación *f*
Offen'barungseid *m* juramento *m* declarativo
'Offenheit *f* ⟨-⟩ franqueza *f*, sinceridad *f*
'offen|herzig *adj* **1** (*aufrichtig*) franco, sincero; (*mitteilsam*) abierto; **2** F *fig* despechugado; **~kundig** *adj* manifiesto, evidente; *Tatsache a* notorio; *Irrtum a* flagrante
'offensichtlich I *adj* manifiesto, evidente; **II** *adv* evidentemente
offensiv [ɔfɛn'zi:f] *adj* ofensivo, agresivo
Offen'sive *f* ofensiva *f*; ***in die ~ gehen*** pasar a la ofensiva (*a fig*)

öffentlich ['œfəntlıç] **I** *adj* público; ***~e Bekanntmachung*** aviso *m* al público; **II** *adv* públicamente, en público; ***~ bekannt machen*** hacer público, publicar
'Öffentlichkeit *f* ⟨-⟩ (*Publikum*) público *m*; (*Öffentlichsein*) publicidad *f*; ***an die ~ bringen*** divulgar; ***mit etw an die ~ gehen, treten*** publicar a/c, hacer público a/c; ***unter Ausschluss der ~*** a puerta cerrada
'Öffentlichkeitsarbeit *f* relaciones *flpl* públicas
'öffentlich-'rechtlich *adj* de derecho público
offerieren [ɔfə'ri:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ofrecer
Offerte [ɔ'fɛrtə] *f* COM oferta *f*
offiziell [ɔfitsi'ɛl] *adj* oficial
Offizier [ɔfi'tsi:r] *m* ⟨-s; -e⟩ oficial *m*; **~skasino** *n* casino *m* de oficiales
offline ['ɔflaın] INFORM desconectado
öffnen ['œfnən] **I** *v/t, v/i* abrir; *Zugekorktes* descorchar; ***ein wenig ~*** entreabrir; **II** *v/r* ***sich ~*** abrirse (***j-m, e-r Sache*** a alg, a/c)
'Öffner *m* (*Büchsen*♀) abridor *m*; (*Flaschen*♀) abrebotellas *m*
'Öffnung *f* **1** (*Öffnen*) apertura *f* (*a* POL); *e-r Flasche mit Korken* descorche *m*; **2** (*offene Stelle*) abertura *f*, orificio *m*
'Öffnungszeiten *pl* horario *m* de apertura
Off|roadfahrzeug ['ɔfroʊt-] *n* (vehículo *m*) todoterreno *m*; **~setdruck** ['ɔfsɛt-] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ TYPO impresión *f* off-set
oft [ɔft] *adv* ⟨=er⟩ a menudo, con frecuencia; ***wie ~?*** ¿cuántas veces?; ***nicht ~*** pocas veces
öfter ['œftər] *adv comp* **1** *absolut* **~** *od geh* ***des ~en*** con frecuencia; **2** ***~ als*** con más frecuencia que, más a menudo que
'öfters *adv* muchas veces, a menudo
'oftmals *adv* a menudo, con frecuencia
OG [o:'ge:] *n Abk* ⟨-(s)⟩ (*Obergeschoss*) piso *m* superior
oh [o:] *int* ¡oh!
Ohm [o:m] *n* ⟨-(s); -⟩ EL ohmio *m*
ohne ['o:nə] **I** *prp* ⟨*+acus*⟩ sin; F ***das ist nicht (ganz) ~*** (*nicht schlecht*) no está mal; (*das hat es in sich*) F no es fácil; **II** *cj* ***~ dass …*** sin que … (*+subj*); ***~ etw zu nehmen*** sin llevarse nada
'ohne|'gleichen *adj* sin igual, sin par;

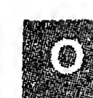
'~'hin *adv* de todos modos
'Ohnmacht *f* ⟨-; -en⟩ **1** MED desmayo *m*, desvanecimiento *m*; ***in ~*** (*acus*) ***fallen*** desmayarse, desvanecerse; **2** (*Machtlosigkeit*) impotencia *f*
'ohnmächtig I *adj* **1** MED desmayado; ***~ werden*** desmayarse; **2** (*machtlos*) impotente; **II** *adv* **3** ***sie musste ~ zusehen, wie …*** vio impotente como …
oho [o'ho:] *int* ¡vaya!; F ***klein, aber ~*** F pequeño pero matón
Ohr [o:r] *n* ⟨-(e)s; -en⟩ **1** oreja *f*; (*Gehör*) oído *m*; ***gute, schlechte ~en haben*** tener buen, mal oído; ***j-m etw ins ~ flüstern*** susurrar a/c a alg al oído; ***es ist mir zu ~en gekommen, dass …*** he oído que …; **2** *fig* ***die ~en spitzen*** *Tier* levantar las orejas; F *Person* aguzar el oído; F ***sich aufs ~ legen*** acostarse; F planchar la oreja; F ***j-m ein paar hinter die ~en geben*** pegar una bofetada a alg; F ***schreib dir das hinter die ~en!*** ¡no lo olvides!; ***j-m (mit etw) in den ~en liegen*** pedir a alg (a/c) con insistencia; F ***j-n übers ~ hauen*** F dar gato por liebre a alg; F ***bis über beide ~en (in j-n) verliebt sein*** estar enamorado hasta las cejas (de alg); F ***viel um die ~en haben*** estar muy ocupado; F ***j-m etw um die ~en hauen*** tirar(le) a alg a/c a la cara; ***ich bin ganz ~*** soy todo oídos; F ***halt die ~en steif!*** F ¡ánimo!
Öhr [ø:r] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ojo *m* (de la aguja)
'Ohren|arzt *m*, **~ärztin** *f* otólogo, -a *m,f*; **♀betäubend** *adj* ensordecedor; **~entzündung** *f* otitis *f*; **~sausen** *n* ⟨-s⟩ zumbido *m* de oídos; **~schmalz** *n* cerumen *m*; **~schmaus** *m* regalo *m* para el oído
'Ohrenschmerzen *pl* dolor *m* de oídos; ***ich habe ~*** me duelen los oídos
'Ohren|schützer *pl* orejeras *flpl*; **~zeuge** *m* testigo *m* auricular
'Ohrfeige *f* bofetada *f* (*a fig*), torta *f*
'ohrfeigen *v/t* abofetear
'Ohr|läppchen *n* ⟨-s; -⟩ lóbulo *m* de la oreja; **~muschel** *f* pabellón *m* de la oreja; **~ring** *m* pendiente *m*; **~wurm** *m* **1** ZO tijereta *f*; **2** F *fig* melodía *f* pegadiza
oje(mine) [o'je:(mine)] *int* ¡vaya!
o.k., okay [o'ke:] F *int* ¡vale!, ¡okey!
okkult [ɔ'kʊlt] *adj* oculto
Okkul'tismus *m* ⟨-⟩ ocultismo *m*

okkupieren [ɔku'pi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ocupar, invadir
Öko… [øko…] *in Zssgn* eco…; *Nahrungsmittel* bio…; **'~bauer** *m* ⟨-n; -n⟩ agricultor *m* ecologista; **'~laden** *m* tienda *f* naturista; **~'loge** *m* ⟨-n; -n⟩, **~'login** *f* ecologista *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ ecología *f*; **♀'logisch** *adj* ecológico
Ökonom|ie [økono'mi:] *f* ⟨-⟩ economía *f*; **♀isch** [-'no:mıʃ] *adj* económico
'Öko|steuer *f* ecotasa *f*, impuesto *m* ecológico; **~system** *n* ecosistema *m*
Oktave [ɔk'ta:və] *f* MUS octava *f*
Oktober [ɔk'to:bər] *m* ⟨-(s); -⟩ octubre *m*; → ***Januar***
ökumenisch [øku'me:nıʃ] *adj* ecuménico
Öl [ø:l] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Speise*♀, *Motoren*♀) aceite *m*; (*Erd*♀) petróleo *m*; (*Heiz*♀) fuel(-oil) *m*; MAL óleo *m*; AUTO ***das ~ wechseln*** cambiar el aceite; *fig* ***~ ins Feuer gießen*** echar leña al fuego
'Öl|baum *m* olivo *m*; **~bild** *n* pintura *f* al óleo; **~druck** *m* ⟨-(e)s⟩ AUTO presión *f* de aceite
Oldtimer ['oʊldtaımər] *m* coche *m* antiguo *od* de época
Oleander [ole'andər] *m* adelfa *f*, oleandro *m*
'ölen *v/t* engrasar, lubri(fi)car
'Öl|farbe *f* pintura *f* al óleo; **~feld** *n* campo *m* petrolífero; **~filter** *m od n* filtro *m* del aceite; **~gemälde** *n* pintura *f* al óleo



'Ölgötze F *desp m* (***dastehen***) ***wie ein ~*** (estar) como un pasmarote
'Ölheizung *f* calefacción *f* de fuel-oil
'ölig *adj* **1** aceitoso, oleoso; **2** *fig desp* untuoso
oliv [o'li:f] *adj* ⟨*inv*⟩ oliva
Olive [o'li:və] *f* aceituna *f*
O'liven|baum *m* olivo *m*; **~hain** *m* olivar *m*; **~öl** *n* aceite *m* de oliva
o'livgrün *adj* verde oliva
'Öl|jacke *f* chaqueta *f* embreada; **~kännchen** *n*, **~kanne** *f* aceitera *f*; **~lampe** *f* lámpara *f* de aceite; **~leitung** *f* oleoducto *m*; **~malerei** *f* pintura *f* al óleo; **~messstab** *m* varilla *f* del nivel de aceite; **~ofen** *m* estufa *f* de fuel-oil; **~pest** *f* marea *f* negra; **~quelle** *f* pozo *m* de petróleo; **~sardine** *f* sardina *f* en aceite; **~scheich** F *m* F jeque *m* del petróleo; **~stand** *m* nivel *m* de aceite; **~tank** *m* depósito *m* de aceite; **~tanker**

m petrolero *m*; **~teppich** *m* mancha *f* de petróleo (en el mar)
'Ölung *f* lubrificación *f*, engrase *m*; KATH ***Letzte ~*** extremaunción *f*
'Ölwanne *f* AUTO cárter *m*
'Ölwechsel *m* cambio *m* de aceite; ***e-n ~ machen (lassen)*** cambiar el aceite
Olympiade [olympi'a:də] *f* Olimpiada(s) *f(pl)*
Olympia|mannschaft [o'lympia-] *f* equipo *m* olímpico; **~sieg** *m* victoria *f* olímpica; **~sieger(in)** *m(f)* campeón, -ona *m,f* olímpico, -a
o'lympisch *adj* olímpico; ***2e Spiele*** Juegos *m/pl* Olímpicos
Oma ['o:ma] F *f* ⟨-; -s⟩ F abuelita *f* (*a alte Frau*)
Omelett [ɔm(ə)'lɛt] *n* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ tortilla *f*
Omen ['o:mən] *n* ⟨-s; - *o* Omina⟩ presagio *m*, agüero *m*, augurio *m*
ominös [omi'nø:s] *adj* ominoso, de mal agüero; (*bedenklich*) sospechoso
Omnibus ['ɔmni-] *m* ⟨-ses; -se⟩ autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*; (*Linienbus*) coche *m* de línea
'Omnibus... *in Zssgn* → ***Bus...***
Ona|nie [ona'ni:] *f* ⟨-⟩ masturbación *f*, onanismo *m*; **2'nieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ masturbarse
Onkel ['ɔŋkəl] *m* ⟨-s; - *o* F -s⟩ tío *m*; *Kinderspr* ***der ~ Doktor*** el médico
Onkologie [ɔŋkolo'gi:] *f* ⟨-⟩ oncología *f*



online ['ɔnlaɪn] INFORM en línea; **2-Banking** [bɛŋkɪŋ] *n* (sistema *m* de) banca *f* online; **2betrieb** *m* operación *f* en línea; **2dienst** *m* servicio *m* en línea
OP [o'pe:] *m Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ → ***Operationssaal***
Opa ['o:pa] F *m* ⟨-s; -s⟩ F abuelito *m*
Opal [o'pa:l] *m* ⟨-s; -e⟩ ópalo *m*
OPEC ['o:pɛk] *f Abk* ⟨-⟩ (*Organisation der Erdöl exportierenden Länder*) OPEP *f* (*Organización de países exportadores de petróleo*)
Open-Air-Festival ['o:pən'ʔɛ:r-] *n* festival *m* al aire libre
Oper ['o:pər] *f* ⟨-; -n⟩ ópera *f* (*a Opernhaus*)
Operation [opəratsi'o:n] *f* operación *f* (*a* MIL, MAT)
Operati'ons|saal *m* quirófano *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de operaciones

operativ [opəra'ti:f] **I** *adj* **1** MED operatorio; *Eingriff* quirúrgico; **2** MIL operativo; **II** *adv* **3** MED ***~ entfernen*** extirpar
Operator(in) [opə'ra:tɔr (-'to:rɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) INFORM operador, a *m,f*
Operette [opə'rɛtə] *f* opereta *f*
operieren [opə'ri:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* MED operar (***an*** *+dat* de); ***sich ~ lassen*** operarse; **II** *v/i* MED, MIL, *fig* operar
'Opern|arie *f* aria *f* (de ópera); **~glas** *n* gemelos *m/pl*; **~haus** *n* ópera *f*; **~sänger(in)** *m(f)* cantante *m,f* de ópera
Opfer ['ɔpfər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** REL sacrificio *m* (*a fig*); (*~gabe*) ofrenda *f*; ***große ~ für etw bringen*** hacer grandes sacrificios por a/c; **2** (*Geschädigter*) víctima *f*; ***j-m, e-r Sache zum ~ fallen*** ser víctima de alg, a/c
'opferbereit *adj* sacrificado, abnegado; **2schaft** *f* espíritu *m* de sacrificio, abnegación *f*
'Opfergabe *f* ofrenda *f*
'opfern **I** *v/t* REL sacrificar (*a fig*); **II** *v/r* ***sich (für j-n, etw) ~*** sacrificarse (por alg, a/c; *a fig*)
'Opferstock *m* cepillo *m*
'Opferung *f* sacrificio *m*, inmolación *f*
Opiat [opi'a:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ opiáceos *m/pl*
Opium ['o:pium] *n* ⟨-s⟩ opio *m* (*a fig*); **2süchtig** *adj* opiómano
opponieren [ɔpo'ni:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ oponerse (***gegen*** a)
opportun [ɔpɔr'tu:n] *geh adj* oportuno
Opportu'nist|(in) *m(f)* oportunista *m,f*; **2isch** *adj* oportunista
Opposition [ɔpozitsi'o:n] *f* oposición *f*; **~sführer** *m* líder *m* de la oposición; **~spartei** *f* partido *m* de la oposición
Optik ['ɔptɪk] *f* ⟨-⟩ **1** *Lehre* óptica *f*; **2** *e-s Geräts* sistema *m* óptico; **3** (*Eindruck*) punto *m* de vista; **~er(in)** *m(f)* óptico, -a *m,f*
opti'mal **I** *adj* óptimo; **II** *adv* de manera óptima
Optimis|mus [ɔpti'mɪsmus] *m* ⟨-⟩ optimismo *m*; **~t(in)** *m(f)* optimista *m,f*; **2tisch** **I** *adj* optimista; **II** *adv* con optimismo
Optimum ['ɔptimum] *n* ⟨-s; -ma⟩ óptimo *m*
Opti'on *f* JUR, COM opción *f* (***für, auf*** *+acus* de, a)
'optisch *adj* óptico; ***~e Täuschung*** ilusión *f* óptica

Orakel [o'ra:kəl] *n* ⟨-s; -⟩ oráculo *m* (*a fig*)
oral [o'ra:l] *adj* oral
orange [o'rã:ʒ(ə)] *adj* ⟨*inv*⟩ naranja
O'range *f* naranja *f*
O'rangen|baum *m* naranjo *m*; **~saft** *m* zumo *m* de naranja
Orang-Utan ['o:raŋ'ʔu:tan] *m* ⟨-s; -s⟩ orangután *m*
Oratorium [ora'to:rium] *n* ⟨-s; -ien⟩ MUS oratorio *m*
Orbitalstation [ɔrbi'ta:l-] *f* estación *f* en órbita
Orchester [ɔr'kɛstər] *n* ⟨-s; -⟩ orquesta *f*; **~musik** *f* música *f* orquestal
Orchidee [ɔrçi'de:(ə)] *f* orquídea *f*
Orden ['ɔrdən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Mönchs2 usw*) orden *f*; ***in e-n ~ eintreten*** ingresar en una orden, tomar los hábitos; **2** (*Auszeichnung*) condecoración *f*; ***j-m e-n ~ verleihen*** conceder a alg una condecoración
'Ordens|band *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ banda *f* (de condecoración); **~bruder** *m* religioso *m*, fraile *m*; *weltlich* cofrade *m*; **~schwester** *f* religiosa *f*
ordentlich ['ɔrdəntlɪç] **I** *adj* **1** (*ordnungsliebend*) ordenado; **2** (*anständig*) formal, decente; ***~e Leute*** F gente *f* de bien; **3** *Mitglied, Professor* numerario, titular; **4** F (*ganz gut*) bueno; ***e-e ~e Leistung*** un buen trabajo; **5** F (*reichlich*) abundante; ***e-e ~e Tracht Prügel*** F una soberana paliza; **II** *adv* **6** (*geordnet*) ordenadamente; (*sorgfältig*) con cuidado; **7** (*anständig*) como es debido; **8** F (*ganz gut*) bien; **9** F (*reichlich*) de lo lindo
Order ['ɔrdər] *f* ⟨-; -n, COM -s⟩ MIL orden *f*; COM *a* pedido *m*
'ordern *v/t, v/i* COM pedir, encargar
Ordinalzahl [ɔrdi'na:l-] *f* ordinal *m*
ordinär [ɔrdi'nɛ:r] *adj desp* vulgar, grosero, ordinario
Ordinarius [ɔrdi'na:rius] *m* ⟨-; -ien⟩ catedrático *m* (***für*** de)
ordnen ['ɔrdnən] *v/t* **1** ordenar, poner en orden; *nach Größe usw* clasificar (***nach*** por); **2** (*regeln*) arreglar
'Ordner *m* **1** *Person* empleado *m* del servicio del orden; **2** (*Akten2*) clasificador *m*
'Ordnung *f* **1** orden *m* (*a Reihenfolge*); *vorgeschriebene* reglamento *m*; ***in ~ halten*** mantener en orden; ***in ~ bringen*** (*aufräumen*) poner en orden, recoger; *fig* (*regeln*) arreglar; *Papiere usw* ***in ~ sein*** estar en regla; ***es ist alles wieder in ~*** ya está todo arreglado; F ***(das geht) in ~!*** ¡de acuerdo!; F ¡está bien!; F ***er ist in ~*** es una buena persona; ***der ~ halber*** para el buen orden, por las formalidades; **2** (*Grad*) categoría *f*
'ordnungs|gemäß **I** *adj* reglamentario; **II** *adv* debidamente; **~liebend** *adj* ordenado; **2ruf** *m* llamamiento *m* al orden; **2strafe** *f* multa *f*, amonestación *f*; **~widrig** *adj* irregular, contrario al orden; **2widrigkeit** *f* irregularidad *f*, ilegalidad *f*; **2zahl** *f* ordinal *m*
Organ [ɔr'ga:n] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** ANAT, (*Nachrichten2*), *fig* órgano *m*; **2** F (*Stimme*) voz *m*; ***sie hat ein lautes ~*** tiene una voz fuerte
Organi|sation [ɔrganizatsi'o:n] *f* organización *f*; **~sator(in)** [-'za:tɔr (-'to:rɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) organizador, a *m,f*; **2sa'torisch** **I** *adj* de organización, organizador; **II** *adv* en cuanto a la organización
or'ganisch *adj* orgánico
organi'sieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** organizar; **2** F (*beschaffen*) ***etw ~*** procurar a/c; F organizar(se) a/c; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** organizarse; ***gewerkschaftlich organisiert*** sindicado
Organismus [ɔrga'nɪsmus] *m* ⟨-; -men⟩ BIOL, *fig* organismo *m*
Organist(in) [ɔrga'nɪst(ɪn)] *m(f)* organista *m,f*
Or'gan|spende *f* donación *f* de órganos; **~spender(in)** *m(f)* donante *m,f* de órganos; **~transplantation** *f* trasplante *m* de órganos
Orgasmus [ɔr'gasmus] *m* ⟨-; -men⟩ orgasmo *m*
Orgel ['ɔrgəl] *f* ⟨-; -n⟩ órgano *m*
'Orgelpfeife *f* tubo *m* de órgano; *scherzh* ***wie die ~n*** por tamaño
Orgie ['ɔrgiə] *f* orgía *f*; ***e-e ~ feiern*** montar una orgía
Orient ['o:riɛnt] ⟨-s⟩ ***der ~*** el Oriente *m*; ***der Vordere ~*** el Oriente Próximo
Orien|'tale *m* ⟨-n; -n⟩, **~'talin** *f* oriental *m,f*; **2'talisch** *adj* oriental
orientieren [oriɛn'ti:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*ausrichten*) orientar (***nach Süden*** al sur); **2** (*in Kenntnis setzen*) orientar

(**über** *+acus* sobre), poner al corriente (**über** *+acus* de); **II** *v/r* **sich ~ 3** *räumlich* orientarse; **4** (*sich informieren*) orientarse, ponerse al corriente; **5** ***sich an etw, j-m ~*** guiarse por a/c, alg

Orien'tierung *f* ⟨-⟩ **1** orientación *f*; ***die ~ verlieren*** perder la orientación; **2** (*Information*) ***zur ~*** a título informativo

Orien'tierungs|hilfe *f* punto *m* de referencia; **~los** *adj* desorientado; **~sinn** *m* sentido *m* de la orientación

original [origi'na:l] **I** *adj* original; (*ursprünglich*) *a* genuino; **II** *adv* ***~ spanischer Sherry*** auténtico jerez español; ***etw ~ übertragen*** retransmitir a/c en directo

Origi'nal *n* ⟨-s; -e⟩ original *m* (*a Person*); (*~urkunde*) autógrafo *m*; **~fassung** *f* versión *f* original; **~getreu** *adj* fiel *od* conforme al original

Originali'tät *f* ⟨-⟩ originalidad *f*

Origi'nalton *m* ⟨-(e)s⟩ ***die Reden von X im ~*** los discursos de X en voz original, grabaciones *f/pl* originales de los discursos de X

Origi'nalübertragung *f* retransmisión *f* en directo

origi'nell *adj* original

Orkan [ɔr'ka:n] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ huracán *m*

or'kanartig *adj Sturm* huracanado, violento; ***~er Beifall*** aplausos *m/pl* atronadores

Ornamen|t [ɔrna'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ ornamento *m*, adorno *m*; **~'tal** *adj* ornamental

Ornithologie [ɔrnitolo'gi:] *f* ⟨-⟩ ornitología *f*

Ort [ɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ lugar *m*, sitio *m*; (*Ortschaft*) localidad *f*, población *f*; ***an ~ und Stelle*** sobre el terreno, in situ, en el sitio; ***an ~ und Stelle sein*** estar en el lugar convenido; *fig* ***vor ~*** (*an ~ und Stelle*) en el lugar (de los hechos)

Örtchen ['œrtçən] F *n* ⟨-s; -⟩ ***(stilles) ~*** (*WC*) F excusado *m*

'orten *v/t* localizar

orthodox [ɔrto'dɔks] *adj* ortodoxo

Orthogra|fie, ~phie [ɔrtogra'fi:] *f* ortografía *f*

ortho'gra|fisch, ~phisch *adj* ortográfico; ***~er Fehler*** falta *f* de ortografía

Orthopäd|e [ɔrto'pɛ:də] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* ortopeda *m,f*, traumatólogo, -a *m,f*; **~isch** *adj* ortopédico

örtlich ['œrtlɪç] **I** *adj* local (*a Betäubung, Niederschläge*); **II** *adv* ***~ begrenzen*** delimitar; MED ***~ betäuben*** poner una anestesia local

'Örtlichkeit *f mst pl* **~en** localidades *f/pl*

'Orts|angabe *f* indicación *f* del lugar; **~ansässig** *adj* domiciliado en el lugar; **~ansässige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ residente *m,f*

'Ortschaft *f* población *f*, localidad *f*

'orts|fremd *adj* forastero; **~gespräch** *n* TEL llamada *f* local; **~kenntnis** *f* conocimiento *m* del lugar; **~kundig** *adj* conocedor del lugar; **~name** *m* nombre *m* de la población; **~netz** *n* TEL red *f* urbana; **~schild** *n* señal *f* indicadora de población; **~üblich** *adj* según el uso local; **~verkehr** *m* tráfico *m* urbano; **~zeit** *f* hora *f* local

Öse ['ø:zə] *f* MODE ojete *m*

Ossi ['ɔsi] F *m* ⟨-s; -s⟩ *habitante de la antigua Alemania del Este*

Ost [ɔst] *m* ⟨*sin artículo ni pl*⟩ este *m*; **'~asien** *n* Asia *f* Oriental; **'~block** *m* HIST, *neg!* bloque *m* oriental; **'~deutsch** *adj* del este de Alemania; **'~deutschland** *n* Alemania *f* del Este *od* Oriental

'Osten *m* ⟨-s⟩ este *m*, oriente *m*; *von Spanien* Levante *m*; POL ***der ~*** el Este; ***der Ferne ~*** el Lejano *od* Extremo Oriente *m*; ***der Mittlere ~*** el Oriente *m* Medio; ***der Nahe ~*** el Oriente *m* Próximo; ***im ~ (von)*** al este (de); ***von ~*** del este

ostentativ [ɔstɛnta'ti:f] *geh adj* ostentoso, ostensivo

Osteoporose [ɔsteopo'ro:zə] *f* osteoporosis *f*

'Oster|ei *n* huevo *m* de Pascua; **~fest** *n* Pascua *f* (de Resurrección); **~glocke** *f* BOT narciso *m*; **~hase** *m conejo de Pascua*

Zu Ostern in Spanien

In ganz Spanien wird die Karwoche (**Semana Santa**) mit den Feiertagen Gründonnerstag (**Jueves Santo**), Karfreitag (**Viernes Santo**) und Ostersonntag (**Domingo de Resurrección**) festlich begangen. Es finden eindrucksvolle Prozessionen (**procesiones**) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderschaften (**cofradías**) aufwändig geschmückte Aufbauten (**pasos**) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Büßergewänder gehüllt und manche tragen spitze Kapuzen. Tief religiöses Empfinden verschmilzt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigem Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

österlich ['ø:stərlɪç] *adj* pascual, de Pascua

'Oster'montag *m* lunes *m* de Pascua

Ostern ['o:stərn] *n* ⟨-; -⟩ Pascua *f* (de Resurrección); ***an ~ od zu ~*** por Pascua; ***frohe od fröhliche ~!*** ¡felices pascuas!

Österreich ['ø:stəraɪç] *n* ⟨-s⟩ Austria *f*; **~er(in)** *m(f)* austriaco, -a *m,f*; **~isch** *adj* austriaco; POL *in Zssgn* austro…

'Oster|'sonntag *m* Domingo *m* de Resurrección; **~woche** *f* Semana *f* Santa

'Ost|eu'ropa *n* Europa *f* del Este *od* Oriental; **'~euro'päisch** *adj* de la Europa del Este; **~küste** *f* costa *f* oriental

östlich ['œstlɪç] **I** *adj* oriental, del este; **II** *adv* al este (**von** de)

Östrogen [œstro'ge:n] *n* ⟨-s; -e⟩ estrógeno *m*

'Ost|see *f* Mar *m* Báltico; **~seite** *f* lado *m* este; **~wärts** *adv* hacia el este; **~wind** *m* viento *m* del este; *in Spanien a* levante *m*

OSZE [o:ˀɛstsɛt'ˀe:] *f Abk* ⟨-⟩ (*Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa*) OSCE *f* (*Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa*)

Otter[1] ['ɔtər] *f* ⟨-; -n⟩ (*Viper*) víbora *f*

'Otter[2] *m* (*Fisch~*) nutria *f*

ÖTV ['ø:te:vaʊ] *f Abk* ⟨-⟩ (*Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr*) *sindicato alemán de los servicios públicos y transportes (hasta 2001)*; → **ver.di**

out [aʊt] F *adj* ***~ sein*** estar pasado de moda

'outen I *v/t* revelar la homosexualidad de; **II** *v/r* ***sich ~*** revelar su homosexualidad

Out|fit ['aʊtfɪt] *n* ⟨-(s); -s⟩ (*Kleidung*) imagen *f*; F look *m*; (*Ausrüstung*) equipamiento *m*; **~put** [-pʊt] *m od n* ⟨-s; -s⟩ **1** ECON producción *f* total; **2** INFORM salida *f*; **~sider** [-saɪdər] *m bsd* SPORT outsider *m*

Ouvertüre [uvɛr'ty:rə] *f* MUS obertura *f*

oval [o'va:l] *adj* oval

O'val *n* ⟨-s; -e⟩ óvalo

Ovation [ovatsi'o:n] *geh f* ⟨-; -en⟩ ovación *f*

Overall ['o:vərɔ:l] *m* ⟨-s; -s⟩ (*Arbeits~*) mono *m*

Overhead|folie ['o:vərhɛt-] *f* transparencia *f*; **~projektor** *m* retroproyector *m*

Oxi|d [ɔ'ksi:t] *n wiss*, **Oxy|d** [ɔ'ksy:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ óxido *m*; **~dati'on** *f* oxidación *f*; **~'dieren** *v/i* ⟨*sin* ge-, h *o* sn⟩ oxidar(se)

Ozean ['o:tsea:n] *m* ⟨-s; -e⟩ océano *m*; **~dampfer** *m* transatlántico *m*

Ozeanien [otse'a:niən] *n* ⟨-s⟩ Oceanía *f*

Ozelot ['o:tselɔt] *m* ⟨-s; -e⟩ ZO, *Pelz* ocelote *m*

Ozon [o'tso:n] *n* ⟨-s⟩ ozono *m*; **~alarm** *m* alarma *f* por ozono; **~loch** *n* agujero *m* de ozono; **~schicht** *f* capa *f* de ozono; **~werte** *pl* nivel *m* de ozono

P

P, p [pe:] *n* ⟨-; -⟩ P, p *f*

paar [pa:r] *pr/indef* ⟨*inv*⟩ ***ein ~*** (*einige*) un par (de); ***ein ~ verließen den Saal*** algunos abandonaron la sala; ***ein ~ Mal*** un par de veces

Paar *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *bei Sachen* par *m*; ***ein ~ Schuhe*** un par de zapatos; **2** *Personen, Tiere* pareja *f*

'paaren *v/r* ***sich ~*** aparearse (**mit** con); *fig* unirse, asociarse

'Paarlauf *m* SPORT patinaje *m* por parejas
'Paarung *f* apareamiento *m* (*a* BIOL), acoplamiento *m* (*a fig*)
'paarweise *adj u adv* de dos en dos, a pares, por parejas
Pacht [paxt] *f* ⟨-; -en⟩ arrendamiento *m*, arriendo *m*
'pachten *v/t* arrendar
Pächter(in) ['pɛçtər(ɪn)] *m(f)* arrendatario, -a *m,f*
'Pachtvertrag *m* contrato *m* de arrendamiento
Pack¹ [pak] *m* ⟨-(e)s; -e *o* ⸚e⟩ paquete *m*, bulto *m*; (*Bündel*) hato *m*
Pack² F *desp n* ⟨-(e)s⟩ gentuza *f*, chusma *f*
Päckchen ['pɛkçən] *n* ⟨-s; -⟩ paquete *m* pequeño; ***ein ~ Zigaretten*** un paquete *od* una cajetilla de cigarrillos
'Packeis *n* banquisa *f*, banco *m* de hielo
'packen I *v/t* **1** *Koffer, Paket* hacer; *Waren* empaquetar, embalar; *in Papier* envolver; (*hinein~*) meter (***in** +acus* en); **2** (*ergreifen*) coger, asir; **3** *fig* (*fesseln*) cautivar, emocionar; **4** F *fig* (*schaffen*) conseguir, ser capaz de; *Examen* superar; F pasar; **II** *v/i* **5** (*Koffer ~*) hacer las maletas
'Packen *m* ⟨-s; -⟩ paquete *m*, bulto *m*; (*Bündel*) hato *m*
'packend *adjt* impresionante, conmovedor



'Packer(in) *m(f)* embalador, a *m,f*, empaquetador, a *m,f*
'Packpapier *n* papel *m* de embalar *od* de envolver
'Packung *f* **1** COM paquete *m*; **2** MED fomentos *m/pl*; (*Gesichts*2) mascarilla *f*
Pädagog|e [pɛda'goːgə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* pedagogo, -a *m,f*; **~ik** *f* ⟨-⟩ pedagogía *f*; **2isch** *adj* pedagógico
Paddel ['padəl] *n* ⟨-s; -⟩ pala *f*, canalete *m*; **~boot** *n* (*Kanu*) canoa *f*, piragua *f*; (*Kajak*) kayak *m*
'paddeln *v/i* ⟨h *o* sn⟩ remar; (*Paddelboot fahren*) ir en canoa *od* piragua
Paella [pa'ʔɛlja] *f* ⟨-; -s⟩ paella *f*
paffen ['pafən] F *v/t*, *v/i* fumar a bocanadas, fumar sin tragar el humo
Page ['paːʒə] *m* ⟨-n; -n⟩ paje *m*; *im Hotel* botones *m*
Paket [pa'keːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ paquete *m*; **~annahme** *f* recepción *f* de paquetes; **~ausgabe** *f* entrega *f* de paquetes; **~karte** *f* tarjeta *f* de envío (de paquetes)
Pakistan ['paːkɪstaːn] *n* ⟨-s⟩ Paquistán *m*
Pakis'ta|ner(in) *m(f)*, **~ni** *m* ⟨-(s); -(s)⟩, *f* ⟨-; -(s)⟩ paquistaní *m,f*; **2nisch** *adj* paquistaní
Pakt [pakt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ pacto *m*
pak'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ pactar (***mit*** con)
Palast [pa'last] *m* ⟨-(e)s; Paläste⟩ palacio *m* (*a fig*)
Palästina [palɛs'tiːna] *n* ⟨-s⟩ Palestina *f*
Palästinens|er(in) [palɛsti'nɛnzər(ɪn)] *m(f)* palestino, -a *m,f*; **2isch** *adj* palestino
Palatschinke [pala'tʃɪŋkə] *f österr tipo de crepé dulce*
Pala|ver [pa'laːvər] F *n* ⟨-s; -⟩ cotorreo *m*, parloteo *m*; **2vern** F *v/i* ⟨*sin* ge⟩ cotorrear, parlotear
Palette [pa'lɛtə] *f* paleta *f* (*a* TEC); *fig* (*Vielfalt*) *a* abanico *m*, gama *f*
Palisade [pali'zaːdə] *f* empalizada *f*
Palisander [pali'zandər] *m*, **~holz** *n* palisandro *m*
Palme ['palmə] *f* palma *f*, palmera *f*; F *fig* ***j-n auf die ~ bringen*** sacar a alg de quicio
Palm|'sonntag *m* Domingo *m* de Ramos; **'~wedel** *m*, **'~zweig** *m* palma *f*
Pampelmuse [pampəl'muːzə] *f* pomelo *m*, toronja *f*
Pamphlet [pam'fleːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ panfleto *m*
pampig ['pampɪç] F *adj* (*dreist*) insolente; F fresco; (*mürrisch*) desagradable
Panama ['panama] *n* ⟨-s⟩ Panamá *m*; **~er(in)** *m(f)* panameño, -a *m,f*; **2isch** *adj* panameño
Panda ['panda] *m* ⟨-s; -s⟩ ZO panda *m*
Paneel [pa'neːl] *n* ⟨-s; -e⟩ panel *m*
panier|en [pa'niːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *mit Semmelbröseln* empanar; *mit Mehl* rebozar; **2mehl** *n* pan *m* rallado
Panik ['paːnɪk] *f* pánico *m*; ***in ~*** (*acus*) ***geraten*** sentir pánico; ***es brach e-e ~ aus*** cundió el pánico
'panisch *adj* de pánico; ***~e Angst*** pánico *m*
Panne ['panə] *f* avería *f*; *fig* contratiempo *m*; F plancha *f*; ***e-e ~ haben*** tener una avería
'Pannendienst *m* servicio *m* de auxilio en carretera

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.	**Se me ha pinchado una rueda.**
Der Wagen springt nicht an.	**El coche no arranca.**
Mir ist das Benzin ausgegangen.	**Me he quedado sin gasolina.**
Der Motor ist überhitzt.	**Se ha sobrecalentado el motor.**
Die Batterie ist leer.	**Me he quedado sin batería.**
Die Scheinwerfer funktionieren nicht.	**No funcionan las luces.**
Die Bremsen funktionieren nicht.	**No funcionan los frenos.**

Panorama [pano'raːma] *n* ⟨-s; -men⟩ panorama *m*
panschen ['panʃən] F *desp v/t Wein* aguar; F bautizar
Pant(h)er ['pantər] *m* pantera *f*
Pantoffel [pan'tɔfəl] *m* ⟨-s; -n⟩ zapatilla *f*; F *fig* ***er steht unter dem ~*** es ella la que lleva los pantalones
Pan'toffelheld F *desp m* calzonazos *m*
Pantomime [panto'miːmə] *f* pantomima *f*
Panzer ['pantsər] *m* **1** (*Rüstung*) coraza *f*; **2** ZO caparazón *m*; **3** MIL tanque *m*; **~faust** *f* bazuca *f*; **~glas** *n* cristal *m* antibala
'panzern *v/t* acorazar, blindar
'Panzer|schrank *m* caja *f* fuerte; **~ung** *f* blindaje *m*, coraza *f*; **~wagen** *m* carro *m* blindado, carro *m* de combate
Papa ['papa] F *m* ⟨-s; -s⟩ papá *m*
Papagei [papa'gaɪ] *m* ⟨-s *o* -en; -e(n)⟩ papagayo *m*
Paparazzo [papa'ratso] F *m* ⟨-s; -razzi⟩ paparazzo *m*
Papaya [pa'paːja] *f* ⟨-; -s⟩ papaya *f*
Papi ['papi] F *Kinderspr m* ⟨-s; -s⟩ papaíto *m*
Papier [pa'piːr] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** papel *m*; ***zu ~ bringen*** poner por escrito; **2** (*Urkunde*) documento *m*; *pl* ***~e*** (*Ausweise*) documentación *f*; **3** (*Wert*2) valores *m/pl*
Pa'pier|fabrik *f* fábrica *f* de papel; **~geld** *n* papel *m* moneda; **~korb** *m* papelera *f*; **~krieg** F *m* papeleo *m*; **~schlange** *f* serpentina *f*; **~taschentuch** *n* pañuelo *m* de papel, clínex *m*, kleenex® *m*
Papp|becher ['pap-] *m* vaso *m* de cartón; **~deckel** *m* (tapa *f* de) cartón *m*
'Pappe *f* cartón *m*; *dünne* cartulina *f*; F ***das ist nicht von ~*** F no es moco de pavo
Pappel ['papəl] *f* ⟨-; -n⟩ álamo *m*, chopo *m*
'pappen F **I** *v/t* pegar (***an, auf** +acus* a); **II** *v/i* estar pegado (***an, auf** +dat* a)
'Pappenstiel *m* F ***das ist kein ~*** F no es moco de pavo
'pappig *adj* (*breiig*) pastoso; (*klebrig*) pegajoso
'Papp|karton *m* caja *f* de cartón; *Material* cartón *m*; **~schachtel** *f* caja *f* de cartón; **~teller** *m* plato *m* de cartón
Paprika ['paprika] *m* ⟨-s; -(s)⟩ *Schote* pimiento *m*; *Gewürz* pimentón *m*; **~schnitzel** *n* escalope *m* al pimentón; **~schote** *f* pimiento *m*

Der **Paprika** im Sinne von Paprikaschote heißt auf Spanisch **el pimiento**, das Gewürz wird mit **el pimentón** übersetzt. Spanisch **la pimienta** ist hingegen der Pfeffer.

Papst [paːpst] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ papa *m* (*a fig*)
päpstlich ['pɛːpstlɪç] *adj* papal, pontificio
Parabel [pa'raːbəl] *f* ⟨-; -n⟩ parábola *f*
Parabolantenne [para'boːlʔantɛnə] *f* antena *f* parabólica
Parade [pa'raːdə] *f* **1** MIL desfile *m*; **2** SPORT parada *f*, quite *m*; **~beispiel** *n* ejemplo *m* clásico
Paradeiser [para'daɪzər] *m österr* tomate *m*
para'dieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ desfilar
Paradies [para'diːs] *n* ⟨-es; -e⟩ paraíso *m* (*a fig*); **2isch** *adj* paradisíaco (*a fig*)
paradox [para'dɔks] *adj* paradójico
Para'dox *n* ⟨-es; -e⟩ paradoja *f*
Paragraph [para'graːf] *m* ⟨-en; -en⟩ párrafo *m*; JUR artículo *m*

Paraguay [paragu'a:i] *n* ⟨-s⟩ Paraguay *m*; **~er(in)** *m(f)* paraguayo, -a *m,f*; **2isch** *adj* paraguayo

parallel [para'le:l] **I** *adj* paralelo (***mit, zu*** a); **II** *adv* **~ *laufen*** ser paralelo a

Paral'lele *f* paralela *f*; *fig* paralelo *m*

Parallelogramm [paralelo'gram] *n* ⟨-s; -e⟩ paralelogramo *m*

paramilitärisch ['pa:ra-] *adj* paramilitar

Para|noia [para'nɔya] *f* ⟨-⟩ MED paranoia *f*; **2no'id** *adj* paranoico

Paranuss ['pa:ranʊs] *f* nuez *f* del Brasil

para|phieren [para'fi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ POL, JUR rubricar; **2psycholo'gie** *f* parasicología *f*

Parasit [para'zi:t] *m* ⟨-en; -en⟩ parásito *m* (*a fig desp*)

parat [pa'ra:t] *adj* preparado, listo; ***etw ~ haben*** tener a/c a punto

Pärchen ['pɛ:rçən] *n* ⟨-s; -⟩ parejita *f* (*a* F *desp*)

Parfum [par'fœ̃:], **Parfüm** [par'fy:m] *n* ⟨-s; -s⟩ perfume *m*

Parfümerie [parfymə'ri:] *f* perfumería *f*

parfü'mieren *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ perfumar(se)

parieren [pa'ri:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* SPORT parar; **II** F *v/i* (*gehorchen*) obedecer

Paris [pa'ri:s] *n* París *m*; **~er** F *m* ⟨-s; -⟩ (*Kondom*) condón *m*; **~er(in)** *m(f)* parisino, -a *m,f*

Parität [pari'tɛ:t] *f* (*Gleichheit*) paridad *f* (*a* ECON); **2isch** *adj* paritario



Park [park] *m* ⟨-s; -s⟩ parque *m*

Parka ['parka] *m* ⟨-s; -s⟩ parka *f*

'Park|anlagen *pl* zona *f* ajardinada; **~bank** *f* ⟨-; -bänke⟩ banco *m* de un parque

'parken *v/t, v/i* aparcar, estacionar; **2 *verboten!*** prohibido aparcar

'parkend *adjt* estacionado, aparcado

Parkett [par'kɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** parquet *m*, parqué *m*, entarimado *m*; **2** THEA patio *m* de butacas, platea *f*

'Park|gebühr *f* tarifa *f* de aparcamiento; **~haus** *n* aparcamiento *m*, parking *m*; **~kralle** *f* cepo *m*; **~lücke** *f* hueco *m* para aparcar; **~platz** *m* **1** *für viele Autos* aparcamiento *m*, parking *m*; **2** (*Parkmöglichkeit*) aparcamiento *m*, plaza *f*; **~scheibe** *f* disco *m* de estacionamiento; **~schein** *m* tíquet *m* de aparcamiento; **~scheinautomat** *m* (expendedor *m*) automático *m* de tíquets de aparcamiento; **~uhr** *f* parquímetro *m*

'Parkverbot *n* prohibición *f* de estacionamiento; ***im ~ stehen*** estar en zona de estacionamiento prohibido

Parlament [parla'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ parlamento *m*

Parlamentar|ier(in) [parlamɛn'ta:riər (-ɪn)] *m(f)* parlamentario, -a *m,f*; **2isch** *adj* parlamentario

Parla'mentswahlen *pl* elecciones *f/pl* al parlamento

Parmesan [parme'za:n] *m* ⟨-s⟩, **~käse** *m* queso *m* parmesano

Parodie [paro'di:] *f* parodia *f* (***auf*** +*acus* de); **2ren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ parodiar

Parodontose [parodɔn'to:zə] *f* MED paradontosis *f*

Parole [pa'ro:lə] *f* **1** lema *m*, (e)slogan *m*; **2** MIL consigna *f*, santo *m* y seña

Partei [par'taɪ] *f* **1** POL, (*Gruppe*) partido *m*; ***für, gegen j-n ~ ergreifen*** tomar partido a favor, contra alg; **2** JUR parte *f*; ***die vertragschließenden ~en*** las partes contratantes

Par'tei|chef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f od* dirigente *m,f* de partido; **2isch** *adj* parcial; **~lichkeit** *f* ⟨-⟩ parcialidad *f*; **2los** *adj* independiente, apartidista; **~mitglied** *n* militante *m,f*, miembro *m,f* del partido; **~nahme** *f* toma *f* de partido; **~tag** *m* congreso *m* de partido

Parterre [par'tɛr(ə)] *n* ⟨-s; -s⟩ planta *f* baja, piso *m* bajo; THEA platea *f*, patio *m* (de butacas)

Partie [par'ti:] *f* **1** *beim Spiel* partida *f*, *beim Tennis usw* partido *m*; ***mit von der ~ sein*** ser del grupo, tomar parte; **2** COM partida *f*, lote *m*; **3** (*Heiratsmöglichkeit*) partido *m*; ***e-e gute ~*** un buen partido

Partikel [par'ti:kəl] *n* ⟨-s; -⟩ *od f* ⟨-; -n⟩ partícula *f*

Partisan(in) [parti'za:n(ɪn)] *m* ⟨-s *o* -en; -en⟩ (*f*) partisano, -a *m,f*, guerrillero, -a *m,f*

Partitur [parti'tu:r] *f* MUS partitura *f*

Partizip [parti'tsi:p] *n* ⟨-s; -ien⟩ GRAM participio *m*; **~ *Präsens, Perfekt*** participio *m* presente, perfecto

Partner(in) ['partnər(ɪn)] *m(f)* compañero, -a *m,f*; (*Lebensgefährte*) *a* pareja *f*; COM socio, -a *m,f*

'Partnerschaft *f* colaboración *f*, asociación *f*; (*Beziehung*) relación *f* (de pareja); **2lich** *adj Beziehung* de igual a igual; *Zusammenarbeit* de compañero

'Partnerstadt *f* ciudad *f* hermanada (***von*** *od* +*gen* con)

Party ['pa:rti] *f* ⟨-; -s⟩ fiesta *f*; **~service** *m* servicio *m* de fiestas

Parzelle [par'tsɛlə] *f* parcela *f*

Pascha ['paʃa] *m* ⟨-s; -s⟩ pachá *m* (*a fig desp*)

Pass [pas] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** (*Berg2*) puerto *m*; (*Eng2*) paso *m*, desfiladero *m*; **2** (*Reise2*) pasaporte *m*; **3** SPORT pase *m*

passabel [pa'sa:bəl] *adj* ⟨-bl-⟩ aceptable, pasable

Passage [pa'sa:ʒə] *f* **1** (*Durchgang, -fahrt*) pasaje *m*; *überdachte a* galería *f*; **2** (*Abschnitt*) pasaje *m*, fragmento *m*

Passagier [pasa'ʒi:r] *m* ⟨-s; -e⟩ viajero *m*, pasajero *m*; *pl* **~e** *a* pasaje *m*; ***blinder ~*** polizón *m*

Passa'gier|flugzeug *n* avión *m* de pasajeros; **~liste** *f* lista *f* de pasajeros

Passant(in) [pa'sant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) transeúnte *m,f*

Passat [pa'sa:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (viento *m*) alisio *m*

'Passbild *n* foto(grafía) *f* de pasaporte

passen ['pasən] **I** *v/t* **1** *Ball* ***zu j-m ~*** pasar(le) a alg; **II** *v/i* **2** *Ersatzteil, Schlüssel* ***auf etw*** (*acus*), ***in etw*** (*acus*) ~ entrar bien en a/c, encajar bien en a/c; ***in etw*** (*acus*) ~ (*Platz haben*) caber en a/c; ***zu etw ~*** ir bien con a/c; **3** *Kleidung* sentar(le) *od* quedar(le) bien (***j-m*** a alg); **4** (*harmonieren*) **~ *zu*** hacer juego con, cuadrar con, encajar con; F pegar con; **5** (*genehm sein*) venir bien, convenir; ***dieser Termin passt mir nicht*** esa fecha no me viene bien; F ***das könnte dir so ~!*** F ¡qué más quisieras!, ¡que te crees tú eso!; **6** *Kartenspiel* pasar (*a fig*); *Fußball* ***zu j-m ~*** pasar(le) a alg

'passend *adjt* adecuado, conveniente; *Ersatzteil, Schlüssel* que encaja; *Kleidung* apropiado, que va bien; (*zusammen~*) correspondiente, a *od* que hace juego; *Zeitpunkt, Gelegenheit* oportuno; F ***haben Sie es ~?*** ¿lo tiene justo?

'Passfoto *n* foto(grafía) *f* de pasaporte

passierbar [pa'si:rba:r] *adj Straße* transitable, practicable

pas'sieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Fluss* atravesar; *Grenze a* pasar; *Ort* pasar por; **2** GASTR pasar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** (*geschehen*) pasar, suceder, ocurrir; ***bei dem Unfall ist mir nichts passiert*** salí indemne del accidente

Pas'sierschein *m* pase *m*

Passio|n [pasi'o:n] *f* pasión *f*; REL Pasión *f*; **2'niert** *adj* apasionado; **~nszeit** *f* cuaresma *f*

passiv ['pasi:f] *adj* pasivo

'Passiv *n* ⟨-s; -e⟩ GRAM (voz *f*) pasiva *f*

Passiva [pa'si:va] *pl* COM pasivos *m/pl*

Passivi'tät *f* ⟨-⟩ pasividad *f*

'Pass|kontrolle *f* control *m* de pasaporte; **~straße** *f* puerto *m* de montaña; **~wort** *n* ⟨-(e)s; -wörter⟩ INFORM contraseña *f*

Paste ['pastə] *f* pasta *f*

Pastell [pas'tɛl] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ MAL pastel *m*; **~farbe** *f* color *m* pastel; **~ton** *m* tono *m* pastel

Pastete [pas'te:tə] *f* (*Blätterteig2*) pastel *m*; (*Leber2*) paté *m*

pasteurisieren [pastøri'zi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pasteurizar

Pastille [pas'tɪlə] *f* pastilla *f*

Pastor ['pastɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ PROT pastor *m*; KATH cura *m*

Pas'torin *f* pastora *f*

Pata'gonien *n* Patagonia *f*

Pate ['pa:tə] *m* ⟨-n; -n⟩ padrino *m*

'Paten|kind *n* ahijado, -a *m,f*; **~onkel** *m* padrino *m*; **~schaft** *f* padrinazgo *m*, apadrinamiento *m*; *von Städten* hermanamiento *m*

patent [pa'tɛnt] F *adj* práctico; *Person a* ingenioso

Pa'tent *n* ⟨-(e)s; -e⟩ patente *f*; ***ein ~ anmelden*** (***auf*** +*acus*) registrar una patente (de)

'Patentamt *n* oficina *f* de patentes; *in Spanien* registro *m* de la propiedad industrial

'Patentante *f* madrina *f*

paten'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ patentar

Pa'tentlösung *f* solución *f* ideal

Pater ['pa:tər] *m* ⟨-s; - *o* Patres⟩ KATH padre *m*

pathetisch [pa'te:tɪʃ] *adj* patético

Patho|logie [patolo'gi:] *f* ⟨-⟩ patología *f*; **2'logisch** *adj* patológico

Pathos ['pa:tɔs] *n* ⟨-⟩ patetismo *m*, afectación *f*, énfasis *m*

Patient(in) [patsi'ɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) paciente *m,f*

Patin ['pa:tɪn] *f* madrina *f*
Patina ['pa:tina] *f* ⟨-⟩ pátina *f*
Patriar|ch [patri'arç] *m* ⟨-en; -en⟩ patriarca *m*; **＄'chalisch** *adj* patriarcal
Patrio|t(in) [patri'o:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) patriota *m,f*; **＄tisch** *adj* patriótico; **~'tismus** *m* ⟨-⟩ patriotismo *m*
Patron [pa'tro:n] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** patrono *m*, patrón *m*; **2** F *fig* ***ein übler ~*** un mal tipo
Patrone [pa'tro:nə] *f* cartucho *m*
Pa'tronin *f* patrona *f*
Patrouille [pa'truljə] *f* patrulla *f*
patrouil'lieren *v/i* ⟨*sin* ge, h *o* sn⟩ patrullar
Patsche ['patʃə] F *f* **1** (*Hand*) F manita *f*; **2** ***in der ~ sitzen*** F estar en apuros; ***j-m aus der ~ helfen*** sacar a alg de un apuro
'patsch(e)'nass F *adj* F calado hasta los huesos
Patt [pat] *n* ⟨-s; -s⟩ *Schach* tablas *f/pl* (*a fig*)
patz|en ['patsən] F *v/i* fallar; F meter la pata; **＄er** F *m* fallo *m*; F metedura *f* de pata; **~ig** F *adj* insolente, impertinente
Pauke ['paukə] *f* timbal *m*; F ***mit ~n und Trompeten durchfallen*** F suspender con todas las de la ley; F *fig* ***auf die ~ hauen*** (*angeben*) echarse un farol; (*feiern*) celebrar por todo lo alto
'pauken F *v/t*, *v/i* F empollar, chapar
'Pauker F *m* (*Lehrer*) F profe *m*



Paul *m* Pablo *m*
Paus|backen ['pausbakən] *pl* mofletes *m/pl*; **＄bäckig** *adj* mofletudo
pauschal [pau'ʃa:l] **I** *adj* total, global (*a fig*); **II** *adv* globalmente (*a fig*); *fig* en total; **＄betrag** *m* importe *m od* suma *f* global; *Zahlung* pago *m* único
Pau'schale *f* importe *m* global
Pau'schal|preis *m* precio *m* global; **~reise** *f* viaje *m* organizado (con todo incluido)
Pause ['pauzə] *f* **1** pausa *f*, descanso *m*; ***e-e ~ machen*** hacer una pausa *od* un descanso; ***~ haben*** tener descanso *od* pausa; **2** *Schule* recreo *m*; *kurze* descanso *m*; **3** THEA entreacto *m*; **4** MUS pausa *f*, silencio *m*
'pausenlos **I** *adj* ininterrumpido, incesante; **II** *adv* continuamente, sin cesar
pau'sieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ hacer un descanso *od* una pausa
Pavian ['pa:via:n] *m* ⟨-s; -e⟩ babuino *m*
Pavillon ['pavɪljɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ pabellón *m*
Pay-TV ['pe:ti:vi:] *n* ⟨-⟩ televisión *f* de pago
Pazifik [pa'tsi:fɪk] ***der ~*** el Pacífico
pa'zifisch *adj* pacífico; ***der ＄e Ozean*** el Océano Pacífico
Pazifis|mus [patsi'fɪsmus] *m* ⟨-⟩ pacifismo *m*; **~t(in)** *m(f)* pacifista *m,f*; **＄tisch** *adj* pacifista
PC [pe:'tse:] *m Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Personalcomputer*) PC *m*
PDS [pe:de:'ʔɛs] *f Abk* ⟨-⟩ (*Partei des Demokratischen Sozialismus*) PDS *m* (*partido de izquierda alemán*)
Pech [pɛç] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** pez *f*; (*Teer*) brea *f*; (*Erd＄*) betún *m*; (*Schuster＄*) cerote *m*; **2** (*Unglück*) mala suerte *f*; F mala pata *f*; **'＄'schwarz** F *adj* negro como el carbón *od* el azabache; **'~strähne** *f* mala racha *f*; **~vogel** *m* cenizo *m*, gafe *m*
Pedal [pe'da:l] *n* ⟨-s; -e⟩ pedal *m*
Pedant|(in) [pe'dant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) meticuloso, -a *m,f*, pedante *m,f*; **＄isch** *adj* meticuloso, pedante
Pediküre [pedi'ky:rə] *f* (*Fußpflege*, *Fußpflegerin*) pedicura *f*
Pegel ['pe:gəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *Gerät* fluviómetro *m*; **2** (*~stand*) nivel *m* del agua
peilen ['paɪlən] *v/t* *Wassertiefe* sondear; *Richtung* determinar
'Peilgerät *n* radiogoniómetro *m*
Pein [paɪn] *geh f* ⟨-⟩ pena *f*; (*Qual*) tormento *m*, tortura *f*
peinigen ['paɪnɪgən] *geh v/t* hacer sufrir, atormentar
'peinlich **I** *adj* penoso; *Lage* embarazoso, violento; F cortante; *Frage a* delicado; (*unangenehm*) desagradable, violento; ***dieses Versehen war ihm ~*** estaba avergonzado de su error; **II** *adv* ***~ genau*** meticuloso
'Peinlichkeit *f* **1** *Eigenschaft* lo vergonzoso, lo violento, lo desagradable; **2** *Sache* vergüenza *f*
Peitsche ['paɪtʃə] *f* látigo *m*; *lange* fusta *f*
'peitschen **I** *v/t* ⟨h⟩ golpear; *bsd als Strafe* azotar *od* fustigar (***j-n*** a alg); **II** *v/i* ⟨sn⟩ *Schüsse* sonar; *Regen* ***gegen die Fensterscheiben ~*** golpear contra las ventanas

'Peitschenhieb *m* latigazo *m*
Peking ['pe:kɪŋ] *n* ⟨-s⟩ Pekín *m*
Pelikan ['pe:lika:n] *m* ⟨-s; -e⟩ pelícano *m*
Pelle ['pɛlə] *f regional* **1** *von Obst*, *Wurst* piel *f*, pellejo *m*; *von Kartoffeln* monda *f*; F ***j-m auf die ~ rücken*** F pegarse a alg; F ***j-m nicht von der ~ gehen*** no dejar a alg ni a sol ni a sombra
'pellen *v/t regional* pelar; *Kartoffeln a* mondar
'Pellkartoffel *f* patata *f* cocida sin pelar
Pelz [pɛlts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** *der Tiere*, *Bekleidungsstück* piel *f*; *am Tiere* pellejo *m*; **2** F ***sich*** (*dat*) ***die Sonne auf den ~ scheinen lassen*** estar tumbado al sol
'pelzig *adj Zunge* áspero
'Pelz|jacke *f* chaquetón *m* de piel; **~mantel** *m* abrigo *m* de piel
Pendel ['pɛndəl] *n* ⟨-s; -⟩ péndulo *m*
'pendeln *v/i* **1** ⟨h⟩ *Gegenstand* oscilar; **2** ⟨sn⟩ *Zug*, *Person* ir y venir
'Pendel|uhr *f* reloj *m* de péndulo; **~verkehr** *m* servicio *m* de lanzadera; *mit dem Zug* tráfico *m* de ida y vuelta
'Pendler *m trabajador que viaja diariamente a su lugar de trabajo*
penetrant [pene'trant] *adj Geruch* penetrante; *desp Person* pesado
peng [pɛŋ] *int* ¡zas!
penibel [pe'ni:bəl] *adj* ⟨-bl-⟩ escrupuloso, minucioso, meticuloso
Penis ['pe:nɪs] *m* ⟨-; -se⟩ pene *m*
Penizillin [penitsɪ'li:n] *n* ⟨-s; -e⟩ penicilina *f*
Pennäler [pɛ'nɛ:lər] F *m* F colegial *m*, escolar *m*
Pennbruder ['pɛn-] F *m* vagabundo *m*
Penne ['pɛnə] F *f* F cole *m*
'pennen F *v/i* dormir; F sobar
'Penner(in) F *desp m* (*f*) (*Stadtstreicher*) vagabundo, -a *m,f*
Pension [pãzi'o:n] *f* **1** (*Ruhegehalt*) (pensión *f* de) jubilación *f*; **2** (*Ruhestand*) jubilación *f*; ***in ~ gehen*** jubilarse; **3** (*Unterkunft u Verpflegung*, *Gästehaus*) pensión *f*
Pensionär(in) [pãzio'nɛ:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) pensionista *m,f*; (*Ruheständler*) *a* jubilado, -a *m,f*
pensio'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ jubilar; ***pensioniert*** jubilado
Pensio'nierung *f* jubilación *f*
pensi'ons|berechtigt *adj* con derecho a jubilación; **＄gast** *m* cliente *m* de una pensión
Pensum ['pɛnzum] *n* ⟨-s; -sen *o* -sa⟩ **1** tarea *f*; **2** (*Lehrstoff*) materia *f*
Peperoni [pepe'ro:ni] *f* ⟨-; -⟩ guindilla *f*, pimiento *m* picante
per [pɛr] *prp* ⟨+*acus sin artículo*⟩ por; ***~ Schiff*** por barco; ***mit j-m ~ du sein*** tutearse con alg; COM ***~ Stück*** por pieza
perfekt [pɛr'fɛkt] *adj* **1** perfecto; **2** (*abgemacht*) arreglado
Perfekt ['pɛrfɛkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ GRAM (pretérito *m*) perfecto *m*
Perfekti'on *f* ⟨-⟩ perfección *f*
perforieren [pɛrfo'ri:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ perforar
Pergament [pɛrga'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ pergamino *m*; **~papier** *n* papel *m* pergamino
Periode [peri'o:də] *f* **1** periodo *m*, período *m*; **2** BIOL regla *f*, menstruación *f*
peri'odisch *adj* periódico
Peripherie [perife'ri:] *f* *e-r Stadt* periferia *f* (*a* INFORM); **~gerät** *n* INFORM unidad *f* periférica
Perle ['pɛrlə] *f* **1** perla *f*; *aus Glas*, *Holz usw* cuenta *f*; *aus Glas a* abalorio *m*; **2** (*Sekt＄*) burbuja *f*; (*Schweiß＄*) gota *f*
'perlen *v/i* **1** ⟨h⟩ *Sekt usw* burbujear; **2** ⟨h *o* sn⟩ *Tränen* caer; *Schweiß* gotear
'Perlenkette *f* collar *m* de perlas
'Perl|huhn *n* gallina *f* de Guinea; **~mutt** [-'mut] *n* ⟨-s⟩, **~mutter** *f* ⟨-⟩ *od n* ⟨-s⟩ madreperla *f*, nácar *m*
permanent [pɛrma'nɛnt] *adj* permanente
perplex [pɛr'plɛks] F *adj* (*verwirrt*) perplejo; (*verblüfft*) estupefacto
Perser ['pɛrzər] *m* **1** *Person* persa *m*; **2** → ***Perserteppich***; **~in** *f* persa *f*; **~teppich** *m* alfombra *f* persa
Persianer [pɛrzi'a:nər] *m*, **~mantel** *m* abrigo *m* de astracán
Persien ['pɛrziən] *n* ⟨-s⟩ Persia *f*
Persiflage [pɛrzi'fla:ʒə] *f* parodia *f* (***auf*** *+acus* de)
'persisch *adj* persa; ***der ＄e Golf*** el Golfo Pérsico
Person [pɛr'zo:n] *f* ⟨-; -en⟩ **1** persona *f* (*a* GRAM); ***ich für meine ~*** en cuanto a mí; ***in ~*** en persona; ***er ist Gärtner und Chauffeur in e-r ~*** hace a la vez de jardinero y de chófer; **2** THEA, *in Romanen* personaje *m*; **3** *desp* (*Frau*)

P

e-e freche ~ una insolente
Perso'nal *n* ⟨-s⟩ personal *m*; (*Angestellte*) empleados *m/pl*, plantilla *f*; **~abbau** *m* reducción *f* de personal; **~abteilung** *f* departamento *m* de personal; **~ausweis** *m* documento *m* nacional de identidad; **~chef(in)** *m(f)* jefe, -a *m,f* de personal; **~computer** *m* ordenador *m* personal
Personalien [pɛrzoˈnaːliən] *pl* datos *m/pl* personales; ***j-s ~*** (*acus*) ***aufnehmen, feststellen*** registrar los datos personales de alg
Perso'nal|kosten *pl* gastos *m/pl* de personal *od* salariales; **~pronomen** *n* GRAM pronombre *m* personal
perso'nell *adj* personal
Per'sonen|beschreibung *f* señas *f/pl* personales; **~kraftwagen** *m* ADM turismo *m*; **~kreis** *m* ADM círculo *m* de personas; **~kult** *m* culto *m* a la persona; **~schaden** *m* daños *m/pl* personales; **~wagen** *m* turismo *m*; **~zug** *m* tren *m* de pasajeros
persönlich [pɛrˈzøːnlɪç] **I** *adj* personal (*a* GRAM), individual; (***j-m gegenüber***) ***~ werden*** hacer alusiones personales (a alg); **II** *adv* en persona, personalmente; ***etw ~ nehmen*** sentirse aludido *od* darse por aludido por a/c
Per'sönlichkeit *f* personalidad *f*; *bedeutende* personaje *m*



Perspektiv|e [pɛrspɛkˈtiːvə] *f* perspectiva *f* (*a fig*); **Ձisch I** *adj Zeichnung* en perspectiva; *Wirkung* perspectivo, con perspectiva; **II** *adv* con perspectiva
Peru [peˈruː] *n* ⟨-s⟩ Perú *m*; **~'aner(in)** *m(f)* peruano, -a *m,f*; **Ձ'anisch** *adj* peruano
Perücke [peˈrʏkə] *f* peluca *f*
pervers [pɛrˈvɛrs] *adj* perverso
Peseta [peˈseːta] *f* peseta *f*
Pessim|ismus [pɛsiˈmɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ pesimismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* pesimista *m,f*; **Ձistisch I** *adj* pesimista; **II** *adv* con pesimismo
Pest [pɛst] *f* ⟨-⟩ peste *f* (*a fig*); F ***j-n, etw wie die ~ hassen*** odiar a alg, a/c como la muerte; F ***wie die ~ stinken*** F oler a cuerno quemado
Pestizid [pɛstiˈtsiːt] *n* ⟨-s; -e⟩ pesticida *m*
Peter [ˈpeːtər] *m* ⟨-s⟩ Pedro *m*; *fig* ***j-m den schwarzen ~ zuschieben*** F colgarle el muerto a alg
Petersilie [-ˈziːliə] *f* perejil *m*
Petition [petitsiˈoːn] *f* petición *f*, solicitud *f*, súplica *f*
Petroleum [peˈtroːleum] *n* ⟨-s⟩ petróleo *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* de petróleo
Petrus [ˈpeːtrus] *m* ⟨- *o* Petri⟩ san Pedro *m*
'petzen F *desp v/i* F chivar
Pf *Abk* (*Pfennig*) pfennig *m*
Pfad [pfaːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ sendero *m*, senda *f*; INFORM ruta *f*; vía *f* de aceso
'Pfadfinder(in) *m(f)* explorador, a *m,f*, scout *m,f*
Pfaffe [ˈpfafə] F *desp m* ⟨-n; -n⟩ cura *m*
Pfahl [pfaːl] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ estaca *f*, palo *m*; (*Pfosten*) poste *m*; (*Ramm*Ձ) pilote *m*; **'~bau** *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ palafito *m*
Pfalz [pfalts] *f* ⟨-⟩ Palatinado *m*
Pfand [pfant] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ prenda *f*; (*Flaschen*Ձ) depósito *m*; ***als ~ geben*** dar en prenda; ***als ~ nehmen*** tomar en prenda; ***diese Flasche kostet (kein) ~*** esta botella (no) lleva depósito
'Pfandbrief *m* cédula *f* hipotecaria
pfänden [ˈpfɛndən] *v/t* embargar
'Pfand|flasche *f* botella *f* retornable; **~leiher** *m* prestamista *m*
'Pfändung *f* embargo *m*
Pfanne [ˈpfanə] *f* sartén *f*; F *fig* ***j-n in die ~ hauen*** F cargarse a alg, hacer polvo a alg
'Pfannkuchen *m* (*Eierkuchen*) tortilla *f*, crepe *m*, *Am* panqueque *m*; (*Krapfen*) buñuelo *m*
Pfarrei [pfaˈraɪ] *f* parroquia *f*
'Pfarrer *m* KATH párroco *m*, cura *m*; PROT pastor *m*; **~in** *f* pastora *f*
'Pfarrhaus *n* casa *f* parroquial
Pfau [pfaʊ] *m* ⟨-(e)s; -en⟩ pavo *m* real
'Pfauenauge *n Schmetterling* pavón *m*
Pfeffer [ˈpfɛfər] *m* pimienta *f*; ***schwarzer, weißer ~*** pimienta *f* negra, blanca; F ***er soll hingehen od bleiben, wo der ~ wächst!*** F ¡que se vaya al cuerno *od* al diablo!
'Pfefferkuchen *m* pan *m* de especias
Pfefferminz [ˈpfɛfərmɪnts] ⟨*sin artículo, inv*⟩ menta *f*, hierbabuena *f*; **~bonbon** *m od n* caramelo *m* de menta
'Pfefferminz|e *f* ⟨-⟩ menta *f*; **~tee** *m* té *m* de menta *od* hierbabuena
'Pfeffermühle *f* molinillo *m* de pimienta

'pfeffern *v/t* **1** GASTR, *fig* sazonar con pimienta; **2** F (*werfen*) echar *od* tirar (violentamente)
'Pfeffer|steak *n* bistec *m* a la pimienta; **~streuer** *m* pimentero *m*
Pfeife [ˈpfaɪfə] *f* **1** (*Triller*Ձ) pito *m*, silbato *m*; MUS pífano *m*; (*Orgel*Ձ) tubo *m*; *fig* ***nach j-s ~ tanzen*** bailar al son de alg; **2** (*Tabaks*Ձ) pipa *f*; ***~ rauchen*** fumar (en) pipa; **3** F *desp* inútil *m*; F caso *m*
'pfeifen ⟨pfiff, gepfiffen⟩ **I** *v/t Lied* silbar; *Foul* pitar; **II** *v/i Wind, Geschosse, Tiere* silbar; *Schiedsrichter* pitar; F ***auf etw*** (*acus*) ***~*** F pasar de a/c
'Pfeifton *m* silbido *m*
Pfeil [pfaɪl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ flecha *f*, saeta *f*; (*Wurf*Ձ) dardo *m*
'Pfeiler *m* pilar *m* (*a fig*); (*Brücken*Ձ) pila *f*; (*Wand*Ձ) pilastra *f*
'pfeil'schnell *adj* como una flecha
Pfennig [ˈpfɛnɪç] *m* ⟨-s; -e, *pero frecuentemente 5* -⟩ pfennig *m*; F *fig* ***keinen ~ (Geld) haben*** no tener un duro; F *fig* ***auf den ~ sehen*** mirar la peseta
'Pfennigfuchser F *m* tacaño, -a *m,f*; F agarrado, -a *m,f*
pferchen [ˈpfɛrçən] *v/t* apriscar (***in*** *+acus* en); *fig* apretujar
Pferd [pfeːrt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** caballo *m* (*a Schachfigur*); ***zu ~e*** a caballo; F *fig* ***mit ihm kann man ~e stehlen*** vale para todo; F *fig* ***das beste ~ im Stall*** lo mejor que tenemos; **2** *Turngerät* potro *m*
'Pferdeapfel *m* bosta *f* de caballo
'Pferdefuß *m fig* ***die Sache hat e-n ~*** la cosa tiene sus peros *od* inconvenientes
'Pferde|gebiss F *n* dentadura *f* de caballo; **~rasse** *f* raza *f* caballar; **~rennbahn** *f* hipódromo *m*; **~rennen** *n* carrera *f* de caballos; **~schwanz** *m* cola *f* de caballo (*a Frisur*); **~sport** *m* hípica *f*, equitación *f*; **~stall** *m* cuadra *f*, caballeriza *f*; **~stärke** *f* TEC caballo *m* de vapor
Pfiff [pfɪf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Pfeifen*) silbido *m*; *auf e-r Pfeife* pitido *m*; **2** F (*Reiz*) truco *m*, último toque *m*; ***mit ~*** con salero
Pfifferling [ˈpfɪfərlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ cantarela *f*; F ***das ist keinen ~ wert*** F no vale un comino
'pfiffig *adj* astuto, pillo
Pfingsten [ˈpfɪŋstən] *n* ⟨-; -⟩ *od pl* Pentecostés *m*; ***an od zu ~*** en Pentecostés
'Pfingst|'montag *m* lunes *m* de Pentecostés; **~rose** *f* peonía *f*; **'~'sonntag** *m* domingo *m* de Pentecostés
Pfirsich [ˈpfɪrzɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ melocotón *m*, *Am* durazno *m*; **~baum** *m* melocotonero *m*, *Am* duraznero *m*
Pflanze [ˈpflantsə] *f* planta *f*, vegetal *m*
'pflanzen *v/t* plantar (***in*** *+acus* en)
'Pflanzen|fett *n* grasa *f* vegetal; **~fresser** *m* herbívoro *m*; **~kunde** *f* botánica *f*; **~öl** *n* aceite *m* vegetal; **~schutzmittel** *n* pesticida *m*
'pflanzlich *adj* vegetal
'Pflanzung *f* plantación *f*
Pflaster [ˈpflastər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Heft*Ձ) esparadrapo *m*, tirita *f*; **2** (*Straßen*Ձ) pavimento *m*; (*Kopfstein*Ձ) empedrado *m*, adoquinado *m*; F *fig* ***Madrid ist ein teures ~*** la vida en Madrid es cara
'pflastern *v/t* empedrar, adoquinar
'Pflasterstein *m* adoquín *m*
Pflaume [ˈpflaʊmə] *f* **1** ciruela *f*; ***getrocknete ~*** ciruela *f* pasa; **2** F *desp* (*Versager*) F melón, -ona *m,f*
'Pflaumen|baum *m* ciruelo *m*; **~kuchen** *m* tarta *f* de ciruelas; **~mus** *n* mermelada *f* de ciruelas
Pflege [ˈpfleːgə] *f e-r Person* cuidados *m/pl*, asistencia *f*; *des Körpers* aseo *m*, higiene *m*; (*Unterhaltung*) mantenimiento *m*; *fig* cultivo *m*; ***in ~ nehmen*** hacerse cargo (de); *Kind a* tomar al cuidado
'pflege|bedürftig *adj* que necesita cuidados; *Person a* dependiente; **Ձeltern** *pl* padres *m/pl* tutelares; **Ձfall** *m* enfermo, -a *m,f* que necesita cuidados continuos; **Ձgeld** *n* prestación *f* por necesidad de asistencia; **Ձheim** *n* (*Alten*Ձ) asilo *m*, residencia *f* asistida; **Ձkind** *n* niño, -a *m,f* bajo tutela; **~leicht** *adj* de fácil lavado
'pflegen I *v/t* **1** cuidar de, atender a; (*unterhalten*) mantener; **2** *Künste* fomentar; *Freundschaft a* cultivar; **3** ***etw zu tun ~*** tener la costumbre de *od* soler hacer a/c; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** cuidarse
'Pflegepersonal *n* personal *m* sanitario
'Pfleger(in) *m(f)* cuidador, a *m,f*; (*Kranken*Ձ) enfermero, -a *m,f*
'Pflegeversicherung *f* seguro *m* de asistencia domiciliaria
'pfleglich I *adj* cuidadoso; **II** *adv* con cuidado

Pflicht [pflɪçt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** deber *m*, obligación *f*; ***es ist meine ~, zu*** (+*inf*) es mi obligación (+*inf*); **2** SPORT ejercicio *m* obligatorio

'**pflicht|bewusst** *adj* cumplidor; **ℒbewusstsein** *n* sentido *m* del deber; **ℒerfüllung** *f* cumplimiento *m* del deber; **ℒfach** *n* asignatura *f* obligatoria; **ℒgefühl** *n* sentido *m* del deber; **~gemäß** *adj* debido; **ℒübung** *f* SPORT ejercicio *m* obligatorio; *fig* obligación *f*; **ℒversicherung** *f* seguro *m* obligatorio

Pflock [pflɔk] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ estaquilla *f*, taco *m*

pflücken ['pflʏkən] *v/t* (re)coger

Pflug [pfluːk] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ arado *m*

pflügen ['pflyːgən] *v/t*, *v/i* arar

Pforte ['pfɔrtə] *f* ⟨-n; -n⟩ puerta *f* (*a fig*)

Pförtner ['pfœrtnər] *m* portero *m*; **~haus** *n* portería *f*; **~in** *f* portera *f*; **~loge** *f* portería *f*

Pfosten ['pfɔstən] *m* ⟨-s; -⟩ poste *m* (*a* SPORT); (*Tür*ℒ) jamba *f*

Pfote ['pfoːtə] *f* pata *f*; F *fig* (*Hand*) zarpa *f*, manaza *f*

Pfropf [pfrɔpf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ tapón *m*; (*Blut*ℒ) coágulo *m*

'**pfropfen** *v/t* **1** F (*hineinstopfen*) meter a la fuerza (**in** +*acus* en); ***gepfropft voll*** rebosante; *mit Personen* atestado; **2** *Baum* injertar

'**Pfropfen** *m* ⟨-s; -⟩ tapón *m*, corcho *m*

Pfründe ['pfrʏndə] *f* prebenda *f* (*a fig*)

pfui [pfʊi] *int* ~ (F ***Teufel*** *od* ***Spinne***)! ¡qué asco!

Pfund [pfʊnt] *n* ⟨-(e)s; -e, *pero* 3 -⟩ **1** *Gewicht* medio kilo *m*; (*englisches* ~) libra *f*; **2** *Währung* libra *f*

'**pfundweise** *adv* por libras

Pfusch [pfʊʃ] F *m* ⟨-(e)s⟩ **1** chapucería *f*, chapuza *f*; **2** *österr* (*Schwarzarbeit*) trabajo *m* clandestino *od* F negro

'**pfuschen** F *v/i* hacer chapuzas; (*mogeln*) hacer trampas

'**Pfusche|r** F *m* chapucero *m*; **~'rei** F *f* chapucería *f*

Pfütze ['pfʏtsə] *f* charco *m*; *größere* charca *f*

PH *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Pädagogische Hochschule*) *etwa* Escuela *f* Normal

Phäno|men [fɛno'meːn] *n* ⟨-s; -e⟩ fenómeno *m*; **ℒme'nal** *adj* fenomenal

Phantasie [fanta'ziː] *usw* → ***Fantasie*** *usw*

Phantom [fan'toːm] *n* ⟨-s; -e⟩ (*Trugbild*) visión *f*; (*Gespenst*) fantasma *m*; **~bild** *n* retrato *m* robot

Pharisäer [fari'zɛːər] *m a fig* fariseo *m*

Pharma|industrie ['farmaʔ-] *f* industria *f* farmacéutica; **~kologie** [-kolo'giː] *f* ⟨-⟩ farmacología *f*; **ℒzeutisch** [-'tsɔʏtɪʃ] *adj* farmacéutico; **~zie** [-'tsiː] *f* ⟨-⟩ farmacia *f*

Phase ['faːzə] *f* fase *f*; *fig a* etapa *f*

Philate|lie [filate'liː] *f* ⟨-⟩ filatelia *f*; **~'list(in)** *m(f)* filatélico, -a *m,f*, filatelista *m,f*

Philharmonie [filharmo'niː] *f* orquesta *f* filarmónica; *Gebäude* auditorio *m*

Philhar'moniker(in) *m(f)* filarmónico, -a *m,f*

Philipp ['fɪlɪp] *m* Felipe *m*

Philip'pinen *pl* (las) Filipinas *f/pl*

Philolo|ge [filo'loːgə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~gin** *f* filólogo, -a *m,f*; **~'gie** *f* ⟨-⟩ filología *f*; **ℒgisch** *adj* filológico

Philoso|ph(in) [filo'zoːf(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) filósofo, -a *m,f*; **~'phie** *f* filosofía *f*

philoso'phieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ filosofar (***über*** +*acus* sobre)

philo'sophisch *adj* filosófico

phlegmatisch [flɛg'maːtɪʃ] *adj* flemático

Phon [foːn] *n* ⟨-s; -s, *pero* 50 -⟩ PHYS fon *m*, fonio *m*

Phone|tik [fo'neːtɪk] *f* ⟨-⟩ fonética *f*; **ℒtisch** *adj* fonético

Phosphat [fɔs'faːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ fosfato *m*; **ℒfrei** *adj* que no contiene fosfato; **ℒhaltig** *adj* fosfatado

Phosphor ['fɔsfɔr] *m* ⟨-s⟩ fósforo *m*

Photo ['foːto] → ***Foto***

Phrase ['fraːzə] *f* frase *f* (vacía), cliché *m*, tópico *m*; F ***~n dreschen*** hablar con tópicos

pH-Wert [peː'haːveːrt] *m* CHEM PH *m*

Physik [fy'ziːk] *f* ⟨-⟩ física *f*

physi'kalisch *adj* físico

'**Physiker(in)** *m(f)* físico, -a *m,f*

Physio|logie [fyziolo'giː] *f* ⟨-⟩ fisiología *f*; **ℒ'logisch** *adj* fisiológico

physisch ['fyːzɪʃ] *adj* físico

Pia'nist(in) *m(f)* pianista *m,f*

piano [pi'aːno] *adv* MUS piano

Pi'ano *n* ⟨-s; -s *o* -ni⟩ MUS piano *m*

picheln ['pɪçəln] F *v/i* F empinar el codo

Pickel ['pɪkəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Spitzhacke*) pico *m*; (*Eis*ℒ) piolet *m*; **2** MED espinilla *f*, grano *m*

'**pick(e)lig** *adj* lleno de granos

'**picken** *v/t*, *v/i* **1** picar, picotear; (*heraussuchen*) escoger; **2** F *österr* pegar

Picknick ['pɪknɪk] *n* ⟨-s; -s *o* -e⟩ picnic *m*; **ℒen** *v/i* hacer picnic

piek|en ['piːkən] F *v/t*, *v/i* picar; '**~'fein** F *adj* F de punta en blanco

piep [piːp] *int* ¡pío!

Piep *m* F ***keinen ~ sagen*** F no decir ni pío, no decir esta boca es mía

piepe ['piːpə], '**piepe'gal** *adj* F ***das ist mir ~*** F me importa un pito, me importa un bledo

'**piepen** *v/i Küken* piar; F ***bei dir piepts wohl?*** F ¿estás loco?

piepsen ['piːpsən] *v/i Maus* chillar; *Küken* piar; *Person* hablar con voz aguda

'**Piepser** F *m* (*Empfänger*) F busca *m*

'**piepsig** F *adj* ***~e Stimme*** voz *f* aguda, vocecita *f*

Pier [piːr] *m* ⟨-s; -e *o* -s⟩ *od f* ⟨-; -s⟩ MAR muelle *m*

Piercing ['piːrsɪŋ] *n* ⟨-; -s⟩ piercing *m*

piesacken ['piːzakən] F *v/t* fastidiar; F jorobar

Pietät [pie'tɛːt] *f* ⟨-⟩ piedad *f*; (*Achtung*) respeto *m*; **ℒlos** *adj* irreverente, irrespetuoso

Pigment [pɪ'gmɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ pigmento *m*

Pik[1] [piːk] *n* ⟨-(s); -(s)⟩ *Spielkartenfarbe* espadas *f/pl*

Pik[2] *m* ⟨-(s); -(s)⟩ F ***e-n ~ auf j-n haben*** tener manía *od* tirria a alg

pikant [pi'kant] *adj* picante (*a fig*)

Pike ['piːkə] *f* pica *f*; ***von der ~ auf lernen*** aprender desde cero

'**piken** F *v/t*, *v/i* picar, pinchar

pi'kiert *adjt* picado, mosqueado (***über etw acus*** por a/c)

Pikkolo ['pɪkolo] F *m* ⟨-s; -s⟩ *Sekt* benjamín *m*; **~flöte** *f* flautín *m*

Piktogramm [pɪkto'gram] *n* ⟨-s; -e⟩ pictograma *m*

Pilger|(in) ['pɪlgər(ɪn)] *m(f)* peregrino, -a *m,f*, romero, -a *m,f*; **~fahrt** *f* peregrinación *f*, romería *f*

'**pilgern** *v/i* ⟨sn⟩ **1** peregrinar, ir en romería (**nach** a); **2** F *fig* caminar

Pille ['pɪlə] *f* píldora *f*; *fig* ***das war e-e bittere ~ für ihn*** fue un trago amargo para él

Pilot(in) [pi'loːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) piloto *m,f*

Pi'lotprojekt *n* proyecto *m* piloto

Pils [pɪls] *n* ⟨-; -⟩ (cerveza *f* tipo) pils *f*

Pilz [pɪlts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** BOT hongo *m*; *mit Hut* seta *f*; ***wie ~e aus der Erde schießen*** brotar como setas; **2** F (*~infektion*) micosis *f*

'**Pilzvergiftung** *f* envenenamiento *m* por setas

Pimmel ['pɪməl] P *m* ⟨-s; -⟩ F pito *m*; P picha *f*

pingelig ['pɪŋəlɪç] F *adj* meticuloso, pedante

Pingpong ['pɪŋpɔŋ] *n* ⟨-s⟩ ping-pong *m*, tenis *m* de mesa

Pinguin ['pɪŋguiːn] *m* ⟨-s; -e⟩ pingüino *m*, pájaro *m* bobo

Pinie ['piːniə] *f* pino *m*

'**pinkeln** F *v/i* F hacer pis; P mear

'**Pinnwand** *f* tablón *m* (de notas)

Pinscher ['pɪnʃər] *m* grifón *m*

Pinsel ['pɪnzəl] *m* ⟨-s; -⟩ pincel *m*; (*Anstreicher*ℒ) brocha *f*

'**pinseln** *v/t* pintar, pincelar

Pinzette [pɪn'tsɛtə] *f* pinzas *f/pl*

Pionier [pio'niːr] *m* ⟨-s; -e⟩ MIL zapador *m*; *fig* pionero *m*

Pipeline ['paɪplaɪn] *f* ⟨-; -s⟩ oleoducto *m*; (*Gas*ℒ) gasoducto *m*

Pipi [pi'piː] *Kinderspr n* ⟨-s⟩ pipí *m*; ***~ machen*** hacer pipí

Pirat [pi'raːt] *m* ⟨-en; -en⟩ pirata *m*

Pi'ratensender *m* emisora *f* pirata

Pirate'rie *f* piratería *f* (*a* COM)



Pirsch [pɪrʃ] *f* ⟨-⟩ caza *f* al acecho; ***auf die ~ gehen*** ir a cazar

Pisse ['pɪsə] P *f* ⟨-⟩ P meada *f*

'**pissen** P *v/i* P mear

Pissoir [pɪs'vaːr] *n* ⟨-s; -e *o* -s⟩ urinario *m*

Pistazie [pɪs'taːtsiə] *f* pistacho *m*

Piste ['pɪstə] *f* pista *f*

Pistole [pɪs'toːlə] *f* pistola *f*; *fig* ***j-m die ~ auf die Brust setzen*** poner a alg entre la espada y la pared; ***wie aus der ~ geschossen*** como un rayo

pitschnass ['pɪtʃ'nas] F *adj* F empapado, calado

Pizza ['pɪtsa] *f* ⟨-; -s *o* Pizzen⟩ pizza *f*

Pizzeria [pɪtse'riːa] *f* ⟨-; -s *o* -ien⟩ pizzería *f*

Pkw, PKW ['peːkaːveː] *m Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Personenkraftwagen*) turismo *m*

plä'dieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ JUR hacer un alegato, abogar (*a fig*; **für** por; **gegen** contra)
Plädoyer [plɛdva'jeː] *n* ⟨-s; -s⟩ JUR informe *m* (*a fig*); *des Staatsanwalts* alegato *m*
Plage ['plaːgə] *f* **1** molestia *f*, tormento *m*; **2** (*Land*≈) plaga *f*, calamidad *f*
'plagen **I** *v/t* molestar, fastidiar; **II** *v/r* **sich ~** afanarse (**mit etw** con a/c); F matarse trabajando
Plagiat [plagi'aːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ plagio *m*
Plakat [pla'kaːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ cartel *m*; **~e (an)kleben** pegar carteles
plaka'tiv *adj* llamativo
Plakette [pla'kɛtə] *f* placa *f*; (*Abzeichen*) distintivo *m*
Plan [plaːn] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** plan *m*; (*Absicht*) *a* propósito *m*; (*Vorhaben*) *a* proyecto *m*; **alles läuft nach ~** todo marcha como estaba previsto; **j-n auf den ~ rufen** hacer aparecer a alg; **2** (*Fahr*≈) horario *m*; **3** (*Stadt*≈) plano *m*, mapa *m*
Plane ['plaːnə] *f* toldo *m*, lona *f*
'planen *v/t* proyectar, planear (*a Reise*); *Arbeit*, ECON planificar; (*vorsehen*) prever; *absolut* hacer planes; **wie geplant** según lo previsto
Plane|t [pla'neːt] *m* ⟨-en; -en⟩ planeta *m*; **~'tarium** *n* ⟨-s; -ien⟩ planetario *m*
pla'nier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aplanar, nivelar; **≈raupe** *f* niveladora *f*
Planke ['plaŋkə] *f* tabla *f*, tablón *m*
Plänkelei [plɛŋkə'laɪ] *f* escaramuza *f* (*a fig*)
Plankton ['plaŋktɔn] *n* ⟨-s⟩ plancton *m*
'plan|los *adj u adv* sin método; (*aufs Geratewohl*) al azar; **~mäßig** **I** *adj* sistemático; *Abfahrt, Ankunft* previsto; *Zug* regular; **II** *adv* como estaba previsto, sistemáticamente; **≈quadrat** *n* cuadrícula *f*
Planschbecken ['planʃ-] *n* piscina *f* infantil
'planschen F *v/i* chapotear
Plantage [plan'taːʒə] *f* plantación *f*
'Planung *f* planificación *f*
'Planwirtschaft *f* economía *f* dirigida
plappern ['plapərn] F **I** *v/t* decir, contar; **II** *v/i* charlar, parlotear; *desp* cotorrear
plärren ['plɛrən] F *v/i* chillar; *Kind* berrear
Plasma ['plasma] *n* ⟨-s; -men⟩ plasma *m*
Plastik[1] ['plastɪk] *f* ⟨-; -en⟩ **1** *Kunst* artes *f/pl* plásticas; **2** *Werk* escultura *f*
'Plastik[2] *n* ⟨-s⟩ plástico *m*; **~beutel** *m* bolsa *f* de plástico; **~bombe** *f* bomba *f* de plástico; **~flasche** *f* botella *f* de plástico; **~geld** *n* dinero *m* de plástico; **~tasche** *f*, **~tüte** *f* bolsa *f* de plástico
'plastisch *adj* plástico (*a fig*); (*modellierbar*) *a* moldeable
Platane [pla'taːnə] *f* plátano *m*
Platin ['plaːtiːn] *n* ⟨-s⟩ platino *m*
platonisch [pla'toːnɪʃ] *adj* **1** de Platón; **2** *fig Liebe* platónico
platsch [platʃ] *int* ¡zas!, ¡paf!
'platschen *v/i* **1** chapotear; **2** ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ batir (**an, auf, gegen etw** *acus* contra a/c)
plätschern ['plɛtʃərn] *v/i* murmurar; *kleine Wellen* chapalear; (*planschen*) chapotear
platt [plat] *adj* **1** (*flach*) llano, plano, aplastado; (*Nase*) chato; *Reifen* pinchado; F **e-n ≈en haben** tener un reventón *od* un pinchazo; **2** (*geistlos*) trivial, banal; **3** F *vor Staunen* perplejo; F pegado
Platt *n* ⟨-(s)⟩ bajo *m* alemán; **≈deutsch** *adj* bajo alemán
'Platte *f* **1** *aus Metall, Glas* placa *f*; *aus Stein* losa *f*; *aus Blech* chapa *f*, plancha *f*; *aus Holz* tabla *f*; **2** *zum Servieren* bandeja *f*; **kalte ~** fuente *f* de fiambres; **3** (*Schall*≈) disco *m*; **4** (*Druck*≈) plancha *f*; **5** (*Tisch*≈) tablero *m*; (*Arbeits*≈) encimera *f*; **6** (*Koch*≈) fuego *m*, placa *f*; **7** F (*Glatze*) calva *f*
'Plattenspieler *m* tocadiscos *m*
'Platt|form *f* plataforma *f* (*a fig*); **~fuß** *m* **1** pie *m* plano; **2** F *fig am Reifen* pinchazo *m*
Platz [plats] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** *in e-r Stadt* plaza *f*; **2** (*Sport*≈) campo *m*; (*Tennis*≈) pista *f*; **vom ~ stellen** echar; **3** (*Raum*) espacio *m*, lugar *m*; **j-m ~ machen** hacer sitio a alg; **~ raubend** que ocupa mucho espacio; **~ sparend** que ahorra espacio; **4** (*Ort*) lugar *m*; (*Stelle*) sitio *m*; (**nicht**) **an s-m ~ sein** no estar en su sitio; *fig* **fehl am ~e sein** estar fuera de lugar; **5** (*Sitz*≈) asiento *m*; **~ nehmen** tomar asiento; **6** (*Stellung*) puesto *m*; **den zweiten ~ belegen** ganar el segundo puesto
'Platz|angst *f* **1** F claustrofobia *f*; **2** PSYCH agorafobia *f*; **~anweiser(in)** *m(f)* acomodador, a *m,f*
Plätzchen ['plɛtsçən] *n* ⟨-s; -⟩ *Gebäck* pasta *f*
platzen ['platsən] *v/i* ⟨sn⟩ **1** estallar; *mit Getöse* explotar; *Reifen* reventar; **2** F *fig Vorhaben* fracasar, frustrarse; **3** **vor Neugier ~** morir de curiosidad; **vor Wut ~** estallar de ira
platzieren [pla'tsiːrən] ⟨*sin* ge, h⟩ **I** *v/t* colocar, situar; **II** *v/r* SPORT **sich ~ als ...** clasificarse como ...
Plat'zierung *f* clasificación *f*
'Platz|karte *f* reserva *f* de asiento; **~konzert** *n* concierto *m* al aire libre; **~mangel** *m* falta *f* de espacio *od* sitio; **~patrone** *f* cartucho *m* de fogueo *od* sin bala; **~regen** *m* chaparrón *m*, aguacero *m*, chubasco *m*; **~verweis** *m* SPORT expulsión *f*; **~wunde** *f* herida *f* abierta
Plauderei [plaudə'raɪ] *f* charla *f*; F palique *m*
'plaudern *v/i* charlar; F estar de palique *od* de cháchara
plausibel [plau'ziːbəl] *adj* ⟨-bl⟩ plausible; **j-m etw ~ machen** hacer a alg comprender a/c
Play-back ['pleːbɛk] *n* ⟨-s; -s⟩ play-back *m*
Playboy ['pleːbɔɪ] *m* play-boy *m*
pleite ['plaɪtə] F *adj* **~ sein** estar en quiebra; *fig* (*kein Geld haben*) F estar sin blanca
'Pleite F *f* FIN quiebra *f*; F *fig* fracaso *m*, chasco *m*; **~ gehen, machen** quebrar, declararse en quiebra (*a fig*)
plemplem [plɛm'plɛm] F *adj* F chalado, mal de la cabeza
Plenarsaal [ple'naːr-] *m* sala *f* de plenos
Plenum ['pleːnum] *n* ⟨-s⟩ pleno *m*
Pleuelstange ['plɔʏəl-] *f* biela *f*
Plissee [plɪ'seː] *n* ⟨-s; -s⟩ plisado *m*; **~rock** *m* falda *f* plisada
PLO [peːˀɛlˀoː] *f Abk* ⟨-⟩ (*Palestine Liberation Organization*) OLP *f* (*Organización para la Liberación Palestina*)
Plom|be ['plɔmbə] *f* **1** (*Bleisiegel*) precinto *m*; **2** (*Zahnfüllung*) empaste *m*; **≈'bieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*versiegeln*) precintar; **2** *Zahn* empastar
plötzlich ['plœtslɪç] **I** *adj* súbito; (*unerwartet*) repentino; **II** *adv* súbitamente, de repente
plump [plump] *adj* **1** (*dick*) tosco (*a Lüge, Fälschung*); **2** (*schwerfällig*) pesado; **3** (*ungeschickt*) burdo; **'≈heit** *f* (*plumpe Bemerkung*) grosería *f*, tosquedad *f*; (*Ungeschicklichkeit*) torpeza *f*
plumps [plumps] *int auf den Boden* ¡cataplúm!; *ins Wasser* ¡plof!
'plumpsen F *v/i* ⟨sn⟩ caer pesadamente
Plunder ['plundər] F *m* ⟨-s⟩ F trastos *m/pl*, cachivaches *m/pl*
Plünd(e)rer ['plʏnd(ə)rər] *m* saqueador *m*
'Plundergebäck *n tipo de bollo relleno*
'plünder|n *v/t* pillar, saquear; **≈ung** *f* pillaje *m*, saqueo *m*
Plural ['pluːraːl] *m* ⟨-s; -e⟩ plural *m*
plus [plus] *adv* más; **5 Grad ~** cinco grados sobre cero
Plus *n* ⟨-⟩ **1** (*Überschuss*) excedente *m*, superávit *m*; **2** MAT más *m*; **3** *fig* (*Vorteil*) ventaja *f*, plus *m*
Plüsch [plyːʃ *od* plʏʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ felpa *f*; **'~tier** *n* (animal *m* de) peluche *m*
'Plus|pol *m* polo *m* positivo; **~punkt** *m* punto *m* positivo
Plusquamperfekt ['pluskvampɛrfɛkt] *n* GRAM (pretérito *m*) pluscuamperfecto *m*
'Pluszeichen *n* (signo *m*) más *m*
Pluto ['pluːto] ⟨-⟩ ASTR (**der**) **~** Plutón *m*
Plutonium [plu'toːnium] *n* ⟨-s⟩ plutonio *m*
PLZ *f Abk* ⟨-⟩ (*Postleitzahl*) código *m* postal
Pneu [pnɔʏ] *m* ⟨-s; -s⟩ *bsd schweiz* neumático *m*
Po [poː] F *m* ⟨-s; -s⟩ trasero *m*; F pompis *m*



Pöbel ['pøːbəl] *m* ⟨-s⟩ *desp* populacho *m*, chusma *f*
pochen ['pɔxən] *geh v/i* **1** (*klopfen*) golpear (**an** +*acus*, **gegen etw** a, contra a/c); *Herz* latir, palpitar; **2** *fig* **auf etw** (*acus*) **~** insistir en a/c, reclamar a/c
'Pocken *pl* viruela *f*; **~schutzimpfung** *f* vacunación *f* antivariólica
Podest [po'dɛst] *m od n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Podium*) tarima *f*; **2** (*Treppenabsatz*) rellano *m*, descansillo *m*
Podium ['poːdium] *n* ⟨-s; -ien⟩ estrado *m*, entarimado *m*; (*Redner*≈) podio *m*; **~sdiskussion** *f* mesa *f* redonda
Poesie [poe'ziː] *f* poesía *f*; **~album** *n* álbum *m* de poesía
Poet|(in) [po'eːt(ɪn)] *geh, scherzh* *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) poeta *m,f* (*a* poetisa *f*); **≈isch** *adj* poético

Pointe [po'ɛ̃:tə] *f* agudeza *f*, gracia *f*
Pokal [po'ka:l] *m* ⟨-s; -e⟩ copa *f*; **~finale** *n* final *f* de copa; **~spiel** *n* partido *m* de copa
Pökelfleisch ['pø:kəl-] *n* cecina *f*
'pökeln *v/t* salar
Poker ['po:kər] *n od m* ⟨-s⟩ póquer *m*, póker *m* (*a fig*)
'pokern *v/i* jugar al póquer
Pol [po:l] *m* ⟨-s; -e⟩ polo *m*; *fig* ***der ruhende ~*** el remanso de paz
po'lar *adj* polar
Po'larkreis *m* (***nördlicher, südlicher***) **~** círculo *m* polar (ártico, antártico)
Po'lar|licht *n* luz *f* polar; **~meer** *n* océano *m* glacial; **~stern** *m* estrella *f* polar
Pole ['po:lə] *m* ⟨-n; -n⟩ polaco *m*
Polem|ik [po'le:mɪk] *f* polémica *f*; **≈isch** *adj* polémico; **≈i'sieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ levantar polémica (***gegen*** contra)
'Polen *n* ⟨-s⟩ Polonia *f*
Police [po'li:sə] *f* póliza *f*
Polier [po'li:r] *m* ⟨-s; -e⟩ capataz *m* (de albañiles)
po'lieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Möbel* lustrar, sacar brillo; *Metalle a* bruñir, pulimentar
Poliklinik ['po:likli:nɪk] *f* policlínica *f*
'Polin *f* polaca *f*
Politesse [poli'tɛsə] *f* (mujer *f*) policía *f*
Politik [poli'ti:k] *f* política *f*
Po'litiker(in) *m(f)* político, -a *m,f*
po'litisch I *adj* político; **II** *adv* ***~ korrekt*** politicamente correcto
politi'sieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* politizar; **II** *v/i* hablar de política, politiquear
Politur [poli'tu:r] *f* **1** (*Glanz*) brillo *m*, lustre *m*; (*Schutzschicht*) pulimento *m*; **2** *Mittel* abrillantador *m*
Polizei [poli'tsaɪ] *f* policía *f*; **~auto** *n* coche *m* policía; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* agente *m,f* de policía; **~gewahrsam** *m* vigilancia *f* policial; **~hund** *m* perro *m* policía; **~kontrolle** *f* control *m* policial
poli'zeilich I *adj* policial, policíaco, de la policía; **II** *adv* por la policía, por orden policial
Poli'zei|präsident *m* jefe *m* de policía; **~präsidium** *n* jefatura *f* de policía; **~revier** *n* comisaría *f* (de policía); **~schutz** *m* protección *f* policial; **~streife** *f* patrulla *f* de policía; **~stunde** *f* hora *f* de cierre; **~wache** *f* comisaría *f* (de policía)

Polizist(in) [poli'tsɪst(ɪn)] *m(f)* policía *m,f*, guardia *m,f*
Pollen ['pɔlən] *m* ⟨-s; -⟩ BOT polen *f*
polnisch ['pɔlnɪʃ] *adj* polaco
Polo ['po:lo] *n* ⟨-s⟩ SPORT polo *m*; **~hemd** *n* (camisa *f*) polo *m*
Polster ['pɔlstər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*~ung*) relleno *m*; **2** (*~auflage*) acolchado *m*, colchoneta *f*; (*Kissen*) cojín *m*, almohadilla *f*; **3** *fig* reserva *f*; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* tapizados
'polstern *v/t* acolchar; (*beziehen*) tapizar
'Polstersessel *m* sillón *m* tapizado
'Polsterung *f* **1** tapizado *m*; **2** *Auflage* acolchado *m*
Polterabend ['pɔltər-] *m* *etwa* despedida *f* de soltero
'poltern *v/i* *Sache* caer con estrépito; *Person* hacer ruido; *fig* vociferar, tronar
Polyester [poly'ʔɛstər] *m* poliéster *m*
Polygamie [polyga'mi:] *f* ⟨-⟩ poligamia *f*
Polynes|ien [poly'ne:ziən] *n* ⟨-s⟩ Polinesia *f*; **~ier(in)** *m(f)* polinesio, -a *m,f*; **≈isch** *adj* polinesio
Polyp [po'ly:p] *m* ⟨-en; -en⟩ **1** ZO, MED pólipo *m*; **2** F (*Polizist*) F polizonte *m*
Poma|de [po'ma:də] *f* pomada *f*; **≈dig** *adj* **1** *Haar* con gomina; **2** F *fig* (*träge*) flemático, remolón
'Pommern *n* Pomerania *f*
Pommes frites [pɔm'frɪt] *pl* patatas *f/pl* fritas
Pomp [pɔmp] *m* ⟨-(e)s⟩ pompa *f*
pompös [pɔm'pø:s] *adj* pomposo
Pony[1] ['pɔni] *n* ⟨-s; -s⟩ ZO poney *m*
'Pony[2] *m* ⟨-s; -s⟩ flequillo *m*
Pop [pɔp] *m* ⟨-(s)⟩ → ***Popmusik***
Popanz ['po:pants] *m* ⟨-es; -e⟩ *desp* coco *m*, espantajo *m*
Popcorn ['pɔpkɔrn] *n* ⟨-s⟩ palomitas *f/pl* (de maíz)
Popeline [popə'li:n(ə)] *m* popelín *m*
popeln ['po:pəln] F *v/i* (***in der Nase***) **~** hurgarse (la nariz)
'Pop|gruppe *f* grupo *m* pop; **~konzert** *n* concierto *m* pop; **~musik** *f* música *f* pop; **~star** *m* estrella *f* del pop
Popo [po'po:] F *m* ⟨-s; -s⟩ trasero *m*; F pompis *m*
populär [popu'lɛ:r] *adj* popular
Populari'tät *f* ⟨-⟩ popularidad *f*

Pore ['po:rə] *f* poro *m*
Porno|film ['pɔrno-] *m* película *f* porno(gráfica); **~gra'phie** *f* ⟨-⟩ pornografía *f*; **≈'graphisch** *adj* pornográfico
porös [po'rø:s] *adj* poroso
Porree ['pɔre] *m* ⟨-s; -s⟩ puerro *m*
Portal [pɔr'ta:l] *n* ⟨-s; -e⟩ portal *m*
Portemonnaie [pɔrtmɔ'ne:] *n* ⟨-s; -s⟩ monedero *m*
Portier [pɔrti'e:] *m* ⟨-s; -s⟩ portero *m*, conserje *m*; **~sfrau** *f* portera *f*, conserje *f*
Portion [pɔrtsi'o:n] *f* ración *f*
Porto ['pɔrto] *n* ⟨-s; -s *o* -ti⟩ franqueo *m*, porte *m*
'portofrei *adj u adv* exento de franqueo
Porträt [pɔ'trɛ:] *n* ⟨-s; -s⟩ retrato *m*
porträ'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ retratar
Portugal ['pɔrtugal] *n* ⟨-s⟩ Portugal *m*
Portugies|e [pɔrtu'gi:zə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* portugués, -esa *m,f*; **≈isch** *adj* portugués
Portwein ['pɔrtvaɪn] *m* oporto *m*
Porzellan [pɔrtsɛ'la:n] *n* ⟨-s; -e⟩ porcelana *f*
Posaun|e [po'zaunə] *f* trombón *m*; **≈en** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ tocar el trombón
Posau'nist *m* trombón *m,f*
Pose ['po:zə] *f* pose *f*, afectación *f*
posieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ posar
Position [pozitsi'o:n] *f* **1** situación *f*; *berufliche* puesto *m*, posición *f*; **2** COM partida *f*
positio'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ colocar, posicionar (*a* ECON)
positiv ['po:ziti:f] *adj* positivo; (*bejahend*) *a* afirmativo
Positur [pozi'tu:r] *f* postura *f*, pose *f*; ***sich in ~ setzen***, F ***werfen*** adoptar una actitud afectada
Posse ['pɔsə] *f* THEA farsa *f*; ***~n reißen*** hacer bufonadas
Possessivpronomen [pɔsɛ'si:f-] *n* GRAM pronombre *m* posesivo

Possessivpronomen

Das besitzanzeigende Fürwort hat nur in der 1. und 2. Person Plural unterschiedliche männliche und weibliche Formen: **nuestro/nuestra, vuestro/vuestra**. Die anderen Personen haben jeweils nur eine Form: **mi, tu, su** (sein/ihr, auch 3. Person Pl.). Der Plural wird mit **-s** gebildet: **mis, tus, nuestros** usw.

In der Höflichkeitsform wird **su(s)** verwendet.

Maria sucht ihre Handtasche.
María busca su bolso.
Wie geht es deinen Eltern?
¿Cómo están tus padres?
Wie geht es Ihrer Frau?
¿Cómo está su mujer?
Wo sind eure Freundinnen?
¿Dónde están vuestras amigas?

possierlich [pɔ'si:rlɪç] *adj* gracioso
Post [pɔst] *f* ⟨-⟩ **1** (*~amt*) (oficina *f* de) correos *m/pl*; **2** (*Postsendung*) correo *m*; ***elektronische ~*** correo *m* electrónico
'Post|amt *n* (oficina *f* de) correos *m/pl*; **~anweisung** *f* giro *m* postal; **~bank** *f* ⟨-⟩ Caja *f* Postal; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* empleado, -a *m,f* de correos; **~bote** *m*, **~botin** *f* cartero, -a *m,f*; **~dienst** *m* servicio *m* postal
'Posten *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Stellung*) puesto *m*, empleo *m*; **2** (*Waren≈*) partida *f*, lote *m*; (*Rechnungs≈*) elemento *m*; **3** (*Wacht≈*) centinela *m*; ***~ stehen*** montar guardia; *fig* ***auf verlorenem ~ kämpfen, stehen*** luchar por una causa perdida



Poster ['po:stər] *n od m* ⟨-s; -(s)⟩ póster *m*
'Post|fach *n* apartado *m* de correos, *Am* casilla *f* postal; **~giroamt** *n* Caja *f* Postal; **~girokonto** *n* cuenta *f* corriente postal
pos'tieren *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) **~** colocar(se), apostar(se)
'Post|karte *f* (tarjeta *f*) postal *f*; **~kutsche** *f* diligencia *f*; **≈lagernd** *adj u advl* en lista de correos; **~leitzahl** *f* código *m* postal
'postmodern *adj* pos(t)moderno
'Post|sendung *f* envío *m* postal; **~sparbuch** *n* cartilla *f* de ahorros postal; **~stempel** *m* matasellos *m*
'postwendend *advl* a vuelta de correo; *fig* inmediatamente
'Post|wertzeichen *n* ADM sello *m* (de

correos), *Am* estampilla *f*; **~wurfsendung** *f* envío *m* colectivo; **~zustellung** *f* reparto *m* de correspondencia
potent [po'tɛnt] *adj* potente
Poten|z [po'tɛnts] *f* **1** MAT potencia *f*; **2** (*Manneskraft*) potencia *f*, virilidad *f*; **~zi'al** *n* ‹-s; -e› potencial *m* (**an** +*dat* en); **2zi'ell** *adj* PHYS potencial; *fig* *a* en potencia; **2'zieren** *v/t* ‹*sin* ge› MAT elevar a la potencia; *fig* potenciar
pp., ppa. *Abk* (*per procura*) por poder
Pracht [praxt] *f* ‹-› magnificencia *f*, esplendor *m*, suntuosidad *f*; **'~exemplar** F *n* ejemplar *m* estupendo, preciosidad *f*
prächtig ['prɛçtɪç] *adj* magnífico, espléndido; (*großartig*) F estupendo
'Pracht|kerl F *m* F buen mozo *m*; **2voll** → ***prächtig***
Prädikat [prɛdi'ka:t] *n* ‹-(e)s; -e› **1** GRAM predicado *m*; **2** (*Zensur*) nota *f*
prädika'tiv *adj* GRAM predicativo; ***~es Adjektiv*** adjetivo *m* predicativo
Präfix [prɛ'fɪks] *n* ‹-es; -e› LING prefijo *m*
Prag [pra:k] *n* ‹-s› Praga *f*
prägen ['prɛ:gən] *v/t* TEC imprimir; *Leder*, *Papier* estampar; *fig* marcar, grabar; *Münzen*, *Wort* acuñar
prägn|ant [prɛ'gnant] *adj* (*treffend*) preciso; (*knapp*) conciso; **2anz** *f* ‹-› concisión *f*
'Prägung *f* TEC impresión *f*; *auf Leder* estampado *m*; *fig* cuño *m*, marchamo *m*; *e-s Worts* acuñación *f*
prähistorisch [prɛhɪs'to:rɪʃ] *adj* prehistórico
prahl|en ['pra:lən] *v/i* jactarse, vanagloriarse (***mit*** de); **2erei** *f* presunción *f*, jactancia *f*; **2hans** F *m* ‹-es; -hänse› valentón *m*, bravucón *m*; F perdonavidas *m*
'Praktik *f* *mst pl* ***~en*** prácticas *f/pl*; *desp* enredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
prakti|kabel [prakti'ka:bəl] *adj* ‹-bl-› factible, practicable; **2'kant(in)** *m* ‹-en; -en› (*f*) persona *f* en período de prácticas
'Praktikum *n* ‹-s; -ka› (período *m* de) prácticas *f/pl*
'praktisch I *adj* práctico; ***~er Arzt*** médico *m* (de medicina) general; **II** *adv* prácticamente; *fig* (*quasi*) *a* casi
prakti'zieren *v/t* ‹*sin* ge› practicar
Prälat [prɛ'la:t] *m* ‹-en; -en› KATH prelado *m*
Praline [pra'li:nə] *f* bombón *m*
prall [pral] *adj* tirante; (*gefüllt*) repleto, relleno, henchido; *Körperteile* gordo, relleno; ***in der ~en Sonne*** a pleno sol
'prallen *v/i* ‹sn› chocar (***gegen, auf, an etw acus*** contra a/c)
Prämie ['prɛ:miə] *f* premio *m*; (*Versicherungs2*), ECON prima *f*; (*Gehalts2*) gratificación *f*
prä'mieren, prämi'ieren *v/t* ‹*sin* ge› conceder un premio *bzw* una prima; *Aussteller a* premiar
prangen ['praŋən] *v/i* **1** (*auffallen*) llamar la atención; **2** *geh* (*glänzen*) brillar, lucir
'Pranger *m* picota *f*; ***j-n an den ~ stellen*** poner a alg en la picota (*a fig*)
Pranke ['praŋkə] *f* ZO garra *f*, zarpa *f* (*a* F *große Hand*)
Präpar|at [prɛpa'ra:t] *n* ‹-(e)s; -e› preparado *m*; **2ieren** *v/t* ‹*sin* ge› preparar; *Tier* disecar
Präposition [prɛpozitsi'o:n] *f* GRAM preposición *f*
Prärie [prɛ'ri:] *f* pradera *f*, llano *m*
Präsens ['prɛ:zəns] *n* ‹-; -'sentia *o* -'senzien› GRAM presente *m*
Prä'sen|t *n* ‹-(e)s; -e› regalo *m*; **2'tieren** *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (***sich***) ~ presentar(se)
Prä'senz *f* ‹-› presencia *f*; **~dienst** *m* *österr* servicio *m* militar
Präservativ [prɛzɛrva'ti:f] *n* ‹-s; -e› preservativo *m*
Präsident|(in) [prɛzi'dɛnt(ɪn)] *m* ‹-en; -en› (*f*) presidente, -a *m,f*; **~schaft** *f* presidencia *f*
präsi'dieren *v/i* ‹*sin* ge› presidir
Prä'sidium *n* ‹-s; -ien› **1** (*Vorsitz*) presidencia *f*; **2** (*Vorstand*) directiva *f*; **3** (*Polizei2*) presidio *m*
prasseln ['prasəln] *v/i* ‹+*indicación de dirección* sn› *Regen* caer con fuerza; *Feuer* crepitar
prassen ['prasən] *v/i* disfrutar de la vida; F pegarse la vida padre; (*schlemmen*) F ponerse morado
Präteritum [prɛ'te:ritum] *n* ‹-s; -ta› GRAM pretérito *m*
Praxis ['praksɪs] *f* ‹-; -xen› **1** (*nicht Theorie*) práctica *f*; (*Erfahrung*) *a* experiencia *f*; ***in die ~ umsetzen*** llevar a la práctica; **2** (*Arzt2*) consultorio *m*, consulta *f*; (*Anwalts2*) bufete *m*
'praxis|bezogen, ~nah *adj* práctico, unido a la práctica; **~orientiert** *adj* orientado a la práctica
Präzedenzfall [prɛtse'dɛntsfal] *m* precedente *m*
präzis(e) [prɛ'tsi:s (-'tsi:zə)] *adj* preciso
präzi'sieren *v/t* ‹*sin* ge› precisar
Präzisi'on *f* ‹-› precisión *f*
predig|en ['pre:dɪgən] *v/t*, *v/i* predicar; **2er** *m* predicador *m*
Predigt ['pre:dɪçt] *f* ‹-; -en› sermón *m* (*a fig*); PROT *a* prédica *f*
Preis [praɪs] *m* ‹-es; -e› **1** COM precio *m*; ***um jeden ~*** a cualquier precio; *fig* a toda costa; ***zum halben ~*** a mitad de precio; **2** *Auszeichnung* premio *m*, galardón *m*; (*Belohnung*) recompensa *f*; ***der Große ~ von …*** el Gran Premio de …; **3** *poet* (*Lob*) alabanza *f*
'Preis|anstieg *m* subida *f* de precios; **~ausschreiben** *n* concurso *m*; **2bewusst** *adj* *que toma conciencia de los precios*; **~bindung** *f* acuerdo *m* sobre los precios
Preiselbeere ['praɪzəl-] *f* arándano *m* rojo
'preisen *geh* *v/t* ‹pries, gepriesen› alabar, celebrar; ***sich glücklich ~*** (***können***) (poder) considerarse dichoso
'Preis|erhöhung *f* aumento *m* de precio; **~frage** *f* **1** (*Preisaufgabe*) cuestión *f*; F pregunta *f* del millón; **2** (*Geldfrage*) cuestión *m* de precio
'Preisgabe *geh* *f* renuncia *f*, abandono *m*; *von Geheimnissen* revelación *f*
'preisgeben *geh* *v/t* ‹*irr*, *sep*› **1** (*aufgeben*) renunciar, abandonar; **2** (*verraten*) revelar; **3** (*ausliefern*) entregar (+*dat* a)
'preis|gekrönt *adjt* premiado; **~günstig** *adj* → ***preiswert***; **2lage** *f* precio *m*; **'2-'Leistungs-Verhältnis** *n* relación *f* calidad-precio; **~lich** *adv* (con) respecto al precio; **2liste** *f* lista *f* de precios; **2nachlass** *m* rebaja *f*, descuento *m*; **2rätsel** *n* concurso *m*; **2rückgang** *m* descenso *m* de los precios; **2schild** *n* etiqueta *f* (de precio); **2senkung** *f* disminución *f* *od* rebaja *f* de los precios; **2steigerung** *f* subida *f* *od* ascenso *m* de precios; **2träger(in)** *m(f)* premiado, -a *m,f*, galardonado, -a *m,f*; **2treibe'rei** *f* aumento *m* abusivo de los precios; **2unterschied** *m* diferencia *f* de precios; **2vergleich** *m* comparación *f* de precios; **2verleihung** *f* entrega *f* de premios; **~wert** *adj* barato, a buen precio
prekär [pre'kɛ:r] *geh* *adj* precario
Prellbock ['prɛl-] *m* *Eisenbahn* tope *m* fijo; *fig* tope *m*
'prellen *v/t* **1** *Ball* botar; **2** MED contusionar; **3** *fig* (*betrügen*) estafar, timar; ***j-n um etw ~*** estafar a alg a/c
'Prellung *f* MED contusión *f*
Premiere [prəmi'e:rə] *f* estreno *m*
Premierminister(in) [prəmi'e:-] *m(f)* primer, a ministro, -a *m,f*
preschen ['prɛʃən] *v/i* ‹sn› F ir corriendo, correr; ***nach vorne ~*** adelantarse
Presse ['prɛsə] *f* **1** (*Zeitungswesen*) prensa *f*; **2** TEC prensa *f*; (*Frucht2*) exprimidor *m*
'Presse|bericht *m* informe *m* de prensa; **~erklärung** *f* declaración *f* de prensa; **~fotograf(in)** *m(f)* fotógrafo, -a *m,f* de prensa, reportero, -a *m,f* gráfico, -a; **~freiheit** *f* libertad *f* de prensa; **~konferenz** *f* conferencia *f* *od* rueda *f* de prensa; **~meldung** *f* noticia *f* de prensa
'pressen *v/t* **1** (*drücken*) apretar, prensar; **2** (*zusammen~*) comprimir; **3** *Frucht* exprimir; *Saft* extraer
'Pressesprecher(in) *m(f)* portavoz *m,f* (de prensa)



Präpositionen zur Angabe der Zeit

vor, bevor	**antes de**
vor (*bei Zeiträumen*)	**hace**
nach	**después de**
während, bei	**durante**
von … bis	**desde … hasta**
um (… Uhr)	**a las**
(in etwa) um	**alrededor de**
in, im	**en**

pressieren [prɛ'siːrən] *v/imp* ⟨*sin* ge⟩ *bsd südd* correr prisa

'Pressluft *f* aire *m* comprimido; **~bohrer** *m* taladro *m* neumático; **~hammer** *m* martillo *m* neumático

Prestige [prɛs'tiːʒə] *n* ⟨-s⟩ prestigio *m*

Preuß|e ['prɔʏsə] *m* ⟨-n; -n⟩ prusiano *m*; **~en** *n* ⟨-s⟩ HIST Prusia *f*; **~in** *f* prusiana *f*; **2isch** *adj* prusiano

prickeln ['prɪkəln] *v/i* (*kribbeln*) picar, hormiguear; *Getränk* burbujear

'prickelnd *adjt* picante; *fig* excitante

Priem [priːm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ tabaco *m* para mascar

'priemen *v/i* mascar tabaco

pries [priːs] → ***preisen***

Priester|(in) ['priːstər(ɪn)] *m(f)* sacerdote, -isa *m,f*; **2lich** *adj* sacerdotal; **~weihe** *f* ordenación *f* sacerdotal

prima ['priːma] F **I** *adj* ⟨*inv*⟩ de primera calidad; F formidable, estupendo; ***ein ~ Kerl*** F un tío estupendo; ***das ist ~!*** F ¡fantástico!, ¡estupendo!; **II** F *adv* muy bien; F estupendamente, de maravilla

primär [pri'mɛːr] **I** *adj* primario, elemental; **II** *adv* en primera línea

Primar|arzt [pri'maːrʔ-] *m*, **~ärztin** *f* *österr* médico, -a *m,f* jefe, -a

Primel ['priːməl] *f* ⟨-; -n⟩ primavera *f*

primitiv [primi'tiːf] *adj* primitivo (*a desp*); **2i'tät** *f* ⟨-⟩ primitivismo *m*

Primzahl ['priːm-] *f* número *m* primo

Prinz [prɪnts] *m* ⟨-en; -en⟩ príncipe *m*

Prinzessin [prɪn'tsɛsɪn] *f* princesa *f*; *in Spanien a etwa* infanta *f*

Prinzip [prɪn'tsiːp] *n* ⟨-s; -ien⟩ principio *m*; ***im ~*** en principio

prinzipi'ell *adj u adv* por principio

Prin'zipienreiter *m* doctrinario *m*

Priorität [priori'tɛːt] *f* prioridad *f*; ***~en setzen*** establecer prioridades

Prise ['priːzə] *f* ***e-e ~ Salz*** una pizca de sal

Prisma ['prɪsma] *n* ⟨-s; -men⟩ prisma *m*

Pritsche ['prɪtʃə] *f* catre *m*

privat [pri'vaːt] **I** *adj* privado; (*persönlich*) particular; **II** *adv* en privado; ***j-n ~ sprechen*** hablar con alg en privado

Pri'vat|adresse *f* dirección *f* particular; **~angelegenheit** *f* asunto *m* personal; **~besitz** *m* propiedad *f* privada; **~detektiv** *m* detective *m* privado; **~eigentum** *n* propiedad *f* privada; **~fernsehen** *n* emisora *f* de televisión privada; **~gespräch** *n* conversación *f* privada; TEL llamada *f* privada

privati'sier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ privatizar; **2ung** *f* privatización *f*

Pri'vat|klinik *f* clínica *f* privada; **~leben** *n* vida *f* privada; **~mann** *m* ⟨-(e)s; ~er *o* -leute⟩ particular *m*; **~patient(in)** *m(f)* MED paciente *m,f* privado, -a; **~person** *f* particular *m,f*; **~sache** *f* asunto *m* particular; **~schule** *f* colegio *m* privado; **~sender** *m* **1** (cadena *f* de) televisión *f* privada; **2** (emisora *f* de) radio *f* privada; **~sphäre** *f* esfera *f* privada, privacidad *f*; **~unterricht** *m* clase *f* particular; **~wirtschaft** *f* economía *f* privada; **~wohnung** *f* domicilio *m* particular

Privile|g [privi'leːk] *n* ⟨-(e)s; -ien⟩ privilegio *m*; **2'giert** *adjt* privilegiado

pro [proː] *prp* ⟨+*acus sin artículo*⟩ por; ***~ Person*** por persona; ***~ Tag*** por *od* al día; ***1000 Stück ~ Stunde*** 1.000 piezas por hora

Pro *n* ⟨-⟩ ***(das) ~ und (das) Kontra*** (los) pros y (los) contras

pro... *in Zssgn* pro

Probe ['proːbə] *f* **1** (*Prüfung*) examen *m*, test *m*; *fig a* experimento *m*; (*Beweis*), MAT prueba *f*; ***zur*** *od* ***auf ~*** a prueba; ***j-n auf die ~ stellen*** poner a prueba a alg; ***die ~ aufs Exempel machen*** poner a prueba, probar; **2** THEA ensayo *m*; (*Gesangs2*) audición *f*; **3** (*kleine Menge*) muestra *f*

'Probe|alarm *m* prueba *f* del sistema de alarma; **~fahrt** *f* viaje *m* de prueba

'proben *v/t*, *v/i* THEA ensayar

'probe|weise *adj u adv* a prueba; **2zeit** *f* tiempo *m* *od* período *m* de prueba

pro'bieren *v/t*, *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*versuchen*) probar; **2** *Speisen* probar, degustar; *Wein* catar

Proble|m [pro'bleːm] *n* ⟨-s; -e⟩ problema *m*; **~'matik** *f* ⟨-⟩ problemática *f*; **2'matisch** *adj* problemático

pro'blemlos **I** *adj* que no causa problemas; *Kind* fácil; **II** *adv* *verlaufen usw* sin problemas

Produkt [pro'dʊkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ producto *m* (*a* MAT); (*Ergebnis*) resultado *m*

Produkti'on *f* producción *f*

Produkti'ons|ausfall *m* pérdida *f* de producción; **~kosten** *pl* costes *m/pl* de producción; **~mittel** *pl* medios *m/pl* de producción; **~rückgang** *m* disminución *f* de la producción; **~steigerung** *f* aumento *m* de la producción

produk'tiv *adj* productivo; **2i'tät** *f* ⟨-⟩ productividad *f*

Pro'duktpalette *f* gama *f* de productos

Produz|ent(in) [produ'tsɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) productor, a *m,f*; **2ieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ producir

Prof. *Abk* (*Professor*) catedrático, -a *m,f*

profan [pro'faːn] *adj* profano

professionell [profɛsio'nɛl] *adj* profesional

Professor(in) [prɔ'fɛsɔr (-fɛ'soːrɪn)] *m* ⟨-s; -s'soren⟩ (*f*) catedrático, -a *m,f*; *als Titel a* profesor, a *m,f*

Profes'sur *f* cátedra *f* (***für*** de)

Profi ['proːfi] F *m* ⟨-s; -s⟩ profesional *m,f*, experto, -a *m,f*

'Profi... *in Zssgn* profesional; **~fußball** *m* fútbol *m* profesional

Profil [pro'fiːl] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** perfil *m*; (*Reifen2*) ranuras *f/pl*; ***im ~*** de perfil; **2** *fig* imagen *f*

profi'l|ieren *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** distinguirse, perfilarse; **~iert** *adjt* marcado, destacado

Profit [pro'fiːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ provecho *m*, beneficio *m*; **~gier** *f* afán *m* de lucro

profi'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***~ bei, von*** ganar *od* salir ganando de, sacar provecho de

Prognose [prog'noːzə] *f* pronóstico *m* (*a* MED)

Programm [pro'gram] *n* ⟨-s; -e⟩ programa *m*; TV, RADIO canal *m*; **2gemäß** *adj u adv* según el programa, conforme al plan; **~heft** *n* programa *m*; **~hinweis** *m* información *f* sobre el programa

program'mier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ programar; **2er(in)** *m(f)* programador, a *m,f*; **2ung** *f* programación *f*

Pro'gramm|vorschau avance *m* de programación; **~zeitschrift** *f* revista *f* de programación (de televisión y radio)

progressiv [progrɛ'siːf] *adj* progresivo; (*fortschrittlich*) progresista

Projekt [pro'jɛkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ proyecto *m*

Projekti'on *f* proyección *f*

Pro'jektor *m* ⟨-s; -'toren⟩ proyector *m*

projizieren [proji'tsiːrən] *v/t* proyectar (***auf*** +*acus* en)

Prokla|mation [proklamatsi'oːn] *f* proclamación *f*; **2'mieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ proclamar

Prokura [pro'kuːra] *f* ⟨-; -ren⟩ poder *m* general, procuración *f*

Proku'rist(in) *m(f)* apoderado, -a *m,f*

Prole|t [pro'leːt] *m* ⟨-en; -en⟩ *desp* plebeyo *m*, persona *f* vulgar; **~tari'at** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ proletariado *m*; **~'tarier** *m* proletario *m*; **2'tarisch** *adj* proletario

Promenade [promə'naːdə] *f* paseo *m*

Prome'naden|deck *n* cubierta *f* de paseo; **~mischung** *f* *scherzh* perro *m* mestizo, chucho *m*

Promille [pro'mɪlə] *n* ⟨-(s); -⟩ **1** (*Tausendstel*) (tanto *m*) por mil *m*; ***4 ~*** el 4 por mil; **2** F *pl* grado *m* de alcoholemia; ***2,5 ~*** alcoholemia del 2,5

Pro'millegrenze *f* grado *m* máximo de alcoholemia

prominent [promi'nɛnt] *adj* eminente, destacado, prominente

Promi'n|ente(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ celebridad *f*, eminencia *f*; **~enz** *f* ⟨-⟩ *Sammelbez* notables *m/pl*, celebridades *f/pl*

Promotion [promotsi'oːn] *f* doctorado *m*

promovieren [promo'viːrən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ doctorarse (***in*** +*dat* en; ***über*** +*acus* sobre)

prompt [prɔmpt] **I** *adj* pronto, rápido, inmediato; **II** *adv* inmediatamente; F (*erwartungsgemäß*) al momento

Pronomen [pro'noːmən] *n* ⟨-s; - *o* -mina⟩ GRAM pronombre *m*



Propaganda [propa'ganda] *f* ⟨-⟩ propaganda *f*

propa'gieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hacer propaganda; (*verbreiten*) propagar

Propangas [pro'paːn-] *n* (gas *m*) propano *m*

Propeller [pro'pɛlər] *m* hélice *f*, propulsor *m*

Prophet|(in) [pro'feːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) profeta *m,f* (*a fig*); **2isch** *adj* profético

prophezei|en [profe'tsaɪən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ profetizar; (*voraussagen*) predecir, pronosticar; **2ung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*

Proportio|n [propɔrtsi'oːn] *f* proporción *f*; **2'nal** *adj* proporcional (***zu*** a)

Proporz [pro'pɔrts] *m* ⟨-es; -e⟩ representación *f* proporcional

proppenvoll ['prɔpən'fɔl] F *adj* lleno a rebosar; F de bote en bote

Prosa ['proːza] *f* ⟨-⟩ prosa *f*
pro'saisch *adj geh fig* prosaico
prosit ['proːzɪt] *int* ¡salud!, ¡chinchín!; **~ *Neujahr!*** ¡feliz año nuevo!
Prospekt [pro'spɛkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ prospecto *m*, folleto *m*; *gefalteter* tríptico *m*
prost [proːst] F → ***prosit***
Prostata ['prɔstata] *f* ⟨-; -tae⟩ próstata *f*
Prostitu|'ierte [prostitu'iːrtə] *f* ⟨→ A⟩ prostituta *f*; **~ti'on** *f* ⟨-⟩ prostitución *f*
Protektion [protɛktsi'oːn] *f* protección *f*
Protest [pro'tɛst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ protesta *f*; ***aus* ~ (*gegen*)** en protesta (por); **(*gegen etw*) ~ *einlegen*** protestar *od* elevar una protesta (por *od* contra a/c)
Protes'tan|t(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) protestante *m,f*; **♀tisch** *adj* protestante
protes'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ protestar (***gegen*** por, contra)
Pro'test|kundgebung *f* manifestación *f* de protesta; **~marsch** *m* marcha *f od* manifestación *f* de protesta
Prothese [pro'teːzə] *f* prótesis *f*; (*Zahn♀*) prótesis *f* dental
Protokoll [proto'kɔl] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** acta *f*, protocolo *m*; ***ein ~ aufnehmen*** levantar acta; **(*das*) ~ *führen*** redactar el acta; ***etw zu ~ geben*** hacer constar a/c en acta; **2** *Diplomatie* protocolo *m*
Proto'kollführer(in) *m(f)* redactor, a *m,f* del acta
protokol'lieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ levantar acta de; hacer constar en acta



Prototyp ['proːtotyːp] *m* ⟨-s; -en⟩ prototipo *m*
protzen ['prɔtsən] F *v/i* hacer alarde *od* ostentación (***mit etw*** de a/c); F chulear
'protzig F *adj* jactancioso, presumido; (*luxuriös*) ostentoso
Proviant [provi'ant] *m* ⟨-s; -e⟩ provisiones *f/pl*, víveres *m/pl*
Provider [pro'vaɪdər] *m* INFORM operador *m*, proveedor *m*
Provinz [pro'vɪnts] *f* ⟨-; -en⟩ provincia *f*; **♀i'ell** *adj* provincial; *desp* provinciano
Pro'vinz|ler F *desp m* ⟨-s; -⟩ provinciano, -a *m,f*; **~nest** F *desp n* F pueblucho *m*, nido *m*
Provision [provizi'oːn] *f* comisión *f*
provisorisch [provi'zoːrɪʃ] *adj* provisional
Provi'sorium *n* ⟨-s; -ien⟩ solución *f od* situación *f* provisional
Provo|kation [provokatsi'oːn] *f* provocación *f*; **♀ka'tiv** *adj* provocador, provocativo; **♀zieren** [-'tsiːrən] ⟨*sin* ge⟩ *v/t*, *v/i* provocar
Prozedur [protse'duːr] *f* procedimiento *m*
Prozent [pro'tsɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e, *pero* 5 -⟩ **1** (*Hundertstel*) (tanto *m*) por ciento *m*; ***25 ~*** el 25 por ciento; **2** F *pl* **~e** (*Gewinnanteil*) porcentaje *m*; (*Rabatt*) rebaja *f*
Pro'zent|punkt *m* punto *m* porcentual; **~rechnung** *f* ⟨-⟩ cálculo *m* porcentual; **~satz** *m* porcentaje *m*
prozentu'al *adj* proporcional, porcentual
Prozess [pro'tsɛs] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** JUR proceso *m*, pleito *m*; ***e-n ~ gegen j-n anstrengen*** poner un pleito a *od* contra alg; ***e-n ~ führen* (*gegen j-n*)** seguir una causa (contra alg); ***j-m den ~ machen*** procesar a alg; F ***mit j-m, etw kurzen ~ machen*** cortar por lo sano con alg, a/c; **2** (*Verfahren*) proceso *m*
prozes'sieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ pleitear, litigar (***mit, gegen*** con, contra)
Prozessi'on *f* procesión *f*
Pro'zesskosten *pl* costas *f/pl* procesales
Pro'zessor *m* ⟨-s; -s'soren⟩ INFORM procesador *m*
prüde ['pryːdə] *adj* pudibundo, mojigato; **♀'rie** *f* pudibundez *f*, mojigatería *f*
prüfen ['pryːfən] *v/t* examinar; TEC ensayar; (*nach~*) controlar, verificar, comprobar, revisar; ***j-n ~* (*in +dat*)** examinar a alg (de); ***etw auf s-e Genauigkeit ~*** verificar la exactitud de a/c
'Prüf|er(in) *m(f)* examinador, a *m,f*; TEC, COM controlador, a *m,f*, inspector, a *m,f*; **~ling** *m* ⟨-s; -e⟩ examinando, -a *m,f*
'Prüfstand *m* banco *m* de pruebas; *fig* ***auf dem ~ stehen*** tener que demostrar la eficacia
'Prüfstein *m fig* piedra *f* de toque (***für*** de)
'Prüfung *f* examen *m*, prueba *f*; TEC ensayo *m*; (*Nach♀*) revisión *f*, comprobación *f*, inspección *f*, control *m*; ***mündliche ~*** examen *m* oral; ***schriftliche ~*** examen *m* escrito
'Prüfungs|angst *f* miedo *m* a los exámenes; **~kommission** *f* comisión *f* examinadora; **~termin** *m* fecha *f* de examen

Prügel ['pryːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Knüppel*) palo *m*; **2** *pl* F palos *m/pl*, paliza *f*; ***~ bekommen, beziehen*** recibir una paliza
Prüge'lei *f* riña *f*, pelea *f*
'Prügelknabe *m* cabeza *f* de turco
'prügeln I *v/t* ***j-n ~*** pegar a alg; F dar una paliza a alg; **II** *v/r* ***sich ~*** pegarse
Prunk [prʊŋk] *m* ⟨-(e)s⟩ fasto *m*, boato *m*, suntuosidad *f*
'prunken *v/i* resplandecer; ***mit etw ~*** hacer alarde de a/c, ostentar a/c
'Prunk|stück *n* obra *f* maestra (*a fig*); **♀voll** *adj* fastuoso, suntuoso
prusten ['pruːstən] F *v/i* resoplar; ***vor Lachen ~*** reventar de risa
PS [peː'ʔɛs] *n Abk* ⟨-; -⟩ **1** (*Pferdestärke*) CV *m* (*caballo de vapor*); **2** (*Postskriptum*) PD *f* (*posdata*)
Psalm [psalm] *m* ⟨-s; -en⟩ salmo *m*
Psalter ['psaltər] *m* salterio *m*
Pseudo... ['psɔʏdo...] *in Zssgn* (p)seudo...
Pseudonym [psɔʏdo'nyːm] *n* ⟨-s; -e⟩ (p)seudónimo *m*
pst [pst] *int* ¡pss!
Psyche ['psyːçə] *f* (p)sique *f*
Psychia|ter(in) [psyçi'aːtər(ɪn)] *m(f)* (p)siquiatra *m,f*; **~'trie** *f* ⟨-⟩ (p)siquiatría *f*; **♀trisch** *adj* (p)siquiátrico
'psychisch *adj* (p)síquico
Psycho|ana'lyse [psyço-] *f* (p)sicoanálisis *m*; **~ana'lytiker(in)** *m(f)* (p)sicoanalista *m,f*; **♀ana'lytisch** *adj* (p)sicoanalítico; **~'loge** *m* ⟨-n; -n⟩, **~'login** *f* (p)sicólogo, -a *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ (p)sicología *f*; **♀'logisch** *adj* (p)sicológico; **~'path** *m* ⟨-en; -en⟩ (p)sicópata *m*; **♀'pathisch** *adj* (p)sicopático; **'~pharmakon** *n* ⟨-s; -ka⟩ (p)sicofármaco *m*
Psychose [psy'çoːzə] *f* (p)sicosis *f*
psycho|so'matisch *adj* (p)sicosomático; **♀thera'peut(in)** *m(f)* (p)sicoterapeuta *m,f*; **♀thera'pie** *f* (p)sicoterapia *f*
puber|tär [pubɛr'tɛːr] *adj* púber, adolescente; **♀'tät** *f* ⟨-⟩ pubertad *f*
Public Relations ['pablɪkrɪ'leːʃəns] *pl* relaciones *f/pl* públicas
publik [pu'bliːk] *adj* público; ***~ machen*** hacer público
Publikati'on *f* publicación *f*
'Publikum *n* ⟨-s⟩ público *m*; **~sliebling** *m* favorito, -a *m,f* del público
publizieren [publi'tsiːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ publicar
Publi'zistik *f* ⟨-⟩ periodismo *m*
Puck [pʊk] *m* ⟨-s; -s⟩ disco *m*
Pudding ['pʊdɪŋ] *m* ⟨-s; -e *o* -s⟩ budín *m*, púdin *m*, pudding *m*; **~pulver** *n* polvos *m/pl* para hacer budín
Pudel ['puːdəl] *m* ⟨-s; -⟩ perro *m* de lanas, caniche *m*; **~mütze** *f* gorro *m* (de lana); **'♀'nackt** F *adj* F en cueros; **'♀'nass** F *adj* F hecho una sopa
'pudel'wohl *adj* F ***sich ~ fühlen*** estar como pez en el agua
Puder ['puːdər] *m* polvos *m/pl*; **~dose** *f* polvera *f*
'pudern *v/t* empolvar
'Puderzucker *m* azúcar *m* en polvo *od* glas
Puertorica|ner(in) [puɛrtori'kaːnər(ɪn)] *m(f)* puertorriqueño, -a *m,f*; **♀nisch** *adj* puertorriqueño
Pu'erto 'Rico *n* Puerto Rico *m*
Puff[1] [pʊf] F *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ (*Stoß*) empujón *m*, empellón *m*
Puff[2] P *m od n* ⟨-s; -s⟩ (*Bordell*) P casa *f* de putas
'puffen F *v/t* empujar
'Puffer *m* TEC amortiguador *m*; BAHN tope *m*; **~zone** *f* zona *f* tope
puh [puː] *int* ¡puf!, ¡uf!
Pulle ['pʊlə] F *f* botella *f*; *fig* ***volle ~*** F a toda pastilla
Pulli ['pʊli] F *m* ⟨-s; -s⟩ jersey *m*
Pullover [pʊ'loːvər] *m* jersey *m*
Pullunder [pʊ'lʊndər] *m* chaleco *m* de lana
Puls [pʊls] *m* ⟨-es; -e⟩ pulso *m*; ***j-m den ~ fühlen*** tomar(le) el pulso a alg
'Pulsader *f* arteria *f*; ***sich* (*dat*) *die ~n aufschneiden*** cortarse las venas
pul'sieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ (*schlagen*) latir, palpitar; *Blut* circular; ***~des Leben*** vida *f* animada
'Pulsschlag *m* pulsación *f*
Pult [pʊlt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ pupitre *m*; (*Ständer*) atril *m*
Pulver ['pʊlfər] *n* ⟨-s; -⟩ polvo *m*; (*Schieß♀*) pólvora *f*
'Pulverfass *n* polvorín *m*; *fig* ***auf e-m ~ sitzen*** estar sobre el volcán
'pulverig *adj* pulverulento
pulveri'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pulverizar
'Pulver|kaffee *m* café *m* en polvo; **~schnee** *m* nieve *m* polvo
'pulvrig *adj* → ***pulverig***
Puma ['puːma] *m* ⟨-s; -s⟩ puma *m*

pummelig ['pʊm(ə)lɪç] F *adj* rollizo, regordete

Pump [pʊmp] F *m* ⟨-s⟩ ***auf ~*** de fiado

Pumpe ['pʊmpə] *f* bomba *f*

'pumpen *v/t* **1** bombear; **2** F (*borgen*) ***j-m etw ~*** prestar a/c a alg; F dejar a/c a alg; ***etw von j-m ~*** tomar prestado a/c de alg

Pumpernickel ['pʊmpərnɪkəl] *m* ⟨-s; -⟩ *tipo de pan integral negro sin corteza*

Pumps [pœmps] *m* ⟨-; -⟩ zapato *m* de medio tacón

Punk [paŋk] *m* ⟨-(s); -s⟩ punk *m*; **'~er** *m* punk *m*; **'~rock** *m* ⟨-(e)s⟩ punk *m*

Punkt [pʊŋkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ punto *m* (*a fig*); *e-s Vertrags* cláusula *f*; *auf Stoff* lunar *m*; ***~ für ~*** punto por punto; ***der springende ~*** el punto decisivo; ***schwacher, wunder ~*** punto *m* débil; ***toter ~*** punto *m* muerto; ***etw auf den ~ bringen*** llegar al quid de a/c; ***~ ein Uhr, ~ zwölf*** a la una en punto, a las doce en punto

punk'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** puntear; ***punktierte Linie*** línea *f* punteada; **2** MED puncionar

Punkti'on *f* MED punción *f*

pünktlich ['pʏŋktlɪç] **I** *adj* puntual; ***~ sein*** ser puntual; **II** *adv* puntualmente, con puntualidad; ***~ kommen*** llegar puntual

'Pünktlichkeit *f* ⟨-⟩ puntualidad *f*

'Punkt|richter(in) *m(f)* SPORT juez, a *m,f*; **~sieg** *m* SPORT victoria *f* por puntos; **~spiel** *n* SPORT partido *m* de campeonato por puntos



punktuell [pʊŋktu'ɛl] *adj* parcial, puntual

Punsch [pʊnʃ] *m* ⟨-(e)s; -e *o* ⸚e⟩ ponche *m*

Pupille [pu'pɪlə] *f* pupila *f*

Puppe ['pʊpə] *f* **1** *Spielzeug* muñeca *f* (*a* F *Mädchen*); **2** (*Marionette*) marioneta *f*, títere *m*; **3** (*Schaufenster*², *Schneider*²) maniquí *m*; **4** ZO crisálida *f*

'Puppen|spiel *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; **~spieler** *m* titiritero *m*; **~stube** *f* casa *f* de muñecas; **~theater** *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; **~wagen** *m* cochecito *m* de muñecas

pur [pu:r] *adj* puro (*a fig*)

Püree [py're:] *n* ⟨-s; -s⟩ puré *m*

pü'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hacer puré

puritanisch [puri'ta:nɪʃ] *adj* puritano

Purpur ['pʊrpʊr] *m* ⟨-s⟩ *Farbstoff* púrpura *f* (*a Farbton*); **²rot** *adj* purpúreo, púrpura

'Purzelbaum *m* voltereta *f*; ***e-n ~ schlagen*** dar una voltereta

purzeln ['pʊrtsəln] F *v/i* ⟨sn⟩ dar volteretas

Puste ['pu:stə] F *f* ⟨-⟩ aliento *m*; ***außer ~ sein*** estar sin aliento

Pustel ['pʊstəl] *f* ⟨-; -n⟩ MED pústula *f*, grano *m*

'pusten F *v/t*, *v/i* soplar

Pute ['pu:tə] *f* **1** ZO pava *f*; **2** F *desp* ***dumme ~*** pava *f*

'Puten|brust *f* pechuga *f* de pavo; **~schinken** *m* jamón *m* de pavo; **~schnitzel** *n* escalope *m* de pavo

'Puter *m* pavo *m*; **'²rot** *adj* F rojo como un tomate

Putsch [pʊtʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ golpe *m* de Estado

'putschen *v/i* dar un golpe de Estado

Put'schist *m* golpista *m*

Putte ['pʊtə] *f* angelote *m*

Putz [pʊts] *m* ⟨-es⟩ atavío *m*, adorno *m*; BAU revoque *m*, enlucido *m*; F *fig* ***auf den ~ hauen*** (*feiern*) ir de juerga; (*angeben*) F chulearse

'putzen *v/t* limpiar; *Boden a* fregar; ***sich*** (*dat*) ***die Nase ~*** sonarse (la nariz); ***~ gehen*** limpiar, trabajar como señora de la limpieza

'Putzfrau *f* señora *f* de la limpieza, asistenta *f*

'putzig F *adj* mono, gracioso

'Putz|lappen *m* bayeta *f*, trapo *m*; **~mittel** *n* producto *m* de limpieza; **'²munter** F *adj* en plena forma; F vivito y coleando

Puzzle ['pazəl] *n* ⟨-s; -s⟩ puzzle *m*, rompecabezas *m* (*a fig*)

PVC [pe:fau'tse:] *n Abk* ⟨-(s)⟩ (*Polyvinylchlorid*) PVC *m*

Pygmäe [pʏ'gmɛ:ə] *m* ⟨-n; -n⟩ pigmeo *m*

Pyjama [py'dʒa:ma] *m* ⟨-s; -s⟩ pijama *m*

Pyramide [pyra'mi:də] *f* pirámide *f*

Pyrenäen [pyre'nɛ:ən] *pl* ***die ~*** los Pirineos

Pyromane [pyro'ma:nə] *m* ⟨-n; -n⟩ pirómano *m*

Pythonschlange ['py:tɔn-] *f* pitón *m*

Q

Q, q [ku:] *n* ⟨-; -⟩ Q, q *f*

Quacksalber(in) ['kvakzalbər(ɪn)] *m(f)* *desp* curandero, -a *m,f*, charlatán, -ana *m,f*

Quaddel ['kvadəl] *f* ⟨-; -n⟩ habón *m*

Quader ['kva:dər] *m* **1** MAT paralelepípedo *m* rectangular; **2** BAU sillar *m*

Quadrat [kva'dra:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ cuadrado *m* (*a* MAT); ***drei im ~*** tres (elevado) al cuadrado

qua'dratisch *adj* cuadrado; ***~e Gleichung*** ecuación *f* de segundo grado

Qua'dratmeter *m od n* metro *m* cuadrado

Quadra'tur *f* cuadratura *f*; *geh fig* ***die ~ des Kreises*** la cuadratura del círculo

Qua'drat|wurzel *f* raíz *f* cuadrada (***aus*** de); **~zahl** *f* número *m* cuadrado

qua'drieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ elevar al cuadrado

quadro|phon [kvadro'fo:n] *adj* cuadrofónico, tetrafónico; **²pho'nie** *f* ⟨-⟩ cuadrofonía *f*, tetrafonía *f*

quaken ['kva:kən] *v/i* *Frosch* croar; *Ente* graznar

quäken ['kvɛ:kən] *v/i* *Stimme*, *Radio* chillar; *Kleinkind* berrear

Quäker(in) ['kvɛ:kər(ɪn)] *m(f)* cuáquero, -a *m,f*

Qual [kva:l] *f* ⟨-; -en⟩ pena *f*, tormento *m*, tortura *f*, martirio *m*; ***für j-n e-e ~ sein*** ser un tormento para alg

quälen ['kvɛ:lən] **I** *v/t* atormentar; (*foltern*) torturar; (*belästigen*) molestar; **II** *v/r* ***sich ~*** sufrir martirio; (*sich abmühen*) empeñarse mucho (***mit*** en)

'quälend *adj* penoso; *Sorgen* angustioso; *Schmerz* atroz

Quäle'rei *f* tormento *m*, tortura *f*, vejación *f*

'Quälgeist F *m* tipo *m* importuno; F pelmazo *m*

Qualifikation [kvalifikatsi'o:n] *f* calificación *f*, (*Befähigung*) capacidad *f*, aptitud *f*

qualifizieren [kvalifi'tsi:rən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* cualificar, capacitar (***für etw*** para a/c); **II** *v/r* ***sich ~*** *beruflich* cualificarse, capacitarse (***für etw*** para a/c); *bei e-m Wettbewerb* clasificarse (***für etw*** para a/c)

Qualität [kvali'tɛ:t] *f* calidad *f*, (*Eigenschaft*) cualidad *f*

qualita'tiv *adj* cualitativo

Quali'täts|arbeit *f* trabajo *m* de alta calidad; **~erzeugnis** *n* producto *m* de alta calidad

Qualle ['kvalə] *f* medusa *f*

Qualm [kvalm] *m* ⟨-(e)s⟩ humo *m* espeso, humareda *f*

'qualmen I F *v/t* **1** (*rauchen*) fumar; **II** *v/i* **2** echar humo, humear; **3** F (*rauchen*) F fumar (como un carretero)

'qualvoll *adj* angustioso, penoso; (*schmerzlich*) doloroso

Quant [kvant] *n* ⟨-s; -en⟩ PHYS cuanto *m*

Quäntchen ['kvɛntçən] *geh n* ⟨-s; -⟩ poquito *m*, pedacito *m*; ***ein ~ Hoffnung*** un rayo de esperanza

'Quanten F *pl* (*Füße*) F pezuñas *f/pl*; (*Schuhe*) barcas *f/pl*, zapatones *m/pl*

Quanti'tät *f* cantidad *f*

quantita'tiv *adj* cuantitativo

'Quantum *n* ⟨-s; -ten⟩ cantidad *f*, porción *f* (***an*** *+dat* de)

Quarantäne [karan'tɛ:nə] *f* cuarentena *f*

Quark [kvark] *m* ⟨-s⟩ **1** requesón *m*; **2** F *fig* → ***Quatsch***; **~speise** *f crema de requesón y fruta*

Quartal [kvar'ta:l] *n* ⟨-s; -e⟩ trimestre *m*

'Quarte *f* MUS cuarta *f*

Quartett [kvar'tɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** MUS cuarteto *m* (*a fig*); **3** *etwa* juego *m* (de cartas) de las familias

Quartier [kvar'ti:r] *n* ⟨-s; -e⟩ alojamiento *m*, habitación *f*; MIL cuartel *m*, acantonamiento *m*; (***bei j-m***) ***~ beziehen*** alojarse (en casa de alg)

Quarz [kva:rts] *m* ⟨-es; -e⟩ cuarzo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de cuarzo

quasi ['kva:zi] *adv* por así decirlo; F casi

quasseln ['kvasəln] F **I** *v/t* contar; **II** *v/i* charlar, parlotear

Quaste ['kvastə] *f* borla *f*

Quatsch [kvatʃ] F *m* ⟨-(e)s⟩ tonterías *f/pl*; F chorradas *f/pl*; ***das ist ~!*** F ¡eso son bobadas!

'quatschen F **I** *v/t* **1** contar; **II** *v/i* **2** (*klatschen*) charlar, parlotear; **3** (*dumm reden*) decir tonterías

'Quatschkopf F *m* (*Schwätzer*) F char-

Q

latán, -ana *m,f*; (*Dummkopf*) idiota *m,f*

Quecksilber ['kvɛkzɪlbər] *n* mercurio *m*, azogue *m*

Quell *poet m* ⟨-(e)s; -e⟩ manantial *m*, fuente *f* (*a fig*)

Quelle ['kvɛlə] *f* manantial *m*, fuente *f* (*a fig*); (*Ursprung*) *a* origen *m*; F *fig* ***an der ~ sitzen*** beber en la fuente

'quellen[1] *v/i* ⟨quillt, quoll, gequollen, sn⟩ *Wasser usw* emanar, brotar

'quellen[2] **I** *v/t* ⟨quellt, quellte, gequellt, sn⟩ *Erbsen* poner a remojo; **II** *v/i* ⟨quillt, quoll, gequollen, sn⟩ *Erbsen, Holz* hincharse

'Quellen|angabe *f* indicación *f* de las fuentes; **~steuer** *f* FIN retención *f* en la fuente *od* en origen

'Quellwasser *n* ⟨-s; -⟩ agua *f* de manantial

quengeln ['kvɛŋəln] F *v/i* importunar (con ruegos); (*nörgeln*) quejarse; F refunfuñar

quer [kveːr] *adv* (*schräg*) (en sentido) transversal; ***~ durch, ~ über*** (+*acus*) a través de; ***~ über etw*** (*acus*) ***gehen*** atravesar *od* cruzar a/c; F ***sich ~ legen*** oponerse

'Quer|achse *f* eje *m* transversal; **~balken** *m* travesaño *m*; **~denker** *m* inconformista *m,f*

'Quere *f* ⟨-⟩ *fig* ***j-m in die ~ kommen*** cruzarse en el camino de alg, contrariar los planes de alg

querfeld'ein *adv* campo a través, a campo traviesa; **ℒrennen** *n* carrera *f* campo a través



'Quer|flöte *f* flauta *f* travesera; **~format** *n* formato *m* oblongo *od* apaisado; **~kopf** F *m* F testarudo *m*

'Quer|pass *m* SPORT pase *m* cruzado; **~schiff** *n* ARCH nave *f* transversal; **~schläger** *m* MIL tiro *m* de rebote; **~schnitt** *m* **1** corte *m* *od* sección *f* transversal; **2** *Ansicht* (vista *f* de) perfil *m*; **3** *fig* (*Überblick*) muestra *f* representativa

'querschnitt(s)|gelähmt *adjt* parapléjico (por corte medular); **ℒlähmung** *f* paraplejia *f*

'Quer|straße *f* calle *f* transversal, travesía *f*; **~summe** *f* suma *f* de las cifras de un número; **~treiber** F *m* intrigante *m*

Querulant(in) [kveru'lant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) *desp* F pleitista *m,f*

'Querverbindung *f* conexión *f* transversal; *fig* conexión *f*

'quetschen ['kvɛtʃən] *v/t* **1** (*pressen*) aplastar; *zu Brei* machacar; **2** (*hinein~*) apretujar, meter a la fuerza; **3** MED magullar; ***sich*** (*dat*) ***die Finger ~*** pillarse los dedos

'Quetschung *f* MED contusión *f*, magulladura *f*

quicklebendig ['kvɪkle'bɛndɪç] F *adj* F vivito y coleando

'quieken *v/i* chillar, dar gritos

quietsch|en ['kviːtʃən] *v/i* *Tür, Bremse* chirriar, rechinar; **'~ver'gnügt** F *adj* F alegre como unas castañuelas

Quinte ['kvɪntə] *f* MUS quinta *f*

'Quintessenz *geh f* quintaesencia *f*

Quintett [kvɪn'tɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ MUS quinteto *m*

Quirl [kvɪrl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** GASTR molinillo *m*, batidor *m*; **2** F *fig* torbellino *m*

'quirlen *v/t* batir

'quirlig *adj* vivaracho

quitt [kvɪt] F *adj* libre; ***nun sind wir ~*** ya estamos en paz

Quitte ['kvɪtə] *f* membrillo *m*

quit'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Rechnung* dar recibo de; **2** ***den Dienst ~*** presentar la dimisión

'Quittung *f* recibo *m* (**über** +*acus* de); *fig* merecido *m*

'Quittungsblock *m* ⟨-s; -s *o* -blöcke⟩ libreta *f* de recibos

Quiz [kvɪs] *n* ⟨-; -⟩ concurso *m* (de preguntas y respuestas); **~master** ['-maːstər] *m* presentador *m* de un concurso (de preguntas y respuestas)

Quote ['kvoːtə] *f* cuota *f*; (*Anteil*) contingente *m*, cupo *m*

Quotient [kvotsi'ɛnt] *m* ⟨-en; -en⟩ cociente *m*

R

R, r [ɛr] *n* ⟨-; -⟩ R, r *f*

Rabatt [ra'bat] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ descuento *m*, rebaja *f*

Rabatte [ra'batə] *f* arriate *m*

Rabauke [ra'baukə] F *m* ⟨-n; -n⟩ gamberro *m*, bronquista *m*

Rabbiner [ra'biːnər] *m* rabino *m*

Rabe ['raːbə] *m* ⟨-n; -n⟩ cuervo *m*

'Raben|mutter *f* ⟨-; -mütter⟩ madre *f* desnaturalizada, mala madre *f*; **'ℒ'schwarz** *adj* negro como el azabache

rabiat [rabi'aːt] *adj* **1** (*gewalttätig*) violento; (*roh*) bárbaro; **2** (*wütend*) furioso

Rache ['raxə] *f* ⟨-⟩ venganza *f*; ***aus ~ für etw*** para vengarse de a/c, en venganza por a/c; (***an j-m, für etw***) ***~ nehmen*** vengarse (de alg, de a/c)

Rachen ['raxən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** ANAT garganta *f*; *wiss* faringe *f*; **2** ZO fauces *f/pl* (*a fig*)

rächen ['rɛçən] **I** *v/t* **1** vengar; **II** *v/r* **2** ***sich ~*** vengarse (***an j-m*** de alg; ***für etw*** por *od* de a/c); ***sich für etw an j-m ~*** vengarse de a/c en *od* con alg; **3** *fig* ***das wird sich ~*** todo se paga

'Rächer(in) *m(f)* vengador, a *m,f*

Rachit|is [ra'xiːtɪs] *f* ⟨-; -'tiden⟩ raquitismo *m*; **ℒisch** *adj* raquítico

'Rach|sucht *f* sed *f* de venganza; **ℒsüchtig** *adj* vengativo, rencoroso

rackern ['rakərn] F *v/i* F currar, bregar

Rad [raːt] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** rueda *f*; ***unter die Räder kommen*** *e-s Autos* meterse debajo de las ruedas; F *fig* perderse, corromperse, arruinarse; **2** (*Fahrrad*) bicicleta *f*; (***mit dem***) ***~ fahren*** ir en bicicleta; F *fig desp* ***~ fahren*** F hacer la rosca; **3** ***ein ~ schlagen*** SPORT dar una voltereta; *Pfau* hacer la rueda

Radar [ra'daːr] *n od m* ⟨-s⟩ radar *m*; **~falle** F *f* control *m* de velocidad por radar; **~gerät** *n* equipo *m* de radar; **~kontrolle** *f* control *m* de velocidad por radar; **~schirm** *m* pantalla *f* de radar

Radau [ra'dau] F *m* ⟨-s⟩ alboroto *m*; F lío *m*, jaleo *m*

'Raddampfer *m* vapor *m* de ruedas

radebrechen ['raːdəbrɛçən] *v/t, v/i* ⟨radebrecht, radebrechte, geradebrecht⟩ (***e-e Sprache***) ~ chapurrear (una lengua)

'radeln F *v/i* ⟨sn⟩ ir en bicicleta

Rädelsführer(in) ['rɛːdəls-] *m(f)* cabecilla *m,f*

rädern ['rɛːdərn] *v/t* **1** HIST enrodar; **2** F *fig* ***wie gerädert sein*** F estar hecho polvo, estar molido

'radfahren ⟨*irr, sep*, sn⟩ ir en bicicleta; F *fig desp* F hacer la rosca

'Radfahrer(in) *m(f)* **1** ciclista *m,f*; **2** F *desp* F *persona que hace la rosca*

Radicchio [ra'dɪkio] *m* ⟨-s⟩ lechuga *f* roja

radier|en [ra'diːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ borrar; *mit Messer* raspar; *Kunst* grabar al aguafuerte; **ℒgummi** *m* goma *f* (de borrar); **ℒung** *f* aguafuerte *m*

Radieschen [ra'diːsçən] *n* ⟨-s; -⟩ rabanito *m*

radikal [radi'kaːl] *adj* radical; POL *a* extremista

Radi'kale(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ radical *m,f*, extremista *m,f*

radika|li'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ radicalizar; **ℒ'lismus** *m* ⟨-; -men⟩ extremismo *m*

Radio ['raːdio] *n* ⟨-s; -s⟩ radio *f*; ***im ~*** por la radio; ***~ hören*** escuchar la radio

radioaktiv [radioˀak'tiːf] *adj* radiactivo; **ℒi'tät** *f* ⟨-⟩ radiactividad *f*

'Radio|apparat *m*, **~gerät** n (aparato *m* de) radio *f*

Radiolo'gie *f* ⟨-⟩ radiología *f*

'Radio|sender *m* emisora *f* de radio; **~sendung** *f* programa *m* de radio; **~wecker** *m* radiodespertador *m*

Radium ['raːdium] *n* ⟨-s⟩ radio *m*

Radius ['raːdius] *m* ⟨-; -ien⟩ MAT radio *m*

'Radkappe *f* tapacubos *m*

'Radler F *m* **1** ciclista *m*; **2** → ***Radlermaß***; **~hose** *f* pantalón *m* de ciclista; **~in** F *f* ciclista *f*; **~maß** *f* *Getränk litro de cerveza con una bebida gaseosa*

'Rad|rennbahn *f* velódromo *m*; **~rennen** *n* carrera *f* ciclista; **~sport** *m* ciclismo *m*; **~tour** *f* excursión *f* en bicicleta; **~wanderung** *f* excursión *f* de varios días en bicicleta; **~weg** *m* pista *f* para bicicletas; carril-bici *m*

raffen ['rafən] *v/t* **1** arrebatar; (*hams-*

tern) acaparar; (**an sich** *acus*) ~ apoderarse de; **2** *Stoff* plisar; *Kleid* recoger
'Raffgier *f* codicia *f*, avidez *f*
Raffinade [rafi'na:də] *f* azúcar *m* refinado
Raffinerie [rafinə'ri:] *f* refinería *f*
Raffinesse [rafi'nɛsə] *f* **1** astucia *f*; **2** *in der Ausstattung* refinamiento *m*, sofisticación *f*
raffi'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ refinar
raffi'niert *adjt* **1** *Plan* ingenioso; *Mensch a* astuto; **2** (*verfeinert*) refinado, sofisticado
Rafting ['ra:ftɪŋ] *n* ⟨-s⟩ rafting *m*, descenso *m* en balsa
Rage ['ra:ʒə] F *f* ⟨-⟩ rabia *f*, furia *f*; ***j-n in ~ bringen*** poner furioso a alg
ragen ['ra:gən] *v/i* ***aus etw ~*** sobresalir de a/c, destacar entre a/c, elevarse sobre a/c; ***in etw*** (*acus*) ~ estar metido *od* entrando en a/c; *vertikal* alzarse en a/c
Ragout [ra'gu:] *n* ⟨-s; -s⟩ ragú *m*
Rahm [ra:m] *m* ⟨-(e)s⟩ nata *f*, crema *f*
rahmen ['ra:mən] *v/t* enmarcar
Rahmen ['ra:mən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Bilder2, Fenster2*) marco *m*; **2** (*Fahrrad2*) cuadro *m*; (*Auto2*) chásis *m*; TEC armazón *f*; **3** *fig* marco *m*, ámbito *m*; ***im ~ bleiben*** no pasarse de la raya; ***aus dem ~ fallen*** salirse de lo corriente
'Rahmen|abkommen *n* acuerdo *m* marco; **~bedingungen** *pl* condiciones *f/pl* previas; **~programm** *n* programa *m* marco
Rain [raɪn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ linde(ro) *m*
räkeln ['rɛ:kəln] → ***rekeln***
Rakete [ra'ke:tə] *f* cohete *m*; MIL misil *m*
Rallye ['rali *od* 'rɛli] *f* ⟨-; -s⟩ rally(e) *m*
RAM [ram] *n Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ INFORM (*random access memory*) RAM *f*
rammen *v/t* ['ramən] **1** ***etw in etw*** (*acus*) ~ clavar *od* hundir a/c en a/c; **2** *Fahrzeug* chocar con; *von hinten* embestir; (***seitlich***) ~ chocar (lateralmente) con
Rampe ['rampə] *f* rampa *f*; (*Lade2*) muelle *m* de carga; THEA proscenio *m*
'Rampenlicht *n* ***im ~*** (***der Öffentlichkeit***) ***stehen*** estar en el candelero
ramponieren [rampo'ni:rən] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ deteriorar, estropear
Ramsch [ramʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *desp* (*Plunder*) F pacotilla *f*; **2** COM baratillos *m/pl*; **'~laden** F *desp m* baratillo *m*
ran [ran] F *adv* (***jetzt aber***) **~!** ¡ahora!, ¡vamos!; ***~ an die Arbeit!*** ¡a trabajar!; → ***heran***
Rand [rant] *m* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ **1** (*Grenze*) borde *m*; (*Wald2*) linde *m*; (*Stadt2*) periferia *f*; (*Wund2*) borde *m*, labio *m* (de la herida); ***bis an den od zum ~*** hasta el borde; ***am ~e erwähnen*** decir de paso *od* de pasada; ***am ~e der Verzweiflung sein*** estar al borde de la desesperación; **2** (*Einfassung*) borde *m*, cerca *f*; (*Saum*) orla *f*; (*Brillen2*) montura *f*; (*Buch2, Heft2*) margen *m*; ***dunkle Ränder um die Augen*** ojeras *f/pl*; F ***außer ~ und Band sein*** estar fuera de quicio; **3** *fig* ***mit etw zu ~e kommen*** → ***zurande***
Randa|le [ran'da:lə] F *f* ⟨-⟩ F jaleo *m*; *mit Sachbeschädigung* violencia *f* callejera; **2'lieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ alborotar; F armar jaleo; **~'lierer** *m* F alborotador *m*, camorrista *m*
'Rand|bemerkung *f* anotación *f* al margen; *fig* comentario *m*; **~gebiet** *n* **1** *e-r Stadt* alrededores *m/pl*, periferia *f*; **2** *e-r Wissenschaft* campo *m* adyacente
'Randgruppe *f* grupo *m* marginal; (***soziale***) **~n** *pl* marginados *m/pl* (sociales)
'rand|los *adj Brille* sin montura; **2streifen** *m zur Verzierung* cenefa *f*; AUTO arcén *m*; **~voll** *adj* lleno hasta el borde; *fig* hasta los topes
Rang [raŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Stellung*) categoría *f*, clase *f*, posición *f*; (*Grad*) rango *m*; (*Stand*) condición *f*; MIL grado *m*; ***ersten ~es*** de primer orden, de primera categoría; ***alles, was ~ und Namen hat*** toda la prominencia; ***j-m den ~ ablaufen*** aventajar a alg; **2** THEA anfiteatro *m*; **3** *pl* ***Ränge e-s Stadions*** gradas *f/pl*
Range ['raŋə] *f* pilluelo, -a *m,f*
'rangehen F *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ abordar (***an etw*** *acus* a/c); *bei der Arbeit* arrimar el hombro, poner manos a la obra
Rangelei [raŋə'laɪ] F *f* forcejeo *m*, pelea *f*
'rangeln F *v/i* forcejear
'Rangfolge *f* jerarquía *f*
Rangierbahnhof [raŋ'ʒi:r-] *m* estación *f* de maniobras
ran'gieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Fahrzeug* maniobrar; BAHN cambiar de vía; **II** *v/i*

fig figurar (***vor*** *+dat* antes de; ***hinter*** *+dat* después de, tras)
Ran'giergleis *n* vía *f* de maniobras
'Rang|liste *f* clasificación *f* (*a* SPORT), escalafón *m*; **~ordnung** *f* jerarquía *f*
'ranhalten *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ F ***sich ~*** darse prisa; F menearse, moverse; (*sich anstrengen*) F afanarse
rank [raŋk] *adj* ***~ und schlank*** delgado y esbelto
Ranke ['raŋkə] *f* BOT zarcillo *m*; *der Weinrebe* sarmiento *m*
Ränke ['rɛŋkə] *geh pl* intrigas *f/pl*, maquinaciones *f/pl*, enredos *m/pl*; ***~ schmieden*** intrigar, maquinar
'ranken I *v/i* ⟨h *o* sn⟩ trepar (*a Reben*); **II** *v/r* ⟨h⟩ ***sich um etw ~*** enredarse a a/c; *fig Legenden usw* haber alrededor de *od* sobre a/c
'ranmachen F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich an j-n ~*** F rondar a alg, ligarse a alg
Ranzen ['rantsən] *m* ⟨-s; -⟩ mochila *f*, cartera *f*
ranzig ['rantsɪç] *adj* rancio; ***~ werden*** ponerse rancio
Rap [rɛp] *m* ⟨-(s); -s⟩ MUS rap *m*
'Raphael *m* Rafael *m*
rapid(e) [ra'pi:t (ra'pi:də)] *adj* rápido
Rappe ['rapə] *m* ⟨-n; -n⟩ caballo *m* negro
Rappel ['rapəl] F *m* ⟨-s; -⟩ manía *f*; F neura *f*; ***sie hat den ~ gekriegt*** F le ha dado la neura
'rappeln F *v/i, v/imp* (*klappern*) matraquear, hacer ruido; *Wecker* sonar
Rappen ['rapən] *m* ⟨-s; -⟩ *schweiz* céntimo *m* suizo
Rapport [ra'pɔrt] *m* ⟨-s; -e⟩ informe *m*; MIL parte *m*
Raps [raps] *m* ⟨-es⟩ colza *f*; **'~öl** *n* aceite *m* de colza
rar [ra:r] *adj* raro, escaso; **2i'tät** *f* objeto *m* raro, curiosidad *f*
rasant [ra'zant] F **I** *adj Tempo* vertiginoso; F rapidísimo; *Wagen, Frau* tremendo; **II** *adv* vertiginosamente; ***~ fahren*** F conducir a la velocidad del rayo
rasch [raʃ] **I** *adj* veloz, rápido; *Bewegung* ágil; **II** *adv* con rapidez, deprisa
rascheln ['raʃəln] *v/i Papier, Stoff, Seide* crujir, hacer ruido
rasen ['ra:zən] *v/i* **1** ⟨sn⟩ (*eilen*) darse mucha prisa; *Auto a* F ir a toda pastilla; ***das Auto raste gegen e-n Baum*** el coche se estrelló contra un árbol; **2** ⟨h⟩ ***vor Wut ~*** rabiar
Rasen ['ra:zən] *m* ⟨-s; -⟩ césped *m* (*a* SPORT)
'rasend I *adjt* **1** *Geschwindigkeit* vertiginoso; **2** (*wütend*) rabioso; (*wahnsinnig*) frenético; ***~ werden*** enfurecerse; ***j-n ~ machen*** exasperar a alg, poner furioso a alg; F poner de los nervios a alg; **3** *Schmerz* atroz; *Beifall* frenético; **II** F *advl* **4** ***etw ~ gern tun*** estar loco por a/c
'Rasen|mäher *m* cortacésped *m*; **~sprenger** *m* aspersor *m* (para césped)
'Rase|r F *m* F loco *m* de la carretera *od* del volante; **~'rei** *f* **1** (*Wüten*) rabia *f*, frenesí *m*; **2** F (*schnelles Fahren*) velocidad *f* vertiginosa
Rasierapparat [ra'zi:r-] *m* maquinilla *f* de afeitar; ***elektrischer ~*** maquinilla *f* eléctrica (de afeitar)
Ra'siercreme *f* crema *f* de afeitar
ra'sieren *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ afeitar(se)
Ra'sier|er F *m* maquinilla *f* (eléctrica) de afeitar; **~klinge** *f* cuchilla *f* de afeitar; **~messer** *n* navaja *f* de afeitar; **~pinsel** *m* brocha *f* de afeitar; **~seife** *f* jabón *m* de afeitar; **~wasser** *n* loción *f* (para después) del afeitado; **~zeug** *n* utensilios *m/pl* de afeitar
Räson [rɛ'zɔŋ] *f* ⟨-⟩ ***j-n zur ~ bringen*** hacer a alg entrar en razón
Raspel ['raspəl] *f* ⟨-; -n⟩ lima *f* gruesa; (*Küchen2*) rallador *m*
'raspeln *v/t* rallar
Rasse ['rasə] *f* raza *f*
Rassel ['rasəl] *f* ⟨-; -n⟩ (*Klapper*) carraca *f*, matraca *f*; *für Kinder* sonajero *m*
'rasseln *v/i* **1** ⟨h⟩ hacer ruido; (*klirren*) tintinear; *Wecker* sonar; **2** ⟨sn⟩ *Fahrzeug* moverse ruidosamente; **3** F ⟨sn⟩ ***durchs Examen ~*** suspender un examen; F catear
'Rassen... *in Zssgn* racial, de razas; **~diskriminierung** *f* discriminación *f* racial; **~hass** *m* odio *m* racial
'Rassepferd *n* caballo *m* de raza
'rass|ig *adj Pferd* de raza, de casta; *Frau* de buen ver, de clase; **~isch** *adj* racial
Ras's|ismus *m* ⟨-⟩ racismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* racista *m,f*; **2istisch** *adj* racista
Rast [rast] *f* ⟨-; -en⟩ descanso *m*, pausa *f*; MIL alto *m*

Rasta ['rasta] *m* ⟨-s; -s⟩ *Musik* (música *f*) rasta *m*; (*Person*) rastafari *m*; **~locken** *pl* (rizos *m/pl*) rasta *m*; F churros *m/pl*
'rasten *v/i* descansar, hacer un alto
'Raster *n* ⟨-s; -⟩ OPTIK retículo *m*; TV trama *f*; *fig* esquema *m*
'Rast|haus *n* → ***Raststätte***; **ℒlos** *adj* infatigable, incansable; **~platz** *m an Autobahnen* área *f* de descanso; **~stätte** *f* restaurante *m* de carretera
Ra'sur *f* afeitado *m*
Rat [ra:t] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Ratschlag*) consejo *m*; ***auf j-s ~*** (*acus*) (***hin***) por consejo de alg; ***j-m e-n ~ geben*** dar un consejo a alg, aconsejar a alg; ***j-n um ~ fragen*** pedir consejo a alg; (***sich*** *dat*) ***keinen ~ mehr wissen*** ya no saber qué hacer; ***j-n zu ~e ziehen*** consultar a alg, dejarse aconsejar por alg; **2** ⟨*pl* ⸚e⟩ *Gremium* consejo *m*; *Mitglied* consejero *m*
Rate ['ra:tə] *f* **1** (*Prozentsatz*) porcentaje *m*; (*Verhältnisanteil*) tasa *f*; **2** (*Teilzahlung*) plazo *m*, cuota *f*; (*Monats*ℒ) mensualidad *f*; ***in ~n*** (*dat*) ***zahlen*** pagar a plazos
'raten *v/t*, *v/i* ⟨rät, riet, geraten⟩ **1** (*empfehlen*) aconsejar; ***j-m etw od zu e-r Sache ~*** aconsejar a alg a/c; ***j-m ~, etw zu tun*** aconsejar a alg que haga a/c; **2** (*erraten*) adivinar; ***richtig ~*** acertar
'Ratenzahlung *f* pago *m* a plazos
'Ratespiel *n* juego *m* de preguntas
'Ratgeber *m* **1** *Person* consejero *m*; **2** *Buch* guía *f* práctica; **~in** *f* consejera *f*
'Rathaus *n* ayuntamiento *m*
ratifizier|en [ratifi'tsi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ratificar; **ℒung** *f* ratificación *f*
'Rätin *f* consejera *f*
Ration [ratsi'o:n] *f* ración *f*, porción *f*; ***eiserne ~*** ración *f* de reserva
ratio'nal *adj* racional (*a* MAT)
rationali'sier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ racionalizar; **ℒung** *f* racionalización *f*
Rationa'lismus *m* ⟨-⟩ racionalismo *m*
ratio'nell *adj* racional, económico
ratio'nier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ racionar; **ℒung** *f* racionamiento *m*
'ratlos *adj* perplejo; **ℒigkeit** *f* ⟨-⟩ perplejidad *f*
rätoromanisch [rɛtoro'ma:nɪʃ] *adj* ***die ~e Sprache*** el retorromano; *schweiz* el romance
'ratsam *adj* aconsejable, oportuno
'Ratschlag *m* consejo *m*
Rätsel ['rɛ:tsəl] *n* ⟨-s; -⟩ acertijo *m*, adivinanza *f*; *fig a* enigma *m*; (*~spiel*) rompecabezas *m*; **ℒhaft** *adj* enigmático, misterioso
'rätseln *v/i* especular (***über etw*** *acus* sobre a/c)
Ratte ['ratə] *f* rata *f*
'Ratten|fänger *m fig* engatusador *m*; **~gift** *n* matarratas *m*; **~schwanz** *m* F *fig* (*endlose Folge*) sarta *f* (***von*** de)
rattern ['ratərn] *v/i* **1** ⟨h⟩ *Maschinengewehr* tabletear; *Motor* traquetear; **2** *Wagen* ⟨sn⟩ traquetear
rau [raʊ] *adj* **1** (*uneben*) áspero (*a Wolle*, *Stoff*, *Haut*); *Fläche* rugoso; (*aufgesprungen*) agrietado; **2** *Klima* duro; **3** *Stimme* ronco; *Kehle* inflamado; **4** *Gegend* salvaje; **5** *fig Ton*, *Mensch* rudo; *Sitten* tosco; **6** F ***in ~en Mengen*** F en masas
Raub [raʊp] *m* ⟨-(e)s⟩ (*Rauben*) robo *m*; (*Straßen*ℒ) atraco *m*; (*Menschen*ℒ) secuestro *m*; *geh* ***ein ~ der Flammen werden*** ser pasto de las llamas
'Raubbau *m* ⟨(e)s⟩ ECOL explotación *f* abusiva; *geh* ***mit od an s-n Kräften ~ treiben*** agotar sus fuerzas
'Raubdruck *m* ⟨-(e)s; -e⟩ edición *f* pirata *od* clandestina
'raubeinig F *adj* brusco, adusto
'rauben *v/t* robar; *j-n* secuestrar; *fig* ***j-m etw ~*** *Schlaf*, *Hoffnung* quitar(le) a/c a alg
Räuber ['rɔʏbər] *m* ladrón *m*; (*Straßen*ℒ) atracador *m*; **~bande** *f* cuadrilla *f* de ladrones; **ℒisch** *adj* de ladrones; ZO rapaz
'Raub|fisch *m* pez *m* depredador; **~katze** *f* felino *m*; **~kopie** *f* copia *f* pirata; **~mord** *m* robo *m* con homicidio; **~mörder** *m* ladrón *m* homicida; **~tier** *n* animal *m* de presa; **~überfall** *m* atraco *m* a mano armada; **~vogel** *m* ave *f* de rapiña, ave *f* rapaz; **~zug** *m* incursión *f* hostil
Rauch [raʊx] *m* ⟨-(e)s⟩ humo *m*; *fig* ***sich in ~ auflösen*** desvanecerse (como el humo)
'Rauchbombe *f* bomba *f* de humo
'rauchen I *v/t* **1** fumar; **II** *v/i* **2** *Person* fumar; **ℒ *verboten!*** ¡prohibido fumar!; **3** *Feuer*, *Kamin* humear, echar humo (*a v/imp*)
'Raucher(in) *m(f)* fumador, a *m,f*

Räucheraal ['rɔʏçər-] *m* anguila *f* ahumada
'Raucher|abteil *n* compartimento *m* de fumadores; **~husten** *m* tos *f* de fumador
'Räucherlachs *m* salmón *m* ahumado
'räucher|n *v/t Fisch*, *Fleisch* ahumar
'rauchig *adj* (*voller Rauch*) lleno de humo; *Stimme* ronco
'Rauch|verbot *n* prohibición *f* de fumar; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* por humo; **~wolke** *f* humareda *f*
räudig ['rɔʏdɪç] *adj* sarnoso, roñoso
rauf [raʊf] F → ***herauf, hinauf***
'Raufasertapete *f* papel *m* de fibra gruesa
Raufbold ['raʊfbɔlt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ camorrista *m*, matón *m*
'raufen *v/i*, *v/r* (***sich***) ~ reñir, pelearse
Raufe'rei *f* riña *f*, pelea *f*
'rauflustig *adj* pendenciero
rauh [raʊ] → ***rau***
'Rauheit *f* ⟨-⟩ aspereza *f*, rudeza *f*
Raum [raʊm] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** espacio *m*; *abgegrenzter* recinto *m*; (*Platz*) sitio *m*, lugar *m*; (*Ausdehnung*) extensión *f*; *fig* ***etw im ~ stehen lassen*** dejar a/c en suspenso; **2** (*Räumlichkeit*) local *m*; *e-r Wohnung* habitación *f*, cuarto *m*, *Am* pieza *f*; **3** (*Gebiet*) zona *f*, región *f*
räumen ['rɔʏmən] *v/t* **1** (*wegschaffen*) quitar; COM *Lager* vaciar, liquidar; ***etw beiseite ~*** retirar a/c; **2** (*an e-n Ort schaffen*) llevar; **3** (*frei machen*) despejar; *Wohnung*, *Gebiet* desocupar, desalojar; *Polizei a* evacuar
'Raum|fähre *f* nave *f* espacial; **~fahrer** *m* astronauta *m*; **~fahrt** *f* astronáutica *f*; **~flug** *m* vuelo *m* espacial; **~inhalt** *m* volumen *m*, capacidad *f*; **~kapsel** *f* cápsula *f* espacial
räumlich ['rɔʏmlɪç] *adj* espacial; OPTIK estereoscópico; (*dreidimensional*) tridimensional
'Räumlichkeit *f* local *m*; **~en** *pl* (*Räume*) salas *f/pl*
'Raum|maß *n* medida *f* de capacidad; **~meter** *m od n* metro *m* cúbico; **~ordnung** *f* ordenación *f* territorial; **~pflegerin** *f* mujer *f* de la limpieza; **~schiff** *n* nave *f* espacial; **~sonde** *f* sonda *f* espacial; **~station** *f* estación *f* espacial; **~transporter** *m* nave *f* espacial
'Räumung *f* **1** (*Wegschaffen*) evacuación *f*, desalojamiento *m*; **2** COM *e-s Lagers* liquidación *f* (de existencias); **3** *e-s Raums*, *e-s Gebiets* desalojo *m*; *durch die Polizei* evacuación *f*; (*Zwangs*ℒ) *e-r Wohnung* desahucio *m*
Räumungs|klage *f* JUR demanda *f* de desahucio; **~verkauf** *m* liquidación *f* de existencias, liquidación *f* total
raunen ['raʊnən] *v/t* murmurar; ***ein ℒ ging durch die Menge*** el murmullo se extendió entre la gente
Raupe ['raʊpə] *f* ZO, TEC oruga *f*; **~nfahrzeug** *n* vehículo *m* oruga
'Raureif *m* ⟨-(e)s⟩ escarcha *f*
raus [raʊs] F → ***heraus, hinaus***; ***~ (mit dir)!*** ¡fuera de aquí!; F ¡largo de aquí!
Rausch [raʊʃ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ (*Betrunkenheit*) borrachera *f*, embriaguez *f* (*a fig*); ***e-n ~ haben*** estar borracho; ***sich*** (*dat*) ***e-n ~ antrinken*** emborracharse; ***s-n ~ ausschlafen*** F dormir la mona
'rauschen *v/i* **1** ⟨h⟩ *Blätter*, *Bach* murmurar; *Wind* susurrar; *Brandung* rugir; *Stoff* crujir; TEC haber interferencias; **2** ⟨sn⟩ (*sich schnell bewegen*) pasar como una exhalación
'Rausch|en *n* ⟨-s⟩ ruido *m*, murmullo *m*; *des Windes a* susurro *m*; *von Stoff* crujido *m*; **ℒend** *adjt Beifall* atronador, estrepitoso; *Fest* por todo lo alto
'Rauschgift *n* estupefaciente *m*, droga *f*; ***~ nehmen*** drogarse
'Rauschgift|handel *m* tráfico *m* de drogas, narcotráfico *m*; **~händler** *m* traficante *m* de drogas, narcotraficante *m*; **ℒsüchtig** *adj* toxicómano, drogadicto; **~süchtige(r)** *f(m)* toxicómano, -a *m,f*, drogadicto, -a *m,f*
'raus|fliegen F *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ ser despedido; F ser echado; **~kriegen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*erfahren*) (llegar a) saber; **2** *Rätsel* resolver
räuspern ['rɔʏspərn] *v/r* ***sich ~*** carraspear
'rausschmeißen F *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ echar (*a j-n*), tirar
'Raus|schmeißer F *m* F matón *m*; **~schmiss** F *m* ⟨-es; -e⟩ despido *m*
Raute ['raʊtə] *f* **1** BOT ruda *f*; **2** MAT rombo *m*
Rave [re:v] *m* ⟨-(s); -s⟩ *Party* rave *f*
Ravioli [ravi'o:li] *pl* GASTR ravioli *m/pl*
Razzia ['ratsia] *f* ⟨-; -ien⟩ batida *f*, redada *f*



rd. *Abk* (*rund*) alrededor de

Reagenzglas [rea'gɛnts-] *n* tubo *m* de ensayo, probeta *f*

reagieren [rea'gi:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ reaccionar (**auf** *+acus* a)

Reaktion [reaktsi'o:n] *f* reacción *f* (*a* CHEM, POL; **auf** *+acus* a); *fig a* reflejo *m*

reaktio|när [reaktsio'nɛ:r] *adj* reaccionario; **≈'när(in)** *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) reaccionario, -a *m,f*

reakti'ons|fähig *adj* capaz de reaccionar; **≈fähigkeit** *f* ⟨-⟩ CHEM reactividad *f*; *fig* capacidad *f* de reacción; **~schnell** *adj* de reacciones rápidas; **≈vermögen** *n* capacidad *f* de reacción

Reaktor [re'aktɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ reactor *m*

real [re'a:l] *adj* real, efectivo

Real|isati'on *f* realización *f*; **≈i'sierbar** *adj* realizable, factible; **≈i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ realizar, llevar a cabo

Rea'l|ismus *m* ⟨-⟩ realismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* realista *m,f*; **≈istisch** *adj* realista; **~i'tät** *f* realidad *f*

Re'alschule *f tipo de enseñanza secundaria, de nivel inferior al bachiller, que se cursa según el tipo durante 4 o 6 años*

Rebe ['re:bə] *f* vid *f*; (*Zweig*) sarmiento *m*

Rebell(in) [re'bɛl(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) rebelde *m,f*

rebel'lieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ rebelarse, sublevarse (**gegen** contra)

Rebelli'on *f* rebelión *f*, sublevación *f*

re'bellisch *adj* rebelde (**gegen** contra)

Rebhuhn ['re:phu:n] *n* perdiz *f*



'Reb|sorte *f* tipo *m* de uva; **~stock** *m* cepa *f*

rechen ['rɛçən] *v/t* rastrillar

'Rechen *m* ⟨-s; -⟩ rastrillo *m*

Rechen|aufgabe ['rɛçənˀ-] *f* problema *m* de aritmética *od* de cálculo; **~fehler** *m* error *m* de cálculo; **~maschine** *f* calculadora *f*

Rechenschaft ['rɛçənʃaft] *f* ⟨-⟩ cuenta(s) *f(pl)*; **j-m (über etw** *acus*) **~ schuldig sein** deber(le) a alg una explicación (de *od* sobre a/c); (**j-m**) **~ über etw** (*acus*) **ablegen** dar cuentas (a alg) de a/c; **j-n (für etw) zur ~ ziehen** pedir cuentas a alg (de a/c)

'Rechenschaftsbericht *m* informe *m*

'Rechen|schieber *m* regla *f* de cálculo; **~zentrum** *n* centro *m* de cálculo

recherchieren [reʃɛr'ʃi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ investigar

rechnen ['rɛçnən] **I** *v/t*, *v/i* **1** MAT calcular; (*zählen*) contar; *mit dem Computer* computar; **von heute an gerechnet** contando a partir de hoy; **2** (*veranschlagen*) **er rechnet 50 Mark die Stunde** calcula *od* cobra 50 marcos la hora; **alles in allem gerechnet** en total; **3** (*einbeziehen*) contar; **er rechnet mich zu seinen Freunden** me cuenta entre sus amigos; **4** (*erwarten*) **mit etw ~** contar con a/c; **5** (*sich verlassen*) **auf j-n ~** contar con alg; **II** *v/r* **6 sich ~** ser rentable

'Rechnen *n* ⟨-s⟩ cálculo *m*, aritmética *f* (*a Schule*)

'Rechner *m* calculadora *f*; (*Computer*) ordenador *m*, computadora *f*; **≈isch** *adj u adv* aritmético

'Rechnung *f* **1** (*Rechnen*) cálculo *m*, operación *f* aritmética; **2** (*Abrechnung*) cuenta *f*; (*Waren≈*) factura *f*; **das geht auf meine ~** corre de mi cuenta; **etw in ~ stellen** poner a/c en cuenta; **3** *fig* **Ihre ~ geht nicht auf** no le salen las cuentas; **e-r Sache** (*dat*) **~ tragen** tener a/c en cuenta

'Rechnungs|betrag *m* importe *m* de la factura; **~hof** *m* Tribunal *m* de Cuentas; **~prüfer(in)** *m(f)* censor, a *m,f* de cuentas, auditor, a *m,f*; **~wesen** *n* contabilidad *f*

recht [rɛçt] **I** *adj* **1** (*richtig*) justo; (*geeignet*) conveniente; (*gelegen*) oportuno; **zur ~en Zeit** a tiempo, en el momento oportuno; **alles, was ~ ist, aber ...** lo que quieras, pero ...; **~ so!** ¡bien!; **das ist mir ~** me parece bien, me conviene; **2** (*wirklich*) verdadero, auténtico; **II** *adv* **3** (*richtig*) bien; (*angebracht*) adecuadamente; (*gelegen*) oportunamente; **es j-m ~ machen** contentar a alg; **Sie kommen gerade ~** llega Ud. muy oportunamente; **das geschieht ihm ~** lo tiene merecido, le está bien empleado; **ganz ~!** ¡exacto!, ¡exactamente!; **nun erst ~** ahora más que nunca; **4** (*sehr*) bien; *vor Verben* muy; **~ herzliche Grüße (an** *+acus*)! ¡salúdele(s) muy cordialmente de mi parte (a)!

Recht *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Anspruch*) derecho *m* (**auf** *+acus* a); (*Befugnis*) autorización *f*, atribución *f*; **mit welchem ~?**

¿con qué derecho?; **mit, zu ~** con razón; **im ~ sein, ~ haben** tener razón; **~ behalten** acabar teniendo razón; **j-m ~ geben** dar(le) a alg la razón; **2** (*Gerechtigkeit*) justicia *f*; **er hat sein ~ bekommen** le han hecho justicia; **3** (*Gesamtheit der Gesetze*) derecho *m*; **~ sprechen** hacer justicia; **von ~s wegen** en derecho

'rechte(r, -s) *adj* derecho (*a* POL); **~ Seite** lado *m* derecho, derecha *f*; *e-s Stoffes* derecho *m*; **~r Winkel** ángulo *m* recto

'Rechte *f* ⟨→ A⟩ **1** (*rechte Hand, Seite*) derecha *f* (*a* POL); **zur ~n** a la derecha; **2** *Boxen* derechazo *m*

'Rechte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ **1** → **Richtige(r)**; **2** POL persona *f* de derechas, derechista *m,f*

'Rechte(s) *n* ⟨→ A⟩ **nach dem ~n sehen** vigilar (si todo está en orden); F ver cómo andan las cosas

'Rechteck *n* rectángulo *m*; **≈ig** *adj* rectangular

'rechtfertigen *v/t*, *v/r* (**sich**) **~** justificar(se) (**wegen** por)

'Rechtfertigung *f* justificación *f*

'recht|gläubig *adj* ortodoxo; **~haberisch** *adj* ergotista, que cree tener siempre razón; **~lich** *adj* legal, jurídico; **~los** *adj* sin derecho(s)

'rechtmäßig *adj* legítimo, legal; **≈keit** *f* ⟨-⟩ legalidad *f*, legitimidad *f*

rechts [rɛçts] *adv* a la derecha (**von** de); *von Stoffen* por la derecha; POL **~ stehen** ser de derechas

'Rechtsabbieger *m* persona *f* que dobla a la derecha

'Rechts|anspruch *m* derecho *m* (**auf** *+acus* a); **~anwalt** *m*, **~anwältin** *f* abogado, -a *m,f*

Rechts'außen *m* ⟨-; -⟩ SPORT extremo *m* derecha

'Rechts|beistand *m* abogado *m*, letrado *m*; **~beugung** *f* prevaricación *f*; **~bruch** *m* violación *f* de la ley

'rechtschaffen *adj* recto, íntegro, honrado; **≈heit** *f* ⟨-⟩ rectitud *f*, honradez *f*, integridad *f*

'Rechtschreib|fehler *m* falta *f* de ortografía; **~programm** *n* INFORM corrector *m* ortográfico; **~reform** *f* reforma *f* de la ortografía; **~ung** *f* ortografía *f*

'Rechts|extremismus *m* extremismo *m* de derecha; **~extremist** *m* extremista *m* de derecha, ultraderechista *m*; **≈extremistisch** *adj* ultraderechista, de extrema derecha

'Rechts|frage *f* cuestión *f* jurídica; **~gelehrte(r)** *f(m)* jurisconsulto, -a *m,f*; **~grundlage** *f* base *f* jurídica; **≈gültig** *adj* legal, válido

Rechts|händer(in) ['rɛçtshɛndər(ɪn)] *m(f)* diestro, -a *m,f*; **≈händig** **I** *adj* diestro; **II** *adv* con la mano derecha

'rechtsherum *adv* por la derecha

'rechtskräftig *adj* válido; *Urteil* firme; **~ werden** entrar en vigor

'rechtskundig *adj* versado en leyes

'Rechtskurve *f* curva *f* hacia la derecha

'Rechtsmittel *n* JUR recurso *m*; **ein ~ einlegen** interponer recurso

'Rechtsprechung *f* jurisdicción *f*, jurisprudencia *f*

'rechts|radikal *adj* de extrema derecha, ultraderechista; **≈ruck** *m* POL giro *m* hacia la derecha

'Rechtsschutz *m* garantía *f* legal, protección *f* jurídica; **~versicherung** *f* seguro *m* de protección jurídica

'Rechts|staat *m* Estado *m* de derecho; **~streit** *m* litigio *m*, pleito *m*; **~vertreter** *m* representante *m* legal

'Rechtsweg *m* vía *f* judicial; **den ~ beschreiten** tomar medidas judiciales

'rechts|widrig *adj* ilegal; **≈widrigkeit** *f* ilegalidad *f*; **≈wissenschaft** *f* jurisprudencia *f*, ciencias *f/pl* jurídicas

'rechtwink(e)lig *adj* rectangular

'rechtzeitig **I** *adj* oportuno; (*pünktlich*) puntual; **II** *adv* a tiempo

Reck [rɛk] *n* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ *Turnen* barra *f* fija

recken ['rɛkən] **I** *v/t Glieder* extender, estirar; *Hals* alargar; **II** *v/r* **sich ~** estirarse

Recorder [re'kɔrdər] *m* (*Kassetten≈*) magnetofón *m*, grabadora *f*; (*Video≈*) (grabadora *f* de) vídeo *m*

recy|celbar [ri'saɪkəlba:r] *adj* ECOL reciclable; **~celn** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ECOL reciclar; **≈cling** *n* ⟨-s⟩ ECOL reciclaje *m*; **≈clingpapier** *n* papel *m* reciclado

Redakteur(in) [redak'tø:r(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) redactor, a *m,f*; *e-r Zeitung a* periodista *m,f*

Redakti'o|n *f* redacción *f*; **≈'nell** *adj* de redacción

Rede ['re:də] *f* **1** (*Reden*) conversación *f*; (*Sprechfähigkeit*) habla *m*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; GRAM (**in**)**direkte ~** estilo *m* (in)directo; **danach kam die ~ auf** (+*acus*) después salió a colación; **das ist nicht der ~ wert** no tiene importancia; **es ist die ~ davon, dass ...** la cuestión es que ...; **davon kann keine ~ sein** eso no hay ni que pensarlo; **j-m (für etw) ~ und Antwort stehen** dar cuenta a alg (por a/c); **j-n (wegen etw) zur ~ stellen** pedir a alg explicaciones (de a/c); **langer** od **der langen ~ kurzer Sinn** resumiendo; **2** (*Ansprache*) discurso *m*; *kürzere* alocución *f*, palabras *f/pl*; **e-e ~ halten** pronunciar un discurso

'Rede|freiheit *f* libertad *f* de expresión; **⁓gewandt** *adj* elocuente; **~gewandtheit** *f* elocuencia *f*

'reden I *v/t* (*sagen*) decir; **II** *v/i* (*sprechen*) hablar (**über** +*acus* sobre; **von** de; **mit** con); (*e-e Rede halten*) pronunciar un discurso; **mit sich** (*dat*) **~ lassen** ser transigente; **viel von sich** (*dat*) **~ machen** dar mucho que hablar; **du hast gut ~** se dice fácil; **sie ~ nicht mehr miteinander** ya no se hablan; **III** *v/r* **sich heiser ~** quedarse ronco de tanto hablar

'Redensart *f* locución *f*, modismo *m*; **sprichwörtliche ~** refrán *m*

'Rede|schwall *m* verborrea *f*; **~wendung** *f* expresión *f*, giro *m*; LING *a* modismo *m*

redigieren [redi'gi:rən] *v/t* ‹*sin* ge› redactar

redlich ['re:tlɪç] **I** *adj* honrado, recto, íntegro; **II** *adv* **sich ~ bemühen** esforzarse de buena fe

'Redlichkeit *f* ‹-› honradez *f*, rectitud *f*, integridad *f*

'Redner|(**in**) *m* (*f*) orador, a *m,f*; (*Vortrags*⁓) *a* conferenciante *m,f*; **~pult** *n* tribuna *f*

'redselig *adj* locuaz; **⁓keit** *f* locuacidad *f*

reduzieren [redu'tsi:rən] *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (**sich**) **~** reducir(se) (**auf** +*acus* a)

Reede ['re:də] *f* MAR rada *f*

'Reeder *m* armador *m*, naviero *m*

Reede'rei *f* compañía *f* naviera

reell [re'ɛl] *adj* **1** *Preis* razonable; *Firma* sólido, serio; **2** (*wirklich*) real, efectivo

Referat [refe'ra:t] *n* ‹-(e)s; -e› **1** (*Vortrag*) ponencia *f*; **ein ~ halten** dar una ponencia; **2** (*Abteilung*) negociado *m*

Referendar(**in**) [referɛn'da:r(ɪn)] *m* ‹-s; -e› (*f*) (*Lehramts*⁓) profesor, a *m,f* en prácticas; JUR pasante *m,f*

Referendum [refe'rɛndʊm] *n* ‹-s; -den *o* -da› referéndum *m*

Refe'rent(**in**) *m* ‹-en; -en› (*f*) **1** (*Vortragende*[*r*]) ponente *m,f*; **2** *e-r Abteilung* jefe, -a *m,f* de negociado

Refe'renz *f* referencia *f*, informe *m*

refe'rieren *v/i* ‹*sin* ge› dar una ponencia, hacer un informe (**über** +*acus* sobre)

reflektieren [reflɛk'ti:rən] *v/t* ‹*sin* ge› *Licht* reflejar

Re'flektor *m* ‹-s; -'toren› reflector *m*

Reflex [re'flɛks] *m* ‹-es; -e› MED, PHYS, *fig* reflejo *m*; **~bewegung** *f* movimiento *m* reflejo

refle'xiv *adj* GRAM reflexivo; **⁓pronomen** *n* GRAM pronombre *m* reflexivo

Reform [re'fɔrm] *f* ‹-; -en› reforma *f*

Reformati'on *f* ‹-› HIST REL Reforma *f*

re'form|bedürftig *adj* que necesita reforma; **⁓er** *m* reformista *m*, reformador *m*; **⁓haus** *n* tienda *f* de productos dietéticos

refor'mieren *v/t* ‹*sin* ge› reformar

Re'formkost *f* alimentación *f* dietética

Refrain [rə'frɛ̃:] *m* ‹-s; -s› estribillo *m*

Regal [re'ga:l] *n* ‹-s; -e› estante *m*; **~wand** *f* estantería *f*

⚠ Regal ≠ regalo

1. das Regal = **la estantería**
2. **el regalo** = das Geschenk

1. Wir brauchen noch ein Regal.
Necesitamos otra estantería.
2. **Es difícil encontrar un regalo para Olga.**
Es ist schwierig, ein Geschenk für Olga zu finden.

Regatta [re'gata] *f* ‹-; -tten› regata *f*

Reg.-Bez. *Abk* (*Regierungsbezirk*) distrito *m* administrativo

rege ['re:gə] *adj* (*rüstig*) activo; (*lebhaft*) vivo (*a Fantasie*); *Unterhaltung* animado; *geistig* despierto; *Verkehr* intenso; *Nachfrage* grande

Regel ['re:gəl] *f* ‹-; -n› **1** regla *f*; (*Vorschrift*) *a* reglamento *m*; (*Norm*) norma *f*; **in der ~** por lo general; **es ist die ~, dass ...** por norma ... (+*ind*), la norma es que ... (+*subj*); F **nach allen ~n der Kunst** como es debido, con todas las de la ley; **2** MED regla *f*, periodo *m*

'regel|bar *adj* regulable; **⁓fall** *m* caso *m* normal; **~los** *adj* irregular; (*unordentlich*) desordenado, confuso

'regelmäßig *adj* regular; (*geregelt*) regulado; *zeitlich* periódico; **⁓keit** *f* regularidad *f*; *zeitliche* periodicidad *f*

'regeln *v/t* regular; *durch Verordnungen* reglamentar; (*ordnen*) arreglar

'regelrecht I *adj* **1** correcto, normal; **2** *fig* (*wirklich*) verdadero; **II** *adv* **3** *fig* de verdad, verdaderamente

'Regelung *f* arreglo *m*; TEC, ECON regulación *f*; *gesetzliche a* reglamentación *f*

'regelwidrig *adj* contrario a las reglas, irregular; **⁓keit** *f* irregularidad *f*

regen ['re:gən] *geh v/r* **sich ~ 1** (*sich bewegen*) moverse; **2** *Gefühle* despertarse, nacer; *Gewissen* removerse

Regen ['re:gən] *m* ‹-s; -› lluvia *f*; **bei ~** con lluvia; **im ~** bajo la lluvia

'regenarm *adj* de escasas lluvias

'Regenbogen *m* arco *m* iris; **~presse** *f* prensa *f* del corazón

Regene|ration [regeneratsi'o:n] *f* ‹-› regeneración *f*; **⁓ra'tiv** *adj Energie* regenerativo; **⁓'rieren** *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (**sich**) **~** regenerar(se)

'Regen|fälle *pl* lluvias *f/pl*; **⁓guss** *m* aguacero *m*, chaparrón *m*, chubasco *m*; **~mantel** *m* impermeable *m*, chubasquero *m*; **⁓reich** *adj* lluvioso; **~rinne** *f* canalón *m*

Regensburg ['re:gənsbʊrk] *n* ‹-s› Ratisbona *f*

'Regen|schauer *m* chubasco *m*; **~schirm** *m* paraguas *m*

Re'gent(**in**) *m* ‹-en; -en› (*f*) (*Herrscher*[*in*]) soberano, -a *m,f*; (*Stellvertreter*[*in*]) regente, -a *m,f*

'Regentropfen *m* gota *f* de lluvia

Re'gentschaft *f* regencia *f*

'Regenumhang *m* capa *f* de lluvia

'Regenwald *m* (**tropischer**) **~** bosque *m* de lluvia (tropical)

'Regen|wasser *n* agua *f* de lluvia *od* pluvial; **~wetter** *n* tiempo *m* lluvioso; **~wolke** *f* nube *f* (cargada) de lluvia; **~wurm** *m* lombriz *f* de tierra; **~zeit** *f* estación *f* de lluvias

Reggae ['rɛge:] *m* ‹-(s)› MUS reggae *m*

Regie [re'ʒi:] *f* ‹-› **1** THEA, FILM dirección *f*; FILM, TV *a* realización *f*; (**bei etw**) **~ führen** dirigir (a/c); **unter der ~ von ...** bajo la dirección de ...; **2** (*Verwaltung*) administración *f*; **in eigener ~** por cuenta propia

Re'gie|anweisung *f* indicación *f od* orden *f* del director; **~assistent**(**in**) *m*(*f*) ayudante *m,f* de dirección

regieren [re'gi:rən] ‹*sin* ge› **I** *v/t* **1** gobernar, dirigir; **2** GRAM regir; **II** *v/i* **3** *Minister* dirigir; *Regierung*, *Partei* gobernar; *König* reinar; **über j-n, etw ~** reinar sobre alg, a/c

Re'gierung *f* gobierno *m*; (**~szeit** *e-s Monarchen*) reinado *m*; **an die ~ kommen** subir al poder

Re'gierungs|bezirk *m tipo de división administrativa de un estado federal*; **~bildung** *f* formación *f* de gobierno; **~chef**(**in**) *m*(*f*) jefe, -a *m,f* de gobierno; **~erklärung** *f* declaración *f* gubernamental; **~krise** *f* crisis *f* de gobierno; **~sitz** *m* sede *f* del gobierno; **~sprecher**(**in**) *m*(*f*) portavoz *m,f* del gobierno; **⁓treu** *adj* leal al gobierno; **~umbildung** *f* reajuste *m* de gobierno; **~wechsel** *m* cambio *m* de gobierno

Regime [re'ʒi:m] *n* ‹-s; - [-mə]› régimen *m*; **~kritiker**(**in**) *m*(*f*) crítico, -a *m,f* al régimen, disidente *m,f*

Regiment [regi'mɛnt] *n* ‹-(e)s; -e, MIL -er› **1** (*Herrschaft*) mando *m*; **2** MIL regimiento *m*



Region [regi'o:n] *f* región *f*

regio'nal *adj* regional

Regisseur(**in**) [reʒɪ'sø:r(ɪn)] *m* ‹-s; -e› (*f*) THEA, FILM director, a *m,f*; FILM, TV *a* realizador, a *m,f*

Register [re'gɪstər] *n* ‹-s; -› **1** (*Verzeichnis*) índice *m*, registro *m* (*a* ADM, MUS); *fig* **alle ~ ziehen** mover todos los cables; **2** *e-s Buches* índice *m*, tabla *f* de materias

registrieren [regɪs'tri:rən] *v/t* ‹*sin* ge› **1** (*eintragen*) registrar; **2** *fig a* constatar

Regis'trier|kasse *f* caja *f* registradora; **~ung** *f* registro *m*

reglementieren [reglemɛn'ti:rən] *v/t* ‹*sin* ge› reglamentar

'Regler *m* TEC regulador *m*

'**reglos** *adj* inmóvil
'**regnen** *v/imp* llover; ***es regnet*** llueve
'**regnerisch** *adj* lluvioso
Regress [re'grɛs] *m* ⟨-es; -e⟩ JUR recurso *m*; **~anspruch** *m* derecho *m* a indemnización; **≈pflichtig** *adj* responsable, obligado a pagar indemnización
'**regsam** *geh adj* activo; *geistig* vivo
regulär [regu'lɛːr] *adj* (*vorschriftsmäßig*) regular; (*normal*) *a* normal
regulierbar [regu'liːrbaːr] *adj* regulable
regu'lier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ TEC reglar; *Verkehr, Fluss* regular; (*einstellen*) ajustar; **≈ung** *f* TEC reglaje *m*; *des Verkehrs, e-s Flusses* regulación *f*; (*Einstellung*) ajuste *m*
'**Regung** *f* (*Bewegung*) movimiento *m*; (*Gefühls≈*) emoción *f*; (*Gemüts≈*) impulso *m*, arranque *m*
'**regungslos** *adj* inmóvil
Reh [reː] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ corzo *m*
Rehabilitation [rehabilitatsi'oːn] *f* rehabilitación *f*; **~szentrum** *n* centro *m* de rehabilitación
rehabili'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ JUR, *fig* rehabilitar
'**Reh|bock** *m* corzo *m* macho; **~kitz** *n* corcino *m*
Reibach ['raɪbax] F *m* ⟨-s⟩ ***bei etw (e-n) ~ machen*** F hacer el agosto con a/c
Reibe ['raɪbə] *f*, '**Reibeisen** *n* rallador *m*
'**Reibekuchen** *m* → ***Kartoffelpuffer***
'**reiben** ⟨rieb, gerieben⟩ **I** *v/t* frotar; *leicht* rozar; GASTR rallar; ***sich*** (*dat*) ***die Augen ~*** restregarse los ojos; ***sich*** (*dat*) ***die Hände ~*** frotarse las manos (*a fig*); **II** *v/r* ***sich wund ~*** excoriarse, desollarse; *fig* ***sich an j-m ~*** buscar pelea con alg, buscarle a alg las cosquillas
Reibe'reien *pl fig* roces *m/pl*, fricciones *f/pl* (***mit*** con)
'**Reibung** *f* **1** (*Reiben*) frote *m*, roce *m*; PHYS rozamiento *m*, fricción *f*; **2** *fig pl* ***~en*** roces *m/pl*, fricciones *f/pl*
'**reibungslos** *adj u adv* sin dificultades
reich [raɪç] **I** *adj* rico (***an*** +*dat* en); *Ernte a* abundante; (*wohlhabend*) adinerado; *fig Wissen* profundo; ***~ machen*** hacer rico, enriquecer; ***~ werden*** hacerse rico, enriquecerse; **II** *adv* (*sehr*) muy; ***~ geschmückt*** profusamente adornado
Reich [raɪç] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** POL, HIST imperio *m*; ***das Dritte ~*** el tercer Reich; **2** *fig* REL, *der Träume, Tiere, Pflanzen* reino *m*; ***das ~ Gottes*** el Reino de Dios
'**Reiche(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ rico, -a *m,f*
reichen ['raɪçən] **I** *v/t* **1** (*geben*) dar; (*herüber~*) pasar, tender; ***j-m die Hand ~*** dar(le) la mano a alg; **2** *geh* (*servieren*) servir; **II** *v/i* **3** (*sich erstrecken*) **~ (*bis*)** llegar, alargarse (hasta); *in der Fläche* extenderse (hasta); ***er reicht mir nicht bis ans Kinn*** no me llega ni a la barbilla; **4** (*langen*) llegar, ser suficiente; ***das reicht*** ya basta; ***jetzt reichts (mir) aber!*** ¡estoy harto!; F estoy hasta las narices
'**reichhaltig** *adj* rico; *Mahlzeit* abundante; *Angebot usw* variado
'**reichlich** **I** *adj* **1** copioso, abundante; **II** *adv* **2** en abundancia; **3** F (*ziemlich*) bastante
'**Reichsstadt** *f* HIST ciudad *f* imperial
'**Reichtum** *m* ⟨-s; ⸚er⟩ riqueza *f* (***an*** +*dat* en); (*Vermögen*) fortuna *f*; (*Fülle*) abundancia *f*; (*Vielfalt*) variedad *f*
'**Reichweite** *f* alcance *m* (*a fig*); ***etw in ~ haben*** tener a/c al alcance (de la mano)
reif [raɪf] maduro (*a fig*); *Käse* curado; ***~ werden*** madurar; F ***e-e ~e Leistung*** un trabajo bien hecho; F ***er ist ~ für die Klapsmühle*** está para meterlo en el manicomio; ***die Zeit ist ~ für Investitionen*** ha llegado la hora de invertir
Reif[1] [raɪf] *poet m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Finger≈*) anillo *m*; (*Arm≈*) brazalete *m*, aro *m*; (*Haar≈*) diadema *f*
Reif[2] *m* ⟨-(e)s⟩ (*gefrorener Tau*) helada *f* blanca; (*Rau≈*) escarcha *f*
'**Reife** *f* ⟨-⟩ madurez *f* (*a fig*); ***mittlere ~*** *etwa* bachillerato *m* elemental
'**reifen** *v/i* ⟨sn⟩ madurar (*a fig*); *geh* ***zum Manne ~*** hacerse un hombre
'**Reifen** *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Auto≈, Fahrrad≈*) neumático *m*; **2** *Spielzeug, Sportgerät* aro *m*; **3** → ***Reif***[1]; **~druck** *m* ⟨-(e)s⟩ presión *f* del neumático; **~panne** *f* pinchazo *m*, reventón *m*; **~profil** *n* ranuras *f/pl*, dibujo *m* (del neumático); **~wechsel** *m* cambio *m* de neumáticos
'**Reife|prüfung** *f* examen *m* de bachillerato; **~zeugnis** *n* título *m* de bachiller
'**Reifglätte** *f* hielo *m* (que cubre la carretera)
'**reiflich** **I** *adj* detenido, largo; ***nach ~er Überlegung*** tras pensarlo bien; **II** *adv* a fondo
Reigen ['raɪgən] *m* ⟨-s; -⟩ ronda *f*; ***den ~***

der Redner eröffnen tomar la palabra en primer lugar
Reihe ['raɪə] *f* **1** fila *f*; (*Bäume, Knöpfe usw*) *a* hilera *f*; (*Folge, Anzahl*) serie *f*; MAT *a* progresión *f*; ***e-e ~ von Jahren*** una serie de años; ***e-e ~ von Unfällen*** una serie de accidentes; ***sich in e-r ~ aufstellen*** ponerse en fila; *fig* ***aus der ~ tanzen*** hacer rancho aparte; ***in Reih und Glied*** en formación; **2** (*Reihenfolge*) orden *m*, turno *m*; ***wer ist an der ~?*** ¿a quién le toca?; ***außer der ~*** fuera de turno; ***der ~ nach*** por orden, por turno; ***der ~ nach erzählen*** contar punto por punto
'**reihen** **I** *v/t* **1** *Perlen* ensartar; **2** MODE hilvanar; **II** *v/r* **3** ***sich an etw*** (*acus*) ***~*** sucederse a a/c
'**Reihen|folge** *f* sucesión *f*; (*Ordnung*) orden *m*; **~haus** *n* chalet *m* adosado; **≈weise** *adv* en filas
Reiher ['raɪər] *m* garza *f*
reih'um *adv* pasando de uno a otro; ***etw ~ gehen lassen*** hacer pasar a/c de mano en mano
Reim [raɪm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ rima *f*; ***darauf kann ich mir keinen ~ machen*** no me lo explico
'**reimen** *v/t, v/r* (***sich***) ***~*** rimar (***auf*** +*acus* con)
rein[1] [raɪn] **I** *adj* **1** (*unvermischt*) puro; *Wein, Saft a* natural; ***~e Seide, Wolle*** pura seda *f*, lana *f*; **2** (*sauber*) limpio; *Luft* fresco, puro; *Klang, Wasser* claro; ***~(e) machen*** limpiar; ***etw ins ≈e schreiben*** pasar a/c a limpio; **3** *fig* ***e-e Sache ins ≈e bringen*** aclarar a/c; ***mit j-m ins ≈e kommen*** sincerarse con alg; **4** F ***das ist der ~ste Wahnsinn*** eso es una verdadera locura; **II** *adv* **5** (*ausschließlich*) únicamente, sólamente; **6** F (*ganz, völlig*) absolutamente, completamente; ***~ gar nichts*** nada de nada
rein[2] F → ***herein, hinein***
'**Reine|machefrau** *f* señora *f* de la limpieza; **~machen** *n* ⟨-s⟩ limpieza *f*
'**Rein|erlös** *m*, **~ertrag** *m* producto *m* neto
'**Reinfall** F *m* fracaso *m*; F chasco *m*; ***glatter ~*** completo fracaso *m*
'**reinfallen** F *fig v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ F llevarse un chasco (***mit etw*** con a/c; ***auf j-n*** con alg)
'**Rein|gewinn** *m* beneficio *m* neto; **~haltung** *f* ⟨-⟩ *der Umwelt* protección *f*
'**reinhauen** F ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***j-m e-e ~*** F partir(le) la cara a alg; **II** *v/i beim Essen* F comer como una lima
'**Reinheit** *f* ⟨-⟩ pureza *f*; (*Sauberkeit*) limpieza *f*; (*Klarheit*) nitidez *f*
'**reinigen** *v/t* limpiar; *Luft*, REL purificar; *Wasser* depurar; ***chemisch ~*** limpiar en seco
'**Reinigung** *f* **1** limpieza *f*; *von Wasser* depuración *f* (*a fig*); *fig* purificación *f*; **2** *Betrieb* tintorería *f*; ***chemische ~*** limpieza *f* en seco
'**Reinigungs|milch** *f* leche *f* limpiadora; **~mittel** *n* limpiador *m*, detergente *m*
'**reinlegen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ F tomar el pelo; (*betrügen*) timar
'**reinlich** *adj* limpio, aseado; **≈keit** *f* ⟨-⟩ limpieza *f*
'**reinrassig** *adj* de pura raza, castizo
'**rein|reißen, ~reiten** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-n ~*** meter a alg en un lío
'**Reinschrift** *f* copia *f* en limpio
'**reinwaschen** *v/t, v/r* ⟨*irr, sep*⟩ (***sich***) ***~*** librar(se) de sospechas, limpiar(se) de culpas
'**reinwürgen** F *fig v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m e-e od eins ~*** hacer(le) a alg una faena
Reis [raɪs] *m* ⟨-es⟩ arroz *m*
Reise ['raɪzə] *f* viaje *m*; ***e-e ~ machen*** hacer un viaje; ***auf ~n gehen, e-e ~ antreten*** ir *od* salir de viaje; ***auf ~n sein*** estar de viaje



'**Reise|andenken** *n* recuerdo *m* (de un viaje), souvenir *m*; **~begleiter(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de viaje; **~bekanntschaft** *f persona a la que se ha conocido en un viaje*; **~büro** *n* agencia *f* de viajes; **~bus** *m* autocar *m*; **≈fertig** *adj* dispuesto para partir; **~fieber** *n* nerviosismo *m* ante un viaje; **~führer** *m Buch* guía *f* turística; *Mensch* guía *m* turístico; **~führerin** *f* guía *f* turística; **~gepäck** *n* equipaje *m*; **~gepäckversicherung** *f* seguro *m* de equipajes; **~gesellschaft** *f*, **~gruppe** *f* grupo *m* de turistas; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de viaje; **~land** *n* país *m* turístico; **~leiter(in)** *m(f)* guía *m,f* turístico, -a; **~leitung** *f* **1** *Tätigkeit* organización *f* de un viaje; **2** → ***Reiseleiter(in)***; **≈lustig** *adj* aficionado a viajar
'**reisen** *v/i* ⟨sn⟩ viajar, ir de viaje (***nach***

a); (*ab*~) salir (**nach** a); **durch ein Land** ~ recorrer un país
'**Reisende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ viajero, -a *m,f*; (*Fahrgast*) pasajero, -a *m,f*; (*Urlaubs*≈) turista *m,f*; (*Handlungs*≈) viajante *m,f*
'**Reise|pass** *m* pasaporte *m*; ~**route** *f* itinerario *m*, ruta *f*; ~**rücktrittsversicherung** *f* seguro *m* de anulación de un viaje; ~**ruf** *m Rundfunk* mensaje *m* personal (para un viajero); ~**scheck** *m* cheque *m* de viaje; ~**tasche** *f* bolso *m* de viaje; ~**veranstalter** *m* operador *m* turístico, agente *m* de viajes, turoperador *m*; ~**verkehr** *m* tráfico *m* de viajeros; *durch Urlaubsreisen* turismo *m*; ~**wecker** *m* despertador *m* de viaje; ~**welle** *f* ola *f* de viajeros
'**Reisewetter** *n* tiempo *m* para el viaje; ~**bericht** *m* pronóstico *m* del tiempo para viajeros
'**Reise|zeit** *f* periodo *m* de viaje; (*Urlaubszeit*) (periodo *m* de) vacaciones *flpl*; ~**ziel** *n* destino *m* del viaje
'**Reisfeld** *n* arrozal *m*
'**Reisig** *n* ⟨-s⟩ leña *f* menuda, ramas *flpl* secas
'**Reiskorn** *n* grano *m* de arroz
Reiß'aus *m* ~ **nehmen** F tomar las de Villadiego, pirárselas
'**Reißbrett** *n* tablero *m* de dibujo
reißen ['raɪsən] ⟨riss, gerissen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*weg*~) arrancar; **etw an sich** (*acus*) ~ arrebatar a/c; *fig* apoderarse de a/c; **j-n aus etw** ~ sacar a alg de a/c (*a fig*); **mit sich** ~ arrastrar; **j-n zu Boden** ~ derribar a alg, tirar a alg al suelo; **sich** (*dat*) **die Kleider vom Leibe** ~ quitarse la ropa violentamente; **in Stücke** ~ romper en pedazos; **sie riss den Wagen, das Lenkrad nach rechts** dio un volantazo hacia la derecha; **2** *Raubtiere* matar; **II** *v/i* **3** ⟨h⟩ **an etw** (*dat*) ~ tirar (violentamente) de a/c; **4** ⟨sn⟩ *Schnur* romperse; *Stoff, Papier* desgarrarse, rasgarse; (*Löcher bekommen*) agujerearse; **III** *v/r* ⟨h⟩ **5** *fig* **sich um etw** ~ disputarse a/c; **sich um j-n** ~ pelearse por alg; **sich nicht um etw** ~ *Auftrag* no tener especial interés en a/c
'**reißend** *adjt Tier* feroz; *Strom* impetuoso; *Schmerz* lancinante, fuerte; *Ware* ~**en Absatz finden** tener muy buena salida

'**Reißer** F *m* exitazo *m*; ≈**isch** *adj* sensacionalista
'**reiß|fest** *adj* resistente (a la rotura); ≈**leine** *f* cuerda *f* de desgarre; ≈**nagel** *m* chincheta *f*; ≈**verschluss** *m* cremallera *f*; ≈**wolf** *m* desfibradora *f*; ≈**zwecke** *f* chincheta *f*
Reitbahn ['raɪt-] *f* picadero *m*
'**reiten** ⟨reitet, ritt, geritten, sn⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ montar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ montar a caballo, cabalgar; *als Sport a* practicar la equitación; *irgendwohin* ir a caballo; **auf e-m Pferd** ~ ir a caballo
'**Reiten** *n* ⟨-s⟩ equitación *f*
'**Reiter** *m* jinete *m*
Reite'rei *f* MIL caballería *f*
'**Reiterin** *f* amazona *f*
'**Reit|hose** *f* pantalón *m* de montar; ~**lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de equitación; ~**peitsche** *f* fusta *f*; ~**pferd** *n* caballo *m* de silla; ~**sport** *m* equitación *f*, deporte *m* hípico; ~**stall** *m* caballeriza *f*; ~**stiefel** *m* bota *f* de montar; ~**turnier** *n* concurso *m od* torneo *m* hípico; ~**unterricht** *m* clase *f* de equitación
Reiz [raɪts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** BIOL estímulo *m*, excitación *f*; **2** (*Anziehungskraft*) atractivo *m*, encanto *m*; **weibliche** ~**e** encantos *m/pl* femeninos; **e-n** (**großen**) ~ **auf j-n ausüben** fascinar a alg
'**reizbar** *adj* irritable; ≈**keit** *f* ⟨-⟩ irritabilidad *f*
'**reizen** *v/t* **1** (*erregen*) excitar; MED *a* irritar; (*ärgern*) *a* enojar; (*anregen*) estimular; (*herausfordern*) provocar; **in gereiztem Ton** en tono irritado; **2** (*anziehen*) seducir; (*locken*) *a* atraer; **das kann mich nicht** ~ no me atrae; **3** *beim Skat* cantar
'**reizend** *adjt* (*anziehend*) atractivo; (*goldig*) encantador
'**reiz|los** *adj* sin atractivo; ≈**schwelle** *f* umbral *m* de estimulación; ≈**ung** *f* MED excitación *f*; (*Haut*≈) irritación *f*
'**reiz|voll** *adj* **1** atractivo, encantador; **2** (*interessant*) interesante, atrayente; ≈**wäsche** *f* ⟨-⟩ ropa *f* interior sexy; ≈**wort** *n* palabra *f* que despierta polémica
rekeln ['reːkəln] *v/r* **sich** ~ estirarse, desperezarse; *behaglich* repanchingarse
Reklamation [reklamatsi'oːn] *f* reclamación *f*

Reklame [re'klaːmə] *f* publicidad *f*, propaganda *f*
rekla'mieren *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ reclamar (**bei j-m** a alg; *a* SPORT)
rekonstruieren [rekɔnstru'iːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reconstruir (*a fig*)
Rekonstruktion [rekɔnstruktsi'oːn] *f* reconstrucción *f* (*a fig*)
Rekonvaleszent(in) [rekɔnvalɛs'tsɛnt (-ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) convaleciente *m,f*
Rekord [re'kɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (plus)marca *f*, récord *m* (**in** +*dat* de; *a fig*); **e-n** ~ **aufstellen, halten** establecer, conservar el récord
Re'kord|besuch *m* (número *m*) récord *m* de visitantes; ~**ernte** *f* cosecha *f* récord; ~**halter(in)** *m(f)* plusmarquista *m,f*; ~**zeit** *f* tiempo *m* récord
Rekrut [re'kruːt] *m* ⟨-en; -en⟩ MIL recluta *m*, quinto *m*
rekru'tieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* MIL reclutar (*a fig*), *bsd Am* enrolar; **II** *v/r* **sich** ~ *fig* componerse (**aus** de)
Rektor(in) ['rɛktɔr (-'toːrɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) *e-r Hochschule* rector, a *m,f*; *e-r Schule* director, a *m,f*
Rel. *Abk* (*Religion*) religión *f*
Relais [rə'lɛː] *n* ⟨-; - [rə'lɛːs]⟩ EL relé *m*
Relation [relatsi'oːn] *f* relación *f*
rela'ti|v *adj* relativo; ~'**vieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ relativizar
Relativi'tät *f* relatividad *f* (*a* PHYS); ~**stheorie** *f* teoría *f* de la relatividad
Rela'tivpronomen *n* pronombre *m* relativo
relevant [rele'vant] *adj* importante; *Information* útil, relevante (**für** para)
Relief [reli'ɛf] *n* ⟨-s; -s *o* -e⟩ relieve *m*
Religion [religi'oːn] *f* religión *f*
Religi'ons|freiheit *f* libertad *f* de culto; ~**gemeinschaft** *f* comunidad *f* religiosa; ~**unterricht** *m* clase *f* de religión; ~**zugehörigkeit** *f* confesión *f*
religiös [religi'øːs] *adj* religioso; (*fromm*) piadoso; (*gläubig*) creyente
Religiosität [religiozi'tɛːt] *f* ⟨-⟩ religiosidad *f*
Relikt [re'lɪkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ residuo *m*, vestigio *m*
Reling ['reːlɪŋ] *f* ⟨-; -s *o* -e⟩ borda *f*
Reliquie [re'liːkviə] *f* REL reliquia *f*; ~**nschrein** *m* relicario *m*
Remake [ri'meːk] *n* ⟨-s; -s⟩ FILM remake *m*, versión *f* moderna

remis [rə'miː] *adv* ~ **spielen** hacer tablas
Re'mis *n* ⟨-; - [rə'miːs] *o* -en⟩ tablas *flpl*
Remoulade [remu'laːdə] *f*, ~**nsoße** *f* salsa *f* tártara
rempeln ['rɛmpəln] F *v/t* empujar; *Fußball usw* F cargar contra
Ren [rɛn] *n* ⟨-s; -s⟩ reno *m*
Renaissance [rənɛ'sɑ̃ːs] *f Stil, Epoche* Renacimiento *m*; *fig* renacimiento *m*
Rendezvous [rɑ̃de'vuː] *n* ⟨-; - [-'vuːs]⟩ cita *f*
Rendite [rɛn'diːtə] *f* rédito *m*
Reneklode [reːnə'kloːdə] *f* BOT ciruela *f* claudia
renitent [reni'tɛnt] *adj* recalcitrante, renitente
Renn|bahn ['rɛn-] *f* (*Pferde*≈) hipódromo *m*; (*Rad*≈) pista *f*, velódromo *m*; (*Auto*≈) circuito *m* (de carreras); ~**boot** *n* bote *m* de carreras
'**rennen** *v/i* ⟨rannte, gerannt, sn⟩ correr; (*vorwärts stürzen*) precipitarse; **gegen etw** ~ chocar *od* dar contra a/c
'**Rennen** *n* ⟨-s; -⟩ carrera; **das** ~ **machen** ganar (la carrera); *fig* triunfar
'**Renner** F *m* éxito *m* de ventas
'**Renn|fahrer** *m* corredor *m*, piloto *m* de carreras; ~**pferd** *n* caballo *m* de carreras; ~**platz** *m* hipódromo *m*; ~**rad** *n* bicicleta *f* de carreras; ~**sport** *m* carreras *flpl*; (*Pferde*≈) carreras *flpl* de hípica; ~**strecke** *f* recorrido *m*, pista *f*; (*Rundstrecke*) circuito *m*; ~**wagen** *m* coche *m* de carreras
Renommee [renɔ'meː] *n* ⟨-s; -s⟩ reputación *f*, (re)nombre *m*
renom'miert *adjt* afamado, famoso, célebre (**wegen** por)



renovier|en [reno'viːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ renovar; ≈**ung** *f* renovación *f*
rentabel [rɛn'taːbəl] *adj* ⟨-bl-⟩ rentable
Rentabili'tät *f* ⟨-⟩ rentabilidad *f*
Rente ['rɛntə] *f* (*gesetzliche Alters*≈) pensión *f*; *Geldbetrag, Zustand a* jubilación *f*; (*Kapital*≈) renta *f*; F **in** ~ **gehen** jubilarse; **in** ~ **sein** estar jubilado
'**Renten|alter** *n* edad *f* de retiro *od* de jubilación; ~**fonds** *m* fondo *m* de bonos *od* de inversión; ~**versicherung** *f* seguro *m* de pensiones
Rentier ['rɛntiːr] *n* reno *m*
rentieren [rɛn'tiːrən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich** ~ ser rentable; *fig* (*sich lohnen*) valer la pena

'Rentner(in) *m(f)* pensionista *m,f*, jubilado, -a *m,f*
reparabel [repa'ra:bəl] *adj* ⟨-bl-⟩ reparable
Repara'tur *f* reparación *f*, arreglo *m* (**an** +*dat* de); **≈anfällig** *adj* delicado, frágil; **~arbeiten** *pl* trabajos *m/pl* de reparación; **≈bedürftig** *adj* que necesita reparación; **~werkstatt** *f* taller *m* de reparaciones; *für Autos a* taller *m*
repa'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reparar, arreglar
Repertoire [repɛrto'a:r] *n* ⟨-s; -s⟩ repertorio *m* (*a fig*)
Reportage [repɔr'ta:ʒə] *f* reportaje *m*
Re'porter(in) *m(f)* reportero, -a *m,f*
Repräsen|tant(in) [reprɛzɛn'tant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) representante *m,f*; **~tati'on** *f* ⟨-⟩ representación *f*; **≈ta'tiv** *adj* representativo (**für** de); **≈'tieren** ⟨*sin* ge⟩ *v/t*, *v/i* representar
Repressalie [reprɛ'sa:liə] *f* represalia *f*
Repro|duktion [reproduktsi'o:n] *f* reproducción *f*; **≈du'zieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reproducir
Reptil [rɛp'ti:l] *n* ⟨-s; -ien⟩ reptil *m*
Republik [repu'bli:k] *f* república *f*
Republi'kaner(in) *m(f)* **1** (*Republikanhänger*) republicano, -a *m,f*; **2** BRD *miembro del partido republicano*
republi'kanisch *adj* republicano
Requiem ['re:kviɛm] *n* ⟨-s; -s⟩ réquiem *m*
Requisit [rekvi'zi:t] *n* ⟨-(e)s; -en⟩ **1** THEA accesorio *m*; **2** *fig* requisito *m*
resch [rɛʃ] *adj österr* **1** (*knusprig*) crujiente; **2** F (*lebhaft*) resuelto
Reser'vat *n* ⟨-(e)s; -e⟩ reserva *f*
Reserve [re'zɛrvə] *f* reserva *f* (*a* MIL, SPORT); F ***j-n aus der ~ locken*** F sacar a alg de la burbuja; ***stille ~n*** reservas *f/pl* tácitas
Re'serve|kanister *m für Benzin* bidón *m* de reserva; **~offizier** *m* oficial *m* de reserva; **~rad** *n* rueda *f* de repuesto; **~tank** *m* depósito *m* de reserva
reser'vieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reservar
reser'viert *adjt* reservado (*a fig*)
Reser'vierung *f* reserva *f*
Reser'vist *m* reservista *m*; SPORT reserva *m*
Reservoir [rezɛrvo'a:r] *n* ⟨-s; -e⟩ depósito *m* (*a fig*)
Residenz [rezi'dɛnts] *f* residencia *f*
resi'dieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ residir
Resignati'on *f* resignación *f*
resignieren [rezɪ'gni:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ resignarse
resistent [rezɪs'tɛnt] *adj* resistente (***gegen*** a)
resolut [rezo'lu:t] *adj* resuelto, resoluto
Resoluti'on *f* resolución *f*
Resonanz [rezo'nants] *f* PHYS, MUS resonancia *f*; *fig a* eco *m*, repercusión *f* (***auf*** +*acus* en); **~boden** *m* MUS caja *f* de resonancia
resoziali'sier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reinsertar (en la sociedad); **≈ung** *f* reinserción *f* social
resp. *Abk* (*respektive*) respectivamente
Respekt [re'spɛkt] *m* ⟨-(e)s⟩ respeto *m*; ***vor j-m, etw ~ haben*** tener(le) respeto a alg; ***sich*** (*dat*) ***~ verschaffen*** ganarse el respeto
respektabel [respɛk'ta:bəl] *adj* ⟨-bl-⟩ respetable
respek'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ respetar
res'pektlos *adj* irrespetuoso, sin respeto; **≈igkeit** *f* ⟨-⟩ falta *f* de respeto
Res'pektsperson *f* persona *f* de respeto
res'pektvoll *adj* respetuoso
Ressort [rɛ'so:r] *n* ⟨-s; -s⟩ negociado *m*, sección *f*, departamento *m*
Ressource [rɛ'sʊrsə] *f* ECON, FIN recurso *m*
Rest [rɛst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** resto *m* (*a* MAT), residuos *m/pl*; *fig* (*Spur*) vestigio *m*; F *fig* ***j-m den ~ geben*** dar a alg el golpe de gracia; **2** *pl* **~e** (*Speise≈*) sobras *f/pl*, restos *m/pl*
Restaurant [rɛsto'rã:] *n* ⟨-s; -s⟩ restaurante *m*
Restau|rator(in) [restau'ra:tɔr (-ra'to:rɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) restaurador, a *m,f*; **≈'rieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ restaurar; **~'rierung** *f* restauración *f*
'Rest|bestand *m an Waren* remanentes *m/pl*, existencias *f/pl* restantes; **~betrag** *m* saldo *m*, remanente *m*
'restlich *adj* restante
'restlos *adv* entero, total; F ***~ glücklich*** rebosante de alegría
'Rest|posten *m* restante *m*; **~risiko** *n* riesgo *m* (remanente)
Resultat [rezʊl'ta:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ resultado *m*
resul'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***aus etw ~*** resultar de a/c; ***daraus resultiert, dass*** … de ello resulta que …
Resü|mee [rezy'me:] *n* ⟨-s; -s⟩ resumen *m*; **≈'mieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ resumir
Retorte [re'tɔrtə] *f* retorta *f*, alambique *m*; F *fig* ***aus der ~*** artificial
Re'tortenbaby F *n* bebé-probeta *m*
Retrospektive [retrospɛk'ti:və] *f* retrospectiva *f*; (*Rückblick*) retrospección *f*
retten ['rɛtən] **I** *v/t* salvar (***aus, vor*** +*dat* de); (*bergen*) rescatar; (*befreien*) liberar; F ***bist du noch zu ~?*** F ¿estás loco?; **II** *v/r* ***sich ~*** salvarse, librarse (***aus, vor*** +*dat* de)
'Retter(in) *m(f)* (*Lebens≈*) salvador, a *m,f* (*a fig*)
Rettich ['rɛtɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ rábano *m*
'Rettung *f* salvamento *m*, rescate *m*; *fig* salvación *f*; *fig* ***letzte ~*** última esperanza *f*
'Rettungs|aktion *f* operación *f* (de) rescate; **~boot** *n* bote *m* salvavidas; **~dienst** *m* servicio *m* de salvamento; **~hubschrauber** *m* helicóptero *m* de salvamento; **~mannschaft** *f* equipo *m* de rescate; **~ring** *m* salvavidas *m*; **~schwimmer(in)** *m(f)* socorrista *m,f*; **~wagen** *m* ambulancia *f*
retuschieren [retu'ʃi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ retocar
Reue ['rɔʏə] *f* ⟨-⟩ arrepentimiento *m* (***über*** +*acus* por); *bsd* REL contricción *f*, penitencia *f*
'reuen *geh v/t*, *v/imp* ***es reut mich, das getan zu haben*** me arrepiento de haberlo hecho
'reuevoll *geh*, **'reuig** *geh*, **reumütig** ['rɔʏmy:tɪç] **I** *adj* arrepentido; REL penitente; **II** *adv* de corazón contrito
Reuse ['rɔʏzə] *f* nasa *f*
Revanche [re'vã:ʃ(ə)] *f* desquite *m*, revancha *f*
revan'chieren *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich*** (***bei j-m***) **~** *positiv* devolver(le) un favor (a alg); *negativ* tomarse la revancha *od* desquitarse (con alg); ***sich bei j-m für etw ~*** *positiv* corresponder a alg por a/c; *negativ* tomarse la revancha *od* desquitarse con alg por a/c
Revers [rə'vɛ:r] *n* ⟨-; - [-'vɛ:rs]⟩ MODE solapa *f*
revidieren [revi'di:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ revisar
Revier [re'vi:r] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Jagd≈*) coto *m*; **2** (*Polizei≈*) comisaría *f*; **3** zo territorio *m*; **4** *fig* (*Bereich*) dominio *m*
Revision [revizi'o:n] *f* revisión *f*; JUR recurso *m* de casación; ***~ einlegen, in die ~ gehen*** interponer recurso (de casación)
Revolte [re'vɔltə] *f* revuelta *f*, motín *m*
revol'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ rebelarse, amotinarse (***gegen j-n, etw*** contra alg, a/c)
Revolution [revolutsi'o:n] *f* revolución *f*
revolutionär [revolutsio'nɛ:r] *adj* revolucionario
Revolutio'när(in) *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) revolucionario, -a *m,f*
revolutio'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ revolucionar
Revolver [re'vɔlvər] *m* revólver *m*
Revue [re'vy:] *f* revista *f*; *fig* ***~ passieren lassen*** pasar revista a
Rezens|ent(in) [retsɛn'zɛnt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) reseñador, a *m,f*, crítico, -a *m,f*; **≈ieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reseñar, hacer una reseña de; **~i'on** *f* reseña *f*
Rezept [re'tsɛpt] *n* ⟨(e)s; -e⟩ GASTR, MED receta *f*; F *fig a* remedio *m* (***gegen*** contra)
re'zeptfrei *adj u adv* sin receta
Rezeption [retsɛptsi'o:n] *f* recepción *f*
re'zeptpflichtig *adj* con receta (médica)
Rezession [retsɛsi'o:n] *f* recesión *f*
reziprok [retsi'pro:k] *adj* recíproco
Rezi|tativ [retsita'ti:f] *n* ⟨-s; -e⟩ MUS recitativo *m*; **≈'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ recitar
'R-Gespräch *n* TEL conferencia *f* a cobro revertido
Rhabarber [ra'barbər] *m* ⟨-s⟩ ruibarbo *m*
Rhapsodie [rapso'di:] *f* MUS rapsodia *f*
Rhein [raɪn] *m* ⟨-s⟩ ***der ~*** el Rin
'rheinisch *adj* renano
'Rheinland *n* ⟨-s⟩ ***das ~*** Renania *f*
Rheinländer(in) ['raɪnlɛndər(ɪn)] *m(f)* renano, -a *m,f*
'Rheinland-'Pfalz *n* ⟨von -⟩ Renania-Palatinado *m*
Rhesusfaktor ['re:zʊs-] *m* MED factor *m* Rh
Rhetor|ik [re'to:rɪk] *f* retórica *f*; **≈isch** *adj* retórico
Rheuma ['rɔʏma] *n* ⟨-s⟩ reuma(tismo) *m*; ***zu ~ neigen*** ser propenso a padecer reuma
Rheu'ma|tiker(in) *m(f)* reumático, -a

m,f; **2tisch** *adj* reumático; **~'tismus** *m* ⟨-; -men⟩ reumatismo *m*
Rhinozeros [ri'no:tserɔs] *n* ⟨-(ses); -se⟩ rinoceronte *m*
Rhododendron [rodo'dɛndrɔn] *m od n* ⟨-s; -dren⟩ rododendro *m*
Rhombus ['rɔmbʊs] *m* ⟨-; -ben⟩ rombo *m*
Rhone ['ro:nə] *f* ⟨-⟩ ***die ~*** el Ródano
rhythmisch ['rʏtmɪʃ] *adj* rítmico
'Rhythmus *m* ⟨-; -men⟩ ritmo *m*
Ribisel ['ri:bi:zəl] *f* ⟨-; -(n)⟩ *österr rote* grosella *f*; *schwarze* casis *m*
'Richard *m* Ricardo *m*
richten ['rɪçtən] **I** *v/t* **1** (*in die richtige Stellung bringen*) colocar bien; (*gerade ~*) enderezar; TEC ajustar, arreglar; **2** (*lenken*) dirigir (***an*** *+acus*, ***auf*** *+acus* a; ***gegen*** contra); *Blick* fijar (***auf*** *+acus* en); *Fernrohr*, *Gewehr* apuntar (***auf*** *+acus* a); *Bitte*, *Brief*, *Frage* dirigir (***an*** *+acus* a); *Anklage* dirigir (***gegen*** contra); *Aufmerksamkeit*, *Bemühungen* centrar, fijar (***auf*** *+acus* en); *Wut* concentrar (***gegen*** contra); *Gedanken* dirigir, orientar (***auf*** *+acus* a); **3** (*in Ordnung bringen*, *ausbessern*) arreglar; **4** *Mahlzeit* preparar; **5** JUR ***j-n ~*** juzgar a alg, sentenciar a alg; **II** *v/r* **6** ***sich nach etw ~*** ajustarse a a/c, atenerse a a/c; (*abhängen von*) depender de a/c; ***ich werde mich danach ~*** lo tendré en cuenta; ***sich nach j-m ~*** adaptarse a (lo que le convenga a) alg; **7** ***sich auf etw*** (*acus*) ***~*** *Blicke*, *Aufmerksamkeit* fijarse *od* concentrarse en a/c; ***sich gegen j-n ~*** *Kritik*, *Worte* dirigirse en contra de alg; *Wut* concentrarse contra alg; **III** *v/i* **8** JUR ***über j-n ~*** juzgar a alg
'Richter(in) *m(f)* juez, a *m,f*
'richterlich *adj* judicial
'Richt|fest *n* fiesta *f* de cubrir aguas; **~geschwindigkeit** *f* velocidad *f* máxima aconsejable
richtig ['rɪçtɪç] **I** *adj* **1** (*nicht falsch*) correcto; (*genau*) exacto; ***~!*** ¡exacto!; ***der ~e Weg*** el camino correcto; **2** (*geeignet*) justo, adecuado; **3** (*echt*, *wirklich*) verdadero, auténtico; ***er ist ein ~er Idiot*** es un perfecto idiota; **II** *adv Uhr* ***~ gehen*** ir a la hora *od* bien; ***(es) für ~ halten zu*** (*+inf*) considerar correcto (*+inf*); ***~ rechnen*** calcular bien; ***~ stellen*** rectificar

'Richtige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ persona *f* ideal; *iron* ***an den ~n geraten*** dar con el mejor
'Richtige(s) *n* ⟨→ A⟩ ***das ~ für uns*** lo mejor para nosotros; ***nichts ~s gelernt haben*** no haber aprendido nada de provecho
'richtiggehend *adjt* verdadero
'Richtigkeit *f* ⟨-⟩ corrección *f*, autenticidad *f*; (*Genauigkeit*) exactitud *f*; ***damit hat es s-e ~*** así está en orden
'Richtigstellung *f* rectificación *f*
'Richt|linie *f* directiva *f*; **~preis** *m* precio *m* indicativo *od* recomendado; **~schnur** *f fig* pauta *f*
'Richtung *f* **1** dirección *f*; ***in ~ ...*** en dirección a ...; ***nach allen ~en*** en todas (las) direcciones; ***in entgegengesetzter ~*** en sentido contrario; ***die Züge aus ~ ...*** los trenes procedentes de ...; ***ein erster Schritt in ~ (auf den) Frieden*** el primer paso hacia la paz; F *fig* ***die ~ stimmt*** por ahí va; **2** *fig* (*Tendenz*) tendencia *f*, sentido *m*
'Richtungsänderung *f* cambio *m* de dirección; *fig*, POL cambio *m* de sentido
'richtungweisend *adjt* orientador, orientativo
'Richtwert *m* valor *m* indicativo
Ricke ['rɪkə] *f* ZO corza *f*
riechen ['ri:çən] ⟨roch, gerochen⟩ **I** *v/t* oler; F *fig* ***etw nicht ~ können*** no poder ver a/c; F *fig* ***j-n nicht ~ können*** no soportar a alg; F no tragar a alg; **II** *v/i* oler (***an etw*** *dat* a/c; ***nach etw*** a a/c); ***gut, schlecht ~*** oler bien, mal; ***aus dem Mund ~*** tener mal aliento
'Riecher F *m* ***e-n guten ~ (für etw) haben*** tener (buen) olfato (para a/c)
Ried [ri:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ juncal *m*, cañaveral *m*
riefeln ['ri:fəln] *v/t* estriar, acanalar
Riege ['ri:gə] *f* SPORT sección *f*
Riegel ['ri:gəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** cerrojo *m*, pestillo *m*; *fig* ***e-r Sache*** (*dat*) ***e-n ~ vorschieben*** poner coto a a/c; **2** (*Schokoladen2*) barra *f*
Riemen ['ri:mən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** correa *f* (*a Trag2*); (*Gürtel*) cinturón *m*; (*Gewehr2*) portafusil *m*; F *fig* ***sich am ~ reißen*** F hacer un esfuerzo, contenerse; **2** (*Ruder*) remo *m*
Riese ['ri:zə] *m* ⟨-n; -n⟩ gigante *m*
rieseln ['ri:zəln] *v/i* ⟨sn⟩ *Sand usw* pasar

od caer (lentamente); *Tropfen* gotear; *Wasser* fluir
'Riesen... *in Zssgn* gigantesco; **'2'groß** → ***riesig***; **'~hunger** F *m* F hambre *f* canina; **~rad** *n* noria *f*; **~schlange** *f* boa *f*
'Riesen'schritt *m* ***mit ~en*** a pasos agigantados
'Riesenslalom *m* slalom *m od* eslalon *m* gigante
'riesig **I** *adj* **1** gigantesco; **2** F (*hervorragend*) F fantástico, colosal; **II** F *adv* **3** enormemente; ***ich habe mich ~ gefreut*** me he alegrado un montón
Riff [rɪf] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ arrecife *m*
rigoros [rigo'ro:s] *adj* riguroso; (*streng*) severo
Rikscha ['rɪkʃa] *f* ⟨-; -s⟩ riksha *m*
Rille ['rɪlə] *f* ranura *f*; *der Schallplatte* surco *m*
Rind [rɪnt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ **1** ZO bovino *m*, vacuno *m*; **2** (*~fleisch*) (carne *f* de) vaca *f*, *Am* (carne *f* de) res *f*
Rinde ['rɪndə] *f* (*Baum2*) corteza *f* (*a Brot2*, *Käse2*)
'Rinder|braten *m* asado *m* de vaca *od* de buey; **~filet** *m* filete *m* de vaca *od* de buey; **~leber** *f* hígado *m* de vaca *od* de buey; **~lende** *f* lomo *m* de vaca *od* de buey; **~schmorbraten** *m* estofado *m*; **~wahn, ~wahnsinn** *m* enfermedad *f od* mal *m* de las vacas locas; **~zucht** *f* cría *f* de ganado bovino; **~zunge** *f* lengua *f* de vaca *od* de buey
'Rindfleisch *n* carne *f* de vaca *od* de buey, *Am* carne *f* de res
'Rindsleder *n* cuero *m* de vaca, vaqueta *f*
'Rindvieh *n* **1** ganado *m* bovino *od* vacuno; **2** F *fig* (*Dummkopf*) imbécil *m*; F animal *m*, bruto *m*
Ring [rɪŋ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** aro *m*, anillo *m*; *Schmuck a* sortija *f*; TEC anilla *f*, argolla *f*; (*Trau2*) alianza *f*; **2** *um die Augen* ojera *f*; **3** *Boxen* ring *m*; **4** *Turnen* ***~e*** *pl* anillas *f/pl*; **5** (*~straße*) cinturón *m*, circunvalación *f*
'Ringbuch *n* cuaderno *m* de anillas
ringeln ['rɪŋəln] *v/r* ***sich ~*** enroscarse (***um etw*** a a/c); *Haare* ensortijarse
'Ringel|natter *f* culebra *f* (acuática) de collar; **~reihen** *m* ⟨-s; -⟩ danza *f* en corro; **~spiel** *n österr* → ***Karussell***; **~taube** *f* paloma *f* torcaz
'ringen ⟨rang, gerungen⟩ **I** *v/t* ***die Hände ~*** retorcerse las manos; **II** *v/i* (*kämpfen*) SPORT, *fig* luchar (***mit*** con; ***um*** por); ***nach Atem ~*** respirar con dificultad
'Ringen *n* ⟨-s⟩ SPORT, *fig* lucha (***um*** por)
'Ringer *m* luchador *m*
'Ring|finger *m* (dedo *m*) anular *m*; **2förmig** *adj* anular; **~kampf** *m* lucha *f*; **~kämpfer** *m* luchador *m*; **~richter** *m Boxen* árbitro *m*
rings [rɪŋs] *adv* alrededor (***um*** de); **'~he'rum** *adv* alrededor (***um*** de); (*auf allen Seiten*) por todas partes
'Ringstraße *f* cinturón *m*, ronda *f*, circunvalación *f*
'rings'um, 'ringsum'her → ***ringsherum***
Rinne ['rɪnə] *f* surco *m*; (*Abfluss2*) desaguadero *m*; *in der Straße* zanja *f*; (*Dach2*) canalón *m*
'rinnen *v/i* ⟨rann, geronnen, sn⟩ **1** ⟨sn⟩ (*langsam fließen*) fluir; *Regen*, *Tränen*, *Blut a* correr; **2** ⟨h⟩ *südd* (*undicht sein*) gotear
'Rinn|sal *n* ⟨-(e)s; -e⟩ arroyuelo *m*; **~stein** *m* arroyo *m*
'Rippchen *n* ⟨-s; -⟩ GASTR costilla *f*
Rippe ['rɪpə] *f* **1** ANAT costilla *f*; **2** BAU nervadura *f*; BOT nervio *m*; **3** (*Schokoladen2*) trozo *m*
'Rippenfell *n* ANAT pleura *f*; **~entzündung** *f* MED pleuresía *f*
Risiko ['ri:ziko] *n* ⟨-s; -ken⟩ riesgo *m*; ***auf eigenes ~*** a propio riesgo
'Risiko|bereitschaft *f* disposición *f* a correr un riesgo; **~gruppe** *f* grupo *m* de riesgo; **2reich** *adj* muy arriesgado



riskant [rɪs'kant] *adj* arriesgado
ris'kieren *v/t* ⟨sin ge⟩ arriesgar(se a) (, ***dass*** que)
Riss [rɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ rotura *f*, desgarro *m* (*a Muskel2*); *feiner*, *tiefer* fisura *f*; *im Gewebe*, *Papier* rasgón *m*; *in der Haut*, *Erde*, *e-r Mauer* grieta *f*; *in der Haut a* rasguño *m*; *in Holz* raja *f*; *in Porzellan*, *Ton*, *Lack* resquebrajadura *f*; (*Spalt*) hendidura *f*, rendija *f*; ***~e bekommen*** rajarse, agrietarse; *fig Freundschaft* enfriarse
'rissig *adj* rajado; *Haut* agrietado
Rist [rɪst] *m* ⟨-es, -e⟩ (*Fußrücken*) empeine *m*; (*Handrücken*) dorso *m* de la mano
Ritt [rɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ paseo *m* a caballo

Ritter ['rɪtər] *m* caballero *m* (*a e-s Ordens*); ***j-n zum ~ schlagen*** armar caballero a alg
'ritterlich *adj* caballeresco; *fig a* caballeroso; **Ꝝkeit** *f* ‹-› *fig* caballerosidad *f*
'Ritter|orden *m* orden *f* de caballería; **~rüstung** *f* armadura *f*; **~schlag** *m* espaldarazo *m*; **~sporn** *m* ‹-(e)s; -e› BOT espuela *f* de caballero; **~tum** *n* ‹-s› caballería *f*
'rittlings *adv* a horcajadas
Ritu|al [ritu'a:l] *n* ‹-s; -e› ritual *m*; **Ꝝ'ell** *adj* ritual
Ritus ['ri:tʊs] *m* ‹-; -ten› rito *m*
Ritz [rɪts] *m* ‹-es; -e› **1** (*Schramme*) rozadura *f*, arañazo *m*; **2** → ***Ritze***
'Ritze *f* hendidura *f*, hendija *f*
Ritzel ['rɪtsəl] *n* ‹-s; -› TEC piñón *m*
'ritzen I *v/t* **1** rajar, rayar; *Haut* arañar, rasguñar; **2** (*ein~*) grabar (***in*** *+acus* en); **II** *v/r* **3 *sich ~*** arañarse, rasguñarse
Rival|e [ri'va:lə] *m* ‹-n; -n›, **~in** *f* rival *m,f*, competidor, a *m,f*
rivali'sieren *v/i* ‹*sin* ge› rivalizar (***mit j-m*** con alg; ***um*** por)
Rivali'tät *f* rivalidad *f*
Rizinusöl ['ri:tsinʊsˀø:l] *n* aceite *m* de ricino
Roastbeef ['ro:stbi:f] *n* ‹-s; -s› rosbif *m*
'Robert *m* Roberto *m*
Robbe ['rɔbə] *f* foca *f*
'robben *v/i* ‹sn› arrastrarse por el suelo
'Robbenfang *m* caza *f* de focas
Robe ['ro:bə] *f* (*festliches Kleid*) vestido *m* de gala; (*RichterꝜ*) toga *f*
Roboter ['rɔbɔtər] *m* robot *m*; **~technik** *f* robótica *f*
robust [ro'bʊst] *adj* robusto; **Ꝝheit** *f* ‹-› robustez *f*
Rochade [rɔ'xa:də] *f Schach* enroque *m*
röcheln ['rœçəln] *v/i* respirar con dificultad
'Röcheln *n* ‹-s› estertor *m*
Rochen ['rɔxən] *m* ‹-s; -› ZO raya *f*
Rock¹ [rɔk] *m* ‹-(e)s; ⸚e› **1** falda *f*; **2** (*Jackett*) chaqueta *f*
Rock² *m* ‹-(s)› MUS rock *m*
'Rockband *f* grupo *m* de rock
'Rocker *m* F roquero *m*; **~bande** *f* F grupo *m* de roqueros
'Rock|musik *f* música *f* rock; **~sänger(in)** *m(f)* cantante *m,f* de rock
Rodelbahn ['ro:dəl-] *f* pista *f* de trineos; SPORT pista *f* de bob

'rodeln *v/i* ‹sn *o* h› ir en trineo
'Rodelschlitten *m* trineo *m*
roden ['ro:dən] *v/t Wald* desmontar
'Rodler(in) *m(f)* persona *f* que monta en trineo
'Rodung *f* desmonte *m*
Rogen ['ro:gən] *m* ‹-s; -› huevas *f*
Roggen ['rɔgən] *m* ‹-s› centeno *m*; **~brot** *n* pan *m* de centeno
roh [ro:] *adj* **1** (*ungekocht*) crudo; **2** (*nicht bearbeitet*) bruto; **3** *fig Person* rudo; *Verhalten* grosero; *Gewalt* brutal
'Rohbau *m* ‹-(e)s; -ten› obra *f* bruta
'Rohheit *f* **1** *Benehmen* grosería *f*; **2** (*Rücksichtslosigkeit*) rudeza *f*; *Handlung* brutalidad *f*
'Rohkost *f* régimen *m* crudo (*de verduras crudas y fruta*)
'Rohling *m* ‹-s; -e› *Person* bruto, -a *m,f*
'Roh|material *n* materia *f* prima; **~öl** *n* (petróleo *m*) crudo *m*
Rohr [ro:r] *n* ‹-(e)s; -e› **1** TEC tubo *m*; (*LeitungsꝜ*) cañería *f*; (*GeschützꝜ*) cañón *m*; **2** (*SchilfꝜ*) caña *f*; **3** *südd, österr* (*BackꝜ*) horno *m*; **'~bruch** *m* rotura *f* de tubo *od* de cañería
'Röhrchen *n* ‹-s; -› *für Medikamente* tubito *m*; *beim Alkoholtest* F ***ins ~ blasen*** F soplar por el tubo
Rohrdommel ['ro:rdɔməl] *f* ‹-; -n› ZO avetoro *m*
Röhre ['rø:rə] *f* **1** (*LeitungsꝜ*) tubo *m*, caño *m*; EL lámpara *f*; **2** (*BackꝜ*) horno *m*; F *fig* ***in die ~ gucken*** F quedarse con las ganas; **3** RADIO válvula *f*; **4** F (*Fernseher*) F tele *f*, caja *f* tonta
röhren ['rø:rən] *v/i Hirsch*, *Motor* bramar
'röhren|förmig *adj* tubular; **Ꝝpilz** *m* boleto *m*
'Rohr|leitung *f* cañería *f*, tubería *f*; **~post** *f* correo *m* tubular; **~schelle** *f* TEC abrazadera *f*
'Rohrspatz *m* F ***schimpfen wie ein ~*** jurar como un carretero
'Rohr|stock *m* caña *f*; **~zange** *f* tenazas *f/pl* para tubos; **~zucker** *m* azúcar *m* de caña
'Rohstoff *m* materia *f* prima
Rokoko ['rɔkoko] *n* ‹-(s)› Rococó *m*
'Roland *m* Rolando *m*
'Roll|bahn *f* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~braten** *m* asado *m* enrollado

Rolle ['rɔlə] *f* **1** (*Walze*) rodillo *m*, cilindro *m*; *beim Flaschenzug* polea *f*; *unter Möbeln* rueda *f*; **2** (*Zusammengerolltes*, *SchriftꝜ*) rollo *m*; (*Spule*, *GarnꝜ*) bobina *f*, carrete *m* (*a an der Angel*); **3** THEA, *fig* papel *m*; ***e-e ~ spielen*** desempeñar un papel (*a fig*); *fig Sache* tener importancia; *fig* ***aus der ~ fallen*** salirse de tono; F desentonar; **4** *Turnen* voltereta *f*
'rollen I *v/t* ‹h› girar, hacer rodar; (*wickeln*) enrollar; **II** *v/i* ‹sn› *Räder* rodar; *fig* circular, correr; ***etw ins Ꝝ bringen*** poner a/c en circulación *bzw* en funcionamiento
'Rollen|spiel *n* juego *m* de rol; **~tausch** *m* cambio *m* de papeles; **~verteilung** *f* THEA, *Soziologie* reparto *m* de papeles
'Roller *m für Kinder* patinete *m*; (*MotorꝜ*) scooter *m*
'Roll|feld *n* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~kragen** *m* cuello *m* alto *od* de cisne; **~kragenpullover** *m* jersey *m* de cuello alto *od* de cisne; **~laden** *m* persiana *f* (enrollable); **~mops** *m* GASTR *arenque en escabeche y enrollado sobre pepinillo y cebolla*
'Rollo *n* ‹-s; -s› persiana *f* (enrollable)
'Roll|schinken *m* jamón *m* en rollo; **~schrank** *m* armario *m* persiana
'Rollschuh *m* patín *m* (de ruedas); ***~ laufen*** patinar (sobre ruedas)
'Rollschuhläufer(in) *m(f)* patinador, a *m,f*
'Roll|splitt *m* gravilla *f* suelta; **~stuhl** *m* silla *f* de ruedas; **~stuhlfahrer(in)** *m(f)* persona *f* que va en silla de ruedas; **~treppe** *f* escalera *f* mecánica
Rom [ro:m] *n* ‹-s› Roma *f*
ROM [rɔm] *n Abk* ‹-(s); -(s)› INFORM (*read-only memory*) ROM *f*
Roma ['ro:ma] *pl* romaníes *m/pl*
Roman [ro'ma:n] *m* ‹-s; -e› novela *f*; **~figur** *f* personaje *m* novelesco

⚠ Roman ≠ romano

der Roman	=	**la novela**
el romano	=	der Römer

Ro'manik *f* ‹-› ARCH Románico *m*
ro'manisch *adj* ARCH románico; *Sprache a* romance; *Land*, *Volk*, *Kultur* latino

Roma'nist|(in) *m(f) Wissenschaftler(in)* romanista *m,f*; *Student(in)* estudiante *m,f* de románicas; **~ik** *f* ‹-› filología *f* románica
Ro'manschriftsteller(in) *m(f)* escritor, a *m,f* de novelas
Romant|ik [ro'mantɪk] *f* ‹-› romanticismo *m*; **~iker** *m* romántico *m* (*a fig*); **Ꝝisch** *adj* romántico (*a fig*)
Romanze [ro'mantsə] *f* ‹-; -n› romance *m*
Römer ['rø:mər] *m* **1** *Bewohner* romano *m*; **2** *Weinglas* copa *f* para vino blanco; **~in** *f* romana *f*
'römisch *adj* romano; **'~-ka'tholisch** *adj* católico-romano
röm.-kath. → ***römisch-katholisch***
Rommé ['rɔme] *n* ‹-s; -s› *Kartenspiel* rummy *m*
röntgen ['rœntgən] *v/t* hacer una radiografía a
'Röntgen|aufnahme *f*, **~bild** *n* radiografía *f*; **~gerät** *n* aparato *m* rayos X; **~olo'gie** *f* ‹-› radiología *f*; **~strahlen** *pl* rayos *m/pl* X; **~untersuchung** *f* examen *m* radiológico; F radiografía *f*
rosa ['ro:za] *adj* ‹*inv*› rosa
'Rosa *n* ‹-s; -› (color *m*) rosa *m*
'rosa|farben, ~farbig, ~rot *adj* rosa
rösch [rø:ʃ *od* rœʃ] *adj südd* crujiente
Rose ['ro:zə] *f* **1** BOT rosa *f*; **2** MED erisipela *f*
rosé [ro'ze:] *adj* ‹*inv*› rosado, clarete
Ro'sé *m* ‹-s; -s› *Wein* rosado *m*, clarete *m*
'Rosen|garten *m* jardín *m* de rosas; **~kohl** *m* col *f* de Bruselas; **~kranz** *m* REL rosario *m*; **~'montag** *m* lunes *m* de carnaval; **~'montagszug** *m* desfile *m* del lunes de carnaval; **~stock** *m* rosal *m*
Rosette [ro'zɛtə] *f* (*Bandschleife*), BOT roseta *f*; ARCH rosetón *m*
'rosig I *adj* **1** (*rosa*) rosa; *Haut* sonrosado; **2** *fig* risueño; *Zukunft*, *Lage* de color de rosa; **II** *adv* **3** ***uns geht es nicht gerade ~*** no estamos pasando un buen momento
Rosine [ro'zi:nə] *f* pasa *f*; F (***große***) ***~n im Kopf haben*** tener muchos humos
Rosmarin ['ro:smari:n] *m* ‹-s› romero *m*
Ross [rɔs] *geh n* ‹-es; -e *o* ⸚er› caballo *m*; ***hoch zu ~*** (montado) a caballo; *fig*

auf dem hohen ~ sitzen tener muchos humos
'Ross|haar *n* crin *f* (de caballo); **~kastanie** *f Baum* castaño *m* de Indias; *Frucht* castaña *f* de las Indias; **~kur** F *f* cura *f* de caballo
Rost¹ [rɔst] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** *auf Eisen* orín *m*, herrumbre *f*, óxido *m*; **2** BOT roya *f*
Rost² *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Brat*⁀) parrilla *f*, grill *m*; **2** (*Gitter*) rejilla *f*
'rostbeständig *adj* inoxidable, anticorrosivo
'Rost|braten *m* asado *m* a la parrilla; **~bratwurst** *f* salchicha *f* a la parrilla
'rostbraun *adj* tostado, marrón rojizo
'rosten *v/i* oxidarse
rösten ['rø:stən] *v/t Kaffee, Brot* tostar; *Kastanien, Kartoffeln* asar
'Rost|fleck *m* mancha *f* de herrumbre; **⁀frei** *adj* (*nicht rostend*) inoxidable
Rösti ['rø:sti] *pl* GASTR *tipo de patatas salteadas*
'rostig *adj* oxidado
'Röstkartoffeln *pl* patatas *f/pl* salteadas
'Rost|laube F *f Auto* F cacharro *m* oxidado; **~schutzmittel** *n* anticorrosivo *m*
rot [ro:t] *adj* ⟨⁼er *o* -er, ⁼este *o* -este⟩ rojo (*a* POL), colorado, encarnado; *Bart, Haar* pelirrojo; *Lippen* carmín; *Wein* tinto; ***das ⁀e Meer*** el Mar Rojo; *Person* **a** ponerse **~ *werden*** enrojecer; *Person a* ponerse colorado *od* rojo, ruborizarse; **~ *glühend*** (puesto) al rojo, candente
Rot *n* ⟨-s; -⟩ rojo *m*; ***die Ampel steht auf, zeigt ~*** el semáforo está rojo; ***Auto bei ~ durchfahren*** F saltarse el semáforo
Rotation [rotatsi'o:n] *f* rotación *f*
'rot|bäckig *adj* de mejillas encarnadas; **⁀barsch** *m* gallineta *f* nórdica; **~blond** *adj* rubicundo; **~braun** *adj* pardo rojizo; **⁀buche** *f* haya *f* (común)
Röte ['rø:tə] *f* ⟨-⟩ rojez *f*; (*Scham*⁀) rubor *m*
Röteln ['rø:təln] *pl* rubéola *f*
'röten *v/r* ***sich ~*** enrojecer
'Rot|fuchs *m* **1** *Fuchs* zorro *m* rojo; **2** *Pferd* alazán *m* (claro); **⁀haarig** *adj* pelirrojo; **~haut** F *f* F piel roja *m,f*; **~hirsch** *m* ciervo *m* común
rotieren [ro'ti:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** girar; **2** F *fig* (*hektisch sein*) F estar a cien
Rot|käppchen ['ro:tkɛpçən] *n* ⟨-s⟩ Caperucita *f* Roja; **~kehlchen** *n* ⟨-s; -⟩ petirrojo *m*; **~kohl** *m*, *südd*, *österr* **~kraut** *n* lombarda *f*
'rötlich *adj* rojizo
'Rotlicht *n* luz *f* roja (*a der Ampel*)
'rotsehen F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ perder los estribos
'Rotstift *m* lapiz *m* rojo; *fig* ***den ~ ansetzen*** economizar, ahorrar
Rotte ['rɔtə] *f desp* cuadrilla *f*, banda *f*
'Rötung *f* enrojecimiento *m*
'rotwangig *geh adj* de mejillas encarnadas
'Rot|wein *m* vino *m* tinto; **~wild** *n* venado *m*
Rotz [rɔts] P *m* ⟨-es⟩ moco *m*
'rotz'frech F, **'rotzig** P *adj* descarado, sinvergüenza
'Rotznase P *f* **1** nariz *f* llena de mocos; **2** *fig* F mocoso, -a *m,f*
Rouge [ru:ʒ] *n* ⟨-s; -s⟩ colorete *m*
Roulade [ru'la:də] *f* GASTR filete *m* relleno
Roulett *n* ⟨-(e)s; -e⟩, **Roulette** [ru'lɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ ruleta *f*
Route ['ru:tə] *f* ruta *f*, itinerario *m*
Routine [ru'ti:nə] *f* ⟨-⟩ **1** (*Erfahrung*) práctica *f*, experiencia *f* (***in etw*** *dat* en a/c); **2** (*Gewohnheit*) rutina *f*; **⁀mäßig** *adj* rutinario
routi'niert *adjt* experto, versado
Rowdy ['raudi] *m* ⟨-s; -s⟩ camorrista *m*, gamberro *m*
Ruanda [ru'anda] *n* ⟨-s⟩ Ruanda *f*
rubbeln ['rubəln] *v/i, v/t* frotar, restregar; *beim Glücksspiel* rascar
Rübe ['ry:bə] *f* **1** BOT remolacha *f*; ***weiße ~*** nabo *m*; ***rote ~*** remolacha *f* colorada; *südd* ***gelbe ~*** zanahoria *f*; **2** F *fig* (*Kopf*) F chola *f*, coco *m*
Rubel ['ru:bəl] *m* ⟨-s; -⟩ rublo *m*
rüber ['ry:bər] F *adv* → ***herüber, hinüber***; **~bringen** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ (*vermitteln können*) transmitir, pasar; **~kommen** F *v/i* ⟨*irr, sep, sn*⟩ (*verstanden werden*) entenderse, pasar
Rubin [ru'bi:n] *m* ⟨-s; -e⟩ rubí *m*
Rubrik [ru'bri:k] *f* (*Zeitungs*⁀) sección *f*, columna *f*; (*Klasse*) categoría *f*
ruchbar ['ru:xba:r] *geh adj* **~ *werden*** transcender, cundir
Ruck [ruk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ arranque *m*; (*Zug*) tirón *m*; (*Stoß*) empujón *m*; (*Erschütterung*) sacudida *f*; F *fig* ***sich*** (*dat*) ***e-n ~ geben*** animarse, hacer un esfuerzo

'ruckartig I *adj* brusco; **II** *adv* a sacudidas; (*plötzlich*) de golpe
Rückbesinnung ['ryk-] *f* regreso *m*, retorno *m* (***auf*** *+acus* a)
'rückbezüglich *adj* GRAM reflexivo
'Rück|blende *f* FILM flash-back *m*, retrospectiva *f*; **~blick** *m* (mirada *f*) retrospectiva *f* (***auf*** *+acus* a); **⁀blickend** *adv/* retrospectivamente; **~datieren** *v/t* ⟨sep, *sin* ge⟩ antedatar
'rucken *v/i* dar una sacudida
rücken ['rykən] **I** *v/t* ⟨h⟩ (*ver~*) cambiar de sitio, desplazar; (*bewegen*) mover; ***den Tisch ans Fenster ~*** correr la mesa hacia la ventana; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *vorwärts* avanzar; *näher* acercarse; *zur Seite* correrse; *fig* ***an j-s Stelle*** (*acus*) **~** ponerse en el lugar de alg
Rücken ['rykən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *e-s Menschen, Tieres* espalda *f*; GASTR lomo *m*; ***es lief mir eiskalt über den ~*** *od* ***den ~ hinunter*** me dio un escalofrío; *fig* ***j-m den ~ stärken*** respaldar a alg; *fig* ***j-m, e-r Sache den ~ kehren*** dar la espalda a alg, a/c; *fig* ***hinter j-s ~*** (*dat*) a las espaldas de alg; *fig* ***j-m in den ~ fallen*** atacar a alg por la espalda; **2** (*Hand*⁀, *Messer*⁀) dorso *m*; (*Buch*⁀) lomo *m*; (*Gebirgs*⁀) loma *f*
'Rückendeckung *f* ⟨-⟩ MIL respaldo *m* (*a fig*); ***j-m ~ geben*** cubrir a alg las espaldas
'Rücken|lehne *f* respaldo *m*; **~mark** *n* médula *f* espinal; **~schmerzen** *pl* dolores *m/pl* de espalda; **~schwimmen** *n* natación *f* de espalda; **~stärkung** *f* apoyo *m* moral; **~wind** *m* viento *m* en popa *od* de atrás; **~wirbel** *m* vértebra *f* dorsal
'rückerstatt|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ devolver, restituir; **⁀ung** *f* devolución *f*, restitución *f*
'Rück|fahrkarte *f*, **~fahrschein** *m* billete *m* de vuelta; *für Hin- u Rückfahrt* billete *m* de ida y vuelta; **~fahrt** *f* (viaje *m* de) vuelta *f*, regreso *m*; **~fall** *m* **1** MED recaída *f*; **2** (*Zurückfallen*) regreso *m* (***in*** *+acus* a); **3** JUR reincidencia *f*
'rückfällig *adj Straftäter* reincidente; *Suchtkranker* que recae; **~ *werden*** *Straftäter* reincidir; *Suchtkranker* recaer
'Rück|flug *m* vuelo *m* de regreso; **~fluss** *m* reflujo *m*; **~frage** *f* pregunta *f* (*para aclarar a/c*); **⁀fragen** *v/i* preguntar otra vez (*para aclarar a/c*); **~führung** *f von Flüchtlingen* repatriación *f*; **~gabe** *f* devolución *f* (*a von Leergut*), restitución *f*; *beim Fußball* pase *m* hacia atrás; **~gang** *m* retroceso *m*, receso *m*; *der Geschäfte* recesión *f*; (*Abnahme*) disminución *f*, descenso *m*, baja *f*
'rückgängig *adj* **~ *machen*** *Entscheidung* anular; COM *Vertrag a* rescindir
'Rückgewinnung *f* TEC recuperación *f*
'Rückgrat *n* ⟨-(e)s; -e⟩ espina *f* dorsal, columna *f* vertebral; *fig* **~ *haben*** no dar el brazo a torcer
'Rückhalt *m* respaldo *m*, apoyo *m*; **⁀los** *adv* sin reserva
'Rück|hand *f* SPORT revés *m*; **~kehr** *f* ⟨-⟩ vuelta *f*, regreso *m*; **~kopp(e)lung** *f* EL retroacción *f*; **~lage** *f* ECON (fondos *m/pl* de) reserva *f*; (*Ersparnisse*) ahorros *m/pl*; **~lauf** *m* retroceso *m*; *von Flüssigkeiten* reflujo *m*; *beim Tonband* rebobinado *m*
'rückläufig *adj* (*rückwärts gewandt*) retrógrado, regresivo; (*sinkend*) descendente, bajista; ***~e Entwicklung*** regresión *f*
'Rücklicht *n e-s Autos* luz *f* trasera; *e-s Fahrrads* faro *m* trasero
'rücklings *adv* hacia atrás; (*von hinten*) por la espalda; *fallen* de espaldas
'Rück|meldung *f* **1** *an der Universität* (re)inscripción *f*; **2** (*Feedback*) feedback *m*; **~nahme** *f* ⟨-⟩ **1** recogida *f*, retirada *f*; **2** *fig e-s Verbots* levantamiento *m*; *e-r Behauptung* retirada *f*; *e-r Beleidigung* retracción *f*; **~porto** *n* franqueo *m* de respuesta; **~reise** *f* vuelta *f*, viaje *m* de regreso; **~ruf** *m* **1** TEL llamada *f* de contestación; **2** COM revocación *f* de la propiedad



Rucksack ['rukzak] *m* mochila *f*; **~tourist(in)** *m(f)* F mochilero, -a *m,f*
'Rück|schau *f* retrospección *f*, retrospectiva *f*; **~schlag** *m fig* revés *m*, contratiempo *m*; **~schluss** *m* conclusión *f*, deducción *f*; **~schritt** *m* retroceso *m*; **⁀schrittlich** *adj* reaccionario; **~seite** *f e-s Blattes, e-r Seite* dorso *m*, vuelta *f*; *Münze* reverso *m*; (*hintere Seite*) parte *f* posterior *od* trasera; **~sendung** *f* devolución *f*
'Rücksicht *f* ⟨-⟩ consideración *f*; (***keine***) **~ *auf j-n, etw nehmen*** (*beachten*) (no) tener a alg, a/c en consideración; (*scho-

nen) (no) tratar a alg, a/c con miramientos; ***mit ~ auf*** (*+acus*) teniendo presente *od* en cuenta; ***mit ~ darauf, dass*** teniendo en cuenta que; ***ohne ~ auf*** (*+acus*) sin tener en cuenta
'Rücksichtnahme *f* ‹-› consideración *f*, contemplaciones *f/pl*
'rücksichts|los I *adj* (*verantwortungslos*) despreocupado; *Verhalten* sin miramientos; (*schonungslos*) desconsiderado, brutal; **II** *adv* sin miramientos, desconsideradamente; **2losigkeit** *f* falta *f* de consideración; **~voll** *adj* atento, considerado
'Rück|sitz *m beim Auto, Motorrad* asiento *m* trasero; **~spiegel** *m* retrovisor *m*; **~spiel** *n* SPORT partido *m* de vuelta
'Rücksprache *f* consulta *f*; ***mit j-m ~ halten, nehmen*** ponerse al habla con alg
'Rückstand *m* **1** resto *m*; **2** (*Rest*), CHEM residuo *m*; **3** (*Zurückbleiben*) atraso *m*; ***im ~ sein*** *zeitlich* estar atrasado (***mit etw*** en a/c); SPORT ir por detrás en el marcador; ***er ist mit seiner Miete zwei Monate im ~*** debe dos meses de alquiler
'rückständig *adj* **1** (*rückschrittlich*) retrógrado, anticuado; (*unterentwickelt*) subdesarrollado; *wirtschaftlich* atrasado, poco desarrollado; **2** *Gelder* pendiente
'Rück|stau *m* TEC, *im Verkehr* retención *f*; **~stoß** *m* TEC repulsión *f*; *von Waffen* culatazo *m*; **~strahler** *m* reflector *m*; **~taste** *f* tecla *f* de retroceso



'Rücktritt *m* **1** *von e-m Amt* dimisión *f*; *von e-m Vertrag* renuncia *f*; ***s-n ~ erklären*** presentar la renuncia *od* dimisión; **2** *beim Fahrrad* freno *m* de pedal
'Rück|trittbremse *f* freno *m* de pedal; **2vergüten** *v/t* ‹*sin* ge› reembolsar; **~vergütung** *f* reembolso *m*; **2versichern** *v/r* ‹*sin* ge› ***sich ~*** (*sich vergewissern*) cerciorarse; **~versicherung** *f* **1** *fig* verificación *f*; **2** JUR reaseguro *m*; **~wand** *f* pared *f* de fondo; **2wärtig** *adj* posterior, trasero
rückwärts ['rʏkvɛrts] *adv* hacia atrás; ***~ fahren*** conducir marcha atrás; **2gang** *m* AUTO marcha *f* atrás
'Rückweg *m* vuelta *f*; ***auf dem ~*** a la vuelta
'ruckweise *adv* a empujones
'rückwirkend I *adjt* (de efecto) retroactivo; **II** *advl* ***~ vom ...*** con efecto retroactivo al ...
'Rückwirkung *f* **1** (*Auswirkung*) repercusión *f* (***auf*** *+acus* en); **2** *der Gültigkeit* efecto *m* retroactivo
'Rückzahlung *f* reembolso *m*
'Rückzieher *m* **1** *Fußball* tijereta *f*; **2** F *fig* ***e-n ~ machen*** echarse atrás
ruck, zuck [rʊk'tsʊk] F *adv* F en un abrir y cerrar de ojos
'Rückzug *m* retirada *f*, repliegue *m*; ***den ~ antreten*** emprender la retirada (*a fig*)
Rucola ['ruːkola] *m* ‹-(s)›, **~salat** *m* rúcola *m*; ruqueta *m*
rüde ['ryːdə] *adj* rudo, grosero
Rüde ['ryːdə] *m* ‹-n; -n› macho *m* (de perro, de lobo, *etc*)
Rudel ['ruːdəl] *n* ‹-s; -› tropa *f*; *von Wild* manada *f*
Ruder ['ruːdər] *n* ‹-s; -› MAR remo *m*; (*Steuer*) timón *m* (*a fig*); *fig* ***am ~ sein*** llevar el timón; *fig* ***ans ~ kommen*** subir al poder; *fig* ***aus dem ~ laufen*** volverse incontrolable
'Ruder|boot *n* bote *m* de remos; **~er** *m*, **~in** *f* remero, -a *m,f*
'rudern ‹h *o* sn› **I** *v/t* remar; **II** *v/i* remar; SPORT hacer remo; *fig* ***mit den Armen ~*** agitar los brazos; *beim Gehen* balancear los brazos
'Rudern *n* ‹-s› boga *f*; SPORT (deporte *m* de) remo *m*
'Ruder|regatta *f* regata *f* de remo; **~sport** *m* (deporte *m* de) remo *m*
'Rudolf *m* Rodolfo *m*
Ruf [ruːf] *m* ‹-(e)s; -e› **1** (*Schrei*) llamada *f*, grito *m* (*a e-s Tiers*); **2** (*Forderung*) petición *f* (***nach*** de); ***der ~ nach Freiheit*** la llamada de la libertad; **3** (*Ernennung*) nombramiento *m*; ***e-n ~ an die Universität ... erhalten*** recibir un nombramiento en la universidad de ...; **4** (*Leumund*) reputación *f*, renombre *m*; ***e-n guten, hervorragenden ~ genießen*** disfrutar de buena, excelente reputación; ***e-n schlechten ~ haben*** tener mala reputación; ***j-n, etw in schlechten ~ bringen*** desacreditar a alg, a/c
'rufen ‹rief, gerufen› **I** *v/t* **1** (*aus~*) gritar; **2** (*herbei~*) llamar; ***j-n ~ lassen*** llamar a alg, hacer venir a alg; ***wie gerufen kommen*** llegar que ni pintado; **II** *v/i* **3** gritar (*a Tiere*); ***nach j-m ~*** llamar a alg

Rüffel ['rʏfəl] F *m* ‹-s; -› reprimenda *f*, rapapolvo *m*; F bronca *f*
'Ruf|mord *m* asesinato *m* moral; **~name** *m* nombre *m* de pila; **~nummer** *f* número *m* de teléfono; **~säule** *f* poste *m* de socorro
'Rufweite *f* ***in, außer ~*** al alcance, fuera del alcance de la voz
Rugby ['rakbi] *n* ‹-(s)› rugby *m*; **~spieler** *m* jugador *m* de rugby
Rüge ['ryːgə] *f* reprensión *f*, reprimenda *f*; ***j-m e-e ~ erteilen*** reprender a alg
'rügen *v/t* ***j-n ~*** reprender a alg
Ruhe ['ruːə] *f* ‹-› **1** *innere* sosiego *m*, quietud *f*; (*Stille, Gelassenheit*) silencio *m*, calma *f*, tranquilidad *f*; (*Friede*) paz *f*; ***lass mich in ~!*** ¡déjame en paz!; ***er lässt sich nicht aus der ~ bringen*** no se altera por nada; F ***die ~ weghaben*** tener calma (chicha); (***die***) ***~ bewahren*** mantener la calma; F ***immer mit der ~!*** ¡ante todo, calma!; **2** (*Schweigen*) silencio *m*; ***~!*** ¡silencio!; **3** (*Erholung*) descanso *m*, reposo *m*; ***wohlverdiente ~*** bien merecido descanso; *fig* ***die ewige ~*** el descanso eterno; **4** (*Ruhestand*) ***sich zur ~ setzen*** jubilarse, retirarse
'ruhe|bedürftig *adj* necesitado de descanso; **~los** *adj* agitado; (*unruhig*) *a* desasosegado, intranquilo; **2losigkeit** *f* ‹-› agitación *f*, inquietud *f*, desasosiego *m*
'ruhen *v/i* **1** (*aus~*) descansar, reposar; **2** *geh* (*schlafen*) dormir; **3** *geh von Toten* ***hier ruht ...*** aquí descansa ...; ***ruhe in Frieden!*** ¡descanse en paz!; **4** *fig Verhandlung, Arbeit* estar suspendido; *Verkehr* estar paralizado; **5** (*liegen*) ***~ auf*** (*+dat*) descansar sobre (*a fig*); *Blicke* fijarse en
'Ruhepause *f* descanso *m*
'Ruhestand *m* jubilación *f*, retiro *m*; ***im ~*** jubilado; ***in den ~ versetzen*** jubilar; ***in den ~ treten, gehen*** jubilarse, retirarse
'Ruhestätte *geh f fig* ***letzte ~*** última morada *f*
'Ruhestörer(in) *m(f)* perturbador, a *m,f* del orden público, alborotador, a *m,f*
'Ruhestörung *f* perturbación *f* del orden público; ***nächtliche ~*** escándalo *m* nocturno
'Ruhetag *m* día *m* de descanso
'ruhig I *adj* **1** tranquilo, calmado (*a See, Börse*); (*friedlich*) pacífico; *Atmung, See* sosegado; *Hand* seguro; **2** (*still*) quieto, silencioso; **II** *adv* **3** tranquilamente, silenciosamente; (*ohne Zwischenfälle*) sin incidencias; (*gelassen*) con calma; ***sich ~ verhalten*** actuar con calma; ***~ stellen*** *Arm, Bein* inmovilizar; **4** F (*getrost*) sin problemas; ***du könntest ~ (ein)mal*** (*+inf*) podrías de una vez (*+inf*)
Ruhm [ruːm] *m* ‹-(e)s› gloria *f*
rühmen ['ryːmən] **I** *v/t* elogiar, alabar, ensalzar; ***j-n wegen etw ~*** elogiar a alg por a/c; **II** *v/r* ***sich e-r Sache*** (*gen*) ***~*** jactarse de a/c, (vana)gloriarse de a/c
'Ruhmesblatt *n fig* ***es war kein ~ für ihn*** no se lució
'rühmlich *adj* glorioso, loable
'ruhm|reich, ~voll *adj* glorioso
Ruhr [ruːr] *f* ‹-› MED disentería *f*
Rührei ['ryːrʔaɪ] *n* huevos *m/pl* revueltos
'rühren I *v/t* **1** (*bewegen*) mover; **2** (*um~*) revolver, remover; **3** (*in Rührung versetzen*) (con)mover, impresionar; **II** *v/i* **4** (*um~*) revolver, remover; **5** ***das rührt daher, dass ...*** eso viene de que ...; **III** *v/r* **6** ***sich ~*** moverse
'rührend *adjt* conmovedor, emocionante (*a iron*)
'Ruhrgebiet *n* Cuenca *f* del Ruhr
'rühr|ig *adj* activo; **~selig** *adj* sentimental; *desp a* sensiblero
'Rührung *f* ‹-› emoción *f*
Ruin [ru'iːn] *m* ‹-s› (*Untergang*) ruina *f*
Ru'ine *f* (*verfallenes Gebäude*) ruina *f*
rui'nieren *v/t, v/r* ‹*sin* ge› (***sich***) ***~*** arruinar(se)
ruinös [rui'nøːs] *adj* ruinoso
rülps|en ['rʏlpsən] F *v/i* eructar; **2er** F *m* ‹-s; -› eructo *m*
rum [rʊm] F → ***herum***
Rum [rʊm] *m* ‹-s; -s› ron *m*
Rumän|e [ru'mɛːnə] *m* ‹-n; -n›, **~in** *f* rumano, -a *m,f*; **~ien** *n* ‹-s› Rumanía *f*; **2isch** *adj* rumano
'rumkriegen F ‹*sep*› → ***herumkriegen***
'rummachen F *v/i* ‹*sep*› ***an etw ~*** F en-

R

redar con a/c; ***an j-m ~*** F manosear a alg
Rummel ['rʊməl] F *m* ⟨-s⟩ **1** (*Betrieb*) F ajetreo *m*; (*Lärm*) F jaleo *m*; ***e-n großen ~ um etw machen*** armar un escándalo por a/c; **2** (*Jahrmarkt*) feria *f*
'Rummelplatz *m* parque *m* de atracciones
rumoren [ru'mo:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ hacer ruido
Rumpelkammer ['rʊmpəl-] F *f* trastero *m*
'rumpeln F *v/i* **1** ⟨h⟩ (*poltern*) caer con estrépito; **2** ⟨sn⟩ *Fahrzeug* traquetear
Rumpf [rʊmpf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ ANAT tronco *m*; (*Schiffs*Ձ) casco *m*; (*Flugzeug*Ձ) fuselaje *m*
rümpfen ['rʏmpfən] *v/t* ***die Nase ~*** arrugar la nariz; (***über etw*** *acus*) ***die Nase ~*** mirar con desprecio (a a/c)
Rumpsteak ['rʊmpste:k] *n* filete *m* de culata
rund [rʊnt] **I** *adj* **1** redondo (*a Zahl*); (*abgerundet*) redondeado; (*kreisförmig*) circular; (*kugelförmig*) esférico; **2** (*dicklich*) rollizo; *Gesicht* regordete; *Backen* relleno; **II** *adv* **3 ~ *um etw*** alrededor de a/c; **4** *fig* ***alles ~ ums Haus, Kochen*** todo lo concerniente a la casa, la cocina; **5** F (*etwa*) aproximadamente
'Rund|blick *m* panorama *m*; **~bogen** *m* ARCH arco *m* de medio punto; **~brief** *m* circular *f*
'Runde *f* **1** (*Rundgang*) ronda *f*; ***die ~ machen*** *Wächter, fig Gerücht* hacer la ronda; **2** (*Gesellschaft*) círculo *m*; (*Tisch*Ձ) tertulia *f*; ***in die ~ blicken*** mirar a su alrededor; **3** *bei Getränken* ronda *f*; **4** *beim Laufen, Rennen, Spielen* vuelta *f*; *Boxen* asalto *m*; F *fig* (***mit etw***) ***über die ~n kommen*** F salir adelante (con a/c), arreglárselas (con a/c)



'runden *v/t, v/r* (***sich***) **~** redondear(se)
'rund|erneuern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Reifen* recauchutar; Ձ**fahrt** *f* vuelta *f* (en coche, *etc*); Ձ**flug** *m* vuelta *f* aérea; Ձ**frage** *f* encuesta *f*
'Rundfunk *m* radiodifusión *f*; (*Radio*) radio *f* (*a Einrichtung, Gebäude*); ***im ~*** por la radio
'Rundfunk|anstalt *f* estación *f* de radio; **~gebühr** *f* cuota *f* de radio; **~gerät** *n* radio *f*; **~programm** *n Sendung* programa *m* de radio; **~reporter(in)** *m(f)* reportero, -a *m,f* de radio; **~sender** *m* emisora *f* de radio; **~sendung** *f* emisión *f* de radio; **~sprecher(in)** *m(f)* locutor, a *m,f* de radio; **~station** *f* estación *f* de radio; **~übertragung** *f* (re-)transmisión *f* (por radio)
'Rundgang *m* vuelta *f*; *e-s Wächters* ronda *f*
'rundgehen F *v/imp* ⟨*irr, sep,* sn⟩ ***es geht rund*** (*es ist viel los*) hay mucho jaleo; (*es geht hoch her*) hay mucho ambiente
'rundhe'raus *adv* rotundamente, francamente
'rundhe'rum *adv* **1** (*ringsum*) alrededor (***um*** de), en torno (***um*** a); **2** (*völlig*) completamente; ***~ glücklich*** completamente feliz
'rund|lich *adj Person* rollizo; *bsd Kind* regordete; Ձ**reise** *f* gira *f*; Ձ**schreiben** *n* circular *f*
'rund'um → ***rundherum***
'Rundung *f* redondez *f*, curva *f*
'rund'weg F *adv* rotundamente; F de plano
'Rundweg *m* camino *m* circular
Rune ['ru:nə] *f* runa *f*
Runkelrübe ['rʊŋkəl-] *f* remolacha *f* forrajera
runter ['rʊntər] F → ***herunter, hinunter***
'runterhauen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ F ***j-m e-e ~*** F pegar(le) a alg una bofetada
Runzel ['rʊntsəl] *f* ⟨-; -n⟩ arruga *f*
'runz(e)lig *adj* arrugado; ***~ werden*** arrugarse
'runzeln I *v/t* arrugar; ***die Stirn ~*** fruncir el ceño; **II** *v/r* ***sich ~*** arrugarse
Rüpel ['ry:pəl] *m* ⟨-s; -⟩ mal educado *m*
Rüpe'lei *f* grosería *f*
'rüpelhaft *adj* mal educado, grosero
rupfen ['rʊpfən] *v/t Unkraut* arrancar; *Geflügel* desplumar (*a* F *fig j-n*)
Rupie ['ru:piə] *f* rupia *f*
ruppig ['rʊpɪç] *adj Person, Benehmen* grosero; *Ton* brusco; Ձ**keit** *f* ⟨-⟩ grosería *f*
Rüsche ['ry:ʃə] *f* MODE volante *m*
Ruß [ru:s] *m* ⟨-es⟩ hollín *m*, tizne *m*
Russe ['rʊsə] *m* ⟨-n; -n⟩ ruso *m*
Rüssel ['rʏsəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Elefanten*Ձ, *Insekten*Ձ) trompa *f*; *des Schweins* hocico *m*; **2** F *fig* (*Nase*) F narizota *f*
'ruß|en *v/i* producir hollín; **~ig** *adj* lleno de hollín
'Russin *f* rusa *f*
'russisch *adj* ruso; GASTR ***~e Eier*** huevos *m/pl* rusos
Russland ['rʊs-] *n* ⟨-s⟩ Rusia *f*
rüsten ['rʏstən] **I** *v/i* MIL armarse; ***zum Krieg ~*** prepararse para la guerra; **II** *v/r geh* ***sich ~*** prepararse (***zu*** para)
Rüster ['rʏstər] *f* ⟨-; -n⟩ BOT olmo *m*
'rüstig *adj* vigoroso, robusto
rustikal [rʊsti'ka:l] *adj Möbel* rústico
'Rüstung *f* **1** (*Auf*Ձ) armamento *m*; **2** (*Ritter*Ձ) armadura *f*
'Rüstungs|industrie *f* industria *f* de armamento *od* armamentística; **~kontrolle** *f* control *m* de armamento; **~wettlauf** *m* carrera *f* de armamentos *od* armamentística
Rute ['ru:tə] *f* **1** (*Gerte*) vara *f*, azote *m*; **2** (*Schwanz*) cola *f*; **3** (*Angel*Ձ) caña *f*
Rutsch [rʊtʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Erd*Ձ) desprendimiento *m*; F *fig* ***in e-m ~*** de un tirón; **2** F ***guten ~ (ins neue Jahr)!*** ¡feliz entrada (en el año nuevo)!
'Rutschbahn *f* deslizadero *m*, tobogán *m*
'Rutsche *f* plano *m* inclinado; (*Rutschbahn*) tobogán *m*
'rutschen *v/i* ⟨sn⟩ deslizarse, resbalarse; *Auto* patinar, derrapar; *Erdreich* desprenderse; (*herunter*~) *Person* resbalarse; *Sache a* caerse; F ***rutsch mal ein Stück!*** ¡córrete un poco!
'rutsch|fest *adj* antideslizante; **~ig** *adj* resbaladizo; Ձ**partie** F *f* resbalón *m*
rütteln ['rʏtəln] **I** *v/t* sacudir, agitar; **II** *v/i* ***an etw*** (*dat*) **~** sacudir a/c; *fig* ***daran ist nicht zu ~*** es un hecho

S

S, s [ɛs] *n* ⟨-; -⟩ S, s *f*
s *Abk* (*Sekunde*) s. (*segundo*)
S *Abk* **1** (*Süden*) S (*Sur*); **2** (*Schilling*) S (*chelín*)
s. *Abk* (*siehe*) véase
S. *Abk* (*Seite*) pág. (*página*)
Saal [za:l] *m* ⟨-(e)s; Säle⟩ sala *f*, salón *m*
Saar [za:r] *f* Sarre *m*
Saar'brücken [za:rbrykən] *n* ⟨-s⟩ Sarrebruck *m*
'Saar|land *n* Sarre *m*; **~länder(in)** *m(f)* saarense *m,f*, habitante *m,f* del Saar; Ձ**ländisch** *adj* saarense
Saat [za:t] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Säen*) siembra *f*; **2** (*~gut*) semillas *f/pl*, simientes *f/pl*
'Saat|gut *n* semillas *f/pl*, simientes *f/pl*; **~kartoffel** *f* patata *f* de siembra; **~krähe** *f* grajo *m*
Sabbat ['zabat] *m* ⟨-s; -e⟩ sabbath *m*, sábado *m* judío
sabbern ['zabərn] F *v/i* babosear
Säbel ['zɛ:bəl] *m* ⟨-s; -⟩ sable *m*
'säbeln F *desp v/t fig* cortar (mal)
Sabotage [zabo'ta:ʒə] *f* sabotaje *m*; **~akt** *m* acto *m* de sabotaje
Sabo|teur [-'tø:r] *m* ⟨-s; -e⟩ saboteador *m*; Ձ**'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sabotear
Saccharin [zaxa'ri:n] *n* ⟨-s⟩ sacarina *f*
Sach|bearbeiter(in) ['zax-] *m(f)* encargado, -a *m,f*; **~beschädigung** *f* daño *m* material; Ձ**bezogen I** *adj* referido al asunto, pertinente; **II** *adv* a propósito; **~buch** *n* libro *m* de divulgación científica; Ձ**dienlich** *adj* ADM pertinente; *Hinweis* útil
Sache ['zaxə] *f* **1** (*Ding*) cosa *f*; (*Gegenstand*) objeto *m*; *fig* **~n** *pl* (*Habseligkeiten*) efectos *m/pl*; F ***mach keine ~n!*** ¡déjate de historia!; **2** (*Angelegenheit*) asunto *m*, cuestión *f*; ***es ist beschlossene ~, dass ...*** está decidido que ... (*+ind*); ***das ist so e-e ~*** es difícil (de decir); ***ganz bei der ~ sein*** estar muy concentrado; ***nicht bei der ~ sein*** no prestar atención; ***zur ~ kommen*** ir al grano; ***das tut nichts zur ~*** (eso) no tiene importancia; ***mit j-m gemeinsame ~ machen*** hacer causa común con alg; **3** (*Anliegen*) causa *f*; ***in eigener ~*** por propio interés, en nombre propio; **4** JUR causa *f*; (*Fall*) caso *m*; *fig* ***in ~n ...*** en materia de ...; JUR en la causa ...; **5** F (*Stundenkilometer*) ***mit hundert ~n*** a cien por hora
'Sach|gebiet *n* materia *f*, campo *m*; Ձ**gemäß**, Ձ**gerecht** *adj Verpackung, Behandlung* adecuado, apropiado; *Darstellung, Bericht* objetivo, confor-

me a los hechos; **~kenntnis** *f* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **Ձkundig** *adj* experto, competente; **~lage** *f* estado *m* de cosas, circunstancias *f/pl*, situación *f*

'sachlich *adj* imparcial, objetivo

sächlich ['zɛçlɪç] *adj* GRAM neutro

'Sach|lichkeit *f* ⟨-⟩ objetividad *f*, imparcialidad *f*; **~register** *n* índice *m*, tabla *f* de materias; **~schaden** *m* daño *m* material

Sachse ['zaksə] *m* ⟨-n; -n⟩ sajón *m*

'Sachsen ['zaksən] *n* ⟨-s⟩ Sajonia *f*; **~-Anhalt** ['-'ʔanhalt] *n* ⟨-s⟩ Sajonia-Anhalt *f*

Sächsin ['zɛksɪn] *f* sajona *f*

'sächsisch *adj* sajón

sacht(e) ['zaxt(ə)] *adv* suavemente, lentamente; (*allmählich*) poco a poco

'Sach|verhalt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ → **Sachlage**; **~verstand** *m* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **Ձverständig** *adj* experto, competente; **~verständige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ experto, -a *m,f*, perito, -a *m,f*

'Sachwert *m* valor *m* real; **~e** *pl* bienes *m/pl* reales

'Sach|wissen *n* conocimientos *m/pl*; **~zwang** *m* circunstancias *f/pl*, necesidad *f*

Sack [zak] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** saco *m*; (*PostՁ, GeldՁ*) saca *f*; **der gelbe ~** *bolsa amarilla para envases reciclables*; F **mit ~ und Pack** con todo lo que tiene; F con todos los bártulos; **2** P (*HodenՁ*) P pelotas *f/pl*

'sacken *v/i* ⟨sn⟩ hundirse

'Sack|gasse *f* callejón *m* sin salida (*a fig*); **~hüpfen** *n* ⟨-s⟩ carrera *f* de sacos

Sad|ismus [za'dɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ sadismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* sádico, -a *m,f*; **Ձistisch** *adj* sádico

säen ['zɛːən] *v/t* sembrar; *fig* **dünn gesät** escaso

Safari [za'faːri] *f* ⟨-; -s⟩ safari *m*

Safe [seːf] *m od n* ⟨-s; -s⟩ caja *f* fuerte *od* de caudales; *e-r Bank a* caja *f* de seguridad

Safran ['zafra(ː)n] *m* ⟨-s; -e⟩ azafrán *m*; **Ձgelb** *adj* de color azafrán

Saft [zaft] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** *Getränk, von Früchten* zumo *m*, jugo *m* (*bsd Am*); **2** BOT savia *f*; *fig* **ohne ~ und Kraft sein** estar sin fuerzas; **3** (*FleischՁ*) jugo *m*; **im eigenen ~ (schmoren)** (cocerse) en su propio jugo; **4** PHARM jarabe *m*; **5** F (*Strom*) corriente *f*

'saftig *adj* **1** jugoso; *Wiese* verde, fértil; **2** F *fig Preis, Rechnung* exorbitante

'Saftladen F *desp m* F tugurio *m*

'saftlos *adj* sin jugo; *fig* **saft- und kraftlos** sin fuerzas

'Saftpresse *f* exprimidor *m*

Sage ['zaːgə] *f* leyenda *f*

Säge ['zɛːgə] *f* sierra *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de sierra; **~mehl** *n* serrín *m*

sagen ['zaːgən] **I** *v/t* **1** (*mitteilen*) decir (**zu** a; **über** *+acus* sobre, de); **so etwas sagt man nicht** eso no se dice; **was ich (noch) ~ wollte** lo que quería decir, a propósito; **was Sie nicht ~!** ¡no me diga!; F ¡no fastidie!; **wie gesagt** lo dicho; F **na, wer sagts denn!** ¡ya lo ves!; **2** (*befehlen*) decir, mandar; **er hat hier nichts zu ~** él no es quien para dar órdenes (aquí); **sie hat das Ձ** la que manda es ella; **lassen Sie sich** (*dat*) **das gesagt sein!** ¡téngalo por dicho!; **3** (*bedeuten*) significar, querer decir; **das hat nichts zu ~** no quiere decir nada; **sagt dir das etwas?** ¿te suena?; **4** (*meinen*) parecer; **was sagst du dazu?** ¿qué te parece?; **was wollen Sie damit ~?** ¿qué quiere decir Ud. con eso?; **II** *v/i* **5** decir; **wenn ich so ~ darf** por así decir(lo); **unter uns gesagt** entre nosotros; **sag mal, …** dime, …; F **sag bloß!** F ¡no me digas!

'sägen I *v/t* serrar; **II** *v/i* F (*schnarchen*) roncar

'sagenhaft I *adj* legendario (*a fig*); F *fig* (*toll*) fabuloso; **II** F *adv* (*sehr*) terriblemente

'Säge|späne *pl* aserraduras *f/pl*, virutas *f/pl*; **~werk** *n* aserradero *m*

Sahara [za'haːra] *f* ⟨-⟩ **die ~** el Sahara

Sahne ['zaːnə] *f* ⟨-⟩ nata *f*, crema *f*; **~bonbon** *m od n* caramelo *m* de crema; **~quark** *m* requesón *m* de nata; **~torte** *f* tarta *f* de crema

'sahnig *adj* cremoso

Saison [zɛ'zõː] *f* ⟨-; -s⟩ temporada *f*; (*Jahreszeit*) estación *f*; **~arbeiter(in)** *m(f)* temporero, -a *m,f*; **Ձbedingt** *adjt* estacional

Saite ['zaɪtə] *f* MUS cuerda *f*; *fig* **andere ~n aufziehen** cambiar de tono

'Saiteninstrument *n* instrumento *m* de cuerda

Sakko ['zako] *m od n* ⟨-s; -s⟩ chaqueta *f*, americana *f*, *Am* saco *m*

sakral [za'kraːl] *adj* sacro, sagrado

Sakrament [zakra'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sacramento *m*

Sakristei [zakrɪs'taɪ] *f* sacristía *f*

Salamander [zala'mandər] *m* salamandra *f*

Salami [za'laːmi] *f* ⟨-; -(s)⟩ *etwa* salchichón *m*

Salat [za'laːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ GASTR ensalada *f*; (*KopfՁ*) lechuga *f*; **ein Kopf ~** una (cabeza de) lechuga; F *fig* **da haben wir den ~!** ¡buena la hemos hecho!, ¡estamos listos!

Sa'lat|gurke *f* pepino *m* (de ensalada); **~kopf** *m* cogollo *m* de lechuga; **~schüssel** *f* ensaladera *f*; **~soße** *f* aliño *m*

Salbe ['zalbə] *f* pomada *f*, ungüento *m*

Salbei ['zalbaɪ] *m* ⟨-s⟩ salvia *f*

'salb|en *v/t* untar; REL ungir; **~ungsvoll** *adj desp* patético

Saldo ['zaldo] *m* ⟨-s; -s *o* -di⟩ saldo *m*; **per ~** por saldo

Säle ['zɛːlə] → **Saal**

Saline [za'liːnə] *f* salina *f*

Salm [zalm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ZO salmón *m*

Salmiak [zalmi'ak] *m od n* ⟨-s⟩ sal *f* amoníaca; **~geist** *m* amoniaco *m*

Salmonelle [zalmo'nɛlə] *f* salmonela *f*

Salon [za'lõː] *m* ⟨-s; -s⟩ salón *m*; **für** *Schönheitspflege a* instituto *m*

sa'lonfähig *adj* presentable; *Witz* **nicht ~** verde

salopp [za'lɔp] *adj* **1** (*lässig*) desenvuelto, desenfadado; F dejado; *desp* descuidado; **2** *Ausdruck* familiar

Salpeter [zal'peːtər] *m* ⟨-s⟩ salitre *m*, nitro *m*; **~säure** *f* ácido *m* nítrico

Salto ['zalto] *m* ⟨-s; -s *o* -ti⟩ salto *m*; **~ mortale** salto *m* mortal

Salut [za'luːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ salva *f*; **~ schießen** disparar una salva

salu'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ saludar

Salvadoria|ner(in) [zalvadori'aːnər(ɪn)] *m(f)* salvadoreño, -a *m,f*; **Ձnisch** *adj* salvadoreño

Salve ['zalvə] *f* descarga *f*, salva *f* (*a fig*)

Salz [zalts] *n* ⟨-es; -e⟩ sal *f* (*a* CHEM)

'salz|arm I *adj* pobre en sal; **II** *adv* con poca sal; **Ձbergwerk** *n* mina *f* de sal

'Salzburg ['zaltsbʊrk] *n* ⟨-s⟩ Salzburgo *m*

'salzen *v/t* ⟨*p/p* gesalzen⟩ salar

'Salz|gebäck *n* saladitos *m/pl*; **~gurke** *f* pepinillo *m* (en salmuera); **Ձhaltig** *adj* salino; **~hering** *m* arenque *m* salado *od* en salmuera

'salzig *adj* **1** (*gesalzen*) salado; **2** (*Salz enthaltend*) salino, salobre

'Salz|kartoffel *f* patata *f* hervida; **Ձlos** *adj u adv* sin sal; **~säure** *f* ácido *m* clorhídrico; **~stange** *f* palillo *m* salado; **~streuer** *m* salero *m*; **~wasser** *n* agua *f* salada

Samariter [zama'riːtər] *m* **der Barmherzige ~** el buen samaritano

Samba ['zamba] *m* ⟨-s; -s⟩ *od f* ⟨-; -s⟩ samba *f*

Sambia ['zambia] *n* ⟨-⟩ Zambia *f*

Samen ['zaːmən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** BOT semilla *f*; AGR simiente *f*; **2** (*Sperma*) semen *m*, esperma *m*; **3** *fig* (*Keim*) germen *m*

'Samen|bank *f* ⟨-; -en⟩ banco *m* de esperma; **~erguss** *m* eyaculación *f*; **~korn** *n* grano *m*, semilla *f*; **~zelle** *f* célula *f* espermática

Sämereien [zɛːmə'raɪən] *pl* semillas *f/pl*

sämig ['zɛːmɪç] *adj* espeso, cremoso

Sammel|band ['zaməl-] *m* ⟨-(e)s; -bände⟩ colección *f* (en un tomo), antología *f*; **~becken** *n* receptáculo *m*; *fig a* depósito *m*; **~begriff** *m* concepto *m* genérico; **~bestellung** *f* pedido *m* conjunto; **~büchse** *f* hucha *f*, alcancía *f*

sammeln ['zaməln] **I** *v/t* **1** *Pilze, Holz* recoger; **2** (*anhäufen*) acumular (*a Kräfte*), amontonar; **3** (*e-e Sammlung anlegen*) coleccionar; **4** *Geld, Spenden* recaudar, recolectar; (*vereinigen*) reunir; **II** *v/i* **5** recaudar dinero (**für** para); **III** *v/r* **sich ~ 6** (*zusammenkommen*) reunirse; (*sich anhäufen*) acumularse; **7** *fig* (*sich konzentrieren*) (re)concentrarse

'Sammelplatz *m* lugar *m* de reunión

Sammelsurium [zaməl'zuːriʊm] F *desp n* ⟨-s; -ien⟩ revoltijo *m*

'Sammler(in) *m(f)* coleccionista *m,f*

'Sammlung *f* **1** *wohltätige* colecta *f*, cuestación *f*; **2** *von Kunstwerken, Briefmarken* colección *f*; **3** (*Zusammenstellung*) colección *f*; (*AufsatzՁ*) antología *f*; **4** *fig* (*Konzentration*) concentración *f*, recogimiento *m*

Samstag ['zamstaːk] *m* sábado *m*; → **Montag**



'samstags *adv* los sábados
samt [zamt] **I** *adv* **~ und sonders** todos sin excepción; **II** *prp* ⟨+*dat*⟩ con, en compañía de
Samt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ terciopelo *m*
'samten *adj* **1** (*aus Samt*) de terciopelo; **2** (*wie Samt*) aterciopelado
'Samthandschuh *m fig* **j-n mit ~en anfassen** tratar a alg con guante de seda
sämtlich ['zɛmtlɪç] *prlindef* todo, completo; **~e** *pl* todos; **~e Werke von X** las obras completas de X
'samtweich *adj* suave como la seda
Sanatorium [zana'to:riʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ sanatorio *m*
Sand [zant] *m* ⟨-(e)s⟩ arena *f*; *fig* **j-m ~ in die Augen streuen** poner a alg una venda en los ojos; *fig* **im ~e verlaufen** quedar en nada; F *fig* **etw in den ~ setzen** malograr a/c; F echar a perder a/c; F **wie ~ am Meer** a montones, a porrillo
Sandale [zan'da:lə] *f* sandalia *f*
Sandalette [zanda'lɛtə] *f* sandalia *f* (de tacón)
'Sand|bank *f* ⟨-; -bänke⟩ banco *m* de arena; **~burg** *f* castillo *m* de arena
'sandig *adj* arenoso
'Sand|kasten *m* cajón *m* de arena; **~korn** *n* grano *m* de arena; **~mann** *m*, **~männchen** *n hombre imaginario que arroja arena a los niños en los ojos para que se duerman*; **~papier** *n* papel *m* de lija; **~sack** *m* saco *m* de arena; **~stein** *m* gres *m*, piedra *f* arenisca; **~strand** *m* playa *f* de arena; **~sturm** *m* tormenta *f* de arena
'Sanduhr *f* reloj *m* de arena
Sandwich ['zɛntvɪtʃ] *m od n* ⟨-s; -(e)s⟩ sandwich *m*
'Sandwüste *f* desierto *m* de arena
sanft [zanft] *adj* **1** suave (*a fig*); **~e Geburt** parto *m* natural; **2** (*leicht*) ligero; **3** *Person* tierno; (*ruhig*) afable
Sänfte ['zɛnftə] *f* silla *f* de manos, litera *f*
'Sanft|heit *f* ⟨-⟩ suavidad *f*; **~mut** *f* ⟨-⟩ dulzura *f*; **2mütig** *adj* dulce, manso
Sänger(in) ['zɛŋər(ɪn)] *m(f)* cantante *m,f*
'sanglos *adv* F **sang- und klanglos** sin pena ni gloria
sanier|en [za'ni:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sanear; *Altbau* rehabilitar; **2ung** *f* saneamiento *m*; *von Altbauten* rehabilitación *f*
sanitär [zani'tɛ:r] *adj* sanitario
Sani'täter *m* sanitario *m* (*a* MIL)
Sani'tätsdienst *m* servicio *m* sanitario
Sankt [zaŋkt] *adj* ⟨*inv*⟩ santo
Sanktion [zaŋktsi'o:n] *f* sanción *f*
sanktio'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sancionar
San Marino [zanma'ri:no] *n* ⟨-s⟩ San Marino *m*
San Sebas'tian *n* San Sebastián *f*
Santan'der *n* Santander *f*
Saphir ['za:fɪr] *m* ⟨-s; -e⟩ zafiro *m*
Sara'gossa [zara'gɔsa] *n* Zaragoza *f*
Sardelle [zar'dɛlə] *f* anchoa *m*
Sardine [zar'di:nə] *f* sardina *f*
Sardinien [zar'di:niən] *n* ⟨-s⟩ Cerdeña *f*
Sarg [zark] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ ataúd *m*, féretro *m*
Sarkas|mus [zar'kasmʊs] *m* ⟨-; -men⟩ sarcasmo *m*; **2tisch** *adj* sarcástico
Sarkophag [zarko'fa:k] *m* ⟨-s; -e⟩ sarcófago *m*
saß [za:s] → **sitzen**
Satan ['za:tan] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** Satanás *m*; **2** F *desp fig* satanás *m*, demonio *m*
sa'tanisch *adj* satánico
Satellit [zatɛ'li:t] *m* ⟨-en; -en⟩ satélite *m*
Satel'liten|fernsehen *n* televisión *f* por satélite; **~foto** *n* foto *f* satélite; **~schüssel** F *f* antena *f* parabólica; **~staat** *m* Estado *m* satélite
Satin [za'tɛ̃:] *m* ⟨-s; -s⟩ satén *m*, raso *m*
Satir|e [za'ti:rə] *f* sátira *f*; **~iker(in)** *m(f)* satírico, -a *m,f*; **2isch** *adj* satírico
satt [zat] **I** *adj* **1** satisfecho, harto; *fig* **ich bin es ~ zu** (+*inf*) estoy harto de (+*inf*); **danke, ich bin ~** gracias, estoy lleno; **2** *fig Farben* intenso (*a Klang*); **II** *adv* **3 sich ~ essen** comer hasta la saciedad; **~ machen** llenar, saciar; F *fig* **etw, j-n ~ bekommen** hartarse de a/c, alg; F *fig* **etw, j-n ~ haben** estar harto de a/c, alg; **4** F **Kaviar, Sonne ~** F caviar, sol para hartarse
Sattel ['zatəl] *m* ⟨-s; ⸚⟩ **1** silla *f*, sillín *m*; *fig* **fest im ~ sitzen** tener la posición asegurada; **2** MUS cejilla *f*
'sattelfest *adj* **~ sein** estar firme en la silla; *fig* ser versado (**in** +*dat* en); F estar puesto (**in** +*dat* en)
'satteln *v/t* ensillar
'Sattel|schlepper *m* camión *m* remolque *od* trailer; **~tasche** *f* alforjas *f/pl*
sättigen ['zɛtɪgən] **I** *v/t* **1** *geh* saciar, hartar (**mit** de); *fig* contentar; **2** CHEM,

PHYS saturar (**mit** con); **II** *v/i* **3** *Nahrungsmittel* llenar, saciar
'sättig|end *adjt* sustancioso, nutritivo; **2ung** *f* CHEM, PHYS saturación *f*; *fig* saciedad *f* (**mit** de)
'Sattler *m* guarnicionero *m*
'sattsam *geh adv* harto
Saturn [za'tʊrn] *m* ⟨-s⟩ ASTR (**der**) **~** Saturno *m*
Satz [zats] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** GRAM frase *f*, oración *f*; MAT teorema *m*; **2** *Teil e-s Musikstücks* movimiento *m*; **3** TYPO composición *f*; **4** (*zusammengehörige Gegenstände*) juego *m*; **5** *Tennis* set *m*; **6** (*Sprung*) brinco *m*, salto *m*; **7** (*Boden2*) sedimento *m*; (*Kaffee2*) poso(s) *m(pl)*; **8** (*Tarif*) tasa *f*, tarifa *f*
'Satz|aussage *f* GRAM predicado *m*; **~ball** *m* bola *f* de set; **~ergänzung** *f* GRAM complemento *m*; **~gefüge** *n* GRAM frase *f* compleja; **~gegenstand** *m* GRAM sujeto *m*; **~glied** *n* GRAM parte *f* de la oración; **~lehre** *f* GRAM sintaxis *f*; **~teil** *m* → **Satzglied**
'Satzung *f* estatuto *m*, reglamento *m*
'Satzzeichen *n* signo *m* de puntuación
Sau [zaʊ] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** ZO cerda *f*, puerca *f*; (*Wild2*) jabalina *f*; *südd* (*Schwein*) cerdo *m*; P **j-n zur ~ machen** F poner a alg de vuelta y media; **2** P *fig* (*schmutziger Mensch, gemeiner Mensch*) F cerdo, -a *m,f*, cochino, -a *m,f*
sauber ['zaʊbər] **I** *adj* **1** limpio; *Person a* pulcro; *Umwelt* no contaminado; **2** *fig* (*anständig*) honrado, limpio; **3** *Schrift, Arbeit* esmerado, pulcro; *iron* **~e Arbeit!** F ¡bien hecho!; **II** *adv* **4 ~ machen** limpiar
'Sauberkeit *f* ⟨-⟩ limpieza *f*, aseo *m*, pulcritud *f* (*a fig*)
säuberlich ['zɔʏbərlɪç] *adv* (**fein**) **~** con esmero
'säuber|n *v/t* **1** limpiar, asear; **2** *fig* limpiar, depurar; **2ung** *f* limpieza *f*, aseo *m*; *fig* depuración *f*, purga *f*
'sau'blöd(e) P *adj* F tonto de remate
'Saubohne *f* haba *f*
Saudi ['zaʊdi] *m* ⟨-s; -s⟩ **~'araber(in)** *m(f)* saudí *m,f*, saudita *m,f*; **~-A'rabien** *n* ⟨-s⟩ Arabia *f* Saudí *od* Saudita; **2a'rabisch** *adj* saudí, saudita
'sau'dumm P *adj* F tonto de remate
sauer ['zaʊər] **I** *adj* ⟨saurer, sauerste⟩ **1** ácido (*a Frucht*, CHEM); *unangenehm* agrio (*a Milch*); **saurer Regen** lluvia *f* ácida; **2** F (*verärgert*) enfadado (**auf j-n** con alg); **II** *adv* **3** GASTR **~ einlegen** poner en vinagre; **~ werden** agriarse; *Milch* cuajarse; F *fig* enfadarse; **4** F **~ reagieren** (**auf etw** *acus*) F tomar a mal (a/c)
Sauer|ampfer ['zaʊərˀampfər] *m* acedera *f*; **~braten** *m* asado *m* adobado
Saue'rei P *desp f* F porquería *f*, guarrería *f*
'Sauer|kirsche *f* guinda *f*; **~kraut** *n* chucrut *m*, col *f* fermentada
säuerlich ['zɔʏərlɪç] *adj* **1** acídulo; *Wein* avinagrado; *Obst* ácido; **2** *missmutig* de mal humor
'Sauermilch *f* cuajada *f*
'Sauerrahm *m* nata *f* agria
'Sauerstoff *m* oxígeno *m*; **~maske** *f* máscara *f* de oxígeno; **~zelt** *n* burbuja *f* de oxígeno
'Sauerteig *m* levadura *f*
saufen ['zaʊfən] ⟨säuft, soff, gesoffen⟩ *v/t*, *v/i* **1** *Tier* beber; **2** P *Mensch* beber en exceso; *Alkohol* F empinar el codo; **~ wie ein Loch** F beber como una cuba
Säufer ['zɔʏfər] P *desp m* bebedor *m*; F borracho *m*; P mamado *m*
Saufe'rei P *f* borrachera *f*; F curda *f*
'Säuferin P *desp f* bebedora *f*; F borracha *f*; P mamada *f*
'Saufgelage P *n* borrachera *f*; F curda *f*
saugen ['zaʊgən] ⟨sog *o regular*, gesogen *o regular*⟩ **I** *v/t*, *v/i* **1 an etw** (*dat*) **~** chupar a/c; **den Saft aus e-r Orange ~** sorber el zumo de una naranja; **2** ⟨*regular*⟩ *Säuglinge, Tierjunge* mamar; **3** ⟨*regular*⟩ → **staubsaugen**; **4** ⟨*regular*⟩ TEC aspirar, absorber; **II** *v/r* **5 sich voll Wasser ~** empaparse de agua
säugen ['zɔʏgən] *v/t* amamantar, criar
'Säugetier *n* mamífero *m*
'saugfähig *adj* absorbente
'Säugling *m* ⟨-s; -e⟩ lactante *m*, niño *m* de pecho; **~spflege** *f* puericultura *f*; **~ssterblichkeit** *f* mortalidad *f* infantil
'Saug|napf *m* ventosa *f* (*a* ZO); **~rüssel** *m* trompa *f* (chupadora)
'Sauhaufen P *m* F panda *f* de caóticos
säuisch ['zɔʏɪʃ] P *desp adj* F guarro; *fig* obsceno
'sau'kalt P *adj* **es ist ~** hace un frío que pela
'Sauklaue P *f* letra *f* muy mala

Säule ['zɔʏlə] *f* BAU columna *f*; (*Pfeiler*) pilar *m*; *fig a* puntal *m*
'Säulen|gang *m* columnata *f*; **~halle** *f* pórtico *m*
Saum [zaʊm] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** MODE dobladillo *m*; (*Rand*) ribete *m*, orla *f*; **2** *geh* (*Wald*⁓) linde *m*
säumen ['zɔʏmən] *v/t* MODE hacer un dobladillo *bzw* un ribete *bzw* una orla en; *geh fig* bordear
'säumig *geh adj* lento; (*nachlässig*) negligente, descuidado; *Zahler* moroso
Sauna ['zaʊna] *f* ⟨-; -s *o* -en⟩ sauna *f*
Säure ['zɔʏrə] *f* **1** *Geschmack* acidez *f*; *unangenehme* agrio *m*; **2** CHEM ácido *m*
'säure|beständig *adj* resistente a los ácidos; **⁓gehalt** *m* acidez *f*
Saure-'Gurken-Zeit F *f* época *f* de calma, temporada *f* baja
Saurier ['zaʊriər] *m* saurio *m*
Saus [zaʊs] *m* ***in ~ und Braus leben*** vivir a todo tren
säuseln ['zɔʏzəln] **I** *v/t fig* susurrar; **II** *v/i Blätter* susurrar; *Wind* murmurar
sausen ['zaʊzən] *v/i* ⟨sn⟩ **1** *Geschoss* silbar; **2** *Mensch* correr; *Auto, Zug* ir a toda velocidad
'Sau|stall *m* pocilga *f* (*a* F *desp fig*); **~wetter** P *n* F tiempo *m* de perros
Savanne [za'vanə] *f* sabana *f*
Saxo|fon, ~phon [zakso'foːn] *n* ⟨-s; -e⟩ saxófono *m*, saxofón *m*
SB-... [ɛs'beː...] *Abk, in Zssgn* (*Selbstbedienung*) de autoservicio
S-Bahn ['ɛsbaːn] *f* tren *m* suburbano
SBB *Abk* (*Schweizerische Bundesbahnen*) Compañía *f* Suiza de Ferrocarriles
S'B-Laden *m* autoservicio *m*
scannen ['skɛnən] *v/t, v/i* escanear
'Scanner *m* escáner *m*
Schabe ['ʃaːbə] *f* cucaracha *f*
'schaben *v/t* raspar, rascar
'Schaber *m* raspador *m*, rascador *m*
Schabernack ['ʃaːbərnak] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ travesura *f*; ***j-m e-n ~ spielen*** gastar una broma a alg
schäbig ['ʃɛːbɪç] *adj* **1** (*abgenutzt*) gastado, usado, deslucido; (*ärmlich*) miserable; **2** (*gemein, kleinlich*) mezquino, sórdido
Schablone [ʃa'bloːnə] *f* **1** patrón *m*; (*Mal*⁓) modelo *m*; **2** *fig* patrón *m*, pauta *f*; **⁓nhaft** *adj* rutinario, maquinal

Schach [ʃax] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** *Spiel* ajedrez *m*; ***~ spielen*** jugar al ajedrez; **2** *Angriffszug beim Schach* jaque *m*; ***~!*** ¡jaque!; ***~ bieten*** hacer *od* dar jaque; F *fig* ***in ~ halten*** tener en jaque
'Schachbrett *n* tablero *m* de ajedrez
schachern ['ʃaxərn] *v/i desp* regatear (***um etw*** a/c)
'Schachfigur *f* pieza *f* de ajedrez
'schach'matt *adj* jaque mate
'Schachspiel *n* juego *m* de ajedrez; (*Schachpartie*) partida *f* de ajedrez
Schacht [ʃaxt] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ MIN pozo *m* (*a Luft*⁓); (*Aufzugs*⁓) caja *f*, hueco *m*
Schachtel ['ʃaxtəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** caja *f*, cartón *m*; ***e-e ~ Zigaretten*** una cajetilla (de cigarrillos); **2** F *desp* ***alte ~*** vieja *f*
'Schachzug *m* jugada *f* de ajedrez; *fig* ***ein geschickter ~*** una buena jugada
schade ['ʃaːdə] *adj* ***~!*** ¡lástima!, ¡pena!; ***das ist (sehr) ~!*** ¡es una (verdadera) lástima *od* pena!; ***wie ~ (, dass)!*** ¡qué lástima *od* pena (que)!; ***es ist ~ um ihn*** da pena; *Dinge* ***zu ~ für etw sein*** ser demasiado bueno para a/c
Schädel ['ʃɛːdəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** ANAT cráneo *m*; (*Toten*⁓) calavera *f*; **2** F (*Kopf*) F chola *f*; **~bruch** *m* fractura *f* de cráneo
schaden ['ʃaːdən] *v/i* ***j-m, e-r Sache ~*** perjudicar *od* dañar a alg, a/c, causar daño a alg, a/c; F ***das schadet (gar) nichts*** le está bien empleado
'Schaden *m* ⟨-s; ¨⟩ daño *m*, perjuicio *m* (*a fig Nachteil*); *an Sachen* avería *f*; *großer, durch Unwetter, Feuer* siniestro *m*; ***zu ~ kommen*** dañarse; *Person* hacerse daño
'Schadenersatz *m* indemnización *f* por daños y perjuicios; (***j-m für etw***) ***~ leisten*** pagar daños (por a/c a alg), indemnizar (a alg por a/c)
'Schaden|freude *f* alegría *f* por el mal ajeno; **⁓froh** *adj* regocijado por el mal ajeno
'Schadensfall *m* siniestro *m*
'schadhaft *adj* deteriorado, defectuoso; *Zahn* cariado
schädigen ['ʃɛːdɪgən] *v/t* perjudicar, dañar
'Schädigung *f* (*Schädigen*) deterioro *m*; (*Schaden*) daño *m*, perjuicio *m*; MED lesión *f*
'schädlich *adj* perjudicial, dañino; *für die Gesundheit a* nocivo; **⁓keit** *f* ⟨-⟩

carácter *m* nocivo
'Schädling *m* ⟨-s; -e⟩ parásito *m*; **~sbekämpfungsmittel** *n* pesticida *m*, plaguicida *m*
'schadlos *adj* ***sich (für etw) an j-m, etw ~ halten*** resarcirse (de a/c) con alg, a/c
'Schadstoff *m* sustancia *f* nociva *od* perjudicial; (*Giftstoff*) sustancia *f* tóxica; **⁓arm** *adj* poco contaminante; **~ausstoß** *m* emisión *f* contaminante; **~belastung** *f* contaminación *f*; **⁓frei** *adj* no contaminante
Schaf [ʃaːf] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** oveja *f* (*a fig*); *fig* ***das schwarze ~ sein*** ser la oveja negra *od* el garbanzo negro; **2** F *fig* (*Dummkopf*) F borrico *m*
'Schafbock *m* carnero *m*
Schäfchen ['ʃɛːfçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*kleines Schaf*) corderillo *m*; F ***sein(e) ~ ins Trockene bringen*** F hacer su agosto; **2** ⟨*pl*⟩ F (*Schutzbefohlene*) rebaño *m*
Schäfer ['ʃɛːfər] *m* pastor *m*
'Schäferhund *m* (***Deutscher***) ***~*** pastor *m* (alemán)
'Schäferin *f* pastora *f*
'Schäferstündchen *n* ⟨-s; -⟩ cita *f* amorosa
'Schaffell *n* piel *f* de oveja, vellón *m*
schaffen ['ʃafən] **I** *v/t* ⟨schuf, geschaffen *o regular*⟩ **1** *Werk, Arbeitsplatz, Bedürfnis,* REL crear; *Werk a* producir; ***Ordnung ~*** poner orden (***in*** *+dat* en); **2** ⟨*regular*⟩ (*befördern*) llevar, transportar; **3** ⟨*regular*⟩ ***es ~, etw zu tun*** lograr *od* conseguir hacer a/c; ***er hat es geschafft*** (*beendet*) lo ha terminado; (*erreicht*) lo ha conseguido; **4** ***damit habe ich nichts zu ~*** no tengo nada que ver con eso; **5** ⟨*regular*⟩ F (*erschöpfen*) agotar; F hacer polvo; **II** *v/i* ⟨*regular*⟩ **6** ***j-m zu ~ machen*** dar que hacer a alg; *seelisch* afectar a alg; ***sich*** (*dat*) (***unbefugt***) ***an etw*** (*dat*) ***zu ~ machen*** tocar *od* trastornar a/c (sin permiso); **7** *südd* (*arbeiten*) F currar
'Schaffen *n* ⟨-s⟩ creación *f*; ***das geistige ~*** el trabajo intelectual
'Schaffenskraft *f* fuerza *f* creadora
Schaff'hausen [ʃaf'haʊzən] *n* Escafusa *f*
Schaffner(in) ['ʃafnər(ɪn)] *m(f)* (*Zug*⁓) revisor, a *m,f*
'Schaffung *f* ⟨-⟩ creación *f*
'Schaf|garbe *f* BOT milenrama *f*; **~herde** *f* rebaño *m* de ovejas; **~hirt(in)** *m(f)* pastor, a *m,f*
Schafott [ʃa'fɔt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ patíbulo *m*, cadalso *m*
'Schafpelz *m* piel *f* de oveja
'Schafskäse *m* queso *m* de oveja
'Schafstall *m* redil *m*
Schaft [ʃaft] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ mango *m*, cabo *m*; *e-r Lanze, Fahne* asta *f*; (*Stiefel*⁓) caña *f*; (*Gewehr*⁓) caja *f*; **'~stiefel** *m* bota *f* alta
'Schafwolle *f* lana *f* (de oveja)
Schakal [ʃa'kaːl] *m* ⟨-s; -e⟩ chacal *m*
schäkern ['ʃɛːkərn] *v/i* **1** (*scherzen*) bromear (***mit j-m*** con alg); **2** (*flirten*) flirtear
schal [ʃaːl] *adj* soso (*a fig*); (*abgestanden*) insípido, desabrido
Schal *m* ⟨-s; -s *o* -e⟩ bufanda *f*, chal *m*; (*Seiden*⁓) fular *m*
Schale ['ʃaːlə] *f* **1** *von Früchten, Gemüse* piel *m*, pellejo *m*; *abgeschälte* peladura *f*, mondadura *f* (*a Kartoffel*⁓); *von Nüssen, Eiern* cáscara *f*; **2** *der Krebse* caparazón *m*; *der Muscheln* concha *f*; **3** *Gefäß* fuente *f*; *kleine* cuenco *m*; (*Waag*⁓) platillo *m*; **4** F ***sich in ~ werfen*** ponerse de punta en blanco
schälen ['ʃɛːlən] **I** *v/t Obst, Kartoffeln* pelar, mondar; *Eier* quitar la cáscara a; *Hülsenfrüchte* quitar la vaina a; **II** *v/r* ***sich ~*** *Haut* pelarse
'Schalensitz *m im Auto* asiento *m* envolvente
Schalk [ʃalk] *m* ⟨-(e)s; -e *o* ¨e⟩ pícaro *m*, travieso *m*; **'⁓haft** *geh adj* pícaro, travieso
Schall [ʃal] *m* ⟨-(e)s; -e *o* ¨e⟩ sonido *m*, son *m*; **'⁓dämmend** *adjt* insonorizante; **'~dämpfer** *m* silenciador *m*; **'⁓dicht** *adj* insonorizado



'schall|en *v/i* ⟨scholl *o regular*, geschallt⟩ (re)sonar; **~end** *adjt* sonoro (*a Ohrfeige*); ***~es Gelächter*** carcajadas *f/pl*
'Schallgeschwindigkeit *f* velocidad *f* del sonido
'Schallmauer *f* barrera *f* del sonido; ***die ~ durchbrechen*** romper la barrera del sonido
'Schallplatte *f* disco *m*
'Schallwelle *f* onda *f* sonora
Schalmei [ʃal'maɪ] *f* chirimía *f*
Schalotte [ʃa'lɔtə] *f* chalote *m*
schalten ['ʃaltən] **I** *v/t* **1** EL conectar,

poner en circuito; **II** *v/i* **2** ***auf „aus"*** **~** apagar; **3** AUTO cambiar de marcha *od* velocidad; ***in den ersten Gang*** **~** poner la primera; **4** *geh* ***frei*** **~** ***und walten (können)*** (poder) mover las cuerdas a su antojo; **5** F *fig* (*begreifen*) reaccionar; F caer en la cuenta

'**Schalter** *m* **1** EL interruptor *m*, conmutador *m*; **2** (*Post*♀) ventanilla *f*; (*Fahrkarten*♀) taquilla *f*; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* empleado, -a *m,f* de la ventanilla; *für Fahrkarten* taquillero, -a *m,f*; **~halle** *f* sala *f* de ventanillas

'**Schalt|getriebe** *n* caja *f* de cambios; **~jahr** *n* año *m* bisiesto; **~knüppel** *m* palanca *f* de cambios; **~kreis** *m* EL circuito *m*; **~pult** *n* pupitre *m* de mando; **~tafel** *f* cuadro *m* de distribución; **~tag** *m* día *m* del año bisiesto

'**Schaltung** *f* **1** EL conexión *f*, circuito *m*; ***integrierte*** **~** circuito *m* integrado; **2** (*Gang*♀) caja *f* de cambios

Scham [ʃaːm] *f* ⟨-⟩ **1** *Gefühl* vergüenza *f*, pudor *m*, *Am* pena *f*; **2** ANAT partes *f/pl*, vergüenzas *f/pl*

schämen ['ʃɛːmən] *v/r* ***sich*** **(*für*** *od* ***wegen etw*)** **~** avergonzarse (de, por a/c); ***schäm dich!*** ¿no te da vergüenza?

'**Scham|gefühl** *n* pudor *m*; **~haar(e)** *n(pl)* vello *m* pubiano; ♀**haft** *adj* pudoroso, púdico; ♀**los** *adj* **1** impúdico, indecente; **2** (*unverschämt*) sinvergüenza, desvergonzado; **~losigkeit** *f* **1** indecencia *f*; **2** (*Unverschämtheit*) desvergüenza *f*

schamponieren [ʃampo'niːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ lavar con champú

'**schamrot** *adj* ruboroso; **~** ***werden*** ruborizarse, sonrojarse



Schande ['ʃandə] *f* ⟨-⟩ vergüenza *f*; *geh* deshonra *f*; ***j-m*** **~** ***machen*** deshonrar a alg; ***j-m keine*** **~** ***machen*** honrar a alg; ***es ist e-e (wahre)*** **~** es una (auténtica) vergüenza

schänden ['ʃɛndən] *v/t Ruf* deshonrar; *sexuell* violar; (*entweihen*) profanar

'**Schandfleck** *m* mancha *f*, mancilla *f*

'**schändlich** *adj* (*verwerflich*) *geh* ignominioso; *Verbrechen* infame; (*empörend*) vergonzoso; ♀**keit** *f* infamia *f*

'**Schandtat** *f* infamia *f*

'**Schändung** *f* profanación *f*; *sexuelle* violación *f*

Schanktisch ['ʃaŋk-] *m* mostrador *m*

Schanze ['ʃantsə] *f* (*Sprung*♀) trampolín *m*

Schar [ʃaːr] *f* ⟨-; -en⟩ multitud *f*, grupo *m*; *von Vögeln* bandada *f*; ***in*** **~*en*** (*dat*) en tropel, en masa

'**scharen I** *v/t* ***um sich*** **~** reunir en torno a sí; **II** *v/r* ***sich um j-n*** **~** arremolinarse en torno a alg

'**scharenweise** *adv* en tropel, en grupos

scharf [ʃarf] **I** *adj* ⟨≃er, ≃ste⟩ **1** (*schneidend*) cortante; *Zähne, Nägel, Krallen* afilado; *Kante* vivo; *Kurve* cerrado; **2** *Gegensätze* fuerte; *Umrisse, Foto* nítido; **3** *Brille, Fernglas* potente; **4** *Speisen* picante; *Senf* fuerte; *Geruch a* acre; **5** *Kontrolle* riguroso; *Protest* vivo; *Kritik* mordaz; *Worte* tajante; **6** *Verstand, Auge, Blick* agudo; *Gehör a* fino; *Ton* estridente; **7** *Wind* cortante; **8** *Munition* de verdad, real; *Bombe* activo; **9** ***das*** **~*e S*** la S alemana, la eszeta; **10** F (*geil*) F cachondo; ***auf etw*** (*acus*) **~** ***sein*** codiciar a/c; ***auf j-n*** **~** ***sein*** F estar loco por alg; **11** *Hund* mordedor; **II** *adv* **12** (*genau*) **~** ***(ein)stellen*** enfocar (bien); **~** ***bewachen*** vigilar de cerca; **~** ***nachdenken*** reflexionar profundamente; **13** (*stark*) **~** ***bremsen*** frenar en seco; **~** ***würzen*** preparar con muchas especias

'**Scharfblick** *m* perspicacia *f*

Schärfe ['ʃɛrfə] *f* **1** *e-s Messers* agudeza *f* (*a fig des Verstandes, Gehörs, der Augen*); **2** *von Speisen* sabor *m* picante; **3** (*Deutlichkeit*) claridad *f*; **4** FOT nitidez *f*; **5** (*Strenge*) rigor *m*, severidad *f*; *e-r Diskussion* aspereza *f*; *von Kritik* mordacidad *f*; **6** (*Bissigkeit*) acritud *f*

'**schärfen** *v/t* afilar; *fig a* aguzar

'**Scharf|macher** F *m* azuzador *m*; **~richter** *m* verdugo *m*; **~schütze** *m* tirador *m* de precisión; ♀**sichtig** *adj* de vista aguda; **~sinn** *m* sagacidad *f*, perspicacia *f*; ♀**sinnig** *adj* sagaz, perspicaz; ♀**züngig** *adj* cáustico

Scharlach ['ʃarlax] *m* ⟨-s⟩ escarlatina *f*

Scharlatan ['ʃarlatan] *m* ⟨-s; -e⟩ charlatán *m*

Scharnier [ʃar'niːr] *n* ⟨-s; -e⟩ bisagra *f*, charnela *f*

Schärpe ['ʃɛrpə] *f* banda *f*, faja *f*

scharren ['ʃarən] **I** *v/t* cavar; **II** *v/i* escarbar (***in der Erde*** en la tierra)

Scharte ['ʃartə] *f* mella *f*; *fig* ***e-e*** **~** ***auswetzen*** subsanar un error

Schaschlik ['ʃaʃlɪk] *m od n* ⟨-s; -s⟩ GASTR pincho *m* de carne

schassen ['ʃasən] F *v/t* echar

Schatten ['ʃatən] *m* ⟨-s; -⟩ sombra *f* (*a fig*); ***im*** **~** a la sombra; ***e-n*** **~** ***werfen*** hacer sombra; *fig* ***j-n, etw in den*** **~** ***stellen*** hacer sombra a alg, a/c, eclipsar a alg, a/c

'**Schattendasein** *n* ***ein*** **~** ***führen*** vivir en la sombra

'**Schatten|kabinett** *n* gobierno *m* a la sombra; **~morelle** [-morɛlə] *f* guinda *f*; **~seite** *f* lado *m* de la sombra; *fig* reverso *m* de la medalla, inconveniente *m*; **~spiel** *n* sombras *f/pl* chinescas; **~wirtschaft** *f* economía *f* sumergida

schat'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MAL sombrear; (*abtönen*) matizar

Schat'tierung *f* MAL sombreado *m*, matiz *m* (*a fig*); POL tendencia *f*

'**schattig** *adj* umbroso, sombrío

Schatulle [ʃa'tʊlə] *f* cofre *m*

Schatz [ʃats] *m* ⟨-es; ≃e⟩ **1** tesoro *m* (*a fig*); **2** F *Kosewort* cariño *m*, tesoro *m*; **3** (*hilfsbereiter Mensch*) ángel *m*, cielo *m*

schätzen ['ʃɛtsən] *v/t* **1** (*ab*~) evaluar, tasar; (*ein*~) estimar; ***wie alt schätzt du ihn?*** ¿cuántos años le echas?; **2** (*achten*) estimar, apreciar; **3** F (*annehmen*) suponer

Schatz|gräber ['-grɛːbər] *m* buscador *m* de tesoros; **~kammer** *f* (cámara *f* del) tesoro *m*

'**Schätzung** *f* evaluación *f*, tasación *f*, estimación *f*; ♀**sweise** *adv* aproximadamente

Schau [ʃau] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Ausstellung*) exposición *f*, exhibición *f*; *fig* ***etw zur*** **~** ***stellen*** exhibir a/c; **2** (*Vorführung*) espectáculo *m*; ***j-m die*** **~** ***stehlen*** robarle la escena a alg

'**Schaubild** *n* gráfico *m*, diagrama *m*

Schauder ['ʃaudər] *geh m* escalofrío *m*; *fig* (*Entsetzen*) *a* estremecimiento *m*; ♀**haft** F *adj* estremecedor, escalofriante

'**schaudern I** *v/i* estremecerse (***vor*** +*dat* de); (*beben*) temblar; **II** *v/imp* ***mir*** *od* ***mich schaudert*** *od* ***es schaudert mich*** siento escalofríos

'**schauen** *v/i* **1** mirar, ver; ***schau, schau!*** ¡vaya, vaya!; **2** *fig* ***nach j-m, etw*** **~** cuidar de alg, a/c; ***auf etw*** (*acus*) **~** fijarse en a/c

Schauer ['ʃauər] *m* **1** (*Schauder*) estremecimiento *m*, escalofrío *m*; **2** (*Regen*♀) chubasco *m*, aguacero *m*

'**Schauergeschichte** *f* cuento *m* horripilante

'**schauerlich** *adj* horripilante; F *fig* (*fürchterlich*) *a* horrible, espantoso

'**schauern** → ***schaudern***

Schaufel ['ʃaufəl] *f* ⟨-; -n⟩ pala *f*

'**schaufeln** *v/t* mover con la pala; *Grab* abrir; *Schnee* quitar

'**Schaufenster** *n* escaparate *m*, *Am* vidriera *f*; **~auslage** *f* productos *m/pl* en exhibición (en el escaparate); **~bummel** *m* paseo *m* para ver escaparates; **~puppe** *f* maniquí *m*

'**Schau|kampf** *m Boxen* combate *m* de exhibición; **~kasten** *m* vitrina *f*

Schaukel ['ʃaukəl] *f* ⟨-; -n⟩ columpio *m*

'**schaukeln I** *v/t* (*schwingen*) columpiar, balancear; (*wiegen*) mecer; **II** *v/i* columpiarse, mecerse, balancearse (*a Schiff*)

'**Schaukel|pferd** *n* caballito *m* de balancín; **~stuhl** *m* mecedora *f*, balancín *m*

'**Schaulust** *f* curiosidad *f*; ♀**ig** *adj* curioso; **~ige(r)** *m* ⟨→ A⟩ curioso, -a *m,f*

Schaum [ʃaum] *m* ⟨-(e)s; ≃e⟩ espuma *f*; *Eiweiß* ***zu*** **~** ***schlagen*** batir a punto de nieve

'**Schaumbad** *n* baño *m* de espuma

schäumen ['ʃɔymən] *v/i* hacer espuma; *fig* espumajear, echar chispas

'**Schaumgummi** *m* gomaespuma *f*

'**schaumig** *adj* espumoso

'**Schaum|schläger** *m* F *fig* F cuentista *m*, cantamañanas *m*; **~stoff** *m* espuma *f*; **~wein** *m* vino *m* espumoso

'**Schauplatz** *m* escenario *m*, teatro *m*

schaurig ['ʃaurɪç] *adj* **1** (*unheimlich*) espeluznante; **2** F (*grässlich*) horripilante

'**Schauspiel** *n* **1** (*Bühnenstück*) pieza *f* de teatro; *Gattung* drama *m*; **2** *geh fig* espectáculo *m*; **~er(in)** *m(f)* actor *m*, actriz *f*; *fig a* comediante, -a *m,f*; **~e'rei** *f* **1** *Beruf* oficio *m* de actor; **2** F *desp* comedia *f*; ♀**ern** *v/i fig desp* hacer comedia

'**Schauspielhaus** *n* teatro *m*

'**Schau|steller(in)** *m(f)* feriante *m,f*; **~tafel** *f* cuadro *m* explicativo

Scheck [ʃɛk] *m* ⟨-s; -s⟩ cheque *m* (***über*** +*acus* de); F talón *m*

'Scheckheft *n* talonario *m* de cheques
'scheckig *adj* manchado; *Pferd* pío
'Scheckkarte *f* tarjeta *f* (para extender cheques)
scheel [ʃeːl] F *adj* bizco; ***j-n ~ ansehen*** *neidisch* mirar a alg con envidia; *misstrauisch* mirar a alg de reojo
scheffeln ['ʃɛfəln] F *desp v/t* ***Geld ~*** F forrarse de dinero
Scheibe ['ʃaɪbə] *f* **1** *runde* disco *m*; *kleine* arandela *f*; (*Schieß*2) blanco *m*; **2** *von Wurst* rodaja *f*; *von Brot a* rebanada *f*; *von Schinken* lonja *f*; *von Obst* raja *f*; **3** (*Fenster*2) cristal *m*; *vom Auto, Schaufenster* luna *f*
'Scheiben|bremse *f* freno *m* de disco; **~kleister** F *m* **~!** F ¡me cachis en la mar!; P ¡me cago en diez!; **~waschanlage** *f* lavaparabrisas *m*; **~wischer** *m* limpiaparabrisas *m*
Scheich [ʃaɪç] *m* ⟨-(e)s; -s *o* -e⟩ jeque *m*
Scheide ['ʃaɪdə] *f* **1** *e-s Schwerts* vaina *f*; **2** ANAT vagina *f*
'scheiden ⟨scheidet, schied, geschieden⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ ***e-e Ehe ~*** divorciar un matrimonio; ***geschieden werden*** divorciarse; ***sich*** (***von j-m***) ***~ lassen*** divorciarse (de alg); **II** *v/i* ⟨sn⟩ *geh* separarse; (*weggehen*) irse, despedirse; ***aus dem Dienst ~*** jubilarse; ***aus dem Amt ~*** cesar en el cargo
'Scheidung *f* divorcio *m*; ***die ~ einreichen*** pedir el divorcio
Schein[1] [ʃaɪn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Bescheinigung*) certificado *m*; (*Beleg*) resguardo *m*; **2** (*Geld*2) billete *m*; **3** *Hochschule* papeleta *f*
Schein[2] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Licht*2) luz *f*, claridad *f*; (*Schimmer*) brillo *m*; **2** (*An*2) apariencia *f*; ***den*** (***äußeren***) ***~ wahren*** guardar las apariencias; (***nur***) ***zum ~*** (sólo) por apariencia *od* para aparentar; *sagen* (sólo) de boquilla; ***der ~ trügt*** las apariencias engañan



'scheinbar I *adj* aparente; **II** *adv* en apariencia
'scheinen *v/i* ⟨schien, geschienen⟩ **1** brillar, lucir; ***die Sonne scheint*** hace sol; ***der Mond scheint*** hay luna (clara); **2** (*den Anschein haben*) parecer; ***mir scheint,*** (***dass***) me parece (que +*ind*); ***wie es scheint*** según parece
'Schein|firma *f* empresa *f* fantasma; **2heilig** *adj* hipócrita; **~heiligkeit** *f* hipocresía *f*; **2tot** *adj* muerto en apariencia; **~werfer** *m* proyector *m*; THEA foco *m*; AUTO faro *m*; **~werferlicht** *n* luz *f* de los focos *bzw* faros
Scheiß... [ʃaɪs...] P *in Zssgn* P de mierda; **'~dreck** P *m* P mierda *f*
Scheiße ['ʃaɪsə] P *f* ⟨-⟩ P mierda *f*; **~!** P ¡joder!; ***~ bauen*** P joderla
'scheiße'gal P *adj* ***das ist mir ~*** P me la suda, me la trae floja
'scheißen P *v/i* ⟨schiss, geschissen⟩ P cagar; *fig* ***auf etw*** (*acus*) **~** P cagarse en a/c
'Scheiß|haus P *n* P cagadero *m*; **~kerl** P *m* P cabrón *m* de mierda, hijo *m* de puta
Scheit [ʃaɪt] *n* ⟨-(e)s; -e(r)⟩ leño *m*
Scheitel ['ʃaɪtəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *der Frisur* raya *f*; **2** ANAT coronilla *f*; ***vom ~ bis zur Sohle*** de los pies a la cabeza
'scheiteln *v/t* ***das Haar ~*** hacer la raya
'Scheitelpunkt *m* vértice *m*; ASTR cénit *m*; *fig* punto *m* culminante
'Scheiterhaufen *m* hoguera *f*
scheitern ['ʃaɪtərn] *v/i* ⟨sn⟩ naufragar (*a fig*); *fig* fracasar
'Scheitern *n* ⟨-s⟩ naufragio *m*; *fig* fracaso *m*
Schelle ['ʃɛlə] *f* **1** (*Glöckchen*) cascabel *m*; **2** (*Klingel*) campanilla *f*; **3** TEC collar *m*, abrazadera *f*
'schellen I *v/i* sonar; **II** *v/imp* ***es schellt*** están llamando
'Schellenbaum *m* chinescos *m/pl*
'Schellfisch *m* eglefino *m*
Schelm [ʃɛlm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ pícaro, -a *m,f*, bribón, -ona *m,f*; ***kleiner ~*** pilluelo, -a *m,f*
'schelmisch *adj* pícaro
Schelte ['ʃɛltə] *geh f* reprimenda *f*; ***~ bekommen*** llevarse una reprimenda
'schelten ⟨schilt, schalt, gescholten⟩ **I** *v/t* **1** *geh od südd* ***j-n ~*** echar a alg una reprimenda; **2** *geh* ***j-n e-n Dummkopf ~*** llamar tonto a alg; **II** *v/i* **3** *geh od südd* ***mit j-m ~*** echar a alg una reprimenda
Schema ['ʃeːma] *n* ⟨-s; -s *o* -ta *o* -men⟩ **1** (*Muster*) esquema *m*; F *desp* ***nach ~ F*** siempre igual; **2** (*grafische Darstellung*) diagrama *m*
sche'matisch *adj* esquemático
Schemel ['ʃeːməl] *m* ⟨-s; -⟩ taburete *m*
Schemen ['ʃeːmən] *m* ⟨-s; -⟩ sombra *f*, silueta *f*; **2haft** *adj* fantasmal

Schenke ['ʃɛŋkə] *f* taberna *f*, tasca *f*
Schenkel ['ʃɛŋkəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Ober*2) muslo *m*; **2** *e-s Winkels* lado *m*
schenken ['ʃɛŋkən] *v/t* **1** ***j-m etw ~*** regalar a/c a alg; JUR donar a/c a alg; *fig* (*erlassen*) perdonar *od* dispensar a/c a alg; ***etw zu Weihnachten geschenkt bekommen*** recibir a/c de regalo de Navidad; *fig* ***mir ist im Leben nichts geschenkt worden*** a mi nadie me ha regalado nada en esta vida; *billige Ware* F ***das ist ja geschenkt!*** ¡está regalado!; **2** *geh* ***j-m, e-r Sache Aufmerksamkeit ~*** prestar atención a alg, a/c
'Schenkung *f* donación *f*
scheppern ['ʃɛpərn] F *v/i* traquetear
Scherbe ['ʃɛrbə] *f* pedazo *m*, casco *m*; **~n** *pl a* añicos *m/pl* (*a fig*)
Schere ['ʃeːrə] *f* **1** tijeras *f/pl*; (*Blech*2) cizallas *f/pl*; **2** *der Krebse* pinza *f*, tenaza *f*
'scheren[1] *v/t* ⟨schor, geschoren⟩ *Schafe* esquilar; *Haare* cortar
'scheren[2] ⟨*regular*⟩ *v/r* **1** ***sich*** (***nicht***) ***um etw, j-n ~*** (no) hacer caso de a/c, alg; **2** F ***sich ~*** (***weg~***) irse; F largarse
'Scherenschnitt *m* silueta *f*
Scherereien [ʃeːrə'raɪən] F *pl* molestias *f/pl*
Scherflein ['ʃɛrflaɪn] *geh n* ⟨-s; -⟩ ***sein ~ (zu etw) beitragen*** *od* ***beisteuern*** poner su grano de arena (para a/c)
Scherge ['ʃɛrgə] *geh m* ⟨-n; -n⟩ esbirro *m*
Scherz [ʃɛrts] *m* ⟨-es; -e⟩ broma *f*, burla *f*; ***schlechter ~*** broma *f* pesada; ***~ beiseite!*** ¡brómas aparte!; ***aus, im, zum ~*** en broma; ***s-n ~, s-e ~e mit j-m treiben*** tomar el pelo a alg
'Scherzartikel *m* artículo *m* de pega *od* de broma
'scherzen *v/i* bromear, hacer bromas; ***damit ist nicht zu ~*** no es cosa de broma
'Scherz|frage *f* adivinanza *f* divertida; **2haft** *adj* chistoso, divertido
scheu [ʃɔʏ] *adj* tímido; (*menschen~*) huraño; *Pferd* espantadizo; *Pferd* ***~ machen*** espantar
Scheu *f* ⟨-⟩ **1** (*scheues Wesen*) timidez *f*; **2** (*Ehrfurcht*) temor *m*, respeto *m* (***vor*** +*dat* a)
'scheuchen *v/t* espantar, ahuyentar; F ***j-n aus dem Haus ~*** echar a alg de casa
'scheuen I *v/t* temer; ***keine Mühe ~*** no regatear *od* escatimar esfuerzos; ***keine Kosten ~*** no reparar en gastos; **II** *v/i* *Pferd* espantarse; **III** *v/r* ***sich ~, etw zu tun*** tener miedo *bzw* escrúpulos a hacer a/c
Scheuer|bürste ['ʃɔʏər-] *f* cepillo *m* de fregar; **~lappen** *m* bayeta *m* de fregar
'scheuern I *v/t* **1** fregar; **2** F ***j-m eine ~*** dar una bofetada a alg; **II** *v/i* **3** rozar; **III** *v/r* **4** ***sich wund ~*** excoriarse, desollarse
'Scheuer|pulver *n* polvos *m/pl* para fregar; **~tuch** *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ bayeta *f* de fregar
'Scheuklappe *f* anteojera *f* (*a fig*)
Scheune ['ʃɔʏnə] *f* granero *m*, pajar *m*
Scheusal ['ʃɔʏzaːl] *n* ⟨-s; -e⟩ monstruo *m*
scheußlich ['ʃɔʏslɪç] *adj* (*hässlich, schrecklich*) horrible; *Verbrechen a* atroz; *Wetter a* F de perros
Schi [ʃiː] → ***Ski***
Schicht [ʃɪçt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** capa *f*; *dünne* película *f*; **2** GEOL estrato *m*; **3** (*Gesellschafts*2) clase *f*; **4** *Arbeitszeit* turno *m*; *Arbeiter* equipo *m*; ***~ arbeiten*** trabajar por turnos
'Schichtarbeit *f* trabajo *m* por turnos; **~er(in)** *m(f)* *persona que trabaja por turnos*
'schichten *v/t* apilar
'Schichtwechsel *m* cambio *m* de turno
schick [ʃɪk] **I** *adj* elegante, chic; **II** *adv* con elegancia, chic
Schick *m* ⟨-(e)s⟩ elegancia *f*
'schicken I *v/t* **1** mandar, enviar; ECON remitir; ***etw an j-n*** *od* ***j-m etw ~*** mandar *od* enviar a/c a alg; **II** *v/r* **2** (*geziemen*) ***sich ~*** convenir (***für*** a); *a v/imp* ***das schickt sich nicht*** eso no se hace; **3** ***sich in etw*** (*acus*) **~** resignarse a a/c, conformarse con a/c
Schickeria [ʃɪkə'riːa] F *f* ⟨-⟩ gente *f* chic
Schickimicki ['ʃɪki'mɪki] F *desp m* ⟨-s; -s⟩ pijo, -a *m,f*
'schicklich *geh adj* conveniente; (*anständig*) decente
Schicksal ['ʃɪkzaːl] *n* ⟨-s; -e⟩ destino *m*, suerte *f*; (*höhere Macht*) *a* fortuna *f*, sino *m*; ***j-n s-m ~ überlassen*** abandonar a alg a su suerte; F (***das ist***) ***~*** es la vida
'schicksalhaft *adj* fatal

'**Schicksalsschlag** *m* revés *m* de la fortuna, golpe *m* del destino
'**Schiebedach** *n* techo *m* corredizo
schieben ['ʃiːbən] ⟨schob, geschoben⟩ **I** *v/t* empujar, mover; *in den Mund, in die Tasche* meter; ***zur Seite*** ~ apartar, correr; *fig **etw auf j-n*** ~ echar (-le) a/c a alg; **II** *v/i* F *mit Waren* traficar; **III** *v/r **sich vorwärts*** ~ *Menschenmenge* avanzar empujando; ***sich zwischen etw*** (*acus*) ~ atravesar a/c, pasar entre a/c
'**Schieber** F *desp m* traficante *m*
'**Schiebetür** *f* puerta *f* corredera
'**Schiebung** F *f* **1** *mit Waren* tráfico *m*, negocio *m* sucio (**mit** con); **2** (*Mogelei*) F tongo *m*; (**das ist**) ~! F ¡tongo!
Schieds|gericht ['ʃiːts-] *n* JUR tribunal *m* de arbitraje; SPORT jurado *m*; **~richter(in)** *m(f)* árbitro *m,f*; **~richterassistent(in)** *m(f)* árbitro *m,f* asistente; **~richterball** *m* SPORT saque *m* neutral; **~spruch** *m* fallo *m* arbitral, arbitraje *m*
schief [ʃiːf] **I** *adj* **1** (*schräg*) oblicuo; (*geneigt*) inclinado; *Bild* torcido; **2** *fig Vergleich, Argumentation* falso; **II** *adv* **3** oblicuamente, de través; ~ ***hängen*** colgar torcido; ~ ***stehen*** estar torcido; **4** *fig* F ***j-n*** ~ ***ansehen*** mirar a alg de reojo; F ~ ***gehen, laufen*** salir mal, fracasar; F ~ ***liegen***, F ~ ***gewickelt sein*** estar equivocado
Schiefer ['ʃiːfər] *m* MINER esquisto *m*; *zum Dachdecken* pizarra *f*; **~dach** *n* tejado *m* de pizarra; **~tafel** *f* pizarra *f*
'**schieflachen** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** ~ F troncharse de risa, partirse de risa
schielen ['ʃiːlən] *v/i* bizquear, ser bizco; F *fig **nach etw*** ~ codiciar a/c

Schienbein ['ʃiːn-] *n* tibia *f*, espinilla *f*
Schiene ['ʃiːnə] *f* **1** BAHN raíl *m*, riel *m*, carril *m* (*a Lauf*Ձ); **2** MED tablilla *f*
'**schienen** *v/t* MED entablillar
'**Schienen|bus** *m* ferrobús *m*; **~fahrzeug** *n* vehículo *m* sobre carriles; **~netz** *n* red *f* ferroviaria
schier [ʃiːr] **I** *adj* puro; **II** *adv* (*fast*) casi; ~ ***unmöglich*** casi imposible
Schierling ['ʃiːrlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ cicuta *f*
Schieß|befehl ['ʃiːs-] *m* orden *f* de tirar; **~bude** *f* caseta *f* de tiro
schießen ['ʃiːsən] ⟨schoss, geschossen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Kugel, Pfeil* disparar, tirar (*a Fußball*); JAGD *Tier* matar; ***das 1:0*** ~ meter el 1-0; **2** F ***ein paar Fotos*** ~ tirar un par de fotos; **II** *v/i* **3** ⟨h⟩ *mit e-r Schusswaffe* tirar, disparar (***auf j-n, etw*** a *od* contra alg, a/c); ***scharf*** ~ tirar a matar; F ***das ist zum*** Ձ F ¡es para troncharse de risa!; **4** *Fußball* chutar; **5** ⟨sn⟩ *fig* (*sich schnell bewegen*) precipitarse; ***aus etw*** ~ *Blut, Wasser* brotar de a/c; *Preise* ***in die Höhe*** ~ dispararse; ***das Blut schoss ihm ins Gesicht*** se le subió la sangre a la cara; **6** ⟨sn⟩ *Pflanzen, Kinder* dar un estirón
Schieße'rei *f* tiroteo *m*
'**Schießhund** *m* F ***aufpassen wie ein*** ~ estar muy atento
'**Schieß|pulver** *n* pólvora *f*; **~scharte** *f* aspillera *f*; **~scheibe** *f* blanco *m*; **~sport** *m* tiro *m*; **~stand** *m* campo *m* de tiro
Schiff [ʃɪf] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** barco *m*; *großes a* navío *m*, buque *m*; **2** ARCH nave *f*
'**schiffbar** *adj* navegable
'**Schiffbau** *m* construcción *f* naval
'**Schiffbruch** *m* naufragio *m*; ~ ***erleiden*** naufragar (*a fig*)
'**schiff|brüchig** *adj* náufrago; Ձ**brüchige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ náufrago, -a *m,f*
'**Schiffchen** *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*kleines Schiff*) barquito *m*; **2** *e-r Nähmaschine* lanzadera *f*
'**schiffen** P **I** *v/i* (*pinkeln*) P mear; **II** *v/imp* ***es schifft*** F llueve a cántaros
'**Schiffer** *m* navegante *m*; (*Binnen*Ձ) barquero *m*; **~klavier** *n* acordeón *m*
'**Schifffahrt** *f* navegación *f*
'**Schifffahrts|gesellschaft** *f* (compañía *f*) naviera *f*; **~linie** *f* línea *f* marítima; **~weg** *m* vía *f* navegable; (*Route*) ruta *f* marítima
'**Schiffs|arzt** *m* médico *m* de a bordo; **~bauch** F *m* cala *f*; **~besatzung** *f* tripulación *f*, dotación *f*
'**Schiffschaukel** *f* columpio *m* de góndola
'**Schiffs|eigner** *m* armador *m*; **~fahrt** *f* travesía *f*; *Ausflug* viaje *m* por mar; **~junge** *m* grumete *m*; **~koch** *m* cocinero *m* de barco; **~ladung** *f* cargamento *m* (del barco); **~reise** *f* viaje *m* marítimo; (*Kreuzfahrt*) crucero *m* (de placer); **~rumpf** *m* casco *m*; **~schraube** *f* hélice *f* (del barco); **~verkehr** *m auf Flüssen* tráfico *m* fluvial; *auf See* tráfico *m* marítimo

Schiit(in) [ʃi'iːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) chiita *m,f*; Ձ**isch** *adj* chiita
Schikane [ʃiː'kaːnə] *f* **1** (*Quälerei*) vejación *f*; (*Hindernis*) traba *f*; **2** F *fig* (*Raffinesse*) ***mit allen*** **~n** por todo lo alto
schika'nieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vejar, incordiar
schikanös [ʃika'nøːs] *adj* vejatorio
Schild[1] [ʃɪlt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Schutz*Ձ) escudo *m*; *fig **etw im*** **~*e führen*** tramar a/c; **2** (*Wappen*Ձ) escudo *m* de armas
Schild[2] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ letrero *m*; (*Verkehrs*Ձ) señal *f*; (*Plakat*) cartel *m*; (*Namens*Ձ, *Tür*Ձ) placa *f*; (*Preis*Ձ) etiqueta *f*
'**Schild|bürgerstreich** *m* tontería *f*; **~drüse** *f* (glándula *f*) tiroides *m*
schilder|n ['ʃɪldərn] *v/t* describir, explicar; Ձ**ung** *f* descripción *f*
'**Schildkröte** *f* tortuga *f*
Schilf [ʃɪlf] *n* ⟨-(e)s; -e⟩, '**~rohr** *n* caña *f*, junco *m*
schillern ['ʃɪlərn] *v/i* tornasolar, irisar
'**schillernd** *adjt* **1** tornasolado, irisado; *Farbe* con aguas; **2** *fig Begriff* opaco; *Person* ambiguo
Schilling ['ʃɪlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ chelín *m*
Schimmel[1] ['ʃɪməl] *m* ⟨-s⟩ *Belag* moho *m*
'**Schimmel**[2] *m* ⟨-s; -⟩ ZO caballo *m* blanco
'**schimmelig** *adj* mohoso, enmohecido
'**schimmeln** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ enmohecerse
'**Schimmelpilz** *m* moho *m*
Schimmer ['ʃɪmər] *m* (*Schein*) vislumbre *f*; (*Glanz*) brillo *m*, resplandor *m*; F *fig **keinen blassen*** ~ ***von etw haben*** no tener ni idea de a/c
'**schimmern** *v/i* brillar, relucir
'**schimmlig** → ***schimmelig***
Schimpanse [ʃɪm'panzə] *m* ⟨-n; -n⟩ chimpancé *m*
Schimpf [ʃɪmpf] *geh m* ***mit*** ~ ***und Schande*** *geh* ignominiosamente
'**schimpfen** **I** *v/t* **1** ***j-n*** ~ reñir a alg, echar una bronca a alg; **2** ***j-n e-n Dummkopf*** ~ tratar a alg de imbécil; **II** *v/i* **3** maldecir *od* echar pestes (***auf od über etw, j-n*** de a/c, alg); ***mit j-m*** ~ reñir a alg
'**schimpf|lich** *geh adj* injurioso, vergonzoso; *geh* ignominioso; Ձ**wort** *n* ⟨-(e)s; ⁼er⟩ palabrota *f*, taco *m*
Schindel ['ʃɪndəl] *f* ⟨-; -n⟩ ripia *f*; **~dach** *n* tejado *m* de ripia
schinden ['ʃɪndən] ⟨schindet, schindete, geschunden⟩ **I** *v/t* **1** (*quälen*) maltratar, vejar; **2** F ***Zeit*** ~ ganar tiempo; **II** *v/r* **3** F ***sich*** ~ F trabajar como un negro
Schinde'rei *f* maltrato *m*, paliza *f*
'**Schindluder** *n* F ***mit etw*** ~ ***treiben*** abusar de a/c; ***mit s-r Gesundheit*** ~ ***treiben*** jugar con su salud
Schinken ['ʃɪŋkən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** jamón *m*; ***roher*** ~ *etwa* jamón *m* serrano; ***gekochter*** ~ *etwa* jamón *m* de York; **2** F *fig Buch* F ladrillo *m*; *Gemälde* F mamarracho *m*; **~speck** *m* jamón *m* con tocino
Schippe ['ʃɪpə] *f* (*Schaufel*) pala *f*
'**schippen** *v/t* palear; ***Schnee*** ~ quitar la nieve con pala
Schirm [ʃɪrm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Regen*Ձ) paraguas *m*; (*Sonnen*Ձ) sombrilla *f*; **2** (*Lampen*Ձ) pantalla *f*; (*Mützen*Ձ) visera *f*
'**Schirm|herr(in)** *m(f)* patrocinador, a *m,f*, protector, a *m,f*; **~herrschaft** *f* patrocinio *m*, protectorado *m*; **~mütze** *f* gorra *f* de visera; **~ständer** *m* paragüero *m*
Schiss [ʃɪs] *m* ⟨-es⟩ P ~ ***haben*** P cagarse de miedo
schizo|phren [ʃɪtso'freːn] *adj* esquizofrénico; Ձ**phre'nie** *f* esquizofrenia *f*
schlabbern ['ʃlabərn] F **I** *v/t* **1** *Tier* beber a lengüetadas; **II** *v/i* **2** *beim Essen* sorber; **3** *Kleider* F colgar
Schlacht [ʃlaxt] *f* ⟨-; -en⟩ batalla *f*; ***die*** ~ ***bei, von …*** la batalla de …; ***sich*** (*dat*) ***e-e*** ~ ***liefern*** pelearse
'**schlachten** *v/t* sacrificar, matar
'**Schlachtenbummler(in)** *m(f)* SPORT hincha *m,f*
'**Schlachter** *m nordd* carnicero *m*
Schlächter ['ʃlɛçtər] *m fig* verdugo *m*
Schlachte'rei *f nordd* carnicería *f*
'**Schlacht|feld** *n* campo *m* de batalla; **~haus** *n*, **~hof** *m* matadero *m*; **~plan** *m* MIL, *fig* plan *m* de acción; **~platte** *f* fuente *f* de embutidos de matanza
'**Schlachtung** *f* matanza *f*
'**Schlachtvieh** *n* reses *f/pl* de matadero
Schlacke ['ʃlakə] *f* escoria *f*; (*Hochofen*Ձ) cagafierro *m*
schlackern ['ʃlakərn] *v/i Kleider* colgar; ***mit den Armen, Beinen*** ~ balancear los brazos, las piernas

Schlaf [ʃlaːf] *m* ⟨-(e)s⟩ sueño *m*; ***aus dem ~ auffahren, hochfahren*** despertar sobresaltado; ***j-n aus dem ~ reißen*** despertar a alg (bruscamente); ***im ~*** en sueños; *fig* ***etw im ~ können*** saber a/c al dedillo
'Schlafanzug *m* pijama *m*
Schläfchen ['ʃlɛːfçən] *n* ⟨-s; -⟩ siesta *f*
'Schlafcouch *f* sofá-cama *m*
Schläfe ['ʃlɛfə] *f* sien *f*
'schlafen *v/i* ⟨schläft, schlief, geschlafen⟩ **1** dormir; ***tief und fest ~*** dormir profundamente; ***mit j-m ~*** F acostarse con alg; ***~ gehen*** acostarse; **2** F *fig* (*nicht aufpassen*) estar durmiendo
'Schlafenszeit *f* ***es ist ~*** es hora de dormir
Schläfer(in) ['ʃlɛːfər(ɪn)] *m(f)* durmiente *m,f*
schlaff [ʃlaf] **I** *adj* **1** *Seil* flojo; *Haut* flác(c)ido; (*weich*) blando; ***~ werden*** aflojarse; **2** *fig Person* lánguido, decaído; **II** *adv* **3** *fig* sin fuerza
'Schlaf|gelegenheit *f* alojamiento *m*; **~lied** *n* nana *f*, canción *f* de cuna
'schlaflos *adj* MED insomne; ***~e Nacht*** noche *f* en vela *od* en blanco; ***~e Nächte haben*** padecer insomnio
'Schlaf|losigkeit *f* ⟨-⟩ insomnio *m*; **~mittel** *n* somnífero *m*; **~mütze** F *f* **1** (*Langschläfer*) dormilón, -ona *m,f*; **2** (*Tranfunzel*) pasmarote *m,f*, pachorriento, -a *m,f*
schläfrig ['ʃlɛːfrɪç] *adj* soñoliento; ***~ sein*** tener sueño; ***~ werden*** adormilarse
'Schlaf|saal *m* dormitorio *m*; **~sack** *m* saco *m* de dormir; **~störungen** *pl* insomnio *m*
'Schlaf|tablette *f* pastilla *f* para dormir; **≈trunken** *geh adj* soñoliento; **~wagen** *m* coche-cama *m*; **≈wandeln** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ ser sonámbulo; **~wandler(in)** *m(f)* sonámbulo, -a *m,f*; **~zimmer** *n* dormitorio *m*, cuarto *m*



Schlag [ʃlaːk] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Hieb*) golpe *m* (*a Boxen, Tennis, fig*); (*Klaps*) cachete *m*, palmadita *f*; ***Schläge bekommen*** recibir una paliza; *fig* ***~ auf ~*** sin cesar, ininterrumpidamente; *fig* ***ein ~ ins Gesicht*** una bofetada; *fig* ***ein ~ ins Wasser*** un golpe fallido; F *fig* ***auf e-n ~*** de golpe; **2** (*Schicksals≈*) golpe *m*, revés *m*; **3** *Geräusch* golpe *m*; ***~ zehn Uhr*** a las diez en punto; **4** (*Strom≈*) descarga *f*, calambre *m*; ***e-n ~ bekommen*** recibir una descarga *od* un calambre; **5** F (*~anfall*) ataque *m* (de apoplejía); ***wie vom ~ gerührt*** *od* ***getroffen sein*** F quedarse de piedra; **6** (*Herz≈*) latido *m*; (*Puls≈*) pulsación *f*; **7** (*Menschen≈*) raza *f*; **8** F (*Portion*) ración *f*; **9** *österr* (*~sahne*) nata *f*
'Schlag|ader *f* arteria *f*; **~anfall** *m* ataque *m* de apoplejía; **≈artig I** *adj* repentino; *Bewegung* brusco; **II** *adv* bruscamente, de golpe; **~baum** *m* barrera *f*; **~bohrer** *m*, **~bohrmaschine** *f* taladradora *f* de percusión
Schlägel ['ʃlɛːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ (*Trommel≈*) palillo *m*
'schlagen ⟨schlägt, schlug, geschlagen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *einmal* golpear (***j-n ins Gesicht*** a alg en la cara); *mehrmals* dar golpes; (*e-n Klaps geben*) dar una palmadita; ***j-m etw aus der Hand ~*** arrancar a alg a/c de la mano; ***e-n Nagel in die Wand ~*** clavar un clavo en la pared; ***die Hände vors Gesicht ~*** taparse la cara con las manos; ***zu Boden ~*** derribar; **2** *Holz* cortar; *Baum* talar; **3** *Sahne, Eier* batir; **4** *Falten, Rad* hacer; *Schlacht* librar; *Brücke* tender; **5** ***etw in Papier*** (*acus*) ***~*** envolver a/c (en papel); **6** ***ein Bein übers andere ~*** cruzar las piernas; **7** (*besiegen*) derrotar, batir; *Figur beim Schachspiel* comer; **8** *Uhr* dar; ***es hat (gerade) zwölf Uhr geschlagen*** acaban de dar las doce; **II** *v/i* **9** ⟨h⟩ (*hauen*) pegar; ***nach j-m ~*** dar un golpe a alg; ***um sich ~*** dar golpes a diestro y siniestro; **10** ⟨h⟩ *Herz, Puls* latir, palpitar; **11** ⟨h⟩ *Uhr, Glocke* tocar; **12** ⟨sn⟩ (*aufprallen*) ***gegen*** *od* ***an etw*** (*acus*) ***~*** darse contra a/c; *Regen* golpear contra a/c; **13** ⟨sn⟩ *Flammen* ***aus etw ~*** salir de a/c; *Blitz* ⟨a h⟩ ***in etw*** (*acus*) ***~*** caer en a/c; **14** ⟨sn⟩ ***nach j-m ~*** (*ähneln*) parecerse a alg, salir a alg; **15** ⟨sn⟩ ***j-m auf den Magen ~*** sentar(le) a alg como una patada en el estómago; **III** *v/r* ⟨h⟩ **16** ***sich mit j-m*** (***um etw***) ***~*** pelearse con alg (por a/c); ***sich tapfer ~*** portarse bien
'schlagend *adjt Beweis* contundente; *Argument a* rotundo, irrefutable
'Schlager *m* **1** MUS canción *f* de moda; **2** (*Verkaufs≈*) éxito *m* de ventas

Schläger ['ʃlɛːgər] *m* **1** *desp* (*Raufbold*) matón *m*, pendenciero *m*; **2** *Federball*, (*Tisch*)*Tennis* raqueta *f*; (*Eis*)*Hockey* stick *m*; *Golf* palo *m*
Schläge'rei *f* riña *f*, pelea *f*
'Schlager|musik *f* música *f* de moda; **~sänger(in)** *m(f)* intérprete *m,f* de canciones de moda
'schlagfertig I *adj* que sabe replicar; *Antwort* agudo; **II** *adv* ***~ antworten*** replicar agudamente
'Schlag|fertigkeit *f* ⟨-⟩ prontitud *f* en la réplica; **~instrument** *n* instrumento *m* de percusión; **~kraft** *f* MIL combatividad *f*; *fig* energía *f*, vigor *m*; **≈kräftig** *adj* MIL combativo; *Argument* fuerte, contundente; **~loch** *n* bache *m*; **~obers** *n* ⟨-⟩ *österr*, **~rahm** *m südd* → ***Schlagsahne***; **~ring** *m* llave *f* americana; **~sahne** *f* nata *f* para montar *bzw* montada
'Schlagseite *f* MAR escora *f*; ***~ haben*** MAR escorar; F *fig* dar bandazos, estar medio borracho
'Schlag|stock *m* porra *f*; **~wort** *n* ⟨-(e)s; -wörter *o* -e⟩ **1** (*Parole*) lema *m*, slogan *m*; (*Gemeinplatz*) tópico *m*; **2** ⟨*pl* -wörter⟩ *e-s Verzeichnisses* palabra *f* clave; **~zeile** *f* titular *m*; **~zeug** *n* batería *f*; **~zeuger(in)** *m(f)* batería *m,f*, baterista *m,f*
schlaksig ['ʃlaːksɪç] F *adj* F larguirucho
Schlamassel [ʃla'masəl] F *m od n* ⟨-s⟩ F lío *m*, follón *m*, cacao *m*
Schlamm [ʃlam] *m* ⟨-(e)s; -e *o* ⸚e⟩ *in Gewässern* lodo *m*; (*aufgeweichte Erde*) barro *m*, fango *m*
'schlammig *adj* (*Schlamm enthaltend*) embarrado; (*morastig*) pantanoso, fangoso
'Schlammlawine *f* avalancha *f* de lodo
Schlampe ['ʃlampə] F *desp f* (*ungepflegte Frau*) F (mujer *f*) dejada *f*; (*Flittchen*) F mujer *f* fácil
'schlamp|en F *v/i* (*unordentlich sein*) ser desordenado; *bei der Arbeit* ser chapucero; **≈e'rei** F *f* (*Nachlässigkeit*) negligencia *f*; (*Unordentlichkeit*) desorden *m*; (*schlampige Arbeit*) chapuza *f*; **~ig** F *adj* (*unordentlich*) desordenado; (*ungepflegt*) descuidado; *Arbeit* chapucero
Schlange ['ʃlaŋə] *f* **1** zo culebra *f*; *große* serpiente *f*; *fig desp* víbora *f*; **2** *von Menschen* cola *f*; *von Autos* caravana *f*; ***~ stehen*** hacer cola
schlängeln ['ʃlɛŋəln] *v/r* ***sich ~*** serpentear (*a Weg, Fluss*); *Weg a* hacer curvas; *Tier a* arrastrarse
'Schlangen|biss *m* picadura *f* de serpiente; **~gift** *n* veneno *m* de serpiente
'Schlangenlinie *f* línea *f* sinuosa, serpentina *f*; ***in ~n fahren, gehen*** ir haciendo eses
schlank [ʃlaŋk] *adj* delgado; *Gestalt a* fino; *Wuchs* esbelto; *fig* ECON racionalizado; ***~ machen*** *Ernährung* adelgazar; *Kleidung* hacer delgado
'Schlankheit *f* ⟨-⟩ delgadez *f*, esbeltez *f*
schlapp [ʃlap] *adj* **1** (*abgespannt*) agotado, rendido; **2** F (*ohne Energie*) flojo
'Schlappe *f* derrota *f*, fracaso *m*
'Schlappen F *m* ⟨-s; -⟩ zapatilla *f*
'schlapp|machen F *v/i* ⟨*sep*⟩ F flaquear, flojear; **≈schwanz** F *m* F cobarde *m*, blandengue *m*
Schlaraffenland [ʃla'rafən-] *n* país *m* de las mil maravillas, jauja *f*
schlau [ʃlaʊ] *adj* **1** (*gewitzt*) vivo; (*listig*) *a* astuto, avispado; **2** F ***aus etw nicht ~ werden*** no aclararse con a/c; ***aus j-m nicht ~ werden*** no saber qué pensar de alg
Schlauberger ['ʃlaʊbɛrgər] F *m* vivo *m*, pillo *m*
Schlauch [ʃlaʊx] *m* ⟨-(e)s; Schläuche⟩ **1** tubo *m* (flexible); (*Garten≈*) manga *f*, manguera *f*; (*Fahrrad≈, Auto≈*) cámara *f* de aire; **2** F ***auf dem ~ stehen*** F estar desorientado
'Schlauchboot *n* bote *m* neumático
'schlauch|en F *v/t* fatigar; F agotar; **~los** *adj Reifen* sin cámara
Schläue ['ʃlɔʏə] *f* ⟨-⟩ (*Klugheit*) ingenio *m*; (*Gerissenheit*) astucia *f*
Schlaufe ['ʃlaʊfə] *f* lazo *m*; *am Gürtel* pasador *m*; *am Skistock, Schirm* tir(ill)a *f*
'Schlaumeier F *m* → ***Schlauberger***
schlecht [ʃlɛçt] **I** *adj* **1** mal(o); (***das ist***) ***nicht ~!*** ¡no está mal!; **2** *Ware* de mala calidad; **3** *Zeiten* duro, difícil; *Spaß* pesado, de mal gusto; **4** (*ungenießbar*) pasado, podrido; *Luft* viciado; ***~ werden*** echarse a perder; **5** (*böse*) malvado; **6** ***mir ist ~*** me encuentro mal; **II** *adv* **7** mal; ***~ bezahlt*** mal pagado; ***~ gelaunt*** de mal humor; ***~ verstehen*** entender

mal; *fig* **j-n, etw ~ machen** hablar mal de alg, a/c; **8** (*schlimm*) **es sieht ~ aus** tiene mala pinta; **es geht ihm ~** *geschäftlich* le van mal los nego- cios; **9** (*kaum*) **das kann ich ~ sagen** no puedo decirlo a ciencia cierta; **morgen geht es ~** mañana no puede ser; **10** (*krank*) **~ aussehen** tener mala cara; **es geht ihm ~** se encuentra mal; **11 mehr ~ als recht** con más pena que gloria

'schlechter *adj u adv* peor; **~ werden** empeorar; **immer ~** de mal en peor

'schlecht'hin *adv* **1** *+adj* sencillamente; **2** *+sust* por antonomasia

'Schlechtigkeit *f* maldad *f*, vileza *f*

schlecken ['ʃlɛkən] *südd*, *österr* **I** *v/t* **1** *Eis* chupar; *Milch* lamer; **II** *v/i* **2 an etw** (*dat*) **~** lamer a/c; **3** (*naschen*) comer golosinas

Schlegel ['ʃleːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ (*Hühner*≈) pata *f*, muslo *m*

Schlehe ['ʃleːə] *f* endrina *f*

schleichen ['ʃlaɪçən] ⟨schlich, geschlichen⟩ **I** *v/i* ⟨sn⟩ **1** *heimlich* andar furtivamente *od* a hurtadillas; *leise* ir de puntillas; **heimlich aus etw ~** salir a hurtadillas de a/c; **heimlich in etw** (*acus*) **~** entrar a hurtadillas en a/c; **2** (*langsam fahren*) ir a paso de tortuga; **II** *v/r* ⟨h⟩ **3 sich ~** colarse, deslizarse (**in** *+acus* en); **sich heimlich aus etw ~** salir a hurtadillas de a/c

'schleich|end *adjt* (*heimlich*) furtivo; *Gift* lento; *Krankheit* latente (*a Inflation*); **≈weg** *m* camino *m* secreto; (*Abkürzung*) atajo *m*; **≈werbung** *f* publicidad *f* encubierta

Schleie ['ʃlaɪə] *f* zo tenca *f*



Schleier ['ʃlaɪər] *m* velo *m* (*a fig*), mantilla *f*; **~eule** *f* lechuza *f*

'schleierhaft F *adj* misterioso, enigmático; **das ist mir ~** no me lo explico

Schleife ['ʃlaɪfə] *f* **1** (*Band*) cinta *f*, (*Haar*≈) lazo *m*; (*Knoten*) nudo *m*; **2** *e-s Flusses* meandro *m*; AVIA rizo *m*; (*Kurve*) viraje *m*; **3** INFORM bucle *m*

'schleifen[1] *v/t* ⟨schliff, geschliffen⟩ **1** (*schärfen*) afilar, aguzar; **2** (*glätten*) alisar; *Edelsteine*, *Glas* pulir; *Diamant* tallar; **3** MIL (*drillen*) **j-n ~** hacer sudar a alg

'schleifen[2] ⟨*regular*⟩ **I** *v/t* **1** (*nachziehen*) arrastrar (*a* F *fig*); **2** MIL, *Festung usw* arrasar, desmantelar; **II** *v/i* **3** arrasar; F *fig* **etw ~ lassen** pasar de a/c

'Schleif|maschine *f* afiladora *f*; **~papier** *n* papel *m* de lija; **~stein** *m* piedra *f* de afilar; *drehbarer* muela *f*

Schleim [ʃlaɪm] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** MED pituita *f*; *der Nase a* mucosidad *f*, moco *m*; **~ aushusten, auswerfen** expectorar; **2** GASTR crema *f* (de cereales)

'Schleimhaut *f* mucosa *f*

'schleimig *adj* **1** mucoso; MED pituitario; *Fisch usw* viscoso; **2** *fig desp* adulador; F pelota

'schleimlösend *adjt* MED expectorante

schlemmen ['ʃlɛmən] *v/i* regalarse, comer opíparamente

'Schlemmer|(in) *m(f)* sibarita *m,f*, glotón, -ona *m,f*; **~lokal** *n* restaurante *m* de lujo

schlendern ['ʃlɛndərn] *v/i* ⟨sn⟩ andar despacio

Schlendrian ['ʃlɛndriaːn] F *desp m* ⟨-(e)s⟩ rutina *f*, desidia *f*

schlenkern ['ʃlɛŋkərn] *v/i* **mit etw ~** balancear a/c; **mit den Armen ~** balancear los brazos

Schleppe ['ʃlɛpə] *f* cola *f* (del vestido)

'schleppen **I** *v/t* (*hinterherziehen*, *mühsam tragen*) arrastrar (*a fig*); MAR, AUTO remolcar, llevar a remolque; **II** *v/r* **sich ~** (*mühsam gehen*) arrastrarse (*a fig*)

'schleppend *adjt* lento; *Tonfall*, *Unterhaltung* lánguido; *Nachfrage* escaso

'Schlepp|er *m* **1** AGR tractor *m*; MAR remolcador *m*; **2** F *desp* (*Kundenwerber*) gancho *m*; (*Fluchthelfer*) etwa paterero *m*, tiburón *m*; **~lift** *m* telearrastre *m*; **~netz** *n* red *f* de arrastre, barredera *f*

'Schlepptau *n* cable *m* de remolque; **ins ~ nehmen** llevar a remolque, arrastrar

Schlesien ['ʃleːziən] *n* ⟨-s⟩ Silesia *f*

Schleswig-Holstein ['ʃleːsvɪç'hɔlʃtaɪn] *n* ⟨-s⟩ Schleswig-Holstein *m*

Schleuder ['ʃlɔʏdər] *f* ⟨-; -n⟩ **1** *Wurfgerät* honda *f*; **2** (*Wäsche*≈) secadora *f* centrífuga; **~gefahr** *f Verkehrszeichen* piso *m* deslizante

'schleudern **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** arrojar, lanzar; *Auto* **aus e-r Kurve geschleudert werden** salirse de una curva; **2** *Wäsche* centrifugar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** *Auto* patinar; **ins ≈ kommen** *Auto* dar un patinazo (*a* F *fig Person*)

'Schleuder|preis F *m* precio *m* regalado; **~sitz** *m* asiento *m* eyectable

schleunigst ['ʃlɔʏnɪçst] *adv* **1** (*schnell*) cuanto antes, lo más pronto posible; **2** (*sofort*) inmediatamente

Schleuse ['ʃlɔʏzə] *f* esclusa *f*

'schleusen *v/t* **1** *Schiff* hacer pasar por la esclusa; **2** *fig* **j-n durch die Stadt ~** hacer pasar a alg por la ciudad; **etw ins Ausland ~** sacar a/c (ilegalmente) del país

Schliche ['ʃlɪçə] *pl* intrigas *f/pl*, manejos *m/pl*; **hinter j-s ~** (*acus*), **j-m auf die ~ kommen** descubrir las intrigas de alg

schlicht [ʃlɪçt] **I** *adj* sencillo, simple; *Wesen*, *Kleidung a* modesto; **II** *adv* simplemente

'schlicht|en *v/t* *Streit* mediar; *durch Schiedsspruch* arbitrar; **≈er(in)** *m(f)* mediador, a *m,f*; *durch Schiedsspruch* árbitro *m,f*; **≈heit** *f* ⟨-⟩ sencillez *f*; **≈ung** *f* conciliación *f*; *durch Schiedsspruch* arbitraje *m*

'schlicht'weg *adv* simplemente

Schlick [ʃlɪk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ cieno *m*, barro *m*, lodo *m*

schließen ['ʃliːsən] ⟨schloss, geschlossen⟩ **I** *v/t* **1** (*zumachen*) cerrar; **mit geschlossenen Füßen** con los pies juntos; **2 j-n in die Arme ~** estrechar a alg en sus brazos; **3** (*beenden*) terminar, acabar; *Versammlung* clausurar; *Sitzung* levantar; **4** (*ab~*) *Vertrag* concluir; *Ehe* contraer; *Freundschaft* trabar; *Bündnis*, *Frieden* firmar; **5** (*folgern*) deducir, concluir (**aus** de); **II** *v/i* **6** *Tür*, *Fenster*, *Dose* (**leicht, nicht richtig**) **~** cerrar (bien *od* fácilmente, mal); **7** *Geschäft*, *Unternehmen* cerrar; **8** (*enden*) terminar; **9** (*folgern*) deducir, concluir; **auf etw** (*acus*) **~ lassen** denotar a/c, sugerir a/c; **von sich** (*dat*) **auf andere ~** juzgar a otros por sí mismo; **III** *v/r* **10 sich ~** cerrarse

'Schließfach *n der Post* apartado *m* (de correos), *Am* casilla *f*; *der Bank* caja *f* de seguridad; *am Bahnhof* consigna *f* (automática)

'schließlich *adv* **1** (*endlich*) finalmente, por fin; **2** (*immerhin*) al fin y al cabo, después de todo

'Schließmuskel *m* esfínter *m*

'Schließung *f* cierre *m*; *e-r Sitzung*, *Versammlung* clausura *f*

Schliff [ʃlɪf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *e-s Edelsteins* tallado *m*; **2** (*Politur*) pulido *m*; (*Schärfe*) afilado *m*; **3** *fig* (*Manieren*) buenos modales *m/pl*; **e-r Sache** (*dat*) **den letzten ~ geben** dar los últimos retoques a a/c

schlimm [ʃlɪm] **I** *adj* **1** (*schlecht*) mal(o); **2** (*böse*) malo, malvado; *Wort* desagradable; **3** *Lage*, *Fehler*, *Krankheit* grave; *Zeit* difícil; **das ist nicht so ~** no es tan grave; **4** F *Wunde* inflamado; **II** *adv* **5** mal; **~ dran sein** estar en una mala posición

'schlimmer *adj u adv* peor; **und was** (**noch**) **~ ist** y lo que es peor; **~ werden** empeorar; **um so ~!** ¡peor todavía!

'schlimmste(r, -s) *adj* el peor; **das ~ ist, dass …** lo peor es que …

'schlimmsten'falls *adv* en el peor de los casos

Schlinge ['ʃlɪŋə] *f* **1** (*Schlaufe*) lazo *m* (*a zum Tierfang*), nudo *m* corredizo; **2** MED cabestrillo *m*

Schlingel ['ʃlɪŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ pill(uel)o *m*

'schlingen ⟨schlang, geschlungen⟩ **I** *v/t* **etw um etw ~** enlazar a/c con a/c; **zu e-m Knoten ~** anudar; **II** *v/i* tragar; F zampar; **III** *v/r* **sich um etw ~** trepar por a/c, enroscarse en a/c

schlingern ['ʃlɪŋərn] *v/i* balancearse

'Schlingpflanze *f* (planta *f*) enredadera *f*

Schlips [ʃlɪps] F *m* ⟨-es; -e⟩ corbata *f*; F *fig* **j-m auf den ~ treten** ofender a alg

Schlitten ['ʃlɪtən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** trineo *m*; (*Rodel*≈) *a* tobogán *m*; SPORT (*Renn*≈) luge *m*; **~ fahren** ir en trineo, trinear; F *fig* **mit j-m ~ fahren** F tratar a alg a patadas; **2** F (*Auto*) F cochazo *m*

'Schlitten|fahrt *f* paseo *m* en trineo; **~hund** *m* perro *m* de trineo

schlittern ['ʃlɪtərn] *v/i* ⟨sn⟩ (*gleiten*, *ausgleiten*) resbalar; *mit Anlauf* deslizarse

'Schlittschuh *m* patín *m*; **~ laufen** patinar (sobre hielo)

'Schlittschuh|laufen *n* patinaje *m* (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, a *m,f* (sobre hielo)

Schlitz [ʃlɪts] *m* ⟨-es; -e⟩ raja *f* (*a e-s Kleids, Rocks*); (*Spalt*) rendija *f*; (*Öffnung*) abertura *f*, ranura *f*; (*Hosen*≈) bragueta *f*; **'~auge** *n* ojo *m* rasgado; **'~ohr** F *n* F zorro *m*

Schloss [ʃlɔs] *n* ⟨-es; ⸗er⟩ **1** (*Tür*≈) cerradura *f*; (*Vorhänge*≈) candado *m*; F ***hinter ~ und Riegel*** F en el trullo; **2** *Gebäude* palacio *m*; (*Burg*) castillo *m*
'**Schloss|er** *m* cerrajero *m*; **~e'rei** *f* cerrajería *f*
'**Schlossherr(in)** *m(f)* señor, a *m,f* del castillo, castellano, -a *m,f*
Schlot [ʃlo:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ chimenea *f*; F ***rauchen wie ein ~*** fumar como un carretero
schlottern ['ʃlɔtərn] *v/i Knie, Körper* temblar (***vor***+*dat* de); *Kleider* venir ancho
Schlucht [ʃluxt] *f* ⟨-; -en⟩ barranco *m*
schluchzen ['ʃluxtsən] *v/i* sollozar
Schluck [ʃlʊk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ trago *m*, sorbo *m*; ***ein ~ Wasser*** un sorbo *od* un poco de agua
'**Schluckauf** *m* ⟨-s⟩ hipo *m*
Schlückchen ['ʃlʏkçən] *n* ⟨-s; -⟩ traguito *m*
'**schlucken I** *v/t* **1** tragar (*a* F *fig glauben, einstecken*); F (*verbrauchen*) *a* gastar; **II** *v/i* tragar
'**Schlucker** *m* F ***armer ~*** pobre diablo *m*
'**Schluckimpfung** *f* vacuna *f* oral
'**schlud(e)rig** F **I** *adj Arbeit* chapucero; *Kleidung* descuidado; **II** *adv* ***~ arbeiten*** hacer chapuzas
schludern ['ʃlu:dərn] F *v/i* chapucear (***bei etw*** en a/c)
Schlummer ['ʃlʊmər] *geh m* ⟨-s⟩ sueño *m* ligero, reposo *m*
'**schlummern** *geh v/i* dormitar, dormir (*a fig*)
Schlund [ʃlʊnt] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ **1** ANAT garganta *f*, gaznate *m*; **2** ZO fauces *f/pl* (*a geh fig*)
schlüpfen ['ʃlʏpfən] *v/i* ⟨sn⟩ deslizarse (***in*** + *acus* en); (***aus dem Ei***) **~** salir (del huevo); ***in den, aus dem Mantel ~*** ponerse, quitarse el abrigo
'**Schlüpfer** *m* braga(s) *f(pl)*
Schlupfloch ['ʃlʊpflɔx] *n von Tieren* refugio *m*, guarida *f* (*a fig*); *von Räubern a* escondrijo *m*
schlüpfrig ['ʃlʏpfrɪç] *adj* **1** (*glatt*) resbaladizo; **2** *fig desp* escabroso
'**Schlupfwinkel** *m* guarida *f*, escondrijo *m*
schlurfen ['ʃlʊrfən] *v/i* ⟨sn⟩ arrastrar los pies
schlürfen ['ʃlʏrfən] *v/t geräuschvoll* sorber (haciendo ruido); *genussvoll* beber a sorbos
Schluss [ʃlʊs] *m* ⟨-es; ⸗e⟩ **1** (*Ende*) fin *m*, final *m*, término *m*; *e-r Debatte* conclusión *f*; ***zum ~*** para terminar; ***~ damit!*** ¡basta ya!; (***mit etw***) ***~ machen*** acabar (con a/c), poner fin (a a/c); F ***mit j-m ~ machen*** cortar con alg; **2** (*Folgerung*) conclusión *f*; ***Schlüsse aus etw ziehen*** sacar conclusiones de a/c; ***daraus ziehe ich den ~, dass*** ... de eso deduzco que ...
'**Schlussakkord** *m* acorde *m* final
Schlüssel ['ʃlʏsəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Tür*≈, TEC) llave *f* (***zu*** de); *fig*, MUS clave *f*; **2** (*Verteiler*≈) esquema *m*, cuadro *m*
'**Schlüssel|anhänger** *m* llavero *m*; **~bein** *n* clavícula *f*; **~blume** *f* primavera *f*; **~bund** *m od n* ⟨-(e)s; -e⟩ manojo *m* de llaves; **~dienst** *m* llaves *f/pl* al minuto; ≈**fertig** *adj Gebäude* llave en mano; **~figur** *f* figura *f* clave; **~loch** *n* ojo *m* de la cerradura; **~stellung** *f* posición *f* clave
'**schlussfolger|n** *v/t* concluir (***aus*** de); ≈**ung** *f* conclusión *f* (***aus*** de)
schlüssig ['ʃlʏsɪç] *adj* **1** *Argument* lógico; *Beweis* concluyente; **2** ***sich*** (*dat*) ***~ sein*** estar resuelto *od* decidido; ***sich*** (*dat*) ***~ werden(, etw zu tun)*** tomar la resolución (de hacer a/c)
'**Schluss|leuchte** *f* luz *f* trasera; **~licht** *n* **1** AUTO luz *f* trasera; **2** F *fig* farolillo *m* rojo; **~pfiff** *m* pitada *f* final; **~punkt** *m* punto *m* final (*a fig*)
'**Schlussstrich** *m fig* ***e-n ~ unter etw*** (*acus*) ***ziehen*** poner punto final a a/c
'**Schlussverkauf** *m* rebajas *f/pl* de fin de temporada
Schmach [ʃma:x] *geh f* ⟨-⟩ afrenta *f*; *geh* ignominia *f*, oprobio *m*
schmachten ['ʃmaxtən] *geh v/i* añorar (***nach etw*** a/c)
'**schmachtend** *adjt Blicke* nostálgico, lánguido
schmächtig ['ʃmɛçtɪç] *adj* delgado, flaco, débil, enjuto
'**schmachvoll** *adj* vergonzoso; *geh* ignominioso
schmackhaft ['ʃmakhaft] *adj* sabroso; F *fig* ***j-m etw ~ machen*** hacer a/c apetecible a alg
schmäh|en ['ʃmɛ:ən] *geh v/t* injuriar, insultar; **~lich** *geh adj* vergonzoso; *geh* ignominioso; ≈**ung** *f* insulto *m*, injuria *f*, improperios *m/pl*

schmal [ʃma:l] *adj* ⟨-er *o* ⸗er, -ste *o* ⸗ste⟩ **1** (*eng*) estrecho (*a Hüften*); **2** (*dünn*) delgado; *Gestalt a* esbelto; *Hände* fino; *Gesicht* afilado; **3** *fig* escaso, exiguo
schmälern ['ʃmɛ:lərn] *v/t* reducir, disminuir; *Ansehen* menoscabar
'**Schmalfilm** *m* película *f* estrecha; **~kamera** *f* cámara *f* de película estrecha
Schmalz[1] [ʃmalts] *n* ⟨-es; -e⟩ GASTR grasa *f* (derretida); (*Schweine*≈) manteca *f* de cerdo
Schmalz[2] F *desp m* ⟨-es⟩ sensiblería *f*
'**schmalzig** F *desp adj* empalagoso, sentimental
schmarotzen [ʃma'rɔtsən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ BOT, ZO, *Person* parasitar; *Person a* vivir del cuento
Schma'rotzer *m* BOT, ZO parásito *m*
Schma'rotzer(in) *m(f) fig desp* parásito *m,f*, gorrón, -ona *m,f*
Schmarren ['ʃmarən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** GASTR *etwa* tortilla *f* dulce; **2** F (*Unsinn*) *südd* F disparate *m*, chorrada *f*
schmatzen ['ʃmatsən] *v/i* comer ruidosamente
Schmaus [ʃmaus] *m* ⟨-es; ⸗e⟩ comilona *f*, festín *m*, banquete *m*
'**schmausen** *v/i* regalarse, comer opíparamente
schmecken ['ʃmɛkən] **I** *v/t* gustar, probar; **II** *v/i* (***gut***) **~** saber bien; ***nach etw ~*** saber a a/c; ***mir schmeckt es*** me gusta; ***lasst es euch ~!*** ¡que aproveche!
Schmeichelei [ʃmaɪçə'laɪ] *f* halago *m*, adulación *f*, zalamería *f*
'**schmeichelhaft** *adj* halagüeño, lisonjero
'**schmeicheln** *v/i* ***j-m ~*** adular *od* lisonjear *od* halagar a alg
'**Schmeichler|(in)** *m(f)* adulador, a *m,f*, lisonjero, -a *m,f*; ≈**isch** *adj* adulador, lisonjero
schmeißen ['ʃmaɪsən] F ⟨schmiss, geschmissen⟩ **I** *v/t* **1** (*werfen*) arrojar, lanzar; **2** (*abbrechen*) F abandonar, dejar; **3** ***e-e Runde ~*** pagar una ronda; **II** *v/i* **4** ***mit Geld um sich ~*** F tirar el dinero por la ventana
'**Schmeißfliege** *f* moscarda *f*
Schmelze ['ʃmɛltsə] *f* fundición *f*, fusión *f*
'**schmelzen** ⟨schmilzt, schmolz, geschmolzen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** fundir; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** *Eis usw* derretirse, fundirse; **3** *fig Vermögen usw* gastarse; F fundirse
'**Schmelz|käse** *m* queso *m* fundido; **~ofen** *m* horno *m* de fundición; **~punkt** *m* punto *m* de fusión; **~tiegel** *m* crisol *m* (*a fig*)
Schmerbauch ['ʃmɛ:r-] F *m* F panza *f*, barriga *f*
Schmerz [ʃmɛrts] *m* ⟨-es; -en⟩ **1** dolor *m*; ***~en im Kreuz haben*** tener dolor de riñones; **2** (*Kummer*) pena *f*, pesar *m*
'**schmerzempfindlich** *adj* sensible al dolor
'**schmerzen** *v/t*, *v/i* **1** *körperlich* doler; (*Schmerz verursachen*) *a* causar dolor; ***mir schmerzt der Kopf*** me duele la cabeza; **2** (*bekümmern*) afligir, apenar
'**Schmerzens|geld** *n* indemnización *f* (por daño personal); **~schrei** *m* grito *m* de dolor
'**schmerzfrei** *adj* sin dolores; *Person* ***~ sein*** no padecer dolores
'**Schmerzgrenze** *f fig* ***die ~ ist erreicht*** hemos llegado al límite
'**schmerzhaft** *adj* doloroso
'**schmerzlich** *adj Ereignis, Verzicht* doloroso; *Pflicht, Aufgabe* penoso; *Verlust* sensible
'**schmerz|lindernd** *adjt* analgésico, calmante, sedante; **~los** *adj Operation, Geburt* sin dolor; ≈**mittel** *n* analgésico *m*, calmante *m*; **~stillend** *adjt* analgésico, calmante; ≈**tablette** *f* analgésico *m*, calmante *m*; **~verzerrt** *adjt* retorcido del dolor
'**Schmetterball** *m* smash *m*
Schmetterling ['ʃmɛtərlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ mariposa *f*; **~sstil** *m* estilo *m* mariposa
schmettern ['ʃmɛtərn] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*schleudern*) lanzar *od* arrojar con violencia; **2** *Lied* cantar con brío; **II** *v/i* **3** ⟨sn⟩ ***gegen etw ~*** darse un golpe contra a/c; **4** ⟨h⟩ *Tennis usw* dar un smash; **5** ⟨h⟩ MUS resonar
Schmied [ʃmi:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ herrero *m*
'**Schmiede** *f* herrería *f*, forja *f*; ≈**eisern** *adj* forjado
'**schmieden** *v/t* **1** forjar; **2** *fig Komplott* tramar; ***Pläne ~*** hacer planes
schmiegen ['ʃmi:gən] *v/r* ***sich an j-n ~*** estrecharse contra alg; *Kleid* ***sich an***

j-s Körper (*acus*) ~ ajustarse al cuerpo de alg

'schmiegsam *adj* flexible; *fig a* dócil, dúctil

Schmiere ['ʃmiːrə] *f* **1** (*Fett*) grasa *f*; (*fettiger Schmutz*) mugre *f*; F pringue *m*; **2** F *desp* THEA teatrillo *m* de mala muerte; **3** F (***bei etw***) ~ ***stehen*** hacer la guardia (en a/c)

'schmieren *v/t* **1** (*verstreichen*) untar (***auf etw*** *acus* en a/c); ***Butter aufs Brot*** ~ untar el pan con mantequilla; **2** TEC lubri(fi)car; *mit Fett* engrasar; F ***das läuft*** *od* ***geht wie geschmiert*** F va sobre ruedas; **3** F *fig* (*bestechen*) F untar, comprar; **4** F (*unsauber schreiben*) garabatear; **5** F ***j-m e-e*** ~ F dar un bofetón a alg

Schmiere'rei F *f* garabatos *m/pl*

'Schmier|fett *n* grasa *f* lubri(fi)cante; **~fink** F *m* **1** (*Schmutzfink*) F puerco, -a *m,f*, marrano, -a *m,f*; **2** *beim Schreiben* persona *f* que hace garabatos; **~geld** F *desp n* unto *m*, soborno *m*

'schmierig *adj* **1** (*fettig*) grasoso; **2** (*klebrig*) pringoso; **3** *fig desp Person* adulador

'Schmier|mittel *n* lubri(fi)cante *m*; **~papier** *n* papel *m* (de) sucio, borrador *m*; **~seife** *f* jabón *m* verde

Schminke ['ʃmɪŋkə] *f* maquillaje *m*

'schminken *v/t*, *v/r* (***sich***) ~ maquillar (-se), pintar(se)

schmirgeln ['ʃmɪrgəln] *v/t* lijar

'Schmirgelpapier *n* papel *m* de lija

schmissig ['ʃmɪsɪç] F *adj* brioso

Schmöker ['ʃmøːkər] F *m* novelón *m*; F ladrillo *m*

'schmökern F *v/i* (*lesen*) leer; (*durchblättern*) hojear

S

schmollen ['ʃmɔlən] *v/i* estar de morros

'Schmollmund *m* morro *m*, hocico *m*; ***e-n*** ~ ***machen*** poner(se) de morros

Schmorbraten ['ʃmoːr-] *m* estofado *m*

'schmoren *v/t*, *v/i* **1** GASTR estofar, guisar(se); **2** F *fig* ***in der Sonne*** ~ asarse al sol

Schmu [ʃmuː] F *m* ⟨-s⟩ ~ ***machen*** F sisar, birlar; *beim Spiel* hacer trampas

schmuck [ʃmʊk] *adj* (*hübsch*) bonito, elegante; (*sauber*) limpio

Schmuck *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*~stücke*) joyas *f/pl*; (*Mode*~) bisutería *f*; **2** (*Zierde*) ornamento *m*, adorno *m*

schmücken ['ʃmʏkən] **I** *v/t* adornar (***mit*** con); (*verzieren*) *a* decorar; **II** *v/r* ***sich*** ~ (***mit***) adornarse (con)

'Schmuck|geschäft *n* joyería *f*; *für Modeschmuck* bisutería *f*; **~kästchen** *n* joyero *m*; **~los** *adj* sin adorno; (*schlicht*) sencillo; **~stück** *n* joya *f* (*a fig*)

schmudd(e)lig ['ʃmʊd(ə)lɪç] F *desp adj* mugriento; *Person a* desaseado

Schmuggel ['ʃmʊgəl] *m* ⟨-s⟩ contrabando *m*

'schmuggeln **I** *v/t* ***etw*** ~ pasar a/c de contrabando; **II** *v/i* hacer contrabando

'Schmuggler(in) *m(f)* contrabandista *m,f*

schmunzeln ['ʃmʊntsəln] *v/i* mostrar satisfacción (***über*** *+acus* por)

Schmus [ʃmuːs] F *m* ⟨-es⟩ zalamería *f*

'schmusen F *v/i* acariciarse; ***mit j-m*** ~ F hacer arrumacos con alg, besuquearse con alg

Schmutz [ʃmʊts] *m* ⟨-es⟩ suciedad *f* (*a fig*); (*Straßen*~) barro *m*; *bsd fettiger* mugre *f*; (*Staub*) polvo *m*; *fig* ***j-n, etw in den*** ~ ***ziehen*** arrastrar a alg, a/c por el fango

'schmutzen *v/i* manchar, ensuciar

'Schmutz|fink F *m* (*Dreckfink, obszöner Mensch*) F puerco, -a *m,f*, marrano, -a *m,f*, cerdo, -a *m,f*; **~fleck** *m* mancha *f*

'schmutzig *adj* **1** (*unsauber*) sucio (*a fig Geschäft*); (*voller Schmutz*) *a* mugriento; ~ ***werden*** ensuciarse; **2** *fig Worte, Witz* verde, soez; (*unflätig*) obsceno

'Schmutzschicht *f* capa *f* de mugre

Schnabel ['ʃnaːbəl] *m* ⟨-s; ⸚⟩ pico *m* (*a fig e-r Kanne*, F *fig Mund*)

Schnake ['ʃnaːkə] *f* mosquito *m*

Schnalle ['ʃnalə] *f* hebilla *f*

'schnallen *v/t* **1** abrochar; ***etw enger, weiter*** ~ apretar, aflojar a/c; **2** F *fig* (*begreifen*) F captar, coger

schnalzen ['ʃnaltsən] *v/i* ***mit der Zunge*** ~ chasquear la lengua

Schnäppchen ['ʃnɛpçən] *n* ⟨-s; -⟩ F ganga *f*, chollo *m*

schnappen ['ʃnapən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Tier* ***etw*** ~ atrapar a/c; **2** F *Diebe* F trincar, pillar; **II** *v/i* **3** ⟨sn⟩ ***die Tür schnappt ins Schloss*** la puerta se cierra; **4** ⟨h⟩ *Tier* ***nach etw*** ~ intentar atrapar a/c; ***nach j-m*** ~ intentar morder a alg

'Schnapp|schloss *n* cerradura *f* de resorte; **~schuss** *m* instantánea *f*

Schnaps [ʃnaps] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ aguardiente *m*; **~brenne'rei** *f* destilería *f* (de licor); **'~idee** F *f* idea *f* descabellada

schnarchen ['ʃnarçən] *v/i* roncar

schnarren ['ʃnarən] *v/i* rechinar, chirriar

schnattern ['ʃnatərn] *v/i* **1** *Gans, Ente* graznar; *fig vor Kälte* tiritar; **2** F *fig* (*schwatzen*) charlar, parlotear

schnauben ['ʃnaubən] *v/i* resoplar; *Pferd* bufar (*a fig vor Wut*)

schnaufen ['ʃnaufən] *v/i* jadear

Schnauzbart ['ʃnauts-] *m* bigote *m*, mostacho *m*

Schnauze ['ʃnautsə] *f* **1** *von Tieren* hocico *m*; **2** F *e-s Autos, e-s Flugzeugs*, P (*Mund*) F morro *m*; (***halt die***) ~**!** F ¡cierra el pico!; ***die*** ~ (***von etw***) ***voll haben*** F estar hasta las narices (de a/c)

schnäuzen ['ʃnɔytsən] *v/r* ***sich*** ~, ***sich*** (*dat*) ***die Nase*** ~ sonarse (la nariz)

'Schnauzer *m* **1** *Hund* grifón *m*; **2** F (*Schnurrbart*) bigote *m*

Schnecke ['ʃnɛkə] *f* **1** *mit Haus* caracol *m* (*a* GASTR); (*Nackt*~) babosa *f*; F ***j-n zur*** ~ ***machen*** F poner verde a alg; **2** *Gebäck* caracola *f*

'Schnecken|haus *n* concha *f* de caracol; **~tempo** *n* F ***im*** ~ a paso de tortuga

Schnee [ʃneː] *m* ⟨-s⟩ **1** nieve *f*; F *fig* ***das ist*** ~ ***von gestern*** ya ha pasado a la historia; **2** GASTR (*Ei*~) clara *f* a punto de nieve; ***zu*** ~ ***schlagen*** batir a punto de nieve; **3** *Jargon* (*Kokain*) P nieve *f*

'Schnee|ball *m* bola *f* de nieve; **~bedeckt** *adjt* nevado, cubierto de nieve; **~besen** *m* GASTR batidor *m*, varillas *f/pl*; **~blind** *adj* cegado por la nieve; **~brille** *f* gafas *f* de nieve; **~fall** *m* nevada *f*; **~flocke** *f* copo *m* de nieve; **~gestöber** *n* ventisca *f*, tormenta *f* de nieve; **~glätte** *f* hielo-nieve *m* resbaladizo; **~glöckchen** *n* BOT campanilla *f* de las nieves; **~grenze** *f* **1** GEOGR límite *m* de las nieves perpetuas; **2** METEO límite *m* de nevadas; **~kette** *f* cadena *f* antideslizante; **~mann** *m* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ muñeco *m* de nieve; **~matsch** *m* nieve *f* semiderretida; **~pflug** *m* quitanieves *m*; *Skisport* barrenieves *m*; **~regen** *m* aguanieve *f*; **~schmelze** *f* deshielo *m*; **~sicher** *adj Gebiet* esquiable; **~sturm** *m* temporal *m* de nieve; **~treiben** *n* ventisca *f*; **~verhältnisse** *pl* condiciones *f/pl* de la nieve; **~verwehung** *f* remolino *m* de nieve; **~wehe** *f* ventisquero *m*, nieve *f* acumulada; **'~weiß** *adj* blanco como la nieve, níveo

Schneewittchen [ʃneː'vɪtçən] *n* ⟨-s⟩ Blancanieves *f*

Schneid [ʃnaɪt] F *m* ⟨-(e)s⟩ arrojo *m*, agallas *f/pl*; F narices *f/pl*

'Schneidbrenner *m* TEC soplete *m* cortante

Schneide ['ʃnaɪdə] *f* corte *m*, filo *m*

'schneiden ⟨schneidet, schnitt, geschnitten⟩ **I** *v/t*, *v/i* **1** cortar; (*ab*~) recortar; *Bäume, Hecken* podar; *Kleid* ***eng, weit geschnitten*** de talle estrecho, ancho; **2** *Film* montar; **3** *Kurve* tomar cerrada; *ein anderes Fahrzeug* meterse por delante; **4** F *fig* ***j-n*** ~ hacer el vacío a alg; **II** *v/r* ***sich*** ~ **5** (*sich verletzen*) cortarse; **6** *Linien* cruzarse; **7** F *fig* ***sich*** (***gewaltig***) ~ estar (muy) equivocado

'schneidend *adjt Kälte, Wind* cortante; *Stimme* penetrante, estridente

'Schneider *m* sastre *m*; *für Damen* modisto *m*; F *fig* ***wir sind aus dem*** ~ hemos salido airosos

Schneide'rei *f* sastrería *f*

'Schneiderin *f* modista *f*, sastra *f*

'schneidern **I** *v/t* hacer, confeccionar; **II** *v/i* coser, hacer ropa

'Schneidezahn *m* (diente *m*) incisivo *m*

'schneidig *adj* F gallardo

schneien ['ʃnaɪən] *v/imp* nevar; ***es schneit*** nieva

Schneise ['ʃnaɪzə] *f* vereda *f*

schnell [ʃnɛl] **I** *adj* rápido, veloz; *Erwiderung a* pronto; *Bewegung a* ágil; **II** *adv* de prisa; ~ ***fahren*** ir de prisa; F ~ ***machen*** darse prisa; ***nicht so*** ~**!** ¡más despacio!



'Schnellbahn *f* línea *f* de alta velocidad

'Schnelle *f* ⟨-⟩ **1** → ***Schnelligkeit***; **2** F ***auf die*** ~ a toda prisa

'schnellen *v/i* ⟨sn⟩ ***aus dem Wasser*** ~ *Fisch* saltar sobre el agua; ***in die Höhe*** ~ *Person* sobresaltarse; *fig Preise* dispararse

'Schnell|feuergewehr *n* arma *f* de tiro rápido; **~hefter** *m* carpeta *f*

'Schnelligkeit *f* ⟨-⟩ rapidez *f*

'Schnell|imbiss *m* **1** (*Imbiss*) tentempié *m*; **2** *Gaststätte* (snack-)bar *m*; (*Im-*

bissbude) chiringuito *m*; **~kochtopf** *m* olla *f* a presión
'schnelllebig *adj Zeit* trepidante
'Schnellreinigung *f* limpieza *f* (en seco) rápida
'schnellstens *adv* lo más rápido posible
'Schnell|straße *f* autovía *f*; **~zug** *m* tren *m* expreso
Schnepfe ['ʃnɛpfə] *f* becada *f*, chocha *f*
schneuzen ['ʃnɔʏtsən] → ***schnäuzen***
Schnickschnack ['ʃnɪkʃnak] F *m* ⟨-(e)s⟩ **1** *wertloser* chismes *m/pl*, cachivaches *m/pl*; **2** (*Geschwätz*) necedades *f/pl*, sandeces *f/pl*
schniefen ['ʃniːfən] *v/i* sorberse los mocos
Schnippchen ['ʃnɪpçən] *n* ⟨-s; -⟩ F ***j-m ein ~ schlagen*** chafar(le) los planes a alg
schnippeln ['ʃnɪpəln] F *v/t* cortar (fino)
'schnippen I *v/t* lanzar (con un dedo); **II** *v/i* ***mit den Fingern ~*** chasquear los dedos
'schnippisch *adj* impertinente, arrogante
Schnipsel ['ʃnɪpsəl] *m od n* ⟨-s; -⟩ recorte *m*
Schnitt [ʃnɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Haar*ᘰ) corte *m* (*a für Bäume*); F *fig* ***e-n od s-n ~ bei etw machen*** F hacer el agosto con a/c; **2** (*~wunde*) cortadura *f*; *tiefer* corte *m*; **3** (*Ein*ᘰ) incisión *f*; **4** MODE (*Machart*) corte *m*; (*~muster*) patrón *m*; **5** FILM montaje *m*; **6** F (*Durch*ᘰ) término *m* medio
'Schnitt|blume *f* flor *f* cortada; **~bohne** *f* judía *f* verde
Schnitte ['ʃnɪtə] *f* **1** (*Scheibe*) rebanada *f*; **2** (*belegte Brot*ᘰ) *etwa* montad(it)o *m*, tosta *f*



'Schnittfläche *f* superficie *f* de corte
'schnittig *adj* de línea elegante; *Auto a* aerodinámico
'Schnitt|käse *m* queso *m* en lonchas; **~lauch** *m* cebollino *m*; **~muster** *n* MODE patrón *m*; **~punkt** *m* (punto *m* de) intersección *f*; **~stelle** *f* interface *f*, interfaz *f*; **~wunde** *f* corte *m*; *tiefe* herida *f* incisa
Schnitzel ['ʃnɪtsəl] *n* ⟨-s; -⟩ **1** GASTR escalope *m*, escalopa *f*; **2** (*Schnipsel*) recorte *m*; **~jagd** *f etwa* gincana *f*
schnitzen ['ʃnɪtsən] *v/t*, *v/i* tallar, esculpir (***aus Holz*** en madera)
'Schnitz|er *m* **1** (*Holz*ᘰ) tallista *m*; **2** F (*Fehler*) F gazapo *m*, pifia *f*; **~e'rei** *f* talla *f* de madera
schnodd(e)rig ['ʃnɔd(ə)rɪç] F *adj* (*lässig*) desenvuelto; F dejado; (*respektlos*) insolente
schnöde ['ʃnøːdə] *geh* **I** *adj* (*verachtenswert*) desdeñable; *Eifersucht* vil; **II** *adv geh* ignominiosamente
Schnorchel ['ʃnɔrçəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *bei U-Booten* esnórquel *m*; **2** SPORT tubo *m* (de respiración)
'schnorcheln *v/i* bucear con tubo
Schnörkel ['ʃnœrkəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *beim Schreiben* rúbrica *f*; **2** BAU voluta *f*
schnorren ['ʃnɔrən] F *v/t*, *v/i* gorronear; ***etw bei od von j-m ~*** gorronear a/c a alg
Schnösel ['ʃnøːzəl] F *m* ⟨-s; -⟩ chulo *m*, petimetre *m*
schnuck(e)lig ['ʃnʊk(ə)lɪç] F *adj* mono
schnüffeln ['ʃnʏfəln] **I** *v/t* **1** *Drogenjargon* esnifar; **II** *v/i* **2** olisquear; *Tier a* olfatear (***an etw*** *dat* a/c); **3** F *fig* (*spionieren*) husmear; F fisgonear
'Schnüffler F *m* **1** husmeador *m*, fisgón *m*; **2** *von Drogen* esnifador *m*
Schnuller ['ʃnʊlər] *m* chupete *m*
Schnulze ['ʃnʊltsə] F *desp f* canción *f bzw* película *f* sentimental *od* empalagosa
schnupfen ['ʃnʊpfən] *v/t Tabak* tomar rapé
'Schnupfen *m* ⟨-s; -⟩ resfriado *m*, constipado *m*; ***e-n ~ haben*** estar resfriado; ***e-n ~ bekommen*** coger un resfriado
schnuppe ['ʃnʊpə] *adj* F ***das ist mir*** (***total***) ~ F me importa un rábano *od* un bledo
schnuppern ['ʃnʊpərn] *v/t*, *v/i* ***etw ~ od an etw*** (*dat*) ~ olisquear *od* olfatear a/c
Schnur [ʃnuːr] *f* ⟨-; ⁼e⟩ cordón *m*; (*Bindfaden*) cuerda *f*; (*Kordel*) cordel *m*; (*Kabel*) cable *m*
Schnürchen ['ʃnyːrçən] *n* ⟨-s; -⟩ F ***wie am ~ gehen*** ir a las mil maravillas
schnüren ['ʃnyːrən] *v/t* (*zusammenbinden*) atar (*a Schuhe*), liar
'schnurge'rade *adj u adv* a cordel, en línea recta
'schnurlos *adj Telefon* inalámbrico
'Schnurrbart *m* bigote *m*
schnurren ['ʃnʊrən] *v/i* ronronear

'Schnür|schuh *m* zapato *m* de cordones; **~senkel** [-zɛŋkəl] *m* cordón *m*
'schnur'stracks F *adv* **1** (*geradeaus*) derecho; **2** (*sofort*) inmediatamente
schnurz [ʃnʊrts] → ***schnuppe***
Schnute ['ʃnuːtə] F *f* (*Mund*) F morro *m*, hocico *m*; ***e-e ~ ziehen*** poner morros
Schock [ʃɔk] *m* ⟨-(e)s; -s⟩ shock *m*, choque *m*, conmoción *f*; ***e-n ~ erleiden*** sufrir un shock *od* una conmoción; ***unter ~ stehen*** estar bajo los efectos de un shock, estar conmocionado
'schocken F *v/t* chocar, causar un shock; *moralisch* escandalizar
scho'ckieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ chocar, escandalizar
schofel ['ʃoːfəl] ⟨-fl-⟩, **'schof(e)lig** F *adj* mezquino, infame
Schöffe ['ʃœfə] *m* ⟨-n; -n⟩ escabino *m*; **~ngericht** *n* escabinado *m*
Schokolade [ʃoko'laːdə] *f* chocolate *m* (*a Trink*ᘰ)
schoko'lade(n)|braun *adj* marrón *od* color chocolate; **ᘰeis** *n* helado *m* de chocolate
Schoko'ladenseite F *f* lado *m* agradable
'Schokoriegel *m* chocolatina *f*
Scholle[1] ['ʃɔlə] *f* **1** (*Erd*ᘰ) terrón *m*, gleba *f* (*a fig*); **2** (*Eis*ᘰ) témpano *m*
'Scholle[2] *f* ZO platija *f*
schon [ʃoːn] **I** *adv* **1** (*bereits*) ya; ***~ morgen*** mañana mismo; ***~ heute*** hoy mismo; ***~ wieder*** otra vez; ***~ lange*** desde hace tiempo; **2** (*allein, nur*) (***allein***) ***~ der Gedanke daran*** sólo de pensarlo; **3** (*sogar*) incluso; ***~ für drei Mark*** ya a partir de tres marcos; **4** (*inzwischen*) ~ (***mal***) mientras tanto; **II** *Partikel* **5** *verstärkend* ***du wirst ~ sehen!*** ¡ya verás!; **6** (*ohnehin*) ***das ist ~ teuer genug*** ya es bastante caro; **7** *einräumend* ***das ist ~ wahr, aber …*** (claro que) es así, pero …; ***~ gut!*** ¡bueno!; **8** *beruhigend* ***er wird ~ kommen*** (ya) vendrá; F ***es wird ~ wieder*** (***werden***) ya se arreglará; **9** F (*endlich*) ***nun komm ~!*** ¡venga!; **10** *abwertend* ***was weißt du ~*** (***davon***)***!*** ¡y tú qué sabes!
schön [ʃøːn] **I** *adj* hermoso, bello; (*hübsch*) guapo, bonito, lindo; *Leben, Zeiten a* bueno; *Wetter* ***wieder ~ werden*** mejorar; ***das ᘰe daran ist, dass*** … lo bueno es que …; ***in ~ster Ordnung*** perfectamente; *iron* ***das wäre ja noch ~er!*** ¡(no) faltaba más!; F (***alles***) ***gut und ~, aber …*** está bien, pero …; ***das ist ~ von Ihnen*** (es) muy amable de su parte; **II** *adv* bien; ***~ warm, weich*** calentito, suavecito; F ***er ist*** (***ganz***) ***~ dumm, dass er …*** mira qué tonto que es que …; F ***er hat uns ganz ~ angelogen*** nos ha mentido a base de bien; **III** F *Partikel verstärkend* ***sei ~ artig!*** ¡haz el favor de portarte bien!; ***bleib ~ sitzen!*** ¡quédate sentado!
'Schonbezug *m* funda *f* (protectora)
'Schöne *f* ⟨→ A⟩ guapa *f*
schonen ['ʃoːnən] **I** *v/t* tratar con cuidado; (*ver~*) respetar; **II** *v/r* ***sich ~*** cuidarse
'schonend I *adjt* considerado; **II** *advl* con cuidado; ***etw ~ behandeln*** tratar a/c con cuidado
'Schoner *m* MAR goleta *f*
Schönfärbe'rei *f* idealización *f*
'Schonfrist *f* plazo *m* de gracia
'Schöngeist *m* esteta *m*, erudito *m*
'schöngeistig *adj* erudito; ***~e Literatur*** bellas letras *f/pl*
'Schönheit *f* hermosura *f*, belleza *f* (*a schöne Person, Sache*)
'Schönheits|chirurgie *f* cirugía *f* estética; **~fehler** *m* defecto *m*, imperfección *f*; **~königin** *f* reina *f* de (la) belleza; **~operation** *f* operación *f* de cirugía estética; **~pflege** *f* cosmética *f*; **~wettbewerb** *m* concurso *m* de belleza
'Schonkost *f* dieta *f*, régimen *m*
'schönmachen ⟨*sep*⟩ F **I** *v/t* arreglar; **II** *v/r* ***sich ~*** arreglarse, acicalarse
'schönreden *v/i* ⟨*sep*⟩ *desp* ***j-m ~*** adular a alg; *geh* lisonjear a alg
'Schonung *f* **1** (*schonende Behandlung*) cuidado *m*; (*Rücksichtnahme*) miramientos *m/pl*; (*Nachsicht*) indulgencia *f*; **2** *im Wald* coto *m* de bosque nuevo
'schonungslos I *adj* (*rücksichtslos*) desconsiderado; (*erbarmungslos*) despiadado; **II** *adv* desconsideradamente; (*erbarmungslos*) sin miramientos
'Schonzeit *f* veda *f*; ***es ist ~*** es tiempo de veda
Schopf [ʃɔpf] *m* ⟨-(e)s; ⁼e⟩ (*Haar*ᘰ) cabello *m*; *wirrer* pelambrera *f*; *der Vögel* penacho *m*, copete *m*; *fig* ***die Gelegenheit beim ~*(e)** ***packen*** coger

la ocasión por los pelos
schöpfen ['ʃœpfən] *v/t* **1** sacar (**aus** de); **2** *geh* (**frische**) **Luft ~** tomar el aire; *fig* **neue Hoffnung ~** concebir nuevas esperanzas
'Schöpfer *m* (*Erschaffer*) creador *m* (*a Gott*); **~in** *f* creadora *f*; **2isch** *adj* creador, creativo
'Schöpf|kelle *f*, **~löffel** *m* cazo *m*, cucharón *m*
'Schöpfung *f Bibel* creación *f* (*a geh Werk*); **~sgeschichte** *f* Génesis *m*
Schoppen ['ʃɔpən] *m* <-s; -> cuartillo *m*; **ein ~ Wein** una copa de vino
Schorf [ʃɔrf] *m* <-(e)s; -e> *e-r Wunde* costra *f*
Schorle ['ʃɔrlə] *f zumo od vino mezclado con agua con gas*
Schornstein ['ʃɔrnʃtaɪn] *m* chimenea *f*; **~feger** *m* deshollinador *m*
Schoß [ʃo:s] *m* <-es; ¨e> **1** regazo *m*; *Kind* **auf den ~ nehmen** poner en el regazo; *fig* **im ~e der Familie** en el seno de la familia; *fig* **j-m in den ~ fallen** caer(le) a alg del cielo; **2** *geh* (*Mutterleib*) seno *m*; (*Rock2*) faldón *m*
'Schoß|hund *m*, **~hündchen** *n* perro *m* faldero
Schössling ['ʃœslɪŋ] *m* <-s; -e> BOT vástago *m*, retoño *m*
Schote ['ʃo:tə] *f* vaina *f*
Schott [ʃɔt] *n* <-(e)s; -en> MAR mamparo *m*
Schotte ['ʃɔtə] *m* <-n; -n> escocés *m*
Schotter ['ʃɔtər] *m* **1** (*Geröll*) cantos *m/pl* rodados; **2** *Straßenbau* grava *f*, gravilla *f*; *Eisenbahn* balasto *m*
'Schott|in *f* escocesa *f*; **2isch** *adj* escocés; **~land** *n* <-s> Escocia *f*
schraffier|en [ʃra'fi:rən] *v/t* <*sin* ge> rayar; **2ung** *f* rayado *m*, sombreado *m*
schräg [ʃrɛ:k] **I** *adj* **1** oblicuo, sesgo; (*diagonal*) diagonal; (*querlaufend*) transversal; (*geneigt*) inclinado; **2** F *fig Musik, Vorstellungen* estrafalario, estrambótico; F **ein ~er Vogel** F un bicho; **II** *adv* **3** oblicuamente; (*quer*) de través; (*von der Seite*) de soslayo; **~ über die Straße gehen** atravesar la calle en diagonal; **den Kopf ~ halten** ladear la cabeza; **~ gegenüber** (**von**) casi enfrente (de)
'Schräge *f* inclinación *f*; (*schräge Fläche*) superficie *f* inclinada; (*schräge Wand*) pared *f* inclinada *bzw* techo *m* inclinado
'Schrägstrich *m* trazo *m* oblicuo
Schramme ['ʃramə] *f* arañazo *m*, rasguño *m*, rozadura *f*; *auf Möbeln a* raya *f*
'schrammen *v/t* arañar; *Möbel* rayar, rozar; **sich** (*dat*) **die Hand** (**an etw** *dat*) **~** hacerse (con a/c) un rasguño en la mano
Schrank [ʃraŋk] *m* <-(e)s; ¨e> armario *m*
Schranke ['ʃraŋkə] *f* (*Eisenbahn2, Zoll2*) barrera *f* (*a fig*); *fig* (*Grenze*) límite *m*; **j-n in s-e ~n** (**ver**)**weisen** poner a alg en su lugar, poner a alg a raya
'schranken|los *adj* (*unbeschränkt*) sin límites; (*zügellos*) desenfrenado; **2wärter** *m* guardabarrera *m*
'Schrankwand *f* mueble *m* pared
Schraubdeckel ['ʃraub-] *m* tapón *m* de rosca
'Schraube *f* **1** TEC tornillo *m*; F *fig* **bei ihm ist e-e ~ locker** F le falta un tornillo; **2** (*Schiffs2*) hélice *f*; **3** SPORT giro *m*
'schrauben I *v/t* **1** (*an~, fest~*) atornillar (**an etw** *acus* a a/c); *Deckel* poner (**auf** *+acus* a); **2** (*ab~*) desatornillar (**von** de); *Deckel* quitar (**von** de); **3** *fig* **in die Höhe ~** hacer subir *od* aumentar; **II** *v/r* **4 sich in die Höhe ~** *Flugzeug* elevarse
'Schrauben|dreher *m* destornillador *m*; **~schlüssel** *m* llave *f* de tuercas; **~zieher** *m* destornillador *m*
'Schraub|stock *m* torno *m*; **~verschluss** *m* cierre *m* roscado; **~zwinge** *f* prensa-tornillo *m*
Schrebergarten ['ʃre:bərgartən] *m* huerto *m* familiar
Schreck [ʃrɛk] *m* <-(e)s; -e> susto *m*, sobresalto *m*; **e-n ~ bekommen** llevarse un susto, asustarse; **j-m e-n ~ einjagen** dar a alg un susto; F **ach du** (**mein**) **~!** ¡Dios mío!
'schrecken I *geh v/t* asustar, espantar; **II** *v/i* <*regular o* schrickt, schrak, geschrocken, sn> (*auf~*) sobresaltarse
'Schrecken *m* <-s; -> **1** (*Schreck*) susto *m*; (*Entsetzen*) espanto *m*; (*Angst*) miedo *m*; **mit dem ~ davonkommen** no sufrir más que el susto; **2** *geh* (*Schrecklichkeit*) horror *m*; **ein Bild des ~s** una imagen del horror; **3** *fig* (*gefürchtete Person*) terror *m*

'Schreckensherrschaft *f* régimen *m* del terror
'Schreckgespenst *n* espectro *m*
'schreckhaft *adj* asustadizo
'schrecklich I *adj* **1** (*erschreckend, entsetzlich*) horroroso, espantoso; *Anblick, Unfall* terrible; **wie ~!** ¡qué horror!; **2** F **ein ~er Mensch** una persona terrible; **3** F *fig* (*sehr groß*) tremendo; **II** *adv* **4** F *fig* (*sehr*) muchísimo; **~ viel Geld** una barbaridad de dinero
'Schreck|schraube F *f Frau* F cardo *m*; **~schuss** *m* tiro *m* al aire; **~schusspistole** *f* pistola *f* de fogueo; **~sekunde** *f* momento *m* del susto; *Auto* segundo *m* de reacción
Schrei [ʃraɪ] *m* <-(e)s; -e> grito *m*; F *fig* **der letzte ~** el último grito
'Schreibblock *m* <-(e)s; -s *o* ¨e> bloc *m*
schreiben ['ʃraɪbən] <schrieb, geschrieben> **I** *v/t, v/i* **1** escribir (**j-m** *od* **an j-n** a alg; **über etw** *acus* sobre a/c); *Rechnung* extender; *Wort* **groß, klein, mit ss ~** escribir con mayúscula, minúscula, ss; **richtig, falsch ~** escribir correctamente *od* bien, incorrectamente *od* mal; **die Zeitung schreibt ...** el periódico dice ...; **2** *geh* **man schrieb das Jahr 1918** estamos en 1918; **II** *v/r* **3 sich ~** escribirse, cartearse
'Schreiben *n* <-s; -> (*Brief*) carta *f*; (*Schriftstück*) escrito *m*
'Schreiber(in) *m(f)* autor, a *m,f*; *im Büro* escribiente *m,f*
'schreibfaul *adj* perezoso para escribir
'Schreib|fehler *m* falta *f* de ortografía; **2geschützt** *adjt* con protección antigrabado; **~heft** *n* cuaderno *m*; **~kraft** *f* mecanógrafo, -a *m,f*; **~mappe** *f* carpeta *f*
'Schreibmaschine *f* máquina *f* de escribir; **mit der ~ schreiben** escribir a máquina
'Schreib|maschinenpapier *n* papel *m* de máquina de escribir; **~schutz** *m* INFORM protección *f* antigrabado; **~tisch** *m* escritorio *m*; **~tischtäter** *m* autor *m* moral (de un crimen)
'Schreibung *f* grafía *f*; (*Recht2*) ortografía *f*
'Schreib|unterlage *f* carpeta *f*; **~waren** *pl* artículos *m/pl* de escritorio *od* de papelería; **~warengeschäft** *n* papelería *f*; **~weise** *f* → **Schreibung**; **~zeug** *n* utensilios *m/pl* para escribir
'schreien *v/t, v/i* <schrie, geschrie(e)n> gritar (*a ausrufen*), pegar gritos; *schrill* chillar (*a Tier*); *Kind a* berrear; *Esel* rebuznar; *Eule* ulular; **nach etw ~** pedir a/c a gritos; F **das ist zum 2!** F ¡es para morirse de risa!
'schrei|end *adjt fig Farbe* chillón; *Ungerechtigkeit* manifiesto; **2hals** F *m* F gritón, -ona *m,f*
Schrein [ʃraɪn] *geh m* <-(e)s; -e> *für Reliquien* relicario *m*
Schrein|er ['ʃraɪnər] *m* carpintero *m*; (*Kunst2*) ebanista *m*; **~e'rei** *f* carpintería *f*; (*Kunst2*) ebanistería *f*; **'~erin** *f* carpintera *f*; (*Kunst2*) ebanistera *f*
schreiten ['ʃraɪtən] *geh v/i* <schreitet, schritt, geschritten, sn> **1** andar, caminar; **im Zimmer auf und ab ~** ir de un lado a otro de la habitación; **2** *fig* **zu etw ~** proceder a a/c
Schrift [ʃrɪft] *f* <-; -en> **1** (*Hand2*) letra *f*; **2** (*Buchstabensystem*) alfabeto *m*; **in arabischer ~** en letras árabes; **3** TYPO caracteres *m/pl*, tipo *m* de letra; **4** (*~stück*) escrito *m*, documento *m*; (*Werk*) obra *f*; **die Heilige ~** la(s) Sagrada(s) Escritura(s)
'Schrift|art *f* tipo *m* de imprenta; **~bild** *n individuelles* letra *f*; TYPO ojo *m*; **~deutsch** *n* alemán *m* literario; **~führer(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f*
'schriftlich I *adj* escrito; **II** *adv* por escrito
'Schrift|satz *m* **1** TYPO composición *f*; **2** JUR alegato *m*; **~setzer(in)** *m(f)* cajista *m,f*; **~sprache** *f* lengua *f* culta; **~steller(in)** *m(f)* escritor, a *m,f*; **~stelle'rei** *f* <-> profesión *f* de escritor; **2stellerisch I** *adj* de escritor, literario; **II** *adv* con estilo literario; **~stück** *n* escrito *m*, documento *m*; **~tum** *n* <-s> literatura *f*; **~verkehr** *m*, **~wechsel** *m* correspondencia *f*; **~zeichen** *n* letra *f*, carácter *m*
schrill [ʃrɪl] *adj Stimme, Ton* agudo; *Schrei* estridente (*a Lachen*)
'schrillen *v/i* sonar agudo *od* estridente
Schritt [ʃrɪt] *m* <-(e)s; -e> **1** paso *m* (*a Tanz2*); **auf ~ und Tritt** a cada paso; **~ für ~** paso a paso; *Auto* (**im**) **~ fahren** ir al paso; **mit schnellen ~en** a paso ligero; *fig* **mit etw ~ halten** ir al ritmo de a/c; *fig* **mit der Entwicklung ~ halten**



estar al día; **2** ⟨*pl a ->* *Entfernung*⟩ paso *m*; ***nur ein paar ~(e) von hier entfernt*** sólo a unos pasos de aquí; **3** *fig* (*Maßnahme*) medida *f*; **4** *e-r Hose* entrepierna *f*
'Schrittmacher *m* **1** MED marcapasos *m*; **2** *Radsport* guía *m*; **3** *fig* pionero *m*
'Schritttempo *n* (***im***) ***~ fahren*** ir al paso
'schrittweise *adv* paso a paso, progresivamente
schroff [ʃrɔf] *adj* **1** *Felsen* escarpado; **2** *Wesen* rudo; *Ton* brusco; **3** (*unvermittelt*) seco
schröpfen ['ʃrœpfən] *v/t* sangrar; F *fig finanziell* desplumar
Schrot [ʃroːt] *m od n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Blei≈*) perdigones *m/pl*; **2** (*Getreide≈*) grano *m* triturado; **3** *fig* ***ein Mann von echtem ~ und Korn*** un hombre de pura cepa
'schroten *v/t* triturar
'Schrot|flinte *f* escopeta *f* de perdigones; **~kugel** *f* perdigón *m*
Schrott [ʃrɔt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** chatarra *f* (*a von Maschinen, Autos*); ***e-n Wagen zu ~ fahren*** destrozar un coche; **2** F (*wertloses Zeug*) F trastos *m/pl*
'Schrott|händler *m* chatarrero *m*; **~haufen** *m* montón *m* de chatarra; *fig Auto* F cacharro *m*; **~platz** *m* depósito *m* de chatarra; **≈reif** *adj* para el desguace; *fig* para el arrastre; **~wert** *m* valor *m* residual
schrubben ['ʃrʊbən] *v/t* fregar
'Schrubber *m* escobillón *m*
Schrulle ['ʃrʊlə] *f* extravagancia *f*; F chifladura *f*
'schrullig *adj* extravagante; F chiflado
'schrump(e)lig ['ʃrʊmp(ə)lɪç] F *adj* arrugado; F hecho un higo

'schrumpeln F *v/i* ⟨sn⟩ arrugarse, apergaminarse
schrumpfen ['ʃrʊmpfən] *v/i* ⟨sn⟩ **1** encogerse; TEC contraerse; MED atrofiarse; *Früchte* arrugarse; **2** *fig* (*abnehmen*) reducirse; *Einnahmen, Kapital a* disminuir
Schub [ʃuːp] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** (*Stoß*) empujón *m*; (*~kraft*) empuje *m*; **2** *fig Personen usw* grupo *m*; **3** (*Krankheits≈*) ataque *m*
'Schub|fach *n* cajón *m*, gaveta *f*; **~karre(n)** *f(m)* carretilla *f*; **~kraft** *f* (fuerza *f* de) empuje *m*; **~lade** *f* cajón *m*, gaveta *f*

Schubs [ʃʊps] F *m* ⟨-es; -e⟩ empujón *m*
'schubsen F *v/t* empujar
schüchtern ['ʃʏçtərn] *adj* tímido; **≈heit** *f* ⟨-⟩ timidez *f*
Schuft [ʃʊft] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ canalla *m*, infame *m*
'schuft|en F *v/i* F currar, trabajar como un negro; **≈e'rei** F *f* trabajo *m* pesado *od* F de negros
Schuh [ʃuː] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ zapato *m*; ***hohe ~e*** zapatos *m/pl* de tacón alto; ***sich*** (*dat*) ***die ~e anziehen*** (***ausziehen***) calzarse (descalzarse); F *fig* ***j-m etw in die ~e schieben*** cargarle a alg el mochuelo de a/c; F *fig* ***sie weiß, wo ihn der ~ drückt*** sabe dónde le aprieta el zapato
'Schuh|bürste *f* cepillo *m* para los zapatos; **~creme** *f* crema *f* para el calzado, betún *m*; **~geschäft** *n* zapatería *f*
'Schuhgröße *f* número *m*; ***~ 39 haben*** calzar el 39; ***welche ~ haben Sie?*** ¿qué número calza?
'Schuh|löffel *m* calzador *m*; **~macher** *m* zapatero *m*; **~mache'rei** *f* taller *m* del zapatero; **~putzer** *m* limpiabotas *m*; **~schrank** *m* zapatero *m*; **~sohle** *f* suela *f*; **~werk** *n* calzado *m*
Schul|abgänger(in) ['ʃuːlʔapgɛŋər(ɪn)] *m(f)* *persona que acaba de terminar la etapa escolar*; **~abschluss** *m etwa* (fin *m* del) bachillerato *m*; **~anfang** *m nach den Ferien* comienzo *m* de curso; *am Morgen* comienzo *m* de las clases; **~anfänger(in)** *m(f)* *persona que empieza su etapa escolar*; **~arbeiten** *pl* deberes *m/pl*; **~ausflug** *m* excursión *f* escolar
'Schulbank *f* ⟨-; -bänke⟩ banco *m* de escuela; F ***die ~ drücken*** ir a la escuela
'Schul|beginn *m* → ***Schulanfang***; **~beispiel** *n* ejemplo *m* clásico (***für*** de, para); **~besuch** *m* asistencia *f* a clase; **~bildung** *f* formación *f* escolar; **~buch** *n* libro *m* de texto; **~bus** *m* autobús *m* escolar
Schuld [ʃʊlt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Geld≈*) deuda *f* (*a fig*); ***~en machen*** contraer deudas; ***bei j-m 1000 Mark ~en haben*** deberle a alg 1000 marcos; *geh* ***ich stehe*** *od* ***bin tief in Ihrer ~*** estoy en deuda con Ud.; **2** (*Verantwortlichkeit*) culpa *f*; JUR culpabilidad *f*; ***wer hat ~?, wessen ~ ist es?*** ¿de quién es la culpa?; ***an etw*** (*dat*) ***~ haben*** tener la culpa de a/c; ***es ist meine ~, ich habe ~*** es mi culpa; ***j-m die ~ für etw geben*** echar(le) a alg la culpa de a/c; ***die ~ auf j-n schieben, j-m die ~ zuschieben*** echar(le) la culpa a alg

schuld *adj* ***an etw*** (*dat*) ***~ sein*** ser el culpable de a/c; ***ich bin ~ daran, dass ...*** es culpa mía que ...
'Schuld|bekenntnis *n* confesión *f* de culpa; **≈bewusst** *adj* consciente de su culpabilidad; *Miene* culpable
'schulden *v/t* ***j-m etw ~*** deber(le) a/c a alg (*a fig*)
'Schulden|berg F *m* montón *m* de deudas; **≈frei** *adj* libre *od* exento de deudas (*a Haus*); **~last** *f* (carga *f* de) deudas *f/pl*
'Schuld|gefühl *n* sentimiento *m* de culpa; **≈haft** *adj* culpable
'Schuldienst *m* profesión *f* de maestro, docencia *f*; ***im ~ tätig sein*** ejercer de profesor *bzw* de maestro
'schuldig *adj* **1** culpable; (*verantwortlich*) responsable; ***für ~ erklären, ~ sprechen*** declarar culpable; ***sich e-s Verbrechens ~ machen*** ser culpable de un crimen; **2** ***j-m etw ~ sein*** deber (-le) a/c a alg (*a fig*); ***j-m etw ~ bleiben*** dejarle a/c a deber a alg; **3** *geh* (*gebührend*) debido
'Schuldige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ culpable *m,f*
'Schuldigkeit *f* deber *m*, obligación *f*; ***nur s-e (Pflicht und) ~ tun*** limitarse a cumplir con el deber
'schuldlos *adj* ***an etw*** (*dat*) ***~ sein*** ser inocente de a/c
'Schuldner(in) *m(f)* deudor, a *m,f*
'Schuld|schein *m* pagaré *m*; **~spruch** *m* veredicto *m* de culpabilidad; **~verschreibung** *f* FIN obligación *f*; **~zuweisung** *f* acusación *f*
Schule ['ʃuːlə] *f* **1** colegio *m*; (*Unterricht*) clase *f*; ***höhere ~*** escuela *f* superior; ***in die*** *od* ***zur ~ gehen*** ir a la escuela; ***in die ~ kommen*** (*eingeschult werden*) ser escolarizado, empezar el colegio; **2** *fig* escuela *f*; ***aus der ~ plaudern*** irse de la lengua; ***~ machen*** hacer escuela
'schulen *v/t Person* instruir, formar; *Fähigkeit, Auge, Ohr a* entrenar
Schüler ['ʃyːlər] *m* **1** alumno *m*; **2** *fig* discípulo *m*; (*Anhänger*) seguidor *m*; **~austausch** *m* intercambio *m* de alumnos; **~ausweis** *m* carné *m* de estudiante

'Schülerin *f* **1** alumna *f*; **2** *fig* discípula *f*; (*Anhängerin*) seguidora *f*
'Schülerlotse *m* guía *m,f* escolar de tráfico
'Schul|fach *n* asignatura *f*; **~ferien** *pl* vacaciones *f/pl* (escolares)
'schulfrei *adj Tag* sin clase; ***heute ist ~*** hoy no hay clase
'Schul|freund(in) *m(f)* compañero, -a *m,f* de clase; **~funk** *m* emisión *f* escolar; **~geld** *n* (tasas *f/pl* de) matrícula *f*; **~heft** *n* cuaderno *m*, libreta *f*; **~hof** *m* patio *m* (de la escuela)
'schulisch *adj* escolar
'Schul|jahr *n Zeitraum* curso *m* (*a Klasse*); **~junge** *m* colegial *m*; **~kamerad(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de clase; **~kind** *n* escolar *m,f*; **~klasse** *f* curso *m*, clase *f*; **~leiter(in)** *m(f)* director, a *m,f* (de escuela); **~mädchen** *n* colegiala *f*; **~mappe** *f* cartera *f*; **~medizin** *f* medicina *f* convencional; **~meister** *m* **1** F *scherzh* maestro *m* de escuela; **2** *desp* pedante *m*; **≈pflichtig** *adj Kind* en edad escolar; **~ranzen** *m* cartera *f* mochila; **~schiff** *n* buque *m* escuela; **~schluss** *m vor den Ferien* clausura *f* de curso; *bei Unterrichtsende* salida *f* de clase; **~spanisch** *n* español *m* (del colegio); **~sprecher(in)** *m(f)* delegado, -a *m,f*, representante *m,f* de los alumnos; **~stunde** *f* clase *f*; **~tag** *m* día *m* de clase; **~tasche** *f* cartera *f*
Schulter ['ʃʊltər] *f* ⟨-; -n⟩ hombro *m*; ***breite ~n haben*** ser ancho de espaldas; ***~ an ~*** hombro con hombro (*a fig*); ***mit den ~n zucken*** encogerse de hombros; ***j-m die kalte ~ zeigen*** volver la espalda a alg; ***etw auf die leichte ~ nehmen*** tomar a/c a la ligera
'Schulter|blatt *n* omóplato *m*, escápula *f*; **≈frei** *adj Kleid* que deja los hombros al descubierto; **~gurt** *m* tirante *m*, correa *f*; **≈lang** *adj Haar* por los hombros
'schultern *v/t* echar al hombro
'Schulterschluss *m* acto *m* solidario (***zwischen*** *+dat* entre)
'Schulung *f* **1** *e-r Person* instrucción *f*, formación *f*; **2** → ***Lehrgang***
'Schul|unterricht *m* enseñanza *f* escolar; **~weg** *m* camino *m* de la escuela; **~wesen** *n* enseñanza *f*; **~zeit** *f* años *m/pl* escolares, escolaridad *f*; **~zeugnis** *n* boletín *m* de notas

schummeln ['ʃʊməln] F *v/i* hacer trampa
schumm(e)rig ['ʃʊm(ə)rɪç] F *adj Licht* débil; *Raum* de poca luz
Schund [ʃʊnt] *m* ⟨-(e)s⟩ *desp* F baratija *f*, porquería *f*; *Roman, Film* pacotilla *f*
schunkeln ['ʃʊŋkəln] *v/i balancearse rítmicamente cogidos del brazo*
Schuppe ['ʃʊpə] *f* ZO, BOT escama *f*; *auf dem Kopf* caspa *f*
'**schuppen I** *v/t Fisch* escamar; **II** *v/r* **sich ~** *Haut* descamarse
Schuppen ['ʃʊpən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *für Wagen, Geräte* cobertizo *m*; **2** F (*Lokal*) tinglado *m*
'**Schuppenflechte** *f* psoriasis *f*
Schur [ʃuːr] *f* esquileo *m*
schüren ['ʃyːrən] *v/t* atizar (*a fig*)
schürfen ['ʃʏrfən] **I** *v/t* **1** *Gold usw* excavar; **2 sich** (*dat*) **die Haut ~** excoriarse, arañarse; **II** *v/i* **3** MIN excavar; **III** *v/r* **4 sich ~** excoriarse, arañarse
'**Schürfwunde** *f* excoriación *f*
'**Schürhaken** *m* hurgón *m*
Schurke ['ʃʊrkə] *m* ⟨-n; -n⟩ canalla *m*, infame *m*
'**Schurwolle** *f* lana *f* virgen
Schurz [ʃʊrts] *m* ⟨-es; -e⟩ mandil *m*, delantal *m*; (*Lenden*≈) taparrabo *m*
Schürze ['ʃʏrtsə] *f* mandil *m*, delantal *m*
'**schürzen** *v/t Rock* arremangar
'**Schürzenjäger** F *m* hombre *m* mujeriego, tenorio *m*
Schuss [ʃʊs] *m* ⟨-es; ¨e, *pero* 2 - Munition⟩ **1** tiro *m*, disparo *m* (**auf** *+acus* a); **e-n ~ abgeben** disparar (un tiro); **fünf ~ Munition** cinco balas *bzw* proyectiles; F *fig* **ein ~ in den Ofen** F un fracaso; F *fig* **der ~ ging nach hinten los** le salió el tiro por la culata; F *fig* **er ist keinen ~ Pulver wert** no vale un pimiento; F *fig* **weit(ab) vom ~ sein** estar en el quinto pino; **2** *Menge* chorrito *m*; **ein ~ Essig, Rum, Whisky** *usw* un chorrito de; **ein(e) Cola mit ~** una cola con algo de alcohol; **3** *Drogenjargon* pico *m*, chute *m*; **4** *Skisport* **~ fahren** descender en línea recta; **5** *Fußball* chute *m*, tiro *m* (**aufs Tor** a puerta); **6** F **gut in ~** en forma; *Sache* en perfectas condiciones; F **in ~ bringen** poner a punto



Schussel ['ʃʊsəl] F *m* ⟨-s; -⟩ F cabeza *m* de chorlito
Schüssel ['ʃʏsəl] *f* ⟨-; -n⟩ *flache* plato *m*; *kleine* cuenco *m*; (*Salat*≈) fuente *f*; (*Suppen*≈) sopera *f*
'**schusselig** F *adj* atolondrado, despistado; ≈**keit** F *f* ⟨-⟩ atolondramiento *m*, despiste *m*
'**Schussfahrt** *f Skisport* descenso *m* en línea recta
'**Schusslinie** *f* línea *f* de tiro; *fig* **in die ~ geraten** estar en el punto de mira
'**Schuss|verletzung** *f* herida *f* de bala, balazo *m*; **~waffe** *f* arma *f* de fuego; **~wechsel** *m* tiroteo *m*
Schuster ['ʃuːstər] *m* zapatero *m*; *scherzh* **auf ~s Rappen reisen** ir andando; F ir en el coche de san Fernando
Schutt [ʃʊt] *m* ⟨-(e)s⟩ escombros *m/pl*; (*Bau*≈) cascotes *m/pl*; **~ abladen verboten!** ¡prohibido depositar escombros!; *geh* **in ~ und Asche legen** reducir a cenizas
'**Schuttabladeplatz** *m* escombrera *f*, vertedero *m* de escombros
Schüttelfrost ['ʃʏtəl-] *m* escalofríos *m/pl*
'**schütteln I** *v/t* sacudir; *Gefäß* agitar; *Kopf* menear; *Hand* estrechar; **der Ekel schüttelte mich** me estremecí de asco; **II** *v/imp* **es schüttelt mich vor Kälte** estoy temblando de frío; **III** *v/r* **sich ~** sacudirse; **sich vor Lachen ~** desternillarse de risa
schütten ['ʃʏtən] **I** *v/t Flüssigkeit* echar, verter (**in** *+acus* en); **er hat sich** (*dat*) **Saft über die Hose geschüttet** se le derramó el zumo sobre el pantalón; **II** *v/imp* F **es schüttet** está diluviando
schütter ['ʃʏtər] *adj* ralo
'**Schuttplatz** *m* escombrera *f*, vertedero *m* de escombros
Schutz [ʃʊts] *m* ⟨-es⟩ protección *f* (**vor** *+dat* contra), amparo *m*; (*Zuflucht*) refugio *m*, abrigo *m*; **zum ~e** (*+gen*) como protección de; **j-n** (**vor j-m, etw**) **in ~ nehmen** salir en defensa de alg (contra alg, a/c); **vor j-m, etw ~ suchen** buscar protección contra alg, a/c; **im ~(e) der Nacht** al amparo de la noche
'**schutz|bedürftig** *adj* que necesita protección; ≈**blech** *n* guardabarros *m*; ≈**brief** *m* AUTO seguro *m* de viajes; ≈**brille** *f* gafas *f/pl* protectoras
Schütze ['ʃʏtsə] *m* ⟨-n; -n⟩ **1** tirador *m*

(*a im Schützenverein*); (*Tor*≈) goleador *m*; **2** ASTR Sagitario *m*
'**schützen I** *v/t* proteger (**vor etw, j-m** de a/c, alg); (*bewahren*) guardar, preservar; *durch Vorsicht* prevenir; *Bürger, Leben* defender; **vor Nässe, Licht ~!** ¡presérvese de la humedad, la luz!; **II** *v/i* **das schützt vor Kälte** protege contra el frío; **III** *v/r* **sich** (**vor etw, j-m**) **~** protegerse (contra *od* de a/c, alg)
'**Schutzengel** *m* ángel *m* custodio *od* de la guarda
'**Schützengraben** *m* trinchera *f*
'**Schützenhilfe** F *f* respaldo *m*; **j-m ~ geben** respaldar a alg
'**Schützen|panzer** *m* carro *m* de combate; **~verein** *m* sociedad *f* de tiro
'**Schutz|geld** *n* cuota *f* de protección; **~gelderpressung** *f* extorsión *f* a cambio de protección; **~heilige(r)** *f(m)* patrón *m*, patrono, -a *m,f*; **~helm** *m* casco *m* protector; **~hülle** *f* funda *f*; **~hütte** *f* refugio *m*; **~impfung** *f* vacunación *f* preventiva; **~kleidung** *f* ropa *f* de protección
Schützling ['ʃʏtslɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ protegido, -a *m,f*
'**schutzlos** *adj u adv* sin protección
'**Schutz|mann** F *m* ⟨-(e)s; -leute *o* -männer⟩ guardia *m*, agente *m* de policía; **~maßnahme** *f* medida *f* preventiva; **~patron(in)** *m(f)* patrón *m*, patrono, -a *m,f*; **~schicht** *f* capa *f* protectora; **~schirm** *m* pantalla *f* protectora; **~umschlag** *m* sobrecubierta *f*

Las fiestas patronales

Vielerorts werden so genannte **fiestas patronales** oder **fiestas mayores** (Patronatsfeste) zu Ehren des oder der Schutzheiligen gefeiert. Der Schutzpatron Madrids ist z.B. **San Isidro**: Sein Namenstag ist der 15. Mai, und das Fest zu seinen Ehren - mit Konzerten, Stierkämpfen, Umzügen und Feuerwerk - dauert mehrere Tage.

schwabb(e)lig ['ʃvab(ə)lɪç] F *adj Körperteil* flác(c)ido, fofo; *Pudding* blando
'**schwabbeln** F *v/i* tembl(eque)ar
Schwabe ['ʃvaːbə] *m* ⟨-n; -n⟩ suabo *m*
'**Schwaben** *n* ⟨-s⟩ Suabia *f*
Schwäb|in ['ʃvɛːbɪn] *f* suaba *f*; ≈**isch** *adj* suabo
schwach [ʃvax] **I** *adj* ⟨¨er, ¨ste⟩ **1** flojo (*a Kaffee, Tee*); (*kraftlos*) débil; **~ werden** debilitarse; *fig* (*schwanken*) flaquear; F (*nachgeben*) caer en la tentación; **2** (*schlecht*) malo; *Gedächtnis* flaco; *Augen* cansado; *Herz* debilitado; *Motor, Brille* flojo (*a fig Film, Buch, Ergebnis, Schüler*); **3** (*gering*) pequeño, escaso (*a Puls, Atem*); **4** GRAM débil; **II** *adv* **5 sich nur ~ wehren** prácticamente no resistirse; **6** (*schlecht*) mal; **7** (*gering*) escasamente; **die Ausstellung war nur ~ besucht** fue poco público a la exposición
Schwäche ['ʃvɛçə] *f* **1** debilidad *f* (*a fig*); (*Kraftlosigkeit*) falta *f* de vigor; **2** (*schwache Seite*) punto *m* flaco; **3** (*Vorliebe*) debilidad *f* (**für** por)
'**Schwächeanfall** *m* desfallecimiento *m*
'**schwächen** *v/t* debilitar (*a fig*)
'**schwächer** *adj* **~ werden** *Stimme, Ton* apagarse; *Atem, Puls* debilitarse
'**Schwachheit** *f* debilidad *f*
'**Schwachkopf** F *m* F imbécil *m,f*
'**schwäch|lich** *adj* débil; *gesundheitlich* delicado; (*kränklich*) enfermizo; ≈**ling** *m* ⟨-s; -e⟩ *desp* blandengue *m,f*
'**Schwach|sinn** *m* **1** MED debilidad *f* mental; **2** F (*Unsinn*) imbecilidad *f*; ≈**sinnig** *adj* MED deficiente mental; F (*unsinnig*) imbécil; **~stelle** *f* punto *m* débil; **~strom** *m* corriente *f* de baja tensión
'**Schwächung** *f* ⟨-⟩ extenuación *f*
Schwaden ['ʃvaːdən] *m* ⟨-s; -⟩ (*Dampf*≈) vapores *m/pl*; (*Rauch*≈) nubes *f/pl*, humareda *f*
Schwadron [ʃva'droːn] *f* ⟨-; -en⟩ MIL escuadrón *m*
schwadro'nieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ *desp* fanfarronear
schwafeln ['ʃvaːfəln] F *v/t, v/i* desbarrar, desatinar
Schwager ['ʃvaːgər] *m* ⟨-s; ¨⟩ cuñado *m*, hermano *m* político
Schwägerin ['ʃvɛːgərɪn] *f* cuñada *f*, hermana *f* política
Schwalbe ['ʃvalbə] *f* golondrina *f*
Schwall [ʃval] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ aluvión *m* (*a fig*)
Schwamm [ʃvam] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** ZO,

(*Putz*≈) esponja *f*; F *fig* ~ **drüber!** ¡borrón y cuenta nueva!; **2** *südd, österr* (*Pilz*) hongo *m*, seta *f*
'**schwammig** *adj* **1** esponjoso; **2** *fig* (*aufgedunsen*) fofo; **3** *fig desp* (*unklar*) borroso
Schwan [ʃvaːn] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ cisne *m*
schwanen ['ʃvaːnən] F *v/i* **mir schwant etwas** tengo un presentimiento
schwanger ['ʃvaŋər] *adj* embarazada (**von j-m** de alg); **sie ist im sechsten Monat ~** está embarazada de seis meses
'**Schwangere** *f* ⟨→ A⟩ embarazada *f*
schwängern ['ʃvɛŋərn] *v/t* dejar embarazada
'**Schwangerschaft** *f* embarazo *m*
'**Schwangerschafts|abbruch** *m* aborto *m*, interrupción *f* del embarazo; ~**test** *m* prueba *f* del embarazo
Schwank [ʃvaŋk] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** THEA farsa *f*, sainete *m*; **2** (*lustige Geschichte*) bufonada *f*, cuento *m* divertido
schwanken ['ʃvaŋkən] *v/i* **1** *Boden* temblar; *Boot, Zweig* balancearse; **2** ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ *Person* tambalearse, ir haciendo eses; **3** *Preise, Temperatur* oscilar, fluctuar; **4** *fig* (*zögern*) vacilar
'**schwank|end** *adjt* **1** oscilante, fluctuante (*beide a fig*); **2** (*unentschlossen*) vacilante; ≈**ung** *f* **1** vacilación *f* (*a fig*); **2** (*Veränderung*) oscilación *f*; *der Preise a* fluctuación *f*
Schwanz [ʃvants] *m* ⟨-es; ¨e⟩ cola *f*, rabo *m*; P *fig* (*Penis*) P picha *f*, polla *f*; F *fig* **den ~ einziehen** irse con el rabo entre las piernas; F *fig* **j-m auf den ~ treten** ofender a alg; F *fig* **kein ~** ni un alma



schwänzen ['ʃvɛntsən] F *v/t* *Unterricht* F fumarse; (**die Schule**) ~ hacer novillos
'**Schwanzflosse** *f* **1** aleta *f* caudal; **2** AVIA estabilizador *m* de cola
schwappen ['ʃvapən] *v/i* **1** ⟨h⟩ (**hin und her**) ~ moverse, hacer olas; **2** ⟨sn⟩ **aus etw ~** salirse de a/c, derramarse de a/c
Schwarm [ʃvarm] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** *von Bienen* enjambre *m*; *von Personen a* nube *f*, tropel *m*; *von Insekten* nube *f*; *von Vögeln* bandada *f*; *von Fischen* banco *m*; **2** F *fig* (*Angebetete[r]*) F ídolo *m*, ideal *m*

schwärmen ['ʃvɛrmən] *v/i* **1** ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ *Bienen* enjambrar; *Insekten* zumbar; *Vögel* vagar; MIL desplegarse; **2** **für j-n, etw ~** entusiasmarse por alg, a/c; **von etw ~** poner a/c por las nubes
Schwärme'rei *f* exaltación *f*, entusiasmo *m* (**für** por)
'**schwärmerisch** *adj* **1** (*überschwänglich*) efusivo; (*zu gefühlsbetont*) exaltado; **2** (*begeistert*) entusiasmado
Schwarte ['ʃvartə] *f* **1** (*Speck*≈) corteza *f* (de tocino); F *fig* (*Haut*) piel *f* (dura); **2** F *Buch* F mamotreto *m*
schwarz [ʃvarts] *adj* ⟨¨er, ¨este⟩ **1** negro (*a Hautfarbe, fig*); **das ≈e Meer** el Mar Negro; F **sich ~ ärgern** F reventar de rabia; **~ werden** ennegrecer; **mir wurde ~ vor den Augen** perdí el conocimiento; F **da kann er warten, bis er ~ wird** F puede esperar sentado; **~ auf weiß** por escrito; **2** (*illegal*) clandestino; F negro; **3** F *fig* (*konservativ*) conservador; **4** (*pessimistisch*) **~ malen** poner *od* pintar negro; **~ sehen** ver negro
Schwarz *n* ⟨-(e)(s); -⟩ negro *m*; '~**afrika** *n* África *f* Negra; '~**arbeit** *f* trabajo *m* clandestino (*od* F negro)
'**schwarzarbeiten** *v/i* ⟨*sep*⟩ trabajar clandestinamente (*od* F en negro)
'**Schwarz|arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* clandestino, -a; ~**brot** *n* pan *m* negro
'**Schwarze(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ (*Schwarzhäutige[r]*) negro, -a *m,f*
'**Schwarze(s)** *n* ⟨→ A⟩ **1** *Farbe* negro *m*; **ins ~ treffen** dar en el blanco (*a fig*); **2** **das kleine ~** *vestido negro de fiesta*
Schwärze ['ʃvɛrtsə] *f* ⟨-⟩ negrura *f*
'**schwärzen** *v/t* ennegrecer
'**schwarzfahren** *v/i* ⟨*irr*, sn⟩ viajar sin billete
'**Schwarz|fahrer(in)** *m(f)* viajero, -a *m,f* sin billete; ~**geld** *n* dinero *m* negro; ≈**haarig** *adj* de pelo negro; ~**handel** *m* comercio *m* *od* tráfico *m* clandestino (**mit** con); ~**händler** *m* traficante *m* clandestino; ~**hörer(in)** *m(f)* *radioyente que no paga el impuesto correspondiente*
'**schwärzlich** *adj* negruzco
'**Schwarzmarkt** *m* mercado *m* negro
'**schwarzsehen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ TV *ver la*

televisión sin pagar el impuesto correspondiente
'**Schwarzseher(in)** *m(f)* **1** pesimista *m,f*; **2** TV *persona que ve la televisión sin pagar el impuesto correspondiente*
'**Schwarzwald** *m* **der ~** la Selva Negra
Schwarzwälder ['ʃvartsvɛldər] *adj* **~ Kirschtorte** tarta *f* Selva Negra
'**schwarz'weiß** *adj* en blanco y negro
Schwarz'weiß|fernsehgerät *n* televisor *m* en blanco y negro; ~**foto(grafie)** *n(f)* foto(grafía) *f* en blanco y negro
'**Schwarzwurzel** *f* escorzonera *f*, salsifí *m* negro
Schwatz [ʃvats] F *m* ⟨-es; -e⟩ F charla *f*, palique *m*
'**schwatzen, schwätzen** ['ʃvɛtsən] **I** *v/t* decir; **II** *v/i* charlar (**über** +*acus* sobre), estar de palique
'**Schwätzer(in)** *m(f)* *desp* charlatán, -ana *m,f*, bocazas *m,f*
'**schwatzhaft** *adj desp* parlanchín, indiscreto
Schwebe ['ʃveːbə] *f* ⟨-⟩ **in der ~ sein** estar en suspenso
'**Schwebe|bahn** *f* (*Hängebahn*) ferrocarril *m* colgante; (*Seil*≈) teleférico *m*; ~**balken** *m* barra *f* de equilibrios
'**schweben** *v/i* **1** ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ *im Wasser* flotar; *in der Luft a* estar suspendido; *im Raum* colgar; **2** *fig* **in Gefahr** (*dat*) ~ estar en peligro; JUR ~**des Verfahren** asunto *m* pendiente
Schwed|e ['ʃveːdə] *m* ⟨-n; -n⟩, ~**in** *f* sueco, -a *m,f*; ~**en** *n* ⟨-s⟩ Suecia *f*; ≈**isch** *adj* sueco
Schwefel ['ʃveːfəl] *m* ⟨-s⟩ azufre *m*; ≈**haltig** *adj* sulfúreo, sulfuroso, azufroso
'**schwef(e)lig** *adj* sulfúreo, sulfuroso, azufroso
'**schwefeln** *v/t* azufrar, sulfatar
'**Schwefelsäure** *f* ácido *m* sulfúrico
Schweif [ʃvaɪf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *geh* (*Schwanz*) cola *f*; *fig e-s Kometen a* cabellera *f*
'**schweifen** *geh v/i* ⟨sn⟩ *Blick* errar, vagar; **s-e Gedanken ~ lassen** dar rienda suelta a los pensamientos
Schweige|geld ['ʃvaɪgə-] *n* precio *m* del silencio; ~**marsch** *m* marcha *f* silenciosa; ~**minute** *f* minuto *m* de silencio

'**schweigen** *v/i* ⟨schwieg, geschwiegen⟩ callar(se), guardar silencio (**über etw** *acus* sobre a/c); *fig* (*verstummen*) enmudecer; **die ~de Mehrheit** la silenciosa mayoría; **ganz zu ~ von ...** sin mencionar ...
'**Schweigen** *n* ⟨-s⟩ silencio *m*; (*Nichtredenwollen*) *a* mutismo *m*; **zum ~ bringen** acallar, hacer callar; **sein ~ brechen** romper el silencio
'**Schweigepflicht** *f* secreto *m* profesional
'**schweigsam** *adj* taciturno, callado
Schwein [ʃvaɪn] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** cerdo *m*, puerco *m*, *Am* chancho *m* (*alle a* GASTR); **2** F *fig desp* (*schmutziger, unanständiger, gemeiner Mensch*) cerdo, -a *m,f*, puerco, -a *m,f*, *Am* chancho, -a *m,f*; **3** F (*Mensch*) **kein ~** ni un alma; **armes ~** F pobre diablo *m*; **4** F (*Glück*) suerte *f*, P chorra *f*; **~ haben** F tener suerte *od* P chorra
'**Schweine|bauch** *m* tripa *f* (de cerdo); ~**braten** *m* asado *m* de cerdo; ~**fleisch** *n* (carne *f* de) cerdo *m*
'**Schweinehund** P *m* cerdo *m*; P hijo *m* de puta; F *scherzh* **ich kann meinen inneren ~ nicht überwinden** no tengo autocontrol
'**Schweinepest** *f* peste *f* porcina
Schweine'rei F *f* **1** (*Schmutz*) F porquería *f*; **2** *fig* (*Gemeinheit*) F guarrada *f*, cochinada *f*; **3** (*Zote, unanständige Handlung*) F marranada *f*
'**Schweine|schmalz** *n* manteca *f* de cerdo; ~**schnitzel** *n* escalope *m* de cerdo; ~**stall** *m* pocilga *f* (*a fig*)
'**schweinisch** F *adj* F cochino, guarro
'**Schweins|hachse**, *südd* ~**haxe** *f* pierna *f* de cerdo, codillo *m*; ~**leder** *n* piel *f* de cerdo
Schweiß [ʃvaɪs] *m* ⟨-es⟩ transpiración *f*, sudor *m* (*a fig*); **in ~ gebadet sein** estar empapado en sudor; **ihm steht der ~ auf der Stirn** tiene la frente empapada de sudor
'**Schweiß|ausbruch** *m* sudoración *f*; ~**brenner** *m* soplete *m* (para soldar)
'**schweißen** *v/t* soldar
'**Schweißer** *m* soldador *m*
'**Schweißfuß** *m* **Schweißfüße haben** tener pies sudorosos
'**schweiß|gebadet** *adjt* empapado en sudor; ≈**perle** *f* gota *f* de sudor; ~**trei-**

bend *adjt Medikament* sudorífico
Schweiz [ʃvaɪts] *f* ⟨-⟩ ***die ~*** Suiza *f*; ***die deutsche, französische, italienische ~*** la Suiza alemana, francesa, italiana
'Schweizer[1] *m* suizo *m*
'Schweizer[2] *adj* ***~ Käse*** queso *m* emmental
'schweizerdeutsch *adj* suizo alemán
'Schweizer|in *f* suiza *f*; **≈isch** *adj* suizo
Schwelbrand ['ʃveːl-] *m* fuego *m* sin llama
'schwelen *v/i* arder (sin llama); *fig* arder
schwelgen ['ʃvɛlgən] *v/i* **1** *im Essen, Trinken* regalarse, darse la gran vida (***in*** *+dat* con *od +gerundio*); **2** *fig* ***in etw*** (*dat*) ~ disfrutar mucho con a/c
Schwelle ['ʃvɛlə] *f* umbral *m* (*a fig*); (*Bahn*≈) traviesa *f*, *Am* durmiente *m*
schwellen ['ʃvɛlən] **I** *geh v/t Segel usw* hinchar, inflar; **II** *v/i* ⟨schwillt, schwoll, geschwollen, sn⟩ → ***anschwellen*** *1,2*
'Schwellen|angst *f* miedo *m* ante situaciones nuevas; **~land** *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ país *m* en vías de desarrollo
'Schwellung *f* hinchazón *f*
Schwemme ['ʃvɛmə] *f* COM oferta *f* excesiva (***an*** *+dat* de)
'schwemmen *v/t* (*an~*) acarrear; (*fort~*) arrastrar
Schwengel ['ʃvɛŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ (*Pumpen*≈) mango *m*; (*Glocken*≈) badajo *m*
Schwenk [ʃvɛŋk] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Umschwung*) giro *m*; **2** FILM, TV toma *f* panorámica; **'≈bar** *adj* orientable
'schwenken **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Hut, Fahne* agitar; **2** TEC, *Kamera* girar, virar; **3** GASTR saltear; **4** (*spülen*) enjuagar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **5** ***nach links ~*** virar a la izquierda
schwer [ʃveːr] **I** *adj* **1** *im Gewicht* pesado (*a fig*); *Motorrad* potente; ***zwei Kilo ~ sein*** pesar dos kilos; **2** (*schwierig*) difícil, complicado; (*anstrengend*) penoso; (*hart*) duro (*a Arbeit*); **3** (*schlimm*) grave (*a Krankheit, Verbrechen*); *Strafe* severo; *Zeiten* duro, difícil; *Schicksal* cruel; *Enttäuschung, Gewitter, Schnupfen, Schock* fuerte; *fig Speise a* pesado; **II** *adv* **4** *im Gewicht* ***~ beladen*** muy cargado; ***~ tragen, heben*** cargar mucho; **5** (*schwierig*) con dificultad, difícilmente; ***j-m ~ fallen*** resultar difícil a alg; ***es fällt mir ~ zu*** (*+inf*) me cuesta (*+inf*); ***es ~ (mit j-m, etw) haben*** tenerlo difícil (con alg, a/c); ***es j-m ~ machen*** ponerle a alg las cosas difíciles; ***es sich*** (*dat*) ***~ machen*** ponérselo difícil; ***~ nehmen*** tomar a pecho; ***~ verdaulich*** indigesto, pesado; **6** (*mühsam*) con dificultad; ***~ arbeiten*** trabajar duro; F ***sich (mit etw) ~ tun*** tener dificultades (con a/c); **7** (*ernstlich*) de gravedad, gravemente; ***~ krank*** gravemente enfermo; ***~ beschädigt*** muy deteriorado; ***~ verletzt, verwundet*** gravemente herido; ***~ behindert sein*** estar gravemente impedido; **8** (*sehr*) muy; ***~ bewaffnet*** fuertemente armado; ***~ bestrafen*** castigar severamente; F ***~ aufpassen*** prestar mucha atención; F ***sie ist ~ in Ordnung*** F es muy maja
'Schwer|arbeit *f* trabajo *m* duro; **~arbeiter** *m* obrero *m* que hace trabajos duros; **~athletik** *f* atletismo *m* pesado; **~behinderte(r)** *f(m)* minusválido, -a *m,f* profundo, -a
'Schwere *f* ⟨-⟩ PHYS gravedad *f*; *fig der Verantwortung a* peso *m*; *e-r Krankheit, e-s Verbrechens a* seriedad *f*; **≈los** *adj* ingrávido; **~losigkeit** *f* ⟨-⟩ ingravidez *f*
Schwerenöter ['ʃveːrənøːtər] F *scherzh m* tenorio *m*
'schwerfällig *adj* pesado, torpe; **≈keit** *f* pesadez *f*, torpeza *f*
'Schwer|gewicht *n* **1** SPORT, *Person* peso *m* pesado; **2** *fig* acento *m*, énfasis *m*; **≈gewichtig** *adj* de peso; **~gewichtler** *m* peso *m* pesado; **≈hörig** *adj* duro de oído, sordo; **~hörigkeit** *f* sordera *f*; **~industrie** *f* industria *f* pesada; **~kraft** *f* gravitación *f*, fuerza *f* de gravedad
'schwerlich *geh adv* difícilmente
'Schwer|metall *n* metal *m* pesado; **~mut** *f* ⟨-⟩ melancolía *f*; **≈mütig** *adj* melancólico; **~punkt** *m* **1** PHYS centro *m* de gravedad; **2** *fig* punto *m* esencial
Schwert [ʃveːrt] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ espada *f*; **'~fisch** *m* pez *m* espada, emperador *m*; **'~lilie** *f* BOT lirio *m*
'Schwer|verbrecher(in) *m(f)* criminal *m,f* peligroso, -a; **~verletzte(r)** *f(m)*, **~verwundete(r)** *f(m)* herido, -a *m,f* grave; **≈wiegend** *adjt* muy serio, de mucho peso
Schwester ['ʃvɛstər] *f* ⟨-; -n⟩ **1** hermana *f*; **2** (*Kranken*≈) enfermera *f*; **3** (*Ordens*≈) religiosa *f*, hermana *f*; *Anrede* sor *f*

'schwesterlich *adj* de hermana
Schwieger|eltern ['ʃviːgər-] *pl* suegros *m/pl*, padres *m/pl* políticos; **~mutter** *f* suegra *f*, madre *f* política; **~sohn** *m* yerno *m*, hijo *m* político; **~tochter** *f* nuera *f*, hija *f* política; **~vater** *m* suegro *m*, padre *m* político
Schwiel|e ['ʃviːlə] *f* callo *m*, callosidad *f*; **≈ig** *adj* calloso
schwierig ['ʃviːrɪç] *adj* difícil, dificultoso; *Problem a* complejo; (*heikel*) *a* complicado; (*verwickelt*) *a* intrincado
'Schwierigkeit *f* dificultad *f*; ***~en bekommen, in ~en*** (*acus*) ***geraten*** encontrar dificultades
'Schwierigkeitsgrad *m* grado *m* de dificultad
Schwimm|bad ['ʃvɪm-] *n* piscina *f*; **~becken** *n* piscina *f*
'schwimmen ⟨schwamm, geschwommen, *sin indicación de dirección* h *o* sn⟩ **I** *v/t* **1** nadar, recorrer a nado; **II** *v/i* **2** *Lebewesen* nadar; ***~ gehen*** ir a nadar; **3** *Dinge* flotar; **4** ⟨h⟩ F *fig* (*unsicher sein*) estar confundido
'Schwimmen *n* ⟨-s⟩ natación *f*
'Schwimmer *m* **1** *Mensch* nadador *m*; **2** TEC flotador *m*; *der Angel* veleta *f*; **~in** *f* nadadora *f*
'Schwimm|flosse *f* SPORT aleta *f*; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f od* monitor, a *m,f* de natación; **~sport** *m* natación *f*; **~weste** *f* chaleco *m* salvavidas
Schwindel ['ʃvɪndəl] *m* ⟨-s⟩ **1** MED vértigo *m*; (*~anfall*) mareo *m*, vahído *m*; ***~ erregend*** que da vértigo, vertiginoso (*a fig*); **2** F (*Betrug*) estafa *f*, engaño *m*, timo *m*
'Schwindelanfall *m* vahído *m*, mareo *m*
Schwinde'lei *f* **1** (*Unwahrheiten*) mentiras *f/pl*; F cuentos *m/pl*; **2** (*Betrug*) timo *m*
'schwindelfrei *adj* que no tiene vértigo
'schwindelig *adj* ***leicht ~ werden*** marearse fácilmente; ***mir ist od wird*** (***es***) ~ me mareo
'schwindeln **I** F *v/t, v/i* mentir; **II** *v/imp* ***mir od mich schwindelt*** me da vértigo; ***~de Höhe*** altura *f* vertiginosa
schwinden ['ʃvɪndən] *geh v/i* ⟨schwindet, schwand, geschwunden, sn⟩ desaparecer; (*abnehmen*) disminuir, decrecer; ***mir schwanden die Sinne*** me desmayé
'Schwindler(in) *m(f)* **1** (*Lügner[in]*) mentiroso, -a *m,f*; **2** (*Betrüger[in]*) estafador, a *m,f*
'schwindlig → ***schwindelig***
'Schwindsucht *f* tisis *f*
Schwinge ['ʃvɪŋə] *geh f* ala *f* (*a fig*)
'schwingen ⟨schwang, geschwungen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *hin u her* agitar; *Fahne a* hacer ondear; *Keule* blandir; **II** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ *hin u her, Pendel* oscilar; *Saite* vibrar; **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich über die Mauer ~*** saltar el muro; ***sich auf sein Fahrrad ~*** montarse en la bicicleta; *Vogel* ***sich in die Luft ~*** remontar el vuelo
'Schwinger *m Boxen* swing *m*
'Schwingtür *f* puerta *f* oscilante
'Schwingung *f* PHYS vibración *f*, oscilación *f* (*a* EL)
Schwips [ʃvɪps] F *m* ⟨-es; -e⟩ ***e-n ~ haben*** F estar achispado
schwirren ['ʃvɪrən] *v/i* ⟨sn⟩ *Pfeil, Kugel* silbar; *Insekt* zumbar; ***mir schwirrt der Kopf*** me da vueltas la cabeza, tengo la cabeza como un bombo; ***mir schwirrte alles Mögliche durch den Kopf*** (se) me pasaban muchas cosas por la cabeza
schwitzen ['ʃvɪtsən] *v/i* **1** *Mensch* sudar, transpirar; **2** *Fenster, Wand* rezumar
schwören ['ʃvøːrən] *v/t, v/i* ⟨schwor, geschworen⟩ **1** JUR jurar (***bei*** por; *a fig*); **2** *fig* ***auf etw, j-n ~*** tener absoluta confianza en a/c, en alg, poner la mano en el fuego por a/c, alg



schwul [ʃvuːl] F *adj* homosexual; F marica
schwül [ʃvyːl] *adj* sofocante, bochornoso; ***es ist ~*** hace bochorno
'Schwule(r) F *m* ⟨→ A⟩ homosexual *m*; F *desp* maricón *m*
'Schwüle *f* ⟨-⟩ bochorno *m*
schwülstig ['ʃvʏlstɪç] *adj Stil* enfático; *Architektur* ampuloso, pomposo
Schwund [ʃvʊnt] *m* ⟨-(e)s⟩ disminución *f*, merma *f*; MED atrofia *f*; COM pérdida *f*
Schwung [ʃvʊŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** *Bewegung* impulso *m*, empuje *m*; ***~ holen*** coger impulso; **2** *fig* (*Elan*) brío *m*, ímpetu *m*; F ***etw in ~ bringen*** dar(le) impulso a a/c; F lanzar a/c; F ***in ~ kommen***

coger impulso; *fig* tomar vuelo; **3** F (*Menge*) *Papier, Bücher* montón *m*; *Leute a* grupo *m*

'schwung|haft *adj* floreciente, próspero; **~los** *adj Person* sin brío, sin entusiasmo; *Rede a* sin garra; **~voll** *adj* brioso, dinámico (*a Musik*); *Rede a* enfático

Schwur [ʃvuːr] *m* ⟨-(e)s; ¨-e⟩ juramento *m*; **'~gericht** *n* tribunal *m*, jurado *m*

Se'bastian [ze'bastjan] *m* Sebastián *m*

sec *Abk* (*Sekunde*) s (*segundo*)

sechs [zɛks] *núm/c* seis; → **acht**

Sechs *f* ⟨-; -en⟩ **1** *Zahl* seis *m*; **2** *Schulnote in Spanien etwa* suspenso *m*

'Sechseck *n* hexágono *m*; **2ig** *adj* hexagonal

'Sechser *m* seis *m*; → **Sechs** 2

'sechser'lei *adj* ⟨*inv*⟩ de seis clases diferentes

'sechs|fach *adj u adv* séxtuplo, seis veces más; **2fache(s)** *n* ⟨→ A⟩ séxtuplo *m*; **'~'hundert** *núm/c* seiscientos; **~jährig** *adj* de seis años; **~mal** *adv* seis veces; **~stellig** *adj* de seis cifras

sechst [zɛkst] *adv* **zu ~** seis; **zu ~ sein** ser seis

Sechs'tagerennen *n* carrera *f* (ciclista) de seis días

'sechs'tausend *núm/c* seis mil

'sechste(r, -s) *núm/o* sexto; → **achte(r, -s)**

'Sechstel *n* ⟨-s; -⟩ sexto *m*

'sechstens *adv* en sexto lugar

sechzehn ['zɛçtseːn] *núm/c* dieciséis; → **acht**

sechzig ['zɛçtsɪç] *núm/c* sesenta; **etwa, rund ~** (**Personen**) unas sesenta personas; **etwa, rund ~** (**Jahre alt**) **sein** tener unos sesenta años; → **achtzig**



'Sechzig *f* ⟨-⟩ sesenta *f*

'sechziger *adj* ⟨*inv*⟩ **die ~ Jahre** los años sesenta

'sechzigjährig *adj* de sesenta años; (*sechzig Jahre alt*) *Person a* sexagenario

'sechzigste(r, -s) *núm/o* sexagésimo

Secondhand|kleidung ['sɛkənt'hɛntklaɪdʊŋ] *f* ropa *f* de segunda mano; **~laden** *m* tienda *f* de segunda mano

Sediment [zedi'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sedimento *m*

See[1] [zeː] *m* ⟨-s; -n⟩ (*Binnen2*) lago *m*

See[2] *f* ⟨-⟩ **1** (*Meer*) mar *m*; **in ~ stechen** hacerse a la mar; **an die ~ fahren** ir a la playa; **an der ~** a la orilla del mar; **auf hoher ~** en alta mar; **2** (*Seegang*) marejada *f*; **schwere od raue ~** mar *f* gruesa

'See|bad *n* playa *f*; **~bär** *m* F *fig* lobo *m* de mar; **~beben** *n* maremoto *m*; **~fahrt** *f* **1** navegación *f*; **2** (*Schiffsreise*) crucero *m*, travesía *f*; **~fisch** *m* pez *m* marino; GASTR pescado *m* de mar

'Seegang *m* marejada *f*, oleaje *m*; **schwerer od hoher ~** mar *f* gruesa

'See|hafen *m* puerto *m* marítimo; **~hecht** *m* merluza *f*; **~hund** *m* foca *f*; **~igel** *m* erizo *m* de mar; **~karte** *f* carta *f* marina; **~klima** *n* clima *m* marítimo

'seekrank *adj* mareado; **~ werden** marearse

'See|krankheit *f* mal *m* del mar; **~lachs** *m* abadejo *m*, carbonero *m*

Seele ['zeːlə] *f* alma *f* (*a fig*); REL ánima *f*; **e-e treue ~** un alma de Dios; **er ist e-e ~ von Mensch** es un bendito; **aus tiefster ~** de corazón; **Sie sprechen mir aus der ~** es exactamente lo que yo pensaba; **das tut mir in der ~ weh** me duele en el alma

'Seelen|friede(n) *m* paz *f* interior; **~heil** *n* salvación *f*

'Seelenruhe *f* **in aller ~** con toda tranquilidad

'seelen|'ruhig *adv* con toda tranquilidad, con calma; **2wanderung** *f* reencarnación *f*

'Seeleute *pl* marineros *m/pl*

'seelisch I *adj* mental; (*psychisch*) (p)síquico; **II** *adv* **~ bedingt** por razones (p)síquicas

'Seelöwe *m* león *m* marino

'Seel|sorge *f* asistencia *f* espiritual; **~sorger** *m* padre *m* espiritual; PROT pastor *m*; *Schule*, MIL capellán *m*

'See|luft *f* aire *m* de mar; **~macht** *f* potencia *f* naval *od* marítima; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ marinero *m*, marino *m*; **2männisch** *adj* marinero, marino

'Seemannsgarn *n* historia *m* de marinero; **~ spinnen** contar historias de marineros

'See|meile *f* milla *f* (marina); **~möwe** *f* gaviota *f*; **~not** *f* peligro *m* marítimo; **~pferd** *n*, **~pferdchen** *n* ⟨-s; -⟩ caballito *m* de mar; **~räuber** *m* pirata *m*; **~recht** *n* derecho *m* marítimo; **~reise** *f* viaje *m* por mar, crucero *m*; **~rose** *f* BOT nenúfar *m*; ZO actinia *f*; **~sack** *m* petate *m*; **~schifffahrt** *f* navegación *f* marítima; **~schlacht** *f* batalla *f* naval; **~stern** *m* ZO estrella *f* de mar; **~streitkräfte** *pl* fuerzas *f/pl* navales; **~tang** *m* algas *f/pl* marinas; **2tüchtig** *adj* en perfecto estado para navegar; **~ufer** *n* orilla *f* del lago; **~vogel** *m* ave *f* marina; **~weg** *m* vía *f* marítima; **~wind** *m* viento *m* del mar; **~zeichen** *n* señal *f* marítima; **~zunge** *f* lenguado *m*

Segel ['zeːgəl] *n* ⟨-s; -⟩ vela *f*; **die ~ streichen** recoger velas; *geh fig* darse por vencido (**vor** +*dat* ante)

'Segel|boot *n* barco *m* de vela, velero *m*; **~fliegen** *n* vuelo *m* sin motor, planeo *m*; **~flieger(in)** *m(f)* piloto, -a *m,f* de vuelo sin motor, planeador, a *m,f*; **~flug(sport)** *m* vuelo *m* sin motor; **~flugzeug** *n* planeador *m*; **~jacht** *f* yate *m* de vela

'segeln *v/i* ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ *Segelschiff* navegar a vela; SPORT practicar la vela; *Flugzeug* planear; **~ nach** hacer vela hacia

'Segel|regatta *f* regata *f* a vela; **~schiff** *n* buque *m* de vela, velero *m*; **~sport** *m* vela *f*; **~tuch** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ lona *f*

Segen ['zeːgən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** REL bendición *f*; **den ~ über j-n, etw sprechen** bendecir a alg, a/c; **2** *geh fig* prosperidad *f*; *des Himmels* bendición *f*, don *m*; **3** (*Glück*) felicidad *f*; (**j-m**) **~ bringen** traer suerte (a alg)

'segens|reich *adj* benéfico, bienhechor; *Erfindung* beneficioso; **2wünsche** *pl* buenos deseos *m/pl*

'Segler *m* **1** *Person* deportista *m* de vela; **2** *Schiff* velero *m*; **~in** *f* deportista *f* de vela

Segment [zɛ'gmɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ segmento *m*

segnen ['zeːgnən] *v/t* **1** REL bendecir; **2** *fig* **mit etw gesegnet sein** tener la suerte de tener a/c; *geh* **im gesegneten Alter von ...** a la venerable edad de ...

'Segnung *f* **1** REL bendición *f*; **2** *fig* **~en** *pl* bendiciones *f/pl*, frutos *m/pl*

sehen ['zeːən] ⟨sieht, sah, gesehen⟩ **I** *v/t* **1** ver (*a treffen*); (*an~*) mirar; **zu ~ sein** estar a la vista; (*ausgestellt sein*) estar expuesto; **er sieht es gern, wenn man ihn bedient** le gusta que le sirvan; **ich habe sie kommen** (**ge**)**sehen** la he visto venir; F *fig* **ich kann ihn nicht mehr ~** F no le aguanto más; F **da sieht man (es) mal wieder!** (*ich habe es doch gleich gesagt*) ¿no lo había dicho?; **2** *mit lassen* **sich ~ lassen** mostrarse, dejarse ver; **sich ~ lassen können** ser presentable, estar bien; F **lass mal ~!** ¡déjame ver!, ¡a ver!; **3** *mit p/p* **gern bei j-m gesehen sein** ser bienvenido en casa de alg; **menschlich gesehen** humanamente; **II** *v/i* **4 gut, schlecht ~** ver bien, mal; **sieh doch!** ¡mira!; F **sieh mal einer an!** F ¡no me digas!; **na, siehst du** ¿ves?; (**und**) **siehe da, ...** y mira .....; *Verweis* **siehe ...** véase; **5** *mit prp* **auf etw** (*acus*) **~** mirar a/c; (*achten*) fijarse en a/c; **aus dem Fenster ~** mirar por la ventana; **in den Spiegel ~** mirar(se) en el espejo; **nach etw, j-m ~** *sorgend* mirar por a/c, alg, cuidar de a/c, alg; **III** *v/r* **6 sich ~** verse; **sie sah sich schon als Filmstar** ya se la veía de estrella de cine

'Sehen *n* ⟨-s⟩ vista *f*, visión *f*; **j-n vom ~ kennen** conocer a alg de vista

'sehens|wert *adj* digno de verse, curioso; **2würdigkeit** *f* lugar *m* de interés, monumento *m* artístico

'Seh|fehler *m* defecto *m* de visión; **~kraft** *f* facultad *f* visual

Sehne ['zeːnə] *f* **1** ANAT tendón *m*; **2** MAT, *e-s Bogens* cuerda *f*

sehnen ['zeːnən] *v/r* **sich nach etw ~** anhelar *od* ansiar a/c; **sich nach j-m ~** suspirar por alg, ansiar ver a alg

'Sehnerv *m* nervio *m* óptico

'sehnig *adj Fleisch* con filamentos; *Arm, Gestalt* nervudo

'sehn|lich *adj Wunsch* ardiente; *Erwartung a* vivo; **2sucht** *f* anhelo *m* (**nach** de), añoranza *f*, nostalgia *f*; **~süchtig** *adj* nostálgico, añorante; (*ungeduldig*) ansioso, anheloso

sehr [zeːr] *adv* mucho; *vor Adjektiv, Adverb* muy; **~ viel** muchísimo; **so ~, dass ...** tanto que ...; **wie ~** por más que; **zu ~** demasiado; → *Info-Fenster S. 1188*

'Seh|schwäche *f* debilidad *f* de la vista; **~störung** *f* trastorno *m* de la vista; **~test** *m* test *m* visual; **~vermögen** *n* vista *f*

seicht [zaɪçt] *adj Wasser* poco profundo; *fig a* insípido; *Unterhaltung a* superficial

sehr: mucho oder muy?

Sowohl **mucho** als auch **muy** haben die Bedeutung „sehr", „viel".
Als Adverb wird **mucho** bei Verben verwendet, **muy** hingegen steht vor Adjektiven und Adverbien.

Es gefällt mir sehr.	**Me gusta mucho.**
Er arbeitet viel.	**Él trabaja mucho.**
Es ist noch sehr früh.	**Todavía es muy temprano.**
Sie arbeitet sehr gut.	**Trabaja muy bien.**

mucho kann auch als Adjektiv vor einem Substantiv stehen.

Ich habe großen Hunger.	**Tengo mucha hambre.**
Viele Deutsche sprechen Englisch.	**Muchos alemanes hablan inglés.**

Seide ['zaɪdə] *f* seda *f*
Seidel ['zaɪdəl] *n* ⟨-s; -⟩ *südd* jarro *m* (para cerveza)
'seiden *adj* **1** (*aus Seide*) de seda; **2** (*seidig*) sedoso
'Seiden|bluse *f* blusa *f* de seda; **~papier** *n* papel *m* de seda; **~raupe** *f* gusano *m* de seda; **~strumpf** *m* media *f* de seda
'seidig *adj* sedoso
Seife ['zaɪfə] *f* jabón *m*
'Seifen|blase *f* pompa *f* de jabón (*a fig*); **~lauge** *f* lejía *f* jabonosa; **~oper** *f desp* telenovela *f*; F culebrón *m*; **~pulver** *n* jabón *m* en polvo; **~schale** *f* jabonera *f*; **~schaum** *m* espuma *f* (de jabón)
seihen ['zaɪən] *v/t* colar, pasar
Seil [zaɪl] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ cuerda *f*; *starkes* soga *f*
'Seil|bahn *f* (*Stand*☊) funicular *m*; (*Draht*☊) teleférico *m*; **~schaft** *f* **1** cordada *f*; **2** *fig desp* enchufistas *m/pl*; **~springen** *n* ⟨-s⟩ salto *m* a la comba *od* a la cuerda; **~tänzer(in)** *m(f)* funambulista *m,f*; **~winde** *f* torno *m* de cable
sein¹ [zaɪn] ⟨bin, bist, ist, sind, seid, sind; sei, seist, sei; war; wäre; gewesen; sei!, seid!; sn⟩ **I** *v/i* **1** *dauernd* ser; *vorübergehend* estar; (*vorhanden* ~) existir; ***ich bins!*** ¡soy yo!; ***sie ist Spanierin*** es española; ***er ist zu Hause*** está en casa; **2** (*bestehen*) estar, existir; ***wenn sie nicht gewesen wäre …*** si no hubiera sido por ella …; F ***ist was?*** ¿pasa algo?; **3** (*sich befinden*) estar, encontrarse; **4** (*stattfinden*) ser, tener lugar; ***es war an e-m Freitag*** fue un viernes; ***muss das ~?*** ¿es necesario?; **5** (*bedeuten*) ser, significar; ***was soll das ~?*** ¿qué es esto?; **6** (*ergeben*) ser; ***fünf und zwei sind sieben*** cinco y dos son siete; **7** (*stammen*) ***von, aus … ~*** ser de …; **II** *v/imp* **8** *bei Witterungsangaben* hacer, ser; ***es ist schön*** hace bueno; **9** *Zeitangabe* ser; ***morgen ist Mittwoch*** mañana es miércoles; ***heute ist der 5. Mai*** hoy estamos a cinco de mayo; ***es ist drei Uhr*** son las tres; **10** *Alter* ***sie ist 24*** tiene 24 años; **11** ***wie dem auch sei*** como sea; ***das wärs!*** ¡se acabó!; *beim Einkaufen* eso es todo; ***was darf es ~?*** *im Geschäft* ¿qué le pongo?; **~ *lassen*** F dejar; ***lass das ~!*** ¡déjalo!; ***wie wäre es, wenn Sie die Arbeit machten?*** ¿qué tal si hiciera Ud. el trabajo?; F ***mir ist nicht nach Feiern*** no estoy para fiestas; **III** *v/modal* **12** *zur Bildung zusammengesetzter Zeiten* haber; ***wir sind gegangen*** nos hemos ido; ***sie ist gelaufen*** se ha ido; **13** *mit zu* (*+inf*) ***das Haus ist zu verkaufen*** la casa se vende; ***er ist nicht zu sprechen*** no se puede hablar con él
sein² *pr/pos* **I** *adjt* su; ***einer ~er Freunde*** uno de sus amigos; ***mein und ~ Bruder*** mi hermano y el suyo; **II** *subst* ⟨*m* seiner, *f* seine, *n* sein(e)s⟩ (el) suyo, (la) suya, (lo) suyo; ***die ☊en*** (*seine Familie*) los suyos; ***das ☊e dazu beitragen*** poner su parte
Sein *n* ⟨-s⟩ ser *m*; (*Dasein*) existencia *f*
'seiner *geh pr/pers* (*gen de* er) de él
'seiner|'seits *adv* por su parte; **~zeit** *adv* en su tiempo *od* día

sein: ser oder estar?

Im Spanischen gibt es für „sein" zwei Entsprechungen: **ser** und **estar**.

ser verwendet man:

– zur Bezeichnung von Eigenschaften und Merkmalen, Berufen:	
Ese ordenador es muy viejo.	Dieser Computer ist sehr alt.
Madrid es la capital de España.	Madrid ist die Hauptstadt Spaniens.
Es informático.	Er ist Informatiker.
– zur Angabe der Herkunft, der Zugehörigkeit und des Besitzes:	
Este vino es de Portugal.	Dieser Wein ist aus Portugal.
Este libro es del profesor.	Dieses Buch gehört dem Professor.
– bei Zeitangaben:	
Hoy es martes.	Heute ist Dienstag.
Son las dos de la tarde.	Es ist zwei Uhr nachmittags.

estar wird verwendet:

– bei der Angabe eines vorübergehenden Zustands:	
Está cansado del trabajo.	Er ist (jetzt) müde von der Arbeit.
Estoy muy bien.	Es geht mir sehr gut.
– zur Beschreibung einer Lage oder Situation:	
Estamos sentados en el bar.	Wir sitzen in der Bar.
– bei Ortsangaben:	
Sevilla está en el Sur de España.	Sevilla liegt im Süden Spaniens.
– aber auch bei auf Personen bezogenen Zeitangaben:	
Estamos en invierno.	Es ist Winter. (*wörtl.*: Wir sind im Winter).

'seines'gleichen *pron* ⟨*inv*⟩ su igual, sus semejantes; ***das sucht ~*** no tiene igual
'seinet'wegen *adv* **1** (*wegen ihm*) por él, por su culpa; **2** (*ihm zuliebe, von ihm aus*) por él
'seinige *pr/pos* → ***sein²*** *II*
Seismograph [zaɪsmo'graːf] *m* ⟨-en; -en⟩ sismógrafo *m*
seit [zaɪt] **I** *prp* ⟨*+dat*⟩ desde; (*von … an*) a partir de; (*Zeitraum*) desde hace; ***~ langem, kurzem*** desde hace mucho (tiempo), poco (tiempo); ***~ zehn Tagen ist er verreist*** salió de viaje hace diez días; **II** *cj* desde que
seit'dem **I** *adv* desde entonces; **II** *cj* desde que
Seite ['zaɪtə] *f* **1** *Körperteil* costado *m* (*a e-s Tieres*); ***~ an ~*** codo con codo; ***j-m zur ~ stehen*** estar al lado de alg (*a fig*); **2** *e-s Gegenstandes* lado *m*; *von Stoff, e-r Münze, Schallplatte* cara *f*; ***zur ~ gehen od treten*** apartarse a un lado; ***auf od von beiden ~n*** por los dos lados; ***etw zur ~ legen*** apartar a/c, poner al lado a/c; F ***etw auf die ~ legen*** (*sparen*) ahorrar; **3** (*Aspekt*) lado *m*, aspecto *m*; *Angelegenheit* ***von allen ~n betrachten*** tener en cuenta todos los aspectos; ***auf der einen ~ …, auf der anderen (~)*** por un lado … por otro (lado); **4** (*Richtung*) lado *m*, parte *f*; ***nach allen ~n*** a todas partes; ***von allen ~n*** de todas partes; **5** (*Eigenschaft*) lado *m*, cara *f*; F ***schwache, starke ~*** punto *m* débil, fuerte *m*; ***sich von s-r besten ~ zeigen*** mostrar su mejor cara; **6** (*Partei*) parte *f*, partido *m*; ***auf j-s ~*** (*dat*) ***sein od stehen*** estar de la parte de alg; ***auf ~n*** (*+gen*) por la parte de; ***von ~n*** (*+gen*) de parte de; **7** (*Buch*☊, *Zeitungs*☊) página *f*; (*Blatt*) hoja *f*; ***auf ~ 102*** en la página 102; TEL ***die gelben ~n*** las páginas amarillas

'Seiten|airbag *m* airbag *m* lateral; **~ansicht** *f* vista *f* lateral; **~ausgang** *m* salida *f* lateral; **~blick** *m* mirada *f* de soslayo; **~flügel** *m e-s Gebäudes* ala *f* lateral; **~hieb** *m fig* indirecta *f* (**auf** *+acus* a); **~linie** *f* **1** *Fußball* línea *f* de banda; *Tennis* línea *f* de lado; **2** *Genealogie* línea *f* colateral

'seitens *prp* ⟨*+gen*⟩ ADM de parte de

'Seiten|schiff *n e-r Kirche* nave *f* lateral; **~sprung** *m fig* escapada *f*; **~stechen** *n* dolores *m/pl* de costado; **~straße** *f* calle *f* lateral; **~streifen** *m* arcén *m*; **2verkehrt** *adj* invertido lateralmente; **~wechsel** *m* SPORT cambio *m* de campos; **~wind** *m* viento *m* de costado; **~zahl** *f* **1** *Anzahl* número *m* de páginas; **2** *einzelne* número *m* de la página

seit'her *adv* desde entonces

'seitlich I *adj* lateral, de lado; **II** *adv* al lado de; **~ von etw gelegen** situado al lado de a/c

'seitwärts *adv* **1** (*zur Seite*) de lado; **2** (*auf der Seite*) al lado de

sek., Sek. *Abk* (*Sekunde*) s (*segundo*)

Sekret [ze'kre:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ secreción *f*

Sekretär [zekre'tɛ:r] *m* ⟨-s; -e⟩ *Möbel* secreter *m*

Sekre'tär(in) *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) secretario, -a *m,f*

Sekretariat [zekretari'a:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ secretaría *f*

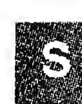
Sekt [zɛkt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ champán *m*, champaña *m*; *spanischer* cava *m*

Sekte ['zɛktə] *f* secta *f*

'Sektglas *n* copa *f* de champán

Sektion [zɛktsi'o:n] *f* **1** (*Abteilung*) sección *f*; **2** MED disección *f*, autopsia *f*

Sektor ['zɛktɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ sector *m* (*a fig*)



sekundär [zekun'dɛ:r] *adj* secundario

Sekun'darstufe *f* **~ I** *período de la enseñanza escolar que dura desde el quinto hasta el décimo curso*; **~ II** *período de la enseñanza escolar que dura desde el décimo primero hasta el décimo tercer curso*

Sekunde [ze'kundə] *f* **1** segundo *m* (*a* MAT); *Uhr* **auf die ~ genau gehen** ir al segundo *od* perfectamente; **2** MUS segunda *f*

Se'kunden|kleber *m* pegamento *m* rápido; **~schnelle** *f* **in ~** en un segundo; **~zeiger** *m* segundero *m*

selbe ['zɛlbə] *pr/dem* mismo; **zur ~n Zeit** a la misma hora, al mismo tiempo

'selber F *pr/dem* ⟨*inv*⟩ → **selbst I**

selbst [zɛlpst] **I** *pr/dem* ⟨*inv*⟩ (*persönlich*) mismo; (*in eigener Person*) en persona; (*ohne fremde Hilfe*) por sí (mismo); **ich ~** yo mismo; **sie ist die Güte ~** es la bondad en persona; **von ~** por sí mismo; **~ gebacken** *Kuchen, Brot* hecho en casa; **~ gemacht** que lo ha hecho él mismo, ella misma, *etc*; *Wurst, Marmelade* de la casa; **II** *adv* (*sogar*) incluso, hasta; **~ wenn …** incluso *od* hasta si …. (*+subj*)

'Selbstachtung *f* autoestima *f*

selbständig ['zɛlpʃtɛndɪç] → **selbstständig**

'Selbst|auslöser *m* autodisparador *m*; **~bedienung** *f* autoservicio *m*; **~bedienungsladen** *m* autoservicio *m*; **~befriedigung** *f* masturbación *f*; **~beherrschung** *f* dominio *m* de sí mismo, autodominio *m*; **~bestätigung** *f* autoafirmación *f*; **~bestimmung** *f* autodeterminación *f* (a POL); **~beteiligung** *f* cuota *f* del asegurado; **2bewusst** *adj* consciente de su propia valía; **~bewusstsein** *n* conciencia *f* de la valía propia; **~bildnis** *n* autorretrato *m*; **~disziplin** *f* autodisciplina *f*; **~erhaltungstrieb** *m* instinto *m* de conservación; **~erkenntnis** *f* conocimiento *m* de sí mismo; **2gefällig I** *adj* autocomplaciente, pagado de sí mismo, vanidoso; **II** *adv* vanidosamente; **~gefälligkeit** *f* autocomplacencia *f*, vanidad *f*; **2gerecht** *adjt geh* fariseo, ególatra

'Selbstgespräch *n* monólogo *m*, soliloquio *m*; **~e führen** mantener un monólogo

'selbstherrlich *adj* autoritario, arbitrario

'Selbsthilfe *f* ⟨-⟩ defensa *f* propia; **~gruppe** *f* grupo *m* de ayuda mutua

'Selbstjustiz *f* **~ üben** tomarse la justicia por su mano

'selbst|klebend *adjt* autoadhesivo; **2kostenpreis** *m* precio *m* de coste; **2kritik** *f* autocrítica *f*; **~kritisch** *adj* autocrítico; **2laut** *m* vocal *f*; **~los** *adj* desinteresado, abnegado; **2mitleid** *n desp* autocompasión *f*

'Selbstmord *m* suicidio *m*; **~ begehen** cometer suicidio, suicidarse

'Selbst|mörder(in) *m(f)* suicida *m,f*; **2mörderisch** *adj* suicida; **2mordgefährdet** *adjt* suicida; **~mordversuch** *m* intento *m* de suicidio; **~porträt** *n* autorretrato *m*

'selbst|redend *advl* por supuesto; **~sicher I** *adj* seguro de sí mismo; **II** *adv* con seguridad; **2sicherheit** *f* seguridad *f* en sí mismo

selbstständig ['zɛlpstʃtɛndɪç] **I** *adj* (*eigenständig, unabhängig*) independiente; *beruflich* autónomo; **sich ~ machen** independizarse, establecerse por cuenta propia; **II** *adv* **~ handeln** tratar por propia iniciativa

'Selbst|ständige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ autónomo, -a *m,f*, independiente *m,f*; **~ständigkeit** *f* ⟨-⟩ autonomía *f*, independencia *f*; **~sucht** *f* egoísmo *m*; **2süchtig** *adj* egoísta; **2tätig** *adj* automático; **~täuschung** *f* autoengaño *m*; **~überwindung** *f* represión *f* de sí mismo

'Selbstverpflegung *f im Urlaub* **mit ~** sin servicio

'selbst|verschuldet *adjt* por propia culpa; **2versorger** *m* autoabastecedor *m*

'selbstverständlich I *adj* natural, evidente, lógico; **das ist ~** eso se sobreentiende; **II** *adv* por supuesto, desde luego; **~!** ¡claro que sí!, *Am* ¿cómo no?

'Selbstverständlichkeit *f* evidencia *f*; **das ist e-e ~** es evidente

'Selbst|verteidigung *f* autodefensa *f*; **~vertrauen** *n* confianza *f* en sí mismo, autoconfianza *f*; **~verwaltung** *f* autogestión *f*; **2zufrieden** *adj* contento de sí mismo; **~zweck** *m* fin *m* absoluto, finalidad *f* en sí

Selen [ze'le:n] *n* ⟨-s⟩ selenio *m*

selig ['ze:lɪç] *adj* **1** (*glücklich*) feliz; **2** REL bienaventurado; **~ sprechen** beatificar; **3** (*gestorben*) difunto, que en paz descanse

'Seligkeit *f* felicidad *f*; *bsd* REL bienaventuranza *f*

Sellerie ['zɛləri] *m* ⟨-s; -(s)⟩ *od f* ⟨-; -⟩ apio *m*

selten ['zɛltən] **I** *adj* **1** raro; *knapp* escaso; *außerordentlich* extraordinario; **II** *adv* **2** raras veces; **höchst ~** muy raramente; **nicht ~** con frecuencia; **es kommt ~ vor, dass …** no es normal que …. (*+subj*); **3** (*sehr, besonders*) excepcionalmente; **~ schön** *Mädchen* de curiosa belleza

'Seltenheit *f* rareza *f*, escasez *f*

Selterswasser ['zɛltərs-] *n* agua *f* de sifón, soda *m*

seltsam ['zɛltza:m] *adj* raro, extraño, curioso

'seltsamer'weise *adv* curiosamente

Semantik [ze'mantɪk] *f* ⟨-⟩ semántica *f*

Semester [ze'mɛstər] *n* ⟨-s; -⟩ semestre *m*; **~ferien** *pl* vacaciones *f/pl* (de la universidad)

Semikolon [zemi'ko:lɔn] *n* ⟨-s; -s *o* -la⟩ punto *m* y coma

Seminar [zemi'na:r] *n* ⟨-s; -e⟩ seminario *m*

Semit|(in) [ze'mi:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) semita *m,f*; **2isch** *adj* semita; *Sprache* semítico

Semmel ['zɛməl] *f* ⟨-; -n⟩ bollo *m* de pan, panecillo *m*; F **weggehen wie warme ~n** desaparecer como churros

'Semmel|brösel *pl* pan *m* rallado; **~knödel** *m bola hecha a base de pan, que se sirve como guarnición*

sen. *Abk* (*senior*) padre

Senat [ze'na:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ senado *m*

Senator(in) [ze'na:tɔr(ɪn)] *m* ⟨-s; -'toren⟩ (*f*) senador, a *m,f*

'Sendegebiet *n* zona *f* de emisión

senden ['zɛndən] *v/t* **1** *geh* ⟨sendet, sandte *o* sendete, gesandt *o* gesendet⟩ (*schicken*) enviar, mandar; ECON remitir; **2** ⟨*regular*⟩ RADIO, TV emitir; TEL *a* transmitir

'Sender *m* emisora *f*; *Gerät* emisor *m*

'Sende|reihe *f* serie *f* (de emisiones); **~schluss** *m* cierre *m* de las emisiones; **~zeichen** *n* sintonía *f*; **~zeit** *f* tiempo *m bzw* horario *m* de emisión; *e-r Sendung* franja *f* horaria

'Sendung *f* **1** (*Gesandtes*) envío *m*; **2** *geh* (*Auftrag*) misión *f*; **3** RADIO, TV emisión *f*

Senegal ['ze:negal] *n* ⟨-s⟩ *od* **der ~** (el) Senegal *m*

Senf [zɛnf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ mostaza *f*; F *fig* **s-n ~ dazugeben** F meter baza

'Senfgurke *f* pepinillo *m* en vinagre (con granos de mostaza)

sengen ['zɛŋən] **I** *v/t* quemar, chamuscar; **II** *v/i* chamuscarse; **~de Hitze** calor *m* tórrido

senil [ze'ni:l] *adj* senil; **Ձi'tät** *f* ⟨-⟩ senilidad *f*
senior ['ze:nio:r] *adj* ***Herr L.* ~** el señor L., padre
'Senior *m* ⟨-s; -'oren⟩ **1** (*älterer Mensch*) anciano *m*; *pl* ***die* ~*en*** *a* la tercera edad; **2** COM padre *m*; **3** SPORT sénior *m*; **4** (*Ältester*) decano *m*
Seni'oren|heim *n* residencia *f* de ancianos; **~pass** *m in Spanien etwa* tarjeta *f* dorada
Seni'orin *f* **1** (*ältere Frau*) anciana *f*; **2** SPORT sénior *f*
Senkblei ['zɛŋk-] *n* plomada *f*, sonda *f*
'Senke *f* hondonada *f*
'senken I *v/t* **1** *Augen, Stimme* bajar; *Kopf a* inclinar; **2** *fig Preis, Niveau, Fieber* bajar; *Kosten* disminuir; *Steuern* reducir; **II** *v/r* **3 *sich* ~** bajarse; *Boden, Gebäude* hundirse
'Senkfuß *m* pie *m* plano
'senkrecht *adj* vertical; MAT perpendicular (***zu*** a)
'Senkrechte *f* (*senkrechte Linie*) vertical *f*; MAT perpendicular *f*
'Senkrechtstarter *m* **1** AVIA avión *m* de despliegue vertical; **2** F *Person persona que ha tenido una carrera vertiginosa*
'Senkung *f* **1** (*Senken*) inclinación *f*; *des Bodens* hundimiento *m*; **2** *der Preise, Steuern* bajada *f*, reducción *f*
Senner(in) ['zɛnər(ɪn)] *m(f)* vaquero, -a *m,f* (alpino, -a)
'Sennhütte *f* cabaña *f* (alpina)
Sensation [zɛnzatsi'o:n] *f* sensación *f*
sensatio'nell *adj* sensacional
Sense ['zɛnzə] *f* guadaña *f*; F ***jetzt ist* ~!** ¡se acabó!
sensi|bel [zɛn'zi:bəl] *adj* ⟨-bl-⟩ sensible; **~bili'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sensibilizar (***für*** para); **Ձbili'tät** *f* ⟨-⟩ sensibilidad *f*



Sensor ['zɛnzɔr] *m* ⟨-s; -'soren⟩ sensor *m*
sentimental [zɛntimɛn'ta:l] *adj* sentimental; **Ձi'tät** *f* sentimentalismo *m*
separat [zepa'ra:t] **I** *adj* particular, independiente; **II** *adv* por separado
Separa'tist(in) *m(f)* separatista *m,f*; **Ձisch** *adj* separatista
September [zɛp'tɛmbər] *m* ⟨-(s); -⟩ se(p)tiembre *m*; → ***Januar***
Serb|e ['zɛrbə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* serbio, -a *m,f*; **~ien** *n* ⟨-s⟩ Serbia *f*; **Ձisch** *adj* serbio

Serenade [zere'na:də] *f* serenata *f*
Serie ['ze:riə] *f* serie *f* (*a fig*, TV); ***in* ~ *gehen*** fabricarse en serie
seri'ell *adj* INFORM en serie
'serien|mäßig *adj u adv* de serie; **Ձproduktion** *f* producción *f* en serie; **~reif** *adj* preparado para su fabricación en serie
seriös [zeri'ø:s] *adj* serio, formal
Seriosität [zeriozi'tɛ:t] *f* ⟨-⟩ seriedad *f*, formalidad *f*
Serpentine [zɛrpɛn'ti:nə] *f* **1** (*Windung*) curva *f* cerrada; **2** (*~nstraße*) camino *m* en serpentina
Serum ['ze:rum] *n* ⟨-s; -ren *o* -ra⟩ suero *m*
Server ['zø:rvər] *m* INFORM servidor *m*
Service¹ [zɛr'vi:s] *n* ⟨-; -⟩ (*Geschirr*) vajilla *f*
Service² ['zø:rvɪs] *m od n* ⟨-; -s [-vɪsɪs]⟩ *Bedienung, Kundendienst* servicio *m* (*a Tennis*)
servieren [zɛr'vi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*auftragen*) servir (***j-m etw*** a/c a alg; *a Tennis*)
Ser'viererin *f* camarera *f*
Ser'vierwagen *m* carrito *m* (de servir)
Serviette [zɛrvi'ɛtə] *f* servilleta *f*
Servolenkung ['zɛrvo-] *f* dirección *f* asistida
servus ['zɛrvus] *int südd, österr* ¡adiós!
Sesam ['ze:zam] *m* ⟨-s; -s⟩ sésamo *m*, ajonjolí *m*
Sessel ['zɛsəl] *m* ⟨-s; -⟩ sillón *m*, butaca *f*; **~lift** *m* telesilla *m*
sesshaft ['zɛshaft] *adj* sedentario; (*wohnhaft*) domiciliado; **~ *werden*** establecerse
Set [sɛt] *n od m* ⟨-(s); -s⟩ **1** (*Satz*) juego *m*; **2** (*Platzdeckchen*) mantel *m* individual
setzen ['zɛtsən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Gegenstand* colocar, poner (***auf den Boden*** en el suelo); **2** *Kind, Kranken* sentar; *bei Tisch* ***j-n neben j-n* ~** colocar a alg junto a alg; **3** *Pflanze* plantar; **4** *Segel* izar; *Denkmal* colocar, erigir, levantar; **5** (*festlegen*) fijar; **6** TYPO componer; **7** (*schreiben*) *Punkt, Komma* poner; **8** *bei Wetten* apostar, poner (***auf*** *+acus* sobre); **II** *v/i* **9** ⟨h⟩ *beim Wetten* apostar (***auf*** *+acus* a); **10** ⟨h *o* sn⟩ ***über e-n Graben* ~** saltar una zanja; ***über e-n Fluss* ~** atravesar un río; **III** *v/r* ⟨h⟩

11 *sich* ~ ponerse, colocarse (***auf e-n Stuhl*** en una silla; ***in e-n Sessel*** en una butaca; ***zu j-m*** junto a alg); (*Platz nehmen*) sentarse, tomar asiento; *Vogel* posarse; ***sich ins Auto* ~** meterse en el coche; *Fahrer a* ponerse al volante; **12** *feste Bestandteile* depositarse
'Setzer(in) *m(f)* TYPO cajista *m,f*; (*MaschinenՁ*) linotipista *m,f*
'Setzling *m* ⟨-s; -e⟩ *Pflanze* plantón *m*
Seuche ['zɔʏçə] *f* epidemia *f*; *fig a* plaga *f*; **~nbekämpfung** *f* lucha *f* contra las epidemias
seufzen ['zɔʏftsən] *v/t, v/i* suspirar (***nach*** por); *stärker* gemir
'Seufzer *m* suspiro *m*
Sevilla [ze'vɪlja] *n* Sevilla *f*
Sex [zɛks] F *m* sexo *m*
'Sex|bombe F *f* mujer *f* muy sexy; **~film** *m* película *f* pornográfica
Sex|ismus [zɛ'ksɪsmus] *m* ⟨-⟩ sexismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* sexista *m,f*; **Ձistisch** *adj* sexista
Sextant [zɛks'tant] *m* ⟨-en; -en⟩ sextante *m*
Sextett [zɛks'tɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sexteto *m*
Sexualerziehung [zɛksu'a:l-] *f* educación *f* sexual
Sexuali'tät *f* ⟨-⟩ sexualidad *f*
Sexu'al|kunde *f* educación *f* sexual; **~verbrechen** *n* delito *m* sexual; **~verbrecher** *m* delincuente *m* sexual
sexuell [zɛksu'ɛl] *adj* sexual
sexy ['zɛksi] F *adj* ⟨*inv*⟩ sexy
Seychellen [ze'ʃɛlən] *pl* ***die* ~** las (Islas) Seychelles
sezieren [ze'tsi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ diseccionar, hacer la autopsia a
sfr., *schweiz* **sFr.** *Abk* (*Schweizer Franken*) franco *m* suizo
Shampoo [ʃam'pu:], **Shampoon** [ʃam'po:n] *n* ⟨-s; -s⟩ champú *m*
Sheriff ['ʃɛrɪf] *m* ⟨-s; -s⟩ sheriff *m*
Sherry ['ʃɛrɪ] *m* ⟨-s; -s, *pero* 5 -⟩ jerez *m*
Shorts [ʃɔrts] *pl* pantalones *m/pl* cortos
Show [ʃo:] *f* ⟨-; -s⟩ espectáculo *m*, show *m*; **'~geschäft** *n* mundo *m* del espectáculo; **'~master** [-ma:stər] *m* presentador *m*, animador *m*
Shrimps [ʃrɪmps] *pl* gambas *f/pl*
Shuttle ['ʃatəl] *m* ⟨-s; -s⟩, **~bus** *m* lanzadera *f*
siamesisch [zia'me:zɪʃ] *adj* **~*e Zwillinge*** hermanos *m/pl* siameses

'Siamkatze *f* (gato *m*) siamés *m*
Sibir|ien [zi'bi:riən] *n* ⟨-s⟩ Siberia *f*; **Ձisch** *adj* siberiano
sich [zɪç] *pr/pers* **I** *3. Person sg, dat u acus* **1** se (*a unpersönlich*); *nach prp* sí; ***an (und für)* ~** en sí, de por sí; ***bei* ~** consigo; ***neben* ~** a su lado; ***etw von* ~** (*dat*) ***aus tun*** hacer a/c por sí solo *od* espontáneamente; *passivisch* ***in diesem Bett schläft es* ~ *gut*** se duerme bien en esa cama; **II** *3. Person pl, dat u acus* **2** *reflexiv* se; *nach prp* sí; ***sie bleiben für* ~** se quedan aparte; **3** *reziprok* se; ***sie lieben* ~** se quieren
Sichel ['zɪçəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** *Werkzeug* hoz *f*; **2** (*MondՁ*) creciente *m*
sicher ['zɪçər] **I** *adj* **1** (*gewiss*) seguro, cierto; ***sich*** (*dat*) ***s-r Sache*** (*gen*) **~ *sein*** estar seguro de sí mismo; ***der Erfolg ist uns* ~** el éxito es nuestro; **2** (*nicht gefährdet*) seguro; *Erfolg* indudable; *Zukunft* asegurado; *Person* ***vor j-m, etw* ~ *sein*** estar seguro *od* al salvo de alg, a/c; **3** (*zuverlässig*) certero, seguro; ***aus* ~*er Quelle*** de fuente fidedigna; **4** (*nicht gefährlich*) seguro; **5** (*selbstbewusst*) seguro (de sí); ***ein* ~*es Auftreten haben*** tener aplomo; **II** *adv* **6** (*gewiss*) con toda seguridad; (***aber***) **~!** ¡claro (que sí)!, ¡seguro!, *Am* ¿cómo no?; ***er wird* ~ *kommen*** seguro que viene; **7** (*gefahrlos*) con seguridad; **8 ~ *Auto fahren*** ser seguro al volante; **9 ~ *auftreten*** mostrar aplomo
'sichergehen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ ir sobre seguro; ***um sicherzugehen*** para ir sobre seguro
'Sicherheit *f* **1** (*Gewissheit*) certeza *f*, certidumbre *f*; ***mit (einiger)* ~** con seguridad, con certidumbre; **2** (*Schutz*) seguridad *f*; ***in* ~** (*acus*) ***bringen*** poner a salvo; **3** (*SelbstՁ*) seguridad *f* (en sí mismo), aplomo *m*; **4** COM garantía *f*; (*Bürgschaft*) fianza *f*
'Sicherheits|abstand *m* distancia *f* de seguridad; **~bindung** *f am Ski* fijación *f* de seguridad
'Sicherheitsdienst *m* ***privater* ~** servicio *m* privado de seguridad
'Sicherheits|glas *n* vidrio *m* de seguridad; **~gurt** *m im Auto, Flugzeug* cinturón *m* de seguridad; **Ձhalber** *adv* para mayor seguridad; **~kopie** *f* copia *f* de seguridad; **~maßnahme** *f* medida *f*

S

de seguridad; **~nadel** *f* imperdible *m*; **~rat** *m der* UNO Consejo *m* de Seguridad; **~schloss** *n* cierre *m* de seguridad; **~vorschriften** *pl* normas *f/pl* de seguridad

'sicherlich *adv* seguramente, ciertamente, sin duda

'sichern *v/t* **1** (*sicherstellen*) asegurar; (*gewährleisten*) garantizar; *Frieden, Position* consolidar; **2** *Schusswaffe* poner el seguro a; **3** (*schützen*) proteger (***vor*** *+dat*, ***gegen*** contra); **4** INFORM asegurar, guardar; **5** ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** asegurarse a/c

'sicherstellen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** poner en seguro; (*gewährleisten*) asegurar, garantizar; **2** (*beschlagnahmen*) confiscar, incautarse de

'Sicherung *f* **1** (*Schutz*) protección *f* (***vor*** *+dat*, ***gegen*** contra); **2** EL fusible *m*; TEC cortacircuito *m*; *an Schusswaffen* seguro *m*; **3** INFORM almacenamiento *m*

'Sicherungs|diskette *f* disquete *m* de seguridad; **~kasten** *m* caja *f* de fusibles; **~kopie** *f* copia *f* de seguridad

Sicht [zɪçt] *f* ⟨-⟩ **1** vista *f*; (*~verhältnisse*) visibilidad *f*; ***in ~*** a la vista; ***in ~ kommen*** aparecer; ***heute ist gute, klare ~*** hoy la visibilidad es buena; **2** (*Betrachtungsweise*) punto *m* de vista; ***auf kurze, lange ~*** a corto, largo plazo; ***aus meiner ~*** desde mi punto de vista

'sichtbar *adj* **1** visible; **2** (*offenkundig*) evidente, manifiesto

'sichten *v/t* **1** *Papiere, Beweismaterial* examinar, revisar, estudiar; **2** (*erblicken*) avistar, divisar



'sichtlich I *adj* evidente, visible; **II** *adv* visiblemente; ***~ erfreut*** visiblemente contento

'Sicht|verhältnisse *pl* (condiciones *f/pl* de) visibilidad *f*; **~vermerk** *m* visto *m* bueno

'Sichtweite *f* alcance *m* de la vista *od* visual; ***außer, in ~*** fuera del, al alcance de la vista

sickern ['zɪkərn] *v/i* ⟨sn⟩ rezumar, filtrarse

sie [ziː] *pr/pers 3. Person* **I** *sg f* **1** *Nominativ* ella (*oft unübersetzt*); **2** *acus* la; *betont* a ella … la; *mit prp* ella; **II** *pl* **3** *Nominativ* ellos, ellas (*oft unübersetzt*); **4** *acus* los, las; *m für Personen* a les; *betont* a ellos … les *bzw* los, a ellas … las; *mit prp* ellos, ellas

Sie *pr/pers Anrede* **1** *Nominativ* usted(es *pl*); **2** *acus* le(s), la(s); *betont* a usted(es) … le(s) *bzw* la(s); *nach prp* usted(es); **3** ***j-n mit ~ anreden*** tratar a alg de usted

Sieb [ziːp] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ GASTR colador *m*; *grobes* criba *f*; *feineres* tamiz *m*, cedazo *m*; *zum Abtropfen* escurridor *m*

sieben[1] ['ziːbən] *v/t* cribar (*a fig Personen*); *Mehl, Sand usw* tamizar

'sieben[2] *núm/c* siete; → ***acht***

'Sieben *f* ⟨-; -en⟩ siete *m*

'Siebener *m* siete *m*

'siebener'lei *adj* ⟨*inv*⟩ de siete clases diferentes

'sieben|fach *adj u adv* séptuplo, siete veces más; **2fache(s)** *n* ⟨→ A⟩ séptuplo *m*; **'~'hundert** *núm/c* setecientos; **~jährig** *adj* de siete años

'Sieben|kampf *m* heptatlón *m*; **2mal** *adv* siete veces; **~'meilenstiefel** *pl* botas *f/pl* de siete leguas; **'~'sachen** F *pl* F trastos *m/pl*, chismes *m/pl*; **~schläfer** *m* **1** zo lirón *m*; **2** *Tag* 27 de junio; **2stellig** *adj* de siete cifras

'sieben'tausend *núm/c* siete mil

'siebente(r, -s) → ***siebte(r, -s)***

siebt [ziːpt] *adv* ***zu ~*** siete; ***zu ~ sein*** ser siete

'siebte(r, -s) *núm/o* sé(p)timo; → ***achte(r, -s)***

'Siebtel *n* ⟨-s; -⟩ sé(p)timo *m*

'siebtens *adv* en sé(p)timo lugar

siebzehn ['ziːptseːn] *núm/c* diecisiete; → ***acht***

siebzig ['ziːptsɪç] *núm/c* setenta; → ***achtzig***

'Siebzig *f* ⟨-⟩ setenta *m*

'siebziger *adj* ⟨*inv*⟩ ***die ~ Jahre*** los años setenta

'siebzigjährig *adj* de setenta años; (*siebzig Jahre alt*) *Person a* septuagenario

'siebzigste(r, -s) *núm/o* septuagésimo

Siechtum ['ziːçtuːm] *geh n* ⟨-s⟩ enfermedad *f* larga

siedeln ['ziːdəln] *v/i* establecerse

sieden ['ziːdən] *v/i* ⟨siedet, sott *o* siedete, gesotten *o* gesiedet⟩ hervir; (*kochen*) cocer

'Siedepunkt *m* punto *m* de ebullición

'Siedler(in) *m(f)* asentado, -a; HIST colono *m*, poblador *m*

'Siedlung *f* **1** (*An2*) colonia *f*; **2** (*Wohngebiet*) urbanización *f*, colonia *f*

Sieg [ziːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ victoria *f*, triunfo *m* (***über*** *+acus* sobre)

Siegel ['ziːgəl] *n* ⟨-s; -⟩ sello *m*; **~ring** *m* anillo *m* de sello

'siegen *v/i* ganar, vencer, triunfar; ***über j-n ~*** vencer a alg

'Sieger(in) *m(f)* ganador, a *m,f*, vencedor, a *m,f*

'Siegerehrung *f* ceremonia *f* de entrega de premios

'sieges|sicher *adj* seguro del triunfo; **2treffer** *m* golpe *m* del triunfo

'siegreich *adj* victorioso (*a* SPORT), triunfador

siezen ['ziːtsən] *v/t* tratar *od* hablar de usted (***j-n*** a alg)

Signal [zɪ'gnaːl] *n* ⟨-s; -e⟩ señal *f*

signali'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** señalizar; **2** (*zu verstehen geben*) ***j-m etw ~*** señalar *od* dar a entender a/c a alg

Signatur [zɪgna'tuːr] *f* **1** *e-s Künstlers* signo *m*; **2** (*Bibliotheks2*) signatura *f*

signieren [zɪ'gniːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ firmar; *Autor a* dedicar

Silbe ['zɪlbə] *f* sílaba *f*; *fig* ***etw mit keiner ~ erwähnen*** no decir ni una palabra sobre a/c

'Silben|rätsel *n* crucigrama *m* silábico; **~trennung** *f* separación *f* silábica

Die Silbentrennung

Im Spanischen wird nach Sprechsilben getrennt:
es-ta-do, co-no-cer.

Ll, **rr** und **ch** gelten als eine Einheit und werden nicht getrennt:
ca-lle, hie-rro, mu-cha-cho.

Ebenfalls untrennbar sind die Verbindungen eines Konsonanten mit r oder l:
al-men-dra, ha-blar, pa-la-bra.

Zwei oder mehr Vokale, die eine einsilbige Einheit bilden (Diphthonge), werden nicht getrennt:
a-gua, na-ción, al-guien.

Silber ['zɪlbər] *n* ⟨-s⟩ *Farbe, Metall* plata *f* (a *Tafel2*)

'Silber|besteck *n* cubiertos *m/pl* de plata; **~blick** F *m* estrabismo *m*; **2grau** *adj* gris plata; **~hochzeit** *f* bodas *f/pl* de plata; **~medaille** *f* medalla *f* de plata

'silbern *adj* **1** (*aus Silber*) de plata; **2** (*silberfarben*) plateado

'Silberstreif(en) *m fig* ***ein ~ am Horizont*** un rayo de esperanza

'silbrig *adj* plateado

Silhouette [zilu'ɛtə] *f* silueta *f*

Silicium [zi'liːtsiʊm] *n* ⟨-s⟩ silicio *m*

Silikon [zili'koːn] *n* ⟨-s; -e⟩ silicona *f*

Silo ['ziːlo] *m od n* ⟨-s; -s⟩ silo *m*

Silvester [zɪl'vɛstər] *m od n* ⟨-s; -⟩, **~nacht** *f* Nochevieja *f*

Simbabwe [zɪm'bapvə] *n* ⟨-s⟩ Zimbabwe *m*

simpel ['zɪmpəl] *adj* ⟨-pl-⟩ (*einfach, desp einfältig*) simple; *oft desp* (*schlicht*) *a* banal

Sims [zɪms] *m od n* ⟨-es; -e⟩ (*Fenster2*) moldura *f*, poyete *m*; (*Kamin2*) repisa *f*; BAU cornisa *f*

Simul|ant(in) [zimu'lant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) simulador, a *m,f*; **~ation** *f* simulación *f*; **~ator** *m* ⟨-s; -'toren⟩ simulador *m*

simu'lieren ⟨*sin* ge⟩ *v/t, v/i* simular (*a* TEC), fingir

simultan [zimʊl'taːn] *adj* simultáneo; **2dolmetscher** *m* intérprete *m,f* de simultánea

Sinfonie [zɪnfo'niː] *f* sinfonía *f*; **~orchester** *n* orquesta *f* sinfónica

sin'fonisch *adj* sinfónico

Singapur ['zɪŋgapuːr] *n* ⟨-s⟩ Singapur *m*

singen ['zɪŋən] *v/t, v/i* ⟨sang, gesungen⟩ **1** cantar; ***j-n in den Schlaf ~*** arrullar a alg; ***vor sich hin ~*** canturrear; **2** F *vor der Polizei* hablar; F cantar

Single[1] ['zɪŋ(g)əl] *f* ⟨-; -s⟩ CD, *Schallplatte* sencillo *m*, single *m*

'Single[2] *m* ⟨-(s); -s⟩ (*Alleinstehende[r]*) soltero, -a *m,f*

'Singsang *m* ⟨-(e)s⟩ salmodia *f*

Singular ['zɪŋgulaːr] *m* ⟨-s; -e⟩ singular *m*

'Singvogel *m* pájaro *m* cantor, ave *f* cantora

sinken ['zɪŋkən] *v/i* ⟨sank, gesunken, sn⟩ **1** *Sonne* ponerse; *Schiff* hundirse, irse a pique; ***auf den od zu Boden ~*** caer al suelo, desplomarse; **2** *Thermometer* descender; *Temperatur* bajar;

Preise disminuir, bajar; **3** *fig Hoffnung, Laune* decaer; *moralisch* ***tief gesunken sein*** haber caído muy bajo

Sinn [zɪn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Wahrnehmungsfähigkeit*) sentido *m*; ***der sechste ~*** el sexto sentido; ***die fünf ~e*** los cinco sentidos; F ***s-e fünf ~e beisammenhaben*** estar en su sano juicio; **2** *geh pl* (*Bewusstsein*) ***nicht bei ~en sein, von ~en sein*** no estar en su juicio, estar fuera de sí; **3** (*Verständnis*) sentido *m*; ***~ für etw haben*** interesarse por a/c; **4** (*Geist, Gesinnung*) espíritu *m*; ***in j-s ~e*** (*dat*) ***handeln*** obrar como alg lo hubiese querido; ***sich*** (*dat*) ***etw aus dem ~ schlagen*** quitarse a/c de la cabeza; ***etw im ~(e) haben*** tener la intención de a/c; ***es kam mir in den ~, dass ...*** se me ocurrió que ...; **5** (*Bedeutung*) significación *f*; *e-s Wortes, Satzes usw* significado *m*, sentido *m*; ***im eigentlichen, engeren, übertragenen ~(e)*** en sentido propio, más estricto, figurado; ***im weiteren ~(e)*** por extensión; **6** (*Zweck*) sentido *m*, objetivo *m*; ***der ~ des Lebens*** el sentido de la vida; ***ohne ~ und Verstand*** sin pies ni cabeza; ***keinen ~ haben***, F ***machen*** no tener sentido

'**Sinnbild** *n* símbolo *m*, alegoría *f*; **Ձlich** *adj* simbólico, alegórico

'**sinnen** *geh v/i* ⟨sann, gesonnen, h⟩ meditar, reflexionar; ***auf etw*** (*acus*) ***~*** pensar en a/c, tramar a/c

'**sinnentstellend** *adjt* que desfigura el sentido

'**Sinnes|eindruck** *m* impresión *f* sensorial; **~organ** *n* órgano *m* sensorial; **~täuschung** *f* ilusión *f* de los sentidos, alucinación *f* (*a krankhafte*); **~wahrnehmung** *f* percepción *f* sensorial; **~wandel** *m* cambio *m* de opinión



'**sinngemäß** **I** *adj* conforme al sentido; **II** *adv* ***etw ~ wiedergeben*** repetir el sentido general de a/c

sin'nieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ cavilar, meditar (***über etw*** *acus* sobre a/c)

'**sinnig** *adj mst iron* agudo, sensato, ingenioso

'**sinnlich** *adj* **1** *Mund, Liebe, Mensch* sensual; **2** (*wahrnehmbar*) físico, material; **Ձkeit** *f* ⟨-⟩ sensualidad *f*

'**sinnlos** **I** *adj* **1** sin sentido; (*unsinnig*) insensato, absurdo; **2** (*zwecklos*) inútil; **3** (*maßlos*) extremo, desmesurado; **II** *adv* ***~ betrunken*** completamente borracho

'**Sinnlosigkeit** *f* **1** absurdo *m*; **2** (*sinnlose Handlung*) insensatez *f*, desatino *m*

'**sinn|verwandt** *adj* sinónimo; **~voll** *adj* (*vernünftig*) razonable; sensato; (*e-n Sinn ergebend, mit Sinn erfüllt*) con sentido; (*zweckmäßig*) útil, oportuno

Sintflut ['zɪntfluːt] *f Bibel* diluvio *m*; **Ձartig** *adj Regenfälle* como un diluvio

Sinti ['zɪnti] *pl gitanos de origen alemán*

Sinus ['ziːnʊs] *m* ⟨-; - *o* -se⟩ MAT seno *m*

Siphon ['ziːfõ *od* zi'foːn] *m* ⟨-s; -s⟩ sifón *m*

Sippe ['zɪpə] *f* estirpe *f*, clan *m* (*a desp*)

'**Sippschaft** *f desp* **1** (*Verwandte*) estirpe *f*; **2** (*Gesindel*) chusma *f*

Sirene [zi'reːnə] *f* sirena *f*

Sirup ['ziːrʊp] *m* ⟨-s; -e⟩ (*FruchtՁ*) jarabe *m*; (*ZuckerrübenՁ*) melaza *f*

Sitte ['zɪtə] *f* **1** (*Brauch*) uso *m*, usanza *f*, costumbre *m*; **~n** *pl* costumbres *f/pl*; ***~n und Gebräuche*** usos y costumbres; **2** (*Moral*) moral *f*; (***gute***) **~n** *pl* (buenas) costumbres *f/pl*; **3** (*Benehmen*) **~n** *pl* modales *m/pl*

'**Sitten|lehre** *f* moral *f*, ética *f*; **~polizei** *f* brigada *f* contra el vicio; **~richter** *m* censor *m*, moralista *m*; **Ձstreng** *adj* puritano; **~strolch** F *m* delincuente *m* sexual; **Ձwidrig** *adj* **1** (*ungesetzlich*) contra la costumbre; **2** (*unmoralisch*) inmoral, contra la moral

Sittich ['zɪtɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ cotorra *f*

'**sittlich** *adj* moral; **Ձkeit** *f* ⟨-⟩ moralidad *f*

'**Sittlichkeits|verbrechen** *n* delito *m* sexual; **~verbrecher** *m* autor *m* de un delito sexual

Situation [zituatsi'oːn] *f* situación *f*

Sitz [zɪts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*~platz*) asiento *m*; *im Kino, Theater* butaca *f*; POL escaño *m*; **2** *der Regierung, e-r Firma* sede *f*; **3** *Kleidung* ***e-n guten ~ haben*** sentar bien; **4** (*~haltung*) posición *f*

'**Sitz|bank** *f* ⟨-; ⸚e⟩ banco *m*; **~blockade** *f* sentada *f*; **~ecke** *f* tresillo *m*

'**sitzen** *v/i* ⟨saß, gesessen, h, *südd, österr, schweiz* sn⟩ **1** estar sentado (***auf e-m Stuhl*** en la silla; ***in e-m Sessel*** en una butaca); *Vögel* estar posado; **2** *fig* ***~ bleiben*** F *Schüler* suspender un curso; F ***auf e-r Ware ~ bleiben*** no poder vender una mercancía; F ***~ lassen*** (*im Stich lassen, nicht heiraten*) F dejar plantado; ***etw nicht auf sich*** (*dat*) ***~ lassen*** no tragarse a/c; F ***er hat e-n ~*** F tiene una cogorza; **3** (*sich befinden*) estar, hallarse; *Firma, Regierung, Behörden* tener sede; **4** *Kleidung* sentar bien; **5** F *Hieb* ser contundente; *Bemerkung* ser acertado; *Geübtes* ***das muss ~*** hay que saberlo al dedillo; **6** *Nagel, Brett* ***fest, locker ~*** estar fijo, suelto; **7** F (*eingesperrt sein*) F estar a la sombra

'**Sitzfleisch** *n* F *scherzh* ***kein ~ haben*** F ser culo de mal asiento

'**Sitzgelegenheit** *f* asiento *m*

'**Sitz|gruppe** *f* tresillo *m*; **~kissen** *n* puf *m*; **~ordnung** *f* distribución *f* de los asientos; **~platz** *m* asiento *m*; **~streik** *m* huelga *f* de brazos caídos, sentada *f*

'**Sitzung** *f* junta *f*, sesión *f*, reunión *f* (*a fig*)

'**Sitzungs|periode** *f* periodo *m* de sesiones; **~saal** *m* sala *f* de sesiones

Sizilien [zi'tsiːliən] *n* ⟨-s⟩ Sicilia *f*

Skala ['skaːla] *f* ⟨-; -len *o* -s⟩ escala *f* (*a* MUS); *fig*, (*FarbՁ*) gama *f*

Skalp [skalp] *m* ⟨-s; -e⟩ cabellera *f*

Skalpell [skal'pɛl] *n* ⟨-s; -e⟩ escalpelo *m*

skal'pieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ arrancar la cabellera a

Skandal [skan'daːl] *m* ⟨-s; -e⟩ escándalo *m*

skandalös [skanda'løːs] *adj* escandaloso

skandieren [skan'diːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ escandir

Skandinav|ien [skandi'naːviən] *n* ⟨-s⟩ Escandinavia *f*; **~ier(in)** *m(f)* escandinavo, -a *m,f*; **Ձisch** *adj* escandinavo

Skat [skaːt] *m* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ *juego de cartas parecido al tresillo*

Skateboard ['skeːtbɔrt] *n* ⟨-s; -s⟩ monopatín *m*

Skelett [ske'lɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ esqueleto *m* (*a fig*)

Skep|sis ['skɛpsɪs] *f* ⟨-⟩ escepticismo *m*; **~tiker(in)** *m(f)* escéptico, -a *m,f*; **Ձtisch** *adj* escéptico

Sketch [skɛtʃ] *m* ⟨- *o* -es; -e(s) *o* -s⟩ sketch *m*

Ski [ʃiː] *m* ⟨-s; - *o* -er⟩ esquí *m*; ***~ laufen*** *od* ***fahren*** esquiar; ***auf ~ern*** con esquíes

'**Ski|anzug** *m* traje *m* de esquí; **~bindung** *f* fijación *f* del esquí; **~fahrer(in)** *m(f)* esquiador, a *m,f*; **~gebiet** *n* zona *f* de esquí; **~gymnastik** *f* gimnasia *f* para esquiadores; **~hütte** *f* refugio *m* de esquí; **~kurs** *m* curso *m* de esquí; **~langlauf** *m* esquí *m* de fondo; **~lauf(en)** *m(n)* (deporte *m* de) esquí *m*; **~läufer(in)** *m(f)* esquiador, a *m,f*; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f od* monitor, a *m,f* de esquí; **~lift** *m* telesquí *m*

Skinhead ['skɪnhɛt] *m* ⟨-s; -s⟩ cabeza *m* rapada

'**Ski|sport** *m* (deporte *m* de) esquí *m*; **~springen** *n* ⟨-s⟩ salto *m* de esquíes; **~stiefel** *m* bota *f* de esquí; **~stock** *m* bastón *m* de esquí; **~wachs** *n* cera *f* para esquíes

Skizze ['skɪtsə] *f* bosquejo *m*, boceto *m*; *Zeichnung a* croquis *m*; (*Entwurf*) esbozo *m*

skiz'zieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ bosquejar, esbozar (*a fig*)

Sklave ['sklaːvə] *m* ⟨-n; -n⟩ esclavo *m* (*a fig*)

'**Sklaven|handel** *m* tráfico *m* de esclavos; **~händler** *m* traficante *m* de esclavos

Sklave'rei *f* ⟨-⟩ esclavitud *f*

'**Sklav|in** *f* esclava *f* (*a fig*); **Ձisch** *adj* esclavo

Sklerose [skle'roːzə] *f* ***multiple ~*** esclerosis *f* múltiple

Skonto ['skɔnto] *m od n* ⟨-s; -s⟩ COM descuento *m*

Skorbut [skɔr'buːt] *m* ⟨-(e)s⟩ escorbuto *m*

Skorpion [skɔrpi'oːn] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** ZO alacrán *m*, escorpión *m*; **2** ASTR Escorpio *m*

Skrupel ['skruːpəl] *m* ⟨-s; -⟩ escrúpulo *m*; **Ձlos** *adj u adv* sin escrúpulos; **~losigkeit** *f* ⟨-⟩ falta *f* de escrúpulos

Skulptur [skʊlp'tuːr] *f* escultura *f*

skurril [skʊ'riːl] *adj* grotesco

Slalom ['slaːlɔm] *m* ⟨-s; -s⟩ eslalon *m*, slalom *m*

Slaw|e ['slaːvə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* eslavo, -a *m,f*; **Ձisch** *adj* eslavo

Slip [slɪp] *m* ⟨-s; -s⟩ slip *m*, braga(s) *f(pl)*; '**~einlage** *f* salvaslips *m*

Slowak|e [slo'vaːkə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* eslovaco, -a *m,f*

Slowakei [slova'kaɪ] *f* ⟨-⟩ ***die ~*** Eslovaquia *f*

slo'wakisch *adj* eslovaco
Slowen|e [slo'veːnə] *m* ‹-n; -n›, **~in** *f* esloveno, -a *m,f*; **~ien** *n* ‹-s› Eslovenia *f*; **Ձisch** *adj* esloveno
Slum [slam] *m* ‹-s; -s› barrio *m* bajo
Smaragd [sma'rakt] *m* ‹-(e)s; -e› esmeralda *f*
Smiley ['smaɪli] *n* ‹-s; -s› INFORM carita *f*
Smog [smɔk] *m* ‹-(s); -s› smog *m*; **'~alarm** *m* alerta *f* de smog
Smoking ['smoːkɪŋ] *m* ‹-s; -s› smoking *m*, esmoquin *m*
Snob [snɔp] *m* ‹-s; -s› (e)snob *m*
Sno'bismus *m* ‹-› (e)snobismo *m*
Snowboard ['snoːbɔrt] *n* ‹-s; -s› *Brett* tabla *f* de snowboard; SPORT snowboard *m*
so [zoː] **I** *adv* **1** (*in dieser Weise*) así, de este modo; **~ ist es!** F ¡así es!; **~ oder ~** de todos modos; **~ genannt** llamado; **das kam ~: …** fue así: …; **2** (*derartig*) tal, semejante; F **~ e-r, e-e, eins** *Gegenstand* F uno, una así; **~ ein Dummkopf!** ¡qué idiota!; **3** *vor adj und adv* tan; **~ groß** tan grande; **~ sehr** tanto; **~ viel** tanto, tal cantidad; **doppelt ~ viel** el doble; **~ wenig** tan poco; **ich kann es ~ wenig wie du** soy tan incapaz de hacerlo como tú; F **~ weit sein** estar preparado; **es geht ihm ~ weit ganz gut** le va bastante bien; **ich bin nicht ~ dumm, das zu glauben** no soy tan tonto como para creérmelo; **4** F (*ungefähr*) más o menos, como; **5** (*unverändert, in demselben Zustand*) así; **die Dinge ~ lassen, wie sie sind** dejar las cosas como son; **6** F **das schaffe ich auch ~** F aún así lo voy a conseguir; F (*umsonst*) **das bekommen Sie ~** se lo dan gratis; **7** *bei Zitaten* **…, ~ der Minister** … en palabras del ministro; **~ lauteten s-e Worte** esas fueron sus palabras; **8** *heißt sie nicht Margret* **oder ~ ähnlich?** ¿o algo así?; **9** *erstaunt* **~?** ¿de veras?, ¿es posible?; *mst iron* **~, ~!** ¡ah, bueno!; **10** *Vergleich* **~ wie …, ~ …** como …, así …; **~ weit wie möglich** lo más lejos posible; → **möglich**; **II** *cj* **11** *geh* (*wenn*) si; **12** → **sodass**; **III** *Partikel* **13 ~ ziemlich** casi casi, más o menos; **ich habe das nur ~ gesagt** lo he dicho por decir; **14** *Aufforderung* **~ hör doch!** ¡haz el favor de escuchar!
SO *Abk* (*Südosten*) SE (Sudeste)
s.o. *Abk* (*siehe oben*) véase más arriba
so'bald *cj* tan pronto como, en cuanto (*+subj*)
Söckchen ['zœkçən] *n* ‹-s; -› calcetín *m* corto
Socke ['zɔkə] *f* calcetín *m*; F **sich auf die ~n machen** marcharse, ponerse en movimiento; F **von den ~n sein** F quedarse de piedra
Sockel ['zɔkəl] *m* ‹-s; -› zócalo *m*; *e-r Säule, e-s Gebäudes* base *f*; *e-r Statue* pedestal *m*
Soda[1] ['zoːda] *f* ‹-› *od n* ‹-s› CHEM sosa *f*
'Soda[2] *n* ‹-s› (*~wasser*) soda *f*
so'dann *geh adv* después, luego
so'dass *cj* **…, ~ …** de manera que (*konsekutiv*: *+ind*; *final*: *+subj*)
'Sodawasser *n* ‹-s; -wässer› → **Soda**[2]
Sodbrennen ['zoːtbrɛnən] *n* ‹-s› ardor *m od* acidez *f* de estómago
so'eben *adv* en este momento, ahora mismo; **~ etw getan haben** acabar de hacer a/c
Sofa ['zoːfa] *n* ‹-s; -s› sofá *m*
so'fern *cj* (*falls*) si es que (*+ind*), en caso de que (*+subj*); (*insoweit*) en tanto que (*+subj*)
so'fort *adv* inmediatamente, en seguida, en el acto; **ich bin ~ fertig** en seguida termino
So'fort|bildkamera *f* cámara *f* de fotos al instante; **~hilfe** *f* ayuda *f* inmediata; **Ձig** *adj* inmediato; **~maßnahme** *f* medida *f* inmediata
Soft-Eis ['zɔftʔaɪs] *n* helado *m* cremoso
Softie ['zɔfti] F *m* ‹-s; -s› hombre *m* de carácter dulce
Software ['sɔftvɛːr] *f* ‹-; -s› software *m*; **~paket** *n* paquete *m* de software
sog. *Abk* (*so genannt*) llamado
Sog [zoːk] *m* ‹-(e)s; -e› **1** *e-s Flusses, Schiffs* resaca *f*; TEC succión *f*; **2** *fig* magnetismo *m*
so'gar *adv* incluso, hasta, aun
'sogenannt → **so** *I 1*
so'gleich *geh* → **sofort**
Sohle ['zoːlə] *f* **1** (*FußՁ*) planta *f*; *fig* **auf leisen ~n** a la chita callando; **2** (*SchuhՁ*) suela *f*; (*EinlegeՁ*) plantilla *f*; **3** (*TalՁ*) fondo *m*
Sohn [zoːn] *m* ‹-(e)s; ⸚e› hijo *m*
Soja ['zoːja] *f* BOT soja *f*; **~bohne** *f* soja *f*; **~soße** *f* salsa *f* de soja
so'lange *cj* mientras, en tanto que (*+subj*); **~ bis** hasta que (*+subj*)

solar [zo'laːr] *adj* solar; **Ձbatterie** *f* pila *f* solar; **Ձenergie** *f* energía *f* solar
Solarium [zo'laːriʊm] *n* ‹-s; -ien› solario *m*, solárium *m*
So'lar|technik *f* tecnología *f* solar; **~zelle** *f* célula *f* solar
solch [zɔlç] *prldem* **1** *adjt* tal, semejante; **ein ~er** *od* **~ ein Mensch** una persona así, una persona como esa; **ich hätte ~e Lust, ihn zu sehen** tendría tantas ganas de verlo; **die Philosophie als ~e** la filosofía en sí; **2** *su* **er hat schon ~e** *Briefmarken usw* ya tiene de ese tipo
Sold [zɔlt] *m* ‹-(e)s; -e› MIL paga *f*, soldada *f*
Soldat [zɔl'daːt] *m* ‹-en; -en› soldado *m*, militar *m*; **~enfriedhof** *m* cementerio *m* militar
Söldner ['zœldnər] *m* mercenario *m*
Sole ['zoːlə] *f* agua *f* salina
'Solei *n huevo cocido en salmuera*
solid [zo'liːt] → **solide**
soli'darisch *adj* solidario; **sich mit j-m ~ erklären** declararse solidario con alg
solidari'sieren *v/r* ‹*sin* ge› **sich (mit j-m) ~** solidarizarse (con alg), declararse solidario (con alg)
Solidari'tät *f* ‹-› solidaridad *f*; **~szuschlag** *m* impuesto *m* de solidaridad
solide [zo'liːdə] *adj* **1** (*haltbar*) sólido (*a fig*); **2** *Unternehmen* serio, solvente; **3** *Lebenswandel* ordenado; *Mensch* serio
Solidi'tät *f* ‹-› solidez *f*, formalidad *f*, solvencia *f*
Solist(in) [zo'lɪst(ɪn)] *m(f)* solista *m,f*
Soll [zɔl] *n* ‹-(s)› **1** COM debe *m*, pasivo *m*; **~ und Haben** debe y haber; **2** (*PlanՁ*) norma *f* de producción; **sein ~ erfüllen** cumplir los objetivos (de producción)
sollen ['zɔlən] ‹soll, sollte› **I** *v/modal* ‹*p/p* sollen› **1** *Auftrag, Aufforderung* deber, tener que; **was soll ich tun?** ¿qué debo hacer?, ¿qué quieres que haga?; **du sollst arbeiten** debes trabajar; **er soll kommen** quiero *bzw* quiere(n) que venga; **2** *Pflicht* deber; *Notwendigkeit* ser necesario (*+subj*); **3** *Gebot* **du sollst nicht töten** no matarás; **4** *Rat, Erwartung* **das hätte er nicht tun ~** no debería haberlo hecho; **er soll lieber mehr lernen** sería mejor que estudiara más; **man sollte ihn bestrafen** habría que castigarlo; **5** *Ratlosigkeit* **was soll ich nur tun?** ¿qué voy a hacer?; **wie soll das** (**nur** *od* **bloß**) **weitergehen?** ¿y ahora qué?; **6** *Absicht* **soll das für mich sein?** ¿es para mí?; **was soll das heißen?** ¿qué quiere decir eso?; **7** *Vermutung* **man sollte doch meinen, dass …** se supone que …; **sollte es möglich sein?** ¿sería posible?; **8** *Fall* **wenn es regnen sollte …** si lloviera …; **sollte dies der Fall sein …** en ese caso …; **9** *Gerücht* **sie soll sehr krank sein** dicen que está muy enferma; **es soll bald regnen** parece que va a llover pronto; **10** *Schicksal* **es sollte ganz anders kommen, als er dachte** fue todo lo contrario a lo que había pensado; *lit* **es hat nicht ~ sein** no ha podido ser; **II** *v/t, v/i* ‹*p/p* gesollt› **11 der Brief soll auf die Post** hay que mandar la carta; **was soll das?** ¿qué significa esto?; **soll ich?** ¿puedo?; F **was solls?** ¡qué se le va a hacer!; F ¡y qué!
'Sollzinsen *pl* intereses *m/pl* en contra
solo ['zoːlo] *adj u adv* **1** MUS en solitario; **2** F solo
'Solo *n* ‹-s; -s *o* -li› MUS solo *m*
solvent [zɔl'vɛnt] *adj* solvente
Somalia [zo'maːlia] *n* ‹-s› Somalia *f*
so'mit *adv* así pues, por lo tanto, por consiguiente
Sommer ['zɔmər] *m* verano *m*; **im ~** en verano
'Sommer|anfang *m* comienzo *m* del verano; **~ferien** *pl* vacaciones *f/pl* de verano; **~frische** *f* veraneo *m*; **Ձlich** *adj* veraniego, de verano; **~loch** F *n* época *f* veraniega (*en la que hay poco que hacer*); **~reifen** *m* neumático *m* de verano; **~schlussverkauf** *m* rebajas *f/pl* de verano



'Sommerspiele *pl* **die Olympischen ~** olimpiadas *f/pl* de verano
'Sommer|sprossen *pl* pecas *f/pl*; **~zeit** *f* **1** *Jahreszeit* verano *m*; **2** *Uhrzeit* horario *m* de verano
Sonate [zo'naːtə] *f* sonata *f*
Sonde ['zɔndə] *f* sonda *f*
Sonder… ['zɔndər…] *in Zssgn mst* especial; **~angebot** *n* oferta *f* (especial); **im ~** de oferta
'sonderbar *adj* (*ungewöhnlich*) singu-

lar; (*befremdend*) extraño, raro; (*wunderlich*) curioso
'Sonder|fall *m* caso *m* excepcional; **~genehmigung** *f* permiso *m* especial
'sonder'gleichen *adv* sin igual, sin par, sin precedente
'Sonderkommando *n* unidad *f* especial
'sonderlich I *adj* **1** (*sonderbar*) extraño, raro; **2** *Verneinung* ***kein ~er Unterschied*** sin diferencia notable *od* particular; **II** *adv* **3** ***nicht ~*** no especialmente
'Sonder|ling *m* ⟨-s; -e⟩ original *m*; F tipo *m* raro; **~marke** *f* sello *m* especial; **~müll** *m* desechos *m/pl* peligrosos
sondern ['zɔndərn] *cj* sino
'Sonder|nummer *f* número *m* especial; **~recht** *n* privilegio *m*; **~schule** *f* centro *m* de educación especial; **~wunsch** *m* deseo *m* especial; **~zug** *m* tren *m* especial
sondieren [zɔn'di:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sond(e)ar
Sonett [zo'nɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ soneto *m*
Song [zɔŋ] *m* ⟨-s; -s⟩ canción *f*
Sonnabend ['zɔnˀa:bɛnt] *m bsd nordd* sábado *m*; → ***Montag***
'sonnabends *adv bsd nordd* los sábados
Sonne ['zɔnə] *f* sol *m*; ASTR Sol *m*
'sonnen *v/r* ***sich ~*** tomar el sol
'Sonnen|aufgang *m* salida *f* del sol; **~bad** *n* baño *m* de sol; **≈baden** *v/i* ⟨*p/p* sonnengebadet⟩ tomar un baño de sol; **~bank** *f* ⟨-; -bänke⟩ solárium *m*; **~blende** *f* FOT, *im Auto* parasol *m*; **~blume** *f* girasol *m*; **~brand** *m* quemadura *f* de sol; **~brille** *f* gafas *f/pl* de sol; **~creme** *f* crema *f* solar; **~dach** *n* toldo *m*; **~energie** *f* energía *f* solar; **~finsternis** *f* eclipse *m* solar; **~fleck** *m* mancha *f* solar; **≈gebräunt** *adjt* bronceado, tostado por el sol



'sonnen'klar *adj* F *fig* claro como el agua
'Sonnen|kollektor *m* panel *m* solar; **~licht** *n* luz *f* solar; **~öl** *n* aceite *m* bronceador; **~schein** *m* (luz *f* del) sol *m*; **~schirm** *m zum Tragen* sombrilla *f*; *für Garten a* parasol *m*; **~seite** *f* lado *m* expuesto al sol; *fig* lado *m* bueno; **~stich** *m* insolación *f*; **~strahl** *m* rayo *m* de sol; **~system** *n* sistema *m* solar; **~uhr** *f* reloj *m* de sol; **~untergang** *m* puesta *f* de(l) sol
'sonnig *adj* **1** *Wetter, Tag* soleado; **2** *fig* (*heiter*) radiante; (*unbeschwert*) alegre
Sonntag ['zɔnta:k] *m* domingo *m*; ***Weißer ~*** día *m* de la primera comunión; → ***Montag***
'sonntags *adv* los domingos; **≈fahrer** *m desp* conductor *m* dominguero
'Sonntagskind *n fig* persona *f* nacida con buena estrella; ***er ist ein ~*** tiene buena estrella
sonst [zɔnst] *adv* **1** (*außerdem*) además; (*im übrigen*) por lo demás; ***~ nichts*** nada más; F ***~ was*** cualquier cosa; F ***~ wie*** de cualquier manera; F ***~ wo*** en cualquier sitio; ***haben Sie ~ noch Fragen?*** ¿tiene(n) alguna otra pregunta?; **2** (*gewöhnlich*) normalmente, por lo común; (*bei anderen Gelegenheiten*) en otros casos; ***wie ~*** como de costumbre; **3** (*andernfalls*) de lo contrario, si no; ***wer (denn) ~?*** ¿quién si no?
'sonstig *adj* otro; ***„Sonstiges“*** “otros”, “varios”
so'oft *cj* **1** (*jedesmal, wenn*) ***~ du kommst*** siempre que vienes, cada vez que vienes; **2** (*wie oft auch immer*) ***~ Sie wollen*** siempre que quiera
So'phie *f* Sofía *f*
Sopra|n [zo'pra:n] *m* ⟨-s; -e⟩ soprano *m*; **~'nistin** *f* soprano *f*
Sorge ['zɔrgə] *f* **1** preocupación *f*; ***j-m ~n machen*** preocupar a alg; ***sich*** (*dat*) ***~n machen*** (***wegen*** *od* ***um***) preocuparse (por); **2** (*Unruhe*) inquietud *f*, alarma *f*; (***um etw, j-n***) ***in ~*** (*dat*) ***sein*** estar inquieto (por a/c, alg); **3** (*Für≈*) cuidado *m*; ***dafür ~ tragen, dass ...*** encargarse *od* ocuparse de que ... (+*subj*)
'sorgen I *v/i* **1** ***für j-n ~*** cuidar de alg, atender a alg; ***für etw ~*** (*sich kümmern um*) ocuparse de a/c; (*vor~*) procurar a/c; ***dafür ~, dass ...*** cuidar de que ... (+*subj*), procurar que ... (+*subj*); **2** (*bewirken*) causar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** preocuparse, inquietarse (***um*** de, por)
'sorgen|frei *adj u adv* libre de preocupaciones; **≈kind** *n* niño *m* que causa muchas preocupaciones; **~voll** *adj* muy inquieto, muy preocupado
'Sorgerecht *n* custodia *f*
Sorgfalt ['zɔrkfalt] *f* ⟨-⟩ cuidado *m*, esmero *m*; ***~ auf etw*** (*acus*) ***verwenden*** esmerarse en a/c

sorgfältig ['zɔrkfɛltɪç] *adj* cuidadoso, esmerado
'sorglos *adj* **1** (*unbekümmert*) despreocupado; **2** (*nicht sorgfältig*) descuidado; **≈igkeit** *f* **1** (*Unbekümmertheit*) despreocupación *f*; **2** (*Unachtsamkeit*) negligencia *f*, incuria *f*
'sorgsam *adj* cuidadoso, esmerado
Sorte ['zɔrtə] *f* **1** (*Art*) variedad *f*, especie *f*, tipo *m* (*a desp von Personen*); (*Marke*) marca *f*; **2** FIN **~n** *pl* divisas *f/pl*
sortieren [zɔr'ti:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ clasificar; (*auswählen*) seleccionar, escoger
Sortiment [zɔrti'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ surtido *m*
SOS [ɛsˀo:'ˀɛs] *n* ⟨-⟩ SOS *m*
so'sehr *cj* ***~ ... (auch)*** por más *od* mucho que ... (+*subj*)
SO'S-Ruf *m* SOS *m*
Soße ['zo:sə] *f* salsa *f*
'Soßenschüssel *f* salsera *f*
Soufflé [zu'fle:] *n* ⟨-s; -s⟩ GASTR soufflé *m*
Souf|fleur [zu'flø:r] *m* ⟨-s; -e⟩, **~fleuse** [-'flø:zə] *f* apuntador, a *m,f*; **≈'flieren** *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ apuntar
Sound [zaʊnt] *m* ⟨-s; -s⟩ sonido *m*; **~karte** *f* INFORM tarjeta *f* de sonido
'sound'so F **I** *adv* ***~ oft*** tantas y tantas veces; ***~ viel*** tantos, equis; **II** *adj* ⟨*inv*⟩ ***Herr, Frau ≈*** fulano, -a *m,f* de tal
Soundtrack ['zaʊnttrɛk] *m* ⟨-s; -s⟩ banda *f* sonora
Souterrain ['zutɛrɛ̃] *n* ⟨-s; -s⟩ sótano *m*
Souvenir [zuvə'ni:r] *n* ⟨-s; -s⟩ recuerdo *m*, souvenir *m*
souverän [zuvə'rɛ:n] **I** *adj* **1** POL soberano; **2** *fig* superior; **II** *adv* **3** *siegen* con superioridad
Souve'rän *m* ⟨-s; -e⟩ soberano *m*; **~i'tät** *f* ⟨-⟩ soberanía *f*
so'viel *cj* **1** por lo que; ***~ ich weiß*** por lo que sé, que yo sepa; **2** (*sosehr*) por más *od* mucho que (+*subj*); **3** → ***so*** *I 3*
so'weit *cj* **1** → ***soviel*** *1*; **2** en cuanto (+*subj*); ***~ nicht*** a menos que (+*subj*); **3** → ***so*** *I 3*
so'wenig 1 *cj* por poco que (+*subj*); ***~ Erfahrung er auch hat, ...*** aunque tiene muy poca experiencia, ...; **2** → ***so*** *I 3*
so'wie *cj* **1** (*als auch*) así como; **2** (*sobald*) tan pronto como (+*subj*), en cuanto (+*subj*)
sowie'so *adv* en todo caso, de todos modos; F ***das ~!*** ¡eso de todos modos!
sowjetisch [zɔ'vjɛtɪʃ] *adj* HIST soviético
So'wjetunion *f* ⟨-⟩ HIST ***die ~*** la Unión Soviética
so'wohl *cj* ***~ ... als auch ...*** tanto ... como ...
sozial [zotsi'a:l] **I** *adj* social; **II** *adv* ***~ denken*** tener conciencia social
Sozi'al|abbau *m* reducción *f* de las prestaciones sociales; **~abgaben** *pl* cargas *f/pl* sociales; **~amt** *n* oficina *f* de asistencia social; **~arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f od* asistente *m,f* social; **~hilfe** *f* asistencia *f* social
soziali'sier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ socializar; **≈ung** *f* socialización *f*
Sozia'l|ismus *m* ⟨-⟩ socialismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* socialista *m,f*; **≈istisch** *adj* socialista
sozi'al|kritisch *adj* que hace *od* de crítica social; **≈kunde** *f* ⟨-⟩ ciencias *f/pl* sociales; **≈leistungen** *pl* prestaciones *f/pl* sociales; **≈plan** *m* plan *m* social; **≈politik** *f* política *f* social; **≈produkt** *n* producto *m* social *od* nacional; **≈staat** *m* estado *m* social; **≈versicherung** *f* seguro *m* social; **≈wohnung** *f* vivienda *f* de protección oficial
Sozio|loge [zotsio'lo:gə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~'login** *f* sociólogo, -a *m,f*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ sociología *f*; **≈'logisch** *adj* sociológico
Sozius ['zo:tsiʊs] *m* ⟨-; -se⟩ **1** ⟨*pl a* -zii⟩ COM socio *m*, asociado *m*; **2** (*~sitz*) asiento *m* trasero
sozu'sagen *adv* por así decir(lo)
Spachtel ['ʃpaxtəl] *m* ⟨-s; -⟩ *od f* ⟨-; -n⟩ espátula *f*
'spachteln *v/t* **1** *Gips* alisar; *Farbe* emplastar; **2** F *a v/i* (*essen*) tragar, engullir (***etw*** a/c)
Spagat [ʃpa'ga:t] *m od n* ⟨-(e)s; -e⟩ SPORT spagat *m*
Spag(h)etti [ʃpa'gɛti] *pl* espaguetis *m/pl*
spähen ['ʃpɛ:ən] *v/i* acechar, espiar (***aus dem Fenster*** por la ventana; ***nach j-m, etw*** a alg, a/c)
Spalier [ʃpa'li:r] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** AGR espaldar *m*; *Weinbau* emparrado *m*; **2** *fig von Menschen* calle *f*; ***~ stehen*** formar calle

Spalt [ʃpalt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ hendidura *f*, raja *f*, grieta *f*; *kleiner* fisura *f*; (*Tür*≗) resquicio *m*
'**spaltbar** *adj* NUCL fisible
'**Spaltbreit** *m* ⟨-⟩ ***die Tür e-n ~ öffnen*** entreabrir la puerta
'**Spalte** *f* **1** → ***Spalt***; **2** TYPO columna *f*
'**spalten** ⟨*p/p* gespaltet *o* gespalten⟩ **I** *v/t* **1** *Holz* partir; **2** CHEM disociar; NUCL desintegrar; **3** *fig* dividir; *Partei a* escindir; **II** *v/r* ***sich ~*** **4** partirse; **5** *fig* dividirse; *Partei* escindirse
'**Spaltung** *f* **1** CHEM disociación *f*; NUCL fisión *f*; **2** *fig* división *f*; *e-r Partei* escisión *f*
Span [ʃpaːn] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ astilla *f*; (*Feil*≗) viruta *f*
'**Spanferkel** *n* lechón *m*, cochinillo *m*
Spange ['ʃpaŋə] *f* (*Haar*≗) pasador *m*, horquilla *f*; (*Zahn*≗) aparato *m* (de ortodoncia); (*Arm*≗) brazalete *m*
Spaniel ['ʃpaːniəl] *m* ⟨-s; -s⟩ (perro *m* de caza) español *m*
Span|ien ['ʃpaːniən] *n* ⟨-s⟩ España *f*; **~ier(in)** *m(f)* español, a *m,f*
'**spanisch** *adj* español; *Sprache a* castellano; ***auf* ≗** en español, en castellano; F ***das kommt mir ~ vor*** me suena a chino
Spann [ʃpan] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ empeine *m*
'**Spannbetttuch** *n* sábana *f* ajustable
Spanne ['ʃpanə] *f* **1** (*Unterschied*) diferencia *f*, margen *m* (*a* COM); **2** (*Zeit*≗) espacio *m*, lapso *m*
'**spannen I** *v/t* **1** (*dehnen*) tender, estirar; *Waffe* amartillar; **2** (*befestigen*) apretar; **3** TEC fijar, sujetar; ***in den Schraubstock ~*** poner en el torno; *e-n Bogen Papier* ***in die Schreibmaschine ~*** poner en la máquina de escribir; **4** F (*merken*) percibir; **II** *v/i* **5** *Kleidung* apretar, venir justo; **III** *v/r* ***sich ~*** **6** *Seil, Muskeln* estirarse; **7** (*sich wölben*) levantarse
'**spannend** *adjt* de interés, palpitante; (*fesselnd*) cautivador; *Film* de suspense
'**Spanner** *m* **1** TEC tensor *m*; (*Hosen*≗) estirador *m*; (*Schuh*≗) horma *f*; **2** F *fig* (*Voyeur*) mirón *m*
'**Spannkraft** *f* elasticidad *f*; *fig a* energía *f*
'**Spannung** *f* **1** TEC, EL tensión *f*; EL *a* voltaje *m*; ***unter ~*** (*dat*) ***stehen*** estar en tensión; **2** *fig* (*gespannte Aufmerksamkeit*) impaciencia *f*; ***mit ~ erwarten*** esperar impaciente; **3** *in e-m Film usw* suspense *m*; **4** PSYCH, *fig* (*gespanntes Verhältnis*) tensión *f*
'**Spannungs|gebiet** *n* región *f* de tensiones; **≗geladen** *adjt* cargado de tensión, emocionante; **~messer** *m* voltímetro *m*
'**Spannweite** *f* **1** *e-s Vogels, Flugzeugs* envergadura *f*; **2** BAU luz *f*
'**Spanplatte** *f* tablero *m* de virutas
'**Spar|buch** *n* libreta *f* de ahorros; **~büchse** *f* hucha *f*; **~einlage** *f* ahorros *m/pl*

Die spanische Sprache

Spanisch ist ebenso wie Französisch oder Italienisch eine romanische Sprache. Zusammen mit dem Portugiesischen, dem Katalanischen (→ *auch Info bei* ***Katalanisch***) und dem Galicischen (→ *auch Info bei* ***Galicisch***) gehört Spanisch der iberoromanischen Sprachfamilie an. Anstelle der Bezeichnung **español** (spanisch) wird in Spanien häufig der Begriff **castellano** (kastilisch) verwendet.
Nach Chinesisch und Englisch ist Spanisch die am dritthäufigsten gesprochene Sprache. Weltweit sprechen es ca. 250 Millionen Menschen. Außerhalb Spaniens ist es Amtssprache in allen Staaten Süd- und Mittelamerikas außer in Brasilien, Guayana und Surinam, aber auch z. B. in Kuba. Die spanische Sprache war in den verschiedenen Ländern Lateinamerikas über die Zeit hinweg sehr unterschiedlichen Einflüssen ausgesetzt und unterscheidet sich daher zum Teil erheblich von dem in Spanien gesprochenen Kastilisch. (→ *auch Info bei* ***Lateinamerika***)



sparen ['ʃpaːrən] **I** *v/t* (*zurücklegen*) ahorrar (*a fig Zeit, Kräfte*); (*ein~*) *a* economizar; *Kräfte a* reservar; **II** *v/i* (*zurücklegen*) ahorrar; (*ein~*) *a* economizar; ***an allem ~*** economizar en todo
'**Sparer(in)** *m(f)* ahorrador, a *m,f*
Spargel ['ʃpargəl] *m* ⟨-s; -⟩ espárrago *m*; **~cremesuppe** *f* crema *f* de espárragos
'**Spar|groschen** F *m* ahorrillos *m/pl*; **~guthaben** *n* ahorros *m/pl*; **~kasse** *f* caja *f* de ahorros; **~konto** *n* cuenta *f* de ahorros
spärlich ['ʃpɛːrlıç] **I** *adj Vegetation, Mittel* escaso; *Ergebnis, Ernte a* exiguo; *Haar* claro; *Lohn* modesto; **II** *adv* poco
'**Sparmaßnahme** *f* medida *f* de ahorro
Sparren ['ʃparən] *m* ⟨-s; -⟩ BAU cabrio *m*
'**sparsam I** *adj* **1** *Person* ahorrador; **2** (*wirtschaftlich*) económico; **3** *fig Einrichtung* reducido; *Dekoration* escaso; *Beleuchtung* de consumo reducido; *Bewegung* limitado; **II** *adv* **4** económicamente; ***~ leben*** gastar poco; ***~ mit etw umgehen*** economizar a/c (*a fig*)
'**Sparsamkeit** *f* ⟨-⟩ economía *f*; ***aus ~*** por economía
'**Spar|schwein** *n* (hucha *f*) cerdito *m*; **~strumpf** *m scherzh* calcetín *m* de los ahorros
spar'tanisch [ʃpar'taniʃ] *adj* espartano (*a fig*)
Sparte ['ʃpartə] *f* **1** (*Abteilung*) sección *f*; (*Gebiet*) sector *m*; **2** (*Rubrik*) sección *f*, categoría *f*
Spaß [ʃpaːs] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** (*Vergnügen*) diversión *f*; ***viel ~!*** ¡que te diviertas!; ***ein teurer ~*** un capricho caro; ***~ an etw*** (*dat*) ***haben*** divertirse con a/c; ***~ machen*** divertir; **2** (*Scherz*) broma *f*; (*Witz*) chiste *m*; ***~ machen*** gastar bromas; ***aus, zum ~*** en broma; ***keinen ~ verstehen*** no aguantar *od* consentir bromas
'**spaßen** *v/i* bromear; ***damit ist nicht zu ~*** no es para tomarlo a broma; ***nicht mit sich*** (*dat*) ***~ lassen*** no estar para bromas
'**spaßig** *adj* burlesco; (*drollig*) chistoso, gracioso
'**Spaß|macher(in)** *m(f)*, **~vogel** *m* bromista *m,f*
Spastiker(in) ['ʃpastikər(ın)] *m(f)* espástico, -a *m,f*
'**spastisch I** *adj* espasmódico; *wiss* espástico; **II** *adv* ***~ gelähmt*** con parálisis espástica
spät [ʃpɛːt] **I** *adj* (*~ eintretend*) tardío; (*zeitlich fortgeschritten*) avanzado; ***das ~e Mittelalter*** el final de la Edad Media; ***es ist ~*** es tarde; ***es wird ~*** se hace tarde; ***wie ~ ist es?*** ¿qué hora es?; **II** *adv* tarde; ***zu ~ kommen*** llegar (demasiado) tarde
Spatel ['ʃpaːtəl] *m* ⟨-s; -⟩ espátula *f*
Spaten ['ʃpaːtən] *m* ⟨-s; -⟩ laya *f*
'**später I** *adj* **1** (*danach kommend*) posterior, ulterior; **2** (*zukünftig*) futuro, venidero; **II** *adv* **3** más tarde; ***bis ~!*** ¡hasta luego!
spätestens ['ʃpɛːtəstəns] *adv* como muy tarde, a más tardar
'**Spät|folgen** *pl* efectos *m/pl* tardíos; **~herbst** *m* fines *m/pl* de otoño; **~lese** *f* rebusca *f*; **~schicht** *f Arbeit* turno *m* de tarde *m bzw* de noche; **~sommer** *m* veranillo *m* de san Martín; **~vorstellung** *f* sesión *f* de noche
Spatz [ʃpats] *m* ⟨-en *o* -es; -en⟩ gorrión *m*; F ***das pfeifen die ~en von den Dächern*** es un secreto a voces
Spätzle ['ʃpɛtslə] *pl* GASTR *tipo de pasta de huevo fresca*
spazieren [ʃpa'tsiːrən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** (*herumgehen*) pasear(se); **2** ***~ fahren*** dar un paseo en coche, *etc*; ***j-n ~ fahren*** llevar a alg de paseo en coche, *etc*; ***~ führen*** sacar de paseo; ***~ gehen*** ir de paseo, pasear
Spa'zier|fahrt *f* paseo *m* en coche, *etc*; **~gang** *m* paseo *m*, vuelta *f*; **~gänger(in)** [-gɛŋər(ın)] *m(f)* paseante *m,f*; **~stock** *m* bastón *m*
SPD [ɛspeː'deː] *f Abk* ⟨-⟩ (*Sozialdemokratische Partei Deutschlands*) SPD *m* (*partido socialdemócrata alemán*)
Specht [ʃpɛçt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ZO pájaro *m* carpintero, pico *m*
Speck [ʃpɛk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ tocino *m*; *geräucherter* bacon *m*; F *beim Menschen* carnes *f/pl*; F ***~ ansetzen*** echar carnes
'**speckig** *adj* grasiento, pringoso
'**Speck|schwarte** *f* corteza *f* de tocino; **~streifen** *m*, **~würfel** *m* taco *m* de tocino
Spedi|teur [ʃpedi'tøːr] *m* ⟨-s; -e⟩ agente *m* de transportes; (*Möbel*≗) transportista *m*; **~ti'on** *f m* agencia *f* de transportes

Speer [ʃpeːr] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ lanza *f*; (*Wurf*ℒ) jabalina *f*; **'∼werfen** *n* ⟨-s⟩ lanzamiento *m* de jabalina
Speiche ['ʃpaɪçə] *f* **1** TEC rayo *m*; **2** ANAT radio *m*
Speichel ['ʃpaɪçəl] *m* ⟨-s⟩ saliva *f*; **∼lecker** *m desp* cobista *m*; P lameculos *m*
Speicher ['ʃpaɪçər] *m* **1** (*Lagerhaus*) almacén *m*; **2** (*Dachboden*) desván *m*; (*Getreide*ℒ) granero *m*, silo *m*; **3** INFORM memoria *f*; **∼kapazität** *f* capacidad *f* de almacenamiento; INFORM *a* capacidad *f* de memoria
'speicher|n *v/t Waren* almacenar; *Vorräte* acaparar, acumular; *Wärme, Strom* acumular; INFORM *Daten* almacenar, memorizar; *Text* guardar; **ℒplatz** *m* INFORM espacio *m* de memoria; **ℒung** *f von Waren* almacenamiento *m*; *von Wärme, Strom* acumulación *f*; INFORM *von Daten* almacenamiento *m*; *von Texten* acción *f* de guardar
speien ['ʃpaɪən] *geh v/t, v/i* ⟨spie, gespie(e)n⟩ **1** (*spucken*) escupir; **2** (*sich übergeben*) vomitar
Speise ['ʃpaɪzə] *f* **1** *geh* (*Nahrung*) comida *f*, alimento *m*; **2** (*Gericht*) plato *m*, manjar *m*; **∼eis** *n* helado *m*; **∼kammer** *f* despensa *f*; **∼karte** *f* carta *f*, menú *m*
'speisen I *v/t* **1** *geh* (*essen*) comer; **2** TEC alimentar; **II** *geh v/i* **3** comer
'Speise|öl *n* aceite *m* alimenticio; **∼röhre** *f* ANAT esófago *m*; **∼saal** *m* comedor *m*; *in Klöstern a* refectorio *m*; **∼wagen** *m im Zug* vagón *m* restaurante; **∼zimmer** *n* comedor *m*
Spektakel[1] [ʃpɛk'taːkəl] F *m* ⟨-s; -⟩ *Lärm, Streit* jaleo *m*
Spek'takel[2] *n* ⟨-s; -⟩ (*Schauspiel*) espectáculo *m*
spektakulär [ʃpɛktaku'lɛːr] *adj* espectacular
Spektrum ['ʃpɛktrʊm] *n* ⟨-s; -tren⟩ PHYS espectro *m* (*a fig Vielfalt*)
Spekul|ant(in) [ʃpeku'lant(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) especulador, a *m,f*; **∼ati'on** *f* especulación *f*
Spekulatius [ʃpeku'laːtsiʊs] *m* ⟨-; -⟩ *tipo de galleta de especias*
spekula'tiv *adj* especulativo
speku'lieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** F *fig* **auf etw** (*acus*) **∼** aspirar a a/c; **2** COM especular (**mit** con); **an der Börse ∼** especular en bolsa; **3** (*mutmaßen*) conjeturar (**über** *+acus* sobre)
Spelunke [ʃpe'lʊŋkə] *f desp* tabernucho *m*
spendabel [ʃpɛn'daːbəl] F *adj* ⟨-bl-⟩ generoso, rumboso
Spende ['ʃpɛndə] *f* donativo *m*
'spenden *v/t* **1** *als Spende* dar, donar (*a Blut, Organ*); **2** *Sakramente* administrar; **3** *geh fig Schatten* dar; *Wärme* dispensar; **Beifall ∼** aplaudir; **(j-m) Trost ∼** consolar (a alg)
'Spendenaktion *f* colecta *f*
'Spender(in) *m(f)* donador, a *m,f*; (*Organ*ℒ, *Blut*ℒ) donante *m,f*
spen'dieren F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-m etw ∼** regalar a/c a alg, pagar a/c a alg
Spengler ['ʃpɛŋlər] *m südd, österr, schweiz* → **Klempner**
Sperber ['ʃpɛrbər] *m* ZO gavilán *m*
Sperling ['ʃpɛrlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ gorrión *m*
Sperma ['ʃpɛrma] *n* ⟨-s; -men *o* -ta⟩ esperma *m*
sperrangelweit ['ʃpɛr'ʔaŋəl'vaɪt] F *adv* **die Tür stand ∼ offen** la puerta estaba abierta de par en par
'Sperrbezirk *m* zona *f* prohibida
'Sperre *f* **1** *auf e-r Straße* barrera *f*, bloqueo *m*; **2** (*Bahnsteig*ℒ) barrera *f*; (*Kontrolle*) control *m*; **3** TEC bloqueo *m*; **4** (*Sperrfrist*), SPORT suspensión *f*; **5** COM embargo *m*
'sperren I *v/t* **1** *Zugang* cerrar; *Straße a* bloquear (*a* TEC, *Scheck*); *Gas, Strom* cerrar, cortar; *Urlaub* anular, suspender; *Konto* congelar; *Sportler, Zahlungen* suspender; **2 in den Keller ∼** encerrar en el sótano; **II** *v/r* **5 sich ∼** (*sich sträuben*) oponerse, resistirse (**gegen** a)
'Sperrholz *n* madera *f* contrachapada
'sperrig *adj* voluminoso, abultado
'Sperr|müll *m* basura *f* voluminosa (*generalmente muebles y enseres del hogar*); **∼stunde** *f* → **Polizeistunde**
'Sperrung *f e-r Straße* cierre *m*, bloqueo *m* (*a e-s Schecks*); *von Gas, Strom* corte *m*; *fig* FIN congelación *f*, *von Zahlungen* suspensión *f*
Spesen ['ʃpeːzən] *pl* gastos *m/pl*
'Speyer ['ʃpajər] *n* Espira *f*
Spezi ['ʃpeːtsi] F *n* ⟨-s; -(s)⟩ *refresco de cola y naranja*
Spezial... [ʃpetsi'aːl...] *in Zssgn mst* especial; **∼fall** *m* caso *m* especial; **∼gebiet** *n* especialidad *f*; **∼geschäft** *n* comercio *m* especializado

speziali'sieren *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich** (**auf etw** *acus*) **∼** especializarse (en a/c)
Spezia'l|ist(in) *m(f)* especialista *m,f* (**für** en); **∼i'tät** *f* especialidad *f*
Spezi'alslalom *m* slalom *m od* eslalon *m* especial
speziell [ʃpetsi'ɛl] *adj* especial
spezifi|sch [ʃpe'tsiːfɪʃ] *adj* específico; **∼'zieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ especificar
Sphäre ['sfɛːrə] *f* esfera *f*, *fig* ambiente *m*
'sphärisch *adj* esférico
Sphinx [sfɪŋks] *f* ⟨-; -e *o* -gen⟩ esfinge *f*
spicken ['ʃpɪkən] **I** *v/t* **1** GASTR mechar; **2** F *fig Rede* **gespickt mit ...** repleto de ...; **II** F *v/i* **3** (*abschreiben*) copiar (**bei j-m** de alg)
'Spickzettel F *m* F chuleta *f*
Spiegel ['ʃpiːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** espejo *m* (*a fig*); (*Schrank*ℒ) *a* luna *f*, *fig* **im ∼ der Presse** en el espejo de la prensa; **2** (*Wasser*ℒ) superficie *f* del agua; (*Wasserstand*) nivel *m* (*a Alkohol*ℒ, *Blutzucker*ℒ)
'Spiegel|bild *n* imagen *f* reflejada, reflejo *m* (*a fig*); **ℒbildlich** *adj* inverso; **∼ei** *n* huevo *m* frito; **'ℒglatt** *adj Wasseroberfläche* como un espejo; *Straße* muy resbaladizo
'spiegeln I *v/t* **1** reflejar; **II** *v/i* **2** (*glänzen*) brillar; **3** (*wie ein Spiegel wirken*) reflejar; **III** *v/r* **4 sich ∼** reflejarse (*a fig*)
'Spiegel|reflexkamera *f* cámara *f* reflex; **∼schrank** *m* armario *m* de espejo *od* de luna; **∼schrift** *f* ⟨-⟩ escritura *f* en espejo
'Spiegelung *f Spiegelbild, von Licht* reflejo *m*; PHYS reflexión *f*
'spiegelverkehrt *adj* invertido lateralmente
Spiel [ʃpiːl] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** juego *m* (*a Spielweise*, TEC, *von Stricknadeln, fig der Farben, Muskeln*); *fig* **mit j-m leichtes ∼ haben** tenerlo fácil con alg; *fig* **sein ∼ mit j-m treiben** jugar con alg; **2** THEA interpretación *f*, representación *f*; MUS ejecución *f*; **3** (*Spielrunde*) partida *f*; SPORT partido *m*; **4** *von Karten* baraja *f*; **5** *fig, mit prp* **aufs ∼ setzen** poner en juego; **auf dem ∼ stehen** estar en juego; **j-n aus dem ∼ lassen** dejar a alg de lado; **etw aus dem ∼ lassen** no tener a/c en cuenta; **mit im ∼ sein** estar en juego
'Spiel|art *f* variante *f* (*a fig*); BOT, ZO variedad *f*; **∼automat** *m* F tragaperras *m*; **∼ball** *m* **1** SPORT pelota *f*; *Tennis, Billard* bola *f* de juego; **2** *fig* juguete *m*; **∼bank** *f* ⟨-; -en⟩ casino *m*, casa *f* de juego
'spielen I *v/t* **1** jugar (*a* SPORT); **Karten, Tennis, Cowboy ∼** jugar a las cartas, al tenis, a los vaqueros; **2** MUS tocar; **Geige, Klavier ∼** tocar el violín, el piano; **3** THEA interpretar; **den Hamlet ∼** interpretar a Hamlet; **4** *Film, Schallplatte* poner; **5** F *fig* **was wird hier gespielt?** ¿qué pasa aquí?; **6** (*vorgeben*) simular, fingir; **den Kranken ∼** hacerse el enfermo; **mit gespieltem Ernst** con seriedad fingida; **II** *v/i* **7** jugar (*a* SPORT); **mit Puppen ∼** jugar con muñecas; **um etw ∼** jugarse a/c; **um Geld ∼** jugar con dinero; **8** MUS tocar; **auf der Gitarre, dem Klavier ∼** tocar a la guitarra, al piano; **9** THEA actuar; *Handlung* pasar, desarrollarse; **10** *fig* **s-e Muskeln ∼ lassen** enseñar los puños; **s-e Beziehungen ∼ lassen** tocar todos los resortes
'spielend *advl* fácilmente, sin dificultades
'Spieler(in) *m(f)* jugador, a *m,f*; MUS, THEA intérprete *m,f*
Spiele'rei *f* **1** (*Leichtigkeit*) juego *m* de niños; **2** (*Zeitvertreib*) pasatiempo *m*; **e-e ∼ mit Zahlen** un pasatiempo numérico; **3** (*Herumspielen*) niñada *f*; **4** (*Schnickschnack*) sandeces *f/pl*
'spielerisch *adj* **1** (*leicht*) como jugando; (*ohne Ernst*) juguetón; **mit ∼er Leichtigkeit** con gran facilidad; **2** SPORT (*spieltechnisch*) del juego

'Spiel|feld *n* SPORT terreno *m*, campo *m*; *Tennis* pista *f*; *Basketball* cancha *f*; **∼film** *m* largometraje *m*; **∼hälfte** *f* **1** *des Spielfelds* campo *m*; **2** (*Halbzeit*) primer *bzw* segundo tiempo *m*; **∼halle** *f* salón *m* recreativo; **∼hölle** F *desp f* garito *m*; **∼kamerad(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de juego; **∼karte** *f* carta *f*, naipe *m*; **∼kasino** *n* casino *m*; **∼leiter** *m* **1** THEA director *m*; FILM realizador *m*; **2** TV presentador *m*; **∼marke** *f* ficha *f*; **∼plan** *m* THEA repertorio *m*, cartelera *f*; **∼platz** *m* parque *m* infantil; **∼raum** *m* **1** TEC juego *m*; **2** *fig* espacio *m*, mar-

gen *m* (*a* FIN); (*Bewegungsfreiheit*) libertad *f* de movimientos; **~regel** *f* regla *f* del juego; **~sachen** *pl* juguetes *m/pl*; **~stand** *m* tanteo *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de juego; *im Kasino* tapete *m* verde; **~uhr** *f* reloj *m* de música; **~verderber(in)** *m(f)* aguafiestas *m,f*; **~waren** *pl* juguetes *m/pl*; **~zelt** *f* **1** THEA temporada *f*; **2** SPORT duración *f* del partido; **~zeug** *n* juguete *m*

Spieß [ʃpiːs] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** *Waffe* lanza *f*, jabalina *f*; F *fig* ***den ~ umdrehen*** volver la tortilla; **2** (*Brat*♀) brocheta *f*, asador *m*; *kleinerer* pincho *m*; ***am ~*** a la brocheta; **3** MIL sargento *m* primero

'Spießbürger *m desp* pequeñoburgués *m*; ♀**lich** *adj desp* de pequeñoburgués

'spießen *v/t* ***etw auf etw ~*** clavar, espetar a/c en a/c; ***etw in etw*** (*acus*) ***~*** clavar a/c en a/c

'Spießer F *desp m* (pequeño)burgués *m*

'spießig *adj desp* (pequeño)burgués

'Spießrute *f* ***~n laufen*** HIST correr baquetas; *fig* sentir la mirada de los curiosos

Spikes [ʃpaɪks] *pl* **1** SPORT zapatillas *f/pl* de clavos; **2** *Autoreifen* neumáticos *m/pl* claveteados; **'~reifen** *m* neumáticos *m/pl* claveteados

Spinat [ʃpi'naːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ BOT espinaca *f*; GASTR espinacas *f/pl*

Spind [ʃpɪnt] *m od n* ⟨-(e)s; -e⟩ armario *m* estrecho

Spindel ['ʃpɪndəl] *f* ⟨-; -n⟩ huso *m*; (*Welle*) árbol *m*

Spinne ['ʃpɪnə] *f* araña *f*

spinnen ['ʃpɪnən] ⟨spann, gesponnen⟩ **I** *v/t* **1** hilar; **2** *fig Intrigen* tramar; **II** *v/i* **3** hilar; **4** F *fig* (*verrückt sein*) estar chiflado; ***du spinnst wohl!*** F ¡tú deliras!

'Spinnennetz *n* tela *f* de araña, telaraña *f*

'Spinner(in) *m(f)* **1** *Beruf* hilandero, -a *m,f*; **2** F *desp* F chiflado, -a *m,f*

Spinne'rei *f* **1** (*Spinnen*), *Betrieb* hilandería *f*; **2** F *desp* locura *f*

'Spinn|rad *n* torno *m* de hilar; **~webe** *f* tela *f* de araña, telaraña *f*

Spion [ʃpi'oːn] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Agent*) espía *m*; **2** *in der Tür* mirilla *f*

Spionage [ʃpio'naːʒə] *f* ⟨-⟩ espionaje *m*; **~abwehr** *f* contraespionaje *m*

spio'nieren *v/i* ⟨*sin* ge, h⟩ espiar (*a fig*)

Spi'onin *f* espía *f*

Spirale [ʃpi'raːlə] *f* **1** espiral *f* (*a fig*); **2** (*Pessar*) diu *m*

Spi'ral|feder *f* resorte *m* espiral; ♀**förmig** *adj* espiral

Spirit|ismus *m* [ʃpiri'tɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ espiritismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* espiritista *m,f*; ♀**istisch** *adj* espiritista

Spirituosen [ʃpiritu'oːzən] *pl* bebidas *f/pl* espirituosas *od* alcohólicas

Spiritus ['ʃpiːritʊs] *m* ⟨-; -se⟩ alcohol *m* (etílico); **~kocher** *m* infiernillo *m*, hornillo *m* (de alcohol)

Spital [ʃpi'taːl] *n* ⟨-s; ¨-er⟩ *bsd österr, schweiz* hospital *m*

spitz [ʃpɪts] **I** *adj* **1** puntiagudo; *Winkel* agudo; *Gesicht* afilado; **2** *fig Bemerkung* mordaz; *Schrei* agudo; **II** *adv* **3** en punta

Spitz *m* ⟨-es; -e⟩ *Hund* lulú *m*

'Spitz|bart *m* barba *f* en punta, perilla *f*; **~bube** *m scherzh Mann* pícaro *m*, bribón *m*; *Junge* pillín *m*; ♀**bübisch** [-byːbɪʃ] *adj* pícaro

spitze ['ʃpɪtsə] F → ***klasse***

'Spitze *f* **1** punta *f* (*a Haar*♀, *Finger*♀, *Nasen*♀), pico *m*; *e-s Turms* aguja *f*, flecha *f*; (*Schuh*♀) puntera *f*; *e-s Baums* copa *f*; *e-s Bergs* cima *f*; *e-s Dreiecks* vértice *m*; *fig* ***die Dinge auf die ~ treiben*** extremar las cosas; **2** (*Ende*) extremidad *f*, cabo *m*; (*Höchstwert*) tope *m*; **3** *fig e-s Zugs* punta *f*; *e-r Firma* cabeza *f*, dirección *f*; SPORT ***an der ~ liegen*** *od* ***stehen*** ir a la cabeza; **4** *fig* (*Bosheit*) indirecta *f*; **5** *Gewebe* encaje *m*, puntilla *f*; **6** (*Spitzengruppe*) cabecera *f*; **7** F (***einsame***) ***~ sein*** F ser el no-va-más

Spitzel ['ʃpɪtsəl] *m* ⟨-s; -⟩ espía *m*, confidente *m*

'spitzen *v/t* afilar; *Bleistift* sacar punta

'Spitzenbluse *f* blusa *f* de encajes

'Spitzen|erzeugnis *n* producto *m* de primera calidad; **~geschwindigkeit** *f* velocidad *f* punta; **~gruppe** *f* cabecera *f*; SPORT pelotón *m* de cabeza; *e-r Tabelle* grupo *m* de cabeza; **~kandidat(in)** *m(f)* candidato, -a *m,f* principal

'Spitzenklasse *f* primera clase *f*; ***ein Hotel der ~*** un hotel de primera; F ***~ sein*** F ser genial

'Spitzen|kraft *f* persona *f* altamente cualificada; **~leistung** *f e-s Arbeiters* rendimiento *m* máximo; SPORT récord *m*; **~position** *f* posición *f* de cabeza;

~produkt *n* → ***Spitzenerzeugnis***; **~qualität** *f* calidad *f* especial, primera calidad *f*; **~reiter** *m* líder *m*; *fig, in der Hitparade a* número *m* uno; **~sportler(in)** *m(f)* deportista *m,f* de gran clase; **~technologie** *f* tecnología *f* punta; **~verdiener(in)** *m(f)* persona *f* de ingresos elevados; **~wert** *m* valor *m* máximo

'Spitzer *m* sacapuntas *m*

'spitzfindig *adj* sutil; ♀**keit** *f* sutileza *f*

'Spitzhacke *f* pico *m*

'spitzkriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ enterarse de, descubrir

'Spitz|name *m* apodo *m*; ♀**wink(e)lig** *adj* acutángulo

Spleen [ʃpliːn] *m* ⟨-s; -e *o* -s⟩ manía *f*; ***e-n ~ haben*** ser un excéntrico

Splint [ʃplɪnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ clavija *f*

Splitt [ʃplɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ gravilla *f*

splitten ['ʃplɪtən] *v/t* ECON partir, dividir (*a* POL)

Splitter ['ʃplɪtər] *m* (*Holz*♀) astilla *f*; (*Glas*♀, *Granat*♀) casco *m*; *in der Haut* espina *f*; (*Knochen*♀) esquirla *f*; (*Bruchstück*) fragmento *m*; *pl von Glas a* cristales *m/pl*, añicos *m/pl*; **~gruppe** *f* grupúsculo *m*

'splittern *v/i* **1** ⟨sn⟩ (*zerbrechen*) saltar en pedazos; *Holz* astillarse; **2** ⟨h⟩ (*Splitter bilden*) astillarse

'splitter'nackt F *adj* F en cueros, en pelotas

Spoiler ['ʃpɔʏlər] *m* alerón *m*

sponsern ['ʃpɔnzərn] *v/t* patrocinar

Sponsor(in) ['ʃpɔnzɔr (-'zoːrin)] *m* ⟨-s; -'soren⟩ (*f*) patrocinador, a *m,f*

spontan [ʃpɔn'taːn] *adj* espontáneo; ♀**i'tät** *f* ⟨-⟩ espontaneidad *f*

sporadisch [ʃpo'raːdɪʃ] *adj* esporádico

Spore ['ʃpoːrə] *f* BOT espora *f*

Sporn [ʃpɔrn] *m* ⟨-(e)s; Sporen⟩ espuela *f*; MAR, ZO espolón *m*; ***e-m Pferd die Sporen geben*** dar de espuelas al caballo

Sport [ʃpɔrt] *m* ⟨-(e)s⟩ deporte *m*; *Schulfach* educación *f* física; ***~ treiben*** practicar deporte

'Sport|abzeichen *n* insignia *f* deportiva; **~art** *f* deporte *m*; **~artikel** *m* artículo *m* deportivo; **~fest** *n* fiesta *f* deportiva; **~flugzeug** *n* avión *m* deportivo, avioneta *f*; **~freund** *m* **1** (*Sportliebhaber*) amigo *m* del deporte; **2** (*Sportkamerad*) compañero *m* de deportes; **~geist** *m* espíritu *m* deportivo; **~gerät** *n* aparato *m* (de deportes); **~halle** *f* gimnasio *m*, pabellón *m* de deportes; **~hochschule** *f* escuela *f* superior de deportes; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de educación física

'Sportler(in) *m(f)* deportista *m,f*

'sportlich *adj* deportivo

'Sport|medizin *f* medicina *f* deportiva; **~platz** *m* campo *m* de deportes; **~reportage** *f* reportaje *m* deportivo; **~reporter(in)** *m(f)* periodista *m,f* deportivo, -a; **~schuh** *m* **1** (*Turnschuh*) zapatillas *f/pl* de deportes; **2** (*sportlicher Schuh*) zapatos *m/pl* deportivos; **~sendung** *f* programa *m* de deportes

'Sportsmann *m* ⟨-(e)s; -männer *o* -leute⟩ deportista *m*

'Sport|taucher(in) *m(f)* submarinista *m,f*; **~unterricht** *m* clase *f* de educación física; **~veranstaltung** *f* encuentro *m* deportivo; **~verein** *m* club *m* deportivo; **~wagen** *m* **1** *Auto* coche *m* deportivo; **2** *Kinderwagen* cochecito *m* (plegable)

Spott [ʃpɔt] *m* ⟨-(e)s⟩ burla *f*, mofa *f*, escarnio *m*; ***s-n ~ mit etw, j-m treiben*** burlarse de a/c, alg

'spott'billig F *adj u adv* tirado, baratísimo

spötteln ['ʃpœtəln] *v/i* burlarse (***über*** *+acus* de)

'spotten *v/i* burlarse, mofarse (***über*** *+acus* de)

'Spötter(in) *m(f)* burlón, -ona *m,f*

'spöttisch *adj* burlón, sarcástico

'Spottpreis *m* precio *m* irrisorio; ***für e-n ~*** a precio de ganga

Sprachbegabung ['ʃpraːx-] *f* don *m* de lenguas, talento *m* para las lenguas

Sprache ['ʃpraːxə] *f* lengua *f*, idioma *m*; (*Sprechfähigkeit*) habla *f*; (*Rede*) palabras *f/pl*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; (*Redeweise*) dicción *f*, manera *f* de hablar; (*Sprachstil*) estilo *m*; ***in spanischer ~*** en lengua española; ***die ~ auf etw, j-n bringen*** sacar a/c, a alg a colación; ***etw zur ~ bringen*** someter a/c a dicusión; F ***heraus mit der ~!*** ¡habla!; F ¡desembucha!, ¡suéltalo!

'Sprach|fehler *m* defecto *m* del habla; **~führer** *m* guía *f* de conversación

'Sprachgebiet *n* ***das spanische, deut-***

sche ~ los países de habla hispana, alemana

'Sprachgebrauch *m* uso *m* del idioma

'Sprachkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl* de lengua; ***ihre spanischen ~*** su(s conocimientos de) español

'Sprach|kurs *m* curso *m* de idiomas; **~labor** *n* laboratorio *m* de idiomas; **~lehre** *f* gramática *f*

'sprach|lich *adj* lingüístico; **~los** *adj* (*wortlos*) sin palabras, mudo; (*verblüfft*) *a* atónito; **2rohr** *n fig* portavoz *m,f*

'Sprachunterricht *m* clase *f* de idiomas; ***spanischer ~*** clase *f* de español

'Sprachwissenschaft *f* lingüística *f*; **~ler(in)** *m(f)* lingüista *m,f*; **2lich** *adj* lingüístico

Spray [ʃpre:] *m od n* ⟨-s; -s⟩ spray *m*; **'~dose** *f* lata *f* de spray, aerosol *m*; **'2en** *v/t* echar spray (a); *Graffiti* pintar con spray; **'~er** *m* grafitero *m*

Sprech|anlage ['ʃprɛç-] *f* intercomunicador *m*; **~blase** *f* globo *m*; **~chor** *m* THEA coro *m* hablado; *fig* coro *m*

'sprechen ⟨spricht, sprach, gesprochen⟩ **I** *v/t, v/i* **1** hablar (***zu j-m*** a alg; ***mit j-m*** con alg; ***von od über*** *+acus* de, sobre); *Urteil* dictar; *Wahrheit*, *Gebet*, *Gedicht* decir; ***sie kamen auf das Haus, ihren Bruder zu sprechen*** salió el tema de la casa, de su hermano; ***gut, schlecht von j-m ~*** hablar bien, mal de alg; ***sie ist schlecht od nicht gut auf mich zu ~*** está mal dispuesta para conmigo; **2** ***j-n ~*** hablar con alg; (***für j-n***) ***zu ~ sein*** estar (para alg); ***kann ich bitte Frau Funke ~?*** quisiera hablar con Frau Funke; **3** *fig* ***das spricht für, gegen ihn*** dice mucho, poco (en favor) de él; ***was spricht*** (***denn***) ***dafür, dagegen?*** ¿qué argumentos hay a favor, en contra?; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** hablarse; ***wir ~ uns noch!*** ¡nos veremos las caras!



'Sprecher(in) *m(f)* orador, a *m,f*; (*Wortführer[in]*) portavoz *m,f*; RADIO locutor, a *m,f*; TV presentador, a *m,f*; (*Erzähler[in]*) narrador, a *m,f*

'Sprechfunk *m* radiotelefonía *f*; **~gerät** *n* radioteléfono *m*

'Sprechstunde *f* hora *f* de despacho *bzw* de consulta; ***~ haben*** tener consulta

'Sprech|stundenhilfe *neg!* *f* auxiliar *f* (de médico); **~weise** *f* modo *m* de hablar; **~zimmer** *n* locutorio *m*; MED sala *f* de consulta

spreizen ['ʃpraɪtsən] *v/t* *Beine* separar; *Finger* estirar; *Flügel* abrir

'Spreizfuß *m* pie *m* con los dedos abiertos

sprengen ['ʃprɛŋən] *v/t* **1** (***in die Luft***) **~** hacer saltar (por los aires), volar; *mit Dynamit* dinamitar; **2** *Tür, Schloss* forzar; *Ketten* romper; **3** *fig* *Versammlung* dispersar; *Spielbank* saltar; **4** *Garten, Straße* regar; *Wäsche* humedecer

'Spreng|kopf *m* cabeza *f* (explosiva); **~kraft** *f* fuerza *f* explosiva; **~ladung** *f* carga *f* explosiva; **~satz** *m* carga *f* explosiva; **~stoff** *m* explosivo *m*; **~ung** *f* voladura *f*, *mit Dynamit* dinamitación *f*

sprenkeln ['ʃprɛŋkəln] *v/t* salpicar, manchar

Spreu [ʃprɔY] *f* ⟨-⟩ tamo *m*, granzas *f/pl*; *fig* ***die ~ vom Weizen trennen*** separar el grano de la paja

Sprich|wort ['ʃprɪçvɔrt] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ refrán *m*, proverbio *m*; **2wörtlich** *adj* proverbial (*a fig*)

sprießen ['ʃpri:sən] *v/i* ⟨spross, gesprossen, sn⟩ *Pflanze* brotar; *Bart* crecer

Springbrunnen ['ʃprɪŋ-] *m* surtidor *m*, fuente *f*

'springen ⟨sprang, gesprungen⟩ **I** *v/t* ⟨h *o* sn⟩ **1** *Sprung* hacer, ejecutar; *Entfernung, Höhe, Rekord* saltar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** saltar (***über etw*** *acus* a/c), dar un salto (***über etw*** *acus* sobre a/c; *a fig*, SPORT); (*hüpfen*) brincar; *Ampel* ***auf Rot ~*** cambiar a rojo; F *fig* ***100 Mark ~ lassen*** F aflojar 100 marcos; **3** *Porzellan, Glas* rajarse; ***gesprungene Lippen*** labios *m/pl* cortados

'Springer *m* **1** SPORT saltador *m*; **2** *Schachfigur* caballo *m*

'Springerin *f* SPORT saltadora *f*

'Spring|flut *f* marea *f* viva; **~messer** *n* navaja *f* automática; **~pferd** *n* caballo *m* saltador; **~reiten** *n* concurso *m* de saltos; **~seil** *n* comba *f*

Sprinkleranlage ['ʃprɪŋklər-] *f* instalación *f* de aspersores

Sprint [ʃprɪnt] *m* ⟨-s; -s⟩ sprint *m*; **'2en** *v/i* ⟨sn⟩ hacer un sprint; **'~er(in)** *m(f)* sprinter *m,f*, velocista *m,f*

Sprit [ʃprɪt] F *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Benzin*) gasolina *f*; **2** (*Schnaps*) aguardiente *m*

Spritze ['ʃprɪtsə] *f* **1** (*Injektions2*) jeringa(uill)a *f*; **2** (*Injektion*) inyección *f*; ***j-m e-e ~ geben*** poner a alg una inyección

'spritzen **I** *v/t* **1** *Garten* rociar, regar (***mit*** con); *Obst* tratar; ***j-n nass ~*** mojar a alg; ***j-m Soße auf die Kleider ~*** manchar(le) a alg la ropa con salsa; **2** MED inyectar; **3** (*lackieren*) pintar con pistola; **II** *v/i* **4** ***mit Wasser ~*** asperjar *od* rociar con agua; **5** ⟨h, *+indicación de dirección* sn⟩ *Blut, Wasser, Fett* salpicar; *Fett a* saltar; **6** F (*Rauschgift ~*) F chutarse, inyectarse

'Spritzer *m* **1** (*Farb2*) salpicadura *f*; **2** (*kleine Menge*) chispa *f*

'spritzig *adj* *Person* alegre; (*geistreich*) chispeante; *Vorstellung* animado; *Auto* rápido; *Wein* burbujeante

'Spritz|lackierung *f* pintura *f bzw* barnizado *m* a pistola; **~pistole** *f* pistola *f* pulverizadora para barnizar *bzw* pintar; **~tour** F *f* F escapada *f*

spröde ['ʃprø:də] *adj* **1** *Material* frágil, quebradizo; *Haut, Haar* seco, áspero; **2** *fig* *Person* esquivo; *Thema* difícil

Spross [ʃprɔs] *m* ⟨-es; -e⟩ BOT retoño *m*, vástago *m* (*a fig* *Nachkomme*)

Sprosse ['ʃprɔsə] *f* **1** *e-r Leiter* escalón *m*, peldaño *m*; **2** *e-s Fensters* travesaño *m*

'Sprossenwand *f* SPORT espaldera *f*

Sprössling ['ʃprœslɪŋ] F *scherzh* *m* ⟨-s; -e⟩ vástago *m*, retoño *m*

Sprotte ['ʃprɔtə] *f* ZO espadín *m*

Spruch [ʃprUx] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Aus2*) dicho *m*; (*Wahl2*) lema *m*; (*Sinn2*) adagio *m*; (*Bibel2*) versículo *m*; **2** (*Schieds2*) sentencia *f*, fallo *m*; **3** F *desp* ***Sprüche klopfen od machen*** F fanfarronear, tener cuento; ***das sind doch nur Sprüche!*** ¡no son más que cuentos!

'Spruchband *n* ⟨-(e)s; -bänder⟩ pancarta *f*

'spruchreif *adj* (***noch nicht***) ***~ sein*** (no) estar (aún) maduro; JUR (no) estar listo para sentencia

Sprudel ['ʃpru:dəl] *m* ⟨-s; -⟩ agua *f* con gas; *süßer* gaseosa *f*

'sprudeln *v/i* **1** ⟨*+indicación de dirección* sn⟩ (*heraus~*) salir a borbotones, surtir (***aus*** de); **2** (*aufwallen*) hervir; **3** *Getränk* burbujear

Sprühdose ['ʃpry:-] *f* spray *m*, aerosol *m*

sprühen ['ʃpry:ən] **I** *v/t* *Funken* echar; *Flüssigkeit* rociar, pulverizar; **II** *v/i* ⟨*+indicación de dirección* sn⟩ *Wasser, Regen* lloviznar; ***Funken ~*** chisporrear, saltar chispas; *fig* ***von od vor Geist, Witz*** (*dat*) **~** rebosar de genio, gracia

'Sprühregen *m* llovizna *f*

Sprung [ʃprUŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** salto *m* (*a Schwimmsport*); (*Satz*) brinco *m*; ***zum ~ ansetzen*** tomar impulso; F *fig* ***keine großen Sprünge machen können*** no poder permitirse grandes gastos; F ***auf dem ~ sein*** estar a punto de salir; F ***nur auf e-n ~ bei j-m vorbeikommen*** pasar sólo un momento por casa de alg; F ***j-m auf die Sprünge helfen*** ayudar a alg, poner a alg en la pista; **2** *in Glas, Porzellan* raja *f*, grieta *f*; *im Lack* resquebrajadura *f*

'Sprung|brett *n* trampolín *m* (*a fig*); **~feder** *f* resorte *m*

'sprunghaft **I** *adj* **1** *Person* inconstante; **2** (*schnell*) repentino, inesperado; *Preisanstieg a* vertiginoso; **II** *adv* **3** ***~ ansteigen*** dispararse

'Sprung|schanze *f* *Skisport* trampolín *m* de saltos; **~tuch** *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ lona *f* de salvamento; **~turm** *m* *Schwimmsport* torre *f* de trampolines

Spucke ['ʃpUkə] *f* F ⟨-⟩ saliva *f*; ***mir blieb die ~ weg*** F me quedé atónito

'spucken *v/t, v/i* escupir

Spuk [ʃpu:k] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ fantasma *f*, aparición *f* (*a fig*)

'spuken **I** *v/imp* ***es spukt*** (***in diesem Haus***) en esta casa hay duendes; **II** *v/i* *Gedanke* ***in j-s Kopf*** (*dat*) **~** obsesionar a alg

'Spül|becken *n* fregadero *m*, pila *f*; **~bürste** *f* cepillo *m* de fregar

Spule ['ʃpu:lə] *f* bobina *f*; (*Rolle*) carrete *m*; *e-r Nähmaschine* canilla *f*

'Spüle *f* fregadero *m*, pila *f*

'spulen *v/t* bobinar

spülen ['ʃpy:lən] **I** *v/t* **1** lavar; MED irrigar; *Wäsche* aclarar; *Mund* enjuagar; **2** *Geschirr* fregar; **3** ***etw ans Ufer ~*** arrojar a/c a la orilla; **II** *v/i* **4** *Geschirr* fregar; **5** *am* WC tirar de la cadena

'Spül|maschine *f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; **~mittel** *n* detergente *m* (para

fregar); **~tuch** *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ bayeta *f* para fregar; **~ung** *f* **1** (*Scheiden*Ձ, *Magen*Ձ) irrigación *f*, lavado *m*; **2** *beim* WC cisterna *f*, descarga *f*; **~wasser** *n* lavaduras *f/pl*

Spund [ʃpʊnt] *m* **1** ⟨-(e)s; ¨e⟩ *e-s Fasses* tapón *m*, bitoque *m*; **2** ⟨-(e)s; -e⟩ F ***Junger ~*** F mangante *m*, novato *m*

'Spund|loch *n* piqueta *f*, canillero *m*; **~wand** *f* tablestacado *m*

Spur [ʃpuːr] *f* **1** (*Blut*Ձ, *Brems*Ձ), JAGD huella *f* (*a fig*) (*Abdruck*) rastro *m*; (*Fährte*) pista *f*; (*Fuß*Ձ) pisada *f*; (*Reifen*Ձ) rodada *f*; ***j-m, e-r Sache auf die ~ kommen*** descubrir a alg, a/c; **2** *e-r Verletzung* señal *f*; *e-r alten Kultur* vestigio *m*; **3** (*kleine Menge*) ***e-e ~ Salz*** una pizca de sal; F ***keine od nicht die ~*** ni lo más mínimo; **4** AUTO carril *m*; **5** TEC → ***Spurweite***; **6** (*Fahr*Ձ) carril *m*; ***die ~ wechseln*** cambiar de carril; **7** *e-s Tonbands usw* pista *f*

spürbar ['ʃpyːr-] *adj* perceptible; (*beträchtlich*) sensible

'spuren I *v/t Loipe* trazar; **II** F *fig v/i* obedecer

'spüren *v/t* (*fühlen*) sentir; (*wahrnehmen*) notar, percibir; ***etw zu ~ bekommen*** tener que sufrir a/c; ***von Mitleid war nichts zu ~*** no había ni la más mínima compasión

'Spurenelement *n* oligoelemento *m*

'Spürhund *m* perro *m* rastrero; (*Polizei*Ձ) perro *m* policía; *fig* sabueso *m*

'spurlos *adv* sin dejar huella

'Spürsinn *m e-s Hundes* olfato *m*; *fig e-r Person a* intuición *f*

Spurt [ʃpʊrt] *m* ⟨-s; -e *o* -s⟩ sprint *m*

'spurten *v/i* ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ hacer un sprint



'Spurweite *f* BAHN ancho *m* de vía; AUTO distancia *f* de las ruedas

sputen ['ʃpuːtən] *v/r* ***sich ~*** darse prisa

Squash [skvɔʃ] *n* ⟨-⟩ squash *m*

Sri Lanka ['sriː'laŋka] *n* ⟨-s⟩ Sri Lanka *m*

SS *Abk* (*Sommersemester*) semestre *m* de verano

St. *Abk* **1** (*Sankt*) S. (*santo*); **2** (*Stück*) pieza *f*

St., Std. *Abk* (*Stunde*) h. (*hora*)

Staat [ʃtaːt] *m* ⟨-(e)s; -en⟩ **1** POL Estado *m*; ***die ~en*** (USA) Estados Unidos *m/pl*; ***von ~s wegen*** por razones de estado; **2** (*Prunk*) gala *f*, pompa *f*; ***damit kannst du keinen ~ machen*** no puedes hacer alarde de ello; ***in vollem ~*** de tiros largos

'Staaten|bund *m* Confederación *f* de Estados; Ձ**los** *adj* apátrida

'staatlich I *adj* de Estado; *Schule, Einrichtung, Behörde* estatal, nacional; **II** *adv* por el Estado; ***~ geprüft*** con diploma oficial

'Staats|akt *m* ceremonia *f* oficial; **~angehörige(r)** *f(m)* ciudadano, -a *m,f*, súbdito, -a *m,f*

'Staatsangehörigkeit *f* ⟨-⟩ nacionalidad *f*; ***doppelte ~*** doble nacionalidad *f*

'Staats|anwalt *m*, **~anwältin** *f* fiscal *m,f*; **~anwaltschaft** *f* fiscalía *f*; **~begräbnis** *n* sepelio *m* nacional; **~besuch** *m* visita *f* oficial

'Staatsbürger(in) *m(f)* ciudadano, -a *m,f*; ***er ist deutscher ~*** es ciudadano alemán

'staats|bürgerlich *adj* cívico; Ձ**bürgerschaft** *f* ciudadanía *f*; Ձ**chef** *m* jefe *m* de Estado; Ձ**dienst** *m* servicio *m* público

'Staatsexamen *n* examen *m* de Estado; *in Spanien etwa* licenciatura *f*; ***zweites ~*** *für das höhere Lehramt examen de Estado para magisterio*

'Staats|form *f* forma *f* de Estado; **~gebiet** *n* territorio *m* nacional; **~geheimnis** *n* secreto *m* de Estado (*a* F *fig*); **~gewalt** *f* autoridad *f* pública; **~grenze** *f* frontera *f*; **~haushalt** *m* presupuesto *m* del Estado; **~kasse** *f* Tesoro *m* público, fisco *m*

'Staatskosten *pl* ***auf ~*** a expensas del Estado

'Staats|mann *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ hombre *m* de Estado, estadista *m*; Ձ**männisch** *adj* de hombre de Estado; **~oberhaupt** *n* jefe *m* de Estado; **~präsident(in)** *m(f)* presidente, -a *m,f* del Estado; **~schuld(en)** *f(pl)* deuda *f* pública; **~sekretär(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* de Estado; *in Spanien* subsecretario, -a *m,f*; **~streich** *m* golpe *m* de Estado; **~trauer** *f* luto *m* oficial; **~verschuldung** *f* endeudamiento *m* del Estado

Stab [ʃtaːp] *m* ⟨-(e)s; ¨e⟩ **1** (*Stock*) bastón *m*; (*Stange*) vara *f*; (*Eisen*Ձ) barra *f*; (*Gitter*Ձ) barrote *m*; *Stabhochsprung* pértiga *f*; (*Staffel*Ձ) testigo *m*; *geh* ***den ~ über j-n brechen*** condenar a alg; **2** MIL Estado *m* Mayor; **3** (*Mitarbeiter*Ձ) equipo *m*

Stäbchen ['ʃtɛːpçən] *n* ⟨-s; -⟩ barrita *f*, palito *m*; (*Ess*Ձ) palillo *m*

'Stabhoch|springer *m* saltador *m* de pértiga; **~sprung** *m* salto *m* con pértiga

stabil [ʃta'biːl] *adj* estable; (*fest*) *a* robusto

stabili|'sieren *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ estabilizar(se); Ձ**'sierung** *f* ⟨-⟩ estabilización *f*; Ձ**'tät** *f* ⟨-⟩ estabilidad *f*

'Stab|lampe *f* linterna *f*; **~reim** *m* aliteración *f*

'Stabs|arzt *m* capitán *m* médico; **~offizier** *m* oficial *m* del Estado Mayor

Stachel ['ʃtaxəl] *m* ⟨-s; -n⟩ **1** BOT espina *f*, pincho *m*; **2** *von Insekten* aguijón *m*; *vom Igel* pincho *m*; **~beere** *f* grosella *f* espinosa; **~draht** *m* alambre *m* de espino

'stach(e)lig *adj* BOT, ZO espinoso; *Igel, Bart* con pinchos, erizado (*a* ZO)

'Stachelschwein *n* puerco *m* espín

Stadion ['ʃtaːdiɔn] *n* ⟨-s; -ien⟩ estadio *m*

Stadium ['ʃtaːdiʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ fase *f*, estadio *m*

Stadt [ʃtat] *f* ⟨-; ¨e⟩ **1** ciudad *f*; ***die ~ Berlin*** la ciudad de Berlín; **2** (*~verwaltung*) municipio *m*

'Stadt... *in Zssgn* → ***städtisch***; Ձ**'auswärts** *adv* hacia fuera de la ciudad; **~autobahn** *f* autopista *f* urbana; **~bahn** *f* ferrocarril *m* metropolitano; **~bezirk** *m* distrito *m*

'Stadtbummel *m* ***e-n ~ machen*** recorrer las calles, callejear

Städtchen ['ʃtɛ(ː)tçən] *n* ⟨-s; -⟩ población *f*, villa *f*

'Städtebau *m* urbanismo *m*

stadt'einwärts *adv* hacia el centro de la ciudad

'Städtepartnerschaft *f* hermanamiento *m* de ciudades

'Städter(in) *m(f)* hombre, mujer *m,f* de ciudad

'Stadtgebiet *n* término *m* municipal

'Stadtgespräch *n* **1** TEL llamada *f* urbana; **2** *fig* ***das ist ~*** es la comidilla

'Stadthalle *f* auditorio *m* municipal; *oft a* sala *f* de congresos

'städtisch *adj* ciudadano; *bsd* ADM municipal; (*urban*) urbano

'Stadt|kämmerer [-kɛmərər] *m* tesorero *m* municipal; **~kasse** *f* contaduría *f* municipal; **~kern** *m* casco *m* urbano; **~mauer** *f* muralla *f*; **~mitte** *f* centro *m* de la ciudad; **~plan** *m* plano *m* de la ciudad; **~rand** *m* periferia *f*, afueras *f/pl*; **~rat** *m* **1** *Gremium* concejo *m*, ayuntamiento *m*; **2** *Person* concejal *m*; **~rätin** *f* concejala *f*; **~rundfahrt** *f* visita *f* a la ciudad; **~staat** *m* ciudad-estado *f*; **~streicher(in)** *m(f)* vagabundo, -a *m,f*; **~teil** *m* barrio *m*; **~tor** *n* puerta *f* de la ciudad; **~verkehr** *m* tráfico *m* urbano, circulación *f* urbana; **~verordnete(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ concejal, a *m,f*; **~verwaltung** *f* administración *f* municipal, ayuntamiento *m*; **~viertel** *n* barrio *m*; **~werke** *pl compañía municipal de electricidad, agua, gas y transportes públicos*; **~zentrum** *n* centro *m* de la ciudad

Staffel ['ʃtafəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** AVIA escuadrilla *m*; **2** (*~lauf*) (carrera *f* de) relevos *m/pl*; *Team* equipo *m* de relevos

Staffe'lei *f* caballete *m*

'Staffel|lauf *m* carrera *f* de relevos; **~läufer(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de relevos

'staffel|n *v/t, v/r* (***sich***) ~ escalonar(se), graduar(se); Ձ**ung** *f* escalonamiento *m*, graduación *f*

Stag|nation [ʃtagnatsi'oːn] *f* estancamiento *m*; Ձ**'nieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ estancarse

Stahl [ʃtaːl] *m* ⟨-(e)s; ¨e *o* -e⟩ acero *m*; ***aus ~*** de acero; ***Nerven aus ~ haben*** tener nervios de acero

'Stahl|arbeiter *m* obrero *m* del acero; **~beton** *m* hormigón *m* armado; Ձ**blau** *adj* azul acerado; **~blech** *n* chapa *f* de acero

stähl|en ['ʃtɛːlən] *geh v/t* acerar; *Körper* fortalecer; **~ern** *adj* de acero (*a fig*)

'stahl|grau *adj* (gris) acerado; **'~hart** *adj* duro como el acero (*a fig*); Ձ**helm** *m* casco *m* de acero; Ձ**industrie** *f* industria *f* del acero; Ձ**rohr** *n* tubo *m* de acero; Ձ**werk** *n* acería *f*, fábrica *f* de acero; Ձ**wolle** *f* virutas *f/pl* de acero

staks|en ['ʃtaːksən] F *v/i* ⟨sn⟩ andar con los pies tiesos; **~ig** F *adj* tieso

Stalagmit [ʃtala'gmiːt] *m* ⟨-s *o* -en; -e(n)⟩ estalagmita *f*

Stalaktit [ʃtalak'tiːt] *m* ⟨-s *o* -en; -e(n)⟩ estalactita *f*

Stall [ʃtal] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Kuhℒ*) establo *m*; (*Pferdeℒ*) cuadra *f*; (*Schweineℒ*) pocilga *f*; (*Hühnerℒ*) gallinero *m*; (*Kaninchenℒ*) conejera *f*; (*Schafℒ*) aprisco *m*; **2** (*Rennℒ*) cuadra *f*
'**Stall|bursche** *m* mozo *m* de cuadra; **~meister** *m* caballerizo *m*; **~ungen** *pl für Pferde* cuadras *f/pl*, caballerizas *f/pl*; *für Kühe* establos *m/pl*
Stamm [ʃtam] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Baumℒ*) tronco *m*; **2** (*Personalℒ*) núcleo *m*, plantilla *f*; **3** (*Volksℒ*) tribu *f*; **4** (*Geschlecht*) linaje *m*, estirpe *m*; **5** LING radical *m*
'**Stamm|aktie** *f* acción *f* ordinaria; **~baum** *m* árbol *m* genealógico; *von Tieren* pedigrí *m*; **~buch** *n* libro *m* de familia
stammeln ['ʃtaməln] *v/t*, *v/i* balbucear, balbucir
'**stammen** *v/i* ~ (**aus, von**) (*kommen, hervorgehen*) venir (de); (*beheimatet sein*) ser natural (de); (*herkommen*) provenir (de), proceder (de) (*a Dinge*); (*datieren*) datar de; ***dieser Vorschlag stammt von Felix*** esa propuesta es de Félix
'**Stamm|form** *f* GRAM forma *f* radical *od* primitiva; **~gast** *m* cliente *m,f* fijo, -a; **~halter** *m scherzh* primogénito *m*
stämmig ['ʃtɛmɪç] *adj* robusto, vigoroso
'**Stamm|kneipe** F *f* bar *m* habitual; **~kunde** *m*, **~kundin** *f* cliente *m,f* habitual, parroquiano, -a *m,f*; **~lokal** *n* restaurante *m* habitual; **~platz** *m* sitio *m* habitual; **~tisch** *m Tisch* mesa *f* para clientes habituales; (*~runde*), *Treffen* tertulia *f*, peña *f*; **~wähler(in)** *m(f)* votante *m,f* fiel
stampfen ['ʃtampfən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Erde* apisonar; **2** *Kartoffeln, Kraut* machacar; **3** *Rhythmus* seguir con el pie (dando patadas); **4** *fig* ***etw aus dem Boden ~*** sacar a/c de debajo de las piedras; **II** *v/i* **5** ⟨h⟩ *mit den Füßen* patalear; *Pferd* piafar; ***mit dem Fuß auf die Erde ~*** dar una patada en el suelo; **6** ⟨sn⟩ (*sich ~d fortbewegen*) andar pesadamente
'**Stampfer** *m* GASTR machacadera *f*
Stand *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Stehen*) posición *f* (de pie *od* erecta); ***Sprung aus dem ~*** salto *m* sin carrerilla; F *fig* ***aus dem ~*** (***heraus***) espontáneamente; *fig* ***e-n schweren ~ haben*** estar en una situación delicada; **2** (*~ort*) emplazamiento *m*, lugar *m*, sitio *m*; **3** (*Marktℒ*) puesto *m*; (*Ausstellungsℒ*, *Informationsℒ*) stand *m*; **4** (*Wasserℒ*) nivel *m*; (*Barometerℒ*) altura *f*; *der Papiere, Aktien* curso *m*; **5** SPORT (*Spielℒ*) tanteo *m*; **6** *fig* (*Zuℒ*) estado *m*; (*Lage*) situación *f*, posición *f*; ***der ~ der Dinge*** el estado de las cosas; ***etw auf den neuesten ~ bringen*** poner a/c al día, actualizar a/c; **7** *gesellschaftlich* nivel *m*; (*Beruf*) rango *m*, categoría *f*; HIST ***der dritte ~*** el tercer estado, la burguesía; **8** (*Familienℒ*) estado *m* (civil); **9** ***außer ~e → außerstande***; ***im ~e → imstande***; ***in ~ → instand***; ***zu ~e → zustande***
Standard ['ʃtandart] *m* ⟨-s; -s⟩ estándar *m*, norma *f*; **~ausführung** *f* modelo *m* estándar; **ℒi'sieren** *v/t* ⟨sin ge⟩ estandarizar, normalizar; **~isierung** *f* estandarización *f*, normalización *f*
Standarte [ʃtan'dartə] *f* estandarte *m*
'**Standbild** *n* estatua *f*; *kleines* estatuilla *f*
Ständchen ['ʃtɛntçən] *n* ⟨-s; -⟩ *am Abend* serenata *f*; ***j-m ein ~ bringen*** dar a alg una serenata
Ständer ['ʃtɛndər] *m* **1** (*Gestell*) caballete *m*, soporte *m* (*a am Fahrrad*); (*Kleiderℒ*) perchero *m*; (*Notenℒ*) atril *m*; **2** P ***e-n ~ haben, kriegen*** tener una erección; P empalmarse
'**Standes|amt** *n* registro *m* civil; **ℒamtlich I** *adj* civil; **II** *adv* por lo civil; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* empleado, -a *m,f* del registro civil; **~dünkel** *m desp* orgullo *m* de casta; **ℒgemäß** *adj* conforme a su rango *od* posición social; **~unterschied** *m* diferencia *f* de clases
'**standfest** *adj* **1** estable; **2** *fig* resuelto, firme; **ℒigkeit** *f* estabilidad *f*; *fig* firmeza *f*
'**Standgericht** *n* consejo *m* de guerra, juicio *m* sumarísimo
'**standhaft I** *adj* constante; **II** *adv* ***~ bleiben*** mantenerse firme
'**Standhaftigkeit** *f* ⟨-⟩ constancia *f*, perseverancia *f*
'**standhalten** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ (***j-m, e-r Sache***) ~ resistir (a alg, a/c)
ständig ['ʃtɛndɪç] **I** *adj* permanente (*a Mitglied, Ausschuss, Wohnsitz*); *Lärm* constante, continuo; **II** *adv* permanentemente; (*immer*) siempre

'**Stand|licht** *n* luz *f* de posición; **~ort** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** lugar *m*, posición *f* (*a* MAR, *fig*), *bsd Am* ubicación *f*; *e-s Betriebs* sede *f*, emplazamiento *m*; **2** MIL guarnición *f*
'**Standpauke** F *f* sermón *m*, filípica *f*; ***j-m e-e ~ halten*** F echarle un sermón a alg
'**Standpunkt** *m* punto *m* de vista; ***den ~ vertreten od auf dem ~ stehen, dass ...*** opinar que ... (*+ind*)
'**Standrecht** *n* ley *f* marcial
'**standrechtlich I** *adj* por aplicación de la ley marcial; **II** *adv* ***~ erschließen*** pasar por las armas
'**Stand|spur** *f* carril *m* de emergencia; **~uhr** *f* reloj *m* de pie
Stange ['ʃtaŋə] *f* **1** (*Holzℒ*) palo *m*; (*Eisenℒ*) vara *f*; (*Metallℒ*, *Gardinenℒ*) barra *f*; (*Fahnenℒ*) asta *f*; (*Vogelℒ*) percha *f*; F ***Kleider von der ~*** ropa *f* de confección; F ***e-e*** (***schöne***) ***~ Geld kosten*** costar un dineral *od* F un ojo de la cara; F *fig* ***j-m die ~ halten*** ponerse de parte de alg; F *fig* ***bei der ~ bleiben*** mantenerse firme, seguir en la brecha; **2** *von Lakritze* palo *m*; *von Zimt* rama *f*; (*~ Zigaretten*) cartón *m*
Stängel ['ʃtɛŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ BOT tallo *m*
'**Stangen|brot** *n* pan *m* de barra; **~spargel** *m* espárrago *m* entero
stänkern ['ʃtɛŋkərn] F *v/i* intrigar; F buscar camorra
Stanniol [ʃtani'oːl] *n* ⟨-s; -e⟩ papel *m* de estaño
stanzen ['ʃtantsən] *v/t Blech* perforar; (*prägen*) estampar
Stapel ['ʃtaːpəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** pila *f*, montón *m*; **2** MAR ***vom ~ laufen*** botar
'**Stapellauf** *m* botadura *f*
'**stapeln** *v/t*, *v/r* (***sich***) ~ amontonar(se), apilar(se)
stapfen ['ʃtapfən] *v/i* ⟨sn⟩ andar pesadamente *bzw* con dificultad
Star[1] [ʃtaːr] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ZO estornino *m*
Star[2] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ MED (***grauer***) ~ catarata *f*; ***grüner ~*** glaucoma *m*
Star[3] [ʃtaːr *od* staːr] *m* ⟨-s; -s⟩ FILM, THEA *usw* estrella *f*; '**~allüren** *pl* caprichos *m/pl* de diva; '**~anwalt** *m* abogado *m* estrella
stark [ʃtark] **I** *adj* ⟨⸚er, ⸚ste⟩ **1** (*kraftvoll, fest*) fuerte (*a fig*); *körperlich* robusto; *Nerven, Herz* fuerte, de acero; *Motor*, TEC potente; F ***sich für j-n, etw ~ machen*** apoyar a alg, a/c; **2** *Kaffee, Tee* cargado; *Tabak* fuerte; **3** (*dick*) grueso, gordo; (*beleibt*) corpulento; **4** (*intensiv*) intenso (*a Verkehr, Kälte*), fuerte; *Interesse, Hunger, Durst, Trinker, Raucher* gran(de); **5** *Verb* fuerte; **6** (*zahlenmäßig groß*) ***1000 Mann ~*** con la fuerza de 1000 hombres; **7** *Jugendsprache* (***echt***) ~ F genial, alucinante; **II** *adv* **8** (*viel*) mucho; *vor adj* muy; ***~ rauchen*** fumar mucho; ***~ regnen*** llover intensamente
Stärke ['ʃtɛrkə] *f* **1** (*Kraft*) fuerza *f* (*a von Nerven, Herz, der Gefühle, des Willens*); (*Lichtℒ*), *e-s Motors, e-r Armee* potencia *f*; **2** (*Dicke*) grosor *m*, espesor *m*; **3** (*Intensität*) intensidad *f* (*a des Verkehrs*), fuerza *f* (*a des Windes, Regens usw*); **4** *zahlenmäßige* tamaño *m*, número *m*; **5** *fig* (*starke Seite*) fuerte *m*, especialidad *f*; **6** (*Wäscheℒ*) almidón *m*; GASTR fécula *f*
'**stärken I** *v/t* **1** *Gesundheit usw* fortalecer, robustecer; **2** *fig* reforzar; **3** *Wäsche* almidonar; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** fortalecerse
'**stärk|er**, **~ste** → ***stark***
'**Starkstrom** *m* corriente *f* de alta tensión
'**Stärkung** *f* **1** *der Gesundheit* fortalecimiento *m*; *der Position, Macht* consolidación *f*; **2** (*Imbiss*) refrigerio *m*
Starlet(t) ['ʃtaːrlɛt *od* 'staːrlɛt] *n* ⟨-s; -s⟩ aspirante *f* a estrella
starr [ʃtar] *adj* (*unbeweglich*) fijo (*a Blick*), inmóvil; (*steif*) rígido (*a fig Gesetz*), tieso; ***~ vor Schreck*** (*dat*) perplejo
'**Starre** *f* ⟨-⟩ rigidez *f*, inmovilidad *f*
'**starren** *v/i* **1** ***auf, in etw*** (*acus*) ~ mirar fijamente a/c; **2** ***vor Schmutz*** (*dat*) ~ estar cubierto de suciedad
'**Starr|heit** *f* ⟨-⟩ rigidez *f* (*a fig von Gesetzen*); *des Blicks* fijeza *f*; **ℒköpfig** *adj* terco, testarudo; **~sinn** *m* obstinación *f*; **ℒsinnig** *adj* obstinado
Start [ʃtart] *m* ⟨-(e)s; -s⟩ salida *f* (*a* SPORT, *fig*); AVIA despegue *m*; *e-s Motors*, *fig* arranque *m*; *fig* ***an den ~ gehen*** tomar la salida, comenzar
'**Start|bahn** *f* pista *f* de despegue; **ℒbereit** *adj* listo para partir; *Flugzeug* listo para el despegue; **~block** *m* ⟨-(e)s;



-blöcke⟩ *Leichtathletik* bloque *m* de salida

'starten I *v/t* ⟨h⟩ *Rakete, Offensive* lanzar; *Motor, Computer, Auto* arrancar, poner en marcha; *Reise* comenzar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ salir; SPORT tomar la salida; *Flugzeug* despegar; *Motor* arrancar

'Start|er *m* AUTO arranque *m*; **~erlaubnis** *f* **1** AVIA autorización *f* para el despegue; **2** SPORT autorización *f* para participar

'Starthilfe *f* **1** (*Unterstützung*) ayuda *f* inicial; **2** *beim Auto* ***j-m ~ geben*** ayudar a alg a arrancar el coche

'Start|hilfekabel *n* cable *m* de empalme; **~kapital** *n* capital *m* inicial; **♀klar** → ***startbereit***; **~nummer** *f* SPORT dorsal *m*; **~rampe** *f* plataforma *f* de lanzamiento

'Startschuss *m* SPORT disparo *m* (de salida); *fig* ***den ~ zu od für etw geben*** dar luz verde para a/c

'Start|verbot *n* **1** AVIA prohibición *f* de despegue; **2** SPORT suspensión *f*; **~zeichen** *n* señal *f* de salida

Statik ['ʃtaːtɪk] *f* ⟨-⟩ estática *f*

Station [ʃtatsi'oːn] *f* **1** (*Haltestelle*) estación *f* (*a Funk♀, Sende♀, Forschungs♀*); **2** *im Krankenhaus* unidad *f*, sección *f*; **3** (*Zwischen♀*) parada *f*; ***in Madrid ~ machen*** hacer una parada en Madrid

stationär [ʃtatsio'nɛːr] **I** *adj* **1** (*ortsfest*) estacionario; **2** *Behandlung* clínico; **II** *adv* **3** ***j-n ~ behandeln*** someter a alg a tratamiento clínico

statio'nier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estacionar; *Raketen* instalar, desplegar; *Truppen a* establecer; **♀ung** *f* estacionamiento *m*, despliegue *m*

Statl'ons|arzt *m* (médico *m*) jefe *m* de sección; **~schwester** *f* enfermera *f* jefe (de sección); **~vorsteher** *m* jefe *m* de estación

'statisch *adj* estático

Statist(in) [ʃta'tɪst(ɪn)] *m(f)* comparsa *m,f*, figurante *m,f* (*a fig*); FILM extra *m,f*

Statist|ik [ʃta'tɪstɪk] *f* estadística *f*; **~iker(in)** *m(f)* estadístico, -a *m,f*; **♀isch** *adj* estadístico

Stativ [ʃta'tiːf] *n* ⟨-s; -e⟩ FOT trípode *m*

statt [ʃtat] **I** *prp* ⟨+*gen*⟩ en lugar de, en vez de; *geh* ***an Kindes ~ annehmen*** adoptar; **II** *cj* → ***anstatt I***

statt'dessen *adv* en lugar de eso

Stätte ['ʃtɛtə] *geh f* lugar *m*, sitio *m*

'stattfinden *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ celebrarse, tener lugar

'stattgeben *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ADM ***e-m Antrag ~*** dar curso a una solicitud

'statthaft *geh adj* lícito

'Statthalter *m* HIST gobernador *m*

'stattlich *adj Person* apuesto; *Gebäude usw* vistoso; *Summe, Vermögen* imponente, considerable

Statue ['ʃtaːtuə] *f* estatua *f*

Statur [ʃta'tuːr] *f* estatura *f*; ***von kleiner ~*** de baja estatura

Status ['ʃtaːtʊs] *m* ⟨-; - [-tuːs]⟩ estatus *m*; *rechtlicher* estado *m*

Statut [ʃta'tuːt] *n* ⟨-(e)s; -en⟩ estatuto *m*

Stau [ʃtaʊ] *m* ⟨-(e)s; -s *o* -e⟩ (*Verkehrs♀*) retención *f* (*a von Flüssigkeiten*), atasco *m*, embotellamiento *m*

Staub [ʃtaʊp] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ polvo *m*; ***~ saugen*** pasar la aspiradora (por); ***~ wischen*** quitar el polvo; F ***sich aus dem ~(e) machen*** desaparecer; F poner pies en polvorosa

'stauben *v/i* levantar *bzw* soltar polvo

'Staub|flocke *f* pelusa *f*; **~gefäß** *n* BOT estambre *m*

'staubig *adj* polvoriento

'Staub|lappen *m* trapo *m* del polvo; **♀saugen** *v/t, v/i* pasar la aspiradora (por); **~sauger** *m* aspiradora *f*; **~tuch** *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ trapo *m* del polvo; **~wedel** *m* plumero *m*; **~wolke** *f* polvareda *f*

'Staudamm *m* presa *f*, dique *m* de contención

Staude ['ʃtaʊdə] *f* planta *f* vivaz

'stauen I *v/t Wasser* estancar; *Fluss* represar; *Blut* impedir que circule; **II** *v/r* ***sich ~*** *Wasser* estancarse; *Menschenmenge* agolparse; *Verkehr* congestionarse; *Blut* no circular

staunen ['ʃtaʊnən] *v/i* (***über etw, j-n***) ~ asombrarse (de a/c, alg); *stärker* estar atónito (por a/c, alg); F ***da staunst du, was?*** F ¿no alucinas?

'Staunen *n* ⟨-s⟩ asombro *m*, admiración *f*; ***j-n in ~*** (*acus*) ***versetzen*** asombrar a alg; ***ich komme aus dem ~ nicht*** (***mehr***) ***heraus*** no salgo de mi asombro

'staunend I *adjt* asombrado; **II** *advl* con asombro

'Stausee *m* pantano *m*

'Stauung *f* **1** *von Wasser* estancamiento *m*; *e-s Flusses* represa *f*; (*Blut♀*) congestión *f*; **2** → ***Stau***

Std. *Abk* (*Stunde*) h. (*hora*)

Steak [steːk] *n* ⟨-s; -s⟩ bistec *m*

stechen ['ʃtɛçən] ⟨sticht, stach, gestochen⟩ **I** *v/t* **1** *Dorn, mit Nadel* pinchar; *Insekt* picar; ***j-n mit e-m Messer ~*** clavar(le) a alg un cuchillo; **2** *Spargel* cortar; *Torf* extraer; **3** *Kartenspiel* matar; **II** *v/i* **4** *Dorn, Nadel* pinchar; *Sonne* picar; **5** ***mit etw in etw*** (*acus*) ~ clavar a/c en a/c; **6** SPORT desempatar; **7** (*die Stechuhr betätigen*) fichar; **8** *Kartenspiel* hacer baza; **III** *v/r* **9** ***sich*** (*dat od acus*) ***in den Finger ~*** pincharse un dedo

'Stechen *n* ⟨-s; -⟩ SPORT desempate *m*

'stechend *adjt Blick, Geruch* penetrante; *Schmerz* punzante

'Stech|karte *f* tarjeta *f* (para fichar); **~mücke** *f* mosquito *m*, *Am* zancudo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* para fichar

Steck|brief ['ʃtɛk-] *m* carta *f* requisitoria, orden *f* de búsqueda; **♀brieflich** *adv* por vía requisitoria; **~dose** *f* (caja *f* de) enchufe *m*

'stecken I *v/t* **1** ***etw durch etw ~*** meter a/c por a/c; ***etw in etw*** (*acus*) ~ meter a/c en a/c; (*hineinstopfen*) forzar a/c por a/c; *Arbeit, Geld* invertir a/c en a/c; F ***j-n ins Gefängnis ~*** encerrar a alg (en la cárcel); **2** (*befestigen*) ***etw an etw*** (*acus*) ~ fijar a/c en a/c; *mit e-r Nadel* prender a/c en a/c; **II** *v/i* ⟨*regular o geh* stak, gesteckt, h⟩ **3** ***an etw*** (*dat*) ~ estar prendido en a/c; ***in etw*** (*dat*) ~ *Pfahl, Stange* estar metido *od* puesto en a/c; ***~ bleiben*** quedar atascado (***in etw*** *dat* en a/c); *Fahrzeug a* quedar detenido; (*verbleiben*) quedar; F *fig beim Reden* perderse; ***den Schlüssel ~ lassen*** dejar la llave puesta; ***der Schlüssel steckt*** (***im Schloss***) la llave está puesta; F ***wo hast du nur gesteckt?*** F ¿dónde andabas (metido)?; F *fig* ***wer steckt dahinter?*** ¿quién hay detrás de eso?

'Stecken *m* ⟨-s; -⟩ *bsd südd* palo *m*, bastón *m*

'Steckenpferd *n* caballito *m*; *fig* afición *f*, hobby *m*

'Stecker *m* EL clavija *f*, enchufe *m*

'Steckling *m* ⟨-s; -e⟩ plantón *m*

'Stecknadel *f* alfiler *m*; F *fig* ***e-e ~ im Heuhaufen suchen*** buscar una aguja en un pajar

'Stefan ['ʃtɛfan] *m* Esteban *m*

Steg [ʃteːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*kleine Brücke, Boots♀*) pasarela *f*; **2** *an Saiteninstrumenten* puente *m* (*a Brillen♀*); (*Hosen♀*) trabilla *f*

Stegreif ['ʃteːkraɪf] *m* ***aus dem ~*** improvisando; *Rede* ***aus dem ~ halten*** improvisar

'Stehaufmännchen *n Spielzeug* tentetieso *m*; F *fig persona que no se da por vencida*

stehen ['ʃteːən] ⟨stand, gestanden, h, *südd, österr, schweiz* sn⟩ **I** *v/i* **1** (*aufrecht ~*) estar de *od* en pie; ***~ bleiben*** quedar de pie; *fig* ***das Geschäft steht und fällt mit ihm*** el negocio depende totalmente de él; **2** (*sich befinden*) estar, encontrarse (***am Fenster*** en la ventana); ***~ bleiben*** (*zurückgelassen werden*) quedar; (*unverändert bleiben*) conservarse; (*keine Fortschritte machen*) no progresar; ***wo sind wir ~ geblieben?*** ¿dónde nos habíamos quedado?; ***~ lassen*** dejar; F ***sich*** (*dat*) ***e-n Bart ~ lassen*** dejarse barba; ***alles ~ und liegen lassen*** dejarlo todo; **3** (*sein*) estar; ***so wie die Dinge ~*** tal como están las cosas; ***wie steht das Spiel?*** ¿cómo va el juego?; ***das Spiel steht 2 zu 3*** el partido va 2 a 3; **4** GRAM ***das Adverb steht hinter dem Verb*** el adverbio va siempre tras el verbo; **5** FIN ***wie steht der Dollar?*** ¿a cómo está el dólar?; ***die Aktien ~ auf ...*** (*dat*) las acciones se cotizan a ...; **6** *Kleider, Farben usw* ***j-m gut, schlecht ~*** sentarle bien, mal a alg; **7** (*geschrieben ~*) estar escrito, figurar; ***~ lassen*** *Fehler* dejar; ***was steht auf dem Plakat?*** ¿qué pone en el cartel?;



8 *Signal usw* ***auf „Halt" ~*** indicar parada; *Ampel* ***auf Rot ~*** estar rojo; *Zeiger* ***auf 3 Uhr ~*** marcar las 3; **9** ***darauf steht Gefängnis*** se castiga con prisión; **10** (*still~*) *Maschine, Uhr* estar parado; ***~ bleiben*** detenerse, pararse (*a Uhr*); **11** *fig* ***hinter j-m ~*** respaldar a alg; ***zu j-m ~*** apoyar a alg; ***wie stehst du dazu?*** ¿qué opinas de eso?; **12** ***für etw ~*** (*gewährleisten*) garantizar a/c; (*stellvertretend sein*) estar por a/c, sustituir a a/c; **13** F ***auf etw*** (*acus*) ~ F estar loco por a/c; ***auf j-n ~*** F estar loco *od* colado

por alg; **II** *v/imp* **14** ***wie stehts um ihn?*** ¿cómo le va?; ***wie stehts mit Ihrer Gesundheit?*** ¿qué tal anda de salud?; **15** ***es steht zu befürchten, dass …*** es de temer que … (+*subj*); **III** *v/r* **16** ***sich gut, schlecht mit j-m ~*** llevarse bien, mal con alg

'Steh|kneipe *f* bar *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* de pie; **~leiter** *f* escalera *f* de tijera

stehlen ['ʃteːlən] ⟨stiehlt, stahl, gestohlen⟩ **I** *v/t*, *v/i* (***j-m etw***) ~ hurtar *od* robar(le a/c a alg); F ***er kann mir gestohlen bleiben*** F ¡que se vaya al cuerno!; **II** *v/r* ***sich aus dem Haus ~*** salir de casa a hurtadillas

'Steh|platz *m* plaza *f* de pie; THEA localidad *f* de pie; **~vermögen** *n* (capacidad *f* de) aguante *m*

Steiermark ['ʃtaɪərmark] *f* ⟨-⟩ ***die ~*** Estiria *f*

steif [ʃtaɪf] **I** *adj* **1** tieso, rígido (*a Kragen*); *vor Kälte* aterido; *Gelenk* anquilosado; F *Penis* erecto; ***~ werden*** ponerse tieso; *Glieder* entumecerse; ***Sahne ~ schlagen*** batir la nata; **2** *fig im Benehmen* ceremonioso; (*gezwungen*) afectado; (*förmlich*) formal; **3** *Brise* fuerte; **II** *adv* **4** F ***~ und fest behaupten, dass*** afirmar categóricamente que (+*ind*)

Steigbügel ['ʃtaɪk-] *m* estribo *m*

'Steige *f südd für Obst* bandeja *f*

steigen ['ʃtaɪgən] *v/i* ⟨stieg, gestiegen, sn⟩ **1** (*hinauf~*) subir (***auf*** *+acus* a); *Flugzeug* tomar altura; *Nebel*, *Ballon* elevarse; (*klettern*) trepar; ***auf e-n Berg ~*** escalar una montaña; ***ins Auto, in den Zug, ins Flugzeug ~*** subirse al coche, al tren, al avión; ***aufs Fahrrad, Pferd ~*** montar en bicicleta, a caballo; ***aus dem Auto, Zug, Flugzeug, vom Fahrrad, Pferd ~*** bajarse del coche, tren, avión, de la bicicleta, del caballo; ***über die Mauer ~*** saltar la muralla; **2** (*an~*) ascender, subir (***auf*** *+acus* a; ***um*** en, por); *Temperatur* aumentar (***auf*** *+acus* a; ***um*** en, por); **3** F ***eine Party steigt*** hay una fiesta

steigern ['ʃtaɪgərn] **I** *v/t* **1** *Preise* elevar, subir; *Ansprüche*, *Chancen*, *Leistung*, *Produktion*, *Tempo* aumentar; *Furcht*, *Spannung* intensificar; **2** GRAM formar grados de comparación; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** *Preise* subir; *Ansprüche*, *Chancen*, *Leistung*, *Produktion*, *Tempo* aumentar; *Furcht*, *Spannung* intensificarse

'Steigerung *f* **1** aumento *m*, subida *f*; **2** GRAM comparación *f*

'Steigung *f* subida *f*, cuesta *f*, pendiente *f*

steil [ʃtaɪl] **I** *adj* escarpado, empinado; *Küste* acantilado; *Karriere* vertiginoso; **II** *adv* ***~ ansteigen*** empinarse

'Steil|hang *m* despeñadero *m*, tajo *m*; **~küste** *f* acantilado *m*; **~pass** *m Fußball* pase *m* en profundidad; **~wand** *f im Gebirge* pared *f*

Stein [ʃtaɪn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ piedra *f*; (*Kiesel*&) guijarro *m*, canto *m* (rodado); *im Steinobst* hueso *m*; (*Spiel*&) ficha *f*, pieza *f*; MED cálculo *m*; *geh* ***der ~ der Weisen*** la piedra filosofal; ***mir fällt ein ~ vom Herzen*** se me quita un peso de encima; *fig* ***j-m ~e in den Weg legen*** poner(le) a alg obstáculos en el camino; *fig* ***den ~ ins Rollen bringen*** tomar la iniciativa, poner la cosa en marcha; F *fig* ***bei j-m e-n ~ im Brett haben*** gozar del favor de alg

'stein'alt F *adj* F más viejo que Matusalén

'Stein|bock *m* **1** ZO cabra *f* montés; **2** ASTR Capricornio *m*; **~bruch** *m* cantera *f*; **~butt** [-bʊt] *m* rodaballo *m*

'steinern *adj* de piedra (*a fig Gesicht*)

'Steingut *n* ⟨-(e)s; -e⟩ loza *f*, gres *m*

'stein'hart *adj* duro como una piedra

'steinig *adj* pedregoso

'steinigen *v/t* apedrear, lapidar

'Stein|kohle *f* carbón *m* (de piedra), hulla *f*; **~kohlenbergwerk** *n* mina *f* de carbón; **~krug** *m* cántaro *m*; **~marder** *m* garduña *f*; **~metz** [-mɛts] *m* ⟨-en; -en⟩ cantero *m*, picapedrero *m*; **~obst** *n* fruta *f* de hueso; **~pilz** *m* boleto *m* (comestible); **'&reich** F *adj* inmensamente rico, riquísimo; **~schlag** *m* caída *f od* desprendimiento *m* de piedras; **~zeit** *f* Edad *f* de Piedra

Steiß [ʃtaɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*~bein*) coxis *m*; **2** (*Gesäß*) trasero *m*

'Steißbein *n* coxis *m*

'Stelldichein *n* ⟨-(s); -(s)⟩ cita *f*

Stelle ['ʃtɛlə] *f* **1** (*Ort*) sitio *m*, lugar *m*; (*bestimmter Bereich*) parte *f*; *fig* ***e-e schwache ~*** un punto débil; ***A an die ~ von B setzen*** poner A en lugar de B; ***an j-s ~*** (*acus*) ***treten*** hacer las veces de alg; ***auf der ~*** en el acto; *fig*

Die Steigerung des Adjektivs

Die regelmäßige Steigerung wird mit **más** gebildet.		
alto, alta	**más alto, alta (que)**	**el más alto, la más alta**
hoch, groß	höher, größer (als)	der, die, das höchste, größte
Der niedrigere Grad wird durch **menos** ausgedrückt.		
caro, cara	**menos caro, cara (que)**	**el menos caro, la menos cara**
teuer	billiger (als)	der, die, das billigste
Ausnahmen:		
mucho viel	**más**	(*ohne Superlativ*)
poco wenig	**menos**	(*ohne Superlativ*)
bueno gut	**mejor**	**el, la mejor**
malo schlecht	**peor**	**el, la peor**
grande groß	**mayor/más grande**	**el, la mayor/más grande**
pequeño klein	**menor/más pequeño**	**el, la menor / el más pequeño, la más pequeña**
Die Gleichheit wird durch **tan … (como)** ausgedrückt.		
La película no es tan buena como el libro.		Der Film ist nicht so gut wie das Buch.

auf der ~ treten, nicht von der ~ kommen no avanzar; ***zur ~ sein*** estar presente; **2** (*Arbeits*&) puesto *m* (de trabajo); ***e-e freie ~*** un puesto libre; **3** (*Behörde*, *Dienst*&) autoridad *f*, servicio *m*; **4** *in e-m Schrift-, Musikstück* pasaje *m*; **5** *in e-r Reihenfolge* puesto *m*, lugar *m*; ***an erster ~ stehen*** estar en primer lugar; SPORT ***an vierter ~ liegen*** ser el cuarto; **6** (*Dezimal*&) decimal *m*; ***diese Zahl hat drei ~n*** es un número de tres cifras

'stellen **I** *v/t* **1** (*setzen*, *legen*) colocar, poner; (*aufrecht ~*) poner derecho; *in e-r bestimmten Ordnung* situar; **2** *Verbrecher*, *Wild* coger; **3** *Aufgabe*, *Bedingung* poner; *Frage* hacer; *Frist* fijar; **4** *Ersatzmann*, *Bürgen* presentar; ***j-m etw ~*** poner a/c a la disposición de alg; **5** (*ein~*) regular, ajustar; *Uhr* poner en hora; *Radio* ***leiser, lauter ~*** bajar, subir (el volumen); ***den Wecker auf sieben Uhr ~*** poner el despertador a las siete; **6** ***gut, schlecht gestellt sein*** estar bien, mal de dinero; ***ganz auf sich*** (*acus*) ***gestellt sein*** depender de sí mismo; **II** *v/r* **7** ***sich ~*** (*nicht setzen*) quedarse de pie; (*sich hin~*) levantarse; ***sich auf die Zehenspitzen ~*** ponerse de puntillas; *fig* ***sich vor j-n ~*** proteger a alg; *fig* ***sich hinter j-n ~*** ponerse de parte de alg; *fig* ***sich gegen j-n ~*** ponerse en contra de alg; **8** ***sich dumm, tot, taub ~*** hacerse el tonto, el muerto, el sordo; **9** ***sich*** (***der Polizei***) ***~*** entregarse (a la policía); ***sich zum Kampf, der Kritik ~*** plantar cara al enemigo, a la crítica; **10** ***sich mit j-m gut ~*** ponerse a bien con alg

'Stellen|angebot *n* oferta *f* de trabajo; **~anzeige** *f* anuncio *m* de trabajo; **~gesuch** *n* demanda *f od* solicitud *f* de empleo; **~suche** *f* búsqueda *f* de empleo; **&weise** *adv* esporádicamente; METEO localmente; **~wert** *m* **1** MAT valor *m*; **2** *fig* importancia *f* (relativa)

'Stell|platz *m* aparcamiento *m*; **~schraube** *f* tornillo *m* de ajuste

'Stellung *f* **1** (*Position*) posición *f* (*a* MIL, *fig*); (*Körperhaltung*) postura *f*; (*Haltung*) actitud *f*; ***die ~ der Frau in der Gesellschaft*** el papel de la mu-

jer en la sociedad; **2** (*Ein2*) posición *f*, orientación *f*; **~ nehmen** tomar posición, opinar (**zu** sobre); **3** (*An2*) empleo *m*, puesto *m*, colocación *f*

Stellungnahme ['ʃtɛlʊŋnaːmə] *f* **1** (*Meinung*) opinión *f*, postura *f*; **2** *Äußerung* informe *m*

'stellvertretend *adjt* suplente, interino; **~er Vorsitzender** vicepresidente *m*

'Stell|vertreter(in) *m(f)* suplente *m,f*, representante *m,f*; **~vertretung** *f* sustitución *f*, representación *f*; **~werk** *n* *Eisenbahn* puesto *m* de enclavamiento

Stelze ['ʃtɛltsə] *f* zanco *m*

Stemmeisen ['ʃtɛm-] *n* cincel *m*, formón *m*

'stemmen **I** *v/t* **1** *Gewicht*, *Last* levantar; **2** (*drücken*) apoyar con fuerza (**gegen** contra); **II** *v/r* **3** **sich gegen etw ~** apoyarse contra a/c; *fig* resistirse a a/c

Stempel ['ʃtɛmpəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *Instrument*, *Abdruck* sello *m*; (*Post2*) matasellos *m*; *bei Edelmetallen* contraste *m*; **2** *fig* sello *m*, carácter *m*; **e-r Sache, j-m s-n ~ aufdrücken** imprimir su carácter en a/c, alg; **3** BOT pistilo *m*

'Stempelkissen *n* tampón *m*, almohadilla *f*

'stempeln **I** *v/t* **1** sellar; *Briefmarke* matasellar; *Edelmetall* marcar; *Fahrkarte*, *Stechkarte* fichar (*a absolut*); **2** **j-n zu etw ~** tildar a alg de a/c; **II** *v/i* F **~ gehen** cobrar subsidio de paro

Stengel → **Stängel**

Steno ['ʃteːno] F *f* ⟨-⟩ (**~grafie**) F taquí *f*; **~gra'fie** *f* taquigrafía *f*; **2gra'fieren** ⟨*sin* ge⟩ *v/t*, *v/i* taquigrafiar; **~'gramm** *n* ⟨-s; -e⟩ taquigrama *m*; **~ty'pistin** *f* taquígrafa *f*

'Stephan ['ʃtɛfan] *m* Esteban *m*

'Stephanie ['ʃtɛfani] *f* Estefanía *f*

'Steppdecke *f* colcha *f* guateada, edredón *m*

Steppe ['ʃtɛpə] *f* estepa *f*

steppen[1] ['ʃtɛpən] *v/t* MODE pespuntear

'steppen[2] *v/i* *tanzen* bailar claqué

'Stepp|tanz *m* claqué *m*; **~tänzer(in)** *m(f)* bailador, a *m,f* de claqué

'Sterbe|bett *n* lecho *m* de muerte; **~fall** *m* fallecimiento *m*; **~hilfe** *f* eutanasia *f*

sterben ['ʃtɛrbən] *v/i* ⟨stirbt, starb, gestorben, sn⟩ morir, fallecer (**an**, F *fig* **vor** +*dat* de); F *fig* **sie ist für mich gestorben** para mí ya no existe; **im 2 liegen** estar muriéndose

'Sterbens|'angst *f* angustia *f* mortal; **'2'krank** *adj* **1** moribundo; **2** *fig* muy enfermo

'Sterbens|'wort *n*, **'~'wörtchen** *n* **kein ~ sagen** no decir ni mu

'Sterbe|sakramente *pl* últimos sacramentos *m/pl*, viático *m*; **~urkunde** *f* certificado *m* de defunción

'sterblich *adj* mortal

'Sterbliche(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ mortal *m,f*; **ein gewöhnlicher ~r** cualquier mortal

'Sterblichkeit *f* ⟨-⟩ mortalidad *f*

stereo ['ʃteːreo] *adv* estéreo

'Stereo|anlage *f* equipo *m* (de música *od* estereofónico); **~aufnahme** *f* grabación *f* estereofónica; **~pho'nie** *f* ⟨-⟩ estereofonía *f*; **~ton** *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ sonido *m* estereofónico; **2'typ** *adj* *fig* estereotipado

steril [ʃte'riːl] *adj* estéril (*a fig*); **2isati'on** *f* esterilización *f*; **~i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ esterilizar; **2i'sierung** *f* esterilización *f*; **2i'tät** *f* ⟨-⟩ esterilidad *f* (*a fig*)

Stern [ʃtɛrn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ estrella *f* (*a fig*); ASTR *a* astro *m*; *Hotel*, *Restaurant* **mit drei ~en** de tres estrellas; **das steht noch in den ~en** todavía está por verse; F *fig* **~e sehen** ver las estrellas; *Unternehmen* **unter keinem guten ~ stehen** tener mala estrella

'Stern|bild *n* constelación *f*; **~chen** *n* ⟨-s; -⟩ **1** TYPO asterisco *m*; **2** (*Film2*) aspirante *f* a estrella; **~deuter(in)** *m(f)* astrólogo, -a *m,f*; **~enbanner** *n* bandera *f* estrellada; **2enklar** *adj* estrellado; **~fahrt** *f* rally *m*; **'2hagel'voll** F *adj* F pedo, borracho como una cuba; **2klar** *adj* estrellado; **~kunde** *f* astronomía *f*; **~schnuppe** *f* estrella *f* fugaz; **~stunde** *geh* *f* momento *m* estelar; **~warte** *f* observatorio *m* (astronómico); **~zeichen** *n* signo *m* (del zodíaco)

stet [ʃteːt] *geh* *adj* (*andauernd*) continuo; (*gleich bleibend*) constante

Stethoskop [ʃteto'skoːp] *n* ⟨-s; -e⟩ estetoscopio *m*

'stetig *adj* (*kontinuierlich*) continuo (*a* MAT); (*beständig*) constante

stets [ʃteːts] *geh* *adv* siempre

Steuer[1] ['ʃtɔʏər] *n* ⟨-s; -⟩ MAR timón *m*; AUTO volante *m*; AUTO **sich ans od hinters ~ setzen** ponerse al volante; *fig* **das ~ fest in der Hand haben** llevar el timón con mano segura

'Steuer[2] *f* ⟨-; -n⟩ FIN impuesto *m* (*a auf Waren*); ADM contribución *f*; **~n zahlen** pagar impuestos; **etw von der ~ absetzen** deducir a/c de los impuestos

'Steuer|berater(in) *m(f)* asesor, a *m,f* de impuestos; **~bescheid** *m* notificación *f* de la liquidación de impuestos

'Steuerbord *n* estribor *m*

'Steuer|erhöhung *f* aumento *m* de los impuestos; **~erklärung** *f* declaración *f* de impuestos; **~ermäßigung** *f* reducción *f* de impuestos; **~flucht** *f* evasión *f* fiscal; **2frei** *adj* libre de impuestos; **~freibetrag** *m* importe *m* exento de impuestos; **~gelder** *pl* fondos *m/pl* recaudados; **~hinterziehung** *f* fraude *m* fiscal; **~klasse** *f* categoría *f* fiscal

'Steuerknüppel *m* AVIA palanca *f* de mando

'steuerlich **I** *adj* fiscal; **II** *adv* **~ absetzbar** desgravable

'Steuermann *m* ⟨-(e)s; -leute *o* ⸗er⟩ timonel *m*

'steuern **I** *v/t* ⟨h⟩ AUTO conducir; AVIA pilotar; MAR gobernar; TEC mandar; *fig* *Prozess*, *Meinung* manipular; *Gespräch* dirigir; **II** *v/i* ⟨sn⟩ MAR pilotar; (*fahren*) conducir (**nach** hacia)

'Steuer|oase F *f* paraíso *m* fiscal; **2pflichtig** *adj* sujeto a impuestos; **~pflichtige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ contribuyente *m,f*

'Steuerrad *n* AUTO volante *m*; MAR timón *m*

'Steuer|recht *n* derecho *m* fiscal; **~schuld** *f* deuda *f* fiscal; **~senkung** *f* reducción *f* de impuestos

'Steuerung *f* **1** *Handlung* AUTO dirección *f*; AVIA pilotaje *m*; TEC mando *m*, control *m*; **2** *Mechanismus* TEC mando *m*; AUTO dirección *f*; **~staste** *f* INFORM tecla *f* de control

'Steuerzahler(in) *m(f)* contribuyente *m,f*

Steward ['stjuːərt] *m* ⟨-s; -s⟩ auxiliar *m* de vuelo

Stewardess ['stjuːərdɛs] *f* ⟨-; -en⟩ azafata *f*, *Am* aeromoza *f*

StGB [ɛsteːgeː'beː] *n* *Abk* ⟨-⟩ (*Strafgesetzbuch*) CP (*código penal*)

stibitzen [ʃti'bɪtsən] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ F mangar, birlar

Stich [ʃtɪç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Nadel2*) pinchazo *m*; (*Insekten2*) picadura *f*; **2** (*Messer2*) cuchillada *f*; **3** **j-n im ~ lassen** (*ohne Hilfe lassen*) dejar a alg en la estacada; (*verlassen*) abandonar a alg; **sein Gedächtnis ließ ihn im ~** le falló la memoria; **4** MODE puntada *f*, punto *m*; **5** *Schmerz* dolor *m* punzante; *fig* **es gab ihr einen ~ (ins Herz)** la hirió en lo más hondo (del corazón); **6** *fig* (*boshafte Bemerkung*) puñalada *f*; **7** (*Kupfer2*, *Stahl2*) grabado *m*; **8** *Kartenspiel* baza *f*; **9** F **e-n ~ haben** *Milch* estar agriado; *Wein* *a* estar picado; *Person* estar mal de la cabeza; *Farbe* **e-n ~ ins Blaue haben** tirar a azul

Stiche'lei F *desp* *f* pulla *f*, indirecta *f*

'sticheln F *desp* *v/i* lanzar indirectas *od* pullas (**gegen** contra)

'Stichflamme *f* llamarada *f*

'stichhaltig *adj* concluyente, fundado; **2keit** *f* ⟨-⟩ solidez *f*, fundamento *m*

'Stichling *m* ⟨-s; -e⟩ ZO espinoso *m*

'Stich|probe *f* prueba *f* al azar; *Statistik* muestra *f*; **~säge** *f* serrucho *m* de calar

'Stich|tag *m* día *m* fijado, fecha *f* tope; **~wahl** *f* votación *f* de desempate, balotaje *m*

'Stichwort *n* ⟨-(e)s; ⸗er *o* -e⟩ **1** ⟨*pl* ⸗er⟩ *im Wörterbuch* entrada *f*; **2** ⟨*pl* -e⟩ THEA entrada *f*, pie *m*; **3** ⟨*pl* -e⟩ (*Notiz*) apunte *m*; **4** ⟨*pl* -e⟩ (*Oberbegriff*) término *m* genérico, voz *f* guía; **~verzeichnis** *n* índice *m* (alfabético)

'Stichwunde *f* cuchillada *f*, navajazo *m*

sticken ['ʃtɪkən] *v/t*, *v/i* bordar

Sticker ['stɪkər] *m* pegatina *f*

Sticke'rei *f* bordado *m*

'stickig *adj* sofocante

'Stick|oxid, **~oxyd** *n* óxido *m* nítrico; **~stoff** *m* nitrógeno *m*

stieben ['ʃtiːbən] *geh* *v/i* ⟨*regular o* stob, gestoben, sn *o* h⟩ dispararse, volar

Stiefbruder ['ʃtiːf-] *m* hermanastro *m*

Stiefel ['ʃtiːfəl] *m* ⟨-s; -⟩ bota *f*; **~ette** [-'lɛtə] *f* botín *m*

'stiefeln F *v/i* ⟨sn⟩ andar a zancadas

'Stief|kind *n* **1** hijastro, -a *m,f*; **2** *fig* desgraciado, -a *m,f*; **~mutter** *f* madrastra *f*; **~mütterchen** *n* ⟨-s; -⟩ BOT pensamiento *m*

'stiefmütterlich *adv* *fig* *desp* **j-n, etw ~ behandeln** tratar a alg con negligencia

'Stief|schwester *f* hermanastra *f*; **~sohn** *m* hijastro *m*; **~tochter** *f* hijastra

f; **~vater** *m* padrastro *m*
Stiege ['ʃtiːgə] *f* escalera *f* (estrecha)
Stieglitz ['ʃtiːglɪts] *m* ⟨-es; -e⟩ jilguero *m*
Stiel [ʃtiːl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *an e-m Werkzeug, e-r Pfanne* mango *m*; (*Besen∽*), *von Eis* palo *m*; **2** (*Stängel*) palo *m*; *e-r Frucht, e-s Blattes a* tallo *m*
'Stielauge *n* F *fig* **~n machen** abrir los ojos como platos
stier [ʃtiːr] *adj Blick* fijo
Stier *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** zo toro *m*; **2** ASTR Tauro *m*
'stieren *v/i* **auf etw** (*acus*) **~** mirar fijamente a/c
'Stier|kampf *m* corrida *f* de toros; **~kampfarena** *f* plaza *f* de toros; **~kämpfer** *m* torero *m*
Stift[1] [ʃtɪft] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Schreib∽*) lápiz *m*; **2** TEC (*Bolzen*) clavija *f*, espiga *f*; (*Draht∽*) tachuela *f*; **3** F *fig* (*Lehrling*) aprendiz *m*
Stift[2] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** REL capítulo *m*, cabildo *m*; (*Privatschule*) colegio *m* religioso; **2** *österr* (*Kloster*) convento *m*
'stiften *v/t* **1** *Kloster, Schule* crear; *Orden, Sekte* fundar; **2** *Geld* donar, regalar; *Preis* patrocinar; **3** (*schaffen*) suscitar; *Frieden* restablecer; *Zwietracht* sembrar
'Stifter(in) *m*(*f*) fundador, a *m,f*; (*Spender*) donador, a *m,f*
'Stiftskirche *f* colegiata *f*
'Stiftung *f Handlung* donación *f*; *Institution* fundación *f*
Stigma ['ʃtɪgma *od* 'stɪgma] *n* ⟨-s; -men *o* -ta⟩ estigma *m*
Stil [ʃtiːl] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ estilo *m*; **'~blüte** *f* desliz *m* estilístico
Stilett [ʃti'lɛt] *n* ⟨-s; -e⟩ estilete *m*
stili'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estilizar
sti'listisch *adj* estilístico
still [ʃtɪl] *adj* (*ruhig*) tranquilo, quieto; (*unbeweglich*) *a* inmóvil; (*friedlich*) apacible; (*schweigsam*) silencioso, taciturno; (*heimlich*) secreto (*a Hoffnung*); **der ∽e Ozean** el Océano Pacífico; **~es Wasser** agua *f* sin gas; **im ∽en** para sí, en silencio, en secreto; **seid ~!** ¡silencio!; **es wurde ~** se hizo el silencio
'Stille *f* ⟨-⟩ (*Schweigen*) silencio *m*; (*Ruhe*) tranquilidad *f*, calma *f*; (*Friede*) paz *f*; **in der ~ der Nacht** en el silencio de la noche; **in aller ~** *Hochzeit, Beisetzung* en (la más estricta) intimidad
'stillen I *v/t* **1** *Baby* dar el pecho a, amamantar; **2** *Blutung* cortar; **3** *Schmerz* mitigar; *Durst, Hunger* calmar; *Neugier, Verlangen* satisfacer; **II** *v/i* **4** amamantar
'still|halten *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ no moverse, quedarse quieto; **∽leben** *n* naturaleza *f* muerta, bodegón *m*; **~legen** *v/t* ⟨*sep*⟩ inmovilizar; *Betrieb, Eisenbahnstrecke* cerrar; **∽legung** *f* cierre *m*
'Stillschweigen *n* silencio *m*, mutismo *m*; (**über etw, j-n**) **~ bewahren** guardar silencio (sobre a/c, alg)
'stillschweigend I *adjt* **1** (*wortlos*) callado; **2** *Abmachung* tácito; **II** *advl*

Der Stierkampf

Der Stierkampf (**la corrida de toros**) ist zwar auch in Spanien umstritten, doch Millionen von Zuschauern besuchen jährlich die Stierkämpfe (**corridas**) und Jungstierkämpfe (**novilladas**), die während der Saison von März bis September jeden Sonntag stattfinden.
Nach dem feierlichen Einzug und Vorspiel vollzieht sich der eigentliche Stierkampf in drei Akten. In der ersten Runde wird dem Stier eine Lanze (**vara**) in den Nacken gestochen, um zu verhindern, dass er den Kopf hochreißt, in der zweiten Runde sind es bunt geschmückte Spieße mit Widerhaken (**banderillas**), um ihn zu reizen. Dann folgt der Hauptteil des Kampfes: Der Stierkämpfer (**torero** bzw. **matador**) reizt den Stier mit einem roten Tuch (**muleta**) und vollführt dabei kunstvolle Figuren (**pases**). Zuletzt versetzt er dem Stier den Todesstoß mit dem Degen (**estoque**).



3 (*stumm*) en silencio; **4 etw ~ übergehen** silenciar a/c
'stillsitzen *v/i* ⟨*irr, sep, h o sn*⟩ estarse quieto
'Stillstand *m* parada *f*, suspensión *f*; **zum ~ bringen** *Maschine, Blutung* detener; *Verkehr* retener, paralizar
'stillstehen *v/i* ⟨*irr, sep, h o sn*⟩ **1** (*anhalten*) quedarse parado; *Maschine* estar parado; *Verkehr* estar paralizado; **2** (*sich nicht rühren*) no moverse; MIL **stillgestanden!** ¡firmes!
'Stil|möbel *pl* muebles *m/pl* de estilo; **∽voll I** *adj* de buen gusto, de estilo refinado; **II** *adv* con gusto, con estilo
Stimmband ['ʃtɪm-] *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ *mst pl* **Stimmbänder** cuerdas *f/pl* vocales
'Stimmbruch *m* cambio *m* de voz; **im ~ sein** estar cambiando la voz
'Stimme *f* **1** voz *f* (*a* MUS, *fig*); **mit lauter, leiser ~** en voz alta, baja; **2** (*Wahl∽*) voto *m*; **s-e ~ abgeben** (**für**) votar (por); **3** (*Meinung*) voz *f*, opinión *f*; **die kritischen ~n in der Öffentlichkeit** la opinión crítica del público
'stimmen I *v/t* **1** *Instrument* afinar; **höher, tiefer ~** alzar, bajar de tono; **2** *fig* **j-n traurig ~** entristecer a alg; **das stimmte mich nachdenklich** eso me hizo reflexionar; **j-n froh, heiter ~** poner a alg de buen humor; **II** *v/i* **3** (*richtig sein*) estar bien, ser cierto; **da stimmt etwas nicht** ahí hay algo raro; F **bei ihm stimmt etwas nicht** le pasa algo; *beim Bezahlen* F **stimmt so!** ¡quédese con la vuelta!; **4** (*wahr sein*) ser correcto, ser cierto; **5** POL **für, gegen j-n ~** votar a, contra alg
'Stimmengewirr *n* vocerío *m*, griterío *m*
'Stimmengleichheit *f* empate *m*, igualdad *f* de votos; **bei ~** en caso de empate
'Stimm|enmehrheit *f* mayoría *f* de votos; **~enthaltung** *f* abstención *f*
'Stimmgabel *f* diapasón *m*
'stimmhaft *adj* sonoro
'stimmig *adj* armónico; *Argumentation* lógico, coherente
'Stimm|lage *f* MUS registro *m*; **∽los** *adj* afónico; *Laut* sordo; **~recht** *n* derecho *m* de voto
'Stimmung *f* **1** (*Gemütsverfassung, Laune*) humor *m*; (*seelische Verfassung*) estado *m* de ánimo; (**in**) **guter, schlechter ~ sein** estar de buen, mal humor; **in ~ kommen** animarse; **2** (*Atmosphäre*) *e-s Bildes* efecto *m*, impresión *f*; *e-r Gruppe, e-s Fests* ambiente *m*
'Stimmungs|kanone F *f* animador, a *m,f*; **~umschwung** *m* cambio *m* de humor; *in der Bevölkerung* cambio *m od* giro *m* de opinión; **∽voll** *adj* animado; MAL, *Gedicht* expresivo
'Stimmzettel *m* papeleta *f* de votación
Stimu|lans ['ʃtiːmulans *od* 'stiː-] *geh n* ⟨-; -'lanzien *o* -'lantia⟩ MED, *fig* estimulante *m*; **∽'lieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estimular
'Stinkbombe *f* bomba *f* fétida
'Stinkefinger F *m etwa* corte *m* de mangas
stinken ['ʃtɪŋkən] *v/i* ⟨stank, gestunken⟩ **1** heder, oler mal; *desp* apestar (**nach etw** a a/c); **es stinkt** huele mal; *desp* apesta; **2** F *fig* **diese Arbeit stinkt mir** F estoy hasta las narices de ese trabajo; F **mir stinkts!** F ¡estoy harto!
'stink|'faul F *adj* F vagoneta; **~ sein** F ser más vago que la chaqueta de un guarda; **'~'langweilig** F *adj* aburridísimo, soporífero; **'~nor'mal** F *adj* de lo más normal; **'~'reich** F *adj* F podrido en dinero
'Stinktier *n* mofeta *f*, *Am* chinga *f*
'Stink'wut F *f* **e-e ~ haben** tener una rabia tremenda (**auf j-n** contra alg)
Sti|pendiat(in) [ʃtipɛndi'aːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) becario, -a *m,f*; **~'pendium** *n* ⟨-s; -ien⟩ beca *f*
Stippvisite ['ʃtɪp-] F *f* visita *f* corta *od* de médico
Stirn [ʃtɪrn] *f* ⟨-; -en⟩ frente *f*; **die ~ runzeln** arrugar la frente, fruncir el ceño; *fig* **j-m, e-r Sache die ~ bieten** hacer frente a alg, a/c
'Stirn|band *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ cinta *f* (para la frente); **~höhle** *f* seno *m* frontal; **~höhlenentzündung** *f* sinusitis *f*; **~runzeln** *n* ⟨-s⟩ ceño *m*
stöbern ['ʃtøːbərn] F *v/i* **in etw** (*dat*) **~** revolver en a/c, hurgar en a/c
stochern ['ʃtɔxərn] *v/i* **in etw** (*dat*) **~** hurgar en a/c; **im Feuer ~** atizar el fuego; **in den Zähnen ~** mondar los dientes
Stock[1] [ʃtɔk] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** palo *m*, bastón *m* (*a Spazier∽, Ski∽*); (*Zeige∽*) puntero *m*; (*Takt∽*) batuta *f*; (*Eis*)*Hockey* stick *m*; (*Billard∽*) taco *m*; **am ~**

gehen andar con bastón; F *fig* F pasarlas canutas; **2** (*Rosen*~) rosal *m*; (*Reb*~) cepa *f*; **3** *fig* ***über ~ und Stein*** a campo traviesa

Stock² *m* ⟨-(e)s; -⟩ (*~werk*) piso *m*, planta *f*

'stockbe'soffen F *adjt* F hecho una cuba

'stock'dunkel F *adj* ***es ist ~*** no se ve ni gota

Stöckelschuh ['ʃtœkəl-] *m* zapato *m* de tacón alto; ***~e*** *pl* F tacones *m/pl*

stocken ['ʃtɔkən] *v/i* (*stillstehen*) pararse (*a Herz*); *Atem*, *beim Sprechen* cortarse; *Verkehr* congestionarse; *Gespräch*, *Verhandlungen* interrumpirse

'Stock|ente *f* ánade *m* real; **'~'finster** → ***stockdunkel***; **~fisch** *m* bacalao *m* (seco)

'Stockholm *n* Estocolmo *m*

'stock|'konservativ F *adj* ultraconservador; F *desp* rancio; **'~'nüchtern** F *adj* muy sobrio; **'~'sauer** F *adj* furioso, muy enfadado (***auf j-n*** con alg); F cabreado (***auf j-n*** con alg); **'~'steif** F *adj* muy tenso, muy rígido

'Stockung *f* estancamiento *m*; *des Verkehrs* congestión *f*; *der Produktion* detención *f*; *der Verhandlungen* interrupción *f*

'Stockwerk *n* piso *m*, planta *f*

Stoff [ʃtɔf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Gewebe*) tela *f*, tejido *m*; **2** CHEM, PHYS materia *f*, sustancia *f*; **3** (*Werk*~) material *m*; **4** (*Thema*) tema *m*, asunto *m* (*a Gesprächs*~); (*Lehr*~) materia *f*; **5** F (*Rauschgift*) P polvo *m*; (*Alkohol*) alcohol *m*

'Stofftier *n* animal *m* de trapo

'Stoffwechsel *m* metabolismo *m*; **~krankheit** *f* trastorno *m* metabólico



stöhnen ['ʃtøːnən] *v/i* **1** gemir (***vor Schmerz*** de dolor); **2** (*sich beklagen*) quejarse (***über*** *+acus* de)

'Stöhnen *n* ⟨-⟩ gemidos *m/pl*

stoisch ['ʃtoːɪʃ *od* 'stoːɪʃ] *adj* PHIL estoico (*a fig*)

Stola ['ʃtoːla] *f* ⟨-; -len⟩ estola *f* (*a aus Pelz*, *e-s Priesters*)

Stollen ['ʃtɔlən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** MIN galería *f* (*a unterirdischer Gang*); **2** *an Sportschuhen* taco *m*; **3** GASTR *etwa* bollo *m* de Navidad

stolpern ['ʃtɔlpərn] *v/i* ⟨sn⟩ tropezar (***über etw*** *acus* con a/c), dar un traspié; *fig* ***über ein Wort ~*** atascarse en una palabra; ***er ist über diese Affäre gestolpert*** F ese asunto le hizo estrellarse

stolz [ʃtɔlts] *adj* **1** orgulloso (***auf*** *+acus* de); *desp* soberbio, altanero; **2** *fig* (*stattlich*) imponente; **3** F *fig Summe*, *Preis* considerable

Stolz *m* ⟨-es⟩ orgullo *m*; *desp* soberbia *f*, altanería *f*; ***er ist der ~ s-s Vaters*** es el orgullo de su padre

stol'zieren *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ pavonearse

stopfen ['ʃtɔpfən] **I** *v/t* **1** MODE zurcir; **2** (*hinein~*) ***etw in etw*** (*acus*) ***~*** meter (a la fuerza) a/c en a/c; **3** *Loch* tapar; **4** (*füllen*) llenar; *Pfeife* rellenar; F ***gestopft voll*** lleno hasta arriba, abarrotado; **II** *v/i* **5** MED estreñir; **6** F (*sättigen*) llenar; F empachar

'Stopf|garn *n* hilo *m* de zurcir; **~nadel** *f* aguja *f* de zurcir

stopp [ʃtɔp] *int* ¡alto!

Stopp *m* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Anhalten*) parada *f*; **2** (*Unterbrechung*) interrupción *f*; **3** ECON congelación *f*

Stoppel ['ʃtɔpəl] *f* ⟨-; -n⟩ (*Feld*~) rastrojo *m*; (*Bart*~) cañón *m*; **~bart** F *m* barba *f* de varios días; **~feld** *n* rastrojo *m*

'stopp(e)lig *adj Feld* cubierto de rastrojo; *Kinn* sin afeitar

'stoppen **I** *v/t* **1** (*anhalten*) hacer parar, detener; **2** *mit der Stoppuhr* cronometrar; **II** *v/i* **3** pararse, detenerse

'Stopp|schild *n* señal *f* de stop; **~uhr** *f* cronómetro *m*

Stöpsel ['ʃtœpsəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Verschluss*), *e-r Badewanne* tapón *m*; **2** EL clavija *f*; **3** F *fig* chiquillo *m*, enano *m*

Stör [ʃtøːr] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ZO esturión *m*

störanfällig ['ʃtøːr-] *adj* delicado

Storch [ʃtɔrç] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ cigüeña *f*

Store [ʃtoːr] *m* ⟨-s; -s⟩ visillo *m*

'stören **I** *v/t* **1** *Person*, *Veranstaltung* estorbar, perturbar; (*belästigen*) molestar; ***lassen Sie sich nicht ~!*** ¡no se moleste!; **2** *Ruhe*, *Frieden*, *Beziehung* (per)turbar; *Unterricht* interrumpir; **3** RADIO, TEL interferir; **4** (*missfallen*) disgustar; **II** *v/i* **5** molestar; ***störe ich?*** ¿molesto?, ¿interrumpo?; ***bitte nicht ~!*** ¡no molestar!; **III** *v/r* **6** F ***sich an etw, j-m ~*** escandalizarse por a/c, alg

'störend *adjt u advl* molesto, perturbador; ***~ wirken*** resultar molesto

Störenfried ['ʃtøːrənfriːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ entrometido, -a *m,f*, aguafiestas *m,f*

'Störfall *m* NUCL incidente *m*

stornier|en [ʃtɔr'niːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Auftrag*, *Reise* anular; FIN cancelar; **~ung** *f* anulación *f*; FIN cancelación *f*

Storno ['ʃtɔrno] *m od n* ⟨-s; -ni⟩ FIN cancelación *f*

störrisch ['ʃtœrɪʃ] *adj Person* terco (*a Esel*), recalcitrante; *fig Haar* rebelde

'Störung *f* **1** molestia *f*, estorbo *m*; ***verzeihen Sie die ~*** perdone la molestia; **2** TEC avería *f*; (*Betriebs*~) *a* incidencia *f*; METEO perturbación *f*; RADIO interferencia *f*; **3** MED *pl* ***~en*** trastornos *m/pl*

Stoß [ʃtoːs] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** golpe *m*, empujón *m*; *mit dem Ellenbogen* codazo *m*; *beim Fechten* estocada *f*; ***j-m e-n ~ versetzen*** dar(le) un empujón a alg; → ***Herz***; **2** (*Erschütterung*) sacudida *f* (*a Erd*~); (*Ruck*) tirón *m*; **3** (*Haufen*) pila *f*, montón *m*; (*Akten*~) legajo *m*

'Stoßdämpfer *m* amortiguador *m*

Stößel ['ʃtøːsəl] *m* ⟨-s; -⟩ mano *f* (del mortero)

'stoßen ⟨stößt, stieß, gestoßen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*an~*) empujar; (*anrempeln*) atropellar; ***j-n in die Rippen ~*** dar(le) a alg un empujón; **2** SPORT *Kugel* lanzar; **3** ***j-m das Messer in die Brust ~*** clavar (-le) *od* hundir(le) a alg el cuchillo en el pecho; **4** (*zer~*) machacar; **II** *v/i* **5** ⟨h⟩ (*grenzen*) ***an etw*** (*acus*) ***~*** lindar con a/c; **6** ⟨sn⟩ ***gegen od an etw*** (*acus*) ***~*** chocar *od* dar contra a/c, tropezar con a/c; ***mit dem Fuß gegen etw ~*** darse con el pie contra a/c; **7** ⟨sn⟩ ***auf j-n, etw ~*** dar *od* topar con alg, a/c; ***auf Schwierigkeiten*** (*acus*) ***~*** encontrar dificultades; **8** ⟨sn⟩ ***zu j-m ~*** reunirse con alg; **III** *v/r* ⟨h⟩ **9** ***sich ~*** darse un golpe, hacerse daño; ***sich an etw*** (*dat*) ***~*** *fig* escandalizarse de a/c

'stoßfest *adj* resistente a los choques

'Stoß|gebet *n* jaculatoria *f*; **~seufzer** *m* suspiro *m* hondo; **~stange** *f* parachoques *m*

'Stoß|trupp *m* pelotón *m* de asalto; **~verkehr** *m* (tráfico *m* de las) horas *f/pl* punta; **~weise** *adv* **1** (*in Stapeln*) en pilas, a montones; **2** (*ruckweise*) a trompicones, a golpes; *atmen* de manera entrecortada; **~zahn** *m* ZO colmillo *m*; **~zeit** *f* horas *f/pl* punta (*am* pico)

stottern ['ʃtɔtərn] *v/t*, *v/i* tartamudear

Stövchen ['ʃtøːfçən] *n* ⟨-s; -⟩ *calientaplatos para teteras*

Str. *Abk* (*Straße*) c/ (*calle*)

Straf|anstalt ['ʃtraːf-] *f* ADM centro *m* penitenciario, penal *m*; **~antrag** *m* **1** *des Staatsanwalts* petición *f* del fiscal; **2** *des Klägers* querella *f* penal

'Strafanzeige *f* denuncia *f*; ***~ erstatten*** presentar una denuncia

'Straf|arbeit *f* (ejercicio *m* de) castigo *m*; **~bank** *f* ⟨-; -bänke⟩ SPORT banquillo *m*

'strafbar *adj* punible, criminal, delictivo; ***sich ~ machen*** incurrir en una pena, delinquir

'Strafbefehl *m* orden *f* penal

'Strafe *f* castigo *m* (*a Züchtigung*); JUR pena *f*; (*Geld*~) multa *f*, sanción *f*; ***zur ~ (für …)*** como castigo (por …); ***etw unter ~*** (*acus*) ***stellen*** penar a/c

'strafen *v/t* castigar (*a züchtigen*), sancionar, penalizar; *mit e-r Geldstrafe* multar; ***ein ~der Blick*** una mirada reprensiva

'Straferlass *m* condonación *f* de la pena

straff [ʃtraf] **I** *adj* **1** *Seil* tirante; *Haut* terso; **2** *fig Organisation*, *Führungsstil* rígido, riguroso; **II** *adv* **3** ***~ spannen*** estirar, tensar

'straffällig *adj* ADM culpable, delincuente; ***~ werden*** delinquir

'straffen **I** *v/t* **1** estirar (*a Haut*), tensar; **2** *Text* condensar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** *Seil* ponerse tirante; *Körper* enderezarse

'straffrei **I** *adj* impune; **II** *adv* ***~ ausgehen*** quedar impune

'Straf|freiheit *f* impunidad *f*, despenalización *f*; **~gefangene(r)** *f(m)* preso, -a *m,f*; **~gesetz** *n* ley *f* penal; **~gesetzbuch** *n* código *m* penal

sträflich ['ʃtrɛːflɪç] **I** *adj* punible; *fig* imperdonable; **II** *adv* de manera reprensible

Sträfling ['ʃtrɛːflɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ recluso, -a *m,f*, preso, -a *m,f*

'Straf|mandat *n* multa *f*; **~maß** *n* (cuantía *f* de la) pena *f*; **~porto** *n* sobretasa *f* de franqueo; **~predigt** F *f* sermón *m*; **~prozess** *m* proceso *m* penal; **~raum** *m* SPORT área *f* de castigo *od* de penalty; **~recht** *n* derecho *m* penal

'**strafrechtlich** I *adj* penal; II *adv* **j-n ~ verfolgen** perseguir a alg por la ley
'**Straf|register** *n* registro *m* de antecedentes penales; **~richter(in)** *m(f)* juez *m,f* de lo criminal; **~sache** *f* causa *f* penal, asunto *m* criminal; **~stoß** *m* SPORT penalty *m*; **~tat** *f* delito *m*, acción *f* punible, hecho *m* delictivo; **~täter(in)** *m(f)* delincuente *m,f*; **~verfahren** *n* procedimiento *m* penal; **&versetzen** *v/t* ⟨*p/p* strafversetzt⟩ trasladar disciplinariamente
'**Strafvollzug** *m* ejecución *f* de la pena; **offener ~** régimen *m* de prisión abierto
'**Strafzettel** F *m* multa *f*
Strahl [ʃtraːl] *m* ⟨-(e)s; -en⟩ **1** (*Licht&*), OPTIK, PHYS rayo *m*; **2** *e-r Flüssigkeit* chorro *m*
'**strahlen** *v/i* **1** (*glänzen*) resplandecer, brillar (*a fig*); *Gestirn* relucir, brillar; **~d weiß** blanco radiante; **~der Sonnenschein** sol *m* radiante; **2** *fig* (*lächeln*) estar radiante (**vor Glück, Freude** de felicidad, alegría); **3** PHYS irradiar; NUCL desprender radiaciones (radiactivas)
'**Strahlen|behandlung** *f* radioterapia *f*; **~belastung** *f* exposición *f* a radiaciones; NUCL carga *f* radiactiva; **&förmig** I *adj* radial, radiado; II *adv angeordnet* radial; **~schutz** *m* protección *f* contra las radiaciones; **~therapie** *f* radioterapia *f*; **&verseucht** *adjt* contaminado por radiación
'**Strahl|er** *m* **1** (*Heiz&*) radiador *m*; **2** (*Licht&*) proyector *m*; **~triebwerk** *n* reactor *m*, propulsor *m* de reacción *f*; **~ung** *f* PHYS (ir)radiación *f*; NUCL radiación *f* (radiactiva)
Strähn|e ['ʃtrɛːnə] *f Garn* madeja *f*; *Haar* mechón *m*; **&ig** *adj Haar* lacio
stramm [ʃtram] I *adj* **1** (*straff*) tieso, tirante; *Kleider* justo; **2** (*kräftig*) fuerte; **3** *Haltung* derecho; II *adv* **4 ~ sitzen** *Kleidung* quedar justo; **5** F **~ marschieren** ir a paso marcial
'**strammstehen** *v/i* ⟨*irr, sep, h o sn*⟩ cuadrarse
Strampelhöschen ['ʃtrampəl-] *n* pelele *m*
'**strampeln** *v/i* **1** ⟨h⟩ *Baby* patalear; **2** F ⟨sn⟩ *beim Radfahren* pedalear; **3** F *fig* ⟨h⟩ (*sich anstrengen*) esforzarse; F deslomarse

Strand [ʃtrant] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ playa *f*; **am ~** en la playa
'**Strandbad** *n* playa *f*
'**stranden** *v/i* ⟨sn⟩ MAR encallar, varar; *fig* naufragar, fracasar
'**Strand|gut** *n* restos *m/pl* arrojados por el mar; **~korb** *m* sillón *m* de mimbre para la playa; **~promenade** *f* paseo *m* marítimo
Strang [ʃtraŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Seil*) cuerda *f*, soga *f*; F **über die Stränge schlagen** propasarse, pasarse de la raya; *fig* **am selben ~ ziehen** empujar el mismo carro; **2** *von Garn* madeja *f*
strangulieren [ʃtraŋgu'liːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estrangular
Strapaze [ʃtra'paːtsə] *f* fatiga *f*
strapa'zier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Haut* estropear; *Kleidung a* gastar; *Geduld, Nerven* poner a prueba; **~fähig** *adj* resistente
strapaziös [ʃtrapatsi'øːs] *adj* fatigoso, agotador
Straßburg ['ʃtraːsburk] *n* ⟨-s⟩ Estrasburgo *m*
Straße ['ʃtraːsə] *f* **1** calle *f*; (*Land&*, *Fahr&*) carretera *f*, vía *f*; **auf der ~** en la calle *bzw* carretera; **über die ~ gehen** cruzar la calle; F **j-n auf die ~ setzen** *Arbeiter, Mieter* F poner en la calle; F **auf der ~ sitzen** *od* **stehen** (*arbeitslos sein, keine Wohnung haben*) estar en la calle; F **auf die ~ gehen** (*demonstrieren*) salir a la calle; **2** (*Meerenge*) estrecho *m*; **die ~ von Gibraltar** el estrecho de Gibraltar
'**Straßenbahn** *f* tranvía *m*; **~haltestelle** *f* parada *m* de tranvía; **~linie** *f* línea *f* (de tranvía)
'**Straßen|bau** *m* ⟨-(e)s⟩ construcción *f* de carreteras; **~benutzungsgebühr** *f* peaje *m*; **~café** *n* cafetería *f* de terraza; **~ecke** *f* esquina *f*; **~glätte** *f* piso *m* deslizante; **~graben** *m* cuneta *f*; **~händler** *m* vendedor *m* ambulante; **~kampf** *m* pelea *f* callejera; **~karte** *f* mapa *m* de carreteras; **~kehrer** *m* barrendero *m*; **~kreuzer** F *m* F cochazo *m*; **~kreuzung** *f* cruce *m*; **~laterne** *f* farola *f*; **~musikant** *m* músico *m* de la calle; **~rand** *m* borde *m* de la calle *bzw* carretera; **~reinigung** *f* limpieza *f* de las calles; **~schild** *n* letrero *m od* rótulo *m* (de la calle); **~schlacht** *f* lucha *f* callejera;

~seite *f e-r Straße* lado *m* de la calle; *e-s Hauses* frente *m*, fachada *f*; **~sperre** *f* barrera *f*; **~überführung** *f* paso *m* superior; **~unterführung** *f* túnel *m*; **~verhältnisse** *pl* condiciones *f/pl* de las carreteras; **~verkauf** *m* venta *f* ambulante; **~verkehr** *m* tráfico *m*, circulación *f*; **~zustand** *m* estado *m* de las carreteras
Stra|tege [ʃtra'teːgə] *m* ⟨-n; -n⟩ estratega *m*; **~te'gie** *f* estrategia *f*; **&'tegisch** *adj* estratégico
Stratosphäre [ʃtrato'sfɛːrə] *f* estratosfera *f*
sträuben ['ʃtrɔybən] I *v/t* **1** *Federn, Fell* erizar; *Haare* poner de punta; II *v/r* **sich ~ 2** *Federn, Fell* erizarse; *Haare* ponerse de punta; **3** *fig* resistirse, oponerse (**gegen** a)
Strauch [ʃtraux] *m* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ mata *f*; *großer* arbusto *m*
straucheln ['ʃtrauxəln] *geh v/i* ⟨sn⟩ **1** (*stolpern*) dar un traspié, tropezar; **2** *fig* (*auf die schiefe Bahn geraten*) ir por mal camino, tropezar
Strauß[1] [ʃtraus] *m* ⟨-es; -e⟩ ZO avestruz *m*
Strauß[2] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ (*Blumen&*) ramo *m*
Strebe ['ʃtreːbə] *f* puntal *m*
streben ['ʃtreːbən] *v/i* **1** ⟨h⟩ (*trachten*) **nach etw ~** aspirar a a/c, ambicionar a/c; **2** ⟨sn⟩ *räumlich* **zu** *od* **nach etw ~** dirigirse hacia a/c
'**Streben** *n* ⟨-s⟩ aspiración *f* (**nach** a), afán *m* (**nach** de)
'**Strebepfeiler** *m* contrafuerte *m*
'**Streber(in)** *m(f)* *desp* ambicioso, -a *m,f*; F trepa *m,f*; *in der Schule* F empollón, -ona *m,f*
'**strebsam** *adj* asiduo; (*eifrig*) ambicioso; (*fleißig*) aplicado; **&keit** *f* ⟨-⟩ asiduidad *f*; (*Fleiß*) aplicación *f*
Strecke ['ʃtrɛkə] *f* **1** (*Entfernung*) distancia *f* (*a* SPORT); *zurückzulegende* recorrido *m*, trayecto *m*; F *fig* **auf der ~ bleiben** *Person* quedarse en la estacada; *Plan* F ir al garete; **2** (*Eisenbahnlinie*) línea *f*; **auf freier ~** en plena vía; **3 zur ~ bringen** *Wild* (re)matar; *fig Person* derrotar
'**strecken** I *v/t* **1** (*gerade machen*) extender, enderezar; (*dehnen*) estirar; **2 die Hände durch das Gitter ~** alargar las manos a través de la reja; **3** *Vorräte* alargar, hacer que cunda (*a Sauce*);

II *v/r* **3 sich ~** extenderse, estirarse
'**Strecken|netz** *n Eisenbahn* red *f* de líneas; **&weise** *adv* **1** *räumlich* a trechos; **2** *zeitlich* a ratos
Streich [ʃtraiç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *geh* (*Schlag*) golpe *m*; *lit* **auf e-n ~** de un golpe; **2** (*Schabernack*) travesura *f*; **ein dummer ~** una tontería; **j-m e-n ~ spielen** hacer a alg una mala jugada
streicheln ['ʃtraiçəln] *v/t, v/i* acariciar
'**streichen** ⟨strich, gestrichen⟩ I *v/t* **1** (*an~*) pintar; **frisch gestrichen!** ¡recién pintado!; **2** (*be~*) recubrir (**mit** de); *Butter, Creme* untar (**auf** *+acus* en); **3** (*aus~*) borrar, tachar (**von der Liste** de la lista); (*tilgen*) suprimir; *Auftrag* anular; II *v/i* **4** (**mit der Hand**) **über etw** (*acus*) **~** pasar la mano por a/c; **5** (*an~*) pintar; **6** (*umher~*) merodear (**um etw herum** por a/c)
'**Streicher** *m* instrumentista *m* de cuerda
'**Streichholz** *n* cerilla *f*, fósforo *m*; **~schachtel** *f* caja *f* de cerillas
'**Streich|instrument** *n* instrumento *m* de cuerda; **~käse** *m* queso *m* para untar; **~quartett** *n* cuarteto *m* de cuerda
'**Streichung** *f* **1** *im Text* tachadura *f*, supresión *f*; **2** (*Wegfall*) anulación *f*, cancelación *f*
Streife ['ʃtraifə] *f* patrulla *f*; (*Kontrollgang*) *a* ronda *f*
streifen ['ʃtraifən] I *v/t* ⟨h⟩ **1** (*berühren*) rozar; **sein Blick streifte mich** su mirada me alcanzó por un momento; **2** *fig Thema* tocar, tratar someramente; **3** *Ärmel* **in die Höhe ~** remangar; **4** (*ab~*) quitarse; II *v/i* ⟨sn⟩ **5** (*umher~*) caminar, vagar



'**Streifen** *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Stoff&, Papier&*) tira *f* (*a Speck&*); (*Metall&*) lámina *f*; **2** *Muster, im Stoff* raya *f*; **3** F (*Film&*) F peli *f*
'**Streifen|dienst** *m* patrulla *f*; **~karte** *f* *etwa* bonobús *m*; **~wagen** *m* coche *m* patrulla
'**Streif|schuss** *m* rozadura *f* (de bala); **~zug** *m* incursión *f* (*a fig*)
Streik [ʃtraik] *m* ⟨-(e)s; -s⟩ huelga *f*; **in den ~ treten** declararse en huelga
'**Streikbrecher** *m* esquirol *m*
'**streiken** *v/i* **1** estar en huelga; **2** F *fig Gerät* no funcionar; **ich streike** me niego

'Streik|ende(r) *f(m)* 〈→ A〉 huelguista *m,f*; **~posten** *m* piquete *m*

Streit [ʃtraɪt] *m* 〈-(e)s; -e〉 (*Wort*≈) disputa *f* (**über** *+acus* sobre); (*Zank*) riña *f*, pelea *f* (**über** *+acus* por); (*Meinungs*≈) diferencia *f*, desavenencia *f* (**über** *+acus* sobre); JUR litigio *m*, querella *f*; **mit j-m ~ anfangen** buscar pelea con alg; **mit j-m in ~ geraten** reñir con alg

'streitbar *geh adj* belicoso; (*kampflustig*) agresivo

'streiten 〈streitet, stritt, gestritten〉 **I** *v/i* **1** disputarse (**mit j-m über etw** *acus* con alg por a/c); (*zanken*) reñir, pelear (**mit j-m über etw** *acus* con alg por a/c); **2** *poet* (*kämpfen*) luchar; **II** *v/r* **3 sich mit j-m** (**über etw** *acus*) **~** pelearse con alg (por a/c); **sich um etw ~** disputarse a/c

Streite'rei *f* disputas *f/pl*; F peleas *f/pl*

'Streit|fall *m* litigio *m*; **~frage** *f* objeto *m* de disputa; **~gespräch** *n* disputa *f*, discusión *f*

'streitig *adj* **j-m etw ~ machen** disputar a/c a alg

'Streit|igkeiten *pl* riñas *f/pl*, peleas *f/pl*; **~kräfte** *pl*, **~macht** *f* fuerzas *f/pl* armadas; ≈**süchtig** *adj* pendenciero

streng [ʃtrɛŋ] **I** *adj* **1** (*hart, unbeugsam*) severo; *Untersuchung, Person a* riguroso; *Sitten* austero; *Blick* duro; **2** *Regeln, Prinzipien* estricto; *Diät a* severo; **3** *Kälte* intenso; *Winter* duro; **4** *Geruch* penetrante; *Geschmack* fuerte; **5** *Stil* austero; *Kleid* sobrio; **II** *adv* **6 ~ genommen** en rigor; **~ verboten** terminantemente prohibido; **j-n ~ bestrafen** castigar severamente a alg; **j-n ~ bewachen** vigilar a alg estrechamente; **~ riechen** oler fuerte

'Strenge *f* 〈-〉 **1** severidad *f*; *der Sitten* austeridad *f*; *des Blicks* dureza *f*; **2** *der Kälte* intensidad *f*, rigor *m*; **3** *des Geruchs* acritud *f*; *des Geschmacks* aspereza *f*; **4** *des Stils* austeridad *f*

'strenggläubig *adj* ortodoxo

Stress [ʃtrɛs] *m* 〈-es; -e〉 estrés *m*; **unter ~** (*dat*) **stehen** estar estresado, estar muy liado

'stressen F *v/t* producir estrés, agobiar

'stressig F *adj* estresante, agobiante

streuen ['ʃtrɔʏən] *v/t Kies, Sand usw* echar, esparcir (**auf** *+acus* por); **Zucker auf den Kuchen ~** espolvorear la tarta con azúcar; **Blumen auf den Weg ~** cubrir de flores el camino; *bei Glatteis* (**die Straße**) **~** *echar chinarros o sal en la calle para que no se resbale en el hielo*

'Streuer *m* (*Salz*≈) salero *m*; (*Pfeffer*≈) pimentero *m*; (*Streudose*) espolvoreador *m*

streunen ['ʃtrɔʏnən] *v/i* 〈*frecuentemente* sn〉 *Person, Tier* vagar, vagabundear; *Hund* **~d** vagabundo

'Streusalz *n* sal *f* para la nieve

Streuselkuchen ['ʃtrɔʏzəl-] *m tarta cubierta de bolitas de mantequilla, azúcar y harina*

Strich [ʃtrɪç] *m* 〈-(e)s; -e〉 **1** (*Linie*) raya *f*, línea *f*; (*Quer*≈) barra *f*; *auf e-r Skala* grado *m*; F *fig* **j-m e-n ~ durch die Rechnung machen** contrariar los proyectos de alg; *fig* **unter dem ~** a fin de cuentas; **2** (*Bürsten*≈, *Pinsel*≈) pincelada *f*; **3** *e-s Fells, Gewebes* sentido *m*; **gegen den ~** *Fell* a contrapelo; *fig* al contrario; F **das geht mir gegen den ~** esto no me gusta nada; F **nach ~ und Faden** con todas las de la ley; **4** F **der ~** (*Prostitution*) F la prostitución callejera; F la carrera; F **auf den ~ gehen** F hacer la calle *od* la carrera

stricheln ['ʃtrɪçəln] *v/t* rayar; **gestrichelt** *Linie* discontinuo

'Strich|junge F *m* F chapero *m*; **~kode** *m* código *m* de barras; **~mädchen** F *n* P puta *f* callejera; **~punkt** *m* punto *m* y coma; ≈**weise** *adv* en algunos puntos, por zonas (*bsd* METEO)

Strick [ʃtrɪk] *m* 〈-(e)s; -e〉 cuerda *f*, soga *f*; *fig* **j-m e-n ~ aus etw drehen** cargarle el muerto de a/c a alg; F *fig* **wenn alle ~e reißen** en el peor de los casos

'stricken *v/t*, *v/i* hacer punto

'Strick|jacke *f* chaqueta *f* de punto; **~leiter** *f* escal(er)a *f* de cuerda; **~muster** *n Vorlage* patrón *m* (de punto); *fig scherzh* fórmula *f*; **~nadel** *f* aguja *f* de punto; **~waren** *pl* géneros *m/pl* de punto; **~zeug** *n* labor *f* de punto

striegeln ['ʃtri:gəln] *v/t* almohazar

Strieme ['ʃtri:mə] *f*, **'Striemen** *m* 〈-s; -〉 cardenal *m*

strikt [ʃtrɪkt] **I** *adj* estricto; **II** *adv* **~ gegen etw sein** estar absolutamente en contra de a/c; (**das ist**) **~ verboten** (es) terminantemente prohibido

Strippe ['ʃtrɪpə] F *f* cuerda *f*; **j-n an der ~ haben** tener a alg al teléfono

strippen ['ʃtrɪpən] F *v/i* hacer un strip-tease

Striptease ['ʃtrɪpti:s] *m od n* 〈-〉 strip-tease *m*, destape *m*; **~tänzer(in)** *m(f)* artista *m,f* de strip-tease

strittig ['ʃtrɪtɪç] *adj* (*umstritten*) discutido; (*bestreitbar*) cuestionable

Stroh [ʃtro:] *n* 〈-(e)s〉 paja *f*; **'~dach** *n* tejado *m* de paja; **'≈dumm** F *adj* F tonto de remate; **'~feuer** *n fig* humo *m* de paja

'Strohhalm *m* brizna *f* de paja; *zum Trinken* paja *f*; *fig* **sich an e-n ~ klammern** agarrarse a un clavo ardiendo

'Stroh|hut *m* sombrero *m* de paja; **~mann** *m* 〈-(e)s; -männer〉 testaferro *m*, hombre *m* de paja; **~witwe** *f*, **~witwer** *m* F *scherzh* Rodríguez *m,f*

Strolch [ʃtrɔlç] *m* 〈-(e)s; -e〉 **1** *desp* (*Lump*) canalla *m*; **2** F *scherzh* (*Schlingel*) F pillo *m*

Strom [ʃtro:m] *m* 〈-(e)s; ⸚e〉 **1** (*Fluss*) río *m*; *fig a* mar *m*; *von Tränen* raudal *m*; **es regnet in Strömen** llueve a cántaros; **der Wein, das Blut floss in Strömen** corrió el vino, la sangre a raudales; **2** (*Strömung*) corriente *f*; *fig* **mit dem ~ schwimmen** seguir la corriente; *fig* **gegen den ~ schwimmen** ir a contracorriente; **3** EL corriente *f*; **unter ~** (*dat*) **stehen** tener corriente; *fig* F estar a cien, tener las pilas puestas

strom|'abwärts *adv* río abajo, con la corriente; **~'aufwärts** *adv* río arriba, contracorriente

'Stromausfall *m* apagón *m*

strömen ['ʃtrø:mən] *v/i* 〈sn〉 **1** *Regen* caer a chorros; *Wasser a* correr; **~der Regen** lluvia *f* torrencial; **2** *Menschenmenge* acudir en masa (**in** *+acus*, **nach** a)

'Strom|kreis *m* circuito *m*; **~leitung** *f* línea *f* eléctrica

'stromlinienförmig *adj* aerodinámico

'Strom|netz *n* red *f* de corriente; **~schlag** *m* descarga *f* eléctrica, calambre *m*; **~schnelle** *f* rápido *m*; **~stärke** *f* intensidad *f* de la corriente; **~stoß** *m* impulso *m*

'Strömung *f* corriente *f* (*a* METEO, *fig*)

'Strom|verbrauch *m* consumo *m* de corriente; **~zähler** *m* contador *m* (de corriente)

Strophe ['ʃtro:fə] *f* estrofa *f*

strotzen ['ʃtrɔtsən] *v/i* **von** *od* **vor etw** (*dat*) **~** rebosar de a/c

strubb(e)lig ['ʃtrʊb(ə)lɪç] *adj* desgreñado

Strudel ['ʃtru:dəl] *m* 〈-s; -〉 **1** (*Wasser*≈) remolino *m*, torbellino *m* (*a fig*); **2** GASTR *etwa* pastel *m* de hojaldre

Struktu|r [ʃtrʊk'tu:r] *f* estructura *f*; ≈**'rell** *adj* estructural; ≈**'rieren** *v/t* 〈*sin* ge〉 estructurar

Strumpf [ʃtrʊmpf] *m* 〈-(e)s; ⸚e〉 (*Damen*≈) media *f*; (*Socke*) calcetín *m*; **'~band** *n* 〈-(e)s; -bänder〉 liga *f*; **'~halter** *m* portaligas *m*, liguero *m*; **'~hose** *f* panty *m*

Strunk [ʃtrʊŋk] *m* 〈-(e)s; ⸚e〉 (*Gemüse*≈) troncho *m*; (*Baum*≈) tocón *m*

struppig ['ʃtrʊpɪç] *adj* desgreñado

Strychnin [ʃtrʏç'ni:n] *n* 〈-s〉 estricnina *f*

Stube ['ʃtu:bə] *f* cuarto *m*, habitación *f*, *bsd Am* pieza *f*; **die gute ~** el salón

'Stubenarrest *m* arresto *m* domiciliario; **~ haben** estar castigado sin salir

'Stuben|hocker F *desp m* persona *f* muy casera; ≈**rein** *adj* **1** *Tier* limpio, educado; **2** *fig scherzh Witz* para todos los públicos

Stuck [ʃtʊk] *m* 〈-(e)s〉 estuco *m*

Stück [ʃtʏk] *n* 〈-(e)s; -e, *pero* 5 -〉 **1** pieza *f* (*a* THEA, MUS); (*Teil*) trozo *m* (*a Fleisch, Kuchen, Papier, Schnur*), pedazo *m*; F cacho *m*; (*Bruch*≈) fragmento *m*; *von Land* lote *m*, terreno *m*; *e-s Wegs* trecho *m*; **ein ~ Seife** una pastilla de jabón; **ein ~ Zucker** un terrón de azúcar; **in ~e gehen** hacerse pedazos, despedazarse; **in ~e reißen, schneiden, schlagen** hacer pedazos, despedazar; **am** *od* **im ~** en un trozo; F *fig* **in e-m ~** (*ununterbrochen*) de un tirón; **ein hartes ~ Arbeit** una tarea dura; **zwei Mark das ~** dos marcos la pieza; *fig* **aus freien ~en** voluntariamente; F *fig* **große ~e auf j-n halten** apreciar mucho a alg; **2** F **das ist** (**ja**) **ein starkes ~!** ¡esto es demasiado!; F ¡qué fuerte!; **3** *Vieh* res *f*; **4** F (*Person*) **ein freches ~** F un, una sinvergüenza



'Stückchen *n* 〈-s; -〉 pedacito *m*, trozo *m*; *von Schokolade* onza *f*

'Stück|gut *n* mercancía *f* en fardos;

~lohn *m* salario *m* a destajo; **~preis** *m* precio *m* por unidad; **2weise** *adv* (*einzeln*) suelto; COM por piezas; **~werk** *n* chapuza *f* (*a fig*); **~zahl** *f* número *m* de piezas
Student [ʃtu'dɛnt] *m* ⟨-en; -en⟩ estudiante *m* (**der Medizin** de medicina), universitario *m*
Stu'denten|ausweis *m* carné *m* de estudiante; **~futter** *n frutos secos y pasas*; **~verbindung** *f* asociación *f* de estudiantes; **~wohnheim** *n* colegio *m* mayor, residencia *f* de estudiantes
Stu'den|tin *f* estudiante *f*, universitaria *f*; **2tisch** *adj* estudiante, estudiantil
Studie ['ʃtu:diə] *f* estudio *m*
'Studien|aufenthalt *m* estancia *f* de estudios; **~direktor** *m* jefe *m* de estudios; **~fach** *n* asignatura *f*; **~gang** *m* carrera *f*; **~gebühren** *pl* tasas *f/pl* académicas, matrícula *f*; **~platz** *m* plaza *f* en la universidad; **~rat** *m*, **~rätin** *f etwa* catedrático, -a *m,f* de instituto; **~referendar(in)** *m(f)* *etwa* aspirante *m,f* a profesor de secundaria; **~reise** *f* viaje *m* de estudios; **~zeit** *f* años *m/pl* de universidad
studieren [ʃtu'di:rən] ⟨*sin* ge⟩ *v/t, v/i* (*untersuchen*) estudiar; *an der Hochschule a* cursar (estudios universitarios)
Stu'dierende(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ estudiante *m,f*, universitario, -a *m,f*
Studio ['ʃtu:dio] *n* ⟨-s; -s⟩ estudio *m*
Studium ['ʃtu:dium] *n* ⟨-s; -ien⟩ **1** (*Hochschul2*) carrera *f*, estudios *m/pl*; **2** (*Forschung*) estudio *m*, investigación *f*; **Studien** (**über etw** *acus*) **betreiben** investigar (sobre a/c)
Stufe ['ʃtu:fə] *f* **1** *e-r Treppe* escalón *m*, peldaño *m*; **2** *fig* (*Rang*) categoría *f*; (*Niveau*) nivel *m*; **j-n mit j-m auf e-e** *od* **auf die gleiche ~ stellen** poner a alg al mismo nivel que alg; **3** *bei Pumpen, Turbinen, Raketen* piso *m*; **4** GEOL, *im Gelände* terraza *f*
'stufenlos *adv* TEC continuo; **~ verstellbar** regulable en progresión continua
'stufenweise *adj* gradual
Stuhl [ʃtu:l] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** silla *f*; **der Heilige ~** la Santa Sede; **der elektrische ~** la silla eléctrica; *fig* **zwischen zwei Stühlen sitzen** nadar entre dos aguas; *fig* **j-m den ~ vor die Tür setzen** F poner a alg de patitas en la calle; F **das hat mich fast vom ~ gehauen** (eso) me dejó de piedra; **2** (*~gang*) deposiciones *f/pl*
'Stuhlbein *n* pata *f* de la silla
'Stuhlgang *m* defecación *f*; (*Exkremente*) deposiciones *f/pl*; **~ haben** defecar, evacuar el vientre
'Stuhllehne *f* respaldo *m*
Stulle ['ʃtulə] *f nordd* bocadillo *m*
stülpen ['ʃtylpən] *v/t* **1** **etw auf etw** (*acus*) **~** poner a/c a a/c (para taparlo); **2 nach außen ~** volver (del revés)
stumm [ʃtum] *adj* mudo (*a fig*, LING); (*schweigsam*) *a* silencioso
Stummel ['ʃtuməl] *m* ⟨-s; -⟩ (*Kerzen2*) cabo *m*; (*Zigarren2*, *Zigaretten2*) F colilla *f*
'Stummfilm *m* película *f* muda; *Genre* cine *m* mudo
Stümper ['ʃtympər] *m* chapucero *m*
Stümpe'rei *f* chapucería *f*
'stümperhaft I *adj* chapucero; **II** *adv* **~ ausgeführt** hecho chapuceramente
'stümpern *v/i* chapucear
stumpf [ʃtumpf] *adj* **1** *Messer, Schere* sin filo, romo; **2** *Nadel, Degen* sin punta; *Winkel* obtuso; *Kegel* truncado; *Nase* chato; **3** *Haar, Metall, Farbe* opaco; **4** *fig Sinne* embotado; *Mensch* apático; *Blick* inexpresivo
Stumpf *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ (*Baum2*) tocón *m*; (*Kerzen2*) cabo *m*; (*Arm2*, *Bein2*) muñón *m*; (*Zahn2*) raigón *m*; **mit ~ und Stiel ausrotten** arrancar de cuajo
'Stumpf|sinn *m* **1** *e-s Menschen* apatía *f*; **2** *e-r Arbeit usw* tedio *m*; **2sinnig** *adj* **1** *Mensch, Blick* apático; **2** *Arbeit* tedioso; **2wink(e)lig** *adj* obtusángulo
Stunde ['ʃtundə] *f* **1** hora *f*; **e-e halbe ~** media hora; **e-e ~ lang** durante una hora; **zur ~** por el momento; **in e-r schwachen, stillen ~** en un momento de flaqueza, de tranquilidad; **ihre letzte ~ ist gekommen, hat geschlagen** le ha llegado la hora; **2** (*Unterrichts2*) clase *f*, lección *f*
'stunden *v/t* **j-m e-e Summe ~** aplazar a alg el pago de una suma
'Stundengeschwindigkeit *f* velocidad *f* por hora
'Stundenkilometer *m* kilómetro *m* por hora; **zehn ~** diez kilómetros por hora
'stunden|lang I *adj* de horas enteras; *fig* interminable; **II** *adv* horas y horas;

2lohn *m* salario *m* por hora; **2plan** *m* horario *m*; **~weise** *adv* por horas; **2zeiger** *m* horario *m*
stündlich ['ʃtyntlıç] *adv* **1** (*jede Stunde*) cada hora; **2** (*in der Stunde*) **dreimal ~** tres veces por hora; **3** (*jeden Augenblick*) de un momento a otro
'Stundung *f* aplazamiento *m* de pago, prórroga *f*
Stunk [ʃtuŋk] F *m* ⟨-s⟩ bronca *f*, camorra *f*; **~ machen** armar bronca
Stuntman ['stantmɛn] *m* ⟨-s; -men⟩ *Film* cascador *m*, especialista *m*
stupide [ʃtu'pi:də] *adj Arbeit* tedioso, monótono; *Person* estúpido, corto
Stups [ʃtups] F *m* ⟨-es; -e⟩ empujón *m* ligero
'stupsen F *v/t* empujar ligeramente
'Stupsnase *f* nariz *f* respingona
stur [ʃtu:r] **I** *adj* (*eigensinnig*) terco, tozudo; (*unbeirrbar*) obstinado; **II** *adv* obstinadamente
'Sturheit *f* ⟨-⟩ tozudez *f*, terquedad *f*; (*Hartnäckigkeit*) obstinación *f*
Sturm [ʃturm] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** tempestad *f* (*a fig*), temporal *m*; (*Gewitter2*) tormenta *f* (*a fig*); **2** *fig der Gefühle* tumulto *m*, ímpetu *m*; **ein ~ der Entrüstung** una ola de indignación; **3** SPORT delantera *f*; **4** MIL asalto (**auf** +*acus* a); **~ läuten** *od* **klingeln** tocar a rebato; **etw im ~ nehmen** tomar a/c por asalto; **gegen etw ~ laufen** protestar violentamente contra a/c, rebelarse contra a/c
'Sturm|angriff *m* asalto *m*; **~bö** *f* ráfaga *f*
stürmen ['ʃtyrmən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*im Sturm nehmen*) tomar por asalto; **2** *fig Geschäfte* asaltar; **II** *v/i* **3** ⟨h⟩ SPORT atacar; **4** ⟨sn⟩ *fig* (*rennen*) precipitarse, lanzarse; **III** *v/imp* ⟨h⟩ **5 es stürmt** hay tempestad *od* temporal
'Stürmer(in) *m(f)* delantero, -a *m,f*
'Sturmflut *f* marea *f* viva *od* muy alta
stürmisch ['ʃtyrmıʃ] **I** *adj* **1** *Wetter* tempestuoso, tormentoso; **2** *fig* (*ungestüm*) impetuoso; *Auseinandersetzung* turbulento; *Protest* violento; *Beifall* frenético; **3** *fig* (*rasant*) rápido; **II** *adv* **4** *begrüßen* impetuosamente
'Sturm|lauf *m* asalto *m*; **~spitze** *f* SPORT delantero *m* centro; **~tief** *n* borrasca *f*
Sturz [ʃturts] *m* ⟨-es; ⸚e⟩ **1** (*Fall*) caída *f* (*a fig*, *Preis2*, *Temperatur2*); **2** *e-r Regierung* derrocamiento *m*; **3** ⟨*pl* ⸚e *o* -e⟩ BAU dintel *m*
'Sturzbach *m* torrente *m*
stürzen ['ʃtyrtsən] **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** derribar, hacer caer; **j-n in e-n Abgrund ~** arrojar a alg en un precipicio; **2** *Regierung, Minister* derrocar; **3** *Gefäß usw* volcar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** (*fallen*) *auf den Boden* caer(se) (**vom Fahrrad** de la bicicleta); *in die Tiefe* precipitarse, estrellarse; **schwer, unglücklich ~** tener una mala caída, hacerse daño al caer; **5** (*rennen*) precipitarse (**auf die Straße, nach draußen** hacia la calle, hacia afuera); **III** *v/r* ⟨h⟩ **6 sich auf etw, j-n ~** lanzarse sobre a/c, alg, tirarse a a/c, alg; **sich auf etw ~ a** abalanzarse sobre a/c; **sich aus dem Fenster ~** arrojarse por la ventana
'Sturz|flug *m* vuelo *m* en picado; **~helm** *m* casco *m* protector
Stuss [ʃtus] F *m* ⟨-es⟩ F chorradas *f/pl*, tonterías *f/pl*
Stute ['ʃtu:tə] *f* yegua *f*
Stütze ['ʃtytsə] *f* (*Halt*) apoyo *m* (*a fig*); (*Ständer*) soporte *m* (*a fig*); *fig* pilar *m*, puntal *m*
stutzen[1] ['ʃtutsən] *v/t Hecke, Bart, Flügel, Schwanz* (re)cortar; *Baum* podar
'stutzen[2] *v/i erstaunt* quedarse perplejo; *misstrauisch* F mosquearse
'Stutzen *m* ⟨-s; -⟩ (*Rohransatz*) empalme *m*; (*Einfüll2*) tubo *m*
'stützen I *v/t* (*ab~, unter~*) apoyar, sostener (*a fig*); *mit Balken* apuntalar (*a fig*); **II sich auf etw** (*acus*) **~** basarse *od* fundarse en a/c (*a fig*)
'stutzig *adj* **~ werden** quedarse perplejo; **~ machen** escamar
'Stütz|pfeiler *m* pilar *m* de sostén; **~punkt** *m* punto *m* de apoyo, base *f* (*beide a fig*)
StVO *Abk* (*Straßenverkehrsordnung*) código *m* de la circulación
Styling ['staılıŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ estilo *m*; *e-r Person a* look *m*
Styropor® [ʃtyro'po:r] *n* ⟨-s⟩ poliestireno *m*
s.u. *Abk* (*siehe unten*) véase más abajo
subaltern [zupˀal'tɛrn] *adj* subalterno
Subjekt [zup'jɛkt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** GRAM sujeto *m*; **2** *desp a* tipo *m*, individuo *m*
subjek|'tiv *adj* subjetivo; **2tivi'tät** *f* ⟨-⟩ subjetividad *f*
Sub|kontinent ['zup-] *m* subcontinente

Substantive

Im Spanischen sind Substantive entweder männlich oder weiblich.

Substantive auf **-o** sind in der Regel männlich:

el año	das Jahr	**el hermano**	der Bruder
el libro	das Buch	**el vino**	der Wein

Substantive auf **-a** sind meist weiblich:

la casa	das Haus	**la hermana**	die Schwester
la mesa	der Tisch	**la salida**	der Ausgang

Ausnahmen:

weibliche Substantive auf **-o**:		männliche Substantive auf **-a**:	
la mano	die Hand	**el día**	der Tag
la radio	das Radio	**el mapa**	die Landkarte
la foto	das Foto	**el planeta**	der Planet
la moto	das Motorrad	**el poeta**	der Dichter
		el tranvía	die Straßenbahn

Darüber hinaus sind sehr viele Substantive auf **-ma** männlich, z. B.:

el problema	das Problem	**el idioma**	die Sprache
el clima	das Klima	**el poema**	das Gedicht *etc.*

m; **~kultur** *f* subcultura *f*
sublimieren [zubli'mi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ CHEM, PSYCH sublimar
Subskription [zupskrɪptsi'o:n] *f* suscripción *f* (+*gen* a)
Substantiv ['zupstanti:f] *n* ⟨-s; -e⟩ sustantivo *m*; **2isch** *adj* sustantivo
Substanz [zup'stants] *f* sustancia *f*; F *fig* ***j-m an die ~ gehen*** F llegar(le) a alg al alma
substanziell [zupstantsi'ɛl] *adj* sustancial
subtil [zup'ti:l] *adj* sutil



sub|trahieren [zuptra'hi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ restar, sustraer (***von*** de); **2trakti'on** *f* sustracción *f*
Subtrop|en ['zup-] *pl* regiones *f/pl* subtropicales; **2isch** *adj* subtropical
Subven|tion [zupvɛntsi'o:n] *f* subvención *f*; **2tio'nieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ subvencionar
subversiv [zupvɛr'zi:f] *adj* subversivo
Suche ['zu:xə] *f* busca *f*, búsqueda *f*; ***auf der ~ nach*** en busca de; ***auf die ~ nach j-m, etw gehen, sich auf die ~ nach j-m, etw machen*** ir en busca de alg, a/c
'suchen I *v/t* **1** buscar; (*erforschen*) investigar; (*nachforschen*) indagar; F *fig* ***du hast da nichts zu ~*** ahí no se te ha perdido nada; **2** (*sich bemühen um*) buscar; ***Rat bei j-m ~*** pedir consejo a alg; **3** *geh* (*ver~*) ***~ zu*** (+*inf*) tratar de; **II** *v/i* **4** ***nach etw, j-m ~*** buscar a/c, a alg
'Sucher *m* FOT visor *m*
'Such|hund *m* → ***Spürhund***; **~maschine** *f* INFORM herramienta *f od* motor *m* de búsqueda
Sucht [zuxt] *f* ⟨-; ⸚e⟩ **1** (*Arzneimittel2, Drogen2*) adicción *f*; **2** afán *m* (***nach*** de); (*exzessives Verlangen*) pasión *f*
süchtig ['zʏçtɪç] *adj* **1** adicto, toxicómano; ***~ machen*** crear adicción; **2** *fig* (*versessen*) ávido (***nach*** de)
'Süchtige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*
'sucht|krank *adj* adicto, toxicómano; **2kranke(r)** *f(m)* adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*; **2mittel** *n* droga *f*, estupefaciente *m*
'Suchtrupp *m* equipo *m* de salvamento
Sud [zu:t] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** GASTR caldo *m*; **2** (*Extrakt*) decocción *f*
Süd [zy:t] *m* ⟨*sin artículo ni pl*⟩ Sur *m*; **'~afrika** *n* África *f* del Sur, Sudáfrica *f*; **'~afri'kaner(in)** *m(f)* sudafricano, -a *m,f*; **'2afri'kanisch** *adj* sudafricano; **'~a'merika** *n* América *f* del Sur *od* Meridional, Sudamérica *f*; **'~ameri'kaner(in)** *m(f)* sudamericano, -a *m,f*; **'2ameri'kanisch** *adj* sudamericano

Sudan [zu'da:n] *m* ⟨-s⟩ ***der ~*** Sudán *m*
'süddeutsch *adj* de la Alemania del Sur, del sur de Alemania; **2land** *n* Alemania *f* del Sur
sudeln ['zu:dəln] F *v/i* embadurnar, ensuciar
Süden ['zy:dən] *m* ⟨-s⟩ Sur *m*; *e-s Lands, e-r Stadt* sur *m*; ***im ~*** (***von***) al sur (de)
'Süd|eu'ropa *n* Europa *f* del Sur *od* Meridional; **~früchte** *pl* frutos *m/pl* meridionales; **'~ko'rea** *n* Corea *f* del Sur; **~küste** *f* costa *f* meridional; **~länder(in)** *m(f)* meridional *m,f*; **2ländisch** *adj* meridional, del sur
'südlich I *adj* meridional, del sur; *Breite* austral; **II** *adv* al sur (***von*** de)
Süd|'osten *m* sudeste *m*; **2östlich** I *adj* del sudeste; **II** *adv* al sudeste (***von*** de)
'Süd|pol *m* polo *m* sur *od* antártico; **~see** *f* Mares *m/pl* del Sur, Pacífico *m* meridional; **~seite** *f* lado *m* sur; **~spanien** *n* España *f* meridional, sur *m* de España; **~spanier(in)** *m(f)* persona *f* del sur de España; **2spanisch** *adj* del sur de España, de la España meridional; **~tirol** *n* Trentino *m*; **~wärts** *adv* hacia el sur; **~'westen** *m* sudoeste *m*
süd'westlich I *adj* en el sudoeste; **II** *adv* al sudoeste (***von*** de)
'Südwind *m* viento *m* del sur
'Suezkanal ['zuɛs-] *m* canal *m* de Suez
Suff [zuf] P *m* ⟨-(e)s⟩ F borrachera *f*, cogorza *f*
süffig ['zʏfɪç] F *adj* *Getränk* suave al paladar
süffisant [zʏfi'zant] *adj* *desp* que tiene aire de suficiencia
Suffix [zu'fɪks] *n* ⟨-es; -e⟩ LING sufijo *m*
sugge|rieren [zuge'ri:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sugerir, insinuar; **2sti'on** *f* sugestión *f*
suggestiv [zugɛs'ti:f] *adj* sugestivo, sugerente; **2frage** *f* pregunta *f* sugerente
suhlen ['zu:lən] *v/r* ***sich ~*** revolcarse (***in*** +*dat* en)
Sühne ['zy:nə] *geh* *f* expiación *f*
'sühnen *geh* I *v/t* (*büßen*) expiar, reparar; **II** *v/i* **2** ***für etw ~*** pagar por a/c
Suite ['svi:t(ə)] *f* suite *f*
sukzessiv [zuktsɛ'si:f] *adj* sucesivo, consecutivo
Sulfat [zul'fa:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sulfato *m*
Sulfid [zul'fi:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sulfuro *m*
Sulfonamid [zulfona'mi:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sulfamida *f*
Sulta|n ['zultan] *m* ⟨-s; -e⟩ sultán *m*; **~'nat** *n* ⟨-(e)s; -e⟩ sultanato *m*
Sultanine [zulta'ni:nə] *f* (pasa *f*) sultana *f*
Sülze ['zʏltsə] *f* GASTR **1** *Speise* carne *f* en gelatina; **2** (*Aspik*) gelatina *f*
summarisch [zu'ma:rɪʃ] *adj* sumario
Summe ['zumə] *f* suma *f*, total *m*
summen ['zumən] I *v/t* *Melodie* tararear; **II** *v/i* *Biene* zumbar (*a Motor*)
'Summer *m* zumbador *m*
sum'mieren ⟨*sin* ge⟩ I *v/t* sumar; **II** *v/r* ***sich ~*** acumularse
Sumpf [zumpf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ pantano *m*, ciénaga *f* (*a fig*)
'sumpfig *adj* pantanoso
Sund [zunt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ estrecho *m*
Sünde ['zʏndə] *f* pecado *m*
'Sünden|bekenntnis *n* confesión *f* de los pecados; **~bock** F *m* cabeza *f* de turco, chivo *m* expiatorio; **~fall** *m* REL pecado *m* original
'Sünder(in) *m(f)* pecador, a *m,f*
'sündhaft I *adj* **1** *geh* culpable; REL pecaminoso; **2** F *fig* *Preis* exagerado; **II** F *adv* **3** ***~ teuer*** carísimo
'sündig *adj* **1** REL pecador; **2** (*lasterhaft*) inmoral
'sündigen *v/i* pecar
Sunnit(in) [zu'ni:t(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) sun(n)ita *m,f*; **2isch** *adj* sun(n)ita
super ['zu:pər] F *adj* ⟨*inv*⟩ F estupendo, bárbaro
'Super F *n* ⟨-s⟩ *Benzin* (gasolina *f*) super *f*
'super... F *in Zssgn* super
'Superbenzin *n* (gasolina *f*) super *f*
'superklug *adj* *iron* ***~ sein*** pasarse de listo
Superlativ ['zu:pərlati:f] *m* ⟨-s; -e⟩ superlativo *m*
'Super|macht *f* superpotencia *f*; **~mann** F *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ F supermán *m*; **~markt** *m* supermercado *m*; **2modern** F *adj* ultramoderno; **~star** F *m* F superestrella *f*
Suppe ['zupə] *f* **1** GASTR sopa *f*; *klare* consomé *m*; F *fig* ***die ~ auslöffeln müssen*** tener que pagar el pato; **2** F *fig* (*starker Nebel*) niebla *f* cerrada

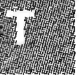
'Suppen|fleisch *n* carne *f* para caldo; **~grün** *n* verdura *f* para caldo; **~huhn** *n* gallina *f* para caldo; *Gericht* gallina *f* en caldo; **~kelle** *f* cazo *m*; **~löffel** *m* cuchara *f* sopera; **~schüssel** *f* sopera *f*; **~tasse** *f* taza *f* para sopa; **~teller** *m* plato *m* hondo *od* para sopa; **~terrine** *f* sopera *f*; **~topf** *m* olla *f*; **~würfel** *m* cubito *m* de caldo, avecrem® *m*
Surfbrett ['zœrf-] *n* tabla *f* de surf
surfen ['zœrfən] *v/i* ⟨h *o* sn, +*indicación de dirección* sn⟩ hacer surf; ***im Internet ~*** navegar por Internet
'Surfer(in) *m(f)* surfista *m,f*; *im Internet* navegante *m,f*, cibernauta *m,f*
Surinam [zuri'nam] *n* ⟨-s⟩ Surinam *m*
Surreal|ismus [zurea'lɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ surrealismo *m*; **Ձistisch** *adj* surrealista
surren ['zʊrən] *v/i* **1** ⟨h⟩ (*summen*) *Insekt, Motor* zumbar; **2** ⟨sn⟩ (*schwirren*) silbar, zumbar
Surrogat [zʊro'gaːt] *geh n* ⟨-(e)s; -e⟩ sucedáneo *m*
'Susanne [zʊ'zanə] *f* Susana *f*
suspekt [zʊs'pɛkt] *adj* sospechoso
suspendier|en [zʊspɛn'diːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ suspender (***vom Dienst*** del servicio *od* de sus funciones); **Ձung** *f* suspensión *f*
süß [zyːs] **I** *adj* **1** dulce; (*gezuckert*) dulcificado, azucarado; *Duft* fragante; **2** *fig Lächeln, Worte* dulce, tierno; *Kind* mono; (*lieblich*) dulce, suave; **II** *adv* **3 *~ schmecken, riechen*** tener un sabor, un olor dulce; **4** *fig* dulcemente
'Süße *f* ⟨-⟩ dulzura *f*, dulzor *m*
'süßen *v/t* endulzar, edulcorar
'Süßholz *n* regaliz *m*; F *fig **~ raspeln*** F echar flores
'Süßigkeit *f mst pl **~en*** dulces *m/pl*, golosinas *f/pl*
'süßlich *adj* dulzón (*a fig desp*); *fig desp* empalagoso
'süß-'sauer I *adj* agridulce (*a fig*); **II** *adv **~ lächeln*** sonreír con amargura
'Süß|speise *f* dulce *m*; **~stoff** *m* edulcorante *m*, sacarina *f*; **~waren** *pl* dulces *m/pl*; **~warengeschäft** *n* confitería *f*; **~wasser** *n* ⟨-s; -⟩ agua *f* dulce
SW *Abk* (*Südwesten*) SO (Sudoeste)
Sweatshirt ['svɛtʃœrt] *n* ⟨-s; -s⟩ sudadera *f*
Swimmingpool ['svɪmɪŋpuːl] *m* ⟨-s; -s⟩ piscina *f*

Symbiose [zymbi'oːzə] *f* simbiosis *f*
Symbol [zym'boːl] *n* ⟨-s; -e⟩ símbolo *m*; INFORM *a* icono *m*; **Ձhaft** *adj* simbólico, representativo (***für*** de); **~ik** *f* ⟨-⟩ simbolismo *m*; **Ձisch** *adj* simbólico; **Ձi'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ simbolizar
Symmetrie [zyme'triː] *f* simetría *f*
sym'metrisch *adj* simétrico
Sympathie [zympa'tiː] *f* simpatía *f*; ***für j-n ~ empfinden*** sentir simpatía por alg
Sympathi'sant(in) *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) simpatizante *m,f*
sym'pathisch *adj* simpático; ***sie ist mir ~*** me cae bien
sympathi'sieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ simpatizar (***mit*** con)
Symphonie [zymfo'niː] *f* → ***Sinfonie***
Symposion [zym'poːziɔn] *n* ⟨-s; -ien⟩, **Symposium** [zym'poːziʊm] *n* ⟨-s; -ien⟩ simposio *m*
Sympto|m [zymp'toːm] *n* ⟨-s; -e⟩ MED, *fig* síntoma *m*; **Ձ'matisch** *adj* sintomático (***für*** de)
Synagoge [zyna'goːgə] *f* sinagoga *f*
synchron [zyn'kroːn] *adj* sincrónico; **Ձisati'on** *f* TEC sincronización *f*; *e-s Films* doblaje *f*; **~i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ TEC sincronizar; *Film* doblar
Syndrom [zyn'droːm] *n* ⟨-s; -e⟩ síndrome *m*
Synergie [zynɛr'giː] *f* ⟨-⟩ sinergia *f* (*a* ECON)
Synkope [zyn'koːpə] *f mus* síncopa *f*
Synode [zy'noːdə] *f* sínodo *m*
synonym [zyno'nyːm] *adj* sinónimo
Syno'nym *n* ⟨-s; -e⟩ sinónimo *m*
syntaktisch [zyn'taktɪʃ] *adj* sintáctico
Syntax ['zyntaks] *f* ⟨-; -en⟩ sintaxis *f*
Synthese [zyn'teːzə] *f* síntesis *f* (***aus, von, zwischen*** +*dat* de)
synthetisch [zyn'teːtɪʃ] *adj* sintético
Syphilis ['zyːfilɪs] *f* ⟨-⟩ sífilis *f*
Syr|er(in) ['zyːrər(ɪn)] *m(f)* sirio, -a *m,f*; **~ien** *n* ⟨-s⟩ Siria *f*; **Ձisch** *adj* sirio
System [zys'teːm] *n* ⟨-s; -e⟩ sistema *m* (*a* POL, PHYS, BIOL, INFORM); POL *a* régimen *m*; ***~ haben*** ser sistemático
Syste'mat|ik *f* sistemática *f*; **Ձisch** *adj* sistemático; **Ձi'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sistematizar
Sys'tem|kritiker(in) *m(f)* crítico, -a *m,f* del sistema *od* del régimen; **~zwang** *m* restricción *f* del sistema
Szenario [stse'naːrio] *n* ⟨-s; -s⟩ THEA, FILM, *a fig* POL escenario *m*

Szene ['stseːnə] *f* **1** THEA escena *f*; FILM secuencia *f*; *fig **sich in ~ setzen*** darse importancia, darse aires; **2** *fig* (*Auseinandersetzung*) escena *f*, numerito *m*; ***j-m e-e ~ machen*** hacer una escena a alg, montar(le) un numerito a alg; **3** F *fig Gesellschaftsgruppe* ambiente *m*; ***die ~*** la movida; ***die politische ~*** las esferas políticas
'Szene|lokal *n* bar *m* de moda; **~nwechsel** *m* cambio *m* de escena
Szene'rie *f* THEA escenario *m* (*a fig*), decorado *m*

T

T, t [teː] ⟨-; -⟩ T, t *f*
t *Abk* (*Tonne*) t (*tonelada*)
Tabak ['ta(ː)bak] *m* ⟨-s; -e⟩ tabaco *m*; **Ձbraun** *adj* (color) tabaco; **~laden** *m* estanco *m*, *Am* tabaquería *f*
'Tabaks|beutel *m* petaca *f*; **~dose** *f* tabaquera *f*; **~pfeife** *f* pipa *f*
'Tabakwaren *pl* tabacos *m/pl*
tabel'larisch *adj u adv* en forma de tabla *od* de cuadro
Tabelle [ta'bɛlə] *f* **1** (*Übersicht*) cuadro *m*, tabla *f*; **2** SPORT clasificación *f*
Ta'bellen|führer *m* líder *m od* cabeza *f* (de la clasificación); **~kalkulation** *f* hoja *f* de cálculo
tabel'lieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ presentar en forma de tabla *od* de cuadro
Tabernakel [tabɛr'naːkəl] *n od m* ⟨-s; -⟩ tabernáculo *m*
Tablett [ta'blɛt] *n* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ bandeja *f*
Tablette [ta'blɛtə] *f* pastilla *f*, comprimido *m*, tableta *f*
tabu [ta'buː] *adj* tabú
Ta'bu *n* ⟨-s; -s⟩ tabú *m*
Tabulator [tabu'laːtɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ tabulador *m*; **~taste** *f* (tecla *f* del) tabulador *m*
Tacho ['taxo] F *m* ⟨-s; -s⟩, **~'meter** *m od n* tacómetro *m*
Tadel ['taːdəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** censura *f*, reprensión *f* (*a Schule*); (*Rüge*) reprimenda *f*; **2** *geh **ohne ~*** sin tacha
'tadellos I *adj* **1** (*ohne Fehler*) sin tacha, impecable, irreprochable, intachable; **2** F (*großartig*) perfecto; **II** *adv* **3** *Kleidung **~ sitzen*** sentar perfectamente; **4** F (*großartig*) perfectamente
'tadeln *v/t* **1** (*missbilligen*) censurar; **2** (*rügen*) reprender; ***j-n wegen etw ~*** reprochar a alg a/c
'tadelnswert *adj* reprochable, censurable
Tafel ['taːfəl] *f* ⟨-; -n⟩ **1** tablón *m*, tablero *m*; (*Hinweis*Ձ) letrero *m*; (*Gedenk*Ձ) placa *f*; **2** *Schule* pizarra *f*; **3** (*Illustration*) lámina *f*; **4 *e-e ~ Schokolade*** una tableta de chocolate; **5** *geh* (*Tisch*) mesa *f*
'tafel|fertig *adj* listo para la mesa; **Ձgeschirr** *n* servicio *m* de mesa
'tafeln *geh v/i* celebrar un banquete
täfeln ['tɛːfəln] *v/t Wand* revestir de madera; *Decke* artesonar
'Tafel|obst *n* fruta *f* de mesa; **~silber** *n* cubertería *f* de plata
'Täfelung *f* (*Wand*Ձ) revestimiento *m* de madera; (*Decken*Ձ) artesonado *m*
'Tafelwasser *n* agua *f* mineral
Taft [taft] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ tafetán *m*
Tag [taːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** día *m*; *als Dauer a* jornada *f*; ***~ für ~*** día por *od* tras día; ***am folgenden ~, am ~ darauf*** al día siguiente; ***am ~ davor*** *od* ***zuvor*** el día anterior, la víspera; ***e-s*** (***schönen***) ***~es*** un (buen) día; ***den ganzen ~*** (***über***) (durante) todo el día; ***den lieben langen ~*** todo el santo día; ***in 14 ~en*** dentro de quince días; ***was ist heute für ein ~?*** ¿a qué día estamos hoy?; ***guten ~!*** ¡buenos días!; *nachmittags* ¡buenas tardes!; *fig **schwarzer ~*** día *m* negro; *fig **e-n schlechten ~ haben*** tener un mal día; *fig **in den ~ hinein leben*** vivir al día; **2** *Gegensatz*: *Nacht **am, bei ~*** (*e geh*) de día; ***es ist ~*** es de día; ***es wird ~*** está amaneciendo; ***~ und Nacht*** día y noche; **4** *fig **an den ~ bringen*** revelar; ***an den ~ kommen*** salir a la luz; **5 *~ der offenen Tür*** día *m* de puertas abiertas;



der Jüngste ~ el día del Juicio; **6** MIN **über ~e** a cielo abierto; **unter ~e** en la mina; **7** *pl* (*Lebenszeit*) **auf s-e alten ~e** a su edad; **in unseren ~en** hoy en día; **8** F *pl* (*Menstruation*) **sie hat ihre ~e** tiene la regla

tag'aus *adv* **~, tagein** todos los días

'Tage|bau *m* ⟨-(e)s; -e⟩ explotación *f* a cielo abierto; **~buch** *n* diario *m*

'tagelang I *adj* de varios días; **II** *adv* durante varios días

'Tagelöhner *m* jornalero *m*

'tagen I *v/i Versammlung* reunirse, celebrar una sesión; **II** *geh v/imp* (*dämmern*) **es tagt** está amaneciendo

'Tagesanbruch *m* amanecer *m*; **bei ~** al amanecer, al alba

'Tages|decke *f* colcha *f*; **~fahrt** *f* viaje *m* de un día; **~gericht** *n* plato *m* del día; **~geschehen** *n* acontecimientos *m/pl* del día; **~gespräch** *n* tema *m* (de conversación) del día; **~karte** *f* billete *m* para un día; *im Restaurant* menú *m* del día; **~kasse** *f* taquilla *f*

'Tageslicht *n* luz *f* del día; **bei ~** a la luz del día; *fig* **ans ~ bringen, kommen** → (**an den**) **Tag** (**bringen, kommen**)

'Tagesmutter *f* ⟨-; -mütter⟩ niñera *f* (*que cuida a los niños en su propia casa*)

'Tagesordnung *f* orden *m* del día; *fig* **an der ~ sein** ser el pan de cada día

'Tagesrückfahrkarte *f* billete *m* de ida y vuelta (*en el día*)

'Tageszeit *f* hora *f* del día; **zu jeder ~** a cualquier hora del día

'Tageszeitung *f* diario *m*, periódico *m*

'tageweise *adv* por días

'tag'hell *adj* claro como el día; **es ist ~** es de día

täglich ['tɛːklɪç] **I** *adj* **1** diario, cotidiano; **II** *adv* **2** (*jeden Tag*) todos los días; **3** (*pro Tag*) al día, por día



tags [taːks] *adv* **~ zuvor** el día antes; **~ darauf** al día siguiente

'Tagschicht *f* turno *m* de día; **~ haben** tener turno de día

'tagsüber *adv* durante el día

'tag'täglich I *adj* diario, cotidiano; **II** *adv* todos los días

'Tagung *f* jornadas *f/pl*, congreso *m*

Taifun [taɪ'fuːn] *m* ⟨-s; -e⟩ tifón *m*

Taille ['taljə] *f* talle *m*, cintura *f*

tailliert [ta'jiːrt] *adj* entallado

Taiwan ['taɪvan] *n* ⟨-s⟩ Taiwan *m*

Takelage [takə'laːʒə] *f* jarcias *f/pl*, aparejo *m*

Takt [takt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** MUS compás *m*; (*rhythmischer Bewegungsablauf*) ritmo *m*; **im ~** al compás; *fig* a ritmo; **den ~ schlagen** marcar *od* llevar el compás; **aus dem ~ kommen** perder el compás; **2** → **Taktgefühl**

'Taktgefühl *n* tacto *m*, discreción *f*

tak'tieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ seguir una táctica

'Takt|ik *f* táctica *f*; **~iker(in)** *m(f)* táctico, -a *m,f*; **ℒisch** *adj* táctico

'taktlos I *adj* indiscreto; **II** *adv* sin tacto; **ℒigkeit** *f* **1** (*taktlose Art*) falta *f* de tacto; **2** *Handlung* indiscreción *f*

'Taktstock *m* batuta *f*

'taktvoll I *adj* delicado, discreto; **II** *adv* con tacto, delicadamente

Tal [taːl] *n* ⟨-(e)s; ⸗er⟩ valle *m*

Talar [ta'laːr] *m* ⟨-s; -e⟩ hábito *m* talar; *der Professoren, Richter* toga *f*

'Talbrücke *f* viaducto *m*

Talent [ta'lɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ talento *m* (*a Person*); *Eigenschaft a* don *m* (**zu** para)

talen'tiert *adj* dotado, de talento

'Talfahrt *f* **1** bajada *f*, descenso *m*; **2** ECON caída *f*

Talg [talk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ sebo *m*; **'~drüse** *f* glándula *f* sebácea

Talisman ['taːlɪsman] *m* ⟨-s; -e⟩ talismán *m*

'Talkessel *m* circo *m*, depresión *f*

Talk|master ['tɔːkmaːstər] *m* presentador *m*; **~Show** ['-ʃoː] *f* programa *m* de entrevistas

Talmi ['talmi] *n* ⟨-s⟩ baratija *f*

'Tal|sohle *f* **1** GEOGR vaguada *f*, fondo *m* del valle; **2** *fig* ECON nivel *m* más bajo; **~sperre** *f* presa *f*

Tamburin [tambu'riːn] *n* ⟨-s; -e⟩ pandereta *f*

Tampon ['tampɔn] *m* ⟨-s; -s⟩ tampón *m*

Tamtam [tam'tam] F *desp n* ⟨-s⟩ **~ machen** (**um**) dar mucho bombo (a)

Tand [tant] *m* ⟨-(e)s⟩ baratijas *f/pl*, chucherías *f/pl*

Tandem ['tandɛm] *n* ⟨-s; -s⟩ tándem *m*

Tang [taŋ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ algas *f/pl* marinas

Tanga ['taŋga] *m* ⟨-s; -s⟩ tanga *m*

Tan|gente [taŋ'gɛntə] *f* tangente *f*; **ℒ'gieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** tocar tangencialmente; **2** *geh fig* afectar

Tango ['taŋgo] *m* ⟨-s; -s⟩ tango *m*

Tank [taŋk] *m* ⟨-(e)s; -s⟩ cisterna *f*, depósito *m* (*a* AUTO)

'tanken *v/t, v/i* (**Benzin**) **~** echar (gasolina), repostar (gasolina); *fig* **neue Kräfte ~** cargar fuerzas

'Tank|er *m* petrolero *m*, buque *m* cisterna; **~stelle** *f* gasolinera *f*, estación *f* de servicio; **~wagen** *m* camión *m* cisterna; **~wart** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ empleado *m* de gasolinera

Tanne ['tanə] *f* abeto *m*

'Tannen|baum *m* abeto *m*; (*Weihnachtsbaum*) árbol *m* de Navidad; **~nadel** *f* aguja *f* de abeto; **~zapfen** *m* piña *f* (de abeto)

Tansania [tanza'niːa] *n* ⟨-s⟩ Tanzania *f*

Tante ['tantə] *f* tía *f*

Tantieme [tɑ̃ti'eːmə] *f* tanto *m* por ciento; *pl* **~n** *e-s Autors* derechos *m/pl* de autor

Tanz [tants] *m* ⟨-es; ⸗e⟩ baile *m* (*a Veranstaltung*), danza *f* (*a Musikstück*)

'Tanzabend *m* (velada *f* de) baile *m*

'Tanzbein F *n* **das ~ schwingen** F mover el esqueleto

tänzeln ['tɛntsəln] *v/i Person* contonearse, andar con paso ligero; *Pferd* escarcear

'tanzen *v/t, v/i* ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ bailar, danzar

'Tänzer(in) *m(f)* **1** bailador, a *m,f*; (*Berufs*ℒ) bailarín, -ina *m,f*; **2** (*Tanzpartner[in]*) pareja *f* de baile

'Tanz|fläche *f* pista *f* de baile; **~kapelle** *f* orquesta *f* de baile; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de baile; **~lokal** *n* salón *m* de baile; **~musik** *f* música *f* de baile; **~orchester** *n* orquesta *f* de baile; **~partner(in)** *m(f)* pareja *f* de baile; **~saal** *m* sala *f* de baile; **~schule** *f* escuela *f* de baile; **~stunde** *f Kurs* hora *f od* clase *f* de baile; **~tee** *m* té *m* baile

Tapet [ta'peːt] F *n* **etw aufs ~ bringen** F poner a/c sobre el tapete

Tapete [ta'peːtə] *f* papel *m* pintado

Ta'petenwechsel F *m* cambio *m* de ambiente

tapezier|en [tape'tsiːrən] empapelar; **ℒer** *m* empapelador *m*

tapfer ['tapfər] *adj* valiente, intrépido; **ℒkeit** *f* ⟨-⟩ valentía *f*

tappen ['tapən] *v/i* **1** ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ (*stapfen*) andar a ciegas *od* a tientas; **durchs Zimmer ~** recorrer la habitación a tientas; *fig* **in die Falle ~** caer en la trampa; **2** (*tastend greifen*) buscar a ciegas *od* a tientas; **nach dem Schalter ~** buscar a ciegas el interruptor

tapsig ['tapsɪç] F *adj* torpe

Tara ['taːra] *f* ⟨-; Taren⟩ tara *f*

Tarantel [ta'rantəl] *f* ⟨-; -n⟩ tarántula *f*; *fig* **wie von der ~ gestochen** impetuoso, como si le hubiera picado un chico

Tarif [ta'riːf] *m* ⟨-s; -e⟩ (*Lohn*ℒ, *Gehalts*ℒ) tarifa *f* (*a Gebühr*); **~gruppe** *f* categoría *f* salarial

ta'riflich *adj* de *od* según la tarifa

Ta'rif|lohn *m* salario *m* según tarifa; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* del convenio; **~vertrag** *m* convenio *m* colectivo

tarnen ['tarnən] *v/t, v/r* (**sich**) **~** camuflar(se) (**als** como)

'Tarn|farbe *f* pintura *f* de camuflaje; **~ung** *f* camuflaje *m*

Tasche ['taʃə] *f* **1** *zum Tragen* bolsa *f*; (*Hand*ℒ) bolso *m*; (*Akten*ℒ) cartera *f*; **2** *an Kleidungsstücken* bolsillo *m*; **etw aus eigener ~ bezahlen** pagar a/c del propio bolsillo; F *fig* **j-n in die ~ stecken** meterse a alg en el bolsillo; *fig* **j-m auf der ~ liegen** vivir a costa de alg; F *fig* **sich** (*dat*) **in die eigene ~ lügen** engañarse a uno mismo

'Taschen|buch *n* libro *m* de bolsillo; **~dieb** *m* ratero *m*, carterista *m*; **~geld** *n* dinero *m* para gastos personales; **~lampe** *f* linterna *f*; **~messer** *n* navaja *f*; **~rechner** *m* calculadora *f*; **~tuch** *n* pañuelo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de bolsillo

Tasse ['tasə] *f* taza *f*; *große* tazón *m*; **e-e ~ Kaffee** una taza de café; F *fig* **nicht alle ~n im Schrank haben** F estar mal de la cabeza

Tastatur [tasta'tuːr] *f* teclado *m*

Taste ['tastə] *f* tecla *f*

'tasten I *v/i* palpar, tentar; **nach etw ~** buscar a/c a tientas; **II** *v/r* **sich vorwärts ~** andar a tientas

'Tasten|instrument *n* instrumento *m* de teclado; **~telefon** *n* teléfono *m* de teclado

'Tastsinn *m* sentido *m* del tacto

tat [taːt] → **tun**

Tat [taːt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** hecho *m*, acción *f*, acto *m*; **gute ~** buena acción *f*; *geh* **zur ~ schreiten** pasar a los hechos

od a la acción; **2** (*Straf2*) crimen *m*; ***auf frischer ~ ertappen*** F coger a alg con las manos en la masa; **3** (*Helden2*) hazaña *f*, proeza *f*; **4** ***in der ~*** en efecto, efectivamente

Tatar [ta'taːr] *n* ⟨-s; -(s)⟩ GASTR tártaro *m*

'Tatbestand *m* hechos *m/pl* (*a* JUR)

'Taten|drang *m* espíritu *m* emprendedor; **2los** *adv* de brazos cruzados

Täter(in) ['tɛːtər(ɪn)] *m(f)* autor, a *m,f*

tätig ['tɛːtɪç] *adj* activo (*a Vulkan*); (*berufs~*) ***~ sein (als)*** trabajar (de); ***~ sein in*** (+*dat*) trabajar en, dedicarse a; ***~ werden*** intervenir

'tätigen *v/t Einkäufe* realizar; *Geschäft a* efectuar

'Tätigkeit *f* **1** (*Aktivität*) actividad *f*; **2** (*Beruf*) profesión *f*, ocupación *f*; **3** (*In-Betrieb-Sein*) funcionamiento *m*

'Tat|kraft *f* energía *f*; **2kräftig** *adj* activo; (*schwungvoll*) dinámico

'tätlich *adj* ***~ werden*** pasar a los hechos, llegar a las manos (***gegen j-n*** contra alg)

'Tätlichkeiten *pl* actos *m/pl* de violencia

'Tatort *m* lugar *m* del suceso *od* de los hechos

tätowier|en [tɛto'viːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tatuar; **2ung** *f* tatuaje *m*

'Tatsache *f* hecho *m*; ***~ ist, dass …*** es un hecho que …; F ***~?*** ¿de veras?; ***j-n vor vollendete ~n stellen*** enfrentar a alg a los hechos (consumados)

'tatsächlich I *adj* (*wirklich*) real, efectivo; (*wahr*) verdadero; **II** *adv* (*in Wirklichkeit*) de hecho, realmente; (*wirklich*) verdaderamente; ***~?*** ¿de verdad?

tätscheln ['tɛtʃəln] *v/t* dar palmaditas a

tatt(e)rig ['tat(ə)rɪç] *adj* temblón, tembloroso

Tatze ['tatsə] *f* zarpa *f*; F (*Hand*) pata *f*

Tau¹ [taʊ] *m* ⟨-(e)s⟩ rocío *m*

Tau² *n* ⟨-(e)s; -e⟩ MAR cabo *m*

taub [taʊp] *adj* **1** (*ohne Gehör*) sordo; ***auf e-m Ohr ~ sein*** ser sordo de un oído; **2** *Gliedmaßen* entumecido; **3** *Blüte, Gestein* estéril; *Ähre* hueco; *Nuss* vacío

Taube ['taʊbə] *f* paloma *f*; ***junge ~*** pichón *m*

'Taube(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ sordo, -a *m,f*

'Taubenschlag *m* palomar *m*

'Taub|heit *f* ⟨-⟩ **1** (*Gehörlosigkeit*) sordera *f*; **2** *der Gliedmaßen* entumecimiento *m*; **2stumm** *adj* sordomudo; **~stumme(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ sordomudo, -a *m,f*

tauchen ['taʊxən] **I** *v/t* ⟨h⟩ sumergir (***in*** +*acus* en); **II** *v/i* ⟨sn *o* h⟩ sumergirse; *Mensch a* bucear; ***nach Perlen ~*** buscar perlas (debajo del agua)

'Tauchen *n* ⟨-s⟩ buceo *m*

'Taucher *m* buceador *m*; *mit Taucheranzug* buzo *m*; **~anzug** *m* traje *m* de buzo; **~brille** *f* gafas *f/pl* de buzo; **~in** *f* buceadora *f*

'Tauch|sieder *m* calentador *m* por inmersión; **~sport** *m* submarinismo *m*

tauen ['taʊən] **I** *v/t* ⟨h⟩ (*zum 2 bringen*) derretir; **II** *v/i* ⟨sn⟩ (*auf~*) deshelarse; *Schnee* derretirse; **III** *v/imp* ⟨h⟩ ***es taut*** hay deshielo; (*es fällt Tau*) cae rocío

Taufbecken ['taʊf-] *n* pila *f* bautismal

'Taufe *f* bautizo *m*; *Sakrament* bautismo *m*; *fig* ***aus der ~ heben*** fundar

'taufen *v/t* bautizar; ***katholisch getauft sein*** ser católico bautizado; ***er ist auf den Namen … getauft*** está bautizado con el nombre de …

Täufling ['tɔʏflɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ bautizando, -a *m,f*

'Tauf|pate *m* padrino *m* (de bautismo); **~patin** *f* madrina *f* (de bautismo)

'tau'frisch *adj* **1** húmedo de rocío; **2** *fig* muy fresco

'Taufschein *m* partida *f* de bautismo

taugen ['taʊgən] *v/i* **1** (*geeignet sein*) servir (***zu*** para); **2** (*wert sein*) valer

'Taugenichts *m* ⟨-(e)(s); -e⟩ inútil *m,f*

'tauglich *adj* (*brauchbar*) útil, apto (*a* MIL), idóneo (***zu*** para)

Taumel ['taʊməl] *m* ⟨-s⟩ **1** (*Schwindel*) vértigo *m*, mareo *m*; **2** (*Überschwang*) delirio *m*

'taumeln *v/i* **1** vacilar; **2** ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ ir dando tumbos (***zum Bett*** hacia la cama)

Tausch [taʊʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ cambio *m* (*a* COM); (*Aus2*) trueque *m*; (*Um2*) canje *m*; (*Ämter2, Wohnungs2*) permuta *f*; ***im ~ gegen …*** a cambio de …

'tauschen I *v/t* cambiar, trocar, canjear (***gegen*** por; *a* COM); *Ämter, Wohnung* permutar; **II** *v/i* ***mit j-m ~*** cambiar con alg

täuschen ['tɔʏʃən] **I** *v/i* (*hintergehen, irreführen*) engañar; *geh* embaucar; ***wenn mich nicht alles täuscht …*** si no me equivoco …; **II** *v/i* (*trügerisch sein*) engañar; **III** *v/r* ***sich ~*** equivocarse (***in*** +*dat* en)

'täuschend I *adj* engañoso; **II** *adv* ***j-m ~ ähnlich sehen*** parecerse mucho a alg

'Tausch|geschäft *n*, **~handel** *m* trueque *m*

'Täuschung *f* **1** (*Irreführung*) engaño *m*; JUR fraude *m*; *des Gegners* finta *f*; **2** (*falscher Eindruck*) ilusión *f*; **3** (*Selbst2*) error *m*, equivocación *f*

tausend ['taʊzənt] *núm/c* mil; ***~ Dank*** un millón de gracias; ***~ und aber ~*** miles y miles

'Tausend¹ *n* **1** ⟨-s; -⟩ *Einheit* millar *m*; ***(fünf) vom ~*** (cinco) por mil; **2 *~e*** *pl* (*Unmengen*) millares *m/pl*; ***zu ~en*** a miles; → ***Hundert¹***

'Tausend² *f* ⟨-; -en⟩ *Zahl* mil *m*

'Tausender *m* **1** MAT millar *m*; **2** F *Geldschein* billete *m* de mil (marcos)

'Tausend|füß(l)er *m* ZO ciempiés *m*, mirápodo *m*; **2jährig** *adj* milenario; **2mal** *adv* mil veces; **~'markschein** *m* billete *m* de mil (marcos); **~sas(s)a** [-sasa] *m* ⟨-s; -(s)⟩ F demonio *m* de hombre; **2ste(r, -s)** *núm/o* milésimo; **2stel** *adj* ⟨*inv*⟩ milésimo; **~stel** *n* ⟨-s; -⟩ milésima parte *f*

'Tauwetter *n* deshielo *m* (*a fig*, POL)

'Tauziehen *n* ⟨-s⟩ **1** SPORT prueba *f* de la cuerda; **2** *fig* tira *m* y afloja

Taxe ['taksə] *f* **1** (*Gebühr*) tasa *f*, impuesto *m*; **2** (*geschätzter Preis*) tasación *f*; **3** → ***Taxi***

Taxi ['taksi] *n* ⟨-s; -s⟩ taxi *m*

ta'xieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Wert* tasar, evaluar, estimar; **2** F (*kritisch prüfen*) dar un repaso a

'Taxi|fahrer *m* taxista *m*; **~stand** *m* parada *f* de taxis

Tb [teː'beː], **Tbc** [teːbeː'tseː] *f Abk* ⟨-⟩ (*Tuberkulose*) tuberculosis *f*

Teakholz ['tiːk-] *n* teca *f*

Team [tiːm] *n* ⟨-s; -s⟩ equipo *m*; **'~arbeit** *f*, **~work** ['-vœrk] *n* ⟨-s⟩ trabajo *m* en equipo

Technik ['tɛçnɪk] *f* **1** tecnología *f*; ***auf dem neuesten Stand der ~ sein*** ser lo último en tecnología; **2** (*Ausrüstung*) instalaciones *f/pl* técnicas; **3** (*Funktionsweise*) técnica *f*

'Techniker(in) *m(f)* técnico, -a *m,f*

'technisch I *adj* técnico; **II** *adv* ***~ begabt*** técnicamente capacitado; ***~ unmöglich*** técnicamente imposible

Techno ['tɛkno] *n od m* ⟨-(s)⟩ tecno *m*

Techno|krat [tɛçno'kraːt] *m* ⟨-en; -en⟩ tecnócrata *m*; **~lo'gie** *f* tecnología *f*; **~lo'giepark** *m* parque *m* tecnológico; **2'logisch** *adj* tecnológico

Teddy ['tɛdi] *m* ⟨-s; -s⟩, **~bär** *m* os(it)o *m* de peluche

Tee [teː] *m* ⟨-s; -s⟩ té *m*; (*Kräuter2*) infusión *f*; ***~ trinken*** tomar té

'Tee|beutel *m* bolsita *f* de té; **~gebäck** *n* pastas *f/pl* de té; **~glas** *n* vaso *m* de té; **~kanne** *f* tetera *f*; **~kessel** *m* tetera *f*; **~löffel** *m* cucharita *f* de té

Teenager ['tiːneːdʒər] *m* adolescente *m,f*

Teer [teːr] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ alquitrán *m*

'teeren *v/t* asfaltar

'Tee|sieb *n* colador *m* de té; **~strauch** *m* (planta *f* de) té *m*; **~stube** *f* salón *m* de té; **~tasse** *f* taza *f* de té; **~wagen** *m* carrito *m* (de servir)

Teflon® ['tɛfloːn] *n* ⟨-s⟩ teflón® *m*

Tehe'ran *n* Teherán *m*

Teich [taɪç] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ estanque *m*

Teig [taɪk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ masa *f*, pasta *f*

'teigig *adj* pastoso (*a fig Gesicht*)

'Teigwaren *pl* pastas *f/pl*

Teil [taɪl] ⟨-(e)s; -e⟩ **I** *m* **1** *e-s Ganzen* parte *f*; *aus e-r Teilung hervorgehend* porción *f*; ***der größte ~ der Menschen*** la mayoría de las personas; ***zum ~*** en parte; ***zum großen ~*** en gran parte; ***zum größten ~*** en la mayoría; **II** *n* **2** (*Einzel2, Stück*) pieza *f*, trozo *m*; COM ***jedes ~ 5 Mark*** a cinco marcos la pieza; **III** *m od n* **3** (*An2*) parte *f*; ***zu gleichen ~en*** a partes iguales; ***ich für mein(en) ~*** (yo) por mi parte; **4** (*Beitrag*) parte *f*, contribución *f*

'teil|bar *adj* divisible (*a* MAT); **2betrag** *m* suma *f* parcial



'Teilchen *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*kleines Stück*) partícula *f* (*a* NUCL); **2** *Gebäck* bollo *m*

'teilen I *v/t* **1** (*zer~*) partir, dividir; MAT ***durch 2 ~*** dividir por dos; **2** (*auf~*) repartir; ***etw unter sich*** (*dat*) ***~*** repartirse a/c; ***sich*** (*dat*) ***etw mit j-m ~*** compartir a/c con alg; **3** *fig j-s Ansicht, Schicksal, Leid, Freude* compartir; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** (*auseinander gehen*) dividirse; *Weg* separarse

'Teiler *m* MAT divisor *m*

'Teilerfolg *m* éxito *m* parcial

'teilhaben *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ tener parte, participar (***an*** *+dat* en)
'Teil|haber(in) *m(f)* socio, -a *m,f*; **~kaskoversicherung** *f seguro del coche que cubre diversos riesgos*
Teilnahme ['taɪlnaːmə] *f* ⟨-⟩ **1** *aktive, passive* participación *f* (***an etw*** *dat* en a/c); **2** (*Anwesenheit*) presencia *f*; **3** *fig* (*An*♀) simpatía *f*, compasión *f*
'teilnahms|los *adj* indiferente, apático; **~voll** *adj* compasivo
'teilnehmen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*beiwohnen*) tomar parte, participar (***an*** *+dat* en); ***an etw*** (*dat*) **~** (*anwesend sein*) asistir a a/c, estar presente en a/c; **2** *fig* ***an j-s Freude, Leid*** **~** compartir la alegría, pena de alg
'Teilnehmer(in) *m(f)* **1** participante *m,f*; *an e-m Wettkampf* concursante *m,f*; **2** → ***Fernsprechteilnehmer***
teils [taɪls] *adv* en parte; *wie fühlst du dich?* F **~, ~** F medio, medio
'Teil|strecke *f* recorrido *m* parcial; AUTO sección *f*; **~stück** *n* parte *f*
'Teilung *f* **1** división *f* (*a* MAT, BIOL); **2** (*Auf*♀) partición *f*, separación *f*; **~artikel** *m* GRAM artículo *m* partitivo
'teilweise I *adj* parcial; **II** *adv* en parte
'Teilzahlung *f* pago *m* parcial *od* fraccionado; (*Ratenzahlung*) pago *m* a plazos; (*Rate*) plazo *m*
'Teilzeit|arbeit *f* trabajo *m* a tiempo parcial; **♀beschäftigt** *adjt* empleado a tiempo parcial; **~beschäftigte(r)** *f(m)* empleado, -a *m,f* a tiempo parcial; **~beschäftigung** *f* empleo *m* a tiempo parcial
Teint [tɛ̃ː] *m* ⟨-s; -s⟩ (color *m* del) cutis *m*
Tel. *Abk* (*Telefon*) tel., tfno. (*teléfono*)
Telearbeit ['teːləˀarbaɪt] *f* teletrabajo *m*; **~er(in)** *m(f)* teletrabajador, a *m,f*
'Telefax *n* (tele)fax *m*; **~gerät** *n* (tele)fax *m*



Telefon [tele'foːn *od* 'teːlefoːn] *n* ⟨-s; -e⟩ teléfono *m*; **~ *haben*** tener teléfono
Tele'fon|anruf *m* llamada *f* (de teléfono); **~anschluss** *m* conexión *f* a la red telefónica; **~apparat** *m* → ***Telefon***
Telefo'nat *n* ⟨-(e)s; -e⟩ → ***Telefongespräch***
Telefon|banking [--'-bɛnkɪŋ] *n* ⟨-s⟩ telebanca *f*; **~buch** *n* guía *f* de teléfonos; **~gebühr(en)** *f(pl)* tarifa *f* telefónica; **~gespräch** *n* conversación *f* telefónica; **~hörer** *m* auricular *m*
telefo'nieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ (*anrufen*) llamar por teléfono, telefonear; (*am Telefon sprechen*) hablar por teléfono (***mit j-m*** con alg); ***nach Madrid*** **~** llamar a Madrid
tele'fonisch I *adj* del teléfono, telefónico; **II** *adv* por teléfono
Telefo'nist(in) *m(f)* telefonista *m,f*
Tele'fon|karte *f* tarjeta *f* de teléfonos; **~leitung** *f* línea *f* telefónica; **~nummer** *f* número *m* de teléfono; **~rechnung** *f* factura *f* de teléfono; **~verbindung** *f* conexión *f* telefónica; **~zelle** *f* cabina *f* de teléfonos; **~zentrale** *f* central *f* telefónica
Telegraf [tele'graːf] *m* ⟨-en; -en⟩ telégrafo *m*
Telegra'fie *f* ⟨-⟩ telegrafía *f*; **♀ren** *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ telegrafiar (***j-m*** a alg; ***nach*** a)
tele'grafisch I *adj* telegráfico; **II** *adv* por telégrafo; *Geld* **~ *anweisen*** enviar dinero por telégrafo
Tele'gramm *n* ⟨-s; -e⟩ telegrama *m*; **~stil** *m* estilo *m* telegráfico
Telekom ['telekɔm] *f* ⟨-⟩ servicio *m* de telecomunicaciones; **~munikation** *f* telecomunicación *f*
'Teleobjektiv *n* teleobjetivo *m*
Telepathie [telepa'tiː] *f* ⟨-⟩ telepatía *f*
Teleshopping ['teləʃɔpɪŋ] *n* ⟨-s⟩ teletienda *f*
Teleskop [tele'skoːp] *n* ⟨-s; -e⟩ telescopio *m*
Telex ['teːlɛks] *n* ⟨-; -(e)⟩ télex *m*
Teller ['tɛlər] *m* plato *m*; ***flacher, tiefer*** **~** plato *m* llano, hondo
'Teller|gericht *n* plato *m* (combinado); **~wäscher** *m* lavaplatos *m*
Tempel ['tɛmpəl] *m* ⟨-s; -⟩ templo *m*
Temperament [tɛmpera'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Wesensart*) temperamento *m*; **2** (*Schwung*) brío *m*; **~ *haben*** tener brío; F ***sein ~ ist mit ihm durchgegangen*** se dejó llevar por su temperamento
tempera'ment|los *adj* sin temperamento; **~voll** *adj* brioso, vivo
Temperatur [tɛmpera'tuːr] *f* temperatura *f*; *Person* (***erhöhte***) **~ *haben*** tener unas décimas
Tempera'tur|anstieg *m* subida *f* de temperaturas; **~rückgang** *m* bajada *f* de temperaturas; **~sturz** *m* descenso *m* brusco de las temperaturas

tempe'rieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atemperar, templar
Tempo ['tɛmpo] *n* ⟨-s; -s, MUS -pi⟩ **1** (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; (*Rhythmus*) ritmo *m* (*alle a* SPORT); ***mit hohem ~ fahren*** a gran velocidad; F (***nun aber***) **~!** ¡deprisa!; **2** MUS tiempo *m*
'Tempolimit *n* límite *m* de velocidad
temporär [tɛmpo'rɛːr] *adj* temporal
'Tempotaschentuch® F *n* pañuelo *m* de papel
Tendenz [tɛn'dɛnts] *f* tendencia *f* (***zu etw*** a a/c); *Börse* ***steigende, fallende od rückläufige*** **~** tendencia *f* a la alta *od* alcista, a la baja
tendenzi'ös *adj desp* tendencioso
ten'dieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ tender (***zu*** a)
Tene'riffa [tɛne'rɪfa] *n* Tenerife *m*
Tennis ['tɛnɪs] *n* ⟨-⟩ tenis *m*; **~ball** *m* pelota *f* de tenis; **~platz** *m* pista *f* de tenis; **~schläger** *m* raqueta *f* (de tenis); **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* de tenis, tenista *m,f*
Tenor[1] [te'noːr] *m* ⟨-s; -'nöre⟩ MUS tenor *m*
Tenor[2] ['teːnɔr] *m* ⟨-s⟩ (*Inhalt*) tenor *m*
Tensid [tɛn'siːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ agente *m* tensioactivo
Teppich ['tɛpɪç] *m* ⟨-s; -e⟩ alfombra *f* (*a fig*); (*Wand*♀) tapiz *m*; F *fig* ***auf dem ~ bleiben*** mantener los pies en la tierra; F *fig* ***etw unter den ~ kehren*** disimular a/c
'Teppich|boden *m* moqueta *f*; **~klopfer** *m* sacudidor *m*
Termin [tɛr'miːn] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Frist*) plazo *m*; (*vereinbarter Tag*) día *m*, fecha *f*; (*vereinbarte Zeit*) hora *f*, cita *f*; ***sich*** (*dat*) ***e-n ~ geben lassen*** pedir cita *od* hora; **2** JUR vista *f*, juicio *m* oral
Terminal ['tœrmɪnəl] *n od m* ⟨-s; -s⟩ **1** ⟨*solamente n*⟩ INFORM terminal *m*; **2** AVIA terminal *f*
ter'min|gemäß *adv* en el plazo previsto; **♀geschäft** *n* operación *f* a plazo fijo; **♀kalender** *m* agenda *f*
Terminolo'gie *f* terminología *f*
Termite [tɛr'miːtə] *f* termita *f*, comején *m*; **~nhügel** *m* termitero *m*
Terpentin [tɛrpɛn'tiːn] *n* ⟨-s; -e⟩ trementina *f*
Terrain [tɛ'rɛ̃ː] *n* ⟨-s; -s⟩ terreno *m* (*a fig*), solar *m*

⚠ Termin ≠ término

1. der Termin = **la cita, la fecha**
2. **el término** = das Ende

1. einen Termin haben bei ...
tener hora/una cita con ...
einen Termin ausmachen
buscar una fecha
2. **Al término de la conferencia hubo un breve concierto.**
Am Ende des Vortrags gab es eine kurze musikalische Darbietung.

Terrakotta [tɛra'kɔta] *f* ⟨-; -tten⟩ terracota *f*
Terrarium [tɛ'raːrium] *n* ⟨-s; -ien⟩ terrario *m*
Terrasse [tɛ'rasə] *f* terraza *f*; **♀nförmig** *adj u adv* en terraza
Terrier ['tɛriər] *m* ZO terrier *m*
Terrine [tɛ'riːnə] *f* sopera *f*
territorial [tɛritori'aːl] *adj* territorial
Terri'torium *n* ⟨-s; -ien⟩ territorio *m*
Terror ['tɛrɔr] *m* ⟨-s⟩ **1** (*Entsetzen, Schreckensherrschaft*) terror *m*; (*Ausübung von* **~**) terrorismo *m*; **2** F *fig* drama *m*; **~ *machen*** F montar un drama
'Terroranschlag *m* atentado *m* terrorista
terrori'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aterrorizar
Terro'ris|mus *m* ⟨-⟩ terrorismo *m*; **~t(in)** *m(f)* terrorista *m,f*; **♀tisch** *adj* terrorista
tertiär [tɛrtsi'ɛːr] *adj* terciario
Terti'är *n* ⟨-s⟩ GEOL era *f* terciaria
Terz [tɛrts] *f* ⟨-; -en⟩ MUS tercera *f*
Terzett [tɛr'tsɛt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ terceto *m*
Tesafilm® ['teːza-] *m* (papel *m*) celo *m*
Tessin [tɛ'siːn] ⟨-s⟩ *m* (*Fluss*) *u n* (*Kanton*) Tesino *m*
Test [tɛst] *m* ⟨-(e)s; -s⟩ prueba *f*, test *m*
Testament [tɛsta'mɛnt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** JUR testamento *m*; **2** REL ***Altes, Neues*** **~** Antiguo, Nuevo Testamento
testamen'tarisch I *adj* testamentario; **II** *adv* por testamento
Testa'mentsvollstrecker *m* albacea *m*, testamentario *m*
'Testbild *n* carta *f* de ajuste
'testen *v/t* examinar; (*ausprobieren*) probar, ensayar

'**Test|flug** *m* vuelo *m* de prueba; **~person** *f* persona *f* objeto de pruebas; **~pilot** *m* piloto *m* de pruebas

Tetanus ['te(ː)tanʊs] *m* ⟨-⟩ tétano *m*; **~schutzimpfung** *f* vacuna *f* antitetánica

teuer ['tɔʏər] **I** *adj* ⟨teurer, teuerste⟩ **1** (*kostspielig*) caro; ***furchtbar ~*** terriblemente caro; ***wie ~ ist das?*** ¿cuánto vale *od* cuesta?; ***teurer werden*** subir de precio; **2** *geh* (*geschätzt*) querido; ***teure Freunde!*** ¡queridos (amigos)!; *scherzh* ***meine ≈ste!*** ¡querida mía!; **II** *adv* **3** caro (*a fig*); ***~ bezahlen*** pagar caro; *fig* ***das wird ihn ~ zu stehen kommen*** lo pagará caro; *fig* ***~ erkauft*** *Sieg* pagado caro

'**Teuerung** *f* carestía *f*, inflación *f*; **~srate** *f* tasa *f* de inflación

Teufel ['tɔʏfəl] *m* ⟨-s; -⟩ diablo *m*, demonio *m*; F ***armer ~*** *bedauernswerter, mittelloser* pobre diablo *m*; F ***wie der ~*** como un diablo; ***der ~ ist los*** F hay un jaleo de miedo; F ***bist du des ~s?*** ¿has perdido la cabeza?; F ***hol dich der ~, der ~ soll dich holen!*** ¡vete al diablo!; F ***weiß der ~*** ¡quién sabe!; F ***auf ~ komm raus*** cueste lo que cueste; F ***in ~s Küche kommen*** F pasarlas moradas; F ***j-n zum ~ jagen*** mandar a alg al diablo; F ***scher dich zum ~!*** F ¡vete al cuerno!; ***wo zum ~ …?*** ¿dónde diablos …?

'**Teufels|kerl** F *m* diablo *m* de hombre; **~kreis** *m* círculo *m* vicioso

'**teuflisch** **I** *adj* **1** (*bösartig*) diabólico, infernal; **2** (*groß*) inmenso; **II** F *adv* **3** diabólicamente, terriblemente; ***es ist ~ kalt*** hace un frío de mil demonios

Text [tɛkst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Geschriebenes*) texto *m*; F *fig* ***weiter im ~!*** ¡continúe!; **2** (*Lied≈*) letra *f*

'**Text|baustein** *m* INFORM componente *m*; **~buch** *n* THEA libreto *m*

'**texten** *v/t*, *v/i* redactar

'**Texter** *m* **1** MUS letrista *m*; **2** → ***Werbetexter***

Textil|ien [tɛks'tiːliən] *pl* textiles *m/pl*, tejidos *m/pl*; **~industrie** *f* industria *f* textil

'**Text|marker** *m* rotulador *m* fluorescente; **~stelle** *f* pasaje *m* (de un texto); **~verarbeitung** *f* tratamiento *m* de textos

TH *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Technische Hochschule*) Escuela *f* Técnica Superior

Thai|land ['taɪlant] *n* ⟨-s⟩ Tailandia *f*; **~länder(in)** *m(f)* tailandés, -esa *m,f*; **≈ländisch** *adj* tailandés

Theater [te'aːtər] *n* ⟨-s; -⟩ teatro *m* (*a Gebäude*); *Vorstellung a* representación *f*, función *f*; ***ins ~ gehen*** ir al teatro; F *fig* ***so ein ~!*** ¡vaya teatro!

The'ater|besuch *m* visita *f* al teatro; **~besucher(in)** *m(f)* espectador, a *m,f* (de teatro); **~karte** *f* entrada *f* (para el teatro); **~stück** *n* pieza *f od* obra *f* de teatro

thea'tralisch *adj* teatral

Theke ['teːkə] *f* mostrador *m*; (*Bar*) barra *f*

Thema ['teːma] *n* ⟨-s; -men⟩ tema *m* (*a* MUS), asunto *m*

The'matik *f* temática *f*

the'matisch *adj* temático

Themse ['tɛmzə] *f* ⟨-⟩ ***die ~*** el Támesis

'**Theodor** ['teodor] *m* Teodoro *m*

Theolo|ge [teo'loːgə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~gin** *f* teólogo, -a *m,f*; **~'gie** *f* teología *f*; **≈gisch** *adj* teológico

Theo|retiker(in) [teo'reːtikər(ɪn)] *m(f)* teórico, -a *m,f*; **≈'retisch** *adj* teórico; **~'rie** *f* teoría *f*

Thera|peut(in) [tera'pɔʏt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) terapeuta *m,f*; **≈'peutisch** *adj* terapeútico; **~'pie** *f* terapia *f*

The'rese [teresə] *f* Teresa *f*

Thermal|bad [tɛr'maːlbaːt] *n Ort* estación *f* termal; (*Kuranstalt*) baño *m* termal; **~quelle** *f* aguas *f/pl* termales

'**Therm|ik** *f* ⟨-⟩ térmica *f*; **≈isch** *adj* térmico

Thermo'meter *n* termómetro *m*

Thermos|flasche® ['tɛrmɔsflaʃə] *f*, **~kanne®** *f* termo *m*

Thermostat [tɛrmo'staːt] *m* ⟨-(e)s *o* -en; -e(n)⟩ termostato *m*

These ['teːzə] *f* tesis *f*

'**Thomas** ['tomas] *m* Tomás *m*

Thriller ['θrɪlər] *m* película *f bzw* novela *f* de suspense

Thrombose [trɔm'boːzə] *f* trombosis *f*

Thron [troːn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ trono *m*

'**thron|en** *v/i* dominar (*a iron*); **≈folger(in)** *m(f)* heredero, -a *m,f* (al trono)

Thunfisch ['tuːnfɪʃ] *m* atún *m*

Thurgau ['tuːrgaʊ] *m* ⟨-s⟩ ***der ~*** Turgovia *f*

Thüring|en ['tyːrɪŋən] *n* ⟨-s⟩ Turingia *f*; **~er(in)** *m(f)* turingio, -a *m,f*; **≈isch** *adj* turingio

Thymian ['tyːmiaːn] *m* ⟨-s; -e⟩ tomillo *m*

Tibet ['tiːbɛt] *n* ⟨-s⟩ Tíbet *m*

Tic(k) [tɪk] *m* ⟨-(e)s; -s⟩ MED tic *m*

Tick [tɪk] F *m* ⟨-(e)s; -s⟩ **1** (*Eigenart*) manía *f*; ***e-n ~ haben*** estar tocado; **2** ***e-n ~ höher*** una pizca más alto

'**ticken** *v/i* **1** *Uhr* hacer tic tac; **2** F *fig* ***du tickst wohl nicht richtig*** F no estás bien de la cabeza

Ticket ['tɪkət] *n* ⟨-s; -s⟩ billete *m*

ticktack ['tɪk'tak] *int* tic-tac

Tie-Break ['taɪbreːk] *m od n* ⟨-s; -s⟩ tie break *m*

tief **I** *adj* **1** *Ausdehnung* hondo, profundo; ***der Teich ist 6 m ~*** el estanque tiene 6 metros de profundidad; **2** *Wölbung* profundo; ***~es Tal*** valle *m* profundo; **3** *auf e-r Skala, Temperatur, Ton, Niveau* bajo; ***~e Stimme*** voz *f* grave; **4** (*weit im Innern*) hondo, profundo; ***im ~sten Winter, Afrika*** en pleno invierno, África; **5** (*intensiv*) profundo; *Farbe* intenso, oscuro; *fig* ***~er Schlaf*** sueño *m* profundo; **II** *adv* **6** *nach unten* ***~ graben*** cavar profundamente; ***sich ~ verbeugen*** hacer una profunda reverencia; ***~ hinunterreichen*** descender profundamente; *nach innen* ***~ eindringen*** penetrar profundamente; *Augen* ***~ liegend*** profundo, hundido; **7** (*weit unten*) ***~ unten*** muy abajo; (*weit innen*) ***~ im Wald*** en lo más profundo del bosque; ***bis ~ in den Winter*** hasta pleno invierno; **8** (*nicht hoch*) *Ort* ***~ liegen*** estar situado a baja altura; ***~ liegend*** bajo; ***sehr ~ fliegen*** volar muy bajo *od* a ras de suelo; **9** *Glocke* ***~ klingen*** tener un sonido grave; ***etwas ~er singen*** cantar en un tono un poco más bajo; **10** (*sehr*) ***~ atmen*** respirar profundamente; ***~ beeindrucken*** impresionar profundamente; ***~ betrübt*** profundamente afligido; ***~ greifend, ~ schürfend*** profundo; ***~ verschneit*** con mucha nieve

Tief *n* ⟨-s; -s⟩ METEO zona *f* de bajas presiones, depresión *f* (*a fig*)

'**Tief|bau** *m* obras *f/pl* públicas; **~druck** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** METEO baja presión *f*; **2** TYPO huecograbado *m*; **~druckgebiet** *n* → ***Tief***

'**Tiefe** *f* **1** *nach unten, innen* profundidad *f* (*a fig*); **2** (*Innerstes, Hintergrund*) fondo *m*; **3** *e-s Tons* gravedad *f*

'**Tiefebene** *f* llanura *f*

'**Tiefen|psychologie** *f* (p)sicología *f* profunda; **~schärfe** *f* FOT profundidad *f* de campo

'**Tief|flug** *m* vuelo *m* rasante; **~gang** *m* MAR calado *m*; *fig* fondo *m*; **~garage** *f* aparcamiento *m* subterráneo; **≈gekühlt** *adjt* congelado; **≈gründig** *adj* profundo; **~kühlfach** *n* congelador *m*; **~kühlkost** *f* alimentos *m/pl* congelados; **~kühltruhe** *f* arcón *m* congelador; **~land** *n* tierras *f/pl* bajas; **~punkt** *m fig* bache *m*, punto *m* más bajo; **~schlag** *m Boxen* golpe *m* bajo; **~see** *f* aguas *f/pl* abisales; **≈sinnig** *adj* profundo, pensativo; **~stand** *m* nivel *m* más bajo

'**tiefstapeln** *v/i* ⟨*sep*⟩ ser demasiado modesto

'**Tiefstwert** *m* valor *m* mínimo; METEO temperatura *f* mínima

Tiegel ['tiːgəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** GASTR cacerola *f*; **2** (*Schmelz≈*) crisol *m*

Tier [tiːr] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** animal *m*; *Gegensatz: Mensch* bestia *f*; **2** F *fig* ***hohes ~*** F pez *m* gordo

'**Tier|art** *f* especie *f* animal; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* veterinario, -a *m,f*; **~freund** *m* amigo *m* de los animales; **~handlung** *f* tienda *f* de animales; **~heim** *n* hogar *m* de animales; *für Hunde* perrera *f*

'**tierisch** **I** *adj* **1** (*vom Tier*) animal; **2** *fig* (*tierhaft*) bestial, brutal; **3** F (*sehr groß*) bestial, monstruoso; **II** F *adv* **4** (*sehr*) F bestialmente; ***es tut ~ weh*** F duele una bestialidad

'**Tier|kreiszeichen** *n* signo *m* del zodíaco; **≈lieb** *adj* que ama a los animales; **~medizin** *f* veterinaria *f*; **~mehl** *n* harina *f* animal *od* cárnica; **~park** *m* parque *m* zoológico; **~pfleger** *m* cuidador, a *m,f* de animales; **~quäle'rei** *f* maltrato *m* de animales; **~reich** *n* reino *m* animal; **~schutz** *m* protección *f* de los animales; **~schutzverein** *m* sociedad *f* protectora de animales; **~versuch** *m* experimento *m* con animales; **~wärter** *m* → ***Tierpfleger***; **~welt** *f* fauna *f*, mundo *m* animal

Tiger(in) ['tiːgər(ɪn)] *m(f)* tigre, -esa *m,f*

Tilde ['tɪldə] *f* tilde *f*



Tiere

das Haustier	**el animal doméstico**
der Hahn, die Henne	**el gallo, la gallina**
der Hund, die Hündin	**el perro, la perra**
der Kater, die Katze	**el gato, la gata**
die Kuh, der Ochse	**la vaca, el buey**
die Maus	**el ratón**
die Ratte	**la rata**
das Schaf, das Lamm	**la oveja, el cordero**
das Schwein	**el cerdo**
der Vogel	**el pájaro**

tilg|en ['tɪlgən] *v/t* **1** *geh* (*auslöschen*) borrar; (*streichen*) tachar, suprimir; **2** *Schuld* liquidar; *Hypothek* cancelar; *Kredit* amortizar; **2ung** *f* **1** supresión *f*; **2** FIN liquidación *f*, cancelación *f*, amortización *f*

timen ['taɪmən] *v/t* calcular (el tiempo para)

Timing ['taɪmɪŋ] *n* ⟨-s; -s⟩ cálculo *m* del tiempo

Tinktur [tɪŋk'tuːr] *f* tintura *f*

Tinnef ['tɪnɛf] F *m* ⟨-s⟩ baratijas *f/pl*; (*leeres Gerede*) F chorradas *f/pl*

Tinte ['tɪntə] *f* tinta *f*; F *fig* ***in der ~ sitzen*** F estar en un apuro

'Tinten|fass *n* tintero *m*; **~fisch** *m* calamar *m*; *großer* sepia *f*; **~klecks** *m* borrón *m*; **~strahldrucker** *m* impresora *f* de chorro (de tinta)

Tipp [tɪp] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** F (*Rat*) consejo *m*; (*Hinweis*) F soplo *m*, pista *f*; ***j-m e-n ~ geben*** F darle un soplo a alg; **2** *beim Wetten* pronóstico *m*

tippen ['tɪpən] **I** *v/t* **1** F (*Maschine schreiben*) escribir a máquina; **2** *Zahl* apostar por; **II** *v/i* **3** (*leicht berühren*) ***an etw*** (*acus*), ***gegen etw ~*** tocar a/c ligeramente; **4** *Lotto usw* jugar; (*setzen auf*) apostar (***auf*** *+acus* por); **5** (*vermuten*) apostar (***auf*** *+acus* por)



'Tipp|fehler F *m* errata *f* (de máquina); **~schein** *m* boleto *m* (de apuestas)

tipptopp ['tɪp'tɔp] F **I** *adj* (*sauber*) impecable; *fig* perfecto; **II** *adv* perfectamente

Tirol [ti'roːl] *n* ⟨-s⟩ Tirol *m*; **~er** *adj* ⟨*inv*⟩ tirolés; **~er(in)** *m(f)* tirolés, -esa *m,f*

Tisch [tɪʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** mesa *f*; *fig* POL ***runder ~*** mesa *f* redonda; ***den ~ decken*** poner la mesa; ***den ~ abdecken*** quitar la mesa; *fig* ***reinen ~ machen*** hacer tabla rasa; F *fig* ***etw unter den ~ fallen lassen*** pasar a/c por alto; F *fig Problem* ***vom ~ sein*** estar resuelto; F ***j-n über den ~ ziehen*** engañar a alg; *fig* ***am grünen ~***, ***vom grünen ~ aus*** burocráticamente, teóricamente; **2** *geh* (*Mahlzeit*) ***bei ~ sitzen*** estar sentados a la mesa; ***vor*** (***nach***) ***~*** antes (después) de comer; ***bitte zu ~!*** ¡a la mesa!; ***zu ~ gehen*** ir a comer

'Tisch|dame *f* compañera *f* de mesa; **~decke** *f* mantel *m*; **~fußball** *m* futbolín *m*; **~gebet** *n* bendición *f* de la mesa; **~herr** *m* compañero *m* de mesa; **~lampe** *f* lámpara *f* de mesa

'Tischler *m* carpintero *m*

Tischle'rei *f* carpintería *f*

'tischlern **I** *v/t* hacer; **II** *v/i* carpintear

'Tisch|nachbar(in) *m(f)* vecino, -a *m,f* de mesa; **~rede** *f* discurso *m* de sobremesa

'Tischtennis *n* ping-pong® *m*, tenis *m* de mesa; **~platte** *f* mesa *f* de ping-pong

'Tisch|tuch *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ mantel *m*, tapete *m*; **~wein** *m* vino *m* de mesa

Titan[1] [ti'taːn] *n* ⟨-s⟩ CHEM titanio *m*

Ti'tan[2] *m* ⟨-en; -en⟩ MYTH titán *m*

Titel ['tiːtəl] *m* ⟨-s; -⟩ título *m*; ***akademischer ~*** título *m* universitario

'Titel|bild *n* portada *f*; **~blatt** *n* portada *f*; **~kampf** *m* SPORT lucha *f* por el título; **~rolle** *f* papel *m* principal *od* de protagonista; **~seite** *f* *e-r Zeitschrift* portada *f*; *e-r Zeitung a* primera plana *f*; **~verteidiger(in)** *m(f)* defensor, a *m,f* del título

Titte ['tɪtə] P *f* F teta *f*

titu'lieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *mst iron* otorgar el título de (***j-n*** a alg); (*bezeichnen*) tratar, tildar (***als*** de)

tja [tja] *int* ¡bueno!

Toast [toːst] *m* ⟨-(e)s; -e *o* -s⟩ **1** GASTR tostada *f*; **2** (*Trinkspruch*) brindis *m*

'Toastbrot *n* pan *m* de tostadas *od* de molde; *Scheibe* tostada *f*

'toasten *v/t* GASTR tostar

'Toaster *m* tostador *m*

toben ['toːbən] *v/i* **1** *vor Wut* rabiar, estar furioso; **2** (*lärmen*) alborotar; **3** ⟨*+indicación de dirección* sn⟩ ***die Kinder sind durch den Garten getobt*** los niños retozaban en el jardín; **4** *Wind* bramar; *Meer a* encresparse

'Tob|sucht *f* frenesí *m*, furia *f*; **2süchtig** *adj* frenético, furioso

Tochter ['tɔxtər] *f* ⟨-; ⸚⟩ **1** hija *f*; **2** ECON filial *f*; **~gesellschaft** *f* filial *f*

Tod [toːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Lebensende*) muerte *f*; (*~esfall*) *a* fallecimiento *m*, defunción *f*; ***e-s gewaltsamen, natürlichen ~es sterben*** morir de muerte violenta, natural; ***mit dem ~(e) ringen*** agonizar; **2** *verstärkend* F ***auf den ~ nicht leiden können*** odiar a muerte; ***zu ~e betrübt*** muerto de tristeza; F ***sich zu ~e langweilen, schämen*** morirse de aburrimiento, de vergüenza

'tod'ernst F *adj* muy serio

'Todesangst *f* **1** angustia *f* mortal; **2** *fig* (*große Angst*) miedo *m* de muerte; ***Todesängste ausstehen*** estar con el alma en vilo

'Todes|anzeige *f* esquela *f* (de defunción); **~fall** *m* fallecimiento *m*; **~gefahr** *f* peligro *m* de muerte; **~kampf** *m* agonía *f*; **2mutig** *adj* desafiando la muerte; **~opfer** *n* víctima *f* (mortal); **~stoß** *m* golpe *m* mortal; **~strafe** *f* pena *f* de muerte *od* capital; **~tag** *m* **1** día *m* de la muerte; **2** *Jahrestag* aniversario *m* de la muerte; **~ursache** *f* causa *f* de la muerte; **~urteil** *n* sentencia *f* de muerte; **~verachtung** *f* desprecio *m* a la muerte; *fig* ***mit ~*** haciendo de tripas corazón

'Tod|feind(in) *m(f)* enemigo, -a *m,f* mortal; **'2'krank** *adj* moribundo

tödlich ['tøːtlɪç] **I** *adj* *Krankheit, Gefahr* mortal; *Ausgang, Irrtum* *geh* fatal; **II** *adv* ***~ verunglücken*** morir en un accidente

'tod|'müde *adj* muerto de cansancio; **'~'schick** F *adj* muy elegante; **'~'sicher** F **I** *adj* segurísimo; **II** *adv* con toda seguridad; **2sünde** *f* pecado *m* mortal; **'~'unglücklich** F *adj* muy triste

Tofu ['toːfu] *m* ⟨-(s)⟩ tofu *m*, queso *m* de soja

Togo ['toːgo] *n* ⟨-s⟩ Togo *m*

Tohuwabohu [tohuva'boːhu] *n* ⟨-(s); -s⟩ caos *m*; F cacao *m*

Toilette [toa'lɛtə] *f* **1** (wc) servicio *m*, baño *m*; ***auf die ~ gehen*** ir al servicio; **2** (*Körperpflege*) aseo *m*

Toi'letten|artikel *pl* artículos *m/pl* de tocador; **~frau** *f* señora *f* de los lavabos; **~papier** *n* papel *m* higiénico

toi, toi, toi ['tɔʏ'tɔʏ'tɔʏ] *int* **1** (*alles Gute*) ¡suerte!; **2** (***unberufen***) ***~!*** ¡hay que tocar madera!

tole|rant [tole'rant] *adj* tolerante; **2'ranz** *f* tolerancia *f*; **~'rieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tolerar

toll [tɔl] **I** *adj* **1** F (*großartig*) F fantástico, estupendo, genial; **2** F (*stark*) F terrible; ***es herrschte ein ~es Gedränge*** había muchísima gente; **3** F (*unerhört*) increíble, alucinante; ***e-e ~e Geschichte*** una historia increíble; **II** *adv* **4** F (*großartig*) muy bien, genial; ***das hat er ~ gemacht*** lo ha hecho estupendamente; **5** F (*heftig*) terriblemente; ***es zu ~ treiben*** pasarse, exagerar

tollen ['tɔlən] *v/i* ⟨*+indicación de dirección* sn⟩ retozar, alborotar; ***die Kinder sind durch den Garten getollt*** los niños retozaban en el jardín

'tollkühn *adj* temerario

Tollpatsch ['tɔlpatʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ torpe *m*; **2ig** *adj* torpe

'Toll|wut *f* MED rabia *f*; **2wütig** *adj* MED rabioso

Tölpel ['tœlpəl] *m* ⟨-s; -⟩ F zoquete *m*, cateto *m*; **2haft** → ***tollpatschig***

Tomate [to'maːtə] *f* tomate *m*

To'maten|cremesuppe *f* sopa *f* de (crema de) tomate; **~mark** *n* concentrado *m* de tomate; **~saft** *m* zumo *m od* jugo *m* de tomate; **~salat** *m* ensalada *f* de tomate; **~soße** *f* salsa *f* de tomate

Tombola ['tɔmbola] *f* ⟨-; -s⟩ tómbola *f*

Tomo|gramm [tomo'gram] *n* ⟨-s; -e⟩ tomograma *m*; **~'graph** *m* ⟨-en; -en⟩ tomógrafo *m*; **~gra'phie** *f* ⟨-⟩ tomografía *f*

Ton[1] [to:n] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** GEOL arcilla *f*; **2** *Töpferei* barro *m*
Ton[2] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** MUS tono *m*; *fig* ***den ~ angeben*** llevar la voz cantante; **2** FILM, TV, TEC sonido *m*; **3** (*Benehmen, Umgangs2*) tono *m*, formas *f/pl*; ***es gehört zum guten ~*** (+*inf*) es de buen tono (+*inf*); ***ich verbitte mir diesen ~!*** ¡no le admito ese tono!; **4** F (*Äußerung*) palabra *f*; F ***große Töne spucken*** darse importancia; ***keinen ~ herausbringen*** no soltar palabra, quedarse atónito; ***hast du Töne?*** ¡habrase visto!; **5** (*Farb2*) matiz *m*; **6** (*Betonung*) acento *m*
'**Ton|abnehmer** *m* fonocaptor *m*; **2angebend** *adjt* que da el tono; **~arm** *m* brazo *m* del fonocaptor; **~art** *f* tonalidad *f*; *fig* tono *m*; **~band** *n* ⟨-(e)s; -bänder⟩ **1** *Band* cinta *f* (magnetofónica); **2** F *Gerät* magnetofón *m*; **~bandgerät** *n* magnetofón *m*

Die Tonleiter

Wie in anderen romanischen Sprachen (z. B. Italienisch oder Französisch) lautet die Tonleiter (**la gama**) auf Spanisch:

do	–	c	**sol**	–	g
re	–	d	**la**	–	a
mi	–	e	**si**	–	h
fa	–	f	**do**	–	c

Erhöhte Töne heißen **sostenido**:
do, fa sostenido – cis, fis

Erniedrigte Töne heißen **bemol**:
re, si bemol – des, b

Die Tongeschlechter heißen **mayor** (Dur) und **menor** (Moll).



tönen ['tø:nən] **I** *v/t* **1** colorear, matizar; ***das Haar ~*** dar reflejos al pelo; **II** *v/i* **2** (*klingen*) (re)sonar; **3** F (*prahlen*) fanfarronear
Toner ['to:nər] *m* toner *m*
'**Tonerde** *f* ***essigsaure ~*** acetato *m* de alúmina
tönern ['tø:nərn] *adj* de barro
'**Ton|fall** *m* entonación *f*; (*Akzent*) acento *m*; **~gefäß** *n* vasija *f* de barro; **~höhe** *f* altura *f* del tono; **~ingenieur** *m* ingeniero *m* de sonido; **~kopf** *m* cabeza *f* fonocaptadora; **~lage** *f* registro *m*; **~leiter** *f* MUS escala *f* musical; **2los** *adj* átono
Tonnage [tɔ'na:ʒə] *f* tonelaje *m*
Tonne ['tɔnə] *f* **1** *Gefäß* tonel *m*; (*Müll2*) cubo *m*; **2** *Maß* tonelada *f*; **3** F *fig* (*dicke Person*) F tonel *m*
'**Tonstörung** *f* interferencias *f/pl*
Tonsur [tɔn'zu:r] *f* tonsura *f*
'**Ton|taubenschießen** *n* tiro *m* al plato; **~techniker** *m* técnico *m* de sonido
'**Tönung** *f* matiz *m*, colorido *m*; *der Haare* tinte *m*
Top [tɔp] *n* ⟨-s; -s⟩ MODE top *m*
Topas [to'pa:s] *m* ⟨-es; -e⟩ topacio *m*
Topf [tɔpf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*tiefes Gefäß*) pote *m*, tarro *m*; (*Blumen2*) maceta *f*; **2** (*Koch2*) olla *f*, cacerola *f*; *größerer* marmita *f*; *fig* ***alles in e-n ~ werfen*** meter todo en el mismo saco; **3** (*Nacht2*) orinal *m*; F *scherzh* (*Toilette*) lavabo *m*
Topfen ['tɔpfən] *m* ⟨-s⟩ *österr* requesón *m*
'**Töpfer(in)** *m(f)* alfarero, -a *m,f*
Töpfe'rei *f* alfarería *f*
'**töpfern** **I** *v/t* hacer; **II** *v/i* hacer cerámica
'**Töpfer|scheibe** *f* torno *m* de alfarero; **~ware** *f* objeto *m* de alfarería, cacharrería *f*
'**top'fit** *adj* en plena forma, en perfectas condiciones físicas
'**Topflappen** *m* agarrador *m*
'**Topform** *f* plena forma *f*
'**Topfpflanze** *f* planta *f* de maceta
Topographie [topogra'fi:] *f* topografía *f*
Tor[1] [to:r] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** portal *m*, puerta *f* (*a Stadt2*); **2** SPORT portería *f*; (*Treffer*) gol *m*
Tor[2] *geh m* ⟨-en; -en⟩ tonto *m*, necio *m*, loco *m*
'**Tor|bogen** *m* arco *m* (de un portal); **~einfahrt** *f* puerta *f* cochera
Torf [tɔrf] *m* ⟨-(e)s⟩ turba *f*; '**~moor** *n* turbera *f*
Torheit *geh f* ⟨-; -en⟩ tontería *f*, necedad *f*, disparate *m*
'**Torhüter** *m* → **Torwart**
töricht ['tø:rɪçt] *geh adj* tonto, necio, estúpido
'**Torjäger** *m* goleador *m*

torkeln ['tɔrkəln] F *v/i* ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ tambalearse
'**Tor|linie** *f* línea *f* de meta *od* de gol; **2los** *adj* sin goles; **~mann** *m* → **Torwart**
Tornado [tɔr'na:do] *m* ⟨-s; -s⟩ tornado *m*
torpedieren [tɔrpe'di:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ MIL, *fig* torpedear
Torpedo [tɔr'pe:do] *m* ⟨-s; -s⟩ MIL torpedo *m*; **~boot** *n* torpedero *m*
'**Tor|pfosten** *m* poste *m* (de la portería); **~schütze** *m* autor *m* del gol
Torso ['tɔrzo] *m* ⟨-s; -s *o* -si⟩ torso *m*
Törtchen ['tœrtçən] *n* ⟨-s; -⟩ tartaleta *f*
Torte ['tɔrtə] *f* tarta *f*; (*Obst2*) *a* torta *f*
'**Torten|boden** *m* base *f* de tarta; **~heber** *m* paleta *f* para tartas
Tortur [tɔr'tu:r] *f* tortura *f*
'**Torwart** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ portero *m*, guardameta *m*
tosen ['to:zən] *v/i* ⟨+*indicación de dirección* sn⟩ *Meer, Wildbach* bramar, rugir; ***das 2 der Brandung*** el rugido del mar; ***~der Beifall*** aplauso *m* atronador
tot [to:t] *adj* **1** *Lebewesen* muerto (*a fig*, ECOL); (*verstorben*) *a* fallecido, difunto; ***das 2e Meer*** el Mar Muerto; ***~ geboren*** nacido muerto; ***sich ~ stellen*** hacerse el muerto; **2** (*menschenleer*) desierto; **3** *Kapital* inactivo; *Sprache* muerto
total [to'ta:l] **I** *adj* total; **II** F *adv* por completo
totalitär [totali'tɛ:r] *adj* totalitario
To'tal|operation *f* MED extracción *f*; **~schaden** *m* siniestro *m* total
'**tot|arbeiten** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** matarse trabajando; **~ärgern** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** reventar de la rabia
'**Tote(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ muerto, -a *m,f*, difunto, -a *m,f*
töten ['tø:tən] *v/t* matar (*a fig Gefühl*), dar muerte a; ***getötet werden*** morir
'**toten|'blass, '~'bleich** *adj* pálido como un muerto, lívido, cadavérico; **2glocke** *f* toque *m* de difuntos; **2gräber** *m* sepulturero *m*, enterrador *m*; **2hemd** *n* mortaja *f*; **2kopf** *m* calavera *f*; **2messe** *f* misa *f* de réquiem *od* de difuntos; **2schein** *m* partida *f od* certificado *m* de defunción; **2sonntag** *m* PROT día *m* de difuntos
'**toten'still** *adj* ***es war ~*** había un silencio sepulcral
'**Toten|stille** *f* silencio *m* sepulcral; **~wache** *f* velatorio *m*
'**totfahren** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ matar en un atropello
'**Tot|geburt** *f* nacimiento *m* de un niño muerto; *Kind* mortinato, -a *m,f*; **~geglaubte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ presunto, -a *m,f* muerto, -a; **~gesagte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ supuesto, -a *m,f* muerto, -a
'**totlachen** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** partirse de la risa; F morirse de la risa
Toto ['to:to] *n od m* ⟨-s; -s⟩ quiniela *f*
'**tot|schießen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ matar a tiros; **2schlag** *m* homicidio *m*; **~schlagen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ matar (*a fig*); **2schläger** *m* **1** *Person* homicida *m*; **2** *Waffe* rompecabezas *m*; **~schweigen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ silenciar, callar, echar tierra a; **~treten** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ aplastar con los pies
'**Tötung** *f* ⟨-⟩ *e-s Menschen* homicidio *m*; *e-s Tiers* sacrificio *m*
Toupet [tu'pe:] *n* ⟨-s; -s⟩ bisoñé *m*, peluquín *m*
tou'pieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Haar* cardar
Tour [tu:r] *f* **1** (*Ausflug*) excursión *f*, gira *f*; SPORT vuelta *f*; **2** TEC revolución *f*; ***auf ~en kommen*** tomar velocidad; *fig* (*angeregt werden*) embalarse; *fig* ***auf vollen ~en laufen*** ir a toda máquina (*a fig*); F *fig* ***j-n auf ~en bringen*** animar a alg, poner en marcha a alg; F ***in e-r ~*** sin parar; **3** F *fig* ***auf die feine, vornehme ~*** finamente; ***er hat mir die ~ vermasselt*** F me ha desbaratado los planes
'**Tourenwagen** *m* turismo *m* de carreras
Tou'ris|mus *m* ⟨-⟩ turismo *m*; **~t(in)** *m(f)* turista *m,f*; **~tenklasse** *f* clase *f* turista; **~tik** *f* ⟨-⟩ turismo *m*; **2tisch** *adj* turístico
Tournee [tur'ne:] *f* ⟨-; -n *o* -s⟩ gira *f*, tournée *f*; ***auf ~ gehen*** ir de gira
Trab [tra:p] *m* ⟨-s⟩ trote *m*; ***im ~ (reiten)*** (cabalgar) al trote; F ***j-n auf ~ bringen*** meter prisa a alg
Trabant [tra'bant] *m* satélite *m*; **~enstadt** *f* ciudad *f* satélite
'**traben** *v/i* ⟨sn⟩ trotar, ir al trote
'**Trabrennen** *n* carrera *f* al trote
Tracht [traxt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Volks2*) traje *m* regional; (*Schwestern2*) uniforme *m*; **2** F ***~ Prügel*** paliza *f*
'**trachten** *geh v/i* ***nach etw ~*** aspirar a a/c, pretender a/c, anhelar a/c; ***j-m nach dem Leben ~*** atentar contra la vida de alg

T

trächtig ['trɛçtɪç] *adj* ZO preñada
Tradition [traditsi'o:n] *f* tradición *f*
traditio'nell *adj* tradicional
Trafik [tra'fɪk] *f österr* estanco *m*
Trafo ['tra:fo] *m* ⟨-(s); -s⟩ (*Transformator*) tra(n)sformador *m*
'Tragbahre *f* camilla *f*
'tragbar *adj* **1** (*transportabel*) portátil; **2** *Kleidung* que se puede llevar; **3** *fig* (*erträglich*) soportable, llevadero
'Trage *f* → ***Tragbahre***
träge ['trɛ:gə] *adj* **1** (*lustlos*) apático, indolente; (*langsam*) lento; (*faul*) perezoso; **2** PHYS inerte
tragen ['tra:gən] ⟨trägt, trug, getragen⟩ **I** *v/t* **1** (*transportieren*) llevar; ***bei sich*** (*dat*) ~ llevar consigo; **2** (*stützen, belastbar sein*) sostener; BAU ***~de Wand*** muro *m* soporte; *fig* ***~de Rolle*** papel *m* principal; **3** (*ertragen*) soportar; **4** *Kosten, Risiko* cargar con; *Folgen* sufrir; **5** *Kleidung, Schmuck, Brille, Frisur* llevar; ***getragene Kleidung*** ropa *f* usada; **6** *Titel, Namen, Datum, Unterschrift* llevar; **7** (*Frucht bringen*) dar; **8** *mit Abstrakta* ***die Schuld an etw*** (*dat*) ~ ser el culpable de a/c; ***(voll) zum ℒ kommen*** surtir efecto; **II** *v/i* **9** *Eis* resistir; **10** *Stimme* ***weit*** ~ llegar lejos; **11** (*trächtig sein*) estar preñada; **12** *fig* ***schwer an etw*** (*dat*) ~ ***od zu ~ haben*** soportar una pesada carga con a/c; **III** *v/r* **13** *Kleidung* ***sich gut*** ~ llevarse bien, ser cómodo de llevar; **14** ***sich mit der Absicht ~, zu*** (*+inf*) proponerse, tener pensado (*+inf*)
Träger ['trɛ:gər] *m* **1** *an Kleidung* tirante *m*; **2** BAU soporte *m*; **3** ADM organismo *m* responsable
'Träger(in) *m(f)* (*Lastenℒ*) portador, a *m,f*; *e-s Titels* titular *m,f*
'Träger|kleid *n* vestido *m* de tirantes; **~rakete** *f* cohete *m* portador
'Tragetasche *f* bolsa *f* (de plástico)
'trag|fähig *adj* firme, sólido (*a fig, Mehrheit*); **ℒfläche** *f* AVIA ala *f*; **ℒflügelboot** *n* hidroala *m*
'Trägheit *f* **1** (*Lustlosigkeit*) apatía *f*, indolencia *f*; (*Faulheit*) *a* pereza *f*; **2** PHYS inercia *f*
Tragik ['tra:gɪk] *f* ⟨-⟩ lo trágico, fatalidad *f*
tragi'komisch *adj* tragicómico
Tragiko'mödie *f* tragicomedia *f*
'tragisch **I** *adj* trágico; F ***das ist (doch) nicht so*** ~ no es para tanto; **II** *adv* F ***etw ~ nehmen*** tomar a/c a la tremenda
'Traglast *f* carga *f*
Tragödie [tra'gø:diə] *f* tragedia *f*
'Tragweite *f* alcance *m*; *fig a* trascendencia *f*, envergadura *f*
Trainer(in) ['trɛ:nər(ɪn)] *m(f)* SPORT entrenador, a *m,f*
trai'nieren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n*** ~ entrenar a alg; ***Fußball*** ~ entrenar fútbol; **II** *v/i* entrenarse
'Training *n* ⟨-s; -s⟩ entrenamiento *m*; **~sanzug** *m* chándal *m*
Trakt [trakt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ARCH ala *f*
trak'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ molestar, maltratar; ***j-n mit Fußtritten*** ~ tratar a alg a patadas
Traktor ['traktɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ tractor *m*
trällern ['trɛlərn] *v/t, v/i* tararear
Tram [tram] *f* ⟨-; -s⟩ *südd* tranvía *f*
Trampel ['trampəl] F *m* ⟨-s; -⟩ patán, -ana *m,f*
'trampeln F **I** *v/t* **1** ***j-n zu Tode*** ~ matar a alg a patadas; **II** *v/i* **2** (*mit den Füßen treten*) patalear; **3** ⟨*+indicación de dirección* sn⟩ (*schwer auftreten*) andar pesadamente
'Trampel|pfad *m* sendero *m* trillado; **~tier** *n* **1** ZO camello *m*; **2** F *fig* → ***Trampel***
tramp|en ['trɛmpən] *v/i* ⟨sn⟩ hacer auto(e)stop; F hacer dedo; **ℒer(in)** *m(f)* auto(e)stopista *m,f*
Trampolin ['trampoli:n] *n* ⟨-s; -e⟩ trampolín *m*
Tran [tra:n] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** aceite *m* de pescado; **2** F *fig* ***im ~ sein*** F estar atontado
Trance [trɑ̃:s] *f* trance *m*
tranchier|en [trɑ̃'ʃi:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ trinchar; **ℒmesser** *n* cuchillo *m* de trinchar
Träne ['trɛ:nə] *f* lágrima *f*; ***ihr kommen die ~n*** se le saltan las lágrimas; ***j-m keine ~ nachweinen*** no soltar una lágrima por alg; ***zu ~n gerührt*** estar muy conmovido
'tränen *v/i* ***meine Augen ~, mir ~ die Augen*** me lloran los ojos
'Tränen|drüse *f* glándula *f* lacrimal; **~gas** *n* gas *m* lacrimógeno
'Tranfunzel F *f* **1** (*trübes Licht*) lucecilla

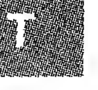
f; **2** *fig Mensch* F soseras *m,f*, aburrido, -a *m,f*
'tranig *adj* **1** *Geschmack* aceitoso; **2** F *fig* (*träge*) F atontado
Trank [traŋk] *geh m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ poción *f*, brebaje *m*
Tränke ['trɛŋkə] *f* abrevadero *m*
'tränken *v/t* **1** *Tier* abrevar; **2** (*sich voll saugen lassen*) empapar, impregnar (*mit* de)
trans..., **Trans...** [trans...] *in Zssgn* tra(n)s...
Trans|akti'on *f* transacción *f*; **ℒat'lantisch** *adj* tra(n)satlántico
Trans|fer [trans'fɛr] *m* ⟨-s; -s⟩ tra(n)sferencia *f*; **ℒfe'rieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tra(n)sferir
Trans|for'mator *m* ⟨-s; -'toren⟩ tra(n)sformador *m*; **ℒfor'mieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tra(n)sformar; **~fusi'on** *f* transfusión *f*
Transistor [tran'zɪstɔr] *m* ⟨-s; -'toren⟩ transistor *m*; **~radio** *n* transistor *m*
Transit [tran'zɪt *od* 'tran-] *m* ⟨-s; -e⟩ tránsito *m*
'transitiv *adj* transitivo
Tran'sitverkehr *m* tráfico *m* de tránsito
transparent [transpa'rɛnt] *adj* tra(n)sparente
Transpa'rent *n* ⟨-(e)s; -e⟩ tra(n)sparente *m*; (*Spruchband*) pancarta *f*
Transpa'renz *f* ⟨-⟩ transparencia *f* (*a fig*)
transpirieren [transpi'ri:rən] *v/i* ⟨*sin* ge⟩ transpirar
Trans|plantat [-plan'ta:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ injerto *m*; **~plantati'on** *f* tra(n)splante *m*; **ℒplan'tieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tra(n)splantar
Transport [trans'pɔrt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ tra(n)sporte *m*
transpor'tabel *adj* ⟨-bl-⟩ transportable
Trans'porter *m* vehículo *m* de transporte
Transporteur [--'tø:r] *m* ⟨-s; -e⟩ transportista *m*
trans'portfähig *adj* trasladable
transpor'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ transportar
Trans'port|kosten *pl* costes *m/pl* de transporte; **~mittel** *n* medio *m* de transporte; **~unternehmer** *m* transportista *m*
Transvestit [transvɛs'ti:t] *m* ⟨-en; -en⟩ travestí *m*, travesti *m*
Trapez [tra'pe:ts] *n* ⟨-es; -e⟩ SPORT, MAT trapecio *m*; **~künstler(in)** *m(f)* trapecista *m,f*
trappeln ['trapəln] *v/i* ⟨sn⟩ trotar
Trara [tra'ra:] F *n* ⟨-s⟩ ***viel ~ (um etw) machen*** armar mucho jaleo (por a/c)
Trasse ['trasə] *f* trazado *m*
Tratsch [tra:tʃ] F *m* ⟨-es⟩ F chismorreo *m*, cotilleo *m*
'tratschen F *v/i* F chismorrear, cotillear
Traube ['traubə] *f* **1** (*Weinℒ*) uva *f*; **2** BOT racimo *m*; *fig* puñado *m*
'Trauben|saft *m* zumo *m* de uva; **~zucker** *m* glucosa *f*
trauen[1] ['trauən] *v/t Brautpaar* casar; ***sich ~ lassen*** casarse
'trauen[2] **I** *v/i* ***j-m, e-r Sache*** ~ confiar en alg, a/c; ***s-n Augen, Ohren nicht*** ~ no dar crédito a sus ojos, oídos; **II** *v/r* ***sich*** (*acus*) ***~ zu*** (*+inf*) atreverse a (*+inf*)
Trauer ['trauər] *f* ⟨-⟩ **1** *Gefühl* tristeza *f*; *um Tote* duelo *m*, luto *m*; **2** (*~kleidung*) luto *m*; ***~ tragen*** estar de luto
'Trauer|fall *m* defunción *f*; **~feier** *f* funeral(es) *m(pl)*, exequias *f/pl*; **~flor** *m* crespón *m* (de luto); **~gottesdienst** *m* funeral(es) *m(pl)*; **~kleidung** *f* luto *m*; **~marsch** *m* marcha *f* fúnebre
'trauern *v/i* estar de luto; ***um j-n*** ~ llorar la muerte de alg; ***um od über etw*** ~ estar afligido por a/c
'trauernd *adjt* de luto, afligido
'Trauerrand *m* ***mit*** ~ con orla negra
'Trauerspiel *n* tragedia *f*; F *fig* ***das ist ja ein ~!*** ¡qué tragedia!
'Trauer|weide *f* sauce *m* llorón; **~zug** *m* cortejo *m* fúnebre
Traufe ['traufə] *f* gotera *f*; F *fig* ***vom Regen in die ~ kommen*** ir de mal en peor
träufeln ['trɔyfəln] *v/t* echar gota a gota; MED instilar
Traum [traum] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ sueño *m* (*a fig*); *geh* ensueño *m*; ***e-n ~ haben*** tener un sueño; F ***das fällt mir nicht im ~(e) ein*** (no se me ocurre) ni en sueños; ***ein ~ von e-m Haus*** una casa de ensueño



Trauma ['trauma] *n* ⟨-s; -men *o* -ta⟩ trauma *m*
'Traumberuf F *m* trabajo *m* ideal
träumen ['trɔymən] **I** *v/t* **1** soñar (***dass*** que); ***etw Schönes*** ~ soñar con a/c bonita; **II** *v/i* **2** *im Schlaf, fig* (*Wünsche haben*) soñar (***von*** con); **3** (*vor sich hin ~*) soñar, imaginar; ***mit offenen Augen*** ~ soñar despierto; **III** *v/r* **4** ***das hätte ich mir nie ~ lassen!*** ¡nunca me lo habría imaginado!

'Träumer(in) *m(f)* soñador, a *m,f*; *fig a* visionario, -a *m,f*; *desp* iluso, -a *m,f*
Träume'rei *f* sueño *m*, fantasía *f*
'träumerisch *adj* soñador
'Traum|frau F *f* mujer *f* de ensueño *od* ideal; **~haft** *adj* **1** (*wie im Traum*) como un sueño; **2** F (*sehr schön*) de ensueño, de película; **~mann** F *m* hombre *m* de ensueño *od* ideal; **~tänzer(in)** *desp* *m(f)* iluso, -a *m,f*; **~welt** *f* mundo *m* fantástico *od* imaginario
traurig ['traʊrɪç] **I** *adj* **1** (*betrübt*) triste (**über** *+acus* por); *geh* afligido (**über** *+acus* por); **~ werden** afligirse, entristecerse; **~ machen** afligir, entristecer; **2** (*betrüblich*) desolador, triste; **3** (*kläglich*) lamentable, triste
'Traurigkeit *f* ⟨-⟩ tristeza *f*; *geh* aflicción *f*
'Trau|ring *m* alianza *f*; **~schein** *m* acta *f* de matrimonio; **~ung** *f* boda *f*, matrimonio *m*; **~zeuge** *m* padrino *m* (de boda); **~zeugin** *f* madrina *f* (de boda)
Travellerscheck ['trɛvələrʃɛk] *m* cheque *m* de viaje
Travestie [travɛs'tiː] *f* travestismo *m*
Treck [trɛk] *m* ⟨-s; -s⟩ caravana *f*
'Trecker *m* tractor *m*
Treff F *m* ⟨-s; -s⟩ **1** (*Begegnung*) encuentro *m*; (*Verabredung*) cita *f*; **2** → **Treffpunkt**
treffen ['trɛfən] ⟨trifft, traf, getroffen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Ziel* alcanzar; **nicht ~** no acertar; **j-n am Bein ~** dar a alg en la pierna; **2** (*begegnen*) encontrar; *zufällig* tropezar con; **3** (*herausfinden*) **den richtigen Ton ~** dar con *od* encontrar el tono adecuado; **es gut ~, getroffen haben** tener, haber tenido suerte; **er ist gut getroffen** *auf e-m Foto* ha salido bien; **4** (*erschüttern*) afectar; **das hat mich tief getroffen** me ha llegado al alma; **5** (*ereilen*) **j-n ~** *Fluch, Schicksal, Unglück* tocar a alg; **dich trifft keine Schuld** no tienes la culpa; **6** *Entscheidung, Maßnahmen, Vereinbarung* tomar; *Vorbereitungen* hacer; **e-e Wahl ~** elegir; **II** *v/i* **7** ⟨h⟩ *Schuss* dar, acertar el blanco; *Schütze* **er hat getroffen!** ¡le ha dado!; **8** ⟨sn⟩ **auf j-n, etw** (*acus*) **~** dar con *od* tropezar con alg, a/c; **III** *v/r* ⟨h⟩ **9** (*begegnen*) **sich ~** encontrarse; **sich mit j-m ~** encontrarse *od* reunirse con alg; **10 das trifft sich gut** (eso) viene al pelo
'Treffen *n* ⟨-s; -⟩ (*Begegnung*) encuentro *m* (*a* POL, SPORT); (*Verabredung*) cita *f*; (*Zusammenkunft*) reunión *f*
'treffend *adjt Antwort, Ausdruck usw* acertado, exacto, justo
'Treffer *m* **1** *beim Schießen* tiro *m* certero, impacto *m* (*a fig*); *fig a* gran éxito *m*; **2** *Ballspiele* gol *m*; **3** *Los* billete *m* premiado
'trefflich *geh adj* excelente
'Treffpunkt *m* punto *m* de reunión *od* de encuentro
'treffsicher *adj im Schießen* certero, exacto; *fig Bemerkung a* acertado
'Treibeis *n* hielos *m/pl* flotantes
treiben ['traɪbən] ⟨trieb, getrieben⟩ **I** *v/t* ⟨*h o sn*⟩ **1** *in e-e Richtung* empujar; llevar; *Vieh* conducir; *Preis* **in die Höhe ~** hacer subir; **2** (*drängen*) **j-n zu etw ~** apremiar a alg para a/c; **j-n in den Tod ~** llevar a alg a la muerte; **j-n zum Äußersten ~** poner al límite a alg; **3** *Pfahl* **in die Erde ~** enterrar; *Tunnel* **in den Berg ~** abrir un túnel en la montaña; **4** BOT echar; **Blüten ~** florecer; **5** *Gewerbe* dedicarse a; *Sport, Hobby* practicar; **was treibst du?** ¿qué haces?; **6** *mit ‚es'* **treib es nicht zu weit!** no te pases; F **es mit j-m ~** F tener relaciones sexuales con alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **7 im Wind ~** ir a la deriva; **auf dem Wasser ~** flotar; *fig* **die Dinge ~ lassen** dejar correr las cosas; **8** *Pflanze* brotar
'Treiben *n* ⟨-s⟩ **1** (*Geschäftigkeit*) actividad *f*, animación *f*; **2** *desp* enredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
'Treiber *m* **1** JAGD ojeador *m*; **2** INFORM controlador *m*, driver *m*
'Treib|gas *n in Spraydosen* gas *m* propelente; **~haus** *n* invernadero *m*; **~hauseffekt** *m* efecto *m* invernadero; **~jagd** *f* batida *f*, caza *f* en ojeo; **~sand** *m* arena *f* movediza; **~stoff** *m* carburante *m*
Trema ['treːma] *n* ⟨-s; -s *o* -ta⟩ diéresis *f*
Trend [trɛnt] *m* ⟨-s; -s⟩ (*Tendenz*) tendencia *f* (**zu** a); (*Mode*) *a* moda *f*
trennbar ['trɛn-] *adj* separable
'trennen I *v/t* **1** (*ab~*) separar; (*loslösen*) *a* desunir; CHEM disociar; **Müll ~** separar la basura; **2** *Naht* deshacer, descoser; *Angenähtes* descoser; **3** *Ehe* disolver; **4** (*unterscheiden*) distinguir; **5** (*dazwischenliegen*) separar; *fig* **uns ~ Welten** nos separa un mundo; **6** TEL cortar; **7** *Wort in Silben* dividir; **II** *v/r* **8 sich ~** separarse (**von j-m, etw** de alg, a/c); **sie ~ sich als Freunde** quedan como amigos; SPORT **sich unentschieden ~** quedar empatados

'Trennung *f* **1** (*Trennen, Getrenntsein*) separación *f*; **2** (*Unterscheidung*) distinción *f*; **3** *von Silben, e-s Wortes* división *f*
'Trennungs|linie *f* línea *f* divisoria; **~strich** *m* TYPO guión *m*
'Trennwand *f* tabique *m*
trepp|'ab *adv* escaleras abajo; **~'auf** *adv* escaleras arriba
Treppe ['trɛpə] *f* escalera *f*; **auf der ~** en la escalera
'Treppen|absatz *m* descansillo *m*, rellano *m*; **~geländer** *n* pasamano(s) *m*; **~haus** *n* hueco *m* de la escalera
Tresen ['treːzən] *m* ⟨-s; -⟩ mostrador *m*, barra *f*
Tresor [tre'zoːr] *m* ⟨-s; -e⟩ caja *f* fuerte; (*~raum*) cámara *f* acorazada
Tresse ['trɛsə] *f* galón *m*
'Tretboot *n* patín *m* acuático
treten ['treːtən] ⟨tritt, trat, getreten⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*e-n Tritt geben*) dar un patada a; **j-n auf den Fuß ~** dar a alg un pisotón; **2** (*betätigen*) pisar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** (*sich begeben*) caminar, andar; (*radeln*) ⟨h⟩ pedalear; **~ Sie näher!** ¡acérquese!; *ins Zimmer* ¡pase!; **aus etw ~** salir de a/c; **ins Zimmer ~** entrar en la habitación; **4** (*sich stellen*) **vor, hinter, neben j-n, etw ~** ponerse *od* colocarse delante de, detrás de, al lado de alg, a/c; **ans Fenster ~** asomarse a la ventana; **5 auf etw** (*acus*) **~** pisar a/c; **j-m auf den Fuß ~** ⟨h⟩ pisar a alg; **in e-e Pfütze ~** pisar un charco; **6** *Tränen* **in die Augen ~** saltar a los ojos; **mit j-m in Briefwechsel ~** entablar correspondencia con alg
'Tret|mine *f* mina *f* antipersona; **~mühle** F *desp f* rutina *f* (diaria)
treu [trɔʏ] *adj* leal, fiel; **sich, e-r Sache** (*dat*) **~ bleiben** ser fiel a sí mismo, a a/c; **zu ~en Händen übergeben** poner en manos seguras
'Treue *f* ⟨-⟩ (*Verlässlichkeit, Genauigkeit*) fidelidad *f*; (*Pflicht~*) lealtad *f*; **eheliche ~** fidelidad *f* conyugal; **j-m die ~ halten** ser(le) fiel a alg
Treuhänder ['trɔʏhɛndər] *m* (agente *m*) fiduciario *m*; **~isch** fiduciario
'treuherzig *adj* ingenuo, cándido
'treulos *adj* desleal, infiel, pérfido
Triangel ['triːaŋəl] *m* ⟨-s; -⟩ MUS triángulo *m*
Triathlon ['triːatlɔn] *n* ⟨-s; -s⟩ triatlón *m*
Tribu'nal *n* ⟨-s; -e⟩ tribunal *m*
Tribüne [tri'byːnə] *f* tribuna *f*
Tribut [tri'buːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ HIST, *fig* tributo *m*; *fig* **e-r Sache** (*dat*) **~ zollen** rendir tributo a a/c
Trichine [trɪ'çiːnə] *f* triquina *f*
Trichter ['trɪçtər] *m* embudo *m*; (*Füll~*) tolva *f*; (*Bomben~*), GEOGR cráter *m*
Trick [trɪk] *m* ⟨-s; -s⟩ truco *m*; **'~film** *m* dibujos *m/pl* animados
'tricksen F *v/t* hacer trucos, engañar
Trieb [triːp] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *innerer* impulsión *f*; PSYCH pulsión *f*; *angeborener* instinto *m*; **2** BOT brote *m*, retoño *m*
'Trieb|feder *f fig* móvil *m*, resorte *m*; **~haft** *adj* instintivo (*a* PSYCH); **~täter** *m*, **~verbrecher** *m* delincuente *m* sexual; **~wagen** *m* automotor *m*; **~werk** *n* AVIA propulsor *m*, motor *m*
triefen ['triːfən] *v/i* chorrear (**von** de); *Nase* moquear; *Auge* lagrimear; F *fig desp* **von** *od* **vor etw** (*dat*) **~** rebosar de a/c; **~d nass** calado, empapado
Trient [triɛnt] *n* Trento *m*
Trier ['triːər] *n* ⟨-s⟩ Tréveris *m*
triftig ['trɪftɪç] *adj* convincente
Trigonometrie [trigonome'triː] *f* ⟨-⟩ trigonometría *f*
Trikot[1] [tri'koː] *m od n* ⟨-s; -s⟩ *Gewebe* tricot *m*
Tri'kot[2] *n* ⟨-s; -s⟩ *Kleidungsstück* camiseta *f*; *im Radsport* maillot *m*
Triller ['trɪlər] *m* trino *m*; *Vogel a* gorjeo *m*
'trillern *v/i* tararear; *Vogel* gorjear, trinar
'Trillerpfeife *f* silbato *m*, pito *m*



Trillion [trɪli'oːn] *f* trillón *m*
Tri|logie [trilo'giː] *f* trilogía *f*; **~mester** [tri'mɛstər] *n* ⟨-s; -⟩ trimestre *m*
Trimm-dich-Pfad ['trɪm-] *m* circuito *m* natural de gimnasia
'trimmen I *v/t* **1** SPORT entrenar; **2** F **etw auf alt ~** envejecer a/c; **3** *Hund* asear; **II** *v/r* **4 sich ~** hacer ejercicio, ejercitarse
trinkbar ['trɪŋk-] *adj* potable
'trinken ⟨trank, getrunken⟩ **I** *v/t* **1** be-

ber, tomar; ***was möchten Sie ~?*** ¿qué va a tomar (de bebida)?; ***e-n ~*** tomar una copa; **II** *v/i* **2** ***aus der Flasche ~*** beber (a pico) de botella; ***aus e-m Glas ~*** beber del vaso; ***auf etw, j-n ~*** brindar por a/c, alg; **3** (*alkoholsüchtig sein*) beber

'Trinken *n* ⟨-s⟩ bebida *f* (*a Trunksucht*)

'Trinker(in) *m(f)* bebedor, a *m,f*, alcohólico, -a *m,f*

'trinkfest *adj* ***~ sein*** resistir bien la bebida

'Trink|gelage *n* bacanal *f*; **~geld** *n* propina *f*; **~halle** *f* chiringuito *m*, quiosco *m* (de refrescos); *im Kurort* galería *f*; **~halm** *m* pajita *f*; **~spruch** *m* brindis *m*; **~wasser** *n* agua *f* potable

Trinkgeld

In spanischen Bars und Restaurants bekommt man das Wechselgeld üblicherweise auf einem Tellerchen. Trinkgeld (**la propina**) zu hinterlassen ist keine Pflicht – der Service ist im Preis inbegriffen –, doch empfiehlt es sich, etwas liegen zu lassen, vor allem, wenn zum Getränk **tapas** (→ *auch Info bei* ***tapa***) gereicht werden. Ein paar kleinere Münzen genügen in einer Bar oft schon, in einem Restaurant sollte es je nach Verzehr etwas mehr sein, in einem edlen Lokal kann man sich an die ungeschriebene 10%-Regel halten.
Ein Trinkgeld erwarten darüber hinaus Kofferträger, Garderobenfrauen, Parkwächter, Fremdenführer und Taxifahrer.



Trio ['tri:o] *n* ⟨-s; -s⟩ MUS, *fig* trío *m*

Trip [trɪp] *m* ⟨-s; -s⟩ **1** F (*Reise*) excursión *f*, escapada *f*; **2** *Jargon* (*Drogenrausch*) F viaje *m*; P pedal *m*; **3** F ***auf dem religiösen usw ~ sein*** estar con la movida de la religión, *etc*

trippeln ['trɪpəln] *v/i* ⟨sn⟩ andar a pasos cortos y rápidos

Tripper ['trɪpər] *m* gonorrea *f*; F purgaciones *f/pl*

trist [trɪst] *adj* triste

Tritt [trɪt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Aufsetzen des Fußes*) paso *m* (*a Gleichschritt*); ***~ fassen*** encontrar el rumbo; ***aus dem ~ kommen*** perder el ritmo; **2** (*Spur*) huella *f*, pisada *f*; **3** (*Stufe*) escalón *m*; **4** (*Fuß*~) puntapié *m*; ***j-m e-n ~ versetzen*** dar una patada a alg; **5** → ***Trittleiter***

'Tritt|brett *n* estribo *m*; **~leiter** *f* escalerilla *f*

Triumph [tri'ʊmf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ triunfo *m* (***über*** *+acus* sobre)

trium'phal *adj* triunfal

Tri'umphbogen *m* arco *m* de triunfo

trium'phieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ triunfar (***über*** *+acus* sobre)

Tri'umphzug *m* marcha *f* triunfal (*a fig*)

trivial [trivi'a:l] *adj* trivial; **~i'tät** *f* trivialidad *f*

trocken ['trɔkən] **I** *adj* **1** (*nicht nass*) seco (*a Haut, Haar*); ***im ~en*** en seco; F *fig* ***auf dem ~en sitzen*** F estar sin un duro; **2** *Wetter, Klima* seco; *Boden* árido; **3** ***~es Brot*** *ohne Beilage* pan *m* a secas; **4** *Wein, Sekt, Champagner* seco; **5** *fig Stil* seco, aburrido; *Thema a* árido; ***er hat e-n ~en Humor*** tiene un humor inglés; **II** *adv* **6** ***~ aufbewahren*** guardar en sitio seco; ***sich ~ rasieren*** afeitarse en seco *od* con maquinilla

'Trocken|dock *n* dique *m* seco; **~haube** *f* (casco *m*) secador *m*; **~helt** *f* ⟨-⟩ sequedad *f*; (*Dürreperiode*) sequía *f*; *e-r Landschaft* aridez *f* (*alle a fig*)

'trockenlegen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Sumpf* drenar; **2** *Baby* cambiar los pañales a

'Trocken|milch *f* leche *f* en polvo; **~raum** *m* secador *m*; **~zeit** *f* temporada *f* seca

trocknen ['trɔknən] *v/t* (*u v/i* ⟨sn⟩) secar(se)

'Trockner *m* → ***Händetrockner, Wäschetrockner*** *1, 2*

Troddel ['trɔdəl] *f* ⟨-; -n⟩ borla *f*

Trödel ['trø:dəl] F *m* ⟨-s⟩ trastos *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Tröde'lei F *f* lentitud *f*; F pachorra *f*

'Trödelmarkt *m* mercadillo *m*

'trödeln F *v/i* rezagarse (***bei der Arbeit*** en el trabajo), perder el tiempo

Trog [tro:k] *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ artesa *f*; (*Futter*~) comedero *m*

trollen ['trɔlən] *v/r* F ***sich ~*** F largarse, abrirse

Trommel ['trɔməl] *f* ⟨-; -n⟩ MUS tambor *m* (*a Waschmaschinen*~); (*Kabel*~) bobina *f*; (*Revolver*~) barrilete *m*; **~bremse** *f* freno *m* de tambor; **~fell** *n* tímpano *m*; **~feuer** *n* fuego *m* nutrido (*a fig*)

'trommeln **I** *v/t* tocar; **II** *v/i* tocar el tambor; *fig* tamborear

'Trommel|schlägel *m*, **~stock** *m* palillo *m* del tambor; **~wirbel** *m* redoble *m*

'Trommler(in) *m(f)* tambor *m,f*, tamborilero, -a *m,f*

Trompete [trɔm'pe:tə] *f* trompeta *f*

trom'peten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* tocar; **II** *v/i* tocar la trompeta; *Elefant* berrear

Trom'peter(in) *m(f)* trompeta *m,f*, trompetista *m,f*

Tropen ['tro:pən] *pl* trópicos *m/pl*; **~helm** *m* salacot *m*; **~klima** *n* clima *m* tropical; **~tauglich** *adj* apto para las zonas tropicales

Tropf[1] [trɔpf] F *m* ⟨-(e)s; ⸗e⟩ *Person* necio *m*, bobo *m*, tonto *m*; ***armer ~*** pobre diablo *m*

Tropf[2] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ MED gotero *m*; F gota a gota *m*; ***am ~ hängen*** tener puesto el gotero

Tröpfchen ['trœpfçən] *n* ⟨-s; -⟩ gotita *f*; **~weise** *adv* a gotitas

tröpfeln ['trœpfəln] *v/t, v/i, v/imp* gotear

tropfen ['trɔpfən] *v/t, v/i* ⟨*+indicación de dirección* sn⟩ gotear (***in*** *+acus* en; ***aus, von*** de)

'Tropfen *m* ⟨-s; -⟩ **1** gota *f*; ***es regnet dicke ~*** llueve fuerte; ***das ist ein ~ auf den heißen Stein*** es una gota de agua en el mar; **2** *pl* PHARM gotas *f/pl*; **3** F (*Alkohol*) ***ein guter, edler ~*** un buen vino

'tropfenweise *adv* gota a gota

'tropf'nass *adj* chorreando, empapado

'Tropfsteinhöhle *f* cueva *f* de estalactitas

Trophäe [tro'fɛ:ə] *f* trofeo *m*

'tropisch *adj* trópico, tropical

Trosse ['trɔsə] *f* cable *m*, amarra *f*

Trost [tro:st] *m* ⟨-es⟩ consuelo *m*; ***j-m ~ zusprechen*** consolar a alg; F ***du bist wohl nicht (ganz, recht) bei ~!*** F ¡estás chiflado!, ¡te has vuelto loco!

trösten ['trø:stən] **I** *v/t* consolar (***mit etw*** con a/c); **~de Worte** palabras *f/pl* de consuelo; **II** *v/r* ***sich ~*** consolarse (***mit dem Gedanken, dass …*** pensando que …)

'tröstlich *adj* consolador

'trost|los *adj Anblick, Zustand, Wetter* desolador, desesperante; (*öde*) monótono, aburrido; *Kindheit* desgraciado; **~losigkeit** *f* ⟨-⟩ *e-r Gegend* desolación *f*, *e-s Zustandes* desconsuelo *m*, desesperación *f*; **~pflaster** *n scherzh* pequeño consuelo *m*; **~preis** *m* premio *m* de consolación; **~reich** *adj* consolador

Trott [trɔt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *Gangart* trote *m*; **2** F *desp* (*Routine*) rutina *f*; ***in den alten ~ verfallen*** caer (de nuevo) en la rutina

'Trottel F *m* ⟨-s; -⟩ F imbécil *m*, idiota *m*; **~ig** F *adj* F estúpido, idiota

'trotten F *v/i* ⟨sn⟩ trotar

trotz [trɔts] *prp* ⟨*+gen, raramente +dat*⟩ a pesar de, pese a; ***~ alle(de)m*** pese a todo, con todo

Trotz *m* ⟨-es⟩ obstinación *f*, terquedad *f*; ***j-m, e-r Sache zum ~*** a pesar de alg, a/c; *geh* a despecho de alg, a/c

'trotzdem *adv* sin embargo, no obstante

'trotzen *v/i* **1** *geh* (*widerstehen*) ***j-m, e-r Sache ~*** resistirse a alg, a/c; **2** (*schmollen*) ponerse de morros

'trotzig *adj* obstinado, terco

'Trotzkopf *m* obstinado, -a *m,f*; F cabezota *m,f*

trüb(e) [try:p ('try:bə)] *adj* **1** *Flüssigkeit* turbio; **2** *Glas, Spiegel* empañado; *Licht* mortecino; *Augen* triste, sombrío; **3** *Wetter* nuboso; ***es ist ~*** hace un día gris; **4** *fig Stimmung, Zeiten* gris, triste; *Gedanken, Aussichten* negro, sombrío

Trubel ['tru:bəl] *m* ⟨-s⟩ jaleo *m*, barullo *m*

trüben ['try:bən] **I** *v/t* **1** enturbiar (*a fig*); (*verdunkeln*) oscurecer; *Glas* empañar; **2** *Gemüt, Verstand* turbar; *Freude, Glück* nublar, empañar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** *Flüssigkeit* enturbiarse; *Glas, Spiegel* empañarse; *Blick* nublarse

'Trübsal *geh f* ⟨-⟩ aflicción *f*; F ***~ blasen*** F estar alicaído

'trüb|selig *adj Stimmung* triste, melancólico; *Gegend* tétrico; *Wetter* triste, gris; **~sinn** *m* melancolía *f*; **~sinnig** *adj* melancólico

trudeln ['tru:dəln] *v/i* ⟨sn⟩ AVIA entrar *bzw* caer en barrena; ***ins ~ kommen*** caer en barrena

Trüffel ['trʏfəl] *f* ⟨-; -n⟩ trufa *f*

Trugbild ['tru:k-] *n* espejismo *m*, fantasía *f*
trügen ['try:gən] *v/t*, *v/i* ⟨trog, getrogen⟩ engañar; ***wenn mich nicht alles trügt*** si no me equivoco
'**trügerisch** *adj* engañoso, falaz
'**Trugschluss** *m* conclusión *f* errónea
Truhe ['tru:ə] *f* arca *f*, cofre *m*
Trümmer ['trʏmər] *pl* escombros *m/pl*; *von Bauwerken* ruinas *f/pl*; ***in ~n liegen*** estar en ruinas
'**Trümmerhaufen** *m* montón *m* de escombros; *fig* montón *m* de basura
Trumpf [trumpf] *m* ⟨-(e)s; ⁼e⟩ triunfo *m*; *fig a* baza *f*; **~ (aus)spielen** jugar un triunfo; *fig* ***alle Trümpfe in der Hand haben*** tener todas las cartas (en la mano); *fig* **~ *sein*** (*gefragt sein*) ser demandado; (*Mode sein*) estar de moda
'**Trumpfkarte** *f* as *m* (*a fig*)
Trunk [truŋk] *geh m* ⟨-(e)s; ⁼e⟩ bebida *f*; ***dem ~ ergeben sein*** haber caído en la bebida
Trunkenbold ['--bɔlt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ borracho *m*
'**Trunkenheit** *f* ⟨-⟩ embriaguez *f*; F borrachera *f*; **~ *am Steuer*** ADM conducción *f* en estado de embriaguez
'**Trunk|sucht** *f* alcoholismo *m*; **2süchtig** *adj* alcohólico
Trupp [trup] *m* ⟨-s; -s⟩ grupo *m*; (*Arbeits2*) equipo *m*; MIL pelotón *m*, destacamento *m*
'**Truppe** *f* **1** (*militärischer Verband*) tropa *f*; **2** MIL (*Streitkräfte*) tropas *f/pl*; **3** THEA, *Zirkus* compañía *f*
'**Truppen|gattung** *f* arma *f*; **~übungsplatz** *m* campo *m* de maniobras
Trut|hahn ['tru:t-] *m* pavo *m*; **~henne** *f* pava *f*
Tschad [tʃat] *m* ⟨-s⟩ ***der ~*** el Chad
Tschech|e ['tʃɛçə] *m* ⟨-n; -n⟩, **~in** *f* checo, -a *m,f*; **~ien** *n* ⟨-s⟩ Chequia *f*; **2isch** *adj* checo; **~oslowakei** *f* HIST Checoslovaquia *f*



Tschetschenien [tʃe'tʃe:niən] *n* ⟨-s⟩ Chechenia *f*
tschüs(s) [tʃʏs] F *int* F ¡hasta luego!, ¡adiós!
Tsd. *Abk* (*Tausend*) mil
T-Shirt ['ti:ʃœrt] *n* ⟨-s; -s⟩ camiseta *f*
TU *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Technische Universität*) Universidad *f* Técnica
Tuba ['tu:ba] *f* ⟨-; -ben⟩ MUS tuba *f*
Tube ['tu:bə] *f* **1** tubo *m*; F *fig* ***auf die ~ drücken*** F acelerar; **2** ANAT trompa *f*
Tuberkulose [tubɛrku'lo:zə] *f* tuberculosis *f*
'**Tübingen** *n* Tubinga *f*
Tuch [tu:x] *n* ⟨-(e)s; ⁼er⟩ **1** ⟨*pl* -e⟩ *Textilien* paño *m*; **2** (*Kopf2*, *Hals2*) pañuelo *m*; (*Umschlag2*) chal *m*; (*Schulter2*) toquilla *f*; **3** (*Staub2*) trapo *m*; **4** F *fig* ***das ist ein rotes ~ für mich*** no puedo verlo ni de lejos
'**Tuchfühlung** *f* ⟨-⟩ ***auf ~*** codo con codo; (***mit j-m***) ***auf ~ bleiben*** seguir en estrecho contacto (con alg)
tüchtig ['tʏçtɪç] **I** *adj* **1** (*gut, leistungsfähig*) bueno, eficaz; (*fähig*) capaz, hábil; (*fleißig*) eficiente, trabajador; **2** F (*gehörig*) *Portion, Tracht Prügel* considerable, fuerte; **II** F *adv* **3** (*viel*) de lo lindo; **~ *essen*** comer mucho
'**Tüchtigkeit** *f* ⟨-⟩ habilidad *f*, capacidad *f*, eficiencia *f*
Tücke ['tʏkə] *f* **1** (*Hinterhältigkeit*) perfidia *f*, malicia *f*, insidia *f*; ***die ~ des Objekts*** lo malo del asunto; **2** ⟨*frecuentemente pl*⟩ (*verborgene Gefahr*) defecto *m*
tuckern ['tukərn] *v/i Motor* hacer ruido
'**tückisch** *adj Sache* insidioso; *Person a* pérfido, malicioso
Tuffstein ['tuf-] *m* toba *f*
tüfteln ['tʏftəln] F *v/i* romperse la cabeza (***an etw*** *dat* con a/c); ***an e-m Problem ~*** darle vueltas a un problema
'**Tüftler** F *m* (*Denker*) F cerebro *m*; (*Bastler*) bricolero *m* (meticuloso); F manitas *m*
Tugend ['tu:gənt] *f* ⟨-; -en⟩ virtud *f*
'**tugendhaft** *adj* virtuoso
Tüll [tʏl] *m* ⟨-s; -e⟩ tul *m*
Tülle ['tʏlə] *f e-r Kanne* pico *m*, pitorro *m*
Tulpe ['tulpə] *f* tulipán *m*
'**Tulpenzwiebel** *f* bulbo *m* de tulipán
tummeln ['tuməln] *v/r* ***sich ~*** **1** (*herumtollen*) corretear; **2** (*sich beeilen*) correr
'**Tummelplatz** *m* **1** (*beliebter Aufenthaltsort*) sitio *m* preferido; *für Kinder* zona *f* de juegos; **2** *fig* campo *m* de acción, palestra *f*
Tümmler ['tʏmlər] *m* marsopa *f*
Tumor ['tu:mɔr] *m* ⟨-s; -'moren⟩ tumor *m*
Tümpel ['tʏmpəl] *m* ⟨-s; -⟩ charco *m*

Tumult [tu'mult] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Lärm*) tumulto *m*, barullo *m*; **2** (*Aufruhr*) agitación *f*
tu'multartig *adj* tumultuoso
tun [tu:n] ⟨tue, tust, tut; tat (du tat[e]st, ihr tatet); getan; tu(e)!⟩ **I** *v/t* **1** (*machen*) hacer; ***das tut man nicht*** eso no se hace; ***was*** (***ist zu***) ***~?*** ¿qué hacer?; ***damit ist es nicht getan*** con eso no basta; ***du tust*** *bzw* ***tätest gut daran, zu*** (+*inf*) harías bien si (+*subj*) *od* en (+*inf*); F ***es ~*** (*koitieren*) F hacerlo; **2** (*arbeiten*) trabajar, hacer; (***etw***) ***zu ~ haben*** tener mucho que hacer, estar muy ocupado; **3** (*an~*) hacer; ***der Hund tut*** (***dir***) ***nichts*** el perro no (te) hace nada; **4** ***zu ~ haben*** (*zu schaffen haben*) tener que hacer; ***etw zu ~ haben*** (***mit j-m, etw***) (*Bezug haben*) tener que ver (con alg, a/c); ***damit habe ich nichts zu ~*** no tengo nada que ver en eso; **5** F (*bringen*) meter; **6** F (*ausreichen*) bastar; ***das tut es auch*** eso también sirve; **7** F ***es*** (***nicht mehr***) ***~*** (*funktionieren*) (ya no) ir *od* funcionar; **8** ***er bekommt es mit mir zu ~!*** ¡tendrá que vérselas conmigo!; ***es mit der Angst zu ~ bekommen*** coger miedo; **II** *v/i* **9** ***so ~, als ob ...*** hacer como si ....(+*subj*), fingir que ... (+*ind*); ***er tut nur so*** sólo lo aparenta; ***~ Sie doch nicht so!*** ¡no (se) lo tome así!; **III** F *v/r* **10** ***es tut sich etwas*** algo pasa, hay movimiento
Tun *n* ⟨-s⟩ actividades *f/pl*, ocupaciones *f/pl*
Tünche ['tʏnçə] *f* **1** *Farbe* blanqueo *m*, lechada *f* de cal; **2** *fig desp Oberfläche* barniz *m*, tapadera *f*
'**tünchen** *v/t* blanquear
Tundra ['tundra] *f* ⟨-; -dren⟩ tundra *f*
tunen ['tju:nən] *v/t* AUTO trucar
Tuner ['tju:nər] *m* sintonizador *m*
Tunes|ien [tu'ne:ziən] *n* ⟨-s⟩ Túnez *m*, Tunicia *f*; **~ier(in)** *m(f)* tunecino, -a *m,f*; **2isch** *adj* tunecino
Tunfisch ['tu:nfɪʃ] *m* atún *m*
Tunichtgut ['tu:nɪçtgu:t] *m* ⟨- *o* -(e)s; -e⟩ tunante *m*, bribón *m*
'**Tunis** *n* Túnez *m*
Tunke ['tuŋkə] *f* salsa *f*
'**tunken** *v/t* mojar (***in*** +*acus* en)
tunlichst ['tu:nlɪçst] *adv* **1** (*möglichst*) a ser posible; **2** (*unbedingt*) absolutamente
Tunnel ['tunəl] *m* ⟨-s; -(s)⟩ túnel *m*
Tunte ['tuntə] F *f* F marica *m*
Tüpfelchen ['tʏpfəlçən] *n* ⟨-s; -⟩ puntito *m*; *fig* ***das ~ auf dem i*** los puntos sobre las íes
'**tüpfeln** *v/t* salpicar, motear
tupfen ['tupfən] *v/t* **1** (*be~*) tocar ligeramente; **2** (*tüpfeln*) salpicar
'**Tupfen** *m* ⟨-s; -⟩ punto *m*; *im Stoff* lunar *m*
Tupfer ['tupfər] *m* **1** MED apósito *m*, torunda *f*; **2** F → ***Tupfen***
Tür [ty:r] *f* ⟨-; -en⟩ **1** puerta *f*; (*Auto2*) *a* portezuela *f*; ***~ an ~ wohnen*** vivir puerta con puerta; ***von ~ zu ~ gehen*** ir de puerta en puerta; **2** *fig* ***e-r Sache*** (*dat*) ***~ und Tor öffnen*** favorecer a/c; ***hinter verschlossenen ~en*** a puerta cerrada; F ***offene ~en einrennen*** empujar una puerta abierta; F ***mit der ~ ins Haus fallen*** entrar de rondón, ir al grano; F ***j-n vor die ~ setzen*** despedir a alg; F poner a alg de patitas en la calle; ***Weihnachten steht vor der ~*** las Navidades están al caer; F ***zwischen ~ und Angel*** a todo correr
'**Türangel** *f* gozne *m*
Turban ['turba:n] *m* ⟨-s; -e⟩ turbante *m*
Turbine [tur'bi:nə] *f* turbina *f*; **2ngetriebe**n *adjt* con turbopropulsor
Turbo ['turbo] *m* ⟨-s; -s⟩ (*~lader*) turboalimentador *m*; AUTO turbo *m*; **~lader** *m* turboalimentador *m*; **~motor** *m* motor *m* turbo
turbulent [turbu'lɛnt] *adj* turbulento; *Versammlung, Leben a* agitado
Turbu'lenz *f* PHYS turbulencia *f*
'**Türgriff** *m* tirador *m*; (*Türklinke*) picaporte *m*
Türke ['tʏrkə] *m* ⟨-n; -n⟩ turco *m*
Tür'kei ⟨-⟩ ***die ~*** Turquía *f*
'**türken** F *v/t* falsificar
'**Türkin** *f* turca *f*
türkis [tʏr'ki:s] *adj* turquesa
Tür'kis *m* ⟨-es; -e⟩ turquesa *f*
türkisch ['tʏrkɪʃ] *adj* turco
'**Tür|klinke** *f* picaporte *m*; **~knauf** *m* pomo *m* (de la puerta)
Turm [turm] *m* ⟨-(e)s; ⁼e⟩ **1** ARCH, *a Schach* torre *f*; (*Kirch2*) *a* campanario *m*; (*Wach2*) atalaya *f*; **2** (*Sprung2*) palanca *f*
Türmchen ['tʏrmçən] *n* ⟨-s; -⟩ torreta *f*

'türmen[1] *v/t, v/r* (*stapeln*) (**sich**) ~ elevar(se), apilar(se)
'türmen[2] F *v/i* ⟨sn⟩ (*weglaufen*) F largarse, pirarse
'Turm|falke *m* cernícalo *m*; **2hoch** *adj* gigantesco; **~springen** *n* saltos *m/pl* de palanca; **~uhr** *f* reloj *m* de torre
turnen ['tʊrnən] **I** *v/t* **1** *Übung* hacer; **II** *v/i* **2** hacer ejercicios (de gimnasia); **am Barren ~** hacer paralelas; **3** F (*klettern*) trepar (**über** *+acus* por)
'Turnen *n* ⟨-s⟩ gimnasia *f*; (*Turnunterricht*) (clase *f* de) gimnasia *f*
'Turner(in) *m(f)* gimnasta *m,f*
'Turn|geräte *pl* aparatos *m/pl* (de gimnasia); **~halle** *f* gimnasio *m*; **~hose** *f* pantalón *m* de gimnasia
Turnier [tʊr'niːr] *n* ⟨-s; -e⟩ competición *f*; (*Reit2*) torneo *m*
'Turn|lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* de gimnasia; **~schuh** *m* zapatilla *f* de deporte, tenis *m*; **~übung** *f* ejercicio *m* de gimnasia; **~unterricht** *m* clase *f* de gimnasia
Turnus ['tʊrnʊs] *m* ⟨-; -se⟩ turno *m*; **2mäßig** *adj u adv* por turno
'Turn|verein *m* club *m* de gimnasia; **~zeug** *n* ropa *f* deportiva
'Tür|öffner *m* portero *m* automático; **~rahmen** *m* marco *m* de la puerta; **~schild** *n* placa *f*; **~schloss** *n* cerradura *f*; **~schwelle** *f* umbral *m*
turteln ['tʊrtəln] *v/i Verliebte* amartelarse, acaramelarse
'Turteltaube *f* tórtola *f*
Tusch [tʊʃ] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ toque *m* (de clarines)
Tusche ['tʊʃə] *f* tinta *f* china
'tuscheln *v/t, v/i* cuchichear
'tuschen I *v/i* MAL pintar con tinta china; **II** *v/t* **sich** (*dat*) **die Wimpern ~** ponerse rímel
'Tuschzeichnung *f* dibujo *m* a pluma
Tussi ['tʊsi] F *f* ⟨-; -s⟩ F *desp* tía *f*
Tüte ['tyːtə] *f* bolsa *f*; (*spitze Papier2*) cucurucho *m*
tuten ['tuːtən] *v/i* tocar la sirena *bzw* la bocina; *Signalhorn* sonar
TÜV [tʏf] *m Abk* ⟨-⟩ (*Technischer Überwachungsverein*) ITV *f* (*Inspección Técnica de Vehículos*)
TV [tevau] *Abk* **1** (*Television*) TV *f* (televisión); **2** (*Turnverein*) club *m* deportivo
Tweed [tviːt] *m* ⟨-s; -s *o* -e⟩ tweed *m*
Twen [tvɛn] *m* ⟨-s; -s⟩ joven *m*
Typ [tyːp] *m* ⟨-s; -en⟩ **1** (*Menschen2*) tipo *m*; F **sie ist nicht mein ~** no es mi tipo; **2** F ⟨*gen a* -en⟩ (*Mann*) F tío *m*, tipo *m*; **3** TEC modelo *m*, tipo *m*
'Type *f* **1** TYPO letra *f* de molde; **2** F *fig* F tipo *m*
Typhus ['tyːfʊs] *m* ⟨-⟩ tifus *m*; (*Fleck2*) tifus *m* exantemático
'typisch I *adj* típico (**für** de); **II** *adv* **~ deutsch, Mann** típico alemán, de hombre
Typographie [typogra'fiː] *f* tipografía *f*
Tyrann [ty'ran] *m* ⟨-en; -en⟩ tirano *m*
Tyran'nei *f* ⟨-⟩ tiranía *f*
ty'rann|isch *adj* tirano, tiránico; **~i'sieren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tiranizar
tyrrhenisch [ty'reniʃ] *adj* **2es Meer** Mar *m* Tirreno

U

U, u [uː] *n* ⟨-; -⟩ U, u *f*
u. *Abk* (*und*) y
u. a. *Abk* (*unter anderem*) entre otras cosas
u.Ä. *Abk* (*und Ähnliches*) y cosas semejantes
'U-Bahn *f* metro *m*; **~hof** *m*, **~-Station** *f* estación *f* de metro
übel ['yːbəl] **I** *adj* ⟨übler, übelste⟩ **1** (*schlecht*) mal(o); **2** (*verwerflich*) **e-e üble Geschichte** F un buen lío; **ein übler Bursche** F un tipo de cuidado; **3 mir ist, wird ~** no me encuentro bien; **II** *adv* **4** (*schlecht*) mal; **~ riechen** oler mal; **~ riechend** maloliente; F **nicht ~!** ¡no está (nada) mal!; **5 j-n ~ zurichten** maltratar a alg; F hacer papilla a alg; **etw ~ nehmen** tomarse a/c a mal; **j-m etw ~ nehmen** tomar(le) a/c a alg a mal

'Übel *n* ⟨-s; -⟩ mal *m*; **zu allem ~** para colmo de males; **das kleinere ~** el mal menor; **von ~ sein** ser perjudicial
'Übelkeit *f* ⟨-⟩ náuseas *f/pl*
'Übeltäter(in) *m(f)* malhechor, a *m,f*
üben ['yːbən] **I** *v/t* **1** ejercitar, practicar; *Musikstück, Szene* ensayar; **mit geübter Hand** con mano experta; **2** *geh Gewalt* emplear; **Geduld ~** ser paciente; **II** *v/i* **3** hacer ejercicios, entrenarse
über ['yːbər] **I** *prp* **1** *räumlich Lage* ⟨+*dat*⟩ (*auf*) sobre, en, encima de; (*oberhalb*) por encima de; (*auf der anderen Seite*) al otro lado de; **Nebel liegt ~ dem Tal** niebla cubre el valle; **2** *räumlich Richtung* ⟨+*acus*⟩ (*oberhalb von*) encima de; (*auf*) sobre, en; **~ ... (hinaus)** más allá de ...; **~ etw (hinweg)** por encima de a/c; **~ die Straße gehen** atravesar la calle; **3** (*via*) ⟨+*acus*⟩ por; **4** *Rangfolge* ⟨+*dat*⟩ por encima de; **~ j-m stehen** estar por encima de alg, ser superior a alg; **5** *Ausdehnung* ⟨+*acus*⟩ a lo largo de; **6** *mit Abstrakta* ⟨+*acus*⟩ **~ alles** por encima de todo; **es geht nichts ~ ...** no hay nada como ...; **7** *zeitlich* ⟨+*acus*⟩ durante; **den ganzen Tag ~** (durante) todo el día; **8** (*bei, während*) ⟨+*dat*⟩ **~ der Arbeit einschlafen** dormirse en *od* durante el trabajo; **9** (*betreffs*) ⟨+*acus*⟩ **ein Buch ~ ...** un libro sobre ...; **ein Scheck ~ ...** un cheque de ...; **10** (*mittels*) ⟨+*acus*⟩ por, a través de; **~ e-n Bekannten** *von etw erfahren* por un conocido; **11** *Häufung* ⟨+*acus*⟩ **Fehler ~ Fehler** error tras error; **II** *adv* **12** (*mehr als*) más de; **~ dreißig Jahre alt sein** tener más de treinta años; **13** (*völlig*) **~ und ~** por completo, del todo
'überall *adv* (*an allen Orten*) en todas partes; (*bei jeder Gelegenheit*) siempre; (*auf allen Gebieten*) en todos los campos; **~ in Madrid** en todo Madrid
überall|'her *adv* de todas partes; **~'hin** *adv* a todas partes
Über'alterung *f* ⟨-⟩ envejecimiento *m*
'Über|angebot *n* exceso *m* de oferta (**an** *+dat* de); **2ängstlich** *adj* demasiado preocupado
über'anstreng|en *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ fatigar(se) excesivamente; **2ung** *f* sobreesfuerzo *m*, fatiga *f* excesiva
über'arbeit|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Text* revisar, retocar; **II** *v/r* **sich ~** trabajar demasiado; **2ung** *f* **1** *e-s Textes* revisión *f*; **2** (*Überanstrengung*) sobreesfuerzo *m*, exceso *m* de trabajo
'überaus *geh adv* sumamente, extremadamente, sobremanera
über'backen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ gratinar
'überbeanspruch|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ TEC *Material* someter a un esfuerzo excesivo, sobrecargar (*a fig Mensch*); **2ung** *f* sobrecarga *f*
'über|belegt *adjt Raum, Haus* ocupado en exceso; **~belichten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sobreexponer; **~betonen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ exagerar la importancia de; **~bewerten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sobrevalorar, supervalorar
über'bieten *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** *bei e-r Auktion* **etw ~** sobrepujar a/c; **j-n ~** hacer una oferta mayor que alg; **j-n um hundert Mark ~** ofrecer cien marcos más que alg; **2** *fig* superar; *Rekord* batir; **diese Frechheit ist nicht zu ~** no se puede ser más descarado
Überbleibsel ['yːbərblaɪpsəl] F *n* ⟨-s; -⟩ **1** resto *m*, residuos *m/pl*; *e-r Mahlzeit* sobras *f/pl*; **2** *e-r Kultur* vestigios *m/pl*
'Überblick *m* **1** (*Aussicht*) vista *f* general *od* de conjunto (**über** *+acus* de; *a fig*); *fig* **sich** (*dat*) **e-n ~ verschaffen** adquirir una idea general; *fig* **den ~ verlieren** perder el rumbo; **2** (*Kurzdarstellung*) resumen *m*, sumario *m*
über'blicken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Gegend* abarcar con la vista; *fig* comprender, darse cuenta de; *Lage* dominar
über'bringen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **j-m etw ~** entregar *od* transmitir a/c a alg
Über'bringer *m* portador *m*
über'brück|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tender un puente sobre; *fig* superar, franquear; *Gegensätze a* conciliar; *Zeit* pasar; **2ung** *f* ⟨-⟩ solución *f* de continuidad; *von Gegensätzen* conciliación *f*, superación *f*; *e-s Zeitraums* paso *m*
über'buch|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Hotel, Flug* sobrereservar; **2ung** *f* sobrereserva *f*
über'dachen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cubrir con un techo, techar; **überdacht** cubierto (con techo)
über'dauern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **etw ~** sobrevivir a a/c
über|'decken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cubrir; *fig* ocultar; **~'dehnen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ extender en exceso; MED distender



über'denken *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ reflexionar sobre; *Probleme* (**nochmals**) **~** reconsiderar

über'dies *adv* además, aparte (de eso)

'überdimensional *adj* gigantesco

'Überdosis *f* sobredosis *f* (*a an Drogen*)

über|'drehen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Gewinde* pasar de rosca; **~'dreht** F *fig adjt* sobreexcitado

'Überdruck *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ sobrepresión *f*; **~ventil** *n* válvula *f* de seguridad *od* de alivio

Überdruss ['y:bɐrdrʊs] *m* ⟨-es⟩ hastío *m*, tedio *m*; **bis zum ~** hasta la saciedad

überdrüssig ['y:bɐrdrʏsɪç] *adj* **e-r Sache** (*gen*) **~ sein** estar harto de a/c

'überdurchschnittlich I *adj* superior al promedio, extraordinario; **II** *adv* extraordinariamente

'Über|eifer *m* exceso *m* de celo; **2eifrig** *adj* muy celoso, fanático

über'eignen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-m etw ~** transferir *od* tra(n)spasar a/c a alg

über'eilen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **etw ~** precipitar a/c

über'eilt I *adjt* prematuro; (*unbedacht*) precipitado; **II** *advl* **~ handeln** obrar irreflexivamente

überei'nander *adv* uno sobre otro; **~ legen** poner uno encima de otro; **~ schlagen** *Beine* cruzar

über'einkommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ ponerse de acuerdo (**mit j-m** con alg); **wir sind darin übereingekommen, dass ...** hemos acordado que ...

Über'ein|kommen *n* ⟨-s; -⟩, **~kunft** [-kʊnft] *f* ⟨-; -künfte⟩ convenio *m*, acuerdo *m*, arreglo *m* (**über** sobre)

über'einstimmen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** (*sich gleichen*) coincidir, concordar (**mit etw** con a/c); **2** (*e-r Meinung sein*) **mit j-m** (**in etw** *dat*) **~** estar de acuerdo con alg (en a/c)

über'einstimmend I *adjt* concordante; (*gleich*) igual; **nach ~er Meinung** por acuerdo unánime; **II** *advl* unánimemente



Über'einstimmung *f* concordancia *f*, armonía *f*, conformidad *f* (**mit** con); **etw in ~** (*acus*) **mit etw bringen** poner de acuerdo a/c con a/c; **in ~ mit** de acuerdo con

'überempfindlich *adj* hipersensible (**gegen** a); **2keit** *f* hipersensibilidad *f*

über'fahren *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** *Mensch*, *Tier* atropellar, arrollar; **2** *Signal* pasar

'Überfahrt *f* travesía *f*, pasaje *m* (**über** *+acus* por); *über e-n Fluss* paso *m* (**über** *+acus* por)

'Überfall *m* **1** ataque *m* (por sorpresa), asalto *m*; (*Raub2*) atraco *m*; **bewaffneter ~** agresión *f* a mano armada; **2** F *fig scherzh* asalto *m*

über'fallen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** atacar por sorpresa, asaltar (*a auf der Straße*); *Bank* atracar; **2** *fig* **j-n mit** (**s-n**) **Fragen ~** acosar a alg con preguntas

'überfällig *adj* retrasado; ECON vencido

'Überfallkommando F *n* brigada *f* volante

über'fliegen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ sobrevolar, recorrer; *Text* echar una ojeada a

'überfließen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ desbordarse; *fig* rebosar (**von** de)

über'flügeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** aventajar a alg

'Überfluss *m* abundancia *f*, (*Fülle*) profusión *f* (**an** *+dat* de); **im ~** en abundancia; **im ~ vorhanden sein** abundar

'überflüssig *adj* superfluo; **~ sein** estar de sobra *od* de más, sobrar; **ich komme mir hier ~ vor** creo que aquí sobro

über'fluten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ inundar

über'fordern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n, etw ~** exigir demasiado de alg, a/c; **er ist überfordert** es superior a sus fuerzas

über'fragt *adjt* **da bin ich ~** no se lo puedo decir

Über'fremdung *neg! f* ⟨-⟩ extranjerización *f*

über'frieren *v/i* ⟨*irr*, *sin* ge, sn⟩ helarse; **~de Nässe** heladas *f/pl*

über'führen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** trasladar; *Leiche* conducir; **2 j-n e-s Verbrechens ~** probar la culpabilidad de alg

Über'führung *f* **1** (*Transport*) transporte *m*, traslado *m*; *e-r Leiche* conducción *f*; **2** *e-s Verbrechers* convicción *f*; **3** (*Brücke*) paso *m* superior; (*Fußgänger2*) paso *m* elevado

über'füllt *adj* repleto, atestado

über'füttern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sobrealimentar

'Übergabe *f* **1** entrega *f* (**an** *+acus* a); (*Amts2*) transmisión *f*; **2** MIL rendición *f*

'Übergang *m* **1** paso *m* (**über** *+acus* de); **2** (*Wechsel*) transición *f* (**von ... zu ...** de ... a ...)

'Übergangs|bestimmungen *pl* disposiciones *f/pl* transitorias; **2los** *adj* sin transición; **~lösung** *f* solución *f* provisional; **~stadium** *n* estado *m* transitorio; **~zeit** *f* **1** período *m* transitorio; **2** (*Herbst bzw Frühling*) entretiempo *m*

über'geben ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Gegenstand* entregar; *Amt* transferir; *Angelegenheit* transmitir, dejar a cargo; **2** MIL rendir; **II** *v/r* **3 sich ~** vomitar

'übergehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1 ~ zu** pasar a, proceder a; **dazu ~, etw zu tun** ponerse a hacer a/c; **2** *Besitz* **auf j-n ~** transmitirse a alg; **in Privatbesitz ~** pasar a ser propiedad privada; **3** (*sich verwandeln*) **~ in** (*+acus*) transformarse en, convertirse en; **in Fäulnis, Verwesung ~** pudrirse; **die Augen gingen ihm über** se le llenaron los ojos de lágrimas

über'gehen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** *Dinge* pasar por alto; (*auslassen*) omitir; **etw mit Stillschweigen ~** pasar en silencio a/c; **2** *Person* ignorar, no tener en cuenta a; *in e-r Hierarchie a* F puentear

'über|geordnet *adjt* superior; GRAM *Satz* principal; **2gepäck** *n* exceso *m* de equipaje; **~geschnappt** F *adjt* F chiflado, majara

'Übergewicht *n* **1** *bei Dingen*, *bei Personen* exceso *m* de peso, sobrepeso *m*; **2** *fig* preponderancia *f*; **3** F **~ bekommen, kriegen** perder el equilibrio

über'gießen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ rociar (**mit** con)

'überglücklich *adj* muy feliz, loco de contento

'übergreifen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ *Feuer* **~ auf etw** (*acus*) extenderse a a/c, propagarse por a/c (*a fig*)

'Übergriff *m* abuso *m* (**auf** *+acus* de), acto *m* de violencia (**auf** *+acus* contra)

'über|groß *adj* demasiado grande; (*gewaltig*) enorme; **2größe** *f* talla *f* grande

'überhaben F *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **etw ~** *Mantel usw* llevar puesto a/c; (*übrig haben*) tener a/c de sobra; F (*satt haben*) estar harto de a/c

über'hand *adv* **~ nehmen** aumentar *bzw* crecer excesivamente; *Unkraut*, *Ungeziefer* proliferar

'Überhang *m* **1** *von Felsen* saledizo *m*; **2** (*Waren2*) excedente *m*

'überhängen[1] *v/t* ⟨*sep*⟩ (**j-m**) **etw ~** poner (a alg) a/c sobre los hombros

'überhängen[2] *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ *Felsen* sobresalir

über'häufen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **~** (**mit**) cubrir (de); *mit Geschenken* colmar (de); *mit Vorwürfen*, *Fragen*, *Arbeit* agobiar (con), abrumar (con)

über'haupt *adv* **1** (*im Allgemeinen*) generalmente, en suma; **2** (*schließlich*) después de todo; **3** (*außerdem*) además; **4 ~ nicht** en absoluto; **5** (*eigentlich*) en realidad; **was willst du ~?** ¿qué es lo que quieres?

über'heblich *adj* presuntuoso, arrogante; **2keit** *f* ⟨-⟩ arrogancia *f*

über'hitzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ recalentar (*a fig*)

über'höht *adjt Preis*, *Geschwindigkeit* abusivo

über'holen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *im Straßenverkehr* adelantar; **2** *fig* aventajar; **3** TEC revisar, repasar

Über'hol|manöver *n* maniobra *f* de adelantamiento; **~spur** *f* carril *m* de adelantamiento

über'holt *adjt* anticuado

Über'holverbot *n* prohibición *f* de adelantar

über'hören *v/t* ⟨*sin* ge⟩ no oír; *absichtlich* hacerse el desentendido de

'überirdisch *adj* celestial, sobrenatural

über'kleben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **etw mit etw ~** tapar a/c pegando encima a/c

'überkochen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ rebosar al hervir; *Milch* salirse; F *fig* echar chispas

über'kommen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Gefühl* **j-n ~** sobrecoger a alg

über'laden *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ sobrecargar; *fig* recargar

über'lagern ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* superponer; PHYS interferir con; **II** *v/r* **sich ~** superponerse; *fig* sobreponerse

'Überlänge *f Film* **mit ~** de duración extraordinaria

über'lappen *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** solapar(se)

über'lassen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** (*geben*, *verkaufen*) dejar, ceder; **2 ich überlasse es Ihnen zu entscheiden** puede Ud. mismo decidir; **ich überlasse es Ihnen, ob ...** puede Ud. mismo decidir si ...; **das überlasse ich Ihnen** (eso) lo dejo a su criterio; **sich** (*dat*) **selbst ~ sein** estar abandonado a sí mismo

über'last|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sobrecargar; *fig*

agobiar, abrumar (**mit** con); **≈ung** *f* sobrecarga *f* (*a* TEL); *fig* agobio *m*
'Überlauf *m* TEC rebosadero *m*
'überlaufen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *Gefäß*, *Flüssigkeit* rebosar; **2** MIL **zum Feind ~** pasarse al enemigo, desertar
über'laufen[1] *v/imp* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **es überlief mich (heiß und) kalt** me dieron escalofríos
über'laufen[2] *adjt* muy frecuentado (**von j-m** por alg); *Gegend* muy concurrido; *Arztpraxis*, *Beruf* preferido por muchos
'Überläufer *m* POL tránsfuga *m*; MIL desertor *m* (*a fig*)
über'leben ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **j-n, etw ~** sobrevivir a alg, a/c; **sie überlebt uns noch alle** nos sobrevivirá a todos; *fig* **du wirst es ~** lo superarás; **II** *v/r* **sich überlebt haben** haber pasado de moda
Über|'leben *n* supervivencia *f*; **~'lebende(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ superviviente *m,f*; **≈lebensgroß** *adj* de tamaño sobrenatural
über'legen[1] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **etw ~** pensar a/c, reflexionar sobre a/c, considerar a/c; **es sich** (*dat*) **anders ~** pensárselo mejor; **ich werde es mir ~** me lo pensaré; **II** *v/i* pensar
über'legen[2] *adj* superior; **j-m ~ sein** ser superior a alg; **≈heit** *f* ⟨-⟩ superioridad *f*
über'legt **I** *adjt* considerado, prudente; **II** *advl* prudentemente
Über'legung *f* **1** reflexión *f*; **ohne ~** sin pensar; **2** (*Gedankengang*) *mst pl* **~en** razonamientos *m/pl*
'überleiten *v/i* ⟨*sep*⟩ pasar (**zu** a)
'Überleitung *f* transición *f*, paso *m*
über'lesen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** (*flüchtig durchlesen*) leer por encima, recorrer; **2** (*übersehen*) omitir, saltarse
über'liefer|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ transmitir; **≈ung** *f* transmisión *f*; (*Tradition*) tradición *f*
über'listen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ engañar
überm ['y:bərm] F = **über dem**



'Über|macht *f* ⟨-⟩ superioridad *f*; **≈mächtig** *adj* **1** *Gegner* prepotente, demasiado poderoso; **2** *Gefühl* demasiado fuerte, violento
über'malen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ repintar
über'mannen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Gefühle*, *Schlaf* vencer
'Übermaß *n* ⟨-es⟩ exceso *m* (**an** +*dat* de); **im ~** en exceso
'übermäßig **I** *adj* excesivo, desmesurado; **II** *adv* demasiado
'Über|mensch *m* superhombre *m*; **≈menschlich** *adj* sobrehumano
über|'mitteln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ transmitir; *Meldung* comunicar; **≈'mittlung** *f* ⟨-⟩ transmisión *f*
'übermorgen *adv* pasado mañana
über|'müdet *adj* agotado; **≈'müdung** *f* ⟨-⟩ agotamiento *m*
'Über|mut *m* (*Mutwille*) travesura *f*; (*Ausgelassenheit*) alegría *f* desbordante; **≈mütig** [-my:tɪç] *adj* travieso; (*ausgelassen*) loco de alegría
übern ['y:bərn] F = **über den**
'übernächste(r, -s) *adj* **an der ~n Haltestelle** dos paradas después; **~s Jahr** dentro de dos años; **am ~n Tag** en dos días
über'nachten *v/i* ⟨*sin* ge⟩ dormir, pernoctar, pasar la noche (**in** +*dat* en; **bei** en casa de)
übernächtigt [y:bər'nɛçtɪçt] *adj* trasnochado; **~ sein** no haber dormido
Über'nachtung *f* noche *f*, pernoctación *f*; **~ und Frühstück** habitación *f* y desayuno *m*
Übernahme ['y:bərna:mə] *f* *von Kosten*, *e-s Falls* aceptación *f*; *von Verantwortung a* asunción *f*; *e-r Idee* adopción *f*; (*Amts≈*) toma *f* de posesión
'übernatürlich *adj* sobrenatural
über'nehmen ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Lieferung* tomar, recibir, aceptar; **2** FIN *Kosten* correr con; **3** (*in die Hand nehmen*) encargarse de; *verantwortlich* hacerse cargo de (*a* JUR *Fall*); **4** *Amt*, *Leitung*, *Verpflichtung*, *Verantwortung* asumir; *Macht*, *Kommando a* tomar; **5** *Belegschaft* quedarse con; **6** *Standpunkt* adoptar; **II** *v/r* **7** **sich ~** abusar de sus fuerzas, excederse (**bei** en)
'überordnen *v/t* ⟨*sep*⟩ anteponer
'über|parteilich *adj* imparcial; **≈produktion** *f* sobreproducción *f*
über|'prüfen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ examinar; (*nachprüfen*) revisar, comprobar; **≈'prüfung** *f* examen *m*, revisión *f*
'überquellen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ rebosar (**von** de; *a fig*)
über'queren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ atravesar, cruzar
über'ragen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *an Größe* ser

más alto que; (*sich erheben über*) sobresalir entre; *fig* ser superior a, sobrepasar (**an** +*dat* en)
über'ragend *adjt* sobresaliente, predominante, eminente
überraschen [y:bər'raʃən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sorprender (**bei etw** en a/c); (*unvorbereitet treffen*) *a* pillar de improviso; **vom Regen überrascht werden** verse sorprendido por la lluvia
über|'raschend **I** *adjt* sorprendente, inesperado; **II** *advl* inesperadamente; **≈'raschung** *f* sorpresa *f*
über'reden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n zu etw ~** convencer a alg de a/c, persuadir a alg a a/c
Über'redung *f* ⟨-⟩ persuasión *f*; **~skunst** *f* dotes *f/pl* persuasivas
'überregional *adj* *Zentrum* suprarregional; **die ~e Presse** la prensa nacional
'überreich *adj* abundante
über'reichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-m etw ~** entregar a/c a alg; *feierlich* hacer entrega de a/c a alg
'überreichlich *adj* sobreabundante
Über'reichung *f* entrega *f*, presentación *f*
'überreif *adj* demasiado maduro; *Obst* pasado
über|'reizen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sobreexcitar; **~'rennen** *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ *Feind* arrollar, dejar fuera de combate (*a fig*)
'Überrest *m* *mst pl* **~e** restos *m/pl*, residuos *m/pl*; *geh* **die sterblichen ~e** los restos mortales
über|'rollen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ arrollar (*a fig*); **~rumpeln** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ coger desprevenido, sorprender; **~runden** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ SPORT sacar una vuelta de ventaja a; *fig* tomar la delantera a
übers ['y:bərs] F = **über das**
übersät [y:bər'zɛ:t] *adj* repleto (**mit** de)
über'sättig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ hartar (**mit** de; *a fig*); CHEM sobresaturar; **≈ung** *f* hartura *f*; CHEM sobresaturación *f* (*a fig*)
'Überschall|flugzeug *n* avión *f* supersónico; **~geschwindigkeit** *f* velocidad *f* supersónica
über'schatten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ensombrecer (*a fig*)
über|'schätzen *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** sobrevalorar(se), sobreestimar(se); **≈'schätzung** *f* sobrevaloración *f*
über|'schaubar *adj* → **übersehbar**; **~'schauen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ → **übersehen** *1, 2*
'überschäumen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ rebosar (**vor** +*dat* de; *a fig*)
über'schlafen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **etw ~** consultar a/c con la almohada
'Überschlag *m* **1** cálculo *m* aproximativo; **2** *Turnen* voltereta *f*
über'schlagen ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*grob abschätzen*) calcular aproximadamente; **2** *Seiten* pasar por alto, omitir; **II** *v/r* **sich ~** **3** *Fahrzeug* capotar; *Auto* dar una vuelta de campana; **4** *Ereignisse* precipitarse; **5** **s-e Stimme überschlug sich** soltó un gallo
'überschnappen F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ F volverse loco
über'schneid|en *v/r* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **sich ~** **1** *räumlich* cruzarse; **2** *zeitlich* coincidir; **3** *inhaltlich* interferir; **≈ung** *f* **1** entrecruzamiento *m*; **2** *zeitliche* coincidencia *f*; **3** *inhaltliche* interferencia *f*
über'schreiben *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** COM, JUR transferir; **2** *Text* titular; **3** INFORM sobreescribir
über'schreiten *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** *Grenze* atravesar, cruzar, pasar; *Frist*, *Geschwindigkeit* sobrepasar; *Anzahl*, *Maß* exceder; **2** *Befugnisse* abusar de; *Gesetz* infringir, violar
'Überschrift *f* título *m*
über'schuldet *adj* cargado de deudas
'Über|schuss *m* excedente *m*, sobrante *m*; (*Kassen≈*) superávit *m*; **≈schüssig** [-ʃʏsɪç] *adj* excedente, sobrante
über'schütten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *mit Geschenken* colmar de; *mit Vorwürfen* llenar de
'Über|schwang *m* ⟨-(e)s⟩ exuberancia *f*, efusión *f*; **≈schwänglich** ['-ʃvɛŋlɪç] *adj* excesivo, exaltado, desbordante
über'schwemm|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ inundar (*a fig*); **≈ung** *f* inundación *f* (*a fig*)
überschwenglich → **überschwänglich**
'Übersee ⟨*sin artículo*⟩ **in, nach ~** en ultramar; **aus, von ~** de ultramar
'Übersee|hafen *m* puerto *m* de tra(n)satlánticos; **~handel** *m* comercio *m* de ultramar; **≈isch** *adj* de ultramar, ultramarino
über'sehbar *adj* *Zeitraum* delimitable; (*abschätzbar*) previsible; *Lage* calculable

über'sehen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** *Gelände* abarcar con la vista; **2** *Sachlage* comprender; *Ausmaß* calcular; **3** (*nicht bemerken*) no ver; *mit Absicht* pasar por alto; ***das habe ich ~*** no lo he visto

über'send|en *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ enviar, mandar, remitir; **2ung** *f* envío *m*, remesa *f*

'übersetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ llevar a la otra orilla; **II** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ cruzar, atravesar

über'setzen *v/t* ⟨*insep*, *sin* ge⟩ traducir (***aus*** de; ***in*** *+acus* a)

Über|'setzer(in) *m(f)* traductor, a *m,f*; **~'setzung** *f* **1** traducción *f* (***aus*** de; ***in*** *+acus* a); **2** TEC transmisión *f*; *beim Fahrrad* multiplicación *f*

'Übersicht *f* ⟨-; -en⟩ **1** ⟨*sin pl*⟩ visión *f* general *od* de conjunto (***über*** *+acus* sobre; *a fig*); ***die ~ verlieren*** perder la orientación; **2** (*Darstellung*) cuadro *m* sinóptico; (*Zusammenfassung*) resumen *m*

'übersichtlich *adj* **1** *Darstellung usw* claro; **2** *Gelände* abierto

'übersiedeln ⟨*sep*, sn⟩, **über'siedeln** ⟨*sin* ge, sn⟩ *v/i* trasladarse (***nach*** a)

'übersinnlich *adj* sobrenatural, transcedente, metafísico

über'spannt *adjt* **1** *Person* excéntrico, extravagante; **2** *Idee* exagerado

über'spielen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Schwächen* disimular; **2** *Kassette* regrabar

über'spitzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ extremar, exagerar; ***überspitzt dargestellt*** presentado de forma exagerada

'überspringen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *Funke* saltar; **2** *fig* **~ *auf*** (*+acus*) extenderse a, pasar a

über'springen *v/t* ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ pasar por encima de (*a fig*)

'überstaatlich *adj* supranacional

'überstehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ sobresalir, resaltar



über|'stehen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ *Gefahr*, *Krise* superar; *Krankheit* vencer; (*überleben*) sobrevivir; **~'steigen** *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** *Mauer* pasar por encima de; *Hindernis* superar; **2** *fig Erwartungen*, *Kräfte* exceder, desbordar; **~'steuern** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* EL sobremodular; **II** *v/i* AUTO sobreexcitar; **~'stimmen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vencer por mayoría de votos; **~'strahlen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ eclipsar; **~'streichen** *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ pintar (***mit*** con)

'über|streifen *v/t* ⟨*sep*⟩ ponerse; **~strömen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ desbordarse, rebosar (***vor*** *+dat* de); **~stülpen** *v/t* poner (por encima)

'Überstunde *f* hora *f* extraordinaria

über'stürzen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* precipitar, hacer muy deprisa; ***überstürzt abreisen*** salir precipitadamente; **II** *v/r* ***sich ~*** *Ereignisse* precipitarse

'übertariflich *adj* extratarifario

über|'teuert *adj* excesivamente caro; **~'tönen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Lärm usw* ahogar, acallar

'Übertopf *m* portamacetas *m*

Übertrag ['y:bərtra:k] *m* ⟨-(e)s; ⁼e⟩ *Buchführung* suma *f*

über'tragbar *adj* **1** *Besitz*, *Recht* transferible; JUR *a* cesible (***auf*** *+acus* a); ***nicht ~*** intransferible; **2** MED contagioso, transmisible; **3** (*anwendbar*) aplicable

über'tragen[1] ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Besitz*, *Recht* transmitir, transferir (***j-m, auf j-n*** a alg); JUR *a* ceder (***j-m, auf j-n*** a alg); *Befugnisse*, *Vollmacht* conferir (***j-m, auf j-n*** a alg); **2** (*übersetzen*) traducir (***in*** *+acus* a); **3** (*eintragen*) registrar; **4** MED *Krankheit* transmitir, contagiar (***auf*** *+acus* a); *Blut* transfundir; **5** RADIO, TV (re)transmitir; **II** *v/r* **6** ***sich ~*** *Krankheit* transmitirse (***auf*** *+acus* a); *fig Erregung* propagarse (***auf*** *+acus* entre, por)

über'tragen[2] *adjt Wort* ***in ~er Bedeutung*** en sentido figurado

Über'tragung *f* **1** *e-s Besitzes*, *Rechtes* transferencia *f*, transmisión *f*; JUR *a* cesión *f*; *von Befugnissen*, *der Vollmacht* delegación *f*; **2** (*Übersetzung*) traducción *f*; **3** MED, *e-r Krankheit* transmisión *f*, contagio *m*; *von Blut* transfusión *f*; **4** RADIO, TV (re)transmisión *f*

über'treffen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** *Personen* aventajar, ser superior (***in*** *od* ***an*** *+dat* en); **2** *Hoffnungen* exceder, superar

über'treib|en *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ exagerar; *in e-m Bericht* recargar las tintas; **2ung** *f* exageración *f*

'übertreten *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** SPORT pisar la línea; **2** (*wechseln*) ***zu j-m ~*** ponerse del lado de alg; ***zum Islam ~*** convertirse al islamismo

über'tret|en *v/t* ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ *Gesetz*, *Vorschrift* infringir, violar, contravenir a; **2ung** *f* infracción *f*, violación *f*, contravención *f*

über'trieben *adjt* exagerado

'Übertritt *m* paso *m* (***zu*** a); REL conversión *f*

über|'trumpfen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig* aventajar, sobrepujar; **~'tünchen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ blanquear; *fig* encubrir; **~'völkern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ superpoblar; **2'völkerung** *f* ⟨-⟩ superpoblación *f*

über|'vorteilen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ engañar; F dar gato por liebre a; **~'wachen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vigilar, inspeccionar, controlar; **2'wachung** *f* ⟨-⟩ vigilancia *f*, inspección *f*, control *m*

überwältigen [y:bər'vɛltɪgən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Gegner* vencer, someter; **2** *fig* (*beeindrucken*) imponer; **3** *Gefühl* sobrecoger

über'wältigend *adjt* **1** *Anblick* imponente; *Erfolg* grandioso; *iron* ***nicht*** (***gerade***) **~** F nada del otro mundo; **2** *Mehrheit* aplastante

'überwechseln *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ pasarse (***von ... zu ...*** de... a ...)

über'weisen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** *Geld* transferir; **2** MED ***j-n zu e-m Facharzt ~*** mandar a alg a un especialista

Über'weisung *f* **1** *von Geld* transferencia *f* (***auf ein Konto*** a una cuenta), giro *m*; **2** MED *e-s Patienten* paso *m* (***zu*** a)

'überwerfen *v/t* ⟨*irr*, *sep*, *sin* ge⟩ (***j-m***) ***etw ~*** poner(le a alg) a/c sobre los hombros

über'werfen *v/r* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ ***sich mit j-m ~*** enemistarse con alg

über'wiegen ⟨*irr*, *sin* ge⟩ *v/i* preponderar, predominar, prevalecer

'überwiegend **I** *adjt* preponderante; ***~e Mehrheit*** inmensa mayoría *f*; **II** *advl* en su mayoría

über'winden ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **I** *v/t Bedenken*, *Misstrauen* vencer; *Hindernis*, *Schwierigkeit* superar; *Angst*, *Ekel* dominar; **II** *v/r* ***sich ~*** hacer de tripas corazón (***etw zu tun*** para hacer a/c)

Über'windung *f* superación *f*, vencimiento *m*; ***nach ~*** *vieler Schwierigkeiten* tras vencer, tras superar; ***das hat mich viel ~ gekostet*** me ha costado un gran esfuerzo

über|'wintern *v/i* ⟨*sin* ge⟩ (*Winterschlaf halten*) invernar; *Vieh*, *Truppen* pasar el invierno (***in*** *+dat* en); **~'wuchern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ invadir, cubrir enteramente

'Überzahl *f* superioridad *f* numérica; ***in der ~ sein*** ser mayoría

'überzählig *adj* sobrante; *Personal a* excedente

über'zeichnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Porträt* exagerar, caricaturizar

über'zeugen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n von etw ~*** convencer a alg de a/c; **II** *v/i* convencer; **III** *v/r* ***sich von etw ~*** convencerse de a/c

über'zeugend *adjt* convincente

über'zeugt *adjt* convencido; (***sehr***) ***von sich ~ sein*** estar (muy) seguro de sí mismo

Über'zeugung *f* (*Überzeugtsein*) convencimiento *m*, convicción *f*; (*Ansicht*) ***der ~ sein, dass ...*** estar convencido de que ...

Über'zeugungskraft *f* capacidad *f* de persuasión

'überziehen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Mantel* ponerse; **2** F ***j-m eins ~*** F pegar un golpe a alg

über'ziehen ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** revestir, recubrir, forrar (***mit*** de); *Bett* ***frisch ~*** mudar; **2** FIN *Konto* dejar al descubierto; ***sein Konto um 80 Mark ~*** tener la cuenta en menos 80 marcos; **3** *zeitlich* pasarse de; **II** *v/i* **4** (***um 5 Minuten***) **~** pasarse (5 minutos) de la hora; **III** *v/r* **5** ***sich ~*** *Himmel* encapotarse (***mit*** de)

Über'ziehung *f e-s Kontos* descubierto *m*; **~skredit** *m* crédito *m* en descubierto

über'züchtet *adjt* **1** BIOL hipertrófico; **2** *fig Motor* desarrollado en exceso

'Überzug *m* (*Hülle*) funda *f*; (*Schicht*) capa *f*; TEC revestimiento *m*

üblich ['y:plɪç] *adj* usual; (*gewöhnlich*) acostumbrado, habitual; ***das ist so ~*** es costumbre; ***wie ~*** como siempre

'U-Boot *n* submarino *m*

übrig ['y:brɪç] *adj* sobrante, restante; ***das, alles 2e*** el resto, lo demás; ***die, alle 2en*** los demás; ***im 2en*** por lo demás; ***~ sein*** sobrar; ***ich habe Geld ~*** me queda dinero; *fig* ***etw ~ haben für*** *e-e Person* tenerle simpatía (a); *e-e Sache* tener interés (en); ***~ bleiben*** sobrar; *fig* ***es blieb mir nichts anderes übrig, als zu*** (*+inf*) no tenía más reme-

dio que (+*inf*); ~ **lassen** dejar
übrigens ['y:brɪgəns] *adv* por lo demás, además
'Übung *f* ejercicio *m* (*a Schule*, SPORT); (*Praxis*) práctica *f*; (*Training*) entrenamiento *m*; MIL maniobras *fpl*; **aus der ~ kommen** perder la práctica
'Übungs|buch *n* libro *m* de ejercicios; **~hang** *m für Skifahrer* pendiente *f* de entrenamiento
u.d.M. *Abk* (*unter dem Meeresspiegel*) bajo el nivel del mar
UdSSR *Abk* HIST (*Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken*) URSS *f* (*Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas*)
u.E. *Abk* (*unseres Erachtens*) a nuestro parecer
Ufer ['u:fər] *n* ⟨-s; -⟩ orilla *f*, borde *m*; *e-s Flusses, Sees a* ribera *f*; **über die ~ treten** desbordarse
'Ufer|böschung *f* terraplén *m* (a la orilla); **~straße** *f* carretera *f* del litoral
Ufo ['u:fo] *n Abk* ⟨-s; -s⟩ (*unbekanntes Flugobjekt*) OVNI *m* (*objeto volador no identificado*)
UG [u'ge:] *n Abk* ⟨-(s)⟩ (*Untergeschoss*) piso *m* bajo
Ugand|a [u'ganda] *n* ⟨-s⟩ Uganda *f*
'U-Haft *f* arresto *m* provisional, prisión *f* preventiva
Uhr [u:r] *f* **1** ⟨-; -en⟩ reloj *m*; **meine ~ geht richtig** mi reloj va bien; F **rund um die ~** F todo el santo día; **2** ⟨*inv*⟩ *bei Zeitangaben* hora *f*; **wie viel ~ ist es?** ¿qué hora es?; **um wie viel ~?** ¿a qué hora?; **es ist ein, vier ~** es la una, son las cuatro; **acht ~ dreißig** las ocho y media
'Uhr|armband *n* correa *f od* pulsera *f* (de reloj); **~macher** *m* relojero *m*; **~werk** *n* mecanismo *m* de(l) reloj; **~zeiger** *m* aguja *f*, manecilla *f*
'Uhrzeigersinn *m* **im ~** en el sentido de las agujas del reloj; **entgegen dem ~** en sentido contrario a las agujas del reloj



'Uhrzeit *f* hora *f*
Uhu ['u:hu] *m* ⟨-s; -s⟩ ZO búho *m*
Ukraine [ukra'i:nə *od* u'kraɪnə] *f* ⟨-⟩ **die ~** Ucrania *f*
U'krain|er(in) *m(f)* ucraniano, -a *m,f*; **~isch** *adj* ucranio
UKW [u:ka:'ve:] *Abk* ⟨*sin artículo*⟩ → **Ultrakurzwelle**

Die Uhrzeit

Wie viel Uhr ist es?
¿Qué hora es?
Es ist Punkt ein Uhr.
Es la una en punto.
Es ist halb vier.
Son las tres y media.
Es ist Viertel vor fünf.
Son las cinco menos cuarto.
Es ist Viertel nach zehn.
Son las diez y cuarto.
Es ist fünf vor eins.
Es la una menos cinco.
Wann fährt der Zug ab?
¿A qué hora sale el tren?
Er fährt um 18.30 Uhr ab.
Sale a las dieciocho treinta.

Um klarzustellen, ob vormittags oder nachmittags gemeint ist, fügt man oft „**de la mañana**" oder „**de la tarde**" hinzu.

Es ist zwei Uhr morgens.
Son las dos de la mañana.
Es ist fünf Uhr nachmittags.
Son las cinco de la tarde.

Ulk [ʊlk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ broma *f*; **'~ig** F *adj* divertido, cómico
Ulme ['ʊlmə] *f* BOT olmo *m*
Ulti'matum *n* ⟨-s; -ten⟩ ultimátum *m*; (**j-m**) **ein ~ stellen** dar un ultimátum (a alg)
Ultra'kurzwelle *f* **1** PHYS, RADIO *Welle* onda *f* ultracorta; **2** RADIO *Bereich* frecuencia *f* modulada
'Ultraschall *m* ultrasonido *m*; **~untersuchung** *f* MED ecografía *f*
'ultraviolett *adj* ultravioleta
um [ʊm] **I** *prp* ⟨+*acus*⟩ **1** *örtlich* **~ ...** (**herum**) alrededor de; **ein Graben läuft ~ die Stadt** un foso rodea la ciudad; **~ sich schauen** mirar a su alrededor; **2** *zeitlich bestimmt* a; *ungefähr* a eso de; **~ elf** (**Uhr**) a las once; **~ die Mittagszeit** (**herum**) alrededor del mediodía; **3** (*für*) *Preis* por; **nicht ~ alles in der Welt** por nada del mundo; **4** *Unterschied, Abstand* en; **~ die Hälfte größer** la mitad mayor; **~ sechs Mark billiger** por seis marcos menos; **5** (*wegen*) por, a causa de; **II** *cj* **6** *Zweck* **~ zu** (+*inf*) para (+*inf*); **7** *Folge* (como) para; **es ist zu spät, ~ zu** (+*inf*) es demasiado tarde para (+*inf*); **8** → **umso**; **III** *adv* **9** (*etwa*) alrededor de; **10** (*vorüber*) **~ sein** *Zeit* haber terminado

'um|ändern *v/t* ⟨*sep*⟩ transformar, modificar; **~arbeiten** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Garderobe* arreglar, reformar (**zu** en); *Buch* refundir; *gänzlich* rehacer
um|'armen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ abrazar, dar un abrazo a; **~'armung** *f* abrazo *m*
'Umbau *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ reformas *fpl*, transformación *f*; *fig* reorganización *f*
'umbauen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* transformar (**zu** en), reformar; *fig* reorganizar; **II** *v/i* hacer reformas
um'bauen *v/t* ⟨*insep*, *sin* ge⟩ rodear, cercar
'umbenennen *v/t* ⟨*irr*, *sep*, *sin* ge⟩ cambiar de nombre
'um|betten *v/t* ⟨*sep*⟩ *Kranken* trasladar a otra cama; **~biegen** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ doblar; **~bilden** *v/t* ⟨*sep*⟩ transformar, reorganizar; *Regierung* remodelar
'Umbildung *f* transformación *f*, reorganización *f*; *Regierung* remodelación *f*, reajuste *m*
'um|binden *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ *Krawatte, Schürze* ponerse; **~blättern** *v/t*, *v/i* volver (la hoja); **~blicken** *v/r* → **umsehen**
um'brechen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ TYPO compaginar
'umbringen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* matar, asesinar; **II** *v/r* **sich ~** suicidarse
'Umbruch *m* **1** (*Umwälzung*) revolución *f*, cambio *m* radical; **2** TYPO compaginación *f*
'umbuchen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Reise, Flug* cambiar la reserva de; **2** FIN pasar a otra cuenta
'um|denken *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ orientar el pensamiento en otro sentido; **~disponieren** *v/i* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ disponer de otro modo
'umdrehen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ volver, dar la vuelta a; *Schlüssel a* pasar; **II** *v/i* ⟨h *o* sn⟩ → **umkehren** *II*; **III** *v/r* ⟨h⟩ **sich ~** volverse, volver la cabeza
Um'drehung *f um e-e Achse* rotación *f*; *e-s Motors* revolución *f*
umei'nander *adv räumlich* uno en torno a otro; (*gegenseitig*) mutuamente; **sich ~ kümmern** preocuparse el uno del otro
'umfahren *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ derribar; *j-n* atropellar
um'fahren *v/t* ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ dar la vuelta a; MAR *Kap* doblar
'umfallen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** caerse; *Sache a* volcar; **tot ~** caer muerto; **2** F *desp* (*s-e Meinung ändern*) cambiar de opinión; F rajarse
'Umfang *m* **1** (*äußerer Kreis~*) circunferencia *f*; MAT *a* perímetro *m*; **2** (*Ausdehnung, Größe*) extensión *f*; (*Volumen*) volumen *m* (*a Stimm~*); *e-s Buches* tamaño *m*; **3** *fig* (*Ausmaß*) dimensiones *fpl*; **in großem ~** en gran escala; **in vollem ~** en su totalidad
'umfangreich *adj* voluminoso, extenso; *Wissen, Studien* amplio
um|'fassen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig* abarcar, contener, comprender; **~'fassend** *adjt Kenntnisse* amplio, extenso
'Umfeld *n* entorno *m*
'umformen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** transformar (**in** +*acus*, **zu** en); **2** EL convertir (**in** +*acus* en)
'Umformer *m* EL convertidor *m*
'Umfrage *f* encuesta *f*
'um|füllen *v/t* ⟨*sep*⟩ tra(n)svasar, trasegar (**in** +*acus* a); **~funktionieren** *v/t* ⟨sep, *sin* ge⟩ transformar, convertir (**in** +*acus*, **zu** en)
'Umgang *m* **1** *mit Menschen* trato *m*, relaciones *fpl*; **mit j-m ~ haben, pflegen** tener trato con alg; **2** *mit Werkzeug, Geld* manejo *m* (**mit** de)
umgänglich ['ʊmgɛŋlɪç] *adj* tratable, sociable
'Umgangsformen *pl* **gute ~ haben** tener buenos modales
'Umgangs|sprache *f* lenguaje *m* familiar *od* coloquial; **~sprachlich** *adj* familiar, coloquial
um'garnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** enredar a alg
um'geben *v/t*, *v/r* ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ (**sich**) **~** rodear(se) (**mit** de)
Um'gebung *f* **1** entorno *m*, medio *m*; **unmittelbare ~** inmediaciones *fpl*; **2** (*Milieu*) ambiente *m*
'umgehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *Gerücht* circular; *Krankheit, Angst* rondar; **2** *Gespenst* **in e-m Haus ~** andar en una ca-

U

sa; **3** ***mit etw ~*** *Gegenstand* manipular a/c; ***er kann nicht mit Geld ~*** no sabe manejar dinero; **4** (*behandeln*) ***mit j-m umzugehen verstehen*** saber tratar a alg

um'gehen *v/t* ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ dar la vuelta alrededor de; *fig Gesetz* eludir; *Schwierigkeit* esquivar

'umgehend I *adj* inmediato; **II** *adv* sin demora

Um'gehung *f* **1** → ***Umgehungsstraße***; **2** *fig* evitación *f*, elusión *f*; **~straße** *f* (carretera *f* de) circunvalación *f*

'umgekehrt I *adjt* invertido; (*entgegengesetzt*) contrario, opuesto; ***im ~en Fall(e)*** en caso contrario; **II** *advl* al revés, por el contrario; ***... und ~*** ... y viceversa

'umgestalten *v/t* ⟨*sep*, *p/p* umgestaltet⟩ *Raum*, *Park* remodelar, transformar, reorganizar (*a fig*)

'Umgestaltung *f* remodelación *f*, transformación *f*, reorganización *f* (*a fig*)

'um|graben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ remover (la tierra de); **~gruppieren** *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ reagrupar; **~haben** F *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ *Tuch*, *Uhr* tener puesto, llevar

'Umhang *m* mantón *m*, capa *f*

'umhängen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Mantel* ponerse sobre los hombros; *über die Schulter* poner en bandolera; **2** *Bild* colgar en otro sitio *bzw* de otro modo

'Umhängetasche *f* bolso *m* de bandolera

'umhauen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** derribar; *Baum* cortar (a hachazos); **2** F *fig* (*verblüffen*) dejar atontado; (*fertig machen*) *Hitze* F dejar fuera de combate

um'her *adv* por aquí, por allá; (*nach allen Seiten*) por todas partes

um'her... *in Zssgn* → ***herum...***

um'her|gehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ pasear(-se); **~irren** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩, **~streifen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩, **~ziehen** *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ vagar, errar

um'hinkönnen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***ich kann nicht umhin zu*** (+*inf*) no puedo menos de (+*inf*; *a fig*)

'umhören *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** informarse (***nach etw*** sobre a/c)

um'hüllen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ envolver (***mit etw*** en, con a/c); (*verkleiden*) revestir (***mit etw*** de a/c)

U/min *Abk* (*Umdrehungen in der Minute*) revoluciones *f/pl* por minuto

'Umkehr *f* ⟨-⟩ vuelta *f*, regreso *m* (*a fig*)

'umkehrbar *adj* reversible

'umkehren ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*umstülpen*, *wenden*) dar la vuelta a, volver; **2** (*ins Gegenteil verkehren*) invertir; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** regresar, volver

'umkippen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** tumbar, derribar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** volcar; **3** F *fig Stimmung* cambiar bruscamente; **4** F *fig* (*ohnmächtig werden*) F desmayarse; **5** ECOL ***der See ist umgekippt*** se ha roto el equilibrio ecológico del lago

um'klammer|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ abrazar; *fest* agarrar; **2ung** *f* abrazo *m*

'umklappen *v/t* ⟨*sep*⟩ doblar, abatir

'Umkleidekabine *f* cabina *f*

'umkleiden *geh v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** cambiarse

'Umkleideraum *m* vestuario *m*

'umknicken *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ (***mit dem Fuß***) ~ torcerse el pie

'umkommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** (***bei etw***) ~ perecer, morir (en a/c); **2** F *fig* ***vor Hitze*** (*dat*) ~ F morir(se) de calor

'Umkreis *m* periferia *f*, circunferencia *f*; (*Bereich*) ámbito *m*; ***im ~ von zehn Metern*** en diez metros a la redonda

um'kreisen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ girar alrededor de, rodear (*a fig*)

'umkrempeln *v/t* ⟨*sep*⟩ volver al revés; *Ärmel* arremangar; F *fig* cambiar completamente

'umladen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ transbordar

'Umlage *f* contribución *f*, cuota *f*

um'lagern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sitiar, cercar (*a fig*)

'Umland *n* alrededores *m/pl*

'Umlauf *m* **1** ASTR rotación *f*; **2** ADM (*Rundschreiben*) circular *f*; **3** (*Kreislauf*, *Zirkulation*) circulación *f*; ***im ~ sein*** circular, estar en circulación; *nur Geld* estar en curso; ***in ~ bringen*** poner en circulación; *nur Geld* poner en curso; *Gerücht* hacer circular *od* correr

'Umlaufbahn *f* ASTR órbita *f*

'Umlaut *m* LING vocal *f* modificada

'umlegen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Kette*, *Schal* poner(se); **2** *Kragen* doblar; **3** *Hebel* cambiar de posición; **4** (*zum Liegen bringen*) derribar; (*fällen*) cortar, talar; **5** F *fig* (*ermorden*) matar; F dejar tieso *od* seco; **6** *Termin* cambiar (***auf*** +*acus* a); **7** *Kosten* repartir (***auf*** +*acus* entre)

'umleiten *v/t* ⟨*sep*⟩ *Fluss*, *Verkehr* desviar

'Umleitung *f* desviación *f*

'umlernen *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** (*sich umstellen*) cambiar de método; (*umdenken*) cambiar de forma de pensar; **2** (*umschulen*) reciclarse

'umliegend *adj* vecino, inmediato

um'mauern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cercar con un muro, amurallar

Um'nachtung *geh f* ***geistige ~*** enajenación *f* mental

'um|organisieren *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ reorganizar; **~packen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Koffer* rehacer; **~pflanzen** *v/t* ⟨*sep*⟩ tra(n)splantar; **~pflügen** *v/t* ⟨*sep*⟩ labrar, arar; **~polen** *v/t* ⟨*sep*⟩ EL invertir la polaridad de; **~quartieren** *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ cambiar de alojamiento

um'rahmen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ encuadrar; *fig* ***e-e Feier musikalisch ~*** acompañar con música una celebración

um'rand|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ perfilar, contornear; **2ung** *f* borde *m*

'umräumen *v/t* ⟨*sep*⟩ disponer de otro modo

'umrechnen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Währung*, *Maße* convertir (***in*** +*acus* en)

'Umrechnungs|kurs *m* tipo *m* de cambio; **~tabelle** *f* tabla *f* de conversión

'umreißen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ derribar

um'reißen *v/t* ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ perfilar, esbozar

'umrennen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ atropellar, derribar

um'ringen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ rodear, cercar

'Umriss *m* contorno *m*, silueta *f*; ***etw in groben ~en schildern*** mostrar a/c a grandes rasgos

'umrühren *v/t* ⟨*sep*⟩ (re)mover

'umrüsten *v/t* ⟨*sep*⟩ TEC transformar (***auf*** +*acus* en)

ums [ʊms] = ***um das***

'umsatteln F *fig v/i* ⟨*sep*⟩ cambiar (de profesión *bzw* de carrera) (***auf*** +*acus* a)

'Umsatz *m* transacciones *f/pl*, volumen *m* de negocio; (*Absatz*) (volumen *m* de) ventas *f/pl*; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre el tráfico de empresas

um'säumen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ hacer el dobladillo a

'umschalten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** EL conmutar; **II** *v/i* **2** *Ampel* cambiar; RADIO cambiar de emisora; TV cambiar de canal; RADIO, TV ***wir schalten um nach Berlin*** pasamos la conexión a Berlín; **3** *fig* readaptarse

'Umschalttaste *f* tecla *f* de mayúsculas

'umschauen ⟨*sep*⟩ → ***umsehen***

'umschichten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Gegenstände* cambiar de disposición; **2** *Finanzmittel* reajustar

um'schiffen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Klippe*, *Insel* navegar alrededor de, dar la vuelta a; *Kap* doblar

'Umschlag *m* **1** (*Brief2*) sobre *m*; (*Buch2*) cubierta *f*; **2** MED compresa *f*; ***feuchter ~*** cataplasma *m*; **3** (*Güter2*) tra(n)sbordo *m*; **4** MODE vuelta *f*; **5** *fig* cambio *m* brusco

'umschlagen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Kragen* doblar; *Ärmel* arremangar; **2** *Buchseite* pasar; **3** COM tra(n)sbordar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** *Wetter*, *Meinung*, *Glück usw* cambiar bruscamente; ***in Gewalt*** (*acus*) ~ derivar en violencia

'Umschlagplatz *m* lugar *m* de tra(n)sbordo

um'schließen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **1** (*umgeben*) rodear; **2** (*beinhalten*) encerrar

um'schlingen *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ trepar por, enroscarse en; (*umarmen*) abrazar; ***eng umschlungen*** abrazados estrechamente

'um|schmeißen F *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ → ***umwerfen***; **~schreiben** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** *Text* reescribir; **2** *Besitz* transferir (***auf*** +*acus* a)

um'schreib|en *v/t* ⟨*irr*, *insep*, *sin* ge⟩ parafrasear; **2ung** *f* paráfrasis *f*

'Umschrift *f* LING ***phonetische ~*** transcripción *f* fonética

'Umschuldung *f* conversión *f* de una deuda

'umschulen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Schulkind* cambiar de escuela; **2** *Berufstätige* reciclar; **II** *v/i* **3** reciclarse (***auf*** +*acus* a)

'Umschulung *f* **1** cambio *m* de escuela; **2** *berufliche* reciclaje *m*

'umschütten *v/t* ⟨*sep*⟩ *Glas* derramar, volcar

um'schwärmen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Insekten* revolotear alrededor de; **2** *fig* ***j-n ~*** cortejar a alg

'Umschweife *pl* ***ohne ~*** sin rodeos, sin tapujos



'umschwenken *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *fig* cambiar de opinión

'Umschwung *m fig* cambio *m* brusco *od* repentino

um'segeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ circunnavegar; *Kap* doblar

'umsehen *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** ***sich ~*** mirar alrededor; ***sich an e-m Ort ~*** dar una vuelta por un sitio; **2** ***sich ~*** (*zurücksehen*) mirar hacia atrás, volver la cabeza (***nach j-m*** hacia *od* buscando a alg); **3** ***sich nach Arbeit ~*** buscar trabajo

'umseitig *adj u adv* a la vuelta, al dorso

'umsetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *an e-e andere Stelle* cambiar de sitio; *Pflanzen* tra(n)splantar; *auf e-n anderen Arbeitsplatz* cambiar (de puesto de trabajo); **2** (*anders setzen*) colocar de otra manera; **3** (***in die Tat***) ~ convertir en realidad, llevar a la práctica; **4** *Waren* vender; **II** *v/r* **5** ***sich ~*** (*den Platz wechseln*) cambiarse de sitio

'Umsicht *f* ⟨-⟩ cautela *f*, precaución *f*; **≈ig I** *adj* cauteloso; **II** *adv* con cautela

'umsiedeln ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Personen* reasentar, trasladar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ reasentarse (***nach Spanien*** en España), trasladarse (***nach Spanien*** a España)

'Um|siedler *m* persona *f* reasentada; **~siedlung** *f* reasentamiento *m*

'umso *cj* ***~ größer*** tanto mayor; ***~ mehr (als)*** tanto más (cuanto que)

um'sonst *adv* **1** (*kostenlos*) gratis; **2** (*vergebens*) en vano

um'sorgen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** cuidar solícitamente a alg

'Umspannwerk *n* EL central *f* de transformación

um'spielen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Fußball* regatear

'umspringen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *Ampel* ***von ... auf*** (*+acus*) ~ cambiar de ... a; **2** F *desp* ***mit j-m grob ~*** tratar mal a alg

'umspulen *v/t* ⟨*sep*⟩ rebobinar



'Umstand *m* **1** (*Gegebenheit*) circunstancia *f*; (*Tatsache*) hecho *m*; ***die näheren Umstände*** los detalles; ***unter Umständen*** tal vez, eventualmente; ***unter allen Umständen*** sea como fuere, a toda costa; ***in anderen Umständen sein*** estar embarazada; **2** *mst pl* ***Umstände*** (*Förmlichkeiten*) ceremonias *fpl*; ***ohne Umstände*** sin ceremonias, sin cumplidos; ***j-m Umstände machen*** causar(le) molestias a alg; ***das macht keine Umstände*** no es molestia

'umständehalber *adv* debido a las circunstancias

umständlich ['ʊmʃtɛntlɪç] *adj* **1** *Person* ceremonioso, formalista; **2** (*unpraktisch*) complicado, engorroso; **3** (*übergenau*) prolijo, minucioso

'Umstands|kleid *n* vestido *m* de futura mamá; **~wort** *n* ⟨-(e)s; -wörter⟩ GRAM adverbio *m*

'umstehend → ***umseitig***

'umsteigen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** hacer tra(n)sbordo, cambiar (de tren, *etc*); **2** F *fig* ***~ auf*** (*+acus*) *Studium* pasarse a; ***~ von ... auf*** (*+acus*) cambiar de ... a

'umstellen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Möbel* cambiar de lugar; **2** (*anders ordnen*) cambiar de orden; **3** *Hebel* cambiar de posición; ***die Uhr ~*** cambiar la hora; **4** ***etw ~ auf*** (*+acus*) adaptar a/c a; **II** *v/i* **5** (*übergehen zu*) ***~ auf*** (*+acus*) pasar a, cambiar a (*a* ECON); **III** *v/r* **6** ***sich ~*** readaptarse (***auf*** *+acus* a)

um'stellen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Verbrecher, Haus* rodear

'Umstellung *f* **1** (*das Sichumstellen*) cambio *m*; **2** *von Möbeln* cambio *m* de lugar; **3** ECON cambio *m*, reconversión *f* (***auf*** *+acus* a); **4** (*Anpassung*) adaptación *f* (***auf*** *+acus* a); (*Einführung*) adopción *f*

'umstimmen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-n ~*** hacer cambiar de opinión a alg

'umstoßen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** derribar, volcar; **2** *fig Plan* anular, invalidar

um'stritten *adjt* controvertido, discutido

'umstrukturieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ reestructurar

'umstülpen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Eimer* volver boca abajo; **2** *Taschen* volver al revés

'Umsturz *m* subversión *f*, revolución *f*

'umstürzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ volcar, derribar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ volcar, derrumbarse; *Baum* caerse

'Umstürzler *m* elemento *m* subversivo

'umtaufen *v/t* ⟨*sep*⟩ F *fig* cambiar el nombre de

'Umtausch *m* cambio *m* (*a Geld*≈), trueque *m*, canje *m*; ***... sind vom ~ ausgeschlossen ...*** no pueden cambiarse

'umtauschen *v/t* ⟨*sep*⟩ canjear (***gegen*** por), cambiar (***in*** *+acus* en; *a Geld*); *Ware* F descambiar

'umtopfen *v/t* ⟨*sep*⟩ *Gartenbau* cambiar de maceta

'Umtriebe *geh desp pl* maquinaciones *fpl*, intrigas *fpl*

'Umtrunk *m* F juerga *f*; ***zu einem Umtrunk einladen*** invitar a una copa

'umtun F *v/r* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***sich nach etw, j-m ~*** ir en busca de a/c, alg

'umwälzen *v/t* ⟨*sep*⟩ TEC revolver; *fig* revolucionar

'umwälz|end *adjt fig* revolucionario; **≈ung** *f fig* revolución *f*

'umwandeln *v/t* ⟨*sep*⟩ cambiar, transformar (***in*** *+acus* en; *a* CHEM, PHYS, *fig*); *Strafe* conmutar (***in*** *+acus* por); ***sie war wie umgewandelt*** parecía otra

'Umwandlung *f* cambio *m*, transformación *f* (***in*** *+acus* en; *a* CHEM, PHYS, *fig*); *e-r Strafe* conmutación *f* (***in*** *+acus* por)

'umwechseln *v/t* ⟨*sep*⟩ *Geld* cambiar

'Umweg *m* rodeo *m* (*a fig*); ***auf ~en*** indirectamente; ***auf dem ~ über*** (*+acus*) por (vía de)

'Umwelt *f* medio *m* ambiente, entorno *m*

'Umwelt... *in Zssgn* ambiental; **~belastung** *f* contaminación *f* ambiental; **≈bewusst** *adj* con conciencia ecológica; **~forschung** *f* investigación *f* sobre el medio ambiente; **≈freundlich** *adj Auto, Verpackung* no contaminante; *Produkt, Vorrichtung, Maßnahme* ecológico; **~katastrophe** *f* desastre *m* ecológico; **~ministerium** *n* Ministerio *m* del Medio Ambiente; **~papier** *n* papel *m* ecológico; **~politik** *f* política *f* del medio ambiente; **~schäden** *pl* daños *m/pl* ecológicos; **≈schädlich** *adj* que contamina el medio ambiente; **~schutz** *m* protección *f* del medio ambiente; **~schützer(in)** *m(f)* ecologista *m,f*; F verde *m,f*; **~sünder** F *m* persona *f* que atenta contra el medio ambiente; **~technik** *f* técnica *f* anticontaminante; **~verschmutzung** *f* contaminación *f* del medio ambiente; **≈verträglich** *adj* no contaminante; **~zerstörung** *f* destrucción *f* del medio ambiente

'umwenden ⟨*irr o regular*, *sep*⟩ **I** *v/t* volver; **II** *v/r* ***sich ~*** volverse, volver la cabeza

um'werben *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ cortejar, galantear (*a fig*)

'umwerfen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **1** derribar, volcar; *fig* echar por tierra; **2** *Mantel* echarse sobre los hombros

'umwerfend F *fig adjt* arrollador, impresionante

um'wickeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ envolver (***mit*** en), recubrir (***mit*** de)

umzäunen [ʊm'tsɔʏnən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cercar

'umziehen ⟨*irr*, *sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ ***j-n ~*** cambiar a alg (de ropa); **II** *v/r* ***sich ~*** mudarse *od* cambiarse (de ropa); **III** *v/i* ⟨sn⟩ mudarse, trasladarse (de casa) (***in*** *+acus*, ***nach*** a)

umzingeln [ʊm'tsɪŋəln] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ envolver, rodear, cercar

'Umzug *m* **1** mudanza *f* (de casa), traslado *m*; **2** (*Festzug*) desfile *m*, cabalgata *f*

UN [uː'ʔɛn] *f(pl) Abk* ⟨-⟩ (*United Nations, Vereinte Nationen*) *pl* ***die ~*** las NU (*Las Naciones Unidas*)

unab'änderlich *adj Gesetz* invariable, inalterable; *Entschluss* irrevocable; *Schicksal* inevitable

unab'dingbar *adj* indispensable

'unabhängig I *adj* independiente (***von*** de); ***von j-m ~ sein*** no depender de alg; **II** *adv* ***~ von ...*** independientemente de ...

'Unabhängigkeit *f* independencia *f*

unab'kömmlich *adj* insustituible, indispensable; ***ich bin ~*** no puedo ausentarme

unablässig ['ʊnʔaplɛsɪç] **I** *adj* incesante, continuo; **II** *adv* sin cesar, sin parar

unab'sehbar *adj fig* inmenso, imprevisible, incalculable

'unabsichtlich I *adj* involuntario; **II** *adv* sin querer, sin intención

unab'wendbar *adj* inevitable, ineludible, fatal

'unachtsam *adj* (*unaufmerksam*) desatento, inadvertido; (*zerstreut*) distraído; **≈keit** *f* distracción *f*, inadvertencia *f*, descuido *m*

'unähnlich *adj* poco parecido (a)

unan'fechtbar *adj* indiscutible, incontestable

'unan|gebracht *adj* inoportuno, inconveniente; **~gefochten** *adj* incontestado, indiscutido; **~gemeldet** *adj Gast*

sin anunciarse; *Demonstration* no anunciado; **~gemessen** *adj* inadecuado; *Ausdruck a* inconveniente

'unangenehm *adj* desagradable, molesto; (*peinlich*) embarazoso; ***es ist mir sehr ~, dass*** me sabe mal que; ***~ werden*** volverse desagradable

'unangetastet *adj* intacto; ***etw ~ lassen*** dejar a/c intacto

unan|'greifbar *adj* inatacable; *fig a* intangible; **~'nehmbar** *adj* inaceptable

'Unannehmlichkeit *f* disgusto *m*, molestia *f*, inconveniente *m*; ***~en bekommen*** tener contrariedades

'unansehnlich *adj* **1** (*unschön*) poco vistoso; (*hässlich*) feo; **2** *durch Abnutzung* desgastado; ***~ werden*** desgastarse

'unanständig *adj Witz* verde; *Personen, Verhalten* indecente; **2keit** *f* indecencia *f*

unan'tastbar *adj* intangible, inviolable

'unappetitlich *adj* poco apetitoso, repugnante; (*unsauber*) asqueroso

'Unart *f* ⟨-; -en⟩ mala costumbre *f*, vicio *m*; (*ungehöriges Betragen*) travesura *f*; **2ig** *adj Kind* travieso

'un|ästhetisch *adj* antiestético; **~auffällig** *adj* discreto; *Äußeres* poco llamativo

unauf'findbar *adj* ilocalizable

'unaufgefordert *adv* espontáneo

unauf|'haltsam *adj* incontenible, irresistible; **~'hörlich I** *adj* incesante, continuo; **II** *adv* sin cesar

'unaufmerksam *adj* desatento; (*zerstreut*) distraído; **2keit** *f* falta *f* de atención; (*Zerstreutheit*) distracción *f*

'unaufrichtig *adj* insincero

unaus'bleiblich *adj* inevitable, indefectible

'unausgefüllt *adj Leben* vacío

'unausgeglichen *adj* desequilibrado

unaus|'sprechlich *adj fig Glück, Elend* inefable, indecible; **~'stehlich** *adj* insoportable; **~'weichlich** *adj* inevitable, fatal

unbändig ['ʊnbɛndɪç] *adj* **1** *Temperament* indómito; **2** *Freude, Zorn, Gelächter* incontenible

'unbarmherzig *adj* despiadado, cruel

'unbeabsichtigt I *adj* involuntario; **II** *adv* sin querer

'unbeachtet I *adj* inadvertido; **II** *adv ~* ***lassen*** no hacer caso de

'unbeanstandet *adj u adv* sin reparo, sin objeción

'unbeantwortet *adj* ***~ bleiben*** quedar sin respuesta

'unbe|arbeitet *adj* bruto, crudo; **~baut** *adj* **1** AGR sin cultivar, inculto; **2** *Baugelände* sin edificar; **~dacht** *adj* inconsiderado; (*unüberlegt*) irreflexivo; **~darft** *adj* ingenuo; **~denklich I** *adj* inofensivo; **II** *adv* sin vacilar, sin reparo; **~deutend** *adj* insignificante, de poca monta; *Einzelheit* mínimo

'unbedingt I *adj Vertrauen, Zuverlässigkeit* incondicional, absoluto; **II** *adv* (*auf jeden Fall*) a toda costa

unbe'fahrbar *adj Straße* intransitable

'unbefangen I *adj* **1** (*unparteiisch*) imparcial; **2** (*natürlich*) natural; (*ungehemmt*) F sin complejos; **II** *adv* **3** (*unvoreingenommen*) sin prejuicios; **4** (*natürlich*) natural; F sin complejos; **2heit** *f* **1** imparcialidad *f*; **2** (*Natürlichkeit*) ingenuidad *f*

'unbe|friedigend *adj* insuficiente, poco satisfactorio; **~friedigt** *adj* descontento, insatisfecho (*a sexuell*); **~fristet** *adj* ilimitado

'unbefugt I *adj* no autorizado, ilícito; ***Zutritt für 2e verboten!*** prohibida la entrada a personas no autorizadas; **II** *adv* sin autorización

'unbegabt *adj* poco dotado, sin talento

unbe'greiflich *adj* incomprensible, inconcebible

'unbe|grenzt I *adj* ilimitado; **II** *adv* sin límites; **~gründet** *adj* infundado

'Unbehagen *n* malestar *m*

'unbehaglich I *adj* desagradable, incómodo (*a fig*); **II** *adv* ***sich ~ fühlen*** no estar a gusto, estar violento

'unbe|helligt *adj u adv* sin ser molestado; **~herrscht I** *adj* **1** *Person* que no sabe dominarse; **2** *Reaktion* incontrolado; **II** *adv* **3** de manera incontrolada

unbeholfen ['ʊnbəhɔlfən] *adj* torpe, poco hábil

unbe|'irrbar *adj* imperturbable; **~'irrt** *adv* sin turbarse

'unbekannt I *adj* desconocido (***j-m*** para alg); ***das ist mir ~*** lo ignoro; JUR ***Anzeige gegen 2*** (***erstatten***) (poner una) denuncia *f* contra persona desconocida; **II** *adv* ***~ verzogen*** *auf Briefen* domicilio desconocido

'Unbekannte *f* MAT incógnita *f*

'Unbekannte(r) *f(m)* desconocido, -a *m,f*

'unbe|kleidet *adj* sin vestir, desnudo; **~kümmert** *adj* despreocupado, descuidado, indiferente; **~lastet** *adj* **1** *fig* (*sorgenfrei*) sin preocupaciones; *von Gewissensbissen usw* libre (***von*** de); **2** FIN *Grundstück* sin cargas hipotecarias

unbe'lehrbar *adj* incorregible

'unbeleuchtet *adj* **1** no iluminado; **2** *Fahrzeug* con los faros apagados

'unbeliebt *adj* poco popular, impopular (***bei*** entre); *Person a* que goza de pocas simpatías; **2heit** *f* impopularidad *f*

'unbemannt *adj* no tripulado, sin tripulación

'unbemerkt *adv* inadvertido, sin ser visto; ***~ bleiben*** pasar inadvertido

'unbenommen *adj* ***es ist, bleibt Ihnen ~ zu*** (*+inf*) es Ud. muy dueño de (*+inf*)

'unbenutzt *adj* sin usar, sin estrenar; (*neu*) nuevo

'unbequem *adj* **1** *Sessel, Haltung* incómodo; **2** *fig* (*lästig*) molesto; *Mensch a* difícil; *Frage a* embarazoso, engorroso; ***ein ~er Autor*** un autor inconformista

'Unbequemlichkeit *f* incomodidad *f*, molestia *f*

unbe'rechenbar *adj* **1** incalculable; **2** (*sprunghaft*) caprichoso, veleidoso

'unberechtigt I *adj* **1** *Person* no autorizado; **2** *Forderung* injustificado, infundado; **II** *adv* **3** sin autorización

'unberücksichtigt *adj* ***etw ~ lassen*** no tener a/c en cuenta, desatender a/c

unbe'rufen *int* ¡hay que tocar madera!

'unberührt *adj* intacto; *Mädchen, Natur* virgen; ***von etw ~ bleiben*** no ser afectado por a/c

'unbe|schadet *prp* ⟨*+gen*⟩ sin perjuicio de; (*trotz*) a pesar de; **~schädigt** *adj* indemne, en buenas condiciones; **~schäftigt** *adj* desocupado; **~scheiden** *adj* inmodesto; *Forderung* impertinente; **~scholten** *adj* irreprochable, íntegro; JUR sin antecedentes penales; **~schrankt** *adj Bahnübergang* sin barrera; **~schränkt** *adj* ilimitado, absoluto

unbe'schreiblich I *adj* indescriptible; (*außerordentlich*) extraordinario; **II** *adv* (*sehr*) extremadamente

'unbe|schrieben *adj Blatt, Seite* en blanco; **~schwert** *adj* despreocupado; *Gewissen* limpio

unbe'sehen *adv* sin haberlo visto, sin reparo

'unbesetzt *adj Stelle, Posten* vacante; *Schalter* cerrado

unbe'siegbar *adj* invencible

'unbe|siegt *adj* invicto, imbatido; **~sonnen** *adj* irreflexivo, atolondrado; (*leichtsinnig*) imprudente

'unbesorgt *adj* tranquilo; ***seien Sie ~!*** ¡descuide (Ud.)!

'unbe|spielt *adj Kassette* virgen; **~ständig** *adj Mensch* inconstante; (*labil*) inestable, variable (*a Wetter*); *in der Leistung* irregular; **~stätigt** *adj Nachricht* sin confirmar; **~stechlich** *adj* incorruptible; *fig* íntegro; **~stimmt** *adj* **1** (*nicht festgelegt*) indeterminado (*a* MAT), indefinido (*a* GRAM); **2** (*unsicher*) incierto, vago; **~stritten** *adj* indiscutido, incontestado

'unbeteiligt I *adj* **1** (*passiv*) ajeno (***an*** *+dat* a), desinteresado; ***ein 2er*** una persona ajena; **2** (*gleichgültig*) indiferente; **II** *adv* **3** con indiferencia

'unbe|tont *adj* átono; **~trächtlich** *adj* insignificante, de poca importancia

'unbeugsam *adj Wille, Stolz* inflexible, rígido

'unbe|wacht *adj* no vigilado; **~waffnet** *adj* desarmado; **~wältigt** *adj Vergangenheit* no asumido

'unbeweglich I *adj* **1** (*nicht zu bewegen*) inmóvil; *Feiertag* fijo; **2** (*steif*) rígido; *Gesicht* impasible; *geistig* inflexible; **II** *adv* **3** ***~ dastehen*** estar inmóvil

'unbewegt *adj Gesicht* impasible

'unbewiesen *adj* sin demostrar

unbe'wohnbar *adj* inhabitable

'unbe|wohnt *adj* inhabitado; (*leer stehend*) deshabitado; **~wusst I** *adj* inconsciente; **II** *adv* sin darse cuenta

unbe'zahlbar *adj* **1** (*unerschwinglich*) impagable (*a Preis*); **2** *fig* (*unersetzlich*) ***~ sein*** no tener precio; *fig scherzh* ***du bist einfach ~!*** ¡eres de lo que no hay!



'unbezahlt *adj Rechnung* impagado; *Arbeit* no remunerado

unbe|'zähmbar *adj* indomable; **~'zwingbar** *adj* invencible

Unbilden ['ʊnbɪldən] *geh pl* ***die ~ des***

Wetters las inclemencias del tiempo

'unblutig I *adj* no sangriento; MED *Eingriff* incruento; **II** *adv* sin derramar sangre

'un|brauchbar *adj* inutilizable, inservible; *Person* inútil, incapaz; **~bürokratisch** *adj u adv* sin burocracia

und [ʊnt] *cj* y; (*vor* i *u* hi) e; *bei negativer Verbindung* ni; ***Vater ~ Sohn*** padre e hijo; ***kein Brot ~ kein Geld haben*** no tener ni pan ni dinero; ***~ so weiter*** etcétera; (***immer***) ***größer ~ größer*** cada vez más grande; ***lauf hin ~ sag es ihm!*** ¡vete a decírselo!; F ***der ~ Angst haben!*** ¿miedo ese?

'Undank *m* ingratitud *f*, desagradecimiento *m*; **2bar** *adj* ingrato (*a Aufgabe usw*), desagradecido (***gegenüber j-m*** (para) con alg); **~barkeit** *f* ingratitud *f*, desagradecimiento *m*

un|defi'nierbar *adj* indefinible; **~'denkbar** *adj* impensable

'undeutlich *adj* **1** poco claro; *Aussprache* poco articulado; *Schrift* ilegible; **2** *fig* (*ungenau*) vago

'undicht *adj Dach* que tiene goteras; *Fenster* que no cierra bien; *Gefäß* que tiene un agujero; ***der Eimer ist ~*** se sale el agua, *etc* del cubo; ***e-e ~e Stelle*** una fuga (*a fig*)

'Unding *n* ***das ist ein ~*** vaya un absurdo

'un|diszipliniert *adj* indisciplinado; **~duldsam** *adj* intolerante

undurch|'dringlich *adj* impenetrable (*a fig*), impermeable; **~'führbar** *adj* irrealizable, impracticable

'undurch|lässig *adj für Wasser* impermeable; *für Luft a* hermético; **~sichtig** *adj* **1** opaco; **2** *fig Charakter* impenetrable; *Geschäfte* oscuro

'un|eben *adj* desigual; *Fläche a* irregular; *Gelände a* accidentado, escabroso; **~echt** *adj* **1** *Schmuck* falso; *Haar* postizo; **2** (*vorgetäuscht*) simulado, falso; **~ehelich** *adj* ilegítimo, natural; **~ehrenhaft** *geh adj* indigno, deshonroso



'unehrlich *adj* falso, desleal; (*unaufrichtig*) insincero; **2keit** *f* deslealtad *f*, falsedad *f*

'un|eigennützig *adj* desinteresado; **~eingeschränkt I** *adj* ilimitado; *Macht* absoluto; **II** *adv* sin restricciones; **~einheitlich** *adj* desigual, heterogéneo

'uneinig *adj* desunido, desavenido (***mit j-m*** con alg; ***in*** *+dat*, ***über*** *+acus* en); **2keit** *f* discordia *f*, desacuerdo *m*, desavenencia *f*

unein'nehmbar *adj Festung* inexpugnable, inconquistable

'un|eins *adj* → ***uneinig***; **~empfänglich** *adj* insensible (***für*** a); MED inmune (***für*** a)

'unempfindlich *adj* **1** insensible (***gegenüber*** a); **2** *fig* (*gleichgültig*) impasible; *Stoff* resistente; **2keit** *f* resistencia *f* (*a fig*)

un'endlich I *adj* infinito (*a fig*, MAT); (*unermesslich*) inmenso; **II** *adv* ***~ klein*** infinitamente pequeño; MAT infinitesimal

Un'endlichkeit *f* **1** infinidad *f*, inmensidad *f*; **2** *fig* F, *geh* (*Ewigkeit*) eternidad *f*

unent'behrlich *adj* indispensable, imprescindible (***für j-n, etw*** para alg, a/c)

'unentgeltlich I *adj* gratuito; **II** *adv* gratis

'unentschieden I *adj* **1** indeciso; *Frage a* en suspenso; (*noch schwebend*) pendiente; **2** SPORT empatado; **II** *adv* **3** SPORT ***~ spielen*** empatar

'Unentschieden *n* ⟨-s; -⟩ SPORT empate *m*

'unentschlossen *adj* indeciso, irresoluto

unent'schuldbar *adj* inexcusable

'unentschuldigt I *adj Fehlen* injustificado; **II** *adv* ***~ fehlen*** faltar sin justificación

unentwegt [ʊnˀɛnt'veːkt] *adj* **1** (*beharrlich*) firme, imperturbable; **2** (*ständig*) constante

uner'bittlich *adj* inexorable; (*erbarmungslos*) implacable

'unerfahren *adj* inexperto, sin experiencia; **2heit** *f* falta *f* de experiencia

uner'findlich *geh adj* incomprensible

'uner|forscht *adj* inexplorado; **~freulich I** *adj* desagradable; **II** *adv* de forma desagradable

uner'füllbar *adj Wunsch* irrealizable

'unerfüllt *adj Leben* no realizado; *Wunsch* no cumplido

'unergiebig *adj* improductivo (*a fig*)

uner'gründlich *adj* insondable

'unerheblich *adj* insignificante

uner'hört *adj* **1** (*unglaublich*) inaudito, increíble; **2** (*sehr groß*) inmenso

'unerkannt *adv* sin ser reconocido, de

incógnito; ***~ bleiben*** no ser reconocido

uner|'klärlich *adj* inexplicable; **~'lässlich** [-'lɛslɪç] *adj* indispensable, imprescindible

'uner|laubt I *adj* no autorizado, ilícito; (*illegal*) ilegal; **II** *adv* ilegalmente; **~ledigt** *adj Arbeit* pendiente; *Post a* sin despachar

uner|'messlich *adj* inmenso; **~'müdlich** *adj* infatigable; **~'reichbar** *adj* inalcanzable, inasequible (***für*** para)

'unerreicht *adj* sin igual, sin par, inigualado

uner'sättlich *adj* insaciable (*a fig*)

uner'schöpflich *adj* inagotable

'unerschrocken *adj* intrépido, denodado

uner|'schütterlich *adj* imperturbable, impávido; *Wille* inquebrantable; **~'schwinglich** *adj Waren* inasequible; *Preise* exorbitante; **~'setzlich** *adj* insustituible; *Verlust* irreparable; **~'träglich** *adj* insoportable

'unerwähnt *adj* no mencionado; ***etw ~ lassen*** pasar a/c por alto

'unerwartet I *adj* imprevisto; (*unverhofft*) inesperado; **II** *adv* de improviso; ***das kommt für mich ~*** me pilla de sorpresa

'unerwünscht *adj* no deseado

UNESCO [u'nɛsko] *f Abk* (*United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur*) UNESCO *f*

'unfähig *adj* **1** incapaz (***zu*** de); **2** *desp* inepto; **2keit** *f* ⟨-⟩ **1** incapacidad *f* (***zu*** para); **2** *desp* ineptitud *f*

'unfair *adj* injusto, desleal (***gegenüber*** con); *Sport* sucio

'Unfall *m* accidente *m*; **~flucht** *f* fuga *f* en un caso de accidente; **2frei** *adj u adv* libre de accidentes; **~opfer** *n* víctima *f* de un accidente; **~station** *f* servicio *m* de urgencias; **~stelle** *f* lugar *m* del accidente; **~tod** *m* muerte *m* en un accidente; **~versicherung** *f* seguro *m* de accidentes

un|'fassbar *adj* **1** incomprensible, inconcebible; **2** (*unglaublich*) increíble; **~'fehlbar** *adj* infalible; **'~fein** *adj Benehmen* poco delicado, grosero; **'~fertig** *adj* **1** incompleto, inacabado; **2** *fig* (*unreif*) inmaduro

unflätig ['ʊnflɛːtɪç] *geh desp adj* sucio, obsceno

'un|förmig *adj* (*formlos*) informe; (*missgestaltet*) deforme; **~frankiert** *adj* sin franquear; **~frei** *adj* **1** *Volk*, *Person* que no es libre; **2** (*gehemmt*) inhibido, acomplejado; **3** (*unfrankiert*) (a) porte debido; **~freiwillig** *adj* **1** (*unbeabsichtigt*) involuntario; **2** (*erzwungen*) forzado

'unfreundlich I *adj* poco amable; (*unhöflich*) desatento; (*abweisend*) frío; (*grob*) grosero; *Wetter* desapacible, desagradable; *Haus*, *Stadt* poco acogedor; **II** *adv* de forma poco amable; **2keit** *f* falta *f* de amabilidad, desatención *f*

'Unfriede(n) *m* discordia *f*

'unfruchtbar *adj* estéril (*a fig*); *Boden a* árido; **2keit** *f* esterilidad *f*

Unfug ['ʊnfuːk] *m* ⟨-(e)s⟩ travesura *f*; JUR ***grober ~*** desorden *m* público; ***~ treiben*** hacer travesuras

Ungar|(in) ['ʊŋgar(ɪn)] *m* ⟨-n; -n⟩ (*f*) húngaro, -a *m,f*; **2isch** *adj* húngaro

'Ungarn *n* ⟨-s⟩ Hungría *f*

'ungastlich *adj* inhospitalario (*a fig*)

'unge|achtet *geh prp* ⟨*+gen*⟩ no obstante, a pesar de; **~ahnt** *adj* insospechado

'ungebeten *adj* no invitado; ***~er Gast*** intruso *m*

'unge|bildet *adj* inculto; **~boren** *adj* no nato; **~bräuchlich** *adj* poco usual; **~braucht** *adj* no usado, (completamente) nuevo; **~brochen** *adj fig* inquebrantado; *Willen* firme; **~bührlich** *geh adj* inconveniente, impertinente, indecente; **~bunden** *adj* **1** *Buch* sin encuadernar; **2** *Person* independiente, libre; (*ledig*) sin compromiso; **~deckt** *adj* **1** FIN descubierto; *Scheck* sin fondos; **2** MIL sin cubrir; SPORT sin marcar

'Ungeduld *f* impaciencia *f*

'ungeduldig *adj* impaciente; ***~ werden*** perder la paciencia

'ungeeignet *adj Sachen* inadecuado (***zu, für*** para); *Person* impropio; *Augenblick* inoportuno

ungefähr ['ʊngəfɛːr] **I** *adj* aproximado; **II** *adv* aproximadamente; ***~ 10 Mark*** unos 10 marcos; ***von ~*** por casualidad; ***so ~*** más o menos

'ungefährlich *adj* no peligroso (***für*** para); (*harmlos*) inofensivo

'ungehalten *geh adj* **~ sein** estar disgustado *od* enfadado (**über j-n** con alg; **über etw** por a/c)
'unge|heizt *adj* sin calefacción; **~hemmt** I *adj* 1 (*ungehindert*) libre; 2 (*ohne Hemmungen*) desenvuelto, sin complejos; II *adv* 3 (*ungehindert*) sin trabas; 4 (*ohne Hemmungen*) sin complejos
'ungeheuer I *adj* monstruoso, enorme; II *adv* enormemente
'Ungeheuer *n* ⟨-s; -⟩ monstruo *m* (*a fig*)
unge'heuerlich *adj* escandaloso, terrible
'unge|hindert *adj u adv* sin ser molestado; **~hobelt** *adj fig* grosero, rústico; **~hörig** *adj Betragen* inconveniente; *Bemerkung* inoportuno; **~horsam** *adj* desobediente
'Ungehorsam *m* desobediencia *f*
'ungeklärt *adj* 1 no aclarado; *Ursache* inexplicable; 2 *Abwässer* sin filtrar
'ungekündigt *adj* ***in ~er Stellung sein*** seguir en un puesto de trabajo
'unge|künstelt *adj* sin afectación, natural; **~kürzt** I *adj Text* completo, íntegro (*a Ausgabe*); *Film* en versión íntegra; II *adv* íntegramente; **~laden** *adj* 1 *Waffe* descargado; 2 *Gast* no invitado
'ungelegen I *adj Zeitpunkt* intempestivo; *Besuch* inoportuno; II *adv* a deshora, a destiempo; ***j-m ~ kommen*** venirle a alg mal
'Ungelegenheit *f* ***j-m ~en bereiten*** causar molestias a alg
'unge|lernt *adj Arbeiter* no cualificado; **~logen** F *adv* de verdad, sin exagerar
'ungemein I *adj* extraordinario; II *adv* extremadamente, sobremanera
'ungemütlich *adj Ort* poco confortable, desagradable; *Wetter a* desapacible; F ***~ werden*** *Person* ponerse desagradable
'ungenannt *adj* anónimo, sin nombrar; ***~ bleiben*** quedar en el anonimato
'ungenau I *adj* 1 impreciso, inexacto; 2 *Erinnerung, Vorstellung* vago; II *adv* 3 sin precisión; **≈igkeit** *f* imprecisión *f*, inexactitud *f*



'ungeniert *adj* desenvuelto, desenfadado
'un|genießbar *adj* 1 *Speise* incomible; *Getränk* imbebible; *Pilz* no comestible; 2 F *fig* insoportable; **~genügend** *adj* 1 insatisfactorio; *Leistung* insuficiente; 2 *Schulnote* → ***Sechs*** 2

'unge|nutzt, ~nützt I *adj* no utilizado; II *adv Gelegenheit* ***~ lassen*** desaprovechar
'un|gepflegt *adj* descuidado; *Person a* desaseado; **~gerade** *adj Zahl* impar
'ungerecht *adj* injusto; **~fertigt** *adj* injustificado; **≈igkeit** *f* injusticia *f*
'unge|regelt *adj* no arreglado; *Leben* desordenado; **~reimt** *adj fig desp* absurdo, disparatado
'ungern *adv* de mala gana, a disgusto, con desgana; ***er sieht es ~*** no lo ve con buenos ojos; ***ich tue das ~*** no me gusta hacerlo
'unge|rührt I *adj* insensible, impasible; II *adv* sin sensibilidad; **~salzen** *adj* no salado, sin sal; **~sättigt** *adj* CHEM insaturado
'ungeschehen *adj* ***etw ~ machen*** deshacer a/c; ***das lässt sich nicht (mehr) ~ machen*** lo hecho, hecho está
'Unge|schicklichkeit *f* torpeza *f*; **≈schickt** *adj* poco hábil; (*linkisch*) torpe; **≈schliffen** *adj* 1 TEC en bruto; *Messer* no afilado; 2 *fig desp* zafio, grosero; **~schminkt** *adj* sin maquillar; *fig* auténtico, sincero; *Wahrheit* puro
'ungeschoren *adj u adv fig* ***j-n ~ lassen*** dejar en paz a alg; ***~ davonkommen*** salir indemne
'unge|schützt *adj* 1 indefenso, no protegido; 2 *gegen Wind u Wetter* desabrigado; **~sellig** *adj* insociable; **~setzlich** *adj* ilegal, ilegítimo; **≈setzlichkeit** *f* ilegalidad *f*, ilegitimidad *f*; **~sittet** *adj* inculto; **~stört** I *adj* tranquilo; II *adv* sin ser molestado; **~straft** *adj* impune
ungestüm ['ʊngəʃtyːm] *geh adj* impetuoso, fogoso; (*heftig*) vehemente
'ungesund *adj* 1 perjudicial (para la salud) (*a fig*); *Luft, Wohnung* malsano; ***Rauchen ist ~*** fumar es perjudicial para la salud; 2 *Aussehen* enfermizo
'unge|teilt *adj* 1 indiviso, entero; 2 *fig Zustimmung* unánime; **~trübt** *adj* inalterable; *Glück* puro
Ungetüm ['ʊngətyːm] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ monstruo *m*
'ungeübt *adj* sin práctica, sin experiencia, inexperto
'ungewiss *adj* incierto, dudoso; ***j-n*** (***über etw*** *acus*) ***im ≈en lassen*** dejar a alg en la incertidumbre (de *od* sobre a/c)

'Ungewissheit *f* incertidumbre *f*
'ungewöhnlich I *adj* poco común, insólito, extraordinario; (*seltsam*) raro, extraño; II *adv* ***~ schön*** de una belleza extraordinaria
'unge|wohnt *adj* desacostumbrado, extraordinario; **~wollt** *adj* sin querer; **~zählt** *adj* innumerable
Ungeziefer ['ʊngətsiːfər] *n* ⟨-s⟩ bichos *m/pl*
'unge|zogen *adj* maleducado; *Kind* travieso, malo; (*frech*) impertinente; **~zügelt** *adj* desenfrenado
'ungezwungen I *adj Benehmen, Unterhaltung* desenvuelto, natural; II *adv* sin afectación, con naturalidad; **≈heit** *f* ⟨-⟩ desenvoltura *f*, naturalidad *f*
'ungläub|ig *adj* 1 incrédulo, descreído; 2 REL infiel, no creyente; **≈ige(r)** *f(m)* REL infiel *m,f*
un'glaublich *adj* increíble
'unglaubwürdig *adj Geschichte* inverosímil; *Zeuge* de poco crédito
'ungleich I *adj Kampf, Bedingungen* desigual; (*verschieden*) diferente; II *adv vor comp* muy, infinitamente; **≈gewicht** *n* desequilibrio *m*; **~mäßig** *adj* desigual
'Unglück *n* ⟨-(e)s; -e⟩ desgracia *f*, calamidad *f*; (*Pech*) mala suerte *f*; (*Unfall*) accidente *m*; (*Zug≈, Flugzeug≈*) *a* catástrofe *f*; ***j-n ins ~ stürzen*** arruinar a alg; (***j-m***) ***~ bringen*** traer mala suerte a alg; ***zu allem ~*** para colmo de males
'unglücklich I *adj* 1 desgraciado, infeliz (*a Person*); (***sich***) ***~ machen*** hacer(se) desgraciado; 2 (*ungünstig*) infeliz; (*verhängnisvoll*) funesto, fatal; II *adv* 3 (*ungünstig*) mal; ***~ verliebt sein*** no ser correspondido (al amor)
'unglück|licher'weise *adv* por desgracia, desgraciadamente; **~selig** *adj* (*verhängnisvoll*) desastroso, funesto
'Unglücks|fall *m* accidente *m*, siniestro *m*; **~rabe** F *m* desgraciado, -a *m,f*; **~tag** *m* día *m* de mala suerte
'Ungnade *f* (***bei j-m***) ***in ~*** (*acus*) ***fallen*** caer en desgracia (de alg)
'ungnädig *adj* de mal humor, poco amable
'ungültig *adj* nulo (*a Stimme*, JUR), inválido; *Pass* caducado; *Geld* que ya no está en curso; ***für ~ erklären*** anular; JUR *a* invalidar

'Ungunsten *pl* ***zu j-s ~*** en perjuicio de alg
'ungünstig *adj Wetter, Bescheid, Urteil* desfavorable; *Lage* poco prometedor; ***im ~sten Falle*** en el peor de los casos
'ungut *adj* ***ich habe ein ~es Gefühl dabei*** me da mala espina; ***nichts für ~!*** ¡no lo tome Ud. a mal!
un'haltbar *adj* 1 *Zustand* insoportable; 2 *Argument* insostenible; 3 SPORT *Ball* imparable
'unhandlich *adj* poco manejable
'Unheil *n* mal *m*, desgracia *f*, desastre *m*; ***~ anrichten*** causar una desgracia
'unheil|bar *adj* MED incurable; **~voll** *adj* funesto; *Entwicklung* nefasto
'unheimlich I *adj* 1 siniestro; (*Angst einflößend*) inquietante, angustiante; ***das ist mir ~*** me resulta inquietante; 2 F (*außerordentlich*) enorme; II *adv* 3 F (*sehr*) muy, enormemente
'unhöflich *adj* descortés; **≈keit** *f* descortesía *f*
Unhold ['ʊnhɔlt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *im Märchen* ogro *m*, monstruo *m* (*a fig Mensch*)
un'hörbar *adj* imperceptible, inaudible
'unhygienisch *adj* antihigiénico
uni ['yni] *adj* ⟨*inv*⟩ (*einfarbig*) liso
Uni ['ʊni] F *f* ⟨-; -s⟩ universidad *f*
'Uniform *f* ⟨-; -en⟩ uniforme *m*
unifor'miert *adjt* uniformado
Unikum ['uːnikʊm] *n* ⟨-s; -s⟩ ejemplar *m* único; F *Mensch* F tipo *m* raro
'uninteres|sant *adj* poco interesante; **~siert** *adj* desinteresado, indiferente
Union [uni'oːn] *f* unión *f*; ***Europäische ~*** Unión *f* Europea
univer'sell *adj* universal
Universi'tät *f* universidad *f*
Universi'täts... *in Zssgn* universitario; **~klinik** *f* clínica *f* universitaria
Uni'versum *n* ⟨-s⟩ universo *m*
Unke ['ʊŋkə] *f* ZO sapo *m*
'unken *v/i* agorar
'unkenntlich *adj* irreconocible
'Unkenntlichkeit *f* ⟨-⟩ ***bis zur ~ entstellt*** completamente desfigurado
'Unkenntnis *f* ⟨-⟩ ignorancia *f*; ***in ~ der Gefahr*** ignorando el peligro
'unklar *adj* 1 *Angaben* impreciso, vago; *Geräusch* poco claro; *Umrisse* borroso; 2 (*ungewiss*) poco claro, incierto; ***j-n*** (***über etw*** *acus*) ***im ≈en lassen*** dejar

a alg en la incertidumbre (sobre a/c); **3** (*unerklärlich*) inexplicable
'Unklarheit *f* imprecisión *f*, falta *f* de precisión; (*Unverständlichkeit*) falta *f* de claridad; (*Ungewissheit*) incertidumbre *f*; **~en beseitigen** esclarecer
'un|klug *adj* imprudente, poco inteligente; **~kollegial** *adj* falto de compañerismo; **~kompliziert** *adj* sin complicaciones; (*einfach*) simple; **~kontrollierbar** *adj* incontrolable; **~kontrolliert** *adj* descontrolado; **~konzentriert** *adj* desconcentrado; **~korrekt** *adj* incorrecto
'Unkosten *pl* gastos *m/pl*; F **sich in ~** (*acus*) **stürzen** meterse en gastos
'Unkraut *n* mala hierba *f*; **~vertilgungsmittel** *n* herbicida *f*
'un|kritisch *adj Bericht* poco crítico; **~kündbar** *adj Vertrag* irrevocable, irrescindible; *Person* que no puede ser despedido; *Stellung* permanente
'unlängst *adv* hace poco, recientemente
'unlauter *adj Geschäft, Mittel* sucio, turbio; JUR **~er Wettbewerb** competencia *f* desleal
'un|leserlich *adj* ilegible; **~liebsam** *adj* desagradable; **~logisch** *adj* ilógico
un'lösbar *adj Problem* irresoluble
'Unlust *f* desgana *f*, malestar *m*; (*Abneigung*) aversión *f*
'unmaßgeblich *adj* insignificante, irrelevante; *Meinung* humilde; *Urteil* incompetente
'unmäßig *adj* inmoderado; *im Genuss* intemperante; (*übertrieben*) desmesurado
'Unmenge *f* cantidad *f* enorme (**von, an** +*dat* de)
'Unmensch *m* monstruo *m*; (*Rohling*) bruto *m*; **2lich** *adj* **1** *Bedingungen, Tat* inhumano; **2** F *Anstrengung* extremo; **~lichkeit** *f* inhumanidad *f*
un'merklich *adj* imperceptible
'unmissverständlich I *adj* inequívoco, categórico; **II** *adv* categóricamente
'unmittelbar I *adj* **1** *Nachfolger, Nähe* inmediato; *Kontakt, Vorgesetzter* directo; **II** *adv* **2 ~ vor** (+*dat bzw acus*) *räumlich* justo delante de; **~ bevorstehen** ser inminente; **3** (*direkt*) directamente; **~ zum Ziel führen** llevar directamente a la meta
'unmodern *adj* anticuado, pasado de moda
un'möglich I *adj* imposible (*a* F *fig Person, Benehmen, Kleidung*); **sich ~ machen** hacerse inaceptable; **II** F *adv* **ich kann es ~ tun** me es imposible hacerlo; *desp* **sich ~ benehmen** comportarse de forma inaceptable
Un'mögliche(s) *n* ⟨→ A⟩ lo imposible; **~s leisten** hacer lo imposible
Un'möglichkeit *f* imposibilidad *f*; **ein Ding der ~** algo imposible
'un|moralisch *adj* inmoral; **~motiviert** *adj* desmotivado; **~mündig** *adj* **1** JUR menor de edad; **2** *fig* (*unreif*) inmaduro
'unmusikalisch *adj* **~ sein** no tener oído (musical)
'Unmut *geh m* disgusto *m*, mal humor *m*
'unnach|ahmlich *adj* inimitable; **~giebig** *adj* inflexible, intransigente; **~sichtig** *adj* severo
un'nahbar *adj* inaccesible, intratable
'unnatürlich I *adj* **1** (*künstlich*) artificial; **2** (*gekünstelt*) afectado, poco natural; **II** *adv* **3** (*gekünstelt*) con afectación
'un|nötig *adj* inútil, superfluo; **~nütz** *adj* inútil, superfluo; *Kind* travieso
UNO ['u:no] *f Abk* ⟨-⟩ (*United Nations Organization, Organisation der Vereinten Nationen*) **die ~** la ONU (*la Organización de las Naciones Unidas*)
'unordentlich *adj Zimmer* en desorden, desordenado (*a Person*); (*nachlässig*) descuidado
'Unordnung *f* desorden *m*; (*Durcheinander*) desbarajuste *m*; **in ~** (*acus*) **bringen** desordenar (*a fig*); **in ~** (*acus*) **geraten** desordenarse
'un|parteiisch *adj* imparcial; **2parteiische(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ SPORT árbitro *m,f*; **~passend** *adj Zeitpunkt* inoportuno; *Bemerkung a* inconveniente; **~passierbar** *adj Straße* intransitable
unpässlich ['unpɛslɪç] *adj* indispuesto
'un|persönlich *adj* impersonal (*a* GRAM); **~populär** *adj* impopular; **~praktisch** *adj* poco práctico; *Person a* poco hábil; **~produktiv** *adj* improductivo
'unpünktlich *adj* **1** (*verspätet*) impuntual; **2** (*nie pünktlich*) *Person* poco puntual; **2keit** *f* impuntualidad *f*
'un|qualifiziert *adj Arbeit, Arbeitskraft* no cualificado; **~rasiert** *adj* sin afeitar

'Unrat *geh m* ⟨-(e)s⟩ basura *f*, inmundicia *f*
'unrealistisch *adj* poco realista
'unrecht *geh* **I** *adj* injusto; (*nicht richtig*) equivocado; *Zeitpunkt* inoportuno; **zur ~en Zeit** a deshora; **II** *adv* **~ handeln** obrar mal; → **Unrecht** 2
'Unrecht *n* **1** injusticia *f*; *angetanes* agravio *m*; **im ~ sein** no tener razón; **zu ~** injustamente; **nicht zu ~** no sin razón; **2 ~ haben** estar equivocado; **j-m ~ geben** descalificar a alg; **j-m ~ tun** tratar a alg injustamente
'unrechtmäßig *adj* ilegítimo, ilegal
'unredlich *geh adj* desleal, fraudulento
'unregelmäßig *adj* irregular; *Leben* desordenado; **2keit** *f* irregularidad *f*
'unreif *adj* no maduro (*a fig*); *Frucht a* verde; *Person a* inmaduro
'unrein *adj* **1** (*schmutzig*) sucio; *Haut* con impurezas; *Wasser* impuro (*a fig*, REL); **2 ins 2e schreiben** escribir en borrador
'unrentabel *adj* ⟨-bl-⟩ no rentable
'unrettbar *adv* **~ verloren sein** estar perdido sin remedio
'unrichtig *adj* (*falsch*) falso, incorrecto; (*ungenau*) inexacto
'Unruhe *f* **1** (*Besorgnis*) preocupación *f*, inquietud *f*; (*Nervosität*) desasosiego *m*, intranquilidad *f*; **2** (*Trubel*) agitación *f*; (*Lärm*) alboroto *m*; **3** (*Unfrieden*) **~n** *pl* disturbios *m/pl*; **~ stiften** provocar disturbios
'Unruheherd *m* foco *m* de agitación
'unruhig *adj* **1** (*besorgt*) preocupado; **~ werden** preocuparse; **2** (*ruhelos*) intranquilo; *Meer, Leben, Zeit* agitado; (*nervös*) inquieto; **3** (*laut*) bullicioso
'unrühmlich *adj* deslucido, sin gloria
uns [ʊns] *pr/pers* (*dat u acus de* wir) nos; *betont* a nosotros, -as; *mit prp* nosotros, -as; **ein Freund von ~** un amigo nuestro
'unsach|gemäß I *adj* inadecuado, no apropiado; **II** *adv* de forma inapropiada; **~lich** *adj* subjetivo, parcial, que no viene al caso
un|'sagbar, ~säglich [ʊn'zɛːklɪç] *geh adj Leid, Freude geh* indecible
'un|sanft *adv* rudamente, duramente; **~sauber** *adj* **1** (*schmutzig*) sucio; **2** (*nachlässig*) mal hecho; **3** (*nicht präzise*) impreciso; *Klang* poco nítido; **4** (*unlauter*) *Geschäft* turbio
'unschädlich *adj Mittel* inofensivo, inocuo; **~ machen** *Gift* neutralizar; *Mine usw* desactivar; *Person* eliminar
'unscharf *adj Bild* borroso, poco nítido
un'schätzbar *adj* inestimable, incalculable
'unscheinbar *adj* poco vistoso, de poca apariencia, insignificante; (*zurückhaltend*) discreto
'unschicklich *geh adj* indecente, indecoroso
un'schlagbar *adj* imbatible
'unschlüssig *adj* irresoluto, indeciso; (**sich** *dat*) **~ sein** vacilar
'Unschuld *f* ⟨-⟩ **1** inocencia *f* (*a* JUR); **2** (*Jungfräulichkeit*) virginidad *f*
'unschuldig I *adj* **1** (*schuldlos*) inocente (**an etw** *dat* de a/c); **2** (*sexuell unberührt*) virgen; **II** *adv* **3 ~ verurteilt werden** ser condenado siendo inocente
'Unschuldsmiene *f* cara *f* de inocente
'unschwer *adv* fácilmente, sin dificultad
'unselb(st)ständig *adj* **1** *Mensch in s-m Tun* dependiente; **2** ADM **~e Arbeit** trabajo *m* por cuenta ajena
'unselig *geh adj* nefasto, funesto, fatal
unser[1] ['ʊnzər] *pr/pos* **I** *adjt* nuestro, -a; **II** *subst* ⟨*m* unserer, *f* unsere, *n* unser(e)s⟩ (el) nuestro, (la) nuestra, (lo) nuestro; *geh* **die 2(e)n, Unsren** *pl* (*unsere Familie*) los nuestros
'unser[2] *geh pr/pers* (*gen de* wir) de nosotros, -as; **in ~ aller Namen** en nombre de todos nosotros
'unser|einer, ~eins F *pr/indef* uno (como nosotros); **'~er'seits** *adv* por nuestra parte; **'~es'gleichen** *pron* ⟨*inv*⟩ gente como nosotros, nuestros semejantes
'unseriös *adj* poco serio
'unsert'wegen *adv* **1** (*wegen uns*) por nosotros, por nuestra culpa; **2** (*uns zuliebe, von uns aus*) por nosotros
'unsicher I *adj* **1** (*gefahrvoll*) peligroso; F *fig scherzh* **Madrid ~ machen** hacer Madrid; **2** (*nicht selbstsicher*) inseguro; **j-n ~ machen** confundir a alg; **3** (*ungewiss*) dudoso (*a Quelle*); **4** (*unzuverlässig*) *Methode, Gedächtnis* no fiable; **II** *adv* **5 ~ fahren** conducir inseguro
'Unsicherheit *f* **1** (*Gefährlichkeit*) peligro *m*; **2** (*Unsichersein*) inseguridad *f*;



3 (*Ungewissheit*) dudas *f/pl*; *der Existenz, Lage* incertidumbre *f*; 4 (*Unklarheit*) confusión *f*
'unsichtbar *adj* invisible (**für** a)
'Unsinn *m* 1 absurdo *m*; **das ist blanker ~** es completamente absurdo; 2 (*Unfug*) tonterías *f/pl*, disparates *m/pl*; **~ machen, reden** desatinar
'unsinnig *adj* absurdo, insensato
'Unsitte *f* mala costumbre *f*, vicio *m*
'un|sittlich *adj* inmoral; **~solide** *adj* poco serio, informal, de poca confianza; **~sozial** *adj* a(nti)social; **~sportlich** *adj* 1 antideportivo; 2 → **unfair**
unsre ['ʊnzrə] → **unser**[1]
'unsrer'seits → **unsererseits**
'unsres'gleichen → **unseresgleichen**
unsrige ['ʊnzrɪgə] *geh pr/pos* **der, die, das ~, die Ձn** → **unser**[1] *II*
un'sterblich I *adj* inmortal; II F *adv* **~ verliebt** locamente enamorado
Un'sterblichkeit *f* inmortalidad *f*
'unstet *geh adj Mensch* inestable, inconstante; *Character* voluble, versátil; *Leben, Blick* errante
un'stillbar *adj Verlangen* insaciable
'Un|stimmigkeit *f* (*Uneinigkeit*) desacuerdo *m*, divergencia *f*, discrepancia *f*; (*Fehler*) error *m*; **Ձstreitig** I *adj* indiscutible, incontestable; II *adv* sin duda; **~summe** *f* suma *f od* cantidad *f* enorme; **Ձsympathisch** *adj* antipático; **Ձtad(e)lig** *adj* impecable, irreprochable; **~tat** *geh f* crimen *m*, fechoría *f*
'untätig *adj* inactivo; (*müßig*) ocioso; **Ձkeit** *f augenblickliche* ociosidad *f*; *dauernde* inactividad *f*
'untauglich *adj* no apto, inútil (**zu, für** para)
un'teilbar *adj* indivisible
unten ['ʊntən] *adv* abajo; **da ~** ahí abajo; **rechts ~** abajo a la derecha; **nach ~** hacia abajo; **von ~** de abajo; **weiter ~** más abajo; **auf Seite 10 ~** en la página 10, abajo; **~ erwähnt** citado más abajo
unter ['ʊntər] I *prp* 1 *räumlich Lage* ⟨+*dat*⟩ debajo de, bajo; (**~halb**) por debajo de; **~ dem Schrank hervorkommen** salir de debajo del armario; 2 *räumlich Richtung* ⟨+*acus*⟩ debajo de, bajo; 3 (**~halb** *e-r Grenze*) ⟨+*dat o +acus*⟩ por debajo de; **Kinder ~ acht Jahren** niños menores de ocho años; 4 *Unterordnung* ⟨+*dat o +acus*⟩ **~ j-m stehen** estar por debajo de alg; **etw ~ sich** (*dat*) **haben** *Betrieb usw* tener a/c a su cargo; **~ Karl dem Großen** bajo *od* durante el reinado de Carlomagno; 5 *Art u Weise* ⟨+*dat*⟩ con; **~ großen Schmerzen** con grandes dolores; 6 *mit Verbalsubstantiv* (*durch*) ⟨+*dat*⟩ **~ Verwendung von etw** usando a/c; 7 (*zwischen*) *Lage* ⟨+*dat*⟩ entre; **~ Freunden** entre amigos; **~ uns** (**gesagt**) (dicho sea) entre nosotros; **~ anderem** entre otras cosas; **~ den Zuschauern** entre el público; II *adv* 8 (*weniger als*) menos de
'Unter|abteilung *f* sección *f*, subdivisión *f*; **~arm** *m* antebrazo *m*; **Ձbelichtet** *adjt* FOT subexpuesto
'unterbesetzt *adj* **~ sein** no estar completo
'unterbewerten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ subvalorar, infravalorar
'unterbewusst *adj* subconsciente; **Ձsein** *n* subconsciente *m*
unter'bieten *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ 1 **j-n, die Konkurrenz ~** ofrecer mejor precio que alg, que la competencia; 2 *bsd* SPORT *Rekord* mejorar
unter|'binden *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ (*verhindern*) prohibir, impedir; (*beenden*) terminar; **~'bleiben** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ (*nicht geschehen*) no realizarse; (*nicht wieder eintreten*) no repetirse
'Unterbodenschutz *m* AUTO protección *f* del chásis
unter|'brechen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ 1 interrumpir; *Arbeit, Diskussion a* suspender; 2 *Leitung, Strom* cortar; **Ձ'brechung** *f* interrupción *f*; *zeitweilige* suspensión *f*; EL corte *m*; **~'breiten** *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Plan, Vorschlag* presentar, someter
'unterbring|en *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ 1 (*verstauen*) meter, colocar (*a* F *e-e Stellung verschaffen*); 2 (*beherbergen*) alojar, hospedar; **Ձung** *f* colocación *f*; (*Unterkunft*) alojamiento *m*
'unterbuttern F *v/t* ⟨*sep*⟩ **sich nicht ~ lassen** no dejarse mangonear
'Unterdeck *n* MAR cubierta *f* baja
unterder'hand → **Hand** *5*
unter'dessen *adv* entretanto, mientras tanto
'Unterdruck *m* ⟨-(e)s; -drücke⟩ TEC depresión *f*

unter'drück|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ 1 *Gefühl usw* reprimir, disimular; *Lachen* contener; 2 *Aufstand* reprimir; *Personengruppe* oprimir; *Nachricht* suprimir; **Ձer** *m* opresor *m*; **Ձung** *f* 1 *e-s Gefühls* represión *f*; 2 *e-s Volkes* opresión *f*; *e-s Aufstands* represión *f*
'untere(r, -s) *adj* inferior, bajo; (*darunter liegend*) de abajo; **der ~ Teil** la parte inferior; **die ~n Klassen** *e-r Schule* las primeras clases
unterei'nander *adv* 1 (*räumlich*) uno debajo de otro; 2 (*miteinander*) unos con otros, entre ellos, nosotros, *etc*; (*gegenseitig*) mutuamente, recíprocamente
'unter|entwickelt *adj* 1 *wirtschaftlich* subdesarrollado; 2 *körperlich, geistig* atrasado; **~ernährt** *adj* desnutrido; **Ձernährung** *f* desnutrición *f*
Unter|'fangen *geh n* ⟨-s⟩ empresa *f* (audaz); **~'führung** *f* paso *m* inferior *od* subterráneo
'Untergang *m* 1 (*Sonnen*Ձ, *Mond*Ձ) puesta *f*; 2 *e-s Schiffs* hundimiento *m*; 3 *fig* (*Zugrundegehen*) ruina *f*; *e-s Reichs* decadencia *f*, ocaso *m*
Unter'gebene(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ subordinado, -a *m,f*
'untergehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ 1 *Sonne, Mond* ponerse; 2 *im Wasser* sumergirse; *Schiff* irse a pique, hundirse (*a Mensch*); 3 *fig* (*zugrunde gehen*) perderse
'untergeordnet *adj* 1 subordinado (*a* GRAM); 2 (*zweitrangig*) secundario
'Unter|geschoss *n* piso *m* bajo; **~gewicht** *n* falta *f* de peso
unter|'gliedern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ subdividir (**in** *+acus* en); **~'graben** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Autorität* minar
'Untergrund *m* 1 MAL fondo *m*; 2 BAU subsuelo *m*; 3 *fig*, POL clandestinidad *f*; **~bahn** *f* metro *m*
'unterhaken F *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-n ~** coger a alg del brazo; **untergehakt** cogido del brazo
'unterhalb *prp* ⟨+*gen*⟩ (por) debajo de
'Unterhalt *m* 1 (*Instandhaltung, Instandhaltungskosten*) mantenimiento *m*; 2 (*Lebens*Ձ) subsistencia *f*, sustento *m*; **für j-s ~ aufkommen** mantener a alg; 3 (**~szahlung**) pensión *f* alimenticia
unter'halten ⟨*irr, sin* ge⟩ I *v/t* 1 *Person* (*versorgen*) mantener (*a Beziehungen*), sustentar, sostener; 2 (*instand halten*) mantener, conservar; 3 *Gäste* divertir, distraer; II *v/r* 4 **sich mit j-m** (**über etw** *acus*) **~** charlar con alg (sobre a/c); 5 (*amüsieren*) **sich ~** divertirse; **wir haben uns gut ~** lo hemos pasado muy bien
unter'haltsam *adj* entretenido, divertido
'Unterhalts|kosten *pl* gastos *m/pl* de manutención; **~pflicht** *f* deber *m* de manutención; **Ձpflichtig** *adj* **~ sein** tener el deber de manutención
Unter'haltung *f* 1 (*Pflege, Erhaltung*) mantenimiento *m*, conservación *f*; 2 (*Gespräch*) conversación *f*; 3 (*Vergnügen*) diversión *f*, entretenimiento *m*
Unter'haltungs|elektronik *f* electrónica *f* de entretenimiento; **~musik** *f* música *f* ligera
'Unter|händler *m* negociador *m*; POL mediador *m*; **~hemd** *n* camiseta *f*; **~holz** *n* monte *m* bajo; **~hose** *f* (*Herren*Ձ) calzoncillo(s) *m(pl)*; (*Damen*Ձ) braga(s) *f(pl)*; (*Slip*) slip *m*; **Ձirdisch** I *adj* subterráneo; II *adv* bajo tierra
unter'jochen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ subyugar
'unterjubeln F *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-m etw ~** encajar(le) a alg a/c
unter'kellert *adjt* con sótano
'Unterkiefer *m* maxilar *m* inferior
'unterkommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ 1 (*Unterkunft finden*) hallar alojamiento, alojarse; 2 F (*Stellung finden*) colocarse
'unterkriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ **sich nicht ~ lassen** no doblegarse; **lass dich nicht ~!** ¡mantente firme!
unter|'kühlt *adjt* 1 MED hipotérmico; 2 *fig desp* frío, reservado; **Ձ'kühlung** *f* MED hipotermia *f*
Unterkunft ['ʊntərkʊnft] *f* ⟨-; -künfte⟩ alojamiento *m*; **~ und Verpflegung** alojamiento y pensión
'Unterlage *f* 1 base *f*, soporte *m*; (*untere Schicht*) sustrato *m*; 2 (*Schreib*Ձ) carpeta *f*; 3 *pl* **~n** (*Belege, Papiere*) documentación *f*
'Unterlass *m* **ohne ~** sin cesar
unter'lass|en *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ (*nicht tun*) dejar, abstenerse de; (*versäumen*) omitir; **Ձung** *f* abstención *f*; (*Versäumnis*) omisión *f* (*a* JUR)



'Unterlauf *m e-s Flusses* curso *m* inferior

unter'laufen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *fig Bestimmungen* eludir; **II** *v/i* ⟨sn⟩ ***mir ist ein Fehler ~*** he cometido un error, se me ha deslizado una falta

'unterlegen *v/t* ⟨*sep*⟩ colocar *od* poner debajo

unter'legen¹ *v/t* ⟨*insep, sin* ge⟩ *fig* ***etw mit Musik ~*** poner música a a/c

unter'legen² *adjt* inferior; ***j-m (zahlenmäßig) ~ sein*** ser inferior númericamente a alg

Unter'legene(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ derrotado, -a *m,f*

'Unterleib *m* abdomen *m*

unter'liegen *v/i* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** ⟨sn⟩ (*besiegt werden*) ser derrotado; ***j-m ~*** ser superado por alg; **2** ⟨h⟩ *e-r Bestimmung, Steuer* estar sujeto a; *e-r Schwankung* sufrir

'Unterlippe *f* labio *m* inferior

unterm ['ʊntərm] F = ***unter dem***

unter'malen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***mit Musik ~*** acompañar con música

unter'mauern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig* cimentar, fundamentar (***mit*** con)

'Untermiete *f* subarriendo *m*; ***bei j-m zur ~ wohnen*** ser subinquilino de alg

'Untermieter(in) *m(f)* subinquilino, -a *m,f*, realquilado, -a *m,f*

'untermischen *v/t* ⟨*sep*⟩ entremezclar

untern ['ʊntərn] F = ***unter den***

unter'nehmen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ emprender, hacer; (*eingreifen*) ***etwas ~*** tomar medidas

Unter'nehm|en *n* ⟨-s; -⟩ (*Vorhaben, Firma*) empresa *f*; **~ensberater(in)** *m(f)* asesor, a *m,f* de empresa; **~er(in)** *m(f)* empresario, -a *m,f*; **~ung** *f* → ***Unternehmen***

Unter'nehmungs|geist *m* espíritu *m* emprendedor; **ℒlustig** *adj* emprendedor

'Unteroffizier *m* suboficial *m*

'unterordnen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* subordinar, someter (+*dat* a); **II** *v/r* ***sich ~*** someterse (***e-r Sache, j-m*** a a/c, a alg)

'Unterordnung *f* subordinación *f*

'unterprivilegiert *adjt* desvalido

Unter'redung *f* conversación *f*, entrevista *f*

Unterricht ['ʊntərrɪçt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ clase *f*, lección *f*; *Tätigkeit* enseñanza *f*; ***~ geben*** dar *od* impartir clases; ***~ nehmen*** dar *od* tener clases; ***im ~*** en clase

unter'richten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*lehren*) ***etw ~*** enseñar a/c, dar clase de a/c; ***j-n in etw*** (*dat*) ***~ a*** instruir a alg en a/c; **2** (*informieren*) ***j-n über etw*** (*acus*), ***von etw ~*** informar a alg de a/c; **II** *v/i* **3** enseñar (***an*** +*dat* en); **III** *v/r* **4** ***sich über etw*** (*acus*) ***~*** informarse de a/c

'Unterrichts|fach *n* asignatura *f*; **~stoff** *m* materia *f*; **~stunde** *f* clase *f*

Unter'richtung *f* información *f*, instrucción *f*

'Unterrock *m* combinación *f*, enaguas *f/pl*

unters ['ʊntərs] F = ***unter das***

unter'sagen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ → ***verbieten 1***

'Untersatz *m* → ***Untersetzer***, F *scherzh* ***fahrbarer ~*** coche *m*

unter'schätzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ infravalorar, subestimar

unter'scheid|en ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* diferenciar, distinguir; **II** *v/i* diferenciar, discernir (***zwischen*** +*dat* entre); **III** *v/r* ***sich ~*** distinguirse, diferenciarse (***durch*** por; ***von*** de); **ℒung** *f* distinción *f*, diferenciación *f*; **ℒungsmerkmal** *n* rasgo *m* distintivo

'Unterschenkel *m* pierna *f*

'unterschieben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Kissen, Stuhl* meter debajo

Unterschied ['ʊntərʃiːt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*das Unterscheidende*) diferencia *f*; ***feiner ~*** matiz *m*; ***im ~ zu*** a diferencia de; **2** (*Unterscheidung*) distinción *f*; ***ohne ~*** sin distinción

'unterschiedlich *adj* (*verschiedenartig*) distinto, diferente; (*uneinheitlich*) variable

'unterschiedslos *adv* indistintamente, sin distinción

unter'schlag|en *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** (*veruntreuen*) desfalcar, malversar; **2** *Nachricht* ocultar; *Brief* interceptar; **ℒung** *f* **1** *von Geldern* desfalco *m*, malversación *f*; **2** *von Briefen* intercepción *f*; *e-r Nachricht* ocultación *f*

Unterschlupf ['ʊntərʃlʊpf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Zufluchtsort*) refugio *m*, abrigo *m*; (*Versteck*) guarida *f*

'unterschlüpfen F *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ refugiarse, cobijarse (***bei j-m*** en casa de alg)

unter|'schreiben *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ firmar; *fig a* suscribir; **~'schreiten** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ quedar debajo de

'Unterschrift *f* firma *f*; **~ensammlung** *f* recogida *f* de firmas

unterschwellig ['ʊntərʃvɛlɪç] *adj* subliminal

'Unter|seeboot *n* → ***U-Boot***; **~seite** *f* lado *m* inferior; **~setzer** *m für Schüsseln, Töpfe* salvamanteles *m*; *für Gläser* posavasos *m*

unter'setzt *adj Gestalt* rechoncho, regordete

unter'spülen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ socavar

'Unterstand *m* abrigo *m*, refugio *m* (*a* MIL)

'unterste(r, -s) *adj* el más bajo, el último; ***das ~ Fach*** el último cajón

unter'stehen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/i* ***j-m ~*** estar subordinado a alg, depender de alg; **II** *v/r* ***sich ~, etw zu tun*** atreverse a hacer a/c

'unterstellen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** poner *od* colocar debajo (***unter*** +*acus* de); **2** *zum Schutz* poner al abrigo; *Wagen* guardar (en el garaje); **II** *v/r* **3** ***sich ~*** ponerse al abrigo

unter'stellen *v/t* ⟨*insep, sin* ge⟩ **1** (*unterordnen*) subordinar; **2** *fig* ***j-m böse Absichten ~*** atribuirle a alg malas intenciones; **3** (*annehmen*) suponer

Unter'stellung *f* (*falsche Behauptung*) insinuación *f*

unter'streich|en *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ subrayar (*a fig*); **ℒung** *f* subrayado *m*; *fig* énfasis *m*

'Unterstufe *f Schule*: *tres primeros años de la enseñanza media*

unter'stütz|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Antrag* apoyar; *Person a* respaldar; (*fördern*) fomentar; (*helfen*) socorrer, ayudar (*a finanziell*); *finanziell* subvencionar; **ℒung** *f* (*das Unterstützen*) apoyo *m*; *von Personen* respaldo *m*; (*Förderung*) fomento *m*; (*Hilfe*) ayuda *f* (*a finanzielle*); *finanzielle* subvención *f*; *soziale* subsidio *m*

unter'such|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Beschaffenheit, Funktion*, MED reconocer, examinar; *wissenschaftlich* investigar; CHEM analizar; **2** *Ursachen, Fall* examinar, investigar; **3** (*überprüfen*) registrar; **ℒung** *f* **1** reconocimiento *m*, examen *m*; *wissenschaftliche* investigación *f*; CHEM análisis *m*; **2** *von Ursachen* investigación *f*; **3** (*Überprüfung*) registro *m*

Unter'suchungs|ausschuss *m* comisión *f* investigadora; **~gefangene(r)** *f(m)* preso, -a *m,f* preventivo, -a; **~haft** *f* prisión *f* preventiva; **~richter** *m* juez *m* instructor

'Untertan *m* ⟨-s *o* -en; -en⟩ súbdito *m*

'Untertasse *f* platillo *m*; ***fliegende ~*** platillo *m* volante

'untertauchen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** sumergir; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** sumergirse, zambullirse; **3** *fig in der Menge* desaparecer; ***untergetaucht sein*** haber desaparecido

'Unterteil *n od m* parte *f* inferior

unter'teil|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ subdividir (***in*** +*acus* en); **ℒung** *f* subdivisión *f*

'Unter|titel *m* subtítulo *m*; **~ton** *m* ⟨-(e)s; -töne⟩ *fig* matiz *m*

unter|'treiben *v/i* ⟨*irr, sin* ge⟩ quitar importancia a; **~'tunneln** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ construir un túnel debajo de

'unter|vermieten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ subarrendar, realquilar; **~versichert** *adjt* insuficientemente asegurado

unter|'wandern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ infiltrar (*a* POL); **ℒ'wanderung** *f* infiltración *f*

'Unterwäsche *f* ⟨-⟩ ropa *f* interior

Unter'wasser|aufnahme *f* toma *f* submarina; **~massage** *f* masaje *m* subacuático

unter'wegs *adv* **1** (*sich auf dem Wege befindend*) en el camino; **2** (*während der Reise*) durante el viaje; **3** (*außer Haus*) fuera; ***vier Tage ~ sein*** estar fuera cuatro días

unter'weis|en *geh v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ instruir (***in*** +*dat* en); **ℒung** *f* instrucción *f*

'Unterwelt *f* **1** MYTH infiernos *m/pl*; **2** (*Verbrecherwelt*) bajos fondos *m/pl*, mundo *m* del hampa

unter'werfen *v/t, v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ (***sich***) ***~*** someter(se), sujetar(se)

unterwürfig ['ʊntərvʏrfɪç] *adj desp* sumiso, servil

unter'zeichn|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ firmar; **ℒung** *f* firma *f*



'unterziehen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Kleidung* poner debajo

unter'ziehen ⟨*irr, insep, sin* ge⟩ **I** *v/t* ***j-n, etw e-r Sache*** (*dat*) ***~*** someter a alg, a/c a a/c; **II** *v/r* ***sich e-r Sache*** (*dat*) ***~*** someterse a a/c

'Untiefe *f* bajo fondo *m*, bajío *m*

'Untier *n* monstruo *m*

un|'tragbar *adj* insoportable, insostenible (*a finanziell*); **~'trennbar** *adj* inseparable
'untreu *adj* desleal, infiel (*a fig*); ***j-m ~ werden*** serle infiel a alg; ***s-n Prinzipien ~ werden*** renegar de sus principios
'Untreue *f* infidelidad *f*
un'tröstlich *adj* inconsolable
un'trüglich *adj* infalible
'Untugend *f* vicio *m*, mala costumbre *f*
unüber|'brückbar *adj Gegensätze* inconciliable; **~'hörbar** *adj* alto, claro; *fig Warnung* inequívoco
'unüberlegt *adj* irreflexivo
unüber'sehbar *adj* **1** (*offenkundig*) manifiesto, patente; **2** (*sehr groß*) inmenso
'unübersichtlich *adj* **1** *Darstellung* poco claro, complejo; **2** *Kurve* con poca visibilidad, peligroso
unüber|'trefflich *adj* insuperable; **~'troffen** *adj* inigualado, sin par; **~'windlich** *adj* invencible, insuperable
'unüblich *adj* inusitado
unum'gänglich *adj* indispensable, imprescindible
unum|schränkt [ʊnˀʊm'ʃrɛŋkt] *adj Herrscher* absoluto, ilimitado; **~stößlich** [-'ʃtøːslɪç] *adj Entschluss* irrefutable, irrevocable, incontestable; **~'stritten** *adj* indiscutido
'unumwunden *adv* francamente, sin rodeos
'ununterbrochen **I** *adj* ininterrumpido, continuo; **II** *adv* sin interrupción
unver|'änderlich *adj* invariable, inalterable; (*beständig*) constante, fijo; **~'ändert** **I** *adj* inalterado; **II** *adv* sin cambiar, como siempre; **~'antwortlich** *adj Person* irresponsable; *Verhalten a* imperdonable; **~'äußerlich** *geh adj Recht* inalienable, inajenable; **~'besserlich** *adj* incorregible
'unverbindlich **I** *adj* **1** (*nicht verpflichtend*) no obligatorio; **2** (*zurückhaltend*) reservado; **II** *adv* **3** (*ohne Verpflichtung*) sin compromiso; **4** (*zurückhaltend*) con reservas



'unverbleit *adj Benzin* sin plomo
unverblümt [ʊnfɛr'blyːmt] **I** *adj* crudo, seco; **II** *adv* a secas
'unver|dächtig *adj* nada sospechoso; **~daulich** *adj* indigesto (*a fig*); **~dient** *adj Lob* inmerecido; *Strafe* injusto; **~dorben** *adj fig* incorrupto; (*rein*) puro, inocente; **~drossen** *adv* infatigablemente; **~dünnt** *adj Flüssigkeit* sin diluir; *Getränk* puro; **~'einbar** *adj* incompatible (***mit*** con)
'unver|fälscht *adj* **1** (*ursprünglich*) auténtico; **2** *Wein* puro; **~fänglich** *adj* inocente, inofensivo; **~froren** *adj* descarado, fresco, **Ձfrorenheit** *f* descaro *m*, frescura *f*; **~gänglich** *adj* imperecedero, inmortal; **~gesslich** *adj* inolvidable
unver'gleichlich *adj* incomparable, inigualable
'unver|hältnismäßig *adv* desproporcionadamente, excesivamente; **~heiratet** *adj* soltero; **~hofft** **I** *adj* inesperado; (*unvorhergesehen*) imprevisto; **II** *adv* de improviso; **~hohlen** *adj* sincero; (*offen*) franco; **~käuflich** *adj* **1** (*nicht absetzbar*) invendible; **2** (*nicht zum Verkauf bestimmt*) fuera de venta
unver'kennbar *adj* inequívoco, evidente
'unverletzt *adj* ileso, sano y salvo
unver'meidlich *adj* inevitable
'unver|mindert *adj u adv* sin disminuir; **~mittelt** **I** *adj* brusco, súbito; **II** *adv* de repente; **Ձmögen** *n* incapacidad *f*, impotencia *f*; **~mutet** **I** *adj* imprevisto; **II** *adv* de improviso; **Ձnunft** *f* imprudencia *f*, insensatez *f*; **~nünftig** *adj* imprudente, insensato; **~öffentlicht** *adj* inédito
'unverrichtet *adj* ***~er Dinge*** *zurückkehren usw* sin haber logrado nada; con las manos vacías
'unverschämt **I** *adj* **1** *Person, Benehmen* desvergonzado, descarado, insolente; ***~er Kerl*** sinvergüenza *m*; **2** F (*sehr groß*) inmenso, desmesurado; *bsd Preis* exorbitante; **II** *adv* **3** con descaro, descaradamente; **4** F (*sehr*) inmensamente; **Ձheit** *f* descaro *m*, insolencia *f*
'unver|schuldet *adv* sin tener la culpa; **~sehens** *adv* de improviso; **~sehrt** *adj* **1** (*unbeschädigt*) intacto; **2** (*unverletzt*) ileso; (*wohlbehalten*) sano y salvo; **~söhnlich** *adj* irreconciliable (*a fig*)
'unverständlich *adj* incomprensible, ininteligible; ***es ist mir ~, wie …*** no puedo entender cómo …
'Unverständnis *n* falta *f* de comprensión

'unversucht *adj* ***nichts ~ lassen*** poner todos los medios, hacer todo lo que está en su mano
'unverträglich *adj* **1** (*nicht vereinbar*), MED, PHARM incompatible; **2** (*nicht bekömmlich*) indigesto; **3** *Person* intratable
unver|'wechselbar *adj* inconfundible; **~'wundbar** *adj* invulnerable; **~'wüstlich** *adj* **1** *Material* indestructible; *Maschine a* muy robusto; **2** *fig Humor* imperturbable; *Gesundheit* inalterable; *Mensch* duro; **~'zeihlich** *adj* imperdonable, inexcusable; **~'zichtbar** *adj* indispensable
unver'züglich **I** *adj* inmediato; **II** *adv* en el acto, sin demora
'unvoll|endet *adj* inacabado, incompleto; **~kommen** *adj Mensch* imperfecto; *Arbeit a* defectuoso; **~ständig** *adj* incompleto
'unvor|bereitet **I** *adj* **1** no preparado; (*ahnungslos*) desprevenido; **II** *adv* **2** (*ohne Vorbereitung*) improvisadamente; **3** (*unversehens*) de improviso; **~eingenommen** *adj* sin prejuicios, imparcial; **~hergesehen** *adj* imprevisto
'unvorsichtig *adj* imprudente, incauto; **Ձkeit** *f* imprudencia *f*
unvor'stellbar **I** *adj* inimaginable; **II** *adv* (*sehr*) enormemente
'unvorteilhaft *adj* desventajoso; (*ungünstig*) desfavorable
'unwahr *adj* falso, inexacto
'Unwahrheit *f* falsedad *f*, mentira *f*; ***die ~ sagen*** mentir
'unwahrscheinlich *adj* **1** improbable, inverosímil; **2** F (*unerhört*) increíble
un'weigerlich **I** *adj* inevitable; **II** *adv* sin falta
'unweit **I** *prp* ⟨+gen⟩ cerca de; **II** *adv* ***~ von*** cerca de
'Unwesen *n* ***an e-m Ort sein ~ treiben*** hacer de las suyas en un lugar, infestar un lugar
'un|wesentlich **I** *adj* insignificante, irrelevante; (*nebensächlich*) secundario; **II** *adv vor comp* (*wenig*) poco; **Ձwetter** *n* (*Gewitter*) tormenta *f*; (*Sturm*) temporal *m*, tempestad *f*; **~wichtig** *adj* de poca importancia; (*belanglos*) insignificante
unwider|'ruflich *adj* irrevocable; **~'stehlich** *adj* irresistible
unwieder'bringlich *geh* **I** *adj* irrecuperable; *Verlust* irreparable; **II** *adv* ***~ verloren*** perdido para siempre
'Unwill|e *geh m* enojo *m*; (*Entrüstung*) indignación *f*; **Ձig** **I** *adj* enojado; (*entrüstet*) indignado; **II** *adv* de mala gana
'unwill|kommen *adj* (*ungelegen*) inoportuno; (*unerwünscht*) indeseable; **~kürlich** **I** *adj* maquinal, automático; (*ungewollt*) involuntario; **II** *adv* sin querer
'unwirk|lich *adj* irreal; **~sam** *adj* ineficaz, inoperante; **Ձsamkeit** *f* ineficacia *f*, inoperatividad *f*
unwirsch ['ʊnvɪrʃ] *adj* de mal humor, desabrido
'unwirtlich *adj* inhospitalario, inhóspito
'unwirtschaftlich *adj* antieconómico, poco económico, no rentable
'unwissen|d *adj* ignorante; **Ձheit** *f* ⟨-⟩ ignorancia *f*; **~schaftlich** *adj* poco científico; **~tlich** *adv* inconscientemente, sin saberlo
'unwohl *adv* ***mir ist ~, ich fühle mich ~*** no me siento bien; (*unbehaglich*) *a* no estoy a gusto
'Unwohlsein *n* indisposición *f*
'unwürdig *adj* indigno
'Unzahl *f* ***e-e ~ von*** una infinidad de
un'zähl|bar, ~ig *adj* innumerable, incontable
Unze ['ʊntsə] *f* onza *f*
'Unzeit *geh f* ***zur ~*** a deshora
'unzeitgemäß *adj* pasado de moda, anacrónico
'unzerbrechlich *adj* irrompible
unzer'trennlich *adj* inseparable
'unzivilisiert *adj desp* no civilizado, bárbaro
'Un|zucht *f* deshonestidad *f*; JUR abusos *m/pl* deshonestos; **Ձzüchtig** *adj* impúdico, lascivo, obsceno
'unzufrieden *adj* descontento (***mit*** con); **Ձheit** *f* descontento *m*
'unzu|gänglich *adj* **1** *Ort* inaccesible (***für*** a); **2** *fig Person* reservado; **~länglich** *geh adj* insuficiente, deficiente; **~lässig** *adj* inadmisible; (*verboten*) ilícito; JUR improcedente; **~mutbar** *adj* intolerable; *Forderung* irrazonable; **~rechnungsfähig** *adj* JUR inimputable, irresponsable de sus acciones; **Ձrechnungsfähigkeit** *f* JUR irresponsabilidad *f*; **~reichend** *adj* insuficiente;

~stellbar *adj Postvermerk* de destinatario desconocido
'unzutreffend *adj* inexacto, erróneo; **≗es bitte streichen!** tache lo que no proceda
'unzuverlässig *adj Mensch* de poca confianza; *Gedächtnis* malo; *Nachrichtenquelle* dudoso
'un|zweckmäßig *adj* (*ungeeignet*) inadecuado, poco conveniente; (*unpraktisch*) poco práctico; (*unpassend*) inoportuno; **~zweideutig** *adj* inequívoco, claro; **~zweifelhaft** *adj* indudable
üppig ['ʏpɪç] *adj Vegetation* exuberante; *Haarwuchs* abundante; *Mahl* opíparo; *Körperformen* voluptuoso
'Urabstimmung *f bei Streik* referéndum *m*
'Urahn(e) *m(f)* ancestro *m*, antepasado, -a *m,f*
U'ral *m* **der ~** los Montes Urales
'uralt *adj* **1** (*sehr alt*) muy viejo; **2** (*e-r alten Zeit angehörend*) inmemorial; *Brauch* ancestral
Uran [u'raːn] *n* ⟨-s⟩ uranio *m*
'uraufführ|en *v/t* THEA estrenar; **≗ung** *f* estreno *m* (absoluto)
urbar ['uːrbaːr] *adj* **~ machen** roturar
'Urbarmachung *f* roturación *f*, roza *f*
'Ur|bevölkerung *f* aborígenes *m/pl*, habitantes *m/pl* primitivos; **~bild** *n* original *m*, prototipo *m*
'ur'eigen *adj* muy personal; **unsere ~sten Interessen** nuestro propio interés
'Ureinwohner *m* indígena *m*, aborigen *m*
'Ur|enkel(in) *m(f)* bisnieto, -a *m,f*; **'≗ge'mütlich** F *adj Ort* muy acogedor; *Stimmung* muy agradable; **~geschichte** *f* prehistoria *f*; **~gestein** *n* roca *f* primitiva; **~großeltern** *pl* bisabuelos *m/pl*; **~großmutter** *f* bisabuela *f*; **~großvater** *m* bisabuelo *m*
'Urheber|(in) *m(f)* autor, a *m,f*; **~recht** *n* derechos *m/pl* de autor *bzw* de propiedad intelectual; **~schaft** *f* ⟨-⟩ autoría *f*
urig ['uːrɪç] *adj Mensch* natural, castizo; *Lokal a* auténtico
Urin [u'riːn] *m* ⟨-s; -e⟩ orina *f*
uri'nieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ orinar
'ur'komisch *adj* muy divertido
'Urkund|e *f* documento *m*; *notarielle* escritura *f*; **~enfälschung** *f* JUR falsificación *f* de documentos
'urkundlich I *adj* documental; **II** *adv* **~ belegen** documentar
Urlaub ['uːrlaʊp] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ vacaciones *f/pl*; MIL permiso *m*; **in ~ fahren** ir de vacaciones; **~ haben, auf** *od* **in** *od* **im ~ sein** estar de vacaciones
'Urlauber(in) *m(f)* turista *m,f*
'Urlaubs|geld *n* paga *f* de vacaciones; **~ort** *m* lugar *m* de vacaciones; **~reise** *f* viaje *m* de vacaciones; **~tag** *m* día *f* de vacaciones; **~zeit** *f* (tiempo *m* de) vacaciones *f/pl*
Urne ['ʊrnə] *f* urna *f*
Uro|loge [uro'loːgə] *m* ⟨-n; -n⟩ urólogo *m*; **~lo'gie** *f* ⟨-⟩ urología *f*
'Ur|oma F *f* bisabuela *f*; **~opa** F *m* bisabuelo *m*
'ur'plötzlich I *adj* súbito, repentino; **II** *adv* de repente
'Ursache *f* causa *f*; (*Grund*) motivo *m*; **keine ~!** ¡de nada!, ¡no hay de qué!
'ursächlich *adj* causal; **~er Zusammenhang** relación *f* de causalidad
'Urschrift *f* autógrafo *m*; *e-r Urkunde* original *m*
urspr. *Abk* (*ursprünglich*) originalmente
'Ursprung *m* origen *m*; (*Herkunft*) *a* procedencia *f*; **s-n ~ in etw** (*dat*) **haben** originarse en a/c
ursprünglich ['uːrʃprʏŋlɪç] **I** *adj* **1** (*anfänglich*) primitivo, original (*a Bedeutung*); **2** (*echt, natürlich*) natural; **II** *adv* **3** (*anfangs*) originalmente; (*zuerst*) al principio
'Ursprungsland *n* país *m* de origen
Urteil ['ʊrtaɪl] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** (*Bewertung, Meinung*) juicio *m*, opinión *f*; **sich** (*dat*) **ein ~** (**über etw, j-n**) **bilden** formarse una idea (de a/c, alg); **2** JUR (**~sspruch**) fallo *m*, sentencia *f*; *der Geschworenen* veredicto *m*; **ein ~ fällen** emitir un juicio; **das ~ lautet auf** (*+acus*) ... sentenciado como ...
'urteilen *v/i* juzgar (**über etw, j-n** sobre a/c, alg); **nach ihrer Miene zu ~, ...** (a juzgar) por la cara ...; **~ Sie selbst** juzgue Ud. mismo
'Urteils|begründung *f* considerandos *m/pl*; **≗fähig** *adj* competente para juzgar; **~spruch** *m* → **Urteil** 2
'Urtext *m* (texto *m*) original *m*

'urtümlich *adj* **1** (*ursprünglich*) natural; **2** (*urweltlich*) primitivo, prehistórico
Uruguay [urugu'aːi] *n* ⟨-s⟩ Uruguay *m*; **~er(in)** *m(f)* uruguayo, -a *m,f*; **≗isch** *adj* uruguayo
'Urur|enkel *m* tataranieto *m*; **~großmutter** *f* tatarabuela *f*; **~großvater** *m* tatarabuelo *m*
'Urwald *m* selva *f* virgen
urwüchsig ['uːrvyːksɪç] *adj* **1** (*ursprünglich*) primitivo, original; **2** (*natürlich*) natural
'Urzeit *f* tiempos *m/pl* primitivos; *fig* **seit ~en** desde tiempos inmemoriales
'Urzustand *m* estado *m* primitivo
USA [uːˀɛsˈˀaː] *Abk* (*United States of America*) **die ~** *pl* EE.UU. *m/pl* (*Estados Unidos*)
Usbekistan [ʊs'beːkistaːn] *n* ⟨-s⟩ Uzbekistán *m*
User(in) ['juːzər(ɪn)] *m(f)* INFORM usuario, -a *m,f*
usf. *Abk* (*und so fort*) y así sucesivamente, etc.
Usus ['uːzʊs] F *m* ⟨-⟩ **das ist hier so ~** es la costumbre aquí
usw. *Abk* (*und so weiter*) etc. (*etcétera*)
Utensilien [utɛn'ziːliən] *pl* utensilios *m/pl*, enseres *m/pl*
Utopie [uto'piː] *f* utopía *f*
utopisch [u'toːpɪʃ] *adj* utópico
u.U. *Abk* (*unter Umständen*) tal vez, eventualmente
UV [uː'faʊ] *Abk* (*ultraviolett*) ultravioleta; **~-Strahlen** *pl* rayos *m/pl* ultravioletas; **~-Strahlung** *f* radiación *f* ultravioleta

V

V, v [faʊ] *n* ⟨-; -⟩ V, v *f*
V *Abk* (*Volt*) V (*voltio*)
v. *Abk* (*von*) de
Vagabun|d [vaga'bʊnt] *m* ⟨-en; -en⟩ vagabundo *m*; **≗'dieren** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ vagabundear
vage ['vaːgə] *adj* vago, impreciso
Vagina ['vaːgina *od* va'giːna] *f* ⟨-; -nen⟩ ANAT vagina *f*
vakant [va'kant] *adj* vacante
Vakuum ['vaːkuʊm] *n* ⟨-s; -kua *o* -kuen⟩ PHYS, *fig* vacío *m*; **≗verpackt** *adjt* envasado al vacío
Va'lencia [valɛnθia] *n* Valencia *f*
Vallado'lid [vaʎadolid] *n* Valladolid *m*
Valuta [va'luːta] *f* ⟨-; -ten⟩ FIN moneda *f* extranjera
Vampir [vam'piːr] *m* ⟨-s; -e⟩ vampiro *m*
Vandale [van'daːlə] → **Wandale**
Vanille [va'nɪl(j)ə] *f* ⟨-⟩ vainilla *f*; **~eis** *n* helado *m* de vainilla; **~zucker** *m* azúcar *m* de vainilla
variabel [vari'aːbəl] ⟨-bl-⟩ *adj* variable
Vari'able *f* ⟨→ A⟩ MAT variable *f*
Variante [vari'antə] *f* variante *f*
Variati'on *f* MUS, MAT, *fig* variación *f* (**über** de; **zu** a)
Varie|té, ~tee [varie'teː] *n* ⟨-s; -s⟩ teatro *m* de variedades; *Aufführung* variedades *f/pl*
vari'ieren *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ variar
Vasall [va'zal] *m* ⟨-en; -en⟩ HIST vasallo *m*
Vase ['vaːzə] *f* florero *m*; *große* jarrón *m*
Vater ['faːtər] *m* ⟨-s; ⸚⟩ **1** padre *m*; *scherzh* **~ Staat** el Estado; **2** REL **der Heilige ~** el Santo Padre
'Vater|haus *n* casa *f* paterna; **~land** *n* ⟨-(e)s; -länder⟩ patria *f*; **~landsliebe** *f* patriotismo *m*, amor *m* a la patria
'väterlich I *adj* paternal, paterno; **II** *adv* como un padre; **~erseits** *adv Verwandte* por parte de(l) padre; *Großeltern* a paterno
'vaterlos *adj* huérfano (de padre)
'Vater|schaft *f* ⟨-⟩ *bsd* JUR paternidad *f*; **~schaftsklage** *f* JUR acción *f* de filiación; **~stadt** *geh f* ciudad *f* natal; **~tag** *m* día *m* del padre
Vater'unser *n* ⟨-s; -⟩ REL Padrenuestro *m*
'Vati *Kindersprm* ⟨-s; -s⟩ *Kinderspr* papá *m*
Vatikan [vati'kaːn] ⟨-s⟩ **der ~** el Vaticano; **≗isch** *adj* vaticano, del Vaticano
V-Ausschnitt ['faʊ-] *m* escote *m* en pico



v. Chr. *Abk* (*vor Christus*) a. (de) C. (*antes de Cristo*)
Veganer(in) [veˈgaːnər(ɪn)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f* (*estricto, que no come ningún tipo de producto animal*)
Vegetar|ier(in) [vegeˈtaːriər(ɪn)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f*; **2isch** *adj* vegetariano
Vege|tatiˈon *f* vegetación *f*; **2ˈtieren** *v/i* ⟨*sin* ge⟩ *desp* vegetar
vehement [veheˈmɛnt] *adj* vehemente
Vehikel [veˈhiːkəl] *n* ⟨-s; -⟩ *Auto* vehículo *m*; F cacharro *m*
Veilchen [ˈfaɪlçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** BOT violeta *f*; **2** F (*blaues Auge*) ojo *m* morado; **2blau** *adj* violado, (de color) violeta
Vektor [ˈvɛktɔr] *m* ⟨-s; -ˈtoren⟩ PHYS, MAT vector *m*
Velo [ˈveːlo] *n* ⟨-s; -s⟩ *schweiz* bicicleta *f*
Velours [vəˈluːr, ve-] *m* ⟨-; -⟩ *Textilien* terciopelo *m*; **~leder** *n* velours *m*
Vene [ˈveːnə] *f* ANAT vena *f*
Venedig [veˈneːdɪç] *n* ⟨-s⟩ Venecia *f*
Venezolan|er(in) [venetsoˈlaːnər(ɪn)] *m(f)* venezolano, -a *m,f*; **2isch** *adj* venezolano
Venezuela [venetsuˈeːla] *n* ⟨-s⟩ Venezuela *f*
Ventil [vɛnˈtiːl] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** TEC válvula *f*; **2** MUS pistón *m*; **3** *fig* válvula *f* de escape
Venti|latiˈon *f* ⟨-⟩ ventilación *f*; **~ˈlator** *m* ⟨-s; -ˈtoren⟩ ventilador *m*
Venus [ˈveːnʊs] *f* ⟨-⟩ **1** ASTR Venus *m*; **2** MYTH Venus *f*
verˈabreden ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* concertar, convenir; **~, dass ...** quedar en que ...; **II** *v/r* **sich ~** citarse, quedar (**mit** con); **mit j-m verabredet sein** tener una cita con alg, haber quedado con alg
Verˈabredung *f* **1** (*Treffen*) cita *f*; **2** → **Vereinbarung**
verˈab|reichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dar; *Medizin* administrar; **~scheuen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ detestar, aborrecer, abominar
verˈabschied|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** despedir (*a entlassen*); MIL licenciar; **2** *Gesetz* aprobar; **II** *v/r* **3 sich ~** despedirse (**von** *od* **bei j-m** de alg); **2ung** *f* **1** despedida *f* (*a Entlassung*); MIL licenciamiento *m*; **2** *Gesetz* aprobación *f*
ver|ˈachten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ menospreciar, despreciar; **~ˈächtlich** **I** *adj* **1** (*geringschätzig*) despectivo, desdeñoso; **2** (*Verachtung verdienend*) menospreciable, despreciable; **II** *adv* **3** despectivamente; **2ˈachtung** *f* ⟨-⟩ desprecio *m*, menosprecio *m*, desdén *m*
verˈalbern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tomar el pelo a
verallgeˈmeiner|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ generalizar; **2ung** *f* generalización *f*
verˈalt|en *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ envejecer, pasar de moda; **~et** *adjt* anticuado; (*überholt*) pasado (de moda)
Veranda [veˈranda] *f* ⟨-; -den⟩ terraza *f* cerrada *od* acristalada
verˈänderlich *adj* variable (*a Wetter*); *Charakter a* versátil; **2keit** *f* ⟨-⟩ variabilidad *f*
verˈänder|n ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** cambiar, modificar; **II** *v/r* **sich ~ 2** cambiar, modificarse, transformarse; **3** *beruflich* cambiar(se); **2ung** *f* cambio *m* (*a berufliche*), transformación *f*; *teilweise* modificación *f*
verˈängstigt *adjt* asustado, azorado
verˈanker|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ anclar; *fig* cimentar; **2ung** *f* anclaje *m*; (*Halterung*) fijación *f*; *fig* cimientos *m/pl*
verˈanlagen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ FIN **j-n ~** imponer a alg
verˈanlagt *adjt* **~ sein** (**für**) tener dotes *od* talento (para); **praktisch ~ sein** ser práctico
Verˈanlagung *f* **1** (*Talent, Neigung*) talento *m*, dotes *f/pl* (**für** para); (*Neigung*) (pre)disposición *f* (**für** para; *a* MED); **2** FIN tasación *f*, estimación *f*
verˈanlassen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1 j-n zu etw ~** inducir a alg a a/c; **2 etw ~** ocasionar a/c, motivar a/c; (*anordnen*) disponer a/c; **wir werden alles Weitere ~** (nosotros) nos ocuparemos del resto
Verˈanlassung *f* **1** (*Grund*) razón *f*, causa *f* (**zu etw** de, para a/c); (*Anlass*) motivo *m*; **wir haben keinerlei ~ zu** (+*inf*) no tenemos ningún motivo para (+*inf*) *od* de (+*Subst*); **2** (*Initiative*) iniciativa *f*; **auf j-s ~** (*acus*) (**hin**) por iniciativa de alg
verˈan|schaulichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ilustrar; **~schlagen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estimar, evaluar (**mit** en)
verˈanstalt|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Fest, Ausstellung* organizar; *Umfrage* hacer; **2er(in)** *m(f)* organizador, a *m,f*; **2ung** *f* **1** (*das Veranstalten*) organización *f*; **2** (*Kultur2*) espectáculo *m*; *feierliche* acto *m*; SPORT *a* encuentro *m*

verˈantworten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **etw ~** responder de a/c; **II** *v/r* **sich für etw** (**vor j-m**) **~** justificarse por a/c (ante alg)
verˈantwortlich *adj* responsable (**für** de); **j-n für etw ~ machen** hacer a alg responsable de a/c
Verˈantwortung *f* responsabilidad *f*; **die ~ tragen** cargar con la responsabilidad (**für** de); **etw auf eigene ~ tun** hacer a/c por su cuenta y riesgo; **die ~ für etw übernehmen** asumir la responsabilidad de a/c
verˈantwortungs|bewusst *adj* consciente de su responsabilidad; **~los** *adj* irresponsable; **2losigkeit** *f* ⟨-⟩ falta *f* de responsabilidad; **~voll** *adj* **1** *Aufgabe* de gran responsabilidad; **2** *Person* muy responsable
verˈäppeln F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** F tomar el pelo a alg
verˈarbeiten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*als Material verwenden*) emplear, utilizar; (*bearbeiten*) elaborar, transformar (**zu etw** en a/c); INFORM tratar, procesar; **2** *psychisch, geistig* asimilar; *Nahrung a* digerir
Verˈarbeitung *f* **1** (*Verwendung*) empleo *m*, utilización *f*; (*Bearbeitung*) elaboración *f*, transformación *f*; **2** (*geistige Bewältigung*) asimilación *f*; *der Nahrung a* digestión *f*; **3** (*~squalität*) acabado *m*
verˈärger|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ disgustar, irritar; **2ung** *f* disgusto *m*, irritación *f*
verˈarm|en *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ empobrecer (*a fig*); **2ung** *f* ⟨-⟩ empobrecimiento *m* (*a fig*)
ver|ˈarzten F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ tratar; **~ästeln** [-ˈʔɛstəln] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** ramificarse (*a fig*); **~ˈätzen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cáusticar; **~ˈausgaben** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** *physisch* agotar sus fuerzas; *finanziell* agotar sus recursos; **~ˈäußern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *bsd* JUR ceder, enajenar; (*verkaufen*) vender
Verb [vɛrp] *n* ⟨-s; -en⟩ GRAM verbo *m*
verˈbal *adj geh*, GRAM verbal
Verˈband *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** MED venda *f*, vendaje *m*; **2** (*Zusammenschluss*) asociación *f*, (con)federación *f*, unión *f*; **3** MIL unidad *f*
Verˈband(s)|kasten *m* botiquín *m*; **~päckchen** *n* compresa *f* aséptica; **~zeug** *n* apósitos *m/pl*
verˈbann|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desterrar (*a fig*); **2te(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ desterrado, -a *m,f*; **2ung** *f* destierro *m*
verbarrikaˈdieren *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** levantar barricadas (en)
verˈbauen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** obstruir; **j-m die Aussicht ~** quitarle la vista a alg; *fig* **sich** (*dat*) **die Zukunft ~** arruinarse el futuro; **2** *Material* construir con
verˈbeißen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **sich** (*dat*) **das Lachen nicht ~ können** no poder contener la risa; **II** *v/r* **sich in etw** (*acus*) **~** *bsd Hund* encarnizarse en a/c; *fig* obstinarse en a/c
verˈbergen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** esconder, ocultar (**j-n, etw vor j-m** a alg, a/c de alg); **2 j-m etw ~** (*verheimlichen*) disimular *od* encubrir a/c ante alg
verˈbesser|n ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *qualitativ* mejorar; (*vervollkommnen*) perfeccionar; **2** (*berichtigen*) corregir, enmendar; **II** *v/r* **sich ~ 3** *qualitativ* mejorar; *bsd beruflich* mejorar (de posición); **4** (*sich korrigieren*) corregirse; **2ung** *f* **1** mejora *f*, (*Vervollkommnung*) perfeccionamiento *m*; **2** (*Korrektur*) corrección *f*
verˈbeugen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** hacer una reverencia, inclinarse (**vor j-m** ante alg)
Verˈbeugung *f* inclinación *f*, reverencia *f*
ver|ˈbeulen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ abollar; **~ˈbiegen** *v/t, v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ (**sich**) **~** torcer(-se), doblar(se), deformar(se)
verˈbieten *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ (*untersagen*) prohibir (**j-m etw** a/c a alg); **Rauchen verboten** se prohibe fumar
verˈbilligt *adjt* rebajado
verˈbinden ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Wunde* vendar; **j-m die Augen ~** tapar los ojos a alg; **2** (*zusammenfügen*) unir, juntar, ligar; EL conectar; TEC ensamblar, acoplar; **Drähte miteinander ~** empalmar alambres; **3** *Verkehrswege, Städte* unir; **4** TEL poner (en comunicación) (**mit j-m** con alg); **ich verbinde** (**Sie**) le pongo; **Sie sind falsch verbunden** se ha equivocado; **5** (*verknüpfen*) combinar (**mit** con); **6 mit Kosten verbunden sein** acarrear gastos; **7** (*e-e Beziehung herstellen*) unir; **8 was ~ Sie mit diesem Wort?** ¿qué asociaciones tiene para Ud. esa palabra?; **9** *geh* **ich bin Ihnen dafür sehr verbunden** le estoy muy



agradecido por ello; **II** *v/r* ***sich ~*** **10** (*sich vermengen*) unirse, mezclarse (**mit** con); CHEM combinarse (**mit** con); **11** (*ein Bündnis schließen*) aliarse; **12** (*erinnern an*) ***damit verbindet sich die Vorstellung …*** (eso) recuerda a …, (eso) evoca …

ver'bindlich I *adj* **1** (*bindend*) obligatorio; **2** (*liebenswürdig*) complaciente, amable; **II** *adv* **3** ***etw ~ zusagen*** comprometerse a a/c

Ver'bindlichkeit *f* **1** *von Gesetzen* obligación *f*; **2** (*Höflichkeit*) complacencia *f*; **3** COM ***~en*** *pl* deudas *f/pl*, obligaciones *f/pl*

Ver'bindung *f* **1** *zwischen Personen* contacto *m*; (*Beziehung*) relación *f* (*a* COM); ***in ~*** (*dat*) ***bleiben mit …*** mantener el contacto con …; ***sich in ~*** (*acus*) ***setzen*** (**mit**) ponerse en contacto (con); ***mit j-m in ~*** (*dat*) ***stehen*** estar en contacto con alg; ***mit j-m ~ aufnehmen*** contactar con alg; **2** *zwischen Dingen* unión *f*, conexión *f*; ***etw in ~ bringen*** (**mit**) relacionar a/c (con); **3** (*Verkehrs*2) comunicación *f*, enlace *f*; ***e-e direkte ~ nach …*** un enlace directo con …; **4** TEL comunicación *f*; **5** *studentische* corporación *f*, asociación *f*; **6** TEC empalme *m* (*a* ~*stück*); **7** CHEM combinación *f*; *Ergebnis a* compuesto *m*

Ver'bindungs|linie *f* línea *f* (de comunicación); ***~mann*** *m* ⟨-(e)s; -männer *o* -leute⟩ enlace *m*; ***~straße*** *f* carretera *f* de enlace; ***~stück*** *n* empalme *m*, pieza *f* de unión

ver'bissen *adjt* **1** *Widerstand* encarnizado, obstinado; **2** ***ein ~es Gesicht machen*** poner cara seria

Ver'bissenheit *f* ⟨-⟩ obstinación, encarnizamiento *m*

ver'bitten *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** no admitir a/c, no consentir a/c; ***ich verbitte mir diesen Ton!*** ¡no le consiento que me hable en ese tono!

ver'bitt|ert *adjt* amargado; **2erung** *f* ⟨-⟩ amargura *f*

ver'blassen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Tinte, Schrift* perder color; *Stoff* desteñir; **2** *fig Erinnerung* borrarse



Ver'bleib *geh m* ⟨-(e)s⟩ (*Aufenthaltsort*) paradero *m*; *e-r Sache* lugar *m* (donde se encuentra)

ver'bleiben *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ **1** ***sie waren so verblieben, dass*** habían quedado en que; **2** *geh od* ADM (*bleiben*) quedar, restar; **3** *Briefschluss* ***mit besten Grüßen verbleibe ich Ihr …*** un atento saludo …

ver'bleichen *v/i* ⟨verblich, verblichen, sn⟩ palidecer, apagarse

ver'bleit *adjt Benzin* con plomo

ver'blend|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*irreführen*) cegar, deslumbrar; **2ung** *f* deslumbramiento *m*

ver'blöden F *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ atontarse

verblüffen [fɛr'blʏfən] *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ desconcertar; F alucinar; ***verblüfft*** perplejo; ***sie verblüffte mit ihrer Leistung*** sorprendió con sus logros

ver'blüff|end *adjt* sorprendente; **2ung** *f* ⟨-⟩ sorpresa *f*

ver'blühen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ marchitarse

ver'bluten *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ desangrarse (*a fig*)

ver'bocken F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw ~*** echar a perder a/c

ver'bohren *v/r* ⟨*sin* ge⟩ F *fig* ***sich in etw*** (*acus*) ***~*** aferrarse a a/c

ver'bohrt F *desp adjt* obstinado

ver'borgen *adjt* escondido, oculto, secreto; ***im 2en*** oculto, en secreto; ***es ist Ihnen sicher nicht ~ geblieben, dass*** seguramente no se le oculta que

Verbot [fɛr'boːt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ prohibición *f* (+*gen*, **von, zu** de)

ver'boten *advl* F ***~ aussehen*** F tener una pinta fatal

Ver'botsschild *n* señal *f* de prohibido

Ver'brauch *m* ⟨-(e)s⟩ consumo *m* (**an** +*dat* de); ***zum alsbaldigen ~ bestimmt*** para el consumo inmediato

ver'brauchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ consumir, gastar; (*aufbrauchen*) *a* agotar

Ver'braucher|(in) *m(f)* consumidor, a *m,f*; ***~markt*** *m* hipermercado *m*; ***~schutz*** *m* protección *f* al consumidor

ver'braucht *adjt* gastado; *fig, Kräfte* agotado (*a Mensch*); *Luft* viciado

ver'brechen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** F *scherzh* ***was hat er denn schon wieder verbrochen?*** F ¿y ahora qué ha hecho?; **2** F *scherzh Kunstwerk* hacer, fabricar; *Gedicht* escribir

Ver'brechen *n* ⟨-s; -⟩ crimen *m* (**an** +*dat*, **gegen** contra)

Ver'brecher *m* criminal *m*, delincuente *m*; ***~bande*** *f* banda *f* de criminales *od* de delincuentes; ***~in*** *f* criminal *f*, delincuente *f*; **2isch** *adj* criminal, delictivo

ver'breit|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* divulgar; *Nachricht a* difundir; *Krankheit* propagar; *Geruch* despedir; **II** *v/r* ***sich ~*** difundirse, extenderse (***über*** +*acus* sobre); ***~ern*** *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ***~*** ampliar(se), extender(se); ***~et*** *adjt* extendido, corriente, popular; **2ung** *f* difusión *f*, divulgación *f*

ver'brennen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ quemar; *Abfälle, Leichen* incinerar; ***er hat sich die Hand verbrannt*** se ha quemado la mano; **II** *v/i* ⟨sn⟩ quemarse; ***es riecht verbrannt*** huele a quemado; **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich ~*** quemarse (**mit** con)

Ver'brennung *f* **1** (*Verbrennen*) combustión *f*; (*Müll2, Leichen2*) incineración *f*; **2** *Verletzung* quemadura *f*

Ver'brennungs|motor *m* motor *m* de combustión; ***~ofen*** *m für Leichen* horno *m* crematorio; *für Abfälle* incineradora *f*

ver'bringen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Zeit, Ferien* pasar; ***s-e Zeit mit etw ~*** entretenerse con a/c

ver'brüder|n *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** fraternizar (***mit j-m*** con alg); **2ung** *f* (con)fraternización *f*

ver'brühen *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ***~*** escaldar(se)

ver'buchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ FIN, COM contabilizar, sentar; ***etw auf e-m Konto ~*** hacer un asiento de a/c en una cuenta; *fig* ***e-n Erfolg*** (***für sich***) ***~*** apuntar(se) un tanto

ver'bummeln F *desp v/t* ⟨*sin* ge⟩ olvidar; *Zeit* desperdiciar

verbünden [fɛr'bʏndən] *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** aliarse, unirse (**mit** con)

Ver|'bundenheit *f* ⟨-⟩ *freundschaftliche* lazos *m/pl* (**mit** con); (*Solidarität*) solidaridad *f*; ***~'bündete(r)*** *f(m)* ⟨→ A⟩ aliado, -a *m,f*; ***~'bundglas*** *n* vidrio *m* laminado

ver'bürgen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich für j-n, etw ~*** responder de alg, a/c

ver'bürgt *adjt* **1** *Nachricht* seguro; **2** *Rechte* garantizado

ver'büßen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Strafe* cumplir

ver'chromen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cromar

Verdacht [fɛr'daxt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ sospecha *f*; ***~ schöpfen*** entrar en sospechas, recelar; F mosquearse; ***in ~ geraten*** hacerse sospechoso; ***j-n wegen etw in od im ~ haben*** sospechar de alg por a/c; MED ***es besteht ~ auf Meningitis*** (*acus*) parece una meningitis

verdächtig [fɛr'dɛçtɪç] *adj* sospechoso; ***sich ~ machen*** levantar sospechas; ***das kommt mir ~ vor*** me resulta sospechoso; F me da mala espina

Ver'dächtige(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ sospechoso, -a *m,f*

ver'dächtigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n ~*** sospechar de alg

Ver'dächtigung *f* sospecha *f*

verdammen [fɛr'damən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ condenar; REL anatemizar

ver'dammt F **I** *int* **1** ***~ (noch mal), ~ und zugenäht!*** F ¡maldita sea!; **II** *adjt* **2** F maldito, dichoso; ***~er Mist*** P ¡me cago en la mierda!; **3** (*groß*) inmenso; F del copón; (**ein**) ***~es Glück*** P una suerte cojonuda; **III** *advl* **4** (*sehr*) de verdad; ***das schmeckt ~ gut*** P sabe cojonudo

ver|'dampfen *v/t* (*u v/i* ⟨sn⟩) ⟨*sin* ge⟩ evaporar(se); PHYS vaporizar(se); ***~'danken*** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m etw ~*** deber *od* tener que agradecer a/c a alg; ***~dattert*** [-'datərt] F *adj* perplejo; ***~dauen*** [-'dauən] *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ digerir (*a fig*)

ver'daulich *adj* digestible, digerible; ***schwer ~ sein*** ser indigesto

Ver'dauung *f* ⟨-⟩ digestión *f*

Ver'dauungs|beschwerden *pl*, ***~störungen*** *pl* trastornos *m/pl* digestivos

Ver'deck *n* ⟨-(e)s; -e⟩ AUTO capota *f*; **2en** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cubrir, tapar; (*verbergen*) ocultar

ver'denken *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ ***j-m etw nicht ~*** (***können***) no (poder) censurar a alg por a/c

ver'derben ⟨verdirbt, verdarb, verdorben⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** echar a perder, estropear; *moralisch* pervertir; ***sich*** (*dat*) ***die Augen ~*** estropearse la vista; ***sich*** (*dat*) ***den Magen ~*** coger una indigestión; **2** ***j-m die Freude ~*** aguarle la fiesta a alg; **3** ***es mit niemandem ~ wollen*** querer estar a bien con todo el mundo; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** *Lebensmittel* echarse a perder

Ver'derben *n* ⟨-s⟩ perdición *f*, ruina *f*; ***ins ~ rennen*** ir a su, *etc* perdición

ver'derblich *adj* **1** *Ware* perecedero; **2** *Einfluss* pernicioso

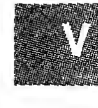
ver'deutlichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ explicitar; (*erklären*) aclarar

ver.di ['vɛrdi] *Abk* (*Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft*) *sindicato alemán del sector de servicios*
ver'dichten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** PHYS concentrar, condensar; **II** *v/r* ***sich* ~ 2** PHYS concentrarse (*a fig*); **3** *Nebel* condensarse; **4** *fig Verdacht* aumentar
Ver'dickung *f* espesamiento *m*; (*verdickte Stelle*) nudo *m*, bulto *m*
ver'dienen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Geld* ganar; *absolut* ***gut* ~** tener un buen sueldo; **2** *Lob, Strafe* merecer
Ver'diener *m* persona *f* que gana dinero
Ver'dienst[1] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Einkommen*) sueldo *m*, salario *m*
Ver'dienst[2] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ mérito *m*; ***es ist sein ~, dass ...*** gracias a él ...
Ver'dienst|orden *m* orden *f* de mérito; **2voll** *adj* **1** *Tat* meritorio; **2** *Person* benemérito
ver'dient *adjt* **1** (*verdienstvoll*) meritorio; ***sich um j-n, etw ~ machen*** hacer mucho por alg, a/c, prestar grandes servicios a alg, a/c; **2** (*gerechtfertigt*) merecido
ver'dientermaßen *adv* merecidamente
ver'donnern F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ condenar (***zu*** a)
ver'doppeln ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* doblar, duplicar; *fig Bemühungen a* redoblar; **II** *v/r* ***sich* ~** doblarse, duplicarse
Ver'dopp(e)lung *f* (re)duplicación *f*
verdorren [fɛr'dɔrən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ secarse
ver'dräng|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Wasser* desplazar; **2** *aus e-r Stellung* desbancar; **3** (*ersetzen*) sustituir; **4** PSYCH reprimir; **2ung** *f* **1** *von Wasser* desplazamiento *m*; **2** *aus e-r Stellung* desbancamiento *m*; **3** (*Ersatz*) sustitución *f*; **4** PSYCH represión *f*
ver'drehen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** torcer (*a Augen*); → ***Kopf*** *5*; **2** F *desp Tatsachen* tergiversar, falsear
ver'dreht F *desp adjt* **1** *Ansichten* loco; **2** *Person* excéntrico, chiflado
ver'dreifachen *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ **(*sich*) ~** triplicar(se), multiplicar(se) por tres
ver'dreschen F *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ F dar una paliza a
verdrieß|en [fɛr'dri:sən] *geh v/t* ⟨verdross, verdrossen⟩ disgustar, enfadar; **~lich** *adj* malhumorado, enfadado; *Sache* molesto
verdrossen [fɛr'drɔsən] **I** *adjt* (*mürrisch*) malhumorado; **II** *advl* con malos humos; **2heit** *f* ⟨-⟩ mal humor *m*
ver'drücken F ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Kleid* arrugar; **2** F (*essen*) tragar; F zamparse; **II** *v/r* **3** ***sich* ~** F largarse, escabullirse
Verdruss [fɛr'drʊs] *m* ⟨-es; -e⟩ disgusto *m*
ver'duften *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ F (*sich entfernen*) F esfumarse
Ver'dummung *f* ⟨-⟩ atontamiento *m*
ver'dunkeln ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* oscurecer; *Glanz* deslucir; **II** *v/r* ***sich* ~** oscurecerse (*a fig Gesichtsausdruck*)
Ver'dunk(e)lung *f* **1** oscurecimiento *m*; **2** JUR *von Tatbeständen* encubrimiento *m*
ver'dünn|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ diluir; **2er** *m* CHEM diluyente *m*; **2ung** *f* dilución *f*
ver'dunst|en *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ evaporarse; **2ung** *f* ⟨-⟩ evaporación *f*
ver'dursten *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ morir(se) de sed
ver'düstern *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ **(*sich*) ~** oscurecer(se) (*a fig*)
verdutzt [fɛr'dʊtst] *adj* perplejo
ver'edeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ AGR, *Gartenbau* injertar; TEC refinar; *Rohstoffe* elaborar
Ver'ed(e)lung *f* AGR, *Gartenbau* injerto *m*; TEC refinación *f*
ver'ehren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *geh* (*bewundern*) venerar, respetar; ***verehrte Anwesende!*** ¡respetado público!; **2** REL (*anbeten*) adorar; **3** *scherzh* ***j-m etw* ~** obsequiar a alg con a/c
Ver'ehrer(in) *m(f)* admirador, a *m,f*
Ver'ehrung *f* ⟨-⟩ **1** (*Bewunderung*) veneración *f*, respeto *m*; **2** (*Anbetung*) culto *m*, veneración *f*
ver'eidigen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n* ~** tomar juramento a alg; ***j-n auf etw*** (*acus*) **~** jurar alg a/c
ver'eidig|t *adjt* jurado; **2ung** *f* prestación *f bzw* toma *f* de juramento
Ver'ein *m* ⟨-(e)s; -e⟩ unión *f*, asociación *f*; *kleinerer* círculo *m*, club *m*; ***eingetragener* ~** asociación *f* registrada
ver'einbar *adj* compatible (***mit*** con)
ver'einbaren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** ***etw*** (***mit j-m***) **~** ponerse de acuerdo (con alg) sobre a/c, acordar a/c (con alg); *Termin* concertar a/c (con alg); **2** ***sich nicht mit etw ~ lassen*** no ser compatible con a/c, no dejarse conciliar con a/c
Ver'einbarung *f* acuerdo *m*, convenio *m*; ***e-e* ~** (***über etw*** *acus*) ***treffen*** ponerse de acuerdo (sobre a/c), acordar *od* convenir (a/c); ***nach* ~** *beim Arzt* previa cita
ver'einen *geh v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ → ***vereinigen***
ver'einfach|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ simplificar; **2ung** *f* simplificación *f*
ver'einheitlichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ unificar, estandarizar
ver'einigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* (re)unir (***mit*** a), juntar, asociar (***mit*** con); **II** *v/r* ***sich* ~** unirse (***mit*** a), asociarse (***mit*** con); *Flüsse* confluir
ver'einigt *adjt* unido; (***die***) ***2e(n) Arabische(n) Emirate*** los Emiratos Árabes Unidos; ***das 2e Königreich*** (***von Großbritannien und Nordirland***) el Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda de Norte); (***die***) ***2e(n) Staaten*** (***von Amerika***) los Estados Unidos (de América)
Ver'einigung *f* reunión *f*, unión *f*, asociación *f*
ver'einsam|en *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ quedar aislado; **2ung** *f* ⟨-⟩ aislamiento *m*
ver'eint *adjt* unido; ***die 2en Nationen*** las Naciones Unidas
ver|'einzelt *adjt* aislado; (**~** *auftretend*) esporádico; **~'eisen** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ MED insensibilizar (con frío); **II** *v/i* ⟨sn⟩ helarse; *Straßen* cubrirse de hielo; **~'eist** *adjt Straßen* helado; **~'eiteln** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Plan* hacer fracasar; **~'eitert** *adj* purulento
ver'ekeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m etw* ~** quitarle a alg las ganas de a/c
ver'enden *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *bsd Tiere* morir; F reventar
ver'eng|en *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ **(*sich*) ~** estrechar(se); **2ung** *f* estrechamiento *m*
ver'erb|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Besitz* dejar en herencia, legar (***j-m etw*** a/c a alg); **2** BIOL tra(n)smitir; **II** *v/r* **3** ***sich* ~** BIOL tra(n)smitirse (***auf j-n*** a alg); **2ung** *f* BIOL transmisión *f* (hereditaria); *fig* herencia *f*
ver'ewigen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ F ***sich* ~** eternizarse, inmortalizarse
ver'fahren[1] ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Benzin* gastar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ (*vorgehen*) proceder, obrar; ***mit j-m* ~** tratar a alg; **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich* ~** perderse, extraviarse
ver'fahren[2] F *adj* **~*e Situation*** callejón *m* sin salida; ***völlig* ~ *sein*** estar completamente embrollado
Ver'fahren *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Vorgehen*) manera *f* de obrar; **2** (*Arbeitsweise*) método *m*; TEC, CHEM proceso *m*; **3** JUR procedimiento *m*
Ver'fall *m* **1** *baulich* desmoronamiento *m* (*a fig*), ruina *f*; *körperlich* decaimiento *m*; **2** *fig e-s Reiches, e-r Kultur* decadencia *f*; ***sittlicher* ~** corrupción *f* moral
ver'fallen *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ **1** *baulich* desmoronarse; *körperlich* decaer; **2** *fig Reich, Kultur* decaer; *Sitten* corromperse; **3** *Fahrkarten* expirar; *Pass* caducar; **4** ***j-m, e-r Sache* ~** entregarse a alg, a a/c; ***dem Alkohol* ~** darse al alcohol; **5** ***auf etw*** (*acus*) **~** dar en a/c; ***er verfiel darauf, zu*** (*+inf*) se le ocurrió (la idea de) (*+inf*); **6** ***in etw*** (*acus*) **~** caer en a/c
Ver'fallsdatum *n* fecha *f* de caducidad
ver'fälschen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Wahrheit* falsear; *Text* falsificar; **2** *Nahrungsmittel* adulterar
ver'fangen *v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ ***sich* ~** enredarse (***in*** *+dat* en; *a fig*)
verfänglich [fɛr'fɛŋlɪç] *adj Frage* capcioso; *Situation* embarazoso; *Brief* comprometido
ver'färben *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich* ~** cambiar de color; *Stoff* desteñir(se)
ver'fassen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ redactar, componer; *Gedicht a* escribir
Ver'fasser(in) *m(f)* autor, a *m,f*
Ver'fassung *f* **1** POL constitución *f*; **2** (*Zustand*) estado *m*; *körperliche* condición *f*; *seelische* disposición *f*; ***in guter* ~ *sein*** estar en forma
Ver'fassungs|änderung *f* enmienda *f* a la Constitución; **2feindlich** *adj* anticonstitucional; **2mäßig** *adj* constitucional
Ver'fassungsschutz *m* ***Bundesamt für* ~** BRD Oficina *f* Federal de Protección de la Constitución
ver|'faulen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ pudrirse; **~'fechten** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Ansicht, Meinung* sostener; *Recht* defender
ver|'fehlen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Person* no encontrar; *Zug* perder; *Weg, Ziel* errar; **2** *fig Zweck* no conseguir; *Thema* no acertar; **~'fehlt** *adjt* falso, equivocado;





≈fehlung *f* falta *f*, delito *m*
ver'feinden *v/r* ‹*sin* ge› **sich ~** enemistarse (**mit j-m** con alg)
ver'feindet *adjt* enemigo, hostil; **sie sind miteinander ~** son enemigos
ver'feinern ‹*sin* ge› **I** *v/t* refinar, pulir; (*verbessern*) *a* mejorar; **verfeinert** refinado; **II** *v/r* **sich ~** refinarse; (*sich verbessern*) *a* mejorar
ver'festigen *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (**sich**) **~** solidificar(se)
ver'feuern *v/t* ‹*sin* ge› **1** *Holz* quemar; **2** *Munition* gastar
ver'film|en *v/t* ‹*sin* ge› *Roman* llevar a la pantalla, filmar; **≈ung** *f* versión *f* cinematográfica, filmación *f*
ver'filzen *v/i* ‹*sin* ge, sn› *Haare* enmarañarse, enredarse; *Wolle* apelmazarse
ver'finstern *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (**sich**) **~** oscurecer(se) (*a fig Gesicht*); ASTR eclipsar(se)
ver'flachen *v/i* ‹*sin* ge, sn› *fig Gespräch* perderse en trivialidades
ver'flechten *v/t* ‹*irr*, *sin* ge› **1** *Bänder* entrelazar (*a fig*); **2** (**eng**) **verflochten sein** estar muy relacionado entre sí
Ver'flechtung *f* entrelazamiento *m*; ECON interdependencia *f*
ver'fliegen ‹*irr*, *sin* ge› **I** *v/i* ‹sn› **1** (*vorbeigehen*) pasar(se) volando; **2** (*sich verflüchtigen*) evaporarse; **II** *v/r* ‹h› **3 sich ~** AVIA desorientarse, perder el rumbo
ver'fließen *v/i* ‹*irr*, *sin* ge, sn› *Farben* correrse; *fig Zeit* pasar, transcurrir; *Frist a* vencer; *Begriffe* (**ineinander**) **~** fundirse, mezclarse
verflixt [fɛr'flɪkst] F → **verdammt**
verflossen [fɛr'flɔsən] *adjt* antiguo; F **ihr ~er Freund** F su ex novio
ver'fluchen *v/t* ‹*sin* ge› maldecir (*a fig*)
ver'flucht F → **verdammt**
ver'flüchtigen *v/r* ‹*sin* ge› **sich ~ 1** CHEM volatilizarse; **2** *Geruch usw* evaporarse
ver'flüssigen *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (**sich**) **~** *Dampf* licuar(se)
ver'folgen *v/t* ‹*sin* ge› **1** (*einzuholen versuchen*) perseguir (*a fig Absicht, politische Gegner*); JAGD dar caza a; **j-n auf Schritt und Tritt ~** no dejar a alg a sol ni a sombra; **2** (*bedrängen*) asediar, acosar; **dieser Gedanke verfolgt mich** me persigue esa idea; **3** *Spur, Weg* seguir (*a fig Gedankengang, Ziel*); **4 e-e Sache weiter ~** (pro)seguir a/c; **5** (*aufmerksam beobachten*) seguir de cerca
Ver'folg|er *m e-s Flüchtenden* perseguidor *m*; **~te(r)** *f*(*m*) ‹→ A› POL perseguido, -a *m,f*
Ver'folgung *f* persecución *f*; **die ~ aufnehmen** emprender la persecución
Ver'folgungs|jagd *f* persecución *f*; *mit Autos* F carrera *f*; **~wahn** *m* PSYCH manía *f* persecutoria
ver|'formen *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (**sich**) **~** deformar(se); **~'frachten** *v/t* ‹*sin* ge› **1** *Waren* despachar, expedir; **2** F *Gepäck, scherzh Person* meter; **~'fremden** *v/t* ‹*sin* ge› *in der Kunst* distanciar
ver|'fressen F *desp adjt* F tragón; **~'froren** *adj* friolero; **~'früht** *adj* prematuro
ver'fügbar *adj* disponible; **≈keit** *f* ‹-› disponibilidad *f*
ver'fügen ‹*sin* ge› **I** *v/t* ADM (*anordnen*) disponer, decretar, ordenar; **II** *v/i* **über j-n, etw** (*acus*) **~** disponer de alg, a/c, contar con alg, a/c
Ver'fügung *f* **1** ADM (*Anordnung*) orden *f*, decreto *m*, disposición *f* (*a* JUR); **2** (*Disposition*) disposición *f*; **j-m etw zur ~ stellen** poner a/c a la disposición de alg; **j-m zur ~ stehen** estar a la disposición de alg
ver'führen *v/t* ‹*sin* ge› **j-n ~** seducir a alg; (*verleiten*) **j-n zu etw ~** incitar a alg a a/c
Ver'führer|(in) *m*(*f*) seductor, a *m,f*; **≈isch** *adj* **1** (*verlockend*) tentador; **2** (*sehr reizvoll*) seductor
Ver'führung *f* seducción *f*; JUR **~ Minderjähriger** corrupción *f* de menores
ver|'füttern *v/t* ‹*sin* ge› dar de comer (**an** *+acus* a); **≈'gabe** *f e-s Auftrags* adjudicación *f*; **~gällen** [-'gɛlən] *v/t* ‹*sin* ge› **1** CHEM desnaturalizar; **2** *fig Freude, Leben* amargar; **~'gammeln** F *v/i* ‹*sin* ge, sn› *Lebensmittel* pudrirse; *Person* degradarse
vergangen [fɛr'gaŋən] *adjt* pasado; **~e Woche** la semana pasada
Ver'gangenheit *f* pasado *m*; GRAM *a* pretérito *m*
vergänglich [fɛr'gɛŋlɪç] *adj* efímero, pasajero; **≈keit** *f* ‹-› carácter *m* efímero *od* pasajero
ver'gas|en *v/t* ‹*sin* ge› *Menschen* asfi-



xiar con gas; *Ungeziefer* gasear, fumigar; **≈er** *m* AUTO carburador *m*
ver'geben *v/t* ‹*irr*, *sin* ge› **1** *geh* (*verzeihen*) perdonar (**j-m etw** a/c a alg); **2** (*geben*) (**an j-n**) **~** otorgar *od* dar (a alg); *Preis, Stelle a* conceder (a alg); *Auftrag a* adjudicar (a alg); **3** *bsd* SPORT *Chance* desperdiciar; **4 sich** (*dat*) **etwas, nichts ~** perder, no perder la cara
ver'gebens I *adj* **es war ~** fue inútil *od* en vano; **II** *adv* inútilmente, en vano
ver'geblich I *adj* inútil, en vano; **II** *adv* → **vergebens** *II*
Ver'gebung *geh f* ‹-› perdón *m*; *der Sünden a* remisión *f*
ver'gegenwärtigen *v/t* ‹*sin* ge› **sich** (*dat*) **etw ~** tener presente a/c, figurarse a/c
ver'gehen ‹*irr*, *sin* ge› **I** *v/i* ‹sn› **1** *Zeit* pasar, transcurrir; **2** *Schmerz, Schönheit usw* desaparecer; **davon ist mir der Appetit vergangen** (eso) me ha quitado el apetito; **3** *fig* **vor** (*+dat*) **~** morirse de; **II** *v/r* ‹h› **4 sich gegen das Gesetz ~** violar la ley; **5** *sexuell* **sich an j-m ~** violar a alg
Ver'gehen *n* ‹-s; -› falta *f*, JUR delito *m*; *geringfügiges* infracción *f*
ver'gelten *v/t* ‹*irr*, *sin* ge› devolver, pagar; **Gleiches mit Gleichem ~** pagar con la misma moneda
Ver'geltung *f* desquite *m*, revancha *f*; **~ üben** desquitarse, tomar la revancha
vergessen [fɛr'gɛsən] ‹vergisst, vergaß, vergessen› **I** *v/t* olvidar, olvidarse de; **ich habe es ~** se me ha olvidado; *fig* **j-m etw nie ~** (*dankbar sein*) estar(le) a alg siempre agradecido por a/c; (*böse sein*) no perdonar(le) a/c a alg; F **vergiss es!** F ¡olvídate!; **II** *v/r* **sich ~** descomedirse
Ver'gessenheit *f* ‹-› olvido *m*; **in ~ geraten** caer en el olvido
ver'gesslich *adj* olvidadizo; **≈keit** *f* ‹-› falta *f* de memoria
vergeud|en [fɛr'gɔʏdən] *v/t* ‹*sin* ge› despilfarrar, derrochar; **≈ung** *f* despilfarro *m*, derroche *m*
verge'waltig|en *v/t* ‹*sin* ge› violar; *fig a* violentar; **≈ung** *f* violación *f*; *fig* abuso *m* (*+gen* de, contra)
vergewissern [fɛrgə'vɪsərn] *v/r* ‹*sin* ge› **sich e-r Sache** (*gen*) **~** asegurarse *od* cerciorarse de a/c
ver'gießen *v/t* ‹*irr*, *sin* ge› verter, derramar (*a Blut, Tränen*)
ver'gift|en *v/t*, *v/r* ‹*sin* ge› (**sich**) **~** envenenar(se) (*a fig*); MED intoxicar(se); **≈ung** *f* **1** (*das Vergiften*) envenenamiento *m*; **2** *Erkrankung* intoxicación *f*
vergilben [fɛr'gɪlbən] *v/i* ‹*sin* ge, sn› *Papier* amarillear
Ver'gissmeinnicht *n* ‹-(e)s; -e› BOT miosota *f*, nomeolvides *m*
ver'gittert *adjt* enrejado
ver'glasen *v/t* ‹*sin* ge› acristalar, poner cristales a
Ver'gleich *m* ‹-(e)s; -e› **1** comparación *f*; **e-n ~ ziehen** establecer un paralelismo; **im ~ mit, zu** en comparación con; **2** JUR arreglo *m*, acuerdo *m*
ver'gleichbar *adj* comparable (**mit** con)
ver'gleichen ‹*irr*, *sin* ge› **I** *v/t* comparar (**mit** con); *Schriftstücke* cotejar (**mit** con); **das ist** (**doch gar**) **nicht zu ~** no tiene comparación; **II** *v/r* JUR **sich mit j-m ~** llegar a un acuerdo con alg
ver'gleichend *adjt* comparativo
Ver'gleichs|möglichkeit *f* elemento *m* de comparación; **≈weise** *adv* comparativamente, en comparación
ver'glühen *v/i* ‹*sin* ge, sn› irse extinguiendo; *Satellit* fundirse
vergnügen [fɛr'gny:gən] *v/r* ‹*sin* ge› **sich mit etw ~** divertirse *od* distraerse con a/c
Ver'gnügen *n* ‹-s; -› diversión *f*; (*Zerstreuung*) distracción *f*; **mit** (**dem größten**) **~** con (muchísimo) gusto; **viel ~!** ¡que te (se, *etc*) diviertas (divierta, *etc*)! (*a iron*); **mit wem habe ich das ~** (**zu sprechen**)**?** ¿con quién tengo el placer (de hablar)?; **es ist mir ein ~** es para mí un placer; F **ein teures ~** un capricho caro
ver'gnüglich *adj* divertido
ver'gnügt *adjt* alegre, contento
Ver'gnügung *f* diversión *f*
Ver'gnügungs|park *m* parque *m* de atracciones; **~reise** *f* viaje *m* de placer; **≈süchtig** *adj* ávido de placeres; **~viertel** *n* barrio *m* de salir
ver'gold|en *v/t* ‹*sin* ge› dorar (*a fig*); **≈ung** *f* dorado *m*
ver'gönnt *adjt* **es war mir nicht ~ zu** (*+inf*) no tuve la posibilidad de (*+inf*)
ver'göttern *v/t* ‹*sin* ge› idolatrar, adorar (*a desp*)

ver'graben ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* enterrar, soterrar; **II** *v/r* **sich ~** *Tiere* enterrarse (**in** *+dat od acus* en), esconderse bajo tierra; F *fig* **sich in s-e Bücher ~** encerrarse *od* engolfarse en sus libros

ver|'grämen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ afligir, apenar; **~'grämt** *adjt Gesicht* acongojado, apenado

ver'graulen F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** espantar a alg

ver'greifen *v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1 sich im Ton ~** equivocarse de tono; **2 sich an etw ~** robar a/c; **sich an fremdem Eigentum ~** atentar contra la propiedad ajena; **3 sich an j-m ~** abusar de alg

vergriffen [fɛr'grɪfən] *adjt Buch* agotado

ver'größer|n ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*erweitern*) agrandar, ensanchar; *Geschäft* ampliar; **2** (*vermehren*) aumentar; **3** FOT, OPTIK ampliar, amplificar; **II** *v/r* **4 sich ~** agrandarse; *Geschäft* ampliarse; *Familie, Kapital* aumentar; **2ung** *f* **1** (*Erweiterung*) ensanche *m*; *e-s Geschäfts* ampliación *f*; **2** *mengenmäßige* aumento *m*; **3** FOT, OPTIK ampliación *f*; **2ungsglas** *n* lente *f* de aumento

Ver'günstigung *f* ventaja *f*, facilidades *fpl* (*a steuerliche*), preferencia *f*; *soziale* concesión *f*

ver'güten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Arbeit* remunerar; **2 j-m etw ~** *Auslagen* reembolsar a/c a alg; *Verlust(e)* compensar a/c a alg

Ver'gütung *f* **1** (*Bezahlung*) remuneración *f*; **2** (*Erstattung*) reembolso *m*; **3** (*Entschädigung*) compensación *f*

verh. *Abk* (*verheiratet*) casado

ver'haft|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ detener; **2ung** *f* detención *f*, arresto *m*

ver'hallen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Ton* ir extinguiéndose

ver'halten[1] *v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ **sich ~ 1** (*sich benehmen*) (com)portarse (**gegen j-n, j-m gegenüber** frente a *od* con alg); **sich ruhig ~** estar tranquilo; **2** (*beschaffen sein*) ser; **wie verhält sich die Sache?** ¿cómo es la cosa?

ver'halten[2] *adjt* **1** *Freude* contenido; *Groll* guardado; **2 mit ~er Stimme** con voz queda; **3** *Fahrweise, Kritik* moderado



Ver'halten *n* ⟨-s⟩ conducta *f*, comportamiento *m*; (*Vorgehen*) forma *f* de actuar

Ver'haltens|forschung *f* etología *f*; **2gestört** *adj* que presenta problemas de comportamiento; **~maßregeln** *pl* normas *fpl* de conducta; **~weise** *f* comportamiento *m*

Verhältnis [fɛr'hɛltnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ **1** relación *f*; (*Größen2*) proporción *f*; **im ~ zu** en relación a, en comparación con; **im ~ 1 zu 3** en una relación de 1 a 3; **in keinem ~ stehen (zu)** ser desproporcionado a; **2** (*Beziehung*) relación *f*; **ein gutes ~ zu j-m haben** tener buenas relaciones con alg; **3** F (*Liebes2*) lío *m*; **4 ~se** *pl* situación *f*; (*Umstände*) circunstancias *fpl*; **über s-e ~se leben** vivir por encima de sus posibilidades

ver'hältnis|mäßig *adv* representativamente, proporcionalmente; **2wahl** *f* voto *m* proporcional

ver'handeln ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* JUR **e-n Fall ~** *strafrechtlich* juzgar una causa; *zivilrechtlich* ver una causa; **II** *v/i* **über etw** (*acus*) **~** negociar a/c; (*beraten*) deliberar *od* discutir sobre a/c

Ver'handlung *f* **1** *bsd* POL, COM negociación *f*; **2** JUR *strafrechtliche* juicio *m*; *zivilrechtliche* vista *f*

Ver'handlungsbasis *f* base *f* de negociación; **~ 3000 DM** 3000 marcos negociables

Ver'handlungsweg *m* **auf dem ~(e)** por vía de negociación

ver'hangen *adj Himmel* cubierto, encapotado

ver'hängen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Fenster* cubrir (**mit** con); **2** *Strafe* imponer, infligir (**über j-n** a alg); *Ausnahmezustand* declarar

Ver'hängnis *n* ⟨-ses; -se⟩ fatalidad *f*; **j-m zum ~ werden** ser la perdición de alg

ver'hängnisvoll *adj* fatal, funesto

ver'harmlosen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ minimizar, quitar importancia a

verhärmt [fɛr'hɛrmt] *adj* acongojado, apenado

ver'harren *v/i* ⟨*sin* ge, h *o* sn⟩ **1** (*innehalten*) detenerse, parar; **2** (*beibehalten*) **in etw** (*dat*) **~** permanecer *od* persistir en a/c

ver'härt|en *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** endurecerse (*a fig*, MED); **2ung** *f* **1** endurecimiento *m* (*a fig*); **2** MED callosidad *f*

ver'hasst *adj* odiado, detestado; **sich bei j-m ~ machen** hacerse odiar por alg

ver'hätscheln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Kind* mimar (demasiado), malcriar

ver'hauen F ⟨*p/p* verhauen⟩ **I** *v/t* **1 j-n ~** F pegar a alg, dar una paliza a alg; **2** *Aufsatz* hacer muy mal; **II** *v/r* **3 sich ~** (*sich irren*) F meter la pata

ver'heben *v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ **sich ~** hacerse daño (al levantar peso)

verheddern [fɛr'hɛdərn] F *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** *Fäden* enredarse; *fig beim Sprechen* atascarse, trabucarse; **sich in etw** (*dat*) **~** enredarse en a/c

ver'heerend *adjt* **1** asolador; *Folgen* desastroso; **2** F (*scheußlich*) horrible

ver'hehlen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ ocultar, encubrir; **man kann nicht ~, dass ...** no se puede ocultar que ...

ver'heilen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Wunde* curarse, cicatrizar

ver'heimlichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ disimular, ocultar (**j-m etw, etw vor j-m** a/c a alg)

ver'heiraten *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** casar(se) (**mit** con)

ver'heiratet *adjt* casado

ver'heiß|en *geh v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ prometer; **2ung** *f* promesa *f*; **~ungsvoll** *adj* prometedor

ver'helfen *v/i* ⟨*irr, sin* ge⟩ **j-m zu etw ~** ayudar a alg a conseguir a/c, proporcionar a/c a alg

ver'herrlich|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ enaltecer, glorificar, ensalzar; **2ung** *f* glorificación *f*, ensalzamiento *m*

ver'heult F *adj* lloroso

ver'hexen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ embrujar; F *fig* **es ist wie verhext!** F ¡es cosa de brujas!

ver'hinder|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ impedir; *Unglück* evitar; **2ung** *f* impedimento *m*

ver|'höhnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mofarse de; **~'hökern** [-'hø:kərn] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ vender barato

Ver'hör *n* ⟨-(e)s; -e⟩ interrogatorio *m*

ver'hören ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **j-n ~** interrogar a alg; **II** *v/r* **sich ~** entender *od* oír mal

ver|'hüllen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cubrir, tapar (*a fig*); **~'hundertfachen** *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** multiplicar(se) por cien, centuplicar(se)

ver'hungern *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ morir(se) de hambre; **ganz verhungert aussehen** tener cara de muerto de hambre

ver|'hüten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*verhindern*) impedir; *Unglück* prevenir; **~'hütten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Erz* fundir; **2'hütung** *f* ⟨-⟩ **1** profilaxis *f*; (*Vorbeugung*) prevención *f*; **2** (*Empfängnis2*) contracepción *f*; **2'hütungsmittel** *n* anticonceptivo *m*

verhutzelt [fɛr'hʊtsəlt] F *adj* arrugado

ver'innerlichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ interiorizar

ver'irr|en *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** perder el camino, extraviarse; **2ung** *f* extravío *m*, error *m*

ver'jagen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ahuyentar

verjähr|en [fɛr'jɛ:rən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ JUR prescribir; **2ung** *f* JUR prescripción *f*; **2ungsfrist** *f* JUR plazo *m* de prescripción

ver'jubeln F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ F despilfarrar

ver'jüng|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* rejuvenecer; *Personal* renovar; **II** *v/r* **sich ~** *Säule* estrecharse; **2ung** *f* **1** rejuvenecimiento *m*, renovación *f*; **2** ARCH estrechamiento *m*

ver'kabeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cablear; **verkabelt sein** tener conexión por cable

Ver'kabelung *f* cableado *m* (*a* TV)

ver'kalken *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** MED esclerosarse, calcificarse; **2** F *fig* (*geistig altern*) F chochear; **3** *Waschmaschine usw* cubrirse de cal

verkalku'lieren *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** (*falsch beurteilen*) equivocarse en el cálculo, calcular mal

Ver'kalkung *f* **1** calcificación *f*; MED *a* esclerosis *f*; **2** F *fig desp* senilidad *f*

ver|kannt [fɛr'kant] *adjt* no apreciado, despreciado; **~'kappt** *adj* encubierto

ver'katert F *adj* **~ sein** F tener resaca

Ver'kauf *m* **1** venta *f*; (*Absatz*) *a* ventas *fpl*; **zum ~ stehen** estar en venta; **2** *Abteilung* departamento *m* de ventas

ver'kaufen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* vender; (*absetzen*) *a* dar salida a; **j-m etw ~, etw an j-n ~** vender(le) a/c a alg; **II** *v/r* **sich** (**gut, schlecht**) **~** *Ware* venderse (bien, mal)

Ver'käufer(in) *m(f)* vendedor, a *m,f*; *in e-m Geschäft a* dependiente, -a *m,f*

ver'käuflich *adj* (*zum Verkauf geeignet*) vendible; (*zum Verkauf bestimmt*) en venta; **leicht ~** de fácil venta

ver'kaufsoffen *adj* **~er Sonntag** *domingo en el que se abren las tiendas*

Ver'kaufs|preis *m* precio *m* de venta; **~schlager** *m* éxito *m* de ventas

Verkehr [fɛr'ke:r] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Straßen2*) circulación *f*, tráfico *m*, tránsito *m*; **stockender ~** atasco *m*; **dem ~ übergeben** abrir al tráfico; **öffentlicher ~** transportes *m/pl* públicos; **2** (*Geld2*,



Güter∾) movimiento *m*; (*Handels*∾) operaciones *f/pl*; **aus dem ~ ziehen** retirar de la circulación; F *fig* **j-n aus dem ~ ziehen** quitar a alg de en medio; **3** (*Kontakt*) contacto *m*; (*Umgang*) trato *m*, relaciones *f/pl*; **4** (*Geschlechts*∾) relaciones *f/pl*

ver'kehren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/i* **1** ⟨h *o* sn⟩ *Bahn, Bus* circular (**zwischen** +*dat* entre); **2 in e-m Haus ~** frecuentar una casa; **3 mit j-m ~** tener relación *od* trato con alg; **4** *sexuell* **mit j-m ~** tener relaciones con alg; **II** *v/r* **5 sich ins Gegenteil ~** convertirse en lo contrario

Ver'kehrs|ampel *f* semáforo *m*; **~amt** *n* oficina *f* de turismo

ver'kehrsberuhigt *adjt* **~e Zone** zona *f* de tráfico limitado

Ver'kehrs|chaos *n* caos *m* circulatorio; **~dichte** *f* densidad *f* del tráfico; **~funk** *m* servicio *m* radiofónico de información sobre el tráfico; **∾günstig** *adj Lage* bien situado en cuanto a circulación y medios de transporte; **~hindernis** *n* obstáculo *m* para la circulación; **~insel** *f* refugio *m*, isleta *f*; **~kontrolle** *f* control *m* de circulación; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Transportes

Ver'kehrsmittel *n* medio *m* de transporte; **öffentliche ~** (medios *m/pl* de) transporte *m* público

Ver'kehrs|netz *n* red *f* de comunicaciones; **~opfer** *n* víctima *f* de la circulación; **~polizei** *f* policía *f* de tráfico; **~regel** *f* norma *f* de circulación; **∾reich** *adj Straße* muy transitado; **~schild** *n* señal *f* de circulación; **~sicherheit** *f* seguridad *f* vial; **~sünder** *m* infractor *m* de las normas de la circulación; **~teilnehmer** *m* usuario *m* de la vía pública; **~unfall** *m* accidente *m* de tráfico; **~verbindung** *f* comunicación *f*; **∾widrig** *adj* antirreglamentario; **~zeichen** *n* → **Verkehrsschild**

verkehrt [fɛr'ke:rt] **I** *adj* **1** (*umgekehrt*) invertido; **2** (*falsch*) falso, equivocado; **der ~e Weg** el camino equivocado; **II** *adv* **3** al revés; **4 es ~ anfangen** empezar mal



ver'keilen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* poner cuñas a; **II** *v/r* **sich ~** atrancarse (**in** +*acus* en)

ver'kennen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Person* menospreciar; *Situation* no comprender

Ver'kettung *f fig* concatenación *f*

ver'klagen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** demandar a alg, poner un pleito a alg (**wegen etw** por a/c); **j-n auf Schadenersatz ~** reclamar(le) a alg una indemnización

ver'klappen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ verter al mar

ver'klären *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ *fig* (**sich**) ~ transfigurar(se); *Gesicht* iluminar(se)

verklausulieren [fɛrklauzu'li:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ JUR restringir con claúsulas; *fig* expresar de manera incomprensible

ver'kleben ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** tapar; **2** (*zukleben*) pegar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** (*aneinander kleben*) pegarse

ver'kleid|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** disfrazar, vestir (**als** de); **2** TEC, BAU revestir (**mit** de); **mit Holz ~** *a* enmaderar; **II** *v/r* **3 sich ~** disfrazarse, vestirse (**als** de); **∾ung** *f* **1** (*Kostüm*) disfraz *m*; **2** TEC, BAU revestimiento *m*

ver'kleiner|n *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ **1** (*kleiner machen*) reducir(se), empequeñecer(se); (*verringern*) disminuir; **2** *fig Bedeutung* minimizar(se); **∾ung** *f* reducción *f*, diminución *f* (*a fig*)

Ver'kleinerungsform *f* GRAM diminutivo *m*

ver|'klemmt *adjt* PSYCH inhibido; F reprimido; **~'klingen** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ *Ton* ir extinguiéndose

ver'knallen F *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich in j-n ~** F enamorarse locamente de alg; F **in j-n verknallt sein** estar loco por alg

Ver'knappung *f* escasez *f* (+*gen* de)

ver'kneifen F *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **sich** (*dat*) **etw ~** *Lachen* contener a/c; *Bemerkung* callarse a/c; **sich** (*dat*) **~, etw zu tun** renunciar a hacer a/c

verkniffen [fɛr'knıfən] *adjt desp Gesicht, Miene* amargado

ver|'knöchert *adjt* F *fig Mensch* anquilosado; **~'knoten** *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ anudar(se); **~'knüpfen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Fäden* atar, enlazar (**mit** con); **2** *fig* (*verbinden*) combinar, vincular (**mit** con); *Idee* asociar (**mit** con)

ver'kohlen ⟨*sin* ge⟩ **I** F *v/t* ⟨h⟩ **j-n ~** F tomar el pelo a alg, reírse de alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ carbonizarse

ver'kommen[1] *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ **1** *Besitz* echarse a perder; *Gebäude* venirse abajo; **2** *Mensch* depravarse

ver'kommen[2] *adjt* **1** *Besitz* echado a perder; *Gebäude* desmoronado; **2** *Mensch* degenerado, depravado

ver'korken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Flasche* encorchar, taponar

verkorksen [fɛr'kɔrksən] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estropear; **sich** (*dat*) **den Magen ~** F fastidiarse el estómago

ver|'körpern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ personificar; THEA encarnar; **~köstigen** [-'kœstıgən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alimentar

ver'krachen F *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich mit j-m ~** pelearse con alg, reñir con alg

ver|'kraften *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poder con, resistir; **~'krampfen** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** crisparse; **~'kriechen** *v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ **sich ~** *Tiere, fig Mensch* esconderse (**in** +*dat od acus* en); **~'krümeln** F *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** F largarse, pirarse

ver'krümm|t *adjt* deforme; *Wirbelsäule* desviado; **∾ung** *f* deformidad *f*; *der Wirbelsäule* desviación *f*

ver'krüppelt *adj Mensch* lisiado, tullido; *Bäume* achaparrado

ver'krusten *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ formar costra

ver'kümmern *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Pflanzen* marchitarse; *Menschen* ir a menos (*a fig*); *Glieder, Organe* atrofiarse; *fig Talent* **~ lassen** desaprovechar

ver'künd|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*ankündigen*) anunciar (*a fig*); *öffentlich* publicar; *Gesetz* promulgar; *Urteil* pronunciar; **~igen** *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** → **verkünden**; **2** *Evangelium* predicar; **∾ung** *f* **1** *des Urteils* pronunciación *f*; **2** (*Bekanntgabe*) comunicación *f*; *öffentliche* publicación *f*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*

ver'kuppeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig desp* **zwei Personen miteinander ~** emparejar a dos personas

ver'kürzen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Länge* acortar (**um** en); *Zeitdauer a* reducir (**um** en); **II** *v/i* SPORT **auf 2:3 ~** acercarse a 2:3; **III** *v/r* **sich ~** *Länge, Zeit* reducirse (**um** en)

ver'laden *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** cargar (**auf** +*acus* en); *bsd* MAR embarcar (**auf** +*acus* en); **2** F **j-n ~** F embaucar a alg

Verlag [fɛr'la:k] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ editorial *f*; **dieses Buch erscheint im ~ ...** este libro lo publica la editorial ...

ver'lager|n ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* cambiar, desplazar (*a fig*); **II** *v/r* **sich ~** desplazarse (*a fig*); **∾ung** *f* desplazamiento *m*

Ver'lagsprogramm *n* programa *m* editorial

ver'langen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* pedir; *Recht* reclamar, exigir; **das ist zu viel verlangt** eso es pedir demasiado; **II** *geh v/i* **nach etw ~** anhelar a/c; **nach j-m ~** desear ver a alg

Ver'langen *n* ⟨-s; -⟩ **1** (*Forderung*) petición *f*; **auf ~** a petición, a requerimiento; **2** (*Sehnsucht*) deseo *m* (**nach** de)

ver'längern ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** alargar; *Strecke, Zeitraum a* prolongar (**um etw** a/c); **verlängertes Wochenende** fin *m* de semana largo; **2** *Pass, Vertrag* prorrogar, renovar (**um** por); **3** *Sauce* alargar, hacer que cunda; **II** *v/r* **sich ~ 4** (*länger werden*) alargarse; *Gültigkeit, Zeit a* prolongarse (**um** por)

Ver'längerung *f* **1** alargamiento *m*, prolongación *f*; **2** (*~sstück*) pieza *f* para alargar; **3** SPORT (*nachgespielte Zeit*) prórroga *f*

Ver'längerungsschnur *f* EL cable *m* de empalme

ver'langsamen *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ retardar(se); *Geschwindigkeit* reducir(se)

Ver'lass *m* ⟨-es⟩ **es ist** (**kein**) **~ auf ihn** (no) puede uno fiarse de él

ver'lassen[1] ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Ort* dejar; *für immer* abandonar; **2** (*im Stich lassen*) dejar (plantado); **II** *v/r* **3 sich auf j-n, etw ~** confiar en alg, a/c; **ich verlasse mich darauf** cuento con ello

ver'lassen[2] *adjt* abandonado; *Haus a* deshabitado; *Gegend a* desierto; *bsd Personen* desamparado

verlässlich [fɛr'lɛslıç] *adj* seguro, fiable

Ver'lauf *m* **1** (*Hergang*) (trans)curso *m*; (*Entwicklung*) desarrollo *m*; **im weiteren ~** a continuación; **glücklicher ~** buen curso; **e-n guten ~ nehmen** tomar un rumbo favorable; **2** *e-r Straße, Grenze* trazado *m*

ver'laufen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/i* **1** (*vor sich gehen*) transcurrir, pasar; **2** (*sich entwickeln*) desarrollarse; **3** *Grenze* pasar; **4** *Farben* (**ineinander**) ~ correrse; **II** *v/r* **sich ~ 5** *Menschenmenge* dispersarse; **6** (*sich verirren*) perderse

ver'laust *adj* piojoso

ver'lautbaren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ADM (*bekannt geben*) publicar

Ver'lautbarung *f* **amtliche ~** comunicado *m* oficial

ver'lauten *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ decirse; ***etw ~ lassen*** manifestar a/c; ***wie verlautet*** según se dice

ver'leben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Ferien* pasar; **2** F *Geld* gastar

ver'lebt *adj Aussehen, Gesicht* ajado, desgastado

ver'legen[1] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *an einen anderen Ort* trasladar (*a Patienten, Wohnsitz*); **2** *Termin* aplazar (**auf** *+acus* a); **3** *Gleise, Leitungen* colocar; *Kabel* tender; *Fliesen, Teppich* poner; **4** (*veröffentlichen*) publicar; **5** (*an die falsche Stelle legen*) extraviar; *Papier* traspapelar; **II** *v/r* **6** ***sich ~ auf*** (*+acus*) *Malerei, Musik* dedicarse a

ver'legen[2] *adj* **1** (*befangen*) cohibido, turbado; F cortado; ***~ machen*** turbar; F cortar; **2** ***nie um e-e Antwort ~ sein*** tener respuesta para todo

Ver'legenheit *f* ⟨-⟩ **1** confusión *f*, turbación *f*; F corte *m*; **2** (*Schwierigkeit*) apuro *m*, aprieto *m*; ***j-n in ~*** (*acus*) ***bringen*** poner a alg en un aprieto; ***j-m aus der ~ helfen*** sacar a alg de un aprieto

Ver'leger(in) *m(f)* editor, a *m,f*

Ver'legung *f* **1** *an e-n anderen Ort* traslado *m*; **2** *e-s Termins* aplazamiento *m*; **3** *von Gleisen, Fliesen* colocación *f*; EL tendido *m*

ver'leiden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m etw ~*** quitar(le) a alg las ganas de a/c

Ver'leih *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** alquiler *m*; *von Filmen a* distribución *f*; **2** (*~firma*) distribuidora *f*

ver'leihen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** prestar (***j-m, an j-n*** a alg); *für Geld* alquilar (***j-m, an j-n*** a alg); **2** *fig Kraft, Nachdruck, Würde* dar; **3** *Rechte* otorgar; *Amt, Titel a* conferir; *Preis, Orden* conceder

Ver'leihung *f* **1** préstamo *m*; *für Geld* alquiler *m*; **2** *e-s Rechts* otorgamiento *m*; *e-s Amts, Titels, Preises a* concesión *f*

ver'leiten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n zu etw ~*** inducir a alg a a/c

ver'lernen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw ~*** olvidar a/c (*que se había aprendido*)

ver'lesen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Text* leer, dar lectura a; **2** *Früchte* escoger; *Gemüse* limpiar; **II** *v/r* ***sich ~*** equivocarse (al leer)



ver'letz|bar *adj* vulnerable; **~en** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*Verletzung zufügen*) herir, lesionar; **2** (*kränken*) ofender; **3** (*verstoßen gegen*) *Anstand* ofender; *Pflicht* faltar a; *Grenze* violar; *Gesetz a* infringir; **II** *v/r* **4** ***sich ~*** herirse (***an*** *+dat* con); **~end** *adjt* hiriente, ofensivo; **2te(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ herido, -a *m,f*; **2ung** *f* **1** (*Wunde*) herida *f*, lesión *f*; **2** (*Kränkung*) ofensa *f*; **3** *der Grenzen* violación *f*; *e-s Gesetzes* infracción *f*

ver'leugnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ negar, desmentir; ***das lässt sich nicht ~*** no puede negarse; ***sich ~ lassen*** hacer decir que no se está

verleumd|en [fɛr'lɔʏmdən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ calumniar, difamar; **2er(in)** *m(f)* calumniador, a *m,f*, difamador, a *m,f*; **~erisch** *adj* calumnioso, difamatorio; **2ung** *f* calumnia *f*, difamación *f*

ver'lieben *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich in j-n ~*** enamorarse de alg

ver'liebt *adjt* enamorado (***in*** *+acus* de)

Ver'liebt|e(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ enamorado, -a *m,f*; **~heit** *f* ⟨-⟩ enamoramiento *m*

verlieren [fɛr'liːrən] ⟨verlor, verloren⟩ **I** *v/t* perder; *Reifen* ***Luft ~*** perder aire; F ***er hat hier nichts verloren*** no se le ha perdido nada aquí; **II** *v/i* perder; ***an Boden ~*** perder terreno; ***an Wert ~*** perder valor; **III** *v/r* ***sich ~*** perderse; ***sich aus den Augen ~*** perderse de vista; ***sich in Einzelheiten*** (*dat*) ***~*** perderse en detalles

Ver'lierer(in) *m(f)* perdedor, a *m,f*

Verlies [fɛr'liːs] *n* ⟨-es; -e⟩ calabozo *m*, mazmorra *f*

ver|'loben *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** (com)prometerse (***mit*** con); **~'lobt** *adjt* prometido; **2'lobte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ prometido, -a *m,f*; **2'lobung** *f* compromiso *m* (matrimonial)

ver'lock|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ seducir, tentar (***zu etw*** a a/c); **~end** *adjt* tentador, seductor; **2ung** *f* tentación *f*, seducción *f*

ver'logen *adj desp Person, Moral* mentiroso, falso; **2heit** *f* ⟨-⟩ mendacidad *f*, falsedad *f*

verloren [fɛr'loːrən] *adjt* **1** ***etw ~ geben*** dar a/c por perdido; ***~ gehen*** perderse a/c, extraviarse a/c; ***meine Brieftasche ist ~ gegangen*** se me ha perdido la cartera; **2** *Bibel* ***der ~e Sohn*** el hijo pródigo; **3** GASTR ***~e Eier*** huevos *m/pl* escalfados

ver'löschen *v/i* ⟨verlischt, verlosch, verloschen, sn⟩ irse extinguiendo (*a fig*)

ver'los|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sortear; **2ung** *f* sorteo *m*; *Veranstaltung a* tómbola *f*

verlottern [fɛr'lɔtərn] F *desp v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Mensch* degradarse; *Sachen* echarse a perder

Verlust [fɛr'lʊst] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ pérdida *f*; (*Schwund*) merma *f*; ECON déficit *m*; ***e-n ~ erleiden*** sufrir una pérdida; ***mit ~ verkaufen*** vender con pérdidas

Ver'lust|geschäft *n* COM negocio *m* deficitario; **~meldung** *f* aviso *m* de pérdidas; **2reich** *adj* **1** COM deficitario; **2** *Schlacht, Angriff* sangriento

ver'machen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m etw ~*** legar a/c a alg

Vermächtnis [fɛr'mɛçtnɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ JUR legado *m* (*a fig*)

vermählen [fɛr'mɛːlən] *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich mit j-m ~*** casarse con alg

Ver'mählung *geh f* ⟨-; -en⟩ enlace *m*

ver'markt|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ comercializar; **2ung** *f* comercialización *f*

vermasseln [fɛr'masəln] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** ***j-m etw ~*** estropearle a/c a alg; **2** *Prüfung* hacer muy mal

ver'mehr|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** aumentar, incrementar; **II** *v/r* ***sich ~*** **3** aumentar, acrecentarse; **4** BIOL reproducirse, propagarse; **2ung** *f* ⟨-⟩ **1** aumento *m*, incremento *m*; **2** BIOL reproducción *f*

ver'meidbar *adjt* evitable

ver'meiden *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ evitar; ***das ist nicht zu ~*** es inevitable

vermeintlich [fɛr'maɪntlɪç] *adj* presunto, supuesto

ver'mengen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mezclar (***mit*** con)

Ver'merk *m* ⟨-(e)s; -e⟩ *bsd* ADM anotación *f*; **2en** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ anotar

ver'messen[1] *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ medir; *Land* hacer el catastro de

ver'mess|en[2] *geh adj* temerario; **2enheit** *f* ⟨-⟩ temeridad *f*

Ver'messung *f* medición *f*; (*Land2*) agrimensura *f*

ver'miesen F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m etw ~*** estropearle a/c a alg

ver'miet|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ alquilar (***j-m*** *od* ***an j-n*** a alg); **2er(in)** *m(f)* alquilador, a *m,f*, *e-r Wohnung* casero, -a *m,f*, dueño, -a *m,f*; **2ung** *f* alquiler *m*

ver'minder|n ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* disminuir, reducir; **II** *v/r* ***sich ~*** reducirse; **2ung** *f* disminución *f*, reducción *f*

ver'minen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ minar

ver'misch|en *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ mezclar(se) (***mit*** con); **2ung** *f* mezcla *f*

ver'missen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*das Fehlen bemerken*) no encontrar, echar en falta; *von Personen* sentir la falta de; **2** (*schmerzlich entbehren*) echar de menos, *Am* extrañar; ***wir ~ dich sehr*** te echamos mucho de menos

vermiss|t [fɛr'mɪst] *adjt* desaparecido; **2te(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ desaparecido, -a *m,f*; **2tenanzeige** *f* parte *m* de desaparición

ver'mitteln ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Stelle, Geschäft* procurar, facilitar, proporcionar (***j-m*** a alg); **2** *Treffen* arreglar; **3** *Bild, Eindruck* dar; *Kenntnisse* transmitir; **4** TEL ***ein Gespräch ~*** establecer la comunicación; **II** *v/i* **5** mediar, intervenir (***bei, in*** *+dat* en; ***zwischen*** *+dat* entre)

Ver'mittl|er(in) *m(f)* **1** *zwischen Parteien* mediador, a *m,f*; (*Schlichter*) árbitro *m,f*; **2** *e-s Geschäfts* intermediario, -a *m,f*; **~ung** *f* **1** (*helfendes Eingreifen*) mediación *f*; **2** (*Schlichtung*) arbitraje *m*; **3** *von Wissen* transmisión *f*; **4** TEL central *f*; **~ungsgebühr** *f* COM comisión *f*

ver'möbeln F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ (*verhauen*) F apalear

ver'modern *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ pudrirse, corromperse

ver'mögen *geh v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ ***etw zu tun ~*** ser capaz *od* estar en condiciones de hacer a/c

Ver'mög|en *n* ⟨-s; -⟩ **1** *geh* (*Fähigkeit*) poder *m*, capacidad *f*; **2** (*Besitz*) fortuna *f*, bienes *m/pl*; **2end** *adj* adinerado, acaudalado

Ver'mögens|steuer *f* impuesto *m* sobre el patrimonio; **~verhältnisse** *pl* situación *f* financiera

ver'mögenswirksam *adj* FIN ***~e Leistungen*** *contribución salarial a un fondo de capital*

ver'mumm|en *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ (*verkleiden*) disfrazar(se); (*warm anziehen*) abrigar(se); **2ung** *f bei Demonstrationen* capucha *f*; **2ungsverbot** *n prohibición de llevar capucha*

vermurksen [fɛr'mʊrksən] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ echar a perder

vermut|en [fɛr'muːtən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ suponer, presumir, barruntar; **~lich** **I**

adj presunto, probable; **II** *adv* supuestamente, presuntamente; **&ung** *f* suposición *f*, sospecha *f* (**über** *+acus* de)
ver'nachlässig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descuidar, desatender; **&ung** *f* descuido *m*
ver|'nageln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cerrar, tapar (**mit** con); **~'narben** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ cicatrizarse
ver'narrt *adjt* **in j-n, etw ~ sein** estar loco por alg, a/c
ver'naschen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** gastar en golosinas; **2** F *sexuell* **j-n ~** F tirarse a alg
ver'nebeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig* ofuscar; *Tatsachen* encubrir
ver'nehm|bar *geh adj* perceptible; **~en** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** *geh* (*hören*) percibir, oír; (*erfahren*) oír, enterarse; **2** JUR *e-n Zeugen* interrogar
Ver'nehmen *n* ⟨-s⟩ **dem ~ nach** por lo que dicen
ver'nehm|lich I *adj Stimme* perceptible; **II** *adv* en voz alta; **&ung** *f* JUR *von Zeugen* interrogatorio *m*; **~ungsfähig** *adj Angeklagter* que puede ser interrogado; *Zeuge* que puede declarar
ver'neig|en *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** inclinarse; **&ung** *f* inclinación *f*
ver'nein|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Frage* responder negativamente; **2** (*negieren, ablehnen*) negar; **&ung** *f e-r Frage* respuesta *f* negativa; GRAM negación *f*
ver'netzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *wiss* interconectar; INFORM integrar a la red; *untereinander* conectar en red
ver'nichten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Feind* aniquilar; (*zerstören*) destruir; (*ausrotten*) exterminar
ver'nichtend I *adjt* **1** destructivo; *Niederlage* aplastante; **2** *fig Kritik* destructivo; *Blick* fulminante; **II** *advt* **3** MIL, SPORT **~ schlagen** derrotar de forma aplastante
Ver'nichtung *f* (*Zerstörung*) destrucción *f*, aniquilamiento *m*; (*Ausrottung*) exterminio *m* (*a fig*)
ver'niedlichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ minimizar
Vernunft [fɛr'nʊnft] *f* ⟨-⟩ razón *f*, sentido *m*; **~ annehmen** entrar en razón; **j-n (wieder) zur ~ bringen** hacer entrar en razón a alg
vernünftig [fɛr'nʏnftɪç] **I** *adj* **1** razonable; (*überlegt*) sensato, juicioso; **2** F (*ordentlich*) aceptable; **II** *adv* **3 ~ argumentieren** razonar; **4** F (*ordentlich*) como es debido
ver'öden ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ MED *Krampfadern* obliterar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *Landschaft* quedar desierto; *Städte, Häuser* despoblarse
ver'öffentlich|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ publicar; **&ung** *f* publicación *f*
ver'ord|nen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** MED recetar, prescibir; **2** ADM ordenar, decretar; **&nung** *f* MED prescripción *f*, receta *f*; ADM orden(anza) *f*, decreto *m*

Die Verneinung

1. **no** nein, nicht
no steht immer vor dem Verb.
No tengo tiempo.
Ich habe keine Zeit.
Die Personalpronomen stehen zwischen **no** und dem Verb.
No los veo.
Ich sehe sie nicht.

2. Weitere Verneinungen:
nada nichts
Yo no sé nada.
Ich weiß nichts.

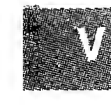
nadie niemand
No ha venido nadie.
Niemand ist gekommen.

ninguno, -a keine(r, -s)
Ninguno de los hombres habla alemán.
Keiner der Männer spricht Deutsch.

nunca, jamás nie, niemals
Nunca/Jamás ha dicho tal cosa.
Nie hat er/sie so etwas gesagt.

tampoco auch nicht
No lo creo tampoco.
Ich glaube es auch nicht.

Stehen **nada, nadie, ninguno, nunca, tampoco** nach dem Verb, so muss vor dem Verb zusätzlich **no** stehen (doppelte Verneinung).

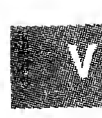


Verpackungen — **embalajes y envases**

die Dose	**la lata**
die Flasche	**la botella**
der (Getränke-)Kasten	**la caja (de bebidas)**
das (Konserven-)Glas	**el bote**
der Karton, der Tetrapack	**el tetra brik**
das Päckchen, das Paket	**el paquete**
die (Papp-)Schachtel	**la caja (de cartón)**
die (Plastik-)Tüte	**la bolsa (de plástico)**

ver|'pachten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ arrendar; **&'pächter(in)** *m(f)* arrendador, a *m,f*; **&'pachtung** *f* arrendamiento *m*
ver'pack|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ empaquetar; *in Papier usw* embalar, envolver; *in Gefäße* envasar; **&ung** *f* embalaje *m*; (*Gefäß*) envase *m*
ver'passen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Zug, Gelegenheit* perder; *Person* no encontrar; **2** F (*geben*) dar; F atizar; F **j-m eins ~** F pegar (una) a alg
ver|'patzen F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ estropear; **~'pennen** F ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Tag* F perder; **II** *v/i* quedarse dormido; **~'pesten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *desp, Luft* infestar, apestar (*a fig*); **~'petzen** F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ chivarse de
ver'pfänden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ empeñar; *fig* **sein Wort ~** empeñar su palabra
ver'pfeifen F *desp v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ delatar (**bei** a)
ver'pflanz|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ trasplantar; **&ung** *f* trasplante *m*
ver'pfleg|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ abastecer; *mit Nahrung* alimentar; **&ung** *f* ⟨-⟩ abastecimiento *m*; (*Nahrung*) alimentación *f*
ver'pflichten ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1 j-n zu etw ~** obligar a alg a a/c; **j-m (zu Dank) verpflichtet sein** deberle agradecimiento a alg; **2** *Schauspieler* contratar; *Sportler* fichar; **II** *v/r* **3 sich zu etw ~** comprometerse a a/c
Ver'pflichtung *f* **1** (*Pflicht*) deber *m*, obligación *f*; *moralische* compromiso *m*; **e-e ~ eingehen** contraer un compromiso; **2** *mst pl* **~en** (*Schulden*) deudas *flpl*
ver|'pfuschen F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ echar a perder; *fig Leben, Karriere a* destrozar; **~'planen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Zeit* programar; *Gelder* asignar (**für** a); **~'plappern** F *desp v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** irse de la lengua; **~plempern** [-'plɛmpərn] F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Geld* malgastar, desperdiciar; *Zeit* perder; **~'plomben** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ precintar
verpönt [fɛr'pøːnt] *adjt* mal visto
ver|'prassen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Geld* derrochar; **~'prügeln** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dar una paliza a; **~'puffen** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** TEC detonar, deflagrar; **2** *fig, Wirkung* perderse; **~'pulvern** F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Geld* tirar por la ventana; **~'puppen** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ZO **sich ~** transformarse en crisálida
Ver'putz *m* enlucido *m*, revoque *m*; **&en** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Fassade* enlucir, revocar; **2** F (*aufessen*) tragar; F zampar(se)
ver|'qualmt F *adjt* lleno de humo; **~'quirlen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ GASTR batir; **~quollen** [-'kvɔlən] *adj* hinchado; **~'rammeln** F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Tür* atrancar; **~'ramschen** F *desp v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Waren* vender muy barato
Verrat [fɛr'raːt] *m* ⟨-(e)s⟩ traición *f*; (*Niedertracht*) infamia *f*; **~ an j-m, etw begehen** traicionar a alg, a/c
ver'raten ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Geheimnis* descubrir, revelar; *Komplizen* delatar; F *scherzh* **kannst du mir den Grund ~?** ¿puedes decirme por qué?; **2** (*im Stich lassen*) traicionar (*a Ideale*); **3** (*erkennen lassen*) delatar, acusar; **II** *v/r* **4 sich (durch einen Blick) ~** delatarse (por la mirada)
Verräter|(in) [fɛr'rɛːtər(ɪn)] *m(f)* traidor, a *m,f*; **&isch** *adj* traidor, traicionero
ver'rauchen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *fig Zorn* disiparse
ver'rechnen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*ausgleichen*) compensar; *Summe* liquidar



(**mit etw** con a/c); **2** (*gutschreiben*) poner en cuenta; **II** *v/r* **3 sich ~** equivocarse en una cuenta; *fig* equivocarse
Ver'rechnung *f* (*Ausgleich*) compensación *f*; *Scheck* **nur zur ~** sólo para ingresar en cuenta
Ver'rechnungsscheck *m* cheque *m* cruzado
ver|'recken P *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ F reventar; **~'regnet** *adjt* lluvioso; *Fest* deslucido por la lluvia; **~'reiben** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Salbe* extender (frotando); **~'reisen** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ salir de viaje; **~'reißen** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ THEA criticar duramente
ver'renk|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* dislocar; **sich** (*dat*) **den Arm ~** dislocarse el brazo; **II** *v/r* F **sich ~** contorsionarse; **&ung** *f* **1** MED luxación *f*; **2** (*Verbiegen des Körpers*) contorsión *f*
ver|'rennen *v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ **sich ~ 1** *in s-n Gedanken, Handlungen* obsesionarse (**in** *+acus* con); **2** (*starr festhalten*) aferrarse (**in** *+acus* a); **~'richten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Arbeit, Aufgabe* hacer, ejecutar; **~'riegeln** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ echar el cerrojo a
verringer|n [fɛr'rɪŋərn] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* disminuir, reducir; **II** *v/r* **sich ~** disminuir; **&ung** *f* disminución *f*, reducción *f*
ver'rinnen *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ *geh Zeit* transcurrir, pasar
Ver'riss *m* crítica *f* dura
ver|'rohen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ embrutecerse; **~'rosten** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ corroerse, oxidarse (*a fig*); **~'rotten** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** (*verfaulen*) pudrirse; **2** (*verfallen*) descomponerse; **~'rücken** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cambiar de sitio
ver'rückt F *adj* **1** (*geistesgestört, übergeschnappt*) loco; F chiflado; **~ spielen** estar loco; **du bist wohl ~!** ¡estás loco!; F ¡estás como una cabra!; **ich werd ~!** ¡qué locura!; **2** (*überspannt, ungewöhnlich*) loco, disparatado; *Einfall a* absurdo; **3** (*begierig*) **nach j-m, etw, auf etw** (*acus*) **ganz ~ sein** F estar completamente loco por alg, a/c
Ver'rückt|e(r) F *f(m)* ⟨→ A⟩ loco, -a *m,f* (*a fig*); F chiflado, -a *m,f*; **~heit** *f* locura *f* (*a fig*)

Ver'ruf *m* ⟨-(e)s⟩ **in ~ bringen** desacreditar; **in ~ kommen** quedar en descrédito
ver'rufen *adjt* de mala fama; *Ort, Lokal a* de mala reputación

ver'rußt *adjt* tiznado
ver'rutschen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ correrse
Vers [fɛrs] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** *Metrik* verso *m*; *scherzh* **~e schmieden** hacer versos; **2** (*Strophe*) estrofa *f*; (*Bibel&*) versículo *m*
ver'sagen ⟨*sin* ge⟩ **I** *geh v/t* (*nicht gewähren*) **j-m etw ~** negar a/c a alg; **die Beine versagten ihr** (**den Dienst**) le flaquearon las piernas; **II** *v/i* fallar, no funcionar; *Stimme, Kräfte a* faltar (**j-m** a alg); *Person* fracasar
Ver'sagen *n* ⟨-s⟩ **menschliches, technisches ~** fallo *m* humano, técnico
Ver'sager(in) *m(f)* *Person* fracasado, -a *m,f*
ver'salzen *v/t* ⟨*p/p* versalzen⟩ **1** GASTR salar demasiado; **2** F *fig* (*verderben*) estropear, aguar
ver'samm|eln *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** reunir(se), juntar(se); **&lung** *f* reunión *f*, asamblea *f*; *politische a* mitin *m*
Versand [fɛr'zant] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*das Versenden*) expedición *f*, envío *m*; **2** *Abteilung* servicio *m* de expedición
ver'sanden *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ cubrirse de arena; *fig* quedar en nada
Ver'sandhaus *n* empresa *f* de venta por correspondencia
ver'sauen P *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** ensuciar; **2** *fig* estropear; **sie hat uns den ganzen Abend versaut** nos ha fastidiado toda la tarde
ver'sauern *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ F *fig* llevar una vida aburrida
ver'saufen P *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **sein Geld ~** gastar el dinero en bebida
ver'säumen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Zug* perder; *Gelegenheit a* desaprovechar; **2** *Pflicht* faltar a (*a Unterricht*); **~, etw zu tun** dejar *od* omitir de hacer a/c
Ver'säumnis *n* ⟨-ses; -se⟩ omisión *f*, descuido *m*, negligencia *f*
ver'schachern *desp v/t* ⟨*sin* ge, h⟩ vender (caro)
ver'schaffen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-m etw ~** proporcionar *od* procurar *od* facilitar a/c a alg; **sich** (*dat*) **etw ~** conseguir a/c; *iron* **was verschafft mir die Ehre?** ¿a qué se debe el honor?
ver'schal|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ BAU encofrar; **&ung** *f* encofrado *m*
ver|'schämt *adj* avergonzado, vergonzoso; **~'schandeln** F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ afear,

degradar; **~'schanzen** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ MIL **sich** (**hinter etw** *dat*) **~** atrincherarse (tras a/c); *fig* escudarse (en a/c)
ver'schärf|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t Strafe, Lage* agravar, agudizar; *Bestimmungen, Gegensätze, Kontrolle* intensificar; **das Tempo ~** acelerar; **II** *v/r* **sich ~** *Lage* agravarse, agudizarse; *Gegensätze, Kontrolle* intensificarse; **&ung** *f* intensificación *f*; *der Lage, e-r Strafe* agravación *f*
ver|'scharren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ soterrar, enterrar; **~'schätzen** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** equivocarse (*en la estimación*) (**in etw** *dat* en a/c)
ver'schaukeln F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** engañar a alg, timar a alg
ver'schenken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ regalar, dar
ver'scherzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **sich** (*dat*) **etw ~** perder a/c (por ligereza)
ver'scheuchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Tiere* ahuyentar (*a fig*), espantar
ver'schicken *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** → **versenden**; **2** *zur Kur* mandar
ver'schieb|en ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *räumlich* cambiar de sitio, desplazar (**um** de); **2** *zeitlich* aplazar, posponer (**auf** *+acus* hasta; **um e-e Woche** una semana); **3** F *Waren, Waffen* traficar con; **II** *v/r* **sich ~ 4** *räumlich* cambiarse de sitio, desplazarse; (*verrutschen*) correrse; **5** *zeitlich* aplazarse (**um e-e Woche** una semana); **&ung** *f* **1** *räumliche* desplazamiento *m*; **2** *zeitliche* aplazamiento *m*
verschieden [fɛr'ʃiːdən] **I** *adj* **1** diferente, distinto; *Meinungen a* contrario; **~ sein** *a* diferir; **2** *nur im pl* **~e** diversos, varios; **II** *adv* **3** de forma diferente; **~ groß** de diferentes tamaños
ver'schieden|artig *adj* (*unterschiedlich*) distinto, heterogéneo; (*vielfältig*) variado; **&e(s)** *n* ⟨→ A⟩ varias cosas *f/pl*; *Zeitungsrubrik* varios *m/pl*; **&heit** *f* diferencia *f*; (*Vielfältigkeit*) variedad *f*, diversidad *f*; *der Meinungen* divergencia *f*; **~tlich** *adv* repetidas veces, más de una vez
ver'schießen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** (*verbrauchen*) gastar, agotar; **2** *Fußball* **den Elfmeter ~** fallar el penalti
ver|'schiffen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ embarcar (**nach** para); **~'schimmeln** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ enmohecerse

ver'schlafen[1] ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Tag* pasar durmiendo; **2** *Termin* dejar pasar; F *fig* (*vergessen*) olvidar; **II** *v/i* **3** despertarse tarde; **ich habe ~** F se me han pegado las sábanas
ver'schlafen[2] *adjt* (*schlaftrunken*) dormido, soñoliento
Ver'schlag *m* apartadizo *m*, cobertizo *m*
ver'schlagen[1] *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** *Seite im Buch, Ball* perder; **2** **j-m den Atem ~** dejar a alg sin respiración; **j-m die Sprache ~** dejar a alg de una pieza; **4 es hat ihn nach London ~** ha ido a parar a Londres
ver'schlagen[2] *adjt desp* astuto; **&heit** *f* ⟨-⟩ *desp* astucia *f*
ver'schlampen F *desp v/t* ⟨*sin* ge⟩ **etw ~** perder *od* extraviar a/c
ver'schlechter|n ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** deteriorar; (*verschlimmern*) empeorar; *Lage a* agravar; **II** *v/r* **sich ~ 2** deteriorarse; (*sich verschlimmern*) empeorar; *Lage a* agravarse; **3** *finanziell* ir a peor; **&ung** *f* empeoramiento *m*
ver'schleiern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ velar; *fig a* encubrir
ver'schleimt *adjt* MED con flema
Verschleiß [fɛr'ʃlaɪs] *m* ⟨-es⟩ desgaste *m*; **&en** ⟨verschliss, verschlissen⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ desgastar; **II** *v/i* ⟨sn⟩, *v/r* ⟨h⟩ (**sich**) **~** desgastarse
ver'schlepp|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Menschen* deportar; (*entführen*) secuestrar; **2** *Seuche* trasmitir; **3** *Krankheit* curar mal; **4** *Prozess* obstruir; **&ung** *f* **1** *von Menschen* deportación *f*; (*Entführung*) secuestro *m*; **2** (*Verzögerung*) obstrucción *f*
ver'schleudern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*billig verkaufen*) malvender; **2** *desp* (*verschwenden*) dilapidar
ver'schließbar *adj* con cerradura
ver'schließen **I** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** (*abschließen*) cerrar con llave; **2** (*zumachen*) cerrar; *Öffnung* tapar; *fig* **die Augen vor etw** (*dat*) **~** cerrar los ojos a a/c; **3** (*wegschließen*) encerrar; **II** *v/r* **4 sich j-m, e-r Sache ~** cerrarse a alg, a/c, no querer saber nada de alg, a/c

ver'schlimmer|n *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** empeorar, agravar(se); **&ung** *f* empeoramiento *m*
ver'schlingen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** entre-

lazar; 2 (essen) devorar (a fig, Buch); Geld costar; II v/r sich ineinander ~ entrelazarse, enredarse

ver'schlossen adjt 1 Person reservado; 2 Tür, Brief cerrado; fig hinter ~en Türen a puerta cerrada

Ver'schlossenheit f ⟨-⟩ e-s Menschen reserva f

ver'schlucken ⟨sin ge⟩ I v/t tragar(se); fig Silben, Wörter comerse; II v/r sich ~ atragantarse

verschlungen [fɛr'ʃlʊŋən] adjt Ornamente enredado; Wege sinuoso (beide a fig)

Ver'schluss m 1 cierre m; e-r Flasche tapón m; unter ~ bajo llave; 2 FOT obturador m

ver'schlüsseln v/t ⟨sin ge⟩ cifrar

Ver'schlusssache f documento m confidencial

ver|'schmähen geh v/t ⟨sin ge⟩ despreciar, desdeñar; ~'schmelzen ⟨irr, sin ge⟩ I v/t ⟨h⟩ TEC, fig amalgamar, fundir (mit con); II v/i ⟨sn⟩ fig fundirse

ver'schmerzen v/t ⟨sin ge⟩ etw ~ consolarse de a/c, olvidar a/c

ver'schmieren v/t ⟨sin ge⟩ 1 Öffnung tapar; Fugen rellenar; 2 (schmutzig machen) embadurnar; Papier emborronar; Wand pintar; 3 (verwischen) Farbe correrse

verschmitzt [fɛr'ʃmɪtst] I adj pícaro, socarrón; II adv ~ lächeln sonreír con picardía

ver'schmutz|en ⟨sin ge⟩ I v/t ⟨h⟩ ensuciar; Umwelt contaminar; II v/i ⟨sn⟩ ensuciarse; 2ung f ensuciamiento m; der Umwelt contaminación f; der Luft a polución f

ver'schnauf|en v/i, v/r ⟨sin ge⟩ (sich) ~ tomar aliento; 2pause f respiro m

ver|'schneit adjt nevado; 2'schnitt m ⟨-(e)s; -e⟩ mezcla f; ~'schnörkelt adjt florido; ~'schnupft adjt acatarrado, constipado; F fig picado, amoscado; ~'schnüren v/t ⟨sin ge⟩ Paket atar (con una cuerda); ~schollen [fɛr'ʃɔlən] adj desaparecido

ver'schonen v/t ⟨sin ge⟩ respetar, dejar en paz; j-n mit etw ~ ahorrar(le) a alg a/c

verschöner|n [fɛr'ʃøːnərn] v/t ⟨sin ge⟩ embellecer, hermosear; 2ung f embellecimiento m

ver|schränken [fɛr'ʃrɛŋkən] v/t ⟨sin ge⟩ Arme cruzar; ~'schrauben v/t ⟨sin ge⟩ atornillar

ver'schreiben ⟨irr, sin ge⟩ I v/t 1 Medikament recetar, prescribir (j-m a alg); 2 Papier, Tinte gastar; II v/r 3 sich ~ (falsch schreiben) equivocarse al escribir; 4 sich e-r Sache (dat) ~ entregarse a a/c

ver'schreibungspflichtig adj PHARM que se vende sólo con receta

verschrie(e)n [fɛr'ʃriː(ə)n] adj conocido, de mala fama (wegen por); als Geizhals ~ sein tener fama de tacaño

ver|schroben [fɛr'ʃroːbən] adj excéntrico; ~'schrotten v/t ⟨sin ge⟩ desguazar; ~'schrumpeln F v/i ⟨sin ge, sn⟩ arrugarse; ~'schüchtern v/t ⟨sin ge⟩ intimidar

ver'schulden ⟨sin ge⟩ I v/t etw ~ causar a/c, tener la culpa de a/c; II v/r sich ~ endeudarse

Ver'schuld|en n ⟨-s⟩ culpa f, falta f; 2et adjt endeudado; ~ung f endeudamiento m

ver'schütten v/t ⟨sin ge⟩ 1 Flüssigkeit derramar; 2 Menschen, Häuser enterrar, sepultar

verschwägert [fɛr'ʃvɛːgərt] adjt ~ sein (mit) estar emparentado (con)

ver'schweigen v/t ⟨irr, sin ge⟩ etw ~ silenciar od callar a/c; j-m etw ~ ocultarle a/c a alg

verschwend|en [fɛr'ʃvɛndən] v/t ⟨sin ge⟩ malgastar, derrochar (a fig Kräfte); Geld a dilapidar, despilfarrar; Zeit desperdiciar; 2er(in) m(f) derrochador, a m,f

ver'schwenderisch I adj 1 pródigo (mit con), derrochador; 2 (üppig) in ~er Fülle con profusión; II adv 3 profusamente, pródigamente

Ver'schwend|ung f despilfarro m, derroche m; ~ungssucht f ⟨-⟩ prodigalidad f

verschwiegen [fɛr'ʃviːgən] adjt reservado, discreto; Person a callado; Ort retirado, solitario; 2heit f ⟨-⟩ reserva f, discreción f

ver'schwimmen v/i ⟨irr, sin ge, sn⟩ Umrisse desdibujarse; vor den Augen nublarse

ver'schwinden v/i ⟨irr, sin ge, sn⟩ 1 desaparecer; etw ~ lassen hacer desaparecer a/c; 2 F (sich davonmachen) F esfumarse; verschwinde! F ¡largo!; 3 F ich muss mal ~ tengo que ir a un sitio

ver'schwindend advl ~ klein diminuto, microscópico

ver|'schwitzen v/t ⟨sin ge⟩ 1 Kleidung sudar; 2 F fig (vergessen) olvidarse de; ~schwollen [fɛr'ʃvɔlən] adjt hinchado; ~schwommen [fɛr'ʃvɔmən] adjt 1 Umrisse, FOT borroso; 2 fig Vorstellungen vago

ver'schwören v/r ⟨irr, sin ge⟩ sich gegen j-n, etw ~ conjurarse od confabularse contra alg, a/c

Ver'schwör|er(in) m(f) conjurado, -a m,f, conspirador, a m,f; ~ung f conspiración f

ver'sehen ⟨irr, sin ge⟩ I v/t 1 j-n, etw mit etw ~ dotar od proveer a alg, a/c de a/c; 2 Amt ocupar; Dienst a desempeñar; II v/r 3 (versorgen) sich mit etw ~ aprovisionarse de; 4 sich ~ (sich irren) equivocarse; 5 ehe man sich's versieht cuando menos se piensa

Ver'seh|en n ⟨-s; -⟩ equivocación f, error m, descuido m; aus ~ → versehentlich; 2entlich adv por equivocación, por descuido

Versehrte(r) [fɛr'zeːrtə(r)] f(m) ⟨→ A⟩ mutilado, -a m,f, inválido m,f

ver'send|en v/t ⟨irr, sin ge⟩ expedir, enviar, despachar; 2ung f ⟨-⟩ expedición f, envío m

ver'sengen v/t ⟨sin ge⟩ Sonnenhitze quemar; beim Bügeln a chamuscar

ver'senken v/t ⟨sin ge⟩ 1 im Wasser sumergir; Schiff hundir, echar a pique; 2 in e-e Grube, in die Erde hundir

Ver'senkung f 1 in Wasser sumersión f; in e-e Vertiefung hundimiento m; 2 F fig in der ~ verschwinden desaparecer (como si se lo hubiera tragado la tierra)

versessen [fɛr'zɛsən] adjt auf etw ~ sein estar empeñado en a/c; auf j-n ~ sein estar loco por alg; ganz darauf ~ sein, etw zu tun estar obsesionado por hacer a/c

ver'setzen ⟨sin ge⟩ I v/t 1 räumlich desplazar, trasladar (a Beamte); 2 Schüler versetzt werden hacer pasar al curso siguiente; nicht versetzt werden tener que repetir el curso; 4 (in e-n anderen Zustand) poner; j-n in Angst (und Schrecken) ~ dar miedo a alg; 5 j-m e-n Schlag ~ asestar od propinar un golpe a alg; 6 etw ~ (verpfänden) empeñar a/c; F (verkaufen) vender a/c; 7 F j-n ~ (vergeblich warten lassen) dar un plantón a alg; II v/r 7 sich in j-n (od j-s Lage) ~ ponerse en el lugar de alg

Ver'setzung f 1 desplazamiento m, traslado m (a berufliche); 2 (Verpfändung) empeño m

ver'seuch|en v/t ⟨sin ge⟩ infestar, contaminar (a radioaktiv); 2ung f ⟨-⟩ contaminación f

Ver'sicherer m asegurador m

ver'sichern ⟨sin ge⟩ I v/t 1 (vertraglich absichern) asegurar (gegen contra; bei en); sein Leben ~ asegurarse la vida; 2 (beteuern) afirmar, asegurar (j-m etw a/c a alg); eidesstattlich ~ asegurar bajo juramento; II v/r 3 sich ~ asegurarse (gegen contra); 4 geh sich e-r Sache (gen) ~ cerciorarse de a/c

Ver'sicherte(r) f(m) ⟨→ A⟩ asegurado, -a m,f

Ver'sicherung f 1 seguro m (gegen contra); e-e ~ abschließen contratar un seguro; 2 (Beteuerung) aseveración f, afirmación f; 3 (~sgesellschaft) aseguradora f

Ver'sicherungs|beitrag m cuota f (del seguro); ~betrug m estafa f al seguro; ~fall m siniestro m; ~gesellschaft f empresa f de seguros; ~karte f AUTO tarjeta f del seguro; ~nehmer(in) m(f) asegurado, -a m,f; 2pflichtig adj de seguro obligatorio; ~police f póliza f de seguros; ~prämie f prima f del seguro; ~schutz m protección f del seguro; ~summe f suma f asegurada

ver'sickern v/i ⟨sin ge, sn⟩ rezumar (in etw dat en a/c)

ver'siegeln v/t ⟨sin ge⟩ 1 Brief, Paket sellar; mit Lack lacrar; 2 gerichtlich precintar

ver'siegen geh v/i ⟨sin ge, sn⟩ secarse; fig agotarse

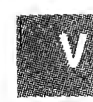
versiert [vɛr'ziːrt] adj versado (in etw dat en a/c)

ver'silbern v/t ⟨sin ge⟩ 1 platear; 2 F fig (zu Geld machen) hacer dinero de

ver'sinken v/i ⟨irr, sin ge, sn⟩ 1 hundirse (a in e-m Sessel); Schiff a irse a pique; 2 fig ensimismarse; fig vor Verlegenheit in den Boden ~ mögen desear que me, etc tragase la tierra



ver'sinnbildlichen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ simbolizar
Version [vɛrzi'o:n] *f* versión *f*
ver'sklaven *v/t* ⟨*sin* ge⟩ esclavizar
'Versmaß *n* metro *m*
ver'snobt *adj desp* (e)snob
versoffen [fɛr'zɔfən] F *adjt desp Person* F borrachín; **~e Stimme** F voz *f* de borracho
ver'sohlen F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-n* ~** apalear a alg; F moler a alg a palos
versöhn|en [fɛr'zø:nən] ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* reconciliar (**mit** con); **II** *v/r* **sich ~** reconciliarse, hacer las paces (**mit** con); **~lich** *adj* **1** (*zur Versöhnung bereit*) conciliador; **2** (*tröstlich*) conciliante; **Ձung** *f* conciliación *f*
versonnen [fɛr'zɔnən] *adj* meditabundo, ensimismado
ver'sorgen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1 *j-n* mit *etw* ~** proveer a alg de a/c; *mit Vorräten* abastecer *od* aprovisionar a alg de a/c; (*beliefern*) suministrar a/c a alg; **2** TEC, *Körper, Organe* alimentar (**mit** con); **mit Strom ~** alimentar con electricidad; **3** *Familie* mantener; **4** *Haushalt, Kranke* cuidar de
Ver'sorgung *f* ⟨-⟩ **1** provisión *f* (**mit** de); *mit Vorräten a* abastecimiento *m*; (*Belieferung*) suministro *m*; **2** *mit Strom, Gas* alimentación *f*; **3** *e-r Familie* mantenimiento *m*; **4** *von Kranken, Kindern usw* cuidado *m* (+*gen* de)
Ver'sorgungs|anspruch *m* derecho *m* a manutención; **~lage** *f* situación *f* del abastecimiento; **~netz** *n* red *f* de abastecimiento; EL red *f* de suministro
ver'spann|en *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** MED contraerse; **Ձung** *f* contractura *f*
ver'späten *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** retrasarse, llegar tarde
ver'spätet **I** *adjt* tardío, retrasado; **II** *advl* con retraso
Ver'spätung *f* retraso *m*; **e-e Stunde ~** una hora de retraso; **~ haben** llevar retraso
ver|'speisen *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ comer, consumir; **~'sperren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Straße, Weg* cerrar, obstruir; *Aussicht* quitar
ver'spielen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* perder en el juego; *fig Chance, Recht* perder; **II** *v/i fig* perder; F **bei *j-m* verspielt haben** F haber perdido todas las posibilidades con alg



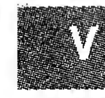
ver'spielt *adjt Kind, Hund* juguetón
ver'spotten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ burlarse de, mofarse de
ver'sprechen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* prometer (***j-m etw*** a/c a alg; *a fig*); ***j-m* ~, *etw* zu tun** prometer(le) a alg hacer a/c; **sich** (*dat*) **viel von *etw* ~** esperar mucho de a/c; **das Wetter verspricht gut zu werden** el tiempo es prometedor; **II** *v/r* **sich ~** equivocarse al hablar
Ver'sprechen *n* ⟨-s; -⟩ promesa *f*; **sein ~ nicht halten** no cumplir una promesa
Ver'sprech|er *m* lapsus *m*; **~ung** *f* promesa *f*
ver|'spritzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Wasser* salpicar; *Gift* esparcir; **~'sprühen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pulverizar, atomizar; **~'spüren** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ sentir, experimentar; *Folgen* resentirse de
ver'staatlich|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ nacionalizar; **Ձung** *f* nacionalización *f*
Verstädterung [fɛr'ʃtɛtəruŋ] *f* urbanización *f*
Verstand [fɛr'ʃtant] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** (*Denkvermögen*) inteligencia *f*; (*Begriffsvermögen*) entendimiento *m*; PHIL intelecto *m*; **scharfer ~** inteligencia *f* aguda; **2** (*Vernunft*) juicio *m*, sentido *m* común; **den ~ verlieren** perder el juicio; **er ist nicht recht bei ~** no está en su sano juicio; **das geht über meinen ~** (eso) no lo entiendo; F (eso) no me entra
ver'standes|mäßig *adj* intelectual; **Ձmensch** *m* hombre *m* cerebral, intelectual *m*
ver'ständig *adj* **1** (*vernünftig*) razonable, sensato; **2** (*gescheit*) inteligente, juicioso
ver'ständigen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1 *j-n* von *etw*** (*acus*) **~** informar a alg de a/c; **II** *v/r* **2 sich mit *j-m* (über *etw*** *acus*) **~** ponerse de acuerdo con alg (sobre a/c); **3 sich ~** *in e-r Sprache* entenderse
Ver'ständigung *f* **1** (*Benachrichtigung*) información *f*; **2** (*Übereinkunft*) acuerdo *m*; **3** *sprachliche* comprensión *f*
Ver'ständigungsschwierigkeiten *pl* problemas *m/pl* de comprensión
verständlich [fɛr'ʃtɛntlıç] *adj* **1** (*deutlich*) claro; **sich ~ machen** hacerse entender; **2** (*begreiflich*) inteligible, comprensible, claro; **schwer ~** difícil de entender; ***j-m etw* ~ machen** hacer entender a/c a alg

ver'ständlicher'weise *adv* con razón
Verständnis [fɛr'ʃtɛntnıs] *n* ⟨-ses⟩ comprensión *f*, entendimiento *m*; (**kein**) **~ für *j-n*, *etw* haben** (no) entender a alg, a/c; **wir bitten um Ihr ~** le rogamos que nos disculpe; **zum besseren ~** para mejor comprensión
ver'ständnis|los *adj* incomprensivo; **Ձlosigkeit** *f* ⟨-⟩ falta *f* de comprensión; **~voll** *adj* comprensivo
ver'stärk|en ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Mauer* reforzar; **2** *zahlenmäßig* aumentar, incrementar; **3** *Druck* intensificar; **4** *fig Eindruck* confirmar; *Zweifel a* acentuar; **II** *v/r* **5 sich ~** *Druck, Schmerzen* aumentar, intensificarse; **6** *fig Zweifel* confirmarse, acentuarse; **Ձer** *m* RADIO amplificador *m*; **Ձung** *f* **1** (*Stabilisierung*) reforzamiento *m*; **2** *zahlenmäßige* aumento *m*, incremento *m*; (*hinzukommende Personen*) refuerzo *m*; **3** (*Intensivierung*) aumento *m*
ver|'stauben *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ cubrirse de polvo; **~'staubt** *adjt* cubierto de polvo, polvoriento (*a fig*); *fig desp* anticuado
verstauchen [fɛr'ʃtauxən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **sich** (*dat*) **den Fuß ~** torcerse el pie
Ver'stauchung *f* torcedura *f*
ver'stauen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poner, guardar (**in** +*dat od acus* en)
Ver'steck *n* ⟨-(e)s; -e⟩ escondite *m*, escondrijo *m*; **~ spielen** jugar al escondite (*a fig*)
ver'stecken ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* esconder, ocultar (**vor *j-m*** de alg); **II** *v/r* **sich ~** esconderse, ocultarse (**vor *j-m*** de alg); *fig* **sich hinter *etw*** (*dat*) **~** escudarse en a/c
ver'steckt *adjt* **1** escondido; **2** *fig* (*geheim*) oculto, velado
ver'stehen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *akustisch* entender; **schlecht zu ~ sein** entenderse mal; **2** (*begreifen*) entender, comprender (*a Verständnis haben*); (*deuten*) interpretar; **Spanisch ~** entender *od* comprender español; **~ Sie mich nicht falsch!** ¡no me malinterprete!; ***j-m etw* zu ~ geben** dar a entender a alg a/c; **3** (*gut können*) saber; **ich verstehe nichts davon** no entiendo nada de eso; **II** *v/r* **4 sich mit *j-m* gut ~** llevarse bien con alg; **5 das versteht sich von selbst** se sobreentiende; **6 sich auf *etw*** (*acus*) **~** entender de a/c

ver'steifen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** MODE reforzar; *Glieder* poner rígido; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** *Gelenke* ponerse rígido; **III** *v/r* ⟨h⟩ **3 sich ~** *Gelenke* ponerse rígido; **4** *fig* **sich auf *etw*** (*acus*) **~** obstinarse en a/c
ver'steigen *v/r* ⟨*irr, sin* ge⟩ *geh fig* **sich zu *etw* ~** atreverse a a/c, llegar (incluso) a a/c
ver'steiger|n *v/t* ⟨*sin* ge⟩ subastar, *Am* rematar; **Ձung** *f* subasta *f*, *Am* remate *m*
ver'steinern *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Holz usw* petrificarse; *Pflanzen, Tiere* fosilizarse; *fig* **wie versteinert dastehen** quedarse de piedra
Ver'steinerung *f* **1** (*das Versteinern*) petrificación *f*, fosilización *f*; **2** (*zu Stein Gewordenes*) fósil *m*
ver'stellbar *adj* ajustable, regulable, graduable, orientable
ver'stellen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*anders einstellen*) regular, ajustar; **2** (*falsch stellen*) *Uhr* cambiar, poner mal; **3** (*von der Stelle rücken*) cambiar de sitio; **4 *j-m* den Weg ~** cerrar(le) a alg el paso; **5** *Stimme* desfigurar; **II** *v/r* **6 sich ~** disimular, fingir
ver'steuern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw* ~** pagar impuestos por a/c
ver'stimmen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Instrument* desafinar; **2** *fig* ***j-n* ~** poner de mal humor a alg, disgustar a alg
ver'stimmt *adjt* **1 das Klavier ist ~** el piano está desafinado; **2** *fig* **~ sein** estar disgustado
Ver'stimmung *f fig* mal humor *m*, desavenencia *f*
ver'stockt *adj desp* obstinado
verstohlen [fɛr'ʃto:lən] **I** *adj Blick* furtivo; **II** *adv* con disimulo
ver'stopfen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ obstruir, atascar (*a Straße*); (*verschließen*) cegar, taponar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *Rohr* obstruirse
Ver'stopfung *f* MED estreñimiento *m*; **an ~ leiden** tener estreñimiento
ver|storben [fɛr'ʃtɔrbən] *geh adjt geh* difunto; ADM fallecido; **Ձ'storbene(r)** *geh f(m)* ⟨→ A⟩ *geh* difunto, -a *m,f*
ver'stört *adj* alterado, trastornado; *Miene* turbado
Ver'stoß *m* falta *f* (**gegen** contra); *gegen ein Gesetz* contravención *f*, infracción *f*
ver'stoßen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* expulsar; *Frau* repudiar; **II** *v/i* **gegen *etw* ~** faltar

a a/c, contravenir a a/c; **gegen die guten Sitten ~** atentar contra las buenas costumbres
ver'strahlen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *radioaktiv* contaminar por radiación
Ver'strebung *f* apuntalamiento *m*
ver'streichen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ (*verteilen*) extender; *Butter* untar; **2** (*zustreichen*) tapar; **II** *geh v/i* ⟨sn⟩ **3** *Zeit* transcurrir, pasar; *Frist* vencer
ver'streuen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ dispersar, esparcir
ver'stricken *geh fig* ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **j-n in etw** (*acus*) **~** implicar *od* enredar a alg en a/c; **II** *v/r* **sich in etw** (*acus*) **~** enredarse en a/c
verstümmel|n [fɛr'ʃtʏməln] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mutilar (*a fig*); **Ձung** *f* mutilación *f* (*a fig*)
ver'stummen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** *geh Person* enmudecer, callarse; **2** *geh Geräusch, fig Protest* cesar
Versuch [fɛr'zu:x] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** intento *m*, tentativa *f*; **das kommt auf e-n ~ an** hay que intentarlo; **2** (*Experiment*) experimento *m* (**mit, an** *+dat* con)
ver'suchen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** probar, ensayar; **sein Glück ~** probar suerte; **es mit j-m ~** hacer una prueba con alg; **versuchs doch!** ¡inténtalo!; **2** (*sich bemühen*) tratar de, intentar; **3** *a v/i* (**von**) **etw ~** (*kosten*) probar a/c
Ver'suchs|gelände *n* terreno *m* de experimentación; **~kaninchen** *n fig* conejillo *m* de Indias; **~reihe** *f* serie *f* de experimentos; **~tier** *n* animal *m* de laboratorio; **Ձweise** *adv* a modo de prueba
Ver'suchung *f* tentación *f*; **in ~** (*acus*) **führen** tentar; **in ~ kommen zu** (*+inf*) caer en la tentación de (*+inf*)
ver'sündigen *geh v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich an j-m, etw ~** pecar contra alg, a/c
versunken [fɛr'zʊŋkən] *adjt fig* **~ in** (*+acus*) *Anblick, Gedanken* absorto en
ver'süßen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *fig* endulzar, dulcificar; **sich** (*dat*) **das Leben ~** endulzarse la vida
ver|'tagen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* aplazar (**auf** *+acus* hasta); **II** *v/r* **sich ~** aplazar la reunión; **~täuen** [fɛr'tɔyən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ amarrar; **~'tauschen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*austauschen*) cambiar (**mit** por); **2** (*verwechseln*) confundir (**mit** con)

verteidig|en [fɛr'taɪdɪɡən] ⟨*sin* ge⟩ *v/t*, *v/r* (**sich**) **~** defender(se) (*a* JUR, SPORT); **Ձer(in)** *m(f)* defensor, a *m,f*; JUR *a* abogado, -a *m,f* defensor, a; *Fußball* defensa *m,f*; **Ձung** *f* defensa *f* (*a* JUR, SPORT)
Ver'teidigungs|ministerium *n* Ministerio *m* de Defensa; **~rede** *f* JUR informe *m* de la defensa; *fig* apología *f*
ver'teilen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*austeilen*) distribuir (**an** *+acus* entre); **2** (*aufteilen, zuweisen*) repartir (**auf** *+acus*, **unter** *+acus* entre); **II** *v/r* **sich ~ 3** (*sich aufteilen*) repartirse (**auf** *+acus*, **unter** *+acus* entre); **4** (*sich verstreuen*) esparcirse; *Personen* dispersarse
Ver'teiler *m* **1** EL, COM distribuidor *m*; **2** ADM lista *f* de destinatarios; **~schlüssel** *m* ADM cuadro *m* de distribución
Ver'teilung *f* **1** (*Ausgabe*) distribución *f* (**an** *+acus* a); **2** (*Aufteilung*) reparto *m* (**auf** *+acus*, **unter** *+acus* entre)
ver'teuer|n *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) **~** encarecer(se); **Ձung** *f* encarecimiento *m*
ver|'teufeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ satanizar; **~'teufelt** F **I** *adjt* endiablado, endemoniado; **II** *advl* (*sehr*) de verdad
ver'tiefen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ahondar, profundizar (**um etw** a/c; *a fig*); **II** *v/r fig* **sich in etw** (*acus*) **~** absorberse en a/c
Ver'tiefung *f* **1** *Handlung* ahondamiento *m*; **2** (*tiefere Stelle*) hoyo *m*; *im Gelände* depresión *f*; (*Hohlraum*) hueco *m*
vertikal [verti'ka:l] *adj* vertical
ver|'tilgen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*vernichten*) exterminar; **2** F (*verzehren*) comerse; F tragarse; **~'tippen** F *v/r* ⟨*sin* ge⟩ **sich ~** equivocarse (escribiendo a máquina)
ver'ton|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ poner música a; **Ձung** *f* versión *f* musical
vertrackt [fɛr'trakt] F *adj* complicado
Vertrag [fɛr'tra:k] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ contrato *m*; (*Abkommen*) convenio *m*; *zwischen Staaten* tratado *m*; **e-n ~** (**ab**)**schließen** firmar un contrato; **j-n unter ~ nehmen** contratar a alg; **bei j-m unter ~ stehen** estar contratado por alg
ver'tragen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*aushalten*) aguantar, resistir; **sie verträgt keinen Fisch** le sienta mal el pescado; F **ich könnte e-n Schluck ~** no me vendría mal un trago; **II** *v/r* **sich ~ 2** *Personen* entenderse, llevarse bien (**mit j-m** con alg); **3** *Sachen, Farben* ser compatible



(**mit** con); F pegar (**mit** con)
ver'traglich **I** *adj* contractual; **II** *adv* por contrato
verträglich [fɛr'trɛ:klɪç] *adj* **1** *Person* tratable, sociable, complaciente; **2** *Speisen* (**leicht**) **~** digestible; *Medikament* **gut ~** que se tolera bien
Ver'trags|abschluss *m* cierre *m* de un contrato; POL firma *f* de un tratado; **~bruch** *m* ruptura *m* de contrato; POL violación *f* de tratado
ver'tragsbrüchig *adj* **~ werden** romper un contrato; POL violar un tratado
ver'tragschließend *adjt* contratante
Ver'trags|entwurf *m* esbozo *m* de contrato; **~händler** *m* concesionario *m*; **~partner** *m* (parte *f*) contratante *m,f*; **~strafe** *f* pena *f* contractual; **~werkstatt** *f* AUTO taller *m* concertado
ver'trauen *v/i* ⟨*sin* ge⟩ **j-m ~** confiar en alg; **auf j-n, etw ~** confiar en alg, a/c
Ver'trauen *n* ⟨-s⟩ confianza *f*; **im ~ auf** (*+acus*) confiando en; **im ~** (**gesagt**) (dicho) en confianza; **~ erweckend** que inspira confianza; **~ haben** (**in** *+acus*, **zu**) tener confianza (en); **j-n ins ~ ziehen** confiar a alg un secreto
Ver'trauens|arzt *m* inspector *m* médico; **~bruch** *m* abuso *m* de confianza; **~frau** *f* mujer *f* de confianza; *der Gewerkschaft* enlace *m* sindical; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -männer *od* -leute⟩ hombre *m* de confianza; *der Gewerkschaft* enlace *m* sindical; **~person** *f* persona *f* de confianza; **~sache** *f* asunto *m* confidencial; **Ձselig** *adj* crédulo; **~stellung** *f* puesto *m* de confianza; **Ձvoll** **I** *adj* confiado; **II** *adv* con confianza; **Ձwürdig** *adj* (digno) de confianza
ver'traulich *adj* **1** confidencial; **streng ~** estrictamente confidencial; **2** (*vertraut*) íntimo, familiar
Ver'traulichkeit *f* **1** *e-r Mitteilung* confidencialidad *f*; **2** *im Verhalten* intimidad *f*, familiaridad *f*; *gegenüber Frauen* **~en** *pl* intimidades *f/pl*
ver'träumt *adjt* **1** *Person* soñador; **2** *Ort* idílico
ver'traut *adj* **1** *Beziehung* íntimo, familiar; **mit j-m ~ sein** tener confianza con alg; **2** (*bekannt*) conocido; **mit etw ~ sein** estar familiarizado con a/c; **sich mit etw ~ machen** familiarizarse con a/c

Ver'traut|e(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ confidente *m,f*; **~heit** *f* ⟨-⟩ intimidad *f*, familiaridad *f*
ver'treiben *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** *aus e-m Land* expulsar; *aus e-r Wohnung a* desalojar; *Tiere, fig Sorgen, Kummer* ahuyentar; **j-n aus s-r Heimat ~** expulsar a alg de su tierra; **2** COM vender; **3 sich** (*dat*) **die Zeit mit etw ~** pasar el tiempo con a/c, entretenerse con a/c
Ver'treibung *f* desalojamiento *m*, expulsión *f* (**aus** de)
ver'tretbar *adj* **1** *Standpunkt* justificable; **2** *Kosten, Risiko* razonable
ver'treten *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1** (*vorübergehend ersetzen*) reemplazar; ADM sustituir; **2** (*repräsentieren*) representar (*a* COM); **3** (*eintreten für*) sostener, defender; JUR defender la causa de; **4 die Ansicht ~, dass ...** sostener que ..., opinar que .... (*+ind*); **5** *bsd* JUR **etw zu ~ haben** ser responsable de a/c; **6** F **sich** (*dat*) **die Beine ~** estirar las piernas
Ver'treter(in) *m(f)* **1** (*InteressenՁ*) representante *m,f*; POL *gewählte(r)* delegado, -a *m,f*; **2** (*HandelsՁ*) representante *m,f*, agente *m,f* comercial; **3** (*StellՁ*), ADM sustituto, -a *m,f*, suplente *m,f*; **4** (*Verfechter*) defensor, a *m,f*
Ver'tretung *f* **1** (*StellՁ*) sustitución *f*; **in ~** por delegación; **2** *Person* sustituto, -a *m,f*, suplente *m,f*; **3** *e-s Landes* representación *f*; COM agencia *f*
ver'tretungsweise *adv* en representación (**für** de)
Ver'trieb *m* ⟨-(e)s⟩ COM venta *f*; *von Büchern a* distribución *f*
Ver'triebene(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ expulsado, -a *m,f*
ver'trinken *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ **sein Geld ~** gastarse el dinero en bebidas
ver'trocknen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ secarse
ver'trödeln F *desp v/t* ⟨*sin* ge⟩ **die Zeit ~** perder el tiempo
ver'trösten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-n ~** consolar a alg (**auf** *+acus* con)
ver'tun ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* malgastar, desperdiciar; **II** F *v/r* **sich ~** equivocarse
ver'tuschen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Fehler* disimular; *Skandal* encubrir
ver'übeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **j-m etw ~** tomar(le) a/c a mal a alg
ver|'üben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Verbrechen* cometer; JUR *a* perpetrar; **~'ulken** *v/t* ⟨*sin* ge⟩



burlarse de, mofarse de; **~unglimpfen** [fɛrˈʔʊnglɪmpfən] *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ denigrar, difamar
ver'unglücken *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** (*tödlich*) ~ tener *od* sufrir un accidente (mortal); **2** F *fig* (*missglücken*) salir mal, fracasar
Ver'unglückte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ accidentado, -a *m,f*, víctima *m,f* (de un accidente)
ver'unreinig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Wasser, Luft* contaminar; **Ձung** *f des Wassers, der Luft* contaminación *f*, *der Luft a* polución *f*
ver'un|sichern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ confundir; (*verwirren*) desconcertar; **~stalten** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desfigurar; (*hässlich machen*) afear
ver'untreu|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Gelder* desfalcar, defraudar, malversar; **Ձung** *f* desfalco *m*, fraude *m*, malversación *f*
ver'ursachen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ causar; *Schmerzen, Aufregung* producir, provocar; *Kosten* entrañar
ver'urteil|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ JUR condenar (*a missbilligen*), sentenciar (**zu** a); **Ձte(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ condenado, -a *m,f*; **Ձung** *f* condena *f*, sentencia *f* (*a* JUR)
ver'vielfachen *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ multiplicar(se) (*a fig*)
ver'vielfältig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ FOT, TYPO reproducir; **Ձung** *f* multiplicación *f*, reproducción *f*
ver'vierfachen *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ cuadruplicar(se)
ver'vollkommn|en *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (**sich**) ~ perfeccionar(se); **Ձung** *f* perfección *f*
ver'vollständig|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ completar; **Ձung** *f* complemento *m*; *i. weit. Sinn* enriquecimiento *m*
verw. *Abk* (*verwitwet*) viudo
ver'wachsen[1] *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ *Wunde* cicatrizarse; *fig* ***miteinander*** ~ compenetrarse
ver'wachsen[2] *adjt* **1** *fig* ***mit j-m, etw ~ sein*** estar íntimamente unido a alg, a/c; **2** (*missgestaltet*) deforme

ver'wackelt *adjt Bild* movido
ver'wählen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich*** ~ marcar mal
ver'wahren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* guardar, custodiar; (*wegschließen*) poner bajo llave; **II** *v/r* ***sich gegen etw*** ~ protestar contra alg
ver'wahr|losen *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ quedar desatendido, venir a menos; *bsd Kinder* quedar abandonado; **~lost** *adjt* abandonado; **Ձlosung** *f* ⟨-⟩ deterioro *m*; *von Kindern* abandono *m*
Ver'wahrung *f* ⟨-⟩ custodia *f*; ***etw in ~ (acus) geben*** dar a/c en custodia
ver'waist *adjt* **1** huérfano; **2** *geh fig Haus, Platz* abandonado
ver'walt|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ administrar; *Amt* desempeñar; **Ձer(in)** *m(f)* administrador, a *m,f* (*a Haus*Ձ); (*Guts*Ձ) gerente *m,f*; **Ձung** *f* administración *f*, gerencia *f*
Ver'waltungs|apparat *m* aparato *m* administrativo; **~beamte(r)** *m* funcionario *m* de la Administración; **~bezirk** *m* distrito *m*; **~gebäude** *n* (edificio *m* de la) administración *f*; **~gericht** *n* tribunal *m* administrativo
ver'wandeln ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** cambiar, transformar, convertir (***in*** *+acus* en); *fig* ***sie ist wie verwandelt*** parece otra; **2** SPORT ***e-n Strafstoß ~*** transformar un penalti; **II** *v/i* **3** SPORT ***zum 2:0 ~*** cambiar el marcador a 2:0; **III** *v/r* **4** ***sich*** ~ transformarse
Ver'wandlung *f* cambio *m*, transformación *f*; MYTH, ZO, *fig* metamorfosis *f*
verwandt [fɛrˈvant] *adj* **1** pariente (***mit*** de); ***er ist mit mir ~*** somos parientes; **2** *fig Anschauungen usw* semejante
Ver'wandte(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ pariente, -a *m,f*, familiar *m,f*
Ver'wandtschaft *f* **1** (*Verwandtsein*) parentesco *m* (*a fig*); **2** ***die ~*** (*die Verwandten*) los parientes
ver'wandtschaft|lich *adj* de pariente; **Ձsgrad** *m* grado *m* de parentesco
ver'warnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ amonestar, advertir
Ver'warnung *f* amonestación *f*, advertencia *f*; ***gebührenpflichtige ~*** multa *f*
ver'waschen *adj* **1** (*ausgewaschen*) deslavado; **2** *Farben* descolorido
ver'wässern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aguar; *fig* diluir
ver'wechseln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ confundir (***mit*** con); ***er hat sie miteinander verwechselt*** los ha confundido; ***sie sehen sich zum*** Ձ ***ähnlich*** son como dos gotas de agua

Ver'wechs(e)lung *f* confusión *f*; (*Irrtum*) equivocación *f*
ver'wegen *adj* temerario, osado, audaz
ver'wehen *v/t, v/i* ⟨*sin* ge⟩ dispersar(se), disipar(se); *Spur* borrar(se)
ver'wehren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m etw ~*** impedir *od* prohibir a/c a alg
ver'weichlich|t *adjt* blando; *Männer a* afeminado; **Ձung** *f* ⟨-⟩ debilitamiento *m*; *von Männern a* afeminamiento *m*
ver'weigern ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* rehusar, denegar (***j-m etw*** a/c a alg); ***den Wehrdienst ~*** ser objetor de conciencia; **II** *v/i Pferd* rehusar
Ver'weigerung *f* rehuso *m*, negación *f*
ver'weilen *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*stehen bleiben*) detenerse; **2** (*sich aufhalten*) permanecer (***bei j-m*** con alg)
ver'weint *adj **~e Augen haben, ~ aussehen*** tener los ojos llorosos
Verweis [fɛrˈvaɪs] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*Rüge*) reprimenda *f*; ADM amonestación *f*; ***j-m e-n ~ erteilen*** reprender a alg; **2** (*Hinweis*) referencia *f*, remisión *f*
ver'weisen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n ~ an*** (*+acus*), ***auf*** (*+acus*) remitir a alg a; **2** ***j-n*** (***von***) ***der Schule ~*** expulsar a alg del colegio; ***j-n des Landes ~*** expulsar a alg del país; SPORT ***s-e Gegner auf die Plätze ~*** ganar ampliamente a sus adversarios; **II** *v/i* **3** ~ ***auf*** (*+acus*) remitir a, indicar
ver'welken *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ marchitarse
ver'wendbar *adj* utilizable, aprovechable; **Ձkeit** *f* ⟨-⟩ utilidad *f* (práctica)
ver'wenden ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*benutzen*) utilizar, emplear (***für, zu*** para; ***als*** de); *Methode, Technik a* aplicar; **2** *Zeit, Mühe* gastar (***auf*** *+acus* en); **II** *geh v/r* **3** ***sich*** (***bei j-m***) ***für j-n ~*** interceder (ante alg) en favor de alg
Ver'wendung *f* empleo *m*, uso *m*, utilización *f*; ***keine ~ für etw haben*** no saber qué hacer con a/c
Ver'wendungs|möglichkeit *f* posibilidad *f* de uso; **~zweck** *m* uso *m* previsto; *auf Schecks usw* destino *m*
ver'werf|en ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* rechazar, desechar; JUR *Klage* desestimar; **II** *v/r* ***sich ~*** *Holz* alabearse; **~lich** *geh adj* reprobable, condenable
ver'wert|bar *adj* utilizable, aprovechable; **~en** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ utilizar, aprovechar; *Erfindung* explotar; **Ձung** *f* utilización *f*, aprovechamiento *m*; *e-r Erfindung* explotación *f*
ver'wes|en *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ pudrirse, descomponerse; **Ձung** *f* ⟨-⟩ putrefacción *f*, descomposición *f*
ver'wetten *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***Geld ~*** perder dinero en apuestas
ver'wickeln ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** ***j-n in etw*** (*acus*) ~ implicar a alg en a/c; **II** *v/r* **2** *Garn usw* ***sich ~*** enredarse; **3** *fig* ***sich in Widersprüche ~*** incurrir en contradicciones
ver'wick|elt *adjt Angelegenheit* complicado, enredado; **Ձlung** *f* complicación *f*, enredo *m*
ver'wild|ern *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ **1** *Haustier* volverse salvaje; **2** *Garten* cubrirse de maleza; **~ert** *adjt* **1** *Haustier* salvaje; **2** *Garten* abandonado, descuidado
ver|'winden *geh v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Kummer* olvidar, consolarse de; **~'wirken** *geh v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Recht* perder
ver'wirklichen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** realizar; **II** *v/r* **2** ***sich ~*** cumplirse, realizarse; **3** ***sich*** (***selbst***) ~ realizarse
Ver'wirklichung *f* realización *f*, cumplimiento *m*
ver'wirren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Fäden, Haare* enmarañar, enredar; **2** *fig* ***j-n ~*** desconcertar *od* confundir a alg; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** *Fäden, Haar* enmarañarse, enredarse
ver'wirrt *adjt* confuso; *Person a* desconcertado
Ver'wirrung *f* embrollo *m*, confusión *f*, desconcierto *m*; ***~ stiften*** provocar confusión; ***in ~ geraten*** desconcertarse
ver|'wischen *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ borrar(se) (*a fig*); *Unterschiede* difuminar(se); **~'wittern** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ corroerse, descomponerse
ver'witwet *adj* viudo
ver|wöhnen [fɛrˈvøːnən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mimar; **~'wöhnt** *adjt* **1** mimado; **2** (*anspruchsvoll*) exigente
ver'worren [fɛrˈvɔrən] *adj* confuso, intrincado
ver'wundbar *adj* vulnerable (*a fig*); **Ձkeit** *f* ⟨-⟩ vulnerabilidad *f* (*a fig*)
ver'wunden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ herir (*a fig*); ***schwer verwundet*** herido grave
ver'wunderlich *adj* extraño, sorprendente
ver'wundern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ extrañar, sorprender; ***es verwundert mich, dass ...***

V

me extraña que … (+*subj*)
Ver'wunderung *f* ⟨-⟩ admiración *f*, asombro *m*
Ver'wund|ete(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ herido, -a *m,f*; **~ung** *f* herida *f*
verwunschen [fɛr'vʊnʃən] *adj* encantado
ver'wünsch|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ maldecir, imprecar; **Ձung** *f* maldición *f*, imprecación *f*
ver'wurzelt *adjt fig* ***tief ~ sein in*** (+*dat*) estar muy arraigado en
ver'wüst|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ devastar, asolar; **Ձung** *f* devastación *f*
ver|'zagen *geh v/i* ⟨*sin* ge⟩ desanimarse; **~'zählen** *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** equivocarse (al contar); **~'zahnt** *adjt* TEC engranado (***mit etw*** con a/c)
ver'zapfen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ F *fig* ***Unsinn ~*** decir tonterías
verzärteln [fɛr'tsɛːrtəln] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ mimar
ver'zaubern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ encantar, hechizar (*a fig*); ***~ in*** (+*acus*) transformar en
Ver'zauberung *f* hechizo *m*; (*Verwandlung*) transformación *f* (*a fig*)
ver'zehnfachen *v/t*, *v/r* ⟨*sin* ge⟩ (***sich***) ~ decuplicar(se), multiplicar(se) por diez
Verzehr [fɛr'tseːr] *m* ⟨-(e)s⟩ consumo *m*; **Ձen** *geh* ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* consumir, comer; **II** *v/r fig* ***sich ~*** consumirse (***vor*** +*dat* de)
ver'zeichnen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** (*falsch zeichnen*) dibujar mal; **2** (*festhalten*) apuntar, anotar; ADM registrar; ***verzeichnet sein*** (***auf*** +*dat*, ***in*** +*dat*) figurar (en); **3** *fig Erfolg* ***zu ~ haben*** obtener
Ver'zeichnis *n* ⟨-ses; -se⟩ (*Liste*) lista *f*; (*Register*) registro *m*, relación *f*; INFORM directorio *m*
verzeihen [fɛr'tsaɪən] *v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ perdonar, disculpar (***j-m etw*** a/c a alg); ***~ Sie!*** ¡perdone!
ver'zeihlich *adj* perdonable, excusable
Ver'zeihung *f* ⟨-⟩ perdón *m*; ***~!*** ¡perdón!; ***j-n um ~ bitten*** pedir perdón a alg

ver'zerren ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *Bild, Ton* deformar, desfigurar (*a fig Tatsachen*); **2** *Gesichtszüge* demudar, desfigurar; **II** *v/r* **3** ***sich ~*** *Gesichtszüge* desfigurarse
ver'zetteln *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** dispersar sus fuerzas

Verzicht [fɛr'tsɪçt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ renuncia *f* (***auf*** +*acus* a); JUR *a* desistimiento *m* (***auf*** +*acus* de)
ver'zichten *v/i* ⟨*sin* ge⟩ renunciar (***auf etw*** *acus* a a/c), desistir (***auf etw*** *acus* de a/c; *a* JUR)
ver'ziehen ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** ***das Gesicht ~*** hacer una mueca; **2** (*schlecht erziehen*) mimar, malcriar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **3** mudarse (de casa), cambiar (de domicilio) (***nach*** a); **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich ~*** **4** *Holz* alabearse; **5** *Gewitter, Rauch* pasar, disiparse; **6** F (*sich davonmachen*) desaparecer; F esfumarse
ver'zier|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ decorar, adornar; **Ձung** *f* **1** (*das Verzieren*) decoración *f*, ornamentación *f*; **2** (*Schmuck*) adorno *m*; BAU, *Rhetorik* ornamento *m*
ver'zinsen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* pagar intereses por; **II** *v/r* ***sich ~*** producir *od* devengar intereses; ***sich mit 6% ~*** devengar intereses del 6%
Ver'zinsung *f* interés *m*, rédito *m*
ver'zöger|n ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** (*aufschieben*) retrasar, demorar; **2** (*verlangsamen*) retardar (*a* TEC); **II** *v/r* **3** ***sich ~*** retrasarse (***um e-e Woche*** una semana); **Ձung** *f* **1** (*Aufschub*) aplazamiento *m*; **2** (*Verlangsamung*) retraso *m*; PHYS deceleración *f*
ver'zollen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pagar aduana por; ***haben Sie etwas zu ~?*** ¿tiene Ud. algo que declarar?
verzückt [fɛr'tsʏkt] *adjt* extasiado
Ver'zückung *f* éxtasis *m*; ***in ~ geraten*** extasiarse
Ver'zug *m* ⟨-(e)s⟩ demora *f*, retraso *m*; ***in ~ sein*** llevar retraso (***mit*** con, en); ***in ~ geraten*** retrasarse (***mit*** con, en)
ver'zweifeln *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ desesperar(se) (***an j-m*** con alg; ***an etw*** de *od* con a/c)
ver'zweifelt *adjt* desesperado
Ver'zweiflung *f* ⟨-⟩ desesperación *f*; ***j-n zur ~ bringen*** desesperar a alg
ver'zweigen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich ~*** ramificarse (*a fig*)
ver'zwickt F *adj* complicado, intrincado
Vesper ['fɛspər] *f* ⟨-; -n⟩ **1** KATH vísperas *f/pl*; **2** *a n* ⟨-s; -⟩ *südd* (*Imbiss*) tentempié *m*; *für Kinder* merienda *f*
Vesuv [ve'suːf] *m* Vesuvio *m*
Veteran [vete'raːn] *m* ⟨-en; -en⟩ veterano *m* (*a fig*)

Veterinär [veteri'nɛːr] *m* ⟨-s; -e⟩ veterinario *m*
Veto ['veːto] *n* ⟨-s; -s⟩ veto *m*; (***s***)***ein ~ einlegen*** (***gegen***) poner veto (a)
'Vetorecht *n* derecho *m* de veto
Vetter ['fɛtər] *m* ⟨-s; -n⟩ primo *m*
'Vetternwirtschaft *f desp* nepotismo *m*
vgl. *Abk* (*vergleiche*) cf. (*confer*), compárese
v.H. *Abk* (*vom Hundert*) por ciento
via ['viːa] *prp* ⟨+*acus*⟩ ***~ Madrid*** por Madrid
Viadukt [via'dʊkt] *m od n* ⟨-(e)s; -e⟩ viaducto *m*
Vibration [vibratsi'oːn] *f* vibración *f*
vi'brieren *v/i* ⟨*sin* ge⟩ vibrar (*a Stimme*)
Video ['viːdeo] *n* ⟨-s; -s⟩ vídeo *m*, *Am* video *m*
'Video... *in Zssgn* video..., de vídeo; **~aufnahme** *f* grabación *f* en vídeo; **~band** *n* ⟨-(e)s; -bänder⟩ cinta *f* de vídeo; **~clip** *m* videoclip *m*; **~film** *m* película *f* de vídeo; **~gerät** *n* (aparato *m* de) vídeo *m*; **~kamera** *f* cámara *f* de vídeo; **~kassette** *f* cinta *f* de vídeo; **~recorder** *m* (grabadora *f* de) vídeo *m*; **~spiel** *n* videojuego *m*; **~text** *m* teletexto *m*
Videothek [video'teːk] *f* ⟨-; -en⟩ videoteca *f*
Vieh [fiː] *n* ⟨-(e)s⟩ **1** *Sammelbez* ganado *m*; ***Stück ~*** res *f*; **2** F (*Tier*) bicho *m*; **'~bestand** *m* número *m* de reses, ganadería *f*; **'~futter** *n* forraje *m*, pasto *m*
'viehisch *adj desp* bestial
'Vieh|markt *m* mercado *m* de ganado; **~stall** *m* establo *m*; **~transporter** *m* transporte *m* de ganado; **~zucht** *f* cría *f* de ganado
viel [fiːl] **I** *pr/indef* ⟨mehr, meiste⟩ **1** *adjt* mucho; ***das ~e Geld*** todo el dinero; ***sehr ~e ...*** muchísimos ...; ***~e hundert*** (***Menschen***) cientos de personas; ***ziemlich ~*** bastante; **2** *su* ***~es*** mucho, muchas cosas *f/pl*; ***~e sind gekommen*** han venido muchos; ***in ~em*** en muchos aspectos; ***um ~es größer*** mucho mayor; **II** *adv* **3** ⟨*seguido de un comp*⟩ (*bei weitem*) mucho; ***nicht ~ anders als*** no muy distinto a; **5** *mit zu ~* ***zu ~*** demasiado; ***~ zu groß, wenig*** demasiado grande, poco; **6** (*oft, häufig*) mucho, a menudo; ***~ beschäftigt*** muy ocupado; ***~ sagend*** significativo;
~ versprechend muy prometedor
'viel|deutig *adj* equívoco, ambiguo; **Ձeck** *n* polígono *m*; **Ձehe** *f* poligamia *f*
'vieler'lei *adj* ⟨*inv*⟩ **1** diversos, varios, toda clase de; **2** *su* muchas *od* varias cosas
'vielfach I *adj* múltiple; (*wiederholt*) reiterado, repetido; **II** *adv* con frecuencia, a menudo
'Vielfache(s) *n* ⟨→ A⟩ múltiplo *m*
Vielfalt ['fiːlfalt] *f* ⟨-⟩ multiplicidad *f*; (*Mannigfaltigkeit*) diversidad *f*, variedad *f*
vielfältig ['fiːlfɛltɪç] *adj* múltiple; (*mannigfaltig*) variado
Vielfraß *m* ZO glotón *m*; F *fig Mensch a* comilón, -ona *m,f*
vielleicht [fi'laɪçt] **I** *adv* **1** quizá(s), tal vez, a lo mejor; **2** (*ungefähr*) aproximadamente, unos; **II** *Partikel* **3** (*etwa, eventuell*) acaso, por casualidad; ***glauben Sie ~ ...?*** ¿es que piensa ...?; ***kannst du mir ~ einmal helfen?*** ¿podrías ayudarme?; **4** (*wirklich*) ***sie waren ~ überrascht!*** ¡vaya sorpresa que se llevaron!
vielmals ['fiːlmaːls] *adv* muchas veces; ***ich bitte ~ um Entschuldigung*** le ruego que me disculpe; ***danke ~!*** ¡muchísimas gracias!
vielmehr [fiːl'meːr *od* 'fiːlmeːr] *adv u cj* **1** (*genauer gesagt*) más bien, mejor dicho; **2** (*im Gegenteil*) por el contrario
'viel|schichtig *adj fig* complejo; **~seitig** *adj* **1** (*auf vielen Gebieten einsetzbar*) polivalente; *Person a* polifacético; **2** (*umfassend*) amplio, extenso, variado
Viel|'völkerstaat *m* estado *m* multiétnico; **'~zahl** *f* multitud *f*, gran número *m* (***an*** +*dat*, ***von*** de)
vier [fiːr] *núm/c* cuatro; F ***auf allen ~en*** a gatas; → ***acht***
Vier *f* ⟨-; -en⟩ **1** *Zahl* cuatro *m*; **2** *Schulnote in Spanien etwa* suficiente *m*
'Vier|beiner *m* cuadrúpedo *m*; **Ձbeinig** *adj* de cuatro patas; *Tier a* cuadrúpedo; **~eck** *n* cuadrilátero *m*; (*Quadrat*) cuadrado *m*; **Ձeckig** *adj* cuadrangular; (*quadratisch*) cuadrado
'Vierer *m* **1** *Rudern* bote *m* de cuatro remos; **2** *südd, österr, schweiz* (*Vier*) cuatro *m*; → ***Vier 2***; **~bob** *m* bobsleigh *m* de cuatro (asientos); **Ձlei** *adj* ⟨*inv*⟩ de cuatro clases (diferentes)

'vier|fach I *adj* cuádruplo; → ***achtfach I***; **II** *adv* cuatro veces más; **Ձ'farbendruck** *m* ‹-(e)s; -e› TYPO impresión *f* a cuatro colores, cuatricromía *f*; **~händig** ['fiːrhɛndɪç] *adj u adv* MUS a cuatro manos; **'~'hundert** *núm/c* cuatrocientos; **~jährig** *adj* (*vier Jahre alt*) de cuatro años; (*vier Jahre lang, alle vier Jahre*) *a* cuatrienal

Vierkantschlüssel ['fiːrkant-] *m* llave *f* para cerraduras cuadradas

'Vierling *m* ‹-s; -e› cuatrillizo, -a *m,f*

'viermal *adv* cuatro veces

'Vierradantrieb *m* tracción *f* de cuatro ruedas

vier|schrötig ['fiːrʃrøːtɪç] *adj* rechoncho; **~spurig** *adj Straße* de cuatro carriles; **~stellig** *adj Zahl* de cuatro cifras

viert [fiːrt] *adv* ***zu ~*** cuatro; ***zu ~ sein*** ser cuatro

'Vier|takter *m*, **~taktmotor** *m* motor *m* de cuatro tiempos

'vier'tausend *núm/c* cuatro mil

'vierte(r, -s) *núm/o* cuarto; → ***achte(r, -s)***

'vierteilen *v/t* partir en cuartos; HIST descuartizar

viertel ['fɪrtəl] *adj* ‹*inv*› ***ein ~ Meter*** un cuarto (de metro)

'Viertel *n* ‹-s; -› **1** cuarto *m*; ***ein ~ Wein*** un cuart(ill)o de vino; ***(ein) ~ vor eins*** la una menos cuarto; ***(ein) ~ nach eins*** la una y cuarto; **2** (*StadtՁ*) barrio *m*

'Viertel|finale *n* cuartos *m/pl* de final; **~'jahr** *n* trimestre *m*; **Ձjährlich I** *adj* trimestral; **II** *adv* cada tres meses; **~liter** *m od n* cuarto *m* de litro; **~note** *f* MUS negra *f*; **~'stunde** *f* cuarto *m* de hora

'viertens *adv* en cuarto lugar

Vierwaldstätter *adj* [fiːr'valtʃtɛtər] ***der ~ See*** el Lago de los Cuatro Cantones

'vierzehn *núm/c* catorce; ***~ Tage*** quince días; → ***acht***

vierzehntägig ['fɪrtseːntɛːgɪç] *adj* cada quince días

'Vierzeiler *m* cuarteta *f*, redondilla *f*

vierzig ['fɪrtsɪç] *núm/c* cuarenta; → ***achtzig***

'Vierzig *f* ‹-› cuarenta *m*

'vierziger *adj* ‹*inv*› ***die ~ Jahre*** los años cuarenta

'vierzig|jährig *adj* de cuarenta años; **Ձ'stundenwoche** *f* semana *f* laboral de cuarenta horas

'Vierzylinder F *m* motor *m* de cuatro cilindros

Vietnam [viɛt'nam] *n* ‹-s› Vietnam *m*

Vietnames|e [viɛtna'meːzə] *m* ‹-n; -n›, **~in** *f* vietnamita *m,f*; **Ձisch** *adj* vietnamita

Vignette [vɪn'jɛtə] *f* (*AutobahnՁ*) pegatina *f* del peaje

Vikar [vi'kaːr] *m* ‹-s; -e› *Kirche* vicario *m*

Villa ['vɪla] *f* ‹-; Villen› villa *f*, mansión *f*

'Villenviertel *n* barrio *m* residencial (*de la alta sociedad*)

violett [vio'lɛt] *adj* violeta

Violine [vio'liːnə] *f* violín *m*

Vio'lin|konzert *n* **1** *Musikstück* concierto *m* para violín; **2** *Veranstaltung* concierto *m* de violines; **~schlüssel** *m* clave *f* de sol

Violoncello [violɔn'tʃɛlo] *n* ‹-s; -celli› MUS violonchelo *m*

Viper ['viːpər] *f* ‹-; -n› víbora *f*

'Viren → ***Virus***; **~'suchprogramm** *n* (programa *m*) antivirus *m*

virtuell [vɪrtu'ɛl] *adj* virtual

virtuos [vɪrtu'oːs] *adj* virtuoso

Virtu'os|e *m* ‹-n; -n›, **~in** *f* virtuoso, -a *m,f*; **~i'tät** *f* ‹-› virtuosismo *m*

Virus ['viːrʊs] *m od n* ‹-; Viren› virus *m* (*a* INFORM); **~infektion** *f* infección *f* vírica

'Visa → ***Visum***

Visage [vi'zaːʒə] F *desp f* ‹-; -n› F facha *f*, pinta *f*

Visier [vi'ziːr] *n* ‹-s; -e› **1** *am Gewehr* mira *f*, alza *f*; **2** *am Helm* visera *f*

Vision [vizi'oːn] *f* visión *f*

visionär [vizio'nɛːr] *adj* visionario

Visite [vi'ziːtə] *f* visita *f*

Vi'sitenkarte *f* tarjeta *f* de visita

visuell [vizu'ɛl] *adj* visual

Visum ['viːzʊm] *n* ‹-s; Visa *o* Visen› visado *m*, *Am* visa *f*

vital [vi'taːl] *adj* vital; **Ձi'tät** *f* ‹-› vitalidad *f*

Vitamin [vita'miːn] *n* ‹-s; -e› vitamina *f*; **Ձarm** *adj* pobre en vitaminas; **~gehalt** *m* ‹-(e)s; -e› contenido *m* en vitaminas; **~mangel** *m* ‹-s› carencia *f* de vitaminas, avitaminosis *f*; **Ձreich** *adj* rico en vitaminas

Vitrine [vi'triːnə] *f* vitrina *f*

Vize|kanzler ['fiːtsə-] *m* vicecanciller *m*;

~präsident(in) *m(f)* vicepresidente, -a *m,f*

Vlies [fliːs] *n* ‹-es; -e› vellón *m*

V-Mann ['faʊman] *m* → ***Verbindungsmann***

Vogel ['foːgəl] *m* ‹-s; ⸚› **1** ave *f*; *kleiner* pájaro *m*; **2** F *fig* ***komischer ~*** un tipo extraño; **3** F *fig iron* ***den ~ abschießen*** F llevarse la palma; ***e-n ~ haben*** F estar como una cabra; ***j-m den ~ zeigen*** *etwa* darle a alg un corte de mangas

'Vogel|bauer *n od m* jaula *f*; **~beere** *f* serba *f*; **~futter** *n* alpiste *m*; **~käfig** *m* jaula *f*; **~kunde** *f* ‹-› ornitología *f*

vögeln ['føːgəln] V *v/t*, *v/i* P joder, follar (***j-n od mit j-m*** a alg)

'Vogelnest *n* nido *m* de pájaro

'Vogelperspektive *f* ‹-› ***aus der ~*** a vista de pájaro

Vogel|scheuche ['foːgəlʃɔʏçə] *f* espantajo *m* (*a fig*), espantapájaros *m*; **~spinne** *f* araña *f* (avicular); **~warte** *f* estación *f* ornitológica

Vogerlsalat ['foːgərl-] *m österr* ruiponce *m*

Vogesen [vo'geːzən] *pl* ***die ~*** Vosgos *m/pl*

Vokabel [vo'kaːbəl] *f* ‹-; -n› vocablo *m*, voz *f*; **~heft** *n* cuaderno *m* de vocabulario

Vokabular [vokabu'laːr] *n* ‹-s; -e› vocabulario *m*

Vokal [vo'kaːl] *m* ‹-s; -e› vocal *f*; **~musik** *f* música *f* vocal

Volk [fɔlk] *n* ‹-(e)s; ⸚er› **1** (*Volksstamm*) pueblo *m*; *e-s Landes a* nación *f*; ***das ~ der Kurden*** el pueblo curdo; **2** (*Bevölkerung*) población *f*; ***ein Mann aus dem ~*** un hombre de la calle; **3** F (*Gruppe von Menschen*) mundo *m*, gente *f*; ***viel ~*** mucha gente *f*; **4** (*BienenՁ*) colmena *f*

Völker|kunde ['fœlkər-] *f* ‹-› etnología *f*; **~mord** *m* genocidio *m*; **~recht** *n* derecho *m* internacional; **Ձrechtlich** *adj* de derecho internacional; **~verständigung** *f* entendimiento *m* entre los pueblos; **~wanderung** *f* **1** migración *f* de pueblos; **2** HIST Invasión *f* de los Bárbaros

'Volks|abstimmung *f* referéndum *m*, plebiscito *m*; **~aufstand** *m* insurrección *f* popular; **~befragung** *f* POL encuesta *f* de la población; **~begehren** *n* ‹-s; -› POL petición *f* de plebiscito

'volkseigen *adj* HIST DDR nacionalizado, del Estado; ***~er Betrieb*** empresa *f* del Estado

'Volks|entscheid *m* → ***Volksabstimmung***; **~fest** *n* fiesta *f* popular; **~gruppe** *f* grupo *m* étnico, etnia *f*; **~held** *m* héroe *m* nacional; **~hochschule** *f* universidad *f* popular; **~kammer** *f* ‹-› HIST DDR Cámara *f* del Pueblo; **~kunde** *f* ‹-› folklore *m*; **~lied** *n* canción *f* popular

'Volksmund *m* ‹-(e)s› ***im ~*** en el lenguaje popular

'Volks|musik *f* música *f* tradicional *od* folklórica; **~polizei** *f* ‹-› HIST DDR policía *f* popular; **~republik** *f* república *f* popular; **~schule** *f österr*, HIST BRD → ***Grundschule, Hauptschule***; **~sport** *m* deporte *m* popular; **~stamm** *m* tribu *f*; **~tanz** *m* baile *f* folklórico *od* popular; **~tracht** *f* traje *m* regional; **~trauertag** *m* BRD día *m* de luto nacional; **Ձtümlich** [-tyːmlɪç] *adj* popular; *Brauch, Lied, Tanz a* folklórico

'Volks|vertreter(in) *m(f)* representante *m,f* del pueblo, diputado, -a *m,f*; **~vertretung** *f* representación *f* popular, parlamento *m*; **~wirt(in)** *m(f)* economista *m,f*; **~wirtschaft** *f* **1** (*Wirtschaft e-s Landes*) economía *f* nacional; **2** → ***~wirtschaftslehre***; **~wirtschaftslehre** *f* economía *f* política; **~zählung** *f* censo *m* de población

voll [fɔl] **I** *adj* **1** (*gefüllt*) lleno (***von*** de); ***war es sehr ~?*** ¿estaba muy lleno?; ***~(er) Wasser*** lleno de agua; ***aus dem Ձen schöpfen*** tener amplios recursos; F ***~ sein*** (*satt*) estar lleno; (*betrunken*) estar borracho; **2** (*bedeckt mit*) ***~(er) Flecken*** lleno de manchas; **3** *von Körperformen* regordete; *Backen, Brüste* lleno; **4** *Stimme* sonoro; *Aroma* intenso; *Haar* abundante; **5** (*~ständig*) pleno, completo; ***den ~en Fahrpreis bezahlen*** pagar el billete completo; ***der Mond ist ~*** hay luna llena; ***in ~er Fahrt*** en plena marcha; ***in ~er Blüte*** en plena flor; ***mit ~em Recht*** con todo el derecho; **6** ***~e zwei Wochen*** dos semanas enteras; ***~e acht Tage*** ocho días con sus ocho noches; ***zur ~en Stunde*** a la hora en punto; **II** *adv* **7** ***~ (und ganz)*** completamente, plenamente; ***~ verantwortlich*** plenamente responsable; ***~***



gießen llenar (hasta el borde); **etw ~ laufen lassen** llenar a/c; F *fig* **sich ~ laufen lassen** F emborracharse; **~ machen** (**mit**) *Gefäß* llenar (de); *Summe* completar; F (*beschmutzen*) ensuciar; *fig* **um das Maß ~ zu machen** para rematar; F *fig* **j-n nicht für ~ nehmen** no tomar a alg en serio; **~ packen** (**mit**) *Wagen* cargar hasta los topes (de); *Koffer* llenar hasta los topes (de); F *fig* **j-n mit etw ~ pumpen** atiborrar a alg de a/c; **sich ~ saugen** (**mit**) empaparse (de); **~ schmieren** F embadurnar; (*beschmutzen*) poner perdido; **~ schreiben** *Seite* llenar; **~ spritzen** salpicar entero; **~ stopfen** (**mit**) F llenar hasta los topes (de; *a fig*); **sich ~ stopfen** (**mit**) atiborrarse (de; *a fig*); **das Auto ~ tanken** llenar el tanque de gasolina; **bitte ~ tanken!** ¡lleno, por favor!
vollauf ['fɔl'ʔaʊf *od* fɔl'ʔaʊf] *adv* completamente
'voll|automatisch *adj* completamente automático; **2bad** *n* baño *m* entero; **2bart** *m* barba *f* cerrada; **2beschäftigung** *f* pleno empleo *m*
'Vollbesitz *m* **im ~ s-r geistigen Kräfte** en plena posesión de sus facultades mentales
'Vollblut *n*, **~pferd** *n* pura sangre *m*
'Vollbremsung *f* frenazo *m* (en seco); **e-e ~ machen** frenar en seco
voll'bringen *geh v/t* ⟨*irr*, *sin* ge⟩ llevar a cabo, realizar
'vollbusig *adj* tetuda
'Volldampf F *m* **mit ~** a toda marcha
Völlegefühl ['fœlə-] *n* sensación *f* de pesadez
voll'enden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ acabar, concluir
voll'endet *adjt* acabado, completo; (*vollkommen*) perfecto
'vollends *adv* por completo, completamente
Voll'endung *f* **1** acabamiento *m*; **mit, nach ~ des 60. Lebensjahres** al cumplir los 60 años; **2** (*Vollkommenheit*) perfección *f*
'voller → **voll** *I 1, 2*
Volleyball ['vɔlibal] *m* voleibol *m*
voll'führen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ realizar; *Kunststück* ejecutar
'Vollgas *n* **mit ~** a todo gas, a toda marcha (*a fig*); **~ geben** pisar a fondo
'Vollidiot F *desp m* perfecto idiota *m*



völlig ['fœlɪç] **I** *adj* (*gänzlich*) entero; (*vollständig*) completo; **II** *adv* (*gänzlich*) enteramente; (*vollständig*) completamente; (*ganz u gar*) del todo
'volljährig *adj* mayor de edad; **~ werden** alcanzar la mayoría de edad
'Volljährigkeit *f* ⟨-⟩ mayoría *f* de edad
'Vollkaskoversicherung *f* AUTO seguro *m* a todo riesgo
vollkommen *adj* **1** [-'-- *od* '---] (*perfekt*) perfecto; (*vollendet*) completo; **2** ['---] (*vollständig*) → **völlig**
Voll'kommenheit *f* ⟨-⟩ perfección *f*
'Vollkornbrot *n* pan *m* integral
'Vollmacht *f* ⟨-; -en⟩ poder *m* (*a Urkunde*); JUR plenos poderes *m/pl*; **j-m ~ erteilen** otorgar a alg plenos poderes
'Vollmilch *f* leche *f* entera; **~schokolade** *f* chocolate *m* con leche
'Vollmond *m* luna *f* llena; **es ist ~, wir haben ~** hay luna llena
'Vollnarkose *f* anestesia *f* total *od* general
'Vollpension *f* ⟨-⟩ pensión *f* completa
'vollschlank *adj* metido en carnes, regordete
'vollständig **I** *adj* completo; (*ganz*) entero, total; (*ungekürzt*) íntegro; **II** *adv* completamente; (*ganz u gar*) del todo
'Vollständigkeit *f* ⟨-⟩ integridad *f*, totalidad *f*
voll'streck|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ JUR ejecutar; **2ung** *f* ejecución *f* (*a* JUR); **2ungsbefehl** *m* ejecutoria *f*
'Voll|treffer *m* impacto *m* total (*a fig*); **2trunken** *adj* totalmente bebido; **~versammlung** *f* asamblea *f* general; **~waise** *f* huérfano, -a *m,f* de padre y madre; **~waschmittel** *n* detergente *m* (universal)
'vollwertig *adj* de valor integral
'Vollwertkost *f* alimento *m* completo
'vollzählig **I** *adj* completo; **~ sein** estar al completo; **II** *adv* **sie sind ~ erschienen** han venido todos
voll'ziehen ⟨*irr*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* (*verwirklichen*) ejecutar, efectuar; (*ausführen*) consumar; **II** *v/r* **sich ~** efectuarse, consumarse
Voll'zug *m* **1** ejecución *f*; **2** → **Strafvollzug**
Voll'zugs|anstalt *f* centro *m* penitenciario; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* funcionario, -a *m,f* ejecutivo

Volontär(in) [volɔn'tɛːr(ɪn)] *m* ⟨-s; -e⟩ (*f*) practicante *m,f*
Volt [vɔlt] *n* ⟨- *o* -(e)s; -⟩ voltio *m*
Volumen [vo'luːmən] *n* ⟨-s; - *o* -mina⟩ volumen *m*
vom [fɔm] = **von dem**
von [fɔn] *prp* ⟨+*dat*⟩ **1** *örtlich* de; **vom Land** del campo; **ich komme ~ meiner Mutter** vengo de casa de mi madre; **~ Leipzig ab, an ...** de(sde) Leipzig ...; **~ ... bis ...** de .... a ..., desde ... hasta ...; *Sie fahren nach Madrid?* **ich komme ~ da** vengo de allí; **~ Osten nach Westen** del Este al Oeste; **~ oben** de arriba; **~ oben nach unten** de arriba abajo; **~ links nach rechts** de izquierda a derecha; **2** *zeitlich* de(sde); **~ ... an,** F **~ ... ab** desde ...., a partir de ...; **~ jetzt an** de ahora en adelante; **~ morgen an** a partir de mañana; **~ ... bis ...** desde ... hasta ..., de ... a ...; **3** *Herkunft* de; **ein Gedicht ~ ...** un poema de...; **4** *Ursache, beim Passiv* por; **vom langen Warten** de tanto esperar; **5** *instrumental* **~ Hand** (**gefertigt**) hecho a mano; **6** *Eigenschaft, Maß* de; *Kind* **~ zehn Jahren** de diez años; **7** *statt gen* de; **8** *Teil e-s Ganzen* de; **e-r ~ uns** uno de nosotros; **acht ~ zehn Kindern** ocho niños de diez; **9** (*vonseiten*) de parte de; **das ist sehr freundlich ~ Ihnen** es muy amable de su parte; **~ mir aus** por mí; **10** *Adelsbezeichnung* de
vonei'nander *adv* uno(s) de otro(s)
vonnöten [fɔn'nøːtən] *adj* **~ sein** ser necesario
vonstatten [fɔn'ʃtatən] *adv* **~ gehen** tener lugar, efectuarse
vor [foːr] **I** *prp* **1** *Lage* ⟨+*dat*⟩, *Richtung* ⟨+*acus*⟩ delante de; **~ dem Haus** delante de la casa; **das letzte Haus ~ dem Wald** la última casa antes del bosque; **2** *zeitlich* ⟨+*dat*⟩ antes de; *mit Angabe vergangener Zeit* hace; **~ Sonnenaufgang** antes del amanecer; **fünf** (**Minuten**) **~ vier** (**Uhr**) las cuatro menos cinco; **~ acht Tagen** hace ocho días; **3** *Rang* ⟨+*dat*⟩ sobre; **~ allem** sobre todo; **4** (*in Gegenwart von*) ⟨+*dat*⟩ ante; **~ j-s Augen** ante sus ojos; **5** *Ursache* ⟨+*dat*⟩ de; **~ Freude** de alegría; **II** *adv* **6** **~ und zurück** adelante y atrás
vor'ab *adv* (*zuerst*) ante todo; (*im Voraus*) de antemano

'Vor|abend *m* víspera *f* (*a fig*); **~ahnung** *f* presentimiento *m*
'Voralpen *pl* **die ~** los Prealpes
vo'ran *adv* delante, adelante
vo'rangehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *räumlich* ir delante (**j-m** de alg), tomar la delantera (**j-m** a alg); **2** *Arbeit* avanzar, progresar; **3** *zeitlich* **e-r Sache** (*dat*) **~** preceder a a/c
vo'rankommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ avanzar, adelantar
'Vorankündigung *f* preaviso *m*, aviso *m* previo; **ohne ~** sin previo aviso
'Voranmeldung *f* cita *f* previa
vo'ran|stellen *v/t* ⟨*sep*⟩ anteponer; (*vorweg bemerken*) anticipar (+*dat* a); **~treiben** *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ llevar adelante, activar
'Vorarbeit *f* trabajo *m* preparatorio (**zu** para)
'vorarbeiten ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **e-n** (**freien**) **Tag ~** trabajar por adelantado (para tener un día libre); **II** *v/i* hacer los trabajos preparatorios; *fig* preparar el terreno; **III** *v/r* **sich ~** *fig* abrirse camino
'Vorarbeiter(in) *m(f)* capataz *m,f*
Vorarlberg ['foːrʔarlbɛrk] *n* ⟨-s⟩ GEOGR Voralberg *m*
voraus **I** *prp* ⟨+*dat*⟩ [-'-] **j-m, s-r Zeit** (**weit**) **~ sein** ir (muy) por delante de alg, de su tiempo; **II** *adv* ['--] **im 2** por adelantado
vo'raus|ahnen *v/t* ⟨*sep*⟩ presentir; **~berechnen** *v/t* ⟨sep, *sin* ge⟩ hacer un cálculo previo de; **~bezahlen** *v/t* ⟨sep, *sin* ge⟩ pagar por anticipado; **~fahren** *v/i* ⟨*irr*, sep, sn⟩ ir por delante (en coche, *etc*)
vo'rausgehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** ir delante (**j-m** de alg), preceder (**j-m** a alg); **2** **e-r Sache** (*dat*) **~** preceder a a/c
vo'raushaben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ **j-m etw ~** aventajar a alg en a/c
vo'raus|planen *v/t* ⟨*sep*⟩ planificar; **2sage** *f* pronóstico *m*, predicción *f*; **~sagen** *v/t* ⟨*sep*⟩ predecir, pronosticar; **~schauend** *adv/* previsor
vo'rausschicken *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** enviar por delante; **2** *fig* **e-e Bemerkung ~** anticipar una observación
vo'raussehen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ prever; **das war vorauszusehen** se veía venir
vo'raussetzen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*erfordern*) (pre)suponer, requerir; **vorausgesetzt,**

dass ... suponiendo que ... (*+subj*), a condición de que .... (*+subj*); **2** (*annehmen*) suponer

Vo'raussetzung *f* **1** (*Vorbedingung*) condición *f* (previa); ***unter der ~, dass*** ... con la condición de que ... (*+subj*); ***die ~en erfüllen*** cumplir con las condiciones; **2** (*Annahme*) suposición *f*

Vo'raussicht *f* ⟨-⟩ ***aller ~ nach*** según las previsiones; *scherzh* ***in weiser ~*** por prudencia

vo'raussichtlich **I** *adj* previsto; **II** *adv* probablemente

Vo'rauszahlung *f* pago *m* por adelantado

'Vorbau *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ saliente *m*, saledizo *m*

'vorbauen *v/i* ⟨*sep*⟩ ***e-r Sache*** (*dat*) ~ tomar precauciones sobre a/c

'Vorbedingung *f* condición *f* previa

'Vorbehalt *m* ⟨-(e)s; -e⟩ reserva *f*; ***nur unter ~*** con reservas; ***unter dem ~, dass*** con la salvedad de que (*+subj*)

'vorbehalten[1] *v/t* ⟨*irr*, sep, *sin* ge⟩ ***sich*** (*dat*) (***das Recht***) ***~ zu*** (*+inf*) reservarse el derecho a (*+inf*)

'vorbehalten[2] *adjt* ***Änderungen ~*** salvo posibles modificaciones

'vorbehalt|lich *prp* ⟨*+gen*⟩ ADM salvo; **~los** *adj* sin reserva

vorbei *adv* **1** *zeitlich* pasado, acabado; ***alles war ~*** todo se había acabado; ***es ist 8 Uhr ~*** son las ocho pasadas; **2** *räumlich* ***~!*** (*daneben*) ¡fuera!; ***an etw*** (*dat*) ~ (por) delante de a/c, cerca de a/c, junto a a/c

vor'beifahren *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ pasar por delante (en coche, *etc*) (***an*** *+dat* de); (*weiterfahren*) pasar de largo

vor'beigehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** (*vorbeilaufen*) pasar por delante (andando) (***an*** *+dat* de); ***im*** ♀ de pasada (*a fig*); **2** *Schuss* errar el blanco; **3** F (*besuchen*) ***kurz bei j-m ~*** pasar por casa de alg; **4** (*vergehen*) pasar

vor'beikommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** pasar por delante (***an etw, j-m*** de a/c, alg); **2** F (*besuchen*) ***bei j-m ~*** pasar por casa de alg; **3** (*vorbeigehen können*) (poder) pasar

vor'beilassen F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-n, etw ~*** dejar pasar a alg, a/c

vor'beimarschieren *v/i* ⟨*sep*, *sin* ge, sn⟩ desfilar (***an*** *+dat* ante)

vor'beireden *v/i* ⟨*sep*⟩ ***sie reden aneinander vorbei*** hablan sin entenderse

vor'beischießen ⟨*irr, sep*⟩ *v/i* errar el tiro

vor'beiziehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ desfilar (***an*** *+dat* ante)

'vorbelastet *adj* ***erblich ~ sein*** tener una tara hereditaria

'Vorbemerkung *f* advertencia *f* preliminar

'vorbereiten *v/t*, *v/r* ⟨*sep, sin* ge⟩ (***sich***) ~ preparar(se) (***auf*** *+acus* para); ***auf alles vorbereitet sein*** estar preparado para todo

'Vorbereitung *f* preparación *f*, preparativos *m/pl* (***auf etw*** *acus* para a/c); ***~en treffen*** (***zu, für etw***) hacer preparativos (para a/c)

'vorbestellen *v/t* ⟨sep, *sin* ge⟩ encargar; *Plätze, Zimmer* reservar

'Vorbestellung *f* encargo *m*; *von Plätzen, e-s Zimmers* reserva *f*

'vorbestraft *adj* JUR con antecedentes penales; ***nicht ~*** sin antecedentes penales

'vorbeugen ⟨*sep*⟩ **I** *v/i* ***e-r Sache*** (*dat*) ~ prevenir a/c (*a* MED); **II** *v/r* ***sich ~*** inclinarse hacia delante

'vorbeug|end *adjt* preventivo; MED *a* profiláctico; ♀**ung** *f* prevención *f*; MED *a* profilaxis *f*

'Vorbild *n* modelo *m*, ejemplo *m*, ideal *m*; (***sich*** *dat*) ***j-n, etw zum ~ nehmen*** tomar ejemplo de alg, a/c

'vorbildlich *adj* ejemplar, modélico

'Vorbildung *f* ⟨-⟩ formación *f* (previa), conocimientos *m/pl* (previos)

'Vorbote *m* precursor *m*; *fig* presagio *m*, indicio *m*

'vorbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Anliegen* presentar, decir; *Argumente a* formular; *Gründe* alegar, aducir

'Vordach *n* marquesina *f*

'vordatieren *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ poner fecha posterior a

'Vorder|achse *f* eje *m* delantero; **~ansicht** *f* vista *f* frontal *od* de frente; **~asien** *n* Oriente *m* Próximo; **~bein** *n* pata *f* delantera

vordere(r, -s) ['fɔrdərə(r, -s)] *adj* de delante; *bsd Körperteile* anterior, delantero; ***die ~n Reihen*** las primeras filas; ***~ Seite*** parte *f* anterior

'Vordergrund *m* primer plano *m*; *fig* ***im***



~ stehen estar en primer plano

vordergründig ['-gryndɪç] *adj* superficial

'Vorderlicht *n des Fahrrads* faro *m* delantero

'Vordermann *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ ***mein ~*** la persona que está delante de mí; F *fig* ***j-n auf ~ bringen*** meter a alg en cintura

'Vorder|pfote *f* pata *f* delantera; **~rad** *n* rueda *f* delantera; **~radantrieb** *m* tracción *f* delantera; **~schinken** *m* jamón *m* de paletilla; **~seite** *f* parte *f* anterior *od* delantera; *e-r Münze* cara *f*; **~sitz** *m* asiento *m* delantero

'vorderste(r, -s) *adj* primero, más adelantado *od* avanzado; ***in der ~n Reihe*** en primera fila

'Vorder|teil *n od m* parte *f* delantera; **~tür** *f* puerta *f* de entrada

'vordrängen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** **1** abrirse paso a codazos; F colarse; **2** *fig* darse importancia

'vordringen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ avanzar; *in ein Gebiet* penetrar (***in*** *+acus* en); ***zu j-m ~*** llegar hasta alg

'vor|dringlich **I** *adj* urgente; **II** *adv* con apremio; ♀**druck** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ formulario *m*, impreso *m*; **~ehelich** *adj* prematrimonial

'voreilig **I** *adj* precipitado; (*verfrüht*) prematuro; **II** *adv* precipitadamente, prematuramente; ~ (***über j-n, etw***) ***urteilen*** juzgar (a alg, a/c) a la ligera

vorei'nander *adv* ***sich ~ fürchten*** tenerse miedo mutuo; ***Geheimnisse ~ haben*** tener secretos entre sí

'voreingenommen *adj* parcial, prevenido (***gegen*** contra; ***gegenüber*** frente a); ♀**heit** *f* ⟨-⟩ parcialidad *f*, prevención *f*

'vorenthalten *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ ***j-m etw ~*** ocultar a/c a alg

'Vor|entscheidung *f* decisión *f* previa; ♀**erst** *adv* de momento, por lo pronto; **~fahr** *m* ⟨-en; -en⟩ antepasado *m*

'vorfahren *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** ***bei j-m ~*** parar delante de la casa de alg; **2** (*vorausfahren*) ir por delante; **3** (*nach vorn fahren*) avanzar

'Vorfahrt *f* prioridad *f od* preferencia *f* de paso; ***~ haben*** (***vor*** *+dat*) tener preferencia (sobre)

'Vorfahrts|schild *n* señal *f* de prioridad de paso; **~straße** *f* calle *f* con prioridad

'Vorfall *m* suceso *m*, acontecimiento *m*, incidente *m*

'vor|fallen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ suceder, pasar; **~finden** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ encontrar

'Vor|freude *f* ilusión *f*, alegría *f* (anticipada); **~frühling** *m* comienzo *m* de la primavera

'vorfühlen *v/i* ⟨*sep*⟩ tantear el terreno; ***bei j-m ~*** tantear a alg

'vorführen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*zeigen*) presentar; **2** (*demonstrieren*) hacer una demostración (***j-m*** a alg); *Versuch* demostrar; **3** *Film* exhibir, proyectar; **4** ***j-n dem Richter ~*** llevar a alg ante el juez

'Vorführung *f* **1** (*Vorstellung*) presentación *f*; **2** *e-s Versuchs, e-s Gerätes* demostración *f*; **3** *e-s Films* exhibición *f*, proyección *f*

'Vorgabe *f* **1** (*Richtlinie*) directriz *f*; **2** SPORT ventaja *f*

'Vorgang *m* **1** (*Prozess*) proceso *m*; (*Ereignis*) suceso *m*, acontecimiento *m*; **2** ADM (*Akten*) expediente *m*

Vor|gänger(in) ['foːrgɛŋər(ɪn)] *m(f)* antecesor, a *m,f*, predecesor, a *m,f*; **~garten** *m* jardín *m* delantero

'vorgaukeln *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw ~*** fingir *od* simular a/c frente a alg

'vorgeben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*im Voraus festlegen*) fijar, determinar; **2** SPORT *Punkte, Meter* dar una ventaja de; **3** (*behaupten*) pretender; (*vortäuschen*) fingir

'Vorgebirge *n* cordillera *f* secundaria

'vorgefasst *adjt* ***~e Meinung*** idea *f* preconcebida

'vorgefertigt *adjt* prefabricado

'Vorgefühl *n* presentimiento *m*, corazonada *f*

'vorgehen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** F (*nach vorn gehen*) avanzar; **2** (*vorausgehen*) ir por delante; *Uhr* ir adelantado; **3** (*Vorrang haben*) tener preferencia, pasar primero; **4** (*geschehen*) pasar, ocurrir; **5** (*handeln*) proceder; ***wie können wir hier ~?*** ¿cómo debemos proceder en este caso?; ***gegen j-n, etw ~*** adoptar medidas contra alg, a/c

'Vor|gehen *n* ⟨-s⟩ (manera *f* de) proceder *m*; **~geschichte** *f* **1** (*Urgeschichte*) prehistoria *f*; **2** (*vorausgehende Ereignisse*) antecedentes *m/pl*; ♀**geschichtlich** *adj* prehistórico; **~geschmack** *m* prueba *f*, anticipo *m*, idea *f*; **~gesetz-**

te(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ superior *m,f*; **⁓gestern** *adv* anteayer; **⁓gestrig** *adj* de anteayer
'vorgreifen *v/i ⟨irr, sep⟩* **1** *beim Erzählen* anticiparse (**auf** *+acus* a); **2** ***j-m*** **~** anticiparse a alg; ***e-r Sache*** *(dat)* **~** adelantarse a a/c
'Vorgriff *m* anticipación *f* (**auf** *+acus* a)
'vorhaben *v/t ⟨irr, sep⟩* tener previsto; ***was haben Sie heute Abend vor?*** ¿qué planes tiene para esta noche?; ***heute Abend habe ich schon etwas vor*** esta noche tengo (ya) un compromiso
'Vor|haben *n* ⟨-s; -⟩ proyecto *m*; *(Absicht)* intención *f*; **~halle** *f* vestíbulo *m*, hall *m*; *(Säulen⁓)* pórtico *m*
'vorhalten *⟨irr, sep⟩* **I** *v/t* **1** ***j-m etw*** **~** *Gegenstand* poner a/c ante alg; ***hinter vorgehaltener Hand*** inoficialmente, en secreto; **2** *fig* ***j-m etw*** **~** reprochar(le) a/c a alg; **II** F *v/i Essen* llenar por mucho tiempo; *Vorsätze* (***nicht***) ***lange*** **~** (no) durar mucho
'Vorhaltung *f* ***j-m ~en machen*** hacer (-le) reproches a alg
'Vorhand *f* ⟨-⟩ *Tennis* derecho *m*
vor'handen *adj (existent)* existente; *(verfügbar)* disponible; **~ *sein*** existir; *(verfügbar sein)* estar a disposición
Vor'handensein *n* ⟨-s⟩ existencia *f*, presencia *f*
'Vor|hang *m* cortina *f*; THEA telón *m*; **~hängeschloss** *n* candado *m*; **~haut** *f* prepucio *m*
'vorher *adv* antes; *(im Voraus)* con anticipación; ***am Tag*** **~** el día anterior
vor'herbestimmen *v/t ⟨sep, sin* ge⟩ predeterminar; REL predestinar
vor'her|gehend *adjt*, **~ig** *adj* precedente, anterior
'Vorherrschaft *f fig* predominio *m*, supremacía *f*, hegemonía *f (a* POL)
'vorherrschen *v/i ⟨sep⟩* (pre)dominar, prevalecer; ***die ~de Meinung*** la opinión dominante
Vor'hersage *f* previsión *f*, pronóstico *m*
vor'her|sagen *v/t ⟨sep⟩* predecir, pronosticar; **~sehbar** *adj* previsible; **~sehen** *v/t ⟨irr, sep⟩* prever



vorhin ['fo:rhɪn *od* fo:r'hɪn] *adv* hace un momento
'Vor|hof *m* antepatio *m*; **~hut** *f* ⟨-; -en⟩ MIL, *fig* vanguardia *f*
'vorig *adj* precedente, anterior; *Jahr, Monat* pasado
'Vor|jahr *n* año *m* pasado; **⁓jährig** *adj* del año pasado; **~kämpfer(in)** *m(f)* pionero, -a *m,f* (***für e-e Sache*** en a/c); **~kaufsrecht** *n* derecho *m* de retracto
'Vorkehrung *f* precaución *f*, medida *f*; ***~en treffen*** tomar medidas *od* precauciones
'Vorkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl* (previos)
'vorknöpfen F *v/t ⟨sep⟩* ***sich*** *(dat)* ***j-n*** **~** F llamar a alg a capítulo
'vorkommen *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ **1** *(sich ereignen)* ocurrir, pasar, suceder; ***so etwas ist mir noch nicht vorgekommen*** no había visto cosa igual; ***dass mir so etwas nicht wieder vorkommt!*** ¡que no vuelva a repetirse!; **2** *Pflanzen, Tiere* darse, encontrarse; **3** *(scheinen)* parecer (***j-m*** a alg); ***es kommt mir vor, als ob*** me da la impresión de que (*+ind*); **4** F *(nach vorn kommen)* avanzar; **5** *(hervorkommen)* salir (***hinter etw*** *dat* tras a/c); **6** ***sich*** *(dat)* **~ *wie ...*** sentirse como ...
'Vorkomm|en *n* ⟨-s; -⟩ **1** presencia *f*, existencia *f*; **2** GEOL yacimientos *m/pl*; **~nis** *n* ⟨-ses; -se⟩ incidente *m*, suceso *m*, acontecimiento *m*
'Vorkriegszeit *f* anteguerra *f*
'vorladen *v/t ⟨irr, sep⟩* convocar, emplazar; *vor Gericht* citar
'Vorladung *f* JUR citación *f*
'Vorlage *f* **1** *(das Vorlegen)* presentación *f*; **2** *(Entwurf, Gesetzes⁓)* proyecto *m*; **3** *(Muster)* muestra *f*, modelo *m*; *(Schablone)* patrón *m*; **4** SPORT pase *m*
'vorlassen *v/t ⟨irr, sep⟩* ***j-n*** **~** *beim Anstehen* dejar pasar; *(empfangen)* hacer pasar
'Vor|lauf *m* **1** *beim Rekorder* marcha *f* hacia delante; **2** SPORT carrera *f* previa; **~läufer** *m* precursor *m*; **⁓läufig** **I** *adj* provisional; *Person* interino; **II** *adv* por ahora, por de pronto; **⁓laut** *adj* indiscreto; F fresco; **~leben** *n* antecedentes *m/pl*
'vorlegen *v/t ⟨sep⟩* **1** *Klotz* colocar (delante); *Kette* poner; *Riegel a* correr, echar; **2** *geh Speisen* servir; **3** *Urkunde* presentar; ***etw zur Unterschrift*** **~** presentar a/c para que sea firmado; **4** *bsd*

Fußball pasar; **5** *Geld* prestar; **6** F ***ein tolles Tempo*** **~** ir a toda marcha
'Vorleger *m* alfombrilla *f*
'vorlesen ⟨*irr*, sep⟩ **I** *v/t* ***j-m etw*** **~** leer (-le) a/c a alg; **II** *v/i* ***j-m*** **~** leer(le) a alg
'Vorlesung *f* clase *f* (en la universidad); *(Vortrag)* conferencia *f*; ***~en hören, besuchen*** asistir a clase; ***e-e*** **~ *belegen*** hacer un curso
'Vorlesungsverzeichnis *n* guía *f* de la carrera (universitaria)
'vorletzte(r, -s) *adj* penúltimo
vor'lieb ***mit j-m, etw*** **~ *nehmen*** contentarse con alg, a/c
'Vorliebe *f* predilección *f*, preferencia *f* (***für*** por); ***mit*** **~** preferentemente
'vorliegen *v/i ⟨irr, sep⟩ (vorhanden sein, bestehen)* existir, haber; ***sein Schreiben liegt mir vor*** me ha llegado su carta; ***es liegt nichts gegen ihn vor*** no se le acusa de nada; ***hier liegt ein Irrtum vor*** aquí hay una equivocación; ***im ~den Fall(e)*** en este caso
'vorlügen F *v/t ⟨irr, sep⟩* ***j-m etw*** **~** mentir a alg en a/c
vorm [fo:rm] F = ***vor dem***
vorm. *Abk* **1** *(vormals)* antes; **2** *(vormittags)* por la mañana
'vormachen F *v/t ⟨sep⟩* **1** ***j-m ~, wie es gemacht wird*** enseñarle a alg a hacerlo; **2** *(täuschen)* ***j-m etw*** **~** engañar a alg en a/c; ***wir wollen uns nichts ~!*** ¡no nos engañemos!
'Vormacht(stellung) *f* ⟨-⟩ hegemonía *f*, supremacía *f*
'Vormarsch *m* MIL, *fig* marcha *f* (hacia delante), avance *m*; ***auf dem*** **~ *sein*** avanzar
'vormerken *v/t ⟨sep⟩* apuntar, anotar, tomar nota de
'Vormittag *m* mañana *f*; ***am*** **~** por la mañana; ***heute, morgen*** **~** hoy, mañana por la mañana
'vormittags *adv* por la(s) mañana(s)
'Vormonat *m* mes *m* anterior
'Vormund *m* ⟨-(e)s; -e *o* -münder⟩ tutor, a *m,f*; **~schaft** *f* tutela *f*
vorn [fɔrn] *adv* **1** *(an der Vorderseite)* (por) delante; F ***nach*** **~ *gehen, liegen*** *Zimmer* dar a la calle; ***von*** **~** por delante, de frente; **2** *auf e-r Liste, in e-r Reihe* al principio, a la cabeza; ***nach*** **~ *kommen*** ir adelante, avanzar; ***von*** **~** de nuevo; ***von*** **~ *anfangen*** volver a empezar; F ***von*** **~ *bis hinten*** de cabo a rabo; **3** *(im Vordergrund)* **~ *im Bild*** en el primer plano de la foto
'Vorname *m* nombre *m* (de pila)
vorne ['fɔrnə] → ***vorn***
vornehm ['fo:rne:m] **I** *adj* **1** *(zur besseren Gesellschaft gehörig)* distinguido, elegante; ***die ~en Leute*** la gente fina; **2** *(edelmütig)* noble; **II** *adv* **3** **~ *tun*** darse aires (de nobleza)
'vornehmen *v/t ⟨irr, sep⟩* **1** *(durchführen)* efectuar, proceder a; **2** ***sich*** *(dat)* ***e-e Arbeit*** **~** proponerse un trabajo; F ***sich*** *(dat)* ***j-n*** **~** llamar a alg a capítulo; **3** *(planen)* ***sich*** *(dat)* ***etw*** **~** planear a/c
'vornehmlich *geh adv* ante *od* sobre todo
vornherein ['--- *od* --'-] *adv* ***von*** **~** desde el principio
vorn'über *adv* hacia adelante
'Vor|ort *m* suburbio *m*; **~platz** *m* entrada *f*, explanada *f*; **~posten** *m* MIL puesto *m* avanzado *(a fig)*; **~programm** *n* KINO programa *m* previo
'vorprogrammieren *v/t ⟨sin* ge⟩ INFORM preprogramar; *fig* ***vorprogrammiert sein*** ser previsible, estar claro
'Vorrang *m* ⟨-(e)s⟩ **1** prioridad *f*, preferencia *f*; ***den*** **~ *vor j-m haben*** tener prioridad sobre alg; ***den*** **~ *vor etw*** *(dat)* ***haben*** tener preferencia sobre a/c; **2** *österr (Vorfahrt)* preferencia *f*
'vorrangig **I** *adj* prioritario; **II** *adv* preferentemente, prioritariamente
Vorrat ['fo:rra:t] *m* ⟨-(e)s; -räte⟩ provisión *f* (**an** *+dat* de); COM existencias *f/pl*, stock *m*; ***auf*** **~** en reserva; ***solange der*** **~ *reicht*** hasta que se agoten las existencias
vorrätig ['fo:rrɛ:tɪç] *adj* disponible; COM en almacén
'Vorratskammer *f* despensa *f*
'Vorraum *m e-r Wohnung* vestíbulo *m*
'vorrechnen *v/t ⟨sep⟩* ***j-m etw*** **~** hacerle a alg un cálculo de a/c
'Vorrecht *n* privilegio *m*; *ausschließliches* prerrogativa *f*
'Vorrede *f* introducción *f*; *fig* ***sich nicht lange bei der*** **~ *aufhalten*** ir al grano



'Vor|redner *m* orador *m* precedente; **~reiter** *m fig* pionero *m*; **~richtung** *f* dispositivo *m*, mecanismo *m*
'vorrücken *⟨sep⟩* **I** *v/t* ⟨h⟩ avanzar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ progresar, avanzar (*a* MIL); ***auf***

den zweiten Platz ~ ascender a segunda posición
'Vor|ruhestand *m* prejubilación *f*; **~runde** *f* SPORT eliminatoria *f*
vors [fo:rs] F = ***vor das***
'vorsagen *v/t ⟨sep⟩ **j-m etw~** bsd Schule* soplarle a/c a alg
'Vor|saison *f* pretemporada *f*; **~satz** *m* propósito *m*, intención *f*; JUR dolo *m*; **≗sätzlich** ['fo:rzɛtslɪç] **I** *adj* premeditado (*a* JUR); **II** *adv* a *od* de propósito; JUR con premeditación; **~schau** *f* avance *m* (de programación)
'Vorschein *m **zum ~ kommen*** salir a la luz, aparecer, surgir; ***zum ~ bringen*** sacar a la luz, poner de manifiesto
'vor|schieben *v/t ⟨irr, sep⟩* **1** *Riegel* echar; **2** (*nach vorn schieben*) empujar hacia delante; **3** pretextar; **~schießen** F *v/t ⟨irr, sep⟩ Geld* adelantar, anticipar (***j-m*** a alg)
'Vorschlag *m* proposición *f*, propuesta *f*
'vorschlagen *v/t ⟨irr, sep⟩* proponer (***j-m etw*** a/c a alg)
'Vorschlaghammer *m* martillo *m* a dos manos
'vorschnell *adj u adv* → ***voreilig***
'vorschreiben *v/t ⟨irr, sep⟩* (*anordnen, festlegen*) prescribir, ordenar; *Preise* fijar; *Bedingungen* imponer; ***ich lasse mir von dir nichts ~!*** ¡yo no acepto órdenes de nadie!
'Vorschrift *f* prescripción *f*; (*Anweisung*) instrucción *f*, orden *f*; (*Bestimmung*) directiva *f*; ***die ~en*** *Sammelbez* el reglamento; ***~ sein*** *fig* ser de rigor
'vorschrifts|mäßig *adj* reglamentario; **~widrig** *adj* antirreglamentario
'Vorschub *m **j-m, e-r Sache ~ leisten*** favorecer a alg, a/c
'Vor|schulalter *n* edad *f* preescolar; **~schule** *f etwa* preescolar *m*
'Vorschuss *m* anticipo *m*, adelanto *m* (***auf*** *+acus* a); **~lorbeeren** *pl* alabanzas *f/pl* anticipadas
'vorschützen *v/t ⟨sep⟩* pretextar
'vorschweben *v/i ⟨sep⟩ **mir schwebt etwas ganz anderes vor*** (yo) tengo una idea completamente distinta; ***mir schwebt vor zu*** (*+inf*) tengo la idea de (*+inf*), me imagino (*+inf*)
'vorsehen *⟨irr, sep⟩* **I** *v/t* prever; ***dieser Fall ist im Gesetz nicht vorgesehen*** este caso no está contemplado por la ley; **II** *v/r **sich ~*** tener cuidado, guardarse (***vor*** *+dat* de)
'Vorsehung *f ⟨-⟩* Providencia *f*
'vorsetzen *v/t ⟨sep⟩* **1** *Fuß, Stuhl* poner delante; **2** (*anbieten*) ofrecer; *Speisen* servir
'Vorsicht *f ⟨-⟩* prudencia *f*, cuidado *m*; (*Umsicht*) precaución *f*; ***~!*** ¡cuidado!; F ¡ojo!; ***~, Stufe!*** ¡atención al escalón!
'vorsichtig I *adj* prudente, cauto; ***sei ~!*** ¡ten cuidado!; **II** *adv* con cuidado
'vorsichts|halber *adv* por si acaso, por precaución; **≗maßnahme** *f* medida *f* de precaución
'Vorsilbe *f* prefijo *m*
'vorsingen *v/t ⟨irr, sep⟩ **j-m etw ~*** cantar a/c a *bzw* ante alg
'vorsintflutlich F *fig adj* antediluviano
'Vorsitz *m* presidencia *f*; ***den ~ haben*** (***bei, über*** *+acus*) presidir (a/c)
'Vorsitzende(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ presidente, -a *m,f*
'Vorsorge *f ⟨-⟩* previsión *f*; ***~ treffen*** (***für etw***) tomar precauciones (para a/c)
'vorsorge|n *v/i ⟨sep⟩* → ***Vorsorge treffen***; **≗untersuchung** *f* chequeo *m* preventivo
'vorsorglich I *adj* previsor; **II** *adv* por precaución
'Vorspann *m ⟨-(e)s; -e⟩* FILM títulos *m/pl* de crédito; (*Einleitung*) introducción *f*
'Vorspeise *f* entrada *f*
'Vorspiegelung *f* simulación *f*; JUR ***~ falscher Tatsachen*** impostura *f*, falsedad *f*
'Vorspiel *n* **1** MUS preludio *m* (*a fig*); **2** THEA prólogo *m*; **3** *sexuelles* juegos *m/pl* previos
'vorspielen *v/t ⟨sep⟩* **1** MUS, THEA ***j-m etw ~*** tocar a/c para alg; **2** (*vortäuschen*) fingir, simular
'vorsprechen *⟨irr, sep⟩* **I** *v/t* **1** ***e-n Satz ~*** decir una frase (para que la repita otro); **2** THEA recitar; **II** *v/i* **3** ***~ bei*** ir a hablar con; **4** THEA participar en una audición
'vorspringen *v/i ⟨irr, sep, sn⟩* **1** ***hinter e-m Busch ~*** saltar de detrás de un arbusto; **2** (*herausragen*) sobresalir
'Vor|sprung *m* **1** *bei Mauern, Felsen* saliente *m*, saledizo *m*; **2** *fig* ventaja *f* (***vor*** *+dat* ante); **~stadt** *f* arrabal *m*; **~stand** *m* **1** (junta *f*) directiva *f*; *i. weit. Sinn a* dirección *f* (*a e-r Partei*); **2** (*Leiter*) director *m*; **~standsmitglied** *n* miembro *m* de la dirección



'vorstehen *v/i ⟨irr, sep⟩* **1** (*herausstehen*) resaltar, sobresalir; **2** *geh e-m Unternehmen* dirigir
'vorstehend *adjt* **1** *in e-m Text* susodicho, precedente; ***im ≗en*** dicho más arriba; **2** (*vorspringend*) saliente
'Vorsteher(in) *m(f)* director, a *m,f*
'vorstellbar *adj* imaginable
'vorstellen *⟨sep⟩* **I** *v/t* **1** *Gegenstand* poner *od* colocar delante; **2** *Uhr* adelantar; **3** (*bekannt machen*) presentar (***j-m*** a alg); **4** F *fig **er stellt etwas vor*** (*sieht gut aus*) F tiene buena pinta; (*gilt als Persönlichkeit*) es una personalidad; **5** (*bedeuten*) significar; **6** ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** figurarse a/c, imaginarse a/c; ***stell dir vor, ...*** imagínate que ...; ***ich kann mir nicht ~, dass*** no me puedo creer que (*+ind od subj*); **II** *v/r* **7** ***sich j-m ~*** presentarse a alg
'vorstellig *geh adj **bei j-m ~ werden*** dirigirse a alg
'Vorstellung *f* **1** (*Vorstellen*) presentación *f*; **2** THEA función *f*; KINO sesión *f*; **3** (*Begriff*) idea *f*, concepto *m*; **4** (*~svermögen*) imaginación *f*
'Vorstellungs|gespräch *n* entrevista *f* (de presentación); **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* imaginación *f*
'Vorstopper *m Fußball* defensa *m* central
'Vorstoß *m* **1** (*Versuch*) intento *m*; ***e-n ~ bei j-m unternehmen*** emprender un intento con alg; **2** MIL avance *m*
'vorstoßen *v/i ⟨irr, sep, sn⟩* (*vorwärts rücken*) avanzar (***in*** *+acus* hacia)
'Vorstrafe *f* JUR **~n** *pl* antecedentes *m/pl* penales
'vorstrecken *v/t ⟨sep⟩* **1** *Arm* tender (hacia adelante), alargar; **2** *Geld* adelantar (***j-m*** a alg)
'Vorstufe *f* primer grado *m* (***zu*** de)
'Vortag *m* víspera *f*, día *m* anterior; ***am ~*** el día anterior
'vortäusch|en *v/t ⟨sep⟩* fingir, simular; **≗ung** *f* fingimiento *m*, simulación *f* (***von*** de)
'Vorteil *m* **1** ventaja *f* (*a* SPORT); ***~ aus etw ziehen*** sacar provecho de a/c; ***im ~ sein*** tener ventaja; ***zum ~ von*** en beneficio de; ***er hat sich zu s-m ~ verändert*** ha mejorado
'vorteilhaft I *adj* ventajoso (***für*** para); **II** *adv **sie ist ~ gekleidet*** le favorece la ropa que lleva
Vortrag ['fo:rtra:k] *m ⟨-(e)s; -träge⟩* **1** (*Rede*) conferencia *f*; (*Referat*) exposición *f*; **2** (*Darbietung*) *e-s Textes* declamación *f*, recitación *f*; *e-s Musikstücks* interpretación *f*
'vortragen *v/t ⟨irr, sep⟩* **1** (*darlegen*) exponer; **2** *Text* declamar, recitar; *Musikstück, Lied* interpretar
'Vortragende(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ conferenciante *m,f*
'Vortragsreihe *f* ciclo *m* de conferencias
vor'trefflich I *adj* excelente, exquisito; **II** *adv* perfectamente, maravillosamente
'vortreten *v/i ⟨irr, sep, sn⟩* adelantarse; MIL salir de la fila
'Vortritt *m* precedencia *f*; ***den ~ vor j-m haben*** tener precedencia sobre alg; ***j-m den ~ lassen*** ceder el paso a alg
vo'rüber *adv* **1** *zeitlich* pasado; **2** *räumlich* ***an j-m, etw ~*** (por) delante de alg, a/c, cerca *od* junto a alg, a/c
vo'rübergehen *v/i ⟨irr, sep, sn⟩* pasar; ***an j-m, etw ~*** pasar por delante de alg, a/c; ***im ≗*** al pasar
vo'rübergehend *adjt* (*von kurzer Dauer*) pasajero, momentáneo; (*zeitweilig*) interino, temporario; (*für e-e Übergangszeit*) transitorio
'Vorurteil *n* prejuicio *m*
'vorurteils|frei, ~los *adj u adv* sin prejuicios
'Vor|väter *geh pl* antepasados *m/pl*; *geh* ancestros *m/pl*; **~vergangenheit** *f* pluscuamperfecto *m*; **~verkauf** *m* venta *f* anticipada
'vorverlegen *v/t ⟨sep, sin ge⟩* anticipar, adelantar (***auf*** *+acus* a; ***um e-e Woche*** una semana)
'vorwagen *v/r ⟨sep⟩ **sich zu weit ~*** avanzar *od* aventurarse demasiado (*beide a fig*)
'Vorwahl *f* **1** TEL prefijo *m*; **2** POL elección *f* preliminar; **~nummer** *f* TEL prefijo *m*
'Vorwand *m ⟨-(e)s; -wände⟩* pretexto *m*; ***etw zum ~ nehmen*** tomar a/c como pretexto
'vor|wärmen *v/t ⟨sep⟩* precalentar; **~warnen** *v/t ⟨sep⟩* prevenir



'vorwärts *adv* (hacia) adelante; **~!** ¡adelante!; F ***~ gehen*** salir adelante, avanzar; ***~ kommen*** salir adelante, avanzar; *im Leben a* hacer carrera
'Vorwärtsgang *m* AUTO marcha *f* adelante
'Vorwäsche *f* prelavado *m*
vor'weg *adv* **1** (*zuvor*) antes; **2** (*voraus*) de antemano; **≈nahme** *f* ⟨-⟩ anticipación *f*
vor'wegnehmen *v/t* ⟨*irr, sep*, sn⟩ anticipar
'Vorweihnachtszeit *f* tiempo *m* que precede a la Navidad
'vorweisen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ presentar
'vorwerfen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** ***j-m etw ~*** echar en cara a/c a alg, reprochar a/c a alg; **2** ***e-m Tier etw ~*** echar a/c a un animal; **3** ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** echarse la culpa de a/c
'vorwiegend *adv* preponderante; (*in der Mehrheit*) predominante
'Vorwort *n* ⟨-(e)s; -e⟩ prólogo *m*, prefacio *m*
'Vorwurf *m* reproche *m*; ***j-m etw zum ~ machen*** reprochar a/c a alg
'vorwurfsvoll I *adj* lleno de reproches; **II** *adv* con aire de reproche
'Vorzeichen *n* **1** MAT signo *m*; **2** (*Omen*) presagio *m*, augurio *m*; **3** MUS accidente *m*
'vorzeigbar F *adj* presentable
'vorzeigen *v/t* ⟨*sep*⟩ presentar, enseñar, mostrar
'Vorzeit *f* ***in grauer ~*** en la noche de los tiempos
'vorzeitig I *adj* prematuro, anticipado; **II** *adv* antes de tiempo, con antelación
'vorziehen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*bevorzugen*) preferir; **2** *Vorhang* correr; **3** *zeitlich* adelantar; **4** *Möbel* acercar
'Vorzimmer *n* antesala *f*; *i. weit. Sinn a* secretaría *f*
'Vorzug *m* **1** (*gute Eigenschaft*) mérito *m*; (*Vorteil*) ventaja *f*; **2** (*Vorrang*) preferencia *f*
vorzüglich [fo:r'tsy:klıç] *adj* excelente, superior; *Speisen a* exquisito
'Vorzugs|aktie *f* acción *f* preferente; **~preis** *m* precio *m* de favor; **≈weise** *adv* preferentemente
Votum ['vo:tʊm] *n* ⟨-s; Voten *o* Vota⟩ voto *m*
Voyeur [voa'jø:r] *m* ⟨-s; -e⟩ mirón *m*
v.T. *Abk* (*von Tausend*) por mil
vulgär [vʊl'gɛ:r] *adj* vulgar
Vulkan [vʊl'ka:n] *m* ⟨-s; -e⟩ volcán *m*; **~ausbruch** *m* erupción *f* volcánica; **≈isch** *adj* volcánico; **≈i'sieren** *v/t* ⟨*sin ge*⟩ vulcanizar
VW [faʊ've:] *Abk* (*Volkswagen*) Volkswagen *m*

W

W, w [ve:] *n* ⟨-; -⟩ W, w *f*
W *Abk* **1** EL (*Watt*) W (vatio); **2** (*Westen*) O (Oeste)
Waadt [va:t] *f* ⟨-⟩ ***die ~, der Kanton ~*** Vaud *m*, el cantón de Vaud
Waage ['va:gə] *f* **1** TEC balanza *f*, báscula *f*; *fig* ***sich die ~ halten*** mantenerse en equilibrio; **2** ASTR Libra *f*
'waagerecht *adj* horizontal
'Waagschale *f* platillo *m*; *fig* ***etw in die ~ werfen*** hacer valer a/c
wabb(e)lig ['vab(ə)lıç] F *adj* fofo
Wabe ['va:bə] *f* panal *m*
wach [vax] *adj* despierto; *fig* espabilado, vivo; ***~ halten*** *Interesse* mantener vivo; ***~ werden*** despertarse; *fig a* espabilarse



'Wachablösung *f* MIL relevo *m* de la guardia
Wache ['vaxə] *f* **1** *Tätigkeit* guardia *f*; ***~ stehen, haben*** estar de guardia; **2** *Person* guardia *m*; MAR vigía *m*; **3** *Gebäude* puesto *m* de guardia; (*Polizei≈*) comisaría *f*; **4** *bei e-m Kranken* vela *f*
'wachen *v/i* vigilar (***über etw, j-n*** a/c, a alg); ***bei j-m ~*** velar a alg
'Wach|hund *m* perro *m* guardián; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -männer *o* -leute⟩ **1** (*Aufseher*) vigilante *m*; **2** *österr* agente *m* de policía; **~mannschaft** *f* MIL cuerpo *m* de guardia
Wacholder [va'xɔldər] *m* *Strauch* enebro *m*; *Schnaps* ginebra *f*

'Wachposten *m* centinela *m*
'wach|rufen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Vergangenes* evocar; *Interesse, Gefühle* despertar; **~rütteln** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Gewissen* despertar
Wachs [vaks] *n* ⟨-es; -e⟩ cera *f*
'wachsam *adj* alerta, vigilante; **≈keit** *f* ⟨-⟩ vigilancia *f*
wachsen[1] ['vaksən] *v/i* ⟨wächst, wuchs, gewachsen, sn⟩ **1** crecer; *Mensch* ***gut gewachsen sein*** tener buen tipo; *fig* ***e-r Sache*** (*dat*) ***gewachsen sein*** estar a la altura de a/c; **2** (*zunehmen*) aumentar
'wachsen[2] *v/t* (*mit Wachs einreiben*) encerar
wächsern ['vɛksərn] *adj* de cera, céreo
'Wachs|figur *f* figura *f* de cera; **~figurenkabinett** *n* museo *m* de cera; **~tuch** *n* ⟨-(e)s; -tücher⟩ hule *m*
'Wachstum *n* ⟨-s⟩ crecimiento *m*; *fig a* aumento *m*, desarrollo *m*
'wachstums|fördernd *adj* que estimula el crecimiento; **≈störung** *f* MED trastornos *m/pl* de(l) crecimiento
Wachtel ['vaxtəl] *f* ⟨-; -n⟩ codorniz *f*
Wächter(in) ['vɛçtər(ın)] *m(f)* vigilante *m,f*, guardián, -ana *m,f*
'Wachtmeister *m* guardia *m*
'Wachtposten *m* → ***Wachposten***
'Wach(t)turm *m* MIL atayala *f*
wackel|ig ['vakəlıç] *adj* **1** (*nicht stabil*) que se tambalea; *Zahn* flojo; *Möbel* cojo; **2** F *Person* débil, flojo; **3** F *fig Arbeitsplätze* inseguro; *Kompromiss, Frieden* poco seguro; **≈kontakt** *m* contacto *m* intermitente *od* flojo
'wackeln *v/i* **1** ⟨h⟩ *Dinge* tambalearse; *Zahn* moverse; *Tisch, Stuhl* cojear; **2** ⟨h⟩ ***mit dem Kopf ~*** cabecear; **3** F ⟨sn⟩ (*wanken*) vacilar, titubear; **4** ⟨h⟩ F *fig Stellung usw* F estar inseguro, temblarse
wacker ['vakər] *geh, oft iron* bueno, honrado; (*mutig*) valiente
'wacklig → ***wackelig***
Wade ['va:də] *f* ANAT pantorrilla *f*
'Wadenkrampf *m* calambre *m* (en la pierna)
Waffe ['vafə] *f* arma *f* (*a fig*); *geh* ***die ~n strecken*** rendir las armas (*a fig*)
Waffel ['vafəl] *f* ⟨-; -n⟩ gofre *m*; *kleine* barquillo *m*; **~eisen** *n* barquillero *m*
'Waffenbesitz *m* (***unerlaubter***) **~** tenencia *f* (ilícita) de armas
'Waffengewalt *f* ⟨-⟩ ***mit ~*** a mano armada
'Waffen|händler *m* armero *m*; *illegaler* traficante *m* de armas; **~ruhe** *f* tregua *f*; **~schein** *m* licencia *f* de armas; **~stillstand** *m* armisticio *m*
wagemutig ['va:gə-] *adj* atrevido, temerario, audaz
'wagen I *v/t* **1** atreverse (***etw zu tun*** a hacer a/c), osar (***etw zu tun*** hacer a/c); **2** (*aufs Spiel setzen*) arriesgar, aventurar; **II** *v/r* **3** ***sich an etw*** (*acus*) **~** (atreverse a) emprender a/c
Wagen ['va:gən] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Auto, Pferde≈*) coche *m*; (*Eisenbahn≈*) *a* vagón *m*; (*Hand≈, Einkaufs≈*) carrito *m*; (*Kinder≈*) cochecito *m*; **2** ASTR ***der Große ~*** la Osa Mayor
'Wagen|heber *m* gato *m*; **~ladung** *f* carretada *f*, carga *f*; **~park** *m* parque *m* móvil
Wag(g)on [va'gõ: *od* -'gɔŋ *od* -'go:n] *m* ⟨-s; -s, *österr a* -e⟩ vagón *m*
'wag|halsig *adj* temerario; *Unternehmen* atrevido; **≈nis** *n* ⟨-ses; -se⟩ riesgo *m*; *Unternehmung* empresa *f* arriesgada
Wahl [va:l] *f* ⟨-; -en⟩ **1** (*Aus≈*) elección *f*; *zwischen zwei Möglichkeiten* alternativa *f*, opción *f*; ***die (freie) ~ haben*** poder elegir (libremente); ***mir bleibt keine andere ~*** no me queda otro remedio; ***s-e ~ treffen*** elegir; ***etw steht zur ~*** a/c puede elegirse; ***in die engere ~ kommen*** pasar la primera selección; *prov* ***wer die ~ hat, hat die Qual*** el que elige, sufre; **2** POL elecciones *f/pl*, comicios *m/pl*; (*Art der ~*) votación *f*; ***geheime ~*** voto *m* secreto; ***sich zur ~ stellen*** proponerse como candidato; **3** COM ***erster, zweiter ~*** de primera, segunda calidad
wählbar ['vɛ:l-] *adj* elegible
'wahlberechtigt *adj* ***~ sein*** tener voto
'Wahl|berechtigte(r) *f(m)* votante *m,f*; **~beteiligung** *f* participación *f* electoral; **~bezirk** *m* distrito *m* electoral
'wählen I *v/t* **1** (*aus~*) escoger, seleccionar; **2** TEL marcar; **3** *durch Abstimmung* elegir; ***j-n in den Bundestag ~*** elegir a alg para el Parlamento; **4** (*stimmen für*) votar a *od* por; **II** *v/i* **5** elegir (***zwischen*** +*dat* entre); **6** TEL marcar; **7** POL votar

'**Wähler(in)** *m(f)* POL votante *m,f*
'**Wahlergebnis** *n* resultado *m* de las elecciones
'**wählerisch** *adj* difícil de contentar (***in*** *+dat* en)
'**Wähler|liste** *f* censo *m* electoral; **~schaft** *f* ‹-› electorado *m*
'**Wahl|fach** *n Schule* asignatura *f* optativa; **~gang** *m* escrutinio *m*; **~geheimnis** *n* secreto *m* de voto; **~heimat** *f* patria *f* adoptiva; **~kabine** *f* cabina *f* de voto; **~kampf** *m* campaña *f* electoral; **~kreis** *m* distrito *m* electoral; **~lokal** *n* colegio *m* electoral; **Ձlos** *adv* al azar, sin orden (ni concierto); **~periode** *f* periodo *m* electoral; **~pflicht** *f* obligación *f* de votar; **~plakat** *n* cartel *m* electoral; **~programm** *n* programa *m* electoral
'**Wahlrecht** *n aktives* derecho *m* de voto; ***passives ~*** derecho *m* a ser elegido; ***allgemeines ~*** sufragio *m* universal
'**Wahlrede** *f* discurso *m* electoral
'**Wählscheibe** *f* TEL dial *m*
'**Wahl|sieg** *m* victoria *f* electoral; **~spruch** *m* lema *m*, divisa *f*; **~urne** *f* urna *f* (electoral); **~versammlung** *f* mitin *m* electoral; **Ձweise** *adv* opcionalmente, a elección
Wahn [va:n] *m* ‹-(e)s› *geh* ilusión *f*; (*Verblendung*) obcecación *f*
wähnen ['vɛ:nən] *geh v/t* ***sich in Sicherheit ~*** creerse seguro
'**Wahnsinn** *m* **1** MED demencia *f*; F locura *f*; **2** F ***das ist heller ~*** es una locura
'**wahnsinnig I** *adj* **1** MED demente; F loco; **2** F *fig* loco, terrible, tremendo; *Schmerz a* atroz; *Hunger a* F de lobo; **II** F *adv* **3** ***~ viel zu tun haben*** F tener una barbaridad que hacer
'**Wahn|sinnige(r)** *f(m)* ‹→ A› demente *m,f*; F loco, -a *m,f*; **~vorstellung** *f* alucinación *f*, idea *f* fija
wahr [va:r] *adj* **1** verdadero, verídico; F *fig* ***das kann doch nicht ~ sein!*** F ¡no irá en serio!; ***~ werden*** realizarse; ***nicht ~?*** ¿verdad?, ¿no?; ***etwas Ձes wird schon daran sein*** algo habrá de verdad en ello; **2** (*tatsächlich*) real, auténtico; ***ein ~er Freund*** un verdadero amigo; F *fig* ***das ist auch nicht das Ձe*** eso tampoco es ideal
wahren ['va:rən] *geh v/t Interessen, Rechte* defender, salvaguardar, mirar por

währen ['vɛ:rən] *geh v/i* durar, continuar
'**während I** *prp* ‹+*gen*› **1** durante; **II** *cj* **2** *zeitlich* mientras (+*ind*); **3** (*wohingegen*) mientras que (+*ind*); **~'dessen** *adv* entre tanto, mientras tanto
'**wahrhaben** *v/t* ‹*solamente inf*› ***etw nicht ~ wollen*** no querer admitir a/c
'**wahr|haft** *geh* **I** *adj* verdadero, real, auténtico; **II** *adv* → **~'haftig** *geh adv* verdaderamente
'**Wahrheit** *f* verdad *f*; ***die ~ sagen*** decir la verdad; ***bei der ~ bleiben*** no alterar la verdad
'**wahrheits|gemäß, ~getreu I** *adj* verídico, veraz; **II** *adv* conforme a la verdad; **Ձliebe** *f* amor *m* a la verdad, veracidad *f*
'**wahrnehmbar** *adj* perceptible
'**wahrnehmen** *v/t* ‹*irr, sep*› **1** *sinnlich* percibir, sentir; (*bemerken*) notar, observar; **2** *Gelegenheit* aprovechar; *Rechte* salvaguardar, defender
'**Wahrnehmung** *f* **1** *sinnliche* percepción *f*; **2** *von Interessen* salvaguardia *f*; **~svermögen** *n* facultad *f* perceptiva
'**wahrsagen** ‹*insep o sep*› **I** *v/t* ***j-m etw ~*** profetizar a/c a alg; **II** *v/i* decir la buenaventura
'**Wahrsager(in)** *m(f)* adivino, -a *m,f*
wahr'scheinlich *adj* probable
Wahr'scheinlichkeit *f* probabilidad *f*; ***aller ~ nach*** con toda probabilidad
'**Wahrung** *f* ‹-› salvaguardia *f*, defensa *f*
'**Währung** *f* moneda *f*
'**Währungs|einheit** *f* unidad *f* monetaria; **~reform** *f* reforma *f* monetaria; **~union** *f* unión *f* monetaria
'**Wahrzeichen** *n* símbolo *m*; *Gebäude* edificio *m* emblemático
Waise ['vaɪzə] *f* huérfano, -a *m,f*
'**Waisen|haus** *n* orfanato *m*; **~kind** *n* → ***Waise***
'**Waisenknabe** *m* F *fig* ***er ist ein ~ gegen ihn*** no le llega a la suela del zapato
'**Waisenrente** *f* pensión *f* de orfandad
Wal [va:l] *m* ‹-(e)s; -e› ballena *f*
Wald [valt] *m* ‹-(e)s; ⸗er› bosque *m*; *kleinerer* monte *m*; ***tief im ~*** en medio del bosque
'**Wald|arbeiter** *m* obrero *m* forestal; **~brand** *m* incendio *m* del bosque
Wäldchen ['vɛltçən] *n* ‹-s; -› bosquecillo *m*



'**Wald|horn** *n* trompa *f*; **Ձig** *adj* boscoso; **~lauf** *m* carrera *f* por el bosque; **~meister** *m* ‹-s› BOT asperilla *f*, aspérula *f*
Waldorfschule ['valdɔrf-] *f* escuela *f* Waldorf
'**Wald|rand** *m* linde *f* del bosque; **Ձreich** *adj* poblado de bosques, boscoso; **~sterben** *n* ‹-s› muerte *f* lenta de los bosques; **~weg** *m* camino *m* forestal
Wales [ve:ls] *n* Gales *m*
'**Wal|fang** *m* pesca *f* de la ballena; **~fänger** *m Person, Schiff* ballenero *m*; **~fisch** F *m* ballena *f*
Walis|er(in) [va'li:zər(ɪn)] *m(f)* galés, -esa *m,f*; **Ձisch** *adj* galés
Walkie-Talkie ['wɔ:kɪ'tɔ:kɪ] *n* ‹-(s); -s› walkie-talkie *m*
Walkman® ['wɔ:kmən] *m* ‹-s; -men› walkman® *m*
Wall [val] *m* ‹-(e)s; ⸗e› (*Erd*Ձ) terraplén *m*; (*Mauer*) muralla *f* (*a fig*)
Wallach ['valax] *m* ‹-(e)s; -e› caballo *m* castrado
'**wallend** *geh adjt Kleider, Haare* ondulante
'**Wall|fahrer(in)** *m(f)* peregrino, -a *m,f*; **~fahrt** *f* peregrinación *f*, romería *f*
'**Wallfahrts|kirche** *f* iglesia *f* de peregrinación; **~ort** *m* lugar *m* de peregrinación
Wallis ['valɪs] ‹-› ***das ~*** Valais *m*
Wallon|e [va'lo:nə] *m* ‹-n; -n›, **~in** *f* valón, -ona *m,f*; **~ien** *n* ‹-s› Valonia *f*; **Ձisch** *adj* valón
'**Wallung** *geh f* ***in ~*** (*acus*) ***geraten*** acalorarse
Walnuss ['valnʊs] *f* nuez *f*; **~baum** *m* nogal *m*
Walross ['valrɔs] *n* ‹-es; -e› ZO morsa *f*
walten ['valtən] *geh v/i* ***s-s Amtes ~*** cumplir con su deber; ***Gnade ~ lassen*** ser clemente
Walze ['valtsə] *f* rodillo *m*, rollo *m*; TEC cilindro *m*; (*Straßen*Ձ) apisonadora *f*
'**walzen** *v/t* TEC cilindrar; *Metall* laminar; *Straße* apisonar
wälzen ['vɛltsən] **I** *v/t* **1** hacer rodar, arrollar; GASTR ***in Mehl ~*** cubrir de harina; **2** F *fig Akten* manejar; **3** F *fig Probleme* dar vueltas a; **II** *v/r* **4** ***sich am Boden, im Schmutz ~*** revolcarse por el suelo, en porquería
'**walzenförmig** *adj* cilíndrico
'**Walzer** *m* vals *m*

'**Wälzer** F *m* F mamotreto *m*
'**Walz|straße** *f*, **~werk** *n* tren *m* de laminación
Wampe ['vampə] F *desp f* F panza *f*, barriga *f*
Wand [vant] *f* ‹-; ⸗e› **1** *von Gebäuden* pared *f* (*a Fels*Ձ); (*Mauer*) muro *m*; F ***in meinen vier Wänden*** entre mis cuatro paredes; *fig* ***j-n an die ~ stellen*** (*erschießen*) pasar a alg por las armas; **2** (*Trenn*Ձ) tabique *m* (*a e-s Gefäßes*, ANAT); ***spanische ~*** biombo *m*
Wandale [van'da:lə] *m* ‹-n; -n› HIST vándalo *m* (*a fig*)
Wanda'lismus *m* ‹-› vandalismo *m*
'**Wandbehang** *m* tapiz *m*
Wandel ['vandəl] *m* ‹-s› cambio *m*, transformación *f*; ***im ~ der Zeiten*** con el paso del tiempo
'**wandeln** *v/t, v/r* (***sich***) **~** cambiar, transformar(se) (***in*** *+acus* en)
Wander|ausstellung ['vandər-] *f* exposición *f* ambulante; **~bühne** *f* teatro *m* ambulante; **~düne** *f* duna *f* movediza
'**Wanderer** *m* excursionista *m*
'**Wanderfalke** *m* halcón *m* peregrino
'**Wanderin** *f* excursionista *f*
'**Wander|karte** *f* mapa *m* para excursiones; **~lied** *n* marcha *f*
'**wandern** *v/i* ‹sn› **1** caminar, hacer una marcha *od* una excursión; **2** *Vögel* migrar; *Düne* desplazarse; *Sonne* moverse; **3** F *fig* (*kommen*) F ir a parar (***in den Papierkorb*** a la papelera)
'**Wanderpokal** *m* SPORT copa *f* ambulante
'**Wanderschaft** *f* ‹-› peregrinación *f*; ***auf ~ gehen*** ir a correr el mundo
'**Wander|schuh** *m* bota *f* de excursionista; **~ung** *f* **1** (*Ausflug*) excursión *f*, caminata *f*; **2** *von Völkern, Tieren* migración *f*; **~weg** *m* camino *m* para excursiones
'**Wand|lampe** *f*, **~leuchter** *m* aplique *m*
'**Wandlung** *f* cambio *m*; *grundlegende* transformación *f*
'**Wand|malerei** *f* pintura *f* al fresco, mural *m*; **~schrank** *m* armario *m* empotrado; **~spiegel** *m* espejo *m* de pared; **~tafel** *f* pizarra *f*
'**Wandteppich** *m* tapiz *m*
Wange ['vaŋə] *geh f* mejilla *f*
Wankelmotor ['vaŋkəlmoto:r] *m* motor *m* Wankel

'Wankel|mut *geh m* versatilidad *f*; (*Unbeständigkeit*) inconstancia *f*; **♀mütig** *geh adj* versátil; (*unbeständig*) inconstante

wanken ['vaŋkən] *v/i* vacilar, titubear (*beide a fig*); *Knie* flaquear; ***ins ♀ geraten*** empezar a tambalearse

wann [van] *adv* cuando; ***~?*** ¿cuándo?; ***seit ~?*** ¿desde cuándo?; ***bis ~?*** ¿hasta cuándo?; ***von ~ an?*** ¿a partir de cuándo?; ***von ~ bis ~?*** ¿desde cuándo hasta cuándo?

Wanne ['vanə] *f* **1** (*Bade♀*) bañera *f*; **2** TEC tina *f*

Wanst [vanst] F *desp m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ F panza *f*, barriga *f*

Wanze ['vantsə] *f* **1** ZO chinche *m*; **2** F (*Abhörgerät*) micrófono *m* oculto

Wappen ['vapən] *n* ⟨-s; -⟩ escudo *m* de armas, blasón *m*; **~kunde** *f* heráldica *f*; **~tier** *n* animal *m* heráldico

wappnen ['vapnən] *geh v/r* ***sich gegen etw ~*** armarse contra a/c

ward [vart] → ***werden***

Ware ['vaːrə] *f* mercancía *f*; (*Artikel*) artículo *m*; (*Produkt*) género *m*

'Waren|angebot *n* oferta *f* de mercancías; **~annahme** *f* recepción *f* de mercancías; **~bestand** *m* existencias *f/pl*, stock *m*; **~haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; **~lager** *n* almacén *m*, depósito *m*; **~muster** *n*, **~probe** *f* muestra *f*; **~sendung** *f* envío *m* de mercancías

'Warenzeichen *n* marca *f* de fábrica; ***eingetragenes ~*** marca *f* registrada

warm [varm] **I** *adj* ⟨⸚er, ⸚ste⟩ **1** caliente; *Klima* cálido; *Kleidung* de abrigo; ***etw ♀es trinken*** tomar a/c caliente; ***~ werden*** calentarse; ***es ist ~*** hace calor; ***mir ist ~*** tengo calor; **2** (*herzlich*) cálido, caluroso; ***~er Empfang*** recibimiento *m* caluroso; ***mit j-m nicht ~ werden*** no congeniar con alg; **II** *adv* **3** ***~ machen*** *Speisen* calentar; ***~ essen*** comer caliente; ***~ stellen*** *Speisen* poner a calentar; F ***sich*** (*dat*) ***j-n ~ halten*** cultivar la relación con alg; ***den Motor ~ laufen lassen*** calentar el motor; SPORT ***sich ~ laufen*** calentarse

'Warm|blüter *m* animal *m* de sangre caliente; **♀blütig** *adj* de sangre caliente

Wärme ['vɛrmə] *f* ⟨-⟩ calor *m* (*a* PHYS, TEC, *fig*); **~dämmung** *f* aislamiento *m* térmico; **~gewitter** *n* tormenta *f* de calor; **~isolierung** *f* aislamiento *m* térmico; **~kraftwerk** *n* central *f* térmica; **~lehre** *f* termología *f*



'wärmen I *v/t Essen* calentar; (*auf~*) recalentar; **II** *v/i Sonne, Feuer* calentar; *Kleidung* abrigar; **III** *v/r* ***sich ~*** calentarse

'Wärme|pumpe *f* bomba *f* de calor; **~technik** *f* termotecnia *f*

'Wärmflasche *f* bolsa *f* de agua caliente

'Warm|front *f* METEO frente *m* cálido; **♀herzig** *adj* caluroso; **~luft** *f* aire *m* caliente; **~miete** F *f alquiler con gastos de calefacción y agua caliente incluidos*; **~'wasserheizung** *f* calefacción *f* de agua caliente

Warn|blinkanlage ['varn-] *f* AUTO luces *f/pl* de emergencia; **~dreieck** *n* AUTO triángulo *m* de emergencia

'warnen *v/t* ***j-n*** (***vor e-r Gefahr***) ***~*** advertir *od* prevenir a alg (de un peligro); ***vor Taschendieben wird gewarnt!*** ¡cuidado con los rateros!

'Warn|licht *n* luz *f* de advertencia; **~schild** *n* señal *f* de advertencia; **~schuss** *m* tiro *m* (de aviso) al aire; **~signal** *n* señal *f* de advertencia; **~streik** *m* huelga *f* de advertencia

'Warnung *f* advertencia *f*, aviso *m*

Warschau ['varʃaʊ] *n* ⟨-s⟩ Varsovia *f*

Warte ['vartə] *geh fig f* ***von s-r ~ aus*** (***gesehen***) (visto) desde su punto de vista

'Warte|halle *f Eisenbahn* sala *f* de espera; AVIA sala *f* de embarque; **~häuschen** *n* marquesina *f*; **~liste** *f* lista *f* de espera

'warten I *v/t Maschine* inspeccionar; **II** *v/i* esperar (***auf j-n, etw*** a alg, a/c); F ***da können sie lange ~!*** ¡pueden esperar sentado!; *Drohung* ***warte nur!*** ¡ya verás!

Wärter(in) ['vɛrtərɪn] *m(f)* guarda *m,f*, guardián, -ana *m,f*

'Warte|saal *m* sala *f* de espera; **~schleife** *f* AVIA círculo *m*; **~zeit** *f* tiempo *m* de espera; **~zimmer** *n* sala *f* de espera

'Wartung *f von Maschinen* mantenimiento *m*

warum [va'rʊm] *adv* por qué; ***~ nicht?*** ¿por qué no?

Warze ['vartsə] *f* verruga *f*

was [vas] **I** *interr* **1** qué; F *unhöflich* ***~?*** F ¿qué?; ***~ ist*** (***denn***)***?*** ¿qué pasa?; ***~ ist das?*** ¿qué es esto?; **2** ***~ für ein***(***e***) qué tipo de; ***~ für ein Auto fährt er?*** ¿qué coche tiene?; **3** ***~ kostet …?*** ¿cuánto cuesta ….?; **II** *pron/rel* **3** *Nominativ* que, lo que, lo cual; ***ich weiß, ~ du willst*** sé lo que quieres; ***~ auch immer es ist*** sea lo que sea; **4** *weiterführend* ***…, ~ ich bereue …*** lo que siento; ***~ noch schlimmer ist*** lo peor es; **III** F *pr/indef* **5** algo; ***das ist ~ anderes*** eso es otra cosa; **IV** F *adv* **6** (*wie sehr*) ***~ haben wir gelacht!*** ¡lo que nos reímos!

Wasch|anlage ['vaʃ-] *f* tren *m* de lavado; **♀bar** *adj* lavable; **~bär** *m* mapache *m*; **~becken** *n* lavabo *m*

Wäsche ['vɛʃə] *f* **1** (*~stücke*) ropa *f*; ***~ waschen*** lavar la ropa; **2** (*Unter♀*) ropa *f* interior; F *fig* ***dumm aus der ~ gucken*** F mirar con cara de tonto; **3** (*das Waschen*) lavado *m* (*a* TEC); (***große***) ***~*** colada *f*; ***in der ~ sein*** estar a lavar

'waschecht *adj* **1** resistente al lavado; (*farbecht*) sólido; **2** *fig* ***ein ~er Berliner*** un berlinés de pura cepa

'Wäsche|klammer *f* pinza *f* de (la) ropa; **~korb** *m* cesta *f od* cesto *m* de (la) ropa; **~leine** *f* cuerda *f* de (la) ropa

'waschen ⟨wäscht, wusch, gewaschen⟩ **I** *v/t* lavar (*a* TEC); **II** *v/i* (*Wäsche ~*) lavar; **III** *v/r* ***sich ~*** lavarse

Wäsche'rei *f* lavandería *f*

'Wäsche|schleuder *f* secadora *f* centrífuga; **~ständer** *m* tendedero *m*; **~trockner** *m* **1** *Gestell* tendedero *m*; **2** *Maschine* secadora *f*

'Wasch|gelegenheit *f* lavabo *m*; **~küche** *f* **1** lavadero *m*; **2** F *fig* (*Nebel*) niebla *f* densa; **~lappen** *m* **1** manopla *f* para baño; **2** F *fig* (*Feigling*) F calzonazos *m*, cobardica *m*; **~maschine** *f* lavadora *f*; **~mittel** *n* detergente *m*; **~programm** *n* programa *m* de lavado; **~pulver** *n* detergente *m* (en polvo); **~raum** *m* lavabo *m*, aseo *m*; **~salon** *m* lavandería *f*; **~schüssel** *f* palangana *f*; **~straße** *f* tren *m* de lavado

'Wasch|wasser *n* agua *f* de lavar; **~zeug** *n* útiles *m/pl* de aseo

Wasser ['vasər] *n* ⟨-s; -⟩ **1** agua *f*; ***~ abweisend*** hidrófugo; ***ins ~ gehen*** ir al agua; *fig* ***j-m das ~ abgraben*** quitar(le) a alg el pan; *fig Fest, Unternehmen* ***ins ~ fallen*** no tener lugar; **2** (*~oberfläche*) (superficie *f* del) agua *f*; ***unter ~*** bajo el agua; ***unter ~ setzen*** inundar; *fig* ***sich über ~ halten*** mantenerse a flote; **3** (*Gewässer*) aguas *f/pl*; ***stehendes ~*** agua *f* estancada; *fig* ***mit allen ~n gewaschen sein*** sabérselas todas; **4** *Körperflüssigkeit* agua *f*; ***da läuft e-m das ~ im Munde zusammen*** se me hace la boca agua; *verhüllend* ***~ lassen*** orinar; MED ***~ in den Beinen haben*** tener edemas en las piernas

'wasserarm *adj* árido

'Wasser|bad *n* GASTR baño *m* (de) María; **~ball** *m* **1** (*Strandball*) balón *m* inflable; **2** *Spiel* waterpolo *m*; **~becken** *n* pila *f*, pilón *m*; **~bett** *n* cama *f* de agua

Wässerchen ['vɛsərçən] *n* ⟨-s; -⟩ *fig* ***er sieht aus, als könne er kein ~ trüben*** parece que nunca ha roto un plato

'Wasser|dampf *m* vapor *m* de agua; **♀dicht** *adj* **1** *Kleidung* impermeable; **2** MAR, TEC resistente al agua; **3** F *fig Alibi, Vertrag* F perfecto; **~fall** *m* cascada *f*; *großer* catarata *f*; **~farbe** *f* acuarela *f*; **~floh** *m* pulga *f* de agua; **~flugzeug** *n* hidroavión *m*; **♀gekühlt** *adjt* refrigerado por agua; **~glas** *n Gefäß* vaso *m* para agua; **~graben** *m* acequia *f*; *Befestigungswesen* foso *m*; SPORT ría *f*; **~hahn** *m* grifo *m*

'wässerig → ***wässrig***

'Wasser|kessel *m* hervidor *m*; **~kocher** *m* termo *m*, hervidor *m* de agua; **~kraft** *f* fuerza *f* hidráulica; **~kraftwerk** *n* central *f* hidroeléctrica; **~lauf** *m* corriente *f* de agua; **~leiche** *f* cadáver *m* de un ahogado; **~leitung** *f* tubería *f* de agua; **♀löslich** *adj* hidrosoluble; **~mangel** *m* falta *f od* escasez *f* de agua; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ ASTR Acuario *m*; **~melone** *f* sandía *f*

'wassern *v/i* ⟨h *o* sn⟩ *Flugzeug* amerizar, amarar

wässern ['vɛsərn] *v/t* **1** (*in Wasser legen*) poner a remojo; *Hering* desalar; **2** *Pflanze* regar

'Wasser|pfeife *f* narguile *m*; **~pflanze** *f* planta *f* acuática; **~pumpe** *f* bomba *f* de agua; **~rad** *n* rueda *f* hidráulica, rodezno *m*; **~ratte** *f* **1** ZO rata *f* de agua; **2** F *fig scherzh* pez *m*; **~rohr** *n* tubería *f* de agua; **~scheide** *f* GEOGR divisoria *f* de aguas

'**wasserscheu** *adj* **~ sein** tener miedo al agua
'**Wasser|schloss** *n* castillo *m* en el agua; **~ski**¹ *n* ⟨-⟩ *Sportart* esquí *m* acuático; **~ski**² *m Sportgerät* esquí *m* acuático; **~spiegel** *m* → **Wasserstand**; **~sport** *m* deporte *m* acuático; **~spülung** *f* cisterna *f*; **~stand** *m* nivel *m* de agua; **~stelle** *f* aguada *f*; **~stoff** *m* hidrógeno *m*; **~stoffbombe** *f* bomba *f* de hidrógeno; **~strahl** *m* chorro *m* de agua; **~straße** *f* vía *f* de navegación; **~tropfen** *m* gota *f* de agua; **~turm** *m* torre *f* de agua; **~uhr** *f* contador *m* de agua; **~verschmutzung** *f* contaminación *f* del agua; **~versorgung** *f* abastecimiento *m* de agua; **~vogel** *m* ave *f* acuática; **~waage** *f* nivel *m* de agua
'**Wasserweg** *m* vía *f* navegable; **auf dem ~(e)** por vía fluvial *od* marítima
'**Wasser|werfer** *m* **1** *Gerät* cañón *m* de agua; **2** *Fahrzeug* camión *m* cisterna; **~werk** *n* central *f* de abastecimiento de agua; **~zeichen** *n* marca *f* de agua, filigrana *f*
wässrig ['vɛsrɪç] *adj* **1** acuoso; **2** *Geschmack* insípido
waten ['vaːtən] *v/i* ⟨sn⟩ vadear, caminar
watscheln ['va(ː)tʃəln] F *v/i* ⟨sn⟩ anadear, andar patosamente
Watt¹ [vat] *n* ⟨-(e)s; -en⟩ GEOGR marisma *f*
Watt² *n* ⟨-(e)s; -⟩ EL vatio *m*
Watte ['vatə] *f* algodón *m*; **~bausch** *m* tapón *m* de algodón
'**Wattenmeer** *n* → **Watt**¹
'**Wattestäbchen** *n* bastoncillo *m*
WC [veː'tseː] *n Abk* ⟨-(s); -(s)⟩ (*Wasserklosett*) WC *m*
Web [vɛp] *n* ⟨-(s)⟩ INFORM Web *f*, telaraña *f*
weben ['veːbən] *v/t* ⟨*regular o geh* wob, gewoben⟩ tejer
'**Weber(in)** *m(f)* tejedor, a *m,f*
Webe'rei *f Betrieb* fábrica *f* de tejidos
'**Web|master** ['vɛpmaːstər] *m* INFORM administrador *m* de web; **~seite** *f* INFORM (página *f*) web *f*; **~site** [-saɪt] *f* ⟨-; -s⟩ INFORM sitio *m* web
'**Webstuhl** *m* telar *m*
Wechsel ['vɛksəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Veränderung, Auswechseln*) cambio *m*; (*Schwankung*) variación *f*; **2** (*Sichabwechseln*) alternación *f*; **3** (*Überwechseln*) paso *m*; **4** (*Geld*2) cambio *m*; **5** COM letra *f* de cambio; **6** SPORT (*Spieler*2) relevo *m*; (*Seiten*2) cambio *m* (de campos)
'**Wechselbeziehung** *f* relación *f* recíproca, correlación *f*; **in ~ (zueinander) stehen** estar correlacionado
'**Wechselfälle** *pl* **die ~ des Lebens** los avatares de la vida
'**Wechsel|geld** *n* cambio *m*, vuelta *f*; **~gesang** *m* canto *m* antifonal; **2haft** *adj* variable; *Wetter* inestable; **~jahre** *pl* menopausia *f*; **~kurs** *m* tipo *m* de cambio
'**wechseln** I *v/t* **1** cambiar; *Kleidung, Wohnung a* mudarse de; **2** (*austauschen*) *Worte, Blicke* intercambiar; **3** *Geld* **~** cambiar dinero; *in Kleingeld* cambiar; **können Sie mir hundert Mark ~?** ¿puede cambiarme 100 marcos?; II *v/i* **4** cambiar; **zu e-m anderen Verein ~** cambiar de club
'**wechselnd** *adjt* cambiante, variable; **mit ~em Erfolg** con altibajos
'**Wechsel|objektiv** *n* objetivo *m* intercambiable; **2seitig** *adj* mutuo, recíproco; **~strom** *m* corriente *f* alterna; **~stube** *f* casa *f* de cambio; **2voll** *adj Leben* lleno de visicitudes; (*bewegt*) cambiante; **2weise** *adv* (*abwechselnd*) por turno, alternando; **~wirkung** *f* interacción *f*, acción *f* recíproca
'**Weckdienst** *m* servicio *m* de despertador
wecken ['vɛkən] *v/t* despertar (*a fig Interesse*); *Erinnerungen* evocar
'**Wecken** *m* ⟨-s; -⟩ *südd, österr* bollito *m* de pan
'**Wecker** *m* despertador *m*; F **j-m auf den ~ gehen, fallen** F dar(le) la lata a alg
'**Weckruf** *m* toque *m* de diana
Wedel ['veːdəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** (*Staub*2) plumero *m*; **2** (*Farn*2, *Palm*2) fronda *f*
'**wedeln** *v/i* **mit dem Schwanz ~** menear la cola
weder ['veːdər] *cj* **~ ... noch ...** ni ... ni ...
weg [vɛk] F *adv* **1** (*abwesend*) fuera, ausente; (*verloren*) perdido; (*verschwunden*) desaparecido; **er ist ~** ha salido, se ha ido; **~ da!** F ¡fuera de aquí!; **Kopf ~!** ¡cuidado con la cabeza!; **Hände ~!** F ¡quita las manos!; **~ damit!** ¡fuera con eso!; **2** F *fig geistig* ido; **ich war sofort ~** (*eingeschlafen*) me dormí enseguida; **sie war auf einmal ~** (*bewusstlos*) F de repente perdió el sentido; **ganz ~ sein (von)** (*begeistert sein*) estar completamente entusiasmado (con); **3** (*entfernt*) **weit ~ (von)** lejos (de)



Weg [veːk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *im Gelände* camino *m* (*a fig*); (*Pfad*) sendero *m*; **am ~(e)** al lado *od* borde del camino; **2** (*einzuschlagende Richtung*) ruta *f*, camino *m*; *fig* vía *f*; **der ~ nach ...** el camino de ...; **auf dem kürzesten ~** por el camino más corto; **auf dem richtigen ~** por el buen camino (*a fig*); *fig* **auf schnellstem ~e** lo más rápido posible; **etw in die ~e leiten** tramitar a/c, encarrilar a/c; **3** (*Unterwegssein, Reise*) camino *m*; (*Route*) itinerario *m*; (*Strecke*) trayecto *m*, recorrido *m*; **auf dem ~(e)** de camino; **sich auf den ~ machen** ponerse en camino; **auf dem besten ~(e) sein zu** (+*inf*) estar a punto de (+*inf*); **auf dem ~ nach ...** camino de ...; **auf dem ~ von ...** de camino desde ...; **4** (*eingeschlagener ~*) camino *m*; **j-m aus dem ~ gehen** dejar paso a alg; *fig* evitar a alg; *fig* **e-r Frage aus dem ~(e) gehen** eludir una pregunta; **aus dem ~!** ¡fuera de mi camino!; *fig* **j-m im ~(e) stehen, sein** ser un obstáculo para alg, estorbar a alg; **j-n aus dem ~ räumen** (*loswerden*) quitar a alg del medio; (*töten*) eliminar a alg; **etw aus dem ~ räumen** quitar a/c del medio (*a fig*); F **j-m über den ~ laufen** tropezar con alg; **j-m nicht über den ~ trauen** no fiarse en absoluto de alg; *fig* **j-m Hindernisse in den ~ legen** poner obstáculos a alg; **auf halbem ~(e)** a medio camino (*a fig*); *fig* **s-n ~ gehen** seguir su camino; **5** *fig* (*Methode, Lösungs*2) manera *f*; **ich sehe keinen anderen ~ zu** (+*inf*) no veo otra manera de (+*inf*), no veo otro remedio que (+*inf*)
'**Wegbereiter(in)** *m(f)* pionero, -a *m,f*, precursor, a *m,f*
'**wegblasen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ F **wie weggeblasen sein** haber desaparecido como por arte de magia
'**weg|bleiben** F *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** faltar, no venir; **2** *Strom* cortarse; **~bringen** *v/t* ⟨*irr*, sep⟩ **1** (*fortbringen*) llevar, trasladar; **2** *Fleck* poder quitar
'**wegdenken** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ (**sich** *dat*) **etw ~** hacer abstracción de a/c; **er ist aus meinem Leben nicht mehr wegzudenken** ya no podría vivir sin él
'**Wegelagerer** *m* salteador *m*
wegen ['veːgən] *prp* ⟨+*gen*, F +*dat*⟩ **1** *Ursache* por; (*infolge*) a consecuencia de, debido a; **~ schlechten Wetters** por el mal tiempo; **2** *Bezug* respecto a; F **von ~!** ¡ni hablar!; **3** *Zweck* por
'**wegfahren** ⟨*irr*, sep⟩ I *v/t* ⟨h⟩ llevar; II *v/i* ⟨sn⟩ marcharse, salir (en coche, *etc*); **sie fahren oft weg** salen a menudo (de viaje)
'**Wegfahrsperre** *f* (**elektronische**) **~** inmovilizador *m* antirrobo
'**weg|fallen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ suspenderse, quedar suprimido; *Hindernisse, Vorteile a* eliminarse; **~fegen** *v/t* barrer (*a fig*); **~fliegen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ *Vogel* irse volando; *Sache* ser llevado por el viento, volar; *Person* partir en avión (**nach** a, hacia)
'**Weggang** *m* salida *f*, partida *f*
'**weggeben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ dar, deshacerse de
'**weggehen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** irse, marcharse; F **geh mir weg damit!** ¡ahórrame eso!; **2** F *Ware* venderse; **3** F (*verschwinden*) desaparecer; *Fleck, Schmutz usw a* irse
'**weggießen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ tirar
'**weghaben** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *auf e-m bestimmten Gebiet* **etwas ~** F estar muy puesto en a/c; **2 seine Strafe ~** haber recibido su merecido
'**wegjagen** *v/t* ⟨*sep*⟩ echar, ahuyentar
'**wegkommen** F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*sich entfernen können*) lograr salir; **machen Sie, dass Sie ~!** F ¡piérdase!; **2** (*abhanden kommen*) perderse; **3 bei etw gut (schlecht) ~** salir bien (mal) parado de a/c; **4 über etw** (*acus*) **~** superar a/c
'**weg|können** F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ poder salir; **~kriegen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ *Fleck* poder quitar
'**weglassen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1 j-n ~** dejar salir; **2** (*wegfallen lassen*) F suprimir, omitir
'**weg|laufen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ → **fortlaufen**; **~legen** *v/t* ⟨*sep*⟩ (*beiseite legen*) poner aparte; (*aus der Hand legen*) dejar; **~machen** F *v/t* ⟨*sep*⟩ quitar; **~müssen** F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*gehen müssen*),

W

Post tener que salir; **2** (*verbraucht werden müssen*) tener que gastarse; (*entfernt werden müssen*) tener que desaparecer
'wegnehmen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *störenden Gegenstand* quitar; **2** **(*j-m*) *etw* ~** quitar(le) a/c (a alg); **3 *viel Platz* ~** ocupar mucho sitio
'wegrationalisieren *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ ***Arbeitsplätze* ~** suprimir puestos de trabajo (en un proceso de racionalización)
'weg|räumen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** (*aufräumen*) recoger; **2** *Schutt, Hindernisse, fig* quitar; **~rennen** F *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ salir corriendo, huir (**vor** +*dat* de); **~schaffen** *v/t* ⟨*sep*⟩ → ***fortschaffen***; **~scheren** F *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich* ~** F largarse; **~schicken** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Person* despedir; F echar; *Brief, Paket* enviar, mandar; **~schieben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ empujar; **~schleichen** *v/i, v/r* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **(*sich*) ~** marchar(se) a hurtadillas, escabullirse; **~schleppen** *v/t* ⟨*sep*⟩ llevarse, arrastrar (consigo); **~schließen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ encerrar; **~schmeißen** F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ tirar
'wegschnappen F *v/t* ⟨*sep*⟩ quitar; ***j-m etw vor der Nase* ~** F quitarle a/c a alg delante de sus narices
'wegschütten *v/t* ⟨*sep*⟩ tirar
'wegsehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** apartar la vista; **2** F *fig* ***über etw*** (*acus*) **~** hacer la vista gorda a a/c
'weg|setzen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich* ~** ponerse en otro sitio; **~stecken** *v/t* ⟨*sep*⟩ esconder; F *fig Schlag, Beleidigung* F tragarse; **~stehlen** *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich* ~** escabullirse; **~stellen** *v/t* ⟨*sep*⟩ poner a un lado; **~stoßen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ apartar de un empujón; **~streichen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Geschriebenes* borrar, tachar; **~tragen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ llevarse
'wegtreten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ dar una patada a; **II** *v/i* ⟨sn⟩ retirarse; MIL romper filas; F *fig* (***geistig***) ***weggetreten sein*** estar ido, estar en la luna
'wegtun F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *an andere Stelle* apartar, quitar; **2** (*wegwerfen*) echar
'Wegweiser *m* poste *m* indicador
'Wegwerf... *in Zssgn* desechable, de usar y tirar
'wegwerfen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ tirar
'wegwerf|end I *adjt* desdeñoso; **II** *advl* con desdén; **2gesellschaft** *f desp* sociedad *f* consumista
'weg|wischen *v/t* ⟨*sep*⟩ quitar con un trapo; *Schrift usw* borrar; **~wollen** *v/i* ⟨*sep*⟩ querer irse; **~ziehen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Hand, Gegenstand* retirar; *Person* apartar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ (*umziehen*) mudarse (**von, aus** de)
weh [veː] *int* **o ~!** ¡vaya!
wehe ['veːə] *int geh* **~ (dir), wenn du ...!** ¡pobre de ti como ...!
'Wehe *f pl* **~n** dolores *m/pl* de parto
wehen ['veːən] **I** *v/t* **1** hacer volar; **II** *v/i* **2** *Wind* soplar; **3** *Fahnen, Haare* ondear
'Weh|klage *geh f* lamento *m*, lamentaciones *f/pl*; **2leidig** *adj desp* F quejica; *Stimme, Miene* quejumbroso; **~mut** *geh f* ⟨-⟩ (*Sehnsucht*) nostalgia *f*; (*Schwermut*) melancolía *f*; **2mütig** *adj* melancólico
Wehr[1] [veːr] *f* ⟨-⟩ ***sich zur* ~ *setzen*** defenderse
Wehr[2] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ presa *f*
'Wehrdienst *m* servicio *m* militar; **~verweigerer** *m* objetor *m* de conciencia; **~verweigerung** *f* objeción *f* de conciencia
'wehren *v/r* **1 *sich* ~** *körperlich, fig* defenderse (***gegen*** contra); (*Widerstand leisten*) resistirse (***gegen*** a); **2** (*sich weigern*) ***sich*** (***dagegen***) **~, *etw zu tun*** negarse a hacer a/c
'wehrlos *adj* indefenso, inerme (*a Tiere*); ***j-m, e-r Sache* ~ *ausgeliefert sein*** no poderse defender contra alg, a/c
'Wehr|losigkeit *f* ⟨-⟩ indefensión *f*; **~pass** *m* cartilla *f* militar; **~pflicht** *f* servicio *m* militar obligatorio
'wehrpflichtig *adj* ***in* ~*em Alter*** en edad de ser reclutado
'Wehr|pflichtige(r) *m* ⟨→ A⟩ recluta *m*, quinto *m*; **~sold** *m* soldada *f*
'wehtun *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m* ~** hacer daño a alg (*a fig*); ***der Kopf tut mir weh*** me duele la cabeza; ***wo tut es dir weh?*** ¿qué te duele?
Weh'wehchen *n* ⟨-s; -⟩ F pupa *f*
Weib [vaɪp] *n* ⟨-(e)s; -er⟩ *poet, Bibel* mujer *f* (*a* F *Ehe2*); ***ein tolles* ~** F una tía buena; F *desp* ***ein böses* ~** F una arpía; *pl* ***die* ~*er*** F las tías
'Weibchen *n* ⟨-s; -⟩ ZO hembra *f*
'Weiberheld *m desp* → ***Frauenheld***
'weibisch *adj desp* afeminado, mujeril



'weiblich *adj* femenino; **2keit** *f* ⟨-⟩ feminidad *f*
'Weibs|bild, ~stück F *desp n* F tía *f*
weich [vaɪç] **I** *adj* **1** blando (*a Droge, Wasser*); *Fleisch a* tierno; *Polster, Kissen* mullido; ***ein* ~*es,* ~ *gekochtes Ei*** un huevo pasado por agua; **2** (*formbar*) flexible; **~ *machen*** ablandar; **3** (*schmiegsam*) flexible; *Stoff, Wolle, Haut, Fell* suave; **4** *fig* sensible, impresionable; *Herz* blando; F **~ *werden*** ablandarse; **II** *adv* **5 ~ *landen*** aterrizar suavemente
Weiche[1] ['vaɪçə] *f* BAHN aguja *f*; ***e-e* ~ *stellen*** cambiar una aguja
'Weiche[2] *f* (*Flanke*) *mst pl* **~n** ijadas *f/pl*, flancos *m/pl*
'weichen[1] *v/i* ⟨sn⟩ *in Flüssigkeit* remojar; **~ *lassen*** poner a remojo
'weichen[2] *v/i* ⟨wich, gewichen, sn⟩ **1** (*Platz machen*) hacer sitio (***vor*** +*dat* a); *fig* ceder (***vor*** +*dat* a); ***nicht von der Stelle* ~** no moverse del sitio; ***j-m nicht von der Seite* ~** pegarse a alg; **2** *Angst* disiparse
'weich|herzig *adj* blando (de corazón); **2käse** *m* queso *m* blando; **~lich** *adj desp* **1** (*etwas weich*) flojo, blando; **2** *fig* débil; (*zimperlich*) blandengue; (*weibisch*) afeminado; **2ling** *m* ⟨-s; -e⟩ *desp* blando *m*; (*weibischer Mann*) afeminado *m*; (*Schwächling*) blandengue *m*
Weichsel ['vaɪksəl] *f* ⟨-⟩ ***die* ~** el Vístula
'Weich|spüler *m* suavizante *m*; **~teile** *pl* **1** ANAT partes *f/pl* blandas; **2** F (*Genitalien*) F partes *f/pl*; **~tiere** *pl* moluscos *m/pl*
Weide[1] ['vaɪdə] *f Baum* sauce *m*; (*Korb2*) mimbrera *f*
'Weide[2] *f* (*Vieh2*) dehesa *f*, pasto *m*; **~fläche** *f*, **~land** *n* pastos *m/pl*
'weiden I *v/i* pacer, pastar; **II** *geh v/r* ***sich an etw*** (*dat*) **~** deleitarse en a/c (*a desp*)
'Weidenkätzchen *n* flor *f* de sauce
'weidlich *adv* mucho; F de lo lindo
weidmännisch ['vaɪtmɛnɪʃ] **I** *adj* de cazador; **II** *adv* como un cazador
'Weidmanns'heil *int* **~!** ¡buena caza!
weigern ['vaɪgərn] *v/r* ***sich* ~** negarse (***etw zu tun*** a hacer a/c)
'Weigerung *f* negativa *f*
Weihe ['vaɪə] *f* REL bendición *f*, *e-s Priesters* ordenación *f*
'weihen *v/t* **1** REL bendecir; *bsd* KATH *Brot* consagrar; ***j-n zum Priester* ~** ordenar a alg sacerdote; **2** *geh* ***dem Tode geweiht sein*** estar destinado a morir
Weiher ['vaɪər] *m bsd südd* estanque *m*; (*Fisch2*) vivero *m*
'Weihnachten *n* ⟨-; -⟩ Navidad *f*; ***zu od südd an* ~** en Navidad(es); ***frohe od fröhliche* ~!** ¡feliz Navidad!, ¡felices Pascuas!
'weihnachtlich I *adj* navideño; **II** *adv* **~ *geschmückt*** con adornos navideños
'Weihnachts|abend *m* Nochebuena *f*; **~baum** *m* árbol *m* de Navidad
'Weihnachtsfeiertag *m* ***der erste* ~** el día de Navidad; ***der zweite* ~** el día de San Esteban; *pl* ***die* ~*e*** las Navidades
'Weihnachts|ferien *pl* vacaciones *f/pl* de Navidad; **~fest** *n* fiesta *f* de Navidad; **~geld** *n* paga *f* de Navidad; **~geschenk** *n* regalo *m* de Navidad; **~lied** *n* villancico *m*; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -männer⟩ Papá *m* Noel; **~markt** *m* mercadillo *m* de Navidad; **~tag** *m* → ***Weihnachtsfeiertag***; **~zeit** *f* (época *f* de) Navidades *f/pl*
'Weih|rauch *m* incienso *m*; **~wasser** *n* agua *f* bendita; **~wasserbecken** *n* pila *f* de agua bendita
weil [vaɪl] *cj* porque; *bei gleichem Subjekt a* por (+*inf*)
'Weilchen *n* ⟨-s⟩ ***ein* ~** un ratito
Weile ['vaɪlə] *f* ⟨-⟩ rato *m*; ***e-e ganze* ~** un buen rato; *prov* ***eile mit* ~!** *prov* ¡tiempo al tiempo!
'weilen *geh v/i* permanecer, estar
Wein [vaɪn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *Getränk* vino *m*; *fig* ***j-m reinen* ~ *einschenken*** decir a alg la cruda verdad; **2** (*Weinreben*) vid *f*; → *Infofenster S. 1332*
'Wein|(an)bau *m* ⟨-(e)s⟩ viticultura *f*; **~bauer** *m* ⟨-n; -n⟩ viñador *m*, viticultor *m*; **~beere** *f* uva *f*; **~berg** *m* viña *f*, viñedo *m*; **~bergschnecke** *f* caracol *m* (de Borgoña); **~brand** *m* brandy *m*
weinen ['vaɪnən] *v/i* llorar (***über*** +*acus* por; ***vor*** +*dat* de); ***um j-n* ~** llorar por alg; ***j-n zum 2 bringen*** hacer llorar a alg; ***es ist zum 2!*** ¡es para echarse a llorar!
'weinerlich *adj* llorón; *Stimme a* lloroso
'Wein|essig *m* vinagre *m* de vino; **~flasche** *f* botella *f* de vino; **~geist** *m* al-

W

Spanische Weine

Spanien verfügt über das größte Weinanbaugebiet der Welt, steht aber als Weinproduzent in Europa nach Italien und Frankreich nur an dritter Stelle. International am bekanntesten ist das Gebiet der **Rioja**. Der tief rote, gehaltvolle Rotwein (**vino tinto**) reift in kleinen Eichenfässern (**barricas**). Weitere bedeutende Weinanbaugebiete sind u. a. **Ribera del Duero** (Kastilien-León), **Penedés** (südlich von Barcelona), **Navarra**, **La Mancha**, **Valdepeñas**, **Rueda** (südwestlich von Valladolid), **Valencia** und **Rías Baixas** (Galicien).
Vorwiegend aus Katalonien stammt der bekannte spanische Schaumwein **Cava**, der nach der Champagner-Methode hergestellt wird.
Über die Qualität des spanischen Weins wacht ein **Consejo Regulador**. Er vergibt die kontrollierten Ursprungsbezeichnungen **Denominación de Origen** (**DO**) oder – bei Spitzenweinen – **Denominación de Origen Calificada** (**DOCa**). Daneben wird Landwein (**vino de la tierra**) und Tafelwein (**vino de mesa** oder **vino de pasto**) produziert. Einfachen, meist offenen Wein nennt man **vino corriente**.
Je nach Reifungsdauer spricht man von **Vino Joven** (1 Jahr Reifung), **Crianza** (2 Jahre), **Reserva** (3 Jahre) oder **Gran Reserva** (5 Jahre).
Weltberühmt ist auch der andalusische Sherry (→ *auch Info bei* **jerez**).

cohol *m*; **~glas** *n* vaso *m bzw* copa *f* de vino; **~gut** *n* explotación *f* vinícola; **~händler** *m* vinatero *m*; **~handlung** *f* bodega *f*; **~karte** *f* carta *f* de vinos; **~keller** *m* bodega *f*; **~kenner** *m* conocedor *m* de vinos
'Weinkrampf *m* llanto *m* convulsivo
'Wein|lese *f* vendimia *f*; **~probe** *f* degustación *f od* cata *f* de vinos; **~rebe** *f* vid *f*; **Ωrot** *adj* rojo vino, burdeos; **~stein** *m* tártaro *m*; **~stock** *m* cepa *f*; **~stube** *f* taberna *f*; **~traube** *f* racimo *m* de uvas; *einzelne* uva *f*
weise ['vaɪzə] *adj* sabio
Weise ['vaɪzə] *f* **1** (*Art*) manera *f*, modo *m*; ***auf diese ~*** de esa forma; ***auf meine ~*** a mi manera; ***in gewohnter ~*** como de costumbre; **2** MUS melodía *f*, aire *m*
'weisen ⟨wies, gewiesen⟩ **I** *v/t geh fig* ***j-m die Tür ~*** mostrar a alg la puerta; *fig* ***etw von sich*** (*dat*) ***~*** rechazar a/c; **II** *v/i* ***auf etw*** (*acus*) ***~*** señalar a/c
'Weisheit *f* **1** sabiduría *f*; F ***mit s-r ~ am Ende sein*** ya no saber qué hacer; **2** (*weiser Rat, Spruch*) sentencia *f*
'Weisheitszahn *m* muela *f* del juicio
'weismachen F *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw ~*** hacer creer a/c a alg

weiß[1] [vaɪs] → ***wissen***
weiß[2] *adj* blanco; (*bleich*) pálido; ***~e Weihnachten*** Navidades *f/pl* blancas; ***~e Haare*** canas *f/pl*
Weiß *n* ⟨-(e)(s); -⟩ blanco *m*, blancura *f*
'weissag|en *v/t* profetizar, vaticinar; **Ωung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*
'Weiß|bier *n* cerveza *f* de trigo; **~blech** *n* hojalata *f*; **Ωblond** *adj* rubio blanco; **~brot** *n* pan *m* blanco; **~dorn** *m* ⟨-(e)s; -e⟩ BOT espino *m* blanco
'Weiße(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ blanco, -a *m,f*
'weißen *v/t Wände* encalar; (*tünchen*) blanquear
'Weißglut *f* incandescencia *f*; F *fig* ***j-n zur ~ bringen*** sacar a alg de quicio
'Weiß|gold *n* oro *m* blanco; **Ωhaarig** *adj* cano(so); **~kohl** *m*, *bsd südd, österr* **~kraut** *n* repollo *m*; **Ωlich** *adj* blanquecino; **~macher** *m im Waschmittel* blanqueante *m*
'Weiß|russe *m*, **~russin** *f* bielorruso, -a *m,f*; **Ωrussisch** *adj* bielorruso; **~russland** *n* ⟨-s⟩ Bielorrusia *f*
'Weiß|wein *m* vino *m* blanco; **~wurst** *f* salchicha *f* blanca
'Weisung *geh od* ADM *f* orden *f*, instrucción *f*

W

weit [vaɪt] **I** *adj* **1** (*ausgedehnt*) extenso, vasto; (*geräumig*) espacioso, amplio; ***~e Teile des Landes*** una gran parte del país; ***im ~esten Sinne des Wortes*** en el sentido más amplio (de la palabra); **2** *Reise, Weg* largo; *Ziel* lejano; ***das Ωe suchen*** esfumarse; **3** *Kleidung* ancho; MODE (*~ geschnitten*) amplio; **II** *adv* **4** (*ausgedehnt*) ***~ verbreitet*** muy extendido; ***~ gereist sein*** haber recorrido mundo; ***~ reichend*** *räumlich, Vollmacht* amplio; *Einfluss a* grande; ***die Augen ~ aufmachen*** poner los ojos como platos; ***~ und breit*** a la redonda; **5** (*entfernt*) lejos; ***~ entfernt von …*** lejos de …; ***~ weg*** lejos; ***von ~em*** de lejos; ***wie ~ ist es nach …?*** ¿a qué distancia está …?; **6** *zeitlich* largo; ***~ zurückliegend*** de hace mucho tiempo; ***er ist ~ über fünfzig*** ha cumplido ampliamente los cincuenta; **7** *in der Entwicklung* ***wie ~ bist du (mit deiner Arbeit)?*** ¿a dónde has llegado (en el trabajo)?; ***es ~ bringen*** llegar lejos; ***das geht zu ~*** F eso pasa de la raya; **8** (*weitaus*) mucho; ***~ mehr*** mucho más; ***j-m ~ überlegen sein*** superar con mucho a alg; ***bei ~em nicht vollständig sein*** estar ni mucho menos completo
'weit'ab *adv* muy lejos (***von*** de)
'weit'aus *adv* con mucho
'Weitblick *m* perspicacia *f*, visión *f* de futuro
'Weite *f* **1** (*Weitsein*) extensión *f*; **2** (*Größe*) amplitud *f* (*a e-s Kleidungsstücks*); (*Breite*) anchura *f*; **3** (*weiter Raum*) espacio *m*; (*Ferne*) lejanía *f*; **4** (*Länge*) *e-s Weges*, SPORT longitud *f*
'weiten *v/t*, *v/r* (***sich***) ***~*** dilatar(se); *Öffnung, Kleidung* ensanchar(se)
'weiter *adv* **1** (***nur***) ***~!, ~ so!*** ¡continua! *bzw* ¡continue!; ***~ auf Seite drei*** sigue en la página tres; **2** (*anschließend*) a continuación, después; ***was geschah ~?*** ¿qué pasó después?; ***~ bestehen*** continuar habiendo, seguir existiendo; **3** (*außerdem*) además; ***~ nichts?*** ¿nada más?; F ***wenn es ~ nichts ist!*** F ¡si eso es todo!; **4** *zur Steigerung* más; ***~ unten, vorn*** más abajo, adelante
'weiter|arbeiten *v/i* ⟨*sep*⟩ continuar trabajando; **~beschäftigen** *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ continuar empleando
'weiterbild|en *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ → ***fortbilden***; **Ωung** *f* → ***Fortbildung***
'weiter|bringen *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ hacer avanzar; **~denken** *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ pensar en las consecuencias
'weitere *adj* **1** (*zusätzlich*) otro, adicional; ***ohne ~s*** sin más; ***haben sie noch ~ Fragen?*** ¿tienen más preguntas?; **2** (*anschließend*) ***die ~ Entwicklung*** el desarrollo posterior; ***zur ~n Behandlung*** para continuar el tratamiento; ***bis auf ~s*** por ahora, hasta nuevo aviso
'Weitere(s) *n* ⟨→ A⟩ ***das ~*** el resto; ***des ~n*** por lo demás
'weiter|entwickeln ⟨*sep*, *sin* ge⟩ **I** *v/t* desarrollar; *Erfindung a* perfeccionar; **II** *v/r* ***sich ~*** desarrollarse; *Wissenschaft, Vorstellung usw* evolucionar; **~erzählen** *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ **1** (*ausplaudern*) propagar, divulgar; **2** (*fortfahren zu erzählen*) seguir contando; **~fahren** *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ continuar el camino
'weiterführen *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ continuar; ***~de Schulen*** escuelas *f/pl* secundarias
'weitergeben *v/t* ⟨*irr*, *sep*⟩ transmitir; (*herumreichen*) pasar
'weitergehen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** (*weiterlaufen*) seguir el camino; ***~!*** ¡siga!; **2** (*sich fortsetzen*) continuar, proseguir; ***so kann es nicht ~*** esto no puede seguir así
'weiterhelfen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***j-m*** (***mit etw***) ***~*** ayudar a alg (en a/c)
'weiterhin *adv* **1** (*außerdem*) además; **2** (*in Zukunft*) de aquí en adelante; **3** (*noch immer*) aún
'weiterkommen *v/i* ⟨*irr*, *sep*, sn⟩ **1** *auf s-m Weg* continuar; F ***mach, dass du weiterkommst!*** F ¡lárgate!; **2** *bei der Arbeit* adelantar (***in*** *+dat*, ***mit*** en); *im Beruf a* progresar
'weiter|leiten *v/t* ⟨*sep*⟩ transmitir; *Brief* cursar; **~machen** F *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ seguir, continuar (***mit etw*** con a/c)
'weitersagen *v/t* ⟨*sep*⟩ divulgar, hacer correr la voz; ***nicht ~!*** ¡no lo cuentes!
'weiter|spielen *v/t*, *v/i* ⟨*sep*⟩ seguir jugando; **~verarbeiten** *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ transformar, manufacturar; **~verkaufen** *v/t* ⟨*sep*, *sin* ge⟩ revender
'weiterwissen *v/i* ⟨*irr*, *sep*⟩ ***nicht*** (***mehr***) ***~*** (ya) no saber cómo seguir
'weitgehend **I** *adj/t* amplio; (*beträchtlich*) considerable; **II** *adv/l* en gran parte
'weit'her *geh adv* de lejos

W

'weitherzig *adj* generoso
'weithin *adv* a lo lejos; *fig* en gran medida
'weitläufig I *adj* **1** *Gebäude* extenso; **2** *Verwandter* lejano; **3** *Schilderung* detallado; **II** *adv* **4** ***sie sind ~ verwandt*** son parientes lejanos; **5** *schildern* detalladamente
'weiträumig *adv* ***etw ~ umfahren*** dar un gran rodeo a a/c
'weit|schweifig *adj Schilderung* prolijo; **~sichtig** *adj* **1** MED hipermétrope; *im Alter* présbita; **2** *fig* perspicaz; **Ձsprung** *m* salto *m* de longitud; **Ձwinkelobjektiv** *n* objetivo *m* granangular
Weizen ['vaitsən] *m* ⟨-s⟩ trigo *m*; **~bier** *n* cerveza *f* de trigo; **~mehl** *n* harina *f* de trigo
welch [vɛlç] *geh interr* ⟨*inv*⟩ *in Ausrufen* ¡qué!; ***~ ein Glück!*** ¡qué suerte!
welche(r, -s) ['vɛlçə(r, -s)] **I** *interr* **1** *adjt* ¿qué?; ***~ Farbe hat ...?*** ¿de qué color es ...?; ***um ~ Zeit?*** ¿a qué hora?; **2** *su* ¿cuál?; ***~r von beiden?*** ¿cuál de los dos?; **II** *pr/rel* **3** el, la, lo cual; *Person a* quien; *pl* los, las cuales; **III** *pr/indef* **4** unos, algunos; ***es gibt ~, die ...*** hay algunos que ....; **5** ***~ ... auch (immer)*** *vor su* el, la ... que sea; ***~ Fehler er auch haben mag*** tenga los defectos que tenga; **7** *unbestimmte Menge haben Sie Brot?* ***ich habe ~s*** tengo algo; *haben Sie Zigaretten?* ***ich habe ~*** tengo algunos
welk [vɛlk] *adj* marchito, ajado (*beide a fig*); **'~en** *v/i* ⟨sn⟩ marchitarse
Wellblech ['vɛl-] *n* chapa *f* ondulada
Welle ['vɛlə] *f* **1** (*Woge*) ola *f* (*a fig*); *hohe* oleada *f*; *fig* ***hohe ~n schlagen*** causar sensación; **2** *im Haar* **~n** *pl* rizos *m/pl*; **3** TEC eje *m*; **4** (*Licht*Ձ, *Schall*Ձ, *Radio*Ձ) onda *f*; **5** *im Verkehr* ***grüne ~*** semáforo *m* programado
'wellen *v/r* ***sich ~*** ondularse
'Wellen|bad *n* piscina *f* de olas; **~bereich** *m* RADIO banda *f* de frecuencias; **~brecher** *m* rompeolas *m*; **~gang** *m* MAR oleaje *m*; **~länge** *f* longitud *f* de onda (*a* F *fig*); **~linie** *f* línea *f* ondulada; **~reiten** *n* surf *m*; **~sittich** *m* periquito *m*
'wellig *adj Haare* ondulado; *Oberfläche* accidentado
'Wellpappe *f* cartón *m* ondulado



Welpe ['vɛlpə] *m* ⟨-n; -n⟩ cachorro *m*
Wels [vɛls] *m* ⟨-es; -e⟩ zo siluro *m*
welsch [vɛlʃ] *adj schweiz* suizo francófono; **'Ձland** *n schweiz* Suiza *f* francófona
Welt [vɛlt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** mundo *m*; ***alle ~*** todo el mundo; ***die Alte, Neue ~*** el Viejo, Nuevo Mundo; ***die Dritte ~*** el Tercer Mundo; ***die ganze ~*** todo el mundo; ***die ~ des Theaters*** el mundo del teatro; ***ein Mann von ~*** un hombre de mundo; ***nicht um alles in der ~*** por nada del mundo; ***was in aller ~ ...?*** ¿qué diablos ...?; ***zur ~ bringen*** traer al mundo; ***auf die ~ kommen*** venir al mundo; ***etw aus der ~ schaffen*** quitar a/c de la circulación; F *desp* ***in die ~ setzen*** *Gerücht* divulgar; ***e-e Reise um die ~ machen*** dar una vuelta al mundo; **2** (*~all*) universo *m*; ***zwischen uns liegen ~en*** vivimos en mundos diferentes
'Welt... *in Zssgn* mundial; **~all** *n* universo *m*; **~anschauung** *f* visión *f* del mundo; (*Ideologie*) ideología *f*; **~atlas** *m* atlas *m* del mundo; **~ausstellung** *f* exposición *f* mundial; **Ձbekannt** *adj*, **Ձberühmt** *adj* de fama mundial; **~bevölkerung** *f* población *f* mundial; **Ձbewegend** *adjt* revolucionario; **~bild** *n* concepto *m od* visión *f* del mundo
'Weltenbummler *m* trotamundos *m*
'Welterfolg *m* éxito *m* mundial
Weltergewicht ['vɛltər-] *n* peso *m* wélter
'weltfremd *adj* ajeno al mundo, poco realista
'Welt|friede(n) *m* paz *f* mundial; **~geltung** *f* prestigio *m* internacional; **~geschichte** *f* historia *f* universal; **~handel** *m* comercio *m* internacional; **~herrschaft** *f* dominio *m* del mundo; **~karte** *f* mapamundi *m*; **~klasse** *f bsd* SPORT élite *f* mundial
'Weltkrieg *m* guerra *f* mundial; ***der Zweite ~*** la Segunda Guerra Mundial
'weltlich *adj* mundano; *geh* mundanal; (*nicht kirchlich*) profano, seglar, laico
'Welt|literatur *f* literatura *f* universal; **~macht** *f* potencia *f* mundial; **Ձmännisch** *adj* de hombre de mundo; **~markt** *m* mercado *m* mundial; **~meer** *n* océano *m*; **~meister(in)** *m(f)* campeón, -ona *m,f* del mundo; **~meisterschaft** *f* campeonato *m* mundial; **~politik** *f* política *f* mundial; **~rang** *m* nivel *m* internacional; **~raum** *m* espacio *m* sideral
'Weltraum... *in Zssgn* → ***Raum...***
'Welt|reich *n* imperio *m* (universal); **~reise** *f* vuelta *f* alrededor del mundo; **~rekord** *m* marca *f od* récord *m* mundial; **~religion** *f* religión *f* mundial; **~ruf** *m* fama *f* mundial; **~stadt** *f* metrópoli *f*; **~star** *m* ⟨-s; -s⟩ estrella *f* mundial; **~untergang** *m* fin *m* del mundo; **Ձweit** *adj* universal; **~wirtschaft** *f* economía *f* mundial; **~wunder** *n* maravilla *f* del mundo
wem [veːm] (*dat de* wer) **I** *interr* ¿a quién?; *nach prp* quién; ***~ gehört das?*** ¿de quién es esto?; **II** *pr/rel* a quien
wen [veːn] (*acus de* wer) **I** *interr* ¿a quién?; *nach prp* quién; ***an ~ denkst du?*** ¿en quién piensas?; **II** *pr/rel* a quien; ***~ man auch immer wählt, ...*** se vote a quien se vote ...
Wende ['vɛnde] *f* **1** (*Wenden*, *~punkt*) vuelta *f* (*a* SPORT); **2** *zeitliche* fin *m*; BRD ***die ~*** los acontecimientos del 1989 en la antigua RDA; ***um die ~ des 19. Jahrhunderts*** alrededor del fin del siglo XIX; **3** (*Änderung*) cambio *m*
'Wende|hals *m* **1** zo torcecuello *m*; **2** F *desp* POL chaquetero *m*; veleta *f od m*; **~kreis** *m* **1** ASTR, GEOGR trópico *m*; **2** AUTO radio *m* de giro
Wendeltreppe ['vɛndəl-] *f* escalera *f* de caracol
'wenden ⟨wendet, wendete *o* wandte, gewendet *o* gewandt⟩ **I** *v/t* **1** (*umdrehen*) volver; *Braten, Heu* dar la vuelta a; *Fahrzeug* girar; **II** *v/i* **2** (*umkehren*) dar la vuelta; (*umblättern*) ***bitte ~!*** ¡véase al dorso!; **III** *v/r* ***sich ~*** **3** (*sich ändern*) volverse; ***sich zum Guten, Bösen ~*** cambiar para bien, mal; **4** (*sich hin~, zu~*) dirigirse; ***sich zur Tür ~*** dirigirse a la puerta; **5** ***sich (mit, in e-r Sache) an j-n ~*** dirigirse a alg (con a/c)
'Wendepunkt *m fig* momento *m* crucial
'wendig *adj* **1** *Fahrzeug* de fácil manejo, maniobrable; **2** (*geistig beweglich*) ágil
'Wendung *f* **1** (*Veränderung*) cambio *m*; (*Umschwung*) viraje *m*; ***e-e unerwartete ~ nehmen*** tomar un giro inesperado; ***e-e ~ zum Besseren nehmen*** cambiar para bien; **2** (*Rede*Ձ) giro *m*, locución *f*
wenig ['veːnɪç] **I** *pr/indef* **1** *adjt* poco; *mit zählbaren Mengen pl* **~e ...** pocos ...; ***~ Wasser*** poca agua *f*; ***~e Dinge*** pocas cosas *f/pl*; ***in ~en Minuten*** en pocos minutos; ***die ~en Menschen, die ...*** las pocas personas que ...; **2** *su* poco; *pl* **~e** pocos; *Personen a* poca gente; ***einige ~e*** algunos, unos pocos; ***e-e, e-r der ~en*** (***, die ...***) una, uno de los pocos que ...; ***das wissen nur ~e*** eso lo saben sólo pocos; **II** *adv* **3** (*nicht sehr*) poco, no mucho; ***sich ~ um etw kümmern*** ocuparse poco de a/c; **4** (*unwesentlich*) poco; ***nur ~ besser*** sólo algo mejor; **5** ***ein ~*** (*etwas*) un poco; ***ein (ganz) klein ~*** un poquitillo; ***ein ~ schneller*** algo más rápido
'weniger I *pr/indef* menos; ***~ als ...*** menos que ...; *vor Zahlen* menos de ...; ***eins ~*** uno menos; ***viel ~*** mucho menos; ***nicht ~ als ...*** no menos de ...; ***nicht mehr und nicht ~*** ni más ni menos; ***~ werden*** disminuir; **II** *adv* (*minus*) ***10 ~ 4*** diez menos cuatro
'Wenigkeit *f* ⟨-⟩ *scherzh* ***meine ~*** un servidor
'wenigste *pr/indef* ***das ~, am ~n*** lo (de) menos; ***die ~n wissen das*** la mayoría no lo sabe
'wenigstens *adv* por lo menos
wenn [vɛn] *cj* **1** *temporal* cuando; ***sagen Sie es ihm, ~ er kommt*** dígaselo cuando venga; ***jedes Mal ~*** cada vez que; **2** *konditional* si; (*falls*) en caso de que (+*subj*); ***~ Sie wollen*** si quiere; ***~ ich ehrlich sein soll*** si le soy sincero; ***außer ~*** excepto si; ***~ ich bloß wüßte ...!*** ¡si yo supiera ...!; **3** *konzessiv* ***~ auch, auch ~*** si bien, aunque (+*subj*); ***auch ~ es noch so weit ist*** por muy lejos que esté; ***selbst ~*** aun si (+*ind*)
'wennschon F *adv* ***na, ~!*** ¡y qué!
wer [veːr] **I** *interr* ¿quién?; ***~ von beiden?*** ¿cuál de los dos?; **II** *pr/rel* quien; ***~ es auch sei*** sea quien sea
Werbe|abteilung ['vɛrbə-] *f* departamento *m* de publicidad; **~agentur** *f* agencia *f* de publicidad; **~fernsehen** *n* publicidad *f* televisiva; **~film** *m* película *f* publicitaria; **~funk** *m* emisiones *f/pl* publicitarias; **~geschenk** *n* regalo *m* de promoción

W

'werben ⟨wirbt, warb, geworben⟩ **I** *v/t* **1** *Mitglieder* reclutar; *Kunden* atraer; **II** *v/i* **2** ***für etw*** **~** hacer publicidad para a/c; **3** *geh* ***um j-s Gunst*** **~** tratar de ganarse el favor de alg

'Werbe|slogan *m* eslogan *m* publicitario; **~spot** *m* spot *m* publicitario; **~texter** *m* redactor *m* publicitario

'Werbetrommel *f* F ***die ~ rühren*** hacer propaganda

'Werbung *f* **1** (*Reklame*) publicidad *f*, propaganda *f* (*a* POL); **2** *von Mitgliedern* reclutamiento *m*

'Werdegang *m* **1** *e-s Menschen* evolución *f*; *beruflicher* carrera *f*; **2** *e-r Sache* desarrollo *m*

werden ['ve:rdən] ⟨wirst, wird, wurde *o poet* ward, sn⟩ **I** *v/i* ⟨*p/p* geworden⟩ hacerse; *mit adj* ponerse, volverse; ***Arzt*** **~** hacerse médico; ***Abteilungsleiter*** **~** llegar a ser director de departamento; ***er wird morgen fünf (Jahre alt)*** mañana cumplirá cinco años; ***was soll aus ihm ~?*** ¿qué será de él?; ***was soll daraus ~?*** ¿en qué acabará?; ***was willst du (einmal) ~?*** ¿qué quieres ser de mayor?; F ***ist das Bild etwas geworden?*** ¿ha salido bien la foto?; **II** *v/imp* ⟨*p/p* geworden⟩ ***es wird kalt*** empieza a hacer frío, está enfriando; ***mir wird kalt*** me está entrando frío; ***mir wird schlecht*** me estoy poniendo malo; ***es wird Sommer*** llega el verano; F ***es wird schon ~*** todo se andará; **III** *v/aux* ⟨*p/p* worden⟩ **1** *zur Bildung des Futurs* ***ich werde es ihm sagen*** se lo diré; *sofort* se lo voy a decir; **2** *zur Bildung des Passivs* ser; ***geliebt ~*** ser amado; ***er wurde verwundet*** resultó herido; *unpersönlich* ***es wurde gelacht*** hubo risas; ***das wird kalt getrunken*** se bebe frío; **3** *zur Umschreibung des Konjunktivs* ***er würde kommen, wenn ...*** vendría si ...; ***würden Sie bitte*** (+*inf*) podría Ud. por favor (+*inf*); **4** *Vermutung* ***er wird es nicht gehört haben*** no lo habrá oído; ***es wird ihm doch nichts passiert sein?*** ¿le habrá pasado algo?

werfen ['vɛrfən] ⟨wirft, warf, geworfen⟩ **I** *v/t* **1** *Stein, Ball usw* tirar, lanzar; **2** ***ein Tor ~*** marcar un gol; *beim Würfeln* ***e-e Sechs ~*** tirar un seis; **3** ***etw ins Wasser, aus dem Fenster ~*** tirar a/c al agua, por la ventana; ***die Tür ins Schloss ~*** dar un portazo; ***j-n aus dem Haus ~*** echar a alg de casa; **II** *v/i* **4** ***mit etw ~*** lanzar a/c; ***mit etw nach j-m, etw ~*** tirar(le) a/c a alg, a/c; *fig* ***mit Geld um sich ~*** tirar el dinero por la ventana; **5** zo parir; **III** *v/r* **6** ***sich auf den Boden ~*** tirarse al suelo; *fig* ***sich auf etw*** (*acus*) **~** (aba)lanzarse sobre a/c; ***sich vor e-n Zug ~*** tirarse al tren; **7** *Holz* ***sich ~*** combarse

Werft [vɛrft] *f* ⟨-; -en⟩ astillero *m*; **'~arbeiter** *m* obrero *m* de un astillero

Werk [vɛrk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Arbeit*) trabajo *m*; ***am ~ sein*** estar trabajando; ***ans ~ gehen*** ponerse a trabajar; **2** (*Tat, Resultat*) obra *f* (*a e-s Künstlers, Autors*); ***gesammelte ~e*** obras *f/pl* completas; **3** (*Fabrik*) fábrica *f*, talleres *m/pl*; **4** (*Getriebe*) mecanismo *m*

'Werkbank *f* ⟨-; ≈e⟩ banco *m* de trabajo

'werkeln *v/i* trapichear, trajinar

'Werken *n* ⟨-s⟩ *Schulfach* manualidades *f/pl*

'Werk(s)|angehörige(r) *f(m)* empleado, -a *m,f* de la empresa; **~arzt** *m* médico *m* de empresa

'Werkschutz *m* servicio *m* de seguridad (de la empresa)

'Werk(s)|gelände *n* terreno *m* de la empresa; **~halle** *f* nave *f* industrial; **~spionage** *f* espionaje *m* industrial

'Werk|statt *f* ⟨-; -stätten⟩, **~stätte** *f* taller *m*; **~stoff** *m* material *m*; **~stück** *n* pieza *f*; **~tag** *m* día *f* laborable; **≈tags** *adv* en los días de la semana; **≈tätig** *adj* trabajador; *Bevölkerung* activo; **~tätige(r)** *f(m)* ⟨→ A⟩ trabajador, a *m,f*; **~vertrag** *m* contrato *m* de obra

'Werkzeug *n* herramienta *f*; *Sammelbez* herramientas *f/pl*; **~kasten** *m* caja *f* de herramientas; **~macher** *m* obrero *m* que fabrica herramientas

Wermut ['ve:rmu:t] *m* ⟨-(e)s⟩ **1** *Getränk* vermut *m*; **2** BOT ajenjo *m*

'Wermutstropfen *geh fig m* amargura *f*

wert [ve:rt] *adj* **1** ***~ sein*** valer; ***das ist nicht viel ~*** no vale mucho; *fig* ***das ist schon viel ~*** eso ya es mucho; **2** *geh* (*geehrt*) estimado, apreciado; ***~er Herr*** estimado señor

Wert *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** (*Markt≈*) valor *m*; ***im ~ steigen, sinken*** aumentar, disminuir de valor; **2** *pl* **~e** (**~***sachen*) objetos *m/pl* de valor; **3** (*Bedeutung*) importancia *f*, valor *m*; ***großen ~ auf etw*** (*acus*) ***legen*** dar mucha importancia a a/c; **4** (*Mess≈, Zahlen≈*) valor *m*; *Ergebnis* resultado *m*



'Wert|arbeit *f* trabajo *m* de calidad; **≈beständig** *adj* **1** *Ware* de valor estable; **2** *Währung* estable

'werten *v/t* **1** valorar, estimar; ***etw als Erfolg ~*** considerar a/c como un éxito; **2** SPORT calificar; ***gewertet werden*** contar

'wertfrei **I** *adj* imparcial, neutral; **II** *adv* de manera neutral

'Wertgegenstand *m* objeto *m* de valor

'Wertigkeit *f* CHEM valencia *f*

'wertlos *adj* sin valor

'Wert|maßstab *m* criterio *m*; **~minderung** *f* disminución *f* de valor, depreciación *f*; **~paket** *n* envío *m* con valor declarado; **~papier** *n* título *m*, valor *m*; **~sache** *f* objeto *m* de valor; **~schätzung** *geh f* aprecio *m*, estimación *f*; **~steigerung** *f* aumento *m* de valor; **~stoff** *m* desecho *m* reciclable

'Wertung *f* **1** (*Einschätzung*) valoración *f*; **2** SPORT clasificación *f*, puntuación *f*

'Wert|urteil *n* juicio *m* de valor; **≈voll** *adj* precioso, valioso, de mucho valor; **~zuwachs** *m* plusvalía *f*

Wesen ['ve:zən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** (**~***sart, Charakter*) carácter *m*, naturaleza *f*; ***ein freundliches ~ haben*** ser de carácter amable; **2** (*Lebe≈*) ser *m*

'Wesens|art *f* → ***Wesen 1***; **≈fremd** *adj* ajeno a su carácter; **~zug** *m* rasgo *m*

'wesentlich **I** *adj* esencial, sustancial; *Bestandteil* constitutivo; (*grundlegend*) fundamental; ***im ≈en*** en esencia; ***~er Unterschied*** diferencia *f* considerable; **II** *adv* ***~ größer*** considerablemente mayor

wes'halb → ***warum***

Wespe ['vɛspə] *f* avispa *f*

'Wespennest *n* avispero *m*; F *fig* ***in ein ~ stechen*** meterse en un avispero

wessen ['vɛsən] *interr* **1** (*gen de* wer) ¿de quién?; ***~ Sohn ist er?*** ¿de quién es hijo?; ***~ Mantel ist das?*** ¿de quién es ese abrigo?; **2** (*gen de* was) ¿de qué?; ***~ klagt man dich an?*** ¿de qué se te acusa?

Wessi ['vɛsi] F *m* ⟨-s; -s⟩ *persona del Oeste de Alemania*

West [vɛst] *m* ⟨*sin artículo ni pl*⟩ Oeste *m*; **'≈deutsch** *adj* POL, GEOGR del Oeste de Alemania; **'~deutschland** *n* POL, GEOGR Alemania *f* del Oeste

'Weste *f* chaleco *m*; F *fig* ***e-e weiße ~ haben*** tener las manos limpias

'Westen *m* ⟨-s⟩ oeste *m*, occidente *m*; POL ***der ~*** el Oeste; ***der Wilde ~*** el Lejano Oeste; ***im ~ (von)*** al oeste (de); ***von ~*** del oeste

'Westentasche *f* bolsillo *m* del chaleco; F *fig* ***etw wie s-e ~ kennen*** conocer a/c como la palma de la mano

'Western *m* ⟨-(s); -⟩ película *f* del Oeste *od* de vaqueros

'West|eu'ropa *n* Europa *f* Occidental; **'≈euro'päisch** *adj* de la Europa Occidental

West|falen [vɛst'fa:lən] *n* ⟨-s⟩ Westfalia *f*; **≈fälisch** [-'fɛ:lɪʃ] *adj* westfaliano

West'indien *n* India *f* Occidental

'Westküste *f* costa *f* occidental

'westlich **I** *adj* occidental, del oeste; **II** *adv* al oeste (***von*** de)

'West|seite *f* lado *m* oeste; **≈wärts** *adv* hacia el oeste; **~wind** *m* viento *m* del oeste

wes'wegen → ***warum***

Wett|bewerb ['vɛt-] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *Veranstaltung*, SPORT concurso *m*, competición *f*; **2** COM competencia *f*; **~bewerber(in)** *m(f)* concursante *m,f*, competidor, a *m,f*; **≈bewerbsfähig** *adj* competitivo; **~bewerbsfähigkeit** *f* competitividad *f*; **~büro** *n* despacho *m* de apuestas mútuas

'Wette *f* apuesta *f*; ***e-e ~ eingehen, abschließen*** hacer una apuesta; ***die ~ gilt!*** ¡apostado!

'wetteifern *v/i* ***mit j-m um etw ~*** rivalizar con alg por a/c, competir con alg por a/c

'Wetteinsatz *m* apuesta *f*

'wetten *v/t, v/i* apostar (***dass*** que); ***mit j-m um etw ~*** apostarse a/c con alg; ***(wollen wir) ~?*** ¿apostamos?

Wetter ['vɛtər] *n* ⟨-s; -⟩ tiempo *m*; ***es ist schönes ~*** hace buen tiempo; ***bei schönem ~*** con buen tiempo; → *Infofenster S. 1338*

'Wetter|aussichten *pl* previsiones *f/pl* meteorológicas; **~bericht** *m* parte *m* meteorológico; **~dienst** *m* servicio *m* meteorológico; **~fahne** *f* veleta *f*; **≈fest**

W

Das Wetter

Verben, die das Wetter bezeichnen, sind immer unpersönlich.

es regnet	**llueve**
es schneit	**nieva**
es blitzt	**relampaguea**
es donnert	**truena**
es hagelt	**graniza**
es ist kalt	**hace frío**
es ist warm	**hace calor**
es ist schön	**hace buen**
(schönes Wetter)	**tiempo**
es ist windig	**hace viento**
es ist sonnig	**hace sol**

adj resistente a la intemperie, impermeable; **~frosch** *m fig scherzh* hombre *m* del tiempo; **ꝰfühlig** *adj* sensible a los cambios de tiempo; **~hahn** *m* veleta *f*; **~karte** *f* mapa *m* meteorológico; **~lage** *f* estado *m* del tiempo; **~leuchten** *n* ⟨-s⟩ relampagueo *m*

'wettern F *v/i* F echar pestes (***gegen etw, j-n*** contra alg, a/c)

'Wetter|satellit *m* satélite *m* meteorológico; **~seite** *f* lado *m* del viento; **~station** *f* estación *f* meteorológica; **~umschwung** *m* cambio *m* del tiempo; **~vorhersage** *f* pronóstico *m* del tiempo

'Wett|fahrt *f* carrera *f*; **~kampf** *m* concurso *m*, competición *f*; **~kämpfer(in)** *m(f)* participante *m,f* en una competición, competidor, a *m,f*

'Wettlauf *m* carrera *f* (*a fig*); **~ *mit der Zeit*** contrarreloj *f* (*a fig*)

'wettmachen F *v/t* ⟨*sep*⟩ reparar, compensar; *Mangel* suplir a

'Wett|rennen *n* carrera *f* (*a fig*); **~rüsten** *n* ⟨-s⟩ carrera *f* de armamentos *od* armamentística; **~streit** *m* rivalidad *f*, competición *f* (*a fig*)

wetzen ['vɛtsən] **I** *v/t Messer, Schnabel* afilar; **II** F *v/i* ⟨sn⟩ (*rennen*) F correr

WEU [veːˀeːˈˀuː] *f Abk* ⟨-⟩ (*Westeuropäische Union*) Unión *f* Europea Occidental

WEZ [veːˀeːˈtsɛt] *f Abk* ⟨-⟩ (*westeuropäische Zeit*) horario *m* de Europa Occidental

WG [veːˈgeː] F *f Abk* ⟨-; -s⟩ (*Wohngemeinschaft*) piso *m* compartido

Whirlpool ['vœrlpuːl] *m* ⟨-s; -s⟩ bañera *f* de hidromasaje

Whisky ['vɪski] *m* ⟨-s; -s⟩ whisky *m*

Wichse ['vɪksə] F *f* **1** (*Schuh*ꝰ) betún *m* (para calzado); **2** (*Prügel*) F paliza *f*

'wichsen I F *v/t Schuhe* lustrar, embetunar; **II** P *v/i* (*onanieren*) P hacerse la paja

Wicht [vɪçt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *desp* (*Mensch*) sujeto *m*; ***armer*** **~** infeliz *m*, pobre diablo *m*; **2** F (*Kind*) mocoso *m*

'Wichtel *m* ⟨-s; -⟩, **~männchen** *n* duende *m*, gnomo *m*

wichtig ['vɪçtɪç] *adj* importante; ***höchst* ~** muy importante; **~ *nehmen*** dar importancia a; *desp* **~ *tun, sich* ~ *machen*** hacerse el importante; **ꝰ*eres zu tun haben*** tener algo más importante que hacer

'Wichtigkeit *f* ⟨-⟩ importancia *f*; ***von großer*** **~** de gran importancia

'Wichtig|tuer *m desp* farolero *m*, presuntuoso *m*; **ꝰtuerisch** *adj desp* farolero

Wicke ['vɪkə] *f* (*Garten*ꝰ) arveja *f*, veza *f*

Wickel ['vɪkəl] *m* ⟨-s; -⟩ MED compresa *f*; F *fig* ***j-n beim*** **~ *kriegen*** F agarrar a alg por el cogote

'Wickel|kind *n* nene *m*; **~kommode** *f* vestidor *m*

'wickeln *v/t* **1** (*auf*~) arrollar (***um, auf etw*** *acus* en a/c); *Wolle* hacer ovillos; **2** (*ein*~) envolver (***in*** *+acus* en); ***etw in Papier*** (*acus*) **~** envolver a/c (con un papel); **3** *Säugling* poner el pañal a; ***frisch*** **~** cambiar los pañales a; **4** *Gliedmaßen* poner una venda a

'Wickeltisch *m* vestidor *m*

Widder ['vɪdər] *m* **1** ZO carnero *m*; **2** ASTR Aries *m*

wider ['viːdər] *geh prp* ⟨*+acus*⟩ contra

wider'fahren *geh v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ ***j-m*** **~** ocurrirle a alg, sucederle a alg

'Wider|haken *m* gancho *m*, garfio *m*; **~hall** *m* eco *m*, resonancia *f*; *fig a* repercusión *f*

'widerhallen *v/i* ⟨*sep*⟩ resonar; *dumpf* retumbar

wider'legen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ refutar

'wider|lich *adj* repugnante, asqueroso; **~natürlich** *adj* contra natura, perverso; **~rechtlich** *adj* contrario a la ley; (*ungesetzlich*) ilegal

'Widerrede *f* contradicción *f*, réplica *f*; ***keine*** **~*!*** ¡no proteste(s)!; ***ohne*** **~** sin protestar, sin rechistar

'Widerruf *m e-r Verfügung* revocación *f*; *e-r Behauptung* retractación *f*; ***bis auf*** **~** hasta nueva orden

wider'rufen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t Verfügung* revocar; *Behauptung* retractarse de; *Befehl* anular; **II** *v/i* retractarse de

'Widersacher(in) *geh m* (*f*) adversario, -a *m,f*

'Widerschein *geh m* reflejo *m*

wider'setzen *v/r* ⟨*sin* ge⟩ ***sich*** (***j-m, e-r Sache***) **~** oponerse (a alg, a a/c)

'widersinnig *adj* absurdo, paradójico

widerspenstig ['-ʃpɛnstɪç] *adj* reacio, terco, obstinado; (*aufsässig*) rebelde (*a Haar*); **ꝰkeit** *f* obstinación *f*, terquedad *f*; (*Aufsässigkeit*) rebeldía *f*

'widerspiegeln *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) **~** OPTIK, *fig* reflejar(se)

wider'sprechen *v/i* ⟨*irr, sin* ge⟩ **1 *j-m*** **~** llevar la contraria a alg; ***e-r Behauptung*** **~** contradecir una afirmación, refutar una afirmación; **2** *fig* **~** (*+dat*) estar en contradicción con, ir en contra de; ***einander, sich*** (*dat*) **~** contradecirse; *Aussagen* ***einander*** **~*d*** contradictorio

'Widerspruch *m* **1** (*Einspruch*) oposición *f*, protesta *f* (*a* JUR); **2** (*innerer Gegensatz*) contradicción *f*; ***zu etw im*** **~ *stehen*** → ***widersprechen 2***

wider|sprüchlich ['-ʃpryçlɪç] *adj* contradictorio; **~spruchslos** *adv* sin protestar

'Widerstand *m* resistencia *f* (*a* PHYS, TEC, POL), oposición *f* (***gegen*** a); **~ *leisten*** (***gegen***) oponer resistencia (a); ***auf*** **~** (*acus*) ***stoßen*** encontrar resistencia

'Widerstands|bewegung *f* (movimiento *m* de) resistencia *f*; **ꝰfähig** *adj* resistente (***gegen*** a); **~fähigkeit** *f* resistencia *f* (***gegen*** a); **~kämpfer** *m* guerrillero *m* de la resistencia; **~kraft** *f* resistencia *f*; **ꝰlos** *adv* sin resistencia

wider'stehen *v/i* ⟨*irr, sin* ge⟩ (***e-r Sache, j-m***) **~** resistir (a a/c, a alg)

wider'streben *v/i* ⟨*sin* ge⟩ ***es widerstrebt mir zu*** (*+inf*) me repugna (*+inf*)

wider'strebend *advl* de mala gana, a disgusto

'Widerstreit *m* conflicto *m*, antagonismo *m*

widerwärtig ['viːdərvɛrtɪç] *adj* **1** (*unangenehm*) desagradable; *Person a* antipático; **2** (*abstoßend*) repugnante; **ꝰkeit** *f* contrariedad *f*, adversidad *f*

'Wider|wille *m* repugnancia *f* (***gegen*** a); (*Abneigung*) aversión *f*, antipatía *f* (***gegen*** a); **ꝰwillig** *adv* con repugnancia, de mala gana, a disgusto

widmen ['vɪtmən] **I** *v/t* **1** *Zeit, Leben* ***j-m, e-r Sache etw*** **~** dedicar *od* consagrar a/c a alg, a a/c; **2** *Buch* dedicar; **II** *v/r* **3 *sich e-r Sache, j-m*** **~** dedicarse *od* consagrarse a a/c, a alg

'Widmung *f* dedicatoria *f*; *Buch* ***mit e-r*** **~ *versehen*** escribir una dedicatoria en

widrig ['viːdrɪç] *adj Umstand* contrario; *Geschick* adverso; **ꝰkeit** *f* (*Unannehmlichkeit*) contrariedad *f*; (*Missgeschick*) adversidad *f*

wie [viː] **I** *adv* **1** *fragend* ¿cómo?; *vor adj* ¿qué …?; **~ *bitte?*** ¿cómo dice?; **~ *war das Wetter?*** ¿cómo hacía?; **~ *geht es dir?*** ¿qué tal estás?; **~ *breit ist …?*** ¿qué anchura tiene …?; ***für*** **~ *lange?*** ¿por cuánto tiempo?; **~ *viel(e) …?*** ¿cuánto(s) …?; **2** *in Ausrufen* qué; **~ *schön!*** ¡qué bonito!; **~ *freue ich mich*** ¡cuánto me alegro!; F ***und*** **~*!*** F ¡y cómo!, ¡y tanto!; **3** *relativisch* **~ *man es auch macht, …*** se haga como se haga …; **II** *cj* **4** *Vergleich* como; ***schnell*** **~ *der Blitz*** rápido como un rayo; ***ein Mann*** **~ *er*** un hombre como él; **6** (*zum Beispiel*) como; ***Städte*** **~ *Madrid oder Sevilla*** ciudades como Madrid o Sevilla; **7** *erklärend* **~ *ich glaube*** según creo; **~ *du siehst*** como ves; ***schlau*** **~ *er ist*** con lo listo que es; **8** *zeitlich* (*als*) cuando; **9** *mit Verb der Wahrnehmung* ***ich sah,*** **~ *er aufstand*** le vi levantarse

Wiedehopf ['viːdəhɔpf] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ ZO abubilla *f*

wieder ['viːdər] *adv* **1** (*noch einmal*) de nuevo, nuevamente, otra vez; *mit Verben oft* volver a; **~ *einmal*** otra vez; ***immer*** **~** una y otra vez; ***nie*** **~** nunca más; **~ *aufbauen*** *Haus, Stadt* reconstruir; *Wirtschaft a* renovar; **~ *aufbereiten*** TEC, NUCL reciclar; **~ *aufnehmen*** reanudar; JUR *Verfahren* revisar; **~ *auftauchen*** *Gerücht, Mensch* reaparecer; **~ *beleben*** reanimar; *fig Tradition* recu-

W

W

perar; *Wirtschaft* reactivar; **~ entdecken** redescubrir; **~ erkennen** reconocer; **nicht ~ zu erkennen** irreconocible; **~ eröffnen** reabrir; **~ finden** reencontrar; *fig* recobrar; **~ gutmachen** reparar; *finanziell* indemnizar; **nicht ~ gutzumachen(d)** irreparable; **(sich) ~ sehen** volver a ver(se); **~ verwenden** reutilizar; **~ verwerten** reciclar; **~ verwertbar** reciclable; **~ wählen** reelegir; **2** *Rückkehr in den vorherigen Zustand* **ich bin gleich ~ da** vuelvo enseguida; **er ist ~ gesund** se ha recuperado; **3** *(andererseits)* **das ist auch ~ wahr** eso también es cierto
wieder... *in Zssgn oft* otra vez
Wieder'aufbau *m* reconstrucción *f*
Wieder'aufbereitung *f* NUCL reprocesamiento *m*; **~sanlage** *f* NUCL planta *f* de reprocesamiento
Wieder'aufnahme *f von Verhandlungen* reanudación *f*; JUR *e-s Verfahrens* revisión *f*
Wieder'aufrüstung *f* rearmamento *m*
'Wiederbeginn *m* nuevo comienzo *m*
'wiederbekommen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ recobrar, recuperar
'Wiederbelebung *f* **1** reanimación *f*; **2** *fig von Traditionen* recuperación *f*; *der Wirtschaft* relanzamiento *m*, reactivación *f*; **~sversuch** *m* intento *m* de reanimación
'wiederbringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ devolver
Wieder'einführung *f* restablecimiento *m*, renovación *f*
'wiedererlangen *v/t* ⟨sep, *sin* ge⟩ recobrar; *Freiheit, Bewusstsein* recuperar
'Wiedergabe *f* **1** *(Bericht)* relación *f*; **2** *(Bild2, Ton2)* reproducción *f*
'wiedergeben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *(zurückgeben)* devolver, restituir; **2** *(berichten)* reproducir, relatar; **3** *(reproduzieren)* reproducir
'Wiedergeburt *f* **1** *geh fig* renacimiento *m*; **2** REL reencarnación *f*
'wiedergewinnen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ recuperar
Wieder'gutmachung *f* reparación *f*; *finanzielle* indemnización *f*
wieder'herstell|en *v/t* ⟨*sep, p/p* wiederhergestellt⟩ reparar; *Kontakt, Ordnung, Gesundheit* restablecer; *Gebäude* restaurar; **2ung** *f* reparación *f*; *e-s Kontakts, der Ordnung, Gesundheit* restablecimiento *m*; *e-s Gebäudes* restauración *f*
'wiederholen *v/t* ⟨*sep*⟩ **(sich dat) etw ~** ir a recoger a/c, recuperar a/c
wieder'holen ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** *(nochmals sagen)* repetir; *Forderung* reiterar; **2** *Lernstoff* repasar; **3** SPORT *Spiel* volver a jugar; RADIO, TV repetir; **e-e Klasse ~** repetir curso; **II** *v/r* **4 sich ~** repetirse
wieder'hol|t **I** *adjt* repetido, reiterado; **II** *adv* repetidas veces; **2ung** *f* **1** *von Gesagtem, von Vorgängen* repetición *f*; *e-r Forderung* reiteración *f*; **2** *von Lernstoff* repaso *m*; **3** THEA, MUS, TV, RADIO repetición *f*
'Wiederhören *n* **auf ~!** TEL ¡adiós!, ¡hasta luego!
'wiederkäu|en *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** ZO rumiar; **2** *desp fig* repetir; **2er** *m* rumiante *m*
'Wiederkehr *f* ⟨-⟩ vuelta *f*, regreso *m*
'wiederkehren *geh v/i* ⟨*sep*, sn⟩ → **wiederkommen**
'wiederkommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *(zurückkommen)* volver, regresar; **2** *(sich wiederholen)* repetirse
'Wiederschauen *n südd, österr* **auf ~!** ¡adiós!, ¡hasta luego!
'Wiedersehen *n* ⟨-s; -⟩ reencuentro *m*; **auf ~!** ¡adiós!, ¡hasta luego!
wiederum ['vi:dərum] *adv* **1** *(erneut)* de nuevo; **2** *(hingegen)* por otra parte
'Wiedervereinigung *f* reunión *f*; POL reunificación *f*
'Wiederverwertung *f* reutilización *f*, reciclaje *m*
'Wiederwahl *f* reelección *f*
Wiege ['vi:gə] *f* cuna *f* *(a fig)*
wiegen[1] ['vi:gən] *v/t, v/i* ⟨wog, gewogen⟩ *(ab~)* pesar; **ich wiege 60 Kilo** peso 60 kilos; *fig* **schwer ~** ser de mucho peso
'wiegen[2] **I** *v/t Kind* mecer; **II** *v/r* **sich ~** balancearse **(im Wind** con el viento); **sich in Sicherheit ~** creerse seguro
'Wiegen|fest *geh n* cumpleaños *m*; **~lied** *n* canción *f* de cuna, nana *f*
wiehern ['vi:ərn] *v/i* relinchar; F *fig (laut lachen)* carcajearse
Wien [vi:n] *n* ⟨-s⟩ Viena *f*
'Wiener **I** *adj* ⟨*inv*⟩ **1** vienés; **~ Schnitzel** escalope *m* a la milanesa; **II** *m* vienés *m*; **III** *f* ⟨-; -⟩ *Wurst etwa* salchicha *f* de Fránkfurt



'Wienerin *f* vienesa *f*
wienern ['vi:nərn] F *v/t* sacar brillo a
Wiese ['vi:zə] *f* pradera *f*, prado *m*
Wiesel ['vi:zəl] *n* ⟨-s; -⟩ comadreja *f*
wie'so *adv* ¿por qué?
wieviel [vi:'fi:l *od* 'vi:fi:l] → **wie** *I 1*; **~mal** *adv* cuántas veces
wie'vielte *adj* **den 2n haben wir heute?** ¿a qué día estamos hoy?
Wikinger ['vi:kıŋər] *m* HIST *pl* **die ~** los vikingos
wild [vılt] **I** *adj* **1** *(im Naturzustand)*, *bsd* ZO, BOT salvaje; BOT *a* silvestre; *Volk a* primitivo; **~e Tiere** *(Raubtiere)* animales *m/pl* feroces; **2** *(ungeordnet)* *Haar* revuelto; *Leben* agitado; **3** *Parken, Zelten* incontrolado; **~e Ehe** concubinato *m*; **4** *(ungestüm)* violento, impetuoso; *Kinder* revoltoso; F **ganz ~ auf etw** *(acus)* **sein** estar loco por a/c; **5** *(wütend)* furioso; **~ werden** ponerse furioso; **6** *Spekulationen, Gerüchte* fantástico, increíble; **II** *adv* **7 ~ leben** vivir en libertad; **~ wachsen** crecer de manera silvestre *od* espontáneamente; **~ lebend** salvaje; **~ wachsend** silvestre; **8 ~ um sich schlagen** dar golpes a diestro y siniestro; F **~ entschlossen sein** estar completamente decidido
Wild *n* caza *f*, venado *m*
'Wildbach *m* torrente *m*
'Wildbahn *f* **in freier ~** en libertad
'Wild|bret *n* ⟨-s⟩ carne *f* de venado; **~dieb** *m* cazador *m* furtivo
'Wilde(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ salvaje *m,f*
'Wildente *f* pato *m* salvaje
'Wilderer *m* cazador *m* furtivo
'wildern *v/i* hacer caza furtiva
'wild'fremd F *adj* completamente desconocido
'Wild|gans *f* ánsar *m* común; **~gehege** *n* coto *m* de caza; **~heit** *f* ⟨-⟩ **1** *der Natur* carácter *m* salvaje, braveza *f*; **2** *(Heftigkeit)* violencia *f*; *(Ungestüm)* fogosidad *f*; **~katze** *f* gato *m* montés; **~leder** *n* ante *m*, gamuza *f*; **~nis** *f* ⟨-; -se⟩ naturaleza *f* virgen; **~sau** *f* jabalina *f*; **~schwein** *n* jabalí *m*; **~'westfilm** *m* película *f* del Oeste
Wilhelm ['vılhɛlm] *m* ⟨-s⟩ Guillermo *m*
Wille ['vılə] *m* ⟨-ns⟩ voluntad *f*; *(Absicht)* intención *f*; **letzter ~** última voluntad *f*; **freier ~** libre albedrío *m*; **aus freiem ~n** de buena gana, de buena voluntad; **beim besten ~n** con la mejor de las intenciones; **j-m s-n ~n lassen** dejar hacer a alg; **gegen s-n ~n** a pesar suyo; **wider ~n** de mala gana, sin querer(lo)
'willen *prp* ⟨+*gen*⟩ **um j-s, e-r Sache ~** por alg, a/c
'Willen *m* ⟨-s⟩ → **Wille**
'willenlos *adj* abúlico, sin voluntad
'Willens|äußerung *f* manifestación *f* de la voluntad; **~erklärung** *f* JUR declaración *f* de voluntades; **~freiheit** *f* libre albedrío *m*; **~kraft** *f* fuerza *f* de voluntad; **2schwach** *adj* abúlico; **2stark** *adj* enérgico; **~stärke** *f* fuerza *f* de voluntad
'willentlich *adv* a propósito, con intención
'willig **I** *adj* obediente, servicial; **II** *adv* de buena voluntad
will'kommen *adj* bienvenido; *Abwechslung* oportuno; **seien Sie (mir) ~!** ¡bienvenido!; **j-n ~ heißen** dar a alg la bienvenida
Will'kommen *n* ⟨-s; -⟩ bienvenida *f*
Willkür ['vılky:r] *f* ⟨-⟩ arbitrariedad *f*; **~akt** *m* acto *m* arbitrario; **~herrschaft** *f* despotismo *m*, tiranía *f*; **2lich** *adj* arbitrario
wimmeln ['vıməln] **I** *v/i* hormiguear, pulular; *Sache, Ort* **~ von ...** rebosar de ..., estar plagado de ...; **II** *v/imp* **es wimmelt von ...** F hay .... a rebosar; **in diesem Text wimmelt es von Fehlern** este texto está plagado de errores
wimmern ['vımərn] *v/i* gemir, gimotear
Wimpel ['vımpəl] *m* ⟨-s; -⟩ banderín *m*
Wimper ['vımpər] *f* ⟨-; -n⟩ pestaña *f*; **ohne mit der ~ zu zucken** sin pestañear
'Wimperntusche *f* rímel *m*
Wind [vınt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ viento *m*; **bei ~ und Wetter** por mal tiempo que haga; **es geht ein starker ~** hay mucho viento; **in alle (vier) ~e zerstreut** dispersado a los cuatro vientos; F **viel ~ um etw machen** F armar mucho escándalo por a/c; F *fig* **wissen, woher der ~ weht** saber por dónde van los tiros; F *fig* **j-m den ~ aus den Segeln nehmen** parar(-le) los pies a alg; **etw in den ~ schlagen** no hacer caso de a/c; F *fig* **von etw ~ bekommen** oír campanas de a/c
'Wind|beutel *m Gebäck* buñuelo *m* de viento; **~bö(e)** *f* ráfaga *f* (de viento)

Winde ['vɪndə] *f* **1** BOT enredadera *f*; **2** TEC (*Seil*♀) cabria *f*; (*Anker*♀) cabestrante *m*

Windel ['vɪndəl] *f* ⟨-; -n⟩ pañal *m*; **~höschen** *n* braga *f* pañal

'windel'weich F *adj* ***j-n ~ schlagen*** moler a palos a alg

'winden ⟨windet, wand, gewunden⟩ **I** *v/t geh* ***Blumen zu e-m Kranz ~*** tejer una corona de flores; **II** *v/r* ***sich ~*** *Weg* serpentear; *Person* retorcerse (***vor Schmerzen*** de dolor); ***sich um etw ~*** enredarse *od* deslizarse por a/c

'Windenergie *f* energía *f* eólica

'Windeseile *f* ***mit, in ~*** como un rayo

'Wind|fang *m* cancel *m*; **♀geschützt** *adj* al abrigo del viento; **~hose** *f* METEO manga *f* de viento; **~hund** *m* **1** ZO galgo *m*; **2** F *desp* F calavera *m*

'windig *adj* **1** ventoso, expuesto al viento; ***es ist ~*** hace viento; **2** F *desp* dudoso; *Ausrede* fútil

'Wind|jacke *f* cazadora *f*, anorak *m*; **~jammer** *m* velero *m*; **~kraftanlage** *f* planta *f* eólica; **~mühle** *f* molino *m* de viento; **~pocken** *pl* varicela *f*; **~rad** *n* aerogenerador *m*; **~richtung** *f* dirección *f* del viento; **~rose** *f* rosa *f* de los vientos; **♀schief** *adj desp* inclinado; **♀schlüpfig, ♀schnittig** *adj* aerodinámico; **~schutzscheibe** *f* parabrisas *m*; **~stärke** *f* fuerza *f* del viento

'windstill *adj* tranquilo; ***es ist ~*** no corre viento

'Wind|stille *f* calma *f*, tranquilidad *f*; **~stoß** *m* ráfaga *f* de viento; **♀surfen** *v/i* ⟨*solamente inf*⟩ practicar el windsurf; **~surfen** *n* ⟨-s⟩ windsurf *m*; **~surfer(in)** *m(f)* surfista *m,f*

'Windung *f* (*Krümmung*) curva *f*; *e-s Flusses a* meandro *m*; ANAT circunvolución *f*; *e-r Schraube usw* espira *f*

Wink [vɪŋk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ seña *f*, señal *f*; *fig* aviso *m*, advertencia *f*; ***j-m e-n ~ geben*** F darle un soplo a alg

Winkel ['vɪŋkəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** MAT ángulo *m*; ***rechter ~*** ángulo *m* recto; ***toter ~*** ángulo *m* muerto; **2** (*Ecke*) rincón *m* (*a fig Ort*); **3** *Werkzeug* escuadra *f*

'Winkel|advokat *m desp* picapleitos *m*; **♀ig** *adj Gasse* torcido; **~messer** *m* MAT transportador *m*, goniómetro *m*; **~züge** *pl desp* rodeos *m/pl*

'winken **I** *v/t* **1** ***j-n zu sich ~*** llamar a alg por señas; **II** *v/i* **2** hacer señas; ***mit etw ~*** agitar a/c; **3** ***j-m ~*** *zum Näherkommen* llamar a alg por señas; ***j-m zum Abschied ~*** despedirse de alg con un gesto de la mano; **3** ***den Gewinnern ~ tolle Preise*** a los ganadores les esperan premios estupendos

'winklig → ***winkelig***

winseln ['vɪnzəln] *v/i Hund* gimotear, lloriquear (*beide a fig*)

Winter ['vɪntər] *m* invierno *m*; ***im ~*** en invierno

'Winter|anfang *m* comienzo *m* del invierno; **♀fest** *adj Pflanze* resistente al frío; *Kleidung* de invierno; **~garten** *m* terraza-invernadero *f*; **♀lich** *adj* invernal; **~mantel** *m* abrigo *m* de invierno; **~reifen** *m* neumático *m* de invierno

'Winterschlaf *m* ZO hibernación *f*; ***~ halten*** hibernar

'Winterschlussverkauf *m* rebajas *f/pl* de enero

'Winterspiele *pl* ***die Olympischen ~*** Olimpiadas *f/pl* de invierno

'Winter|sport *m* deporte *m* de invierno; **~zeit** *f* **1** *Jahreszeit* estación *f* invernal; **2** *Uhrzeit* hora *f* de invierno

Winzer(in) ['vɪntsər(ɪn)] *m(f)* viñador, a *m,f*, viticultor, a *m,f*

winzig ['vɪntsɪç] *adj* diminuto, minúsculo

Wipfel ['vɪpfəl] *m* ⟨-s; -⟩ cima *f*

Wippe ['vɪpə] *f* báscula *f*

'wippen *v/i* balancearse; ***mit dem Fuß ~*** balancear el pie

wir [viːr] *pr/pers* (*nom pl de* ich) nosotros, -as; ***~ sind es*** somos nosotros; ***~ Deutschen*** nosotros los alemanes

Wirbel ['vɪrbəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** PHYS torbellino *m*, remolino *m*; **2** *fig* (*Trubel*) jaleo *m*; ***viel ~ um etw, j-n machen*** armar mucho jaleo por a/c; **3** ANAT vértebra *f*; **4** (*Haar*♀) remolino *m*

'wirbeln **I** *v/t* agitar, hacer revolotear; **II** *v/i* revolotear (*a Person*); *Wasser* remolinear

'Wirbel|säule *f* columna *f* vertebral; **~sturm** *m* ciclón *m*, tornado *m*; **~tiere** *pl* vertebrados *m/pl*; **~wind** *m* torbellino *m*

wirken ['vɪrkən] **I** *v/t* **1** *Textilien* tejer; **II** *v/i* **2** (*e-e bestimmte Wirkung haben*) actuar, obrar (***auf*** *+acus* sobre); (*wirksam sein*) ser eficaz; (*Wirkung ausüben*) surtir efecto (*a Arznei*); ***beruhigend ~*** tener efectos tranquilizantes; **3** (*scheinen*) ***auf j-n ~ wie ...*** ser para alg como ...; ***größer ~*** parecer más grande; **4** *geh* (*tätig sein*) obrar, actuar (***als*** de)

'wirklich **I** *adj* (*tatsächlich*) real; (*echt*) verdadero; **II** *adv* (*tatsächlich*) realmente; (*wahrhaftig*) verdaderamente; ***~?*** ¿de veras?

'Wirklichkeit *f* realidad *f*; ***in ~*** (*dat*) en realidad; ***~ werden*** realizarse

'wirklichkeitsfremd *adj* poco realista

'wirksam *adj* **1** eficaz, efectivo; **2** ADM, JUR en vigor, vigente; **♀keit** *f* ⟨-⟩ eficacia *f*, eficiencia *f*; (*Gültigkeit*) vigencia *f*

'Wirkstoff *m* sustancia *f* activa, principio *m* activo

'Wirkung *f* **1** efecto *m*, acción *f*; (*Ergebnis*) resultado *m*; (*Eindruck*) impresión *f*; ***s-e ~ verfehlen*** no surtir el efecto deseado; **2** JUR, ADM ***mit sofortiger ~*** con efecto inmediato

'Wirkungs|bereich *m* esfera *f od* radio *m* de acción; **♀los** *adj* ineficaz, inoperante; **♀voll** *adj* eficaz; *fig* impresionante; **~weise** *f e-s Wirkstoffs* modo *m* de acción; TEC modo *m* de funcionamiento

wirr [vɪr] *adj* **1** (*verwirrt*) confuso; **2** (*unordentlich*) enredado, desordenado, revuelto; *Haar a* desgreñado

'Wirren *pl* desórdenes *m/pl*, confusión *f*

'Wirrkopf *m* cabeza *f* de chorlito

Wirrwarr ['vɪrvar] *m* ⟨-s⟩ caos *m*, barullo *m*; F cacao *m*

Wirsing ['vɪrzɪŋ] *m* ⟨-s⟩, **~kohl** *m* col *f* rizada

'Wirt(in) *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*f*) (*Gast*♀) dueño, -a *m,f*

'Wirtschaft *f* **1** ECON economía *f*; **2** (*Haushalt*) gobierno *m* de la casa; **3** (*Gast*♀) restaurante *m*; *einfache* taberna *f*; **4** F *desp* (*Unordnung*) desorden *m*; F cacao *m*

'wirtschaften *v/i* **1** ***gut (mit etw) ~*** administrar bien (a/c); ***sparsam ~*** economizar; **2** (*sich betätigen*) trabajar

'Wirtschafterin *f* ama *f* de casa *od* de llaves

'wirtschaftlich *adj* **1** *Wachstum usw* económico; **2** (*finanziell*) rentable; **3** (*sparsam*) económico; **♀keit** *f* ⟨-⟩ rentabilidad *f*

'Wirtschafts... *in Zssgn* económico; **~abkommen** *n* acuerdo *m* económico; **~beziehungen** *pl* relaciones *f/pl* económicas; **~flüchtling** *neg!* *m* refugiado, -a *m,f* económico, -a; **~gebäude** *pl* dependencias *f/pl*; **~geld** *n* dinero *m* para gastos de la casa; **~hilfe** *f* ayuda *f* económica; **~kriminalität** *f* delincuencia *f* económica; **~krise** *f* crisis *f* económica; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Economía; **~politik** *f* política *f* económica; **♀politisch** *adj* de la política económica; **~prüfer** *m* censor *m* (jurado) de cuentas; **~system** *n* sistema *m* económico; **~wachstum** *n* crecimiento *m* económico; **~wissenschaft** *f* (ciencias *f/pl*) económicas *f/pl*; **~wissenschaftler(in)** *m(f)* economista *m,f*; **~wunder** F *n* milagro *m* económico; **~zweig** *m* sector *m* económico

'Wirts|haus *n* restaurante *m*; *einfaches* taberna *f*; **~leute** *pl von* ***Wirt(in)***

Wisch [vɪʃ] F *desp* *m* ⟨-(e)s; -e⟩ papelucho *m*

'wischen *v/t* **1** (*weg~*) quitar; ***Staub ~*** quitar el polvo; **2** (*säubern*) limpiar, fregar

'Wischer *m* AUTO limpiaparabrisas *m*; **~blatt** *n* AUTO escobilla *f*

'Wisch|lappen *m*, **~tuch** *n* ⟨-(e)s; ¨er⟩ (*Auf*♀) trapo *m*; *zum Abwischen a* bayeta *f*

Wisent ['viːzent] *m* ⟨-s; -e⟩ bisonte *m* europeo

Wismut ['vɪsmuːt] *n* ⟨-(e)s⟩ bismuto *m*

wispern ['vɪspərn] *v/t*, *v/i* cuchichear, murmurar

Wissbegier|(de) ['vɪs-] *f* ⟨-⟩ deseo *m od* afán *m* por saber, curiosidad *f*; **♀ig** *adj* deseoso de aprender, curioso

wissen ['vɪsən] ⟨weiß, wusste, gewusst⟩ **I** *v/t* **1** saber; ***nicht ~*** ignorar; ***etw von j-m od durch j-n ~*** enterarse de a/c por alg; ***ich weiß (es) nicht*** no (lo) sé; ***j-n ~, der ...*** conocer a alg que ...; F ***was weiß ich!*** ¡qué sé yo!; ***nicht, dass ich wüsste*** no, que yo sepa; ***soviel ich weiß*** según tengo entendido; F ***man kann nie ~*** nunca se sabe; ***weißt du noch, als ...*** ¿te acuerdas cuando ...?; **2** ***sich zu benehmen ~*** saber comportarse; **3** F *intensivierend* ***wer weiß wo*** quién sabe dónde; **II** *v/i* **4** ***von etw ~*** tener conocimiento de a/c



'Wissen *n* ⟨-s⟩ saber *m*; (*Kenntnisse*) conocimientos *m/pl*; ***ohne mein ~*** sin saberlo yo; ***meines ~s*** que yo sepa; ***wider besseres ~*** contra su propia convicción; ***nach bestem ~ und Gewissen*** de buena fe
'Wissenschaft *f* ciencia *f*; **~ler(in)** *m(f)* científico, -a *m,f*; **≈lich** *adj* científico
'Wissens|drang *m*, **~durst** *m* afán *m* por saber; **~gebiet** *n* disciplina *f*, campo *m* del saber; **≈wert** *adj* interesante, digno de saberse
'wissentlich I *adj* premeditado; **II** *adv* a sabiendas, a propósito
witter|n ['vɪtərn] *v/t* JAGD olfatear, husmear; *fig* oler(se); **≈ung** *f* **1** (*Wetter*) tiempo *m*; **2** JAGD (*Geruchssinn*) olfato *m*; (*Geruch*) olor *m*, viento *m*; **≈ungseinflüsse** *pl* influencias *f/pl* atmosféricas
Witwe ['vɪtvə] *f* viuda *f*
'Witwer *m* viudo *m*
Witz [vɪts] *m* ⟨-es; -e⟩ **1** (*lustige Geschichte*) historia *f* divertida; (*Scherz*) chiste *m*, broma *f*; ***~e reißen*** F contar chistes; *fig* ***mach keine ~e!*** F ¡no hagas bromas!; **2** (*Geist*) gracia *f*
'Witzbold F *m* ⟨-(e)s; -e⟩ bromista *m*; F guasón *m*
'witz|eln *v/i* bromear, burlarse (***über j-n, etw*** de alg, a/c); **~ig** *adj* chistoso, gracioso; **~los** *adj* **1** (*geistlos*) sin gracia; **2** F *fig* (*zwecklos*) inútil
wo [vo:] **I** *adv* **1** *interrogativ* ¿dónde?; **2** *relativisch* donde; ***~ auch immer*** dondequiera que (*+subj*); ***jetzt, ~ …*** ahora que …; **II** *cj* **3** (*da*) ***~ …*** (***einmal***) ***…*** ya que …; **4** (*obwohl*) ***~ … doch …*** mientras que …
w.o. *Abk* (*wie oben*) como arriba
wo'anders *adv* en otro sitio
wo'bei *adv* **1** *interrogativ* ***~ hast du dich verletzt?*** ¿con qué te has hecho daño?; **2** *relativisch* ***…, ~ mir einfällt …*** lo que me sugiere …
Woche ['vɔxə] *f* semana *f*; ***diese ~*** esta semana; ***zweimal die, in der ~*** dos veces a la semana
'Wochen|bett *n* MED sobreparto *m*, puerperio *m*; **~blatt** *n* semanario *m*, revista *f* semanal
'Wochenende *n* fin *m* de semana; ***am ~*** el fin de semana; ***schönes ~!*** ¡buen fin de semana!
'Wochen|endhaus *n* casa *f* para el fin de semana; **~karte** *f* abono *m* semanal; **≈lang I** *adj* de muchas semanas; **II** *adv* (durante) muchas semanas; (*seit Wochen*) desde hace semanas; **~lohn** *m* salario *m* semanal; **~markt** *m* mercadillo *m*; **~tag** *m* día de la semana; (*Werktag*) día *m* laborable; **≈tags** *adv* los días laborables
wöchentlich ['vœçəntlɪç] **I** *adj* semanal; **II** *adv* semanalmente; ***zweimal ~*** dos veces por semana
'Wochenzeitung *f* semanario *m*
Wöchnerin ['vœçnərɪn] *f* parturienta *f*
Wodka ['vɔtka] *m* ⟨-s; -s⟩ vodka *m*
wo'durch *adv* **1** *interrogativ* ¿cómo?, ¿por qué medio?; **2** *relativisch* por donde, por lo que
wo'für *adv* **1** *interrogativ Zweck* ¿para qué?; *Gegenleistung* ¿por qué?; ***~ halten Sie mich?*** ¿por quién me toma?; **2** *relativisch Zweck* para lo cual; *Gegenleistung* por lo cual
Woge ['vo:gə] *geh f* ola *f* (*a fig*)
wo'gegen I *adv* **1** *interrogativ* ¿contra qué?; ***~ ist sie allergisch?*** ¿a qué le tiene alergia?; **2** *relativisch* contra lo cual, a cambio de lo cual; **II** *cj* **3** mientras que
'wogen *geh v/i Meer, Kornfeld* ondear; *fig Menge* agitarse
wo'her *adv* **1** *interrogativ* ¿de dónde?; *fig* ¿cómo?; **2** *relativisch* de donde; **~'hin** *adv interrogativ* ¿adónde?, ¿dónde?; *relativisch* adonde, donde
wohin'gegen *cj* mientras que
wohl [vo:l] *adv* **1** (*gesund*) bien; ***ich fühle mich nicht ~*** no me encuentro bien; **2** (*behaglich*) a gusto; ***mir ist nicht ganz ~ dabei*** eso me inquieta; ***~ oder übel*** por las buenas o por las malas; **3** (*durchaus*) perfectamente; ***ich weiß ~, dass …*** sé perfectamente que …; **4** (*ungefähr*) cerca de, más o menos; ***~*** (***an die***) ***tausend Zuschauer*** unos mil espectadores; **5** (*vermutlich*) probablemente; ***das ist ~ möglich*** es muy posible; ***ob er ~ krank ist?*** ¿estará enfermo?; ***~ kaum!*** ¡no creo!; **6** *verstärkend* bien; ***das kann man ~ sagen*** puede bien decirse; **7** (*gut*) ***~ bekannt*** muy conocido; ***~ gemeint*** bienintencionado, con buena intención; *Rat* de amigo; ***~ überlegt*** bien pensado



Wohl *n* ⟨-(e)s⟩ bien *m*, bienestar *m*; ***auf j-s ~*** (*acus*) ***trinken*** beber a la salud de alg; ***auf Ihr, dein ~!, zum ~!*** ¡salud!
wohl'auf *geh adj* ***er ist ~*** está bien de salud
'Wohl|befinden *n* bienestar *m*, buena salud *f*; **~behagen** *n* bienestar *m*, comodidad *f*; **≈behalten** *adj* sano y salvo; **~ergehen** *n* ⟨-s⟩ → ***Wohlbefinden***; **≈erzogen** *geh adjt* bien educado; **~fahrt** *f* **1** *geh* (*Wohlergehen*) prosperidad *f*; **2** *früher* (*öffentliche Fürsorge*) beneficencia *f* (pública); **~fahrtsstaat** *m* estado *m* del bienestar
'wohl|geformt *geh adjt Körper* bien proporcionado; *Beine* bien formado; **≈gefühl** *n* sensación *f* de bienestar; **~gemerkt** *adv/* bien entendido; **~genährt** *geh adjt* bien alimentado; **≈geruch** *geh m* fragancia *f*, aroma *m*
'wohlgesinnt *adjt* ***j-m ~ sein*** estar bien dispuesto hacia alg
'wohlhabend *adj* acomodado, pudiente, adinerado
'wohlig *adj Gefühl, Wärme* agradable
'Wohlklang *geh m* armonía *f*
'wohl|meinend *geh adjt* bienintencionado; **~proportioniert** *geh adjt* bien proporcionado; **~riechend** *geh adjt* fragante, aromático; **~schmeckend** *geh adjt* sabroso
'Wohlsein *geh n* (***zum***) ***~!*** ¡salud!
'Wohlstand *m* bienestar *m*, prosperidad *f*; **~sgesellschaft** *f* sociedad *f* del bienestar
'Wohltat *f* ***das ist e-e wahre ~*** ¡qué alivio!
'Wohl|täter(in) *m(f)* bienhechor, a *m,f*; **≈tätig** *adj* caritativo, benéfico; **~tätigkeit** *f* caridad *f*, beneficencia *f*; **~tätigkeits…** *in Zssgn* benéfico, de beneficencia
'wohl|tuend *adjt* agradable, benéfico; (*lindernd*) que alivia; **~verdient** *adjt* bien merecido; **~weislich** *adv* con buen motivo
'Wohlwollen *n* ⟨-s⟩ simpatía *f*, benevolencia *f*
'wohlwollend I *adjt* amistoso, benévolo; **II** *adv/* con buenos ojos
Wohn|anhänger ['vo:n-] *m* caravana *f*; **~block** *m* ⟨-(e)s; -s⟩ bloque *m* de viviendas
'wohnen *v/i* vivir, habitar, residir (***in*** *+dat* en); *vorübergehend* hospedarse (***bei j-m*** en casa de alg)
'Wohn|fläche *f* superficie *f* habitable; **~gebiet** *n* zona *f* residencial; **~geld** *n* subsidio *m* de vivienda; **~gemeinschaft** *f* piso *m* compartido (por varias personas); **≈haft** *adj* ADM domiciliado, residente (***in*** *+dat* en); **~haus** *n* casa *f* de pisos, finca *f* urbana; **~heim** *n* residencia *f*
'wohnlich *adj* cómodo, acogedor
'Wohn|mobil *n* ⟨-s; -e⟩ coche *m* caravana; **~ort** *m* (lugar *m* de) residencia *f*; **~raum** *m* **1** (*Zimmer*) cuarto *m*, habitación *f*; **2** (*Wohnungen*) viviendas *f/pl*; **~siedlung** *f* urbanización *f*
'Wohnsitz *m* domicilio *m*; ***fester, ständiger ~*** domicilio *m* fijo, permanente
'Wohnung *f* vivienda *f*, casa *f*; (*Etagen≈*) piso *m*
'Wohnungs|bau *m* ⟨-(e)s⟩ construcción *f* de viviendas; **~einrichtung** *f* mobiliario *m*; **~not** *f* escasez *f* de viviendas; **~suche** *f* búsqueda *f* de vivienda; **~tür** *f* puerta *f* de la vivienda
'Wohn|verhältnisse *pl* condiciones *f/pl* de vivienda; **~viertel** *n* barrio *m* residencial; **~wagen** *m* caravana *f*; **~zimmer** *n* cuarto *m* de estar, salón *m*
wölb|en ['vœlbən] *v/r* ***sich ~*** abombarse, arquearse; *Rücken* doblarse, encorvarse; *Brücke* levantarse; **≈ung** *f* abombamiento *m*; BAU bóveda *f*
Wolf [vɔlf] *m* ⟨-(e)s; ¨-e⟩ **1** zo lobo *m*; *fig* ***ein ~ im Schafspelz*** un demonio vestido de ángel; **2** F (*Fleisch≈*) picadora *f*
Wölfin ['vœlfɪn] *f* loba *f*
'Wolfram *n* ⟨-s⟩ CHEM wolframio *m*, tungsteno *m*
'Wolfsmilch *f* BOT lechetrezna *f*
Wolga ['vɔlga] *f* ***die ~*** Volga *m*
Wolke ['vɔlkə] *f* nube *f*; F *fig* ***aus allen ~n fallen*** caer del guindo
'Wolken|bruch *m* lluvia *f* torrencial, aguacero *m*; **~decke** *f* capa *f* de nubes; **~kratzer** *m* rascacielos *m*; **≈los** *adj* despejado
'wolkig *adj* nublado, nuboso
Wolldecke ['vɔl-] *f* manta *f* de lana
'Wolle *f* **1** lana *f*; **2** F (*Haare*) pelambrera *f*; F *fig* ***sich in die ~ kriegen*** tirarse de los pelos
wollen[1] ['vɔlən] ⟨will, wollte⟩ **I** *v/modal* ⟨*p/p* wollen⟩ **1** (*wünschen*) querer;

etw tun ~ querer hacer a/c; **2** (*im Begriff sein*) estar a punto de; **ich wollte gerade abreisen** estaba a punto de partir; **3** *in Aufforderungen* querer; **~ Sie mir bitte folgen!** ¡sígame, por favor!; F **wollt ihr (wohl) endlich Ruhe geben!** ¿queréis hacer el favor de estaros quietos?; **4** (*behaupten*) pretender; **er will es gesehen haben** dice que lo ha visto; **5** *umschreibend* **das will nichts sagen** eso no quiere decir nada; **6** (*müssen*) tener que; **das will überlegt sein** eso hay que pensarlo; **II** *v/t* ⟨*p/p* gewollt⟩ **7** (*wünschen*) querer, desear; **ich wollte, es wäre schon Sonntag** ¡cómo me gustaría que fuera domingo!; **das habe ich nicht gewollt** eso no era mi intención; **8** (*haben* ~) querer; **willst du Tee oder Kaffee?** ¿quieres té o café?; **etw lieber ~** preferir; **III** *v/i* ⟨*p/p* gewollt⟩ **9** (*den Willen haben*) querer; **man mag ~ oder nicht** si se quiere como si no; **ganz wie Sie ~** como Ud. quiera; **10** *mit weggelassenem inf* **wo willst du hin?** ¿adónde vas?; **zu wem ~ Sie?** ¿por quién pregunta?; **meine Beine ~ nicht mehr** ya no me responden las piernas

'wollen² *adj* (*aus Wolle*) de lana

'wollig *adj* lanoso, lanudo

'Woll|knäuel *n* ovillo *m* de lana; **~sachen** *pl* ropa *f* de lana; **~socken** *pl* calcetines *m/pl* de lana; **~strumpf** *m* medias *f/pl* de lana

Wollust ['vɔlʊst] *geh f* ⟨-⟩ lujuria *f*, voluptuosidad *f*

wollüstig ['vɔlʏstɪç] *geh adj* lujurioso, voluptuoso

wo'mit *adv* **1** *interrogativ* ¿con qué?; **~ beschäftigt ihr euch?** ¿en qué os ocupáis?; **2** *relativisch* con lo cual, con lo que

wo'möglich *adv* si es posible; F (*vielleicht sogar*) a lo mejor

wo'nach *adv* **1** *interrogativ* ¿qué (es lo que)?; **~ fragt er?** ¿qué (es lo que) pregunta?; **~ schmeckt das?** ¿a qué sabe esto?; **2** *relativisch* lo cual; *gemäß* según lo cual; *zeitlich* después de lo cual

Wonn|e ['vɔnə] *f* delicia *f*, deleite *m*; **2ig** F *adj* rico, precioso

wo'ran *adv* **1** *interrogativ* ¿a qué?, ¿de qué?, ¿en qué?; **~ liegt das?** ¿a qué se debe?; **~ ist er gestorben?** ¿de qué murió?; **~ denkst du?** ¿en qué piensas?; **2** *relativisch* a lo que, de lo que, en lo que



wo'rauf *adv* **1** *interrogativ* ¿sobre qué?, ¿a qué?; **~ wartest du?** ¿a qué esperas?; **2** *relativisch* sobre lo que, a lo que; *zeitlich* después de lo cual; **das einzige, ~ es ankommt** lo único que importa

wo'raus *adv* **1** *interrogativ Material* ¿de qué?; *Herkunft* ¿de dónde?; **2** *relativisch* de lo que; *Herkunft* de donde

wo'rin *adv* **1** *interrogativ* ¿en qué?, ¿dónde?; **~ besteht der Unterschied?** ¿dónde está la diferencia?; **2** *relativisch* en el que, en lo cual, donde

Workshop ['vœːrkʃɔp] *m* ⟨-s; -s⟩ taller *m*

Wort [vɔrt] *n* ⟨-(e)s; ⸚er *o* -e⟩ **1** ⟨*pl* ⸚er; *a veces* -e⟩ *einzelnes* palabra *m*; (*Ausdruck*) término *m*, voz *f*; (*Ausspruch*) frase *f*, dicho *m*; **davon ist kein ~ wahr** ahí no hay ni una palabra de verdad; **das ~ hat ...** ... tiene la palabra ...; *fig* **das letzte ~ haben** tener la última palabra; **ein gutes ~ für j-n einlegen** interceder en favor de alg; **ein ernstes ~ mit j-m reden** hablar seriamente con alg; **glaube ihm kein ~!** ¡no le creas ni una palabra!; **kein ~ mehr!** ¡no se hable más!; **ein ~ gab das andere** se desencadenó una discusión; **ich verstehe kein ~ davon** no entiendo ni palabra de esto; **man kann sein eigenes ~ nicht verstehen** no se entiende ni palabra; **kein ~ über etw** (*acus*) **verlieren** no nombrar a/c; **sich zu ~ melden, ums ~ bitten** pedir la palabra; **das ~ ergreifen** tomar la palabra; **nicht zu ~(e) kommen** no llegar a hablar; **ohne ein ~ zu sagen** sin decir palabra *od* ni pío; **mir fehlen die ~e!** F ¡me he quedado sin palabras!; **j-m aufs ~ glauben** creer a alg a pies juntillas; **~ für ~** (*nacheinander, wörtlich*) palabra por palabra; (*wortgetreu*) literalmente; **j-m ins ~ fallen** interrumpir a alg; **mit e-m ~** en una palabra; **mit anderen ~en** en otras palabras; **2** (*Versprechen*) palabra *f*; **sein ~ brechen** no cumplir su palabra; **(sein) ~ halten** cumplir su palabra; **j-s ~ haben** tener la palabra de alg; **j-n beim ~ nehmen** coger la palabra a alg; **3 geflügelte ~e** frases *f/pl* célebres

'Wort|art *f* parte *f* de la oración; **~bildung** *f* formación *f* de palabras

'wortbrüchig *adj* **~ werden** faltar a su palabra

Wörtchen ['vœrtçən] *n* ⟨-s; -⟩ F **hier habe ich auch noch ein ~ mitzureden** eso será si a mí me parece también

'Wörter|buch *n* diccionario *m*; **~verzeichnis** *n* índice *m* de palabras, glosario *m*

'Wort|führer(in) *m(f)* portavoz *m,f*; **~gefecht** *n* disputa *f*; **2getreu** *adj* literal; **2gewandt** *adj* de palabra fácil, elocuente; **2karg** *adj Mensch* parco en palabras; *Antwort* lacónico; **~klaube'rei** *f desp* verbalismo *m*

'Wortlaut *m* tenor *m*, texto *m*; **im (vollen) ~** textualmente

wörtlich ['vœrtlɪç] **I** *adj* literal, textual; **II** *adv* **etw ~ nehmen** tomar a/c al pie de la letra

'wortlos I *adj Einverständnis* silencioso; **II** *adv* sin decir nada

'Wortmeldung *f* **gibt es noch (weitere) ~en?** ¿alguien más quiere tomar la palabra?

'Wort|schatz *m* vocabulario *m*; **~spiel** *n* juego *m* de palabras; **~stellung** *f* GRAM orden *m* de palabras; **~wahl** *f* selección *f* de palabras; **~wechsel** *m* disputa *f*; **2'wörtlich** *adv* al pie de la letra

wo'rüber *adv* **1** *interrogativ* ¿de qué?, ¿sobre qué?; **~ lachst du?** ¿de qué te ríes?; **2** *relativisch* de lo que, de lo cual, sobre lo que, sobre lo cual

wo'rum *adv* **1** *interrogativ* ¿de qué?, ¿sobre qué? **~ handelt es sich?** ¿de qué se trata?; **2** *relativisch* de lo que, sobre lo que; **alles, ~ es sich handelt** todo de lo que se trata

wo'runter *adv* **1** *interrogativ* ¿de qué?; *Thema* ¿bajo qué?; *Auswahl* ¿entre qué?; **~ leidet er?** ¿qué le pasa?; **2** *relativisch* de lo que, de lo cual; *Thema* bajo lo que; *Auswahl* entre los que

wo'von *adv* **1** *interrogativ* ¿de qué?; **2** *relativisch* de lo que

wo'vor *adv* **1** *interrogativ* ¿de qué?; *örtlich* ¿delante de qué?; **~ fürchtest du dich?** ¿de qué tienes miedo?; **2** *relativisch* de lo que, de lo cual; *räumlich* delante del cual; **das Einzige, ~ er Angst hat** lo único de lo que tiene miedo

wo'zu *adv* **1** *interrogativ* ¿para qué?, ¿a qué?; (*warum*) ¿por qué?; **2** *relativisch* para lo que, para lo cual, a lo que, a lo cual

Wrack [vrak] *n* ⟨-(e)s; -s *o* -e⟩ buque *m* naufragado; *fig Mensch* piltrafa *f*

wringen ['vrɪŋən] *v/t* ⟨wrang, gewrungen⟩ *Wäsche* retorcer

WS *Abk* (*Wintersemester*) semestre *m* de invierno

Wucher ['vuːxər] *m* ⟨-s⟩ usura *f*; **~er** *m* usurero *m*

'wuchern *v/i Pflanzen* crecer *bzw* multiplicarse rápidamente; MED proliferar (*a fig*)

'Wucher|preis *m* precio *m* abusivo; **~ung** *f* **1** MED, BOT proliferación *f*; **2** (*Geschwulst*) excrecencia *f*

Wuchs [vuːks] *m* ⟨-es⟩ **1** (*Wachstum*) crecimiento *m*; **2** (*Gestalt*) estatura *f*, talla *f*

Wucht [vʊxt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** empuje *m*, pujanza *f*; (*Heftigkeit*) ímpetu *m*; **mit voller ~** con toda fuerza; **2** F **das ist e-e ~!** F ¡es fenomenal!

'wucht|en *v/t* levantar con mucho esfuerzo; **~ig** *adj* **1** (*massig*) pesado, macizo; **2** (*kraftvoll*) fuerte; *Schlag* violento

wühlen ['vyːlən] **I** *v/i Person* hurgar, revolver (**in** *+dat* en); *Tier* hozar; **II** *v/r* **sich in etw** (*acus*) **~** enterrarse en a/c

'Wühlmaus *f* campañol *m*

Wulst [vʊlst] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ abombamiento *m*, bulbo *m*

'wulstig *adj* hinchado, abultado; *Lippen* grueso

wund [vʊnt] *adj* excoriado, desollado; **sich** (*dat*) **die Füße ~ laufen** desollarse los pies; **sich ~ liegen** llagarse; **(sich) ~ reiben** excoriar(se); *fig* **~er Punkt** punto *m* flaco

Wunde ['vʊndə] *f* herida *f*, llaga *f* (*beide a fig*)

Wunder ['vʊndər] *n* ⟨-s; -⟩ milagro *m* (*a* REL); *der Natur, Technik a* maravilla *f*, prodigio *m*; **das grenzt an ein ~** parece un milagro; **wie durch ein ~** como por arte de magia; F **sein blaues ~ erleben** llevarse una gran sorpresa; **~ wirken** obrar milagros; **das ist kein ~** no tiene nada de particular; F **sich** (*dat*) **~ was einbilden (auf etw** *acus*) estar muy orgulloso (de a/c)

'wunderbar *adj* **1** (*übernatürlich*) mila-

groso, prodigioso; **2** (*herrlich*) maravilloso; (*großartig*) F fenomenal, estupendo

'**Wunderding** *n* (***wahre***) ***~e von j-m, etw erzählen*** decir (verdaderas) maravillas de alg, a/c

'**Wunder|glaube** *m* creencia *f* en milagros; **~heiler(in)** *m* ⟨-s; -⟩ (*f*) curandero, -a *m,f* milagroso, -a; '**♀'hübsch** *adj* precioso; **~kerze** *f* bengala *f*; **~kind** *n* niño, -a *m,f* prodigio; **♀lich** *adj* extravagante, raro, extraño; **~mittel** *n* remedio *m* milagroso

'**wundern I** *v/t Sache* ***j-n ~*** asombrar a alg, extrañar a alg; **II** *v/r* ***sich über etw, j-n ~*** extrañarse de a/c, alg; F ***du wirst dich (noch mal) ~!*** ¡ya verás qué sorpresa te espera!; **III** *v/imp* ***es wundert mich*** *od* ***mich wundert, dass ...*** me extraña que ... (*+subj*)

'**wunder|'schön** *adj* maravilloso, hermosísimo; **~tätig** *adj* milagroso; **~voll** *adj* magnífico, maravilloso

'**Wunderwerk** *n* maravilla *f*

'**Wundfieber** *n* fiebre *f* traumática

'**Wund|salbe** *f* ungüento *m*; **~starrkrampf** *m* tétanos *m*

Wunsch [vʊnʃ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Begehren*) deseo *m*; (*Hoffnung*) *a* esperanza *f*; *sehnsüchtiger* anhelo *m*; ***j-m e-n ~ erfüllen*** cumplir(le) un deseo a alg; ***haben Sie sonst noch e-n ~?*** ¿desea algo más?; ***auf ~*** (*acus*) a petición; ***alles geht nach ~*** todo va a pedir de boca; **2** (*Glück♀*) felicitación *f*; ***beste Wünsche*** mejores deseos

'**Wunschdenken** *n* ***das ist ~ (bei ihm)*** es su sueño (que cree realidad)

Wünschelrute ['vʏnʃəl-] *f* varilla *f* de zahorí; **~ngänger** *m* zahorí *m*

wünschen ['vʏnʃən] *v/t* **1** (*begehren*) desear; *sehnsüchtig* anhelar; (*wollen*) querer; ***ich wünsche mir ein Fahrrad*** quiero una bicicleta; ***(viel) zu ~ übrig lassen*** dejar (mucho) que desear; ***Sie ~?*** ¿qué desea?; **2** (*herbei~*) desear; ***ich wünsche euch e-e gute Reise*** os deseo buen viaje; ***j-m frohe Ostern ~*** desear felices pascuas a alg

'**wünschenswert** *adj* deseable

'**wunsch|gemäß** *adv* conforme a los deseos; **♀kind** *n* hijo *m* deseado; **♀konzert** *n* RADIO concierto *m* a petición de los radioyentes



'**wunschlos** *adv* ***~ glücklich*** completamente feliz

'**Wunsch|traum** *m* ideal *f*, ilusión *f*; **~zettel** *m* lista *f* de regalos deseados

Würde ['vʏrdə] *f* dignidad *f*; ***das ist unter meiner ~*** eso es indigno de mí; ***zu höchsten ~n gelangen*** llegar a las dignidades más altas

'**würdelos** *adj* sin dignidad, indigno

'**Würdenträger** *m* dignatario *m*

'**würdevoll** *adj* grave, solemne, majestuoso

'**würdig I** *adj* **1** (*wert*) digno; ***j-s, e-r Sache ~ sein*** ser digno de alg, a/c; **2** (*würdevoll*) digno; (*ehrwürdig*) respetable, venerable; **II** *adv* **3** (*angemessen*) como es debido; **4** (*würdevoll*) dignamente

'**würdigen** *v/t* **1** ***j-n keines Blickes ~*** no dignarse a mirar a la cara a alg; **2** (*anerkennen*) valorar; (*schätzen*) apreciar

'**Würdigung** *f* apreciación *f*

Wurf [vʊrf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** (*Werfen*) tiro *m*; SPORT lanzamiento *m*; *beim Würfeln* jugada *f*; **2** ZO camada *f*

Würfel ['vʏrfəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** MAT cubo *m*; **2** (*Spiel♀*) dado *m*; *fig* ***die ~ sind gefallen*** la suerte está echada; **3** (*Zucker♀*) terrón *m*

'**Würfelbecher** *m* cubilete *m*

'**würfeln I** *v/t* **1** ***e-e Sechs ~*** tirar un seis; **2** (*in Würfel schneiden*) cortar en cuadritos; **II** *v/i* **3** jugar a los dados; ***um etw ~*** jugar (a los dados) por a/c

'**Würfel|spiel** *n* juego *m* de dados; **~zucker** *m* azúcar *m* en terrones

'**Wurf|geschoss** *n* proyectil *m*; **~sendung** *f* propaganda *f* por correo

würgen ['vʏrgən] **I** *v/t* **1** ***j-n ~*** ahogar *od* sofocar *od* estrangular a alg; **II** *v/i* **2** ***an etw*** (*dat*) ***~*** tragar a/c con dificultad; **3** *vor dem Erbrechen* tener arcadas *od* náuseas

Wurm[1] [vʊrm] *m* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ ZO gusano *m*; F *fig* ***da ist der ~ drin*** F ahí hay gato encerrado; F *fig* ***j-m die Würmer aus der Nase ziehen*** tirar a alg de la lengua

Wurm[2] F *n* ⟨-(e)s; ⸚er⟩ (*hilfloses Kind*) ***das arme ~*** la pobre criatura

'**wurmen** F *v/t* ***j-n ~*** dar rabia a alg, saberle mal a alg

'**Wurm|fortsatz** *m* ANAT apéndice *m* vermiforme; **♀stichig** *adj Holz* carcomido; *Obst* agusanado

Wurst [vʊrst] *f* ⟨-; ⸚e⟩ salchicha *f*;

(*Hart♀*) salchichón *m*; (*Aufschnitt*) embutido *m*, fiambre *m*; F *fig* ***jetzt geht es um die ~*** es el momento crucial; F *fig* ***das ist mir ♀*** F me importa un pito *od* un rábano

Würstchen ['vʏrstçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** GASTR salchicha *f*; **2** F *desp* F don nadie *m*

'**wursteln** F *v/r* ***sich durchs Leben ~*** ir tirando por la vida, arreglárselas en la vida

'**Wurst|finger** F *desp pl* dedos *m/pl* gordos; **~haut** *f* pellejo *m*, piel *f*; **~salat** *m etwa* ensalada *f* de fiambre; **~waren** *pl* embutidos *m/pl*, fiambres *m/pl*; **~zipfel** *m* punta *f* de salchicha

Württemberg ['vʏrtəmbɛrk] *n* ⟨-s⟩ Wurtemberg *m*

Würze ['vʏrtsə] *f* **1** *Substanz* condimento *m*; (*Gewürz*) especia *f*; **2** (*würziger Geschmack*) sabor *m* (*a fig*); *fig a* sal *f*

Wurzel ['vʊrtsəl] *f* ⟨-; -n⟩ raíz *f* (*a fig*, MAT); ***~n schlagen*** *Pflanze* arraigar, echar raíces (*a fig*); MAT ***die ~ ziehen aus*** extraer la raíz de

'**Wurzelbürste** *f* cepillo *m* duro

'**wurzeln** *v/i* **1** BOT, *fig* arraigar (***in*** *+dat* en); **2** *fig* (*s-n Ursprung haben*) ***in etw*** (*dat*) ***~*** radicar en a/c

'**Wurzelwerk** *n* raigambre *f*, raíces *f/pl*

'**würzen** *v/t* **1** *Speisen* condimentar, sazonar, aromatizar (***mit*** con); **2** *fig* sazonar, dar interés a

'**würzig** *adj* sabroso; *dem Geruch nach* aromático

Wuschelkopf ['vuʃəl-] F *m* pelambrera *f*

Wust [vu:st] *m* ⟨-(e)s⟩ *desp* fárrago *m*, mezcolanza *f*

wüst [vy:st] *adj* **1** (*öde*) desierto, desolado; **2** (*unordentlich*) desordenado; ***ein ~es Durcheinander*** F un completo caos; **3** (*ausschweifend*) disipado, libertino; **4** (*grob, derb*) grosero

'**Wüste** *f* desierto *m* (*a fig*); F *fig* ***j-n in die ~ schicken*** poner a alg en la calle

'**Wüsten|fuchs** *m* fenec *m*, zorro *m* del desierto; **~sand** *m* arena *f* del desierto

'**Wüstling** *m* ⟨-s; -e⟩ libertino *m*

Wut [vu:t] *f* ⟨-⟩ rabia *f*; (*Zorn*) furia *f*; ***vor ~ schäumen*** rabiar; ***in ~*** (*acus*) ***geraten*** ponerse furioso, enfurecerse; ***j-n in ~*** (*acus*) ***bringen*** poner furioso a alg, enfurecer a alg

'**Wutanfall** *m* ataque *m* de rabia

wüten ['vy:tən] *v/i Feuer, Krieg, Randalierer, Seuche* causar estragos; ***der Sturm wütet über der Insel*** el temporal está asolando la isla

'**wütend** *adj* furioso, enfurecido, rabioso; ***~ werden*** enfurecerse; ***j-n ~ machen*** enfurecer a alg; ***auf j-n ~ sein*** estar furioso con alg

'**wut|entbrannt** *adjt* furibundo; **~schnaubend** *adjt u advl* echando pestes

Wz. *Abk* (*Warenzeichen*) marca *f* registrada

X

X, x [ɪks] *n* ⟨-; -⟩ X, x *f*; *fig* ***j-m ein X für ein U vormachen*** dar(le) a alg gato por liebre

'**x-Achse** *f* MAT eje *m* de abscisas

'**X-Beine** *pl* piernas *f/pl* en X

'**x-beinig** *adj* (pati)zambo

'**x-be'liebig** F *adj* cualquiera; ***e-e ~e Zahl, Taste*** *usw* un número, una tecla, *etc* cualquiera; ***jeder ~e*** cualquiera

'**x-fach** *adj* múltiple

'**x-'mal** F *adv* F mil veces; ***ich habe es ihm ~ gesagt*** se lo he dicho mil veces

'**x-te** F *adj* enésimo

Xylophon [ksylo'fo:n] *n* ⟨-s; -e⟩ xilófono *m*, xilofón *m*

Y

Y, y ['ʏpsilɔn] *n* ⟨-; -⟩ Y, y *f*
'y-Achse *f* MAT eje *m* de ordenadas
Yacht → ***Jacht***
Yen [jɛn] *m* ⟨-(s); -(s)⟩ *Währung* yen *m*
Yoga ['joga] *n od m* ⟨-(s)⟩ yoga *m*
Ypsilon ['ʏpsilɔn] *n* ⟨-(s); -s⟩ i *f* griega
Yucca ['jʊka] *f* ⟨-; -s⟩ BOT yuca *f*
Yuppie ['jupi] *m* ⟨-s; -s⟩ yuppie *m*

Z

Z, z [tsɛt] *n* ⟨-; -⟩ Z, z *f*
zack [tsak] F *int* **~, ~!** F ¡vamos, rápido!
Zack F *m* ***j-n auf ~ bringen*** poner a alg a trabajar; ***auf ~ sein*** ser muy eficiente
Zacke ['tsakə] *f* púa *f*; *e-s Sterns* punta *f*; TEC diente *m*
'Zacken *m* ⟨-s; -⟩ → ***Zacke***; F ***deswegen fällt dir kein ~ aus der Krone*** (por eso) no se te van a caer los anillos
'zackig *adj* **1** dentado, con púas; **2** *fig* (*schneidig*) arrojado, gallardo
'zaghaft *adj* (*ängstlich*) temeroso, tímido; (*zögernd*) vacilante
zäh [tsɛː] *adj* **1** resistente (*a fig*); *Flüssigkeit* espeso; *Fleisch* duro, correoso; **2** (*hartnäckig*) pertinaz; **3** *Unterhaltung* largo, pesado; **4** *Gesundheit* fuerte, resistente
'zähflüssig *adj* espeso, viscoso; ***~er Verkehr*** circulación *f* densa
'Zähigkeit *f* ⟨-⟩ tenacidad *f*; (*Widerstandsfähigkeit*) resistencia *f*, dureza *f*
Zahl [tsaːl] *f* ⟨-; -en⟩ número *m*; (*Ziffer*) cifra *f*; ***zehn an der ~*** (en número de) diez; ***in großer ~*** en gran número; ***in den roten, schwarzen ~en sein*** estar en números rojos, obtener beneficios
'zahlbar *adj* pagadero
zählbar ['tsɛːl-] *adj* contable
'zählebig *adj Tiere, Pflanzen* resistente; *Vorurteil* duradero, arraigado
'zahlen *v/t, v/i* pagar; *Rechnung, Schulden a* liquidar; (***Herr Ober,***) ***bitte ~!*** ¡(camarero,) la cuenta, por favor!
'zählen I *v/t* contar; *Bevölkerung* hacer un censo de; *Stimmen* escrutar; ***j-n zu s-n Freunden ~*** contar a alg entre sus amigos; **II** *v/i* contar; ***auf j-n ~*** contar con alg; ***~ zu*** figurar entre; ***das zählt nicht*** eso no cuenta
'Zahlen|angaben *pl* datos *m/pl* numéricos; **~lotto** *n* lotería *f*; **≈mäßig** *adj* numérico; **~schloss** *n* candado *m* de combinación
'Zähler *m* **1** (*Strom≈, Gas≈*) contador *m*; **2** MAT numerador *m*
'Zahl|karte *f* impreso *m* para giro postal; **≈los** *adj* incontable, innumerable; **≈reich I** *adj* numeroso; **II** *adv* en gran número; **~tag** *m* día *m* de pago
'Zahlung *f* pago *m*; ***in ~ nehmen*** aceptar en pago
'Zählung *f* numeración *f*; *der Bevölkerung* censo *m*; *der Stimmen* recuento *m*
'Zahlungs|anweisung *f* orden *f* de pago; **~aufschub** *m* prórroga *f*, moratoria *f*; **~empfänger** *m* destinatario *m od* beneficiario *m* del pago; **≈fähig** *adj* solvente; **~frist** *f* plazo *m* de pago
'zahlungskräftig F *adj* adinerado, pudiente
'Zahlungsmittel *n* medio *m* de pago; ***gesetzliches ~*** moneda *f* legal
'Zahlungs|schwierigkeiten *pl* dificultades *f/pl* para el pago; **≈unfähig** *adj* insolvente; **~verkehr** *m* servicio *m* de pagos; **~weise** *f* modo *m* de pago
'Zählwerk *n* contador *m*
'Zahlwort *n* ⟨-(e)s; -wörter⟩ numeral *m*
zahm [tsaːm] *adj* **1** *Tier* manso; *Haustier* doméstico, domesticado; **2** F *fig Person* dócil; *Kritik* suave
zähmen ['tsɛːmən] *v/t Tier amansar*; (*bändigen*) domar; (*zu e-m Haustier machen*) domesticar
'Zähmung *f von Tieren* amansamiento *m*; (*Bändigung*) doma *f*; *zum Haustier* domesticación *f*
Zahn [tsaːn] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** diente *m*; (*Backen≈*) muela *f*; ***die dritten Zähne*** dentadura *f* postiza; ***sich*** (*dat*) ***die Zähne putzen*** lavarse los dientes; ***Zähne bekommen*** salir(le) los dientes; ***die Zähne zusammenbeißen*** apretar los dientes (*a fig*); ***mit den Zähnen klappern*** castañetear (los dientes); ***mit den Zähnen knirschen*** rechinar los dientes; **2** *fig* F ***der ~ der Zeit*** los estragos del tiempo; F ***bis an die Zähne bewaffnet*** armado hasta los dientes; ***j-m auf den ~ fühlen*** tomar(le) el pulso a alg; F ***sich*** (*dat*) ***die Zähne an etw, j-m ausbeißen*** dejarse la piel por a/c, alg; **3** F ***e-n*** (***ganz schönen***) ***~ draufhaben*** F ir a toda pastilla
'Zahn|arzt *m*, **~ärztin** *f* dentista *m,f*, odontólogo, -a *m,f*; **≈ärztlich** *adj* odontológico, dental; **~belag** *m* sarro *m*, tártaro *m*; **~bürste** *f* cepillo *m* de dientes; **~creme** *f* → ***Zahnpasta***
'zähne|klappernd *advl* castañeteando; **~knirschend** *advl fig* a regañadientes
'zahnen *v/i* echar los dientes
'Zahn|ersatz *m* prótesis *f* (dental); **~fleisch** *n* encía(s) *f(pl)*; **~füllung** *f* empaste *m*; **≈los** *adj* desdentado, sin dientes; **~lücke** *f* mella *f*; **~medizin** *f* odontología *f*; **~pasta** *f* ⟨-; -sten⟩ pasta *f* de dientes, dentífrico *m*; **~pflege** *f* higiene *f* dental; **~prothese** *f* prótesis *f* (dental)
'Zahnrad *n* rueda *f* dentada; *kleines* piñón *m*; **~bahn** *f* ferrocarril *m* de cremallera
'Zahnschmelz *m* esmalte *m* dental
'Zahnschmerz *m* dolor *m* de muelas; ***~en haben*** tener dolor de muelas
'Zahn|seide *f* seda *f* dental; **~spange** *f* aparato *m* ortodóncico; **~stein** *m* sarro *m*; **~stocher** *m* palillo *m*, mondadientes *m*; **~stummel, ~stumpf** *m* raíz *f*; **~techniker(in)** *m(f)* protésico, -a *m,f* dental, mecánico, -a *m,f* dentista
Zaire [za'iːr] *n* ⟨-s⟩ HIST Zaire *m*
Zander ['tsandər] *m* lucioperca *m*
Zange ['tsaŋə] *f* **1** (*Kneif≈*) tenazas *f/pl*; (*Flach≈*) alicates *m/pl*; (*Geburts≈*) fórceps *m*; F *fig* ***j-n in die ~ nehmen*** apretar(le) las clavijas a alg; **2** ZO pinzas *f/pl*
Zank [tsaŋk] *m* ⟨-(e)s⟩ riña *f*; **'~apfel** *m* manzana *f* de la discordia
'zanken *v/r* ***sich*** (***mit j-m, um etw***) ***~*** reñir *od* pelearse (con alg, por a/c)
zänkisch ['tsɛŋkɪʃ] *adj* pendenciero, camorrista
Zäpfchen ['tsɛpfçən] *n* ⟨-s; -⟩ **1** ANAT campanilla *f*; *wiss* úvula *f*; **2** MED supositorio *m*
zapfen ['tsapfən] *v/t Wein, Bier* sacar
'Zapfen *m* ⟨-s; -⟩ **1** BOT piña *f*; **2** (*Eis≈*) témpano *m*; **3** *e-s Fasses* espita *f*, canilla *f*; **~streich** *m* MIL retreta *f*
'Zapf|hahn *m* espita *f*, canilla *f*; **~säule** *f* surtidor *m* de gasolina
zappelig ['tsapəlɪç] F *adj* inquieto; (*nervös*) nervioso
'zappeln *v/i* F agitarse; F *fig* ***j-n ~ lassen*** tener a alg en vilo
zappen ['tsapən] *v/i* TV hacer zapping
'zapplig → ***zappelig***
Zar [tsaːr] *m* ⟨-en; -en⟩ zar *m*
'Zarin *f* zarina *f*
zart [tsaːrt] *adj* **1** tierno (*a Fleisch, Gemüse*); *Gesundheit* delicado; *Stimme, Klang* fino, suave; *Gewebe* fino; *Farbe* suave, pálido; **2** (*zärtlich*) tierno; ***~ besaitet*** sensible; ***~ fühlend*** delicado
'zart|bitter *adj Schokolade* extrafino; **≈gefühl** *n* delicadeza *f*, tacto *m*
'Zartheit *f* ⟨-⟩ ternura *f*; *der Haut* finura *f*, suavidad *f*; *der Stimme* dulzura *f*; *e-s Gewebes* finura *f*
zärtlich ['tsɛːrtlɪç] *adj* tierno, afectuoso, cariñoso
'Zärtlichkeit *f* ternura *f*, cariño *m*; **~en** *pl* (*Liebkosungen*) caricias *f/pl*
'zartrosa *adj* rosa pálido
Zaster ['tsastər] F *m* ⟨-s⟩ F pasta *f*
Zäsur [tsɛ'zuːr] *f* **1** *Metrik* cesura *f*; **2** *fig* (*Einschnitt*) inciso *m*, paréntesis *m*
Zauber ['tsaubər] *m* **1** (*~handlung*) hechizo *m*, magia *f*; (*~kraft*) magia *f*; (*böser ~*) embrujo *m*; F *desp* ***fauler ~*** embuste *m*; **2** *fig* (*Reiz*) encanto *m*; (*Getue*) F pose *f*
Zaube'rei *f* **1** (*Zaubern*) magia *f*; **2** (*Zaubertrick*) truco *m*
'Zauber|er *m* mago *m* (*a im Zirkus*), hechicero *m*, brujo *m*; **~formel** *f* fórmula *f* mágica; **≈haft** *adj* encantador; **~in** *f* maga *f*, hechicera *f*, bruja *f*; **~kraft** *f* poder *m* mágico, magia *f*; **~künstler** *m* prestidigitador *m*
'zaubern I *v/t* ***etw aus der Tasche ~*** sacarse a/c del bolsillo como por arte de magia; **II** *v/i* practicar la magia; *mit Zaubertricks* hacer juegos de manos
'Zauber|spruch *m* conjuro *m*, fórmula *f* mágica; **~stab** *m* varilla *f* mágica;

Z

~trank *m* filtro *m*; **~trick** *m* (obra *f* de) magia *f*, juego *m* de manos
zaudern ['tsaudərn] *geh v/i* vacilar, titubear (***etw zu tun*** sobre si hacer a/c)
Zaum [tsaum] *m* ‹-(e)s; ¨-e› brida *f*, freno *m*; *geh fig* ***im ~ halten*** refrenar
zäumen ['tsɔymən] *v/t* enfrenar, embridar
'**Zaumzeug** *n* brida *f*
Zaun [tsaun] *m* ‹-(e)s; ¨-e› cerca *f*, cercado *m*; *aus Pfählen* vallado *m*; ***e-n Streit vom ~ brechen*** buscar camorra
'**Zaun|gast** *m* espectador *m* de gorra, mirón *m*; **~könig** *m* ZO reyezuelo *m*
'**Zaunpfahl** *m* estaca *f*; F *fig* ***ein Wink mit dem ~*** una indirecta
z.B. *Abk* (*zum Beispiel*) p. ej. (*por ejemplo*)
ZDF [tsɛtde:'ʔɛf] *n Abk* ‹-› (*Zweites Deutsches Fernsehen*) ZDF *f* (*segundo canal de la televisión alemana*)
Zebra ['tse:bra] *n* ‹-s; -s› cebra *f*; **~streifen** *m* paso *m* de cebra

Manche Wörter unterscheiden sich im Deutschen und Spanischen nur durch wenige Buchstaben:

der Karneval	**el carnaval**
das Labyrinth	**el laberinto**
die Chemie	**la química**
der Psychologe	**el (p)sicólogo**

Manchmal ändert sich aber auch der Artikel:

das Zebra	**la cebra**

Zeche ['tsɛçə] *f* **1** (*Rechnung*) cuenta *f*; F ***die ~ prellen*** irse sin pagar; F *fig* ***die ~ bezahlen müssen*** F tener que pagar el pato; **2** MIN mina *f*
'**zech|en** *v/i* beber; F empinar el codo; **2er** *m* bebedor *m*; **2preller** *m* cliente *m* que se va sin pagar; **2prelle'rei** *f* estafa *f* de consumición; F gorronería *f*
Zecke ['tsɛkə] *f* garrapata *f*
Zeder ['tse:dər] *f* ‹-; -n› cedro *m*
Zeh [tse:] *m* ‹-s; -en› → ***Zehe 1***
Zehe ['tse:ə] *f* **1** dedo *m* del pie; ***große ~*** dedo *m* gordo; **2** (*Knoblauch2*) diente *m*
'**Zehennagel** *m* uña *f* del dedo del pie
'**Zehenspitze** *f* punta *f* del pie; ***auf ~n*** *gehen, stehen* de puntillas
zehn [tse:n] *núm/c* diez
Zehn *f* ‹-; -en› diez *m*
'**Zehner** *m* **1** MAT decena *f*; **2** F → ***Zehnmarkschein, Zehnpfennigstück*** *usw*; **3** *regional* (*Zehn*) diez *m*; **~stelle** *f* decena *f*
'**zehn|fach I** *adj* décuplo; *Vergrößerung, Betrag* diez veces más; **II** *adv* diez veces más; **~jährig** *adj* (*zehn Jahre alt*) de diez años; (*zehn Jahre lang*) durante diez años; **2jährige(r)** *f(m)* ‹→ A› niño, -a *m,f* de diez años; **2kampf** *m* SPORT decatlón *m*; **2kämpfer** *m* decatleta *m*; **~mal** *adv* diez veces
Zehn|'markschein *m* billete *m* de diez marcos; **~'pfennigstück** *n* moneda *f* de diez pfennigs
zehnt [tse:nt] *adv* ***zu ~*** diez; ***zu ~ sein*** ser diez
'**zehn'tausend** *núm/c* diez mil
'**zehnt|e(r, -s)** *núm/o* décimo; **2el** *n* ‹-s; -› décimo *m*, décima parte *f*; **~ens** *adv* (en) décimo (lugar)
zehren ['tse:rən] *v/i* **1** ***von etw ~*** alimentarse de a/c; *fig* vivir de a/c; **2** *Sorge* ***an j-m ~*** consumir a alg
Zeichen ['tsaɪçən] *n* ‹-s; -› **1** signo *m* (*a Stern2*); *verabredetes* señal *f*; (*Kenn2*) marca *f*; (*Merkmal*) rasgo *m*; ***die ~ der Zeit*** los signos del tiempo; ***j-m ein ~ geben*** hacer una seña a alg; ***das ist ein gutes ~*** es buena señal; **2** (*Namens2*) sigla *f*; CHEM, MAT símbolo *m*; ADM ***Ihr ~*** su referencia; **3** MED síntoma *m*; *fig* (*An2*) *a* indicio *m*; **4** (*Beweis*) prueba *f*; ***zum ~, dass ...*** como muestra de ...
'**Zeichen|block** *m* ‹-(e)s; ¨-e *o* -s› bloc *m* de dibujo; **~brett** *n* tablero *m* de dibujo; **~erklärung** *f* leyenda *f*; **~kohle** *f* carboncillo *m*; **~satz** *m* INFORM conjunto *m* de caracteres; **~setzung** *f* ‹-› puntuación *f*; **~sprache** *f* lenguaje *m* por señas; **~stift** *m* lapicero *m*; **~trickfilm** *m* (película *f* de) dibujos *m/pl* animados; **~unterricht** *m* clase *f* de dibujo
zeichnen ['tsaɪçnən] **I** *v/t* **1** (*malen*) dibujar; *Linie* trazar; **2** (*kenn~*), *fig Sorge, Krankheit* marcar; **3** *bsd* COM (*unter~*) firmar; *e-e Anleihe* suscribir; **II** *v/i* **4** (*malen*) dibujar; **5** *bsd* COM firmar; *fig* ***für etw verantwortlich ~*** asumir la responsabilidad de a/c

'**Zeichner(in)** *m(f)* dibujante *m,f*; ***technischer ~*** delineante *m*
'**zeichnerisch** *adj* gráfico; ***~es Talent*** dotes *f/pl* para el dibujo
'**Zeichnung** *f* **1** (*Bild, Muster*) dibujo *m*; **2** *bsd* COM suscripción *f*
Zeigefinger ['tsaɪgə-] *m* índice *m*
'**zeigen I** *v/t* **1** enseñar, mostrar; (*zur Schau stellen*) exhibir; *Film* poner; **2** (*angeben*) indicar, marcar; **3** *Mut, Geduld* (de)mostrar; **4** F ***es j-m ~*** enseñarle a alg lo que es bueno; **II** *v/i* **5** ***auf j-n, etw ~*** señalar a alg, a/c; ***nach Norden ~*** indicar el Norte; *Uhrzeiger* ***auf 12 Uhr ~*** marcar las 12; **III** *v/r* ***sich ~*** **6** (*sich sehen lassen*) mostrarse, dejarse ver; (*erscheinen*) aparecer; ***sich von s-r besten Seite ~*** mostrar su mejor lado; **7** ***sich mutig*** *usw* ***~*** demostrar coraje, *etc*; **8** (*zutage treten*) manifestarse (***in*** *+dat* en); ***das wird sich bald ~*** ya se verá pronto
'**Zeig|er** *m* aguja *f*; TEC *a* manecilla *f*; **~estock** *m* puntero *m*
Zeile ['tsaɪlə] *f* **1** renglón *m*, línea *f* (*a* TV); ***neue ~*** punto y aparte; ***j-m ein paar ~n hinterlassen*** dejar una nota a alg; *fig* ***zwischen den ~n*** entre líneas; **2** *von Häusern* hilera *f*
'**Zeilenabstand** *m* separación *f* entre líneas
Zeisig ['tsaɪzɪç] *m* ‹-s; -e› lugano *m*
zeit [tsaɪt] *prp* ‹*+gen*› ***~ s-s Lebens*** durante toda su vida
Zeit [tsaɪt] *f* ‹-; -en› **1** tiempo *m* (*a* GRAM); ***die ~ totschlagen*** matar el tiempo; ***das hat noch ~*** no corre prisa; ***j-m ~ lassen*** dar(le) tiempo a alg; ***sich*** (*dat*) ***~ lassen*** tomarse tiempo; ***viel ~ kosten*** costar mucho tiempo; SPORT (***von etw***) ***die ~ nehmen*** cronometrar (a/c); SPORT ***e-e gute ~ laufen*** correr una buena marca; ***du liebe ~!*** ¡Dios mío!; ***die ganze ~*** (***über***) todo el tiempo; ***e-e ~ lang*** durante algún tiempo; F SPORT ***auf ~ spielen*** intentar ganar tiempo; ***mit der ~*** con el (paso del) tiempo; ***nach einiger ~*** después de un tiempo; ***seit langer ~*** desde hace mucho tiempo; ***von ~ zu ~*** de vez en cuando; ***vor einiger ~*** hace algún tiempo; ***vor langer ~*** hace mucho tiempo; **2** (*~abschnitt*) tiempo *m*, período *m*; (*~alter*) *a* época *f*; ***schlechte ~en*** malos tiempos; ***die vorgeschichtliche ~*** la edad prehistórica; ***mit der ~ gehen*** ir con los tiempos; ***für alle ~en*** para siempre; ***in der heutigen ~*** hoy en día; ***in alten ~en*** en los viejos tiempos; ***zu keiner ~*** jamás; ***zu e-r ~, da ...*** en un tiempo en el que ...; ***zur ~*** (*+gen*) en tiempos de, en la época de; **3** (*~punkt*) momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; ***es ist*** (***an der***) ***~ zu*** (*+inf*) es hora de (*+inf*); ***es war höchste ~*** ya era hora; ***seit der ~, von der ~ an*** desde entonces; ***um welche ~?*** (*um wie viel Uhr*) ¿a qué hora?; ***nächstes Jahr um diese ~*** de hoy en un año; ***zur ~*** (*gegenwärtig*) → ***zurzeit***; ***zu gegebener ~*** en el momento oportuno; ***zu jeder ~*** en cualquier momento; ***zur rechten ~*** en el momento oportuno; ***zur gleichen ~*** a la misma hora; ***alles zu s-r ~*** cada cosa a su tiempo; **4** (*Jahres2*) estación *f*; **5** (*Frist*) plazo *m*; ***es sind zwei Tage über die ~*** se han pasado dos días del plazo
'**Zeit|abschnitt** *m* período *m*, época *f*; **~alter** *n* era *f*, edad *f*, época *f*, siglo *m*; **~angabe** *f* (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **~ansage** *f im Radio* hora *f* exacta; *am Telefon* información *f* horaria; **~arbeit** *f* trabajo *m* temporal; **~aufwand** *m* tiempo *m* invertido; **~bombe** *f* bomba *f* de relojería
'**Zeitdruck** *m* ***unter ~*** (***stehen***) (estar) bajo presión de tiempo
'**Zeit|einteilung** *f* distribución *f* de tiempo; **~ersparnis** *f* ahorro *m* de tiempo; **~gefühl** *n* sentido *m* del tiempo; **~geist** *m* espíritu *m* de la época; **2gemäß** *adj* moderno, de actualidad; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* contemporáneo, -a *m,f*; **2genössisch** *adj* contemporáneo; **~geschehen** *n* actualidad *f*; **~geschichte** *f* historia *f* contemporánea; **~gewinn** *m* ganancia *f* de tiempo; **2gleich** *adv* SPORT simultáneamente (***mit*** a); **2ig I** *adj* temprano; **II** *adv* a tiempo, con tiempo; **~karte** *f* abono *m*
zeit'lebens *adv* durante toda la vida
'**zeitlich I** *adj* **1** PHIL, GRAM, REL temporal; *geh* ***das 2e segnen*** entregar el alma; **2** ***~e Reihenfolge*** orden *m* cronológico; **II** *adv* **3** ***~ begrenzt*** de tiempo limitado, temporal
'**zeitlos** *adj* independiente de la moda

'Zeitlupe *f* FILM cámara *f* lenta
'Zeitlupentempo *n* ***im** ~* a cámara lenta
'Zeitmangel *m* falta *f* de tiempo; ***aus** ~* por falta de tiempo
'zeitnah *adj* actual, de actualidad
'Zeitnehmer *m* cronometrador *m*
'Zeitnot *f* ***in** ~ (dat) **sein*** estar escaso de tiempo
'Zeit|plan *m* horario *m*; **~punkt** *m* momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; **~raffer** *m* FILM cámara *f* rápida; **&raubend** *adj* largo, que exige mucho tiempo; **~raum** *m* espacio *m* de tiempo, período *m*
'Zeitrechnung *f* cronología *f*; ***vor unserer** ~* antes de Cristo
'Zeit|schaltuhr *f* minutero *m* automático; **~schrift** *f* revista *f*; **~spanne** *f* lapso *m* de tiempo
Zeitung ['tsaɪtʊŋ] *f* periódico *m*; (*Tages*&) diario *m*; ***in der** ~ **stehen*** salir en el periódico
'Zeitungs|anzeige *f* anuncio *m* del periódico; **~artikel** *m* artículo *m* de periódico; **~austräger(in)** *m(f)* repartidor, a *m,f* de periódico; **~leser** *m* lector *m* de periódico; **~meldung** *f* nota *f* de prensa; **~papier** *n* papel *m* de periódico; **~ständer** *m* revistero *m*
'Zeit|unterschied *m in der Uhrzeit* diferencia *f* horaria; **~verlust** *m* pérdida *f* de tiempo; **~verschiebung** *f* diferencia *f* horaria; **~verschwendung** *f* pérdida *f* de tiempo; **&versetzt** *adjt* retrasado; RADIO, TV diferido; **~vertrag** *m* contrato *m* temporal
'Zeitvertreib *m* ⟨-(e)s; -e⟩ pasatiempo *m*; ***zum** ~* para pasar el tiempo
'zeit|weilig *adj* temporal, provisional; **~weise** *adv* por momentos; (*zeitweilig*) temporalmente; **&zone** *f* huso *m* horario; **&zünder** *m* espoleta *f* retardada
zelebrieren [tsele'briːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Messe* celebrar
Zelle ['tsɛlə] *f* célula *f*; (*Raum*) celda *f*; (*Telefon*&) cabina *f*
'Zell|stoff *m* celulosa *f*; **~teilung** *f* división *f* celular
Zellu|litis [tsɛlu'liːtɪs] *f* ⟨-; -'tiden⟩ celulitis *f*; **~loid** [-'lɔʏt] *n* ⟨-(e)s⟩ celuloide *m*; **~lose** [-'loːzə] *f* celulosa *f*
Zelt [tsɛlt] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ tienda *f* de campaña; *großes* entoldado *m*; (*Zirkus*&) carpa *f*; *fig* ***s-e** ~**e abbrechen*** marcharse
'zelten *v/i* hacer camping, acampar
'Zelt|lager *n* campamento *m*; **~plane** *f* toldo *m*; **~platz** *m* campamento *m*, (terreno *m* de) camping *m*
Zement [tse'mɛnt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ cemento *m*; **~fabrik** *f* cementera *f*
zemen'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cementar
Zenit [tse'niːt] *m* ⟨-(e)s⟩ cenit *m* (*a fig*)
zensieren [tsɛn'ziːrən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Presse, Film* someter a censura; *durch Streichungen* censurar; **2** *Schule* calificar
Zen'sur *f* **1** (*Kontrolle*) censura *f*; **2** (*Note*) calificación *f*
Zentimeter *m od n* centímetro *m*
Zentner ['tsɛntnər] *m* **1** (*50 kg*) quintal *m*; **2** *österr, schweiz* (*100 kg*) quintal *m* métrico; **~last** *f fig* peso *m* abrumador; **&schwer** *adj fig* abrumador
zen'tral *adj* central; (~ *gelegen*) céntrico
Zen'tralafrika *n* África *f* Central
zen'tralafrikanisch *adj* ***die** &**e Republik*** la República Centroafricana
Zen'tralbank *f **Europäische** ~* Banco *m* Central Europeo
Zen'trale *f* central *f* (*a* TEL)
Zen'tral|einheit *f* INFORM unidad *f* central; **~heizung** *f* calefacción *f* central
zentrali'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ centralizar
Zen'tralkomitee *n* POL comité *m* central
Zen'tral|nervensystem *n* sistema *m* nervioso central; **~verriegelung** *f im Auto* cierre *m* centralizado
zen'trieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ TEC centrar
Zentri|fugalkraft [tsɛntrifu'gaːl-] *f* fuerza *f* centrífuga; **~'fuge** *f* centrifugadora *f*
Zentrum ['tsɛntrʊm] *n* ⟨-s; -tren⟩ centro *m*
Zeppelin ['tsɛpəliːn] *m* ⟨-s; -e⟩ dirigible *m*, zepelín *m*
Zepter ['tsɛptər] *n od m* ⟨-s; -⟩ cetro *m*
zer|beißen [tsɛr'baɪsən] ⟨*irr, sin* ge⟩ romper con los dientes; **~'bersten** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ reventar, estallar; **~'bomben** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ bombardear; **~'brechen** ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ romper, quebrar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ quebrarse, romperse (*a fig Ehe*); **~'brechlich** *adj* frágil, quebradizo; **~'bröckeln** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ desmenuzar; *Brot* desmigajar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ desmenuzarse; *Brot* desmigajarse; *Mauer* desmoronarse; **~'drücken**

v/t ⟨*sin* ge⟩ aplastar, chafar; *Kleid usw* arrugar
Zeremon|ie [tseremo'niː *od* -'moːniə] *f* ceremonia *f*; **~i'ell** *n* ⟨-s; -e⟩ ceremonioso
Zer'fall *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** descomposición *f*; *e-s Gebäudes* desmoronamiento *m*; *e-s Reiches* ruina *f*; **2** NUCL desintegración *f*
zer'fallen *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ **1** descomponerse; *Gebäude* desmoronarse; **2** NUCL desintegrarse; *Reich a* dividirse
Zer'falls|erscheinung *f* síntoma *m* de decadencia; **~produkt** *n* NUCL producto *m* de desintegración
zer|'fetzen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desgarrar; **~'fleddert** *adjt Buch* destrozado; **~'fleischen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ despedazar; **~'fließen** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ **1** (*schmelzen*) derretirse, fundirse; **2** *Konturen usw* deshacerse; **~'fressen** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ roer; CHEM corroer; **~'furcht** *adjt Stirn* arrugado, surcado de arrugas; **~'gehen** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ derretirse, fundirse; **~'hakken** *v/t* ⟨*sin* ge⟩, **~'hauen** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ despedazar, partir; **~'kauen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ masticar (bien); **~'kleinern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desmenuzar, partir; (*zermahlen*) triturar; **~klüftet** [-'klʏftət] *adjt* quebrado, escabroso; **~'knautschen** F *v/t* ⟨*sin* ge⟩ chafar, arrugar; **~'knirscht** *adjt* compungido; **~'knittern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ arrugar; **~'knüllen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ chafar, arrugar; **~'kocht** *adjt* pasado; **~'kratzen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ rasgar; *mit Krallen* arañar, rayar; **~krümeln** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desmigajar; **~'lassen** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Fett* derretir
zer'legen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ descomponer; *Maschine* desarmar, desmontar; *Fleisch* trinchar; ***etw in s-e Bestandteile** ~* desarmar a/c (por completo)
zer|'lumpt *adjt* harapiento, andrajoso; **~'mahlen** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ moler, triturar; **~malmen** [-'malmən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ aplastar; *fig* aniquilar
zer'martern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***sich** (dat) **das Hirn, den Kopf** ~* devanarse los sesos
zer|'mürben *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cansar, agotar, desmoralizar; **~'pflücken** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Blume usw* deshojar; *fig* desmenuzar; **~'platzen** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ reventar, estallar; **~'quetschen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ machacar, aplastar
'Zerrbild *n* caricatura *f*
zer'reden *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***etw** ~* hablar demasiado de a/c
zer'reiben *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ triturar; *zu Pulver* pulverizar
zer'reißen ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ romper, desgarrar (*beide a fig*); (*zerfleischen*) despedazar; F *scherzh **ich kann mich doch nicht** ~* no puedo partirme; **II** *v/i* ⟨sn⟩ romperse, desgarrarse
Zer'reißprobe *f fig* dura prueba *f*
zerren ['tsɛrən] **I** *v/i* tirar (***an etw*** *dat* de a/c); (*schleppen*) arrastrar; **II** *v/t* MED ***sich** (dat) **e-n Muskel** ~* distenderse un músculo
zer'rinnen *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ deshacerse, derretirse; *fig a* quedarse en nada; ***das Geld zerrinnt ihm unter den Fingern*** se le va el dinero de las manos
zerrissen [tsɛr'rɪsən] *adjt* roto, desgarrado; *fig a* descontento
'Zerrung *f* MED distensión *f*
zerrütt|en [tsɛr'rʏtən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ *Finanzen, Gesundheit* arruinar; *Ehe a* desunir; **&ung** *f* ⟨-⟩ *der Finanzen, Gesundheit* ruina *f*; *e-r Ehe a* desunión *f*
zer|'sägen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ serrar, cortar con la sierra; **~schellen** [-'ʃɛlən] *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ *Schiff, Flugzeug* estrellarse (***an*** *+dat* contra)
zer'schlagen[1] ⟨*irr, sin* ge⟩ **I** *v/t* destruir, romper; *Geschirr* hacer pedazos; *Organisation* desarticular; **II** *v/r **sich** ~ Pläne* romperse; *Hoffnungen* perderse
zer'schlagen[2] *adjt **ich fühle mich wie** ~* estoy hecho polvo
zer|'schmettern *v/t* ⟨*sin* ge⟩ romper (con violencia), destrozar; **~'schneiden** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ partir, cortar (en pedazos); **~schunden** [-'ʃʊndən] *adjt* arañado; **~'setzen** ⟨*sin* ge⟩ **I** *v/t* **1** CHEM descomponer, disolver; **2** *fig* desmoralizar; **II** *v/r* **3** ***sich** ~* CHEM descomponerse, disolverse; **&'setzung** *f* CHEM descomposición *f*, disolución *f*; *fig* desmoralización *f*; **~'splittern** *v/i* ⟨*sin* ge, sn⟩ hacerse astillas, astillarse; *Glas* hacerse añicos; **~'sprengen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ disipar, dispersar; **~'springen** *v/i* ⟨*irr, sin* ge, sn⟩ romperse; (*zerplatzen*) estallar, reventar; **~'stampfen** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ triturar, machacar; **~stäuben** [-'ʃtɔʏbən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pulverizar; *Parfüm a* vaporizar; *Flüssigkeit* atomizar; **&'stäu-**

ber *m* pulverizador *m*; *für Parfüm* atomizador *m*
zer'stechen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ *Autoreifen* pinchar; ***von Mücken zerstochen*** picado por los mosquitos
zer'stör|en *v/t* ⟨*sin* ge⟩ destruir, destrozar (*a fig Glück*); **2er** *m Mensch*, MAR destructor *m*; **~erisch** *adj* destructor; **2ung** *f* destrucción *f*; **2ungswut** *f* vandalismo *m*
zer|'stoßen *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ triturar; *im Mörser* machacar; **~'streuen** *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ **(*sich*) ~ 1** *Menschenmenge* dispersar(se); *Bedenken* disipar(se); **2** (*ablenken*) distraer(se); **~'streut** *adjt fig* distraído, despistado; **2'streutheit** *f* ⟨-⟩ distracción *f*; **2streuung** *f* (*Ablenkung*) distracción *f*; (*Belustigung*) diversión *f*
zerstritten [tsɛr'ʃtrɪtən] *adjt* ***mit j-m ~ sein*** estar peleado con alg
zer|'stückeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ desmenuzar, despedazar; **~'teilen** *v/t, v/r* ⟨*sin* ge⟩ **(*sich*) ~** dividir(se), partir(se)
Zertifikat [tsɛrtifi'ka:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ certificado *m*
zer|'trampeln *v/t* ⟨*sin* ge⟩ pisotear; **~'treten** *v/t* ⟨*irr, sin* ge⟩ aplastar, pisar; **~'trümmern** *v/t* ⟨*sin* ge⟩ destruir, destrozar, demoler
Zervelatwurst [tsɛrvə'la:t-] *f etwa* salchichón *m* fino, longaniza *f*
zer'wühlen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ revolver (*a Haare*); *Bett* deshacer
Zerwürfnis [tsɛr'vʏrfnɪs] *geh n* ⟨-ses; -se⟩ desavenencia *f*
zer'zausen *v/t* ⟨*sin* ge⟩ ***j-m die Haare ~*** desmelenar a alg
zetern ['tse:tərn] F *v/i* poner el grito en el cielo
Zettel ['tsɛtəl] *m* ⟨-s; -⟩ hoja *f*, papelillo *m*; (*Notiz2*) nota *f*; (*Anschlag2*) cartel *m*
Zeug [tsɔʏk] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** F (*Sachen*) F cosas *f/pl*; *desp* (*Plunder*) F chismes *m/pl*; (*Geräte*) F útiles *m/pl*; *fig* ***was das ~ hält*** a más no poder; ***er hat das ~ zum Chef*** tiene madera de jefe; **2** F ***dummes ~!*** F ¡tonterías!; **3** (*Kleider*) ropa *f*, vestidos *m/pl*
Zeuge ['tsɔʏgə] *m* ⟨-n; -n⟩ testigo *m* (***der Anklage*** de la acusación); ***vor ~n*** (*dat*) ante testigos
'zeugen[1] *v/t* BIOL engendrar, procrear
'zeugen[2] *v/i fig* ***von etw ~*** demostrar a/c, evidenciar a/c
'Zeugen|aussage *f* declaración *f* testimonial; **~stand** *m* estrado *m* de testigos; **~vernehmung** *f* interrogatorio *m od* audición *f* de testigos
'Zeugin *f* testigo *f*
Zeugnis ['tsɔʏknɪs] *n* ⟨-ses; -se⟩ **1** *Bescheinigung*, (*Arbeits2*) certificado *m*; *Schule* boletín *m* de notas; **2** *geh* ***von etw ~ ablegen*** dar testimonio de a/c
'Zeugung *f* BIOL procreación *f*
'zeugungs|fähig *adj* capaz de engendrar, potente; **2fähigkeit** *f* potencia *f* (procreadora); **~unfähig** *adj* estéril
z. H., z. Hd. *Abk* (*zu Händen*) a la atención de
Zicke ['tsɪkə] *f* **1** → ***Ziege***; **2** ***mach keine ~n!*** ¡déjate de tonterías!
'zickig F *desp adj* caprichoso
'Zicklein *n* ⟨-s; -⟩ cabrito *m*, chivo *m*
Zickzack ['tsɪktsak] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ zigzag *m*, eses *f/pl*; ***im ~ laufen*** andar haciendo eses
Ziege ['tsi:gə] *f* **1** ZO cabra *f*; **2** F *desp* ***alte ~*** F bruja *f*; ***dumme ~*** F tía *f* idiota
Ziegel ['tsi:gəl] *m* ⟨-s; -⟩ ladrillo *m*; (*Dach2*) teja *f*; **~dach** *n* tejado *m*
Ziege'lei *f* fábrica *f* de ladrillos; *für Dachziegel* tejar *m*
'Ziegelstein *m* ladrillo *m*
'Ziegen|bart *m* barba *f* de macho cabrío; F (*Spitzbart*) barba *f* de chivo, perilla *f*; **~bock** *m* macho *m* cabrío; **~käse** *m* queso *m* de cabra; **~leder** *n* cabritilla *f*; **~peter** F *m* ⟨-s⟩ MED paperas *f/pl*
ziehen ['tsi:ən] ⟨zog, gezogen⟩ **I** *v/t* **1** tirar; (*schleppen*) arrastrar; *Anhänger* remolcar; ***j-n am Ohr ~*** tirar a alg de la oreja; ***j-n an sich*** (*acus*) **~** estrechar a alg entre los brazos; *fig* ***die Blicke auf sich*** (*acus*) **~** atraer las miradas; ***etw durch etw ~*** pasar a/c por a/c; *fig* ***nach sich*** (*dat*) **~** acarrear, tener como consecuencia; **2** (*heraus~*) sacar (*a Zahn*), extraer (*a Wurzel*); ***etw aus der Tasche ~*** sacar a/c del bolso *bzw* del bolsillo; ***Zigaretten*** (***am Automaten***) **~** sacar cigarrillos (de la máquina); **3** *Linie* trazar; *Scheitel* hacer; *Graben* abrir; *Mauer* levantar; **4** *Pflanzen* cultivar; **5** *bei Brettspielen* mover; **6** ***ein Gesicht ~*** hacer muecas, poner la cara larga; **7** *fig* ***e-e Lehre aus etw ~*** sacar enseñanza de a/c; **II** *v/i* **8** tirar; ***an etw*** (*dat*) **~** tirar de a/c; **9** *Ofen, Pfeife, Auto* tirar; **10** F ***das zieht bei mir nicht*** eso no vale conmigo; **11** GASTR *Tee usw* **~ *lassen*** dejar reposar; **12** ⟨sn⟩ *Zugvögel* migrar (***nach*** a); *Personen* caminar, marchar; **13** ⟨sn⟩ (*um~*) mudarse; ***in die Stadt ~*** mudarse a la ciudad; ***aufs Land ~*** mudarse al campo; ***zu j-m ~*** irse a vivir con alg; **III** *v/r* **14** ***sich ~*** (*sich erstrecken*) extenderse; **IV** *v/imp* **15** ***es zieht hier*** hay corriente

'Ziehharmonika *f* acordeón *m*
'Ziehung *f* sorteo *m*
Ziel [tsi:l] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ **1** *e-r Person, Handlung* meta *f* (*a* MIL); *fig a* fin *m*, objetivo *m*; (*Bestimmungsort*) destino *m*; ***sich*** (*dat*) ***ein ~ setzen*** ponerse una meta; ***sein ~ erreichen*** conseguir su objetivo; ***am ~ s-r Wünsche sein*** ver sus deseos cumplidos; ***über das ~ hinausschießen*** pasarse; **2** SPORT meta *f*; ***durchs ~ gehen*** atravesar la meta; **3** (*~scheibe*) diana *f*, blanco *m*
'zielbewusst *adj* consecuente, que sabe lo que quiere
'zielen *v/i* apuntar; ***auf den Kopf ~*** apuntar a la cabeza; *fig* ***auf j-n, etw ~*** aludir *od* referirse a alg, a a/c; ***das zielt auf dich*** eso va por ti
'Ziel|fernrohr *n* mira *f* telescópica; **~foto** *n* foto-finish *f*; **~gerade** *f* SPORT recta *f* final; **~gruppe** *f Werbung* grupo *m* de destino; **~linie** *f* SPORT línea *f* de llegada *od* de meta; **2los** *adj u adv* sin rumbo fijo; **~scheibe** *f* blanco *m* (*a fig*); **~setzung** *f* finalidad *f*, objetivo *m*; **2sicher** *adj* **1** *Schütze* seguro; **2** *fig* firme; **2strebig** *adj* → ***zielbewusst***
ziemlich ['tsi:mlɪç] **I** F *adj* **1** bastante grande, considerable; **II** *adv* **2** bastante, considerablemente; **~ *gut*** bastante bueno; **~ *viele Leute*** bastante gente; **3** F (*ungefähr*) más o menos, casi
Zier [tsi:r] *geh, poet f* ⟨-⟩, **'~de** *f* adorno *m*; *fig* honor *m*, gloria *f*; ***zur ~ dienen*** servir de adorno
'zieren **I** *geh v/t* adornar, decorar (***mit*** con); **II** *v/r* ***sich ~*** hacer remilgos *od* melindres
'Zier|fisch *m* pez *m* de acuario; **~leiste** *f* AUTO moldura *f*; **2lich** *adj* delicado; (*anmutig*) grácil; **~pflanze** *f* planta *f* ornamental *od* de adorno; **~stich** *m* MODE punto *m* fantasía
Ziffer ['tsɪfər] *f* ⟨-; -n⟩ cifra *f*; ***in ~n*** en cifras
'Zifferblatt *n* esfera *f*
zig [tsɪç] F *adj* ⟨*inv*⟩ infinidad de; ***es waren ~ Leute da*** había la mar de gente
Zigarette [tsiga'rɛtə] *f* cigarrillo *m*; F pitillo *m*
Ziga'retten|automat *m* máquina *f* expendedora de cigarrillos; **~etui** *n* pitillera *f*, petaca *f*; **~papier** *n* papel *m* de fumar; **~pause** F *f* pequeña pausa *f* (para fumar un cigarrillo); **~schachtel** *f* cajetilla *f* (de cigarrillos); **~spitze** *f* boquilla *f*; **~stummel** *m* F colilla *f*
Zigarillo [tsiga'rɪlo] *m od n* ⟨-s; -s⟩ purito *m*
Zigarre [tsi'garə] *f* puro *m*
Zi'garren|abschneider *m* cortapuros *m*; **~kiste** *f* caja *f* de puros
Zigeuner|(in) [tsi'gɔʏnər(ɪn)] *neg! m(f)* gitano, -a *m,f* (*a desp*); **~schnitzel** *n escalope en una salsa de pimiento, tomate y cebolla*
'zig|mal F *adv* F mil veces; **~tausend** F *núm/c* miles *m/pl*
Zikade [tsi'ka:də] *f* cigarra *f*
Zimmer ['tsɪmər] *n* ⟨-s; -⟩ cuarto *m*, habitación *f*; *großes* sala *f*; **~ *frei*** habitación *f* libre; ***haben Sie ein ~ frei?*** ¿tienen una habitación libre?
'Zimmer|antenne *f* antena *f* interior; **~flucht** *f* ⟨-; -en⟩ serie *f* de habitaciones, suite *f*
'Zimmerlautstärke *f Radio* ***auf ~ stellen*** bajar la radio
'Zimmer|mädchen *n* camarera *f*; **~mann** *m* ⟨-(e)s; -leute⟩ carpintero *m*
'zimmern *v/t* hacer, construir
'Zimmer|pflanze *f* planta *f* de interior; **~temperatur** *f* temperatura *f* ambiente; **~vermittlung** *f* servicio *m* de alquiler de habitaciones
zimperlich ['tsɪmpərlɪç] *adj* melindroso, delicado
Zimt [tsɪmt] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ canela *f*
Zink [tsɪŋk] *n* ⟨-(e)s⟩ cinc *m*, zinc *m*
Zinke ['tsɪŋkə] *f* diente *m*, púa *f*
'zinken *v/t Spielkarten* marcar
Zinn [tsɪn] *n* estaño *m*
Zinne ['tsɪnə] *f* almena *f*
Zinnober [tsɪ'no:bər] *m* MINER cinabrio *m*; MAL bermellón *m*; **2rot** *adj* bermejo

'Zinnsoldat *m* soldado *m* de plomo
Zins [tsɪns] *m* **1** ⟨-es; -en⟩ *auf Kapital* mst *pl* **∼en bringen** dar intereses; **2** ⟨-es; -e⟩ *südd, österr, schweiz* (*Miet*ᴤ) alquiler *m*
'Zins|eszins *m* ⟨-es; -en⟩ interés *m* compuesto; **∼fuß** *m* tipo *m* de interés; ᴤ**los I** *adj* libre de intereses; **II** *adv* sin intereses; **∼rechnung** *f* cálculo *m* de intereses; **∼satz** *m* tipo *m* de interés
Zion|ismus [tsio'nɪsmʊs] *m* ⟨-⟩ sionismo *m*; **∼ist(in)** *m(f)* sionista *m,f*; ᴤ**istisch** *adj* sionista
Zipfel ['tsɪpfəl] *m* ⟨-s; -⟩ *e-s Tuches, der Wurst* punta *f* (*a fig e-s Landes*); *e-s Rocks* caída *f*; **∼mütze** *f* gorro *m* de punta
Zipp® [tsɪp] *m* ⟨-s; -s⟩, **∼verschluss** *m österr* cremallera *f*
zirka ['tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de
Zirkel ['tsɪrkəl] *m* ⟨-s; -⟩ **1** *Instrument* compás *m*; **2** *von Personen* círculo *m*
'zirkeln *v/t* medir con precisión
Zirku|lation [tsɪrkulatsi'o:n] *f* circulación *f*; ᴤ**'lieren** *v/i* ⟨*sin* ge, h *o* sn⟩ circular
Zirkumflex [tsɪrkʊm'flɛks] *m* ⟨-es; -e⟩ LING circunflexo *m*
Zirkus ['tsɪrkʊs] *m* ⟨-; -se⟩ circo *m* (*a* F *fig*); **∼zelt** *n* carpa *f* (de circo)
zirpen ['tsɪrpən] *v/i Zikaden* cantar; *Grillen* chirriar
zischen ['tsɪʃən] **I** *v/i Dampf, Tier, Person* silbar, sisear; *Fett* chisporrotear; **II** *v/t* F *fig* **einen ∼** F irse de copas
ziselieren [tsizə'li:rən] *v/t* ⟨*sin* ge⟩ cincelar
Zisterne [tsɪs'tɛrnə] *f* cisterna *f*
Zitadelle [tsita'dɛlə] *f* ciudadela *f*
Zitat [tsi'ta:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ cita *f* (**aus** de)
Zither ['tsɪtər] *f* ⟨-; -n⟩ cítara *f*
zi'tieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ **1** *Autor, Worte* citar; **2 *j-n zu sich* ∼** llamar a alg
Zitronat [tsitro'na:t] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ acitrón *m*
Zitrone [tsi'tro:nə] *f* limón *m*; **mit ∼** con limón
Zi'tronen|falter *m* ZO cleopatra *f*; ᴤ**gelb** *adj* amarillo limón; **∼limonade** *f* limonada *f*; **∼presse** *f* exprimidor *m* (de limones); **∼saft** *m* zumo *m* de limón; **∼schale** *f* corteza *f od* cáscara de limón
Zitrusfrucht ['tsi:trʊs-] *f* cítrico *m*

zitterig ['tsɪtərɪç] *adj* temblón; *Schrift* tembloroso
'zittern *v/i* temblar (**vor** *+dat* de); *vor Kälte a* tiritar; *stark* trepidar; **vor j-m ∼** tener(le) miedo a alg
'Zitterpappel *f* álamo *m* temblón
'zittrig → **zitterig**
Zitze ['tsɪtsə] *f* pezón *m*, teta *f*
Zivi ['tsi:vi] F *m* ⟨-s; -s⟩ objetor *m*
zivil [tsi'vi:l] *adj* civil; *Preise* módico
Zi'vil *n* ⟨-s⟩ (*Kleidung*) **in ∼** de paisano, de civil
Zi'vil|bevölkerung *f* población *f* civil; **∼courage** *f* valor *m* cívico; **∼dienst** *m* prestación *f* social sustitutoria
Zivilisati'on *f* civilización *f*
Zivilisati'onskrankheit *f* enfermedad *f* de la civilización
zivili'sieren *v/t* ⟨*sin* ge⟩ civilizar
Zivi'list(in) *m(f)* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*
Zi'vil|klage *f* JUR acción *f* civil; **∼kleidung** *f* traje *m* de paisano *od* civil; **∼person** *f* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*; **∼prozess** *m* causa *f* civil, pleito *m*; **∼schutz** *m* POL protección *f* civil
Zobel ['tso:bəl] *m* ⟨-s; -⟩ ZO, *Pelz* cebellina *f*
zocken ['tsɔkən] F *v/i* jugar (**um** por)
'Zocker F *m* jugador *m*
Zofe ['tso:fə] *f* doncella *f*
Zoff [tsɔf] F *m* ⟨-s⟩ pelea *f*; **∼ machen** armar pelea
zögerlich ['tsø:gərlɪç] *adj* titubeante, vacilante
'zögern *v/i* titubear, dudar (**etw zu tun** en hacer a/c)
'Zögern *n* ⟨-s⟩ titubeo *m*, vacilación *f*; **nach anfänglichem ∼** tras las dudas iniciales
Zögling ['tsø:klɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ alumno, -a *m,f*
Zölibat [tsøli'ba:t] *n od m* ⟨-(e)s⟩ celibato *m*
Zoll[1] [tsɔl] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** *Behörde* aduana *f*; **2** *Abgabe* (derechos *m/pl* de) aduana *f*
Zoll[2] *m* ⟨-(e)s; -⟩ *Maß* pulgada *f*
'Zoll|abfertigung *f* despacho *m* aduanero; **∼amt** *n* aduana *f*; **∼beamte(r)** *m* funcionario *m* de aduanas
'zollen *geh v/t* **j-m Bewunderung ∼** tributar admiración a alg
'Zoll|erklärung *f* declaración *f* de aduana; **∼fahnder** *m* policía *m* de aduanas; ᴤ**frei** *adj u adv* exento de aduana; **∼kontrolle** *f* control *m* de aduana
Zöllner ['tsœlnər] *m* **1** aduanero *m*; **2** *Bibel* publicano *m*
'zoll|pflichtig *adj u adv* sujeto a aduana; ᴤ**schranken** *pl* barreras *f/pl* arancelarias
'Zollstock *m* metro *m* plegable
'Zollunion *f* unión *f* aduanera
Zombie ['tsɔmbi] *m* ⟨-(s); -s⟩ zombi *m*
Zone ['tso:nə] *f* zona *f*
Zoo [tso:] *m* ⟨-s; -s⟩ zoo *m*; **'∼handlung** *f* tienda *f* de animales
Zoo|loge [tsoo'lo:gə] *m* ⟨-n; -n⟩, **∼'login** *f* zoólogo, -a *m,f*; **∼lo'gie** *f* ⟨-⟩ zoología *f*
zoo'logisch *adj* zoológico; **∼er Garten** jardín *m* zoológico
Zoom [zu:m] *n* ⟨-s; -s⟩ zoom *m*
Zopf [tsɔpf] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ trenza *f*; *fig* **die alten Zöpfe abschneiden** romper con las viejas costumbres
Zorn [tsɔrn] *m* ⟨-(e)s⟩ cólera *f*, ira *f*; **'∼ausbruch** *m* ataque *m* de ira
'zornig *adj* airado, colérico; **∼ werden** montar en cólera
Zote ['tso:tə] *f* obscenidad *f*
Zott|eln ['tsɔtəln] F *pl* mechones *m/pl*, greñas *f/pl*; ᴤ**(el)ig** *adj Haar* desgreñado; *Bart, Fell* hirsuto
z.T. *Abk* (*zum Teil*) en parte
zu [tsu:] **I** *prp* ⟨+*dat*⟩ **1** *örtlich* a; (*in Richtung nach*) a hacia; (*in j-s Wohnung*) a casa de; (*in j-s Nähe*) junto a, al lado de; **∼ Hause** en casa; **der Weg zum Bahnhof** el camino a la estación; **die Tür zum Garten** la puerta al jardín; *geh* **der Dom ∼ Köln** la catedral de Colonia; **2** *zeitlich* a, en, por; **∼ Mittag** a mediodía; **∼ gleicher Zeit** a la misma hora, al mismo tiempo; **∼ jener Zeit** en aquella época; **zum ersten Mal** por primera vez; **von Tag ∼ Tag** de día en día; **3** *Art u Weise* a; **∼ Fuß** a pie; **mir ist nicht zum Lachen** no estoy para bromas; **∼ dritt sein** ser tres; **∼ Hunderten** a centenares; **4** *Preis* a; **5** *Verhältnis* a; SPORT **fünf ∼ drei gewinnen** ganar cinco a tres; **6** *Ziel, Zweck* para; **heißes Wasser zum Waschen** agua caliente para lavar; **7** *Ergebnis* a; **∼ Eis werden** convertirse en hielo, helarse; **∼ Pulver zerstoßen** pulverizar; **8** *Verbindung* con; **Weißwein zum Fisch trinken** beber vino blanco con el pescado; **II** *adv* **9** (*allzu*) demasiado; **∼ sehr, ∼ viel** demasiado; **das ist ∼ viel** eso es demasiado; **einer ∼ viel** uno de más; **∼ wenig** demasiado poco; **einer ∼ wenig** uno de menos; **10** *Richtung* a; **auf mich ∼** a mí, hacia mí; **11** F (*geschlossen*) cerrado; **der Laden ist ∼** la tienda está cerrada; **Augen ∼!** ¡cierra los ojos!; **III** *cj* **12** **Haus ∼ verkaufen** se vende casa; **ich habe ∼ arbeiten** tengo que trabajar, tengo trabajo; **13** *mit p/prs* **ein kaum ∼ erfüllender Wunsch** un deseo difícil de cumplir
zu'aller|'erst *adv* en primer lugar, antes que nada; **∼'letzt** *adv* en último lugar
'zubauen *v/t* ⟨*sep*⟩ cerrar con un edificio; *Aussicht* quitar
Zubehör ['tsu:bəhø:r] *n* ⟨-(e)s; -e⟩ accesorios *m/pl*; **∼teil** *n* accesorio *m*
'zu|beißen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ morder; **∼bekommen** F *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ *Koffer, Tür* lograr cerrar; **∼bereiten** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ preparar
'Zubereitung *f* preparación *f*
Zu'bettgehen *n* ⟨-s⟩ acostarse *m*; **beim ∼** al acostarse
'zubilligen *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-m etw ∼** conceder a/c a alg
'zu|binden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ligar, atar; **∼bleiben** *v/i* ⟨*irr, sep, sn*⟩ quedar cerrado
'zublinzeln *v/i* ⟨*sep*⟩ **j-m ∼** guiñar un ojo a alg
'zubringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Zeit* pasar
'Zubringer *m* **1** (*Autobahn*ᴤ) acceso *m*; **2** *Verkehrsmittel* servicio *m* de enlace; **∼bus** *m* autobús *m* para el servicio de enlace
Zucchini [tsu'ki:ni] *f* calabacín *m*
Zucht [tsʊxt] *f* ⟨-; -en⟩ **1** *von Tieren* cría *f*; *von Pflanzen* cultivo *m*; **2** *Tiere* raza *f*; *Pflanzen* clase *f*; **3** *geh* **∼ und Ordnung** disciplina *f*
'Zuchtbulle *m* toro *m* semental
züchten ['tsʏçtən] *v/t Tiere* criar; *Pflanzen* cultivar
'Züchter *m von Tieren* criador *m*; *von Pflanzen* cultivador *m*
'Zuchthaus *n früher* **1** presidio *m*; **2** (*∼strafe*) pena *f* de presidio
'Zuchthengst *m* caballo *m* padre *od* semental

züchtig ['tsʏçtɪç] *geh adj* casto, púdico; **~en** *geh v/t* azotar, castigar
'Zuchtperle *f* perla *f* de cultivo
'Züchtung *f* → **Zucht** *1, 2*
-zuckeln ['tsʊkəln] F *v/i* ⟨sn⟩ trotar
zucken ['tsʊkən] *v/i* **1** hacer un movimiento brusco; *Person: krampfhaft* tener convulsiones; (*zusammen~*) sobresaltarse; **2** *Blitz* caer; *Flammen* centellear
zücken ['tsʏkən] *v/t geh Degen* desenvainar; *Messer, scherzh Brieftasche* sacar
Zucker ['tsʊkər] *m* **1** azúcar *m od f*; **2** F MED **~ haben** tener diabetes
'Zuckerbrot *n* **mit ~ und Peitsche** con una de cal y otra de arena
'Zucker|dose *f* azucarero *m*; **~fabrik** *f* azucarera *f*; **~guss** *m* baño *m* de azúcar; **~hut** *m* pan *m* de azúcar; **2krank** *adj* diabético; **~krankheit** *f* diabetes *f*
'Zuckerlecken *n* F **das ist kein ~** F no es precisamente plato de buen gusto
'zuckern *v/t* azucarar
'Zucker|rohr *n* caña *f* de azúcar; **~rübe** *f* remolacha *f* azucarera; **'2'süß** *adj* **1** muy dulce; **2** *fig desp* meloso, empalagoso; **~watte** *f* algodón *m* dulce; **~zange** *f* tenacillas *f/pl* para el azúcar
'Zuckung *f* contracción *f*, convulsión *f*, palpitación *f*
'zudecken *v/t*, *v/r* ⟨*sep*⟩ **(sich) ~** cubrir(se), tapar(se) (**mit** con)
zu'dem *adv* además
'zudrehen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Ventil, Hahn* cerrar; **2** → **zuwenden I**
'zudringlich *adj* impertinente, pesado; **~ werden** *Frauen gegenüber* propasarse
'Zudringlichkeit *f* impertinencia *f*, pesadez *f*
'zudrücken *v/t* ⟨*sep*⟩ cerrar
zuei'nander *adv* **~ finden** encontrarse; **~ halten** ayudarse; **~ passen** pegar; **seid nett ~!** ¡sed amables (el uno con el otro)!
'zuerkennen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ atribuir; *Preis* conceder
zu'erst *adv* **1** (*als erster*) el primero; **2** (*an erster Stelle*) en primer lugar, primero; **~ etw tun** hacer primero a/c; **3** (*anfangs*) al principio
'zufahren *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **auf j-n, etw ~** dirigirse hacia alg, a/c

'Zufahrt *f* acceso *m*
'Zufahrtsstraße *f* vía *f* de acceso
'Zufall *m* azar *m*, casualidad *f*; (*Zusammentreffen*) coincidencia *f*; **glücklicher ~** coincidencia *f* afortunada; **reiner ~** pura casualidad *f*; **durch ~** por casualidad
'zufallen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Tür, Deckel* cerrarse de golpe; **2 j-m ~** *Erbe* recaer en alg; *Aufgabe* corresponderle a alg
'zufällig I *adj* casual, accidental, fortuito; **II** *adv* casualmente, fortuitamente; **rein ~** por pura casualidad; **~ j-n treffen** encontrarse con alg por casualidad, tropezar con alg
'Zufalls|bekanntschaft *f* conocido *m* por casualidad; **~treffer** *m* acierto *m* fortuito
'zufassen *v/i* ⟨*sep*⟩ → **zugreifen**
'zufliegen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** F *Tür* cerrarse de golpe; **2 auf j-n, etw ~** volar en dirección a alg, a/c; **3 j-m ~** *Vogel* meterse en casa a alg; *fig* **alle Herzen flogen ihm zu** se ganó todas las simpatías
'zufließen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **e-r Sache ~** *Fluss* correr hacia a/c; *fig Gelder* ser destinado a a/c
'Zuflucht *f* asilo *m*, refugio *m*; *vor Unwetter a* abrigo *m*; *fig* recurso *m*; **zu etw s-e ~ nehmen** recurrir a a/c, acogerse a a/c
'Zufluchtsort *m* refugio *m*
'Zufluss *m* (*Nebenfluss*) afluente *m*
'zuflüstern *v/t* ⟨*sep*⟩ **j-m etw ~** decir(le) a alg a/c al oído
zu'folge *prp* ⟨*detrás de un sustantivo en dativo*⟩ según, conforme a
zufrieden [tsu'fri:dən] *adj* contento (**mit** con, de); (**~** *gestellt*) satisfecho; **sich mit etw ~ geben** darse por satisfecho con a/c; **j-n ~ lassen** dejar en paz a alg; **~ stellen** satisfacer, complacer; **~ stellend** satisfactorio
Zu'friedenheit *f* ⟨-⟩ contento *m*; (*Befriedigung*) satisfacción *f*
'zufrieren *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ helarse
'zufügen *v/t* ⟨*sep*⟩ **1 j-m etw ~** *Schaden, Verluste* causar a/c a alg; *Niederlage* infligir a/c a alg; **2** (*hin~*) añadir, agregar
Zufuhr ['tsu:fu:r] *f* ⟨-⟩ (*Versorgung*) abastecimiento *m*, suministro *m*; TEC alimentación *f*; *von Waren* entrada *f*
'zuführen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t Luft usw* llevar, conducir; (*beschicken*) alimentar (**etw e-r Sache** *dat* a/c con a/c); **s-r Bestimmung** (*dat*) **~** conducir a su destino; **II** *v/i* **auf etw** (*acus*) **~** llevar a a/c, conducir a a/c

Zug[1] [tsu:k] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ **1** *Bahn* tren *m*; **2** *von Personen* fila *f*; (*Umzug*) desfile *m*; *feierlicher* cortejo *m*; MIL pelotón *m*; **3** (*Marsch*) marcha *f*; (*Feld2*) expedición *f*; (*Streif2, Beute2*) *a* campaña *f*; (*Durch2, Vorbei2*) pasaje *m*; *von Vögeln in den Süden* migración *f*; **4** (*Zugluft*) corriente *f* de aire; **5** *bei Öfen* tiro *m*; **6** (*Gesichts2, Wesens2*) rasgo *m*; **das war kein schöner ~ von ihm** no fue muy amable de su parte; **7** *fig* **in groben od großen Zügen** a grandes rasgos; **8** *advl* **im ~e** (*+gen*) en el curso de; **9** *beim Brettspiel* jugada *f*; *fig* **nicht zum ~e kommen** no tener ocasión de intervenir; *fig* **~ um ~** sin interrupción; **10** *beim Trinken* trago *m*; *beim Rauchen* calada *f*; **in einem ~ leeren** terminar de un trago; **etw in vollen Zügen genießen** disfrutar a fondo de a/c; F **in den letzten Zügen liegen** F estar en las últimas
Zug[2] *n* ⟨-s⟩ GEOGR Zug *m*
'Zugabe *f* **1** COM prima *f*, regalo *m*; **2** *e-s Künstlers* bis *m*; **~!** ¡otra!; **3** (*das Hinzufügen*) añadidura *f*
'Zugang *m* **1** (*Eingang, Eingangsweg, Zutritt*) acceso *m*, entrada *f*; **~ zu j-m haben** tener acceso a alg; **2** → **Neuzugang** *1, 2*
zugänglich ['tsu:gɛŋlɪç] *adj* accesible (**für** a); *fig a* abierto; **leicht ~** de fácil acceso
'Zugbrücke *f* puente *m* levadizo
'zugeben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*hinzufügen*) añadir, agregar; **2** COM dar de añadidura; **3** *fig* (*einräumen*) conceder, admitir
zu'gegen *geh adv* **bei etw ~ sein** estar presente en a/c, asistir a a/c
'zugehen ⟨*irr, sep*, sn⟩ **I** *v/i* **1** F *Tür, Koffer, Knopf* cerrarse; **2 auf j-n, etw ~** acercarse a alg, a/c, dirigirse a alg, a/c; *v/imp* **es geht auf den Winter zu** llega el invierno; **3** ADM **j-m ~ (lassen)** (hacer) llegar a alg; **II** *v/i, v/imp* **4** (*geschehen*) ocurrir, suceder; **5 es ging sehr lustig zu** fue muy divertido
'zugehörig *adj* **~ zu** *od* (*+dat*) perteneciente a; POL afiliado a

'Zugehörigkeit *f* ⟨-⟩ pertenencia *f* (**zu** a)
'zugeknöpft F *fig adjt* reservado, poco comunicativo
Zügel ['tsy:gəl] *m* ⟨-s; -⟩ rienda *f*, brida *f*; *fig* **die ~ fest in der Hand haben** tener la sartén por el mango
'zügellos *adj Leidenschaft, Leben* desenfrenado; **2igkeit** *f Zustand* libertinaje *m*; *Verhalten* desenfreno *m*
'zügeln *v/t Pferd* tirar de las riendas, refrenar; *fig a* contener, frenar
'Zugereiste(r) *f(m)* ⟨→ A⟩ advenedizo, -a *m,f*
'zugesellen *v/r* **sich j-m ~** unirse a alg
'Zugeständnis *n* concesión *f* (**an** *+acus* a)
'zugestehen *v/t* ⟨*irr, sep, p/p* zugestanden⟩ **j-m etw ~** conceder a/c a alg
'zugetan *geh adj* **j-m ~ sein** sentir simpatía por alg
'Zugewinn *m* ganancia *f* (**an** *+dat* en); JUR bienes *m/pl* gananciales
'Zugführer *m* **1** *Eisenbahn* jefe *m* de tren; **2** MIL cabo *m* de sección
'zugießen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ añadir, echar más
'zugig *adj* expuesto a la corriente de aire
zügig ['tsy:gɪç] **I** *adj* fluido; **II** *adv* a buen paso
'Zug|kraft *f* **1** PHYS fuerza *f* de tracción; **2** *fig* atractivo *m*; **2kräftig** *adj fig* atractivo
zu'gleich *adv* a la vez, al mismo tiempo
'Zug|luft *f* corriente *f* de aire; **~maschine** *f* tractor *m*; **~pferd** *n* **1** caballo *m* de tiro; **2** *fig* atracción *f*
'zugreifen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** agarrar, coger, asir; **2** *bei Tisch* servirse; **3** *fig* aprovechar la oportunidad; **4** (*helfen*) echar una mano
'Zugriff *m* **1** (*Ergreifen*) toma *f*; **sich j-s ~ entziehen** escapar a alg; **2** (*Zugang*), INFORM acceso *m* (**auf** *+acus* a)
'Zugriffszeit *f* INFORM tiempo *m* de acceso
zu'grunde *adv* **1 ~ gehen** *Mensch* perecer (**an** *+dat* de), arruinarse; *Kultur* perderse; **~ richten** echar a perder, arruinar; **2 etw (e-r Sache** *dat*) **~ legen** tomar a/c como base (de a/c)
'Zugschaffner *m* revisor *m*
'Zugtier *n* animal *m od* bestia *f* de tiro

'zugucken F *v/i* ⟨*sep*⟩ → ***zusehen***
'Zugunglück *n* accidente *m* ferroviario
zu'gunsten *prp* ⟨+*gen*⟩ *u adv* ~ ***von*** en favor de
zu'gute *adv geh* ***j-m etw*** ~ ***halten*** tener (-le) en cuenta a/c a alg; ***j-m*** ~ ***kommen*** servir a alg, beneficiar a alg
'Zug|verbindung *f* enlace *m*; **~verkehr** *m* tráfico *m* ferroviario, servicio *m* de trenes
'Zugvogel *m* ave *f* de paso
'zuhaben F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ tener cerrado
'zuhalten *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Tür* mantener cerrado; ***j-m den Mund*** ~ tapar(le) a alg la boca; ***sich*** (*dat*) ***die Ohren, die Nase*** ~ taparse los oídos, la nariz
Zuhälter ['tsu:hɛltər] *m* JUR proxeneta *m*; F chulo *m*
'zuhängen *v/t* ⟨*sep*⟩ cubrir (con una cortina, *etc*)
Zu'hause *n* ⟨-(s)⟩ hogar *m*, casa *f*
Zuhilfenahme [tsu'hɪlfəna:mə] *f* ⟨-⟩ ***unter*** ~ ***von …*** con ayuda de …, valiéndose de …
'zuhören *v/i* ⟨*sep*⟩ escuchar (***j-m*** a alg)
'Zuhörer|(in) *m*(*f*) oyente *m,f*; **~schaft** *f* ⟨-⟩ audiencia *f*
'zujubeln *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m*** ~ aclamar a alg, vitorear a alg
'zukehren *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m den Rücken*** ~ volver a alg la espalda
'zu|klappen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨*h*⟩ *Deckel, Wagentür cerrar de golpe*; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *Deckel, Wagentür* cerrarse de golpe; **~kleben** *v/t* ⟨*sep*⟩ pegar; *Briefumschlag* cerrar; **~knallen** ⟨*sep*⟩ F **I** *v/t* ⟨h⟩ cerrar de golpe; **II** *v/i* ⟨sn⟩ cerrarse de golpe; *Tür* dar un portazo; **~knöpfen** *v/t* ⟨*sep*⟩ abotonar
'zukommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** ***auf j-n*** ~ dirigirse a alg, acercarse a alg; (*j-m bevorstehen*) esperarle a alg; *fig* ***die Dinge auf sich*** (*acus*) ~ ***lassen*** dejar venir las cosas; **2** *geh* ***j-m etw*** ~ ***lassen*** hacer llegar a/c a alg; **3** ***j-m*** ~ (*gebühren*) corresponder a alg
'zukriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ → ***zubekommen***
Zukunft ['tsu:kʊnft] *f* ⟨-⟩ porvenir *m*, futuro *m* (*a* GRAM); ***in*** ~ en el futuro; (*von jetzt ab*) de ahora en adelante; ***in naher*** ~ en un futuro próximo; *Beruf* ***mit*** ~ con futuro
zukünftig ['tsu:kʏnftɪç] **I** *adj* futuro, venidero; **II** *adv* en el futuro
'Zukünftige(r) F *f*(*m*) ⟨→ A⟩ (*künftiger Ehepartner*) futuro, -a *m,f*
'Zukunfts|forschung *f* ⟨-⟩ futurología *f*; **~musik** F *f* ⟨-⟩ música *f* celestial *od* del futuro; **~pläne** *pl* planes *m/pl* para el futuro; **~roman** *m* novela *f* de ciencia ficción
'zulächeln *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m*** ~ sonreír a alg
'Zulage *f* (*Erhöhung*) aumento *m*, mejora *f*; (*Gefahren*≈, *Schmutz*≈) suplemento *m*, plus *m* (**für** por)
'zulangen F *v/i* ⟨*sep*⟩ *bei Tisch* servirse
'zulassen[1] F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *Tür usw* dejar cerrado
'zulassen[2] *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** (*den Zutritt erlauben*) admitir, permitir la entrada (**zu** a); **2** (*erlauben*) permitir, admitir; ***e-e Ausnahme*** ~ permitir una excepción; **3** ***zu e-r Prüfung*** ~ admitir a examen; **4** ***als Anwalt*** ~ autorizar a ejercer como abogado; **5** ADM *Fahrzeug* matricular; ***auf j-s Namen*** (*acus*) ***zugelassen sein*** estar matriculado a nombre de alg
zulässig ['tsu:lɛsɪç] *adj* admisible; (*erlaubt*) autorizado; JUR lícito
'Zulassung *f* **1** admisión *f* (***zum Studium*** a la universidad); **2** ~ ***als Anwalt*** permiso *m* para ejercer como abogado; **3** ADM *e-s Fahrzeugs* permiso *m* de circulación
'Zulassungsstelle *f* matriculación *f*
zu'lasten *prp* ⟨+*gen*⟩ *u adv* ~ ***von*** a cargo de; FIN *a* a cuenta de; ~ ***j-s gehen*** ir a cargo *bzw* a cuenta de alg
'Zulauf *m* ***großen*** ~ ***haben*** *Veranstaltung* estar muy concurrido, atraer mucho público; *Geschäft, Arzt* tener mucha clientela
'zulaufen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Wasser in ein Becken* afluir, correr; **2** ***spitz*** ~ terminar en punta; **3** ***auf j-n*** ~ correr hacia alg; **4** ***uns ist ein Hund zugelaufen*** se nos metió un perro en casa
'zulegen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** F (*hinzufügen*) añadir; **2** ***sich*** (*dat*) ***etw*** ~ comprarse a/c; ***sich*** (*dat*) ***e-n Bart*** ~ dejarse barba; **III** F *v/i* **3** *an Gewicht* engordar; (***an Tempo***) ~ pisar el acelerador, meter caña
zu'leide *adv* ***j-m etwas*** ~ ***tun*** hacer daño a alg
'zuleiten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *Wasser, Strom* llevar, conducir; **2** (*weitergeben*) ***j-m etw*** ~ transmitir a/c a alg
'Zuleitung *f* TEC alimentación *f*; *von Wasser a* conducción *f*; (*Rohr*) tubería *f*
zu'letzt *adv* **1** (*als Letzter*) el último; ~ ***kommen*** llegar el último; **2** (*an letzter Stelle*) en último lugar, último; **3** (*zum Schluss*) finalmente, por fin; ***bis*** ~ hasta el final; ***immer an sich*** (*acus*) ***selbst*** ~ ***denken*** pensar siempre en los demás antes que en uno mismo; **4** F (*zum letzten Mal*) por última vez; **5** → ***letztlich***
zu'liebe *adv* ***j-m, e-r Sache*** ~ por amor a alg, a/c
'Zulieferbetrieb *m* proveedor *m*, suministrador *m*
zum [tsʊm] = ***zu dem***
'zumachen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* cerrar; *Jacke usw* abrochar; ***kein Auge*** ~ no pegar ojo; **II** *v/i* F *Geschäfte* cerrar
zu'mal **I** *adv* (*besonders*) sobre todo; **II** *cj* (*vor allem weil*) especialmente porque
'zumauern *v/t* ⟨*sep*⟩ tapiar, condenar
zu'meist *adv* en general, la mayoría de las veces
zu'mindest *adv* al menos, por lo menos
'zumutbar *adj* razonable
zu'mute *adv* ***ihr könnt euch denken, wie mir*** ~ ***war*** os podéis imaginar cómo me sentía; ***mir ist nicht nach Lachen*** ~ no estoy para bromas
'zumuten *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw*** ~ exigir(le) a/c a alg; ***sich*** (*dat*) ***zu viel*** ~ excederse
'Zumutung *f* exigencia *f* exagerada; ***dieses Essen ist e-e*** ~ esta comida es imposible
zu'nächst *adv* (*vorerst*) por de pronto, de momento; (*zuerst*) en primer lugar, ante todo
'zu|nageln *v/t* ⟨*sep*⟩ clavar; **~nähen** *v/t* ⟨*sep*⟩ coser
Zunahme ['tsu:na:mə] *f* incremento *m*, crecimiento *m*, aumento *m* (*a des Gewichts*)
'Zuname *m* apellido *m*
zündeln ['tsʏndəln] *v/i* jugar con fuego
zünden ['tsʏndən] **I** *v/t* encender, prender; *Rakete, Bombe* hacer explotar; **II** *v/i* encenderse, prenderse; *Bombe* explotar
'zündend *adjt Rede, Worte, Idee* brillante; *Rhythmus* excitante
Zunder ['tsʊndər] *m* ⟨-s⟩ yesca *f*; ***brennen wie*** ~ arder como la paja; F *fig* ***j-m*** ~ ***geben*** (*j-n verprügeln*) dar una paliza a alg; (*j-n antreiben*) F meter prisa a alg
'Zünder *m* detonador *m*, espoleta *f*
'Zünd|holz *n* ⟨-es; ⸚er⟩ *bsd südd, österr* cerilla *f*, fósforo *m*; **~kabel** *n* cable *m* de encendido; **~kerze** *f* bujía *f*; **~schloss** *n* contacto *m*; **~schlüssel** *m* llave *f* de contacto; **~schnur** *f* mecha *f*; **~stoff** *m* materia *f* inflamable; *fig* causa *f* de la discordia
'Zündung *f* encendido *m*
'zunehmen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *an Gewicht* ***drei Kilo*** ~ engordar tres kilos; **II** *v/i* **2** aumentar (**an** +*dat* de); (*anwachsen*) crecer (*a Mond*); *Tag* alargarse; *Übel* agravarse; *Verkehr* intensificarse; **3** *Person* (*dicker werden*) engordar, aumentar de peso
'zunehmend **I** *adjt* ***~er Mond*** luna *f* creciente; ***in ~em Maße*** cada vez más; **II** *advl* ***es wird*** ~ ***kälter*** hace cada vez más frío
'zuneigen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich j-m*** ~ inclinarse hacia alg; ***sich dem Ende*** ~ tocar a su fin
'Zuneigung *f* ⟨-⟩ inclinación *f*, afecto *m*, simpatía *f* (**zu** a, hacia)
Zunft [tsʊnft] *f* ⟨-; ⸚e⟩ HIST gremio *m*, corporación *f*
zünftig ['tsʏnftɪç] *adj Lokal* bueno, auténtico; *Kleidung* adecuado
Zunge ['tsʊŋə] *f* **1** lengua *f*; ***e-e scharfe, spitze*** ~ ***haben*** tener la lengua afilada; ***sich*** (*dat*) ***auf die*** ~ ***beißen*** morderse la lengua (*a fig*); ***auf der*** ~ ***zergehen*** deshacerse en la boca; ***das Wort liegt mir auf der*** ~ tengo la palabra en la punta de la lengua; **2** MUS, *am Schuh* lengüeta *f*
züngeln ['tsʏŋəln] *v/i Schlange* mover la lengua; *Flammen* llamear
'Zungen|brecher F *m* trabalenguas *m*; **~kuss** *m* beso *m* de tornillo; **~spitze** *f* punta *f* de la lengua
Zünglein ['tsʏŋlaɪn] *n* ⟨-s; -⟩ *fig* ***das*** ~ ***an der Waage sein*** ser el fiel de la balanza
zu'nichte *adv* ~ ***machen*** *Pläne* desbaratar; *Hoffnungen* frustrar
'zunicken *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m*** ~ hacer una seña *od* saludar con la cabeza a alg
zu'nutze *adv* ***sich*** (*dat*) ***etw*** ~ ***machen*** aprovecharse de a/c
zu'oberst *adv* en lo más alto, encima de

todo; ***das Unterste ~ kehren*** volverlo todo patas arriba

'zu|ordnen *v/t* ⟨*sep*⟩ clasificar, coordinar; **~packen** *v/i* ⟨*sep*⟩ → ***zugreifen*** *1, 3, 4*

zupfen ['tsʊpfən] **I** *v/t* tirar; *Saite* puntear; *Unkraut* arrancar; ***j-n am Ärmel ~*** tirar de la manga a alg; **II** *v/i* ***an etw*** (*dat*) **~** tirar de a/c

'Zupfinstrument *n* instrumento *m* punteado

'zuprosten *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m ~*** brindar por alg

zur [tsuːr *od* tsʊr] = ***zu der***

zu'rande *adv* ***mit etw ~ kommen*** poder con a/c

zu'rate *adv* ***j-n, etw ~ ziehen*** consultar a alg, a/c

'zuraten *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m ~, etw zu tun*** aconsejar a alg hacer a/c

'zurechnen *v/t* ⟨*sep*⟩ incluir en; (*zuschreiben*) atribuir; *Künstler* ***den Modernen zugerechnet werden*** formar parte de, incluirse entre los modernos

'zurechnungsfähig *adj* responsable de sus actos; **≈keit** *f* responsabilidad *f* sobre los actos, imputabilidad *f*

zu'recht|biegen F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *fig Angelegenheit* arreglar; **~finden** *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich ~*** orientarse

zu'rechtkommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ arreglárselas (***mit etw*** con a/c); ***mit j-m ~*** entenderse con alg

zu'rechtlegen *v/t* ⟨*sep*⟩ preparar, arreglar, disponer; *fig* ***sich*** (*dat*) ***etw ~*** *Antwort* prepararse a/c

zu'recht|machen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* arreglar, preparar; **II** *v/r* ***sich ~*** arreglarse; **~rücken** *v/t* ⟨*sep*⟩ poner bien; **~weisen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ reprender

'zureden *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m ~*** (***, etw zu tun***) tratar de persuadir a alg (de hacer a/c); ***j-m gut ~*** animar a alg

'zureiten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Pferd* domar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ ***auf j-n, etw ~*** cabalgar hacia alg, a/c

Zürich ['tsyːrɪç] *n* ⟨-s⟩ Zurich *m*

'zurichten *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** TEC (*einrichten*) ajustar; *Holz* labrar; *Leder* curtir; *Stoff* aprestar; **2** (*beschädigen*) estropear, echar a perder; F ***j-n schlimm, übel ~*** maltratar a alg, dejar maltrecho a alg

zürnen ['tsʏrnən] *geh v/i* ***j-m ~*** guardar rencor a alg

Zur'schaustellung *f* exhibición *f*; *desp* ostentación *f*

zurück [tsu'rʏk] *adv* **1** (*hinten*) atrás; **~!** ¡atrás!; **2** (*~geblieben*) retrasado, atrasado; **3** F ***mit etw ~ sein*** *im Rückstand* estar atrasado en a/c; **4** (*~gekehrt*) de vuelta; ***ich bin gleich wieder ~*** vuelvo enseguida; ***es gibt kein ≈*** (***mehr***) (ya) no hay vuelta atrás

zu'rückbehalten *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ **1** retener; *zu Unrecht* detentar; **2** *Schaden* guardar

zu'rückbekommen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ recuperar; ***ich habe das Buch ~*** me han devuelto el libro

zu'rückbesinnen *v/r* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ ***sich auf etw*** (*acus*) **~** acordarse de a/c

zu'rück|beugen *v/t* ⟨*sep*⟩ doblar hacia atrás; *Kopf* reclinar; **~bilden** *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** atrofiarse

zu'rückbleiben *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** (*nicht Schritt halten*) quedarse atrás, rezagarse; *Schüler in s-n Leistungen* quedarse retrasado; ***hinter j-s Erwartungen*** (*dat*) **~** no corresponder a las expectativas de alg; **2** (*übrig bleiben*) quedar

zu'rückblicken *v/i* ⟨*sep*⟩ mirar atrás; *fig* ***auf etw*** (*acus*) **~** pasar revista a a/c

zu'rück|bringen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ devolver (*a fig*); *Person* llevar a casa; **~datieren** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ antedatar

zu'rückdenken *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***an etw, j-n ~*** recordar a/c, a alg

zu'rück|drängen *v/t* ⟨*sep*⟩ hacer retroceder; *fig* contener, reprimir; **~drehen** *v/t* ⟨*sep*⟩ volver hacia atrás; *Regler* bajar; **~dürfen** F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ poder volver; **~eilen** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ volver rápidamente; **~erhalten** *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ → ***zurückbekommen***

zu'rückerinnern *v/r* ⟨*sep, sin* ge⟩ ***sich an etw, j-n ~*** recordar a/c, a alg

zu'rück|erobern *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ reconquistar (*a fig*); **~erstatten** *v/t* ⟨*sep, sin* ge⟩ devolver; *Auslagen* restituir; **~fahren** ⟨*irr,* sep⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** llevar a casa; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **2** regresar, volver; **3** *fig vor Schreck* retroceder (asustado)

zu'rückfallen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** (*zurückbleiben*) quedarse atrás, rezagarse; SPORT ***auf den dritten Platz ~*** descender al tercer puesto; **2** *fig Vorwurf* ***auf j-n ~*** recaer sobre alg; **3** *fig* ***in etw*** (*acus*) **~** recaer en a/c; **4** (*nach hinten fallen*) caer hacia atrás

zu'rück|finden *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ encontrar el camino de vuelta; **~fliegen** *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ volver en avión (***nach*** a); **~fordern** *v/t* ⟨*sep*⟩ reclamar, reivindicar

zu'rückführen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*zurückbegleiten*) acompañar *od* llevar de vuelta; **2** *fig* ***auf etw*** (*acus*) **~** llevar a a/c; *Grund* atribuir a a/c; **II** *v/i* **3** *Weg* ***~ zu, auf*** (*+acus*) volver a

zu'rückgeben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ devolver, restituir

zu'rückgeblieben *adjt fig geistig* atrasado, retrasado, subnormal

zu'rückgehen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ **1** volver; (*zurückweichen*) retroceder; (*rückwärts gehen*) ir hacia atrás; **2 *~ lassen*** *Waren* devolver; **3** *Handel, Geschäfte* disminuir; *Hochwasser* bajar; *Fieber a* remitir; **4** ***auf etw*** (*acus*) **~** basarse en a/c, fundarse en a/c; ***auf j-n ~*** atribuirse a alg

zu'rückgewinnen *v/t* ⟨*irr, sep, sin* ge⟩ recuperar

zu'rückgezogen *adjt* ***ein ~es Leben führen*** llevar una vida retirada

zu'rückgreifen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ ***auf etw, j-n ~*** recurrir a a/c, alg

zu'rückhaben F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ volver a tener

zu'rückhalten ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* detener, retener; *zu Unrecht* detentar; *Gefühle* contener; **II** *v/i* ***mit etw ~*** abstenerse de a/c, disimular a/c; ***mit s-r Meinung nicht ~*** F no morderse la lengua; **III** *v/r* ***sich ~*** contenerse; (*sich zügeln*) reprimirse

zu'rückhaltend *adjt* reservado; ***~ sein,*** *advl* ***sich ~ äußern*** mostrar reticencia

Zu'rückhaltung *f* ⟨-⟩ reserva *f*, recato *m*

zu'rück|holen *v/t* ⟨*sep*⟩ ir a buscar; **~kämmen** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Haar* peinar hacia atrás; **~kaufen** *v/t* ⟨*sep*⟩ volver a comprar; **~kehren** *v/i* ⟨*sep*⟩ volver, regresar

zu'rückkommen *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ volver, regresar; *fig* ***auf etw*** (*acus*) **~** volver sobre a/c

zu'rückkönnen F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ (*zurückkehren können*) poder volver; (*zurückweichen können*) poder echarse atrás; *fig* ***nicht mehr ~*** ya no poder volver

zu'rück|kriegen F *v/t* ⟨*sep*⟩ → ***zurückbekommen***; **~lassen** *v/t* ⟨*sep*⟩⟨*irr*⟩ dejar atrás, abandonar; **~laufen** *v/i* ⟨*irr, sep,* sn⟩ volver corriendo

zu'rücklegen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Kopf* reclinar; **2** (*beiseite legen, reservieren*) reservar; ***Geld ~*** ahorrar dinero; **3** *Weg* recorrer; **4** (***auf s-n Platz***) **~** volver a poner en su sitio; **II** *v/r* **5** ***sich ~*** recostarse

zu'rücklehnen *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** recostarse

zu'rückliegen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** ***einige Jahre ~*** haber sucedido hace algunos años; **2** SPORT estar atrás

zu'rück|melden *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich ~*** avisar de su regreso; **~müssen** F *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ tener que volver *od* regresar; **~nehmen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Gegenstand, Ware* aceptar la devolución de; **2** *Beleidigung, Versprechen* retirar; *Geständnis* revocar; **~prallen** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ rebotar, resaltar; *fig* retroceder (asustado) (***von*** desde)

zu'rückreichen *v/i* ⟨*sep*⟩ ***weit ~*** remontarse muy lejos

zu'rück|rufen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** (*auffordern zurückzukommen*) hacer volver; **2** *als Antwort* contestar; **3** TEL devolver la llamada a, llamar (de vuelta); **II** *v/i* **4** TEL devolver la llamada, llamar (de vuelta); **~schalten** *v/i* ⟨*sep*⟩ *im Auto* reducir marchas; **~schauen** *v/i* ⟨*sep*⟩ *bsd südd, österr, schweiz* → ***zurückblicken***; **~schicken** *v/t* ⟨*sep*⟩ devolver, mandar de vuelta; *Person* hacer volver; **~schieben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ empujar hacia atrás, apartar; **~schlagen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Feind* rechazar, repeler; **2** *Bettdecke* apartar; *Kragen* doblar; **3** *Ball* devolver; **II** *v/i* **4** contraatacar (*a fig*); **~schrauben** *v/t* ⟨*sep*⟩ *Ansprüche* reducir; **~schrecken** *v/i* ⟨*sep,* sn⟩ asustarse (***vor etw*** *dat* de a/c), arredrarse (***vor etw*** *dat* ante a/c); **~schreiben** *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ contestar por escrito

zu'rücksehnen *v/r* ***sich zu j-m, nach Madrid ~*** extrañar *od* añorar a alg, Madrid

zu'rücksenden *geh v/t* ⟨*irr, sep*⟩ → ***zurückschicken***

zu'rücksetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Gegenstand* colocar hacia atrás; *Auto* mover para atrás; **2** *fig* ***j-n ~*** postergar a alg; **II** *v/i* **3** AUTO ir hacia atrás

Zu'rücksetzung *f* (*Ungerechtigkeiten*) injusticia *f*; *durch Bevorzugung e-s anderen* postergación *f*

zu'rück|spielen *v/t ⟨sep⟩ Ball* hacer un pase atrás; **~springen** *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ **1** dar un salto atrás; **2** *Ball* rebotar; **~spulen** *v/t ⟨sep⟩* rebobinar; **~stecken** *⟨sep⟩* **I** *v/t* reponer; **II** *v/i* F *fig* moderarse

zu'rückstehen *v/i ⟨irr, sep⟩ Haus* estar detrás, quedar atrás; *fig* **hinter j-m ~** ser inferior a alg; **~ müssen** tener que ceder *bzw* renunciar

zu'rück|stellen *v/t ⟨sep⟩* **1** *(nach hinten stellen)* poner atrás; **2** *an s-n Platz* poner en su sitio; **3** *Uhr* atrasar (**um e-e Stunde** una hora); *Heizung* bajar; **4** → **zurücklegen** *2*; *Wehrpflichtigen* dar prórroga; **5** *(verschieben)* aplazar; **6** *(hintanstellen)* postergar, poner en segundo plano; **~stoßen** *v/t ⟨irr, sep⟩* repeler, rechazar; **~stufen** *v/t ⟨sep⟩* degradar (**in** *+acus* a)

zu'rücktreten *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ **1** dar un paso atrás, retroceder; **~!** ¡atrás!; **2** *(verzichten)* renunciar (**von** a; *a* JUR), desistir (**von** de); **von e-m Vertrag ~** rescindir un contrato; **3** *fig (in den Hintergrund treten)* ser postergado, pasar a segundo plano; **4** *Regierung* dimitir; **von s-m Amt ~** dimitir de un cargo

zu'rückverfolgen *v/t ⟨sep, sin* ge⟩ remontar a sus orígenes

zu'rückversetzen *⟨sep, sin* ge⟩ **I** *v/t in die Vergangenheit* trasladar, retrotraer; **II** *v/r* **sich ~ in** *(+acus)* retrotraerse a

zu'rück|weichen *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ retroceder, retirarse (**vor etw, j-m** de a/c, alg); *(nachgeben)* ceder; **~weisen** *v/t ⟨irr, sep⟩ Bitte* denegar; *Vorwurf* rechazar; **~werfen** *v/t ⟨irr, sep⟩* **1** echar atrás; *Ball* devolver; **2** *(reflektieren)* reflejar; *Schall* repercutir; **3** *Feind* rechazar, repeler; **4** *in e-r Entwicklung, e-e Arbeit* atrasar, poner en retraso; **~wollen** *v/i ⟨irr, sep⟩* querer regresar

zu'rückzahlen *v/t* **1** devolver, reembolsar; **2** F *fig* **es j-m ~** devolvérsela a alg.

zu'rückziehen *⟨irr, sep⟩* **I** *v/t* retirar (*a fig Bewerbung, Beschwerde*); *Kündigung* revocar; *Auftrag* anular; **II** *v/r* **sich ~** retirarse (*a* MIL); *fig* **sich aus der Politik ~** retirarse de la política

'Zuruf *m* grito *m*, llamada *f*; **durch ~** por aclamación

'zurufen *v/t ⟨irr, sep⟩* **j-m etw ~** gritar a/c a alg

zur'zeit *adv* por el *od* de momento, actualmente

zus. *Abk (zusammen)* juntos

'Zusage *f auf e-e Einladung* aceptación *f*; *(Einwilligung)* consentimiento *m*; *(Versprechen)* promesa *f*

'zusagen *⟨sep⟩* **I** *v/t* **1 j-m etw ~** prometer a/c a alg; **II** *v/i* **2** *auf e-e Einladung, ein Angebot* aceptar; **3** *(gefallen)* **j-m ~** gustar a alg

zusammen [tsu'zamən] *adv* juntos; *(gemeinsam)* a en común; *(im Ganzen)* en total; **alle ~** todos juntos; **~ sein** estar juntos; **er besitzt mehr als alle anderen ~** tiene más que todos los demás juntos

Zu'sammenarbeit *f* cooperación *f*, colaboración *f*

zu'sammen|arbeiten *v/i ⟨sep⟩* cooperar, colaborar (**mit j-m** con alg); **~ballen I** *v/t* aglomerar, concentrar; **II** *v/r* **sich ~** aglomerarse, concentrarse (*beide a fig*); **~bauen** *v/t ⟨sep⟩* montar, ensamblar; **~beißen** *v/t ⟨irr, sep⟩ Zähne* apretar; **~bekommen** *v/t ⟨irr, sep, sin* ge⟩ **1** *(ansammeln), Geld, Summe* (lograr) reunir; **2** F *fig im Gedächtnis* (lograr) recordar; **~binden** *v/t ⟨irr, sep⟩* atar, juntar; *Haar* recoger; *zu e-m Bündel* liar; **~bleiben** *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ permanecer juntos

zu'sammenbrauen *⟨sep⟩* **I** *v/t* F *Getränk* mezclar; **II** *v/r* **sich ~** *Gewitter, Unangenehmes* cernerse; *fig* **da braut sich was zusammen** aquí se está tramando algo

zu'sammenbrechen *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ derrumbarse, desplomarse, hundirse (*a fig, seelisch*); *Versorgung(snetz)* sufrir un colapso; *Verkehr* paralizarse; *fig* **für sie brach e-e Welt zusammen** se le hundió el mundo

zu'sammenbringen *v/t ⟨irr, sep⟩* reunir, juntar; *Personen* poner en contacto; *(näher bringen)* acercar

Zu'sammenbruch *m* derrumbamiento *m*, hundimiento *m* (*a fig*); *vor Erschöpfung* colapso *m*; FIN quiebra *f*

zu'sammen|drängen *v/t, v/r ⟨sep⟩* **(sich) ~** apretar(se), aglomerar(se); **~drücken** *v/t ⟨sep⟩* comprimir, aplastar; **~fahren** *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ **1** *Autos, Züge* chocar; **2** *fig vor Schreck* sobresaltarse

zu'sammenfallen *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ **1** *(einstürzen)* hundirse (*a fig*); **2** *zeitlich* coincidir; **3** *Behauptung* **in sich** *(acus)* **~** caerse por sí mismo

zu'sammen|falten *v/t ⟨sep⟩* plegar, doblar; **~fassen** *v/t ⟨sep⟩* **1** *(vereinigen)* reunir, centralizar (**zu** en); **2** *Gesagtes* resumir

zu'sammenfass|end *advl* resumiendo; **2ung** *f (Bericht)* resumen *m*

zu'sammen|fegen *v/t ⟨sep⟩* barrer; **~fließen** *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ *Flüsse* confluir; **~fügen** *v/t ⟨sep⟩* juntar, unir; *einzelne Teile* ensamblar; **~führen** *v/t ⟨sep⟩* reunir, reagrupar; **~gehören** *v/i ⟨sep, p/p* zusammengehört⟩ pertenecer al mismo grupo, ir juntos; *(ein Paar bilden)* hacer pareja, hacer juego

zu'sammengehörig *adj* correspondiente; **2keit** *f ⟨-⟩* correspondencia *f*, unión *f*; **2keitsgefühl** *n* solidaridad *f*

zu'sammen|gewürfelt *adjt Gruppe* heterogéneo, abigarrado; **2halt** *m* consistencia *f*, cohesión *f*

zu'sammenhalten *⟨irr, sep⟩* **I** *v/t* mantener unido; **sein Geld ~** ahorrar, evitar gastos; **II** *v/i fig* ser solidarios

Zu'sammenhang *m* conexión *f*, cohesión *f*; *(Beziehung)* relación *f*; *e-s Textes* contexto *m*; *zwischen zwei abstrakten Dingen* correlación *f*; **innerer ~** *von Ideen* coherencia *f*; **etw mit etw in ~ bringen** relacionar a/c con a/c; **in welchem ~?** ¿en qué contexto?; **in diesem ~** a este respecto; **im ~ mit** en relación a; **aus dem ~ gerissen** fuera de contexto

zu'sammenhängen *v/i ⟨irr, sep⟩* **1** (**mit etw**) **~** estar unido (a a/c); **2** *fig* **mit etw ~** estar relacionado con a/c

zu'sammen|hängend *adjt fig* coherente, continuo, seguido; **~hang(s)los** *adj* incoherente

zu'sammen|hauen F *v/t ⟨irr, sep⟩* **1** hacer pedazos, destrozar; **2** *Arbeit* chapucear; *Artikel usw* escribir apresuradamente; **~heften** *v/t ⟨sep⟩* unir; *Blätter* grapar; MODE hilvanar; **~kehren** *v/t ⟨sep⟩* barrer

zu'sammenklappbar *adj* plegable

zu'sammen|klappen *⟨sep⟩* **I** *v/t ⟨h⟩ Stuhl* plegar; *Messer* cerrar; **II** *v/i ⟨sn⟩* F *Person* desmayarse, desmoronarse; **~kleben** *v/t, v/i ⟨sep⟩* pegar; **~kneifen** *v/t ⟨irr, sep⟩ Lippen, Mund* apretar; *Augen* cerrar

zu'sammenkommen *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ **1** *Personen* reunirse; *(sich treffen)* encontrarse; **mit j-m ~** reunirse con alg; **2** *Dinge* acumularse, juntarse; **3** *zeitlich* coincidir

zu'sammenkratzen *v/t ⟨sep⟩* F **sein letztes Geld ~** F sacar los últimos ahorros

Zusammenkunft [tsu'zamənkʊnft] *f ⟨-; -künfte⟩ vieler Personen* reunión *f*; *von zwei Personen* encuentro *m*, entrevista *f*

zu'sammen|laufen *v/i ⟨irr, sep,* sn⟩ **1** *Personen* acudir en masa, apiñarse; **2** *Linien* converger; *Farben* confundirse; **~leben** *v/i* vivir juntos, convivir

Zu'sammenleben *n* convivencia *f*

zu'sammenlegen *⟨sep⟩* **I** *v/t* **1** poner juntos; **2** *(falten)* plegar; **3** *(verbinden)* reunir; **4** *Kranke* poner en una misma habitación; **II** *v/i* **5** (*Geld* **~**) juntar dinero, hacer caja común

zu'sammennehmen *⟨irr, sep⟩* **I** *v/t* juntar, reunir; *Kräfte, Gedanken* concentrar; *Mut* hacer acopio de; **alles zusammengenommen** en total; **II** *v/r* **sich ~** *(aufpassen)* concentrarse; *(sich beherrschen)* contenerse, dominarse; *(sich fassen)* calmarse

zu'sammenpacken *⟨sep⟩* **I** *v/t* empaquetar, recoger; **II** *v/i* recoger (sus cosas); *(Koffer packen)* hacer las maletas

zu'sammenpassen *v/i ⟨sep⟩* armonizar, ir bien (**mit** con); F pegar (**mit** con); *Personen* congeniar; *zwei Teile* hacer pareja *od* juego

zu'sammenpferchen *v/t ⟨sep⟩ Vieh* acorralar; *Menschen* apelotonar

Zu'sammenprall *m ⟨-(e)s; -e⟩* colisión *f*, choque *m* (*beide a fig*)

zu'sammen|prallen *v/i ⟨sep,* sn⟩ chocar, colisionar (**mit** con; *a fig*); **~pressen** *v/t ⟨sep⟩* apretar, prensar, comprimir; **~raffen** *v/t ⟨sep⟩ Papiere usw* juntar a toda prisa; *desp Vermögen* amasar; **~rechnen** *v/t ⟨sep⟩* sumar

zu'sammenreimen F *⟨sep⟩* **I** *v/t* **sich** (*dat*) **etw ~** explicarse a/c, deducir a/c, sacar(le) el sentido a a/c; **II** *v/r* **wie reimt sich das zusammen?** ¿cómo se explica esto?

zu'sammen|reißen F *v/r ⟨irr, sep⟩* **sich ~** hacer un esfuerzo, dominarse; **~rol-**

len *v/t, v/r* ⟨*sep*⟩ (***sich***) ~ enrollar(se); **~rotten** [-rɔtən] *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** ~ agruparse; *Aufrührer* amotinarse

zu'sammen|rücken ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ aproximar, juntar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ aproximarse; *fig* cerrar filas; **~rufen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ convocar, reunir; **~sacken** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ (***in sich*** *acus*) ~ *Mensch* desplomarse; *Gegenstand a* derrumbarse; **~schieben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ aproximar, juntar

zu'sammenschlagen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** (*falten*) doblar; **2** *Hacken* chocar; ***die Hände über dem Kopf*** ~ llevarse las manos a la cabeza; **3** F demoler, hacer pedazos; ***j-n*** ~ F apalear a alg; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** ***über j-m*** ~ *Wellen* cubrir a alg, tragarse a alg; *fig Verhängnis* abatirse sobre alg

zu'sammenschließen *v/r* ⟨*irr, sep*⟩ ***sich*** ~ unirse, juntarse; *Unternehmen* asociarse, fusionarse

Zu'sammenschluss *m* unión *f*; *von Unternehmen* fusión *f*, asociación *f*

zu'sammen|schrauben *v/t* ⟨*sep*⟩ juntar con tornillos; **~schreiben** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *in e-m Wort* escribir en una palabra; **2** *desp Text* F borronear; **~schrumpfen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ **1** encogerse, contraerse; **2** *fig* disminuir; **~schustern** F *desp v/t* ⟨*sep*⟩ chapucear; **~schweißen** *v/t* ⟨*sep*⟩ soldar; *fig* aglutinar

Zu'sammensein *n* ⟨-s⟩ (*Treffen*) reunión *f*, encuentro *m*

zu'sammensetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* **1** juntar; *aus mehreren Bestandteilen* componer (***aus*** de); TEC montar, ensamblar; **2** *Personen* sentar juntos; **II** *v/r* **3** ***sich*** ~ sentarse juntos; (*zusammenkommen*) reunirse, juntarse; **4** ***sich aus etw*** ~ componerse de a/c

Zu'sammensetzung *f* composición *f*; TEC montaje *m*; LING palabra *f* compuesta

zu'sammen|sinken *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ → ***zusammensacken***; **~sitzen** *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ estar sentados juntos

Zu'sammenspiel *n* SPORT juego *m* de equipo; (*Kombinieren*) combinación *f*; *fig* interacción *f*

zu'sammen|stehen *v/i* ⟨*irr, sep*, h *o* sn⟩ **1** estar juntos; **2** *fig* ayudarse mutuamente; **~stellen** *v/t* ⟨*sep*⟩ **1** *räumlich*: *Sachen* colocar juntos; **2** *Liste* hacer, elaborar; *Menü* combinar, componer; *Programm* organizar; *Team* seleccionar; *Unterlagen* reunir, juntar

Zu'sammen|stellung *f* **1** *e-r Liste* elaboración *f*; *e-s Menüs* composición *f*; *e-s Programms* organización *f*; *e-s Teams* selección *f*; *von Farben* combinación f; **2** (*Liste*) lista *f*; (*Tabelle*) tabla *f*, cuadro *m* sinóptico; **~stoß** *m* choque *m*, colisión *f* (***mit*** con)

zu'sammen|stoßen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ chocar, colisionar (***mit*** con); (*sich berühren*) tocarse; *fig* pelearse, enfrentarse; **~strömen** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *Menschen* afluir; **~suchen** *v/t* ⟨*sep*⟩ reunir, recoger de todas partes; **~tragen** *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** reunir; **2** *fig Material* recopilar, compilar

zu'sammentreffen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Personen* encontrarse; ***mit j-m*** ~ reunirse con alg; **2** *zeitlich* coincidir

Zu'sammentreffen *n* **1** encuentro *m*, entrevista *f*; **2** *zeitliches* coincidencia *f*

zu'sammen|treten *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ *Ausschuss* reunirse; **~wachsen** *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ BIOL juntarse; *Wunde* cerrarse; *fig* (*ineinander aufgehen*) fusionarse; **~wirken** *v/i* ⟨*sep*⟩ cooperar; **~zählen** *v/t* ⟨*sep*⟩ sumar; **~ziehen** ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ *Muskel* contraer; *Truppen* concentrar; **II** *v/i* ⟨sn⟩ *in e-e Wohnung* ir a vivir juntos; **III** *v/r* ⟨h⟩ ***sich*** ~ contraerse; (*kleiner werden*) encogerse; **~zucken** *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ sobresaltarse

'Zusatz *m Vorgang, Ergebnis* adición *f*, añadidura *f*; *zu e-m Schriftstück* suplemento *m*; (*Lebensmittel*&) aditivo *m*; **~gerät** *n* dispositivo *m* complementario

zusätzlich ['tsu:zɛtslɪç] **I** *adj* adicional, suplementario; **II** *adv* además

'Zusatz|stoff *m* aditivo *m*; **~versicherung** *f* seguro *m* complementario

zu'schanden *adv* ~ ***machen*** *Pläne* desbaratar; *Hoffnungen* frustrar

'zuschauen *v/i* ⟨*sep*⟩ *südd, österr, schweiz* → ***zusehen***

'Zuschauer|(in) *m(f)* espectador, a *m,f*; *pl* ***die*** ~ *a* el público; **~raum** *m* sala *f* de espectadores

'zuschicken *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw*** ~ enviar a/c a alg, mandar a/c a alg

'zuschieben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *Schublade* cerrar; **2** *fig* ***j-m etw*** ~ atribuir a/c a alg; *Unangenehmes* imputar a/c a alg

'zuschießen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* F ⟨h⟩ *Geld* contribuir con; **II** *v/i* ⟨sn⟩ ***auf j-n*** ~ abalanzarse sobre alg

'Zuschlag *m* **1** (*Preis*&) suplemento *m*; *bei Lohn, Gehalt a* plus *m*; **2** *auf Auktionen* adjudicación *f*; ***j-m den ~ für etw erteilen*** adjudicar a/c a alg

'zuschlagen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* **1** *Tür, Buch* cerrar de golpe; **2** *bei Auktionen* ***j-m etw*** ~ adjudicar a/c a alg; **II** *v/i* **3** (*drauflosschlagen*) pegar, dar golpes; **4** *Tür* cerrarse de golpe

'zuschlagpflichtig *adj* BAHN sujeto a suplemento

'zu|schließen *v/t, v/i* ⟨*irr, sep*⟩ cerrar con llave; **~schnappen** *v/i* ⟨*sep*⟩ **1** ⟨sn⟩ *Tür* cerrarse de golpe; **2** ⟨h⟩ (*zubeißen*) dar un mordisco

'zuschneiden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** MODE, *Holz* cortar; **2** *fig* ***zugeschnitten auf*** (+*acus*) hecho a la medida de

'zuschneien *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ cubrirse de nieve

'Zuschnitt *m* MODE corte *m*, hechura *f* (*a fig*)

'zu|schnüren *v/t* ⟨*sep*⟩ atar; → ***Kehle***; **~schrauben** *v/t* ⟨*sep*⟩ atornillar

'zuschreiben *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m etw*** ~ atribuir a/c a alg; *Negatives* imputar a/c a alg; ***er hat es sich*** (*dat*) ***selbst zuzuschreiben*** es culpa suya

'Zuschrift *f* carta *f*, comunicación *f*; *auf e-e Annonce* respuesta *f*

zu'schulden *adv* ***sich*** (*dat*) ***etw ~ kommen lassen*** hacerse culpable de a/c

'Zuschuss *m* (*finanzielle Hilfe*) ayuda *f*, subvención *f* (***zu*** para); *staatlicher* subsidio *m* (***zu*** para); **~betrieb** *m* empresa *f* subvencionada

'zuschütten *v/t* ⟨*sep*⟩ *Graben* rellenar

'zusehen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ **1** mirar (***bei etw*** a/c); ***j-m bei der Arbeit*** ~ mirar cómo trabaja alg; **2** **~, *dass ...*** procurar que ... (+*subj*); ***sieh zu, wo du bleibst!*** ¡a ver dónde te quedas!

'zusehends *adv* a ojos vista, visiblemente

'zusein → ***zu*** *II 3*

'zusenden *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ → ***zuschicken***

'zusetzen ⟨*sep*⟩ **I** *v/t* ***e-r Sache*** (*dat*) ***etw*** ~ añadir a/c a a/c; **II** *v/i* ***j-m*** ~ *mit Fragen* acosar a alg (***mit*** con); *Hitze, Rauch* molestar *od* afectar a alg

'zusichern *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw*** ~ asegurar *od* garantizar *od* prometer a/c a alg

'Zusicherung *f* seguridad *f*, promesa *f*

'zusperren *v/t, v/i* ⟨*sep*⟩ *bsd südd, österr* cerrar con llave

'Zuspiel *n* SPORT pase *m*

'zuspielen *v/t* ⟨*sep*⟩ ***j-m etw*** ~ *Ball* pasar a/c a alg (*a fig Informationen*)

'zuspitz|en *v/r* ⟨*sep*⟩ ***sich*** ~ agravarse, agudizarse; **&ung** *f* agravamiento *m*, agudización *f*

'zusprechen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ ***j-m etw*** ~ (*zuerkennen*) adjudicar a/c a alg, conceder a/c a alg; → ***Mut, Trost***

'Zuspruch *geh m* **1** (*Trost*) consuelo *m*; (*Ermunterung*) ánimo *m*; **2** → ***Zulauf***

'Zustand *m* **1** (*Beschaffenheit, Verfassung*) estado *m*, condición *f*; ***in flüssigem*** ~ en estado líquido; ***in gutem*** ~ en buen estado; ***in betrunkenem*** ~ en estado de ebriedad; F ***Zustände kriegen*** F ponerse histérico; **2** (*Lage*) situación *f*; ***das sind unhaltbare Zustände*** es una situación insostenible

zu'stande *adv* ***etw ~ bringen*** llevar a cabo a/c; ~ ***kommen*** realizarse, efectuarse

zuständig ['tsu:ʃtɛndɪç] *adj* competente (***für*** para); ***dafür ist er*** ~ él es el responsable de esto

'Zuständigkeit *f* competencia *f*, incumbencia *f*; **~sbereich** *m* ámbito *m* de competencias

zustatten [tsu'ʃtatən] *adv* ***j-m ~ kommen*** beneficiar a alg, venir(le) bien a alg

'zustechen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ dar una puñalada

'zustecken *v/t* ***j-m etw*** ~ pasar a/c a alg disimuladamente

'zustehen *v/i* ⟨*irr, sep*, h *o* sn⟩ ***j-m*** ~ corresponder, incumbir a alg; ***das steht ihm nicht zu*** eso no es de su incumbencia

'zusteigen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ montar(se)

'zustellen *v/t* ⟨*sep*⟩ POST entregar, enviar, repartir

'Zustellung *f der Post* entrega *f*, envío *m*, reparto *m*

'zusteuern *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ ***auf etw, j-n*** ~ dirigirse hacia a/c, alg

'zustimmen *v/i* ⟨*sep*⟩ ***j-m*** ~ estar de

acuerdo con alg, dar la razón a alg; *e-r Sache ~* consentir en a/c, aprobar a/c

'Zustimmung *f* consentimiento *m*, aprobación *f* (*zu* para)

'zustopfen *v/t* ⟨*sep*⟩ tapar

'zustoßen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Tür* empujar, cerrar; **II** *v/i* **2** ⟨sn⟩ *j-m ~* sucederle a alg, ocurrir a alg; **3** ⟨h⟩ → *zustechen*

'zustreben *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *dem Ausgang ~* dirigirse a la salida

'Zustrom *m* afluencia *f*

'zustürzen *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ *auf j-n ~* precipitarse sobre alg

zu'tage *adv ~ bringen, fördern* sacar a la luz; *~ treten* salir a la luz

'Zutat *f* GASTR ingrediente *m*

zu'teil *geh adv j-m ~ werden* tocarle en suerte a alg

'zuteilen *v/t* ⟨*sep*⟩ *j-m etw ~* asignar(le) a/c a alg, adjudicar(le) a/c a alg

'Zuteilung *f* **1** asignación *f*, atribución *f*; **2** (*Kontingent*) contingente *m*; (*Ration*) cuota *f*

zu'tiefst *adv* profundamente; *Vorwurf j-n ~ treffen* llegarle a alg al alma

'zutragen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t fig desp* contar, delatar; **II** *geh v/r sich ~* suceder, ocurrir, pasar

zuträglich ['tsuːtrɛːklɪç] *adj* provechoso, beneficioso; (*gesund*) saludable

'zutrauen *v/t* ⟨*sep*⟩ *j-m etw ~* creer a alg capaz de a/c; *ihr ist alles zuzutrauen* de ella puede esperarse cualquier cosa

'Zutrau|en *n* ⟨-s⟩ confianza *f* (*zu* en); **2lich** *adj* confiado; *Kind* cariñoso; *Tier* manso

'zutreffen *v/i* ⟨*irr, sep*⟩ (*stimmen*) ser exacto, ser verdad; (*gelten*) valer (*auf +acus, für* para)

'zutreffend *adjt* justo, cierto; *2es bitte ankreuzen* por favor, márquese lo que corresponda

'Zutritt *m* entrada *f*, acceso *m*, admisión *f*; *~ verboten!* ¡prohibido el paso!

'zutun F *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *kein Auge ~* no pegar ojo

'Zutun *n* ⟨-s⟩ *ohne j-s ~* sin la intervención de alg

zu'ungunsten *prp* ⟨+*gen*⟩ *u adv ~ von* en perjuicio de

zu'unterst *adv* debajo de todo

zuverlässig ['tsuːfɛrlɛsɪç] *adj Person, Maschine* fiable; *Freund* seguro; *Nachricht* fidedigno; **2keit** *f* ⟨-⟩ fiabilidad *f*

Zuversicht ['tsuːfɛrzɪçt] *f* ⟨-⟩ confianza *f*, esperanza *f*; **2lich I** *adj* confiado, lleno de confianza; **II** *adv* con confianza

zu'viel → *zu III*

zu'vor *adv* antes, primero; *kurz ~* poco antes

zu'vorderst *adv* delante de todo, al principio del todo

zu'vorkommen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ *j-m, e-r Sache ~* adelantarse a alg, a/c, anticiparse a alg, a/c

zu'vorkommend *adjt* atento, solícito

Zuwachs ['tsuːvaks] *m* ⟨-es; -wächse⟩ aumento *m*, incremento *m* (*an +dat* de); *scherzh die Familie Molter hat ~ bekommen* los Molter han tenido un niño

'zuwachsen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ **1** *Wunde* cerrarse; **2** *Beet* cubrirse de vegetación

'Zuwachsrate *f* tasa *f* de crecimiento

'Zuwanderer *m* inmigrante *m*

'zuwandern *v/i* ⟨*sep*, sn⟩ inmigrar

zu'wege *adv etw ~ bringen* llevar a cabo a/c, lograr a/c

zu'weilen *geh adv* a veces, de vez en cuando

'zuweisen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ *j-m etw ~* asignar(le) a/c a alg

'zuwenden ⟨*irr o regular, sep*⟩ **I** *v/t j-m, e-r Sache etw ~* (*zudrehen*) volver a/c hacia alg, a/c; *fig Geld usw* proporcionar a/c a alg, a/c; *j-m den Rücken ~* volver la espalda a alg; **II** *v/r sich j-m ~* volverse hacia alg; *fig sich e-r Sache* (*dat*) *~* dedicarse a a/c

'Zuwendung *f* **1** (*Beihilfe*) ayuda *f*, subvención *f*; (*Schenkung*) donación *f*; **2** *fig* (*Zuneigung*) afecto *m*, cariño *m*

zu'wenig → *zu III*

'zuwerfen *v/t* ⟨*irr, sep*⟩ **1** *j-m etw ~* tirar *od* lanzar a/c a alg; **2** *Tür* cerrar de golpe

zu'wider *adj es ist mir ~, das zu tun* detesto hacer esto, me repugna hacer esto; *diese Speise ist ihm ~* esa comida le da naúseas

zu'widerhandeln *v/i* ⟨*sep*⟩ *bsd* ADM *e-r Sache* (*dat*) *~* infringir a/c, contravenir a a/c

Zu'widerhandlung *f* ADM contravención *f*, infracción *f*, transgresión *f*

zu'widerlaufen *v/i* ⟨*irr, sep*, sn⟩ *e-r Sache* (*dat*) *~* ser contrario a a/c

'zuwinken *v/i* ⟨*sep*⟩ *j-m ~* hacer señas a alg

'zu|zahlen *v/t* ⟨*sep*⟩ pagar un suplemento de; **~zählen** *v/t* ⟨*sep*⟩ agregar, añadir

'zuziehen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ **1** *Vorhang* correr; *Knoten* cerrar; **2** *Arzt usw* consultar; **3** *sich* (*dat*) *etw ~ Zorn* atraerse a/c; *Krankheit* contagiarse de a/c; F cogerse a/c; **II** *v/i* ⟨sn⟩ **4** establecerse

'Zuzug *m* afluencia *f*, llegada *f*; (*Einwanderung*) inmigración *f*

zuzüglich ['tsuːtsyːklɪç] *prp* ⟨+*gen*⟩ más; *50 DM ~ Porto* más gastos de envío

'zuzwinkern *v/i* ⟨*sep*⟩ *j-m ~* hacer un guiño a alg

zw. *Abk* (*zwischen*) entre

Zwang [tsvaŋ] *m* ⟨-(e)s; ⸚e⟩ fuerza *f*, violencia *f*; (*Druck*) presión *f*; *unter ~ handeln* actuar bajo presión; *~ auf j-n ausüben, j-m ~ antun* presionar a alg; *iron tun Sie sich* (*dat*) *keinen ~ an!* ¡siéntase como en su casa!

zwängen ['tsvɛŋən] **I** *v/t etw in etw* (*acus*) *~* meter a/c en a/c por la fuerza; **II** *v/r sich durch e-e Öffnung ~* pasar a la fuerza a través de un hueco

'zwanghaft *adj* forzoso, obligatorio

'zwanglos *adj* sin cumplidos, informal (*a Party, Ton, Kleidung*); **2igkeit** *f* ⟨-⟩ informalidad *f*, desenvoltura *f*

'Zwangs|arbeit *f* HIST JUR trabajos *m/pl* forzados *od* forzosos; **~ernährung** *f* alimentación *f* forzosa; **~jacke** *f* camisa *f* de fuerza; **~lage** *f* (*Notlage*) aprieto *m*, situación *f* embarazosa; **2läufig** *adj* forzoso; (*unvermeidlich*) inevitable; **~maßnahme** *f* medida *f* coercitiva; **~räumung** *f e-r Wohnung* desahucio *m*; **~versteigerung** *f* JUR subasta *f* forzosa; **~vollstreckung** *f* JUR ejecución *f* forzosa; **~vorstellung** *f* obsesión *f*, idea *f* fija *od* obsesiva; **2weise** *adv* por la fuerza

zwanzig ['tsvantsɪç] *núm/c* veinte; → *achtzig*

'Zwanzig *f* ⟨-⟩ veinte *m*

'zwanziger *adj* ⟨*inv*⟩ *die ~ Jahre* los años veinte

'Zwanzig|er F *m* billete *m* de veinte marcos, euros *etc.*; **2jährig** *adj* (*zwanzig Jahre alt*) de veinte años; (*zwanzig Jahre lang*) durante veinte años; **~'markschein** *m* billete *m* de veinte marcos

zwar [tsvaːr] *adv* **1** *einräumend* si bien, aunque; **2** *und ~* es decir, a saber; *und ~ so* es decir, así

Zweck [tsvɛk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ (*Ziel*) objetivo *m*, objeto *m*; (*End2*) finalidad *f*, fin *m*; (*Verwendungs2*) uso *m*, función *f*, (*Sinn*) sentido *m*; *Geld für e-n guten ~* para un buen fin; *s-n ~ erfüllen* cumplir su cometido; *das hat keinen ~* no tiene sentido; *zu welchem ~?* ¿para qué?; *zu diesem ~* con esta función

'Zweck|bau *m* ⟨-(e)s; -ten⟩ edificio *m* funcional; **2dienlich** *adj* ADM pertinente; **2entfremdet** *adjt* usado para fines distintos de los que le son propios; **2gebunden** *adjt* para un determinado uso; **2los** *adj* inútil; **~losigkeit** *f* ⟨-⟩ inutilidad *f*; **2mäßig** *adj* (*zweckentsprechend*) funcional; (*praktisch*) práctico; (*nützlich*) útil; (*angebracht*) adecuado; **~mäßigkeit** *f* ⟨-⟩ conveniencia *f*, utilidad *f*, oportunidad *f*

zwecks [tsvɛks] ADM *prp* ⟨+*gen*⟩ con el fin de, para

zwei [tsvaɪ] *núm/c* dos; *für ~ essen* comer por dos; → *acht*

Zwei [tsvaɪ] *f* **1** *Zahl* dos *m*; → *Acht*[1]; **2** *Schulnote in Spanien etwa* notable *m*

'Zwei|beiner *m* bípedo *m*; **~bettzimmer** *n* habitación *f* doble

'zwei|deutig *adj* ambiguo (*a desp*); **2deutigkeit** *f* ambigüedad *f*; **2'drittelmehrheit** *f* mayoría *f* de dos tercios

'Zweier *m* **1** *Rudern* bote *m* de dos; **2** → *Zwei*; **~beziehung** *f* relación *f* de pareja; **~bob** *m* bobsleigh *m* de dos

'zweier'lei *adj* ⟨*inv*⟩ de dos clases; *das ist ~* son dos cosas distintas

'zweifach I *adj* doble; *in ~er Ausfertigung* por duplicado; → *achtfach*; **II** *adv* dos veces más

'Zwei|fache(s) *n* ⟨→ A⟩ doble *m*; **~familienhaus** *n* casa *f* de dos viviendas, chalet *m* pareado

Zweifel ['tsvaɪfəl] *m* ⟨-s; -⟩ duda *f* (*an +dat* de); *ohne* (*jeden*) *~* sin duda (alguna); *außer ~ stehen* estar fuera de duda; *über etw* (*acus*) *im ~ sein* tener dudas sobre a/c; *mir kommen ~* me entra la duda

'zweifel|haft *adj* (*ungewiss*) dudoso, incierto; (*verdächtig*) sospechoso; **~los** *adv* indudablemente, sin duda

'zweifeln *v/i an etw, j-m* ~ dudar de a/c, alg; ***daran ist nicht zu*** ~ no hay duda (de ello)

'Zweifelsfall *m* **im ~(e)** en caso de duda

'Zweifler(in) *m(f)* escéptico, -a *m,f*

Zweig [tsvaɪk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ rama *f*; *dicker, fig* ramo *m*; F ***auf keinen grünen ~ kommen*** no salir adelante

'zweigeteilt *adjt* dividido en dos

'zweigleisig I *adj Eisenbahn* de vía doble; *fig* de dos bandas; II *adv fig* ~ ***fahren*** jugar a dos bandas

'Zweig|niederlassung *f*, **'~stelle** *f* sucursal *f*, agencia *f*

zwei|händig ['tsvaɪhɛndɪç] *adj u adv* a dos manos; **'~'hundert** *núm/c* doscientos; **~jährig** *adj* (*zwei Jahre alt*) de dos años; (*zwei Jahre lang*) bienal, durante dos años

'Zweikampf *m* duelo *m* (*a fig*)

'zweimal *adv* dos veces

Zwei|'markstück *n* moneda *f* de dos marcos; **'~rad** *n* bicicleta *f*

'zwei|reihig *adj Anzug* cruzado; **~schneidig** *adj* de dos filos; **~seitig** *adj* **1** POL bilateral; **2** *Schriftstück* de dos páginas; **2sitzer** *m* coche *m* de dos asientos, biplaza *m*; **~sprachig** *adj* bilingüe; *Text a* en dos lenguas; **2sprachigkeit** *f* ⟨-⟩ bilingüismo *m*; **~spurig** *adj Straße* de dos carriles; **~stellig** *adj* de dos cifras; **~stimmig** *adj* a dos voces; **~stöckig** [-ʃtœkɪç] *adj* de dos pisos

zweit [tsvaɪt] *adv* **zu ~** dos; ***zu ~ sein*** ser dos

'Zwei|takter *m*, **~taktmotor** *m* motor *m* de dos tiempos

'zweit'älteste(r, -s) *adj* segundo en edad

'zwei'tausend *núm/c* dos mil

'zweit'beste(r, -s) *adj* segundo mejor

'zweite(r, -s) *núm/o* segundo; ***jeden ~n Tag*** cada dos días, un día sí y otro no; *fig* ***ein ~r Napoleon*** un segundo Napoleón; ***zum ~n!*** *bei Versteigerungen* ¡a las dos!; F ***im 2n*** *Programm* F en la dos; → ***achte(r, -s)***

'zweiteilig *adj* de dos partes; ***~er Badeanzug*** bañador *m* de dos piezas

'zweitens *adv* en segundo lugar

'zweit|'größte(r, -s) *adj* segundo mayor *od* más grande; **'~'höchste(r, -s)** *adj* segundo más alto; **~klassig** *adj desp* de segunda categoría; **'~'letzte(r, -s)** *adj* penúltimo; **~rangig** *adj* secundario

'zweitürig *adj* de dos puertas

'Zweit|wagen *m* segundo coche *m*; **~wohnung** *f* segundo domicilio *m*

Zwei'zimmerwohnung *f* apartamento *m* de un dormitorio

Zwerchfell ['tsvɛrçfɛl] *n* diafragma *m*; **2erschütternd** *adjt fig* hilarante; P descojonante

Zwerg [tsvɛrk] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ enano *m* (*a fig*)

'zwerg|enhaft *adj* enano, minúsculo; **2in** *f* enana *f* (*a fig*); **2wuchs** *m* enanismo *m*

Zwetsch(g)e ['tsvɛtʃ(g)ə] *f* ciruela *f*

'Zwetsch(g)en|baum *m* ciruelo *m*; **~kuchen** *m* tarta *f* de ciruela; **~wasser** *n* ⟨-s; -wässer⟩ aguardiente *m* de ciruela

Zwetschke ['tsvɛtʃkə] *f österr* ciruela *f*; **~nknödel** *m österr* GASTR *albóndiga de patata rellena de ciruela*

Zwickel ['tsvɪkəl] *m* ⟨-s; -⟩ MODE entrepierna *f*

zwicken ['tsvɪkən] I *v/t* pellizcar (***ins Bein*** en la pierna); II *v/i* apretar

'Zwickmühle F *f* dilema *m*, apuro *m*; *fig* ***in der ~ sein*** F estar entre la espada y la pared

Zwieback ['tsviːbak] *m* ⟨-(e)s; ≃e *o* -e⟩ bizcocho *m* seco

Zwiebel ['tsviːbəl] *f* ⟨-; -n⟩ cebolla *f*; (*Blumen2*) bulbo *m*; **~kuchen** *m* tarta *f* de cebolla; **~suppe** *f* sopa *f* de cebolla; **~turm** *m* torre *f* bulbiforme

Zwiegespräch ['tsviː-] *geh n* diálogo *m*

'Zwielicht *n* media luz *f*; *fig* ***ins ~ geraten*** hacerse sospechoso

'zwie|lichtig *adj* sospechoso, poco claro; **2spalt** *m* ⟨-(e)s; -e *o* -spälte⟩ dilema *m*, conflicto *m*; **~spältig** [-ʃpɛltɪç] *adj Gefühl, Eindruck* contradictorio

'Zwietracht *geh f* ⟨-⟩ discordia *f*

Zwilling ['tsvɪlɪŋ] *m* ⟨-s; -e⟩ **1** gemelo *m*; ***eineiige ~e*** *wiss* gemelos *m/pl* univitelinos; ***zweieiige ~e*** mellizos *m/pl*; **2** ASTR **~e** Géminis *m*

'Zwillings|bruder *m* hermano *m* gemelo; **~paar** *n* hermanos *m/pl* gemelos, mellizos *m/pl*; **~schwester** *f* hermana *f* gemela

Zwinge ['tsvɪŋə] *f* abrazadera *f*

'zwingen *v/t, v/r* ⟨zwang, gezwungen⟩ (***sich***) ~ obligar(se), forzar(se) (***zu etw*** a a/c; ***etw zu tun*** a hacer a/c); ***sich gezwungen sehen, etw zu tun*** verse obligado a hacer a/c

'zwingend *adjt* obligatorio; *Notwendigkeit* absoluto; *Beweis* irrefutable; *Grund* concluyente

'Zwinger *m für Hunde* perrera *f*

zwinkern ['tsvɪŋkərn] *v/i* parpadear; (***mit den Augen***) ~ guiñar (los ojos)

zwirbeln ['tsvɪrbəln] *v/t* retorcer

Zwirn [tsvɪrn] *m* ⟨-(e)s; -e⟩ hilo *m*; (*Seiden2*) torzal *m*

zwischen ['tsvɪʃən] *prp Lage* ⟨+*dat*⟩, *Richtung* ⟨+*acus*⟩ entre; (*mitten unter*) en medio de

'Zwischen|ablage *f* INFORM portapapeles *m*; **~aufenthalt** *m* parada *f*; AVIA escala *f*; **~bemerkung** *f* observación *f* hecha de paso, paréntesis *m*; **~bericht** *m* informe *m* provisional; **~bilanz** *f* balance *m* provisional; **~deck** *n* MAR entrepuente *m*; **~ding** *n* ⟨-(e)s; -er⟩ cosa *f* intermedia (***zwischen*** +*dat* entre)

zwischen'durch *adv* **1** *räumlich* (*zwischen etw hindurch*) (por) en medio, al través; (*hier und da*) aquí y allá; **2** (*inzwischen*) entretanto, entremedias; (*ab und zu*) de vez en cuando

'Zwischen|ergebnis *n* resultado *m* provisional; **~fall** *m* incidente *m*; **~frage** *f* pregunta *f*; **~größe** *f* talla *f* intermedia; **~händler(in)** *m(f)* intermediario, -a *m,f*; **~lager** *n* NUCL almacén *m* provisional; **2lagern** *v/t* ⟨*p/p* zwischengelagert⟩ almacenar provisionalmente; **~lagerung** *f* almacenamiento *m* provisional; **2landen** *v/i* ⟨*p/p* zwischengelandet⟩ hacer escala; **~landung** *f* escala *f*; **~lösung** *f* solución *f* provisional; **~mahlzeit** *f* comida *f* entre horas; *am Nachmittag* merienda *f*

'zwischenmenschlich *adj* interpersonal; ***~e Beziehungen*** relaciones *f/pl* interpersonales

'Zwischen|prüfung *f* examen *m* parcial; **~raum** *m* espacio *m*; *zeitlich a* intervalo *m*; **~ruf** *m* grito *m* espontáneo, interrupción *f*; **~runde** *f* SPORT semifinal *f*; **~spurt** *m* sprint *m*; **2staatlich** *adj* internacional, interestatal; **~stadium** *n* fase *f* intermedia; **~stück** *n* pieza *f* intermedia; **~summe** *f* subtotal *m*; **~ton** *m* ⟨-(e)s; ≃e⟩ *fig* matiz *m*; **~tür** *f* puerta *f* intermedia; **~wand** *f* tabique *m*

'Zwischenzeit *f* intervalo *m*, entretanto *m*; ***in der ~*** entretanto

Zwist [tsvɪst] *geh m* ⟨-(e)s; -e⟩ discordia *f*, controversia *f*, desavenencia *f*

zwitschern ['tsvɪtʃərn] I *v/t* **1** *Vögel* gorjear, trinar; **2** F *fig* ***einen ~*** F echar un trago; II *v/i* **3** *Vögel* gorjear, trinar

Zwitter ['tsvɪtər] *m* hermafrodita *m,f*; *fig* híbrido *m*

zwo [tsvoː] → ***zwei***

zwölf [tsvœlf] *núm/c* doce; ***um ~ Uhr*** a las doce; F *fig* ***es ist fünf Minuten vor ~!*** ¡ha llegado el momento!; → ***acht***

Zwölf *f* ⟨-; -en⟩ doce *m*; → ***Acht***[1]

Zwölf'fingerdarm *m* duodeno *m*

Zyankali [tsyaːn'kaːli] *n* ⟨-s⟩ cianuro *m* potásico

'zyklisch *adj* cíclico

Zyklon [tsy'kloːn] *m* ⟨-s; -e⟩ METEO ciclón *m*

Zyklus ['tsyːklʊs] *m* ⟨-; -klen⟩ ciclo *m*

Zylinder [tsi'lɪndər] *m* **1** cilindro *m*; **2** *e-r Petroleumlampe* tubo *m*; **3** (*~hut*) sombrero *f* de copa, chistera *f*; **~kopf** *m* AUTO culata *f*

zy'lindrisch *adj* cilíndrico

Zyn|iker(in) ['tsyːnikər(ɪn)] *m(f)* cínico, -a *m,f*; **2isch** *adj* cínico

Zy'nismus *m* ⟨-; -men⟩ cinismo *m*

Zyp|ern ['tsyːpərn] *n* ⟨-s⟩ Chipre *m*; **~rer(in)** *m(f)* chipriota *m,f*

Zypresse [tsy'prɛsə] *f* ciprés *m*

Zypriot(in) [tsypri'oːt(ɪn)] *m* ⟨-en; -en⟩ (*f*) chipriota *m,f*

zypri'otisch *adj* chipriota

'zyprisch *adj* chipriota

Zyste ['tsʏstə] *f* quiste *m*

zz., zzt. *Abk* (*zurzeit*) por el momento, actualmente

Konjugation der spanischen Verben

In den Tabellen sind die Stämme mit normaler, die Endungen mit ***fett-kursiver*** Schrift gedruckt. Unregelmäßigkeiten des Stamms sind unterstrichen, Unregelmäßigkeiten der Endung sind fett kursiv ***unterstrichen***.

Die Bildung der Zeiten

Aus den aufgeführten Grundformen lassen sich folgende Ableitungen bilden.

1. Aus dem *Indikativ Präsens*, und zwar der 3. Person Singular **manda, vende, recibe**:
der *Imperativ* 2. Pers. Sg.: ***¡manda!***, ***¡vende!***, ***¡recibe!***

2. Aus dem *Präsens des Subjuntivo* und zwar der 2. und 3. Person Singular sowie aus dem Plural **mandes, mande, mandemos** usw.; **vendas, venda, vendamos** usw.; **recibas, reciba, recibamos** usw.:
der *Imperativ* 1. Pers. Pl., 3. Pers. Sg. und Pl. sowie die *verneinte* 2. Pers. Sg. und Pl.:
no mandes, mande Ud., mandemos, no mandéis, manden Uds.;
no vendas, venda Ud., vendamos, no vendáis, vendan Uds.;
no recibas, reciba Ud., recibamos, no recibáis, reciban Uds.

3. Aus dem *Pretérito indefinido*, und zwar der 3. Person Plural: **mandaron, vendieron, recibieron**:

3.1. der *Imperfecto de subjuntivo I* durch Wechsel von **-ron** zu **-ra**: ***mandara, vendiera, recibiera*** usw.

3.2. der *Imperfecto de subjuntivo II* durch Wechsel von **-ron** zu **-se**: ***mandase, vendiese, recibiese*** usw.

3.3. das *Futur des Subjuntivo* durch Wechsel von **-ron** zu **-re**: ***mandare, vendiere, recibiere*** usw.

4. Aus dem *Infinitiv* **mandar, vender, recibir**:

4.1. der *Imperativ* 2. Person Plural durch Wechsel von **-r** zu **-d**: ***mandad, vended, recibid***

4.2. das *Gerundio* durch Wechsel von **-ar** zu **-ando**, von **-er** und **-ir** zu **-iendo** (bzw. nach Vokal **-yendo**): ***mandando, vendiendo, recibiendo, oyendo***

4.3. das *Futur* durch Anhängen der Präsensendungen von **haber**: ***mandaré, mandarás, venderé, venderás, recibiré, recibirás*** usw.

4.4. der *Konditional* durch Anhängen der Imperfecto-Endungen von **haber**: ***mandaría, vendería, recibiría*** usw.

5. Aus dem *Partizip* **mandado, vendido, recibido**:
alle zusammengesetzten Zeiten mit den Formen der Hilfsverben **haber** und **ser**: ***he mandado, había vendido, fue recibido*** usw.

Erste Konjugation

⟨1a⟩ **mandar**. Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo

	Presente	*Imperfecto*	*Pretérito indefinido*	*Futuro*
sg	mando	mandaba	mandé	mandaré
	mandas	mandabas	mandaste	mandarás
	manda	mandaba	mandó	mandará
pl	mandamos	mandábamos	mandamos	mandaremos
	mandáis	mandabais	mandasteis	mandaréis
	mandan	mandaban	mandaron	mandarán

Subjuntivo

	Presente	*Imperfecto I*	*Imperfecto II*	*Futuro*
sg	mande	mandara	mandase	mandare
	mandes	mandaras	mandases	mandares
	mande	mandara	mandase	mandare
pl	mandemos	mandáramos	mandásemos	mandáremos
	mandéis	mandarais	mandaseis	mandareis
	manden	mandaran	mandasen	mandaren

	Condicional	**Imperativo**	
sg	mandaría	-	**Gerundio**
	mandarías	manda (*no* mandes)	mandando
	mandaría	mande *Ud.*	
pl	mandaríamos	mandemos	**Participio**
	mandaríais	mandad (*no* mandéis)	mandado
	mandarían	manden *Uds.*	

Zusammengesetzte Zeiten

1. Aktiv (*haber* + unveränderliches Partizip)

	Indicativo	**Subjuntivo**
Pretérito perfecto:	*he* mandado	*haya* mandado
Pluscuamperfecto:	*había* mandado	*hubiera/hubiese* mandado
Pretérito anterior:	*hube* mandado	
Futuro perfecto:	*habré* mandado	*hubiere* mandado
Condicional perfecto:	*habría* mandado	

2. Passiv (*ser* + veränderliches Partizip)

Indicativo

Presente:	*soy* mandado	*Pluscuamperf.*:	*había sido* mandado
Imperfecto:	*era* mandado	*Pretérito ant.*:	*hube sido* mandado
Pretérito indef.:	*fui* mandado	*Futuro*:	*seré* mandado
Pretérito perf.:	*he sido* mandado	*Futuro perf.*:	*habré sido* mandado

Subjuntivo

Presente:	*sea* mandado	*Pretérito perf.*:	*haya sido* mandado
Imperfecto:	*fuera/fuese* mandado	*Pluscuamperf.*:	*hubiera/hubiese sido* mandado
Futuro:	*fuere* mandado	*Futuro perfecto*:	*hubiere sido* mandado

Condicional

sería mandado	*Cond. perfecto*	*habría sido* mandado

		Presente de indicativo	*Presente de subjuntivo*	*Pretérito indefinido*
⟨1b⟩	**cambiar.** Verben auf **-iar**, soweit sie nicht wie **variar** gebildet werden.	cambio cambias cambia cambiamos cambiáis cambian	cambie cambies cambie cambiemos cambiéis cambien	cambié cambiaste cambió cambiamos cambiasteis cambiaron
⟨1c⟩	**variar.** Das **i** der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	varío varías varía variamos variáis varían	varíe varíes varíe variemos variéis varíen	varié variaste varió variamos variasteis variaron
⟨1d⟩	**evacuar.** Verben auf **-uar**, soweit sie nicht wie **acentuar** gebildet werden.	evacuo evacuas evacua evacuamos evacuáis evacuan	evacue evacues evacue evacuemos evacuéis evacuen	evacué evacuaste evacuó evacuamos evacuasteis evacuaron
⟨1e⟩	**acentuar.** Das **u** der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	acentúo acentúas acentúa acentuamos acentuáis acentúan	acentúe acentúes acentúe acentuemos acentuéis acentúen	acentué acentuaste acentuó acentuamos acentuasteis acentuaron
⟨1f⟩	**cruzar.** Vor **e** wird **z** zu **c**.	cruzo cruzas cruza cruzamos cruzáis cruzan	cruce cruces cruce crucemos crucéis crucen	crucé cruzaste cruzó cruzamos cruzasteis cruzaron
⟨1g⟩	**tocar.** Vor **e** wird **c** zu **qu**.	toco tocas toca tocamos tocáis tocan	toque toques toque toquemos toquéis toquen	toqué tocaste tocó tocamos tocasteis tocaron

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨1h⟩	**pagar.** Vor **e** wird **g** zu **gu.** Das 'u' wird nicht gesprochen.	pago	pague	pagué
		pagas	pagues	pagaste
		paga	pague	pagó
		pagamos	paguemos	pagamos
		pagáis	paguéis	pagasteis
		pagan	paguen	pagaron
⟨1i⟩	**fraguar.** Vor **e** wird **gu** zu **gü** ('gu' ausgesprochen).	fraguo	fragüe	fragüé
		fraguas	fragües	fraguaste
		fragua	fragüe	fraguó
		fraguamos	fragüemos	fraguamos
		fraguáis	fragüéis	fraguasteis
		fraguan	fragüen	fraguaron
⟨1k⟩	**pensar.** Betontes Stamm-**e** wird **ie.**	pienso	piense	pensé
		piensas	pienses	pensaste
		piensa	piense	pensó
		pensamos	pensemos	pensamos
		pensáis	penséis	pensasteis
		piensan	piensen	pensaron
⟨1l⟩	**errar.** Betontes **e** am Anfang des Wortes wird zu **ye-.**	yerro	yerre	erré
		yerras	yerres	erraste
		yerra	yerre	erró
		erramos	erremos	erramos
		erráis	erréis	errasteis
		yerran	yerren	erraron
⟨1m⟩	**contar.** Betontes Stamm-**o** wird **ue.** Das 'u' wird ausgesprochen.	cuento	cuente	conté
		cuentas	cuentes	contaste
		cuenta	cuente	contó
		contamos	contemos	contamos
		contáis	contéis	contasteis
		cuentan	cuenten	contaron
⟨1n⟩	**agorar.** Betontes Stamm-**o** wird zu **üe** (**ü** wird 'u' gesprochen).	agüero	agüere	agoré
		agüeras	agüeres	agoraste
		agüera	agüere	agoró
		agoramos	agoremos	agoramos
		agoráis	agoréis	agorasteis
		agüeran	agüeren	agoraron
⟨1o⟩	**jugar.** Betontes Stamm-**u** wird zu **ue.** Vor **e** wird **g** zu **gu.** !!*con∼* und *en∼(se)* sind regelmäßig.	juego	juegue	jugué
		juegas	juegues	jugaste
		juega	juegue	jugó
		jugamos	juguemos	jugamos
		jugáis	juguéis	jugasteis
		juegan	jueguen	jugaron
⟨1p⟩	**estar.** Die übrigen Formen sind regelmäßig.	estoy	esté	estuve
		estás	estés	estuviste
		está	esté	estuvo
		estamos	estemos	estuvimos
		estáis	estéis	estuvisteis
		están	estén	estuvieron

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨1q⟩	**andar.** Ähnlich wie **estar**; die übrigen Formen sind regelmäßig.	ando	ande	anduve
		andas	andes	anduviste
		anda	ande	anduvo
		andamos	andemos	anduvimos
		andáis	andéis	anduvisteis
		andan	anden	anduvieron
⟨1r⟩	**dar.** Die übrigen Formen sind regelmäßig.	doy	dé	di
		das	des	diste
		da	dé	dio
		damos	demos	dimos
		dais	deis	disteis
		dan	den	dieron

Zweite Konjugation

⟨2a⟩ **vender.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo

	Presente	*Imperfecto*	*Pretérito indef.*	*Futuro*
sg	vendo	vendía	vendí	venderé
	vendes	vendías	vendiste	venderás
	vende	vendía	vendió	venderá
pl	vendemos	vendíamos	vendimos	venderemos
	vendéis	vendíais	vendisteis	venderéis
	venden	vendían	vendieron	venderán

Subjuntivo

	Presente	*Imperfecto I*	*Imperfecto II*	*Futuro*
sg	venda	vendiera	vendiese	vendiere
	vendas	vendieras	vendieses	vendieres
	venda	vendiera	vendiese	vendiere
pl	vendamos	vendiéramos	vendiésemos	vendiéremos
	vendáis	vendierais	vendieseis	vendiereis
	vendan	vendieran	vendiesen	vendieren

	Condicional	**Imperativo**	
sg	vendería	-	
	venderías	vende (*no* vendas)	**Gerundio**
	vendería	venda *Ud.*	vendiendo
pl	venderíamos	vendamos	
	venderíais	vended (*no* vendáis)	**Participio**
	venderían	vendan *Uds.*	vendido

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*, siehe ⟨1a⟩.

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨2b⟩	**vencer.** Vor **a** und **o** wird **c** zu **z**.	venzo vences vence vencemos vencéis vencen	venza venzas venza venzamos venzáis venzan	vencí venciste venció vencimos vencisteis vencieron
⟨2c⟩	**coger.** Vor **a** und **o** wird **g** zu **j**.	cojo coges coge cogemos cogéis cogen	coja cojas coja cojamos cojáis cojan	cogí cogiste cogió cogimos cogisteis cogieron
⟨2d⟩	**merecer.** Vor **a** und **o** wird **c** zu **zc**.	merezco mereces merece merecemos merecéis merecen	merezca merezcas merezca merezcamos merezcáis merezcan	merecí mereciste mereció merecimos merecisteis merecieron
⟨2e⟩	**creer.** Unbetontes **i** zwischen Vokalen wird **y**. Part.: ***creído***, Ger.: ***creyendo***.	creo crees cree creemos creéis creen	crea creas crea creamos creáis crean	creí creíste creyó creímos creísteis creyeron
⟨2f⟩	**tañer.** Unbetontes **i** nach **ñ** fällt aus. Ger.: ***tañendo***.	taño tañes tañe tañemos tañéis tañen	taña tañas taña tañamos tañáis tañan	tañí tañiste tañó tañimos tañisteis tañeron
⟨2g⟩	**perder.** Betontes Stamm-**e** wird **ie**.	pierdo pierdes pierde perdemos perdéis pierden	pierda pierdas pierda perdamos perdáis pierdan	perdí perdiste perdió perdimos perdisteis perdieron
⟨2h⟩	**mover.** Betontes Stamm-**o** wird **ue**. Die Verben auf **-olver** haben im Part. ***-uelto***.	muevo mueves mueve movemos movéis mueven	mueva muevas mueva movamos mováis muevan	moví moviste movió movimos movisteis movieron
⟨2i⟩	**oler.** Betontes **o** wird am Anfang des Wortes zu **hue-**.	huelo hueles huele olemos oléis huelen	huela huelas huela olamos oláis huelan	olí oliste olió olimos olisteis olieron

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨2k⟩	**haber.** Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: ***habré***, Cond.: ***habría***. Imper. 2. Sg. ***¡he!***.	he has ha hemos habéis han	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron
⟨2l⟩	**tener.** Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: ***tendré***, Cond.: ***tendría***. Imper. 2. Sg. ***¡ten!***.	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenga tengas tenga tengamos tengáis tengan	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron
⟨2m⟩	**caber.** Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: ***cabré***, Cond. ***cabría***.	quepo cabes cabe cabemos cabéis caben	quepa quepas quepa quepamos quepáis quepan	cupe cupiste cupo cupimos cupisteis cupieron
⟨2n⟩	**saber.** Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: ***sabré***, Cond. ***sabría***.	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sepa sepas sepa sepamos sepáis sepan	supe supiste supo supimos supisteis supieron
⟨2o⟩	**caer.** Unbetontes **i** zwischen Vokalen wird zu **y**. Part.: ***caído***, Ger.: ***cayendo***.	caigo caes cae caemos caéis caen	caiga caigas caiga caigamos caigáis caigan	caí caíste cayó caímos caísteis cayeron
⟨2p⟩	**traer.** Einschub von **-ig-** vor **o** und **a**. Pret. indef. mit **traj-**. Part.: ***traído***, Ger.: ***trayendo***.	traigo traes trae traemos traéis traen	traiga traigas traiga traigamos traigáis traigan	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron
⟨2q⟩	**valer.** Einschub von **-g-** vor **o** und **a**. Fut.: ***valdré***, Cond.: ***valdría***.	valgo vales vale valemos valéis valen	valga valgas valga valgamos valgáis valgan	valí valiste valió valimos valisteis valieron
⟨2r⟩	**poner.** Einschub von **-g-** vor **a** und **o**. Fut.: ***pondré***, Cond.: ***pondría***, Imper. 2. Sg.: ***¡pon!***; Part.: ***puesto***.	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	ponga pongas ponga pongamos pongáis pongan	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨2s⟩	**hacer.** Vor **o** und **a** wird **c** zu **g**. Viele unregelmäßige Formen. Fut.: ***haré***, Cond.: ***haría***, Imper. 2. Sg.: ***¡haz!***, Part.: ***hecho***.	hago haces hace hacemos hacéis hacen	haga hagas haga hagamos hagáis hagan	hice hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron
⟨2t⟩	**poder.** Betontes Stamm-**o** wird zu **-ue-**. Fut.: ***podré***, Cond.: ***podría***. Ger.: ***pudiendo***.	puedo puedes puede podemos podéis pueden	pueda puedas pueda podamos podáis puedan	pude pudiste pudo pudimos pudisteis pudieron
⟨2u⟩	**querer.** Betones Stamm-**e** wird zu **ie**. Fut.: ***querré***, Cond.: ***querría***.	quiero quieres quiere queremos queréis quieren	quiera quieras quiera queramos queráis quieran	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron
⟨2v⟩	**ver.** Zahlreiche Formen mit verkürztem Stamm **v-**. Part.: ***visto***.	veo ves ve vemos veis ven	vea veas vea veamos veáis vean	vi viste vio vimos visteis vieron

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Imperfecto de indefinido	Pretérito indefinido
⟨2w⟩	**ser.** Verschiedene Stämme! Part.: ***sido***, Imper. 2. Sg.: ***¡sé!***, 2. Pl.: ***¡sed!***.	soy eres es somos sois son	sea seas sea seamos seáis sean	era eras era éramos erais eran	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron

⟨2x⟩	**placer.** Fast nur in der 3. Person Sg. gebräuchlich. Presente de subj.: ***plega*** und ***plegue*** neben ***plazca***; Pretérito indef.: ***plugo*** (oder ***plació***), ***pluguieron*** (oder ***placieron***); Imperfecto de subj.: ***pluguiera/-iese*** (oder ***placiera/-iese***); Futuro de subj.: ***pluguiere*** (oder ***placiere***).
⟨2y⟩	**yacer.** Namentlich auf Grabschriften, daher meist in der 3. Person. Presente de ind.: ***yazco/yazgo/yago, yaces, yace*** usw.; Presente de subj.: ***yazca/yazga/yaga, yagas*** usw.; Imperativo: ***¡yace!, ¡yaz!***.

⟨2z⟩	**raer.** Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. häufig mit **-ig-**: ***raigo, raiga***; seltener regelmäßiges ***rayo, raya***. Sonst regelmäßig wie ⟨2o⟩.
⟨2za⟩	**roer.** Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. haben neben den regelmäßigen Formen ***royo, roya*** auch die selteneren mit **-ig-**: ***roigo, roiga***.

Dritte Konjugation

⟨3a⟩ **recibir.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo

	Presente	Imperfecto	Pretérito indefinido	Futuro
sg	recibo	recibía	recibí	recibiré
	recibes	recibías	recibiste	recibirás
	recibe	recibía	recibió	recibirá
pl	recibimos	recibíamos	recibimos	recibiremos
	recibís	recibíais	recibisteis	recibiréis
	reciben	recibían	recibieron	recibirán

Subjuntivo

	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	reciba	recibiera	recibiese	recibiere
	recibas	recibieras	recibieses	recibieres
	reciba	recibiera	recibiese	recibiere
pl	recibamos	recibiéramos	recibiésemos	recibiéremos
	recibáis	recibierais	recibieseis	recibiereis
	reciban	recibieran	recibiesen	recibieren

	Condicional	Imperativo	
sg	recibiría	-	**Gerundio:**
	recibirías	recibe (no recibas)	recibiendo
	recibiría	reciba Ud.	
pl	recibiríamos	recibamos	**Participio:**
	recibiríais	recibid (no recibáis)	recibido
	recibirían	reciban Uds.	

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von ***haber*** und ***ser***, siehe **⟨1a⟩**.

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨3b⟩	**esparcir.** Vor **a** und **o** wird **c** zu **z**.	esparzo esparces esparce esparcimos esparcís esparcen	esparza esparzas esparza esparzamos esparzáis esparzan	esparcí esparciste esparció esparcimos esparcisteis esparcieron
⟨3c⟩	**dirigir.** Vor **a** und **o** wird **g** zu **j**.	dirijo diriges dirige dirigimos dirigís dirigen	dirija dirijas dirija dirijamos dirijáis dirijan	dirigí dirigiste dirigió dirigimos dirigisteis dirigieron
⟨3d⟩	**distinguir.** Vor **a** und **o** wird **gu** zu **g**.	distingo distingues distingue distinguimos distinguís distinguen	distinga distingas distinga distingamos distingáis distingan	distinguí distinguiste distinguió distinguimos distinguisteis distinguieron
⟨3e⟩	**delinquir.** Vor **a** und **o** wird **qu** zu **c**.	delinco delinques delinque delinquimos delinquís delinquen	delinca delincas delinca delincamos delincáis delincan	delinquí delinquiste delinquió delinquimos delinquisteis delinquieron
⟨3f⟩	**lucir.** Vor **a** und **o** wird **c** zu **zc**.	luzco luces luce lucimos lucís lucen	luzca luzcas luzca luzcamos luzcáis luzcan	lucí luciste lució lucimos lucisteis lucieron
⟨3g⟩	**concluir.** Beginnt die Endung nicht mit silbenbildendem **i**, steht **y** hinter dem Stamm. Ger.: *concluyendo*.	concluyo concluyes concluye concluimos concluís concluyen	concluya concluyas concluya concluyamos concluyáis concluyan	concluí concluiste concluyó concluimos concluisteis concluyeron
⟨3h⟩	**gruñir.** Unbetontes **i** nach **ñ**, **ll** und **ch** fällt aus. Ger.: *gruñendo*.	gruño gruñes gruñe gruñimos gruñís gruñen	gruña gruñas gruña gruñamos gruñáis gruñan	gruñí gruñiste gruñó gruñimos gruñisteis gruñeron
	Entsprechend **mullir** und **henchir**:	mulló, mulleron, mullendo hinchó, hincheron, hinchendo		

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨3i⟩	**sentir.** Betontes Stamm-e wird **ie**; unbetontes **e** bleibt vor silbenbildendem **i** der Endung, sonst wird es zu **-i-**.	siento sientes siente sentimos sentís sienten	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron
	Ähnlich ist **adquirir**:	adquiero, adquirió usw.		
⟨3k⟩	**dormir.** Betontes Stamm-o wird **ue**; unbetontes **o** bleibt vor silbenbildendem **i**; sonst wird es zu **-u-**. Ger.: *durmiendo*.	duermo duermes duerme dormimos dormís duermen	duerma duermas duerma durmamos durmáis duerman	dormí dormiste durmió dormimos dormisteis durmieron
⟨3l⟩	**medir.** Das Stamm-e bleibt, wenn die Endung mit silbenbildendem **i** beginnt, sonst wird es zu **i**. Ger.: *midiendo*.	mido mides mide medimos medís miden	mida midas mida midamos midáis midan	medí mediste midió medimos medisteis midieron
⟨3m⟩	**reír.** Geht wie **medir** ⟨3l⟩; zwei **i** werden zu einfachem **i**, z. B. im Ger.: *riendo*. Part.: *reído*.	río ríes ríe reímos reís ríen	ría rías ría riamos riáis rían	reí reíste rió reímos reísteis rieron
⟨3n⟩	**erguir.** Geht wie **medir** ⟨3l⟩; Nebenformen nach **sentir** ⟨3i⟩, wobei anlautendes **ie-** zu **ye-** wird. Ger.: *irguiendo*, Imper. 2. Sg.: *¡irgue/yergue!*.	irgo, yergo irgues, yergues irgue, yergue erguimos erguís irguen, yerguen	irga, yerga irgas, yergas irga, yerga irgamos, yergamos irgáis, yergáis irgan, yergan	erguí erguiste irguió erguimos erguisteis irguieron
⟨3o⟩	**conducir.** Wie bei **lucir** ⟨3f⟩ wird **c** zu **zc** vor **a** und **o**. Pretér. indef. mit **-j-**.	conduzco conduces conduce conducimos conducís conducen	conduzca conduzcas conduzca conduzcamos conduzcáis conduzcan	conduje condujiste condujo condujimos condujisteis condujeron
⟨3p⟩	**decir.** Im Präsens und Imper. wie **medir**. Im Präsens wird **c** zu **g** vor **a** und **o**. Pret. indef. mit **-j-**. Fut.: *diré*, Cond.: *diría*. Part.: *dicho*, Ger.: *diciendo*. Imp. 2. Sg.: *¡di!*.	digo dices dice decimos decís dicen	diga digas diga digamos digáis digan	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron

		Presente de indicativo	de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨3q⟩	**oír.** Einschub von **-ig-** vor **o** und **a** im Präsens. Unbetontes **i** geht zwischen Vokalen in **y** über. Part.: ***oído***, Ger.: ***oyendo***.	oigo oyes oye oímos oís oyen	oiga oigas oiga oigamos oigáis oigan	oí oíste oyó oímos oísteis oyeron
⟨3r⟩	**salir.** Im Futur und Cond. wird **i** durch **d** ersetzt: ***saldré*** bzw. ***saldría***. Imper. 2. Sg.: ***¡sal!***.	salgo sales sale salimos salís salen	salga salgas salga salgamos salgáis salgan	salí saliste salió salimos salisteis salieron

		Presente de indicativo	subjuntivo	Imperfecto de indefinido	Pretérito indefinido
⟨3s⟩	**venir.** Einschub von **-g-** vor **a** und **o** im Präsens. Wechsel von **e/ie/i** wie bei **sentir**. Im Futur und Cond. steht statt **-i-** ein **-d-**: ***vendré*** bzw. ***vendría***; Ger.: ***viniendo***, Imp. 2. Sg.: ***¡ven!***.	vengo vienes viene venimos venís vienen	venga vengas venga vengamos vengáis vengan	venía venías venía veníamos veníais venían	vine viniste vino vinimos vinisteis vinieron
⟨3t⟩	**ir.** Sehr unregelmäßig, da verschiedene Stämme! Futur und Cond. regelmäßig. Part.: ***ido***, Ger.: ***yendo***.	voy vas va vamos vais van	vaya vayas vaya vayamos vayáis vayan	iba ibas iba íbamos ibais iban	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron
	Imperativ:	¡ve! (*¡no vayas!*), *¡vaya Ud.!*, *¡vamos!*, *¡id!* (*¡no vayáis!*), *¡vayan Uds.!*			

Declinación y conjugación alemanas

En el vocabulario alemán-español aparecen entre paréntesis agudos algunas indicaciones gramaticales útiles para la declinación y conjugación.

A. Los sustantivos

Para los sustantivos se indican el genitivo singular y el nominativo plural. Las otras formas pueden deducirse fácilmente de éstas dos.

Los sustantivos compuestos se declinan como el último vocablo que lo componen (así, ***Erdbeere*** se declina como ***Beere***, ***Ausgang*** como ***Gang***, etc.); por eso no llevan una indicación gramatical.

Tampoco llevan una indicación gramatical las palabras con sufijos muy frecuentes y de declinación regular que se encuentran en la lista siguiente:

1. Los femeninos en **-anz** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
   (p. ej. ***Brillanz***, ***Dominanz***)
2. Los femeninos terminando en **-e** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-n**⟩
   Incluye también **-ade**, **-ee**, **-euse**, **-ie**, **-ive**
   (p. ej. ***Beere***, ***Hülle***, ***Parade***, ***Idee***, ***Friseuse***, ***Chemie***, ***Direktive***)
3. Los femeninos en **-ei** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
   (p. ej. ***Liebelei***, ***Kinderei***)
4. Los femeninos en **-enz** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
   (p. ej. ***Intelligenz***, ***Differenz***)
5. Los masculinos en **-er** ⟨*gen sg* **-s**; *nom pl* -⟩
   (p. ej. ***Manager***, ***Keller***, ***Schraubenzieher***)
6. Los femeninos en **-heit** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
   (p. ej. ***Schönheit***, ***Verliebtheit***)
7. Los femeninos en **-ion** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
   (p. ej. ***Aggression***, ***Nation***)
8. Los femeninos en **-ik** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
   (p. ej. ***Politik***, ***Tragik***)
9. Los femeninos en **-in** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-nen**⟩
   Incluye también **-erin**, **-istin**, etc.
   (p. ej. ***Beamtin***, ***Französin***, ***Managerin***, ***Polizistin***)
10. Los masculinos en **-ist** ⟨*gen sg* **-en**; *nom pl* **-en**⟩
    (p. ej. ***Christ***, ***Marxist***, ***Polizist***)
11. Los femeninos en **-ität** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
    (p. ej. ***Normalität***, ***Universität***)
12. Los femeninos en **-keit** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
    (p. ej. ***Heiterkeit***, ***Gerechtigkeit***)
13. Los femeninos en **-schaft** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
    (p. ej. ***Landschaft***, ***Wissenschaft***)
14. Los femeninos en **-ur** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
    (p. ej. ***Statur***, ***Tastatur***)
15. Los femeninos en **-ung** ⟨*gen sg* -; *nom pl* **-en**⟩
    (p. ej. ***Änderung***, ***Wertung***)

Otras indicaciones

⟨→ A⟩ significa que el sustantivo se declina como un adjetivo.
En estos casos tenemos que distinguir dos formas del nominativo masculino o neutro, p. ej.:

der Beamte, pero ***ein Beamter***,
das Böse, pero ***nichts Böses***

B. Los verbos

Para los verbos se indica lo siguiente:

1. La formación irregular

   a) con las formas irregulares principales:

   finden ['fɪndən] ⟨findet, fand, gefunden⟩

   b) si se trata de un verbo compuesto, que se conjuga como el verbo de base, con la indicación *irr*:

   herausfinden ⟨*irr, sep*⟩

2. La necesidad de separar un verbo compuesto o prefijado en las formas finitas del presente o pasado, como p. ej.:

   'festlegen *v/t* ⟨*sep*⟩ → *sie legt/legte fest, er hat sich festgelegt*

3. La omisión de *ge-* o *-ge-* en la formación del participio pasado:

   ent'färben *v/t* ⟨*sin ge*⟩
   ris'kieren *v/t* ⟨*sin ge*⟩ → *es wurde entfärbt, sie hat riskiert*

4. El verbo auxiliar *sein* (⟨sn⟩) necesario para la formación del perfecto (considerando el verbo *haben* como el auxiliar normal); pero también el verbo *haben* (⟨h⟩), si los dos verbos auxiliares pueden aparecer con el mismo verbo.

   'rennen *v/i* ⟨rannte, gerannt, sn⟩
   he'rausschlagen ⟨*irr, sep*⟩ **I** *v/t* ⟨h⟩ (...)
   II *v/i* ⟨sn⟩ (...)

Zahlwörter
Numerales

Die spanischen **Ordnungszahlen** sowie die Grundzahlen *uno* und die Hunderte von *doscientos* ab haben für das weibliche Geschlecht eine besondere Form, die durch Verwandlung des auslautenden *-o* in *-a* (Mehrzahl *-as*) gebildet wird.

Wir geben im Folgenden nur die männliche Form ohne Artikel.

Die spanischen Ordnungszahlen 13te bis 19te werden mit Hilfe von *décimo* und der Ordnungszahl des betreffenden Einers gebildet. Von 20ste ab haben alle Ordnungszahlen die Endung *-ésimo*.

Grundzahlen — Números cardinales

0 ***cero*** null
1 ***uno*** (*Kurzform*: ***un***), ***una*** eins
2 ***dos*** zwei
3 ***tres*** drei
4 ***cuatro*** vier
5 ***cinco*** fünf
6 ***seis*** sechs
7 ***siete*** sieben
8 ***ocho*** acht
9 ***nueve*** neun
10 ***diez*** zehn
11 ***once*** elf
12 ***doce*** zwölf
13 ***trece*** dreizehn
14 ***catorce*** vierzehn
15 ***quince*** fünfzehn
16 ***dieciséis*** sechzehn
17 ***diecisiete*** siebzehn
18 ***dieciocho*** achtzehn
19 ***diecinueve*** neunzehn
20 ***veinte*** zwanzig
21 ***veintiuno***, *Kurzform*: ***veintiún*** einundzwanzig
22 ***veintidós*** zweiundzwanzig
30 ***treinta*** dreißig
31 ***treinta y un(o)*** einunddreißig
40 ***cuarenta*** vierzig
50 ***cincuenta*** fünfzig
60 ***sesenta*** sechzig
70 ***setenta*** siebzig
80 ***ochenta*** achtzig
90 ***noventa*** neunzig
100 ***ciento***, *Kurzform*: ***cien*** hundert
101 ***ciento un(o)*** (ein)hunderteins
102 ***ciento dos*** hundertzwei
200 ***doscientos, -as*** zweihundert
300 ***trescientos*** dreihundert
400 ***cuatrocientos*** vierhundert
500 ***quinientos*** fünfhundert
600 ***seiscientos*** sechshundert
700 ***setecientos*** siebenhundert
800 ***ochocientos*** achthundert
900 ***novecientos*** neunhundert
1000 ***mil*** tausend
1875 ***mil ochocientos setenta y cinco*** eintausendachthundert-fünfundsiebzig
2011 ***dos mil once*** zweitausendelf
3000 ***tres mil*** dreitausend
5000 ***cinco mil*** fünftausend
10 000 ***diez mil*** zehntausend
100 000 ***cien mil*** hunderttausend
500 000 ***quinientos mil*** fünfhunderttausend
1 000 000 ***un millón (de)*** eine Million
2 000 000 ***dos millones (de)*** zwei Millionen

Ordnungszahlen — Números ordinales

Die spanischen Ordnungszahlen werden **1.º**, **2.º**, **3.º** usw. geschrieben, die Kurzform **1.er**, **3.er**, die weibliche Formen **1.ª**, **2.ª** usw.

1. ***primero*** *Kurzform*: ***primer*** erste
2. ***segundo*** zweite
3. ***tercero*** *Kurzform*: ***tercer*** dritte
4. ***cuarto*** vierte
5. ***quinto*** fünfte
6. ***sexto*** sechste
7. ***sé(p)timo*** siebte, siebente
8. ***octavo*** achte
9. ***noveno, nono*** neunte
10. ***décimo*** zehnte
11. ***undécimo*** elfte
12. ***duodécimo*** zwölfte
13. ***decimotercero, decimotercio*** dreizehnte
14. ***decimocuarto*** vierzehnte
15. ***decimoquinto*** fünfzehnte
16. ***decimosexto*** sechzehnte
17. ***decimosé(p)timo*** siebzehnte
18. ***decimoctavo*** achtzehnte
19. ***decimonono*** neunzehnte
20. ***vigésimo*** zwanzigste
21. ***vigésimo primero, vigésimo primo*** einundzwanzigste
22. ***vigésimo segundo*** zweiundzwanzigste
30. ***trigésimo*** dreißigste
31. ***trigésimo prim(er)o*** einunddreißigste
40. ***cuadragésimo*** vierzigste
50. ***quincuagésimo*** fünfzigste
60. ***sexagésimo*** sechzigste
70. ***septuagésimo*** siebzigste
80. ***octogésimo*** achtzigste
90. ***nonagésimo*** neunzigste
100. ***centésimo*** hundertste
101. ***centésimo primero*** hunderterste
200. ***ducentésimo*** zweihundertste
300. ***trecentésimo*** dreihundertste
400. ***cuadringentésimo*** vierhundertste
500. ***quingentésimo*** fünfhundertste
600. ***sexcentésimo*** sechshundertste
700. ***septingentésimo*** siebenhundertste
800. ***octingentésimo*** achthundertste
900. ***noningentésimo*** neunhundertste
1000. ***milésimo*** tausendste
1875. ***milésimo octingentésimo septuagésimo quinto*** eintausendachthundertfünfundsiebzigste
3000. ***tres milésimo*** dreitausendste
100 000. ***cien milésimo*** hunderttausendste
500 000 ***quinientos milésimo*** fünfhunderttausendste
1 000 000. ***millonésimo*** millionste
2 000 000. ***dos millonésimo*** zweimillionste

Bruchzahlen — Números quebrados

1/2 ein halb ***medio, media***; 1 1/2 eineinhalb *od.* anderthalb ***uno y medio***; 1/2 Liter, ***medio litro***; 1 1/2 Liter ***litro y medio***; 2 1/2 Liter ***dos litros y medio***

1/3 ein Drittel ***un tercio***; 2/3 ***dos tercios***

1/4 ein Viertel ***un cuarto***; 3/4 drei Viertel ***tres cuartos***; 1/4 Stunde ***un cuarto de hora***; 1 1/4 Stunden ***una hora y un cuarto***

1/5 ein Fünftel ***un quinto***; 3 4/5 ***tres y cuatro quintos***

1/11 ein Elftel ***un onzavo***; 5/12 ***cinco dozavos***; 7/13 ***siete trezavos*** usw.

Verzeichnis der Info-Fenster

AB. S 12 Ü 9
0163 3030697

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Info-Fenster mit nützlichen Wendungen

Deutsches Stichwort in **halbfetter Schrift**

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf die Stilebene

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe der Wortart

Spanische Übersetzungen in Grundschrift

Synonyme zum Stichwort in Klammern und *Kursivschrift*

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in ***halbfetter Kursivschrift***

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.	**Se me ha pinchado una rueda.**
Der Wagen springt nicht an.	**El coche no arranca.**
Mir ist das Benzin ausgegangen.	**Me he quedado sin gasolina.**
Der Motor ist überhitzt.	**Se ha sobrecalentado el motor.**
Die Batterie ist leer.	**Me he quedado sin batería.**
Die Scheinwerfer funktionieren nicht.	**No funcionan las luces.**
Die Bremsen funktionieren nicht.	**No funcionan los frenos.**

Panorama [pano'raːma] *n* ⟨-s; -men⟩ panorama *m*
panschen ['panʃən] F *desp v/t Wein* aguar; F bautizar
Pant(h)er ['pantər] *m* pantera *f*
Pantoffel [pan'tɔfəl] *m* ⟨-s; -n⟩ zapatilla *f*; F *fig* ***er steht unter dem ~*** es ella la que lleva los pantalones
Pan'toffelheld F *desp* *m* calzonazos *m*
Pantomime [panto'miːmə] *f* pantomima *f*
Panzer ['pantsər] *m* **1** (*Rüstung*) coraza *f*; **2** zo caparazón *m*; **3** MIL tanque *m*; **~faust** *f* bazuca *f*; **~glas** *n* cristal *m* antibala
'panzern *v/t* acorazar, blindar
'Panzer|schrank *m* caja *f* fuerte; **~ung** *f* blindaje *m*, coraza *f*; **~wagen** *m* carro *m* blindado, carro *m* de combate
Papa ['papa] F *m* ⟨-s; -s⟩ papá *m*
Papagei [papa'gaɪ] *m* ⟨-s *o* -en; -e(n)⟩ papagayo *m*
Paparazzo [papa'ratso] F *m* ⟨-s; -razzi⟩ paparazzo *m*
Papaya [pa'paːja] *f* ⟨-; -s⟩ papaya *f*
Papi ['papi] F *Kinderspr* *m* ⟨-s; -s⟩ papaíto *m*
Papier [pa'piːr] *n* ⟨-s; -e⟩ **1** papel *m*; ***zu ~ bringen*** poner por escrito; **2** (*Urkunde*) documento *m*; *pl* **~e** (*Ausweise*) documentación *f*; **3** (*Werte*) valores *m/pl*
Pa'pier|fabrik *f* fábrica *f* de papel; **~geld** *n* papel *m* moneda; **~korb** *m* papelera *f*; **~krieg** F *m* papeleo *m*; **~schlange** *f* serpentina *f*; **~taschentuch** *n* pañuelo *m* de papel, clínex *m*, kleenex® *m*
Papp|becher ['pap-] *m* vaso *m* de cartón; **~deckel** *m* (tapa *f* de) cartón *m*
'Pappe *f* cartón *m*; *dünne* cartulina *f*; F ***das ist nicht von ~*** F no es moco de pavo

Pappel ['papəl] *f* ⟨-; -n⟩ álamo *m*, chopo *m*
'pappen F **I** *v/t* pegar (*an, auf + acc/dat* a); **II** *v/i* estar pegado (*an, auf + dat* a)
'Pappenstiel *m* F ***das ist kein ~*** F no es moco de pavo
'pappig *adj* (*breiig*) pastoso; (*klebrig*) pegajoso
'Papp|karton *m* caja *f* de cartón; *Material* cartón *m*; **~schachtel** *f* caja *f* de cartón; **~teller** *m* plato *m* de cartón
Paprika ['paprika] *m* ⟨-s; -(s)⟩ *Schote* pimiento *m*; *Gewürz* pimentón *m*; **~schnitzel** *n* escalope *m* al pimentón; **~schote** *f* pimiento *m*

Der **Paprika** im Sinne von Paprikaschote heißt auf Spanisch **el pimiento**, das Gewürz wird mit **el pimentón** übersetzt. Spanisch **la pimienta** ist hingegen der Pfeffer.

Papst [paːpst] *m* ⟨-(e)s; ¨-e⟩ papa *m* (*a fig*)
päpstlich ['pɛːpstlɪç] *adj* papal, pontificio
Parabel [pa'raːbəl] *f* ⟨-; -n⟩ parábola *f*
Parabolantenne [para'boːlʔantɛnə] *f* antena *f* parabólica
Parade [pa'raːdə] *f* **1** MIL desfile *m*; **2** SPORT parada *f*, quite *m*; **~beispiel** *n* ejemplo *m* clásico
Paradeiser [para'daɪzər] *m* *österr* tomate *m*
para'dieren *v/i* ⟨*sin ge-*⟩ desfilar
Paradies [para'diːs] *n* ⟨-es; -e⟩ paraíso *m* (*a fig*); **~isch** *adj* paradisíaco (*a fig*)
paradox [para'dɔks] *adj* paradójico
Para'dox *n* ⟨-es; -e⟩ paradoja *f*
Paragraph [para'graːf] *m* ⟨-en; -en⟩ párrafo *m*; JUR artículo *m*

Letztes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Präpositionaler Anschluss mit Kasusangabe

Erklärende Zusätze in *Kursivschrift*

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Angabe der Genitiv- und Pluralform des Substantivs in Spitzklammern

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Angabe länderspezifischen Sprachgebrauchs

Angabe grammatischer Besonderheiten des Verbs in Spitzklammern

Wechsel von Groß- zu Kleinschreibung und umgekehrt durch die Kreistilde markiert